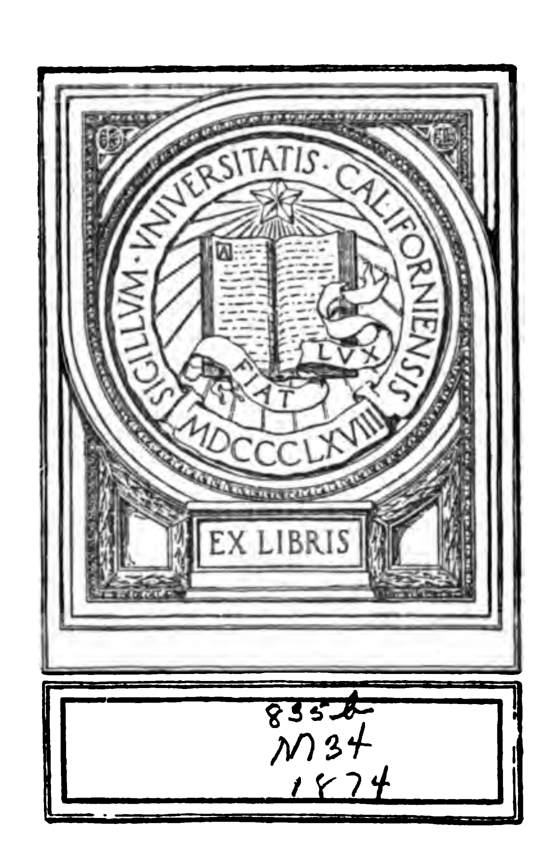



SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
FIAT LVX
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS

Mar...

DICTIONNAIRE

RUSSE-FRANÇAIS

COMPLET

COMPOSÉ PAR

N. P. MAKAROFF.

HONORÉ PAR L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES D'UNE MENTION HONORABLE, APPROUVÉ PAR LE COMITÉ SCIENTIFIQUE DU MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET PAR D'AUTRES COMITÉS SCIENTIFIQUES, ET ADOPTÉ DANS LES ÉTABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

PREMIÈRE PARTIE.

A—H.

Seconde édition, soigneusement corrigée et considérablement augmentée.

SAINT-PÉTERSBOURG.

1874.

Набрано въ типографіи Тренке и Фюсно (Максимиліановскій переулокъ, № 15).
Стереотипомъ печатано въ типографіи А. М. Котомина (у Обуховскаго моста, № 93).

ЕЯ

ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШЕЙ ГОСУДАРЫНѢ

ЦЕСАРЕВНѢ И ВЕЛИКОЙ КНЯГИНѢ

МАРІИ ѲЕОДОРОВНѢ,

СЪ ВЫСОЧАЙШАГО СОИЗВОЛЕНІЯ,

свой трудъ

СЪ ГЛУБОЧАЙШИМЪ БЛАГОГОВѢНІЕМЪ

посвящаетъ

Николай Макаровъ.

И как не вѣрить, что природа
[illegible]
Лишь для великаго народа
Могла создать языкъ такой!
И. С. Тургеневъ

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Il n'y a que Dieu qui puisse faire un dictionnaire parfait. *(Boiste)*
(Одинъ только Богъ можетъ составить совершенный словарь.)

Вторыя изданія книгъ обыкновенныхъ и, въ особенности, беллетристическихъ, какъ напр.: романовъ, повѣстей и т. п., не представляютъ ни малѣйшаго труда, потому что, большею частію, онѣ перепечатываются безъ всякихъ исправленій, дополненій и улучшеній. Но не то бываетъ съ книгами учебными и, въ особенности, со словарями, которые подлежатъ безконечнымъ дополненіямъ, исправленіямъ, улучшеніямъ и усовершенствованіямъ: совершенство же для нихъ невозможно, немыслимо, предполагая даже лексикографа въ высшей степени искуснаго и добросовѣстнаго, что не всегда бываетъ, хотя и печатается на заглавномъ листѣ обычная фраза: *изданіе тщательно пересмотрѣнное и значительно дополненное*. Эту фразу понималъ я въ самомъ строгомъ и обширномъ смыслѣ, и потому, съ самаго перваго дня по выходѣ изъ печати перваго изданія моего *Полнаго русско-французскаго словаря* и до послѣдняго набраннаго типографіей листа втораго изданія этого труда, т. е. въ продолженіе семи лѣтъ, я безпрерывно, ежедневно исправлялъ, улучшалъ и дополнялъ его, тѣмъ болѣе, что это былъ мой первый лексикографическій опытъ, надъ которымъ я изучалъ дѣло лексикографіи, а овладѣлъ этимъ дѣломъ лишь при изданіи *Полнаго французско-русскаго словаря*. И даже по окончаніи набора и напечатанія, я не переставалъ улучшать и дѣлать прибавленія, которыя помѣщены въ дополненіяхъ къ этому изданію. Вслѣдствіе такого продолжительнаго и упорнаго труда, издаваемый мною теперь *Полный русско-французскій словарь* подвергнулся громаднымъ улучшеніямъ, а именно: сверхъ многочисленныхъ исправленій переводныхъ французскихъ словъ и фразъ, въ немъ прибавлено: болѣе 1100 русскихъ заголовочныхъ, слишкомъ 2400 французскихъ переводныхъ словъ и до 4500 примѣровъ, между которыми находится болѣе 1000 пословицъ, такъ что теперь всѣхъ пословицъ въ словарѣ слишкомъ 1600, тогда какъ въ первомъ изданіи ихъ было только 600. Въ особенности я обогатилъ это второе изданіе многочисленными перифразическими и фигуральными переводами, изящными оборотами и тонкостями литературнаго и разговорнаго

французскаго языка, передъ которыми я помѣщалъ иногда прямые и простые переводы. Большая часть такихъ оборотовъ и тонкостей ускользаетъ у составителей двуязычныхъ словарей, ускользаетъ за невозможностію подмѣтить, отыскать и помѣстить ихъ въ данной фразѣ, потому что алфавитъ словъ языка переводимаго, т. е. съ котораго переводятъ, совершенно различествуетъ съ алфавитомъ словъ языка переводнаго, т. е. на который переводятъ. А при такомъ различіи алфавита возможно отысканіе лишь однихъ прямыхъ переводовъ словъ для обыкновенныхъ фразъ переводнаго языка, а не для перифразическихъ, не для фигуральныхъ его оборотовъ и тонкостей, въ которыхъ главное переводное слово не имѣетъ ничего общаго съ главнымъ словомъ переводимой фразы. Повторю: полное или хотя приблизительно полное помѣщеніе лингвистическихъ трудностей, тонкостей и капризовъ языка, при составленіи двуязычнаго словаря по обыкновенному, общеупотребительному у лексикографовъ методу, возможно лишь въ языкѣ переводимомъ, а не въ переводномъ. И только знаніе и строгое соблюденіе нѣкоторыхъ пріемовъ и упорный, продолжительный трудъ, при постоянно-напряженномъ вниманіи, могутъ дать возможность достигнуть вышесказанной лингвистической полноты въ переводномъ языкѣ, и то полноты приблизительной. Поэтому составленіе полнаго французско-русскаго словаря при вышесказанномъ знаніи пріемовъ и постоянно-напряженномъ вниманіи помогли мнѣ въ этомъ случаѣ и сдѣлали возможными вышеупомянутыя обогащенія перваго моего лексикографическаго труда при второмъ его изданіи. Что же касается прибавленныхъ пословицъ, то, большею частію, я обязанъ этимъ прекрасному сборнику пословицъ, изданному г-мъ Месономъ подъ заглавіемъ *Народная Мудрость*. Конечно есть и другіе сборники русскихъ пословицъ, несравненно полнѣйшіе, но въ нихъ нѣтъ французскихъ переводовъ, а перевесть пословицу весьма трудно, а тѣмъ болѣе перевесть 800, заимствованныхъ мною изъ сборника г. Месона. Чтобы убѣдиться во фразеологическомъ обогащеніи, стоитъ только взять нѣсколько словъ и сравнить ихъ разработку въ 1-мъ и во 2-мъ изданіи, напр.: *мужикъ, правда, родня, скупой, слово, сосѣдъ, старый, счастье, убѣждать, умъ, хлѣбъ, чертъ*. Для примѣра же обогащенія перифразическими переводами, изящными оборотами и тонкостями языка, приведу нѣсколько фразъ, взятыхъ на-удачу изъ тысячи подобныхъ имъ:

Не вамъ бы говори́ть, не мнѣ бы **слу́шать**, *и́ли Кому́ вы* **разска́зываете?** à qui vendez-vous vos coquilles? *Я совершéнно* **свобо́денъ**, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. *Ни проте́кція, ни бога́тство не* **помо́гутъ**, *его́ осу́дятъ, если..*, il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera si... *Э́то у него́ фами́льная* **черта́**, il tient cela de race. *Онъ че́стенъ, да ему́ и не́ въ кого быть* **нече́стнымъ**, il est honnête, il a de qui tenir. *Мнѣ э́того не ну́жно* **напомина́ть**, je me le tiens pour dit. **Мири́ться, ужива́ться** *съ людьми́, съ ихъ недоста́тками*, prendre les hommes comme ils sont. *Э́то не* **нужда́ется** *въ извине́ніи*, cela porte son excuse avec soi. **Отвѣча́ть** *за чужíя вины́*, être responsable pour les fautes d'autrui; *ou* porter les iniquités d'autrui. *Я нашёлъ, что́ вамъ* **ну́жно**; *и́ли Я* **приду́малъ**, *какъ пособи́ть вамъ и́ли ва́шему дѣлу*, j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. **Спалъ** *да вы́спалъ*, je n'y aurais jamais songé; *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. *Она́ и* **спитъ** *и ви́дитъ, когда́ возврати́тся ея́ сынъ*, elle ne respire qu'après le retour de son fils. *Быть о комъ лу́чшаго* **мнѣ́нія**, *чѣмъ пре́жде*, revenir sur le compte de quelqu'un. *Я всё того́* **мнѣ́нія**, *что..*; *и́ли Я всё на томъ* **стою́**, *что..*, j'en reviens toujours là. *Я* **зна́ю**, *съ кѣмъ* **имѣ́ю** *дѣло*, je connais mon monde. *Отъ него́ не ожида́ли тако́й* **прыти**, ce n'est pas mal visé

pour un borgne. *Онъ обязанъ за васъ* **Бóга молить**, il vous doit une belle chandelle. **Словáми** *не отдѣлаешься,* je ne me paye pas de chansons. *Не на тогó* **наскочилъ**, il a trouvé à qui parler. *Изъ этой фрáзы слóва не* **выкинешь**, c'est une phrase faite. *Поступить на* **штáтное** *мѣсто,* être en pied, être mis en pied.

А вотъ нѣсколько примѣровъ изъ огромнаго числа прибавленныхъ пословицъ:

Нѣтъ въ **лѣсý** *стóлько повёртокъ, скóлько у бáбы увёртокъ,* les femmes ont trois tours de plus que le diable. *Съ* **медвѣдемъ** *дружись, а за топóръ держись; съ* **подъячимъ** *водиться, кáмень за пáзухой держáть,* qui de mâtin fait son compagnon, avec soi doit porter son bâton. *У богáтаго* **мужикá** *всѣ въ долгý, у богáтаго бáрина всё въ долгý,* grand seigneur, mauvais payeur. *Что* **нальёшь**, *то и вы́пьешь,* il faut boire ce que l'on a brassé. **Наýка** *не пи́во, въ ротъ не вольёшь,* nul n'a la science infuse. **Потя́нешься** *за бáрами, распрощáешься съ анбáрами,* qui vit sans compte, vit à honte. *Лýчше* **раздразни́ть** *собáку, нéжели бáбу; пéредъ злóю женóю* **сатанá** *— младéнецъ непорóчный,* femme querelleuse est pire qu'un diable. *Дать* **слóво**, *дѣло двория́нское; пóмнить, крестья́нское,* le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. *Отъ* **слóва** *до дѣла цѣлая верстá, сто перегóновъ,* du dit au fait y a grand trait. *Долгú съ бѣдóю* **сосѣдъ**, dettes et misère sont voisines. *На запрéтный* **товáръ** *весь базáръ,* chose défendue, chose désirée. *Бородá съ воротá, а* **умъ** *съ прикалитокъ,* plus de barbe que d'érudition. *Сёмка* **укрáлъ** *поросёнка, а сказáлъ на гусёнка,* tel fait la faute qu'un autre boit. *Вы́пивши пи́во, да* **тéстя** *въ ры́ло; а пріѣвши пирогú, тёщу въ кулакú,* la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont soûls, ils renversent leur auge. *Гдѣ* **чортъ** *не смóжетъ, тудá бáбу пошлётъ,* ce que diable ne peut, femme le fait. *Съ боя́рами не* **ѣшь** *вúшенъ, а то костьмú забросáютъ,* ne mange pas de cérises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage.

Но довольно. Всѣми силами старался я, чтобы находящаяся на заглавномъ листѣ фраза: *Изданіе второе, тщательно исправленное и...,* была не одною приманкою, не пустымъ обѣщаніемъ; а правдою, обѣщаніемъ исполненнымъ свято, съ самою добросовѣстною и строгою точностію. На сколько успѣлъ я въ этомъ, пусть рѣшатъ специялисты и публика. Во всякомъ случаѣ я еще далеко не сказалъ послѣдняго слова въ дѣлѣ лексикографіи.

Н. Макаровъ.

[illegible]

ИЗЪЯСНЕНІЕ СОКРАЩЕНІЙ И ЗНАКОВЪ

УПОТРЕБЛЕННЫХЪ ВЪ ЭТОМЪ СЛОВАРѢ.

acc.	accusatif	винительный падежъ.
adj.	adjectif	имя прилагательное.
adj. poss.	adjectif possessif	прил. притяжательное.
adj. s.	adjectif employé substantivement	прил., имѣющее значеніе существительнаго.
adv.	adverbe	нарѣчіе.
Agr.	terme d'agriculture	слово употребляемое въ Земледѣліи.
Alg.	terme d'algèbre	сл. уп. въ Алгебрѣ.
Anat.	terme d'anatomie	сл. уп. въ Анатоміи.
Archit.	terme d'architecture	сл. уп. въ Зодчествѣ.
Arithm.	terme d'arithmétique	сл. уп. въ Ариѳметикѣ.
Art.	terme d'artillerie	сл. уп. въ Артиллеріи.
asp. imp.	aspect imparfait	несовершенный видъ.
asp. itér.	aspect itératif	многократный видъ.
asp. parf.	aspect parfait	совершенный видъ.
Astr.	terme d'astronomie	сл. уп. въ Астрономіи.
augm.	augmentatif	увеличительное слово.
bas.	bassement	низкое слово.
Bot.	terme de botanique	сл. уп. въ Ботаникѣ.
cares.	mot caressant	ласкательное слово.
Chim.	terme de chimie	сл. уп. въ Химіи.
Chir.	terme de chirurgie	сл. уп. въ Хирургіи.
Chron.	terme de chronologie	сл. уп. въ Хронологіи.
coll.	collectif	собирательное слово.
Com.	terme de commerce	сл. уп. въ Коммерціи.
comp.	comparatif	сравнительная степень.
conj.	conjonction	союзъ.
dat.	datif	дательный падежъ.
déd.	mot dédaigneux	пренебрежительное слово.
dém.	démonstratif	указательное.
dim.	diminutif	уменьшительное слово.
etc.	et cætera	и прочее.
expl.	explication	изъясненіе.
f.	genre féminin	женскій родъ.
fam.	terme familier	разговорное слово.
Fort.	terme de fortification	сл. уп. въ Фортификаціи.
gén.	génitif	родительный падежъ.
Géogr.	terme de géographie	сл. уп. въ Географіи.
Géol.	terme de géologie	сл. уп. въ Геологіи.
Géom.	terme de géométrie	сл. уп. въ Геометріи.
gér.	gérondif	дѣепричастіе.
Gram.	terme de grammaire	сл. уп. въ Грамматикѣ.
H. nat.	terme d'histoire naturelle	сл. уп. въ Естественной Исторіи.
impers.	impersonnellement	безлично.
indécl.	mot indéclinable	несклоняемое слово.
instr.	instrumental	творительный падежъ.
interj.	interjection	междометіе.
interr.	interrogatif	вопросительное.
intr.	intraduisible	непереводимое слово.
inus.	mot inusité	неупотребительное слово.
iron.	ironiquement	иронически.
irr.	irrégulier	неправильный.
Jur.	terme de jurisprudence	сл. уп. въ Юриспруденціи.
l. adv.	locution adverbiale	въ родѣ нарѣчія.
l. prov.	locution proverbiale	въ родѣ пословицы.
m.	genre masculin	мужескій родъ.
mam.	mammifère	млекопитающее животное.
Mar.	terme de marine	сл. уп. въ Мореходствѣ.
Math.	terme de mathématique	сл. уп. въ Математикѣ.
Méc.	terme de mécanique	сл. уп. въ Механикѣ.
Méd.	terme de médecine	сл. уп. въ Медицинѣ.
Mét.	terme de métallurgie	сл. уп. въ Горномъ Дѣлѣ.
Mil.	terme d'art militaire	сл. уп. въ Военномъ Дѣлѣ.
Min.	terme de minéralogie	сл. уп. въ Минералогіи.
Mus.	terme de musique	сл. уп. въ Музыкѣ.
n.	genre neutre	средній родъ.
num.	numératif	числительное имя.

Num.	terme de numismatique	сл. уп. въ Нумисмáтикѣ.
Opt.	terme d'optique	сл. уп. въ Оптикѣ.
part.	participe	причáстіе.
part. p.	participe passif	причáстіе страдáтельное.
pers.	personnel	лѝчное.
Pharm.	terme de pharmacie	сл. уп. въ Аптéкарскомъ Искýсствѣ.
Phys.	terme de physique	сл. уп. въ Фѝзикѣ.
pl.	nombre pluriel	мнóжественное числó.
pop.	mot populaire *ou* vulgaire	простонарóдное слóво.
poss.	possessif	притяжáтельное.
prép.	préposition	предлóгъ.
prépos.	prépositionnel	предлóжный падéжъ.
pron.	pronom	мѣстоимéніе.
pr. dém.	pronom démonstratif	указáтельное мѣстоимéніе.
pr. pers.	pronom personnel	лѝчное мѣстоимéніе.
pr. rel.	pronom relatif	относѝтельное мѣстоимéніе.
prop.	sens propre	сóбственный смыслъ.
prov.	proverbe	послóвица.
provin.	mot provincial	слóво областнóе.
p. us.	peu usité	малоупотребѝтельно.
qch	quelque chose	кóе что, что, чтó нибудь.
qn	quelqu'un	ктó нибудь, когó нибýдь.
rel.	relatif	относѝтельное.
s.	substantif	ѝмя существѝтельное.
sc.	substantif du genre commun	ѝмя óбщаго рóда.
sf.	substantif féminin	ѝмя жéнскаго рóда.
sing.	nombre singulier	единственное числó.
sl.	mot slavon	церкóвно-славя́нское.
sm.	substantif masculin	ѝмя мýжескаго рóда.
sn.	substantif neutre	ѝмя срéдняго рóда.
sup.	superlatif	превосхóдная стéпень.
Techn.	terme de technologie	сл. уп. въ Технолóгіи.
Théâtr.	terme de théâtre	сл. уп. въ Теáтрѣ.
Théol.	terme de théologie	сл. уп. въ Богослóвіи.
tr. lit.	traduction littérale	буквáльный перевóдъ.
Typ.	terme de typographie	сл. уп. въ Типогрáфіи.
va.	verbe actif	дѣйствѝтельный глагóлъ.
Vén.	terme de vénerie	сл. уп. въ Охóтничьемъ Дѣлѣ.
Vétér.	terme d'art vétérinaire	сл. уп. въ Ветеринáріи.
vi.	mot vieilli	обветшáлое слóво.
v. imp.	verbe impersonnel	безлѝчный глагóлъ.
vn.	verbe neutre	срéдній глагóлъ.
vr.	verbe pronominal	мѣстоимéнный глагóлъ.
vs.	verbe substantif	самостоя́тельный глагóлъ.
Zool.	Zoologie	Зоолóгія.
см.	voyez	смотрѝ.
*	Звѣздочка означáетъ переносный смыслъ.	L'astérisque indique le sens figuré.
—	Чертá представляéтъ повторéніе слóва.	Le trait représente la répétition du mot.
-	Чёрточка замѣняéтъ начáло слóва.	Le tiret remplace le commencement du mot.
‖	Знакъ э́тотъ раздѣляéтъ рáзныя значéнія слóва, а тáкже и фрáзы, глáвныя словá котóрыхъ переведены́ различными францýзскими словáми, или перифрáзами.	Ce signe sépare les diverses acceptions d'un mot, de même que les phrases dont les mots principaux sont traduits par différents mots français, ou par des périphrases.
	Вообщé знакъ э́тотъ заступáетъ мѣсто *крáсной строкѝ*.	En général ce signe tient lieu d'*alinéa*.
1. 2. 3. 4. *и пр.*	Цыфра пóслѣ ѝмени означáетъ уклонéніе въ склонéніи óнаго. См. *Замѣчáнія на существѝтельныя и на прилагáтельныя именá*.	Le chiffre après un nom indique une anomalie dans la déclinaison. Voir les *Remarques sur les substantifs et sur les adjectifs*.
I.1. II.1. III.	Цыфры э́ти, пóслѣ глагóла, означáютъ спряжéнія и отдѣлъ спряжéній. См. *Замѣчáнія на глагóлы*.	Ces chiffres, après un verbe, indiquent la conjugaison et la branche. Voir les *Remarques sur les verbes*.

REMARQUES SUR LES SUBSTANTIFS.

Dans la déclinaison des noms réguliers il faut observer quelques règles, qui sont *générales*, communes aux trois déclinaisons, ou *particulières*, relatives à l'une des déclinaisons ou à l'une des désinences.

Règles générales. 1. D'après les principes de la permutation des lettres, 1) la voyelle *ы* se change en и après les consonnes gutturales et chuintantes (г, к, х; ж, ч, ш, щ); 2) la voyelle *о*, non accentuée, se change en е après ц, ж, ч, ш, щ; 3) la voyelle *е* dans les noms en ей qui ont *ій* en slavon, et la voyelle *і* dans les noms propres en ій, se changent aux autres cas en ь; 4) la semi-voyelle *ь* se change en е au génitif pluriel des noms en ье et ья; 5) la voyelle *я* après *і* se change en и. Ainsi чертóгъ, тýча font au pluriel чертóги, тýчи; пáлецъ, кóжа font à l'instrumental singulier пáльцемъ, кóжею; соловéй, ýлей (en slavon *слáвій, ýлій*), Васúлій, Григóрій, *gén.* соловья́, ýлья, Васúлья, Григóрья, etc.; ружьё, судья́, *gén. plur.* рýжей, судéй; Россíя, *dat.* Россíи, *prép.* о Россíи.

2. Un grand nombre de noms élident aux autres cas (excepté à l'instrumental singulier des noms féminins en *ь*) la voyelle *е* ou *о* du nominatif, en observant que dans cette élision la voyelle *е* est remplacée par ь après la consonne *л*, et par й après une voyelle. Ainsi пéпелъ, лобъ, день, нóготь, левъ, наёмъ, зáецъ (ou зáяцъ), любóвь font au génitif пéпла, лба, дня, нóгтя, льва, наймá, зáйца, любвú (mais *instr.* любóвью). Cette élision est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **1** lorsque la voyelle s'élide entièrement, et par le chiffre **2** lorsqu'elle est remplacée par une semi-voyelle.

3. Les noms de la deuxième et de la troisième déclinaison, qui ont deux consonnes avant la voyelle finale, intercalent pour la plupart, au génitif pluriel, la voyelle о ou е entre les deux consonnes (*ь* et *й* dans cette intercalation sont remplacées par *е*). Ainsi стеклó, письмó, скáзка, землúя, бáйка font au génitif pluriel стёколъ, пúсемъ, скáзокъ, земéль, свáдебъ, бáекъ. L'intercalation de la voyelle *о* est toujours indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **3**, et celle de la voyelle *е* par le chiffre **4**.

Règles particulières. 1. Les noms en *ёнокъ*, qui désignent les petits des animaux, sont masculins au singulier, mais au pluriel ils ont conservé, pour la plupart, leur terminaison slavonne *ята* ou *ата*, et sont neutres. Ainsi телёнокъ, медвѣжёнокъ, *gén. sing.* телёнка, медвѣжёнка; *plur.* телята, телятъ; медвѣжáта, медвѣжáтъ, etc. Cette particularité est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **5**.

2. Les noms en *янинъ* ou *анинъ* et *яринъ* ou *аринъ* changent pour le pluriel *инъ* en *е*, *ъ*, *амъ*, etc. Ainsi дворянúнъ, боя́ринъ font au pluriel дворя́не, дворя́нъ; боя́ре, боя́ръ, etc. Cet écart est noté dans le Dictionnaire par le chiffre **6**.

3. Le génitif singulier des noms masculins qui désignent une matière divisible prend, surtout dans le langage familier, la terminaison *у* ou *ю* du datif, comme пудъ *мы́лу*, чáшка *чáю*, безъ *плáстырю*. Cette même terminaison se trouve aussi au prépositionnel, accompagné de la préposition *въ* ou *на*, dans quelques noms d'objets animés et abstraits, comme: въ *полкý*, на *краю́*, en observant qu'elle prend alors l'accent tonique.

4. Les noms en *жъ*, *шъ*, *щъ*, *ща*, et ceux en *жа*, *ча*, *ша* avec une consonne devant, ont le génitif pluriel en *ей*; ainsi падéжъ, ключъ, рóща, вожжá, вéкша, *gén. plur.* падежéй, ключéй, рóщей, вожжéй, вéкшей. Quelques noms en *дя*, *зя*, *ря*, *ня* prennent aussi cette terminaison, qui est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **7**.

5. Les noms en *ье* et *ья* ont le génitif pluriel en *ей*, et ceux en *іе* l'ont en *ій*; ainsi ружьё, бадья́, извѣ́стіе, *gén. plur.* рýжей, бадéй, извѣ́стій.

6. L'instrumental singulier des noms féminins peut être syncopé, *ою* en *ой*, *ею* en *ей* et *ію* en *ью*. L'instrumental pluriel *ями* se syncope en *ьми*, lorsque l'accent est sur la dernière syllabe (людьмú, дверьмú, дочерьмú).

7. Les noms en *це* et *ще* se déclinent au pluriel comme les noms en *о*, à l'exception des diminutifs en *це*, qui font au pluriel *цы*, *цевъ*, *цамъ*, etc., et des augmentatifs en *ще*, qui font au pluriel *щи*, *щей*, *щамъ*, etc. Les diminutifs en *чко* ou *шко* font leur pluriel en *чки* ou *шки*, *чекъ* ou *шекъ*, etc.

8. Plusieurs noms en *ъ* et *ь* (comme óстровъ, кóлоколъ, вéксель, лéкарь) ont le nominatif pluriel en *а* ou *я*, avec l'accent tonique, en conservant le génitif et les autres cas réguliers, островá, колоколá, векселя́, лекаря́. Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **8**.

9. Quelques noms en *ъ*, *ь* et *о* (comme братъ, батóгъ, сукъ, зять, перó) ont leur pluriel en *ья*, *ьевъ*, *ьямъ*, *ьями*, *ьяхъ*, avec le changement de *г* et *к* en *ж* et *ч* (брáтья, батóжья, сýчья, зятья́, пéрья). Cette anomalie est indiquée dans le Dictionnaire par le chiffre **9**.

10. Quelques noms en *ъ* (comme драгýнъ, солдáтъ, аршúнъ, пудъ, сапóгъ, разъ) ont au génitif pluriel la terminaison du nominatif singulier. Il en est de même du mot человѣ́къ, mais seulement après les numératifs; comme: пять *человѣ́къ*.



11. Les noms composés de deux substantifs, ou d'un adjectif et d'un substantif, dans lesquels le premier membre conserve la terminaison du nominatif, déclinent les deux membres séparément; ainsi Царьгра́дъ, Но́вгородъ, Бѣло́озеро, *gén.* Царягра́да, Новаго́рода, Бѣлао́зера, *instr.* Царемъ-гра́домъ, Новымъ-го́родомъ, Бѣлымъ-о́зеромъ, etc.

12. Les noms composés de *полъ* (*la moitié*), soit que le second membre ait l'inflexion du génitif (comme по́лгода, полмину́ты) ou non (comme по́лдень, по́лночь), changent la semi-voyelle *ъ* (de полъ) en *у* pour les autres cas: *gén.* полуго́да, полу́дня, *dat.* полуго́ду, полу́дню, etc. (*prép.* по полу́дни). Les noms qui se déclinent de cette manière sont indiqués dans le Dictionnaire par le chiffre 10. Les noms qui ont *полу* au nominatif (comme полуша́ръ, полуо́стровъ), se déclinent comme des noms simples.

13. Quelques noms ont au pluriel deux terminaisons: 1) les uns sans distinction dans le sens, comme: домъ, до́мы et дома́; годъ, го́ды et года́; вѣкъ, вѣ́ки et вѣка́; внукъ, вну́ки et внуча́та; 2) les autres avec une signification collective, comme: зубъ, зу́бы et зу́бья; крюкъ, крю́ки et крю́чья; ко́рень, ко́рни et коре́нья; де́рево, дерева́ et дере́вья; 3) d'autres avec une signification différente, comme: хлѣбъ, хлѣ́бы (*des pains*) et хлѣба́ (*des grains*); цвѣтъ, цвѣты́ (*des fleurs*) et цвѣта́ (*des couleurs*); мужъ, му́жи (*des hommes*) et мужья́ (*des maris*). 4) Enfin колѣно a trois inflexions pour le pluriel, et cela avec trois acceptions différentes: колѣ́на, колѣ́нъ (*des tribus*), колѣни, колѣней (*des genoux*), колѣ́нья, колѣньевъ (*des nœuds de plante*). Ces anomalies sont toujours indiquées dans le Dictionnaire.

14. Les noms propres étrangers en *уа* et *оа*, comme Ге́нуа, Ма́нтуа, Па́дуа, Го́а, prennent au génitif et à l'instrumental la désinence *и* et *ею* (au lieu de *ы* et *ою*); le datif et l'accusatif sont réguliers: *G.* Ге́нуи, *I.* Ге́нуею, etc.

REMARQUES SUR LES ADJECTIFS.

Apocope de la désinence. Comme les adjectifs en général sont employés dans le discours à deux fins différentes, l'une de qualifier simplement le nom auquel ils sont joints, comme: *до́брый* человѣ́къ, *но́вая* шля́па; et l'autre de former l'attribut de la proposition, comme: человѣ́къ (*есть*) *добръ*, шля́па была́ *нова́*, ils ont aussi, dans la langue russe, deux désinences, l'une *pleine* et l'autre *apocopée*. Ces deux désinences sont:

	Singulier.						Pluriel.			
	Masculin.		*Neutre.*		*Féminin.*		*Masculin.*		*Neut.* et *Fém.*	
Désinence pleine. .	ый (о́й),	ій;	ое,	ее;	ая,	яя;	ые,	іе;	ыя,	ія.
Désinence apocopée	ъ,	ь;	о,	е;	а,	я;	ы,	и;	ы,	и.
Exemples.	но́вый,	си́ній;	но́вое,	си́нее;	но́вая,	си́няя;	но́вые,	си́ніе;	но́выя,	си́нія.
	новъ,	синь;	но́во,	синё;	нова́,	синя́;	но́вы,	си́ни;	но́вы,	си́ни.

Ces exemples font voir que la désinence apocopée se forme de la désinence pleine en changeant *ый* et *ій* (ou *ой* avec l'accent) en *ъ* ou *ь* suivant la propriété de la consonne qui précède, et en retranchant la voyelle finale aux autres inflexions. Dans la désinence apocopée on intercale entre deux consonnes, au masculin du singulier, la voyelle *е* ou *о* et les semi-voyelles *ь* et *й* se changent en *е*, comme: вѣ́рный, вѣ́ренъ; тя́жкій, тя́жекъ; крѣ́пкій, крѣ́покъ; го́рькій, го́рекъ; споко́йный, споко́енъ; mais досто́йный fait досто́инъ; блаже́нный, надме́нный et соверше́нный font блаже́нъ, надме́ненъ et соверше́ненъ. Les adjectifs qui prennent la voyelle *е* dans la désinence apocopée sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 1, et ceux qui prennent la voyelle *о* sont notés du chiffre 2.

Les adjectifs qualificatifs ont les deux désinences, excepté радъ et гора́здъ, qui n'ont que la désinence apocopée, большо́й et меньшо́й, qui n'ont que la désinence pleine. Les adjectifs possessifs individuels n'ont que la désinence apocopée; et les possessifs matériels et circonstantiels n'ont que la désinence pleine. Il en est de même de plusieurs adjectifs possessifs communs, à l'exception de ceux en *ій* (et *ейй* ou *овй*, neut. *ье*, fém. *ья*), qui ont au singulier la désinence pleine, et au pluriel la désinence apocopée. Ces derniers sont notés dans le Dictionnaire du chiffre 3.

REMARQUES SUR LES VERBES.

Verbes réguliers. Les verbes réguliers se divisent en trois *conjugaisons*, d'après la terminaison de l'infinitif et la formation de la première personne du présent.

1. La *première* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en ть précédé d'une des voyelles а, я ou ѣ, et dont la première personne du présent est en ю précédé d'une voyelle. Cette conjugaison se subdivise en 4 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*	*3-me branche.*	*4-me branche.*
Infinitif.	ать	о/е вать	ять	ѣть
Présent	аю	у/ю ю	я/- ю	ѣю

Exemples: 1) дѣ́лать, дѣ́лаю; 2) рисова́ть, рису́ю; плева́ть, плюю́; 3) гуля́ть, гуля́ю; сѣ́ять, сѣ́ю; 4) имѣ́ть, имѣ́ю.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ть** précédé de **и** ou **о**, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriété des chuintantes, en **жу**, **чу**, **шу**, **щу**. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches*, dans l'ordre suivant:

	1-re br.	*2-me br.*	*3-me br.*	*4-me br.*	*5-me br.*	*6-me br.*	*7-me br.*
Infinitif .	и / ѣ / о + ть . . .	б / в / м / п / ѳ + ить / ѣть / ать . . .	ж / ч / ш / щ + ить / ать . . .	д / з + ить / ѣть / ать . .	т / к + ить / ѣть / ать . .	с / х + ить / ѣть / ать . .	ст / ск + ить / ѣть / ать
Présent .	ю	лю	у	жу	чу	шу	щу

Exemples: 1) говори́ть, говорю́; велѣ́ть, велю́; коло́ть, колю́; 2) люби́ть, люблю́; лови́ть, ловлю́; терпѣ́ть, терплю́; дрема́ть, дремлю́; тра́ѳить, тра́ѳлю; 3) тужи́ть, тужу́; крича́ть, кричу́; дыша́ть, дышу́; вощи́ть, вощу́; 4) води́ть et вози́ть, вожу́; ви́дѣть, ви́жу; ма́зать, ма́жу; 5) плати́ть, плачу́; вертѣ́ть, верчу́; пла́кать, пла́чу; 6) проси́ть, прошу́; висѣ́ть, вишу́; паха́ть, пашу́; 7) чи́стить, чи́щу; хрустѣ́ть, хрущу́; иска́ть, ищу́.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **нуть** et en **ереть**, et qui ont la première personne en **у** précédé d'une des consonnes palatales **н** ou **р**. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*
Infinitif	нуть	ереть
Présent	ну	ру

Exemples: 1) тяну́ть, тяну́; 2) терѣ́ть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjuguent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя́*), qui se change en **сь** après une voyelle; comme: боя́ться, бою́сь, бои́шься, бои́тся, боя́лся, боя́лись, бо́йся, бо́йтесь, etc.

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 1, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂а) le nombre 1000. || Dans les cas génitifs des adjectifs, **А** se prononce comme *o* ou comme *e*, par ex.: *другáго, хорóшаго,* qu'on doit prononcer: *дрyгóва, хорóшева.*

А, 6-e ton de la gamme diatonique *(la)*.

А, *conj.* et, mais; || or; || que. *Человѣ́къ предполагáетъ, а Богъ располагáетъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. **А** *вы что мнѣ на это скáжете,* et vous, que me direz-vous là-dessus? *Не гóды стáрятъ, а гóре (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || *[illegible]*, cela demande de l'argent. Or, pour avoir de l'argent, il faut travailler. *Мудрéцъ счáстливъ, а Сокрáтъ мудръ,* или *а такъ какъ Сокрáтъ мудръ, слѣ́довательно...*, le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc... || *Сóлнце ещё не всходúло, а онъ ужé отпрáвился въ дорóгу,* le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. *Сóлнце ужé взошлó, а онъ ещё лежáлъ въ постéли,* le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! *[illegible]* Ah! c'est autre chose!

[illegible] **Ахъ** *[illegible]*, Ah! ha! te voilà pris!

[illegible], *sm. oiseau*, le canard du Kamtchatka.

[illegible] grossier.

Абажýръ, *sm.* abat-jour *m.*

[illegible], *sm.* *[illegible]* (monnaie de Perse, 20 [illegible]).

[illegible], *sf. Archit.* abaque *f.* le tailloir.

Аббатúсса, *sf.* une abbesse *(de couvent catholique)*.

Аббáтскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Аббáтство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббáтъ, *sm.* un abbé.

Абдикáція, *sf.* abdication *f.*

Аберрáція, *sf. Astr. Opt.* aberration *f.*

Абзáцъ, *sm. Typ.* un alinéa.

[illegible], *adj.* d'abas, fait d'aba.

[illegible], *sm.* un ablégat, vicaire du légat.

Абонемéнтъ, *sm.* un abonnement. *Не в счётъ* **-мéнта,** abonnement suspendu.

Абонéнтъ, *sm.* un abonné.

Абонúрованіе, *sn.* и **-рóвка,** *sf.* action de s'abonner.

Абонúровать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || **-ся,** *vr.* s'abonner. **-ся** *на журнáлъ, на лóжу,* s'abonner à un journal, à une loge. *Part. p.* **абонированный.**

Абордáжный, *adj.* d'abordage.

Абордáжъ, *sm.* abordage *m.* *Идтú на* —, aller à l'abordage.

Абордúровать, I.2. *va. Mar.* aborder, aller à l'abordage.

Аборигéны, *sm. pl.* les aborigènes *m.*

Абрикóсовый и **-кóсный,** *adj.* d'abricot.

Абрикóсъ, *sm.* un abricot.

Абрисъ, *sm.* contour *m.*

Абсолютúзмъ, *sm.* absolutisme *m.*

Абсолю́тно, *adv.* absolument.

Абсолю́тный, *adj.* absolu.

Абцúсса, *sf. Géom.* une abcisse.

[illegible], *sm. Milit.* le certificat de congé.

Авангáрдъ, *sm. Milit.* avant-garde *f;* **-дный,** d'avant-garde.

[illegible], *sf.* [illegible].

Аванпóстъ, *sm. Milit.* avant-poste *m.*

Авансцéна, *sf.* avant-scène *f;* le proscénium.

Авантáжный, *adj.* avantageux; || joli.

[illegible], *sm.* avantage, profit *m.*

Авантюрúнъ, *sm.* aventurine *f;* **-рúнный** и **-рúновый,** d'aventurine.

Авáрія, *sf. Com.* avarie *f;* **-рíйный,** d'avarie.

[illegible], *sm.* [illegible] de [illegible].

Авгýръ, *sm.* un augure *(prêtre romain, divinateur)*.

Августúнецъ, *sm.* 1. un augustin *(moine)*.

Áвгустъ, *sm.* août *m,* le mois d'août. *Пéрваго, вторáго* **áвгуста,** le premier, le deux d'août. *Въ* **áвгустѣ,** au mois d'août.

Августѣ́йшій, *adj.* auguste *(titre)*. — *монáрхъ,* l'auguste monarque.

[illegible], *sf. oiseau*, le grand pluvier, œdicnème.

Авóсь и **Авóсь-либо,** *adv. pop.* peut-être. *На* **авось,** au hasard, à l'aventure. *На — му-*

... (prov.), à l'aventure on met les œufs couvés.

Авралъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. *-вная работа*, le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Авранъ, *sm. plante*, la centaurée; — *дикій*, la gratiole.

Аврикула, *sf. plante*, auricule, oreille d'ours *f*.

Аврипигментъ, *sm. Minér.* orpiment *m*.

Аврора, *sf.* aurore *f*.

Австерія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австральный, *adj.* austral, méridional.

Австеръ, *sm.* auster *m*, le vent du midi.

Автобіографія, *sf.* autobiographie *f*.

Автографія, *sf.* autographie *f*.

Автографъ, *sm.* un autographe.

Автократическій, *adj.* autocratique.

Автократія, *sf.* autocratie *f* *(gouvernement absolu)*.

Автоматическій, *adj.* automatique.

Автоматъ, *sm.* automate *m*.

Автономія, *sf.* autonomie *f*.

Авторитетъ, *sm.* autorité *f*. *Не следуетъ ссылаться на писателя, правдивость которого сомнительна*, il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain dont on conteste la véracité.

Авторскій, *adj.* d'auteur.

Авторство, *sn.* la profession d'auteur.

Авторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.

Авторъ, *sm.* un auteur, écrivain.

Ага, *sm.* un aga *(officier turc)*.

Ага! *interj.* ah! ha!

Агава, *sf. plante*, agave *f*.

Агама, *sf. reptile*, agame *m*.

Агаръ, *sm. oiseau*, la petite bécasse des marais.

Агатовый и **-тный**, *adj.* d'agate.

Агатъ, *sm.* agate *f*.

Агентскій, *adj.* d'agent.

Агентство, *sn.* agence *f*.

Агентъ, *sm.* agent *m*.

Агіасма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.

Агнецъ, *sm. dim.* **агнчикъ**, un agneau; || l'hostie *f*; || — *непорочный*, *arbuste*, agnus-castus; vitex *m*.

Агнечный, *adj.* d'hostie.

Агница, *sf.* une brebis; || *une agnès.

Агновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.

Агнчій, *adj.* d'agneau.

Агонія, *sf.* agonie *f*.

Аграманты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.

Агрикультура, *sf.* agriculture *f*.

Агрономическій, *adj.* agronomique.

Агрономія, *sf.* agronomie *f*.

Агрономъ, *sm.* agronome *m*.

Агу, **агунюшки**, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.

Агути, *sm. indécl.* agouti *m*.

Адажіо, *sn. indécl. Mus.* adagio *m*.

Адамантовый, *adj.* de diamant; || *ferme, inébranlable.

Адамантъ, *sm.* diamant *m*.

Адамашка, *sf. vi.* le damas.

Адамашковый, *adj.* de damas.

Адамова голова, *sf.* la tête de mort; || *plante*, la mandragore; || **-мово** *яблоко*, *Anat.* la pomme d'Adam.

Адвизъ, *sm. Com.* avis *m*, lettre *f* d'avis.

Адвокатскій, *adj.* d'avocat.

Адвокатство, *sn.* la profession d'avocat, avocasserie.

Адвокатствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.

Адвокатъ, *sm.* avocat *m*.

Аденологическій, *adj.* adénologique.

Аденологія, *sf.* adénologie *f*, наука о железахъ.

Аденотомія, *sf.* adénotomie *f*, разсѣченіе железъ.

Адептъ, *sm.* adepte, alchimiste.

Административный, *adj.* administratif.

Администраторъ, *sm.* administrateur *m*.

Администрація, *sf.* administration *f*.

Адмиралтейскій, *adj.* de l'amirauté.

Адмиралтейство, *sn.* amirauté *f*, arsenal de marine.

Адмиралтействъ-совѣтъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.

Адмиралъ, *sm.* amiral *(2-e classe)*; || amiral, cornet *m* *(coquille univalve)*.

Адмиральскій, *adj.* d'amiral.

Адмиральскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral *(On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie)*.

Адмиральство, *sn.* amiralat *m*.

Адмиральша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.

Адовъ, *adj.* appartenant à l'enfer.

Адонай, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.

Адоническій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex.:
Сѣтенъ будешь
Ты человѣкъ...

Адресный, *adj.* d'adresse. — *столъ*, le bureau d'adresses. — *билетъ*, le permis de séjour.

Адресовать, I.2. *va.* adresser; envoyer; || **-ся**, *vr.* *(къ кому)* s'adresser à. *Part. p.* **адресованный**.

Адресъ, *sm.* adresse *f*; || pétition *f*.

Адресъ-календарь, *sm.* almanach *m* *(des fonctionnaires)*.

Адресъ-контора, *sf.* le bureau des permis de séjour.

Адскій, *adj.* infernal; **-ски**, infernalement. — *камень*, *sm.* la pierre infernale.

Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m*.

Адъюнктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; **-тскій**, *adj.* d'adjoint.*

Адъютантъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; **-скій**, *adj.* *Полковой* —, adjudant-major. *Плацъ* —, adjudant de place.

Ажіо, *sm. indécl. Com.* agio *m*; *см.* **Лажъ**.

Ажіотажъ, *sm.* agiotage *m*.

Азартничать, I.1. *vn.* agir en téméraire.

Азартный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. **-ная** *игра*, un jeu de hasard.

Азартъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f*.

Азбестъ, *sm.* asbeste *m*; **-стовый**, d'asbeste.

Азбука, *sf. dim.* **азбучка**, un alphabet; abécédaire. *Нотная* —, *Mus.* gamme *f*. * *Это для него китайская* —, c'est du grec pour lui.

Азбучникъ, *sm.* abécédaire *m*.

Азбучный, *adj.* alphabétique.

Азимутъ, *sm.* azimut *m*; **-тный**, azimutal, de l'azimut.

Азимутъ-компасъ, *sm. Mar.* compas azimutal.

Азотистый, *adj. Chim.* azoteux.

Азотъ, *sm.* azote, nitrogène *m*; **-тный**, azotique.

Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre A. *Онъ азъ въ глаза не знаетъ*, il ne sait ni a ni b. * *Сидѣть на азахъ*, être encore au rudiment.

Аакимъ, *sm. dim.* **аакимецъ** *и* **аакимчикъ**, le caftan d'été *(habit du peuple)*.
Ай, *interj.* aïe! ouf! Ah! **Ай** *какъ больно!* Aïe! que cela me fait mal. **Ай** *да молодецъ*, Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!
Ай, *sm. quadr.* paresseux, aï *m.*
Айва, *sf.* un coing; *см.* **Квитъ**.
Аймакъ, *sm.* une terre, un domaine.
Аиръ, *sm. plante*, le jonc odorant, acore; *см.* **Ирь**.
Аистникъ, *sm. plante*, géranium *m*, pélargone *f*.
Аистъ, *sm. oiseau*, cigogne *f*; **-товый**, de cigogne.
Аисъ, *sm. Mus.* la dièse.
Академикъ, *sm.* un académicien.
Академистъ, *sm.* un académiste.
Академическій, *adj.* académique; **-ски**, -ment.
Академія, *sf.* académie *f*.
Акація, *sf. arbre*, acacia *m*.
Акаѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.
Акаѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.
Аквамаринъ, *sm.* aigue-marine *f*; **-иновый**, d'aigue-marine.
Акварель, *sf.* une aquarelle; **-ный**, d'aquarelle.
Акватинта, *sf.* aqua-tinta *f*, gravure *f* au lavis.
Аквилонъ, *sm.* aquilon *m*, bise *f*.
Аки, *conj. sl.* si, comme; **-бы**, comme si.
Аклей, *sm.* *и* **Аквилегія**, *sf. plante*, ancolie *f*.
Аккордъ, *см.* **Акордъ**.
Аклида, *см.* **Акида**.
Аклей, *sm. oiseau*, canard *m*; *см.* **Утка**.
Аколитъ, *sm.* acolyte *m*.
Акомпанементъ, *sm. Mus.* accompagnement *m*.
Акомпанировать, I.2. *va. Mus.* accompagner; || **-ся**, *vr.* s'accompagner.
Акордъ, *sm. Mus.* accord *m*.
Акредитованіе, *sn.* action d'accréditer.
Акредитованный, *part. p.* accrédité.
Акредитовать, I.2. *va. Diplom.* accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || **-ся**, *vr.* être accrédité.
Акрида, *sf. coll.* les sauterelles *f*.
Акробатъ, *sm.* acrobate *m*.
Акростихъ, *sm.* acrostiche *m*.
Аксамитный, *adj.* de velours.
Аксамитъ, *sm. vi.* le velours.
Аксельбантъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f*.
Аксіома, *sf.* axiome *m*.
Актерскій, *adj.* d'acteur.
Актерство, *sn.* la profession d'acteur.
Актерствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.
Актеръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique, comédien.
Актриса, *sf.* actrice, comédienne *f*.
Актуаріусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.
Актъ, *sm.* acte, document *m*; || acte *(de comédie)*; || séance annuelle; || **-ты**, les actes *(papiers)*. *Ввозный* **—**, un titre de possession. *Университетскій* **—**, la solennité de l'université.
Акула, *sf.* requin *m*, chien de mer.
Акупунктура, *sf. Chir.* acuponcture *f*.
Акуратно, *adv.* exactement, ponctuellement.
Акуратность, *sf.* exactitude, ponctualité, précision *f*.
Акуратный, *adj.* exact, ponctuel.
Акустика, *sf.* acoustique *f*.
Акустически, *adv.* acoustiquement.
Акустическій, *adj.* acoustique.
Акушерка, *sf.* sage-femme.
Акушерство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m*.
Акушёръ, *sm.* un accoucheur; **-скій**, d'accoucheur.
Акцентъ, *sm.* accent *m*; accentuation *f*.
Акцептаторъ, *sm. Com.* accepteur *m*.
Акцептація, *sf.* acceptation *f*.
Акцептовать, I.2. *va.* accepter *(une lettre de change)*. *Part. p.* **-ванный**.
Акциденція, *sf.* le casuel, les émoluments *m*.
Акцизна, *sf.* le bureau d'accise.
Акцизный, *adj.* d'accise.
Акцизъ, *sm.* accise *f*; octroi *m*.
Акціонерный, *adj.* **-ное** *общество*, société *f* en commandite.
Акціонеръ, *sm.* actionnaire *m*.
Акція, *sf.* action *f*. *Учредить компанію на акціяхъ*, fonder une compagnie par actions.
~~**Алавастръ**, *sm. см.* **Алебастръ**.~~
Аладья, *см.* **Оладья**.
Алапера, *sm.* membrane *f* qui couvre les vaches marines, les morses.
Алгебра, *sf.* algèbre *f*.
Алгебраистъ *и* **Алгебристъ**, *sm.* algébriste *m*.
Алгебраическій, *adj.* algébrique; **-ски**, -ment.
Алебарда, *sf.* hallebarde *f*.
Алебардникъ, *sm. plante*, xiphidie *f*.
Алебардщикъ, *sm.* hallebardier *m*.
Алебастровый, *adj.* d'albâtre.
Алебастръ, *sm.* albâtre *m*.
Алегро, *sn. indécl. Mus.* allégro *m*.
Александрійскій, *adj.* **—** *листъ*, séné *m*. || **—** *стихъ*, vers alexandrin. || **-ская** *бумага*, papier royal.
Алембикъ, *sm. Chim.* alambic *m*.
Аленькій, **Алёхонекъ** *и* **Алёшенекъ**, *adj. dim. см.* **Алый**.
Али *и* **Аль**, *pop. см.* **Или** *и* **Развѣ**.
Алигаторъ, *sm.* alligator *m*.
Алидада, *sf. Géom.* alidade *f*.
Аликвантный, *adj. Math.* **-ная** *часть*, partie aliquante.
Аликвотный, *adj. Math.* **-ная** *часть*, partie aliquote.
Алифа, *sf.* huile cuite *(pour les couleurs)*.
Алифить, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.
Алкали, *sn. Chim.* alcali *m*.
Алкалическій, *adj.* alcalin.
Алканіе, *sn.* la faim; * soif. **—** *богатствъ, славы*, soif de richesses, de gloire.
Алкать, I.1. *и* II.5. **взалкать**, *vn.* avoir faim; || * *va.* désirer avec ardeur, convoiter, être altéré de.
Алкіонъ, *sm. oiseau*, alcyon *m*; *см.* **Зимородокъ**.
Алкоголическій, *adj.* alcoolique.
Алкоголь, *sm.* alcool *ou* alcohol, esprit de vin *m*.
Алкоранъ, *sm.* coran, alcoran *m*.
~~**Алкотá**, *sf.* envie de manger *f*, appétit *m*.~~
Аллахъ, *sm.* allah *m* *(Dieu chez les Mahométans)*.
Аллегористъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.
Аллегорическій, *adj.* allégorique; **-ски**, -ment.
Аллегорія, *sf.* allégorie *f*.
Аллейный, *adj.* d'allée, d'avenue.
Аллея, *sf. dim.* **аллейка**, allée, avenue *f*.
Аллилуія, *sf.* alléluia *m*.

Аллодіа́льный, *adj*. allodial.
Алло́дъ, *sm*. alleu, franc-alleu *m*.
Аллопати́ческій, *adj*. allopathique; **-ски**, -ment.
Аллопа́тія, *sf*. *Méd*. allopathie *f*.
Аллопа́тъ, *sm*. allopathe *m*.
Алма́зить, II.4. *va*. brillanter *(un diamant)*.
Алма́зникъ, *sm*. joaillier *m*.
Алма́зчикъ, *sm*. diamantaire, lapidaire *m*.
Алма́зъ, *sm*. *dim*. **алма́зецъ** *и* **алма́зикъ**, le diamant; *pl*. **-зы**, diamants; pierreries; **-ный**, de diamant.
А́ло *и* **Ало́**, *adv*. d'un rouge clair.
Алова́тый, *adj*. *dim*. rougeâtre.
Ало́й, *sm*. *plante*, l'aloès *m*; **-ный**, d'aloès, aloétique.
Ало́нжевый, *adj*. — *пари́къ*, perruque *f* à trois marteaux.
А́лость, *sf*. la rougeur, couleur vermeille.
Алтаба́съ, *sm*. brocart *m*; **-сный**, de brocart.
Алта́рь, *sm*. sanctuaire *(d'église)*; autel *m*; **-рный**, du sanctuaire; de l'autel.
Алте́й, *sm*. *plante*, althéa *m*.
Алтиме́трія, *sf*. *Math*. altimétrie *f* *(science de mesurer les hauteurs)*.
Алтиме́тръ, *sm*. altimètre *m*.
Алты́нникъ, *sm*. **-ница** *f*, pince-maille, avare, grippe-sou *m*.
Алты́нничать, I.1. *vn*. *pop*. lésiner, grimeliner.
Алты́нный, *adj*. coûtant trois copecs. **-наго** *вóра вѣ́шаютъ, а полти́нного чéствуютъ (prov.)*, le gibet n'est que pour les malheureux.
Алты́нъ, *sm*. altine *m* *(ancienne monnaie de trois copecs)*. *Пожалѣ́ть* **алтына**, *потеря́ть полти́ну (prov.)*, autant dépense chiche que large.
А́лфа *и* **А́льфа**, *sf*. première lettre de l'alphabet grec; || * commencement *m*.
Алфави́тный, *adj*. alphabétique.
Алфави́тъ, *sm*. alphabet *m*.
Алхи́микъ, *sm*. un alchimiste.
Алхими́ческій, *adj*. alchimique.
Алхи́мія, *sf*. alchimie *f*.
Алчба́, *sf*. la faim; || * avidité, la soif de...
А́лчничать, I.1. *vn*. désirer avidement, être avide.
А́лчно, *adv*. avidement.
А́лчность, *sf*. *(къ чему́)* avidité, soif *f* de.
А́лчный, *adj*. 1. avide; affamé; insatiable.
А́лчущій, *part. act*. altéré. — *сла́вы, кро́ви*, altéré de gloire, de sang.
А́лый, *adj*. *dim*. **а́ленькій**, incarnat, vermeil, rouge clair.
Алы́рить, II.1. *vn*. *pop*. tromper, duper.
Алы́рскій, *adj*. trompeur.
Алы́рство, *sn*. tromperie, friponnerie *f*.
Алы́рщикъ *и* **Алы́ря**, *sm*. trompeur, fripon *m*.
Альбино́съ, *sm*. albinos *m*.
Альбо́мъ, *sm*. album; **-мный**, d'album.
Альќо́въ, *sm*. *Archit*. alcôve *f*; **-вный**, d'alcôve.
Альмана́хъ, *sm*. un almanach, keepsake.
Альпа́ри, *adv*. au pair.
Альти́стъ, *sm*. haute-contre *f*; || le joueur d'alto.
Альти́стый, *adj*. de haute-contre.
Альтъ, *sm*. haute-contre *f*; || alto *m*.
Альфре́ско, *sn*. *indécl*. fresque *f*.
Алѣ́ть, I.4. *vn*. devenir vermeil; devenir incarnat; || **-ся**, *vr*. paraître d'un rouge clair.
Алюми́ній, *sm*. aluminium *m*.
Аля́повато, *adv*. grossièrement, sans goût.
Аля́поватость, *sf*. travail grossier.
Аля́поватый, *adj*. grossièrement travaillé.

Амазо́нка, *sf*. amazone *m*.
Амальга́ма, *sf*. *Chim*. amalgame *m*: *см*. **Сорту́чка**.
Амальгама́ція, *sf*. amalgamation *f*.
Амальгами́ровать, I.2. *va*. *Chim*. amalgamer.
Амана́тъ, *sm*. otage *m*.
Амара́нтовый, *adj*. de couleur amarante.
Амара́нтъ, *sm*. *plante*, amarante *f*.
Амате́ръ, *sm*. amateur *m*.
Амба́рго, *sn*. *indécl*. *Mar*. embargo *m*.
Амба́рный, *adj*. de magasin; || *sm*. magasinier *m*.
Амба́рщикъ, *sm*. le propriétaire d'un magasin.
Амба́рщина, *sf*. ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage.
Амба́ръ, *sm*. *dim*. **амба́рецъ** *и* **амба́рчикъ**, magasin *m*.
Амби́ція, *sf*. une ambition; || un amour-propre.
А́мбра, *sf*. ambre *m*; **-бровый**, d'ambre.
Амбразу́ра, *sf*. *Fortif*. embrasure *f*.
Амбразу́рный, *adj*. d'embrasure.
Амбразу́рный, *adj*. d'embrasure.
Амбро́зія, *sf*. ambroisie *f*.
Амбушю́ръ, *sm*. *Mus*. embouchure *f*.
Амво́нный, *adj*. d'ambon, de jubé.
Амво́нъ, *sm*. ambon, jubé *m*.
Амети́стовикъ, *sm*. la pierre d'améthyste.
Амети́стовый, *adj*. d'améthyste.
Амети́стъ, *sm*. améthyste *f*.
Амигдали́тъ, *sm*. *pierre*, amygdalithe *f*.
Амигда́лъ, *sm*. **Амигда́ловый**, *adj*. *см*. **Минда́ль** *и* **Минда́льный**.
Ами́нь, *adv*. amen, ainsi soit-il.
Аміа́нтовый, *adj*. d'amiante.
Аміа́нтъ, *sm*. amiante *m*.
А́мка, Га́мка *и* **Ва́вка**, *sf*. toutou *m*, chien *(dans la langue des enfants)*.
Амми́, *sn*. *plante*, ammi, cumin d'Ethiopie *m*.
Аммі́акъ, *sm*. ammoniaque *m*.
Аммони́тъ, *sm*. ammonite *f*, corne d'Ammon *(coquille spirale et fossile)*.
Амни́стія, *sf*. amnistie *f*.
Амплуа́, *sn*. *indécl*. *Théâtr*. un emploi.
Ампута́ція, *sf*. *Chir*. amputation *f*.
Амулѣ́тъ, *sm*. amulette *f*, talisman *m*.
Амуни́ція, *sf*. *Milit*. les effets *m* d'équipement; **-ни́чный**, *adj*.
Амуни́чникъ, *sm*. le dépôt d'effets d'équipement.
Аму́риться, *vn*. *fam*. s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
Аму́ръ, *sm*. amour, cupidon *m*.
Амфибіологи́ческій, *adj*. amphibiologique.
Амфибіоло́гія, *sf*. *H. nat*. amphibiologie *f*.
Амфибіо́логъ, *sm*. un amphibiologue.
Амфи́бія, *sf*. amphibie *m*; *см*. **Земново́дное**.
Амфибрахи́ческій, *adj*. amphibrachique.
Амфибра́хій, *sm*. amphibraque *m* *(pied de vers de trois syllabes, dont la 1-re est brève, la 2-e longue et la 3-e brève)*: *Гляжу́ я безмо́лвно на чёрную ша́ль...*
Амфи́скіи, *sm*. *pl*. *Géogr*. les amphisciens *m*.
Амфитеатра́льный, *adj*. amphithéâtral.
Амфитеа́тръ, *sm*. amphithéâtre *m*.
Анагра́мма, *sf*. anagramme *f*.
Анако́нда, *sf*. *reptile*, anacondo *m*.
Анакреонти́ческій, *adj*. anacréontique.
Анала́въ, *sm*. pectoral *m* *(des moines)*.
Анализи́ровать, I.2. *va*. analyser, décomposer.
Анали́зъ, *sm*. analyse *f*.
Анали́стъ *и* **Анали́тикъ**, *sm*. un analyste.

Аналитика, *sf.* analyse *f.*
Аналитическій, *adj.* analytique.
Аналогическій, *adj.* analogique; **-ски**, -ment.
Аналогій *и* **Налой**, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
Аналогія, *sf.* analogie, similitude *f.*
Ананасный *и* **-насовый**, *adj.* d'ananas. **-ныя** *растенія*, *Bot.* les broméliacées *f.*
Ананасъ, *sm.* ananas *m.* *Этотъ — не про васъ (prov.)*, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.
Анапестическій, *adj.* anapestique, vers formé d'anapestes, par ex.: *Уважаю тебя глубоко.*
Анапестъ, *sm.* anapeste *m* *(pied de vers de trois syllabes ⏑ ⏑ —).*
Анархистъ, *sm.* anarchiste *m.*
Анархическій, *adj.* anarchique.
Анархія, *sf.* anarchie *f.*
Анатомъ, *sm.* anatomiste *m.*
Анатомить, II.2. *и* **-мировать**, I.2. *va.* anatomiser, disséquer. *Part. p.* **-рованный**.
Анатомическій, *adj.* anatomique; **-ски**, -ment.
Анатомія, *sf.* anatomie *f.*
Анатомленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
Анахоретъ, *sm.* anachorète *m.*
Анахронизмъ, *sm.* anachronisme *m.*
Анаѳема, *sf.* anathème *m*, excommunication *f.* *Предать кого* **-ѳемѣ**, lancer, fulminer anathème contre qn. *Да будетъ онъ — проклятъ*, qu'il soit anathème.
Анбаръ, Анбарный, *см.* **Амбаръ** *и* **Амбарный**.
Ангажировать, I.2. *va.* engager, inviter *(pour la danse).*
Ангеловидный, *adj.* 1. d'une figure angélique.
Ангелъ, *sm. dim.* **ангельчикъ**, ange, génie *m.* — *хранитель*, ange gardien, ange tutélaire. *День* **-ла**, le jour de fête, la fête *(d'une personne).*
Ангельскій, *adj.* angélique, d'ange; **-ски**, -ment.
~~**Ангіологія**, *sf. Méd.* angiologie *f*, traité des veines.~~
Англезъ, *sm.* anglaise *f* *(danse).*
Англизировать, I.2. *va.* anglaiser *(un cheval). Part. p.* **-ванный**.
Англиканскій, *adj.* anglican.
Англицизмъ, *sm.* anglicisme *m.*
Англійская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
Англійская соль, *sf. Méd.* le sel d'Epsom.
Англійскій рожокъ, *sm. Mus.* cor anglais.
Англоманія, *sf.* anglomanie *f.*
Англоманъ, *sm.* anglomane *m.*
Анданте, *sn. indécl. Mus.* andante *m.*
Аневризматическій, *adj.* anévrismal.
Аневризмъ, *sm. Méd.* anévrisme *m.*
Анекдотическій, *adj.* anecdotique.
Анекдотъ, *sm. dim.* **анекдотецъ**, anecdote *f.*
Анемометръ, *sm.* anémomètre *m* *(instrument pour mesurer la force du vent).*
Анзацъ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Анисовка, *sf.* anisette *f.*
Анисовый *и* **-сный**, *adj.* d'anis.
Анисъ, *sm. plante*, anis *m.*
Анитовый *и* **-тный**, *adj.* d'aneth.
Анитъ, *sm. plante*, aneth, fenouil *m.*
Анкерокъ, *sm.* 1. ancre *m* *(mesure, 40 bouteilles).*
Анкерочный, *adj.* d'ancre.
Анкерштокъ, *sm. Mar.* le jas *ou* jonail d'une ancre.
Аномалистическій, *adj.* — *годъ*, une année anomalistique.

Аномалія, *sf.* anomalie *f.*
Анонимъ, *sm.* anonyme *m.*
Антаблементъ, *sm. Archit.* entablement *m.*
Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
Анталъ, *sm.* antal *m* *(mesure, 60 bouteilles).*
Антальный, *adj.* d'antal.
Антапка, *sf. Milit.* bretelle *f* du fusil.
Антарктическій, *adj.* antarctique.
Антидорный, *adj.* d'antidore.
Антидоръ, *sm.* antidore *m*, pain bénit.
Антидотъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
Антиква, *sf. Typ* le romain, caractère romain.
Антикварій, *sm.* antiquaire *m.*
Антикварство, *sn.* antiquariat *m*, connaissance *f* des antiquités.
Антикъ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
Антиминсъ, *sm.* antimense *f*, le corporal.
Антимонія, *sf.* antimoine *m*; *см.* **Сурьма**.
Антимоніальный, *adj.* antimonial.
Антипасха, *sf.* Quasimodo *f.*
Антипатическій, *adj.* antipathique.
Антипатія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
Антиподы, *sm. pl. Géogr.* les antipodes *m.*
Антискіи, *sm. pl. Géogr.* les antisciens *m.*
Антитеза, *sf.* *и* **Антитезисъ**, *sm.* antithèse *f.*
Антитезный, *adj.* antithétique.
Антифонъ, *sm.* antienne *f.*
Антифразисъ, *sm.* antiphrase, contre-vérité *f.*
Антихристъ, *sm.* antechrist *m.*
Античный, *adj.* antique.
Антологическій, *adj.* anthologque.
Антологія, *sf.* anthologie *f.*
Антоновъ огонь, *sm.* gangrène *f.*
Антрактъ, *sm. Théâtr.* un entr'acte.
Антрацитъ, *sm. Minér.* anthracite *m.*
Антресоль, *sf. и pl.* **-соли**, entresol *m.*
Антреша *и* **Антрша**, *sn.* entrechat *m.*
Антропологія, *sf.* anthropologie *f.*
~~**Антропотомія**, *sf. Anat.* anthropotomie *f.*~~
Анфилада, *sf.* enfilade *f* *(de chambres).*
Анфилированіе, *sm. Milit.* enfilade *f*, action d'enfiler.
Анфилировать, *va. Milit.* enfiler, battre par enfilade.
Анчоусъ, *sm. poisson*, anchois *m*, **-сный**, d'anchois.
Аншефъ, *sf. Milit. vi.* *Генералъ —*, général en chef.
Аншпугъ *и* **Ганшпугъ**, *sm. Mar.* anspect *m.*
Анъ, *conj. pop.* et, au contraire.
~~**Анѳологіонъ**, *sm.* anthologe *m.*~~
Аперакосъ, *sm.* rubis *m.*
Апатія, *sf.* apathie *f.*
Апельсинный, *adj.* dorange.
Апельсиновый, *adj.* **-новое** *дерево*, oranger *m.*
Апельсинъ, *sm. dim.* **-синчикъ**, orange *f.* *Онъ въ этомъ столько же толку знаетъ, сколько свинья въ* **-синахъ** *(prov.)*, *см.* **Толкъ**.
Апелляція, Апелляціонный, *см.* **Аппелляція** *и* **Аппелляціонный**.
Аплике, *sn. indécl.* plaqué *m.*
Апогей, *sm. Astron.* apogée *m.*
Апокалипсисъ, *sm.* apocalypse *f.*
Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
Апокрифъ, *sm.* un livre apocryphe.
Апологистъ, *sm.* un apologiste.
Апологическій, *adj.* apologétique, apologique.
Апологія, *sf.* une apologie, justification.

Апологъ, *sm.* apologue *m*, fable morale.
Апоплéксія, *sf.* apoplexie *f*, un coup d'apoplexie.
Апоплéктикъ, *sm.* un apoplectique *m*.
Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
Апóртъ, *sm.* une espèce de pomme.
Апостéма, *sf. Méd.* apostume, apostème *m*.
Апостеріóри, *adv.* à posteriori.
Апóстолъ, *sm.* apôtre; || le livre qui contient les Actes des apôtres et les Epîtres.
Апóстольникъ, *sm.* guimpe *f (de religieuse)*.
Апóстольскій, *adj.* apostolique; **-ски**, -ment.
Апóстольство, *sn.* apostolat *m*.
Апóстрофъ, *sm. Gram.* apostrophe *f* (').
Апофеéгма, *sf.* apophthegme *m*.
Апофеегматическій, *adj.* d'apophthegme.
Аппарáтъ, *sm.* appareil *m*.
Аппелáнтъ, **-áнтка**, *s. Jur.* appelant, -ante.
Аппеляціóнный, *adj.* d'appel.
Аппеляція, *sf. Jur.* un appel. *Взять*, *подáть* **-цію**, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
Аппетитный, *adj.* appétissant; **-но**, avec appétit.
Аппетитъ, *sm.* appétit *m*.
Аппликатýра, *sf. Mus.* le doigté sur les touches supérieures. *Этóтъ пассáжъ слѣдуетъ игрáть на* **-тýрѣ**, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
Апплодировать, I.2. *va.* applaudir. *Актёру этому мнóго* **-вали**, on a beaucoup applaudi cet acteur.
~~**Апрікóсъ**, *см.* **Абрикóсъ**.~~
~~[illegible]~~.
Апріóри, *adv.* à priori.
~~**Апробáція**, *sf.* approbation~~ *f*.
~~**Апробовáть**~~, I.2. *va.* approuver, ~~trouver bon~~.
Апрóши, *sf. pl. Fortif.* les approches *f*.
Апрѣль, *sm.* avril, mois d'avril *m*. *Пéрваго*, *вторáго* **-ля**, le premier, le deux avril. *Въ* **-лѣ**, en avril *ou* au mois d'avril. *Обмануть въ пéрвое* **-ля**, donner un poisson d'avril.
Апрѣльскій, *adj.* d'avril.
Апсель, *sm. Mar.* la voile d'étai d'artimon.
Апсиды, *sm. pl. Astron.* les apsides *m*.
Аптéка, *sf. dim.* **аптéчка**, pharmacie, apothicairerie *f*.
Аптéкарскій, *adj.* d'apothicaire. * *— счётъ*, u n mémoire d'apothicaire, un compteexagéré.
Аптéкарша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
Аптéкарь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
Аптéчный, *adj.* de pharmacie.
Арабéскъ, *sm.* arabesque *f*.
Арáва, *sf.* multitude, foule, quantité *f*.
~~[illegible], *adj.* [illegible] nombreux~~.
~~**Арáковый**, *adj.* d'arak~~.
Арáкъ, *sm.* arak, rack *m*.
Аранжировать, *va.* arranger.
Арáнцы, *sm. pl.* rochers escarpés *m (en Sibérie)*.
Арáпникъ, *sm.* chambrière *f*, un long fouet.
Арáпченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
Арáпъ, *sm. fam.* un nègre; **-пка**, *sf.* une négresse.
Арбá, *sf.* chariot *m*, charrette *f*.
Арбýзъ, *sm. dim.* **арбýзецъ**, melon d'eau *m*, pastèque *f*.
Аргали, *s. indécl.* argali, mouflon *m*.
Аргамáкъ, *sm.* cheval de course *(en Cabardie)*.
Аргумéнтъ, *sm.* argument *m*.
Аргусъ, *sm.* argus *m*.
Арéнда, *sf.* bail, fermage *m*, amodiation *f*; ferme donnée en jouissance temporaire; **-дный**, *adj.* *Отдáть на* **арéнду или въ арéндное** *содержáніе*, donner à ferme. *Взять на* **арéнду**, *въ* **арéндное** *содержáніе*, prendre à ferme.
Арендáторъ, **-торша**, *s.* fermier (-ère) d'une telle ferme; **-скій**, de fermier.
Арендовáніе, *sn.* arrentement, acensement *m*.
Арендовáть, I.2. **за-**, *va.* arrenter, acenser, amodier. *Part. p.* **арендóванный**.
Ареомéтръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m*.
Ареопагитъ, *sm.* aréopagite *m*, membre de l'aréopage.
Ареопáгъ, *sm.* aréopage *m (tribunal d'Athènes)*.
Арестáнтская, *adj. sf.* maison d'arrêt *f*.
Арестáнтскій, *adj.* de prisonnier.
Арестáнтъ, *sm.* le prisonnier, détenu.
Арестовáніе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f*.
Арестовáть, I.2. **за-**, *va.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. *Part. p.* **арестóванный**.
Арéстъ, *sm.* arrêt *m*; || ~~séquestre *m*, saisie~~ *f*. *Посадить подъ* —, mettre aux arrêts. *Находиться подъ* **-томъ**, être aux arrêts. *Выпустить изъ-подъ* **-ста**, lever les arrêts. *Домáшній* —, les arrêts dans la chambre. || ~~*Наложить — на имѣніе*, mettre les biens en séquestre *ou* sous le séquestre. *Снять съ имѣнія* —, décharger les biens d'un séquestre.~~
Аржáнецъ *и* **Аржéнецъ**, *sm. plante*, phléole *m*.
Аристократическій, *adj.* aristocratique; **-ски**, -ment.
Аристокрáтія, *sf.* aristocratie *f*; les nobles *m*.
Аристокрáтъ, *sm.* aristocrate *m*.
Ариемéтика, *sf.* arithmétique *f*.
Ариемéтикъ, *sm.* arithméticien.
Ариеметическій, *adj.* arithmétique; **-ски**, -ment.
Áрія, *sf. Mus.* air *m*, ariette *f*.
Áрка, *sf. Archit.* arc, cintre *m*, voûte *f*.
Аркáда, *sf. Archit.* arcade *f*.
Аркáдъ, *sm.* espèce de pomme.
Арканить, II.2. *va.* lier avec un nœud coulant.
Аркáнъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.
Арктическій, *adj. Géogr.* arctique, septentrional.
Арлекинство, *sn.* arlequinade *f*.
Арлекинствовать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.
Арлекинъ, *sm.* arlequin; **-нскій**, d'arlequin.
Армадиллъ, *sm. mam.* armadille *m*; *см.* **Броненóсецъ**.
Армáторъ, *sm. Mar.* armateur *m*; **-рскій**, d'armateur.
Арматýра, *sf.* armure; panoplie *f*; || trophée *m (d'armes)*; || plaque *(de schako)*; || armature *f (d'un aimant)*.
Арматýрный, *adj.* d'armure; de trophée. — *спи́сокъ*, la liste des objets d'armement.
Армéецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.
Армéйскій, *adj.* de la ligne.
Армéйщина, *sf. iron.* soldats *ou* officiers de la ligne.
Армилярный, *adj. Géogr.* **-ная** *сфéра*, la sphère armillaire.
Áрмія, *sf.* armée; troupes *f* de ligne. *Онъ слýжитъ въ* **áрміи**, il sert dans la ligne.
Армýдъ, *sm. arbre*, cognassier; coing *m*.
Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.
Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m*, souquenille *f*; || la serge à gargousses.
Арнаутка, *sf. plante*, le froment dur; *см.* **Бѣлотýрка**.
Ароматить, II.5. **на-**, *va.* aromatiser.
Ароматическій, *adj.* aromatique.

Аромáтникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.

Аромáтница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.

Аромáтный, *adj.* aromatique.

Аромáтъ, *sm.* aromate, parfum *m.*

Арóнія, *sf. arbre,* néflier *m;* nèfle *f.*

Арóнникъ, *sm. plante,* gouet, arum *m.*

Арпéджіо, *sn. indécl. Mus.* arpége, arpégement *m.*

Арріергáрдъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f;* **-дный**, d'arrière-garde.

Аррорýтъ, *sm.* arrow-root *(substance farineuse).*

Арсенáлъ, *sm.* arsenal *m;* **-льный**, d'arsenal.

Артáчиться, *см.* **Ртáчиться**.

Артéль, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f;* **-ный**, de la communauté.

Артéльщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionnaire de la bourse; **-щичій**, *adj.* 3.

Артéльщина, *sf.* le fonds d'une telle association.

Артéрія, *sf. Anat.* artère *f;* **-ріяльный**, *adj.* artériel, des artères.

Артикýлъ, *sm. Milit.* — *вóинскій*, les ordonnances militaires *f.* — *метáть*, faire l'exercice.

Артúкулъ, *sm. vi.* article *m.*

Артиллерúстъ, *sm.* artilleur, canonnier *m.*

Артиллéрія, *sf.* artillerie *f;* **-рійскій**, d'artillerie.

Артистúческій, *adj.* artistique.

Артúстъ, **-úстка**, *s.* un *ou* une artiste.

Артишóкъ, *sm. plante,* artichaut *m;* **-óковый**, d'artichaut.

Артосъ, *sm.* pain bénit qu'on distribue à Pâques.

Артышъ, *sm. и* **Арцá**, *sf. arbuste,* la sabine.

Арфа, *sf.* harpe *f.* *Эóлова* —, harpe éolienne.

Арфúстъ, **-úстка**, *s.* un *ou* une harpiste.

Архалýкъ *и* **Архалúкъ**, *sm.* surtout court *(des peuples du Caucase).*

Архáнгелъ, *sm.* archange *m.*

Архáнгельскій, *adj.* archangélique, des archanges.

Археографúческій, *adj.* **-ская** *экспедúція*, la section archéographique.

Археográфія, *sf.* archéographie *f.*

Археográфъ, *sm.* archéographe *m.*

Археологúческій, *adj.* archéologique.

Археолóгія, *sf.* archéologie *f.*

Археолóгъ, *sm.* archéologue *m.*

Архú *и* **Архí-**, *préfixe,* archi-; s'emploie souvent comme superlatif et ironiquement, par ex.: **архú**-*плутъ*, archicoquin, le plus grand coquin.

Архивáрій *и* **Архивáріусъ**, *sm.* archiviste *m.*

Архúвъ, *sm.* les archives *f;* **-вный**, *adj.*

Архидіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*

Архидіáконъ, *sm.* un archidiacre; **-нскій**, d'archidiacre.

Архимандрúтство, *sn.* un archimandritat.

Архимандрúтъ, *sm.* un archimandrite; **-тскій**, *adj.*

Архимáндрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.

Архимéдовъ-вúнтъ, *sm. Méc.* hélice *f.*

Архипáстырство, *sn.* prélature *f.*

Архипáстырь, *sm.* prélat *m;* **-рскій**, de prélat.

Архипелáгъ, *sm.* archipel *m.*

Архипелáжскій, *adj.* d'archipel.

Архистратúгъ, *sm.* le prince des anges, archistratége.

Архитéкторъ, *sm.* un architecte; **-рскій**, d'architecte.

Архитектýра, *sf.* architecture *f;* *см.* **Зóдчество**.

Архитектýрный, *adj.* d'architecture, architectural.

Архитрáвъ, *sm. Archit.* architrave *f.*

~~**Архіáтеръ**, *sm. vi.* archiâtre *m,* médecin en chef.~~

Архіепископія, *sf.* archevêché *m.*

Архіепúскопство, *sn.* archiépiscopat *m.*

Архіепúскопъ, *sm.* archevêque; **-пскій**, *adj.* archiépiscopal.

Архіерéй, *sm.* évêque, prélat *m;* **-éйскій**, d'évêque.

Архіерéйство, *sn.* prélature *f.*

Архіерéйствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.

Архóнтъ, *sm.* archonte; **-тскій**, d'archonte.

Арцá, *sf. см.* **Артышъ**.

Арчáгъ, *sm.* arçon *m;* **-áжный**, d'arçon.

Аршúнникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.

Аршúнный, *adj.* d'archine; long d'une archine.

Аршúнъ, *sm.* archine, aune russe *f.* * *Онъ тóчно — проглотúлъ*, il est raide comme une asperge montée; il est droit comme un jonc, comme un cierge, comme un *i.* * *Мѣ́рять когó на свой* —, mesurer qn à son aune *ou* à sa toise.

Арясúна, *sf. pop.* gourdin *m,* gros bâton.

Асарóнъ, *см.* **Копы́тникъ**.

Асбéстъ, *sm. см.* ~~**Асбéстъ**~~.

Асúда, *sf. gl. см.* **Цáпля**.

Асимптóта, *sf. Géom.* asymptote *f.*

Асимптотúческій, *adj.* asymptotique.

~~[illegible]~~.

Аскúтникъ *и* **Аскúтъ**, *sm.* un ascète.

Аскúтный, *adj.* ascétique.

Аскúтство, *sn.* la vie ascétique.

Асóтъ, *sm. см.* **Осóтъ**.

~~**Аспарáгусъ**, *sm. plante,* asperge *f.*~~

Аспéктъ, *sm. Astron.* aspect *m.*

Áсперъ, *sm. и* **Áспра**, *sf.* aspre *m (petite monnaie turque).*

Áспидъ, *sm.* ardoise *f;* || aspic *m (serpent);* **-дный**, d'ardoise. **-ная** *доскá*, une ardoise.

Ассамблéя, *sf. vi.* un bal, une société.

Ассéсорскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Ассéсорша, *sf.* la femme d'un assesseur.

Ассéсоръ, *sm.* assesseur *m.* *Коллéжскій* —, assesseur de collége *(8-me classe).*

Ассигнаціóнный, *adj.* — *банкъ*, la banque des assignats; **-ная** *бумáга*, un assignat.

Ассигнáція, *sf.* assignat *m,* papier monnaie; || assignation *f.*

Ассигновáніе, *sn.* assignation, action d'assigner *f.*

Ассигновáть, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* **ассигнóванный**.

Ассúзы, *sf. pl. и* **Ассúзный судъ**, les assises *f,* la cour d'assises.

Ассистéнтъ, *sm.* un assistant.

~~[illegible], *indécl. sn.* assaut d'armes.~~

~~**Астеріасъ**, *см.* **Звѣздочникъ**.~~

~~**Астерометръ**, *sm.* astéromètre *m.*~~

Áстра, *sf. plante,* aster *m,* reine-marguerite *f.*

Астрагáлъ, *sm. plante,* astragale *m.*

~~**Астрáльный**, *adj. Astron.* astral, des astres.~~

Астрологúческій, *adj.* astrologique.

Астролóгія, *sf.* astrologie *f.*

Астролóгъ, *sm.* un astrologue *m.*

Астролáбія, *sf.* astrolabe *m.*

Астрономúческій, *adj.* astronomique; **-ски**, -ment.

2. La *deuxième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **ть** précédé de **и** ou **о**, et aussi d'autres voyelles avec une consonne permutable, et dont la première personne du présent est en **ю** précédé d'une consonne (quelquefois d'une voyelle), ou, d'après la propriété des chuintantes, en **жу**, **чу**, **шу**, **щу**. Cette conjugaison se subdivise en 7 *branches,* dans l'ordre suivant:

	1-re br.	*2-me br.*	*3-me br.*	*4-me br.*	*5-me br.*	*6-me br.*	*7-me br.*
Infinitif .	и, ѣ, о + ть	б, в, м, п, ф + ить, ѣть, ать	ж, ч, ш, щ + ить, ать	д, з + ить, ѣть, ать	т, к + ить, ѣть, ать	с, х + ить, ѣть, ать	ст, ск + ить, ѣть, ать
Présent .	ю	лю	у	жу	чу	шу	щу

Exemples: 1) говори́ть, говорю́; велѣ́ть, велю́; коло́ть, колю́; 2) люби́ть, люблю́; лови́ть, ловлю́; терпѣ́ть, терплю́; дрема́ть, дремлю́; тра́ѳить, тра́ѳлю; 3) тужи́ть, тужу́; крича́ть, кричу́; дыша́ть, дышу́; вощи́ть, вощу́; 4) води́ть et вози́ть, вожу́; ви́дѣть, ви́жу; ма́зать, ма́жу; 5) плати́ть, плачу́; вертѣ́ть, верчу́; пла́кать, пла́чу; 6) проси́ть, прошу́; висѣ́ть, вишу́; паха́ть, пашу́; 7) чи́стить, чи́щу; хрустѣ́ть, хрущу́; иска́ть, ищу́.

3. La *troisième* conjugaison comprend les verbes terminés à l'infinitif en **нуть** et en **ереть,** et qui ont la première personne en **у** précédé d'une des consonnes palatales **н** ou **р**. Cette conjugaison se subdivise ainsi en 2 *branches*, savoir:

	1-re branche.	*2-me branche.*
Infinitif	нуть	ереть
Présent	ну	ру

Exemples: 1) тяну́ть, тяну́; 2) тере́ть, тру.

Remarque. Les verbes pronominaux (réfléchis, réciproques et communs) se conjuguent comme les verbes actifs et neutres, en ajoutant à toutes leurs inflexions le pronom personnel réfléchi *ся* (contracté de *себя́),* qui se change en **сь** après une voyelle; comme: боя́ться, бою́сь, бои́шься, бои́тся, боя́лся, боя́лись, бо́йся, бо́йтесь, etc.

ПОЛНЫЙ

РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

А.

А, *sn.* voyelle et première lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *азъ*, et maintenant *а*. [redacted] || Dans les cas génitifs des adjectifs, **А** se prononce comme *o* ou comme *e*, par ex.: *другáго, хорóшаго*, qu'on doit prononcer: *другóва, хорóшева*.

А, 6-e ton de la gamme diatonique *(la)*.

А, *conj.* [redacted] mais; || or; || [redacted] **А** *вы что мнѣ на это скáжете*, et vous, que me direz-vous là-dessus? *Не гóды стáрятъ*, **а** *гóре (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. || [redacted] *Мудрéцъ счáстливъ*, **а** *Сокрáтъ мудръ*, или **а** *такъ какъ Сокрáтъ мудръ, слѣдовáтельно...*, le sage est heureux: or Socrate est sage, *он* or est-il que Socrate est sage, donc... || *Сóлнце ещё не всходи́ло*, **а** *онъ ужé отправи́лся въ дорóгу*, le soleil n'était pas encore levé qu'il se mit en route. *Сóлнце ужé взошлó*, **а** *онъ ещё лежáлъ въ постéли*, le soleil était déjà levé qu'il était encore au lit.

А, *interj.* Ah! [redacted] ha! [redacted]

Абажýръ, *sm.* abat-jour *m.*

[redacted]

Аббатисса, *sf.* une abbesse *(de couvent catholique)*.

Аббáтскій, *adj.* abbatial, d'abbé.

Аббáтство, *sn.* une abbaye; || la dignité d'abbé.

Аббáтъ, *sm.* un abbé.

[redacted]

Аберрáція, *sf.* *Astr. Opt.* aberration *f.*

[redacted]

Абонемéнтъ, *sm.* un abonnement. *Не в счётъ* -мéнта, abonnement suspendu.

Абонéнтъ, *sm.* un abonné.

Абони́рованіе, *sn.* и -рóвка, *sf.* action de s'abonner.

Абони́ровать, I.2. *va.* abonner, s'abonner; || -ся, *vr.* s'abonner. -ся *на журнáлъ, на лóжу*, s'abonner à un journal, à une loge. *Part. p.* абонированный.

Абордáжный, *adj.* d'abordage.

Абордáжъ, *sm.* abordage *m.* *Идти́ на* —, aller à l'abordage.

[redacted]

Аборигéны, *sm. pl.* les aborigènes *m.*

Абрикóсовый и **-кóсный**, *adj.* d'abricot.

Абрикóсъ, *sm.* un abricot.

Абрисъ, *sm.* contour *m.*

Абсолюти́змъ, *sm.* absolutisme *m.*

Абсолютно, *adv.* absolument.

Абсолютный, *adj.* absolu.

Абцисса, *sf.* *Géom.* une abcisse.

[redacted]

Авангардъ, *sm.* *Milit.* avant-garde *f*; -дный, d'avant-garde.

[redacted]

Аванпóстъ, *sm.* *Milit.* avant-poste *m.*

Авансцéна, *sf.* avant-scène *f*; [redacted]

Авантáжный, *adj.* avantageux; || joli.

[redacted]

Авантюри́нъ, *sm.* aventurine *f*; -ри́нный и -ри́новый, d'aventurine.

Авáрія, *sf.* *Com.* avarie *f*; -рíйный, d'avarie.

[redacted]

Авгýръ, *sm.* un augure *(prêtre romain, divinateur)*.

Августи́нецъ, *sm.* 1. un augustin *(moine)*.

Áвгустъ, *sm.* août *m*, le mois d'août. *Пéрвао, вторáго* áвгуста, le premier, le deux d'août. *Въ* áвгустѣ, au mois d'août.

Августѣ́йшій, *adj.* auguste *(titre)*. — *монáрхъ*, l'auguste monarque.

[redacted]

Авóсь и **Авóсь-либо**, *adv.* *pop.* peut-être. *На* авось, au hasard, à l'aventure. [redacted]

amici, à venir, [illegible] (prov.); à l'aventure au mot, les enfants jouent.

Авралъ, *sm. Mar.* commandement pour appeler tout le monde sur le pont. *Чинахъ работá*, le travail qui s'exécute au moyen de ce commandement.

Авранъ, *sm. plante*, la centaurée; — *дикій*, la gratiole.

Аврикула, *sf. plante*, auricule, oreille d'ours *f.*

Аврипигментъ, *sm. Minér.* orpiment *m.*

Аврóра, *sf.* aurore *f.*

Австерія, *sf. vi.* une auberge, hôtellerie.

Австральный, *adj.* austral, méridional.

Австеръ, *sm.* auster *m.*, le vent du midi.

Автобіографія, *sf.* autobiographie *f.*

Автографія, *sf.* autographie *f.*

Автографъ, *sm.* un autographe.

Автократическій, *adj.* autocratique.

Автократія, *sf.* autocratie *f (gouvernement absolu).*

Автоматическій, *adj.* automatique.

Автоматъ, *sm.* automate *m.*

Автономія, *sf.* autonomie *f.*

Авторитетъ, *sm.* autorité *f.* *Не слѣдуетъ ссылáться на [illegible] сочинителя, справедливость котораго сомнѣвáются*, il ne faut pas citer l'autorité d'un écrivain dont on conteste la véracité.

Авторскій, *adj.* d'auteur.

Авторство, *sn.* la profession d'auteur.

Авторствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'auteur.

Авторъ, *sm.* un auteur, écrivain.

Агá, *sm.* un aga *(officier turc).*

Агá! *interj.* ah! ha!

Агáва, *sf. plante*, agave *f.*

Агáма, *sf. reptile*, agame *m.*

Агáръ, *sm. oiseau*, la petite bécasse des marais.

Агáтовый и -тный, *adj.* d'agate.

Агáтъ, *sm.* agate *f.*

Агéнтскій, *adj.* d'agent.

Агéнтство, *sn.* agence *f.*

Агéнтъ, *sm.* agent *m.*

Агіáсма, *sf.* eau bénite, eau baptismale.

Áгнецъ, *sm. dim.* áгничикъ, un agneau; || l'hostie *f*; || — *непорóчный, arbuste*, agnus-castus; vitex *m.*

Áгнечный, *adj.* d'hostie.

Áгница, *sf.* une brebis; || *une agnès.

Áгновы вѣтви, *sf. pl.* rameaux *m* du saule de Palestine.

Áгнчій, *adj.* d'agneau.

Агóнія, *sf.* agonie *f.*

Аграмáнты, *sm. pl.* agréments, ornements *m* sur les habits, les meubles et les draperies.

Агрикультура, *sf.* agriculture *f.*

Агрономическій, *adj.* agronomique.

Агрономія, *sf.* agronomie *f.*

Агронóмъ, *sm.* agronome *m.*

Агу, агýнюшки, interjection qu'on adresse aux petits enfants pour provoquer leur sourire.

Агýти, *sm. indécl.* agouti *m.*

Адáжіо, *sn. indécl. Mus.* adagio *m.*

Адамáнтовый, *adj.* de diamant; || *ferme, inébranlable.

Адамáнтъ, *sm.* diamant *m.*

Адамáнка, *sf. vi.* le dames.

Адамáнковый, *adj.* de dames.

Адáмова головá, *sf.* la tête de mort; || *plante*, la mandragore; || -мово *яблоко, Anat.* la pomme d'Adam.

Адвизъ, *sm. Com.* avis *m*, lettre *f* d'avis.

Адвокáтскій, *adj.* d'avocat.

Адвокáтство, *sn.* la profession d'avocat, avocasserie.

Адвокáтствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'avocat.

Адвокáтъ, *sm.* avocat *m.*

Аденологическій, *adj.* adénologique.

Аденологія, *sf.* adénologie *f*, наука о железáхъ.

Аденотомія, *sf.* adénotomie *f*, разсѣченіе железъ.

Адéптъ, *sm.* adepte, alchimiste.

Административный, *adj.* administratif.

Администраторъ, *sm.* administrateur *m.*

Администрáція, *sf.* administration *f.*

Адмиралтéйскій, *adj.* de l'amirauté.

Адмиралтéйство, *sn.* amirauté *f*, arsenal de marine.

Адмиралтéйствъ-совѣтъ, *sm.* le conseil de l'amirauté.

Адмирáлъ, *sm.* amiral *(2-e classe)*; || amiral, cornet *m (coquille univalve).*

Адмирáльскій, *adj.* d'amiral.

Адмирáльскій часъ, *sm.* l'heure d'amiral *(On appelle ainsi l'usage de quelques Russes de prendre vers midi un verre d'eau-de-vie).*

Адмирáльство, *sn.* amiralat *m.*

Адмирáльша, *sf.* amirale, femme d'un amiral.

Áдовъ, *adj.* appartenant à l'enfer.

Адонáй, *sm.* Adonaï, nom du Seigneur chez les Hébreux.

Адоническій, *adj.* vers adonique, formé de deux pieds: de dactyle et de chorée, par ex.:
Сýетенъ бýдешь
Ты человѣкъ...

Áдресный, *adj.* d'adresse. — *столъ*, le bureau d'adresses. — *билéтъ*, le permis de séjour.

Адресовáть, I.2. *va.* adresser; envoyer; || -ся, *vr. (къ комý)* s'adresser à. *Part. p.* адресóванный.

Áдресъ, *sm.* adresse *f*; || pétition *f.*

Áдресъ-календáрь, *sm.* almanach *m (des fonctionnaires).*

Áдресъ-контóра, *sf.* le bureau des permis de séjour.

Áдскій, *adj.* infernal; -ски, infernalement. — *кáмень, sm.* la pierre infernale.

Адъ, *sm.* enfer, les enfers, averne *m.*

Адъюнктъ, *sm.* un adjoint, suppléant; -тскій, *adj.* d'adjoint.*

Адъютáнтъ, *sm.* un aide-de-camp, adjudant; -скій, *adj.* *Полковóй* —, adjudant-major. *Плацъ* —, adjudant de place.

Áжіо, *sm. indécl. Com.* agio *m*; *см.* Лажъ.

Ажіотáжъ, *sm.* agiotage *m.*

Азáртничать, I.1. *vn.* agir en téméraire.

Азáртный, *adj.* hardi, téméraire; irritable, colérique. -ная *игрá*, un jeu de hasard.

Азáртъ, *sm.* colère, fureur, irritabilité *f.*

Азбéстъ, *sm.* asbeste *m*; -стовый, d'asbeste.

Áзбука, *sf. dim.* áзбучка, un alphabet; abécédaire. *Нóтная* —, *Mus.* gamme *f.* * *Это для негó китáйская* —, c'est du grec pour lui.

Áзбучникъ, *sm.* abécédaire *m.*

Áзбучный, *adj.* alphabétique.

Азимýтъ, *sm.* azimut *m*; -тный, azimutal, de l'azimut.

Азимýтъ-компáсъ, *sm. Mar.* compas azimutal.

Азóтистый, *adj. Chim.* azoteux.

Азóтъ, *sm.* azote, nitrogène *m*; -тный, azotique.

Азъ, *pron. sl.* je, moi; || *sm.* nom slavon de la lettre A. *Онъ азá въ глазá не знáетъ*, il ne sait ni a ni b. * *Сидѣть на азáхъ*, être encore au rudiment.

Азя́мъ, *sm. dim.* **азя́мецъ** и **азя́мчикъ**, le caftan d'été *(habit du peuple)*.
Ай, *interj.* aïe! ouf! Ah! **Ай** *какъ бо́льно!* Aïe! que cela me fait mal. **Ай да** *молоде́цъ*, Ah! ça! est-il brave ce garçon-là!
Ай, *sm. quadr.* paresseux, aï *m.*
Айва, *sf.* un coing; *см.* **Квитъ**.
Аймакъ, *sm.* une terre, un domaine.
Аиръ, *sm. plante*, le jonc odorant, acore; *см.* **Ирь**.
Аистникъ, *sm. plante*, géranium *m*, pélargone *f.*
Аистъ, *sm. oiseau*, cigogne *f*; **-товый**, de cigogne.
Аисъ, *sm. Mus.* la dièze.
Акаде́микъ, *sm.* un académicien.
Академи́стъ, *sm.* un académiste.
Академи́ческій, *adj.* académique; **-ски**, -ment.
Акаде́мія, *sf.* académie *f.*
Ака́ція, *sf. arbre*, acacia *m.*
Акаѳистникъ, *sm.* le livre des acathistes.
Ака́ѳистъ, *sm.* un acathiste, chant à la gloire de N. S. et de la S-te Vierge.
Аквамари́нъ, *sm.* aigue-marine *f*; **-новый**, d'aigue-marine.
Акваре́ль, *sf.* une aquarelle; **-ный**, d'aquarelle.
Акватинта, *sf.* aqua-tinta *f*, gravure *f* au lavis.
Аквило́нъ, *sm.* aquilon *m*, bise *f.*
Аки, *conj. sl.* si, comme; **-бы**, comme si.
Аквиле́й, *sm.* и **Аквиле́гія**, *sf. plante*, ancolie *f.*
Акко́рдъ, *см.* **Ако́рдъ**.
~~**Акира**, *см.* **Аира**.~~
Акле́й, *sm. oiseau*, canard *m*; *см.* **Утка**.
Аколи́тъ, *sm.* acolyte *m.*
Акомпанеме́нтъ, *sm. Mus.* accompagnement *m.*
Акомпани́ровать, I.2. *va. Mus.* accompagner; || **-ся**, *vr.* s'accompagner.
Акордъ, *sm. Mus.* accord *m.*
Акредитова́ніе, *sn.* action d'accréditer.
Акредито́ванный, *part. p.* accrédité.
Акредитова́ть, I.2. *va. Diplom.* accréditer; || *Com.* accréditer, ouvrir un crédit; || **-ся**, *vr.* être accrédité.
Акри́да, *sf. coll.* les sauterelles *f.*
Акроба́тъ, *sm.* acrobate *m.*
Акро́стихъ, *sm.* acrostiche *m.*
Аксами́тный, *adj.* de velours.
Аксами́тъ, *sm. vi.* le velours.
Аксельба́нтъ, *sm. Milit.* les aiguillettes *f.*
Аксіо́ма, *sf.* axiome *m.*
Актёрскій, *adj.* d'acteur.
Актёрство, *sn.* la profession d'acteur.
Актёрствовать, I.2. *vn.* exercer la profession d'acteur.
Актёръ, *sm.* un acteur, artiste dramatique, comédien.
Актри́са, *sf.* actrice, comédienne *f.*
Актуа́ріусъ, *sm.* le greffier; secrétaire.
Актъ, *sm.* acte, document *m*; || acte *(de comédie)*; || séance annuelle; || **-ты**, les actes *(papiers)*. *Крѣпостно́й* —, un titre de possession. *Университе́тскій* —, la solennité de l'université.
Аку́ла, *sf.* requin *m*, chien de mer.
Акупунктура, *sf. Chir.* acuponcture *f.*
Акура́тно, *adv.* exactement, ponctuellement.
Акура́тность, *sf.* exactitude, ponctualité, précision *f.*
Акура́тный, *adj.* exact, ponctuel.
Аку́стика, *sf.* acoustique *f.*
Акусти́чески, *adv.* acoustiquement.
Акусти́ческій, *adj.* acoustique.
Акуше́рка, *sf.* sage-femme.
Акуше́рство, *sn.* art des accouchements; accouchement *m.*
Акушёръ, *sm.* un accoucheur; **-скій**, d'accoucheur.
Акце́нтъ, *sm.* accent *m*; accentuation *f.*
Акцепта́торъ, *sm. Com.* accepteur *m.*
Акцепта́ція, *sf.* acceptation *f.*
Акцептова́ть, I.2. *va.* accepter *(une lettre de change)*. *Part. p.* **-ванный**.
Акциде́нція, *sf.* le casuel, les émoluments *m.*
Акци́зна, *sf.* le bureau d'accise.
Акци́зный, *adj.* d'accise.
Акци́зъ, *sm.* accise *f*; octroi *m.*
Акціоне́рный, *adj.* **-ное** *общество*, société *f* en commandite.
Акціоне́ръ, *sm.* actionnaire *m.*
Акція, *sf.* action *f.* *Учреди́ть компа́нію на* **акціяхъ**, fonder une compagnie par actions.
~~**Алаба́стръ**, *sm.* *см.* **Алеба́стръ**.~~
Аладья, *см.* **Оладья**.
Алапе́ра, *sm.* membrane *f* qui couvre les vaches marines, les morses.
Алгебра, *sf.* algèbre *f.*
Алгебраи́стъ и **Алгебри́стъ**, *sm.* algébriste *m.*
Алгебраи́ческій, *adj.* algébrique; **-ски**, -ment.
Алеба́рда, *sf.* hallebarde *f.*
Алеба́рдникъ, *sm. plante*, xiphidie *f.*
Алеба́рдщикъ, *sm.* hallebardier *m.*
Алеба́стровый, *adj.* d'albâtre.
Алеба́стръ, *sm.* albâtre *m.*
Але́гро, *sn. indécl. Mus.* allégro *m.*
Александрі́йскій, *adj.* — *листъ*, séné *m.* || — *стихъ*, vers alexandrin. || **-ская** *бума́га*, papier royal.
Але́мбикъ, *sm. Chim.* alambic *m.*
Аленькій, **Алёхонекъ** и **Алёшенекъ**, *adj. dim. см.* **Алый**.
Али и **Аль**, *pop. см.* **Или** и **Ра́звѣ**.
Алига́торъ, *sm.* alligator *m.*
Алида́да, *sf. Géom.* alidade *f.*
Аликва́нтный, *adj. Math.* **-ная** *часть*, partie aliquante.
Аликво́тный, *adj. Math.* **-ная** *часть*, partie aliquote.
Али́фа, *sf.* huile cuite *(pour les couleurs)*.
Али́фить, II.2. *va.* vernir, donner une couche d'huile.
Алка́ли, *sn. Chim.* alcali *m.*
Алкали́ческій, *adj.* alcalin.
Алка́ніе, *sn.* la faim; * soif. — *бога́тствъ, сла́вы*, soif de richesses, de gloire.
Алка́ть, I.1. и II.5. **взалка́ть**, *vn.* avoir faim; || * *va.* désirer avec ardeur, convoiter, être altéré de.
Алкіо́нъ, *sm. oiseau*, alcyon *m*; *см.* **Зимородокъ**.
Алкоголи́ческій, *adj.* alcoolique.
Алкого́ль, *sm.* alcool *ou* alcohol, esprit de vin *m.*
Алкора́нъ, *sm.* coran, alcoran *m.*
~~**Алкота́**, *sf.* envie de manger *f*, appétit *m.*~~
Алла́хъ, *sm.* allah *m* *(Dieu chez les Mahométans)*.
Аллегори́стъ, *sm.* un allégoriseur, allégoriste.
Аллегори́ческій, *adj.* allégorique; **-ски**, -ment.
Аллего́рія, *sf.* allégorie *f.*
Алле́йный, *adj.* d'allée, d'avenue.
Алле́я, *sf. dim.* **алле́йка**, allée, avenue *f.*
Аллилу́ія, *sf.* alléluia *m.*

Аллодіальный, *adj.* allodial.
Аллодъ, *sm.* alleu, franc-alleu *m.*
Аллопатическій, *adj.* allopathique; **-ски**, -ment.
Аллопатія, *sf.* *Méd.* allopathie *f.*
Аллопатъ, *sm.* allopathe *m.*
Алмазить, II.4. *va.* brillanter *(un diamant).*
Алмазникъ, *sm.* joaillier *m.*
Алмазчикъ, *sm.* diamantaire, lapidaire *m.*
Алмазъ, *sm.* *dim.* **алмазецъ** *и* **алмазикъ**, le diamant; *pl.* **-зы**, diamants; pierreries; **-ный**, de diamant.
Ало *и* **Ало́**, *adv.* d'un rouge clair.
Аловатый, *adj.* *dim.* rougeâtre.
Алой, *sm.* *plante,* l'aloès *m*; **-ный**, d'aloès, aloétique.
Алонжевый, *adj.* — *парикъ,* perruque *f* à trois marteaux.
Алость, *sf.* la rougeur, couleur vermeille.
Алтабасъ, *sm.* brocart *m*; **-сный**, de brocart.
Алтарь, *sm.* sanctuaire *(d'église)*; autel *m*; **-рный**, du sanctuaire; de l'autel.
Алтей, *sm.* *plante,* althéa *m.*
Алтиметрія, *sf.* *Math.* altimétrie *f* *(science de mesurer les hauteurs).*
Алтиметръ, *sm.* altimètre *m.*
Алтынникъ, *sm.* **-ница** *f,* pince-maille, avare, grippe-sou *m.*
Алтынничать, I.1. *vn.* *pop.* lésiner, grimeliner.
Алтынный, *adj.* coûtant trois copecs. **-наго** *вора вѣшаютъ, а полтиннаго чествуютъ (prov.),* le gibet n'est que pour les malheureux.
Алтынъ, *sm.* altine *m* *(ancienne monnaie de trois copecs). Пожалѣть* **алтына**, *потерять полтину (prov.),* autant dépense chiche que large.
Алфа *и* **Альфа**, *sf.* première lettre de l'alphabet grec; || * commencement *m.*
Алфавитный, *adj.* alphabétique.
Алфавитъ, *sm.* alphabet *m.*
Алхимикъ, *sm.* un alchimiste.
Алхимическій, *adj.* alchimique.
Алхимія, *sf.* alchimie *f.*
Алчба, *sf.* la faim; || *avidité, la soif de...
Алчничать, I.1. *vn.* désirer avidement, être avide.
Алчно, *adv.* avidement.
Алчность, *sf.* *(къ чему)* avidité, soif *f* de.
Алчный, *adj.* 1. avide; affamé; insatiable.
Алчущій, *part. act.* altéré. — *славы, крови,* altéré de gloire, de sang.
Алый, *adj.* *dim.* **аленькій**, incarnat, vermeil, rouge clair.
Алырить, II.1. *vn.* *pop.* tromper, duper.
Алырскій, *adj.* trompeur.
Алырство, *sn.* tromperie, friponnerie *f.*
Алырщикъ *и* **Алыря**, *sm.* trompeur, fripon *m.*
Альбиносъ, *sm.* albinos *m.*
Альбомъ, *sm.* album; **-мный**, d'album.
Альковъ, *sm.* *Archit.* alcôve *f*; **-вный**, d'alcôve.
Альманахъ, *sm.* un almanach, keepsake.
Альпари, *adv.* au pair.
Альтистъ, *sm.* haute-contre *f*; || le joueur d'alto.
Альтистый, *adj.* de haute-contre.
Альтъ, *sm.* haute-contre *f*; || alto *m.*
Альфреско, *sn.* *indécl.* fresque *f.*
Алѣть, I.4. *vn.* devenir vermeil; devenir incarnat; || **-ся**, *vr.* paraître d'un rouge clair.
Алюминій, *sm.* aluminium *m.*
Аляповато, *adv.* grossièrement, sans goût.
Аляповатость, *sf.* travail grossier.
Аляповатый, *adj.* grossièrement travaillé.

Амазонка, *sf.* amazone *m.*
Амальгама, *sf.* *Chim.* amalgame *m*; *см.* **Сортучка.**
Амальгамація, *sf.* amalgamation *f.*
Амальгамировать, I.2. *va.* *Chim.* amalgamer.
Аманатъ, *sm.* otage *m.*
Амарантовый, *adj.* de couleur amarante.
Амарантъ, *sm.* *plante,* amarante *f.*
Аматёръ, *sm.* amateur *m.*
Амбарго, *sn.* *indécl.* *Mar.* embargo *m.*
Амбарный, *adj.* de magasin; || *sm.* magasinier *m.*
Амбарщикъ, *sm.* le propriétaire d'un magasin.
Амбарщина, *sf.* ce qu'on doit payer pour le loyer d'un magasin, le magasinage.
Амбаръ, *sm.* *dim.* **амбарецъ** *и* **амбарчикъ**, magasin *m.*
Амбиція, *sf.* une ambition; || un amour-propre.
Амбра, *sf.* ambre *m*; **-бровый**, d'ambre.
Амбразура, *sf.* *Fortif.* embrasure *f.*
Амбразурный, *adj.* d'embrasure.
[illegible], *adj.* [illegible]
Амброзія, *sf.* ambroisie *f.*
Амбушюръ, *sm.* *Mus.* embouchure *f.*
Амвонный, *adj.* d'ambon, de jubé.
Амвонъ, *sm.* ambon, jubé *m.*
Аметистовикъ, *sm.* la pierre d'améthyste.
Аметистовый, *adj.* d'améthyste.
Аметистъ, *sm.* améthyste *f.*
Амигдалитъ, *sm.* *pierre,* amygdalithe *f.*
Амигдалъ, *sm.* **Амигдаловый**, *adj.* *см.* **Миндаль** *и* **Миндальный.**
Аминь, *adv.* amen, ainsi soit-il.
Аміантовый, *adj.* d'amiante.
Аміантъ, *sm.* amiante *m.*
Амка, Гамка *и* **Вавка**, *sf.* touton *m*, chien *(dans la langue des enfants).*
Амми, *sn.* *plante,* ammi, cumin d'Ethiopie *m.*
Аммiакъ, *sm.* ammoniaque *m.*
Аммонитъ, *sm.* ammonite *f,* corne d'Ammon *(coquille spirale et fossile).*
Амнистія, *sf.* amnistie *f.*
Амплуа, *sn.* *indécl.* *Théâtr.* un emploi.
Ампутація, *sf.* *Chir.* amputation *f.*
Амулетъ, *sm.* amulette *f,* talisman *m.*
Амуниція, *sf.* *Milit.* les effets *m* d'équipement; **-ничный**, *adj.*
Амуничникъ, *sm.* le dépôt d'effets d'équipement.
Амуриться, *vn.* *fam.* s'entr'aimer; courtiser, faire le galant.
Амуръ, *sm.* amour, cupidon *m.*
Амфибiологическій, *adj.* amphibiologique.
Амфибiологія, *sf.* *H. nat.* amphibiologie *f.*
Амфибiологъ, *sm.* un amphibiologue.
Амфибія, *sf.* amphibie *m*; *см.* **Земноводное.**
Амфибрахическій, *adj.* amphibrachique.
Амфибрахій, *sm.* amphibraque *m* *(pied de vers de trois syllabes, dont la 1-re est brève, la 2-e longue et la 3-e brève): Гляжу я безмолвно на чёрную шаль....*
Амфисціи, *sm. pl.* *Géogr.* les amphisciens *m.*
Амфитеатральный, *adj.* amphithéâtral.
Амфитеатръ, *sm.* amphithéâtre *m.*
Анаграмма, *sf.* anagramme *f.*
Анаконда, *sf.* *reptile,* anaconda *m.*
Анакреонтическій, *adj.* anacréontique.
Аналавъ, *sm.* pectoral *m* *(des moines).*
Анализировать, I.2. *va.* analyser, décomposer.
Анализъ, *sm.* analyse *f.*
Аналистъ *и* **Аналитикъ**, *sm.* un analyste.

Аналитика, *sf.* analyse *f.*
Аналитическій, *adj.* analytique.
Аналогическій, *adj.* analogique; **-ски**, -ment.
Аналогій *и* **Налой**, *sm.* lutrin, pupitre *m.*
Аналогія, *sf.* analogie, similitude *f.*
Ананасный *и* **-насовый**, *adj.* d'ananas. **-ныя** *растенія, Bot.* les broméliacées *f.*
Ананасъ, *sm.* ananas *m.* *Этотъ — не про васъ (prov.),* ce n'est pas pour vous que le four chauffe.
Анапестическій, *adj.* anapestique, vers formé d'anapestes, par ex.: *Уважаю тебя глубоко.*
Анапестъ, *sm.* anapeste *m (pied de vers de trois syllabes ⏑ ⏑ —).*
Анархистъ, *sm.* anarchiste *m.*
Анархическій, *adj.* anarchique.
Анархія, *sf.* anarchie *f.*
[redacted] **Анатомъ**, *sm.* anatomiste *m.*
Анатомить, II.2. *и* **-мировать**, I.2. *va.* anatomiser, disséquer. *Part. p.* **-рованный**.
Анатомическій, *adj.* anatomique; **-ски**, -ment.
Анатомія, *sf.* anatomie *f.*
Анатомленіе, *sn.* dissection *f* d'un corps.
Анахоретъ, *sm.* anachorète *m.*
Анахронизмъ, *sm.* anachronisme *m.*
Анаѳема, *sf.* anathème *m,* excommunication *f. Предать кого* **-ѳемѣ**, lancer, fulminer anathème contre qn. *Да будетъ онъ — проклятъ,* qu'il soit anathème.
Анбаръ, **Анбарный**, *см.* **Амбаръ** *и* **Амбарный**.
Ангажировать, I.2. *va.* engager, inviter *(pour la danse).*
Ангеловидный, *adj.* 1. d'une figure angélique.
Ангелъ, *sm. dim.* **ангельчикъ**, ange, génie *m.* — *хранитель,* ange gardien, ange tutélaire. *День* **-ла**, le jour de fête, la fête *(d'une personne).*
Ангельскій, *adj.* angélique, d'ange; **-ски**, -ment.
[redacted]
Англезъ, *sm.* anglaise *f (danse).*
Англизировать, I.2. *va.* anglaiser *(un cheval). Part. p.* **-ванный**.
Англиканскій, *adj.* anglican.
Англицизмъ, *sm.* anglicisme *m.*
Англійская болѣзнь, *sf.* rachitisme *m.*
Англійская соль, *sf. Méd.* le sel d'Epsom.
Англійскій рожокъ, *sm. Mus.* cor anglais.
Англоманія, *sf.* anglomanie *f.*
Англоманъ, *sm.* anglomane *m.*
Анданте, *sn. indécl. Mus.* andante *m.*
Аневризматическій, *adj.* anévrismal.
Аневризмъ, *sm. Méd.* anévrisme *m.*
Анекдотическій, *adj.* anecdotique.
Анекдотъ, *sm. dim.* **анекдотецъ**, anecdote *f.*
Анемометръ, *sm.* anémomètre *m (instrument pour mesurer la force du vent).*
Анзацъ, *sm. Mus.* embouchure *f.*
Анисовка, *sf.* anisette *f.*
Анисовый *и* **-сный**, *adj.* d'anis.
Анисъ, *sm. plante,* anis *m.*
Анитовый *и* **-тный**, *adj.* d'aneth.
Анитъ, *sm. plante,* aneth, fenouil *m.*
Анкерокъ, *sm.* 1. ancre *m (mesure, 40 bouteilles).*
Анкерочный, *adj.* d'ancre.
Анкерштокъ, *sm. Mar.* le jas ou jonail d'une ancre.
Аномалистическій, *adj.* — *годъ,* une année anomalistique.

Аномалія, *sf.* anomalie *f.*
Анонимъ, *sm.* anonyme *m.*
Антаблементъ, *sm. Archit.* entablement *m.*
Антагонизмъ, *sm.* antagonisme *m.*
Антагонистъ, *sm.* antagoniste *m.*
Анталъ, *sm.* antal *m (mesure, 60 bouteilles).*
Антальный, *adj.* d'antal.
Антапка, *sf. Milit.* bretelle *f* du fusil.
Антарктическій, *adj.* antarctique.
Антидорный, *adj.* d'antidore.
Антидоръ, *sm.* antidore *m,* pain bénit.
Антидотъ, *sm.* un antidote, contre-poison.
Антиква, *sf. Typ.* le romain, caractère romain.
Антикварій, *sm.* antiquaire *m.*
Антикварство, *sn.* antiquariat *m,* connaissance *f* des antiquités.
Антикъ, *sm.* un antique, objet d'antiquité.
Антиминсъ, *sm.* antimense *f,* le corporal.
Антимонія, *sf.* antimoine *m; см.* **Сурьма**.
Антимоніальный, *adj.* antimonial.
Антипасха, *sf.* Quasimodo *f.*
[redacted], *adj.* antipathique.
Антипатія, *sf.* antipathie, aversion *f.*
Антиподы, *sm. pl. Géogr.* les antipodes *m.*
Антискіи, *sm. pl. Géogr.* les antisciens *m.*
Антитеза, *sf. и* **Антитезисъ**, *sm.* antithèse *f.*
Антитезный, *adj.* antithétique.
Антифонъ, *sm.* antienne *f.*
[redacted]
Антихристъ, *sm.* antechrist *m.*
Античный, *adj.* antique.
Антологическій, *adj.* anthologique.
Антологія, *sf.* anthologie *f.*
Антоновъ огонь, *sm.* gangrène *f.*
Антрактъ, *sm. Théâtr.* un entr'acte.
Антрацитъ, *sm. Minér.* anthracite *m.*
Антресоль, *sf. и pl.* **-соли**, entresol *m.*
Антреша *и* **Антрша**, *sn.* entrechat *m.*
Антропологія, *sf.* anthropologie *f.*
[redacted] *f.*
Анфилада, *sf.* enfilade *f (de chambres).*
Анфилированіе, *sm. Milit.* enfilade *f,* action d'enfiler.
Анфилировать, *va. Milit.* enfiler, battre par enfilade.
Анчоусъ, *sm. poisson,* anchois *m,* **-сный**, d'anchois.
Аншефъ, *sf. Milit. vi. Генералъ —,* général en chef.
Аншпугъ *и* **Ганшпугъ**, *sm. Mar.* anspect *m.*
Анъ, *conj. pop.* et, au contraire.
[redacted]
Аперакосъ, *sm.* rubis *m.*
Апатія, *sf.* apathie *f.*
Апельсинный, *adj.* d'orange.
Апельсиновый, *adj.* **-новое** *дерево,* oranger *m.*
Апельсинъ, *sm. dim.* **-синчикъ**, orange *f.* *Онъ въ этомъ столько же толку знаетъ, сколько свинья въ* **-синахъ** *(prov.),* см. **Толкъ**.
Апелляція, **Апелляціонный**, *см.* **Аппелляція** *и* **Аппелляціонный**.
Апликэ, *sn. indécl.* plaqué *m.*
Апогей, *sm. Astron.* apogée *m.*
Апокалипсисъ, *sm.* apocalypse *f.*
Апокалипсическій, *adj.* d'apocalypse.
Апокрифическій, *adj.* apocryphe.
Апокрифъ, *sm.* un livre apocryphe.
Апологистъ, *sm.* un apologiste.
Апологическій, *adj.* apologétique, apologique.
Апологія, *sf.* une apologie, justification.

Апологъ, *sm.* apologue *m*, fable morale.
Апоплексія, *sf.* apoplexie *f*, un coup d'apoplexie.
Апоплектикъ, *sm.* un apoplectique *m.*
Апоплектическій, *adj.* apoplectique.
Апортъ, *sm.* une espèce de pomme.
Апостема, *sf. Méd.* apostume, apostème *m.*
Апостеріори, *adv.* à posteriori.
Апостолъ, *sm.* apôtre; || le livre qui contient les Actes des apôtres et les Epîtres.
Апостольникъ, *sm.* guimpe *f (de religieuse).*
Апостольскій, *adj.* apostolique; **-ски**, -ment.
Апостольство, *sn.* apostolat *m.*
Апострофъ, *sm. Gram.* apostrophe *f* (').
Апофеегма, *sf.* apophthegme *m.*
Апофеегматическій, *adj.* d'apophthegme.
Аппаратъ, *sm.* appareil *m.*
Аппелянтъ, **-янтка**, *s. Jur.* appelant, -ante.
Аппеляціонный, *adj.* d'appel.
Аппеляція, *sf. Jur.* un appel. *Взять, подать* **-цію**, interjeter appel, se pourvoir en cassation.
Аппетитный, *adj.* appétissant; **-но**, avec appétit.
Аппетитъ, *sm.* appétit *m.*
Аппликатура, *sf. Mus.* le doigté sur les touches supérieures. *Этотъ пассажъ слѣдуетъ играть на* **-туръ**, il faut jouer ce passage sur les touches supérieures.
Апплодировать, I.2. *va.* applaudir. *Актёру этому много* **-вали**, on a beaucoup applaudi cet acteur.
~~**Априкосъ**, *см.* **Абрикосъ**.~~
~~**Апрѣлій**, *см.* **Апрѣль**.~~
Апріори, *adv.* à priori.
~~**Апробація**, *sf.* approbation *f.*~~
~~**Апробовать**~~, I.2. *va.* approuver, ~~[illegible]~~
Апроши, *sf. pl. Fortif.* les approches *f.*
Апрѣль, *sm.* avril, mois d'avril *m. Перваго, втораго* **-ля**, le premier, le deux avril. *Въ* **-лѣ**, en avril *ou* au mois d'avril. *Обмануть въ первое* **-ля**, donner un poisson d'avril.
Апрѣльскій, *adj.* d'avril.
Апсель, *sm. Mar.* la voile d'étai d'artimon.
Апсиды, *sm. pl. Astron.* les apsides *m.*
Аптека, *sf. dim.* **аптечка**, pharmacie, apothicairerie *f.*
Аптекарскій, *adj.* d'apothicaire. * *— счётъ*, u n mémoire d'apothicaire, un compteexagéré.
Аптекарша, *sf.* la femme d'un apothicaire.
Аптекарь, *sm.* pharmacien, apothicaire.
Аптечный, *adj.* de pharmacie.
Арабескъ, *sm.* arabesque *f.*
Арава, *sf.* multitude, foule, quantité *f.*
~~**Аравистый**, *adj. iron.* nombreux.~~
~~**Араковый**, *adj.* d'arak.~~
Аракъ, *sm.* arak, rack *m.*
Аранжировать, *va.* arranger.
Аранцы, *sm. pl.* rochers escarpés *m (en Sibérie).*
Арапникъ, *sm.* chambrière *f*, un long fouet.
Арапченокъ, *sm.* 1. un jeune nègre.
Арапъ, *sm. fam.* un nègre; **-пка**, *sf.* une négresse.
Арба, *sf.* chariot *m*, charrette *f.*
Арбузъ, *sm. dim.* **арбузецъ**, melon d'eau *m*, pastèque *f.*
Аргали, *s. indécl.* argali, mouflon *m.*
Аргамакъ, *sm.* cheval de course *(en Cabardie).*
Аргументъ, *sm.* argument *m.*
Аргусъ, *sm.* argus *m.*
Аренда, *sf.* bail, fermage *m*, amodiation *f*; ferme donnée en jouissance temporaire; **-дный**, *adj. Отдать на* **аренду** *или въ* **арендное** *содержаніе*, donner à ferme. *Взять на* **аренду**, *въ* **арендное** *содержаніе*, prendre à ferme.
Арендаторъ, **-торша**, *s.* fermier (-ère) d'une telle ferme; **-скій**, de fermier.
Арендованіе, *sn.* arrentement, acensement *m.*
Арендовать, I.2. **за-**, *va.* arrenter, acenser, amodier. *Part. p.* **арендованный**.
Ареометръ, *sm.* aréomètre, pèse-liqueur *m.*
Ареопагитъ, *sm.* aréopagite *m*, membre de l'aréopage.
Ареопагъ, *sm.* aréopage *m (tribunal d'Athènes).*
Арестантская, *adj. sf.* maison d'arrêt *f.*
Арестантскій, *adj.* de prisonnier.
Арестантъ, *sm.* le prisonnier, détenu.
Арестованіе, *sn.* arrestation, saisie, séquestration *f.*
Арестовать, I.2. **за-**, *va.* arrêter, mettre aux arrêts; || saisir, séquestrer, mettre sous séquestre. *Part. p.* **арестованный**.
Арестъ, *sm.* arrêt *m*; || ~~séquestre *m*, saisie~~ *f. Посадить подъ —*, mettre aux arrêts. *Находиться подъ* **-томъ**, être aux arrêts. *Выпустить изъ-подъ* **-ста**, lever les arrêts. *Домашній —*, les arrêts dans la chambre. || ~~*Наложить — на имѣніе*, mettre les biens en séquestre ou sous le séquestre. *Снять съ имѣнія —*, décharger les biens d'un séquestre.~~
Аржанецъ *и* **Арженецъ**, *sm. plante*, phléole *m.*
Аристократическій, *adj.* aristocratique; **-ски**, -ment.
Аристократія, *sf.* aristocratie *f*; les nobles *m.*
Аристократъ, *sm.* aristocrate *m.*
Ариѳметика, *sf.* arithmétique *f.*
Ариѳметикъ, *sm.* arithméticien.
Ариѳметическій, *adj.* arithmétique; **-ски**, -ment.
Арія, *sf. Mus.* air *m*, ariette *f.*
Арка, *sf. Archit.* arc, cintre *m*, voûte *f.*
Аркада, *sf. Archit.* arcade *f.*
Аркадъ, *sm.* espèce de pomme.
Арканить, II.2. *va.* lier avec un nœud coulant.
Арканъ, *sm.* corde avec un nœud coulant.
Арктическій, *adj. Géogr.* arctique, septentrional.
Арлекинство, *sn.* arlequinade *f.*
Арлекинствовать, I.2. *vn.* faire l'arlequin.
Арлекинъ, *sm.* arlequin; **-нскій**, d'arlequin.
Армадиллъ, *sm. mam.* armadille *m*; *см.* **Броненосецъ**.
Арматоръ, *sm. Mar.* armateur *m*; **-рскій**, d'armateur.
Арматура, *sf.* armure; panoplie *f*; || trophée *m (d'armes)*; || plaque *(de schako)*; || armature *f (d'un aimant).*
Арматурный, *adj.* d'armure; de trophée. *— списокъ*, la liste des objets d'armement.
Армеецъ, *sm.* 2. soldat de la ligne.
Армейскій, *adj.* de la ligne.
Армейщина, *sf. iron.* soldats *ou* officiers de la ligne.
Армиллярный, *adj. Géogr.* **-ная** *сфера*, la sphère armillaire.
Армія, *sf.* armée; troupes *f* de ligne. *Онъ служитъ въ* **арміи**, il sert dans la ligne.
Армудъ, *sm. arbre*, cognassier; coing *m.*
Армяжный, *adj.* de camelot, fait de camelot.
Армякъ, *sm.* camelot de poil de chameau; sarrau *m*, souquenille *f*; || la serge à gargousses.
Арнаутка, *sf. plante*, le froment dur; *см.* **Бѣлотурка**.
Ароматить, II.5. **на-**, *va.* aromatiser.
Ароматическій, *adj.* aromatique.

Аромáтникъ, *sm. vi.* le marchand d'aromates.

Аромáтница, *sf. vi.* le vase pour les aromates.

Аромáтный, *adj.* aromatique.

Аромáтъ, *sm.* aromate, parfum *m.*

Арóнія, *sf. arbre,* néflier *m;* nèfle *f.*

Арóнникъ, *sm. plante,* gouet, arum *m.*

Арпéджіо, *sn. indécl. Mus.* arpége, arpégement *m.*

Арріергáрдъ, *sm. Milit.* arrière-garde *f;* **-дный**, d'arrière-garde.

Аррорýтъ, *sm.* arrow-root *(substance farineuse).*

Арсенáлъ, *sm.* arsenal *m;* **-льный**, d'arsenal.

Артáчиться, *см.* **Ртáчиться.**

Артéль, *sf.* association d'artisans qui ont un fonds commun; communauté; chambrée *f;* **-ный**, de la communauté.

Артéльщикъ, *sm.* membre d'une telle association; || *Com.* commissionnaire de la bourse; **-щичій**, *adj.* 3.

Артéльщина, *sf.* le fonds d'une telle association.

Артéрія, *sf. Anat.* artère *f;* **-ріáльный**, *adj.* artériel, des artères.

Артикýлъ, *sm. Milit.* — *воéнный,* les ordonnances militaires *f.* — *метáть,* faire l'exercice.

Артúкулъ, *sm. vi.* article *m.*

Артиллерúстъ, *sm.* artilleur, canonnier *m.*

Артиллéрія, *sf.* artillerie *f;* **-рійскій**, d'artillerie.

Артистúческій, *adj.* artistique.

Артúстъ, -úстка, *s.* un *ou* une artiste.

Артишóкъ, *sm. plante,* artichaut *m;* **-óковый**, d'artichaut.

Áртосъ, *sm.* pain bénit qu'on distribue à Pâques.

Артышъ, *sm.* и **Арцá**, *sf. arbuste,* la sabine.

Áрфа, *sf.* harpe *f. Эóлова* —, harpe éolienne.

Арфúстъ, -úстка, *s.* un *ou* une harpiste.

Архалýкъ и **Архалыкъ**, *sm.* surtout court *(des peuples du Caucase).*

Архáнгелъ, *sm.* archange *m.*

Архáнгельскій, *adj.* archangélique, des archanges.

Археографúческій, *adj.* **-ская** *экспедúція,* la section archéographique.

Археогрáфія, *sf.* archéographie *f.*

Археогрáфъ, *sm.* archéographe *m.*

Археологúческій, *adj.* archéologique.

Археолóгія, *sf.* archéologie *f.*

Археолóгъ, *sm.* archéologue *m.*

Архú и **Архі-**, *préfixe,* archi-; s'emploie souvent comme superlatif et ironiquement, par ex.: **архú-***плутъ,* archicoquin, le plus grand coquin.

Архивáрій и **Архивáріусъ**, *sm.* archiviste *m.*

Архúвъ, *sm.* les archives *f;* **-вный**, *adj.*

Архидіáконство, *sn.* archidiaconat *m.*

Архидіáконъ, *sm.* un archidiacre; **-нскій**, d'archidiacre.

Архимандрúтство, *sn.* un archimandritat.

Архимандрúтъ, *sm.* un archimandrite; **-тскій**, *adj.*

Архимáндрія, *sf.* le monastère d'un archimandrite.

Архимéдовъ-винтъ, *sm. Méc.* hélice *f.*

Архипáстырство, *sn.* prélature *f.*

Архипáстырь, *sm.* prélat *m;* **-рскій**, de prélat.

Архипелáгъ, *sm.* archipel *m.*

Архипелáжскій, *adj.* d'archipel.

Архистратúгъ, *sm.* le prince des anges, archistratége.

Архитéкторъ, *sm.* un architecte; **-рскій**, d'architecte.

Архитектýра, *sf.* architecture *f; см.* **Зóдчество.**

Архитектýрный, *adj.* d'architecture, architectural.

Архитрáвъ, *sm. Archit.* architrave *f.*

~~**Архіáтеръ**, *sm. vi.* archiâtre *m,* médecin en chef.~~

Архіепископія, *sf.* archevêché *m.*

Архіепúскопство, *sn.* archiépiscopat *m.*

Архіепúскопъ, *sm.* archevêque; **-пскій**, *adj.* archiépiscopal.

Архіерéй, *sm.* évêque, prélat *m;* **-éйскій**, d'évêque.

Архіерéйство, *sn.* prélature *f.*

Архіерéйствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions de prélat.

Архóнтъ, *sm.* archonte; **-тскій**, d'archonte.

Арцá, *sf. см.* **Артышъ.**

Арчáгъ, *sm.* arçon *m;* **-áжный**, d'arçon.

Аршúнникъ, *sm. pop.* un marchand en détail.

Аршúнный, *adj.* d'archine; long d'une archine.

Аршúнъ, *sm.* archine, aune russe *f.* * *Онъ тóчно — проглотúлъ,* il est raide comme une asperge montée; il est droit comme un jonc, comme un cierge, comme un *i.* * *Мѣрять когó на свой* —, mesurer qn à son aune *ou* à sa toise.

Арясина, *sf. pop.* gourdin *m,* gros bâton.

Асарóнъ, *см.* **Копытникъ.**

Асбéстъ, *sm. см.* ~~**Асбéстъ.**~~

Асúда, *sf. gl. см.* **Цáпля.**

Асимптóта, *sf. Géom.* asymptote *f.*

Асимптотúческій, *adj.* asymptotique.

~~[illegible], *sf.* [illegible].~~

Аскúтникъ и **Аскúтъ**, *sm.* un ascète.

Аскúтный, *adj.* ascétique.

Аскúтство, *sn.* la vie ascétique.

Асóтъ, *sm. см.* **Осóтъ.**

~~**Аспарáгусъ**, *sm. plante,* asperge *f.*~~

Аспéктъ, *sm. Astron.* aspect *m.*

Áсперъ, *sm.* и **Áспра**, *sf.* aspre *m (petite monnaie turque).*

Áспидъ, *sm.* ardoise *f;* || aspic *m (serpent);* **-дный**, d'ardoise. **-ная** *доскá,* une ardoise.

Ассамблéя, *sf. vi.* un bal, une société.

Ассéсорскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Ассéсорша, *sf.* la femme d'un assesseur.

Ассéсоръ, *sm.* assesseur *m. Коллéжскій* —, assesseur de collége *(8-me classe).*

Ассигнаціóнный, *adj.* — *банкъ,* la banque des assignats; **-ная** *бумáга,* un assignat.

Ассигнáція, *sf.* assignat *m,* papier monnaie; || assignation *f.*

Ассигновáніе, *sn.* assignation, action d'assigner *f.*

Ассигновáть, I.2. *va.* assigner. *Part. p.* **ассигнóванный.**

Ассúзы, *sf. pl.* и **Ассúзный судъ**, les assises *f,* la cour d'assises.

Ассистéнтъ, *sm.* un assistant.

~~[illegible] *indécl.* un assaut d'armes.~~

~~**Астерúскъ**, *см.* **Звѣздочка.**~~

~~**Астереомéтръ**, *sm.* astéréomètre *m.*~~

Áстра, *sf. plante,* aster *m,* reine-marguerite *f.*

Астрагáлъ, *sm. plante,* astragale *m.*

~~**Астрáльный**, *adj. Astron.* astral, des astres.~~

Астрологúческій, *adj.* astrologique.

Астролóгія, *sf.* astrologie *f.*

Астролóгъ, *sm.* un astrologue *m.*

Астролябія, *sf.* astrolabe *m.*

Астрономúческій, *adj.* astronomique; **-ски**, -ment.

Астроно́мія, *sf.* astronomie *f.*
Астроно́мъ, *sm.* un astronome *m.*
Асфа́льтовый, *adj.* d'asphalte.
Асфа́льтъ, *sm.* asphalte *m.*
Асціи, *sm. pl. Géogr.* les asciens *m.*
Асъ, *sm. Mus.* le bémol.
А́сь, *interj. pop.* quoi! comment!
А́ська, *sf. dim.* **а́сечка**, le bonnet de Kamtchadale.
Ата́йка, *sf. oiseau,* le canard d'Islande.
Ата́ка, *sf. Milit.* attaque, charge *f.*
Атакова́ть, I.2. *va.* attaquer, charger. *Part. p.* **атако́ванный**.
Атама́нство, *sn.* la dignité d'hetman.
Атама́нъ, *sm.* hetman, ataman *m*, le chef des cosaques; || chef des bandits; **-скій**, d'hetman. *Наказно́й* —, hetman par délégation. || *Терпи́ каза́къ, — бу́дешь (prov.),* tout vient à point à qui peut, *ou* à qui sait attendre; *ou* pour parvenir il faut souffrir.
Атеи́змъ, *sm.* athéisme *m.*
Атеи́стъ, *sm.* athée *m.*
Атла́сить, II.6. **за-**, *va.* rendre uni comme le satin; || **-ся**, se frotter, s'user *(du velours).*
Атла́съ, *sm. dim.* **атла́сецъ**, satin *m*; **-сный**, de satin.
А́тласъ, *sm. dim.* **атла́сикъ**, atlas *m (de Géographie).*
Атлети́ческій, *adj.* athlétique.
Атле́тъ, *sm.* athlète *m.*
Атмосфе́ра, *sf.* atmosphère *f.*
Атмосфе́рный *и* **-ри́ческій**, *adj.* atmosphérique.
Атоми́ческій, *adj.* atomique.
А́томъ, *sm.* atome *m.*
Аттеста́тъ, *sm.* certificat *m.*
Аттеста́ція, *sf.* attestation *f*, témoignage *m.*
Аттестова́ть, I.2. *va.* attester, certifier. *Part. p.* **аттесто́ванный**.
Аттрибу́тъ, *sm.* attribut, symbole *m.*
Ату́, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!
Ату́кать, I.1. **ату́кнуть**, *vn.* crier vélaut, huer.
Ау́, *interj.* hé! holà!
Аудиторіа́тъ, *sm.* un auditoriat, conseil militaire; **-тскій**, d'auditoriat.
Аудито́рія, *sf.* auditoire *m.*
Аудито́рская, *adj. sf.* la salle des séances des auditeurs.
Аудито́рство, *sn.* la fonction d'auditeur.
Аудито́ръ, *sm. Milit.* un auditeur; **-рскій**, d'auditeur.
Аудіе́нція, *sf.* audience, réception *f.*
Аудіе́нцъ-за́ла, *sf.* salle d'audience *f.*
Ау́канie, *sn.* action de crier holà.
Ау́кать, I.1. **ау́кнуть**, *vn.* appeler, crier holà à qn; || **-ся**, *vr.* s'entre-crier holà. || *Какo*в*о́* **ау́кнется**, *таково́ и откли́кнется (prov.),* comme on fait son lit, on se couche; *ou* telle demande, telle réponse.
~~**Аукціоне́ръ**, *sm.* un enchérisseur.~~
Аукціони́стъ, *sm.* le commissaire-priseur.
Аукціо́нъ, *sm.* encan *m*, enchère, criée *f*; **-о́нный**, d'encan. *Продава́ть съ* **-о́на**, vendre à l'encan, aux enchères, à la criée; liciter.
Аула́нъ *и* **Жула́нъ**, *sm. oiseau,* pie-grièche *f.*
Аухъ, *sm.* un village des peuples du Caucase.
Афекта́ція, *sf.* affectation *f.*
Афе́лій, *sm. Astr.* aphélie *m.*
Афе́ня, *sm.* un colporteur, marchand forain.
Афе́ра, *sf.* spéculation *f.*
Афери́стъ, **-стка**, *s.* spéculateur, -trice.
Афи́ша, *sf. dim.* **афи́шка**, affiche *f (de spectacle),* programme *m (de concert).*
Афори́змъ, *sm.* aphorisme *m*, sentence *f.*
Афористи́ческій, *adj.* aphoristique.
Аха́нъ, *sm.* nasse de pêcheur *f.*
А́ханье, *sn.* gémissement, soupir *m.*
А́хать, **а́хнуть**, I.1. *vn.* gémir, pousser des ah
Ахине́я, *sf.* non-sens *m*, absurdités, fadaises.
Ахово́й, *adj. fam.* admirable, beau.
Ахромати́змъ, *sm. Opt.* achromatisme *m.*
Ахромати́ческій, *adj.* achromatique.
А́хтеръ-лю́къ, *sm. Mar.* écoutille *f* d'arrièr
А́хтеръ-ште́венъ, *sm. Mar.* étambot *m.*
Ахти́, *interj.* ah! hélas! aïe!
Ахъ, *interj.* ah! hé! hélas!
А́ще, *conj. sl.* si; **-бы**, si seulement.
Аэродина́мика, *sf.* aérodynamique *f.*
Аэроли́тъ, *sm.* aérolithe *m.*
~~**Аэрологи́ческій**, *adj.* aérologique.~~
~~**Аэроло́гія**, *sf.* aérologie *f.*~~
Аэрометри́ческій, *adj.* aérométrique.
Аэроме́трія, *sf.* aérométrie *f.*
Аэроме́тръ, *sm.* aéromètre *m.*
Аэрона́втика, *sf.* aéronautique *f.*
Аэрона́втъ, *sm.* aéronaute *m.*
Аэроста́тика, *sf.* aérostatique *f.*
Аэростати́ческій, *adj.* aérostatique.
Аэроста́тъ, *sm.* aérostat, ballon *m.*

Б.

Б, *sn.* consonne et 2-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *бу́ки*, et maintenant *бе*. Cette lettre se prononce comme **П**, 1° à la fin des mots; par ex.: *бобъ, лобъ, рабъ, грибъ, зубъ*; 2° devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex.: *про́бка, обса́харить, обтеса́ть, обхва́ть, рубцы́, объче́сть, обшлагъ, общество.*
Ба, *interj.* Ah! bah! ouais! **Ба, ба, ба!** ~~*та́къ-то вы исполня́ете свой долгъ!*~~ Ah! bah! ~~c'est comme cela que vous faites votre devoir!~~
Ва́альникъ, **-ница**, *s. vi.* sorcier, -ère; magicien, -enne.
Ва́альство, *sm. vi.* sortilége *m*, magie, jonglerie *f.*
Ва́ба, *sf.* une femme; || le mouton *(pour enfoncer les pilotis)*; || *ручна́я* —, la demoiselle, hie *(de paveur)*; || brioche *f*; || *oiseau,* le pélican; || **-бы**, *pl. Astron.* les Pléiades *f.* — *съ воза, кобы́лѣ легче (prov.),* voilà un beau déblai; qui refuse, muse.
Ваба́шка, *sf.* 4. flotte *f (d'un filet)*; || *Typ.* garniture, marsan.
Ва́ба-Яга́, *см.* **Яга́-ба́ба**.
Ва́бёнка, *sf.* 3. *dim.* femmelette *f.*
Ва́бикъ, *sm.* damoiseau, dameret *m.*
Ва́бища, *sf. iron.* grande et grosse femme.
Ва́бій, *adj.* 3. de femme, féminin.
Ва́бка, *sf.* 3. *dim.* grand-mère, aïeule *f*; || la sage-femme; || le paturon, os du pied; || *pl.* **-бки**, le jeu des osselets; || petits poteaux, potelets; || chevalets à pieds élevés; || bonjeaux *m*, gerbes *f* de lin et de chanvre; || *plante,* le grand plantain.
Ва́бничанье, *sn.* la profession de sage-femme.
Ва́бничать, I.1. *vn.* exercer l'état de sage-femme.
Ва́бочка, *sf.* 4. *insecte,* papillon *m*; || une jeune femme.
Ва́бочникъ, *sm.* joueur d'osselets.

Вáбочный, *adj.* **-ная** *игрá*, le jeu des osselets.

Вабръ, *sm. mam.* once *f*, petite panthère; **бáбровый**, d'once; fait de peau d'once.

Вабýкъ, *sm. mam.* la gerboise, le rat de montagne.

Вабучникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f*.

Вáбушка, *sf.* 4. la grand'mère; || sage-femme. *Хорошó тому́ жить, у когó — ворожи́тъ (prov.),* tout se fait par compère et par commère; à beau danser à qui la fortune sonne. *Вотъ тебѣ́ — и Юрьевъ день (prov.),* hélas! notre espoir nous a complètement trompés *(expl.)*. *Нá-двое — ворожи́ла (prov.),* on ne sait laquelle des deux choses arrivera; on c'est à savoir *(expl.)*.

Вабьё, *sf. pop.* les femmes *f*.

Вáвить, *va.* II.2. prolonger, tarder; || **-ся**, *vr.* tarder, hésiter; s'amuser à.

Вáвольникъ, *sm. arbrisseau*, bombax, fromager *m*; **-ковыя** *растéнія, Bot.* les bombacées *f*.

Вагáжъ, *sm. dim.* **багáжецъ**, bagage *m*; **-жный**, de bagage.

Вагóръ, *sm. dim.* **-рикъ**, croc *m*, gaffe *f*; **-рный**, *adj.*

Вáгренье, *sn.* la pêche au croc.

Вагрецóвый, *adj.* pourpré, teint en pourpre.

Вагрéцъ, *sm.* la couleur de pourpre, écarlate.

Вáгрильщикъ, *sm.* le harponneur, pêcheur au croc.

Вагрúть, II.1. *va.* teindre en pourpre, empourprer; || **-ся**, *vr.* se teindre en pourpre.

Вáгрить, II.1. **вы́багрить**, *va.* pêcher au croc. *Part. p.* **бáгренный**.

Вагрóвина, *sf.* la meurtrissure, tache livide.

Вагровúще, *sn.* la perche d'un croc.

Вагрóвость, *sf.* le teint pourpré.

Вагрóвый, *adj.* pourpré; meurtri. **-вое** *пятнó на лицѣ́,* une tache bleue au visage.

Вагрóвѣть, I.4. **побагрóвѣть**, *vn.* devenir pourpré; être meurtri. *Онъ* **побагрóвѣлъ** *отъ гнѣ́ва,* il devint tout rouge de colère.

~~**Вагрѣ**, *sm.* pourpre *m*, écarlate *f*.~~

Вагрѣ́ть, I.4. *vn.* se couvrir d'un rouge pourpré.

Вагрáникъ, *sm. arbre,* le gaînier, arbre de Judas.

Вагрáнить, II.1. *va.* colorer de pourpre.

Вагрянúца, *sf.* étoffe teinte en pourpre; || la pourpre, le manteau de pourpre.

Вагрянúчникъ, *sm.* celui qui teint en pourpre.

Вагрáнка, *sf.* 3. la pourpre *(coquillage)*.

Вагрянорóдный, *adj.* né dans la pourpre, porphyrogénète.

Вагрáность, *sf.* état *m* d'une chose pourprée.

Вагрáный, *adj.* purpurin.

Вагрáчій, *adj. sm. см.* **Вáгрильщикъ**.

Вагýльникъ *и* **Вагýнъ**, *sm. arbuste,* lédum *m*.

Вадáнъ, *sm. plante,* la saxifrage de Sibérie.

Вадиджáнъ, *sm. plante,* mélongène, aubergine *f*.

Вадрáнка, *sf.* 3. le citron de Perse.

Вадья́, *sf. dim.* **бадéйка**, seau, godet *m*; || seilleau *m*.

Вадья́нъ, *sm. plante,* badiane *f*, anis étoilé.

Вадя́га *и* **Водя́га**, *sf.* spongille *f*; **-я́жный**, de spongille.

Вадя́жничать, I.1. *vn.* plaisanter.

Важáнтъ, *sm. oiseau*, faisan *m*; *см.* **Фазáнъ**.

Вáза, *sf. Archit.* base *f*, soubassement *m*.

Вазáльтовый, *adj.* basaltique; de basalte.

Вазáльтъ, *sm.* basalte *m*.

Вазáнить, II.1. *vn.* gabarer; *pop.* baliverner.

Вазáрить, II.1. *vn.* trafiquer.

Вазáрный, *adj.* de marché. — *день,* le jour de marché. **-ныя** *рѣ́чи,* le langage des poissardes.

Вазáръ, *sm.* marché, bazar *m*, halle *f*.

Вазилúка, *sf.* basilique *f*.

Вазилúкъ, *sm. plante,* basilic *m*.

Вай-бай, **бáиньки**. *Идú* **бай-бай**, *иди* **бáиньки**, va à dodo.

Вайбáкъ, *sm. mam.* le bobaque, la marmotte d'Asie; || *pop.* un paresseux; || solitaire; **-áчій**, 3. de bobaque.

Вайдáкъ, *sm.* espèce de barque *(sur le Dniéper)*.

Вайдáра, *sf.* le baïdar, canot; **-рный**, de baïdar.

Вайдáрка, *sf.* 3. oscabrion, lépas *m* *(coquillage)*.

Вайдáрщикъ, *sm.* le faiseur de baïdars.

Вáйка, *sf.* 4. bayette, frise *f*; **-йковый** *и* **-йчатый**, de bayette.

Вайрáмъ, *sm.* baïram, beïram *m* *(fête turque)*.

Вáйховый чай, *sm.* le thé noir.

Вакалáвротво, *sn.* baccalauréat *m*.

Вакалáвръ, *sm.* bachelier; **-лáврскій**, de bachelier.

Вакалéйщикъ, *sm.* épicier *m*.

Вакалéя, *sf.* les fruits secs; **-лéйный**, de fruits secs. **-ные** *и пря́ные товáры,* les denrées coloniales.

Вакáнить, II.1. *va.* couvrir de laque de Florence.

Вакáнъ, *sm.* la laque de Florence; **-новый**, de laque; || *см.* **Вáкенъ**.

Вакáутъ, *sm. arbre,* gaïac *m*; **-товый**, de gaïac.

Вáкбортъ, *sm. Mar.* le bâbord; **-ный**, de bâbord.

Вакенбáрды, *sf. pl.* les favoris *m*.

Вáкенъ *и* **Вáканъ**, *sm. Mar.* balise *f*.

Ваккалáвротво *и* **Баккалáвръ**, *см.* **Бакалáвротво** *и* **Бакалáвръ**.

Баклáга, *sf. dim.* **баклáжка**, un vase à double fond; flacon plat.

Баклáнъ, *sm. oiseau,* cormoran *m*; **-нiй**, *adj.*

Баклýша, *sf.* roue *f* de machine hydraulique; || les cymbales *f*. * *Бить* **-ши**, battre le pavé, faire le fainéant.

Баклýшникъ, **-ница**, *s.* fainéant, -ante.

Баклýшничать, I.1. *vn. fam.* battre le pavé.

Вáковый, *adj. Mar.* de gaillard d'avant; *см.* **Вакъ**.

Вакосъ, *sm. Mar.* ringeot *m*.

Вакуломéтрія, *sf.* baculométrie *f*.

Вакýнъ, *sm.* une sorte de tabac turc.

Вакшá *и* **Вахчá**, *sf.* terrain semé de melons et de concombres.

Вáкштагъ, *sm. Mar.* galhauban *m*; vent par la hanche.

Вáкштовъ, *sm. Mar.* câblot *m* *(d'une embarcation)*.

Вакъ, *sm. Mar.* le gaillard d'avant; || gamelle *f*.

Валабáнъ *и* **Валóбанъ**, *sm. oiseau,* le lanier; || *fam.* niais, nigaud *m*.

Валабóлка, *sf.* 3. grelot *m*, pendeloque *f*.

Валабóнить, *vn.* II.1. *pop.* bavarder, jaser; || tinter, faire du bruit.

Валабóнщикъ, **-щица**, *s.* bavard, babillard, -arde.

Балагáнный, *adj.* des tréteaux, grossier. *Это не комéдія, а скорѣ́е — фарсъ,* ce n'est point une comédie; c'est plutôt une farce grossière digne des tréteaux.

Балага́нщикъ, -щица, *s.* maître *ou* -tresse de tréteau.
Балага́нъ, *sm.* baraque *f*, hangar *m*; || tréteau *m*; || la hutte d'été des Kamtchadales.
Балагу́рить, II.1. *vn. fam.* badiner, baliverner.
Балагу́рный, *adj.* badin, drôle, enjoué.
Балагу́рство, *sn.* badinage *m*, plaisanterie *f*.
Балагу́ръ, **-рка**, *s.* un plaisant; bouffon, -onne.
Бала́канье *и* **Баля́канье**, *sn.* bavardage, babil *m*.
Бала́кать, I.2. *и* **Баля́кать**, *vn. pop.* bavarder.
Бала́кирь, *sm.* la cucurbite d'argile; || grande cruche.
Балала́ечникъ, *sm.* le joueur de balalaïka.
Балала́йка, *sf.* 4. *dim.* **балала́ечка**, la balalaïka, espèce de guitare à trois cordes; **-ла́ечный**, de balalaïka.
Балала́йщикъ, *sm.* le facteur de balalaïka.
Баламу́тить, II.5. **вз-**, *va. pop.* troubler, rendre trouble; || * troubler, intimider, rendre confus.
Баламу́тный, *adj.* étourdi, querelleur, cancanier.
Баламу́тъ, **-у́тка**, *s.* brouillon, -onne; cancanier, -nière.
~~**Бала́ндаться**, *см.* **Вала́ндаться**.~~
Балансёръ, **-рка**, *s.* danseur (-euse) de corde; **-сёрный**, *adj.*
Балансирова́ть, I.2. *vn.* danser sur la corde tendue; || garder l'équilibre, tenir en équilibre.
Бала́нсъ, *sm.* équilibre *m*; || *Com.* balance *f*, bilan *m*; **-совый**, de balance, de bilan.
Бала́нъ, *sm.* le balane, gland de mer (*mollusque*).
Бала́стить, II.7. *va.* lester, charger de lest.
Бала́стъ, *sm. Mar.* lest *m*; **-стовый**, *adj.*
Бала́съ, *sm.* le rubis balais.
Балахо́нъ, *sm. dim.* **-хо́нецъ** *и* **-хо́нчикъ**, blouse, blaude, souquenille *f*, sarrau *m*; **-хо́нный**, *adj.*
~~[illegible], **-тка**, *s. pop.* rôdeur, -euse; vagabond, -onde.~~
~~[illegible], *см.* [illegible]~~
Балбе́сничать, *vn.* faire le fainéant.
Балбе́съ, *sm. fam.* fainéant, nigaud *m*.
Балда́, *sf.* gros bout d'un bâton; || gros marteau.
Балдахи́нъ, *sm.* dais, baldaquin *m*; **-и́нный**, de dais.
Балдырья́нъ, *sm. plante*, valériane *f*.
Балетме́йстеръ, *sm.* le maître des ballets.
Бале́тчикъ, **-чица**, *s.* danseur (-euse) de ballet.
Бале́тъ, *sm.* ballet *m*; **-тный**, de ballet.
Бали́ста, *sf.* baliste *f*.
Бали́стика, *sf.* la balistique; **-ти́ческій**, de balistique.
Ба́лка, *sf.* 3. poutre, solive *f*; || vallée *f*; || ravin *m*.
Балко́нъ, *sm. dim.* **-ко́нчикъ**, balcon *m*; **-о́нный**, de balcon.
Балла́да, *sf.* ballade *f*; **-а́дный**, de ballade.
~~[illegible], *adj.* étourdi, volage, fou, extravagant.~~
~~[illegible], *sf.* extravagance *f*.~~
~~[illegible], *см.* [illegible]~~
Балова́нье, *sn.* grande indulgence, connivence *f*.
Балова́ть, I.2. *vn.* polissonner, folâtrer; || *va.* gâter, dorloter, mignarder; || **-ся**, *vr.* se gâter, se dorloter.
Ба́ловень, *sm.* 1. enfant gâté; favori. — *сча́стья*, favori de la fortune.

Баловни́къ *и* **-ловщи́къ**, **-и́ца**, *s.* le *ou* la gâte-enfant.
Баловство́, *sn.* grande indulgence; || polissonnerie *f*.
Балотирова́ніе, *sn.* *и* **-тиро́вка**, *sf.* ballottage, scrutin *m*.
Балотирова́ть, I.2. **вы-**, *va.* ballotter, scrutiner, élire par scrutin; || **-ся**, *vr.* être ballotté. *Part. p.* **-ванный**.
Ба́лочный, *adj.* de poutre, de solive.
~~[illegible], *см.* [illegible]~~
Балъ, *sm. dim.* **ба́ликъ**, le bal; || la ballotte; le point; || *pl.* * des fadaises *f*. *Онъ имѣетъ де́сять* **ба́ловъ** *въ геогра́фіи*, il a dix points pour la géographie. *Ему́ поста́вили пять дурны́хъ* **ба́ловъ** *въ поведе́ніи*, on lui a marqué cinq mauvais points pour la conduite. || * **Ба́лы** *точи́ть*, amuser le tapis, dire des fadaises.
~~[illegible], *sf.* morceau d'esturgeon essoré.~~
Балы́къ, *sm.* le dos d'esturgeon essoré; **-ко́вый**, *adj.*
Бальзами́нъ, *sm. plante*, balsamine *f*; **-и́нный**, *adj.*
Бальзамирова́ніе, *sn.* *и* **-ро́вка**, *sf.* embaumement *m*.
Бальзамирова́ть, I.2. *va.* embaumer. *Part. p.* **-ванный**.
Бальзамиро́вщикъ, *sm.* embaumeur *m*.
Бальзами́ческій, *adj.* balsamique.
Бальза́мникъ, *sm.* baumier *m*.
Бальза́мъ, *sm.* baume *m*; **-мный**, de baume; **-ное** *де́рево*, baumier *m*.
Ба́льный, *adj.* de bal. **-ное** *пла́тье*, la robe de bal.
Балюстра́да, *sf.* balustrade *f*.
Баля́кать, *см.* **Бала́кать**.
Баля́сина, *sf.* le balustre, pilier de balustrade.
Баля́сникъ, *sm.* le tourneur *ou* faiseur de balustres; || *pop.* un plaisant, badin.
Баля́сничать, I.1. *vn. pop.* badiner, baliverner.
Баля́сы, *sf. pl.* balustrade *f*; || * baliverne *f*.
~~[illegible], *sm.* étoffe *f* de soie ratinée; [illegible], *adj.*~~
Бамбу́къ, *sm. plante*, bambou *m*; **-ковый**, de bambou.
Бана́новый, *adj.* de banane.
Бана́нъ, *sf. fruit*, banane *f*.
Ба́нда, *sf.* bande *f*.
Бандажи́стъ *и* **-жникъ**, *sm.* bandagiste *m*.
Банда́жъ, *sm. Chir.* bandage *m*; bandage herniaire; **-жный**, de bandage; **-жный** *ма́стеръ*, bandagiste *m*.
Бандеро́ль, *sf.* la bande de papier avec une étiquette; **-льный**, *adj.* *Подъ* **-лью**, sous bande.
Банди́тъ, *sm.* bandit *m*.
~~[illegible], *sf. Milit.* bandoulière *f*.~~
Банду́ра, *sf.* pandure, mandore *f*; **-рный**, de pandure.
Бандури́стъ, *sm.* le joueur de pandure.
~~**Ба́нить**, II.1. [illegible], *va.* [illegible], faire tremper (*du poisson*); || *Artil.* écouvillonner.~~
Ба́нка, *sf.* 3. *dim.* **ба́ночка**, pot *m*, jatte *f*; || *Méd.* ventouse; || *Mar.* le banc de sable, écueil; || banc de rameur. — *съ варе́ньемъ*, un pot de confitures. — *для варе́нья*, un pot à confitures.
~~[illegible], *см.* [illegible]~~
Банке́тъ, *sm.* banquet, festin *m*; || *Fortif.* banquette *f*; **-тный**, de banquet; de banquette. **-тная** *икра́*, le caviar de la première qualité.
Банки́рство, *sn.* le commerce de banque.
Банки́ръ, *sm.* le banquier; ~~**-рскій**, de banquier.~~

Ба́нковый, *adj.* de banque; || banco.
Банкомётъ, *sm.* le banquier *(de jeu).*
Банкру́титься, II.5. *vr.* faire banqueroute, faillir.
Банкру́тство, *sn.* banqueroute, faillite *f.*
Банкру́тъ, *sm.* le banqueroutier, failli; **-тскій,** *adj. Объявить себя* **-томъ,** déposer son bilan.
Банкъ, *sm.* banque *f;* || le pharaon, jeu de pharaon. *Класть, положить деньги въ* —, placer de l'argent à la banque. || *Держать, метать* —, tenir la banque. *Играть въ* —, jouer au pharaon. *Сорвать* —, faire sauter la banque.
Ба́нникъ, *sm.* le balai de bain; || *Artil.* écouvillon *m.* de bain ||
Ба́нное, *adj.* ~~sn. impôt m~~ sur les bains publics.
Ба́нный, *adj.* de bain; balnéable. *pop. Онъ присталъ ко мнѣ какъ* — **листъ,** ~~il est accroché~~ à moi.
Ба́ночный, *adj.* de pot; de ventouse.
Бантъ, *sm. dim.* **бантикъ,** rosette *f,* nœud *m* de ruban; || le pont-levis, pont *(d'un pantalon).*
Ба́нщикъ, -щица, *s.* étuviste; baigneur, -euse.
Ба́ня, *sf.* bain *m;* || étuve *f;* || *sl.* ablution *f.* * *Задать* **баню,** donner une danse, fouetter d'importance. *По рукамъ да и въ* **баню,** *см.* **Рука.**
Барабаненье, *sn.* tambourinage *m.*
Барабанить, II.1. **про-,** *vn.* tambouriner, battre le tambour; || trompetter, divulguer.
Барабанный, *adj.* de tambour. — *бой,* la batterie, le son du tambour. — *старо́ста,* tambour-maître *ou* caporal-tambour. **-ныя** *палки,* les baguettes *f* de tambour. **-ная** *перепонка,* *Anat.* le tympan de l'oreille.
Барабанщикъ, *sm.* le tambour; **-щичій,** *adj.* 3.
Барабанъ, *sm. dim.* **-нчикъ,** le tambour; || le barillet *(d'une montre);* || *Anat.* la cavité du tympan. *Большой или турецкій* —, *Milit.* la grosse caisse. *Бить въ* —, battre le tambour.
~~Барабошить, II.2. vn. trembler, ébouriffer; ... détourner.~~
Баракáнъ, *sm.* bouracan *m;* **-áновый,** de bouracan.
Баракъ, *sm.* baraque *f.*
Бара́нецъ, *sm.* 1. *plante,* le pied-d'ours.
Бара́нина, *sf.* mouton *m,* la chair de mouton.
Бара́ній, *adj.* 3. de mouton; fait de peau de mouton; || — *горо́хъ (или бара́нникъ), plante,* le pois chiche. * *Согнуть въ* — *рогъ, см.* **Сгибать.**
Бара́нка, *sf. dim.* **-ночка,** petit craquelin rond; || *plante,* arnique *f,* arnica *m.*
Бара́нокъ, *sm.* 1. riflard *m (rabot).*
Барантá, *sf.* la vendetta des peuples d'Asie.
Бара́нчикъ, *sm. plante,* la primevère officinale.
Бара́нъ, *sm. dim.* **-шекъ,** bélier, mouton *m;* || bélier *(machine);* || aiguière *f* à deux becs.
Бара́хтанье, *sn.* lutte, résistance *f.*
Бара́хтаться, I.1. *vn.* lutter, se débattre; résister.
Бара́шекъ, *sm.* 1. *oiseau,* bécassine *f;* || — *въ бумажкѣ,* un présent en argent; || *pl.* **-áшки,** moutons *m,* vagues blanchissantes; || cheveux crépus; || chatons *m* des arbres; || petits écrous.
~~Барбарисникъ, sm. barbarisme m.~~
Барбари́сникъ, *sm.* lieu planté de vinetiers; || la conserve *ou* confiture d'épine-vinette.
Барбари́съ, *sm. arbrisseau,* épine-vinette *f;* **-и́сный** *и* **-и́совый,** *adj.*
~~Барбётъ, sm. Fortif. barbette f.~~
Барвенá, *sf. poisson,* rouget, barbeau *m.*
Барви́нокъ, *sm.* 1. *plante,* pervenche *f.*
Ва́рда, *sf.* le marc de l'eau-de-vie de grain.
Ва́рдениkъ, *sm.* animal engraissé de marc de grain.
Ва́рденный, *adj.* nourri avec du marc de grain.
Бардъ, *sm.* barde *m (poète qui chantait les héros).*
Баре́жъ, *sm.* barége *m.*
Барельéфъ, *sm.* le bas-relief; **-фный,** de bas-relief.
Ба́ржа, *sf.* barge *f (navire à rames).*
Барикáда, *sf.* barricade *f.*
Ба́ринъ, *sm.* le maître; seigneur, gentilhomme. *Жить* **-номъ,** vivre en seigneur.
Барито́нъ, *sm.* baryton *m.*
Ба́риться, *vr.* ~~барничать,~~ *vn.* faire le grand seigneur.
Ба́ричъ, *sm.* le fils d'un gentilhomme.
Ба́рій, *sm. Chim.* le barium *(métal).*
Ба́рка, *sf.* 3. *dim.* **бáрочка,** la barque, le bateau; **бáрочный,** de barque. **-чный** *лѣсъ,* pièces *f* de bois, telles que planches, poutres, provenant des barques démolies.
~~Барканъ, Баркановый, см. Бараканъ.~~
Баркарóла, *sf.* barcarolle *f.*
Баркáсъ, *sm.* chaloupe *f (de vaisseau de guerre).*
Баркóтина, *sf.* la planche de doublage.
Баркóутъ, *sm. Mar.* la lisse, préceinte; **-утный,** *adj.*
Ба́рмы, *sf. pl.* une sorte de collier *ou* de pèlerine, parsemée de perles, et portée par les anciens Tsars le jour de leur couronnement.
Барометри́ческій, *adj.* barométrique.
Барометрогрáфъ, *sm.* barométrographe *m.*
Баромéтръ, *sm.* baromètre *m.*
Баронéсса, *sf.* la baronne.
Баронéтъ, *sm.* le baronnet.
Барóнскій, *adj.* baronnial; **-ски,** en baron.
Барóнство, *sn.* baronnage *m;* baronie *f.*
Барóнъ, *sm.* le baron. *У всякаго* **барóна** *своя фантазія (prov.), см.* **Всякій.**
Ба́рочникъ *sm.* le batelier; maître d'une barque.
Ба́рскій, *adj.* de seigneur, seigneurial; **-ски,** en seigneur. **-ская** *спесь, plante,* la lychnide de Chalcédoine, croix de Jérusalem.
~~Барсовина, sf. une tache sur la peau d'un animal.~~
Ба́рство, *sn.* état *m* de gentilhomme.
Барсу́къ, *sm. dim.* **барсучёкъ,** le blaireau, taisson; **-у́чій** *и* **-уко́вый,** *adj.* **-у́чья** *собака,* le basset.
Барсъ, *sm. mam.* panthère *f;* **-совый,** de panthère.
Ба́рхатецъ, *sm.* 1. le velouté; || *plante,* œillet d'Inde.
* **Ба́рхатистый,** *adj.* velouté.
Ба́рхатка, *sf.* 3. le velouté, ruban de velours.
Ба́рхатникъ, *sm. plante,* amarante *f.*
Ба́рхатъ, *sm.* le velours; **-тный,** de velours.
Ба́рченокъ, Барчу́къ, *sm. pop.* enfant d'un seigneur.
Ба́рщина, *sf.* corvée *f.*
Баръ, *sm. Mar.* la barre *(d'un port).*
Ба́рыня, *sf.* la maîtresse; || femme d'un seigneur; || une chanson populaire. *Скажите ва́шей* **-нѣ,** dites à votre maîtresse. **-ни** *любятъ сплетничать,* les dames aiment à faire des cancans. — *изволитъ почивать,* madame dort.
Бары́шка, *sf. Anat.* épididyme *m.*
Бары́шникъ, -ница, *s.* revendeur, accapareur, -euse; || *лошадиный* —, maquignon; **-ническій, -ничій,** *adj.* 3.

Барышничанье, *sn.* le métier d'accapareur; accaparement.

Барышничать, I.1. *vn.* *(чѣмъ)*, faire le métier de revendeur, d'accapareur.

Барышничество, *см.* **Барышничанье.**

Барышный, *adj.* de gain, gagné, acquis.

Барышня, *sf.* 4. demoiselle

Барышъ, *sm.* ~~gain, profit~~, ~~bénéfice~~ *m.* *Рабо́тать изъ* **-ша́**, travailler pour un gain. *Онъ получи́лъ тысячу рублей* **-ша́** *отъ э́того товара*, il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Онъ съ* **-шёмъ**, il est en gain. *Продать съ* **-шёмъ**, vendre avec profit. *Продать безъ* **-ша́**, vendre sans profit, vendre au prix coûtant. *Большо́й* —, un grand profit. *Больші́е* **-ши́**, de gros bénéfices. *Онъ получи́лъ* — *отъ э́того дѣла*, il a eu du bénéfice *ou* il a réalisé un bénéfice dans cette affaire. *Онъ получи́лъ рубль на рубль* **-ша́** *отъ э́того дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. — *съ накла́домъ на одни́хъ саня́хъ ѣздятъ (prov.)*, n'est pas marchand qui toujours gagne. *Не до* **-ша́**, *была́ бы сла́ва хороша́ (prov.)*, bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Барьеръ, *sm.* barrière *f.*

Басенникъ, *sm.* le fabulateur, conteur de fables.

Басенный, *adj.* de fable, d'apologue.

Баси́стъ, *sm.* une basse; un bassiste.

Баси́стый, *adj.* de voix de basse.

Баси́ть, II.6. *vn.* chanter la basse.

Баска́къ, *sm.* le commissaire mongol, percepteur d'impôts.

Басма́, *sf.* mince garniture *f (d'image)*; || *vi.* portrait *ou* sceau *m* des khans de la horde d'or.

Баснопи́сецъ *и* **-тво́рецъ**, *sm.* 1. le fabuliste; **-тво́рческій**, *adj.*

Баснослови́ть, II.2. *vn.* raconter des fadaises, fabler.

Баснословіе, *sn.* la fable, mythologie.

Баснословно, *adv.* ~~fabuleusement.~~

Баснословность, *sf.* fabulosité *f.*

Баснословный *и* **-тво́рный**, *adj.* mythologique; fabuleux, fictif.

Баснословъ, *sm.* mythologue *m.*

~~**Баснь**, *sf.* fable, ...~~

Басня, *sf.* 4. *dim.* **басенка**, la fable; conte *m.* *Соловья́* **-нями** *не ко́рмятъ (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Басо́къ, *sm.* 1. la corde de basse.

Басо́нщикъ, *sm.* passementier *m.*

Басо́нъ, *sm.* galon, passement *m*; **-о́нный**, de galon.

Бассе́йнъ, *sm.* bassin, réservoir *m*; **-йный**, de bassin.

Бассе́тъ-горнъ, *sm.* le cor de basset.

Ба́ста, *adv.* assez.

Бастіо́нъ, *sm.* *Fortif.* bastion *m*; **-о́нный**, de bastion.

Бастова́ть, **забастова́ть**, *vn.* cesser de faire quelque chose.

Басурма́нъ, *sm.* *см.* **Бусурма́нъ.**

Басъ, *sm.* la basse, basse-taille; || une basse; **-со́вый**, de basse. *Пѣть* **ба́сомъ**, avoir la voix de basse.

Баталёръ, *sm.* *Mar.* le commis aux vivres; **-скій**, *adj.* *Унтеръ* —, le cambusier, maître-valet.

~~**Батали́стъ**, *sm.* le peintre de batailles.~~

Бата́лія, *sf.* la bataille, le combat; **-льный**, de bataille. **-ный** *огонь*, feu roulant. **-ная** *и́ли* **батали́ческая** *живопись*, la peinture de batailles.

Батали́къ, *sm.* *vi.* ancienne cotte d'armes.

Батальо́нъ, *sm.* *Milit.* le bataillon; **-нный**, de bataillon.

Ба́танецъ, *sm.* 1. *Com.* la volige, planche étroite.

Батардо́, *sn.* *indécl.* batardeau *m.*

Батаре́я, *sf.* *Milit.* la batterie; **-ре́йный**, de ~~batterie~~.

Ба́тенька, *sm.* *dim.* *de* père, *employé familièrement et qui veut dire:* mon cher monsieur.

Бате́ръ, *sm.* *plante*, la reine des prés.

Бати́стъ, *sm.* batiste *f*; **-товый**, de batiste.

Батма́нъ, *sm.* le poids de 10 livres *ou* celui de 25 poudes.

Бато́гъ, *sm.* 9. *dim.* **батожёкъ**, bâton *m*; canne, verge *f*; || *pl.* **-ги́** *и* **-о́жья**, les verges *f.*

Батожо́къ, *sm.* 1. l'appui-main *m (de peintre)*.

Батра́къ, **-а́чка**, *s.* ouvrier, -ère; le manœuvre; **-а́чій**, de manœuvre; **-ачи́ха**, la femme d'un manœuvre.

Батра́чить, II.3. *vn.* travailler comme manœuvre.

Баты́рщикъ, *sm.* *Typ.* le compagnon-toucheur.

Баты́ръ, *sm.* le partisan *(chez les Kirghizes)*.

Ба́тька, *sm.* *pop.* père. *Кто ни попъ, тотъ* — *(prov.)*, *см.* **Попъ.** *Како́въ* —, *тако́въ у него́ и дѣтки (prov.)*, *см.* **Како́въ.**

Ба́тюшка, *sm.* *dim.* *de* père *et titre de politesse qui veut dire:* mon bien cher M-r, *ou* révérend père, *lorsqu'on s'adresse à un prêtre.*

Ба́тя, *см.* **Ба́тенька.**

Бау-дъюта́нтъ, *sm.* inspecteur *m* des bâtiments de la couronne.

Бау́лъ, *sm.* *dim.* **бау́лецъ** *и* **бау́льчикъ**. le bahut, coffre; **-льный**, de bahut.

Бау́льникъ, *sm.* le bahutier, coffretier.

Ба́харь, *sm.* le diseur de riens, conteur de fariboles.

Бахва́лить, *vn.* se vanter.

Бахва́лъ, **-лка**, *s.* *pop.* le fanfaron, rodomont, enfonceur de portes ouvertes.

Бахва́льство, *sn.* rodomontade *f.*

Бахи́ла, *sf.* une chaussure de paysan.

Бахи́льщикъ, *sm.* le faiseur de chaussures de paysan.

Бахма́тъ, *sm.* *vi.* grand cheval

Бахрома́, *sf.* *dim.* **-о́мка**, frange, crépine *f*; **-о́мный**, de frange.

Бахроми́стый, *adj.* à longues franges.

Бахро́мить, II.2. *va.* franger.

Бахро́мщикъ, *sn.* le frangier, faiseur de franges.

Ба́хтерецъ, *sm.* 1. ancienne cotte de mailles.

Бахча́, *sf.* une boîte d'une livre de thé; || *см.* **Бакша́.**

Ба́цать, I.1. **ба́цнуть**, III.1. *va.* battre, frapper; || **-ся**, *vr.* tomber.

Бацъ, *abréviation du verbe* **ба́цнулъ**, pan. *Онъ хотѣлъ его́ образу́мить, а тотъ* — *его́ по щекѣ,* — *его́ по головѣ*, il voulait le ramener à la raison, mais l'autre pan! et voilà qu'il lui flanque un vigoureux soufflet sur la joue, un vigoureux coup de poing sur la tête.

Ба́шенка, *sf.* 3. *H. nat.* la turitelle *(coquillage)*.

~~**Башечка**, *dim.* *см.* **Башка́.**~~

Баше́чный, *adj.* de tête; de hure de poisson.

Башка́, *sf.* 4. la hure de poisson; || *pop.* caboche *f*; butor *m*; || la tête de soufflet.

Башлы́къ, *sm.* une espèce de capuchon pour se préserver de la pluie.

Башма́къ, *sm.* *dim.* **-ма́чёкъ**, le soulier; || la pointe ferrée *(d'un pilotis)*; **-ма́чный**, de soulier. * *Онъ у жены́ подъ* **-ма́комъ**, il est sous la pantoufle de sa femme.

Башмачникъ, -ница, *s.* cordonnier, -ère; **-ничій,** 3. de cordonnier.
Башмачничанье, *sn.* la cordonnerie, le métier de cordonnier.
Башмачничать, I.1. *vn.* s'occuper de cordonnerie.
Башня, *sf.* 4. *dim.* ~~башенка, la tour,~~ tourelle *f;* **башенный,** de tour.
Баю, бай, баюшки, le refrain pour endormir un enfant.
Баюканье, *sn.* action de chanter pour endormir un enfant.
Баюкать, I.1. *va.* chanter pour endormir un enfant.
Баядерка, *sf.* 3. la bayadère *(danseuse).*
Баянъ, *sm.* le poëte des anciens Slaves.
Баять, I.3. *vn.* parler, dire, converser.
~~**Бдитель, -ница,** *s.* veilleur, surveillant, -ante.~~
Бдительно, *adv.* vigilamment, avec vigilance.
Бдительность, *sf.* vigilance *f.*
Бдительный, *adj.* 1. éveillé, veillant; vigilant, soigneux, attentif.
Бдѣніе, *sn.* veille *f;* || vigilance *f,* le soin; *всенощное* — , les premières vêpres *f (d'une grande fête).*
Бдѣть, II.1. *vn.* veiller; || surveiller, avoir soin de.
Бегемотъ, *sm. mam.* hippopotame *m;* **-отовый,** *adj.*
Бегъ, *см.* **Бей.**
~~**Бедро,** *sf.*~~ **Бедро,** *sn.* 4. hanche, cuisse *f,* fémur *m.*
Бедренецъ, *sm. plante,* pimprenelle *f;* **-нцовый,** *adj.*
Бедристый, *adj.* reinté, qui a les hanches fortes.
Бедряный *и* **Бедёрный,** *adj.* fémoral, de la hanche.
Безалаберность, *sf.* absence d'ordre, stupidité, absurdité *f.*
Безалаберный, *adj.* dérangé, décousu, stupide, absurde.
Безбожіе, *sn.* athéisme *m,* impiété *f.*
Безбожникъ, *sm.* athée, impie *m.*
Безбожничанье, *sn.* une vie impie *f.*
Безбожничать, I.1. *и* **-ничествовать,** I.2. *vn.* mener une vie impie.
Безбожничество, *sn.* impiété, irréligion *f.*
Безбожно *и* **-божнически,** *adv.* avec impiété, en impie; || effrontément. *Онъ — лжетъ,* il ment effrontément.
Безбожный *и* **-божническій,** *adj.* impie, irréligieux.
Безбокій, *adj.* qui a les flancs creux.
Безболіе, *sn.* absence *f* de douleur.
Безболѣзненно, *adv.* en parfaite santé.
Безболѣзненность, *sf.* état *m* de parfaite santé.
Безболѣзненный, *adj.* parfaitement bien portant.
Безбородый, *adj.* imberbe.
Безбоязненно, *adv.* intrépidement, sans crainte.
Безбоязненность, *sf.* intrépidité *f.*
Безбоязненный, *adj.* intrépide, sans crainte.
~~**Безбранный,** *adj.* paisible, tranquille, sans trouble.~~
Безбрачіе, *sn.* le célibat.
Безбрачно, *adv.* dans le célibat.
Безбрачность, *sf.* le célibat.
Безбрачный, *adj.* célibataire; || *Bot.* agame.
Безбровый, *adj.* qui n'a point de sourcils.
Безбрюхій, *adj.* qui a le ventre plat.
~~**Безбурный,** *adj.* calme, sans orage.~~

Безбѣдно, *adv.* à l'abri de la misère.
Безбѣдность, *sf.* aisance *f.*
Безбѣдный, *adj.* aisé.
Безведріе, *sn.* mauvais temps.
~~**Безвещественно,** *adv.* immatériellement.~~
~~**Безвещественность,** *sf.* immatérialité *f.*~~
~~**Безвещественный,** *adj.* immatériel.~~
Безвинность, *sf.* innocence *f.*
Безвинный, *adj.* non coupable, innocent; **но,** injustement, innocemment.
Безвкусица, *sf. см.* **Безвкусіе.**
Безвкусіе, *sn.* insipidité *f,* le manque de goût.
Безвкусно, *adv.* insipidement, sans goût.
Безвкусный, *adj.* insipide, fade.
Безвлажный, *adj.* sans humidité.
Безвластіе, *sn.* anarchie *f.*
Безвластность, *sf.* le manque d'autorité, impuissance *f.*
Безвластный, *adj.* impuissant.
Безводный, *adj.* manquant d'eau, sec, aride.
Безводье, *sn.* **-водица** *и* **-водность,** *sf.* le manque d'eau, la disette d'eau; || sécheresse, aridité *f.*
Безвозбранный, *adj.* non défendu, permis.
Безвозвратно, *adv.* irrévocablement, sans retour.
Безвозвратный, *adj.* 1. irrévocable.
Безвоздушный, *adj.* privé d'air.
Безвозмездно, *adv.* gratis, sans récompense.
Безвозмездный, *adj.* gratuit, sans récompense.
Безволокитный, *adj.* sans délai, sans déport.
Безволосица, *sf.* *и* **-власіе,** *sn.* le manque de cheveux.
Безволосый *и* **-власый,** *adj.* sans cheveux, chauve.
~~**Безвонный,** *adj.* inodore.~~
Безвредно, *adv.* sans faire de mal.
Безвредность, *sf.* innocuité, innocence *f.*
Безвредный, *adj.* innocent.
Безвременіе, *sn.* *и* **-временица,** *sf.* le mauvais temps.
Безвременно, *adv.* intempestivement.
Безвременность, *sf.* intempestivité *f.*
Безвременный, *adj.* intempestif.
Безвыводно, *adv.* sans payer la taxe; *см.* **Выводное.**
Безвыгодно, *adv.* désavantageusement, sans profit.
Безвыгодность, *sf.* le désavantage.
Безвыгодный, *adj.* sans profit, sans gain, désavantageux.
Безвыходно, *adv.* sans sortir, sans quitter.
Безвыходность, *sf.* — *положенія,* la position sans issue.
Безвыходный, *adj.* qui ne sort, ne s'absente nulle part; || qui est sans issue.
~~**Безвычурный,** *adj.* simple, sans façons, sans caprices.~~
Безвыѣздный, *adj. см.* **Безвыходный.**
Безвѣдомо, *adv.* sans aucun indice.
Безвѣдомый, *adj.* ce dont on n'est point averti; clandestin. *Не люблю я* **-мыхъ** *отлучекъ прислуги,* je n'aime pas les absences clandestines des domestiques.
Безвѣріе, *sn.* irréligion, incrédulité *f.*
Безвѣръ, -рка, *s.* un *ou* une impie; un mécréant.
Безвѣстно, *adv.* sans indice, obscurément.
Безвѣстность, *sf.* incertitude; obscurité *f.* *Онъ живетъ въ* **-сти,** il mène une vie obscure. *Онъ всегда жилъ въ* **-сти,** il a toujours vécu obscurément.

Безвѣстный, *adj.* inconnu, incertain; obscur.

Безвѣтренность, *sf.* и **Безвѣтріе**, *sn.* le calme, absence *f* du vent.

Безвѣтреный, *adj.* calme, sans vent.

Безглавить, *vn.* décapiter; priver de chef.

Безглавый, *adj.* sans tête, acéphale.

Безглазый, *adj.* privé des yeux, sans yeux.

Безгласіе, *sn.* le manque de voix, aphonie *f.*

Безгласность, *sf.* absence *f* de publicité.

Безгласный, *adj.* 1. muet, sans voix; || clandestin, sans publicité; || qui n'a pas le droit de voter; || **-сная** *буква, Gram.* une lettre muette.

~~**Безгнѣвный**, *adj.* sans colère.~~

Безгнѣздный, *adj.* privé de nid.

Безгодіе, *sn.* и **-годица**, *sf.* malheur, désastre *m.*

Безголовый, *adj.* sans tête; || sot, insensé.

Безголосый, *adj.* qui n'a pas de voix.

~~**Безгосударный**, *adj.* -ное время, interrègne.~~

Безграмотность, *sf.* ignorance *f.*

Безграмотный, *adj.* ignare, ignorant; illettré.

Безграничность, *sf.* la qualité de ce qui est illimité.

Безграничный, *adj.* illimité, sans bornes. **-ное** *довѣріе,* confiance sans bornes.

Безгривый, *adj.* qui est sans crinière.

Безгрудый, *adj.* qui a une poitrine plate, faible.

Безгрѣшіе, *sn.* и **-грѣшность**, *sf.* pureté, innocence *f.*

Безгрѣшный, *adj.* 1. impeccable, pur, saint; **-но**, sans péché. *Онъ получаетъ жалованья тысячу рублей, да* **-наго** *дохода пятьсотъ рублей,* il a mille roubles d'appointements, plus, cinq cent roubles de casuel.

Безгубый, *adj.* qui est sans lèvres.

Безданно-безпошлинно, *adv.* sans payer les droits d'entrée; || *sans raison, à propos de bottes.

Безданный, *adj.* exempt de contribution.

Бездарно, *adv.* sans talent.

Бездарность, *sf.* le manque de génie *ou* de talent, incapacité *f.*

Бездарный, *adj.* qui manque de talent, sans génie, incapable.

Безденежно, *adv.* gratis, gratuitement.

Безденежность, *sf.* и **-денежье**, *sn.* la pénurie *ou* disette d'argent.

Безденежный, *adj.* peu fortuné; || gratuit.

Бездна, *sf.* abyme *ou* abîme, gouffre, précipice *m. У него — друзей,* il a une foule d'amis, *ou* un monde d'amis. *Онъ издержалъ* **-ну** *денегъ,* il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него — денегъ,* il a de l'argent à foison. *У него — ума,* il a infiniment d'esprit.

Бездождіе, *sn.* le manque de pluie, la sécheresse.

Бездождный, *adj.* sans pluie, sec, aride.

Бездоимочный, *adj.* **-но**, sans arrérages.

Бездоказательный, *adj.* sans preuves.

Бездолжностной, *adj.* sans fonction, ~~sans place.~~

Бездолжный, *adj.* qui n'est pas endetté, sans dettes.

Бездолить, *va.* priver qn de sa part; || rendre malheureux.

Бездольный, *adj.* malheureux; || *Bot.* acotylédone.

Бездомникъ, **-мница**, *s.* 1. celui *ou* celle qui manque de domicile.

Бездомный, *adj.* manquant de domicile.

Бездомокъ, 1. **-домка**, *см.* **Бездомникъ**.

Бездомье, *sn.* и **-домица**, *sf.* le manque de domicile.

Бездонный, *adj.* qui est sans fond; très-profond. ***-ная** *бочка,* dissipateur; panier percé.

Бездорожица, *sf.* и **-рожье**, *sn.* chemin défoncé, impraticable.

Бездоходный, *adj.* qui ne donne aucun revenu.

Бездушіе, *sn.* le manque de vie; || manque de conscience.

Бездушникъ, **-ница**, *s.* une personne sans conscience.

Бездушничать, I.1. *vn.* agir de mauvaise foi.

Бездушничество, *sn.* mauvaise foi.

Бездушно, *adv.* sans conscience.

Бездушный, *adj.* qui est sans âme, inanimé; mort; || peu consciencieux, égoïste; || gentilhomme qui ne possède pas de paysans.

Бездыханность, *sf.* l'état de celui qui ne respire plus.

Бездыханный, *adj.* mort, sans respiration.

Бездѣйственный, *adj.* sans effet; || désœuvré.

Бездѣйствіе, *sn.* inaction, inertie, oisiveté *f.*

Бездѣйствовать, *vn.* rester désœuvré, inactif.

Бездѣлица, **-дѣлка**, *sf. dim.* **-дѣлочка** и **-дѣлушка**, bagatelle; vétille, minutie *f. Ссориться изъ-за* **-цы**, se brouiller pour une bagatelle. *Онъ требуетъ за своё изобрѣтеніе* **-цу**: *сто тысячъ рублей,* il demande cent mille roubles pour son invention: excusez du peu.

Бездѣлье, *sn.* inaction, oisiveté *f,* désœuvrement *m;* || les fadaises, inepties, bagatelles *f. Отъ* **-лья**, à cause de l'oisiveté, faute de rien faire.

Бездѣльникъ, **-ница**, *s.* faquin; coquin, -ine; maraud, -aude; fripon, -onne; pendart *m;* **-ническій**, de fripon; **-чески**, en fripon.

Бездѣльничанье и **-ничество**, *sn.* coquinnerie, friponnerie *f.*

Бездѣльничать, I.1. *vn.* agir en coquin, friponner.

Бездѣльно, *adv.* dans le désœuvrement.

Бездѣльный, *adj.* désœuvré, oisif; || *vi.* vain.

Бездѣтный, *adj.* qui est sans enfants, sans lignée.

Бездѣтство, *sn.* и **-тность**, *sf.* le manque d'enfants.

Безé, *sn.* le baiser, pâtisserie faite avec des blancs d'œufs et du sucre.

Безжалобный, *adj.* ce contre quoi on ne veut, ou on ne peut pas porter plainte.

~~**Безжалованный**, *adj.* sans gages, non salarié.~~

Безжалостно, *adv.* impitoyablement, sans pitié.

Безжалостность, *sf.* le manque de pitié.

Безжалостный, *adj.* 1. impitoyable.

Безжальный, *adj.* sans aiguillon.

Безжёлчный, *adj.* 1. qui est sans bile.

Безженный, *adj.* sans femme, célibataire, veuf.

Безженство, *sn.* célibat, veuvage *m.*

Безженствовать, *vn.* vivre en célibataire ou en veuf.

Безжизненность, *sf.* l'état de ce qui est privé de vie.

Безжизненный, *adj.* privé de vie, sans vie.

Безжильный, *adj.* sans veines.

Беззаботливо, *adv.* avec insouciance, sans souci.

Беззаботливость, *sf.* insouciance *f.*

Беззаботливый, *adj.* insouciant.

Беззаботно, **-ботность**, **-ботный**, *см.* **Беззаботливо**, **-тливость**, **-тливый**.

~~**Беззавистіе**, *sn.* absence *f* d'envie.~~

~~**Беззавистливый**, 1. и **-стный**, *adj.* qui n'est point envieux.~~

~~**Беззапретный**, *adj.* qui n'est point défendu, permis; -но, sans défense.~~

~~**Беззазорность**, *sf.* qualité de ce qui est irréprochable, irrépréhensibilité *f.*~~

Беззазо́рный, *adj*. 1. irréprochable, irrépréhensible.
Беззако́ніе, *sn*. iniquité, impiété *f*.
Беззако́нникъ, **-ница**, *s*. pécheur, -resse; impie; criminel.
Беззако́нничать, I.1. *vn*. agir contre les lois.
Беззако́нно, *adv*. illégalement, iniquement.
Беззако́нность, *sf*. illégalité, iniquité *f*.
Беззако́нный, *adj*. illégal, inique; || impie.
~~[illegible], adj. 1. franc, sincère, ouvert.~~
Беззаро́чный, *adj*. qui n'a fait aucun vœu.
Беззасту́пный *и* **-защи́тный**, *adj*. sans protection.
Беззатѣ́йливый *и* **-тѣ́йный**, *adj*. qui est sans façons, sans caprices; simple.
Беззачётный, *adj*. — *рекрутъ*, la recrue qu'on fait entrer au service par punition.
Беззву́чіе, *sn*. le manque de son.
Беззву́чный, *adj*. sans son, sourd.
Беззвѣ́здный, *adj*. sans étoiles, sombre, obscur.
Безземе́лье, *sn*. le manque de terre labourable.
Безземе́льный, *adj*. manquant de terre labourable; sans terre.
Беззо́бый, *adj*. qui est sans goître.
Беззу́бый, *adj*. sans dents, édenté.
Безкаба́льный, *adj*. libre, non serf, non esclave.
Безкаблу́чный, *adj*. sans talons (*des bottes*).
Безква́сіе, *sn*. le manque de levain.
Безква́сный, *adj*. sans levain, sans acidité.
~~[illegible], adv. franchement, sincèrement.~~
~~[illegible], sf. и -ство, sn. la franchise.~~
~~[illegible], adj. franc, loyal, sincère.~~
Безкозы́рный, *adj*. sans atouts (*dans les jeux de cartes*).
Безколѣ́нный *и* **-лѣ́ночный**, *adj*. *Bot*. sans nœuds.
Безкома́ндный, *adj*. qui se fait sans être commandé; qui n'a personne sous son commandement.
Безконе́чно, *adv*. infiniment, à l'infini.
Безконе́чность, *sf*. infinité, éternité, immensité *f*.
Безконе́чный, *adj*. infini, éternel, immense. — *винтъ*, *Méc*. la vis sans fin. **-ныя** *величины́*, *Mathém*. les quantités infinies. *Бла́гость Творца́* **-на**, la bonté de Dieu est infinie. *Бу́дущая жизнь* **-на**, la vie à venir est éternelle. **-ное** *простра́нство*, un espace immense.
Безко́нный, *adj*. sans cheval.
Безко́рмица, *sf*. le manque de fourrage.
Безко́рмный, *adj*. qui manque de fourrage.
Безкоры́стіе, *sn*. le désintéressement.
Безкоры́стно, *adv*. d'une manière désintéressée, désintéressément.
Безкоры́стность, *sf*. *см*. **Безкоры́стіе**.
Безкоры́стный, *adj*. désintéressé.
Безко́стный, *adj*. sans os; sans arêtes.
~~[illegible], adj. paisible, doux, soumis.~~
Безкро́вельный, *adj*. qui est sans toit.
Безкро́віе, *sn*. *и* **-кро́вность**, *sf*. *Méd*. anémie, anémasie *f*.
Безкро́вный, *adj*. 1. manquant de sang; non sanglant; || qui est sans parents; || qui est sans asile.
Безкручи́нный, *adj*. sans chagrin, sans tristesse.
Безкры́лый *и* **-кры́льный**, *adj*. aptère, sans ailes.
Безла́дица, *sf*. discorde, mésintelligence, désunion *f*.
Безла́пый, *adj*. sans pattes.
Безлепестко́вый, *adj*. *Bot*. apétalé, sans pétale.
Безлéстный, *adj*. 1. étranger à la flatterie, franc.

Безли́ственный *и* **-ли́стный**, *adj*. sans feuilles (*des arbres*).
Безли́цый, *adj*. sans face.
Безли́чно, *adv*. impersonnellement.
Безли́чный, *adj*. *Gram*. impersonnel.
Безло́бый, *adj*. sans front, *ou* qui a un front bas, étroit.
Безлу́ніе, *sn*. le temps où il n'y a point de clair de lune.
Безлу́нный, *adj*. sans lune, sombre, obscur.
Безлѣ́сіе, *sn*. *и* **-лѣ́сица**, *sf*. le manque de bois *ou* de forêts.
Безлѣ́сный, *adj*. privé de bois, sans forêts.
Безлѣ́тность, *sf*. éternité *f*.
Безлѣ́тный, *adj*. éternel, sans commencement ni fin.
Безлю́дить, II. 4. **обезлю́дить**, *va*. dépeupler.
Безлю́дный, *adj*. manquant d'hommes, dépeuplé.
Безлю́дье *и* **-лю́дство**, *sn*. dépeuplement *m*. *На* **-дьи** *и Ѳома́ дворяни́нъ* (*prov.*), au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
Безлю́дѣть, I. 4. **обез-**, *vn*. se dépeupler.
Безма́ла, *adv*. à peu près, à peu de chose près, un peu moins de.
Безма́терній, *adj*. sans mère.
Безме́здіе, *sn*. *и* **-ме́здность**, *sf*. désintéressement.
Безме́здникъ, *sm*. homme désintéressé.
Безме́здно, *adv*. gratuitement.
Безме́здный, *adj*. désintéressé, gratuit.
Безме́нщикъ, *sm*. le faiseur de pesons.
Безме́нъ, *sm*. *dim*. **-чикъ**, le peson, la romaine; || un poids de deux livres et demie; **-е́нный**, de peson.
Безмо́зглій, *adj*. sans moelle; *Méd*. anencéphale.
Безмо́зглость, *sf*. stupidité, bêtise *f*.
Безмо́зглый, *adj*. sans cervelle, stupide, sot.
Безмо́лвіе, *sn*. silence, calme *m*.
Безмо́лвникъ, *sm*. qui a fait vœu de se taire; un ermite.
Безмо́лвно, *adv*. silencieusement, dans le calme.
Безмо́лвный, *adj*. silencieux, taciturne; sans réplique; calme, paisible.
Безмо́лвствовать, *vn*. se taire, garder le silence.
~~Безмра́чный, adj. non obscur, clair, serein.~~
Безму́жіе, *sn*. la vie d'une femme sans mari.
Безму́жній, *adj*. sans mari, non marié.
Безмѣ́ріе, *sn*. *и* **-мѣ́рность**, *sf*. immensité *f*, excès *m*.
Безмѣ́рно, *adv*. démesurément, excessivement.
Безмѣ́рный, *adj*. immense, démesuré, excessif. **-ное** *простра́нство океа́на*, l'espace immense de l'océan. **-ное** *честолю́біе*, une ambition excessive, démesurée.
Безмѣ́стный, *adj*. sans place, sans emploi.
Безмѣ́шкотный, *adj*. rapide, immédiat.
Безмяте́жно, *adv*. tranquillement.
Безмяте́жность, *sf*. calme *m*, tranquillité, quiétude *f*.
Безмяте́жный, *adj*. calme, tranquille.
~~[illegible], adj. sans engrais.~~
~~[illegible], sn. и [illegible], sf. la sécurité contre la calomnie.~~
~~[illegible], adj. 1. qui est à l'abri de la calomnie.~~
Безнаде́жить, **обез-**, *va*. ôter l'espérance.
Безнаде́жно, *adv*. sans espoir.
Безнаде́жность, *sf*. état désespéré.
Безнаде́жный, *adj*. qui ne donne point d'espérance, désespéré. *Больно́й* **-де́женъ**, ce malade est au plus bas.
Безна́добный, *adj*. inutile.
Безнака́занно, *adv*. impunément.

Безнака́занность, *sf.* impunité *f.*
Безнака́занный, *adj.* impuni.
Безнамѣ́ренность, *sf.* absence de dessein, accidentalité *f.*
Безнамѣ́ренный, *adj.* fait sans dessein.
Безнапа́стный, *adj.* qui est à l'abri des offenses, des poursuites.
Безнаря́дный, *adj.* ce qui se fait sans être commandé; || non orné, sans parure.
Безнаслѣ́діе, *sn.* le manque d'héritiers.
Безнаслѣ́дный *adj.* 1. qui est sans héritier, sans lignée.
Безнату́жный, *adj.* qui n'exige pas d'effort.
Безнача́ліе, -ча́льство, *sn.* и **-лица,** *sf.* anarchie *f.*
Безнача́льничать, *vn.* demeurer sans chef; faire sa volonté.
Безнача́льный, *adj.* sans commencement, éternel; **-но,** sans commencement.
Безнача́льственный, *adj.* anarchique
Безневѣ́стная, *adj.* non fiancée *(de la Vierge).*
Безно́гій, *adj.* sans pieds, sans jambes, apode.
Безно́сый, *adj.* qui est sans nez.
Безнра́вственно, *adv.* d'une manière immorale, avec immoralité.
Безнра́вственность, *sf.* immoralité *f.*
Безнра́вственный, *adj.* immoral.
Безну́жный, *adj.* 1. qui n'a pas de besoin, aisé.
Безо, *prép. gén. см.* **Безъ.**
Безоа́ръ, *sm. Méd.* bézoard *m.*
Безоби́дный, *adj.* 1. inoffensif; **-но,** -ivement, sans offense.
Безо́блачный, *adj.* sans nuage, serein.
Безоблы́жный, *adj.* qui ne ment, ne trompe pas; véridique.
Безобразить, II. 4. **обезобра́зить,** *va.* défigurer, gâter.
Безобра́зіе, *sn.* **-бра́зность,** *sf.* laideur, difformité *f;* || action indécente, infamie *f,* scandale *m.*
Безобра́зничать, I. 1. *vn.* se conduire d'une manière très-indécente.
Безобра́зно, *adv.* laidement; || avec indécence.
Безо́бразность, *sf. H. Nat.* amorphie, défaut de forme.
Безобра́зный, *adj.* laid, difforme, défiguré; || indécent, inconvenant, scandaleux.
Безо́бразный, *adj. H. Nat.* amorphe, qui n'a point de forme régulière.
Безобро́чный, *adj.* exempt de redevance.
Безотговоро́чный, *adj.* sans excuse, absolu, pur et simple.
Безо́кій, *adj.* privé des yeux, sans yeux; || aveugle.
Безопа́сливо, *adv.* imprudemment.
Безопа́сливость, *sf.* sécurité; imprudence *f.*
Безопа́сливый, *adj.* imprudent.
Безопа́сно, *adv.* sûrement, en sûreté, avec sûreté.
Безопа́сность, *sf.* sûreté, sécurité *f,* abri *m* — *госуда́рства,* la sûreté de l'État. *Разбо́и усилива́ются, и доро́ги не предоставля́ютъ ни мальѣ́йшей* **-сти,** le brigandage augmente, et les routes n'offrent la moindre sécurité. *Быть въ* **-сти** *отъ враго́въ,* être à l'abri de ses ennemis.
Безопа́сный, *adj.* sûr, à l'abri du danger.
Безору́дный, *adj.* 1. sans organes.
Безору́жный, *adj.* 1. sans armes, désarmé
Безостано́вочно, *adv.* sans interruption, sans désemparer.
Безостано́вочность, *sf.* la non-interruption.
Безостано́вочный, *adj.* continu, non interrompu.
Безотбо́йно, *adv.* instamment, avec une persistance opiniâtre.
Безотбо́йный, *adj.* 1. pressant, instant.

Безотво́дный, *adj.* — *свидѣ́тель,* témoin qui ne peut pas être récusé.
Безотвѣ́тно, *adv.* sans répondre; sans se justifier.
Безотвѣ́тность, *sf.* l'impossibilité ou le non vouloir de répondre, de se justifier; || caractère doux, douceur *f.*
Безотвѣ́тный, *adj.* 1. qui ne peut se justifier; || patient, doux, tranquille.
Безотвѣ́тственно, *adv.* irresponsablement.
Безотвѣ́тственность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотвѣ́тственный, *adj.* irresponsable.
Безотвя́зно, *adv.* importunément.
Безотвя́зность, *sf.* importunité, obsession *f.*
Безотвя́зный и **-вчивый,** *adj.* importun. *Нѣтъ ничего́ несно́сние* **-ныхъ** *просителей,* il n'y a rien de plus insupportable que les solliciteurs importuns.
Безотговоро́чно, *adv.* sans excuse, sans réplique.
Безотговоро́чный, *adj.* qui est sans excuse, sans réplique.
~~**Безотдѣ́точный,** *adj.* qui ne peut pas être rendu.~~
~~**Безотлучно...,** *adv.* sans cesse, continuel~~lement.
Безотлага́тельно, *adv.* sans tarder, sans délai, sans déport.
Безотлага́тельность, *sf.* urgence *f.*
Безотлага́тельный, *adj.* qui ne souffre pas de retard, pressant, urgent, sans déport.
Безотло́жно, *см.* **Безотлага́тельно.**
Безотло́жность, *см.* **Безотлага́тельность.**
Безотло́жный, *см.* **Безотлага́тельный.**
Безотлу́чно, *adv.* continuellement.
Безотлу́чность, *sf.* la présence continuelle.
Безотлу́чный, *adj.* permanent, continuel.
Безотмѣ́нно, *adv.* irrévocablement.
Безотмѣ́нный, *adj.* irrévocable.
Безотра́дность, *sf.* la désolation, profonde affliction.
Безотра́дный, *adj.* 1. peu consolant, désolant.
Безотсро́чный, *adj.* ne souffrant aucun délai, urgent.
Безотсту́пный, *adj.* qui ne vous quitte pas, ne vous laisse pas en repos; importun.
~~**Безотсы́лочный,** *adj.* ... ...~~
Безотхо́дный, *см.* **Безотлу́чный.**
Безотчё́тно, *adv.* sans rendre compte à personne, irresponsablement.
Безотчё́тность, *sf.* irresponsabilité *f.*
Безотчё́тный, *adj.* irresponsable.
~~**Безотчуждаемый,** *adj.* qui ne peut pas être gagé.~~
Безоши́бочно, *adv.* correctement, sans faute.
Безоши́бочность, *sf.* certitude, infaillibilité *f.*
Безоши́бочный, *adj.* correct, sûr, sans faute.
Безпа́житный, *adj.* manquant de pâturage.
Безпа́лубный, *adj.* sans pont, sans tillac.
Безпа́лый, *adj.* sans doigts, privé de doigts.
Безпа́мятность, *sf.* le manque de mémoire.
Безпа́мятный, *adj.* oublieux, sans mémoire.
Безпа́мятство, *sn.* évanouissement *m,* défaillance *f. Впасть въ* —, tomber en défaillance, perdre connaissance.
Безпа́мятѣть, I. 4. *vn.* perdre la mémoire.
Безпардо́нный, *adj.* qui ne donne quartier à personne, cruel; || déterminé, emporté. **-ная** *голова́,* un homme emporté qui ne donne quartier à personne.
~~**Безпа́рный,** *adj.* impair, non apparié.~~
Безпаспо́ртный, *adj.* qui est sans passeport.
Безпа́хатный, *adj.* qui n'est pas employé au labour.

Безпереводный, adj. Com. qui n'est pas transférable.

Безпеременно, adv. invariablement.

Безпеременный, adj. invariable.

Безпереобро́чно, adv. sans changer la redevance.

Безпе́рстный, adj. sans doigts.

Безпёрый, adj. sans plumes, privé de plumes.

Безпеча́льный, adj. 1. sans chagrin.

Безпе́чно, adv. sans souci.

Безпе́чность, sf. insouciance, incurie f.

Безпе́чный, adj. 1. insouciant, indolent.

Безпла́тно, adv. gratuitement, sans payer.

Безпла́тный, adj. gratuit.

Безпле́менный, adj. sans parenté.

Безпло́діе, sn. stérilité, infertilité f; || inutilité, infructuosité f, insuccès m.

Безпло́дно, adv. stérilement, inutilement, en vain.

Безпло́дность, sf. см. Безпло́діе.

Безпло́дный, adj. stérile, infertile; || * infructueux, inutile, vain.

Безпло́тность, sf. incorporalité, immatérialité f.

Безпло́тный, adj. incorporel, immatériel.

Безповоро́тно, adv. sans retour.

Безпого́дица, sf. intempérie f.

Безподмѣ́сный, adj. sans mélange.

Безподо́бно, adv. incomparablement, sans pareil.

Безподо́бный, adj. 1. incomparable, superbe.

Безпозвоно́чный, adj. H. nat. invertébré.

Безпокоéніе, sn. action du verbe Безпокоúть.

Безпоко́йно, adv. incommodément, avec inquiétude.

Безпоко́йность, sf. inquiétude, agitation; incommodité f.

Безпоко́йный, adj. 1. inquiet, agité; incommode; importun. *Дурныя вѣсти сдѣлали его* -нымъ, de fâcheuses nouvelles l'ont rendu inquiet. -ная *жизнь*, vie agitée. — *экипа́жъ*, un équipage incommode. -ные *посѣтители*, des visiteurs importuns. — *хара́ктеръ*, un caractère incommode.

Безпоко́йство и -ствіе, sn. inquiétude, agitation f; trouble, émoi m. *Это приво́дитъ меня́ въ* —, cela me jette, me met dans l'inquiétude. *Я вы́велъ его́ изъ* -ства, je l'ai tiré d'inquiétude. *Въ умáхъ большо́е* —, il y a une grande inquiétude dans les esprits. *На его́ лицѣ́ было замѣ́тно душе́вное* —, le trouble de son âme se remarquait sur son visage. *Это происше́ствіе произво́дитъ въ го́родѣ большо́е* —, cet événement tient la ville en grand émoi.

Безпоко́ить, I.1. обезпоко́ить, va. inquiéter, incommoder, déranger; || -ся, vr. s'inquiéter, se déranger, se mettre en peine. *Эта но́вость меня́* -итъ, cette nouvelle m'inquiète. *Его́* -итъ *ка́шель*, il a une toux qui l'incommode. *Бою́сь — васъ мое́ю про́сьбою*, je crains de vous incommoder par ma prière. *Я не хочу́ — э́тихъ дамъ*, je ne veux pas déranger ces dames. *Его́ здоро́вье меня́* -итъ, j'ai des inquiétudes sur sa santé, ou sa santé me cause, me donne des inquiétudes. || *Онъ объ э́томъ нисколько не* -ится, il ne s'en inquiète nullement. *Не* -йтесь, ne vous inquiétez pas. *Не* -йтесь, *я ужé э́то сдѣ́лалъ*, ne vous dérangez pas, ne vous mettez pas en peine, je l'ai déjà fait.

Безполе́зно, adv. inutilement, en vain.

Безполе́зность, sf. l'inutilité, infructuosité f.

Безполе́зный, adj. 1. vain, inutile, oiseux.

Безпо́лый, adj. sans plancher; || qui n'a pas de sexe.

Безпо́мощно, adv. sans secours, sans être secouru.

Безпо́мощный, adj. 1. privé de secours, délaissé.

Безпомѣ́стный, adj. sans terre, sans immeuble.

Безпоня́тный, adj. stupide.

Безпопо́вщина, sf. secte f qui n'admet point de prêtres.

Безпоро́чно, adv. irréprochablement.

Безпоро́чность, sf. exemption f de défaut, innocence, pureté f.

Безпоро́чный, adj. sans défaut, sans tache, irréprochable. *Знакъ отли́чія за* -ную *слу́жбу*, signe m de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Безпорто́чный, adj. sans caleçon.

Безпоря́докъ, sm. 1. и -ря́дица, sf. désordre m.

Безпоря́дочно, adv. sans ordre, déréglément.

Безпоря́дочный, adj. sans ordre, déréglé.

Безпо́шлинно, adv. sans payer les droits d'entrée, en franchise de droits.

Безпо́шлинный, adj. franc de droits d'entrée.

Безпоща́дно, adv. sans pitié, impitoyablement.

Безпоща́дный, adj. impitoyable.

Безпредме́тный, adj. qui n'a pas de but.

Безпредѣ́льно, adv. infiniment.

Безпредѣ́льность, sf. immensité, infinité f.

Безпредѣ́льный, adj. 1. illimité, immense, infini. -ная *власть*, un pouvoir illimité. -ное *честолю́біе*, ambition f immense. -ная *пре́данность*, dévouement m infini.

Безпрекосло́вно, adv. sans contester.

Безпрекосло́вность, sf. incontestabilité f.

Безпрекосло́вный, adj. incontestable.

Безпремѣ́нно, adv. invariablement; || immanquablement.

Безпремѣ́нный, adj. invariable; || immanquable, sûr.

Безпрепя́тственно, adv. sans obstacle, sans empêchement, sans encombre.

Безпрепя́тственный и Безпрепо́нный, adj. libre d'obstacle, libre d'empêchement, libre d'encombre.

Безпреры́вно, adv. continuellement, sans cesse.

Безпреры́вность, sf. la continuité, non-interruption.

Безпреры́вный, adj. non interrompu, continuel, continu.

Безпреста́нно, adv. sans cesse, incessamment.

Безпреста́нный, adj. incessant, continuel.

Безпри́быльный, adj. 1. improfitable, qui ne rapporte aucun profit.

Безприда́ница, sf. intr. une fille qu'on prend en mariage sans dot, rien que pour sa beauté.

Безприкла́дно, -кла́дность, -кла́дный, см. Безпримѣ́рно, -рность, -рный.

Безпримѣ́рно, adv. sans exemple, sans pareil.

Безпримѣ́рность, sf. qualité de ce qui n'a pas d'exemple.

Безпримѣ́рный, adj. qui est sans exemple, sans pareil, sans précédent.

Безпримѣ́сный, adj. sans mélange, pur.

Безпристра́стіе, sn. и -стра́стность, sf. impartialité f.

Безпристра́стно, adv. impartialement.

Безпристра́стный, adj. 1. impartial.

Безпритво́рно, adv. sans feinte.

Безпритво́рность, sf. и -тво́рство, sn. sincérité, franchise f.

Безпритво́рный, adj. étranger à la dissimulation, sincère, franc.

Безприча́стный, см. Неприча́стный.

Безпричи́нно, adv. injustement, sans raison.

Безпричи́нный, adj. injuste, sans raison, gratuit. -ное *наказа́ніе*, punition f injuste. -ная

тревога, alarme *f* sans raison. -**ная** *злость*, méchanceté gratuite.
Безпріютно, *adv*. sans asile.
Безпріютность, *sf*. le manque d'asile.
Безпріютный, *adj*. manquant d'asile.
Безпробудно, *adv*. sans s'éveiller.
Безпробудный, *adj*. difficile à éveiller.* — *сонъ*, le sommeil éternel, la mort.
[redacted]ir.
[redacted]n.
Безпрокій, *adj*. qui n'est bon à rien, inutile; || qui ne vaut rien, incapable.
Безпросыпно, -**сыпный**, *см*. **Безпробудно** *и* -**будный**.
Безпутица, *sf*. *и* -**путіе**, *sn*. mauvais chemin, chemin impraticable; || *désordre, dérèglement *m*.
Безпутникъ, -**ница**, *s*. débauché, -chée; libertin, -ine.
Безпутничать, I. 1. *vn*. vivre dans le libertinage.
Безпутно, *adv*. en libertin.
Безпутность, *sf*. libertinage, dérèglement *m*.
Безпутный, *adj*. 1. libertin, débauché, déréglé.
Безпутство, *sn*. *см*. **Безпутность**.
Безпутствовать, I. 2. *см*. **Безпутничать**.
[redacted]
Безразборчивость, *sf*. le manque de discernement.
Безразборчивый, *adj*. manquant de discernement.
Безраздѣльно, *adv*. sans partage.
Безраздѣльный, *adj*. qui est sans partage.
Безразличіе, *sn*. ressemblance, uniformité *f*.
Безразсудно, *adv*. imprudemment, déraisonnablement.
Безразсудность, *sf*. imprudence, déraison, inconsequence *f*.
Безразсудный, *adj*. 1. imprudent, déraisonnable.
Безразсудствовать *и* -**разсудничать**, *vn*. agir imprudemment, déraisonnablement.
Безрасчётно *и* -**расчётливо**, *adv*. sans calcul.
Безрасчётность *и* -**счётливость**, *sf*. le manque de calcul, de combinaison.
Безрасчётный *и* -**счётливый**, *adj*. manquant de calcul, de combinaison.
[redacted]
Безрогій, *adj*. sans cornes.
Безродіе *и* -**родство**, *sn*. le manque de parenté.
Безродный, *adj*. sans parenté, orphelin.
Безропотно, *adj*. avec résignation, sans murmurer.
Безропотность, *sf*. la résignation.
Безропотный, *adj*. 1. résigné, humble.
[redacted]
Безрукавный *и* -**кавый**, *adj*. sans manches.
Безрукій, *adj*. sans mains; || *maladroit.
Безручка, *sc*. sans mains; sans anses.
Безрыбный, *adj*. où il n'y a pas de poisson.
Безрыбье, *sn*. le manque de poisson. *На безрыбьи и ракъ рыба (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois.
[redacted]
[redacted]
[redacted]ble.
Безсвязица, -**зно**, -**зность**, -**зный**, *см*. **Несвязица**, -**зно**, *и т. д.*
Безсемейный, *adj*. sans famille.

Безсилить, II. 1. обез-, *va*. affaiblir, épuiser.
Безсиліе, *sn*. la faiblesse, langueur; impuissance.
Безсильно, *adv*. d'une manière impuissante.
Безсильный, *adj*. 1. faible, languissant, impuissant.
Безсилѣть, I. 4. **обез**-, *vn*. s'affaiblir, s'épuiser.
Безславить, II. 2. **обез**-, *va*. déshonorer, diffamer. — *себя*, se perdre de réputation.
Безславіе, *sn*. infamie, ignominie *f*, opprobre *m*.
Безславно, *adv*. sans gloire.
Безславный, *adj*. sans gloire, déshonorant.
Безсловесіе, *sn*. *и* -**словесность**, *sf*. la privation du don de la parole; || stupidité, bêtise *f*.
Безсловесный, *adj*. privé du don de la parole. -**ныя** *животныя*, les animaux *m* irraisonnables.
Безсловный, *adj*. silencieux, muet.
[redacted].
Безслѣдный, *adj*. -**но**, *adv*. sans traces.
Безсмертить, II. 5. **обез**-, *va*. immortaliser.
Безсмертіе, *sn*. *и* -**смертность**, *sf*. immortalité *f*.
Безсмертный, *adj*. 1. immortel.
Безсмысленно, *adv*. stupidement, absurdement.
Безсмысленность, *sf*. stupidité, absurdité *f*.
Безсмысленный, *adj*. stupide, absurde.
Безсмыслица, *sf*. *и* -**смысліе**, *sn*. un non sens, absurdité *f*.
Безсмѣнно, *adv*. en permanence.
Безсмѣнность, *sf*. permanence, inamovibilité *f*.
Безсмѣнный, *adj*. permanent, inamovible. -**ная** *стража*, une garde permanente.
Безсмѣтный, *adj*. innombrable; || qui se fait sans calcul préalable des dépenses.
Безснѣжный, *adj*. sans neige. -**жная** *зима*, un hiver sans neige.
Безснѣжье, *sn*. le manque de neige.
Безсовѣстно, *adv*. sans conscience, effrontément, déloyalement.
Безсовѣстность, *sf*. manque de conscience *m*, déloyauté, improbité, fourberie *f*.
Безсовѣстный, *adj*. peu consciencieux, déloyal, malhonnête, effronté.
[redacted]
[redacted]t.
Безсознательно, *adv*. sans connaissance de cause, sans discernement, insciemment.
Безсознательный, *adj*. qui se fait sans connaissance de cause.
[redacted]
[redacted]
Безсонница, *sf*. insomnie *f*.
Безсонный, *adj*. privé de sommeil, sans sommeil.
Безсочіе, *sn*. *и* -**сочность**, *sf*. le manque de suc.
Безсочный, *adj*. 1. manquant de suc, sans suc.
Безспорно, *adv*. incontestablement, sans contredit.
Безспорный, *adj*. incontestable.
Безсребренникъ, -**ница**, *s*. une personne désintéressée; anargyre.
Безсрочно, *adv*. sans terme.
Безсрочный, *adj*. illimité, indéterminé.
Безстрастіе, *sn*. impassibilité, apathie *f*.
Безстрастно, *adv*. impassiblement, sans passion.
Безстрастный, *adj*. 1. impassible, apathique.
Безстрашіе, *sn*. la hardiesse, intrépidité.
Безстрашно, *adv*. hardiment, intrépidement.
Безстрашный, *adj*. 1. intrépide, hardi.

Безстрўнный, *adj*. sans cordes.
Безстыдникъ, -ница, *s*. impudent, -ente.
Безстыдно, *adv*. impudemment.
Безстыдный, *adj*. 1. déhonté, impudent, sans vergogne. *Это самый -дный человѣкъ*, cet homme à toute honte bue.
Безстыдство, *sn*. impudence, effronterie *f*.
Безстыжій, *см*. **Безстыдный**.
Безстычный, *adj*. — *полъ*, le plancher formé de planches d'une seule pièce.
Безсудный, *adj*. 1. qui n'est soumis à aucun tribunal.
Безсчётно, *adv*. innombrablement.
Безсчётный, *adj*. innombrable.
Безсѣменный *и* **-мянный**, *adj*. *Bot*. apyrène, asperme, sans semence; || immaculé.
Безсѣмянка, *sf*. fruit apyrène. **Грўша** —, poire *f* apyrène. ромашкинсй
Безталáнный, *adj*. malheureux, infortuné. **-ная** *моя голóвушка*, malheureux que je suis!
Безталáнтный, *adj*. sans talent, incapable.
Безтолково, *adv*. inintelligiblement.
Безтолкóвость, *sf*. stupidité, sottise *f*.
Безтолковщина *и* **-толкóвица**, *sf*. absurdité, inintelligibilité *f*; || désordre *m*.
Безтолкóвый, *adj*. sans intelligence, borné, stupide; || obscur, absurde; inintelligible.
Безтолочь, *см*. **Безтолкóвщина**.
~~**Безторговица**, *sf*. *и*~~ **Безтóржье**, *sn*. la stagnation du commerce.
Безтрáвица, *sf*. *и* **-трáвье**, *sn*. le manque d'herbe, de foin.
Безтрáвный, *adj*. manquant d'herbe, de foin.
Безтрепетный, *см*. **Безстрáшный**.
Безтѣлéсность, *sf* incorporalité, immatérialité *f*.
Безтѣлéсный, *adj*. incorporel, immatériel.
~~**Безтѣнность**, *sf*. le manque d'ombrage.~~
Безтѣнный, *adj*. où il n'y a point d'ombre.
Безтя́глый *и* **-тя́гольный**, *adj*. non-taillable.
Безубы́точно, *adv*. sans perte, sans préjudice.
Безубы́точный, *adj*. sans perte.
Безугольный, *adj*. qui manque de coins. — *домъ*, une maison sans coins.
Безўгольный, *adj*. qui manque de charbon.
Безудéржный, *adj*. sans retard, sans délai; || impétueux. **-ная** *плáта квартúрныхъ дéнегъ*, le payement sans retard du loyer. || — *поры́въ хрáбрости*, un élan impétueux de bravoure.
Безуклóнно *и* **-клóнчиво**, *adv*. sans dévier.
Безуклонность *и* **-клончивость**, *sf*. droiture, fermeté *f*.
Безуклóнный *и* **-клóнчивый**, *adj*. qui suit le chemin du devoir sans dévier; || ferme, droit.
Безукори́зненно, *adv*. irréprochablement.
Безукоризненность, *sf*. irréprochabilité, irrépréhensibilité *f*.
Безукори́зненный, *adj*. irréprochable.
Безумецъ, -мица, *s*. insensé, -ée; sot, -tte.
Безўмить, II. 2. *va*. faire perdre l'esprit, hébéter.
Безўміе, *sn*. la démence, aliénation d'esprit, folie; || sottise, bêtise *f*. *До* **-мія**, à la folie.
Безўмно, *adv*. extravagamment, follement.
Безўмный, *adj*. 1. fou, insensé; || extravagant, sot, déraisonnable.
Безумóлкно, *adv*. continuellement, sans cesse, sans se taire.
Безумóлкный, *adj*. continuel, incessant.
Безўмство *и* **-ўмствованіе**, *см*. **Безўміе**.
Безўмствовать, *vn*. faire des folies, agir en insensé, en aliéné, extravaguer.
Безумѣть, I. 4. **обез-**, *vn*. perdre l'esprit.
Безупречный, *adj*. sans reproche, irréprochable.
Безупусти́тельный, *adj*. qui ne souffre pas de délai.
Безурóнный, *adj*. sans perte, sans préjudice.
Безурядица, *sf*. le désordre, la confusion.
Безусловно, *adv*. sans condition, absolument. *Инсургéнты покорúлись* —, les insurgés se soumirent sans condition. *Это* — *дурнáя кни́га*, ce livre est absolument mauvais.
Безуслóвный, *adj*. 1. pur et simple, absolu. **-ное** *соглáсіе*, consentement *m* pur et simple. **-ная** *и́стина*, vérité absolue.
Безуспѣшно, *adv*. sans succès, infructueusement.
Безуспѣшность, *sf*. insuccès *m*, non-réussite *f*.
Безуспѣшный, *adj*. 1. infructueux, qui ne réussit pas.
Безусый, *adj*. sans moustaches.
~~**Безупрáвный**, *adj*. qui ne peut pas être perdu.~~
Безутѣшно, *adv*. inconsolablement.
Безутѣшность, *sf*. état *m* inconsolable, désolation *f*.
Безутѣшный, *adj*. 1. inconsolable.
Безухáнный, *adj*. inodore, sans odeur.
Безухій, *adj*. sans oreilles.
Безучáстіе, *sn*. la non-participation; non-intervention; || indifférence, froideur *f*.
Безуѣздный, *adj*. — *гóродъ*, une ville sans district.
Безфамúльный, *adj*. sans nom de famille.
Безхвóстый, *adj*. privé de queue, sans queue.
Безхи́тростно, *adv*. sans ruse, sincèrement.
Безхи́тростный, *adj*. 1. non rusé, sincère.
Безхлопотный, *adj*. qui ne donne point de souci.
Безхлѣбица, *sf*. famine, disette *f*.
Безхлѣбный, *adj*. manquant de blé, stérile.
Безцáрствіе, *sn*. état *m* d'un pays qui n'a pas de roi, où le trône est vacant.
Безцвѣтность, *sf*. incoloration *f*.
Безцвѣтный, *adj*. 1. sans fleurs; || incolore, pâle.
Безцеремóнность, *sf*. le sans-façon.
Безцѣльный, *adj*. sans but.
Безцѣнность, *sf*. le prix inestimable.
Безцѣнный, *adj*. 1. inestimable, inappréciable, impayable; || cher, adorable, incomparable; || qui se vend à bas prix. *Это вещь* **-ная** *по своéй рѣдкости*, c'est une chose inappréciable à cause de sa rareté. || **-ный** *другъ*, cher, adorable, incomparable ami. || *Это* **-ный** *товáръ, потомý что егó óчень рѣдко спрáшиваютъ*, cette marchandise se vend à bas prix, parce qu'on ne la demande que fort rarement.
Безцѣнокъ, *sm*. 1. le bas prix, non prix, vil prix. *За* —, pour un rien, à non-prix, à vil prix.
Безчáдіе *и* **-чáдство**, *sn*. le manque d'enfants; stérilité *f*.
Безчáдный, *adj*. 1. sans enfants; stérile.
Безчеловѣчіе, *sn*. inhumanité, cruauté, barbarie *f*.
Безчеловѣчно, *adv*. inhumainement.
Безчеловѣчный, *adj*. cruel, inhumain.
Безчéстить, II. 7. **обез-**, *va*. déshonorer, diffamer. *Part. p.* **обезчéщенный**.
Безчéстіе, *sn*. infamie, ignominie *f*, déshonneur *m*; || amende *f* qu'on fait payer à la suite d'un procès en diffamation. *Искáть на комъ за* —, poursuivre qn en diffamation.
Безчéстно, *adv*. malhonnêtement.
Безчéстность, *sf*. le manque de probité, improbité *f*.
Безчéстный, *adj*. 1. malhonnête; déshonorant; infâme.
Безчешуйный, *adj*. sans écailles.

Безчи́ніе и **-чи́нство**, *sn.* désordre, trouble, tumulte *m*; indécence, inconvenance *f*.
Безчи́нникъ, -ница, *s.* personne déréglée.
Безчи́нничать, I. 1. и **-чи́нствовать**, I. 2. *vn.* se conduire avec indécence, faire des indécences.
Безчи́нно, *adv.* indécemment.
Безчи́нный, *adj.* déréglé; indécent.
Безчинóвный, *adj.* 1. sans rang, sans grade.
Безчи́сленно, *adv.* innombrablement.
Безчи́сленность, *sf.* quantité *f* innombrable, infinité *f*.
Безчи́сленный, *adj.* innombrable, infini.
Безчлéнный, *adj.* privé d'un *ou* de plusieurs membres.
Безчу́вственно, *adv.* sans sentiment, sans connaissance.
Безчу́вственность, *sf.* и **-чу́вствіе**, *sn.* la privation de l'usage de ses sens, apathie; || insensibilité *f*.
Безчу́вственный, *adj.* privé de l'usage de ses sens; || dur, insensible, impitoyable.
Безшабáшный, *adj.* qui travaille sans repos.
Безшéрстный, *adj.* sans poil.
~~**Безшу́точно**, *adv.* sans plaisanterie, badinage à part.~~
Безъ и **Безо**, *prép. gén.* sans; moins. *Быть* — *дéнегъ*, être sans argent. — *дéнегъ нѣтъ успѣ́ха*, sans argent point de succès. *Провести́ ночь* — *сна*, passer la nuit sans dormir. — *васъ я бы ничегó не сдѣ́лалъ*, sans vous, je n'aurais rien fait. *Онъ не мóжетъ спóрить* — *тогó, чтóбы не серди́ться*, il ne saurait disputer sans se fâcher. *Я слóва не могу́ сказáть* — *тогó, чтóбы онъ мнѣ не противорѣ́чилъ*, je ne saurais dire un mot, sans qu'il ne me contredise. — *сомнѣ́нія*, sans doute. — *исключéнія*, sans exception. — *церемóніи*, sans façon, sans cérémonie. || — *чéтверти два часá*, deux heures moins un quart. || Cette préposition, avec l'élision de ъ, sert à former une foule de mots, en leur donnant un sens contraire à celui des mots simples, par ex.: *бѣ́дный*, pauvre, *безбѣ́дный*, aisé; *закóнный*, légal, *беззакóнный*, illégal; *нрáвственный*, moral, *безнрáвственный*, immoral.
Безъимéнно, *adv.* en gardant l'anonyme.
Безъимённый и **-мя́нный**, *adj.* qui n'a pas de nom; anonyme; || *Méd.* innominé. — *пáлецъ*, le doigt annulaire. **-ная** *недѣ́ля*, la troisième semaine du grand carême.
Безымя́нка, *sf.* 3. anomie *f* (*coquillage*); || planche *f* de la grosseur d'un pouce; || dragée de plomb la plus grosse *f*.
~~**Безъискусственный**~~ **Безыску́с-**, *adj.* sans art, rustique.
Безысхóдность, *см.* **Безвы́ходность**.
Безысхóдный, *adj.* sans issue. — *календáрь*, calendrier perpétuel.
Безъя́вочный, *adj.* sans dénonciation.
Безъязы́чный, *adj.* sans langue, privé du don de la parole.
Бей, *sm.* bey *m*.
Бéйдевиндъ (въ), *adv. Mar.* au plus près.
Бейфу́тъ, *sm. Mar.* racage *m*.
Бекáръ, *sm. Mus.* bécarre *m*.
Бекаси́нникъ, *sm.* dragée *f* de plomb pour la chasse aux bécasses.
~~[illegible], *sm. oiseau*, *см.* [illegible].~~
Бекáсъ, *sm. oiseau*, bécasse *f*; **-си́ный**, de bécasse.
~~**Бекéта**, *см.* [illegible].~~
Бекéшъ, *sm.* и **-шка**, *sf.* une redingote d'hiver; **-éшный**, *adj.*
Бекмéсъ, *sm.* mélasse tirée de pastèques, de poires et de pommes.
Бекрéнь (на), *adv.* sur le côté, de côté. *Надѣ́ть шля́пу* —, mettre le chapeau sur le côté.

Бекъ, *см.* **Бей**.
Белена́ и **Бѣлена́**, *sf. plante*, jusquiame *f*, hyoscyame *m*. **Онъ -ны́ объѣ́лся*, il a le diable au corps.
Белендря́сы, *sf. plur. fam.* fadaises, balivernes *f*.
Белиберда́, *sf.* galimatias *m*, absurdité *f*.
Белладóна, *sf. plante*, belladone *f*.
Беллетри́стика, *sf.* belles-lettres *f*.
Беллетри́стъ, *sm.* qui s'occupe des belles-lettres.
Бельведéръ, belvédère *m*.
Бельмéсъ, *sm. inus.* ~~nigaud, butor *m*.~~ *Онъ* ни **-са** *не смы́слитъ*, il ne sait ni a ni b.
Бель-этáжъ, *sm.* le premier étage, le premier.
Бемóль, *sm. Mus.* bémol *m*; **-óльный**, de bémol.
Бéмское стеклó, *sn.* le verre de Bohême.
Бенефи́съ, *sm.* la représentation à bénéfice; **-сный**, *adj.*
Бенефиціáнтъ, -áнтка, *s.* le *ou* la bénéficiaire.
Бенефи́ція, *sf.* le bénéfice (*ecclésiastique*).
Бéнзель, *sm. Mar.* un amarrage.
Бензóй, *sm.* benjoin *m*.
Бенуáръ, *sm.* baignoire *f* (*loge de théâtre*).
Бергамóтъ, *sm.* bergamotte *f*; **-óтный**, de bergamotte.
Бергáмтъ, *sm.* administration *f* des mines.
Бергáуеръ, *sm.* mineur *m*.
Бергáуптманъ, *sm.* intendant des mines (6-e *cl.*); *óберъ* —, surintendant des mines (5-e *cl.*).
Бергешвóренъ, *sm.* le mineur juré (12-e *cl.*).
Бергинспéкторъ, *sm.* le président de l'administration des mines.
Бергмéйстеръ, *sm.* le maître des mines (8-e *cl.*).
Бергпроби́реръ, *sm.* essayeur, docimasiste *m*.
Бёрдо, *sn.* le ros (*de tisserand*); **бёрдочный**, de ros.
Бёрдочникъ, *sm.* le rosetier, rotier, faiseur de ros.
Бердышъ, *sm.* pertuisane, hallebarde *f*; **-шный**, *adj.*
Береговище, *sn.* le rivage, la pente du rivage.
Береговóй, *adj.* du rivage, riverain, côtier; de halage. — *вѣ́теръ*, le vent de terre. **-вóе** *прáво*, droit de varech.
Бéрегъ, *sm.* 8. *dim.* **бережóкъ**, bord, rivage *m*, rive, côte *f*; *Mar.* terre *f*. *На* **-гу́** *ручья́*, au bord d'un ruisseau. *Живопи́сные* **-гá** *Рéйна*, les rives pittoresques du Rhin. *Гуля́ть на* **-гу́** *мóря*, se promener sur le rivage de la mer. *Песчáные* **-гá** *мóря*, les côtes sablonneuses de la mer. *На ю́жномъ* **-гу́** *Кры́ма*, sur les côtes méridionales de la Crimée. || *Крутóй* — *рѣки́, канáла, рва*, la berge d'une rivière, d'un canal, d'un fossé. —! *закричáли матрóсы*, terre! terre! crièrent les matelots. *Сойти́ на* — (*съ корабля́*), prendre terre. *Пристáть къ* **-гу**, aborder. *Отвали́ть отъ* **-га**, dériver, quitter le rivage. *Доѣ́хать до* **-га**, gagner le rivage. *Рѣкá вы́шла изъ* **-гóвъ**, la rivière est sortie de son lit.
Береди́ть, II. 4. **раз-**, *va.* renouveler la douleur, raviver (*une plaie*).
~~**Бережáтый**, *adj. sm.* [illegible] le gardien.~~
~~**Берёма**, *adj. f.* — *кобы́ла*, une jument pleine.~~
Бережéніе, *sn.* la garde, action de garder.
Бережёный, *part.* gardé. **-наго** *Богъ бережётъ* (*prov.*), aide-toi, et Dieu t'aidera.
Бережли́во, *adv.* avec économie, avec soin. *Онъ* — *расхóдуетъ свои́ дéньги*, il dépense son argent avec économie. *Онъ* — *нóситъ своё плáтье*, il ménage son habit.
Бережли́вость, *sf.* esprit *m* d'économie, économie, parcimonie *f*.

Бережли́вый, *adj.* économe, parcimonieux, soigneux.
Бере́жникъ, *sm.* le chemin de halage; || filet de pêcheur.
Бе́режно, *adv.* prudemment, avec circonspection.
Бе́режность, *sf.* circonspection, prudence *f.*
Бе́режный, *adj.* circonspect, prudent.
Бе́режь, *sf. pop.* économie, épargne *f.*
Берёза, *sf. arbre, dim.* берёзка, bouleau *m.*
[redacted]
Березня́къ *и* -ре́зникъ, *sm.* la boulaie.
Берёзовикъ, *sm.* le mousseron (*champignon*).
[redacted]
Берёзовый, *adj.* de bouleau. -вая *ро́ща,* un bois de bouleau. -вая *гу́ба,* amadouvier, agaric de chêne. *-вое *пи́во, pop.* les verges. **Попо́дчивать кого́* -вымъ *пи́вомъ,* donner des verges à qn, fouetter.
Верезозолъ, *sm.* ancien nom du mois d'avril.
Бере́йторъ, *sm.* écuyer, maître d'équitation; -рскій, *adj.*
Бере́менная, *adj. f.* enceinte, grosse.
Бере́менность, *sf.* grossesse, gestation *f.*
Бере́менѣть, I. 4. *vn.* devenir *ou* être enceinte.
Бере́мя, *sn. pop. dim.* бере́мячко, la charge, le fardeau; la brassée; le faisceau.
Беренде́йка, *vi.* 4. baudrier pour les cartouches; bonnet; joujou, brimborion *m.*
Бересклётъ *и* -сбре́къ, *sm. arbuste,* fusain, bonnet de prêtre *m.*
Берёста, *sf. и* -сто, *sn.* écorce *f* de bouleau.
Берёстенникъ, *sm.* vase revêtu d'écorce de bouleau; || chaussure *f* d'écorce de bouleau.
Берёстень, *sm.* 1. chose faite d'écorce de bouleau.
[redacted]
Бе́рестъ, *sm. arbre* (*ou* Карага́чъ), orme pédonculé.
Берёстяный *и* -стовый, *adj.* fait d'écorce de bouleau.
Бере́чь, *va. irr.* garder, conserver; soigner, réserver, ménager; || -ся (*отъ чего́*), *vr.* se garder de, prendre garde à; || se soigner. *Онъ* бережётъ *мой домъ,* il garde ma maison. *Стара́йтесь — чистоту́ своей со́вѣсти,* tâchez de conserver votre conscience intacte. -ги́те *своё здоро́вье,* soignez votre santé. *Онъ не* -жётъ *своего́ здоро́вья,* il abuse de sa santé, *ou* il néglige sa santé. -ги́те *де́ньги для непредви́дѣннаго слу́чая,* réservez votre argent pour une circonstance imprévue. *Его́ ло́шади то́щи, потому́ что онъ ихъ не* -жётъ, ses chevaux sont décharnés, parce qu'il ne les ménage pas. || -ги́тесь *отъ пожа́ра,* prenez garde au feu. *Вы ниско́лько не* -жётесь, vous ne vous soignez nullement. Береги́сь, -ги́тесь! gare! place! || -ги́ *де́нежку на чёрный день* (*prov.*), *см.* Де́ньги.
Бери́ллъ, *sm.* (*и* Вири́ллъ), béryl *m,* aigue-marine *f.*
Бе́рковецъ, *sm.* 1. le poids de 10 poudes; *см.* Пудъ.
Беркутъ, *sm. oiseau,* l'aigle royal; -товый, *adj.*
Берли́нка, *sf.* 3. barque *f* (*sur la Vistule et sur le Dniéper*); || monnaie *f* dont 16 pièces forment un écu d'Albert; || bleu de Prusse *m.*
Берло́га, *sf.* la tanière (*de l'ours*); -ло́жный, *adj. Два медвѣ́дя въ одно́й* -ло́гѣ *не уживу́тся* (*prov.*), *см.* Медвѣ́дь.
Бе́рма, *sf. Fortif.* berme *f.*
Берно, *sn. pop.* poutre, solive *f.*
Берце, *sm.* le tibia, os de la jambe; -цевый, *adj.*
Бершъ, *sm. poisson, dim.* бе́ршикъ, cingle *m.*
Бе́стія, *sf.* un coquin, fripon hardi et adroit.

Бесѣ́да, *sf.* entretien *m,* conversation *f;* || société, compagnie, assemblée; || homélie *f,* sermon *m;* бесѣ́дный, *adj.*
Бесѣ́дка, *sf.* 3. *dim.* бесѣ́дочка, berceau, kiosque *m,* gloriette *f;* || la sellette (*des badigeonneurs*).
[redacted]
Бесѣ́дованіе, *sn.* conversation *f,* entretien *m.*
Бесѣ́довать, I. 2. *vn.* s'entretenir; converser; || instruire, prêcher.
[redacted]
Бете́ль, *sm. plante,* bétel *m.*
[redacted]
Бечева́, *sf. dim.* бечёвка, hansière *f,* trait de bateau *m.*
Бечева́ніе, *sn.* le halage, tirage.
Бечева́ть, I. 2. *va.* haler, tirer (*un bateau*).
Бечева́я, *adj. sf. и* -чёвникъ, *sm.* le chemin de halage.
Бечево́й, *adj.* de halage, propre au halage.
Бечевщи́къ, *sm.* le haleur.
Бечета́, *sf.* rubis, grenat *m.*
Бешаме́ль, *sf.* béchamelle. *Теля́тина подъ* -лью, du veau à la béchamelle.
Бешме́тъ, *sm.* l'habit *m* de dessous des Tatares.
Библе́йскій, *adj.* biblique, de la Bible.
Библіографи́ческій, *adj.* bibliographique.
Библіогра́фія, *sf.* la bibliographie.
Библіогра́фъ, *sm.* le bibliographe.
Библіома́нія, *sf.* la bibliomanie.
Библіома́нъ, *sm.* le bibliomane.
Библіоте́ка, *sm. dim.* -те́чка, bibliothèque *f;* -те́чный, *adj.* — *для чте́нія,* le cabinet de lecture.
Библіоте́карь, *sm.* le bibliothécaire; -карскій, *adj.*
Би́блія, *sf.* la Bible, les Saintes-Écritures.
Бива́къ, *sm. Milit.* le bivouac, bivac; -а́чный, de bivouac. *Стоя́ть на* -ка́хъ, bivaquer *ou* bivouaquer.
[redacted] *f.*
Бизань, *sf. Mar.* artimon *m,* la voile d'artimon; — *ма́чта,* artimon, le mât d'artimon.
Бизу́льникъ, *см.* Бузу́льникъ.
Бикваdра́тъ, *sm.* le sursolide; -а́тный, sursolide.
Би́ленъ, *sm* 2. le fléau, bâton court de fléau.
[redacted]
Биле́тъ, *sm. dim.* -ле́тецъ *и* -ле́тикъ, le billet, la carte, permis *m. Лотере́йный —,* billet de loterie. *Сва́дебный, похоро́нный —,* billet de mariage, d'enterrement. — *въ ло́жу, въ па́ртеръ,* billet de loge, de parterre. *Туда́ вхо́дятъ то́лько по* -та́мъ, on n'entre là que par billet, *ou* qu'avec des billets. *Ба́нковый — въ три ты́сячи рубле́й,* billet de banque de trois mille roubles. *Визи́тный —,* carte de visite. — *въ домово́й о́тпускъ, отпускно́й —,* permis de congé. *Охо́тничій —,* permis de chasse.
Билья́рдная, *sf.* salle *f* de billard.
Билья́рдный, *adj.* de billard.
Билья́рдъ, *sm.* le billard.
Би́лія, *sf. и* Биль, *sm.* la bille (*de billard*).
Билліо́нъ, *sm.* le trillion; -о́нный, de trillion.
Билло́нъ, *sm.* le billon; -о́новый, de billon.
Билль, *sm.* le bill (*acte de parlement*).
Би́ло, *sn.* pressoir d'huilerie; || battoir hagiosidère *m.*
Биля́ръ, *sm. plante,* psychotrie *f.*
Бимсъ, *sm. Mar.* bau, barot *m;* -совый, de bau.
Бино́кль, *sm.* binocle *m.*

Виномъ, *sm. и* **-номія**, *sf. Alg.* binôme *m.*

Винтовать, *va. Chir.* bander; mettre un bandage, une ligature.

Винтованіе, *sn. и* **-товка**, *sf.* action d'appliquer un bandage.

Винтъ, *sm. Chir. dim.* **бинтикъ**, le bandage, ligament.

Биржа, *sf. Com.* bourse *f;* || station pour les voitures publiques, *ou* pour les journaliers; **-жевой**, de la bourse.

Бирка, *sf.* 3. la taille, de bâton pour la taille.

Бирюза, *sf.* turquoise *f;* **-зовый**, de turquoise; || *см.* **Куманика**.

Бирюкъ, *sm* le loup. *Смотрѣть* **-комъ**, regarder de travers, avoir l'air sombre. *Жить* **-комъ**, vivre en solitaire.

Бирюлька, *sf.* 4. le chalumeau, brimborion; || **-льки**, *pl.* les jonchets *m.*

Бирючина, *sf. arbrisseau,* le troëne commun.

Бирючъ, *sm. vi.* le héraut, crieur public.

Бисерина, *sf. dim.* **бисеринка**, le grain de verre.

Бисерникъ, *sm.* bandeau garni de grains de verre.

Бисерница, *sf.* la boîte pour la verroterie.

Бисерщикъ, *sm.* le fabricant de grains de verre.

Бисеръ, *sm.* les grains de verre; || *sl.* les perles *f;* **бисерный**, de grain de verre. *Не мечите* **-ра** *передъ свиньями,* ne jetez pas des perles devant les pourceaux.

Бисквитъ, *sm.* le biscuit *(pâtisserie* et *porcelaine);* **-витный**, de biscuit.

Бистръ, *sm.* le bistre.

Бистурей, *sm. Chir.* le bistouri.

Битва, *sf.* le combat, la bataille; **-твенный**, de combat.

Битенгъ *и* **Битсъ**, *sm. Mar.* la bitte.

Битечникъ, *sm.* le fabricant de lames d'or *ou* d'argent.

Битка, *sf.* 3. le battoir *(au jeu des osselets);* || **pop.* un homme tenace et entreprenant.

Битокъ, *sm.* 1. le maillet; || une côtelette de bœuf. *Чемоданъ* **биткомъ** *набитъ,* la malle est toute pleine. *Зала была* **биткомъ** *набита,* la salle était comble *ou* regorgeait de monde.

Бить, *sf.* la lame, le fil d'or ou d'argent battu.

Бить, **бивать**, *va. irr.* battre; || abattre; || enfoncer; || briser, casser; || sonner; || sourdre, jaillir; || porter; || emporter; || **-ся**, *vr.* se battre, battre; || se débattre; || se heurter; || ruer. — *кого палкою,* battre qn avec un bâton. *Левъ* **бьётъ** *себя хвостомъ по бокамъ,* le lion se bat les flancs avec sa queue. — *въ барабанъ,* battre le tambour. — *зорю,* battre la diane *(утреннюю).* — *въ ладоши,* battre des mains, applaudir. — *шерсть,* battre le poil *ou* la laine avec un arçon. — *монету,* battre monnaie. — *тактъ,* battre, marquer la mesure. — *масло,* battre du beurre. *— *баклуши, шебалу,* battre le pavé, faire le fainéant. *Лежачаго не* **бьютъ** *(prov.), см.* **Лежачій**. **Бьютъ**, *да ещё и плакать не велятъ,* les battus payent l'amende. || — *скотину,* abattre des bestiaux. || — *сваи,* enfoncer des pilotis. || — *щебень,* briser des cailloux. — *стаканы,* casser des verres. || — *въ набатъ,* sonner le tocsin. *Часы* **бьютъ** *полдень,* l'horloge sonne midi. || *Вода* **бьётъ** *изъ земли,* l'eau sourd, jaillit de la terre. || *Это ружьё* **бьётъ** *хорошо,* ce fusil porte loin. *Кровь* **бьётъ** *мнѣ въ голову,* le sang me porte à la tête. || *Тузъ* **бьётъ** *короля (au jeu de cartes),* l'as emporte le roi. || — *кому челомъ,* faire un profond salut à qn; supplier qn. *Его* **бьётъ** *лихорадка,* il a un accès de fièvre. * — *кого по карманамъ,* faire faire des pertes à qn; duper qn. * — *на что-либо,* viser à quelque chose. * *Онъ* **бьётъ** *на эффектъ,* il vise à l'effet. || **Биться** *на поединкѣ,* se battre en duel. **-ся** *на шпагахъ,* se battre à l'épée. **-ся** *на кулачкахъ,* se battre à coup de poing, boxer, se boxer. *У меня сердце* **бьётся** *отъ радости,* le cœur me bat de joie. || *Рыба* **бьётся** *въ водѣ,* le poisson se débat dans l'eau. *Птица* **бьётся** *въ сѣтяхъ,* l'oiseau se débat dans un filet. **-ся** *въ судорогахъ,* se débattre dans des convulsions. || **-ся** *головою о стѣну,* se heurter la tête contre un mur. || *Лошадь* **бьётся**, **бьётся** *задомъ,* le cheval rue. || **-ся** *съ кѣмъ объ закладъ,* parier, faire un pari, une gageure avec qn. *Спорь до слёзъ, а объ закладъ не* **бейся** *(prov.), см.* **Спорить**. **Онъ* **бьётся**, *какъ рыба объ лёдъ,* il tire le diable par la queue. * *Онъ* **бьётся** *изъ куска хлѣба,* c'est à peine s'il gagne son pain; *ou* il gagne à peine son pain, il se contente de gagner son pain. *Онъ не изъ большаго* **бьётся**, il se contenterait de peu. *Тутъ не изъ чего* **-ся**, le jeu ne vaut pas la chandelle. *Долго я съ нимъ* **бился**, *но не могъ его исправить,* je me suis évertué longtemps pour le corriger, mais je n'ai pu y réussir. || *Part. p.* **битый**, **-тая** *бумага,* papier mâché. **-тое** *мясо,* les côtelettes de bœuf, le hachis. **-тый** *часъ,* une heure entière. **-тая** *дорога,* chemin battu. *На* **битой** *дорогѣ трава не растётъ (prov.),* à chemin battu il ne croît point d'herbe. *За* **битаго** *двухъ небитыхъ даютъ (prov.),* un bon averti en vaut deux. **Битая** *посуда два вѣка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Битьё *и* **Битіе**, *sn.* action de battre *ou* de frapper.

Битюкъ, *sm.* un cheval de train, très-fort.

Бифстексъ, *sm.* beefsteak *m.*

Бичева, *sf. dim.* **бичёвка**, ficelle, cordelette *f;* || *см.* **Бечева**.

Бичеваніе, *sn.* flagellation, discipline.

Бичевать, I. 2. *va.* fouetter, flageller; || **-ся** *vr.* se flageller; || *se tourmenter, se donner beaucoup de peine, de souci, de besogne.

~~**Бичевникъ**, *sm.* le flagellateur *m.*~~

Бичъ, *sm. dim.* **бичикъ**, fouet *m;* || *fléau *m.*

Бишофъ, *sm.* le bischof *(vin).*

Бишь, *particule, pop.* donc. *Какъ — его зовутъ?* Comment donc l'appelle-t-on? *Кто, —, мнѣ это говорилъ,* qui donc m'a dit cela?

Біеніе, *sn.* battement *m,* palpitation *f.*

Біографическій, *adj.* biographique.

Біографія, *sf.* biographie *f.*

Біографъ, *sm.* biographe *m.*

Біологическій, *adj.* biologique.

Біологія, *sf.* biologie *f.*

~~**Біоній**, *adj.* **-чая** *жила,* une artère.~~

Благій *и* **Благой**, *adj.* bon, heureux, bienheureux, utile; || opiniâtre, entêté, mutin, méchant. *Онъ далъ мнѣ* **-гой** *совѣтъ,* il m'a donné un bon conseil. *Вамъ пришла* **-гая** *мысль,* c'est une heureuse idée que vous avez conçue. *Начинайте: это* **-гое** *дѣло,* commencez: c'est une affaire utile. || *Эта* **-гая** *лошадь чуть меня не убила,* c'est un cheval mutin qui a manqué de me tuer. *Бойтесь его: это такой — человѣкъ,* craignez-le, c'est un homme méchant. *Закричать, побѣжать* **-гимъ** *матомъ,* crier, courir de toutes ses forces.

Благо, *sn.* le bien, intérêt; || *v. imp.* il fait bon. *За всѣ земныя* **-га** *онъ не согласится на злой поступокъ,* pour tous les biens de la terre il ne consentira pas à une action méchante. *Это дѣлается для — общества,* cela se fait dans l'intérêt de la société. *Мы признали за — сдѣлать...,* nous avons jugé bon de faire... || — *имѣть чистую совѣсть,* il fait bon d'avoir sa conscience intacte. — *я остерёгся, а то обокрали бы меня,* bien m'a pris d'avoir été sur mes gardes, autrement on m'aurait volé. *Отдайте мнѣ свой долгъ*

— *съ теперь при деньгахъ*, payez-moi votre dette, vu que maintenant vous êtes en fonds.

~~..., se... faire des folies, extravaguer.~~

Благовидность, *sf.* décence; || plausibilité *f.*

Благовидный, *adj.* beau, avenant; || plausible.

Благоволéніе, *sn.* la bienveillance, affection; || le contentement *ou* la gratitude que le gouvernement témoigne à ceux qui l'ont bien servi.

Благоволитель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Благоволительный, *adj.* bienveillant; -но, avec bienveillance.

Благоволить, II. 1. *vn.* со-, daigner, vouloir bien, avoir la bonté de; || *(къ кому)* avoir de la bienveillance pour.

Благовóніе, *sn.* bonne odeur, parfum, aromate *m.*

Благовóнность, *sf.* qualité de ce qui est aromatique, odoriférant.

Благовóнный, *adj.* odoriférant.

Благовоспитанность, *sf.* bonne éducation.

Благовоспитанный, *adj.* bien élevé.

Благоврéменность, *sf.* opportunité *f*, temps favorable *m.*

Благоврéменный, *adj.* opportun; -но, à temps, à propos.

Благовѣріе, *sn. и* **-вѣрность**, *sf.* la vraie croyance, orthodoxie.

Благовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe; | *titre des membres de la famille impériale en Russie.*

Благовѣститель, -ница, *s.* messager d'une bonne nouvelle.

Благовѣстить, II. 7. *и* **-вѣствовать**, I. 2. *va.* annoncer une bonne nouvelle; || prêcher la parole de Dieu.

Благовѣстить, II. 7. *vn.* *(къ обѣдни, заутрени или къ вечерни)* sonner la messe, les matines *ou* les vêpres.

Благовѣстіе, *sn.* bonne nouvelle; || doctrine évangélique *f.*

Благовѣсть, *sm.* sonnerie; **-стный**, *adj.* — *колоколъ*, la cloche de la messe.

Благовѣщеніе, *sn.* annonce *f* d'une bonne nouvelle; || Annonciation *f (25 mars)*; **-щенскій**, de l'Annonciation.

~~**Благоглаголивый**, *adj.* éloquent, disert.~~

Благогласіе, *sn.* belle voix; || harmonie *f.*

Благогласный, *adj.* qui a une belle voix; || harmonieux.

Благоговѣйный, *adj.* pieux, respectueux; -но, -eusement.

Благоговѣніе, *sn.* vénération *f*, respect, hommage *m.*

Благоговѣть, I. 4. *vn.* *(передъ кѣмъ)* vénérer, révérer.

Благодарéніе, *sn.* remercîment, actions de grâce.

Благодарительный, *adj.* de remercîment.

Благодарить, II. 1. *и* **-дарствовать**, I. 2. *va.* *(кого за что)* remercier, rendre grâces à, savoir gré à. *Слѣдуетъ за всё — Бога*, il faut remercier Dieu de tout. **-рите** *тѣхъ, которые всегда говорятъ вамъ правду*, rendez grâces à ceux qui vous disent toujours la vérité. *Если злой человѣкъ не вредитъ вамъ, то и за это слѣдуетъ — его*, si le méchant ne vous nuit pas, il lui en faut déjà savoir gré. **-ря** *Бога я здоровъ*, grâce à Dieu, je me porte bien. **-ря** *его мужеству*, grâce à son courage.

Благодарно *и* **-дарственно**, *adv.* avec reconnaissance.

Благодарность, *sf.* gratitude, reconnaissance *f*. *Сердце эгоиста недоступно чувству* **-сти**, le cœur d'un égoïste est inaccessible au sentiment de la gratitude. *Въ политикѣ — почитается глупостью*, en politique la reconnaissance est regardée comme sottise. || *Не стоитъ* **-сти**, il n'y a pas de quoi remercier. *Приносить, объявлять* —, faire, notifier des remercîments.

Благодарный, *adj.* 1. reconnaissant. *Я вамъ* **-ренъ** *за это*, je vous en suis reconnaissant, *ou* je vous en tiens compte.

Благодарственный, *adj.* d'actions de grâce. — *молебенъ*, un Te Deum en actions de grâce.

~~**Благодѣтель, -ница**, *s.* bienfaiteur, -trice.~~

~~**Благодѣтельный**, *adj.* 1. bienfaisant.~~

Благодатный, *adj.* 1. qui procure le bonheur; || comblé de bénédictions, béni; || abondant.

Благодать, *sf.* grâce divine; bénédiction; bienveillance *f*; bienfait *m*; || abondance *f*; || *plante*, la gratiole.

Благодéнственный, *adj.* heureux, fortuné; -но, avec prospérité.

Благодéнствіе, *sn.* prospérité *f.*

Благодéнствовать, I. 2. *vn.* être dans la prospérité.

Благодушіе, *sn.* placidité, bénignité, débonnaireté, mansuétude *f.*

Благодушно, *adv.* placidement, débonnairement.

Благодушный, *adj.* placide, bénin, débonnaire.

Благодѣтель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice; **-ельскій**, *adj.*

Благодѣтельность, *sf.* la bienfaisance, les bienfaits *m*, une grande utilité. — *его неистощима*, sa bienfaisance est inépuisable. — *цивилизаціи неоспорима*, les bienfaits de la civilisation sont incontestables. — *нѣкоторыхъ реформъ доказана опытомъ*, la grande utilité de certaines réformes est prouvée par l'expérience.

Благодѣтельный, *adj.* 1. bienfaisant.

Благодѣтельствовать *(кому)*, *vn.* faire du bien à.

Благодѣяніе, *sn.* bienfait *m*, grâce, faveur *f.*

~~**Благожелатель, -ница**, *s.* celui *ou* celle qui veut du bien à qn.~~

~~**Благожелательство**, *sn.* le désir du bien, la disposition pour le bien.~~

~~**Благожелательствовать**, *vn.* vouloir du bien à qn.~~

Благозвучіе, *sn. и* **-вучность**, *sf.* euphonie, harmonie *f.*

Благозвучный, *adj.* 1. euphonique, harmonieux, mélodieux.

~~**Благозрачіе**, *sn.* beau visage, belle figure.~~

~~**Благозрачный**, *adj.* 1. beau, joli.~~

~~**Благоизбранный**, *adj.* bien choisi, qui répond bien à sa destination.~~

Благоизволéніе, *sn.* bonne volonté, le consentement à une bonne œuvre.

Благоизвóлить, *vn.* consentir à une bonne œuvre.

Благолѣпіе, *sn.* la beauté, élégance; || magnificence, les ornements *m* riches.

Благолѣпный, *adj.* 1. superbe, magnifique; -но, -ment.

~~**Благолѣпота**, *sf. sl.* beauté ravissante; || la célébrité.~~

~~**Благолюбецъ**, *sm.* homme de bien.~~

~~**Благолюбивый**, *adj.* aimant le bien.~~

~~**Благолюбіе**, *sn.* l'amour *m* du bien.~~

Благомысленный *и* **-мыслящій**, *adj.* bien intentionné; -но, avec de bonnes intentions.

Благомысліе, *sn.* bonne intention.

Благонадёжность, *sf.* fidélité; solidité; certitude *f.* — *служителя*, la fidélité d'un serviteur. — *экипажа*, la solidité d'un équipage.

— *сообщённыхъ извѣстій,* la certitude des nouvelles qu'on vient de communiquer.

Благонадёжный, *adj.* plein d'espérance; sûr, sur qui l'on peut compter; **-но,** en toute confiance.

~~**Благонамѣреніе,** *sn.* bonne intention.~~

Благонамѣренный, *adj.* bien intentionné, fait avec une bonne intention; **-но,** avec de bonnes intentions.

Благонравіе, *sn.* bonnes mœurs, la pureté de mœurs.

Благонравный, *adj.* qui a de bonnes mœurs, de bons principes; **-но,** selon les bonnes mœurs, moralement.

Благообразіе, *sn.* belle figure, beauté *f.*

Благообразный, *adj.* d'une belle figure, beau, joli.

~~**Благоповеденіе,** *sn.* bonne conduite.~~

~~**Благоподатель, -ница,** *s.* qui donne le bien.~~

Благополучіе, *sn.* le bonheur, la félicité.

Благополучный, *adj.* heureux; fortuné; **-но,** heureusement.

Благопоспѣшествованіе, *sn.* aide, secours *m.*

Благопоспѣшествовать, I. 2. *vn.* aider, avancer.

Благопоспѣшный, *adj.* propre à faire avancer.

Благопотребный, *adj.* nécessaire aux bonnes œuvres.

~~**Благопривѣтливость,** *sf.* affabilité, bienveillance *f.*~~

~~**Благопривѣтливый,** *adj.* affable, bienveillant; **-во,** avec affabilité.~~

~~**Благопривѣтствіе,** *sn.* accueil affable *m.*~~

~~**Благопривѣтствовать,** I. 2. *vn.* faire bon accueil.~~

Благоприличіе, *sn.* bonnes convenances.

Благоприличный, *adj.* bien convenable.

Благопристойность, *sf.* la bienséance, décence. *Сохранить, соблюсти* —, sauver les apparences.

Благопристойный, *adj.* bienséant, décent; **-но,** -cemment.

Благопріобрѣтеніе, *sn.* ce qui est acquis honnêtement.

Благопріобрѣтенный, *adj.* acquis honnêtement, acquis par soi-même. **-ное** *имѣніе, см.* **Имѣніе.**

Благопріязненный, *adj.* amical, affable; **-но,** -ment.

~~**Благопріязнь,** *sf.* amitié, affabilité *f.*~~

Благопріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Благопріятность, *sf.* qualité de ce qui est favorable.

Благопріятный, *adj.* propice, favorable; **-но,** -blement.

Благопріятство, *sn. vi.* la bienveillance, protection.

Благопріятствовать, I. 2. *vn.* favoriser, être favorable.

Благоразсмотрѣніе, *sn. см.* **Благоусмотрѣніе.**

~~**Благоразсудительность,** *sf.* la solidité du jugement.~~

Благоразсудительный *и* **-разсудный,** *adj.* sensé, prudent, judicieux; **-но,** -ment.

Благоразсудить, *см.* **Заблагоразсудить.**

Благоразуміе, *sn.* la prudence, sagesse.

Благоразумный, *adj.* sage, prudent; **-но,** -demment.

Благорасположеніе, *sn.* bonne disposition, bienveillance *f.*

Благорасположённый, *adj.* bienveillant.

Благорастворённость, *sf.* la salubrité *(de l'air).*

Благорастворённый, *adj.* — *воздухъ,* un air salubre.

Благорастворить *и* **-рять,** *va.* rendre salubre.

Благородіе, *sn.* noblesse *f.* *Ваше* —, votre noblesse *(titre honorifique des officiers subalternes et des fonctionnaires de la 9-e à la 14-e classe).*

Благородно, *adv.* noblement.

Благородный, *adj.* 1. noble; || qui a un des rangs de la 9-e à la 14-e classe; || distingué, noble. **-ные** *металлы,* les métaux nobles *ou* parfaits. **Онъ держитъ его на* **-дной** *дистанціи,* il le tient en respect.

Благородство, *sn.* la noblesse; || *noblesse, élévation.

Благосердіе, *см.* **Благодушіе.**

Благосердый, *см.* **Благодушный.**

Благосклонно, *adv.* avec bienveillance, affectueusement, bénévolement.

Благосклонность, *sf.* bienveillance, affabilité *f.*

Благосклонный, *adj.* 1. bienveillant, bénévole, affectueux. — *пріёмъ,* accueil bienveillant, affectueux. **-ныя** *слова,* des paroles bienveillantes, affectueuses. — *читатель, слушатель,* un lecteur, auditeur bénévole. *Пребываю* — *вамъ,* je suis *ou* je demeure votre affectionné.

Благословеніе, *sn.* la bénédiction; || le consentement, la permission.

Благословенный, *adj.* béni; **-но,** avec bénédiction.

Благословить, II. 1. *и* **-словлять,** I. 3. *va.* bénir, donner la bénédiction; || donner, doter; || consentir, permettre; || **-ся,** *vr.* être béni. *Отецъ* **-вилъ** *сына, отправляя его на службу,* le père bénit son fils en l'envoyant au service. || *Богъ* **-вилъ** *его здоровьемъ и богатствомъ,* Dieu lui donna la santé et la richesse. || *Не* **-вляю** *сына на женитьбу,* je ne consens pas au mariage de mon fils. || *Имя Бога* **-вляется** *повсюду,* le nom de Dieu est béni partout.

Благосостояніе, *sn.* le bien-être, la prospérité.

Благостынный, *adj.* bienfaisant, élément; || donné, octroyé.

Благостыня, *sf.* le bienfait, don, cadeau; *fam.* gages, appointements *m.*

Благость, *sf.* la bonté, clémence, miséricorde.

~~**Благота,** *sf. vi.* bonté; || abondance *f,* bien-être *m.*~~

Благотвореніе, *sn.* bienfait *m.*

Благотворитель, -ница, *s.* bienfaiteur, -trice.

Благотворительность, *sf.* bienfaisance, charité *f.*

Благотворительный, *adj.* 1. bienfaisant, charitable. **-ныя** *заведенія,* les établissements *m* de bienfaisance *ou* de charité.

Благотворить, II. 1. *vn.* faire du bien.

Благотворность, *sf.* ce qui fait du bien, la bienfaisance.

Благотворный, *adj.* bienfaisant.

~~**Благотерпѣливый,** *adj.* résigné.~~

~~**Благотерпѣніе,** *sn.* résignation *f.*~~

~~**Благоугодливость,** *sf.* complaisance, officiosité *f.*~~

~~**Благоугодливый,** *adj.* complaisant, officieux.~~

~~**Благоугодность,** *sf.* ce qui est désiré, agréable.~~

Благоугодный, *adj.* désiré, agréable. *Ему было* **-но** *ничего не отвѣчать,* il lui a plu *ou* il a trouvé bon de ne rien répondre. *Да* **-но** *будетъ сенату приказать, чтобы...,* plaise au sénat d'ordonner que...

Благоугождать, -годить, *vn.* complaire, condescendre.

Благоусердный, adj. très-zélé.
Благоусердствовать, vn. montrer beaucoup de zèle.
Благоусмотрѣніе, sn. le jugement, la décision. *Я отдаю всё это на ваше —*, je soumets tout cela à votre jugement. *Это дѣло зависитъ отъ -нія министра*, cette affaire dépend de la décision du ministre.
Благоуспѣшность, sf. le succès, la réussite.
Благоуспѣшный, adj. couronné de succès.
Благоустроеніе, sn. établissement m de l'ordre.
Благоустроенный, part. p. bien organisé.
Благоустроивать, I. 1. -усроить, va. bien arranger, établir l'ordre.
Благоустройство, sn. bon ordre.
Благоутробіе, sn. la miséricorde, compassion.
Благоутробный, adj. miséricordieux; -но, -eusement.
Благоуханіе, sn. parfum m.
Благоуханный, adj. odorant, odoriférant.
Благоухать, I. 1. vn. exhaler des parfums; être rempli de parfums.
Благоучреждённый, adj. bien organisé, bien arrangé.
Благочествовать, I. 2. vn. vivre dans la piété.
Благочестиво, adv. pieusement, avec piété.
Благочестивый и -честный, adj. pieux, religieux; || -вая матерь, *Anat.* la pie-mère.
Благочестивѣйшій, adj. superl. très-pieux (*titre des souverains de Russie*).
Благочестіе, sn. la piété, dévotion.
Благочиніе, sn. bon ordre; décence; || certain nombre de paroisses subordonnées à un surintendant ecclésiastique. *Управа -нія, см.* Управа.
Благочинно, adv. décemment, avec décence.
Благочинный, adj. décent, bienséant; || sm. le surintendant ecclésiastique, doyen rural.
Благоязычіе, sn. éloquence f.
Благоязычный, adj. 1. éloquent.
Блаженный, adj. heureux, bienheureux; || glorieux. -женъ, *кто вѣруетъ въ Бога*, heureux qui croit en Dieu. || -женной *памяти Императоръ Александръ I*, l'Empereur Alexandre I-er de glorieuse mémoire.
Блаженство, sn. le bonheur, la félicité, béatitude.
Блаженствовать, vn. jouir du bonheur.
Блажить, II. 3. va. sl. glorifier, louer, célébrer; || vn. fam. faire des folies, polissonner.
Блажливость, sf. le penchant pour les folies, la polissonnerie.
Блажливый и -жной, adj. qui aime à faire des folies, à polissonner.
Блажь, sf. les folies, extravagances; mutinerie f; folie feinte; folie momentanée. *Не такъ-то легко выжить изъ него —*, il n'est pas si facile de lui faire quitter ses folies. *Онъ несётъ такую —, что уши вянутъ*, les extravagances qu'il débite offensent les oreilles. *Онъ иногда напускаетъ на себя —*, parfois il feint la folie. *На него находитъ —*, il est sujet à une folie momentanée.
Блазенъ, sm. 1. fam. le blanc-bec, polisson, plaisant, espiègle.
Блазнивость, sf. le penchant à faire des espiègleries ou à donner du scandale.
Блазнивый и -нительный, adj. espiègle; scandaleux.
Блазнитель, sm. le séducteur, tentateur.
Блазнить, II. 1. va., vn. scandaliser; séduire, tenter.
Блазнь, sf. sl. le scandale, la tentation.
Бланжевый, adj. de couleur de chair; см. Планшевый.
Бланка, sf. и Бланкъ, sm. place laissée en blanc dans un écrit; || -ковый, adj. -вая надпись, le blanc-seing.
Бланкетъ, sm. le blanc-seing; -кетный, de blanc-seing.
Бланманже, sn. indécl. le blanc-manger.
Блато, Блатный, sl. см. Болото и Болотный.
Блеваніе, sn. и Блевота, sf. vomissement m.
Блевать, I. 2. блевнуть, vn. vomir, rendre.
Блёвка, sf. 3. amorce f, appât m (*pour l'hameçon*).
Блевотина, sf. les matières vomies.
Блейкиръ, sm. fam. *Онъ дѣлаетъ это для -ру*, il le fait par plaisanterie ou par manière d'acquit.
Блёклость, sf. flétrissure f.
Блёклый, adj. flétri, fané, décoloré; || -лая *руда, Minér.* la mine de cuivre gris.
Блёкнуть, III. 1. vn. se flétrir, se faner, se ternir.
Блекота, sf. plante, jusquiame f; -отный, adj.
Блёнда, sf. *Minér.* blende f; || lanterne f de mineur.
Блендунгъ, sm. *Fortif.* blindage m.
Блескъ, sm. lustre, éclat m, splendeur f. *Присутствіе царской фамиліи придало большой — этому празднеству*, la présence de la famille impériale a donné un grand lustre à cette fête. *Во всёмъ -скѣ молодости и красоты*, dans tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté. *Во всёмъ -скѣ славы*, dans toute la splendeur de la gloire; || *свинцовый —, Minér.* galène.
Блесна, sf. le poisson d'étain avec un hameçon.
Блёстка, sf. 3. dim. блёсточка, la paillette; -точный, de paillette. *-ки ума*, les bluettes d'esprit.
Блёсточникъ, sm. le faiseur de paillettes.
Блестѣть, II. 7. и Блистать, I. 1. блеснуть, vn. briller, resplendir, reluire, étinceler, luire. *Звѣзды -тятъ*, les étoiles brillent. *Слеза -нула въ его глазахъ*, une larme brilla dans ses yeux. *Онъ любитъ -нуть своимъ умомъ*, il aime à faire briller son esprit. || *Слава его блистала какъ полуденное солнце*, sa gloire resplendissait comme le soleil à midi. || *Не всё то золото, что -ститъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. || *Комедія Грибоѣдова блеститъ умомъ*, la comédie de Griboédoff étincelle d'esprit. || *Наконецъ этому несчастливцу -снула надежда на лучшую долю*, enfin l'espérance d'un sort meilleur avait lui pour cet infortuné.
Блестякъ, sm. mica m; || insecte, crysis f.
Блестящій, adj. см. Блистательный.
Блеяніе, sn. bêlement m.
Блеять, I. 3. vn. bêler.
Ближе, adv. comp. plus près. *Какъ можно —*, le plus près possible; aussi près que possible; см. Близко.
Ближній, adj. proche; sm. le parent, ami, le prochain; prochain, semblable. *Онъ ему -няя родня*, il est son proche parent. *У него собрались сегодня всѣ его -ніе*, aujourd'hui tous ses parents et amis se sont rassemblés chez lui. *Любите -няго*, aimez votre prochain. *Помогать -нимъ*, secourir ses semblables.
Близнина, ближность, близость, близь, sf. proximité f, voisinage m.
Близить, II. 4. va. approcher; || -ся, s'approcher.
Близкій, adj. proche; parent; favori. *Это мой — сосѣдъ*, c'est mon proche voisin. *Дома, -кіе къ рѣкѣ, подвержены наводненіямъ*, les maisons proches de la rivière sont sujettes aux inondations. *Корабль зашёлъ въ — портъ*, le vaisseau relâcha

au port prochain. *Онъ ему́* **-зокъ**, il est son parent. *Онъ* **-зокъ** *къ министру*, il est le favori du ministre. **-ко** *время отъѣзда*, le temps du départ approche. || *Онъ очень* **-зокъ** *къ цѣли*, il est fort près du but. *Онъ* **-зокъ** *къ разоре́нію*, il est à la veille de sa ruine. **-зокъ** *локото́къ, да не уку́сишь (prov.) см.* Ло́коть.

Бли́зко, *adv. dim.* **близе́нько** *и* **близёхонько** (*comp.* **бли́же**), près, à proximité. *Я живу́ — отъ це́ркви*, je loge à proximité de l'église. *Непрія́тель очень — подступи́лъ къ крѣ́пости*, l'ennemi s'approcha fort près de la forteresse. *Онъ живётъ* **-зёхонько** *отъ го́рода*, il demeure tout près de la ville. *Съ ка́ждымъ днёмъ мы* **бли́же** *къ сме́рти*, chaque jour nous sommes plus près de la mort. *Подойди́те ко мнѣ* **-же**, approchez-vous plus près de moi.

Близлежа́щій, *adj.* voisin, adjacent, attenant.

Близна́, *sf.* 4. fil courant *(de tissu)*; || *sl.* cicatrice *f*.

Близне́цъ, *sm.* un jumeau; || *pl.* **-нецы́**, *Astr.* les Gémeaux.

Близору́кій, *adj.* myope, qui a la vue basse.

Близору́кость, *sf.* myopie *f*.

Бли́зость, *sf.* proximité *f*, voisinage *m*.

Близъ, *prép. gén.* près de. *Я живу́ — го́рода*, je demeure près de la ville.

Близь, *sf. см.* **Бли́зость**.

Блико́ваніе, *sn. Chim.* fulguration, coruscation *f*.

Бликова́ть, I. 2. *vn. Chim.* faire l'éclair; || *va. Peint.* éclairer.

Бликъ, *sm. Peint.* les rehauts *m*; || *Chim.* éclair *m*.

Блинда́жъ, *sm. Fortif.* blindage *m*.

Блиндова́ть, *va. Fortif.* blinder.

Блиндъ *и* **Бли́ндзейлъ**, *sm. Mar.* civadière *f*.

Бли́нды, *sf. pl. Fortif.* blindes *f*.

Блине́цъ, *sm.* 1. le beignet au lait.

Бли́нникъ, **-ница**, *s.* vendeur (-euse) de blini.

[redacted]

Бли́нный, *adj.* à blini, pour les blini. **-ная** *сковорода́*, une lèchefrite à blini. —*раство́ръ*, la pâte pour les blini.

Бли́ння, *sf.* le lieu où l'on fait et où l'on vend des blini.

Блино́къ, *sm.* 1. *dim.* le couvercle *(de poêle)*.

Бли́нчатый, *adj.* fait avec des crêpes. — *пиро́гъ*, un pâté de crêpes.

Блинъ, *sm. intr. dim.* **-но́къ** *и* **-но́чекъ**, bline *m (sorte de galette improprement désignée sous le nom de flan). Моло́чные* **-ны́**, des crêpes *f*. *Пе́рвый —, да ко́момъ (prov.)*, le début est malheureux *(expl.)*.

Блиста́вица, *sf.* un éclair de chaleur.

Блиста́ніе, *sn.* éclat *m*; || scintillation *f*.

Блиста́тельно, *adv.* brillamment, avec éclat.

Блиста́тельность, *sf.* éclat *m*, splendeur *f*.

Блиста́тельный *и* **Блеста́щій**, *adj.* éclatant; splendide, brillant. **-ная** *По́рта*, la Sublime Porte. **-ная** *побѣ́да*, une victoire éclatante. —*дворъ*, *пра́здникъ*, une cour, une fête splendide. **-ныя** *надѣ́жды*, de brillantes espérances. **-щее** *о́бщество*, le beau monde.

Блиста́ть, I. 1. *см.* **Блестѣ́ть**.

Блока́да, *sf.* blocus *m*; **-а́дный**, de blocus.

Блока́рня, *sf.* *и* **Бло́ковая**, *adj. sf.* poulierie *f*.

Блока́ръ, *sm.* poulieur *m*.

Блокбатаре́я, *sf. Fortif.* batterie *f* de madriers.

Блокга́узъ, *sm. Fortif.* le blockhaus.

Блокирова́ніе, *sn.* le blocus, action de bloquer.

Блокирова́ть, I. 2. *va.* bloquer.

Блокъ, *sm. dim.* **бло́чекъ**, la poulie; **-о́чный** *и* **-о́ковый**, de poulie; || — *хряще́вой*, *Anat.* trochlée *f*.

Блокъ-шипъ, *sm. Mar.* vaisseau *m* servant de caserne.

Блона́, *sf. Anat.* arrière-faix, délivre *m*.

Бло́нда, *sf. dim.* **-дочка**, la blonde; **-довый**, de blonde.

Блонди́нъ, **-нка**, *s.* le blond, la blonde; blondin, -ine.

Бло́ндочникъ, **-ница**, *s.* faiseur (-euse) de blondes.

Блоха́, *sf. dim.* **бло́шка**, puce *f*. **Въ немъ мно́го* **блохъ**, c'est un grand polisson. *Я изъ тебя́ повы́бью* **блохъ**, je te ferai renoncer à tes polissonneries.

Блохомо́ръ, *sm.* *и* **Бло́шья-смерть**, *sf. plante*, pyrèthre *m*.

Блоши́стый *и* **-шли́вый**, *adj.* plein de puces.

Бло́шка, *sf.* 4. *plante*, pourpier *m*.

Бло́шникъ, *sf. plante*, fougère *f*; polypode *m*; conyse *f*.

[redacted]

Блошни́ца, *sf. plante*, érigère *f*; origan *m*; — *раме́нная*, stachis *m*.

Бло́шный, *adj.* de puce.

Блошня́къ, *sm. plante*, scolyme *m*.

Блощи́чникъ, *sm. plante*, flagellaire *m*.

[redacted]

Блуди́ть, II. 4. *vn.* errer, aller çà et là; || polissonner, folâtrer; || *sl.* paillarder.

Блудли́вость, *sf.* polissonnerie *f*.

Блудли́вый, *adj.* polisson. **-дли́въ**, *какъ ко́шка*, *трусли́въ*, *какъ за́яцъ (prov.)*, pécheur a toujours peur.

Блу́дни, *sf. pl.* les polissonneries, folies *f*.

Блу́дникъ, **-ница**, *и* **Блудодѣ́й**, fornicateur, -trice.

Блу́дно, *adv.* en débauché.

Блу́дный, *adj.* débauché, déréglé. — *сынъ*, enfant prodigue *m*.

Блудодѣ́яніе, *sn.* adultère *m*, fornication *f*.

Блудъ, *sm.* fornication, paillardise *f*.

[redacted]

Блуда́щій *и* **Блуда́чій**, *adj.* errant. — *огонь*, feu follet.

Блужда́ть, *vn.* I. 1. errer, aller çà et là.

Блужда́ющій, *adj.* **-щіе** *глаза́*, des yeux égarés.

Блу́за, *sf.* la blouse *(de billard)*; || vêtement *m* des manœuvres en France; || robe *f* de chambre des dames.

Блу́зникъ, *sm.* qui porte la blouse, homme du peuple, ouvrier.

Блѣ́дно, *adv.* avec pâleur; d'une couleur pâle.

Блѣдноа́лый, *adj.* d'un rouge pâle.

Блѣдноголубо́й, *adj.* d'un bleu pâle.

Блѣднозелёный, *adj.* d'un vert pâle.

Блѣднолі́цый, *adj.* d'un visage pâle, blême.

Блѣ́дность, *sf.* pâleur *f*; || la chlorose, les pâles couleurs *f*.

Блѣ́дный, *adj.* 1. pâle, blême, blafard. *Хотя́ онъ и вы́здоровѣлъ, но ещё о́чень* **-денъ**, quoiqu'il soit guéri, il est encore très-pâle. *Онъ* **-денъ** *отъ испу́га*, il est blême de frayeur. *Лампа́да броса́ла — свѣтъ*, la lampe jetait une lumière blafarde.

Блѣднѣ́ть, I. 4. *vn.* pâlir, blémir, se ternir.

Блѣдня́къ, *sm. plante*, ochre *f*.

[redacted] *f*.

Блю́дечко, *sn.* 3. *plante*, scutelle *f*.

Блю́до, *sn. dim.* **блю́дечко**, le plat; || un mets; || *ча́йное* **-дечко**, soucoupe *f*.

Блюдоли́зничать, I. 1. *vn.* écornifler, piquer l'assiette.

Блюдоли́зничество, *sn.* écornifflerie *f*.

Блюдоли́зъ, **-ница**, *s.* écornifleur, -euse; pi-

que-assiette, parasite; écumeur (-euse) de marmite.

Блюсти́, *va. irr.* garder, observer, conserver, veiller sur; || **-ся**, *vr. (отъ чего́)* se garder; être observé, s'exécuter. — *зако́ны*, observer les lois.

Блюсти́тель, **-ница**, *s.* gardien, inspecteur.

Блюсти́тельность, *sf.* vigilance, attention *f.*

Блюсти́тельный, *adj.* vigilant, soigneux.

~~**Блюстрацио..Низшій.**~~

Бля́гиль *и* **Бля́гирь**, *sm. Chim.* massicot *m.*

Бля́ха, *sf. dim.* **бля́шка** *и* **-шечка**, la plaque de métal; **-шный** *и* **-шечный**, *adj.*

Бля́харь, *sm.* le faiseur de plaques.

Бо, *conj. sl.* car, parce que, puisque.

Боа, *sm. indécl. (reptile et fourrure)* boa *m.*

Бобёръ, *см.* **Бобръ.**

Бобки́, *sm. pl.* les fèves de Tonka *f*; **-ко́вый**, *adj.*

Бобови́дный, *adj. Bot.* légumineux.

Бобови́къ, *sm.* la tige de fèves.

Бобо́вина, *sf.* la plante qui produit la fève.

Бобо́вникъ, *sm. arbuste,* amandier nain, le cytise.

Бобо́вый, *adj.* de fève. **-вое** *расте́ніе,* plante légumineuse.

Бобо́къ, **Бобо́чекъ**, *sm. dim.* une fève, un grain.

Бобрёнокъ, *sm.* un jeune castor.

Бобри́ха, *sf.* la femelle du castor.

Бобро́викъ, *sm. plante,* ménianthe *m.*

~~**Бобро́вина**, *sf.* la chair de castor.~~

Бобро́вица, *sf. plante,* trèfle *m.*

Бобро́вый, *adj.* de castor. **-вая** *струя́,* le castoréum.

Бобръ *и* **Бобёръ**, *sm. mam. dim.* **бо́брикъ**, le castor; || — *морско́й* или *Камча́тскій,* la loutre. *iron.* Уби́лъ* **бобра́**, quelle drogue! *ou* le voilà bien loti! *(se dit quand on acquiert quelque chose qui ne vaut rien, ou quand on s'est marié avec une personne laide, ou sotte, ou méchante).*

Бобъ, *sm. plante,* la fève. — *туре́цкій,* le haricot. — *во́лчій,* le lupin. **Его́ на* **бобахъ** *не прове-де́шь,* bien fin qui pourrait l'attraper.

Бобы́ль, **-ли́ха**, *s.* prolétaire *m;* le paysan qui ne possède pas de terre, qui n'a point d'asile; **-льскій** *и* **-лій**, *adj.* || — **-лёмъ**, pauvre diable.

Богаде́ленный, **-де́льный**, *adj.* d'hospice.

Богаде́льникъ, **-ница**, *s.* le pauvre d'un hospice.

Богаде́льня, *sf.* 4. *dim.* **-ленка**, hospice, hôtel-Dieu *m.*

Богате́й ~~*и* **Богаче́нко**~~, *sc. pop.* richard, capitaliste.

Бога́тинка, *sf. plante,* conyse *f.*

Богати́ть, II. 7. *va.* enrichir; || **-ся**, *vr.* s'enrichir.

Бога́то, *adv.* (*comp.* **бога́че**) richement.

Богатоу́бранный, *adj.* richement orné.

Бога́тство, *sn.* la richesse. — *госуда́рства состои́тъ не въ зо́лотѣ, а въ трудѣ́,* ce n'est point l'or, mais le travail qui fait la richesse de l'état. *Глу́пому сы́ну не въ по́мощь* — *(prov.),* un âne chargé d'or ne laisse pas de braire; tout est perdu ce qu'on donne à un fol.

Бога́тый, *adj.* riche, opulent; abondant; magnifique. — *банки́ръ,* un riche banquier. ***-тое** *воображе́ніе,* une imagination riche. **-тая** *жа́тва,* une moisson abondante. **-тое** *житьё,* une existence opulente. **-тая** *ло́шадь,* un cheval magnifique. *Жени́ться на* **-той**, faire un riche mariage. *Не — пи́во ва́ритъ, а тарова́тый (prov.),* il n'est festin que de gens chiches. *Не* **-тъ**, *да тарова́тъ (prov.),* quoique peu riche, il est généreux *(tr. lit.). Чѣмъ* **-тъ**, *тѣмъ и радъ (prov.),* tout ce que j'ai est à votre service *(expl.).*

Кто не **-тъ**, *тотъ и алты́ну радъ (prov.),* au pauvre un œuf vaut un bœuf.

~~**Богатырёнокъ**, *sm. dim.* un garçon héros.~~

Богаты́рка, *sf.* l'héroïne *f.*

Богаты́рскій, *adj.* preux, héroïque; athlétique; **-ски**, en preux chevalier. — *сонъ,* sommeil profond.

Богаты́рство, *sn.* valeur *f,* héroïsme *m.*

Богаты́рствовать, I. 2. *vn.* se conduire en héros.

Богаты́рь, *sm.* héros, preux; un homme haute taille, robuste et très-fort; un athlète.

Богатѣ́ть, I. 4. **раз-**, *vn.* s'enrichir.

Бога́чъ, *sm.* richard; **-ачи́ха**, *sf.* femme riche.

Боги́ня, *sf.* déesse *f.*

Богоблагода́тный, *adj.* comblé des bénédictions du Ciel.

Богобо́рецъ, 1. *и* **-бо́рникъ**, *sm.* un impie.

Богобо́рный, *adj.* impie.

Богобо́рствовать, I. 2. *vn.* vivre dans l'impiété.

Богобоя́зливый *и* **-язне́нный**, *adj.* timoré, craignant Dieu, pieux; **-во** *и* **-но**, dans la crainte de Dieu.

Богобоя́зненность *и* **-я́зливость**, *sf.* la crainte de Dieu, piété.

Боговдохнове́нный, *adj.* inspiré par Dieu.

Богови́децъ, *sm.* 1. celui qui a vu Dieu.

Богови́дный, *adj.* d'une figure divine.

Богову́децъ, *sm.* celui qui connaît Dieu.

Богове́дѣніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

~~**Боггаголаніе**, *sn.* action de prêcher la parole de Dieu.~~

Богода́нный, *adj.* dieudonné.

~~**Богодержа́віе**, *sn.* théocratie *f.*~~

~~**Богозна́ніе**, *sn.* la connaissance de Dieu.~~

Богои́збранный, *adj.* élu de Dieu.

Боголюби́вый, *adj.* pénétré de l'amour de Dieu.

Боголю́біе, *sn.* amour *m* de Dieu.

Боголю́бъ *и* **-лю́бецъ**, *sm.* celui qui aime Dieu.

Богома́зъ, *sm.* un mauvais peintre d'images.

Богома́терь, *sf.* la mère de Dieu, Sainte Vierge.

Богоме́рзкій, *adj.* impie, sacrilége; **-ко**, -ment.

Богомо́лецъ, 2. **-мо́льникъ** *и* **-льщикъ**, **-ица**, *s.* celui qui prie Dieu; || pèlerin, -ine; **-ничій**, *adj.*

Богомо́лъ, *sm. см.* **Богомо́лецъ**; || *insecte,* mante *f.*

Богомо́лье *и* **-мо́льство**, *sn.* l'action de prier Dieu; || le pèlerinage.

Богомо́льничать, I. 1. *и* **-ствовать**, I. 2. *vn.* faire des actes de dévotion; || faire un pèlerinage.

Богомо́льный, *adj.* dévot, pieux; **-но**, -eusement.

Богому́дріе, *sn.* la théosophie, sagesse divine.

Богонача́ліе, *sn.* théocratie *f.*

~~**Богоневѣста**, *sf.* vierge qui s'est vouée au service de Dieu.~~

Богоненави́стникъ, **-ница**, *s.* un impie, sacrilége.

Богоненави́стный, *adj.* impie.

Богоно́сецъ, *sm.* 1. celui qui porte en lui Dieu; || qui fait la quête pour l'église en portant l'image sur sa poitrine; || qui porte une image pendant les processions religieuses.

Богооотсту́пникъ, **-ница**, *s.* apostat, athée.

Богоотсту́пничество, *sn.* apostasie *f,* athéisme *m.*

Богоотсту́пный, *adj.* athée, impie.

Богоподо́бный, *adj.* divin, céleste.

Богопозна́ніе, *sn.* la connaissance de Dieu.

Богопочита́ніе, *sn.* adoration *f* de Dieu.

~~Богопочитатель, -ница, s. adorateur (-trice) de Dieu.~~

Богопріимецъ, *sm.* 1. qui reçut Jésus (*surnom de S-t Siméon*).

Богопротивность, *sn.* impiété *f.*

Богопротивный, *adj.* impie.

Богородица, *sf.* la Sainte Vierge, Notre-Dame.

Богородичный, *adj.* — *праздникъ*, la fête de la Vierge.

Богородскій, *adj.* **-ская** *трава*, *plante*, le thym serpolet.

Богорожникъ, *sm. arbre*, alizier *m.*

Богословіе, *sn.* théologie *f.*

Богословскій, *adj.* théologique; **-ски**, -ment. **-ская** *добродѣтель*, vertu *f* théologale.

Богословствовать, I. 2. *vn.* discuter sur les matières théologales.

Богословъ, *sm.* théologien *m.*

Богослужебный, *adj.* du service divin.

Богослуженіе, *sn.* le culte, service divin.

Богосѣдникъ, *sm. arbre*, le cacaoyer, cacaotier.

Богоспасаемый, *adj.* protégé par Dieu.

Боготвореніе, *sn.* la déification, apothéose.

Боготворить, II. 1, о-, *va.* déifier, diviniser; || idolâtrer.

~~Богоубійца, sm. le déicide.~~

~~Богоугодіе, sn. piété, sainteté f.~~

~~Богоугодникъ, -ница, s. personne pieuse, saint, -nte.~~

Богоугодный, *adj.* agréable à Dieu, pieux, méritoire. **-ное** *дѣло*, une œuvre pieuse. **-ное** *заведеніе*, un établissement de charité.

Богохранимый, *adj.* protégé par Dieu.

Богохуленіе *и* **-хульство**, *sn.* le blasphème.

Богохульникъ, **-ница**, *s.* blasphémateur, -trice.

Богохульничать, *vn.* blasphémer.

Богохульный, *adj.* blasphématoire, profane.

Богохульствовать, I. 2. *vn.* blasphémer.

Богочеловѣкъ, *sm.* le théanthrope, homme-Dieu.

Богоявленіе, *sn.* la manifestation de N. S.; || Épiphanie *f*, le jour des Rois (*6 janv.*); **-енскій**, de l'Épiphanie.

Богунъ, *sm. arbuste*, *см.* **Багульникъ**.

Богъ, *sm.* Dieu; || *dim.* **божекъ**, un dieu. *Вѣровать въ* **Бога**, croire en Dieu. *Молиться* **Богу**, prier Dieu. *Прибѣгать къ* **Богу**, avoir recours à Dieu. *Возложить на* **Бога** *своё упованіе*, mettre sa confiance en Dieu. *Если* **Богу** *угодно*, s'il plaît à Dieu. *Дай* —, Dieu veuille, plaise à Dieu. *Дай — здоровья вамъ*, plaise à Dieu que vous vous portiez bien, *ou* puissiez-vous vous porter bien! *Дай — ему успѣть* или *успѣха въ этомъ дѣлѣ*, puisse-t-il réussir dans cette affaire! *Слава* **Богу**, *благодаря* **Бога**, grâce à Dieu, Dieu merci! *Ради* **Бога**, de grâce, pour Dieu, au nom de Dieu! *Сохрани, избави, помилуй, не дай* —, Dieu préserve, à Dieu ne plaise! *Если онъ умрётъ*, чего не дай —, *я оставлю этотъ домъ*, s'il meurt, ce qu'à Dieu ne plaise, je quitterai cette maison. — *съ вами*, que Dieu vous pardonne! — *дастъ* (*refus*), Dieu vous assiste, Dieu vous bénisse, Dieu vous soit en aide. — *помочь*, Dieu vous conduise, Dieu vous conserve! — *вѣсть*, Dieu sait. *Какъ — святъ*, aussi vrai qu'il fait jour. *Ей* **Богу**, devant Dieu, ma foi, en vérité! — *вамъ судья*, que Dieu vous juge! *Счастливъ твой* —, tu l'échappes belle! *Поѣзжайте съ* **Богомъ**, partez, et que Dieu vous conduise, *ou* partez à la garde de Dieu. *Онъ во снѣ* **Бога** *молитъ* (*loc. prov.*), il ne sait ce qu'il dit, il radote. *Пообѣдаемъ чѣмъ — послалъ*, nous dînerons à la fortune du pot, *ou* contentons-nous de l'ordinaire. *Бережёнаго — бережётъ* (*prov.*), aide-toi, et Dieu t'aidera, *ou* et le Ciel t'aidera. — *дастъ день, — дастъ и пищу* (*prov.*), chaque demain apporte son pain. *Кому — поможетъ, тотъ всё переможетъ* (*prov.*), à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *На* **Бога** *надѣйся, а самъ не плошай* (*prov.*), aide-toi, et Dieu t'aidera; bon droit a besoin d'aide. *Кто* **Богу** *не грѣшенъ, царю не виноватъ* (*prov.*), il n'est si sage qui ne faille aucune fois, il n'y a si bon charretier qui ne verse. — *не выдастъ, свинья не съѣстъ* (*prov.*), à qui Dieu aide, nul ne peut nuire. *Ни* **Богу** *свѣча, ни чорту кочерга* (*prov.*), il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir. *Смѣлымъ — владѣетъ* (*prov.*), à cœur vaillant rien d'impossible; *ou* la fortune vient en aide aux audacieux. *Не хвались, прежде* **Богу** *помолись* (*prov.*), *см.* **Хвалиться**. *Голенькій охъ, а за голенькимъ — (prov.)*, *см.* **Голый**. — *по силѣ крестъ налагаетъ* (*prov.*), à brebis tondue Dieu mesure le vent. *На начинающаго — (prov.)*, Dieu est contre l'agresseur (*tr. lit.*). *Всякъ для себя, а — для всѣхъ* (*prov.*), *см.* **Всякій**. *Не боги горшки обжигаютъ* (*prov.*), *см.* **Горшокъ**. *Гордымъ — противится* (*prov.*), *см.* **Гордый**. *Заставь дурака* **Богу** *молиться, онъ и лобъ разобьётъ* (*prov.*), *см.* **Дуракъ**. *Грозенъ сонъ, да милостивъ — (prov.)*, *см.* **Сонъ**. — *далъ, — и взялъ* (*prov.*), il a plu à Dieu de donner et de reprendre (*tr. lit.*). — *не безъ милости* (*prov.*), à tout péché miséricorde. *Кто рано встаётъ, тому — подаётъ* (*prov.*), à qui se lève matin Dieu aide et prête la main. *Съ* **Богомъ** *не поспоришь* (*prov.*), contre Dieu nul ne peut. *Отъ* **Бога** *отказаться, къ сатанѣ пристать* (*prov.*), on est à Dieu ou au diable.

Боданіе, *sn.* action de frapper des cornes.

Бодать, I. 1. **боднуть**, *va.* frapper des cornes; || **-ся**, *vr.* cosser; || donner ou frapper des cornes.

Бодецъ, *sm.* 1. éperon *m*; || ergot (*de coq*); || *Bot.* éperon; **-дцовый**, d'éperon.

Бодило, *sn.* un épieu avec une pointe de fer.

Бодлакъ, *sm. arbre*, le prunellier; *см.* **Тёрнъ**.

Бодливость, *sf.* habitude de frapper des cornes.

Бодливый, *adj.* cornupète, sujet à frapper des cornes. **-вой** *коровѣ Богъ рогъ не даётъ* (*prov.*), *см.* **Корова**.

Бодмерейникъ, *sm. Com.* le prêteur à la grosse aventure.

Бодмерея, *sf. Com.* la boulinerie, bomérie; **-рейный**, *adj.*

Бодрить, II. 1. encourager, animer; || **-ся**, *vr.* avoir du courage; || marcher fièrement.

Бодро, *adv.* courageusement, fièrement; || tout droit.

Бодрость, *sf.* la qualité de celui qui est vert, verdeur *f*; || le courage, la vaillance.

Бодрственность, *sf. vi.* courage *m*; vigilance *f.*

Бодрственный, *adj. vi.* courageux; vigilant.

Бодрствованіе, *sn.* vigilance *f.*

Бодрствовать, I. 2. *vn.* veiller; || —*духомъ*, prendre courage.

Бодрый, *adj.* brave, vigilant; fier; vert. —*воинъ*, un brave soldat. **-рая** *стража*, une garde vigilante. — *конь*, un fier coursier. *Это ещё очень — старикъ*, ce vieillard est encore très-vert. — *видъ солдатъ*, la bonne mine des soldats. — *тѣломъ и духомъ*, sain de corps et d'esprit.

Бодунъ, **-унья**, *s.* un animal qui frappe des cornes.

~~Бодяга; см. Бадяга.~~

Бодякъ, *sm. plante*, le charbon béni.

Боевой, *adj.* de bataille. — *патронъ*, une cartouche à balle. — *зарядъ*, une charge à boulet.

— *строй*, un ordre de bataille. — *проёмъ*, une embrasure. -**вая** *пружина*, le ressort de la détente. *—**человѣкъ**, un querelleur. -**вые** *часы*, une pendule à sonnerie ou sonnante. -**вая** *ракета*, une fusée de guerre, fusée à la Congrève.

Боецъ, *sm.* 1. le lutteur, champion, gladiateur. *Кулачный* —, boxeur *m.*

Божба, *sf.* 4. jurement, juron, serment *m.*

Боже, *sm.* *(par exlamation)*, Dieu! *О* —, ô mon Dieu! *Милосердый* —, Dieu des miséricordes! *Дай-то* —! Dieu le veuille! *Запѣть* «**Боже** *Царя храни*», entonner l'hymne national russe.

Божедомъ, *sm.* -**домка** *и* -**домница**, *sf.* un hospice pour les orphelins; || un endroit dans le cimetière où l'on enterre les suicidés; -**домскій**, *adj.*

Божескій, *adj.* de Dieu, divin; -**ски**, divinement. *Окажите* -**ское** *милосердіе*, au nom de Dieu ayez pitié!

Божественность, *sf.* la divinité, la nature divine.

Божественный, *adj.* divin; -**но**, -nement; || excellent. *Въ добрѣ есть* -**ная** *святость*, il y a une sainteté divine dans le bien.

Божество, *sn.* la divinité; || une divinité, déité.

Божиться, побожиться, *vr.* jurer, maugréer, attester par serment. *Не божись, и такъ повѣрю*, ne jure pas, je te crois sans cela. **Побожись**, *тогда и повѣрю*, jure, et je te croirai.

Божій, *adj.* (*f* -**жія**, *n* -**жіе**), de Dieu, divin. -**жіею** *милостію*, par la grâce de Dieu. || -**жье** *дерево*, *arbrisseau*, armoise, aurone, abrotone *f.* -**жья** *коровка*, *insecte*, coccinelle, bête à Dieu. *Воспитывать дѣтей въ страхѣ* -**жіемъ**, élever ses enfants dans la crainte de Dieu. *Призывать всуе имя* **Божіе**, prendre le nom de Dieu en vain. *Покориться волѣ* -**жіей**, se résigner à la volonté de Dieu. *На все* -**жья** *воля*, tout se fait par la volonté de Dieu. *Все во власти* -**жьей**, tout dépend de la volonté de Dieu. *— *домъ*, l'église; l'hospice. *— *даръ*, le pain.

Божница, *sf.* la tablette pour les images; || *dim.* **божёнка**, église, chapelle *f*; || pagode *f.*

Бознякъ, *sm.* lieu planté de sureaux.

~~**Бозный, Бозъ**, *см.* **Бузинный и Бузина**.~~

Бой, *sm.* le combat, la bataille, mêlée; || sonnerie *(de pendule)*; || la casse; || *vi.* embrasure. *Кулачный* —, le pugilat. *Рукопашный* —, combat de main, mêlée. — *быковъ*, combat de taureaux. — *скота на бойнѣ*, abatage *m* des bestiaux à la boucherie. — *тюленя*, la chasse aux phoques. — *щебня*, l'action de briser les cailloux *(pour les chaussées)*. — *отъ посуды*, les débris *m* de la vaisselle. — *ружья*, la portée de fusil. — *свай*, enfoncement *m* des pilotis. *Барабанный* —, le son du tambour, batterie *f* de tambour. *Съ барабаннымъ* **боемъ**, au son du tambour, tambour battant. *Часы съ* **боемъ**, une pendule à sonnerie. *Безъ* **боя**, sans combat, sans coup férir. *Взять* **боемъ**, prendre d'assaut. *— *мѣсто*, endroit exposé aux injures du temps. *Эта лавка на самомъ* **бою**, cette boutique est située dans l'endroit le plus fréquenté.

Бой-баба, *sf.* virago *f*; femme querelleuse et insolente.

Бойка, *sf.* enfoncement *m* des pilotis, le pilotage.

Бойкій, *adj.* hardi, alerte, agile, adroit, expéditif; || *Peint.* vif, vigoureux, plein de vigueur; || âpre, raboteux, scabreux *(des chemins)*. -**кая** *барыня*, maîtresse femme.

Бойко, *adv.* hardiment.

Бойкость, *sf.* la vivacité, hardiesse, adresse; || âpreté, rudesse *(d'un chemin)*.

Бойница, *sf.* *Fortif.* batterie *f*; || *vi.* embrasure *f.*

Бойня, *sf.* 4. un abattoir; || la tuerie, le massacre, carnage.

Бойчакъ, *sm.* *pop.* un homme alerte; || un querelleur.

Бокалъ, *sm.* *dim.* -**кальчикъ**, un gobelet, bocal; || verre à vin de Champagne; -**альный**, *adj.*

Боканецъ, *sm.* 1. *Mar.* le minot.

Боковня, *sf.* 4. un tas de poisson pour sécher *(de 500 pièces)*.

Боковой, *adj.* de côté, latéral. — *карманъ*, la poche de côté. -**вая** *дверь*, porte latérale. || *Пора на* -**вую**, il est temps de se coucher.

Бокъ, *sm.* 8. *dim.* **бочёкъ**, le côté, flanc; || paroi *m.* *У меня* — *болитъ*, le côté me fait mal. *Онъ раненъ въ* — *шпагою*, il a reçu un coup d'épée dans le côté ou dans le flanc. *Лечь на* —, se coucher sur le côté. *Лежать на* -**ку**, être couché sur le côté; *faire le fainéant, rester oisif. -**ка** *у шкапа*, les côtés d'une armoire. -**ка** *корабля*, les côtés, les flancs d'un vaisseau. *Géom.* -**ка** *треугольника*, les côtés d'un triangle. *У этого крестьянина изба на* -**ку**, la chaumière de ce paysan est penchée de côté. *Бокомъ и бочкомъ*, *adv.* de côté, latéralement. *Съ* -**ку**, de côté, au côté. *По* -**камъ**, sur les côtés. — *о* —, côte à côte. || -**ка** *бутылки*, *вазы*, les parois d'une bouteille, d'un vase. -**ка** *у скрипки, у гитары*, les éclisses d'un violon, d'une guitare. || **Взять кого за* -**ка**, serrer les côtes ou serrer le bouton à qn. **За долги у него схватили по* **боку** *имѣніе*, on a vendu son bien aux enchères pour dettes. **Онъ ему съ* **боку** *припёка*, il ne lui est rien, ou il ne le touche ni de près, ni de loin. **Отдуваться своими* -**ками**, payer les violons, payer les pots cassés. *Отколотить, намять кому* -**ка**, battre qn comme plâtre, graisser les épaules à qn.

Болванить, *va.* tailler grossièrement, ébaucher; || -**ся**, *vr.* être taillé grossièrement.

Болванный, *adj.* de statue, de moule.

Болванъ, *sm.* *dim.* -**ванчикъ**, une statue, idole; || tête à perruque; un moule; || tronc, billot; mannequin; || *bête *f*, butor, nigaud *m.* *Играть съ* -**номъ**, faire un mort *(dans le jeu de cartes)*.

~~**Болванѣть**, *vn.* devenir stupide, s'hébêter.~~

Болвашекъ, *sm.* le passe-carreau *(de tailleur)*.

Болвашка, *sf.* 4. le moule de bouton.

Болверкъ, *sm.* *Fort.* le bastion.

Болгарское-пшено, *sn.* le sorgho.

Болда, болдовина, *см.* **Валда**.

~~**Болдырь**, *sm.* *см.* **Ублюдокъ**.~~

Болесть, *sf.* *pop.* la maladie; *лихая* —, le mal caduc.

Болеутолительный, *adj.* *Med.* anodin.

Болиголовъ, *sm.* *plante*, la grande ciguë.

~~**Болобанъ**, *см.* **Балобанъ**.~~

Болона, *sf.* une excroissance *(sur les arbres)*.

Болонка, *sf.* 3. bichon, épagneul *m.*

Болонь, *sf.* aubier *m*; || première couche d'une dent de morse.

Болонье, *sn.* *vi.* le faubourg.

Болотина, *sf.* le marécage, endroit marécageux.

Болотистый, *adj.* marécageux; plein de marais.

Болотникъ, *sm.* *plante*, andromède *f*, callithriche *m.*

Болотный, *adj.* de marais, marécageux.

Болотнякъ, *sm.* le bois qui croît au milieu des marais.

Болото, *sn.* *dim.* **болотце** *и* -**лотечко**, le marais. *Было бы* —, *а черти будутъ* *(prov.)*, pourvu qu'il y ait des places, on ne manquera jamais de postulants *(expl.)*.

Болта́ніе, *sn.* le remuage; || le babil, bavardage.

Болта́ть, I. 1. **болтну́ть** *и* **ба́лтывать**, *va.* remuer, agiter, battre *(un liquide)*; || *vn.* *babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || **-ся**, *vr.* être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. — *сткля́нку съ миксту́рой*, remuer un flacon de potion. || **Онъ* **-та́лъ** *ц́ѣлый часъ*, il bavardait pendant toute une heure. *Мно́го* **-та́ютъ** *объ э́томъ происше́ствіи*, on jase beaucoup de cet événement. || *Онъ то́лько* **-та́ется**, *вмѣ́сто того́, что́бы рабо́тать*, il ne fait que flâner au lieu de travailler. *Аксельба́нты* **-та́ются**, les aiguillettes s'agitent ou balancent.

Бо́лтень, *sm.* 1. gâche, truelle *f.*

Болтли́вость, *sf.* caractère bavard, bavardage *m.*

Болтли́вый, *adj.* babillard, bavard, verbeux.

Болтовня́, *sf.* *и* **-товство́**, *sn.* babil, caquet, bavardage *m.*

Болту́нъ, **-у́нья**, *s.* bavard, babillard, -arde; || *sm.* un œuf stérile; || insuccès. **Я ожида́лъ боль-ша́го бары́ша́ отъ э́того дѣ́ла, но вы́шелъ* —, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.

Болту́шка, *sf.* 4. batte *f*; || *sc.* personne bavarde.

Болтъ, *sm. dim.* **бо́лтикъ**, boulon *m.*

Боль, *sf.* la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Больни́ца, *sf.* hôpital, lazaret *m*; **-ни́чный**, d'hôpital.

Больни́чникъ, *sm.* infirmier, garde-malade *m.*

Бо́льно, *adv.* douloureusement; d'importance; || *fam.* beaucoup, fort; || *v. imp.* il est pénible de. *Я о́чень — уколо́лъ себѣ́ па́лецъ*, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. *Его́ — наказа́ли, вы́сѣкли*, on l'a puni, fustigé d'importance. *Не тро́гайте ра́ны: бу́детъ* —, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || *fam. Онъ не — умёнъ*, il n'a pas beaucoup d'esprit. *Она́ — некраси́ва*, elle est fort laide. || *—ви́дѣть таку́ю неблагода́рность*, il est pénible de voir une telle ingratitude. *Какъ мнѣ — было узна́ть о ва́шей болѣ́зни*, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. *Се́рдцу* —, le cœur me cuit.

Больно́й, *adj.* malade, affecté; douloureux; || *sm.* le malade, patient. *Она́* **-на́**, elle est malade. *Я* **бо́ленъ** *зуба́ми*, j'ai mal aux dents. *Онъ* **бо́ленъ** *лихора́дкою*, il a la fièvre. || **-но́е** *мѣ́сто*, la partie affectée. *Вы тро́нули его́ за са́мое* **-но́е** *мѣ́сто*, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || *Нашъ — у́меръ*, notre malade vient de mourir. *Съ* **-но́й** *головы́, да на здоро́вую (prov.)*, jeter le chat aux jambes à qn; rejeter la faute sur un autre.

Большакъ, *sm.* ancien de village; || le fils aîné.

Бо́льше, *adj.* (*comp. de* **Большо́й**), plus grand. *Мой домъ — ва́шего*, ma maison est plus grande que la vôtre. || *adv. см.* **Бо́лѣе**.

~~Большина́, sc. pop. le doyen (d'une place).~~

Большинство́, *sn.* la prééminence; || majorité, pluralité. *По* **-ству́** *голосо́въ*, par la majorité ou à la pluralité des voix.

~~Большинствова́ть, I. 2. vn. avoir le pas, dominer.~~

Бо́льшій, *adj. comp.* plus grand, majeur. *По* **-шей** *ча́сти*, **-шею** *ча́стію*, pour la plupart, en majeure partie. **-шую** *часть вре́мени онъ остаёт-ся безъ дѣ́ла*, la plupart du temps ou les trois quarts du temps il est sans occupation. *Съ* **-шимъ** *внима́ніемъ*, avec plus d'attention. *Для* **-шаго** *эффе́кта*, pour plus d'effet.

Большо́й, *adj.* grand, gros, fort; || *pop.* aîné. — *домъ*, une grande maison. **-шо́е** *состоя́ніе*, une grande fortune. **-ша́я** *доро́га*, le grand chemin. *Съ* **-ши́мъ** *трудо́мъ*, à grand'peine. **-ша́я** *голова́*, grosse tête. **-ша́я** *игра́*, gros jeu. **-шіе** *проце́нты*, de gros intérêts. **-ша́я** *су́мма*, une forte somme. **-шія** *издержки*, de fortes dépenses. **-шо́е** *жа́лованье*, de forts appointements. || **-ша́я** *ра́на*, blessure large. **-ша́я** *усту́пка*, concession large. *У него́ — чинъ*, il a un rang élevé. *Са́мое* **-шо́е**, *что я могу́ сдѣ́лать*, le plus que je puis faire. *Са́мое* **-шо́е** *если ему́ три́дцать лѣтъ*, il a tout au plus trente ans, ou il n'a que trente ans au plus. *Это бу́детъ вамъ сто́ить са́мое* **-шо́е** *сто рубле́й*, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, ou tout au plus. || *Щей горшо́къ, да самъ — (prov.)*, un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*. || *Не съ* **-ши́мъ** *или съ* **небольши́мъ**, *loc. adv.* un peu plus de. *Это сто́итъ — два рубля́*, cela coûte un peu plus de deux roubles. — *въ два дня*, en un peu plus de deux jours.

Большу́ха, *sf. pop.* fille aînée.

Бо́лѣе, бо́лѣ *и* **бо́льше**, *adv. comp.* davantage, plus. *Это — мнѣ нра́вится*, cela me plaît davantage. *Я люби́лъ бы васъ гора́здо —, е́слибы вы бы́ли разсуди́тельнѣе*, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || *Я жду васъ — ча́су*, il y a plus d'une heure que je vous attends, ou Je vous attends depuis plus d'une heure. *У него́ — ло́вкости, не́жели тала́нта*, il a plus d'adresse que de talent. *Онъ рабо́таетъ —, чѣмъ кто́-либо друго́й*, il travaille plus que personne. *Онъ слу́житъ тому́, кто ему́ — пла́титъ*, il sert à qui plus lui paye. *Я зна́ю его не — ва́шего*, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. *Это сто́итъ не — рубля́*, cela ne vaut pas plus d'un rouble. *Онъ всё — и — богатѣ́етъ*, il s'enrichit de plus en plus. *Ему́ не — тридцати́ лѣтъ*, il n'a pas plus de trente ans. *Не — двухъ мѣ́сяцевъ тому́ наза́дъ*, il y a deux mois à peine. *Я люблю́ его́ ни —, ни ме́нѣе какъ своего́ бра́та*, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. — *или ме́нѣе*, plus ou moins. *Тѣмъ* —, d'autant plus, à plus forte raison, plus. *Чѣмъ — онъ ста́рѣется, тѣмъ несно́снѣе дѣ́лается его́ хара́ктеръ*, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. *Чѣмъ — вы бу́дете говори́ть ему́, тѣмъ ме́нѣе онъ для васъ сдѣ́лаетъ*, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. — *чѣмъ въ пять лѣтъ*, en plus de cinq ans. *Немно́го —, чѣмъ въ пять лѣтъ*, en un peu plus de cinq ans. *Онъ получи́лъ сто рубле́й —, чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. — *всего́*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня́ — всего́ удивля́етъ, такъ э́то...*, mais ce qui m'étonne le plus, c'est... *Я — всего́ люблю́ му́зыку*, j'aime la musique par-dessus tout. — *всего́ на свѣ́тѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ нельзя́* —, *см.* **Нельзя́**. *Какъ мо́жно* —, le plus possible, autant que possible. *Это сто́итъ отъ ста до полу́тораста рубле́й и* —, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсу́тствіе его́ продо́лжится не — трёхъ дне́й*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, ou se prolongera à peine trois jours. *Кото́рая изъ э́тихъ двухъ мате́рій нра́вится вамъ* —, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковыя мате́ріи нра́вятся мнѣ —, чѣмъ шерстяны́я*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣ́зненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣ́зненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || **-но**, douloureusement. — *видъ*, un air maladif. **-ная** *ста́рость*, une vieillesse infirme. **-ное** *состоя́ніе*, un état valétudinaire. || **-ный** *стонъ*, un gémissement douloureux.

[redacted] compatir.

Болѣзнь, *sf.* maladie, infirmité *f*, mal *m*; || douleur *f*. — *входить пудами, а выходить золотниками (prov.)*, les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ* **-ни,** le lit de douleur.

Болѣніе, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f*.

Болѣсть, *sf. pop. см.* **Болѣзнь.**

Болѣть, I. 4. **баливать,** II. 1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоянно* **-лѣетъ,** il est constamment malade. || *Зубъ* **-литъ,** la dent me fait mal *ou* me cuit. *Рана у него очень* **болитъ,** sa blessure lui cuit, *ou* lui cause une grande douleur. *Что у кого* **-литъ,** *тотъ о томъ и говоритъ (prov.)*, la langue va où la dent fait mal.

Болюсъ, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.

Болярин, Болярство, *см.* **Боярин, Боярство.**

Болячка, *sf.* 4. escarre, eschare *f (d'ulcère)*.

Бомба, *sf.* bombe *f*; || le bombasin; **-бовый,** *adj.*

Бомбазея, *см.* **Бумазея.**

Бомбардирный, *adj.* propre à bombarder.

Бомбардированіе, *sn.* bombardement *m*.

Бомбардировать, I. 2. *va.* bombarder.

Бомбардиръ, *sm.* le bombardier; **-ирскій,** de bombardier.

Бомбоньерка, *sf.* bonbonnière *f*.

Бомъ-брамсель, *sm. Mar.* le cacatois *(voile)*.

Бомъ-брамстенга, *sf. Mar.* le cacatois, mât de perroquet.

Бондарня, *sf.* la tonnellerie.

Бондарь, *sm.* le tonnelier; **-арскій,** de tonnelier.

[redacted]

Бонъ, *sm. Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f*.

[redacted]

Бордюръ, *sm.* la bordure *(d'un vêtement)*.

Борей, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.

Бореніе, *sn.* lutte *f*. — *со смертію*, l'agonie *f*.

Борецъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante*, aconit *m*.

Борзиться, II. 1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.

Борзой, *adj.* **-зая** *собака*, le lévrier.

Борзописаніе, *sn.* и **Борзопись,** *sf.* la sténographie.

Борзописецъ, *sm.* le sténographe.

Борзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.

Борзый *и* **-остный,** *adj.* agile, léger, rapide.

[redacted]

Борка, *sf.* toile grossière de coton.

Бормота *и* **-тунъ, -тунья,** *s.* marmoteur, -euse.

Бормотанье, *sn.* marmotage *m*; roucoulement *m*.

Бормотать, II. 5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.

[redacted]

Бормотунъ, *sm.* la tambourette *(pigeon)*; *см.* **Бормота.**

Борный, *adj. Chim.* **-ная** *кислота*, acide borique *m*.

Боровикъ, *sm.* le bolet *(champignon)*.

Боровой, *adj.* croissant dans une forêt de pins.

Боровъ, *sm. dim.* **боровокъ,** le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévoyé; **-ровій,** *adj.* 3. de verrat.

Боровятина, *sf.* la chair de verrat.

Борода, *sf. dim.* **бородка,** la barbe; || le menton. — *выросла, а ума не вынесла (prov.)*, plus de barbe que d'érudition; *ou* belle montre, peu de rapport. *Сѣдина въ бороду, а бѣсъ въ ребро. см.* **Сѣдина.**

Бородавистый *и* **-давчатый,** *adj.* couvert de verrues.

Бородавка, *sf.* 3. *dim.* **-давочка,** verrue; **-авочный,** *adj.*

Бородавникъ, *sm. plante*, clématite brûlante.

[redacted]

Бородатый *и* **-дастый,** *adj.* barbu.

[redacted]be.

Бородачъ, *sm. pop.* un barbon.

Бородка, *sf.* 3. le panneton *(d'une clé)*; || *dim. см.* **Борода.**

Бородобрей *и* **Брадобрей,** *sm.* le barbier.

Бородобрейный *и* **-брйтный,** *adj.* propre à faire la barbe.

Бородобрейня, *sf.* la boutique de barbier.

Бородокъ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f*.

Бородчатый, *adj. Bot.* barbu.

Борозда, *sf. dim.* **бороздка,** le sillon; || raie, rigole *f*. *Дорога — къ закону (prov.)*, ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain *(expl.)*.

Бороздило, *sn.* renette *f*.

Бороздить, II. 4. **боразживать,** *va.* sillonner; || gratter, déchirer.

Бороздникъ, *sm.* sarcloir *m*.

Бороздчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.

Борожденіе, *sn.* sillonnement *m*.

Борона, *sf. dim.* **боронка,** la herse; **-новой,** de herse.

Бороненіе *и* **-нованіе,** *sn.* le hersage.

Боронильщикъ *и* **-новальщикъ,** *sm.* le herseur.

Боронить, II. 1. *и* **Бороновать, боранивать,** *va.* herser. *Part. p.* **бороненный.**

Боронить, II. 1. *и* **боранивать,** *va.* défendre, garder; || **-ся,** *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ не* **-ню** *дѣло дѣлать, а* **-ню** *дурить*, je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Собаки насъ отъ волковъ* **-ронятъ,** les chiens nous défendent contre les loups. **-ни** *Богъ пожара*, Dieu nous garde de l'incendie. *Нельзя не* **-ниться,** *когда намъ лѣзутъ въ драку*, il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.

Боронникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.

Бороньба, *sf.* le hersage; le temps de herser.

Бороть, по-, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || **-ся,** *vr.* combattre, lutter, résister. **Бороться** *съ дурными страстями*, combattre les mauvaises passions *ou* contre les mauvaises passions. — *съ несправедливостію*, combattre contre l'injustice. — *съ судьбою*, lutter contre le sort. — *съ усталостію и со сномъ*, résister à la fatigue et au sommeil.

Бортникъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.

Бортничанье *и* **Бортничество,** *sn.* apiculture *f*.

Бортничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.

Бортъ, *sm. dim.* **бортикъ,** le bord *(de vêtement)*; *Mar.* le bord; **-товый,** de bord; || — *съ* **-томъ** *и* — *о* —, bord à bord. *Выбросить за* —, jeter par-dessus bord.

Борть, *sf.* ruche *f*.

Борщевникъ, *sm. plante*, aconit *m*.

Борщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante*, berce *f*; **-щевый,** de berce.

Боръ, *sm. dim.* **борокъ,** la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante*, le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vi.* impôt; || **-ры,** les plis *m*; **-боровый,** *adj.* *Отъ искры сыръ-боръ загорается*

или загора́лся *(prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu.

Борьба́, *sf.* la lutte, le combat.

~~**Борби́ще**, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.~~

Босико́мъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

~~**Босо́вики**, *sm.* chaussure portée sur les pieds nus.~~

Босо́й *и* **Босоно́гій**, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На босу́ю но́гу*, sans bas. ножкаа

Босо~~**мы́га**~~, *sc.* ~~**босомы́жникъ**~~, *sm.* ~~**-жница**~~, *sf.* va-nu-pieds.

~~**Босомы́жничать**, *vn.* aller les pieds nus; *vivre dans l'oisiveté et dans l'indigence.~~

Босота, *sf.* *и* **-но́жье**, *sn.* la nudité des pieds.

~~**Бостру́га** *sm.* *ivr.* *vi.* frapper des cornes; *см.* **Бодать**.~~

Босто́нъ, *sm.* le boston; **-о́нный**, de boston.

Бо́строгъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Ботанизи́ровать, I. 2. *vn.* botaniser, herboriser.

Бота́ника, *sf.* la botanique.

Бота́никъ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Ботани́ческій, *adj.* botanique, des plantes.

~~**Бо́тать**, I. 1. **ботнуть**, *va.* *inus.* battre, frapper pour chasser le poisson; || *vn.* se heurter, se frapper.~~

Ботва́, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Ботви́нья, *sf.* *intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бо́тикъ, *sm.* *dim.* le canot; || argonaute *(mollusque)*.

Боти́нка, *sf.* bottine *f*; soulier *m*.

Боту́нъ, *sm.* *plante*, ail de l'Altaï *m*.

Ботфо́ртъ, *sm.* la botte à l'écuyère.

Ботъ, *sm.* *dim.* **бо́тикъ**, canot, esquif *m*, nacelle *f*; || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* **боты**, la chaussure du peuple.

~~**Бота́лость**, *sf.* *vi.* corpulence *f*, embonpoint *m*.~~

~~**Бота́лый**, *adj.* *vi.* corpulent, gros et gras.~~

Ботѣ́ть, раз-, *vn.* *vi.* prendre de l'embonpoint.

Бо́цманматъ, *sm.* *Mar.* le contre-maître.

Бо́цманъ, *sm.* *Mar.* le maître de l'équipage; **-скій**, *adj.*

Бочагъ, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Бочáрничанье *и* **-ство**, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Бочáрничать, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Бочáрня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Бочáръ, *sm.* le tonnelier; **-áрный**, de tonnelier.

Бочёкъ, *sm.* **бочко́мъ**, *adv.* *см.* **Бокъ** *и* **Бочки́**.

~~**Бочéниться** *и* **Бочи́ться**, *vr.* se pencher de côté.~~

Бочёнокъ, *sm.* *dim.* **-ночекъ**, le baril, petit tonneau; **-ночный**, de baril.

Бочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бо́чка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; **-чечный**, *adj.* **Бездо́нная —*, panier percé, dissipateur. *Эта — течётъ: её на́до забáрить*, ce tonneau fait eau: il faut le combuger. *Вино́ въ -кѣ остаётся немно́го*, le vin est au bas. *Экая —!* quel gros bœuf *(se dit d'un homme excessivement gros et gras)!* || *— мёду, да ло́жка дёгтю (prov.)*, un peu de fiel gâte beaucoup de miel; *ou* une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Бочки́, *sm.* *pl.* *vi.* les poches *f* *(de femme)*.

Боязли́вость, *sf.* la poltronnerie.

Боязли́вый, *adj.* poltron, craintif, timoré; **-во**, -tivement.

~~**Боязне́нный**, *adj.* causé par la crainte; **-но**, avec crainte.~~

Боя́знь, *sf.* crainte, peur, frayeur, ~~transe~~ *f*.

Боя́ринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* **Ба́ринъ**.

Боя́риться, II. 1. *vr.* faire le grand seigneur.

Боя́ричъ, *sm.* le fils d'un boyard.

~~**Боя́ровый**, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.~~

Боя́рскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; **-ски**, en grand seigneur; || **-ская спесь**, *см.* **Ба́рскій**.

Боя́рство, *sn.* la dignité de boyard.

Боя́рчёнокъ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Боя́рщина *и* **Ба́рщина**, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Боя́рыня, **Боя́рышня**, *см.* **Ба́рыня** *и* **Ба́рышня**.

Боя́рышникъ, *sm.* *arbuste*, aubépine, épine blanche *f*.

Боя́ться, II. 1. **ба́иваться**, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не бо́йся*, n'aie pas peur. *Не бо́сь (pop.)*, je crois que. *Не бо́сь ты си́льно стру́силъ, когда́ отпра́вили тебя́ въ поли́цію*, je crois que tu as eu grandement peur, lorsqu'on t'a envoyé à la police. **Боюсь**, *что́бы онъ не прі-ѣ́халъ*, je crains qu'il ne *vienne*. **Боюсь**, *что онъ не прі́йдетъ*, je crains qu'il ne *vienne pas*. *Во́лка —, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Эта шля́па не* **бои́тся** *дождя́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *ou* est à l'épreuve de la pluie. *Доброде́тель его́ не* **бои́тся** *злосло́вія*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance.

~~**Браві́ровать**, *vn.* braver.~~

Бра́во, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Бра́вость *и* **Бравота́**, *sf.* bravoure, hardiesse *f*.

Браву́рный, *adj.* *Mus.* **-ная а́рія**, un air de bravoure.

Бра́вый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Бра́га, *sf.* *dim.* **бра́жка**, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Брада́, ~~**брадёнка**~~; *sf.* **Брадобре́й**, *sm.* *sl.* *см.* **Борода́**, **Бородáвка**, **Бородобре́й**.

Бра́жникъ, **-ница**, *s.* *pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Бра́жничанье *и* **-чество**, *sn.* *pop.* ivrognerie, ribote *f*.

Бра́жничать, I. 1. *vn.* *pop.* riboter, faire bombance.

Бра́жный, *adj.* *— раство́ръ*, la trempe.

Бразда́, *см.* **Борозда́**.

Бразды́, *sf.* *pl.* le frein, mors *(de la bride)*. *-зды́ правле́нія*, les rênes *f* du gouvernement.

Брако́ва́ніе, *sn.* *и* **-ко́вка**, *sf.* le triage *(des marchandises)*.

Браковáть, I. 2. о-, *va.* trier, séparer; mettre au rebut.

Брако́вщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосочета́ніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f*.

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m*; || *Com.* marchandise de rebut; || le triage *(des marchandises)*; || *pl.* **бра́ки**, *sl.* le festin de noces; **-ково́й**, de triage.

~~**Брамани́змъ**, *sm.* brahmanisme *m*.~~

Браминъ, *sm.* le brahmine; **-ми́нскій**, de brahmine.

Бра́мсель, *sm.* *Mar.* la voile de perroquet; **-ельный**, *adj.*

Брамстéнга, *sf.* *Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахлы́стъ, *sm.* *fam.* toute boisson de mauvaise qualité, telle que: bierre, vin, thé. *Это не вино́, а —*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандва́хта, *sf.* *Mar.* le bateau stationnaire

ıı surveille les navires à leurs entrées ou sorties un port, le stationnaire.

Бра́ндеръ, *sm. Mar.* le brûlot; **-ерный**, de ·ûlot.

Брандмайо́ръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандмау́эръ, *sm.* le mur de sûreté *(construit ır précaution en cas d'incendie)*.

Брандмейстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандску́гель, *sm. Artil.* le boulet incenaire.

Брандспо́йтъ, *sm. Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюби́вый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелю́біе *и* **-нолю́біе**, *sn.* amour *m* de la uerre.

Бранено́сный, *adj.* qui cause la guerre.

~~**Брани́на**, *sf.* toile *f* claire à carreaux.~~

Брани́ть, II. 1. **бра́нивать**, *va.* gronder, gourıander, quereller, réprimander; || injurier, inectiver; || *vn. sl. (кому́)* empêcher, défendre; || **:я**, *vr.* se quereller; gronder, injurier. *Я* **-ни́лъ** *ó за лѣ́ность*, je l'ai grondé *ou* je l'ai queɪllé sur sa paresse. *Ми́лые* **-ня́тся**, *то́лько ѣ́шатся (prov.)*, jamais coup de pied de jument e fit mal à cheval.

Бра́ніе *и* **Бранье̂**, *sn.* action de prendre.

Бранли́вость *и* **-чи́вость**, *sf.* une humeur ıerelleuse.

Бранли́вый *и* **-чи́вый**, *adj.* querelleur, gronɛur.

~~**Бра́нникъ**, *sm. sl.* le guerrier.~~

Браннолюби́вый, *adj.* aimant la guerre; uerelleur.

Бра́нный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. **ные** *доспѣ́хи*, appareil guerrier. || **-ныя** *слова́*, ıaroles injurieuses.

~~**Браносло́вный**, *adj.* injurieux.~~

Бра́ный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, inıre, invective; || guerre *f*; || toile *f* claire à careaux. *Доходи́ть до* **-ни**, en venir aux injures. *- на во́роту́ не ви́снетъ (prov.)*, paroles ne uent pas.

~~**Бра́нящійся**, *sm. pop.* le querelleur, gron~~

Брасле́тчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets.

Брасле́тъ, *sm.* le bracelet; **-тный**, de braɛlet.

Брасо́пить, II. 2. **о-**, *va. Mar.* brasser, brasɛyer.

Брасо́пка, *sf. Mar.* le brasseyage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras *(d'une vergue)*.

Брата́ничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Брата́ться, I. 1. **по-**, *vr.* fraterniser, se lier vec.

Брате́никъ, *sm.* cousin germain.

Бра́теникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la ɒeilleure qualité.

Бра́тецъ, *dim. см.* **Братъ**.

Брати́на, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Брати́шка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Бра́тія, *sf.* la confrérie *(de religieux)*; || la caɒaraderie, association. *Мона́шествующая* —, les eligieux. *Ни́щая* —, les mendiants, les pauvres. *Зна́ю я ва́шу* **-тію**, je vous connais, vousɒtres! *Вида́ли мы ва́шу* **-тью**, nous en avons ıı bien d'autres. *Мно́го тутъ ва́шей* **-тіи** *шаа́ется*, il y a beaucoup de vos pareils qui rôent ici.

Бра́тнинъ *и* **Бра́тній**, *adj. pop.* du frère.

~~**Братовщи́на**, *sf.* confrérie, association *f*.~~

~~**Братоги́бецъ**, *sm.* celui qui fait périr son frère.~~

Братолюби́вый, *adj.* qui aime son frère *ou* on prochain.

Братолю́біе, *sn.* l'amour fraternel *m*.

Братоуби́йство, *sn.* fratricide *m*; **-венный**, de fratricide.

Братоуби́йца, *sc.* un *ou* une fratricide.

Бра́тскій *и* **-ственный**, *adj.* de frère, fraternel; **-ски**, fraternellement, en frère.

Бра́тство, *sn.* la fraternité; || confrérie; **-ственный**, *adj.*

Бра́тствовать, I. 2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Бра́тчина, *sf.* confrérie, association *f*.

Братъ, *sm.* 9. *dim.* **бра́тецъ**, frère; || bon ami, camarade *m*. *Родно́й* —, frère. *Двою́родный* —, cousin germain. *Трою́родные и́ли внуча́тные* **бра́тья**, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. *Единокро́вный* —, frère consanguin. *Одноутро́бный* —, frère utérin. *Моло́чный* —, frère de lait. *Кре́стные* **бра́тья**, le filleul et le fils du parrain. **На́ши ме́ньшіе* **бра́тья**, *см.* **Меньшо́й**. || *Мно́го бы́ло тамъ на́шего* **-та**, *вое́нныхъ*, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. *Ну*, —! *сла́вно ты отдѣ́лалъ э́того нахала́*, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent-là! *Послу́шай*, —! camarade, écoute-moi. **Бра́тцы!** *помоги́те мнѣ*, camarades, aidez-moi. *Гдѣ ва́шему* **бра́ту** *съ на́ми тяга́ться*, ce n'est pas à vous autres *ou* à vos pareils de rivaliser avec nous. * *fam*. *Ему́ самъ чёртъ не* —, il nargue tout le monde. *Тюрьма́ не свой* —, la prison n'est pas une chose facile à digérer. *Го́лодъ не свой —, а нужда́ не тётка (prov.)*, *см.* **Го́лодъ**.

Братъ съ сестро́й, *sm. plante*, le mélampyre.

Брать, **бира́ть** *и* **би́рывать**, *va. irr. (asp. parfait* **взять**), prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || **-ся**, *vr. (за что)*, se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré *ou* trouvé. *Я не беру́ на себя́ тако́й отвѣ́тственности*, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. — *съ кого́ примѣ́ръ*, prendre exemple sur qn. — *что на свою́ со́вѣсть*, mettre quelque chose sur sa conscience. — *чью́-либо сто́рону*, prendre le parti de qn. **Беру́тъ** *рука́ми, отдаю́тъ нога́ми (prov.)*, *см.* **Отдава́ть**. || — *мали́ну*, cueillir des framboises. || *Меня́* **берётъ** *ску́ка*, l'ennui me gagne. || *Это ружьё* **берётъ** *далеко́*, ce fusil porte loin. || *Онъ вездѣ́* **берётъ** *ле́стью*, il réussit partout au moyen de la flatterie. *Онъ* **берётъ** *умо́мъ и спосо́бностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents, *ou* il paye d'esprit et de talent. || *Пила́ не* **берётъ**: *тупа́*, la scie ne mord pas: elle est émoussée. *Де́рево такъ крѣ́пко, что пила́ не* **берётъ**, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || *Его́ страхъ не* **берётъ**, il est inaccessible à la peur. *Его́ пу́ли не* **беру́тъ**, il est invulnérable aux balles. *Его́ ничто́ не* **берётъ**, rien ne peut l'émouvoir. *Взайму́* —, emprunter. || *Онъ въ ротъ ничего́ не* **берётъ**, c'est un homme parfaitement sobre. **Онъ* **берётъ** *съ жива́го и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel. *Говоря́тъ, что но́вый полицме́йстеръ* **берётъ**, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, *ou* se laisse graisser la patte. || *Онъ* **берётся** *устро́ить э́то дѣ́ло*, il se charge d'arranger cette affaire. *Я* **беру́сь** *помири́ть ихъ*, je prends sur moi de, *ou* je me fais fort de les réconcilier. *Не* **бери́тесь** *за э́то риско́ванное дѣ́ло*, n'entreprenez pas cette affaire scabreuse. || *Не* **бери́тесь** *не за своё дѣ́ло*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Онъ за всё* **берётся**, il se met à tout. || *По́шлина* **берётся** *съ вѣ́су*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || *Не* **бери́тесь** *за дверь: она́ то́лько-что окра́шена*, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || *Отку́да у него́* **беру́тся** *де́ньги*, d'où est-ce qu'il tire son argent?

Откýда **берýтся** *всѣ э́ти солдáты,* où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? *Откýда всё э́то* **берётся,** d'où vient tout cela? *Откýда что* **берётся,** tout vient comme par miracle. *У негó откýда что* **берётся,** il a le temps et l'argent.
Брахигрáфія, *sf.* la brachygraphie.
Брахигрáфъ, *sm.* le brachygraphe.
Брáчный, *adj.* de noce, nuptial, conjugal.
Брáшно, *sn. sl.* nourriture *f;* aliment *m;* **-шенный,** *adj.*
Брáшпиль, *sm. Mar.* le vindas, vireveau.
Бревенчáкъ *и* **-венникъ,** *sm. coll.* la forêt de bois de construction.
Бревéнчатый, *adj.* de poutres, fait de poutres.
Бревно, *sn. dim.* **бревёшко,** poutre, solive *f;* **-венный,** de poutre. **-ный** *лѣсъ,* les bois *m* de charpente.
Брегъ, [redacted] *sl. см.* **Бéрегъ** [redacted]
Бредень *и* **Бродникъ,** *sm.* le traîneau *(filet).*
Бредить, II. 4. *vn.* délirer; rêver; radoter; ||**-ся,** *vr. imp.* rêver. *У негó горя́чка; онъ всю ночь* **-дилъ,** il a une fièvre chaude; il a déliré pendant toute la nuit. *Онъ тóлько мýзыкою и* **-дитъ,** il ne rêve que musique. *Не слýшайте, что онъ* **-дитъ,** n'écoutez pas ce qu'il radote. || *И днёмъ, и нóчию емý* **-дится** *егó невѣста,* il rêve de sa fiancée jour et nuit.
Бредни, *sf. pl.* fadaises, absurdités, extravagances *f.*
Бредъ, *sm.* le délire, égarement d'esprit.
[redacted]
Брéзгать, I. 1. *и* **-говать,** *vn.* avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. *Онъ* **-гаетъ** *трактúрнымъ обѣ́домъ,* il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. *Кто* **-гаетъ,** *тотъ чáсто голодáетъ,* qui fait le dégoûté, a souvent faim. *Не* **-гайте** *моúмъ мáлымъ подáркомъ,* ne dédaignez pas mon petit cadeau.
Брезгли́вость, *sf.* le dégoût, la répugnance; la facilité à se dégoûter.
Брезгли́вый, *adj.* dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; **-во,** avec dégoût.
Брезгованіе, *sn.* l'action de faire le dégoûté.
Брезгýнъ, -унья, *s.* personne difficile pour les mets.
Брезендýкъ, *sm. Mar.* la grosse toile à voiles.
Брезентъ, *sm. Mar.* le prelart.
[redacted]
Брезжить, II. 3. *vn. и* **-ся,** *vr. imp.* poindre, briller. *Зарá чуть* **-жить,** l'aurore commence à poindre. *Огонёкъ вдали́* **-жится,** une lumière brille dans le lointain. *Начинаетъ* **-житься,** il commence à faire jour.
Брейдвымпелъ, *sm. Mar.* la cornette.
Брекватеръ, *sm. Mar.* le môle.
[redacted]
Брелокъ, *sm.* breloque *f.*
Бременить, II. 1. *va.* charger d'un fardeau.
Бремя, *sn.* la charge, le faix; || *le poids, fardeau.
Бреніе, *sn.* argile *f;* || fange, boue *f.*
Бренность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*
Брéнный, *adj.* fragile, périssable, de courte durée.
Бренчáніе, *sn.* tintement, cliquetis *m.*
Бренчáть, II. 3. *и* **Брянчáть,** *vn.* résonner; || racler. *Червóнцы* **-чáть** *въ кармáнѣ,* les ducats résonnent dans la poche. ||**-чáть** *на гитáрѣ,* racler de la guitare.
Брести́, *vn. irr. и* **-ся,** *vr.* aller doucement, se traîner.
[redacted]

Брехéніе, *sn.* **-хня́** *и* **-хотня́,** *sf.* aboiement *m;* || absurdités, mensonges *f.*
[redacted]
Брехáть, брехнýть, *vn.* aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.
Брехли́вый, *adj.* menteur; clabaudeur.
Брехунъ, -унья, *см.* **Брехáтель, -ница.**
[redacted]
Брещи́, *va. irr. sl. см.* **Беречь.**
Бригáда, *sf. Milit.* brigade *f;* **-áдный,** de brigade.
Бригади́ръ, *sm. vi.* brigadier *(5-e cl.);* **-и́рскій,** de brigadier; **-ди́рша,** la femme de brigadier.
Бригантúна, *sf.* le brigantin; **-и́нный,** de brigantin.
Бригъ *и* **Брикъ,** *sm. Mar.* le brick *(navire).*
Бриндель, *sm. Mar.* ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.
Брикъ, *sm.* une calèche de poste.
Бриллиантщикъ, *sm.* le joaillier.
Бриллиантъ, *sm.* brillant, diamant [redacted]; **-товый,** de brillant.
[redacted]
Бри́тва, *sf.* le rasoir; || *poisson,* alose *f;* **-твенный** *и* **-товный,** de rasoir; ||**-ный** *ремень,* cuir à rasoir. *У негó язы́къ, какъ —,* *il a le bec bien effilé.
Бри́твенница, *sf. и* **-товникъ,** *sm.* la trousse de barbier.
[redacted] le coutelier [redacted]
Брить, бривáть, *va. irr.* raser, faire la barbe ||**-ся,** *vr.* se raser, se faire la barbe; || se faire raser. *Part. p.* **бри́тый.**
Бритьё [redacted] *sn.* action de raser *f.*
Бри́чка, 4. [redacted] *sf.* sorte de calèche demi-couverte.
Бровúстый, *adj.* sourcilleux, qui a d'épais sourcils.
Бровь, *sf.* le sourcil; **-óвный,** *adj.* *Нахмýрить* **брóви,** froncer le sourcil. — *чёрная, дугóй,* sourcil noir, arqué. || *Э́то не въ —, а прямо въ глазъ (prov.),* c'est dire la vérité sans détours et toute crue *(expl.).* *Надвúнуть шля́пу на* **брóви,** *см.* **Надвигивать.**
Бродúльный, *adj.* — *чанъ,* la guilloire.
Бродúльня, *sf.* l'emplacement de la guilloire.
Бродúльщикъ *и* **-довщикъ,** le guide de chasseurs.
[redacted]
Бродúть, II. 4. **бра́живать,** *vn.* se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder, trotter; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.
Бродникъ, *см.* **Бредень.**
[redacted]
Бродъ, *sm.* le gué: *Перепрáвиться чрезъ рѣкý въ —,* passer la rivière à gué. || *Не спросясь* **-ду,** *не сýйся въ вóду (prov.),* nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.
Бродяга, *sc.* le coureur, vagabond, rôdeur; **-жный,** *adj.*
Бродя́жничать *и* **-дя́жить,** *vn.* vagabonder, rôder.
Бродя́жничество *и* **-дя́жничанье,** *sn.* le vagabondage.
Бродя́чій, *adj.* nomade; || ambulant.
Брожéніе, *sn.* allée et venue; || *Chim.* fermentation. *— *умóвъ,* la fermentation des esprits.
[redacted] **Бразда.**
Брокатель, [redacted]
Брокáтъ, *sm.* le brocart.
Бромъ, *sm. Chim.* le brome; **-мовый,** de brome.

Броненóсецъ, *sm.* 1. guerrier cuirassé; || *mam.* armadille *m*; le tatou; || *insecte*, armadille *m*.

Броненóсный, *adj.* qui porte la cuirasse, cuirassé.

Бронéцъ, *см.* [redacted]. Ведренецъ

Брóнза, *sf.* le bronze; **-зовый**, de bronze.

Бронзировáніе, *sn.* и **-рóвка**, *sf.* action de bronzer.

Бронзировáть и **-зовáть**, *va.* bronzer.

Бронзовщи́къ, *sm.* le fabricant de bronze.

Брóнникъ, *sm.* *vi.* homme cuirassé; || un armurier *m*.

Брóнный, *adj.* d'armure.

Броня́, *sf.* armure, cuirasse *f*.

Бросáльница, *sf.* séran, sérançoir *m*.

Бросáльщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui lance.

Бросáніе, *sn.* jet *m*, action de lancer.

Бросáтельный и **-сáльный**, *adj.* servant à lancer.

Бросáть, I. 1. **брáсывать**, *asp. parf.* **брóсить**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || darder; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter, s'élancer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. **Брóсить** *кни́гу на столъ*, jeter le livre sur la table. — *кáмень въ окнó*, lancer une pierre dans la fenêtre. — *я́корь*, jeter l'ancre. — *на когó стрóгій взглядъ*, lancer un regard sévère à qn. — *слýжбу*, quitter le service. *Онъ совсѣмъ* **-силъ** *мýзыку*, il a tout à fait abandonné la musique. || **-сайте** *рабóту: порá обѣ́дать*, cessez de travailler: il est temps de dîner. **Брóсьте** *егó, съ нимъ не сговори́шь*, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || *Сóлнце* **-сáло** *свои́ лучи́*, le soleil dardait ses rayons. *Горá далёко-***сáла** *свою́ тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. || **-сить** *кровь*, saigner. *Емý* **-сили** *кровь изъ руки́*, on l'a saigné du bras. *Меня́* **-сáетъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. **-сить** *жрéбій*, tirer, jeter au sort. *Это хоть* **брось**, cela ne vaut rien. || *Онъ* **-сился** *къ егó ногáмъ*, il se jeta à ses pieds. **-ся** *комý на шéю*, se jeter, sauter au cou de qn. *Собáка* **-силась** *на негó*, le chien se jeta, s'élança sur lui. *Онъ* **-сился** *въ середи́ну непрія́теля*, il se jeta au milieu des ennemis, *ou* il s'élança, il se lança au travers des ennemis. **Онъ* **-сился** *въ дѣлá, въ литератýру*, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. *Толпá* **-силась** *къ двéри*, la foule se précipita vers la porte. *Онъ* **-сился** *на негó и начáлъ егó бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *Нáши войскá* **-сились** *на непрія́теля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Вóлки* **-сáются** *на людéй*, les loups attaquent les hommes, *ou* s'attaquent aux hommes. || *Онá* **-силась** *къ немý на встрѣ́чу*, elle courut à sa rencontre. *Онъ* **-сился** *бѣжáть со всѣхъ ногъ*, il se mit à courir à toutes jambes. *Кровь* **-силась** *емý въ гóлову*, le sang lui monta à la tête. *Крѣ́пкое винó* **-сáется** *въ гóлову*, le vin fort donne dans la tête. *Этотъ зáпахъ въ носъ* **-сáется**, cette odeur prend au nez. *Это всѣмъ въ глазá* **- сáется**, cela saute aux yeux, *ou* cela crève, cela frappe les yeux de tout le monde. *Мальчи́шки* **-сáются** *снѣжкáми*, les gamins se jettent des boules de neige. *Такóе добрó не* **-сáется**, on n'abandonne pas un bien pareil. **-сáться** *тудá и сюдá, во всѣ стóроны*, ne faire qu'aller et venir. *Лóшадь* **-силась** *въ стóрону*, le cheval fit un écart. *Part. p.* **брóшенный**.

[redacted]

Брóскій, *adj.* qui lance loin; || prompt, agile; [redacted]

Бросkóмъ, *adv.* en jetant, en lançant.

Бросновáть, **брóснуть**, *va.* égruger (*du chanvre*).

Бросóвка, *sf.* égrugeoir *m*.

Брóсовый, *adj.* *pop.* vil, insignifiant.

Бротkáмера, *sf.* *Mar.* la soute au biscuit; **-рный**, *adj.*

Брошировáніе, *sn.* и **-рóвка**, *sf.* action de brocher.

Брошировáть, *va.* brocher.

Брошь, *sf.* *dim.* **-óшка**, une broche, broche-épingle.

Брошю́ра, *sf.* *dim.* **-шю́рка**, la brochure; **-рный**, *adj.*

Бружмéль, *см.* **Бересклéтъ**.

[redacted]

Брунды́шка, *sf.* *plante*, bulbocode *m*.

Брунéцъ, *см.* **Ведренéцъ**.

Брýнкресъ, *sm.* *plante*, le cresson; **-совый**, de cresson.

Брускóвый, *adj.* de la forme d'une brique; || **-вое** *мы́ло*, savon en brique; || — *гвоздь*, un clou à solive.

[redacted]

Брусни́ка и **-ни́ца**, *sf.* *plante*, *dim.* **-ни́чка**, airelle rouge, airelle ponctuée; **-ни́чный**, *adj.*

Брусни́ковка, *sf.* la liqueur d'airelle rouge.

Брусни́чникъ, *sm.* plante d'airelle rouge.

Брусóвка, *sf.* 3. la lime, écouane.

Брусовóй, *adj.* équarri comme une poutre.

Брýстверъ, *sm.* *Fortif.* le parapet.

Брусча́тый, *adj.* fait de poutres équarries.

Брусъ, *sm.* *dim.* **-сóкъ** и **-сóчекъ**, poutre équarrie, solive, poutrelle *f*; || pierre à aiguiser *f*; **-сóчный**, de pierre à aiguiser. *Поперéчный* —, *см.* **Поперéчный**.

Брыжéйка, *sf.* *Anat.* le mésentère; **-жéйный**, mésentérique.

Брыжи́, *sf. pl.* *dim.* **брыжики**, la fraise; || manchette.

Брызгалка, *sf.* 3. и **-згáло**, *sn.* aspersoir *m*; || seringue *f*.

Бры́зганіе, *sn.* éclaboussement, rejaillissement *m*.

Брызгáсъ, *sm.* *Mar.* le perceur.

Бры́згать, I. 1. и II. 4. **бры́згивать**, **брызнуть**, *vn.* (*чѣмъ*), jaillir; || s'enfuir; || **-ся**, *vr.* faire jaillir; s'éclabousser. *Кровь* **-знула** *у негó изъ носу*, le sang lui jaillit du nez. || *Перó* **-зжетъ**, la plume crache.

Брызгу́нъ, **-у́нья**, une personne qui éclabousse.

Брызгъ, *sm.* *Archit.* aspersion *f* (*d'un mur*); || moucheture, jaspure *f*; || *pl.* **-ги**, pulvérin *m*.

[redacted]

Брыканіе, *sn.* ruade *f*.

Брыкáть, I. 1. **брыкнýть**, *vn.* и **-ся**, *vr.* ruer, regimber.

Брыкли́вость, *sf.* habitude de ruer *f*.

Брыкли́вый, *adj.* rueur, sujet à ruer.

Брыкýнъ, **-ýнья**, *s.* un animal rueur.

Брылá и **брилá**, *sf.* lèvre *f*.

Брысь, *interj.* au chat! au chat!

Брѣдóвка, *sf.* 4. *sl.* *plante*, chou-rave *m*.

Брюзгá, *sc.* grondeur, -euse; || *vi.* *sf.* la gronderie.

Брюзгли́вость, *sf.* humeur grondeuse.

Брюзгли́вый, *adj.* grondeur, querelleur, hargneux.

Брю́зглый, *adj.* flasque.

Брю́згнуть, III.1. **о-**, *vn.* devenir flasque; se ratatiner.

Брюзгýнъ, **-ýнья**, *s.* personne grondeuse.

Брюзжáть, II. 3. *vn.* (*на когó*) gronder, quereller, grogner.

Брю́канецъ, *sm.* 1. *Mar.* la braie.

Брю́ква, *sf.* *plante*, le chou-navet, turneps *m*; **-венный**, *adj.*

Брю́ки, *sm. pl.* pantalon *m*.

Брюкъ, *sm. Mar.* brague *f.*

Брюнетъ, *sm.* un brun, brunet; || **-нетка**, une brunette.

Брюханъ, -анья, *s.* personne ventrue.

Брюхастый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Брюхатая, *adj. f. pop.* enceinte, grosse.

Брюхатѣть, I. 4. **за-**, *vn. pop.* devenir enceinte.

Брюхо, *sn.* le ventre, abdomen, la panse; || *pop.* grossesse. *Она первымъ* **-хомъ** *ходитъ*, c'est sa première grossesse. *Плохо лежитъ, — болитъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *У* **-ха** *нѣтъ ушей (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. *Слушай ухомъ, а не* **-хомъ** *(prov.)*, écoutez avec plus d'attention *(expl.)*. *Губа толще, — тоньше, см.* **Губа**. *На* **-хѣ** *шелкъ, а въ* **-хѣ** *щелкъ, см.* **Шёлкъ**. *Лошадь вязнетъ въ грязи по —, см.* **Вязнуть**.

Брюховина, *sf.* le ventricule *(des animaux)*.

Брюшина, *sf. Anat.* le péritoine; **-инный**, de péritoine.

[redacted] *pl.* la peau du ventre des animaux.

Брюшко, *dim. см.* **Брюхо**.

Брюшной, *adj.* abdominal, du ventre.

Брющатый, *adj.* — **мѣхъ**, la fourrure provenant de la peau du ventre.

[redacted]

Бряканье, *sn.* le tintement, claquement.

Брякать, I. 1. **брякнуть**, *va.* и *vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || **-кнуться**, *vr.* tomber lourdement. *Онъ* **-нулъ** *стаканъ о полъ*, il jeta le verre par terre. || *Онъ* **-нулъ** *его въ рожу*, il le frappa à la figure. || *Сабля* **-нула** *о мостовую*, le sabre résonna sur le pavé. *Онъ* **-нулъ** *шпорами*, il fit résonner ses éperons. || **Отъ него скрывали болѣзнь его сына, а вашъ братъ возьми да и* **-кни** *ему объ этомъ*, on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisa de le lui apprendre. || *Онъ* **-нулся** *на, или о полъ*, il tomba lourdement sur le carreau.

[redacted] hochet, [redacted]

Брянчанье, брянчать, *см.* **Бренчанье Бренчать.**

Брящало, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.

Брящать, I.1. и **Брячать**, II.3. tinter, sonner.

[redacted]

Бубённый, *adj.* de tambourin.

Бубёнчикъ, *sm.* le grelot; || *plante*, iris de Sibérie *f.*

Бубенщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.

Бубенъ, *sm.* 1. *dim.* **бубёнчикъ**, le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. *Голъ какъ —*, gueux comme un rat d'église. *Онъ проигрался, какъ —*, il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Славны* **-ны** *за горами (prov.)*, a beau mentir qui vient de loin.

Бубновка, *sf.* une carte de carreau.

Бубновый, *adj.* de carreau. — *тузъ*, un as de carreau.

Бубны, *sm. pl.* le carreau. *Играть въ* **-нахъ**, jouer en carreau. *Выйти въ —*, jouer carreau.

Бубрегъ, *sm. vi.* le rognon; **-ежный**, *adj.*

Бубрежникъ, *sm.* affection néphrétique *f.*

Бугель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.

Бугласъ, *sm. plante*, anchuse *f.*

Бугорокъ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.

Бугорчатый, *adj.* qui ressemble à une colline; || tuberculé.

Бугоръ, *sm.* 1. *dim.* **бугорокъ**, la colline; || tas, monceau *m (de sable, de neige)*; **-орный**, de colline.

Бугристый и **-гроватый**, *adj.* rempli de co lines.

[redacted]

Бугшпритъ, *см.* **Бушпритъ.**

Бударa, *sf. dim.* **-дарка**, barque *f*; || mauva navire.

[redacted]

Буде, *conj. vi.* si.

Будень, *sm.* 1. и *pl.* **Будни**, le jour ouvrier.

Будило, *sn. oiseau*, la caille de Java.

Будильникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-ma tin, réveil *m.*

Будильный, *adj.* servant à réveiller, du révei

Будильщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui r veille.

Будить, II. 4. *va.* éveiller, réveiller.

Будка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de vi le; **-дочный**, *adj.*

Будничный, *adj.* — *день*, le jour ouvrier o ouvrable; || **-ное** *платье*, l'habit de tous les jour

Будоражить, II.3, **вз-**, *va.* alarmer, inquiéter; mettre en désordre. *Part. p.* **взбудораженны**

Будочникъ, *sm.* soldat de police, garde d ville.

Будра, *sf. plante*, le lierre terrestre.

Будто и **Будто бы**, *conj.* que; || comme si. *Го ворятъ —* или **будто бы** *онъ разорился*, on d qu'il est ruiné. || *Я его спрашиваю, а онъ молчитъ — или какъ* **будто бы** *не слышитъ меня*, je lui de mande, et il se tait, comme s'il ne m'entenda pas. *Слышали ли? онъ помѣшался.* — **Будто бы** Avez-vous entendu dire? il est devenu fou. — Es ce possible?

[redacted]

Будущее, *sn.* и **-дущность**, *sf.* le futu avenir.

Будущій, *adj.* futur, à venir, prochain. **-щ** *поколѣнія*, les races futures. **-щая** *жизнь*, la vi future, la vie à venir. *Въ концѣ* **-щаго** *мѣсяца* vers la fin du mois prochain. *Въ* **-щемъ** *году*, l'an née prochaine.

Буеракъ, *sm. dim.* **буерачекъ**, le ravin **-ачный**, *adj.*

Буерачистый, *adj.* plein de ravins.

Буеръ, *sm. Mar.* le boyer *(barque pontée)*; || traîneau à voiles pour aller sur la glace.

Буесловіе, *sn. sl.* fadaises, absurdités *f.*

Буесловъ и **-словецъ**, *sm.* I. le radoteur.

[redacted]

Буженина, *sf.* du porc apprêté avec du vinaig et des ognons.

Буза, *sf.* le bouza *(espèce de bierre)*.

Буздыханъ, *sm. vi.* le bâton de command ment.

Бузина, *sf. arbuste*, le sureau; **-инный**, d sureau.

Бузинникъ, *sm.* le sirop de sureau.

Бузникъ, *sm.* le brasseur de bouza; *см.* **Буза**.

Бузня, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.

[redacted]

Бузульникъ, *sm. plante*, crépide *f.*

Бузунъ, *sm.* le sel fossile.

Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см.* **Буйный**.

Буйволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.

Буйволъ, *sm. quadr.* le buffle; **-воловый**, d buffle.

Буйно, *adv.* violemment, avec violence.

Буйность, *sf.* violence, insolence; turbulence

Буйны, *sm. pl.* la couverture de toile sur le canots.

Буйный и **-ственный**, *adj.* violent, insolent audacieux, turbulent. — *вѣтеръ*, vent violent **-ныя** *рѣчи*, des propos insolents. — *умъ*, espri

audacieux. — *характеръ*, caractère turbulent. **-ная** *голова*, homme turbulent.

Буйрепъ, *sm. Mar.* le boirin.

Буйство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f.*

Буйствовать, I. 2. *vn.* tempêter, se permettre des violences, des voies de fait.

Бука, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *sc.* le misanthrope.

Букашка, *sf.* 4. *dim.* **букашечка**, petit scarabée.

Букашкинъ, *sm. plante*, jasione *f.*

Буква, *sf.* la lettre, le caractère, type.

Буквальность, *sf* littéralité *f.*

Буквальный, *adj.* littéral; **-но**, -alement, à la lettre, au pied de la lettre.

Букварникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.

Букварный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.

Букварь, *sm.* un alphabet, abécédaire.

Буквенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.

Буквица, *sf.* alphabet glagolitique *m;* || *plante*, la bétoine; || **бѣлая** —, la primevère; **-вичный**, de bétoine.

Буквоѣдъ, *sm. fam.* philologue pédant.

Букетъ, *sm. dim.* **букетецъ**, le bouquet; **-етный**, *adj.*

Буки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. *Это ещё* —, c'est encore à savoir.

Букинистъ, *sm.* le bouquiniste.

Букишъ, *sm. arbre*, le mirobolanier cendré.

Букля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; **-кольный**, *adj.*

Буковникъ, *sm.* la foutelaie, forêt de hêtres.

Буколическій, *adj.* bucolique, pastoral.

Буксирный, *adj.* servant à remorquer.

Буксированіе, *sn.* и **-ровка**, *sf.* la remorque, le touage.

Буксировать, I. 2. *va.* remorquer, touer.

Буксиръ, *sm. Mar.* la remorque, le câble de remorque.

Буксъ, *sm. arbuste*, le buis; **-совый**, de buis.

Букъ, *sm. arbre*, le hêtre, fouteau; || la lessive; la cuve à lessive; || **-ковый**, de hêtre, fait de hêtre.

Булава, *sf.* la pomme *(d'une canne);* || la massue; || le bâton de commandement.

Булавастикъ, *sm.* calvaire *f (champignon).*

Булавка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, épingle *f;* **-вочный**, *adj.*

Булавочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.

Булавчатый, *adj.* pointillé *(des étoffes).* || **-чатая** *трость*, une canne à pomme.

Буланый, *adj.* baillet, isabelle *(des chevaux).*

Булатъ, *sm.* acier *m* de damas; **-атный**, en acier de damas.

~~**Булдырь**, *sm. pop.* maison isolée et mal bâtie.~~

Булдырьянъ, *sm. plante*, valériane *f.*

Булинь, *sm. Mar.* bouline *f.*

Булка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, petit pain blanc; **-лочный**, *adj.*

Булла, *sf.* bulle *f (du pape).*

Булочникъ, **-ница**, *s.* boulanger, -gère.

Булочная, *sf.* boulangerie *f.*

Бултыхнуть, III.1. *va. parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || **-ся**, *vr.* tomber *ou* jeter dans l'eau.

Бултыхъ, abréviation du verbe **-тыхнулъ** ou **-тыхнулся**, laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation **Бухъ**; voyez ce dernier mot.

Булыга, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f*, bâton noueux.

Булыжникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; **-ыжный**, *adj.*

Булыня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.

Буль, **бульбуль**, *sm.* le glouglou.

Бульваръ, *sm.* le boulevard; **-арный**, de boulevard.

Бульдогъ, *sm.* bouledogue *m.*

Бульканье, *sn.* le glouglou.

Булькать, I. 1. **-кнуть**, *vn.* sortir avec des glougloux.

Бульонъ ~~и -льонъ~~, *sm.* le bouillon; **-онный**, *adj.*

Бумага, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m;* || *хлопчатая* —, le coton; || *pl.* **-ги**, les papiers, actes, documents *m;* || *битая или толчёная* —, papier mâché. *Сдѣлать что на* **-гѣ**, faire quelque chose par écrit.

Бумагодѣланіе, *sn.* la fabrication du papier.

Бумагодѣлательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. **-ная** *фабрика*, le moulin à papier.

Бумагомаратель, *sm.* écrivailleur, écrivassier *m.*

~~**Бумагопродавецъ**, *sm.* 1. le marchand papetier.~~

Бумагопрядильный, *adj.* qui concerne la filature de coton. — *заводъ*, la filature de coton.

Бумагопрядильня, *sf.* la filature de coton.

Бумажка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, morceau de papier; || assignat *m. Книга въ* **-мажкѣ**, un livre broché.

Бумажникъ, *sm.* le portefeuille de poche.

Бумажный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. **-ная** *фабрика*, fabrique *f* de papier. **-ная** *мельница*, moulin *m* à papier. || **-ное** *одѣяло*, couverture *f* de coton.

Бумазея, *sf.* bombasin *m*, futaine *f;* || **-зейный**, de bombasin, de futaine.

Бунтовать, I. 2. **вз-**, *va.* и *vn.* soulever, révolter; || **-ся**, *vr.* se révolter, s'insurger.

Бунтовской, *adj.* rebelle, séditieux; **-ски**, -eusement.

Бунтовщикъ, **-ица**, *s.* un révolté, rebelle, insurgé, émeutier *m.* **-щичій**, *adj.* 3.

Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, rébellion, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.

Бунчать, *см.* **Бучать**.

Бунчуковый, *adj.* — *товарищъ*, *vi.* officier cosaque.

Бунчукъ, *sm.* le toug *(étendard turc);* || le bâton de l'hetman des cosaques; **-чужный**, *adj.* *трёхъ* **-чужный** *паша*, le pacha à trois queues.

Бура, *s. Chim.* le borax; **-ровый**, de borax.

Буравить, II.3. **-вливать**, *va.* forer, percer.

Буравленіе, *sn.* forage, percement *m.*

Буравчатый, *adj.* en forme de vrille.

Буравъ, *sm. dim.* **-авокъ** *и* **-авчикъ**, foret *m*, vrille *f.*

Буракъ, *sm. dim.* **-ачёкъ**, un vase d'écorce de bouleau; **-ачный**, *adj;* || pot à feu *m*, bombe *f* d'artifice; || *pl.* **-ки**, betteraves confites au vinaigre; || potage *m* de betteraves.

Буранъ, *sm.* le tourbillon de neige.

Бурачниковый, *adj.* **-вые** *растенія*, *Bot.* les bourraginées *f.*

Бурачникъ, *sm. plante*, bourrache *f;* || faiseur de vases d'écorce de bouleau.

Бурбонъ, *sm. fam.* officier de fortune.

Бургомистерскій, *adj.* de bourgmestre.

Бургомистерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.

Бургомистерша, *sf.* la femme de bourgmestre.

Болтáніе, *sn.* le remuage; || le babil, bavardage.

Болтáть, I. 1. **болтнýть** *и* **бáлтывать**, *va.* remuer, agiter, battre *(un liquide)*; || *vn.* *babiller, bavarder, jaser, dégoiser; || **-ся**, *vr.* être agité; aller çà et là, flâner; s'agiter, balancer. — *стклянку съ микстýрой*, remuer un flacon de potion. || **Онъ* **-талъ** *цѣлый часъ*, il bavardait pendant toute une heure. *Мнóго* **-тáютъ** *объ этомъ происшéствіи*, on jase beaucoup de cet événement. || *Онъ тóлько* **-тáется**, *вмѣсто тогó, чтóбы работать*, il ne fait que flâner au lieu de travailler. *Аксельбáнты* **-тáются**, les aiguillettes s'agitent *ou* balancent.

Бóлтень, *sm.* 1. gâche, truelle *f.*

Болтлúвость, *sf.* caractère bavard, bavardage *m.*

Болтлúвый, *adj.* babillard, bavard, verbeux.

Болтовнá, *sf. и* **-товствó**, *sn.* babil, caquet, bavardage *m.*

Болтýнъ, **-ýнья**, *s.* bavard, babillard, -arde; || *sm.* un œuf stérile; || insuccès. **Я ожидáлъ большáго барышá отъ этого дѣла, но вышелъ —*, j'espérais gagner beaucoup dans cette affaire, mais elle s'en est allée en fumée.

Болтýшка, *sf.* 4. batte *f*; || *sc.* personne bavarde. [illegible]

Болтъ, *sm. dim.* **бóлтикъ**, boulon *m.*

Боль, *sf.* la douleur, cuisson, le mal; || *la souffrance, le chagrin.

Больнúца, *sf.* hôpital, lazaret *m*; **-нúчный**, d'hôpital.

Больнúчникъ, *sm.* infirmier, garde-malade *m.*

Бóльно, *adv.* douloureusement; d'importance; || *fam.* beaucoup, fort; || *v. imp.* il est pénible de. *Я óчень — укололъ себѣ пáлецъ*, je me suis piqué le doigt fort douloureusement. *Егó — наказáли, высѣкли*, on l'a puni, fustigé d'importance. *Не трóгайте рáны: бýдетъ —*, ne touchez pas à la plaie: cela me fera mal. || *fam. Онъ не — умёнъ*, il n'a pas beaucoup d'esprit. *Онá — некрасúва*, elle est fort laide. || *— вúдѣть такýю неблагодáрность*, il est pénible de voir une telle ingratitude. *Какъ мнѣ — было узнáть о вáшей болѣзни*, qu'il m'a été pénible de vous savoir malade. *Сéрдцу —*, le cœur me cuit.

Больнóй, *adj.* malade, affecté; douloureux; || *sm.* le malade, patient. *Онá* **-нá**, elle est malade. *Я* **бóленъ** *зубáми*, j'ai mal aux dents. *Онъ* **бóленъ** *лихорáдкою*, il a la fièvre. || **-нóе** *мѣсто*, la partie affectée. *Вы трóнули егó за сáмое* **-нóе** *мѣсто*, vous l'avez touché à l'endroit le plus douloureux. || *Нашъ — ýмеръ*, notre malade vient de mourir. *Съ* **-нóй** *головы, да на здорóвую (prov.)*, jeter le chat aux jambes à qn; rejeter la faute sur un autre.

Большáкъ, *sm.* ancien de village; || le fils aîné.

Бóльше, *adj.* (*comp. de* **Большóй**), plus grand. *Мой домъ — вáшего*, ma maison est plus grande que la vôtre. || *adv. см.* **Бóлѣе**.

~~**Большина**, *sc. pop.* le doyen (dans ses places).~~

Большинствó, *sn.* la prééminence; || majorité, pluralité. *По* **-ствý** *голосóвъ*, par la majorité *ou* à la pluralité des voix.

~~**Большинствовáть**, I. 2. *vn.* avoir le pas, dominer.~~

Бóльшій, *adj. comp.* plus grand, majeur. *По* **-шей** *чáсти*, **-шею** *чáстію*, pour la plupart, en majeure partie. **-шую** *часть врéмени онъ остаётся безъ дѣла*, la plupart du temps *ou* les trois quarts du temps il est sans occupation. *Съ* **-шимъ** *внимáніемъ*, avec plus d'attention. *Для* **-шаго** *эффéкта*, pour plus d'effet.

Большóй, *adj.* grand, gros, fort; || *pop.* aîné. — *домъ*, une grande maison. **-шóе** *состояніе*, une grande fortune. **-шáя** *дорóга*, le grand chemin. *Съ* **-шúмъ** *трудóмъ*, à grand'peine. **-шáя** *головá*, grosse tête. **-шáя** *игрá*, gros jeu. **-шíе** *процéнты*, de gros intérêts. **-шáя** *сýмма*, une forte somme. **-шія** *издéржки*, de fortes dépenses. **-шóе** *жáлованье*, de forts appointements. || **-шáя** *рáна*, blessure large. **-шáя** *устýпка*, concession large. *У негó — чинъ*, il a un rang élevé. *Сáмое* **-шóе**, *что я могý сдѣлать*, le plus que je puis faire. *Сáмое* **-шóе** *éсли емý трúдцать лѣтъ*, il a tout au plus trente ans, *ou* il n'a que trente ans au plus. *Это бýдетъ вамъ стóить сáмое* **-шóе** *сто рублéй*, cela ne vous coûtera que cent roubles au plus, *ou* tout au plus. || *Щей горшóкъ, да самъ — (prov.)*, un chez-soi modeste est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*. || *Не съ* **-шúмъ** *или съ* **небольшúмъ**, *loc. adv.* un peu plus de. *Это стóитъ — два рублá*, cela coûte un peu plus de deux roubles. — *въ два дня*, en un peu plus de deux jours.

Большýха, *sf. pop.* fille aînée.

Бóлѣе, **бóлѣ** *и* **бóльше**, *adv. comp.* davantage, plus. *Это — мнѣ нрáвится*, cela me plaît davantage. *Я любúлъ бы васъ гораздо —, éсли бы вы бы́ли разсудúтельнѣе*, je vous aimerais bien davantage, si vous étiez plus raisonnable. || *Я жду васъ — чáсу*, il y a plus d'une heure que je vous attends, *ou* Je vous attends depuis plus d'une heure. *У негó — лóвкости, нéжели талáнта*, il a plus d'adresse que de talent. *Онъ рабóтаетъ —, чѣмъ ктó-либо другóй*, il travaille plus que personne. *Онъ слýжитъ томý, кто емý — плáтитъ*, il sert à qui plus lui paye. *Я знáю его не — вáшего*, je ne le connais pas plus que vous ne le connaissez. *Это стóитъ не — рублá*, cela ne vaut pas plus d'un rouble. *Онъ всё — и — богатѣетъ*, il s'enrichit de plus en plus. *Емý не — тридцатú лѣтъ*, il n'a pas plus de trente ans. *Не — двухъ мѣсяцевъ томý назáдъ*, il y a deux mois à peine. *Я люблю егó ни —, ни мéнѣе какъ своегó брáта*, je l'aime ni plus ni moins que s'il était mon frère. — *или мéнѣе*, plus ou moins. *Тѣмъ —*, d'autant plus, à plus forte raison, plus. *Чѣмъ — онъ стáрѣется, тѣмъ несносѣе дѣлается егó харáктеръ*, plus il vieillit, plus son caractère devient insupportable. *Чѣмъ — вы бýдете говорúть емý, тѣмъ мéнѣе онъ для васъ сдѣлаетъ*, plus vous lui parlerez, moins il fera pour vous. — *чѣмъ въ пять лѣтъ*, en plus de cinq ans. *Немнóго —, чѣмъ въ пять лѣтъ*, en un peu plus de cinq ans. *Онъ получúлъ сто рублéй —, чѣмъ я*, il a reçu cent roubles de plus que moi. — *всегó*, le plus, par-dessus tout. *Но что меня — всегó удивляетъ, такъ это…*, mais ce qui m'étonne le plus, c'est… *Я — всегó люблю мýзыку*, j'aime la musique par-dessus tout. — *всегó на свѣтѣ*, par-dessus toutes choses. *Какъ нельзя —, см.* **Нельзя**. *Какъ мóжно —*, le plus possible, autant que possible. *Это стóитъ отъ ста до полýтораста рублéй и —*, cela vaut de cent à cent cinquante roubles et au delà. *Отсýтствіе егó продóлжится не — трёхъ дней*, son absence ne se prolongera pas au delà de trois jours, *ou* se prolongera à peine trois jours. *Котóрая изъ этихъ двухъ матéрій нрáвится вамъ —*, laquelle aimez-vous mieux de ces deux étoffes? *Шёлковыя матéріи нрáвятся мнѣ —, чѣмъ шерстяныя*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine.

Болѣзненность, *sf.* état valétudinaire *m.*

Болѣзненный, *adj.* maladif, infirme, valétudinaire; || douloureux; || **-но**, douloureusement. — *видъ*, un air maladif. **-ная** *стáрость*, une vieillesse infirme. **-ное** *состояніе*, un état valétudinaire. || **-ный** *стонъ*, un gémissement douloureux.

[illegible] *см.* [illegible] *compatir.*
Болѣзнь, *sf.* maladie, infirmité *f,* mal *m;* || douleur *f.* — *входитъ пудами, а выходитъ золотниками (prov.),* les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied. || *Одръ* **-ни,** le lit de douleur.
Болѣніе, *sn.* souffrance, douleur; || affliction *f.*
Болѣсть, *sf. pop. см.* **Болѣзнь.**
Болѣть, I. 4. **баливать,** II. 1. *vn.* être malade; || faire mal, causer de la douleur, cuire; || se chagriner, s'affliger. *Онъ постоянно* **-лѣетъ,** il est constamment malade. || *Зубъ* **-литъ,** la dent me fait mal *ou* me cuit. *Рана у него очень* **болитъ,** sa blessure lui cuit, *ou* lui cause une grande douleur. *Что у кого* **-литъ,** *тотъ о томъ и говоритъ (prov.),* la langue va où la dent fait mal.
Болюсъ, *sm.* le bol, bolus, la terre bolaire.
Боля́ринъ, Боля́рство, *см.* **Боя́ринъ, Боя́рство.**
Боля́чка, *sf.* 4. escarre, eschare *f (d'ulcère).*
Бо́мба, *sf.* bombe *f;* || le bombasin; **-бовый,** *adj.*
Бомбазе́я, *см.* **Бумазе́я.**
Бомбарди́рный, *adj.* propre à bombarder.
Бомбардирова́ніе, *sn.* bombardement *m.*
Бомбардирова́ть, I. 2. *va.* bombarder.
Бомбарди́ръ, *sm.* le bombardier; **-и́рскій,** de bombardier.
Бомбонье́рка, *sf.* bonbonnière *f.*
Бомъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le cacatois (*voile*).
Бомъ-брамсте́нга, *sf. Mar.* le cacatois, mât de perroquet.
Бонда́рня, *sf.* la tonnellerie.
Бо́ндарь, *sm.* le tonnelier; **-а́рскій,** de tonnelier.
[illegible] *sm.* bon mot. [illegible] laisser échapper, lancer un bon mot.
[illegible] *sm.* [illegible]
Бонъ, *sm. Mar.* la chaîne d'un port; || barrière *f.*
[illegible] *см.* **Борозди́ть.**
[illegible] [illegible]
Бордю́ръ, *sm.* la bordure *(d'un vêtement).*
Боре́й, *sm.* borée, le vent du nord, la bise.
Боре́ніе, *sn.* lutte *f.* — *со смертію,* l'agonie *f.*
Боре́цъ, *sm.* 1. le lutteur, athlète; || *plante,* aconit *m.*
Бори́ться, II. 1. *vr. vi.* avoir de l'agilité.
Борзо́й, *adj.* **-зая** *собака,* le lévrier.
Борзописа́ніе, *sn.* и **Борзопись,** *sf.* la sténographie.
Борзопи́сецъ, *sm.* le sténographe.
Бо́рзость, *sf.* la légèreté, agilité, rapidité.
Бо́рзый и **-остный,** *adj.* agile, léger, rapide.
[illegible] *adj.* ayant beaucoup de plis *(d'un vêtement);* || couvert de forêts de pins; *см.* **Боръ.**
Бо́рка, *sf.* toile grossière de coton.
Бормота́ и **-ту́нъ, -ту́нья,** *s.* marmoteur, -euse.
Бормота́нье, *sn.* marmotage *m;* roucoulement *m.*
Бормота́ть, II. 5. *va.* marmoter, baragouiner; || *vn.* roucouler.
[illegible] *adj.* marmoteur.
Бормоту́нъ, *sm.* la tambourette *(pigeon); см.* **Бормота́.**
Бо́рный, *adj. Chim.* **-ная** *кислота́,* acide borique *m.*
Борови́къ, *sm.* le bolet *(champignon).*
Борово́й, *adj.* croissant dans une forêt de pins.
Бо́ровъ, *sm. dim.* **боровокъ,** le verrat, pourceau mâle; || tuyau de cheminée dévoyé; **-ро́вій,** *adj.* 3. de verrat.
Борови́на, *sf.* la chair de verrat.
Борода́, *sf. dim.* **боро́дка,** la barbe; || le menton. — *выросла, а ума не вынесла (prov.),* plus de barbe que d'érudition; *ou* belle montre, peu de rapport. *Сѣдина́ въ бороду, а бѣсъ въ ребро.* *см.* **Сѣдина́.**
Борода́вистый и **-да́вчатый,** *adj.* couvert de verrues.
Борода́вка, *sf.* 3. *dim.* **-да́вочка,** verrue *f;* **-а́вочный,** *adj.*
Борода́вникъ, *sm. plante,* clématite brûlante.
[illegible] *vn.* se couvrir de verrues.
Борода́тый и **-да́стый,** *adj.* barbu.
[illegible] I. 4. *о-, vn.* commencer à avoir de la barbe.
Борода́чъ, *sm. pop.* un barbon.
Боро́дка, *sf.* 3. le panneton *(d'une clé);* || *dim. см.* **Борода́.**
Бородобре́й и **Брадобре́й,** *sm.* le barbier.
Бородобре́йный и **-бритный,** *adj.* propre à faire la barbe.
Бородобре́йня, *sf.* la boutique de barbier.
Бородо́къ, *sm.* 1. étampe, emporte-pièce *f.*
Боро́дчатый, *adj. Bot.* barbu.
Борозда́, *sf. dim.* **боро́здка,** le sillon; || raie, rigole *f. Дорога — къ закону (prov.),* ce n'est pas de l'étendue, mais de la localité que dépend la valeur du terrain *(expl.).*
Борозди́ло, *sn.* renette *f.*
Борозди́ть, II. 4. **бора́зживать,** *va.* sillonner; || gratter, déchirer.
Бороздни́къ, *sm.* sarcloir *m.*
Боро́здчатый, *adj.* plein de sillons; || sillonné, rayé.
Борожде́ніе, *sn.* sillonnement *m.*
Борона́, *sf. dim.* **боро́нка,** la herse; **-ново́й,** de herse.
Бороне́ніе и **-нова́ніе,** *sn.* le hersage.
Борони́льщикъ и **-нова́льщикъ,** *sm.* le herseur.
Борони́ть, II. 1. и **Боронова́ть, бора́нивать,** *va.* herser. *Part. p.* **боронённый.**
Борони́ть, II. 1. [illegible] *va.* défendre, garder; || **-ся,** *vr.* se défendre, prendre garde. *Я тебѣ не* **-ню́** *дѣло дѣлать, а* **-ню́** *дурить,* je ne te défends pas de t'occuper, mais je te défends de faire des sottises. *Собаки насъ отъ волковъ* **-ро́нятъ,** les chiens nous défendent contre les loups. **-ни́** *Богъ пожара,* Dieu nous garde de l'incendie. *Нельзя не* **-ни́ться,** *когда насъ лѣзутъ въ драку,* il est impossible de ne pas nous défendre lorsqu'on nous cherche querelle.
Боро́нникъ, *sm.* une motte de terre et d'herbe.
Бороньба́, *sf.* le hersage; le temps de herser.
Боро́ть, по-, *va.* vaincre en luttant, terrasser; || **-ся,** *vr.* combattre, lutter, résister. **Боро́ться** *съ дурными страстями,* combattre les mauvaises passions *ou* contre les mauvaises passions. — *съ несправедливостію,* combattre contre l'injustice. — *съ судьбою,* lutter contre le sort. — *съ усталостью и со сномъ,* résister à la fatigue et au sommeil.
Бо́ртникъ, *sm.* le surveillant des ruches de forêt; apiculteur.
Бо́ртничанье и **Бо́ртничество,** *sn.* apiculture *f.*
Бо́ртничать, *vn.* s'occuper de l'apiculture.
Бортъ, *sm. dim.* **бо́ртикъ,** le bord *(de vêtement); Mar.* le bord; **-товый,** de bord; || — *съ* **-томъ** и — *о* —, bord à bord. *Выбросить за* —, jeter par-dessus bord.
Борть, *sf.* ruche *f.*
Борще́вникъ, *sm. plante,* aconit *m.*
Борщъ, *sm.* un potage de betteraves et de lard; *plante,* berce *f;* **-щевый,** de berce.
Боръ, *sm. dim.* **боро́къ,** la forêt de pins sur un terrain sablonneux; || *plante,* le mil, millet; || *Chim.* le bore; || *vi.* impôt; || **-ры́,** les plis *m;* **-бо́ровый,** *adj.* *Отъ искры сыръ-боръ загорается*

или загора́лся (prov.), il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu.

Борьба́, *sf.* la lutte, le combat.

~~**Борби́ще**, *sn.* le lieu du combat, champ de bataille.~~

Босико́мъ, *adv.* nu-pieds, les pieds nus.

~~[illegible]~~

Босо́й *и* **Босоно́гій**, *adj.* qui va nu-pieds, déchaussé. *На* **босу́ю** *но́гу*, sans bas. ножка

Босо[illegible], *sm.* [illegible], *sf.* va-nu-pieds.

~~**Босо**[illegible]**ничать**, *vn.* aller les pieds nus; *vivre dans l'oisiveté et dans indigence.~~

Босота, *sf.* *и* **-но́жье**, *sn.* la nudité des pieds.

~~[illegible]~~

Босто́нъ, *sm.* le boston; **-о́нный**, de boston.

Бо́строгъ, *sm.* le pourpoint, la camisole.

Ботанизи́ровать, I. 2. *vn.* botaniser, herboriser.

Бота́ника, *sf.* la botanique.

Бота́никъ, *sm.* le botaniste, herboriste.

Ботани́ческій, *adj.* botanique, des plantes.

~~**Бо**[illegible], I. 1. **бо́внуть**, *va. inus.* battre, [illegible] pour chasser le poisson; || **-ся**, *vr.* se heurter, se frapper.~~

Ботва́, *sf.* feuille *f* de betterave et d'autres plantes potagères.

Ботви́нья, *sf. intr.* espèce de potage froid, préparé avec du kvass, des légumes et du poisson.

Бо́тикъ, *sm. dim.* le canot; || argonaute *(mollusque)*.

Боти́нка, *sf.* bottine *f*; soulier *m*.

Боту́нъ, *sm. plante*, ail de l'Altaï *m*.

Ботфо́ртъ, *sm.* la botte à l'écuyère.

Ботъ, *sm. dim.* **бо́тикъ**, canot, esquif *m*, nacelle *f*; || longue perche de pêcheur; || une feuille de betterave; || *pl.* **боты**, la chaussure du peuple.

~~**Бота́лость**, *sf. vi.* corpulence *f*, embonpoint *m*.~~

~~**Бота́лый**, *adj. vi.* corpulent, gros et gras.~~

Боть́ть, раз-, *vn. vi.* prendre de l'embonpoint.

Бо́цманматъ, *sm. Mar.* le contre-maître.

Бо́цманъ, *sm. Mar.* le maître de l'équipage; **-скій**, *adj.*

Бога́чь, *sm.* endroit profond dans un ruisseau.

Боча́рничанье *и* **-ство**, *sn.* la tonnellerie, profession de tonnelier.

Боча́рничать, *vn.* exercer la profession de tonnelier.

Боча́рня, *sf.* la tonnellerie, atelier *m* de tonnelier.

Боча́ръ, *sm.* le tonnelier; **-а́рный**, de tonnelier.

Бочёкъ, *sm.* **бочко́мъ**, *adv. см.* **Бокъ** *и* **Бочки́**.

~~**Боче́ниться** *и* **Бочи́ться**, *vr.* se pencher de côté.~~

Бочёнокъ, *sm. dim.* **-ночекъ**, le baril, petit tonneau; **-ночный**, de baril.

Бочи́стый, *adj.* qui a les flancs larges et enflés.

Бо́чка, *sf.* 4. le tonneau, la tonne, futaille; **-чечный**, *adj.* **Бездо́нная —*, panier percé, dissipateur. *Эта — течётъ: её на́до запа́рить*, ce tonneau fait eau: il faut le comburger. *Вина́ въ* **-кѣ** *остаётся немно́го*, le vin est au bas. *Эка́я —!* quel gros bœuf *(se dit d'un homme excessivement gros et gras)!* || *— мёду, да ло́жка дёгтю (prov.)*, un peu de fiel gâte beaucoup de miel; *ou* une once de vanité gâte un quintal de mérite.

Бочки́, *sm. pl. vi.* les poches *f (de femme)*.

Боязли́вость, *sf.* la poltronnerie.

Боязли́вый, *adj.* poltron, craintif, timoré; **-во**, -tivement.

~~**Боязненный**, *adj.* causé par la crainte; **-но**, avec crainte.~~

Боя́знь, *sf.* crainte, peur, frayeur, transe *f*.

Боя́ринъ, *sm.* 6. le boyard; || seigneur; *см.* **Ба́ринъ**.

Боя́риться, II. 1. *vr.* faire le grand seigneur.

Боя́ричъ, *sm.* le fils d'un boyard.

~~**Боя́роватый**, *adj.* fier, orgueilleux, hautain.~~

Боя́рскій, *adj.* de boyard; || de seigneur; **-ски**, en grand seigneur; || **-ская спесь**, *см.* **Ба́рскій**.

Боя́рство, *sn.* la dignité de boyard.

Боя́рченокъ, *sm.* 1. un jeune seigneur.

Боя́рщина *и* **Ба́рщина**, *sf.* la terre seigneuriale; || redevance, taille; || corvée.

Боя́рыня, **Боя́рышня**, *см.* **Ба́рыня** *и* **Ба́рышня**.

Боя́рышникъ, *sm. arbuste*, aubépine, épine-blanche *f*.

Боя́ться, II. 1. **ба́иваться**, *vr.* craindre, appréhender, avoir peur. *Не* **бо́йся**, n'aie pas peur. *Не* **бо́сь** *(pop.)*, je crois que. *Не* **бо́сь** *ты си́льно стру́силъ, когда́ отпра́вили тебя́ въ поли́цію*, je crois que tu as eu grandement peur, lorsqu'on t'a envoyé à la police. **Бою́сь**, *чтобы онъ не прі́ѣхалъ*, je crains qu'il ne *vienne*. **Бою́сь**, *что онъ не прі́детъ*, je crains qu'il ne *vienne pas*. *Во́лка —, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui a peur des feuilles n'aille point au bois. *Эта шля́па не* **бои́тся** *дождя́*, ce chapeau ne craint point la pluie, *ou* est à l'épreuve de la pluie. *Доброде́тель его́ не* **бои́тся** *злосло́вія*, sa vertu est à l'épreuve de la médisance.

~~**Брави́ровать**, *va.* braver.~~

Бра́во, *interj.* bravo! bien! très-bien!

Бра́вость *и* **Бравота́**, *sf.* bravoure, hardiesse *f*.

Браву́рный, *adj. Mus.* **-ная** *а́рія*, un air de bravoure.

Бра́вый, *adj.* qui a l'air courageux, hardi.

Бра́га, *sf. dim.* **бра́жка**, la trempe, le malt trempé; || une boisson d'orge et de millet; || *Mar.* gros câble.

Брада́, **брада́вка**, *sf.* **Брадобре́й**, *sm. sl. см.* **Борода́**, **Борода́вка**, **Бородобре́й**.

Бра́жникъ, **-ница**, *s. pop.* riboteur, -euse; ivrogne.

Бра́жничанье *и* **-чество**, *sn. pop.* ivrognerie, ribote *f*.

Бра́жничать, I. 1. *vn. pop.* riboter, faire bombance.

Бра́жный, *adj.* — *раство́ръ*, la trempe.

Бразда́, *см.* **Борозда́**.

Бразды́, *sf. pl.* le frein, mors *(de la bride)*. *-**зды́** *правле́нія*, les rênes *f* du gouvernement.

Бракова́ніе, *sn.* *и* **-ко́вка**, *sf.* le triage *(des marchandises)*.

Бракова́ть, I. 2. о-, *va.* trier, séparer; mettre au rebut.

Брако́вщикъ, *sm.* le trieur juré.

Бракосочета́ніе, *sn.* mariage, hymen *m*, union *f*.

Бракъ, *sm.* mariage, hymen *m*; || *Com.* marchandise de rebut; || le triage *(des marchandises)*; || *pl.* **бра́ки**, *sf.* le festin de noces; **-ковой**, de triage.

~~**Брама́низмъ**, *sm.* brahmanisme *m*.~~

Брами́нъ, *sm.* le brahmine; **-ми́нскій**, de brahmine.

Бра́мсель, *sm. Mar.* la voile de perroquet; **-сельный**, *adj.*

Брамстеньга, *sf. Mar.* le perroquet, mât de perroquet.

Брандахли́стъ, *sm. fam.* toute boisson de mauvaise qualité, telle que: bierre, vin, thé. *Это не вино́, а —*, ce n'est pas du vin, c'est de la drogue.

Брандвахта, *sf. Mar.* le bateau stationnaire

ii surveille les navires à leurs entrées ou sorties un port, le stationnaire.

Брандеръ, *sm. Mar.* le brûlot; **-ерный**, de ·ûlot.

Брандмайоръ, *sm.* le chef des pompiers.

Брандмауэръ, *sm.* le mur de sûreté *(construit ır précaution en cas d'incendie)*.

Брандмейстеръ, *sm.* le sous-chef des pompiers.

Брандскугель, *sm. Artil.* le boulet incenaire.

Брандспойтъ, *sm. Mar.* la pompe à incendie.

Бранелюбивый, *adj.* aimant la guerre.

Бранелюбіе *и* **-ЛЮБІЕ**, *sn.* amour *m* de la uerre.

Браненосный, *adj.* qui cause la guerre.

~~Брасшина, sf. toile f claire à carreaux.~~

Бранить, II. 1. **бранивать**, *va.* gronder, gourıander, quereller, réprimander; || injurier, inectiver; || *vn. sl. (кому)* empêcher, défendre; || ся, *vr.* se quereller; gronder, injurier. *Я* **-нилъ** *о за лѣность,* je l'ai grondé *ou* je l'ai quellé sur sa paresse. *Милые* **-нятся,** *только ѣшатся (prov.)*, jamais coup de pied de jument e fit mal à cheval.

Браніе *и* **Браньё**, *sn.* action de prendre.

Бранливость *и* **-чивость**, *sf.* une humeur ıerelleuse.

Бранливый *и* **-чивый**, *adj.* querelleur, gronɜur.

~~Бранникъ, sm. le guerrier.~~

Браннолюбивый, *adj.* aimant la guerre; uerelleur.

Бранный, *adj.* guerrier, de guerre; || injurieux. **ные** *доспѣхи*, appareil guerrier. || **-ныя** *слова*, aroles injurieuses.

~~Браннословный, adj. injurieux.~~

Браный, *adj.* fait de toile claire à carreaux.

Брань, *sf.* la querelle, dispute; gronderie, inıre, invective; || guerre *f*; || toile *f* claire à carɜaux. *Доходить до* **-ни**, en venir aux injures. *- на вороту не виснетъ (prov.)*, paroles ne uent pas.

~~Браньщикъ, sm. pop. le querelleur, grondeur.~~

Браслетчикъ, *sm.* le faiseur de bracelets.

Браслетъ, *sm.* le bracelet; **-тный**, de bra·let.

Брасопить, II. 2. **о-**, *va. Mar.* brasser, brasɜyer.

Брасопка, *sf. Mar.* le brasseyage.

Брасъ, *sm. Mar.* le bras *(d'une vergue)*.

Братаничъ, *sm. sl.* neveu, fils du frère.

Брататься, I. 1. **по-**, *vr.* fraterniser, se lier rec.

Братенникъ, *sm.* cousin germain.

Братенникъ, *sm. Archit.* pierre *f* de taille de la eilleure qualité.

Братецъ, *dim. см.* **Братъ**.

Братина, *sf.* grande cruche, grand gobelet.

Братишка, *sm. dim.* frère, petit frère.

Братія, *sf.* la confrérie *(de religieux)*; || la caıaraderie, association. *Монашествующая* —, les ·ligieux. *Нищая* —, les mendiants, les pauvres. *наю я вашу* **-тію**, je vous connais, vousıtres! *Видали мы вашу* **-тью**, nous en avons ı bien d'autres. *Много тутъ вашей* **-тіи** *шаается,* il y a beaucoup de vos pareils qui rôɜnt ici.

Братнинъ *и* **Братній**, *adj. pop.* du frère.

~~Братовщина, sf. confrérie, association f.~~

~~Братогубецъ, sm. celui qui fait périr son frère.~~

Братолюбивый, *adj.* qui aime son frère *ou* ɔn prochain.

Братолюбіе, *sn.* l'amour fraternel *m.*

Братоубійство, *sn.* fratricide *m*; **-венный**, de fratricide.

Братоубійца, *sc.* un *ou* une fratricide.

Братскій *и* **-ственный**, *adj.* de frère, fraternel; **-ски**, fraternellement, en frère.

Братство, *sn.* la fraternité; || confrérie; **-ственный**, *adj.*

Братствовать, I. 2. *vn.* vivre dans une confrérie.

Братчина, *sf.* confrérie, association *f.*

Братъ, *sm.* 9. *dim.* **братецъ**, frère; || bon ami, camarade *m. Родной* —, frère. *Двоюродный* —, cousin germain. *Троюродные* или *внучатные* **братья**, cousins issus de germains, les fils des cousins germains. *Единокровный* —, frère consanguin. *Одноутробный* —, frère utérin. *Молочный* —, frère de lait. *Крестные* **братья**, le filleul et le fils du parrain. **Наши меньшіе* **братья**, *см.* **Меньшой**. || *Много было тамъ нашего* **-та**, *военныхъ*, il y avait là beaucoup de nos compagnons d'armes. *Ну*, —! *славно ты отдѣлалъ этого нахлеца*, eh bien, mon ami, tu as joliment arrangé cet insolent-là! *Послушай*, —! camarade, écoute-moi. **Братцы!** *помогите мнѣ*, camarades, aidez-moi. *Гдѣ вашему* **брату** *съ нами тягаться*, ce n'est pas à vous autres *ou* à vos pareils de rivaliser avec nous. * *fam. Ему самъ чёртъ не* —, il nargue tout le monde. *Тюрьма не свой* —, la prison n'est pas une chose facile à digérer. *Голодъ не свой —, а нужда не тётка (prov.)*, *см.* **Голодъ**.

Братъ съ сестрой, *sm. plante*, le mélampyre.

Брать, **бирать** *и* **бирывать**, *va. irr. (asp. parfait* **взять**), prendre, recevoir; || cueillir; || gagner; || *vn.* porter; || réussir; || mordre; || commettre des concussions; || **-ся**, *vr. (за что)*, se charger de, prendre sur soi, entreprendre, se mettre; || se payer; || toucher; || être tiré *ou* trouvé. *Я не* **беру** *на себя такой отвѣтственности*, je ne prends, je n'assume pas sur moi une telle responsabilité. — *съ кого примѣръ*, prendre exemple sur qn. — *что на свою совѣсть*, mettre quelque chose sur sa conscience. — *чью-либо сторону*, prendre le parti de qn. **Берутъ** *руками, отдаютъ ногами (prov.)*, *см.* **Отдавать**. || — *малину*, cueillir des framboises. || *Меня* **берётъ** *скука*, l'ennui me gagne. || *Это ружьё* **берётъ** *далеко*, ce fusil porte loin. || *Онъ вездѣ* **берётъ** *лестью*, il réussit partout au moyen de la flatterie. *Онъ* **берётъ** *умомъ и способностями*, il doit tout à son esprit et à ses talents, *ou* il paye d'esprit et de talent. || *Пила не* **берётъ**: *тупа*, la scie ne mord pas: elle est émoussée. *Дерево такъ крѣпко, что пила не* **берётъ**, ce bois est si dur, que la scie n'y saurait entrer. || *Его страхъ не* **берётъ**, il est inaccessible à la peur. *Его пули не* **берутъ**, il est invulnérable aux balles. *Его ничто не* **берётъ**, rien ne peut l'émouvoir. *Взаймы* —, emprunter. || *Онъ въ ротъ ничего не* **берётъ**, c'est un homme parfaitement sobre. **Онъ* **берётъ** *съ живаго и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel. *Говорятъ, что новый полицмейстеръ* **берётъ**, on dit que le nouveau maître de police commet des concussions, *ou* se laisse graisser la patte. || *Онъ* **берётся** *устроить это дѣло*, il se charge d'arranger cette affaire. *Я* **берусь** *помирить ихъ*, je prends sur moi de, *ou* je me fais fort de les réconcilier. *Не* **беритесь** *за это рискованное дѣло*, n'entreprenez pas cette affaire scabreuse. || *Не* **беритесь** *не за своё дѣло*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Онъ за всё* **берётся**, il se met à tout. || *Пошлина* **берётся** *съ вѣсу*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. || *Не* **беритесь** *за дверь: она только-что окрашена*, ne touchez pas à cette porte: elle est fraîchement peinte. || *Откуда у него* **берутся** *деньги*, d'où est-ce qu'il tire son argent?

Откуда **берутся** *всѣ эти солдаты,* où est-ce qu'on trouve tous ces soldats? *Откуда все это* **берётся**, d'où vient tout cela? *Откуда что* **берется**, tout vient comme par miracle. *У него откуда что* **берётся**, il a le temps et l'argent.

Брахиграфія, *sf.* la brachygraphie.

Брахиграфъ, *sm.* le brachygraphe.

Брачный, *adj.* de noce, nuptial, conjugal.

Брашно, *sn. sl.* nourriture *f;* aliment *m;* **-шенный**, *adj.*

Брашпиль, *sm. Mar.* le vindas, vireveau.

Бревенчакъ *и* **-венникъ**, *sm. coll.* la forêt de bois de construction.

Бревенчатый, *adj.* de poutres, fait de poutres.

Бревно, *sn. dim.* **бревёшко**, poutre, solive *f;* **-венный**, de poutre. **-ный** *лѣсъ*, les bois *m* de charpente.

Брегъ, [redacted] *sl. см.* **Берегъ** [redacted]

Бреденъ *и* **Бродникъ**, *sm.* le traîneau *(filet).*

Бредить, II. 4. *vn.* délirer; rêver; radoter; || **-ся**, *vr. imp.* rêver. *У него горячка; онъ всю ночь* **-дилъ**, il a une fièvre chaude; il a déliré pendant toute la nuit. *Онъ только музыкою и* **-дитъ**, il ne rêve que musique. *Не слушайте, что онъ* **-дитъ**, n'écoutez pas ce qu'il radote. || *И днёмъ, и ночью ему* **-дится** *его невѣста,* il rêve de sa fiancée jour et nuit.

Бредни, *sf. pl.* fadaises, absurdités, extravagances *f.*

Бредъ, *sm.* le délire, égarement d'esprit.

[redacted]

Брезгать, I. 1. *и* **-говать**, *vn.* avoir du dégoût, faire le dégoûté; dédaigner. *Онъ* **-гаетъ** *трактирнымъ обѣдомъ*, il a du dégoût pour le dîner de l'auberge. *Кто* **-гаетъ**, *тотъ часто голодаетъ*, qui fait le dégoûté, a souvent faim. *Не* **-гайте** *моимъ малымъ подаркомъ*, ne dédaignez pas mon petit cadeau.

Брезгливость, *sf.* le dégoût, la répugnance; la facilité à se dégoûter.

Брезгливый, *adj.* dégoûté, difficile; facile à se dégoûter; **-во**, avec dégoût.

Брезгованіе, *sn.* l'action de faire le dégoûté.

Брезгунъ, **-унья**, *s.* personne difficile pour les mets.

Брезендукъ, *sm. Mar.* la grosse toile à voiles.

Брезентъ, *sm. Mar.* le prelart.

[redacted] *см.* [redacted]

Брезжить, II. 3. *vn.* *и* **-ся**, *vr. imp.* poindre, briller. *Заря чуть* **-жить**, l'aurore commence à poindre. *Огонёкъ вдали* **-жится**, une lumière brille dans le lointain. *Начинаетъ* **-житься**, il commence à faire jour.

Брейдвымпелъ, *sm. Mar.* la cornette.

Брекватеръ, *sm. Mar.* le môle.

[redacted]

Брелокъ, *sm* breloque *f.*

Бременить, II. 1. *va.* charger d'un fardeau.

Бремя, *sn.* la charge, le faix; || *le poids, fardeau.

Бреніе, *sn.* argile *f;* || fange, boue *f.*

Бренность, *sf.* fragilité, instabilité *f.*

Бренный, *adj.* fragile, périssable, de courte durée.

Бренчаніе, *sn.* tintement, cliquetis *m.*

Бренчать, II. 3. *и* **Брянчать**, *vn.* résonner; || râcler. *Червонцы* **-чатъ** *въ карманѣ*, les ducats résonnent dans la poche. || **-чать** *на гитарѣ*, râcler de la guitare.

Брести, *vn. irr.* *и* **-ся**, *vr.* aller doucement, se traîner.

[redacted]

Брехеніе, *sn.* **-хня** *и* **-хотня**, *sf.* aboiement *m;* || absurdités, mensonges *f.*

[redacted]

Брехать, **брехнуть**, *vn.* aboyer; || mentir, ajouter au conte; || clabauder; gronder, se quereller.

Брехливый, *adj.* menteur; clabaudeur.

Брехунъ, **-унья**, *см.* **Брехатель**, **-ница**.

[redacted]

Брещи, *va. irr. sl. см.* **Беречь**.

Бригада, *sf. Milit.* brigade *f;* **-адный**, de brigade.

Бригадиръ, *sm. vi.* brigadier *(5-e cl.);* **-ирскій**, de brigadier; **-дирша**, la femme de brigadier.

Бригантина, *sf.* le brigantin; **-инный**, de brigantin.

Бригъ *и* **Брикъ**, *sm. Mar.* le brick *(navire).*

Бридель, *sm. Mar.* ancre *f* de miséricorde, maîtresse ancre.

Брика, *sm.* une calèche de poste.

Бриллянтщикъ, *sm.* le joaillier.

Бриллянтъ, *sm.* brillant, diamant *m;* **-товый**, de brillant.

[redacted]

Бритва, *sf.* le rasoir; || *poisson*, alose *f;* **-твенный** *и* **-товный**, de rasoir; || **-ный** *ремень*, cuir à rasoir. *У него языкъ, какъ —*, *il a la langue bien effilée.

Бритвенница, *sf.* *и* **-товникъ**, *sm.* la trousse de barbier.

[redacted] le coutelier [redacted]

Брить, **бривать**, *va. irr.* raser, faire la barbe; || **-ся**, *vr.* se raser, se faire la barbe; || se faire raser. *Part. p.* **бритый**.

Бритьё [redacted] *sn.* action de raser *f.*

Бричка, 4. [redacted] *sf.* sorte de calèche demi-couverte.

Бровистый, *adj.* sourcilleux, qui a d'épais sourcils.

Бровь, *sf.* le sourcil; **-овный**, *adj.* *Нахмурить* **брови**, froncer le sourcil. — *чёрная, дугой*, sourcil noir, arqué. || *Это не въ —, а прямо въ глазъ (prov.)*, c'est dire la vérité sans détours et toute crue *(expl.)*. *Надвинуть шляпу на* **брови** *см.* **Надвигивать**.

Бродильный, *adj.* — *чанъ*, la guilloire.

Бродильня, *sf.* l'emplacement de la guilloire.

Бродильщикъ *и* **-довщикъ**, le guide des chasseurs.

[redacted]

Бродить, II. 4. **браживать**, *vn.* se traîner, aller doucement; || errer, aller çà et là, rôder, trotter; || fermenter; || prendre du poisson au traîneau.

Бродникъ, *см.* **Бреденъ**.

[redacted]

Бродъ, *sm.* le gué. *Переправиться чрезъ рѣку въ —*, passer la rivière à gué. || *Не спросясь* **-ду**, *не суйся въ воду (prov.)*, nul ne sait rien qu'il ne l'essaye.

Бродяга, *sc.* le coureur, vagabond, rôdeur; **-жный**, *adj.*

Бродяжничать *и* **-дяжить**, *vn.* vagabonder, rôder.

Бродяжничество *и* **-дяжничанье**, *sn.* le vagabondage.

Бродячій, *adj.* nomade; || ambulant.

Броженіе, *sn.* allée et venue; || *Chim.* fermentation. *— *умовъ*, la fermentation des esprits.

[redacted]

[redacted]

Брокатъ, *sm.* le brocart.

Бромъ, *sm. Chim.* le brome; **-мовый**, de brome.

Броненóсецъ, *sm*. 1. guerrier cuirassé; || *mam*. armadille *m*; le tatou; || *insecte*, armadille *m*.
Броненóсный, *adj*. qui porte la cuirasse, cuirassé.
Бронéцъ, *см*. [redacted]. Бедренецъ
Брóнза, *sf*. le bronze; **-зовый**, de bronze.
Бронзировáніе, *sn*. *и* **-рóвка**, *sf*. action de bronzer.
Бронзировáть *и* **-зовáть**, *va*. bronzer.
Бронзовщúкъ, *sm*. le fabricant de bronze.
Брóнникъ, *sm*. *vi*. homme cuirassé; || un armurier *m*.
Брóнный, *adj*. d'armure.
Броня́, *sf*. armure, cuirasse *f*.
Бросáльница, *sf*. séran, sérançoir *m*.
Бросáльщикъ, **-щица**, *s*. celui *ou* celle qui lance.
Бросáніе, *sn*. jet *m*, action de lancer.
Бросáтельный *и* **-сáльный**, *adj*. servant à lancer.
Бросáть, I. 1. **брáсывать**, *asp*. *parf*. **брóсить**, *va*. jeter, lancer; || quitter, abandonner; || cesser de, laisser; || darder; || **-ся**, *vr*. se jeter, se précipiter, s'élancer, se lancer, se ruer, fondre; courir, monter. **Брóсить** *кни́гу на столъ*, jeter le livre sur la table. — *кáмень въ окнó*, lancer une pierre dans la fenêtre. — *я́корь*, jeter l'ancre. — *на когó стрóгій взглядъ*, lancer un regard sévère à qn. — *слу́жбу*, quitter le service. *Онъ совсѣ́мъ* **-силъ** *му́зыку*, il a tout à fait abandonné la musique. || **-сáйте** *рабóту: порá обѣ́дать*, cessez de travailler: il est temps de dîner. **Брóсьте** *егó, съ нимъ не сговори́шь*, laissez-le: il est impossible de lui faire entendre la raison. || *Сóлнце* **-сáло** *свои́ лучи́*, le soleil dardait ses rayons. *Горá далёко* **-сáла** *свою́ тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. || **-сить** *кровь*, saigner. *Ему́* **-сили** *кровь изъ руки́*, on l'a saigné du bras. *Меня́* **-сáетъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. **-сить** *жрéбій*, tirer, jeter au sort. *Это хоть* **брось**, cela ne vaut rien. || *Онъ* **-сился** *къ егó ногáмъ*, il se jeta à ses pieds. **-ся** *кому́ на шéю*, se jeter, sauter au cou de qn. *Собáка* **-силась** *на негó*, le chien se jeta, s'élança sur lui. *Онъ* **-сился** *въ середи́ну непрія́теля*, il se jeta au milieu des ennemis, *ou* il s'élança, il se lança au travers des ennemis. **Онъ* **-сился** *въ дѣлá, въ литерату́ру*, il s'est lancé dans les affaires, dans la littérature. *Толпá* **-силась** *къ двéри*, la foule se précipita vers la porte. *Онъ* **-сился** *на негó и начáлъ егó бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *Нáши войскá* **-сились** *на непрія́теля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Вóлки* **-сáются** *на людéй*, les loups attaquent les hommes, *ou* s'attaquent aux hommes. || *Онá* **-силась** *къ немý на встрѣ́чу*, elle courut à sa rencontre. *Онъ* **-сился** *бѣжáть со всѣхъ ногъ*, il se mit à courir à toutes jambes. *Кровь* **-силась** *емý въ гóлову*, le sang lui monta à la tête. *Крѣ́пкое винó* **-сáется** *въ гóлову*, le vin fort donne dans la tête. *Этотъ зáпахъ въ носъ* **-сáется**, cette odeur prend au nez. *Это всѣмъ въ глазá* **-сáется**, cela saute aux yeux, *ou* cela crève, cela frappe les yeux de tout le monde. *Мальчи́шки* **-сáются** *снѣжкáми*, les gamins se jettent des boules de neige. *Такóе добрó не* **-сáется**, on n'abandonne pas un bien pareil. **-сáться** *тудá и сюдá, во всѣ стóроны*, ne faire qu'aller et venir. *Лóшадь* **-силась** *въ стóрону*, le cheval fit un écart. *Part. p.* **брóшенный**.
[redacted]
~~**Брóскій**, *adj*. qui lance loin; || prompt, agile; **-ско**,~~ [redacted]
Броскóмъ, *adv*. en jetant, en lançant.
Брусновáть, **брóснуть**, *va*. égruger *(du chanvre)*.

Бросно́вка, *sf*. égrugeoir *m*.
Брóсовый, *adj*. *pop*. vil, insignifiant.
Броткáмера, *sf*. *Mar*. la soute au biscuit; **-рный**, *adj*.
Брошировáніе, *sn*. *и* **-рóвка**, *sf*. action de brocher.
Брошировáть, *va*. brocher.
Брошь, *sf*. *dim*. **-óшка**, une broche, broche-épingle.
Брошю́ра, *sf*. *dim*. **-шю́рка**, la brochure; **-рный**, *adj*.
Бружмéль, *см*. **Бересклéтъ**.
[redacted].
Брундýшка, *sf*. *plante*, bulbocode *m*.
Брунéцъ, *см*. **Бедренéцъ**.
Бру́нкресъ, *sm*. *plante*, le cresson; **-совый**, de cresson.
Брускóвый, *adj*. de la forme d'une brique; || **-вое** *мы́ло*, savon en brique; || — *гвоздь*, un clou à solive.
[redacted].
Брусни́ка *и* **-ни́ца**, *sf*. *plante*, *dim*. **-ни́чка**, airelle rouge, airelle ponctuée; **-ни́чный**, *adj*.
Брусни́ковка, *sf*. la liqueur d'airelle rouge.
Брусни́чникъ, *sm*. plante d'airelle rouge.
Брусóвка, *sf*. 3. la lime, écouane.
Брусовóй, *adj*. équarri comme une poutre.
Бру́стверъ, *sm*. *Fortif*. le parapet.
Брусчáтый, *adj*. fait de poutres équarries.
Брусъ, *sm*. *dim*. **-сóкъ** *и* **-сóчекъ**, poutre équarrie, solive, poutrelle *f*; || pierre à aiguiser *f*; **-сóчный**, de pierre à aiguiser. *Попере́чный* —, *см*. **Поперéчный**.
Брыжéйка, *sf*. *Anat*. le mésentère; **-жéйный**, mésentérique.
Бры́жи, *sf*. *pl*. *dim*. **бры́жики**, la fraise; || manchette.
Бры́згалка, *sf*. 3. *и* **-згáло**, *sn*. aspersoir *m*; || seringue *f*.
Бры́зганіе, *sn*. éclaboussement, rejaillissement *m*.
Брызгáсъ, *sm*. *Mar*. le perceur.
Бры́згать, I. 1. *и* II. 4. **бры́згивать**, **брызнуть**, *vn*. *(чѣмъ)*, jaillir; || s'enfuir; || **-ся**, *vr*. faire jaillir; s'éclabousser. *Кровь* **-знула** *у негó изъ носу*, le sang lui jaillit du nez. || *Перó* **-жетъ**, la plume crache.
Брызгу́нъ, **-у́нья**, une personne qui éclabousse.
Брызгъ, *sm*. *Archit*. aspersion *f (d'un mur)*; || moucheture, jaspure *f*; || *pl*. **-ги**, pulvérin *m*.
[redacted].
Брыкáніе, *sn*. ruade *f*.
Брыкáть, I. 1. **брыкнýть**, *vn*. *и* **-ся**, *vr*. ruer, regimber.
Брыкли́вость, *sf*. habitude de ruer *f*.
Брыкли́вый, *adj*. rueur, sujet à ruer.
Брыку́нъ, **-у́нья**, *s*. un animal rueur.
Брылá *и* **брилá**, *sf*. lèvre *f*.
Брысь, *interj*. au chat! au chat!
Брѣдóвка, *sf*. 4. *sl*. *plante*, chou-rave *m*.
Брюзгá, *sc*. grondeur, -euse; || *vi*. *sf*. la gronderie.
Брюзгли́вость, *sf*. humeur grondeuse.
Брюзгли́вый, *adj*. grondeur, querelleur, hargneux.
Брю́зглый, *adj*. flasque.
Брю́згнуть, III.1. **о-**, *vn*. devenir flasque; se ratatiner.
Брюзгу́нъ, **-у́нья**, *s*. personne grondeuse.
Брюзжáть, II. 3. *vn*. *(на когó)* gronder, quereller, grogner.
Брю́канецъ, *sm*. 1. *Mar*. la braie.
Брю́ква, *sf*. *plante*, le chou-navet, turneps *m*; **-венный**, *adj*.
Брю́ки, *sm*. *pl*. pantalon *m*.

Брюкъ, *sm. Mar.* brague *f.*
Брюнетъ, *sm.* un brun, brunet; || **-нетка,** une brunette.
Брюханъ, -анья, *s.* personne ventrue.
Брюхастый, *adj.* ventru, à gros ventre.
Брюхатая, *adj. f. pop.* enceinte, grosse.
Брюхатѣть, I. 4. **за-,** *vn. pop.* devenir enceinte.
Брюхо, *sn.* le ventre, abdomen, la panse; || *pop.* grossesse. *Она первымъ* **-хомъ** *ходитъ,* c'est sa première grossesse. *Плохо лежитъ, — болитъ (prov.),* l'occasion fait le larron. *У* **-ха** *нѣтъ ушей (prov.),* ventre affamé n'a point d'oreilles. *Слушай ухомъ, а не* **-хомъ** *(prov.),* écoutez avec plus d'attention *(expl.). Губа толще, — тоньше, см.* **Губа.** *На* **-хѣ** *шелкъ, а въ* **-хѣ** *щелкъ, см.* **Шёлкъ.** *Лошадь вязнетъ въ грязи по —, см.* **Вязнуть.**
Брюховина, *sf.* le ventricule *(des animaux).*
Брюшина, *sf. Anat.* le péritoine; **-инный,** de péritoine.
~~**Брюшки,** *sm. pl.* la peau du ventre des animaux.~~
Брюшко, *dim. см.* **Брюхо.**
Брюшной, *adj.* abdominal, du ventre.
Брющатый, *adj.* — **мѣхъ,** la fourrure provenant de la peau du ventre.
~~**Брязгать, брязнуть, брязгивать,** *см.* **Бренчать.**~~
~~**Брязги,** *sm. pl. см.* **Дрязги.**~~
Брякавье, *sn.* le tintement, claquement.
Брякать, I. 1. **брякнуть,** *va.* и *vn.* jeter, lancer; || frapper; || résonner, faire résonner; || **-кнуться,** *vr.* tomber lourdement. *Онъ* **-нулъ** *стаканъ о полъ,* il jeta le verre par terre. || *Онъ* **-нулъ** *его въ рожу,* il le frappa à la figure. || *Сабля* **-нула** *о мостовую,* le sabre résonna sur le pavé. *Онъ* **-нулъ** *шпорами,* il fit résonner ses éperons. || **Отъ него скрывали болѣзнь его сына, а вашъ братъ возьми да и* **-кни** *ему объ этомъ,* on lui cachait la maladie de son fils, lorsque, de but en blanc, votre frère s'avisa de le lui apprendre. || *Онъ* **-нулся** *на, или о полъ,* il tomba lourdement sur le carreau.
~~**Брякушка и Побрякушка,** *sf.* 1. hochet, grelot *m.*~~
Брянчанье, брянчать, *см.* **Бренчанье Бренчать.**
Бряцало, *sn. sl.* tout instrument pour tinter.
Бряцать, I.1. и **Брячать,** II.3. tinter, sonner.
~~**Бубнить,** II. 1. *vn. pop.* tinter, sonner; || (о чёмъ) divulguer, raconter.~~
Бубенный, *adj.* de tambourin.
Бубенчикъ, *sm.* le grelot; || *plante,* iris de Sibérie *f.*
Бубенщикъ, *sm.* le joueur de tambourin.
Бубенъ, *sm.* 1. *dim.* **бубенчикъ,** le tambourin; tambour de basque; || **pop.* homme dénué de tout, gueux. *Голъ какъ —,* gueux comme un rat d'église. *Онъ проигрался, какъ —,* il perdit tout, jusqu'au dernier sou. || *Славны* **-ны** *за горами (prov.),* a beau mentir qui vient de loin.
Бубновка, *sf.* une carte de carreau.
Бубновый, *adj.* de carreau. — *тузъ,* un as de carreau.
Бубны, *sm. pl.* le carreau. *Играть въ* **-нахъ,** jouer en carreau. *Выйти въ —,* jouer carreau.
Бубрегъ, *sm. vi.* le rognon; **-ежный,** *adj.*
Бубрежникъ, *sm.* affection néphrétique *f.*
Бугель, *sm. Mar.* le cercle, cercle de fer.
Бугласъ, *sm. plante,* anchuse *f.*
Бугорокъ, *sm.* 1. *Bot.* le tubercule.
Бугорчатый, *adj.* qui ressemble à une colline; || tuberculé.
Бугоръ, *sm.* 1. *dim.* **бугорокъ,** la colline; || tas, monceau *m (de sable, de neige);* **-орный,** de colline.

Бугристый и **-гроватый,** *adj.* rempli de co[lines.]
~~**Бугрить,** II. 1. ... en tas.~~
Бугшпритъ, *см.* **Бушпритъ.**
Бударa, *sf. dim.* **-дарка,** barque *f;* || mauv[ais] navire.
~~**Будораживать,** *см.* **Будоражить.**~~
Буде, *conj. vi.* si.
Будень, *sm.* 1. и *pl.* **Будни,** le jour ouvrier.
Будило, *sn. oiseau,* la caille de Java.
Будильникъ, *sm.* le réveilleur; || réveille-ma[tin], réveil *m.*
Будильный, *adj.* servant à réveiller, du révei[l].
Будильщикъ, *sm.* le réveilleur, celui qui r[é]veille.
Будить, II. 4. *va.* éveiller, réveiller.
Будка, *sf.* la guérite; || guérite de garde de vi[l]le; **-дочный,** *adj.*
Будничный, *adj.* — *день,* le jour ouvrier o[u] ouvrable; || **-ное** *платье,* l'habit de tous les jour[s].
Будоражить, II.3, **вз-,** *va.* alarmer, inquiéter; mettre en désordre. *Part. p.* **взбудораженны[й].**
Будочникъ, *sm.* soldat de police, garde d[e] ville.
Будра, *sf. plante,* le lierre terrestre.
Будто и **Будто бы,** *conj.* que; || comme si. *Г[о]ворятъ —* или **будто бы** *онъ разорился,* on d[it] qu'il est ruiné. || *Я его спрашиваю, а онъ молчитъ* — или *какъ* **будто бы** *не слышитъ меня,* je lui de[]mande, et il se tait, comme s'il ne m'entenda[it] pas. *Слышали ли? онъ помѣшался.* — **Будто бы** Avez-vous entendu dire? il est devenu fou. — Es[t-]ce possible?
~~**Будуаръ,** *sm.* le boudoir, cabinet; **-арный,** de boudoir.~~
Будущее, *sn.* и **-дущность,** *sf.* le futu[r,] avenir.
Будущій, *adj.* futur, à venir, prochain. **-щі[я]** *поколѣнія,* les races futures. **-щая** *жизнь,* la v[ie] future, la vie à venir. *Въ концѣ* **-щаго** *мѣсяц[а],* vers la fin du mois prochain. *Въ* **-щемъ** *году,* l'a[n]née prochaine.
Буеракъ, *sm. dim.* **буерачекъ,** le ravin; **-ачный,** *adj.*
Буерачистый, *adj.* plein de ravins.
Буеръ, *sm. Mar.* le boyer *(barque pontée);* || traîneau à voiles pour aller sur la glace.
Буесловіе, *sn. sl.* fadaises, absurdités *f.*
Буесловъ и **-словецъ,** *sm.* I. le radoteur.
~~**Буешествіе** и **-ствованіе,** ... le conseil.~~
Буженина, *sf.* du porc apprêté avec du vinaig[re] et des ognons.
Буза, *sf.* le bouza *(espèce de bierre).*
Буздыханъ, *sm. vi.* le bâton de command[e]ment.
Бузина, *sf. arbuste,* le sureau; **-инный,** d[e] sureau.
Бузинникъ, *sm.* le sirop de sureau.
Бузникъ, *sm.* le brasseur de bouza; *см.* **Буза.**
Бузня, *sf.* le lieu où l'on prépare le bouza.
~~**Буйволитъ,** I. 1. **от-** ... passer d'importance.~~
Бузульникъ, *sm. plante,* crépide *f.*
Бузунъ, *sm.* le sel fossile.
Буй, *sm. Mar.* la bouée; || *см.* **Буйный.**
Буйволица, *sf.* la bufflone, femelle du buffle.
Буйволъ, *sm. quadr.* le buffle; **-воловый,** d[e] buffle.
Буйно, *adv.* violemment, avec violence.
Буйность, *sf.* violence, insolence; turbulence.
Буйны, *sm. pl.* la couverture de toile sur le[s] canots.
Буйный и **-ственный,** *adj.* violent, insolent, audacieux, turbulent. — *вѣтеръ,* vent violen[t]. **-ныя** *рѣчи,* des propos insolents. — *умъ,* espri[t]

udacieux. — *характеръ*, caractère turbulent. *ная голова*, homme turbulent.

Буйрепъ, *sm. Mar.* le boirin.

Буйство, *sn.* la violence, voies de fait; || *sl.* ignorance *f.*

Буйствовать, I. 2. *vn.* tempêter, se permettre les violences, des voies de fait.

Бука, *sf.* le loup-garou, moine bourru; || *sc.* le misanthrope.

Букашка, *sf.* 4. *dim.* **букашечка,** petit scarabée.

Букашкинъ, *sm. plante,* jasione *f.*

Буква, *sf.* la lettre, le caractère, type.

Буквальность, *sf* littéralité *f.*

Буквальный, *adj.* littéral; **-но,** -alement, à la lettre, au pied de la lettre.

Букварникъ, *sm.* celui qui commence à apprendre à lire.

Букварный, *adj.* de l'alphabet, alphabétique.

Букварь, *sm.* un alphabet, abécédaire.

Буквенный, *adj.* des lettres, littéral; || alphabétique.

Буквица, *sf.* alphabet glagolitique *m;* || *plante,* la bétoine; || **бѣлая** —, la primevère; **-вичный,** de bétoine.

Буквоѣдъ, *sm. fam.* philologue pédant.

Букетъ, *sm. dim.* **букетецъ,** le bouquet; **-етный,** *adj.*

Буки, *sf. pl.* nom slavon de la lettre Б. *Это еще* —, c'est encore à savoir.

Букинистъ, *sm.* le bouquiniste.

Букишъ, *sm. arbre,* le mirobolanier cendré.

Букля, *sf.* 3. la boucle de cheveux; **-кольный,** *adj.*

Буковникъ, *sm.* la foutelaie, forêt de hêtres.

Буколическій, *adj.* bucolique, pastoral.

Буксирный, *adj.* servant à remorquer.

Буксированіе, *sn.* и **-ровка,** *sf.* la remorque, le touage.

Буксировать, I. 2. *va.* remorquer, touer.

Буксиръ, *sm. Mar.* la remorque, le câble de remorque.

Букъ, *sm. arbuste,* le buis; **-совый,** de buis.

Букъ, *sm. arbre,* le hêtre, fouteau; || la lessive; la cuve à lessive; || **-ковый,** de hêtre, fait de hêtre.

Булава, *sf.* la pomme *(d'une canne);* || la massue; || le bâton de commandement.

Булавастикъ, *sm.* calvaire *f (champignon).*

Булавка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка,** épingle *f;* **-вочный,** *adj.*

Булавочникъ, *sm.* un épinglier; || le cloutier-épinglier.

Булавчатый, *adj.* pointillé *(des étoffes).* || **-вчатая трость,** une canne à pomme.

Буланый, *adj.* baillet, isabelle *(des chevaux).*

Булатъ, *sm.* acier *m* de damas; **-атный,** en acier de damas.

~~maison isolée et mal bâtie.~~

Булдырьянъ, *sm. plante,* valériane *f.*

Булинь, *sm. Mar.* bouline *f.*

Булка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка,** petit pain blanc; **-лочный,** *adj.*

Булла, *sf.* bulle *f (du pape).*

Булочникъ, -ница, *s.* boulanger, -gère.

Булочная, *sf.* boulangerie *f.*

Бултыхнуть, III. 1. *va. parf.* jeter quelque chose dans l'eau; || **-ся,** *vr.* tomber *ou* jeter dans l'eau.

Бултыхъ, abréviation du verbe **-тыхнулъ** ou **-тыхнулся,** laquelle s'emploie de la même manière que l'abréviation **Бухъ;** voyez ce dernier mot.

Булыга, *sf.* grosse pierre; fragment *m* d'un rocher; massue *f,* bâton noueux.

Булыжникъ, *sm.* les cailloux employés pour le pavé; **-ыжный,** *adj.*

Булыня, *sm.* le revendeur du lin et des bestiaux.

Буль, бульбуль, *sm.* le glouglou.

Бульваръ, *sm.* le boulevard; **-арный,** de boulevard.

Бульдогъ, *sm.* bouledogue *m.*

Бульканье, *sn.* le glouglou.

Булькать, I. 1. **-кнуть,** *vn.* sortir avec des glougloux.

Бульонъ ~~и -льонъ~~, *sm.* le bouillon; **-онный,** *adj.*

Бумага, *sf.* le papier; || rapport, mémoire *m;* || *хлопчатая* —, le coton; || *pl.* **-ги,** les papiers, actes, documents *m;* || *битая или толченая* —, papier mâché. *Сдѣлать что на* **-гѣ,** faire quelque chose par écrit.

Бумагодѣланіе, *sn.* la fabrication du papier.

Бумагодѣлательный, *adj.* qui concerne la fabrication du papier. **-ная** *фабрика,* le moulin à papier.

Бумагомаратель, *sm.* écrivailleur, écrivassier *m.*

~~**Бумагопродавецъ,** *sm.* 1. le marchand papetier.~~

Бумагопрядильный, *adj.* qui concerne la filature de coton. — *заводъ,* la filature de coton.

Бумагопрядильня, *sf.* la filature de coton.

Бумажка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка,** morceau de papier; || assignat *m. Книга въ* **-мажкѣ,** un livre broché.

Бумажникъ, *sm.* le portefeuille de poche.

Бумажный, *adj.* de papier, à papier; || de coton. **-ная** *фабрика,* fabrique *f* de papier. **-ная** *мельница,* moulin *m* à papier. || **-ное** *одѣяло,* couverture *f* de coton.

Бумазея, *sf.* bombasin *m,* futaine *f;* || **-зейный,** de bombasin, de futaine.

Бунтовать, I. 2. **вз-,** *va.* и *vn.* soulever, révolter; || **-ся,** *vr.* se révolter, s'insurger.

Бунтовской, *adj.* rebelle, séditieux; **-ски,** -eusement.

Бунтовщикъ, -ица, *s.* un révolté, rebelle, insurgé, émeutier *m.* **-щичій,** *adj.* 3.

Бунтъ, *sm.* la révolte, émeute, sédition, rébellion, insurrection; || *Com.* une balle de marchandises.

Бунчать, *см.* **Бучать.**

Бунчуковый, *adj.* — *товарищъ,* *vi.* officier cosaque.

Бунчукъ, *sm.* le toug *(étendard turc);* || le bâton de l'hetman des cosaques; **-чужный,** *adj.* *трёхъ* **-чужный** *паша,* le pacha à trois queues.

Бура, *s. Chim.* le borax; **-ровый,** de borax.

Буравить, II. 3. **-вливать,** *va.* forer, percer.

Буравленіе, *sn.* forage, percement *m.*

Буравчатый, *adj.* en forme de vrille.

Буравъ, *sm. dim.* **-авокъ** и **-авчикъ,** foret *m,* vrille *f.*

Буракъ, *sm. dim.* **-ачёкъ,** un vase d'écorce de bouleau; **-ачный,** *adj;* || pot à feu *m,* bombe *f* d'artifice; || *pl.* **-ки,** betteraves confites au vinaigre; || potage *m* de betteraves.

Буранъ, *sm.* le tourbillon de neige.

Бурачниковый, *adj.* **-выя** *растенія, Bot.* les bourraginées *f.*

Бурачникъ, *sm. plante,* bourrache *f;* || faiseur de vases d'écorce de bouleau.

Бурбонъ, *sm. fam.* officier de fortune.

Бургомистерскій, *adj.* de bourgmestre.

Бургомистерство, *sn.* la dignité de bourgmestre.

Бургомистерша, *sf.* la femme de bourgmestre.

Бургомистръ, *sm.* le bourgmestre.
Бурда́, *sf.* toute boisson trouble et mauvaise.
Бурдю́къ, *sm.* outre *f (au Caucase).*
Бурело́мникъ *и* **-ло́мъ**, *sm.* le bois chablis.
Буре́ніе, *sn.* forage, percement *m.*
Бури́льщикъ, *sm.* le perceur, foreur.
Бури́ть, II. 1. *va.* forer, percer *(un terrain).*
Бу́рка, *sf.* 3. court manteau de feutre de laine.
Бу́ркало, *sn. dim.* **-кальце**, fronde *f;* moulinet *m;* || *pl. pop.* **-лы**, de grands yeux à fleur de tête.
Бу́ркальщикъ, *sm.* le frondeur.
Бу́ркать, I. 1. **-кнуть**, *va. pop.* lancer avec force.
Бу́рко, *sm.* cheval alezan foncé.
Бурла́къ, *sm.* un ouvrier de barque, haleur; || manant, rustre; || **-а́цкій**, de haleur; || rustre, grossier; **-ки**, en rustre.
Бурла́ченье *и* **-чество**, *sn.* la profession de haleur; || rusticité, grossièreté *f.*
Бурла́чить, II. 3. *vn.* exercer la profession de haleur; || se conduire grossièrement.
Бурле́ніе, *sn. pop.* tapage, tumulte *m.*
Бурли́вость, *sf.* caractère turbulent.
Бурли́вый, *adj.* orageux, tempêtueux; || turbulent; **-во**, avec turbulence.
Бурли́ло, *sc.* personne turbulente.
Бурли́ть, II. 1. *va. fam.* faire du tapage.
Бурмасе́къ, *см.* **Котъ**.
Бурме́ть, *sf.* une étoffe de coton de Perse.
Бурми́стръ, *sm.* le bailli de village; **-стрскій**, *adj.*
Бурми́тскій, *adj.* **-скія** *зёрна*, de grosses perles.
Бурна́стый, *adj.* alezan foncé *(des chevaux).*
Бу́рно, *adv.* orageusement.
Бу́рность, *sf.* turbulence, impétuosité *f.*
[redacted].
Бу́рный, *adj.* orageux, tempêtueux, impétueux. **-ная** *птица*, le pétrel, oiseau de tempête. **-ная** *погода*, temps orageux. — *вѣтеръ*, vent tempêtueux. **-ная** *страсть*, passion impétueuse.
Буро́вить, II. 2. *vn.* jaillir; || fermenter avec bruit.
Буро́вый, *adj.* de borax, boracique, borique; *см.* **Бура́**.
Бурoки́слый, *adj. Chim.* **-лая** *соль*, le borate.
Бу́рса, *sf.* la bourse *(dans un collège);* || le collège.
Бурса́къ, *sm.* le boursier; **-са́цкій** *и* **-са́чный**, de boursier.
Бурунду́къ, *sm. quadr.* écureuil strié; **-ду́ковый**, *adj.*
Буру́нъ, *sm. Mar.* brisant, ressac *m.*
Бурча́ть, II. 3. *vn. pop.* fermenter; || grouiller *(du ventre).*
Буръ, *sm.* la tarière; **-рово́й**, de tarière.
Бу́рый, *adj.* brun *(des chevaux);* fauve *(des renards).*
Бурья́нъ, *sm.* hautes herbes dans les steppes.
Бурѣ́ть, I. 4. *vn.* devenir alezan foncé *ou* fauve.
Бу́ря, *sf.* orage *m,* tempête *f,* ouragan *m.* *Тру́дно ца́рствовать во вре́мя полити́ческихъ* **бурь**, il est difficile de régner pendant les orages politiques. *Дѣ́йствовать подъ влія́ніемъ гнѣ́ва, э́то все то́же, что пуска́ться въ мо́ре во вре́мя* **бу́ри**, agir sous l'influence de la colère, c'est se mettre en mer pendant une tempête. *Тропи́ческія* **бу́ри** *уничтожа́ютъ иногда́ въ оди́нъ часъ то, что сози́далось деся́тками лѣтъ*, les ouragans des tropiques détruisent quelquefois dans une heure ce qui a été créé pendant des dizaines d'années.
Бу́сель, *sf. oiseau,* cigogne blanche.
Бу́сина, *sf. dim.* **-синка**, fausse perle.

Бусурма́нить, II. 1. **о-**, *va.* convertir au mahométisme.
Бусурма́нскій, *adj.* mahométan, musulman; || mécréant.
Бусурма́нство, *sn.* mahométisme *m;* || mécréance *f.*
Бусурма́нъ, **-а́нка**, *s.* mahométan, -ane; || mécréant.
Бу́сы, *sf. pl.* fausses perles, mortodes *f.*
Бутафо́ръ, *sm. Théâtr.* le donneur d'accessoires; **-о́рскій**, *adj.* **-скія** *вещи*, les accessoires.
Бу́тень, *sm. plante,* le chérophyllon sylvestre.
[redacted]
Бутерла́къ, *sm. plante,* péplis *m.*
Бути́ть, II. 4. **вы́-**, faire un fondement en moellon.
Бу́торъ, *sm. pop.* le bagage, les effets *m.*
Буту́зъ, *sm.* homme trapu, gros et court; homme taciturne.
Бутъ, *sm.* moellon, gravois, béton *m;* **-тово́й**, *adj.*
Буты́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la bouteille; **-лочный**, *adj.* || **-ная** *ты́ква (или* **буты́лочница)**, la gourde des pèlerins. *Кабы́ не бы, такъ б... Ива́на Вели́каго въ* **-ку** *спря́талъ (prov.)*, *см.* **Бы**.
Буты́ль, *sf.* grande bouteille; **-льный**, de bouteille.
Буфе́тный, *adj.* de buffet.
Буфе́тчикъ, *sm.* le sommelier.
Буфе́тъ, *sm.* buffet *m;* buvette *f.*
[redacted]
Бу́хальце, *sn. vi.* arquebuse *f.*
Бу́хать, I. 1. **бу́хнуть**, *va. pop.* jeter avec bruit; frapper, heurter; || dire tout court, *ou* mal à propos; || **-ся**, tomber *ou* heurter avec bruit.
Бухгалте́рія, *sf. Com.* la tenue des livres.
Бухга́лтеръ, *sm.* le teneur de livres; **-рскій**, *adj.*
Бу́хнуть, III. 1. **на-**, **раз-**, *vn.* se gonfler par l'humidité.
Бу́хта, *sf. Mar.* baie, crique *f;* || la roue de cordage.
Бухтарма́, *sf.* écharnure *f.*
Бухтъ, *sf.* ancre *f* de veille.
Бухъ, abréviation du verbe **Бу́хнуть**, laquelle sert à exprimer le bruit d'un jet ou d'une chute lourde. *Онъ схвати́лъ ка́мень, да и — въ окно́*, il saisit une pierre et la lança dans la fenêtre. *Онъ раздѣ́лся и — въ во́ду*, il se déshabilla et se jeta dans l'eau.
Буча́ніе, *sn.* le bourdonnement des abeilles.
Буча́ть *и* **бунча́ть**, II. 3. *vn.* bourdonner.
Буче́ніе, *sn.* la fondation de moellon.
Бу́ченіе, *sn.* action de lessiver.
Бучи́льня, *sf.* buanderie *f.*
Бу́чить, II. 3. **вы́-**, *va.* lessiver, tremper.
Бушева́ть, I. 2. *vn.* mugir, se déchaîner, faire du tapage. *Вѣтеръ* **-шу́етъ**, le vent mugit. *Стра́сти* **-шу́ютъ** *въ нёмъ*, ses passions se déchaînent. *Молодёжь всю ночь* **-ва́ла**, les jeunes gens faisaient du tapage pendant toute la nuit.
Бушме́тъ, *sm. Milit.* le porte-étendard *(pièce de cuir).*
Бу́шпритъ, *sm. Mar.* le beaupré; **-товый**, *adj.*
Буя́нить, II. 1. *vn. pop.* se conduire en insolent, faire le tapageur.
[redacted]
Буя́нство, *sn.* turbulence, insolence, violence *f.*
Буя́нщикъ, *sm.* le manœuvre d'un entrepôt.
Буя́нъ, **-я́нка**, *s.* insolent, -ente; querelleur, tapageur, -euse; **-скій**, *adj;* || *sm.* le débarcadère, entrepôt; **-я́нный**, *adj.*

Бы *и* **Бъ**, particule qui sert à exprimer les mo-s *conditionnel* et *subjonctif* des autres langues. **бы** *читáлъ, éслибъ у меня́ бы́ли кни́ги*, je lirais, j'avais des livres. *Я хочу́, чтобы онъ уѣ́халъ*, veux qu'il parte. *Онъ слóва не скáжетъ, котó-ое нé было* **бы** *кстáти*, il ne dit pas un mot qui soit à propos. *Кабы́ не* **бы**, *такъ* **бы** *Ивáна еляка́го въ бути́лку спря́талъ (prov.)*, avec un on mettrait Paris dans une bouteille. || En itre, la particule **бы** sert à former quantité phrases conditionnelles qu'on peut rendre en ançais avec l'aide des locutions: *quoi qu ... que, quel que, quelque avoir beau, n'importe*, par ex.: *Чтó-***бы** *ни́ было*, quoi que ce it. *Чтó* **бы** *ни случи́лось*, quoi qu'il arrive. *Чтó* **бы** *онъ ни говори́лъ*, quoi qu'il dise, *ou* il a beau re. *Какъ* **бы** *онъ ни́ былъ умёнъ*, il a beau avoir l'esprit. *Какъ* **бы** *мнóго дéнегъ у негó ни́ было*, a beau avoir beaucoup d'argent. *Во что* **бы** *то ни было*, *см.* **Стать**. *Какъ* **бы** *то ни́ было*, quoi qu'il soit. *Каки́мъ* **бы** *ни́ было óбразомъ*, de quelque n ère que ce soit. *Какъ* **бы** *мáло дéнегъ у негó было*, quelque peu d'argent qu'il ait. *Какъ* **бы** *ни́ былъ богáтъ*, quelque riche qu'il soit. *Какъ* **бы** *хорошó онъ ни вёлъ себя́*, quelque bien qu'il se onduise. *Какъ* **бы** *онъ лóвко ни взялся за э́то*, quelque adroitement qu'il s'y prenne. *Какóй* **бы** *онъ ни́ былъ*, quel qu'il soit. *Какóй* **бы** *рели́гіи онъ былъ*, de quelque religion qu'il soit. *Какі́я* **бы** *ни бы́ли вáши намѣ́ренія*, quelles que soient vos intentions. *Какóе* **бы** *большóе состоя́ніе у васъ ни́ было*, quelque grande fortune que vous ayez. *Котó-рый* **бы** *ни́ былъ*, n'importe lequel. *Котóрый* **бы** *часъ ни́ былъ*, n'importe quelle heure il e t. *Кто* **бы** *онъ ни́ былъ, но э́то чéстный человѣ́къ*, qui que ce soit, c'est un brave homme. *Кто* **бы** *ни́ былъ тотъ, кто вамъ сказáлъ э́то: онъ солгáлъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit, il en a menti. *Кудá* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit. *Кудá* **бы** *вы ни пошли́*, quelque part *ou* en quelque part que vous alliez. *Гдѣ* **бы** *ни́ было*, quelque part que ce soit, *ou* n'importe où. *Гдѣ* **бы** *вы ни́ были, я васъ оты́щу*, quelque part que vous soyez, je vous trouverai. *Откýда* **бы** *ни́ было*, de quelque part que ce soit. *Откýда* **бы** *онъ ни пришёлъ*, de quelque part qu'il vienne. *Когдá* **бы** *ни́ было*, n'importe quand. *Комý* **бы** *ни́ было*, à qui que ce soit, *ou* à n'importe qui. *Отъ когó* **бы** *ни́ было*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *Съ кѣмъ* **бы** *ни́ было*, avec qui que ce soit, *ou* avec n'importe qui. *Отъ чегó* **бы** *ни́ было, по чемý* **бы** *ни́ было, для чегó* **бы** *ни́ было*, par *ou* pour quelque raison que ce soit, *ou* n'importe pour quoi. *Чтó* **бы** *э́то ни стóило, во что* **бы** *то ни́ было*, à quelque prix que ce soit; à tout prix.

Быва́лый, *adj.* arrivé, passé; || expérimenté, expert, versé. *э́то человѣ́къ* —, cet homme a vu le monde; a hanté les foires; connaît le monde.

Бывáльщина, *sf. см.* **Быль**.

Бывáть, 1.1. *vn.* être, arriver, avoir lieu; fréquenter; aller, venir; devenir; se trouver; visiter; rester; exister. *Онъ чáсто* **-вáетъ** *бóленъ*, il est souvent malade. **-вáло**, autrefois. *Какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, comme si de rien n'était. *Богáтымъ тебѣ́ никогдá не* —, tu ne seras jamais riche. *Этому никогдá не* —, cela n'arrivera jamais. *Этого со мнóю не* **-вáло**, cela ne m'est point arrivé. *Вы́боры* **-вáютъ** *кáждые три гóда*, les élections ont lieu tous les trois ans. *Собрáніе* **-вáетъ** *по два рáза въ недѣ́лю*, l'assemblée se tient deux fois par semaine. **-вáете** *ли вы въ теáтрѣ*, fréquentez-vous les théâtres? *Я у негó не* **-вáю**. je ne vais pas chez lui. *Онъ у меня́ бóлѣе не* **-вáетъ**, il ne vient plus chez moi. *Онá* **-вáетъ** *иногдá задýмчива*, parfois elle devient rêveuse. *Не разъ* **-вáлъ** *я въ óчень затруднí́тельныхъ обстоя́тельствахъ*, je me suis trouvé plus d'une fois dans des circonstances très-difficiles. *Васъ никогдá не* **-вáетъ** *дóма*, on ne vous trouve jamais chez vous. *Я ещё не* **-вáлъ** *въ э́тихъ мѣстáхъ*, je n'ai pas encore visité ces lieux. *Онъ иногдá по цѣ́лымъ дня́мъ* **-вáетъ** *безъ дѣ́ла*, quelquefois il reste des journées entières sans rien faire. *Ещё не* **-вáло** *на свѣ́тѣ такóго злáго человѣ́ка*, il n'a pas encore existé au monde un homme si méchant. **-вáло** *онъ чáсто хáживалъ ко мнѣ*, autrefois il venait souvent chez moi. *Вчерá егó наказáли, а сегóдня онъ вéселъ, какъ ни въ чёмъ не* **-вáло**, on l'a puni hier, et aujourd'hui il est gai, comme si de rien n'était. *Едвá я подошёлъ къ толпѣ́, и часóвъ у меня́ какъ не* **-вáло**, à peine me suis-je approché de la foule que ma montre a disparu. *Ни чуть не* **-вáло**, il n'en est rien, pas du tout.

Бы́вшій, *adj.* qui a été, ci-devant, ex. *Онá выхóдитъ за старикá,* **-шаго** *когдá-то красáвца*, elle épouse un vieillard, qui a été beau dans le temps. *Это мой — сопéрникъ*, c'est mon ci-devant rival. — *минúстръ бóленъ*, l'ex-ministre est malade.

Быкъ, *sm dim.* **бычёкъ**, taureau, bœuf *m*; *poisson*, le chabot; || *Archit.* contre-fort *m*, pile *f*. *Скóлько съ* **быкóмъ** *ни би́ться, а молокá отъ негó не доби́ться (prov.)*, à laver la tête d'un âne on perd sa lessive. *Быть* **-чкý** *на верёвочкѣ (prov.)*, on vous fera, *ou* on lui fera sauter le bâton; il courra bien vite, si on ne l'attrape.

Бы́ли́на, *sf. dim.* **-ли́нка**, un brin d'herbe.

Бы́ліе, *sn. coll.* herbes, plantes *f*.

Бы́ло, le passé du v. **Быть**, qui s'emploie avec d'autres verbes: *Я чуть — не упáлъ*, j'ai manqué de tomber. *Онъ хотѣ́лъ — сказáть что-то, да позабы́лъ*, il allait dire qch, mais il l'a oublié.

Былóй, *adj. pop* arrivé, passé.

Быль *и* **Бы́лица**, *sf.* un fait, événement véritable, une histoire véritable. — *мóлодцу не укóръ (prov.)*, avouer ses erreurs passées ne déshonore pas le brave *(expl.)*.

Бырь, *sf. quadr.* hyène *f*.

Быстрина́, *sf.* le cours rapide; || *Géogr.* un rapide.

Бы́стро, *adv. dim.* **-рéнько** *и* **-ровáто**, rapidement.

Быстроглáзый, *adj.* à l'œil vif, éveillé.

Быстронóгій, *adj.* aux pieds agiles.

~~**Быстропáрный**, *adj.* vif au vol, rapide.~~

Быстротá, *sf.* rapidité, agilité; promptitude; pénétration *f*.

Быстротéчный, *adj.* passager, qui passe rapidement.

~~**Быстротóкъ**, *sm.* le rapide (d'une rivière).~~

Быстроýміе, *sn.* esprit pénétrant, esprit subtil *m*.

Быстроýмный, *adj.* doué d'un esprit pénétrant.

Бы́стрый, *adj. dim.* **-стрéнькій** *и* **-роватый**, rapide, agile; prompt; pénétrant. — *бѣгъ*, course rapide. — *конь*, coursier agile. **-рые** *отвѣ́ты*, de promptes réponses. — *умъ*, esprit pénétrant.

~~**Быстря́къ**, *sm. pop.* homme agile et entreprenant.~~

Бытіé, *sn.* existence *f*, l'être *m*; || *кни́га* **-тiя́**, la Genèse; **-тéйскій**, du livre de la Genèse.

Бы́тность, *sf.* le séjour, la présence. *Въ мою́ за грани́цею*, pendant mon séjour à l'étranger.

Бытописáніе, *sn.* histoire *f*, le récit des faits.

Бытописáтель, *sm.* un historien.

Бытъ, *sm.* état, être *m*, existence, vie *f*, le genre de vie. *Домáшній* —, le ménage, les affaires domestiques. — *воéнный, крестья́нскій*, la vie des militaires, des paysans. *Ничегó подóбнаго не слу-*

ча́лось *на моёмъ* **-ту́**, il n'est rien arrivé de pareil durant ma vie.

Быть, *vn. irr.* être; arriver, avoir lieu. *Богъ* **былъ, есть** *и* **бу́детъ** *вѣчно,* Dieu a été, est et sera toujours. — *бога́тымъ*, être riche. — *на слу́жбѣ*, être au service. — *въ отста́вкѣ*, être en retraite. — *въ состоя́нiи*, être en état de. — *въ си́лахъ*, pouvoir. — *при де́ньгахъ*, être en fonds. — *при мѣ́стѣ*, être en place, *ou* avoir un emploi. *Васъ не́*-**ло** *ещё на свѣ́тѣ*, vous n'étiez pas encore au monde. **Будь** *онъ про́клятъ*, qu'il soit maudit. *Да* **бу́детъ** *такъ*, ainsi soit-il. — *такъ и́ли такъ и* —, soit, passe. *Мо́жетъ* —, — *мо́жетъ*, peut-être, il se peut; *см.* **Мочь**. — *по сему́*, ainsi soit-il, *ou* qu'il en soit ainsi. *То* **есть**, c'est-à-dire. **Есть** *ли у васъ де́ньги*, avez-vous de l'argent? *У меня́* **бу́дутъ** *де́ньги*, j'aurai de l'argent. **-ли** *бы то́лько де́ньги*, pourvu qu'il y ait de l'argent. *Ему́ ско́ро* **бу́детъ** *со́рокъ лѣтъ*, il aura bientôt quarante ans. *Я* **бу́ду** *чита́ть, писа́ть*, je lirai, j'écrirai. **Есть** *годъ тому́, какъ онъ у́меръ*, il y a un an depuis qu'il est mort. || — *бѣдѣ́*, il doit arriver quelque malheur. *Что́бы въ друго́й разъ э́того не́*-**ло**, que cela ne vous arrive plus. *Что* **бу́детъ**, *то* **бу́детъ**, il en arrivera *ou* il en adviendra ce qu'il pourra. || *Вы́боры* **бу́дутъ** *за́втра*, les élections auront lieu demain. *Чему́* —, *того́ не минова́ть (prov.)*, on ne peut fuir sa destinée. *Вчера́* **былъ** *у меня́ вашъ братъ*, hier j'ai eu la visite de votre frère. *За́втра онъ* **бу́детъ** *ко мнѣ*, il viendra demain chez moi. *Всё* **бу́детъ** *по ва́шему*, tout se fera selon vos désirs. **-ла́** *прекра́сная пого́да*, il faisait beau temps. *Онъ какъ — человѣ́къ*, il est comme tous les autres hommes. *Какъ* **есть**, *см.* **Какъ**. *Что* **нибу́дь**, *см.* **Что**. *Какъ ни* **есть**, *какъ* **нибу́дь**, *какъ бы то ни́* **-ло**, *см.* **Какъ**. *Когда́* **нибу́дь**, *см.* **Когда́**. *Ста́ло* —, ainsi, partant; *см.* **Стать**. **Бу́детъ**, *что* **бу́детъ**, *а я всё таки э́то сдѣ́лаю*, coûte que coûte, je le ferai tout de même. **-ла́** *не* **-ла́**, vogue la galère. — *съ кѣмъ за одно́*, agir de concert avec qn. — *съ кѣмъ въ полови́нѣ*, *см.* **Полови́на**. *Какъ* —? que faire? **Былъ** *тако́въ*, il a pris la fuite, il a décampé. *Не тутъ-то* **-ло**, il n'en est rien, bien loin de là. *Ему́* **бу́детъ** *за э́то вы́говоръ*, il en sera réprimandé. **Бу́детъ** *тебѣ́ за э́то*, tu en seras châtié. *fam.* **Бу́детъ**, *да и перебу́детъ*, tu en auras autant que tu en pourras porter. *Ху́до ему́* **бу́детъ**, *е́сли онъ не испра́вится*, *см.* **Ху́до**. *Е́сли онъ меня́ послу́шаетъ, ему́* **бу́детъ** *хорошо́*, *см.* **Хорошо́**. **Бу́детъ** *ли съ васъ э́тихъ де́негъ?* cet argent vous suffira-t-il? **Бу́детъ**, cela suffit, *ou* suffit. *Не* **будь** *вашъ братъ, я бы никогда́ э́того не сдѣ́лалъ*, si ce n'était votre frère, je ne l'aurais jamais fait. *Не возмо́жно поступи́ть такъ, не* **бу́дучи** *сумасше́дшимъ*, à moins d'être fou, il n'est pas possible d'agir ainsi. **Есть** *чему́ ра́доваться*, **есть** *чѣмъ хва́стать*, il n'y a pas de quoi se réjouir, il n'y pas de quoi se vanter. *Всѣ э́ти ви́на какъ* **есть** *никуда́ не годя́тся*, tous ces vins ne valent absolument rien. *Я чуть* **было** *не упа́лъ, см.* **Было**.

Вытьё, *sn.* la vie, existence; manière de vivre. *Приди́те посмотрѣ́ть на на́ше житьё-*бытьё, venez voir comment nous vivons.

Быча́чiй *и* **Бычiй**, *adj.* 3. de taureau, de bœuf.

Бычёкъ, *sm.* 1. *dim.* taurillon *m*, petit taureau; || une danse nationale russe; *см.* **Быкъ**.

~~Бычи́ться, II.3. ... s'opiniâtrer, s'entêter.~~

Бычи́ще, *sm. augm.* un grand taureau.

~~Бѣга́лище, ... lice, carrière f.~~

Бѣганiе, *sn.* la course, action de courir.

Бѣгать, I.1. **бѣгивать, бѣжа́ть**, II.2. *vn.* courir; || fuir, s'enfuir; || s'évader; déserter; || éviter; || couler, s'écouler; || se sauver; || se suivre; || se ternir. *Онъ* **-гаетъ** *о́чень ши́бко*, il court très-vite. *Вза́пуски*, courir à qui mieux mieux. *Я бо́ленъ*, **-гý** *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ*, je suis malade, courez au médecin, au remède. **-жа́ть** *со всѣхъ ногъ*, courir à toutes jambes. **-жа́ть** *за кѣмъ*, courir après qn. || *Не* **-гайте** *отъ рабо́ты*, ne fuyez pas le travail. *Жена́ его́* **-жа́ла** *съ офице́ромъ*, sa femme s'est enfuie avec un officier. || *Арестантъ* **-жа́лъ** *изъ тюрьмы́*, le prisonnier s'est évadé de la prison. || *Солда́тъ* **-жа́лъ** *изъ полка́*, un soldat a déserté le régiment *ou* du régiment. || *Для чего́ вы* **-гаете** *отъ меня́?* pourquoi m'évitez-vous? || *Рѣка́* **-жи́тъ** *бы́стро*, la rivière coule rapidement. *Вре́мя* **-жи́тъ** *ско́ро*, le temps s'écoule vite. || *Надѣ́лавъ долго́въ онъ* **-жа́лъ** *за грани́цу*, après avoir fait des dettes il s'est sauvé à l'étranger. || *Кра́ски э́ти* **-гу́тъ**, ces couleurs se ternissent.

Бѣгаться, *vr.* entrer en chaleur *(des animaux)*.

Бѣгле́цъ, *sm.* le fuyard; fugitif.

Бѣгло, *adv.* couramment, tout courant; || superficiellement. *Чита́ть* —, lire couramment.

Бѣглость, *sf.* agilité, rapidité *f.* *У э́того пiани́ста больша́я — въ па́льцахъ*, ce pianiste a une grande agilité des doigts.

Бѣглый, *adj.* rapide, succinct; || évadé; fugitif, déserteur; || *sm.* le fugitif; fuyard. *Бро́сить — взглядъ*, jeter un coup d'œil rapide. — *разска́зъ*, un récit succinct. || — *ка́торжникъ*, forçat évadé. — *нево́льникъ*, esclave fugitif. — *солда́тъ*, soldat déserteur. || — *огонь*, *Milit.* le feu roulant, feu de file. — *шагъ*, pas de course. || *Пойма́ли двухъ* **-лыхъ**, on a saisi deux fuyards *ou* deux fugitifs.

Бѣгля́нка, *sf.* 3. une fuyarde, fugitive.

Бѣго́мъ, *adv.* en courant, à toutes jambes.

Бѣгомѣ́ръ, *sm.* odomètre *m.*

Бѣготня, *sf.* allées et venues, les courses *f.*

Бѣгство, *sn.* fuite, évasion *f.*

~~Бѣ..., I.2. se fuir, s'enfuir.~~

Бѣгуне́цъ, *sm.* le plomb sur le quart de cercle.

Бѣгу́нка, *sf.* la démangeaison de courir *(maladie)*.

Бѣгу́нъ, *sm. dim.* **бѣгуно́къ**, le coureur, trotteur; || la molette *(pour les couleurs)*; || la meule courante.

Бѣгу́чiй, *adj.* fluide; || qui se ternit facilement; || — *такела́жъ*, *Mar.* les manœuvres courantes.

Бѣгъ, *sm.* la course; || hippodrome *m*; **-говый**, de l'hippodrome. *Быть въ* **-га́хъ**, être en désertion.

Бѣда́, *sf. dim.* **бѣду́шка**, malheur, mal *m.* — *вамъ, е́сли вы вѣ́ритесь э́тому плу́ту*, malheur à vous, si vous vous fiez à ce fripon! *Попа́сть въ* **-ду́**, s'attirer un malheur. — *да и то́лько*, c'est un vrai malheur. *Э́то ещё не* —, ce n'est pas encore un malheur. *На* **-ду́**, par malheur. *Случи́лось, на* **-ду́**, *что онъ заболѣ́лъ*, il est arrivé par malheur, qu'il est tombé malade. *На мою́* **-ду́**, pour mon malheur. —, *да и то́лько*, *см.* **То́лько**. *Какъ на* **-ду́**, pour comble de malheur. *До́лго ли до* **-ды́**, *см.* **До́лго**. *То-то и* —, *въ томъ-то и* —, c'est précisément là que gît le mal. *То-то и* —, *что у него́ нѣтъ ни копѣ́йки*, il n'a pas un sou; c'est précisément là que gît le mal. *Что за* —, le mal n'est pas grand. *Что за* —, *е́сли онъ и разсе́рдится*, le mal ne sera pas grand s'il se fâche, *ou* quel mal y aura-t-il à ce qu'il se fâche? *Е́сли мнѣ э́то и не уда́стся, но не велика́* —, quand même cela ne me réussirait pas, le mal ne sera pas grand. — *не прихо́дитъ одна́ (prov.)*, le malheur ne vient jamais seul. *На вся́кую* **-ду́** *не упасёшься (prov.)*, *см.* **Вся́кiй**. *Отъ* **-ды́** *не уйти́ (prov.)*, le mal a des ailes. — **-ду́** *роди́тъ*, **-до́й** *погоня́етъ (prov.)*, un abîme appelle un abîme, *ou*

un malheur en attire un autre. *Семь бѣдъ одинъ отвѣтъ (prov.)*, autant vaut bien battu, que mal battu. *Онъ такъ по* **-дамъ** *и ходитъ*, il ne fait que porter malheur. *Лиха — начало (prov.)*, il n'y a que le premier pas qui coûte. *Грѣхъ да — на коіо не живетъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ.**

Бѣдность, *sf.* pauvreté, indigence, pénurie *f*, dénûment *m*. — *не порокъ (prov.)*, pauvreté n'est pas vice.

Бѣдный, *adj.* pauvre, indigent; || malheureux, misérable; **-но,** *dim.* **-немько,** *adv.* pauvrement. *Человѣкъ* —, un pauvre homme. * — *языкъ*, une langue pauvre. *Онъ такъ* **-денъ,** *что живётъ подаяніемъ*, il est si indigent, qu'il vit d'aumônes. **-ному** *кусокъ за цѣлый ломотокъ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *На* **-наго** *Макара и шишки валятся (prov.)*, *см.* **Валить.**

Бѣднѣть, I. 4. о-, *vn.* tomber dans la misère.

Бѣдняга *и* **-някъ,** *sm. dim.* **-няжка,** un malheureux, pauvre homme, pauvre diable, pauvre hère.

Бѣдовый, *adj.* dangereux, épineux; || querelleur. — *человѣкъ*, un homme difficile à manier, un crâne.

Бѣдокурить, II.1. **на-,** *fam.* nuire; || faire des niches, des espiègleries *ou* des dégâts.

Бѣдокуръ, **-рка,** *s.* porte-guignon, porte-malheur; || faiseur de niches *ou* de dégâts; **-рный,** *adj.*

~~**Бѣдоносный,** *adj.* qui cause des malheurs.~~

Бѣдственный, *adj.* calamiteux, désastreux, malheureux; **-но,** -sement.

Бѣдствіе *и* **-ство,** *sn.* calamité *f*, malheur, mal, détresse *f*, désastre *m*. *Война, неурожай, голодъ и повальныя болѣзни суть величайшія народныя* **-вія,** la guerre, les mauvaises récoltes, la famine et les épidémies sont les plus grandes calamités des peuples. **-ямъ** *его нѣтъ конца: потерявъ жену, онъ потерялъ всѣхъ дѣтей*, ses malheurs n'ont pas de terme: après avoir perdu sa femme, il a perdu tous ses enfants. **-вія** *войны*, les maux de la guerre. *Война повергаетъ народъ въ такое —, которое не скоро проходитъ*, la guerre jette le peuple dans une détresse qui ne passe pas de sitôt. *Пожаръ есть —, котораго невозможно предвидѣть*, l'incendie est un désastre qu'il est impossible de prévoir.

Бѣдствовать, I. 2. *vn.* être dans la détresse.

Бѣжаніе, *см.* **Бѣганіе.**

Бѣжать, II. 2. *см.* **Бѣгать.**

Бѣлевой, *adj.* de fil blanc de lin; *см.* **Бѣль.**

Бѣлёкъ, *sm.* 2. *mam.* un jeune chien de mer.

Бѣлена *и* **Блекота,** *см.* **Белена.**

Бѣленіе, *sn.* le blanchiment, blanchissage.

Бѣленькій, *dim. см.* **Бѣлый.**

Бѣлесоватый, *adj.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Бѣлесть, *sm. poisson*, le gardon, rosse.

Бѣлецъ, *sm.* 2. **-лица,** *f.* un *ou* une novice; || *pl.* **бѣльцы,** *plante*, la primevère, perce-neige.

Бѣлизна *и* **Бѣлость,** *sf.* blancheur *f*.

Бѣлила, *sn. pl.* la céruse, le blanc de céruse *ou* de plomb; || *(туалетныя)* blanc de fard; **-ильный,** *adj.*

Бѣлильникъ, *sm.* le cérusier.

Бѣлильница, *sf.* la boître au fard.

Бѣлильня, *sf.* 4. blanchisserie *f*.

Бѣлильщикъ, **-щица,** *s.* blanchisseur, -euse.

Бѣлить, II. 1. **бѣливать,** *va.* blanchir, rendre blanc; || **-ся,** *vr.* devenir blanc; || mettre du blanc, se farder. — *холстъ на травѣ*, herber de la toile. *Part. p.* **бѣлёный.**

Бѣлка, *sf.* 3. *mam. dim.* **-очка,** écureuil *m*; || *сѣрая* —, le petit-gris; **-личій** *и* **-лій,** *adj.* 3. **-личій** *мѣхъ*, du petit-gris.

Бѣлковина, *sf. Chim.* albumine *f*.

Бѣлковый, *adj.* albumineux.

Бѣло, *adv.* en blanc; || proprement. *Переписать на* —, mettre au net.

Бѣлобородка, *sf. plante*, géropogon *m*.

Бѣлобородый, *adj.* qui a la barbe blanche.

Бѣлобрысый, *adj.* qui a les sourcils et les cils blancs.

Бѣлобрюхій, *adj.* qui a le poil du ventre blanc.

Бѣловатый, *adj.* blanchâtre.

Бѣловласый *и* **-волосый,** *adj.* qui a les cheveux blancs.

Бѣловой, *adj.* mis au net.

Бѣлоголовецъ, *sm. plante, см.* **Ватеръ.**

Бѣлоголовица, *sf. plante.* ériophore *m*.

Бѣлоголовникъ, *sm. plante*, achillée *f*.

Бѣлоголовый, *adj.* à tête blanche, à cheveux blancs.

Бѣлогривый, *adj.* à crinière blanche.

Бѣлодушчатый, *adj.* qui a le cou blanc *(des renards)*.

Бѣлозерка, *sf.* 3. barque employée sur le lac Blanc.

Бѣлозубый, *adj.* à dents blanches.

Бѣлокаменный, *adj.* bâti en pierres peintes en blanc. **-ная** *Москва*, la brillante ville de Moscou.

Бѣлокопытникъ, *sm. plante*, le tussilage.

Бѣлокосъ, *sm.* le satin à fleurs; **-косовый,** *adj.*

Бѣлокрылый, *adj.* qui a les ailes blanches.

Бѣлокурый, *adj.* blond, blondin.

Бѣлокъ, *sm.* 1. le blanc de l'œil; || blanc d'œuf *m*, glaire *f*; **-лочный** *и* **бѣлковый,** *adj.* || *plante*, argémone *f*; || *pl.* **-лки,** hautes montagnes couvertes de neige *(en Sibérie)*.

Бѣлолиственникъ, *sm. plante*, centaurée musquée.

Бѣлолицый, *adj.* qui a le visage blanc.

Бѣломойка, *sf.* 4. la blanchisseuse.

Бѣломордый, *adj.* qui a le chanfrein blanc.

Бѣлоногій, *adj.* à pieds blancs.

Бѣлопашецъ *и* **-помѣстецъ,** *sm.* 1. un paysan libre.

Бѣлопомѣстный, *adj.* franc de redevances.

Бѣлоризецъ, *sm.* prêtre séculier.

Бѣлоручка, *sc. fam.* la personne qui évite le travail.

Бѣлорыбица, *sf. poisson*, saumon blanc, corégone *m*.

Бѣлоснѣжный, *adj.* qui a la blancheur de la neige. **-жная** *грудь*, la gorge d'albâtre.

Бѣлотурка, *sf.* 3. *(и* **Арнаутка***)*, le froment dur.

Бѣлотѣлый, *adj.* qui a le corps blanc.

Бѣлоусъ, *sm. plante*, le nard de montagne.

Бѣлоусый, *adj.* qui a les moustaches blanches.

Бѣлочникъ, *sm.* le chasseur aux écureuils.

Бѣлошвейка, *sf.* 4. *и* **-швея,** la lingère, couturière.

Бѣлоярая *и* **-яровая** *пшеница*, *sf.* le maïs, blé de Turquie.

Бѣлуга, *sf. poisson*, le grand esturgeon; **-лужій,** *adj.* 3. **-жій** *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle.

Бѣлужина, *sf.* la chair du grand esturgeon.

Бѣлуха *и* **-луга,** *sf. mam.* dauphin blanc.

Бѣлый, *adj.* blanc; || propre, net; || libre, non tributaire; || séculier *(du clergé)*. **-лая** *рыба*, le poisson à écailles. **-лая** *рыбка (и* **Бѣльчугъ***)*, le hareng *(du Kamtchatka)*. **-лая** *рыбица, см.* **Бѣлорыбица.** **-лая** *капуста*, les têtes des choux, dont on a ôté les feuilles supérieures. — *грибъ*, *см.* **Грибъ.** **-лая** *изба*, la chaumière où le poêle

а une cheminée. — *листъ бумáги*, une feuille de papier net, non couvert d'écriture. -**лые** *крестья́не*, des paysans libres. -**лое** *духовéнство*, le clergé séculier. — *товáръ*, le cuir tanné, mais qui n'est point teint. -**лое** *мя́со (de la poule)*, chair blanche. — *рундъ*, *Milit.* la ronde qui se fait un peu avant le lever du soleil. -**лая** *горя́чка*, aliénation mentale momentanée; délirium tremens. -**лые** *стихи́*, vers blancs, non rimés. — *свѣтъ*, le monde entier et la vie d'ici-bas. *Средú* -**лаго** *дня*, en plein jour, en plein midi. *Довóльно пóжилъ я на* -**ломъ** *свѣтѣ*, j'ai assez vécu dans ce monde. *Опостылъ мнѣ — свѣтъ*, la vie dans ce monde n'a plus d'attrait pour moi. *Раскалённый дó*-**бѣла**, *см.* **Дóбѣла**.

Бѣль, *sf.* le fil blanc de lin; || aubier, tissu cellulaire *m (des arbres)*; || *pl.* **бѣли**, fleurs blanches *(maladie)*.

Бѣльё, *sn.* linge *m.*

Бѣльма, *sn. pl. pop.* les yeux *(dans le sens injurieux)*. *Что ты* **бѣльма**-*то устáвилъ*, pourquoi ouvres-tu de grands yeux?

Бѣльмó, *sn. Méd.* la taie, cataracte. **Онъ у меня́, какъ — на глазу́*, c'est mon cauchemar.

Бѣльмóкъ, *sm.* la sarcocolle *(gomme)*.

Бѣльморѣзъ, *sm. Chir.* le cératotome, couteau à cataracte.

Бѣлѣть, I. 4. *vn.* blanchir, devenir blanc; || -**ся**, *vr.* paraître blanc. *Зáяцъ начинáетъ* —, le lièvre commence à blanchir. || *На дорóгѣ что-то* **бѣлѣется**, on voit quelque chose de blanc sur la route.

[illegible], *adj.* [illegible] sur le [illegible], b[illegible].

Бѣля́къ, *sm.* un banc de poissons; || impôt extraordinaire en pelleteries; || mouton *m*, vague blanchissante.

Бѣля́нка, *sf.* 3. *dim.* -**ночка**, le champignon laiteux.

Бѣси́ть, II. 6. **вз**-, *va.* faire enrager, mettre en fureur; || -**ся**, *vr.* devenir enragé; || s'emporter, enrager, endiabler. *Part. p.* **взбѣшённый**.

Бѣснова́ніе, *sn.* obsession *f* du démon; || rage, fureur *f.*

Бѣснова́тый *и* -**нуемый**, *adj.* possédé du démon, démoniaque.

Бѣснова́ться, I. 2. *vr.* être possédé du démon; || enrager, être furieux.

Бѣсóвскій, *adj.* du diable, diabolique; -**ски**, -ment.

Бѣсовщи́на, *sf.* diablerie; || *pop.* fureur.

Бѣсъ, *sm. dim.* **бѣсёнокъ**, diable, démon. *Экой* **бѣсёнокъ**, quel petit démon *(d'un enfant espiègle)!* **Мéлкимъ* -**сомъ** *пéредъ кѣмъ разсыпáться*, faire le chien couchant auprès de qn.

Бѣчь, *vn. см.* **Бѣгать**.

Бѣшеница, *sf. plante*, la ciguë.

Бѣшенка, *см.* **Бѣшеный**.

Бѣшено, *adv.* avec fureur.

Бѣшенство, *sn.* la rage; || fureur, frénésie, manie.

Бѣшеный, *adj.* enragé; || furieux, furibond, déchaîné; || -**ная** *вúшня*, la belladone; || -**шеная** *рыба* (*или* **Бѣшенка**), le hareng caspien; alose *f.*

Бюджéтъ, *sm.* le budget.

Бюллетéнь, *sm.* bulletin *m.*

Бюрó, *sn.* le bureau, la table à écrire.

Бюстъ, *sm.* le buste; -**товый**, de buste.

Бязь, *sf.* toile de coton, fabriquée en Perse et en Boukharie.

В.

-217

В, *sn.* consonne et 3-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *вѣди*, et maintenant *ве.* Cette lettre se prononce comme **Ф** à la fin des mots et des noms de famille, par ex: *ровъ, остáвь, червь, Ивáновъ, Петрóвъ*, et devant les consonnes dures к, с, т, х, ц, ч, ш, щ, par ex: *вколоти́ть, впереди́, встать, втýлка, входъ, вцѣпи́ться, вчерá, вшéстеро, въ щи.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (в҃) elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 2; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂в), le nombre 2000.

Вáбельщикъ, *sm.* celui qui dresse les oiseaux au leurre.

Вáбикъ, *sm.* le pipeau; appeau; || jeune étalon.

Вáбило, *sn.* le leurre *(pour la chasse au faucon)*.

Вáбить, II. 2. *va.* leurrer, dresser au leurre; || attirer.

Вáбій, *sm. vi.* le gendre.

Вáбленіе, *sn. и* **Вáбка**, *sf.* action de leurrer.

Вавáканье, *sn.* le courcaillet, cri des cailles.

Вавáкать, I. 1. **вавáкнуть**, *vn.* carcailler, courcailler, margotter.

Вавилóны, *sf. pl.* le guillochis; || mauvaise écriture, difficile à lire. **Писáть* —, marcher en chancelant *(des personnes ivres)*.

Вавка, *см.* **Амка**.

Вáга, *sf.* [illegible]; || volée *(de voiture)*; || chèvre *f (machine)*.

Вагемéйстеръ, *sm.* inspecteur de la balance publique.

Вагенбýргъ, *sm. Milit.* le train des bagages.

Вагенмейстеръ, *sm. Milit.* le vaguemestre.

Вагóнъ, *sm.* le vaggon *(sur les chemins de fer)*.

Вагрáнка, *sf.* 3. *Métal.* le fourneau à réverbère.

Вáдить, II. 4. *va.* attirer, leurrer; || *(на когó)* calomnier. || -**ся**, *vr.* s'habituer, s'accoutumer à.

Вáженка, *sf.* 3. la femelle du renne.

Вáживать, -**ваться**, *см.* **Везти́** *и* **Вести́**.

[illegible], II. 3. [illegible] peser, avoir un certain poids.

[illegible], *sm.* le peseur.

Важничанье, *sn.* un air d'importance.

Вáжничать, I. 1. *vn.* prendre un air d'importance, faire l'important.

Вáжно, *adv.* gravement, sérieusement; avec un air d'importance. *Зачѣмъ говори́ть такъ — о таки́хъ пусты́хъ вещáхъ*, pourquoi parler si sérieusement des choses si futiles? *Онъ говори́тъ всегдá такъ —, ни рáзу не улыбнётся*, il parle toujours si gravement, sans jamais sourire. *Какъ — онъ прохáживается*, avec quel air d'importance il se promène!

Вáжность, *sf.* le sérieux; || gravité, importance *f. Этому слýху не придаю́тъ никакóй*, -**ти** on n'attache aucune importance à ce bruit. *Эка —, что онъ разсéрдится*, je fais fi de ce qu'il va se fâcher.

Вáжный, *adj.* 1. grave, sérieux; majeur; || important; considérable. *Это — простýпокъ*, c'est une faute grave. *Онъ зáнятъ* -**нымъ** *дѣломъ*, il est occupé d'une affaire sérieuse. *Онъ имѣетъ* -**ныя** *причи́ны поступáть такъ*, il a des raisons majeures pour agir ainsi. || *Это сáмый — человѣкъ въ гóродѣ*, c'est l'homme le plus important de la ville. *Это* -**ная** *устýпка съ егó стороны́*, c'est une concession considérable de sa part. -**ная** *осóба*, *un gros bonnet. || *Это не* -**но**, *что вы ошиблись, а* -**но** *то, что вы не сознаётесь въ э́томъ*, il n'y a rien de grave à ce que vous vous soyez trompé, *ou* il importe peu que vous vous soyez trompé, mais l'important est que vous ne l'avouez pas. *Для меня́ óчень* -**но** *знать э́то*, il m'importe beaucoup de savoir cela.

[illegible], *sf.* 4. la balance publique.

Важъ, *sm.* vache *f*, la malle qu'on place sur le sommet d'une voiture de voyage.

Ва́за, *sf. dim.* **ва́зочка**, vase *m.*

Ва́йда, *sf. plante*, la guède, vouède ; **-довый**, de guède.

~~[illegible]~~

Ва́ія, *sf. sl.* le rameau de palmier.

Вака́нтный, *adj.* vacant, non occupé, jacent.

Вака́нція, *sf.* la vacance, place vacante. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько откро́ется —*, vous aurez une place quand il y en aura une de vacante.

Вака́ція, *sf.* les vacances *f;* **-ціо́нный**, de vacances.

Ва́кса, *sf.* le cirage ; **-совый**, de cirage.

Ва́ксить, II. 6. [redacted], *va.* cirer *(les bottes).*

Ваку́фа, *sf.* les propriétés *f* d'une mosquée ; **-фный**, *adj.*

Вакхана́лія, *sf.* bacchanale *f.*

Ва́кшеніе, *sn.* le cirage, l'action de cirer.

Вала́нданье, *sn.* la lenteur du travail.

Вала́ндаться, I. 1. **про-**, *vr. fam.* travailler lentement, avec négligence.

Валга́нъ, *sm. Fortif.* terre-plein *m.*

Валё́жникъ, *sm.* (*и* **-ный** *лѣсъ*), le bois chablis, abatis d'arbres.

Валё́къ, *sm.* 2. le battoir ; || palonnier *(de voiture)* ; || le manche, bras *(de rame)* ; || cylindre ; || *Typ.* rouleau *m;* **-лёчный**, *adj.*

Ва́ленецъ, *sm.* 1. *dim.* **-ленчикъ**, petit pain blanc.

Ва́ленокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ночекъ**, *pl.* **-ленки**, la chaussure de feutre.

Валеріа́на, *sf. plante* (*или* **Валдырья́нъ**), valériane *f.*

Вале́тъ, *sm. dim.* **-ле́тикъ**, le valet *(aux cartes).*

Ва́лецъ, *sm.* 2. *Typ.* le rouleau ; **-лечный**, de rouleau.

Ва́ликъ, *sm. dim.* petit cylindre ; || coussin rond *(de sofa)* ; || *Archit.* astragale, filet *m*, baguette *f;* || *Typ.* le rouleau ; *см.* **Валъ.**

Вали́ть, II. 1. **ва́ливать**, *va.* abattre, renverser ; || entasser, amonceler ; || *vn.* s'avancer, aller en masse ; s'avancer lentement, se mouvoir avec peine *(des grands animaux)* ; tomber ; || *Mar.* abattre en carène *(d'un navire)* ; || **-ся**, *vr.* tomber, menacer ruine ; mourir, périr d'une épidémie. *Бу́ря* **ва́литъ** *столѣ́тнія дере́вья*, l'ouragan abat, renverse les arbres centenaires. || *— дрова́ въ ку́чу*, entasser du bois. *Наро́дъ* **ва́литъ** *на пло́щадь*, le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **ва́литъ** *съ пло́щади*, le peuple quitte en foule la place publique. *Слонъ* **ва́литъ** *по у́лицѣ, а за нимъ толпа́ зѣва́къ*, l'éléphant s'avance lentement dans la rue, suivi d'une foule de badauds. *Снѣгъ* **ва́литъ**, il tombe de la neige. || *У него́ домъ* **ва́лится**, sa maison menace ruine. *Я́блоки* **ва́лятся** *съ де́рева*, les pommes tombent de l'arbre. *Въ дере́внѣ показа́лся падёжъ, и скотъ на́чалъ* **-ли́ться**, une épizootie s'est déclarée dans le village, et les bestiaux commencent à périr. *У э́того слуги́ изъ рукъ всё* **ва́лится**, ce domestique a les mains de beurre. *За что онъ ни возьмётся, всё у него́ изъ рукъ* **ва́лится**, quelque affaire qu'il entreprenne, rien ne lui réussit. || *На бѣ́днаго Мака́ра и ши́шки* **-ля́тся** *(prov.)*, à chevaux maigres vont les mouches ; *ou* un homme malheureux se noyerait dans son crachat. *Part. p.* **ва́ленный.**

Ва́лка, *sf.* abattage *m (des bois, des navires).*

Ва́лкій, *adj.* 2. versant, vacillant, facile à verser ; **-ко**, en vacillant. *Ни ша́тко, ни* **ва́лко**, *ни на́ сторону (prov.)*, *см.* **Ша́тко.**

Ва́лкость, *sf.* la facilité à verser.

Вало́вой, *adj.* en gros ; || brut. *— сборъ*, recette brute.

Вало́шеніе, *sn.* émasculation *f.*

Вало́шить, II. 3. *va.* couper, châtrer, hongrer.

Валто́рна, *sf.* le cor, cor de chasse ; **-то́рный**, de cor.

Валторни́стъ, *sm.* le joueur de cor, corniste.

Валу́й *и* **-лу́екъ**, *sm.* 2. une sorte d'agaric *(champignon).*

Валу́нъ, *sm.* le galet, caillou, pierre ronde.

Валъ, *sm. dim.* **ва́ликъ**, rempart, boulevard *m;* || le flot, la vague, onde ; || *Méc.* le treuil, cylindre. *Обнести́ го́родъ* **ва́ломъ**, ceindre une ville de remparts.

Вальго́та, *sf. pop.* un allégement.

Вальго́тный, *adj.* allégé ; **-но**, légèrement, facilement.

Вальсирова́ть, I. 2. *vn.* valser, danser la valse.

Вальсъ, *sm.* valse *f.*

Вальтра́пъ, *sm. Milit.* la housse *(de cavalier).*

Ва́льшнепъ, *sm.* une bécasse des bois, grosse bécasse.

Ва́льщикъ, *sm. Techn.* le coucheur *(de papeterie).*

Валья́жный, *adj.* massif, lourd ; solide ; **-но**, massivement.

Валю́га *и* **-ля́вка**, *sc. pop.* nonchalant, indolent, -nte.

Валя́льный, *adj.* servant à fouler ; **-ная** *гли́на*, terre à foulon.

Валя́льня, *sf.* 4. la foulerie, le moulin à foulon.

Валя́льщикъ, *sm.* le fouleur, foulon, feutrier.

Валя́ніе, *sn.* le roulage ; foulage ; pétrissage.

Ва́ляный, *adj.* **-ные** *сапоги́*, la chaussure de feutre.

Валя́ть, I. 3. **ва́ливать**, *va.* rouler *ou* jeter par terre ; || fouler, feutrer, pilonner ; || pétrir ; || **pop.* battre, rosser ; || **vn. pop.* jouer mal d'un instrument ; || **pop.* aller vite à cheval *ou* en équipage ; || **-ся**, *vr.* se rouler, se vautrer ; || rester couché ; || gésir. *— кого́ въ снѣгу́*, rouler qn dans la neige. || *— су́кна*, fouleur des draps. || *—пироги́*, pétrir des pâtés. || **Валя́й** *его́ хороше́нько, чтобъ впередъ не вор́овалъ*, rossez-le d'importance pour qu'il ne vole à l'avenir ! || *Эй! шарма́нщикъ!* **валя́й** *по́льку*, holà ! orgue de barbarie ! jouez une polka. || *Ямщи́къ!* **валя́й** *во всѣ лопа́тки*, postillon ! courez ventre à terre. || **-ля́ться** *на полу́*, se rouler sur le plancher. **-ля́ться** *въ грязи́*, se vautrer dans la fange. || *Онъ* **-ля́ется** *въ посте́лѣ до полу́дня*, il reste couché dans son lit jusqu'à midi. || *Онъ у него́ въ нога́хъ* **-ля́лся**, *прося́ о поми́лованіи*, il rampait à ses pieds, en demandant grâce. || *Тѣ́ло его́, лишённое погребе́нія,* **-ля́лось** *на землѣ́*, son cadavre, privé de sépulture, gisait sur la terre. *Разру́шенные па́мятники* **-ля́ются** *въ пыли́*, des monuments détruits gisent dans la poussière. || *Part. p.* **ва́ляный.**

Ва́ми, *instrum. du pronom pers. pl.* **Вы**, par vous, de vous, vous. *Онъ спасёнъ —*, il est sauvé par vous. *Я дово́ленъ —*, je suis content de vous. *Что съ —*, qu'avez-vous ?

Вампи́ръ, *sm.* le vampire, la rougette.

Вамъ, *dat. du pronom pers. pl.* **Вы**, à vous, vous. *Онъ присла́лъ пода́рки мнѣ и —*, il a envoyé des présents à moi et à vous. *Я говорю́ —, что...*, je vous dis que... *— хо́чется знать*, vous voulez savoir. *Тепе́рь — говори́ть, игра́ть*, maintenant c'est à vous à parler, à jouer. *Говори́ть объ э́томъ слѣ́дуетъ —*, c'est à vous de parler de cela, d'en parler.

Вана́дъ, *sm.* le vanadium *(métal)* ; **-на́довый**, *adj.*

Ва́нда, *sf.* la nasse de pêcheur.

Вандали́змъ, *sm.* vandalisme *m.*

Вандáлъ, *sm.* vandale *m.*
Вандовщúкъ, *sm.* le pêcheur à la nasse.
Вáндышъ, *sm. poisson*, éperlan de mer *m.*
Ванúль, *sf. plante*, vanille *f;* **-льный**, de vanille.
Вáнна, *sf.* baignoire *f;* || bain *m;* **вáнный**, de bain.
Вантъ-клóтни, *sf. pl. Mar.* margouillet *m.*
Вантъ-пýтины, *sf. pl. Mar.* les chaînes *f* de haubans.
Вáнты, *sm. pl. Mar.* les haubans.
Вáнька, *sm.* sobriquet qu'on donne aux misérables cochers de place qui viennent dans les villes pendant l'hiver, n'ayant que des rosses, des mauvais traîneaux et de mauvais harnais.
Вáпить, II. 2. **по-**, *va.* colorer, blanchir.
Ваплéніе, *sn.* action de colorer, de blanchir.
Вапъ, *sm.* rubrique, craie rouge *f;* || matière colorante.
Варáкса, *sc.* le barbouilleur.
Варáксать, I. 1. *vn. pop.* mal écrire, barbouiller.
Варáкуша, *sf. dim.* **-кушка**, *oiseau*, gorge-bleue.
Вáрварскій, *adj.* barbare, inhumain, cruel; **-ски**, en barbare.
Вáрварство, *sn.* la barbarie; || cruauté.
Вáрварствовать, I. 2. *vn.* agir en barbare.
Вáрваръ, **-арка**, *s.* un barbare; || personne cruelle.
Варвóрка, *sf.* 3. *dim.* **варвóрочка**, le signet.
Варгáнить, II. 1. *vn.* faire du bruit; || jouer de la guimbarde; || jouer mal d'un instrument; || bouillir, bouillonner.
Варгáнъ, *sm.* guimbarde, trompe *f.*
Вардéйнъ, *sm.* le directeur de la monnaie.
Вардовáть, I. 2. *va.* essayer *(les métaux)*.
Вáрево, ~~см. Вáрево~~.
Вáрега, *sf. dim.* **вáрежка**, ~~la mitaine~~ de laine.
Варенéцъ, *sm.* 1. *dim.* **вáренчикъ**, la crème aigre et cuite.
Варéники, *sm. pl.* petits pâtés de caillebotte.
Варéніе, *sn.* la coction, cuisson; *(желýдка)* digestion *f.*
Варенýха, *sf.* une sorte de bischof.
Варёный, *adj.* cuit, bouilli. **-рёная** *говядина*, du bouilli.
Варéнье, *sn.* les confitures *f;* fruits confits.
~~**Вáриво**, *sn.* un potage, une soupe.~~
~~**Варúтельный**, *adj.* digestif.~~
Варúть, II. 1. **вáривать**, **сварúть**, *va.* faire bouillir; cuire; || brasser; || digérer; || *vn.* brûler, être brûlant; || **-ся**, *vr.* être cuit, être bouilli; || être digéré, se digérer. — *мясо*, faire bouillir de la viande. **Сварúть** *картóфель*, faire bouillir des pommes de terre. — *фасóль въ солёной водѣ*, cuire des haricots dans l'eau salée. —, **сварúть** *супъ*, faire, préparer une soupe. — *фрýкты въ сáхарѣ*, confire des fruits. || — *пúво*, brasser de la bière. || *Желýдокъ мой хорошó* **вáритъ**, mon estomac digère bien. *Сóлнце* **вáритъ**, le soleil est brûlant. || *Слúвки* **сварúлись**, la crème a tourné sur le feu. *Part. p.* **варёный**.
Варіáнтъ, *sf.* la variante *(d'un texte)*.
Варіúровать, I. 1. *va. Mus.* varier, faire des variations sur.
Варіáція, *sf. Mathém. Astr. Mus.* la variation.
Вáрка, *sf.* coction, cuisson *f.*
Варнáкъ, *sm.* un forçat.
Варнúца *и* **-ня**, *sf.* la bouillerie; **-ничный**, *adj.*
Вáрный, *adj.* servant à cuire, fait pour cuire.
Варовúкъ, *sm.* la manique *(de cordonnier)*.

Варовúна, *sf.* ficelle poissée; **-вúнный**, *adj.*
Варъ, *sm.* eau bouillante; || la résine; || la poix *(de cordonnier)*; || *sl.* ardeur *f* du soleil.
Вáря, *sf. dim.* **вáрька**, le brassin, la cuite.
Василёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, *plante*, le bluet, barbeau; || **-лькóвый**, de bluet; bleu barbeau.
Василúскъ, *sm.* le basilic *(lézard)*.
Василúсникъ, *sm. plante*, le pigamon jaunâtre, la rue des prés.
Вассáлъ, *sm.* le vassal; **-áльскій**, de vassal.
Вассáльство, *sn.* le vasselage.
Васъ, *accus. gén. et prépos. du pronom pers. pl.* **Вы**, vous. *Я знáю* —, je vous connais. *Это для* —, c'est pour vous. *Мы говорúли объ* —, nous avons parlé de vous. *Тепéрь мнѣ не до* —, j'ai bien affaire de vous pour le moment.
Вáта, *sf.* ouate *f.*
Ватáга, *sf.* la société, communauté; || ~~pêcheu~~
Ватáжиться, II. 3. *vr. pop.* se réunir en communauté.
Ватáжникъ, *sm.* le membre d'une communauté.
Ватáжный, *adj.* 1. de communauté; || nombreux.
Ватервéйсъ, *sm. Mar.* tire-point *m.*
Ватерлúнія, *sf. Mar.* la ligne de flottaison; **-нéйный**, *adj.*
Ватерпáсъ, *sm.* le niveau; **-áсный**, *adj.* **-но**, *adv.* de niveau.
Ватершлáнгъ, *sm. Mar.* la manche à eau.
Ватерштáгъ, *sm. Mar.* la sous-barbe de beaupré.
Вáтеръ-бáкштагъ, *sm. Mar.* le galhauban de beaupré.
Вáтеръ-вéйсъ, *sm. Mar.* la gouttière.
Вáтеръ-вýлингъ, *sm. Mar.* la liure de beaupré.
Вáтеръ-клозéтъ, *sm.* le cabinet d'aisance inodore.
Вáтный *или* **Вáточный**, *adj.* d'ouate.
Ватрýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la talmouse; **-шечный**, *adj.*
Ватъ, *sm. poisson*, le batis *(sorte de raie)*.
Вáфельникъ, **-ница**, *s.* faiseur de gaufres, oublieur.
Вáфля, *sf.* 4. la gaufre; **-фельный**, de gaufre. **-ная** *доскá*, un fer à faire des gaufres.
Вахлáкъ, *sm. pop.* tumeur *f;* || lourdaud *m.*
Вахлáчка, *sf. pop.* femme grossière, poissarde.
Вахлять, I. 3. *va.* bousiller, faire à la hâte.
Вáхмистръ, *sm. Milit.* le maréchal des logis; *стáршій* —, le maréchal des logis chef; **-стрскій**, *adj.*
Вахнá, *sf. poisson*, le daguet, églefin.
Вáхта, *sf. Mar.* le quart; **-тенный**, de quart; || — *трилúстная*, *plante*, le ményanthe à trois feuilles, trèfle d'eau.
Вáхтеръ, *sm.* le garde-magasin; **-ерскій**, *adj.*
Вахтóвникъ, *sm. plante*, le nympheau.
Вахтпарáдъ, *sm. Milit.* parade *f.*
Вáшгердъ, *sm. Métal.* le lavoir.
~~**Вашедóмецъ**, *sm.* 1. le compatriote.~~
Вашъ, *adj.* et *pron. poss.* (*f.* **ваша**, *n.* **вáше**), votre; le vôtre. — *отéцъ*, **вáша** *рóдина*, votre père, votre patrie. *Онъ взялъ своú и* **вáши** *кнúги*, il a pris ses livres et les vôtres. *Отошлúте мнѣ мою лóшадь, а я отошлю вамъ* **вáшу**, renvoyez-moi mon cheval et je vous renverrai le vôtre. *Это* — *домъ*, c'est votre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à vous. *Это ли* — *домъ?* est-ce votre maison? — *ли это домъ?* cette maison est-elle à vous? *Это тóлько* **вáше** *мнѣніе*, cette opinion n'est qu'à vous. *Я не зналъ, что этотъ лакей* —,

je ne savais pas que ce laquais vous appartînt. *Это* **ва́ши** *стихи́ (т. е.* **ва́шего** *сочине́нія)*, ces vers sont de vous. *Несмотря́ на* **ва́шу** *къ ней любо́вь*, malgré l'amour que vous avez pour elle. || L'adjectif **Ва́ше**, employé dans les titres et dans les cas vocatifs, doit être supprimé dans la traduction française, comme: **Ва́ше** *Превосходи́тельство!* **Ва́ше** *Сія́тельство! благоволи́те вы́слушать моё оправда́ніе*, Excellence, *veuillez entendre ma justification*. En s'adressant aux têtes couronnées ou aux princes du sang, comme: **Ва́ше** *Вели́чество!* **Ва́ше** *Высо́чество!* **Ва́ша** *Свѣ́тлость! соблаговоли́те приня́ть моё проше́ніе*, on dit en français: Sire, Monseigneur, *veuillez accepter ma supplique*. En s'adressant aux souveraines, on leur dit: *Madame*. Dans tous les autres cas on se sert en français, comme en russe, de l'adjectif *Votre*, comme: **Ва́ше** *Вели́ч. повелѣ́ли*, Votre *Majesté a ordonné*; **Ва́шему** *Высо́честву уго́дно бы́ло, il a plu à* Votre *Altesse; по приказа́нію* **Ва́шего** *Превосходи́тельства, par ordre de* Votre *Excellence*, ainsi de suite. || *По* **ва́шему** *э́то хорошо́, а по моему́ ду́рно*, selon vous cela est bien, mais selon moi mal. *Всё дѣ́лается по* **ва́шему**, tout se fait à votre guise. *Всё бу́детъ по* **ва́шему**, il n'en sera que ce qu'il vous plaira. *Во́ля* **ва́ша**, *а я на э́то не согла́сенъ*, comme il vous plaira, mais moi, je n'y consens pas. *Бы́ть по* **ва́шему**, *и́ли пусть бу́детъ по* **ва́шему**, qu'il en soit ainsi que vous voulez.

Ва́яло, *sn.* le ciseau, burin, ciselet.

Ва́яльный, *adj.* propre à la sculpture.

Ва́яніе, *sn.* sculpture *f*; || statue sculptée.

Ва́ятель *и* **Ва́яльщикъ**, *sm.* le sculpteur.

Ва́ять, I. 3. *(prés.* **ва́яю)**, *va.* sculpter, tailler.

Вбива́ніе, *sn.* *и* **Вби́вка**, *sf.* action d'enfoncer.

Вбива́ть, I. 1. **вби́ть** (*fut.* **вобью́**), enfoncer, chasser *(dans)*, cogner, ficher; || * inculquer, imprimer dans l'esprit, fourrer; || **-ся**, *vr.* être enfoncé. — *сва́и въ зе́млю*, enfoncer des pilotis. — *гво́зди*, enfoncer des clous. **Вби́ть** *гвоздь*, ficher un clou. **Ему́ э́того не* **вобьёшь** *въ го́лову*, on ne peut pas lui fourrer cela dans la tête. *Part. p.* **вби́тый**.

Вбира́ніе, *sn.* action de humer, absorption *f*.

Вбира́ть, I. 1. **вобра́ть** (*fut.* **вберу́**), *va.* humer, aspirer, absorber; || **-ся**, *vr.* entrer, s'introduire; || s'imbiber. — *во́здухъ*, humer, aspirer l'air. *Гу́бка* **-ра́етъ** *въ себя́ во́ду*, l'éponge absorbe l'eau. *Во́ры* **вобрали́сь** *въ до́мъ*, les voleurs s'introduisirent dans la maison. *Part. p.* **во́бранный**.

Вблизи́, *adv.* dans le voisinage, à proximité, près de.

~~**[illegible]**, I. 1. **вбо[illegible]ить**, *va.* p. *us.* [illegible]~~

Вбра́сываніе, *sn.* action de jeter dans.

Вбра́сывать, I. 1. **вбро́сить**, II. 6. *va.* jeter, lancer *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dans)*; s'élancer *(dans)*. *Part. p.* **вбро́шенный**.

Вбры́згивать, I. 1. **вбры́знуть**, *va.* faire jaillir *(dans)*. *Part. p.* **вбры́знутый**.

Вбѣга́ть *и* **Вбѣга́ть**, **вбѣжа́ть**, *vn.* courir *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* **вбѣга́ться**, s'habituer à courir.

Вбѣгъ, *sm.* entrée précipitée.

Вва́живать, *см.* **Вводи́ть** *и* **Ввози́ть**.

Вва́ливать, **ввали́ть**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* tomber *(dans)*; || s'enfoncer. *У него́ глаза́* **-ли́лись**, il a les yeux enfoncés dans la tête. *Part. p.* **вва́ленный**.

Введе́ніе, *sn.* action d'introduire; || introduction *f*; || la présentation de la Vierge (21 *nov.*); **-де́нскій**, *adj.*

~~**[illegible]**, *см.* **Ввести́**.~~

Ввезти́, *см.* **Ввози́ть**.

Вверга́ніе *и* **Вверже́ніе**, *sn.* action de jeter dans.

Вверга́ть, **вве́ргнуть**, *va.* jeter *(dans)*, précipiter; || **-ся**, *vr.* se jeter *(dans)*; *tomber, courir. *Семе́йство э́то* **вве́ргнуто** *въ глубо́кую нищету́*, cette famille est jetée dans une profonde misère. **-га́ться** *въ поги́бель*, courir à sa perte. *Part. p.* **вве́ргнутый** *и* **вве́рженный**.

Ввёртка, *sf.* action de faire entrer en vissant.

Ввёртный, *adj.* pouvant être vissé dans.

Ввёртывать *и* **-рчивать**, **-ртѣ́ть** *и* **-рну́ть**, *va.* faire entrer en vissant; || **-ся**, *vr.* entrer en tournant; || entrer inopinément. || ***-рну́ть** *крючо́къ*, faire une chicane, faire survenir un accroc. || *Винтъ тру́дно* **-ва́ется**, la vis entre difficilement. *Part. p.* **-рнутый**.

Вверху́ *и* **Вверхъ**, *adv.* en haut; par en haut. *Онъ живётъ* —, il loge en haut. *Напиши́те э́то* — *страни́цы*, écrivez ceci en haut de la page. *Пойдёмте* **-хъ**, allons en haut. *Вы́стрѣлить* **-хъ**, tirer en haut. *Это пла́тье* — *широ́ко́, а внизу́ у́зко*, cet habit est large par en haut, mais étroit par en bas. || **-хъ** *по рѣкѣ́*, en remontant la rivière. *Плыть* **-хъ** *по рѣкѣ́*, remonter la rivière, *ou* aller amont. **-хъ** *дномъ*, sens dessus dessous.

Ввести́, *см.* **Вводи́ть**.

Ввечеру́, *adv.* le soir, sur le soir.

Ввива́ть, **ввить** (*fut.* **вовью́**), *va.* enlacer, entrelacer; || **-ся**, *vr.* s'entrelacer, s'entortiller. *Part. p.* **вви́тый**.

Вви́вка, *sf.* entrelacement; || objet entrelacé *m*.

Ввивно́й *и* **Вви́вочный**, *adj.* propre à entrelacer.

Вви́нчивать, **ввинти́ть**, *va.* faire entrer à vis. *Part. p* **-ченный**.

~~**[illegible]**, **[illegible]**~~, *vn.* ~~pencher, être surbaissé.~~

~~**[illegible]**, *adj.*~~ penché, ~~[illegible] surbaissé~~.

Вводи́тель, **-ница**, *s.* introducteur, -trice.

Вводи́ть, II. 4. **ввести́** *и* **ввесть**, **вва́живать**, *va.* faire entrer, introduire; || mettre en usage; || induire, attirer; || **-ся**, *vr.* s'introduire; être introduit; || être mis en usage. **-ди́ть** *войска́ въ го́родъ*, faire entrer des troupes dans la ville. *Я хочу́* **-сти́** *его́ въ вашъ домъ*, je veux l'introduire dans votre maison. **-сти́** *въ заблужде́ніе*, induire en erreur. **-сти́** *въ грѣхъ*, induire au péché. **-сти́** *кого́ въ обма́нъ*, donner le change à qn. **-сти́** *кого́ въ до́лжность*, installer qn dans sa charge. **-сти́** *въ дѣ́йствіе*, mettre en vigueur. **-сти́** *кого́ во владѣ́ніе чѣмъ*, mettre qn en possession d'une chose. *Онъ* **ввёлъ** *меня́ въ большо́й убы́токъ*, il m'a fait essuyer une grande perte. *Part. p.* **введённый**.

Вво́дный, *adj.* enchâssé; || intercalé; || cité, allégué; || **-ное** *предложе́ніе*, *Gram.* une incise.

Вводъ, *sm.* introduction; || enchâssure, insertion *f*. — *во владѣ́ніе*, la mise en possession.

Ввози́ть, II. 4. **ввезти́**, *va.* importer, amener *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être importé, être transporté *(dans)*. *Въ го́родъ* **ввезли́** *мно́го контраба́нды*, on a importé beaucoup de contrebande dans la ville. *Part. p.* **ввезённый**.

Вво́зка, *sf.* *и* **Ввозъ**, *sm.* importation *f*.

Вво́зное, *adj.* *sn.* les droits d'entrée.

Вво́зный, *adj.* importé, voituré dans un lieu. **-ная** *по́шлина*, les droits d'entrée.

Ввола́кивать, **вволочи́ть**, *va.* tirer, traîner *(dedans)*.

Вво́лю, *adv. pop.* *см.* **Во́ля**.

~~**Вворачивать**, **вворотить**, *va.* rouler (dedans).~~

~~**Вникать**, **вникнуть**, *vn.* (se vieux) s'accoutumer à.~~

Вникдый, *adj.* accou~~tumé, habitué~~.

Ввѣкъ, *см.* **Вовѣкъ.**
Ввѣрéніе, *sn.* action de confier.
Ввѣри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui confie.
Ввѣря́ть, I. 3. **ввѣрить**, *va.* remettre, confier; || **-ся**, *vr.* être confié; se fier, se confier, s'en remetttre à. **Ввѣрить** *та́йну дру́гу,* confier un secret à un ami. || *Я ему́ во всёмъ* **ввѣрился**, je me suis entièrement fié à lui. *Part. p.* **ввѣренный.**
Ввя́зывать, ввяза́ть, *va.* mettre *(dans)*, envelopper *(dans)*; || joindre en tricotant; || *impliquer, engager; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; || se mêler, s'immiscer. *Его́* **-за́ли** *въ э́то дѣ́ло*, on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ лю́битъ* **-ваться** *въ чужі́я дѣла́*, il aime à se mêler des affaires d'autrui. *Part. p.* **-занный.**
Вгиба́ніе, *sn.* action de courber en dedans.
Вгиба́ть, вогну́ть, *va.* courber, plier *(en dedans)*.
Вгибъ, *sm.* le pli, endroit plié en dedans.
Вглубля́ться, I. 3. **вглуби́ться**, *vr.* s'enfoncer; || *approfondir.
Вглубь, *adv.* dans la profondeur, profondément.
Вгля́дываться, -дѣ́ться, *vr.* regarder fixement, examiner. *Что вы* **-ваетесь** *въ меня́? и́ли не узнаёте?* pourquoi m'examinez-vous? ne m'avez-vous pas reconnu?
Вгнета́ть, -сти́, *va.* pousser, fourrer *(dans)*.
~~**Вгнѣзживаться**~~, **-ди́ться** *(гдѣ)*, *vr.* se faire un nid; || s'établir, se fixer.
Вгоня́ть, I. 3. **вогна́ть** *(fut.* **вгоню́**), *va.* faire entrer, conduire *(dedans)*; faire tomber. **-ни́те** *скотъ во дворъ*, faites entrer le bétail dans la vacherie. || *Болѣ́знь э́та* **вго́нитъ** *его́ въ гробъ*, cette maladie le conduira au tombeau. — *внутрь мокро́ты*, répercuter les humeurs. * **Вогна́лъ** *онъ мнѣ э́тотъ това́ръ въ копѣ́йку*, il m'a fait payer cher cette marchandise. *Это* **вогна́ло** *его́ въ чахо́тку*, cela l'a fait tomber en phthisie. || * *Меня́ одна́ заря́* **вго́нитъ**, *а друга́я вы́гонитъ*, je travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir. *Part. p.* **во́гнанный.**
Вгонъ, *sm.* **вго́нка**, *sf. и* **вогна́ніе**, *sn.* action de chasser, de faire entrer dans.
~~[illegible], [illegible], va. entasser en râtelant.~~
~~[illegible], [illegible], va.~~ ~~[illegible]~~uer.
Вдава́ть, *(prés.* **вдаю́**), **вдать** *(fut.* **вдамъ**), *va. inus.* remettre; || **-ся**, *vr.* s'adonner, se mettre, entrer; || avancer, s'avancer. **-ся** *въ игру́*, s'adonner au jeu *ou* se mettre dans le jeu. **Вда́ться** *въ на́божность*, se mettre dans la dévotion. *Не* **-ва́йтесь** *въ безполе́зные спо́ры*, n'entrez pas dans des disputes inutiles. **-ся** *въ обма́нъ*, prendre le change. || *Домъ мой* **-ётся** *въ садъ*, ma maison avance sur le jardin. *Мысъ э́тотъ далёко* **-ётся** *въ мо́ре*, ce promontoire s'avance loin dans la mer. *Part. p.* **вда́нный.**
Вда́вливать, вдави́ть, *va.* enfoncer en pressant; || **-ся**, *vr.* être enfoncé *(par une pression)*. *Отъ уда́ра че́репъ* **-ви́лся**, le crâne fut enfoncé du coup. *Part. p.* **вда́вленный.**
Вда́внѣ, *adv.* anciennement, jadis.
Вда́лбливать, вдолби́ть, *va.* insérer, faire entrer au moyen d'une entaille; || * faire comprendre; || **-ся**, *vr.* être inséré au moyen d'une entaille. * *Ему́ ника́къ не* **вдолби́шь** *э́того въ го́лову*, il est impossible de lui faire comprendre cela. *Part. p.* **вдо́лбленный.**
Вдалекѣ́ *и* **вдали́**, *adv.* loin, dans l'éloignement. *Жить* **вдали́** *отъ ро́дины*, habiter loin de la patrie. **Вдали́** *видню́тся корабли́*, on voit dans l'éloignement *ou* dans le lointain des vaisseaux.
Вдаль, *adv.* au loin. *Уѣ́хать* —, s'en aller au loin.

Вдвига́ніе *и* **-га́ніе**, *sn.* action de pousser dedans.
Вдви́гивать *и* **вдвига́ть**, I. 1. *asp. parf.* **вдвига́ть** *и* **вдви́нуть**, *va.* faire entrer en poussant, pousser *(dedans)*; || **-ся**, *vr.* être poussé *(dedans)*; entrer. *Ящикъ не* **-га́ется** *въ столъ*, le tiroir n'entre pas dans la table, *ou* ne ferme pas bien. *Part. p.* **-нутый.**
Вдвижно́й, *adj.* qui peut être poussé dedans, qu'on peut faire entrer.
Вдво́е, *adv.* deux fois plus, doublement, double, au double. *Она́ — моло́же своего́ бра́та*, elle est deux fois plus jeune que son frère. *Онъ заплати́лъ* —, il paya double. *Онъ сдѣ́лалъ мнѣ непрія́тность, запла́титъ за э́то* —, il m'a fait un déplaisir, il le payera au double.
Вдвоёмъ, *adv.* deux ensemble, à deux.
Вдвойнѣ́, *adv.* doublement, en double, deux fois.
Вде́вятеро, *adv.* neuf fois plus.
Вдевятеро́мъ, *adv.* neuf ensemble, à neuf.
Вдёргивать, *asp. parf.* **-гать** *и* **-рнуть**, *va.* enfiler; faire entrer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer. **-нуть** *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **-нутый.**
Вде́сятеро, *adv.* dix fois plus. *Онъ — богаче своего́ бра́та*, il est dix fois plus riche que son frère.
Вдесятеро́мъ, *adv.* dix ensemble, à dix.
Вдира́ться, водра́ться, *vr.* pénétrer, parvenir à entrer, entrer par force. *Наси́лу* **водра́лся** *въ це́рковь*, c'est avec peine que j'ai pénétré *ou* que je suis parvenu à entrer dans l'église.
Вдова́ *и* **вдови́ца**, *sf. dim.* **вдо́вушка**, la veuve; **вдо́вій**, *adj.* 3. de veuve.
Вдове́цъ, *sm.* 1. un veuf.
Вдо́воль, *adv.* à son aise, tout son soûl. *Я — повесели́лся*, je me suis diverti à mon aise. *Онъ — поѣ́лъ, попла́калъ*, il a mangé, il a pleuré tout son soûl. *У него́ всего́* —, il a tout en abondance.
Вдо́вственный, *adj.* de veuvage, de viduité.
Вдовство́ *и* **-ствова́ніе**, *sn.* le veuvage, la viduité.
Вдо́вствовать, I. 2. *vn.* vivre dans le veuvage. **-ствующая** *короле́ва*, la reine douairière.
Вдовый, *adj.* vivant dans le veuvage, veuf.
Вдо́вье, *adj. sn.* le douaire.
Вдовѣ́ть, I. 4. **о-**, *vn.* être veuf *ou* veuve, devenir veuf *ou* veuve.
~~[illegible], [illegible]~~ ~~**Удо́ль**~~.
Вдолби́ть, *см.* **Вда́лбливать.**
Вдоль, *adv.* en longueur; || *prép.* le long de. *Надо коло́ть де́рево* —, il faut fendre le bois en longueur. || *Идти́ — рѣки́*, aller le long de la rivière. — *и поперёгъ*, en long et en large, *ou* de long en large. *Онъ изъѣ́здилъ Евро́пу* — **и поперёгъ**, il a parcouru l'Europe en long et en large. *Я зна́ю э́того человѣ́ка* — **и поперёгъ**, je sais le court et le long de cet homme-là; je le sais par cœur. *Онъ зна́етъ э́то дѣ́ло* — **и поперёгъ**, il sait les tenants et aboutissants de cette affaire.
Вдомёкъ, *partic. pop.* *А — ли тебѣ́ бы́ло, что́ онъ говори́лъ*, eh bien! as-tu compris ce qu'il a dit?
~~**Вдо́[illegible]**, *sm.* celui qui s'est installé dans une maison.~~
Вдо́сталь, *adv.* entièrement, tout à fait.
Вдохнове́ніе, *sn.* inspiration *f.*
Вдохнове́нный, *adj.* inspiré; **-но**, avec inspiration.
Вдохнови́тельный, *adj.* propre à inspirer.
Вдохновля́ть, -ви́ть, *va.* inspirer.
Вдохну́ть, *см.* **Вдыха́ть.**
~~[illegible], I. 3. [illegible], [illegible] 2. [illegible]~~
Вдругоря́дь, *adv. pop.* pour la seconde fois.
Вдругъ, *adv.* à la fois; || soudainement, tout à coup, subitement; de primesaut; || tout d'un coup.

Не говорите всѣ —, ne parlez pas tous à la fois. || *Онъ — занемо́гъ*, il tomba malade soudainement, *ou* tout à coup il tomba malade. *Онъ у́меръ* —, il est mort subitement. *Нельзя́ — сдѣ́латься учёнымъ*, ce n'est pas de primesaut qu'on peut devenir savant. || *Онъ — получи́лъ и богáтство, и по́чести*, il reçut tout d'un coup et la fortune, et les honneurs.

Вдува́льный, *adj.* propre à souffler dans.

Вдува́ніе *и* **Вдунове́ніе**, *sn.* insufflation *f.*

Вдува́ть, I. 1. **вдунуть**, III. 1. *va.* souffler (*dans*), insuffler.

Вду́мываться, вду́маться, *(во что) vr.* réfléchir bien, méditer sur.

~~**Вдушевля́ть**, I. 2. **вдушеви́ть**, II. 8. *va.* animer.~~

Вдыха́тельникъ, *sm.* **-ница**, *sf.* insufflateur *m.*

Вдыха́ніе, *sn.* aspiration, inspiration *f.*

Вдыха́ть, I. 1. **вдохнуть**, *va.* aspirer; || *inspirer.

Вдѣва́льный, *adj.* propre à enfiler.

Вдѣва́ть, I. 1. **вдѣть** *(fut* **вдѣну**), *va.* enfiler, faire passer; || **-ся**, *vr.* être enfilé; entrer, passer. **Вдѣть** *ни́тку въ иго́лку*, enfiler une aiguille. *Part. p.* **вдѣтый**.

Вдѣжка, *sf.* 4. une aiguille à passer.

Вдѣ́лка, *sf.* action *f* d'enchâsser; || objet enchâssé.

Вдѣ́лываніе *и* **-ланіе**, *sn.* action d'enchâsser.

Вдѣ́лывать, вдѣ́лать, *va.* enchâsser, incruster. **-лать** *алма́зъ въ пе́рстень*, enchâsser un diamant dans une bague. *Part. p.* **-ланный**.

Веде́ніе *и* **Вожде́ніе**, *sn.* conduite, direction *f.*

Ведёрная, *adj.* et *sf.* endroit *m* où l'on vend les boissons par *védros*.

Ведёрникъ, *sm.* le faiseur de seaux.

Веде́тъ, *sm. Milit.* vedette *f.*

Веди́ло, *sn. Mar.* le calibre des varangues.

Ведро́, *sn.* 4. *dim.* **ведёрко** *и* **-рочко**, le seau; || un védro, 10 cruches; **-дёрный**, de seau; contenant un védro. *Дождь льётъ, какъ изъ* **-дра́**, il pleut à verse, il pleut à seaux.

Вёдро, *sn.* le beau temps, temps serein.

Вёдрѣть, II. 1. devenir serein.

Вёдряный, *adj.* serein.

Веельзеву́лъ, *sm.* le belzébuth, atèle (*singe*).

Вездѣ́, *adv.* partout, en tout lieu.

Вездѣсу́щій *и* **-су́щный**, *adj.* omniprésent, présent partout.

Вездѣсу́щность, *sf.* ubiquité, toute-présence, omniprésence *f.*

Везе́ніе *и* **Возе́ніе**, *sn.* action de voiturer.

Везти́, *va. irr.* et *indéf.* **Вози́ть**, II. 4 **важивать**, voiturer, charrier; mener, tirer; || **-ся**, *vr.* être voituré, charrié; || * se démener, faire du tapage, avoir des soucis. **Вози́ть** *това́ръ на теле́гахъ, на мула́хъ*, voiturer des marchandises par charroi, par mulets. — *что водо́ю, и́ли сухи́мъ путёмъ*, voiturer quelque chose par eau, ou par terre. — *снопы́ съ по́ля подъ ри́гу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Крестья́нинъ* **везётъ** *дрова́ въ го́родъ*, le paysan charrie du bois à la ville. — *хлѣбъ на ры́нокъ*, mener du blé au marché. *Онъ* **-зётъ** *дрова́ на ло́дкѣ*, il mène du bois par bateau. *Изво́щикъ* **-зётъ** *хорошо́*, le postillon mène bien. *Ло́шади* **-зу́тъ** *каре́ту*, les chevaux tirent un carrosse. || * *Ему́* **-зётъ**, il joue de bonheur; il est en veine de bonheur; la chance est pour lui; il est sur le chemin de la fortune. * **Вамъ** *въ ка́ртахъ* **-зётъ**, *а мнѣ не* **-зётъ**, vous avez la veine du jeu, et moi, j'ai du guignon. * *Ему́ по слу́жбѣ* **-зётъ**, le service lui présente de grandes chances de succès. * *Ему́ не* **-зётъ**, il joue de malheur. || *Сосѣ́ди мои́ всю ночь* **вози́лись** *и мѣша́ли мнѣ спать*, mes voisins se sont démenés toute la nuit et m'ont empêché de dormir. *Довольно я съ нимъ* **вози́лся**, il m'a donné bien des soucis. *Дѣ́ти, переста́ньте* **вози́ться**, *вы мнѣ мѣша́ете чита́ть*, enfants, cessez de faire du tapage: vous m'empêchez de lire! *Part. p.* **везённый**.

~~**Везоло́житель**~~ **-да́тель**, *Com.* le tireur.

Ве́ксель, *sm.* 8. la lettre de change; **-сельный**, *adj*; **-ный курсъ**, le cours du change. **Вы́дать** *ве́ксель на чьё либо и́мя*, tirer une lettre de change sur qn.

Ве́кша, *sf. mam.* écureuil *m*; *Méc.* une poulie.

Велблю́дъ, *и sl.* **Велбу́дъ**, *sm.* **Велблю́жій**, *см.* **Верблю́дъ** *и* **Верблю́жій**.

~~**Вельве́ретъ**, *sm.* le velours de coton croisé, ...~~

Велегла́сіе, *sn.* une voix élevée.

Велегла́сный, *adj.* haut, qui a une voix élevée.

Велелѣ́піе, *sn.* **-лѣ́пный**, *adj. см.* **Великолѣ́піе** *и* **Великолѣ́пный**.

Велему́дріе, *sn.* une grande sagesse.

Велему́дрствовать, I. 2. *vn.* s'occuper de philosophie; philosopher.

Велему́дрый, *adj.* doué d'une grande sagesse.

Веле́невый, *adj.* **-вая бума́га**, le papier vélin.

Велерѣ́чивость, *sf.* le bavardage.

Велерѣ́чивый, *adj.* bavard, babillard; **-во**, en bavard.

Велерѣ́чіе, *sn.* le babil, bavardage.

Велика́нъ, **-а́нша**, *s.* géant, -nte; **-а́нскій**, gigantesque, de géant.

Вели́кій, *adj. dim.* **-ко́ній**, *(comp.* **бо́льшій**, *sup.* **велича́йшій**) grand. — *человѣ́къ*, un grand homme. *Дѣ́ло* **-ча́йшей** *ва́жности*, une affaire de la plus grande importance, *ou* d'une importance majeure. — *Князь*, le grand-duc. **-кая** *Княги́ня, Княжна́*, la grande-duchesse. — *Маги́стръ*, le grand-maître. *Пётръ* —, Pierre le Grand. **-кая** *четыредеся́тница*, le grand carême. **-кая** *седми́ца*, la semaine de la passion. — *четверто́къ*, jeudi saint. || **-ка́** *Ѳедо́ра, да ду́ра (prov.)* quand la maison est trop haute, il n'y a rien au grenier, *ou* belle montre, peu de rapport.

Великогерцо́гскій, *adj.* grand-ducal, de grand-duché.

~~**Великодержа́вный**, *adj.* tout-puissant.~~

Великоду́шествовать, I. 2. *vn.* être magnanime.

Великоду́шіе, *sn.* magnanimité, générosité *f.*

Великоду́шный, *adj.* 1. généreux, magnanime; **-но**, -ment.

Великокня́жескій, *adj.* de grand-prince; de grand-duc.

Великокры́лый, *adj.* à grandes ailes.

Великолѣ́піе, *sn.* magnificence, pompe, splendeur *f.*

Великолѣ́пный, *adj.* 1. magnifique, splendide; **-но**, -ment.

Великомо́чіе, *sn.* la toute-puissance.

Великомо́щный, *adj.* très-puissant; haut et puissant.

Великому́ченикъ, **-ница**, *s.* grand martyr, grande martyre; **-ни́ческій**, *adj.*

Великопомѣ́стный, *adj.* qui a de grands domaines.

Великопо́стникъ, **-стница**, *s.* celui *ou* celle qui observe le grand carême.

Великопо́стный, *adj.* du carême, du grand carême.

Великоро́дный, *adj.* d'une naissance illustre.

Великоро́слый, *adj.* d'une grande taille.

Великосвѣ́тскій, *adj.* appartenant au grand monde.

Вели́кость, *sf.* la grandeur, importance, grièveté. — *жéртвы*, la grandeur du sacrifice. — *номé-*

ри, l'importance de la perte. — *простýпка*, la grièveté du délit.

Величáвость, *sf.* air noble; || orgueil *m*, hauteur *f*.

Величáвый, *adj.* majestueux; hautain; **-во**, avec majesté.

Величáніе, *sn.* louange, exaltation *f*.

Величáтельный, *adj.* de louange, d'exaltation.

Величáть, I. 1. *va.* louer, exalter, magnifier; préconiser, prôner, célébrer; || **-ся**, *vr.* (*чѣмъ*), se louer, se vanter; être magnifié, préconisé. — *когó превосходи́тельствомъ*, donner de l'excellence à qn; *ou* qualifier, traiter qn d'excellence.

Вели́чественность, *sf.* la majesté, air majestueux.

Вели́чественный, *adj.* majestueux; **-но**, -eusement.

Вели́чество, *sn.* la majesté; || Majesté (*titre de l'empereur et du roi*); *см.* **Вашъ**.

Величинá, *sf.* grandeur, grosseur *f*; || *Mathém.* quantité. *Алмáзъ необыкновéнной* **-ны́**, un diamant d'une grandeur *ou* d'une grosseur extraordinaire. **-нóю** *съ я́блоко*, de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. — *головы́*, grosseur de la tête.

Вели́чить, II. 3. *va.* élever, agrandir, amplifier.

Вели́чіе, *sn.* la grandeur, sublimité *f*. — *Бóга*, la grandeur de Dieu.

Вель, *sf.* *Mar.* archipompe, arche de pompe *f*; *см.* **Льяло**.

Вельбóтъ, *sm.* *Mar.* la baleinière (*petite embarcation*).

Вельми́, *adv. vi.* très, fort, beaucoup.

Вельмóга, *sf.* le dossier d'un canot.

Вельмóжа, *sm.* un grand, grand seigneur; **-жескій** *и* **-жный**, *adj.* **-ски**, en grand seigneur.

[illegible]

Вельмóжство, *sn.* la dignité de grand seigneur.

Вельпсъ, *sm.* *Mar.* flasque *f*, taquet *m*.

Вельсъ, *sm.* *Mar.* lisse, préceinte *f*.

Велѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*.

Велѣ́ть, II. 1. *va.* ordonner, commander. *Онъ* **велѣ́лъ** *вамъ сказáть*, il vous a fait dire, *ou* il a ordonné de vous dire. *Я не* **велѣ́лъ** *вамъ э́того дѣ́лать*, je vous ai défendu de le faire.

Вéна, *sf.* *Anat.* la veine; **-нный**, de veine, des veines.

Венéра, *sf.* *Astr.* Vénus, la planète de Vénus.

Венéринъ-грéбень, *sm.* *plante*, scandix *f*.

Венéринъ-пóясъ, *sm.* *zoophite*, vénus *f*.

Венери́ческій, *adj.* *Méd.* vénérien, syphilitique.

Венеціáнская *и* **-цéйская ярь**, *sf.* le vert-de-gris.

Вéнзель, *sm.* 8. le chiffre, monogramme; **-зелóвый** *и* **-зéльный**, *adj.* **-лóвое и́мя**, le chiffre.

Вени́са, *sf.* le grenat; **-совый**, de grenat.

Вентиля́торъ, *sm.* le ventilateur.

Вепрёнокъ, *sm.* 1. *и* **вепри́чищъ**, le marcassin.

Вепри́на, *sf.* du sanglier, la chair du sanglier.

Вепри́нецъ, *sm.* 1. *plante*, buglose *f*.

Вéприца, *sf.* la laie, femelle du sanglier.

Вепрь, *sm.* *mam.* *dim.* le sanglier; **-превый** *и* **-пряный**, *adj*; **-ный клыкъ**, défense du sanglier *f*.

Вéрба, *sf.* *arbrisseau*, le saule à feuilles aiguës; *dim.* **вéрбочка**, branche *f* de saule, rameau; **-бовый**, *adj.*

Вербéйникъ, *sm.* *plante*, lysimachie, nummulaire *f*.

Верблю́дица, *sf.* chamelle, femelle du chameau.

Верблю́дникъ, *sm.* le chamelier.

Верблю́дъ *и* **Велблю́дъ**, *sm.* *dim.* **-блю́дикъ**, le chameau; **-жій**, *adj.* 3; || **одногóрбый** —, le dromadaire.

Верблюжёнокъ, *sm.* 1. un jeune chameau.

Верблю́жина, *sf.* la chair de chameau.

Вéрбный, *adj.* **-ное воскресéнье**, le dimanche des rameaux, *ou* Pâques fleuries.

Вербовáніе, *sn.* recrutement, enrôlement, racolage *m*.

Вербовáть, I. 2. **за-**, *va.* recruter, enrôler, racoler. *Part. p.* **завербóванный**.

Вербóвникъ, *sm.* *plante*, salicaire *f*.

Вербóвщикъ, *sm.* le recruteur, enrôleur, racoleur.

Верба́, *sf.* (*и* **Швáльный конéцъ**), le ligneul.

Вéрвица, *sf.* le rosaire avec des nœuds.

Вервь, *sf.* *dim.* **вéрвица**, la corde.

[illegible]

Верёвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la corde; || ficelle; **-вочный**, de corde; fait de cordes *ou* de ficelles. * *Онъ изъ пескý* **-ки** *вьётъ* (*l. prov.*), il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. || *У повѣ́шеннаго въ дóмѣ о* **-кѣ** *не говоря́тъ* (*prov.*), *см.* **Повѣ́сить**.

Верёвочникъ, *sm.* le cordier; || *plante*, le restio, scirpe.

Верёвчатый, *adj.* en forme de corde, tors.

Вереди́ть, II. 4. *va.* gâter; *vn.* nuire.

Вередли́вый, *adj.* sujet aux abcès; || facile à ressentir une douleur; || une personne susceptible.

Вéредовецъ, *sm.* 1. *plante*, la rue des prés.

Вéредъ, *sm.* le furoncle, clou.

Вереза́, *sc. pop.* enfant pleureur, piailleur.

Верезкли́вый, *adj.* pleureur, piailleur, criard.

Верезжáніе *и* **-ряжаніе**, *sn.* la piaillerie.

Верезжáть *и* **-режáть**, II. 3. *vn. pop.* piailler.

Верéйка, *sf.* 4. *dim.* **верéечка**, petit bateau; *см.* **Вере́я**.

Верени́ца, *sf.* troupe, bande, volée *f*; || suite, série *f*.

Вéрескледъ, *sm.* *см.* **Верескле́тъ**.

Вéрескъ, *sm.* *plante*, bruyère commune; **-сковый**, *adj.*

Вéресъ, *sm.* *arbuste*, le genévrier; **-совый**, *adj.*

Веретени́ца, *см.* **Ящерица**.

Веретенó, *sm.* *dim.* **-тéнце**, le fuseau; || axe (*de balance*); arbre *m* (*de meule*); || *Mar.* verge (*d'ancre*); || *Artil.* verge *f* (*de calibre*); **-тéнный**, *adj.*

Веретенообрáзный, *adj.* *Bot.* fusiforme.

Веретéнщикъ, *sm.* le faiseur de fuseaux.

Верéтье *и* **-éтище**, *sn.* balin *m*, toile grossière dans laquelle on enveloppe les grains, pour les transporter dans des chariots *ou* des traîneaux.

Верещáга, *sf.* omelette, crêpe *f*; || un bavard; un querelleur.

Верещáть, *см.* **Верезжáть**.

Верея́, *sf.* *dim.* **верéйка**, le jambage de porte; **-éйный**, *adj.*

Вержéніе, *sn.* action de lancer, le jet.

Верзи́ла, *sm.* *pop.* homme de haute taille mais mal bâti, une perche.

Вери́ги, *sf. pl.* les chaînes *f*, liens *m*; **-жный**, *adj.*

Веригонóсецъ, *sm.* 1. le dévot qui porte des chaînes.

Верзу́бъ, *sm.* poisson qu'on pêche dans le Don et dans le Dniéper.

Веркблéй, *sm.* *Métal.* le plomb d'œuvre.

Вéрки, *sm. pl.* *Fortif.* les travaux *m*.

Вермéль, *sm.* le vermeil (*argent doré*).

Вермишéль, *sf.* vermicelle *m*; **-льный**, de vermicelle.

[illegible]

Вернýть, III. 1. *vа.* faire revenir, rattraper; — -**ся,** *vr.* revenir, retourner. -**ни́те** *его́ домо́й,* faites-le revenir à la maison. — *кого́ въ доро́гѣ,* ... *наза́дъ, см.* **Доро́га.** || *И уже́* -**ну́лъ** *свои́ де́ньги,* j'ai déjà rattrapé mon argent. -**ся** *наза́дъ,* retourner sur ses pas.

Верóника, *sf. plante,* véronique *f.*

Верпова́ніе, *sn.* le touage, action de touer.

Верпова́ть, I. 2. *va. и* -**ся,** *vr. Mar.* touer.

Верпъ, *sm. Mar.* ancre de touée *f.*

Версифика́ція, *sf.* versification *f.*

Верста́, *sf.* la verste (500 *toises);* || le poteau de verste; || parité, égalité *f;* || chacune des deux faces d'un mur; || *sl.* le degré de l'âge. *Онъ не тебѣ́* —, il est bien plus avancé que toi.

Верста́къ, *sm. dim.* -**тачёкъ,** établi *m;* -**а́чный,** *adj.*

Верста́ніе, *sn.* action d'aligner *f,* alignement *m;* || *Typ.* mise *f* en page.

Верста́точка, *sf.* 4. *Typ.* justification *f.*

Верста́ть, I. 1. **вёрстывать,** *va.* comparer; || *Milit.* aligner *(des soldats);* || *Typ.* mettre en page, imposer; || -**ся,** *vr.* se comparer, s'égaliser; atteindre, joindre; || *Milit.* être aligné, s'aligner. *Нельзя́ — бѣ́днаго съ бога́тымъ,* on ne peut pas comparer le pauvre et le riche.

Вёрстатка, *sf. Typ.* le composteur.

Верстово́й, *adj.* de verste, qui marque les verstes. ~~— ...~~

~~...~~

Вёртелъ, *sm.* broche *f;* || *Anat.* trochanter *m. Втыка́ть на* —, embrocher.

Вёртельный, *adj.* de la broche; || *Anat.* trochantérien.

Вёртельщикъ, *sm.* le tournebroche.

~~...*adj.* ... plein de ...~~

Верте́пникъ, -**ница,** *s.* troglodyte.

Верте́пъ, *sm. dim.* -**тéпецъ,** caverne *f,* antre; repaire *m;* -**éпный,** *adj.*

Вертиголо́вка *и* -**тишéйка,** *sf. oiseau,* le torcol.

Вертика́льность, *sf.* verticalité *f.*

Вертика́льный, *adj.* vertical; -**но,** -alement.

Вёрткій *и* -**тли́вый,** *adj.* vacillant *(d'un navire).*

Вёрткость *и* -**тли́вость,** *sf.* vacillation *f.*

Вертло́, *sn.* le foret, perçoir, la tarière.

Вертлю́гъ, *sm. dim.* -**лю́жекъ,** *Anat.* le condyle; || *Artill.* tourillon; || pivot, axe *m;* -**ю́жный,** *adj.*

Вертля́вость *и* -**тля́ность,** *sf.* mobilité, agilité *f.*

Вертля́вый *и* -**тля́ный,** *adj.* mobile, agile.

Вертогра́дарь, *sm. sl.* le jardinier.

Вертогра́дъ, *sm.* jardin, verger *m;* -**а́дный,** *adj.*

Вертопра́хъ, -**а́шка,** *s.* étourdi, -ie.

Вертопра́шество, *sn* légèreté, étourderie *f.*

Вертопра́... ~~...~~ -**а́шничать,** I. 1. *vn.* agir en étourdi, être étourdi.

Вертопра́шный, *adj.* léger, étourdi, volage.

Вертýшка, *sf.* 4. pirouette *f (jouet);* || ventilateur; || *sc.* une girouette, personne volage.

Верче́ніе, *sn.* le tournoiement, la rotation.

Вертѣ́ть, II. 5. **вёртывать, вернýть,** *va.* tourner, faire tourner; || forer, percer; || -**ся,** *vr.* tourner; || rouler; || tergiverser, tortiller. — *колесо́,* tourner une roue. *Она́* **вёртитъ** *свои́мъ му́жемъ какъ ей хо́чется,* elle tourne son mari comme elle veut. || — *бура́вомъ,* percer avec un foret. || *Земля́* **вёртится** *вокру́гъ со́лнца,* la terre tourne autour du soleil. || *Ты́сяча мы́слей* -**тя́лось** *въ мое́й голове́,* mille pensées me roulaient dans la tête. *Разгово́ръ* -**тѣ́лся** *о́коло одного́ предме́та,* la conversation roulait sur le même sujet. || *Онъ* **вёртится** *все́ о́коло своего́ нача́льника,* il fait la cour à son chef. *Не́чего* -**тѣ́ться!** *говори́те лу́чше пра́вду,* il n'y a pas à tergiverser ou à tortiller! avouez mieux la vérité. *Это сло́во у меня́ на языкѣ́* **вёртится,** j'ai le mot sur le bout de la langue, *ou* sur le bord des lèvres. * *Какъ ни* **верти́сь,** *а плати́ть на́до,* vous avez beau tourner et virer, il faut payer. *Part. p.* **ве́рченный.**

Вертя́чій, *adj.* tournant, facile à tourner.

Верфь, *sf.* chantier, carénage *m;* -**фя́ный** *и* -**фный,** *adj.*

Ве́рхній, *adj.* supérieur, haut; d'en haut, de dessus. — *эта́жъ,* étage supérieur. — *Еги́петъ,* la haute Égypte. *Положи́те кни́гу на* -**нюю** *по́лку,* mettez ce livre sur le rayon d'en haut. -**нее** *пла́тье,* l'habit de dessus.

Верхо́вица, *sf.* le sommet, la cime.

Верхо́вность, *sf.* souveraineté, suprématie *f.*

Верхо́вный, *adj.* suprême, souverain. -**ная** *власть,* le pouvoir suprême. — *власти́тель,* le souverain maître. -**ное** *бла́го,* le souverain bien.

Верхово́й, *adj.* de dessus; || de selle, de monture; || *sm.* messager à cheval. -**во́е** *сѣ́но ху́же испо́дняго,* le foin de dessus de la meule est pire que celui de dessous. || -**ва́я** *ло́шадь,* un cheval de selle. -**ва́я** *ѣзда́,* l'équitation *f.*

Верховый, *adj.* d'amont, situé au-dessus d'après le cours d'une rivière. — *вѣ́теръ,* le vent d'amont.

Верхо́вье, *sn.* la source *(d'une rivière);* || le dessus; le pays d'amont.

Верхогля́дничанье, *sn.* badauderie *f.*

Верхогля́дничать, I. 1. *vn.* bayer, badauder.

Верхогля́дъ, -**я́дка,** *s.* badaud, bayeur, daudin.

Верхо́мъ, *adv.* à cheval, à califourchon. *ѣ́здить* —, monter à cheval. *Разъѣзжа́ть* —, chevaucher. — *на па́лочкѣ,* à cheval sur un bâton, à dada.

Ве́рхомъ, *adv.* comble, tout comble; || par en haut. *Мѣ́рять* —, mesurer comble. *Насы́пать четвери́къ* —, remplir un boisseau comble, tout comble. || *Пройти́* —, passer par en haut.

Верхýшка, *sf.* 4. *dim.* -**шечка,** la cime, pointe, le faîte. — *ба́шни,* la flèche d'une tour. — *де́рева,* la cime d'un arbre.

Верхъ, *sm.* le haut, dessus, faîte; || * le comble, faîte. *На* **верхý,** *см.* **Наверхý.** *Въ э́томъ до́мѣ я занима́ю* —, *а онъ низъ,* dans cette maison j'occupe le dessus, et lui le dessous. *Смотрѣ́ть съ* **верху** *горы́, ба́шни,* regarder du haut d'une montagne, d'une tour. *Къ* **ве́рху,** *см.* **Кве́рху.** *Шу́ба съ суко́ннымъ* **ве́рхомъ,** une pelisse avec le dessus en drap. — *до́ма,* le faîte d'une maison. — *горы́,* le haut d'une montagne. || * *Это — несча́стія,* c'est le comble du malheur. *Онъ на* **верхý** *велича́,* il est au faîte des grandeurs. *Быть на* **верхý** *сла́вы,* être à l'apogée de sa gloire. || * *Одержа́ть — надъ враго́ми,* avoir le dessus de ses ennemis. * *Онъ взялъ — въ э́томъ спо́рѣ,* il a eu le dessus, ou il a prevalu dans cette dispute. *Мнѣ́ніе э́того мини́стра одержа́ло — надъ мнѣ́ніемъ про́чихъ мини́стровъ,* l'avis de ce ministre a prévalu sur l'avis d'autres ministres, ou l'a emporté sur l'avis....

Верче́ніе, *sn.* percement, forage *m.*

Ве́рченый, *adj.* léger, étourdi; || pétulant.

Ве́рша, *sf.* nasse *f.*

Верше́ніе, *sn.* décision, conclusion *f.*

Верши́на, *sf.* faîte, sommet *m;* || la source *(d'un fleuve);* -**и́нный,** *adj.*

Верши́тель, -**ница,** *s.* exécuteur, -trice.

Верши́ть, II. 3. *va.* achever, décider; || terminer le faîte *(d'une meule de foin* ou *d'une maison). Part. p.* **вершённый.**

Ве́ршникъ, *sm.* le piqueur.

Вершо́къ, *sm.* 1. *dim.* -**шо́чекъ,** verchok *m*

(16-e *partie de l'archine);* || le sommet, la pointe; || **-кóвый**, long *ou* large d'un verchok. *Гренадéръ рóстомъ въ двѣнáдцать* **вершкóвъ** (par ellipse, au lieu de: *въ два аршина и двѣнáдцать вершкóвъ)*, un grenadier de la taille de deux archines et douze verchoks. * **Вершкú** *хватáть*, étudier quelque chose superficiellement, ne faire qu'effleurer les choses.

Вершóнки, *sm. pl. pop.* la retenue sur la paie des ouvriers.

Веселúть, II. 1. *va.* réjouir, égayer, divertir; || **-ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, s'égayer. *Винó* **-лúтъ** *сéрдце человѣка (prov.)*, le vin est l'ami du cœur.

Весéлie, *sn.* la joie, allégresse, le plaisir.

Весёлка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, la spatule.

Вéсело, *dim.* **-лéнько**, *adv.* joyeusement, gaîment. *Онъ — проводúть врéмя*, il passe son temps joyeusement. *Емý óчень — жить на свѣтѣ*, sa vie est bien joyeuse. *Онъ — принялся за рабóту*, il s'est mis gaîment à son travail. *Намъ бы́ло вчéра óчень* —, nous nous sommes beaucoup amusés hier. — *смотрѣ́ть на такúхъ ýмныхъ дѣтéй*, il fait beau voir des enfants si sages. *Не — смотрѣ́ть на вáши слёзы*, il n'est pas amusant de voir vos larmes.

[illegible] *sf.* [illegible] qui a l'air [illegible].

Весе[illegible], *adj.* qui a l'air joyeux.

Веселонрáвie, *sn.* caractère gai.

Веселонрáвный, *adj.* doué d'un caractère gai.

Весёлость, *sf.* la gaîté, humeur enjouée, entrain *m.*

Весёлый, *adj. dim.* **-ленькiй**, gai, joyeux, jovial, enjoué; amusant, divertissant. **-лое** *лицё*, un visage gai. **-лая** *жизнь*, une vie joyeuse. — *нравъ*, une humeur joviale. — *харáктеръ*, un caractère enjoué. **-лая** *кнúга*, un livre amusant. **-лое** *зрѣ́лище*, un spectacle divertissant.

Весéлье, *sn.* la réjouissance, le divertissement; la joie, allégresse, le plaisir.

Весéльникъ, *sm.* le rameur.

Весельчáкъ, *sm.* plaisant, goguenard *m*, un vive-la-joie.

Весéннiй *и* **Вéшнiй**, *adj.* du printemps, printanier.

Весло́, *sn.* 4. *dim.* **весéльцо**, rame *f*, aviron *m;* || rabot, brassoir *m*, spatule *f;* **-сéльный**, de rame.

[illegible], *sf.* [illegible] *f.*

[illegible]ръ, *sm.* [illegible].

Веснá, *sf.* le printemps; **веснóю**, au printemps.

Веснúна *и* **-нýшка**, *sf.* la lentille, tache de rousseur. *У негó лицё въ* **-нýшкахъ**, il a le visage plein de lentilles *ou* il a des taches de rousseur au visage.

Весновáльный, *adj.* qui passe le printemps quelque part.

Весновáтый *и* **-нýшчатый**, *adj.* lentilleux.

Весновáть, I. 2. **за-**, *vn.* passer le printemps.

Веснýха, *sf. pop.* la fièvre du printemps.

Веснянка, *sf.* 3. *insecte*, phrygane *f.*

Вéста, *sf. Astr.* Vesta *f*, la planète de Vesta.

Вестú *úли* **Весть**, *va. irr.* et *indéf.* **Водúть**, II. 4. *asp. mult.* **вáживать**, conduire, mener *(à pied);* || promener; passer; traîner; || tenir, habiller, entretenir; || courber; || élever; || faire; || **-ся**, *vr.* être conduit, se conduire, se comporter; || se plaire, habiter; venir; || hanter. — *слѣпáго*, conduire un aveugle. — *войскá на прúступъ*, conduire, *ou* mener les troupes à l'assaut. — *стáдо въ пóле*, conduire le troupeau au champ. **Водúть** *рукóю ребёнка, учá егó писáть*, conduire la main de l'enfant, en lui apprenant l'écriture. *Инженéръ* **ведётъ** *траншéю*, l'ingénieur conduit une tranchée. *Онъ хорошó* **ведётъ** *свои́ дѣлá*, il conduit bien ses affaires. *Я* **веду́** *два процéсса*, je conduis *ou* je mène deux procès. *Эта дорóга* **ведётъ** *въ гóродъ*, ce chemin conduit *ou* mène à la ville. || —*слѣпáго зá руку*, mener en aveugle par la main — *въ тюрьмý, на казнь*, mener en prison, au supplice. — *лошадéй на водопóй*, mener les chevaux à l'abreuvoir. — *чéстную жизнь*, mener une vie honnête. *Расточúтельность* **ведётъ** *къ разорéнiю*, la prodigalité mène à la ruine. ***Водúть** *когó зá носъ*, mener qn par le nez. || *Ко мнѣ прiѣхали изъ провúнцiи рóдственники, котóрыхъ* **водúлъ** *я по всемý гóроду*, il m'est venu de province des parents que j'ai promenés par toute la ville, *ou* dans toute la ville. *Ужé полгóда какъ* **вóдите** *вы менá своúми обѣщáнiями*, il y a déjà six mois que vous me menez avec vos promesses, *ou* que vous m'amusez de belles, par de belles paroles. *Онъ тóлько* **вóдитъ** *менá, вмѣ́сто тогó чтóбы заплатúть мнѣ свой долгъ*, au lieu de me payer ce qu'il me doit, il ne fait que me promener, *ou* me traîner, *ou* m'amuser. **Водúть** *пáльцемъ по столý*, promener *ou* passer le doigt sur la table. **Водúть** *смычкóмъ по стрýнамъ*, passer l'archet sur les cordes. || *Нáдо* **водúть** *дѣтéй чúсто*, il faut tenir proprement les enfants. *Онъ* **вóдитъ** *хорошó свою́ прислýгу*, il habille bien ses domestiques. || *Жáромъ дóски* **ведётъ**, la chaleur fait courber les planches. || **Водúть** *гусéй, ýтокъ*, élever des oies, des canards. || *Я* **веду́** *счётъ моúмъ издéржкамъ*, je tiens le compte de mes dépenses. || *Фрáнцiя* **ведётъ** *войнý съ Мéксикой*, la France fait la guerre au Mexique. — *перегово́ры о мúрѣ*, tenir des conférences pour la paix, *ou* conférer sur la paix. *Онъ* **ведётъ** *обши́рную торгóвлю*, il fait un commerce étendu. || *Онъ* **ведётъ** *свой родъ отъ знаменúтыхъ прéдковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres. **Водúть** *съ кѣмъ знакóмство*, être lié avec qn. — *перепúску съ кѣмъ*, être en correspondance avec qn. *fam.* * *Онъ и ýхомъ не* **ведётъ**, il secoue les oreilles. *Онъ хорошó себя́* **ведётъ**, il se conduit bien. *Сýдорогой* **ведётъ** *нóгу*, la jambe est saisie par une crampe. || *Ивы* **вóдятся** *въ сырыхъ мѣстáхъ*, les saules se plaisent dans les lieux humides. *Сѣ́верные олéни* **вóдятся** *въ Лапля́ндiи*, les rennes habitent la Laponie. *Въ э́той рѣкѣ́* **вóдится** *мнóго ры́бы*, cette rivière est très-poissonneuse, *ou* le poisson vient bien dans cette rivière. *Въ э́томъ лѣсý* **вóдится** *мнóго дúчи*, on trouve beaucoup de gibier dans ce bois *ou* ce bois est très-giboyeux. || *Онъ* **вóдится** *съ артúстами*, il hante les artistes. || *Дéньги у негó не* **вóдятся**, il manque toujours d'argent. || **Ведýтся** *перегово́ры о Тýрцiи*, on tient des conférences au sujet de la Turquie. **Ведýтся** *перегово́ры о торгóвомъ трактáтѣ*, on négocie un traité de commerce. || *Такъ* **вóдится**, c'est l'usage. *Такъ не* **вóдится** *мéжду порядочными людьмú*, des choses pareilles ne peuvent pas être tolérées entre gens comme il faut, *ou* on n'en use pas ainsi entre... *За нимъ* **вóдится** *э́тотъ грѣхъ*, il est sujet à cette faute. *Part. p.* **ведённый**.

Вестъ, *sm. Mar.* ouest; || le vent d'ouest; **-тóвый**, d'ouest.

Весь, *sf.* et bourg, village *m.*

Весь, *adj.* et *pron.* (*f.* **вся**, *n.* **всё**, *pl.* **всѣ**), tout, tout entier, total. — *мiръ*, tout le monde. *Сюртýкъ — изóрванъ*, la redingote est toute déchirée. *Я* **всю** *ночь не спалъ*, je n'ai pas dormi de toute la nuit. *Закричáть во* **всю** *Ивáновскую*, crier à tuetête. **Всѣ** *дéньги издéржаны*, tout l'argent est dépensé. *Дéньги издéржаны* **всѣ**, l'argent est totalement dépensé. *Онú* **всѣ** *живы*, ils sont tous vivants. **Вся** *сýмма*, toute la somme, somme totale.

При **всёмъ** *томъ*, malgré tout cela. *Со* **всѣмъ** *тѣмъ*, avec tout cela. || *Я — вашъ*, je suis tout à vous. **Всѣ**, *сколько насъ ни есть*, tous, tant que nous sommes. *Про это* **всѣ** *знаютъ*, tout le monde sait cela. *Онъ — въ отца*, il est tout le portrait de son père, *ou* il est tout son père craché. *Онъ — преданъ ученію*, il s'est donné tout entier à l'étude. *Вотъ и* **вся** *не дома*, *см.* **Вотъ**. *Онъ собралъ ихъ* **всѣхъ**, il les a tous réunis. *Онъ* **всѣмъ** *имъ надѣлалъ непріятностей*, il leur a fait des désagréments à tous. *Не* **всѣ** *книги одинаково хороши*, tous les livres ne sont pas également bons.

Весьма, *adv.* très, fort, beaucoup, bien.

Ветеранъ, *sm. Milit.* le vétéran.

Ветеринарія, *sf.* la médecine *ou* l'art vétérinaire *m.*

Ветеринарный, *adj.* vétérinaire.

Ветеринаръ, *sm.* le médecin vétérinaire.

Ветишкетъ, *sm. Milit.* le cordon *(de chako de hussard)*.

Ветла, *sf. arbre*, saule blanc; **-ловый**, de saule blanc.

Ветлянникъ, *sm.* lieu planté de saules blancs.

Ветошить, II. 3. **про-**, *va.* doubler de vieille toile. *Мѣха —*, doubler la pelleterie de vieux linge.

Ветошка, *sf.* 4. *dim.* **ветошечка**, le chiffon.

Ветошникъ, **-ница**, *s.* chiffonnier, fripier, -ère.

Ветошничать, I. 1. *vn.* faire le commerce de friperie.

Ветошный, *adj.* de chiffon. *— рядъ*, la friperie.

Ветошь, *sf. и* **-тошье**, *sn.* friperie, vieillerie *f.*

Ветхій, *adj.* vieux, ancien; || infirme, caduc, -хое *платье*, vieil habit. *— Завѣтъ*, l'ancien Testament.

Ветхозавѣтный, *adj.* de l'ancien Testament.

Ветхозаконный, *adj.* de l'ancienne loi.

Ветхость, *sf.* ancienneté; || caducité; vétusté *f.*

Ветчина, *sf.* le jambon; **-инный**, *adj.*

~~**Ветчинникъ**, *sm.* le charcutier.~~

~~**Ветчинница**, *sf.* la chambre à fumer le porc salé.~~

Ветшать, I. 1. **из-**, *vn.* vieillir; || dépérir.

Вéха, *см.* **Омётъ**.

Вéче *и* **Вечевой**, *см.* **Вѣче** *и* **Вѣчевой**.

Вечеринка, *sf.* 3. une soirée, un souper.

Вечерница, *sf. см.* **Посидѣлка**.

Вечерница, *sf.* étoile du soir *f*; || *plante*, hespéris *m.*

Вечерній, *adj.* du soir. **-няя** *молитва*, la prière du soir. **-нее** *время*, soirée.

Вечерня, *sf.* les vêpres *f.*

Вечеромъ *и* **Вечеркомъ**, *adv.* le soir, au soir. *Онъ молится Богу утромъ и —*, il prie Dieu matin et soir. *Это было —*, c'était le soir. *Вчера —*, hier soir *ou* hier au soir. *Завтра —*, demain soir.

Вечеръ, *sm.* 8. *dim.* **-рокъ** *и* **-рочекъ**, le soir; la soirée; occident, couchant *m.* *Съ утра до* **-ра**, du matin au soir. *Зимніе* **-ра** *очень длинны*, les soirées d'hiver sont bien longues. || *До* **вечера**, à ce soir. *Подъ —*, vers le soir, sur le soir. *Въ одинъ прекрасный лѣтній —*, un beau soir d'été. *У нихъ сегодня —*, ils donnent une soirée aujourd'hui. *Утро* **-ра** *мудренѣе (prov.)*, *см.* **Утро**.

Вечерѣть, I. 4. **об-**, *vn.* baisser, commencer à faire tard, à faire nuit. *День* **-рѣетъ** le jour baisse. *Ужé* **-рѣетъ**, il commence déjà à se faire tard.

Вечеря, *sf.* le souper, repas du soir. **Тайная —**, la sainte Cène.

Вечерять, *vn. pop.* souper.

Вечея, *sf. dim.* **-чейка**, le trou de la meule courante.

Вечорній *и* **Вечёрошній**, *adj. pop.* d'hier.

Вечоръ, *adv. pop.* hier soir.

Вечь, *см.* **Вѣчь**.

Вешній, *adj.* du printemps, printanier; *см.* **Весенній**.

Вешнякъ, *sm.* écluse *f* de digue, vanne *f*; || le chemin de printemps; || le moulin qui ne va qu'au printemps.

Вещевой, *adj.* de choses, d'objets; *см.* **Вещь**.

~~**Вещелюбивый**, *adj.* cupide.~~

~~**Вещелюбіе**, *sn.* cupidité *f.*~~

~~**Вещесловіе**, *sn. и* **-вность**, *sf.* matérialisme *m.*~~

~~**Вещественникъ**, *sm.* le matérialiste.~~

Вещественность, *sf.* matérialité *f.*

Вещественный, *adj.* matériel; **-но**, -ellement.

Вещество, *sn.* la matière, substance; || essence.

~~**Веществословіе**, *sn.* [illegible] pharmaceutique *f.*~~

Вещица, *sf. dim.* **-щичка**, une bagatelle, petite chose.

Вещь, *sf.* chose *f*, objet *m*; || *pl.* **-щи**, les effets *m*, hardes *f.* *Удивительная —*, une chose admirable. *Онъ весь свой* **вещи** *повёзъ съ собою*, il a emporté tous ses effets avec lui.

~~[illegible], *adv.* en vie, vivant.~~

~~[illegible], **-ница**, *s.* allumeur, -euse.~~

~~[illegible], I. 4. **вжечь** *(fut.* **вожгу**), *va.* allumer, éclairer.~~

Вжимать, **вжать** *(fut.* **вожму**), *va.* faire entrer en pressant.

Взади *и* **Взадъ**, *adv.* en arrière. **Взадъ** *и впередъ*, de long en large, *ou* en long et en large. *Ни* **взадъ**, *ни впередъ*, ni en avant ni en arrière.

Взаёмъ *и* **Взаймы**, *adv.* en prêt, à crédit. *Взять* **-мы**, emprunter. *Дать* **-мы**, prêter. *Просить у кого денегъ* **-мы**, prier qn de lui prêter de l'argent, demander à qn de l'argent à titre de prêt, vouloir emprunter de l'argent à qn.

Взаимность, *sf.* réciprocité *f*, retour *m.*

Взаимный, *adj.* réciproque, mutuel; **-но**, -ellement, réciproquement.

Взалкать, *см.* **Алкать**.

Взамѣнъ, *adv.* au lieu de, à la place de, en remplacement de.

Взаперти, *adv.* sous les verrous, sous clef, enfermé.

Взаправду, *adv.* tout de bon, en effet, en vérité.

Взапуски, *adv.* à qui mieux mieux, à l'envi.

~~[illegible], *pop. см.* [illegible]~~

Взачётъ, *adv.* à compte.

Взашей, *adv.* par derrière, par les épaules. *Его прогнали —*, on l'a mis à la porte, on l'a fait sortir par les épaules.

Взбалмошно, *adv.* étourdiment.

Взбалмошный, *adj.* étourdi, inconsidéré. **-ная** *голова*, une tête à escarpolette.

Взбалмошь, *sf.* étourderie *f.*

Взбалтывать, **взболтать**, I. 1. *и* **взболтнуть**, remuer en battant; **-ся**, être remué; se remuer. *Part. p.* **взболтанный**.

Взбарабошить, *см.* **Барабошить**.

Взбеленить, *см.* **Взбѣленить**.

Взбивать, **взбить**, *va.* rebattre, remuer; || **-ся**, *vr.* être rebattu. *Part. p.* **взбитый**. **-тыя** *сливки*, *см.* **Сливки**.

Взбираться, **взобраться** *(fut.* **взберусь**), *vr.* monter, gravir. *— на колокольню*, monter au haut d'un clocher. *— на крутую гору*, gravir une montagne escarpée.

Взболтать, *см.* **Взбалтывать**.

Взбороздить, *см.* **Бороздить**.

Взборонить, *см.* **Боронить**.

Взбрасывать, **взбросить**, *va.* jeter, lancer en haut. **Взбросить** *мячъ на кровлю*, lancer la balle sur le toit. *Part. p.* **взброшенный**.

Взбрести́, *vn. irr.* monter lentement; || *venir.

Взбры́згивать, взбры́знуть, *va.* faire jaillir en haut.

[redacted]

Взбудора́жить, *см.* **Будора́жить.**

Взбунтова́ть, *см.* **Бунтова́ть.**

Взбѣга́ть, взбѣжа́ть, *vn.* courir en haut. **-жа́ть** *на́ гору*, courir sur une montagne.

[redacted] **Взбѣлени́ть**, [redacted] **-ся**, *vr.* s'irriter, enrager, devenir furieux.

Взбѣси́ть, *va.* irriter, exciter la colère, rendre furieux; **-ся**, *vr.* s'irriter, s'emporter, devenir furieux; être enragé, enrager *(pr. et *)*. *Part. p.* **взбѣшённый.**

Взва́живать, взвожжа́ть, *va.* attacher les guides.

Взва́ливать, взвали́ть, *va.* charger *(un fardeau sur)*; || charger, remettre, faire retomber sur: || **-ся**, *vr. pop.* se jeter sur, se rouler sur. *Онъ* **-ли́лъ** *чемода́нъ себѣ́ на пле́чи*, il chargea la valise sur ses épaules. **Вы хоти́те* **-ли́ть** *на меня́ чужу́ю вину́*, vous voulez me charger de la faute d'autrui.

Взва́репъ, *sm.* 1. une sorte de bischof.

Взва́ривать, взвари́ть, *va.* faire cuire, faire bouillir suffisamment; || frapper fortement. *Part. p.* **взва́ренный.**

Взва́рка, *sf.* action de faire bien bouillir.

Взваръ, *sm. Méd.* la décoction.

Взвести́, *см.* **Взводи́ть.**

Взвива́ться, взви́ться, *vr.* s'élever fort haut, fendre les nues, faire la pointe; || s'éloigner, s'éclipser. *Орёлъ* **взви́лся** *подъ небеса́*, l'aigle fendit les nues, *ou* fit la pointe.

Взви́дѣть, *va. parf.* voir de nouveau *(après la cécité)*. *Я не* **взви́дѣлъ** *свѣ́та*, ma vue s'est troublée.

Взви́згивать, взви́згнуть, *vn.* pousser des cris plaintifs.

Взводи́ть, II. 4. **взвести́, взва́живать**, *va.* mener, conduire en haut, faire monter; || armer; || *(на кого́)* imputer à, accuser. **-сти́** *кого́ на́ гору*, mener qn sur une montagne. || — *куро́къ*, armer un fusil *ou* un pistolet. || *На него́* **взвели́** *измѣ́ну*, on lui a imputé une trahison. || *Его́* **взвели́** *на эшафо́тъ*, on l'a fait monter sur l'échafaud. *Part. p.* **введённый.**

Взводный, *adj.* de peloton; || en amont, contre le courant.

Взводъ, *sm.* action de conduire en haut; || *Milit.* le peloton; || cran *(dans la platine du fusil)*. *Полкъ прошёлъ* **взво́дами** *или повзво́дно*, le régiment défila par peloton.

Взвожжа́ть, *см.* **Взва́живать.**

Взвози́ть, II. 4. **Взвезти́, взва́живать**, *va.* mener, voiturer en haut. *Part. p.* **взвезённый.**

Взвозъ, *sm.* action de mener en haut; || montée *f.*

Взвола́кивать, взволо́чь, *va.* traîner en haut.

Взволновывать, взволнова́ть, *va.* soulever, émouvoir, troubler; || **-ся**, *vr.* se soulever, s'émouvoir. *Бу́ря* **-ва́ла** *всё мо́ре*, la tempête souleva toute la mer. *Его́ возмути́тельная рѣчь* **-ва́ла** *весь наро́дъ*, sa harangue séditieuse souleva, *ou* émut tout le peuple. **-нова́ть** *чу́вства*, émouvoir les sens. *Онъ весь* **-ванъ**, il est tout ému. *Его́ легко́* **-нова́ть**, il est facile à émouvoir. *Part. p.* **-ванный.**

Взвыть, *vn. parf.* pleurer amèrement, sangloter; || hurler.

Взвѣва́ть, взвѣ́ять, *va.* soulever; || *vn.* flotter, onduler. *Вѣ́теръ* **-ялъ** *пыль по доро́гѣ*, le vent souleva la poussière sur la route. *Вѣ́тромъ* **-яло** *бѣ́лый флагъ*, le vent fit flotter le pavillon blanc.

Взвѣсъ, *sm.* la pesée.

Взвѣ́шивать, взвѣ́сить, *va.* peser; || *peser, examiner. *Part. p.* **-шенный.**

Взгада́ть, *va. parf.* se figurer, s'imaginer.

Взга́ркивать, -кнуть, *vn.* crier de toutes ses forces.

Взгля́дный, *adj.* agréable à la vue.

Взглядъ, *sm.* le regard, coup d'œil; || vue *f*; || aspect *m*; || manière d'envisager, de voir. *Онъ бро́силъ на меня́ стро́гій* —, il me lança un regard sévère. *Она́ бро́сила ему́ ла́сковый* —, elle laissa tomber sur lui un regard caressant. *Онъ не удосто́илъ меня́* **-домъ**, il n'a pas daigné m'honorer d'un regard. *Бро́сить бѣ́глый* —, jeter un coup d'œil rapide. *На пе́рвый — лицё его́ не нра́вится*, au premier coup d'œil sa figure déplaît. *Съ э́того балко́на мо́жно оки́нуть* **-домъ** *всѣ окре́стности*, du haut de ce balcon, on peut embrasser d'un coup d'œil tous les environs. || *Не слѣ́дуетъ суди́ть о лю́дяхъ по пе́рвому, или по одному́* **-ду**, il ne faut pas juger des hommes à la première, *ou* sur une seule vue. *Ничто́ не укро́ется отъ его́* **-да**, rien n'échappe à sa vue. || *При пе́рвомъ* **-дѣ** *э́то дѣ́ло каза́лось хоро́шимъ*, au premier aspect cette affaire paraissait bonne. *При пе́рвомъ* **-дѣ** *разрѣше́ніе э́того вопро́са ка́жется лё́гкимъ*, au premier abord cette question paraît facile à résoudre. *Онъ не понра́вился мнѣ съ пе́рваго* **-да**, il m'a déplu du premier abord. *У насъ разли́чные* **-ды** *на э́то дѣ́ло*, nous avons différentes manières d'envisager cette affaire. *На мой — онъ до́лженъ былъ поступи́ть такъ*, selon ma manière de voir il devait agir ainsi. || *На — они́ хоро́шіе друзья́, а на са́момъ дѣ́лѣ ненави́дятъ другъ дру́га*, en apparence ils sont de bons amis, mais en réalité ils se détestent. — *на рыболо́вство*, un aperçu sur la pêche.

Взгля́дывать, взгляну́ть, *va.* jeter un regard, regarder; || **-ся**, *vr.* échanger des regards; *vr. imp.* plaire, trouver bon. *Она́ гру́стно* **-ну́ла** *на меня́*, elle me jeta un regard triste. **-нетъ**, *слѣ́вно рубле́мъ подари́тъ (loc. pop.)*, son regard fait épanouir le cœur. || **-ну́вшись**, *они́ по́няли другъ дру́га*, après avoir échangé des regards, ils se comprirent. *Какъ-то ему́ на э́то* **-нется**, de quel œil verra-t-il cela?

[redacted] **вговори́ть**, *va.* [redacted] || *pop.* commencer à parler.

[redacted]

Взгонъ, *sm.* action de faire lever, de débucher.

Взгоня́ть, взогна́ть *(fut.* **взгоню́**), *va.* chasser en haut; || faire lever, débucher, relancer.

Взго́рокъ, *sm.* 1. *dim.* **-ро́чекъ**, la colline.

[redacted]

Взгрома́ждивать, взгромозди́ть, *va.* entasser; || **-ся**, *vr.* monter par le moyen d'un échafaudage; grimper, se percher. *Part. p.* **взгромождённый.**

Взгрусти́ть, взгрустну́ть, *vn.* и **-ся**, *vr. imp.* s'attrister, devenir triste. *Онъ* **-стну́лъ** *или ему́* **-стну́лось** *по ро́динѣ*, il devint triste au souvenir de sa patrie; il ressentit le mal du pays.

Вздва́ивать, вздвои́ть, *va.* partager en deux; || doubler *(les rangs)*; || biner *(un champ)*.

Вздвиже́нье, *см.* **Воздви́женье.**

Вздёргивать, вздёрнуть, *va.* lever, hausser. ***-нуть** *носъ*, s'enorgueillir, s'en faire accroire. *Part. p.* **-нутый.** —*носъ*, un nez retroussé.

[redacted]

Вздира́ть, вздрать *(fut.* [redacted]) déchirer de bas en haut, enlever la superficie; [redacted] *imp.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* monter avec effort, parvenir.

Вздо́рить, II. 1. **вздо́ривать, по-**, *vn.* quereller, chercher querelle.

Вздорливость, *sf.* caractère querelleur.
[redacted] querelleur, tracassier.
Вздорность, *sf.* absurdité; fausseté *f.*
Вздорный, *adj.* insensé, absurde; || querelleur, tracassier. -**ная** *мысль*, une pensée absurde. || — *человѣкъ*, homme querelleur.
[redacted]
Вздорожанiе, *sn.* le renchérissement.
Вздорожать, *см.* Дорожать.
[redacted]
Вздоръ, *sm.* la querelle, dispute; les fadaises, absurdités *f.*
Вздохнуть, *см.* **Вздыхать**.
Вздохъ, *sm.* le soupir.
Вздрагиванiе, *sn.* le frissonnement.
Вздрагивать, **Вздрогнуть**, frissonner, trembler.
Вздремать, **вздремнуть**, *vn.* sommeiller un peu, faire un petit somme.
Вздуванiе, *sn.* action d'allumer; le gonflement.
Вздувать, **вздуть**, *va.* souffler, allumer en soufflant; || enfler, occasionner une enflure; || rosser, battre; || -**ся**, *vr.* être allumé; || enfler, gonfler; || coquiller *(de la croûte du pain)*. **Вздуть** *огонь*, allumer le feu. || *v. imp.* *У меня* **вздуло** *руку*, ma main est enflée. *Part. p.* **вздутый**.
Вздумать, *va. parf.* s'aviser; avoir, prendre l'intention; vouloir; || -**ся**, *v. imp. (кому)*, venir dans l'idée de. *Не* -**майте** *разсердиться за это*, ne vous avisez pas de vous fâcher de cela. *Онъ* -**малъ** *жениться*, il a pris l'intention de se marier. || *Что это* -**малось** *вамъ купить такую безполезную вещь*, comment vous est-il venu dans l'idée d'acheter une chose si inutile?
[redacted]
Вздурить, *va. parf.* fâcher, irriter, exaspérer; *vn.* faire des folies, des sottises; || -**ся**, *vr.* folâtrer, polissonner.
[redacted], *va.* donner l'estra[redacted]
Вздыманiе, **Вздымать**, *см.* **Воздыманiе** *и* **Воздымать**.
Вздыханiе *и* **Воздыханiе**, *sn.* action de soupirer.
Вздыхатель, -**ница**, *s.* soupirant, amant, -ante; adorateur, -trice.
Вздыхать *и* **Воздыхать**, -**дохнуть**, *vn.* soupirer; || respirer, souffler. — *по женщинѣ*, soupirer après *ou* pour une femme. || *Дай* -**нуть** *лошадямъ*, laisse respirer *ou* souffler les chevaux. *Наконецъ я могу* **вздохнуть** *свободно*, enfin je puis respirer librement.
Вздѣвать, **вздѣть**, *va.* mettre à *ou* sur; passer. — *кольцо себѣ на палецъ*, mettre une bague à son doigt. — *сапоги, сюртукъ*, passer ses bottes, sa redingote. *Part. p.* **вздѣтый**.
Взиманiе, *sn.* la perception *(des impôts)*.
Взимать, I. 1. *va.* percevoir, prélever; || -**ся**, *vr.* être perçu, prélevé.
[redacted] de donner [redacted] œil.
Взирать, I. 1. **воззрѣть** (*fut.* **воззрю**), *va.* regarder, envisager; || -**ся**, *vr.* observer, remarquer, apercevoir. — *на небо*, regarder le ciel. **Онъ не достоинъ — на свѣтъ Божiй*, il est indigne de jouir de la lumière. *Не* -**рая** *на*, sans égard à, malgré, nonobstant.
[redacted]
Взламывать, **взломать** *и* **взломить**, *va.* briser, casser en soulevant; || -**ся**, *vr.* se briser, se casser. **Взломать** *крышку у сундука*, briser le couvercle d'un coffre. *Part. p.* **взломанный** *и* **взломленный**.

[redacted]
Взлетать, **взлетѣть**, *vn.* s'élever en volant, prendre son vol. — *на воздухъ*, sauter, voler en éclats.
Взлётъ, *sm.* le moment où l'oiseau s'élève.
[redacted], **взлить**, *va.* verser, répandre sur.
[redacted]
[redacted] Возликовать, *vn.* se livrer à la joie, être joyeux.
Взлобокъ, *sm.* 1. *dim.* -**бочекъ**, *sm.* une éminence.
[redacted]
Взломанiе, *sn.* *и* -**ломка**, *sf.* *см.* **Взломъ**.
Взломать, *см.* **Взламывать**.
Взломъ, *sm.* effraction *f*, bris *m.* *Воровство со* -**момъ**, vol avec effraction. — *двери, печатей*, le bris de la porte, de scellés.
Взлѣзанiе, *sn.* action de gravir, escalade *f.*
Взлѣзать *и* -**лазить**, **взлѣзть**, *vn.* grimper, gravir, escalader. *Медвѣдь* **взлѣзъ** *на дерево*, l'ours a grimpé sur *ou* à un arbre. — *на стѣну*, escalader une muraille, *ou* grimper, gravir à une muraille.
[redacted]
Взманивать, **взманить**, *va.* attirer, séduire, engager; || -**ся**, *vr.* être attiré, être séduit, être engagé.
[redacted]
Взмахивать, **взмахнуть**, *va.* élever en agitant; || -**ся**, *vr.* s'élever en agitant. *Орёлъ* -**нулъ** *крыльями*, l'aigle battit de ses ailes.
Взмахъ, *sm.* *и* -**машка**, *sf.* action d'agiter dans l'air.
[redacted]
Взмащивать, **взмостить**, *va.* élever un échafaudage; || -**ся**, *vr.* s'élever par le moyen d'un échafaudage.
[redacted]
Взмётъ, *sm.* le premier labour.
Взмётывать, **взметать** *и* **взметнуть**, *va.* jeter en haut; || -**ся**, *vr.* être jeter sur; || *(на кого)* se fâcher, s'irriter, s'emporter contre, gronder. *Part. p.* **взмётанный**.
Взмолиться, *vr. parf.* se mettre à prier, à supplier, à implorer.
Взморникъ, *sm. plante*, le cakile des sables.
Взморье, *sn.* le bord de la mer, la plage.
Взмостить, *см.* **Взмащивать**.
[redacted]
Взносить, II. 6. **взнести**, *va.* porter en haut; || payer, verser, débourser; || *(на кого)* calomnier; || -**ся**, *vr.* s'élever; || être payé, être versé. *Part. p.* **взнесённый**.
Взносный, *adj.* à payer; || faux, calomnieux.
Взносъ, *sm.* *и* -**носка**, *sf.* payement, versement *m.*
Взнуздывать, **взнуздать**, *va.* brider.
Взобраться, *см.* **Взбираться**.
Взогнать, *см* **Взгонять** *и* **Возгонять**.
[redacted] fer. *Part. p.* [redacted].
[redacted], *см.* [redacted].
Взойти, *см.* Восходить.
Взопрѣлый, *adj.* tout couvert de sueur.
Взопрѣть, *см.* **Прѣть**.
[redacted], *sn.* action [redacted] sion *f.*

Взорвать, *см.* **Взрывать.**

Взоръ, *sm.* le regard, la vue. *Онъ обратилъ на себя* **-ры** *публики*, il fixa les regards du public. *Она устремила на него свой* **-ры**, elle fixa ses regards sur lui. *Потупить* —, baisser la vue.

Взоткнуть, *va. parf.* ficher, planter sur.

Взрастить, *см.* **Возращать.**

Взрачность, *sf.* jolie, belle figure.

Взрачный, *adj.* joli, beau.

Взращать, *см.* **Возращать.**

[redacted].

Взревѣть, *см.* **Заревѣть.**

Взрослость, *sf.* âge mûr, âge adulte *m.*

Взрослый, *adj.* adulte, mûr, viril.

Взростать, взрости, *vn.* croître, grandir.

[redacted]

Взрываніе, *sn. и* **Взрывъ**, *sm.* explosion, détonation *f.* *Производить* **взрывъ**, faire explosion; détoner.

Взрывать, взрыть, *va.* fouiller, ouvrir en bêchant. *Part. p.* **взрытый.**

Взрывать, взорвать, *va.* faire sauter; détoner, faire explosion; || *indigner; || **-ся**, *vr.* sauter en l'air. || **-рвать** *корабль*, faire sauter un vaisseau en l'air. || **-рвать** *подкопъ*, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine. || * *Это меня* **взорвало**, cela m'indigna. *Part. p.* **взорванный.**

Взрывный, -вной *и* **-вочный**, *adj.* de l'explosion; explosible.

Взрывчивый *и* **-вчатый**, *adj.* explosible.

Взрывъ, *sm. см.* **Взрываніе.**

[redacted]

Взрыдъ (на-), *adv. см.* **Навзрыдъ.**

Взрытіе, *sn.* action de bêcher, *ou* de fouiller.

Взрыть, *см.* **Взрывать.**

Взрыхлять, взрыхлить, *va.* rendre meuble *(une terre).*

~~**Взрѣзка**, *sf.* **Взрѣзъ**, *sm.* action du verbe~~ suivant.

Взрѣзывать, взрѣзать, *va.* ouvrir ~~en faisant~~ une incision; || **-ся**, *vr.* être ouvert ~~par une incision~~. *Part. p.* **взрѣзанный.**

Взъерепенить, *va. pop.* rosser d'importance.

Взъерошеніе, *sn.* le hérissement *(des cheveux).*

Взъерошивать, взъерошить, *va.* écheveler, ébouriffer, chiffonner; || **-ся**, *vr.* se hérisser, se dresser. *Part. p.* **взъерошенный. -ная** *голова*, tête ébouriffée.

Взъѣдаться, взъѣсться, *vr. pop. (на кого)*, s'acharner sur *ou* contre qn.

Взъѣздъ, *sm.* la montée; || *Fortif.* le talus.

Взъѣзжать, взъѣхать, *vn.* monter *(en voiture).*

Взывать, воззвать, *va.* implorer, en appeler à. *Part. p.* **воззванный.**

Взыграть, *vn. и* **-ся**, *vr. parf.* sauter de joie, se réjouir.

[redacted] 1. *f.* [redacted] ~~protégé, -gée; favori, -ite.~~

Взысканіе, *sn.* action de demander compte; || punition, peine *f;* || le payement, recouvrement. *Подать вексель ко* **-нію**, poursuivre le payement d'une lettre de change. — *недоимокъ*, recouvrement d'arrérages. — *убытковъ, см.* **Убытокъ.**

Взыскатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui demande compte.

Взыскательность, *sf.* la sévérité, exigence.

Взыскательный, *adj.* 1. exigeant, sévère.

Взыскивать, взыскать, *va. (съ кого)*, exiger, recouvrer, faire payer; || *(на комъ)* demander compte à, punir; || combler; || **-ся**, *vr.* être exigé; || chercher. *Съ него* **-кали** *пеню*, on lui a fait payer une amende. — *убытки, см.* **Убытокъ.** || *Всѣ эти слёзы на васъ Богъ* **-щетъ**, Dieu vous demandera compte de toutes ces larmes. *Съ него строго* **-щутъ** *за упущенія по службѣ*, il sera sévèrement puni pour avoir manqué à ses devoirs. || **-скать** *кого своими милостями*, combler qn de ses faveurs. *Чѣмъ кого* **-щешь**, *впередъ и себѣ тоже сыщешь (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **взысканный.**

Взыскъ, *sm.* le recouvrement; || la poursuite.

[redacted]

Взятіе, *sn.* prise, saisie, capture *f.* || — *назадъ*, le retrait *(d'un projet de loi).*

Взятка, *sf.* 3. *dim.* **-очка**, main, levée *(aux cartes);* || concussion *f*, tour *m* de bâton; **-точный**, *adj.* *Брать* **-ки**, commettre, exercer des concussions. **Съ меня или съ него* **-ки** *гладки*, il n'y a rien à gagner de moi *ou* de lui.

Взяточникъ, -ница, *s.* concussionnaire, rançonneur, -euse.

Взяточничество, *sn.* les concussions *f*; l'habitude *f* des concussions.

Взять, *va. irr. parf. (fut.* **возьму**) prendre, retirer, saisir, gagner; || **-ся**, se prendre; || se charger, prendre sur soi, entreprendre, s'engager (*см.* **Брать**). — *кого за руку*, prendre qn par la main. — *у кого руку*, prendre la main à qn. — *дѣло въ руки*, prendre l'affaire en main. — *въ руки бразды правленія*, prendre en main les rênes de l'état. — *городъ приступомъ*, prendre une ville d'assaut. *Эту крѣпость невозможно* —, ce fort est imprenable. *Съ меня* **взяли** *сто рублей за эту лошадь*, on m'a pris cent roubles pour ce cheval. *Эта работа* **взяла** *у меня много времени*, ce travail m'a pris beaucoup de temps. *Съ чего вы это* **взяли**, où avez-vous trouvé *ou* pris cela? *Съ чего вы* **взяли**, *что онъ боленъ*, qui vous a dit qu'il est malade? *Съ чего вы* **взяли** *сказать это*, qu'est-ce qui vous a donné lieu de dire cela? *Его* **взяла** *охота путешествовать*, il lui a pris l'envie, *ou* l'envie lui a pris, *ou* il lui a pris en gré de voyager. *Онъ* **взялъ** *верхъ въ этомъ спорѣ, см.* **Верхъ.** — *своё*, prendre le dessus. *Какъ его ни исправляли, а дурныя привычки* **взяли** *своё*, on avait beau le corriger, les mauvaises habitudes ont pris le dessus. — *назадъ проэктъ закона*, retirer un projet de loi. — *свои мѣры*, prendre ses mesures. — *вправо, влѣво*, prendre à droite, à gauche. — *чью-либо сторону*, prendre parti pour qn. — *съ кого слово*, prendre la parole de qn. — *на себя*, prendre *ou* assumer sur soi. *Онъ* **взялъ** *на себя слишкомъ много*, il a pris trop sur lui. — *въ свидѣтели*, prendre à témoin. — *терпѣніе*, prendre patience. — *смѣлость*, prendre la liberté. — *отсрочку*, prendre du délai. — *отпускъ*, obtenir un congé. *Его* **взялъ** *страхъ*, la peur l'a pris. || — *дочь изъ пансіона*, retirer sa fille du pensionnat. *Его* **взяло** *отчаяніе*, le désespoir l'a saisi. *Рукоятка эта слишкомъ толста, её трудно* —, ce manche est trop gros, on a de la peine à le saisir. || *Меня* **взяла** *скука*, l'ennui m'a gagné. || *Онъ* **взялъ** *за женою два дома*, sa femme lui apporta en dot deux maisons. || *Меня на каникулы* **возьмутъ** *домой*, j'irai passer les vacances dans ma famille. *Его* **взяли** *въ службу неволею*, c'est par force qu'on l'a fait entrer au service. *Если пойду гулять*, **возьму** *васъ съ собою*, si je vais me promener, je vous emmènerai. *Я ужé* **взялъ** *два мѣста въ дилижансѣ*, j'ai déjà arrêté *ou* retenu deux places à la diligence. *Муз.* — *аккордъ*, frapper, sonner un accord. — *подъ стражу*, arrêter. — *въ плѣнъ*, faire prisonnier. — *волю*, n'en faire qu'à sa tête, désobéir. — *кого въ руки*, tenir la main haute à qn. — *назадъ своё слово*, reprendre, retirer sa parole. — *назадъ своё рѣшеніе*, revenir sur sa résolution.

Моя, твоя взяла

— апелляцію, interjeter appel, appeler. — что себѣ въ голову, se mettre qch dans la tête. || *Онъ взялъ умомъ и способностями, il doit tout à son esprit et à ses talents. || Онъ ни дать, ни — взять отецъ, il est exactement comme son père, ou il est tout le portrait de son père. || Что, взялъ, eh bien? qu'as-tu gagné? Съ него нечего —, il n'y a rien à gagner ou à obtenir de lui. Этимъ ничего не возьмёшь, on ne fera rien de cette manière, ou *cela n'amendera pas votre marché. И побранятъ, такъ не что возьмёшь, même quand on te gronderait, tu ne pourras rien contre cela. Чортъ возьми, diantre! || fam. — да и, sans dire gare. Онъ взялъ да и сдѣлалъ это, il a fait cela sans dire gare. Возьму да и уйду, je m'en irai sans dire gare. Взялъ да и ударилъ его, il l'a frappé sans dire gare. pop. *Возьми глаза въ зубы, regarde avec plus d'attention, ou *prends tes besicles. || Что взято, то свято (prov.), toujours pêche qui en prend un. Я незнаю, за что -ся, je ne sais où me prendre. Онъ не знаетъ, какъ за это -ся, il ne sait comment s'y prendre. Онъ ловко взялся за это, il s'y prit adroitement. -ся за оружіе, prendre les armes. || Я не желаю -ся за это дѣло, je ne veux pas me charger de cette affaire. Онъ взялся уладить это дѣло, il a pris sur lui d'arranger cette affaire. Онъ взялся не за своё дѣло, il s'est mêlé de ce qu'il n'entend pas, ou ce n'est pas son affaire. Онъ взялся за постройку этого моста, il entreprit la construction de ce pont. Онъ взялся помогать мнѣ, il s'engagea à m'aider. || -ся за умъ, devenir raisonnable. || Откуда взялось у него такое богатство, d'où lui vint une telle fortune? Откуда ни возьмись волкъ, tout à coup il survint un loup. Откуда онъ взялся, d'où vient-il? Part. p. взятый.

Вибрація, sf. vibration f.

Виватъ, interj. vive! hourra!

Вигонь, sf. mam. la vigogne; || laine de vigogne; -оневый, adj.

Видалый, adj. qui a beaucoup vu.

Видальщина, sf. pop. une chose ordinaire.

Видать, I. 1. va. voir souvent; || -ся, vr. se voir souvent, se fréquenter. Не —, on ne voit pas. Я ничего подобнаго не -далъ, je n'ai rien vu de semblable. -далъ я вашу братью, j'ai vu assez de vos pareils. || Не пойду: чего я тамъ не -далъ, je n'irai pas: je n'ai rien à faire là-bas. Они нерѣдко -даются, ils se voyent souvent. Сколько лѣтъ, сколько зимъ мы не -дались, nous ne nous sommes pas vus depuis un siècle. Part. p. виданный. || -ное ли это дѣло, a-t-on jamais vu cela?

Видимо, adv. visiblement, à vue d'œil. Термометръ — поднимается, le thermomètre monte visiblement. Больной — слабѣетъ, le malade dépérit à vue d'œil. — не —, une foule immense, immensément. Тамъ народу было — не —, il y avait là une foule immense de peuple.

Видимость, sf. visibilité, perceptibilité f.

Видимый, adj. visible; évident; apparent. — горизонтъ, horizon visible. Богъ есть творецъ всего -маго и невидимаго, Dieu est l'auteur de tout ce qu'il y a de visible et d'invisible. || -мое проявленіе Божьяго могущества, une manifestation évidente de la puissance de Dieu. -мая опасность, danger évident. Безъ -мой причины, sans cause apparente. По -мому, loc. adv. см. Повидимому.

~~[illegible] adj. 1. qui saute aux yeux; || grand, bien fait.~~

~~[illegible], sf. une belle taille, un beau maintien.~~

Видно, adv. clair; || apparemment. Тамъ и безъ огня —, on y voit clair sans lumière. || v. imp. — онъ ни прійдетъ, apparemment qu'il ne viendra pas. —, что дѣла его плохи, on voit que ses affaires vont mal. По всему —, что это не удастся, tout fait voir ou il est évident que cela ne réussira pas. Изъ этого —, что..., cela fait voir ou on voit d'après cela que... — у него много денегъ, если онъ такъ мало дорожитъ ими, il faut qu'il ait beaucoup d'argent pour en faire si peu de cas. Сейчасъ —, что это плутъ, il sent son fripon d'une lieue.

Видный, adj. 1. clair, apparent; || beau, superbe. -ное дѣло, une chose claire. Онъ занимаетъ -ное мѣсто, il occupe une place apparente. Домъ его находится на самомъ -номъ мѣстѣ, sa maison est située à l'endroit le plus apparent. || -ный мужчина, un bel homme. -ная лошадь, un superbe cheval. || Домъ -денъ издали, la maison se voit de loin.

Виднѣться, I. 4. vr. se faire voir, apparaître, être vu. Вдали || -нѣется деревня, un village se fait voir dans le lointain, ou on voit un village dans le lointain.

Видовой, adj. de l'aspect; de l'espèce (см. Видъ).

Видоизмѣненіе, sn. aspect m, nuance, phase f.

Видоизмѣняться, vr. varier, changer d'aspect.

Видокъ, sm. le témoin, témoin oculaire.

Видоначертаніе и **-представленіе**, sn. la représentation d'un objet.

Видопись, sf. le paysage.

Видъ, sm. visage m, face f; || air, aspect m; || mine; || figure, forme; || vue f; || paysage, point de vue m; || apparence, extérieur; || perspective, intention; || espèce, sortes f; || permis, passeport m. Онъ показываетъ мнѣ недовольный —, il me fait un visage mécontent. Вопросъ этотъ представляется въ другомъ видѣ, cette question se présente sous une autre face. Съ тѣхъ поръ дѣла приняли другой —, depuis les affaires ont pris une autre face. || — надменный, air hautain. Его благородный — внушаетъ почтеніе, son aspect noble inspire du respect. Онъ трепещетъ при видѣ своего господина, il tremble à l'aspect de son maître. При видѣ опасности, онъ схватилъ пистолетъ, à la vue du péril il se saisit d'un pistolet. Городъ имѣетъ мрачный —, la ville a un aspect sombre. Я представилъ это дѣло во всѣхъ его видахъ, j'ai présenté cette affaire sous tous ses aspects. — глагола, l'aspect du verbe. || У солдатъ бодрый —, les soldats ont un bon aspect ou bonne mine. || Минерва приняла — Ментора, Minerve prit la figure de Mentor. Гора эта имѣетъ — конуса, cette montagne a la forme d'un cône. Ангелъ явился Товію въ видѣ путешественника, l'ange apparut à Tobie sous la forme d'un voyageur. Я видѣлъ нищету въ ея различныхъ видахъ, j'ai vu la misère sous toutes ses formes. Гора въ видѣ пирамиды, une montagne en forme de pyramide. Жемчугъ въ видѣ груши, des perles en poire. Для виду, pour la forme; par manière d'acquit. Это слѣдуетъ сдѣлать для виду, il faut faire cela pour la forme. || Его комнаты имѣютъ — на рѣку, son appartement a vue sur la rivière. Онъ рисуетъ виды Парижа, il dessine les vues de Paris. Онъ на виду у полиціи, la police a la vue sur lui. Я имѣю его въ виду, je l'ai en vue. Потерять изъ виду, perdre de vue. Онъ имѣетъ на него виды, il a des vues sur lui. Я знаю его только по виду, je ne le connais que de vue. Поступая такъ, онъ имѣлъ корыстные виды, en agissant ainsi, il avait des vues intéressées. Непріятельскій флотъ ужé въ виду, la flotte ennemie est déjà en vue. Онъ расположился лагеремъ въ виду непріятеля, il campa à la vue de l'ennemi. Въ видахъ пользы, en vue, dans la vue de l'utilité. || Берега этой рѣки представляютъ прелестные виды, les bords de ce fleuve présentent, ou offrent

de charmants paysages. *Съ этой колокольни превосходный — на городъ*, du haut de ce clocher on a un excellent point de vue sur la ville. || *На — это полотно хорошо*, l'apparence de cette toile est bonne. *Подъ* **видомъ** *дружбы*, sous l'apparence de l'amitié. *Нельзя судить о людяхъ по* **виду**, on ne peut pas juger des gens sur l'apparence. || *Съ* **виду** *онъ похожъ на обезьяну*, par son extérieur il ressemble à un singe. *Посл.* **Видомъ** *орёлъ, а умомъ тетеревъ*, или **Видомъ** *соколъ, голосомъ ворона*, c'est un beau chien s'il voulait mordre. *У меня нѣтъ ничего въ* **виду**, *кромѣ службы*, je n'ai rien en perspective, hors le service. *У него въ* **виду** *большое наслѣдство*, il a la perspective d'un grand héritage. *Какіе у васъ* **виды** *на счётъ сына*, quelles sont vos intentions touchant votre fils? || *Разные* **виды** *мрамора*, diverses espèces de marbre. || *— на жительство*, un permis de séjour. || *Ему поставили это на —*, on lui a fait observer cela. *Журналы поспѣшили выставить на — неправдоподобіе такого разсказа*, les journaux s'empressèrent de relever l'invraisemblance d'un tel récit. *Наружный — тѣлъ, земли*, la configuration des corps, de la terre. *Въ* **видѣ** *опыта, въ* **видѣ** *милости*, à titre d'expérience, à titre de grâce. *Онъ показываетъ —, будто бы сердится*, il fait semblant *ou* il affecte de se fâcher. *Онъ* **виду** *не показываетъ, что сердится*, il fait semblant *ou* il affecte de ne pas se fâcher. || *Онъ говоритъ это по своимъ* **видамъ**, il le dit dans son propre intérêt. *Въ нетрезвомъ, въ пьяномъ* **видѣ**, en état d'ivresse, pris de vin. *Ни подъ какимъ* **видомъ**, en aucune façon. * *fam. Видали мы* **виды**, nous avons mangé de plus d'un pain. *Этого* **видомъ** *не видать*, cela ne se voit jamais. *Въ маломъ* **видѣ**, en petit.

Видывать, *va.* voir habituellement. *Я его* **-валъ**, je le voyais autrefois.

Видѣніе, *sn.* la vue; vision, apparition.

Видѣть, II. 7. *va.* voir; || **-ся**, *vr.* se voir. *Я вчера его* **-дѣлъ**, je l'ai vu hier. *Я* **-дѣлъ** *васъ во снѣ*, je vous ai vu en songe. *Я* **-дѣлъ** *дурной сонъ*, j'ai fait un mauvais songe. *Вотъ* **-дите** *ли, ваша неосторожность всё испортила*, c'est que, voyez-vous, votre imprudence a tout gâté. *Чего не* **-дишь**, *о томъ не бредишь (prov.)*, loin des yeux, loin du cœur. || *Мнѣ нужно съ нимъ* **-дѣться**, j'ai besoin de le voir. *Мы уже* **-дѣлись**, nous nous sommes déjà vus. *part. p.* **видѣнный**.

Визави, *sm. indécl.* vis-à-vis *(dans les danses)*.

Визгливый, *adj.* criard, glapissant; qui crie souvent. *— голосъ*, voix glapissante.

Визготня, *sf.* glapissement continuel.

Визгунъ, **-гунья**, *s.* piailleur, -euse; criard, -rde.

Визгъ, *sm.* les cris plaintifs, glapissement *m.* *— собаки, пилы*, le cri du chien, de la scie.

Визжаніе, *sn.* glapissement *m.*

Визжать, II. 3. **визгнуть**, *vn.* crier, pousser des cris perçants, glapir, piailler. *Собака* **-житъ**, *когда её бьютъ*, le chien crie quand on le bat. *Пила* **-житъ**, la scie crie. *Щенята* **-жатъ**, les petits chiens glapissent. *Капризный ребёнокъ началъ —*, l'enfant capricieux commença à piailler.

Визирство, *sn.* le vizirat.

Визирь, *sm.* le vizir. *Верховный —*, le grand-vizir; **-рскій**, *adj.*

Визитаторъ, *sm.* le visiteur; **-орскій**, de visiteur.

Визитація, *sf.* la visite, action de visiter.

Визитъ, *sm.* visite *f*; **-итный**, de visite.

Викарій, *sm.* le vicaire, suffragant; **-арскій**, de vicaire.

Викарный, *adj.* suffragant, desservant.

[redacted] vicarial.

Викарство, *sn.* le vicariat, la vicairie.

Виконтство, *sn.* le vicomté.

Виконтъ, **-тесса**, *s.* vicomte, -esse; **-онтскій**, de vicomte.

[redacted]

Вилица, *sf. plante*, le lierre.

Вилка, *sf.* 3. *dim.* **вилочка**, la fourchette; **-лочный**, *adj.*

Вилковый и **Вилой**, *adj.* pommé *(des choux)*.

Вилокъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ**, une tête de chou pommé.

Вилообразный, *adj.* fourchu.

Вилочка, *sf.* 4. *Anat.* la fourchette de l'estomac.

Вилъ, *sm. plante*, le pied-d'alouette.

Вилы, *sf. pl.* la fourche. * *Это ещё* **вилами** *на водѣ писано*, c'est un écoute s'il pleut, c'est ce qu'il faudra voir, c'est encore fort douteux.

Вильчура и **Винчура**, *sf.* le vitchoura *(pelisse en fourrure de loup et qu'on porte le poil dehors)*; **-урный** *adj.*

Виля[redacted], [redacted], *s.* baiseur, -euse; tergiversateur.

Виляніе, *sn.* le baisement, échappatoire.

Вилять, I. 3. **вильнуть**, *vn.* aller et venir, courir çà et là; || user de détours, tergiverser; biaiser, gauchir. *Собака* **-ляетъ** *хвостомъ*, le chien frétille de la queue.

Вина, *sf.* la cause; la faute, le tort. **Виною** *этой ссоры было недоразумѣніе*, le malentendu était la cause de cette querelle. *Это сдѣлалось не по моей* **винѣ**, ce n'est pas par ma faute que cela est arrivé. *Сознаюсь въ моей* **винѣ**, j'avoue *ou* je reconnais mon tort.

Винградъ, *sm. Artill.* le bouton de culasse; **-адный**, *adj.*

Виндзейль, *sm. Mar.* la manche à vent.

Винегретъ, *sm.* vinaigrette *f.*

Винительный, *adj. Gram.* **— падежъ**, l'accusatif *m.* Ce cas est régi par les prépositions: *въ, за, на, о, передъ, по, подъ, про, сквозь, съ, черезъ.* On rend ce cas en français ou de la même manière que le *nominatif*, c'est-à-dire sans employer aucune préposition, par ex.: *Я купилъ* **книгу**, j'ai acheté un livre; *Люблю* **вашу сестру**, j'aime votre sœur; ou bien on se sert des prépositions: *à, de, dans, pendant, devant, en, sur, sous, pour, derrière, par, à travers, par-dessus, contre, jusqu'à*, par ex.: *Итти* **въ церковь**, aller *à* l'église. **За ваше здоровье**, *à* votre santé. || *Онъ влюблёнъ* **въ актрису**, il est amoureux *d'*une actrice. *Шириною* **въ аршинъ**, large *d'*une archine. *Ростомъ* **съ моего брата**, de la taille *de* mon frère. *Величиною* **съ яблоко**, de la grosseur d'une pomme, *ou* gros comme une pomme. || *Заприте деньги* **въ сундукъ**, enfermez l'argent *dans* un coffre. || **Во всю зиму**, *pendant* tout l'hiver. || *Явиться* **предъ судъ**, comparaître *devant* un tribunal. *Предстать* **предъ начальника**, se présenter *devant* son chef. || *Посадить* **въ тюрьму**, mettre *en* prison. || *Положить* **на столъ**, mettre *sur* la table. || *Бросить* **подъ столъ**, jeter *sous* la table. || *Я отвѣчаю* **за моего сына**, je réponds *pour* mon fils. || *Онъ спрятался* **за ширмы**, il se cacha *derrière* un paravent. || *Держать* **за руку**, tenir *par* la main. *Просѣвать муку* **сквозь сито**, passer la farine *par* le sas, ou *au* sas. **Черезъ мою неосторожность**, *par* mon imprudence. || *Смотрѣть* **черезъ рѣшётку**, regarder *à travers* la grille. || *Перескочить* **черезъ стѣну**, sauter *par-dessus* une muraille. || *Удариться головою* **объ стѣну**, donner de la tête *contre* un mur. *Сердиться* **на кого**, se fâcher *contre* qn. || **По шею**, *jusqu'au* cou.

Вини́ть, II. 1. *va.* accuser, donner tort à; || **-ся**, *vr.* *(въ чёмъ)*, s'avouer coupable, avouer son tort. *Не -те меня́ въ лѣ́ности*, ne m'accusez pas de paresse. *Всѣ его́* **-ня́тъ**, tout le monde lui donne tort.

~~**Винни́ца**, *sf. vi.* la cave, le cellier.~~

Винно́вка, *sf.* 3. un pique, une carte de pique.

Винно́вый, *adj.* de pique; *см.* **Вины**.

Виннока́менный, *adj.* tartreux, de tartre.

Ви́нный, *adj.* de vin. —*за́пахъ*, l'odeur du vin. **-ная** *бо́чка*, vaisseau vinaire. —*ка́мень*, le tartre. **-ная** *я́года*, la figue sèche.

Вино́, *sn. dim.* **винцо́**, le vin; || l'eau-de-vie. *Хлѣ́бное* —, eau-de-vie. *Церко́вное* —, le vin rouge. *Гнать* —, fabriquer de l'eau-de-vie. — *веселя́тъ се́рдце человѣ́ка (prov.)*, *см.* **Весели́ть**.

Винова́тый, *adj.* coupable. *Я въ э́томъ не* **-ва́тъ**, la faute n'en est pas à moi *ou* je n'en puis mais. **-ва́таго** *на́шли*, on a trouvé le coupable. *Въ э́томъ дѣ́лѣ вы кру́гомъ* **-ва́ты**, vous avez complètement tort dans cette affaire. *Кто* **-ва́тъ**, à qui la faute? *Кто же въ э́томъ* **-ва́тъ**, *какъ не вы са́ми*, à qui en est donc la faute, si ce n'est à vous-même? || **-ва́тъ**, pardon, j'ai tort. *Я* **-ва́тъ**, *мно́го* **-ва́тъ** *пе́редъ ва́ми*, j'ai tort, grand tort envers vous. *Вся́кая вина́* **-ва́та** *(prov.)*, les fautes sont pour les joueurs **-ва́таго** *бьютъ (prov.)*, qui fait la faute la boit.

Вино́вникъ, **-ница**, *s.* auteur, cause *f*; fauteur, -trice. — *дней мо́ихъ*, l'auteur de mes jours. **-вница** *раско́ла*, fautrice d'hérésie.

Вино́вность, *sf.* culpabilité *f*.

Вино́вный, *adj.* 1. coupable; *sm.* auteur *m*, cause *f*.

~~**Винокво́нный**, *adj.* propre à la fabrication de l'eau-de-vie.~~

Виногра́дарь, *sm.* le vigneron.

Виногра́дина, *sf.* un grain de raisin.

Виногра́дникъ, *sm.* **-гра́дье**, *sn.* une vigne.

Виногра́дъ, *sm.* *plante*, la vigne; le raisin; les raisins; **-а́дный**, *adj.* **-ная** *я́года*, un grain de raisin. **-ная** *кисть*, une grappe de raisin. **-ная** *лоза́*, un cep de vigne. **-ная** *вѣтвь*, le sarment. *Собира́ніе* **-гра́да**, la vendange.

Вино~~**дѣла́ніе**~~ **-дѣ́лie**, *sn.* vinification; || œnologie *f*.

Винокуре́ніе, *sn.* la distillation *ou* la fabrication de l'eau-de-vie.

Виноку́ренный *и* **-ку́рный**, *adj.* de distillation. — *заво́дъ*, fabrique d'eau-de-vie, brûlerie, distillerie *f*.

Виноку́рня, *sf.* 4. brûlerie, fabrique d'eau-de-vie, distillerie *f*.

Виноку́ръ, *sm.* distillateur d'eau-de-vie *m*.

Винومѣ́ръ, *sm.* œnomètre *m*.

Винопи́тіе, *sn.* l'usage du vin.

Винопі́йца, *sm.* le buveur de vin.

Винопрода́вецъ *и* **-торго́вецъ**, *sm.* 1. le marchand de vin.

Виносло́віе, *sn.* argument *m*, la preuve, cause.

Виносло́вность, *sf.* causalité *f*.

Виносло́вный, *adj.* causal, causatif, montrant la cause; —**сою́зъ**, *Gram.* la conjonction causative. — *періодъ*

Виноторго́вля, *sf.* le commerce de vin.

Вино~~**че́рпій**~~**-че́рпій**, échanson *m*.

Винта́рня, *sf.* *и* **-тебель**, *sm.* outil *m* à faire des vis.

Винти́ть, II. 5. **в啊**нчивать**, *va.* visser, faire entrer une vis. *Part. p.* **ви́нченный**.

Винтова́льный, *adj.* **-ное** *ружьё*, un fusil rayé, fusil cannelé. **-ная** *доска́*, la filière à vis.

Винтова́льня, *sf.* 4. la filière à vis.

Винтова́ть, 1.2. **за-**, *va.* carabiner, canneler, rayer; || montrer son agilité, caracoler.

Винто́вка, *sf.* 3. *dim.* **-то́вочка**, la carabine; **-вочный**, *adj.*

Винтообра́зный, *adj.* **-но**, *adv.* en spirale.

Винторѣ́зъ, *sm.* *и* **-рѣ́зка**, *sf.* *см.* **Винта́рня**.

Винтъ, *sm. dim.* **ви́нтикъ**, la vis; **-тово́й**, de vis. *Безконе́чный* —, une vis sans fin, hélice. *Казённый* — *(Artill.)* culasse *f*. || **-тово́й** *паро-хо́дъ*, pyroscaphe à hélice. **-во́й** *наре́зъ*, le filet d'une vis. **-това́я** *ли́нія*, la spirale.

Винче́ніе, *sn.* le vissage, action de visser.

Винчу́ра, *см.* **Вильчу́ра**.

Винъ-тра́нецъ, *sm.* 1. *Mar.* la lisse de hourdi.

Ви́ны, *sf. pl. vi.* le pique *(dans les cartes)*; **-нно́вый**, de pique.

Винье́тка, *sf.* vignette *f*.

Ви́ра, *sf. vi.* une amende pécuniaire; **-рный**, *adj.*

~~**Вири́ять** *и* **Вири́цкій**, *см.* **Вери́ять**.~~

Ви́рникъ, *sm. vi.* le percepteur des amendes.

Виртуо́зъ, **-зка**, *s.* un *ou* une virtuose.

Ви́рша, *sf. vi.* la rime; le vers rimé.

Виръ, *sm.* le tournant, tourbillon, gouffre.

Вислокры́лка, *sf.* 3. *insecte*, la raphidie.

Вислоу́хій, *adj.* à longues oreilles, à oreilles pendantes; || *sm. pop.* le paresseux, lendore.

Ви́слый, *adj.* pendant, suspendu.

Висму́тъ, *sm.* le bismuth; **-у́товый**, de bismuth.

Ви́снуть, III. 1. *vn.* se tenir à, ne pas quitter.

Високо́съ, *sm.* le bissexte, jour intercalaire; **-ко́сный**, *adj.* — *годъ*, année bissextile *f*.

Висо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-со́чекъ**, la tempe; || touffe de cheveux à la tempe; **-со́чный**, des tempes, temporal.

Виссо́нъ *и* **Виссъ**, *sm.* le bysse; **-о́нный**, de bysse.

Вистова́ть, I. 2. *vn.* *(кому́)*, faire whist à.

Вистъ, *sm.* le whist. *Идти́ въ* —, faire whist.

Вису́лька *и* **Висю́лька**, *sf.* 4. la pendeloque; || le glaçon de gouttière.

Ви́сѣлица, *sf.* le gibet, la potence; **-личный**, de gibet.

Висѣ́лка, *sf.* 3. un bâton à suspendre.

Ви́сѣльникъ, **-ница**, *s.* un pendu *ou* une pendue; un pendard.

Висѣ́ніе, *sn.* la suspension, état *m* d'une chose suspendue.

Висѣ́ть, II. 6. *vn.* pendre, être suspendu, être accroché; || menacer, être imminent; || surplomber, incliner; || planer. *Плоды́* **-ся́тъ** *на де́ревѣ*, les fruits pendent à l'arbre. *Са́бля* **-си́тъ** *у него́ на портупе́ѣ*, le sabre pend à sa ceinture. *Лю́стры* **-ся́тъ** *на потолкѣ́*, des lustres pendent au plafond. *Этотъ ребёнокъ безпреста́нно* **-си́тъ** *на шеѣ́ у свое́й ма́тери*, cet enfant est toujours pendu au cou de sa mère. *И надъ короно́ванными глава́ми нера́зъ* **-сѣ́лъ** *мечъ Дамо́кла*, l'épée de Damoclès était plus d'une fois suspendue même sur les têtes couronnées. *Карти́на* **-си́тъ** *на стѣнѣ́*, le tableau est accroché au mur. || **Надъ нимъ* **-си́тъ** *большо́е несча́стіе*, un grand malheur le menace. || *Утёсъ* **-си́тъ** *надъ мо́ремъ*, le rocher est incliné, surplombe sur la mer. || **Смерть* **-си́тъ** *надъ его́ голово́ю*, la mort plane sur sa tête. **Жизнь его́* **-си́тъ** *на воло́скѣ, или на ни́точкѣ*, sa vie ne tient qu'à un fil.

Вися́чій, *adj.* pendant, suspendu. — *замо́къ*, le cadenas. — *мостъ*, le pont suspendu.

Вита́лище, *sn. sl.* refuge, asile, gîte *m*.

Вита́льница, *sf. sl.* logis, appartement *m*.

Вита́нье, *sn. sl* le séjour.

Вита́тель, **вита́льникъ**, **-ница**, *s. sl.* habitant, locataire, -trice.

Вита́ть, I. 1. *vn.* séjourner, s'arrêter; || se percher.

Ви́твина, *sf.* verge, branche *f.*
Витéйка, *sf.* 4. un cordon de fil d'archal.
Ви́тень, *sm.* 1. un long fouet.
Витилья́къ, *sm.* le réglet *(des menuisiers).*
Вити́мъ, *sm.* barque *f* en usage sur le Niémen.
Витишкéтъ, *sm. Milit.* soutache *f (au shako).*
Ви́тie, Витьё *u* **Віéніе,** *sn.* torsion *f.*
Витieвáтость, *sf.* éloquence *f.*
Витieвáтый, *adj.* disert, éloquent; **-то,** -quemment.
Вити́йственный, *adj.* plein d'éloquence, éloquent.
Вити́йство, *sn.* éloquence *f*, art oratoire *m.*
Вити́йствовать, I. 2. *vn.* parler en orateur.
Вити́я, *sm.* un orateur; **-íйскій,** d'orateur.
Витóкъ, *sm.* 1. une carte à pelotonner du fil.
Витри́на, *sf.* vitrine *f.*
Виту́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** le toron; || sorte de craquelin.
Вить, *va. irr.* tordre, tortiller; || dévider, mettre en peloton; || faire; || corder; || **-ся,** *vr.* se tordre; || s'entortiller; || se replier, se tordre; || se friser; || planer, voler; || *tourner. — *верёвки,* tordre des cordes. || — *шёлкъ,* dévider de la soie. || — *изъ пеньки́ верёвки,* corder du chanvre. *Пти́ца* **вьётъ** *гнѣздó,* l'oiseau fait son nid. || — *вѣнки́,* tresser des guirlandes. || *Плющъ* **вьётся** *вокру́гъ колóнны,* le lierre s'entortille autour de la colonne. || *Змѣя́* **вьётся** *по травѣ́,* le serpent se tortille dans l'herbe. || *Вóлосы* **вью́тся** *у негó сáми собóю,* ses cheveux se frisent d'eux-mêmes. || *Орёлъ* **вьётся** *подъ облакáми,* l'aigle plane dans les airs. || *Собáка такъ и* **вьётся** *óколо меня́,* le chien ne fait que tourner autour de moi. *Part. p.* **витóй. -тáя** *лѣ́стница,* l'escalier en limaçon, en caracol. **-тáя** *колóнна,* colonne torse.
Ви́тязь, *sm.* le guerrier, chevalier, paladin, héros.
~~**Вихáть,** I. 1. **вихнýть,** *va.* ôter d'une place.~~
Вихля́й, *sm. pop.* lourdaud, balourd *m.*
Вихля́ть, I. 3. *vn. pop.* marcher négligemment.
Вихóръ, *sm. dim.* **-рóкъ,** un épi de cheveux, toupet. *Взять за* —, prendre au toupet.
Ви́хорь, *sm.* 1. *u* **Вихрь,** le tourbillon; **-орный,** de tourbillon; **ви́хремъ,** *adv.* avec impétuosité, comme un tourbillon.
Вихрéцъ, *sm. Anat.* le coccyx; **-ецóвой,** coccygien.
Ви́ца, *sf. dim.* **ви́чка,** osier, hart, lien d'osier *m.*
Ви́це-адмирáлъ, *sm.* le vice-amiral *(3-e cl.).*
Ви́це-губернáторъ, *sm.* vice-gouverneur.
Ви́це-дирéкторъ, *sm.* vice-directeur.
Ви́це-кáнцлеръ, *sm.* vice-chancelier.
Ви́це-кóнсулъ, *sm.* vice-consul.
Ви́це-корóль *u* **Вицерóй,** *sm.* le vice-roi.
Ви́це-мунди́ръ *u* **Вицмунди́ръ,** *sm.* petit uniforme, petite tenue.
Ви́це-президéнтъ, *sm.* vice-président.
Ви́шенникъ *u* **Вишня́къ,** une cerisaie.
Ви́шенный, *adj.* de cerise. **-ное** *дéрево,* le cerisier.
Ви́шенье, *sn. coll.* des cerisiers *m;* des cerises *f.*
Вишнёвка, *sf.* liqueur *f* de cerise, l'eau *f* de cerise.
Вишнёвый, *adj.* rouge cerise, de couleur cerise.
Ви́шневый, *adj.* fait de cerises.
Ви́шня, *sf.* 4. *dim.* **ви́шенка,** *arbre,* le cerisier; la cerise; — *бѣ́шеная, plante,* la belladona, belledame; — *жидóвская, plante,* alkékenge *m.*
Вишня́къ, *см.* **Ви́шенникъ.**
Вишь, *particule (abrégé de* **ви́дишь**), *pop.* voyez, voilà. —, *что придумáлъ,* voyez ce qu'il a inventé. —, *ты какóй,* voilà comme tu es.

Віóла, *sf.* alto *m*, viole *f.*
Віоли́стъ, *sm.* un altiste, joueur d'alto.
Віолончели́стъ, *sm.* le violoncelliste.
Віолончéль, *sf.* le violoncelle.
Вкáпыванье *u* **Вкопáніе,** *sn.* enfoncement *(dans la terre).*
Вкáпывать, I. 1. **вкопáть,** *va.* enfouir, enterrer; enfoncer en terre *(des pieux);* || **-ся,** *vr.* s'enfouir, s'enterrer. *Part. p.* **вкóпанный.**
Вкáтыванье, Вкатáніе, *sm. u* **Вкáтка,** *sf.* action de rouler dans.
Вкáтывать, вкатáть *u* **вкати́ть,** *va.* rouler dedans; entrer; || **-ся,** *vr.* se rouler dans; entrer *(en équipage).* **-ти́ть** *бóчку въ пóгребъ,* encaver un tonneau. || ***-тáть** *въ убы́токъ,* causer du préjudice. *Part. p.* **вкáтанный.**
Вкáчивать, вкачáть *u* **вкачнýть,** *va.* faire entrer, remplir au moyen de la pompe.
Вки́дыванье, *sn.* action de jeter dedans.
Вки́дывать, вки́нуть, *va.* jeter *(dedans). Part. p.* **вки́нутый.**
Вкла́дка, *sf.* action de mettre dedans.
Вкладнóй, *adj.* propre à être mis dedans.
Вкла́дный *u* **-адочный,** *adj.* de donation; de dépôt.
Вкла́дчикъ, -чица, *s.* donateur, -trice; dépo-sant, -nte.
Вкладъ, *sm.* la donation; le dépôt, argent déposé.
Вкла́дыванье, *sn.* action de placer, de mettre dedans.
Вкла́дывать, вкласть *u* **вложи́ть,** *va.* placer, mettre dedans; || **-ся,** *vr.* être placé dedans, entrer. — *шпáгу въ ножны́,* remettre l'épée dans le fourreau. — *однý трубý въ другýю,* emboîter des tuyaux.
Вклéивать, вклéить, *va.* coller dedans.
Вклéйка, *sf.* action de coller; chose collée dedans.
Вклёпываться, вклепáться, *vr. (во что),* vouloir s'arroger, s'approprier; prendre pour le sien; *(въ когó)* faire erreur *(d'une personne),* prendre pour un autre. *Онъ* **-пáлся** *въ мою́ лóшадь,* il voulait s'approprier mon cheval. *Я* **-пáлся** *въ егó шля́пу,* j'ai pris son chapeau pour le mien.
Вкли́кивать, вкликáть *u* **вкли́кнуть,** *va.* appeler *(dans).*
Включáть, включи́ть, *va.* insérer, mettre *(dans);* || **-ся,** *vr.* être inséré, être mis au nombre de. **-чи́ть** *статью́ въ договóръ,* insérer un article dans un traité. **-чи́ть** *когó въ числó своúхъ друзéй,* mettre qn au nombre de ses amis. *Part. p.* **включённый.**
Включáя, *adv.* y compris, en y comprenant.
Включéніе, *sn.* insertion, intercalation *f.*
Включи́тельный, *adj.* inclusif; **-но,** -ivement.
~~**Вковéркивать, вковéркать,** *va.* froisser en emballant~~
Вкóвывать, вковáть, *va.* forger dans. *Part. p.* **вкóванный.**
Вковы́ливать, вковылять *u* **вковыльнýть,** *vn.* entrer en boitant.
Вколáчивать, вколоти́ть, *va.* enfoncer, cogner, ficher *(dans);* || **-ся,** *vr.* être enfoncé, fiché. *Part. p.* **вколóченный.**
Вкóмкивать, вкóмкать, *va.* faire entrer en serrant.
Вконéцъ *u* **Вкóрень,** *adv.* entièrement, tout à fait, de fond en comble.
Вкопáніе, *sn. u* **Вкóпка,** *sf.* enfouissement.
Вкóпанный, *part. p.* enfoui, enterré, enfoncé. *Онъ сиди́тъ какъ* —, il est cloué sur sa chaise. *Онъ стои́тъ какъ* —, il se tient coi, comme cloué à sa place.

Вкопа́ть, *см.* **Вка́пывать.**

Вкорене́ніе, *sn.* action d'inculquer, insinuation *f.*

Вкорени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui inculque.

Вкорени́тельный, *adj.* propre à inculquer.

Вко́рень, *см.* **Вконе́цъ.**

Вкореня́ть, вкорени́ть, *va.* inculquer, imprimer; || **-ся**, *vr.* s'inculquer, s'imprimer, s'enraciner. *Слѣдуетъ — въ дѣтей хорошія правила*, il faut inculquer aux enfants de bons principes. || *Страсть эта* **-ни́лась** *въ нёмъ*, cette passion s'est enracinée en lui.

Вкоротке́, *adv.* bientôt, dans peu.

Вкось, *adv.* obliquement, de biais.

Вкось и вкривь, *adj.* à tort et à travers.

Вкра́дчивость, *sf.* caractère insinuant, patelinage *m*, patelinerie *f.*

Вкра́дчивый, *adj.* insinuant, patelin.

Вкра́дываться, вкра́сться, *vr.* se glisser furtivement, s'introduire; s'insinuer. *Въ эту рукопись* **-лась** *ошибка*, il s'est glissé une faute dans ce manuscrit. *Онъ* **вкра́лся** *къ нему въ милость*, il s'insinua dans ses bonnes grâces.

~~Вкра́ивать, вкрои́ть, va. ajouter une pièce en coupant.~~

Вкрасне́, *adv.* en beau.

Вкра́тцѣ, *adv.* brièvement, sommairement, succinctement, en abrégé, en bref.

Вкривь, *см.* **Вкось.**

Вкривь и вкось, *см.* **Вкось и вкривь.**

Вкругъ, *prép. gén.* autour de. *Всѣ его друзья собрались — него*, tous ses amis se rassemblèrent autour de lui. || **Этого дѣла — пальца не обмотаешь*, cela ne s'enfile pas comme des perles! cela ne s'emmanche pas ainsi; ce n'est pas une chose qui se fasse en courant la poste.

Вкруте́, *adv.* trop vite, trop près; à la hâte.

~~[illegible], va. fixer (en dedans).~~

~~Вкупа́ться, вкупи́ться, vr. acheter le droit d'entrée.~~

Вкупъ, *sm.* le prix d'admission; **-пный**, *adj.*

Вкупѣ, *adv.* ensemble, de concert.

Вку́риваться, вкури́ться, *vr.* s'habituer à fumer du tabac.

Вкуси́ть, *см.* **Вкуша́ть.**

Вку́сность, *sf.* la délicatesse; bonne, agréable saveur.

Вку́сный, *adj.* 1. exquis, savoureux, délicat; **-но**, -tement. **-сныя** *вина*, vins exquis; **-сные** *плоды*, des fruits savoureux; **-сныя** *блюда*, des mets délicats.

~~Вкусово́й, adj. gustatif.~~

Вкусъ, *sm.* le goût, la saveur; || *le genre, style, la manière. *У него слишкомъ разборчивый —*, son goût est trop difficile. *Гостиная меблирована съ большимъ* **вкусомъ**, le salon est meublé avec beaucoup de goût. **Вку́сомъ** *горькій*, amer au goût. *Въ этихъ фруктахъ — терпкій*, ces fruits ont une saveur âpre. || *У всякаго свой —, на — товарища нѣтъ (prov.)*, chacun a son goût. *На — и на цвѣтъ спора нѣтъ (prov.)*, des goûts et des couleurs, il ne faut point en disputer.

Вкуша́ть, I. 1. **вкуси́ть**, II. 6. *va.* goûter, savourer. *— спокойствіе*, goûter le repos. *— наслажденія любви*, savourer les délices de l'amour. * **-си́ть** *смерть*, mourir. *Part. p.* **вкушённый.**

Вкуше́ніе, *sn.* action de goûter; || la jouissance.

Вла́га, *sf.* humeur; humidité, moiteur *f.*

Влага́лище, *sn.* le fourreau; || la bourse; **-ищный**, *adj.*

Влага́ть, вложи́ть, *va.* mettre, placer *(dans)*; || suggérer; || **-ся**, *vr.* être mis. **-жи́те** *это въ футляръ*, mettez cela dans un étui. *Я* **-жи́лъ** *въ это дѣло весь мой капиталъ*, j'ai placé tout mon capital dans cette affaire. **-жи́ть** *шпагу въ ножны*, remettre son épée dans le fourreau. || *Богъ* **-жи́лъ** *въ меня эту мысль*, Dieu m'a suggéré cette idée.

Влагомѣ́ръ, *sm.* hygromètre *m.*

Вла́дить, *см.* **Вла́живать.**

Влады́ка, *sm.* seigneur, maître; || *(titre du haut clergé)*; **-ды́ческій**, de seigneur, de maître.

Влады́чество, *sn.* la domination, puissance, empire *m.* — *этого государя простирается очень далеко*, la puissance de ce prince s'étend bien loin. — *разсудка, страстей, моды*, l'empire de la raison, des passions, de la mode.

Влады́чествованіе, *sn.* la domination.

Влады́чествовать, I. 2. *vn.* dominer, régner.

Влады́чица, *sf.* la souveraine; || la S-te Vierge.

Влады́чный, *adj.* — *праздникъ*, la fête de Notre-Seigneur.

Владѣ́лецъ, *sm.* 1. *f.* **-лица**, possesseur, propriétaire, détenteur; **-ѣльческій**, *adj.* de possesseur.

Владѣ́ніе, *sn.* possession *f*; || domaine, état *m.* *Вводъ во —*, la mise en possession. *Перешедшій въ чужое —*, aliéné. *Это имѣніе перешло въ чужое —*, ce bien fut aliéné. *Передать имѣніе въ чужое —*, aliéner un bien.

Владѣ́нная, *adj. sf.* le titre de possession.

Владѣ́тель, -ница, *s.* souverain, seigneur, prince régnant; || possesseur, propriétaire, maître.

Владѣ́тельный, *adj.* régnant, suzerain.

Владѣ́тельствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Владѣ́ть, I. 4. *va. (чѣмъ)*, dominer; || posséder; || faire usage de, manier. *Англія* **-дѣетъ** *морями*, l'Angleterre domine sur les mers. *— своими страстями*, dominer ses passions. || *Онъ* **-дѣетъ** *большимъ имѣніемъ*, il possède une grande fortune. **Она* **-дѣетъ** *его сердцемъ*, elle possède son cœur. **Онъ хорошо* **-дѣетъ** *французскимъ языкомъ*, il possède le français. || *Послѣ болѣзни я долго не* **-дѣлъ** *рукою*, après ma maladie pendant longtemps je ne faisais pas usage de ma main, *ou* j'avais le bras entrepris. *Умѣть — оружіемъ, перомъ*, savoir manier les armes, la plume.

~~Вла́живанье и Вла́женье, sn. action d'ajuster, d'emboîter.~~

~~Вла́живать, вла́дить, va. ajuster, emboîter. part. p. вла́женный.~~

~~Вла́жить, II. 3. увлажи́ть, va. humecter.~~

Вла́жность, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Вла́жный, *adj.* 1. humide, moite; **-но**, avec humidité.

~~[illegible], см. [illegible].~~

Вла́мываться, вломи́ться, *vr. (во что)*, entrer avec effraction, entrer par force, forcer la porte.

~~Вла́сно, adv. pop. de même, exactement.~~

Вла́ствованіе, *sn.* la domination, le gouvernement.

Вла́ствовать, I. 2. *vn.* régner, dominer.

Властели́нъ, *sm.* le maître, potentat, souverain.

Власти́тель, -ница, *s.* potentat, maître, -esse; souverain, -aine. **-тельскій**, *adj.* de maître; **-ски**, en maître, impérieusement.

Власти́тельски, *adv.* en maître.

Власти́тельскій, *adj.* de maître, de potentat.

Власти́тельство, *sn.* souveraineté *f.*

Вла́стный, *adj.* 1. maître, qui a le pouvoir d'agir. *Я не* **-стенъ** *располагать этимъ*, je ne suis pas maître de disposer de cela.

Властолю́бецъ, *sm.* 1. *f.* **-бица**, ambitieux, -euse.

Властолюби́вый, *adj.* avide du pouvoir, ambitieux; **-во**, -eusement.

Властолю́біе, *sn.* la passion du pouvoir, ambition.

Власть, *f.* pouvoir *m*, autorité *f*, ascendant, empire *m;* || puissance *f. Исполни́тельная —*, pouvoir exécutif. *Это не въ моéй* **вла́сти**, cela n'est pas en mon pouvoir. *Не въ моéй* **вла́сти** *сдѣ́лать э́то*, il n'est pas en mon pouvoir *ou* il n'est pas en moi de faire cela. || *Вое́нныя* **вла́сти**, les autorités militaires. *Роди́тельская —*, l'autorité paternelle. *Употреби́ть —*, user d'autorité. || *Она́ взяла́ большу́ю — надъ му́жемъ*, elle a un grand ascendant sur son mari. *— человѣ́ка надъ живо́тными*, l'empire des hommes sur les animaux. || *Самодержа́вная —*, puissance souveraine. *Преиму́щества ца́рской* **вла́сти**, les prérogatives de la couronne. || *Быть въ чьей* **вла́сти**, être à la merci de qn. *Да онъ* **-те́й** *не призна́ётъ*, mais il ne connaît point de supérieur.

Власъ, *sm. sl.* **Власа́тый, Власяно́й,** *см.* **Во́лосъ, Волоса́тый** *и* **Волосяно́й.**

Власяни́ца, *sf.* le cilice, la haire; **-ни́чный,** *adj.*

Влачи́ть, II. 3. *va.* tirer, traîner, *см.* **Влечь.**

Вла́ять, I. 3. *va. sl.* agiter, soulever; || **-ся,** *vr.* être agité.

Влета́ть, влетѣ́ть, *vn.* voler *(dedans)*, entrer.

Влётываніе, влета́ніе *и* **влетѣ́ніе,** *sn.* action de voler dedans.

Влече́ніе, *sn.* action de tirer, traction; || inclination *f. Мы ощуща́емъ въ своёмъ се́рдцѣ нево́льное — къ подо́бнымъ себѣ́*, nous sentons dans notre cœur une inclination involontaire pour nos semblables.

Влечь, Влещи́ *и* **Влачи́ть,** *va. irr. asp. indéf.* **Влачи́ть,** II. 3. tirer, traîner; || * attirer, entraîner; || **-ся,** *vr.* être tiré; || se tirer, se traîner. *Мще́ніе* **-чётъ** *за собо́ю раска́яніе*, la vengeance traîne après elle le repentir. *Одно́ несча́стіе* **-чётъ** *за собо́ю друго́е*, un malheur en attire un autre. *Война́* **-чётъ** *за собо́ю мно́го бѣ́дствій*, la guerre entraîne avec elle, *и́ли* après elle bien des maux. *Онъ* **влачи́тъ** *въ изгна́ніи свою́ злополу́чную жизнь*, il traîne dans l'exil sa vie infortunée. *Part. p.* **влечённый.**

Влива́ніе, Влі́тіе, *sn.* **Влив́ъ,** *sm. и* **Вли́вка,** *sf.* action de verser *(dans)*.

Влива́ть, I. 1. **влить,** *va.* verser *(dans)*; || * inspirer, suggérer; || **-ся,** *vr.* être versé *(dans)*; || se jeter, se décharger. **Влить** *воды́ въ графи́нъ*, verser de l'eau dans une carafe. || *Во́лга* **-ва́ется** *въ Каспі́йское мо́ре*, le Volga se jette, *ou* se décharge dans la mer Caspienne. *Part. p.* **вли́тый.**

Влія́ніе, *sn.* embouchure *f (d'un fleuve)*; || *influence *f*, empire *m. Пи́ща имѣ́етъ бо́льшее — на на́ше здоро́вье*, la nourriture a une grande influence sur notre santé. *Всеси́льно — печа́ти на обще́ственное мнѣ́ніе*, l'influence de la presse sur l'opinion publique est toute-puissante. *Подъ* **-ніемъ** *стра́ха*, sous l'empire de la crainte. *Имѣ́ть на кого́ большо́е —*, avoir beaucoup d'empire sur qn.

Влія́тельный, *adj.* influent.

Влія́ть, *va. p. us.* verser *(dans)*; || * influer.

Вложе́ніе, *sn.* action de mettre *(dans)*, insertion *f. Письмо́ со* **-ніемъ**, une lettre chargée.

Вложи́ть, *см.* **Влага́ть** *и* **Вкла́дывать.**

Вломи́ться, *см.* **Вла́мываться.**

~~**Влига́ться, вол́гаться,** *vr.* prendre l'habitude de mentir.~~

Влѣ́во *и* **Влѣвѣ́,** *adv.* à gauche, du côté gauche.

Влѣза́ніе, *sn.* action de s'introduire, *ou* d'entrer.

Влѣза́ть, влѣ́зть, *vn.* s'introduire, entrer. *Во́ры* **влѣ́зли ко мнѣ** *въ окно́*, les voleurs se sont introduits chez moi par la fenêtre. *Часово́й* **влѣзъ** *въ бу́дку*, le factionnaire entra dans la guérite. *Сапоги́ тѣ́сны, не* **влѣ́зли** *на́ ноги*, ces bottes sont étroites: les pieds n'ont pas pu y entrer, *ou* ces bottes sont étroites: elles ne me vont pas. || * *Онъ* **влѣзъ** *къ нему́ въ ду́шу*, il gagna toute sa confiance. *Въ него́ не* **влѣ́зешь**, on ne peut pas deviner ses pensées. Сколько влѣзетъ

Влѣпле́ніе, *sn.* ~~**Влѣпъ,** *sm. и* **Влѣпка,**~~ *sf.* action de coller en dedans.

Влѣпля́ть, влѣпи́ть, *va.* coller *(en dedans)*. || * **Влѣпи́ть** *пощёчину кому́*, appliquer, flanquer un soufflet à qn. * **-пи́ть** *въ спину́*, administrer, donner quelques coups de bâton *ou* de fouet. **-пи́ть** *пу́лю въ кого́*, envoyer une balle à qn.

Влѣ́покъ, *sm.* 1. chose collée en dedans.

Влюби́ть, *va.* rendre amoureux, amouracher. *Ей удало́сь — его́ въ свою́ дочь*, elle a réussi à le rendre amoureux de sa fille.

Влюблённый, *adj. (въ кого́)*, amoureux, épris de.

Влюбля́ться, влюби́ться, *vr.* s'amouracher, devenir amoureux. *Онъ* **-би́лся** *въ актри́су*, il s'amouracha d'une actrice. *Онъ по́ уши въ неё* **-би́лся**, il en est amoureux fou, *и́ли* il s'est coiffé d'elle.

Влю́бчивость, *sf.* complexion amoureuse.

Влю́бчивый, *adj.* d'une complexion amoureuse.

Вля́пать, *va parf.* frapper, appliquer; || **-ся,** *vr.* être appliqué; || * *(въ кого́)* s'amouracher de. *Part. p.* **вля́панный.**

Вма́зка, *sf.* action de fixer dedans avec un ciment.

Вма́зывать, вма́зать, *va.* fixer avec un ciment. *Part. p.* **вма́занный.**

~~**Вманивать, вмани́ть,** *va.* attirer dans.~~

Вма́тывать, вмота́ть, *va.* entrelacer en dévidant; || **-ся,** *vr.* être entrelacé. *Part. p.* **вмо́танный.**

~~**Вмета́ть,** I. 1. **вмести́** *и* **вместь,** *va.* balayer *(dans)*. *Part. p.* **вметённый.**~~

Вмё~~**тывать,**~~ I. 1. ~~**вмета́ть,**~~ II. 5. *и* ~~**вметну́ть,** *va.* jeter *(dans)*; || **-ся,** *vr.*~~ être ~~jeté *(dans)*;~~ se ~~jeter *(dans)*.~~

Вмигъ, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien; *см.* **Мигъ.**

~~**Вминать, вмять** *(fut.* **вомну́**), *va.* presser *(dedans)*. *Part. p.* **вмя́тый.**~~

Вмота́ть, *см.* **Вма́тывать.**

Вмѣне́ніе, *sn.* imputation; || action de suppléer.

Вмѣня́ть, вмѣни́ть, *va.* imputer à; || compter pour; || imposer; || **-ся,** *vr.* être imputé à; || être compté pour. *Ему́* **-ни́ли** *въ преступле́ніе его́ та́йные про́иски*, on lui imputa à crime ses menées secrètes. *Банкру́тство купца́* **-ня́ется** *въ безче́стіе*, on impute à déshonneur la faillite d'un marchand. || *Содержа́ніе его́ подъ аре́стомъ* **-ни́ли** *ему́ въ наказа́ніе за его́ просту́покъ*, on lui a compté son incarcération pour punition de son délit. || *Ему́* **-ни́ли** *въ обя́занность уплати́ть долги́ за своего́ сы́на*, on lui imposa le devoir de payer les dettes de son fils. **-ня́ю** *себѣ́ въ обя́занность благодари́ть васъ*, je me fais un devoir de vous remercier, *ou* je crois de mon devoir de... *Part. p* **вмѣнённый.**

Вмѣси́ть, *va.* mettre *(dans la pâte)*. **-си́те** *кори́нки въ тѣ́сто*, mettez dans la pâte des raisins secs de Corinthe. *Part. p.* **вмѣ́шенный.**

Вмѣсти́лище, *sn.* le réceptacle, dépôt.

Вмѣсти́мость, *sf.* la capacité. *Мѣ́ра* **-мости**, mesure de capacité.

Вмѣсти́тельность, *sf.* la capacité; || *Mar.* le port, tonnage.

Вмѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste; || — **знакъ** *(и́ли* **-ная**), *Gram.* parenthèse *f.*

Вмѣсти́ть, *см.* **Вмѣща́ть.**

~~**Вмѣ́стный,** *adj.* 1. inné, décent, convenable; **-но,** *ment.*~~

Вмѣсто, *prép. gén.* au lieu de, à la place de, en guise de, pour; || — *того чтобы,* au lieu de, loin de. — *удовольствія, я испыталъ одну только скуку,* au lieu de plaisir, je n'ai éprouvé que de l'ennui. *Онъ отправился на войну — своего брата,* il est allé à la guerre à la place de son frère. *Пить шалфей — чаю,* prendre de la sauge en guise de thé. *Въ темнотѣ я принялъ сына — отца,* dans l'obscurité j'ai pris le fils pour le père. *Шинель служила мнѣ — одѣяла,* mon manteau me servit de couverture. || — *того чтобы учиться, онъ только забавляется,* au lieu d'étudier, il ne fait que se divertir. — *того чтобы поблагодарить меня, онъ меня обругалъ,* loin de me remercier, il m'a dit des injures.

Вмѣстѣ, *adv.* ensemble, conjointement. *Они идутъ —,* ils vont ensemble. *Я продаю всё —,* je vends le tout ensemble. *Она — и плачетъ, и смѣется,* elle pleure et rit tout ensemble. *Мой братъ, — съ однимъ купцомъ, устроиваетъ суконную фабрику,* mon frère, conjointement avec un marchand, organise une fabrique de drap. *Станемъ дѣйствовать —,* agissons conjointement. *Ступай — со мною,* viens avec moi. *Онъ глупъ и съ тѣмъ — золъ,* il est sot et, de plus, il est méchant. *Онъ строгъ и съ тѣмъ — великодушенъ,* il est à la fois, *ou* tout à la fois sévère et généreux. *Война окончена, но, съ тѣмъ —, нельзя оспоривать того, что она можетъ возобновиться,* la guerre est finie, mais on ne saurait contester en même temps qu'elle ne puisse recommencer.

Вмѣшательство, *sn.* intervention, ingérence, immixtion *f.*

Вмѣшивать, *va.* pétrir avec, *см.* **Вмѣсить.**

Вмѣшивать, вмѣшать, *va.* mêler, mélanger dans; || * impliquer; || **-ся,** *vr.* se mêler, s'ingérer, s'immiscer, intervenir. * *Его вмѣшали въ это дѣло,* on l'a impliqué dans cette affaire. || *Онъ* **-шался** *не въ своё дѣло,* il s'est mêlé de ce qui ne le regardait pas. *Я не* **-ваюсь** *въ ваши дѣла,* je ne m'ingère pas de vos *ou* dans vos affaires. *Онъ* **-шался** *въ эту ссору,* il s'est immiscé dans cette querelle. *Правительство не сочло нужнымъ* **-ваться** *въ распрю сосѣднихъ государствъ,* le gouvernement n'a pas jugé à propos d'intervenir dans le conflit des états voisins. *Part. p.* **вмѣшанный.**

Вмѣщать, вмѣстить, *va. (во что),* mettre *ou* placer *(dans),* renfermer; || *(въ чёмъ)* contenir, comprendre, renfermer; || **-ся,** *vr.* être contenu, tenir. *Кто* **-стилъ** *въ нѣдра земли столько сокровищъ,* qui a renfermé tant de trésors dans le sein de la terre? || *Эта зала можетъ — въ себѣ до тысячи зрителей,* cette salle peut contenir jusqu'à mille spectateurs. *Правосудіе* **-щаетъ** *въ себѣ всѣ добродѣтели,* la justice comprend *ou* contient toutes les vertus. *Эта книга* **-щаетъ** *въ себѣ великія истины,* ce livre renferme de grandes vérités. || *Товары не* **-щаются** *въ этой лавкѣ,* ces marchandises ne peuvent pas entrer dans cette boutique. *Part. p.* **вмѣщённый.**

Вмѣщеніе, *sn.* action de mettre dans, insertion *f.*

~~**Вмять,** *см.* **Вминать.**~~

Вначалѣ, *adv.* au commencement, dans l'origine, d'abord. — *Богъ создалъ небо и землю,* au commencement Dieu créa le ciel et la terre. — *болѣзнь его была не очень опасна,* dans l'origine son mal n'était pas trop dangereux. — *онъ велъ себя хорошо, но...,* d'abord il se conduisait bien, mais...

Внезапно, *adv.* à l'improviste, inopinément, soudain, soudainement, subitement.

Внезапность, *sf.* soudaineté *f.*

Внезапный, *adj.* inopiné, soudain, subit. — *пріѣздъ,* une arrivée inopinée. **-ная** *перемѣна,* changement soudain. **-ная** *смерть,* une mort subite.

Внесеніе, *sn.* action du verbe **Вносить;** payement, versement *m;* || insertion, inscription *f.* — *податей,* le payement, le versement d'impôt. || — *статьи въ договоръ,* insertion d'une clause dans le traité. — *въ списокъ,* inscription sur la liste. — *въ протоколъ,* enregistrement *m.*

Внести, *см.* **Вносить.**

Внизу, *adv.* en bas, par en bas; || *prép. gén.* au bas, en bas. *Я живу —,* je loge en bas. *Платье — слишкомъ узко,* cette robe est trop étroite par en bas. || *Напишите — страницы,* écrivez au bas de la page. — *лѣстницы,* en bas de l'escalier.

Внизъ, *adv.* en bas. *Сойти —,* descendre en bas. *Броситься — головою,* se jeter la tête en bas *ou* la tête la première. — *по рѣкѣ,* en descendant la rivière. *Плыть — по рѣкѣ,* descendre la rivière, aller aval.

Вниканіе, *sn.* action d'approfondir, investigation *f.*

Внимательный, *adj.* observateur, investigateur.

Вникать, вникнуть, *vn.* approfondir. *Чтобы понять хорошо эту мысль, надо* **-нуть** *въ неё,* pour comprendre bien cette idée, il faut l'approfondir.

Вниманіе, *sn.* attention; application *f;* || égard *m,* considération *f.* *Слушать кого со* **-ніемъ,** écouter qn avec attention. *Это требуетъ большаго* **-нія,** cela demande beaucoup d'attention. *Возбудить —,* réveiller, captiver l'attention. *Онъ дѣлаетъ всё со* **-ніемъ,** il fait tout avec attention. *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія,** il n'a point d'application *ou* d'attention à ce qu'il fait. *Обратите — на его поведеніе,* faites attention à sa conduite. *На это слѣдуетъ обратить особенное —,* il faut prêter une attention toute particulière à cela. *Я долженъ обратить ваше — на этомъ поступокъ,* je dois appeler votre attention sur cette démarche. *Онъ обратилъ на себя — публики,* il fixa sur lui *ou* il fixa l'attention du public. *Правительство обратило — на эти безпорядки,* le gouvernement porta son attention à ces désordres. *Онъ обращаетъ — на то, что дѣлаетъ,* il a attention à ce qu'il fait. *Онъ не обращаетъ никакого — на мои жалобы,* il ne tient aucun compte de mes plaintes. *Наконецъ обратили — на его заслуги,* enfin on a pris en considération ses services, on a eu égard à ses services, on lui a tenu compte de ses services. *На эти пустяки не слѣдуетъ обращать —,* il ne faut pas s'arrêter à ces bagatelles. *Онъ обращаетъ всё своё — на то, чтобы нравиться,* il met toute son application à se rendre agréable. *Обращая — на...,* prenant en considération, *ou* eu égard à... *Не обращая* **-нія,** sans égard, sans avoir égard, sans tenir compte. *Онъ обращаетъ на себя — своими странностями,* il se fait remarquer par ses bizarreries. *Это не стоитъ* **-нія,** cela est de nulle importance, ou cela ne mérite pas qu'on s'y arrête, cela ne mérite aucune attention. *Его оправдали во — къ облегчающимъ обстоятельствамъ,* on l'a absous eu égard aux circonstances atténuantes. *Судъ принялъ во — это обстоятельство,* le tribunal a pris cette circonstance en considération.

Внимательность, *sf.* attention; les attentions *f.* *Я ему весьма благодаренъ за его ко мнѣ —,* je lui sais beaucoup de gré pour les attentions qu'il a eues pour moi.

Внимательный, *adj.* 1. attentif; **-но,** attentivement.

Внимать, внять *(fut.* **вонму),** *va.* écouter, exaucer, entendre. *Онъ не* **внемлетъ** *голосу* ras-

сýдка, il n'écoute pas la voix de la raison. *Богъ* **внялъ** *моúмъ мольбáмъ*, Dieu exauça, entendit mes vœux.

Вновь, *adv.* de nouveau, de rechef.

Внóвѣ, *adv.* depuis peu, récemment.

Вносúть, II. 6. **внестú**, **внáшивать**, *va.* porter *(dans)*; rentrer; || insérer, inscrire; || payer, verser; || saisir; || **-ся**, *vr.* être porté, rentré, *etc.* **-сите** *въ кóмнату мою вéщи*, portez mes effets dans la chambre. **-сúть** *цвѣтú въ оранжерéю*, rentrer des fleurs dans une serre chaude. || *Нáдо* **-стú** *этомъ анекдóтъ въ вáшу истóрію*, il faut insérer cette anecdote dans votre histoire. *Егó* **-слú** *въ спúсокъ подпúсчиковъ*, on l'inscrivit sur la liste des souscripteurs. **-стú** *расхóдъ въ кнúгу*, inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. **-сúть** *въ протокóлъ*, enregistrer; coucher, mettre sur le registre; consigner dans le procès-verbal. || — *пóдати*, payer, verser l'impôt. || **-стú** *дѣло въ сенáтъ*, saisir le sénat d'une affaire. || — *въ послужнóй, въ именнóй спúсокъ*, immatriculer. *Part. p.* **внесённый**.

Внóска, *sf.* 3. insertion, citation *f.*

Внóсный, *adj.* inséré, destiné à être porté, à être payé. **-сные** *знáки*, les guillemets *(de gramm)*.

Вносъ, *sm.* action de porter dans; || le payement.

Внýка, *sf. dim.* **внýчка**, petite-fille; petite-nièce.

Внукъ, *sm. dim.* **внýчекъ**, petit-fils; petit-neveu; **-ýчій**, *adj.* 3. de petit-fils; de petit-neveu.

Внýтреннее, *adj. sn.* intérieur *m.*

Внýтренній, *adj.* intérieur, interne, intestin; || *caché, secret, intime. **-нее** *спокóйствіе госудáрства*, la paix intérieure de l'état. *Минúстръ* **-нихъ** *дѣлъ*, le ministre de l'intérieur. *Кóрпусъ* **-ней** *стрáжи*, le corps de la garde intérieure. **-няя** *боль*, la douleur interne. **-ніе** *углы многоугóльника*, les angles internes d'un polygone *(Géom.)*. **-ніе** *раздóры*, les dissensions intestines. || * — *смыслъ рѣчи*, le sens caché des paroles. *Зáвисть есть* **-нее** *признáніе, котóрое дѣлаемъ мы сáми себѣ въ своéй посрéдственности*, l'envie est un aveu secret que nous faisons à nous-mêmes de notre médiocrité. **-нее** *убѣждéніе*, intime conviction *f.*

Внýтренно, *adv.* intérieurement.

Внýтренность, *sf.* intérieur *n*; || *(Anat.)* le viscère.

Внутрú *и* **Внутрь**, *prép. gén.* et *adv.* en dedans, au dedans, à l'intérieur. — *гóрода всё спокóйно*, tout est calme en dedans de la ville. *Слáва егó утвердúлась — и внѣ королéвства*, sa gloire était affermie au dedans et au dehors du royaume. || *Эта дверь отворяéтся* **внутрь**, cette porte s'ouvre à l'intérieur. *Болѣзнь вогнáли емý* **внутрь**, on lui a fait rentrer sa maladie en dedans.

Внучáта, *sn. pl.* petits-enfants; petits-neveux; **-чáтный**, *adj.* **-ный** *братъ*, cousin issu de germain.

Внушáть, **внушúть**, *va.* inspirer, suggérer. *Правúтельство, умѣющее — любóвь своúмъ пóдданнымъ, горáздо сильнѣе, чѣмъ то, котóрое* **-шаетъ** *одúнъ тóлько страхъ*, le gouvernement qui sait inspirer de l'amour à ses sujets est bien plus fort que celui qui n'inspire que de la crainte. *Кто* **-шúлъ** *емý такóе дурнóе намѣрéніе*, qui lui a suggéré un si mauvais dessein? — *любóвь къ добрý*, inspirer, donner l'amour du bien. *Part. p.* **внушённый**.

Внушéніе, *sn.* suggestion, insinuation *f.*

Внушúтель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui suggère, qui inspire.

Внѣ, *prép. gén.* hors de, en dehors de. *Быть — опáсности*, être hors de danger. *Онъ — себя*, il est hors de lui. *Онъ — себя отъ рáдости*, c[...] **Рáдость**. — *гóрода*, en dehors de la ville.

[redacted] inspiration, insinuation *f.*

[redacted] in[...] spirer; || [redacted] inc[...] ques [redacted] *Part.* [...]

[redacted]

Внѣшній, *adj.* du dehors, extérieur; **-не** [...] -rement, au dehors. **-нія** *украшéнія хрáма*, le[s] ornements extérieurs du temple. **-няя** *торгóвля* le commerce extérieur.

Внѣшность, *sf. и* **-нее**, *sn.* le dehors, l'extérieur *m.*

[redacted] *f.*

Внятно, *adv.* distinctement, intelligiblement.

Внятность, *sf.* clarté, intelligibilité *f.*

Внятный, *adj.* 1. distinct, clair, intelligible. **-ныя** *выражéнія*, des expressions distinctes. *Говорúть грóмкимъ и* **-нымъ** *гóлосомъ*, parler [à] haute et intelligible voix.

[redacted]

Во, *prép. см.* **Въ**. **Во**-*пéрвыхъ*, **во**-*вторыхъ и т. д.*, premièrement *ou* en premier lieu; secondement *ou* en second lieu, *ainsi de suite.*

Вóбжи, *sf. pl.* le timon d'une charrue.

Вобрáть, *см.* **Вбирáть**.

Вовлекáніе, **-чéніе**, *sn.* action de traîner dans, d'entraîner.

Вовлекáтель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui entraîne; tentateur, -trice.

Вовлекáтельный, *adj.* qui peut entraîner, tenter.

Вовлекáть, **вовлéчь**, *va.* entraîner, traîner *(dans)*. *Онъ* **вовлёкъ** *егó въ несчáстіе*, il l'a entraîné dans un malheur.

Вóвремя, *adv.* à temps, à propos. *Онъ пріѣхалъ* —, il est arrivé à temps. *Не* —, mal à propos, à une heure indue, à contre-temps. *Не — гость хýже татáрина (prov.), см.* **Гость**.

Вóвсе, *adv.* entièrement, tout à fait, pour toujours, nullement, rien moins que, point, absolument, du tout. *Дорóга — испóртилась*, le chemin est entièrement gâté. *Онъ мýзыку — брóсилъ*, il a tout à fait abandonné la musique. *Онъ ещё не — глупъ*, il n'est pas encore tout à fait sot. *Я óтдалъ емý мою лóшадь* —, je lui ai donné mon cheval pour toujours. *Онá — не хорошá собóю*, elle n'est nullement jolie, *ou* elle n'est rien moins que jolie. *Я — этого не говорúлъ*, je n'ai point dit cela. *У меня — ничегó не остáлось*, il ne me reste absolument rien. *Егó — не вúдать*, on ne le voit pas du tout. *Вы сéрдитесь?* — **Вóвсе** *нѣтъ*, vous vous fâchez? — Point du tout. *Онъ — ничегó не знáетъ*, il ne sait rien de rien, absolument rien.

Вовѣкъ, *adv.* éternellement. *Создáтель — былъ и бýдетъ*, Dieu existait et existera éternellement.

Вогнáніе, *sn.* action de faire entrer dedans.

Вогнáть, *(fut.* **вгоню***)*, *см.* **Вгонять**.

Вогнýтіе, *sn.* action de courber, de plier pedans.

Вогнýтость, *sf.* concavité, cavité *f*, le creux.

Вогнýтый, *adj.* concave, courbé en dedans.

Вогнýть, *см.* **Вгибáть**.

Водá, *sf. dim.* **водúца**, **водúчка**, l'eau *f.* *Упáсть въ* **вóду**, tomber dans l'eau. *Брóсить въ* **вóду**, jeter à l'eau. *Ключевáя, дождевáя* —, eau de source, de pluie. *Протóчная, стоячая* —, eau courante, dormante. *Святая* —, eau bénite. *Купéльная* —, eau baptismale. *Рóзовая* —, eau de rose. *Гулáрдова* —, eau de Goulard. || *Тёмная* —, *Méd.* la goutte sereine, amurose. || *Алмáзы лýчшей* **воды**, les diamants de la plus belle eau. || *Пóлная или вóльная* —, *Mar.* le plein de la mer. *Пóлая* —, le débordement, les grandes eaux.

Ѣхать водóю, aller par eau. *Плыть по* водѣ́, descendre le courant, la rivière. *Плыть прóтивъ* воды́, remonter le courant, la rivière. || *Цѣлéбныя* воды, eaux minérales. *Онъ уѣхалъ нá-*воды, il est allé aux eaux. **Егó послáли на тёплыя* вóды, il est tombé en disgrâce. || *Егó посадúли на хлѣбъ и нá-*воду, on l'a mis au pain et à l'eau. || * *Вы́вести на свѣ́жую* вóду, tirer une affaire au clair. * *Онъ изъ* воды́ *вы́йдетъ сухи́мъ*, il se tirerait d'un puits, il ne peut tomber que debout, il sait sortir d'une affaire blanc comme neige. * *Мнóго съ тѣхъ поръ* воды́ *утеклó*, il a bien passé de l'eau sous le pont depuis ce temps-là. * *Онъ прошёлъ огóнь и* вóду, il a mangé de la vache enragée; il a vu le loup; il a passé par de rudes épreuves. * *Онъ, кáжется, и* воды́ *не замутúтъ*, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau. * **Вóду** *толóчь*, battre l'eau. * *Концы́ въ* **вóду**, toutes les traces sont disparues. *Пропáлъ, какъ въ* **вóду** *кáнулъ*, *см.* **Кáпать**. * *Какъ съ гу́ся —*, comme si de rien n'était. *Какъ двѣ кáпли* воды́, comme deux gouttes d'eau. *Въ мýтной* воды́ *ры́бу ловúть (prov.)*, pêcher en eau trouble. *Кто на молокѣ́ ожёгся, тотъ и нá-*воду *ду́етъ (prov.)*, *см.* **Молокó**. *Онú мéжду собóю десятая — на киселѣ́ (prov.)*, *см.* **Кисéль**. *Не спросúсь брóду, не сýйся въ* вóду *(prov.)*, *см.* **Бродъ**.

Водворéніе, *sn.* installation *f*, établissement *m*.

Водворя́ть, I. 3. **-ри́ть**, *va.* établir, installer; || **-ся**, *vr.* s'installer, se fixer, se domicilier. **-ри́ть** *поря́докъ*, établir l'ordre. *Part. p.* **водворённый**.

Водевилúстъ, *sm.* vaudevilliste.

Водевúль, *sm. dim.* **-льчикъ**, le vaudeville; **-льный**, *adj.*

[redacted]

Водúтель, **-ница**, *s.* conducteur, -trice; le guide.

Водúтельство, *sn.* conduite, direction *f*.

Водúть, II. 4. *va. см.* **Вести́**.

Водúца *и* **Водúчка**, *sf.* une sorte de cidre, fait avec des pommes ou avec d'autres fruits, tels que groseilles, framboises.

Вóдка, *sf.* 3. *dim.* **вóдочка**, eau-de-vie *f*; **-чный**, *adj.*; || *цáрская* —, eau régale; *крѣ́пкая* —, eau forte. || *Дать на* **вóдку**, donner un pourboire.

[redacted]

Вóдный, *adj.* abondant en eau; || — *трудъ*, — *отóкъ*, hydropisie *f*; **-ное** *соединéніе*, *Chim.* hydrate *m*.

[redacted]

Водобоя́знь, *sf.* hydrophobie, rage *f*.

Водовúкъ, *sm. dim.* **-вичёкъ**, une sorte de barque.

Водовмѣстúлище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водовóдный, *adj.* **-вóдство**, *sm. см.* **Водопровóдный** *и* **Водопровóдство**.

Водовóдъ, *sm.* le canal, conduit d'eau.

Водовóзничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водовóзный, *adj.* servant à charrier l'eau. **-ная** *бóчка*, tine *f*.

Водовóзъ, *sm.* porteur d'eau.

Водоворóтъ, *sm.* **-вéрть** *и* **-крýть**, *sf.* tournant, remous *m*; vire-vire, virevaude *f (de la mer)*. **-óтный**, *adj.*

Водогóнъ, *sm. plante*, le taminier, sceau de Notre-Dame.

Водогрѣ́йня, 4. **-грѣ́льня** *и* **-грѣ́йная**, *sf.* endroit *m* où l'on fait bouillir l'eau

[redacted]

Вододѣ́йствующій, *adj.* hydraulique, mu par l'eau.

Водоéмина, *sf.* fondrière *f*.

Водоéмкій *и* **-ёмистый**, *adj.* qui peut contenir ou absorber beaucoup d'eau.

Водоёмъ, *sm.* le bassin, réservoir; **-мный**, de bassin.

[redacted]

Водоизмѣщéніе, *sn. Mar.* le déplacement d'un vaisseau.

Водокачáльный, *adj.* propre à pomper l'eau.

Водокроплéніе, *sn.* aspersion *f* d'eau bénite.

[redacted]

Водолáзничать, *vn.* I. 1. exercer le métier de plongeur.

Водолáзничество, *sn.* l'art du plongeur.

Водолáзъ, *sm.* le plongeur; **-зный**, de plongeur.

Водолéй, *sm. Astr.* le Verseau; || *см.* **Водоли́въ**.

Водолéнь, *sm. plante*, le cabaret, lis d'étang.

Водолечéбный, **Водолечéніе**, *см.* **Водолѣчéбный** *и* **Водолѣчéніе**.

Водолúвный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водолúвъ, *sm.* le puiseur d'eau, celui qui pompe l'eau.

Водолúстъ, *sm. arbrisseau*, le houx.

[redacted]

Водолѣчéбный, *adj.* hydropathique.

Водолѣчéніе, *sn.* hydropathie *f*.

Водомётъ, *sm.* le jet d'eau; **-ётный**, de jet d'eau.

Водомóина, *sf.* fondrière, ravine *f*; **-óйный**, *adj.*

Водомѣ́ръ, *sm.* hydromètre *m*.

Водонóсничать, I. 2. *vn.* exercer le métier de porteur d'eau.

Водонóсный, *adj.* servant à porter de l'eau.

Водонóсъ, **-ска**, **Водонóсецъ**, **-сица**, *s.* porteur (-euse) d'eau.

Водонóсъ, *sm.* la gorge *(de porteur d'eau)*; le seau à eau.

Водоношéніе, *sn.* action de porter de l'eau.

Водоописáніе, *sn.* hydrographie *f*.

Водоописáтель, *sm.* hydrographe *m*.

Водоописáтельный, *adj.* hydrographique.

Водоотвóдный, *adj.* **-ная** *штóльна*, arrugie *f*.

Водоотлúвный, *adj.* — *насóсъ*, la pompe d'épuisement.

[redacted]

Водопáдъ, *sm.* la cataracte, cascade, chute d'eau. **-дный**, *adj.*

Водопáдь, *sf.* la diminution de l'eau.

Водопúтіе, *sn.* action de ne boire que de l'eau.

Водопíйца, *sn.* buveur (-euse) d'eau.

[redacted]

Водоподъёмный, *adj.* servant à élever l'eau, hydraulique.

Водопоéмный, *adj.* couvert d'eau, submergé.

Водопóй, *sm.* **-пóйня**, *sf.* 4. *и* **-пóйло**, *sn.* un abreuvoir.

Водопóйка, *sf.* 4. *dim.* **-пóечка**, un auget *(d'oiseau)*.

Водопóйное, *adj. sn.* la taxe pour l'abreuvoir.

Водопóлье, *sn.* *и* **Водополь**, *sf.* le débordement, les grandes eaux; **-льный**, *adj.*

Водопровóдецъ *и* **-привóдецъ**, *sm.* 1. hydraulicien *m*.

Водопроводный, *adj.* propre à conduire les eaux.

Водопроводство, *sn.* la science hydraulique.

Водопроводъ, *sm.* aqueduc, conduit d'eau *m.*

Водопротокъ, *sm.* le conduit d'eau; — **-точный**, de conduit d'eau.

Водородъ, *sm. Chim.* hydrogène *m;* — **-родный**, hydrogénique.

Водорой, *sm. и* **-ройна**, *sf. см.* **Водомоина.**

Водоросль *и* **Водораслъ**, *sf. plante,* le fucus, varech.

Водорѣзъ, *sm. Mar.* le taille-mer; || *oiseau,* le bec-en-ciseau.

Водосборъ, *sm. plante,* ancolie *f.*

Водосвѣтъ, *sm. Minér.* hydrophane *f;* **-ѣтный**, *adj.*

Водосвятіе *и* **-священіе**, *sn.* la bénédiction de l'eau.

Водосвятный, *adj.* **-ная** *чаша*, le bénitier.

~~**Водосвятъ**, *sm.* la chute d'eau.~~

Водоскопъ, *sm.* un réservoir.

Водосодержащій, *adj. Minér.* — *камень*, la pierre-enhydre.

~~**Водосопъ**, *sm.* une source d'eau~~; **-ный**, *adj.*

Водоспускъ, *sm.* écluse *f;* **-ный**, *adj.*

Водостой, *sm.* mare *f;* ~~**-ойный**, *adj.*~~

Водостокъ, *sm.* réservoir *m.*

Водостолбовый, *adj.* **-вая** *машина*, machine à colonne d'eau.

Водосточный, *adj.* **-ная** *канавка*, un égout.

Водостроитель, *sm.* constructeur des travaux hydrauliques; **-ный**, *adj.*

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~, Водотечина ~~и Водотечь~~, *sf.* ~~un courant d'eau~~; la voie d'eau.

Водотокъ, *sm. и* **Водоточь**, *sf.* un courant d'eau; || le chéneau, la gouttière.

Водотолча, *sf.* un moulin à pilons et à eau.

Водоточина, *sf.* un fil d'eau, qui a percé une digue.

Водоточный, *adj.* qui donne de l'eau, coulant.

~~**Водотрудіе**, *sn. sl.* hydropisie *f.*~~

Водоходецъ, *sm.* 1. *и* **-ходъ**, le navigateur, batelier.

Водоходничать, *vn.* exercer le métier de batelier.

Водоходный, *adj.* de navigation; propre à la navigation.

Водоходство, *sn.* la navigation.

Водохранилище, *sn.* le réservoir, la citerne.

Водочерпаніе, *sn.* action de puiser l'eau.

Водочерпательный, *adj.* servant à puiser l'eau.

Водочистильня, *sf.* le lieu où l'on filtre l'eau.

Водочистительный, *adj.* **-ная** *машина*, fontaine filtrante.

Водочный, *adj.* d'eau-de-vie.

Водраться, (*fut.* **вдерусь**), *см.* **Вдираться.**

Водружальный, *adj.* — *крестъ*, croix arborée à la fondation d'une église, à l'endroit où doit être l'autel.

Водружать, I. 1. **водрузить**, II. 4. *va.* arborer, planter; || **-ся**, *vr.* être planté, être arboré. **-зить** *знамя*, arborer un étendard. *Part. p.* **водружённый.**

Водруженіе, *sn.* action d'arborer, de planter.

Водъ, *sm.* la multiplication *(du bétail).*

Водяникъ, *sm. Minér.* le minéral enhydre.

Водянистый *и* **Водяный**, *adj.* aqueux, plein d'eau. **-стые** *плоды*, fruits aqueux.

Водяница, *sf. arbrisseau,* la busserole, le raisin d'ours.

Водянка, *sf. pop.* hydropisie *f;* || une sorte de cidre, fait avec des fruits tels que pommes, groseilles, framboises.

Водяной, *adj.* d'eau, à eau, par eau, aquatique. **-ная** *мельница*, un moulin à eau; **-ныя** *сообщенія*, les communications par eau. **-ныя** *растенія*, plantes aquatiques. **-ная** *баня*, *Chim.* le bain-marie. **-ная** *болѣзнь*, hydropisie *f.* **-ные** *часы*, la clepsydre. — *змѣй*, *Astr.* Hydre *f.* — *лануиникъ*, *plante,* le lis d'étang. — *орѣхъ*, *plante,* châtaigne d'eau *f.*

Водяность, *sf.* aquosité *f.*

Водяный, *см.* **Водянистый.**

Водянѣть, I. 4. **от-**, *vn.* devenir aqueux.

Воеваніе, *sn.* action de faire la guerre.

Воевать, I. 2. **воёвывать**, *vn.* faire la guerre, guerroyer. — *противъ враговъ отечества*, faire la guerre contre les ennemis de la patrie. **Воюющія** *державы*, les puissances belligérantes.

Воевода, *sm.* le chef de l'armée; || voyvode; **-дскій**, *adj.*

Воеводство, *sn.* la voyvodie.

Воеводствовать, I. 2. *vn.* exercer la charge de voyvode.

Воедино, *adv.* ensemble, conjointement.

Военачальникъ, *sm.*, le chef de l'armée; **-ничій**, *adj.* 3.

Военачальство *и* **Военачаліе**, *sn.* le commandement de l'armée.

Военачальствовать, I. 2. commander l'armée.

Военноплѣнный, *adj. и* **Военноплѣнникъ**, *sm.* un prisonnier de guerre.

Военнопоходный, *adj.* employé pendant la campagne.

Военнорабочій, *adj. sm.* travailleur militaire.

Военносиротскій, *adj.* des orphelins militaires.

Военнослужащій, *adj.* qui est au service militaire.

Военнослужитель, *sm.* soldat du train.

Военносудный, *adj.* du conseil de guerre.

Военноучебный, *adj.* **-ное** *заведеніе*, une école militaire.

Военный, *adj.* de guerre, militaire. **-ное** *дѣло*, l'art de la guerre. **-ная** *служба*, service *m* militaire, les armes *f*, la carrière des armes. **-ныя** *науки*, les sciences *f* militaires. — *совѣтъ*, le conseil de guerre. — *судъ*, le conseil de guerre, *ou* la cour martiale. **-ные** *люди*, les militaires. — *человѣкъ*, un homme d'épée de guerre; un militaire. — *министръ*, ministre de la guerre. **-ныя** *дѣйствія*, les opérations *f* de la guerre, *ou* de la campagne. *Въ* **-ное** *время*, en temps de guerre.

Вожакъ *и* **-жатый**, *sm.* le guide, conducteur.

Вожделѣвать, I. 1. *va. p. us.* désirer avec ardeur.

Вожделѣніе, *sn.* souhait, désir ardent, appétit *m.*

Вожделѣнный, *adj.* souhaité, désiré; **-но**, à souhait; **-ное** *здравіе*, une santé parfaite.

Вожденіе, *sn.* la conduite, le commandement.

Вождь, *sm.* le chef; || conducteur, guide.

~~**Вожжекій**, *adj. pop.* pétulant, badin, espiègle.~~

~~**Вожженье**, *sn.* le vacarme, tapage.~~

Вожжи *и* **Вожжа**, *sf.* la guide, rêne.

Вожжать, I. 1. *va.* attacher les rênes à la bride.

Воз *или* **вз** *и* ~~**-воз** *или* **во**~~, particules qui servent à former quantité de mots, en leur donnant, 1° le sens du mouvement en haut, d'élévation, *ou* d'une action de placer une chose sur l'autre, par ex.: **возлетѣть** *или* **взлетѣть**, s'élever en volant; **возлежать**, être couché sur; **возносить**, élever *и* **вносить**, porter en haut *ou* sur; **восходить** *или* **всходить**, monter; 2° le sens du commencement *ou* du renouvellement de l'action, par ex.: **возжечь**, allumer; **возжелать**, commencer à désirer; **воссоздать**, créer de nouveau, recréer;

воскипѣ́ть *или* **вскипѣ́ть**, commencer à bouillonner.

Возблагодаре́нiе, *sn.* action de rendre grâces.

Возблагодари́ть, *va. parf.* remercier, rendre grâces.

Возбране́нiе, *sn.* la défense, prohibition.

Возбрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui défend.

Возбрани́тельный, *adj.* prohibitif.

Возбраня́ть, I. 3. **возбрани́ть**, *va.* défendre, prohiber.

Возбуди́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Возбуди́тельность, *sf. Méd.* incitabilité.

Возбуди́тельный, *adj.* stimulant, propre à ranimer, à exciter, incitatif. **-ное** *лѣка́рство, Méd.* un incitatif, un stimulant.

Возбужда́емость, *sf.* excitabilité *f;* qualité de celui qui est facile à exciter.

Возбужда́ть, возбуди́ть, *va.* exciter, ranimer, éveiller; || **-ся**, *vr.* être excité, ranimé, éveillé. *Это* **-жда́етъ** *жа́жду*, cela excite la soif. — *аппети́тъ*, exciter, éveiller l'appétit, donner de l'appétit. — *наро́дъ къ бу́нту*, exciter le peuple à la révolte. **-ди́ть** *удивле́нiе, жа́лость, любопы́тство, за́висть, гнѣвъ*, exciter l'admiration, la pitié, la curiosité, l'envie, la colère. **-ди́ть** *му́жество*, ranimer le courage. **-ди́ть** *подозрѣ́нiе, ре́вность*, éveiller un soupçon, la jalousie. || **-ди́ть** *вопро́съ*, soulever une question. **-ди́ть** *внима́нiе*, réveiller l'attention. *Part. p.* **возбуждённый**.

Возбужде́нiе, *sn.* excitation, incitation, instigation *f*.

Возведе́нiе, *sn.* élévation *f*, avancement *m*.

Возвели́ченiе, *sn.* élévation, exaltation *f*.

Возвели́чивать, возвели́чить, *va.* élever *(aux honneurs);* honorer; || **-ся**, *vr.* s'élever; être honoré; se vanter, s'enorgueillir. *Part. p.* **возвели́ченный**.

Возвергá́ть, -гнуть, *va. vi.* endosser, mettre; placer.

Возвеселя́ть, возвесели́ть, *va.* réjouir, divertir; || **-ся**, *vr.* se réjouir, se divertir.

Возводи́ть, возвести́ *или* **возве́сть**, *va.* lever; || élever; || **-ся**, être élevé. **-сти** *о́чи на не́бо*, lever les yeux au ciel. **-сти́** *кого́ въ высо́кiй санъ*, élever qn à une haute dignité. **-ди́ть** *зда́нiе*, élever un édifice. *Part. p.* **возведённый**.

Возврати́мость, *sf.* état récupérable *m;* réversibilité *f*.

Возврати́мый, *adj.* récupérable, réparable; réversible.

Возвра́тный, *adj.* de retour; **-но**, en retour; — *путь*, le retour; — *глаго́лъ, Gram.* verbe réfléchi. *На* **-номъ** *пути́ изъ го́рода я встрѣ́тился съ ва́шимъ бра́томъ*, à mon retour de la ville je me suis rencontré avec votre frère.

Возвра́тъ, *sm.* le retour; — *со́лнца, Astr.* le solstice.

Возвраща́ть, возврати́ть, II. 7. *va.* rendre, redonner, restituer; || recouvrer, rétablir; || ramener, rappeler; || **-ся**, *vr.* retourner, être de retour, revenir, rentrer. **-ти́те** *то, что взя́ли*, rendez ce que vous avez pris. *Онъ* **-ти́лъ** *мнѣ свою́ дру́жбу*, il m'a rendu son amitié. *Это лека́рство* **-ти́ло** *его́ къ жи́зни*, ce remède l'a rendu à la vie. *Ва́ши совѣ́ты мо́гутъ* **-ти́ть** *его́ къ добродѣ́тели*, vos conseils peuvent le rendre à la vertu. *Прису́тствiе его́* **-ти́ло** *во́йскамъ му́жество*, sa présence redonna du courage aux troupes. *Е́сли у васъ есть чужо́е добро́, его́ до́лжно* **-ти́ть** *кому́ слѣ́дуетъ*, si vous avez un bien d'autrui, il faut le restituer à qui de droit. || *Ты мо́жешь* **-ти́ть** *свои́ де́ньги, но не* **-ти́шь** *моего́ уваже́нiя*, tu peux recouvrer ton argent, mais tu ne recouvreras point mon estime. *Нельзя́* **-ти́ть** *потеря́ннаго вре́мени*, le temps perdu ne se recouvre point. *Нельзя́* **-ти́ть** *проше́дшаго вре́мени*, le temps passé ne revient plus. **-ти́ть** *своё здоро́вье*, recouvrer *ou* rétablir sa santé. *Ему́* **-ти́ли** *его́ до́лжность, имѣ́нiе, вся права́*, on l'a rétabli dans son emploi, dans ses biens, dans tous ses droits. || *Наконе́цъ его́* **-ти́ли** *на путь до́лга и че́сти*, enfin on l'a ramené dans le sentier du devoir et de l'honneur. *Его́* **-ти́ли** *изъ ссы́лки*, on l'a rappelé d'exil, de l'exil. *Этотъ до́кторъ* **-ти́лъ** *его́ къ жи́зни*, ce docteur le rappela à la vie. || **-ти́ться** *на ро́дину*, retourner dans son pays. **-ти́ться** *изъ путеше́ствiя*, revenir d'un voyage. *Онъ наконе́цъ* **-ти́лся**, il est enfin de retour. *Я* **-ща́юсь** *съ охо́ты*, je reviens de la chasse. *Лихора́дка* **-ти́лась** *къ нему́*, la fièvre lui est revenue. *Онъ вы́шелъ изъ ко́мнаты, но сейча́съ же* **-ти́лся**, il sortit de la chambre, mais il rentra aussitôt. *Онъ о́чень по́здно* **-ти́лся** *домо́й*, il rentra chez lui fort tard. **-ща́ться** *изъ госте́й*, rentrer d'une visite. *Part. p.* **возвращённый**.

Возвраще́нiе, *sn.* le retour; || restitution *f;* || recouvrement, rétablissement *m*. *Мы поговори́мъ объ э́томъ по* **-нiи** *моёмъ, или по* **-нiи** *изъ дере́вни*, nous parlerons de cela à mon retour, *ou* au retour de la campagne. *По* **-нiи** *въ оте́чество*, de retour dans sa patrie. || — *кому́ свобо́ды*, la mise en liberté de qn.

Возвыша́ть, возвы́сить, II. 6. *va.* exhausser; || hausser, augmenter; || élever; || **-ся**, *vr.* s'augmenter, augmenter, s'accroître; || s'élever, devenir grand. **-сить** *стѣ́ну*, exhausser le mur. || *Не* **-ша́йте** *го́лоса*, ne haussez pas la voix. *Война́ заста́вила* **-сить** *цѣ́ну нѣ́которыхъ това́ровъ*, la guerre a fait hausser le prix de certaines marchandises. *Вре́мя* **-ша́етъ** *цѣ́ну вина́*, le temps augmente le prix du vin. || **-сить** *го́лосъ въ защи́ту неви́ннаго*, élever la voix pour défendre un innocent. *Рели́гiя* **-ша́етъ** *се́рдце*, la religion élève le cœur. || *Ми́лость мона́рха* **-сила** *его́ надъ мно́гими сано́вниками*, la faveur du monarque l'a élevé au-dessus de plusieurs dignitaires. || **-сить** *число́ во втору́ю, въ тре́тью сте́пень, см.* **Сте́пень**. || *Тамъ, гдѣ когда́-то была́ пусты́ня, ны́нѣ* **-ша́ются** *великолѣ́пныя зда́нiя*, là où jadis était un désert, s'élèvent aujourd'hui de superbes édifices. || *Благодаря́ торго́влѣ, благосостоя́нiе го́рода о́чень* **-силось**, grâce au commerce, le bien-être de la ville s'est fort accru. || **Онъ* **-сился** *изъ са́маго ни́зкаго состоя́нiя*, il s'éleva de bien bas. *Part. p.* **возвы́шенный**.

Возвыше́нiе, *sn.* exhaussement; || accroissement *m*, augmentation; || élévation, eminence, hauteur *f*. *Эти стѣ́ны имѣ́ютъ ма́ло* **-нiя**, ces murailles ont peu d'exhaussement. || — *воды́ въ рѣкѣ́ угрожа́етъ наводне́нiемъ*, l'accroissement de la rivière menace d'inondation. || — *госуда́рственныхъ дохо́довъ зави́ситъ отъ хоро́шей поли́тики*, l'augmentation des revenus de l'état dépend de la bonne politique. || *Мы взошли́ на* —, *съ кото́раго ви́денъ го́родъ*, nous montâmes sur une élévation, sur une éminence d'où l'on voit la ville. || *Чему́ онъ обя́занъ свои́мъ бы́стрымъ* **-нiемъ**, à quoi doit-il son élévation rapide? — *температу́ры*, élévation de la température.

Возвы́шенность, *sf.* élévation, éminence, hauteur, colline; || *élévation, noblesse. — *души́, чувствъ, мы́слей*, l'élévation de l'âme, des sentiments, des pensées.

Возвы́шенный, *adj.* élevé, noble; éminent; **-но**, avec noblesse.

Возвѣсти́тель, -ница *s.* messager, -ère.

Возвѣсти́тельный, *adj.* propre à notifier.

Возвѣ́стiе, *sn.* la nouvelle, le message, avis.

Возвѣ́стникъ, *см.* **Возвѣсти́тель**.

Возвѣща́ть, возвѣсти́ть, II. 7. *va.* annoncer, notifier; || **-ся**, être annoncé, être notifié. *Газе́ты*

-**тили** *намъ о войнѣ*, les gazettes nous ont annoncé la guerre. *Посла́ннику* -**тили** *во́лю на́шего Госуда́ря*, on notifia à l'ambassadeur la volonté de notre souverain. *Part. p.* **возвѣщённый**.

Возвѣще́ніе, *sn.* annonce, notification *f.*

Возгла́віе, *sn. и* -**гла́вница**, *sf. sl.* un oreiller, chevet.

Возгласи́тель, *sm.* le messager.

Возгла́сный, *adj.* prononcé à haute voix.

Возгла́съ, *sm.* dernières paroles d'une prière prononcées à haute voix; || exclamation *f.*

Возглаша́тель, *sm.* le messager.

Возглаша́ть, **возгласи́ть**, II. 6. *va.* prononcer à haute voix; || publier, rapporter, raconter. *Part. p.* **возглашённый**.

Возглаше́ніе, *sn.* action de prononcer à haute voix; || *Rhét.* épiphonème *m*, exclamation *f.*

Возгноe̓ніе, *sn. Chir.* la suppuration.

Возгнои́ть, *va. part.* faire suppurer; || -**ся**, *vr* suppurer.

Возговори́ть, *vn. parf.* commencer à parler.

Возголо́вье, *см.* **Взголо́вье**.

Возго́нка, *sf. и* **Возго́нъ**, *sm. Chim.* la sublimation.

Возго́ночный, *adj.* — **сосу́дъ**, le sublimatoire.

Возгоня́ть, I. 3. **взогна́ть**, *va. Chim.* sublimer, volatiliser.

Возгора́емость, *sf.* inflammabilité *f.*

Возгора́емый, *adj.* inflammable.

Возгора́ть, **возгорѣ́ть**, *vn. и* -**ся**, *vr.* s'enflammer, prendre feu; || * s'allumer, s'élever. * -**рѣ́лась** *война́*, il s'alluma une guerre.

Возгорди́ть, *va. parf.* enorgueillir; || -**ся**, *vr.* s'enorgueillir.

~~**Возгремѣ́ть**, *см.* **Загремѣ́ть**.~~

Возгри́вецъ, *sm.* 1. *f.* -**вица**, morveux, -euse; saligaud, -aude.

Возгри́вить, II. 2. *va. pop.* salir de morve.

Возгри́вый, *adj.* morveux, roupieux.

Возгря́, *sf.* morve, roupie *f.*

Воздава́ть, **возда́ть** (*prés.* **воздаю́**, *fut.* **возда́мъ**), *va.* rendre; récompenser, rémunérer; || -**ся**, *vr.* être rendu, être récompensé. — *благодаре́ніе Бо́гу*, rendre grâce à Dieu. — *по́чести*, rendre les honneurs. -**да́ть** *за зло добро́мъ*, rendre le bien pour le mal. -**да́ть** *по заслу́гамъ*, rémunérer selon le mérite. *Part. p.* **во́зданный**.

Воздая́ніе, *sn.* récompense, rémunération *f.*

Воздая́тель, -**ва́тель** *и* -**да́тель**, -**ница**, *s.* rémunérateur, -trice.

Воздая́тельный, *adj.* rémunérateur.

Воздвига́ніе *и* -**двиза́ніе**, *sn.* érection *f.*

Воздвига́ть *и* -**двиза́ть**, I. 1. **воздви́гнуть**, *va.* élever, ériger, dresser; || susciter, exciter, soulever; || -**ся**, *vr.* être élevé, érigé, s'élever; || être suscité, se soulever. — *зда́ніе*, élever un édifice. -**нуть** *па́мятникъ въ честь побѣди́теля*, ériger un monument à la gloire du vainqueur. -**нуть** *эшафо́тъ*, dresser un échafaud. || *Когда́-то на Евре́евъ* -**га́ли** *безчи́сленныя гоне́нія*, jadis on suscitait de nombreuses persécutions contre les Juifs. -**нуть** *ра́спрю*, exciter une querelle. -**нуть** *брань*, soulever, faire prendre les armes. *Part. p.* **воздви́гнутый**.

Воздви́женье, *sm.* élévation, érection *f*; || (*креста́*) Exaltation de la croix (14 *sept.*). -**же́нскій**, *adj.*

Воздвиза́льный, *adj.* — *крестъ*, grande croix dont on se sert dans les processions.

Воздержа́ніе, *sm.* la tempérance, abstinence, continence *f.* —, *относя́щееся къ страстя́мъ, гора́здо поле́знѣе для обще́ственной нра́вственности, не́жели — отъ скоро́мной пи́щи во вре́мя посто́въ*, la tempérance qui concerne les passions est bien plus utile à la moralité publique, que ne l'est l'abstinence des mets gras pendant les carêmes.

~~**Воздержа́тельный**, *adj.* abstinent.~~

Воздéрживать, -**держа́ть**, *va.* retenir, réprimer; || -**ся**, *vr.* s'abstenir; || se contenir, se modérer. *Я едва́ могъ* -**жа́ть** *свой гнѣвъ*, c'est à peine si j'ai pu retenir ma colère. *Слѣ́дуетъ — свои́ стра́сти*, il faut réprimer ses passions. || *Я* -**ваюсь** *отъ вина́ и отъ всего́, что вреди́тъ здоро́вью*, je m'abstiens du vin et de tout ce qui peut nuire à la santé. || *Онъ чуть не вы́шелъ изъ себя́, одна́кожъ* -**жа́лся**, peu s'en fallut qu'il ne s'emportât; néanmoins il se contint. *Кто не умѣ́етъ* -**ваться** *въ аза́ртныхъ и́грахъ, тотъ всегда́ бу́детъ въ про́игрышѣ*, qui ne sait pas se modérer dans les jeux de hasard, perdra toujours. -**ржа́ться** *отъ гнѣва*, réprimer sa colère.

Воздéржно, *adv.* sobrement.

Воздéржность, *sf.* sobriété, tempérance, frugalité, retenue *f.* *Карлъ XII былъ безпримѣ́рной* -**ности**, Charles XII était d'une sobriété sans exemple.

Воздéржный, *adj.* sobre, tempérant, frugal, abstinent, continent.

Воздухомѣ́ріе, *sn.* aérométrie *f.*

Воздухомѣ́ръ, *sm.* aéromètre *m.*

Воздухонагрѣва́тельный, *adj.* qui sert à chauffer l'air.

Воздухоно́сный, *adj.* aérifère.

Воздухообра́зный *и* -**ви́дный**, *adj.* aériforme.

Воздухопла́ваніе, *sn.* aérostation *f.*

Воздухопла́ватель, -**ница**, *s.* un *ou* une aéronaute.

Воздухопла́вательный, *adj.* aérostatique.

Воздухочисти́тельный, *adj.* qui sert à purifier l'air.

Во́здухъ, *sm.* air *m*; || la pale, patène (*du calice*). *Быть на чи́стомъ* -**хѣ**, prendre l'air. *На откры́томъ* -**хѣ**, au grand air, en plein air. *Вы́ставить цвѣты́ на* —, mettre *ou* exposer des fleurs à l'air. *Вы́стрѣлить на* —, tirer un coup en l'air. *Впусти́ть свѣ́жаго* -**ху** *въ ко́мнату*, donner de l'air à une chambre. *Зарази́тельный* —, un air contagieux.

Возду́шный, *adj.* de l'air, aérien; — *шаръ*, un ballon, aérostat; — *насо́съ*, *Phys.* la machine pneumatique; -**ное** *явле́ніе*, un météore; — *ка́мень*, aérolithe *m.*

Воздыма́ніе, *sn.* action de lever, d'élever.

~~**Воздыма́тельный**, *adj.* tendant à élever.~~

Воздыма́ть *и* **Вздыма́ть**, I. 1. *va.* lever, élever, faire monter; || -**ся**, *vr.* s'élever dans l'air, monter.

Воздыха́тель, **Воздыха́ть**, *см.* **Вздыха́тель** *и* **Вздыха́ть**.

Воздѣва́ть, **воздѣ́ть**, *va.* lever, tendre. **Воздѣ́ть** *ру́ки къ не́бу*, lever *ou* tendre les mains vers le ciel. *Part. p.* **воздѣ́тый**.

Воздѣ́йствовать, *vn. parf.* commencer à opérer.

Воздѣ́лыванье *и* -**ланье**, *sn.* le labourage, la culture.

Воздѣ́лыватель, -**ница**, *s.* laboureur, cultivateur *m.*

Воздѣ́лывать, **воздѣ́лать**, *va.* labourer, défricher, cultiver; || -**ся**, *vr.* être labouré, être cultivé. -**лать** *по́ле*, labourer un champ. -**лать** *виногра́дникъ*, cultiver une vigne. *Part. p.* **воздѣ́ланный**.

Возжа́, **Возжа́ть**, ~~*см.* **Вожжа́** *и* **Вожжа́ть**~~.

Возжажда́ть *или* **Возжа́ждать**, *va.* convoiter.

Возжела́ніе, *sn.* désir *m*; concupiscence *f.*

Возжела́ть, *va. parf.* commencer à désirer.

Возжига́ніе *и* -**же́ніе**, *sn.* action d'allumer.

Возжигáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui allume.

Возжигáтельный, *adj.* propre à allumer.

Возжигáть, возжéчь, *va.* allumer *(s'emploie pour la plupart au figuré)*, brûler; || **-ся,** *vr.* s'allumer. — *ѳиміáмъ*, brûler de l'encens. || * **Возжéчь** *войнý*, allumer la guerre. * **-жéчь** *нéнависть*, allumer la haine. *Part. p.* **возжённый.**

Воззвáніе, *sn.* appel *m.*

[redacted]

Воззвáть, *см.* **Взывáть.**

Воззиждáть, *va.* élever, ériger de nouveau.

Воззрéніе, *sn.* le regard; || manière de voir, opinion *f*, avis *m.* *Такóе — бýдетъ одностороннимъ*, une pareille manière de voir sera exclusive.

Воззрѣ́ть, *см.* **Взирáть.**

Воззывáть, *см.* **Взывáть.**

Воззывный, *adj.* invocatoire.

Вóзикъ, *sm. dim.* petite charretée; *см.* **Возъ.**

Возильный, *adj.* servant à voiturer.

Возильщикъ, *sm.* charretier, voiturier *m.*

Возить, *см.* **Везти́.**

Вóзка, *sf.* le transport, charriage, roulage.

Возлагáть, возложи́ть, *va.* mettre, charger, imposer, placer; || **-ся,** *vr.* être mis, imposé. *Онъ* **-жи́лъ** *на глáву егó вѣнéцъ*, il lui a mis la couronne sur la tête. *На меня* **-жи́ли** *óчень трýдное дѣ́ло*, on m'a chargé d'une affaire très-scabreuse. *Давáя емý э́то поручéніе, на негó* **-жи́ли** *бóльшую отвѣ́тственность*, en lui donnant cette commission, on lui a imposé une grande responsabilité. **-жи́ть** *надéжду на Бóга*, placer son espérance en Dieu. *На негó* **-гáютъ** *бóльшія надéжды*, on conçoit de lui de grandes espérances. *Part. p.* **возлóженный.**

Возлегáть *и* **-лежáть, возлéчь,** *vn.* se coucher *(sur)*.

Возлелѣ́ять, взлелѣ́ять, *va. parf.* soigner, élever. *Part. p.* **возлелѣ́янный.**

Возлетáть, возлетѣ́ть, *см.* **Взлетáть.**

Возливáльникъ, *sm.* *и* **-ница,** *sf.* une aiguière.

Возливáть, *см.* **Взливáть.**

Возликовáть, *см.* **Взликовáть.**

Возліяніе, *sn.* aspersion *f.*

Возложéніе, *sn.* action de mettre sur, imposition *f.*

Возложи́ть, *см.* **Возлагáть.**

Вóзлѣ, *prép. gén.* auprès de, à côté de. *Я сѣлъ — oкнá*, je m'assis auprès de la fenêtre. *Я живý — цéркви*, je loge à côté de l'église. || *adv.* *Я слышалъ ихъ разговóръ, потомý что сидѣ́лъ —*, j'ai entendu leur conversation, parce que j'étais assis à côté d'eux.

[redacted]

Возлюбленный, -ная, *adj. s.* bien-aimé, -ée.

Возлюбля́ть, -люби́ть, *va.* prendre en affection, chérir.

Возмéздіе, *sn.* la récompense, rétribution, rémunération, représailles. *Эшафóтъ бýдетъ достóйнымъ* **-діемъ** *за егó преступлéнія*, l'échafaud sera la digne récompense de ses crimes. *Онъ слýжитъ отéчеству безъ малѣ́йшаго* **-дія**, il sert sa patrie sans la moindre rétribution. *Я не оставлю безъ* **-дія** *сдѣ́ланной мнѣ обиды*, je ne laisserai pas sans représailles l'offense qu'on m'a faite. *Закóнъ* **-дія**, la loi du talion.

Возмéздникъ, -ница, *s.* rémunérateur, -trice; || vengeur, -eresse.

Возмечтáть, *vn. parf.* concevoir, avoir une haute opinion de soi.

Возмогáть, возмóчь, *vn.* pouvoir, être en état de.

Возмóжно, *см.* **Возмóжный.**

Возмóжность, *sf.* la possibilité. *Я не отрицáю* **-сти** *э́того фáкта*, je ne nie pas la possibilité de ce fait. *Нѣтъ* **-сти**, *нѣтъ никакóй* **-сти** *сдѣ́лать э́то*, il n'y a pas possibilité, il n'y a aucune possibilité de faire cela. *Наконéцъ мы имѣ́емъ — сказáть, что...*, enfin nous sommes en mesure de dire que... *Меня́ лиши́ли* **-сти**, *или мнѣ дáли — сдѣ́лать э́то*, on m'a mis hors d'état, *ou* on m'a mis en état de faire cela. *По* **-сти**, *loc. adv.* autant que possible, virtuellement.

Возмóжный, *adj.* possible, faisable, praticable; **возмóжно** *(есть)*, *v. imp.* il est possible. *Для Бóга всё* **-жно**, à Dieu tout est possible. **Возмóжно** *ли э́то*, est-ce possible? **-жное** *ли э́то дѣ́ло*, la chose est-elle possible? **-жно** *ли, чтóбы онъ э́то сдѣ́лалъ*, est-il possible qu'il le fasse? *Я сдѣ́лаю, онъ сдѣ́лаетъ всё* **-жное**, *всё, что* **-жно**, *для тогó, чтóбы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible, il fera tout son possible pour réussir. *Возвращáйтесь скóль* **-жно** *скорѣ́е*, revenez le plus tôt possible *ou* le plus promptement possible. *Дѣ́лайте скóль* **-жно** *мéнѣе оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Скóль* **-жно** *лýчше*, aussi bien que possible *ou* le mieux possible; *см.* **Мóжно.** *Онъ пригласи́лъ къ себѣ́ на балъ скóль* **-жно** *бóлѣе гостéй*, il invita à son bal le plus de monde possible.

Возмужáлость, *sf.* *и* **-жáніе,** *sn.* virilité, puberté *f*, âge *m* nubile.

Возмужáлый, *adj.* adulte, pubère, nubile, mariable.

Возмужáть, *vn.* atteindre l'âge viril.

Возмути́тель, -ница, *s.* le séditieux, factieux, perturbateur, -trice.

Возмути́тельный, *adj.* séditieux, incendiaire, mutin; révoltant; **-но,** *adv.* séditieusement; d'une manière révoltante. *Произнести́* **-ную** *рѣчь*, prononcer une harangue séditieuse. *Онъ позвóлилъ себѣ́* **-ныя** *злоупотреблéнія*, il s'est permis des abus révoltants. *Въ нарóдѣ распространи́ли сáмыя* **-ныя** *сочинéнія*, on a fait circuler parmi le peuple les écrits les plus incendiaires. || *Онъ* **-льно** *поступáлъ съ свои́ми подчинёнными*, il agissait avec ses subordonnés d'une manière révoltante.

Возмущáть, возмути́ть, II. 7. *va.* troubler; || soulever, ameuter; || révolter; || **-ся,** *vr.* se soulever, s'insurger. *Тревóжные слýхи* **-ти́ли** *общéственную тишинý*, des bruits alarmants ont troublé le repos public. || *Заговóрщикамъ удалóсь* **-ти́ть** *всю прови́нцію*, les conjurés réussirent à soulever toute la province. *Злонамѣ́ренные лю́ди* **-ти́ли** *чернь прóтивъ поли́ціи*, des gens malintentionnés ameutèrent la populace contre la police. || *Цини́змъ егó словъ* **-ти́лъ** *всё собрáніе*, le cynisme de ses paroles révolta toute l'assemblée. *Такáя вопію́щая несправедли́вость* **-щáетъ** *дýшу*, une si criante injustice révolte l'âme. || *Колóніи* **-ти́лись** *прóтивъ метрополіи*, les colonies s'insurgèrent contre la métropole. *Part. p.* **возмущённый.**

Возмущéніе, *sn.* émeute, sédition, révolte.

Возмѣщáтель, -мѣсти́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui remplace; qui dédommage.

Возмѣщáть, возмѣсти́ть, *va.* mettre à la place, substituer, remplacer; || compenser, dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être remplacé; || être dédommagé, indemnisé.

Возмѣщéніе, *sn.* **Возмѣ́стка,** *sf.* remplacement; dédommagement *m.*

Вознаграждáть, -гради́ть, II. 4. *va.* récompenser, rémunérer; || dédommager, indemniser; || **-ся,** *vr.* être récompensé; || être dédommagé, indemnisé. **-ди́ть** *потéрянное врéмя*, récompenser *ou* réparer le temps perdu. || *Егó* **-ди́ли** *за всѣ егó убы́тки*, on l'a dédommagé de toutes ses pertes. *Однá минýта удовóльствія не мóжетъ* **-ди́ть** *за*

годъ страданій, un moment de plaisir ne peut pas dédommager d'une année de souffrances. *Законъ предписываетъ вамъ* **-дить** *его*, la loi vous prescrit de l'indemniser. *Part.p.* **вознагражденный**.

Вознагражденіе, *sn.* récompense; || indemnité *f*, dédommagement *m*.

Вознамѣриваться, -мѣриться, *vr.* concevoir un dessein, prendre le parti *(de)*, se résoudre *(à)*, résoudre *(de)*.

~~Возневѣровать, vn. devenir incrédule~~.

Вознегодовать, *vn.* s'indigner.

Возненавидѣть, *va.* prendre en haine.

Вознесеніе, *sn.* action d'élever; || **(Господне)** Ascension *f* de Notre-Seigneur; **-сенскій**, de l'Ascension.

Возниканіе, *sn.* action de surgir, de s'élever.

Возникать, возникнуть, *vn.* s'élever, surgir; || se relever. *На развалинахъ старыхъ домовъ* **-никли** *красивыя зданія*, de beaux édifices s'élevèrent sur les ruines de vieilles maisons. * *Въ моемъ сердцѣ* **-никло** *сомнѣніе*, le doute s'éleva dans mon cœur. *По этому вопросу* **-никъ** *споръ*, il s'est élevé une dispute sur cette question *ou* touchant cette question. *Новыя затрудненія* **-никли** *по этому дѣлу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Между ними* **-никла** *ссора*, une querelle surgit entre eux. || *Онъ погибъ въ общественномъ мнѣніи, и ему уже болѣе не* **-нуть**, il est perdu dans l'opinion publique, et il ne se relèvera plus. *Изъ этого можетъ* **-нуть** *дѣло*, cela peut donner lieu à un procès. *Part.p.* **возникшій**.

~~Возниклый, adj. qui a surgi.~~

Возникъ, *sm.* le cheval de trait.

Возница *и* **-ничій**, *sm.* le cocher, automédon; || *Astr.* le Cocher.

Возновлять, возновить, *см.* **Возобновлять, возобновить**.

Возносить, II. 5. **вознести**, *va.* lever, élever; || louer, exalter, glorifier; || **-ся**, *vr.* s'élever; monter; || être loué; || s'enorgueillir. *Созерцаніе вселенной* **-носитъ** *меня къ ея творцу*, la contemplation de l'univers m'élève à son auteur. || *Кто слишкомъ* **-носится**, *будетъ униженъ*, qui s'élève trop sera abaissé. *Спаситель* **-нёсся** *на небо*, Notre-Seigneur monta au ciel. || *Въ счастіи не* **-носись**, *въ несчастіи не унывай*, ne vous laissez ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *Part. p.* **вознесённый**.

~~Возносливость, sf. la hauteur, orgueil m.~~
~~Возносливый, adj. altier, orgueilleux, insolent.~~

Возношеніе, *sn.* action de monter, d'élever; || glorification *f*.

Возня, *sf.* vacarme, tapage, remue-ménage *m*.

Возобладать, *vn.* s'emparer de nouveau, reprendre possession.

Возобновитель, -ница, *s.* rénovateur, restaurateur, -trice.

Возобновительный, *adj.* qui renouvelle, qui restaure.

Возобновленіе, *sn.* renouvellement *m*, restauration; reprise *f*.

Возобновлять, I. 3. **возобновить**, II. 2. *va.* renouveler, recommencer, reprendre; || restaurer; **-ся**, *vr.* se renouveler, recommencer, être repris. **-вить** *знакомство*, renouveler la connaissance. **-вить** *старую моду*, renouveler une ancienne mode. **-вить** *ссору, процесъ, обѣщанія*, renouveler une querelle, un procès, des promesses. **-вить** *пренія, войну*, recommencer les débats, la guerre. **-вимъ** *наше чтеніе, нашъ разговоръ*, reprenons notre lecture, notre conversation. || **-вить** *зданіе*, restaurer un édifice. || *Война* **возобновилась**, la guerre recommença. *Part. p.* **возобновлённый**.

Возовикъ, *sm.* le cheval de trait.

Возовой, *adj.* de trait; || amené par voiture.

Возокъ, *sm.* 1. *dim.* **возочекъ**, le carrosse sur patins.

Возопить, Возопіять, *см.* **Вопить** *и* **Вопіять**.

~~Возрадоваться, см. Радоваться.~~

Возражатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возражать, I. 1. **возразить**, II. 4. *va.* répliquer, objecter, repartir. *Вашъ отвѣтъ удовлетворителенъ, и мнѣ нечего — на него*, votre réponse me satisfait, et je n'ai rien à y répliquer. *На его требованіе ему* **-зили**, *что онъ ещё молодъ*, on objecta à sa demande qu'il est encore jeune.

Возраждаемость, *sf.* la reproductibilité.

Возраждаемый, *adj.* reproductible.

Возраждать, I. 1. **возродить**, II. 4. *va.* reproduire; faire renaître; régénérer; || **-ся**, *vr.* renaître; être régénéré. *Корни многихъ деревьевъ* **-даютъ** *новыя отрасли*, les racines de plusieurs arbres reproduisent de nouveaux plants. *Это воспоминаніе* **-дило** *во мнѣ жажду мести*, ce souvenir fit renaître en moi la soif de vengeance. *Крещеніе насъ* **-даетъ**, le baptême nous régénère. || *Говорятъ, что фениксъ* **-дается** *изъ своего пепла*, on dit que le phénix renaît de ses cendres. *Надежда* **-дается** *въ моёмъ сердцѣ*, l'espérance renaît dans mon cœur. *Part. p.* **возрождённый**.

Возраженіе, *sn.* réplique, objection, repartie *f*.

Возразитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui réplique.

Возразительный, *adj.* propre à répliquer, à objecter.

Возрастаніе *и* **Возрастеніе**, *sn.* la croissance; accroissement *m*.

Возрастать, возрасти, взрастать, взрасти, *vn.* *(prét.* **взросъ**), croître; accroître, s'accroître. *Доходы его* **-таютъ** *съ каждымъ годомъ*, ses revenus s'accroissent tous les ans. *Вліяніе его* **-сло** *въ недавнее время*, son influence s'accrut dernièrement. **-тающія** *широты*, *Mar.* les latitudes croissantes.

Возрастъ, *sm.* âge *m*. *Каждый — имѣетъ свои удовольствія*, chaque âge a ses plaisirs. || * *Она уже на* **-стѣ**, elle est déjà d'un certain âge.

Возращать, I. 1. **возрастить**, II. 7. **взрастить**, *va.* élever, prendre soin de; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *деревья, дѣтей*, élever des arbres, des enfants. *Part. p.* **возращённый, взращённый**.

Возращеніе, *sn.* action d'élever, de soigner.

Возревновать, взревновать, *vn.* commencer à être zélé pour, *ou* à être jaloux de.

Возрѣться, *vr.* apercevoir. *Борзыя не* **возрились** *ещё въ зайца*, les lévriers n'ont pas encore aperçu le lièvre.

Возродитель, -ница, *s.* régénérateur, -trice.

Возрождать, возродить, *см.* **Возраждать**.

Возрожденіе, *sn.* la régénération; || renaissance *(des arts)*. *Мебель во вкусѣ* **-денія**, des meubles dans le goût de la renaissance.

Возроптать, *vn.* commencer à murmurer.

Возрыдать, *см.* **Зарыдать**.

Воссіять, *vn.* commencer à briller, à luire, à resplendir.

~~[illegible], см. Воссѣдать.~~

Воссоединять, воссоединить, *va.* réunir, rejoindre. *Part. p.* **воссоединённый**.

Воссозидать, воссоздать, *va.* recréer, reconstruire, relever. *Университетъ* **-здали** *на новыхъ основаніяхъ*, on a recréé l'université sur de nouveaux fondements. *Part. p.* **воссозданный**.

Восставать, восстать, *(prés.* **-стаю**, *fut.* **-стану**), *vn.* se lever; s'élever; se soulever; ||

ressusciter; || s'armer. -**ста́лъ** *си́льный вѣтеръ*, un vent violent se leva. || *Всѣ че́стные лю́ди* -**ста́ли** *про́тивъ э́той несправедли́вости*, tous les honnêtes gens se sont élevés contre cette injustice. *Наро́дъ* -**ста́лъ** *наконе́цъ про́тивъ свои́хъ притѣсни́телей*, enfin le peuple se souleva contre ses oppresseurs. || *Мёртвые* -**ста́нутъ**, les morts ressusciteront. || *Братъ* -**ста́лъ** *на бра́та*, le frère s'arma contre son frère.

Возставля́ть, I. 1. **возста́вить**, II. 2. *va.* remettre sur pied, relever; rétablir, restaurer; ériger; || -**ся**, *vr.* être relevé; être rétabli. *Part. p.* **возста́вленный**.

Возста́ніе, *sn.* soulèvement *m*, insurrection, prise d'armes *f.* — *изъ мёртвыхъ*, la résurrection. *Всео́бщее* —, une révolte générale.

Возстанови́тель, -**ница**, *s.* restaurateur, -trice.

Возстановле́ніе, *sn.* restauration *f*, rétablissement *m.* — *че́стнаго и́мени*, réhabilitation *f.*

Возстановля́ть, I. 3. **возстанови́ть**, II. 2. *va.* rétablir, restaurer; || réintégrer; || soulever; *Chim.* réduire; || -**ся**, *vr.* être rétabli, être restauré. -**ви́ть** *рели́гію, своё до́брое и́мя, своё здоро́вье*, rétablir la religion, sa réputation, sa santé. -**ви́ть** *госуда́рство, худо́жества, нау́ки, торго́влю*, restaurer l'état, les arts, les lettres, le commerce. *Онъ* -**новлёнъ** *въ свое́й до́лжности*, il est réintégré dans sa charge. || *Судъ* -**ви́лъ** *его́ че́стное и́мя*, le tribunal le réhabilita. || *Его́ на́глое обраще́ніе* -**ви́ло** *про́тивъ него́ всѣхъ его́ подчинённыхъ*, ses manières insolentes ont soulevé contre lui tous ses subordonnés. *Part. p.* **возстановлённый**.

Возсыла́ніе, [redacted], *sn.* action d'adresser.

Возсыла́ть, **возсла́ть**, *va.* adresser || -**ся**, *vr.* être adressé. — *мольбы́ къ Бо́гу*, adresser des prières à Dieu. *Part. p.* **во́зсланный**.

Возсѣда́ніе, *sn.* action de s'asseoir.

Возсѣда́ть, **возсѣ́сть**, (*fut.* -**ся́ду**), *vn.* s'asseoir. *Когда́ царі́ удали́ли отъ свои́хъ престо́ловъ обще́ственное мнѣ́ніе, оно́* -**сѣ́ло** *на ихъ гробни́цахъ*, lorsque les rois ont éloigné l'opinion publique de leurs trônes, elle s'est assise sur leurs cercueils. || (*iron.*) *Съ како́ю ва́жностью* -**сѣда́етъ** *онъ на своёмъ кре́слѣ*, avec quel air d'importance il se tient sur son fauteuil!

Во́ччикъ, [redacted]

Возчу́вствовать, *va. parf.* commencer à ressentir.

Возше́ствіе, *sn.* action de monter; || avénement *m.* — *на престо́лъ*, avénement au trône.

[redacted]

Возъ, *sm.* la charretée, voie, tombereau *m.* — *дровъ, сѣ́на*, une charretée, une voie de bois, de foin. — *песку́*, un tombereau de sable. || *Что съ во́зу упа́ло, то пропа́ло (prov.)*, ce qui tombe dans le fossé est pour le soldat.

[redacted] **Возымѣ́ть**, *va.* concevoir. — *наде́жду, наде́жды, жела́нія, подозрѣ́нія*, concevoir de l'espérance, des espérances, des désirs, des soupçons.

[redacted] **возъяри́ть**, [redacted] || -**ся**, *vr.* se mettre en fureur, se courroucer.

Вои́, *sm. pl.* les armées, troupes *f.*

Вой, *sm.* le cri, gémissement; || hurlement (*du loup*).

Во́йлокъ, *sm. dim.* -**лочекъ**, feutre *m*; -**лочный**, de feutre.

Во́йлочникъ, *sm.* le feutrier.

Война́, *sf.* la guerre. *Оборони́тельная, наступа́тельная* —, guerre défensive, offensive. *Междоусо́бная* —, guerre civile, guerre intestine. *Ма́лая* —, petite guerre. *Объяви́ть* **войну́**, déclarer la guerre. *Вести́* **войну́**, faire la guerre. *Итти́ на* **войну́**, aller à la guerre. *Итти́* **войно́ю** *на кого́*, faire la guerre à qn.

Войнолюби́вый, *adj.* qui aime à faire la guerre.

Во́инскій, *adj.* guerrier, militaire; -**ски**, -ment.

Во́инственный, *adj.* belliqueux, martial, guerrier. — *госуда́рь*, un monarque belliqueux. -**ное** *расположе́ніе ду́ха*, l'humeur belliqueuse. — *видъ*, un air martial. -**ная** *на́ція*, une nation guerrière.

Во́инство, *sn.* armée, troupes, forces *f.*

Во́инъ, *sm.* guerrier, combattant, soldat.

Во́йско, *sn.* une armée; *pl.* **войска́**, les troupes *f.*

Войсково́й, *adj.* des troupes cosaques. — *нача́льникъ*, chef des troupes cosaques.

Вои́стину, *adv.* en vérité, réellement.

Вои́тель, *sm.* le guerrier; || -**ница**, *sf.* *Astr.* Bellatrix (*étoile*).

Войти́, *см.* **Входи́ть**.

Во́йтовство, *sn.* la fonction de bailli.

Войтъ, *sm.* le bailli; -**товскій**, de bailli.

[redacted]

Вока́льный, *adj.* vocal. -**ная** *му́зыка*, la musique vocale.

Вокру́гъ, *prép. gén.* autour de; || *adv.* autour, tout autour. *Броди́ть* — *до́ма*, rôder autour d'une maison. *Путеше́ствіе* — *свѣ́та*, voyage autour du monde. *Земля́* — *со́лнца ве́ртится*, la terre tourne autour du soleil. *Обойти́* — *до́ма*, faire le tour de la maison. || *Дворе́цъ былъ за́пертъ; — бо́дрствовала многочи́сленная стра́жа*, le palais était fermé; autour veillait une garde nombreuse. *Онъ озира́лся* —, *не слѣ́довалъ ли кто за нимъ*, il regardait tout autour si on le suivait.

Воксáлъ, *sm.* le vauxhall, jardin public.

Вола́нъ, *sm.* le volant, jeu du volant.

Волва́нка и -**ну́ха**, *sf.* le champignon jaunâtre du genre des agarics (*agaricus torminosus*).

[redacted]

Во́лглость, *sf.* moiteur, humidité *f.*

Во́лглый, *adj.* humide, moite.

Во́лгнуть, III. 1. **от-**, *vn.* devenir humide ou moite.

Волдырева́тый, *adj.* couvert de pustules.

Волды́рникъ, *sm. plante*, la cucubale.

Волды́рь, *sm.* 9. *dim.* -**дырёкъ**, la pustule, ampoule, échauboulure; || loupe, bosse *f.*; -**ный**, de pustule.

Волкани́ческій, *adj.* volcanique.

Волка́нъ, *sm.* (и **Огнеды́шущая гора́**) un volcan.

~~**Волковня́**, *sf.* A la trappe (pour les loups).~~

Волкода́въ, *sm.* le dogue, mâtin.

~~**Волконо́жіе**, *sn. plante*, le lycopode.~~

Волкъ, *sm.* le loup; || *морско́й* —, *poisson*, loup marin. *Какъ* **во́лка** *ни корми́, а онъ всё въ лѣсъ гляди́тъ (prov.)*, c'est le chien de Jean de Nivelles, ils s'enfuit quand on l'appelle; la caque sent toujours le hareng. **Во́лка** *боя́ться, такъ и въ лѣсъ не ходи́ть (prov.)*, qui craint les feuilles n'ail le point au bois. *Съ* **волка́ми** *жить, по во́лчьи выть (prov.)*, il faut hurler avec les loups. *Про* **во́лка** *рѣчь, а* — *на встрѣ́чу (prov.)*, quand on parle du loup, on en voit la queue. *Отолью́тся* **во́лку** *ове́чьи слёзки (prov.)*, autant lui en pend à l'œil ou à l'oreille; ou on le lui rendra chaud comme braise. *Сдѣ́лать такъ, чтобъ и — былъ сытъ, и о́вцы цѣ́лы (prov.)*, ménager la chèvre et le chou. *Не велика́ честь* **во́лку** *за́йца заѣ́сть (prov.)*, *см.* **Честь**. *Голо́дный — и завёртки рвётъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois.

Волна́, *sf.* flot *m*, onde, vague *f.* *Морскія*,

ручейка́ **-ны**, les flots de la mer, d'un fleuve. *Вѣтеръ подымае́тъ* **-ны**, le vent soulève les flots. *Разсѣка́ть пѣня́щіяся* **-ны**, fendre les flots écumants. * *Шу́мныя* **-ны** *наро́да*, des flots tumultueux de peuple. * *(Poët.)* **-ны** *воло́съ*, les flots d'une chevelure. || *Прозра́чная, свѣ́тлая, ти́хая — ручейка́*, l'onde transparente, limpide, paisible d'un ruisseau. *Кора́бль плывётъ по* **-на́мъ**, le vaisseau vogue sur les ondes. *Со́лнце скры́лось въ* **-на́хъ**, le soleil s'est caché dans les ondes. || **-ны** *какъ го́ры*, des vagues hautes comme des montagnes. **-ны** *разбива́ются о скалы*, les vagues viennent se briser contre les rochers. *Кора́бль поглощёнъ* **-на́ми**, le vaisseau est englouti par les vagues.

Во́лна, *sf.* laine, toison *f.*

Волне́ніе, *sn.* agitation, effervescence, émotion *f.* — *мо́ря*, agitation de la mer. *Успоко́ить — умо́въ*, calmer l'agitation des esprits. *Въ наро́дѣ* —, il y a de l'agitation parmi le peuple. — *умо́въ*, effervescence des esprits. || — *въ крови́*, l'agitation dans le sang. *Серде́чное* —, l'émotion du cœur. *Э́тотъ ора́торъ возбужда́етъ бо́льшое — въ свои́хъ слу́шателяхъ*, cet orateur excite une grande émotion dans ses auditeurs.

Волни́стый, волнови́дный, волнообра́зный, *adj.* ondé, moiré *(des étoffes)*.

Волнова́ніе, *sn.* agitation *f.*

Волнова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui agite.

Волнова́ть, I. 2. *va.* agiter, troubler; || **-ся**, *vr.* s'agiter, s'émouvoir. *Вѣтеръ* **-ну́етъ** *мо́ре*, le vent agite la mer. *Стра́сти* **-ну́ютъ** *человѣ́ка*, les passions agitent l'homme. *Жела́ніе и́ли страхъ наибо́лѣе* **-ну́ютъ** *насъ*, le désir ou la crainte nous agitent le plus. *Э́то то́лько* **-ну́етъ** *кровь*, cela ne fait qu'agiter le sang. — *госуда́рство*, troubler l'état. || *Мо́ре начина́етъ* **-ва́ться**, la mer commence à s'agiter *ou* à s'émouvoir. *Наро́дъ на́чалъ* **-ва́ться**, le peuple commença à s'agiter *ou* à s'émouvoir.

Волново́й, *adj.* qui agite, orageux.

Волноно́сный, *adj.* qui apporte des vagues.

Волну́ха, *dim.* **-ну́шка**, *см.* **Волвя́нка**.

~~**Волняный**, *adj.* de laine.~~

Волова́нъ, *sm.* vol-au-vent *m (pâtisserie)*.

~~**Воло́вина**, *sf.* une peau de bœuf.~~

Воло́вій, *adj.* 3. de bœuf; *см.* **Волъ**. **-вье** *сча́стіе*, *см.* **Сча́стіе**.

~~**Воло́вня**, *sf.* étable à bœufs.~~

Воло́вщикъ *и* **Волого́нъ**, *sm.* le conducteur de bœufs.

Вологло́дка *(и* **Воло́вій язы́къ**), *plante*, la buglose.

Воло́душка, *sf. plante*, buplèvre *f.*

Волоки́та, *sm.* le galant, coquet, dameret, damoiseau; || *sf. vi.* le délai, retard, retardement.

Волоки́тный, *adj.* errant, vagabond.

Волоки́тство, *sn.* galanterie, coquetterie, aventure *f.*

Волоки́тствовать, I. 2. *и* **-ки́тничать**, *vn.* courir les aventures, faire le galant.

Волоклю́й, *sm. oiseau*, le pique-bœuf.

Волокни́нъ, *sn. Chim.* fibrine *f.*

Волокни́стый, *adj.* filamenteux, filandreux.

Волокно́, *sn.* 3. *dim.* **-ко́нце**, filament *m*, fibre, fibrille *f.*

Волоково́й, *adj.* **-во́е окно́**, la fenêtre à coulisse.

Волоку́ша, *sf. Métal.* le traîneau; || la seine *(filet)*.

Во́локъ, *sm. dim.* **волочёкъ**, *Géogr.* le portage; || la forêt; la route qui traverse la forêt; || *Artil.* la trique-balle; || *Métal.* renard, croc *m.* ||

Во́локомъ, *adv.* en tirant, en traînant.

Волонтёръ, *sm. Milit.* le volontaire; **-тёрный**, *adj.*

Волопа́съ, *sm.* le bouvier; || *Astr.* Bootès, bouvier *(constellation)*.

Волоса́тикъ, *sm.* le filaire *(ver intestinal)*; gordius *m (ver de mer)*; || cristal *m* de roche.

Волоса́тый *и* **-си́стый**, *adj.* chevelu, poilu.

Во́лосенъ, *sm.* la couronne *(du paturon de cheval)*.

Волосни́къ, *sm.* le bandeau de tête, réseau.

Волосно́й, *adj.* de cheveu; || *Anat.* capillaire.

Волосови́дный, *adj.* capillaire, qui a la finesse d'un cheveu.

Волосо́къ, *sm.* 1. le spiral, ressort spiral *(de montre)*; || *dim. см.* **Во́лосъ**.

~~[illegible], *sf.* [illegible] tressé dans les [illegible]~~

Волосочёсъ *и* **-чеса́тель**, *sm. p. us.* coiffeur, perruquier *m.*

Волостно́й, *adj.* de bailliage, communal. — *старшина́*, *см.* **Старшина́**. — *судъ*, le tribunal de bailliage. **-но́е** *правле́ніе*, administration communale.

Во́лость, *sf.* bailliage, canton *m.*

Во́лосъ, *sm irr. и sl.* **Власъ**, *dim.* **волосо́къ, волосо́чекъ**, le cheveu; || poil, crin; || *pl.* **-сы**, les cheveux, la chevelure. **-сы** *дли́нные, коро́ткіе*, cheveux longs, courts. *Взять кого́ за* **волоса́**, prendre qn par les cheveux, *ou* aux cheveux. *Таска́ть, драть за* **-са́**, tirer par les cheveux. *Съ отча́янія онъ рветъ на себѣ* **-сы**, il s'arrache les cheveux de désespoir. *Отъ э́тихъ у́жасовъ* **-сы** *стано́вятся ды́бомъ*, ces horreurs font dresser les cheveux. *У него́ на головѣ́ то́лько нѣ́сколько* **-ско́въ**, il n'a que quelques brins de cheveux sur la tête. || *У него́ мно́го* **воло́съ** *на груди́ и подъ мы́шками*, il a beaucoup de poil à la poitrine et aux aisselles. *У него́ нѣтъ ещё ни* **-са** *на подборо́дкѣ*, il n'a pas encore un poil au menton. || — *изъ хвоста́*, le crin de la queue. *Матра́съ наби́тый* **-сомъ**, matelas garni de crin. || * *Висѣ́ть на* **-скѣ́**, ne tenir qu'à un fil. * *fam.* **-сомъ** *его́ не тро́ну*, je ne lui toucherai pas le bout du doigt; je ne lui ferai le moindre mal. * *Онъ на* **-ско́къ** *отъ разоре́нія*, il est à deux doigts de sa ruine. *Ни на́* **во́лосъ**, *adv.*, pas le plus petit brin. *По* **-ску́**, *adv.*, brin à brin. || *Снявши го́лову, по* **волоса́хъ** *не пла́чутъ (prov.)*, *см.* **Голова́**. *У ба́бы — до́логъ, да умъ корото́къ (prov.)*, les cheveux d'une femme sont longs, mais son intelligence est courte *(tr. lit.)*.

~~**Волосяни́къ**, *sm.* la chaussure de crin.~~

~~**Волосяни́ца**, *см.* **Власяни́ца**.~~

Волося́нка, *sf.* un tissu de crin pour les étamines; || un jeu de petits garçons où il se tirent par les cheveux; || *plante*, fétuque ovinée. * *Дать кому́* **-ку**, donner une bonne peignée à qn.

Волосяно́й *и* **Власяно́й**, *adj.* de cheveux, de crin.

Во́лоть, *sf.* la fibre, le filament.

Волоча́йка, *sf. pop.* la coureuse, vagabonde.

Волоче́ніе, *sn.* action de traîner, de tirer; || action de filer.

Волочи́льный, *adj.* servant à filer les métaux.

Волочи́льня, *sf.* 4. la filière.

Волочи́льщикъ, *sm.* le tréfileur.

Волочи́ть, II. 3. traîner; || filer, tréfiler, tirer; porter négligemment, porter sans cesse, user *(les vêtements)*; || **-ся**, *vr.* traîner; || * faire la cour à. *Онъ съ трудо́мъ* **-ло́читъ** *больну́ю но́гу*, il a peine à traîner sa jambe malade. *Я такъ уста́лъ, что едва́* **-чу́** *но́ги*, je suis tellement fatigué que c'est à peine si je me traîne. *Онъ* **-ло́читъ** *за собо́ю большу́ю прислу́гу*, il traîne après lui beaucoup de domestiques. * *Ужъ́ по́лгода, какъ* **-ло́чатъ** *въ судѣ́*

моё дѣло, il y a déjà six mois que le tribunal traîne mon procès. || — *серебро́, желѣзо,* filer, perfiler *ou* tirer l'argent, le fer. || *Плащъ у него́ сза́ди* **-ло́чится**, son manteau traîne par derrière. || * *Онъ* **-ло́чится** *за э́тою дѣви́цею*, il fait la cour à cette demoiselle. *Part. p.* **волочённый.**

Волочмя́, *adv. pop.* en traînant.

Воло́чь, *va. irr.* traîner; || **-ся**, *vr.* être traîné; se traîner avec peine; *см.* **Влечь.**

Волтижёръ, *sm.* le voltigeur; **-жёрскій**, de voltigeur.

Волтижирова́ніе, *sn.* и **-жиро́вка**, *sf.* la voltige.

Волтижирова́ть, I.2. *vn.* voltiger *(sur la corde, sur un cheval).*

Волу́й, *sm. dim.* **волуёкъ**, une espèce d'agaric *(agaricus emeticus)*; *см.* **Валуй.**

Волхвова́ніе, *sn.* la divination; magie, sorcellerie.

Волхвова́тель, -ница, *s.* devin, -ineresse; magicien, -cienne.

Волхвова́тельный, *adj.* de magie.

Волхвова́ть, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волхвъ, *sm.* le mage; devin, magicien.

Волча́нъ, *sm. plante*, le lupin.

Волчёкъ, *sm.* 1. la toupie d'Allemagne; || le pèse-liqueur, hydromètre *m;* || dessus de traîneau *ou* de charrette.

Волчёнокъ, *sm.* le louveteau, jeune loup.

Волчёцъ, *sm. plante*, le chardon; || *Minér.* le trangstène; **-цо́вый**, *adj.*

Волчи́ться, II.3. *vr.* louveter, mettre bas.

Волчи́ца, *sf.* la louve, femelle du loup.

Во́лчій, *adj.* 3. de loup. **Во́лчья** *шу́ба*, une pelisse de peaux de loup. **Во́лчье** *лы́ко*, le bois gentil. **Во́лчья** *я́года*, *plante*, la parisette, le raisin de renard. — *бобъ*, *plante*, le lupin. — *ко́рень*, *plante*, le tue-loup. **Во́лчья** *я́ма*, le saut du loup; *Fort.* trou de loup. || *Имѣть — ротъ и лиси́й хвостъ (prov.)*, savoir coudre la peau du renard à celle du lion; employer le vert et le sec.

Волше́бникъ, -ница, *s.* magicien, -cienne; enchanteur, -eresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Волше́бничать, I.1. и **-ше́бствовать**, I.2. *vn.* exercer la magie.

Волше́бный, *adj.* magique; féerique. — *прутъ*, la baguette divinatoire. **-ная** *флейта*, flûte enchantée.

Волшебство́, *sn.* féerie *f;* sortilége, enchantement *m.*

Волшебствова́ніе, *sn.* exercice de la magie.

Волъ, *sm.* le bœuf, taureau; **-ло́вій**, *adj.* 3. *Съ одного́* **вола́** *по двѣ шку́ры не деру́тъ (prov.)*, on ne peut pas prendre d'un sac deux moutures.

Волы́нка, *sf.* 3. cornemuse, musette *f;* **-ночный**, *adj.*

Волы́ночникъ, -лы́нщикъ, *sm.* le joueur de cornemuse, cornemuseur.

Вольго́та, Вольго́тный, *см.* **Вальго́та, Вальго́тный.**

Во́льная, *adj. sf.* la lettre d'affranchissement.

Во́льница, *sf. coll.* les volontaires; les ouvriers, manœuvres; || *sc.* libertin, -ine.

Во́льничанье, *sn.* la licence, le dérèglement.

Во́льничать, I.1. *vn.* vivre dans la licence.

Вольно́, *v. imp.* pourquoi. — *ему́ бы́ло ослу́шаться*, pourquoi a-t-il désobéi? — *вамъ бы́ло вѣ́риться э́тому плу́ту? и потому́ пеня́йте са́ми на себя́, если обма́нуты*, pourquoi vous êtes-vous fié à ce fripon? donc, si vous êtes trompé, prenez-vous-en à vous-même. *Milit.* *Ружьё* **воль-но́**, arme à volonté.

Во́льно, *adv.* librement; || hardiment, sans gêne.

Вольноду́мецъ, *sm.* 1. *f.* **-ду́мка**, esprit fort; **-мный**, *adj.*

Вольноду́мство, *sn.* la philosophie irréligieuse, les raisonnements *m* contre la religion.

Вольноду́мствовать, I.2. *vn.* raisonner contre la religion.

Вольнонаёмный, *adj.* servant *ou* loué volontairement. **-ные** *рабо́чіе*, des travailleurs loués volontairement.

Вольноопредѣляющійся, *adj.* *Milit.* engagé volontaire.

Вольноотпу́щенный, -ная, *adj.* s. affranchi, -ie. *libertinus*

Вольнопрактику́ющій, *adj.* qui pratique librement la médecine ou autre chose.

Вольноприходя́щій, *adj. sm.* un externe.

Вольнослу́шатель, *sm.* un étudiant non inscrit.

Во́льность, liberté; licence *f. (poétique).*

Во́льный, *adj.* 1. libre, franc, volontaire. *Онъ* **во́ленъ** *дѣлать всё, что ему́ уго́дно*, il est libre, il est maître de faire tout ce qu'il lui plaît. *Вы* **вольны́** *остава́ться и́ли уѣзжа́ть*, libre à vous de rester ou de partir. *Онъ позволя́етъ себѣ́ съ да́мами сли́шкомъ* **-ное** *обраще́ніе*, il se permet des manières trop libres avec les dames. — *го́родъ Га́мбургъ*, la ville libre de Hambourg. — *перево́дъ*, traduction libre. **-ные** *стихи́*, des vers libres. — *портъ*, un port franc. **-ное** *прегрѣше́ніе*, péché volontaire. — *во́здухъ*, le grand air. **-ная** *прода́жа*, trafic exempt de monopole, d'impôts. *По* **-ной** *цѣнѣ́*, à prix débattu. — *духъ*, la chaleur du four dont on vient de retirer la braise, chaleur modérée.

Во́льтовъ, *adj. Phys.* — *столбъ*, la pile voltaïque *ou* galvanique.

Вольтъ, *sm.* la volte *(terme de manége).*

Вольфра́мъ, *sm. Minér.* le wolfram, *см.* **Волчёцъ.**

Волю́та, *sf. Archit.* la volute.

Во́ля, *sf. dim.* **во́лька, во́люшка**, volonté; || liberté *f;* || gré *m;* discrétion *f.* *Твёрда.* —, ferme volonté. *Это про́тивъ мое́й* **во́ли**, c'est contre ma volonté. *Исполня́ть чужу́ю* **во́лю**, exécuter la volonté d'autrui. *Я не вы́йду изъ ва́шей* **во́ли** *и́бо ва́ша — для меня́ зако́нъ*, je n'ai point d'autre volonté que la vôtre. *Да бу́детъ — Бо́жія*, que la volonté de Dieu soit faite. *У него́ мно́го до́брой* **во́ли**, il a beaucoup de bonne volonté. *После́дняя — умира́ющаго*, les dernières volontés d'un mourant. || *Отпусти́ть раба́ на* **во́лю**, donner la liberté à un esclave, affranchir un esclave. *Онъ былъ въ тюрьмѣ́, но вы́пущенъ на* **во́лю**, il était en prison, mais on l'a remis en liberté. || *Онъ поѣ́халъ туда́ по свое́й* **во́лѣ**, il y est allé de son gré, de son bon gré. * *Отда́ться на* **во́лю** *волна́мъ, вѣ́тру*, se laisser aller au gré des flots, des vents. *Жени́ться про́тивъ* **во́ли** *роди́телей*, se marier contre le gré de ses parents. *Онъ дѣ́лаетъ э́то про́тивъ* **во́ли**, il le fait contre son gré *ou* malgré lui. *Отдаю́ э́то на ва́шу* **во́лю**, je mets, je laisse cela à votre discrétion. *Сда́ться на* **во́лю** *побѣди́телей*, se rendre à discrétion. *Отда́ться на чью* **во́лю**, se mettre à la discrétion de qn. * *Преда́ть* **во́лѣ** *Бо́жіей*, laisser sans conséquence, mettre en oubli. || *Свобо́дная* —, le libre, le franc arbitre. — *ва́ша*, comme vous voulez, comme bon vous semble. *Во́лею, нево́лею*, bon gré, mal gré. *Въ во́лю и́ли вво́лю*, *adv.* à discrétion. *Намъ да́ли вина́* **вво́лю**, on nous a donné du vin à discrétion. *Насъ накорми́ли въ* **во́лю**, on nous a donné à manger à discrétion, *ou* on nous a fait manger tout notre soûl. *Не дава́й* **во́ли** *рука́мъ*, tenez vos mains tranquilles. *На э́то была́ ва́ша до́брая* —, c'était votre bon plaisir. *По свое́й* **во́лѣ**, de son chef. *Дать* **во́лю** *свои́мъ страстя́мъ*, donner carrière, lâcher la

bride à ses passions. *Взять* **вóлю**, n'en faire qu'à sa tête. *Имѣть пóлную* **вóлю**, avoir le champ libre. *Вóльному —, а спасёному рай (prov.)*, les volontés sont libres.

[redacted]

Вонзáть, I. 1. **вонзúть**, II. 4. *va.* enfoncer; || **-ся**, *vr.* s'enfoncer. **-зúть** *кинжáлъ въ грудь*, enfoncer, plonger un poignard dans le sein. *Part. p.* **вонзённый**.

Вонзéнie, *sn.* action d'enfoncer.

[redacted] ← в-(о)-н—

Вонъ, *adv.* dehors; là, là-bas, voilà. *Онъ вы́шелъ —*, il est allé dehors. *Это слúшкомъ — выдаётся*, cela avance trop en dehors. *— тамъ*, là-bas. *— онъ идётъ*, le voilà qui vient. *— онъ тамъ идётъ*, le voilà qui va là-bas. || *interj.* —, sortez! *— отсюда*, hors d'ici! *Пошёлъ, подú —*, va-t'en! * *Это изъ рукъ —, изъ рукъ — дýрно, см.* **Рукá**. *Это у меня́ изъ ума́ —*, cela m'a échappé.

Вонь, *sf.* mauvaise odeur, puanteur *f.*

Вонючій *и* **Вóнькій**, *adj.* puant, fétide; infect; *— кáмень, Minér.* pierre puante, pierre de porc.

Вонючка, *sf.* assa-fœtida *f*; || *arbuste*, bois puant.

Воня́ть, *vn.* I.3. puer, sentir mauvais.

Воображáемость *и* **Вообразúмость**, *sf.* la possibilité d'être représenté, d'être figuré.

Воображáемый, *adj.* imaginable.

Воображáть, I. 1. **вообразúть**, II. 4. *va.* imaginer, s'imaginer, se figurer; || **-ся**, *vr.* s'imaginer, se figurer. *Нельзя́* **-зúть** *ничегó лýчшаго*, on ne peut imaginer rien de mieux. **-жáю**, *какъ онъ рассéрдится*, je m'imagine comme il va se fâcher. *Онъ* **-жáетъ** *себя́ великúмъ человѣ́комъ*, il s'imagine être un grand homme. *Это не такъ трýдно, какъ вы себѣ́* **-жáете**, cela n'est pas aussi difficile que vous vous l'imaginez. **-зúте** *рáдость мáтери при вúдѣ сы́на, возвратúвшагося съ войны́*, figurez-vous la joie de la mère à l'aspect du fils revenu de la guerre. || *Богъ знáетъ, что емý* **-зúлось**, Dieu sait ce qu'il s'est imaginé. *Part. p.* **воображённый**.

Воображéнie, *sn.* imagination *f*; || chimère *f.* *Имѣть живóе, плáменное —*, avoir l'imagination vive, ardente. *Переносúться кудá-нибýдь въ* **-жéніи**, se transporter quelque part en imagination. || *Это однó тóлько —, а на дѣ́лѣ ничегó э́того нѣтъ*, ce n'est qu'une chimère, mais en réalité il n'y a rien de cela.

Вообразúмый, *adj.* imaginable.

Вообразúтельность, *sf.* imaginative *f.*

Вообразúтельный, *adj.* **-ная** *сúла*, la force de l'imagination.

Вообщé, *adv.* en général, généralement, communément. *Говоря́ —*, généralement, communément *ou* absolument parlant; *ou* à parler communément.

Воодушевля́ть, I. 3. **-шевúть**, II. 2. *va.* animer, ranimer. *Онъ* **-вля́лъ** *войскá своúмъ гóлосомъ*, il animait les troupes de sa voix. *Эта рѣчь* **-вúла** *всѣхъ солдáтъ*, ce discours ranima tous les soldats. *Part. p.* **воодушевлённый**.

Вооружáть, I. 1. **вооружúть**, II. 3. *va.* armer; || **-ся**, *vr.* s'armer. *— солдáтъ*, armer les soldats. *— корáбль, батарéю*, armer un vaisseau, une batterie. *Онъ* **-жúлъ** *прóтивъ себя́ всѣхъ чéстныхъ людéй своéю несправедлúвостію*, son injustice a armé tous les honnêtes gens contre lui. * *— сы́на прóтивъ отцá*, armer le fils contre le père. * *Фанатúзмъ чáсто* **-жáлъ** *нарóды одúнъ прóтивъ другáго*, le fanatisme a souvent armé les peuples les uns contre les autres. || **-жúться** *сáблею, пистолéтомъ*, s'armer d'un sabre, d'un pistolet. *Вся Еврóпа* **-жáется**, toute l'Europe arme. **-жúться** *прóтивъ хóлода и дождя́*, s'armer contre le froid et la pluie. * **-жúться** *мýжествомъ, терпѣ́ніемъ*, s'armer de courage, de patience. *Part. p.* **вооружённый**.

Вооружéнie, *sn.* action d'armer, armement *m.*

Вопервы́хъ, *adv.* premièrement, en premier lieu.

Вопúть, II. 2. **возопúть**, jeter de hauts cris, s'écrier, se lamenter, vociférer.

Вопіющій, *adj.* criant. *Это* **-щая** *несправедлúвость*, c'est une injustice criante.

Вопія́нie, **воплéнie**, *sn.* action de crier, cri *m*, lamentation *f.*

Вопія́ть, I. 3. **возопія́ть**, *vn.* crier. *Кровь прáведника* **вопіётъ** *объ отмщéніи*, le sang du juste crie vengeance. *— къ Бóгу*, crier vers Dieu.

[redacted]

Воплощáть, I. 1. **воплотúть**, II. 7. *va. Théol.* revêtir d'un corps de chair; || **-ся**, *vr.* s'incarner. *По мнѣ́нію Индéйцевъ, ихъ Богъ Вúшну* **воплощáлся** *нѣ́сколько разъ*, selon les Indiens, leur Dieu Vichnou s'est plusieurs fois incarné.

Воплощéнie, *sn.* incarnation *f.*

Воплощённый, *adj.* incarné. * *Это — дéмонъ*, c'est un démon incarné. * *Это* **-ная** *добродѣ́тель*, c'est la vertu incarnée.

Вопль, *sm.* les cris, gémissements *m*, lamentations *f*, vociférations *f.*

Вопрекú, *prép. dat.* en dépit de, malgré, contre, au mépris de. *Онъ поступáетъ — здрáвому смы́слу*, il agit en dépit du bon sens. *Онъ не приѣ́халъ, — дáнному слóву*, il n'est pas arrivé malgré la parole qu'il a donnée. *Онъ женúлся — желáнію отцá*, il s'est marié malgré son père, *ou* contre le gré de son père. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — моемý совѣ́ту*, il a fait cela contre mon avis. *Онъ сдѣ́лалъ э́то — всѣмъ прилúчіямъ*, il a fait cela au mépris de toutes les convenances.

Вопросúтель, **-ница**, *s.* interrogateur, -trice.

Вопросúтельная, *adj. sf. Gram.* le point d'interrogation.

Вопросúтельный, *adj.* interrogatif; **-но**, -tivement.

Вопрóсный, *adj.* de question, proposé pour question. **-ные** *пýнкты*, interrogatoire sur faits et articles.

Вопрóсъ, *sm.* la question, interrogation, demande. *Онъ предложúлъ мнѣ — за* **-сомъ**, il m'a fait question sur question. *Онъ отвѣчáлъ хорошó на предложённые емý* **-сы**, il a bien répondu aux interrogations qu'on lui a faites. *— вашъ нескрóменъ*, votre demande est indiscrète. *Катехúзисъ съ* **-сами** *и отвѣ́тами*, catéchisme par demandes et par réponses. *На глýпый — не бывáетъ отвѣ́та (prov.)*, à folle *ou* à sotte demande point de réponse.

Вопрошáть, **вопросúть**, *va.* questionner, interroger; || **-ся**, *vr.* être questionné. *Part. p.* **вопрошённый**.

Вопрошéнie, *sn.* la question; *Rhét.* interrogation *f.*

Вóрвань, *sf.* huile *f* de poisson; **-ванный**, *adj.* **-ный** *товáръ*, cuir tanné avec l'huile de poisson.

Ворвáться, *см.* **Врывáться**.

Ворúшка, *sm. dim.* petit voleur; *см.* **Воръ**.

Воркливость, *sf.* propriété de roucouler; || humeur grondeuse.

Ворклúвый, *adj.* aimant à roucouler; || grogneur.

Воркoвáнie, *sn.* le roucoulement *(des pigeons)*.

Воркoвáть, I. 2. *vr.* roucouler.

Воркотня́, *sf.* le roucoulement; || le bruit, murmure.

Воркунъ, **-кунья**, *s.* grogneur, -euse; || pie-grièche *f.*

Ворба, *sf.* le simbleau; || *pl.* **-бы**, le retordoir.

Воробей, *sm. oiseau, dim.* **воробышекъ**, le moineau, passereau. — *чиликаетъ или чирикаетъ*, le moineau pépie. *Стараго* **-бья** *на мякинѣ не обманешь (prov.)*, c'est un dégourdi à qui on n'en fait point accroire; c'est un trop vieux poisson pour mordre à l'appât. *По* **-бьямъ** *изъ пушки*, l'aigle ne s'amuse point à prendre les mouches; *ou* enfoncer des portes ouvertes. *Слово не —, вылетитъ, не поймаешь (prov.) см.* **Слово**.

Воробейникъ, *sm. plante, и* **-бьиное сѣмя**, le grémil.

Воробить, II. 2. **про-**, *va.* tracer un cercle avec le simbleau.

Воробка, *sf.* la femelle du moineau.

Воробьёнокъ, *sm.* 1. un jeune moineau.

Воробьиный, *adj.* de moineau, de passereau. **-горохъ**, la vesce. *Это тоньше* **воробьинаго** *носа*, cela est mince comme la langue d'un chat.

[redacted]

Вороватый, *adj.* rusé, fourbe, astucieux; **-то**, -cieusement.

Воровать, I. 2. **воровывать**, *va.* voler, dérober, rapiner.

Воровка, *sf.* 3. la voleuse; || femme rusée, *см.* **Воръ**.

Воровски, *adv.* en fripon, comme un voleur.

Воровской, *adj.* de voleur; volé, dérobé. — *ключъ, см.* **ключъ**.

Воровство, *sn.* vol, larcin *m.*

[redacted]

Ворогъ, *sm. pop.* ennemi. *Не вспой, не вскорми,* **ворога** *не увидишь (prov.)*, souvent les bienfaits sont payés par le mal *(expl.)*.

Ворожайка, *см* **Ворожея**

Ворожба, *sf. и* **-роженіе**, *sn.* action de dire la bonne aventure; **-жебный**, de bonne aventure.

Ворожея, *sc.* diseur *ou* diseuse de bonne aventure.

Ворожить, II. 3. *va.* dire la bonne aventure; user de sorcellerie; || **-ся**, *vr.* se faire dire la bonne aventure. *Хорошо тому жить, у кого бабушка* **ворожитъ** *(prov.), см.* **Бабушка**.

Ворона, *sf. oiseau*, corneille *f*; || * benêt, badaud *m.* — *въ павлиньихъ перьяхъ*, c'est le geai qui se pare des plumes du paon. *Пугана — и куста боится (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Залетѣла — въ высокіе хоромы (prov.)*, il n'est d'orgueil que de pauvre enrichi. **-нѣ** *соколомъ не бывать (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier.

Вороненіе, *sn.* le brunissage.

Воронёнокъ, *sm.* 1. une jeune corneille.

Воронецъ, *sm. plante*, actée épiée, herbe de St-Christophe *f.*

Вороника, *sf. arbuste*, camarine *f.*

Воронило, *sn.* le brunissoir.

Воронильщикъ, *sm.* le brunisseur.

Воронить, II. 1. *va.* brunir *(le fer, l'acier)*.

Вороній, *adj.* de corneille.

Воронка, *sf.* 3. *dim.* **-роночка**, entonnoir *m*; || *Fortif.* entonnoir *(de mine)*; || *poisson*, le gobie; **-ночный**, *adj.*

Воронко, *sm.* un cheval moreau.

Воронкообразный, *adj. Bot.* infundibuliforme.

Вороной, *adj.* moreau *(des chevaux)*.

Воронокъ, *sm.* 1. boisson faite du résidu de la cire.

Воронопѣгій, *adj.* **-гая** *лошадь*, un cheval pie.

Вороночалый, *adj.* gris-tisonné *(des chevaux)*.

Воронъ, *sm. oiseau*, le corbeau; **-роновъ**, du corbeau. *Какъ — кровь ждётъ (loc. pop.)*, il brûle d'impatience. *Туда — костей не заносилъ*, il n'y a là-bas ni bêtes ni gens. || — **-ну** *глазъ не выклюнетъ (prov.)*, les loups ne se mangent pas; avocats se querellent, puis vont boire ensemble.

Воронь, *sf.* couleur bleue donnée au fer et à l'acier.

Вороньё, *sn.* nom collectif des corneilles, des choucas et des freux.

Ворота *и* **-рота**, *sn. pl.* la porte *(de ville ou cochère)*; || le chenal. *Тріумфальныя —*, l'arc de triomphe, *ou* arc triomphal. *Отъ* **воротъ** *майоръ*, l'aide du commandant d'une forteresse.

Воротило, *sn.* la queue *(d'un moulin à vent)*.

Воротить, *см.* **Ворочать**.

Воротникъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le collet. **-ничёкъ** *у рубашки*, le col d'une chemise. *Стоячій —*, collet montant. *Отложной —*, collet rabattu.

Воротный, *adj. Anat.* **-ная** *вена*, la veine porte.

Воротъ, *sm.* le treuil, cabestan: || collet *m*; **-отный**, *adj.* *Схватить кого за —*, prendre, saisir qn au collet.

[redacted]

Ворохъ, *sm. dim.* **ворошокъ**, le tas, monceau.

Ворочанье, *sn.* action de tourner, de retourner.

Ворочать, I.1. **ворачивать**, *asp. parf.* **воротить**, II.5. *va.* tourner, retourner; || faire retourner, faire revenir, rappeler; || rattraper, recouvrer; || mouvoir, remuer; || manier, diriger; || rouler; || **-ся**, *vr.* revenir, retourner; || être recouvré; || remuer, s'agiter; || être mu; || tarder, lambiner. — *вертелъ*, tourner une broche. — *сѣно, чтобы просохло*, retourner du foin pour qu'il sèche. || *Зачѣмъ — его съ половины дороги*, pourquoi le faire retourner de mi-chemin? **-тите** *его*, faites-le revenir. *Я было уѣзжалъ, но онъ* **-тилъ** *меня*, je partais, mais il me rappela. || *Онъ сперва потерялъ десять тысячъ рублей, да* **-тилъ** *ихъ*, il avait perdu d'abord dix mille roubles, mais il les rattrapa. *Отдать деньги легко, да* **-тить** *трудно*, il est facile de donner de l'argent, mais il est difficile de le recouvrer. || *Его заставили камни —*, on l'a fait mouvoir des pierres. — *хлѣбъ, чтобъ не слежался*, remuer du blé, de peur qu'il ne s'échauffe. || *Онъ* **-чаетъ** *всѣми его дѣлами*, il manie toutes ses affaires. *Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его домомъ* il dirige toute sa maison. — *глазами*, rouler les yeux. || *Онъ* **-тился** *домой*, il est revenu à la maison. **-титься** *съ дороги или назадъ, см.* **Дорога**. *Если вы пропустите этотъ случай, то онъ никогда не* **-тится**, si vous laissez passer cette occasion, il n'y aura jamais de retour. || *Деньги наши* **-тились** *съ большимъ барышомъ*, nous avons recouvré notre argent avec de gros bénéfices. || *Ребёнокъ* **-чается** *въ утробѣ матери*, l'enfant remue dans le ventre de la mère. *Больной худо спитъ, всё* **-чается**, le malade dort mal, il s'agite sans cesse. || *Эта мельница* **-чается** *вѣтромъ*, ce moulin est mu par le vent. || *Эй! что вы тамъ* **-чаетесь**? *пора работать*, holà! pourquoi tardez-vous là-bas? il est temps de travailler. *Ну!* **-чайся**! Allons! vite! *Part. p.* **ворочённый**.

Ворошить, II. 3. **ворохнуть**, *va.* remuer, fouiller; étendre, éparpiller; || troubler, inquiéter; || **-ся**, *vr.* se remuer, bouger, frétiller.

Ворса, *sf.* le poil *(d'une étoffe de laine)*. *Наводить* **-су**, *см.* **Ворсить**.

Ворсильна, *sf.* 4. le peigne à carder.

Ворсильный *и* **-совальный**, *adj.* servant à chardonner. **-ная** *шишка*, le chardon à carder *ou* à bonnetier. **-ная** *машина*, la laineuse mécanique.

Ворсильщикъ, *sm.* le laineur.

Ворсистый, *adj.* laineux *(du drap)*.

Ворóить, II.6. *и* **-сова́ть**, I.2. *va.* lainer, chardonner, carder.

Ворсова́льня, *sf.* la chambre à lainer le drap.

Ворсова́ніе *и* **Ворше́ніе**, *sn.* le lainage *(du drap).*

Ворся́нка, *sf. plante*, le chardon à bonnetier *ou* à foulon.

Ворсяно́й, *adj.* сайдо́.

Ворчли́вость, *sf.* humeur querelleuse.

Ворчли́вый, *adj.* grondeur, grogneur.

Ворча́ніе, *sn.* le grognement; || la gronderie.

Ворча́ть, II. 3. *vn.* gronder, félir; || grogner, grommeler; || grouiller. *Соба́ка* **-чи́тъ**, le chien gronde. *Ко́шка, тигръ, леопа́рдъ* **-чи́тъ**, le chat, le tigre, le léopard félit. || *Старики́ лю́бятъ* —, les vieillards aiment à grommeler. *Эта же́нщина безпреста́нно* **-чи́тъ**, cette femme ne fait que grogner. || *У него́ въ животѣ́* **-чи́тъ**, le ventre lui grouille.

Воршт̀ъ, *sm. Mar.* la quenouillette.

Воръ, -ро́вка, *s.* voleur, -euse; larron, larronnesse; *vi.* rusé fripon. *Какъ* **во́ру** *ни ворова́ть, а пе́тли ему́ не минова́ть (prov.)*, le gibet ne perd point ses droits. *На* **во́рѣ** *и ша́пка гори́тъ (prov.)*, qui se sent galeux se gratte; pécheur a toujours peur. *Не клади́ пло́хо, не вводи́* **во́ра** *въ грѣхъ (prov.)*, l'occasion fait le larron. *По дѣла́мъ* **во́ру** *и му́ка (prov.)*, il en paye bien la folle enchère. **Во́ру** *потака́ть то́же, что самому́ ворова́ть (prov.); утайщикъ то́тъ же — (prov.)*, voleur et recéleur, c'est tout un *(tr. lit.)*; autant vaut celui qui tient que celui qui écorche. *Что схо́дитъ съ рукъ* **вора́мъ**, *за то вори́шекъ бьютъ (prov.)*, le gibet n'est que pour les malheureux; on ne pend que les petits voleurs.

Восемна́дцать, -на́дцатый, *см.* **Осьмна́дцать** *и* **Осьмна́дцатый**.

Во́семь, *num.* huit. — *дней*, huit jours. *Дней* —, une huitaine de jours.

Во́семьдесятъ, *num.* quatre-vingts.

Восемьсо́тъ, *num.* huit cents. — *рубле́й*, huit cents roubles. — *пять рубле́й*, huit cent cinq roubles.

Во́семью, *adv.* huit fois. — *во́семь, шестьдеся́тъ четы́ре*, huit fois huit font soixante-quatre.

Воскипа́ть, I.1. **воскипѣ́ть**, II. *см.* **Вскипа́ть** *и* **Вскипѣ́ть**.

Восклица́ніе *и* **-клнкнове́ніе**, *sn.* exclamation *f.*

Восклица́тельная, *adj. sf.* le point d'exclamation (!).

Восклица́тельный, *adj. Gram.* exclamatif.

Восклица́ть, -кли́кнуть, *vn.* s'écrier.

Воскоби́тіе, *sn.* l'épuration de la cire.

Воскобо́й, *sm.* épureur *m* de cire.

Воскобо́йничанье *и* **-скоби́тіе**, *sn.* le métier d'épureur de cire.

Воскобо́йничать, *vn.* exercer le métier d'épureur de cire.

Воскобо́йня, *sf.* 4. la fonderie de cire; **-бо́йный**, *adj.*

Воскобѣле́ніе, *sn.* le blanchiment de la cire.

Воскобѣли́льня, *sf.* 4. *и* **-ная фа́брика**, la blanchisserie de cire.

Воскова́тый, *adj.* mêlé de cire.

Воскови́на, *sf. H. nat.* la cire *(de quelques oiseaux).*

Воско́вникъ, *sm. plante*, le galé, myrte bâtard.

Восково́й *и* **Вощано́й**, *adj.* de cire.

Восколе́й *и* **-ма́тель**, *sm.* fondeur de cire.

Восколи́тіе, *sn.* le modelage en cire.

Воскома́стика, *sf.* la composition de cire et de résine.

Воскорми́ть, воскорми́ть, *см.* **Вскарма́ливать**.

Воскреса́ть, I.1. **воскре́снуть**, *vn.* ressusciter.

Воскресе́ніе, *sn.* la résurrection; || *и* **-кресе́нье**, le dimanche; **-се́нскій**, de la résurrection. *Ве́рбное* —, le dimanche des Rameaux, *ou* Pâques fleuries. *Свѣ́тлое* —, dimanche de Pâques. *Ѳоми́но* —, dimanche de la Quasimodo, *ou* de Quasimodo; *ou* Pâques closes.

Воскре́сенъ, *sm.* 1. le verset *m* sur la résurrection.

Воскреси́тель, -ница, *s.* * sauveur; libérateur, -trice.

Воскре́сный, *adj.* du dimanche. — *день*, le dimanche. **-ная** *бу́ква*, la lettre dominicale.

Воскреша́ть, I.1. **воскреси́ть**, II.6. *va.* ressusciter, faire revivre, ranimer. *Іису́съ Христо́съ* **-си́лъ** *Ла́заря*, Notre-Seigneur ressuscita Lazare. * *Это лека́рство* **-си́ло** *его́*, ce remède l'a ressuscité. * *Ско́лько ни пла́чьте, ва́ши слёзы не* **-ся́тъ** *её*, vous avez beau pleurer, vos larmes ne la feront pas revivre. * *Эта но́вость* **-си́ла** *мою́ надѐжду*, cette nouvelle a ranimé mon espoir. *Part. p.* **воскрешённый**.

Воскреше́ніе, *sn.* la résurrection, action de ressusciter.

Воскри́кнуть, *см.* **Вскри́кнуть**.

Воскриле́ніе, *sn.* action de donner des ailes; || ravissement *m*, extase *f.*

Воскри́ліе, *sn. sl.* le pan *(d'un vêtement).*

Воскриля́ть, воскрили́ть, *va.* donner des ailes; || ravir d'admiration, enthousiasmer; || **-ся**, *vr.* donner essor à ses pensées. *Part. p.* **воскрилённый**.

Воскуре́ніе, *sn.* action de brûler.

Воску́ривать, воскуря́ть, воскури́ть, *va.* brûler. **Воскури́ть** *ѳиміа́мъ*, brûler de l'encens.

Воскъ, *sm. dim.* **вощечёкъ**, la cire. *Яро́вый или я́рый* —, la cire vierge. — *го́рный*, cire fossile.

Восмери́къ, Восмёрка, Восмерня́, *см.* **Осмери́къ, Осмёрка, Осмерня́**.

Во́смеро, *см.* **Осьмеро**.

Восми́на, Восми́нникъ, *см.* **Осьми́на** *и* **Осьми́нникъ**.

Воспале́ніе, *sn.* inflammation *f.* — *лёгкихъ*, inflammation de poumon, la péripneumonie. — *въ груди́*, inflammation de poitrine.

Воспали́мость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспали́тельный, *adj.* inflammatoire.

Воспаля́ть, I.3. **воспали́ть**, *va.* enflammer; || **-ся**, *vr.* s'enflammer. *Вино́* **-ля́етъ** *кровь*, le vin enflamme le sang. || **-ли́ться** *любо́вью*, s'enflammer d'amour. *Part. p.* **воспалённый**.

Воспаря́ть, воспари́ть, *vn.* s'élever dans l'air.

Воспере́ться, -пере́ться, *vn. sl.* donner essor à son esprit.

Воспи́сывать, восписа́ть, *va. sl.* adresser, témoigner.

Воспита́лище, *sn. vi.* la maison d'éducation.

Воспита́ніе, *sn.* éducation, instruction *f.*

Воспи́танникъ, -ница, *s.* un *ou* une élève; **-нический**, *adj.*

Воспита́тель, -ница, *s.* instituteur, -trice.

Воспита́тельный, *adj.* **-ное** *заведе́ніе*, un établissement d'éducation. — *домъ*, un hospice des enfants trouvés, *ou* les Enfants trouvés.

Воспи́тывать, воспита́ть, *va.* élever, donner une éducation; || **-ся**, *vr.* être élevé. — *ю́ношество въ стра́хѣ Бо́жіемъ*, élever la jeunesse dans la crainte de Dieu. *Part. p.* **воспи́танный**.

Воспла́менять, *см.* **Воспламени́ть**.

Воспламене́ніе, *sn.* une inflammation, action d'enflammer.

Воспламенѣ́ть, *vn.* s'enflammer.

Воспламеня́емость, *sf.* inflammabilité *f.*

Воспламеня́емый, *adj.* inflammable.

Воспламеня́ть, воспламени́ть, *va.* enflammer, embraser; || -ся, *vr.* s'enflammer, être embrasé. * *Эта речь -ни́ла ихъ му́жество,* ce discours enflamma leur courage. * *Такі́е расска́зы -ня́ли моё воображе́ніе,* de tels récits embrasaient mon imagination. || * -ни́ться гнѣ́вомъ, s'enflammer de colère. *Это вещество́ легко́ -ня́ется,* cette matière s'embrase facilement. *Part. p.* воспламенённый.

Восполня́ть, воспо́лнить, *va.* compléter.

Воспо́льзоваться, *см.* **По́льзовать.**

Воспомина́ніе *и* [redacted], *sn.* souvenir, ressouvenir *m*, réminiscence *f.* — *пріятное,* un souvenir agréable. *Я сохраню́ вѣ́чное — объ услу́гѣ, кото́рую вы оказа́ли мнѣ,* je garderai un éternel souvenir du service que vous m'avez rendu. *Я давно́ ничего́ не слыха́лъ объ э́томъ дѣ́лѣ, о кото́ромъ остаётся у меня́ то́лько сла́бое —,* il y a longtemps que je n'ai rien ouï parler de cette affaire, dont il me reste seulement un léger ressouvenir. *У меня́ есть нѣ́которое — о томъ, что бы́ло въ ту эпо́ху,* j'ai quelque réminiscence de ce qui eut lieu à cette époque.

Воспомина́тельный, *adj.* commémoratif.

[redacted]

Воспослѣ́дованіе, *sn.* accomplissement *m.*

Воспослѣ́довать, *vn. parf.* arriver, survenir. -вало *несча́стіе,* il est arrivé un malheur.

Воспра́здновать, *vn.* commencer à fêter, à célébrer.

Воспрепя́тствованье, *sn.* empêchement *m*, action d'empêcher.

Воспрепя́тствовать, *va.* empêcher.

Воспрети́тельный, *adj.* prohibitif.

Воспреща́ть, воспрети́ть, défendre, prohiber, interdire; || -ся, *vr.* être défendu, être prohibé. *Part. p.* воспрещённый; *см.* **Запреща́ть.**

Воспреще́ніе, *sn.* défense, prohibition, interdiction *f.*

Воспринима́ть, -прія́ть, *va.* recevoir, accepter. — *отъ купе́ли,* tenir sur les fonts de baptême. *Part. p.* воспрія́тый.

Восприня́тіе, -нима́ніе *и* **-пріятіе**, *sn.* action de recevoir.

Воспріе́мникъ, -ница, *s.* le parrain *ou* la marraine; || héritier, -ère; le successeur.

Воспріе́мничать, *va.* tenir sur les fonts de baptême.

Воспріи́мчивость, *sf.* réceptivité, impressionnabilité *f.*

Воспріи́мчивый, *adj.* impressionnable.

Воспроизведе́ніе, *sn.* reproduction *f.*

Воспроизводи́тельность, *sf.* la reproductibilité.

Воспроизводи́тельный, *adj.* reproductible.

Воспроизводи́ть, II. -произвести́, *va.* reproduire. *Part. p.* воспро изведённый.

[redacted]

Воспротивле́ніе, *sn.* résistance.

Воспротивля́ться, -проти́виться, *vr.* s'opposer, résister. *Онъ -ти́вился исполне́нію э́того намѣ́ренія,* il s'opposa à l'exécution de ce dessein. *Я надѣ́ялся, что предложе́ніе моё бу́детъ при́нято, но всѣ э́тому -ти́вились,* j'espérais faire accepter ma proposition, mais tout le monde y résista.

Воспряда́ть *и* **Вспря́дывать, -пря́нуть**, *vn.* sauter, bondir; || se réveiller en sursaut.

Воспыла́ть, *vn. parf.* * s'enflammer. — *любо́вью, гнѣ́вомъ,* s'enflammer d'amour, de colère.

Воспѣва́ніе, *sn.* action de chanter, de célébrer.

Воспѣва́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui chante, qui célèbre.

Воспѣва́ть, воспѣ́ть, *va.* chanter; célébrer. *Part. p.* воспѣ́тый.

[redacted]

[redacted]

Восто́къ, *sm.* est, orient, levant *m.* *Вѣ́теръ ду́етъ съ -ка,* le vent souffle de l'est. *Прови́нція э́та имѣ́етъ сто́лько-то миль отъ -ка до за́пада,* cette province a tant de milles de l'est à l'ouest. *Путеше́ствіе на —,* voyage en Orient. — *есть колыбе́ль ро́да человѣ́ческаго,* l'Orient est le berceau du genre humain. *Герма́нія лежи́тъ на — отъ Фра́нціи,* l'Allemagne est située au levant de la France. — *(кра́йній),* l'Orient *(les états et les provinces de l'Asie orientale, comme l'Inde, les royaumes de Siam, de la Chine, etc.).* —, le Levant *(la Turquie, la Perse, l'Asie Mineure, la Syrie, etc.).* *Poét.* — *загора́ется,* l'aurore paraît à l'horizon.

Восторга́ть, восто́ргнуть, *va.* ravir, mettre en extase; enthousiasmer; || *sl.* arracher; || -ся, *vr.* être ravi, se mettre en extase, s'enthousiasmer.

Восто́ргъ, *sm.* *и* **-то́рженность**, *sf.* transport *m*, extase *f.* *Онъ былъ при́нятъ съ* -гомъ, il fut accueilli avec transport. *Поэти́ческая* -женность, transport poétique. *Быть въ* -гѣ, être en extase, * être aux anges. *Придти́ въ —,* être ravi en extase *ou* être mis en extase. *Привести́ въ —,* ravir *ou* mettre en extase.

Восто́рженный, *adj.* extasié, enthousiaste, enthousiasmé.

Восторжествова́ть, *vn. parf.* triompher. *Онъ* -ва́лъ *надъ всѣ́ми свои́ми врага́ми,* il triompha de tous ses ennemis. *Наконе́цъ пра́вда* -ва́ла, à la fin la vérité a triomphé.

Восто́чный, *adj.* oriental, d'orient, d'est, de levant. -ная *Инді́я,* les Indes orientales. — *слогъ,* style oriental. — *вѣ́теръ,* le vent d'est. -ная *Це́рковь,* l'Église d'Orient.

Востре́бованіе, *sn.* demande, exigence *f.* *По пе́рвому* -нію, à la première demande. *Письмо́ адресо́ванное до* -нія, une lettre adressée poste restante.

Востре́бовать, *va. parf.* demander, exiger.

Вострепета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Востри́ть, *см.* **Остри́ть.** **Во́стрый**, *см.* **О́стрый.**

Вострубі́ть, *va. parf.* se mettre à sonner de la trompette; || * publier, raconter à haute voix.

Востря́къ, -ру́ха, *s. pop.* un *ou* une espiègle.

Восхвале́ніе, *sn.* louange *f*, éloge *m.*

Восхваля́ть, I.3. **восхвали́ть**, *va.* exalter, vanter, combler de louanges, préconiser; || -ся, *vr.* être exalté, être loué. *Part. p.* восхвалённый.

[redacted]

Восхити́тельно, *adv.* à ravir, adorablement.

Восхити́тельный, *adj.* ravissant.

Восхища́ть, I.1. **восхити́ть**, II.7. *va.* enlever, emporter; || *ravir, enchanter, transporter; || -ся, *vr.* être ravi, être enchanté; s'extasier. *Part. p.* восхищённый.

Восхище́ніе, *sn.* ravissement, transport *m*, extase *f.* *Я въ* -ніи *отъ э́той му́зыки,* je suis ravi par cette musique, *ou* de cette musique.

Восходи́ть *и* **Всходи́ть**, II.4. **Всха́живать, взойти́**, *vn.* monter; remonter; se lever; || lever; || pousser, poindre. **Вох-** *на́ гору,* monter une montagne. **Взойти́** *на́ гору,* monter sur une montagne. **Вох-** *по лѣ́стницѣ,* monter l'escalier. **Взойти́**

на ба́шню, monter à une tour. **Взойти́** *на престо́лъ*, monter au trône. **Взойти́** *на ка́федру*, monter en chaire. *Моли́твы пра́ведника* **восхо́дятъ** *къ не́бу*, les prières du juste montent au ciel. *Его́ родосло́вная* **-хо́дитъ** *до сре́днихъ вѣко́въ*, sa généalogie remonte au moyen âge. || *Со́лнце* **восхо́дитъ**, le soleil se lève. *Луна́* **взошла́**, la lune est levée. || *Тѣ́сто начина́етъ* **всходи́ть**, la pâte commence à lever. || *Рожь* **взошла́**, le seigle a poussé. *Ячме́нь* **всхо́дитъ** *скорѣ́е пшени́цы*, les orges lèvent plus vite que les froments. *Тра́вы начина́ютъ* **всх-**, les herbes commencent à poindre. || *Вотъ что мнѣ* **взошло́** *на умъ*, voilà ce qui m'est venu en idée, à l'idée.

Восхо́дъ *и* **Всходъ**, *sm.* montée *f*; || le lever; || germe. **Всходъ** *на э́тотъ холмъ о́чень крутъ*, la montée de ce coteau est fort roide. || — *со́лнца*, le lever du soleil. || **Всхо́ды** *яровы́хъ ду́рны*, le germe des petits blés est mauvais. *Черви́ пое́ли ози́мые* **всхо́ды**, les vers ont rongé le germe des grands blés. *Осе́нніе, весе́нніе* **всхо́ды**, les pousses des semailles d'automne, de printemps.

Восходя́щій у́зелъ, *Astr.* le nœud ascendant.

Восхожде́ніе, *sn.* le lever *(des astres)*; *Astr.* ascension *f*.

Восхотѣ́ть, *см.* **Хотѣ́ть**.

~~**Восца́**, *sf.* une dartre avec démangeaison.~~

Восчу́вствовать, *см.* **Чу́вствовать**.

Восше́ствіе, *см* **Вошше́ствіе**.

Восьмидеся́тый, *см.* **Осьмидеся́тый**.

Восьмо́й, *см.* **Осьмо́й**.

Воткáть, *va. irr. parf.* tisser *(entre)*, entretisser.

Воткну́ть, *см.* **Втыка́ть**.

Вото́ла, *sf.* une grosse toile; **-ляный**, de grosse toile.

Во́тра, *sf.* la limaille de fer et de cuivre.

Во́тчимъ, *см.* **О́тчимъ**.

Во́тчина, *см.* **О́тчина**.

Вотще́, *adv.* en vain, vainement.

Вотъ, *adv.* voici, voilà. — *онъ*, le voici. — *онъ идётъ*, voici qu'il vient. — *онъ ѣ́детъ*, le voici qui arrive! — *и весна́ настаётъ*, voici venir le printemps. — *вы каки́е*, voilà comme vous êtes. — *что на́до дѣ́лать*, voilà ce qu'il faut faire. — *что на́до бу́детъ сдѣ́лать*, voici ce qu'il faudra faire. — *что зна́читъ быть на́глымъ*, voilà ce que c'est que d'être impertinent. — *здѣсь я провёлъ лу́чшіе го́ды моей жи́зни*, c'est ici que j'ai passé les meilleures années de ma vie. || *fam.* — *тебѣ́ на*, voilà bien une autre chanson; voilà qui est unique; quel coup imprévu! — *тебѣ́ и пра́здникъ*, adieu la fête! *Его́ о́тдали подъ вое́нный судъ, пото́мъ разстрѣля́ли*; — *и вся недоля́*, on l'a traduit devant un conseil de guerre, puis on l'a fusillé, et tout fut dit. *Нака́жутъ тебя́*, — *и вся недоля́*, on te punira, et tout sera dit.

Во́хра, Во́хряный, Во́хрить, *см.* **О́хра, О́хряный** *и* **О́хрить**.

Воцаре́ніе, *sn.* avénement au trône *m*.

Воцаря́ть, воцари́ть, *va.* placer sur le trône; || **-ся**, *vr.* être élevé à la royauté, monter au trône; * commencer à régner. *Part. p.* **воцарённый**.

Воцерковле́ніе, *sn.* la réception dans l'église.

Воцерковля́ть, воцеркови́ть, *va.* incorporer à l'église.

Вочеловѣ́ченіе, *sn.* *Théol.* incarnation *(de J.-C.)*

Вочеловѣ́чиваться, -вѣ́читься, *vr.* s'incarner.

Во́чью, *adv.* évidemment, par-dessus les toits; en face, à la barbe.

Во́шкарица, *sf.* lente *f; см.* **Гни́да**.

Вошь, *sf.* 1. *dim.* **Во́шка**, pou *m*.

Воща́нка, *sf.* toile cirée.

Вощано́й, *adj.* de cire, fait de cire; *см.* **Восково́й**.

Воще́ніе, *sn.* le cirage, action de cirer.

Во́щикъ *и* **Во́зчикъ**, *sm.* le voiturier, roulier.

Вощи́на, *sf. dim.* **вощи́нка**, le résidu de la cire.

Вощи́ть, II.2. *va.* cirer, enduire de cire; || **-ся**, *vr.* être ciré, être frotté de cire.

Вою́ющій, *adj.* belligérant.

Вояжи́ровать, *vn.* voyager.

Воя́жъ, *sm.* voyage *m*.

Впада́ть, впасть, *vn.* se jeter, se décharger; affluer; || tomber; || être creux, être enfoncé. *Ви́сла* **-да́етъ** *въ Балті́йское мо́ре*, la Vistule se jette dans la Baltique. *Въ Во́лгу* **-да́етъ** *мно́жество рѣкъ*, une multitude de rivières se déchargent, affluent dans le Volga. || **Впасть** *въ бѣ́дность, въ нищету́, въ уны́ніе*, tomber dans la pauvreté, dans la misère, dans l'abattement. **Впасть** *въ неми́лость*; **Впасть** *у кого́ въ нем..*, *см.* **Неми́лость**. **Впасть** *въ оши́бку, въ преступле́ніе*, tomber en faute, en crime, *ou* commettre une faute, un crime. **Впасть** *въ ребя́чество, въ летарги́ю*, tomber en enfance, en léthargie. || *У него́ щёки* **впа́ли**, il a les joues creuses. *Глаза́ у него́* **впа́ли**, il a les yeux enfoncés dans la tête.

Впаде́ніе, *sn.* embouchure *f*; action de tomber. *Эта рѣка́ имѣ́етъ двѣ версты́ ширины́ при своёмъ* **-ніи** *въ мо́ре*, ce fleuve a deux verstes de large à son embouchure dans la mer.

Впа́дина, *sf. dim.* **впа́динка**, la cavité, le creux, enfoncement, *Глазна́я* —, orbite de l'œil *f*.

Впа́дистый, *adj.* plein de cavités.

Впа́ивать, впая́ть, *va.* souder *(dans)*.

Впа́ивать, впои́ть, *va.* habituer à l'ivrognerie.

Впа́йка, *sf.* action de souder; pièce soudée dedans.

Впалзыва́нье *и* **Вползáніе**, *sn.* action d'entrer en rampant.

Впа́лзывать *и* **Вползáть, вползти́**, *vn.* entrer en rampant.

Впа́лость, *sf.* état *m* de ce qui est creux.

Впа́лый, *adj.* creux, enfoncé. **-лые** *глаза́*, des yeux creux, *ou* enfoncés dans la tête. **-лыя** *щёки*, des joues creuses.

Впервы́е, *adv. fam.* pour la première fois.

Вперего́нку, *adv.* à qui mieux mieux.

Впереди́, *adv.* devant, en avant; || *dans l'avenir. *Я шёлъ, а соба́ка бѣжа́ла* —, je marchais, et le chien courait devant. *У меня́ ещё дово́льно вре́мени* —, j'ai encore assez de temps devant moi. *Онъ былъ далеко́* —, il était fort loin en avant. *Я находи́лся во́злѣ две́ри, а онъ стоя́лъ не́сколько шаго́въ* —, je me trouvais à côté de la porte, et lui, il se tenait quelques pas en avant. || *Одному́ Бо́гу извѣ́стно, что ждётъ меня́* —, Dieu seul sait ce qui m'attend dans l'avenir. || *fam.* *Ва́ша рѣчь* —, votre tour de parler viendra après. || *Ва́ши часы́* —, votre montre avance. *Продолже́ніе* —, la suite prochainement, *ou* à continuer.

Вперёдъ, *adv.* en avant; || à l'avenir, dorénavant, désormais; || d'avance. *Иди́те* —, allez en avant. *Сдѣ́лать шагъ* —, faire un pas en avant. *Наклони́ться* —, se pencher en avant. *Взадъ и* —, en long et en large, *ou* de long en large. *Ни взадъ, ни* —, ni en avant ni en arrière. *Это большо́й шагъ* —, c'est un grand pas de fait. || — *э́того бо́лѣе не дѣ́лайте*, ne faites plus cela à l'avenir. — *нау́ка, см.* **Нау́ка**. || — *я бу́ду осторо́жнѣе*, je serai dorénavant plus circonspect. — *бу́дьте акура́тнѣе*, soyez plus exact dorénavant. — *я не бу́ду выходи́ть такъ по́здно*, je ne sortirai plus désormais si tard. || *Я заплачу́ въ пансіо́нъ*

а новіó сіна зá годъ —, j'ai payé d'avance une année de la pension de mon fils. || * *Это дѣло водвигáется* —, cette affaire gagne du terrain. *(Au jeu de billard)* *Дать* —, donner de l'avantage. *Я далъ емý двáдцать* —, je lui ai donné vingt points. *Я поставилъ часы* —, j'ai avancé ma montre.

Вперéніе, *sn*. insinuation, inculcation *f*.

Вперя́ть, **вперúть**, *va*. fixer; || inculquer, inspirer; || **-ся**, *vr*. se fixer; || s'inculquer. **-рять** *въ когó свой взоръ*, fixer ses regards sur qn. || *Кто* **рúлъ** *въ негó такýю мысль*, qui lui a inculqué une telle idée? *Part. p.* **вперённый**.

Впéхивать, *pop. см.* **Впихивать**.

Впечатлúтельный, *adj*. impressionnable.

Впечатлѣвáть, **впечатлѣ́ть**, *va*. imprimer, graver, empreindre; || **-ся**, se graver. *Этотъ закóнъ прирóда* **-тлѣла** *въ нáшихъ сердцáхъ*, c'est une loi que la nature a empreinte dans nos cœurs. *Вáше благодѣя́ніе глубóко* **-тлѣлось** *въ моёмъ сéрдцѣ*, votre bienfait est profondément gravé dans mon cœur. *Part. p.* **впечатлѣ́нный**.

Впечатлѣ́ніе, *sn*. impression, sensation *f*. *Рѣчь эта произвелá большóе — на егó умъ*, ce discours a fait grande impression sur son esprit. *Видъ этого пáмятника произвёлъ на меня́ большóе* —, la vue de ce monument a fait sur moi une grande impression. *Входя́ въ бáльную зáлу, онá произвелá* —, elle fit une grande sensation en entrant dans la salle du bal.

Впивáть, **впить**, *va*. s'imbiber de, absorber; || **-ся**, *vr*. enfoncer son aiguillon, ses dents *ou* ses griffes *(dans)*; || s'habituer aux boissons fortes. *Гýбка* **-вáетъ** *въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Комáръ* **впúлся** *въ рýку*, le cousin a enfoncé son aiguillon dans la main. || * *Онъ* **впúлся** *въ неё глазáми*, il la couve des yeux.

Впирáть, **вперéть**, *va*. pousser *(dans)*, faire rentrer.

Впúсываніе *и* **-сáніе**, *sn*. action d'inscrire.

Впúсывать, **вписáть**, *va*. inscrire, enregistrer; || **-ся**, *vr*. s'inscrire, se faire enregistrer; être enregistré. *Part. p.* **впúсанный**.

Впúтывать, **впитáть**, *va*. absorber. *Земля́* **-вáетъ** *въ себя́ вóду*, la terre absorbe l'eau.

Впúхивать, **впихáть** *и* **впихнýть**, *va*. pousser *(dans)*.

Вплавь, *adv*. à la nage, en nageant.

Вплёскивать, **вплеснýть**, *va*. faire rejaillir *(dans)*.

Вплетáніе, *sn*. action d'entrelacer.

Вплетáть, **вплести́**, *va*. tresser *(dans)*, entrelacer; || * impliquer, mêler *(dans)*; || **-ся**, *vr*. être entrelacé; || se mêler, être impliqué. *Part. p.* **вплетённый**.

Вплотнýю, *adv*. entièrement, en entier. *Этотъ гвоздь нáдо вбить* —, il faut ficher ce clou en entier.

Вплоть, *adv*. tout près; jusque. *Мой домъ стоúтъ — у стѣны́*, ma maison est tout près du mur. *Онъ вонзúлъ въ негó кинжáлъ — по рукоя́тку*, il lui enfonça le poignard jusqu'au manche. *Онъ рабóталъ съ утрá — до вéчера*, il travaillait depuis le matin jusqu'au soir.

Вплывáніе, **вплы́тіе**, *sn*. action d'entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вплывáть, **вплыть**, *vn*. entrer en nageant *ou* en naviguant.

Вползáніе, **Вползáть**, *см.* **Впáлзываніе** *и* **Впáлзывать**.

Вполнѣ́, *adv*. entièrement, en entier, complètement, parfaitement, pleinement, totalement, à fond. *Предáться — учéнію*, s'adonner entièrement à l'étude. *Нáдо егó — передѣ́лать*, il faut le refaire en entier. *Онъ — успѣ́лъ*, il a complètement réussi. *Онá съ нимъ — счастлúва*, elle est parfaitement heureuse avec lui. *Онъ въ э́томъ — оправдáлся*, il s'en est pleinement justifié. *Онъ — наслаждáется жúзнію*, il jouit pleinement de la vie. *Онъ — э́то заслужúлъ*, il l'a pleinement mérité. *Онъ — предáлся э́тому человѣ́ку*, il s'est totalement dévoué à cet homme-là, *ou* il s'est dévoué à cet homme-là sans réserve. — *изучúть, обсудúть предмéтъ*, étudier, examiner un sujet à fond. *Это — чéстный человѣ́къ*, c'est un parfait honnête homme. *Это — артúстъ*, c'est un artiste consommé.

Вполуоткры́тый, *adj*. à moitié ouvert, à moitié découvert.

Вполпутú, *adv*. à mi-chemin.

Впóлпьяна, *adv*. à moitié ivre.

Впóлсыта, *adv*. à moitié rassasié.

Вполъ *и* **Впóлы**, *adv*. à demi, à moitié. Вполнѣ...

Впопáдъ, *adv*. à propos, à temps.

Впорожнѣ́ *и* **Напорожнѣ́**, *adv*. à vide, sans charge.

Впóру, *adv*. à propos, à temps; || juste. *Вы прiѣ́хали* —, vous arrivez à propos. *Нáдо всё дѣ́лать* —, il faut faire tout à temps. || *Не* —, mal à propos, à contre-temps, à l'heure indue. || *Эти сапогú мнѣ* —, ces bottes me sont justes, *ou* me vont. *Портнóй сдѣ́лалъ мнѣ плáтье бóкъ* —, le tailleur m'a fait mon habit bien juste. || *Рабóта э́та слúшкомъ тяжелá для однóго человѣ́ка; тутъ и двóимъ такъ* —, cet ouvrage est trop pénible pour un seul homme; c'est à peine si deux peuvent y suffire.

Впослѣ́дніе, *adv*. pour la dernière fois.

Впослѣ́дствіи, *adv*. dans la suite, par la suite. *Такóвъ былъ задýманный имъ планъ, но — онъ егó передѣ́лалъ*, tel était le plan qu'il avait conçu, mais il le réforma dans la suite. — *онъ сдѣ́лался человѣ́комъ трудолюбúвымъ*, il devint par la suite un homme laborieux.

Впотьмáхъ, *adv*. dans les ténèbres, dans l'obscurité.

Впрáвду, *adv*. tout de bon, en effet, sérieusement. *Я тóлько пошутúлъ, а онъ и — повѣ́рилъ мнѣ*, je n'ai fait que plaisanter, et il m'a cru tout de bon. *Это и — случúлось такъ, какъ онъ раскáзывалъ*, en effet cela est arrivé comme il le racontait. —*ли вы говорúте, úли въ шýтку?* parlez-vous sérieusement ou pour plaisanter?

Впрáвка, *sf*. le remboîtement *(d'un os)*.

Впрáвливать *и* **-вля́ть**, **впрáвить**, *va*. remettre, remboîter; || **-ся**, *vr*. se remettre, être remboîté. *Part. p.* **впрáвленный**.

Впрáво *и* **Впрáвѣ**, *adv*. à droite, du côté droit. *Возьмú, поверни́* —, prenez, tournez à droite. *Мы повернýли къ рѣкѣ́, оставля́ дорóгу* **-вѣ**, nous avons tourné du côté de la rivière, en laissant le chemin du côté droit.

Впредь *и* **Впредú**, *adv*. à l'avenir, dorénavant, désormais. — *до приказáнія*, jusqu'à nouvel ordre; *см.* **Впередъ**.

Впрóбѣлъ, *adv*. blanchâtre.

Впрóголодь, *adv*. sans apaiser la faim.

Впрóжелть, *adv*. jaunâtre.

Впрóзелень, *adv*. verdâtre.

Впрокъ, *adv*. pour l'avenir. *Эти припáсы пойдýтъ* —, ces provisions sont destinées pour l'avenir. || *Это не пойдётъ вамъ* —, cela ne vous fera point de profit. *Хýдо нажитóе — пойдётъ (prov.)*, ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.

Впрóхмелъ, *adv*. à moitié ivre.

Впрóчемъ, *adv*. au reste, du reste, au demeurant, au surplus. —, *я вамъ скажý, что...*, au reste, je vous dirai que... *Онъ капрúзенъ, а — э́то чéстный человѣ́къ*, il est capricieux, mais du reste c'est un honnête homme.

Впрóчернь, *adv*. noirâtre.

Ненастный вл...

Впрыгивать, впрыгнуть, *vn.* sauter *(dans).*

Впрыскивать, впрыскать *и* **впрыснуть,** *va.* injecter, seringuer *(dans)*; || **-ся,** *vr.* être injecté. *Part. p.* **впрыснутый.**

Впрыскъ, *sm. и* **-скиванье,** *sn.* injection *f.*

Впряганье, *sn.* action d'atteler.

Впрягать, впрячь, *va.* atteler *(à un brancard)*; || **-ся,** *vr.* être attelé, être mis au brancard. *Part. p.* **впряжённый.**

Впрядать *и* **Впрядывать, впрясть,** *va.* mêler en filant. *Part. p.* **впрядённый.**

[redacted]

Впрямь, *adv.* tout droit; || réellement, en vérité.

[redacted]

Впрячь, впрячи, *см.* **Впрягать.**

Впугивать, впугнуть, *va.* chasser *(dans)* en effrayant. *Part. p.* **впугнутый.**

[redacted]

Впускать, впустить, *va.* laisser entrer; || **-ся,** *vr.* être admis. *Part. p.* **впущенный.**

Впускной, *adj.* qui peut entrer.

Впускъ, *sm.* la permission d'entrer, entrée.

Впустѣ, *adv.* à vide, sans être habité.

Впутыванье, -танье, *sn.* action d'impliquer.

Впутывать, впутать, *va.* mêler en dévidant, entrelacer; || * impliquer, fourrer; || **-ся,** *vr.* se mêler, s'immiscer, se fourrer, s'engager *(dans)*. *Part. p.* **впутанный.**

Впухъ, *adv.* entièrement, tout à fait. *Его обокрали* —, il est entièrement volé. *Онъ проигрался* —, il a tout perdu aux cartes. *fam. Разодѣтый — и впрахъ,* tiré à quatre épingles.

Впырять, впырнуть, *va.* faire entrer en poussant, [illegible].

Впяливать, впялить, *va.* tendre, mettre sur le métier; || mettre avec peine *(un habit)*. *Part. p.* **впяленный.**

Впятеро, *adv.* cinq fois autant, cinq fois plus, au quintuple.

Впятеромъ, *adv.* cinq ensemble, à cinq.

[redacted]

Врабій, *sl. см.* **Воробей.**

Вравень, *см.* **Вровень.**

Вравнѣ, *adv.* également, de même.

Врагъ, *sm.* ennemi *m. Не бойся* **-га** *умнаго, а бойся друга глупаго (посл.),* mieux vaut un sage ennemi qu'un imprudent ami.

[redacted]

Вражда, *sf.* inimitié, animosité; rancune *f.*

Враждебность, *sf.* animosité, hostilité *f*, caractère hostile *m.*

Враждебный, *adj.* hostile, ennemi, haineux; **-но,** avec animosité, hostilement.

Враждованіе, *sn.* animosité, dissension *f.*

Враждовать, I. 2. *vn.* avoir de l'animosité contre, faire la guerre.

[redacted]

Вражескій *и* **-жій,** *adj.* ennemi, hostile; **-ски,** -ment.

Вразумительность, *sf.* compréhensibilité, clarté *f.*

Вразумительный, *adj.* clair, intelligible; **-но,** -ment.

Вразумленіе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m.*

Вразумлять, вразумить, *va.* faire comprendre, expliquer; || **-ся,** *vr.* comprendre. *Part. p.* **вразумлённый.**

[redacted]

Враки, *sf. pl. и* **Враньё,** *sn.* les sornettes, absurdités *f.*

Враль, -лиха, *s.* radoteur, menteur, hâbleur, -euse.

Вранъ, *sl. см.* **Воронъ.**

Врасплохъ, *adv.* à l'improviste, au dépourvu. *Напасть на непріятеля* —, attaquer l'ennemi à l'improviste. *Застать кого* —, prendre qn au dépourvu, le surprendre.

[redacted] **Вростать, врости,** *vn.* croître *(dedans)*, s'implanter. *Ноготь, загнувшись,* **вросъ** *въ тѣло,* l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. || * *Этотъ домишко* **вросъ** *въ землю,* cette masure s'est enfoncée dans le terrain.

Врастяжку, *adv.* tout plat, tout de son long. *Упасть* —, tomber tout plat, tout de son long. *Лечь* —, se coucher tout de son long. *Лежать* —, être couché tout de son long.

Врата, *sn. pl. sl.* la porte; *см.* **Ворота.** — **Царскія** *или* **святыя,** la porte sainte *(du sanctuaire).*

Вратило, *sn.* ensouple *f (du tisserand).*

Врать, [redacted], *vn. irr. pop.* radoter, dire des fadaises; hâbler, mentir; || **-ся,** *vr. imp.* être porté à mentir. *Онъ такъ* **врётъ,** *что уши вянутъ,* il radote à rompre les oreilles. *Онъ* **врётъ** *какъ газета,* il ment comme une gazette. *Пусть его себѣ* **врётъ,** *когда ему* **врётся,** qu'il mente, s'il en a le désir. *Онъ* **врётъ** *какъ сивый меринъ, pop.* il ment comme un arracheur de dents.

Врачебный, *adj.* de médecine, médical, médicinal. **-ная** *наука,* la médecine. **-ная** *управа,* le collége de médecine.

Врачебство, *sn.* la médecine.

Врачеваніе, *sn.* le traitement, la cure.

Врачеватель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui traite le malade.

Врачевать, I.2. *va.* traiter; || **-ся,** *vr.* se traiter, faire une cure, être traité.

Врачъ, *sm.* le médecin; **-чей,** *sf.* la femme médecin.

Вращательный, *adj.* de rotation, giratoire. **-ное** *движеніе,* mouvement *m* giratoire.

Вращать, I.1. *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* se tourner, tourner.

Вращеніе, *sn.* la rotation.

[redacted], **вростить,** *va.* faire croître *(dedans).*

Вредитель, -ница, *s.* personne qui porte préjudice.

Вредительный, *adj.* pernicieux, nuisible; **-но,** -ment.

Вредить, II. 4. *vn.* nuire, faire tort, préjudicier, porter préjudice. *Онъ старается — мнѣ,* il cherche à me nuire. *Этотъ напитокъ* **-дитъ** *здоровью,* cette boisson nuit à la santé. *Это нисколько не* **-дитъ** *мнѣ,* cela ne me nuit en rien. *Такія знакомства* **-дятъ** *вашей репутаціи,* de pareilles connaissances font tort, préjudicient à votre réputation.

Вредно, *adv.* nuisiblement, pernicieusement.

Вредность, *sf.* nuisibilité, malignité *f.*

Вредный, *adj.* 1. nuisible, pernicieux, malsain. *Это* **-но** *для здоровья,* cela est nuisible *ou* préjudiciable à la santé. *Всякое излишество* **-но,** tout excès est nuisible. **-ное** *кушанье,* un mets pernicieux *ou* malsain. — *совѣты, примѣръ,* con-

seil, exemple pernicieux. -ная *пища*, nourriture malsaine. -ная *книга*, livre dangereux.

Вредоносный и **-дотворный**, *adj*. nuisible, malfaisant.

Вредъ, *sm*. le dommage, préjudice, tort, détriment, mal. *Наводненіе причинило много* -дá, l'inondation a causé beaucoup de dommage. *Это дѣлается мнѣ во* —, cela se fait à mon préjudice. *Эти слухи причинили ему большой* —, ces bruits lui ont fait grand tort. *Это клонится къ моему* -ду, cela va à mon détriment. *Морозъ причинилъ хлѣбу много* -дá, la gelée a causé beaucoup de mal au blé.

[redacted]

Временникъ, *sm*. chronique, annales *f*.

Временно, *adv*. temporairement. *Онъ только — занимаетъ это мѣсто*, il n'occupe cette place que temporairement. — *обязанные крестьяне*, des paysans temporairement obligés.

Временной, *adj*. provisoire, intérimaire, temporaire. -ное *правленіе*, gouvernement *m* provisoire. — *министръ*, ministre intérimaire. -ная *власть*, pouvoir *m* temporaire.

[redacted]

Временный, *adj*. temporel, passager, transitoire, périssable. -ныя *блага здѣшней жизни*, les biens temporels d'ici-bas. *Радость и горе дѣло* -ное, la joie et le chagrin sont des choses passagères. -ные *законы*, *правила*, des lois *m*, des règles *f* transitoires.

Временщикъ, **-щица**, *s*. favori, -rite; confident, -dente.

Время, *sn*. temps *m*, époque, heure, durée *f*; || loisir *m*; || saison *f*. *Хорошо проводить* —, passer bien le temps. *Убивать* —, tuer le temps. *Это требуетъ много* -мени, cela demande bien du temps. *Она родила прежде* -мени, elle est accouchée avant le temps, *ou* avant terme. *Въ своё — это былъ самый модный человѣкъ*, de son temps c'était l'homme le plus à la mode. *Объ этомъ было объявлено въ своё* —, cela avait été publié dans le temps. *Объ этомъ будетъ объявлено въ своё* —, cela sera publié en son temps, *ou* en temps opportun. *Онъ старается только выиграть* —, il ne cherche qu'à gagner du temps. *Ещё не — думать объ этомъ*, il n'est pas encore temps de songer à cela. -мени *много впереди*, j'ai du temps devant moi *ou* nous avons du temps devant nous. *На всё есть своё* —, chaque chose a son temps, *ou* il y a temps pour tout. *Въ доброе старое* —, au bon vieux temps. *Въ наше — мы этого не увидимъ*, nous ne verrons pas cela de notre temps *ou* de nos jours. *Это теряется во мракѣ* -мени, cela se perd dans la nuit des temps. *Было* —, *когда я надѣялся*, il fut un temps, *ou* il y eut un temps où j'espérais. *Теперь ужé не* —, ce n'est plus le temps. *Теперь ужé не то* —, le temps n'est plus comme il était. *Тяжёлыя* -мена, les temps sont durs. -мена *баснословныя*, *геройческія*, les temps fabuleux, héroïques. *Во* -мена *патріарховъ*, du temps des patriarches. *Во всѣ* -мена, de tout temps. *Съ незапамятныхъ* -мёнъ, depuis les temps immémoriaux. *Другія* -мена, *другіе нравы*, autres temps, autres mœurs. *Въ нынѣшнее*, *въ теперешнее* —, par le temps qui court, *ou* à l'époque actuelle. *Въ первое* —, dans les premiers temps. *Въ послѣднее* —, dans les derniers temps. *Въ послѣдствіи* -мени, dans la suite des temps. *Въ короткое* —, en peu de temps. *Въ самое короткое* —, en fort peu de temps, en moins de rien. *Въ такое короткое* —, dans un si court espace de temps, *ou* en si peu de temps. *Въ продолженіе долгаго* -мени, pendant longtemps. *Въ продолженіе такого долгаго* -мени, pendant un si long temps. *Въ продолженіе этого долгаго* -мени, pendant ce long espace de temps. *Въ военное*, *въ мирное* —, en temps de guerre, en temps de paix. *Во* —, *adv*. à temps, à propos; *см*. **Вовремя**. *Во — моей молодости*, au temps de ma jeunesse. *Во — крестовыхъ походовъ*, du temps des croisades. *Это случилось во — войны*, cela était arrivé pendant la guerre. *Во — моей женитьбы случилось несчастіе*, lors de mon mariage il était arrivé un malheur. *Онъ началъ своё поприще во — консульства*, il commença sa carrière sous le consulat. *Подождите до другаго* -мени, attendez à un autre temps. *Во всякое* —, en tout temps. *Мы отправились въ одно* —, nous sommes partis en même temps, au même temps. *Въ одно и то же — онъ сдѣлалъ вдвое болѣе дѣла противъ своего брата*, il a fait deux fois plus d'ouvrage que son frère dans le même temps. *Я далъ ему эту книгу только на* —, je ne lui ai donné ce livre que pour un temps. *Нѣсколько* -мени *тому назадъ*, il y a quelque temps. *Съ нѣкотораго* -мени, depuis quelque temps. *Со* -менемъ, avec le temps, à la longue. *Со* -менемъ *всё перемѣнится*, tout changera avec le temps. *Со* -менемъ *я успѣю въ этомъ*, à la longue j'en viendrai à bout. *По* -менáмъ, -менемъ, — *отъ* -мени, de temps en temps, de temps à autre, par moments. *По прошествіи*, *по истеченіи нѣкотораго* -мени, après un certain laps de temps. *Съ теченіемъ* -мени *обычай этотъ уничтожился*, cette coutume s'est abolie par laps de temps. *Въ продолженіе*, *въ теченіе этого* -мени *много произошло перемѣнъ*, il y eut bien des changements par ce laps de temps, *ou* pendant cet espace de temps. *Въ октябрѣ я буду въ Италіи; постарайтесь пріѣхать туда къ тому* -мени, je serai en Italie au mois d'octobre; tâchez d'y venir vers la même époque. *Въ то — не было ни желѣзныхъ дорогъ, ни телеграфовъ*, il n'y avait, à cette époque, ni chemins de fer, ni télégraphes. *Въ то* —, *когда всѣ предавались шумной радости, онъ былъ мраченъ и молчаливъ*, pendant que tout le monde se livrait à la joie bruyante, il était sombre et silencieux. *Я хотѣлъ пособить ему, но въ то* —, *или на то — у меня не было денегъ*, je voulais le secourir, mais pour lors je n'avais pas d'argent. *Въ разное* —, à diverses époques. *Въ какое* —, à quelle heure? *Въ это — вы навѣрно застанете его дома*, vous êtes sûr de le trouver chez lui à cette heure. *Онъ обѣдаетъ всегда въ одно* —, il dîne toujours à la même heure. *Въ краткое — этого царствованія*, pendant la courte durée de ce règne. — *обязательной службы*, la durée du service obligatoire. *Въ скоромъ* -мени, dans peu de temps, sous peu de temps, dans peu, sous peu, avant peu, incessamment, prochainement. *Въ самомъ скоромъ* -мени, très-incessamment, très prochainement, au plus tôt. *Въ назначенное* —, à l'époque fixée, à point nommé. *Я прибылъ въ то самое* —, *когда онъ хотѣлъ отправиться*, j'arrivai sur le point qu'il voulait partir. *Теперь я занятъ, приходите въ другое* —, maintenant je suis occupé, venez dans un autre temps *ou* moment. *Въ настоящее* —, actuellement, pour le moment, à l'heure qu'il est. *Потерпите до* -мени, en attendant prenez patience. *До* -мени *никому этого не говорите*, en attendant ne le dites à personne. *Онъ строгъ и въ то же — великодушенъ*, il est à la fois, *ou* il est tout à la fois sévère et généreux. *Съ котораго* -мени, depuis quand? *Съ недавняго* -мени, depuis peu. *Съ давняго* -мени, depuis longtemps, de longue main. *Въ недавнее* —, dernièrement. *Со* -мени *вашего послѣдняго письма*, depuis votre dernière lettre. *Со* -мёнъ *Петра Великаго*, depuis Pierre le Grand. *Съ того* -мени,

какъ онъ заболѣлъ, depuis qu'il est tombé malade. *До сего́* **-мени**, jusqu'à présent. *До того́* **-мени**, jusqu'alors. *Ме́жду тѣмъ* **-менемъ**, *тѣмъ* **-немъ**, sur ces entrefaites. *Ему́ ещё не ушло́ — жени́ться*, il est encore d'âge à se marier. *На бу́дущее* —, à l'avenir. — *на — не прихо́дитъ (prov.)*, les journées se suivent et ne se ressemblent pas. — *те́рпитъ*, rien ne presse. || —, *vi.* bonheur. *Когда́ бу́дешь во* **-мени**, *и насъ помяни́*, quand tu seras heureux, souviens-toi de nous. || *Température.* — *сухо́е, сыро́е, дождли́вое*, temps sec, humide, pluvieux. || *Gram.* — *настоя́щее, проше́дшее, бу́дущее*, le présent, le passé, le futur. || *Loisir. Да́йте мнѣ — сдѣ́лать э́то*, donnez-moi le loisir de faire cela. *Вы не даёте мнѣ* **-мени** *вздохну́ть*, vous ne me donnez pas le loisir de respirer. *Свобо́дное* —, le loisir. *Въ свобо́дное* —, aux heures du loisir. *Въ пе́рвое свобо́дное* —, à mon premier loisir; *см.* **Свобо́дный**. *Я не имѣ́ю ни мину́ты свобо́днаго* **-мени**, je n'ai pas un moment de loisir. || *Saison.* — *полевы́хъ рабо́тъ*, la saison des travaux des champs. *Четы́ре* **-мени** *го́да*, les quatre saisons de l'année. — *посѣ́ва, поко́са*, la saison des semailles, des foins. *По́зднее — го́да*, la saison avancée de l'année.

[redacted]

Времяпрепровожде́ніе, *sn.* le passe-temps.

Времясчисле́ніе, *sn.* chronologie *f.*

[redacted]

Вре́тище, *sn.* le sac *(de pénitence)*; **-тищный**, *adj.*

Ври́нуть, *va. parf.* jeter, précipiter *(dedans). Part. p.* **ври́нутый**.

Вро́вень, *adv.* à ras, à fleur de. *Нали́ть стака́нъ вина́ — съ края́ми*, verser un verre de vin à ras de bord. *Сруби́ть де́рево — съ землёю*, couper un arbre à blanc estoc, *ou* à fleur de terre.

[redacted]

[redacted] **-дённость**, *sf.* qualité de ce qui est inné.

Врождённый, *adj.* inné. **-ныя** *ка́чества*, des qualités innées.

Врознь *и* **Врозь**, *adv.* séparément, de divers côtés. *Мужъ и жена́ живу́тъ* —, le mari et la femme demeurent séparément. *Всѣ на́ши рабо́чіе разошли́сь* **врозь**, tous nos ouvriers s'en allèrent de divers côtés. *Ходи́ть носка́ми* —, porter les pieds en dehors, *ou* la pointe du pied en dehors.

Вроста́ть, врости́, [redacted]

Вростить, [redacted]

[redacted]

Вро́охмель, *adv.* à moitié ivre.

Вруба́ть, вруби́ть, *va.* insérer en entaillant; || **-ся**, *vr.* être inséré en entaillant; || *Milit.* se jeter dans les rangs; enfoncer les rangs, le sabre à la main. *На́ши кираси́ры* **-би́лись** *въ непрія́теля*, nos cuirassiers, le sabre à la main, enfoncèrent les rangs de l'ennemi. *Part. p.* **вру́бленный**.

Вру́бка, *sf. и* **Вруба́ніе**, *sn.* action d'insérer en entaillant.

Врунъ, вру́нья, *s.* radoteur, hâbleur, -euse.

Врухъ, *sm. insecte*, la bruche, le milabre.

Вруцѣ́лѣто *и* **-лѣ́тіе**, *sn.* la lettre dominicale; **-лѣ́тный**, *adj.*

Вруча́ть, вручи́ть, *va.* remettre, livrer; confier; || **-ся**, *vr.* être remis, être livré; être confié. *Я* **-чилъ** *ему́ ва́ше письмо́ въ со́бственныя ру́ки*, je lui ai remis votre lettre en main propre. *Part. p.* **вручённый**.

Вруче́ніе, *sn.* action de remettre, de confier.

Вручи́тель, -ница, *s.* porteur, -euse *(d'une lettre).*

Врыва́ніе *и* **Вры́тіе**, *sn.* enfouissement *m.*

Врыва́ть, врыть *(fut.* **вро́ю**), *va.* enfouir, enterrer; || **-ся**, *vr.* être enfoui; || se cacher dans la terre. *Part. p.* **Вры́тый**.

Врыва́ться, ворва́ться, *vr.* entrer par force, forcer la porte de. *Во́ры* **ворвали́сь** *въ мою́ ко́мнату*, des voleurs ont forcé la porte de ma chambre.

Врѣ́зка, *sf.* action de faire entrer par une entaille.

Врѣзно́й, *adj.* enchâssé, inséré au moyen d'une entaille. — *замо́къ*, une serrure encastrée.

Врѣ́зыванье, врѣ́занье, *sn. см.* **Врѣ́зка**.

Врѣ́зывать, врѣ́зать, *va.* faire entrer par une entaille, encastrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se précipiter dans les rangs; || s'enfoncer; || * *fam.* devenir amoureux; || se graver. **-зать** *замо́къ въ я́щикъ*, encastrer une serrure dans le tiroir. **-зать** *стекло́ въ ра́му*, mettre un carreau à une vitre. || *Ко́нница* **-зала́сь** *въ пѣхо́ту*, la cavalerie se précipita dans les rangs de l'infanterie. || *Ло́дка* **-зала́сь** *въ песо́къ*, le canot s'est enfoncé dans le sable. || * *fam. Онъ* **-зался** *по́ уши въ э́ту же́нщину*, il devint éperdument amoureux de cette femme. || *Э́то происше́ствіе* **-залось** *въ мое́й па́мяти*, cet événement s'est gravé dans ma mémoire. *Part. p.* **врѣ́занный**.

[redacted]

Врядъ *и* **Врядъ ли**, *adv.* il n'est pas probable que, je doute que, je ne crois pas que. **Врядъ ли** *онъ вы́здоровѣетъ*, il n'est pas probable qu'il soit guéri. **Врядъ ли** *я бу́ду въ состоя́ніи испо́лнить ва́ше поруче́ніе*, je ne crois pas que je sois en état de remplir votre commission.

[redacted]

Вса́дникъ, *sm.* cavalier, écuyer; **-ница**, *sf.* une écuyère; **-ническій** *и* **-ничій**, *adj.* 3. de cavalier.

Вса́живать *и* **Всажда́ть, всади́ть**, *va.* planter *(dans)*; || placer, mettre *(dans)*; || enfoncer; fourrer; || **-ся**, *vr.* être planté *(dans). Онъ* **-ди́лъ** *ему́ штыкъ въ грудь*, il lui enfonça, il lui fourra la bayonnette dans le sein. **-ди́ть** *кому́ пу́лю въ лобъ*, faire sauter la cervelle à qn. *Part. p.* **всаждённый**.

Вса́сыванье *и* **Всоса́ніе**, *sn.* absorption, succion *f.*

Вса́сывательный, *adj.* — *насо́съ*, pompe aspirante.

Вса́сывать, всоса́ть, *va.* sucer, aspirer; absorber; || **-ся**, *vr.* s'imbiber; || s'habituer à sucer. **-ва́ющіе** *сосу́ды*, *Anat.* les vaisseaux absorbants. *Part. p.* **всо́санный**.

Вса́чиванье, *sn.* absorption *f.*

Вса́чивать, всочи́ть, *va.* absorber; || **-ся**, *vr.* être absorbé.

Всё, *pron. n.* (*m.* **весь**, *f.* **вся**, *pl.* **всѣ**) tout; || *adj.* tout; || *adv.* toujours, sans cesse. *Pr. Я — зна́ю*, je sais tout. — *поги́бло, кро́мѣ че́сти*, tout est perdu, hors l'honneur. *Богъ со́здалъ — изъ ничего́*, Dieu a fait toutes choses de rien. *Вы для меня́* —, vous êtes mon tout. *Онъ до́брый человѣ́къ, да и — тутъ*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Ему́ — ни почёмъ*, il ne s'embarrasse de rien. — *равно́*, c'est égal. *Со* **всѣмъ** *тѣмъ*, avec tout cela. *Пре́жде* **всего́**, avant tout, avant toute chose. *При* **всёмъ** *то́мъ*, malgré tout cela. || *Adj.* — *по́ле засѣ́яно*, tout le champ est ensemencé. — — *э́то о́чень хорошо́*, tout cela est fort bien. *Adv. Онъ — за́нятъ*, il est toujours occupé. — *то́же*, toujours la même chose. — *тотъ же*, toujours le même. *Онъ — се́рдится*, il est toujours à se fâcher. *Они́ — ссо́рятся*, ils sont toujours à se que-

eller. *Онъ — лжётъ*, il ne fait que mentir. *Онъ — ещё бо́ленъ*, il est encore malade. *Она́ — пла́четъ*, elle pleure sans cesse. — *бы тебѣ́ веселиться*, tu ne penses qu'à te divertir. *Всего́ на́ все*, en tout, pour tout potage. *У меня́ осталось* всего́ на́ все *де́сять рубле́й*, il ne me reste en tout que dix roubles. *Мы надѣ́ялись хорошо́ пообѣ́дать, а намъ по́дали* всего́ на́ все *два плохи́хъ блю́да*, nous nous attendions à bien dîner, et on nous a servi deux mauvais plats pour tout potage. *Хотъ васъ и не приглаша́ли, но вы — таки туда́ поѣзжа́йте*, quoiqu'on ne vous ait pas invité, allez-y tout de même. *Какъ его́ ни обкра́дывали, онъ — таки бога́тъ*, on avait beau le voler, il est toujours riche, *ou* il ne laisse pas d'être riche. *Хотъ онъ иногда́ и се́рдится, а — таки это до́брый человѣ́къ*, bien qu'il se fâche parfois, toujours est-il que c'est un brave homme. *Если я и не успѣ́лъ, — таки я испо́лнилъ свой долгъ*, si je n'ai pas réussi, toujours ai-je fait mon devoir. *Если бы мой трудъ и пропа́лъ, я — таки око́нчу эту рабо́ту*, ma peine serait perdue que je n'en achèverai pas moins cet ouvrage. || *Смѣя́ться во — го́рло*, rire à gorge déployée *ou* à pleine gorge. || Le génitif de ce pronom *(всего́)*, en s'ajoutant aux divers adverbes comparatifs, sert à former une foule de locutions adverbiales, telles que: *Всего́ бо́льше, Всего́ ме́ньше, Всего́ доро́же, Всего́ деше́вле, Всего́ лу́чше, Всего́ ху́же*, et nombre d'autres. On rend cette locution en français, le plus souvent, par la phrase: *ce qu'il y a de plus*, par ex: *Всего́ доро́же*, ce qu'il y a de plus cher... *(Voyez tous ces adverbes)*.

Всеавгусте́йшій, *superl.* très-auguste *(titre)*.

Всеблагі́й, *adj.* tout bon, tout clément.

Всеблаже́нный, *adj.* bienheureux.

Всеви́децъ, *sm.* 1. celui qui voit tout *(Dieu)*.

Всеви́дящій, *adj.* -щее *о́ко*, l'œil *m* qui voit tout, delta *m*.

Всевозмо́жный, *adj.* tout possible; -но, autant que possible. *Я употреблю́* -ныя *сре́дства, чтобы успѣ́ть*, j'emploierai tous les moyens possibles pour réussir.

Всевысоча́йшій, *superl.* suprême *(de Dieu)*.

Всевы́шній, *adj.* suprême; || *sm.* le Très-Haut.

Всевѣ́децъ, *sm.* 1. celui qui sait tout.

Всевѣ́дущій, *adj.* omniscient, qui sait tout.

Всевѣ́дѣніе, *sn.* omniscience *f.*

Всегда́, *adv.* toujours, en tout temps, de tout temps.

Всегда́шній, *adj.* perpétuel; || habituel, ordinaire. *Мнѣ ужа́сно надоѣ́ли э́ти* -нія *жа́лобы*, ces plaintes perpétuelles m'ont terriblement ennuyé. || *Это* -ніе *мои́ го́сти*, ce sont mes hôtes habituels. *Это его́* -няя *мане́ра*, c'est sa manière ordinaire.

Вседержи́тель, *sm.* le Tout-Puissant.

Вседне́вный *и* **-дённый**, *adj.* journalier.

Вседуше́вный *и* **-ду́шный**, *adj.* plein de zèle, ardent à obliger; -но, du fond du cœur.

Всезижди́тель, *sm.* le Créateur de toutes choses.

Всеизвѣ́стный, *adj.* généralement connu.

Всеконе́чный, *adj.* 1. entier, total; -но, -alement; || sans doute, certainement.

Вселе́нная, *sf.* univers, monde *m.*

Вселе́нскій, *adj.* de l'univers; universel; || — *собо́ръ*, le concile œcuménique.

~~Вселе́нникъ, -ница, -e. habitant, -ante~~; colon.

Вселя́ть, I.3. **всели́ть**, II.1. établir, fixer *(dans un lieu)*; || inspirer, suggérer; || -ся, *vr.* s'établir, se domicilier; || s'insinuer. *Part. p.* **вселённый**.

Все́меро, *adv.* sept fois autant. *У него́ де́негъ — бо́льше, чѣмъ у меня́*, il a sept fois autant d'argent que moi. *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est sept fois plus riche que son frère.

Всеме́ромъ, *adv.* sept ensemble, à sept.

Всеми́лостивѣ́йшій, très-gracieux; -вѣ́йше, -eusement. — *Госуда́рь*, Sire. -шая *Госуда́рыня*, Madame.

Всемину́тный, *adj.* -но, *adv.* à tout instant.

Всемі́рный, *adj.* général, universel; -но, -ellement.

Всемогу́щество, *sn.* la toute-puissance, omnipotence.

Всемогу́щій *и* **-мо́щный**, *adj.* tout-puissant.

Всемѣ́рный, *adj.* -но, *adv.* de toute manière.

Всенаро́дный, *adj.* public, général; -но, en public, publiquement.

Всенепоро́чность, *sf.* toute pureté, toute innocence.

Всенепоро́чный, *adj.* tout pur, tout innocent.

Всенижа́йшій, *adj.* très-humble; -жа́йше, -ment.

Всено́щный, *adj.* -ное бдѣ́ніе *и* -ная служба, les premières vêpres *(d'une grande fête)*.

Всео́бщій, *adj.* général, universel. — *тра́уръ*, deuil général. -щее *негодова́ніе*, indignation générale. -щая *исто́рія*, histoire universelle. -щая *пода́ча голосо́въ*, suffrage universel.

Всео́бщность, *sf.* généralité, universalité *f.*

Всеобъе́млющій, *adj.* universel, qui embrasse, qui comprend tout. — *умъ*, esprit universel.

Всеору́жіе, *sn.* armure complète.

Всепо́дданнѣйшій, *superl.* -нѣ́йше, *adv.* très-dévoué.

Всепоко́рный, *adj.* très-humble. -но, -ment.

Всепресвѣтлѣ́йшій, *superl.* — **Государь**, Sire *(titre)*.

Всепроще́ніе, *sf.* amnistie *f.*

Всесвѣ́тный, *adj.* universel, général; -но, -alement.

Всесвяте́йшій, *adj.* très-saint *(de Dieu)*.

Всеси́льный, *adj.* 1. tout-puissant.

Всесла́вный, *adj.* 1. très-glorieux.

Всесожже́ніе, *sn.* holocauste *m.*

Всехва́льный, *adj.* célèbre, préconisé.

Всецѣле́бный, *adj.* qui guérit tout. -ное *лека́рство*, panacée universelle.

Всецѣ́ло, *adv.* entièrement, en entier, tout entier, en totalité.

Всецѣ́лый, *adj.* entier, tout entier.

Всеча́сно, *adv.* à toute heure, toutes les heures.

Всеча́сный, *adj.* qui arrive à toute heure, de toutes les heures.

Всечестнѣ́йшій, *superl.* révérendissime *(titre)*.

Всея́дный *и* **-я́дный**, *adj.* *H. nat.* omnivore. -я́дная *недѣ́ля*, semaine grasse.

Вскака́ть, *vn.* parvenir en galopant. — *на́ гору*, parvenir en galopant au haut d'une montagne.

Вска́киванье, *sn.* action de sauter.

Вска́кивать, **вскочи́ть** *и* **вско́кнуть**, *vn.* sauter; || se lever brusquement. **Вскочи́ть** *въ во́ду, въ рѣку́*, sauter dans l'eau, dans la rivière. **Вскочи́ть** *на́ лошадь*, sauter sur un cheval. **Вскочи́ть** *съ посте́ли*, sauter au bas de son lit. **Вскочи́ть** *со сту́ла*, se lever brusquement de son siége. *У меня́* **вскочи́лъ** *пры́щикъ на носу́*, il me vint un bouton au nez. || * *fam.* **Вскочи́ть** *въ карма́нъ, въ копѣ́йку*, coûter cher, coûter joliment. *Эта поѣ́здка* **вскочила** *мнѣ въ карма́нъ*, ce voyage m'a joliment coûté.

Вска́пыванье, *sn.* action de bêcher.

Вска́пывать, **вскопа́ть**, *va.* bêcher. *Part. p.* **вскопанный**.

Вскара́бкаться, *см.* **Кара́бкаться**.

Вскармливать, вскормить, *va.* nourrir, élever. *Part. p.* **вскормленный.**

[illegible] *sm.* la pente, [illegible]

Вскатыванье, *sn.* action de rouler en haut.

Вскатывать, -катать, -катить и -катнуть, *va.* rouler en haut; || **-ся,** *vr.* être roulé en haut. *Part. p.* **вскатанный.**

Вскачь, *adv.* au galop, en courant.

Вскидыванье, вскиданіе, *sn.* action de jeter en haut.

Вскидывать, вскидать и вскинуть, *va.* jeter en haut; || **-ся,** *vr.* se jeter sur; || * *(на кою)* épancher sa bile sur. *Part. p.* **вскинутый.**

Вскипаніе и Вскипѣніе, *sn.* bouillonnement *m,* ébullition *f.*

Вскипать, вскипѣть, *va.* commencer à bouillonner. *Вода* **-пѣла,** l'eau a commencé à bouillonner. || * **-пѣть** *инѣвомъ,* bouillonner de colère.

[illegible] *см.* **Вскипаніе.**

Вскипятить, *va.* faire bouillonner. *Part. p.* **вскипячённый.**

Вскисаніе, *sn.* action d'aigrir, fermentation *f.*

Вскисать, вскиснуть, *va.* s'aigrir, fermenter.

[illegible] *adj.* [illegible]

[illegible] *sm.,* **вскленивание,** [illegible] *sn.* [illegible] calomnie *f.*

[illegible] *va.* *(на кою),* imputer faussement. *Part. p.* [illegible]

Всклочивать, всклочить, *va.* mêler, mettre en désordre *(des cheveux);* || **-ся,** *vr.* se mêler, être ébouriffé. *Part. p.* **всклоченный.**

Вскокъ, *sm.* action de sauter dans *ou* sur; *см.* **Вскакивать.**

Всколебать, *va.* agiter; || **-ся,** *vr.* s'agiter.

Всколупывать, -лупать *и* **-лупнуть,** *va.* arracher en grattant; || **-ся,** *vr.* être arraché en grattant. *Part. p.* **всколупанный.**

Всколыхать, *см.* **Всколебать.**

Вскользь, *adv.* légèrement, superficiellement.

[illegible]

Вскопать, *см.* **Вскапывать.**

Вскормитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.

Вскормить, *см.* **Вскармливать.**

Вскормленіе, *sn. см.* **Вскормъ.**

Вскормленникъ, -ница, *s.* le nourrisson.

Вскормъ, *sm.* action de nourrir.

Вскоробливать, вскоробить, *va.* courber; || **-ся,** *vr.* se courber, se déjeter. *Part. p.* **вскоробленный.**

Вскородить, *va. parf.* herser.

Вскорѣ, *adv.* peu de temps, bientôt. *Это случилось — послѣ войны,* cela arriva peu de temps après la guerre. *Онъ женился, но — овдовѣлъ,* il s'est marié, mais bientôt il devint veuf. *— послѣ того,* peu après, bientôt après.

Вскочить, *см.* **Вскакивать.**

Вскрикиванье, *sn.* cri *m,* exclamation *f.*

Вскрикивать, вскричать и вскрикнуть, *vn.* s'écrier; jeter un cri.

Вскруживать, вскружить, *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* tourner. *Она* **вскружила** *ему голову,* elle lui a tourné la tête. *Part. p.* **вскружённый.**

Вскрывать, вскрыть, *va.* ouvrir; || disséquer; || tourner, retourner; || **-ся,** *vr.* être ouvert; être disséqué; || être retourné *(des cartes);* || débâcler. **Вскрыть** *письмо, пакетъ,* ouvrir une lettre, un paquet. || **Вскрыть** *мёртвое тѣло,* disséquer un cadavre. || **Вскрыть** *карту,* tourner une carte. **Вскрыть** *козыря,* retourner atout. || *Рѣка* **вскрылась,** la rivière a débâlé. *Part. p.* **вскрытый.**

Вскрышечный *и* **-крышный,** *adj.* — *козырь,* la retourne.

Вскрытіе, *sn.* la débâcle *(d'une rivière);* || dissection, autopsie *f (d'un cadavre).*

Вскрыша, *sf.* atout *m,* retourne; face *f (au jeu de whist ou de pharaon).*

Вскую, *adv. sl.* pourquoi, par quel motif?

Всласть, *adv. fam. см.* **Вдоволь.**

Вслухъ, *adv.* à haute voix.

Вслушиваться, вслушаться, *vr.* prêter l'oreille, entendre bien. *Онъ* **-вается** *во всё, что ни говорится,* il prête l'oreille à tout ce qui se dit. *Я не* **-шался** *въ ихъ разговоръ,* je n'ai pas bien entendu leur entretien.

Вслѣдствіе, *prép. gén.* par suite, en conséquence, sur. *Онъ умеръ — раны,* il est mort par suite d'une blessure. *— вашихъ приказаній,* en conséquence de vos ordres. *Онъ принялъ это рѣшеніе — того, что узналъ,* il prit cette résolution sur ce qu'il apprit. *— чего, — этого,* en conséquence, ensuite de quoi, ensuite de cela. *Онъ задолжалъ, и — этого посадили его въ тюрьму,* или *— чего и посадили его въ тюрьму,* il s'est endetté, en conséquence on l'a mis, *ou* ensuite de cela on l'a mis en prison, ensuite de quoi on l'a mis en prison.

Вслѣдъ за, *prép. instr.* aussitôt après, immédiatement après. *Онъ пришёлъ —* **за** *мною,* il est venu aussitôt après moi. — **за** *этимъ,* aussitôt après cela, là-dessus. *Сперва они побранились, и —* **за этимъ** *подрались,* d'abord ils se prirent de paroles, et aussitôt après cela, *ou* et là-dessus ils se battirent.

Всматриваться, всмотрѣться, *vr.* examiner, chercher à voir, observer; || habituer la vue. *Я долго въ него* **-вался,** *прежде чѣмъ узналъ его,* je l'ai examiné longtemps avant de l'avoir reconnu. *Я* **-ваюсь** *въ дѣла и въ людей,* j'observe les choses et les hommes. || *Я ещё не* **всмотрѣлся** *въ эти очки,* je n'ai pas encore habitué ma vue à ces lunettes.

Воовыванье, *sn.* action du verbe **Воовывать.**

Воовывать, вооватъ и всунуть, *va.* fourrer, mettre, glisser *(dans);* || **-ся,** *vr.* être fourré, se fourrer *(dans).* **Всунуть** *руку въ карманъ,* fourrer la main dans la poche. *Онъ* **всунулъ** *ему въ руку три рубля,* il lui glissa trois roubles dans la main. *Part. p.* **всунутый.**

Всосать, *см.* **Всасывать.**

Всподать, вспасть, *v. imp.* venir. *Мнѣ* **вспало** *на умъ,* il m'est venu en idée, à l'idée.

Вспаивать, вспоить, *vn.* nourrir avec du lait. **Вспоить** *и вскормить,* élever *(un enfant).* || *Не* **вспоя,** *не вскормя ворога не уйдёшь (prov.), см.* **Ворогъ.** *Part. p.* **вспоённый.**

Вспалзывать и Всползать, всползти, *vn.* ramper en haut, grimper.

Вспаривать, вспарить, *va.* adoucir en mettant dans l'eau chaude. **-рить** *лошадь,* faire écumer un cheval, le mettre en nage. || ***-рить** *спину,* rosser. *Part. p.* **вспаренный.**

Вспархивать, вспорхнуть, *vn.* prendre l'essor. *Птичка* **вспорхнула** *и улетѣла,* l'oiseau prit l'essor et s'envola.

Вспарывать, вспороть, *va.* ouvrir, éventrer. *Part. p.* **вспоротый.**

Вспахиванье, *sn.* labour *m.*

Вспахивать, вспахать, *va.* labourer. *Part. p.* **вспаханный.**

Вспашка, *sf.* labour *m.*

Всплакать, всплакнуть, *vn.* commencer à pleurer; || **-ся,** *vr. imp.* pleurer un peu. *Мнѣ* **всплакнулось,** j'ai pleuré un peu.

Всплескивать, всплеснуть, *va.* faire rejaillir, gargouiller. **Всплеснуть** *руками,* frapper ses mains l'une contre l'autre.

Всплескъ, *sm.* le rejaillissement des vagues.

Вплошь и **Вплошну́ю**, *adv.* de suite, sans interruption.

Вспливáніе, всплы́тіе, *sn.* action de surnager, de flotter.

Всплывáть, всплы́ть, *vn.* surnager, flotter. *Утóпленникъ* **всплылъ**, le noyé est revenu sur l'eau. * *Рáно ли, пóздно ли, а прáвда* **всплывётъ** *на верхъ*, tôt ou tard la vérité se fait jour.

Вспоитъ, *см.* **Вспáивать.**

Вспола́скивать, всполоскáть и **всполоснýть,** *va.* laver. *Part. p.* **всполóсканный** и **всполóснутый.**

Всполáшивать, всполоши́ть, *va.* alarmer, donner l'alarme; || **-ся**, *vr.* s'alarmer, prendre alarme. *Part. p.* **всполóшенный.**

Всполóхъ, *sm.* alarme, frayeur *f*, trouble *m*.

Вспоминáніе, *см.* **Воспоминáніе.**

Вспоминáть и **Воспоминáть, вспóмнить** и **вспомянýть,** *va.* se souvenir, se ressouvenir, rappeler, se rappeler, penser; || **-ся**, *vr.* être rappelé. **Вспóмните** *о своёмъ обѣщáніи*, souvenez-vous de votre promesse. *Наконéцъ онъ* **вспóмнилъ** *объ э́томъ*, enfin il s'en est ressouvenu. **Вспóмните**, *что э́то бы́ло желáніе вáшего отцá*, ressouvenez-vous que c'était le désir de votre père. *Пріятно — свою́ мóлодость*, il est doux de rappeler, de se rappeler sa jeunesse. *Не бýдемъ — прóшлаго*, ne rappelons point le passé. *Съ какúмъ удовóльствіемъ* **-нáю** *о проведённомъ у васъ врéмени*, avec quel plaisir je me rappelle le temps que j'ai passé chez vous. *Я объ васъ чáсто* **-нáю, -мянúте** *иногдá и обо мнѣ*, je pense souvent à vous, pensez quelquefois à moi.

Вспомогáтельный, *adj.* auxiliaire, subsidiaire. **-ное** *заведéніе*, une succursale. — *глагóлъ*, *Gram.* verbe auxiliaire.

~~**Вспомоществовáть, вспомóчь**, *vn.* aider, secourir~~

Вспоможéніе и **Вспомоществовáніе**, *sn.* aide, secours *m*, assistance *f*.

Вспомоществовáть, I.2. *vn.* secourir, aider.

Вспомянýть, *см.* **Вспóмнить.**

Вспорхнýть, *см.* **Вспáрхивать.**

Вспотѣлый, *adj.* couvert de sueur.

Вспотѣть, *vn.* se couvrir de sueur, être en sueur, être en nage. *Лóшадь* **-тѣла**, le cheval est couvert de sueur. *Я весь* **-тѣлъ**, je suis tout en nage.

Вспры́гивать, вспры́гнуть, *vn.* sauter *(sur)*; || gambader.

Вспры́скиванье, *sn.* **Вспры́скъ**, *sm.* aspersion *f*, arrosement *m*.

Вспры́скивать, вспры́снуть, *va.* arroser, asperger; || * rosser, fouetter. * — *обнóву*, boire à l'étrenne. *Part. p.* **вспры́снутый.**

Вспухáть, вспýхнуть, *см.* **Распухáть** и **распýхнуть.**

Вспýхлина, *sf.* enflure, bouffissure *f*.

Вспýхлый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Вспýчивать, вспýчить, *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* enfler, se gonfler; || coquiller *(de la croûte du pain)*. *Part. p.* **вспýченный.**

Вспыли́ть, II.1. *vn. parf.* *(на когó)* s'emporter, s'irriter contre.

Вспы́льчиво, *adv.* avec emportement.

Вспы́льчивость, *sf.* emportement *m*, irascibilité *f*.

Вспы́льчивый, *adj.* emporté, irascible.

Вспы́хивать, вспы́хнуть, *vn.* s'enflammer, éclater, s'allumer; || rougir. *Солóма* **-нула**, la paille s'est enflammée. *Домъ* **-хнулъ** *въ однó мгновéніе*, la maison fut enflammée en un instant. * **-хнуть** *гнѣ́вомъ*, s'enflammer de colère. *Пожáръ* **-хнулъ** *нóчью*, l'incendie éclata pendant la nuit. * *Бунтъ* **-хнулъ**, la révolte éclata. *Огóнь* **-хнулъ**, le feu s'alluma. * *Войнá* **-хнула** *со всѣхъ сторóнъ*, la guerre s'alluma de tous côtés. || *При пéрвомъ нескрóмномъ егó слóвѣ, онá* **-хнула** *отъ стыдá*, au premier mot indiscret de sa part, elle rougit de pudeur.

Вспы́шечница, *sf.* *Mar.* le fusil pour les amorces des signaux.

Вспы́шка, *sf.* 4. le feu produit par l'inflammation d'arme à feu; || * boutade *f*, caprice; || emportement *m*.

Вспѣ́нивать, вспѣ́нить, *va.* faire écumer, faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

[redacted].

Вспя́тный, *adj.* rétrograde.

Вспять, *adv.* en arrière, à reculons *m*.

Вставáніе, *sn.* le lever, le sortir du lit.

Вставáть, встать *(prés.* **встаю́**, *fut.* **встáну)**, se lever; monter; || relever, se relever; se remettre; || *Mar.* déraper *(de l'ancre)*. **Встать** *со стýла*, se lever de la chaise. **Встать** *съ постéли*, se lever, sortir du lit. *Я* **встаю́** *рáно*, je me lève de bonne heure. **Встать** *изъ-за столá*, se lever de table. **Встать** *на стулъ*, monter sur une chaise. || *Онá тóлько что* **встáла** *пóслѣ родóвъ*, elle ne fait que relever de couche. *Не дýмаю, чтóбы онъ* **всталъ** *пóслѣ э́той болѣ́зни*, je ne crois pas qu'il relève après cette maladie. *Онъ упáлъ, помоги́те емý* **встать**, il est tombé, aidez-lui à se relever. **Встать** *нá ноги*, se remettre sur ses pieds. *Ну,* **-вáйте!** *ужé порá ѣ́хать*, allons, debout! il est déjà temps de partir. || *Рáно* **встáла**, *да мáло напря́ла (prov.)*, *см.* **Рáно.**

Встáвка, *sf.* action de placer dans, insertion *f*; || *dim.* **-вочка**, pièce enchâssée, morceau ajouté.

Встáвливать и **Вставля́ть, встáвить**, *va.* mettre, placer; || enchâsser; || placer, insérer, intercaler; || **-ся**, *vr.* être mis, être inséré, être intercalé. **Вставля́ть** *въ óкна двойны́я рáмы*, mettre ou placer de doubles vitres aux fenêtres. **-вить** *стеклó въ рáму*, mettre un carreau à une vitre. **-вить** *заплáту въ плáтье*, mettre une pièce à un habit. **Вставля́ть** *зýбы*, mettre de fausses dents. **-вить** *однý трубý въ другýю*, emboîter des tuyaux. *Кóсти тѣ́ла* **-лены** *однá въ другýю*, les os du corps sont emboîtés. || **-вить** *въ пéрстень алмáзъ*, enchâsser un diamant dans une bague. **-вить** *картúну въ рáму*, encadrer un tableau. || *Онъ умѣ́етъ* **-вить** *крáсное словцó*, il sait placer son bon mot. *Онъ* **-вилъ** *э́тотъ анекдóтъ въ свою́ истóрію*, il inséra cette anecdote dans son histoire. **-вить** *статью́ въ договóръ*, intercaler un article dans un traité. *Part. p.* **встáвленный.**

Вставнóй, *adj.* propre à être enchâssé. **-ны́е** *зýбы*, de fausses dents, des dents postiches.

Встáвочный, *adj.* enchâssé, inséré, intercalé.

Встари́нý и **Встарь**, *adv.* anciennement, jadis.

Встáскиванье, *sn.* action de tirer, de traîner en haut.

Встáскивать, встащи́ть, *va.* tirer, traîner en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut; se traîner en haut. *Part. p.* **встáщенный.**

Встать, *см.* **Вставáть.**

Встревóженье, *sn.* alarme *f*.

Встревóживать, -жить, *va.* alarmer; || **-ся**, *vr.* s'alarmer. *Егó болѣ́знь меня́ óчень* **-жила**, sa maladie m'a bien alarmé. || *Онъ* **-жился** *э́тимъ слýхомъ*, il s'alarma de ce bruit. *Part. p* **встревóженный.**

Встрепенýться, *vr. parf.* tressaillir; sortir de l'immobilité; || secouer ses ailes. *Сéрдце* **-нýлось** *отъ рáдости*, le cœur tressaillit de joie. *Онъ былъ погружёнъ въ глубóкую задýмчивость; потóмъ вдругъ* **-нýлся** *и заговори́лъ*, il était plongé dans une rêverie profonde; puis tout à coup il sortit de son immobilité et commença à parler. ||

Орёлъ **-нулся** *и полетѣлъ*, l'aigle secoua ses ailes et prit l'essor.

Встрёпка, *sf. fam.* peignée *f. Задали ему* **-ку**, on lui a donné une bonne peignée.

Встрёпывать, встрепать, *va.* mettre en désordre *(des cheveux). Part. p.* **встрёпанный**. *fam. Какъ* **-панный**, comme si de rien n'était.

Встрѣча, *sf. и* **Встрѣчаніе**, *sn.* rencontre *f.* || accueil *m*, réception *f. Идите къ нему на* **-чу**, allez à sa rencontre, *ou* au-devant de lui. *Я избѣгаю* **-чи** *съ этимъ человѣкомъ*, j'évite la rencontre de cet homme. *Онъ трепещетъ при* **-чѣ** *съ нимъ*, il tremble à sa rencontre. || *Когда посланникъ въѣзжалъ въ городъ, ему сдѣлали великолѣпную* **-чу**, lorsque l'ambassadeur entrait dans la ville, on lui fit une réception magnifique.

Встрѣчать, встрѣтить, *va.* aller à la rencontre de, rencontrer; || recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* rencontrer, se rencontrer, se présenter. *Онъ* **-тилъ** *своихъ гостей въ передней*, il est allé jusqu'à l'antichambre à la rencontre de ses hôtes. *Онъ пошёлъ — своего друга*, il est allé à la rencontre de son ami. *Я* **-тилъ** *его на улицѣ*, je l'ai rencontré dans la rue. *Они* **-тили** *много препятствій въ исполненіи своего предпріятія*, ils rencontrèrent beaucoup d'obstacles dans l'exécution de leur entreprise. *Я* **-тилъ** *въ этомъ авторѣ одно мѣсто, которое...*, j'ai rencontré dans cet auteur un passage qui... *Потокъ увлекаетъ всё, что* **-чаетъ** *на своёмъ пути*, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. || *Его* **-тили** *съ большими почестями*, on l'a reçu avec de grands honneurs. *Его* **-тили** *внизу лѣстницы*, on alla le recevoir au bas de l'escalier. *Онъ* **-тилъ** *меня съ распростёртыми объятіями*, il m'a reçu à bras ouverts. *Онъ мужественно* **-тилъ** *свою смерть*, il a reçu la mort en brave. *Непріятель былъ* **-ченъ** *пушечными выстрѣлами*, l'ennemi a été reçu à coups de canon. *Отрядъ былъ* **-ченъ** *ружейнымъ залпомъ*, le détachement fut accueilli par une décharge de coups de fusil. || **-тить** *новый годъ*, veiller pour attendre la nouvelle année. *Гдѣ вы* **-чали** *новый годъ*, où avez-vous été pour attendre la nouvelle année? || *Я давно не* **-чался** *съ нимъ*, il y a longtemps que je ne l'ai pas rencontré. **Мы -тились** *на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Войска* **-тились** *и сразились*, les troupes se sont rencontrées et se sont battues. *Мы* **-тились** *въ мысляхъ*, nous avons les mêmes pensées. *Въ этомъ я съ вами* **-тился**, je me suis rencontré en cela avec vous. **-чаться** *съ кѣмъ глазами*, rencontrer les yeux de qn. *Онъ боится* **-титься** *со мною глазами*, il craint de rencontrer mes yeux. *Иногда* **-чались** *люди съ такимъ характеромъ*, il s'est rencontré quelquefois des hommes de ce caractère. *Это не часто* **-чается**, cela ne se rencontre pas souvent. *Намъ* **-тилось** *непредвидѣнное препятствіе*, un obstacle imprévu se présenta devant nous. **-тилось** *затрудненіе*, il se présenta une difficulté. *Part. p.* **встрѣченный**.

Встрѣчный, *adj.* qui va au devant; || contraire *(du vent). fam. — и поперечный*, le premier venu, le tiers et le quart, tout allant et venant. *Онъ* **-ному** *и* поперечному *говоритъ о своихъ дѣлахъ*, il parle de ses affaires au tiers et au quart. *Jur. — искъ, см.* **Искъ**.

Встряхиванье, *sn. и* **Встряска**, *sf.* l'action de secouer.

Встряхивать, встряхнуть, *va.* secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer.

Вступать, вступить, *vn.* entrer; || monter; || contracter; conclure; || engager; || **-ся**, *vr.* se mêler; || défendre, protéger, prendre le parti de. *Войска* **-пили** *въ городъ*, les troupes entrèrent dans la ville. *Весною солнце* **-паетъ** *въ знакъ Овна*, le soleil entre au printemps dans le signe du Bélier. *Онъ* **-пилъ** *въ мои дѣла*, il entra dans mes affaires. **-пить** *въ службу*, entrer au service. **-пить** *въ военную службу*, embrasser la carrière des armes. **-пить** *въ свѣтъ*, entrer dans le monde. **-пить** *въ монастырь*, entrer au couvent. **-пить** *въ должность*, entrer en fonction. **-пить** *въ объясненіе, въ разговоръ, въ споръ*, entrer en explication, en conversation, en dispute. **-пить** *въ переговоры*, entrer en pourparlers, en négociations. **-пить** *во владѣніе*, entrer en jouissance, en possession, *ou* prendre possession. **-пить** *въ зрѣлый возрастъ*, entrer dans l'âge mûr. **-пить** *на родную землю*, mettre le pied sur le sol de la patrie. || **-пить** *на престолъ*, monter au trône. **-пить** *въ караулъ*, monter la garde. || **-пить** *въ бракъ*, contracter un mariage. *Англія* **-пила** *въ союзъ съ Франціей*, l'Angleterre a conclu une alliance avec la France. || **-пить** *въ бой*, engager le combat. || *Онъ* **-пился** *за честь жены*, il défend l'honneur de sa femme. *Некому* **-питься** *за этихъ сиротъ*, il n'y a personne pour protéger ces orphelins. *Онъ* **-пился** *за своего брата*, il a pris le parti de son frère, *ou* il a pris parti pour son frère. *Я* **-пился** *за него*, j'ai pris fait et cause pour lui.

Вступительный, *adj.* **-ная** *рѣчь*, discours d'inauguration *ou* inaugural *(d'un professeur)*.

Вступленіе, *sn.* entrée; || introduction *f;* || avénement *m. — войскъ въ непріятельскую землю*, l'entrée des troupes en pays ennemi. *— въ должность, во владѣніе*, entrée en fonction, en possession. *— въ свѣтъ*, entrée dans le monde. || *— къ исторіи*, introduction à l'histoire. || *— на престолъ*, avénement au trône.

[redacted], *adj.* porté à défendre, prêt à [redacted]r.

Вступщикъ, -щица, *s.* défenseur.

Встягивать, встянуть, *va.* tirer en haut; || **-ся**, *vr.* être tiré en haut. *Part. p.* **встянутый**.

Всуе, *adv. sl.* en vain, inutilement. *Не должно призывать — имя Божіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain.

Всунуть, *см.* **Вовывать**.

Всучивать, всучить, *va.* entrelacer, tordre dedans; || **-ся**, *va.* être tordu dedans, être entrelacé. *— щетину въ дратву*, ensoyer le fil *(d'un cordonnier). Part. p.* **всученный**.

Всхлипыванье, *sn. и* **Всхлипъ**, *sm.* sanglot *m.*

Всхлипывать, всхлипнуть, *vn.* sangloter.

Всходить, *см.* **Восходить**.

Всходъ, *см.* **Восходъ**.

Всхолмить, *va. parf.* amonceler, entasser; || **-ся**, *vr.* être amoncelé, être entassé. *Part. p.* **всхолмленный**.

Всхрапнуть, *vn.* ronfler un peu; || faire un léger somme.

Всхрапывать, *vn.* ronfler de temps en temps.

Всыпаніе, *sn. и* **Всыпка**, *sf.* action de verser *(dans)*.

Всыпать, I.1. **всыпать**, II.2. **всыпнуть**, *va.* verser *(dans);* || **-ся**, *vr.* être versé *(dedans). — овёсъ въ мѣшокъ, въ закромъ*, verser de l'avoine dans un sac, dans un coffre. *Part. p.* **всыпанный**.

Всыпной, *adj.* propre à être versé.

Всѣ, *см.* **Весь** *и* **Всё**.

[redacted], **всѣять**, *va.* semer *(dans);* || * suggérer, inspirer; || **-ся**, *vr.* être semé *(dans). Part. p.* [redacted].

Всюду, *adv.* partout, en tout lieu.

Вся, *см.* **Весь**.

Всякій, Всякой *и* **Всякъ**, *adj.* chaque, tout, toute sorte de, toutes sortes de, aucun; || *pron.* chacun. *Я — день твержу ему одно и тоже*,

chaque jour je lui répète la même chose. *Онъ сéрдится за* **-кую** *бездѣ́лицу,* il se fâche de chaque bagatelle. *Во* **-комъ** *слу́чаѣ,* dans tous les cas, en tout cas; *см.* **Слу́чай.** *Не* **-каго** *рóда кни́ги одинáково хорóши,* toute sorte de livres ne sont pas également bons. *Они́ ссóрятся — день,* ils se querellent tous les jours. *Онъ наговори́лъ мнѣ* **-каго** *вздóру,* il m'a débité toutes sortes de fadaises. *Въ э́той ла́вкѣ есть — товáръ,* il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *ou* cette boutique est bien assortie. *Безъ* **-кихъ** *срéдствъ,* sans ressource aucune. *Онъ сильнѣ́е* **-каго** *мини́стра,* il est plus fort qu'aucun ministre. **-кая** *другáя жизнь для меня́ несно́сна,* toute autre vie pour moi est insupportable. **-кой** *другóй на егó мѣ́стѣ сдѣ́лалъ бы тóже,* tout autre que lui à sa place aurait fait la même chose. *Безъ* **-кой** *нужды́, пóльзы,* sans aucune nécessité, utilité. *Безъ* **-кихъ** *непрія́тностей,* sans aucuns désagréments. **-кая** *пти́ца своё гнѣздó хвáлитъ, и́ли* **-кій** *кули́къ своё болóто хвáлитъ (prov.),* à chaque oiseau son nid est beau. — *молодéцъ на свой образéцъ (prov.),* chacun vit à sa guise. **-кому** *стáрцу по стáвцу (prov.),* à chaque saint sa chandelle. *У* **-каго** *барóна своя́ фантáзія (prov.),* chaque fou a sa marotte. *Не* **-кому** *слу́ху вѣрь (prov.),* ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; *on dit* est un sot. *На* **-кое** *чихáнье не наздрáвствуешься (prov.),* on ne saurait contenter tout le monde et son père; on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être louis d'or. *На* **-кую** *бѣду́ не упасёшься (prov.),* brebis comptées, le loup les mange. **-кая** *вещь о двухъ концáхъ (prov.),* toute médaille a son revers. **-кое** *дѣ́ло мѣ́ра крáситъ (prov.),* en toutes choses il y a mesure. — *человѣ́къ у дѣ́ла познаётся (prov.),* l'office découvre l'homme. **-кой** *вéщи врéмя, и́ли* **-кому** *óвощу врéмя (prov.),* il y a temps pour tout; chaque chose a son temps; il n'est pas toujours temps de brebis tondre. **-кая** *странá человѣ́ку отéчество (prov.),* pays est tout lieu où l'on vit; toute terre m'est bon pays, où je trouve biens et amis. **-кая** *винá винова́та (prov.),* les fautes sont pour les joueurs. *На* **-кого** *мудрецá довóльно простоты́ (prov.), см.* **Мудрéцъ.** **-кому** *своя́ боля́чка больнá;* **-кому** *своя́ оби́да горькá;* **-кому** *своя́ худобá не кáжется (prov.),* à chacun sa propre douleur paraît plus grave; à chacun son fardeau pèse. *Не — плутъ, кто ви́домъ худъ (prov.),* il ne faut pas juger les gens à la mine, les apparences sont trompeuses. *За* **-кимъ** *тычкóмъ не угоня́ешься (prov.),* il ne faut pas laisser de semer pour *ou* par la crainte des pigeons (*il ne faut pas abandonner une affaire avantageuse au moindre insuccès* ou *au moindre désagrément*). — *Ерёмѣй про себя́ разумѣ́й (prov.),* parlez à votre écot; chacun bridera sa bête; mêlez-vous de vos affaires. *Не* **-кое** *слóво или лы́ко въ стрóку (prov.),* il ne faut pas prendre tout au pied de la lettre; il ne faut pas regarder de trop près, *ou* il faut être indulgent quelquefois *(expl.).* **-каго** *жи́та по лопáтѣ (prov.),* il en a d'uns et d'autres. || *У* **-каго** *свой вкусъ (prov.),* chacun a son goût. — *своимъ умóмъ живётъ (prov.),* chacun vit à sa guise. **-кому** *своё ми́ло (prov.),* à chaque oiseau son nid est beau. **Всякъ** *для себя́, а Богъ для всѣхъ (prov.),* chacun pour soi et Dieu pour tous. — *за себя́ отвѣчáетъ (prov.),* les fautes sont personnelles; qui casse les verres les paye; qui fait la faute la boit. *У* **-каго** *свой умъ царь въ головѣ́ (prov.),* chaque tête, chaque avis. *Не — жéнится, кто посвáтается (prov.),* tel fiance qui n'épouse pas.

Вся́ческій, *adj.* de toute sorte; **-ски,** de toute manière.

Вся́чина, *sf. dim.* **вся́чинка,** toutes sortes de choses. *Вся́кая —,* un pot-pourri, mélange.

Втáйнѣ *и* **Втай,** *adv.* secrètement, en secret.

Втáлкиванье, *sn.* action de pousser dedans.

Втáлкивать, втолкáть *и* **втолкну́ть,** *va.* pousser *(dedans);* || **-ся,** *vr.* entrer à travers la foule. *Part. p.* **втóлканный** *и* **втóлкнутый.**

Втáптыванье *и* **Втоптáніе,** *sn.* action de faire entrer en foulant.

Втáптывать, втоптáть, *va.* faire entrer en foulant. * **Втоптáть** *въ грязь,* traîner dans la boue, vilipender. *Part. p.* **втóптанный.**

Втáскиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втáскивать, втаскáть *и* **втащи́ть,** *va.* tirer *(dedans);* || **-ся,** *vr.* être tiré *(dans);* || se traîner *(dans). Part. p.* **втáщенный.**

~~**Вдасóвывать, вдасовáть,** *va.* fourrer en mêlant les cartes. *Part. p.* **вдасóванный.**~~

~~**Втáчивать, втачáть,** *va.* mettre une pièce en surjet. *Part. p.* **втáчанный.**~~

~~**Втáчка,** *sf.* pièce mise en surjet.~~

Втекáть, втечь, *vn.* couler *(dans),* se décharger.

Втемя́шить, *va. parf.* mettre dans la tête, inculquer.

Втечéніе, *sn.* la décharge *(des eaux),* entrée.

Втéчка, *sf. Vén.* piste, trace, allure *f.*

Втирáніе, *sn.* la friction.

Втирáть, втерéть, *va.* faire entrer en frottant. frictionner; || fourrer; || **-ся,** *vr.* entrer par le frottement; || se fourrer, s'introduire. — *мазь въ тѣ́ло,* frictionner le corps avec un onguent. || **-рéть** *комý что въ рýки,* fourrer quelque chose dans les mains à qn. || *Каки́мъ óбразомъ* **втёрся** *онъ въ э́то дѣ́ло?* de quelle manière s'est-il fourré dans cette affaire? *Part. p.* **втёртый.**

Втѝскиванье, *sn.* action de presser dans.

Втѝскивать, втѝскать *и* **втѝснуть,** *va.* presser *(dans);* || **-ся,** *vr.* être pressé *(dans).* **-нуться** *въ толпу́,* entrer dans la foule. *Part. p.* **втѝснутый.**

Втихомóлку, *adv.* en cachette, secrètement, à la dérobée, à la sourdine.

…нуть, *см.* **Втáлкивать.**

…ать, *см.* **Втáптывать.**

Втóра, *sf.* seconde partie *(Mus.);* || *pop.* malheur, revers *m.*

Вторáчиванье, *sn.* action d'attacher à la selle.

Вторáчивать, второчи́ть, *va.* attacher à la selle. *Part. p.* **вторóченный.**

Вторгáться, втóргнуться, *vr.* envahir, faire irruption. *Непрія́тель* **втóргнулся** *въ э́ту óбласть,* les ennemis firent une irruption dans cette province.

Вторжéніе, *sn.* irruption, invasion *f.*

Втори́тель, -ница, *s. Mus.* accompagnateur, -trice.

Втóрить, II.1. *vn.* répéter, faire chorus; || *Mus.* accompagner; jouer la seconde partie.

Втори́цею, *adv.* (*и* **со-**) doublement, deux fois.

Втори́чный, *adj.* second; || réitéré; **-но,** pour la seconde fois. *Никтó не ожидáлъ егó* **-наго** *пріѣ́зда,* personne ne s'attendait à sa seconde arrivée. || **-ное** *кровопускáніе óчень ослáбило егó,* la saignée réitérée l'a fort affaibli.

Втóрникъ, *sm.* mardi *m;* **-ничный,** du mardi.

Второбрáчіе, *sn.* second mariage.

Второбрáчность, *sf.* bigamie *f.*

Второбрáчный, *adj.* bigame, qui a été marié deux fois; || né du second mariage *ou* du second lit.

Второзакóніе, *sn.* le deutéronome *(livre de la Bible).*

Вторóй, *adj.* second, deuxième; deux. *Покупáть изъ* **вторы́хъ** *рукъ,* acheter de la seconde

main. *Это его* -рóе *сочинéніе*, c'est son second ouvrage. *Во* -рóмъ *этáжѣ*, au second, au deuxième étage. *Я состою* -рымъ *по спúску*, je suis le second, le deuxième sur la liste. *Во — разъ*, pour la seconde, pour la deuxième fois. *Во* -рыхъ, secondement, en second lieu, deuxièmement. *Томъ* —, tome second, tome deux. *Екатерúна* -рáя, Catherine deux. -рóе *мáя*, le deux mai. *Это — Паганúни*, c'est un autre Paganini. -рóе *числó* или -рáго *числá*, le deux du mois *ou* le deux. — — *часъ*, il est une heure passée. *Во* -рóмъ *часý*, après une heure, entre une et deux heures. *Въ начáлѣ* -рáго, aussitôt après une heure. *Въ исхóдѣ* рáго, un peu avant deux heures, *ou* vers les deux heures. *Чéтверть* -рáго, une heure et un quart.

Второйнáдесять, *adj.* douzième.

Второклáссный, *adj.* de la seconde classe, du second rang, secondaire.

Второпя́хъ, *adv.* dans la précipitation.

Второстепéнный, *adj.* du second rang, secondaire.

Врáвливать *и* **Втравля́ть, втравúть**, *va.* habituer à; || -ся, *vr.* être habitué à. *Part. p.* **втрáвленный**.

Втрúдорога, *adv.* trois fois plus cher; extrêmement cher.

Втрóе *и* **Втройнѣ́**, *adv.* trois fois autant, triplement, au triple.

Втроёмъ, *adv.* trois ensemble, à trois.

~~**Втрушивать, втрусить**, *va.* verser (dans). *Part. p.* **втрушенный**.~~

Втýлка, *sf.* 3. le bondon, tampon; || la boîte *(de roue)*; || *Artill.* écrou *m (de la vis de pointage)*.

Втýне, *adv.* en vain, inutilement.

Втыкáть, воткнýть, *va.* ficher *(dans)*, enfoncer *(dans)*; || -ся, *vr.* s'enfoncer, entrer avec force. *Part. p.* **вóткнутый**.

Втычка, *sf.* 4. la cheville, le bouche-trou.

Втѣсня́ть, втѣснúть, *va.* faire entrer par effort; || -ся, *vr.* se fourrer, fendre. -снúться *въ толпý*, fendre la presse. *Part. p.* **втѣснённый**.

Втю́ривать, втю́рить, *va. fam.* entraîner, impliquer; || -ся, *vr.* être impliqué; || *(въ когó)* s'amouracher de. *Part. p.* **втю́ренный**.

Втя́гиванье, *sn.* action de tirer dedans.

Втя́гивать, втянýть, *va.* tirer *(dedans)*; || aspirer, absorber; || entraîner, impliquer *(dans)*; || -ся, *vr.* être tiré dedans, être entraîné; || * s'habituer. -нуть *бáрку въ прúстань*, tirer une barque dans le port. || — *въ себя́ вóздухъ*, aspirer l'air. *Гýбка* -ваетъ *въ себя́ вóду*, l'éponge absorbe l'eau. || *Онъ* -нýлъ *меня́ въ непріятное дѣ́ло*, il m'a impliqué dans une mauvaise affaire. || * *Онъ* -нýлся *въ э́ту тяжёлую рабóту*, il s'est habitué à ce rude travail. *Part. p.* **втя́нутый**.

Вуáль, *sf.* le voile.

Вýлингъ, *sm. Mar.* rousture *f.*

Вульгáта, *sf.* la Vulgate *(version latine de la Bible)*.

Вуцъ, *sm.* le wootz *(sorte d'acier)*.

Входúть, II.4. **войтú**, *vn.* entrer; || gagner; acquérir; || contracter; || présenter; || se mêler, s'occuper; || être absorbé; || passer. -тú *въ кóмнату*, entrer dans une chambre. *Корáбль* **вошёлъ** *въ гáвань*, le vaisseau entra dans le port. — *въ подрóбности*, entrer dans les détails. -тú *въ перепúску, въ сношéнія, въ спóръ, въ переговóры*, entrer en correspondance, en relations, en dispute, en pourparlers. — *въ дѣлá*, entrer dans les affaires. -тú *въ азáртъ*, entrer en grande colère, s'emporter. *Мнѣ э́то никогдá не* -дúло *въ гóлову*, cela ne m'est jamais entré dans la tête. *Мнѣ никогдá не* -дúло *на мысль, на умъ, чтóбы...*, il ne m'est jamais entré en pensée, dans l'esprit que... -тú *въ мысль áвтора*, entrer dans la pensée de l'auteur. *Это не* -дитъ *въ мои намѣ́ренія*, cela n'entre pas dans mes projets. *Онъ* -дитъ *во всѣ мои нýжды*, il entre dans tous mes besoins. *Въ э́то лекáрство* -дитъ *рáзныя снадóбья*, il entre de diverses drogues dans ce remède. *Скóлько вёдеръ* -дитъ *въ э́ту бóчку*, combien de seaux entre-t-il dans ce tonneau? *Это не* **войдётъ** *въ мой кармáнъ*, cela n'entrera pas dans ma poche. *Эта шпáга не* -дитъ *въ нóжны*, cette épée n'entre pas dans le fourreau. *Эта шля́па не* -дитъ *нá гóлову*, ce chapeau n'entre pas dans la tête. || -тú *въ комý въ мúлость*, gagner la faveur *ou* les bonnes grâces de qn. || -тú *въ слáву*, acquérir de la célébrité. || -тú *въ долгú*, s'endetter; contracter, faire des dettes. || -тú *въ судъ съ прошéніемъ*, présenter une requête à un tribunal, *ou* saisir le tribunal d'une requête. *Онъ* **вошёлъ** *съ доклáдомъ къ минúстру*, il présenta son rapport au ministre. || *Онъ ни во что не* -дитъ, il ne se mêle de rien. *Вы тéрпите убы́тки потомý, что мáло* -дите *въ свои дѣлá*, vous essuyez des pertes parce que vous vous occupez peu de vos affaires. || *Водá* **вошлá** *въ песóкъ*, l'eau fut absorbée par le sable. || *Это* **вошлó** *въ обы́чай, въ послóвицу*, cela est passé en usage, en proverbe. *Это слóво* **вошлó** *въ нашъ язы́къ*, ce mot a passé dans notre langue. || *Этотъ убóръ* **вошёлъ** *въ мóду*, cette parure a la vogue. *Эта игрá* **вошлá** *тепéрь въ мóду*, ce jeu est présentement en vogue. *Эта кнúга* -дитъ *въ мóду*, ce livre commence à avoir de la vogue. || -тú *въ себя́*, rentrer en soi-même. || *Болѣ́знь* -дитъ *пудáми, а выхóдитъ золотникáми (prov.)*, *см.* **Болѣ́знь**.

Вхóдная, *adj. sf.* introït *m (de la messe)*.

Вхóдъ, *sm.* entrée *f*; || accès *m*. *Домъ э́тотъ красúвъ, да — у негó дýренъ*, cette maison est belle, mais l'entrée en est laide. — *въ гáвань засорёнъ*, l'entrée du port est obstruée. *Билéты раздаю́тся при* -дѣ *въ залъ*, on distribue les billets à l'entrée de la salle. *При* -дѣ *въ залъ емý сдѣ́лалось дýрно*, à son entrée dans la salle il s'est trouvé mal. || *Онъ имѣ́етъ — къ минúстру*, il a accès auprès du ministre.

Входя́щій, *adj.* entrant. — *ýголъ*, un angle rentrant. -щая *кнúга*, le journal *(des tribunaux)*.

Вхóжій, *adj.* qui a accès, qui est reçu. *Онъ* **вхóжъ** *ко мнóгимъ вáжнымъ лúцамъ*, il a accès auprès de plusieurs personnages importants. *Онъ* **вхóжъ** *во мнóгіе домá*, il est reçu dans plusieurs maisons.

~~**Вцѣживать, вцѣдúть**, *va.* soutirer, transvaser. *Part. p.* **вцѣженный**.~~

Вцѣлѣ́, *adv.* entièrement, en entier.

Вцѣпля́ться, вцѣпúться, *vr.* s'accrocher; s'attacher; saisir. *Репéйникъ* -пúлся *въ плáтье*, la bardane s'accrocha à la robe. *Врагú такъ крѣ́пко* -пúлись *другъ въ дрýга, что ихъ не моглú разня́ть*, les ennemis s'attachèrent si fortement l'un à l'autre, qu'on ne pouvait les séparer. *Онъ* -пúлся *емý въ волосá*, il l'a saisi par les cheveux.

Вчастýю, *adv.* souvent.

Вчерá *и* **Вчерáсь**, *adv.* hier.

Вчерáшній, *adj.* d'hier. *Искáть* -няго *дня (prov.)*, chercher midi à quatorze heures; chercher cinq pieds à un mouton; chercher une aiguille dans une botte de foin.

Вчернѣ́, *adv.* en brouillon, non achevé.

Вчéрчивать, вчертúть, *va.* tracer *(en dedans)*. *Part. p.* **вчерчéнный**.

Вчéтверо, *adv.* quatre fois autant *ou* plus, au quadruple.

Вчетверóмъ, *adv.* quatre ensemble, à quatre.

Вчинáніе, *sn.* l'initiative *f.*

Вчинáть, *vn.* prendre l'initiative, intenter.

[redacted] f.
[redacted]

Вчи́тываться, вчитáть(ся, ... saisir le sens (d'un auteur, d'un écrit).

Вчужѣ́, adv. sans être parent ni ami. Мнѣ — нó жаль, je le plains sans être son parent ni ami.

Вше́ствіе, sn. entrée, action d'entrer.

Вше́стеро, adv. six fois autant ou plus, au sextuple.

Вшестеро́мъ, adv. six ensemble, à six.

Вшивáть, вшить (fut. вошью́), va. coudre (dans ou à). Part. p. вши́тый.

Вши́викъ, Вши́вецъ, -вица, s. pouilleux, -euse.

Вши́вка, sf. action de coudre à; || pièce cousue à.

Вшивно́й, adj. cousu à ou dans.

Вши́вость, sf. état pouilleux, la phthiriase.

Вши́вый, adj. pouilleux; || -вая травá, plante, la pédiculaire; -вая болѣ́знь, Méd. la maladie pédiculaire.

Вши́вѣть, I.4. обо-, vn. être couvert de poux.

Въ и Во, prép. acc. et prépos. dans, en, à, de, pour; entre; par; sur; sous; pendant; in. *Войти́ въ кóмнату*, entrer dans la chambre. *Быть* въ *кóмнатѣ*, être dans la chambre. *Заперéть дéньги въ сундýкъ*, enfermer l'argent dans un coffre. *Нали́ть вина́* въ *стака́нъ*, verser du vin dans un verre. *Вложи́ть шпа́гу* въ *ножны́*, remettre l'épée dans le fourreau. *Вступи́ть* въ *дѣлá*, entrer dans les affaires. *Онъ óчень лóвокъ* въ *тáнцахъ*, il est très-adroit dans les danses. *Онъ искýсенъ* въ *мýзыкѣ*, il est habile dans la musique. *Быть* въ *изоби́ліи*, въ *бѣ́дности*, être dans l'opulence, dans la misère. *Онъ* въ *ожидáніи*, въ *надéждѣ*, il est dans l'attente, dans l'espérance. *Я живý* въ *Италья́нской ýлицѣ*, je demeure dans la rue d'Italie, ou je demeure rue d'Italie. *Жить* въ *прáздности*, vivre dans la paresse. *Быть* въ *неми́лости*, въ *слезáхъ*, въ *сомнѣ́ніи*, être dans la disgrâce, dans les larmes, dans le doute. *Это не* въ *мои́хъ прáвилахъ*, cela n'est pas dans mes principes. || *Эти стихи́* во *вкусѣ Раси́на*, ces vers sont dans le goût de Racine. *Слѣ́дуетъ принимáть э́ту фрáзу совсѣ́мъ въ другóмъ смы́слѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Это случи́лось* въ *тотъ же сáмый годъ*, cela eut lieu dans la même année. *Я пріѣ́халъ* въ *ту сáмую минýту, когдá онъ выходи́лъ*, j'arrivais dans le moment même où il sortait. Въ *мóлодости онъ óчень люби́лъ верховýю ѣзду́*, il aimait beaucoup l'équitation dans sa jeunesse. *Что у васъ* въ *рукѣ́*, qu'avez-vous dans la main? Въ *томъ, что онъ говори́тъ, нѣтъ ни слóва прáвды*, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il dit. Во *всёмъ Петербýргѣ*, dans tout Pétersbourg. Во *цѣ́лой Россíи*, dans toute la Russie. *Находи́ться* въ *ю́жной Россíи*, se trouver dans la Russie méridionale. *Упáсть* въ *вóду*, tomber dans l'eau. || En. *Находи́ться* въ *Россíи*, se trouver en Russie. *Брóсить* въ *вóду*, jeter à l'eau. *Сѣсть* въ *карéту*, monter en voiture. *Посади́ть когó* въ *тюрьмý*, mettre qn en prison. *Быть* въ *откры́томъ мóрѣ*, être en pleine mer. *Ѣхать* во *Фрáнцію*, aller en France. *Обѣ́дать* въ *гóродѣ*, dîner en ville. *Пускáться* въ *дорóгу*, se mettre en chemin. *Имѣ́ть* въ *головѣ́ намѣ́реніе*, avoir un dessein en tête. *Говори́ть* въ *пóлномъ собрáніи*, parler en pleine assemblée. *Что бы вы сдѣ́лали* въ *подóбномъ слýчаѣ*, que feriez-vous en pareille occasion? Въ *слýчаѣ éсли онъ пріѣ́детъ*, en cas qu'il arrive. Во *вся́комъ слýчаѣ*, en tout cas. *Не* въ *моéй влáсти э́то сдѣ́лать*, il n'est pas en mon pouvoir de faire cela. *Онъ* въ *прáвѣ э́то дѣ́лать*, il est en droit de faire cela. *Войти́* въ *себя́*, rentrer en soi-même. *Дерéвья* въ *цвѣтý*, des arbres en fleurs. *Окрáсить* въ *си́ній*, въ *крáсный цвѣтъ*, teindre en bleu, en rouge. *Портрéтъ* во *весь ростъ*, un portrait en pied. *Изорвáть* въ *кускú*, mettre en pièces. *Вóлосы* въ *безпоря́дкѣ*, des cheveux en désordre. *Плáтье* въ *лохмóтьяхъ*, un habit en lambeaux. *Отдáть* въ *учéнье*, mettre en apprentissage. *Утопáть* въ *слезáхъ*, fondre en larmes. *Вступи́ть* во *влад́ѣніе имѣ́ніемъ*, entrer en possession, prendre possession d'un bien. *Быть* въ *войнѣ́*, въ *ми́рѣ*, être en guerre, en paix. *Быть* въ *опáсности*, въ *дýхѣ*, être en danger, en bonne humeur. *Комéдія* въ *пяти́ дѣ́йствіяхъ и* въ *стихáхъ*, une comédie en cinq actes et en vers. *Кни́га* въ *двухъ тóмахъ*, un livre en deux volumes. *Быть* въ *плащѣ́*, въ *сапогáхъ*, въ *бѣ́ломъ*, въ *трáурѣ*, être en manteau, en bottes, en blanc, en deuil. *Состоя́ніе егó заключáется* въ *дéньгахъ*, въ *землѣ́ и* въ *домáхъ*, sa fortune consiste en argent, en terre et en maisons. Въ *кáчествѣ опекунá*, en qualité de tuteur. *Я объясню́ вамъ э́то* въ *двухъ словáхъ*, je vous expliquerai cela en deux mots. Въ *пáмять отцá*, en mémoire du père. Въ *честь короля́*, en l'honneur du roi. Въ *знакъ дрýжбы*, en signe d'amitié. Во *исполнéніе э́того приговóра*, en exécution de cet arrêt. Въ *моё отсýтствіе*, en mon absence. Въ *отсýтствіе мини́стра*, en l'absence du ministre. Въ *1830 годý*, en 1830. Во *скóлько врéмени*, en combien de temps? *Я окóнчилъ э́то* въ *оди́нъ день*, j'ai achevé cela en un jour. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* въ *однý минýту*, il fit cela en un instant. Въ *однó мгновéніе óка*, en un clin d'œil. Въ *э́ти грýстные дни*, en ces tristes jours. *Я слúшкомъ зáнятъ* въ *э́ту минýту*, je suis trop occupé en ce moment. *Этотъ ромáнъ тепéрь* въ *мóдѣ*, ce roman est présentement en vogue. *Онá ввелá* въ *мóду э́тотъ наря́дъ*, elle a mis cet ajustement en vogue. *Это дѣ́ло попáло* въ *вѣ́рныя рýки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Слѣ́дуетъ приня́ть* въ *уважéніе э́то обстоя́тельство*, il faut prendre en considération cette circonstance. Въ *маѣ́*, въ *октябрѣ́*, en mai, en octobre. || A, au. Въ *маѣ́ мѣ́сяцѣ*, au mois de mai. *Ѣхать* въ *Пари́жъ*, aller à Paris. *Онъ* въ *теáтрѣ*, il est au théâtre. *Итти́* въ *цéрковь*, aller à l'église. *Возврати́ться* въ *гóродъ*, retourner à la ville. *Обѣ́дать* въ *трактúрѣ*, dîner à l'auberge. *Я живý* въ *Москвѣ́ и стою́* въ *гости́ницѣ Пари́жъ*, въ *трéтьемъ этажѣ́*, je demeure à Moscou et je loge à l'hôtel de Paris, au troisième étage. *Домъ* въ *три этажá*, une maison à trois, ou de trois étages. *Вы́сунуть гóлову* въ *окнó*, mettre la tête à la fenêtre. *Дорóга изъ Москвы́* въ *Петербýргъ*, la route de Moscou à St-Pétersbourg. *Поѣ́здка* въ *Лóндонъ*, voyage à Londres. *Вмѣ́шáться* въ *толпý*, se mêler à la foule. *Попáсть* въ *цѣль*, atteindre au but. Въ *ви́ду непрія́теля*, à la vue de l'ennemi. *Впрягáть лошадéй* въ *карéту*, atteler les chevaux à la voiture. Въ *начáлѣ лѣ́та*, au commencement de l'été. Въ *концѣ́ мѣ́сяца*, à la fin du mois. Въ *назнáченный день*, au jour indiqué. Въ *вóсемь часóвъ утрá*, à huit heures du matin. Въ *минýту отъѣ́зда*, au moment de partir. Въ *еди́нственномъ числѣ́*, au singulier. Въ *жéнскомъ рóдѣ*, au féminin. Въ *роди́тельномъ падежѣ́*, au génitif. Въ *други́хъ падежáхъ*, à d'autres cas. *Ѣхать по десяти́ вёрстъ* въ *часъ*, aller en raison de dix verstes à l'heure. *Мѣ́сто* въ *два рубля́*, une place à deux roubles. *Этотъ обѣ́дъ обошёлся мнѣ* вó *сто рублéй*, ce dîner me revient à cent roubles. *Находи́ть* въ *чёмъ удовóльствіе*, trouver plaisir à qch. *Берý Бóга* въ *свидѣ́тели*, je prends Dieu à témoin. *Продавáть* въ *убы́токъ*, vendre à

perte. *Переводи́ть сло́во* **въ** *сло́во*, traduire mot à mot. *Онъ живётъ* **въ** *двухъ шагáхъ отсю́да*, il demeure à deux pas d'ici. *Говори́ть* **въ** *свою́ óчередь*, parler à son tour. *Этотъ ромáнсъ* **въ** *мóдѣ*, cette romance est à la mode. *Дочь* **въ** *отцá, а сынъ* **въ** *мать*, la fille ressemble à son père, et le fils à sa mère. *Игрáть* **въ** *кáрты*, jouer aux cartes. *Онъ рáненъ* **въ** *ру́ку*, il est blessé à la main. *Чу́вствовать боль* **въ** *бокý*, sentir une douleur au côté. *Имѣ́ть* **въ** *рукѣ́ шля́пу*, avoir le chapeau à la main. *Онъ произведёнъ* **въ** *капитáны*, il est promu au grade de capitaine. *Стрѣлкóвый взводъ находи́лся* **въ** *головѣ́ колóнны*, le peloton de tirailleurs se trouvait à la tête de la colonne. **Во** *главѣ́ вóйска*, à la tête des troupes. || De, du. *Посмотри́те* **въ** *э́ту стóрону*, regardez de ce côté. **Въ** *оди́нъ гóлосъ*, d'une voix unanime. *Я отчáяваюсь* **въ** *егó выздоровлéніи*, je désespère de sa guérison. *Раскáиваться* **въ** *своихъ грѣхáхъ, оши́бкахъ*, se repentir de ses péchés, de ses fautes. *Я сомнѣвáюсь* **въ** *нёмъ*, **въ** *егó чéстности*, je doute de lui, de sa probité. *Сомнѣвáться* **въ** *успѣ́хѣ*, douter du succès. *Обвини́ть когó* **въ** *воровствѣ́*, accuser qn de vol. *Уличи́ть когó* **въ** *измѣ́нѣ*, convaincre qn de trahison. *Онъ убѣди́лъ меня́* **въ** *своéй и́скренности*, il m'a persuadé de sa sincérité. *Нуждáться* **въ** *чёмъ*, avoir besoin de qch. *Отдáть отчётъ* **въ** *свои́хъ посту́пкахъ*, **въ** *своёмъ управлéніи*, rendre compte de ses actions, de sa gestion. *Онъ влюблёнъ* **въ** *э́ту жéнщину*, il est amoureux de cette femme. *Кóмната длинóю* **въ** *шесть, а ширинóю* **въ** *пять шагóвъ*, une chambre longue de six, et large de cinq pas. *Рóстомъ* **въ** *шесть фу́товъ*, de la taille de six pieds. *Придáное* **въ** *двáдцать ты́сячъ рублéй*, une dot de vingt mille roubles. *Áрмія* **въ** *сто ты́сячъ человѣ́къ*, une armée de cent mille hommes. **Въ** *оди́нъ прыжóкъ*, d'un seul bond. *Это ужé не* **въ** *мóдѣ*, ce n'est plus de mode. *Эта му́зыка не* **въ** *моёмъ вкýсѣ*, cette musique n'est pas de mon goût. **Во** *временá Моисéя*, du temps de Moïse. **Во** *всѣ временá*, de tout temps. || Pour. **Въ** *пéрвый*, **въ** *послѣ́дній разъ*, pour la première, pour la dernière fois. *Онъ отпрáвился* **въ** *Лóндонъ*, il est parti pour Londres. *Онъ у́меръ два гóда спустя́, день* **въ** *день*, il mourut deux ans après, jour pour jour. *Эта фрáза, слóво* **въ** *слóво, нахóдится въ сочинéніяхъ Вольтéра*, cette phrase se trouve mot pour mot dans les œuvres de Voltaire. *Онъ взялъ её себѣ́* **въ** *жёны*, il l'a prise pour femme. *Они́ вы́брали егó* **въ** *свои́ нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. || Entre. *Престу́пникъ нахóдится* **въ** *рукáхъ поли́ціи*, le délinquant se trouve entre les mains de la police. *Эта кни́га остáлась* **въ** *мои́хъ рукáхъ*, ce livre est demeuré entre mes mains. || Par. *Смотрѣ́ть* **въ** *окнó*, regarder par la fenêtre. *Вы́бросьте э́то* **въ** *окнó*, jetez cela par la fenêtre. *Онъ прожива́етъ по десяти́ ты́сячъ рублéй* **въ** *годъ*, il dépense dix mille roubles par an. *Это дѣ́лается* **во** *всей Россíи*, cela se fait par toute la Russie. *Это скáзано* **въ** *насмѣ́шку*, cela est dit par raillerie. *Кудá вы идёте* **въ** *э́тотъ дождь*, où allez-vous par cette pluie? **Въ** *ны́нѣшнее врéмя*, par le temps qui court. || Sur. *Мои́ óкна выхóдятъ* **въ** *садъ*, mes fenêtres donnent sur le jardin. *Онъ си́ленъ* **въ** *истóріи*, il est fort sur l'histoire. *Онъ помѣсти́лъ егó* **въ** *своёмъ завѣщáніи*, il l'a mis sur son testament. *Записáть* **въ** *реéстръ*, écrire sur le registre. *Вы́стрѣлить* **въ** *когó*, tirer, faire feu sur qn. **Въ** *концѣ́ зимы́*, sur la fin, *ou* vers la fin de l'hiver. *Стать* **въ** *оборони́тельное положéніе*, se mettre sur la défensive. || *Вóйско пострóено* **въ** *три ли́ніи*, l'armée est rangée sur trois lignes. || Sous. **Въ** *цáрствованіе Людóвика XIV*, sous le règne de Louis XIV. *Быть у когó* **въ** *зави́симости*, être sous la dépendance, *ou* dans la dépendance de qn. *Mil. Карау́лъ вы́шелъ* **въ** *ружьё*, la garde se mit sous les armes. **Въ** *э́томъ отношéніи*, sous ce rapport. *Вложи́ть письмó* **въ** *конвéртъ*, mettre une lettre sous enveloppe. || Pendant. *Я скучáлъ* **во** *всё э́то врéмя*, je m'ennuyais pendant tout ce temps-là. **Во** *всю зи́му*, pendant tout l'hiver. || In. *Кни́га* **въ** *листъ*, un livre in-folio. *Эта кни́га и́здана* **въ** *осьму́ю дóлю листá*, ce livre est publié in-octavo. || *Онъ пріѣ́халъ* **въ** *своёмъ экипáжѣ*, il est venu avec son équipage. *Наня́ться* **въ** *прикáщики*, s'engager comme commis. *Стáвить когó* **въ** *образéцъ дру*гимъ, citer qn comme exemple à suivre. *Вамъ должнó быть хóлодно* **въ** *такóмъ лёгкомъ плáтьѣ*, vous devez avoir froid avec un habit aussi léger. **Въ** *нарóдѣ волнéніе*, il y a de l'agitation parmi le peuple. *Оди́нъ разъ* **въ** *годъ; два, три рáза* **въ** *годъ*, une fois l'an; deux, trois fois l'an. **Во** *что бы то ни стáло*, coûte que coûte. *Онъ* **въ** *э́томъ не виновáтъ*, la faute n'en est pas à lui. **Въ** *оди́нъ прекрáсный день*, un beau jour. *Онъ уѣзжáетъ* **во** *втóрникъ*, il part mardi. *Онъ меня́ ни* **во** *что не стáвитъ*, il ne fait aucun cas de moi. *Я поставля́ю себѣ́* **въ** *обя́занность замѣ́тить вамъ*, je me fais un devoir de vous faire observer. *Онъ весь* **въ** *отцá*, il est tout le portrait de son père. *Слóво употребля́емое* **въ** *хи́міи*, un terme de chimie. || La préposition **Въ**, avec l'élision de **ъ**, sert à former une foule de mots, en leur donnant le sens de mouvement dans l'intérieur, de l'insertion d'une chose dans une autre, par ex.: *вброси́ть*, lancer dans; *вноси́ть*, porter dans; *вписáть*, inscrire écrire dans.

Въѣдáться, въѣ́сться, *vr.* pénétrer *(se dit des couleurs ou des liquides corrosifs)*; || s'habituer à manger. *Черни́ла* **въѣ́лись** *въ полъ, и потому нельзя́ отмы́ть э́тихъ пя́тенъ*, l'encre a pénétré dans le plancher, c'est pourquoi il est impossible de laver ces taches.

Въѣ́дчивость, *sf.* corrosiveté *f.*

Въѣ́дчивый, *adj.* corrosif, pénétrant.

Въѣздъ, *sm.* entrée *f*; **-дный**, d'entrée.

Въѣзжáть, въѣ́хать, *vn.* entrer *(autrement qu'à pied)*. *Онá* **-хала** *въ гóродъ въ карéтѣ*, elle entra dans la ville en voiture. *Онъ* **-халъ** *въ лѣсъ верхóмъ*, il entra dans le bois à cheval. *Остáвя Áльпы, я* **-халъ** *въ Ломбáрдію*, après avoir quitté les Alpes, je suis entré dans la Lombardie.

Въѣзжíй, *adj.* donnant le droit d'usufruit de qch. — *лѣсъ*, forêt où l'on peut couper du bois.

Вя́вь и Въявѣ, *adv.* ouvertement.

Вы, *pron. pers. pl.* vous *(см.* **Ты**).

Вы, particule qui sert à former quantité de mots, en leur donnant le sens, 1° du mouvement en dehors ou de séparation, par ex.: *выбѣжáть*, courir dehors; *вы́звать*, appeler dehors; *вы́грузить*, décharger; *вы́рвать*, arracher; 2° l'action achevée, par ex.: *вы́лечить*, guérir; *вызрѣть*, parvenir à maturité; *вы́учить*, achever d'apprendre.

Выбагрить, *см.* **Багри́ть**.

Выбáживать, вы́божить, *va.* obtenir en [illegible] rant; || **-ся**, *vr.* se délivrer, se tirer d'affaire par un serment.

Выбалоти́ровывать, *см.* **Валотировáть**.

Выбáлтывать, вы́болтать *и* **вы́болтнуть**, *va.* remuer, battre *(un liquide)*; || dégoiser; || **-ся**, *vr.* se répandre, couler; || dégoiser, révéler. *Part. p.* **вы́болтанный**.

Выбáживать, *см.* **Вáжить**.

Вы́барышничать, *va. déf.* obtenir à un meilleur prix; || avoir du profit en trafiquant, en échangeant.

Выбивáть, вы́бить, *va.* casser, enfoncer;

ravager; || faire tomber; || rompre; || débusquer; || frapper; || épousseter; || rejeter; || -ся, *vr.* se débarrasser. *Чернь* -била *всѣ стёкла въ его́ до́мѣ*, la populace a cassé toutes les vitres de sa maison. *Ему́* -били *зу́бы во вре́мя э́той дра́ки*, on lui a cassé les dents pendant cette rixe. -бить *дверь*, enfoncer une porte. || *У меня́* -било *гра́домъ всё по́ле*, la grêle a ravagé tout mon champ, *ou* tout mon champ a été grêlé. *Сосѣ́дній скотъ* -билъ *мой лугъ*, le bétail de mes voisins a ravagé mon pré. || *Онъ* -билъ *у него́ шпа́гу изъ рукъ*, il lui fit tomber l'épée de la main. || *Обо́зы* -били *доро́гу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *На́ши гренадёры* -били *непрія́теля изъ око́повъ*, nos grenadiers ont débusqué l'ennemi de ses retranchements. || *Въ па́мять э́той побѣ́ды* -били *меда́ль*, on a frappé une médaille en mémoire de cette victoire. || — *пла́тье*, или — *пыль изъ пла́тья*, épousseter un habit. || *Мо́ре* -било *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer a rejeté sur ses bords les débris du vaisseau. || * *fam.* -бить *изъ кого́ дурь*, user de sévérité envers qn pour le corriger de ses folies. *Клинъ кли́номъ* — *(prov.)*, *см.* Клинъ. *Наконе́цъ я* -бился *изъ долго́въ*, enfin je me suis débarrassé de mes dettes. || *Я* -бился *изъ силъ*, je n'en puis plus. *Ло́шадь* -билась *изъ силъ*, le cheval n'en peut plus. *Part. p.* **вы́битый**.

Вы́бивка, *sf.* и **-ва́ніе**, *sn.* action de battre, de casser, *etc.*

Выбира́ніе, *sn.* action de choisir.

Выбира́ть, вы́брать, *va.* choisir, opter; élire; || trier, éplucher, nettoyer; || vider; || *Typ.* vider la casse; || -ся, *vr.* sortir, déménager, déloger, se retirer. *Онъ* -бралъ *лу́чшую изъ э́тихъ мате́рій*, il choisit la meilleure d'entre ces étoffes. *Они́* -брали *его́ въ свои́ нача́льники*, ils l'ont choisi pour leur chef. — *себѣ́ друзе́й*, choisir ses amis. -бира́й *жену́ не глаза́ми, а уша́ми (prov.)*, choisissez votre femme par l'oreille bien plus que par les yeux. *Забере́шься, худо́е* -берешь *(prov.)*, qui choisit, prend le pire. -брать *день для чего́*, prendre un jour pour faire telle chose. || *Хоти́те ли вы быть за́, и́ли про́тивъ насъ?* -бира́йте, voulez-vous être pour nous ou contre nous? optez. *Е́сли бы мнѣ пришло́сь — ме́жду жи́знію блестя́щею, но по́лною забо́тъ и трево́гъ, и жи́знію безвѣ́стною, но ти́хою и споко́йною, я* -бралъ *бы послѣ́днюю*, si j'avais à opter entre une vie brillante, mais remplie de soucis et d'inquiétudes, et une vie obscure, mais calme et tranquille, je choisirais la dernière. || *Его́* -брали *въ депута́ты*, on l'a élu député *ou* pour député. *Тако́й-то* -бранъ *въ президе́нты*, un tel est élu président *ou* en qualité de président. -брать *кого́ въ число́ чле́новъ*, élire qn au nombre des membres. || —*соръ изъ сала́та*, éplucher la salade. || -берите *всё изъ сундука́*, videz le coffre. || *Срокъ кварти́ры ко́нчился, на́до* -бира́ться, le terme du loyer est échu, il faut déménager. *Part. p.* **вы́бранный**.

Вы́бить, *см.* **Выбива́ть**.

Выблёвывать, вы́блевать, *va.* vomir, rejeter.

Вы́бленка, *sf.* 3. *Mar.* enfléchure *f*; **-еночный**, *adj.*

[redacted]

Вы́бой, *sm.* и **-боина**, *sf.* flache, ornière *f*; || *Art.* la chambre *(dans un canon)*.

Вы́бойка, *sf.* 4. toile peinte, toile imprimée; || seconde farine de froment; || **-бойчатый**, de toile peinte.

Вы́боистый, *adj.* plein de flaches.

Вы́бойщикъ, *sm.* imprimeur de toiles peintes.

Вы́болтать, *см.* **Выба́лтывать**.

Вы́борка, *sf.* action de choisir, option *f*.

Вы́борный, *adj.* de choix, exquis; || *sm.* le député, délégué; || aide du maire de village.

Вы́боронить, *va.* herser; || ~~gagner de l'argent en hersant~~. *Part. p.* **вы́бороненный**.

Вы́боръ, *sm.* choix *m*, option, élection *f*. *На* —, au choix. *Я полага́юсь на вашъ* —, je m'en rapporte à votre choix.

[redacted], **вы́бродить**, *va.* parcourir; || *vn.* fermenter; || -ся, *vr.* achever de fermenter. *Онъ* -дилъ *всѣ у́лицы*, il a parcouru toutes les rues.

Вы́бранить, *va.* invectiver, injurier.

Выбра́сывать, вы́бросать и **вы́бросить**. *va.* jeter dehors; rejeter; || retrancher; || -ся, *vr.* être jeté dehors; se jeter dehors. -бросьте *э́то въ окно́*, jetez cela par la fenêtre. -сить *кого́ въ окно́*, faire sauter qn par la fenêtre. *Мо́ре* -бросило *на́ берегъ обло́мки корабля́*, la mer rejeta sur le rivage les débris du vaisseau. || -бросьте *э́ту фра́зу изъ ва́шего письма́*, retranchez cette phrase de votre lettre. || * -бросьте *вздоръ изъ головы́*, ôtez-vous de la tête ces extravagances. *Пла́мя* -бросило *изъ трубы́*, la suie de la cheminée a pris feu. *Part. p.* **вы́брошенный**.

Вы́бресть, *vn.* sortir *(après une maladie)*.

Выбрива́ть, вы́брить, *va.* raser entièrement; || gagner en rasant les autres; || -ся, *vr.* se faire la barbe. *Part. p.* **вы́бритый**.

Вы́бродить, [redacted]

Вы́бросокъ, *sm.* 1. rebut *m*, chose de rebut *f*.

Выбры́згивать, вы́брызгать, *va.* répandre en faisant jaillir; éclabousser; || -ся, *vr.* être couvert d'éclaboussures.

Вы́буксировать, *см.* **Буксирова́ть**.

Вы́бутить, *см.* **Бути́ть**.

Выбыва́ть, вы́быть, *vn.* quitter, sortir, être absent. -быть *изъ слу́жбы*, quitter le service.

Выбыло́й, *adj.* qui a quitté une place, démissionnaire.

Выбѣга́ть, выбѣжа́ть, *vn.* courir dehors, sortir en courant; || pousser, croître rapidement. *Не позволя́йте дѣтямъ — на у́лицу*, ne permettez pas aux enfants de sortir pour courir dans la rue. *Она́* -бѣжала *на встрѣ́чу му́жу*, elle courut à la rencontre de son mari. *Ло́шади* -бѣжали *изъ коню́шни*, les chevaux sortirent de l'écurie.

Выбѣ́гивать, вы́бѣгать, *va.* gagner en courant *(à pied ou à cheval)*; || *vn.* parcourir, || -ся *vr. vi.* épuiser ses forces en courant.

Вы́бѣгъ, *sm.* и **Вы́бѣжка**, *sf.* 4. la pousse, le jet.

Выбѣ́ливанье, *sn.* blanchiment *m*.

Выбѣ́ливать, вы́бѣлить, *va.* blanchir; || -ся, *vr.* se blanchir. *Part. p.* **вы́бѣленный**.

Вы́бѣлка, *sf.* blanchiment *m*.

Вы́бѣситься, *vr. parf.* revenir de ses folies.

Выва́живать, вы́вожжать, *va.* détacher les rênes.

Выва́живать, вы́водить, *va.* promener, mener en divers endroits; || dresser à la couple *(des chiens de chasse)*. *Я* -дилъ *его́ по всему́ го́роду*, je l'ai promené par toute *ou* dans toute la ville.

Выва́живать, вы́возить, *va.* mener *(en voiture)* en plusieurs endroits.

Выва́ливать, вы́валить, *va.* jeter dehors, renverser; || -ся, *vr.* être jeté dehors, être renversé; || sortir de sa place, [redacted] détacher. *Part. p.* **вы́валенный**.

Вы́валокъ, *sm.* 1. œuf jeté hors du nid.

Вы́валять, *va. parf.* fouler, feutrer; || rouler *(qn)*; || -ся, *vr.* se vautrer, se salir en se vautrant. *Part. p.* **вы́валянный**.

Выва́ривать, вы́варить, *va.* cuire trop; extraire, faire sortir par la cuisson; || -ся, *vr.* être trop cuit; être extrait par la cuisson. *Part. p.* **вы́варенный**.

Вы́варка, *sf.* action d'extraire par la cuisson; || *pl.*-**ки**, résidu, sédiment *m.*

Вы́ворочный, *adj.* -**ная** *соль*, sel obtenu par la cuisson.

Выва́стр[redacted]

Вы́веденецъ, *sm.* 1. paysan transplanté, colon *m.*

Вы́веденіе, *sn.* action de faire sortir, de tirer.

Вы́веденышъ, *sm.* le poulet qui vient d'éclore.

Вывéдриваться, вы́ведриться, *vr.* devenir serein.

Вы́везеніе, *sn.* exportation *f.*

Вы́везти, *см.* **Вывози́ть.**

Вы́верстка, *sf.* aplanissement, nivellement *m.*

[redacted] См. На — [redacted]

Вывёртывать, вы́вернуть, *va.* faire sortir en tournant; || -**ся**, *vr.* tomber, échapper, glisser de la main; || paraître tout à coup; || se tirer d'affaire. *Онъ* -**нулся** *у меня́ изъ рукъ,* il me glissa des mains. || *Онъ* -**нулся** *изъ-за угла́,* il parut tout à coup de derrière un coin. *Part. p.* **вы́вернутый.**

Вывéрчивать, вы́вертѣть, *va.* forer, percer. *Part. p.* **вы́верченный.**

[redacted]

Вывиха́ть, вы́вихнуть, *va.* démettre, disloquer; || -**ся**, *vr.* être démis, être disloqué. -**нуть** *себѣ́ ру́ку*, se démettre, se disloquer le bras. *Part. p.* **вы́вихнутый.**

Вы́вихъ, *sm.* luxation, dislocation *f.*

Вы́вишникъ, *sm. plante,* illécèbre *m.*

Выводи́ть, вы́весть, -сти, *va.* faire sortir, sortir, mener, retirer; || transplanter; || achever; || faire éclore; détruire, exterminer; || enlever; || chasser; || tirer, déduire; || -**ся**, *vr.* être mené, être éconduit; || tomber en désuétude; || devenir rare; || être détruit, être exterminé; || être éclos. *Его́* **вы́вели** *изъ собра́нія,* on l'a fait sortir de l'assemblée. -**сти** *ло́шадь изъ коню́шни,* sortir un cheval de l'écurie. — *ло́шадь на пока́зъ,* présenter un cheval. — *на казнь,* mener au supplice. -**сти** *гарнизо́нъ изъ крѣ́пости,* retirer une garnison d'une place. || — *крестья́нъ изъ одно́й дере́вни въ другу́ю,* transplanter des paysans d'un village dans un autre. || *Постро́йка до́ма идётъ ско́ро: стѣ́ны уже́* **вы́ведены,** la construction de la maison va vite: les murs en sont déjà achevés. || — *цыпля́тъ,* faire éclore des poussins. || *Клопо́въ* -**во́дятъ** *перси́дскою рома́шкою,* on détruit les punaises avec de la camomille de Perse. || — *пя́тна изъ пла́тья,* enlever, ôter les taches d'un habit, *ou* dégraisser un habit. || *Тру́дно* -**сти** *за́пахъ дёгтя изъ той ко́мнаты, гдѣ онъ стоя́лъ,* il est difficile de chasser l'odeur du goudron de la chambre où il se trouvait. || *Изъ ва́шихъ словъ мо́жно* -**сти** *слѣ́дующее заключе́ніе,* on peut tirer *ou* déduire de vos paroles la conséquence suivante. -**сти** *изъ заблужде́нія,* tirer de l'erreur, détromper, désabuser. -**сти** *кого́ или что на свѣ́жую во́ду,* tirer qn *ou* qch au clair. -**сти** *кого́ изъ себя́,* mettre qn hors de lui, le faire sortir de ses gonds. *Его́* **вы́вели** *изъ терпѣ́нія,* on lui a fait perdre patience, *ou* on a poussé sa patience à bout. * — *кого́ въ лю́ди,* ouvrir une carrière à qn, *ou* faire faire son chemin à qn. *Я* **вы́веду** *нару́жу его́ плу́тни,* je mettrai au jour ses friponneries. *Онъ* **вы́велъ** *въ расхо́дъ большія су́ммы,* il porta de fortes sommes en dépense. — *узо́ры,* tracer des dessins. *Эта пѣвица* -**во́дитъ** *удиви́тельныя рула́ды,* cette cantatrice fait des roulades étonnantes. || *Стари́нные обы́чаи* -**во́дятся,** les usages anciens tombent en désuétude. || *Дичь* -**во́дится** *въ на́шихъ лѣса́хъ,* le gibier devient rare dans nos forêts. || *Наконе́цъ моль* **вы́велась,** enfin la teigne est détruite. || *Цыпля́та уже́* **вы́велись,** des poussins sont déjà éclos. *Part. p.* **вы́веденный.**

Вы́водить, *см.* **Вывáживать.**

Вы́водная, *adj. sf.* le permis de mariage *(des paysannes).*

Вы́водное, *adj. sn.* la taxe pour le permis de mariage.

Вы́водный, *adj.* transplanté *(des paysans);* || payé pour la transplantation; || qui a son permis de mariage.

Вы́водчикъ, *sm.* — *пя́тенъ,* dégraisseur *m.*

Вы́водъ, *sm.* la transplantation *(des paysans);* || la déduction, conséquence.

[redacted]

Вывози́ть, вы́везти *и* **вы́везть,** *va.* voiturer dehors; || rapporter; || exporter; || tirer, sortir; || produire; || -**ся**, *vr.* être porté, être apporté, exporté, etc; || déménager. *На дворѣ́ мно́го снѣ́гу, его́ на́до* -**зти**, il y a beaucoup de neige dans la cour, il faut la voiturer dehors. || *Онъ* **вы́везъ** *изъ-за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a rapporté beaucoup de linge de l'étranger. || *Изъ Россі́и* **вы́везли** *мно́го хлѣ́ба,* on a exporté beaucoup de blé de la Russie. || -**зти** *каре́ту изъ сара́я,* tirer, sortir la voiture de la remise. || *Она́ начала́ — свои́хъ дочере́й,* elle commença à produire ses filles dans le monde. || -**зти́ться** *изъ дому,* déménager. *Part. p.* **вы́везенный.**

Вы́возить, *va. см.* **Выва́живать.**

Вы́возный, *adj.* exporté; || importé, apporté *(de l'étranger).* -**ная** *по́шлина,* les droits de sortie.

Вы́возчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui transporte.

Вы́возъ, *sm. и* **Вы́возка,** *sf.* exportation, sortie *f.* *Запрети́ть — зерново́го хлѣ́ба,* interdire l'exportation des grains. *Прави́тельство уменьши́ло по́шлины на* —, le gouvernement a diminué les droits de sortie.

Выволáкивать, вы́волочить *и* **вы́волочь,** *va.* traîner dehors, extraire.

Вы́волочка, *sf.* action d'extraire.

Вы́волочный, *adj.* -**чная** *соль,* sel tiré des puits salants.

Выворáживать, вы́ворожить, *va.* gagner en disant la bonne aventure.

Выворáчиванье, *sn.* action de retourner un habit.

Вывóрачивать, вы́воротить, *va.* faire sortir, tirer dehors avec effort; || retourner; || décompter; || -**ся**, *vr.* sortir de sa place; || être retourné. -**тить** *пла́тье,* retourner un habit. *Part. p.* **вы́вороченный.**

Вы́воротный, *adj.* retourné.

Вы́воротъ, *sm.* envers. *На* —, *adv.* à l'envers, à contre-sens. *Ши́воротъ на* —, sens devant derrière.

Вы́вострить, *см.* **Выва́стривать.**

[redacted]

Вы́вѣвки, [redacted]

Вывѣдываніе, *sm.* l'action de sonder *(au figuré)*, d'apprendre.

Вывѣдыватель, -ница, *s.* explorateur, scrutateur, -trice; sondeur.

Вывѣдывать, вывѣдать, *va.* sonder, pressentir, scruter, apprendre. — *чьи намѣренія*, sonder, pressentir les desseins de qn. *Отъ него ничего нельзя* **-дать**, on ne saurait rien apprendre de lui. *Part. p.* **вывѣданный**.

~~Вывѣйка, *sf.* l[illegible]r.~~

Вывѣрять, вывѣрить, *va.* régler. — *часы*, régler une montre. *Part. p.* **вывѣренный**.

Вывѣсить, *см.* **Вывѣшивать**.

Вывѣска, *sf.* 3. enseigne *f (de boutique)*; || déduction de la tare; **-сочный**, d'enseigne.

~~[illegible] action d'exposer à l'air.~~

Вывѣтривать, вывѣтрить, *va.* exposer à l'air; || **-ся**, *vr.* être exposé à l'air; || tomber en efflorescence. *Part. p.* **вывѣтренный**.

Вывѣтрѣлость, *sf.* efflorescence *f.*

Вывѣтрѣлый, *adj.* tombé en efflorescence.

Вывѣшивать, вывѣсить, *va.* suspendre au grand air; || peser; || égaliser *(une balance)*; || mettre de niveau, mettre d'aplomb; || **-ся**, *vr.* être suspendu, pesé, etc. *Part. p.* **вывѣшенный**.

~~[illegible] délier, détacher [illegible] tricoter; || faire un dessin en tricotant; || gagner en tricotant. Part. p. [illegible]~~

Вывяливать, вывялить, *va.* essorer, sécher; || **-ся**, *vr.* être essoré, être séché; se sécher. *Part. p.* **вывяленный**.

~~[illegible]~~ **Выгадываніе**, *sm.* ~~le savoir-faire, finesse~~ *f.*

Выгадывать, выгадать, *va.* inventer, imaginer; || *(изъ чего)* chercher à faire de; épargner; || tirer parti de; || gagner en disant la bonne aventure. *Кусокъ сукна слишкомъ малъ: изъ него не* **-даешь** *ни панталонъ, ни жилета*, le morceau de drap est trop petit: on ne saurait en faire ni un pantalon, ni un gilet. *Этотъ портной изъ каждаго куска умѣетъ* **-дать** *что нибудь*, ce tailleur sait épargner qch dans chaque morceau, *ou* sur chaque morceau. *Part. p.* **выгаданный**.

~~Выгаживать, [illegible], va. salir, souiller. Part. p. [illegible]~~

Выгарки, *sm. pl.* le marc d'eau-de-vie; || scorie *f.*

Выгаръ, *sm.* force de l'eau-de-vie; || écume, scorie *f.*

Выгачивать, выгатить, *см.* **Гатить**.

Выгибать, выгнуть, *va.* courber, cambrer, arquer; || **-ся**, *vr.* se courber, se recourber; être courbé. *Part. p.* **выгнутый**.

Выгибной, *adj.* courbé, arqué.

Выгибъ, *sm.* la courbure, voussure.

Выгладывать, выглодать, *va.* ronger. *Part. p.* **выглоданный**.

Выглаживать, выгладить, *va.* aplanir, polir, lisser, rendre uni; || repasser *(le linge)*; || **-ся**, *vr.* être aplani, poli, etc. *Part. p.* **выглаженный**.

Выглядывать, выглянуть, *vn.* regarder dehors; || *va. asp. parf.* **выглядѣть**, épier, observer, remarquer. — *изъ окна*, regarder par la fenêtre. **-нуть** *въ окно*, mettre la tête à la fenêtre. — *изъ-за угла*, regarder de derrière le coin. || *Онъ* **выглядѣлъ** *все, что тамъ ни дѣлалось*, il remarqua tout ce qui s'y faisait.

Выгнать, *см.* **Выгонять**.

~~[illegible], va. faire sortir (en [illegible]). Part. p. [illegible]~~

~~Выгнивать, [illegible], va. tomber en pourriture.~~

Выгнуть, *см.* **Выгибать**.

Выговаривать, выговорить, *va.* prononcer, articuler; || se réserver; || réprimander; || **-ся**, *vr.* être prononcé. *Онъ* **-ваетъ** *невнятно нѣкоторыя слова*, il ne prononce pas distinctement certains mots. *Маленькія дѣти не могутъ — нѣкоторыхъ словъ*, les petits enfants ne peuvent articuler certains mots. || *При продажѣ сада я* **-ворилъ** *себѣ нѣкоторыя деревья*, lors de la vente de mon jardin je me suis réservé quelques arbres. || *Я строго* **-валъ** *ему за его лѣность, за его нерадѣніе къ дѣлу*, je l'ai sévèrement réprimandé sur sa paresse, de ce qu'il néglige les affaires. *Part. p.* **выговоренный**.

Выговоръ, *sm.* la prononciation; || réprimande; blâme; || réserve, chose réservée. *Ему сдѣланъ строжайшій —*, on lui a infligé un blâme très-sévère, *ou* il a été sévèrement réprimandé. || *Этого не было въ* **-рѣ**, cette réserve n'était pas stipulée, *ou* cela n'était pas réservé.

Выгода, *sf.* avantage, profit, intérêt *m.* *Для меня нѣтъ никакой* **-ды** *въ томъ, что вы предлагаете мнѣ*, il n'y a aucun avantage pour moi dans ce que vous me proposez. *Коммерція представляетъ гораздо болѣе* **-годъ**, *чѣмъ служба*, le commerce offre bien plus d'avantages que le service. *Я не получилъ ни малѣйшей* **-ды** *отъ этого дѣла*, je n'ai pas tiré le moindre profit de cette affaire. *Не слѣдуетъ пренебрегать маленькими* **-дами**, il ne faut pas dédaigner les petits profits. *Моя — этого требуетъ*, mon intérêt exige cela. *Онъ поступаетъ вопреки своимъ собственнымъ* **-дамъ**, il agit contre ses propres intérêts.

Выгодность, *sf.* qualité de ce qui est avantageux.

Выгодный, *adj.* lucratif, avantageux; **-но**, -geusement. *Это мнѣ* **-дно**, cela m'est avantageux, *ou* j'y trouve mon compte. *Это мнѣ не* **-дно**, cela m'est désavantageux, *ou* je n'y trouve pas mon compte. || *Онъ* **-дно** *женился*, il s'est marié avantageusement.

Выгонка, *sf.* la distillation; || le résidu.

Выгонный, *adj.* destiné pour pâturage.

Выгонщикъ, *sm. Vén.* le batteur.

Выгонъ, *sm.* action de mener paître le bétail; || le pâturage, pacage; || la distillation.

Выгонять, выгнать, *va.* chasser dehors, faire sortir; || distiller. *Его* **-гнали** *изъ службы*, on l'a chassé du service. — *скотину въ поле*, chasser le bétail aux champs. || — *водку*, obtenir de l'eau-de-vie par distillation, *ou* fabriquer de l'eau-de-vie. *Part. p.* **выгнанный**.

Выгораживать, выгородить, *va.* séparer par une cloison; || *chercher à excuser, à disculper, à justifier. *Part. p.* **выгороженный**.

Выгорать, выгорѣть, *vn.* être détruit par le feu, être réduit en cendre; être consumé; || se ternir, passer. *Вся деревня* **-рѣла**, tout le village est réduit en cendre. *Масло въ лампадѣ* **-рѣло**, l'huile de la lampe est consumée. || *Эта краска скоро* **-раетъ**, cette couleur se ternit vite.

Выгорѣлый, *adj.* brûlé, consumé; || terni, passé.

~~Выграбаздаться, vr. parf. pop. sortir d'embarras.~~

~~Выграбливать, [illegible], va. [illegible]piller. Part. p. выграбленный.~~

Выгравировать, *см.* **Гравировать**.

Выгранивать, выгранить, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **выграненный**.

Выгребать, выгрести, *va.* ôter; || *(en râtelant)* déterrer; tirer en creusant; || *vn.* sortir en ramant. — *золу изъ печки*, ôter les cendres d'un poêle. *Part. p.* **выгребенный**.

Выгребки, *sm. pl.* les ratissures *f.*

Выгребъ, *sm.* action du verbe **Выгребать**.

Выгружать, выгрузить, *va.* décharger, dé-

barquer; || -ся, vr. être déchargé, être débarqué. *Part. p.* **выгруженный.**

Выгрузка, *sf.* déchargement, débarquement *m.*

Выгрузнóй, *adj.* destiné à être débarqué.

Выгрузчикъ, *sm.* le déchargeur, débardeur.

Выгрывáть, выгрызть, *va.* creuser en rongeant. *Part. p.* **выгрызенный.**

[redacted].

[redacted], *va.* se pr[redacted] certain temps; || [redacted] après [redacted], se [redacted]e.

Выдавáть, выдать (*prés.* **выдаю,** *fut.* **выдамъ**), *va.* payer, donner; délivrer; || débourser; allouer; || livrer, extrader; || abandonner; trahir; || marier; || se donner, se faire passer; || **-ся,** *vr.* être payé; || avancer, s'avancer, saillir, forjeter; || arriver; survenir. — *жáлованье служáщимъ,* payer les appointements aux employés. — *жáлованье вóйскамъ,* solder les troupes. **Выдать** *пáспортъ,* délivrer un passeport. — *товáры изъ тамóжни,* délivrer des marchandises à la douane. — *сýмму на пострóйку,* débourser, allouer une somme pour une construction. *Емý перестáли — жáлованье,* on a cessé de lui servir les appointements. — *провiáнтъ,* donner des vivres. **Выдать** *вéксель на чьё либо имя,* tirer une lettre de change sur qn. || *Áнглія не* **-даётъ** *никомý политúческихъ престýпниковъ,* l'Angleterre ne livre à personne les réfugiés politiques. — *престýпника,* extrader un criminel. || *Друзья! не* **-дайте** *меня: бýдемъ оборонятъся до послѣдней крáйности,* mes amis! ne m'abandonnez pas: défendons-nous jusqu'à la dernière extrémité. *Онъ* **-далъ** *мою тáйну,* il a trahi mon secret. *Онъ* **-далъ** *самъ себя,* il se trahit lui-même. || *Онá* **-дала** *дочь за воéннаго,* elle maria sa fille à un militaire; || *Онъ* **-даётъ** *себя за учёнаго,* il se donne, il se fait passer pour savant. — *ложь за úстину,* assurer, affirmer un mensonge. || *Богъ не* **-дастъ,** *свинья не съѣстъ (prov.),* см. **Богъ.** || *Этотъ балкóнъ* **-даётся** *отъ стѣны на три фýта,* ce balcon avance, s'avance, saille de trois pieds sur le mur. *Стѣнá* **-ётся** *впередъ,* ce mur forjette. *Éсли* **-дастся** *такóй слýчай,* s'il survient un tel accident. *Part. p.* **выданный.**

Выдáвливать, выдавить, *va.* exprimer, pressurer; || **-ся,** *vr.* être exprimé. *Part. p.* **выдавленный.**

Выдáивать, выдоить, *va.* traire; || **-ся,** *vr.* être trait. *Part. p.* **выдоенный.**

Выдáлбливать, выдолбить, *va.* creuser, caver; || *apprendre par cœur. *Part. p.* **выдолбленный.**

Выдача, *sf.* payement *m,* remise, délivrance; allocation *f;* || extradition *f.*

Выдвáивать, выдвоить, *va. Chim.* rectifier. *Part. p.* **выдвоенный.**

Выдвигáть, выдвинуть, tirer dehors, sortir, ouvrir; || **-ся,** *vr.* être tiré dehors, sortir de sa place. **-нуть** *карéту изъ сарáя,* tirer une voiture de la remise. **-нуть** *ящикъ изъ комóда,* ouvrir le tiroir d'une commode. *Part. p.* **выдвинутый.**

Выдвижнóй, *adj.* qui se tire dehors. — *ящикъ,* un tiroir.

Выдёргивать, выдергать *и* **выдернуть,** *va.* arracher, tirer; || **-ся,** *vr.* être arraché, être tiré. **-рнуть** *зубъ,* arracher une dent. **-рнуть** *гвоздь изъ стѣны,* arracher un clou d'un mur. **-рнуть** *перó изъ крылá,* arracher une plume d'une aile. **-рнуть** *занóзу изъ ноги,* tirer une écharde du pied. *Part. p.* **выдернутый.**

Выдéрживать, выдержать, *va.* soutenir; || supporter; || tenir; || subir, passer; || dresser. — *осáду,* soutenir un siége. *Онъ хрáбро* **-ржалъ** *нерáвный бой,* il a bravement soutenu une lutte inégale. *Онъ* **-ржалъ** *свою роль до концá,* il a soutenu son rôle jusqu'au bout. *Эта пѣвица хорошó* **-ваетъ** *кадéнцы,* cette cantatrice soutient bien les cadences. || *Эта посýда не* **-ваетъ** *огня,* cette vaisselle ne supporte pas le feu. *Это сочинéнie не* **-ржитъ** *сáмой лёгкой крúтики,* cet ouvrage ne supporter[a] pas la critique la plus légère, *ou* est incapable de résister à la crit... *Рѣкá хорошó замёрзла, лёдъ* **-ржитъ,** la rivière a bien gelé, la glace portera. *Лёдъ не* **-ржалъ,** la glace n'a pas porté. || *Я не могъ* **-ржать** *скýки деревéнской жúзни,* je n'ai pas pu tenir contre l'ennui de la vie de campagne. *Нóвая дрáма былá такъ дурнá, что я не* **-ржалъ** *и оставилъ теáтръ прéжде окончáнія спектáкля,* le nouveau drame était si mauvais, que je n'ai pas pu y tenir, et j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Какъ ни придирáлись къ немý, онъ* **-ржалъ** *и остáлся на своёмъ мѣстѣ,* on a eu beau le chicaner, il tint ferme, *ou* il tint bon et resta à son poste. *Егó* **-ржали** *въ тюрьмѣ два мѣсяца,* on le tenait en prison deux mois durant. || **-ржать** *испытáніе,* subir une épreuve. *Онъ блистáтельно* **-ржалъ** *экзáменъ,* il a passé, *ou* il a subi son examen d'une manière brillante. || *Собáка эта хорошó* **-ржана,** ce chien est bien dressé. *Part. p.* **выдержанный.** *Въ этомъ ромáнѣ харáктеры* **-ржаны** *хорошó,* dans ce roman les caractères sont bien soutenus.

Выдержка, *sf. и* **Выдéргиванье,** action d'arracher.

Выдержка, *sf.* action de soutenir, de support[er]; || extrait *m;* || action de dresser. **-ки** *изъ сочинéнія,* les extraits d'un ouvrage. *На* **-ку,** *adv.* au hasard.

Выдирáть, выдрать, *va.* arracher; || tirer; || **-ся,** *vr.* être arraché; || se tirer, se dépêtrer. **-драть** *листъ изъ кнúги,* arracher une feuille d'un livre. || **-драть** *комý ýши úли* **-драть** *когó зá уши,* tirer les oreilles à qn. || *Я съ трудóмъ могъ* **-драться** *изъ толпы,* c'est avec peine que j'ai pu me tirer de la foule. *Part. p.* **выдранный.**

[redacted], *sf.* arrachement *m.*

Выдохлый, *adj.* évaporé, éventé.

[redacted], *см.* [redacted].

Выдохнуться, *см.* **Выдыхáться.**

Выдра, *sf. quadr.* loutre *f;* **-дровый** *и* **-дряный,** de loutre.

[redacted], *sm.* 5. le petit d'une loutre.

Выдрыхнуться, *vr. parf. pop.* avoir assez dormi.

Выдти, *см.* **Выходить.**

Выдуванie, *sn.* action de souffler; le soufflage.

Выдувáть, выдуть, *va.* souffler, faire sortir en soufflant; || souffler *(le verre);* || emporter *(du vent). Part. p.* **выдутый.**

Выдувнóй, *adj.* obtenu par le soufflage.

[redacted], *va. pop.* boire [redacted] dernière goutte.

Выдумка, *sf.* invention, fiction, chose imaginée; || un faux bruit, un mensonge.

[redacted], *adj.* inventif, [redacted].

Выдýмщикъ, -щица, *s.* inventeur, -trice; hâbleur, -euse.

Выдумывать, выдумать, *va.* inventer, imaginer. *Part. p.* **выдуманный.**

[redacted]).

Выдыхáнie, *sn.* évaporation; || expiration *f.*

Выдыхáть, выдохнуть, *va.* exhaler; || expirer.

Выдыхáться, выдохнуться, *vr.* s'éventer, s'évaporer.

Вы́дѣлка, *sf.* и **Выдѣлыванiе**, *sn.* apprêt; || orroi, tannage *m (des peaux)*. *Овчинка не стоитъ* **ки** *(prov.)*, *см.* **Овчинка.**

Вы́дѣлъ, *sm.* partage, la portion.

Выдѣлывать, вы́дѣлать, *va.* faire, apprêter, xécuter; || *(кожи)* tanner, corroyer; || **-ся**, *vr.* tre fait, se faire; || être tanné. *Part. p.* **вы́дѣланный.**

Вы́дѣльный, *adj.* fixé par le partage.

Выдѣля́ть, вы́дѣлить, *va.* donner, faire la art, assigner; || **-ся**, *vr.* recevoir sa part; être artagé. *Они́* **-лили** *своей сестрѣ ея часть изъ ро-ительскаго наслѣдія*, ils ont donné à leur sœur sa art de patrimoine. **-лить** *часть наслѣдства на аготворительное заведенiе*, assigner une partie l'héritage à un établissement de bienfaisance. *'art. p.* **вы́дѣленный.**

Вы́емка, *sf.* 4. и **Вы́емъ**, *sm.* action de tirer hors, de sortir; || confiscation, saisie *f;* || *dim.* **ыемочка**, échancrure *f;* || *Archit.* cannelure *f.*

Вы́емный, *adj.* pouvant être tiré dehors.

Вы́емочный, *adj.* tiré dehors; sorti; || confisé, saisi.

Вы́емчатый, *adj.* échancré; || cannelé; || *Bot.* ıné.

Вы́емщикъ, *sm.* huissier, recors *m.*

[redacted]

Вы́жать, *см.* **Выжима́ть** и **Выжина́ть.**

[redacted]

Вы́жечь, *см.* **Выжига́ть.**

Выжива́ть, вы́жить, *va.* vivre, demeurer un rtain temps; gagner, acquérir en servant; || faire déguerpir, déloger, chasser, faire sortir; || déuire. *Я* **-жилъ** *у нихъ въ домѣ болѣе трёхъ ѣтъ*, j'ai demeuré plus de trois ans dans leur aison. || *Насилу* **-жилъ** *я этого безпокойнаго остояльца*, j'ai eu beaucoup de peine à faire déuerpir, à déloger ce locataire incommode. *Дурной запахъ* **-ваетъ** *насъ изъ комнаты*, la mauvaise leur nous chasse de l'appartement. || **-жить** *изъ ѣтъ, изъ ума́*, tomber en enfance. *Part. p.* **вы́житый.**

[redacted], *sf.* и **Выживанiе**, *sn.* action de deeurer un certain temps; || action de déloger, de asser.

Вы́жига, *sf.* or *ou* argent tiré de vieux galons ûlés; || terre défrichée; || **sc.* rusé compère, fin atois.

Выжига́нiе, *sn.* action d'incendier, de brûler.

Выжига́ть, вы́жечь, *va.* incendier, réduire en ndres; || marquer d'un fer rouge; || purifier, netyer par le feu, affiner; || cuire au feu, brûler; || я, *vr.* être brûlé, être affiné; || être cuit au feu. **-жечь** *деревню*, incendier un village. — *серебро или золото изъ старыхъ галуно́въ*, brûler de vieux lons pour en retirer l'argent ou l'or. *Part. p.* **выжженный.**

Выжида́нiе, *sn.* attente *f.*

Выжида́ть, вы́ждать, *va.* attendre, épier. *Part.* **вы́жданный.**

[redacted]

Выжи́ливать, [redacted], *va.* obtenir par contrainte.

Выжима́ть, вы́жать *(fut.* **вы́жму**), *va.* exprier, pressurer; || tordre; || **-ся**, *vr.* être exprimé, c. — *сокъ изъ лимона*, exprimer le jus d'un citron. *Изъ него много* **-жали** *соку во время этой тяжбы*, l'a joliment pressuré durant ce procès. || — *бѣльё*, tordre du linge. — *воду изъ бѣлья*, exprimer l'eau du linge. *Part. p.* **вы́жатый.**

Вы́жимка, *sf.* 3. expression, action d'exprimer; || *pl.* **-ки**, marc, résidu *m.*

Выжина́ть, вы́жать (*fut.* **вы́жну**), *va.* moissonner tout. *Part. p.* **вы́жатый.**

[redacted]

Вы́жлецъ, *sm.* chien de chasse; || **-жлица** и **-жловка**, *sf.* une lice.

Вы́жликъ, *sm.* *plante*, le muflier; || *см.* **Вы́жлецъ.**

Выжля́тникъ, *sm.* le valet de chiens.

Вызва́нивать, вы́звонить, *va.* sonner *(un air).*

Вызвать, *см.* **Вызыва́ть.**

[redacted], **вы́звѣздѣть**, II.1. *v. imp.* être étoilé; || *va. pop.* (*asp. parf.* **вы́звѣздить**) tancer vertement. *На дворѣ морозно*, **-дѣло**, il gèle dehors, le ciel est étoilé.

[redacted] **-здоровлéнie**, *sn.* la convalescence; || la guérison, le rétablissement.

Выздора́вливать, вы́здоровѣть, II.2. *vn.* être en convalescence, recouvrer la santé, se rétablir.

[redacted]

[redacted], **вы́знать**, *va.* sonder. *Part. p.* **вы[redacted]анный.**

Вы́зовъ, *см.* **Вызывъ.**

Вызола́чивать, вы́золотить, *va.* dorer. *Part. p.* **вы́золоченный.**

Вы́золить, *va. parf.* lessiver. *Part. p.* **вы́золенный.**

Вы́зольникъ, *sm. plante*, le pied-d'alouette.

Вызрѣва́ть, вы́зрѣть, *vn.* mûrir, être mûr.

Вы́зрѣлый, *adj.* mûr, parvenu à sa maturité.

[redacted], **вы́зубрить**, *va.* apprendre par cœur. *Part. p.* **вы́зубренный.**

Вызыва́тельный, *adj.* servant à appeler; provocateur.

Вызыва́ть, вы́звать, *va.* appeler, rappeler, inviter, mander; || faire venir; || provoquer, défier; || **-ся**, *vr.* être invité, *etc;* || s'offrir. *Я работалъ въ кабинетѣ, какъ вдругъ* **-ваютъ** *меня въ прихожую*, je travaillais dans mon cabinet, lorsque tout à coup on m'appelle dans l'antichambre. *Эти злоупотребленiя* **-звали** *многочисленныя реформы*, ces abus ont appelé de nombreuses réformes. *Публика* **-вала** *эту актрису болѣе десяти разъ*, le public avait rappelé cette actrice plus de dix fois. — *на поединокъ*, appeler *ou* provoquer en duel. *Хорошая погода* **-ваетъ** *насъ на охоту*, le beau temps nous appelle, *ou* nous invite à la chasse. *Его* **-звали** *для выслушанiя судебнаго рѣшенiя*, on l'a invité à entendre la décision du tribunal. *Послѣ его смерти* **-звали** *всѣхъ его родныхъ*, après sa mort on manda tous ses parents. *Его* **-звали** *ко двору*, on le manda à la cour. || *Для постройки дворца* **-звали** *изъ Италiи многихъ художниковъ*, on a fait venir de l'Italie plusieurs artistes pour la construction du palais. || **-звать** *на бой*, provoquer au combat. *Онъ* **-звалъ** *меня на откровенность*, il m'a provoqué à la franchise. *Это лекарство* **-звало** *рвоту*, cette médecine provoqua le vomissement. *Такiе поступки* **-звали** *всеобщее негодованiе*, de tels procédés ont provoqué une indignation générale. || *Онъ самъ* **-звался** *помочь мнѣ*, il s'est offert de lui-même à me secourir. *Part. p.* **вы́званный.**

[redacted], **Вы́зовъ**, *sm.* action d'appeler *(dehors)*, rappel *m;* || *(на поединокъ)* cartel, défi, appel *m;* provocation *f* en duel. **-зывно́й**, *adj.*

Вызябать, вы́зябнуть, *vn.* périr par le froid.

Вы́зяблый, *adj.* péri par le froid *(des plantes).*

Вы́игрыванье, [redacted], *sn.* action de gagner.

Выи́грывать, вы́играть, *va.* gagner; || jouer;

||-ся, *vr.* être gagné. -грать *въ кáрты, въ лотерéю,* gagner au jeu, à la loterie. *Онъ* -гралъ *дéсять тысячъ рублéй (въ лотерéю),* il lui est échu un lot de dix mille roubles. -грать *тáжбу, сражéніе,* gagner un procès, une bataille, *ou* avoir gain de cause, gain de bataille. -грать *заклáдъ,* gagner une gageure, un pari. — *врéмя,* gagner du temps. *Mar.* — *вѣ́теръ,* gagner le vent, le dessus du vent. || *Пастýхъ* -ваетъ *на свирѣ́ли рáзныя пѣ́сни,* le berger joue divers airs sur son chalumeau. *Part. p.* **вы́игранный.**

Вы́игрышный, *adj.* gagné au jeu.

Вы́игрышъ, *sm.* le gain, lucre; || profit, avantage. — *тáжбы,* le gain de cause. — *въ кáрты,* le gain du jeu. — *въ лотерéю,* le gain à la loterie; lot. *Емý достáлся большóй* —, le gros lot lui est échu, *ou* il a gagné le gros lot. *Быть въ* -шѣ, être en gain.

[redacted]

Вы́искивать, вы́искать, *va.* aller à la recherche de, chercher; trouver; || épier, attendre *(le moment favorable);* ||-ся, *vr.* s'offrir, se présenter, se trouver. — *слýчай,* chercher une occasion. -скать *слýчай,* trouver une occasion. *Part. p.* **вы́исканный.**

[redacted] action de [redacted]

Вы́йти *и* **Вы́ити** (*fut.* **вы́йду**), *см.* **Выходи́ть.**

Вы́ка, *sf. plante,* la vesce; || — *кóничья,* le polygale.

[redacted] à force d'[redacted]; éconduir[redacted]

Выказнóй, *adj.* exposé, mis en exposition.

Выкáзывать, вы́казать, *va.* montrer, faire voir, étaler; ||-ся, *vr.* se montrer, se mettre en avant. *Онъ* -залъ *въ э́томъ слýчаѣ мнóго хладнокрóвія,* il montra beaucoup de sang-froid dans cette occurrence. *Онъ* -залъ *свой талáнтъ во всёмъ блéскѣ,* il fit voir son talent dans tout son éclat. *Онъ лю́битъ* -вать *свой умъ,* il aime à étaler son esprit, *ou* à faire étalage de son esprit. || *Онъ* -зался *въ сáмомъ невы́годномъ свѣ́тѣ,* il se montra sous le jour le plus défavorable. *Не слѣ́дуетъ сли́шкомъ* -зываться, il ne faut pas se mettre trop en avant. *Part. p.* **вы́казанный.**

Выкáлывать, вы́колоть, *va.* crever; || fendre; || pointer, piquer. -лоть *комý глазá,* crever les yeux à qn. || — *узóръ,* pointer un dessin. *Part. p.* **вы́колотый.**

Выканю́чивать, вы́канючить, *va. fam.* obtenir par ses importunités. *Part. p.* **вы́канюченный.**

[redacted]

Выкáпывать, вы́копать, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; ||-ся, *vr.* être creusé, être déterré. -пать *колóдезь,* creuser un puits. ||-пать *кладъ,* déterrer un trésor. — *мёртвое тѣ́ло,* exhumer un cadavre. **fam. Откýда* -пали *вы э́ту нóвость,* où avez-vous déterré cette nouvelle? *Part. p.* **вы́копанный.**

Выкарáбкиваться, вы́карабкаться, *vr.* sortir avec peine; || *se tirer avec peine d'une affaire épineuse.

Выкáрмливать, вы́кормить, *va.* élever, nourrir. *Part. p.* **вы́кормленный.**

Вы́катъ, *sm. и* **Выкáтываніе,** *sn.* action de tirer dehors en roulant; -тный, *adj. Глазá на* -тѣ, des yeux à fleur de tête.

Выкáтывать, вы́катать, *va.* tirer dehors en roulant, débarder; || calandrer *(le linge);* || gagner en promenant en traîneau; || punir, battre; ||-ся, *vr.* être roulé dehors, etc.; || se rouler, se vautrer. *Part. p.* **вы́катанный.**

Выкáчивать, вы́катить, *va.* tirer dehors e roulant. *Part. p.* **вы́каченный.**

Выкáчивать, вы́качать, *va.* pomper, vide en pompant; || gagner en balançant; ||-ся, *vr.* êtr pompé. *Part. p.* **вы́каченный.**

Выкáшивать, вы́косить, *va.* faucher *(u certaine étendue);* || gagner en fauchant; ||-ся, *v* être fauché; s'user en fauchant. *Part. p.* **выко шенный.**

[redacted]

Вы́кидка, *sf.* action de jeter dehors; || suppu ration *f,* calcul *m;* || *pl.* -дки, scorie, chiasse *f;* varech *m.*

Вы́кидникъ, *sm.* bois jeté sur la côte.

Выкиднóй, *adj.* jeté dehors, rejeté.

Выки́дывать, вы́кидать *и* **вы́кинуть,** *va.* jeter *(dehors);* || rejeter; || retrancher; || faire u fausse couche; || calculer, supputer; ||-ся, *vr.* être jeté dehors, *etc.* — *дровá изъ бáрки,* jeter d bois hors de la barque. -ньте *э́то въ окнó,* jete cela par la fenêtre. *Мóре*-нуло *нá берегъ облóмк корабля́,* la mer a rejeté sur ses bords les débris d'u vaisseau. || -ньте *изъ контрáкта э́ту статью́,* retranchez cette clause du contrat. *Изъ э́той фрá зы слóва не* -нешь, c'est une phrase faite. || *Же моя́* -нула, ma femme a fait une fausse couche. — *на счётахъ,* calculer à l'aide d'un abaque. -нуть *флагъ,* hisser le pavillon. *Изъ трубы́* -нуло la suie de la cheminée a pris feu. *-ньте *э́то и головы́,* ôtez-vous cela de la tête, *ou* n'y pense plus. **fam.* -нуть *штýку, см.* **Штýка.** *Part. p.* **вы́кинутый.**

Вы́кидышъ, *sm.* un avorton; -дышный, d'a vorton.

Выкипáть, вы́кипѣть, *vn.* ébouillir, diminue par l'ébullition; || perdre sa couleur, se ternir *(de couleurs).*

Вы́кипѣлый, *adj.* ébouilli, diminué par l'ébul lition.

[redacted]

Вы́кладка, *sf.* 3. *и* **Выклáдываніе,** *sn.* l déballage; || revêtement; || la garniture, bordure || le calcul, la supputation; -днóй, *adj.*

Вы́кладчикъ, *sm.* le calculateur.

Выклáдывать, вы́класть *и* **вы́ложить,** *va* tirer *(dehors),* sortir, déballer, étaler; || revêtir garnir; || châtrer; || calculer, compter; ||-ся, *vr* être tiré, *etc.* — *плáтье изъ сундукá,* tirer les ha bits du coffre. || — *террáсу дёрномъ,* revêtir un terrasse de gazon. — *плáтье галунóмъ,* garnir u habit de galon. || — *лóшадь, барáна,* châtrer u cheval, un bélier. *Part. p.* **вы́кладенный.**

[redacted]

Выклёвывать, вы́клевать *и* **вы́клюнуть** *va.* arracher à coups de bec; || manger tout; ||-ся *vr.* sortir de la coque. *Вóронъ вóрону глазъ н* -нетъ *(prov.), см.* **Вóронъ.** *Part. p.* **вы́клеван ный** *и* **вы́клюнутый.**

Выклéивать, вы́клеить, *va.* coller. *Part. p* **вы́клеенный.**

Вы́клейка, *sf. и* **Выклéиваніе,** *sn.* le col lage, action de coller.

[redacted]

Выкликáть, вы́кликать *и* **вы́кликнуть,** *va* appeler *(dehors),* faire sortir; || faire l'appel de *Part. p.* **вы́кликнутый.**

Вы́кликъ, *sm. и* **Вы́кличка,** *sf.* action d'ap peler dehors.

[redacted]

Выключáть, выключить, *va.* exclure, excepter, retrancher; défalquer; || **-ся,** *vr.* être exclu, *etc.* **-чить** *когó изъ слýжбы, изъ полкá,* exclure qn du service, du régiment. *Инсургéнтамъ дарóвана амнистія, но изъ неё* **-чили** *начáльниковъ,* on accorda une amnistie aux insurgés, mais on en excepta les chefs. **-чите** *эту фрáзу изъ вáшего письмá,* retranchez cette phrase de votre lettre. || *Я вамъ дóлженъ сто рублéй, но изъ нихъ слѣдуетъ* **-чить** *то, что я заплатилъ за васъ,* je vous dois cent roubles, mais il faut en défalquer ce que j'ai payé pour vous. *Part. p.* **выключенный.**

Выключáя, *gér.* excepté, à l'exception. *Всѣ егó дóчери зáмужемъ, — сáмой млáдшей,* toutes ses filles sont mariées, excepté la plus jeune, *ou* la plus jeune exceptée.

Выключéніе, *sn.* exclusion *f.*

[redacted], **выклянчить,** *va. см.* **Выканючивать.**

[redacted].

Выковка, *sf.* action de forger.

Выкóвывать, выковать, *va.* forger, préparer en forgeant. *Part. p.* **выкованный.**

Выковыривать, выковырять *и* **выковырнуть,** *va.* extraire en curant, ôter; || tirer, éplucher; || **-ся,** *vr.* être extrait, *etc. Part. p.* **выковырянный** *и* **выковырнутый.**

Выкозыривáть, выкозырять, *va.* ôter les atouts. *Part. p.* **выкозырянный.**

Выколáчивать, выколотить, *va.* faire sortir en cognant, chasser dehors; || *(пыль)* épousseter; || **-ся,** *vr.* être chassé dehors, sortir. *Part. p.* **выколоченный.**

Выколáшиваніе, *sn.* *и* **Выколоска,** *sf.* épiation *f.*

Выколáшиваться, выколоситься, *vr.* épier, monter en épi.

Выколка, *sf.* action de couper les blocs de glace.

Выколотка, *sf.* 3. le billot *(de cordonnier);* || *Typ.* taquoir *m.*

Выколоть, *см.* **Выкáлывать.**

Выколупывать, -лупать *и* **-лупнуть,** *va.* éplucher. *Part. p.* **выколупнутый.**

[redacted] *Part. p.* [redacted].

Выкопать, *см.* **Выкáпывать.**

Выкоптить, *см.* **Выкáпчивать.**

Выкормить, *см.* **Выкáрмливать.**

Выкормка, *sf.* *и* **Выкормъ,** *sm.* engraissage *m.*

Выкорчёвывать, *см.* **Корчевáть.**

Выкосить, *см.* **Выкáшивать.**

Выкрáдывать, выкрасть, *va.* voler, emporter peu à peu, soustraire; || piller *(un auteur);* || **-ся,** *vr.* être volé, pillé; || sortir furtivement. *Part. p.* **выкраденный.**

Выкрáивать, выкроить, *va.* couper, tailler. *Part. p.* **выкроенный.**

[redacted]

[redacted], **выкрасить,** *va.* teindre, peindre; || **-ся,** *vr.* se teindre, être peint. *Part. p.* **выкрашенный.**

Выкрестить, *va. parf.* convertir au christianisme. *Part. p.* **выкрещенный.**

Выкрикивать, выкричать, *см.* **Вскрикивать.**

Выкройка, *sf.* 4. *dim.* **-кроечка,** le patron; **-ечный,** *adj.*

[redacted], **выкрошить,** *va.* émier, éparpiller; || **-ся,** *vr.* tomber, se perdre par petits morceaux. *Part. p.* **выкрошенный.**

[redacted]

Выкружки, *sf. pl. Archit.* les moulures, saillies *f.*

Выкрýчивать, выкрутить, *va.* tordre, corder fortement; || chercher à excuser, à justifier; || **-ся,** *vr.* être tordu; || se disculper, s'excuser. *Part. p.* **выкрученный.**

[redacted]

Выкупáть, выкупить, *va.* racheter; || *(изъ залóга)* dégager; retirer; || acheter tout; || **-ся,** *vr.* se racheter; être dégagé. **-пить** *когó изъ невóли,* racheter qn de captivité. — *плѣнныхъ,* racheter des prisonniers. *Добротá егó* **-паетъ** *мнóго недостáтковъ,* sa bonté rachète beaucoup de défauts. || *Онъ* **-пилъ** *изъ залóга всѣ свои имѣнія,* il dégagea tous ses biens. **-пить** *залóженныя вéщи,* retirer des effets qui étaient en gage. *Part. p.* **выкупленный.**

Выкупать, *va. parf.* bien baigner; || **-ся,** *vr.* se baigner. *Part. p.* **выкупанный.**

Выкупка, *sf.* *и* **Выкупáніе,** *sn.* le rachat, action de racheter.

Выкупнóй, *adj.* rachetable, à racheter; || destiné au rachat. **-пнóе** *прáво,* le droit de retrait.

Выкупщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rachète.

Выкупъ, *sm.* le rachat, retrait; || la rançon.

Выкýривать, выкурить, *va.* faire sortir par la fumée; || fumer *(une pipe de tabac);* || obtenir en distillant. *Part. p.* **выкуренный.**

Выкýсывать, выкусить, *va.* arracher avec les dents. *Part. p.* **выкушенный.**

Выкушать, *va. parf.* boire, prendre. *Не угóдно ли вамъ — чáшку чáю,* voulez-vous prendre une tasse de thé? *Part. p.* **выкушенный.**

Вылáвливать, выловить, *va.* dépeupler *(par la pêche ou la chasse);* || **-ся,** *vr.* être dépeuplé. **-вить** *въ прудѣ всю рыбу,* dépeupler un étang de poissons. **-вить** *въ лѣсý всѣхъ зáйцевъ,* dépeupler un bois de lièvres. *Part. p.* **выловленный.**

Вылазка, *sf.* 3. *Milit.* la sortie; **-лазный,** de sortie.

Вылазъ, *sm.* trou *m,* ouverture *f (dans un mur).*

[redacted].

Выламывать, выломать *и* **выломить,** *va.* enfoncer, arracher; || ébrécher; || démettre, disloquer, luxer; || **-ся,** *vr.* être enfoncé, arraché, *etc.* **-ломать** *дверь,* enfoncer une porte. — *мостовýю,* arracher le pavé. || **-мить** *себѣ зубъ,* s'ébrécher une dent. || **-мить** *себѣ рýку,* se démettre le bras. *Part. p.* **выломленный** *и* **выломанный.**

Вылáщивать, вылощить, *va.* lustrer, lisser; || **-ся,** *vr.* être lustré, être lissé. *Part. p.* **вылощенный.**

[redacted].

Вылегчáть, вылегчить, *vn.* châtrer.

Вылежалый, *adj.* gâté, qui a perdu sa force.

Вылёживать, вылежать, *vn.* garder le lit un certain temps; || acquérir en ne faisant rien; || **-ся,** *vr.* se gâter, perdre sa force; || se reposer.

[redacted].

Вылетáть, вылетѣть, *vn.* voler *(dehors);* s'envoler; || sortir, s'échapper, partir *(avec rapidité). Птичка* **-тѣла** *изъ клѣтки,* l'oiseau s'échappa de la cage. *Дымъ* **-тáетъ** *изъ трубы,* la fumée s'échappe par la cheminée. *Куропáтка* **-тѣла** *изъ-за кустá,* la perdrix partit de derrière le buisson. *Ядрó* **-тѣло** *изъ пýшки,* le boulet partit du canon. || * **-тѣть** *въ трубý, см.* **Трубá.**

Вылетъ, *sm.* la sortie du nid; || le cours rapide. *На* **вылетъ,** *см.* **Навылетъ.**

Вылéчиванье, *sn.* и **Вы́лечка**, *sf.* la guérison, le rétablissement.

Вылéчивать, вы́лечить, *va.* guérir *(à fond)*, rétablir entièrement; || **-ся**, *vr.* être guéri, être rétabli. *Егó* **-чили** *отъ опáсной болѣ́зни*, on l'a guéri d'une maladie dangereuse. *Part. p.* **вы́леченный.**

~~**Вылещáть,** [redacted], *va.* obtenir par flatterie. *Part. p.* **вылещенный.**~~

Выливáть, вы́лить, *va.* verser *(dehors)*, jeter; || fondre, couler, mouler; || **-ся**, *vr.* couler *(dehors)*, sortir; || être fondu, être moulu. — *винó изъ буты́лки въ графи́нъ*, verser le vin de la bouteille dans une carafe *ou* vider une bouteille de vin dans une carafe. **-лить** *вóду въ окнó*, jeter de l'eau par la fenêtre. **-лейте** *изъ бутылки э́ту вóду, и налéйте свѣ́жей*, jetez cette eau de la bouteille et versez dedans de l'eau fraîche. || **-лить** *пу́шку, кóлоколъ*, fondre *ou* couler un canon, une cloche. **-лить** *стáтую*, mouler une statue. *Part. p.* **вы́литый.** *Онъ — въ отцá*, c'est tout le portrait de son père.

Выли́зывать, вы́лизать, *va.* lécher tout. *Part. p.* **вы́лизанный.**

[redacted], **вы́линять**, *vn.* tomber, muer; || se ternir, se déteindre.

Вы́линялый, *adj.* tombé, mué *(des plumes, du poil)*; || terni, déteint.

Вы́ловить, *см.* **Вылáвливать.**

Вы́ложить, *см.* **Выклáдывать.**

Вы́локать, *va. parf.* laper. *Part. p.* **вы́локанный.**

Вы́ломать, *см.* **Вылáмывать.**

Вы́ломка, *sf.* и **Вы́ломъ**, *sm.* la démolition.

Вы́лощить, *см.* **Вылáщивать.**

[redacted], **вы́лудить**, *va.* étamer. *Part. p.* **вы́луженный.**

Вылупáть, вы́лупить, [redacted] **-ся**, *vr.* être pelé, être écalé; || sortir de la coque. *Part. p.* **вы́лупленный.**

[redacted], **вы́лущить**, *va.* cerner, écosser, écaler; || **-ся**, *vr.* être cerné, être écalé; s'écaler, s'écosser. *Part. p.* **вы́лущенный.**

~~**Вылыгáть, вы́лгать**, *va.* obtenir par un mensonge. *Part. p.* [redacted]~~

~~[redacted], *adj.* obtenu par un [redacted]~~

~~[redacted], *vn.* devenir chauve.~~

Выль, *sf.* la bosse, loupe; || excroissance.

Вылѣзáніе, *sn.* action du verbe suivant. — *волóсъ*, dépilation *f*, la chute des cheveux.

Вылѣзáть, вы́лѣзть, *vn.* sortir; || tomber. *Трубочи́стъ* **-лѣзъ** *изъ трубы́*, le ramoneur sortit de la cheminée. || *У меня́ отъ болѣ́зни* **-лѣзли** *всѣ вóлосы*, la maladie m'a fait tomber tous les cheveux.

Вы́лѣзлый, *adj.* tombé, perdu *(des cheveux)*.

Вылѣпля́ть, вы́лѣпить, *va.* mouler, modeler; || **-ся**, *vr.* être moulé. *Part. p.* **вы́лѣпленный.**

Вы́лѣпокъ, *sm.* 1. un objet moulu.

Вылѣ́чиванье, *sn.* и **Вы́лѣчка**, *sf. см.* **Вылéчиванье.**

Вылѣ́чивать, вы́лѣчить, *см.* **Вылéчивать.**

Вымáзывать, вы́мазать, *va.* enduire, oindre, *(салóмъ)* graisser; || employer toute la graisse; || **-ся**, *vr.* être enduit, *etc.* **-зать** *бáрку смолóю*, enduire une barque de goudron. **-зать** *сапоги́ салóмъ*, graisser des bottes. *Part. p.* **вы́мазанный.**

~~[redacted], *va.* plonger. *Part. p.* [redacted]~~

~~**Вымалёвывать, вы́малевать**, *va.* peindre. *Part. p.* **вы́малеванный.**~~

Вымáливать, вы́молить, *va.* obtenir par prière. *Part. p.* **вы́моленный.**

Вымáлывать, вы́молоть, *va.* moudre; obtenir une certaine quantité de farine; || gagner en moulant; || **-ся**, *vr.* être moulu; || s'user par le moulage. *Part. p.* **вы́молотый.**

Вымáнивать, вы́манить, *va.* faire sortir, attirer par des signes; || obtenir par ruse *ou* par flatterie. *Part. p.* **вы́маненный.**

Вы́марать, *см.* **Вымáрывать.**

Вымáривать, вы́морить, *va.* faire périr, détruire; || *(гóлодомъ)* affamer; || éteindre *(la chaux)*. *Part. p.* **вы́моренный.**

Вы́марка, *sf.* 3. rature *f*, endroit biffé, passage rayé.

Вымáрывать, вы́марать, *va.* salir, barbouiller, tacher; || rayer, effacer, biffer; || **-ся**, *vr.* se salir; || être effacé, *etc.* **-рать** *ру́ки, плáтье*, salir les mains, l'habit. || *Цéнзоръ* **-ралъ** *нѣ́сколько страни́цъ въ моéй ру́кописи*, le censeur a rayé plusieurs pages de mon manuscrit. *Part. p.* **вы́маранный.**

[redacted]

Вымáтывать, вы́мотать, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || gagner en dévidant. *Part. p.* **вы́мотанный.**

[redacted]

Вымáчивать, вы́мочить, *va.* mouiller; || macérer; || dessaler, tremper; || **-ся**, *vr.* être mouillé, *etc.* *Меня́* **-чилъ** *дождь*, la pluie m'a mouillé. || — *пенькý*, macérer du chanvre; || — *селёдку*, dessaler un hareng. — *трескý, чтóбы не былá такъ солонá*, faire tremper de la morue pour la dessaler. *Part. p.* **вы́моченный.**

[redacted], **вы́мостить**, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **вы́мощенный.**

Вы́мбовка, *sf.* 3. *Mar.* la barre de cabestan.

[redacted]

Вымерзáть, вы́мерзнуть, *vn.* geler, se congeler; || geler, être détruit par la gelée *(des plantes)*.

Вы́мерзлый, *adj.* gelé, congelé; || détruit par la gelée.

~~**Вы́мерлый**, *adj.* éteint *(d'une famille)*.~~

Вы́местить, *см.* **Вымещáть.**

Выметáть, вы́месть, -сти, *va.* balayer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être balayé. **-сти** *кóмнату*, balayer une chambre. — *соръ*, balayer des ordures. *Part. p.* **вы́метенный.**

Вы́метка, *sf.* 3. la bordure, garniture; || le calcul.

Вы́метъ, *sm.* le déchet.

Вымётывать, вы́метать и **вы́метнуть**, *va.* jeter *(dehors)*; || border, ourler; || calculer; || manier *(le fusil)*; || **-ся**, *vr.* être jeté *(dehors)*; || être garni. — *пéтли*, border des boutonnières. *Part. p.* **вы́метанный** и **вы́метнутый.**

Вымещáть, вы́местить, *va.* se venger; décharger, passer. *Онъ* **-стилъ** *на врагáхъ свои оби́ды*, il se vengea de ses injures sur ses ennemis. *Онъ* **-стилъ** *свою́ досáду на женѣ́*, il déchargea *ou* il passa son dépit sur sa femme. *Part. p.* **вы́мещенный.**

Выминáть, вы́мять, *va.* broyer *(le lin ou le chanvre)*; || pétrir *(l'argile)*; || froisser, fouler *(l'herbe)*. *Part. p.* **вы́мятый.**

Вымирáть, вы́мереть, *vn.* mourir *(en grand nombre)*; || s'éteindre. *Вся э́та дерéвня* **-мерла** *холéрою*, tous les habitants de ce village moururent du choléra. || *Весь э́тотъ родъ* **-меръ**, toute cette famille s'est éteinte.

Вы́мистая, *adj. f.* qui a un grand pis; *см.* **Вы́мя.**

Вымога́нье, -га́тельство, *sn.* extorsion *f.* — *де́негъ,* chantage *m.*

Вымога́ть, вы́мочь, *va.* extorquer.

Вы́моина, *sf.* fondrière, mare *f.*

Вымока́ть, вы́мокнуть, *vn.* être mouillé. trempé, imbibé *(d'eau)*; || être trempé, dessalé.

Вы́моклый, *adj.* bien mouillé; || trempé, dessalé.

Вымола́чивать, вы́молотить, *va.* battre *(le blé)*; || gagner en battant; || **-ся,** *vr.* se détacher de l'épi. *Part. p.* **вы́молоченный.**

Вы́молвить, *va. parf.* dire, proférer, prononcer. *Part. p.* **вы́молвленный.**

Вы́молить, *см.* **Выма́ливать.**

Вы́молотка, *sf.* 3. le battage *(du blé)*; || *pl.* **-тки,** le déchet, les saletés *(du blé battu).*

Вы́молоть, *см.* **Выма́лывать.**

Вы́молъ, *sm.* farine obtenue par le moulinage.

Вымора́живать, вы́морозить, *va.* geler, faire geler, laisser geler; || faire périr par le froid. *Part. p.* **вы́мороженный.**

Вы́морить, *см.* **Выма́ривать.**

Вы́морозки, *sm. pl.* esprit *m* d'une liqueur gelée.

Вы́морочный, *adj. Jur.* **-ное** *имѣ́нie,* un bien tombé en déshérence.

Вы́мостить, *см.* **Выма́щивать.**

Вы́мотать, *см.* **Выма́тывать.**

Вы́мочить, *см.* **Выма́чивать.**

Вы́мочка, *sf.* action de mouiller, de tremper.

Вы́мпелъ, *sm. Mar.* banderole, flamme *f;* **-льный,** *adj.*

[redacted].

[redacted].

Выму́чивать, вы́мучить, *va.* tourmenter; || arracher par force, extorquer; || obtenir à force d'importunités. *Part. p.* **вы́мученный.**

Вы́муштровать, *см.* **Муштрова́ть.**

[redacted].

Вымыва́ть, вы́мыть *(fut.* **вы́мою),** *va.* laver, blanchir; || causer des fondrières, creuser. *Чёрнаго кобеля́ не* **-моешь** *до бѣла́ (prov.), см.* **Кобе́ль.** *Part. p.* **вы́мытый.**

[redacted].

[redacted].

Вы́мыселъ *и* **Вы́мыселъ,** *sm.* 1. fiction; || invention *f,* mensonge *m.*

Вымышле́нie, *sn.* invention, action d'inventer *f.*

Вымышля́ть, вы́мыслить, *va.* inventer, imaginer; || controuver, inventer à plaisir. *Part. p.* **вы́мышленный.**

[redacted].

[redacted].

Вымѣ́нивать, вымѣня́ть, *va.* recevoir, prendre en échange; troquer, échanger. **-ня́ть** *ло́шадь на карти́ну,* recevoir un cheval en échange d'un tableau, *ou* troquer un tableau contre un cheval. *Part. p.* **вымѣ́ненный.**

Вы́мѣнъ, *sm.* le troc, échange.

Вымѣ́риванье, *sn.* action de mesurer.

Вымѣ́ривать, вы́мѣрить *и* **вы́мѣрять,** *va.* mesurer. *Part. p.* **вы́мѣренный.**

[redacted].

Вымѣ́шивать, вы́мѣшать, *va.* délayer. *Part. p.* **вы́мѣшанный.**

Вы́мя, *sn. dim.* **вы́мячко,** le pis, la tette.

Вы́мять *(fut.* **вы́мну),** *см.* **Выминать.**

[redacted].

[redacted].

Вына́шивать, вы́носить, *va.* porter jusqu'à usure, jusqu'à user *(les vêtements)*; || dresser *(un faucon)*; || **-ся,** *vr.* être usé; || être dressé. *Part. p.* **вы́ношенный.**

Вынизывать, вы́низать, *va.* garnir *(de grains enfilés). Part. p.* **вы́низанный.**

Вынима́ть, I.1. **вы́нуть,** III.1. *va.* tirer, aveindre, ôter; || retirer; || extraire; || tailler; échancrer; || saisir, arrêter; || **-ся,** *vr.* être tiré, ôté, *etc.* — *бѣльё изъ комо́да,* tirer *ou* aveindre du linge d'une commode. **-нуть** *кошелёкъ изъ карма́на,* tirer une bourse de la poche. **-нуть** *зано́зу изъ ноги́,* tirer une écharde du pied. **-нуть** *двой-ны́я ра́мы изъ о́конъ,* ôter les doubles châssis des fenêtres. — *вставны́е зу́бы изо рта́,* ôter les fausses dents de la bouche. || — *де́ньги изъ ба́нка, отъ банки́ра,* retirer de l'argent de la banque, de chez un banquier. **-нуть** *пу́лю изъ ружья́,* retirer la balle du fusil. **-нуть** *но́ги изъ стремя́нъ,* retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. || **-нуть** *пу́лю изъ ноги́ ра́ненаго,* extraire une balle du pied d'un blessé. || **-нуть** *проёмъ въ стѣнѣ́,* tailler une ouverture dans un mur. || **-нуть** *корчё́мное вино́,* saisir l'eau-de-vie prohibée. || **-нуть** *хлѣбъ изъ пе́чи,* défourner le pain. || *(au jeu)* **-ньте** *ка́рту, кому́ сдава́ть,* tirez à qui fera. *Part. p.* **вы́нутый.**

Выноси́ть, II.6. **вы́нести,** *va.* porter *(dehors)*, ôter, sortir, emporter; || endurer, supporter; || rapporter; || divulguer; || **-ся,** *vr.* être emporté, *etc.*; || déloger, sortir. **-сти** *изъ ко́мнаты ста́рую ме́бель,* ôter les vieux meubles de la chambre. **-сти** *ме́бель изъ ко́мнаты,* dégarnir une chambre. *Пора́ — дере́вья изъ оранжере́й на во́здухъ,* il est temps de sortir les arbres de la serre à l'air. *Ей сдѣ́лалось ду́рно, и её* **-несли** *изъ ко́мнаты на рука́хъ,* elle se trouva mal, et on l'emporta de la chambre sur les bras. || *Онъ* **-несъ** *жесто́кія страда́нія во вре́мя свое́й болѣ́зни,* il a enduré des souffrances atroces pendant sa maladie. || *Я* **-несъ** *са́мыя прія́тныя воспомина́нія изъ моего́ путеше́ствія,* j'ai rapporté de mon voyage les souvenirs les plus agréables. || *Сору изъ избы́ не — (prov.), см.* **Соръ.** || *Сосѣ́дній домъ загорѣ́лся, на́до* **-си́ться,** la maison voisine a pris feu, il faut déloger. *Part. p.* **вы́несенный.**

Вы́носка, *sf.* 3. note marginale *f;* || renvoi *m.*

Вы́носный, *adj.* destiné à être porté dehors; || rapporté, divulgué; || noté en marge.

Вы́носокъ, *sm.* 1. vieux vêtement porté.

Вы́носъ, *sm.* enlèvement *m* d'un corps de la maison mortuaire. *Прода́жа пите́й распи́вочная и на —,* le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même, ou emportées du cabaret pour être consommées ailleurs.

Вы́нтрепъ, *см.* **Стень-вы́нтрепъ.**

Вынужда́ть, вы́нудить, *va.* forcer, arracher. *Онъ* **-дилъ** *меня́ къ ссо́рѣ,* il me força à la querelle. *Онъ былъ* **-жденъ** *къ отъѣ́зду,* il fut forcé de partir. *Онъ* **-дилъ** *у меня́ согла́сіе,* il força mon consentement. *Я* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то, или я былъ* **-жденъ** *сдѣ́лать э́то,* force m'est de le faire, *ou* force me fut de le faire. *Я* **-дилъ** *у него́ э́то призна́ніе,* je lui ai arraché cet aveu. *Part. p.* **вы́нужденный.**

Вы́нуть, *см.* **Вынима́ть.**

[redacted], **вы́нырнуть,** *vn.* revenir sur l'eau *(après avoir plongé)*, s'élever sur l'eau.

[redacted] dorloter, gâter. [redacted].

Вынюхивать, вы́нюхать, va. consumer (du tabac). Part. p. вы́нюханный.

Вы́нянчить, va. parf. avoir soin (d'un enfant). Part. p. вы́нянченный.

[redacted]

Выпада́ть, [redacted]ь.

Вы́паденіе, sn. action du verbe Выпада́ть. —волóсъ, dépilation f, la chute des cheveux. — зубо́въ, la chute des dents. Méd. — ма́тки, descente f de matrice.

Вы́падокъ, sm. Vétér. le fic (des chevaux); -дочный, du fic; || -ная трава́, plante, amelle m, cinéraire f.

Вы́падъ, sm. и Вы́падка, sf. action de tomber dehors.

[redacted] Выпада́ть, вы́пасть, va. tomber, échapper; || périr; || échoir. У меня́ изъ карма́на -пали бума́ги, des papiers me sont tombés de la poche. Шпа́га -пала у него́ изъ рукъ, l'épée lui tomba des mains. Во́зжи -пали у него́ изъ рукъ, les guides lui échappèrent des mains. У меня́ -пали всѣ зу́бы, toutes les dents me sont tombées. Сего́дня -пало мно́го снѣ́гу, il est tombé aujourd'hui beaucoup de neige. || Весь скотъ -палъ, tout le bétail a péri. || На до́лю ему́ -палъ э́тотъ домъ, cette maison lui est échue en partage. Э́та рабо́та -пала на до́лю господи́на N, ce travail incomba à monsieur N. || Снѣ́гу -пало на арши́нъ, см. Снѣгъ.

[redacted]

Выпа́ивать, вы́поить, va. dépenser ou épuiser en abreuvant; || nourrir avec du lait. Part. p. вы́поенный.

Выпа́лзывать, выполза́ть и вы́ползти, vn. se traîner (dehors), sortir en rampant.

Выпа́ливать, вы́палить, va. brûler, consumer par le feu; || tirer, décharger (un canon). Part. p. вы́паленный.

Выпа́лывать, вы́полоть, va. sarcler. Part. p. вы́полотый.

[redacted]

Выпа́ривать, вы́парить, va. laver avec de l'eau bouillante; || Chim. faire évaporer; || frotter (au bain); || -ся, vr. se frotter au bain; || être évaporé. Part. p. вы́паренный.

[redacted] servant à [redacted]

Выпа́рхивать, вы́порхнуть, vn. s'envoler.

Выпа́рывать, вы́пороть, va. découdre; || éventrer (un animal); || rosser, fouetter. Part. p. вы́поротый.

[redacted] en faisant [redacted]

Вы́пасть, см. Выпада́ть.

[redacted] вы́пахать, va. labourer avec soin; || gagner en labourant; || effriter, épuiser (une terre); || -ся, vr. être effrité, épuisé. Part. p. вы́паханный.

Вы́пачкать, va. parf. salir, barbouiller. Part. p. вы́пачканный.

Вы́пашь, sf. terre effritée, champ épuisé.

Выпека́ть, вы́печь, va. cuire (le pain); || cuire une certaine quantité de pains; || -ся, vr. être assez cuit. Part. p. вы́печенный.

[redacted]

Выпере́живать, вы́передить, va. devancer, dépasser. Part. p. вы́переженный.

Выпестря́ть, вы́пестрить, см. Пестри́ть.

[redacted]e.

Выпива́ть, вы́пить, va. boire (tout), prendre, vider (un verre); || vn. être en pointe de vin; || -ся, vr. être tout bu, être vidé, être consommé. -пить ча́шку ча́ю, prendre une tasse de thé. Part. p. вы́питый.

Выпи́ливать, вы́пилить, va. scier; || limer, ôter en limant; || gagner en sciant ou en limant; || -ся, vr. s'user en sciant ou en limant. Part. p. вы́пиленный.

Выпира́ть, вы́переть, va. pousser dehors. Part. p. вы́пертый.

Вы́писка, sf. 3. extrait, sommaire, abrégé m.

Выписно́й, adj. reçu par commande, commis par écrit.

Вы́писчикъ, sm. celui qui fait des extraits.

Выпи́сывать, вы́писать, va. extraire; || faire venir; || exclure; || -ся, vr. être extrait; se faire venir; || se faire rayer d'une liste; || cesser de bien composer, ou de bien écrire. Я -салъ нѣ́сколько стихо́въ изъ но́вой поэ́мы, j'ai extrait quelques vers du nouveau poëme. || Э́тотъ купе́цъ -сываетъ свой това́ры изъ-за грани́цы, ce négociant fait venir ses marchandises de l'étranger. || Его́ -сали изъ полка́, on l'a exclu du régiment. Part. p. вы́писанный.

Вы́пись, sf. la copie d'un acte, grosse.

Выпи́хивать, вы́пихнуть, va. pousser (dehors), faire sortir. Part. p. вы́пихнутый.

Вы́плавка, sf. la fonte, action d'obtenir par la fonte.

Выпла́вливать, вы́плавить, va. fondre, obtenir par la fonte. Part. p. вы́плавленный.

Выплавно́й, adj. obtenu par la fonte.

Вы́плавокъ, sm. 1. un morceau de métal fondu; || excroissance, loupe f, broussin m; см. Вы́плывокъ.

Выпла́кивать, вы́плакать, va. obtenir à force de pleurer. -кать глаза́, s'abîmer les yeux en pleurant. Не -кать го́ре въ слеза́хъ, les pleurs ne feront point passer la douleur. Part. p. вы́плаканный.

[redacted], sf. [redacted] payement.

Выпла́чивать, вы́платить, va. s'acquitter de, payer (peu à peu); || rapiécer, raccommoder; || -ся, vr. être payé; || s'acquitter d'une dette. Part. p. вы́плаченный.

Выплёвывать, вы́плевать и вы́плюнуть, va. recracher. Part. p. вы́плюнутый.

Выпле́скивать, вы́плескать и вы́плеснуть, va. verser, faire jaillir, répandre en faisant rejaillir; || -ся, vr. se répandre (avec rejaillissement). Part. p. вы́плеснутый.

Выплета́ть, вы́плесть, va. ôter d'une tresse; || tresser, faire en tressant; || gagner en tressant; || -ся, vr. être ôté d'une tresse; || sortir, se traîner dehors; || se débarrasser, se tirer de. Part. p. вы́плетенный.

Выплыва́ть, вы́плыть, vn. sortir à la nage.

Вы́плывокъ, sm. excroissance f, broussin m.

Вы́плюнуть, см. Выплёвывать.

Выпля́сывать, вы́плясать, va. danser (avec des gestes); || gagner en dansant. Part. p. вы́плясанный.

[redacted], см. [redacted].

Выпола́скивать, вы́полоскать, va. rincer, laver. Part. p. вы́полосканный.

Выполза́ть, см. Выпа́лзывать.

[redacted]ировать, va. parf. bien polir. Part. p. вы́полированный.

Выполне́ніе, sn. exécution, action d'exécuter f.

Выполня́ть, вы́полнить, va. exécuter, effectuer, remplir; || -ся, vr. s'exécuter, s'effectuer. Я -нилъ всѣ ва́ши приказа́нія, j'ai exécuté tous vos ordres. -нить своё обѣща́ніе, effectuer sa promesse. Онъ -нилъ свой долгъ, il remplit son devoir. Part. p. вы́полненный.

Вы́пользовать, va. parf. guérir, rendre la

santé à; || -ся, *vr.* être guéri. *Part. p.* **вы́пользованный.**

Выпора́жнивать, вы́порожнить, *va.* vider; || **-ся,** *vr.* être vidé. *Part. p.* **вы́порожненный.**

Вы́пороток, *sm.* 1. animal tiré du ventre de sa mère.

Вы́пороть, *см.* **Выпа́рывать.**

Вы́порхнуть, *см.* **Выпа́рхивать.**

Вы́поръ, *sm.* le gonflement, la courbure.

Вы́потрошить, *см.* **Потроши́ть.**

[redacted]

Вы́правка, *sf.* 3. la correction, rectification; || information; || contenance, le maintien. *Потрудитесь сдѣлать* **-вку** *по моему дѣлу,* donnez-vous la peine de faire, *ou* de prendre une information sur mon affaire. || *— солдатъ превосходна,* le maintien des soldats est excellent.

[redacted] **Выправля́ть, вы́править,** *va.* redresser; réparer; corriger; || obtenir, faire délivrer; || discipliner, façonner; || *inus.* justifier, disculper; || **-ся,** *vr.* être redressé, *etc.* **-вить** *погнутую доску,* redresser une planche courbée. **-вить** *дорогу,* réparer un chemin. **-вить** *стихи,* corriger des vers. || *Я* **-вилъ** *себѣ паспортъ,* j'ai obtenu mon passe-port. *Я* **-вилъ** *ему паспортъ,* je lui ai fait délivrer un passe-port. || **-влять** *рекрутъ,* discipliner des recrues, leur communiquer une bonne contenance. *Part. p.* **вы́правленный.**

[redacted]

Выпра́стывать, вы́простать, *va.* vider; || **-ся,** *vr.* être vidé. *Part. p.* **вы́простанный.**

Выпра́шивать, вы́просить, *va.* obtenir *(par des prières);* || **-ся,** *vr.* obtenir la permission de. *Онъ* **-силъ** *у него эту книгу,* il a obtenu de lui ce livre. || *Онъ* **-сился** *въ городъ,* il a obtenu la permission d'aller en ville. *Part. p.* **вы́прошенный.**

[redacted]

Выпрова́живать, -водить, *va.* faire en aller, faire partir, faire sortir; || remettre dans le droit chemin, redresser; || **-ся,** *vr.* être renvoyé. *Его* **-дили** *изъ города,* on l'a fait sortir de la ville. *— вонъ,* mettre à la porte. *Я заблудился въ лѣсу, но одинъ крестьянинъ* **-дилъ** *меня на дорогу,* je m'étais égaré dans le bois, mais un paysan m'a redressé. *Part. p.* **вы́провоженный.**

[redacted]

Выпроки́дывать, -кинуть, *va.* jeter *(dehors),* renverser; || **-ся,** *vr.* être jeté *(dehors), etc. Part. p.* **вы́прокинутый.**

Вы́просить, *см.* **Выпра́шивать.**

Вы́простать, *см.* Выпра́стывать.

[redacted]

Выпры́гивать, вы́прыгнуть, *vn.* sauter dehors; || gagner en sautant.

Выпры́скивать, [redacted] *и* **вы́прыснуть,** *va.* asperger de tous côtés; || consumer en aspergeant; || **-ся,** *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* **вы́прысканный.**

Выпрѣва́ть, вы́прѣть, *vn.* être bouilli à point; || diminuer par l'ébullition; || suer, transpirer fortement.

Вы́прѣлый, *adj.* bouilli à point; || diminué par l'ébullition.

Выпряга́ть, вы́прячь, *va.* dételer; || **-ся,** *vr.* se dételer. *Part. p.* **вы́пряженный.**

Вы́прядка, *sf.* filure *f.*

Выпря́дывать *и* **Выпряда́ть, вы́прясть,** *va.* filer *(une certaine quantité de fil);* || gagner en filant; || **-ся,** *vr.* être filé. *Part. p.* **вы́пряденный.**

Вы́пряжка, *sf. и* **-га́ніе,** *sn.* action de dételer.

Выпря́мливать *и* **Выпрямля́ть, вы́прямить,** *va.* redresser; || **-ся,** *vr.* se redresser, devenir droit. *Part. p.* **вы́прямленный.**

Вы́прясть, *см.* Выпряда́ть.

Выпу́гивать, вы́пугнуть, *va.* faire sortir en effrayant. *Part. p.* **вы́пугнутый.**

Вы́пуклина, *sf.* une bosse, protubérance.

Вы́пукло-во́гнутый, *adj.* convexo-concave.

Вы́пуклость, *sf.* la convexité; || protubérance.

Вы́пуклый, *adj.* convexe, bombé; **-кло,** en relief.

Выпуска́ть, вы́пустить, *va.* laisser *ou* faire sortir, elargir, relâcher; || tirer; || laisser échapper, lâcher; || promouvoir; || publier; || retrancher, omettre; || **-ся,** *vr.* recevoir la permission de sortir; être élargi, *etc.* **-стить** *птичку изъ клѣтки,* laisser sortir l'oiseau de la cage. *Кошка* **-стила** *свои когти,* le chat fit sortir ses griffes. **-стить** *воротнички рубашки,* faire sortir les cols de chemise. *Онъ былъ посаженъ въ тюрьму за долги, но потомъ его* **-стили,** il avait été mis en prison pour dettes, mais on l'a élargi après. *Его арестовали по ошибкѣ, и потому сейчасъ же* **-стили,** on l'avait arrêté par méprise, c'est pourquoi on l'a relâché aussitôt. *Его* **-стили** *изъ-подъ ареста,* on a levé ses arrêts. || *Изъ него* **-стили** *пять унцій крови,* on lui a tiré cinq onces de sang. || **-стить** *воду изъ бочки,* laisser échapper l'eau du tonneau. *Онъ* **-стилъ** *шпагу изъ рукъ,* il laissa échapper l'épée de ses mains. **-стить** *птичку,* lâcher un oiseau. || *Многихъ юнкеровъ* **-стили** *въ офицеры,* plusieurs porte-enseigne viennent d'obtenir les épaulettes, *ou* ont été promus au grade d'officier. || **-стить** *книгу,* publier un livre. || *Онъ* **-стилъ** *нѣкоторыя мѣста изъ своей рѣчи,* il retrancha certains passages de son discours. *Part. p.* **вы́пущенный.**

Выпускно́й, *adj.* de sortie. *— экзаменъ,* examen de sortie. **-ные** *ученики,* des élèves de sortie, des élèves qui vont finir leurs études et sortir d'un collége. || **-ная** *яичница,* œufs au miroir *ou* œufs sur le plat. || **-ная** *кукла,* marionnette *f;* || * mijaurée.

Вы́пускъ, *sm.* la permission de sortir; sortie *(d'un collége);* émission *(de papier-monnaie);* || omission, lacune; || livraison *(d'un ouvrage);* || *Archit.* saillie *f,* ressaut *m;* || passe-poil *m;* || *pl.* **-ски,** extrémités *f (d'une poutre, etc.).*

Выпу́тывать, вы́путать, *va.* démêler, débrouiller, défaire; || dépêtrer, dégager, tirer d'affaire; || **-ся,** *vr.* se délivrer, se dégager, se tirer d'affaire. *Part. p.* **вы́путанный.**

Выпу́чивать, вы́пучить, *va.* gonfler, bomber; || **-ся,** *vr.* se gonfler, se bomber. **-чить** *глаза,* ouvrir *ou* faire de grands yeux. *— брюхо,* tendre le ventre. *Part. p.* **вы́пученный.**

Вы́пушка, *sf.* 4. le passe-poil, liséré.

Вы́пущеніе, *sn.* la permission de sortir; || élargissement *m;* || *(буквы) Gram.* élision; *(слова)* ellipse. *— изъ тюрьмы,* relaxation *f.*

Выпы́тывать, вы́пытать, *va.* chercher à savoir, questionner; || extorquer par la torture. *Part. p.* **вы́пытанный.**

Выпь, *sf. и* Выпъ, *sm. oiseau,* le butor.

Выпѣва́ть, вы́пѣть, *va.* [redacted] || gagner par le [redacted] || *fam.* reprocher. [redacted]

Вы́пѣстовать, *см.* **Вы́нянчить.**

Выпя́ливать, вы́пялить, *va.* tendre sur le métier; || ôter du métier, détendre; || **-ся,** *vr.* être tendu sur le métier. **-лить** *глаза,* ouvrir de grands yeux. *Part. p.* **вы́пяленный.**

Выпя́чивать, вы́пятить, *va.* pousser en avant; || **-ся,** *vr.* être poussé en avant, sortir. *Part. p.* **вы́пяченный.**

Вы́работка, *sf.* travail achevé.

[redacted] **Выраба́тывать, вы́работать,** *va.* élaborer; achever, finir, terminer; ||

gagner par son travail; || **-ся**, *vr.* s'élaborer; || être achevé, *etc.* * *Онъ превосходно* **-талъ** *эту идею*, il a parfaitement bien élaboré cette idée. *Part. p.* **выработанный.**

Выравнивать, выровнять, *va.* aplanir, égaliser; aligner; || **-ся**, *vr.* s'aplanir; s'aligner. **-ровнять** *дорогу*, aplanir un chemin. **-равнять** *фронтъ батальона*, aligner le front d'un bataillon. *Part. p.* **выравненный** *и* **выровненный.**

Выражать, выразить, *va.* exprimer, énoncer, rendre; || prononcer; || **-ся**, *vr.* s'exprimer, s'énoncer. — *свои мысли*, exprimer ses pensées. **-зить** *кому свою благодарность*, exprimer sa reconnaissance à qn. — *жестами свои чувства*, exprimer ses sentiments par des gestes. *Это* **-жено** *въ контрактѣ*, cela est énoncé dans le contrat. *Это слово* **-жаетъ** *дурно вашу мысль*, ce mot rend mal votre pensée. || *Этотъ живописецъ хорошо* **-зилъ** *мускулы своихъ фигуръ*, ce peintre a bien prononcé les muscles de ses figures. || **-жаться** *сильно, краснорѣчиво и съ энергiей*, s'exprimer avec force, avec éloquence et avec énergie. **-жаться** *легко, ясно и правильно*, s'énoncer avec facilité, avec netteté et avec régularité. *Part. p.* **выраженный.**

[redacted]

Выраженiе, *sn.* expression, élocution; locution *f*, terme *m.* — *благородное, изящное, сильное, смѣлое, энергическое, площадное*, expression noble, élégante, forte, hardie, énergique, triviale. *Употребить низкое* —, user d'une expression basse. *Этотъ авторъ имѣетъ много благородства въ* **-нiи** *своихъ мыслей*, cet auteur a beaucoup de noblesse dans son élocution. *Онъ любитъ устарѣлыя* **-нiя**, il aime les locutions surannées. *Употребить несвойственное* —, se servir d'un terme impropre. *Его слогъ замѣчателенъ точностiю* **-нiй**, son style est remarquable par la précision des termes.

Выразительность, *sf.* énergie, force d'expression *f.*

Выразительный, *adj.* expressif, énergique; **-но**, -ment.

Выразумѣть, *va. parf.* concevoir, comprendre.

Выростанiе, *sn.* croissance *f*, accroissement *m.*

Вырастать [redacted], **вырасти,** *vn.* croître, grandir; || percer. *Это дерево* **-ростаетъ** *очень скоро*, cet arbre croît bien vite. *Этотъ ребёнокъ очень* **-росъ** *въ короткое время*, cet enfant a bien grandi en peu de temps. || *У этого дитяти* **-росли** *зубы*, les dents ont percé à cet enfant.

Выращать [redacted], **выростить,** *va.* élever (*des animaux, des plantes*); || **-ся**, *vr.* être élevé. *Part. p.* **выращенный.**

[redacted]

Вырезубъ, *sm. poisson*, denté *m*, la brême du Don et du Dniéper.

Вырисовывать, вырисовать, *va.* dessiner. [redacted]

Выродокъ, *sm.* 1. un hybride; **-дочный**, hybride.

Вырождаться, [redacted] **выродиться,** *vr.* dégénérer, s'abâtardir. *Испанскiя овцы* **-раждаются**, les moutons d'Espagne dégénèrent. *Хлѣбъ* **-рождается** *на дурной почвѣ*, le blé dégénère dans un mauvais terrain. *Потомки этого славнаго рода очень* **выродились**, les descendants de cette race illustre ont bien dégénéré. *Люди* **-рождаются** *отъ продолжительнаго рабства*, les hommes s'abâtardissent dans une longue servitude.

Вырожденiе, *sn.* dégénération *f*, abâtardissement *m.*

[redacted] **выронить,** *va.* laisser tomber, perdre. *Part. p.* **выроненный.**

Вырослый, *adj.* qui a toute sa croissance, grandi.

Выростать, [redacted].

Выростокъ, *sm.* I. la peau tannée d'un bouvillon; **-стковый**, *adj.* fait de peau de bouvillon.

Вырубать, вырубить, *va.* ôter en coupant; || couper, abattre (*entièrement*); || (*огонь*) battre le briquet. *Что написано перомъ, то не* **-бишь** *топоромъ (prov.)*, *см.* **Перо.** *Part. p.* **вырубленный.**

Вырубка, *sf.* 3. action de couper, d'abattre; entaille *f.*

Вырубъ, *sm.* entaillure, entaille *f.*

Выругать, *va. parf.* injurier, outrager, invectiver. *Part. p.* **выруганный.**

Выручать, выручить, *va.* racheter, délivrer; gagner; tirer; retirer; (*изъ залога*) dégager; || **-ся**, *vr.* être racheté, délivré, *etc.* **-чить** *кого изъ плѣна*, délivrer qn de captivité. *Онъ* **-чилъ** *меня изъ большой нужды*, il m'a tiré d'une grande nécessité. *Онъ* **-чаетъ** *много денегъ за свои товары*, il retire beaucoup d'argent de ses marchandises. **-чить** *изъ залога свои вещи*, dégager ses effets. *Part. p.* **вырученный.**

[redacted]

Выручка, *sf.* la délivrance, le secours; || argent retiré, recette *f*; || le comptoir (*de boutique*).

Вырыванiе, *sn.* action de creuser, de déterrer; exhumation *f*; || action de déraciner, d'arracher.

Вырывать, вырыть, *va.* creuser; || déterrer, exhumer; || **-ся**, *vr.* être creusé, être déterré. **-рыть** *могилу*, creuser une fosse. || **-рыть** *кладъ*, déterrer un trésor. **-рыть** *мёртвое тѣло*, exhumer un cadavre. *Part. p.* **вырытый.**

Вырывать, вырвать, *va.* arracher, (*съ корнемъ*) déraciner; || * arracher, délivrer; || vomir; || **-ся**, être arraché; || s'échapper, s'enfuir, se sauver. **-рвать** *зубъ*, arracher une dent. **-рвать** *клокъ волосъ изъ головы*, arracher une touffe de cheveux de la tête. *Онъ* **-рвалъ** *у меня изъ рукъ это письмо*, il m'arracha des mains cette lettre. *Буря* **-рвала** *съ корнемъ нѣсколько деревьевъ*, l'orage a déraciné plusieurs arbres. || *v. imp. Его* **-рвало** *желчью*, il a vomi de la bile. || *Это слово* **-рвалось** *у меня невольно*, ce mot vient de m'échapper. *Part. p.* **вырванный.**

[redacted]

Вырѣзка, *sf.* 3. découpure *f*; || patron *m.*

Вырѣзной, *adj.* découpé, enlevé par la coupe.

Вырѣзокъ, *sm.* 1. *Géom.* le secteur.

Вырѣзъ, *sm. Купить дыню на* —, acheter un melon à la coupe.

Вырѣзывать, вырѣзать, *va.* couper, enlever en coupant; découper; || extirper; || égorger; || graver, tailler; || **-ся**, *vr.* être découpé, extirpé, *etc.* — *фестоны, цвѣты*, découper des festons, des fleurs. || **-зать** *мозоль, дикое мясо*, extirper un cor, une excroissance de chair. || *Жители* **-зали** *весь гарнизонъ*, les habitants égorgèrent toute la garnison. || — *на мѣди*, graver sur l'airain. || — *соты изъ ульевъ*, châtrer des ruches. *Part. p.* **вырѣзанный.**

[redacted]

Высадка, *sf.* 3. la transplantation (*d'une plante*); || le débarquement; || *Mil.* la descente.

Высадный, *adj.* de débarquement; || transplanté.

Высадокъ, *sm.* 1. plante transplantée.

Высáживать, вы́садить, *va.* transplanter; || descendre, débarquer; || *pop.* fracasser; || **-ся,** *vr.* être transplanté, être descendu, *etc.* — *огурцы́ изъ горшкóвъ въ гряды,* ôter des concombres des pots pour les planter dans les couches. || **-дить** *когó изъ карéты,* descendre qn de la voiture. *Мнóгихъ пассажи́ровъ* **-дили** *на э́тотъ óстровъ,* on a descendu plusieurs passagers dans cette île. **-дить** *войскá,* débarquer des troupes. *Part. p.* **вы́саженный.**

[redacted]

Высáсыванье, *sn.* succion *f.*

Высáсывать, вы́сосать, *va.* sucer, tirer en suçant; || *soutirer, extorquer; || **-ся,** *vr.* être sucé. *Part. p.* **вы́сосанный.**

Высвáтывать, вы́сватать, *va.* rechercher en mariage; promettre en mariage; || **-ся,** *vr.* être recherché en mariage. *Part. p.* **вы́сватанный.**

Высвéрливать, вы́сверлить, *va.* percer, forer; || **-ся,** *vr.* être percé. *Part. p.* **вы́сверленный.**

Высви́стывать, вы́свистать, *va.* siffler *(un air);* || gagner en sifflant. *Part. p.* **вы́свистанный.**

Высвобождáть, вы́свободить, *va.* délivrer, dégager; || **-ся,** *vr.* être délivré, se délivrer. *Part. p.* **вы́свобожденный.**

Вы́свобожденье, *sn.* délivrance *f.*

Высвóривать, вы́сворить, *va.* dresser à la couple; || **-ся,** *vn.* s'habituer à la couple. *Part. p.* **вы́своренный.**

Вы́сворка, *sf.* action de dresser à la couple.

Высвѣ́тливать, вы́свѣтлить, *va.* polir, rendre brillant. *Part. p.* **вы́свѣтленный.**

Вы́селокъ, *sm.* 1. une habitation *(de colons).*

Выселя́ть, вы́селить, *va.* transplanter *(des paysans);* || **-ся,** *vr.* se transplanter, s'établir; être transplanté. *Part. p.* **вы́селенный.**

Вы́серебрить, *va. parf. см.* **Серебри́ть.**

Вы́сидка, *sf.* la quantité de liqueur obtenue par la distillation; || volée *f (de pigeons).*

Вы́сиженіе, *sn.* la distillation; || couvaison *(des oiseaux).* * — аніе

Выси́живать, вы́сидѣть, *vn.* rester un certain temps sans sortir; || fabriquer par la distillation; || couver *(des oiseaux);* || **-ся,** *vr.* être fabriqué par la distillation; || dépérir en couvant; || être couvé. *Онъ* **-дѣлъ** *подъ арéстомъ цѣ́лый мѣ́сяцъ,* il était resté aux arrêts tout un mois. || — *вóдку,* fabriquer de l'eau-de-vie par la distillation. — *дёготь,* faire du goudron. *Part. p.* **вы́сиженный.**

[redacted]

Вы́сить, II.6. *va. sl.* élever, distinguer; || **-ся,** *vr.* s'enorgueillir, se pavaner, être fier.

Выскáбливать, вы́скоблить, *va.* doler, raboter, unir avec la doloire, amenuiser; || raturer, effacer; || **-ся,** *vr.* être dolé, raboté, *etc. Part. p.* **вы́скобленный.**

Выскáзывать, вы́сказать, *va.* dire tout, faire connaître; émettre; || **-ся,** *va.* faire connaître ses pensées, prononcer. *Въ минýту откровéнности онъ* **-залъ** *мнѣ всё, что зналъ объ э́томъ,* dans un moment de franchise il m'a dit tout ce qu'il en savait. *Я* **-залъ** *емý всё, что бы́ло у меня́ на душѣ́,* je lui ai dit tout ce que j'avais dans l'âme. — *мнѣ́нія, желáнія,* émettre des opinions, des vœux. || *Наконéцъ онъ* **-зался,** à la fin il fit connaître ses pensées. *Я не спѣшý* **-зываться** *въ подóбномъ слýчаѣ,* je ne me hâte pas de prononcer en pareille occasion. *Part. p.* **вы́сказанный.**

Выскáкивать, вы́скочить *и* **вы́скокнуть,** *vn.* sauter *(dehors);* || sortir; || se détacher; || gagner en courant *(des chevaux).* **-чить** *в* sauter par la fenêtre. **Онъ скóро* **-чилъ** *кóвники,* il sauta en peu de temps au grad lonel. || *Зáяцъ* **-чилъ** *и́зъ лѣ́су,* un lièvre s bois. || *Пýговка* **-чила** *изъ мани́жки,* un bo détacha de la chemisette.

Выскáльзывать, вы́скользнуть, *v* chapper, glisser.

Вы́скочка, *sc.* personne qui se met en || un parvenu.

Выскребáть, вы́скресть, *va.* nettoye clant, ôter en ratissant; || **-ся,** *vr.* sortir e tant. *Part. p.* **вы́скребенный.**

[redacted]

Вы́слать *(fut.* **вы́шлю**), *см.* **Высыла́**

Вы́слуга, *sf.* le service; || terme fixé service.

Выслýживать, вы́служить, *va.* ser certain espace de temps; || obtenir *ou* méri son service; || **-ся,** *vr.* acquérir par son ser gagner la faveur par des flatteries. *Part.* **служенный.**

Выслýшиваніе *и* **Вы́слушаніе,** *sn.* a *f. По* **-шаніи** *свидѣ́телей,* après l'audition moins.

Выслýшивать, вы́слушать, *va.* é prêter l'oreille. *Part. p.* **вы́слушанный.**

Выслѣ́живать, вы́слѣдить, *va.* cherc traces, trouver les traces. *Part. p.* **высл ный.**

[redacted], **вы́слюнить,** *va.* cou salive. *Part. p.* **вы́слюненный.**

Высмáливать, вы́смолить, *va.* goudr *Part. p.* **вы́смоленный.**

[redacted], **вы́сморкать** [redacted], *va. (носъ),* se moucher; || **-ся,** *vr.* s cher. *Part. p.* **вы́сморканный.**

Высмáтривать, вы́смотрѣть, *va.* quer, observer. *Part. p.* **вы́смотрѣнный**

[redacted], *sm.* [redacted] *f.*

Высóвывать, высовать *и* **вы́сунуть,** dehors, avancer, tirer; || **-ся,** *vr.* se mont mettre à. **-нуть** *гóлову въ окнó, или из* avancer la tête hors de la fenêtre. **-нуть** tirer la langue. *Part. p.* **вы́сунутый.**

Высóкій, *adj. (dim.* **-кóнькій,** *comp* **шій,** *superl.* **высочáйшій**) haut, élevé; éminent; sublime. **-кая** *горá,* une haute tagne. **-кая** *бáшня,* une haute tour. *Бы́т* **го** *рóста,* être d'une haute stature, d'une taille. **-кое** *дéрево,* arbre haut, de haut *Паровáя маши́на* **-каго** *давлéнія,* une m à vapeur à haute pression. *По сáмой* **-кой** au plus haut prix. *Имѣ́ть о комъ* **-ко** *нíе,* avoir une haute opinion de qn. **-сш** *министрáція,* la haute administration. *клáссы óбщества,* les classes supérieures hautes classes de la société. || **-кое** *мѣ́сто,* élevé. *Сáмыя* **-кія, -чáйшія** *гóры,* les plus montagnes, les montagnes les plus élevé **-кой** *цѣнѣ́,* à un prix élevé. *Человѣ́къ* **-ка** *нія,* un homme d'une condition élevée. **-ка** *перáтура,* une température élevée. || **-к** *шадь,* un grand cheval. — *талáнтъ,* un gr lent. *Кни́га* **-каго** *достóинства,* un livi grand mérite. **-кіе** *санóвники,* de grand taires. || *Въ* **-кой** *стéпени,* dans un deg nent. *Въ* **-сшей** *стéпени,* éminemment, plus haut degré. *Онъ одарёнъ* **-кими** *кáчес* il est doué de qualités éminentes. *Занимá двóрѣ* **-кое** *мѣ́сто,* occuper une place én à la cour. **-кое** *лицé,* un personnage émir — *умъ,* un esprit sublime. **-кія** *мы́сли,* d

sées sublimes; — слогъ, style sublime, style soutenu, suprême, le haut style. *Это человѣкъ съ* **-кимъ** *геніемъ,* c'est un homme d'un génie sublime. *Онъ удостóился* **-кой** *монáршей мúлости,* il a été honoré de l'insigne faveur du monarque. || **-шее** *начáльство,* les autorités supérieures. *Въ* **-чáйшей** *стéпени,* au suprême degré. **-шая** *тóчка, Astr.* point culminant. ***-шая** *тóчка блажéнства,* le point culminant de la félicité. **-шія** *дóлжности,* les emplois supérieurs. **-шіе** *чинú,* les grades supérieurs. **-шая** *власть,* autorité supérieure. **-шаго** *порядка,* d'un ordre supérieur. **-шія** *соображéнія, причúны,* des considérations, des raisons majeures.

Высóко *и* **Высокó**, *adv. (dim.* **-кóнько**, *comp.* **вúше**, *superl.* **высочáйше**) haut. *Я взошёлъ —,* j'ai monté haut. *Орёлъ поднялся óчень* **-кó**, l'aigle monta, *ou* s'éleva très-haut. *Скрúпка настрóена слúшкомъ* **-кó**, le violon est monté trop haut. || *Онъ — о себѣ дýмаетъ,* il présume trop de lui-même. *Это человѣкъ — образóванный,* c'est un homme éminemment instruit.

Высокоблагорóдіе, *sn.* **-рóдный**, *adj. (titre honorifique des fonctionnaires des 6e, 7e et 8e classes).*

Высокобóртный, *adj.* — **корáбль**, un vaisseau de haut bord.

Высоковéрхій, *adj.* à haute cime.

Высоковыйный, *adj.* orgueilleux, hautain, altier.

Высокодержáвный, *adj.* très-puissant.

Высокомонáршій, *adj.* souverain, suprême.

Высокомóщный, *adj.* haut et puissant *(titre honorifique).*

Высокомýдріе, *sn.* présomption, hauteur *f*, orgueil *m*.

Высокомýдрый, *adj.* présomptueux, hautain, orgueilleux.

Высокомысліе, *sn.* présomption, vanité *f.*

arrogance **Высокомѣріе**, *sn.* arrogance, présomption *f.*

~~**Высокомѣрничать**, *vn.* 1. *и* **-мѣрствовать**, I.2. *vn.* être arrogant, avoir de la présomption.~~

Высокомѣрно, *adv.* arrogamment.

Высокомѣрный, *adj.* 1. altier, arrogant, présomptueux. ύπερήφανος = superbus

Высокóнькій, *dim. см.* **Высóкій**.

Высокóнько, *dim. см.* **Высóко**.

Высокопáрно, *adv.* d'un style guindé; avec emphase. *Писáть —,* écrire d'un style guindé. *Говорúть —,* parler avec emphase.

Высокопáрность, *sn.* style guindé, pathos *m.*

Высокопáрный, *adj.* 1. qui plane au haut des airs; || *ampoulé, guindé *(du style).*

Высокоповелúтельный, *adj. vi.* haut et puissant *(titre).*

Высокопочитáніе *и* **-чтéніе**, *sn.* grande vénération.

Высокопочтéнный, *adj.* digne d'une grande vénération.

Высокопревосходúтельство, *sn. и* **-тельный**, *adj.* Excellence *f (titre des fonctionnaires des 1-e et 2-e classes).*

Высокопреосвящéнство, *sn.* Éminence *(titre des métropolitains et archevêques);* **-щéнный**, éminentissime.

Высокопреподóбіе, *sn.* Révérence *(titre des archimandrites et des archiprêtres);* **-дóбный**, révérend.

Высокорóдіе, *sn.* **-рóдный**, *adj. (titre de la 5-e classe).*

Высокорóслый, *adj.* d'une grande taille.

Высокорѣчúвость, *sf.* style ampoulé.

Высокорѣчúвый, *adj.* ampoulé, guindé, bouffi.

Высокостепéнство, *sn.* haute dignité; **-степéнный** *(titre des Khans dans leurs relations avec la Russie).*

Высóкость, *sf.* la hauteur; || grandeur, élévation.

Высокоторжéственный, *adj.* très-solennel.

Высокоýміе, *sn.* la présomption, hauteur, fierté.

Высокоýмный, *adj.* présomptueux; **-но**, -eusement.

Высокоýмствовать, *vn.* avoir une haute opinion de soi.

[redacted] saler [redacted]

Высосать, *см.* **Высáсывать**.

Высотá, la hauteur, élévation; éminence.

[redacted] altimétrie, hypsométrie *f.*

Высохлый, *adj.* séché, desséché.

Высохнуть, *см.* **Высыхáть**.

Высочáйшій, *adj. superl.* le plus haut; || souverain, suprême; **-ше**, souverainement *(см.* **Высóкій**). **-шая** *вóля,* volonté suprême. *Съ* **-шаго** *соизволéнія,* avec la permission de S. M. I. *По* **-шему** *повелѣнію,* par ordre de S. M. I. *ou* par ordre suprême. — *укáзъ,* un oukase de S. M. I. *ou* un oukase impérial. **-шая** *осóба,* l'auguste personne.

Высóчество, *sn.* altesse *(titre); (du sultan)* hautesse *f; см.* **Вашъ**.

[redacted]

Выспать, *va. parf. Спалъ да* **выспалъ**, *см.* **Спать**; || *см.* **Высыпáться**.

Выспрáшивать, **выспросить**, *va.* questionner, chercher à savoir. *Part. p.* **выспрошенный**.

Выспренній, *adj.* **-но**, *adv.* haut, élevé, céleste.

Выспренность, *sf.* la hauteur, le vague des airs.

Выспрь, *adv.* en haut, dans les airs.

Выспѣвáть, **выспѣть**, *vn.* mûrir, parvenir à maturité.

[redacted]

Выставка, *sf.* 3. livraison, fourniture; || exposition *f;* || acquit *m (au billard). На* **-вку**, pour se faire voir.

Выставлять ~~*и* **-стáвливать**~~, **выставить**, *va.* mettre dehors; || ôter; || avancer; || étaler, exposer; || livrer, fournir; || **-ся**, *vr.* se mettre en avant; || être ôté, avancé, *etc.* **-вить** *цвѣты на балкóнъ,* mettre *ou* sortir des fleurs sur le balcon. || **-вить** *изъ óконъ зúмнія рáмы,* ôter les doubles vitres *ou* châssis des fenêtres. || **-вить** *гóлову въ окнó,* avancer la tête hors de la fenêtre. || **-вить** *товáры на покáзъ,* étaler des marchandises. **-вить** *товáры на продáжу,* exposer des marchandises en vente. **-вить** *цвѣты на вóздухъ, на сóлнце,* exposer des fleurs à l'air, au soleil. *Я* **-вилъ** *емý всѣ трýдности этого предпріятія,* je lui ai exposé toutes les difficultés de cette entreprise. || *Этотъ подрядчикъ ужé* **-вилъ** *двѣ тысячи кулéй мукú,* cet entrepreneur a déjà livré deux mille sacs de farine. || *Журнáлы* **-вили** *на видъ неправдоподóбіе этого разскáза,* les journaux ont relevé, *ou* ont fait observer l'invraisemblance de ce récit. || **-вить** *числó на письмѣ,* mettre la date sur une lettre. *На этомъ письмѣ числó не* **-влено**, cette lettre ne porte point de date. || **-вить** *шаръ (au billard),* donner son acquit. *Part. p.* **выставленный**.

Выставнóй, *adj.* qu'on peut ôter *ou* enlever; exposé, d'exposition. **-внóе** *окнó,* la devanture.

Выстáивать, **выстоять**, *vn.* rester *ou* se tenir debout *(un certain temps);* || *va.* obtenir, ga-

gner en restant debout; || **-ся**, *vr.* s'éventer, s'évaporer; || se ternir; || se sécher *(d'une maison)*; || reprendre haleine *(d'un cheval)*.

Выстана́вливать, вы́становить, *va.* étaler, exposer. *Part. p.* **вы́становленный**.

Выстёгивать, вы́стегать, *va.* piquer, contrepointer; || frapper d'un fouet; || (*asp. parf.* **вы́стегнуть**) ôter, crever d'un coup de fouet; || détacher, déboutonner. **-гать** *одѣяло*, contrepointer une couverture. *Part. p.* **вы́стеганный** *и* **вы́стегнутый**.

[redacted]

Выстила́ть, вы́стлать, *va.* paver, garnir; || **-ся**, *vr.* être pavé, être garni. *Part. p.* **вы́стланный**.

Вы́стилка, *sf.* le pavage, carrelage; || flux *(des cartes)*.

Вы́стилочный, *adj.* servant au pavage.

[redacted], **вы́стирать**, *va.* laver *(du linge)*. *Part. p.* **вы́стиранный**.

Вы́стой, *sm.* le goût fade, la fadeur.

Вы́стойка, *sf.* résistance *f.*

Выстра́гивать, вы́строгать, *va.* raboter. *Part. p.* **вы́строганный**.

Выстра́ивать *и* **-стро́ивать, вы́строить**, *va.* achever un édifice; construire, ériger, || ranger, placer; || **-ся**, *vr.* se bâtir une maison; se construire, s'achever; || se ranger. *Part. p.* **вы́строенный**.

Выстра́чивать, вы́строчить, *va.* garnir d'arrière-points. *Part. p.* **вы́строченный**.

Выстрига́ть, вы́стричь, *va.* couper, tondre; || **-ся**, *vr.* se faire couper les cheveux. *Part. p.* **вы́стриженный**.

Вы́стройка, *sf.* action de bâtir.

Выстрѣ́ливать, вы́стрѣлить, *va.* faire feu, tirer, décharger, partir; (*asp. parf.* **вы́стрѣлять**) dépenser en tirant; || *Mar.* mettre dehors *(un boute-hors)*. *Въ него́* **-лили**, *но не попа́ли*, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. **-лить** *на во́здухъ*, tirer en l'air. **-лить** *изъ ружья́ на во́здухъ*, tirer son fusil en l'air. **-лить** *изъ ружья́, изъ пу́шки*, tirer un coup de fusil, de canon. *Онъ* **-лилъ** *въ него́ изъ пистоле́та*, il lui tira un coup de pistolet, *ou* il dechargea son pistolet sur lui. *По несча́стію ружьё его́* **-лило**, par malheur son fusil partit *ou* vint à tirer. *Part. p.* **вы́стрѣлянный**.

Вы́стрѣлъ, *sm.* coup *m*, coup de feu, détonation; || *Mar.* bâton, mâtereau *m*. *Руже́йный* —, coup de fusil. *Сда́ться безъ* **-ла**, se rendre sans coup férir. *На руже́йный* —, à une portée de fusil, à la portée du fusil.

Выстря́пывать, вы́стряпать, *va.* gagner en faisant la cuisine; || faire gagner un procès en plaidant. *Part. p.* **вы́стряпанный**.

Выстужа́ть *и* **-сту́живать, вы́студить**, *va.* refroidir, laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, devenir froid. *Part. p.* **вы́стуженный**.

Выступа́ть, вы́ступить, *vn.* sortir, partir, se mettre; || couvrir, monter, venir; || marcher; || avancer, s'avancer. *Рѣка́* **-пила** *изъ берего́въ*, la rivière est sortie de son lit. **-пить** *изъ предѣ́ловъ благоприли́чія*, sortir des bornes de la bienséance. *Полкъ* **-пилъ** *изъ го́рода*, le régiment partit de la ville, *ou* quitta la ville. *Войска́* **-пили** *въ похо́дъ*, les troupes se mirent en marche *ou* en campagne. || *Румя́нецъ* **-пилъ** *на ея́ лица́*, une rougeur lui couvrit les joues, *ou* lui monta aux joues. *Потъ* **-пилъ** *у него́ на лбу*, la sueur lui couvrit le front, *ou* lui vint au front. || *Онъ* **-па́етъ** *такъ ва́жно*, il marche d'un pas si grave. || *Крыльцо́ сли́шкомъ* **-па́етъ** *на у́лицу*, le perron avance, *ou* s'avance trop sur la rue. *Стѣна́* **-па́етъ** *изъ ли́ніи*, ce mur forjette.

Вы́ступка *и* **-ступь**, *sf.* le port, la démarche.

Выступле́ніе, *sn.* action de sortir; le départ.

Вы́ступъ, *sm. Archit.* ressaut, forjet *m*, saillie *f.*

[redacted]di.

Вы́сунуть, *см.* **Высо́вывать**.

Вы́сурмить, *см.* **Сурми́ть**.

Высу́чивать, вы́сучить, *va* détordre, défaire. *Part. p.* **вы́сученный**.

Высу́шиваніе, *sn.* séchage *m.*

Высу́шивать, вы́сушить, *va.* sécher, dessécher; || **-ся**, *vr.* être séché, être desséché, se sécher. *Вѣтеръ* **-шилъ** *доро́гу*, le vent sécha le chemin. — *расте́нія для герба́рія*, dessécher les plantes pour l'herbier. **-шить** *боло́то*, dessécher le marais. *Part. p.* **вы́сушенный**.

Вы́сушка, *sf.* séchage, dessèchement *m*, exsiccation *f.*

Вы́сшій, *adj. comp. см.* **Высо́кій**.

Высыла́ть, вы́слать, *va.* faire sortir; || envoyer; || expédier; || **-ся**, *vr.* être renvoyé, expédié. *Его́* **-слали** *изъ го́рода*, on l'a fait sortir de la ville. || *Мнѣ* **-слали** *на встрѣ́чу экипа́жъ*, on a envoyé un équipage à ma rencontre. || *Я* **вы́шлю** *вамъ де́ньги по по́чтѣ*, je vous expédierai l'argent par la poste. *Part. p.* **вы́сланный**.

Вы́сылка, *sf.* envoi *m*, expédition *f*; || exil *m*.

Высыпа́ть, I.1. **вы́сыпать**, II.2. *va.* verser, répandre *(dehors)*; || sortir; || se répandre; || **-ся**, *vr.* se verser, se répandre; être répandu. — *овёсъ изъ мѣшка́ въ за́кромъ*, verser de l'avoine d'un sac dans un coffre, *ou* vider un sac d'avoine dans un coffre. || *У него́* **вы́сыпала** *корь*, la rougeole lui est sortie. || *У него́* **вы́сыпало** *на тѣ́лѣ*, l'éruption lui couvrit le corps. || *Наро́дъ* **вы́сыпалъ** *на пло́щадь*, le peuple se répandit sur la place. *Part. p.* **вы́сыпанный**.

Высыпа́ться, вы́спаться, *vr.* dormir bien, dormir suffisamment. *Какъ постéлешь, такъ и* **вы́спишься** *(prov.)*, *см.* **Постила́ть**.

Вы́сыпка, *sf.* action de verser, de répandre; || action de dormir suffisamment. *Зада́ть* **-ку**, faire un excellent somme.

Высыпно́й, *adj.* versé dehors, vidé.

Высыха́ть, вы́сохнуть, *vn.* sécher, se dessécher, tarir. *Это де́рево* **-сохло** *на корню́*, cet arbre sécha sur pied. * *Онъ* **вы́сохъ** *отъ доса́ды и за́висти*, il sécha de dépit et d'envie. *Это боло́то* **-ха́етъ** *въ продолже́ніе лѣ́та*, ce marais se dessèche durant l'été. *Отъ больши́хъ жаро́въ* **вы́сохли** *всѣ ручьи́*, les grandes chaleurs ont fait tarir, ont desséché, ont mis à sec tous les ruisseaux.

Высь, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Высѣва́ть, вы́сѣять, *va.* ensemencer; || tamiser, cribler. *Part. p.* **вы́сѣянный**.

Вы́сѣвки, *sm. pl.* les criblures *f*, le son.

Высѣка́ть, вы́сѣчь, *va.* tailler, sculpter; || fouetter; || *(огонь)* battre le briquet; || **-ся**, *vr.* être sculpté, fouetté, etc. *Part. p.* **вы́сѣченный**.

Вы́сѣчка, *sf.* sculpture *f*; || découpure *f (sur une étoffe)*.

[redacted]

Выта́лкивать, вы́толкать *и* **вы́толкнуть**, *va.* pousser *(dehors)*, éliminer, chasser; || **-ся**, *vr.* être poussé *(dehors)*. **-кать** *кого́ въ шéю*, mettre qn dehors par les deux épaules. *Part. p.* **вы́толканный** *и* **вы́толкнутый**.

Выта́пливать, вы́топить, *va.* chauffer *(un poêle)*; || faire fondre, faire sortir en fondant; || **-ся**, *vr.* être chauffé; || découler par la chaleur. *Part. p.* **вы́топленный**.

Вытаптывать, вытоптать, *va.* fouler *(avec les pieds)*; || salir *(en marchant dessus). Part. p.* **вытоптанный.**

Вытаращивать, вытаращить, *va.* écarquiller, ouvrir. **-щить** *глаза́*, écarquiller les yeux. *Part. p.* **вытаращенный.**

Вытаривать, выторить, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. **-торить** *тропи́нку*, frayer un sentier. *Part. p.* **выторенный.**

Выта́скивать, вытаскать *и* **вытащить,** *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir; soustraire, dérober; || retirer; || salir; || **-ся,** *vr.* être tiré; se salir; || se traîner, sortir avec peine. **-щить** *гвоздь изъ стѣны́*, tirer un clou d'un mur. *У меня́* **-щили** *изъ карма́на плато́къ*, on m'a soustrait un mouchoir de la poche. *У него́* **-щили** *кошелёкъ*, on lui a dérobé une bourse. || **-щить** *ведро́ изъ коло́дца*, retirer un seau du puits. — *за колёса завязнувшую въ грязи́ телѣгу*, pousser à la roue d'une charrette embourbée. **-скать** *кого́ за́ волосы*, donner une peignée à qn. *Part. p.* **вытасканный** *и* **вытащенный.**

Выта́чивать, выточить, *va.* tourner, faire au tour; || aiguiser, émoudre; || ronger *(des vers)*; || **-ся,** *vr.* être tourné, aiguisé, *etc. Part. p.* **выточенный.**

Вытащить, *см.* **Выта́скивать.**

~~Вытаять, см. Вытаивать.~~

Вытвержи́вать, вытвердить, *va.* apprendre *(par cœur)*; || **-ся,** *vr.* être appris. *Part. p.* **вытверженный.**

Вытека́ть, вытечь, *vn.* couler *(dehors)*, découler; || sortir, prendre sa source *(d'une rivière)*.

Вытере́бливать, вытеребить, *va.* arracher par touffes. *Part. p.* **вытеребленный.**

Вытерпливать, вытерпѣть, *va.* souffrir, endurer.

Вытёсывать, вытесать, *va.* tailler, dégrossir, équarrir; || **-ся,** *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **вытесанный.**

Вытечка, *sf.* le coulage; || *Vén.* le débucher.

Вытира́ть, вытереть, *va.* essuyer, frotter; || user en se servant; || débusquer, éliminer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; || s'user par le frottement *(des habits). Part. p.* **вытертый.**

Вытирка, *sf.* *и* **Вытира́ніе,** *sn.* action d'essuyer.

[illegible] **вытискивать,** [illegible] exprimer, [illegible]; || **-ся,** [illegible] *Part. p.* [illegible]

~~Вытискъ, sm.~~ épreuve, ~~empreinte~~ *f.*

Вытисня́ть, вытиснить *и* **вытиснуть,** *va.* imprimer, empreindre; || **-ся,** *vr.* être imprimé, être empreint. *Part. p.* **вытисненный** *и* **вытиснутый.**

Выткать, *см.* **Вытыка́ть.**

Вытный, ~~*adj. pop.* utile, lucratif; || *vi.* acquis par le sort.~~

Вытолкать, *см.* **Выта́лкивать.**

Вытопить, *см.* **Выта́пливать.**

Вытопки, *sm. pl.* le résidu des choses fondues.

Вытоптать, *см.* **Выта́птывать.**

Выторго́вывать, выторговать, *va.* gagner par le commerce, gagner en trafiquant; || obtenir un rabais. *Part. p.* **выторгованный.**

[illegible]

Выторить, [illegible]

Вытормошить, *va. parf.* arracher, obtenir par importunité. *Part. p.* **вытормошенный.**

Выточка, *sf.* la façon d'une chose faite au tour.

Вытравленіе, *sn.* *и* **Вытравка,** *sf.* corrosion *f.*

Вытра́вливать *и* **Вытравля́ть, вытравить,** *va.* laisser fouler, laisser brouter; || corroder, enlever par un corrosif; || **-ся,** *vr.* être foulé, brouté; être corrodé. *Part. p.* **вытравленный.**

Вытравной, *adj.* corrosif, propre à corroder.

~~Вытрамбовать, см. Трамбова́ть.~~

Вытребовать, *va. parf.* ordonner de venir, d'apporter, d'envoyer; mander. *Его́* **-вали** *въ го́родъ*, on lui a ordonné de venir à la ville, *ou* on l'a mandé à la ville. *Судъ* **-валъ** *всѣ докуме́нты, относя́щіеся къ э́тому дѣ́лу*, le tribunal a ordonné de lui envoyer tous les documents concernant cette affaire. *Онъ* **-валъ** *своё жа́лованье*, il se fit payer ses appointements. *Part. p.* **вытребованный.**

Вытрезвля́ть, вытрезвить, *va.* désenivrer; || déshabituer de l'ivrognerie, ramener à la sobriété; || **-ся,** *vr.* se désenivrer. *Part. p.* **вытрезвленный.**

Вытре́пливать *и* **Вытрёпывать, вытрепать,** *va.* tiller, teiller *(le lin). Part. p.* **вытрепанный.**

Вытряса́ть, вытрясти, *va.* faire sortir en secouant; || *secouer, incommoder; || **-ся,** *vr.* être secoué. **-сти** *пыль изъ пла́тья*, faire sortir la poussière d'un habit en le secouant, *ou* épousseter un habit. *Part. p.* **вытрясенный.**

Вытря́хивать *и* **Вытряха́ть, вытряхнуть,** *va.* faire tomber en secouant; || **-ся,** *vr.* tomber par les secousses. *Part. p.* **вытряхнутый.**

Вытупля́ть, вытупить, *va.* émousser; || **-ся,** *vr.* s'émousser, être émoussé. ~~*Part. p.* вытупленный.~~ ✗

Выту́ривать, вытурить *и* **-рнуть,** *va. fam.* mettre dehors, éliminer; || **-ся,** *vr.* être mis dehors. *Part. p.* **вытуренный.**

[illegible]

Вытыка́ть, выткать, *va.* tisser; || gagner en tissant. *Part. p.* **вытканный.**

Вытыка́ть, вытыкнуть, *va.* faire sortir en poussant, pousser *(dehors). Part. p.* **вытыкнутый.**

Выть, взвыть, *vn.* pleurer, sangloter; || hurler, gronder. *Дѣ́ти* **во́ютъ**, les enfants pleurent. || *Во́лки* **во́ютъ**, les loups hurlent. *Соба́ка* **выла** *всю ночь*, le chien hurla toute la nuit. *Вѣ́теръ* **во́етъ** *въ трубѣ́*, le vent hurle, gronde dans la cheminée.

~~Выть, sf. vi. la part, portion, partie.~~

Вытьё, *sn.* le sanglot; || hurlement; *см.* **Вой.**

Вытѣсненіе, *sn.* action de déplacer, de supplanter.

Вытѣсня́ть, вытѣснить, *va.* faire sortir *(en serrant)*; évincer; débusquer, faire quitter sa place; || **-ся,** *vr.* être évincé; débusqué, supplanté; || sortir de la foule. *Part. p.* **вытѣсненный.**

Вытягать, *va. parf.* gagner en plaidant.

Вытя́гивать, вытянуть, *va.* tirer *(dehors)*, faire sortir en tirant; || détirer, étendre, tendre, allonger; || aligner; || **-ся,** *vr.* être tiré dehors; || s'étendre, s'allonger; || *Mar.* sortir *(d'un port)*. **-нуть** *не́водъ изъ воды́*, tirer un filet de l'eau. || — *ко́жу*, détirer, étendre la peau. **-нуть** *верёвку*, tendre une corde. **-нуть** *ше́ю*, tendre, allonger le cou. || **-нуть** *фронтъ батальо́на*, aligner le front d'un bataillon. || *pop.* **-нуть** *кого́ кнуто́мъ*, allonger un coup de fouet à qn. || *Струна́* **-нулась**, la corde s'est allongée. **У него́ лицё* **-нулось**, il a le visage allongé, *ou* la mine allongée. **-нуться** *пе́редъ нача́льникомъ, Mil.* faire front devant son chef. **-нуться** *пе́редъ кѣмъ въ стру́нку*, se tenir droit devant qn. *Part. p.* **вытянутый.**

Вытяжка, *sf.* action de tirer dehors; d'étendre; || *Mil.* la tenue, le maintien; || *Méd.* extrait *m.*

Вытяжной, *adj.* ductile, qui s'étend; || *Chim.* extrait.

Выу́живать, выудить, *va.* prendre à la ligne tout le poisson. *Part. p.* **выуженный.**

Выучивать, выучить, *va.* achever d'appren-

dre; apprendre; || -ся, vr. s'apprendre, apprendre. *Онъ ужé* **вы́училъ** *свою́ роль,* il a déjà appris son rôle. **Вы́учить** *что на пáмять,* apprendre qch. par cœur. *Я* **вы́училъ** *его́ рисовáть,* je lui ai appris à dessiner. || *Par menace. Я его́* **вы́учу,** *какъ вести́ себя́ въ óбществѣ,* je lui apprendrai à se conduire en société. || *Стихи́* **-ваются** *лéгче, нéжели про́за,* les vers s'apprennent plus facilement que la prose. *Онъ* **вы́учился** *францу́зскому языку́,* il a appris la langue française. *Part. p.* **вы́ученный.**

Вы́учка, *sf.* action d'enseigner; action d'apprendre. *Отдáть на* **-ку,** donner en apprentissage.

Выхáживать, *vn.* sortir de temps à autre; || *va.* (*asp. parf.* **вы́ходить**), obtenir par ses démarches; || visiter; || **-ся,** *vr.* reprendre des forces, se remettre (*du cheval*); || achever de fermenter. *Охо́тясь за бекáсами, я* **вы́ходилъ** *всѣ боло́та,* en chassant aux bécasses, j'ai visité tous les marais. || *Пи́во ещё не* **вы́ходилось,** la bierre n'a pas encore achevé de fermenter.

Вы́ханжить, *va.* obtenir par la bigoterie.

Вы́харкивать, вы́харкать *и* **-кнуть,** *va.* expectorer, cracher, recracher; || **-ся,** *vr.* se délivrer de... en crachant. *Part. p.* **вы́харкнутый.**

Выхваля́ть, вы́хвалить, *va.* louer, exalter, vanter. *Part. p.* **вы́хваленный.**

[redacted]

Вы́хватка, *sf. и* **Выхвáтыванье,** *sn.* action d'arracher, de tirer.

Выхвáтывать, вы́хватать *и* **вы́хватить,** *va.* arracher, tirer, faire sortir promptement. **-тить** *ножъ изъ рукъ убíйцы,* arracher le couteau des mains d'un assassin. *При ви́дѣ опáсности онъ* **-тилъ** *сáблю,* à la vue du danger il tira son sabre. *Part. p.* **вы́хваченный.**

Выхлёбывать, вы́хлебать *и* **вы́хлебнуть,** *va.* manger tout. *Part. p.* **вы́хлебанный.**

Выхлёстывать, вы́хлестать *и* **-хлеснуть,** *va.* fouetter, rosser; || arracher d'un coup de fouet. *Part. p.* **вы́хлестанный** *и* **вы́хлеснутый.**

Выхлопáтывать, вы́хлопотать, *va.* procurer à force de soins. *Part. p.* **вы́хлопотанный.**

Вы́хныкать, *va.* obtenir par des pleurs. *Part. p.* **вы́хныканный.**

Вы́ходецъ, *sm.* émigré, réfugié *m. Онъ то́чно — съ того́ свѣ́та,* il a un visage de l'autre monde, un visage de déterré.

Выходи́ть, II.4. **вы́йти, вы́тти** *и* **вы́дти,** *vn.* sortir, aller, se tirer; || quitter; || se retirer; || émigrer; || jouer, s'en aller; || pousser; || éclore; | passer; || se marier, épouser; || être publié, être promulgué, paraître; || survenir, surgir; || s'ensuivre, aboutir; en être; || échoir; || être dépensé, être consommé; être usé; || être accordé; || donner; devenir; || arriver. **Вы́тти** *изъ цéркви,* sortir de l'église. *Флотъ* **вы́шелъ** *изъ гáвани,* la flotte sortit du port. **Вы́тти** *изъ-за столá,* sortir de dîner, de table. **Вы́йти** *кому́ на встрѣ́чу,* aller au devant de qn. **Вы́тти** *на у́лицу,* aller, descendre dans la rue. *Рѣкá* **вы́шла** *изъ берего́въ,* la rivière est sortie de son lit. *Изъ трубы́* **выхо́дитъ** *густо́й дымъ,* il sort une épaisse fumée de la cheminée. *Невá* **выхо́дитъ** *изъ Лáдожскаго о́зера,* la Néva sort du lac de Ladoga. *Лунá* **вы́шла** *изъ-за о́блака,* la lune sortit d'un nuage, de dessous le nuage. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ-за углá у́лицы,* il sortit de derrière le coin de la rue. *Изъ его́ рáны* **вы́шло** *мно́го кро́ви,* il est sorti beaucoup de sang de sa blessure. **Вы́тти** *изъ дѣ́тства, изъ учéнья,* sortir de l'enfance, d'apprentissage. **Вы́тти** *изъ грани́цъ благопристо́йности,* sortir des bornes de la bienséance. **Вы́тти** *изъ заблуждéнія,* sortir d'erreur; être détrompé, désabusé. *Э́то* **вы́шло** *у меня́ изъ пáмяти,* cela est sorti de ma mémoire, *ou* m'est sorti de mémoire. *Э́то не* **выхо́дитъ** *у меня́ изъ головы́,* cela ne me sort pas de la tête. *Э́то у меня́ изъ умá* **вы́шло,** cela m'a échappé, *ou* m'est échappé de la mémoire. *Э́то лу́чшее сочинéніе, какое* **выходи́ло** *изъ подъ перá э́того писáтеля,* c'est le meilleur ouvrage qui soit sorti de la plume de cet écrivain. *Э́то* **выхо́дитъ** *изъ обыкновéнныхъ размѣ́ровъ,* cela sort des proportions ordinaires. || *Больно́й не мо́жетъ ещё — изъ ко́мнаты,* le malade ne peut pas encore quitter la chambre. *Больно́й не* **выхо́дитъ** *изъ ко́мнаты,* le malade garde la chambre. *Онъ* **вы́шелъ** *изъ полкá,* il a quitté le régiment. *Мы не* **выхо́димъ** *изъ тёплаго плáтья,* nous ne quittons pas les vêtements chauds. || **Вы́йти** *изъ дѣлъ,* se retirer des affaires. **Вы́йти** *въ отстáвку,* obtenir, prendre sa retraite; se retirer du service. || **Вы́тти** *изъ большáго затруднéнія,* sortir, *ou* se tirer d'un grand embarras. || *Э́ти колони́сты* **вы́шли** *изъ Гермáніи,* ces colons ont émigré d'Allemagne. || **Вы́тти** *съ кáрты,* jouer une carte, *ou* s'en aller d'une carte. *Я* **вы́шелъ** *въ бу́бны,* j'ai joué carreau. || *Травá ужé* **вы́шла,** l'herbe a déjà poussé. || *Цыпля́та* **вы́шли,** des poussins sont éclos. || *Э́то* **вы́шло** *изъ мо́ды,* cela est passé de mode. *Э́тотъ зако́нъ* **вы́шелъ** *изъ употреблéнія,* cette loi est tombée en désuétude. *Э́то сло́во* **вы́шло** *изъ употреблéнія,* ce mot n'est plus d'usage, n'est plus en usage, est hors d'usage. || *Онá* **вы́шла** *зá мужъ,* elle s'est mariée. *Онá* **вы́шла** *за арти́ста,* elle est mariée à un artiste, *ou* avec un artiste, *ou* elle a épousé un artiste. *Онá не захотѣ́ла* **вы́дти** *за него́,* elle n'a pas voulu l'épouser. || **Вы́шелъ** *укáзъ,* on vient de promulguer un oukase. **Вы́шелъ** *но́вый ромáнъ,* un nouveau roman vient d'être publié *ou* vient de paraître. *Журнáлъ* **выхо́дитъ** *два рáза въ мѣ́сяцъ,* ce journal paraît deux fois par mois. *Журнáлъ перестáлъ —,* ce journal a cessé de paraître. || **Вы́шелъ** *непредви́дѣнный слу́чай,* il survint un accident imprévu. *У меня́ съ нимъ* **вы́шли** *бóльшія непріятности,* de grands désagréments surgirent entre lui et moi. || *Изъ э́того* **выхо́дитъ,** *что...,* il s'ensuit de là que... *Изъ э́того предложéнія* **выхо́дитъ,** *что...,* de cette proposition il s'ensuit que... *По вáшему* **выхо́дитъ,** *что онъ правъ,* de votre avis il s'ensuit qu'il a raison, *ou* selon vous il a raison. *Изъ э́того ничего́ не* **вы́йдетъ,** cela n'aboutira à rien, *ou* il n'en sera rien. *Изъ э́того дѣ́ла ничего́ не* **вы́йдетъ,** *кро́мѣ убы́тковъ,* cette affaire n'aboutira qu'à des pertes, *ou* il n'en sera rien de cette affaire, sinon des pertes. *Что жъ изъ э́того* **вы́йдетъ,** qu'en sera-t-il donc? *Всѣ э́ти непріятности* **вы́шли** *чéрезъ вáшу тётушку,* tous ces désagréments viennent de votre tante, *ou* sont dus à votre tante. *Вы спо́рили со мно́ю, а* **вы́шло** *по мо́ему,* **вы́шло** *такъ, какъ я говори́лъ,* vous avez disputé contre moi, or cela revient à ce que j'ai dit, *ou* or l'événement m'a donné raison, *ou* a donné raison à mes paroles, a justifié mes paroles. *И* **выхо́дитъ,** *что э́то былá ложь,* il est donc reconnu que c'était un mensonge. || **Вы́шелъ** *срокъ моему́ паспо́рту,* le terme de mon passeport est échu. || *Дéньги* **вы́шли** *всѣ,* l'argent est totalement dépensé. *Вино́ всё* **вы́шло,** tout le vin est consommé. *У насъ* **выхо́дитъ** *мно́го прові́зіи,* nous consommons beaucoup de vivres. *У него́* **выхо́дитъ** *по три пу́да свѣчéй въ зи́му,* il use trois poudes de bougies dans un hiver. || *Ему́* **вы́шла** *нагрáда,* **вы́шелъ** *крестъ,* on lui accorda *ou* il a obtenu une gratification, une croix. || *О́кна моеё ко́мнаты* **выхо́дятъ** *въ садъ,* les fenêtres de ma

chambre donnent sur le jardin. || *Изъ негó мóжетъ* **вы́дти** *отли́чный адвокáтъ,* il peut devenir excellent avocat. *Изъ негó не* **вы́йдетъ** *ничегó хорóшаго,* il tourne au mal. || *Дýмали, что онъ разорúтся, а* **вы́шло** *напрóтивъ,* on croyait qu'il se ruinerait; or, c'est le contraire qui est arrivé *ou* qui a eu lieu. || **Вы́дти** *изъ чьéй либо довѣ́ренности,* perdre la confiance de qn. **Вы́дти** *изъ терпѣ́нія,* perdre patience.— *изъ чьегó повиновéнія,* se soustraire à l'obéissance de qn. *Я не* **вы́йду** *изъ вáшей вóли,* je n'ai d'autre volonté que la vôtre. **Вы́дти** *въ офицéры,* obtenir les épaulettes. *У негó не* **выхóдитъ** *сигáра изо рта,* il a toujours un cigare à la bouche. *Онъ не* **выхóдитъ** *изъ кабакá,* il ne bouge pas du cabaret. *Онъ не* **выхóдитъ** *изъ долгóвъ,* il est toujours endetté. *Изъ э́той матéріи плáтья не* **вы́йдетъ,** il n'y a pas assez de cette étoffe pour une robe. *Корáбль* **вы́шелъ** *въ мóре,* le vaisseau a pris la mer. *Обѣ́дъ* **вы́шелъ** *превосхóдный,* le dîner était excellent. *Концéртъ* **вы́шелъ** *óчень удáченъ,* ce concert a très-bien réussi. *Всѣ егó плýтни* **вы́шли** *нарýжу,* toutes ses friponneries sont mises au jour, *ou* sont dévoilées. **Вы́дти** *въ лю́ди,* faire une belle carrière, *ou* faire son chemin. **Вы́дти** *изъ-подъ опéки,* être exempté de tutelle. ***Вы́дти** *изъ себя́,* être hors de soi. *Емý не* **вы́шли** *годá женúться,* il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Э́то* **выхóдитъ, вы́йдетъ** *на тóже,* cela revient au même.

Вы́ходить, *см.* **Выхáживать.**

Вы́ходка, *sf.* sortie, incartade *f;* || *Мнж.* solo *m.* *Я не ожидáлъ отъ негó э́той* **-ки,** je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part.

Вы́ходный, *adj.* de sortie. **-ное** *дéрево,* bois de brin. — *листъ, Тур.* le feuillet de titre.

Вы́ходъ, *sm.* sortie, issue *f;* || départ *m,* || émigration; || édition *f;* || cave séparée d'une habitation; || le pont d'un navire de rivière; || le brassin; || cercle *m* cérémonial de réception à la cour; || une des cérémonies qui ont lieu pendant la célébration de la messe d'après le rit grec. *Домъ имѣ́етъ два* **-да,** la maison a deux issues, deux sorties. *При* **-дѣ,** *loc. adv.* à la sortie, au sortir, à l'issue. *При* **-дѣ** *минúстра прiёмная зáла былá напóлнена просúтелями,* à la sortie du ministre la salle de l'audience était remplie de solliciteurs. *Онъ былъ арестóванъ при* **-дѣ** *изъ цéркви,* il fut arrêté au sortir de l'église. *При* **-дѣ,** *но* **-дѣ** *отъ обѣ́дни,* à l'issue de la messe. *По* **-дѣ** *егó изъ шкóлы,* après sa sortie de l'école. *По* **-дѣ** *полкá, гóродъ остáлся безъ защúты,* après le départ du régiment, la ville resta sans défense. || *Зáвтра во дворцѣ́ бýдетъ* —, il y aura demain cercle *ou* réception au palais.

Выхождéніе, *sn.* action de sortir, sortie *f.*

[redacted] laisser refroidir; [redacted]

Выхолáщивать, вы́холостить, *va.* châtrer, hongrer; || **-ся,** *vr.* être châtré. *Part. p.* **вы́холощенный.**

Выхóливать, вы́холить, *va.* dorloter, mignarder; || **-ся,** *vr.* être dorloté. *Part. p.* **вы́холенный.**

[redacted]

Вы́хухоль, *sf.* le desman, rat musqué; **-холій,** *adj.*

Выхѣ́ривать, вы́хѣрить, *va.* rayer, effacer; || **-ся,** *vr.* être rayé. *Part. p.* **вы́хѣренный.**

Выцарáпывать, вы́царапать *и* **-пнуть,** *va.* arracher *(avec les ongles). Part. p.* **вы́царапанный.**

[redacted], *adj.* fleuri, tout en fleurs; || pâle, [redacted] *(des fourrures).*

[redacted], *sn.* la fleuraison; || action de changer de couleur *(des fourrures).*

Выцвѣтáть, вы́цвѣсть, *vn.* fleurir, être tout en fleurs; || changer de couleur *(des fourrures).*

Выцѣ́живать, вы́цѣдить, *va.* tirer tout du tonneau, vider; || **-ся,** *vr.* être tiré, être vidé. *Part p.* **вы́цѣженный.**

Вы́цѣловать, *va. parf.* baiser; || obtenir en baisant. *Part. p.* **вы́цѣлованный.**

Вычекáнивать, вы́чеканить, *va.* monnayer, frapper; || **-ся,** *vr.* être frappé. *Part. p.* **вы́чеканенный.**

Вычёркивать, вы́черкнуть, *va.* rayer, biffer, effacer; || **-ся,** *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **вы́черкнутый.**

[redacted], **вы́чернить,** *va.* noircir, peindre en noir; || salir; || rayer, effacer; || **-ся,** *vr.* être noirci; se noircir. *Part. p.* **вы́черненный.**

Вычёрпывать, вы́черпать *и* **вы́черпнуть,** *va.* épuiser, vider; || **-ся,** *vr.* être épuisé, être vidé. *Part. p.* **вы́черпанный** *и* **вы́черпнутый.**

Вы́ческа, *sf.* 3. action de peigner; || *pl.* **-ски,** les peignures *f.*

Вычёсывать, вы́чесать, *va.* peigner; || sérancer; || enlever en peignant; || **-ся,** *vr.* être peigné, se peigner. *Part. p.* **вы́чесанный.**

Вы́четный, *adj.* de retenue, retenu, déduit.

Вы́четъ, *sm.* la retenue, déduction; || le calcul.

Вычи́нивать, вы́чинить, *va.* raccommoder, réparer; || **-ся,** *vr.* se raccommoder, se réparer. *Part. p.* **вы́чиненный.**

Вычислéніе, *sn.* le calcul, la supputation.

Вычисля́ть, вы́числить, *va.* calculer, compter, supputer; || **-ся,** *vr.* être calculé, *etc. Part. p.* **вы́численный.**

Вы́чистить, *см.* **Вычищáть.**

Вы́чистка, *sf.* le nettoiement, curage.

Вычитáніе, *sn.* action de déduire; || *Arith.* soustraction *f.*

Вычитáть, вы́честь, *va.* décompter, déduire, défalquer, escompter, retrancher; || *Arith.* soustraire; || **-ся,** *vr.* être décompté, déduit, *etc. Part. p.* **вы́чтенный.**

Вычи́тывать, вы́читать, *va.* lire, apprendre en lisant; || gagner en lisant. *Part. p.* **вы́читанный.**

Вычищáть, вы́чистить, *va.* nettoyer, curer; || **-ся,** *vr.* être nettoyé, curé. **-стить** *сапоги́, плáтье,* nettoyer des bottes, un habit. — *прудъ, колóдецъ,* curer un étang, un puits. *Part. p.* **вы́чищенный.**

Вы́чурно, *adv.* avec recherche, d'une manière recherchée.

Вы́чурность, *sf.* recherche *f,* entortillage *m.*

Вы́чурный, *adj.* recherché, maniéré.

Вы́чуры, *sf. pl.* caprices *m,* lubies *f;* || dessins divers, guillochis *m.*

Вышáривать, вы́шарить, *va.* fouiller, chercher; || *rappeler, remettre sur le tapis *(une chose). Part. p.* **вы́шаренный.**

Вышвы́ривать, вы́швырять *и* **вы́швырнуть,** *va.* jeter dehors; || **-ся,** *vr.* être jeté dehors. *Part. p.* **вы́швырнутый.**

Вы́ше, *adj. (comp. de* **Высóкій**), plus haut. *Онъ высóкъ рóстомъ, а братъ егó ещё* —, il est d'une haute stature, mais son frère est encore plus haut. *Онъ вершкóмъ* — *меня́,* il est plus haut que moi d'un pouce. *Онъ* — *меня́ цѣ́лою головóю,* il me surpasse de toute la tête.

Вы́ше, *adv. (comp. de* **Высóко**), plus haut; || ci-dessus; || *prép. gén.* au-dessus; || en amont. *Онъ живётъ двумя́ этажáми* —, il demeure deux étages plus haut. || *Какъ мы э́то сказáли* —, comme nous l'avons dit ci-dessus *ou* plus haut. || *Онъ рáненъ въ нóгу* — *колѣ́на,* il est blessé à la jambe, au-dessus du genou. *У негó сапоги́* — *колѣ́на,* ses bottes dépassent le genou. *Орёлъ поднялся* — *обла-*

ѣъ, l'aigle monta ou s'éleva au-dessus des nuas. *Термомéтръ стои́тъ на пятна́дцать гра́дуѣъ — то́чки замерза́нія*, le thermomètre est à inze degrés au-dessus de zéro. *Я занима́ю пе́рй эта́жъ, а мой братъ стои́тъ* —, j'occupe le emier étage, et mon frère loge au-dessus. *Прою вещь — ея́ сто́имости*, vendre la chose aussus de sa valeur. *Это — вся́кой похвалы́*, cela t au-dessus de tout éloge. *Онъ — честолю́бія, сла́бостей человѣ́ческихъ*, il est au-dessus de mbition, au-dessus des faiblesses humaines. *мо́мъ и тала́нтами онъ гора́здо — своего́ бра́та*, est fort au-dessus de son frère par son esprit et r ses talents. || *Мы приста́ли къ бе́регу — мо́ста*, ous abordâmes au rivage en amont du pont. || 'adverbe **вы́ше** sert encore à former plusieurs ljectifs que, pour la plupart, on rend en français l'aide de l'adverbe *ci-dessus*, ou de la préposition s, par ex.: *— объя́вленный*, ci-dessus mentionné susmentionné. *—озна́ченный*, susindiqué.

Вышеисчи́сленный, *adj.* dénombré ci-dess, sudénombré.

Вышелу́шивать, вы́шелушить, *см.* **Шелуши́ть.**

Вышеобъя́вленный, *adj.* ci-dessus mentionné, susmentionné.

Вышеозна́ченный, *adj.* susindiqué.

Вышеречённый *и* **-ска́занный**, *adj.* susdit, usnommé, précité.

Вышеска́занный *и* **Вышеупомя́нутый**, dj. susdit, précité.

Вышиба́ть, I.1. **вы́шибить**, III.1. *va.* casser, nfoncer; || **-ся**, *vr.* être cassé, être enfoncé. *Part.* . **вы́шибенный.**

Вы́шибка, *sf.* **Вы́шибъ**, *sm.* action d'enfoncer; || action de faire sauter la bille hors du billard.

Вышива́ть, вы́шить, *va.* broder; || gagner en rodant; || **-ся**, *vr.* être brodé. *Part. p.* **вы́шитый.**

Вы́шивка, *sf.* *и* **-ва́нье**, *sn.* action de broder; |, broderie *f.*

Вышивно́й, *adj.* de broderie; brodé.

Вышина́, *sf.* hauteur, élévation *f.*

Вы́шка, *sf.* 4. la mansarde; || échauguette.

Вы́школить, *parf. см.* **Шко́лить.**

Вы́шлифовать, *parf. см.* **Шлифова́ть.**

Вы́шмыгнуть, *vn. parf.* échapper, s'échapper.

Вы́шній, *adj.* haut, élevé; || supérieur; || surême *(de Dieu)*; || *sm.* l'Être Suprême; *см.* **Всевы́шній.**

Вы́шнырять, *см* **Шныря́ть.**

Вышпа́ривать, -шпарить, *см.* **Шпа́рить.**

Вы́штукатурить, *parf. см.* **Штукату́рить.**

Вышу́чивать, вы́шутить, *va.* obtenir en plaisantant.

Выщела́чивать, вы́щелочить, *va.* lessiver; alcaliser; || **-ся**, *vr.* être lessivé, *etc.* *Part. p.* **вы́щелоченный.**

Выщёлкивать, вы́щелкать *и* **-лкнуть**, *va.* faire sortir par une chiquenaude; || imiter en faisant claquer la langue; || ~~-ся, vr. se détacher de l'escalope (des noisettes)~~. *Part. p.* **вы́щелканный.**

Вы́щелоченіе, *sn.* lixiviation; || alcalisation *f.*

Выщербля́ть, вы́щербить, *va.* ébrécher; || *vr.* s'ébrécher. *Part. p.* **вы́щербленный.**

~~Вы́щипать, parf. см. Щипа́ть.~~

Выщи́пываніе, *sn.* action du verbe suivant. *волосъ*, dépilation *f.*

Выщи́пывать, вы́щипать, *va.* arracher, plumer, épiler; || **-ся**, *vr.* être arraché, *etc.* *Part. p.* **вы́щипанный.**

Выщу́пывать, вы́щупать, *va.* tâter, sonder. *Part. p.* **вы́щупанный.**

Выѣда́ть, вы́ѣсть, *va.* ronger, corroder; || manger tout; || **-ся**, *vr.* être rongé, corrodé. *Part. p.* **вы́ѣденный.**

Вы́ѣдки, *sf. pl.* 3. les restes, débris *m (d'un manger)*.

Вы́ѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Вы́ѣздъ, *sm.* la sortie, le départ. *По́слѣ моего́ выздоровле́нія, э́то былъ пе́рвый мой* —, après ma convalescence, c'était ma première sortie. *По -дѣ моёмъ отъ васъ*, après mon départ de chez vous.

Выѣзжа́ть, вы́ѣхать, *vn.* sortir *(à cheval, en voiture)*, partir; quitter; || déloger. **-хать въ каре́тѣ**, sortir en voiture. *Онъ вы́здоровѣлъ, но ещё не* **-жа́етъ**, il s'est rétabli, mais il ne sort pas encore. *Онъ* **-халъ**, il est parti. **-хать** *изъ го́рода*, quitter la ville. **-хать** *изъ го́рода въ дере́вню*, partir de la ville pour la campagne. || *Въ концѣ́ мѣ́сяца я* **-жа́ю** *на другу́ю кварти́ру*, je déloge à la fin du mois. || **Этотъ дире́кторъ ма́ло занима́ется дѣла́ми, а* **-жа́етъ** *на свои́хъ помо́щникахъ*, ce directeur s'occupe peu aux affaires et fait travailler ses adjoints pour lui.

Выѣ́зживать, вы́ѣздить, *va.* dresser, acheminer *(des chevaux)*; || gagner par les courses d'une voiture de place. *Part. p.* **вы́ѣзженный.**

Вы́я, *sf. sl.* le cou; **вы́йный**, *adj.* du cou.

Выя́снивать, вы́яснѣть, *va. imp.* s'éclaircir *(du temps)*. *На дворѣ́* **-нѣло**, le temps s'est éclairci.

Выясня́ть, вы́яснить, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer. *Part. p.* **вы́ясненный.**

Вьюга, *sf.* le tourbillon de neige, chasse-neige *m.*

Вью́жливый *и* **Вью́жный**, *adj.* avec un tourbillon de neige.

Вьюкъ, *sm.* la somme, charge, le fardeau.

Вьюно́къ, *sm.* 1. *plante*, le liseron, convolvulus; **-нко́вый**, *adj.* **-ко́выя** *расте́нія*, *Bot.* les convolvulacées *f.*

Вьюнъ, *sm. dim.* **вьюно́къ** *и* **-но́чекъ**, *poisson*, la loche.

Вьюро́къ, *sm.* 1. *dim.* **вьюро́чекъ**, le dévidoir, la tournette; || *oiseau*, le pinçon de montagne.

Вью́чить, II. 3. *va.* mettre en paquet, faire un paquet; || bâter, charger *(une bête de somme)*.

Вью́чный, *adj.* de somme; || **-ное** *сѣдло́*, le bât.

Вью́шка, *sf.* 3. *dim.* **вью́шечка**, le dévidoir; || couvercle de poêle; || **-шечный**, de couvercle de poêle.

Вью́щійся, *adj. Bot.* grimpant, rampant; *см.* **Ви́ться.**

Вѣверица, *sf. vi.* belette *ou* hermine *f.*

Вѣданіе, *см.* **Вѣденіе** *и* **Вѣдомство.**

Вѣдать, I.1. **вѣ́дывать** *(sl.* **Вѣдѣти)**, *va.* savoir, avoir connaissance de; || avoir sous sa surveillance, administrer; || **-ся**, *vr.* *(съ кѣмъ)* avoir affaire à, s'arranger avec. *Богъ* **вѣсть**, Dieu sait, Dieu le sait! *Кабы́ знать да* —, si je pouvais le savoir. || **-ся** *съ кѣмъ судо́мъ*, *см.* **Судъ.**

Вѣденіе, *sn.* connaissance; || *см.* **Вѣдомство.**

Вѣдецъ, *sm.* 1. le connaisseur, juge.

Вѣди, *sf. pl.* nom slavon de la lettre **В.**

Вѣдомо, *adv. fam.* en effet, effectivement; notoirement. *Это дѣ́лается съ моего́, съ его́* **-ма**, cela se fait à mon escient, à son escient. *Безъ моего́, безъ ва́шего* **-ма**, à mon insu, à votre insu. *Онъ жени́лся безъ* **-ма** *свои́хъ роди́телей*, il s'est marié à l'insu de ses parents.

Вѣдомость, *sf.* la liste, le relevé; || le rapport, avis; || *pl.* **-сти**, la gazette; *С.-Петербу́ргскія* **-сти**, la Gazette, ou le Journal de St-Pétersbourg.

~~Вѣдомостный, adj. de la gazette.~~

Вѣдомство, *sn.* département, ressort *m*, juridiction *f.* *Дѣ́ло э́то подлежи́тъ дворцо́вому* **-ву**,

cette affaire est du ressort du palais. *Банкъ этотъ состоитъ въ* -**вѣ**, *или въ вѣдѣніи министерства финансовъ*, cette banque relève du ministère des finances, *ou* est dans le département du ministère des finances. *Лѣсное* —, eaux et forêts.

Вѣдомый, *adj.* connu; || ressortissant à, dépendant de.

Вѣдущій, *adj.* connaissant; || expert, instruit.

Вѣдь, *conj.* donc, est-ce que, n'est-ce pas, sachez que. — *я не ребёнокъ, чтобы не понять этого*, suis-je donc un enfant pour ne pas comprendre cela? — *это правда? такъ за что же вы сердитесь?* est-ce que cela n'est pas vrai? pourquoi donc vous fâchez-vous? — *я вамъ говорилъ, что онъ прійдетъ*, ne vous ai-je pas dit qu'il va venir? *Зачѣмъ лгать? — это ни къ чему не ведётъ*, pourquoi mentir? sachez que cela ne mène à rien.

Вѣдьма, *sf.* la sorcière; || vieille sorcière.

Вѣдѣніе, *sn.* la connaissance; || information, le rapport, avis; || le ressort, la juridiction.

Вѣерникъ, *sm. arbre*, latanier *m*.

Вѣеръ, *sm.* éventail *m*; -**рный**, d'éventail.

Вѣжа, *sf. sl.* la tour, le beffroi; || tente *f*.

Вѣжда, *sf. sl.* (*pl.* **вѣжди**), la paupière.

[redacted]

Вѣжливость, *sf.* politesse, civilité, urbanité, courtoisie *f*.

Вѣжливый, *adj.* poli, civil, honnête, courtois; -**во**, avec politesse, poliment.

Вѣйка, *sf.* le vannage, action de vanner.

Вѣко, *sn.* la paupière; || petite corbeille, petite boîte.

Вѣкованіе, *sn.* long séjour dans un endroit.

Вѣковать, I.2. *vn.* séjourner longtemps. *Вѣкъ* —, rester toujours.

Вѣковой, *adj.* séculaire; || de longue durée; || *vi.* rare, extraordinaire.

Вѣковѣчность, *sf.* la perpétuité, durée éternelle.

Вѣковѣчный, *adj.* perpétuel, éternel; -**но**, -ellement.

Вѣкъ, *sm.* le siècle; || âge *m*; || la vie, la durée de la vie. — *Людовика XIV*, le siècle de Louis XIV. *Имя его дойдётъ до отдалённѣйшихъ* -**ковъ**, son nom ira jusqu'aux siècles les plus reculés. *Къ стыду нашего* -**ка**, *провозгласили ученіе совершившихся фактовъ*, on a proclamé, à la honte de notre siècle, la doctrine des faits accomplis. *Въ* -**ка** *минувшіе*, aux siècles passés. *Въ* -**ка** *грядущіе*, aux siècles à venir. *Изъ* -**ка** *въ* —, de siècle en siècle. *До скончанія* -**ка**, à la consommation des siècles. **Во** -**ки** -**ковъ**, aux siècles des siècles. || *Средніе* -**ка**, le moyen âge. *Золотой* —, l'âge d'or. *Господь не далъ ему* -**ку**, Dieu ne lui a pas permis de vivre âge d'homme. || *Какъ-то мнѣ придётся свой — доживать?* que me sera-t-il réservé pour le reste de ma vie? *Заѣла его — злая жена*, c'est sa méchante femme qui fit le malheur de toute sa vie. *Онъ чужой — заживаетъ*, il vit trop longtemps. *Онъ весь свой — провёлъ при дворѣ*, il a passé toute sa vie à la cour. *Много превратностей испыталъ я на моёмъ* -**ку**, j'ai essuyé bien des vicissitudes durant ma vie. || *Это случилось на нашемъ* -**ку**, cela était arrivé de notre temps. *Въ кои-то* -**ки**, *я увидѣлъ васъ, и вы уѣзжаете такъ скоро*, il y a un siècle que je ne vous ai pas vu, et vous partez sitôt. *Онъ ужé отжилъ свой* —, il a déjà fait son temps. *На* -**ки**, *на* —, *см.* **Навѣки**. *Въ*—, *во*—, *adv.* de la vie, jamais. *Я не прощу ему въ — этой обиды*, de la vie, *ou* de ma vie je ne lui pardonnerai cette offense. *Я въ — этого не видалъ, и во* -**ки** *не увижу*, je n'ai jamais vu cela, et je ne le verrai jamais. || — *живи, — учись* (*prov.*), il fait bien vivre, on apprend toujours. — *прожить, не поле перейти* (*prov.*), la vie est une science difficile (*expl.*).

Вѣнецъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣнчикъ**, la couronne; || auréole, le nimbe; || la noce, bénédiction de mariage; || une rangée de poutres; || *la gloire, récompense. *Возложить на главу* —, mettre une couronne sur la tête. *Мученическій* —, la couronne du martyre. *Терновый* —, couronne d'épines. *Лавровый* —, couronne de laurier. || — *на образѣ евангелію*, l'auréole, le nimbe sur l'image d'un saint. || *Невѣста готова къ* -**цу**, la fiancée est prête à recevoir la bénédiction nuptiale. *Вести невѣсту подъ* —, mener la mariée à l'église. *Конецъ дѣлу* — (*prov.*), la fin couronne l'œuvre. || *Деревянный домъ вышиною въ пятнадцать* -**цовъ**, une maison de bois haute de quinze rangées de poutres.

Вѣнечный, *adj.* de couronne; d'auréole; de mariage.

Вѣникъ, *sm. dim.* -**ничекъ**, le balai (*de bain*); -**ичный**, *adj.*

Вѣничникъ, *sm.* le faiseur de balais.

Вѣно, *sn. vi.* la dot, le trousseau; -**новой**, *adj.*

Вѣнокъ, *sm.* 1. *dim.* **вѣночекъ**, guirlande; couronne *f*.

Вѣночница, *sf.* la faiseuse de guirlandes.

Вѣнцевидный *и* -**образный**, *adj.* coroniforme.

Вѣнценосецъ, *sm.* 1. *f.* -**сица**, tête couronnée; || un saint.

Вѣнценосный, *adj.* couronné (*des monarques*).

Вѣнчальный *и* -**чательный**, *adj.* nuptial, de noce.

Вѣнчаніе, *sn.* couronnement *m*; || bénédiction nuptiale.

Вѣнчать, I.1. *va.* (**увѣнчать**) couronner; || achever; || récompenser; || (**обвѣнчать**) marier; || bénir le mariage; || -**ся**, *vr.* être couronné; || être marié. *Конецъ дѣло* -**чаетъ** (*prov.*), *см.* **Конецъ**. *Part. p.* **вѣнчанный**.

Вѣнчикъ, *sm. dim.* une auréole; || bande de papier qu'on met en Russie au front d'un mort; || le rebord (*d'un vase*); || *Bot.* corolle *f*.

Вѣра, *sf.* foi, croyance; || religion *f*; || *vi.* le serment de fidélité. *Быть твёрдымъ въ* -**рѣ**, être ferme dans la foi. *Грѣшить противъ* -**ры**, pécher contre la foi. *Символъ* -**ры**, le symbole de la foi. *Слѣпая* —, une foi aveugle. *Умереть за* -**ру**, mourir pour la foi. *Онъ отрёкся отъ* -**ры** *отцовъ*, il a renié la foi de ses pères. *Это человѣкъ незаслуживающій* -**ры**, c'est un homme de peu de foi. *Это человѣкъ достойный* -**ры**, c'est un homme digne de foi. *Дать кому или чему* -**ру**, ajouter foi à qn *ou* à quelque chose. *Отдать на* -**ру**, s'en remettre à la conscience. || — *въ безсмертіе души*, la croyance de l'immortalité de l'âme. *Это не заслуживаетъ никакой* -**ры**, cela ne mérite aucune croyance. || *Принять христіанскую* -**ру**, embrasser la religion chrétienne. *Перемѣнить* -**ру**, changer de religion. *Отречься отъ своей* -**ры**, abjurer sa religion. *Обращать язычниковъ въ христіанскую* -**ру**, convertir des payens à la religion chrétienne. *Правила* -**ры**, les préceptes de la religion. — *утѣшаетъ, возвышаетъ душу*, la religion console, élève l'âme.

Вѣритель, *sm.* commettant, mandant.

Вѣрительный, *adj.* servant à accréditer; -**ныя** *грамоты*, les lettres de créance *f*.

Вѣрить, II.1. *vn.* croire; || ajouter foi; || -**ся**, *vr. imp.* être cru. -**рите** *ли вы этому человѣку*, croyez-vous cet homme-là? *Я* -**рю** *только тому что вижу*, je ne crois que ce que je vois. *Я этому не* -**рю**, je n'en crois rien. -**рьте** *мнѣ*, croyez-moi. *Я вамъ* -**рю**, je vous crois. *Онъ* -**ритъ** *ему, какъ Евангелію*, il le croit comme l'Évangile. *Я докторамъ не* -**рю**, je ne crois pas les médecins. *Ихъ обѣщаніямъ больше не* -**рятъ**, on ne croit plus à ses

romesses. *Онъ* **-ритъ** *въ чудеса́, въ колдуно́въ и* *ъ на́гію*, il croit aux miracles, aux sorciers et à la nagie. — *въ Бо́га*, croire en Dieu. || *Ему́ мо́жно* -: *э́то че́стный человѣ́къ*, on peut lui ajouter foi: 'est un honnête homme. **-рите** *ли вы э́тимъ слу́хамъ*, ajoutez-vous foi à ces bruits? *Я э́тому ни́сколько не* **-рю**, je n'y ajoute aucune foi. *Не вся́кому слу́ху* **вѣрь** *(prov.)*, *см.* **Слухъ.** — *кому́ въ олъ*, faire crédit à qn. || *Охо́тно* **-рится** *тому́, что намъ прія́тно*, il est facile d'ajouter foi à ce ui nous est agréable. *Мнѣ не* **-рится**, *что́бы онъ это сдѣ́лалъ*, il m'est difficile de croire qu'il fit cela.

Вѣрно, *adv.* fidèlement, loyalement; || juste, vec justesse; || assurément; || exactement. *Онъ лу́житъ — своему́ господи́ну*, il sert son maître dèlement. || *Онъ поётъ о́чень* —, il chante fort uste ou avec beaucoup de justesse. *Онъ стрѣля́етъ въ пистолѐта о́чень* —, il tire du pistolet fort uste. || — *онъ на меня́ се́рдится, потому́ что я каза́лъ ему́ пра́вду*, assurément il se fâche contre oi, parce que je lui aidit la vérité. *Съ по́длиннымъ* —, pour copie conforme. || *Писе́цъ э́тотъ перепи́сываетъ о́чень* —, ce scribe copie fort exactement.

Вѣрнопо́дданный, *adj. sm.* le fidèle sujet; || **-ническій,** *adj.* féal; **-ски,** *adv.* en fidèle sujet.

Вѣрнопо́дданство, *sn.* le devoir de fidélité.

Вѣрность, *sf.* la fidélité, loyauté; foi; || jusesse, sûreté; || certitude, exactitude *f.* *Испы́танная* —, fidélité éprouvée. *Присягну́ть на — госуда́рю*, rêter serment de fidélité au prince. *Супру́жеская* —, la fidélité conjugale. — *разска́за*, fidélité d'un écit. —, *въ кото́рой супру́ги покляли́сь другъ ру́гу*, la foi que les époux se sont jurée. || — *вы́стрѣла*, la justesse du tir. — *го́лоса, слу́ха*, la ustesse de la voix, de l'oreille. — *замѣча́нія, выраже́нія*, la justesse d'une observation, d'une expression. — *вку́са, глазомѣ́ра*, la sûreté de goût, le coup d'œil. || *Я не руча́юсь за — э́тихъ извѣ́стій*, je ne garantis pas la certitude de ces nouvelles.

Вѣрный, *adj.* 1. fidèle; || loyal; || sûr; || juste; || ertain, exact. — *слуга́*, serviteur fidèle. *Онъ* **-ренъ** *своему́ сло́ву, свои́мъ обѣща́ніямъ, свое́й прися́гѣ*, il est fidèle à sa parole, à ses promesses, son serment. **-ная** *жена́*, une femme fidèle. — *перево́дъ*, traduction fidèle. **-ная** *па́мять*, mémoire idèle, sûre. *Призыва́ть* **-ныхъ** *на моли́тву*, appeler les fidèles à la prière. || *Хра́брый и — ры́царь*, preux et loyal chevalier. *До́брая и* **-ная** *слу́жба*, bon et loyal service. || *Нѣтъ ничего́* **-нѣе** *сме́рти*, rien n'est si sûr que la mort. **-нѣе** *сказа́ть*, pour mieux dire. *Имѣ́ть — вкусъ*, avoir le goût sûr. *У э́того хиру́рга рука́ о́чень* **-на́**, ce chirurgien a la main très-sûre. || **-ные** *вѣсы*, une balance juste. — *расчётъ*, un calcul juste. — *звукъ*, un son juste. — *слухъ, го́лосъ*, une oreille, une voix juste. *Соста́вить себѣ́ о чёмъ* **-ное** *поня́тіе*, se faire une idée juste de quelque chose. *Эти часы́ о́чень* **-ны**, cette montre est très-juste. || *Я зна́ю э́то изъ* **-наго** *исто́чника*, je sais cela de source certaine ou de bonne source. **-ное** *доказа́тельство*, preuve certaine. — *при́знакъ*, signe certain. *Это — бары́шъ*, c'est un profit certain. *Этотъ счётъ* **-ренъ**, ce compte est exact. *Разска́зъ не совсѣ́мъ* **-ренъ**, le récit n'est pas tout à fait exact.

[redacted]

Вѣрованіе, *sn.* foi, croyance *f.*

Вѣрователь, *sm.* un croyant.

Вѣровать, I.2. *va.* croire, avoir la foi en. **-рую** *во еди́наго Бо́га Отца́*, je crois en Dieu le Père. *Блаже́нъ кто* **-руетъ**, bienheureux qui croit. *Part. p.* **вѣруемый.**

[redacted] crédule.

[redacted] crédule, [redacted]

[redacted]

Вѣроисповѣ́даніе, *sn.* la confession de foi, le rit; culte; la religion. *Свобо́да* **-нія**, la liberté des cultes.

Вѣроло́мецъ, -ло́мка, *s.* un ou une perfide; traître, -resse.

Вѣроло́мно, *adv.* perfidement, avec perfidie; traîtreusement; déloyalement.

Вѣроло́мный, *adj.* 1. perfide, traître, parjure.

Вѣроло́мство, *sn. и* **-ло́мность,** *sf.* perfidie, trahison *f.*

Вѣроло́мствовать, I.2. *vn.* agir en perfidie.

Вѣроотмѣ́тникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui renie sa religion.

Вѣроотмѣ́тный, *adj.* abjuratoire.

Вѣроотмѣ́тство, *sn.* abjuration *f.*

Вѣроотсту́пникъ, -ница, *s.* apostat, renégat, -ate; **-ническій,** *adj.*

Вѣроотсту́пничество, *sn.* apostasie *f.*

Вѣроотсту́пный, *adj.* apostasié, apostat.

Вѣроподо́біе, *sn.* vraisemblance *f.*

Вѣроподо́бный, *adj.* vraisemblable; **-но,** -ment.

~~**Вѣропроповѣ́даніе,** *sn.* la prédication du christianisme.~~

[redacted], *sm.* le [redacted].

Вѣротерпи́мость, *sf.* tolérance religieuse.

Вѣроя́тіе, *sn.* créance, croyance *f.* *Это не заслу́живаетъ никако́го* **-тія**, cela ne mérite aucune créance.

Вѣроя́тно, *v. imp.* probablement, apparemment, vraisemblablement. — *онъ э́то сдѣ́лаетъ*, probablement il le fera, apparemment qu'il le fera, ou il le fera apparemment. — *онъ сего́дня при́йдетъ*, vraisemblablement il arrivera aujourd'hui.

Вѣроя́тность, *sf.* probabilité, apparence *f.* *По всей* **-ти**, selon toute probabilité, selon toute apparence.

Вѣроя́тный, *adj.* probable, vraisemblable. **-ное** *предположе́ніе*, une supposition probable. *Не* **-но**, *что́бы онъ сказа́лъ э́то*, il n'est pas probable ou il n'est pas vraisemblable qu'il ait dit cela. *Это вещь дово́льно* **-ная**, la chose est assez vraisemblable. — *наслѣ́дникъ*, un héritier présomptif.

Вѣрющій, *adj.* **-щее** *письмо́*, la procuration, le plein pouvoir; || *Com.* la lettre de crédit.

~~**Вѣсиьный,** *adj.* qui pèse beaucoup.~~

Вѣсить, II.6. **-шивать,** *va.* peser; || *vn.* peser, avoir du poids; || **-ся,** *vr.* être pesé. *Part. p.* **вѣшенный.**

Вѣскій, *adj.* 2. pesant, qui a du poids.

Вѣскость и **Вѣсимость,** *sf.* pesanteur, pondérabilité, poids *m.*

~~**Вѣсной,** *adj.* qui se pèse, qui se vend au poids.~~

Вѣсово́е, *adj. sn.* le droit de quintal.

Вѣсово́й, *adj.* de la balance; || qui se vend au poids; || **-вы́я** *де́ньги*, le port, les frais de port *m.*

Вѣсовщи́къ, *sm.* le peseur; **-щи́чій,** *adj.* 3. de peseur.

Вѣсо́къ, *sm.* 1. le plomb des charpentiers.

Вѣсо́мость, *sf.* pondérabilité *f.*

Вѣсо́мый, *adj.* pondérable.

Вѣсти́мо, *adv. pop.* certainement.

Вѣсти́мый, *adj. pop.* connu, certain.

Вѣстникъ, -ница, *s.* messager, -ère; **-ническій,** *adj.*

Вѣстово́й, *adj.* de signal, qui donne le signal; || *sm.* le planton, soldat de planton, une ordonnance. **-ва́я** *пу́шка*, le canon d'alarme.

Вѣстовщи́къ, -щи́ца, *s.* nouvelliste, colporteur de nouvelles; || messager, -ère; || *sm. oiseau*, le secrétaire.

Вѣсть, *sf. dim.* **вѣсточка**, la nouvelle; || le bruit, la rumeur. *Ра́достная* —, une joyeuse nouvelle. *Ло́жныя* **-сти**, de fausses nouvelles. *Онъ безъ* **-сти** *пропа́лъ*, il a disparu sans qu'on en ait ni vent ni nouvelles. || *Быть на* **-стя́хъ**, être de planton.

Вѣсъ, *sm.* le poids; || *importance, crédit. *Это продаётся на — зо́лота*, cela se vend au poids de l'or. **Его́ слова́ имѣ́ютъ большо́й* —, ses paroles ont un grand poids. *Человѣ́къ съ* **-сомъ**, un homme de poids. || *Слова́мъ э́тимъ придаю́тъ мно́го* **-су**, on donne beaucoup d'importance à ces paroles. *Онъ имѣ́етъ большо́й — при дворѣ́*, il a grand crédit, beaucoup de crédit à la cour. || *Удѣ́льный* —, la pesanteur spécifique. **-сомъ**, *adv.* au poids, par le poids.

Вѣсы́, *sm. pl. dim.* **вѣсо́чки**, balance *f;* || *Astr.* la Balance *(constellation)*.

Вѣтви́на, *sf.* [redacted] *plante*, atragène *f.*

Вѣтви́стый *и* **-венный**, *adj.* touffu, rameux.

Вѣтвь, *sf. dim.* **вѣтка** *и* **-точка**, rameau *m*, branche *f;* || petite grappe *(de baies)*. *Оли́вковая — есть си́мволъ мі́ра*, le rameau d'olivier est le symbole de la paix. *Пти́чка пры́гаетъ съ* **вѣтки** *на* **вѣтку**, l'oiseau saute de branche en branche. || *У э́той жи́лы мно́го* **-вѣй**, cette veine a plusieurs rameaux. **Это одна́ изъ* **-вѣй** *на́шего ро́да*, c'est une des branches de notre famille.

Вѣтвяный, *adj.* fait de branches.

Вѣтеръ *и* **Вѣтръ**, *sm. dim.* **вѣтеро́къ** *и* **вѣтеро́чекъ**, le vent; la brise; || *homme volage; || *pl. Méd.* les vents *m.* — *сѣ́верный, ю́жный, восто́чный, за́падный*, le vent du nord, du sud, d'est, d'ouest. *Поднима́ется* —, le vent se lève. —*ду́етъ, свищетъ*, le vent souffle, siffle. — *во́етъ въ трубѣ́*, le vent gronde dans la cheminée. *Вѣ́етъ* **-ро́къ**, la brise souffle. — *сло́вно съ цѣ́пи сорва́лся, см.* **Цѣпь**. *На дворѣ́ си́льный* —, il fait grand vent dehors. — *сти́хъ*, le vent est apaisé, est tombé. *Сквозно́й* —, le vent coulis. *Пасса́тные* **вѣтры**, les vents alizés. — *попу́тный, проти́вный*, vent favorable, contraire. *Mar. Проти́вный* —, vent debout. *Верхо́вый, низо́вый* —, vent d'amont, d'aval. *Быть подъ* **-тромъ**, avoir le dessous du vent. *Итти́ по* **-тру**, avoir vent derrière. *Итти́ про́тивъ* **-тра**, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout. *Повороти́ть про́тивъ* **-тра**, donner vent devant. *Перенима́ть* —, prendre le dessus du vent. *Приде́рживаться къ* **-тру**, rallier, serrer, tenir le vent. *Держа́ть бли́же къ* **-тру**, aller au plus près du vent, *ou* au plus près. *Быть на* **-трѣ** *у друга́го корабля́*, avoir le vent sur un vaisseau. *Этотъ о́стровъ былъ у насъ на* **-трѣ**, cette île était au vent de nous. *Этотъ о́стровъ былъ у насъ подъ* **-тромъ**, cette île nous restait sous le vent. || **Говори́ть на* —, parler en l'air.* *Слова́ ска́занныя на* —, des paroles en l'air.* *У него́ въ головѣ́* —, il est très-étourdi.* *Шине́ль подби́тая* **-теркомъ**, un manteau léger, qui n'est pas ouaté. **У него́ всё пошло́ на* —, il a dissipé toute sa fortune. *До* **вѣтру**, *см.* **Дове́тру**. *Соба́ка ла́етъ, — но́ситъ (prov.), см.* **Соба́ка**.

Вѣтка, *sf.* 3. *dim. см.* **Вѣтвь**; || un canot, une nacelle *(en Sibérie)*.

Вѣтрельникъ, *sm.* la girouette; **-ельный**, de girouette.

Вѣтреникъ, **-ница**, *s.* étourdi,-ie.

Вѣтреница, *sf.* girouette; || *plante*, anémone *f.*

Вѣтреничать, I.1. *vn.* être volage, être étourdi.

Вѣтрено, *adv.* étourdiment, en étourdi. *Поступа́ть* —, agir étourdiment. || *v. imp. На дворѣ́* —, il fait du vent dehors.

Вѣтреность, *sf.* étourderie, légèreté *f.*

Вѣтреный, *adj.* venteux; || de vent, à vent; || étourdi, volage. **-ная** *пого́да*, un temps venteux. || [redacted]t. || — *человѣ́к...* un homme étourdi.

Вѣтренѣть, I.4. *vn. imp.* venter. **-нѣетъ**, vente.

Вѣтри́ло, *sn. sl. dim.* **вѣтри́льце**, voile *f.*

Вѣтровый, *adj.* du vent; || agissant contre le vent.

Вѣтрого́нный *и* **-гони́тельный**, *adj. Méd.* carminatif.

Вѣтрого́нъ, **-нка**, *s.* une personne étourdie.

Вѣтроиспуска́тель, *sm. Phys.* éolipyle *m.*

Вѣтроло́мный [redacted] *adj.* abattu par le vent.

Вѣтроме́ръ, *sm.* anémomètre *m.*

~~**Вѣтроно́сный**, *adj.* volage, inconstant.~~

~~**Вѣтрозла́віе**, *sn. sl.* vent pestilentiel.~~

Вѣтръ, *см.* **Вѣтеръ**.

Вѣтряный, [redacted]

Вѣха́, *sf.* perche, balise *f;* || pieu, jalon *m;* || *une perche, personne longue et maigre.

Вѣха́рь, *sm.* celui qui plante les jalons *(dans l'arpentage)*.

Вѣхова́ть, I.2. **раз-**, *va.* jalonner.

Вѣче *и* **Ве́че**, *sn.* assemblée populaire *f;* **-чевой**, *adj.*

Вѣчно, *adv.* éternellement, perpétuellement, toujours. *Блаже́нство пра́ведныхъ бу́детъ продолжа́ться* —, la félicité des justes durera éternellement. *Они́ — ссо́рятся*, ils sont perpétuellement en querelle, *ou* ils sont toujours à se quereller.

Вѣчнопа́мятный, *adj.* d'éternelle mémoire.

Вѣчность, *sf.* éternité *f.*

Вѣчный, *adj.* éternel; perpétuel. *Оди́нъ то́лько Богъ* **-ченъ**, il n'y a que Dieu qui soit éternel. **-ная** *па́мять*, mémoire éternelle. **Ужа́сно мнѣ доѣ́ли мнѣ э́ти* **-ные** *спо́ры*, ces disputes éternelles m'ont horriblement ennuyé. *Въ той сторонѣ́ ца́рствуетъ* **-ная** *весна́*, il règne dans cette contrée un printemps perpétuel. *Осуди́ть на* **-ное** *изгна́ніе*, condamner à un bannissement perpétuel. *Осуди́ть на* **-ную** *ка́торгу*, condamner aux travaux forcés à perpétuité.

Вѣчь *и* **Вечь**, *sf.* la tour, le beffroi.

Вѣшалка, *sf.* 3. le porte-manteau; || *Typ.* étendoir *m.*

Вѣшаніе, *sn.* action de pendre, la pendaison; || action de suspendre, la suspension.

Вѣшатель, *sm.* le pendeur.

Вѣшать, I.1. **повѣсить**, *va.* pendre; || suspendre; || **-ся**, *vr.* se pendre; || se suspendre. — *бѣльё для просу́шки*, pendre le linge afin qu'il sèche. **-сить** *за́ ноги*, pendre, suspendre par les pieds la tête en bas. *Вчера́* **-сили** *двухъ разбо́йниковъ*, hier on pendit deux brigands. || **-сить** *лю́стру*, suspendre un lustre. **-сить** *шля́пу на гвоздь*, suspendre son chapeau à un clou. || * **-сить** *го́лову*, devenir bien triste. * **-сить** *носъ*, baisser l'oreille, se décourager. || *Онъ съ отча́янія* **-сился**, de désespoir il se pendit. *Она́ всѣмъ* **-шается** *на ше́ю*, elle s'abandonne à tout le monde. *Part. p.* **повѣшенный**. *У* **-наго** *въ до́мѣ о верёвкѣ не говоря́тъ (prov.)*, on ne parle pas de corde dans la maison d'un pendu.

Вѣшать, *см.* **Вѣсить**.

Вѣшеніе, *sn.* la pesée, action de peser.

Вѣща́ніе, *sn.* le discours, action de parler.

Вѣща́тель, **-ница**, *s.* le narrateur, orateur.

Вѣща́ть, I.1. *va.* dire, parler, raconter, haranguer. *Part. p.* **вѣща́нный**.

Вѣщі́й, *adj.* annonçant, prédisant; prophétique, fatidique; || éloquent.

Вѣщу́нъ, **-унья**, *s.* devin, -ineresse; prophète, -tesse.

~~**Вѣялица**, *sf.* le tourbillon de neige.~~

Вя́лка, *sf.* le van, tarare.
Вя́ло, *sn.* le van; || un éventail.
Вя́льница, *sf.* le van, tarare.
Вя́льный *и* **-ятельный**, *adj.* servant à [v]anner; **-ная маши́на**, *Agric.* le tarare, van.
Вя́ніе, *sn.* vannage *m*, action de vanner; || le [s]ouffle du vent.
Вя́тель, -ница, *s.* vanneur, -euse.
Вять, I.3. *vn.* souffler; || *va.* vanner; || **-ся**, [v]r. être vanné. *Вѣтеръ* **вѣетъ**, le vent souffle. [В]**ѣетъ вѣтерокъ**, la brise souffle. || — *рожь*, van[n]er le seigle. *Part. p.* **вя́нный**.
Вя́жущій, *adj.* *Méd.* astringent.
Вяза́льный, *adj.* servant à tricoter. **-ныя** [сп]*ицы*, aiguilles *f* à tricoter.
Вяза́льщикъ, -щица, *s.* le lieur; || tricoteur, [-e]use.
Вяза́ніе, *sn.* action de lier; || tricotage *m*.
Вяза́нка, *sf.* 3. *и* **Вя́зань**, *sf. dim.* **-за́ночка**, [b]otte f, faisceau, paquet *m*.
Вя́занка *и* **-зенница**, *sf.* mitaine *f*.
Вяза́ть, II. 4. **вя́зывать**, *va.* lier; || tricoter; || [-с]я, *vr.* se lier; || se mêler; || *inus.* (*съ кѣмъ*) s'at[ta]cher à, courir après; || *inus.* (*съ кѣмъ*) avoir af[fa]ire à; || *réussir. — *снопы́*, lier des gerbes. [Вя]**жи́те** *ему ру́ки наза́дъ, да покрѣ́пче*, liez-lui les [m]ains derrière le dos; mais liez plus serré, *ou* [p]lus étroitement. || — *чулки́*, tricoter des bas. || *Сцѣны въ э́той дра́мѣ ху́до* **-жутся** *ме́жду со[бо́]ю*, les scènes de ce drame se lient mal entre [el]les. || **Онъ лю́битъ* **-за́ться** *не въ своё дѣ́ло*, il [a]ime à se mêler de ce qui ne le regarde pas. *Дѣ́ло э́то не* **-жется**, cette affaire ne réussit pas. [P]*art p.* **вя́занный**.
Вя́зель, *sm.* *plante*, coronille *f*.
~~Вязе́ніе, sn. le tricotage, action de tricoter.~~
~~Вязе́я, sf. la tricoteuse.~~
Вязи́га, *sf.* le dos séché d'un esturgeon.
Вя́зка, *sf.* action *ou* manière de lier; || *inus.* [u]n accord entre des acheteurs ou des soumission[n]aires.
Вя́зкій, *adj.* 2. gluant, visqueux, glutineux, te[n]ace; || bourbeux, fangeux, marécageux.
Вя́зкость, *sf.* la viscosité, glutinosité; || téna[c]ité; || état fangeux d'un marécage.
Вязни́къ, *sm.* ormaie, ormoie *f*.
Вя́знуть, III.1. *vn.* s'enfoncer, enfoncer. — *въ* [г]*рязи́*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber. [Л]*о́шадь* **-нетъ** *въ грязи́ по́ брю́хо*, le cheval en[fo]nce dans la boue jusqu'au poitrail.
Вязожёлдь, *sf.* *arbre*, le chêne-vert, yeuse *f*.
~~Вязть, сплести, irr. pop. tricoter; cf. Вя...~~
Вязъ, *sm.* *arbre*, *dim.* **вя́зикъ**, orme *m*; **-зо́[вы]й**, d'orme.
Вязь, *sf.* action de lier; le lien; || marécage; || [В]. **Цвѣто́чныя -зи**, des guirlandes de fleurs. [Ко]*ло́ный кру́пной* **-зи**, des gerbes d'un gros vo[lu]me.
Вя́канье, *sn. pop.* le caquet, babil.
Вя́кать, I.1. **вя́кнуть**, *vn. pop.* caqueter, [ja]ser.
Вя́леный, *adj.* essoré, séché à l'air.
Вя́ленье, *sn.* action d'essorer, de sécher à [l']air.
Вя́лить, II.1. **вы-**, *va.* essorer, être séché à [l']air *ou* au soleil; || **-ся**, *vr.* être essoré, être séché [à] l'air. *Part. p.* **вя́ленный**.
Вя́ло, *adv.* mollement, lentement, avec indo[le]nce.
Вя́лость, *sf.* la flétrissure; || lenteur, noncha[la]nce.
Вя́лый, *adj.* flétri, fané; || mou, lent; flasque, [in]dolent. — *человѣ́къ, слогъ*, un homme, un style [f]lasque, mou.

Вя́нуть, III.1. *vn.* se flétrir, se faner; || * s'affaiblir. *fam.* **Онъ такъ врётъ, что у́ши* **-нуть**, il radote à vous rompre les oreilles.
~~Вя́хи, sf. pop. un coup très violent.~~
Вя́хирь *и* **Вятю́тинъ**, *sm.* *oiseau*, le ramier.
Вя́щше, *adv.* davantage, plus.
Вя́щшій, *adj.* *sl.* plus grand, supérieur. *Къ* **-шему** *несча́стію, случи́лось, что..*, par un surcroît de malheur, *ou* pour comble de malheur, il est arrivé que... *Къ* **-шему** *сча́стію, ему до́сталось наслѣ́дство*, par surcroît de bonheur, *ou* pour comble de bonheur, il lui est échu une succession.
~~Вясо́мъ, Вясъ, см. Вясо́кій и Вясъ.~~

Г.

Г, *sn.* consonne et 4-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *глаго́ль*, et maintenant *ге*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ⁓ (г҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 3, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂г), le nombre 3,000. Г se prononce de cinq manières: 1° dans la plupart des mots comme g français, par ex.: *гвоздь, го́лосъ, гру́бость*; 2° comme h qui s'aspire (*haïr*), par ex.: *госпожа́, гармо́нія, госуда́рь, госпита́ль*. 3° comme x russe, par ex.: *Богъ, легко́, но́гти*; 4° comme k à la fin de quelques mots, par ex.: *пиро́гъ, творо́гъ*. 5° comme в russe dans les cas génitifs des adjectifs, par ex.: *хоро́шаго, друго́го, дурна́го, худа́го*, qu'on prononce comme: *хоро́шева, друго́ва, дурно́ва, худо́ва*.
Габа́ра, *sf.* *Mar.* une gabare (*navire*).
Габіо́нъ, *sm.* *Fortif.* le gabion; **-о́нный**, de gabion.
Га́вань, *sf.* le port; **-анный**, du port.
~~Га́вга, см. Га́гка.~~
Га́вканье, *sn.* *и* **Гавъ**, *sm.* aboiement, clabaudage *m*.
Га́вкать, I.1. **га́вкнуть**, *vn.* aboyer, clabauder.
Га́га, ~~см. Га́гка.~~
Гага́ра, *sf. dim.* **гага́рка**, *oiseau*, le grèbe, plongeon; **гага́рій**, *adj*; || *une personne d'un teint basané.
Гага́тъ, *sm.* le jais; **гага́товый**, de jais.
Гага́чій, *adj.* — *пухъ*, édredon *m*.
Га́гка ~~и Га́вга~~, *sf.* *oiseau*, eider *m*, oie à duvet *f*.
Гагку́нъ, *sm.* le mâle de l'oie à duvet.
Гада́льщикъ, -ица *и* **Гада́тель, -ница**, *s.* devin, -ineresse; diseur (-euse) de bonne aventure. **-щица** *въ ка́рты*, tireuse de cartes.
Гада́ніе *и* **-да́тельство**, *sn.* la divination.
Гада́тельный, *adj.* de divination, divinatoire; || conjectural; **-но**, -alement; par conjecture.
Гада́тельствовать, I.2. *vn.* dire la bonne aventure; || parler d'une manière énigmatique.
Гада́ть, I.1. **га́дывать**, *va.* dire la bonne aventure; || penser, présumer, prévoir. — *кому́ въ ка́рты*, tirer les cartes à qn. || *Не ду́малъ, ни* **гада́лъ**, *какъ въ бѣду́ попа́лъ* (*prov.*), je ne prévoyais nullement le malheur qui m'arrive (*tr. lit.*).
Га́дина, *sf.* la vermine; || *pop.* une canaille.
Га́дить, II.4. **га́живать**, *va.* salir, tacher, souiller; || gâter, défigurer; || *vn.* causer des nausées; || **-ся**, *vr.* se salir; || *v. imp.* avoir des nausées.
Га́дкій, *adj.* 2. (*comp.* **гаже**), dégoûtant; vilain, laid, malpropre, sale; || sordide, vilain. **-кая** *ро́жа*, une figure dégoûtante. **-кая** *пого́да*, un temps laid. — *звѣрь*, une laide bête. — *поль*, un

plancher sale. || -кая скупость, avarice sordide. — поступокъ, vilaine action.

Гадко, *adv.* vilainement, sordidement; salement, d'une manière dégoûtante.

[redacted] **Гадость**, *sf.* vilenie, turpitude *f.*

Гадливый, *adj.* dégoûté, difficile.

Гадъ, *sm.* le reptile; || *une canaille.

Гадюка, *sf.* la vipère, le serpent; -дючій, de vipère. -чія ягоды, *plante*, la douce-amère.

Гаёвникъ, *sm. oiseau*, autour *m.*

Гаерство, *sm.* bouffonnerie, arlequinade *f.*

Гаерствовать, I.2. *vn.* bouffonner.

Гаеръ, *sm.* l'histrion, baladin, saltimbanque; -рскій, histrionique.

Гаечка, *dim. см.* **Гайка**.

Гаечный, *adj.* d'écrou; *см.* **Гайка**.

Газель, *sf. mam.* gazelle *f.*

Газета, *sf.* gazette, feuille *f.*; -тный, de gazette.

Газетчикъ, *sm.* gazetier, journaliste *m.*; || *rapporteur.

Газоёмъ *и* **-метръ**, *sm.* le réservoir de gaz, gazomètre.

Газообразный *и* **-видный**, *adj.* gazéiforme.

Газоосвѣщеніе, *sn.* éclairage au gaz *m.*

Газомѣръ, *sm.* le compteur à gaz, gazomètre.

Газопроводный, *adj.* -ная труба, le tuyau à gaz.

~~**Газоразносный**, *adj.* propre à transporter le gaz.~~

Газъ, *sm.* la gaze *(étoffe)*; || *Chim.* (*и* **Гасъ**), le gaz; -зовый, *adj.*

Гай, *sm.* le cri du choucas; || le bocage.

Гайворонъ *и* **Гавранъ**, *sm. oiseau*, le choucas.

Гайдамакъ, *sm.* le brigand; || militaire de l'ancienne Ukraine; -мачій, *adj.* 3.

Гайдукъ, *sm.* un heiduque; || grand flandrin; -учій, *adj.* 3.

Гайка, *sf.* 4. écrou *m.*; || capucine *f.*

Гайно, *sn.* la litière de cochons.

Гайтанъ, *sm. dim.* **гайташекъ**, *pop.* le cordon.

Гакабордъ, *sm. Mar.* couronnement *m.*

Гаковница, *sf.* ancienne arquebuse à croc.

Гакъ, *sm. Mar.* le croc; || mesure de terre *(en Livonie)*.

Галантерейный, *adj.* de bijouterie, de joaillerie. -ныя вещи, la bijouterie, joaillerie. || *pop. et iron.* -ное обращеніе, les manières d'un petit maître.

Галантиръ, *sm.* galantine *f.*

[redacted]

Галенокъ, *sm.* 1. le gallon *(mesure)*; -ночный, *adj.*

Галера, *sf.* la galère *(navire)*; || *pl.* -ры, les galères *(peine)*; -ерный, *adj.* -ный невольникъ, un galérien.

Галерея, *sf. Archit.* galerie *f.*; -рейный, de galerie. *Картинная* —, galerie de tableaux, pinacothèque *f.*

Галечникъ, *sm. coll.* les cailloux *m.*; || *Géol.* le conglomérat.

Галечный, *adj.* de caillou; *см.* **Галька**.

Галиматья, *sf.* le galimatias, non-sens.

Галіотчикъ, *sm.* le maître *ou* constructeur d'une galiote.

Галіотъ, *sm. Mar.* la galiote; -отный, de galiote.

Галка, *sf.* 3. *dim.* **галочка**, *oiseau*, le choucas; -лочій, *adj.* 3; || une bulle de verre; || le tison, brandon.

Галлицизмъ, *sm.* le gallicisme.

Галмей, *sm. Chim.* la cadmie, calamine; -мейный, *adj.*

Галопадъ, *sm.* le galop *(danse)*.

Галопированіе, *sn.* la galopade.

Галопировать, I.2. *vn.* galoper.

Галопъ, *sm. dim.* **галопецъ**, le galop.

[redacted] Калоша), la galoche, le soc que; -ошный, de galoche.

Галстукъ, *sm. dim.* -тучекъ, cravate *f.*; -тучный, *adj. fam.* *Залить, запустить за —, être dans les vignes, être ivre. *Надѣть пеньковый pendre, étrangler.

Галстучникъ, *sm.* le fabricant de cravates.

Галсъ, *sm. Mar.* amure; || bordée *f.*

Галтель, *sf.* varlope, doucine *f.*

Галунщикъ, *sm.* le galonnier, passementier.

Галунъ, *sm. dim.* **галунчикъ**, le galon, passement; **галунный**, *adj.*

Галургія, *sf.* halurgie *f.*; -гическій, halurgique.

Галушка, *sf.* 4. la boulette; *см.* **Клёцка**.

Галфвиндъ, *sm. Mar.* le vent par le travers.

Галчёнокъ, *sm.* 1. un jeune choucas; *см.* **Галка**.

Гальванизировать, I.2. *va.* galvaniser. *Part. p.* **гальванизированный**.

Гальванизмъ, *sm.* le galvanisme.

Гальваническій, *adj.* galvanique.

Гальванопластика, *sf.* galvanoplastie *f.*

Гальванопластическій, *adj.* galvanoplastique.

Галька, *sf.* 4. *dim.* **галечка**, le caillou.

Гальюнъ, *sm. Mar.* poulaine *f.*; -юнный, de la poulaine.

Гамка, *см.* **Амка**.

Гамкать, I.1. **гамкнуть**, *vn.* aboyer *(du chien)*.

Гамма, *sf. Mus.* gamme *f.*

Гамъ, *sm.* aboiement *m.*; || le bruit, vacarme.

Ганапуть, *sf. Mar.* le couillard.

Гангрена, *sf. Méd.* gangrène *f.*

Гандлангеръ, *sm. Art.* le canonnier servant.

Ганза, *sf.* la hanse, ligue anséatique.

Ганзейскій *и* **-зеатическій**, *adj.* anséatique.

Ганшпугъ, *см.* **Аншпугъ**.

Гарантія, *sf.* garantie, caution *f.*

Гардель, *sf. Mar.* drisse *f.*

Гардемаринъ, *sm.* aspirant de marine; -ринскій, *adj.*

Гарденія, *sf. plante*, gardénie *f.*

Гардеробмейстеръ, *sm.* le maître de la garde-robe

Гардеробная, *adj.* la chambre de toilette.

Гардеробщикъ, *sm.* surveillant de la garde-robe.

Гардеробъ, *sm.* la garde-robe; || les privés; -бный, *adj.*

Гардина, *sf.* le rideau, rideau de fenêtre.

Гаремъ, *sm.* le harem, gynécée; -мный, du harem.

Гарканье, *sn.* criaillerie *f.*

Гаркать, I.1. **гаркнуть**, *vn. pop.* crier à haute voix, brailler; || animer les chiens de chasse.

Гармоника, *sf.* harmonica *m.*

Гармоническій, *adj. Mus.* harmonique; harmonieux; -ски, -eusement.

Гармонія, *sf. Mus.* harmonie; || harmonie *f.*, accord *m.*

Гарнецъ, *sm.* 1. 8e partie du tchetvérik; -нцовый, *adj.*

Гарнизонъ, *sm. Mil.* garnison *f.*; -зонный, de garnison.

Гарниръ, *sm.* garniture. *Говядина подъ* -ромъ, du bœuf garni.

Гарнитуръ, *sm.* garniture *f* *(de boutons)*; || le gros de Tours *(étoffe)*; -туровый, *adj. см* **Гродетуръ**.

Гáрпинсы, *sm. pl. Mar.* les pièces de quartier.
Гáрпіусъ, *sm.* résine blanche; **-усный**, de résine.
Гáрпія, *sf. Mith.* harpie *f.*
Гарпýнъ, *sm.* le harpon; **-ýнный**, *adj.*
Гартъ, *sm. Typ.* le métal des caractères; **-тó-вый**, *adj.*
Гáрусина, *sf.* un fil *ou* une aiguillée de poil filé.
Гáрусъ, *sm.* poil de chameau filé et teint; **-сный**, *adj.*
Гарцовáніе, *sn.* caracole *f.*
Гарцовáть, I.2. *vn.* caracoler; || escarmoucher.
Гарцóвникъ, *sm.* celui qui caracole.
Гáршнепъ, *sm. oiseau*, bécasseau *m.*
Гарь, *sf.* le brûlé, odeur de brûlé *f.*
Гасйло, *sn.* и **-сйльникъ**, *sm.* éteignoir *m.*
Гасйльный, *adj.* propre à éteindre.
Гасйльщикъ, **-щица**, *s.* éteigneur, -euse.
Гасйть, II.6. **гáшивать**, *va.* éteindre (*le feu, la chaux*). *Part. p.* **гашёный**.
~~Гáсло, *sn. mi.* consigne *f.* || le sonne-feu.~~
Гáснуть, III.1. *vn.* s'éteindre; || se ternir, se passer.
Гáсписы, *sm. pl. Mar.* les allonges *f* d'écubiers.
Гастрономія, *sf.* gastronomie *f*; **-мическій**, gastronomique.
Гастронóмъ, *sm.* le gastronome.
~~Гасъ, *см.* le galon; -совый, *adj.* || Chinesen Гасъ.~~
Гатйть, II.5. **за-**, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **загáченный**.
Гать, *sf.* chemin de fascines, fascinage *m.*
Гáубица, *sf.* obusier *m*; **-бичный**, d'obusier.
Гауптвáхта, *sf. Mil.* le corps de garde. **-тен-ный**, de corps de garde.
Гáфель, *sf. Mar.* la corne d'artimon; **-фель-ный**, *adj.*
Гачéніе, *sn.* action de combler avec des fascines.
Гáчи, *sf. pl. pop.* extrémités *f* des caleçons; || longues plumes aux pieds des oiseaux de proie.
Гáчникъ, *sm.* le cordon des caleçons.
Гашéніе, *sn.* action d'éteindre, extinction *f.*
Гвалтъ, *sm.* violence, force *f.*
Гвардéецъ, *sm.* 2. officier *ou* soldat de la garde.
Гвардéйскій, *adj.* de la garde. — *полкъ*, un régiment de la garde. *Мой братъ — офицéръ*, mon frère est officier dans la garde *ou* aux gardes.
Гвáрдія, *sf. Mil.* la garde. **-діи полкóвникъ**, un colonel aux gardes.
Гвоздика, *sf. dim.* **гвоздйчка**, le girofle, clou de girofle; || *plante*, œillet *m*; **-дйчный**, *adj.* **-ное дéрево**, le giroflier. **-ныя головки**, les clous de girofle.
Гвоздйльня, *sf.* 1. cloutière, clouière *f.*
~~Гвоздйть, II.4. ... || donner des coups sur la tête.~~
Гвоздйчникъ, *sm.* une planche d'œillets, œilleterie.
Гвоздóчникъ и **Гвоздáрь**, *sm.* le cloutier.
Гвоздóчный, *adj.* — *заводъ*, clouterie *f.*
Гвоздь, *sm. dim.* **гвоздикъ**, *или* **-здóкъ** и **-здочекъ**, le clou; || la cheville; || le tampon; **-зднóй**, de clou.
Гвозднйкъ, *sm.* la cloutière, boîte à clous.
Гдѣ, *adv.* où. — *вы живёте*, où demeurez-vous? *Странá*, — *онъ родился*, le pays où il était né. **Гдѣ-то**, **гдѣ-либо**, **гдѣ-нибудь**, **гдѣ ни есть**, quelque part. *Я это читáлъ гдѣ-то*, j'ai lu cela quelque part. Гдѣ-то *онъ тенéрь находится*, où se trouve-t-il maintenant? *Онъ находится гдѣ-то за границею*, il se trouve quelque part à l'étranger. *Мóжетъ быть я и встрѣчу егó гдѣ-нибудь*, peut-être le rencontrerai-je quelque part? **Гдѣ** бы то нѝ было, *я отыщý егó*, quelque part que ce soit *ou* en quelque lieu que ce soit, je le trouverai. *Природа здѣсь прекраснѣе*, чѣмъ гдѣ бы то нѝ было, чѣмъ гдѣ-либо, ici la nature est plus belle que partout ailleurs. — *бы вы ни жили, я васъ вездѣ отыщý*, quelque part que vous demeuriez, où que vous demeuriez, je vous trouverai partout. — *бы я васъ ни увидѣлъ*, quelque part que je vous voie, où que je vous voie. *Ну — вамъ это сдѣлать*, allons donc! vous ne saurez jamais faire cela. **Гдѣ... гдѣ**, par ci, par là. *Поле сражéнія представляло ужáсное зрѣлище: — валялась рукá, —ногá, — голова*, le champ de bataille offrait un spectacle horrible: là gisait un bras, là une jambe, là une tête.
Гевальдигеръ, *sm.* le prévôt de l'armée; **-рскій**, *adj.*
Гевáнъ, *sm. arbrisseau*, le buis; *см.* **Самшйтъ**.
Геéнна, *sf.* la géhenne, enfer *m*; **-éнскій**, *adj.*
Гезéль, *sm.* garçon apothicaire, sous-aide pharmacien.
Гей, *interj.* hé! holà! hem!
Гекзаметръ, *sm.* un hexamètre, vers de six pieds.
Геліомéтръ, *sm. Astr.* héliomètre *m* (*instrument pour mesurer le diamètre des astres*).
Геліоскóпъ, *sm. Astr.* hélioscope *m* (*lunette pour regarder le soleil*).
Геліотрóпъ, *sm.* héliotrope *m* (*plante et pierre*).
Гельминтологическій, *adj.* helminthologique.
Гельминтологія, *sf. H. nat.* helminthologie *f* (*traité des vers*).
Гельмпóртъ, *sm. Mar.* la jaumière.
~~Гемисфéра, *sf.* hémisphère *m*; *см.* Полушáріе.~~
Гемисферйческій, *adj.* hémisphérique.
Гемoрóй, *sm.* и **-рóиды**, *sf. pl. Méd.* les hémorroïdes *f.*
Гемороидáльный, *adj.* hémorroïdal.
Генвáрь, **Генвáрскій**, *см.* **Январь** и **Январскій**.
Генеалогйческій, *adj.* généalogique.
Генеалóгія, *sf.* généalogie *f*; *см.* **Родословіе**.
Генералбасистъ, *sm.* celui qui sait l'harmonie.
Генералбáсъ, *sm. Mus.* le traité d'harmonie; basse chiffrée, basse continue.
Генералиссимусъ, *sm.* le généralissime.
Генералитéтъ, *sm.* le corps des officiers généraux.
Генерáлъ, *sm.* le général. — *отъ инфантéріи*, général d'infanterie (2-e *classe*). — *отъ кавалéріи* и — *отъ артиллéріи*, général de cavalerie *et* général d'artillerie (2-e *cl.*).
Генералъ-адмирáлъ, *sm.* le grand-amiral (1-e *cl.*).
Генералъ-адъютáнтъ, *sm.* aide-de-camp général.
Генералъ-аудиторіáтъ, *sm.* auditorat général.
Генерáлъ-аудитóръ, *sm.* auditeur général.
Генерáлъ-губернáторъ, *sm.* général gouverneur.
Генерáлъ-квартирмéйстеръ, *sm.* le quartier-maître général.
Генерáлъ-кригсъ-коммиссáръ, *sm.* le commissaire général des armées.
Генерáлъ-лейтенáнтъ, *sm.* lieutenant-général (3e *cl.*).
Генерáлъ-маіóръ, *sm.* maréchal de camp, général-major (4e *cl.*).

Генера́лъ-маршъ, *sm.* *Mil.* assemblée *f (batterie de tambour).*
Генера́лъ-провiантмейстеръ, *sm.* commissaire-général des vivres.
Генера́лъ-фельдмаршалъ, *sm.* général feld-maréchal (1e *cl.).*
Генера́лъ-фельдцейхмейстеръ, *sm.* grand-maître de l'artillerie.
Генера́льный, *adj.* général. — *ко́нсулъ*, consul général. **-ные** *шта́ты*, les états-généraux. — *шта́бъ*, le corps d'état-major. **-ное** *сраже́нiе*, bataille rangée.
Генера́льскiй, *adj.* de général.
Генера́льство, *sn.* le généralat, la dignité de général.
Генера́льша, *sf.* la générale, femme d'un général.
Ге́нiй, *sm.* le génie, esprit, talent; || génie, démon.
Генiа́льность, *sf.* le génie, talent supérieur.
Генiа́льный, *adj.* de génie, doué de génie; **-но**, avec génie.
Геогени́ческiй, *adj.* géogénique.
Геоге́нiя *и* **-огонiя**, *sf.* géogénie, géogonie *f.*
Геогно́зiя, *sf.* géognosie *f.*
Геогности́ческiй, *adj.* géognostique, de géognosie.
Географи́ческiй, *adj.* géographique, de géographie.
Геогра́фiя, *sf.* géographie *f*; *см.* **Землеописа́нiе.**
Гео́графъ, *sm.* le géographe.
Геодези́стъ *и* **-дѣтъ**, *sm.* arpenteur *m.*
Геодези́ческiй, *adj.* géodésique; **-ски**, -ment.
Геоде́зiя, *sf.* géodésie *f*, arpentage *m.*
Геологи́ческiй, *adj.* géologique, de géologie.
Геоло́гiя, *sf.* géologie *f.*
Гео́логъ, *sm.* géologue, géologiste *m.*
Геометра́льный, *adj.* géométral; **-но**, -alement.
Геометри́ческiй, *adj.* géométrique; **-ски**, -ment.
Геоме́трiя, *sf.* la géométrie. *Начерта́тельная* —, géométrie descriptive. *Вы́сшая* —, géométrie sublime.
Геоме́тръ, *sm.* le géomètre.
Георги́на, *sf.* *plante* (*и* **Да́лiя**) géorgine, dahlie *f.*
Геоцентри́ческiй, *adj.* *Astr.* géocentrique.
Гера́льдика, *sf.* le blason, la science héraldique.
Гера́льдикъ, *sm.* le blasonneur, armoriste.
Геральди́ческiй, *adj.* héraldique, du blason.
Гера́нiй, *sm.* *plante*, le géranium, bec-de-grue.
Герба́рiй, *sm.* un herbier; *см.* **Травни́къ.**
Гербо́вникъ, *sm.* armorial *m*, le livre des armoiries.
Гербо́вный, *adj.* armorial.
Ге́рбовый, *adj.* timbré, du timbre. **-вая** *бума́га*, papier timbré. **-вая** *по́шлина*, l'impôt, le droit du timbre.
Гербовѣ́дѣнiе, *sn.* le blason.
Гербопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'armoiries.
Герборизацiя, *sf.* l'herborisation *f.*
Гербъ, *sm.* *dim.* **ге́рбикъ**, les armes, armoiries *f*; || le timbre *(du papier).* — *импе́рiи*, les armes de l'empire. *У него́ въ* **-бѣ** *левъ*, il porte un lion en ses armes.
Германи́змъ, *sm.* le germanisme.
Гермафроди́тъ, *sm.* hermaphrodite *m.*
Германе́втика, *sf.* herméneutique *f*, art herméneutique *m.*
Герменевти́ческiй, *adj.* herméneutique, exégétique.
Гермети́чески, *adv.* hermétiquement.

Геро́й [illegible], *sm.* le héros.
Геро́ида, *sf.* l'héroïde *f.*
Героикоми́ческiй, *adj.* héroï-comique.
Геро́иня, *sf.* l'héroïne *f.*
Геро́йскiй *и* **-ро́ическiй**, *adj.* de héros, héroïque; **-ски**, -ment, en héros. — *по́двигъ*, action héroïque. **-ческая** *поэ́ма*, un poëme héroïque.
Геро́йство, *sn.* l'héroïsme *m.*
Геро́льдiя, *sf.* la chambre héraldique.
Герольдмейстеръ, *sm.* le président de la chambre héraldique.
Геро́льдство, *sm.* office *m* de héraut d'armes.
Геро́льдъ, *sm.* le héraut; héraut d'armes; **-дскiй**, *adj.*
Ге́рцогство, *sn.* le duché.
Ге́рцогъ, *sm.* **-ги́ня**, *sf.* duc, duchesse; **-гскiй**, ducal.
Гетеро́скiи, *sm.* *pl.* *Géogr.* les hétérosciens *m.*
Ге́тманство, *sn.* la dignité d'hetman.
Ге́тманъ, *sm.* l'hetman *m*; **-анскiй**, d'hetman.
Гжиго́лка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue; *см.* **Гу́сица.**
Гзымзъ, *sm.* *Archit.* la corniche; moulure; **-зо́вый**, *adj.*
Гиба́ло, *sn.* le banc de constructeur de canots.
Ги́банница, *sf.* une sorte de craquelin.
Ги́бель, *sf.* perte; perdition, ruine *f*, malheur *m*; || une grande quantité, immensément, une foule immense. *Ду́рные совѣ́ты бы́ли причи́ною* **-ли** *э́того молода́го человѣ́ка*, les mauvais conseils ont causé la perte de ce jeune homme. || *На у́лицѣ* — *наро́ду.* Il y a une foule immense de peuple dans la rue.
Ги́бельно, *adv.* pernicieusement, funestement.
Ги́бельный, *adj.* funeste, pernicieux.
Ги́бкiй, *adj.* 2. flexible, souple; **-ко**, -ment. **-кое** *де́рево*, un arbre flexible. — *го́лосъ*, une voix flexible. **-кое** *тѣ́ло*, un corps souple. — *хара́ктеръ, умъ*, un caractère, esprit souple.
Ги́бкость, *sf.* flexibilité, souplesse *f.*
Ги́блемый, *adj.* *sl.* périssable, destructible.
Ги́бнуть, III.1. *vn.* périr, dépérir, se perdre.
Гига́нтскiй, *adj.* gigantesque.
Гига́нтъ, *sm.* le géant; *см.* **Велика́нъ.**
Гигiе́на, *sf.* l'hygiène *f*; **-ни́ческiй**, hygiénique.
Гигрометри́ческiй, *adj.* hygrométrique.
Гигроме́тръ, *sm.* l'hygromètre *m.*
Ги́дра, *sf.* l'hydre *f (serpent).*
Гидра́влика, *sf.* l'hydraulique *f.*
Гидра́вликъ, *sm.* hydraulicien.
Гидравли́ческiй, *adj.* hydraulique.
Гидрографи́ческiй, *adj.* hydrographique.
Гидрогра́фiя, *sf.* l'hydrographie *f.*
Гидродина́мика, *sf.* l'hydrodynamique *f.*
Гидродинами́ческiй, *adj.* hydrodynamique.
Гидроме́тръ, *sm.* l'hydromètre *m.*
Гидропати́ческiй, *adj.* hydrothérapique, hydropathique.
Гидропа́тiя, *sf.* hydrothérapie, hydropathie *f.*
Гидроста́тика, *sf.* hydrostatique *f.*
Гидростати́ческiй, *adj.* hydrostatique.
Ги́кать, I.1. **ги́кнуть**, *vn.* crier *(en attaquant).*
Гикъ, *sm.* courai, brai *m*; || *Mar.* le gui, la grande vergue; || le cri d'attaque *(des Cosaques).*
Гиль, *sf.* *oiseau*, le rouge-queue; || *fam.* coq-à-l'âne *m*, les fadaises; absurdités *f.*
Ги́льдiя, *sf.* la guilde, corporation; **-де́йскiй**, *adj.*
Ги́льза, *sf.* cartouche *(d'une fusée).*
Гильоти́на, *sf.* guillotine *f*; **-ти́нный**, de la guillotine.
Гильотини́рованiе, *sn.* guillotinement *m.*
Гильотини́ровать, I.2. *va.* guillotiner. *Part. p.* **гильотини́рованный.**

Гимназистъ, *sm.* écolier de collége, collégien *m.*
Гимназическій, *adj.* de collége, de gymnase.
Гимназія, *sf.* collége, gymnase *m.*
Гимнастика, *sf.* la gymnastique; **-тическій**, gymnastique.
Гимнъ, *sm.* un *ou* une hymne, un cantique.
Гинея, *sf.* guinée *f (monnaie d'or anglaise).*
Гинуть, III.1. **сгинуть**, *vn. fam.* se perdre, disparaître.
Гинь, *sf. Mar.* caliorne, cayorne *f.*
Гинь-лопарь, *sm. Mar.* le funin, franc-funin.
Гипербола, *sf. Rhét. Math.* l'hyperbole *f.*
Гиперболическій, *adj.* hyperbolique; **-ски**, -ment.
Гипербореецъ, *sm.* 2. l'hyperboréen, habitant du nord.
Гиперборейскій, *adj.* hyperboréen.
Гипотеза, *sf.* (*и* **Ипотеза**) une hypothèse.
Гипотека, *sf.* l'hypothèque; **-течный**, *adj.*
Гипотенуза, *sf. Math.* l'hypoténuse *f.*
Гипотетическій, *adj.* hypothétique.
Гипохондрикъ, *sm.* un hypocondriaque.
Гипохондрическій, *adj.* hypocondriaque.
Гипохондрія, *sf.* l'hypocondrie *f.*
Гиппопотамъ, *см.* **Бегемотъ**.
Гипсъ, *sm.* le gypse, plâtre; **-совый**, de gypse.
Гирка, *sf.* espèce de froment qu'on cultive dans la Russie méridionale.
Гирла, *sf. и* **Гирло**, *sn.* l'embouchure *f* de rivière.
Гирлянда, *sf. dim.* **гирляндочка**, la guirlande.
Гиря, *sf. dim.* **гирька**, le poids *(de balance, d'une horloge)*; **-ряный**, *adj. Деерная* —, valet *m.*
Гитара, *sf.* guitare *f*; **-тарный**, de guitare.
Гитаристъ, **-ристка**, *s.* un *ou* une guitariste.
Гитеросъ, *sm. Mar.* escope, écope *f.*
Гитовъ, *sm. Mar.* cargue *f.*
Гиттенфервальтеръ, *sm.* le chef des forges (10ᵉ *cl.*); *оберъ* —, directeur en chef des forges (9ᵉ *cl.*).
Гичка, *sf.* 4. *Mar.* la guigue *(léger canot).*
Гіады, *sf. pl. Astr.* les hyades *f (groupe d'étoiles).*
Гіалургія, *sf.* hyalurgie *f (art de fabriquer le verre).*
Гіацинтъ, *sm.* la jacinthe *(fleur)*; || hyacinthe *(pierre)*; **-товый**, *adj.*
Гіена, *sf. mau.* l'hyène *f.*
Гіероглифъ, *см.* **Іероглифъ**.
Глава, *sf.* la tête; || le chef; || coupole *f*; || chapitre *m. Ты зри мою* **-ву**, *лишённую волосъ*, vois ma tête, privée de cheveux! *Онъ находился во* **-вѣ** *войска*, il se trouvait à la tête des troupes. || — *церкви*, le chef de l'église. — *семейства*, chef de famille. || *Церковь о пяти* **-вахъ**, une église à cinq coupoles. || *Въ этой книгѣ двадцать* **главъ**, ce livre contient vingt chapitres; *см.* **Голова**.
Главенство, *sm.* suprématie *f.*
Главнокомандующій, *adj. sm.* commandant en général en chef.
Главноначальствующій, *adj. sm.* directeur général.
Главноуправляющій, *adj. sm.* directeur en chef.
Главный, *adj.* principal, capital, essentiel; || en chef. **-ная** *его цѣль*, son principal but. **-ная** *роль*, le rôle principal. *Это его — недостатокъ*, c'est là son principal défaut. *Онъ былъ* **-нымъ** *дѣятелемъ въ этомъ дѣлѣ*, il était le principal agent dans cette affaire. **-нымъ** *образомъ*, principalement. — *городъ*, la ville capitale, la capitale, le chef-lieu. *Самое* **-ное** *въ этомъ дѣлѣ, это*... le point capital de cette affaire est que... **-ное**, *чтобы вы это сдѣлали*, l'essentiel est que vous le fassiez. *Это* **-ное**, c'est l'essentiel, c'est le point capital. || — *докторъ*, le médecin en chef. — *инженеръ*, ingénieur en chef.
Главотяжъ, *sm.* le fronteau, bandeau judaïque.
Глаголать, II.1. *va. sl.* dire, parler; || **-ся**, *vr.* être dit. *Part. p.* **глаголанный**.
~~**Глаголивый**, *adj.* qui a le don de la parole.~~
Глаголъ, *sm.* la parole, le mot; || *Gram.* le verbe.
Глаголь, *sm.* nom slavon de la lettre **Г**; || la grue *(machine)*; || le gibet, la potence.
Глагольный, *adj. Gram.* verbal, du verbe.
Глагольскій *и* **-голическій**, *adj.* **-ческая азбука**, *см.* **Буквица**.
Гладилка, *sf.* 3. la guinche *(des cordonniers).*
Гладило, *sn.* le lissoir, polissoir, brunissoir.
Гладильный, *adj.* propre à polir *ou* à lustrer.
Гладильщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.
Гладить, II.4. **вы-**, *va.* unir; lisser, polir; || repasser; || caresser; flatter; || **-ся**, *vr.* devenir uni, se polir; être poli. — *бѣльё*, repasser du linge. || — *собаку рукою*, caresser, flatter un chien avec la main, *ou* de la main. — *ребёнка по головѣ*, flatter la tête d'un enfant, *ou* passer sa main sur la tête d'un... || * — *кого по головкѣ*, gratter qn où il lui démange; lui dire des choses agréables, le flatter. *— *кого по шерсти*, prendre qn à contre-poil, dire ou faire à qn des choses qui lui sont agréables. *— *кого противъ шерсти*, contrarier qn, lui dire des choses déplaisantes. *Part. p.* **глаженный**.
Гладкій, *adj.* 2. *dim.* **гладенькій**, uni, lisse, poli; || plat; || coulant; || roulant; || bien nourri. — (не узорчатый) *ситецъ*, une indienne unie. **-кая** *кора*, écorce lisse. — *подбородокъ*, menton lisse. — *мраморъ*, marbre poli. || **-кіе** *волосы*, cheveux plats. || — *слогъ*, style coulant. **-кіе** *стихи*, des vers coulants. || **-кая** *дорога*, chemin roulant *ou* uni. || **-кая** *лошадь*, cheval bien nourri. || **fam.* *Съ него взятки* **-ки**, il n'y a rien à gagner de lui.
Гладко, *adv. dim.* **гладенько** *(comp.* **глаже**), uniment, d'une manière unie; || coulamment. *Это — написано*, cela est écrit coulamment. *Выбрить* —, raser de près.
Гладкость, *sf.* le poli; || *le coulant *(du style).*
Гладцою, *adv. inus.* en flattant, par la douceur.
Гладъ, **Гладный**, *см.* **Голодъ** *и* **Голодный**.
Гладышъ, *sm.* homme replet; || *plante*, le laser.
Гладь, *sf.* un endroit uni; || *état heureux et calme. *Шить* **гладью**, broder à points plats.
Глаже, *comp. de l'adv.* **Гладко**, *et de l'adj.* **Гладкій**.
Глаженіе, *sn.* la polissure, le lissage; || repassage.
Глазастый, *adj.* à grands yeux; || qui a la vue bonne.
Глазетъ, *sm.* brocart glacé; **-товый**, *adj.*
Глазной, *adj.* d'œil, d'yeux, oculaire, ophthalmique. — *бѣлокъ*, le blanc de l'œil. — *нервъ*, nerf oculaire, ophthalmique. **-ная** *болѣзнь*, maladie ophthalmique *ou* des yeux; mal aux yeux. **-ное** *лекарство*, remède ophthalmique. — *врачъ*, oculiste. **-ная** *примочка*, un collyre.
Глазокъ, *sm.* 1. *dim.* **-зочекъ**, le chaton *(de barque)*; || bouton *(d'arbre)*; || **весёлые глазки**, *plante*, la pensée.
Глазомѣрный, *adj.* **-но**, *adv.* à vue d'œil.
Глазомѣръ, *sm.* estimation *f* à vue d'œil, le coup d'œil. *Я сужу объ этомъ разстояніи по одному* **-ру**, je ne juge de cette distance qu'à vue d'œil. *У него очень вѣрный* —, il a le compas dans l'œil, *ou* il a un coup d'œil excellent.
Глазунъ, **-зунья**, *s.* badaud, dandin, flâneur; || **-зунья** *(яичница)*, œufs au miroir *ou* œufs sur le plat.

Глазурить, I.1. о-, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* **глазуренный**.

Глазурь, *sf.* le vernis *(de poterie)*; || émail *(des dents)*.

Глазъ, *sm. irr. dim.* **глазикъ, глазокъ, глазочекъ**, œil *m* *(pl.* les yeux). *Впалые* -за, les yeux enfoncés. -за *на выкатѣ*, les yeux à fleur de tête. -за *полные слёзъ*, les yeux gros de larmes. *Имѣть слёзы на* -захъ, avoir les larmes aux yeux. -за *влажные отъ слёзъ*, les yeux humides de larmes. *У неё* -за *заплаканы*, elle a les yeux rouges pour avoir pleuré. -за *налитые кровью*, les yeux injectés de sang. *Щурить* -за, cligner les yeux. *Моргать* -зами, clignoter, ciller les yeux. *Ворочать* -зами, rouler les yeux. *Выпучить* -за, ouvrir de grands yeux. *Открыть, закрыть, поднять, потупить* -за, ouvrir, fermer, lever, baisser les yeux. *Протирать себѣ* -за, se frotter les yeux. *Уставить на кого свой* -за, fixer ses yeux sur qn. *Провожать кого* -зами, suivre qn des yeux. *Пожирать что* -зами, dévorer une chose des yeux. *Смотрѣть кому прямо въ* -за, regarder qn entre les deux yeux. *Не спускать кого съ* —, avoir l'œil sur qn. *Не спускать съ кого* —, avoir les yeux sur qn. *Онъ съ неё — не сводитъ*, *см.* **Сводить**. *Пускать пыль въ* -за, jeter de la poudre aux yeux. *Дѣлать, строить кому* -зки, faire les yeux doux à qn. *Это всѣмъ въ* -за *бросается*, cela saute aux yeux de tout le monde. *Эта истина въ* -за *бросается, а вы её не признаёте*, cette vérité frappe *ou* crève les yeux, et vous hésitez à la reconnaître. *Гдѣ у васъ* -за *были*, où aviez-vous les yeux? *Ему открыли* -за *на счётъ плутней его приказчика*, on lui a ouvert *ou* dessillé les yeux sur les friponneries de son commis. *Я во всю ночь не могъ — сомкнуть*, je n'ai pas pu fermer les yeux, *ou* clore les yeux de toute la nuit *ou* dans toute la nuit. *Она воспитывалась на* -захъ *матери*, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. *Это случилось на моихъ или при моихъ* -захъ, cela est arrivé sous mes yeux. *Вы ищете перчатку, а она у васъ передъ* -зами, vous cherchez votre gant, il vous crève les yeux. *Это произошло въ* -захъ *цѣлаго города*, cela s'est passé aux yeux *ou* sous les yeux de toute la ville. *Они другъ другу чуть* -за *не выцарапали*, ils manquèrent de s'arracher les yeux. *Я смотрю на это другими* -зами, je vois cela d'un autre œil *ou* avec d'autres yeux. *У него поповскіе* -за, *см.* **Поповскій**. *Вышибить кому* —, faire sauter un œil hors de la tête à qn. *У него* -за *подбиты, или у него фонари подъ* -зами, *см.* **Фонарь**. *У него* -за *гноятся*, il a les yeux chassieux. *Я своимъ* -замъ *не вѣрилъ*, je ne croyais pas mes propres yeux. *Пошёлъ съ — долой*, va-t'en de devant mes yeux. *Прочь съ — моихъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Тамъ было столько прелестныхъ женщинъ, что у меня* -за *разбѣжались*, il y avait là-bas tant de jolies femmes que mes yeux en furent éblouis. **Я всѣ* -за *просмотрѣлъ, а ничего не видалъ*, j'ai eu beau regarder, mais je n'ai rien vu. *У него* -за *посоловѣли*, ses yeux se sont troublés. *У него масляные* -за, il a des yeux langoureux. *Эти очки мнѣ не по* -замъ, ces lunettes ne sont pas à mon point. *Съ* -зу *на* —, — *на* —, entre quatre yeux, tête à tête. *Простымъ* -зомъ, à l'œil nu *(sans microscope)*. **На глазъ**, *adv.* à vue d'œil. || *Смотрѣть, глядѣть во всѣ* -за, regarder avec la plus grande attention. || **Въ глаза**, *loc. adv.* en face, à la barbe, au nez, en présence. *Посмотрите мнѣ въ* -за, regardez-moi en face. *Онъ осмѣлился сказать ему это* въ глаза, il osa le lui dire en face. *Онъ ему въ глаза смѣётся*, il lui rit à la barbe, au nez. *Онъ это мнѣ въ глаза сказалъ*, il m'a dit cela à mon nez. *Я его въ глаза не видалъ, или въ глаза не знаю*, je ne l'ai jamais vu; je ne le connais ni d'Adam ni d'Ève. *Онъ въ глаза лжётъ*, il ment effrontément. *Онъ можетъ смѣло смотрѣть всѣмъ въ* -за, *см.* **Смотрѣть**. **Налить* -за, s'enivrer, être ivre. **У него изъ — искры посыпались*, *см.* **Искра**. **За глаза**, *loc. adv.* en absence, en arrière, sans avoir vu; plus ce qu'il n'en faut. *В глаза онъ меня хвалитъ, а за глаза ругаетъ*, il me loue en présence, et me déchire en absence ou en arrière. *Я купилъ эту вещь* за глаза, j'ai acheté cette chose sans l'avoir vue. *Этого* за глаза *довольно*, c'est plus ce qu'il n'en faut. *Этихъ денегъ съ меня* за глаза *довольно*, cet argent est plus que suffisant pour moi. *Онъ не смѣетъ на* -за *вамъ показаться*, il n'ose paraître devant vous. *Онъ изъ* -въ *ушёлъ*, il a disparu, il s'est éclipsé. *Онъ изъ* -въ *своихъ не кажетъ*, il devint invisible. *Онъ мнѣ и* -зъ *больше не кажетъ*, il ne vient plus chez moi. *Идти куда* -за *глядятъ*, aller tant que terre pourra porter, *ou* tant que terre; *ou* marcher sans vue de pays. *Mil.* -за *на пра-во*, -за *на лѣ-во*, tête à droite, tête à gauche. *Тамъ такъ темно, что хоть — выколи*, il y fait si sombre qu'on n'y voit goutte. -за *колетъ* ... *колоть*, jeter à qn qch au nez. *Онъ мнѣ всегда* -за *колетъ услугою, которую когда-то оказалъ мнѣ*, il me jette toujours au nez le service qu'il m'a rendu un jour. *pop.* **Возьми* -за *въ зубы*, prends tes besicles; chaussez bien vos lunettes. **Протёръ онъ* -за *своему имѣнію*, il a dissipé sa fortune. *Онъ азъ* въ глаза *не знаетъ*, il ne sait ni a ni b. *Кто старое помянетъ, тому — вонъ (prov.)*, il ne faut pas éveiller le chat qui dort. *Свой — всего дороже, или хозяйскій — смотрокъ (prov.)*, il n'est que d'être à son blé moudre; l'œil du maître engraisse le cheval; face d'homme porte vertu. — *— видитъ, да зубъ неймётъ (prov.)*, on n'y saurait mordre. *У страха* -за *велики (prov.)*, la peur grossit les objets; *ou* on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *Правда* -за *колетъ (prov.)*, *см.* **Правда**. *Не въ бровь, а прямо въ — (prov.)*, *см.* **Бровь**. *Выше лба не живутъ* -за *(prov.)*, *см.* **Лобъ**. *Воронъ ворону — не выклюнетъ (prov.)*, *см.* **Воронъ**.

Глазѣніе, *sn.* bauderie, flânerie *f*.

Глазѣть, I.4. *vn.* badauder, flâner.

Глясисъ, *sm. Fort.* le glacis.

Гласить, II.6. *va.* parler, dire; porter. *Указъ* -ситъ, *что*..., l'ordonnance porte que...

Гласно, *adv.* publiquement, notoirement.

Гласность, *sf.* publicité, notoriété *f*. *Онъ придалъ большую — этому дѣлу*, il donna une grande publicité à cette affaire.

Гласный, *adj.* connu, public, notoire; || *sm.* membre du conseil de la ville. -сная *буква*, la voyelle. *Это происшествіе сдѣлалось* -снымъ, cet événement est connu *ou* est devenu public.

Гласъ, *sm.* la voix; || le son; *см.* **Голосъ**. — *народа*, — *Божій (prov.)*, la voix du peuple est la voix de Dieu.

Глауберова соль, *sf. Méd.* le sel de Glauber.

Глашатый, *sm.* le crieur public.

Глашать, I.1. *va. sl.* rendre un son; || appeler; || sommer.

Глашеніе, *sn.* — *трубное*, le son des trompettes.

Гляшникъ, *sm. plante*, alopécure *f*.

Глевъ, *sm.* le mucus *(sur les poissons)*.

Глезна, *sf. sl.* la cheville du pied.

Глетъ, *sm. Chim.* litharge *f*; -товый, de litharge.

Глина, *sf. dim.* **глинка**, argile, terre glaise *f*. *Горшечная* —, la terre à potier.

Глинистый, *adj.* argileux, glaiseux; || de couleur d'argile.

Глиній, *sm. Chim.* aluminium *m (métal)*.
Глинища, *sf.* и **Глинище**, *sn.* la glacière.
Глиновалъ, *sm.* le marcheur, pétrisseur d'argile.
Глиновальня, *sf.* 4. le marcheux.
Глиноземъ, *sm. Chim.* alumine *f*; **-мный**, alumineux.
Глинтвейнъ, *sm.* vin brûlé.
Глиняный, *adj.* d'argile, fait d'argile. — *горшокъ*, pot de terre.
Глиптика, *sf.* la glyptique.
Глиптографія, *sf.* glyptographie *f*.
Глиста, *sf.* и **Глистъ**, *sm.* le ver, ver intestinal; || *(плоская)* le ténia, ver solitaire.
Глистникъ, *sm. plante*, armoise *f*; || santonine, barbotine *f*. — *морской*, la coralline *(polypier)*.
Глистный, *adj.* de ver, vermiculaire.
Глистогонный, *adj. Méd.* vermifuge, anthelminthique.
Глистогонъ, *sm. plante*, santoline.
Глицеринъ, *sm. Chim.* glycérine *f*.
Глицина, *sf. Min.* glycine *f*.
Глобусъ, *sm.* le globe *(céleste ou terrestre)*; **-сный**, *adj.*
Глогъ, *sm. arbre*, le cornouiller sanguiné.
Глоданіе, *sn.* action de ronger, le rongement.
Глодать, I.1. и II.4. **глодывать**, *va.* ronger. *Part. p.* **глоданный**.
Глотаніе, *sn.* la dégustation, action d'avaler.
Глотать, I.1. **глотнуть**, **глонуть**, **глатывать**, *va.* avaler, humer, engloutir; || **-ся**, *vr* être avalé, être humé. — *слёзы*, dévorer ses larmes.
Глотка, *sf.* le pharynx, gosier; **-точный**, de gosier. *Распустить* **-ку**, *pop.* crier, brailler. *Заткнуть кому* **-ку**, fermer la bouche à qn, le faire taire.
Глотокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, la bouchée, le trait. *Съесть пирогъ въ одинъ* —, ne faire qu'une bouchée d'un pâté. *Онъ выпилъ стаканъ въ одинъ* —, *или однимъ* **-ткомъ**, il vida le verre d'un seul trait.
Глохнуть, *vn.* о-, devenir sourd; || sécher *(des plantes)*.
Глубже, *comp.* de l'adverbe **глубоко** et de l'adjectif **глубокій**.
Глубина, *sf.* la profondeur, le fond; abîme; || impénétrabilité *f*. *Ровъ* **-ною** *въ два аршина*, une fosse qui a deux archines de profondeur, *ou* une fosse creuse de deux archines. *Въ* **-нѣ** *души*, au fond de l'âme.
Глубникъ, *sm. provin.* le vent de nord-ouest.
Глубокій, *adj. dim.* **-боватый**, *comp.* **-бочайшій**, profond, creux; avancé, reculé. — *колодецъ*, puits profond. — *ровъ*, une fosse profonde ou creuse. **-кая** *тарелка*, une assiette creuse. **-кая** *рана*, blessure, plaie profonde. **-кая** *старость*, vieillesse fort avancée, extrême vieillesse. ***-кое** *почтеніе*, profond respect. ***-кая** *тайна*, mystère profond. **-кая** *ночь*, nuit profonde. *До* **-кой** *ночи*, jusqu'à nuit close *ou* jusqu'à la nuit close, *ou* bien avant dans la nuit. — *сонъ*, profond sommeil. **-кое** *молчаніе*, profond silence. **-кая** *древность*, antiquité reculée *ou* la haute antiquité. — *трауръ*, grand deuil.
Глубоко и **Глубоко** *(comp.* **глубже**), *adv.* profondément; bien avant. — *копать землю*, creuser la terre profondément. *Вы копаете слишкомъ* —, vous creusez trop avant. *Шпага — вошла въ тѣло*, l'épée entra bien avant dans le corps. *Это — врѣзалось въ моей памяти*, cela est gravé profondément dans ma mémoire. || *Это судно — сидитъ въ водѣ*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau.
Глубокомысленность, *sf.* и **-мысліе**, *sn.* la profondeur d'esprit; pénétration.
Глубокомысленный, *adj.* doué d'un esprit profond; || profond; || **-но**, avec profondeur d'esprit.
Глубокость, *sf.* la profondeur *(des pensées)*.
Глубь, *sf.* le fond, la profondeur.
Глузгъ и **Лузгъ**, *sm.* le coin de l'œil.
Глузёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le bréant de passage.
Глумительный, *adj.* moqueur, railleur.
Глумить, II.2. *vn.* plaisanter, railler; || **-ся**, *vr.* se moquer, railler, persifler.
Глумленіе, *sn.* и **Глумъ**, *sm.* la raillerie, le persiflage.
Глупендяй, *sm. pop.* le benêt.
Глупецъ, *sm.* 1. le sot, benêt, niais, bêta.
Глупо, *adv.* sottement, bêtement.
Глупость, *sf.* la sottise, bêtise, stupidité, ineptie.
Глупый, *adj. dim.* **глупенькій** и **-поватый**, sot, stupide, niais, nigaud. *Онъ* **глупъ** *какъ пробка*, il est sot comme un panier, il est d'une bêtise à croquer. — *свиснетъ, а умный смекнетъ (prov.)*, à bon entendeur, peu de paroles. **-пому** *сыну не въ помощь богатство (prov.)*, *см.* **Богатство**.
Глупышъ, *sm. oiseau*, le pétrel, oiseau de tempête.
Глупѣть, I.4. о- и по-, *vn.* devenir stupide, s'hébéter.
Глухарка, *sf.* 3. *Mus.* sourdine *f*.
Глухарь, *sm. oiseau*, coq de bruyère, tétras *m*; || *Mar.* boulon sans tête.
Глухо, *adv. dim.* **-ховато**, sourdement; || obscurément.
Глухой, *adj. dim.* **-ховатый**, sourd; || obscur, inintelligible; || étouffé *(des blés)*. — *лѣсъ*, bois épais, forêt épaisse. **-хая** *дверь*, fausse porte. **-хая** *ночь*, nuit close, profonde. **-хое** *мѣсто*, endroit mort. **-хая** *пора*, saison morte. — *звукъ*, un son sourd. — *переулокъ*, un cul-de-sac, une impasse. **-хая** *стѣна*, mur plein. **-хая** *оконница*, châssis dormant. — *тетеревъ*, un coq de bruyère.
Глухонѣмой, **-мая**, *adj. s.* sourd-muet, *f* sourde-muette.
Глухонѣмота, *sf.* la surdi-mutité.
Глухота, *sf.* la surdité.
Глушить, II.7. *va.* rendre sourd; assourdir; || étouffer *(des plantes)*; || prendre *(du poisson sur la glace)*.
Глушнякъ, *sm.* forêt très-épaisse.
Глушь, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt)*; || endroit mort.
Глыба, *sf. dim.* **глыбка**, une motte; || un bloc.
Глыбистый и **-боватый**, *adj.* couvert de mottes.
Глыбодробъ, *sm. Agric.* le brise-motte, cassemotte.
~~**Глянцетый**, *adj.* plein de suc.~~
~~**Глянь**, *sf.* le suc, jus.~~
Глядь, *abréviation du verbe* **глянуть**, je regarde *ou* nous regardons. — *въ кошелёкъ, анъ пусто*, je regarde dans ma bourse, bah! elle est vide. — *въ окно, анъ пожаръ*, nous regardons par la fenêtre, bah! il y a un incendie. *Мы — поглядь, къ комнатѣ пусто: всѣ уѣхали*, nous regardons dans la chambre, elle est vide: tout le monde était parti.
Глядѣніе, *sn.* action de regarder.
Глядѣть, II.4. **глядывать**, **-нуть**, *vn.* regarder, envisager; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на небо*, regarder le ciel. — *въ окно*, regarder par la fenêtre. — *въ сторону*, regarder de côté. — *въ книгу*, regarder dans le livre. — *украдкою*, regarder à la dérobée, furtivement. — *во всѣ глаза*, *см.* **Глазъ**. — *на кого косо*, regarder qn de travers. *Слѣдуетъ — на смерть какъ на конецъ нашихъ страданій*, il faut

envisager la mort comme la fin de nos souffrances. || *Надо — за нимъ стрóго*, il faut le surveiller sévèrement. || *Пойдý кудá глазá* **-дя́тъ**, j'irai tant que terre pourra me porter, *ou* tant que terre. * — *вонъ, въ лѣсъ*, être prêt à se retirer, à prendre le camp. * — *въ óба, см.* **Оба**. — *изъ рукъ*, dépendre de. — *на что сквозь пáльцы*, fermer les yeux sur qch. — *въ гробъ, въ зéмлю*, avoir la mort entre les dents; avoir un pied dans la fosse; sentir le sapin; n'avoir pas longtemps à vivre. *На негó нéчего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. **Глядя** *на*, à l'exemple de. *На людéй* **глядя**, à l'exemple de tout le monde. *На нихъ* **глядя**, à leur exemple. *На другихъ* **глядя**, à l'exemple des autres. **Того и гляди**, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ* **тогó и гляди** *обмáнетъ*, il est toujours prêt à tromper. **Тогó и глядú** *бѣдá бýдетъ*, je crains qu'il n'arrive un malheur. **Тогó и глядú**, *что онъ не придётъ*, (т. е. не желáть прихóда) je crains qu'il ne *vienne*. **Тогó и глядú**, *что онъ не придётъ* (т. е. желáть прихóда), je crains qu'il ne *vienne pas*. || **-дя́ться** *въ зéркало*, se regarder dans le miroir.

Глáнецъ, *sm.* 1. le lustre, brillant, poli.

Глянцевáть, I.2. **на-**, *va.* lustrer, polir. *Part.* **глянцóванный**.

Глáнцевый, глянцовúтый, *adj.* lustré, poli.

Гнать, *va. irr.* и *indéf.* **Гоня́ть**, I.3. **гони́ть**, chasser; || conduire, mener; || poursuivre, persécuter; || réprimander; || fabriquer, distiller; || **-ся**, *vr.* poursuivre, pourchasser, courir; || *courir après. **Гони́те** *егó отсю́да*, chassez-le d'ici. || — *стáдо въ пóле*, conduire, mener le troupeau au champ. || — *непріятеля*, poursuivre l'ennemi. *Судьбá егó* **гóнитъ**, le sort le poursuit. — *со свѣ́та*, poursuivre à outrance *ou* sans relâche. *Онъ* **гóнитъ** *всѣхъ чéстныхъ людéй*, il persécute tous les gens de bien. || *Онъ за вся́кую бездѣ́лицу* **гоня́етъ** *своихъ подчинéнныхъ*, il réprimande ses inférieurs sur chaque bagatelle. || — *вóдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *дёготь*, distiller du goudron de bouleau. || **Гнáться** *за бѣ́глымъ*, poursuivre un évadé, *ou* donner la chasse à un évadé. *Мы въ продолжéніе двухъ дней* **гнáлись** *за олéнемъ*, nous avons pourchassé un cerf pendant deux jours. *Сабáка* **гóнится** *за зáйцемъ*, le chien court le lièvre. || ***Гоня́ться** *за пóчестями*, courir après les honneurs. **Гнáться** *за кѣмъ по пятáмъ*, talonner qn. *Part. p.* **гони́мый**.

Гнейсъ, *sm. Min.* le gneiss; **-совый**, de gneiss.

Гнести́, *va. irr.* serrer, presser; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* être serré, être pressé. *Part. p.* **гнетённый**.

Гнетéніе, *sn.* action de presser, la pression, le serrement.

Гнётъ, *sm.* le poids pour presser; || garrot *m*, bille *f*.

Гни́да, *sf.* lente *f*; **-дный**, de lente.

Гни́дникъ, *sm. plante*, la staphisaigre, herbe aux poux.

Гнилóй, *adj. dim.* **гниловáтый**, pourri, corrompu, putréfait; || putride; || de pourriture, de pourri. **-лáя** *горя́чка*, fièvre putride.

Гни́лость, *sf.* la pourriture, putridité, carie.

Гнилýха, *sf.* **-лýшка**, tronc pourri, bois pourri.

Гниль, *sf.* le pourri, chose pourrie.

Гниля́къ, *sm. pop.* homme pourri, corps pourri.

Гнить, *vn. irr.* pourrir, se putréfier, se carier. *Это дéрево начинáетъ* —, cet arbre commence à pourrir. *У негó зýбы* **гніютъ**, ses dents se carient.

Гніéніе, *sn.* la pourriture, corruption, carie, putréfaction.

Гніючесть, *sf.* la putrescibilité, corruptibilité.

Гніючій, *adj.* putrescible, corruptible, carieux.

Гноéвица, *sf.* la lèpre; || fièvre putride.

Гноéніе, *sn.* la purulence, suppuration.

Гноетечéніе, *sn.* suppuration *f*.

Гноетéчный *и* **Гноеточи́вый**, *adj.* suppurant, chassieux.

Гной, *sm.* le pus, la sanie; *(изъ глазъ)* **la chassie**; || *sl.* la fiente, le crottin.

Гноили́вый *и* **Гнóйный**, *adj.* chassieux, suppurant.

Гнои́стый, *adj.* purulent, sanieux.

Гнои́ть, II.1. **гнáивать**, *va.* faire pourrir, pourrir, putréfier; || faire suppurer; || *inus.* engraisser, enfumer *(un champ)*; || **-ся**, *vr.* suppurer, devenir purulent, être chassieux. *Дожди́* **-я́тъ** *сѣ́но*, les pluies font pourrir *ou* pourrissent le foin. || — *рáну*, faire suppurer une plaie. || *У негó глазá* **-я́тся**, il a les yeux chassieux, *ou* il a de la chassie aux yeux. *Part. p.* **гноённый**.

Гномóника, *sf.* gnomonique *f*.

Гномóнъ, *sm. Astr.* le gnomone, style.

Гнoю́чій, *adj.* suppurant, purulent; **suppuratif**.

Гнoю́чка, *sf.* 1. pustule *f*.

Гнусá, *sc. и* **Гнусáрь**, **-áрья**, *s.* nasilleur, -euse.

Гнуси́ть, II.6. *vn.* nasiller, parler du nez.

Гнусли́вость, *sf.* le nasillement, prononciation nasillarde.

Гнусли́вый, *adj.* nasillard, nasillant.

Гнýсность, *sf.* horreur, abomination, turpitude *f*.

Гнýсный, *adj.* hideux, sordide; horrible, abominable; **-но**, -ment.

Гнуть, III.1. *va.* courber, ployer, plier; || *opprimer; || **-ся**, *vr.* se courber, plier, se plier; || s'abaisser, ramper. *Вѣтеръ* **гнётъ** *дерéвья*, le vent ploie les arbres. || * — *когó въ дугý, см.* **Согнýть**. * — *горбъ*, être surchargé de travail. — *къ себѣ́*; — *въ свою́, на свою́ стóрону*, briguer une décision injuste en sa faveur. * — *колы́шки, pop.* badiner, baliverner. || **-ться** *подъ брéменемъ*, se courber *ou* plier sous le fardeau *ou* sous le faix. **-ться** *въ дугý пéредъ кѣмъ либо*, se courber, ramper devant qn. **-ться** *во всѣ стóроны*, se replier en tous sens. *Part. p.* **гнýтый**.

Гнушáться, I.1. **по-**, *vr.* *(чѣмъ)* avoir en horreur, abhorrer; dédaigner.

~~**Гнѣ́вленіе**, *sn.* action de fâcher, irritation *f*.~~

Гнѣ́вать, I.1. *и* **Гнѣви́ть**, II.4. *va.* fâcher, irriter; || **-ся**, *vr.* *(на когó)* se fâcher *(contre)*, se mettre en colère.

Гнѣвли́вость, *sf.* le caractère irascible, irascibilité *f*.

Гнѣвли́вый, *adj.* irascible, colérique; **-ли́во** *и* **гнѣ́вно**, avec colère.

Гнѣ́вный, *adj.* 1. fâché, irrité, courroucé.

Гнѣвъ, *sm.* la colère, le courroux. *Поднáсть подъ чей либо* —, encourir la colère de qn. *Не во — вамъ будь скáзано*, soit dit sans vous fâcher.

Гнѣдкó, *sn. fam.* un cheval bai.

Гнѣдóй, *adj* bai, zain, d'un rouge brun *(des chevaux)*.

Гнѣдочáлый, *adj.* **-лая** *лóшадь*, un rouan vineux.

Гнѣзди́лище, *sn.* le repaire.

Гнѣзди́ться, II.4. *vr.* nicher, faire son nid; || se nicher; || se retirer, chercher une retraite.

Гнѣ́здникъ *и* **Гнѣздáрь**, *sm.* jeune faucon enlevé du nid.

Гнѣздó, *sn. dim.* **гнѣ́здышко**, le nid, aire *f*; || la nichée; || crapaudine *(de pivot)*; || *Mar.* carlingue *(de mat)*; || *Bot.* loge *(de fruit)*; *Mil.* le nid; || *la retraite.

Гнѣздовóй, *adj.* du nid; || propre pour un nid.

Гнюсъ, *sm.* *mollusque*, la seiche.

~~**Гобзовать**, I.2. *va. sl.* abonder.~~

Гобой, *sm.* le hautbois; **-бойный**, de hautbois.

Гобоистъ, *sm.* le hautbois, joueur de hautbois.

Говорить, II.1. **говаривать**, *va.* parler, dire; || prononcer, réciter; || **-ся**, *vr. imp.* se dire. *Ребёнокъ начинаетъ* —, l'enfant commence à parler. — *въ носъ*, parler du nez. — *кому на ухо*, parler à l'oreille de qn. — *сквозь зубы*, parler entre ses dents. *О чёмъ вы* **-рите**? de quoi parlez-vous? *Я* **-рю** *вамъ о дѣлахъ*, je vous parle d'affaires. — *съ кѣмъ*, parler avec qn. — *кому*, parler à qn. — *по-французски*, parler français. — *на многихъ языкахъ*, parler plusieurs langues. — *на вѣтеръ*, parler en l'air. — *наобумъ*, *см.* **Наобумъ**. — *на угадъ*, *на авось*, parler au hasard. *Объ этомъ не стоитъ* —, cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Заставить* — *о себѣ*, faire parler de soi. *Законъ* **-ритъ** *объ этомъ*, la loi parle là-dessus. — *дѣло*, parler raison. **-ря** *вообще*, généralement *ou* absolument parlant. *Не* **-ря** *о его умѣ*, sans parler de son esprit. **-ря** *словами одного знаменитаго историка*, pour me servir des termes, des paroles d'un célèbre historien. || *Сократъ* **-варивалъ**, Socrate disait. — *о комъ худо, хорошо*, dire du mal, du bien de qn. *Онъ* **-ритъ** *не всё, что думаетъ*, il ne dit pas tout ce qu'il pense. *Онъ не знаетъ, что* **-ритъ**, il ne sait pas ce qu'il dit. *Тутъ нечего* —, *а надо повиноваться*, il n'y a pas à dire, il faut obéir. *Кто что ни* **-ри**, *а онъ правъ*, on a beau dire, mais il a raison. *Кто вамъ что* **-ритъ**, qui vous dit rien? *Пословица* **-ритъ**, le proverbe dit. **-рятъ**, on dit. — *комплименты*, dire des compliments. *Онъ не* **-ритъ** *ни слова*, il ne dit mot. *Это ничего не* **-ритъ** *сердцу*, cela ne dit rien au cœur. **-ря** *правду*, à vrai dire, à dire vrai. *Кто* **-ритъ** *что хочетъ, услышитъ чего не хочетъ (prov.)*, qui dira tout ce qu'il voudra, ouïra ce qui ne lui plaira.— *правду потерять дружбу (prov.)*, il n'y a que la vérité qui offense. *Не всё* **-ри**, *что знаешь (prov.)*, fou est qui dit tout ce qu'il pense. || — *рѣчь*, prononcer un discours. *Онъ* **-рилъ** *неприличныя слова*, il prononçait des mots indécents. — *обиняками*, jouer à mots couverts. — *безъ обиняковъ, напрямикъ*, dire tout court. — *не своимъ голосомъ*, contrefaire sa voix. *Этотъ фактъ* **-ритъ** *самъ за себя*, ce fait se recommande de lui-même. *Въ городѣ только объ этомъ и* **-рятъ**, il n'est bruit en ville que de cela. *Онъ* **-ритъ** *одно и тоже*, il ne fait que rabâcher. || *Эти вещи не* **-рятся**, ces choses-là ne se disent pas. *Въ газетахъ объ этомъ ничего не* **-рится**, les gazettes n'en disent rien. *Объ нёмъ нигдѣ не* **-рится**, on ne parle de lui nulle part. *Объ этомъ ни слова не* **-рится** *въ контрактѣ*, il n'y a pas un mot de cela dans le contrat. || **-ря** *всего договоришься; — бѣда, а молчать другая (посл.)*, trop gratter cuit, trop parler nuit; *ou* trop parler porte dommage. *Part. p.* **говорённый** *f.*

Говорливость, *sf.* la volubilité de langue, verbosité, loquacité.

Говорливый, *adj.* bavard, loquace, verbeux.

Говорной, *adj.* **-ная труба**, le porte-voix.

Говорня, *sf.* le babil importun, parlage, la parlerie.

Говорокъ, *sm. vi.* 1. phraseur, beau parleur; || *oiseau*, le mainate; || **-ркомъ**, *adv.* vite, avec volubilité.

Говорунъ, **-рунья**, *s.* parleur, discoureur, jaseur, -euse.

Говоръ, *sm.* le bruit des gens qui parlent.

Говѣльщикъ, **-щица**, *s.* personne qui fait ses dévotions.

Говѣніе, *sn.* action de faire ses dévotions.

Говѣть, I.4. **гавливать**, *vn.* faire ses dévotions, se préparer à la communion; || jeûner; || *inus. sl.* vénérer.

Говядина, *sf.* le bœuf, la viande de bœuf.

Говядо, *sn. sl.* les bœufs *m.*

Говяжій, *adj.* 3. de bœuf, de viande de bœuf.

Гоголь, *sm. oiseau*, le garrot; **-линый** и **гоголій**, *adj.* 3. * *Ходить* **-лемъ**, marcher en sénateur, se rengorger, se pavaner.

Гоготанье, *sn.* le cri de l'oie.

Гоготать, II.5. *vn.* cacarder, crier *(de l'oie)*.

Гоготунъ, **-унья**, *s.* une oie criarde.

Година, *sf.* le temps; || l'heure *f.* *Въ* **-ну** *испытаній*, à l'heure des épreuves.

Годины, *sf. pl. см.* **Годовщина**.

Годить, II.4. *vn.* tarder, temporiser, lanterner; || **-ся**, *vr.* être bon, convenir, valoir, servir. *Этотъ лѣсъ* **-дится** *на постройку*, ce bois est bon pour la construction. *Этотъ лѣсъ* **-дится** *только на дрова*, ce bois n'est bon que pour le chauffage, *ou* qu'à brûler. *Этотъ человѣкъ* **-дится** *во всякую должность*, cet homme est bon pour chaque emploi. *Онъ на всё* **-дится**, il est bon à tout. *Это вино не* **-дится** *для питья*, ce vin n'est pas bon à boire. *На что это* **-дится**? à quoi cela est-il bon? *Это ни на что не* **-дится**, cela n'est bon à rien. || *Эта должность для него не* **-дится**, cet emploi ne lui convient pas. *Эта матерія для меня не* **-дится**, cette étoffe ne me convient pas. *Вамъ не* **-дится** *говорить такъ*, il ne vous convient pas de parler ainsi. || *Это никуда не* **-дится**, cela ne vaut rien. *Онъ не совсѣмъ здоровъ: это кушанье ему не* **-дится**, il n'est pas tout à fait bien portant: ce mets ne lui vaut rien. || *Это ни на что не* **-дится**, cela ne sert à rien. *Эта лошадь ужé не* **-дится**, ce cheval ne peut plus servir. || *Каково это вино?* — **-дится**, ce vin est-il bon? — Il peut passer.

Годичность, *sf.* annualité *f.*

Годичный, *adj.* annuel, d'une année. **-ное** *собраніе акціонеровъ*, assemblée annuelle d'actionnaires.

Годность, *sf.* la convenance, justesse, utilité.

Годный и **Гожій**, *adj.* utile, propre, convenable, bon à. *Онъ ни къ чему не* — *человѣкъ*, il n'est bon qu'à noyer.

Годовалый, *adj.* d'un an, qui a un an, antenois *ou* antenois.

Годовать, I.2. **пере-**, *vn.* séjourner une année.

Годовикъ, *sm.* un animal d'un an.

Годовой, *adj.* annuel, d'une année; || anniversaire. — *доходъ*, revenu annuel.

Годовщина, *sf.* anniversaire; || obit *m*, service du bout de l'an *(pour un décédé)*.

Годъ, *sm. dim.* **годокъ** и **годочекъ** *(pl.* **года** и **годы**), an *m*, année; || âge. *Новый* —, *въ новый* —, le nouvel an, le jour de l'an. *Первый день* **-да**, le premier jour de l'an *ou* le jour de l'an. *Прошедшій* —, l'an passé. *Будущій* —, l'an prochain. *По прошествіи* **-да**, au bout de l'an. *Два* **-да** *назадъ*, il y a deux ans. *Два* **-да** *тому назадъ*, il y a deux ans de cela. *Въ 1863* **-ду**, en 1863. *1863* **-да**, l'an 1863. *Въ хорошій и въ худой* —, bon an, mal an. *Въ хорошій* — *этотъ лугъ даётъ мнѣ 5000 пудовъ сѣна*, bon an, ce pré me rapporte 5000 pouds de foin. **Въ годъ**, en un an, par an. *Онъ въ годъ выучился французскому языку*, il a appris la langue française en un an. *Онъ получаетъ по тысячѣ руб.* въ годъ, il reçoit mille roubles par an. *Черезъ* —, dans un an, tous les deux ans. *Онъ возвратится черезъ* —, il reviendra dans un an. *Она рожаетъ черезъ* —, elle accouche tous les deux ans. *Каждый* —, tous les ans, chaque année. *Онъ каждый* — *ѣздитъ за границу*, il va tous les ans à l'étranger. *Каждый* — *случается съ нимъ несчастіе*, chaque année il lui arrive un malheur. *Онъ* **-домъ** *старше меня*, il est plus âgé que moi

d'une année. *Ему́ 22* **-да**, il a 22 ans. *Ей двадца́тый* —, elle a dix-neuf ans accomplis. *Ей пошёлъ, наступи́лъ двадца́тый* —, elle est entrée dans sa vingtième année, *ou* elle court sa ving... *Съ ка́ждымъ* **-домъ**, tous les ans. *Кру́глый* —, une année entière, *ou* durant toute l'année. *Съ* **-да** *на́* —, *изъ* **-ду** *въ* —, d'année en année, d'une année à l'autre. — *отъ* **-ду**, d'année en année. *Въ томъ же* **-ду́**, dans la même année. *Високо́сный* —, année bissextile. *Четы́ре вре́мени* **-да**, les quatre saisons de l'année. *Въ нача́лѣ, въ середи́нѣ* **-да**, au commencement, au milieu de l'année. *Въ концѣ* **-да**, à la fin *ou* vers la fin de l'année. *Въ проше́дшемъ* **-ду́**, *проше́дшаго* **-да**, l'année dernière, l'année passée. — *начина́ется пе́рваго января́*, l'année commence au premier janvier. — *дождли́вый, сухо́й, холо́дный, жа́ркій*, année pluvieuse, sèche, froide, chaude. — *урожа́йный, изоби́льный, неурожа́йный*, année fertile, abondante, stérile. **Чёрный* —, année malheureuse. *Я заплати́лъ за́ — впере́дъ*, j'ai payé une année d'avance. || *Въ ва́шихъ* **-ды**, à votre âge. *Кото́рый вамъ* —? quel âge avez-vous? *Разсу́докъ прихо́дитъ съ* **-да́ми**, la raison vient avec l'âge. *Не* **-ды** *ста́рятъ, а горе (prov.)*, ce n'est pas l'âge, mais le malheur qui vieillit. *Ему́ не вы́шли* **-да́** *жени́ться*, il n'a pas l'âge requis pour se marier. *Онъ растётъ не по* **-да́мъ**, *а по часа́мъ*, il croît comme un champignon. *Не по* **-да́мъ** *бьютъ, а по рёбрамъ (prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. || *Въ ста́рые* **-ды**, au bon vieux temps. || *Отда́ть кого́ въ* **-ды**, mettre qn en apprentissage. *Безъ* **-ду** *неде́ля, fam.* très-peu de temps, d'hier.

Гой, *interj.* qui exprime l'encouragement.

Голавль, *sm. poisson. dim.* **-ликъ**, le muge, mulet.

Голандрить, *va.* lustrer (la toile). *Part. p.* **голандренный**.

Го́лбецъ, *sm.* 1. le garde-manger sous le plancher.

Голдо́вникъ, *sm.* le vassal, tributaire, feudataire.

Голдъ, *sm.* le vasselage; **-до́вый**, de vasselage.

Го́левый, *adj.* de damas de Chine; *см.* **Голь**.

Голена́стый, *adj.* haut sur les jambes; || **-стыя пти́цы**, les échassiers.

Голени́ще, *sn.* la tige de botte.

Го́лень *и* **Голя́шка**, *sf.* la jambe.

Го́ленькій, *dim. см.* **Го́лый**.

Голе́тъ, *sn. Mar.* la goëlette (navire).

Голе́цъ, *sm.* 2. *poisson, dim.* **го́льчикъ**, la salveline; || un rocher nu.

Голизна́, *sf.* nudité *f.*

Голи́къ, *sm. dim.* **голичёкъ**, le balai; || *Mar.* bouée, balise *f.*

Голи́ть, II.1. *va. pop.* raser, faire la barbe; || tondre, couper l'herbe d'un gazon; || **-ся**, *vr.* se raser. *Part. p.* **голёный**.

Голи́ца, *sf. dim.* **голя́чка**, la mitaine de peau.

Голо́, *adv.* à nu, rasibus; || pauvrement.

Голобрю́хій, *adj.* qui a le ventre nu; || *H. nat.* **-хія ры́бы**, les apodes *m.*

Голова́, *sf. dim.* **голо́вка** *и* **-ло́вушка**, la tête, le chef; || le gland (de la verge); || (*са́хару*) un pain de sucre; || (*градско́й*) le prévôt des marchands, maire. *Подня́ть, опусти́ть или поту́пить* **го́лову**, lever, baisser la tête. *Остри́чь себѣ́* **го́лову**, se faire couper les cheveux. *Причеса́ть* **го́лову**, coiffer. *Отруби́ть престу́пнику* **го́лову**, trancher la tête au criminel. *Осмотрѣ́ть кого́ съ* **-вы́** *до ногъ, съ ногъ до* **-вы́**, examiner qn de la tête aux pieds, depuis les pieds jusqu'à la tête. *Вооружённый съ ногъ до* **-вы́**, armé de pied en cap. *Прави́тельство обѣща́етъ награ́ду, или назна́чило цѣ́ну за* **го́лову** *э́того разбо́йника*, le gouvernement a mis à prix la tête de ce brigand. *Уда́чи вскружи́ли ему́* **го́лову**, les succès lui ont tourné la tête. *У него́ — закружи́лась*, la tête lui a tourné. **Теря́ть* **-ву**, perdre la tête. **У него́ сто́лько хлопо́тъ, что онъ совсѣ́мъ потеря́лъ* **го́лову**, il a tant d'embarras qu'il en a tout à fait perdu la tête. *У меня́* **-ву** *ло́митъ, или разломи́ло*, la tête me fend. **У меня́ — трещи́тъ отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête. **Онъ лома́етъ себѣ́* **го́лову** *надъ разрѣше́ніемъ э́того вопро́са*, il se creuse ou il se rompt la tête à résoudre cette question. **Намы́лить кому́* **го́лову**, laver la tête à qn. *Я даю́* **го́лову** *на отсѣче́ніе, если э́то не пра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. **Онъ не зна́етъ гдѣ* **го́лову** *приклони́ть, см.* **Приклони́ть**. *Поплати́ться* **-во́ю**, payer de sa tête. *Взять, забра́ть себѣ́ что въ* **го́лову**, se mettre quelque chose dans la tête *ou* dans l'esprit. *Вы́киньте э́то изъ* **-вы́**, ôtez-vous cela de la tête *ou* de l'esprit. *У него́ у́мная* —; *онъ мо́жетъ вороча́ть всѣ́ми дѣла́ми*, il a une bonne tête; il peut manier toutes sortes d'affaires. *У него́ крѣ́пкая* —; *его́ не ско́ро спои́шь*, il a la tête bonne; il n'est pas facile de l'enivrer. *Тупа́я* —, tête dure *ou* esprit dur. **Сломя́ го́лову**, comme un perdu. **Очертя́ го́лову**, à corps perdu, tête baissée. *Онъ побѣжа́лъ туда́* сломя́ го́лову il y courut comme un perdu. *Онъ бро́сился въ э́то предпрія́тіе* очертя́ го́лову il se jeta dans cette entreprise à corps perdu. *Онъ де́ржитъ сто* **-ло́въ** *рога́таго скота́*, il tient cent têtes de bête à cornes. *Ма́ковая* **-вка**, une tête de pavot. — *коло́нны, Mil.* la tête d'une colonne. *Въ* **-вѣ́** *коло́нны*, en tête de la colonne. || — *Св. Іоа́нна*, le chef de St. Jean. *Онъ сказа́лъ э́то изъ свое́й* **-вы́**, il a dit cela de son chef. || *Э́то бу́йная* —, c'est un homme turbulent, *ou* c'est un caractère turbulent. *Сорви́-* —, un mauvais garnement. *Сумасбро́дная* —, un cerveau brûlé. *Онъ всему́ дѣ́лу* —, c'est le moteur principal de l'entreprise. *На́* **голову**, *см.* **На́голову**. *Какъ снѣгъ на́* **голову**, *см.* **Снѣгъ**. *Взять что на свою́* **го́лову**, prendre qch à ses risques et périls. *Подъ* **головы**, *въ* **го́ловы**, *въ* **-ва́хъ**, sous le chevet (du lit). *Жить одно́ю* **-во́ю**, vivre en célibataire, en garçon. **Срѣ́зать кому́* **го́лову**, faire rougir qn. **Гла́дить кого́ по* **-вѣ́**, cajoler, gâter qn. *Съ* **-вы́ на́ голову**, tous sans exception. **Вы́дать кого́* **-во́ю**, *vi.* livrer qn pieds et poings liés. *Ада́мова* —, la tête de mort; || *plante*, mandragore *f.* *Ско́лько* **-ло́въ**, *сто́лько умо́въ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis; *ou* tant de gens, tant de sens. *Сня́вши* **го́лову**, *по волоса́хъ не пла́чутъ (prov.)*, débander l'arc ne guérit pas la plaie. *Пови́нную* **го́лову** *и мечъ не сѣчётъ (prov.)*, péché avoué est à demi pardonné. *Ему́ на* **-вѣ́** *хоть колъ теши́ (prov.)*, il est têtu comme un âne; il est extrêmement entêté (expl.). *Съ больно́й* **-вы́** *да на здоро́вую (prov.)*, *см.* **Больно́й**. — *велика́, да мо́згу ма́ло (prov.)*, grosse tête, peu de sens.

Голова́стикъ, *sm.* le têtard; || *pop.* homme à grosse tête.

Голова́стый, *adj.* qui a une grosse tête.

Голова́чъ, *sm. poisson*, le chabot de rivière; || *insecte*, le céphalote; || un homme à grosse tête.

Голова́шки *и* **-ва́шки**, *sf. pl.* 4. le devant d'un traîneau.

Головёшка, *см.* **Головня́**.

Голови́зна, *sf.* la hure, tête de poisson.

Голови́ца, *sf.* une sorte de bière de la Petite-Russie.

Голо́вка, *sf. dim.* **-вочка**, la tête (de pavot, d'épingle); une gousse (d'ail); || le pommeau; || *la meilleure partie; || *pl. Пѣту́шьи* **-вки**, *plante*, le galéopsis, chanvre bâtard.

Голо́вки, *см.* **Го́ловы**.

Головной, *adj.* de tête; *Méd.* céphalique; || de choix. — *убо́ръ*, une parure de tête. -**на́я** *боль*, un mal de tête. || -**ная** *ве́на*, une veine céphalique.

Головня́, *sf. dim.* **головешка**, le tison, brandon, fumeron; || nielle, rouille *f*; || *plante*, ivraie *f*.

Головокруже́ніе, *sn.* le vertige.

Головоло́мный, *adj.* difficile, pénible.

Головоло́мъ, *sm.* un casse-tête; || *plante*, ciguë *f*.

Головоно́гій, *adj.* *H. nat.* céphalopode.

Головоре́зъ, *sm.* le ferrailleur, coupe-jarret.

Голо́вушка, *dim. см.* **Голова́**.

Голо́вчатый, *adj.* à plusieurs têtes *(des plantes)*.

Головщи́къ, -**щи́ца**, *s.* le chantre, maître de chant.

Головщи́на, *sf.* capitation *f*.

Го́ловы *и* **Голо́вки**, *sf. pl.* la partie de devant des bottes. *Приста́вить* —, *или* -**вки** *къ сапога́мъ*, remonter des bottes.

Гологру́дый, *adj.* ayant la poitrine découverte.

Голода́ть, I.1. о-, *vn.* avoir faim, souffrir de la faim; jeûner. *Солда́ты ча́сто* -**да́ли** *во вре́мя э́той кампа́ніи*, les soldats ont souvent jeûné pendant cette campagne.

Голоди́ть, II.4. о-, *va.* affamer, [illegible] des vivres.

Голо́денькій, *dim. см.* **Голо́дный**.

Голодне́хонекъ, *adj.* très-affamé

Голо́дный, *adj.* 1. *dim.* -**днова́тый**, affamé, famélique, stérile; || pauvre, misérable; || insatiable. — *человѣ́къ*, *желу́докъ*, homme, ventre affamé. — *годъ*, une année de famine. — *край*, contrée stérile. — *столъ*, une maigre chère, un maigre repas. *На* -**ные** *зу́бы*, pour le ventre creux. -**ному** *кусо́къ за цѣ́лый ломото́къ (prov.)*, au pauvre un œuf vaut un bœuf. *Сы́тый* -**наго** *не разумѣ́етъ (prov.)*, *см.* **Сы́тый**. *У* -**наго** *хлѣбъ на умѣ́ (prov.)*, un homme affamé ne pense qu'au pain *(tr. lit.)*. -**ному** *Ѳедо́ту и рѣ́па въ охо́ту (prov.)*, à la faim tout est pain. -**ное** *брю́хо уше́й не имѣ́етъ (prov.)*, ventre affamé n'a point d'oreilles. — *волкъ и завѣ́ртки рвётъ (prov.)*, *см.* **Волкъ**.

Голоду́ха, *sf.* *Съ* **голоду́хи**, pour la dent creuse.

Го́лодъ, *sm.* la faim; || famine. *Утоли́ть* —, apaiser la faim. *Умере́ть съ* -**ду**, mourir de faim. — *прину́дилъ осаждённыхъ сда́ться*, la faim a contraint les assiégés de se rendre. || *Въ слѣ́дствіе неурожа́я бу́детъ* —, par suite des mauvaises récoltes il y aura une famine. *Во вре́мя* -**да**, par un temps de famine. || *Съ* -**ду**, pour le ventre creux. — *лу́чшій по́варъ (prov.)*, il n'est chère que d'appétit, *ou* la faim assaisonne tout. — *не свой братъ, а нужда́ не тётка (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois; il faut vivre. [illegible]

Гололе́дица, *sf.* le verglas; -**ди́чный**, *adj.*

Голомя́, *adv. pop.* il y a quelques heures; || *sn.* la haute mer. [illegible]

Голома́нка, *sf.* *poisson*, le callionyme du lac Baïkal.

Голома́нный, *adj.* — *вѣ́теръ*, le vent de mer.

Голоно́гій, *adj.* ayant les jambes nues.

Голопе́рый, *adj.* qui est sans plumes.

Голоси́сто, *adv.* d'une voix forte.

Голоси́стый, *adj.* à voix forte.

Голоси́ть, II.6. *vn.* parler *ou* chanter à haute voix.

Голосло́вно, *adv.* sans preuves.

Голосло́вность, *sf.* *и* -**сло́віе**, *sn.* absence *f* de preuves; assertions non prouvées, mal fondées.

Голосло́вный, *adj.* reposant sur des paroles; non prouvé, mal fondé.

Голосово́й, *adj.* de la voix, vocal.

Голосованіе

Го́лосъ, *sm.* 8. *и* *sl.* **Гласъ**, *dim.* -**со́къ** *и* -**со́чекъ**, *augm.* **голоси́ще**, la voix; le suffrage; || air. — *си́льный*, *сла́бый*, *высо́кій*, *ни́зкій*, voix forte, faible, haute, basse. — *разби́тый*, *хри́плый*, voix cassée, enrouée. *У него́ не доста́ло* -**са**, la voix lui manqua. *Гро́мкимъ*, *ти́химъ* -**со́мъ**, à haute voix, à voix basse. *Возвы́сить* — *въ по́льзу кого́*, *или чего́*, élever la voix en faveur de qn *ou* de qch. *Крича́ть во весь* —, crier à tue-tête. *Повинова́ться* -**су** *разсу́дка*, obéir à la voix de la raison. *Обши́рный* —, une voix étendue. — *вѣ́рный*, *фальши́вый*, voix juste, fausse. — *грудно́й*, *головно́й*, voix de poitrine, de tête. *Како́й у него́* —: *барито́нъ и́ли те́норъ?* quelle voix a-t-il: baryton ou ténor? *Говори́ть не свои́мъ* -**со́мъ**, *см.* **Говори́ть**. *Онъ спалъ съ* -**са**, il n'a plus de voix. *Кано́нъ на три* **гла́са**, un canon à trois voix *(parties)*. **Въ оди́нъ го́лосъ**, à l'unisson, unanimement. *Пѣть въ оди́нъ го́лосъ*, chanter à l'unisson. *Рѣши́ть въ оди́нъ го́лосъ*, décider, résoudre unanimement. *Его́ осужда́ютъ всѣ въ оди́нъ го́лосъ*, il n'y a qu'une voix pour le blâmer, *ou* il n'y a qu'un cri contre lui. *Поте́ря* -**са**, aphonie *f*; la perte de la parole; la privation, extinction de la voix. || *Эти слова́ пою́тъ на* —: «*Ты по́мнишь ли*», on chante ces paroles sur l'air: «T'en souviens-tu». *На э́тотъ* — *есть други́я слова́*, il y a d'autres paroles sur cet air. || *Собира́ть* -**са́**, recueillir les voix, aller aux voix. *Рѣши́ть по большинству́ или большинство́мъ* -**со́въ**, décider à la pluralité des suffrages *ou* des voix. *Всео́бщая пода́ча* -**со́въ**, suffrage universel. *Я пода́мъ* — *за него́*, je lui donnerai ma voix, *ou* je voterai pour lui. *Всѣ* -**са́** *бу́дутъ за него́*, tous les suffrages *ou* toutes les voix seront pour lui. *Онъ имѣ́етъ совѣща́тельный* —, il a voix consultative.

~~[illegible]~~

Голоу́сый, *adj.* sans moustaches.

Голоше́я, *s.* la personne qui a le cou découvert.

Голтѣ́ль *и* **Гонтѣ́ль**, *см.* **Галтѣ́ль**.

Голубе́ль *и* -**би́ка**, *или* -**би́ца**, *sf. plante*, airelle des marais.

Голубёнокъ, *sm.* 5. le pigeonneau, jeune pigeon.

Голубе́цъ, *sm.* 1. couleur bleue; || monument sépulcral de bois; || une danse russe; || *oiseau*, épervier *m*.

Голубизна́, *sf.* le bleu céleste.

Голуби́ка, *см.* **Голубе́ль**.

Голуби́ный *и* -**бя́чій**, *adj.* 3. de pigeon.

Голуби́ца, *sf.* la femelle du pigeon; || *см.* **Голубе́ль**.

Голуби́чникъ, *sm.* la plante d'airelle des marais.

Голу́бка, *см.* **Голуби́ца**.

Голубки́, *sm. pl. plante*, la campanule, ancolie.

Голубо́, *adv.* en bleu de ciel, de couleur bleu céleste. [illegible]

Голубогла́зый *и* -**бо́окій**, *adj.* aux yeux bleus.

Голубо́й, *adj. dim.* **голубова́тый**, bleu céleste, azur.

~~[illegible]~~

Голу́бчикъ, *sm.* mon cher; -**бушка**, *sf.* ma chère.

Го́лубь, *sm. dim.* -**бо́къ** *и* -**бо́чекъ**, le pigeon, la colombe. — *вертя́чъ*, le pigeon roussette.

Голубѣ́ть, I.4. *vn.* devenir bleu céleste.

~~[illegible]~~

Голубя́тникъ, -**ница**, *s.* amateur de pigeons; || *sm.* le colombier, pigeonnier; || *oiseau*, épervier.

Голубя́тничать, I.1. *vn.* élever des pigeons.

Голубя́тня, *sf.* 4. le colombier, pigeonnier.

~~**Голу́бя́чій**, *см.* **Голуби́ный**~~

Голыдьба́ *и* **Гольтепа́**, *sf. coll.* les pauvres gens *m.*

Го́лый, *adj. dim.* **го́ленькій**, nu; || chauve; || simple, pur, sans mélange; || pauvre, misérable, gueux. **-лыя** *но́ги*, jambes nues *ou* nu-jambes. *Онъ стоя́лъ съ* **-лою** (непокры́тою) *голово́ю*, il se tenait tête nue *ou* nu-tête. *У него́* **-лая** (безволо́сая) *голова́*, sa tête est chauve. **-лая** *шпа́га*, une épée nue (*hors de son fourreau*). **-лыя** *дере́вья*, des arbres nus (*sans feuilles*). **-лое** *мѣ́сто*, un endroit nu (*sans arbres*). *Дотрону́ться до* **-лаго** *тѣ́ла*, toucher le corps à nu. *Это* **-лая** *пра́вда*, c'est la vérité toute nue. || *Это* — *спиртъ*, c'est de l'alcool tout pur. || **-лая** *земля́*, un terrain privé d'herbe *ou* sans neige. *Лежа́ть на* **-лой** *землѣ́, или на* **-ломъ** *полу́*, être couché à plate terre, *ou* sur la dure. *Тутъ одни́* **-лыя** *стѣ́ны*, il n'y a que les quatre murailles. **-лыя** *слова́*, des paroles sans preuves, non fondées. *Проси́тель съ* **-лыми** *рука́ми*, un solliciteur avec des mains vides. *Невозмо́жно защища́ться съ* **-лыми** *рука́ми*, il est impossible de se défendre avec des mains sans armes. || **Голъ**, *какъ соко́лъ, какъ бу́бенъ*, gueux comme un rat d'église. **-лій** *охъ, а за* **-лымъ** *Богъ (prov.)*, ~~à barque désespérée Dieu fait trouver le port.~~

Голышёвый, *adj.* de caillou; || siliceux.

Голы́шъ, *sm.* le caillou, petit caillou, silex; || un œuf stérile (*d'oiseau*); || un pauvre diable, un gueux.

Голь, *sf.* la nudité; || pauvreté, misère; un gueux; || le dames de Chine; || *pl.* **го́ли**, le beset (*au jeu de dés*). *Въ* **-ля́хъ** *или на* **-ля́хъ**, dans le besoin, dans la misère.

Го́лькель, *sm. Archit.* le cavet.

Го́лью, *adv.* purement, simplement.

Голѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* devenir chauve; || devenir pauvre.

Голя́къ, *sm.* pauvre diable, un gueux.

Голя́чка, *sf.* pauvresse *f*, gueuse.

Голя́шка, *см.* **Го́лень**.

Гомеопати́ческій, *adj.* homéopathique; **-ски**, -ment.

Гомеопа́тія, *sf.* l'homéopathie *ou* homœopathie *f.*

Гомеопа́тъ, *sm.* le médecin homéopathe.

Гомза́, *sf. pop.* l'argent *m.*

Гомзу́ля, *sf. pop.* un gros morceau (*de pain*).

Гомоза́ *и* **Гомозю́нъ**, *sm. pop.* un homme turbulent.

Гомози́ть, II.4. **за-**, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'agiter; || fourmiller.

Гомони́ть, II.1. **у-**, *va.* tranquilliser, calmer; || **-ся**, *vr.* se tranquilliser, se calmer.

Гондо́ла, *sf.* la gondole; **-льный**, de gondole.

Гондо́льщикъ, *sm.* le gondolier.

Гоне́ніе, *sn.* la persécution, vexation.

Гоне́цъ, *sm.* 1. le courrier, exprès, messager.

Гони́тель, -ница, *s.* persécuteur, -trice.

Го́нка, *sf.* la chasse; || (*между суда́ми*) la régate; || le flottage (*du bois*); || le bois flotté, train de bois flotté; || la distillation; || une réprimande.

Гонобо́бель, *sm. plante, см.* **Голубе́ль**.

Гонора́рій, *sm.* les honoraires *m.*

Гоноре́я, *sf. Méd.* blennorrhée *f.*

Гоноши́ть, *vn.* amasser, accaparer; || travailler lentement.

Гонти́на, *sf.* le bardeau, échandole *f.*

Гонто́вщикъ, *sm.* le faiseur de bardeaux.

Гонтъ, *sm. coll.* les bardeaux *m*; **-товый**, de bardeau.

Гонча́рничать, I.1. *vn.* exercer la profession de potier.

Гонча́рня, *sf.* la fabrique de poterie.

Гонча́рство, *sn.* la poterie, profession de potier.

Гонча́ръ, *sm.* le potier; **-ча́рный**, de potier.

Го́нчій, *adj.* **-чая соба́ка**, le chien courant.

Гонъ-декъ, *sm. Mar.* le premier pont.

Го́ны, *sm. pl.* la course qu'on peut faire sans changer de chevaux. **Въ—**, *adv.* à qui mieux mieux.

Гоньба́, *sf.* le galop; || action de conduire en poste.

Гоня́ть, *см.* **Гнать**.

Гора́, *sf. dim.* **го́рка** *и* **го́рочка**, la montagne, le mont; || *grande quantité. *Высо́кая* —, une haute montagne. *Крута́я* —, montagne escarpée. *Всходи́ть на́* **гору**, monter une montagne. *Взойти́, взобра́ться на́* **гору**, monter, gravir sur une montagne. *Сходи́ть съ* **-ры́**, *идти́ подъ* **гору**, descendre une montagne. *Алта́йскія* **го́ры**, les montagnes d'Altaï. *Цѣпь* **горъ**, une chaîne de montagnes. *Ледяны́я* **го́ры**, les montagnes de glace. — *мышь родила́ (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. — *съ* **-ро́й** *не сдви́нется, а человѣ́къ съ человѣ́комъ сойдется (prov.)*, deux montagnes ne se rencontrent point, mais deux hommes se rencontrent. *Сла́вны бу́бны за* **-ра́ми** *(prov.)*, *см.* **Бу́бенъ**. || — *Сина́й*, le mont Sinaï. *Аѳо́нская* —, le mont Athos. *Лива́нскія* **го́ры**, les monts Liban. *Ходи́ть по* **-ра́мъ** *и по дола́мъ*, aller par monts et par vaux. **Сули́ть кому́ золоты́я* **го́ры**, promettre des monts d'or à qn. || *Человѣ́къ* — **горо́й**, un homme excessivement corpulent. **Лѣзть, идти́ въ* **го́ру**, s'élever, faire une belle carrière. **Онъ идётъ въ* **го́ру**, ses actions haussent. **Стоя́ть за кого́* **-ро́ю**, défendre qn de toutes ses forces. **У меня́ какъ* — *съ плечъ свали́лась*, je me sens déchargé d'un lourd fardeau. **Идётъ пиръ* **-ро́ю**, le festin va bon train. **Не за гора́ми**, *adv.* proche. *Зима́* не за гора́ми: *на́до поду́мать о тёпломъ пла́тьѣ*, l'hiver est proche: il faut songer aux vêtements chauds. *Смерть* не за гора́ми, *а за плеча́ми (prov.)*, à toute heure la mort est prête.

Гора́здо, *adv.* beaucoup (*avec un comparatif*). *Это вино́* — *лу́чше*, ce vin est beaucoup meilleur. *Больно́му* — *лу́чше*, le malade va beaucoup mieux. *Онъ* — *бога́че своего́ бра́та*, il est beaucoup plus riche que son frère. *У меня́* — *ме́ньше де́негъ, чѣмъ у васъ*, j'ai beaucoup moins d'argent que vous. *Я* — *дово́льнѣе ва́ми, не́жели ва́шимъ бра́томъ*, je suis beaucoup plus content de vous que de votre frère. *Онъ вёлъ себя́* — *лу́чше, чѣмъ вы*, il s'est beaucoup mieux conduit que vous. — *бо́лѣе*, bien plus. *Это игро́къ;* — *бо́лѣе: это моше́нникъ*, c'est un joueur; bien plus: c'est un fripon. *Это случи́лось* — *пре́жде войны́*, cela était arrivé longtemps avant la guerre.

Гора́здъ, *adj.* habile, apte, capable.

Горба́тость, *sf.* la gibbosité.

Горба́тый, *adj. dim.* **горбова́тый**, bossu, gibbeux. **-таго** *моги́ла исправля́етъ (prov.)*, le loup mourra dans sa peau; bois tortu ne se redresse pas; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau.

Горба́тѣть, I.4. *vn.* devenir bossu.

Горби́на, *sf. dim.* **горби́нка**, une petite bosse.

Горби́стый, *adj.* noueux, raboteux (*du bois*).

Го́рбить, II.2. *и* **о-**, *va.* courber; || **-ся**, *vr.* se voûter. *Part. p.* **сго́рбленный**.

Горбоно́сый, *adj.* ayant une bosse sur le nez.

Горбу́нъ, -бу́нья, *s. dim.* **горбу́нчикъ**, bossu, -ue.

Горбу́ша, *sf.* la faucille; || *poisson*, une espèce de saumon.

Горбу́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, entame *f*, croûton *m.*

Горбъ, *sm. dim.* **горбо́къ** *и* **горбо́чекъ**, la bosse; || *pop.* la nuque, épine du dos, le dos. **На-*

ни́ть кому́ —, battre qn. **Гнуть* —, être surchargé de travail.

Горбы́ль, *sm.* la dosse; || *Mar.* la flasque *(du canon)*.

Горде́нь, *sm. Mar.* cargue *f.*

Горде́цъ *и* **-дели́вецъ**, *sm.* un homme hautain.

Горди́ться, II.4. **воз-**, *vr. (чѣмъ)* s'enorgueillir de, être fier de, s'honorer de. — *свои́мъ зна́ніемъ*, s'enorgueillir de son savoir. — *чье́ю дру́жбою*, être fier de l'amitié de qn, *ou* s'honorer de l'a....

Го́рдо *и* **Горде́ливо**, *adv.* orgueilleusement, fièrement.

Го́рдость *и* **-дели́вость**, *sf.* orgueil *m*, fierté.

Гордъ, *sm. и* **-дови́на**, *sf. arbuste*, la viorne; **-до́вый**, *adj.*

Го́рдый *и* **-дели́вый**, *adj.* orgueilleux, altier, fier. — *взглядъ*, un regard orgueilleux. — *отвѣтъ*, une réponse orgueilleuse. **-дая** *краса́вица*, une beauté orgueilleuse, fière. **-дая** *душа́*, âme fière. **-дое** *се́рдце*, cœur fier. **-дымъ** *Богъ проти́вится (prov.)*, Dieu résiste aux superbes.

Горды́ня, *sf. sl.* présomption, arrogance *f.*

~~**Горди́ть**, I.4. **воз-**, *vn.* devenir orgueilleux.~~

Го́ре, *sm.* malheur; chagrin *m*, affliction *f*; || *interj.* malheur! *Меня́ пости́гло большо́е* —, il m'est arrivé un grand malheur. *Жизнь уби́тая* **-ремъ**, une vie usée par le malheur. *Мно́го* **-ря** *перенёсъ я въ моей жи́зни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. — *ждётъ изъ-за угла́*, le chagrin nous attend au passage. — *не изживёшь ско́ро (prov.)*, le chagrin monte en croupe et galope avec nous. **Съ го́ря**, *loc. adv.* de chagrin, par suite du chagrin. *Снѣда́емый* **-ремъ**, rongé par le chagrin. *Онъ утопи́лъ въ винѣ своё* —, il noya son chagrin dans le vin. || — *нечести́вцамъ*, malheur aux impies! — *вамъ, е́сли вы вѣ́ритесь э́тому человѣ́ку!* malheur à vous, si vous vous fiez à cet homme! — *мнѣ съ ва́ми*, vous me donnez beaucoup de chagrin. *Скрыва́ть своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu. *Чужо́е — въ полови́ну горева́ть (prov.)*, *см.* **Чужо́й**. || *Это — музыка́нтъ*, ce n'est pas un musicien, ce n'est qu'une mazette.

Горева́ніе, *sn.* le chagrin, la douleur, affliction.

Горева́ть, I.2. *vn. (о чёмъ)* s'affliger, se lamenter de.

Горельефъ, *sm.* haut relief.

Горемы́ка, *sc. fam.* un malheureux, un infortuné.

Горемы́кать, I.1. *vn.* vivre dans la misère, *tirer le diable par la queue.

Горемы́чный, *adj.* malheureux, misérable.

Го́ренка, *sf.* 3. petite chambre; *см.* **Го́рница**.

Го́рестный, *adj.* affligeant, amer, triste; **-но**, -ment.

Го́ресть, *sf.* la douleur, affliction, amertume.

Горе́цъ, *sm.* 1. *plante*, la renouée; *см.* **Горле́цъ**.

Го́рецъ, *sm.* 1. le montagnard.

Гореча́вка *и* **Горча́нка**, *sf.* 3. *plante*, la gentiane; **-вковый** *и* **-рча́ночный**, *adj*; || **-вые** *расте́нія*, les gentianées *f.*

Го́речь, *sf.* amertume, saveur amère *f.*

Горизонта́льность, *sf.* horizontalité *f.*

Горизонта́льный, *adj.* horizontal; **-но**, -talement.

Горизо́нтъ, *sm.* l'horizon *m.*

Гори́стый, *adj.* montagneux, montueux.

Горихво́стка, *sf. oiseau*, le phœnicure, rougequeue.

Горицвѣ́тъ, *sm. plante*, la lychnide; *см.* **Дрема́**.

Го́рка, *sf. dim.* monticule *m*; *см.* **Гора́**.

Горла́нить, II.1. *vn. pop.* brailler, crier.

Горла́нъ, **-ла́нья**, *s.* crieur, brailleur, -euse.

Горла́стый, *adj.* qui a la voix forte; || criard, turbulent.

Горлёнокъ, *sm.* 1. le tourtereau.

Горле́цъ, *sm. plante*, bistorte, renouée, serpentaire *f.*

Го́рликъ, *sm.* le mâle de la tourterelle.

Го́рлица *и* **-ленка**, *sf. oiseau*, tourterelle *f.*

Го́рло, *sn. dim.* **го́рлышко**, la gorge, le gosier; || le cou, goulot *(d'une bouteille)*. *У меня́ — боли́тъ*, j'ai mal à la gorge. *Схвати́ть за* —, saisir à la gorge. **Наступи́ть кому́ на* —, *см.* **Наступа́ть**. **Во всё го́рло**, à tue-tête, à gorge déployée. *Крича́ть* во всё го́рло, *драть* —, crier à tue-tête. *Пѣть* во всё го́рло, chanter à gorge déployée. *Пѣть* **-ломъ**, chanter de la gorge. *У него́ въ* **-лѣ** *засѣ́ла кость*, il lui est demeuré une arête dans le gosier. || **Нали́ть* —, s'enivrer. *Сытъ по* —, complètement rassasié. **Онъ сытъ по* —, *или у него́ всего́ по* —, il crève de biens; il a tout en abondance. *Нае́сться по* —, manger à crever, *ou* se crever de manger.

Горлови́на, *sf.* bouche *f*, orifice; || *Méc.* trou d'homme *m.*

Горлово́й, *adj.* de gorge, de gosier. — *го́лосъ*, voix de la gorge. **-ва́я** *чахо́тка*, la phthisie laryngée.

Горлозу́бка, *sf.* la myxine glutineuse.

Горлопёрый, *adj.* **-рая** *ры́ба*, le poisson jugulaire.

Горлопа́тина, *sf. pop.* tout fruit âpre au goût.

Горля́нка, *sf.* 3. la calebasse; || *Chim.* la cucurbite, alambic *m*; || *plante*, le gnaphale.

Го́рнверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à cornes.

Горни́ло, *sn.* le fourneau, la forge; le creuset. **Доброде́тель очища́ется въ* **-лѣ** *несча́стія*, la vertu s'épure dans le creuset du malheur.

Горни́льный, *adj.* de fourneau.

Горни́стъ, *sm. Mil.* le clairon, joueur de clairon.

Го́рница, *sf. dim.* **го́ренка**, la chambre; **-ничный**, *adj.*

Го́рничная, *adj. sf.* la femme de chambre, soubrette.

Го́рній, *adj.* haut, élevé, céleste, des cieux; || **-нее** *мѣ́сто*, la stalle des évêques *(derrière l'autel)*; || **-ня́я**, *pl. sl.* les célestes parvis, les cieux.

Го́рновый, *adj.* de fourneau; *см.* **Горнъ**.

Горнозаво́дскій, *adj.* d'usine métallurgique.

Горнока́менный, *adj.* **-ная** *поро́да*, la roche, pierre de roche.

Горнорабо́чій, *adj. sm.* ouvrier d'usine métallurgique.

Горнослужа́щій, *adj.* servant dans le corps des mines.

Горноста́й, *sm. mam. dim.* **-ста́йчикъ**, l'hermine *f*; **-ста́евый** *и* **-ста́ячій**, *adj.* 3. d'hermine.

Горну́шка, *sf.* le foyer *(dans les poêles russes)*.

Горнъ, *sm.* le fourneau *(de forge)*; || *Mil.* le clairon.

Го́рный, *adj.* de montagne; || des mines, métallurgique; || *Min.* fossile, minéral; || amené par la terre. **-ное** *дѣ́ло и* **-ная** *нау́ка*, la métallurgie. — *институ́тъ*, le corps des mines. — *хруста́ль*, le cristal de roche. — *лёнъ*, amiante, asbeste *m.* **-ное** *ма́сло*, l'huile de pétrole, le naphte. **-ная** *смола́*, bitume, asphalte *m.* — *кня́жикъ*, *plante*, atragène *f.*

Городи́ть, II.4. **горо́живать**, *va.* enclore; || *— *чепуху́, вздоръ*, dire des balivernes; conter des fagots; battre la campagne. || **-ся**, *vr.* être entouré d'un enclos; || se percher. *Part. p.* **горожённый**.

Городи́ще, *sm.* emplacement *m* d'une ville ancienne.

Городни́чество, *sn.* la charge de bailli.

Городничій, *adj. sm.* le bailli, maire; -**ничеокій**, *adj.*

Городовóй, *adj.* de ville, urbain; || *sm.* le sergent de police, sergent de ville.

Городóкъ, *sm.* 1. *dim.* le modèle en bois d'une forteresse; || *соляной* —, le grenier à sel; || feston *m*; || *pl.* -**дки́**, sorte de jeu de quilles.

Городскóй, *adj.* de ville, urbain. -**скіе** *слу́хи*, les bruits de ville. -**скіе** *жи́тели*, les habitants de la ville, les habitants urbains. -**ская** *поли́ція*, la police urbaine. -**скіе** *домá*, des maisons urbaines. -**ская** *пóчта*, petite poste.

Гóродъ, *sm.* 8. *dim.* **городóкъ**, ville, cité *f*. *Гла́вный* —, la ville capitale, le chef-lieu. *Губéрнскій* —, le chef-lieu de gouvernement *(de province)*. *Уѣздный* —, ville de district. *Примóрскій* —, ville maritime. *Погранúчный* —, ville frontière. *Жить въ* -**дѣ**, demeurer à la ville. *Итти́ въ* —, aller en ville. *Іерусали́мъ называ́лся святы́мъ* -**домъ**, Jérusalem s'appelait la sainte Cité. || *Что* —, *то нóровъ, что дерéвня, то обы́чай (prov.)*, autant de pays, autant de guises; *ou* chaque pays a sa mode. *Смѣлость* -**дá** *берётъ (prov.)*, *см.* **Смѣлость**. *На словáхъ* -**дá** *берётъ (prov.)*, il n'est brave qu'en paroles, *ou* il ne frappe point comme il dégaine, *ou* c'est un enfonceur de portes ouvertes. *Безъ дéнегъ въ* —, *самъ себѣ вóрогъ (prov.)*, *см.* **Деньга**.

Городьба́, *sf.* la clôture, cloison, enclos *m*.

Горожáнинъ, *sm.* 6. -**жáнка**, *sf.* citadin, -ine.

Горожéніе, *sn.* action d'entourer d'un enclos.

~~Горонóвный и -рáнный, adj. servant à l'exploitation des mines.~~

~~Горонóмъ, sm. le mineur.~~

~~Горони́ть, III.1. vn. avoir un goût amer.~~

~~Горопромы́слъ, sm. exploitation f des mines.~~

Гороскóпъ, *sm.* l'horoscope *m*.

Горóховикъ, *sm. dim.* -**вичекъ**, un gâteau de farine de pois; || *arbre (и* -**ховое дéрево**), le robinier, acacia.

Горóховина, *sf.* une tige de pois.

Горóховникъ, *sm. plante*, le pois.

Горóховый, *adj.* de pois. * — *шутъ*, un drôle de corps.

Горóхъ, *sm. coll.* les pois. *Это бы́ло при царѣ* -**хѣ** *(prov.)*, c'était du temps du roi Guillemot, du roi Dagobert; *ou* du temps qu'on se mouchait sur la manche. || — *журавли́ный, plante*, la vesce. *Полевóй* —, la gesse. *Души́стый* —, pois de senteur. *Сáхарный* —, pois sans écosse.

Горóшекъ, *sm. dim.* petits pois.

Горóшина, *sf. dim.* **горóшинка**, un pois.

Горóшчатый, *adj.* pisiforme.

Гóрскій, *adj.* des montagnes, habitant les montagnes.

~~Горсовáть, I.1. сгóрсовать, vet prendre par poignées.~~

Горсть, *sf. dim.* **гóрстка** *и* -**точка**, le creux de la main; || une poignée. — *овсá*, une poignée d'avoine. * — *солдáтъ*, une poignée de soldats.

Гортáнь, *sf.* le larynx, gosier, la gorge; -**тáнный**, *adj.* du larynx; || -**нная** *бу́ква*, *Gram.* une lettre gutturale. * *У негó язы́къ прильну́лъ къ* -**ни**, la parole lui manqua; il a la gueule morte; il est resté sot comme un panier.

Гортéнзія, *sf. plante*, l'hortensia *f*.

Горчáкъ, *sm. plante*, le poivre d'eau, la persicaire.

Горчáнка, *см.* **Горечáвка**.

~~Горчáтка, см. Горечáвка.~~

Горчи́ть, II.3. *vn.* rendre amer.

Горчи́ца, *sf. plante*, le sénevé; || la moutarde. *Пóслѣ у́жина — (prov.)*, *см.* **Ужинъ**.

~~Горчи́чникъ, sm.~~ *и* -**чница**, *sf.* le moutardier.

Горчи́чникъ, *sm.* le sinapisme. *Емý постáвили — къ животý, или на живóтъ*, on lui a mis *ou* appliqué un sinapisme au ventre.

Горчи́чный, *adj.* de moutarde.

Гóрше, *adv. sl.* plus mal.

Горшéчекъ, -**шóкъ**, *sm.* 1. *dim.* -**шéчечекъ**, le pot. — *для цвѣтóвъ, для молокá*, un pot à fleurs, au lait. — *цвѣтóвъ или съ цвѣтáми*, un pot de fleurs. — *молокá или съ молокóмъ*, un pot de lait. — *котлу́ смѣётся, а óба чёрны (prov.)*, la pêle se moque du fourgon. *Не Бóги* -**шки́** *обжигáютъ, а тѣ же лю́ди (prov.)*, la chose n'est pas si difficile à faire qu'elle paraît l'être *(expl.)*. *Щей* —, *да самъ большóй (prov.)*, *см.* **Большóй**. *По* -**шку́** *и покры́шка (prov.)*, tel cerveau, tel chapeau. — *котлу́ не товáрищъ (prov.)*, c'est le pot de terre contre le pot de fer.

Горшéчникъ, -**ница**, *s.* le potier.

Горшéчничать, *vn.* exercer la profession de potier.

Горшéчный *и* -**шкóвый**, *adj.* de pot. -**ная** *рудá*, la galène. — *кáмень*, la pierre ollaire.

Гóршій, *adj. sl.* plus mauvais.

Горшóкъ, ~~см. Горшéчекъ~~.

Гору́ничъ, *sm. pop.* homme grand et grossier.

Гóрькій, *adj.* 1. *dim.* -**конькій** *и* -**ковáтый**, amer; || *triste, douloureux, plein d'amertume. -**кія** *трáвы*, des herbes amères. — *вкусъ*, un goût amer, une saveur amère. — *на вкусъ, вку́сомъ*, amer au goût. *Это питьё имѣетъ* — *вкусъ*, cette boisson est d'un goût amer. || *-**кія** *слёзы*, des larmes amères. -**кіе** *упрёки*, des reproches amers. -**кая** *насмѣшка*, une dérision, une raillerie amère. *Чужóй хлѣбъ* -**рекъ**, le pain de l'aumône est amer. *-**кая** *у́часть*, un triste sort. *-**кая** *утрáта*, une perte douloureuse. *-**кое** *воспоминáніе*, un souvenir douloureux. *-**кая** *прáвда, и́стина*, vérité dure. *-**кая** *жизнь*, une vie pleine d'amertume. || — *или* -**кая** *пья́ница*, ivrogne fieffé. *Быть* -**кимъ** *пья́ницей*, boire comme une éponge. *Пить* -**кую** *чáшу*, souffrir la misère et toutes sortes de chagrins. *Надоѣлъ онъ мнѣ ху́же* -**кой** *рѣдьки*, *см.* **Рѣдька**. *Не вкуси́въ* -**каго** *не поѣдáть и слáдкаго (prov.)*, pour goûter le bien il faut avoir éprouvé le mal.

Гóрьклый, *adj.* devenu amer; || rance.

Гóрькнуть, III.1. ~~*и* Горкнáть~~, I.1. *vn.* devenir amer; || devenir rance.

Гóрько, *adv. comp.* **гóрче**, amèrement; || douloureusement. — *плáкать*, pleurer à chaudes larmes, pleurer amèrement; || *v. imp.* *У меня́ во рту* —, j'ai la bouche amère. — *ви́дѣть отцу́ неблагодáрность свои́хъ дѣтéй*, il est amer à un père de voir l'ingratitude de ses enfants.

Горькозёмъ, *sm.* la magnésie; -**мистый**, magnésique.

Гóрькость, *sf.* amertume; || *affliction, douleur *f*.

Горѣ́, *adv. sl.* en haut, dans l'air, vers le ciel.

Горѣ́лка, *sf.* 3. eau-de-vie ordinaire de grain *f*; || un bec de gaz; || *pl.* -**ки**, le jeu de course.

Горѣ́лый, *adj.* brûlé, roussi; || -**лое**, le brûlé.

Горѣ́ніе, *sn.* le brûlement, la combustion.

Горѣ́ть, II.1. *vn.* brûler; être en feu; || briller, étinceler, luire. *Свѣчá* -**ри́тъ**, la bougie brûle. *Эти дровá сы́ры, не* -**ря́тъ**, ce bois est vert, il ne brûle pas. *Домъ* -**ри́тъ**, le feu est à la maison. *Огóнь въками́нѣ* -**ри́тъ** *хорошó*, le feu de la cheminée brûle bien. || * *Онъ* -**ри́тъ** *любóвью къ э́той дѣви́цѣ*, il brûle d'amour pour cette demoiselle. * — *нетерпѣ́ніемъ, желáніемъ*, brûler d'impatience, de désir. || *У негó лицé* -**ри́тъ**, il a le feu au visage. *У меня́ во рту* -**ри́тъ**, j'ai la bouche en feu. *У негó горя́чка: онъ весь* -**ри́тъ**, il a une fièvre chaude: il est tout en feu. || *Глазá у неё* -**ря́тъ**, *какъ алмáзы*, ses yeux brillent comme des diamants. *Глазá егó* -**ря́тъ** *гнѣ́вомъ*, ses yeux étincellent de

colère. *Звѣзды* -рѣли *на безоблачномъ нёбѣ*, les étoiles étincelaient au ciel sans nuages. *Позлащённыя главы церквей* -рѣли *на солнцѣ*, les coupoles dorées des églises luisaient au soleil. || *На нёмъ платье какъ на огнѣ* -ри́тъ, il use ses habits extrêmement vite. *На ворѣ шапка* -ри́тъ *(prov.)*, *см.* Воръ. **Къ чему спѣшить? вѣдь не* -ри́тъ, pourquoi se presser? la foire n'est pas sur le pont *(rien ne presse)*.

Горю́нъ, горю́нья, *s.* malheureux, -euse; infortuné, -ée.

Горю́честь, *sf.* la combustibilité, inflammabilité.

Горю́чій, *adj.* inflammable, combustible. -чія *слёзы (pop.)*, des larmes amères.

Го́рюшко, *sn. dim. см.* Го́ре; || souci *m.* *Ему́ о дѣтяхъ и* -шка нѣтъ, il n'a aucun souci de ses enfants. *У него́ описа́ли имѣ́ніе, а ему́ и* -шка *ма́ло*, on a annoté son bien, mais il ne s'en soucie guère.

Горя́чее, *adj. sn.* nom commun de tous les potages, bouillons, soupes, *etc.*

Горя́честь и -чность, *sf.* ardeur, ferveur *f*, zèle; || emportement *m*, irritabilité, véhémence *f.*

Горя́чечный, *adj.* — *бредъ*, le délire d'une fièvre chaude.

Горячи́тельный, *adj.* échauffant.

Горячи́ть, II.3. *va.* échauffer; || irriter, *fâcher; || -ся, *vr.* s'échauffer; || s'emporter, s'irriter.

Горя́чій, *adj. dim.* горя́ченькій, chaud, *chaleureux, brûlant; ardent; || emporté, fougueux; || bouillant; || fort; || frais. -чая *вода́*, eau chaude. — *пиро́гъ*, pâté chaud. *Куй желѣзо пока́* -чо́ *(prov.)*, *см.* Желѣ́зо. *-чая *дру́жба*, amitié chaude, chaleureuse. *— *колори́тъ*, coloris chaud. *— *споръ*, dispute chaude. — *вѣтеръ*, vent brûlant. — *песо́къ*, sable brûlant. -чее *блю́до*, un plat brûlant. *У него́* -чія *ру́ки*, il a les mains brûlantes. **У него́* -чая *голова́: онъ за всё се́рдится*, il a la tête chaude: il se fâche de tout. *Не бо́ленъ ли онъ? у него́ голова́* -ча́, n'est-il pas malade? la tête lui brûle, *ou* il a la tête en feu. *-чее *усе́рдіе*, zèle brûlant, ardent. *-чее *се́рдце*, cœur brûlant. *-чая *любо́вь*, un amour brûlant. || — *у́голь*, charbon ardent. *-чее *жела́ніе*, un désir ardent. || *Человѣ́къ* —, homme emporté. *— *хара́ктеръ*, caractère emporté. -чая *ло́шадь*, cheval fougueux, ardent. || -чая *кровь*, un sang bouillant. || -чіе *напи́тки*, des boissons, des liqueurs fortes, des liqueurs spiritueuses. || -чіе *слѣды́*, des traces fraîches. *Идти́ по* -чимъ *слѣда́мъ за ворами*, suivre les traces fraîches des voleurs. — *слѣдъ звѣря*, la piste fraîche *ou* la voie chaude, fumante d'une bête. || Въ -ча́хъ, *съ* -ча́, *loc. adv.* en colère, de colère. *Онъ сказа́лъ это въ* -ча́хъ, il a dit cela en colère. *Съ* -ча́, *см.* Сгоряча́.

Горя́чка, *sf.* fièvre chaude, fièvre ardente; || la colère. *Гнила́я* —, fièvre putride. **Этотъ человѣ́къ* —, c'est un homme emporté. *Бѣ́лая* —, *см.* Бѣлый. — *съ пя́тнами*, fièvre pourprée. **fam.* -ку *поро́ть*, se démener, faire le diable à quatre.

Горя́чность, *см.* Горя́честь.

Горячо́, *adv.* chaudement; || ardemment, avec ardeur. *Войска́ на́ши — преслѣ́довали непрія́теля*, nos troupes ont chaudement poursuivi l'ennemi. *Люби́ть, жела́ть* —, aimer, désirer ardemment. *Онъ — приня́лся за рабо́ту*, il se mit ardemment *ou* avec ardeur au travail.

Горя́щій, *adj.* ardent. — *фа́кель*, torche ardente. -щая *ла́мпа*, lampe ardente.

Госпита́ль, *sm.* un hôpital; -льный, d'hôpital.

Господа́рство, *sn.* la dignité d'hospodar.

Госпо́дарь, *sm.* hospodar; || maître *m*; -дарскій, *adj.*

Госпо́день, *adj. poss.* (*f.* -дня, *n.* -дне), du Seigneur, de Dieu. -дня *моли́тва*, oraison dominicale *f.*

Господи́нъ, *sm. irr.* seigneur, maître; || sieur, monsieur. *Пала́ты* -спо́дъ, la chambre des seigneurs. *Онъ ещё не большо́й* —, *чтобы ва́жничать*, il n'est pas encore grand seigneur pour se donner de grands airs. *Этотъ человѣ́къ хорошо́ слу́житъ своему́* -ну, ce valet sert bien son maître. *До́ма ли* -да́, les maîtres sont-ils à la maison? || — *N по́далъ жа́лобу на* -на *M*, le sieur N porte plainte contre le sieur M. *Како́й-то — Ива́нъ Ива́новичъ*, un je ne sais quel sieur Ivan Ivanitch. — *полко́вникъ*, monsieur le colonel. *Здра́вствуйте*, -да! bonjour messieurs! || *Онъ сло́ву своему́* —, il est esclave de sa parole.

Госпо́дскій, *adj.* seigneurial, de seigneur, de maître. — *пра́здникъ*, la fête du Seigneur. *По* -дски, *adv.* en maître.

Госпо́дство и -вованіе, *sn.* la domination, le règne. — *души́ надъ тѣ́ломъ*, la domination de l'âme sur le corps. — *этой мо́ды прошло́*, le règne de cette mode est passé.

Госпо́дствовать, I.2. *vn.* dominer, régner, commander. *Цитаде́ль* -дствуетъ *надъ го́родомъ*, la citadelle domine sur la ville *ou* domine la ville.

Госпо́дчикъ, *sm.* un petit-maître.

Госпо́дь, *sm. irr.* le Seigneur, Dieu, le bon Dieu, l'Éternel.

Госпожа́, *sf.* la dame, maîtresse; || madame.

Госпожи́нки, *sf. pl.* 3. le carême de l'Assomption.

Гостепріи́мно, *adv.* avec hospitalité, hospitalièrement.

Гостепріи́мный, *adj.* hospitalier.

Гостепріи́мство, *sn.* l'hospitalité *f.*

Гостепріи́мствовать, *vn.* exercer l'hospitalité.

Гости́ная, *adj. sf.* (*и* -ная ко́мната) le salon.

Гости́нецъ, *sm.* 1. *dim.* -ти́нчикъ, cadeau, présent *m.*

Гости́ница, *sf.* hôtellerie *f*, hôtel *m*; -ничный, *adj.*

Гостинодво́рецъ, *sm.* 1. un marchand du bazar.

Гостинодво́рскій, *adj.* des boutiques, du bazar.

Гости́ный, *adj.* de visite, d'hôte; || de marchand; || -ный дворъ, le bazar, les boutiques *f.*

Гости́ть, II.7. **гащивать**, *vn.* être en visite *(chez qn)*.

Гость, *sm. dim.* гостёкъ, *f.* го́стья, *dim.* го́стейка, hôte, -tesse; visite, monde, convive; || négociant étranger. *Угоща́ть* -сте́й, régaler ses hôtes. *Проводи́ть* -стя, reconduire son hôte. *Нагрянулся* —, il survint une visite. *Ѣхать въ* -сти, aller en visite. *Быть въ* -стя́хъ, être en visite. *Возвраща́ться изъ* -сте́й, rentrer d'une visite. *Подожди́те пока́* -сти *уйду́тъ*, attendez que les visites s'en aillent. *Къ намъ сейча́съ* -сти *бу́дутъ*, nous allons avoir du monde, des visites. *На этомъ ба́лѣ бы́ло мно́го* -сте́й, il y avait beaucoup de monde à ce bal. *На этомъ ба́лѣ бы́ло бо́лѣе ста человѣ́къ* -сте́й, il y avait plus de cent convives à ce bal. *Вчера́ въ собра́ніи былъ обѣ́дъ; я находи́лся въ числѣ́* -сте́й, hier il y avait un dîner à l'assemblée; je me trouvais au nombre des convives. *Суда́рыня!* -сти *ѣ́дутъ*, madame, on vient chez nous, *ou* il vient du monde chez nous. *Онъ звалъ меня́ къ себѣ́ въ* -сти, il m'a invité à aller le voir, à aller chez lui. || *Не во́время — ху́же Тата́рина (prov.)*, il vient là comme un chien dans un jeu de quilles. *Въ* -стя́хъ *хорошо́, а до́ма лу́чше (prov.)*, on n'est nulle part aussi bien que chez soi *(expl.)*. *Кто го́стю радъ, тотъ и соба́чку его́ накормитъ (prov.)*, qui m'aime, aime mon chien.

Гостьба́, *sf.* и **Гоще́ніе,** *sn.* le séjour en visite.

Госуда́рскій, *adj.* de souverain; [redacted].

Госуда́рственный, *adj.* de l'état, de l'empire. **-ные** *дохо́ды,* les revenus de l'état — *сове́тъ,* le conseil de l'empire *ou* le conseil d'état. — *престу́пникъ,* un criminel d'état. **-ная** *изм́ѣна,* la haute trahison.

Госуда́рство, *sn.* état, empire, royaume *m.*

Госуда́рствовать, I.2. *vn.* régner.

Госуда́рь, *sm.* **-да́рыня,** *sf.* souverain, -aine; le prince, monarque; || Sire; Monseigneur, Madame *(titre). На́до повинова́ться* **-рю,** il faut obéir au souverain. *Всѣ европе́йскіе* **-ри,** tous les souverains de l'Europe. *Христіа́нскіе* **-ри,** les princes chrétiens. *Это былъ — стро́гій, но справедли́вый,* c'était un prince sévère, mais juste. *Для того́, что́бы — былъ любимъ свои́ми по́дданными, на́до сперва́, что́бы онъ самъ люби́лъ ихъ,* pour qu'un prince soit aimé de ses sujets, il faut d'abord qu'il les aime. *Благочести́вѣйшій* —! Très-pieux Monarque. — *Импера́торъ,* Sa Majesté l'Empereur. **-рыня** *Императри́ца,* Sa Majesté l'Impératrice. — *Вели́кій Князь,* Son Altesse Impériale le Grand-Duc. *Всеми́лостивѣйшій* —, Sire! *Ми́лостивый* —, Monsieur. *Ми́лостивая* **-рыня,** Madame *ou* Mademoiselle. *Ми́лостивые* **-ри,** Messieurs. *Ми́лостивыя* **-рыни,** Mesdames *ou* Mesdemoiselles. *Ми́лостивый — мой,* mon petit *ou* mon cher Monsieur.

Готи́ческій, *adj.* gothique.

Готова́льня, *sf.* и **-ва́льникъ,** *sm.* un étui, une cassette.

Гото́вить, II.2. *va.* préparer, apprêter, disposer; || **-ся,** *vr.* se préparer, se disposer. — *кварти́ру,* préparer un logement. *Ему́* **-вятъ** *прія́тный сюрпри́зъ,* on lui prépare une surprise agréable. — *обѣдъ,* apprêter le dîner. *Этотъ по́варъ* **-витъ** *хорошо́,* ce cuisinier apprête bien à manger, *ou* apprête bien. — *больна́го къ сме́рти,* disposer un malade à la mort. *Онъ* **-витъ** *себѣ́ бо́льшія непріятности,* il se prépare de grands désagréments. || **-виться** *къ чему́ нибу́дь,* se préparer pour qch *ou* à qch. **-виться** *къ войнѣ́, къ сраже́нію,* se préparer à la guerre, au combat. *Онъ* **-вится** *говори́ть въ пу́бликѣ,* il se prépare pour parler en public. *Онъ* **-вился** *выходи́ть, когда́ его́ арестова́ли,* il se disposait à sortir quand on l'arrêta. *Part. p.* **гото́вленный.**

Гото́вленіе, *sn.* action de préparer.

Гото́вность, *sf.* état *m* d'une chose achevée *ou* préparée; || empressement *m,* disposition *f. Содержа́ть во́йско въ* **-сти,** tenir une armée prête à marcher. || *Онъ ока́зывалъ бо́льшую — заня́ться э́тимъ дѣ́ломъ,* il montra beaucoup d'empressement à s'occuper, *ou* une grande disposition à s'occuper de cette affaire.

Гото́вый, *adj.* prêt, achevé; || disposé, apte. *Я* **-въ** *сдѣ́лать всё, что вамъ уго́дно,* je suis prêt à faire tout ce qu'il vous plaira. *Бу́дьте* **-вы** *ѣ́хать че́резъ два часа́,* tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. *Каре́та* **-ва,** la voiture est prête. — *къ услу́гамъ,* prêt à vous servir. *Онъ на всё* **-въ,** c'est un homme à tout faire, *ou* il est capable de tout. || *Портре́тъ вашъ* **-въ,** votre portrait est achevé. **-во** *ли,* est-ce fait? **-во,** c'est fait. *Покупа́ть, носи́ть* **-вое** *пла́тье,* acheter, porter des habits de confection, *ou* des habits tout faits. *Ку́шанье* **-во,** le dîner est servi, *ou* vous êtes servi, on a servi. *Жить на всѣмъ* **-вомъ,** être défrayé de tout.

Гофгери́хтъ, *sm.* le conseil aulique *(en Livonie et en Finlande);* || *о́беръ* —, la cour souveraine.

Гофма́клеръ, *sm.* le courtier de la cour; **-лерскій,** *adj.*

Гофма́ршалъ, *sm.* le maréchal de la cour; **-льскій,** *adj.;* || *о́беръ* —, grand maréchal de la cour.

Гофме́дикъ, *sm.* médecin de la cour.

Гофме́йстерина, *sf.* la maîtresse de la cour; || *о́беръ* —, grande maîtresse de la cour.

Гофме́йстеръ, *sm.* le maître de la cour; || **-стерскій,** *adj.* || *о́беръ* —, grand-maître de la cour.

Гоффурье́ръ, *sm.* maréchal des logis de la cour, le fourrier.

Гофхиру́ргъ, *sm.* chirurgien de la cour.

Гофъ-интенда́нтъ, *sm.* intendant de la cour; **-тскій,** *adj.*

Гошпита́ль, *см.* **Госпита́ль.**

Граба́здать, I.1. с-, *va. pop.* prendre à la dérobe.

Грабёжъ, *sm.* le pillage, vol, la rapine, déprédation; **-жный,** de pillage, de déprédation; pillé, volé.

Гра́бельщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.

Граби́на, *sf.* и **Грабъ,** *sm. arbre,* le charme, charme-bouleau; **-би́нный** и **-бовый,** de charme.

Граби́нникъ, *sm.* la charmoie.

Граби́тель, -ница, *s.* voleur, -euse; pilleur; || spoliateur, -trice; **-тельскій,** de voleur; **-ски,** en voleur, en spoliateur.

Граби́тельство, *sn.* la pillerie, déprédation, extorsion.

Граби́тельствовать, I.2. *vn.* piller, voler.

Гра́бить, II.1. *va.* râteler; || piller, voler, extorquer. *Part. p.* **гра́бленный.**

Гра́бли, *sf. pl. dim.* **-бельки,** le râteau; **-бельный,** *adj. У него́ ру́ки сло́вно* —, ses mains sont comme des pattes d'araignée.

Гра́бштихъ, *sm.* le burin, poinçon.

Грабъ, *см.* **Граби́на.**

Гравёръ, *sm.* le graveur; **-рный,** de graveur.

Гравила́тъ, *sm. plante,* la benoîte; **-ла́товый,** *adj.*

Гравирова́льный, *adj.* propre à graver.

Гравирова́ніе, *sn.* la gravure.

Гравирова́ть, I.2. вы- и на-, *va.* graver. *Part. p.* **гравиро́ванный.**

Гравиро́вка, *sf.* action de graver; || une estampe.

Гра́вій, *sm.* le gravier; *см.* **Хрящъ.**

Гравю́ра, *sf.* gravure, estampe, taille-douce *f.*

Града́ція, *sf.* gradation *f.*

Гра́дина, *sf. dim.* **гра́динка,** un grêlon.

Градирова́ніе, *sn.* action de faire évaporer.

Градирова́ть, I.2. *va.* faire évaporer *(l'eau de sel).*

Гради́ръ, *sm.* le bâtiment de graduation; **-ди́рный,** *adj.*

Гра́дный, *adj.* de grêle; *см.* **Градъ.**

Градобо́й, *sm.* dommage causé par la grêle.

Градонача́льникъ, *sm.* gouverneur d'une ville.

Градонача́льство, *sn.* la charge de gouverneur; || le district.

Градоотво́дъ, *sm.* le paragrêle.

Градоправи́тель, *sm.* le préfet d'une ville; **-льскій,** *adj.*

Градско́й, *adj.* de ville. — **голова́,** le maire; prévôt des marchands. **-ка́я** *коро́на,* la couronne murale.

Гра́дусникъ, *sm.* le thermomètre.

Гра́дусъ, *sm.* le degré; **-сный,** de degré. *Въ ко́мнатѣ пятна́дцать* **-совъ** *тепла́,* il fait quinze degrés de chaud dans la chambre, *ou* dans la chambre le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *На дворѣ́ де́сять* **-совъ** *моро́за,* il fait dix

degrés de froid dans la chambre, *ou* dehors le thermomètre est à dix degrés au-dessous de zéro, *ou* marque dix degrés au-dessous de zéro.

Градштокъ, *sm. Mar.* arbalestrille *f.*

Градъ, *sm.* la grêle; || *sl.* la ville; *см.* **Го́родъ**. — *идётъ*, il grêle, il tombe de la grêle. **-домъ** *вы́било у меня́ всѣ поля́*, la grêle a ravagé tous mes champs, *ou* tous mes champs ont été grêlés. *Непрія́тель встрѣ́тилъ насъ* **-домъ** *пуль*, l'ennemi nous a reçus par une grêle de balles. *Потъ катился* **-домъ**, la sueur tombait à grosses gouttes. *Съ него́ потъ* **-домъ** *ка́тится*, il sue à grosses gouttes, *ou* il ruisselle de sueur.

Граждани́нъ, *sm.* 6. *f.* **-да́нка**, *pl.* **гра́ждане**, citoyen, -enne; bourgeois, -oise. *Почётный* —, bourgeois notable, citoyen honoraire.

Гражда́нскій, *adj.* de citoyen, civique; civil; **-ски**, *adv.* civilement. **-кая** *пала́та*, la chambre civile. **-кая** *печа́ть*, les caractères russes modernes *m.* — *вѣне́цъ*, la couronne civique. **-кое** *пра́во*, le droit civil. **-кія** *добродѣ́тели*, des vertus civiques.

Гражда́нственность, *sf.* l'état, la qualité du citoyen.

Гражда́нственный, *adj.* civil, civique, de bourgeoisie.

Гражда́нство, *sn.* la bourgeoisie; les bourgeois *m.*

Гра́канье, *sn.* le croassement *(des corbeaux)*.

Гра́кать, I.1. *vn.* croasser.

Гра́мата *и* **Гра́ммата**, *см.* **Гра́мота**.

Грамма́тика, *sf.* la grammaire.

Грамма́тикъ, *sm.* le grammairien.

Граммати́ческій, *adj.* grammatical; **-ски**, *adv.* grammaticalement.

Гра́мота, *sf.* l'art *m* de lire et d'écrire; || *(и* **Гра́мата**) édit, décret; || diplôme *m*; || lettre, épître *f.* *Учи́ться* **-мотѣ**, apprendre à lire et à écrire. *Обуча́ть кого́* **-мотѣ**, enseigner à lire et à écrire à qn. || *Дворя́нская* **-мата**, un diplôme de noblesse. || *Вѣ́рительныя* **-маты**, lettres de créance. *Охра́нная* —, un sauf-conduit. *Уста́вная* —, une charte réglementaire.

Гра́мотка, *sf. pop.* lettre, épître *f.*

Гра́мотность, *sf.* l'écriture et la lecture. *Комитéтъ распространéнія* **-сти**, le comité pour la propagation de l'écriture et de la lecture.

Гра́мотный, *adj.* qui sait lire et écrire; || bien écrit.

Грамоте́й, **-те́йка** *и* **Гра́мотникъ**, **-ница**, *s.* personne qui sait lire et écrire; personne instruite.

Грана́та, *sf. Mil. dim.* **-тка**, grenade *f*, obus *m*; **-тный**, *adj.*

Грана́тъ, *sm.* le grenat *(pierre)*; || grenadier *(arbre)*; **-товый** *и* **-тный**, *adj*; || **-ное** *я́блоко*, grenade *f.*

Грандіо́зный, *adj.* grandiose.

Гране́ніе, *sn.* action de tailler à facettes.

Гранёный, *adj.* à facettes, taillé à facettes.

Грани́ло, *sm.* outil *m* pour tailler à facettes.

Грани́льный, *adj.* servant à tailler à facettes.

Грани́льщикъ, *sm.* le lapidaire, diamantaire; **-щичій**, *adj.* 3.

~~**Гранистый**, *adj.* ayant plusieurs facettes.~~

Грани́тъ, *sm.* le granit; **-тный**, de granit, granitique.

Грани́ть, II.1. **на-**, *va.* tailler à facettes, facetter. *Part. p.* **гранёный**.

Грани́ца, *sf.* frontière, limite, borne *f*, confins *m.* *Оберега́ть* **-цы** *госуда́рства*, défendre les frontières de l'état. *Во́йско перешло́ че́резъ* **-цу**, l'armée passa la frontière. *Его́ вы́слали за* **-цу**, on l'a fait conduire hors des frontières. || *Пирене́и слу́жатъ* **-цею** *ме́жду Испа́ніей и Фра́нціей*, les Pyrénées sont la limite qui sépare l'Espagne de la France. *Го́ры и рѣ́ки составля́ютъ естéственныя* **-цы**, les montagnes et les rivières font les limites naturelles. **Его́ жела́нія не имѣ́ютъ* **-ни́цъ**, *или его́ жела́ніямъ нѣтъ* **-ни́цъ**, ses désirs n'ont pas de limites. **Вы́йти изъ* **-ни́цъ** *благопристо́йности*, franchir les bornes de la décence. **Онъ переступи́лъ* **-цу** *свое́й вла́сти*, il a franchi, il a passé les limites *ou* les bornes de son pouvoir. || **-цы** *Испа́ніи составля́ютъ два мо́ря и Пирене́и*, l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. **Честолю́біе его́ не зна́етъ* **-ни́цъ**, son ambition ne connaît pas de bornes. || *На* **-цахъ** *госуда́рства*, sur les confins de l'empire. || *Ѣхать за* **-цу**, aller à l'étranger. *Возврати́ться изъ-за* **-цы**, revenir de l'étranger.

~~**Граниче́ніе**, *см.* démarcation *f.*~~

Грани́чить, II.3. *vn.* confiner, être limitrophe. *Фра́нція* — *съ Испа́ніей*, la France confine avec l'Espagne. *Эта прови́нція* **-читъ** *съ Герма́ніей*, cette province est limitrophe de l'Allemagne.

Грани́чный, *adj.* de frontière; situé sur la frontière.

Гра́нка, *sf. Typ.* *Корректу́ра въ* **-кахъ**, une épreuve en placard.

Гранови́тый, *adj.* à facettes. **-тая** *пала́та*, le palais anguleux du Kremle *(à Moscou)*.

Гранъ, *sm.* le grain *(poids)*, le poids d'un grain.

Грань, *sf.* le pan, la facette; || borne, limite *f.*

Графа́, *sf.* la colonne *(de tableau, de registre)*.

Графи́льный, *adj.* servant à ligner. **-ная** *подкла́дка*, transparent.

Графи́нъ, *sm. dim.* **-ничикъ**, la carafe; **-фи́нчикъ**, *adj.* **-ничикъ** *съ у́ксусомъ*, une burette avec du vinaigre.

Графи́ня, *sf.* la comtesse.

Графи́тъ, *sm. Min.* le graphite; **-тный**, *adj.*

Графи́ть, II.2. **на-** *и* **раз-**, *va.* ligner, régler. *Part. p.* **графлённый**, **на-** *и* **раз-**.

Графи́ческій, *adj.* graphique, donné par une figure.

Гра́фный, *adj.* divisé par colonnes; *см.* **Графа́**.

Гра́фскій, *adj.* de comte, comtal.

Гра́фство, *sn.* la dignité de comte; || le comté.

Гра́фчикъ, *sm.* un jeune comte.

Графъ, *sm.* le comte.

Графья́, *sf. dim.* **-фе́йка**, *Typ.* la pointure; **-фе́йный**, *adj.*

Граціо́зный, *adj.* gracieux, plein de grâce; **-но**, -eusement.

Гра́ція, *sf.* la grâce.

Грачёнокъ, *sm.* 1. un jeune freux.

Грачъ, *sm. oiseau, dim.* **гра́чикъ**, le freux, grolle; **-чёвый**, **-чій** *и* **грачи́чій**, *adj.* 3. || *Mil.* la bombe.

Гребёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le démêloir; || peigne *(de parure)*; le séran, sérançoir; || valet *(de menuisier)*; || peigne *(mollusque)*. *Во́лосы остри́женные подъ* **-ку**, cheveux taillés en brosse, *ou* coupés de près, à ras.

Гребе́нникъ *и* **-бени́къ**, *sm.* *plante, см.* **Гравила́тъ**.

Гребёночникъ, *sm.* le peignier, marchand peignier.

Гребёночный, *adj.* de peigne; *см.* **Гребёнка**.

Гребёнчатый *и* **Гребневи́дный**, *adj.* pectiné.

Гребенщи́къ, *sm.* le peignier; || *arbrisseau*, le tamaris.

Гре́бень, *sm.* 1. *dim.* **-бешёкъ**, le peigne, peigne fin; || séran, affinoir; || la crête *(des gallinacées)*; || crête *(de montagne)*; **-бенно́й**, *adj.*

Гребёнъ, *sm.* 1. râteleur; || rameur, vogueur *m.* -цкій, *adj.*

Гребло, *sn.* 4. la râcloire, radoire; || la rame. *Мѣрять подъ* —, mesurer à boisseau ras. *Продавать подъ* —, vendre à mesure rase.

Гребля, *sf.* râtelage *m*, action de râteler; || action de ramer; || digue *f.* *Идти на -лѣ*, aller à rames.

Гребникъ, *sm. plante*, la crételle des prés.

Гребной, *adj.* -ное *судно*, un navire à rames.

Гребокъ, *sm.* 1. râcloire *f*; || le rabot *(de maçon)*.

Гребщикъ, *sm.* râteleur *m.*

Гредиль, *sm.* la volée *(de la charrue)*.

~~**Грезеніе**, *sn.* action de parler en dormant.~~

Грёза, *sf.* le rêve, la rêverie; || les fadaises, sornettes *f*; *sc.* rêveur; radoteur, -euse.

~~**Грезетъ**, *sm.* la grisette (étoffe); -товый, de grisette.~~

Грезить, II.4. *vn.* rêver, parler en dormant; || radoter, dire des fadaises; || -ся, *vr. imp.* rêver.

~~[illegible], *sm. cl.* une grappe de raisins; -ный, *adj.*~~

Гремучій и **-мячій**, *adj.* bruyant, qui fait du bruit. -чая *змѣя*, le serpent à sonnettes. -чее *серебро*, argent fulminant. — *камень*, aétite *f*, la pierre d'aigle.

Гремушка, *sf.* 4. *dim.* -шечка, le hochet; -шечный, *adj.*

Гремѣніе, *sn.* action de faire du bruit, de tonner.

Гремѣть, II.2. **грянуть**, *vn.* faire du bruit; || tonner, gronder; sonner; retentir; || entonner; || fondre. *Громъ* -митъ, le tonnerre gronde ou il tonne. *Будетъ гроза; начинаетъ* —, nous aurons un orage; il commence à tonner. -нулъ *громъ*, il y a eu un coup de tonnerre. *Артиллерія* -митъ, l'artillerie tonne. **Этотъ проповѣдникъ* -мѣлъ *противъ честолюбія*, ce prédicateur a tonné contre l'ambition. *Пушки* -мятъ, les canons grondent. *Потокъ* -митъ, le torrent gronde. *Трубы* -мятъ, les trompettes sonnent. *Рѣчь его* -мѣла *на всю залу*, sa parole retentissait dans toute la salle. *Слава его* -мѣла *во всёмъ свѣтѣ*, sa gloire retentissait dans tout l'univers. || *Полковые пѣсенники* -нули *пѣсню*, les chanteurs du régiment entonnèrent une chanson. || *Наши молодцы* -нули *на враговъ*, nos braves fondirent sur les ennemis.

Гренадёръ, *sm. Mil.* le grenadier; -рскій, de grenadier.

Гренокъ, *sm.* 1. rôtie *f*, petit morceau de pain grillé.

Грень, *sm. Mar.* la guibre, le taille-mer, éperon.

Грести и **Гресть**, **гребать**, **гребнуть**, *vn. irr.* ramer; nager; || *va.* râteler; || *s'approprier, prendre; || -ся, *vr.* être râtelé. *Этотъ лодочникъ хорошо* -бётъ, ce batelier rame bien. *Этотъ лодочникъ* -бётъ *стоя*, ce batelier nage debout. — *изо всей мочи*, faire force de rames. || — *сѣно*, см. **Сѣно**. — *золу изъ печки*, ôter les cendres de la poêle. || **Онъ любитъ — къ себѣ чужое добро*, il aime à s'approprier le bien d'autrui.

Грецизмъ, *sm.* le grécisme.

Греча и **-чиха**, *sf.* le blé sarrasin, *ou* blé noir. -чневый, *adj.*

Гречина, *sf. plante*, la mille-feuille.

Гречневикъ, *sm. dim.* -ничекъ, le gâteau de farine de sarrasin.

Грибастый, *adj.* — **голубь**, le pigeon grosse gorge.

~~**Грибовица**, *sf.* la soupe aux champignons.~~

Грибовидный, *adj.* fongiforme, en forme de champignon.

Грибовница, *sf. plante*, le lis des étangs, nénufar.

Грибъ, *sm. dim.* **грибокъ** и **-бочекъ**, le champignon; -бной и -бовый, *adj.* -ной *дождь*, une pluie fine et chaude. *Бѣлый* —, champignon blanc, bolet comestible, cèpe *m. fam.* — *съѣлъ*, см. **Съѣдать**. *Ѣшь пирогъ съ -бами, а языкъ держи за зубами (prov.)*, см. **Пирогъ**.

Грива, *sf. dim.* **гривка**, la crinière; || longue crête de montagnes; || une colline; || un écueil; || *конская* —, *plante*, eupatoire *f.* || *Кабы хвостъ да* —, *такъ бы цѣлая кобыла (prov.)*, см. **Кабы**.

Гривенка, *sf.* 3. dix copecks; || un ornement d'image; || échancrure du collet *f.*

Гривенникъ, *sm. dim.* -ничекъ, la pièce de 10 copecks.

Гривенный, *adj.* de 10 copecks, qui vaut 10 copecks.

Гривистый, *adj.* à longue ou à forte crinière.

Гривна, *sf.* 4. dix copecks; || *vi.* un collier d'or. *Это ему также противно, какъ нищему* — (par plaisanterie), il en est affligé comme de cent mille francs de rente; *ou* cela ne lui fait pas plus de peur qu'un écu à un avocat.

[redacted]

Гридинъ, *sm. vi.* le satellite, garde du corps; -нскій, *adj.*

Гридница и **-дня**, *sf. vi.* la salle d'audience.

Гримаса, *sf.* grimace *f.*

Гримаситься, *vr.* см. **Гримасничать**.

Гримасливый, *adj.* grimacier; -во, en grimaçant.

Гримасникъ, **-ница**, *s.* grimacier, -cière.

Гримасничать, *vn.* grimacer, faire des grimaces.

Гриппъ, *sm. Méd.* la grippe; **гриппный**, de grippe.

Грифель, *sm.* le crayon d'ardoise; -льный, *adj.*

Грифъ, *sm. oiseau*, griffon *m*; || *Mus.* manche *m (de guitare)*; touche *f (de violon)*.

Гробница, *sf.* le tombeau, monument; || la châsse *(des reliques)*; -ничный, de tombeau, de monument.

Гробовой, *adj.* de tombeau, de tombe; || de bière, de cercueil; || sépulcral. *До* -вой *доски*, tant que le cœur me battra. -вымъ *голосомъ*, d'une voix sépulcrale.

Гробовщикъ, *sm.* le faiseur de cercueils.

Гробожитель, *sm.* le ver.

Гробокопатель, *sm.* le fossoyeur; || *insecte*, le nécrophore.

~~**Гробокрадецъ**, *sm.* le voleur de tombeaux.~~

Гробоносецъ, *sm.* 1. le porteur de cercueil, croque-mort.

Гробъ, *sm. dim.* **гробикъ**, **гробокъ**, la bière, le cercueil; || *tombeau. *Положить умершаго въ* —, mettre un mort dans la bière, dans le cercueil. *Заколотить* —, clouer une bière. *Опустить — въ могилу*, descendre la bière dans la fosse. || *Каждый день приближаетъ насъ къ* -бу, chaque jour nous rapproche du tombeau. **Остаюсь по — твой другъ*, je suis ton ami jusqu'au tombeau. **Онъ въ — глядитъ, одной ногой въ* -бу *стоитъ, онъ стоитъ на краю* -ба, il a un pied dans la fosse; il a la mort entre les dents; il sent le sapin. || — *Господень*, le saint sépulcre.

Грогъ, см. **Грокъ**.

Гроденапль, *sm.* le gros de Naples; -плевый, *adj.*

Гродетуръ, *sm.* le gros de Tours; -ровый, *adj.*

Гроза, *sf.* orage *m*; || sévérité, rigueur, menace *f*; || terreur *f.* — *разразилась*, l'orage éclata. —

стихáетъ, l'orage s'apaise. || **Дѣ́ти пóртятся, éсли нѣтъ на нихъ* **-зы́**, les enfants se gâtent si l'on n'use jamais de sévérité envers eux. || *Нóвый губернáторъ — взя́точниковъ*, le nouveau gouverneur est la terreur des concussionnaires.

Гроздъ, *sm. dim.* **гроздóкъ** *и* **-здóчекъ**, une grappe de raisin; || le trochet, la touffe; **-дóвый** *и* **-дный**, *adj.*

Грози́тельный, *adj.* de menace, rempli de menaces.

Грози́ть, II.4. *va.* *и* **-ся**, *vr.* menacer. — *трóстью*, menacer avec la canne. — *комý рукóю*, menacer qn de la main. *Онъ* **-зи́лъ** *емý пáлкою*, il l'a menacé d'un bâton. *Егó расточи́тельность* **-зи́тъ** *емý совершéннымъ разорéніемъ*, sa prodigalité le menace d'une ruine totale. *Этотъ домъ* **-зи́тъ** *падéніемъ*, cette maison menace ruine. *Емý* **-зи́тъ** *банкрýтство*, il est menacé d'une banqueroute. *Кто мнóго* **-зи́тъ**, *тотъ мáло вреди́тъ (prov.)*, tel menace qui a grand'peur. || *Онъ давнó* **-зи́тся** *на меня́*, il me menace depuis longtemps. *Онъ* **-зи́лся** *поби́ть егó*, il le menaça de le battre.

Грóзно, *adv.* sévèrement, avec menace, d'une manière menaçante.

Грóзность, *sf.* la terreur, le caractère terrible.

Грóзный, *adj.* 1. sévère; || menaçant; || formidable, redoutable, terrible. — *начáльникъ*, un chef sévère. || — *гóлосъ*, voix menaçante. **-ныя** *словá*, des paroles menaçantes. **-ное** *письмó*, lettre menaçante. || — *исполи́нъ*, un géant formidable. *Армія имѣ́ла — видъ*, l'armée avait un aspect formidable. || **-ныя** *си́лы*, des forces redoutables. *Онъ сталъ* **-зенъ** *для свои́хъ враговъ*, il devint redoutable à ses ennemis. || — *ураráнъ*, un terrible ouragan. *Іоáннъ —*, Jean le Terrible. || **-зенъ** *сонъ, да ми́лостивъ Богъ (prov.)*, *см.* **Сонъ**.

Грозовóй, *adj.* d'orage, accompagné d'orage.

Грокъ *и* **Грогъ**, *sm.* le grog (*boisson*).

Громáда, *sf.* un amas, monceau; || une masse.

Громáдность, *sf.* grandeur *f*, un grand nombre; une masse.

Громáдный, *adj.* formant une masse, massif; colossal; prodigieux. — *ростъ*, une taille colossale. *Мéжду э́тими двумя́ вещáми есть* **-ная** *рáзница*, il y a une prodigieuse différence entre ces deux choses.

Громдóлъ, *sf. plante*, le faux dictame.

Громи́ть, II.3. *va.* foudroyer, saccager, dévaster.

Грóмкій, *adj.* 2. bruyant, fort, éclatant; sonore, ronflant; || fameux. — *смѣхъ*, un rire bruyant, un gros rire. — *гóлосъ*, voix éclatante, forte. **-кіе** *пóдвиги*, faits éclatants. **-кая** *побѣ́да*, *слáва*, victoire, gloire éclatante. **-кія** *словá*, mots sonores, ronflants. **-кое** *и́мя*, nom fameux *ou* un grand nom. — *крикъ*, de grands cris.

Грóмко, *adv.* à haute voix, haut, à grands cris. *Читáть, кричáть —*, lire, crier à haute voix. *Не говори́те такъ —*, ne parlez pas si haut. *Нарóдъ — трéбуетъ правосýдія*, le peuple demande à grands cris la justice. — *хохотáть*, rire aux éclats.

Грóмкость, *sf.* éclat *m*, sonorité *f*.

Громлéніе, *sn.* l'action de foudroyer, de saccager, de dévaster.

Громовéржецъ, *sm.* 1. le dieu du tonnerre.

Громовóй, *adj.* de tonnerre. — *отвóдъ*, le paratonnerre. **-вáя** *тýча*, une nue orageuse. **-вáя** *стрѣлá*, le carreau, la foudre. || *Min.* bélemnite *f*.

Громóвый, *adj.* ressemblant au tonnerre, éclatant. — *гóлосъ*, une voix de tonnerre.

Громоглáсіе, *sn.* voix forte.

Громоглáсно, *adv.* d'une voix forte.

Громоглáсный, *adj.* éclatant, retentissant.

Громозди́ть, II.4. **громáживать**, *va.* entasser; || échafauder; || **-ся**, *vr.* monter par un échafaudage, grimper.

Громоздкі́й, *adj.* 2. volumineux, d'un grand volume, difficile à transporter.

Грóмоздъ, *sm.* une masse d'objets entassés; **-дный**, *adj.*

Громонóсный, *adj.* qui porte la foudre, orageux.

Громоотвóдъ, *sm.* le paratonnerre.

Грóмче, *comp. de l'adverbe* **Грóмко**, plus haut. *Говори́те —*, parlez plus haut.

Громъ, *sm.* le tonnerre, la foudre; || bruit. — *гремитъ*, il tonne, *ou* le tonnerre gronde. — *упáлъ на крóвлю*, le tonnerre est tombé sur le toit. **Эта нóвость порази́ла егó, какъ* **-момъ**, cette nouvelle fut un coup de tonnerre pour lui. || — *рукоплескáній, пýшекъ*, le bruit des applaudissements, des canons. || — *не грянетъ, мужи́къ не перекрéстится (prov.)*, oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

Гросмéйстеръ, *sm.* grand maître (*d'un ordre*); **-рскій**, *adj.*

~~Гротéскъ, *sm.* Peint. les grotesques *m*; -скный, *adj.*~~

Грóтникъ, *sm.* (*и* **-тный мáстеръ**), le rocailleur.

Гротъ, *sm. dim.* **грóтикъ**, la grotte; **-тóвый**, de grotte; || *Mar.* la grande voile; **гротъ-рéя**, la grande vergue; **гротъ-мáчта**, le grand mât.

Грóхнуться, III.1. *vr. parf.* tomber subitement et avec bruit, tomber lourdement.

Грохотáнье, *sn.* *и* **-тня́**, *sf.* un grand bruit.

Грохотáть, II.5. faire du bruit, retentir; || rire aux éclats.

Грохоти́ть, II.5. **про-**, *va.* cribler, bluter.

Грóхотъ, *sm.* fracas, bruit *m*, détonation *f*; || bluteau, tamis *m*; || crible, claie *f*.

Грошéвикъ, *sm.* ~~*dim.* -вичекъ~~, la pièce de 2 copecks.

Грошóвый, *adj.* qui vaut deux copecks; || de peu de valeur.

Грошъ, *sm. dim.* **грóшикъ**, un gros, 2 copecks; || argent *m*. *Это* **-шá** *не стóитъ*, cela ne vaut rien. *Это желѣ́знаго, лóманаго* **-шá** *не стóитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet. *У негó* **-шá** *нѣтъ за душóю*, il n'a ni sou ni maille, *ou* il n'a pas le sou vaillant. *Онъ безъ* **-шá**, il est à sec. **Въ нёмъ нѣтъ умá ни на —*, il n'a pas un brin d'esprit. **Онъ егó въ — не стáвитъ*, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. **— за мнóй*, c'est bien dit (*se dit pour approuver une saillie, un bon mot de qn*).

Грубить, II.2. *vn.* (*комý*) dire des grossièretés (*à qn*).

Грубія́нить, II.1. être grossier, brutaliser.

Грубія́нство, *sn.* grossièreté, impolitesse *f*.

Грубія́нъ, **-я́нка**, *s.* un rustre, insolent; **-я́нскій**, *adj.*

~~**Грýбнуть**, III.1. *vn.* se roidir, durcir, devenir dur.~~

Грýбо, *adv.* grossièrement, rudement.

Грýбость, *sf.* grossièreté, rudesse, impolitesse *f*.

Грýбый, *adj. dim.* **грубенькій**, **-бовáтый**, gros, grossier, rude. — *холстъ*, grosse toile. **-бая** *шерсть*, grosse laine. **-бая** *пи́ща*, nourriture grossière, aliments grossiers. **-бая** *рабóта*, travail grossier. — *отвѣ́тъ*, réponse grossière. **-бая** *оши́бка*, faute grossière. **-быя** *словá*, *манéры*, paroles, manières grossières, rudes. — *гóлосъ*, voix rude.

Грубѣ́ть, I.4. *vn.* durcir; || prendre des manières rudes.

Грýда, *sf. dim.* **грýдка**, tas, monceau *m*. — *кáмней*, un tas, un monceau de pierres.

Грудáстый, *adj.* à large poitrine.
Грудáшникъ *и* **-дничникъ**, *sm. plante*, guimauve *f.*
Грýдень, *sm.* 1. ancien nom du mois de décembre.
Грудúна, *sf. dim.* **грудúнка**, une poitrine *(d'animal).*
Грудúстый, *adj.* qui a une forte gorge.
Груднúкъ, *sm.* le croc *(de boucherie).*
Груднúца, *sf.* le poil *(maladie des nourrices).*
Груднóй, *adj.* de poitrine, de mamelle; pectoral, thoracique. — *кáшель*, une toux de poitrine. — *ребёнокъ*, nourrisson, enfant à la mamelle. — *портрéтъ*, un portrait en buste. **-нáя** *кость*, le sternum. **-ныя** *трáвы*, les herbes pectorales. **-ныя** *жúлы*, les veines mammaires *ou* thoraciques. **-нóе** *молокó*, lait *m* de femme.
Грудобрю́шный, *adj. Anat.* **-ная** *преграда*, le diaphragme.
Грудь, *sf. dim.* **грудцá** *и* **грýдочка**, la poitrine, le thorax; || le sein, la gorge; || *pl.* **-ди**, les mamelles *f.* — *ширóкая, ýзкая*, poitrine large, étroite. *Бить себя въ* —, se frapper, se battre la poitrine. *Онъ слабъ* **-дью**, il a la poitrine faible. || *Вонзúть кинжáлъ въ* —, plonger un poignard dans le sein. *Это змѣя отогрѣтая на моéй* **-дú**, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. *Ребёнокъ спитъ у неё на* **-дú**, son enfant dort sur son sein. *Дать ребёнку* —, donner le sein à un enfant. *Кормúть ребёнка* **-дью**, allaiter un enfant. *Отнять ребёнка отъ* **-ди**, sevrer un enfant. *У неё прекрáсная* —, elle a la gorge belle. *Онá слúшкомъ открывáетъ у себя* —, elle découvre trop son sein. **Стоять* **дью-** *за когó*, défendre qn courageusement. **Брать* **-дью**, prendre de vive force. || — *у лóшади*, le poitrail d'un cheval.
Груздь, *sm. dim.* **груздóкъ**, **грýздикъ**, le mousseron, agaric *m*; **-девой**, *adj. Назвáлся* **-дёмъ**, *полѣзáй въ кýзовъ (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange.
Грузúло, *sn.* le plomb d'hameçon et de filet; || la sonde.
Грузúть, II.4. *va.* charger, arrimer; || tirer au fond, enfoncer; || **-ся**, *vr.* être chargé; être occupé à charger. — *сýдно винóмъ, сóлью*, charger un navire de vin, de sel. — *сýдно товáрами, принадлежáщими нѣскольким хозяевамъ*, *Mar.* charger un navire en cueillette, *ou* à la cueillette. — *товáры*, arrimer des marchandises. — *сýдно балластомъ*, lester un navire. || *Это сýдно* **-зúлось** *три дня*, on a mis trois jours à charger ce navire. *Это сýдно* **-зúтся**, ce navire est en charge.
Грýзкій, *adj.* 2. lourd, pesant; **-ко**, **-samment**.
Грýзкость, *sf.* le poids, la pesanteur.
Грýзно, *adv.* avec une forte cargaison.
Грýзнуть, III.1. **по-**, *vn.* aller à fond, couler à fond.
Грýзный, *adj.* 1. chargé; || *pop.* ivre.
Грузовóе, *adj. sn.* le droit de tonnage; || les frais *m* de charge.
Грузовóй, *adj.* de chargement, de cargaison; || chargé. **-вáя** *ватерлúнія*, *Mar.* la ligne de flottaison.
Грузъ, *sm.* le poids, fardeau; || la charge, cargaison. — *этого корабля во сто тоннъ*, la charge de ce vaisseau est de cent tonneaux. *Мы взяли сýдно съ богáтымъ* **-зомъ**, nous prîmes un bâtiment avec une riche cargaison.
Грумъ, *sm.* groom *m.* (англ.
Грунтовáніе, *sn.* action de faire le fond d'un tableau.
Грунтовáть, I.2. *va.* faire le fond, empâter.
Грунтъ, *sm.* fond, sol, terrain *m*; || fond *(de tableau)*; **-товóй**, *adj. Матёрый, твёрдый* —, le solide.
Грунь, *sf. dim.* **грунцá**, le petit trot.
Грýппа, *sf.* le groupe. — *дѣтéй*, un groupe d'enfants. — *холмóвъ, островóвъ*, un groupe de collines, d'îles.
Группировáть, I.2. grouper; || **-ся**, *vr.* se grouper.
Грустúть, II.7. *vn.* être triste, se chagriner, s'affliger. *Онъ* **-тúтъ** *о смéрти дрýга*, il est triste de la mort de son ami. *О чёмъ вы* **-тúте**, de quoi vous affligez-vous?
Грустлúвый, *adj.* enclin à la tristesse.
Грýстно, *adv.* tristement. *Онъ* — *посмотрѣлъ на меня*, il me regarda tristement. || *v. imp.* — *вúдѣть такýю неблагодáрность*, il est triste de voir une telle ingratitude. *Мнѣ* —, je suis triste.
Грýстный, *adj.* 1. chagrin, triste, affligé.
Грусть, *sf.* le chagrin, tristesse, mélancolie. *На негó напáла* —, le chagrin s'est emparé de lui.
Грýша, *sf. dim.* **грýшка**, *arbre*, le poirier; || la poire; || le diamant *ou* la perle en forme de poire; **-шевóй**, de poire.
Грушевúдный *и* **Грушеобрáзный**, *adj.* pyriforme.
Грушевúна, *sf. arbre*, le poirier.
Грушёвка, *sf.* le poiré, cidre de poires; || une espèce de pommes douces.
Грýшица *и* **Грушóвка**, *sf. plante*, la pyrole.
Грыжа, *sf.* hernie *f*; || *sc. pop.* tatillon, -onne.
Грыжесѣчéніе, *sn. Chir.* la célotomie.
Грыжный *и* **-жевóй**, *adj.* de hernie, herniaire; || **-вáя** *травá*, *plante*, la herniole, turquette; || le gnaphale. **-вáя** *повязка*, suspensoir *m.*
Грызéніе, *sn.* action de ronger, de casser avec les dents; || *inus. (совѣсти)* les remords *m* de la conscience. — **яслей**, *см.* **Ясли.**
Грызть, **грызáть**, **грызнýть**, *va. irr.* ronger; casser avec les dents; || tourmenter, chercher querelle; || **-ся**, *vr.* se mordre; s'acharner; || se quereller. *Собáка* **-зётъ** *кость*, un chien ronge un os. — *себѣ нóгти*, se ronger les ongles. **Тоскá* **-зётъ** *егó сéрдце*, le chagrin lui ronge le cœur. **Егó* **-зётъ** *зáвисть*, l'envie le ronge, *ou* il est rongé par l'envie. *Лóшадь* **-зётъ** *удилá*, *см.* **Удило.** *Лóшадь* **-зётъ** *ясли*, *см.* **Ясли.** || — *орѣхи*, casser des noisettes avec les dents. || *У негó злáя женá, котóрая* **-зётъ** *егó съ утрá до вéчера*, il a une méchante femme qui le tourmente du matin au soir. || *— *на когó зýбы*, avoir une dent contre qn, *ou* la garder bonne à qn. **Я давнó на негó* **-зý** *зýбы*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. || *Собáки* **-зýтся**, les chiens sont aux prises, *ou* s'acharnent l'un contre l'autre. *Онъ со всѣми* **-зётся**, il se querelle avec tout le monde. *Свои собáки* **-зýтся**, *чужáя не приставáй (prov.)*, *см.* **Собáка.**
Грызýнъ, *sm.* animal rongeur; || *insecte*, attélabe *m.*
Грызь, *sf. pop.* colique, tranchée *f.*
Грѣлка, *sf.* 3. bassinoire, chaufferette *f.*
Грѣніе, *sn.* action de chauffer.
Грѣть, I.4. **грѣвáть**, *va.* chauffer, réchauffer, faire chauffer; || **-ся**, *vr.* se chauffer, se réchauffer; être chauffé. — *вóду*, chauffer l'eau. — *нóги, рýки*, chauffer les pieds, les mains. *Сóлнце* **грѣетъ** *зéмлю*, le soleil réchauffe la terre. **Грѣться** *на сóлнцѣ*, se réchauffer au soleil. *Part. p.* **грѣтый**.
Грѣхóвный, *adj.* pécheur, sujet au péché.
Грѣховóдникъ, **-дница**, *s.* séducteur, -trice; **-ническій**, *adj.*
Грѣховóдничать, I.1. *vn.* induire au péché.
Грѣхопадéніе, *sn.* le péché, la transgression.
Грѣхотвóрецъ, **-рица**, *s.* pécheur, -cheresse.
Грѣхотвóрничать, I.1. *vn.* pécher, commettre des péchés.

Грѣхъ, *sm. dim.* **грѣшо́къ**, le péché; || la faute, erreur; || le malheur, infortune *f. Первоpóдный* —, péché originel. *Смéртный* —, péché mortel. *Семь смéртныхъ* **-хо́въ**, les sept péchés capitaux. *Плóтскій* —, péché de la chair. *Отпущéніе* **-хо́въ**, la rémission des péchés. *Отпускáть* **-хи́**, remettre, absoudre les péchés. *Коснѣ́ть въ* **-хѣ́**, croupir dans le péché. *Ввести́ когó въ* —, induire qn au péché. *Сотвори́ть* —, faire, commettre un péché. *Исповѣ́дывать свой* **-хи́**, confesser ses péchés. *Э́то — дѣ́лать*, c'est un péché que de faire cela. || *Э́то мой* —, c'est ma faute, la faute en est à moi. *Есть тотъ* —, je l'avoue. *За нимъ вóдится э́тотъ* —, *за нимъ есть э́тотъ* **-шо́къ**, il est sujet à cette faute, il est sujet à faillir en pareille occasion. || *Съ* **-хо́мъ** *пополáмъ*, tant bien que mal, *ou* moitié guerre, moitié marchandise. — *пополáмъ*, le différend par la moitié, *ou* partageons le différend. — *сказáть*, il serait injuste de le dire. *На — мáстера нѣтъ (prov.)*, brebis comptées, le loup les mange; il pleut à tous les vents. — *да бѣдá на когó не живётъ (prov.)*, il n'y a si bon charretier qui ne verse; les plus doctes sont sujets à faillir; à grand pêcheur échappe anguille. *Тáйный — вполови́ну прощёнъ (prov.)*, péché caché est à moitié pardonné. *Не клади́ плóхо, не вводи́ вóра въ — (prov.)*, *см.* **Воръ**.

Грѣча, Грѣчи́ха, Грѣ́чневый, *см.* **Грéча, Гречи́ха** *и* **Грéчневый**.

Грѣшéніе, *sn.* action de pécher.

Грѣши́ть, II.3. *vn.* pécher, faire un péché; || se tromper. — *прóтивъ зáповѣдей Госпóднихъ*, pécher contre les commandements de Dieu. || *Онъ* **-ши́тъ** *прóтивъ здрáваго смы́сла*, il pèche contre le bon sens. — *на когó*, calomnier qn, lui imputer à tort qch.

Грѣ́шникъ, -ница, *s.* pécheur, -cheresse; **-ничій**, *adj.* 3.

Грѣшнó, *v. imp.* c'est un péché. — *лгать*, c'est un péché que de mentir, *ou* mentir est un péché.

Грѣ́шный, *adj.* 1. pécheur; || coupable. *Всѣ мы* **-шны**, nous sommes tous pécheurs. || *Я въ э́томъ* **-шенъ**, je m'avoue coupable de cela. *Я въ э́томъ не* **-шенъ**, je ne suis pas coupable de cela, *ou* la faute n'en est pas à moi. — *человѣ́къ*, или **-ное** *дѣ́ло, люблю́ хорóшее винó*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Кто Бóгу не* **-шенъ**, *царю́ не виновáтъ (prov.)*, *см.* **Богъ**.

Грѣшо́къ, *sm. dim.* peccadille *f*, petit péché; *см.* **Грѣхъ**.

Грядá, *sf. dim.* **гря́дка**, la couche *(de sable, etc.)*; || couche, plate-bande; || suite, série *f*; || le groupe. *Песчáная* —, une couche de sable. || *Нáдо посади́ть огурцы́ на э́тихъ* **-дáхъ**, il faut mettre des concombres dans ces plates-bandes.

Гря́дка, *sf. dim.* **гря́дочка**, la perche à suspendre.

Гряду́щій, *adj.* futur, à venir, prochain; *см.* **Грясти́**.

Грязни́ть, II.1. **вы́-**, *va.* salir de boue, crotter; || **-ся**, *vr.* se salir.

Грязни́ца, *sf. plante*, limoselle *f*.

Гря́зно, *adv.* salement. *Онъ живётъ* —, il vit salement. || *v. imp. На у́лицахъ óчень* —, il fait fort sale dans les rues, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues.

Гря́зность *и* **-нотá**, *sf.* la saleté, malpropreté.

Гря́зно-сѣ́рый, *adj.* gris sale.

Гря́знуть, III.1. *vn.* s'embourber, s'enfoncer dans la boue.

Гря́зный, *adj. dim.* **гря́зненькій**, boueux, bourbeux, fangeux; || sale, crasseux, malpropre. **-ная** *дорóга*, un chemin boueux, bourbeux. **-ная** *водá*, eau bourbeuse. — *грунтъ*, un sol fangeux. **-ное** *бѣльё*, du linge sale. **-ныя** *ру́ки*, des mains sales, crasseuses. **-ныя** *у́лицы*, des rues sales. **-ная** *мéбель*, des meubles malpropres. **-ное** *плáтье*, un habit malpropre. ***-ныя** *словá*, des paroles sales. *— *пoсту́покъ*, une action sale. **Э́то* **-ное** *дѣ́ло*, c'est une affaire sale. **Э́то* **-ная** *душá*, c'est une âme de boue.

Грязнѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* devenir boueux, fangeux.

Грязь, *sf.* la boue, crotte, fange; || crasse; || *pl.* **-зи**, les boues, boues minérales. *Онъ забры́зганъ* **-зью**, *онъ весь въ* **-зи́**, il est tout couvert de crotte, de boue, de fange. *На у́лицахъ стрáшная* —, les rues sont pleines de crotte, *ou* il fait bien de la crotte dans les rues. *Цѣлéбныя* **-зи**, les boues. **Затоптáть когó въ* —, ravaler qn. *— *мѣси́ть*, faire des courses à pied dans des rues sales. *Упáсть въ* —, tomber dans la fange. **Вы́тащить когó изъ* **-зи** (изъ ничтóжества), tirer qn de la boue, de la fange. || **Онъ не удáритъ себя́ лицóмъ въ* —, il ne se mouche pas du pied; il ne fera rien dont il dût rougir. **-зью** *игрáть, лишь ру́ки марáть (prov.)*, qui touche la poix s'embarbouille; *ou* on ne saurait toucher au beurre qu'on ne s'engraisse les doigts. *Съ чужáго коня́ среди́* **-зи** *долóй (prov.)*, *см.* **Конь**.

Гря́нуть, III.1. *asp. parf. см.* **Гремѣ́ть**.

Гря́нуться, *см.* **Грóхнуться**.

~~**Грясти́**, *sn. irr.* aller, venir; || s'approcher.~~

Гуáшъ, *sm. Peint.* la gouache.

Губá, *sf.* le golfe, la baie; || plage, contrée.

Гу́ба, *sf. dim.* **гу́бка** *и* **Гу́бочка**, la lèvre; || *(зáячья)* le bec-de-lièvre; || *(грéцкая)* éponge *f*; || agaric *m*; || *pl.* les branches *(de ciseaux)*; || mâchoires *f (d'étau)*; **-бóй**, des lèvres. *Вéрхняя, ни́жняя* —, la lèvre supérieure, inférieure. **-бы** *рóзовыя, блѣ́дныя*, des lèvres vermeilles, pâles. *Кусáть себѣ́* **-бы**, se mordre les lèvres. *Шевели́ть* **-бáми**, remuer les lèvres. **-бы** *егó дрожáли отъ гнѣ́ва*, la colère rendit ses lèvres tremblantes. || *Поцѣловáть въ* **-бы**, baiser à la bouche *ou* sur la bouche. || **У негó ещё молокó на* **-бáхъ** *не обсóхло*, il a la barbe trop jeune, il n'est qu'un blanc-bec. **Мáзать когó по* **-бáмъ**, passer la plume par le bec à qn; le bercer d'espérances. *-**бу** *наду́ть*, bouder. **-бки** *жать*, faire la petite bouche, *ou* faire le petit bec. **Распусти́ть, развѣ́сить* **-бы**, être indolent. **Прикуси́ть, закуси́ть* **-бу**, se taire. — *тóлще, брю́хо тóньше (prov.)*, qui refuse, muse. *У негó — не ду́ра (prov.)*, il n'est pas dégoûté; il sait discerner ce qui est beau et bon *(expl.)*.

Губáнчикъ, *sm. plante*, le mimule.

Губáнъ, -бáнья, *s.* un gros lippu; || *poisson*, le labre.

Губáстый, *adj.* lippu, qui a de grosses lèvres.

Губернáторство, *sn.* la charge de gouverneur.

Губернáторша, *sf.* la gouvernante, femme du gouverneur.

Губернáторъ, *sm.* le gouverneur; **-торскій**, de gouverneur.

Губéрнія, *sf.* le gouvernement.

Губéрнскій, *adj.* de gouvernement. — *секретáрь (12[e] cl.)*, le secrétaire de gouvernement. — *гóродъ*, la ville, le chef-lieu de gouvernement. **-кое** *правлéніе*, la régence de gouvernement.

Губи́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Губи́тельно, *adv.* pernicieusement.

Губи́тельный, *adj.* ruineux, pernicieux.

Губи́тельство, *sn.* la ruine, destruction, perdition.

Губи́ть, II.2. *va.* ruiner, détruire; || perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre. *Изли́шества* **гу́бятъ** *здорóвье*, les excès ruinent la santé. *Морóзъ* **гу́битъ** *жáтву*, la gelée détruit la récolte. || — *врéмя*, perdre le temps, perdre son temps. *Прáздность* **гу́битъ**

молоды́хъ людей, l'oisiveté perd les jeunes gens. *Онъ самъ себя́* **гу́битъ**, il se perd lui-même.

Гу́бка, *sf.* 3. *dim.* **гу́бочка**, une éponge; || *см.* **Гу́ба.**

Губно́й, *adj.* labial, des lèvres; || *vi.* criminel.

Губови́дный *и* **Губообра́зный**, *adj.* en forme de lèvre.

Губоцвѣ́тный, *adj. Bot.* labié.

Гу́бчатый *и* **Губкова́тый**, *adj.* spongieux.

Гуверна́нтка, *sf.* 3. la gouvernante, institutrice.

Гувернёръ, *sm.* le gouverneur, instituteur; -**рскій**, *adj.*

Гугни́вость, *sf.* le bégaiement, l'hésitation *f.*

Гугни́вый, *adj.* bègue, qui parle en bégayant.

Гугни́вѣть, I.4. *vn.* bégayer.

Гугу́кать, *vn.* *(d'un enfant)* faire entendre un cri de joie. *Объ э́томъ ни* **гугу́**, quant à cela, bouche close.

Гуде́ніе, *sn.* action de jouer du rebec; || action de râcler.

Гуди́ло *и* **Гуди́льщикъ**, *sm.* le râcleur.

Гуди́ть, II.4. *vn.* jouer du rebec *ou* du *goudok*; || râcler, jouer mal *(d'un instrument)*.

Гудо́къ, *sm.* 1. *dim.* **гудо́чекъ**; le rebec. **гудо́чный**, *adj.*

Гудо́чникъ, *sm.* joueur de rebec.

Гуда́ніе, *см.* **Гуде́ніе.**

Гуда́ть, II.4. *vn.* tinter, résonner, bruire.

Гужёмъ, *adv.* par charroi, sur roues, par terre, par chariot.

Гужъ, *sm.* une grosse corde; || la mancelle; **гужево́й**, de mancelle; || transporté sur roues. *Взя́вшись за —, не говори́, что не дю́жъ (prov.)*, le vin est tiré, il faut le boire.

Гу́за, *sc. pop.* un lambin, lendore.

Гу́занье, *sn.* la lambinerie, le retard, délai.

Гу́зать, I.1. *vn. pop.* tarder, lambiner.

Гу́зица, *sf. oiseau*, la hoche-queue; *см.* **Трясогу́зка.**

Гу́зка, *sf.* 3. le croupion *(des oiseaux)*.

Гу́зковый, *adj.* uropygial *(des plumes)*.

Гу́зно, *sn. pop.* le cul, anus; **гузённый**, de l'anus; **-ная** *кишка́*, le rectum, boyau culier.

Гу́каръ, *sm. Mar.* la hourque *(navire)*.

Гу́кать, I.1. **гу́кнуть**, *vn.* rendre un bruit sourd, huer.

Гулево́й, *adj.* — *день*, le jour libre, jour de congé.

Гулёна, *sc. fam.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.

~~**Гули**, *sf. pl. pop.* la promenade; || oisiveté *f.*~~

~~**Гулить**, II.1. *vn.* commencer à bégayer; || caresser.~~

Гу́лкій, *adj.* résonnant, retentissant.

Гулъ, *sm.* un bruit sourd; || un écho.

Гульба́, *sf.* fainéantise, oisiveté *f.*

Гульби́ще, *sn.* la promenade, le promenoir; **-щный**, *adj.*

Гу́льденъ, *sm.* le florin *(monnaie)*.

Гульли́вый, *adj.* fainéant; **-во**, dans l'oisiveté.

Гульно́й, *adj.* libre, de fête, férié; *см.* **Гуля́щій.**

Гульну́ть, *vn.* faire bombance.

Гу́льфикъ, *sm.* la bayette *(des pantalons)*.

Гулю́кать, I.1. *vn.* jouer à la cligne-musette.

Гулю́чки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette, le cache-cache.

Гуля́вица, *sf. plante*, la mille-feuille, achillée.

Гуля́вникъ, *sm. plante*, le sisymbre.

Гуля́й, *sm. vi.* un fort mobile, une tour mobile.

Гуля́ка, *sc.* fainéant, -ante; || dissipateur, -trice; débauché, -chée; ripailleur.

Гуля́льщикъ, **-щица**, *s.* promeneur, -euse.

Гуля́ніе *и* **-нье**, *sn.* la promenade, action de se promener.

Гуля́нка, *sf.* 3. le loisir, moment de loisir. **На -кахъ**, *adv.* dans les moments de loisir.

Гуля́ть, I.3. **гу́ливать**, *vn.* se promener; || *vi. inus.* aller voir, visiter; || se divertir; || chômer, fainéanter; || se livrer à la débauche, mener une vie dissolue; || **-ся**, *vr.* être en chaleur *(des animaux)*. *Иду́ —*, je vais me promener *ou* je vais à la promenade. *Я иду́ — въ садъ*, je vais me promener dans le jardin. || *По́лно —, пора́ рабо́тать*, c'est assez de chômer, il est temps de travailler. || *pop. Она́* **-етъ** *отъ му́жа*, elle fait des infidélités à son mari.

Гуля́фъ, *sm.* le rosier sauvage, églantier; **-фный**, *adj.*

Гуля́щій, *adj.* oisif, désœuvré; || libre, de fête.

Гума́нность, *sf.* humanité, charité *f.*

Гума́нный, *adj.* humain.

Гуме́нникъ, *sm.* le pailler; || *oiseau*, oie sauvage *f.*

Гуме́нце, *sn.* la couronne, tonsure; || — **попо́во**, *plante*, la dent-de-lion, le pissenlit; || *см.* **Гумно́.**

Гуме́нщикъ, *sm.* le gardien de l'aire.

Гу́меръ, *sm.* le homard; *см.* **Морско́й ракъ.**

Гу́мми, *sm. indécl.* la gomme; *см.* **Каме́дь.**

Гуммигу́тъ, *sm.* la gomme-gutte; **-тный**, *adj.*

Гуммила́къ, *sm.* la laque, la gomme laque.

Гуммила́стикъ, *sm.* gomme élastique, caoutchouc *m.*

Гумно́, *sn.* 4. *dim.* **гуме́нце**, enclos *m* où l'on place des meules de blé; **гуме́нный**, *adj.*

Гуньба́, *sf. plante*, le mélilot.

Гу́ня, *sf. pop.* les haillons *m*, les guenilles *f.*

Гуня́вый, *adj.* chauve, nu, pelé, sans cheveux.

Гуня́вѣть, I.4. *vn.* devenir chauve.

Гурти́льный, *adj.* servant à créneler.

Гурти́льщикъ, *sm.* ouvrier créneleur.

Гурти́ть, II.5. *va.* créneler *(une monnaie)*.

Гуртово́й, *adj.* du troupeau; || qui se vend *ou* s'achète en gros.

Гуртовщи́къ, *sm.* le marchand en gros; || conducteur d'un troupeau.

Гурто́мъ, *adv.* en gros, en bloc, en bloc et en tâche; || en masse. *Продава́ть —*, vendre en gros, en bloc. || *Они́ пошли́ —*, ils sont allés en masse.

Гуртъ, *sm.* troupeau, train *m* *(de bétail)*; *Num. dim.* **гу́ртикъ**, le crénelage, cordonnet, la tranche.

Гурче́ніе, *sn.* action de créneler la monnaie.

Гурьба́, *sf. pop.* la foule, troupe, bande. **Гурьбо́й**, *adv.* en foule; tous ensemble.

Гуса́къ, *sm.* le jars, mâle de l'oie; || la fraise *(de veau)*; | une brique taillée en sinuosités.

Гуса́рскій, *adj.* de hussard. — *полкъ*, le régiment de hussards.

Гуса́ръ, *sm.* le hussard; || raccroc *(au billard)*. *Лейбъ* **-ры**, les hussards de la garde. *Онъ слу́житъ въ* **-рахъ**, il sert dans les hussards. || *Пусти́ть кому́ въ носъ* **-ра**, chatouiller le nez de qn qui dort, en y faisant entrer un petit rouleau de papier.

Гусёкъ, *sm.* 2. *dim.* une petite oie; || le jeu de l'oie; || *Archit.* la cymaise, doucine; *см.* **Гусь.**

Гу́сельникъ, *sm.* le facteur de tympanons.

Гу́семъ, *см.* **Гусько́мъ.**

Гу́сеница, *sf. insecte*, la chenille; **-ничный**, de chenille.

Гусёнокъ, *sm.* 5. un oison, petit de l'oie.

Гуси́ный *и* **Гуся́чій**, *adj.* de l'oie. **-ное** *лёгкое*, le foie gras. **-ная** *ла́пка*, *plante*, le chénopode.

Гу́сли, *sf. pl.* le psaltérion, tympanon, la harpe penchée; **гу́сельный**, *adj.*

Гусля́ръ *и* **Гусли́стъ**, *sm.* le joueur de psaltérion.

Густера́, *sf. poisson*, la serte *(espèce de cyprin)*.

Густи́ть, II.7. *va.* épaissir, condenser; || **-ся**, *vr.* s'épaissir.

Гу́сто, *adv. dim.* **густе́нько**, d'une manière épaisse *ou* touffue. *Сего́дня —, а за́втра пу́сто (prov.)*, *см.* **Сего́дня**.

Густобро́вый, *adj.* à sourcils épais.

Густоволо́сый, *adj.* qui a les cheveux épais.

Густо́й, *adj. dim.* **гу́стенькій**, épais, touffu, dense. **-то́е** *вино́*, du vin épais. — *дымъ*, une épaisse fumée. — *тума́нъ*, un brouillard épais. — *мракъ*, ténèbres épaisses. **-ты́е** *во́лосы*, des cheveux épais. **-ты́я** *бро́ви*, des sourcils épais, touffus. — *лѣсъ*, un bois épais, touffu. *Вода́* **густѣ́е** *во́здуха*, l'eau est plus dense que l'air. || — *го́лосъ*, une voix de basse-taille; une voix pleine. **-ты́я** *я́йца*, des œufs durs.

Густолиственный, *adj.* qui a le feuillage touffu.

Густорасту́щій, *adj.* qui croît d'une manière touffue.

Густота́ [redacted], *sf.* épaisseur, densité *f.*

Густы́ня, *sf.* une épaisse forêt.

Густѣ́ть, I.4. *vn.* s'épaissir, devenir épais.

Гусы́ня, *sf.* la femelle de l'oie.

Гусь, *sm. oiseau*, *dim.* **гусёкъ**, oie *f.* — *гого́четъ*, l'oie cacarde. *Кра́сный* —, le flamant, phénicoptère. **Это — ла́пчатый*, c'est un rusé matois. **Хоро́шъ* —! ne voilà-t-il pas un bel oiseau! **Его́ браня́тъ, а съ него́ какъ съ* **гу́ся** *вода́*, on le gronde, et lui comme si de rien n'était.

Гусько́мъ *и* **Гу́семъ**, *adv.* à la file, queue à queue, l'un après l'autre.

Гуся́нка, *sf.* 3. sorte de barque *(sur le Volga)*.

Гуся́тина, *sf. dim.* **гуся́тинка**, la chair d'oie.

Гуся́тникъ, **-ница**, *s.* le gardeur *ou* marchand d'oies; || *sm. pop.* le jour du 15 septembre; **-ничій**, *adj.* 3.

Гуся́тничать, I.1. *vn.* faire le commerce d'oies.

Гуся́тня, *sf.* étable aux oies *f.*

Гуся́чій, *adj.* 3. d'oie; *см.* **Гуси́ный**.

Гуте́й, *sm. и* **Гунь**, *sf.* le coing; *см.* **Квитъ**.

Гуто́рить, II.1. *vn. pop.* parler, converser; || plaisanter.

Гу́торъ, *sm. pop.* le badinage, la plaisanterie

Гутта-пе́рча, *sf.* la gutta-percha *(gomme)*.

Гуща, *sf.* le marc, sédiment; || la lie, les fondrilles *f*; **гущано́й**, *adj.* de marc; destiné au marc. *Кофе́йная* —, le marc de café.

Гущани́къ, *sm.* le vase pour les fondrilles.

Гуще́ніе, *sn.* épaississement *m*, action d'épaissir.

Гуа́ва, *sf. arbre*, le goyavier.

Гю́йсъ, *sm. Mar.* le pavillon de beaupré; || *о́бщій* —, le yac anglais *ou* britannique.

Д.

Д, *sn.* consonne et 5-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *добро́*, et maintenant *Де*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (д҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 4; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂д), le nombre 4,000. A la fin des mots et devant les consonnes dures, telles que: *к, п, с, т, ф, х, ц, ч, ш*, **Д** se prononce comme *т*, par ex.: *садъ, прудъ, ду́дка, бу́дка, по́дпись, подсвѣ́чникъ, подтяну́ть, фельдфе́бель, подходи́ть, подцѣпи́ть, по́дчивать* и *подшива́ть*.

Да, *adv.* oui; || *conj.* mais, et; que. *Пра́вда ли это?* — **да**, *пра́вда*, cela est-il vrai? — oui cela est vrai. *Отвѣча́йте:* **да** *или нѣтъ*, répondez: oui ou non. *Ни* **да**, *ни нѣтъ*, ni oui, ni non. **Да**, *я хочу́, что́бы объ э́томъ всѣ зна́ли*, oui je veux que tout le monde en ait connaissance. **Да**, *коне́чно*, oui, certes. || *Я согла́сенъ*, **да** *то́лько съ усло́віемъ*, je consens, mais à une condition. *Я хотѣ́лъ э́то сдѣ́лать*, **да** *не успѣ́лъ*, je voulais faire cela, mais je n'en avais pas le temps. **Да** *скажи́те мнѣ, когда́ же вы запла́тите мнѣ вашъ долгъ*, mais, dites-moi, quand est-ce que vous me payerez votre dette? || *Хлѣбъ* **да** *вода́*, le pain et l'eau. *Не хочу́*, **да** *и то́лько*, je ne veux pas, et pour cause. *Вы мнѣ должны́: за са́харъ 10 рубле́й*, **да** *за чай 8 рубле́й*, **да** *за ко́фей 5 рубле́й*, **да** *ещё за вино́ 6 рубле́й*, vous me devez 10 roubles pour le sucre; plus, 8 roubles pour le thé; plus, 5 roubles pour le café; plus, 6 roubles pour le vin. **Да** *вы это сами слы́шали*, est-ce que vous avez entendu cela vous-même? || **Да** *чортъ съ нимъ*, qu'il aille au diable! **Да** *бу́детъ онъ про́клятъ*, qu'il soit maudit! **Да** *ну его́*, foin de lui! **Да** *здра́вствуетъ свобо́да*, vive la liberté! **Да** *бу́детъ такъ*, ainsi soit-il. **Да** *ниспошлётъ вамъ не́бо до́лгіе дни*, puisse le ciel vous donner de longs jours. **Да** *испо́лнятся ва́ши жела́нія*, puissent vos désirs s'accomplir. *Серди́тъ*, **да** *не си́ленъ, козлу́ братъ (prov.)*, *см.* **Серди́тый**. *Пей*, **да** *дѣ́ло разумѣ́й (prov.)*, *см.* **Дѣ́ло**.

Даба́, *sf.* une toile de coton chinoise.

Дабы́, *conj.* pour que, afin que, afin de. — *вы это зна́ли*, pour que, afin que vous sachiez cela. — *ни въ чёмъ не упрека́ть себя́*, afin de n'avoir rien à se reprocher.

Дава́льщикъ, *sm.* offrant, celui qui offre.

Дава́ніе, *sn.* action de donner; administration *f.*

Дава́ть, I.1. **дать** *(prés.* **даю́**, *fut.* **дамъ)**, **да́вывать**, *va.* donner, laisser, accorder, fournir, permettre, rapporter, rendre; administrer. || **-ся**, *vr.* être donné; || se laisser, se laisser prendre. — *ми́лостыню*, donner l'aumône. **Дать** *ямщику́ на во́дку*, donner un pourboire à un postillon. *Онъ* **далъ** *за не́ю о́чень хоро́шее прида́ное*, il lui donna une fort belle dot. *Я* **даю́** *го́лову на отсѣче́ніе, е́сли э́то непра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai. *Я за э́то не* **дамъ** *ни копѣ́йки*, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Чего́ бы я не* **далъ**, *что́бы то́лько спасти́ его́*, que ne donnerais-je pas pour le sauver! *Что вы* **да́ли** *за э́ти часы́*, combien avez-vous donné pour cette montre? **Да́йте** *мнѣ ѣсть*, donnez-moi à manger. *За́втра онъ* **даётъ** *обѣ́дъ одному́ ва́жному лицу́*, il donne à dîner demain à un grand personnage. *Сего́дня* **даю́тъ** *Но́рму*, on donne aujourd'hui Norma. *Больно́му* **да́ли** *рво́тное*, on a donné de l'émétique au malade. **Дать** *сраже́ніе*, donner, livrer une bataille. **Дать** *поцѣлу́й, пощёчину*, donner un baiser, un soufflet. **Дать** *позволе́ніе, о́тпускъ, аудіе́нцію*, donner permission, congé, audience. **Дать** *отсро́чку*, donner du délai, donner délai. **Дать** *срокъ*, donner terme. **Да́йте** *мнѣ вре́мя приготовиться*, donnez-moi le temps de me préparer. **Дать** *предпочте́ніе*, donner la préférence. *Ему́* **да́ли** *мѣ́сто*, on lui a donné une place. **Дать** *награ́ду*, donner une récompense. **Дать** *сло́во*, donner parole, donner sa parole. **Дать** *вѣ́ру чьимъ слова́мъ*, donner croyance, ajouter foi aux paroles de qn. **Дать** *на вѣ́ру*, s'en remettre à la conscience, confier. *Человѣ́ку не* **дано́** *знать всё*, il n'est pas donné à l'homme de tout connaître. *Я* **даю́** *вамъ на вы́боръ*, je vous donne la liberté du choix, *ou* je vous en donne le choix. *Я* **даю́** *вамъ любо́е изъ двухъ выбира́ть*, je vous donne à choisir des deux, *ou* je vous donne à choisir. **Дать**

волю своему воображенію, donner carrière à son imagination. **Дать** *совѣтъ*, donner conseil, un conseil. **Дать** *примѣръ*, *хорошій примѣръ*, donner exemple, l'exemple, bon exemple. — *приказанія*, donner des ordres. *Ему нельзя* **дать** *больше тридцати лѣтъ*, on ne lui donnerait pas plus de trente ans. **Дать** *о чёмъ понятіе*, donner une idée de qch. **Дать** *о себѣ хорошее понятіе*, donner bonne opinion de soi. **Дать** *поводъ*, donner lieu, donner sujet. **Дать** *случай*, donner occasion. **Дать** *занятіе*, *работу*, donner de l'occupation, de la besogne. **Дать** *на что своё согласіе*, donner son consentement à qch. *Ему* **дали** *1000 рублей пансіона*, on lui a donné 1000 roubles de pension. *Вы* **дали** *мнѣ право говорить такъ*, vous m'avez donné le droit de parler ainsi. *Это дерево* **даётъ** *много тѣни*, cet arbre donne beaucoup d'ombre. *Онъ не* **далъ** *себѣ труда отвѣчать на моё письмо*, il ne s'est pas donné la peine de répondre à ma lettre. *Онъ* **далъ** *мнѣ понять*, il m'a donné à entendre. *Эта яблоня* **даётъ** *много плодовъ*, ce pommier donne beaucoup de fruits. *Это предпріятіе* **дало** *много барыша*, cette entreprise a donné de grands profits. **Дать** *шпоры лошади*, donner des éperons à un cheval, *ou* piquer des deux. || **Дайте** *ему говорить*, laissez-le parler. **Дайте** *мнѣ сказать нѣсколько словъ*, laissez-moi dire quelques mots. *Я не* **дамъ** *его въ обиду*, je ne le laisserai pas offenser. || **Дать** *позволеніе*, accorder la permission. *Ему* **дали** *крестъ*, on lui a accordé une croix. || — *кому на издержки*, fournir à la dépense, aux frais de qn. *Это* **дало** *пищу общественному любопытству*, cela a fourni un aliment à la curiosité publique. **Дать** *поводъ къ догадкамъ*, fournir matière à des conjectures. || *Не всѣмъ* **даны** *одинаковыя дарованія*, il n'est pas permis à tout le monde d'avoir les mêmes talents. *Я не* **дамъ** *ему смѣяться надо мною*, je ne lui permettrai pas de se moquer de moi. || *Сколько* **даётъ** *вамъ это имѣніе*, combien vous rapporte ce bien? **Дать** *сдачу*, rendre le reste. *Апельсинъ* **даётъ** *много соку*, cette orange rend beaucoup de jus. **Дать** *отчётъ въ своёмъ управленіи*, rendre compte de sa gestion. **Дать** *себѣ отчётъ въ чёмъ либо*, se rendre compte de qch. **Дать** *лѣкарство*, administrer un remède. || *Это дерево* **даётъ** *хорошій уголь*, ce bois fait de bon charbon. — *въ займы*, prêter. — *въ займы подъ залогъ*, prêter sur gages. **Дать** *клятву*, jurer, faire serment. **Дать** *знать*, faire savoir *ou* faire part. *Я* **далъ** *ему знать объ успѣхѣ этого дѣла*, je lui ai fait savoir le succès de cette affaire, *ou* je lui ai fait part du succès de cette affaire. **Дать** *себя знать*, se faire connaître. *Онъ* **далъ** *себя знать съ выгодной стороны*, il se fit connaître avantageusement. *Дамъ я ему себя знать*, je lui ferai voir du pays. **Дала** *мнѣ себя знать эта работа*, ce travail m'a donné bien de l'occupation. *Онъ* **далъ** *почувствовать мнѣ своё неудовольствіе*, il m'a fait sentir son mécontentement. **Дать** *ходъ дѣлу*, donner le branle à une affaire. **Дать** *дорогу*, **дать** *мѣсто*, faire place, se mettre de côté, se ranger de côté. **Дать** *маху*, se tromper, manquer son coup. *Онъ не* **даётъ** *маху*, il n'oubliera rien pour dormir. **Дать** *тягу*, **дать** *стречка*, s'esquiver, prendre le camp, prendre le large, prendre ses jambes au cou, jouer de ses jambes, tirer ses chausses, prendre la poudre d'escampette. *Mar.* **Дать** *залпъ по непріятельскому кораблю*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi. **Дай** *Богъ*, Dieu veuille, plût à Dieu; *см.* **Богъ**. *Онъ ни* **дать**, *ни взять*, *его отецъ*, il est exactement comme son père, il est tout le portrait de son père. **Давай** *играть*, **давайте** *играть*, jouons, commençons à jouer. *Онъ ушёлъ со стыдомъ, а мы* **давай** *смѣяться*, il s'en alla tout honteux, et nous de rire. || **Давши** *слово держись, а не* **давши** *крѣпись* (*prov.*), chose promise, chose due. **Дай** *срокъ, не сбей съ ногъ* (*prov.*), donnez-moi le temps de m'orienter (*expl.*). **Дай** *чорту ухватить за одинъ волосокъ, а онъ и за всю голову*, si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. **Дай** *собакѣ яичко, да облупленное* (*prov.*), *см.* **Собака**. || **Даться** *въ обманъ*, prendre le change, donner dedans. *Онъ не* **дастся** *въ обманъ*, il n'est pas homme à prendre le change. *Эта лошадь не* **даётся** *ковать*, ce cheval ne se laisse pas ferrer. *Поймайте собаку.* — *Да она не* **даётся**, prenez le chien. — Mais il ne se laisse pas prendre. **Далась** *ему эта пѣсня*, il en revient toujours à cette chanson. **Дался** *ему этотъ господинъ*, il en revient toujours à ce monsieur. *Не* **далась** *мнѣ эта наука*, l'étude de cette science ne m'a point réussi. *Не* **даётся** *нѣмцамъ русская грамота*, la connaissance de la langue russe ne réussit pas aux Allemands. *Part. p.* **данный**. *Въ* **данное** *время, въ* **данную** *минуту*, dans un temps donné, dans un moment donné.

Давило, *sn.* le poids mis pour presser.

Давильный, *adj.* servant au pressurage.

Давильня, *sf.* 4. le pressoir.

Давильщикъ, *sm.* le pressureur.

Давить, II.2. **давливать**, **давнуть**, *va.* presser, pressurer; écraser; étrangler; || oppresser; || **-ся**, *vr.* être pressé, pressuré, etc. — *лимонъ*, presser, pressurer le citron. — *виноградъ*, écraser des raisins. — *мухъ*, écraser des mouches. *Воротникъ рубашки* **давитъ** *меня*, le col de ma chemise m'étrangle. || *Я чувствую, что меня что-то* **давитъ**, je sens qch qui m'oppresse. *У меня грудь* **давитъ**, j'ai la poitrine oppressée. *Part. p.* **давленный**.

Давеча, *adv.* tantôt, depuis peu de temps. *Я — вамъ говорилъ это*, je vous ai dit cela tantôt.

Давешній, *adj.* de tantôt.

Давка, *sf.* la presse, foule.

Давленикъ, **-ница**, *s.* une personne étranglée.

Давленина, *sf.* animal étouffé, bête suffoquée.

Давленіе, *sn.* pression *f*, étranglement; pressurage *m*; || (*во снѣ*) le cauchemar. — *воздуха*, la pression de l'air. *Паровая машина высокаго* **-нія**, la machine à vapeur à haute pression. || — *въ груди*, l'oppression de poitrine.

Давнишній *и* **Давній**, *adj.* passé, éloigné; || ancien, vieux. *Это мой — другъ*, c'est mon ami depuis longtemps. *Съ* **давняго** *времени, съ* **давнихъ** *поръ*, depuis longtemps, de longue main.

Давно, *adv. dim.* **-нёнько**, il y a longtemps, depuis longtemps. — *ли вы его видѣли*, y a-t-il longtemps que vous l'avez vu? *Я — не видалъ его*, il y a longtemps que je ne l'ai pas vu *ou* je ne l'ai pas vu depuis longtemps. *Это было —*, **или** *тому —*, il y a longtemps de cela. **Давнымъ** —, *очень* —, il y a très-longtemps. || — *пора*, *см.* **Пора**.

Давнопрошедшій, *adj. Gram.* **-дшее** *время*, le plus-que-parfait.

Давность, *sf.* longue durée, ancienneté, vétusté *f*; || *Jur.* prescription. *Десятилѣтняя* —, la prescription par dix ans.

Дагеротипъ, *sm. Opt.* le daguerréotype; **-пный**, *adv.*

Дагликсъ, *sm. Mar.* ancre *f* d'affourche *ou* de jet.

Даже, *adv.* même; || jusqu'à, seulement. *Онъ потерялъ всё своё состояніе и — жизнь*, il a perdu tout son bien et la vie même, *ou* même la vie. *Онъ разругалъ его, — ударилъ*, il lui dit des injures, et même le frappa. *Я — и не слыхалъ объ этомъ*, je n'ai pas même entendu parler de cela. || *Онъ любитъ — своихъ враговъ*, il aime jusqu'à ses

ennemis. *Они́ уби́ли — дѣте́й*, ils ont tué jusqu'aux enfants. — *враги́ его́ сожалѣ́ютъ о его́ сме́рти*, il n'est pas jusqu'à ses ennemis qui ne regrettent sa mort. *Говори́ли, что онъ у́меръ, а онъ — и бо́ленъ не́ былъ*, on le disait mort, et il n'a pas seulement été malade.

~~**Дазиме́тръ**, см. dosymètre m~~.

Да́ивать, *см.* **Дои́ть.**

Да́кальщикъ, -щица, *s.* personne qui dit toujours oui.

Да́канье, *sn.* action de dire oui, approbation *f.*

Да́кать, I.1. **да́кнуть**, *vn. fam.* dire oui, consentir.

Дактили́ческій, *adj.* — **стихъ**, le vers dactylique, par ex.: *Ту́чки небе́сныя, вѣ́чные стра́нники.*

Да́ктиль, *sm.* le dactyle (*pied de vers* — ◡ ◡).

Далёкій, *adj. dim.* **далеко́нькій**, éloigné, lointain. *Онъ пріѣ́халъ изъ* **-кой** *стороны́*, il arrive d'un pays éloigné, *ou* lointain. *Разска́зъ э́тотъ о́чень* **-къ** *отъ и́стины*, ce récit est bien éloigné de la vérité. *Я весьма́* **-къ** *отъ того́, что́бы сдѣ́лать кому́ нибу́дь зло*, je suis bien éloigné *ou* bien loin de faire du mal à qn. *Онъ ещё* **-къ** *отъ соверше́нства*, il est encore loin de la perfection. || **Онъ не* **-къ**, *онъ человѣ́къ не* —, il est borné, c'est un homme borné.

Далёко, далеко́ *и* **далёче**, *adv. dim.* **далеко́нько**, *comp.* **да́лѣе** *и* **да́льше**, loin, à une grande distance, avant; || de beaucoup, à beaucoup près, il s'en faut de beaucoup. *О́чень* —, bien, fort loin. *Я живу́ — отсю́да*, je demeure loin d'ici. *Отсю́да до насъ* —, il y a loin d'ici chez nous. — *ли отсю́да до го́рода*, y a-t-il loin d'ici à la ville? *Не — отсю́да*, non loin d'ici. *Онъ ви́дитъ — (des yeux vifs et perçants)*, sa vue porte loin, il voit à une grande distance, il voit au loin. *Онъ* **-ко́** *ви́дитъ (de la pénétration d'esprit)*, il porte sa vue bien loin. *Какъ мо́жно* **да́лѣе**, le plus loin possible, aussi loin que possible. *Онъ* **да́льше** *своего́ но́са не ви́дитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Ста́ньте немно́го* **да́лѣе**, mettez-vous un peu plus loin, *ou* un peu en delà. *И такъ* **да́лѣе**, et ainsi de suite. *Ѣ́хать, идти́* **да́лѣе**, aller, passer outre. *Не* **да́лѣе** *какъ вчера́*, *см.* **Недалёко.** *Онъ про́жилъ всё своё состоя́ніе.* **Да́лѣе**: *разстро́илъ своё здоро́вье, потеря́лъ мѣ́сто*, il a mangé toute sa fortune. Puis *ou* ensuite il a dérangé sa santé et perdu sa place. *Это поведётъ* —, cela mènera loin. *У него́ си́льная проте́кція, онъ — пойдётъ*, il a une puissante protection, il ira loin. *Ссо́ра ихъ зашла́ сли́шкомъ* —, leur querelle est poussée trop loin. *Онъ простира́етъ — своё честолю́біе*, il porte loin son ambition. *Гора́ — броса́ла свою́ тѣнь*, la montagne projetait son ombre au loin. *До Па́схи ещё* **-ко́**, nous sommes encore loin de Pâques. *Онъ зашёлъ въ лѣсъ дово́льно* —, il entra assez avant dans le bois. *Не отходи́те такъ* —, n'allez pas si avant. || *Онъ — бога́че своего́ бра́та*, il est beaucoup plus riche que son frère. *Онъ — превзошёлъ его́ въ нау́кахъ*, il le surpassa de beaucoup en sciences. *Я — не такъ бога́тъ, какъ онъ*, je suis fort loin d'être aussi riche que lui, *ou* je ne suis pas si riche que lui à beaucoup près. *Я — не такъ сча́стливъ, какъ вы э́то полага́ете*, il s'en faut beaucoup que je sois aussi heureux que vous le supposez. *Эта су́мма — не полна́*, il s'en faut de beaucoup que cette somme soit complète. **-ко́** *вамъ до него́*, **-ко́** *вамъ съ нимъ равня́ться*, il s'en faut de beaucoup que vous puissiez vous égaler à lui, *ou* que vous puissiez l'égaler. || *Въ матема́тикѣ онъ не — ушёлъ*, il n'a fait que très-peu de progrès dans les mathématiques. *Онъ — ушёлъ въ э́той нау́кѣ*, il a fait de grands progrès dans cette science. *Какъ — зашла́ э́та ра́спря*, jusqu'où va ce conflit? *Не откла́дывая* **да́лѣе**, sans plus différer. *Чѣмъ* **да́льше**, *тѣмъ лу́чше*, de mieux en mieux, *ou* de plus beau en plus beau. *Что ни* **да́льше**, *то лу́чше*, (*par ironie*), *или что* **да́льше**, *то ху́же*, de mal en pis, de pis en pis. || *Ти́ше ѣ́дешь*, **да́льше** *бу́дешь (prov.)*, pas à pas on va loin. **-ко́** *кули́ку до Петро́ва дня (prov.)*, *см.* **Кули́къ.** *Чѣмъ* **да́льше** *въ лѣсъ, тѣмъ бо́льше дровъ (prov.)*, *см.* **Лѣсъ.**

Дали́ть, I.1. *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner.

Дали́ха, *sf. plante*, scabieuse *f.*

Далма́тика, *sf.* dalmatique *f.*

Даль ~~*и* **Далина́**~~, *sf.* éloignement, lointain *m.* *Жить въ* **дали́** *отъ свѣ́та*, vivre dans l'éloignement du monde. *Въ* **дали́** *виднѣ́ются го́ры*, on voit des montagnes dans l'éloignement *ou* dans le lointain. *Этотъ живопи́сецъ иску́сно изобража́етъ* —, ce peintre traite habilement les lointains. *Неуже́ли вы пойдете въ таку́ю* —, est-il possible que vous alliez entreprendre un si long voyage?

Да́льній *и* **Да́льный**, *adj.* lointain, éloigné; || long; || *superl.* **-нѣ́йшій**, ultérieur. *Ѣ́ду въ — край*, je pars pour un pays lointain. *Онъ мнѣ — ро́дственникъ*, il est mon parent éloigné. *Они́* **-няя** *родня́*, ils sont parents éloignés. || *Ѣ́хать въ — путь*, entreprendre un long voyage. **-нее** *пла́ваніе*, voyage de long cours. *Мнѣ предстои́тъ* **-няя** *доро́га*, j'ai un long chemin à faire. || **-нѣ́йшее** *усоверше́нствованіе*, perfectionnement ultérieur. *Онъ не* **-няго** *ума́*, il est borné. *Безъ* **-нихъ** *околи́чностей, безъ* **-нихъ** *церемо́ній*, sans plus de façon, sans plus de cérémonie.

Дальнови́децъ, *sm.* 1. homme clairvoyant.

Дальнови́дность, *sf.* clairvoyance, perspicacité *f.*

Дальнови́дный, *adj.* prévoyant, qui porte ses vues bien loin.

Дальнозо́ркій, *adj.* presbyte.

Дальнозо́ркость, *sf.* presbyopie *f.*

Да́льность, *sf.* grande distance, longueur *f.* *Этой дере́вни за* **-тію** *отсю́да не вида́ть*, on ne voit pas d'ici ce village à cause de la grande distance. — *руже́йнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла*, la longueur de la portée du fusil, du canon. — *разстоя́нія*, la longueur de la distance.

Да́льше *и* **Да́лѣе**, *см.* **Далёко.**

Да́ма, *sf. dim.* **да́мка** *и* **да́мочка**, la dame; || (*dans le jeu de cartes et de dames*) dame; **да́мскій** de dame. *Статсъ* —, la dame d'honneur.

Дамаски́ровать, I.2. *va.* damasquiner. *Part. p.* **дамаски́рованный.**

Дама́скъ, *sm.* (*и* **дама́ская сталь**), le damas, acier de damas.

Да́мба, *sf.* la digue, le barrage.

~~**Дамкра́тъ**, *см.* **Домкра́тъ.**~~

Да́нная, *adj. sf.* le titre de possession; || donnée. *У меня́ нѣтъ* **-ныхъ**, *что́бы суди́ть объ э́томъ дѣ́лѣ*, je n'ai pas de données pour juger de cette affaire.

Да́нникъ, -ница, *s.* le tributaire, vassal; **-ническій**, *adj.*

Да́нное, *adj. Math.* une donnée.

Данти́стъ, *sm.* le dentiste, chirurgien-dentiste; **-тный**, *adj.*

Дань, *sf.* le tribut, la contribution. *Обложи́ть наро́дъ* **да́нью**, *или наложи́ть — на наро́дъ*, imposer un tribut au peuple. *Вала́хія и Молда́вія пла́тятъ Ту́рціи* —, la Valachie et la Moldavie payent tribut à la Turquie. *— *уваже́нія и призна́тельности*, un tribut d'estime et de reconnaissance.

Даре́ніе, *sn.* la donation, action de donner.

~~**Да́рникъ**, *sm.* le jeton de présence.~~

Дари́ть, II.1. **да́ривать**, *va.* donner; faire présent de, faire cadeau de, faire don de, donner en

présent; || -ся, *vr.* être donné, se faire des cadeaux. *Онъ* -тъ *своей любовницѣ половину своего состоянія*, il donne à sa maîtresse la moitié de sa fortune. *Она ежегодно* -тъ *мужу по ребёнку*, elle donne tous les ans un enfant à son mari. *Есть чиновники, которые очень любятъ, чтобы ихъ* рили, il y a des fonctionnaires qui aiment beaucoup à recevoir des présents, *ou* qui aiment beaucoup qu'on leur fasse des présents. Дарю *вамъ эту лошадь*, je vous fais présent de ce cheval. *Ему часто* дарятъ *что нибудь*, on lui donne souvent qch en présent. Дарю *вамъ эти часы*, je vous fais cadeau de cette montre. || *Чѣмъ* дарятъ, *тѣмъ не корятъ (prov.)*, bienfait reproché tient toujours lieu d'offense. *Part. p.* дарённый.

Дармовой, ~~*adj.* gratuit~~ см. Даровой.

Дармоѣдничать, *vn.* fainéanter.

Дармоѣдный, *adj.* fainéant.

Дармоѣдство, *sn.* fainéantise *f.*

Дармоѣдъ, -дка, *s.* un fainéant, une fainéante.

Дарованіе, *sn.* la donation, le don, la concession; || le talent, génie.

Даровать, I.2. *va.* donner, faire présent de; || concéder; || accorder. — *странѣ либеральныя учрежденія*, donner au pays des institutions libérales. || *Это право было* -ровано *ему такимъ-то государемъ*, ce droit lui fut concédé par tel prince. *Король* -валъ *большія привилегіи этому городу*, le roi avait concédé de grands priviléges à cette ville. || — *прощеніе*, accorder un pardon. *Part. p.* дарованный.

Даровитость, *sf.* la capacité, habileté.

Даровитый, *adj.* plein de talent; || *vi.* aimant à donner, libéral.

Даровой, *adj.* gratuit, donné, de don. -вому *коню въ зубы не смотрятъ (prov.)*, à cheval donné, on ne regarde point à la bouche *ou* à la bride. -вое *лыко лучше купленнаго ремня (prov.)*, il n'y a si bel acquêt que le don. *Имѣть всё* -вое, être défrayé de tout.

Даровщина, *sf. dim.* -щинка, le don, présent, cadeau. На -нку, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.

~~**Дарелюбіе**, *sn.* le goût des présents.~~

Даромъ, *adv.* gratis, gratuitement; || en vain, inutilement; || даромъ что, *conj.* quoique. *Этотъ врачъ лѣчитъ бѣдныхъ* —, ce médecin traite les pauvres gratis. *Я отдалъ ему это* —, je lui ai donné cela gratuitement. *Онъ — оскорбилъ его*, il l'a offensé gratuitement. *Терять* —, perdre inutilement *ou* en être pour. *Вы — теряете время: вашъ трудъ не принесётъ вамъ никакой пользы*, c'est inutilement que vous perdez votre temps: votre travail ne vous donnera aucun profit. *Онъ — потерялъ свой трудъ, или онъ — трудился*, il en est pour sa peine. *Вы потеряете — свои деньги*, vous en serez pour votre argent. *Сколько денегъ издержалъ я, и всё* —, que d'argent j'ai dépensé! et toujours inutilement. *Онъ не — пріѣхалъ сюда: ему дали хорошее мѣсто*, ce n'est pas pour rien qu'il vint ici: on lui donna une bonne place. *Эту вещь можно имѣть почти* —, *почти за* даромъ, on peut avoir cette chose presque pour rien. *Это что-то не* —, il y a quelque anguille sous roche. || Даромъ что *хитёръ, а дался въ обманъ*, quoiqu'il soit rusé, cependant il a pris le change. || — *ничего не дѣлаютъ, или — и чирей не сядетъ (prov.)*, on ne fait rien pour rien.

Дароносица, *sf.* le ciboire.

Дарохранительница, *sf.* le taberbacle.

Дарственный, *adj.* de don, de donation. -нная *запись*, le titre de donation *ou* donation entre-vifs.

Даръ, *sm.* le don, présent. — *слова*, le don de la parole. — *пророчества*, le don de prophétie. *Онъ имѣетъ — нравиться*, il a le don de plaire. *Дружба есть — неба*, l'amitié est un présent du ciel. || *Святые* дары, le saint sacrement.

Датель и **Даятель**, -ница, *s.* donateur, -trice.

Дательный, *adj.* — падежъ, *Gram.* le datif. Ce cas est régi par trois prépositions, à savoir: къ, по, вопреки. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions *à, chez, de, par, selon, suivant, malgré, en dépit de, contre, pour, envers, vers, près de, sur, en*, par ex.: *Отдайте это бѣднымъ*, donnez cela *aux* pauvres. *Прибавьте* къ этому, ajoutez *à* cela. *Привязаться* къ женщинѣ, s'attacher *à* une femme. *Эта улица ведётъ* къ театру, cette rue mène *au* théâtre. || *Я иду* къ брату, je vais *chez* mon frère. || *Дорога* къ богатствамъ *и* къ почестямъ, le chemin *des* richesses et *des* honneurs. *Любовь* къ Богу, l'amour *de* Dieu. *Подойдите* къ столу, approchez-vous *de* la table. || По случаю, *par* occasion. По ошибкѣ, *par* erreur. || По моему мнѣнію, *selon* mon opinion. *Награждать* по заслугамъ, récompenser *selon* les mérites. *Онъ работаетъ* по силамъ, il travaille *suivant* ses forces. || Вопреки данному слову, *malgré* la parole donnée. || Вопреки здравому смыслу, *en dépit* du bon sens. На зло всему свѣту, *en dépit* de tout le monde. || Вопреки моему совѣту, *contre* mon avis. *Онъ имѣетъ* ко мнѣ *ненависть*, il a de la haine *contre* moi. || *Я имѣю* къ нему *отвращеніе*, j'ai de l'aversion *pour* lui. *Готовиться* къ дорогѣ, se préparer *pour* un voyage. || *Милосердъ* къ бѣднымъ, charitable *envers* les pauvres. || Къ концу *года*, *vers* la fin de l'année. *Пододвиньте стулъ* къ камину, avancez la chaise *vers* la cheminée. || *Онъ близокъ* къ совершенству, il est *près de* la perfection. || *Возвратиться* къ прошедшему, revenir *sur* le passé. *Волосы пристали* къ ранѣ, les cheveux étaient collés *sur* la plaie. *Кататься* по льду, glisser *sur* la glace. *Судить* по наружности, juger *sur* les apparences. По предложенію *министра*, *sur* la proposition du ministre. *Ударить по* головѣ, frapper *sur* la tête. *Отмстить* кому *за обиду*, se venger *sur* qn d'une injure. || *Предать* суду, забвенію, mettre *en* jugement, *en* oubli. En outre il y a des cas où le datif se rend en français sans aucune préposition, par ex.: этому ребёнку *хочется ѣсть*, cet enfant veut manger. Этой свадьбѣ *не бывать*, ce mariage n'aura pas lieu. *Который годъ* вашему сыну, quel âge a votre fils? *Дивлюсь* вашему терпѣнію, j'admire votre patience. *Вѣрю* вашему слову, je crois votre parole.

Даточный, *adj.* donné pour recrue.

Дать, *va. irr. см.* Давать.

Дача, *sf. dim.* дачка, la paye; || maison de campagne.

Дачникъ, *sm. см.* Дачный.

Дачный, *adj.* -ная *жизнь*, la vie de campagne, villégiature *f.* — *житель* или дачникъ, habitant de la maison de campagne.

Даяніе, *sn.* la donation.

Два, *adj. num.* (*f.* двѣ) deux. — *человѣка*, deux hommes. Двѣ *женщины*, deux femmes. *Въ — часа*, à deux heures, en deux heures. *Я уѣзжаю въ — часа*, je pars à deux heures. *Онъ много сдѣлалъ въ — часа*, il a fait beaucoup en deux heures. *Мнѣ нужно сказать вамъ — слова*, j'ai deux mots à vous dire. *Онъ въ* двухъ *шагахъ отсюда*, il est à deux pas d'ici. *Одно изъ* двухъ, de deux choses l'une. *Это ясно, какъ дважды — четыре*, cela est clair comme deux et deux font quatre. — *сапога пара (prov.)*, les deux font la paire. Двухъ *смертей не будетъ, а одной не миновать (prov.)*, см. Смерть. *Ужъ хорошо, а — лучше (prov.)*, см. Ужъ.

Двадцатигра́нникъ, *sm. Géom.* icosaèdre *m.*
Двадцатикопе́ечный, *adj.* de vingt copecks.
Двадцатиле́тній, *adj.* vicennal, de vingt ans.
Двадцатиму́жіе, *sn. Bot.* icosandrie *f.*
Двадца́тый, *adj. num.* vingtième; vingt. *Въ — разъ,* pour la vingtième fois. *Страни́ца* **-тая,** page vingt. **-тое** *ма́я,* le vingt mai.
Два́дцать, *num.* vingt. *Я говори́лъ и́ли повто-ря́лъ вамъ э́то — разъ,* je vous l'ai dit, je vous l'ai répété vingt fois. *Рубле́й —,* une vingtaine de roubles. — — уединѣ, — — [illegible]
Два́жды, *adv.* deux fois. *— два четы́ре,* deux fois deux font quatre.
Дванадесять, -ся́тый, *sl. см.* **Двѣна́дцать** *и* **Двѣна́дцатый.** **-тый** *пра́здникъ,* fête carillonnée, une des douze grandes fêtes de l'Église russe.
Две́рникъ, -ница, *s.* portier, -ère.
Дверно́й, *adj.* de la porte.
Две́рцы, *sf. pl.* 4. la petite porte; || portière *(de voiture).*
Дверь, *sf. и* **Две́ри,** *pl. dim.* **-рца, -рка, -рочка, -рцы,** la porte. *Пере́дняя, за́дняя —,* la porte de devant, de derrière. *Потайна́я —,* la porte secrète, la porte dérobée. *Стекля́нныя* **-ри,** porte vitrée. *Двустворча́тыя* **-ри,** porte à deux battants *ou* à deux vantaux. **-рцы** *у шка́па,* les portes d'une armoire. *Каре́тныя* **-рцы,** la portière d'une voiture. *Навѣ́сить —,* monter une porte. *Стуча́ть и́ли стуча́ться въ* **-ри,** heurter, frapper à la porte. *Войти́ въ —,* entrer par la porte. *Притвори́ть за собо́ю —,* tirer la porte après soi. *Засѣда́ніе при закры́тыхъ* **-ря́хъ,** *Jur.* audience à huis clos.
Дви́ганіе, *sn.* action de mouvoir, de mettre en mouvement.
Дви́гатель *и* **Дви́житель, -ница,** *s.* le moteur, mobile. *Вода́ и ого́нь суть пе́рвые* **-ли** *э́той маши́ны,* l'eau et le feu sont les premiers moteurs de cette machine. *Онъ былъ гла́внымъ* **-лемъ** *э́того предпрія́тія,* il était le principal moteur de cette entreprise. *Сла́ва быва́етъ* **-лемъ** *вели́кихъ дѣлъ,* la gloire est le mobile de grandes actions. — *нау́ки,* promoteur de la science.
Дви́гательный, *adj.* **-ная** *си́ла,* la force motrice.
Дви́гать, I.1. *и* II.4. **дви́гивать, дви́нуть,** *va.* mouvoir, remuer; || agiter; || émouvoir; || **-ся,** *vr.* se mouvoir, se remuer; osciller; || circuler. *Имъ* **-гаетъ** *страсть,* c'est la passion qui le meut. *Не* **-гайте** *стола́,* ne remuez pas la table. || *Войска́* **дви́нулись** *на непрія́теля,* les troupes se mirent en mouvement *ou* s'ébranlèrent pour charger l'ennemi. *Ма́ятникъ* **дви́жется,** le pendule oscile. || *Наро́дъ* **дви́жется** *на у́лицахъ,* le peuple circule dans les rues. *Part. p.* **дви́жимый** *и* **дви́нутый.**
Движе́ніе, *sf.* le mouvement, exercice *m,* motion *f;* || circulation *f.* — *поступа́тельное,* mouvement ascendant. — *враща́тельное, колеба́тельное,* mouvement de rotation, d'oscillation. — *попя́тное,* mouvement rétrograde, rétrogradation *f.* *Вѣ́чное —,* mouvement perpétuel. *Наблюда́ть за* **-ніями** *непрія́теля,* surveiller les mouvements de l'ennemi. *— гнѣ́ва,* mouvement de colère. — *поле́зно для здоро́вья,* l'exercice est bon pour la santé. *Приводи́ть въ —,* mettre en mouvement; faire mouvoir. || — *наро́да, экипа́жей на у́лицахъ,* la circulation du peuple, des équipages dans les rues. || *Въ э́той прови́нціи бы́ло наро́дное —,* il y a eu un mouvement populaire dans cette province.
Дви́жимость, *sf.* la mobilité; || le bien meuble, le mobilier.
Дви́жимый, *adj.* mû, mis en mouvement. — *состра́даніемъ,* mû par la compassion. || **-мое** *имѣ́ніе,* les biens meubles. **-мое** *иму́щество,* le mobilier.
Дво́е *и* **Двои́,** *num.* deux. — *людей,* **двои́** *воро́тъ,* deux hommes, deux portes. *Насъ бы́ло —: братъ и я,* nous étions deux: mon frère et moi. **На́ двое,** *см.* **На́двое.** *На свое́мъ на* **двоёмъ,** à pied. *Отпра́виться на свое́мъ на* **двоёмъ,** aller sur la mule des cordeliers, *ou* par la voiture des cordeliers. *На — ба́бушка ворожи́ла (prov.),* on ne sait pas laquelle des deux choses arrivera, *ou* c'est à savoir *(expl.).*
Двоебра́чіе, *sn.* bigamie *f.*
Двоебра́чный, *adj.* bigame, marié deux fois.
Двоегла́вый, *см.* **Двугла́вый.** Двогласный, см.
Двоеда́нецъ, *sm.* 1. le tributaire de deux souverains. [illegible]
Двоеду́шіе, *sn.* dissimulation, fausseté *f.*
Двоеду́шный, *adj.* faux, dissimulé.
Двоеже́нецъ, *sm.* 1. bigame. [illegible]
Двоеже́нство, *sn.* bigamie *f.*
~~**Двоезначи́тельный,** *adj.* à double signification.~~
~~**Двоезу́бецъ,** *см.* **Двузу́бецъ.**~~
Двоекра́тный, *adj.* qui se fait à deux reprises.
Двоемо́рхъ, *sm. vi.* velours façonné; **-хій,** *adj.*
Двоемы́сліе, *sn.* indécision, ambiguïté *f.*
Двое́ніе, *sn.* action de diviser; || le second labour *(de la terre);* || *Chim.* rectification *f.*
Двое́словъ, *sm.* l'homiliaste *m (surnom de St. Grégoire).* [illegible]
Двоетё́съ, *sm.* (*и* **·тёсный гвоздь**), le clou de deux pouces. [illegible]
Двоето́чіе, *sn. Gram.* le deux-point; || le tréma.
Дво́йка, *sf.* 4. une paire de chevaux; || un deux. — *бубё́нъ,* un deux de carreau.
Двои́льный, *adj.* distillatoire.
Двои́льщикъ *и* **Двои́тель,** *sm.* le distillateur.
Дво́йни, *sc. pl. dim.* **двойни́чки,** les jumeaux *m.*
Двойни́къ, *sm.* le sosie, double; || un lit double; || tout objet double; **-ко́вый,** de fil double.
Двойни́чникъ, *sm.* le jumeau.
Двойни́чный, *adj.* jumeau, -melle.
Двойно́й, *adj.* double; binaire. **-ны́я** *по́шлины,* double droit. **-но́е** *жа́лованье,* doubles appointements *m.* — *рядъ коло́ннъ,* un double rang de colonnes. **-ны́я** *ра́мы,* doubles croisées *f,* doubles châssis *m.* — *шовъ,* double couture *f.* *Съ* **-ны́мъ** *дномъ,* à double fond. **-но́е** *число́,* nombre binaire. **-на́я** *мате́рія,* une étoffe à deux fils.
Дво́йня, *sf.* 4. le double, double objet; || les jumeaux.
Дво́йственность, *sf.* dualité, duplicité *f.*
Дво́йственный, *adj.* double; **-нно,** -ment; || **-нное** *число́, Gram.* le duel, nombre duel.
Двои́ть, II.1. **два́ивать,** *va.* partager en deux; || tordre en deux; || doubler, représenter double; || biner; || *Chim.* rectifier, distiller; || **-ся,** se doubler; || se partager en deux. — *зе́млю,* biner une terre, lui donner un second labour. || *imp. У него́ въ глаза́хъ* **-тъ** *и́ли* **-тся,** il voit double. *Part. p.* **двоённый.**
Дво́ица, *sf.* la paire, couple.
Двойча́тка, *sf.* 3. les fruits jumeaux *m;* || deux choses jointes ensemble; || *mollusque,* la diphye.
Двойча́тый, *adj.* jumeau, -melle; double.
Дворе́цкій, *adj. sm.* maître d'hôtel, majordome.
Дворе́цъ, *sm.* 1. le palais, château, hôtel.
Дво́рникъ, *sm.* le portier, valet de cour; **-ничій,** *adj.* 3.
Дво́рничать, I.1. *vn.* être valet de cour.
Дво́рничиха, *sf.* la femme du portier.

Дворной, *adj*. **-ная** *собака*, le chien de basse-cour.

Дворня, *sf*. la valetaille, livrée, domesticité.

Дворняга, *sf*. *dim*. **-няжка**, le chien de basse-cour, mâtin.

~~**Дворобрёдство**, *sn*. le désœuvrement.~~

~~**Дворобродъ**, -дка, *s*. coureur (-euse) de maison en maison.~~

Дворовый, *adj*. attaché à l'hôtel d'un seigneur. **-вые** *люди*, les valets de la maison, la domesticité, les domestiques serfs. **-выя** *птицы*, les oiseaux *m* de basse-cour, la volaille.

Дворскій, *adj*. de cour; *(человѣкъ)* homme de la cour.

Дворцовый, *adj*. du palais, du château, de la cour. **-вые** *гренадеры*, les gardes *m* de la porte.

Дворъ, *sm*. cour *f*; || feu *m*. *Красный* —, cour d'entrée, de devant. *Задній* —, basse-cour; cour de derrière. *Императорскій* —, cour impériale. *Французскій* —, la cour de France. *Имѣть должность при* **-рѣ**, avoir une charge à la cour. || *Въ этой деревнѣ десять* **-ровъ**, ce village a dix feux. || *Постоялый* —, une auberge. *Почтовый* —, une poste. *Монетный* —, l'hôtel de la monnaie *ou* des monnaies. *Гостиный* —, le bazar, les boutiques. *Мытный* —, une sorte de douane. *Скотный* —, la basse-cour, établerie, vacherie. *Дровяной* —, chantier de bois de chauffage. *Лѣсной* —, chantier de bois de charpente. *Онъ живётъ — обо* —, *или ободворъ со мною*, il demeure tout à côté de moi. *Не имѣть ни кола, ни* **-ра**, n'avoir ni feu ni lieu. *Онъ ушёлъ со* **-ра**, il est sorti, il s'est absenté. **На дворѣ**, *loc. adv*. dehors. На дворѣ *холодно*, il fait froid dehors. *Зима* на дворѣ, *зима катитъ на* —, l'hiver s'approche. || *Или полонъ* —, *или съ корнемъ вонъ (prov.)*, ou tout gagné, ou tout perdu.

Дворянинъ, *sm*. 6. *(pl*. **-ряне)**, un noble, gentilhomme; **-рянка**, *sf*. une dame *ou* demoiselle noble. *На безлюдьи и Ѳома — (prov.)*, *см*. **Безлюдье**. *Былъ-было —, да чортъ перемѣнилъ (prov.)*, il a mangé son pain blanc le premier.

Дворяниться, II.1. *vr*. faire le gentilhomme.

~~**Дворяничъ**, *sm*. le fils d'un gentilhomme.~~

Дворянски. *adv*. en gentilhomme.

Дворянскій, *adj*. noble, de gentilhomme. — *родъ*, race *f* noble. **-кое** *собраніе*, assemblée de la noblesse.

Дворянство, *sn*. la noblesse; aristocratie *f*.

Дворянчикъ, *sm*. *iron*. un jeune gentilhomme; gentillâtre, hobereau *m*.

Двоюродный, *adj*. — *братъ*, le cousin germain. — *дядя*, l'oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère. **-ная** *тётка*, tante à la mode de Bretagne, la cousine germaine du père *ou* de la mère. — *племянникъ*, **-ная** *племянница*, neveu, nièce à la mode de Bretagne; fils, fille du cousin germain, *ou* de la cousine germaine. — *дѣдъ*, **-ная** *бабка*, grand-oncle, grand'tante.

Двоязычіе, *sn*. *и* **Двоязычность**, *sf*. la duplicité.

Двоязычный, *adj*. 1. double, faux.

Двоякій, *adj*. double; || à double sens, ambigu.

Двояко, *adv*. doublement; de deux manières.

Двоякость, *sf*. duplicité, ambiguïté *f*.

Двубортный, *adj*. croisé *(d'un vêtement)*, à double revers.

Двубратство, *sn*. *Bot*. diadelphie *f*.

Двуверхій, *adj*. à deux cimes, à deux sommets.

Двувесельный, *adj*. à deux rames.

Двувязный, *adj*. *Mus*. **-ная нота**, la double croche.

Двуглавый, *adj*. à deux têtes; || à deux coupoles. — *орёлъ*, l'aigle à deux têtes, aigle impériale *f*.

Двугласный, *adj*. *Gram*. **-ная** *буква*, la diphthongue.

Двугодовалый *и* **Двугодовой**, *adj*. de deux ans.

Двугорбый, *adj*. à deux bosses.

Двугривенникъ, *sm*. la pièce de vingt copecks.

Двудневный *и* **Двудённый**, *adj*. de deux jours.

Двудольный, *adj*. *Bot*. **-ное** *растеніе*, la plante dicotylédone.

Двудомство, *sn*. *Bot*. diœcie *f*.

Двудонный, *adj*. à deux fonds.

Двудувный, *adj*. — *мѣхъ*, le soufflet à deux vents.

Двузубецъ, *sm*. 1. *plante*, le bident, chanvre aquatique.

Двукопытный, *adj*. *H. nat*. bisulque, bisulce.

Двукратный, *см*. **Двоекратный**.

Двукрылый, *adj*. à deux ailes, diptère.

~~**Двулезый**, *adj*. à deux tranchants.~~

Двулистникъ, *sm*. *plante*, ophrys *m*, la double-feuille.

Двулицевый, *adj*. **-вая** *матерія*, *см*. **Двулицовка**.

Двулицовка, *sf*. une étoffe à deux endroits.

Двуличіе, *sn*. *и* **Двуличность**, *sf*. duplicité *f*.

Двуличный *и* **Двуличневый**, *adj*. changeant *(des étoffes)*; || *double, faux, dissimulé.

Двулѣтіе, *sn*. bisannualité *f*, un espace de deux ans.

Двулѣтній, *adj*. de deux ans, biennal.

Двумачтовый, *adj*. *Mar*. à deux mâts.

Двумужіе, *sn*. *Bot*. la diandrie.

Двумѣстный, *adj*. à deux places *(des voitures)*. **-ная** *карета*, un coupé, un carrosse coupé.

Двумѣсячный, *adj*. de deux mois.

Двуногій, *adj*. bipède, à deux pieds.

Двуносый, *adj*. à nez fourchu *(des chiens de chasse)*.

Двуполый, *adj*. *H. nat*. bissexuel, hermaphrodite.

Двуполѣнный, *adj*. de la longueur de deux bûches.

Двупудовикъ, *sm*. le poids de 2 *poudes ou* 80 livres.

Двурукій, *adj*. *H. nat*. bimane.

Двусиліе *и* **Двумочіе**, *sn*. *Bot*. didynamie *f*.

Двускатный, *adj*. **-ная** *крыша*, un toit à deux égouts.

Двусложный, *adj*. *Gram*. dissyllabe, dissyllabique.

Двусмысленно, *adv*. ambigument, amphibologiquement, d'une manière équivoque.

Двусмысленность, *sf*. ambiguïté, amphibologie *f*.

Двусмысленный, *adj*. équivoque, amphibologique, à double sens, ambigu.

Двуспальный, *adj*. **-ная** *кровать*, un lit de grandeur.

Двуствольный, *adj*. **-ное** *ружьё*, le fusil à deux coups.

Двустворчатый, *adj*. à deux battants *(d'une porte)*; || *H. nat*. bivalve; || *Bot*. bicapsulaire.

Двустихійный, *adj*. *H. nat*. amphibie.

Двустишіе, *sn*. le distique.

Двустопный, *adj*. — *стихъ*, un vers à deux pieds.

Двуутробка, *sf*. *mam*. le kanguroo, sarigue.

Двуутробный, *adj*. *H. nat*. **-ныя** *животныя*, les marsupiaux *m*.

Двуушковый, *adj*. à deux anses.

Двухдечный, *adj*. — *корабль*, le navire à deux ponts.

Двухлѣтній, *см.* **Двухлѣтній.**
Двухмѣсячный, *см.* **Двумѣсячный.**
Двухнедѣльный, *adj.* de 15 jours, de deux semaines.
Двухохлый, *adj.* à double huppe *(des oiseaux).*
Двухсотый *и* **Двусотый**, *adj.* deux-centième.
Двухчерепный, *adj. H. nat.* bivalve.
Двухчленный, *adj.* à deux membres; || **-нное** *число, Alg.* le binôme.
Двухшерстный, *adj.* à poil de deux couleurs.
Двухшкивный, *adj.* — *блокъ*, la poulie à deux rouets.
Двуцвѣтный, *adj.* de deux couleurs; biflore.
Двѣнадцатигранникъ, *sm. Géom.* le dodécaèdre.
Двѣнадцатимужіе, *sn. Bot.* dodécandrie *f.*
Двѣнадцатиугольникъ, *sm. Géom.* le dodécagone.
Двѣнадцатый, *adj.* douzième; douze. *Въ* **-томъ** *вѣкѣ*, au douzième siècle. *Глава* **-тая**, chapitre douze. *Карлъ* —, Charles douze. **-таго** *января*, le douze janvier. **-тое** *число*, le douze du mois. **-тый** *часъ*, il est onze heures. *Въ* **-томъ** *часу*, après onze heures, à onze heures passées, entre onze heures et midi. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après onze heures.
Двѣнадцать, *num.* douze. — *дней*, douze jours. *Дней* —, une douzaine de jours.
Двѣсти, *num.* deux cents. — *рублей*, deux cents roubles. — *десять рублей*, deux cent dix roubles.
Де *и* **Дескать** *или* **Дискать**, *particule pop.* dit-il. *Я говорю ему: «ступай работать»; а онъ отвѣчаетъ: я — не обязанъ тебя слушаться*, je lui dis: «va travailler»; et lui, il me répond: moi, dit-il, je ne suis pas tenu de t'obéir.
Дебелость, *sf.* la corpulence, embonpoint *m.*
Дебелый, *adj.* replet, corpulent; **-ло**, avec corpulence.
Дебелѣть, I.4. *vn.* prendre de l'embonpoint.
Дебетъ, *sm. Com.* le débit *(du grand-livre).*
Дебоширить, *vn.* faire la débauche.
Дебоширство, *sn.* la débauche.
Дебоширъ, *sm.* un débauché.
Дебристый, *adj.* abondant en forêts épaisses.
Дебрь, *sf.* vallée couverte d'une forêt épaisse; **-ренный**, *adj.*
Дебютантъ, **-тантка**, *s. Théât.* débutant, -ante.
Дебютировать, I.2. *vn.* débuter *(sur la scène).*
Дебютъ, *sm.* le début *(d'un acteur).*
Деверь *и* **Дѣверь**, *sm.* beau-frère, frère du mari.
Девизъ, *sm.* la devise; **-зный**, de devise.
Девяносто, *num.* quatre-vingt-dix.
Девяностый, *adj.* quatre-vingt-dixième.
Девясилъ *и* **Девятисилъ**, *sm. plante*, énule, aunée *f.*
Девятерикъ, *sm.* mesure *f* de neuf *tchetvériks* ou *poudes.*
Девятерной, *adj.* nonuple, neuf fois plus grand.
Девятильникъ, *sm. plante*, la tanaisie, herbe aux vers.
Девятины, *sf. pl.* obit *m* neuf jours après le décès; **-тинный**, *adj.*
Девятисмерть, *sf. oiseau*, la pie-grièche.
Девятисотый, *adj.* neuf-centième.
Девятка, *sf.* 3. le neuf *(aux cartes).*
Девятнадцатый, *adj.* dix-neuvième; dix-neuf. **-тое** *столѣтіе*, le dix-neuvième siècle. || *Глава* **-тая**, chapitre *m* dix-neuf. **-таго** *числа*, le dix-neuf du mois. **-таго** *мая*, le dix-neuf mai.
Девятнадцать, *num.* dix-neuf.
Девятый, *adj.* neuvième; neuf. *Въ* **-томъ** *вѣкѣ*, au neuvième siècle. || *Карлъ* —, Charles neuf. **-тое** *число;* le neuf du mois. **-таго** *января*, le neuf janvier. **-тый** *часъ*, il est huit heures. *Въ* **-томъ** *часу*, après huit heures, entre huit et neuf heures. *Въ началѣ* **-таго**, aussitôt après huit heures. *Въ половинѣ* **-таго**, à huit heures et demie. *Въ исходѣ* **-таго**, vers neuf heures, un peu avant neuf heures. *Въ* **-тыхъ**, neuvièmement.
Девятый-надесять, *sl. adj.* dix-neuvième.
Девять, *num.* neuf; **-тью**, neuf fois.
Девятьдесятъ, **-сятый**, *см.* **Девяносто** *и* **-тый.**
Девятьсотъ, *num.* neuf cents.
Деготь, *sm.* 1. le goudron *(de bouleau).*
Дегтярникъ, *sm.* le faiseur de goudron.
Дегтярный, *adj.* de goudron.
Дегтярня, *sf.* la goudronnerie.
Дежурить, II.1. *vn.* être de service.
Дежурный, *adj.* de jour, de service. — *офицеръ*, officier de service. — *генералъ*, général chef du département inspecteur du ministère de la guerre *ou* de la marine.
Дежурство, *sn.* le service du jour; || intendance militaire.
Дезертированіе, *sn.* désertion *f.*
Дезертировать, I.2. *vn. Mil.* déserter.
Дезертиръ, *sm. Mil.* le déserteur, transfuge.
Деизмъ, *sm.* le déisme.
Деисусъ, *sm. vi.* réunion *f* d'images placées ensemble.
Дека, *sf. Mus.* la table, table d'harmonie. *Нижняя* —, fond *m*, table de dessous.
Декабрь, *sm.* le mois de décembre; **-рскій**, de décembre.
Деканство, *sn.* le décanat, la dignité de doyen.
Деканъ, *sm.* le doyen; **-нскій**, de doyen.
Декатированіе, *sn.* *и* **-ровка**, *sf.* le décatissage.
Декатировать, I.2. *va.* décatir *(les draps).* *Part. p.* **декатированный.**
Декатировщикъ, *sm.* le décatisseur.
Декель, *sm. Typ.* le tympan.
Декламаторъ, *sm.* déclamateur; **-рскій**, *adj.*
Декламація, *sf.* déclamation *f.*
Декламировать, I.2. *va.* déclamer. *Part. p.* **декламированный.**
Декларація, *sf.* la déclaration *(en diplomatie).*
Декоктъ, *sm. Méd.* la décoction; *см.* **Взваръ.**
Декораторъ, *sm.* le décorateur; || peintre-décorateur.
Декорація, *sf. Théât.* la décoration; **-ціонный**, *adj.*
Декретъ, *sm.* le décret.
Декстринъ, *sm.* dextrine *f.*
Декъ, *sm. Mar.* le pont; tillac; **дековый** *и* **дечный**, *adj.*
Делегація, *sf.* délégation *f.*
Деликатничать, *vn.* agir avec délicatesse.
Деликатно, *adv.* délicatement.
Деликатность, *sf.* délicatesse *f.*
Деликатный, *adj.* délicat.
Дельфинъ, *sm. poisson*, le dauphin; || *Art.* une anse *(de canon).*
Демагогическій, *adj.* démagogique.
Демагогъ, *sm.* le démagogue.
Демаркаціонный, *adj.* de démarcation.
Демаркація, *sf.* la démarcation.
Демаскировать, *va. Mil.* démasquer *(une batterie).*
Демественникъ, *sm. sl.* le chantre.
Демественный, *adj.* **-ное** *пѣніе*, ancien chant de l'église grecque *(à l'unisson).*
Демество, *sn.* ancien chant d'église.
Демикотонъ, *sm.* boucassin *m.*

Демократическій, *adj.* démocratique.

Демократія, *sf.* la démocratie.

Демократъ, *sm.* le démocrate.

Демонстрація, *sf.* la démonstration.

Демонъ, *sm.* le démon, esprit malin; **-нскій**, de démon, démoniaque.

Демферъ, *sm. Mus.* étouffoir *m (dans un piano).*

Демьянка, *sf. plante,* la mélongène, aubergine.

Денди, *sm.* dandy *m.*

Денежка, *см.* **Деньга.**

Денежникъ, *sm.* la bourse, le portefeuille; || *plante,* la nummulaire; || *vi.* le monnayeur

Денежный, *adj.* d'un demi-copeck; || d'argent, pécuniaire; || pécunieux. *Это вопросъ* —, c'est une question d'argent. — *штрафъ*, une amende pécuniaire. || *Человѣкъ* —, un homme pécunieux. **-ное** *пособіе, вспомоществованіе,* une subvention.

Денисникъ, *sm. plante,* ononis, arrête-bœuf *m.*

Денникъ, *sm.* un enclos de jour pour le bétail.

Денница, *sf.* aurore, aube du jour; étoile du matin *f.*

Денной, *adj.* de jour, qui se fait de jour.

Деннонощно, *adv.* jour et nuit.

День, *sm.* 1. *dim.* **денёкъ, денёчекъ**, le jour, la journée. — *ясный*, jour serein. *Это ясно, какъ* —, c'est clair comme le jour. — *на дворѣ*, il fait jour. *Я кончу это въ одинъ* —, je finirai cela en un jour. *Онъ прійдетъ черезъ два* **дня**, il viendra dans deux jours. *Какой сегодня* —, quel jour estce aujourd'hui? *Рабочій* —, jour ouvrier, ouvrable. *Праздничный* —, jour de fête, jour férié. *Скоромный* —. jour gras. *Постный* —, jour maigre. *Базарный* —, un jour de marché. *Онъ былъ два* **дня** *въ отлучкѣ*, il fut absent deux jours. *Работать — и ночь,* travailler jour et nuit. **Дня** *нѣтъ, чтобы она не плакала,* il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. **На дняхъ**, un de ces jours. *Нѣсколько* **дней** *тому назадъ*, il y a quelques jours *ou* depuis quelques jours. *Въ назначенный* —, au jour fixé, au jour nommé. **Со дня на -день**, de jour à autre, d'un jour à l'autre. **День въ день**, jour par jour, jour pour jour. *Онъ описалъ своё путешествіе* день въ день, il a décrit son voyage jour par jour. *Онъ умеръ черезъ годъ послѣ своей жены*, день въ день, il est mort un an après sa femme, jour pour jour. *Выбрать — для чего*, prendre un jour pour faire telle chose. *Ему платятъ по два рубля въ* —, on lui paye deux roubles par jour. **Каждый день**, chaque jour, tous les jours. *Онъ бываетъ здѣсь* **каждый** день, il vient ici tous les jours. **Съ каждымъ днёмъ**, de jour en jour, tous les jours. *Онъ* **съ каждымъ днёмъ** *богатѣетъ,* il devient de jour en jour plus riche. *Онъ* **съ каждымъ днёмъ** *становится нестерпимѣе*, il devient tous les jours plus insupportable. **День ото дня**, de jour en jour. *Онъ* день ото дня *чувствуетъ себя хуже*, il se sent de jour en jour plus mal. *Настанетъ* —, *когда вы пожалѣете объ этомъ*, un jour viendra que vous regretterez cela. **День за-день**, d'un jour à l'autre. *Онъ откладываетъ свой отъѣздъ* день за-день, il remet son voyage d'un jour à l'autre. *Въ одинъ прекрасный* —, un beau jour. *Среди бѣла* **дня**, en plein jour, en plein midi. **За день до**, un jour avant, la veille. **За два дня до**, deux jours avant, la surveille. **За два дня до** *его смерти*, deux jours avant sa mort. **За два дня до** *Рождества*, la surveille de Noël. *На другой* —, le lendemain. — *спустя*, un jour après. *Завтрешній* —, le lendemain. *Не думать никогда о завтрешнемъ* **днѣ**, ne penser jamais au lendemain. *Для сегодняшняго* **дня** *довольно*, c'est assez pour aujourd'hui. *До сего* **дня**, *до сегодняшняго* **дня**, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui. **Днёмъ**, *adv.* de jour, pendant le jour. **Третьяго дня**, avant-hier. **День** *деньской*, toute la journée. **Красные* **дни**, de beaux jours *(le temps de la jeunesse). Чёрный* — un jour malheureux. || *Я провёлъ грустно этотъ* —, j'ai passé tristement cette journée. — *былъ прекрасный, дождя ни капли,* la journée fut très belle, nous n'eûmes pas une goutte de pluie. *Я навсегда сохраню память объ этомъ счастливомъ* **днѣ**, je garderai toujours le souvenir de cette heureuse journée. — *Бородинской битвы*, la journée de Borodino. *Со* **дня** *обнародованія этого закона*, à partir de la publication de cette loi. *Сегодня — моего рожденія*, c'est aujourd'hui l'anniversaire de ma naissance. || *Римъ не въ одинъ — построенъ (prov.)*, Rome ne s'est pas faite en un jour. — *на — не приходится (prov.)*, les journées se suivent mais ne se ressemblent pas. — *да ночь, и сутки прочь (prov.)*, vivre au jour la journée, *ou* prendre le temps comme il vient. *Искать вчерашняго* **дня** *(prov.)*, *см.* **Вчерашній.** *Богъ дастъ* —, *дастъ и пищу (prov.)*, *см.* **Богъ.**

Деньга, *sf.* 4. *dim.* **денежка**, le demi-copeck || *pl.* **-ги**, *dim.* **денежки**, l'argent *m*, espèces *pl*, fonds *m. Занимать* **-ги**, emprunter de l'argent. *Давать* **-ги** *взаймы*, prêter de l'argent. *Копить* **-ги**, amasser de l'argent. *Сорить* **-гами**, semer l'argent. *Промотать* **-ги**, manger son argent. *Наличныя* **-ги**, argent comptant. *Платить наличными или чистыми* **-гами**, payer argent comptant, argent sec, argent bas, argent sur table, en beaux deniers comptants. *Столовыя* **-ги**, les frais de table, le traitement de table, pension alimentaire. *Быть при* **-гахъ**, être en fonds. *Нуждаться, имѣть недостатокъ въ* **-гахъ**, être court d'argent, se trouver court d'argent. *Я уплатилъ ему* **-гами** *и товарами*, je l'ai payé en espèces et en marchandises. **-ги**, *назначенныя на войну*, les fonds destinés pour la guerre. *Играть на чистыя* **-ги**, jouer bon jeu, bon argent, argent bas. *Играть на* **-ги**, jouer d'argent, intéresser le jeu. *Играть не на* **-ги**, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent. *Я купилъ это на свои собственныя* **-ги**, j'ai acheté cela de mes propres *ou* avec mes propres deniers. *Этого нельзя имѣть, нельзя достать ни за какія* **-ги**, on n'en peut avoir ni pour or ni pour argent. *Это стоило мнѣ большихъ* **-негъ**, cela m'a coûté de grosses sommes. **Мѣдныя -ги**, monnaie de cuivre. *Онъ учёнъ на* **мѣдныя -ги**, il n'a reçu aucune éducation. *Не по* **-гамъ** *товаръ*, c'est chère épice. *Безъ* **-негъ** *въ городъ, самъ себѣ ворогъ (prov.)*, point d'argent, point de suisse. *Берегй* **денежку** *про чёрный день (prov.)*, il faut garder une poire pour la soif. **-ги** *найдутъ друга (prov.)*, qui a de l'argent, a des coquilles. *Не было ни* **-ги**, *да вдругъ алтынъ (prov.)*, c'est soie sur soie. *И наша* **денежка** *не щербата (prov.)*, je veux aussi payer pour ma quote-part *(ex l.)*. **Денежки** *счётъ любятъ (prov.)*, à tout bon compte revenir. **Денежка** *рубль бережётъ (prov.)*, un centime épargné en vaut deux, *ou* tout fait somme; *ou* au bout de quelque temps, cela fait pelote. *Уговоръ лучше* **денегъ** *(prov.)*, il faut bien stipuler les conditions *(expl.)*. **-гамъ** *всё повинуется (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. *При* **-гахъ** *Панфилъ всѣмъ людямъ милъ*, il n'est rien tel que d'en avoir. *Безъ* **денегъ** *вездѣ худенько (prov.)*, faute d'argent est douleur non pareille.

Деньжонки, *sf. pl. dim.* l'argent *m*, quelque argent.

Деньникъ, *см.* **Денникъ.**

Деньщикъ, *sm. Mil.* une espèce de planton ou d'ordonnance, un soldat au service d'un officier.

Деньщичій, *adj.* de planton, d'ordonnance.
Департаментъ, *sm.* le département; **-тскій**, *adj.*
Депеша, *sf.* la dépêche.
Депо, *sn. indécl.* le dépôt, lieu de dépôt.
Депутатъ, *sm.* le député, délégué; **-татскій**, de député.
Депутація, *sf.* la députation.
Дерба *и* **-бина**, *sf. Agr.* un sol écobué.
Дербничёкъ, *sm.* 1. *oiseau*, le hobereau.
Дербовать, I.2. *va.* écobuer *(un terrain)*.
Дервишъ, *sm.* le derviche *(moine)*; **-вишскій**, *adj.*
Дёрганье, *sn.* tiraillement, arrachement *m.*
Дёргать, I.1. **дёргивать, дёрнуть**, *va.* tirer, arracher; || houspiller; || **-ся**, *vr.* être tiré, être arraché. **Дёрнуть** *кого за полу*, tirer qn par le pan de l'habit. — *за волосы*, tirer par les cheveux. — *зубъ*, arracher une dent. || — *лёнъ*, cueillir du lin. || *Лошади* **дёрнули**, les chevaux prirent l'élan. *fam.* *****Дёрнула** *меня нелёгкая, или лукавый* **дёрнулъ** *меня сказать это*, c'est le démon qui m'a poussé à dire cela. || *v. imp.* *Его безпрестанно* **-гаетъ**, il a des élancements continuels. *У меня палецъ* **-гаетъ**, le doigt m'élance. *Part. p.* **дёрганный** *и* **дёрнутый**.
Дергачъ, *sm. oiseau*, le râle de genêt; *см.* **Коростель**.
Дергота, *sf.* le spasme.
Деревенски, подеревенски, *adv.* rustiquement, à la villageoise.
Деревенскій, *adj.* de village; villageois, champêtre, rustique. — *праздникъ*, fête de village. — *житель*, un villageois, un campagnard. **-кая** *жизнь*, vie champêtre. — *домъ*, maison rustique.
Деревенщина, *sc.* le rustre, rustaud.
Деревнишка, *sf. déd.* petit, pauvre village.
Деревня, *sf.* 4. *dim.* **-венька, -вушка**, le village *(sans église)*, hameau; || la terre, campagne. *Жить въ* **-внѣ**, demeurer à la campagne.
Дерево, *sn.* un arbre; || le bois coupé, bois, poutre *f.* *Засохшее на корнѣ* —, arbre mort. *Высокое и прямое* —, arbre haut et droit. *Кривое* —, arbre tortu. *Фруктовое* —, arbre fruitier. || *Кусокъ* **-ва**, un morceau de bois. *Чёрное* —, bois d'ébène. *Мебель изъ краснаго* **-ва**, des meubles de bois d'acajou. || **Онъ* — **-вомъ**, c'est une bûche. *За одинъ разъ* **-ва** *не срубишь (prov.)*, l'arbre ne tombe pas du premier coup. *на поклялое — и козы скачутъ (prov.)*, *см.* **Поклялый**. *Скрипучее — долго стоитъ (prov.)*, un pot fêlé dure longtemps.
Деревцо, *sn. dim.* arbrisseau, arbuste *m.*
Деревяга, *sf.* la sonnaille *ou* clochette de bois.
Деревяникъ, *sm.* le ver qui ronge les arbres.
Деревянистый, *adj.* ligneux, boiseux.
Деревянный, *adj.* de bois. — *домъ*, une maison de bois. **-ное** *масло*, l'huile d'olive *f.* *Играть* **въ -вяннымъ**, faire un mort *(aux cartes)*.
Деревянѣть, I.4. **о-**, *vn.* se lignifier, se convertir en bois; || s'engourdir. *У меня отъ холода руки* **-нѣли**, mes mains se sont engourdies par le froid.
Деревяшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, jambe de bois *f*; || moule de bouton *m.*
Дерева, *sf. arbre*, le robinier, faux acacia.
Дёренъ, *sm. arbre*, le cornouiller. **-новый**, *adj.*
Держава, *sf.* état, empire *m*, puissance *f*; || la domination, le pouvoir; || le globe *(impérial)*. *Россійская* —, l'empire de Russie. *Западныя* **-вы**, les puissances d'occident.
Державность, *sf.* *и* **Державство**, *sn.* puissance, autorité *f.*
Державный, *adj.* régnant, souverain; puissant.
Державствовать, I.2. *vn.* régner, dominer.
~~**Держалень**, *sm.* 2. balustrade *f.*~~
Держалка, *sf.* 3. le manche, anse *f.*
Держальцы, *sf. pl.* 4. *Typ.* visorium *m.*
Держаніе, *sn.* action de tenir; || tenue *f*, entretien *m.*
Держанный, *adj.* porté, qui a déjà servi, d'occasion.
Держать, II.3. **держивать**, *va.* tenir; retenir; élever; avoir, garder; dépenser; arrêter; || **-ся**, *vr.* se tenir; reposer, porter; être dépensé. — *кого за руку*, tenir qn par la main *ou* par le bras. **-жите** *его крѣпко*, tenez-le ferme. — *собакъ на сворѣ*, tenir des chiens en laisse. — *собаку на цѣпи, на привязи*, tenir un chien à l'attache. — *голову прямо*, tenir la tête droite. *Его долго* **-жали** *въ тюрьмѣ, взаперти*, on l'a tenu longtemps en prison, enfermé. — *двери взаперти, на запоръ, за запоромъ*, tenir la porte fermée. — *деньги подъ замкомъ*, tenir son argent sous clef *ou* sous la clef. *Надо — вино въ погребѣ, чтобы сберечь его*, il faut tenir le vin dans la cave pour le conserver. — *ноги въ теплѣ*, tenir les pieds chaudement. *Подагра* **-житъ** *его въ постелѣ*, la goutte le tient au lit. *Слѣдуетъ — дѣтей въ повиновеніи*, il faut tenir les enfants dans l'obéissance. *Новый начальникъ* **-житъ** *въ страхѣ всѣхъ своихъ подчиненныхъ*, le nouveau chef tient tous ses subordonnés en crainte. — *гостинницу*, tenir une hôtellerie. *Онъ* **-житъ** *въ своей лавкѣ всякій товаръ*, il tient toutes sortes de marchandises dans sa boutique. — *совѣтъ, рѣчь*, tenir conseil, un discours. — *своё слово*, tenir sa parole, garder sa parole. — *чью сторону*, tenir le parti de qn. — *чью руку*, tenir pour qn. — *что въ тайнѣ, въ секретѣ*, tenir qch en secret, *ou* garder le secret sur qch. *— *дѣло подъ краснымъ сукномъ*, tenir une affaire en suspens. — *путь*, tenir le chemin, la route; diriger ses pas. *Онъ* **-житъ** *путь на Москву*, il tient le chemin de Moscou. *Куда вы* **-жите** *путь*, quel chemin tenez-vous? *Это фортепьяно не* **-житъ** *строя*, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. *— *кого въ рукахъ*, tenir la main haute à qn, *ou* tenir qn de court. ***-жи** *языкъ за зубами*, tenez-vous bouche close. *Онъ не умѣетъ себя* —, il ne sait comment se tenir; il n'a point de contenance. || *Онъ* **-жалъ** *меня цѣлый день, и ничего не сдѣлалъ*, il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Для чего онъ* **держитъ** *мои бумаги*, pourquoi retient-il mes papiers? || *Я* **-жу** *много голубей*, j'élève beaucoup de pigeons. || *Онъ* **-житъ** *свой экипажъ, своихъ лошадей*, il a un équipage, il a des chevaux. *Я болѣе не хочу — лошадей*, je ne veux plus garder mes chevaux. || *Онъ свои деньги* **-житъ**, il dépense son argent. || **-жите** *его*, **-жите**! arrêtez-le, arrêtez! || — *что въ головѣ*, avoir qch dans la tête. — *что на умѣ, на мысли*, avoir qch dans l'esprit, dans l'idée. — *постъ*, faire carême, observer le carême. — *корректуру*, corriger les épreuves. — *пари, закладъ*, parier; faire un pari, une gageure. *Я* **-жу** *сто противъ одного*, je parie cent contre un. — *на сѣверъ*, faire le nord, porter au nord, se diriger vers le nord. **-жи** *прямо*, allez tout droit. **-жи** *на право, въ право, правѣе*, prenez à droite. *Хорошо — голову, руки*, porter bien sa tête, ses bras. *Эта лошадь не* **-житъ** *тѣла*, ce cheval ne prend point de corps. **fam.* **-жи** *карманъ*, *см.* **Карманъ**. * — *ухо востро*, *см.* **Ухо**. — *камень за пазухой*, *см.* **Камень**. || *Онъ* **-жится** *за верёвку*, il se tient à une corde. *Это не* **держится**, cela ne tient pas. *Причёска моя не* **держится**, ma coiffure ne tient pas. **-житесь** *крѣпко руками*, tenez-vous ferme avec les mains. **-житесь** *за меня*, tenez-vous à moi. *Онъ хорошо* **держится** *на лошади*, il se tient bien à cheval. *Онъ такъ плохъ*,

что не **дéржится** *на ногáхъ*, il est tellement ivre qu'il ne peut plus se tenir debout. *Онъ дóлго* **дéржится** *на своёмъ мѣстѣ*, il se tient longtemps à sa place, *ou* il se maintient longtemps dans cette place. **-жи́тесь** *этого мѣста*, tenez-vous à cette place. *Эта крѣпость не мóжетъ* -ся *бóлѣе мѣсяца*, cette forteresse ne peut pas tenir plus d'un mois. *Это сýдно не мóжетъ* -ся *въ мóрѣ*, ce bâtiment ne saurait tenir à la mer. *Крáска эта не* **дéржится**, cette couleur ne tient pas. *Я* **-жýсь** *вáшего совѣта*, je me tiens *ou* je m'en tiens à votre avis. **-жи́тесь** *всегдá прáвды*, tenez-vous toujours à la vérité. *Я не знáю, чегó* **-ся**, je ne sais à quoi m'en tenir. *Этотъ купéцъ* **дéржится** *своéй цѣны́*, ce marchand s'en tient à son mot. || *Крѣпко* **-ся** *чегó-либо мнѣ́нія*, tenir fortement à l'opinion de qn, *ou* * abonder dans le sens de qn. || *Потолóкъ* **дéржится** *на бáлкахъ*, le plafond repose, porte sur des poutres. *Плáвальщикъ* **дéржится** *на водѣ́ движéніемъ своúхъ рукъ*, le nageur se soutient sur l'eau par le mouvement de ses bras. || *На это мнóго* **дéржится** *дéнегъ*, on dépense beaucoup d'argent pour cela. || ***-ся** *чáрочки*, être sujet à boire, sujet à vin. **-ся** *бéрега*, côtoyer, ranger le rivage. *Part. p.* **дéржанный**.

Держи́-дéрево, *sn. arbrisseau*, le paliure.

Держи́-хадья́, *sf. poisson*, le rémora.

Дéржка, *sf.* 4. le colombier; || la volée de pigeons.

Дерзáніе, *sn.* action d'oser, de hasarder.

Дерзáть, I.I. **дерзнýть**, *vn.* oser, se hasarder, prendre la liberté; || *sl.* se rassurer, avoir confiance.

Дéрзкій, *adj.* 2. audacieux, téméraire, osé; || insolent, impertinent.

Дерзновéніе, *sn.* и **Дерзновéнность**, *sf.* audace, témérité *f.*

Дерзновéнно, **Дéрзко** и **Дéрзостно**, *adv.* audacieusement, avec audace, témérairement.

Дéрзостный и **Дерзновéнный**, *adj.* audacieux, téméraire, hardi.

Дéрзость, *sf.* audace, témérité; || insolence, impertinence *f.*

Дермó, *sn.* la fiente, excrément *m;* || *plante*, harmale *f.*

~~**Дермочистъ**, *sm.* le vidangeur.~~

Дерни́на, *sf.* le carreau de gazon.

Дерни́стый, *adj.* abondant en gazon.

Дерноклáдчикъ, *sn.* le poseur de gazon.

Дернорѣ́зъ, *sm.* coupe-gazon *m;* || coupeur de gazon.

Дёрнуть, *см.* **Дёргать.**

Дёрнъ, *sm. coll.* le gazon; **-нóвый**, de gazon.

Дерýнъ, *sm. pop.* montant, force *(du tabac, du poivre).*

Дерю́га и **Дерю́жина**, *sf.* étoupes *m*, étouperie *f;* || un tissu grossier, de la drogue; **дерю́жный**, *adj.*

Дерябá, *sc.* crieur, piailleur, pleurnicheur; || *sf. oiseau*, le geai; *см.* **Сóя.**

Десáнтъ, *sm. Mil.* la descente; **-тный**, de descente.

Дёсенный, *adj.* gencival, des gencives; *см.* **Деснá.**

Десéртъ, *sm.* le dessert; || **-тный**, de dessert.

Дéскать, *см.* **Де.**

Деснá, *sf.* 4. *(pl.* **дёсны)** la gencive. *Méd. Óпухоль* **дёсенъ**, ulocie *f. Течéніе крóви изъ* **дёсенъ**, ulorrhagie *f.*

Десни́ца, *sf.* la main droite, le bras droit.

Десни́чный, *adj.* de la main droite; *см.* **Десни́ца.**

Десны́й, *adj. sl.* droit, qui est à droite.

Деспоти́змъ, *sm.* le despotisme.

Деспоти́ческій, *adj.* despotique; **-ски**, -ment.

Деспóтъ и **Дéспотъ**, *sm.* despote, tyran *m.*

Десть, *sf.* la main *(de papier);* **-тевóй**, de main de papier.

Десятери́къ, *sm.* un poids de dix livres *ou* mesures.

Десятери́чный, *adj.* décuple; **-но** *(и* **-рицею)**, dix fois, au décuple; || **-ное і**, nom de la voyelle і qui marque le nombre 10.

Десятернóй, *adj.* contenant dix.

Дéсятеро, *num.* dix. *Въ* —, *см.* **Вдéсятеро.**

Десятиднéвный и **Десятидéнный**, *adj.* de dix jours.

Десятилѣ́тіе, *sn.* un espace de dix ans.

Десятилѣ́тній, *adj.* de dix ans, décennal

Десятимýжіе, *sn. Bot.* décandrie *f.*

Десятимѣ́сячный, *adj.* de dix mois.

Десяти́на, *sf. dim.* **-нка**, la dixième partie || la dîme; || un arpent (2400 *sagènes ou toises carrées);* **-ный**, *adj.*

Десяти́нникъ, *sm.* le dîmeur.

Десятислóжный, *adj.* — *стихъ*, un vers décasyllabe.

Десятистрýнный, *adj.* à dix cordes.

Десятиугóльникъ, *sm.* и **-ный**, *adj. Géom.* le décagone.

Десяти́чный, *adj.* décimal, du calcul décimal.

Десяткá, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, le dix *(aux cartes);* || *Mar.* la chaloupe à dix rames; **-точный**, *adj.*

Десятникъ и **-сятной**, *sm.* le dizenier.

Десятокъ, *sm.* 1. la dizaine. *Онъ не труслúваго* **-тка**, c'est un homme qui ne boude pas; c'est homme est un bon cheval de trompette, il ne s'étonne pas du bruit.

Десятослóвіе, *sn.* le décalogue, les dix commandements.

Десятскій, *adj. sm.* adjoint d'un maire de village; || le surveillant de dix maisons.

Десятый, *adj.* dixième; dix. *Въ — разъ*, pour la dixième fois. **-тая** *часть*, la dixième partie *ou* le dixième. — *часъ*, il est neuf heures. *Въ* **-томъ** *часý*, après neuf heures, à neuf heures passées, entre neuf et dix heures. *Въ начáлѣ* **-таго**, aussitôt après neuf heures. *Въ исхóдѣ* **-таго**, un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. || *Главá* **-тая**, chapitre dix. *Карлъ* —, Charles dix. **-тое** *числó*, le dix du mois. **-тое** *Январѣ́*, **-таго** *Январѣ́*, le dix Janvier. **Въ -тыхъ**, dixièmement, en dixième lieu. **Расскáзывать чéрезъ пя́тое въ* **-тое**, parler à bâtons rompus, ab hoc et ab hac; sauter de branche en branche.

Дéсять, *num.* dix; || **-тью**, dix fois. *Я пробýду тамъ дней* —, j'y passerai une dizaine de journées. — *разъ отмѣ́рьй, одúнъ отрѣ́жь (prov.)*, *см.* **Отмѣ́ривать.**

Детáль, *sf.* и **Детáли**, *pl.* les détails *m.*

Дефекáція, *sf.* la défécation *(dépuration d'un liquide).*

Дефéктъ, *sm.* un exemplaire incomplet; || *Typ.* le défet; || *Mar.* la liste des objets détériorés; **-тный**, *adj.*

Дефилéя, *sf. Mil.* le défilé; *см.* **Тѣсни́на.**

Дефили́ровать, I. 3. *Mil.* défiler; || *Fort. vn.* défiler *(un ouvrage).*

Дефици́тъ, *sm.* le déficit.

~~**Дефтерь**, *sm.* и... le brevet, diplôme.~~

Децемви́ръ, *sm.* le décemvir; **-рный**, décemviral.

Дéцима, *sf. Mus.* dixième *f.*

Дéчный, *adj. Mar.* du pont, du tillac; *см.* **Декъ.**

Дешеви́зна, *sf.* le bon marché, bas prix.

Дешеви́ть, II.2. *va.* déprécier.

Дёшево, *adv. dim.* **дешевéнько**, à bon mar-

é, à bon compte; *comp.* **дешéвле**, à meilleur arché, à moins de, à moins. *Вы купи́ли это* —, us avez acheté cela à bon marché. *А я купи́лъ* ю **дешéвле**, et moi, je l'ai acheté à meilleur arché. *Какъ мóжно* **дешéвле**, aussi bon marché e possible, *ou* le moins cher possible. **Деéвле** *пятисóтъ рублéй я вамъ э́той лóшади отдáмъ*, je ne vous donnerai pas ce cheval à oins de cinq cents roubles. *Какъ вы ни торгу́йте* у *кни́гу*, **дешéвле** *вы её не полу́чите*, vous ez beau marchander ce livre, vous ne l'aurez s à moins. *Это двумя́ рубля́ми* **дешéвле**, *чѣмъ*.., la vaut deux roubles de moins que... *Нѣ́сколько* **шéвле**, *по*-**дешéвле**, pour qch de moins. — *дѣ́латься отъ чегó нибу́дь*, en être quitte à bon arché, *ou* en sortir à bon marché. *Я — отдѣ́лся отъ э́той болѣ́зни*, je suis quitte à bon maré de cette maladie, *ou* je suis sorti à bon marché cette maladie. — *да ми́ло, дóрого да ми́ло* rov.), qui bon l'achète, bon le boit. || *v. imp. Въ* юмъ *гóродѣ* — *жить*, on vit à bon marché *ou* à n compte dans cette ville.

Дешёвый, *adj. dim.* **-венькій**, à bas prix, à n marché. **-вые** *товáры*, des marchandises à s prix. *Продавáть по* **-вой** *цѣнѣ́*, vendre à bas ix. *Это* **дёшево**, *очень* **дёшево**, *слишкомъ* **дёшево**, cela est bon marché, très-bon marché, trop n marché. *Это всегó* **дешéвле**, c'est ce qu'il y le moins cher. **-вое** *на дорогóе наседѣ́тъ* (*loc. ov.*), les bons marchés ruinent.

Дешевѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir meilleur arché.

Деникъ, *sm. plante*, la ficoïde, le mésemyanthème.

Джигитáй, *sm. mam.* l'hémione *m.*

~~[illegible]~~

Джинъ, *sm.* le gin (*eau-de-vie de genièvre*).

Дивáнная, *adj. sf.* la chambre avec un divan.

Дивáнъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le divan, sofa; **ванный**, *adj.*

Дивéрсія, *sf. Mil.* diversion *f.*

Дивертисемéнтъ, *sm. Théât.* le divertissement.

Дивидéндъ, *sm. Com.* le dividende.

Дивизіóнъ, *sm. Mil.* la division (*2 escadrons cavalerie*).

Диви́зія, *sf. Mil. Mar.* la division; **-зіóнный**, *adj.*

Диви́ть, II.2. *va.* étonner; || **-ся**, *vr.* s'étonner. **ивлюсь** *вáшему терпѣ́нію*, je m'étonne de tre patience. **Дивлю́сь**, *какъ онъ не ви́дитъ грожáющей ему́ опáсности*, je m'étonne qu'il ne ie pas le danger qui le menace. **Дивлю́сь**, *éсли онъ не заболѣ́етъ пóслѣ такóй неосторóжности*, m'étonne s'il ne tombe point malade après une reille imprudence.

Ди́вность, *sf.* le merveilleux.

Ди́вный, *adj.* surprenant, étonnant; **-но**, amment, d'une manière étonnante. *Жéнщина* **ной** *красоты́*, une femme d'une beauté surpreante. **-ная** *пáмять*, mémoire étonnante.

Ди́во, *sn.* le miracle, prodige, la merveille. —, *что онъ нé былъ уби́тъ въ э́томъ сражéніи*, c'est n miracle qu'il n'ait pas été tué dans cette bataille. *Онъ уплати́лъ свои́ долги́; это* —, il a payé ses ettes; c'est merveille. *Это не* —, *и́ли въ томъ нѣтъ* **ди́ва**, *и́ли тутъ нѣтъ* **ди́ва**, il se fâcha, ce est pas merveille. — **-ное**, un prodige étonnant. **дивъ** —, un prodige rare. || *Я* **ди́ву** *дáлся*, i été étonné. *Я* **ди́вомъ** *диви́лся*, je m'étonnais randement.

Диковáть, I.2. *vn. и* **-ся**, *vr.* (*на что*) s'étonner de.

Дидакти́ческій, *adj.* didactique, instructif.

Дикáрщикъ, *sm.* le tailleur de pierre de roche.

Дикáрь, **-áрка**, *s.* le sauvage; || *misanthrope; || *sm.* (*и* **дикій кáмень**) la roche, pierre de roche; **-рный**, *adj.*

Дикастéрія, *sf.* le consistoire.

Ди́кій, *adj. dim.* **диковáтый**, sauvage; féroce; désert; bizarre; || gris. || **Ди́ко**, *adv.* d'une manière sauvage *ou* bizarre. **Ди́кіе** *нарóды*, des peuples sauvages. **Ди́кая** *лóшадь*, un cheval sauvage. — *гусь*, une oie sauvage. **Ди́кое** *я́блоко*, une pomme sauvage. **Ди́кія** *растéнія*, plantes *f* sauvages, adventices. * — *нравъ*, une humeur sauvage. **Онъ* **дикъ**, *чуждáется óбщества*, il est sauvage, il fuit la société. || — *звѣрь*, une bête féroce. **Ди́кая** *идéя*, une idée bizarre. || — *цвѣтъ*, couleur grise. || — *кáмень*, pierre de roche. **Ди́кое** *мя́со*, *см.* **Мя́со**. || *Онъ разсуждáетъ такъ* **ди́ко**, il raisonne d'une manière si bizarre. *Ему́ здѣсь всё* **ди́ко**, tout lui paraît étrange ici.

Дикобрáзъ, *sm. mam.* le porc-épic; **-зовый**, *adj.*

Дикóвина, *sf. dim.* **-нка**, la rareté, le prodige. *Это для негó* —, *и́ли это ему́ въ* **-ну**, c'est une rareté pour lui.

Дикóвинный, *adj.* rare, merveilleux, étonnant.

Дикомы́ть, *sf.* vieux oiseaux de chasse avec leurs petits.

Дикорасту́щій, *adj. Bot.* sauvage, adventice.

Ди́кость, *sf.* sauvagerie, insociabilité *f*.

Диктáторъ, *sm.* le dictateur; **-рскій**, de dictateur.

Диктовáніе, *sn. и* **Диктóвка**, *sf.* la dictée. *Писáть подъ чью́-либо* **-тóвку**, écrire sous la dictée de qn.

Диктовáть, I.2. *va.* dicter. *Part. p.* **диктóванный**.

Дику́ша, *sf. plante*, la nauclée.

Ди́кція, *sf.* diction, élocution *f*.

Дилéмма, *sf.* le dilemme.

~~**Диленсъ**, *sm. Com.* une planche qui a ... de six pieds.~~

Дилетáнтъ, **-тка**, *s.* le dilettante (*pl.* -tanti).

Дилижáнсъ, *sm.* la diligence (*voiture*); **-совый**, *adj.*

Динáмика, *sf.* la dynamique.

Динами́ческій, *adj.* dynamique.

Динамомéтръ, *sm.* le dynamomètre.

Динáрь *и* **Динáрій**, *sm.* le denier (*monnaie*).

Династи́ческій, *adj.* dynastique.

Динáстія, *sf.* la dynastie.

Динь-динь, drelin *m* (*звукоподр.*).

Дипломáтика, *sf.* la diplomatique.

Дипломáтикъ, *sm.* le diplomatiste.

Дипломати́ческій, *adj.* diplomatique; **-ски**, -ment. — *кóрпусъ*, le corps diplomatique.

Дипломáтія *и* **Дипломáція**, *sf.* la diplomatie.

Дипломáтъ, *sm.* le diplomate.

Диплóмъ, *sm.* le diplôme, brevet.

Дипъ-лóтъ, *sm. Mar.* la grande sonde.

Дирá *и* **Дырá**, *sf. dim.* **ди́рка** *и* **ди́рочка**, *augm.* **дири́ща**, le trou, la forure. *У васъ на чулкѣ́* —, il y a un trou à votre bas. *Это плáтье всё въ* **дирáхъ**, cet habit est tout troué. **Заткну́ть* **диру́**, boucher le trou, payer une dette pressante.

Дирасу́чка, *sf. arbuste*, le nerprun lycioïde.

Директóрія, *sf.* le directoire.

Дирéкторъ, *sm.* le directeur; **-рскій**, de directeur.

Директри́са, *sf.* la directrice.

Дирéкція, *sf.* la direction, administration; || *Mil.* direction. *Театрáльная* —, la direction des théâtres.

Дирижёръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Дирижи́ровать, I.2. *va.* diriger l'orchestre.

Дирикъ-фалъ, *sm. Mar.* le martinet d'artimon.
Дирйстый, Дироватый *и* **Дирявый**, *adj.* troué, percé.
Дирить, II.1. про-, *va.* trouer, percer.
Дйрчатый, *adj.* fait à jours.
Дискантйстъ, *sm.* soprano, dessus *m.*
Дискантъ, *sm. Mus.* soprano, dessus *m*; -тный *и* -товый, de soprano.
~~Дискатъ, см. Дёсептъ.~~
Дисконтировать, I.2. *va.* escompter.
Дискóнтъ, *sm. Com.* escompte *m*; -тоÿкій, *adj.*
Дйскосъ, *sm.* la patène.
Дислокація, *sf.* dislocation *f.*
Диспашёръ, *sm. Com.* le dispacheur, juge des avaries; -рскій, *adj.*
Диспашъ, *sm. Com.* la dispache, acte des avaries.
Диспозиція, *sf. Mil.* la disposition.
Дйспутъ, *sm.* dispute *f.*
Диссертація, *sf.* dissertation; thèse *f.*
Диссидентъ, *sm.* le dissident; -тскій, de dissident.
Дистанція, *sf.* la distance; -ціонный, de la distance. *см.* **Благорóдный**.
Дистиллаторъ, *sm.* le distillateur.
Дистиллирный, *adj.* — **заводъ**, la distillerie.
Дистиллированіе, *sn.* distillation *f.*
Дистиллировать, I.2. *va.* distiller. *Part. p.* **дистиллированный**.
Дисциплйна, *sf. Mil.* discipline *f.*
Дитя, *sn. irr. (pl.* **дѣти**), *dim.* **дитятко**, un enfant; **дитятинъ**, *adj.—не плачетъ, мать не разумѣетъ (prov.)*, si l'enfant ne pleurait, sa mère ne pourrait pas savoir qu'il a faim *(tr. lit.)*.
Дифферентъ, *sm. Mar.* la différence du tirant d'eau.
Дифференцировать, I.2. *va. Math.* différencier.
Дифференціалъ, *sm. Math.* la différentielle; -альный, *adj.* -ное *исчисленіе*, calcul différentiel.
Дичать, I.1. о-, *vn.* devenir sauvage *ou* misanthrope.
Дичйна, *sf. dim.* -нка, le gibier, la venaison.
Дичйть, II.3. *vn.* chanter *ou* jouer faux; || -ся, *vr.* *(кого)* fuir, éviter, être misanthrope.
Дичóкъ, *sm.* 1. le sauvageon; **дичкóвый**, de sauvageon.
Дичь, *sf.* la sauvagine, le gibier; || un lieu sauvage; || *fadaises, sottises *f.* **Нестй, порóть* —, dire des fadaises, conter des fagots, battre la campagne.
Дишкантъ, *см.* **Дискантъ**.
Диѳирамбическій, *adj.* dithyrambique.
Диѳирамбъ, *sm.* le dithyrambe.
Діаволъ, *см.* **Дьяволъ**.
Діагнóстика, *sf. Méd.* le diagnostic; -стическій, diagnostique.
Діагональ, *sf. Math.* la diagonale.
Діагональный, *adj.* diagonal; -но, -nalement.
Діадема, *sf.* le diadème, bandeau.
Діаконйсса, *sf.* la diaconesse.
Діаконникъ, *sm.* la sacristie, le diaconique.
Діаконъ, *см.* **Дьяконъ**.
Діалектика, *sf.* dialectique *f.*
Діалектикъ, *sm.* le dialecticien.
Діалектическій, *adj.* dialectique; -ски, dialectiquement.
Діалектъ, *sm.* le dialecte; *см.* **Нарѣчіе**.
Діаметральный, *adj.* diamétral; -но, -alement.
Діаметръ, *sm. Math.* le diamètre; *см.* **Поперечникъ**.
Діапазóнъ, *sm. Mus.* le diapason.
Діатермическій, *adj. Phys.* -ское *тѣло*, un corps diathermane.
Діатоническій, *adj. Mus.* diatonique.
Діафрагма, *sf. Anat.* le diaphragme.
Діезъ, *sm. Mus.* le dièse; -зный, de dièse.
Діета, *sf.* la diète, le régime; -тный, de diète.
Діететика, *sf.* la diététique.
Діететическій, *adj.* diététique.
Діоптрика, *sf.* la dioptrique.
Діоптрическій, *adj.* dioptrique.
Діоптръ, *sm.* la pinnule *(d'un graphomètre)*; -тренный, *adj.*
Діорама, *sf.* le diorama.
Длань, *sf.* la main; la paume de la main; -нный, *adj.*
~~Длѣдо, sl. см. Долото.~~
Длина *и* **Долина**, *sf.* la longueur. **Длинóю**, *adv.* long de. *Бревнó* **длинóю** *въ вóсемь аршинъ*, une poutre longue de huit archines. **Въ длину**, *adv.* de longueur, en longueur, en long. *Этотъ домъ имѣетъ* въ длину *дéсять сáжень*, cette maison a dix toises de longueur. *Пилить, колóть, мѣрять* въ длину, scier, fendre, mesurer en longueur, *ou* en long. *Онъ растянулся во всю* -ну, il s'étendit de son long *ou* tout de son long.
Длинникъ, *sm.* la longueur; || poutre placée en long; || corde à laquelle sont attachés des hameçons.
Длйнно, *adv.* longuement, long. *Онъ разсуждáетъ такъ* —, il raisonne si longuement. *Пóлы у сюртукá пýщены слишкомъ* —, les pans de la redingote sont trop longs.
Длинноватый, *adj. dim.* longuet.
Длинноногій, *см.* **Долгонóгій**.
Длиннопóлый, *см.* **Долгопóлый**.
Длиннотá, *sf.* longueur *f.*
Длинношёрстный, *см.* **Долгошёрстный**.
Длйнный, *adj. dim.* -енькій, long. -ныя *рýки*, de longs bras. -ная *дорóга*, un long chemin. -ные *дни*, de longs jours. — *рядъ несчáстій*, une longue suite de malheurs. -ная *рѣчь*, un long discours. **Имѣть* -ныя *рýки*, *см.* **Рукá**. **У негó* — *языкъ*, *см.* **Языкъ**.
Длйтельный, *adj.* qui va lentement, lent; -но, -tement.
Длить, II.1. про-, *vn.* tarder, prolonger; || -ся, *vr.* durer, traîner en longueur. *Онъ любитъ* —, il aime à tarder. *Онъ тóлько врéмя* -тъ, il ne fait que prolonger le temps. *Онъ* -тъ *дѣломъ*, il tire les choses en longueur, *ou* il tire de long. || *Пожáръ* **длйлся** *пять часóвъ*, l'incendie dura cinq heures. *Дѣло это* -тся, cette affaire traîne en longueur.
Для, *prép. gén.* pour; à. — *бѣдныхъ*, pour les pauvres. *Кáждый* — *себя*, chacun pour soi. **Для чегó**, pourquoi, que, c'est pourquoi. **Для** чегó *вы это сдѣлали*, pourquoi avez-vous fait cela? **Для** чегó *вы не заботитесь о своихъ дѣлахъ*, que n'avez-vous soin de vos affaires? *У негó были непріятности съ начальникомъ*, — чегó *и оставилъ онъ службу*, il a eu des désagréments avec son supérieur, c'est pourquoi il a quitté le service. — *когó*, pour qui? *Это слишкомъ дóрого* — *меня*, c'est trop cher pour moi. *Это* — *чегó*, pourquoi cela? *Такъ вотъ* — *чегó*, voilà donc pourquoi. — — *этого*, pour cela. *Мнѣ нужны были дéньги и* — *этого я прóдалъ свой домъ*, j'avais besoin d'argent, et pour cela j'ai vendu ma maison. — *тогó-то онъ и пришёлъ*, c'est pour cela qu'il est venu. — *васъ я всё сдѣлаю*, je ferai tout pour vous. *Я сдѣлаю всё* — *достиженія этой цѣли*, je ferai tout pour atteindre ce but. *Онъ угостилъ меня* — *прáздника*,

il m'a régalé à l'occasion de la fête. *Это — вась ничего́ не стоитъ*, cela ne vous coûte rien. **Для того́ что**, parce que. **Для того́ чтобы**, pour que, pour. Для того́, чтобы *онъ сдѣлался благоразу́мнымъ, на́до...*, pour qu'il soit sage, il faudrait... *Я говорю́ вамъ э́то* для того́, чтобы *вы испра́вились*, je vous dis cela pour que vous vous corrigiez. *Я призва́лъ васъ* для того́, чтобы *замѣ́тить вамъ...*, je vous ai appelé pour vous faire observer... *Онъ слишкомъ че́стенъ* для того́, чтобы *обману́ть васъ*, il est trop honnête pour vous tromper. *Онъ сказа́лъ э́то то́лько* для того́ чтобы *разсерди́ть васъ*, il n'a dit cela que pour vous fâcher, *ou* c'est seulement pour vous fâcher qu'il a dit cela. *Я э́то дѣ́лаю — ва́шей по́льзы*, je le fais dans votre intérêt. **Не́ для чего**, il n'y a pas de raison pour, *ou* il n'y a pas raison de. Не́ для чего *ходи́ть туда́*, il n'y a pas de raison pour y aller, *ou* il n'y a pas raison d'y aller. *Мнѣ* не́ для чего *ви́дѣться съ нимъ*, je n'ai que faire de le voir, *ou* je n'ai pas de raison pour le voir. *Стара́ться — кого́-либо, см.* **Стара́ться.** || *Ящикъ — ча́я*, une boîte à thé. *Уголь — у́голья*, un sac à charbon.

[redacted].

Дева́льный, *adj. sm.* l'employé de service.

Дева́льня, *sf.* 4. la chambre des employés de service.

Дева́нье, *sn.* action d'être de service.

Дева́ть, I.2. *vn.* passer la journée; || être de service. *Онъ тамъ* **днюетъ** *и ночу́етъ*, il y passe les journées et les nuits, *ou* il ne bouge pas de là.

Днёвка, *sf.* 3. *Mil.* la halte, le jour de repos.

Дневни́къ, *sm.* le journal, itinéraire.

Дневно́й *и* **Дневны́й**, *adj.* du jour, diurne, journalier. — *свѣтъ*, la lumière du jour. **-но́е** *свѣти́ло*, l'astre du jour. **-но́е** *обраще́ніе земли́*, le mouvement diurne de la terre. **-на́я** *дуга́ свѣти́ла*, arc diurne d'un astre. **-ны́е** *труды́*, les travaux journaliers.

Днёмъ, *adv.* pendant le jour, de jour. *Это случи́лось —*, cela est arrivé pendant le jour. *Онъ тру́дится надъ э́тимъ — и но́чью*, il travaille à cela de jour et de nuit. *Я не имѣ́ю поко́я ни —, ни но́чью*, je n'ai de repos ni jour ni nuit.

Днесь, *adv.* aujourd'hui, à présent, actuellement. *По —*, jusqu'à aujourd'hui *ou* jusqu' aujourd'hui.

Днище, *sn.* le fond *(d'une barque)*; **-щевый**, du fond.

Дно, *sn.* 3. *dim.* **до́нце** *и* **до́нышко**, le fond. *Морско́е —*, le fond de la mer. *Песча́ное, и́листое —*, fond de sable, de vase. *— бо́чки*, le fond d'un tonneau. *На* **днѣ** *буты́лки*, au fond de la bouteille. *Пойти́, погрузи́ться на —*, aller au fond, à fond. *Кора́бль пошёлъ ко* **дну**, le vaisseau coula à fond. *Доста́ть до* **дна**, toucher, trouver le fond. *Не достава́ть до* **дна**, perdre pied, perdre terre, perdre le fond. *Здѣсь такъ глубо́ко, что* **дна** *не доста́нешь*, il fait si profond ici qu'on ne saurait trouver le fond. *Шкату́лка съ двойны́мъ* **дномъ**, boîte à deux fonds *ou* à double fond. **Испи́ть до* **дна** *ча́шу страда́ній, и́ли го́рестей*, boire *ou* avaler le calice jusqu'à la lie. || **Это имѣ́ніе золото́е —*, ce bien est une mine d'or. *Переверну́ть всё вверхъ* **дномъ**, mettre tout sens dessus dessous. *пор. Чтобы ему́ ни* **дна**, *ни покры́шки (juron)*, qu'il n'ait jamais ni feu ni lieu!

До, *prép. gén.* jusqu'à, à; || avant; || à peu près, environ, près de. *Мы ѣ́хали вмѣ́стѣ* **до** *го́рода*, nous allions ensemble jusqu'à la ville. *Я проводи́лъ её* **до** *це́ркви*, je l'ai accompagnée jusqu'à l'église. *Эта но́вость ещё не дошла́* **до** *насъ*, cette nouvelle n'est pas encore parvenue jusqu'à nous. *Они́ дошли́* **до** *того́, что на́чали дра́ться*, ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Отъ нача́ла* **до** *конца́, отъ доски́* **до** *доски́*, depuis le commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre. *Отъ колыбе́ли* **до** *моги́лы*, du berceau jusqu'au tombeau. **До** *свида́нія*, jusqu'au revoir *ou* au revoir. **До** *сихъ поръ*, jusqu'à présent. **До** *тѣхъ поръ*, jusqu'alors. **До** *поры́* **до** *вре́мени*, jusqu'à un certain temps. **До** *сего́ дня*, jusqu'aujourd'hui *ou* jusqu'à aujourd'hui. **До** *за́втра*, jusqu'à demain. *Разрѣшено́ продава́ть по́рохъ ча́стнымъ ли́цамъ* **до** *пяти́ фу́нтовъ на человѣ́ка*, il vient d'être permis de vendre de la poudre aux particuliers jusqu'à concurrence *ou* jusqu'à la concurrence de cinq livres par chaque personne. || *Отъ э́той дере́вни* **до** *го́рода де́сять вёрстъ*, de cette campagne à la ville il y a dix verstes. *Дожи́ть* **до** *глубо́кой ста́рости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Съ утра́* **до** *ве́чера*, du matin au soir. *Отъ десяти́* **до** *пятна́дцати рубле́й*, de dix à quinze roubles. *Что* **до** *меня́ и́ли что каса́ется* **до** *меня́, то я согла́сенъ*, quant à moi, je consens. *Би́ться* **до** *пе́рвой кро́ви*, se battre au premier sang. | *Съ головы́* **до** *ногъ*, de la tête aux pieds. *Онъ доби́гался* **до** *того́, что упа́лъ*, il a couru tant qu'il est tombé. || **До** *пото́па*, avant le déluge. *За сто лѣтъ* **до** *Р. Х.*, cent ans avant la naissance de J. C. *Заплати́ть* **до** *сро́ка*, payer avant le terme. || *Ихъ бы́ло* **до** *двадцати́ человѣ́къ*, ils étaient à peu près *ou* environ vingt personnes. *Онъ получа́етъ* **до** *десяти́ ты́сячъ рубле́й въ годъ*, il reçoit près de dix mille roubles par an. || **До** *чего́ вы меня́ доведёте*, où me réduisez-vous? *Вооружённый съ ногъ* **до** *головы́*, armé de pied en cap. *Я* **до** *васъ съ про́сьбой, и́ли у меня́* **до** *васъ про́сьба*, j'ai une prière à vous faire. *Я имѣ́ю* **до** *васъ дѣ́ло, и́ли у меня́ есть дѣ́ло* **до** *васъ*, j'ai affaire à vous *ou* j'ai affaire de vous. *Мнѣ не* **до** *смѣ́ху, не* **до** *шу́токъ, не* **до** *ѣды́*, je n'ai nulle envie de rire, de plaisanter, de manger, *ou* je ne suis pas en humeur de... *Тепе́рь не* **до** *шу́токъ*, la plaisanterie n'est pas de saison. *Мнѣ не* **до** *васъ, не* **до** *него́*, j'ai bien affaire de vous, de lui. *Тепе́рь ему́ не* **до** *меня́, не* **до** *васъ*, il a bien affaire de moi, de nous pour le moment. *Намъ тепе́рь не* **до** *му́зыки*, nous avons bien affaire de la musique maintenant, *ou* pour le moment nous n'avons pas à nous occuper de la musique.

До, sert à former des mots auxquels cette préposition ajoute le sens de l'attente d'un but ou d'un achèvement, par ex.: *догна́ть*, atteindre; *дойти́*, parvenir; *досказа́ть*, dire *ou* raconter tout; *дописа́ть*, achever d'écrire.

Доба́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка** *и* **Добавле́ніе**, *sn.* complement *m*, addition *f*, supplément *m*.

Добавля́ть, I.3. *и* **Доба́вливать**, I.1. **доба́вить**, *va.* ajouter *(ce qui manque)*, suppléer, compléter; || **-ся**, *vr.* être ajouté, complété. *Part. p.* **доба́вленный**.

Доба́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, le complément, supplément. **Въ доба́вокъ**, et qui plus est, pour comble. *Онъ глупъ, а* въ доба́вокъ *золъ*, il est sot, et qui plus est, il est méchant.

Доба́вочный, *adj.* supplémentaire, complémentaire. **-ное** *жа́лованье*, des appointements supplémentaires. **-ная** *статья́*, article supplémentaire.

Добива́ніе, *sn.* action du verbe **Добива́ть**.

Добива́ть, I.1. **доби́ть**, *va.* achever; || enfoncer entièrement; || *pop.* achever, dépenser; || **-ся**, *vr.* être enfoncé entièrement; || briguer, postuler, chercher à obtenir, parvenir à obtenir, tirer. *Волкъ то́лько ра́ненъ*, **добе́йте** *его́*, le loup n'est que blessé, achevez-le. **Эта поте́ря* **доби́ла** *его́*, cette perte l'a achevé. **Онъ* **-ва́етъ** *послѣ́днюю копѣ́йку*, il dépense son dernier sou; il mange le reste de sa fortune. || **Добе́йте** *э́тотъ гвоздь*, enfoncez en-

tièrement ce clou. || *Онъ* **-вáется** *пóчестей*, il brigue les honneurs. **-ся** *мѣста*, postuler une place. *Онъ* **-вáется** *óрдена*, il cherche à obtenir une décoration. *Наконéцъ онъ* **добúлся** *этого мѣста*, enfin il est parvenu à obtenir cette place. **Добúться** *тóлку*, voir clair, pénétrer le sens; obtenir une réponse catégorique. *Отъ негó тóлку не* **добьёшься**, on ne saurait tirer raison de lui. *Отъ негó слóва не* **добьёшься**, on ne saurait tirer un mot de lui, *ou* on ne peut lui arracher une parole. *Этого-то я и* **-вáлся**, c'est là que j'en voulais venir. *Part. p.* **добúтый**.

Добирáнie, *sn.* action du verbe **Добирáть**.

Добирáть, добрáть, *va.* prendre, cueillir, amasser ce qui reste; || **-ся**, *vr.* parvenir, atteindre, regagner, remonter, démêler, s'emparer. *Мы не моглú* **добрáться** *до вершúны горы́*, nous n'avons pu parvenir au haut de la montagne. *Я зáсвѣтло* **добрáлся** *до дерéвни*, j'atteignis le village avant la nuit. **Добрáться** *дó дому*, gagner le logis. **Добрáться** *до начáла, до причúны*, remonter à l'origine, à la cause. *Это дѣло такъ запýтано, что трýдно* **добрáться** *до úстины*, cette affaire est si embrouillée qu'il est difficile de démêler la vérité. *Какъ тóлько* **добрáлся** *онъ до буты́лки, такъ рáзомъ осушúлъ её*, dès qu'il s'empara de la bouteille, il la vida tout d'un coup. *Я давнó до негó* **-рáюсь** *(par menace)*, il y a longtemps que je la lui garde bonne. **Доберýсь** *я до тебя́*, je te la garde bonne, *ou* tu entendras de mes nouvelles, *ou* je te ferai voir beau jeu. *Part. p.* **дóбранный**.

Добúть, *см.* **Добивáть**.

Дóблестно, *adv.* vaillamment; vertueusement.

Дóблестный, *adj.* vaillant, brave; vertueux.

Дóблесть, *sf.* la vaillance, bravoure; vertu.

Доборáнивать, доборонúть, *va.* achever de herser.

Добóръ, *sm. и* **Добóрка**, *sf.* la prise, récolte, recette de ce qui reste.

Добрáсыванье, *sn.* action du verbe **Добрáсывать**.

Добрáсывать, добросáть и добрóсить, *va.* jeter *(jusqu'à)*, atteindre en jetant; achever de jeter. *Part. p.* **добрóшенный**.

Дóбренькiй, *dim. см.* **Дóбрый**.

Добрестú, *см.* **Добродúть**.

Добривáнie, *sn.* action du verbe **Добривáть**.

Добривáть, добрúть, *va.* achever de raser; || **-ся**, *vr.* achever de se faire la barbe. *Part. p.* **добрúтый**.

~~**Дóбриться**, -H.1. **дóбривать**, *va.* disposer à la bienveillance.~~

X **Добрó**, *sn.* le bien. *Онъ промотáлъ всё отцóвское* —, il a dissipé tout le bien paternel. *Чужóе — въ прокъ нейдётъ (prov.)*, argent d'autrui nul n'enrichit. *Чужúмъ* **-рóмъ** *подносúть ведрóмъ (prov.)*, généreux du bien d'autrui. *Дѣлать комý* —, faire du bien à qn. *Познáнie* **-рá** *и зла*, la connaissance du bien et du mal. *Воздáть* **-рóмъ** *за зло*, rendre le bien pour le mal. *Отъ* **-рá -рá** *не úщутъ (prov.)*, le mieux est l'ennemi du bien, *ou* quand on est bien, il faut s'y tenir. *Мнóго* **-рá** *не надоѣсть (prov.)*, abondance de bien ne nuit pas. — *скóро забывáется (prov.)*, morceau avalé n'a plus de goût. *За* — **-рóмъ** *и плáтятъ (prov.); Кто — творúтъ, тогó Богъ наградúтъ*, qui bien fera, bien trouvera. *Нѣтъ хýда безъ* **-ра** *(prov.)*, *см.* **Хýдо**. || *Это не къ* **-рý**, cela ne présage rien de bon. *Отъ негó* **-рá** *не дождёшься*, il ne faut attendre rien de bon de lui. *По* **-рý** *по здорóву*, *см.* **Здорóвый**. **-рóмъ**, *adv.* à l'amiable. *Съ нимъ* **-рóмъ** *не раздѣлáешься*, il n'est pas possible de s'arranger avec lui à l'amiable.

Добрó, *adv.* bien. —, *пóмни ты это*, bien, souviens-toi de cela. — *пожáловать*, soyez le bienvenu. **Добрó бы**, *conj.* encore si. *Охóта вамъ егó слýшать?* Добрó бы, *онъ говорúлъ дѣло; а то всё вздоръ горóдитъ*, quel plaisir trouvez-vous à l'écouter? encore s'il parlait raison; mais il ne fait que radoter.

Добрó, *sn.* nom slavon de la lettre **Д**.

Добровóльно, *adv.* spontanément, volontairement.

Добровóльный, *adj.* spontané, volontaire.

~~**Добредáть**~~, **добрестú**, *vn.* se traîner avec peine jusqu'à.

Добродýшie, *sn.* bonté du cœur, bonhomie, débonnaireté *f.*

Добродýшный, *adj.* débonnaire, bénin; **-но** avec bonté, débonnairement.

~~**Добродѣя**, *sf.* sa nièce para.~~

Добродѣтель, *sf.* la vertu; || *fam.* le bienfait.

Добродѣтельный, *adj.* 1. vertueux; **-но** -eusement.

Добродѣтельствовать, *vn.* faire du bien, être bienfaisant.

Дóброе, *adj. sn.* le bien.

Доброжелáтель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Доброжелáтельность, *sf.* **Доброжелáтельство**, *sn.* la bienveillance, affection.

Доброжелáтельный, *adj.* bienveillant, affectueux; **-но**, avec bienveillance.

Доброжелáтельствовать, *vn. (комý)* vouloir du bien à, protéger.

Доброзвýчie, *sn.* **Доброзвýчность**, *sf.* euphonie *f.*

Доброзвýчный, *adj.* euphonique, harmonieux; **-но**, -eusement.

Доброзрáчie, *sn.* **Доброзрáчность**, *sf.* beauté, belle figure.

Доброзрáчный, *adj.* d'une belle figure.

Доброкáчественный, *adj.* de bonne qualité; || bénin. **-ная** *óспа*, petite vérole bénigne.

Добролю́бецъ, -бица, *s.* celui *ou* celle qui aime le bien.

Добролюбúвый, *adj.* aimant le bien.

Добролю́бie, *sn.* l'amour du bien.

Добронрáвie, -вный, *см.* **Благонрáвie** и **-вный**.

Доброплóдный, *adj.* qui porte de bons fruits.

Добропорядочный, *adj.* réglé, rangé, régulier.

Добросáть, *см.* **Добрáсывать**.

Добросердéчie, Добросéрдie, *sn.* и **Добросердéчность**, *sf.* la bonté du cœur, cordialité.

Добросердéчный, Добросéрдый, *adj.* cordial, bon.

Добросéрдствовать, *vn. (комý)* vouloir du bien à.

Добросóвѣстно, *adv.* ~~consciencieusement~~.

Добросóвѣстность, *sf.* la bonne foi, la délicatesse de conscience, le scrupule.

Добросóвѣстный, *adj.* consciencieux, scrupuleux; || *sm.* un arbitre consciencieux.

~~**Добросовѣтie**, *sn.* de bons conseils.~~

~~**Добросовѣтный**, *adj.* qui donne de bons conseils.~~

Добротá, *sf.* la bonté du cœur, douceur.

Добрóта, *sf.* la bonté, la bonne qualité, solidité.

~~**Добротворéнie, добротворство**, *см.* **Благотворéнie** и **-рúть**.~~

Добрóтность, *sf. см.* **Добрóта**.

Добрóтный, *adj.* bon, d'une bonne qualité, solide.

Доброхóтно, *adv.* bénévolement, avec bienveillance.

Доброхóтный, *adj.* bénévole, bienveillant.

Доброхо́тство, *sn.* la bienveillance.

Доброхо́тствовать, I.2. *vn.* vouloir du bien à.

Доброхо́тъ, **-тка**, *s.* une personne bienveillante.

~~Доброчестивый, см. Благочестивый~~

Добры́згивать, **добры́знуть**, *va.* atteindre en arrosant; || achever d'humecter *ou* d'arroser.

До́брый, *adj. dim.* **до́бренькій**, bon. **-рое** *сердце*, bon cœur, cœur bon. **-рое** *дѣло*, bonne action. **-рыя** *дѣла́*, de bonnes œuvres. **-рые** *люди*, de bonnes gens. *Она́ не хороша́ собо́ю, но* **-ра́**, elle n'est pas jolie, mais elle est bonne. *Въ — часъ*, à la bonne heure. **-рое** *вино́*, bon vin. **-рая** *ло́шадь*, bon cheval. *Отсю́да до моего́ до́ма бу́детъ* **-рая** *верста́*, il y a une bonne verste d'ici à ma maison. *Я* **-рые** *два часа́ дожида́юсь васъ*, il y a deux bonnes heures *ou* deux grandes heures que je vous attends. *На э́то была́ ваша* **-рая** *во́ля*, c'était votre bon plaisir. *Всё ли вы въ* **-ромъ** *здоро́вьи*, vous portez-vous bien? *Чего́* **-раго**, je crains que. *Чего́* -раго, *онъ разсе́рдится*, je crains qu'il ne se fâche *ou* il est capable de se fâcher. **-рая** *сла́ва лежи́тъ, а дурна́я далеко́ бѣжи́тъ (prov.)*, *см.* **Сла́ва**. **-рое** *нача́ло, полови́на дѣла (prov.)*, *см.* **Нача́ло**.

Добрѣ́ть, I.4. **раз-**, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Добря́къ, *sm.* un bonhomme.

Добу́живаться, **добуди́ться**, *vr.* avoir de la peine à réveiller. *Его́ не* **добу́дишься**, on aurait de la peine à le réveiller.

Добыва́льный, *adj.* servant à exploiter.

Добыва́ніе *и* **Добы́тіе**, *sn.* exploitation *f.*

Добыва́ть, **добы́ть**, *va.* acquérir, se procurer, obtenir, gagner; || exploiter; || **-ся**, *vn.* être procuré, gagné, exploité. **-бы́ть** *де́негъ*, se procurer de l'argent. — *себѣ́ хлѣбъ рабо́тою*, gagner son pain par le travail. || — *зо́лото*, exploiter une mine d'or. *Part. p.* **добы́тый**.

Добы́тіе, *см.* **Добыва́ніе**.

Добы́токъ, *sm.* 1. le gain, profit, bien acquis.

Добы́ть, *см.* **Добыва́ть**.

Добы́ча, *sf.* le butin, la proie, dépouille, capture. *Разбо́йники отпра́вились на* **-чу**, les brigands sont allés chercher du butin. *Они́ возврати́лись съ бога́тою* **-чею**, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Всѣ его́ бога́тства сдѣлались* **-чею** *побѣди́теля*, toutes ses richesses devinrent la proie du vainqueur. *Бо́лѣе двадцати́ домо́въ сдѣ́лались* **-чею** *пла́мени*, plus de vingt maisons ont été la proie des flammes. *Онъ отби́лъ бога́тую* **-чу** *у непрiя́теля*, il a remporté de riches dépouilles sur les ennemis. *Онъ захвати́лъ два су́дна съ гру́зомъ, и возврати́лся въ га́вань съ э́тою бога́тою* **-чею**, il s'empara de deux bâtiments chargés, et rentra dans le port avec cette riche capture. || *Объяви́ть кора́бль зако́нною* **-чею**, déclarer le vaisseau de bonne prise.

Добычелюби́вый, *adj.* avide de gain, de butin.

Добы́чный, *adj.* lucratif, avantageux; **-но**, -eusement.

~~**Добѣга́ніе**, *sn.* action du verbe **Добѣга́ть**.~~

Добѣга́ть, **добѣжа́ть**, *vn.* courir jusqu'à.

Добѣга́ть, *vn. и* **Добѣ́гаться**, *vr.* courir. *Онъ* **-галъ** *или* **-гался** *до того́, что упа́лъ*, il courait tant qu'il tomba.

~~**Добѣжа́ніе**, *sn.* action du verbe **Добѣжа́ть**.~~

До́бѣла, *adv. Раскалённый, накалённый* —, incandescent, échauffé jusqu'à l'incandescence.

Добѣ́ливаніе, *sn.* action du verbe **Добѣ́ливать**.

Добѣ́ливать, **добѣли́ть**, *va.* achever de blanchir. *Part. p.* **добѣлённый**.

~~**Дова́ливаніе**, *sn.* action du verbe **Дова́ливать**.~~

Дова́ливать, **довали́ть**, *va.* achever de jeter, remplir en jetant; || rouler jusqu'à; || **-ся**, *vr.* rouler jusqu'à; || se traîner avec peine jusqu'à. *Part. p.* **дова́ленный**.

Довала́ть, *va. asp. parf.* achever de feutrer. *Part. p.* **дова́лянный**.

Доваре́ніе, **дова́риваніе**, *sn.* action des verbes **Довари́ть** *и* **Дова́ривать**.

Дова́ривать, **довари́ть**, *va.* achever de cuire; || **-ся**, *vr.* s'achever de cuire. *Part. p.* **доваренный**.

До́ведь, *sf.* la dame, pièce damée *(au jeu de dames)*.

Довезти́, **довѣ́зть**, *см.* **Довози́ть**.

Доверша́ть, **доверши́ть**, *va.* achever, consommer, terminer; || **-ся**, *vr.* être achevé. *Это* **-ши́ло** *его́ разоре́ніе, его́ несча́стіе*, cela acheva, consomma sa ruine, son malheur. *Онъ ми́рно* **-ши́лъ** *своё по́прище*, il acheva paisiblement sa carrière. *Что́бы* **-ши́ть** *его́ портре́тъ*, pour achever de le peindre. *Онъ* **-ши́лъ** *свою слу́жбу тѣмъ, что обокра́лъ своего́ хозя́ина*, il termina son service par avoir volé son patron. — *свои́ благодѣя́нія*, mettre le comble à ses bienfaits. *Part. p.* **довершённый**.

Доверше́ніе, *sn.* achèvement *m*, consommation *f.* *Къ* **-ше́нію** *несча́стія*, pour comble de malheur.

Доверши́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui achève.

Доверши́ть, *см.* **Доверша́ть**.

Довести́, **довѣ́сть**, *см.* **Доводи́ть**.

Довива́ть, **дови́ть**, *va.* achever de tordre *ou* de tresser. *Part. p.* **дови́тый**.

Дови́нчивать, **довинти́ть**, *va.* achever de visser. *Part. p.* **дови́нченный**.

Довира́ться, **довра́ться**, *vr.* bavarder, mentir *(jusqu'à)*.

Довлека́ть, **довле́чь**, *см.* **Дovола́кивать**.

Довлѣ́етъ, *v. imp. sl.* il suffit, c'est assez.

Доводи́ть, II.4. **довести́** *и* **довѣ́сть**, *va.* conduire *(jusqu'à)*, mener; || réduire; || **-ся**, *v. imp.* arriver. **Доведи́те** *меня́ до его́ кварти́ры*, conduisez-moi jusqu'à son logement. *Богъ зна́етъ до чего́ мо́жетъ довести́ его́ упря́мство*, Dieu sait jusqu'où peut le conduire son opiniâtreté. **Довести́** *что до соверше́нства*, conduire, porter qch à sa perfection. **Довести́** *дѣло до конца́*, conduire une affaire à sa fin. *Его́ безпоря́дочная жизнь* **довела́** *его́ до гро́ба*, sa vie déréglée l'a conduit au tombeau. *Игра́ ни до чего́ хоро́шаго не* **доведётъ**, le jeu ne mènera à rien de bon. || **Довести́** *до нищеты́, до отча́янія*, réduire à la misère, au désespoir. **Довести́** *кого́ до послѣ́дней кра́йности*, réduire qn à la dernière extrémité. || **Довести́** *что до кра́йности*, porter qch à l'excès, à l'extrême. **Довести́** *до свѣ́дѣнія пу́блики*, porter à la connaissance du public. **Довести́** *кого́ до раская́нія*, mettre qn en voie *ou* dans la voie du repentir. **Довести́** *престу́пника до созна́нія*, parvenir à tirer un aveu d'un criminel. **Довести** *кого́ до слёзъ*, faire pleurer qn, tirer des larmes des yeux de qn. *Мои́ слова́ довели́ его́ до слёзъ*, mes paroles lui ont tiré les larmes des yeux. || *Мнѣ никогда́ не* **-ди́лось** *э́того ви́дѣть*, il ne m'est jamais arrivé de voir cela. *Мнѣ* **довело́сь** *неча́янно встрѣ́титься съ нимъ*, il m'est arrivé de le rencontrer par hasard. *Не зна́ю,* **доведётся** *ли мнѣ уви́дать его́*, je ne sais s'il m'arrive de le voir. || *Мнѣ* **дово́дится** *съ него́ ещё два рубля́*, il est encore en reste avec moi de deux roubles. *Онъ мнѣ* **дово́дится** *родня́*, je le compte parmi mes parents, *ou* il y a parenté entre lui et moi. *Part. p.* **доведённый**.

Доверху

~~Довóдный, adj. servant de preuve, d'argument.~~

Довóдчикъ, -чица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Дóводъ, *sm.* preuve *f*, argument; || témoignage *m*.

Довози́ть, II.4. **довезти́** *и* **довéзть,** *va.* voiturer, transporter *(jusqu'à);* achever de voiturer. *Part. p.* **довезённый.**

Доволáкивать, доволочи́ть *и* **доволóчь,** *va.* traîner, tirer jusqu'à; || **-ся,** *vr.* se traîner *(jusqu'à)*, atteindre. *Part. p.* **доволочённый.**

Довóльно, *adv.* assez, suffisamment, il suffit. *Здѣсь — хóлодно,* il fait assez froid ici. *Онъ не — чéстенъ для тогó, чтóбы емý вѣ́рили,* il n'est pas assez honnête pour qu'on le croie. *— спóрить,* c'est assez disputer *ou* c'est assez disputé. *Это — забáвно,* voilà qui est assez plaisant. *— стрáнно, что вы утверждáете,* il est assez étrange que vous affirmez. *— дóлго,* assez longtemps. *— хорошó,* assez bien. *— рáно,* d'assez bonne heure, assez tôt. *Онъ — накáзанъ за своб винý,* il est suffisamment puni pour *ou* de sa faute. *— ли у васъ дéнегъ,* avez-vous assez d'argent? *— ли съ васъ э́тихъ дéнегъ,* cet argent vous suffit-il? *Этого —,* cela suffit, *ou* suffit. *Этого для менá —,* cela me suffit. *— сказáть вамъ, что..,* il suffit de vous dire que... *Для менá — вáшего слóва,* votre parole me suffit. *— э́той надéжды, чтóбы сдѣ́лать егó счастли́вымъ,* cette espérance suffit pour le rendre heureux. *— иногдá малѣ́йшей клеветы́, чтóбы погуби́ть чéстнаго человѣ́ка,* parfois il suffit de la moindre calomnie pour perdre un honnête homme.

Довóльный, *adj.* 1. content, satisfait. *Онъ* **-ленъ** *самъ собóю,* il est content de lui-même *ou* content de sa personne. *Онъ всѣ́мъ* **-ленъ,** il est content de tout. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ленъ,** il n'est content de rien. *Я* **-ленъ** *тѣмъ, что васъ ви́жу,* je suis content de vous voir. *Онъ* **-ленъ** *тѣмъ, что вы успѣ́ли,* il est content que vous ayez réussi. *Онъ мáлымъ* **-ленъ,** il se contente *ou* il se passe de peu. *Онъ óчень* **-ленъ** *собóю,* il est fort satisfait de sa personne. *Онъ* **-ленъ** *своéю ýчастью,* il est satisfait *ou* content de son sort.

Довóльство *и* **Довóльствіе,** *sn.* aisance, abondance, suffisance *f*.

Довóльствованіе, *sn.* action du verbe **Довóльствовать.**

Довóльствовать, I.2. *va.* contenter, satisfaire; || pourvoir; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* se contenter de.

Довѣвáть, довѣ́ять, *va.* achever de vanner; || pousser vers, porter vers en soufflant *(du vent)*. *Part. p.* **довѣ́янный.**

~~Довѣ́дыванье *и* Довѣ́даніе, *sn.* action du verbe Довѣ́дывать.~~

Довѣ́дывать, довѣ́дать, *va.* découvrir, connaître; || **-ся,** *vr.* chercher à savoir, apprendre.

Довѣ́ренность, *sf.* la confiance; || procuration, autorisation. *Имѣ́ть къ комý —,* avoir, prendre confiance en qn. *Употреби́ть во зло чью либо —,* abuser de la confiance de qn. || *Онъ управля́етъ имѣ́ніемъ по* **-сти,** il administre un bien en vertu d'une procuration *ou* par procuration. *Дать комý —,* donner une procuration à qn, *ou* fonder qn d'une pro... *Уничтóжить —,* révoquer une procuration.

Довѣ́ренный, *adj.* de confiance, qui possède la confiance de, *ou* qui agit en vertu d'une procuration. *— человѣ́къ,* un homme de confiance.

Довѣри́тель, -ница, *s.* le commettant, mandant.

Довѣри́тельный, *adj.* qui renferme une procuration.

Довѣ́рить, *см.* **Довѣря́ть.**

Довѣ́ріе, *sn.* la confiance, le crédit. *Лиши́ться* **-ріа,** *потеря́ть —,* perdre la confiance, tomber dans le discrédit, se discréditer. *Лиши́ть* **-ріа,** faire perdre la confiance, le crédit, discréditer.

Довѣ́рчивость, *sf.* le caractère confiant.

Довѣ́рчивый, *adj.* confiant, disposé à la confiance.

Довѣря́ть, довѣ́рить, *va.* *(комý)* avoir confiance en; || **-ся,** *vr.* être confié; se confier, se fier. *Не —, см.* **Недовѣря́ть.**

Довѣ́сить, *см.* **Довѣ́шивать.**

Довѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qu'on ajoute pour le poids.

Довѣ́тру, *adv. Вы́йти —,* sortir pour un besoin.

Довѣ́шать, *va. asp. parf.* achever de suspendre.

Довѣ́шиваніе, *sn.* action du verbe **Довѣ́шивать.**

Довѣ́шивать, довѣ́сить, *va.* achever de peser; || ajouter ce qui manque pour faire le poids.

Довѣ́ять, *см.* **Довѣвáть.**

Довязáніе *и* **Довя́зываніе,** *sn.* action du verbe **Довязáть.**

Довя́зывать, довязáть, *va.* achever de lier; || *(и asp. parf.* **довязти́)** achever de tricoter. *Part. p.* **довя́занный.**

Догáвливать, договѣ́ть, *vn.* achever de jeûner.

Догадáть, *см.* **Догáдывать.**

Догáдка, *sf.* 3. la conjecture, prévision. *Теря́ться въ* **-кахъ,** se perdre en conjectures.

Догáдливость, *sf.* la sagacité, pénétration.

Догáдливый, *adj.* avisé, bien avisé, pénétrant, subtil, perspicace.

~~Догáдочный, *adj.* conjectural.~~

Догáдчикъ, -чица, *s.* un esprit perspicace.

Догáдъ, *sm.* **Въ догáдъ** *ли тебѣ́ бы́ло сдѣ́лать э́то,* t'es-tu avisé de faire cela? *Мнѣ э́то бы́ло не* **въ догáдъ,** je ne m'en suis pas avisé.

Догáдыванье, *sn.* action du verbe **Догáдывать.**

Догáдывать, *inus. см.* **Надоýмливать.**

Догáдываться, *vr.* conjecturer, deviner, s'apercevoir, se douter, s'aviser. *По э́тому начáлу я* **-ваюсь,** *какóй бýдетъ конéцъ,* par ce commencement je conjecture quelle sera la fin. *Я* **-ваюсь** *о егó бли́зкой кончи́нѣ,* je conjecture sa mort *ou* de sa mort prochaine. *Трýдно бы́ло* **-дáться,** *что́ онъ хотѣ́лъ сказáть э́тимъ,* il était difficile de deviner ce qu'il voulait dire par là. *Наконéцъ онъ* **-дáлся,** *что егó обмáнываютъ,* enfin il s'est aperçu qu'on le trompait. *Я и не* **-дáлся,** *что онъ сердится,* je ne me suis pas aperçu qu'il s'est fâché. *Егó хотѣ́ли посади́ть въ тюрьмý, но онъ* **-дáлся** *объ э́томъ и бѣжáлъ,* on voulait le mettre en prison, mais il s'en est douté et a pris la fuite. *Егó хотѣ́ли обокрáсть, но онъ* **-дáлся** *заперéть всѣ двéри,* on voulait le voler, mais il s'est avisé de fermer toutes les portes.

Догарáніе, *sn.* action du verbe **Догарáть.**

Догарáть *и* **Догорáть, догорѣ́ть,** *vn.* brûler tout à fait. *Дровá* **-горѣ́ли,** le bois achevait de brûler. *Свѣчá* **-рáетъ,** la chandelle se meurt. *Свѣчá* **-горѣ́ла,** la chandelle a tout à fait brûlé.

Доглáживанье, *sn.* action du verbe **Доглáживать.**

Доглáживать, доглáдить, *va.* achever de lisser, de repasser. *Part. p.* **доглáженный.**

Догля́дывать, доглядѣ́ть, *va.* remarquer, surveiller; || **-ся,** *vr.* regarder *(jusqu'à)*. *Какъ вы не* **-дѣ́ли** *э́того,* comment n'avez-vous pas remarqué cela?

~~Дóгма, *sf.*~~ *и* **Дóгматъ,** *sm.* le dogme.

Догмáтика, *sf.* la science des dogmes.

Догмáтикъ, *sm.* le dogmatiste.

Догмати́ческій, *adj.* dogmatique.

Догмáтствовать, *vn.* dogmatiser.

Дóгматъ, *см.* **Дóгма.**

Догна́йванье, *sn.* action du verbe **Догна́йвать.**

Догна́йвать, догнойть, *va.* contribuer à la ıtréfaction *ou* à la suppuration.

~~**Догна́ніе,** *sn.* action du verbe **Догна́ть.**~~

Догна́ть, *см.* **Догоня́ть.**

Догное́ніе, *sn.* action du verbe **Догнойть.**

Догнойть, *см.* **Догна́йвать.**

Догова́ривать, договори́ть, *va.* achever de rononcer; || louer; || **-ся,** *vr.* convenir; traiter, néocier; || laisser tomber la conversation. *Онъ* **-рилъ** *свою́ про́повѣдь,* il acheva de prononcer son serıon. *Онъ не* **-ваетъ** *послѣ́днихъ слого́въ,* il ne prononce pas les dernières syllabes. *Да́йте мнѣ* **-ри́ть,** ıissez-moi finir. || *Я* **-ри́лъ** *пло́тниковъ,* j'ai loué es charpentiers. || **-ся** *въ цѣнѣ́,* convenir du prix. **-ся** *о сда́чѣ го́рода,* convenir de la reddition de la ille, *ou* capituler. **-ся** *о ми́рѣ,* traiter, négocier la aix. || *Подъ коне́цъ ве́чера они́* **-ри́лись** *до Ка́нта до Ге́геля,* vers la fin de la soirée ils laissèrent ɔmber la conversation sur Kant et sur Hegel. || **-вающіяся** *сто́роны,* les parties contractantes.

Догово́рный, *adj.* convenu; || du traité, du ɔntrat.

Догово́ръ, *sm.* convention *f,* pacte, contrat; raité *m.* — *слове́сный, пи́сьменный,* convention erbale, par écrit. *Нару́шить* —, rompre un pacte. *Сва́дебный* —, un contrat de mariage. *Заключи́ть* —, passer un contrat; pactiser. *Заключи́ть ми́рный* —, conclure un traité de paix. — *на мирову́ю,* ne transaction. — *о сда́чѣ крѣ́пости,* **или** *сда́ча крѣ́пости на* —, une capitulation.

Дого́нъ, *sm.* и **Дого́нка, Дого́ня,** *sf.* action e courir après. **Въ дого́нку,** *adv.* à la poursuite. *Побѣжа́ть, бро́ситься за кѣмъ ли́бо* въ дого́нку, ourir à la poursuite de qn. *Посла́ть за кѣмъ* въ ого́нку, envoyer à la poursuite de qn.

Догоня́ть, I.3. **догна́ть,** *va.* courir après; rattraper, joindre, ratteindre, atteindre, égaler; || chever de distiller. *Онъ бѣжа́лъ, но его́* **-ня́ютъ,** l a pris la fuite, mais on court après lui. *Сту-па́йте впередъ, я васъ* **-ню́,** allez devant, je vous attraperai, *ou* je vous joindrai, *ou* je vous ratteinrai. *Соба́ка не могла́* **-гна́ть** *за́йца,* le chien n'a u atteindre le lièvre. *Онъ о́чень растётъ, ско́ро отца́* **дого́нитъ,** il croît vite et va atteindre à la aille de son père. *Въ матема́тикѣ мнѣ его́ не* **-гна́ть,** il m'est impossible de l'égaler en mathéıatiques. *Part. p.* **до́гнанный.**

Догора́ніе, Догора́ть, *см.* **Догара́ніе, Догара́ть.**

Догреба́ть, догрести́, *va.* achever de râteır, finir de ratisser; || atteindre en ramant. *Part.* ı. **догребённый.**

Догруже́ніе, *sn.* action du verbe **Догружа́ть.**

Догру́живать и **Догружа́ть, догрузи́ть,** ı. и **-ся,** *vr.* achever de charger *ou* de fréter; ajouer ce qui manque à la charge. *Part. p.* **догру-жённый.**

Догрыза́ть, догры́зть, *va.* ronger, gruger out.

Догу́ливать, догуля́ть, *vn.* achever de se proıener; || **-ся,** *vr.* s'attirer par sa mauvaise conluite.

Додава́ть, дода́ть (*prés.* **додаю́,** *fut.* **до-да́мъ**), *va.* donner, payer ce qui manque, suppléer; || **-ся,** *vr.* être payé, suppléé. *Въ э́томъ мѣшкѣ́ должна́ быть ты́сяча рубле́й, а чего́ недоста́нетъ, я* **дода́мъ,** ce sac doit contenir mille roubles, t ce qu'il y aura de moins, je suppléerai le reste. *Вы мнѣ не* **до́дали** *двухъ рубле́й,* vous m'avez lonné deux roubles de moins. *Part. p.* **до́данный.**

Дода́лбливанье, *sn.* action du verbe **Дода́лбливать.**

Дода́лбливать, додолби́ть, *va.* achever de creuser, de caver, d'entailler. *Part. p.* **додолблен-ный.**

Дода́токъ, *sm.* 1. le complément d'une somme.

Дода́точный, *adj.* formant le complément.

Дода́ть, *см.* **Додава́ть.**

Дода́ча, *sf. см.* **Дода́токъ.**

Додви́гивать и **Додвига́ть, додви́нуть,** *va.* faire avancer jusqu'à; || **-ся,** *vr.* entrer tout à fait. *Part. p.* **додви́нутый.**

Додержа́ніе и **Додёрживанье,** *sn.* action du verbe **Додёрживать.**

Додёрживать, додержа́ть, *va.* tenir, garder jusqu'à un terme; || achever de dépenser, consumer tout. *Part. p.* **додёржанный.**

Додира́ть, додра́ть, *va.* achever de déchirer; || user entièrement. *Part. p.* **до́дранный.**

Додира́ться, додра́ться, *vr.* percer la foule, parvenir à.

Доднёсь, *adv.* jusqu'à ce jour, jusqu'à présent.

Додолби́ть, *см.* **Дода́лбливать.**

Додо́ръ, *sm. pop.* **-ру** *нѣтъ,* il n'y a pas de passage.

Додра́ть, *см.* **Додира́ть.**

Додѣ́лка, *sf.* **Додѣ́лъ,** *sm.* и **Додѣ́лыванье,** *sn.* achèvement *m.*

Додѣ́лывать, додѣ́лать, *va.* achever, terminer; || **-ся,** *vr.* être achevé, se terminer. *Part. p.* **додѣ́ланный.**

Дое́ніе, *sn.* la traite, action de traire.

Дожа́риванье, *sn.* action du verbe **Дожа́ривать.**

Дожа́ривать, дожа́рить, *va.* achever de rôtir *ou* de frire; || **-ся,** être assez rôti *ou* frit. *Part. p.* **дожа́ренный.**

Дожа́ть, *см.* **Дожима́ть** и **Дожина́ть.**

Дожда́ть, *см.* **Дожида́ть.**

Дождеви́къ и **Дождяни́къ,** *sm.* le lycoperdon (*champignon*).

Дождево́й, *adj.* de pluie, pluvial. **-ва́я** *вода́,* l'eau de pluie, pluviale.

Дождено́сный, *adj.* chargé de pluie, pluvieux.

До́ждикъ, *см.* **Дождь.**

Дожди́ть, II.1. *vn. imp.* pleuvoir.

До́ждичекъ, *sm. dim.* la pluie. *По́слѣ* **-чка** *въ четве́ргъ (prov.),* *см.* **Четве́ргъ.**

Дождли́вый, *adj.* pluvieux. **-вая** *пого́да,* temps pluvieux.

Дождь, до́ждикъ, дожжъ, до́жжикъ и **до́ж-жикъ, до́ждичекъ,** *sm.* la pluie. — *кру́пный,* grosse pluie. — *проливно́й,* pluie battante. — *мѣ́л-кій,* pluie fine. — *идётъ,* il pleut. *Ско́ро* — *пой-дётъ,* il pleuvra bientôt. — *ли́вмя льётъ,* il pleut à verse. — *льётъ какъ изъ ведра́,* il pleut à seaux. — *промочи́лъ* **или** *проби́лъ меня́ до косте́й,* la pluie m'a mouillé *ou* percé jusqu'aux os. *Онъ два часа́ про́былъ на* **-дѣ,** il a eu la pluie sur le dos, la pluie sur le corps pendant deux heures. *Укры́ться отъ* **-дя́,** se mettre à couvert de la pluie. *Пережда́ть* —, laisser passer la pluie. **-дёмъ** *приби́ло пыль,* la pluie a battu la poussière. *По́слѣ* **-дика** *дастъ Богъ со́лнышко,* **или** *По́слѣ* **-дя́** *и со́лнышко сві-титъ (prov.),* après la pluie, le beau temps. *По́слѣ* **до́ждичка** *въ четве́ргъ, см.* **Четве́ргъ.** *Отъ* **-дя́** *да въ во́ду (prov.),* tomber de Charybde en Scylla, *ou* se cacher dans l'eau de peur de la pluie.

Дождяни́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожёвывать, дожева́ть, *va.* mâcher entièrement. *Part. p.* **дожёванный.**

Доже́чь, *см.* **Дожига́ть.**

Дожжеви́къ, *см.* **Дождеви́къ.**

Дожжево́й, *см.* **Дождево́й.**

Дожже́ніе, *sn.* action du verbe **Доже́чь.**

До́жжикъ и **Дожжъ,** *см.* **Дождь.**

Дожива́ніе, *sn.* action du verbe **Дожива́ть.**

Дожива́ть, доже́ть, *vn.* vivre (*jusqu'à*), attein-

dre, parvenir à; || demeurer (*jusqu'à*). *Я не* -**вý** *до тѣхъ поръ*, je ne vivrai pas jusqu'alors. -**жи́ть** *до восьми́десяти лѣтъ*, atteindre l'âge de quatre-vingts ans. -**жи́ть** *до глубо́кой ста́рости*, parvenir à une extrême vieillesse. *Онъ* **до́жилъ** *до сѣды́хъ воло́съ*, l'âge a blanchi ses cheveux. *Вотъ до чего́ я* **до́жилъ**, voilà de quoi je dois être témoin! *Что́бы мнѣ до утра́ не* -**жи́ть** (*jurement*), que je meure avant demain. *Мнѣ остаётся — до сро́ка то́лько оди́нъ мѣ́сяцъ*, il ne me reste qu'un mois à demeurer jusqu'au terme.

Дожига́ніе, *sn.* action du verbe **Дожига́ть**.

Дожига́ть, доже́чь, *va.* laisser brûler jusqu'au bout; || -**ся**, *vr.* brûler jusqu'au bout, être consumé. *Part. p.* **дожжённый**.

~~**Дожида́ніе**, *sn.* attente, expectative~~ *f.*

Дожида́ть, дожда́ть, *va.* attendre.

Дожида́ться, дожда́ться, *vr.* attendre. *Онъ* -**жида́ется** *своего́ сы́на*, il attend son fils. *Онъ не* -**жда́лся** *своего́ сы́на*, il a vainement attendu son fils. *Наконе́цъ онъ* **дожда́лся** *своего́ сы́на*, enfin il voit arriver son fils. *Не* -**да́йтесь** *меня́*, ne m'attendez pas. *Я до́лженъ здѣсь — его́*, je dois l'attendre ici. *Я до́лженъ здѣсь* **дожда́ться** *его́*, je dois attendre ici son arrivée, *ou* je dois rester ici jusqu'à son arrivée. *Жду не* **дожду́сь** *его́*, il y a longtemps que j'attends après lui. *Жду не* **дожду́сь**, *когда́ онъ прі́йдетъ*, il y a longtemps que j'attends après son arrivée. *Жду не* **дожду́сь**, *когда́ это случи́тся*, j'attends avec impatience que cela arrive. *Я не могу́* **дожда́ться** *его́ возвраще́нія*, je suis las d'attendre son retour, *ou* je meurs d'impatience de le voir revenir. *Ви́дно я не* **дожду́сь** *его́*, il paraît qu'il ne viendra pas chez moi. *Я до́лго* -**жида́лся** *его́*, j'ai été longtemps à l'attendre, *ou* je l'ai attendu pendant longtemps. *Я* -**жида́лся** *его́ бо́лѣе часу, но не* **дожда́лся**, je l'ai attendu pendant plus d'une heure, mais en vain. *Я не* -**жда́лся** *оконча́нія спекта́кля*, je n'ai pas attendu la fin du spectacle. *Я не* **дожда́лся** *оконча́нія спекта́кля*, j'ai quitté le théâtre avant la fin du spectacle. *Я не* **дожда́лся** *оконча́нія конце́рта*, j'ai quitté le concert avant qu'il fût fini. *Когда́-то* **дожду́сь** *я исполне́нія мои́хъ жела́ній*, quand est-ce que je verrai la réalisation de mes vœux? *Когда́ я* **дожду́сь** *э́того счастли́ваго вре́мени*, quand verrai-je arriver ce temps heureux? *Вы э́того никогда́ не* **дождётесь**, vous ne verrez jamais arriver cela. *Я* -**жида́юсь** *конца́ э́того дѣ́ла*, j'attends la fin de cette affaire. *Вы не* **дождётесь** *конца́ э́тому дѣ́лу*, vous ne verrez pas la fin de cette affaire. *До́лго* -**жида́лся** *онъ э́того мѣ́ста, но наконе́цъ* **дожда́лся**, il a été *ou* il est resté longtemps à attendre après cette place, mais enfin il l'a obtenue. *Онъ у́мeръ не* **дожда́вшись** *своего́ произво́дства въ генера́лы*, il est mort après avoir vainement attendu sa promotion au grade de général. *Онъ уѣ́халъ не* -**жида́ясь** *обѣ́да*, il est parti sans attendre le dîner. *Онъ* **уѣхалъ** *не* **дожда́вшись** *обѣ́да*, il est parti avant le dîner. **Дождётся** *онъ того́, что его́ поколо́тятъ*, il finira par être battu. **Дождётся** *онъ како́й нибу́дь непрія́тности*, il finira par s'attirer quelque désagrément.

Дожима́ть, дожа́ть (*fut.* **дожму́**), *va.* presser tout. *Part. p.* **дожа́тый**.

Дожина́ть, дожа́ть (*fut.* **дожну́**), *va.* moissonner tout, achever de moissonner. *Part. p.* **дожа́тый**.

Дожи́нъ, *sm.* achèvement de la moisson.

Дозва́ть, *см.* **Дозыва́ть**.

Дозволе́ніе, *sn.* la permission.

Дозволи́тельность, *sf.* qualité de ce qui est permis.

Дозволи́тельный, *adj.* de permission; permis.

Дозволя́ть, I.3. **дозво́лить**, *va.* permettre, accorder; autoriser; || -**ся**, *vr.* être permis. *За-ко́нъ не* -**ля́етъ** *никому́ самоупра́вства*, la loi ne permet à personne de se faire justice soi-même. *Богъ не* -**ли́лъ** *ему́ дожи́ть до..*, Dieu ne lui a pas accordé de vivre jusqu'à... -**во́лить** *ко-[мпанію] учреди́ть страхову́ю компа́нію*, autoriser qu[elqu'un à] former une compagnie d'assurance. *Госуда́рь* -**ли́лъ** *ему́ носи́ть иностра́нный о́рденъ*, le sou-verain l'a autorisé à porter une décoration étran-gère. || *Ему́* -**ля́ется**.., il lui est permis de.., il est autorisé à... *Part. p.* **дозво́ленный**.

Дозе́мный, *adj.* — **покло́нъ**, un profond salut.

Дозира́ть, до́зрить, *va.* surveiller, observer.

Дознава́ніе, *sn.* action du verbe **Дознава́ть**.

Дознава́ть, дозна́ть (*prés.* **дознаю́**, *fut.* **дозна́ю**), *va.* apprendre, s'informer; || -**ся**, *vr.* parvenir à savoir. *Part. p.* **до́знанный**.

Дозна́ніе, *sn.* information, recherche *f.* *О[бъ] нёмъ прика́зано сдѣ́лать* —, on a ordonné de faire la recherche sur lui, *ou* on a ordonné la re-cherche sur lui. — *о его́ поведе́ніи*, la recherche de sa conduite.

Дозо́рный, *adj. sm.* le guet, soldat de la pa-trouille.

Дозо́рщикъ, *sm. vi.* le visiteur, douanier; -**щичій**, *adj.* 3.

Дозо́ръ, *sm.* la patrouille, ronde, garde; -**о́р-ный**, *adj.*

Дозрѣва́ніе, *sn.* action du verbe **Дозрѣва́ть**.

Дозрѣва́ть, дозрѣ́ть, *vn.* parvenir à matu-rité.

Дозрѣ́лый, *adj.* entièrement mûr.

~~**Дозрѣ́ніе**, *sn.* action du verbe **Дозрѣ́ть**.~~

Дозрѣ́ть, *см.* **Дозрѣва́ть**.

Дозыва́ть, дозва́ть, *va.* inviter ceux qui n'é-taient pas encore invités; || -**ся**, *vr.* être invité. *Его́ не* **дозовёшься**, il est difficile de le faire venir, *ou* il est difficile à se rendre à une invita-tion. *Отъ чего́ э́то васъ не* **дозовёшься**, pour-quoi ne venez-vous pas quand on vous appelle?

Доигрыва́ніе, *sn.* action du verbe **Доигры-ва́ть**.

Доигрыва́ть, доигра́ть, *va.* achever de jouer; || -**ся**, *vr.* (*до чего́*) s'attirer à force de jouer. -**ра́емте** *па́ртію*, achevons la partie. *Part. p.* **доигранный**.

До́игрышъ, *sm.* la fin du jeu.

Доильникъ, -**ница**, *s.* celui *ou* celle qui trait le bétail.

Доильня *и* **До́йня**, *sf.* 4. la laiterie.

До́имка, *sf.* 3. *dim.* -**мочка**, le restant, arré-rage.

До́имочный, *adj.* restant, qui reste à payer.

До́имщикъ, *sm.* celui qui encaisse les arré-rages.

Дойни́къ, *sm. dim.* -**ничёкъ**, le baquet, se[au] à traire.

До́йный, *adj.* à lait.

До́йня, *см.* **Доильня**.

Доискиванье, доиска́ніе, *sn.* action des verbes qui suivent.

Доискива́ть, доиска́ть, *va.* chercher à trou-ver le reste; || -**ся**, *vr.* chercher à savoir, décou-vrir, trouver. -**ся** *пра́вды*, chercher à savoir la vérité. *Я не могу́* -**ка́ться** *мое́й шля́пы*, je ne peux pas trouver mon chapeau.

Доистори́ческій, *adj.* préhistorique.

Дойти́ (*fut.* **дойду́**), *см.* **Доходи́ть**.

Дои́ть, II.1. **да́ивать**, *va.* traire; || -**ся**, *vr.* donner du lait. *Part. p.* **доённый**.

До́ка, *sc. fam.* connaisseur; maître, bonne tête, homme habile. *Попа́сть на* **до́ку**, trouver son maître. — *на* **до́ку** *нашёлъ* (*prov.*), à trom-peur, trompeur et demi; il a trouvé son maître.

Доказа́ніе, *sn.* action du verbe **Доказа́ть.**

~~Доказа́ность~~ **Дока́зчикъ**, **-ица**, *s.* délateur, -trice.

Доказа́тельный, *adj.* démonstratif, concluant.

Доказа́тельно, *adv.* démonstrativement.

Доказа́тельство, *sn.* la preuve, argument *m.*

Доказа́ть, *см.* **Дока́зывать.**

~~Доказно́й, adj. prouvable.~~

Дока́зыванье, *sn.* action du verbe **Дока́зывать.**

Доказыватель, **-ница**, *см.* **Доказа́тель, -ница.**

Дока́зывать, **доказа́ть**, *va.* prouver, démontrer; avérer; || accuser, dénoncer; || **-ся**, *vr.* être prouvé, dénoncé. **-за́ть** *свою́ неви́нность*, prouver son innocence. *Э́тотъ посту́покъ* **-ваетъ**, *что онъ глупъ*, cette action prouve qu'il est sot. *Я* **-за́лъ** *ему́ мою́ дру́жбу*, je lui ai prouvé mon amitié. *Э́то ничего́ не* **-ваетъ**, cela ne prouve rien. *Онъ я́сно* **-за́лъ** *мнѣ необходи́мость э́той мѣ́ры*, il m'a démontré clairement la nécessité de cette mesure. *Оди́нъ* **доказа́лъ** *э́то разсужде́ніями, друго́й* **доказа́лъ** *фа́ктами*, l'un a démontré cela par des raisonnements, l'autre l'a prouvé par des faits. || *Онъ* **-ваетъ** *на него́ въ обма́нѣ*, il l'accuse de fourberie. *Part. p.* **дока́занный.** *Фактъ э́тотъ* **-занъ**, ce fait est avéré.

Дока́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́лывать, **доколо́ть**, *va.* achever de fendre, fendre tout; || tuer, égorger, frapper à mort. *Part. p.* **доко́лотый.**

Дока́нчиванье, *sn.* achèvement *m.*

Дока́нчивать, **доко́нчить** *и* **доконча́ть**, *va.* achever, terminer. *Part. p.* **доко́нченный.**

Дока́пчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́пчивать, **докопти́ть**, *va.* achever de fumer *(des viandes)*; || **-ся**, *vr.* s'achever de fumer. *Part. p.* **докопчённый.**

Дока́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́пывать, **докопа́ть**, *va.* achever de creuser; || **-ся**, *vr.* creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. * **-па́ться** *до и́стины*, découvrir la vérité. *Part. p.* **доко́панный.**

Дока́рмливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́рмливать, **докорми́ть**, *va.* achever de nourrir. *Part. p.* **доко́рмленный.**

Дока́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́тывать, **докати́ть** *и* **доката́ть**, *va.* rouler *(jusqu'à)*; || achever de calandrer; || **-ся**, *vr.* rouler jusqu'à. *Part. p.* **дока́танный.**

Дока́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́чивать, **докача́ть**, *va.* achever de pomper; pomper tout.

Дока́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дока́шивать, **докоси́ть**, *va.* faucher entièrement. *Part. p.* **доко́шенный.**

Дока́щикъ, *см.* **Доказа́тель.**

Доква́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доква́шивать, **доква́сить**, *va.* faire bien fermenter. *Part. p.* **доква́шенный.**

~~Доки́деніе~~, **Доки́дыванье**, *sn.* *и* **Доки́дка**, *sf.* action des verbes suivants.

Доки́дывать, **докида́ть** *и* **доки́нуть**, *va.* jeter, lancer jusqu'à; achever de jeter. *Part. p.* **доки́данный** *и* **доки́нутый.**

Докиса́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Докиса́ть, **доки́снуть**, *vn.* achever de fermenter.

Доки́слый, *adj.* assez fermenté.

Доки́снуть, *см.* **Докиса́ть.**

Докла́дка, *sf.* achèvement d'une maçonnerie quelconque.

Докладно́й, *adj.* ajouté, complémentaire; || de rapport, de présentation; **-на́я** *запи́ска*, un mémoire de rapport.

Докла́дчикъ, *sm.* le rapporteur, référendaire; **-чичій**, *adj.* 3.

Докла́дъ, *sm.* le rapport, exposé, la présentation, le référé.

Докла́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докла́дывать, **докла́сть**, *va.* achever de poser; || *(asp. parf.* **доложи́ть)** rapporter, référer, annoncer, exposer; || ajouter; remplir; || **-ся**, *vr.* se faire annoncer; être rapporté. *На́до* **доложи́ть** *мини́стру объ э́томъ дѣ́лѣ*, il faut référer de cette affaire au ministre. *Jur.* — *дѣ́ло*, rapporter un procès, *ou* faire le rapport d'un… *Моё дѣ́ло бу́детъ — тако́й-то*, mon procès est au rapport d'un tel. || **-жи́ть** *о комъ*, annoncer qn. *Приказа́ть* **доложи́ть** *о себѣ́*, se faire annoncer. *Онъ о́чень удиви́лся, когда́ ему́* **-жи́ли** *обо мнѣ*, il fut très-étonné lorsqu'on m'annonça. *Войти́ не* **-жа́сь**, entrer sans se faire annoncer. || *Къ э́той су́ммѣ на́до* **-жи́ть** *ещё сто рубле́й*, il faut ajouter encore cent roubles à cette somme. *Сунду́къ не по́лонъ, его́ на́до* **докла́сть**, ce coffre n'est pas plein, il faut le remplir. *Part. p.* **доложённый.**

Доклёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доклёвывать, **доклева́ть**, *va.* becqueter tout. *Part. p.* **доклёванный.**

Докле́иванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докле́ивать, **доклеи́ть**, *va.* achever de coller; || **-ся**, *vr.* être entièrement collé. *Part. p.* **докле́енный.**

Докле́йка, *sf.* achèvement du collage.

Доклеи́ть, *см.* **Докле́ивать.**

Докли́киваться, **докли́каться** *и* **докли́кнуться**, *vr.* appeler *(jusqu'à se faire entendre)*. *Тутъ никого́ не* **-и́чешься** *(impers.)*, on appelle vainement ici; personne ne vient.

Доко́вываньe, *sn.* action du verbe suivant.

Доко́вывать, **докова́ть**, *va.* achever de ferrer. *Part. p.* **доко́ванный.**

Доколя́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Докола́чивать, **доколоти́ть**, *va.* achever d'enfoncer, de faire entrer en cognant; achever de casser, de briser; || battre *ou* frapper jusqu'à; || **-ся**, *vr.* être entièrement cogné, cassé, brisé. **-лоти́ть** *сва́ю*, achever d'enfoncer un pilotis. **-лоти́ли** *послѣ́днюю таре́лку*, on a brisé jusqu'à la dernière assiette. || **-лоти́ть** *кого́ до сме́рти*, battre qn jusqu'à la mort. *Part. p.* **доколо́ченный.**

Доколо́ть, *см.* **Дока́лывать.**

Доко́ль, **доко́лѣ**, *adv.* aussi longtemps que; tant que; || jusqu'à quand *ou* jusques à quand?

Докона́ть, *parf. см.* **Кона́ть.**

Доконопа́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доконопа́чивать, **-па́тить**, *va.* achever de calfater; || **-ся**, *vr.* être entièrement calfaté. *Part. p.* **доконопа́ченный.**

Доконча́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доконча́ть, **доко́нчить**, *см.* **Дока́нчивать.**

Докопа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Докопа́ть, *см.* **Дока́пывать.**

Докопти́ть, *см.* **Дока́пчивать.**

Докопте́лый, *adj.* entièrement fumé *ou* enfumé.

Докопте́ть, *va. parf.* être assez fumé *ou* enfumé.

Докопче́ніе, *sn.* action du verbe **Докопти́ть.**

Докоси́ть, *см.* **Дока́шивать.**

Доко́съ, *sm.* **Докоше́ніе**, *sn.* action du verbe **Докоси́ть.**

Докра́сить, *см.* **Докра́шивать.**

До́красна, *adv.* jusqu'à être rouge.

Докра́шиванье, **-шенье**, *sn.* action des verbes suivants.

Докрашивать, докрасить, *va.* achever de peindre *ou* de teindre; || **-ся,** *vr.* être entièrement peint *ou* teint. *Part. p.* **докрашенный.**

Докричать, *vn. parf.* и **Докричаться,** *vr.* crier à se faire entendre. *Я не мог его* **-ся,** je lui ai bien crié, mais il ne m'a pas entendu.

Докручиванье, докрученье, *sn.* action des verbes suivants.

Докручивать, докрутить, *va.* achever de tordre. *Part. p.* **докрученный.**

Докторскій, *adj.* de docteur, doctoral. **-кая** *степень*, le grade de docteur. **-кое** *свидетельство*, le diplôme de docteur; || le certificat du médecin.

Докторство, *sn.* le doctorat.

Докторша, *sf.* la femme d'un docteur.

Докторъ, *sm.* 8. le docteur *(grade de 8-e cl.)*; || *fam.* le docteur, médecin. — *хирургіи и медицины*, docteur en chirurgie et en médecine. *Это не* —, *а коновалъ*, c'est un médecin d'eau douce. — *или лекарь военный, полковой, батальонный*, *см.* **Лекарь.**

Докуда, *adv.* jusqu'où? jusqu'à quand?

Докука, *sf.* importunité, demande importune.

Документъ, *sm.* le document, titre.

Докупать, докупить, *va.* compléter un achat. *Part. p.* **докупленный.**

Докупка, *sf.* 3. le complément d'un achat.

Докуриванье, докуреніе, *sn.* action des verbes suivants.

Докуривать, докурить, *va.* achever de fumer, fumer entièrement; || achever de distiller. *Part. p.* **докуренный.**

Докурка, *sf. см.* **Докуриванье.**

Докучать, I.1. *vn.* *(кому)* importuner, ennuyer.

Докучливость, *sf.* importunité, demande importune *f.*

Докучливый и **Докучный,** *adj.* importun, déplaisant, fâcheux.

Докушивать, докушать, *va.* manger *ou* boire tout. *Part. p.* **докушанный.**

Докъ, *sm. Mar.* le dock, bassin, la forme.

Долавливать, доловить, *va.* chasser *ou* pêcher tout. *Part. p.* **доловленный.**

Доламыванье, доломаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Доламывать, доломать, *va.* casser, briser tout; || **-ся,** *vr.* être entièrement cassé, brisé. *Part. p.* **доломанный.**

Долбёжъ, *sm.* la mortaise, entaillure.

Долбило, *см.* **Долото.**

Долбить, II.2. **долбливать, долбнуть,** *va.* creuser, caver, entailler; || apprendre par cœur, répéter. *Part. p.* **долблёный.**

Долбленіе, *sn.* action de creuser avec le ciseau.

Долбня и **Долбуха,** *sf.* 4. le maillet; || la hie, demoiselle.

Долгея, *sf.* ancienne petite monnaie de Novgorod.

Долгій, *adj.* 2. *dim.* **долгонькій,** long. — *слогъ*, syllabe longue. **-гая** *и счастливая жизнь*, une longue et heureuse vie. *Желать кому* **-гихъ** *и счастливыхъ дней*, souhaiter à qn des jours longs et heureux. * *Имѣть* **-гія** *руки*, *см.* **Рука.** * *У него языкъ* **дологъ,** *см.* **Языкъ.** || *Ѣхать на* **-гихъ,** aller avec un voiturier. * *Откладывать въ* **-гій** *ящикъ*, *см.* **Откладывать.** *Вотъ и вся не* **-га,** et tout fut dit, *ou* et tout sera dit; *см.* **Вотъ.**

Долго, *adv. dim.* **-гонько,** *comp.* **долѣе, долѣ** *и* **дольше,** longtemps, pendant longtemps; longuement. *Это продолжается слишкомъ* —, cela dure trop longtemps. *Я пробылъ тамъ* **долѣе,** *чѣмъ предполагалъ*, j'y suis resté plus que je ne le supposais. *Я здѣсь жить* **долѣе** *не хочу*, je ne veux pas demeurer ici plus longtemps. *Чѣмъ* **долѣе** *царствуетъ государь, тѣмъ огромнѣе должно быть вліяніе его на дѣла*, plus longtemps règne un souverain et plus grande doit être son influence sur les affaires. *Какъ можно* **долѣе,** le plus longtemps possible, aussi longtemps que possible. *Это — не изгладится изъ памяти*, cela ne s'effacera de longtemps du souvenir. *Онъ — не проживётъ,* или *онъ не — проживётъ*, il ne vivra pas longtemps; *ou fam.* il ne la fera pas longue. *Онъ — не возвращается*, il est longtemps à revenir. *Я васъ — ждалъ*, j'ai été longtemps à vous attendre *ou* je vous ai attendu longtemps. — *ли тебѣ дурить*, seras-tu longtemps à faire des folies? *Какъ — вы это дѣлаете*, comme vous êtes longtemps à faire cela, *ou* comme vous faites cela longuement! *Какъ* —, *или — ли вы тамъ пробудете*, combien de temps y resterez-vous? *Я пробуду тамъ не* **долѣе** *трёхъ дней*, j'y resterai trois jours tout au plus. *Миръ продолжался не* —, la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Я — жилъ въ этомъ городѣ*, j'ai demeuré pendant longtemps dans cette ville. *Я — не могъ забыть этого горя*, je n'ai pas pu pendant longtemps oublier ce malheur. *За — до*, longtemps avant. || *Мы — разговаривали*, nous nous sommes entretenus longuement. *Онъ прожилъ очень* —, il a vécu très-longuement. || *Это дѣло — тянется*, cette affaire traîne en longueur. — *ли, коротко ли*, tôt ou tard. * *Онъ приказалъ — жить*, il vient de mourir, * il a dit bonsoir à la compagnie. — *ли до бѣды*, un malheur est sitôt arrivé, *ou* il pleut à tous les vents.

Долгобородый, *adj.* à longue barbe.

~~**Долговязый,** *dim. см.* ...~~

Долговой, *adj.* de dette. **-вое** *отдѣленіе*, la prison pour dettes. **-вое** *обязательство*, une obligation.

Долговолосый, *adj.* à longs cheveux; à longs poils.

Долговременно, *adv.* longuement.

Долговременность, *sf.* longue durée, longueur *f.*

Долговременный, *adj.* long, de longue durée.

Долговѣчно, *adv.* longuement.

Долговѣчность, *sf.* la longévité, longue vie.

Долговѣчный, *adj.* qui dure depuis longtemps, d'une longue durée.

Долговязый, *adj.* d'une taille longue et menu, d'une taille effilée.

Долгогривый, *adj.* à longue crinière.

Долгоденственный, *adj.* de longue durée.

Долгоденствіе, Долгоденство, *sn.* longue vie; || les plus longs jours *(de l'année)*.

Долгоденствовать, I.2. *vn.* vivre longtemps.

Долголѣтіе, *sn.* longue vie, longévité *f.*

Долголѣтній, *adj.* de plusieurs années, long; || *Bot.* vivace. *Во вниманіе къ его* **-ней** *службѣ*, en considération de son long service.

Долголѣтствовать, *vn.* vivre longtemps.

Долгоногій, *adj.* à longues jambes; à longs pieds.

Долгоножка, *sf.* 4. *insecte*, la tipule.

Долгоносикъ, *sm. insecte*, le charançon.

Долгоносый, *adj.* à long nez; à long bec.

Долгонькій, *dim. см.* **Долгій.**

Долгопёръ, *sm. poisson*, exocet, aquador *m.* le poisson volant.

Долгополый, *adj.* à longs pans.

Долгорукій, *adj.* à longues mains; à longs bras.

Долгосрочный, *adj.* à long terme, emphytéotique. **-ная** *отдача на аренду*, emphytéose *f.*

Долгоствольный, *adj.* à longue tige *(d'un arbre)*; || à long canon *(d'une arme à feu)*.

Долготá, *sf.* la longueur; || *Géogr.* la longitude.

Долготерпѣли́во, *adv.* longanimement.

Долготерпѣли́вость, *sf.* и **Долготерпѣ́ніе**, *sn.* longanimité *f.*

Долготерпѣли́вый, *adj.* longanime, extrêmement patient.

Долгоу́хій, *adj.* à longues oreilles, oreillard.

Долгоу́шка, *sf.* 4. une aiguille à long chas.

Долгохво́стикъ, *sm.* *oiseau*, la mésange à longue queue.

Долгохво́стый, *adj.* à longue queue.

Долгоше́йка, *см.* **Го́рлянка.**

Долгоше́йный, *adj.* à long cou.

Долгоше́рстный, *adj.* à longue laine; à long poil.

Долгоше́я, *sc.* une personne à long cou.

~~**Долгоязы́чіе**, *sn.* le babil, bavardage; || la médisance.~~

Долгоязы́чный, *adj.* bavard, babillard; || médisant.

Долгъ, *sm.* le devoir; || la dette *(кому́)*; créance *f (на комъ)*; || obligation; || crédit *m.* *Испо́лнить свой* —, remplir son devoir, s'acquitter de son devoir. *Нару́шить свой* —, manquer à son devoir. *Измѣни́ть своему́* **-гу**, trahir son devoir. *Поступи́ть про́тивъ* **до́лга**, transiger avec son devoir. — *дру́жбы*, le devoir de l'amitié. *Я поставля́ю себѣ́* **-гомъ** *сказа́ть вамъ*, je me fais un devoir de vous dire. *По* **до́лгу** *зва́нія*, à titre d'office. * *Отда́ть послѣ́дній — приро́дѣ*, payer sa dette *ou* payer le tribut à la nature *(mourir)*. * *Отда́ть послѣ́дній — поко́йнику*, rendre les derniers devoirs à un défunt, assister à l'enterrement d'un défunt. *Дѣ́лать* **-ги́**, *войти́ въ* **-ги́**, faire, contracter des dettes. *Уплати́ть* **-ги́**, *раздѣ́латься съ* **-га́ми**, payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Обезпе́чить — зало́гомъ*, assurer une créance par une hypothèque. *У него́ пять ты́сячъ въ* **-га́хъ**, il a pour cinq mille roubles de créances. *За нимъ или на нёмъ есть мой* —, j'ai une créance sur lui, il me doit, il est mon débiteur, il est en reste d'une dette avec moi. *У меня́ мно́го де́негъ въ* **-га́хъ**, on me doit beaucoup d'argent. *Онъ заплати́лъ мнѣ свой* —, il m'a payé ce qu'il me devait, il m'a payé sa dette. *Быть по́ уши въ* **-гу́**, *или по го́рло въ* **-га́хъ**, avoir des dettes par-dessus la tête, *ou* par-dessus les oreilles. *Онъ весь въ* **-гу́**, il est criblé, accablé, perdu, abîmé de dettes. *Онъ въ* **-гу́**, *какъ въ шелку́*, il doit plus qu'il n'est gros, *ou* il doit à Dieu et au monde. * — *призна́тельности*, la dette de la reconnaissance. * *Заплати́ть — оте́честву*, payer sa dette à la patrie. || — *со́вѣсти, че́сти*, obligation de conscience, d'honneur. *Уплати́ть всѣ свои́* **-ги́**, *че́стно раздѣ́латься съ свои́ми* **-га́ми**, faire honneur à ses obligations. || *Покупа́ть, продава́ть, дава́ть въ* —, vendre, acheter, donner à crédit. *Брать това́ры въ* —, prendre des marchandises à crédit. *Вѣ́рить кому́ въ* —, faire crédit à qn. *Мнѣ въ — бо́льше не даю́тъ*, * le crédit est mort pour moi. * *Быть въ* **-гу́**, être en reste. *Я ещё у васъ въ* **-гу́** *за ока́занныя мнѣ ва́ми услу́ги*, je suis encore en reste avec vous des bons offices que vous m'avez rendus. *Не обижа́йте его́: онъ въ* **-гу́** *не оста́нется*, ne l'offensez pas: il ne demeurera pas en reste, *ou* il n'est jamais en reste. — *платежёмъ кра́сенъ (prov.)*, à beau jeu beau retour.

Долежа́ть, *vn.* и **-ся**, *vr.* être couché jusqu'à.

Долери́тъ, *sm.* *minéral.* dolérine, dolérite *f.*

Долета́ть, **долетѣ́ть**, *vn.* voler *(jusqu'à)*.

Должа́ть, I.1. **за-**, *vn.* s'endetter, faire des dettes.

Должёкъ, *sm.* *dim.* une petite dette. *За ва́ми есть* —, vous avez une petite dette à me payer, *ou* vous êtes en reste d'une petite dette avec moi.

Долженствова́ть, I.2. *vn.* devoir, falloir, être obligé de.

~~**До́лжея**, *sf.* entaille, rainure *f.*~~

До́лжикъ, *sm.* lanière, petite courroie.

Должни́къ, **-ни́ца**, *s.* débiteur, -trice. *Несосто́ятельный* —, un débiteur insolvable. *Отъ худа́го* **-ка́** *и мяки́ною бери́ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut, *ou* de mauvais payeurs prend-on paille.

До́лжно и **Должно́**, *v. imp.* on doit, il faut, il est à. — *убѣга́ть пра́здности*, il faut *ou* on doit fuir l'oisiveté. *Э́то* **-но́** *быть*, cela doit être. *Такъ* **-но́** *быть*, cela doit être ainsi. *Вамъ не — говори́ть мнѣ таки́хъ веще́й*, vous ne devez pas me dire de telles choses. *Мнѣ бы не — бы́ло говори́ть вамъ э́то*, je n'aurais pas dû vous dire cela. *Ему́* **-но́** *быть о́чень ску́чно*, il doit bien s'ennuyer. *Вамъ* **-но́** *быть о́чень хо́лодно въ тако́мъ лёгкомъ пла́тьѣ*, vous devez avoir bien froid avec un habit aussi léger. *За́втра* **-но́** *быть собра́ніе*, il doit y avoir demain une assemblée. **-но́** *ду́мать*, **-но́** *полага́ть, что...*, il est à croire, il est à présumer que... *Поступа́ть, какъ* **-но́** *че́стному человѣ́ку*, agir en homme d'honneur.

До́лжное, *adj. sn.* la dette, ce qui est dû.

Должностно́й, *adj.* qui est en place, en fonction. **-но́е** *лицо́*, un fonctionnaire. — *человѣ́къ*, homme en place.

До́лжность, *sf.* le devoir, obligation *f*; || charge, fonction *f*, emploi, office, poste *m.* *Быть при* **-ти**, avoir une charge. *Вступи́ть въ* —, entrer en charge, en fonction. — *судьи́*, la charge de juge. *Хорошо́ исполня́ть свою́* —, s'acquitter bien de ses fonctions. *Быть безъ* **-ти**, être sans emploi. *Тру́дная* —, pénible emploi, pénible fonction. *Каку́ю — имѣ́ете вы въ э́томъ департа́ментѣ*, quel est votre emploi dans ce département? *Отправля́ть знамени́тую* —, être dans un poste élevé. *Ка́нцлерская* —, office de chancelier.

До́лжный, *adj.* dû, obligé; || qui doit, qui a une dette, redevable. *Ока́зывать* **-ное** *кому́ почте́ніе*, témoigner le respect dû à qn. *Я* **-женъ** *ѣ́хать*, je dois partir. *Вы* **-жны́** *рабо́тать*, vous devez travailler. *По́слѣ мѣ́сяца оса́ды, крѣ́пость* **-жна́** *была́ сда́ться*, après un mois de siége, la forteresse a été obligée de se rendre. *Дома́, кото́рые постро́ены и кото́рые* **должны́** *постро́иться*, les maisons qui sont construites et qui sont à construire. || *Онъ* **-женъ** *мнѣ пять рубле́й*, il me doit cinq roubles, *ou* il m'est redevable de cinq roubles.

Должо́къ, *см.* **Должёкъ.**

Долива́нье, *sn.* action du verbe suivant.

Долива́ть, **доли́ть**, *va.* remplir *(en versant)*; || **-ся**, *vr.* être rempli. *Part. p.* **доли́тый**.

Доли́вка, *sf.* и **Доли́въ**, *sm.* action de remplir *(en versant)*.

~~**Доломáнъ**~~ **Доломáнъ**, *sm.* *Mil.* le dolman *(de hussard)*.

Долина́, *см.* **Длина́.**

Доли́на, *sf.* и **Долъ**, *sm.* la vallée; **-ли́нный**, *adj.*

Доли́нистый, *adj.* rempli de vallées.

Доли́нка, **Доли́нушка**, *dim. см.* **Доли́на.**

Доли́стый, *см.* **Доли́нистый.**

Доли́тіе, *sn.* action du verbe suivant.

Доли́ть, *см.* **Долива́ть.**

Доложи́ть, *см.* **Докла́дывать.**

Доло́й, *interj.* à bas! bas! || *adv.* par terre, ôtez-vous, ôtez. — *поли́цію*, à bas la police. *Шля́пу* —, chapeau bas! || *Онъ сбилъ его́ съ ногъ* —, il le jeta par terre. *Едва́ дотро́нулся я до него́, какъ онъ и съ ногъ* —, à peine l'eus-je touché, qu'il tomba par terre. — *съ глазъ мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. — *со стола́ э́ти бума́ги*, ôtez ces papiers de dessus la table. — *съ доро́ги*, ôtez-vous du

passage, de mon passage. — *съ лóшади*, descendez de cheval. || *Съ чужóва конá средú грязи — (prov.)*, см. **Конь.**

Доломáнъ, ~~см. Доломанъ~~.

Доломúтъ, *sm. minéral*, dolomée *f*; dolomite; **-товый**, *adj.*

Долотúть, II.5. *va.* tailler au ciseau.

Долотó, *sn. dim.* **долотцó**, le ciseau; **-лóтный**, *adj.*

Дóлу, *adv.* en bas, à terre, par terre.

Долъ, *sm. см.* **Долúна.**

Доль, *sf.* longueur *f.*

Дóлька, *dim. см.* **Дóля.**

Дóльникъ, *sm.* coassocié *m*; || surdos *m (courroie d'une avaloire).*

Дóльный, *adj.* situé dans la vallée. **-ная** *жизнь*, la vie terrestre.

Дóльше, **дóлѣ**, **дóлѣе**, *comp. см.* **Дóлго.**

Долѣзáть, **долѣ́зть**, *vn.* grimper, monter *(jusqu'à).*

Дóля, *sf. dim.* **дóлька** *и* **дóлюшка**, le lot, la part, le partage; la partie; le contingent, la quote-part; || *Arithm.* fraction *f*; || la 96-e partie du zolotnik; || *Bot.* le cotylédon. *Дѣлúть на* **дóли**, faire des lots. **Нищетá и гóре достáлись на* **дóлю** *этого семéйства*, la misère et la douleur sont devenues le lot de cette famille. *Мнѣ достáлась мéньшая — нас лѣдства*, il m'est échu la moindre part de la succession. *Быть съ кѣмъ въ* **дóлѣ**, être de part avec qn. *Войтú къ комý въ* **дóлю**, entrer de part avec qn. *На мою* **дóлю** *достáлся домъ*, j'ai eu la maison pour ma part *ou* pour mon partage. *Эта деревня достáлась мнѣ на* **дóлю**, cette campagne m'est échue *ou* m'est tombée en partage. || *На нáшу* **дóлю** *прихóдится заплатúть стóлько-то*, nous devons payer tant pour notre contingent, pour notre quote-part. *Эта рабóта вы́пала на* **дóлю** *госпóдина N*, см. **Выпадáть.** *Копéйка есть сóтая — рублá*, le copeck fait la centième partie d'un rouble. *Это составляетъ тóлько десятую* **дóлю** *тогó, что мнѣ слѣдуетъ получúть*, cela ne fait que la dixième partie, *ou* que le dixième de ce que je dois recevoir. *Трéтья, четвéртая, пáтая —*, un tiers, un quart, un cinquième. || *Въ четвёртую, въ осьмýю, въ двенáдцатую* **дóлю** *листá*, in-quarto, in-octavo, in-douze.

Дóма, *adv.* à la maison, au logis, chez soi. *Никогó нѣтъ —*, il n'y a personne à la maison *ou* au logis. *Онъ всё сидúтъ —*, il reste toujours chez lui. *Егó нѣтъ —*, il n'est pas chez lui. *Когдá васъ мóжно застáть —*, quand peut-on vous trouver chez vous? *Я рѣдко бывáю —*, je suis rarement chez moi. *Бýдьте какъ —*, soyez comme chez vous. *Въ гостя́хъ хорошó, а — лýчше (prov.)*, см. **Гость.**

Домáзыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домáзывать, **домáзать**, *va.* achever de graisser, d'enduire. *Part. p.* **домáзанный.**

Домáлыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домáлывать, **доморóть**, *va.* achever de moudre; || achever de dire des fadaises; || **-ся**, *vr.* être entièrement moulu. *Part. p.* **домóлотый.**

Домáтыванie, *sn.* action du verbe suivant.

Домáтывать, **домотáть**, achever de dévider *ou* de pelotonner; || dépenser, dissiper tout. *Part. p.* **домóтанный.**

Домáхивать, **домахнýть**, *va.* achever d'agiter, de brandiller; || jeter, courir *(jusqu'à).*

Домáчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домáчивать, **домочúть**, *va.* achever de tremper. *Part. p.* **домóченный.**

Домáшнiй, *adj.* domestique, de la maison, du ménage, de famille. **-няя** *жизнь*, la vie domestique. **-нее** *счáстiе*, le bonheur domestique. **-нее** *воспитáнie*, l'éducation faite à la maison. *Онъ получúлъ* **-нее** *воспитáнie*, son éducation a été faite à la maison. — *учúтель*, un précepteur, gouverneur; instituteur privé. — *хлѣбъ*, pain de ménage. *Жить въ* **-немъ** *кругý*, vivre en famille. **-нiе**, *pl.* les gens de la maison. *По* **-нимъ** *обстоятельствамъ*, pour affaires de famille. — *арéстъ*, см. **Арéстъ.**

Домáщиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домáщивать, **домостúть**, *va.* achever de paver; || **-ся**, *vr.* être entièrement pavé. *Part. p.* **домощённый.**

Домежёвыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домежёвывать, **домежевáть**, *va.* achever d'arpenter; || **-ся**, *vr.* être entière arpenté. *Part. p.* **домежёванный.**

Домекáться, **домекнýться**, *vr.* conjecturer, penser.

Домёкъ, *sm.* conjecture. *Не* **въ домёкъ**, sans se douter, sans s'apercevoir. *Мнѣ не* **въ домёкъ**, je ne m'aperçois pas. *Емý это не* **въ домёкъ**, il ne s'en aperçoit pas.

Дóменный, *adj.* de haut fourneau; см. **Дóмна.**

Дометáть, I.1. **домести́**, *va.* achever de balayer; || **-ся**, *vr.* être entièrement balayé. *Part. p.* **дометённый.**

Домётывать, I.1. **дометáть**, II.5. *va.* jeter *(jusqu'à)*; achever de jeter; || achever de coudre. *Part. p.* **домётанный.**

Дóмикъ, *dim. см.* **Домъ.**

Доминáнта, *sf. Mus.* la dominante.

Доминáть, **домя́ть**, *va.* achever de pétrir *(l'argile). Part. p.* **домя́тый.**

Дóмино, *sn. indécl.* le domino *(habillement et jeu).*

Домúшко, *sm. déd.* une vieille petite maison, masure; maisonnette.

Домúще, *sm. augm.* une très-grande maison.

Домкрáтъ, ~~домкратъ и домкратъ~~, *sm.* le cric.

Дóмна, *sf.* 4. (*и* **дóменная печь**) le haut fourneau.

Домоблюстúтель, **-ница**, *s.* la personne qui gère une maison.

Домовúтость, *sf.* économie *f*, ménage *m.*

Домовúтый, *adj.* économe, ménager.

Домовúще, *sn. pop.* le cercueil; || *vi.* la demeure.

Домовладúка, *sm.* le maître de la maison; le père de famille.

Домовладѣлецъ, **-лица**, *s.* le *ou* la propriétaire d'une maison.

~~Домосѣдникъ, -ница, s. personne sédentaire; casanier, -ère.~~

~~Домосѣдничанье, sn. action du verbe suivant.~~

~~Домосѣдничать, I.1. vn. garder la maison.~~

Домоводство, *sn.* économie domestique *f.*

Домовóдъ, **-дка**, *s.* un *ou* une économe; ménager, -ère.

Домовóй, *adj.* — *óтпускъ*, congé *m (pour les officiers* ou *pour les fonctionnaires)*, permission *f (pour les soldats)*; || *sm.* le lutin, farfadet, esprit follet.

Домóвый, *adj.* de la maison, qui est dans la maison. **-вая** *цéрковь*, la chapelle de la maison. — *óбыскъ*, une visite domiciliaire; perquisition à domicile.

Домогáтельство, *sn.* la poursuite, sollicitation.

Домогáться, **домóчься**, *vr. (чегó)* briguer, solliciter.

Домóй, *adv.* à la maison, chez soi. *Ступáйте —*, allez à la maison. *Порá —*, il est temps d'aller *ou* de retourner à la maison. *Бы́ло óчень пóздно, когдá я возвратúлся —*, il était très-tard quand je fus rentré chez moi. *Зáвтра я уѣзжáю —*, demain je pars pour chez moi.

Домо́къ, *sm.* 1. *Жить* **домко́мъ**, avoir son ménage.

Домола́чиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домола́чивать, домолоти́ть, *va.* achever de battre *(le blé)*. *Part. p.* **домоло́ченный**.

Домоло́ть, *см.* **Дома́лывать**.

Домоправи́тель, *sm.* intendant de la maison.

Домоправи́тельство, *sn.* intendance de la maison.

~~**Доморо́щенный**, *см.* **Доморо́щенный**.~~

Доморо́стокъ, *sm.* animal élevé à la maison.

Доморо́щенный, *adj.* élevé à la maison *(des animaux)*.

Домострои́тель, -ница, *s.* bon *ou* bonne économe.

Домострои́тельный, *adj.* bon économe.

Домострои́тельство, *sn.* économie, les soins du ménage.

Домосе́дничать, I.1. *vn.* mener une vie casanière.

Домосе́дный, *adj.* **-ная** *жизнь*, la vie casanière, sédentaire.

Домосе́дство, *sn.* la vie casanière.

Домосе́дъ, -дка, *s.* personne casanière.

Домота́ть, *см.* **Дома́тывать**.

Домоустро́йство, *sn.* ménage *m*, économie *f.*

Домохозя́инъ, *sm.* le maître du logis, l'hôte *m.*

Домоча́децъ, *sm.* 1. le domestique de la maison.

Домо́чься, *см.* **Домога́ться**.

Домча́ть, *va. parf.* traîner avec vitesse jusqu'à; || **-ся**, *vr.* atteindre. *Ми́гомъ* **-лись** *мы до го́рода*, nous avons atteint la ville en un clin d'œil.

Домшко́утъ, *sm.* une barque *(sur la Svir)*.

Домъ, *sm. dim.* **до́микъ**, la maison; || la famille; || hospice. *Ка́менный* —, maison de brique *ou* de briques. *Деревя́нный* —, maison de bois. *За́городный* —, maison de campagne. *Торго́вый, игро́рный* —, maison de commerce, de jeu. *Рабо́чій, смири́тельный* —, maison de travail, de force, de correction. *Жить* **до́момъ**, tenir maison, tenir son ménage. *Жить въ одно́мъ* **до́мѣ**, habiter sous le même toit. *Заводи́ться* **до́момъ**, s'emménager. *Его́ — откры́тъ для всѣхъ*, sa maison est ouverte à tous venants. *Отказа́ть кому́ отъ* **до́му**, *см.* **Отка́зывать**. *Хозя́инъ въ* **дому́**, *что Ханъ въ Крыму́ (prov.)*, *см* **Хозя́инъ**. **На дому́**, *loc. adv.* en chambre, à domicile. *Рабо́тать* **на дому́**, travailler en chambre. *Брать ва́нны* **на дому́**, prendre des bains à domicile. *Посо́бія* **на дому́**, des secours à domicile. *Я вы́шелъ, мы вы́шли изъ* **дому**, je suis sorti de chez moi; nous sommes sortis de chez nous. || *Импера́торскій* **Домъ**, la famille impériale. *Онъ пріѣ́халъ ко мнѣ всѣмъ* **до́момъ**, il vint chez moi avec toute sa famille. || *Воспита́тельный* —, l'hospice des enfants trouvés, *ou* Les Enfants trouvés. *Сумасше́дшій* —, **или** — *сумасше́дшихъ*, hospice pour les aliénés *ou* maison de santé. || *Рабо́тники разошли́сь по* **дома́мъ**, les ouvriers sont allés dans leurs foyers. *Пите́йный* —, un cabaret.

Домыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Домыва́ть, домы́ть, *va.* achever de laver. *Part. p.* **домы́тый**.

Домышля́ться, домы́слиться, *vr.* concevoir, comprendre.

Домѣ́риванье, ~~**домѣ́реніе**~~, *sn.* **домѣ́ръ**, *sm.* action des verbes suivants.

Домѣ́ривать, домѣ́рять *и* **домѣ́рить**, *va.* achever de mesurer; || ajouter ce qui manque à une mesure. *Part. p.* **домѣ́ренный**.

Домѣча́ть, домѣ́тить, *va.* achever de marquer *(le linge)*. *Part. p.* **домѣ́ченный**.

Дома́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Домѣ́шивать, домѣси́ть, *va.* achever de pétrir. *Part. p.* **домѣ́шенный**.

Домя́ть *(fut.* **домну́**), *см.* **Доминать**.

Дона́шиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дона́шивать, доноси́ть, *va.* achever de porter; || achever d'user *(des habits)*. *Я* **-си́лъ** *всю ты́сячу кирпиче́й*, j'ai achevé de porter toutes les mille briques. || *Я* **-ваю** *э́тотъ сертýкъ*, j'achève d'user cette redingote. || **-ся**, *vr.* être usé. *Part. p.* **доно́шенный**.

Доне́льзя *и* **До-не́льзя**, *см.* **Нельзя́**.

Донесе́ніе, *sn.* le rapport, exposé, relation *f.*

Донести́, *см.* **Доноси́ть**.

Дони́зыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дони́зывать, донизать, *va.* achever d'enfiler; || **-ся**, *vr.* être entièrement enfilé. *Part. p.* **дони́занный**.

Донима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Донима́ть, доня́ть *(fut.* **дойму́**), *va.* percevoir ce qui reste; || persécuter, punir. *Я тебя́* **дойму́**, je t'en ferai bien repentir. *Его́ ниче́мъ не* **доймёшь**, il se moque du blâme et des menaces. *Его́ ниче́мъ такъ не* **доймёшь**, *какъ де́нежнымъ штра́фомъ*, rien ne saurait lui être aussi sensible que la peine pécuniaire. *Part. p.* **доня́той**.

До́нникъ, *sm. plante*, le mélilot.

До́нное сла́дкое де́рево, *см.* **Карка́съ**.

До́нный, *adj.* de fond, du fond; *см.* **Дно**; || **-ная** *трава́*, *см.* **До́нникъ**.

Доноси́тель *и* **Доно́счикъ, -чица**, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

Доноси́тельный, *adj.* contenant une délation.

Доноси́ть, донести́, *va. (о чемъ)* exposer, faire un rapport; || *(на кого́)* dénoncer, déférer; || porter *(jusqu'à)*; pouvoir porter. *Губерна́торъ* **донёсъ** *объ э́томъ мини́стру*, le gouverneur en a fait son rapport *ou* en a fait rapport au ministre. || *Кто-то* **донёсъ** *на него́ губерна́тору*, qn l'a dénoncé *ou* l'a déféré au gouverneur. || **Донеси́те** *э́тотъ у́зелъ до мое́й кварти́ры*, portez ce paquet jusqu'à mon logis. **Донесёшь** *ли ты на себѣ́ э́тотъ чемода́нъ*, saurais-tu porter sur les épaules cette valise? *Part. p.* **донесённый**.

Доноси́ть, *vn.* accoucher à terme. *Она́ не* **-си́ла**, elle a accouché avant terme.

Доноси́ть, *см.* **Дона́шивать**.

Доно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **доно́сочекъ**, ~~*un* petit ...~~

Доно́съ, *sm.* dénonciation, délation *f*; **-ный**, *adj.* *Сдѣ́лать на кого́* —, **или** *итти́ на кого́ въ* —, dénoncer, déférer qn.

Доноше́ніе, *sn. см.* **Донесе́ніе**.

Доно́щикъ, -щица, *s.* dénonciateur, délateur, -trice.

До́нце, *sn.* le fond *(d'un vase)*; || banc de fileuse.

Донынѣ́, *adv.* jusqu'à présent.

До́нышко, *dim. см.* **Дно**.

Доню́хивать, донюхать, *va.* consommer tout *(le tabac)*. *Part. p.* **доню́ханный**.

Доня́ть, *см.* **Донима́ть**.

~~**Доора́ніе**, *sn.* action du verbe suivant.~~

Доора́ть, *va.* achever de labourer.

Допа́лзыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́лзывать, доползать, доползти́, *vn.* se traîner, ramper *(jusqu'à)*; || *obtenir par des bassesses.

Допа́лыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́лывать, дополо́ть, *va.* achever de sarcler; || **-ся**, *vr.* être entièrement sarclé.

Допа́рыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́рывать, допоро́ть, *va.* achever de découdre.

Допа́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допа́хивать, допаха́ть, *va.* achever de labou-

rer; || -ся, vr. être entièrement labouré. *Part. p.* допа́ханный.

Допека́ть, допе́чь, *va.* faire cuire à point, cuire suffisamment; employer le reste en cuisant; || *fam.* réprimander, tancer, vexer; || -ся, *vr.* être suffisamment cuit. *Part. p.* допечённый.

До́пельшнепъ, *sm.* bécassine double *f.*

Допеча́тывать, допеча́тать, *va.* achever l'impression *(d'un livre)*; || -ся, *vr.* être entièrement imprimé. *Part. p.* допеча́танный.

Допе́чь, *см.* **Допека́ть.**

Допива́ть, допи́ть, *va.* vider, boire le reste; || -ся, *vr.* boire *(jusqu'à).* **Допе́йте** *ваш стака́нъ,* videz votre verre. || *Онъ* **-пи́лся** *до сумасше́ствія,* il buvait jusqu'à devenir fou. *Part. p.* **до-пи́тый.**

Допи́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́ливать, допили́ть, *va.* scier *ou* limer tout. *Part. p.* допи́ленный.

Допира́ть, допере́ть, *va.* fermer tout à fait. *Part. p.* допёртый.

Допи́ска, *sf. и* **Допи́сыванье,** *sn.* action du verbe suivant.

Допи́сывать, дописа́ть, *va.* achever d'écrire *ou* de peindre; || -ся, *vr.* être entièrement écrit; || écrire *(jusqu'à). Part. p.* допи́санный.

Допи́ть, *см.* **Допива́ть.**

Допи́хиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допи́хивать, допихну́ть, *va.* pousser *(jusqu'à). Part. p.* допи́хнутый.

Допла́та, *sf.* **допла́чиванье,** *sn.* le payement du reste.

Допла́чивать, доплати́ть, *va.* payer le reste; || -ся, *vr.* être entièrement payé. *Part. p.* допла́ченный.

Доплета́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доплета́ть, допле́сть, *va.* achever de tresser *ou* d'entrelacer; || -ся, *vr. fam.* se traîner *(jusqu'à). Part. p.* доплетённый.

Доплыва́ніе, доплы́тіе, *sn.* action des verbes suivants.

Доплыва́ть, доплы́ть, *vn.* naviguer *(jusqu'à),* aborder; nager *(jusqu'à).*

Допля́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допля́сывать, доплясать, *vn.* achever de danser; || -ся, *vr.* danser jusqu'à.

Допола́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допола́скивать, дополоска́ть, *va.* rincer tout.

Дополза́ть *и* **Доползти́,** *см.* **Допа́лзывать.**

Дополне́ніе, *sn.* le complément, supplément.

Дополни́тельный, *adj.* complémentaire.

Дополня́ть, допо́лнить, *va.* compléter, suppléer; || remplir *(en versant)*; || -ся, *vr.* se compléter, être complété, être suppléé; || se remplir. *Part. p.* допо́лненный.

Дополо́ть, *см.* **Допа́лывать.**

Дополу́денный, *adj.* d'avant-midi, de la matinée.

Допоро́ть, *см.* **Допа́рывать.**

Допото́пный, *adj.* antédiluvien.

Допра́ва, допра́вка, *sf. и* **Допра́вливанье, доправле́ніе,** *sn.* action des verbes suivants.

Допра́вливать *и* **Доправля́ть, допра́вить,** ~~va. achever de corriger;~~ || *Jur.* exiger, faire payer. *Part. p.* допра́вленный.

~~**Допра́вный** *и* **Допра́вочный,** *adj.* exigible.~~

Допра́вщикъ, *sm.* demandeur.

Допра́здновать, *va.* achever de fêter. *Part. p.* допра́зднованный.

Допра́шиванье, *sn. см.* **Допро́съ.**

Допра́шиватель *и* **Допро́щикъ,** *sm.* interrogateur.

Допра́шивать, допроси́ть, *va.* interroger, faire subir un interrogatoire; || -ся, *vr.* être interrogé. **-си́ть** *кого́ по пу́нктамъ,* interroger qn sur faits et articles. *Part. p.* допро́шенный.

Допроси́ться, *vr.* pouvoir obtenir. *Наси́лу* **-си́лся** *его́ оста́ться у насъ,* c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il resterait chez nous. *Наси́лу* **-си́лся** *къ нему́ въ ко́мнату,* c'est à peine si j'ai pu obtenir de lui qu'il me laisserait entrer dans sa chambre. *Наси́лу* **-си́лся,** *чтобы онъ сказа́лъ пра́вду,* à grand'peine ai-je pu obtenir de lui qu'il dirait la vérité. *У него́ куска́ хлѣ́ба не* **-про́сишься,** on ne saurait obtenir un morceau de pain de lui. *Его́ не* **-про́сишься,** il n'y a pas moyen de le faire venir.

Допро́съ, *sm. Jur.* interrogatoire *m*; **-сный,** *adj. Сдѣ́лать кому́ —,* faire subir un interrogatoire à qn. — *свидѣ́телей,* audition des témoins. || **-сные** *пу́нкты,* interrogatoire sur faits et articles.

Допро́щикъ, *sm.* interrogateur.

Допры́гиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́гивать, допрыгну́ть, *vn.* sauter *(jusqu'à).*

Допры́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допры́скивать, допры́снуть, *va.* faire rejaillir *(jusqu'à)*; || achever d'humecter, d'arroser. *Part. p.* допры́сканный *и* допры́снутый.

Допрѣва́ть, допрѣ́ть, *vn.* se cuire à l'étuvée; || *(до чего́)* transpirer *ou* suer jusqu'à.

Допря́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допря́дывать *и* **Допряда́ть, допря́сть,** *va.* achever de filer. *Part. p.* допря́денный.

Допря́дывать, допря́нуть, *vn.* sauter *(jusqu'à).*

~~**Допуска́емость,** *sf.* admissibilité, recevabilité *f.*~~

Допуска́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Допуска́ть, допусти́ть, *va.* laisser arriver; || admettre; || souffrir; || permettre, laisser; || -ся, *vr.* être admis, avoir accès, souffrir. *Его́ не* **-сти́ли** *до мини́стра,* on ne l'a pas laissé arriver jusqu'au ministre. *Онъ никого́ до себя́ не* **-ска́етъ,** il ne laisse personne arriver jusqu'à lui. *Онъ* **-ска́етъ** *до себя́ вся́каго,* il est accessible à tout le monde. || *Его́ не* **-ска́ютъ** *въ на́ше о́бщество,* on ne l'admet pas dans notre société. *Э́то дѣ́ло не* **-ска́етъ** *медле́нности,* cette affaire n'admet pas de retard. *Я не* **-ска́ю** *да́же иде́и, чтобы э́то могло́ случи́ться,* je n'admets pas même l'idée que cela pût arriver || *Я не хочу́* **-сти́ть,** *чтобы онъ шути́лъ надъ э́тимъ,* je ne veux pas souffrir qu'il plaisante là-dessus. *Э́то не* **-ска́етъ** *сомнѣ́нія,* cela ne souffre pas de doute. *Пра́вило э́то* **-ска́етъ** *исключе́нія,* cette règle souffre des exceptions. *Э́то мѣ́сто* **-ска́етъ** *разли́чныя толкова́нія,* ce passage souffre différentes interprétations. || *Богъ не* **-сти́лъ** *его дожи́ть до э́того,* Dieu ne lui a pas permis de vivre jusque-là. *Богъ не* **-пу́ститъ** *его́ до э́того,* Dieu ne lui permettra pas de faire cela. **-сти́ть** *хлѣбъ къ приво́зу изъ-за грани́цы,* permettre l'importation des blés étrangers. *Приво́зъ по́роху у насъ не* **-пу́щенъ,** l'importation de la poudre est prohibée chez nous. *Онъ* **-сти́лъ** *бо́льшіе безпоря́дки ме́жду свои́ми подчинёнными,* il a permis de grands désordres parmi ses subordonnés. *Не* **-ска́йте** *ихъ до дра́ки,* ne les laissez pas en venir aux mains. **-сти́ть** *обману́ть себя́,* se laisser tromper. **-сти́ть** *кого́ обману́ть себя́,* se laisser tromper par qn. || *Есть вещи, кото́рыя не* **-ска́ются** *въ разгово́рѣ,* il y a des choses qu'on ne souffre pas dans la conversation. *Part. p.* допу́щенный.

Допускно́й, *adj.* où il est permis d'entrer.

До́пускъ, *sm.* accès *m.*

Допусти́тельный, *adj.* admissible.

Допусти́ть, *см.* **Допуска́ть.**

Допуща́ть, *см.* **Допуска́ть.**

Допущéніе, *sn.* admission; || action de tolérer, tolérance *f.* *Со врéмени* **-нія** *егó въ нáше óбщество*, depuis son admission dans notre compagnie. || *У негó óтняли полкъ за — безпорядковъ*, on lui ôta le commandement du régiment pour avoir toléré des désordres.

Допытáть, *см.* **Допытывать**.

Допытка, *sf.* action du verbe **Допытáться**.

Допытливость, *sf.* curiosité *f.*

Допытливый, *adj.* curieux, investigateur.

Допытыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Допытывать, допытáть, *va.* arracher par la torture; achever de torturer; || **-ся**, *vr.* chercher à savoir. **-тáться** *истины*, parvenir à savoir la vérité. *Есть вéщи, о котóрыхъ не слѣ́дуетъ* **-ваться**, il y a des choses qu'on ne doit pas chercher à savoir. *Part. p.* **допытанный**.

Дóпьяна, *adv.* jusqu'à être ivre.

~~Допѣваніе, action du verbe suivant.~~

Допѣвáть, допѣ́ть, *va.* chanter jusqu'à la fin. *Part. p.* **допѣ́тый**.

Дорабóтыванье, дорабóтанье, *sn.* и **Дорабóтка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорабóтывать, дорабóтать, *va.* finir un ouvrage, achever de travailler; || **-ся**, *vr.* *(до чегó)* travailler jusqu'à. *Part. p.* **дорабóтанный**.

Дорастáть, ~~см. Дорости́ть.~~

Дорисóвыванье, *sn.* **Дорисóвка**, *sf.* action des verbes suivants.

Дорисóвывать, дорисовáть, *va.* finir un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement dessiné; dessiner jusqu'à. *Я* **-сую** *егó портрéтъ*, je finirai son portrait *ou* je finirai de le peindre. *Part. p.* **дорисóванный**.

Дóрникъ, *sm. sl.* le sceau pour les hosties.

Дорóга, *sf. dim.* **-рóжка** и **-женька**, la route, le chemin; le voyage; || *la voie. *Большáя, столбовáя* —, le grand chemin, la grande route. *Просёлочная* —, le chemin vicinal. *Желѣ́зная* —, le chemin de fer. *Кóнно-желѣ́зная* —, le chemin de fer à traction de cheval. *Сáнная* —, le traînage. — *гладкая, прямáя*, chemin uni, droit. — *вы́боистая, разбитая, грязная*, chemin raboteux, rompu, fangeux. *На половинѣ* **-ги**, à mi-chemin. *По э́той* **-гѣ** *нѣтъ проѣ́зда*, ce chemin est impraticable. **-гу** *занеслó снѣ́гомъ*, le chemin est encombré de neige. *Я встрѣ́тилъ егó на* **-гѣ**, je l'ai rencontré en route. *Пусти́ться въ* **-гу**, se mettre en route. *Прокладывать* **-гу**, frayer le chemin. *Быть въ* **-гѣ**, être en chemin, être en route. *Сби́ться съ* **-ги**, s'égarer de son chemin, se fourvoyer, faire fausse route. *Потеря́ть* **-гу**, perdre le chemin. *Ужé пять дней, какъ мы въ* **-гѣ**, il y a cinq jours que nous sommes en route. *Покажи́те мнѣ* **-гу**, montrez-moi, enseignez-moi le chemin. *Вороти́ться, верну́ться съ* **-ги** *или назáдъ*, rebrousser chemin, retourner sur ses pas. *Верну́ть когó съ* **-ги**, faire rebrousser chemin à qn, *ou* faire rebrousser qn. *Сверну́ть съ* **-ги**, se détourner de chemin. *Итти́ своéю* **-гою**, passer son chemin. || **Дорóгою**, chemin faisant. *Я хотѣ́лъ заѣ́хать къ нему́, но*, дорóгою, *отду́малъ*, je voulais passer chez lui, mais, chemin faisant, j'ai changé d'avis. *Собирáться въ* **-гу**, se préparer pour un voyage. *Счастли́вой* **-ги**, bon voyage. || **Быть на хорóшей* **-гѣ**, être dans le bon chemin *ou* dans la bonne voie. || *Прочь съ* **-ги**, ôtez-vous du passage, de mon passage. *Отодви́ньте э́то крéсло, онó стои́тъ на сáмой* **-гѣ**, rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поджидáть когó на* **-гѣ**, attendre qn au passage. *Заѣ́хать къ комý по* **-гѣ**, passer chez qn chemin faisant, venir voir qn en passant. *Пойдёмте вмѣ́стѣ, мнѣ по* **-гѣ**, allons ensemble, je vais de votre côté. *Я къ нему́ не заѣзжáлъ, потому́ что бы́ло не по* **-гѣ**, je n'ai pas passé chez lui, parce que j'aurais dû faire un détour, *ou* parce que ce n'était pas mon chemin; ce n'était pas de passage. *Разстáвить столбы́ по* **-гѣ**, mettre des poteaux le long du chemin. *Дать комý* **-гу**, faire place à qn; se mettre, se ranger de côté à l'approche de qn, *ou* laisser passer qn. *Дáйте мнѣ* **-гу**, laissez-moi passer. **Ему́ къ намъ запáла* **-га**, il ne vient plus chez nous. **Тудá и* **-га**, adieu la boutique; c'est pain béni. *Тудá ему́ и* **-га**, il n'a que ce qu'il mérite. **Мнѣ не* **-га**, *или нѣтъ* **-ги** *ходи́ть къ нимъ*, je n'ai aucune raison pour aller *ou* d'aller chez eux. *Не знай ко мнѣ* **-ги**, ne mets plus ton pied chez moi. *Вы́пить на* **-гу**, boire le vin de l'étrier. || *На би́той или на тóрной* **-гѣ** *травá не растётъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.

Дóрого, *adv. comp.* **дорóже**, cher, chèrement. *Покупáть, продавáть* —, acheter, vendre cher *ou* chèrement. *Онъ продаётъ* **дорóже** *други́хъ*, il vend plus cher que les autres. *Вы — заплáтите мнѣ за э́ту оби́ду*, vous me payerez cher cet outrage. *Онъ — прóдалъ свою́ жизнь*, il a vendu cher *ou* chèrement sa vie. *Въ Петербу́ргѣ жить* —, il fait cher vivre à Pétersbourg. || *Въ три́* **дорога**, *loc. adv.* extrêmement cher. *Какъ мóжно* **дорóже**, le plus chèrement possible, aussi chèrement que possible. *Всегó* **дорóже**, *loc. adv.* ce qu'il y a de plus cher, le plus cher. *Здорóвье для меня́ всегó* **дорóже**, la santé est ce qu'il y a de plus cher pour moi. *Всегó* **дорóже** *стóилъ мнѣ э́тотъ процéссъ*, ce procès est ce qui m'a coûté le plus cher. *Дёшево да гни́ло, — да ми́ло (prov.)*, *см.* **Дёшево**.

Дороговáтый, *adj.* un peu cher.

Дорогови́зна, *sf.* la cherté.

Дорогóй, *adj.* cher, précieux; *dim.* **-гóнькій**, un peu cher; *comp.* **дорóже**, plus cher; *superl.* **дражáйшій**; très-cher. *Э́та матéрія сли́шкомъ* **-гá** *для меня́*, cette étoffe est trop chère pour moi. *Честь для меня́ всегó* **дорóже**, je n'ai rien de plus cher que l'honneur. *Въ э́той чáсти гóрода квартиры óчень* **дóроги**, les appartements se louent fort cher dans ce quartier. — *другъ*, cher ami. — *годъ*, chère année. *Э́то сли́шкомъ* **дóрого**, cela est trop cher *ou* hors de prix. **-гія** *ткáни*, des étoffes précieuses. **-гіе** *кáмни*, pierres précieuses. **-гіе** *метáллы*, des métaux précieux. **-гáя** *мéбель*, des meubles précieux. *Врéмя всегó* **дорóже**, il n'y a rien de plus précieux que le temps. || **-гá** *борóздá къ загóну (prov.)*, *см.* **Борозда́**. **Дóрого** *я́ичко къ Христóву дню (prov.)*, *см.* **Яи́чко**.

~~**Дорогопровóдъ**, *sm.* le viaduc.~~

Дорóдливость и **-дность**, *sf.* corpulence, obésité *f*, embonpoint *m.*

Дорóдливый и **-дный**, *adj.* corpulent, replet.

Дорóдничать, I.1. *см.* **Дорóднѣть**.

Дорóдность, *см.* **Дорóдливость**.

Дорóдный, *см.* **Дорóдливый**.

Дорóднѣть, **раз-**, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Дорóдство, *sn. см.* **Дорóдливость**.

Дорожáть, I.1. *vn.* **вз-**, enchérir, renchérir. *Всѣ товáры* **-жáютъ**, toutes les marchandises enchérissent. *Хлѣбъ óчень* **вздорожáлъ**, les blés ont fort enchéri *ou* sont fort renchéris. *Всё* **-жáетъ**, tout renchérit.

Дорóже, *adv. comp. см.* **Дóрого**.

Дорожи́ть, II.3. *va.* *(чѣмъ)* faire cas de, attacher du prix à; || **-ся**, *vr.* demander trop cher, surfaire. *Онъ* **-жи́тъ** *вáшимъ мнѣ́ніемъ*, il fait cas de votre opinion. *Я óчень* **-жу́** *вáшею дру́жбою*, je fais grand cas de votre amitié, *ou* j'attache beaucoup de prix à votre amitié. *Онъ не óчень* **-жи́тъ** *э́тимъ мѣ́стомъ*, il ne fait pas grand cas de cette place. *Онъ не* **-жи́тъ** *своéю жи́знію*, il fait bon marché de sa vie. || *Э́тотъ купéцъ óчень* **-жи́тся**, ce marchand demande trop cher, *ou* surfait.

Доро́жить, II.3. **про-**, *va.* canneler; faire des rainures. *Part. p.* **продоро́женный**.

Доро́жка, *sf.* 4. *dim.* le petit chemin, sentier; || la côte *(d'un bas)*; || la rainure, rayure, cannelure, strie.

Доро́жникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le bouvet *(rabot)*; || itinéraire, guide du voyageur *m.*

Доро́жный, *adj.* de voyage, de route. **-ное** *пла́тье*, habit de voyage. — *экипа́жъ*, voiture de voyage. — *человѣ́къ*, un voyageur.

Доро́жчатый, *adj.* rayé, strié; || à côtes *(des bas)*.

~~**Доро́слый**, *adj.* qui a atteint une certaine taille.~~

Дороста́ть, дорости́, *vn.* atteindre une certaine taille. *Онъ ещё не* **доро́съ** *до своего́ отца́*, il n'a pas encore atteint la taille de son père.

Доруба́ть, доруби́ть, *va.* achever de couper; || **-ся**, *vr.* être entièrement coupé; couper *(jusqu'à)*. *Part. p.* **дору́бленный**.

Доръ, *sm. см.* **Новина́**.

Дорыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дорыва́ть, дорва́ть, *va.* achever d'arracher *ou* de déchirer; || **-ся**, *vr. (до чего́)* se jeter avec avidité sur. *Онъ голода́лъ цѣ́лыя су́тки. Зато́, какъ* **дорва́лся** *до хоро́шаго обѣ́да, то ѣлъ за четверы́хъ*, il jeûnait pendant vingt-quatre heures; aussi, lorsqu'il put se procurer un bon dîner, mangea-t-il comme quatre. *Part. p.* **до́рванный**.

Дорыва́ть, доры́ть, *va.* achever de creuser; || **-ся**, *vr. (до чего́)* creuser *(jusqu'à)*, atteindre en creusant. *Part. p.* **доры́тый**.

Дорѣ́зывать, дорѣ́зать, *va.* achever de couper *ou* de trancher; || achever de tuer *(un animal)*. *Part. p.* **дорѣ́занный**.

Доса́да, *sf.* dépit, chagrin, crève-cœur *m.* *Вы́местить на комъ свою́* **-ду**, décharger son dépit sur qn. * *Тре́снуть съ* **-ды**, crever de dépit. || *Кака́я* —, quel dommage! *fam.* quel crève-cœur!

Досади́тель *и* **-са́дчикъ, -чица**, *s.* offenseur.

Досади́тельный, *adj.* offensant, contrariant.

Досади́ть, *см.* **Досажда́ть** *и* **Доса́живать**.

Доса́дно, *v. imp.* c'est fâcheux. —, *что онъ не пріѣ́халъ*, il est fâcheux qu'il ne soit pas arrivé. *Мнѣ* —, *что вы не предупреди́ли меня́*, je suis fâché que vous ne m'ayez pas prévenu, *ou* de ce que vous ne m'avez pas prévenu. *Мнѣ э́то* —, *о́чень* —, j'en suis fâché, bien fâché. *Мнѣ* —, *или ему́* — *потеря́ть э́то мѣ́сто*, il me fâche *ou* il lui fâche de perdre cette place. *Ему́ бы́ло бы о́чень* — *узна́ть объ э́томъ*, il lui fâcherait fort d'apprendre cela.

~~**Досадно́й**, *adj.* planté.~~

Доса́дный *и* **Доса́дливый**, *adj.* fâcheux, déplaisant.

Доса́дованіе, *sn.* le dépit.

Доса́довать, I.2. *vn. (на что)* se fâcher, se dépiter. *Онъ* **-дуетъ** *на меня́ за то, что я сказа́лъ ему́ пра́вду*, il se fâche contre moi de ce que je lui ai dit la vérité. *Я* **-дую** *на судьбу́*, je me dépite contre le sort. *Онъ* **-дуетъ** *на то, что́ вы ему́ сказа́ли*, il se dépite de ce que vous lui avez dit.

Доса́дчикъ, -чица, *см.* **Досади́тель**.

Досажа́ть, *см.* **Доса́живать**.

Досажда́ть, I.1. **досади́ть**, II.4. *vn. (кому́)* chagriner, fâcher, dépiter, importuner. *Не* **-да́йте** *э́тимъ дѣ́тямъ*, ne dépitez pas ces enfants. *Онъ* **-да́етъ** *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes.

Доса́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́живать, досади́ть, *va.* achever de planter. *Part. p.* **доса́женный**.

Доса́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́ливать, доболи́ть, *va.* achever de saler; || **-ся**, *vr.* s'imbiber de sel, être entièrement salé. *Part. p.* **досо́ленный**.

Доса́ливать, доса́лить, *va.* achever de graisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement graissé. *Part. p.* **доса́ленный**.

Доса́сыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доса́сывать, дососа́ть, *va.* achever de sucer; || **-ся**, *vr.* être entièrement sucé; sucer jusqu'à. *Part. p.* **досо́санный**.

Досве́рливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Досве́рливать, досверли́ть, *va.* achever de percer, de forer; || **-ся**, *vr.* être entièrement foré. *Part. p.* **досве́рленный**.

Досе́лѣ *и* **Досе́ль**, *adv.* jusqu'à présent; || jusqu'ici.

Доси́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доси́живать, досидѣ́ть, *vn.* rester assis le temps fixé; être assis jusqu'à; || *va.* achever de distiller; || achever de couver; || **-ся**, *vr.* être assis *(jusqu'à)*; || être entièrement distillé; || être entièrement couvé. *Онъ* **-ваетъ** *въ заключе́ніи свой срокъ*, sa réclusion touche à son terme. *Я не* **досидѣ́лъ** *до конца́ спекта́кля*, je ne suis pas resté jusqu'à la fin du spectacle. *Онъ* **досидѣ́лъ** *уже́ въ заключе́ніи свой срокъ*, le terme de sa réclusion est déjà arrivé. *Я* **досидѣ́лъ** *до утра́*, j'ai veillé jusqu'au matin. *Part. p.* **доси́женный**.

Доска́, *sf.* 3. *и sl.* **Дска**, *dim.* **дощечка**, la planche, ais *m*; || la plaque, table, tablette. *Пили́ть бревно́ на* **до́ски**, scier une poutre en planches. *Переходи́ть че́резъ руче́й по* **-кѣ́**, passer un ruisseau sur une planche. *Дубо́вая* —, planche, ais de chêne. *Перегоро́дка изъ* **досо́къ**, une cloison d'ais *ou* de planches. *Рѣ́зать на мѣ́дной* **-кѣ́**, graver sur une planche de cuivre. || **Доще́чка** *шокола́ду*, une tablette de chocolat. || *Ша́хматная* —, le damier. *Аспи́дная* —, une ardoise. *Винтова́льная* —, la filière à vis. *Ва́фельная* —, un fer à faire des gaufres. *Прочита́ть отъ* **-ки́ до -ки́**, lire d'un bout à l'autre. *До гробово́й* **-ки́**, jusqu'au tombeau. *Записа́ть кого́ на чёрную* **до́ску**, marquer *ou* écrire qn sur le livre rouge. *Ста́вить кого́ съ кѣмъ на одну́* **до́ску**, mettre qn à côté d'un autre.

Доска́бливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́бливать, доскобли́ть, *va.* achever de racler. *Part p.* **доско́бленный**.

Доска́зыванье, *sn* action du verbe suivant.

Доска́зывать, досказа́ть, *va.* dire *ou* raconter tout; || **-ся**, *vr.* être raconté jusqu'à la fin. *Part. p.* **доска́занный**.

Доскака́ться, *vr. parf.* sauter *(jusqu'à)*. *Онъ* **-ка́лся** *до того́, что вы́вихнулъ себѣ́ но́гу*, il a tant sauté qu'il s'est démis le pied.

Доска́киванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доска́кивать, доскочи́ть *и* **доскокну́ть**, *vn.* sauter *(jusqu'à)*.

Доска́кивать, доскака́ть, *vn.* atteindre au galop.

До́сканъ, *sm. dim.* **-нецъ**, la boîte; tabatière.

~~**Доскобле́ніе**, *см.* **Доска́бливанье**.~~

Доскобли́ть, *см.* **Доска́бливать**.

Доскокну́ть, доскочи́ть, *см.* **Доска́кивать**.

Доскреба́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доскреба́ть, доскре́сть, *va.* achever de ratisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement ratissé.

Досла́ть *(fut.* **дошлю́***)*, *см.* **Досыла́ть**.

Дослу́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дослу́живать, дослужи́ть, *va.* servir, rester au service un temps fixé; || achever l'office divin; || **-ся**, *vr.* obtenir, mériter, gagner par son service. *Онъ* **-жи́лся** *до генера́льскаго чи́на*, il avait servi jusqu'au grade de général, *ou* il avait gagné le grade de général en servant.

Дослу́шиванье, дослу́шаніе, *sn.* action des verbes suivants.

Дослу́шивать, дослу́шать, *va.* écouter, entendre tout, *ou* jusqu'à; || **-ся**, *vr.* être entièrement entendu, être entendu jusqu'à. *Part. p.* **дослу́шанный.**

Досма́триванье, досмотрѣ́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Досма́тривать, досмотрѣ́ть, *va.* regarder jusqu'au bout; || avoir l'inspection, inspecter; surveiller; || remarquer, ne pas laisser passer; || visiter *(des marchandises)*. *Я э́той вѣ́щи не* **-трѣлъ**, cette chose m'a échappé *ou* m'est échappée. *Part. p.* **досмо́трѣнный.**

Досмо́трщикъ, *sm.* le visiteur; **-ическій** *и* **-ичій**, *adj.* 3.

Досмо́тръ, *sm.* inspection, surveillance; || visite *f.*

Досмотрѣ́ть, *см.* **Досма́тривать.**

Досмѣя́ться, *vr.* *(до чего́)* rire *(jusqu'à)*.

Досо́хнуть, *см.* **Досыха́ть.**

Доспа́ть, *см.* **Досыпа́ть.**

Доспо́рить, *vn.* *(до чего́)* disputer *(jusqu'à)*. *Они́* **-рили** *до того́, что поссо́рились*, ils disputèrent tant, qu'ils se brouillèrent.

Доспѣва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доспѣва́ть, доспѣ́ть, *vn.* parvenir à maturité.

Доспѣ́лость, *sf.* la pleine maturité.

Доспѣ́лый, *adj.* parvenu à maturité.

Доспѣ́ть, *см.* **Доспѣва́ть.**

Доспѣ́хъ, *sm.* armure complète; **-пѣ́шный**, d'armure, cuirassé, couvert d'une armure.

Доспѣ́шникъ, *sm. vi.* homme cuirassé; **-ничій**, *adj.* 3.

Достава́ніе, *sn.* action de se procurer.

Достава́ть, доста́ть *(prés.* **достаю́**, *fut.* **доста́ну***) va.* se procurer, procurer, trouver; || aveindre, tirer; || toucher; atteindre; porter; || *v. imp.* suffire, avoir assez; || не —, ne pas suffire, n'avoir pas assez, manquer; || **-ся**, *vr.* échoir; || *v. imp.* en avoir pour son compte, tancer; || être à, appartenir. *Онъ* **-та́лъ** *ты́сячу рубле́й*, il s'est procuré mille roubles. **-та́ньте** *мнѣ биле́тъ на за́втрешній спекта́кль*, procurez-moi un billet pour le spectacle de demain. *За де́ньги всё* **-та́нешь**, avec de l'argent on peut se procurer tout. *Отку́да вы э́то* **-та́ли**, où avez-vous trouvé cela? || **-та́ньте** *кни́гу съ по́лки*, aveignez le livre de dessus la tablette. *Высо́ко, я туда́ или я отту́да не* **-та́ну**, c'est trop haut, je ne puis y atteindre, *ou* cela n'est pas à ma portée. **-та́ньте** *её па́лкою*, vous pouvez l'atteindre d'un bâton. **-та́ньте** *бельё изъ сундука́*, tirez le linge du coffre. || **-та́ть** *руко́ю до потолка́*, toucher de la main au plafond. **Онъ такъ высо́къ, что* **-таётъ** *до потолка́*, il est si grand qu'il touche au plafond. *Онъ такъ высо́ко поста́вленъ, что никака́я клевета́ до него́ не* **-та́нетъ**, il est placé si haut que nulle calomnie ne saurait l'atteindre. *Непрія́тельскія ору́дія не мо́гутъ* **-та́ть** *сюда́*, les canons de l'ennemi ne sauraient porter jusqu'ici. *Э́то ружьё* **-таётъ** *далёко*, ce fusil porte loin. || **-та́нетъ** *ли вамъ на доро́гу э́тихъ де́негъ*, cet argent vous suffira-t-il pour le voyage? *Э́той су́ммы не* **-та́нетъ** *для упла́ты ва́шихъ долго́въ*, cette somme ne suffit pas pour payer vos dettes. ***-та́нетъ** *ли его́ на э́то дѣ́ло*, saurait-il suffire à cette affaire? est-il assez capable de s'occuper de cette affaire? *Удивля́юсь, какъ у васъ* **-таётъ** *терпѣ́нія слу́шать тако́й вздоръ*, je m'étonne que vous ayez assez de patience pour écouter ces absurdités. *У меня́ не* **-таётъ** *ду́ху сообщи́ть ему́ э́ту печа́льную вѣсть*, je n'ai pas assez de courage pour lui communiquer cette triste nouvelle. *У него́ не* **-таётъ** *терпѣ́нія*, il manque de patience. *Тутъ не* **-таётъ** *двухъ рубле́й*, il y manque deux roubles. *Чего́ вамъ не* **-таётъ**, qu'est-ce qui vous manque *ou* que vous manque-t-il? *Э́того то́лько и не* **-ва́ло**, il ne manquait que cela. *Э́того сукна́ на сюртукъ не* **-та́нетъ**, il n'y aura pas assez de ce drap pour une redingote. || **До него́ руко́й не* **-та́нешь**, il est devenu inaccessible depuis son élévation. || *Ему́* **-та́лось** *наслѣ́дство*, il lui est échu un héritage. *Ему́* **-та́лась** *въ удѣ́лъ сла́ва*, la gloire lui est échue, *ou* lui est tombée en partage. *Мнѣ* **-та́лась** *тру́дная рабо́та*, j'ai eu pour ma part un ouvrage pénible. || ***-та́нется** *ему́*, il en aura. ***-та́нется** *ему́ на орѣ́хи*, il en aura pour son compte. ***-та́лось** *ему́*, il en a, *ou* il en a dans l'aile, *ou* il a eu sur les doigts. ***-та́лось** *ему́ отъ меня́*, je l'ai tancé vertement. **Ему́ за э́то* **-та́лось**, il en est tancé, *ou* il en est puni. || *Всѣ мы бы́ли влюблены́ въ неё; но она́ нико́му изъ насъ не* **-та́лась**, nous étions tous épris d'elle; mais elle ne fut à personne de nous. *Кому́-то она́* **-та́нется**, à qui va-t-elle appartenir? || *Не на смѣ́хъ я вамъ* **-та́лся**, sachez que je ne suis pas disposé d'endurer vos moqueries.

Доставле́ніе, *sn.* *и* **Доста́вка**, *sf.* action de fournir.

Доставля́ть, доста́вить, *va.* procurer, fournir; || faire gagner *(en voiturant)*, faire parvenir; || **-ся**, *vr.* être procuré, être fourni. *Онъ* **-та́вилъ** *мнѣ мѣ́сто*, il m'a procuré un emploi. *Э́то* **-вля́етъ** *мнѣ большо́е удово́льствіе*, cela me procure, *ou* me fait un grand plaisir. **-та́вьте** *мнѣ слу́чай ви́дѣть его́*, procurez-moi l'occasion de le voir. — *свѣ́дѣнія*, procurer, fournir des renseignements. *Я* **-та́влю** *вамъ су́ммы, необходи́мыя для э́того предпрія́тія*, je vous fournirai les sommes nécessaires à cette entreprise. *Я* **-та́влю** *вамъ всѣ сре́дства къ тому́*, je vous en fournirai tous les moyens. || *Изво́щикъ за́свѣтло* **-та́вилъ** *меня́ въ го́родъ*, le postillon m'a fait gagner la ville pendant qu'il faisait encore jour. **-та́вить** *кого́ на мѣ́сто*, faire gagner le logis à qn. || **-та́вьте** *ему́ э́то письмо́*, faites parvenir cette lettre jusqu'à lui. **-та́вить** *письмо́ по а́дресу*, faire tenir une lettre à son adresse. *Part. p.* **доста́вленный.** *Това́ры* **-влены** *на мѣ́сто*, les marchandises sont rendues sur place.

Доста́ивать, достоя́ть, *vn.* *и* **-ся**, *vr.* rester jusqu'à. *Я не могъ* **-тоя́ть** *обѣ́дни*, je n'ai pu rester jusqu'à la fin de la messe.

До́сталь, *sf.* le reste, restant.

Достально́й, *adj.* resté, restant, de reste.

Доста́токъ, *sm. dim.* **-точекъ**, le bien; || abondance, aisance *f.*

~~**Доста́точество**, *sn.* quantité suffisante.~~

Доста́точествовать, 1.2. *vn.* être dans l'aisance; || *v. imp.* être suffisant, suffire.

Доста́точно, *adv.* suffisamment; || *v. imp.* il suffit. *Состоя́нія у него́ — для того́, что́бы жить прія́тно*, il a suffisamment de bien pour vivre d'une manière agréable. || *Э́того для меня́* —, cela me suffit.

Доста́точность, *sf.* suffisance.

Доста́точный, *adj.* aisé, opulent; || suffisant. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme aisé. || *Э́та су́мма* **-на** *для упла́ты мои́хъ долго́въ*, cette somme est suffisante pour payer mes dettes, *ou* cette somme suffit pour... **-ная** *причи́на*, raison suffisante.

Доста́ть, *см.* **Достава́ть.**

Достѣ́гиванье, достега́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Достѣ́гивать, достега́ть, *va.* achever de contrepointer; || **-ся**, *vr.* être entièrement pointé. *Part. p.* **достѣ́ганный.**

Достига́ть, дости́гнуть *и* **дости́чь**, *va.* atteindre; parvenir; || **-ся**, *vr.* être obtenu, s'ac-

quérir. *Собака* -гаетъ *зайца*, le chien atteint le lièvre. *Онъ* -гнулъ *своей цѣли*, il a atteint son but. *Къ вечеру мы* -гнемъ *города* или *до города*, nous atteindrons la ville vers ce soir. *Онъ не* -гнулъ *своей цѣли*, il a manqué son but. *Я* -гну *этого, до этого; я* -гну *своего намѣренія*, j'en viendrai à mes fins, j'arriverai à mes fins. -гнуть *глубокой* или *до глубокой старости*, parvenir à une extrême vieillesse. -гнуть *высшей степени совершенства*, parvenir au plus haut degré de perfection. *Онъ* -гнулъ *славы и почестей*, il est parvenu à la gloire et aux honneurs. *Part. p.* **достигнутый, достиженный.**

Достигнуть, *см.* **Достигать.**

Достиженіе, *sn.* action d'atteindre, de parvenir à.

Достилать, достлать, *va.* achever de planchéier; || **-ся**, *vr.* être entièrement planchéié. *Part. p.* **достланный.**

Достирывать, достирать, *va.* achever de laver; || **-ся**, *vr.* être entièrement lavé. *Part. p.* **достиранный.**

Достичь, *см.* **Достигнуть.**

Достовѣрно, *adv.* certainement, authentiquement. — *ли вы это знаете*, le savez-vous certainement?

Достовѣрность, *sf.* authenticité, certitude *f.*

Достовѣрный, *adj.* digne de foi, authentique, certain, constant. **-ная** *исторія*, une histoire authentique. **-ное** *свидѣтельство*, un témoignage authentique. — *фактъ*, un fait authentique, constant. **-ная** *новость*, une nouvelle certaine. *Смерть его* **-рна**, sa mort est certaine. **-но** *то, что*.., il est certain, on tient pour certain, il est constant, il demeure constant que... *Мнѣ выдавали это за* **-ное**, on me l'a donné pour constant.

Достодолжный, *adj.* dû, mérité; **-но**, dûment, à juste titre.

Достойно, *adv.* dignement.

Достоинство, *sn.* le mérite; || la dignité. *Большое — умѣть вовремя молчать и вовремя говорить*, il y a un grand mérite à savoir se taire et parler à propos. *Награждать по* **-ству**, récompenser selon *ou* suivant le mérite. || *Въ его манерахъ много* **-ства**, il a beaucoup de dignité dans ses manières.

Достойный, *adj.* digne de, qui mérite. — *уваженія*, digne d'estime. *Онъ* **-инъ** *любви*, il est digne d'être aimé. *Онъ* **-инъ** *лучшей участи*, il est digne d'un meilleur sort. *Онъ* **-инъ** *наказанія*, il est digne de punition, *ou* il mérite d'être puni. *Это — человѣкъ*, c'est un digne homme.

Достоитъ и **Достоитъ**, *v. imp. sl.* il faut, il convient.

Достопамятность, *sf.* un fait mémorable.

Достопамятный, *adj.* mémorable; **-но**, -ment.

Достоподражательный, *adj.* digne d'imitation, exemplaire.

Достопочтеніе, *sn.* la vénération, le respect dû.

Достопочтенный, *adj.* vénérable, respectable; **-но**, -ment.

Достопримѣчательность, *sf.* chose rare, curiosité *f.*

Достопримѣчательный, *adj.* remarquable; **-но**, -ment.

Достославно, *adv.* glorieusement.

Достославный, *adj.* glorieux.

Достохвально, *adv.* méritoirement.

Достохвальный, *adj.* méritoire, louable.

Достояніе, *sn.* un avoir, bien; || héritage *m.* *Вотъ все мое —*, voilà tout mon avoir.

Дострагиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострагивать, дострогать, *va.* achever de raboter; || **-ся**, *vr.* être entièrement raboté.

Достраиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Достраивать, достроить, *va.* achever la construction, achever de construire, de bâtir; || **-ся**, *vr.* être entièrement construit, s'achever. *Part. p.* **достроенный.**

Дострачивать, дострочить, *va.* achever de coudre. *Part. p.* **достроченный.**

Достригать, достричь, *va.* tondre entièrement. *Part. p.* **достриженный.**

Дострогать, *см.* **Дострагивать.**

Достроивать, достроить, *см.* **Достраивать.**

Достройка, *sf.* achèvement de la construction.

Дострyгивать, дострyгать, *см.* **Дострагивать.**

Дострѣливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Дострѣливать, дострѣлить, *va.* atteindre avec une arme à feu; || achever de tuer; || (*asp. parf.* **дострѣлять**) tuer tout (*le gibier*); || consumer en tirant. *Part. p.* **дострѣленный.**

Достряпывать, достряпать, *va.* achever de cuire. *Part. p.* **достряпанный.**

[redacted]

Доступный, *adj.* accessible, abordable.

Доступъ, *sm.* abord, accès *m.*

Досугъ, *sm.* le loisir. *На* **-гѣ**, *на* **-гахъ**, *loc. adv.* à loisir, aux heures perdues.

Досужество, *sn.* [redacted], *sf.* la dextérité, habileté.

Досужій, *adj. fam.* adroit, alerte.

Досужный, *adj.* de loisir. **-ное** *время*, le loisir, les heures perdues.

Досуха, *adv.* jusqu'à siccité.

Досучиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досучивать, досучить, *va.* achever de tordre; || **-ся**, *vr.* être entièrement tordu. *Part. p.* **досученный.**

Досушиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досушивать, досушить, *va.* achever de sécher; || **-ся**, *vr.* être entièrement séché. *Part. p.* **досушенный.**

Досчатый и **Досчаной**, *adj.* de planches; fait *ou* garni de planches; || planchéié.

Досчитыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Досчитывать, досчитать, *va.* achever de compter; || **-ся**, *vr.* être compté; parvenir à compter. *Я тутъ не* **-ваюсь** *двухъ рублей*, je trouve qu'il y manque deux roubles. *Part. p.* **досчитанный.**

Досыланіе, *sn.* и **Досылка**, *sf.* action du verbe suivant.

Досылать, дослать, *va.* envoyer le reste. *Part. p.* **досланный.**

Досыпать, доспать, *vn.* dormir le temps nécessaire.

Досыпать, I.1. **досыпать**, II.2. *va.* achever de verser, verser le reste; || remplir, verser ce qui manque. *Part. p.* **досыпанный.**

Досыпка, *sf.* action de remplir en versant.

Досыта, *adv.* jusqu'à satiété. *Наѣсться —*, manger jusqu'à satiété, manger son soûl.

Досыхать, досохнуть, *vn.* finir de sécher, de se dessécher.

Досѣваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Досѣвать, досѣять, *va.* achever d'ensemencer *ou* de semer; || achever de bluter *ou* de tamiser. *Part. p.* **досѣянный.**

[redacted], **досѣчь**, [redacted] achever de tailler [redacted] *Part. p.* [redacted]

Досюда, *adv.* jusqu'ici, jusqu'à présent.

Досягать, досягнуть, *vn.* (*до чего*) atteindre, toucher à.

Дота́лкиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дота́лкивать, дотолкну́ть, *va.* achever de pousser; || **-ся**, *vr.* parvenir avec peine jusqu'à.
Дота́пливать, дотопи́ть, *va.* fondre tout à fait, achever de fondre; || achever de chauffer.
Дота́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дота́скивать, дотаска́ть *и* **дотащи́ть**, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || achever de porter, d'user *(des habits)*; || **-ся**, *vr.* se traîner jusqu'à. *Part. p.* **дота́сканный** *и* **дота́щенный**.
Дота́чивать, доточи́ть, *va.* achever sur le tour; || bien aiguiser; || *(asp. parf.)* **доточа́ть**, achever de coudre. *Part. p.* **дото́ченный**.
Дотащи́ть, -ся, *см.* **Дота́скивать**.
Дотве́рживать, дотверди́ть, *va.* bien apprendre par cœur. *Part. p.* **дотве́рженный**.
Дотека́ть, дотечь, *vn.* couler *(jusqu'à)*.
Дотере́бливать, дотереби́ть, *va.* achever d'arracher.
Дотере́ть, *см.* **Дотира́ть**.
Дотёсыванье, дотеса́ніе, *sn.* action des verbes suivants.
Дотёсывать, дотеса́ть, *va.* achever de tailler; || **-ся**, *vr.* être entièrement taillé. *Part. p.* **дотёсанный**.
Дотечь, *см.* **Дотека́ть**.
Дотира́ть, дотере́ть, *va.* achever de frotter. *Part. p.* **дотёртый**.
Доти́скивать, доти́скать *и* **доти́снуть**, *va.* lancer jusqu'à; || **-ся**, *vr.* percer la foule pour parvenir jusqu'à. *Part. p.* **доти́снутый**.
Дотка́ть, *см.* **Дотыка́ть**.
Доткну́ть, *см.* **Доты́кать**.
Дотла́, *adv.* entièrement, de fond en comble. *Онъ разори́лся* —, il est ruiné de fond en comble. *Дере́вня — вы́горѣла*, le village est réduit en cendre, *ou* en cendres.
Дотола́кивать, дотоло́чь, *va.* achever de piller, de gruger; piller, gruger tout.
Дото́лѣ, *adv.* aussi longtemps, jusque-là.
Дотро́гиванье, *sn.* attouchement, contact *m.*
Дотро́гиваться, дотро́нуться, *vr.* toucher. *Я слегка́* **-нулся** *до нея́ руко́ю*, je l'ai touchée légèrement de la main. *Не* **-вайтесь** *до э́того*, ne touchez pas à cela. *Нога́ у меня́ такъ боли́тъ, что не даётъ* **-нуться**, *или что до нея́ бо́льно* **-нуться**, ma jambe est si malade qu'on ne saurait la toucher sans me faire souffrir.
Дотушёвыванье, дотушева́ніе, *sn. и* **Дотушёвка**, *sf.* action des verbes suivants.
Дотушёвывать, дотушева́ть, *va.* achever de laver, d'ombrer un dessin; || **-ся**, *vr.* être entièrement lavé, ombré. *Part. p.* **дотушёванный**.
Доту́да, *adv. inus.* jusque-là.
Дотыка́ть, I.1. **доты́кать**, II.5. **доткну́ть**, *va.* achever de ficher; || **-ся**, *vr.* toucher légèrement. *Part. p.* **до́ткнутый**.
Дотыка́ть, дотка́ть, *va.* achever de tisser; || **-ся**, *vr.* être entièrement tissé. *Part. p.* **до́тканный**.
Дотяга́ться, *vr.* plaider jusqu'à.
Дотя́гивать, дотяну́ть, *va.* tirer, traîner jusqu'à; || passer; || suffire, durer *ou* vivre jusqu'à un certain temps; || **-ся**, *vr.* être tiré jusqu'à; || se prolonger, durer jusqu'à. **-ну́ть** *ба́рку до при́стани*, tirer une barque jusqu'au port. || *Э́тихъ де́негъ мнѣ* **-тя́нетъ**, *или я* **-тяну́** *э́ти де́ньги до мѣ́сяца*, cet argent me passera ce mois. *Пла́тье э́то не* **-нетъ** *до конца́ зимы́*, cet habit ne passera pas cet hiver. *Больно́й не* **-нетъ** *до ве́чера*, le malade ne passera pas la journée. || *Балъ* **-тяну́лся** *до утра́*, le bal se prolongea jusqu'au matin. *Part. p.* **дотя́нутый**.
Дoff́чиванье, доуче́ніе, *sn.* action des verbes suivants.
Доу́чивать *и* **Доуча́ть, доучи́ть**, *va.* *(кого́ чему́)* achever d'enseigner; || **-ся**, *vr.* *(чему́)* achever d'apprendre. *Part. p.* **доучённый**.
Доха́живать, доходи́ть, *vn.* *(до чего́)* aller jusqu'à; || aller quelque part le temps fixé.
Дохлёбыванье, *sn.* action du verbe suivant.
Дохлёбывать, дохлеба́ть, *va.* manger le reste.
~~**Дохлёдь**, *sm.* un animal mort, expiré, crevé; || *...*~~
До́хлый, *adj.* crevé, mort.
Дохнове́ніе, *sn.* le souffle; || inspiration *f.*
Дохну́ть, *vn. parf. см.* **Дыха́ть**.
До́хнуть, III.1. **из-**, *vn.* crever, périr.
Дохо́децъ, *sm. dim.* un petit revenu.
Доходи́ть, II.4. **дойти́, доха́живать**, *vn.* aller, pousser *(jusqu'à)*; || parvenir, atteindre, égaler; arriver; || en venir, venir; || parvenir à connaître, se mêler; || être réduit; || tirer à sa fin, être consommé; || mûrir; || être vers la fin de sa grossesse. *Я такъ уста́лъ, что домо́й не* **дойду́**, je suis tellement fatigué que je ne saurais aller jusque chez moi. *Любо́вь его́* **дохо́дитъ** *до безу́мія*, son amour va jusqu'à la folie. **Дойдёмте** *до э́той дере́вни, и тамъ отдохнёмъ*, poussons jusqu'à ce village, et là nous nous reposerons. || *Э́тотъ слухъ до него́ ещё не* **дошёлъ**, ce bruit n'est pas encore parvenu jusqu'à lui. *До меня́* **дохо́дятъ, дошли́** *слу́хи*, il m'arrive des bruits, des bruits me sont parvenus. **Дойти́** *до соверше́нства*, parvenir, arriver *ou* atteindre à la perfection. *Во вре́мя наводне́нія вода́* **-дила** *до пе́рваго этажа*, lors de l'inondation l'eau atteignait jusqu'au premier étage. *Въ му́зыкѣ я ещё далеко́ не* **дошёлъ** *до него́*, je suis loin de l'atteindre *ou* de l'égaler en musique. *Письмо́ не* **дошло́** *по а́дресу*, la lettre n'arriva point à son adresse. *По́чта* **дохо́дитъ** *сюда́ въ три дня*, la poste arrive ici en trois jours. *Э́то дѣ́ло* **дошло́** *до сена́та*, cette affaire est arrivée au sénat. || — *до упрёковъ, до угро́зъ*, en venir aux reproches, aux menaces. *Они́* **дошли́** *до того́, что на́чали дра́ться*, ils en vinrent au point de se battre, *ou* ils en vinrent jusque-là qu'ils commencèrent à se battre. *Онъ* **дошёлъ** *до тако́й на́глости, что..*, il vint à un tel point d'insolence, que... *Онъ* **дошёлъ** *до того́, что на́чалъ его́ бить*, il vint *ou* il en vint jusqu'à le battre. **Дошло́** *до моего́ свѣ́дѣнія*, il est venu à ma connaissance. **Дошло́** *до того́, что..*, les choses en sont venues *ou* en sont arrivées au point que... **Дойдётъ** *и до тебя́ о́чередь*, ton tour viendra. || *Онъ* **дошёлъ** *до э́того самъ собо́ю*, c'est de lui-même qu'il est parvenu à connaître cela. *Дѣла́ми его́ завѣ́дываетъ прика́щикъ; самъ же онъ ни до чего́ не* **дохо́дитъ**, c'est son commis qui gère ses affaires; quant à lui, il ne se mêle de rien. || **Дойти́** *до кра́йности*, être réduit à l'extrémité. *Вотъ до чего́ мы* **дошли́**! voilà où nous en sommes! *ou* voilà où nous en sommes arrivés! || *Припа́сы у насъ* **дохо́дятъ**, nos provisions tirent à leur fin. *Припа́сы всѣ* **дошли́**, toutes les provisions sont consommées. || *Хлѣба́ уже́* **дошли́**, les blés sont mûris. || *Она́* **доха́живаетъ**, elle est à la fin de sa grossesse.
Дохо́дный, *adj.* lucratif, avantageux. *Э́то имѣ́ніе о́чень* **-но**, ce bien est d'un grand rapport.
Дохо́дъ, *sm.* revenu *m*, rente *f*, produit, rapport *m.* *Госуда́рственные* **-ды**, les revenus de l'état. — *постоя́нный, случа́йный*, revenu fixe, casuel. — *съ хлѣ́ба, съ вина́*, le revenu sur le blé, sur le vin. *Э́тотъ землевладѣ́лецъ имѣ́етъ де́сять ты́сячъ рубле́й* **-ду** *въ годъ*, ce propriétaire foncier *a un revenu de* dix mille roubles par an, *ou* a dix mille roubles de *revenu*. *Э́тотъ капитали́стъ имѣ́етъ то́же де́сять ты́сячъ рубле́й годово́го* **-ду**, ce capitaliste a aussi dix mille roubles *de rente* par

an. *Прожива́ть свой -ды зара́нѣе, впередъ*, manger son blé en herbe. — *съ до́ма*, le produit d'une maison. *Чи́стый* —, produit net. *Онъ живётъ* **-домъ** *съ земли́*, il vit du produit de sa terre. *Земля́ эта даётъ хоро́шій* —, cette terre est d'un bon rapport. *Посторо́нніе* **-ды**, les revenus casuels, le casuel. *Получа́ть* **-ды**, recevoir, toucher son revenu. *По́льзоваться* **-дами**, *см.* **По́льзовать.** || *Въ дохо́дѣ, inus.* sur la fin, à la fin.

Доцвѣ́лый, *adj.* fleuri.

Доцвѣта́ть, доцвѣсть, *см.* **Отцвѣта́ть.**

Доцимази́ческій, *adj.* docimastique.

Доцима́зія, *sf. Chim.* la docimasie, docimastique.

Доцѣ́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Доцѣ́живать, доцѣди́ть, *va.* soutirer le reste; || **-ся**, *vr.* être entièrement soutiré.

До́черній, До́черинъ и До́черниннъ, *adj.* de la fille; *см.* **Дочь.**

Доче́рчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Доче́рчивать, дочерти́ть, *va.* achever de dessiner. *Part. p.* **доче́рченный.**

До́черь, *см.* **Дочь.**

До́чиста, *adv.* jusqu'à propreté; || entièrement.

Дочи́стить, *см.* **Дочища́ть.**

Дочи́тыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дочи́тывать, дочита́ть, *va.* lire jusqu'à la fin; || **-ся**, *vr.* lire jusqu'à un endroit. *Part. p.* **дочи́танный.**

Дочища́ть, дочи́стить, *va.* achever de nettoyer. *Part. p.* **дочи́щенный.**

Дочь, до́черь, *sf. irr. sl.* **Дщерь**, *dim.* **до́чка**, la fille.

Доша́гивать, дошагну́ть, *vn.* parvenir *(en marchant)*.

Дошвы́риванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дошвы́ривать, дошвырну́ть, *va.* lancer jusqu'à.

Дошива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Дошива́ть, доши́ть, *va.* achever de coudre; || **-ся**, *vr.* être entièrement cousu. *Part. p.* **доши́тый.**

Доши́вка, *sf. и* **Доши́тіе**, *sn.* action des verbes précédents.

До́шлый, *adj. pop.* parvenu à une certaine croissance.

Дошни́къ, *см.* **Дощни́къ.**

Дощани́къ и Доща́никъ, *sm.* une caisse de planches; || le radeau, bac; || le riflard *(rabot)*.

Дощано́й и Доща́тый, *adj.* fait de planches.

Доще́чка, *sf.* 4. *dim.* petite planche; *см.* **Доска́.**

Дощи́пыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Дощи́пывать, дощипа́ть, *vn.* achever de plumer. *Part. p.* **дощи́панный.**

Дощни́къ *или* **Дошни́къ**, *sm.* cuve *f* des tanneurs.

Доѣда́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Доѣда́ть, доѣсть, *va.* manger tout, achever de manger; || *(кого́)* réduire à l'extrémité. || **-ся**, *vr.* être entièrement mangé. **Мы до рукъ* **доѣлись**, nous sommes à bout de nos ressources. *Part. p.* **доѣденный.**

Доѣзжа́ть, доѣ́хать, *vn.* aller *(jusqu'à)*, parvenir; arriver; || *va. (кого́)* réduire à l'extrémité. *По́слѣ до́лгой доро́ги, они́* **доѣ́хали** *до грани́цы*, après une longue route, ils parvinrent à la frontière. *На таки́хъ кля́чахъ нескоро* **доѣ́дешь**, avec de pareilles rosses on n'arrivera pas sitôt. *Не* **-жа́я** *до Москвы́, онъ заболѣ́лъ и у́меръ въ доро́гѣ*, avant d'arriver à Moscou, il tomba malade et mourut en route. *Версты́ двѣ не* **-жа́я** *до го́рода, у насъ слома́лся экипа́жъ*, nous étions à deux verstes de la ville, lorsque notre voiture s'est cassée. || *До́лго онъ боро́лся съ свои́ми врага́ми, но наконе́цъ они́ его́* **доѣ́хали**, il a lutté longtemps contre ses ennemis, mais enfin ils l'ont réduit à l'extrémité. **Я его́* **доѣ́ду**, je lui ferai voir du pays.

Доѣзжа́чій, *adj. sm.* chef de chenil et de meute.

Доѣ́зживать, доѣ́здить, *vn.* aller le temps fixé; || *va.* faire usage aussi longtemps qu'on peut *(d'un équipage)*.

Доѣ́сть, *см.* **Доѣда́ть.**

Доѣ́хать, *см.* **Доѣзжа́ть.**

Драба́нтъ, *sm.* le traban.

Драгі́й, *sl. см.* **Дорого́й.**

Драгома́нъ, *sm.* le drogman; **-скій**, de drogman.

Драгоцѣ́нность, *sf.* le grand prix; || objet précieux, joyau, bijou.

Драгоцѣ́нный, *adj.* cher, précieux; || inappréciable. — *ка́мень*, une pierre précieuse. **-ныя** *ве́щи*, des joyaux, des bijoux. || *Это человѣ́къ* —, c'est un homme inappréciable.

Драгу́нъ, *sm. irr. Mil.* le dragon; **-скій**, de dragon.

Драгу́нъ-трава́, *см.* **Эстраго́нъ.**

Драдеда́мъ, *sm.* le drap de dame; **-мовый**, *adj.*

Драёкъ, *sm.* 2. *Mar.* le burin *(garrot)*.

Дража́йшій, *см.* **Дорого́й.**

Дразне́ніе, *sn.* action du verbe **Дразни́ть.**

Дразни́ло, *sm.* celui qui aime à agacer.

Дразни́ть, II.1. **дра́знивать**, *va. и* **-ся**, *vr.* taquiner, agacer, irriter, aigrir; || harceler, animer, exciter.

Дра́йрепъ, *sm. Mar.* itague *f*.

Дра́ка, *sf.* la rixe, batterie, voie de fait.

Драко́нка, *sf. plante*, dracoene, dracène *f*.

Драко́нникъ, *sm. plante*, dragonnier *m*.

Драко́нова голова́, *см.* **Драконогла́въ.**

Драко́нова кровь, *sf. (poix)* le sang-dragon.

Драконогла́въ, *sm. plante*, dracocéphale *m*.

Драко́нъ, *sm.* le dragon *(monstre)*; **-новъ**, *adj.*

Дра́ло *и* **Дра́лово**, *sn. pop.* la fuite. *Дать* **-ла**, prendre la fuite, prendre le camp.

Дра́ма, *sf.* le drame; || drame, comédie larmoyante.

Драмати́ческій, *adj.* dramatique; **-ки**, -ment.

Драматурги́ческій, *adj.* dramaturgique.

Драмату́ргія, *sf.* dramaturgie *f*.

Драмату́ргъ, *sm.* le dramaturge.

Драни́на, *sf.* une pièce déchirée, un morceau.

Дра́ница, *sf. dim.* **-ни́чка**, la latte; **-ни́чный**, *adj.*

Дра́ніе, *sn.* action du verbe **Драть.**

Дрань, *sf. coll. dim.* **дра́нка**, les lattes *f*; || papier déchiré.

Драпирова́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Драпирова́ть, I.2. *va.* draper; || **-ся**, *vr.* se draper. *Part. p.* **драпиро́ванный.**

Драпиро́вка, *sf.* la draperie; action de draper.

Дра́тва, *sf.* le ligneul, chégros.

Драть, дира́ть, *va. irr.* déchirer; || tirer; || écorcher; || fustiger, fouetter; || user; || **-ся**, *vr.* se déchirer; || se battre, en venir aux mains. — *бума́гу*, déchirer du papier. || — *кого́ за́ уши*, tirer les oreilles à qn. — *кого́ за́ во́лосы*, tirer qn par les cheveux. || — *ко́жу съ уби́той скоти́ны*, écorcher un animal tué. **Ко́жу — съ кого́*, écorcher qn, extorquer de l'argent à qn. **Этотъ купе́цъ* **дерётъ** *съ покупщико́въ, а полицме́йстеръ* **дерётъ** *со всѣхъ*, ce marchand écorche les acheteurs, et le maître de police écorche tout le monde. *У́ксусъ ротъ* **дерётъ**, le vinaigre écorche le palais. *Онъ у́ши* **дерётъ** *свои́мъ пѣ́ніемъ*, il écorche les oreilles avec son chant. || — *кого́ ро́згами*, fustiger qn avec des verges. || *Ты ско́ро* **дерёшь** *своё пла́тье*, tu uses vite tes habits. || — *лы́ки*, écorcher les tilleuls.

enlever les tilles. *Дёрнъ* —, lever des gazons. *Го́рло* —, crier ou chanter à tue-tête, à pleine gorge. || *v. imp.* *Меня́ по ко́жѣ* **дерётъ**, je sens un frisson. *Мнѣ щёку* **дерётъ**, la joue me cuit. *До́ски, брёвна* **дерётъ**, les planches, les poutres se déjètent. || *Войска́* **драли́сь** *хра́бро*, les troupes se battirent bravement. **Дра́ться** *на дуэ́ли, на пистолѣ́тахъ*, se battre en duel, au pistolet. *Они́ схвати́лись* **дра́ться**, ils en vinrent aux prises. *Part. p.* **дра́нный**.

Драхва́, *sf. oiseau* (и **Дуда́къ**) outarde *f*.

Дра́хма, *sf.* drachme *f (monnaie et poids)*.

Дра́чка, *sf.* la corde à laine.

Драчли́вость, *sf.* le caractère querelleur.

Драчли́вый, *adj.* léger à la main, qui aime à se battre; || habitué à punir pour une bagatelle.

Драчу́нъ, **-у́нья**, *s.* ferrailleur, querelleur, -euse.

Драчъ, *sm.* le riflard *(rabot)*; || le tire-clou.

Дребедень, *sf.* un son désagréable; || absurdité *f*.

Дре́безги, *sm. pl.* petits morceaux, éclats, tessons. *Ча́шка разби́та въ* —, la tasse est brisée ou mise en pièces.

Дребезжа́ніе, *sn.* и **Дре́безгъ**, *sm.* le son d'une chose fêlée.

Дребезжа́ть, II.3. **за-**, *vn.* rendre un son sourd. *Струна́* **-жи́тъ**, la corde frise ou crie.

Древеси́на, *sf. Chim.* lignine *f*; **-си́нный**, de lignine.

Древе́сный, *adj.* d'arbre; || *Chim.* pyroligneux.

Дре́віе, *sn. coll. vi.* le bois.

Дре́вко, *sn.* la hampe; || arbre *m (d'une tente)*.

Дре́вле, *adv.* anciennement, jadis.

Дре́вній, *adj.* 1. ancien, antique, vieux **-няя** *исто́рія*, histoire ancienne. **-нія** *ру́кописи*, d'anciens manuscrits. **-ніе** *Гре́ки*, les anciens Grecs. **-ній** и *но́вый Римъ*, l'ancienne et la nouvelle Rome. **-ніе** *наро́ды*, les peuples anciens. **-нія** *ста́туи*, statues antiques. **-ніе** *па́мятники*, les monuments antiques. *Геро́и* **-нихъ** *вѣко́въ*, les héros de l'antiquité.

Дре́вность, *sf.* antiquité, ancienneté; || extrême vieillesse. *Отдалённая, глубо́кая* —, antiquité reculée ou la haute antiquité. *Ри́мскія* **-сти**, les antiquités de Rome. — *зако́на, обы́чая*, l'ancienneté d'une loi, d'une coutume.

~~**Древнѣ́ть**, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux.~~

Дре́во, *sn. sl.* (*pl.* **древа́** и **древеса́**) arbre *m*. *Діа́нино* —, *Mét.* arbre de Diane, ou arbre philosophique. *Честно́е* —, или — *честна́го кре́ста́*, l'arbre de la croix. — *позна́нія добра́ и зла*, l'arbre de la science du bien et du mal.

Древови́дный, *adj.* arboriforme, dendroïde.

Древово́дство, *sn.* arboriculture *f*.

Древоко́сть, *sf. plante*, xylosteum *m*.

Древола́зъ, *sm. oiseau*, le dendrocope, pipicule.

Древоли́стникъ и **Древоли́стъ**, *sm. plante*, xylophylles *f*.

Древомо́ръ, *sm. plante*, épidendre *f*.

Древомѣ́ръ, *sm.* instrument pour mesurer la grosseur des arbres.

Древонасажде́ніе, *sn.* la plantation des arbres.

Древообра́зный, *см.* **Древови́дный**.

Древонаху́чникъ, *sm. см.* **Бальза́мникъ**.

Древоплодникъ, *sm. plante*, xylocarpe *m*.

Древорѣ́зный, *adj.* **-ная пила́**, la scie à scier du bois.

Древосажа́ніе, *см.* **Древонасажде́ніе**.

Древосло́віе, *sn.* dendrologie *f*.

Древосѣ́къ, *см.* **Дровосѣ́къ**.

Древото́чецъ, *sm.* 1. le perce-bois, térédyle (*ver*).

Дрези́на, *sf.* vélocipède *m*.

Дре́йфгагъ, *sm. Art.* la grappe.

Дрейфова́ть, I.2. *Mar.* dériver, aller à la dérive.

Дрейфъ, *sm. Mar.* la dérive. *Лечь въ* —, mettre en panne. *Лежа́ть въ* **-фѣ**, être en panne.

Дреко́ліе, *sn. sl.* le pieu; || la massue; **-ко́льный**, *adj.*

Дрекъ и **Дрегъ**, *sm. Mar.* le grappin *(ancre)*.

Дрелова́ть, I.2. *va.* forer.

Дрель, *sm.* le forêt.

Дрема́, *sf. plante*, la lychnide; || *см.* **Дремо́та**.

Дрема́ніе, *sn.* un léger sommeil.

Дрема́ть, II.3. **дре́мливать**, *vn.* sommeiller; || * dormir, n'être pas assez vigilant. **Бу́дьте осторо́жны, враги́ ва́ши не* **дре́млютъ**, soyez sur vos gardes: vos ennemis ne dorment pas. **Смотри́ не* **-ли́**, entends-tu? il faut être vigilant. || *vr. imp.* *Мнѣ* **дре́млется**, j'ai sommeil.

Дремли́вость, *sf.* somnolence *f*.

Дремли́вый, *adj.* somnolent.

Дре́мликъ, *sm. plante*, le sérapias, orchis.

Дремо́та, *sf.* léger sommeil, assoupissement *m*, envie de dormir.

Дрему́честь, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt)*.

Дрему́чій, *adj.* — **лѣсъ**, une forêt épaisse.

~~**Дремушка**, *sf.* la somnolence.~~

Дрена́жъ, *sm.* le drainage.

Дресва́, *sf.* le gravier, gros sable.

Дресвяни́къ и **Дресвя́къ**, *sm.* grès *m*, pierre grésiforme *f*.

Дресвя́ность, *sf.* état d'un sol graveleux.

Дресвя́ный, *adj.* graveleux, mêlé de gravier.

Дресвянѣ́ть, 1.4. *vn.* se réduire en gravier.

Дрессирова́ть, *va.* dresser *(un chien)*.

Дрифтъ, *sm. Mar.* la rabattue.

Дріа́ква, *sf. plante*, cyclamen *m*.

Дроби́на, *sf.* la drague, drêche; || un grain de menu plomb; **-би́нный**.

Дроби́ть, II.1. **раз-**, *va.* mettre en morceaux, égrener; || partager, diviser en petits lots; || **-ся**, *vr.* s'émier, s'émietter, s'égrener; || se partager, se diviser en petits lots.

Дробле́ніе, *sn.* action du verbe **Дроби́ть**; || *Mus.* — *акко́рда*, un arpége, arpégement.

Дробни́ца, *sf.* le sac ou la boîte à dragée.

Дро́бность, *sf.* divisibilité *f*.

Дро́бный, *adj.* mis en petits morceaux; || fractionnaire. **-ные** *това́ры*, les marchandises de détail. **-ное** *число́*, une fraction.

Дробови́къ, *sm. vi.* arquebuse *f*.

~~**Дробово́й**, *adj.* de dragée, de menu plomb.~~

Дробь, *sf.* les morceaux, tessons, éclats; || la dragée, grenaille, le menu plomb; || *Arithm.* fraction. *Кру́пная* —, grosse dragée. *Ме́лкая* —, petite ou menue dragée, ou cendre de plomb. || *Деся́тичныя* **-би**, fractions décimales. || *Mil. Бараба́нная* —, le roulement du tambour.

~~**Дробя́нщикъ**, *sm.* des marchandises en détail.~~

Дрова́, *sn. pl.* le bois à brûler, le bois de chauffage. *Пили́ть, коло́ть* —, scier, fendre du bois. — *сухі́я, сыры́я*, du bois sec, vert. *Кто въ лѣсъ, кто по* — *(prov.)*, *см.* **Лѣсъ**. *Гдѣ* —, *тамъ и щѐпы*, или *Гдѣ* — *ру́бятъ, тамъ и щѐпы летя́тъ (prov.)*, on ne fait pas d'omelettes sans casser des œufs; à la guerre il faut bien faire la part du feu; à la guerre comme à la guerre. *Кри́вы* —, *да пря́мо горя́тъ (prov.)*, *см.* **Криво́й**.

Дро́вни, *sf. pl. dim.* **-вёшки**, le traîneau de paysan.

Дровово́зный, *adj.* servant à voiturer le bois de chauffage.

Дровово́зъ, *sm.* celui qui voiture le bois de chauffage.

Дровоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur de bois de chauffage.

Дровосу́шный, *adj*. propre à sécher le bois.
Дровосѣ́къ, *sm*. le bûcheron; fendeur de bois; || la coupe, le bois en coupe; || *insecte*, le cérambyx, capricorne.
Дровяни́къ, *sm*. marchand de bois à brûler.
Дровяно́й, *adj*. — **дворъ**, le chantier de bois de chauffage.
Дрога́, *sf*. brancard *m*, flèche *f (d'une voiture)*.
Дро́ги, *sf.pl*. camion, chariot *m*; || le corbillard.
~~[redacted], *adj*. timide, craintif, peureux.~~
Дро́гнуть, III.1. *см*. **Дрожа́ть**.
Дрожа́ніе, *sn*. le tremblement; || la vibration *(du son)*; || vacillation *(de la lumière)*.
Дрожа́ть, [redacted], **дро́гнуть**, *vn*. trembler; || vibrer; vaciller; || plier. — *отъ хо́лода, отъ стра́ха*, trembler de froid, de peur. *Онъ* **-жи́тъ** *какъ листъ*, il tremble comme la feuille. *Го́лосъ у него́* **-жа́лъ**, la voix lui tremblait. *Полъ* **-жи́тъ**, le plancher tremble. **Онъ такъ строгъ, что всѣ* **-жа́тъ** *пе́редъ нимъ*, il est si sévère que tout le monde tremble devant lui. || *Струна́* **-жа́ла**, la corde vibrait. || *Свѣтъ* **-жи́тъ**, la lumière vacille. *У него́ рука́* **дро́гнула**, la main lui a vacillé. || *Непрія́тель* **дро́гнулъ** *при пе́рвомъ на́тискѣ*, les ennemis plièrent à la première charge. || **Онъ* **-жи́тъ** *надъ ка́ждою копѣ́йкой*, il lésine sur chaque copeck. *У него́ не* **дро́гнетъ** *рука́ уби́ть человѣ́ка*, il ne se ferait pas le moindre scrupule de tuer un homme.
Дро́жди и **Дро́жжи**, *sf. pl*. la levûre, lie.
Дрождяни́къ, *sm*. le vase à conserver la levûre.
Дрождяно́й и **-жжево́й**, *adj*. de levûre, de lie.
Дро́жки, *sf. pl*. 4. *intr*. le droschki *(voiture)*; **-жечный**, *adj*.
Дрожь, *sf*. le frisson, frissonnement. *Меня́ въ — броса́етъ*, je sens un frisson. *Меня́ — беретъ*, il me prend un frissonnement.
Дроздёнокъ, *sm*. 1. un jeune merle.
Дроздо́вый, *adj*. 3. de merle.
Дроздъ, *sm*. *oiseau*, *dim*. **дро́здикъ**, le merle; *пѣ́вчій —*, la grive.
Дрокъ, *sm*. *plante*, le genêt; **-ковый**, de genêt.
Дро́мгедъ, *sm*. *Mar*. la tête du cabestan.
Дротъ, *sm*. *dim*. **дро́тикъ**, le javelot, dard.
Дрофа́, *см*. **Драхва́**.
Дрочёна, *sf*. *intr*. une sorte d'omelette faite d'œufs, de lait et de farine; || un mets fait de la dernière sorte de caviar.
Дро́чень, *sm*. 1. *pop*. un gros enfant.
Дрочи́ть, *см*. **Нѣ́жить**.
Друго́й, *adj*. autre; || second. *Представи́тель Фра́нціи и* **-ги́хъ** *госуда́рствъ*, le représentant de France et des autres puissances. **-гія** *времена́*, **-гіе** *нра́вы*, autres temps, autres mœurs. *Въ* **-го́е** *вре́мя*, dans un autre temps. *Приходи́те въ — разъ*, venez une autre fois. *Я прихожу́ къ вамъ ужé въ — разъ*, c'est pour la seconde fois que je viens chez vous. *Оди́нъ* **-га́го** *сто́итъ*, l'un vaut l'autre. *У него́ три до́чери, всѣ одна́* **-го́й** *лу́чше*, il a trois filles, toutes plus jolies l'une que l'autre. **Оди́нъ за -ги́мъ**, l'un après l'autre, coup sur coup. *Они́ пріѣ́хали*, оди́нъ за други́мъ, ils étaient arrivés l'un après l'autre. *Онъ получи́лъ три наслѣ́дства*, одно́ за други́мъ, il a reçu trois successions, coup sur coup. *Онъ рабо́таетъ бо́льше, чѣмъ кто́ либо —*, il travaille plus que personne. *Но́вый посѣти́тель былъ не кто —, какъ самъ коро́ль*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi... *И тотъ и —, и то и* **-го́е**, l'un et l'autre. *Ни тотъ ни —, ни то ни* **-го́е**, ni l'un ni l'autre. *И тѣ и* **-гіе**, les uns et les autres. *Онъ сдѣ́лался совсѣ́мъ* **-ги́мъ** *человѣ́комъ*, il est devenu un tout autre, *ou* tout autre homme. *Тѣмъ и́ли* **-ги́мъ** *о́бразомъ*, d'une manière *ou* d'autre. *Говори́ть о томъ и о* **-го́мъ**, parler de choses et d'autres. *Онъ говори́тъ одно́, а дѣ́лаетъ* **-го́е**, il parle d'une façon et fait d'une autre. *Э́то — я*, c'est un autre moi. *Э́то — Пагани́ни*, c'est un autre Paganini. *Э́то* **-го́е** *дѣ́ло*, c'est autre chose. || *Э́то ужé* **-го́е** *дѣ́ло, кото́рое удаётся ему́*, c'est déjà la seconde affaire qui lui réussit. *Ужé — день, какъ онъ бо́ленъ*, c'est le second jour qu'il est malade. *Ужé — день, какъ онъ пріѣ́халъ*, il y a déjà vingt-quatre heures depuis qu'il est arrivé. *На — день*, le lendemain. *Ужé* **-га́я** *недѣ́ля, какъ онъ уѣ́халъ*, il y a déjà huit jours qu'il est parti. * *Тепе́рь онъ* **-го́е** *поётъ и́ли запѣ́лъ*, maintenant il a changé de note. *Въ* **-го́мъ** *мѣ́стѣ, въ* **-го́е** *мѣ́сто*, autre part, ailleurs. *Чего́* **-га́го**, *а хлѣ́ба намъ не занима́ть, и́ли а хлѣ́ба у насъ дово́льно*, ce ne sera pas le pain qui nous manquera. *Потужи́ о себѣ́, а тамъ о* **-ги́хъ** *(prov.)*, *см*. **Потужи́ть**.
Другъ, *sm.irr.dim*. **дружёкъ** и **-жёчекъ** *(pl*. **друзья́**) ami. — *и́скренній, вѣ́рный, серде́чный, задуше́вный*, ami sincère, fidèle, cordial, intime. *Э́то мой давни́шній —*, c'est mon ami depuis longtemps. — *до́ма*, ami de la maison. — *правосу́дія*, ami de la justice, justicier. *Рабо́тайте*, **друзья́**! *вамъ хорошо́ запла́тятъ*, travaillez, mes amis, vous serez bien payés. — **дру́га**, l'un l'autre, les uns les autres. *Люби́те* — **дру́га**, aimez-vous les uns les autres. *Они́ ненави́дятъ* — **дру́га**, ils se haïssent l'un l'autre. *Они́ ожесточены́ — про́тивъ* **дру́га**, ils sont aigris l'un contre l'autre. *Они́ соедини́лись — съ* **дру́гомъ**, ils s'unirent l'un à l'autre *ou* l'un avec l'autre. *Они́ жа́луются — на* **дру́га**, ils se plaignent l'un de l'autre. *Они́ отвѣча́ютъ — за* **дру́га**, ils répondent l'un pour l'autre, *ou* l'un de l'autre. **Другъ** *за* **дру́гомъ**, l'un après l'autre. *Они́ стара́ются — пе́редъ* **дру́гомъ**, ils travaillent à l'envi l'un de l'autre. || La locution — **дру́га**, peut encore être rendue en français à l'aide de la préposition *entre*, jointe au verbe, comme: *Люби́ть —* **дру́га**, s'entr'aimer. *Ненави́дѣть —* **дру́га**, s'entre-haïr. *Ссо́риться — съ* **дру́гомъ**, s'entre-quereller. || *(au jeu de cartes) Да́ма самъ —*, la dame seconde. || *Ста́рый — лу́чше но́выхъ двухъ (prov.)*, vieux amis, vieux écus; *ou* les vieilles connaissances valent mieux que les nouveaux amis. *На* **-га** *надѣ́йся, а самъ не плоша́й (prov.)*, qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. *Для ми́лаго* **дружка́** *и серёжка изъ ушка́ (prov.)*, entre amis tous biens sont communs.
Дру́жба, *sf*. amitié *f*. *Стари́нная, тѣ́сная —*, ancienne, étroite amitié. *Они́ въ большо́й* **-бѣ**, ils sont en grande amitié. *fam*. *Сдѣ́лай* **-бу**, *поговори́ съ нимъ о моёмъ дѣ́лѣ*, faites-moi l'amitié de lui parler de mon affaire. *Не въ слу́жбу, а въ* **-бу**, par bonne amitié. || *par menace: Я тебѣ́ докажу́* **-бу**, *и́ли бу́дешь ты по́мнить мою́* **-бу**, je te ferai voir beau jeu. — **-бо́й**, *а слу́жба слу́жбой (prov.)*, l'amitié ne doit dispenser personne de faire son devoir *(tr. lit.)*. *Счётъ* **-бы** *не по́ртитъ (prov.)*, *см*. **Счётъ**.
Дружёкъ, *dim*. *см*. **Другъ**.
Дружелюби́вый, *adj*. enclin à l'amitié.
Дружелю́біе, *sn*. affection, bienveillance *f*.
Дружелю́бный, *adj*. affable, amical; **-но**, -lement.
Дру́женцы, *sm. pl*. la forlâchure *(dans les hautes lices)*.
Дру́жески, **по дру́жески**, **дру́жественно**, *adv*. amicalement, en ami.
Дру́жескій и **Дру́жественный**, *adj*. amical, ami. — *тонъ*, ton amical. **-кія** *слова́*, paroles amicales. **-ственныя** *на́ціи*, nations amies.
Дру́жество, *sn*. amitié *f*.

Дружёчекъ, *dim. см.* **Другъ**.

Дружина, *sf.* la troupe, milice; **-ный**, *adj.*

Дружить, II.3. *va.* faire la connaissance de; || **-ся**, *vr. (съ кимъ)* faire connaissance, se lier avec.

Дружище, *sm. augm.* ami, mon bon ami.

Дружка, *sm.* 4. le garçon de la noce, paranymphe; || chacune des deux pièces pareilles d'une paire, pendant *m.*

Дружно, *adv.* amicalement, en ami; || à la fois, ensemble. *Они живутъ очень* —, ils vivent fort amicalement. || *Тяните* —, tirez à la fois. *Работайте* **-нѣе**, travaillez avec plus d'ensemble.

Дружный, *adj.* amical, familier. *Я съ нимъ* **-женъ**, nous sommes en amitié. *Это очень* **-ная** *семья*, cette famille vit dans une grande concorde.

Друза, *см.* **Щётка**.

Друзкъ, *sm.* les broutilles *f*, menues branches.

~~**Друкѣрня**, *sf. vi.* imprimerie *f.*~~

~~**Друкарь**, *sm. vi.* imprimeur.~~

Дручина, *sf.* gros bâton.

Дрыль, *см.* **Дрель**.

Дрыхнуть, III.1. *vn. pop.* dormir.

Дряблость, *sf.* flétrissure *f.*

Дряблый, *adj. dim.* **дрябловатый**, desséché, flétri, fané; || poreux.

Дрябнуть, III.1. *vn.* se dessécher, se flétrir, se faner.

~~[illegible]~~.

Дрягать, I.1. **дрягнуть**, *vn.* brandiller *(la jambe).*

Дрягиль, *sm. Com.* le portefaix, crocheteur; **-гильскій**, *adj.*

Дрягнуть, *см.* **Дрягать**.

Дрягота, *sf.* convulsion *f.*

Дрязгъ, *sm. coll.* les ordures, saletés; || fadaises *f*, caquets, cancans *m.*

Дряква, *sf. plante*, le cyclamen, pain de pourceau.

Дрянно, *adv.* pitoyablement.

Дрянной, *adj.* mauvais, méchant, vilain, pitoyable. — *музыкантъ*, un méchant musicien. **-ное** *вино*, du méchant vin.

Дрянь, *sf. coll. dim.* **-ница**, les saletés, ordures *f*; || vétilles, bagatelles; || fadaises; qui ne vaut rien, de la drogue.

~~[illegible]~~

Дряхлость, *sf.* décrépitude, caducité *f.*

Дряхлый, *adj.* décrépit, caduc, infirme, débile.

~~[illegible]~~ III.1. *и* **Дряхлѣть**, I.4. **о-**, *vn.* devenir infirme.

~~[illegible]~~

Дубасить, II.1. **от-**, *va. pop.* rosser avec un bâton.

Дубасъ, *sm.* une sorte de saraphane *(vêtement)*; || une auge de chêne; || barque *f (sur le Boug).*

Дубень, *sm.* écorce de chêne; || moulin à pilons pour piler l'écorce de chêne.

Дубецъ, *sm.* une verge.

Дубикъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубильный, *adj.* servant à tanner, propre au tannage. **-ное** *вещество*, *Chim.* le tannin.

Дубина, *sf. dim.* **-нка**, gourdin *m*, trique, massue *f*; || *le butor, lourdaud; || **-ный**, de massue, de gourdin.

Дубинища, *sf. augm.* une grande massue; *см.* **Дубина**.

Дубинникъ, *sm. и* **Дубянка**, *sf.* la noix de galle.

~~**Дубиноватый**, *adj.* rustre, grossier.~~

Дубить, II.2. **вы-**, *va.* chiper, tanner; || **-ся**, *vr.* être chipé, tanné. *Part. p.* **дублёный**.

Дубка, *sf.* 3. le tannage; || une chaloupe de bois de chêne.

Дублёніе, *sn.* le tannage, chipage.

Дублетъ, *sm.* le double exemplaire; || *(au jeu de billard)* doublé. *Сдѣлать* —, faire un doublé. || **-тный**, *adj.*

Дубякъ, *sm. insecte*, oryctès *m.*

Дубнякъ, *sm.* la chênaie, forêt de chênes.

Дубовикъ, *sm. (champignon)* hypodrys *m*, une espèce d'agaric.

Дубовка, *см.* **Вероника**.

Дубовый, *adj.* de chêne; de bois de chêne; *см.* **Дубъ**.

Дубокъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубоноска, *sf.* 3. *oiseau*, loxie *f*, verdier *m.*

Дубоносъ, *sm. oiseau*, le gros-bec.

Дубочекъ, *sm. dim.* un petit chêne.

Дубрава *и* **-ровка**, *sf.* la forêt de chênes; || une forêt.

Дубравистый, *adj.* couvert de forêts.

Дубравный, *adj.* de forêt, croissant dans les forêts.

Дуброва ~~[illegible]~~, *см.* **Дубрава**.

Дубровникъ, *sm. plante*, la chenette, germandrée.

Дубнякъ, *sm.* une forêt de chênes.

Дубъ, *sm. arbre*, le chêne; || le bois de chêne. *Каменный* —, le chêne vert, yeuse *f.*

Дубьё, *sn. coll.* des massues *f*, des bâtons *m.*

Дубянка, *sf.* 3. *см.* **Дубинникъ**.

Дуванить, II.1. **раз-**, *va. pop.* partager.

Дуванъ, *sm. pop.* butin *m*; || évent *(d'un fourneau).*

Дуга, *sf.* un arc *(de cercle, de voûte)*; || archet d'un brancard. *Согнуть въ* **дугу**, courber en arc. **Согнуть кого въ* **дугу**, *см.* **Согнуть**. **Дугою**, *adv.* en ligne courbe. *Брови* **дугою**, des sourcils arqués.

Дуговой, *adj.* d'archet, pour des archets de brancard.

Дугообразный, *adj.* arqué, en arc.

Дуда, *sf.* le chalumeau, pipeau.

Дудакъ, *см.* **Драхва**.

Дудить, II.1. *vn.* chalumer.

Дудка, *sf.* chalumeau *m*; *приманная* —, appeau *m.* **Плясать по чужой* **-кѣ**, agir selon le bon plaisir de qn. *Онъ пляшетъ по моей* **-кѣ**, il agit selon mon bon plaisir. *Заставить кого плясать по своей* **-кѣ**, faire aller qn bon train. || *fam.* **Полно, братъ,* **дудки!** (ou simplement) **Дудки!** portez vos coquilles à d'autres *ou* ailleurs.

~~[illegible], *va.* chalumer.~~

Дудочка, *sf. dim.* un petit chalumeau. *Ни въ* **-ку**, *ни поплясать*, il n'est bon ni à rôtir, ni à bouillir.

Дудочникъ, *sm.* joueur de chalumeau; || toute plante fistuleuse dont on peut faire des chalumeaux.

Дудочный, *adj.* de chalumeau; || fistuleux. **-ная** *трава*, *см.* **Зоря**.

Дудчатка, *sf.* 3. la tubulaire *(polype).*

Дудчатый, *adj.* tubulé, tubuleux, fistuleux.

Дужка, *sf.* 4. *dim.* petit arc; || anse *f* en forme d'arc; || la garde *(d'épée)*; || *Anat.* la clavicule.

Дужный, *adj.* **-ная** *линія*, la ligne de projection.

~~[illegible], *sf.* le poiré; *см.* **Дуля**.~~

Дуло, *sn.* la bouche *(d'arme à feu)*; || le canon *(du fusil)*; **дульный**, *adj*; || **дульная часть**, *Art.* la volée *(d'un canon).*

Дулоцвѣтникъ, *sm. plante*, siphonanthe *f.*

Дульце, *sn. dim.* embuchure *f (des instruments)*; le bocal *(d'un cor)*; || un petit soufflet.

Дульщикъ, *sm.* le souffleur, chauffeur.

Дуля, *sf.* une sorte de poire jaune; **дулевой**, *adj.*

Дума, *sf.* le conseil, l'assemblée; || *городская* —, conseil de la ville, conseil municipal; || *орденская*

—, le chapitre d'un ordre *(de chevalerie)*; || pensée, idée *f*; || élégie, ballade *f*. *Тяжёлая* —, une pensée pénible. *Дýмать* **дýму**, méditer une idée, ruminer.

Дýмать, I.1. **дýмывать**, *vn*. penser, croire, songer, présumer; avoir l'intention; || **-ся**, *vr. imp*. sembler, penser. — *про себя́ о чёмъ нибýдь*, penser en soi-même à qch. *О чёмъ вы* **-маете**, à quoi pensez-vous? *Я до́лго* **-малъ** *о томъ, что вы мнѣ сказа́ли*, j'ai pensé longtemps à ce que vous m'avez dit. *Что вы объ э́томъ* **-маете**, que pensez-vous de cela? *Что* **-маете** *вы дѣ́лать*, que pensez-vous faire? *Это не такъ легко́, какъ* **-маютъ**, cela n'est pas si aisé qu'on le pense. *Это ле́гче, не́жели* **-маютъ**, cela est plus facile qu'on ne le pense. || *Я* **-маю**, *что э́то бýдетъ хорошо́*, je crois que cela sera bien. *Какъ я* **-маю**, *э́то емý си́льно не понра́вилось*, à ce que je crois, cela lui a fort déplu. *Она́ не такъ молода́, какъ я* **-малъ**, elle n'est pas aussi jeune que je l'avais cru. *Я* **-маю**, *что у него́ есть тала́нтъ*, je lui crois du talent, *ou* je crois qu'il a du talent. *Придётъ ли онъ?* — *Я* **-маю**, viendra-t-il? — Je le crois. || *Она́* **-маетъ** *то́лько о бала́хъ и обѣ́дахъ*, elle ne songe que bals et dîners. *Онъ* **-маетъ** *то́лько о свои́хъ удово́льствiяхъ*, il ne songe qu'à ses plaisirs. *Онъ* **-маетъ** *то́лько о себѣ́ само́мъ*, il ne songe qu'à lui-même. *Онъ ни о чёмъ не* **-маетъ**, il ne songe à rien. *Я* **-маю** *о томъ, какъ бы доста́ть де́негъ*, je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Я да́вно объ э́томъ* **-маю**, il y a longtemps que j'y songe. *Онъ* **-маетъ** *жени́ться*, il songe à se marier. || *Онъ сли́шкомъ мно́го о себѣ́* **-маетъ**, il présume trop de lui-même, de sa personne; il s'en fait accroire. || *Домъ э́тотъ мнѣ не нра́вится; я* **-маю** *прода́ть его́*, cette maison me déplaît; j'ai l'intention de la vendre. || *Ни* **-малъ**, *ни гада́лъ, какъ въ бѣдý попа́лъ*, je ne m'attendais jamais au malheur qui m'est arrivé. **Дýмать дýму**, méditer une idée, * ruminer. *Тутъ не́чего* —, *или тутъ не́чего до́лго* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. **-мали, -мали** *и рѣши́ли, что*..., après de longues hésitations on a résolu que... *И не* **-майте** *э́то дѣ́лать*, n'en faites rien. || *Мнѣ* **-мается**, *что онъ не прiи́детъ*, il me semble qu'il ne viendra pas. *Мнѣ всё* **-мается** *объ э́томъ дѣ́лѣ*, je pense toujours à cette affaire.

Дýмный, *adj*. de conseil. — *дьякъ*, secrétaire d'état dans l'ancien conseil des Tsars.

Дуновéнiе, *sn*. le souffle, action de souffler.

Дýнуть, *см*. **Дуть**.

Дýпельшнепъ, *см*. **Дóпельшнепъ**.

Дупликáтъ, *sm*. le duplicata, la copie; **-ный**, *adj*.

Дуплúна, *sf*. petit creux *(dans un arbre)*.

Дуплúстый, *adj*. où il y a un grand creux.

Дуплúть, II.1. creuser *(un arbre)*.

Дуплó, *sn. dim*. **-плецó**, le creux dans un arbre.

Дуплова́тый, *см*. **Дуплúстый**.

~~**Дуплѣ́ть**, *vn*. devenir creux.~~

Дупля́нка, *sf*. le champignon violet.

~~**Дупля́стый**, *см*. **Дуплúстый**.~~

Дýра, *sf. dim*. **дýрочка**, la sotte, pécore, péronnelle; || la folle. *Вели́ка Ѳедо́ра, да* — *(prov.)*, *см*. **Вели́кiй**. *У него́ гýба не* —, *см*. **Гýба**.

Дураковáтость, *sf*. stupidité.

Дураковáтый, *adj*. un peu sot.

Дурáкъ, *sm. dim*. **-рачёкъ**, un sot; || un fou; || un bouffon. — **-кóмъ**, un grand *ou* un franc benêt. *Большо́й рукú или отпѣ́тый* —, un sot à vingt-quatre carats. *Кругóмъ* —, un sot en trois lettres. * *Онъ оста́лся въ* **-кáхъ**, il est resté tout sot, le voilà bien sot. *Нашёлъ* **-кá**, à qui vendez-vous vos coquilles? *Поди́, поищи́ другáго* **-кá**, portez vos coquilles à d'autres. **-кáмъ** *вездѣ́ сча́стье* *(prov.)*, les chevaux courent les bénéfices, et les ânes les attrapent; aux innocents les mains pleines; la fortune rit aux sots. *Пошли́* **-кá** *за водо́й, онъ огня́ несётъ (prov.)*, qui fol envoie, fol attend, *ou* ne fais pas d'un fol ton messager. **-кóвъ** *не ору́тъ, ни сѣ́ютъ, а са́ми родя́тся (prov.)*, les sots depuis Adam sont en majorité; *ou* quand Jean-bête est mort, il a bien laissé des héritiers. — *бро́ситъ ка́мень въ во́ду, а де́сять у́мныхъ его́ не доста́нутъ (prov.)*, un fol émeut ce que quarante sages ne pourraient apaiser. **-кá** *учи́ть, что мёртваго лечи́ть (prov.)*, à laver la tête d'un Maure on perd sa lessive. **-кý** *зако́нъ не пи́санъ (prov.)*, il ne faut jamais défier un fou. *Заста́вь* **-кá** *Бо́гу моли́ться, онъ и лобъ разшибётъ (prov.)*, le fou se coupe de son couteau. *Услу́жливый* — *опа́снѣе врага́ (prov.)*, *см*. **Услу́жливый**. **-кú** *о добы́чѣ спо́рятъ, а у́мные её дѣ́лятъ (prov.)*, les fous font les festins et les sages les mangent. *Съ* **-кóмъ** *пи́ва не свари́шь (prov.)*, avec un sot il n'y a jamais rien de bien fait. *И* — *пра́здники зна́етъ*, или *И* — *зна́етъ, что въ Христо́въ день пра́здникъ (prov.)*, *см*. **Христóвъ**. *Пья́ница проспи́тся*, — *никогда́ (prov.)*, *см*. **Пья́ница**.

Дуралéй, Дурачúна *и* **Дурúнда**, *sm*. le sot.

Дурáнда, *sf*. le marc de chènevis *ou* de graines de lin.

Дурáцкiй, *adj*. fou, insensé, sot, stupide; **-ки**, -ment.

Дурачёкъ, *см*. **Дурáкъ**.

Дурáченье, *sn*. mystification *f*.

~~**Дурáческiй**, *см*. **Дурáцкiй**.~~

Дурáчество, *sn*. sottise, folie, extravagance *f*.

Дурачúна, *см*. **Дуралéй**.

Дурáчить, II.1. *va*. о-, tourner en ridicule, mystifier; || **-ся**, *vr*. faire des folies, polissonner, niaiser. *Part. p*. **дурáченный**, о-.

Дурачúще, *sm. augm*. un grand sot.

Дурачкú, *sm. pl*. la dupe *(jeu de cartes)*. *Игра́ть въ* —, jouer à la dupe.

Дýрень, *sm*. sot, benêt, ignorant.

Дурúть, II.1. по-, *vn*. faire des sottises, polissonner.

Дýрища, *sf. augm*. une grande sotte; *см*. **Дýра**.

Дурмáнъ, *sm. plante*, la pomme épineuse; **-ный**, *adj*.

Дурнúчникъ, *sm. plante*, la lampourde, le xanthium.

Дýрно, *adv*. mal, mauvais. *Это* — *сдѣ́лано*, cela est mal fait. *Онъ поступи́лъ о́чень* —, il a agi très-mal. *Дѣла́ мои́ иду́тъ* —, mes affaires vont mal. *Говори́ть о комъ* —, dire du mal de qn, *ou* parler mal de qn. *v. imp*. *Мнѣ* —, je me sens mal. *Ей сдѣ́лалось* —, elle s'est trouvée mal. || *Это па́хнетъ* —, cela sent mauvais. *Здѣсь о́чень* — *па́хнетъ*, il sent bien mauvais ici.

~~**Дурновáтый**, *adj*. un peu laid.~~

Дурнóй, *adj*. laid; || mauvais. *Она́* **-нá**, *какъ сме́ртный грѣхъ*, elle est laide comme le péché mortel. *Она́ о́чень* **-нá** *собо́ю*, elle est fort laide. *Она́ не* **-нá**, elle n'est pas mal. *Она́ о́чень не* **-нá** *собо́ю*, elle est fort bien. *Онъ* **дуренъ** *лицёмъ* il est laid de figure. *Имѣ́ть* **-ныя** *ру́ки*, avoir les mains laides. || **-ное** *вино́*, mauvais vin. — *вкусъ*, mauvais goût. **-ная** *привы́чка*, mauvaise habitude. — *посту́покъ*, mauvaise action. **-ная** *пого́да*, mauvais temps. — *человѣ́къ*, mauvais homme. **-ное** *се́рдце*, mauvais cœur. *Толкова́ть чьи́-либо слова́ въ* **-ную** *сто́рону*, interpréter les paroles de qn en mauvaise part. *Въ э́томъ человѣ́кѣ есть и хоро́шее и* **-ное**, il y a du bon et du mauvais dans cet homme. *Быть на* **-но́мъ** *счету́*, être mal noté. *Онъ у меня́ на* **-но́мъ** *замѣча́нiи*, il est mal noté dans mon esprit. **-ная** *болѣ́знь*, maladie honteuse.

Дурнóй духъ, *см.* **Вонючка.**

Дурнопахýчникъ, *sm. plante*, la férule assa-fœtida.

Дурнотá, *sf.* la laideur; || le vertige.

Дурный, *см.* **Дурнóй.**

Дурнýшка, *sc. fam.* un laid, une laide, laideron.

Дурнѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* enlaidir, devenir laid.

Дýрочка, *dim. см.* **Дýра.**

Дуръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

Дурь, *sf.* la folie, extravagance; || le caprice.

Дурѣ́ть, I.4. **о-**, *vn.* devenir sot, perdre l'esprit.

Дýтикъ, *sm.* objet creux de métal ou de verre; || *и* **Дýтышъ**, visage bouffi; || le boudeur.

Дуть, дувáть, дýнуть, *va. irr.* souffler; || **-ся**, se gonfler, se bouffir; || * bouder. *Вѣ́теръ* **дýетъ**, le vent souffle, *ou* il vente. **Дýетъ** *холóдный вѣ́теръ*, il souffle un vent froid. *Въ э́то окнó* **дýетъ**, il vient du vent par cette fenêtre. — *комý въ лицó*, souffler au visage à qn. — *себѣ́ въ кýлаки*, souffler dans ses doigts. * — *комý въ ýши*, souffler aux oreilles de qn. — *стеклó*, souffler le verre. * *Онъ себѣ́ и въ усъ не* **дýетъ**, *см.* **Усъ.** || — *во весь духъ*, aller à bride abattue *ou* ventre à terre. *pop.* — *когó*, rouer qn de coups. *pop.* **Дуй** *егó горóй*, que la peste l'étouffe. * — *гýбы или гýбу на когó*, bouder contre qn. || *Онъ на меня́* **дýется**, il boude contre moi. *Part. p.* **дýтый.**

Духи́, *sm. pl.* parfums *m*, eau *f* de senteur, les odeurs *f*.

Духобóрецъ *и* **Духобóрникъ**, le pneumatomaque *(hérétique)*; **-ческій** *и* **-ническій**, *adj.*

Духобóрство, *sn.* la secte des pneumatomaques.

Духобóрствовать, *vn.* appartenir à la secte des pneumatomaques.

Духовéнство, *sn.* le clergé. — *бѣ́лое*, clergé séculier. — *чёрное*, clergé régulier.

Духóвная, *adj. sf.* le testament.

Духовни́къ, *sm.* le confesseur.

Духóвно, *adv.* spirituellement; || en esprit.

Духóвность, *sf.* la spiritualité.

Духóвный, *adj.* spirituel, incorporel; || ecclésiastique. — *отéцъ*, le confesseur. — *сынъ*, le pénitent. **-ное** *завѣщáніе*, le testament. **-ное** *краснорѣ́чіе*, éloquence *f* de la chaire. *Министръ* **-ныхъ** *дѣлъ*, ministre des cultes.

Духовóй, *adj.* — *канáлъ*, le canal de la respiration. — *инструмéнтъ*, un instrument à vent. **-вóе** *ружьё*, le fusil à vent. **-вáя** *ры́ба*, poisson mariné.

Дýховъ, *adj.* — **день**, le lundi de la Pentecôte.

Духомѣ́ръ, *sm.* le manomètre.

Духослóвіе, *sn.* la pneumatologie.

Духотá, *sf.* chaleur suffocante, touffeur *f*; || vapeur, exhalaison *f*.

Духъ, *sm.* esprit *m*; || humeur; || haleine *f*; || courage *m*; || odeur *f*. *Святóй* —, le Saint-Esprit. *Злой, нечи́стый* —, esprit malin, immonde. — *тьмы*, esprit des ténèbres. — *дóлженъ госпóдствовать надъ плóтію*, l'esprit doit dominer la chair *ou* sur la chair. — *бодръ, а плоть немощнá*, l'esprit est prompt, mais la chair est faible. *Испустить* —, rendre l'esprit, rendre l'âme, expirer. — *сослóвный*, l'esprit de corps *ou* de caste. — *мщéнія, противорѣ́чія*, l'esprit de vengeance, de contradiction. — *вѣ́ка*, l'esprit du siècle. *Нарóдный* —, l'esprit national. — *Пýшкина*, l'esprit de Pouchkine. || *Воинственный* —, l'humeur belliqueuse. *Хорóшее, дурнóе расположéніе* **дýха**, bonne, mauvaise humeur. *Быть въ* **дýхѣ**, être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть не въ* **дýхѣ**, être en mauvaise *ou* de mauvaise humeur. || *Дáйте перевести́* —, laissez-moi reprendre haleine. *Я такъ бѣжáлъ, что* — *захвáтывало*, j'ai couru à perte d'haleine. *Вы́пить стакáнъ одни́мъ* **дýхомъ**, boire un verre tout d'une haleine. *Онъ* **дýхомъ** *э́то сдѣ́лаетъ*, il fera cela en un clin d'œil. || *Собрáться съ* **дýхомъ**, reprendre haleine; reprendre courage; reprendre ses esprits. *Пáдать, упáсть* **дýхомъ**, perdre courage. *У меня́ не хвати́ло* **дýху** *сказáть емý э́то*, je n'ai pas eu assez de courage pour lui dire cela. *Герóйскій* —, un courage héroïque. || *Въ кóмнатѣ тяжёлый* —, il y a une odeur désagréable dans la chambre. || *Вóльный* —, chaleur modérée *(d'un four)*. *Скакáть во весь* —, aller à bride abattue *ou* aller ventre à terre. *Пусти́ть, погнáть лошадéй во весь* —, lancer les chevaux à fond de train. *Быть* **на-дýхý**, être à la confesse, se confesser. *Итти́* **нá-духъ**, aller à la confesse. *О нёмъ ни слýху, ни* **дýху**, on n'a ni vent ni nouvelle de lui.

Душá, *sf.* âme; || conscience *f*; || cœur *m*. *Безсмéртная* —, âme immortelle. *Благорóдство* **-ши́**, la noblesse de l'âme. *Ни́зкая, чёрная, грязная, продáжная* —, âme basse, noire, de boue, vénale. *Э́то предóбрая* —, c'est une bonne âme. *Люби́ть когó всей* **-шóй**, aimer qn de toute son âme. *Э́то трóнуло меня́ до глубины́* **-ши́**, cela m'a ému jusqu'au fond de l'âme. *Моли́тесь Бóгу за упокóй егó* **-ши́**, priez Dieu pour le repos de son âme. **Дýши** *усóпшихъ*, les âmes des trépassés. *Тамъ нé было живóй* **-ши́**, *см.* **Живóй.** *Отдáть Бóгу* **дýшу**, rendre l'âme, mourir. *Въ нёмъ чуть чуть* — *дéржится*, il a l'âme sur les lèvres. **Дисципли́на* — *áрміи*, la discipline est l'âme de l'armée. **Въ егó пѣ́ніи мнóго* **-ши́**, *или нѣтъ* **-ши́**, il y a beaucoup d'âme, *ou* il n'y a point d'âme dans son chant. *Онъ въ* **-шѣ́** *арти́стъ*, il est artiste dans l'âme. *Онъ прéданъ емý всей* **-шóй**, il lui est dévoué de corps et d'âme. *Когдá-то у негó бы́ло сто* **душъ**, jadis il avait cent paysans. *Упокóй, Гóсподи, егó* **дýшу**, Dieu lui fasse la paix. *Продáть свою́* **дýшу** *чóрту*, faire un pacte avec le diable. || *Взять что* **нá-душу**, prendre qch sur sa conscience. *Взять грѣхъ нá-* **душу**, commettre une injustice. *Э́то лежи́тъ у меня́ на* **-шѣ́**, ma conscience me reproche cela. *Покриви́ть* **-шóй**, agir contre sa conscience. *Положи́ть за когó* **дýшу**, donner sa vie pour qn. || *У меня́ на* **-шѣ́** *тяжелó*, qch me pèse sur le cœur. *Отъ* **-ши́** *желáю вамъ э́того*, je vous le souhaite de tout mon cœur, *ou* de bon cœur. *Радъ* **-шóй**, *или отъ* **-ши́** *радъ э́тому*, je m'en réjouis de tout mon cœur. *Скажи́ мнѣ по* **-шѣ́**, dis-moi cœur à cœur, *ou* à cœur ouvert. *Здрáвствуй,* — *моя́*, bon jour mon cœur *ou* mon cher cœur! *Чужáя — потёмки*, *или Въ чужýю* **дýшу** *не влѣ́зешь (prov.)*, le cœur humain est un mystère *(expl.)*. || **У меня́ — не на мѣ́стѣ*, je suis dans de grandes transes. **У негó — ушлá въ пя́тки*, *pop.* il a chaud aux fesses; il a une peur mortelle. **Отвести́ на чёмъ* **дýшу**, se soulager le cœur par qch, se procurer quelque consolation. **Отпусти́* **дýшу** *на покаяніе*, laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie, la vie! *Жить* **-шá въ дýшу**, vivre en parfaite harmonie. *Э́то остáнется на вáшей* **-шѣ́**, vous en répondrez à Dieu. *Затаи́ть что въ* **-шѣ́**, dissimuler qch. *На* **-шѣ́** *мути́тъ, съ* **-ши́** *тя́нетъ*, j'ai des nausées. — *не принимáетъ э́того*, *или Э́то въ* **дýшу** *не идётъ*, cela fait bondir le cœur. *Онъ отъ неё безъ* **-ши́**, *онъ въ ней* **-ши́** *не чáетъ*, il l'aime à la folie, il en est fou, il en est rassoté. *Э́то мнѣ по* **-шѣ́**, cela m'est très-agréable. *Э́то мнѣ не по* **-шѣ́**, cela m'est très-désagréable. *Онъ такъ и лѣ́зетъ въ* **дýшу**, il est extrêmement obséquieux. *Ѣшь скóлько* **-шѣ́** *угóдно*, mange tout ton soûl, *ou* mange à bouche que veux-tu. *Онъ пѣлъ, танцовáлъ скóлько* **-шѣ́** *угóдно*, il a chanté, dansé tout son soûl, *ou* à bouche que veux-tu. *Бе-*

ри́те ско́лько -**шь** *уго́дно*, prenez-en à belles mains. *У него́ за* -**шой** *ничего́ нѣтъ*, il n'a pas un sou de bien.

Душе́вно, *adv.* sincèrement.

Душе́вный, *adj.* de l'âme; || cordial, sincère. -**ное** *спасе́ніе*, le salut de l'âme. -**ная** *болѣзнь*, aliénation, maladie mentale; folie. -**ная** *призна́тельность*, gratitude cordiale. -**ное** *жела́ніе*, désir sincère. *Съ* -**нымъ** *приско́рбіемъ извѣщаю васъ о сме́рти ва́шего бра́та*, le cœur navré, je vous apprends la mort de votre frère.

[illegible], -**ница**, *s.* personne sans conscience.

Душепро́дничанье, *sn.* action du verbe suivant.

Душепро́дничать, I.1. *vn.* agir contre sa conscience.

Душепро́дный, *adj.* traître, perfide, [illegible].

Душегрѣ́я, **Душегрѣ́йка**, *sf. dim.* -**грѣ́ечка**, mantelet doublé de fourrure.

Душегу́бецъ, *sm.* 1. le meurtrier.

Душегу́бство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Душегу́бствовать, I.2. *vn.* tuer, égorger, massacrer.

Душёкъ *и* **Душо́къ**, *sm.* 1. odeur *f* de relent; || *caprice *f*. *Дичь съ* **душко́мъ**, le gibier faisandé. *Эта ры́ба съ* **душко́мъ**, ce poisson commence à sentir, à se corrompre. || **Онъ съ* **душко́мъ**, il est capricieux.

Душелю́бецъ, *см.* **Человѣколю́бецъ**.

Душелюби́вый, *см.* **Человѣколюби́вый**.

Души́ніе, *sn.* étouffement *m*, la suffocation.

Душёный, *adj.* -**ное** *мя́со*, estouffade *f*, *ou* viande *f* à la daube, en daube.

Ду́шенька, **Ду́шечка** *и* **Ду́шка**, *sf. dim.* mon cœur! ma chère!

Душепа́губный, *adj.* pernicieux à l'âme.

Душеприка́зчикъ, -**чица**, *s.* exécuteur (-trice), testamentaire; -**щичій**, *adj.* 3.

Душерастли́тель, *sm.* le corrupteur des âmes.

Душесло́віе, *sn.* *см.* **Психологія**.

Душеспасе́ніе, *sn.* le salut de l'âme.

Душеспаси́тель, *sm.* sauveur de l'âme.

Душеспаси́тельный, *adj.* salutaire.

Душетли́тель, *sm.* corrupteur des âmes.

Душетли́тельный, *adj.* servant à corrompre les âmes.

Душеубі́йственный, *adj.* propre à perdre les âmes.

Душеубі́йство, *sn.* la perdition.

Душеубі́йца, *sm.* celui qui perd les âmes.

Душецѣле́бный, *adj.* propre à guérir les âmes.

Ду́шечка, *см.* **Ду́шенька**.

Души́стый, *adj.* odorant, odoriférant.

Души́ть, II.2. étouffer, suffoquer; oppresser; || parfumer; || -**ся**, *vr.* se parfumer. *Слёзы и рыда́нія* **ду́шатъ** *её*, les larmes et les sanglots la suffoquent. || *Меня́* **ду́шитъ** *тоска́*, je suis oppressé par le chagrin. || *Меня́* **ду́шитъ** *мокро́та*, les humeurs me gênent la respiration. *Part. p.* **душёный**.

Души́ца, *sf. plante*, origan *m*.

Ду́шка, *sf.* 4. *dim.* âme *(d'un violon)*; || lunette *(de volaille)*; || *см.* **Ду́шенька**; || *pl.* -**ки**, les peaux *f* du cou des renards.

Душни́къ, *sm. dim.* -**ничёкъ**, le ventilateur; || la bouche de chaleur.

[illegible], *sf.* la façon [illegible].

Ду́шно, *v. imp.* on étouffe. *Здѣсь* —, on étouffe ici. *Мнѣ* —, j'étouffe.

Ду́шный, *adj.* 1. *dim.* -**нова́тый**, suffocant, étouffant. -**ная** *ко́мната*, une chambre mal aérée.

Душо́къ, *см.* **Душёкъ**.

Душча́тый, *adj.* fait de peaux du cou.

Дуэли́стъ, *sm.* duelliste *m*.

Дуэ́ль, *sf.* duel *m*, rencontre *f*. *Дра́ться на* -**ли**, se battre en duel. *Вы́звать кого́ на* —, appeler qn en duel. *Уби́ть кого́ на* -**ли**, tuer qn en duel; *см.* **Поеди́нокъ**.

Дуэ́льный, *adj.* de duel.

Дуэ́тъ, *sm. Mus.* le duo.

Дщанъ, *см.* **Чанъ**.

Дщерь, *см.* **Дочь**.

Ды́ба, *sf.* estrapade *f*, le chevalet.

Дыби́ться, II.2. *vr.* se dresser *(des cheveux)*.

Дыбки́, *sm. pl.* *Стать на* — *(des enfants)*, se dresser sur ses pieds, commencer à se tenir debout.

Ды́бомъ, *adv.* tout droit, debout. *Во́лосы* — *ста́ли*, les cheveux se sont dressés.

Дыбы́, *sm. pl.* *Стать на* —, se dresser sur les pieds de derrière, se cabrer.

Ды́лда, *sc. fam.* un grand escogriffe, une personne d'une taille longue et effilée; || une perche.

Дымволокъ, *см.* **Ды́мникъ**.

Дыми́стый, *adj.* qui donne beaucoup de fumée.

Дыми́ть, II.2. **на-**, *vn.* enfumer; || -**ся**, *vr.* fumer.

Ды́мка, *sf.* le crêpe, la gaze.

Дымле́ніе, *sn.* action du verbe **Дыми́ть**.

Ды́мникъ, *sm.* ouverture *f*, *ou* tuyau *m* pour la fumée.

Ды́мница, *sf. см.* **Ды́мникъ** *и* **Дымя́нка**.

Ды́мно, *v. imp.* il fait beaucoup de fumée.

Ды́мный, *adj. dim.* -**нова́тый**, plein de fumée.

Дымо́вникъ, *sm.* le tuyau de cheminée.

Дымово́й, *adj.* de fumée; || -**во́е**, *adj. sn.* le fouage.

Дымога́рный, *adj.* fumivore.

Дымо́къ *и* **Дымо́чекъ**, *sm. dim.* petite fumée.

Ды́мчатый, *adj.* de couleur de fumée.

Дымъ, *sm.* la fumée; || *vi.* le feu, la famille. *Клу́бы* **ды́ма**, des tourbillons de fumée. — *столбо́мъ*, une colonne de fumée. || **Тамъ идётъ* — *коромы́сломъ*, le diable est aux vaches là-bas.

Дымя́нка, *sf. и* **Дымъ земляно́й**, *sm. plante*, la fumeterre.

Ды́нникъ, *sm.* la melonnière.

Ды́нный, *adj.* de melon. -**ныя** *сѣмена́*, les graines de melon.

Ды́ня, *sf. dim.* **ды́нька**, le melon.

Дыра́, *см.* **Дира**.

Дыри́стый *и* **Дыря́вый**, *см.* **Диря́вый**.

Дыри́ть, *см.* **Дири́ть**.

Ды́рка *и* **Ды́рочка**, *sf. dim. см.* **Дира́**.

Дырча́тка, *sf.* *(mollusque)* fissurelle *f*.

Ды́хало, *sn. dim.* -**хальце**, la trachée-artère; || évent *m* *(des cétacés)*.

Дыха́ніе, *sn.* la respiration, haleine; || le souffle; || soupir; || la créature. *Переводи́ть* —, respirer, reprendre haleine. *Бу́рное* — *вѣ́тра*, le souffle impétueux du vent. *Испусти́ть послѣ́днее* —, rendre le dernier soupir. *Вся́кое* — *да хва́литъ Го́спода*, que chaque créature loue le Seigneur.

Дыха́тельный, *adj.* respiratoire, aérifère. -**ное** *го́рлышко*, la trachée, trachée-artère.

Дыха́ть, *см.* **Дыша́ть**.

Дыхле́цъ, *sm.* un asthmatique.

Дыша́ніе, *sn.* la respiration.

Дыша́ть, II.3. *и* **Дыха́ть**, I.1. **дохну́ть** *и* **дыхну́ть**, *vn.* respirer; || souffler. *Онъ тяжело́* **ды́шитъ**, il respire difficilement, *ou* il a de la peine à respirer. *Я* **дышу́** *свобо́дно*, je respire librement. — *здоро́вымъ во́здухомъ*, respirer l'air sain. **Онъ* **ды́шитъ** *мще́ніемъ*, il ne respire que vengeance. *Онъ чуть* **ды́шитъ**, il respire à peine, il se meurt. *Онъ ужъ не* **ды́шитъ**, il ne respire plus, il est mort. || *Не* **дыши́** *на меня́*, ne me souffle pas au

visage. Дышитъ *лёгкій вѣтерóкъ*, il souffle une brise légère. Дыхнýть *на окóнное стеклó м написáть на нёмъ чтó нибýдь пáльцемъ*, faire avec son haleine une buée sur la vitre et y tracer qch avec son doigt. *Онъ* дыхнýлъ *на менá винóмъ*, il m'a donné une halenée de vin.

Дышло, *sn.* 3. le timon; дышельный, du timon.

Дышлáкъ, *sm.* timonier *m.*

Дьяволёнокъ, *sm.* 1. le diablotin, petit diable.

Дьяволъ *и* Діáволъ, *sm.* le diable.

Дьявольскій, *adj.* diabolique; -ки, -ment. -кое *наваждéніе*, suggestion diabolique.

Дьявольщина, *sf.* la diablerie.

Дьяконица, *sf.* la femme d'un diacre.

Дьяконскій, *adj.* diaconal, de diacre.

Дьяконство, *sn.* le diaconat.

Дьяконствовать, I.2. *va.* être diacre.

Дьяконъ *и* Діаконъ, *sm.* le diacre. *Изъ попóвъ, да въ* -ны *(prov.)*, *см.* Понъ.

Дьякъ, *sm. vi.* le secrétaire; дьячій, *adj.* *Дýмный* —, *vi.* premier secrétaire du conseil d'Etat.

Дьячокъ, *sm.* 1. le sacristain, chantre; -чкóвскій, *adj.*

Дьячиха, *sf.* la femme d'un *diétchok.*

Дѣва, *sf.* une vierge, jeune fille; || *Пресвятáя* —, la Sainte Vierge; || *Astr.* la Vierge *(constellation).*

Дѣвáть, I.1. дѣть *(fut.* дѣну*)*, *va.* mettre, placer; || -ся, *vr.* devenir, se sauver, se réfugier. *Кудá онъ* -вáлъ *или* дѣлъ *моЮ кнúгу*, où a-t-il mis mon livre? *ou* qu'a-t-il fait de mon livre? *Онъ не знáетъ, кудá — свои дéньги*, il ne sait que faire de son argent. *Кудá я* дѣну *своúхъ дѣтéй*, où placerai-je mes enfants? || *Кудá* -вáлась *или* дѣлась *моя шляпа*, qu'est devenu mon chapeau? *Кудá* дѣлся *вашъ прéжній человѣкъ*, qu'est devenu votre ancien domestique? *Кудá* -вáлись *его дéньги*, qu'est devenu son argent? *Кудá* дѣлась *его весёлость*, qu'est devenue sa gaieté? *Онъ не знáетъ, кудá* дѣться *отъ кредитóровъ*, il ne sait où se sauver de ses créanciers. *Не знáю, кудá* дѣться *отъ скýки*, je ne sais où me sauver de l'ennui. *Кудá я теперь* дѣнусь, que vais-je devenir maintenant? *Кудá я* дѣнусь *на стáрости лѣтъ*, où me réfugierai-je dans ma vieillesse? où trouverai-je un refuge pour mes vieux ans?

Дѣверь, *см.* Деверь.

Дѣвица, *sf.* la fille, vierge, demoiselle.

Дѣвическій *и* Дѣвичій *или* Дѣвичій, *adj.* 3. de vierge, virginal. Дѣвичья *нéмочь*, *Méd.* les pâles couleurs, la chlorose. Дѣвичья *кóжа*, *Pharm.* la pâte de guimauve.

Дѣвичество, *sn.* l'état de fille *m.*

Дѣвичій *и* Дѣвичій, *см.* Дѣвическій.

Дѣвичникъ, *sm.* soirée chez une fiancée la veille des noces.

Дѣвичья, *adj. sf.* la chambre des servantes.

Дѣвка, *sf.* fille, fillette; || servante. *Онá засидѣлась въ* -кахъ, elle monta en graine.

~~Дѣвоматерь, *sf.* la sainte Vierge.~~

Дѣвочка, *sf. dim.* une petite fille, fillette.

Дѣвочникъ, *sm. pop.* galant, damoiseau *m.*

Дѣвственникъ, -ница, *s.* un garçon *ou* une fille vierge.

Дѣвственность, *sf. см.* Дѣвство.

Дѣвственный, *adj.* virginal.

Дѣвство, *sn.* l'état de fille; || la virginité.

Дѣвствованіе, *sn.* l'état de fille.

Дѣвствовать, I.2. *vn.* rester fille, garder sa virginité.

Дѣвушка, *sf.* fille.

Дѣвчина, *sf. pop.* une fille.

~~Дѣвчища, *sf. augm.* une grosse fille.~~

Дѣвчонка, *sf. déd.* une vilaine fille.

Дѣдина, *sf.* le bien hérité de ses aïeux.

Дѣдинька, *sm.* le grand-père.

Дѣдичный, *adj.* hérité de l'aïeul.

Дѣдовскій, *adj.* de grand-père. -кое *помѣстье*, le domaine de ses aïeux.

Дѣдовщина, *sf.* héritage *m* du grand-père.

Дѣдъ, *sm. dim.* дѣдушка, le grand-père, aïeul; || *pl.* дѣды, les ancêtres, aïeux *m.*

Дѣеписáніе, *sn.* histoire *f*, les fastes *m.*

Дѣеписáтель, *sm.* historien *m.*

Дѣеписáтельный, *adj.* historique, de l'histoire.

Дѣепричáстіе, *sn.* *Gram.* le gérondif, adverbe verbal. || Il y a deux gérondifs dans la langue russe: présent et passé, comme: *давáя*, *начинáя* et *дáвши*, *начáвши* ou *давъ*, *начáвъ*. Pour rendre en français les gérondifs, on se sert du participe actif présent, précédé de la préposition *en*, comme: давáя *емý этотъ совѣтъ*, en *lui* donnant *ce conseil*, начиная *свое дѣло*, en commençant *sa besogne*. Souvent on supprime la préposition *en*, comme: *я не пошёлъ*, знáя, *что его нѣтъ дóма*, *je ne suis pas allé*, sachant *qu'il n'était pas chez lui; онъ шёлъ*, кричá и прыгая, *il marchait* criant *et* sautant. Dans les cas négatifs on rend le gérondif présent de deux manières: ou par le participe actif, en supprimant, pour la plupart, la préposition *en*, comme: не давáя *емý отвѣта, ne lui* donnant *pas de réponse;* ou par l'infinitif présent, précédé de la préposition *sans*, comme: sans *lui* donner *une réponse*. Quant au gérondif passé, on peut le rendre de deux manières, dans les cas affirmatifs: ou par le participe actif passé et sans le faire précéder de la préposition *en*, comme: дáвши *емý этотъ совѣтъ*, *lui* ayant donné *ce conseil;* ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *après*, comme: après *lui* avoir donné *ce conseil*. Et dans les cas négatifs aussi par le participe actif passé, comme: не дáвши *емý отвѣта, ne lui* ayant *pas* donné *de réponse*, ou par l'infinitif passé, précédé de la préposition *sans*, comme: sans *lui* avoir donné *une réponse*. Parfois on rend le gérondif présent par l'infinitif présent, précédé de la préposition *à*, comme: считáя, начинáя *съ тогó дня*, à compter, à partir *de ce jour;* говоря *откровéнно*, à parler *franchement;* смотрá *на вéщи хладнокрóвно*, à voir *les choses de sang-froid;* судя *по начáлу*, à en juger *par le commencement*.

Дѣжá, *sf. vi.* le tonneau.

Дѣйственный, *adj.* efficace.

Дѣйствительно, *adv.* en effet, effectivement, réellement. *Онъ — правъ*, il a raison en effet. *Онъ этого — заслýживаетъ*, il le mérite en effet. *Это — случúлось*, cela est arrivé effectivement. *Это — существýетъ*, cela existe réellement.

Дѣйствительность, *sf.* efficacité; || réalité, authenticité; || validité *f.*

Дѣйствительный, *adj.* efficace; || réel, effectif; valide; || actif. *Это* -ное *лекáрство прóтивъ ядá*, c'est un remède efficace contre les poisons. || -ное *прáво*, un droit réel. *Это не химéры, а вéщи* -ныя, ce ne sont pas des chimères, ce sont des choses réelles. -ная *цѣнá áкцій*, la valeur réelle *ou* intrinsèque des actions. — *контрáктъ*, un contrat valide. — *членъ óбщества*, un membre effectif de la société. -ное *обязáтельство*, obligation effective. || — *глагóлъ*, verbe actif. -ная *слýжба*, le service actif. || — *стáтскій совѣтникъ*, conseiller d'état actuel. *Это* -ныя *его словá*, ce sont ses propres paroles.

Дѣйствіе *и* -ство, *sn.* action *m;* || effet; || acte *m*, démarche *f;* || opération *f.* — *свѣта на растéнія*, l'action de la lumière sur les plantes. *Всѣ его* -ствія *клóнятся къ однóй цѣли*, toutes ses actions

tendent à un seul but. *Партія* **-ствія**, le parti d'action. || — *лѣкарства*, l'effet d'une médecine. *Нѣтъ* **-ствія** *безъ причины*, il n'y a point d'effet sans cause. — *любви*, l'effet de l'amour. *Словá мои не произвели на негó никакóго* **-ствія**, mes paroles n'ont produit aucun effet sur lui. *Привести въ* —, mettre à effet. *Обратное* —, l'effet rétroactif; rétroaction, réaction *f*. *Законъ не дóлженъ имѣть обратнаго* **-ствія**, la loi ne doit pas avoir d'effet rétroactif. || *Пéрвымъ* **-віемъ** *нóваго министра было представить проéктъ*, le premier acte du nouveau ministre a été de présenter un projet. *Я наблюдаю за всѣми егó* **-ями**, j'observe toutes ses démarches. *Комéдія въ пяти* **-віяхъ**, comédie en cinq actes. *Непріятельскія* **-вія**, les hostilités, les actes d'hostilité. || *Воéнныя* **-вія**, les opérations de la campagne *ou* de la guerre. *Ввести въ — уставную грáмоту*, mettre en vigueur une charte réglementaire.

Дѣйствованіе, *sn*. action, fonctionnement, opération *f*. *Кругъ* **-нія**, la sphère d'activité.

Дѣйствователь, -ница, *s*. agent, acteur *m*.

Дѣйствовать, I.2. *vn*. agir, opérer; fonctionner. *Довóльно говорить, нáдо* —, c'est assez de parler, il faut agir. *Это лѣкарство сильно* **-вуетъ**, ce remède agit puissamment. *Краснорѣчіе* **-вуетъ** *на умы*, l'éloquence agit sur les esprits. *Это* **-вуетъ** *на здорóвье*, cela influe sur la santé. || *Лѣкарство начинаетъ* —, la médecine commence à opérer. || *Эта машина* **-вуетъ** *хорошó*, cette machine fonctionne bien. || *Увѣщанія не* **-вуютъ** *на негó*, les exhortations ne produisent pas d'effet, n'ont aucune prise sur lui. *Эта пружина не* **-вуетъ**, ce ressort ne va plus.

Дѣйствующій, *part*. du verbe **Дѣйствовать**. **-щая** *армія*, l'armée active. **-щія** *лица*, les personnages, acteurs *m*.

Дѣланіе, *sn*. action de faire, confection, exécution, fabrication *f*.

Дѣлатель, -ница, *s*. faiseur, -euse; le facteur.

Дѣлать, I.1. **дѣлывать, сдѣлать**, *va*. faire; avoir fait; || rendre; || **-ся**, *vr*. se faire, devenir, se rendre, arriver, se passer; || s'arranger; || avoir raison. — *стулья*, faire des chaises. — *винó*, faire du vin. — *добрó, злó*, faire le bien, le mal. — *упрёки*, faire des reproches. — *комý выговоръ*, faire une réprimande à qn. — *глáзки*, faire les yeux doux. *Что вы* **-лаете**, que faites-vous? *Что вы* **-лали**, que faisiez-vous? *Что вы* **сдѣлали**, qu'avez-vous fait? — *ошибку*, faire, commettre une faute. *Я это* **сдѣлаю**, je ferai cela. *Это* **-лаетъ** *вамъ честь*, cela vous fait honneur. *Что съ нимъ* —, que faire avec lui? *Что съ этимъ* —, à cela qu'y a-t-il à faire? *Что мнѣ съ нимъ* —, je ne sais que faire avec lui? *Нéчего* —, que faire! *Отъ нéчего* —, faute d'avoir rien à faire. *Больнóй* **-лаетъ** *подъ себя*, le malade fait *ou* lâche tout sous lui. || *Эта причёска* **-лаетъ** *её весьмá интерéсною*, cette coiffure la rend très-intéressante. *Это* **сдѣлаетъ** *васъ осторóжнымъ*, cela vous rendra prudent. *Этотъ случай* **сдѣлалъ** *егó слѣпымъ*, cet accident l'a rendu aveugle. — *всеобщимъ*, rendre universel, universaliser. —, **сдѣлать** *счастливымъ*, rendre heureux. *Онъ ничегó не мóжетъ для васъ* **сдѣлать**, il ne peut rien pour vous. *Впередъ этого не* **-лайте**, n'y retournez pas. || **Сдѣлайте** *милость*, **сдѣлайте** *одолжéніе*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté, faites-moi le plaisir. *Эта карéта хорошó* **сдѣлана**, cette voiture est bien confectionnée. *Плáтье дурно* **сдѣлано**, cet habit est mal confectionné. || **Сдѣлать** *когó лжецóмъ*, donner un démenti à qn. — *ручнымъ*, apprivoiser. || *Какъ это* **-лается**, comment cela se fait-t-il? *Сыръ* **-лается** *изъ молокá*, le fromage se fait du lait. *Мы* **-лаемся** *стáрыми, не замѣчая тогó*, nous nous faisons vieux sans nous en apercevoir. *v. imp*. *Въ этой стѣнѣ* **-лается** *мнóго трéщинъ*, il se fait beaucoup de fentes dans cette muraille. *Что у васъ* **-лается**, que fait-on chez vous? || **-ся** *скупымъ*, devenir avare. *v. imp*. *Мнѣ* **-лается** *грустно при этомъ воспоминаніи*, je deviens triste à ce souvenir. *Что* **-лается**, *что* **сдѣлалось** *съ вáшимъ брáтомъ*, qu'est devenu votre frère? *Не знáю, что съ нимъ* **-лается**, *что съ нимъ* **сдѣлалось**, je ne sais ce qu'il est devenu. || *Онъ* **-лается** *смѣшнымъ*, il se rend ridicule. *Онъ* **сдѣлался** *знаменитымъ*, il s'est rendu célèbre. || *Съ нимъ иногдá* **-лаются** *óбмороки*, il lui arrive parfois des évanouissements, *ou* il est parfois sujet à des évanouissements. || *Тамъ* **-лаются** *стрáнныя вéщи*, il s'y passe des choses étranges. || *Онъ* **сдѣлался** *съ своими кредитóрами*, il s'est arrangé avec ses créanciers. || *Я* **сдѣлаюсь** *съ этимъ негодяемъ*, j'aurai raison de ce chenapan. || *Съ нéю* **сдѣлался** *óбморокъ*, elle s'est évanouie, elle est tombée de défaillance, il lui a pris une défaillance. **Сдѣлался** *пожáръ*, un feu a éclaté. *Емý* **-лается** *дурно отъ этого питья*, il se trouve mal de cette boisson. *У негó* **-лается** *нарывъ на ногѣ*, il lui vient un abcès à la jambe. *Part. p.* **дѣланный** *и* **сдѣланный**.

Дѣлёжъ, *sm*. le partage; **-жный**, de partage.

Дѣлéніе, *sn*. le partage; || *Arithm*. la division.

Дѣлéцъ, *sm*. 2. un homme de loi.

Дѣлимость, *sf*. la divisibilité.

Дѣлимый, *adj*. divisible; || **-мое** *числó*, *Arithm*. le dividende.

Дѣлитель, *sm*. *Arithm*. le diviseur.

Дѣлительный, *adj*. servant à diviser.

Дѣлить, II.1. *va*. partager, diviser, distribuer; || **-ся**, *vr*. se partager, partager, se diviser, être divisé. — *добычу*, partager le butin. — *имѣніе между дѣтьми пóровну*, partager également son bien entre ses enfants. *Онъ* **дѣлитъ** *врéмя между чтéніемъ и музыкой*, il partage son temps entre la lecture et la musique. *Онъ* **дѣлитъ** *со мнóю и рáдость и гóре*, il partage avec moi la joie et le chagrin. || — *сýмму между нѣсколькими людьми, на нѣсколько частéй*, diviser une somme entre plusieurs personnes, en plusieurs parties. || *Дорóга* **дѣлится** *нá-двое*, la route se partage en deux branches. *Онъ всѣмъ* **дѣлится** *со мнóю*, il partage tout avec moi. *Рѣкá* **дѣлится** *при устьи нá два рукавá*, à son embouchure le fleuve se divise en deux branches. *Фрáнція* **дѣлится** *на департамéнты*, la France est divisée *ou* se divise en départements. || — *на глáвы*, diviser en chapitres, *ou* distribuer par chapitres. *Part. p.* **дѣлённый**.

Дѣлишко, *sn*. 4. *déd*. une chose, une affaire insignifiante.

Дѣло, *sn*. *dim*. **дѣльце**, affaire; || œuvre *f*; || fait; || ouvrage *m*; || acte *m*; || besogne; occupation; || chose *f*; || procès *m*; || dossier *m*; || cause *f*; || combat *m*, action *f*; || art *m*. *Вáжное* —, affaire importante. *Спóрное* —, une affaire litigieuse. *Запýтанное* —, affaire embrouillée. *Это — чéсти*, c'est une affaire d'honneur. *Общéственныя, государственныя* **дѣлá**, les affaires publiques, d'état. *Министéрство инострáнныхъ* **дѣлъ**, le ministère des affaires étrangères. *У негó мнóго* **дѣлъ**, il a bien des affaires. *У негó мнóго* **дѣла**, il a fort à faire, il a beaucoup à faire, il a beaucoup de besogne. *У меня до негó или къ немý есть* —, j'ai affaire à lui. *Что мнѣ за — до негó, или Какóе мнѣ — до негó*, qu'ai-je affaire de lui? *Что мнѣ за — до этого*, qu'ai-je affaire de cela? *Что емý за — до меня*, qu'a-t-il affaire de moi? *По свóимъ* **дѣлáмъ**, pour ses propres affaires. *По* **дѣлáмъ** *слýжбы*, pour affaires de service. *Я имѣю съ нимъ* —, j'ai affaire avec lui. *Я знáю, съ кѣмъ имѣю* —, *см.* **Знать**. *Мы вмѣстѣ имѣемъ* **дѣлá**, nous faisons

ires ensemble. *Знáйте своё* —, mêlez-vous de affaires. — *идётъ на ладъ*, l'affaire s'arrange, chemine, va bon train. — *не клéится, не лá-нся*, l'affaire ne s'arrange pas. *Мѣшáть — съ дѣлеемъ*, mêler les affaires aux plaisirs. || *Дú-ъ Госпóдь въ своúхъ* дѣлáхъ, Dieu est admi-le dans ses œuvres. *Богоугóдное* —, œuvre de rité. *Дóбрыя* дѣлá, de bonnes œuvres. — *ис-ленія*, l'œuvre de la rédemption. *Всякъ бýдетъ дúмъ по своúмъ* дѣлáмъ, chacun sera jugé selon œuvres. *Онъ употребúлъ всё въ* —, *чтóбы ус-тъ*, il mit tout en œuvre pour réussir. *Этого ловѣка мóжно употребúть въ* —, on peut mettre homme en œuvre. *Употреблять въ — дéрево желѣзо*, mettre en œuvre du bois et du fer. *Это рево не годúтся въ* —, ce bois n'est pas bon à e mis en œuvre. *Приняться за* —, se mettre à euvre. *Вѣра безъ* дѣлъ *мертвá*, la foi sans les ıvres est une foi morte. — *мáстера хвáлитъ rov.), см.* **Мáстеръ**. *Конéцъ — вѣнчáетъ (prov.)*, . **Конéцъ**. || *На* дѣлѣ, *на сáмомъ* дѣлѣ, à euvre, par des faits, dans le fait, par le fait, de it, en réalité, sur le fait. *Пусть онъ покáжетъ* дѣлѣ *своё умѣнье*, qu'il fasse voir à l'œuvre n savoir-faire. *Я хочý доказáть емý мою дрýж-* на дѣлѣ, c'est par les faits que je veux lui ouver mon amitié. *Завúдуютъ его положéнію, отя* на сáмомъ дѣлѣ *онъ óчень нéсчáстливъ*, envie sa position, quoique, dans le fait, il soit ès malheureux. На дѣлѣ *онъ оказáлся óчень трóгимъ начáльникомъ*, il se montra, par le fait, chef très-sévère. *Людóвикъ XIII былъ королёмъ óлько по úмени, а* на дѣлѣ *управлялъ Фрáнціею ишельё*, Louis XIII n'était roi que de nom, mais ichelieu gouvernait la France de fait. *Онъ счáст-ивъ тóлько по нарýжности, а не* на дѣлѣ, il 'est heureux qu'en apparence, mais non pas en éalité. *Поймáть когó* на дѣлѣ, prendre qn sur le it. *Приступúть прямо къ* дѣлу, aller droit au it. *Это — осóбое*, c'est un fait à part. *Скорѣе къ* дѣлу, vite au fait. *Извѣстное* —, il est de fait, ela est de fait, il est certain. *Извѣстное* —, *что нъ берётъ взятки*, il est de fait qu'il commet des oncussions. — *въ томъ, что я ничегó не зналъ бъ этомъ*, le fait est que je n'en savais rien. *Въ* дѣлѣ *мýзыки онъ плохóй судья*, il est mauvais ge en fait de *ou* en matière de musique. *Въ сá-момъ* дѣлѣ, en effet, en vérité, réellement. || *Все-éнная есть — рукъ Бóжіихъ*, l'univers est l'ou-rage des mains de Dieu. *Успѣхъ этотъ былъ* -ломъ *слýчая*, ce succès fut l'ouvrage du hasard. *Это — врéмени*, c'est l'ouvrage du temps. *Несчá-стія мои бы́ли вáшимъ* -ломъ, mes malheurs ont té votre ouvrage. || *Пéрвымъ* -ломъ *нóваго госу-дáря былá амнúстія*, le premier acte du nouveau ouverain fut une amnistie. *Сотворéніе міра есть — всемогýщества Бóжія*, la création du monde est un acte de la puissance de Dieu. *Христолю-бúвое* —, acte de charité. — *милосéрдія*, acte de miséricorde. || *Дѣлайте своё* —, faites votre be-sogne. *У меня мнóго* дѣла, j'ai beaucoup de be-sogne. *Надѣлалъ онъ мнѣ* дѣла, il m'a donné *ou* il m'a taillé bien de la besogne. || *Онъ завалёнъ* -ломъ, дѣлáми, il est surchargé d'occupation. *Ужé два дня, какъ я сижý безъ* дѣла, il y a déjà deux jours que je reste sans occupation. *Онъ по цѣлымъ днямъ бывáетъ безъ* дѣла, il reste des journées entières sans rien faire. *Онъ никогдá не бывáетъ безъ* дѣла, il ne reste jamais sans rien faire, *ou* il n'est jamais sans agir. *Онъ беспрестáн-но сидúтъ за* -ломъ, il est constamment occupé. || *Общéственное* —, la chose publique. *Это ужé послѣднее* —, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout. *А! это другóе* —, ah! c'est autre chose, *ou* c'est un autre article. || **Стрáнное** —, c'est étrange, chose bizarre. *Вы этому удивляе-тесь?* стрáнное дѣло, cela vous étonne? c'est étrange. *Надъ нимъ насмѣхáются, и*, стрáнное дѣло, *онъ этого не замѣчáетъ*, on le raille, et, chose bizarre, il ne s'en aperçoit pas. *По возвращéніи моемъ въ дерéвню, пéрвымъ* -ломъ *моúмъ бýдетъ прика-зáть, чтóбы..*, à mon retour à la campagne, la première chose que je ferai, ce sera d'ordonner que... || *Тяжебное* —, un procès. *Уголóвное* —, procès criminel, *ou* action criminelle. *Затѣять уго-лóвное* —, intenter un procès criminel. *Онъ затѣялъ со мнóю* —, il a intenté un procès contre moi, *ou* il m'a intenté un procès. *Ходúть по* дѣлу, solliciter un procès. *Ходúть по* -лáмъ, solliciter. || — *о фальшúвыхъ монéтчикахъ пéредано прокурóру*, le dossier concernant les faux monnayeurs est renvoyé au procureur. *Подáйте мнѣ — подъ лúтерою А*, donnez-moi le dossier coté A. || — *инсургéнтовъ проúграно*, la cause des insurgés est perdue. *Я готóвъ умерéть за такóе прáвое* —, je suis prêt à mourir pour une cause aussi juste. *Защищáть — въ судѣ*, plaider une cause. *Никтó не мóжетъ быть судьёю въ своёмъ сóбственномъ* дѣлѣ, personne ne peut être juge dans sa propre cause. || *Нýжны* дѣлá, *а не словá*, il faut des actions et non pas des paroles. *Дóброе* —, une bonne action. *Нáши стрѣлкú завязáли — съ непріятелемъ*, nos chasseurs engagèrent l'action *ou* le combat avec l'ennemi. *Офицéръ этотъ ещё не былъ въ* дѣлѣ, cet officier n'a pas encore été au combat. *Вчерá бы́ло жáркое — мéжду нáшимъ авангáрдомъ и непріятелемъ*, il y eut hier une affaire chaude entre notre avant-garde et l'ennemi. — *подъ Бородинóмъ*, la bataille de Borodino. || *Рáтное* —, l'art militaire. *Столярное* —, l'art du menuisier, la menuiserie. *Литéйное* —, l'art de fondre les métaux, la fonderie; *(et ainsi de tous les arts et métiers)*. || *Золотыхъ, токáр-ныхъ* дѣлъ *мáстеръ*, orfèvre, tourneur. *Не дво-рянское — шляться по кабакáмъ*, il sied mal à un gentilhomme de hanter les cabarets. *Не жéн-ское — курúть папирóсы*, il ne sied pas à une femme de fumer des cigarettes. *Нáше — бѣдное*, nous sommes de pauvres gens. *Нáше — жéнское, сирóтское*, je suis femme, orpheline. — *дошлó до тогó, что нáдо бы́ло съ нимъ поссóриться*, on en était vénu si avant, qu'il fallait se brouiller avec lui. *Въ чёмъ* —, *о чёмъ идётъ* —, de quoi s'agit-il? de quoi est-il question? *Вотъ въ чёмъ* —, — *идётъ вотъ о чёмъ*, voilà de quoi il s'agit, de quoi il est question. — *идётъ объ обѣдѣ*, il s'agit d'un dîner. — *идётъ о томъ, чтóбы дать обѣдъ*, il s'agit de donner un dîner. *Тутъ — идётъ о вáшемъ со-стояніи*, il y va de votre fortune. — *идётъ о егó головѣ*, il y va de sa tête. — *идётъ о вáшей чé-сти*, il s'agit, il y va de votre honneur, *ou* c'est votre honneur qui est en jeu. *Приплéсть когó къ* дѣлу, *впýтать когó въ* —, mettre qn en jeu. — *тóлько въ томъ, чтóбы..*, il ne s'agit que de... *Вотъ въ чёмъ глáвное* —, voilà le point capital de l'affaire. *Въ этомъ-то и состоúтъ всё* —, mais c'est le point capital de l'affaire, *ou* * c'est là que gît le lièvre. *Глáвное* —, *чтóбы не опоздáть*, l'essentiel est de ne pas être en retard. *Не о томъ* —, ce n'est pas de cela qu'il s'agit. *Твоё — смо-трѣть за этимъ*, il est de ton devoir *ou* c'est ton affaire de surveiller cela. *Это вáше — смотрѣть, чтóбы всё бы́ло въ порядкѣ*, c'est à vous à voir *ou* à faire que tout soit en ordre. *Вáше — бы́ло подýмать объ этомъ*, il était de votre devoir de penser à cela. *Вáше — рабóтать, а не разсуж-дáть*, vous devez travailler, et non pas raisonner. *Моё — тóлько донестú объ этомъ слýчаѣ, а рѣ-шúть, кто виновáтъ, это — начáльства*, je n'ai qu'à faire un rapport sur cet accident, mais pour

décider qui est le coupable, cela regarde les supérieurs. *Не на́ше — говори́ть объ э́томъ*, il ne nous appartient pas de parler de cela. *Моё — сторона́*, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *За кѣмъ, за чѣмъ — ста́ло*, à quoi, à qui tient-il? — *ста́ло за де́ньгами, за ва́шимъ бра́томъ*, il ne tient qu'à l'argent, qu'à votre frère, *ou* on n'attend plus qu'après l'argent, qu'après votre frère. *Что ему́ за —, и́ли како́е ему́ — до того́, бу́детъ ли э́то и́ли не бу́детъ*, que lui importe que cela soit ou ne soit pas. *Что мнѣ за — до того́, прі́йдетъ ли онъ, и́ли не прі́йдетъ*, que m'importe qu'il arrive ou qu'il n'arrive pas. *Что мнѣ за —, и́ли како́е мнѣ — до его́ словъ*, que m'importent, que me font ses propos? *До э́того ему́ нѣтъ никако́го* **дѣла**, cela ne lui importe en rien, cela ne le regarde nullement. *Ва́шему отцу́ нѣтъ никако́го* **дѣла** *до мои́хъ посту́пковъ*, votre père n'a rien à voir dans mes actions. *Что ему́ за — до э́того*, qu'est-ce que cela lui fait? *Что ему́ за — до меня́*, qu'est-ce que je lui fais? *Како́е мнѣ до него́ —*, qu'est-ce qu'il me fait? *Ему́ ни до чего́, ни до кого́ нѣтъ* **дѣла**, il ne s'inquiète de rien, de personne. *Не бери́тесь не за своё —*, ne vous mêlez pas de ce que vous n'entendez guère. *Мнѣ до э́того* **дѣла** *нѣтъ, и́ли э́то не моё —*, cela ne me regarde pas. *Это не ва́ше —*, cela ne vous regarde pas. *Тебѣ что за —*, qu'est-ce que cela te regarde? *Что за —*, qu'importe; que cela fait-il? *Это —*, cela est bien; cela s'appelle parler; voilà qui s'appelle parler. *Это не —*, cela n'est pas bien; cela ne s'appelle pas parler. *Говори́ть —*, parler raison. *Быть за* **дѣломъ**, être occupé. *Быть не у* **дѣла**, être sans emploi, sans fonction. *Слы́ханное ли э́то —*, a-t-on jamais ouï rien de pareil? *Ви́данное ли э́то —*, a-t-on jamais vu rien de pareil? *Лёгкое ли —*, ce n'est pas peu de chose. *pop. Это плёвое —*, c'est un rien. *Что —, то —*, c'est juste; on n'a rien à dire contre cela. *Не люблю́ городско́й жи́зни, то́ ли — жить въ дере́внѣ, и́ли то́ ли — дере́вня*, je n'aime pas la vie des villes: il est bien mieux de vivre à la campagne, *ou* la campagne est bien mieux. *Знать своё —*, savoir son métier. *Грѣ́шное —, люблю́ хоро́шее вино́*, j'aime le bon vin, je l'avoue. *Грѣ́шнымъ* **дѣломъ**, *vi.* par malheur. *Онъ то и — игра́етъ въ ка́рты*, il ne fait que jouer aux cartes, *ou* il ne fait autre chose que jouer... *Ему́ то́лько и* **дѣла**, *что ѣсть да пить*, il n'a d'autre occupation que manger et boire. **По-ло́мъ** и́ли **За — ему́**, *см.* **Подѣло́мъ**. *Онъ нака́занъ, и за —*, il est puni, et il ne l'a que bien mérité. *Это — не подходя́щее*, cela ne fait pas mon compte, cela ne m'arrange pas, cela ne me convient pas. *— ма́стера бои́тся (prov.)*, *см.* **Ма́стеръ**. *Пей, да — разумѣ́й (prov.)*, bois plutôt, mais entends mieux ton devoir *(expl.)*. *По* **дѣло́мъ** *во́ру му́ка (prov.)*, *см.* **Воръ**.

Дѣлово́й, *adj.* versé dans les affaires, d'affaires. — *человѣ́къ*, un homme versé dans les affaires *ou* un homme d'affaires. **-вы́е** *лю́ди*, les gens d'affaires.

Дѣлопроизводи́тель, *sm.* le secrétaire.

Дѣлопроизво́дство, *sn.* expédition *f* des affaires.

Дѣ́лывать, *см.* **Дѣ́лать**.

Дѣ́льно, *adv.* d'une manière sensée, raisonnablement, judicieusement, pertinemment.

Дѣ́льность, *sf.* la convenance, justesse, pertinence.

Дѣ́льный, *adj.* bon à être mis en œuvre *(du bois)*; || capable, intelligent; sensé, judicieux, pertinent; || ouvrable *(du jour)*. — *человѣ́къ*, un homme capable. — *отвѣ́тъ*, une réponse sensée. **-ная** *мысль*, pensée judicieuse. **-ная** *причи́на*, raison pertinente.

Дѣ́льце, *см.* **Дѣ́ло**.

Дѣля́нка, *sf.* 3. partie séparée d'une forêt.

Дѣтёнышъ, *sm. dim.* **-нышекъ**, le petit (d'animal).

Дѣти, *sn. pl. dim.* **дѣтки, дѣточки** и **дѣт[...]ки**, les enfants *m*; *см.* **Дитя́**.

Дѣти́на, *sm. dim.* **дѣти́нка**, un garçon [...] buste.

Дѣти́нецъ, *sm.* 1. *vi.* la citadelle, le castel.

Дѣ́тище, *sn.* enfant *m*.

Дѣ́тки, *dim. см.* **Дѣ́ти**.

~~**Дѣтоводи́тель, -ница**, *s.* gouverneur, [...]~~

~~**Дѣтоводи́тельство** и **-во́дство**, *sn.* [...]tion *f*.~~

~~**Дѣтовоспи́тывать**, 1.2. *va.* élever les enf[...]~~

Дѣтолюби́вый, *adj.* qui aime les enfants, [...]dophile.

Дѣтолю́біе, *sn.* philogéniture *f*, amour *m* p[...] ses enfants.

Дѣторо́дный, *adj.* génital, génératif.

Дѣторожде́ніе, *sn.* la génération, procréa[tion] des enfants.

Дѣтоубі́йство, *sn.* infanticide *m*.

Дѣтоуби́йца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Дѣ́точки, *dim. см.* **Дѣ́ти**.

Дѣ́тская, *adj. sf.* la chambre des enfants.

Дѣ́тскій, *adj.* d'enfant; puéril, enfantin; -c[...] en enfant, comme un enfant.

Дѣ́тство, *sn.* enfance *f*.

~~**Дѣ́тствовать**, 1.2. *vn.* être encore enfant.~~

Дѣ́тушки, *см.* **Дѣ́ти**.

Дѣть, *см.* **Дѣва́ть**.

Дѣ́яніе, *sn.* action *f*, le fait, acte.

Дѣ́ятель, *sm.* acteur, agent; travailleur.

Дѣ́ятельно, *adv.* activement, avec activi[té,] diligemment.

Дѣ́ятельность, *sf.* activité, diligence *f*.

Дѣ́ятельный, *adj.* actif, diligent.

Дѣ́ять, 1.3. *va. sl.* faire; || **-ся**, *vr.* se faire, [se] passer. *Part. p.* **дѣ́емый**.

Дю́же и **Дю́жо**, *adv. pop.* fortement, beau[]coup.

Дю́жесть, *sf.* la vigueur, forte complexion.

Дю́жина, *sf.* la douzaine. *Продава́ть но* **-на[ми]** **-нами**, vendre par douzaine, à la douzaine. *Д[вѣ]на́дцать* **дю́жинъ**, une grosse.

Дю́жинный, *adj.* de douzaine, par douzain[e] || * à la douzaine, de peu de valeur. * — *живопи́сецъ*, un peintre à la douzaine.

Дю́жій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Дюжѣ́ть, 1.4. **по-**, *vn.* devenir fort, prendre [de] l'embonpoint.

Дюймо́вка, *sf.* 3. une planche d'un pouce d'épaisseur.

Дюймъ, *sm.* le pouce *(mesure)*; || *Astr.* le doigt || **-мо́вый**, d'un pouce d'épaisseur.

Дю́на, *sf.* la dune.

Дя́гиль и **Дяги́льникъ**, *sm. plante*, angélique *f*.

Дя́глица, *sf. plante*, égopode *m*; *см.* **Сныть**.

Дя́денька, *dim. см.* **Дя́дя**.

Дя́дька, *sm.* 4. le menin, sous-gouverneur.

Дя́дя, *sm. dim.* **дя́дюшка** и **дя́денька**, oncle *m*; **-динъ** и **-дній**, *adj.* *Двою́родный —*, oncle à la mode de Bretagne, le cousin germain du père *ou* de la mère.

Дя́телъ, *sm.* 1. *oiseau*, le pic; *зелёный —*, le pivert; *ма́лый —*, le grimpereau; **-лыный** и **-тловый**, *adj.*

Дя́тельникъ и **Дя́тловникъ**, *sm. plante*, le trèfle rampant.

Дя́тлина и **Дя́тловина**, *sf. plante*, le trèfle des prés; *испа́нская —*, la luzerne; **-линый**, *adj.*

Дя́тловникъ, *см.* **Трили́стникъ**.

Е.

Е, *sn.* voyelle et 6 e lettre de l'alphabet russe, elée anciennement *есть*, et maintenant *é*. me lettre numérale, surmontée du signe ~ (є҃), désigne, dans le slavon d'église, le nombre et avec le signe ҂, placé devant elle (҂є), le nbre 5000. On prononce cette lettre de différentes manières: 1) comme э: *перо́*, *вре́мя*; comme *я*: *надежда*, *мель*; 3) comme *іе* coulé: *ый*, *ело́зить*; 4) comme *іо* coulé: *ведро*, *лёд*, *мёдъ*; 5) comme *іо* diphtongue: *ёра*, *твоё*, *моё*; omme *о*: *чёртъ*, *жёлтый*, *щёлкъ*; 7) enfin, dans mots *молото́чекъ*, *разо́чекъ* la prononciation se fait à peine sentir et se rapproche plutôt d'*i*.

Евангели́стъ, *sm.* évangéliste *m.*

Евангели́ческій, *adj.* évangélique, luthérien.

Ева́нгеліе, *sn.* évangile *m*; les évangiles.

Ева́нгельскій, *adj.* de l'évangile, évangélique.

Евну́хъ, *sm.* un eunuque.

Евну́шескій и Евну́шій, *adj.* 3. d'eunuque.

Евра́шечій, *adj.* 3. du lièvre nain.

Евра́шка, *sf.* 3. *mam.* le lièvre nain.

Евхаристи́ческій, *adj.* eucharistique, de l'eucharistie.

Евхари́стія, *sf.* eucharistie *f*, le saint sacrement.

Ега́-баба, *см.* **Яга́-ба́ба.**

Егда́, *conj. sl.* lorsque, quand.

Еге́й, *sm. plante*, ajonc *m*, genêt épineux.

Егерме́йстерскій, *adj.* de veneur.

Егерме́йстеръ, *sm.* le veneur. *Обер* —, le grand-veneur.

Е́герскій, *adj.* de chasseur. — *полкъ*, un régiment de chasseurs.

Е́геръ, *sm.* 8. le chasseur. *Ко́нные -ря́*, *Mil.* chasseurs à cheval.

Его́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Онъ и Оно́**, lui, le sien. *Я — не зна́ю*, je ne le connais pas. — *ви́дели*, vous l'avez vu. *Попроси́те* —, priez-le. *Я прошу́ васъ, а не* —, c'est vous que je prie, et non pas lui. *Это ва́ше мне́ніе, а не* —, c'est votre avis, et non pas le sien. *Я по — никогда́ не сдѣ́лаю*, je ne ferai jamais à sa guise. *fam.* — *се́рдится*, libre à lui de se fâcher. || L'emploi du pronom его́ (fém. *её*, *pl. ихъ*) exige l'observation de certaines règles, surtout par rapport à la traduction française de ce pronom. 1-e. Quand les pronoms его́, её, ихъ, ему́, ей, имъ, ею, ими sont en régime indirect, c'est-à-dire qu'ils se tiennent au verbe au moyen d'une des prépos. *безъ*, *близъ*, *во́злѣ*, *въ*, *для*, *до*, *за*, *изъ*, *къ*, *между*, *на*, *надъ*, *объ*, *о́коло*, *отъ*, *пе́редъ*, *по*, *подлѣ*, *подъ*, *по́слѣ*, *при*, *про*, *про́тивъ*, *сквозь*, *съ*, *че́резъ*, on ajoute *Н* à ces pronoms et, au lieu de dire: *безъ* —, *близъ* её, on doit dire *безъ* него́, *для* неё, *для* нихъ, *къ* нему́, *на* ней, *къ* нимъ, *съ* нимъ, *пе́редъ* не́ю, съ ни́ми, *объ* нёмъ. || 2. Les pronoms sus-mentionnés s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les pronoms français *lui*, *elle*, *eux*, *elles*, lorsqu'ils sont précédés des prépositions *de*, *à*, *sur*, *sous*, *dans*, ne s'appliquent qu'à des personnes, et sont remplacés soit par le pronom relatif *en*, soit par les adverbes *y*, *dessus*, *de dessus*, *au-dessus*, *dessous*, *de dessous*, *dedans*, *là-dedans*, *de là-dedans*, quand il s'agit des choses; en voici des exemples: —, её, ихъ. — *лиши́ли э́того са́на*, *потому́ что онъ былъ недосто́инъ* —, on lui ôta cette dignité, parce qu'il en était indigne (au lieu de *indigne* d'elle). *Я лиши́лъ — своей довѣ́ренности, потому́ что онъ употреби́лъ* её *во зло*, je lui ai ôté ma confiance parce qu'il *en* a abusé (au lieu de *abusé* d'elle). *Онъ недосто́инъ ва́шихъ ми́лостей, потому́ что употребля́етъ* ихъ *во зло*, il est indigne de vos bontés, car il *en* abuse (au lieu de *abuse* d'elles). **Ему́, ей, имъ.** *Удивля́юсь э́тому бле́ску, но не зави́дую* ему́, j'admire cet éclat, mais je n'*en* suis pas jaloux (au lieu de *jaloux* de lui). *Удивля́юсь — сла́вѣ, но не зави́дую* ей, j'admire sa gloire, mais je n'*en* suis pas jaloux. *У* него́ *бо́льшія дарова́нія, я имъ о́чень зави́дую*, il a de grands talents, j'*en* suis fort jaloux. **Имъ, е́ю, ими.** *У* него́ *большо́й капита́лъ, но онъ не умѣ́етъ* имъ *по́льзоваться*, il a un grand capital, mais il ne sait pas *en* jouir. *Онъ оставля́етъ слу́жбу, потому́ что недово́ленъ* е́ю, il quitte le service, parce qu'il *en* est mécontent. *Я прочита́лъ э́ти кни́ги, но недово́ленъ* ими, j'ai lu ces livres, mais je n'*en* suis pas content. **Него́, неё, нихъ.** *Это ва́жный просту́покъ, ва́жная вина́, вы за* него́ *или за* неё *бу́дете нака́заны*, c'est un délit grave, une faute grave, vous *en* serez puni. *Я получи́лъ — письмо́, — пи́сьма и бу́ду отвѣча́ть на* него́ *или на* нихъ, j'ai reçu sa lettre, ses lettres et je vais *y* répondre (au lieu de *lui* ou *leur répondre*). *Онъ подошёлъ къ дива́ну, къ крова́ти и лёгъ на* него́ *или на* неё, il s'approcha du sofa, du lit et se coucha *dessus* (au lieu de *se coucha* sur lui). *Я хочу́ писа́ть на э́томъ столѣ́, сними́те съ* него́ *э́ти ве́щи*, je veux écrire à cette table, ôtez *de dessus* ces effets (au lieu de *de dessus lui*). *Сводъ угрожа́етъ паде́ніемъ, на́до подста́вить подъ* него́ *подпо́рку*, cette voûte menace de tomber, il faut mettre un support *dessous* (au lieu de *sous elle*). *Тамъ лежа́лъ ка́мень, изъ-подъ* него́ *вытека́лъ исто́чникъ воды́*, là gisait une pierre, une source d'eau s'échappait *de dessous*. *Возьми́те графи́нъ, буты́лку и влѣ́йте въ* него́ *или въ* неё *э́тотъ ликёръ*, prenez une carafe, une bouteille et versez *dedans* ou *là-dedans* cette liqueur (au lieu *de verser* dans elle). *Домъ гори́тъ, на́до выноси́ть изъ* него́ *ме́бель*, la maison est en feu, il faut sortir les meubles *de là-dedans*. *Эти дома́ загорѣ́лись но́чью, такъ что жильцы́ едва́ успѣ́ли вы́бѣжать изъ* нихъ, ces maisons prirent feu pendant la nuit, de sorte que les locataires eurent beaucoup de peine à se sauver *de là-dedans*. **Нимъ, не́ю, ни́ми.** *Я полюби́лъ э́тотъ домъ, э́ту семью́, мнѣ тяжело́ разста́ться съ* нимъ, *или съ* не́ю, j'ai pris cette maison, cette famille en affection, il m'en coûte de m'*en* séparer. *Усе́рдіе не всегда́ цѣ́нится, надъ* нимъ *ча́сто смѣю́тся*, on n'estime pas toujours le zèle, on s'*en* moque souvent. *Го́родъ лежа́лъ при горѣ́, надъ* нимъ *возвыша́лась крѣ́пость*, la ville était située près de la montagne, *au-dessus* s'élevait une forteresse. *Ни́жній эта́жъ хо́лоденъ по причи́нѣ находя́щихся подъ* нимъ *подва́ловъ*, le rez-de-chaussée est froid à cause des caves qui se trouvent *dessous*. *Тру́пы валя́лись въ по́лѣ, хи́щныя пти́цы лета́ли надъ* ни́ми, les cadavres gisaient dans la campagne, les oiseaux de proie volaient *au-dessus* (au lieu de *volaient* sur eux). **Нёмъ, нему́, ней, нимъ.** *Я зна́ю вашъ умъ, ва́шу че́стность, и поговорю́ о* нёмъ *или о* ней, *кому́ слѣ́дуетъ*, je connais votre esprit, votre honnêteté, et j'*en* parlerai à qui de droit. *Это чу́мный, чу́мные, не подходи́те къ* нему́ *или къ* нимъ, c'est un pestiféré, ce sont des pestiférés, ne vous *en* approchez pas. *Я не могу́ вамъ дать э́той кни́ги, потому́ что самъ въ* ней *нужда́юсь*, je ne puis pas vous donner ce livre, car j'*en* ai besoin moi-même. *Э́тотъ трудъ тяжёлъ, но я привы́къ къ* нему́, ce travail est pénible, mais je m'*y* suis habitué. *Зе́мныя бла́га не сто́ятъ того́, что́бы къ* нимъ *привя́зываться*, les biens de la terre ne valent pas qu'on

s'y attache. *Я подошёлъ къ столу́ и взялъ одну́ изъ лежа́вшихъ на* **нёмъ** *бума́гъ*, je me suis approché de la table et j'ai pris un des papiers qui se trouvaient *dessus*. || Mais quand les pronoms français sus-mentionnés sont précédés d'autres prépositions, ils peuvent s'appliquer aux choses tout aussi bien qu'aux personnes; par ex.: *Для успѣ́ха э́того предпрія́тія на́до имѣ́ть большо́е му́жество, большу́ю о́пытность, больші́я сре́дства; безъ* **него́**, *безъ* **нее́**, *безъ* **нихъ** *ничего́ не сдѣ́лаешь*, pour le succès de cette entreprise il faut avoir un grand courage, une grande expérience, de grands moyens; *sans lui, sans elle, sans eux* on ne peut rien faire. *Несча́стіе э́то велико́, съ* **нимъ** *тру́дно боро́ться*, ce malheur est grand *ou* cette infortune est grande, il est difficile de lutter *contre lui* ou *contre elle*.

Его́, ея́, *adj. poss. indécl.* son, sa; sien, sienne; à son, à sa; au sien, à la sienne; à lui, à elle. Les adjectifs russes **его́** et **ея́** diffèrent des adjectifs français *son, sa, sien* et *sienne* en ce que les premiers sont communs au deux nombres et ne s'accordent qu'avec le sujet, tandis que les seconds s'accordent avec le complément, par ex.: **Она́** *говори́ла, что* **ея́** *мужъ бо́ленъ*, elle disait que *son mari* est malade. **Онъ** *не зна́етъ, что — дочь умерла́*, il ne sait pas que *sa fille* est morte. — *сёстры*, ses sœurs. **Ея́** *бра́тья*, ses frères. *Мои́ и — вы́годы одина́ковы*, mes intérêts et les siens sont les mêmes. *Э́то случи́лось съ мои́ми, а не съ* **ея́** *дочерья́ми*, cela est arrivé à mes filles, et non pas aux siennes. *Отда́йте э́то — бра́ту*, remettez cela à son frère. *Скажи́те — сестрѣ́*, dites à sa sœur. —, **ея** *сія́тельству*, à son excellence. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ мое́й, а не — сестрѣ́*, или *моему́, а не* **ея́** *бра́ту*, cette maison appartient à ma sœur, et non pas à la sienne, *ou* à mon frère et non pas au sien. *Оди́нъ* **ея́** *ро́дственникъ*, un sien parent. *Одна́ — прія́тельница*, une sienne amie. *Э́то то́лько —*, **или** *то́лько* **ея́** *мнѣ́ніе*, cet avis n'est qu'à lui, *ou* n'est qu'à elle. *Э́то ли — домъ*, est-ce sa maison? — *ли э́тотъ домъ*, cette maison est-elle à lui? *Э́то* **ея́** *ро́дственникъ*, c'est son parent, *ou* c'est un parent à elle. *При пе́рвомъ нескро́мномъ — сло́вѣ*, au premier mot indiscret de sa part. De plus, les adjectifs **его́, ея́** (pl. **ихъ**) s'emploient indifféremment, s'agit-il des personnes ou des choses; tandis que les adjectifs français *son, sa, ses, leur, leurs* ne s'appliquent qu'à des personnes, et, sauf quelques exceptions, sont remplacés par le pronom relatif *en*, lorsqu'il s'agit des choses, par ex.: *Това́ръ хоро́шъ, но цѣна́ — сли́шкомъ высока́*, la marchandise est bonne; mais le prix *en* est trop élevé (au lieu de *son prix*). *Кварти́ра хороша́, но меблиро́вка* **ея́** *дурна́*, ce logement est bon, mais l'ameublement *en* est mauvais. *Дѣ́ло тру́дное, и успѣ́хъ — сомни́теленъ*, cette affaire est délicate, et le succès *en* est douteux. *Э́то риско́ванное предпрія́тіе, ба́рыши — о́чень невѣ́рны*, c'est une entreprise risquée, les bénéfices *en* sont fort incertains (au lieu de *ses béné...*). *Мы́сли хороши́, но изложе́ніе* **ихъ** *ду́рно*, ces pensées sont bonnes, mais l'énonciation *en* est mauvaise (au lieu de *leur énon..*). *Таки́е посту́пки опа́сны, а послѣ́дствія* **ихъ** *ещё опа́снѣе*, de pareils procédés sont dangereux, mais les conséquences *en* sont encore plus dangereuses (au lieu de *leurs cons...*).

Егова́, *sm.* Jéhovah *(Dieu)*.

Егоза́, *sc. fam.* enfant pétulant; || homme inquiet, du vif-argent. *Э́то настоя́щій —*, c'est du vif-argent.

Егози́ть, II.4. *vn.* avoir du vif argent dans les veines. *Онъ такъ и* **-зи́тъ**, il a du vif argent dans les veines.

Едва́, *adv.* à peine, c'est à peine si. — *онъ уѣ́халъ, какъ пошёлъ дождь*, à peine était-il parti qu'il a commencé à pleuvoir. *Онъ — умѣ́етъ чита́ть*, à peine sait-il lire, *ou* c'est à peine s'il sait lire. || — *онъ э́то сдѣ́лалъ какъ въ э́томъ раска...* il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repen... *ли э́то случи́тся*, il n'est pas probable qu... arrive. — *ли ему́ бо́лѣе тридцати́ лѣтъ*, ... doit pas avoir plus de trente ans, *ou* il a ... plus trente ans. — *ли не въ пе́рвый разъ э́то ... чи́лось*, il paraît que cela arrive pour la pre... fois.

[redacted]

Едине́ніе, *sn.* union, unification *f.*

Едини́тельный *и* **Едини́тный,** *adj.* ... à unir. — *знакъ и* **-ни́тная** *черта́, Gram.* ... d'union, tiret *m.*

Едини́тная, *sf. Gram.* trait d'union, tire...

Едини́ть, II.1. *va.* unir, unifier; || **-ся,** *vr.* ...nir.

Едини́ца, *sf.* unité; nombre; || un. *Учи... поста́вилъ ему́* **-цу**, le maître lui a mis un ...

Едини́чность, *sf.* unicité *f.*

Едини́чный, *adj.* d'unité.

Единобо́жіе, *sn.* le monothéisme, a... d'un seul Dieu.

Единобо́жный, *adj.* monothéiste.

Единобо́рецъ, *sm.* le monomaque, due...

Единобо́рство, *sn.* combat singulier, d...

Единобо́рствовать, *vn.* se battre en c... singulier.

Единобра́чіе, *sn.* и **Единобра́...** la monogamie.

Единобра́чный, *adj.* monogame, mari... seule fois.

Единовла́ствовать, *vn.* régner en auto...

Единовласти́тель *и* **Единовла́стникъ,** le monarque.

Единовла́стіе, *sn.* la monarchie, autocr...

Единовла́стный, *adj.* autocratique ... -ment.

Единово́льникъ, *sm.* le monothélite (... que).

Единовреме́нникъ, *см.* **Совреме́нни...**

Единовреме́нный, *см.* **Совремённый.**

Единовре́менный, *adj.* **-но,** *adv.* d'une... en une fois. *Ему́ да́ли въ* **-ное** *посо́біе сто ру...* или *Ему́ да́ли въ посо́біе* **-но** *сто рубле́й*, ... prêta une assistance de cent roubles une... payés.

Единовѣ́рецъ, -рка, *s.* le *ou* la coreli... naire; || un dissident de l'église orthodoxe.

Единовѣ́ріе, *sn.* la conformité de religion...

Единовѣ́рка, *см.* **Единовѣ́рецъ.**

Единовѣ́рный, *adj.* qui est de la même... gion.

Единовѣ́рческій, *adj.* dissident.

Единовѣ́рчество, *sn.* une secte dissid... l'orthodoxie.

Единогла́вый, *adj.* à une tête; || à une... pole.

Единогла́сіе, *sn.* unisson *m.*; || ... conc... unanimité *f.*

Единогла́сно, *adv.* à l'unanimité, unan... ment, tout d'une voix.

Единогла́сный, *adj.* qui est à l'unisso... *unanime.

Единодержа́віе, *sn.* la monarchie, aut... tie.

Единодержа́вный, *adj.* monarchique, so... rain.

Единодержа́вствовать, I.2. *vn.* régne... autocrate.

Единоде́ржецъ, -жица, *s.* le monarque, ... verain, -aine.

Единодушіе, *sn.* la concorde, unanimité, harmonie.
Единодушно, *adv.* d'un commun accord; unanimement, tout d'une voix.
Единодушный, *adj.* unanime.
Единожды, *см.* Однажды.
Единожёнецъ, *sm.* 1. le monogame; **-нный**, *adj.*
Единожёнство, *sn.* la monogamie.
Единозвучіе, *sn.* и **-звучность**, *sf.* la consonnance.
Единозвучный, *adj.* consonnant, homophone.
Единоземецъ, **-зёмка**, *s.* le *ou* la compatriote.
Единоземство, *sn.* le compatriotisme.
Единоимённый, *см.* **Одноимённый**.
Единокровіе, *sn.* la consanguinité.
Единокровный, *adj.* consanguin, du même père.
Единомысленный, *adj.* du même sentiment, unanime.
Единомысліе, *sn.* conformité de sentiments, harmonie *f.*
Единомышленникъ, **-ница**, *s.* le partisan, adhérent.
Единоначаліе, *sn.* la souveraineté absolue.
Единоначальникъ, *sm.* le souverain absolu, autocrate.
Единоначальный, *adj.* autocrate.
Единоначальствовать, I.2. *vn.* régner en autocrate.
[redacted]
Единоплеменникъ, **-ца**, *s.* personne de la même race.
Единоплеменный, *adj.* de la même race.
Единорогъ, *sm. mam.* la licorne; || *морской* —, la licorne de mer, le narval; || *Art.* obusier *m.*
Единородный, *adj.* — *сынъ*, le fils unique.
[redacted]
Единосущно, *adv.* consubstantiellement.
Единосущность, *sf. Théol.* la consubstantialité.
Единосущный, *adj.* consubstantiel.
[redacted]
Единоутробный, *adj.* utérin, de la même mère.
Единственно, *adv.* uniquement.
Единственность, *sf.* unicité *f.*
Единственный, *adj.* unique, seul. *Это его* — *сынъ*, c'est son fils unique. *Это* — *человѣкъ въ своёмъ родѣ*, cet homme est unique dans son genre. || *Это былъ его* — *отвѣтъ*, ce fut là sa seule réponse. *Вотъ* **-ная** *причина, на которую вы можете сослаться*, voilà la seule raison que vous pouvez alléguer. || **-ное** *число*, *Gram.* le nombre singulier, le singulier.
Единство, *sn.* unité; || union, concorde *f.*
Единый и **Единъ**, *adj.* seul, unique. *Ни* **-наго** *гроша нѣтъ*, il n'y a pas un sou; *см.* **Одинъ**.
[redacted]
Её, [redacted] *accus. du pron. pers.* Она, la, elle. *Я* **её** *не видалъ*, je ne l'ai pas vue. *Вы* **её** *знаете*, vous la connaissez. *Позовите* **её**, appelez-la. *Я люблю васъ, а не* **её**, c'est vous que j'aime, et non pas elle; *см.* **Его**.
Ежа, *sf. plante*, le dactyle.
Еже, *conj. sl.* afin que, pour que.
Ежеватый, *adj. pop.* opiniâtre, entêté, caustique.
Ежевика, *sf.* la ronce des baies, mûre sauvage; **-ичный**, *adj.*

Ежёвикъ и **Ежовикъ**, *sm.* l'hydne *m* *(champignon).*
Ежёвина и **Ежовина**, *sf.* la peau *ou* la chair de hérisson
Ежевременный, *adj.* **-но**, *adv.* de *ou* en tout temps.
Ежегодно, *adv.* annuellement, chaque année.
Ежегодность, *sf.* annualité *f.*
Ежегодный, *adj.* annuel.
Ежеголовка, *sf.* и **-викъ**, *sm. plante*, le sparganier.
[redacted]
Ежедневно, *adv.* tous les jours, chaque jour, journellement.
Ежедневный, *adj.* journalier, quotidien.
Ежели, *см.* **Если**.
Ежеминутно, *adv.* à tout moment.
Ежеминутный, *adj.* de tout moment.
Ежемѣсячно, *adv.* chaque mois.
Ежемѣсячный, *adj.* mensuel.
Еженедѣльникъ, *sm.* édition *f* périodique hebdomadaire.
Еженедѣльно, *adv.* par semaine, tous les huit jours.
Еженедѣльный, *adj.* hebdomadaire.
Ежечасно, *adv.* à toute heure.
Ежечасный, *adj.* de toute heure.
Ёжикъ, *sm. dim.* petit hérisson.
Ёжить, II.3. *va.* crisper, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se crisper, se rétrécir.
Ежовина, *см.* **Ежёвина**.
Ежовка, *sf. arbuste*, arbousier *m.*
Ежовникъ, *sm. plante*, anabase *f.*
Ежовъ глазъ, *см.* **Ярутка**.
Ежовый, *adj.* de hérisson. **Держать кого въ* **-выхъ** *рукавицахъ*, tenir qn de court, *ou* tenir la main haute à qn. **-вая** *головка*, *см.* **Руманка**.
Ёжъ, *sm. mam. dim.* ёжикъ, le hérisson; || *морской* —, oursin *m* *(coquillage).*
Езеро, *sl. см.* **Озеро**.
Езуитъ, *см.* **Іезуитъ**.
Езъ, *sm. vi.* le gord, parc *(pour les poissons).*
Ей, *adv.* oui, vraiment, en vérité. *Ей ей, ей Богу*, ma foi, en vérité.
Ей, *dat. du pron. pers.* **Она**, à elle, lui. *Я скажу это* **ей** *самой*, je dirai cela à elle-même. *Онъ сдѣлалъ подарки* **ей** *и сестрѣ ея*, il a fait des cadeaux à elle et à sa sœur. *Если увидите мою сестру, отдайте* **ей** *эту книгу*, si vous voyez ma sœur, remettez-lui ce livre. **Ей** *очень хочется ѣхать на балъ*, elle a grande envie d'aller au bal; *см.* **Его**.
Екклесіастъ, *sm.* Ecclésiaste *m* *(livre de la Bible).*
Екклисіархъ, *sm.* ecclésiarque, marguillier *m.*
Ексархъ и **Экзархъ**, *sm.* exarque; **-сархическій**, *adj.*
Ектенія и **Эктенія**, *sf.* prière *f* liturgique avec répons.
Елботъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la yole; **-тный**, de yole.
Еле, *adv. sl.* à peine. *Онъ* — *ходитъ*, il marche à peine. *Онъ* — *живъ*, il est au plus mal; il se meurt.
Еловый и **Еловый**, *adj.* de sapin; *см.* **Ель**.
Елей, *m.* huile *f*; || *святый* —, les saintes huiles, le chrême.
Елейный, *adj.* servant à conserver les saintes huiles.
Еленецъ, *sm.* 1. *insecte*, le cerf-volant, escarbot.
Еленъ, *sl. см.* **Олень**.
Елеопомазаніе, *sn.* onction *f.*

Елеопома́зывать, I.2. *va.* oindre; || **-ся**, *vr.* être oint.

Елеоро́дный, *adj.* *Chim.* — *газъ*, le gaz oléfiant.

Елеосвяща́ть, I.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || **-ся**, *vr.* recevoir l'extrême-onction.

Елеосвяще́ніе, *sn.* l'extrême-onction.

Елёцъ, *sm.* 2. *poisson*, la vandoise, able.

Eли́кій, *adj.* *sl.* lequel.

Eли́ко, *adv.* autant que. — *возмо́жно*, autant que possible.

Ёлка, *dim.* *см.* **Ель.**

Ело́вый, *adj.* de sapin. || **-выя** *до́ски*, des ais *ou* des planches de sapin.

Ель, *sf.* *arbre*, *dim.* **ёлка** *и* **ёлочка**, le sapin. *Рожде́ственская* **ёлка**, l'arbre de Noël.

Ёльникъ, *sm.* *dim.* **-ничекъ**, la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*

~~[redacted] *pop.* le grappilleur, rançonneur.~~

Емки́, *sm.* *pl.* les badines, pincettes *f.*

Ёмкій, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.

Ёмкость, *sf.* la grande capacité *(d'un vase).*

~~[redacted], *sn.* *sl.* *см.* **Пору́ка.**~~

~~[redacted], *vi.* *см.* [redacted].~~

Ему́, *dat. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, à lui, lui. *Я скажу́ э́то то́лько одному́* —, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отда́йте* — *э́то письмо́*, remettez-lui cette lettre. — *о́чень хо́чется идти́ въ теа́тръ*, il a grande envie d'aller au théâtre; *см.* **Его́.**

Емура́ночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.

~~[redacted] *см.* [redacted].~~

Ёмь, *sf.* la griffe *(des bêtes féroces).*

Ендова́, *sf.* *dim.* **ендо́вка** *и* **-вочка**, un vase à bec.

Ено́товый, *adj.* de raton, de genette. **-вая** *шу́ба*, la pelisse de raton.

Ено́тъ, *sm.* *mam.* le raton.

Епа́кта, *см.* **Эпа́кта.**

Епанча́, *sf.* *dim.* **-нечка**, le manteau; **-нечный**, *adj.*

Епархіа́льный, *adj.* diocésain, du diocèse.

Епа́рхія, *sf.* le diocèse, l'hyparchie *f.*

Епа́рхъ, *sm.* éparque, hyparque; **-ршій** *и* **-ршескій**, *adj.*

Еписко́пія, *sf.* siége épiscopal, évêché *m.*

Епи́скопскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.

Епи́скопство, *sn.* épiscopat *m*, la dignité épiscopale.

Епи́скопствовать, I.2. *vn.* occuper le siége épiscopal.

Епи́скопъ, *sm.* évêque *m.*

Епитимія́, *sf.* la pénitence publique.

Епитрахи́ль, *sf.* étole *f (du prêtre)*; **-льный**, *adj.*

Епоми́да, *sf.* *см.* **Нара́мникъ.**

Ера *и* **Ёрникъ**, I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.

~~[redacted], I.1. *vn.* *pop.* dire des absurdités.~~

Ерала́шъ, *sm.* *pop.* les absurdités *f*, le nonsens; || mélange *m* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.

Ербо́язъ, *sm.* *mam.* le gerboa, la gerboise.

Ерга́къ, *sm.* *intr.* une pelisse de peau de chameau *ou* de poulain, et dont le poil est tourné en dehors.

Ересеначальникъ, *sm.* un hérésiarque.

Ересь, *sf.* hérésie, secte *f.*

Ерети́къ, **-ти́чка**, *s.* un *ou* une hérétique.

Еретическій, *adj.* hérétique.

Еретичество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*

Еретичествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.

Ерети́чка, *sf.* *см.* **Ерети́къ.**

Ёрзать, I.1. *vn.* *pop.* se traîner sur son derrière.

Ёрикъ, *sm.* petit ruisseau *(au midi de la Russie)*; || le signe qui remplace en slavon la lettre ъ

~~**Ерихо́ниться**, *см.* **Хорохо́риться.**~~

Ерихо́нка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.

Ерли́къ, *см.* **Ярли́къ.**

Ерма́къ, *sm.* petite meule du moulin à bras.

Ермо́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, bonnet *m*, calotte *f.*

Ёрникъ, *sm.* *coll.* petits arbustes, bruyères.

Ёрникъ, *см.* **Ёра.**

Ерофе́ичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.

Еро́шить, II.3. **взъ-**, *va.* *pop.* écheveler, ébouriffer; || **-ся**, *vr.* se hérisser; || être rétif *(des animaux).*

Еро́шка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.

Ертау́лъ, *sm.* *vi.* avant-garde *f*; **-льный**, *adj.*

Ерунда́, *sf.* *fam.* *см.* **Чепуха́.**

Еруно́къ, *sm.* 1. la sauterelle, fausse équerre.

Ерусали́мъ, *sm.* *см.* **Дарохранительница.**

Ерши́ться, II.2. *vr.* *pop.* regimber, résister.

Ёршъ, *sm.* *poisson*, la gremille, acérine; **ершо́вый**, *adj.* || clou denté, fiche *f*; || homme entêté.

Еръ *и* **Ѣръ**, *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* **еры́** *и* **ѣры́**, nom de la lettre russe ы.

Еры́га, *sf.* *dim.* **еры́жка**, le filet à pêcher; || *sm.* *pop.* le dissipateur, débauché; **еры́жный**, *adj.*

Еры́жникъ, **-ница**, *s.* *pop.* un *ou* une ivrogne.

Еры́жничать, I.1. *vn.* *pop.* ivrogner.

Ерь *и* **Ѣрь**, *sm.* nom de la lettre russe ь.

Есау́лъ, *sm.* le capitaine *(chez les cosaques)*; **-льскій**, *adj.*

Есау́льство, *sn.* le grade de capitaine.

~~[redacted], *sf.* *см.* **Осень.**~~

Если *и* **Ежели**, *conj.* si. *Я пойду́ гуля́ть,* — *бу́детъ хоро́шая пого́да*, j'irai me promener, s'il fait beau temps. — *вы э́то сдѣ́лаете, васъ нака́жутъ*, si vous faites cela, on vous punira. — *бы я не боя́лся васъ обезпоко́ить, то..*, si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... — *бы онъ извини́лся, то мо́жно бы́ло бы его́ прости́ть*, encore s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. *Въ слу́чаѣ — онъ занемо́жетъ, пошли́те за до́кторомъ*, en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. *Въ слу́чаѣ — я уйду́, охраня́йте мой домъ*, au cas que je sois parti, gardez ma maison. — *вѣ́рить нѣ́которымъ слу́хамъ, то скоро́ бу́детъ война́*, s'il faut en croire certaines rumeurs, *ou* à en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. — *вѣ́рить ему́, онъ до́лженъ быть о́чень счастли́въ*, à l'en croire, il devrait être fort heureux. — *послу́шать, что́ онъ говори́тъ, то поду́маешь, что э́то честнѣ́йшій человѣ́къ*, à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. **Если то́лько**, si tant est que, pour peu que, à moins que, à moins de. **Если то́лько** *э́то пра́вда, е́сли то́лько э́то случи́тся, я поги́бъ*, si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive je suis perdu. *Вы согласи́тесь со мно́ю, е́сли то́лько объ э́томъ поду́маете*; или **Если** *вы хоть нѣ́сколько объ э́томъ поду́маете, то согласи́тесь со мно́ю*, pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. *Онъ ничего́ не сдѣ́лаетъ, е́сли то́лько вы его́ не попро́сите*, il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. *Онъ э́того никогда́ не сдѣ́лаетъ, е́сли то́лько обстоя́тельства его́ къ тому́ не прину́дятъ*, il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. — *бы я и хотѣ́лъ, то не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я э́то сдѣ́лаю — бы мнѣ, — бы да́же мнѣ и запрети́ли э́то*, je le

ferai, quand même on me le défendrait. *Я скажý емý всю прáвду, — бы дáже э́то был сам мини́стр*, je lui dirai toute la vérité, fût-il *ou* fût-ce le ministre en personne. *Я зайдý к вам, — бы дáже э́то бы́ло мнѣ не по дорóгѣ*, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. — *бы дáже я был накáзан за э́то*, dussé-je en être puni. — *бы трудъ мой и пропáлъ, я всё такú окóнчу э́ту рабóту*, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. *Э́та кни́га былá бы óчень хорошá, — бы не небрéжность слóга*, ce livre serait fort bon, n'était la négligence du style. *Э́то бýдет полéзно, — не для вас, то по крáйней мѣ́рѣ для вáших дѣтéй*, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. — *предстáвится къ томý слýчай, или — э́то бýдет нýжно*, le cas échéant. *Jur.* *А — он не предстáвит доказáтельств, то бýдет..*, faute par lui de fournir des preuves, il sera...

Есмь, *v.* je suis; *см.* **Быть**.

Есменникъ, *см.* **Ясмéнникъ**.

Естéственно, *adv.* naturellement.

Естéственность, *sf.* le naturalisme, le naturel.

Естéственный, *adj.* de la nature, naturel. **-ная** *истóрія*, histoire naturelle. * — *плут*, un coquin né.

Естествó, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m.*

Естествовѣ́дѣніе *и* **Естествознáніе**, *sn.* les sciences naturelles.

Естествоиспытáніе, *sn.* histoire naturelle.

Естествоиспытáтель, *sm.* le naturaliste.

~~[illegible], *см.* **Естествословъ**.~~

~~[illegible], *sn.* l'histoire naturelle.~~

~~[illegible], *adj.* de l'histoire naturelle.~~

~~[illegible] *и* [illegible], *sm.* 1. le naturaliste.~~

Éсть, *v. imp.* (*passé* **бы́ло**, *fut.* **бýдет**) il y a; *см.* **Быть**; || *sm.* nom slavon de la lettre **Е**.

Ефéсъ, *sm.* la poignée (*d'une épée*); **-сный**, *adj.*

Ефи́мок, *sm.* 1. un écu, thaler; **-очный** *и* **-ковый**, *adj.*

Ефимóны, *sm. pl.* les prières du soir *f* (*du grand carême*).

Ефрéйторъ, *sm.* *Mil.* le caporal; **-рский**, *adj.*

Ефроси́на, *sf. vi.* une anse (*de canon*).

Ехи́дна, *sf.* la vipère; **-нинъ**, de vipère.

Ехи́дничать, I.1. *и* **Ехи́дствовать**, I.2. *vn.* être plein de malice.

Ехи́дный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.

Ехи́дство, *sn.* la malice, malignité.

Ехи́дствовать, *см.* **Ехи́дничать**.

Ещё, *adv.* encore. *Онá — живá*, elle vit encore. *Он — не пришёл*, il n'est pas encore venu. — *не врéмя дѣ́йствовать*, il n'est pas encore temps d'agir. *Он — богáче своегó брáта*, il est encore plus riche que son frère. *Он трéбует — бóльше*, il exige encore plus *ou* encore davantage. *Я цѣ́лый год употреби́л на э́ту рабóту, да и то — не совсѣ́м её кóнчил*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || — *ли емý э́того мáло*, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, *ou* que cela ne le contente point? — *бы вы бы́ли э́тим недовóльны*, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? *ou* je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. *Нрáвится вам мýзыка Бетхóвена?* — **Ещё бы**, la musique de Beethoven vous plaît-elle? — Je crois bien.

Ёю, *instrum. du pron. pers.* **Онá**, par elle, d'elle. *Он очарóван* **ёю**, il est enchanté par elle. *Я не довóлен* **ёю**, je suis mécontent d'elle; *см.* **Егó**.

Ея́, *adj. poss.* sa, son. **Ея́** *дочь*, sa fille. **Ея́** *дрýжба*, son amitié. **Ея́** *брат*, son frère; *см.* **Егó**.

Ѳейрный, Ѳейръ, *см.* **Ѳейрный** *и* **Ѳейръ**.

Ж

Ж, *sn.* consonne et 7 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живѣ́те* et maintenant *же* (*jé ou gé*). A la fin des mots et devant *к*, la consonne **Ж** se prononce comme *ш*, par ex.: *нож*, *рыж*, *нóжка*, *слýжка*.

Жáба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* angine, esquinancie *f.*

Жáберный, *adj.* branchial, des branchies; *см.* **Жáбры**.

Жáбикъ, *sm.* la crapaudine; bufonite (*pierre*).

Жаби́нецъ, *sm.* 1. *plante*, renoncule *f.*

Жáбій, *adj.* 3. de crapaud.

Жáбникъ, *sm.* *plante*, argentine, potentille *f.*

Жáбный, *adj.* d'angine; contre l'angine. **-ная** *травá*, *см.* **Сушеница**.

Жабрéй, *sm.* *plante*, le muflier, mufle de veau.

Жáбрица, *sf.* *plante*, le séséli.

Жáбры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; **жáберный**, *adj.*

Жáворонникъ, *sm.* *oiseau*, émérillon *m.*

~~**Жаворóнокъ**, *sm.* 1. *dim.* [illegible], une jeune alouette.~~

Жáворонокъ, *sm.* 1. *oiseau*, alouette *f*; || — *лугово́й*, la farlouse; || — *полево́й*, la mauviette; **-ночный**, *adj.*

Жáгра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boute-feu.

Жáдничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жáдничать, I.1. **по-**, *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жáдно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жáдность, *sf.* avidité.

Жáдный, *adj.* 1. avide, affamé. *Он так* **жáденъ**, *что не ѣстъ, а пожирáетъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Быть* **-нымъ** *къ богáтству и къ пóчестямъ*, être avide de richesses et d'honneurs.

~~**Жидъ**, *см.* [illegible].~~

Жáжда, *sf.* la soif. *Томи́ться* **-дою**, brûler, être dévoré de soif. *Утоля́ть* **-ду**, étancher, éteindre la soif. *— *къ богáтству или богáтства*, la soif des richesses.

Жáждать, III.1. *vn.* (*prés.* **жáжду**) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. *Он* **-детъ** *пóчестей и слáвы*, il a soif des honneurs et de la gloire, *ou* il soupire après les honneurs et la... *Он* **-детъ** *моéй крóви*, il a soif de mon sang.

~~**Жáждущій**, *adj.* [illegible] altéré, qui a soif.~~

Жаконéтъ, *sm.* le jaconas (*étoffe*).

Жáлга, *sf.* *plante*, potamogéiton *m.*

Жáленіе, *sn.* la piqûre, morsure.

Жáлистый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жáлить, II.1. **у-**, *va.* **и -ся**, *vr.* piquer, mordre. *Егó* **ужáлила** *осá*, il a été piqué par une guêpe. *Змѣя́* **жáлитъ**, le serpent pique *ou* mord.

Жáлица, *sf.* *plante*, stomoxe *m.*

Жáлище, *sn.* *augm.* un grand aiguillon; un grand dard.

Елеопомáзывать, I.2. *va.* oindre; || **-ся**, *vr.* être oint.
Елеорóдный, *adj. Chim.* — *газъ*, le gaz oléfiant.
Елеосвящáть, I.1. *va.* administrer l'extrême-onction; || **-ся**, *vr.* recevoir l'extrême-onction.
Елеосвящéніе, *sn.* l'extrême-onction.
Елéцъ, *sm.* 2. *poisson*, la vandoise, able.
Елúкій, *adj. sl.* lequel.
Елúко, *adv.* autant que. — *возмóжно*, autant que possible.
Ёлка, *dim. см.* **Ель.**
Елóвый, *adj.* de sapin. || **-выя** *дóски*, des ais *ou* des planches de sapin.
Ель, *sf. arbre, dim.* **ёлка** *и* **ёлочка**, le sapin. *Рождéственская* **ёлка**, l'arbre de Noël.
Ельникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la sapinière, forêt de sapins; || les branches de sapin *f.*
~~**Емéлецъ**, *sm.* 4. *pop.* le grappilleur, rançonneur.~~
Емки́, *sm. pl.* les badines, pincettes *f.*
Ёмкій, *adj.* 2. qui peut contenir beaucoup, d'une grande capacité.
Ёмкость, *sf.* la grande capacité *(d'un vase).*
~~**Ёлсоне**, *sn. vi. см.* **Порука.**~~
~~**Ёмствовать**, *vi. см.* **Ручáться.**~~
Емý, *dat. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Онó**, à lui, lui. *Я скажý это тóлько одномý* —, je ne dirai cela qu'à lui seul. *Отдáйте — это письмó*, remettez-lui cette lettre. — *óчень хóчется идтú въ теáтръ*, il a grande envie d'aller au théâtre; *см.* **Егó.**
Емурáночка, *sf.* 4. *quadr.* le citille, souslik.
~~**Ензугуп**, *sm. см.* **Сеяўра.**~~
Ёмь, *sf.* la griffe *(des bêtes féroces).*
Ендовá, *sf. dim.* **ендóвка** *и* **-вочка**, un vase à bec.
Енóтовый, *adj.* de raton, de genette. **-вая** *шýба*, la pelisse de raton.
Енóтъ, *sm. mam.* le raton.
Епáкта, *см.* **Эпáкта.**
Епанчá, *sf. dim.* **-нéчка**, le manteau; **-нечный**, *adj.*
Епархіáльный, *adj.* diocésain, du diocèse.
Епáрхія, *sf.* le diocèse, l'hyparchie *f.*
Епáрхъ, *sm.* éparque, hyparque; **-рпій** *и* **-ршескій**, *adj.*
Епископія, *sf.* siége épiscopal, évêché *m.*
Епископскій, *adj.* d'évêque, épiscopal.
Епископство, *sn.* épiscopat *m*, la dignité épiscopale.
Епископствовать, I.2. *vn.* occuper le siége épiscopal.
Епископъ, *sm.* évêque *m.*
Епитимíя, *sf.* la pénitence publique.
Епитрахúль, *sf.* étole *f (du prêtre);* **-льный**, *adj.*
Епомúда, *sf. см.* **Нарáмникъ.**
Ера *и* **Ёрникъ**, I.1. *sm.* un homme dévergondé, un mauvais sujet, un débauché.
~~**Ералáшничать**, I.1. *vn. pop.* dire des absurdités.~~
Ералáшъ, *sm. pop.* les absurdités *f*, le nonsens; || mélange *m* de toutes sortes de confitures; || un jeu de cartes, espèce de whist.
Ербóвъ, *sm. mam.* le gerboa, la gerboise.
Ергáкъ, *sm. intr.* une pelisse de peau de chameau *ou* de poulain, et dont le poil est tourné en dehors.
Ересеначáльникъ, *sm.* un hérésiarque.
Ересь, *sf.* hérésie, secte *f.*
Еретúкъ, **-тúчка**, *s.* un *ou* une hérétique.
Еретúческій, *adj.* hérétique.
Еретúчество, *sn.* l'héréticité; hérésie *f.*
Еретúчествовать, I.2. *vn.* adhérer à une hérésie.
Еретúчка, *sf. см.* **Еретúкъ.**
Ёрзать, I.1. *vn. pop.* se traîner sur son derrière.
Ёрикъ, *sm.* petit ruisseau *(au midi de la Russie);* || le signe qui remplace en slavon la lettre
~~**Ерихóниться**, *см.* **Хорохóриться.**~~
Ерихóнка, *sf.* 3. *vi.* une sorte de casque.
Ерлыкъ, *см.* **Ярлыкъ.**
Ермáкъ, *sm.* petite meule du moulin à bras
Ермóлка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, bonnet *m*, lotte *f.*
Ёрникъ, *sm. coll.* petits arbustes, bruyères
Ёрникъ, *см.* **Ёра.**
Ерофéичъ, *sm.* une infusion d'eau-de-vie.
Ерóшить, II.3. **взъ-**, *va. pop.* écheveler, ébouriffer; || **-ся**, *vr.* se hérisser; || être rétif *(des animaux).*
Ерóшка, *sc.* 4. tête moutonnée; || *pl.* une sorte de jeu de cartes.
Ертаýлъ, *sm. vi.* avant-garde *f*; **-льный**, *adj.*
Ерундá, *sf. fam. см.* **Чепухá.**
Ерунóкъ, *sm.* 1. la sauterelle, fausse équerre.
Ерусалúмъ, *sm. см.* **Дарохранúтельница.**
Ершúться, II.2. *vr. pop.* regimber, résister.
Ёршъ, *sm. poisson*, la gremille, acérine; **ершóвый**, *adj.* || clou denté, fiche *f*; || homme entêté.
Еръ *и* **Ѣръ**, *sm.* nom de la lettre russe ъ; || *pl.* **ерú** *и* **ѣрú**, nom de la lettre russe ы.
Ерыгá, *sf. dim.* **ерыжка**, le filet à pêcher; || *sm. pop.* le dissipateur, débauché; **ерыжный**, *adj.*
Ерыжникъ, **-ница**, *s. pop.* un *ou* une ivrogne.
Ерыжничать, I.1. *vn. pop.* ivrogner.
Ерь *и* **Ѣрь**, *sm.* nom de la lettre russe ь.
Есаýлъ, *sm.* le capitaine *(chez les cosaques);* **-льскій**, *adj.*
Есаýльство, *sn.* le grade de capitaine.
~~**Ёсень**, *sf. см.* **Осень.**~~
Éсли *и* **Éжели**, *conj.* si. *Я пойдý гулять*, — *бýдетъ хорóшая погóда*, j'irai me promener, s'il fait beau temps. — *вы это сдѣлаете, васъ накáжутъ*, si vous faites cela, on vous punira. — *бы я не боялся васъ обезпокóить, то..*, si ce n'était la crainte de vous incommoder, je.... — *бы ещё онъ извинúлся, то мóжно было бы егó простúть*, encore s'il s'excusait, on pourrait lui pardonner. || *Въ слýчаѣ — онъ занемóжетъ, пошлúте за дóкторомъ*, en cas qu'il tombe malade, envoyez chercher le médecin. *Въ слýчаѣ — я уйдý, охраняйте мой домъ*, au cas que je sois parti, gardez ma maison. — *вѣрить нѣкоторымъ слýхамъ, то скóро бýдетъ войнá*, s'il faut en croire certaines rumeurs, *ou* à en croire certaines rumeurs il y aura bientôt une guerre. — *вѣрить емý, онъ дóлженъ быть óчень счáстливъ*, à l'en croire, il devrait être fort heureux. — *послýшать, чтó онъ говорúтъ, то подýмаешь, что это честнѣйшій человѣкъ*, à l'entendre parler, on croirait que c'est l'homme le plus honnête. **Éсли тóлько**, si tant est que, pour peu que, à moins que, à moins de. **Éсли тóльк** *это прáвда, éсли тóлько это случúтся, я погúбъ*, si tant est que cela soit vrai, si tant est que cela arrive, je suis perdu. *Вы согласúтесь со мнóю, éсли тóлько объ этомъ подýмаете*; или **Éсли** *вы хоть немнóго объ этомъ подýмаете, то согласúтесь со мнóю*, pour peu que vous y pensiez, vous serez de mon avis. *Онъ ничегó не сдѣлаетъ*, **éсли тóлько** *вы егó не попрóсите*, il ne fera rien à moins que vous ne le priiez. *Онъ этого никогдá не сдѣлаетъ*, **éсли тóлько** *обстоятельства егó къ томý не принýдятъ*, il ne le fera jamais, à moins d'y être forcé par des circonstances. — *бы я и хотѣлъ, то не могý*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я это сдѣлаю, — бы мнѣ, — бы дáже мнѣ и запретúли это*, je le

ferai, quand même on me le défendrait. *Я скажу ему всю правду, — бы даже это быль самъ министръ*, je lui dirai toute la vérité, fût-il *ou* fût-ce le ministre en personne. *Я зайду къ вамъ, — бы даже это было мнѣ не по дорогѣ*, je passerai chez vous, dussé-je faire un détour. — *бы даже я былъ наказанъ за это*, dussé-je en être puni. — *бы трудъ мой и пропалъ, я всё таки окончу эту работу*, ma peine serait perdue, que je n'en achèverais pas moins cet ouvrage. *Эта книга была бы очень хороша, — бы не небрежность слога*, ce livre serait fort bon, n'était la négligence du style. *Это будетъ полезно, — не для васъ, то по крайней мѣрѣ для вашихъ дѣтей*, cela sera utile, sinon pour vous, au moins pour vos enfants. — *представится къ тому случай, или — это будетъ нужно*, le cas échéant. *Jur.* *А — онъ не представитъ доказательствъ, то будетъ..*, faute par lui de fournir des preuves, il sera...

Есмь, *v.* je suis; *см.* **Быть**.

Есменникъ, *см.* **Ясменникъ**.

Естественно, *adv.* naturellement.

Естественность, *sf.* le naturalisme, le naturel.

Естественный, *adj.* de la nature, naturel. **-ная** *исторія*, histoire naturelle. * — *плутъ*, un coquin fieffé.

Естество, *sn.* la nature; || la substance, l'être *m.*

Естествовѣдѣніе *и* **Естествознаніе**, *sn.* les sciences naturelles.

Естествоиспытаніе, *sn.* histoire naturelle.

Естествоиспытатель, *sm.* le naturaliste.

[redacted]

Есть, *v. imp.* (*passé* **было**, *fut.* **будетъ**) il y a; *см.* **Быть**; || *sm.* nom slavon de la lettre Е.

Ефесъ, *sm.* la poignée *(d'une épée)*; **-сный**, *adj.*

Ефимокъ, *sm.* 1. un écu, thaler; **-очный** *и* **-мковый**, *adj.*

Ефимоны, *sm. pl.* les prières du soir *f* *(du grand carême)*.

Ефрейторъ, *sm.* *Mil.* le caporal; **-рскій**, *adj.*

Ефросина, *sf. vi.* une anse *(de canon)*.

Ехидна, *sf.* la vipère; **-нинъ**, de vipère.

Ехидничать, I.1. *и* **Ехидствовать**, I.2. *vn.* être plein de malice.

Ехидный, *adj.* malicieux, malin, pernicieux.

Ехидство, *sn.* la malice, malignité.

Ехидствовать, *см.* **Ехидничать**.

Ещё, *adv.* encore. *Она — жива*, elle vit encore. *Онъ — не пришёлъ*, il n'est pas encore venu. — *не время дѣйствовать*, il n'est pas encore temps d'agir. *Онъ — богаче своего брата*, il est encore plus riche que son frère. *Онъ требуетъ — больше*, il exige encore plus *ou* encore davantage. *Я цѣлый годъ употребилъ на эту работу, да и то — не совсѣмъ её кончилъ*, j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait achevé. || — *ли ему этого мало*, est-il possible que cela ne soit pas assez pour lui, *ou* que cela ne le contente point? — *бы вы были этимъ недовольны*, par exemple, seriez-vous mécontent de cela? *ou* je crois bien que vous ne devez pas être mécontent de cela. *Нравится вамъ музыка Бетховена?* — **Ещё бы**, la musique de Beethoven vous plaît-elle? — Je crois bien.

Ею, *instrum. du pron. pers.* **Она**, par elle, d'elle. *Онъ очарованъ* **ею**, il est enchanté par elle. *Я не доволенъ* **ею**, je suis mécontent d'elle; *см.* **Его**.

Ея, *adj. poss.* sa, son. **Ея** *дочь*, sa fille. **Ея** *дружба*, son amitié. **Ея** *братъ*, son frère; *см.* **Его**.

Еѳирный, Еѳиръ, *см.* **Эѳирный** *и* **Эѳиръ**.

Ж

Ж, *sn.* consonne et 7 e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *живѣте* et maintenant *же* *(jé ou gé)*. A la fin des mots et devant *к*, la consonne **Ж** se prononce comme *ш*, par ex.: *ножъ*, *рыжъ*, *ножка*, *служка*.

Жаба, *sf.* le crapaud; || *Méd.* angine, esquinancie *f.*

Жаберный, *adj.* branchial, des branchies; *см.* **Жабры**.

Жабикъ, *sm.* la crapaudine; bufonite *(pierre)*.

Жабинецъ, *sm.* 1. *plante*, renoncule *f.*

Жабій, *adj.* 3. de crapaud.

Жабникъ, *sm. plante*, argentine, potentille *f.*

Жабный, *adj.* d'angine; contre l'angine. **-ная** *трава*, *см.* **Сушеница**.

Жабрей, *sm. plante*, le muflier, mufle de veau.

Жабрица, *sf. plante*, le séséli.

Жабры, *sf. pl.* 4. les branchies, ouïes *f*; **жаберный**, *adj.*

Жаворонникъ, *sm. oiseau*, émérillon *m.*

[redacted]

Жаворонокъ, *sm.* 1. *oiseau*, alouette *f*; || — *луговой*, la farlouse; || — *полевой*, la mauviette; **-ночный**, *adj.*

Жагра, *sf. vi.* amadou *m*; || le boute-feu.

Жадничанье, *sn.* la cupidité, convoitise.

Жадничать, I.1. **по-**, *vn.* désirer avec ardeur, convoiter.

Жадно, *adv.* avidement, avec avidité.

Жадность, *sf.* avidité.

Жадный, *adj.* 1. avide, affamé. *Онъ такъ жаденъ, что не ѣстъ, а пожираетъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Быть* **-нымъ** *къ богатству и къ почестямъ*, être avide de richesses et d'honneurs.

Жадъ, *см.* **Нефритъ**.

Жажда, *sf.* la soif. *Томиться* **-дою**, brûler, être dévoré de soif. *Утолять* **-ду**, étancher, éteindre la soif. *— *къ богатству* или *богатства*, la soif des richesses.

Жаждать, III.1. *vn.* (*prés.* **жажду**) avoir soif, être altéré; || *va.* convoiter, désirer avec ardeur, avoir soif. *Онъ* **-детъ** *почестей и славы*, il a soif des honneurs et de la gloire, *ou* il soupire après les honneurs et la... *Онъ* **-детъ** *моей крови*, il a soif de mon sang.

[redacted]

Жаконетъ, *sm.* le jaconas *(étoffe)*.

Жалга, *sf. plante*, potamogéiton *m.*

Жаленіе, *sn.* la piqûre, morsure.

Жалистый, *adj.* qui a un grand aiguillon.

Жалить, II.1. **у-**, *va.* **-ся**, *vr.* piquer, mordre. *Его* **ужалила** *оса*, il a été piqué par une guêpe. *Змѣя* **жалитъ**, le serpent pique *ou* mord.

Жалица, *sf. plante*, stomoxe *m.*

Жалище, *sn. augm.* un grand aiguillon; un grand dard.

Жа́лкій, *adj.* 2. digne de pitié, piteux; pitoyable; *comp.* **жа́лче**, [redacted]. *У него́ така́я* **-кая** *ми́на*, il a une si piteuse mine. *Онъ нахо́дится въ* **-комъ** *положе́ніи*, il se trouve dans un piteux état *ou* dans un état pitoyable. *Онъ* **-локъ**, il est digne de pitié, *ou* il fait pitié. *Онъ о́чень* **-локъ**, il est fort à plaindre. *Онъ ещё* **жа́лче**, il est encore plus à plaindre. — *писа́тель*, un écrivain pitoyable.

Жа́лко, *adv.* pitoyablement; piteusement; d'une voix plaintive; *comp.* **жа́лче**, [redacted]. *Онъ поётъ* —, il chante pitoyablement, *ou* d'une voix plaintive. || *v. imp.* — *смотрѣ́ть на э́то*, cela fait peine à voir. — *смотрѣ́ть на него́*, c'est grand'pitié que de le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ прома́тываетъ своё послѣ́днее состоя́ніе*, c'est grand'pitié que de voir comme il dissipe les restes de sa fortune. *Мнѣ его́ о́чень* —, il me fait bien de la peine.

Жа́ло, *sn.* aiguillon; || dard *m (du serpent)*; || le fil *(d'un rasoir)*; || *les traits *m (de l'envie)*.

Жа́лоба, *sf.* plainte *f*, grief *m*, doléance *f*. *Прино́сить на кого́* **-бу**, porter plainte contre qn. *Онъ завладѣ́лъ мои́мъ имѣ́ніемъ; вотъ въ чёмъ состои́тъ моя́* —, il s'est emparé de mon bien; voilà mon grief. *Онъ надоѣда́етъ свои́ми* **-бами**, il ennuie par ses doléances.

Жа́лобливый, *см.* **Жа́лостливый**.

[redacted]

Жа́лобный, *adj.* de plainte; || plaintif, lugubre; || **-но**, -tivement.

Жа́лобщикъ, **-щица**, *s.* plaignant, -ante.

Жа́лованіе, *sn.* action de gratifier, de conférer.

Жа́лованный, *adj.* gratifié, donné en don. **-ная** *дере́вня*, un village reçu en gratification. **-ная** *гра́мота*, diplôme *ou* acte de donation.

Жа́лованье, *sn.* traitement, appointements, gages *m*, paye, solde *f*. *Губерна́торское* —, le traitement d'un gouverneur. *У него́ ты́сяча рубле́й* **-ванья**, il a mille roubles d'appointements. *Плати́ть* — *прислу́гѣ*, payer les gages des domestiques. *Прибáвка* **-ванья**, augmentation de traitement, de gages. *Капита́нское* —, la paye de capitaine. *Онъ получа́етъ двойно́е* —, il reçoit double paye. *Плати́ть* — *во́йска́мъ*, payer la solde aux troupes, *ou* solder les troupes. *Вычита́ть, удe̋рживать изъ* **-ванья**, faire une retenue sur la solde. *Полови́нное* —, la demi-solde. *Получа́ть* — *отъ*, *состоя́ть на* **-ньи** *у*.., être salarié par...

Жа́ловать, I.2. *va.* *(что)* gratifier, conférer; || *(кого́)* avoir de la bienveillance pour; || *(къ кому́)* venir; || **-ся**, *vr.* être donné, être conféré; || *(на кого́, на что)* se plaindre de, porter plainte contre. — *кому́ зе́млю, и́ли* — *кого́ землёю*, gratifier qn d'une terre. — *кому́ о́рденъ, чинъ, и́ли* — *кого́ о́рденомъ, чи́номъ*, conférer un ordre, un grade à qn. *Царь* **-луетъ**, *да псарь не* **-луетъ** *(prov.)*, *см.* **Царь**. || *Моя́ жена́ о́чень* **-луетъ** *э́того господи́на, да я́-то его́ не* **-лую**, ma femme a beaucoup de bienveillance pour ce monsieur, mais moi, je ne l'aime point du tout. || *Онъ рѣ́дко къ намъ* **-луетъ**, il vient rarement chez nous, *ou* il vient rarement nous voir. || *Про́симъ люби́ть насъ и* —, je vous prie de m'honorer, *ou* nous vous prions de nous honorer de vos bonnes grâces. *Онъ* **-вался** *на э́то мини́стру*, il en porta ses plaintes au ministre. **-ваться** *на кого́ въ судъ*, prendre qn à partie, *ou* se plaindre en justice de qn. *Онъ* **-луется** *на васъ и на дурно́й пріёмъ, кото́рый вы ему́ сдѣ́лали*, il se plaint de vous et de la mauvaise réception que vous lui avez faite. *Онъ* **-луется** *на то, что его́ оклевета́ли*, il se plaint de ce qu'on l'a calomnié. **-ваться** *на свою́ бѣ́дность*, se plaindre de sa pauvreté. *Больно́й* **-луется** *на боль въ ногѣ́*, le malade accuse une douleur dans la jambe. *Part. p.* **жа́лованный**.

Жалонёръ, *sm. Mil.* le jalonneur; **-рскій**, *adj.*

Жало́нъ, *sm.* le jalon.

Жа́лостливый и **Жа́лобливый**, *adj.* compatissant.

Жа́лостный, *adj.* digne de pitié, piteux; || lamentable, touchant; **-но**, d'une voix lamentable.

Жа́лость, *sf.* la pitié. *Возбуди́ть* — *въ комъ*, exciter, émouvoir la pitié de qn. *Имѣ́ть* — *къ бли́жнему*, avoir pitié de son prochain. *У него́ ни къ кому́ нѣтъ* **-сти**, il n'a pitié de personne.

Жа́лче, [redacted], *comp. см.* **Жа́лкій** и **Жа́лко**.

[redacted]

Жаль, *v. imp.* c'est dommage, il est dommage. —, *что я не зналъ объ э́томъ и́ли э́того*, c'est dommage que je ne savais pas cela. *О́чень* —, *что вы не воспо́льзовались э́тимъ слу́чаемъ*, il est bien dommage que vous n'ayez pas profité de cette occasion. *Мнѣ о́чень* —, *что я не заста́лъ васъ до́ма*, j'ai beaucoup de regret de ne vous avoir pas trouvé chez vous. *О́чень* —, *е́сли онъ разори́тся*, ce serait grand' pitié s'il était ruiné. *Какъ* —, *что вы не пріѣ́хали въ тотъ день*, quel dommage que vous ne soyez pas arrivé ce jour-là! — *его́*, il fait de la peine. — *мнѣ его́, и́ли Мнѣ его́ о́чень* —, il me fait de la peine, beaucoup de peine, *ou* je le plains beaucoup. *Мнѣ ста́ло* — *его́*, je l'ai pris en pitié, *ou* je l'ai regardé en pitié. *Никому́ его́ не* —, personne ne le plaint. || *Онъ такъ скупъ, что ему́* — *куска́ хлѣ́ба*, il est si avare qu'il plaint un morceau de pain. *Для васъ мнѣ ничего́ не* —, je ne plains rien pour vous.

Жа́льный, *adj.* de l'aiguillon; *см.* **Жа́ло**.

Жалѣ́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Жалѣ́ть, I.4. **по-** *(о комъ и́ли о чёмъ)*, *vn.* *(кого́ и́ли чего́) va.* regretter, avoir regret; plaindre; || avoir pitié; || épargner, ménager. *Я* **-лѣ́ю** *о потерѣ́ дру́га*, je regrette la perte de mon ami. **-лѣ́ю** *о поте́рянномъ вре́мени*, je regrette le temps perdu. **-лѣ́ю**, *что не вида́лся съ нимъ*, je regrette de ne l'avoir pas vu. **-лѣ́ю**, *что не купи́лъ э́того до́ма*, j'ai regret de n'avoir pas acheté cette maison. *Я о́чень* **-лѣ́ю** *о свое́й оши́бкѣ*, j'ai grand regret de ma faute. *Онъ купи́лъ отли́чную вещь, и не до́лженъ* — *о свои́хъ де́ньгахъ*, il a acheté une excellente chose, et il ne doit pas avoir regret à son argent. *Я* **-лѣ́ю** *о ва́шемъ несча́стіи*, je plains votre malheur. || **Пожалѣ́йте** *его́*, ayez pitié de lui. *Онъ никого́ не* **-лѣ́етъ**, il n'a pitié de personne. *Онъ никого́ не* **пожалѣ́етъ**, il n'aura pitié de personne. *Я не* **-лѣ́ю** *его́, потому́ что онъ заслужи́лъ э́то наказа́ніе*, je ne le plains point, puisqu'il mérite cette punition. *Всѣ васъ* **-лѣ́ютъ**, tout le monde vous plaint. *Для достиже́нія свое́й цѣ́ли, онъ не* **-лѣ́етъ** *ни де́негъ, ни трудо́въ*, pour atteindre son but, il ne plaint ni argent ni peine. *Онъ* **-лѣ́етъ** *хлѣ́ба свои́мъ лю́дямъ, овса́ свои́мъ лошадя́мъ*, il plaint le pain à ses gens, l'avoine à ses chevaux. *На э́томъ обѣ́дѣ не* **-лѣ́ли** *вина́*, le vin ne fut pas épargné à ce dîner. *Ничего́ не* **-лѣ́ли**, *что́бы удовлетвори́ть васъ*, on n'a rien épargné pour vous satisfaire. *Со́усъ э́тотъ ротъ дерётъ; ви́дно, что по́варъ не* **пожалѣ́лъ** *ни со́ли, ни пе́рцу*, cette sauce écorche le palais; on voit que le cuisinier n'y a épargné ni sel ni poivre. *Онъ не* **-лѣ́етъ** *свои́хъ лошаде́й*, il ne ménage pas ses chevaux.

Жанда́рмъ, *sm.* le gendarme; **-мскій**, de gendarme.

Жара́, *sf.* la chaleur. *Во вре́мя лѣ́тнихъ* **-ро́въ**, pendant les chaleurs de l'été. *Ны́нѣшнимъ лѣ́томъ бы́ли бо́льшіе* **жа́ры́**, cet été il y avait de grandes chaleurs. *До́лго стоя́ли* **жары́**, les chaleurs régnaient longtemps.

Жарато́къ, *sm.* 1. le creux pour la braise.

Жа́реніе, *sn.* rôtissage *m*; action de rôtir, de frire.

Жа́реное, *см.* **Жаркое.**

Жарёха, *sf. pop. Дать кому* **-ху**, rosser qn à l'importance.

Жа́рить, II.1. **жа́ривать**, *va.* rôtir, frire, griller; || brûler; || chauffer *(un vêtement)*; || rosser; || **-ся**, *vr.* être rôti, être frit; || se brûler, se rôtir. — *говя́дину*, rôtir de la viande. — *ры́бу*, frire du poisson. — *котле́ты*, griller des côtelettes. || *Со́лнце* **-рить**, le soleil brûle. *Part. p.* **Жа́реный**. *Не* **-ное**, *не па́хнетъ (loc. prov.)*, il est impossible de deviner cela.

Жа́ркій, *adj.* 2. *dim.* **-ко́некъ** *и* **-кова́тый**, chaud, brûlant. — *день*, une journée chaude. **-кое** *лѣ́то*, été chaud, brûlant. — *кли́матъ*, climat chaud. *— *споръ*, dispute chaude. ***-кое** *дѣ́ло*, affaire, action chaude. **Бы́ло* **-кое** *сраже́ніе*, il y eut un rude combat. — *по́ясъ*, la zone torride.

Жа́рко, *adv. dim.* **-ко́нько**, chaudement. *Печь истоплена слишкомъ* —, le poêle est chauffé trop chaudement. *v. imp. Въ ко́мнатѣ о́чень* —, il fait très-chaud dans la chambre.

Жаркое *и* **Жа́реное**, *adj. sn.* le rôti.

Жарко́й, *adj.* — **цвѣтъ**, la couleur jaune foncée. **-ка́я** *часть*, une pièce de rôti, un rôti.

Жа́рница, *sf.* le fourneau *(au centre de la chaudière)*.

Жаро́вникъ, *sm.* le foyer *(d'un fourneau)*.

Жаро́вня, *sf.* 4. *dim.* **-венька**, réchaud *m*, braisière *f*.

Жарово́й, *adj.* **-ва́я ту́ша**, le foyer d'un poêle.

Жаръ, *sm.* la chaleur, ardeur; le feu, échauffement; || la braise. *Си́льный* —, une forte chaleur. *Со́лнечный* —, la chaleur, l'ardeur du soleil. — *свали́лъ*, la chaleur a diminué. *Лихора́дочный* —, la chaleur, l'ardeur, le feu de la fièvre. *Онъ въ* **жару́**, *бре́дитъ*, il est en feu, il délire. — *кро́ви*, l'échauffement du sang. **Вои́нственный* —, la chaleur, l'ardeur guerrière. **Приня́ться съ* **жа́ромъ** *за рабо́ту*, se mettre au travail avec ardeur. || *Выгреба́ть* — *изъ пе́чи*, ôter la braise du four. **За́дали ему́* **жа́ру**, on le lui a rendu chaud comme la braise. *Кира́са какъ* — *гори́тъ*, la cuirasse luit comme de l'or. *Чужи́ми рука́ми* — *загреба́ть (prov.)*, se servir de la patte du chat pour tirer les marrons du feu; du cuir d'autrui faire une large courroie. || **Жары́**, *pl. см.* **Жара́**.

Жаръ-пти́ца, *sf. oiseau*, le casoar.

Жасми́нъ *и* **Ясми́нъ**, *sm. plante*, le jasmin; || **ди́кій** —, le seringat, syringa; **-нный**, de jasmin.

Жа́тва, *sf.* moisson, récolte *f*; **-венный**, de la moisson.

Жать, *va. irr. (prés.* **жну***)* moissonner, récolter. *Part. p.* **жа́тый**.

Жать, *va. irr. (prés.* **жму***)* serrer, blesser, presser; || opprimer; || **-ся**, *vr.* se serrer, se presser; || lésiner. — *кому́ ру́ку*, serrer la main à qn. *Сапо́гъ* **жмётъ** *мнѣ но́гу*, la botte me blesse le pied, *ou* me gêne. — *лимо́нъ*, presser le citron. **Гу́бки* —, faire la petite bouche, *ou* le petit bec. || *Они́* **жму́тся** *другъ къ дру́гу*, ils se pressent les uns contre les autres. *Part. p.* **жа́тый**.

Жба́нъ, *sm. dim.* **жба́нецъ** *и* **жба́нчикъ**, un pot de bois, bidon, broc.

~~**Жва́ло и**~~ **Жва́чка**, *sf.* aliment ruminé; la rumination; || chique *f (de tabac)*.

Жва́ло, *sn.* la mandibule *(des insectes)*.

~~**Жва́чникъ** *и* **Жва́чно-жующій**, *sm.* ruminant.~~

Жва́чный, *adj.* servant à la rumination.

Жгунъ, *sm. plante*, le piment, poivre d'Inde.

Жгути́ть, II.5. *va.* frapper avec un mouchoir tortillé.

Жгутъ, *sm. dim.* **жгу́тикъ**, mouchoir tortillé.

Жгу́честь, *sf. Méd.* la causticité *(d'un acide)*.

Жгу́чій, *adj.* brûlant; || caustique, corrosif. — *ка́мень*, la pierre à cautère. **-чее** *лѣка́рство*, un caustique.

Жгу́чка, *sf.* 4. *plante*, urène *f*.

Ждать, *va. irr.* attendre; || **-ся**, *vr.* être attendu. — *къ себѣ́ госте́й*, attendre des visites. *Я* **жду** *его́ возвраще́нія*, j'attends son retour. *Я до́лго* **жда́лъ** *васъ*, je suis resté longtemps à vous attendre. *Его́ уже́ давно́* **ждутъ**, il y a longtemps qu'on attend après lui. *Не* **жди́те** *отъ него́ ничего́ хоро́шаго*, n'attendez de lui rien de bon. *Меня́* **ждётъ** *го́ре*, je m'attends à un malheur. **Жду** *не дожду́ся, когда́ онъ прі́йдетъ*, il me tarde de le voir arriver. **Жду** *и не дожду́ся, когда́ мой домъ бу́детъ вы́строенъ*, il me tarde que ma maison soit bâtie. *Я его́* **жду** *и не дожду́ся*, je n'ai qu'un cri après lui. *Се́меро одного́ не* **ждутъ** *(prov.)*, *см.* **Се́меро**. *Part. p.* **жда́нный**.

Же *и* **Жъ**, *conj.* mais, donc; || *adv.* même. *Братъ пойдётъ, я* **же** *оста́нусь до́ма*, mon frère ira, mais je resterai à la maison. *Что* **же** *я сдѣ́лалъ? Что* **же** *я могу́ сдѣ́лать*, qu'ai-je donc fait? que puis-je donc faire? *Е́сли* **же** *вы не согла́сны на э́то*, mais si vous ne consentez pas à cela. *Отвѣча́йте* **же**, répondez donc. *Ну* **же**, allons donc! *Когда́* **же**, quand donc? || *Сего́дня* **же**, aujourd'hui même. *Въ то* **же** *вре́мя*, en même temps. *Онъ всё тотъ* **же**, il est toujours le même. *Приходи́те послѣ́, тепе́рь* **же** *не́когда*, venez après; quant à présent, je n'ai pas le temps.

Жева́ка, *sc.* mâcheur, -euse.

Жева́ніе, *sn.* la mastication; || *(жва́чка)* rumination.

Жева́тельный, *adj.* servant à la mastication.

Жева́ть, I.2. **жёвывать**, **жевну́ть**, *va.* mâcher; || — *жва́чку*, ruminer; || **-ся**, *vr.* se mâcher. *Part. p.* **жёванный**.

Жега́ло *и* **Жига́ло**, *sn.* le fer à percer *(de forgeron)*.

Жега́ница, *sf. sl.* fièvre chaude.

~~**Жеезелинъ**, *см.* **Ликторъ**.~~

Жезлогада́ніе, *sn.* la rabdomancie.

Жезлоно́сецъ, *sm.* 1. le porte-crosse.

Жезлъ, *sm.* le bâton; || la crosse; || le sceptre.

Жела́ніе, *sn.* le désir, souhait, vœu. — *нра́виться*, le desir de plaire. — *сла́вы*, le désir de gloire. *Горѣ́ть* **-емъ**, brûler de désir. *Всѣ мои́* **-нія** *испо́лнились*, tous mes désirs, tous mes souhaits, tous mes vœux sont remplis. *Э́то предме́тъ его́* **-ній**, c'est l'objet de ses vœux. *По* **-нію**, à souhait.

Жела́нный, *adj.* — *гость*, le bienvenu.

Жела́тельно, *v. imp.* il serait à désirer.

Жела́тельный, *adj.* désirable; || désiré. **-ное** *наклоне́ніе*, *Gram.* le mode optatif.

Жела́ть, I.1. *va.* **по-**, désirer, souhaiter; vouloir. *Всѣ* **-ла́ютъ** *ми́ра*, tout le monde désire la paix. — *чего́ стра́стно*, désirer, souhaiter qch avec passion. — *кому́ до́браго здоро́вья*, souhaiter la bonne santé à qn. **-ла́ю** *вамъ счастли́ваго пути́*, je vous souhaite un bon voyage. — *кому́ добра́*, vouloir du bien à qn. **-ла́лъ** *бы я знать, кто сказа́лъ э́то*, je voudrais savoir qui a dit cela. — *себѣ́ сча́стія*, aspirer au bonheur. || **-ся**, *vr. imp. Мнѣ* **-ла́ется**, je désire, je souhaite. *Part. p.* **жела́нный** *и* **жела́емый**.

Желва́къ, *sm. dim.* **-вачёкъ**, la tumeur, le squirre.

Желва́стый, *adj.* plein de tumeurs.

Желвачи́ще, *sm. augm.* une grande tumeur.

Желвь, *sf. sl.* la tortue; || tumeur *f*, durillon *m*.

Желдь, *sf. arbuste*, le houx.

Желе́, *sn. indécl.* la gelée *(des fruits)*.

Железа́, *sf. dim.* **желе́зка**, *Méd.* glande *f*.

Железистый, *adj. Méd.* glanduleux, plein de glandes.

Желёзница, *sf. Méd.* tumeur scrofuleuse.

~~[illegible], III.1. [illegible], jaunir, devenir jaune.~~

Желна́, *sf. oiseau*, le pic noir.

Желоби́на, *sf. dim.* **-нка**, la partie creuse *(d'un chéneau)*; || le lit *(d'une rivière)*.

Желоби́стый *и* **Жело́бчатый**, *adj.* creux, cannelé.

Желоби́ть, II.3. **вы́-**, *va.* creuser, caver, canneler; || **-ся**, *vr.* être creusé, *etc.*

Желобле́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Желобова́тый, *adj.* en forme de chéneau. — *ка́мень (на тротуа́рахъ)*, caniveau *m.*

Желобови́на, *см.* **Желоби́на**.

Желобо́къ, *sm. dim.* un petit chéneau.

Жело́бчатый, *см.* **Желоби́стый**.

Жёлобъ *и* **Жо́лобъ**, *sm.* 8. *dim.* **-бо́къ** *и* **-бо́чекъ**, le chéneau, la gouttière; || *Mil.* auget *m.* *Сто́чный* —, un évier.

Жёлтенькій, *dim. см.* **Жёлтый**.

Желтёхонекъ, *adj.* fort jaune.

Желтизна́ *и* **-тина́**, *sf.* le jaune, la couleur jaune. **Съ желтизно́ю**, tirant sur le jaune.

Желти́нникъ, *см.* **Жёлтникъ**.

Желти́ть, II.5. **вы́-**, *va.* jaunir, peindre en jaune.

Жёлтникъ *и* **Желти́нникъ**, *sm. arbre*, le sumac.

Желтни́ца, *см.* **Желтяни́ца**.

Желто́, *adv.* d'une couleur jaune.

Желтобрю́хій, *adj.* à ventre jaune, xanthogastre.

Желтобрю́хъ, **Желтопу́зъ** *и* **Желтопу́зикъ**, *sm.* couleuvre jaune *f.*

Желтобрю́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le hochequeue jaune.

Желтова́тость, *sf.* la couleur jaunâtre.

Желтова́тый, *adj.* jaunâtre.

Желтогла́зъ, *см* **Калу́жница**; — **Европе́йскій**, *см.* **Купа́ло**.

Желтоголо́вникъ, *sm. см.* **Калу́жница**.

Желтогру́дый, *adj.* à poitrine jaune.

Желтоколо́сникъ, *sm. plante*, aplude *f.*

Желтоко́рень, *sm.* 1. *plante*, le gazon d'Olympe, la statice.

Желто́къ, *sm.* 1. le jaune d'œuf.

Желтолёнъ, *sm.* 2. *plante*, le peucédan.

Желтопу́зикъ *и* **Желтопу́зъ**, *см.* **Желтобрю́хъ**.

Желтосли́вникъ, *sm. arbre*, abricotier *m.*

Желтосли́въ, *sm.* abricot *m.*

Желтофіо́ль, *sf. plante*, la giroflée jaune.

Желтоцвѣ́тникъ, *sm. plante*, anthoxanthe *m*, la flouve.

Желтоцвѣ́тъ, *sm. см.* **Староду́бка**.

Желту́ха, *sf. Méd.* ictère *m*, la jaunisse; **-у́шный**, *adj.*

Жёлтый, *adj. dim.* **-тенькій**, jaune.

Желть, *sf.* la couleur jaune; || *см.* **Гу́сеница**.

Желтѣ́ть, I.4. *vn.* jaunir; || **-ся**, *vr.* paraître jaune.

Желтя́къ, *sm. plante*, le curcuma, safran d'Inde.

Желтяни́ца, *sf. plante*, le carthame; **-и́чный**, *adj.*

Желу́дникъ, *sm. arbre*, le marronnier d'Inde.

Желу́докъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, estomac, gaster; || ventricule *m.* *Здоро́вый* —, bon estomac. *У меня́ — не ва́ритъ*, mon estomac ne digère point. *Э́то блю́до тяжело́ для* **-дка**, ce mets est pesant sur l'estomac, *ou* charge l'estomac. *Неваре́ніе* **-дка**, une indigestion. *Пе́рвый* —, *см.* **Рубе́цъ**. *Второ́й* —, *см.* **Рука́въ**. *Тре́тій* —, *см.* **Лито́нья** *и* **Кни́жка**. *Четвёртый* —, *см.* **Сычу́гъ**.

Желу́дочный, *adj.* de l'estomac, stomachique.

Жёлудь *и* **Жо́лудь**, *sm. dim.* **-до́къ**, le gland. *морско́й* —, gland de mer, balane *(coquille)*; **-дё́вый**, *adj.*

~~[illegible], *sn.* action du verbe **[illegible]**.~~

~~[illegible], *см.* **[illegible]**.~~

Жёлчный, *adj.* bilieux, biliaire, de la bile. — *темпера́ментъ*, tempérament bilieux. — *челове́къ*, un homme bilieux. — *прохо́дъ*, conduit *m* biliaire. **-ная** *го́речь*, amertume *f* de la bile.

Жёлчь, *sf.* la bile, le fiel. * *Растрó[illegible], [illegible] шевели́ть* —, émouvoir, échauffer la bile. * *Онъ изли́лъ свою́ — на бума́гу*, il a déchargé sa bile sur le papier. * *Онъ по́лонъ* **-чи**, il est plein de fiel. * *Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* **-чи**, il y a bien du fiel dans cet écrit.

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Желѣ́зина, *sf.* le mâchefer.

Желѣ́зистый, *adj.* ferrugineux; *см.* **Желези́стый**.

Желѣ́зко, *sn.* 3. *dim.* le fer *(d'une flèche, d'un rabot)*.

Желѣ́зникъ, *sm. arbre*, le faux acacia, robinier.

Желѣ́зница, *sf. poisson*, alose *f.*

Желѣ́зный, *adj.* de fer. **-ная** *доро́га*, le chemin de fer. — *заво́дъ*, usine *f* à fer. * **-ное** *здоро́вье*, une santé de fer.

Желѣзня́къ, *sm.* minerai de fer *m*; || brique réfractaire *f*; || *plante*, verveine *f.*

Желѣ́зо, *sm.* le fer; || *pl.* **-лѣ́за**, les fers, ceps *m*; || * les chaînes. *Куй — пока́ горячо́ (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.

Желѣзодѣ́лательный, *adj.* — *заво́дъ*, la forge.

Желѣзоплави́льный, *adj.* — *заво́дъ*, la fonderie de fer.

Желѣзорѣ́зный, *adj.* **-ныя** *но́жницы*, les cisailles *f.*

Желѣ́зце, *sn. dim.* un morceau de fer.

Жема́ненье, *sn.* action du verbe **Жема́ниться**.

Жема́нистый, *adj.* maniéré, minaudier.

Жема́ниться, II.1. *vr.* minauder, faire des simagrées.

Жема́ниха, *sf. см.* **Жема́нъ**.

Жема́нный, *adj.* maniéré, affecté; **-но**, avec minauderie.

Жема́нство, *sn.* la minauderie, affectation.

Жема́нъ, **[illegible]а**, *s.* minaudier, -ère.

Жемо́къ, *sm.* 1. *и* **Жему́лька**, *sf.* 4. morceau pressé dans la main; || une sorte de pain d'épice.

Жёмчугъ *и* **Жемчу́гъ**, *sm. coll.* les perles. *Ни́тка* **-гу**, un fil de perles.

Жемчу́жина, *sf. dim.* **жемчу́жинка**, une perle; || * fleuron. *Изъ серьги́ вы́пала* —, une perle vient de se détacher de la boucle d'oreille. || * *Съ поте́рею Вене́ціи, импера́торъ Австрі́йскій потеря́лъ лу́чшую — своего́ вѣнца́*, avec la perte de Venise, l'empereur d'Autriche a perdu le plus beau fleuron de sa couronne.

Жемчу́жникъ, **-ница**, *s.* marchand *ou* marchande de perles.

Жемчу́жный, *adj.* de perles. **-ное** *ожере́лье*, collier de perles. **-ная** *ра́ковина*, la coquille perlière.

Жена́, *sf.* la femme, épouse. *Онъ развёлся съ* **жено́ю**, il a divorcé d'avec sa femme. *Онъ разъѣ́хался съ* **жено́ю**, il s'est séparé de sa femme. *Мужъ да — одна́ сатана́ (prov.)*, *см.* **Мужъ**.

Жена́тый, *adj.* marié *(d'un homme)*.

~~[illegible], *см.* **Жени́тьба**.~~

~~**Жени́тство**, *sn. см.* **[illegible]**.~~

Жени́ть, II.1. *va.* marier; || **-ся**, *vr.* se marier, épouser. *Онъ* **-ни́лъ** *сы́на на до́чери своего́ дру́га*, il maria son fils à la fille *ou* avec la fille de son ami. || * — *кого́*, tromper qn et lui faire essuyer de

grandes pertes. || *Онъ* **-нился** *на вдовѣ*, il se maria avec une veuve, *ou* il épousa une veuve. — *на богатой, см.* Богатый. *Не всякій* **женится**, *кто посватается (prov.), см.* Всякій.

Женитьба *sl.* **Женитва,** *sf.* le mariage, hymen.

Женихъ, *sm. dim.* **-нишёкъ** *и déd.* **-нишёнокъ,** le marié, fiancé, futur, prétendu; || parti; || jeune homme mariable. — *дожидается невѣсты*, le marié attend sa mariée. — *ея умеръ*, son fiancé *ou* son futur est mort. *Отецъ* **-ха,** le père du prétendu. *У неё было много* **-ховъ,** elle a eu beaucoup de prétendants. || *Это богатый* —, c'est un riche parti.

Жёнка, *dim. см.* **Жена.**

Женолюбивый, *adj.* adonné aux femmes.

Женолюбіе, *sn.* amour *m* du sexe.

Женомужіе, *sn. Bot.* la gymandrie.

[redacted].

Женообразный, *adj.* qui a un visage de femme.

Женоподобный, *adj.* féminin, qui tient de femme.

Жёночка, *dim. см.* **Жена.**

Женскій, *adj.* de femme, pour femme; || féminin. — *портной*, tailleur pour femme. **-кое** *платье*, habit de femme. *Одѣтый въ* **-ское** *платье*, *по-***ски,** habillé en femme. **-кое** *сѣдло*, selle *f* pour femme. || — *полъ*, le sexe féminin, le sexe.

Жёнушка, *dim. см.* **Жена.**

Женщина, *sf.* femme. *Замужняя* —, une femme mariée. — *писательница*, une femme auteur.

~~Жеравецъ, жеравль, см. Журавль.~~

Жердевой *и* **Жердяной,** *adj.* fait de perches.

Жердило, *sn. pop.* une perche, personne élancée.

Жердина, *sf. dim.* **-нка,** une traverse mince.

Жердь, *sf. dim.* **жёрдка** *и* **жёрдочка,** la perche.

Жерёбая, *adj. f.* pleine *(d'une jument).*

Жеребей *и* **Жеребій,** *sm. dim.* **-ёёкъ,** le sort; || la part, portion, le partage; || le morceau. *Кидать, метать, бросить* —, tirer au sort. *Кидание, бросание, метание* **-бея,** tirage au sort. || *Тяглый* —, la taille, l'impôt; *см.* **Жребій.**

Жеребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-очекъ,** le poulain.

Жеребецъ, *sm.* 1. *dim.* **Жеребчикъ,** étalon, cheval entier *m.*

Жеребиться, II.2. **о-,** *vr.* pouliner, mettre bas *(d'une cavale).*

Жеребьёвый, *adj.* obtenu par le sort.

Жеребя, *sl. см.* **Жеребёнокъ.**

Жеребятница, *sf.* jument féconde.

Жеребячій, *adj.* 3. de poulain; || d'étalon.

[redacted].

Жерехъ, *sm. poisson,* le chabot, meunier.

Жерло, *sn.* bouche *f,* orifice *m;* || le cratère *(de volcan).*

Жерновки, *sm. pl. Pharm.* les yeux d'écrevisse *m.*

Жёрновъ, *sm.* 8. *dim.* **-вокъ,** la meule; **-вой,** *adj.*

Жерноковъ *и* **Жерносѣкъ,** *sm.* le meulier.

[redacted].

Жертва, *sf.* la victime; || le sacrifice. — *умилостивленія*, victime propitiatoire. — *искупленія*, victime d'expiation. *Онъ погибъ* **-вою** *мщенія*, il périt la victime de la vengeance. || *Язычники приносили* **-вы** *кумирамъ*, les payens faisaient des sacrifices aux idoles. *Онъ принёсъ себя въ* **-ву** *отечеству*, il s'offrit en sacrifice à sa patrie. *Приносить въ* **-ву** *агнца*, sacrifier, immoler un agneau. *Предать на* **-ву,** offrir en sacrifice, immoler.

Жертвенникъ, *sm.* autel *m* des sacrifices; || autel de prothèse; || *Astr.* Autel *(constellation).*

Жертвенный, *adj.* du sacrifice, sacrificatoire; de victime.

~~Жертвище, см. Требище.~~

Жертвованіе, *sn.* action de sacrifier.

Жертвователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui offre qch en sacrifice.

Жертвовать, I.2. **по-,** *va.* sacrifier, immoler, donner. *Я ничѣмъ не* **-твую** *модѣ*, je ne sacrifie rien à la mode. *Я всѣмъ для васъ* **пожертвовалъ,** j'ai sacrifié tout pour vous. *Я* **пожертвую** *всѣмъ, что имѣю, для того, чтобы спасти его*, je sacrifierai tout ce que je possède pour le sauver. *Онъ* **пожертвовалъ** *жизнію за родину*, il a sacrifié sa vie pour son pays. *Онъ* **-твуетъ** *всѣмъ своему честолюбію*, il sacrifie tout à son ambition. *Онъ* **-твуетъ** *всѣмъ для славы*, il immole tout à sa gloire. — *кровію, жизнію для отечества*, donner son sang, sa vie pour la patrie. *Я* **-твую** *на бѣдныхъ сто рублей*, je donne cent roubles pour les pauvres. || — *собою*, se sacrifier, s'immoler. *Онъ* **-твуетъ,** *онъ* **пожертвуетъ** *собою за правое дѣло*, il se sacrifie, il se sacrifiera pour une cause juste. **Пожертвовать** *собою для общественнаго блага*, s'immoler au bien public.

Жертвоприношеніе, *sn.* oblation, offrande *f;* sacrifice *m.*

[redacted].

Жеруха, *sf. plante,* le cresson de fontaine.

Жёстеръ, *sm. arbrisseau*, le nerprun.

Жестить, II.7. **за-,** *va.* rendre dur, durcir.

Жёсткій, *adj.* 2. *dim.* **жестковатый,** *comp.* **жёстче,** dur, rude, rêche, coriace. **-кая** *постель*, lit dur. **-кое** *сердце*, cœur dur. **-кія** *слова*, paroles dures. **-кіе** *волосы*, cheveux rudes. *Имѣть* **-кую** *кожу*, avoir la peau rude, *ou* la peau rêche. **-кая** *говядина*, du bœuf coriace.

Жёсткнуть, III.1. *и* **Жестѣть,** I.4. **о-,** *vn.* devenir dur, s'endurcir; devenir rude, devenir rêche.

Жёстко, *adv.* durement, rudement. — *спать*, être couché durement.

Жесткокрылый, *adj.* **-лыя** *насѣкомыя*, les coléoptères *m.*

Жёсткость, *sf.* la dureté, rudesse.

Жестокій, *adj.* cruel, atroce, cuisant, excessif, rigoureux, violent. **-кая** *душа*, âme cruelle. **-кое** *наказаніе*, punition cruelle. **-кая** *болѣзнь*, maladie cruelle. — *рокъ*, sort cruel. **-кая** *красавица*, beauté cruelle. **-кая** *обида*, injure atroce. **-кія** *мученія*, tourments atroces. **-кая** *боль*, douleur atroce, cuisante. **-кая** *стужа*, froid excessif. **-кая** *зима*, hiver rigoureux. — *вѣтеръ*, vent violent.

Жестоко, *adv.* cruellement.

Жестоковыйный, *adj. sl.* obstiné, opiniâtre.

Жестокосердіе, *sn.* la dureté de cœur, cruauté.

Жестокосердый, *adj.* cruel, impitoyable; **-до,** -ment.

Жестокость, *sf.* la rigueur, dureté; cruauté; || violence.

[redacted]

Жесточайшій, *superl. см.* **Жестокій.**

[redacted].

Жесточе, *comp. de l'adj.* **Жестокій,** *et de l'adv.* **Жестоко.**

[redacted].

Жестръ, *sm. см.* **Крушина.**

Жёстче, *comp. de l'adj.* **Жёсткій,** *et de l'adv.* **Жёстко.**

Жестъ, *sm.* geste *m.*

Жесть, *sf.* le fer-blanc, la tôle.

Жестѣть, *см.* **Жёсткнуть.**

Жестяникъ, *sm.* le ferblantier.

Жестянка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** boîte de fer-blanc *f;* **-ночный,** *adj.*

Жестяной, *adj.* de fer-blanc.
Жетонъ, *sm. dim.* **жетончикъ**, le jeton.
Жечь, **жигать**, *va. irr. (prés.* **жгу**) brûler; rôtir; cuire; piquer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être cuit; brûler. *Древніе* **жгли** *тѣла умершихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Перецъ* **жжётъ** *ротъ*, le poivre brûle le palais. — *кофе*, rôtir, brûler le café. || — *кирпичи, известь*, cuire des briques, de la chaux. — *уголь*, faire cuire du charbon. || *Огонь* **жжётся**, le feu brûle. *Крапива* **жжётся**, l'ortie pique. || **Хорошія вина* **жгутся**, les vins fins coûtent cher. *Сердце* **жжётъ**, *pop.* j'ai le fer-chaud. *Part. p.* **жжёный**.
Жженіе, *sn.* le brûlement, action de brûler.
Жжёнка, *sf.* brûlot *m*; punch brûlé.
Живика, *sf. plante*, la crapaudine, le sidéritis.
Живитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui vivifie.
Живительный, *adj.* vivifiant; || *Méd.* agglutinant.
Живить, II.2. *va.* vivifier, animer; || ranimer, raviver; || **-ся**, *vr.* être vivifié; || *pop.* *gagner, tirer profit.
Живица, *sf.* la résine blanche.
Живмя, *см.* **Жить**.
Живность, *sf. coll.* la volaille, les volailles; || les vivres *m.*
Живо, *adv.* au naturel; || vivement, avec vivacité; promptement, vite.
Живодерня, *sf.* (*и* **Живодёрный дворъ**) écorcherie, voirie *f.*
Живодёръ, *sm.* équarisseur; || *écorcheur *m.*
Живое, *adj. sn.* le vif, la chair vive. *Задѣть за* —, couper dans le vif; || *piquer au vif.
Живой, *adj.* vivant; || vif, éveillé, sémillant. *Онъ ещё* **живъ**, *ещё въ* **живыхъ**, il est encore vivant, il vit encore. *Богъ будетъ судить* **живыхъ** *и мёртвыхъ*, Dieu jugera les vivants et les morts. *Тамъ не было — души*, il n'y avait pas âme vivante là-bas. — *языкъ*, langue vivante. **Живыя** *картины*, tableaux vivants. *Онъ — портретъ своего отца*, il est le portrait vivant de son père. — *примѣръ*, exemple vivant. *Жениться отъ — жены*, se marier du vivant de sa femme. *Оставшійся въ* **живыхъ**, un survivant. || **Живая** *изгородь*, haie vive. **Живое** *урочище*, la limite naturelle. *Похоронить* **живаго**, enterrer vif. **Живое** *мясо*, chair vive. **Живое** *воображеніе*, imagination vive. **Живая** *вода*, eau vive. — *ребёнокъ*, enfant vif éveillé, sémillant. **Живые** *глаза*, des yeux vifs, éveillés. — *умъ*, esprit vif, éveillé, sémillant. || — *цвѣтъ лица*, un teint animé. **Живое** *сходство*, ressemblance frappante. **Живая** *улика*, témoin oculaire. — *мостъ*, pont volant. *Шить на* **живую** *нитку*, faufiler. *Сдѣлать* **живою** *рукою*, faire à la hâte. *Пока* **живъ** *буду*, tant que je vivrai. *Онъ ни* **живъ**, *ни мёртвъ*, il est dans des transes mortelles. *Онъ берётъ* **или** *дерётъ съ* **живаго** *и съ мёртваго*, il prendrait sur l'autel, *ou* il prend de toutes mains. *Онъ возвратился* **живъ** *и здоровъ*, il est revenu sain et sauf.
Живокость, *sf. plante*, la grande consoude.
Живоносный, *adj.* vivifiant.
Живописаніе, *sn. см.* **Живопись**.
Живописать, II.6. *va.* peindre, décrire.
Живописецъ, *sm.* 1. le peintre; || **-сица**, *sf.* la femme peintre.
Живописно, *adv.* pittoresquement.
Живописность, *sf.* le pittoresque.
Живописный, *adj.* pittoresque; || de la peinture, de l'art de la peinture. **-ное** *мѣстоположеніе*, un site pittoresque.
Живопись, *sf.* la peinture; || une peinture, un tableau.
Живоразниманіе, *sn. Chir.* la vivisection.
Живородящій *и* **Живородный**, *adj.* **-щія** *животныя*, les animaux vivipares.
Живоросль, *sm. Zool.* zoophyte *m.*
Живорыбный, *adj.* — *садокъ*, un vivier.
Живость, *sf.* la vivacité, vigueur, ardeur.
Животвореніе, *sn.* la vivification.
Животворить, II.1. *va.* vivifier; || ranimer.
Животворный, **Животворительный** *и* **Животворящій**, *adj.* vivifiant.
Животикъ, *dim. см.* **Животъ**.
Животина, *sf. dim.* **-нка**, le bétail; || un sot, un animal.
Животное, *adj. sn.* un animal. *Четвероногія* **-ныя**, les quadrupèdes *m.*
Животнорастеніе, *sn. H. nat.* le zoophyte.
Животность, *sf.* animalité *f.*
Животный, *adj.* de la vie; || animal, des animaux. — *магнитизмъ*, magnétisme animal. **-ное** *царство*, le règne animal.
Животолюбивый, *adj.* attaché à la vie.
Животолюбіе, *sn.* amour *m* de la vie.
Животрепещущій, *adj.* vivant, plein de vie; || frétillant *(de poisson)*; || *palpitant d'intérêt.
Животъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la vie; le ventre; | *pl.* **-ты**, les biens, l'avoir *m.* *Лишиться* **-та**, perdre la vie, mourir. *Лишить* **-та**, faire mourir. **-томъ** *и смертью Богъ владѣетъ (prov.)*, on ne sait qui meurt ni qui vit. *fam.* *Онъ избилъ его не на —, а на смерть*, il frappa sur lui comme sur bête morte. *Драться не на —, а на смерть*, se battre à outrance. — *вѣчный*, vie éternelle. || *У меня — болитъ*, j'ai mal au ventre. *У меня рѣзь въ* **-тѣ**, j'ai des tranchées. || *fam.* **-тики** *надрывать*, se pâmer de rire, se tenir les côtes de rire.
Живучесть, *sf.* la viabilité.
Живучій, *adj.* viable; || *Méd.* agglutinant.
Живучка, *sf.* 4. *plante*, la joubarbe.
Живущъ, *adj.* qui a la vie dure *(des animaux)*. *Онъ — какъ кошка*, il a l'âme chevillée dans le corps.
Живчикъ, *sm.* enfant vif; || le pouls; || clignotement *m.*
~~**Живый**, *см.* **Живой**.~~
Живьёмъ, *adv.* en vie, vivant.
Живѣте, *sn. indécl.* nom slavon de la lettre **Ж**.
Жигалка, *sf.* 3. *insecte*, le conops.
Жигало, *см.* **Жегало**.
Жигалокъ, *см.* **Вересклёдъ**.
Жигальница, *sf.* machine *f* à brûler le café.
Жигануть, **жигнуть**, *va.* brûler. **Онъ меня* **-нулъ** *на тысячу рублей*, il m'a occasionné une perte de mille roubles.
Жигунецъ, *sm.* 1. *plante*, le pyrètre.
Жигучесть, *sf.* qualité brûlante *(de l'ortie)*.
Жигучій, *adj.* brûlant, piquant; *см.* **Жгучій**.
Жигучка, *sf. см.* **Ломоносъ**.
Жидить, II.4. **раз-**, *va.* liquéfier, raréfier.
Жидкій, *adj.* 2. *dim.* **жиденькій** *и* **-коватый**, liquide, fluide; || rare; clair; || flexible. **-кія** *тѣла*, les corps liquides. *Воздухъ и вода суть двѣ* **-кія** *стихіи*, l'air et l'eau sont deux éléments fluides. || *Воздухъ* **жиже** *воды*, l'air est plus rare que l'eau. **-кіе** *волосы*, des cheveux rares. || **-кія** *сливки*, crème claire. *Сиропъ слишкомъ* **жидокъ**, le sirop est trop clair. || — *прутъ*, une verge flexible.
Жидко, *adv. dim.* **жиденько**, *comp.* **жиже**, liquidement. *Тѣхъ же щей да по-***жиже** *влей (prov.)*, *см.* **Щи**.
Жидкомѣръ, *sm.* le pèse-liquide, aréomètre.
Жидкость, *sf.* la fluidité, liquidité; || un liquide.
Жидовка, *sf.* une juive.
Жидовникъ, *sm. arbrisseau*, acacia nain *m.*
Жидовская вишня, *см.* **Можжуха**.

Жидо́вская смола́, *см.* **Асфа́льтъ.**
Жидо́вскій, de juif, judaïque.
Жидо́вское де́рево, *sn. см.* **Жидо́вникъ.**
Жидо́вство, *sn.* le judaïsme.
Жидо́вствовать, I.2. *vn.* judaïser.
Жидомо́ръ, *sm.* **-о́рка**, *sf.* ladre, -resse; un *ou* une avare.
Жидъ, *sm.* un juif.
~~**Жидѣть**, *vn.* devenir liquide, se liquéfier, se raréfier.~~
Жи́жа, *sf. dim.* **жи́жица**, le jus.
Жи́же, *comp. de l'adj.* **Жи́дкій** *et de l'adv.* **Жи́дко.**
Жизнеда́вецъ *и* **Жизнеда́тель**, *sm.* qui donne la vie.
Жизнеда́тельный, *adj.* propre à donner la vie.
Жи́зненность, *sf.* le principe vital, la vitalité.
Жи́зненный, *adj.* vital; de la vie. **-ные** *припа́сы*, les vivres. **-ное** *де́рево*, *arbre*, le thuya.
Жизнеописа́ніе, *sn.* la biographie, vie.
Жизнеописа́тель, *sm.* le biographe.
Жизнеописа́тельный, *adj.* biographique.
Жизнь, *sf.* la vie. *Бу́дущая* —, la vie future, l'autre vie, la vie à venir. *Зде́шняя* —, la vie d'ici-bas. *Въ зде́шней* **-ни**, ici-bas. *Положи́ть за кого́ свою́* —, donner sa vie pour qn. *Покуша́ться на* —, attenter à la vie. *Человѣ́къ стро́гой* **-ни**, homme d'une vie austère. *Же́нщина дурно́й* **-ни**, femme de mauvaise vie. *О́бразъ* **-ни**, le train de vie; la manière de vivre. *Родъ* **-ни**, le genre de vie. *Ему́ — копѣ́йка*, il compte sa vie pour rien. *Въ столи́цѣ — дорога́*, la vie est chère dans la capitale. *На́до такъ жить, что́бы на всю — ста́ло*, il faut faire vie qui dure. *Я въ — свою́ э́того не слыха́лъ*, de ma vie je n'ai entendu cela. *Во всю мою́ — я ничего́-подо́бнаго не вида́лъ*, de ma vie vivante je n'ai vu rien de pareil. *При* **-ни**, du vivant. *При свое́й* **-ни**, de mon *ou* de son vivant. *При* **-ни** *отца́*, du vivant de mon *ou* de son père. *По* —, à vie, pendant la vie, la vie durant. *На — и на́ смерть*, à la vie et à la mort. *Я* **-ни** *не радъ*, je suis dégoûté de la vie. *Я и* **-ни** *не радъ, что сказа́лъ ему э́то*, je suis extrêmement fâché de lui avoir dit cela. *Какова́ —, тако́въ и коне́цъ (prov.)*, telle vie, telle fin.
Жи́ла, *sf. dim.* **жи́лка** *и* **жи́лочка**, la veine. || le tendon, nerf; || la veine *(de métal, du bois)*; || celui qui aime à s'approprier le bien d'autrui.
Жи́ленье, *sn.* action du verbe **Жи́лить.**
Жиле́тъ, *sm. dim.* **жиле́тецъ**, le gilet; **-тный**, *adj.*
Жиле́цъ, *sm.* 2. **жили́ца**, *sf.* le *ou* la locataire. *Онъ не — сего́ мі́ра*, il est malade à la mort, *ou* il n'a pas longtemps à vivre.
Жили́га, *см.* **Жа́дга.**
Жи́листый *и* **Жилова́тый**, *adj.* veineux, veiné; || fibreux, filamenteux; || musculeux.
Жи́лить, II.2. *va.* disputer, chicaner *(au jeu)*; **-ся**, *vr.* s'efforcer, tâcher, faire tous ses efforts.
Жили́ще, *sn.* la demeure, le domicile, logis.
Жи́лка, *dim. см.* **Жи́ла.**
Жилкова́тый, *adj.* veiné, fibreux.
Жило́й, *adj.* logeable, habitable; || habité. **-ло́е** *строе́ніе*, un bâtiment logeable. **-лые** *поко́и*, des chambres habitables.
Жи́лочка, *см.* **Жи́ла.**
Жи́лочница, *sf. plante*, le byssus.
Жильё *и* **Жи́ло**, *sn.* la demeure, habitation; || étage *m.* *Ни́жнее* —, le rez-de-chaussée.
Жи́льный *и* **Жи́лочный**, *adj.* de veines; *см.* **Жи́ла.**
[redacted]

Жимоло́стина, *sf.* une branche de chèvrefeuille.
Жимоло́стникъ, *sm.* le buisson de chèvrefeuille.
Жимоло́сть, *sf.* le chèvrefeuille des bois; **-тный**, *adj.*
Жирандо́ль, *sm.* la girandole.
Жирасо́ль, *sf.* le girasol *(pierre)*; **-левый**, *adj.*
Жира́фъ, *sm. mam.* la girafe, le caméloparde.
Жи́рно, *adv. dim.* **-не́нько**, grassement.
Жи́рность, *sf.* la graisse; || embonpoint *m.*
Жи́рный, *adj.* 1. *dim.* **-не́нькій**, gras; || gros, corpulent; || lucratif.
Жирова́ть, I.2. *vn.* nager dans les endroits inondés *(du poisson)*; || rester couché *(des animaux)*.
Жирови́къ, *sm.* la stéatite; **-ко́вый**, *adj.*
Жирово́й, *adj.* bien gras; || stérile *(des œufs)*.
Жирото́пня, *sf.* (*и* **Жирото́пный дворъ**) un fondoir.
Жирото́пъ, *sm.* fondeur de graisse.
Жиру́ха, *sf. plante*, sagines *pl. f.*
Жиръ, *sm. dim.* **жиро́къ**, la graisse, le gras, le lard; || *ры́бій* —, l'huile de poisson. *Кито́вый* —, le blanc de baleine, spermacéti; || *pl.* **Жиры́**, les rivages inondés *(d'une rivière)*. *Соба́ки съ жи́ру бѣ́сятся (prov.)*, *см.* **Соба́ка.**
Жирѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* engraisser, prendre de l'embonpoint.
Жиря́къ, *sm.* un homme gras, robuste.
~~**Житарь**, *sm.* inspecteur des magasins de blé.~~
Житва́, *см.* **Жни́вка.**
Жите́йскій, *adj.* de la vie; || mondain. **-кія** *забо́ты*, les soucis *m* de la vie. || **-кая** *суета́*, vanité mondaine. **-кая** *за́пись*, contrat par lequel on s'engage à servir un certain nombre d'années.
Жи́тель, **-ница**, *s.* habitant, -ante; **-тельскій**, *adj.* *Городско́й* —, un citadin. *Се́льскій, дереве́нскій* —, un campagnard. *Приро́дный — страны́*, un indigène.
Жи́тельство, *sn.* le domicile, la demeure; || le séjour. *Перемѣни́ть мѣ́сто* **-ства**, changer de domicile *ou* de demeure. *Онъ переѣ́халъ на — въ дере́вню*, il transporta son domicile à la campagne. || *Биле́тъ на* —, un permis de séjour. *Имѣ́ть* —, *см.* **Жи́тельствовать.**
Жи́тельствовать, I.2. *vn.* demeurer, séjourner.
Житіе́, *sn.* la vie; || biographie *(d'un saint)*. — *святы́хъ*, *кни́га* **-ія** *святы́хъ Отцо́въ*, *см.* **Пате́рикъ.**
Жи́тникъ, *sm.* le pain de farine d'orge; || *mam. dim.* **-ничекъ**, le campagnol, mulot, la souris des champs.
Жи́тница, *sf.* le grenier, grenier à blé.
Жи́то, *sn.* le blé; || orge *f*; **жи́тный**, de blé, d'orge. *Вся́каго* **жи́та** *по лопа́тѣ (prov.)*, *см.* **Вся́кій.** || **Жи́тный** *дворъ*, un magasin à blé.
[redacted] de blé.
Житохрани́лище, *sn. см.* **Жи́тница.**
Жить, **жива́ть**, *vn. irr. (prés.* **живу́***)* vivre, être vivant; || demeurer, loger, habiter; résider; || *v. imp.* passer, être passable; || **-ся**, *vr. imp.* vivre bien *ou* mal. — *въ пра́здности*, vivre dans l'oisiveté. — *свои́ми труда́ми*, vivre de son travail. — *че́стно*, vivre honnêtement. — *ба́риномъ*, vivre en grand seigneur. *Онъ для себя́ то́лько* **живётъ**, il ne vit que pour lui. *Ему́ не́чѣмъ* —, il n'a pas de quoi vivre. *Мнѣ надоѣ́ло* —, je suis las de vivre. *Умѣ́ть* —, savoir vivre. *Умѣ́нье* —, le savoir-vivre. *Онъ* **живётъ** *съ э́тою же́нщиною*, il vit avec cette femme. **Жилъ**-*былъ оди́нъ царь*, jadis vivait un roi. — *припѣва́ючи*, *см.* **Припѣва́ть.** — *какъ бы день къ ве́черу*, vivre au jour

За *всѣми расхо́дами оста́лось ещё сто рубле́й*, déduction faite de toutes les dépenses, il reste encore cent roubles. *Ему́* **за́** *сорокъ лѣтъ*, il a quarante ans bien sonnés, *ou* il a passé la quarantaine. *Что* **за** *шумъ*, quel est ce bruit? *Что* **за** *дѣло*, qu'importe? *Что* **за** *удово́льствіе*, quel plaisir? *Что это* **за́** *люди*, qui sont ces gens-là? *Это было* **за** *губерна́тора N*, c'était du temps du gouverneur *N*. **За** *глаза́*, *см.* **Глазъ**.

За, dans la composition des mots, exprime: 1° le commencement de l'action, par ex.: *заговори́ть*, commencer à parler, *заигра́ть*, se mettre à jouer; 2° l'achèvement de l'action, par ex.: *засну́ть*, s'endormir, *завя́нуть*, se faner, *замолча́ть*, se taire; 3° la situation de ce qui se trouve derrière qch, et alors *за* se rend en français par les prépositions *au delà* et *trans*, par ex.: *загорный*, au delà d'une montagne, *за́городный*, situé hors de la ville, *заальпі́йскій*, transalpin, *задуна́йскій*, transdanubien, *Закавка́зье*, Transcaucase; 4° l'action de couvrir, de boucher, d'enfermer, comme: *забросать*, combler en jetant, *закла́сть*, murer.

Заалѣ́ть, *vn.* и **-ся**, *vr.* *см.* **Алѣ́ть**.

Заамво́нный, *adj.* qui se fait derrière l'ambon.

Заарендова́ніе, *sn.* arrentement *m.*

Заарендо́вывать, заарендова́ть, *см.* **Арендова́ть**.

Заарестова́ть, *см.* **Арестова́ть**.

~~[illegible]~~

Заату́кать, *vn.* commencer à crier vélaut.

Зау́кать, *vn.* commencer à crier holà.

Заа́хать, *vn.* commencer à pousser des ah.

Заба́ва, *sf.* amusement, passe-temps *m*, récréation *f*.

Забавле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забавля́ть, I.3. **заба́вить**, II.2. *va.* amuser, divertir, défrayer; || **-ся**, *vr.* s'amuser se divertir.

Заба́вникъ, -ница, *s.* le plaisant.

Заба́вничать, *vn.* faire le plaisant.

Заба́вно, *adv.* d'une manière plaisante, agréablement.

Заба́вный, *adj.* 1. amusant, plaisant.

Заба́ливать, заболѣ́ть, *vn.* tomber malade. *Онъ* **-болѣ́лъ**, il est tombé malade. *Онъ* **-болѣ́лъ** *отъ лихора́дки*, il est tombé malade de la fièvre, *ou* il a attrapé une fièvre. *У меня́* **-болѣ́ла** *нога́*, j'ai attrapé un mal de pied, *ou* j'ai mal au pied.

Забалова́ть, *vn.* commencer à faire des folies, à polissonner.

Забаллоти́ро́вывать, -рова́ть, *va.* ne pas élire, voter contre.

Забараба́нить, *vn.* commencer à battre le tambour, à tambouriner.

Забастова́ть, *см.* **Бастова́ть**.

~~[illegible]~~

Забве́ніе, *sn.* oubli *m.*

Забве́нный, *adj.* oublié.

За́бережный, *adj.* situé à l'autre rive.

За́бережье, *sn.* la rive opposée.

Забереме́нѣть, *vn.* *parf.* devenir enceinte.

Забива́ніе, *sn.* и **Заби́вка**, *sf.* action d'enfoncer.

Забива́ть, I.1. **заби́ть**, *va.* enfoncer, ficher; || boucher *(les interstices)*; || assommer; || hébéter à force de battre; || obstruer, surcharger; || émousser; || **-ся**, *vr.* battre; || se cacher, se fourrer; || être enfoncé, fiché. — *ко́лья въ зе́млю*, ficher des pieux en terre. || **-би́ть** *щёли па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. || **-би́ть** *во́лка дубьёмъ*, assommer un loup avec des massues. || *Ма́льчикъ былъ спосо́бенъ, но его́* **-би́ли**, ce garçon avait des capacités, mais on l'a hébété à force de coups. || **-би́ть** *гре́бень гря́зью*, remplir un peigne de saleté. || **-би́ть** *ножъ, топоръ*, émousser un couteau, une hache. || *Mil.* **-би́ть** *трево́гу*, commencer à battre la générale. || *Се́рдце* **-би́лось** *во мнѣ*, le cœur me battit. || *Соба́ка* **-би́лась** *подъ крова́ть*, le chien se cacha sous le lit. *Part. p.* **заби́тый**.

Заби́вка, *sf.* *см.* **Забива́ніе**.

Забивно́й, *adj.* servant à enfoncer.

Забира́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Забира́ть, забра́ть, *va.* prendre tout, emporter; || prendre *(à crédit* ou *d'avance)*; || faire une cloison; || tenir, mordre; || agir, opérer; || *(себѣ)* se mettre; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* se charger, se surcharger; || (въ верхъ) aller en haut, monter; || se glisser, entrer furtivement. **Забра́ть** *съ собо́ю все пожи́тки*, prendre *ou* emporter tout son avoir avec soi. — *прові́зію въ долгъ*, prendre des vivres à crédit. — *жа́лованье впередъ*, prendre ses appointements d'avance. || — *стѣ́ну доска́ми*, faire une cloison de planches. || *Якорь не* **-ра́етъ**, l'ancre ne tient pas, *ou* ne mord pas. *Зу́бья колеса́ не дово́льно* **-ра́ютъ** *за кулаки́*, les dents de cette roue ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. *Слаби́тельное* **-ра́етъ**, le purgatif agit *ou* commence à opérer. *Хмѣль его́* **-ра́етъ**, l'ivresse le gagne. *Его́* **за́брало**, il est en pointe de vin. **Забра́ть** *что себѣ въ го́лову*, se mettre qch dans la tête. || *Онъ всё* **забра́лъ** *въ свои́ ру́ки*, il tient tout dans sa dépendance. || *Онъ сли́шкомъ* **забра́лся** *дѣла́ми*, il se surchargea d'affaires. || **Забра́ться** *въ пе́рвое мѣ́сто*, prendre la première place. *Во́ры* **забра́лись** *но́чью въ ла́вку*, les voleurs sont entrés de nuit dans une boutique. **Заберёшься**, *ху́дое вы́берешь (prov.)*, *см.* **Выбира́ть**. *Part. p.* **за́бранный**.

~~**Забо́рка**, *sf.* action de prendre d'avance.~~

Заби́ть, *см.* **Забива́ть**.

Забія́ка, *sc.* le querelleur, bretteur, ferrailleur.

Забія́чество, *sn.* la querelle.

Забія́чить, II.3. *vn.* chercher querelle, quereller.

Забія́чливость, *sf.* le caractère querelleur.

Забія́чливый, *adj.* querelleur.

Заблаговре́менно, *adv.* de bonne heure, à temps.

Заблаговре́менный, *adj.* fait de bonne heure, à temps.

Забла́говѣстить, *vn.* *(къ обѣ́днѣ, зау́трени или вече́рнѣ)* commencer à tinter, à sonner *(la messe, les matines* ou *les vêpres)*.

Заблагорассуди́ть, *va.* trouver bon. *Онъ* **-ди́лъ** *приказа́ть*, или *(vr. imp.) ему́* **-ди́лось** *приказа́ть*, il a trouvé bon d'ordonner.

Заблажи́ть, *vn.* commencer à faire des folies.

~~**Заблева́ніе**, *sn.* action du verbe suivant.~~

~~**Заблева́ть**, *va.* salir en vomissant. *Part. p.* **забле́ванный**.~~

Заблёклость, *sf.* la flétrissure.

Заблёклый, *adj.* fané, flétri, passé.

Заблёкнуть, *vn.* se faner, se flétrir.

Заблеста́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблея́ть, *vn.* se mettre à bêler.

Заблиста́ть, *vn.* commencer à briller.

Заблуди́ться, *vr.* s'égarer, se fourvoyer.

Заблужда́ть, *vn.* и **-ся**, *vr.* s'égarer; || être dans l'erreur, se méprendre.

Заблужде́ніе, *sn.* erreur *f*, égarement *m.* *Ввести́ въ* —, induire en erreur. *Вы́вести кого́ изъ* **-нія**, tirer qn d'erreur, dessiller les yeux à qn.

~~[illegible] *sm. pl.* и **Забобо́нщина**, *sf.* [illegible] *f*.~~

Забода́ть, *см.* **Бода́ть**.

Забо́й, *sm.* *см.* **Забива́ніе**.

Забо́йка, *sf.* 4. la bordigue.

Забо́йникъ, *sm.* le battoir; || la baguette *(de fusil)*.

Заболо́нка, *sf.* *см.* **Горбы́ль**.

Заболонь, *sf. Bot.* aubier *m.*
Заболтаться, *vr.* jaser, bavarder trop.
Заболѣвать, заболѣть, *vn.* tomber malade; *см.* **Забаливать**.
Заболѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Заборанивать, заборонить, *va.* herser, courir en hersant.
Заборецъ *и* **Заборикъ**, *dim. см.* **Заборъ**.
Забористый, *adj.* spiritueux, capiteux, fort. **-тое** *вино*, vin spiritueux, capiteux. — *табакъ*, du tabac fort.
Заборишко, *déd. см.* **Заборъ**.
Заборище, *augm. см.* **Заборъ**.
Заборка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, la cloison.
Забормотать, *vn.* commencer à marmotter.
Заборникъ, *sm. coll.* poutrelles *f* pour les cloisons.
Заборонить, *см.* **Заборанивать**.
Заборчикъ, *dim. см.* **Заборъ**.
Заборщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prend à compte.
Заборъ, *sm.* la clôture, enclos *m*, le mur de cloison; || avance *f*, à compte; **-рный**, *adj.*
Забота, *sf.* le souci, inquiétude *f. Безъ* **-ботъ**, sans souci.
Заботить, II.5. *va.* inquiéter, incommoder; || **-ся**, *vr.* se soucier, prendre *ou* avoir soin de, soigner. *Я нимало не* **-бочусь** *объ нёмъ*, je ne me soucie point de lui. *Онъ очень* **-тится** *о своихъ дѣтяхъ*, il se soucie beaucoup de, *ou* il prend beaucoup de soin de ses enfants. *Онъ мало* **-тится** *о своёмъ здоровьи*, il prend peu de soin de sa santé, *ou* il soigne peu sa... *Онъ* **-тится** *о моихъ дѣлахъ*, il prend, il a soin de mes affaires.
Заботливость, *sf.* empressement, les soins *m*, sollicitude *f.*
Заботливый, *adj.* empressé, soigneux, soucieux; **-во**, avec soin.
Заботный, *adj.* 1. plein d'embarras, pénible.
Забраживать, забрести, *vn.* aller quelque part en passant; || *asp. parf.* **забродить**, commencer à fermenter.
Забракованіе, *sn. и* **Забраковка**, *sf. Com.* mise *f* au rebut.
Забраковывать, забраковать, *va.* mettre au rebut, rejeter. *Part. p.* **забракованный**.
Забрало, *sn.* la visière *(d'un casque)*.
Забраниться, *vr.* commencer à gronder.
Забраніе, *см.* **Забираніе**.
Забрасываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забрасывать, забросать *и* **забросить**, *va.* lancer; jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || égarer; || combler; || **-ся**, *vr.* se jeter çà et là, commencer à s'agiter, être inquiet, se débattre. **-бросить** *мячикъ на кровлю*, lancer une balle jusque sur le toit. — *неводъ*, jeter le filet. || **-бросить** *голову назадъ*, rejeter la tête en arrière. || **-бросить** *дѣло, имѣніе*, négliger, laisser à l'abandon une affaire, un bien. || *Куда вы* **-бросили** *мою фуражку*, où avez-vous égaré ma casquette? || **-бросать** *яму землёю*, combler une fosse avec de la terre. || ***-бросать** *кого словами*, étourdir qn avec un torrent de paroles; ne pas le laisser parler. * — *кого вопросами*, presser qn de questions. || *Больной* **-бросался** *на постелѣ*, le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **заброcанный** *и* **заброшенный**.
Забрать, *va. (fut.* **заберу***)*, *см.* **Забирать**.
Забредить, *vn.* commencer à délirer.
Забрезживаться, забрезжиться, *vr. imp.* commencer à poindre. **-жилось**, il commence à poindre, à faire jour.
Забренчать, *vn.* commencer à jouer *(d'un instrument)*.
Забрести *и* **Забресть**, *см.* **Забраживать**.
Забрехать, *vn.* commencer à aboyer.
Забривать, забрить, *va.* gagner en rasant; || **забрить** *лобъ*, accepter *ou* prendre pour recrue. *Part. p.* **забритый**.
Забродить, *см.* **Забраживать**.
Забросать *и* **Забросить**, *см.* **Забрасывать**.
Забрызгивать, забрызгать *и* **забрызнуть**, *va.* éclabousser; || **-ся**, *vr.* s'éclabousser. *Part. p.* **забрызганный**.
Забрыкать, *vn.* commencer à ruer.
Забрюхатѣть, *vn.* devenir enceinte.
Забубенный, *adj. pop.* déréglé, libertin, débauché. **-ная** *голова*, un franc riboteur.
Забубенщина, *sf. pop.* la débauche, ribote.
Забулдыга, *sc. pop.* un riboteur, débauché; **-жный**, débauché, libertin.
Забунтовать, *vn.* commencer à se soulever, à se révolter.
Забуравъ, *sm.* petite tarière.
Забутить, *см.* **Бутить**.
Забучивать, *см.* **Бучить**.
Забушевать, *vn.* commencer à mugir, se déchaîner *(du vent)*; || commencer à faire du tapage.
Забуянить, *vn.* commencer à faire des violences
Забываніе, *sn.* action du verbe suivant.
Забывать, забыть, *va. (fut.* **забуду***)* oublier; || **-ся**, *vr.* s'oublier; || s'endormir. **Забыть** *свой домъ*, oublier son devoir. *Никогда не* **забуду** *вашихъ благодѣяній*, je ne n'oublierai jamais vos bienfaits. **Забудьте** *это, объ этомъ*, oubliez cela. *Я* **забылъ** *дома мой платокъ*, j'ai oublié mon mouchoir à la maison. *Вы* **-ваете**, *кто я*, vous oubliez qui je suis. *Онъ себя не* **забудетъ**, il ne s'oubliera pas. **Забудемъ** *прошлое*, sans rancune, point de rancune. || *Онъ* **забылся** *до того, что ударилъ его*, il s'oublia jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. || *Больной* **забылся**, le malade s'endormit. *Part. p.* **забытый**.
Забывчивость, *sf.* le manque de mémoire, oubli.
Забывчивый, *adj.* oublieux, sujet à oublier.
Забытіе, *см.* **Забвеніе**.
~~**Забывливый**, *см.* **Забывчивый**.~~
Забыть, *см.* **Забывать**.
~~**Забытье**, *sf. и*~~ **Забытьё**, *sn.* assoupissement *m.*
Забѣгать, забѣжать, *vn.* entrer en passant; || prévenir. *Я* **-жалъ** *къ пріятелю*, je suis entré chez un ami. *Въ деревню* **-жалъ** *волкъ*, un loup entra dans le village. || * *Онъ уже успѣлъ* **-жать** *къ своему судьѣ*, il a déjà prévenu son juge; il a déjà pris les devants auprès de son juge. || * — *кому въ глаза*, chercher à gagner les bonnes grâces de qn.
Забѣгать, *vn.* commencer à courir.
Забѣглый, *adj.* égaré, épave.
Забѣгъ, *sm.* le détour, tournant.
Забѣжать, *см.* **Забѣгать**.
~~**Забѣленіе**, *sn.* action du verbe suivant.~~
Забѣливать, забѣлить, *va.* blanchir, || assaisonner un potage *(щи)* avec de la crème aigre. *Part. p.* **забѣлённый**.
Забѣлина, *sf.* une tache blanche.
Забѣлка, *sf.* tout ingrédient pour blanchir un mets.
Заважничать, *vn.* commencer à prendre des airs, à faire l'important.
Завязживать, завозжать, *va.* attacher les guides.
~~**Забалюсь**, *sm.* 2. *pop.* le fainéant, paresseux.~~
Завалецъ, *sm.* 2. *plante*, la scrofulaire.
Заваливанье, *sn.* action du verbe suivant.
Заваливать, завалить, *va.* combler; || encombrer; || surcharger; || *v. imp.* être engorgé; || **-ся**, *vr.* être comblé; || se coucher; || être égaré; || s'écrouler. **-лить** *колодезь*, combler un puits. ||

Завтра, *adv.* demain. — *утромъ*, demain matin. — *праздникъ*, demain est un jour de fête; *ou* c'est fête demain. *Прощайте до* —, adieu jusqu'à demain. *Не откладывай до* —, *что можешь сдѣлать сегодня (prov.)*, *см.* **Откладывать**. *Нынче я, — ты, всякому своя очередь (prov.)*, aujourd'hui Moi, demain Toi. *Не сегодня, такъ* —, *см.* **Сегодня**.

Завтраканье, *sn.* action du verbe suivant.

Завтракать, I.1. **по-**, *vn.* déjeuner.

Завтракъ, *sm.* le déjeuner. **Кормить кого* **-ками**, renvoyer qn aux calendes grecques; amuser qn; le repaître de vaines espérances, de fausses promesses.

Завтрешній, *adj.* de demain. — *праздникъ*, la fête de demain. — *день останется въ моей памяти*, la journée de demain restera dans ma mémoire. *Съ* **-няго** *дня*, dès demain. *Отъ* **-няго** *дня черезъ недѣлю*, de demain en huit. *Вы имѣете цѣлый — день, чтобы окончить это*, vous avez tout demain pour terminer cela.

Завывать, *vn.* gronder, gémir. *Вѣтеръ* **-ваетъ**, le vent gronde, gémit.

Завѣекъ, *sm.* la nuque.

Завыть, *vn.* commencer à pleurer, à sangloter; à hurler.

Завьялый, *adj.* encombré, obstrué.

Завѣвать, **завѣять**, *vn.* commencer à souffler *(du vent)*; || *va.* — *снѣгомъ*, encombrer, obstruer de neige.

~~[illegible]~~

Завѣдомо, *adv.* sciemment, avec connaissance du fait.

Завѣдываніе, *sn.* administration, gestion *f.*

Завѣдывать, *va.* gérer, administrer, régir; || **-ся**, *vr.* être géré, *etc.* *Моими дѣлами* **-ваетъ** *N.*, c'est N. qui gère mes affaires.

Завѣреніе, *sn.* assurance *f.*

Завѣритель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui donne l'assurance.

Завѣрять, **завѣрить**, *va.* assurer, donner l'assurance, protester. — *въ своей преданности*, assurer, donner l'assurance, protester de son dévouement.

Завѣса, *sf.* le rideau, voile; **-сочный**, *adj.*

Завѣсить, *см.* **Завѣшивать**.

Завѣска, *sf. см.* **Завѣшиванье**.

Завѣсочка, *sf. dim. см.* **Завѣса**.

Завѣтный, *adj.* sacré, gardé pour soi; || secret, intime. *Это* **-ная** *для меня вещь, я ее не продамъ*, cette chose est sacrée pour moi; je ne la vendrai pas. || *Моихъ* **-ныхъ** *думъ я никому не открою*, je ne découvrirai à personne mes pensées secrètes.

Завѣтреничать, *см.* **Вѣтреничать**.

~~[illegible]~~

~~**Завѣтрѣть**, *vn. parf.* se faner, se gâter à l'air.~~

~~[illegible]~~

Завѣтъ, *sm.* *Théol.* alliance *f;* || le testament. *Ветхій и Новый* —, l'ancien et le nouveau Testament.

Завѣшиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завѣшивать, **завѣсить**, *va.* couvrir, voiler; || **-ся**, *vr.* se couvrir, se voiler; || être couvert. **-сить** *картину*, voiler un tableau. **-сить** *окно занавѣскою*, tirer le rideau sur la fenêtre. *Part. p.* **завѣшенный**.

Завѣщавать, **завѣщать**, *va.* ordonner; || tester, léguer; || **-ся**, *vr.* être testé. *Онъ* **-щалъ** *дочери всё своё состояніе*, il a légué toute sa fortune à sa fille. *Part. p.* **завѣщанный**.

Завѣщаніе, *sn.* ordre; || testament *m.* *Сдѣлать* —, faire son testament. *Онъ помѣстилъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a mis dans *ou* sur son testament. *Онъ забылъ его въ своёмъ* **-ніи**, il l'a oublié dans son testament. *Онъ умеръ безъ* **-нія**, il est mort sans avoir testé. *Наслѣдовать безъ* **-нія**, hériter ab intestat.

Завѣщатель, **-ница**, *s.* testateur, -trice.

Завѣщательный, *adj.* testamentaire.

Завѣщать, *см.* **Завѣщевать**.

Завяданіе, *sn.* action du verbe suivant.

Завядать, **завянуть**, *vn.* se faner, se flétrir.

Завязаніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязать, I.4. *и* **Завязти**, *см.* **Завязывать**.

Завязать, I.1. **завязнуть**, *vn.* s'embourber; s'enfoncer, entrer; || rester longtemps, *rôtir le balai. *Карета* **-зла** *въ грязи*, la voiture s'est embourbée dans la fange. || *Косточка* **-зла** *въ горлѣ*, une arête est entrée dans le gosier. || **Онъ* **-вязъ** *въ титулярныхъ совѣтникахъ*, il reste longtemps, il rôtit le balai dans le grade de conseiller honoraire.

Завязить, II.4. *va. parf.* embourber.

Завязка, *sf.* 3. le lien, cordon; || *entrave *f;* || le nœud, l'intrigue *f (d'un roman)*. **-ки** *у наволоки*, les cordons de la taie. || **Дѣло идётъ въ* **-ку**, l'affaire traîne en longueur. || *Въ этой комедіи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas de nœud dans cette comédie.

Завязной, *adj.* servant à attacher.

Завязнуть, *см.* **Завязать**.

Завязный корень, *sm. plante*, la tormentille.

Завязочка, *sf. dim. см.* **Завязка**.

~~[illegible]~~

Завязываніе, *sn.* action du verbe suivant.

Завязывать, **завязать**, *va.* lier, nouer; bander; || susciter, engager; || *(и asp. parf.* **завязти**), payer en tricotant; || **-ся**, *vr.* être lié, noué, bandé; || se nouer, nouer; || survenir. **-зать** *башмаки*, lier les cordons de ses souliers. **-зать** *узелъ*, faire un nœud. **-зать** *въ узелъ*, empaqueter. **-вяжите** *это бѣльё въ узелъ*, empaquetez ce linge. **-вяжите** *въ платокъ эти апельсины*, nouez ces oranges dans un mouchoir. **-зать** *кому глаза*, bander les yeux à qn. || **-зать** *ссору, тяжбу*, susciter une querelle, un procès. **-зать** *разговоръ*, lier conversation. **-зать** *перестрѣлку*, engager une fusillade. || **-вяжу** *долгъ чулками*, je payerai ma dette en tricotant des bas. || ***-зать** *на память узелокъ*, mettre une épingle sur sa manche. || *Яблоки начинаютъ* **-ся**, les pommes commencent à se nouer *ou* à nouer. || *У меня* **-залось** *дѣло съ сосѣдомъ*, il survint un procès entre moi et mon voisin. *Part. p.* **завязанный**.

Завязь, *sf.* *Bot.* ovaire, germe *m.*

Завялый, *adj.* flétri, fané.

~~[illegible]~~

Завянуть, *vn. (prét.* **завялъ**) *см.* **Завядать**.

Загавливаться *и* **Заговляться**, *vr. intr.* manger pour la dernière fois de la viande *(avant le carême)*.

Загадать, *см.* **Загадывать**.

Загадить, *см.* **Загаживать**.

Загадка, *sf.* 3. énigme *f.* *Задать* **-ку**, proposer une énigme. *Разгадать* **-ку**, deviner une énigme. || **Говорить* **-ками**, parler par énigmes.

Загадочка, *sf. dim. см.* **Загадка**.

Загадочно, *adv.* énigmatiquement, par énigmes.

Загадочный, *adj.* énigmatique; d'énigme.

Загадчикъ, **-чица**, *s.* le faiseur, la faiseuse d'énigmes.

Загадыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загадывать, **загадать**, *va.* proposer *(une énigme)*; || deviner, dire la bonne aventure; || — *о чёмъ*, penser à. *Part. p.* **загаданный**.

Загаживанье, **загаженіе**, *sn.* action des verbes suivants.

Зага́живать, зага́дить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se souiller. *Part. p.* **зага́женный.**

Зага́нивать, загоня́ть, *va.* harasser, fatiguer *(les chevaux);* || intimider, mettre hors de mesure, déconcerter. **-ня́ть** *кого́ въ спо́ръ,* vaincre, pousser qn dans la dispute.

Зага́ръ, *sm.* le hâle. *Э́то предохраня́етъ отъ* **-ра,** cela préserve du hâle.

[redacted] || *fam.* [redacted]

Загаси́ть, *см.* **Загаша́ть.**

[redacted]t.

[redacted].

Зага́чиванье, загаче́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Зага́чивать, загати́ть, *va.* combler avec des fascines. *Part. p.* **зага́ченный.**

Загаша́ть, загаси́ть, *va.* éteindre. *Part. p.* **загашенный.**

Зага́шиванье, загаше́ніе, *sn.* action des verbes précédents.

Зага́шивать, *см.* **Загаша́ть.**

Зага́щиваться, загости́ться, *vr.* rester longtemps en visite, faire un long séjour chez qn.

Загвоа́живанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загвоа́живать, загвозди́ть, *va.* clouer; || enclouer *(un canon);* || **-ся,** *vr.* être cloué, encloué. *Part. p.* **загво́женный.**

Загво́здка, *sf.* le clou qui sert à enclouer un canon; || coup violent; || *embarras *m,* difficulté *f.* *Дать* **-ку,** susciter des embarras, donner du fil à retordre, mettre à quia.

Загиба́ть, загну́ть, *va.* recourber; || retrousser; || **-ся,** *vr.* se recourber; || se retrousser. **-гну́ть** *гвоздь,* recourber un clou. || **-гну́ть** *рукава́ у руба́шки,* retrousser les manches d'une chemise. || **-гну́ть** *у́голъ въ кни́гѣ, см.* **У́голъ.** — *пиро́гъ,* dresser un pâté. **-гну́ть** *кре́пкое сло́во, poss.* lâcher un gros juron. *Part. p.* **загну́тый.**

Заги́бина, *sf.* la courbure en crochet.

Загибно́й, *adj.* servant à recourber.

Заги́бъ, *sm. и* **Заги́бка,** *sf.* 3. le pli; || oreille *f (dans un livre).*

Загла́віе, *sn.* le titre *(d'un livre).*

Загла́вный, *adj.* du titre; || initial. — *листъ,* la feuille du titre. **-ныя** *бу́квы,* les lettres initiales.

Загла́живать, загла́дить, *va.* égaliser, aplanir, rendre uni; || réparer, effacer; || **-ся,** *vr.* être égalisé, s'aplanir; || se réparer, s'effacer. **-дить** *свою́ вину́,* réparer sa faute. **-дить** *свои́ грѣхи́ до́брыми дѣла́ми,* effacer ses péchés par de bonnes œuvres. *Part. p.* **загла́женный.**

Загла́зный, *см.* **Зао́чный.**

Заглазѣ́ться, *vr. (на что)* regarder bouche béante.

Загло́хлый, *adj.* étouffé *(des plantes).*

Загло́хнуть, *vn. parf.* être étouffé, dépérir. *Посѣ́въ* **-хъ** *отъ со́рныхъ трав*ъ, les semailles sont étouffées par les mauvaises herbes.

Заглуша́ть, заглуши́ть, *va.* couvrir; || étouffer; || absorber; || assoupir; || **-ся,** *vr.* être couvert, étouffé, absorbé. *Громъ пу́шекъ* **-ша́лъ** *сто́ны ра́неныхъ,* le bruit des canons couvrait les gémissements des blessés. || *Со́рныя тра́вы* **-ша́ютъ** *хлѣ́бъ,* les mauvaises herbes étouffent le blé. *Дурна́я мето́да уче́нія* **-ша́етъ** *тала́нты,* la mauvaise méthode de l'enseignement étouffe les talents. **-ши́ть** *со́вѣсть,* étouffer le cri de la conscience. || *За́пахъ тубеуро́зы* **-ша́етъ** *за́пахъ про́чихъ цвѣто́въ,* l'odeur de la tubéreuse absorbe l'odeur des autres fleurs. *Пе́рецъ* **-ша́етъ** *вкусъ про́чихъ припра́въ,* le poivre absorbe le goût des autres assaisonnements. || *Спиртъ* **-ша́етъ** *зубну́ю боль,* l'alcool assoupit le mal de dents. *Part. p.* **заглушённый.**

Заглуше́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

[redacted].

Загля́дыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Загля́дывать, загляну́ть, *vn.* jeter un coup d'œil; regarder furtivement; || entrer pour un moment; || **-ся** *и* **заглядѣ́ться,** *vr.* se plaire, aimer à regarder, regarder longtemps. — *въ ко́мнату,* jeter des coups d'œil dans une chambre. || — *въ чужі́я ка́рты,* guigner le jeu de son voisin, regarder dans les cartes d'autrui. || **-ну́ть** *къ кому́ ни́будь,* entrer chez qn pour un moment. || **-ну́ть** *въ кни́гу,* lire quelques pages d'un livre; consulter un livre. ***-ну́ть** *въ карма́нъ,* voler; faire essuyer une perte. || **-ся** *на хоро́шенькихъ,* se plaire à regarder les jolies femmes; guigner, reluquer les jolies femmes. *Я* **-дѣ́лся** *на э́ту карти́ну,* je suis resté longtemps à admirer ce tableau.

Заглядѣ́ніе *и* **Заглядѣ́нье,** *sn.* une chose belle, admirable. *Э́та карти́на* **-дѣ́нье,** on ne se lasse pas d'admirer ce tableau.

Загляну́ть, *см.* **Загля́дывать.**

[redacted].

Загна́ть, *см.* **Загоня́ть.**

Загнива́ть, загни́ть, *vn.* commencer à pourrir, à se putréfier.

[redacted], **загни́ться,** *vr. см.* **Загнива́ть.**

Загни́лый, *adj.* qui a commencé à pourrir, à se putréfier.

За́гниль, *sf. см.* **Гниль.**

Загни́ть, *см.* **Загнива́ть.**

Загное́ніе, Загнои́ть, *см.* **Нагное́ніе, Нагнои́ть.**

Загнуси́ть, *vn. parf.* commencer à nasiller.

Загну́ть, *см.* **Загиба́ть.**

Загова́ривать, заговори́ть, *vn.* commencer à parler, prendre la parole; || étourdir les oreilles de ses discours, ne pas laisser parler personne; || charmer, conjurer; || **-ся,** *vr.* s'oublier en parlant; divaguer; radoter; || avoir une longue conversation avec. *Едва́ онъ* **-ври́лъ,** *какъ..,* à peine a-t-il commencé à parler, que... *До́лго молча́лъ онъ, пото́мъ* **-вори́лъ,** il gardait longtemps le silence, puis il prit la parole. *Я бы не такъ съ нимъ* **-вори́лъ,** je lui aurais tenu un tout autre langage. *Тепе́рь онъ друго́е* **-вори́лъ,** il a changé de note. *Сперва́ онъ и слы́шать не хотѣ́лъ о ми́рѣ, а тепе́рь и самъ объ э́томъ* **-ваетъ,** d'abord il ne voulait pas entendre parler de réconciliation; et maintenant il en est à parler lui-même. || *Э́тотъ болту́нъ всѣхъ* **-вори́лъ,** ce bavard a étourdi les oreilles de tout le monde, *ou* ce bavard n'a laissé parler personne. || **-вори́ть** *ружьё,* charmer un fusil. — *лихора́дку,* conjurer la fièvre. || *Говори́, да не* **-ва́йся,** parle, mais sans divaguer. *Онъ* **-вается** *отъ ста́рости,* il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit. || *Я* **-вори́лся** *съ мои́мъ прія́телемъ,* j'ai eu une longue conversation avec mon ami. *Part. p.* **заговорённый.**

Заговля́ться, загови́ться, *см.* **Зага́вливаться.**

Заговори́ть, *см.* **Загова́ривать.**

Загово́рщикъ, *sm.* le conspirateur, conjuré; || conjurateur. *Оди́нъ изъ* **-ковъ,** un des conjurés. || — *змѣй,* conjurateur des serpents.

Загово́ръ, *sm.* le complot, la conspiration, conjuration; || le charme, conjuration. *Они́ сдѣ́лали — уби́ть своего́ хозя́ина,* ils ont fait complot de tuer leur patron. *Тако́й-то былъ въ* **-рѣ** *съ таки́мъ-то,* un tel était de complot avec un tel. *Соста́вить —,* tramer, ourdir une conspiration. — *про́тивъ прави́тельства, про́тивъ жи́зни госуда́ря,* conspiration contre le gouvernement, contre la vie

du prince. — *Катилины*, la conjuration de Catilina.

Заговѣнье, *sn.* и **Заговѣнный день**, le dernier jour gras.

Заговѣться, *см.* **Заговляться.**

Заголить, *см.* **Заголять.**

Заголовокъ, *sm.* 1. le titre des dossiers d'affaires; || tête *f (d'une liste, d'une lettre)*; || *pl.* **-ловки**, la tranchefile *(d'un livre)*.

Заголовокъ, *sm.* 1. ornement sur le devant d'un traîneau.

Заголять, заголить, *va.* mettre à nu, découvrir; || **-ся**, *vr.* être mis à nu, se découvrir.

Заголосить, *см.* **Голосить.**

Загонка, *sf.* action du verbe **Загонять.**

Загонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || le fourrageur en temps de guerre; || *Vén.* le traqueur; || avant-courrier.

Загонъ, *sm.* action de faire rentrer *(le bétail)*; || course forcée *(d'un cheval)*; || oppression; persécution *f*; || un sillon *(d'un champ labouré)*; **-ный**, *adj.* *Жить въ* **-нѣ**, vivre dans l'oppression.

Загонять, загнать, *va.* faire rentrer *(le bétail)*; || forcer, harasser *(un cheval)*; *см.* **Загáнивать.** *Part. p.* **загнанный.**

Загораживанье, *sn.* action du verbe suivant.

Загораживать, загородить, *va.* clore, enclore; || barrer; || offusquer; || **-ся**, *vr.* être enclos; || se barricader. **-дить** *огородъ*, enclore un potager. || *Возами* **-дили** *дорогу*, les chariots ont barré le chemin. || **-дить** *свѣтъ*, offusquer le jour.

Загоранie, *sn.* action du verbe suivant.

Загорать, загорѣть, *vn.* se hâler. *Она боится* **-рѣть**, elle a peur de se hâler. *У него лицѣ* **-рѣло**, il a le visage hâlé.

Загораться, загорѣться, *vr.* s'enflammer, prendre feu, s'embraser; || *s'allumer, s'élever. *Отъ скорой ѣзды ось* **-рѣлась**, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. *Домъ* **-рѣлся**, la maison a pris feu. *Это легко* **-рается**, cela s'embrase facilement. || * **-рѣлась** *война*, une guerre s'est allumée. **Между ними* **-рѣлась** *ссора*, il s'est élevé une querelle entre eux. || *Востокъ* **-рается**, l'aurore paraît à l'horizon.

Загорбокъ, *sm.* 1. *Anat.* la région interscapulaire.

Загордиться, *vr. parf.* s'enorgueillir, se glorifier de, devenir hautain.

Загоревать, *vn. parf.* commencer à se chagriner.

Загорланить, *vn.* se mettre à brailler, à crier.

Загорный, *adj.* au delà d'une montagne, ultramontain.

Загорода и **Загорода**, *sf.* un enclos, endroit clos.

Загородить, *см.* **Загораживать.**

Загородка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, la cloison.

Загородный, *adj.* situé hors de la ville. — *домъ*, une campagne, maison de campagne, villa. **-ная** *жизнь*, la vie de campagne, villégiature.

~~**Загородье**, *sn.* les environs d'une ville.~~

Загорокъ, *sm.* и **Загорье**, *sn.* endroit situé au delà d'une montagne.

Загорѣлый, *adj.* hâlé, bruni par le soleil.

Загорѣть, Загорѣться, *см.* **Загорать** и **Загораться.**

Загоститься, *см.* **Загащиваться.**

Заготавливать и **Заготовлять, заготовить**, *va.* faire provision de; || **-ся**, *vr.* s'approvisionner. **-товлять** *сѣно и овёсъ для лошадей*, faire provision de foin et d'avoine pour les chevaux. || *Я* **-товился** *дровами на всю зиму*, je me suis approvisionné de bois pour tout l'hiver. *Part. p.* **заготовленный**

Заготовка, *sf.* и **Заготовленie**, *sn.* approvisionnement *m*.

Заготовщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle [qui] approvisionne.

Заграбливать, заграбить, *va.* emporter [avec] le râteau; || *enlever, s'approprier. *Part. p.* **граблeнный.**

Заграждать, заградить, *va.* barrer, ferm[er]; || **-ся**, *vr.* être barré, fermé. **-дить** *кому [пу]ть къ счастiю*, barrer le chemin du bonheur à q[n]. **-дить** *уста*, fermer la bouche, imposer silen[ce]. *Part. p.* **заграждённый.**

Заграничный, *adj.* au delà des frontières, étranger. **-ные** *товары*, des marchandises étr[an]gères *ou* venues de l'étranger. **-ная** *жизнь*, la v[ie] à l'étranger.

Загребальный, *adj.* servant à râteler *ou* à r[a]mer.

Загребанie, *sn.* action du verbe suivant.

Загребать, загрести, *va.* râteler, amasser; [||] ramer; || *s'emparer, s'approprier; || **-ся**, *vr.* être râtelé, amassé. — *сѣно*, râteler le foin. || — *весломъ*, tirer la rame. || *Чужими руками жаръ* — *(prov.)* *см.* **Жаръ.** *Part. p.* **загребённый.**

Загребной, *adj.* **-ное** *весло*, la première ra[me]; || *Mar.* le brigadier de bateau, vogue-avant.

Загрезить, *vn. parf.* commencer à rêver.

Загремѣть, *vn. parf.* commencer à tonner; faire résonner; *faire retentir. **-мѣлъ** *громъ*, commença à tonner. || — *саблею*, faire résonn[er] son sabre. **Онъ* **-мѣлъ** *своими побѣдами*, il fit re[]tentir ses victoires.

Загрести, *см.* **Загребать.**

Загривокъ, *sm.* 1. le garrot *(du cheval)*; || [la] nuque.

Загробный, *adj.* d'outre-tombe.

Загрозить, *vn.* commencer à menacer.

Загромаживать, загромоздить, *va.* encombrer; || **-ся**, *vr.* être encombré. *Part. p.* **загромождённый.**

Загрохотать, *vn. parf.* commencer à faire [du] bruit, retentir.

Загрубить, загрубiянить, *vn. parf.* commencer à brusquer, à dire des grossièretés.

~~**Загрубѣлый**, *см.* **Загрубѣлый.**~~

~~**Загрубнуть**, *parf.* *см.* **Грубнуть.**~~

Загрубѣлость, *sf.* roideur *f*; endurcissement *m*.

Загрубѣлый, *adj.* endurci.

Загрубѣнie, *sn.* endurcissement *m*.

Загрубѣть, *vn. parf.* durcir, s'endurcir. *Кож[а]* **-бѣла**, la peau s'est endurcie. *— *въ порокѣ*, s'endurcir dans le vice.

Загружать, загрузить, *va.* surcharger, charger trop; || submerger, enfoncer par une trop grande charge; || **-ся**, *vr.* être surchargé, *etc.* *Part. p.* **загружённый.**

Загрунтовыванье, загрунтованie, *sn.* action des verbes suivants.

Загрунтовывать, загрунтовать, *см.* **Грунтовать.**

Загрустить, *vn. parf.* commencer à s'affliger; || **-ся**, *vr.* s'affliger, se désoler.

Загрызать, загрызть, *va.* mordre jusqu'à la mort, déchirer. *Собаки* **-зли** *кошку*, les chiens ont déchiré un chat.

Загрязненie, *sn.* action du verbe suivant.

Загрязнить, *см.* **Загрязнять.**

Загрязнуть, *vn.* s'enfoncer; s'embourber.

Загрязнѣть, *см.* **Грязнѣть.**

Загрязнять, загрязнить, *va.* crotter, salir de boue; || **-ся**, *vr.* se crotter, se salir de boue. *Part. p.* **загрязнённый.**

Загудить, *vn.* commencer à jouer du rebec, racler; *см.* **Гудить.**

Загу́ливать, загуля́ть, *vn.* commencer à se promener; || s'adonner à l'oisiveté et à l'ivrognerie; **-ся,** *vr.* se promener longtemps.

Загу́лъ, *sm.* action du verbe précédent.

Загу́льный, *adj. pop.* enclin à l'ivrognerie.

Загуля́ть, *см.* **Загу́ливать.**

Загуме́нный, *adj.* qui est en dehors de l'aire.

Загуме́нье, *sn.* endroit situé en dehors de l'aire.

Загустѣва́ть, загустѣ́ть, *vn.* s'épaissir.

Загустѣ́лый, *adj.* épaissi, devenu épais ou [illegible].

Загустѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Загустѣ́ть.**

Зада́бриванье, *sn.* action du verbe suivant.

Зада́бривать, задо́брить, *va.* gagner, graisser la patte. *Part. p.* **задо́бренный.**

Задава́ть, зада́ть, *va.* (*prés.* **задаю́,** *fut.* **зада́мъ**) avancer; || donner; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer dedans; || *Arithm.* trouver le quotient *(dans la division);* || *v. imp.* réussir, prospérer. — *де́ньги рабо́чимъ,* avancer de l'argent aux ouvriers. || **Зада́ть** *лошадя́мъ овса́,* donner de l'avoine aux chevaux. **Зада́ть** *рабо́ту,* donner de la besogne à faire. **Зада́ть** *уро́къ ученику́,* donner à l'écolier une leçon à apprendre par cœur. **Зада́ть** *вопро́съ, зада́чу,* donner une question, un problème à résoudre. **Зада́ть** *себѣ́ вопро́съ,* se poser une question. **Зада́ть** *зага́дку,* proposer une énigme. — *тонъ (Mus.)* donner le ton; * prendre un ton, prendre des airs. *fam.* * **Зада́ть** *пе́рцу,* tancer vertement. * **Зада́ли** *ему́ жа́ру, см.* **Жаръ.** *Part. p.* **за́данный.** ✗

Зада́вливать, задави́ть, *va.* écraser; || étrangler; || commencer à presser. *v. imp. Его́* **-ви́ло** *бревно́мъ,* il fut écrasé par une poutre. *Part. p.* **зада́вленный.**

Зада́лбливать, задолби́ть, *va.* commencer à [illegible] avec le ciseau. apprendre par …

Зада́ривать, задари́ть, *va.* gagner par des présents, corrompre; || combler de présents. *Part. p.* **задарённый.**

Зада́ромъ, *adv. pop. см.* **Да́ромъ.**

Зада́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ,** les arrhes *f.* *Дать* —, donner des arrhes.

Зада́точныя де́ньги, *sf. pl.* les arrhes.

Зада́ть, *см.* **Задава́ть.**

Зада́ча, *sf. dim.* **-ка,** le problème; || *pop.* le bonheur. *Разрѣши́ть* **-чу,** résoudre un problème. || *Ему́ нѣтъ* **-чи** *въ игрѣ́,* il n'a pas de bonheur, ou il a du guignon dans le jeu.

Зада́чливый, *adj. pop.* heureux; **-во,** -eusement.

Задве́рный, *adj.* en dehors de la porte.

Задвига́ть, *va.* commencer à mouvoir; || **-ся,** *vr.* commencer à se mouvoir.

Задви́гивать и Задвига́ть, задви́нуть, *va.* pousser, fermer; || **-ся,** *vr.* être poussé, fermé. **-нуть** *задви́жку у двере́й,* pousser la targette de la porte. **-нуть** *я́щикъ у комо́да,* fermer le tiroir d'une commode. *Part. p.* **задви́нутый.**

Задви́жка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка,** targette *(d'une porte ou d'une fenêtre);* espagnolette *f (d'une fenêtre).* **-жечный,** *adj.*

Задвижно́й, *adj.* que l'on peut pousser ou fermer.

Задви́нуть, *см.* **Задви́гивать.**

Задво́рокъ, *sm.* **Задво́рье,** *sn.* и **Задво́рка,** *sf.* l'arrière-cour *f.*

Задёргать, *va. parf.* commencer à tirer. — *снуро́къ,* commencer à tirer le cordon *(d'une sonnette).* *Part. p.* **задёрганный.**

Задёргивать, задёрнуть, *va.* tirer; || tirailler les guides *(d'un cheval);* || **-ся,** *vr.* se tirer *(d'un rideau).* **-нуть** *карти́ну,* tirer le rideau sur un tableau. **-нуть** *крова́ть по́логомъ,* tirer le rideau d'un lit. *Су́дорога* **-гала** *мнѣ но́гу,* il me prit une crampe au pied. || *Не* **-гивай** *ло́шадь,* ne tiraille pas les guides du cheval. || *v. imp. Не́бо* **-нуло** *облака́ми,* le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **задёрнутый.**

Задеревенѣ́лый, *adj.* lignifié, engourdi.

Задеревенѣ́ть, *parf. см.* **Деревенѣ́ть.**

Задержа́ніе, *sn.* la détention, arrestation; || *Mus.* suspension; || — *мочи́,* rétention d'urine, rétention *f.*

Задержа́нникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère, le détenu.

Заде́рживать, задержа́ть, *va.* retenir, amuser, arrêter; entraver; || débourser, dépenser; || **-ся,** *vr.* être retenu, arrêté. *Обстоя́тельства* **-жали** *меня́ въ го́родѣ,* les circonstances m'ont retenu en ville. — *по́сланнаго,* amuser un messager. — *жа́лованье,* retenir les appointements. — *мочу́,* retenir l'urine. *Поли́ція* **-жала** *подозри́тельнаго человѣ́ка,* la police arrêta un homme suspect. — *иму́щество несостоя́тельнаго должника́,* arrêter ou saisir les biens d'un débiteur insolvable. — *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche d'une affaire. || *Я* **-жалъ** *за васъ сто рубле́й,* j'ai déboursé pour vous, ou j'ai dépensé pour votre compte cent roubles. || **-жать** *кора́бль,* mettre un embargo sur un vaisseau. *Part. p.* **заде́ржанный.**

Заде́ржка, *sf.* le retard, retardement, délai.

[illegible], *sn.* action du verbe **Задерни́ть.**

Задёрнуть, *см.* **Задёргивать.**

Задернѣ́лый, *adj.* changé en gazon.

Задернѣ́ть, *vn. parf.* se changer en gazon.

Задиви́ться, *vr.* commencer à s'étonner.

Зади́нка, *sf.* le quartier de derrière *(d'un animal).*

Задира́ть, задра́ть, *va.* commencer à déchirer; || écorcher, érafler, || agacer, *chercher chicane, s'attaquer; || **-ся,** *vr.* se déchirer, s'érafler. * — *кого́ слова́ми,* agacer qn par ses paroles. *Онъ всѣхъ* **-ра́етъ,** il cherche chicane ou il s'attaque à tout le monde. — *за живо́е,* couper dans le vif. *— *кого́ за живо́е,* piquer au vif. || *— *го́рло,* crier ou chanter à gorge déployée. *— *носъ,* porter le nez au vent. — *до сме́рти,* rosser jusqu'à mort. *Медвѣ́дь* **задра́лъ** *коро́ву,* un ours a égorgé ou dévoré une vache. *Лежа́ть* **задра́вши** *но́ги,* être couché les pieds en l'air. *Part. p.* **за́дранный.**

Зади́рка, *sf.* 3. la provocation, agression.

Зади́рчивый, *adj.* querelleur, provocateur.

Зади́рщикъ, -щица, *s.* le provocateur, querelleur; la -trice, -euse.

Задичи́ть, *см.* **Дича́ть.**

[illegible], *vn.* commencer à chanter ou à jouer faux.

[illegible], *vr.* devenir sauvage, fuir le monde.

Задки́ и Зады́, *sm. pl.* le quartier *(de chaussure);* || train de derrière *m (de voiture).*

[illegible], *parf. см.* **Дли́ть.**

Заднева́ть, *parf. см.* **Днева́ть.**

Заднепрохо́дный, *adj. Anat.* anal, de l'anus. **-ная** *кишка́,* rectum *m.*

За́дникъ, *sm.* la partie ou la place de derrière; || **-дники,** *pl.* le quartier *(de chaussure).*

За́дница, *sf.* le derrière, postérieur; **-ничный,** *adj.*

За́дній, *adj.* de derrière, postérieur. **-нія** *колёса,* les roues de derrière. **-няя** *дверь,* la porte de derrière. **-няя** *часть бара́нины,* le quartier de derrière d'un mouton, ou le gigot de mouton. **-няя** *часть головы́,* la partie postérieure de la tête. *Жить въ* **-нихъ** *ко́мнатахъ* (о́кнами на дворъ), loger sur le derrière. || **-няя** *шере́нга,* arrière-rang *m.* — *дворъ,* arrière-cour *f.* **-нее** *число́,* antidate *f,* date antérieure. *Писа́ть* **-нимъ** *число́мъ,* antidater. *Напи́санный* **-нимъ** *число́мъ,* antidaté. — *прохо́дъ*

anus *m*. *— *умъ*, de l'esprit après coup. **Жить* -нимъ *умо́мъ*, avoir de l'esprit après coup. *Ру́сскій* -нимъ *умо́мъ крѣ́покъ (prov.)*, le Russe est sage après coup *(trad. lit.)*.

За́дняя, *sn. sl.* le dos; derrière.

[redacted] *и* **Задо́бривать, задо́брить**, *см.* **Зада́бривать.**

Задо́къ, *sm.* 1. *dim.* le dossier; *см.* **Задъ.**

Задо́лго, *adv.* longtemps avant, bien avant. — *до своей сме́рти*, longtemps avant sa mort.

Задолжа́лый, *adj.* endetté.

Задолжа́ть, *vn. parf.* s'endetter, devoir *Онъ о́чень* **-жа́лъ**, il est fort endetté, *ou* il doit beaucoup. *Я* **-жа́лъ** *ему́ большу́ю су́мму*, je lui dois une forte somme. *Онъ* **-жа́лъ** *во всѣхъ ла́вкахъ*, il doit dans toutes les boutiques.

За́домъ, *adv. см.* **Задъ.**

Задо́рина, *sf. dim.* **задо́ринка**, éraflure, hachure *f*. *Нѣтъ ни сучка́, ни* **-нки**, d'un beau poli. **fam. Онъ сыгра́лъ э́ту піе́су безъ сучка́ и* **-нки**, il exécuta cette pièce d'une manière irréprochable.

Задо́рить, II.1. **раз-**, *va.* agacer, irriter, exciter; || **-ся**, *vr.* s'emporter, s'échauffer, s'irriter.

Задо́рливость, *sf.* irritabilité *f*, emportement *m*.

Задо́рный *и* **Задо́рливый**, *adj.* irritable, emporté, fougueux; || qui attire l'envie; **-во**, avec emportement. **-ныхъ** *всегда́ бьютъ (prov.)*, chien hargneux a toujours l'oreille déchirée.

Задорожи́ться, *vr.* commencer à surfaire, à demander cher.

Задо́ръ, *sm.* emportement *m*, colère *f*; || rivalité *f*. *Приводи́ть, приходи́ть въ* —, mettre, se mettre en colère. || *Дѣ́ло пошло́ на* —, l'affaire s'échauffe.

[redacted].

Задо́хнуться, *см.* **Задыха́ться.**

[redacted], **задразни́ть**, *va.* irriter, contrarier.

Задра́ть, *см.* **Задира́ть.**

Задребезжа́ть, *vn. parf. см.* **Дребезжа́ть.**

Задрема́ть, *vn. parf.* commencer à sommeiller, à s'endormir.

Задрожа́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Задува́ть, заду́ть, *va.* souffler, éteindre en soufflant; || *vn.* commencer à souffler. **Заду́ть** *свѣ́чку*, souffler une chandelle. *v. imp. Вѣ́тромъ* **заду́ло** *свѣчу́*, le vent a éteint la chandelle. || **Заду́лъ** *холо́дный вѣ́теръ*, un vent froid commença à souffler. || *— *во всѣ лопа́тки*, aller ventre à terre.

Задуди́ть, *vn. parf.* commencer à jouer du chalumeau.

Заду́мать, *см.* **Заду́мывать.**

Заду́мчиво, *adv.* d'un air pensif.

Заду́мчивость, *sf.* la rêverie, mélancolie. *Впасть, погрузи́ться въ* —, tomber, s'enfoncer dans une rêverie.

Заду́мчивый, *adj.* pensif, rêveur.

Заду́мывать, заду́мать, *va.* avoir l'intention, projeter, concevoir, méditer; || penser; || **-ся**, *vr.* devenir pensif, tomber dans une rêverie, penser. *Онъ* **-малъ** *жени́ться*, il a l'intention, il a projeté de se marier. **-мать** *большо́е предпрія́тіе*, projeter, concevoir une grande entreprise. *Эта піе́са хорошо́* **-мана**, cette pièce est bien conçue, *ou* est bien pensée. *Онъ* **-ваетъ**, *или онъ* **-малъ** *зло́е дѣ́ло*, il médite une méchante action. || *Отгада́йте, что́ я* **-малъ**, devinez ce que je pense. || *Онъ ча́сто* **-вается**, il devient souvent pensif. *О чёмъ ты* **-мался**, à quoi penses-tu?

Задура́читься, *vr.* **задури́ть**, *vn. parf.* commencer à folâtrer, à faire des folies.

Задуривать, задури́ть, *vn.* commencer à faire des sottises.

Задуша́ть, задуши́ть, *va.* étouffer, suffoquer; || **-ся**, *vr.* s'étouffer; être étouffé, suffoqué. *Корм-лица, во вре́мя сна,* **-шила** *ребёнка*, la nourr en dormant a étouffé son enfant. *Жа́ба* **-шила** une esquinancie l'a étouffé, *ou* l'a suffoqué. *шель* **-ши́лъ** *меня́*, la toux me tourmente sans lâche. * *Го́ре* **-шило** *меня́*, la douleur me suffoq *Part. p.* **задушённый.**

Задуше́вный, *adj.* cordial, intime, sincère.

Задуше́ніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f*.

Задуши́ть, *см.* **Задуша́ть.**

Заду́шина, *sf.* un coup violent dans les flan

За́дхлость, *sf.* odeur *f* de renfermé *ou* relent.

За́дхлый, *adj.* qui sent le relent, le renferm

[redacted]

Задъ, *sm. dim.* **задо́къ**, le derrière, la parti postérieure; || le dos; || quartier de derrière. — *ма*, le derrière de la maison. *Онъ живётъ въ зад* il est logé sur le derrière. || *Поверну́ться къ* **за́домъ**, tourner le dos à qn. || *Воло́вій, бара́н* —, le quartier de derrière d'un bœuf, d'un mouton || *Ра́ки по́лзаютъ* **за́домъ**, les écrevisses vont reculons. *Эта ло́шадь бьётъ* **за́домъ**, ce chev rue. *Она́ надѣ́ла чепе́цъ* **за́домъ** *на пе́редъ*, elle mis son bonnet sens devant derrière. || **Задо́къ** *сту́ла*, le dossier d'une chaise.

Зады́, *sm. pl. dim.* **Задки́**, le quartier (d'un *chaussure)*; || train de derrière *m (de voiture)*; les derrières, arrière-cour *f*; || le passé; ce qu'on appris précédemment, leçons *f* antérieures.

Задыми́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr.* commencer fumer.

Задымля́ть, задыми́ть, *va.* noircir de fumée || **-ся**, *vr.* être enfumé, être noirci par la fumée *Part. p.* **задымлённый**

Задыха́ться, задо́хнуться, *vr.* s'essouffler être essoufflé; || étouffer, suffoquer, être asphyx *Я* **задо́хся**, *входя́ на э́ту лѣ́стницу*, je me su essoufflé à monter cet escalier. *Онъ* **задо́хся** от *ско́рой ходьбы́*, il est tout essoufflé en marcha vite. *Онъ прибѣжа́лъ* **-ха́ясь**, il est accouru to essoufflé. || — *отъ жа́ру*, étouffer de chaud, de chaleur. *Здѣсь такъ ма́ло во́здуха, что мо́ж* **задо́хнуться**, il y a si peu d'air ici qu'on pe étouffer. *—*отъ бѣ́шенства*, étouffer de rage. **Задо́хнуться** *отъ ды́му*, être suffoqué par la fumée * — *отъ гнѣ́ва*, suffoquer de colère. *Когда́ его́ вы-тащили изъ воды́, онъ ужé совсѣ́мъ* **задо́хся** lorsqu'on l'avait retiré de l'eau, il était déjà complètement asphyxié.

Задыша́ть, *vn. parf.* commencer à respirer.

Задѣва́ть, задѣ́ть, *vn.* donner, heurter, accrocher, frôler; || se jouer à, chercher chicane, agacer s'attaquer. **Задѣ́ть** *ного́ю за поро́гъ*, donner du pie contre le seuil. **Задѣ́ть** *за столъ*, heurter contr une table. *Телѣ́га* **задѣ́ла** *за каре́ту*, le chariot accrocha la voiture. *Пу́ля не попа́ла въ него́, то́лько* **задѣ́ла** *его́ шля́пу*, la balle ne l'atteigni pas, elle n'a fait que frôler son chapeau. *Ку́чер чуть не* **задѣ́лъ** *за ту́мбу*, le cocher a rasé l borne. || *Не* **-ва́йте** *его́, онъ не лю́битъ шу́ток* ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie *Это непрія́тный человѣ́къ: онъ всѣхъ* **-ваетъ** c'est un homme désagréable: il cherche chicane tout le monde, *ou* il s'attaque à tout... * **Задѣ́ть** *за живо́е*, *см.* **Живо́е.**

Задѣ́лка, *sf.* action de boucher; || un endroi bouché.

Задѣ́лъ, *sm.* la main-d'œuvre; || **на -лъ**, à la tâche.

Задѣ́лыванье, Задѣ́ланье, *sn.* action des verbe **Задѣ́лывать** *и* **Задѣ́лать.**

Задѣ́лывать, задѣ́лать, *va.* boucher, murer, || gagner par son travail *ou* acquitter sa dette pa

le travail; || -ся, *vr.* être bouché, muré. **-лать** *проло́мъ,* boucher, réparer une brèche. **-лать** *окно́,* boucher, murer une fenêtre. *Part. p.* **задѣланный.**

Задѣлье, *sn.* la corvée.

Задѣльный, *adj.* **-ная** *пла́та,* la main-d'œuvre. **-ные** *крестья́не,* les paysans travaillant à la corvée.

Задѣть, *см.* **Задѣва́ть.**

[redacted]

Заёжиться, *vr. parf.* commencer à se hérisser.

Заёмный, *adj.* d'emprunt; emprunté. — *банкъ,* la banque d'emprunt. **-ное** *письмо́,* une lettre de change. **-ныя** *де́ньги,* argent emprunté.

Заёмщикъ, -щица, *s.* emprunteur, -euse.

Заёмъ, *sm.* 2. emprunt. *Дать въ* —, prêter. *Взять въ* —, emprunter.

[redacted]

Зажа́ривать, зажа́рить, *va.* rôtir, frire; || -ся, *vr.* être rôti, frit. *Part. p.* **зажа́ренный.**

Зажа́тіе, *sn.* action du verbe **Зажа́ть.**

Зажа́ть, *см.* **Зажима́ть** *и* **Зажина́ть.**

[redacted].

[redacted]e.

[redacted] **-ся,** *vr.* commencer à paraître jaune.

[redacted]

Зажéчь, *см.* **Зажига́ть.**

Зажже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Зажива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зажива́ть, зажи́ть, *va.* payer, acquitter par son service; || se payer en demeurant chez qn; || *vn.* se fermer, se cicatriser, se guérir; || commencer à vivre; || -ся, *vr.* s'arrêter, demeurer longtemps quelque part. *Ты взялъ жа́лованье впередъ: на́до* **зажи́ть** *его́,* tu as pris d'avance tes gages: il faut servir pour acquitter cet argent. || *Ра́на* **зажила́,** la plaie s'est cicatrisée. || *Онъ* **за́жилъ** *ба́риномъ,* il commença à vivre en seigneur. **Зажи́ть** *до́момъ,* s'emménager. || *Онъ* **зажи́лся** *въ го́родѣ,* il reste longtemps en ville. *Part. p.* **зажито́й.**

Заживи́ть, *см.* **Заживля́ть.**

Заживи́ха, *sf. plante,* la conferve.

Заживле́ніе, *sn.* cicatrisation, consolidation.

Заживля́ть, заживи́ть, *va.* cicatriser, consolider, guérir; || -ся, *vr.* se cicatriser, se guérir. **-ви́ть** *ра́ну,* cicatriser, consolider une plaie. *Part. p.* **заживлённый.**

За́живо, *adv.* du vivant, de son vivant. *Онъ — раздѣли́лъ дѣтямъ своё имѣ́ніе,* c'est de son vivant qu'il a partagé son bien entre ses enfants. *Его́ — похорони́ли,* on l'enterra tout vivant.

Зажи́га *и* **Зажо́га,** *sc.* le boute-feu; instigateur, -trice.

Зажига́льникъ *и* **Зажига́льщикъ,** *sm. vi. см.* **Зажига́тель.**

Зажига́ніе, *sn.* action du verbe **Зажига́ть.**

Зажига́тель, -ница, *s.* un *ou* une incendiaire.

Зажига́тельный, *adj.* propre à allumer. **-ное** *зе́ркало, стекло́,* miroir ardent, verre ardent. **-ная** *то́чка,* le foyer. **-ныя** *спи́чки,* des allumettes *f.* **-ное** *су́дно,* un brûlot.

Зажига́тельство, *sn.* le crime d'incendie.

Зажига́ть, заже́чь, *va.* allumer; mettre le feu; || *allumer, susciter; || -ся, *vr.* s'allumer, prendre feu, s'enflammer. **-же́чь** *свѣчу́,* allumer une chandelle. **-же́чь** *домъ,* mettre le feu à une maison. || ***-же́чь** *войну́,* allumer une guerre. **-же́чь** *страсть,* allumer une passion. ***-же́чь** *ссо́ру,* susciter une querelle. *Part. p.* **зажжённый.**

Зажи́ливанье, зажи́ленье, *sn.* action des verbes suivants.

Зажи́ливать, зажи́лить, *va.* s'approprier, escroquer. *Part. p.* **зажи́ленный.**

Зажило́й, *adj.* gagné, acquis.

Зажима́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зажима́ть, зажа́ть, *va.* (*fut.* зажму́) fermer, serrer. **-жа́ть** *что руко́ю,* fermer qch avec la main. **-жа́ть** *что въ рукѣ́,* serrer qch dans la main. ***-жа́ть** *кому́ либо ротъ,* fermer, clore la bouche à qn. **Ему́* **-жа́ли** *ротъ сторублёвою ассигна́ціею,* on lui a mis un bâillon de cent roubles. *Part. p.* **зажа́тый.**

Зажина́ть, зажа́ть, *vn.* (*fut.* **зажну́**) commencer à moissonner; || *va.* gagner en moissonnant. *Part. p.* **зажа́тый.**

Зажи́нъ, *sm.* le commencement de la moisson.

Зажирѣ́лый, *adj.* engraissé, devenu gras.

Зажирѣ́ть, *см.* **Жирѣ́ть.**

Зажито́е, *adj. sn. и* **Зажи́токъ,** *sm.* 1. le bien acquis.

Зажито́й, *см.* **Зажило́й.**

Зажи́точность, *sf.* aisance, opulence *f.*

Зажи́точный, *adj.* aisé, opulent; **-но,** dans l'aisance.

Зажи́ть, *см.* **Зажива́ть.**

Зажму́риванье, зажму́реніе, *sn.* action des verbes suivants.

Зажму́ривать, зажму́рить, *va.* fermer *(les yeux)*; || -ся, *vr.* cligner, fermer les yeux. *Part. p.* **зажму́ренный.**

Зажо́га, *sf. Vétér.* la pousse *(des chevaux)*; || *см.* **Зажи́га.**

Зажо́ра *и* **Зажо́рина,** *sf.* un amas d'eau sous la neige.

Зажужжа́ть, *vn. parf.* commencer à bourdonner.

Зажури́ть, *см.* **Жури́ть.**

Зажурча́ть, *vn. parf.* commencer à murmurer, à gazouiller.

Зазва́нивать, зазвони́ть, *vn.* commencer à sonner.

Зазва́ть, *см.* **Зазыва́ть.**

Зазвенѣ́ть, *vn. parf.* commencer à tinter, à sonner.

Зазвони́ть, *см.* **Зазва́нивать.**

Зазво́нчикъ, *sm. и* **Зазво́нный ко́локолъ,** la petite cloche avec laquelle on commence à sonner.

[redacted].

Зазво́нъ, *sm.* le commencement du son des cloches.

Зазвуча́ть, *vn. parf.* commencer à résonner.

Заздра́вный, *adj.* — *ку́бокъ,* la coupe des santés. *Предложи́ть — тостъ,* proposer de porter un toast à la santé. || — *моле́бенъ,* prière pour la santé de qn.

Зазелени́ть, *va. parf.* teindre, peindre en vert; [redacted]

Зазеленѣ́ть, *vn. parf.* commencer à verdir; || -ся, *vr.* commencer à se couvrir de verdure.

Зазимова́ть, *vn. parf. см.* **Зимова́ть.**

Зази́мье, *sn.* les premières gelées.

Зазира́ть, зазрѣ́ть, *va.* blâmer, reprocher; || -ся, *vr.* avoir honte, avoir conscience. *Е́сли со́вѣсть не* **за́зритъ,** si la conscience ne reproche.

Зазнава́ться, зазна́ться, *vr.* se méconnaître, s'en faire accroire.

Зазна́емо, *adv. pop.* sciemment, avec connaissance de fait.

Зазно́ба, *sf.* une engelure; || **pop.* flamme, passion *f*; || l'objet de la passion.

[redacted], **зазноби́ть,** *va.* tenir au froid, laisser geler; || *pop.* enflammer d'amour. *Part. p.* **зазно́бленный.**

Зазно́бушка, *sf. dim. см.* **Зазно́ба.**

~~Зазóриться, см. avoir honte de.~~

Зазóрный, *adj.* blâmable, honteux; **-но**, -eusement. **-ныя** *дѣ́ти*, les enfants naturels.

Зазóръ, *sm.* la honte, le déshonneur; || *Art.* évent *m (d'un boulet)*; || *Archit.* la chasse *(d'un mur)*.

~~[illegible]~~

Зазрѣ́ніе, *sn.* le reproche, blâme. *Безъ* **-нія** *сóвѣсти*, sans remords de conscience, *ou* sans remords.

~~[illegible]~~

Зазу́бривать, зазу́брить, *va.* ébrécher; || **-ся**, *vr.* être ébréché. *Part. p.* **зазу́бренный**.

Зазу́брина, *sf. dim.* **-нка**, la dent, brèche.

Зазу́бристый, *adj.* rempli de brèches *ou* de dents.

Зазу́брить, *см.* **Зазу́бривать**.

Зазудѣ́ть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Зазыва́льщикъ, *sm.* celui qui invite.

Зазыва́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Зазыва́ть, зазва́ть, *va.* appeler au passage; || inviter. **-зови́** *его́ къ намъ*, prie-le de passer chez nous. *Part. p.* **за́званный**.

Зазы́вный, *adj.* d'invitation.

Зазы́въ, *sm.* invitation *f.*

Зазѣва́ть, *vn. parf.* commencer à bâiller; || **-ся**, *vr.* s'oublier en regardant.

~~[illegible], *vn.* [illegible] de la gelée.~~

~~[illegible], *sf.* partie gelée d'un arbre.~~

~~[illegible], *adj.* gelé, endommagé par la gelée.~~

Заи́грыванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заи́грывать, заигра́ть, *vn.* commencer à jouer; || provoquer à folâtrer; || vaincre au jeu; || **-ся**, *vr.* s'oublier au jeu, jouer trop longtemps. *Му́зыка* **-гра́ла** *вальсъ*, la musique commença à jouer une valse. *Онъ* **-гра́лъ** *на скри́пкѣ*, il commença à jouer du violon. || *Ребёнокъ* **-ваетъ** *съ ня́нею*, l'enfant provoque sa bonne à folâtrer avec lui. || *Онъ* **-гра́лъ** *меня́ на билья́рдѣ*, il m'a vaincu au jeu de billard. || *Румя́нецъ* **-гра́лъ** *у неё на щека́хъ*, un vif incarnat colora ses joues.

За́ика, *sc.* un *ou* une bègue.

За́йка, *sm.* 4. *dim. fam.* un petit lièvre; *см.* **За́яцъ**.

Заика́ть, *vn.* commencer à avoir le hoquet.

Заика́ться, заикну́ться, *vr.* bégayer. **Не́ далъ мнѣ и* **-кну́ться** *объ э́томъ дѣ́лѣ*, il ne m'a pas laissé souffler mot de cette affaire.

~~[illegible]~~ **Заика́нье**, *sn.* le bégaiement.

~~[illegible], *adj.* qui bégaie; -но, en bégayant.~~

Заикну́ться, *см.* **Заика́ться**.

~~[illegible], *adj.* qui bégaie un peu.~~

За́имище, *sn.* grande étendue de terrain.

За́имка, *sf.* la prise de possession; || une certaine étendue de terre, pièce de terre.

Заимода́вецъ, *sm.* 1. *и* **Заимода́тель**, *f.* **-да́вица**, créancier, -ère.

Заимода́тельство, *sn.* la créance.

Заимообра́зный, *adj.* **-но**, *adv.* en prêt, à titre de prêt. **-ная** *вы́дача, ссу́да*, un prêt. *Вы́дать* **-зно** *сто рубле́й*, donner cent roubles à titre de prêt.

~~[illegible], *adj.* d'emprunt, emprunté.~~

~~[illegible], *sn.* action d'emprunter, emprunt *m.*~~

Заи́мствовать, I.2. *va. и* **-ся**, *vr.* emprunter. *Луна́* **-ствуетъ** *свой свѣтъ отъ со́лнца*, la lune emprunte sa lumière du soleil. *Part. p.* **заи́мствованный**.

Займы́, *sm. pl.* emprunt *m.* **Въ займы́**, *см.* **Взаймы́**.

Заиндевѣ́лый, *adj.* couvert de gelée blanche.

Заиндевѣ́ть, *см.* **Индевѣ́ть**.

Заинтересо́вывать, -сова́ть, *va.* inspirer de l'intérêt, exciter la curiosité; || **-ся**, *vr.* s'intéresser. *Онъ о́чень* **-сова́лъ** *меня́ свои́ми несча́стіями*, il m'a inspiré beaucoup d'intérêt par ses malheurs. *Э́то происше́ствіе* **-сова́ло** *меня́*, cet événement a excité ma curiosité. *Онъ* **-со́ванъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il a un intérêt dans cette affaire, *ou* il s'est intéressé dans cette affaire. || *Она́* **-сова́лась** *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'est intéressée à ce jeune homme. *Part. p.* **заинтересо́ванный**.

За́инька, *dim. см.* **За́йка**.

Заи́скиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Заи́скивать, *vn.* chercher les bonnes grâces. *Онъ* **-ваетъ** *у своего́ нача́льника*, il cherche les bonnes grâces de son chef.

Заи́скриться, *vr.* commencer à jeter des étincelles.

Зайти́ *(fut.* **зайду́***)*, *см.* **Заходи́ть**.

Зайчёнокъ, *sm.* 1. le levraut, jeune lièvre.

За́йчикъ, *sm. dim.* petit lièvre; || mouton *m*, vague blanchissante.

Зайчи́на, *sm. augm.* un gros lièvre.

За́йчина, *sf.* une peau de lièvre; || la chair de lièvre.

~~[illegible], *adj.* abondant en lièvres.~~

Зайчи́ха, *sf.* la femelle du lièvre.

Зайчи́ще, *sm. augm.* gros lièvre.

Закаба́ливать, закабали́ть, *va.* réduire en servage, imposer servitude; || **-ся**, *vr.* se vendre au servage, accepter la servitude.

Закаблу́чье, *sn.* le quartier *(d'une botte)*.

Зака́верзить, *vn.* commencer à chicaner, à intriguer.

Закады́чный, *adj. fam.* intime, sincère, cordial.

Заказа́ть, *см.* **Зака́зывать**.

Заказно́й, *adj.* commandé, de commande. **-ны́я** *ме́бели*, des meubles de commande.

Зака́зный, *adj.* défendu, prohibé.

Зака́зчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui commande.

Зака́зъ, *sm.* la défense; || *dim.* **-зецъ**, la commande. *Сдѣ́лать —, чтобъ не руби́ли лѣ́са*, faire défense de couper le bois. || *Ему́ сдѣ́ланы больши́е* **-зы**, on lui a fait de fortes commandes. *Рабо́тать по* **-зу**, *на —*, travailler sur commande. *Эта мебель сдѣ́лана на —*, ce sont des meubles de commande.

Зака́зывать, заказа́ть, *va.* défendre, interdire; || commander, faire faire; || **-ся**, *vr.* être défendu, interdit; || être commandé. *Тутъ* **-зано** *ходи́ть*, il est défendu de se promener ici. || **-за́ть** *портно́му фракъ*, commander un habit au tailleur. **-за́ть** *обѣ́дъ*, commander un dîner. *Part. p.* **зака́занный**.

Зака́иваться, зака́яться, *vr.* faire vœu de renoncer. *Я* **-ялся** *пить вино́ и игра́ть въ ка́рты*, j'ai fait vœu de renoncer au vin et au jeu de cartes.

Зака́ла, *sf.* la partie la plus dure *(d'une semelle)*.

~~[illegible], *adj.* servant à égager.~~

Закала́ть, закла́ть, *см.* **Зака́лывать**.

Зака́ливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Зака́ливать, закали́ть, *va.* tremper *(le fer, l'acier)*; || laisser trop cuire *(le pain)*; || **-ся**, *vr.* être trempé; || avoir trop de four, être trop cuit *(du pain)*. *Part. p.* **закалённый**. *Человѣ́къ* **-лённый** *въ несча́стіяхъ*, un homme retrempé dans l'adversité.

Зака́лина, *sf.* la partie trop cuite *(du pain)*.

Зака́листый, *adj.* qui a trop de four, trop cuit.

Закали́ть, *см.* **Зака́ливать**.

Зака́лка, *sf. и* **Зака́лъ**, *sm.* la trempe; || *см.* **Зака́лина**.

Закалывать *и* **Заколоть** *и* **заклать**, *va.* tuer, égorger; || immoler; || **-ся**, *vr.* se poignarder; || être immolé. *Онъ* **заколóлъ** *его шпáгою*, il le tua d'un coup d'épée. **Заколоть** *кинжáломъ*, poignarder. **Заколоть** *ягнёнка*, égorger un agneau. || **Заклáть** *жéртву*, immoler une victime. || *v. imp.* *У меня въ боку* **заколóло**, j'ai un point au côté. *Part. p.* **закóлотый** *и* **заклáнный**.

Закáльщикъ, *sm.* *Techn.* trempeur *m.*

Закалякать, *vn. pop.* commencer à babiller, à jaser; || **-ся**, *vr. parf.* parler assez longtemps.

~~**Закаменѣлость**, *см.* **Окаменѣлость**.~~

Закаменѣлый, *adj.* durci; || *endurci.

Закаменѣть, *parf.* *см.* **Каменѣть**.

Закáнчивать, **закóнчить**, *va.* finir, achever; || **-ся**, *vr.* être fini, achevé. *Part. p.* **закóнченный**.

~~**Закапаніе**, *sn.* action du verbe suivant.~~

Закапать, *vn. parf.* commencer à dégoutter; || *см.* **Закáпывать**. *Кровь* **-пала** *у меня изъ носу*, le sang commença à me dégoutter du nez. *Потъ* **-палъ** *съ его челá*, la sueur commença à lui dégoutter du front. **-палъ** *дождь*, des gouttes de pluie commencèrent à tomber.

Закáпчиванье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáпчивать, **закоптить**, *va.* noircir de fumée; || fumer. *Part. p.* **закопчённый**.

Закáпывальщикъ, *sm.* enfouisseur.

Закáпыванье, *sn.* enfouissement *m.*

Закáпывать, **закáпать**, *va.* tacher, salir avec des gouttes; || **-ся**, *vr.* se salir avec des gouttes. **-пать** *столъ чернилами*, tacher une table avec des gouttes d'encre. *Вы* **-пали** *себѣ сáломъ всё плáтье*, vous avez taché toute votre robe avec des gouttes de suif. || *Вы* **-пались** *чернилами*, vous vous êtes sali avec de l'encre. *Part. p.* **закáпанный**.

Закáпывать, **закопáть**, *va.* enfouir, enterrer; || combler, remplir de terre; || **-ся**, *vr.* être enfoui, enterré. **Закопáть** *кладъ въ зéмлю*, enfouir un trésor. *Онъ* **закопáлъ** *дéньги въ пóгребѣ*, il a enterré son argent dans une cave. *Part. p.* **закóпанный**.

Закáркать, *vn.* commencer à croasser.

Закáрмливанье, *sn.* action du verbe suivant.

Закáрмливать, **закормить**, *va.* engraisser; || pousser de nourriture, excéder de bonne chère, faire manger tout le soûl *ou* tout son soûl. *Part. p.* **закóрмленный**.

Закатáть, **закатить**, *см.* **Закáтывать** *и* **Закáчивать**.

Закáтка, *sf.* action des verbes précédents.

Закáтникъ, *sm.* le drap à calandrer le linge.

Закáтъ, *sm.* le coucher *(des astres)*; || *pop.* le fainéant.

Закáтывать, **закатить** *и* **закатáть**, *va.* envelopper; || **-ся**, *vr.* se promener longtemps *(en équipage)*; || se coucher. **-тáть** *óкорокъ въ тѣсто*, envelopper le jambon dans la pâte, *ou* avec de la pâte. || **-тить** *глазá*, tomber en défaillance. — *зрачки*, dresser sa prunelle. * **-тить** *за гáлстукъ*, être dans les vignes, se griser. *Емý* **-тили** *сто пáлокъ*, on lui administra cent coups de bâton. **-вáй**, *ямщикъ!* Postillon! va plus vite. || *Сóлнце* **-тилось**, le soleil se coucha. *У негó глазá* **-тились** *подъ лобъ*, il est en défaillance, *ou* il est à l'agonie. *Part. p.* **закáтанный**.

Закáчивать, **закатить**, *va.* rouler *(derrière)*; || entrer en passant; || **-ся**, *vr.* rouler. **-тить** *бóчку въ подвáлъ*, rouler un tonneau dans une cave. **-тить** *кáмень зá стѣну*, rouler une pierre derrière une muraille. || *Мáчикъ* **-тился** *зá стѣну*, la balle roula derrière la muraille. *Part. p.* **закáченный**.

Закáчивать, **закачáть**, *va.* commencer à balancer; || étourdir, causer un vertige en balançant; || **-ся**, *vr.* se balancer trop longtemps.

Закáшивать, **закосить**, *va.* commencer à faucher; || gagner *ou* acquérir en fauchant. *Part. p.* **закóшенный**.

Закáшливать, **закáшлять**, *va.* commencer à tousser; || **-ся**, *vr.* tousser jusqu'à perdre haleine.

Закáщикъ, *см.* **Закáзчикъ**.

Закáяться, *см.* **Закáиваться**.

Заквáкать, *vn.* commencer à coasser.

Заквáса, *sf.* *dim.* **-ска**, le ferment, levain. *Положить* **-су** *въ тѣсто*, mettre du levain dans la pâte. * *Въ этомъ человѣкѣ дурнáя* **-ска**, cet homme a de mauvaises tendances.

Заквáшивать, **заквáсить**, *va.* faire fermenter *(la pâte)*, mettre du levain. *Part. p.* **заквáшенный**.

Закивáть, *vn.* commencer à hocher *(la tête)*.

~~**Закидной**, *adj.* qui peut se rejeter en arrière.~~

Закидывать, **закидáть** *и* **закинуть**, *va.* jeter; || rejeter; || négliger, abandonner; || combler; || **-ся**, *vr.* être rejeté; être comblé. **-нуть** *мáчикъ на крышу*, jeter une balle sur le toit *ou* jusque sur le toit. — *кáмни за забóръ*, jeter des pierres derrière le mur de cloison. **-нуть** *нéводъ*, jeter un filet. || **-нуть** *гóлову назáдъ*, rejeter sa tête en arrière. — *пóлу плащá на прáвое плечó*, ramener le pan de son manteau sur l'épaule droite. || **-нуть** *дѣло*, négliger une affaire. || — *яму землёю*, combler une fosse avec de la terre. || **-нуть** *рогáтку*, barricader le chemin avec des chevaux de frise. **-нуть** *крючёкъ*, mettre le crochet d'une porte; * faire survenir un accroc. * **-дáть** *или* **забросáть** *когó словáми*, *см.* **Забрáсывать**. *Part. p.* **закиданный** *и* **закинутый**.

Закипáть, **закипѣть**, *vn.* commencer à bouillir, à bouillonner. *Водá* **-пáетъ**, l'eau commence à bouillonner, *ou* l'eau bout à petits bouillons. *Водá* **-пѣла**, l'eau bouillonne. *Когдá водá* **-пить**, quand l'eau bouillira. * **-пѣть** *гнѣвомъ*, bouillonner de colère. * *Сражéніе* **-пѣло**, le combat est dans son fort. * *Дѣло* **-пѣло**, l'affaire va bon train. * *Плóщадь* **-пѣла** *нарóдомъ*, la place fourmilla de peuple.

Закисáть, **закиснуть**. *vn.* commencer à s'aigrir.

Закислый, *adj.* devenu aigre.

Зáкись, *sf.* *Chim.* le protoxyde, oxidule.

Заклáдка, *sf.* la pose de la première pierre; || endroit muré *ou* bouché; || action d'atteler; || *dim.* **-дочка**, le signet, la marque *(dans un livre)*; || *Typ.* le blanc, endroit laissé en blanc.

Закладнáя, *adj. sf.* une hypothèque; une lettre de gage.

Закладной, *adj.* servant à boucher; || mis en gage. — *листъ*, lettre *f* de gage. || **-ныя** *дéсти*, les mains de corde *f (d'une rame de papier)*. **-днáя** *рáма*, un châssis dormant.

Заклáдовать, I. 2. **по-**, *va.* tenir un pari, parier; || **-ся**, *vr.* parier. *Я* **-дую** *сто рублéй*, je parie cent roubles.

Заклáдочка, *dim.* *см.* **Заклáдка**.

Заклáдчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui met en gage; || parieur.

Заклáдъ, *sm.* le gage, nantissement, hypothèque *f*; || pari *m*, gageure *f*. *Занимáть дéньги подъ* —, emprunter de l'argent sur gage. || *Биться объ* —, faire un pari, parier. *Держáть* —, tenir le pari. *Выиграть*, *проигрáть* —, gagner, perdre le pari, la gageure. *Споръ до слёзъ, объ — не бéйся (prov.)*, *см.* **Биться**.

Заклáдывать, **заклáсть** *и* **заложить**, murer, maçonner, boucher; || jeter les fondements; fonder; || égarer; || atteler; || marquer; || engager, mettre en gage; || **-ся**, *vr.* être muré *ou* bouché; || être fondé; || être attelé; || être engagé *ou* mis en gage. —, **заложить** *окнó*, murer, maçonner une fenêtre.

Закла́сть *кирпичёмъ проломъ въ стѣнѣ*, boucher la brèche d'un mur avec des briques. || **Заложи́ть це́рковь**, jeter les fondements d'une église. || *Не зна́ю куда́* **заложи́лъ** *я э́ту бума́гу*, je ne sais où j'ai égaré ce papier. || **Заложи́ть** *каре́ту*, atteler un carrosse. **Заложи́ть** *лошаде́й въ каре́ту*, atteler les chevaux au carrosse. || **Заложи́ть** *въ кни́гѣ ле́нточкою и́ли бума́жкою, по кото́рое мѣ́сто прочи́тано*, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. || **Заложи́ть** *серебро́, домъ*, engager l'argenterie, une maison. || *v. imp. У меня́ у́ши* **заложи́ло**, j'entends dur. *Грудь* **заложи́ло**, j'ai la poitrine engagée. *Носъ* **заложи́ло**, je suis enrhumé. *Part. p.* **зало́женный**.

Закла́ніе, *sn.* immolation *f (des victimes)*.

Заклёвывать, заклева́ть, *va.* commencer à becqueter; || blesser *ou* tuer à coups de bec. *Part. p.* **заклёванный**.

Закле́ивать, заклеи́ть, *va.* coller, boucher avec la colle. **Заклеи́ть** *окно́* (т. е. *щѣ́ли у окна́*) *бума́гою*, calfeutrer une fenêtre avec du papier. *Part. p.* **заклее́нный**.

Закле́йка, *sf* action de coller; || endroit collé.

Заклейми́ть, *parf. см.* **Клейми́ть**.

Заклеи́ть, *см.* **Закле́ивать**.

Закле́йщикъ, *sm.* celui qui colle.

Заклёпа, *sf. dim.* **-пка**, la rivure, le rivet.

Заклёпникъ, *sm.* le rivoir, marteau à river.

Заклёпный, *adj.* propre à être rivé.

Заклёпывать, заклепа́ть, *va.* river; || enclouer *(un canon)*. *Part. p.* **заклёпанный**.

Заклика́ть, *см.* **Закли́кивать**.

[redacted]

Закли́кивать, закли́кнуть, *va.* appeler à soi. *Part. p.* **закли́кнутый**.

Заклина́ніе, *sn.* la conjuration, exorcisme *m.*

Заклина́тель, -ница, *s.* le conjurateur, exorciste.

Заклина́тельный, *adj.* propre à conjurer, à exorciser.

Заклина́ть, закля́сть, *va.* conjurer, adjurer; || exorciser; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. **-на́ю** *васъ сдѣ́лать э́то*, je vous conjure de faire cela. **-на́ю** *васъ и́менемъ Бо́га*, je vous conjure, je vous adjure au nom de Dieu. || — *ду́ховъ*, exorciser, conjurer les esprits. || *Я* **-кля́лся** *не игра́ть въ ка́рты*, j'ai juré de ne pas jouer aux cartes. *Part. p* **закля́тый** *и* **Заклято́й**. *Э́то мой* **-ля́тый** *врагъ*, c'est mon ennemi juré *ou* déterminé.

Закли́нивать, закли́нить, *va.* affermir avec un coin; || **-ся**, *vr.* être affermi avec un coin. *Part. p.* **закли́ненный**.

Закли́нка, *sf.* action des verbes précédents.

Заклокота́ть, *vn.* commencer à bouillonner.

Заклохта́ть, *vn.* commencer à glousser *(des poules)*.

Заклуби́ться, *vr.* commencer à rouler, à tournoyer, à tourbillonner.

Заключа́ть, заключи́ть, *va.* enfermer, mettre; || conclure, faire, passer; || déduire, inférer; || terminer; || renfermer; || **-ся**, *vr.* s'enfermer, se retirer; || être renfermé. **-чи́ть** *въ темни́цу*, mettre en prison, emprisonner, incarcérer. **-чи́ть** *въ око́вы*, mettre aux fers, *ou* charger de fers. || **-чи́ть** *миръ*, conclure, faire la paix. **-чи́ть** *съ кѣмъ ли́бо усло́віе*, passer un contrat avec qn. || *Изъ э́того фа́кта мо́жно* **-чи́ть** *о необходи́мости ми́ра*, on peut conclure *ou* inférer de ce fait la nécessité de la paix. *Изъ э́того мо́жно* **-чи́ть**, *что..*, on peut en déduire que... || *Онъ* **-чи́лъ** *свою́ рѣчь увѣщева́ніемъ*, il termina son discours par une exhortation. || *Кни́га э́та* **-ча́етъ** *въ себѣ́ мно́го и́стинъ*, ce livre renferme bien des vérités. || *Она́* **-чи́лась** *въ монасты́рь*, elle s'est retirée dans le couvent. || *Нау́ка э́та* **-ча́ется** *въ немно́гихъ пра́вилахъ*, cette science est renfermée dans un petit nombre de principes. *Part. p.* **заключённый**.

Заключе́ніе, *sn.* emprisonnement *m*, incarcération, réclusion *f*; || la prison; || conclusion, cessation; conséquence *f*. *Приговори́ть кого́ къ* **-ні́ю**, condamner qn à la réclusion. — *въ тюрьму́, вре́менное* —, emprisonnement, incarcération. || *Онъ въ* **-ніи**, il est en prison. || — *ми́ра*, conclusion de la paix. — *рѣ́чи*, conclusion du discours, péroraison. — *контра́кта*, passation d'un contrat. *Изъ э́того мо́жно вы́вести слѣ́дующее* —, on peut déduire *ou* tirer la conséquence suivante. || **Въ** —, *adv.* en dernier lieu, en résumé, somme toute, en somme, pour conclusion. **Въ заключе́ніе** *скажу вамъ, что..*, je vous dirai, en dernier lieu, que... **Въ заключе́ніе** *онъ упомина́етъ о слѣ́дующемъ фа́ктѣ*, en résumé, il mentionne le fait suivant. *Въ* — *спекта́кля*, à la fin *ou* pour la fin du spectacle.

Заключённикъ, -ница, *s.* le détenu, le prisonnier, -ère; || le solitaire.

Заключи́тельный, *adj.* conclusif; **-но**, par conclusion.

Заключи́ть, *см.* **Заключа́ть**.

Закля́сть, *см.* **Заклина́ть**.

Закля́тіе, *sn.* serment *m*; || ordre, commandement *m*.

Заклято́й *и* **Закля́тый**, *см.* **Заклина́ть**.

Зако́вка, *sf.* enclouure *f (d'un cheval)*.

Зако́вывать, закова́ть, *va.* *(кого́)* mettre aux fers; || river *(un clou)*; || enclouer *(un cheval)*; || gagner en forgeant. *Part. p.* **зако́ванный**.

Законы́ка, *sf. dim.* **-вы́чка**, accroc *m*, chicane *f*.

Зако́жный, *adj.* sous-cutané, intercutané, qui est sous la peau.

[redacted]

Закола́чивать, заколоти́ть, *va.* ficher, faire entrer à coups de marteau; || condamner, fermer. || battre à mort, assommer; || hébéter à force de battre; || **-ся**, *vr.* être fiché, *etc.* **-лоти́ть** *гвоздь* ficher un clou. || **-лоти́ть** *дверь*, condamner une porte. *Part. p.* **заколо́ченный**.

Закола́шиваться, заколоси́ться, *vr.* monter en épis.

Заколдо́вывать, заколдова́ть, *va.* enchanter, ensorceler. *Part. p.* **заколдо́ванный**.

Заколеба́ть, *va. parf.* commencer à agiter, à balancer; || **-ся**, *vr.* commencer à chanceler; être indécis.

Заколо́дить, *v. imp. parf.* **-дило**, il se rencontre un obstacle.

Заколоси́ться, *см.* **Закола́шиваться**.

Заколоти́ть, *см.* **Закола́чивать**.

Заколо́ть, *см.* **Зака́лывать**.

Зако́лъ, *sm.* la bordigue; **-льный**, de bordigue.

Заколыха́ть, *va.* commencer à agiter; || **-ся**, *vr.* commencer à s'agiter.

[redacted]

Зако́нникъ, *sm.* le jurisconsulte; || docteur de la loi.

Зако́нно, *adv.* légalement, légitimement.

Законнорождённый, *adj.* légitime *(des enfants)*.

Зако́нность, *sf.* légalité, légitimité, validité *f*.

Зако́нный, *adj.* de la loi; || légal, légitime, valide. **-ныя** *сре́дства*, moyens légaux. **-ны** *путёмъ*, par une voie légale. **-ные** *проце́нты*, intérêts légaux, légitimes. *Тре́бованіе ва́ше* **-но**, *но его́ на́до облечь въ* **-ную** *фо́рму*, votre prétention est légitime, mais il faut lui donner des formes légales. **-ная** *власть*, pouvoir, autorité légitime. —

ракъ, mariage légitime. **-ныя** *дѣти*, enfants légitimes. *Онъ имѣетъ* **-ную** *причи́ну жа́ловаться на васъ*, il a un sujet légitime de se plaindre de vous. — *актъ*, acte valide.

[redacted].

Законоблюсти́тель, *sm*. le gardien des lois.

Законоблюсти́тельный, *adj*. concernant l'observation des lois.

Законовѣ́децъ, *sm*. 1. le légiste, jurisconsulte.

Законовѣ́дъ, *см*. **Законовѣ́децъ.**

Законовѣ́дѣніе, *sn*. la jurisprudence, le droit.

Законода́тель, -ница, *s*. législateur, -trice.

Законода́тельный, *adj*. législatif.

Законода́тельство, *sn*. la législation.

Законопа́чивать, -па́тить, *va*. calfater, calfeutrer; || **-ся,** *vr*. être calfaté. *Part. p.* **законопа́ченный.**

Законоположе́ніе, *sn*. législation *f*.

Законопреступле́ніе, *sn*. infraction des lois.

Законопресту́пникъ, -ница, *s*. infracteur (-trice) des lois.

Законопресту́пный, *adj*. criminel, illégal, injuste.

Законоучи́тель, *sm*. le catéchiste, maître de religion.

Законтракто́вывать, -ктова́ть, *va*. *и* **-ся,** *vr*. passer un contrat. *Министе́рство* **-ва́ло** *провіа́нтъ для во́йска*, le ministère a passé le contrat avec les fournisseurs des vivres pour l'armée. *Онъ* **-ва́лся** *на поста́вку фуража́*, il a passé le contrat pour fournir du fourrage. *Part. p.* **законтракто́ванный.**

Зако́нчить, *см*. **Зака́нчивать.**

Зако́нъ, *sm*. la loi; || la religion. **-ны** *приро́ды*, les lois de la nature. *Есте́ственные* **-ны,** les lois naturelles. *Гражда́нскіе, уголо́вные* **-ны,** les lois civiles, criminelles. *Наблюда́ть* —, observer la loi. *Подводи́ть* —, citer la loi. *Сводъ* **-новъ,** le code *ou* le corps des lois *(russes)*. || *Христіа́нскій, Іуде́йскій, Магомета́нскій* —, la religion chrétienne, juive, de Mahomet. *Учи́тель* **-на** *Бо́жія*, le maître de la religion. || *Нужда́ — измѣня́етъ (prov.)*, nécessité n'a pas de loi. *Си́ла — пересту-па́етъ (prov.)*, où force règne, droit n'a lieu. *Дурака́мъ — не пи́санъ (prov.)*, *см*. **Дура́къ.** *У него́ сло́во* —, il est esclave de sa parole.

Закопа́ть, *см*. **Зака́пывать.**

Зако́пка, *sf*. enfouissement *m*.

Закопоши́ться, *vr*. commencer à fourmiller.

Закопти́ть, *см*. **Зака́пчивать.**

Закоптѣ́лый, *adj*. noirci par la fumée.

Закоптѣ́ть, *vn*. être noirci par la fumée.

Закопче́ніе, *sn*. action de fumer, d'enfumer.

Зако́пъ, *sm*. *Mil*. une tranchée.

Закоренѣ́лость, *sf*. habitude enracinée.

Закоренѣ́лый, *adj*. invétéré, enraciné.

Закоренѣ́ть, *vn. parf*. prendre racine; || *s'enraciner.

[redacted]

Закорми́ть, *см*. **Зака́рмливать.**

Зако́ртышки, *sm. pl. fam*. les épaules *f*.

Закорю́ка, *sf. dim*. **-рю́чка,** la courbure, le crochet; || * accroc, obstacle *m*, difficulté *f*. **Это дѣло съ* **-рю́чкой,** il y a un accroc dans cette affaire. **Вверну́ть* **-рю́чку,** faire survenir un accroc.

Закорю́чивать, закорю́чить, *va*. courber en crochet; || **-ся,** *vr*. être courbé en crochet. *Part. p.* **закорю́ченный.**

Закорю́чина, *см*. **Закорю́ка.**

Закорю́чистый, *adj*. crochu; || *rusé, astucieux.

Закорю́чка, *sf. dim. см*. **Закорю́ка.**

Закоси́ть, *см*. **Зака́шивать.**

[redacted] **закоснѣ́ть,** *vn*. s'endurcir, croupir. *Онъ* **-нѣ́лъ** *въ поро́кѣ*, il s'est endurci dans le vice *ou* au vice. **-нѣ́ть** *въ невѣ́жествѣ*, croupir dans l'ignorance.

Закоснѣ́лость, *sf*. endurcissement *m*.

Закоснѣ́лый, *adj*. endurci, croupissant. *Это — злодѣ́й*, c'est un scélérat endurci. — *въ невѣ́жествѣ*, croupissant dans l'ignorance.

Закоснѣ́ніе, *sn. см*. **Закоснѣ́лость.**

Закостенѣ́лый, *adj*. durci, endurci.

[redacted].

Закоу́листый, *adj*. tortueux *(d'une rue)*.

Закоу́локъ, *sm*. 1. **-очекъ,** une rue tortueuse; recoin *m*; || *pl*. *-**у́лки,** les tours et détours.

[redacted].

Закоченѣ́лый, *adj*. engourdi par le froid.

Закоченѣ́ть, *vn. parf. см*. **Коченѣ́ть.**

Закра́дываться, закра́сться, *vr*. se glisser. *Во́ры* **-ра́лись** *въ домъ*, des voleurs se sont glissés dans la maison. **Сомнѣ́ніе* **-ра́лось** *мнѣ въ ду́шу*, le doute se glissa dans mon âme.

Закра́ивать, закрои́ть, *va*. commencer à couper, à tailler; || faire une rainure *(à une planche)*.

Закра́ина, *sf. dim*. **закра́инка,** le bord; || glace mince *f* qui couvre les rivières ou les lacs près de leurs bords.

[redacted].

Закра́пывать, закра́пать, *vn*. tomber par petites gouttes; || *va*. tacheter, moucheter; || **-ся,** *vr*. être tacheté, moucheté. *Part. p.* **закра́панный.**

Закра́са, *sf*. bonté feinte d'une marchandise.

Закра́сить, *см*. **Закра́шивать.**

Закра́ска, *sf*. action du verbe **Закра́шивать.**

Закраснѣ́ть, *vn*. commencer à rougir.

Закра́сться, *см*. **Закра́дываться.**

Закра́шивать, закра́сить, *va*. peindre; || *pallier; || **ся,** *vr*. être peint. *Part. p.* **закра́шенный.**

[redacted].

Закриви́на, *sf*. la courbure.

Закривля́ть, закриви́ть, *va*. courber de côté; || **-ся,** *vr*. être courbé de côté; || commencer à faire des grimaces. *-**ви́ть** *душё́ю*, agir contre sa conscience. *Part. p.* **закривлё́нный.**

Закритикова́ть, *см*. **Раскритикова́ть.**

Закрича́ть, *vn. parf*. commencer à crier, crier. *Едва́ я дотро́нулся до него́, какъ онъ* **-ча́лъ** *во всё го́рло*, à peine l'ai-je touché qu'il commença à crier à tue-tête. **-чи́те** *ему́, что́бы верну́лся*, criez-lui de revenir. — *на кого́*, crier après qn. *Онъ разсерди́лся и* **-ча́лъ** *на меня́*, il se fâcha et cria après moi. **-чи́те** *на дѣте́й, что́бы не шумѣ́ли*, criez après les enfants pour qu'ils cessent de faire du bruit. *Онъ* **-ча́лъ** *отъ бо́ли*, la douleur lui arracha des cris. *При ви́дѣ опа́сности онъ гро́мко* **-ча́лъ,** à la vue du danger il jeta de hauts cris.

Закро́й, *sm. dim*. **-о́ецъ,** la rainure; || taille, coupe.

Закро́йка, *sf*. la taille, coupe.

Закро́йня, *sf*. la chambre où l'on coupe, où l'on taille les habits.

Закро́йщикъ, *sm*. le coupeur, tailleur; **-щицій,** *adj*. 3.

За́кромъ, *sm*. un coffre *(à blé)*; **-мный,** *adj*.

[redacted].

Закругля́ть, закругли́ть, *va*. arrondir; || **-ся,** *vr*. s'arrondir. *Part. p.* **закруглё́нный.**

Закружи́ть, *va. parf*. commencer à tourner; || causer un vertige à force de faire tourner; || **-ся,** *vr*. tourner; être saisi d'un vertige. *Не смотри́те внизъ, что́бы голова́ не* **-жи́лась,** ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *У нея́ голова́* **-жи́лась** *отъ ва́льса*, la valse lui causa un

vertige. *У него голова́ -жи́лась отъ по́честей, les honneurs lui ont causé des vertiges.

Закру́та, Закру́тка, *sf.* и **За́крутень,** *sm.* garrot *m.*

За́крутень, *sm.* 1. *plante,* hédysarum *m*; || *см.* **Закру́та.**

Закру́тина, *sf.* endroit mal tordu *(d'un fil).*

Закрути́ть, *см.* **Закру́чивать.**

Закру́тъ, *sm.* la colique, tranchée.

Закру́чивать, закрути́ть, *va.* tordre; || serrer *(avec une corde)*; || retrousser; || précipiter; || s'élever; || **-ся,** *vr.* se tordre, se tortiller *(du fil). Ка́ждую прядь верёвки* **-ваютъ** *по́рознь,* on tord chaque cordon de la corde séparément. **-ти́ть** *тюкъ верёвкою,* serrer le ballot avec la corde. || **-ти́ть** *усы́,* retrousser la moustache. || ***-ти́ть** *дѣ́ломъ, отъѣ́здомъ,* précipiter l'affaire, le départ. || **-ти́ла** *вьюга,* il s'est élevé un tourbillon de neige. *Вѣ́теръ* **-ти́лъ** *осе́нній листъ,* le vent fit tourbillonner les feuilles d'automne.

Закручи́ниться, *vr. parf.* devenir triste.

Закрыва́ть, закры́ть, *va.* couvrir, cacher; fermer; terminer, clore; || **-ся,** *vr.* être couvert, fermé; || se couvrir. **-кры́ть** *лицё вуа́лью,* se couvrir le visage d'un voile. **-кры́ть** *лицё рука́ми,* cacher son visage dans les mains. **-кры́ть** *глаза́,* fermer les yeux. **-кры́ть** *окно́, ста́вни,* fermer la fenêtre, les contrevents. **-кры́ть** *университе́тъ, теа́тры,* fermer l'université, les théâtres. || **-кры́ть** *засѣда́ніе,* terminer la séance. **-кры́ть** *засѣда́ніе пала́тъ,* clore la session des chambres. — *чьи недоста́тки,* couvrir les défauts de qn. ***-кры́ть** *преступле́ніе,* cacher un crime. *Part. p.* **закры́тый.**

Закры́тіе, *sn.* la fermeture, clôture.

Закры́ть, *см.* **Закрыва́ть.**

Закры́шка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** tout ce qui sert à couvrir, couvercle *m.* *Безъ* **-ки,** ouvertement.

Закрѣ́па, *sm. dim.* **-пка,** arrêt *m,* pièce d'arrêt *f.*

Закрѣпи́ть, *см.* **Закрѣпля́ть.**

Закрѣпле́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закрѣпля́ть, закрѣпи́ть, *va.* affermir, river; || assurer la possession par un acte juridique; consolider; || **-ся,** *vr.* être affermi, *etc.* **-пи́ть** *полъ гвоздя́ми,* affermir le plancher avec des clous. **-пи́ть** *коне́цъ гвоздя́,* river la pointe d'un clou. **-пи́ть** *шовъ узло́мъ,* arrêter un point en cousant. *Mar.* — *паруса́,* serrer les voiles. || **-пи́ть** *за жено́ю своё имѣ́ніе,* assurer son bien à sa femme. *Секрета́рь* **-пи́лъ** *дѣ́ло,* le secrétaire a consolidé l'acte. *Part. p.* **закрѣплённый.**

Закрю́чивать, закрю́чить, *см.* **Закорю́чивать.**

Закрю́чина, *sf.* la courbure, le crochet.

Закря́кать, *vn.* commencer à cancaner, à barboter *(du canard).*

Закряхтѣ́ть, *vn.* commencer à gémir, à murmurer.

Закуда́хтать, *vn.* commencer à glousser.

Закули́сный, *adj.* qui se passe derrière les coulisses; || *secret, caché.

Закупа́ніе, *sn.* action des verbes suivants.

Закупа́ть, закупи́ть, *va.* faire ses provisions, faire ses emplettes; || gagner, corrompre par l'argent; || accaparer; || **-ся,** *vr.* être acheté; s'approvisionner. *Я* **-па́ю** *всё ну́жное на я́рмаркѣ,* je fais toutes mes emplettes à la foire. **-пи́ть** *дровъ на́ зиму,* faire provision de bois pour l'hiver. || *Онъ* **-пи́лъ** *суде́й,* il a gagné les juges. || *Я* **-пи́лся** *всѣмъ ну́жнымъ,* je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Part. p.* **заку́пленный.**

Заку́пка, *sf.* 3. un achat, une emplette.

Закупно́й, *adj.* acheté, obtenu par achat.

Заку́поривать, заку́порить, *va.* boucher, bondonner; || **-ся,** *vr.* être bouché; || ne pas bouger de chez soi. **-рить** *буты́лку,* boucher une bouteille. **-рить** *бо́чку,* bondonner un tonneau. *Part. p.* **заку́поренный.**

Заку́порка, *sf.* action de boucher.

Закупщи́къ, -щи́ца, *s.* acheteur, -euse.

За́купъ, *sm. см.* **Заку́пка.**

За́купь, *sf. vi.* vente à crédit.

Заку́ривать, закури́ть, *va.* commencer à fumer, allumer; enfumer; || commencer la fabrication de l'eau-de-vie; || retomber dans l'ivrognerie. || **-ся,** *vr.* commencer à fumer, à donner de la fumée. **-ри́ть** *тру́бку, сига́ру,* commencer à fumer une pipe, un cigare, *ou* allumer sa pipe, son cigare. **-ри́ть** *ко́мнату табако́мъ,* enfumer une chambre avec la vapeur du tabac. *Part. p.* **заку́ренный.**

Закуроле́сить, *vn.* commencer à faire des espiègleries.

Закуса́ть, *va. см.* **Загрыва́ть.**

Закуси́ть, *см.* **Заку́сывать.**

Заку́ска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка,** le morceau qu'on mange après avoir bu; les hors-d'œuvre; || **-ски,** le dessert, les fruits. *Оста́вить что на* **-ку,** garder une chose pour la bonne bouche.

Заку́сывать, закуси́ть, *va.* commencer à mordre, entamer; || *(чѣмъ)* manger qch après une boisson; || **-ся,** *vr.* commencer à mordre. *Тигръ* **-са́лъ** *рѣшётку у клѣ́тки,* le tigre commença à mordre la grille de sa cage. || *Вы́пить рю́мку во́дки и* **-си́ть** *селёдкой,* manger un morceau de hareng, après avoir bu un verre d'eau-de-vie. || *Ло́шадь* **-си́ла** *удила́, см.* **У́дило.** ***-си́ть** *язы́къ, см.* **Язы́къ.** *Part. p.* **заку́шенный.**

Заку́та, *sf.* le chenil; || une sorte d'étable chez les paysans.

Заку́тать, *см.* **Заку́тывать.**

Закути́ть, *vn.* commencer à faire bombance.

Заку́тъ, *sm.* endroit obscur; || une étable.

Заку́тывать, заку́тать, *va.* couvrir, emmitoufler, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* s'envelopper, s'affubler de. *На́до хороше́нько* **-тать** *э́того больно́го,* il faut bien emmitoufler ce malade. **-тать** *ребёнка въ одѣя́ло и́ли одѣя́ломъ,* envelopper l'enfant dans une *ou* d'une couverture. || **-таться** *плащёмъ,* s'envelopper d'un manteau *ou* dans un manteau. *Part. p.* **заку́танный.**

~~**Заку́щивать, закуша́ть,** *va.* manger ... après.~~

За́ла, *sf. см.* **Залъ.**

Залавирова́ть, *vn.* commencer à louvoyer.

Зала́вокъ, *sm.* 1. long coffre qui sert de banc.

~~[illegible]~~.

Зала́живать, зала́дить, *va. pop.* boucher, fermer; || répétailler, répéter souvent la même chose.

Залакиро́вывать, залакирова́ть, *va.* vernir. *Part. p.* **залакиро́ванный.**

Зала́комить, *va. inus.* affriander.

Зала́мывать, залома́ть, *va.* commencer à briser; || *asp. parf.* **заломи́ть,** briser, détacher; || * surfaire; || *v. imp.* avoir des élancements; **-ся,** *vr.* commencer à se casser. **Заломи́ть** *большу́ю цѣ́ну,* demander un prix exorbitant. — *шляпу,* retrousser son chapeau. || *У меня́* **заломи́ло** *ру́ку,* j'ai des élancements à la main. *Part. p.* **зало́манный.**

Зала́щивать, залощи́ть, ~~*va.* lustrer, polir~~; **-ся,** *vr.* être lustré, poli. *Part. p.* **залощённый.**

Зала́ять, *vn. parf.* commencer à aboyer.

~~**Залга́ть,** *vn.* commencer à mentir.~~

Залега́ть, зале́чь, *vn.* se cacher, se coucher. *Ко́шка* **-гла́** *въ травѣ́, стережётъ воробья́,* le chat s'est caché dans l'herbe, il guette un moineau. *Непрія́тель* **залёгъ** *въ куста́хъ,* l'ennemi se cacha dans les buissons. *Стрѣлки́ на́ши* **-гли́** *за са-*

бо́ръ, nos tirailleurs se sont cachés derrière une clôture. *Вчера́ я* **залёгъ** *спать съ девяти́ часо́въ*, hier je me suis couché à neuf heures. || *Доро́га* **-гла́**, le chemin est abandonné *ou* interdit. *Носъ у меня́* **залёгъ**, je suis enrhumé. *Грудь* **-гла́**, j'ai la poitrine engagée. *Уши* **-гли́**, j'entends dur.

Залёглый, *adj.* stagnant. **-лыя** *мокро́ты*, les humeurs stagnantes.

Залежа́лый, *adj.* resté longtemps en magasin. — *това́ръ*, le garde-boutique.

Залёживаться, залежа́ться, *vr.* rester longtemps ~~couché ou alité~~; || rester longtemps dans le magasin. *Онъ* **-жа́лся** *въ лихора́дкѣ*, la fièvre le tient alité depuis longtemps. || *Това́ръ э́тотъ* **-жа́лся**, cette marchandise reste longtemps dans le magasin, *ou* fait le garde-boutique. *Дѣ́ло въ судѣ́* **-жа́лось**, l'affaire reste longtemps au tribunal.

Залёжка, *sf.* troupe *f* de phoques couchés sur la glace.

За́лежь, *sf.* un garde-boutique, garde-magasin; || jachère, friche *f*; || *Min.* et *Géol.* gisement *m.*

Залепета́ть, *vn. parf.* commencer à bégayer *(d'un enfant).*

Залета́ть, залетѣ́ть, *vn.* voler *(dans)*; || s'envoler, voler dans des pays lointains; || être porté par le vent. **-тѣла** *воро́на въ высо́кія хоро́мы (prov.)*, *см.* **Воро́на**.

Залётный, *adj.* **-ная** *пти́ца*, un oiseau de passage; || * **-ная** *голова́, pop.* tête chaude, homme fougueux.

Залётъ, *sm.* arrivée *f (des oiseaux)*; || *pop.* un gaillard.

Залетѣ́лый, *adj.* arrivé d'un autre pays.

Залетѣ́ть, *см.* **Залета́ть**.

Зале́чивать, залечи́ть, *см.* **Залѣ́чивать**.

Зале́чь, *см.* **Залега́ть**.

Залива́льный, *adj.* servant à jeter de l'eau.

Залива́ть, зали́ть, *va.* répandre, verser sur; || inonder, submerger; || éteindre *(au moyen de l'eau)*; || boucher *(avec une matière fondue)*; || **-ся**, *vr.* se mouiller; || être inondé; || être éteint. *Вы* **за́лили** *своё пла́тье вино́мъ*, vous avez répandu du vin sur votre habit. || *Рѣка́* **-ли́ла** *ни́зменныя мѣста́*, la rivière a inondé les endroits bas. || **-ли́ть** *пожа́ръ*, éteindre un incendie. || — *о́ловомъ сква́жины у котла́*, boucher les trous d'une chaudière avec de l'étain fondu. ***-ли́ть** *за га́лстукъ*, être dans les vignes, s'enivrer. || **-ся** *соловьёмъ, зво́нкимъ го́лосомъ*, faire des roulements de voix. **-ся** *слеза́ми*, fondre en larmes, pleurer à chaudes larmes. *Part. p.* **зали́той**.

Зали́вка, *sf.* action des verbes précédents.

Заливно́й, **-на́я** *труба́*, une pompe à incendie. — *лугъ*, un pré en fonds de rivière, pré fertilisé par les débordements d'une rivière. — *го́лосъ*, une voix flexible pour les roulades.

Зали́въ, *sm. dim.* **-вецъ**, le golfe, la baie.

Зали́зывать, зализа́ть, *va.* guérir en léchant; || **-ся**, *vr.* être guéri en léchant. *Part. p.* **зали́занный**.

Залико́вать, *см.* **Ликова́ть**.

Зали́ть, *см.* **Залива́ть**.

Залихва́тскій, *см.* **Хва́тскій**.

Зали́шекъ, *sm.* 1. le reste, surplus, excédant.

Зали́шній, *adj.* excédant, superflu.

Зало́га, *sf.* obstacle *m* (*qui arrête un pilotis*); ~~|| sauvegarde *f*.~~

Залогода́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fournit un gage, une hypothèque.

Зало́гъ, *sm.* gage, nantissement *m*, hypothèque *f*; cautionnement *m*; || jachère *f*; || *Gram.* la voix (*des verbes*). *Брать въ* —, prendre en gage. *Отда́ть въ* —, laisser en gage. *Дава́ть де́ньги подъ* —, prêter de l'argent sur gage. *Освободи́ть имѣ́ніе изъ-подъ* **-га**, dégager son bien. *Что́бы взять подря́дъ, на́до предста́вить* —, pour prendre à forfait, il faut déposer un cautionnement.

Заложи́ть, *см.* **Закла́дывать**.

Зало́жникъ, *sm.* otage *m.*

Зало́й, *sm.* plage inondée, contrée submergée.

Залома́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Заломи́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Заломля́ть, *см.* **Зала́мывать**.

Зало́мный, *adj. pop.* fort, capiteux (*des boissons*).

Зало́мъ, *sm.* endroit brisé; || embrasure *f* (*de fenêtre*); || obstacle *m* qui arrête le bois flotté.

Залощи́ть, *см.* **Зала́щивать**.

За́лпомъ, *adv.* *Стрѣля́ть* —, tirer en salve; tirer par bordées. *Вы́пить* —, boire tout d'un trait.

Залпъ, *sm.* décharge, salve *f*; || *Mar.* une bordée. *Руже́йный* —, une décharge de mousqueterie. — *изъ пу́шекъ*, une décharge d'artillerie. *Дать* —, faire une décharge. || *Дать — по непрія́тельскому кораблю́*, lâcher une bordée contre un vaisseau ennemi.

~~**Залу́живать, залуди́ть**, *va.* boucher en étamant. *Part. p.* **залу́женный**.~~

Залу́па, *sf. Anat.* le prépuce.

~~**Залупа́ть** *и*~~ **Залупля́ть, залупи́ть**, *va.* peler; érafler; retrousser; || **-ся**, *vr.* être pelé, etc. *Part. p.* **залу́пленный**.

Залу́пка, *sf. dim. см.* **Залу́па**.

Залу́пливать, *см.* **Залупа́ть**.

Залуча́ть, залучи́ть, *va.* attirer, faire venir. *Его́ сюда́ не ско́ро* **-чишь**, on ne le fera pas venir de sitôt. *Part. p.* **залучённый**.

Залъ, *sm. и* **За́ла**, *sf.* la salle.

~~**Залы́гало**, *sm. pop.* un menteur.~~

Залыга́ться, залга́ться, *vr.* dire beaucoup de mensonges.

Зальба́ндъ, *sm. Min.* la salbande.

~~**Залѣпну́ть**, *vn. parf.* être bouché, être obstrué.~~

Залѣза́ть, залѣ́зть, *vn.* se fourrer, grimper, entrer. **-зть** *подъ столъ, за шкафъ*, se fourrer sous une table, derrière une armoire. **-зть** *на кры́шу*, grimper au toit. *Воръ* **-лѣзъ** *въ ла́вку*, un voleur entra *ou* se glissa dans une boutique.

Залѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Залѣпи́ть, *см.* **Залѣ́пливать**.

Залѣ́пка, *sf.* action de coller, de boucher; || un endroit collé, bouché.

Залѣ́пливать *и* **Залѣпля́ть, залѣпи́ть**, *va.* boucher en collant; || **-ся**, *vr.* être bouché en collant. *Part. p.* **залѣ́пленный**.

Залѣ́чивать, залѣчи́ть, *va.* guérir, cicatriser; || *faire mourir par un traitement inhabile. || **-ся**, *vr.* être guéri, cicatrisé. **-чи́ть** *ра́ну*, cicatriser une plaie. *Part. p.* **залѣ́ченный**.

Залюбе́зничать, *vn.* commencer à être aimable, à faire le galant. *Онъ* **-чалъ** *съ не́ю*, il commença à faire le galant auprès d'elle.

~~**Залюби́ть**, *va.* commencer à aimer.~~

Залюбова́ться, *vr.* contempler avec admiration, ne pas se lasser d'admirer.

~~**Залюбопы́тствовать**, *vn.* commencer à être curieux.~~

Заляга́ть, *va.* tuer en ruant (*d'un cheval*); *и* **-ся**, *vr.* commencer à ruer.

Зама́зка, *sf.* le ciment, mastic, mortier.

Зама́зывать, I.1. **зама́зать**, II.4. cimenter, mastiquer, boucher; || graisser, couvrir de graisse; || **-ся**, *vr.* être graissé; se graisser, se salir. **-вать** *тре́щины у пе́чки гли́ною*, boucher les fentes du poêle avec de la terre glaise. *Part. p.* **зама́занный**.

Замалёвывать, замалева́ть, *см.* **Закра́шивать**.

Зама́нивать, замани́ть, *va.* attirer, allécher; || **-ся,** *vr.* être attiré. **-ни́ть** *непріятеля въ заса́ду,* attirer l'ennemi dans une embuscade. **Онъ и кала́чёмъ меня́ къ себѣ́ не* **-ни́ть,** *см.* **Кала́чъ.** *Part. p.* **зама́ненный.**

Замани́ха, *sf. plante,* la nitraire.

Зама́нка, *sf.* action d'attirer, d'allécher; allèchement, appât *m.*

Зама́нчивость, *sf.* attrait *m.*

Зама́нчивый, *adj.* attrayant; **-во,** d'une manière attrayante.

Замара́ть, *см.* **Зама́рывать.**

Замара́ха, *sc. dim.* **-ра́шка,** le saligaud, souillon.

Зама́ривать, замори́ть, *va.* faire mourir *ou* faire périr de faim; affaiblir, épuiser par la faim; || éteindre *(la chaux).* **fam. Червячка́* **замори́ть,** étourdir la grosse faim.

Зама́рка, *sf.* 3. un endroit sali; une tache.

Зама́рывать, замара́ть, *va.* salir, souiller; || rayer, effacer, biffer; || *noircir, souiller; || se salir; être sali. **-ра́ть** *пла́тье, бѣльё, ру́ки,* salir l'habit, le linge, les mains. || **-ра́ть** *стро́ку,* rayer une ligne. || **Его́* **-ра́ли** *пе́редъ нача́льствомъ,* on l'a noirci aux yeux de ses chefs. **Онъ* **-ра́лъ** *себя́ э́тимъ посту́пкомъ,* il s'est noirci par cette action. ***-ра́ть** *свою́ репута́цію,* souiller sa réputation. *Part. p.* **зама́ранный.**

Замаскиро́вывать, замаскирова́ть, *см.* **Маскирова́ть.**

Зама́сливать, зама́слить, *va.* enduire d'huile ou de beurre; || **-ся,** *vr.* se salir; || se couvrir de graisse. *Part. p.* **зама́сленный.**

Заматерѣ́лость, *sf.* endurcissement *m;* || habitude enracinée.

Заматерѣ́лый, *adj.* endurci; || invétéré, enraciné.

Заматерѣ́ть, *vn. parf.* s'enraciner, s'invétérer.

Зама́тывать, замота́ть, *va.* devider *(par dessus);* || *(голово́ю)* secouer *(la tête);* || dépenser beaucoup; || **-ся,** *vr.* être dévidé; || faire beaucoup de dettes. *Part. p.* **замо́танный.**

Зама́хивать, замаха́ть, *va.* commencer à mouvoir, se mettre à agiter. **-ха́ть** *кры́льями,* battre des ailes.

Зама́хиваться, замахну́ться, *vr.* lever. **-хну́ться** *на кого́ ру́кою,* lever la main sur qn. **-хну́ться** *на кого́ па́лкою,* lever le bâton sur qn.

Зама́хъ, *sm.* action de lever la main pour frapper. *Онъ отвёлъ его́ — руко́ю,* il para avec sa main le coup qu'il voulait lui asséner.

Зама́чивать, замочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || combuger; || rouir; || **-ся,** *vr.* se mouiller; || être combugé; || être roui. **Замочи́ть** *себѣ́ но́ги,* se mouiller les pieds. *Меня́* **замочи́ло** *дождёмъ,* la pluie m'a mouillé. *Меня́ всего́* **замочи́ло,** je suis tout mouillé. || *— бо́чку,* combuger un tonneau. || *— пеньку́,* rouir du chanvre. *Part. p.* **замо́ченный.**

Зама́шисто, *см.* **Зано́счиво.**

Зама́шистый, *см.* **Зано́счивый.**

Зама́шка, *sf.* 4. habitude, manière *f. У него́ есть э́та —,* il a cette habitude-là. *У него́ дурны́я* **-ки,** il a de mauvaises manières; || *plante,* chanvre mâle.

Зама́щивать, замости́ть, *va.* paver; || **-ся,** *vr.* être pavé. *Part. p.* **замощённый.**

Замая́ться, *vr. parf.* se fatiguer, se lasser, s'épuiser.

Замедле́ніе, *sn.* le retard, retardement, délai.

Заме́дливать и Замедля́ть, заме́длить, *vn.* tarder, différer; || *va.* retarder, entraver; || **-ся,** *vr.* être en retard; traîner en longueur. *Я не* **-длю** *возврати́ться,* je ne tarderai pas à revenir. *Онъ* **-длилъ** *свои́мъ прихо́домъ,* il tarda à venir, il tardait à venir. *Не* **-длите** *э́тимъ дѣ́ломъ,* ne différez pas cette affaire. || *Дурна́я доро́га* **-дли́ла** *моё возвраще́ніе,* le mauvais chemin a retardé mon retour. **-дли́ть** *ходъ дѣ́ла,* entraver la marche de l'affaire. || *Онъ* **-дли́лся,** il est en retard. *Дѣ́ло* **-ля́ется, заме́длилось,** l'affaire traîne en longueur. *Part. p.* **заме́дленный.**

Замелька́ть, *vn.* commencer à étinceler.

[redacted]

Замерза́ніе, *sn.* la congélation, état de congélation. *То́чка* **-нія,** le zéro. *Термо́метръ упа́лъ на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки* **-нія,** le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro.

Замерза́ть, замёрзнуть, *vn.* geler, se congeler, glacer, se glacer; || périr, être détruit par la gelée. *Рѣка́* **замёрзла,** la rivière a gelé. *Я* **замёрзъ** *отъ хо́лода,* je suis gelé de froid. *Э́та ко́мната такъ холодна́, что въ ней мо́жно* **замёрзнуть,** cette chambre est si froide, qu'on y gèle. *Ртуть* **-за́етъ** *при тридцати́ одно́мъ гра́дусѣ,* le mercure se congèle à trente et un degrés. *Спиртъ никогда́ не* **-за́етъ,** l'esprit de vin ne glace jamais. *Прудъ начина́етъ —,* l'étang commence à se glacer. || *Ны́нѣшнею зимо́ю* **замёрзло** *нѣ́сколько человѣ́къ,* plusieurs personnes ont péri par la gelée cet hiver. *Я́блоки и ви́шни* **замёрзли,** les pommiers et les cerisiers sont détruits par la gelée.

Замёрзлый, *adj.* gelé, congelé.

Замёрлый, *adj.* engourdi.

За́мертво, *adv.* pour mort, comme mort. *Его́ оста́вили —,* on l'a laissé pour mort. *Онъ упа́лъ —,* il tomba comme mort.

Замертвѣ́лость, *sf.* engourdissement *m.*

Замертвѣ́лый, *adj.* engourdi.

Замертвѣ́ніе, *sn. см.* **Замертвѣ́лость.**

Замертвѣ́ть, *vn. parf.* être engourdi.

Замета́ть, I.1. **замести́,** *va.* balayer *(de côté);* || *v. imp.* encombrer, couvrir; || **-ся,** *vr.* être balayé. **-сти́** *соръ,* balayer les ordures. || *Доро́гу* **-ело́** *снѣ́гомъ,* или *доро́гу* **-ело́,** le chemin est encombré de neige. *Тропи́нку* **-ело́** *пы́лью,* une couche de poussière couvrit le sentier. *Слѣды́* **-та́етъ** *снѣ́гомъ,* les traces disparaissent sous la neige. *Part. p.* **заметённый.**

Замета́ть, *см.* **Замётывать.**

Заметну́ть, *см.* **Замётывать.**

Замётный, *adj.* propre à être jeté. *— не́водъ,* le tramail.

Замётъ, *sm.* action de jeter; || le verrou de volet; || un tas de neige; || le tramail.

Замётывать, замета́ть, II.5. *и* **заметну́ть.** *va.* jeter; || faufiler; ourler; || combler; || **-ся,** *vr.* être jeté, ourlé, comblé; || se jeter, courir çà et là; || commencer à s'agiter. *— не́водъ,* jeter le filet. || *— пла́тки,* ourler des mouchoirs. || **-та́ть** *я́му землёю,* combler une fosse avec de la terre. || ***-та́ть** *кого́ слова́ми,* étourdir qn par ses paroles, ne pas le laisser parler. || *Больно́й* **-та́лся** *на посте́ли,* le malade commença à s'agiter dans son lit. *Part. p.* **замётанный** *и* **замётнутый.**

За́меть *и* **За́мять,** *sf.* le tourbillon de neige.

Замечта́ть, *vn.* commencer à rêver, à s'imaginer, à se forger des chimères.

Замига́ть, *vn.* commencer à clignoter.

Замина́ть, замя́ть, *va.* commencer à pétrir; || écraser; || étouffer; || se confondre; || devenir rétif. **Замя́ть** *гли́ну,* commencer à pétrir de l'argile. || *Ло́шади* **замя́ли** *ку́чера,* les chevaux ont écrasé un cocher. *Его́* **замя́ли** *въ толпѣ́,* on l'a écrasé dans la foule. || *Э́то дѣ́ло* **замя́ли,** on a étouffé cette affaire. *Онъ* **замя́лъ** *разгово́ръ,* il a changé de conversation. || *При пе́рвомъ же вопро́сѣ онъ* **замя́лся,** il s'est confondu dès la première ques-

ion. || *Лошади* **замялись**, les chevaux devinrent rétifs. *Part. p.* **замятый**.

Заминка, *sf.* la quantité d'argile préparée en une fois. *Лошадь съ* **-кою**, cheval rétif et quinteux.

Замиранiе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* **-нiемъ** *сердца смотрѣлъ я на эту страшную сцену*, le cœur plein d'effroi, je regardais cette terrible scène.

Замирать, замереть, *vn.* s'engourdir. *Руки* **замерли** *отъ холода*, les mains se sont engourdies par le froid. *Змѣи* **-ютъ** *на зиму*, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. || *Сердце* **замерло** *отъ страха*, la peur glaça le cœur. *Сердце* **-раетъ** *отъ радости*, le cœur se pâme de joie. *Слова* **замерли** *на его устахъ*, les paroles expirèrent sur ses lèvres.

Замиренiе, *sn.* la pacification.

Замирять, замирить, *va.* pacifier; || **-ся**, *vr.* être pacifié. *Part. p.* **замирённый**.

Замкнуть, *см.* **Замыкать**.

Замковый, *adj.* de serrure. **-вая** *пружина*, un ressort de serrure.

Замковый, *adj.* de château. **-ровъ**, les fossés d'un château.

Замлѣть, *vn.* s'engourdir; s'évanouir. *У меня ноги* **-лѣла**, m'a jambe est engourdie. *Она* **-лѣла**, elle s'est évanouie.

Замогильный, *adj.* au delà du tombeau; || d'outre-tombe; futur. **-ныя** *записки*, les mémoires d'outre-tombe. **-ная** *жизнь*, la vie future.

Замокать, замокнуть, *vn.* être mouillé; || être combugé, se gonfler par l'humidité. *Я весь* **замокъ** *на дождѣ*, je suis tout mouillé par la pluie. || *Бочка* **-кла**, le tonneau est combugé.

Замоклый, *adj.* mouillé; gonflé par l'humidité, combugé.

Замокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, la serrure; || la platine *(de fusil)*; || la clé de voûte. — *съ секретомъ*, serrure à secret. *Висячiй* —, un cadenas. *Держать подъ* **-комъ**, tenir sous clé *ou* sous la clé. *Запереть дверь* **-комъ** *или на* —, fermer la porte à clé *ou* à la clé. *Въ* — *рубить*, *Techn.* empatter *(deux pièces de bois)*.

Замокъ, *sm.* 1. le château, castel. * *Строить воздушные* **замки**, faire des châteaux en Espagne.

[redacted]

Замолачивать, замолотить, *va.* commencer à battre *(le blé)*; || gagner par le battage. *Part. p.* **замолоченный**.

Замолвить, *vn. parf.* intercéder pour, parler en faveur de. **-вите** *за меня слово*, intercédez pour moi, parlez en ma faveur, dites un mot en ma faveur.

Замолкать, замолкнуть, *vn.* cesser, s'apaiser, se taire. *Шумъ* **замолкъ**, le bruit a cessé. *Буря стала* —, la tempête commence à s'apaiser. *Соловей* **замолкъ**, le rossignol se tut.

[redacted]

Замолотить, *см.* **Замолачивать**.

Замолотъ, *sm.* le payement pour le battage.

Замолотъ, *sm.* le battage d'essai; battage qu'on fait après la récolte des blés, afin de pouvoir calculer la quantité de grains que peut donner un certain nombre de gerbes.

Замолоть, *va. parf.* commencer à moudre; || gagner en moulant; || *vn.* commencer à bavarder.

Замолоть, *sf.* le commencement du battage.

Замолчать, *vn. parf.* se taire; || cesser d'écrire. *Прикажите имъ* —, ordonnez-leur de se taire. *Да* **-чите** *же*, taisez-vous donc. *Заставить* —, faire taire, imposer silence. || *Прежде онъ часто переписывался со мною, но вотъ уже болѣе года, какъ* **-чалъ**, auparavant il correspondait souvent avec moi, mais il y a déjà plus d'un an qu'il a cessé de m'écrire, *ou* de me donner de ses nouvelles.

Замора, *sf. pop.* inanition *f.*

Замораживать, -розить, *va.* faire geler; || laisser geler. *Part. p.* **замороженный**.

Заморгать, *vn.* commencer à clignoter.

Заморёнышъ *и* **Заморышъ**, *sm.* un meurt-de-faim.

Заморить, *см.* **Замаривать**.

Заморозить, *см.* **Замораживать**.

Заморозки *и* **Заморозы**, *sm. pl.* les premières gelées d'automne.

Заморосить, *vn.* commencer à bruiner.

Заморскiй, *adj.* d'outre-mer, transmarin, étranger.

[redacted]

Заморышъ, *см.* **Заморёнышъ**.

Заморье, *sn.* le pays d'outre-mer.

Замостить, *см.* **Замащивать**.

Замотать, *см.* **Заматывать**.

[redacted]

Замочекъ, *dim. см.* **Замокъ**.

Замочить, *см.* **Замачивать**.

Замочникъ, *sm.* le serrurier.

Замочный, *adj.* de serrure. **-ная** *скважина*, le trou de la serrure.

Замошенничать, *vn.* commencer à filouter.

Замудрить, *vn.* commencer à subtiliser.

Замужество, *см.* **Замужство**.

Замужняя, *adj. sf.* femme mariée.

Замужство, *sn.* état *m* d'une femme mariée.

Замужъ, Замужемъ, *см.* **Мужъ**.

[redacted]

Замуравливать, -равить, *va.* vernisser *(la poterie)*. *Part. p.* **замуравленный**.

Замурлыкать *и* **Замурныкать**, *vn.* commencer à filer *(du chat et du lynx)*; || commencer à fredonner, à marmoter.

Замуровиться, II.2. *vr. parf.* se claquemurer.

Замусливать, замуслить, *va.* salir de bave. *Part. p.* **замусленный**.

Замутить, *va.* commencer à troubler *(l'eau)*; || **-ся**, *vr.* commencer à se troubler. * *Онъ, кажется, и воды не* **-титъ**, on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

[redacted]

Замучивать, замучить, *va.* faire périr dans les tourments; || harasser; tourmenter sans répit, ne pas donner de répit; || **-ся**, *vr.* mourir dans les souffrances. *Инквизицiя* **-вала** *тысячи невинныхъ*, l'inquisition faisait périr des milliers d'innocents. || *Лошадь* **-чена**, le cheval est harassé. *Подагра* **-чила** *меня*, la goutte me tourmente sans répit. *Совѣсть* **-чила** *его*, la conscience le tourmente sans répit. *Кашель* **-чилъ** *меня*, la toux ne me donne pas de répit. || *Она* **-чилась** *родами*, elle est morte en couches. *Part. p.* **замученный**.

[redacted]

Замша, *sf.* la peau chamoisée.

Замшевый, *adj.* de chamois. **-выя** *перчатки*, gants *m* de chamois.

Замшеникъ, *sm.* le chamoiseur.

Замшеный, *adj.* **-ная** *фабрика*, chamoiserie *f.*

Замшить, *va. parf. см.* **Мшить**. *Part. p.* **замшённый**.

Замывать, замыть, *va.* laver; nettoyer; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, nettoyé. *Part. p.* **замытый**.

Замыкать, замкнуть, *va.* fermer à clé; || fermer *(une voûte)*; || *Mil.* serrer *(les rangs)*; || **-ся**,

vr. se fermer; fermer; || s'enfermer; || être fermé. *Part. p.* **зáмкнутый.**

[redacted]

Зáмыселъ, *sm.* le dessein, projet, intention *f.*

Замы́слить, *см.* **Замышля́ть.**

Замысловáто, *adv.* ingénieusement, spirituellement.

Замысловáтость, *sf.* esprit *m,* nature spirituelle, ingéniosité *f.*

Замысловáтый, *adj.* ingénieux, spirituel.

[redacted]

Замы́ть, *см.* **Замывáть.**

Замычáть, *vn. parf.* commencer à mugir.

Замы́чка, *sf.* 4. le loquet; || la soupape, le clapet.

Замышля́ть, замы́слить, *va.* projeter, méditer; tramer; se proposer; || **-ся,** *vr.* être projeté. *Онъ* **-ля́етъ** *большóе предпріятіе,* il projette une grande entreprise. *Онъ* **-ля́етъ** *хорóшее дѣло,* il médite une bonne action. *Онъ прóтивъ васъ что-то* **-ля́етъ,** il trame qch contre vous. *Part. p.* **замы́шленный.**

[redacted]

Замѣ́на, *sf. и* **Замѣ́нъ,** *sm.* la compensation, le dédommagement; || le remplacement; la chose qui remplace. *Картóфель хлѣ́бу* —, les pommes de terre peuvent remplacer le pain. *Сынъ отцу́* —, le fils peut remplacer son père. **Въ замѣ́нъ,** *см.* **Взамѣ́нъ.**

[redacted]

Замѣни́тельный, *adj.* qui compense, qui remplace.

Замѣня́ть, замѣни́ть, *va.* suppléer, compenser; || substituer; remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être compensé, remplacé. *Прилежáніе* **-ня́етъ** *иногдá недостáтокъ тaлáнта,* l'application supplée parfois au manque de talent. *Урожáй ржи* **-ня́етъ** *неурожáй овсá,* une récolte abondante de seigle compense la mauvaise récolte d'avoine. *Бережли́вость* **-ня́етъ** *богáтство,* l'économie tient lieu de richesse. || **-ни́ть** *однó слóво други́мъ,* substituer un mot à un autre. *Егó* **-ни́лъ** *сынъ въ э́той дóлжности,* c'est son fils qui l'a remplacé dans cet emploi. *Душéвное спокóйствіе такóе благо, котóраго ничтó не мóжетъ* **-ни́ть,** *или котóраго ничѣ́мъ нельзя́* **-ни́ть,** la paix de l'âme est un bien que rien ne peut remplacer. **-ни́ть** *смéртную казнь кáторжною рабóтою,* commuer la peine de mort en celle des travaux forcés. *Part. p.* **замѣнённый.**

Замѣси́ть, *см.* **Замѣшивать.**

Замѣ́ска, *sf.* le pétrissage.

Замѣсти́ть, *см.* **Замѣщáть.**

Замѣ́сто, *adv. см.* **Вмѣ́сто.**

Зáмѣсъ, *sm.* le pétrissage; || farine pétrie pour le pain; || la nourriture des chiens de chasse.

Замѣ́та, *sf. dim.* **-тка** *и* **-точка,** la marque.

Замѣ́тить, *см.* **Замѣчáть.**

Замѣ́тливость, *sf.* esprit observateur.

Замѣ́тливый, *adj.* observateur, attentif.

Замѣ́тно, *adv.* visiblement, sensiblement, à vue d'œil. *Водá въ рѣкѣ́ — прибывáетъ,* la rivière croît visiblement, *ou* sensiblement. *Ребёнокъ — растётъ,* l'enfant croît à vue d'œil.

Замѣ́тный, *adj.* visible, sensible, marqué, remarquable. *Обмáнъ егó сталъ слишкомъ* **-тенъ,** sa fraude devint trop visible. *Онъ сдѣ́лалъ* **-ные** *успѣ́хи,* il a fait des progrès sensibles, marqués. *Движéніе э́то* **-но,** ce mouvement est sensible. *Онъ* **-тенъ** *по рубцáмъ на егó лицѣ́,* il est remarquable par les cicatrices qu'il a au visage.

Замѣ́точка, *dim. см.* **Замѣ́та.**

Замѣчáніе, *sn.* la remarque; || observation; || réprimande. *Вещь достóйная* **-нія,** une chose digne de remarque. || *Позвóльте сдѣ́лать вам однó* —, permettez que je vous fasse une observation. || *Емý сдѣ́лано — за егó оши́бку,* on l'a réprimandé sur sa faute. *Онъ получи́лъ стрóгое* —, il a reçu une réprimande sévère. *Быть у когó въ дурнóмъ* **-ніи,** être mal noté dans l'esprit de qn.

Замѣчáтельно, *adv.* remarquablement. *Онá — дурнá собóю,* elle est remarquablement laide.

Замѣчáтельность, *sf.* la qualité de ce qui est remarquable, le côté remarquable. — *э́того дѣла состои́тъ въ томъ, что..,* le côté remarquable de cette affaire est que...

Замѣчáтельный, *adj.* remarquable.

Замѣчáть, замѣ́тить, *va.* marquer; || remarquer; noter, observer; faire une observation; s'apercevoir; relever; || **-ся,** *vr.* être marqué; être remarqué. **-мѣ́тить** *бѣльё,* marquer du linge. *Я* **-мѣ́тилъ** *э́то мѣ́сто карандашóмъ,* j'ai marqué ce passage avec le crayon. || **-мѣ́тьте** *хорошéнько э́то мѣ́сто,* remarquez *ou* notez bien ce passage. *Слѣ́дуетъ* **-мѣ́тить,** *что..,* il est à remarquer que... *Я* **-мѣ́чу** *вамъ, что..,* je vous ferai remarquer que... *Я* **-мѣ́тилъ** *за нимъ плýтни,* j'ai remarqué qu'il est sujet à des friponneries. *Э́того я ещё не* **-чáлъ** *за нимъ,* je n'ai pas encore remarqué qu'il fût sujet à cela. *Я* **-чáю,** *что онъ начинáетъ лгать,* je remarque qu'il commence à mentir. || — *за движéніями непріятелей,* observer les mouvements des ennemis. *Я* **-тилъ** *емý, что онъ ошибáется,* je lui ai fait observer qu'il se trompait. || *Онъ* **-тилъ** *моё неудовóльствіе,* il s'est aperçu de mon mécontentement. *Онъ не* **-чáетъ,** *что надъ нимъ смѣю́тся,* il ne s'aperçoit pas qu'on le raille. || *Онъ лю́битъ — чужíе недостáтки,* il aime à relever les défauts d'autrui. *Part. p.* **замѣ́ченный.**

Замѣшáтельство, *sn.* la confusion; le trouble, embarras. *Э́то извѣ́стіе привелó вóйско въ* —, cette nouvelle mit la confusion dans l'armée. *Мои́ слова привели́ егó въ* —, mes paroles le rendirent confus. *Егó мгновéнный пріѣ́здъ произвёлъ въ собрáніи нѣ́которое* —, son arrivée subite produisit quelque trouble dans l'assemblée.

Замѣ́шивать, замѣси́ть, *va.* pétrir; || **-ся,** *vr.* être pétri. *Part. p.* **замѣ́шенный.**

Замѣ́шивать, замѣшáть, *va.* mêler, embrouiller; || impliquer, mêler; || se mêler, s'immiscer; être impliqué; || s'embrouiller. **-шáть** *листы́ въ кни́гѣ,* mêler les feuilles d'un livre. || *Егó* **-шáли** *въ э́ту тя́жбу,* on l'a impliqué *ou* on l'a mêlé dans ce procès. || *Гóлубь* **-шáлся** *въ чужýю стáю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Part. p.* **замѣ́шанный.**

Замѣ́шкивать, замѣ́шкать, *vn.* tarder; || **-ся,** *vr.* s'arrêter, tarder à venir. *Онъ* **-калъ** *свои́мъ пріѣ́здомъ,* il tarde à arriver. || *Мой пóсланный гдѣ́-то* **-кался,** mon messager s'est arrêté quelque part. *Онъ* **-кался,** il tarde à venir.

Замѣщáть, замѣсти́ть, *va.* remplacer, mettre à la place; || **-ся,** *vr.* être remplacé. **-сти́ть** *однóго чинóвника други́мъ,* remplacer un employé par un autre. *Part. p.* **замѣщённый.** *Дóлжность э́та ужé* **-щенá,** cet emploi est déjà occupé.

Замѣщéніе, *sn.* le remplacement.

Замя́ть (*fut.* **замнý**), *см.* **Заминáть.**

Зáмять, *см.* **Зáметь.**

Занавѣ́сить, *см.* **Занавѣ́шивать.**

Занавѣ́сочка, *dim. см.* **Зáнавѣсъ.**

Занавѣ́сочный *и* **-вѣ́сный,** *adj.* de rideau; de portière.

и Зáнавѣсь sf

Зáнавѣсъ, *sm.* *dim.* **занавѣска**, *sf.* le rideau. *Дверная* **-ска**, portière *f.*

Занавѣшивать, занавѣсить, *va.* couvrir d'un rideau; || **-ся**, *vr.* être garni *ou* couvert d'un rideau. *Part. p.* **занавѣшенный**.

[redacted]

Занáшивать, заносить, *va.* user *(un habit);* || **-ся**, *vr.* être usé. *Part. p.* **занóшенный**.

Занé, *conj. sl.* car, parce que. Ибо, Затѣмъ

Занéволю, *adv. pop.* malgré, contre le gré.

[redacted]

Занемогáть, занемóчь, *vn.* tomber malade.

Занести́ и **Занéсть**, *см.* **Заноси́ть**.

Зани́зывать, занизáть, *va.* enfiler; || garnir de *(perles);* || **-ся**, *vr.* être enfilé; être garni. *Part. p.* **зани́занный**.

Занимáтельно, *adv.* d'une manière intéressante.

Занимáтельность, *sf.* intérêt *m*, nature intéressante.

Занимáтельный, *adj.* intéressant.

Занимáть, занять, *va.* emprunter; || occuper; tenir; intéresser; || **-ся**, *vr.* s'occuper, être occupé, vaquer; || prendre feu; || commencer à paraître. — *дéньги*, emprunter de l'argent. — *подъ залóгъ, за большіе процéнты*, emprunter sur gage, à gros intérêts. *Я* **зáнялъ** *у брáта двѣ тысячи рублéй*, j'ai emprunté à mon frère deux mille roubles. **Онъ* **зáнялъ** *эту мысль изъ Бáйрона*, il a emprunté cette pensée de Byron. || *Я* **-маю** *небольшую квартиру*, j'occupe un petit logement. *Эта мéбель* **-мáетъ** *мнóго мѣста*, ce meuble occupe *ou* tient trop de place. *Непріятель* **зáнялъ** *гóродъ*, l'ennemi occupa la ville. *Онъ* **-мáетъ** *вáжную дóлжность*, il occupe une charge importante. *Нáдо — молодыхъ людéй чѣмъ нибудь полéзнымъ*, il faut occuper les jeunes gens à qch d'utile. *Эта нóвость* **-мáетъ** *всѣ умы*, cette nouvelle occupe tous les esprits. *Онъ не умѣетъ* **-ать** *своихъ гостéй*, il ne sait pas occuper son monde. *Онъ óчень* **зáнятъ** *собóю*, il est très-occupé de lui-même. *Онъ* **зáнятъ** *чтéніемъ*, il est occupé à la lecture. *Онъ* **-мáетъ** *пéрвое мѣсто мéжду..*, il tient le premier rang parmi... *Этотъ вопрóсъ* **-мáетъ** *всю Еврóпу*, cette question intéresse toute l'Europe. *Это происшéствіе óчень* **-маетъ** *меня́*, cet événement m'intéresse beaucoup. *Этотъ вопрóсъ сильно* **-мáетъ** *умы*, cette question préoccupe les esprits. *Онъ такъ сильно* **зáнятъ** *своимъ дѣломъ, что..*, il est tellement préoccupé de son affaire que... || *Отъ такóй быстрой ѣзды духъ* **-мáетъ**, une course aussi rapide met hors d'haleine. *Водá* **-ялá** *лугá*, l'eau a inondé les prairies. *Онъ* **зáнялъ** *подъ ячмéнь двáдцать десятинъ*, il a ensemencé vingt arpents avec de l'orge. || *Онъ цѣлый день* **-мáется** *чтéніемъ*, tout le jour il s'occupe à lire. *Онъ не знáетъ, чѣмъ* **-áться**, il ne sait à quoi s'occuper. **-мáться** *своими дѣлáми*, vaquer à ses affaires, s'occuper à ses affaires *ou* de ses affaires. *Онъ ничѣмъ не* **-мáется**, *ничѣмъ другимъ не* **-мáется**, *какъ тóлько кáртами*, il ne fait autre chose que jouer aux cartes. — *нужнѣйшимъ*, courir au plus pressé. || *Сáжа въ трубѣ* **-ялáсь**, la suie de la cheminée a pris feu. *Пожáръ* **-ялся** *съ кýхни*, l'incendie a commencé par la cuisine. || *Заря́* **-мáется**, l'aurore commence à paraître. *Заря́ ужé* **-ялáсь**, l'aurore est déjà levée. *Part. p.* **занятóй**.

Зáново, *adv.* à neuf. *Онъ отдѣлалъ свой домъ —*, il a arrangé sa maison à neuf.

[redacted]

Занóза, *sf.* une écharde; || **sc.* chicanier, -nière; chicaneur, -euse; querelleur, -euse; || *un crève-cœur.

Занóзистый, *adj.* querelleur, chicaneur.

Занози́ть, II.4. *va.* se planter une écharde dans. *Онъ* **-зилъ** *себѣ нóгу*, il lui est entré une écharde dans le pied. *Part. p.* **занóженный**.

Заноси́ть, II.6. **занести́**, *va.* porter *ou* remettre *(en passant);* || apporter, importer; || lever; || inscrire; || *v. imp.* être jeté, encombré, obstrué, couvert; || **-ся**, *vr.* être porté, apporté, *etc.*; || *s'enorgueillir, être hautain. *Éсли пойдёте ми́мо пóчты*, **-несите** *тудá это письмó*, si vous passez près de la poste, portez-y cette lettre. || *Пожáръ произошёлъ отъ искры, котóрую вѣтеръ* **-нёсъ** *изъ сосѣдней кýзницы*, l'incendie fut causé par une étincelle que le vent apporta d'une forge voisine. *Холéра* **-несенá** *въ Россíю изъ Áзіи*, le choléra fut importé en Russie de l'Asie. || **-сти́** *на когó рýку*, lever la main sur qn. *Онъ* **-нёсъ** *нóгу въ стрéмя*, il mettait le pied à l'étrier. || **-сти́** *расхóдъ въ книгу*, inscrire *ou* porter une dépense sur le livre. || *Корáбль* **-неслó** *бýрею нá мель*, la tempête jeta *ou* poussa le vaisseau sur un bas-fond. *Дорóгу* **-неслó** *снѣгомъ*, le chemin est encombré de neige. *Канáлъ* **-неслó** *илóмъ*, le canal est obstrué de vase. *Дерéвья* **-неслó** *пылью*, les arbres sont couverts de poussière. || **-сти́** *чепухý*, commencer à radoter. *Какими судьбáми* **-неслó** *васъ къ намъ*, quel bon vent vous amène chez nous? *Кудá* **-неслá** *егó нелёгкая*, où, diable, s'est-il fourré? *Part. p.* **занесённый**.

Занóсный, *adj.* apporté d'autre part, importé.

Занóсчиво, *adv.* d'une manière hautaine, orgueilleusement, avec outrecuidance.

Занóсчивость, *sf.* la hauteur, outrecuidance, orgueil *m.*

Занóсчивый, *adj.* hautain, orgueilleux, outrecuidant.

Занóсъ, *sm. Méd.* la môle; || *pop.* tourbillon de neige *m.*

Заночевáть, *parf. см.* **Ночевáть**.

[redacted], **заны́ть**, *см.* **Ныть**.

Заня́тіе, *sn.* action d'emprunter; || occupation, action d'occuper *(une place);* || occupation, affaire *f.* *У негó мнóго* **-тій**, il est surchargé d'occupation. *Любóвь къ* **-тіямъ**, le goût de l'étude.

Занятóй, *adj.* occupé, affairé; || *part.* emprunté. *Онъ óчень* **зáнятъ**, il est fort occupé. *Я ничѣмъ не* **зáнятъ**, je n'ai rien à faire.

Заня́ть *(fut.* **займý**), *см.* **Занимáть**.

Заóблачный, *adj.* au delà des nuages; || *ampoulé.

Заоднó [redacted] *adv.* de concert, conjointement. *Всѣ онѝ —*, ils sont tous de concert. *Дѣйствовать, быть съ нимъ —*, faire cause commune avec qn. *Онъ дѣйствуетъ — съ брáтомъ*, il agit de concert *ou* conjointement avec son frère.

Заозёрный, *adj.* situé de l'autre côté d'un lac.

Заозéрье, *sn.* endroit situé de l'autre côté d'un lac.

Заокóнье, *sn.* la place derrière une fenêtre.

Заорáть, III.1. *va. parf.* commencer à labourer; couvrir en labourant; || *vn.* se mettre à brailler.

Заóстривать, заостри́ть, *см.* **Завáстривать**.

Заóстрокъ, *sm.* le bout aigu.

Заостря́ть, *см.* **Завáстривать**.

Заóхать, *vn.* commencer à se lamenter, à soupirer, à gémir.

Заохóчивать и **Заохáчивать, заохóтить**, *va.* faire naître l'envie de; || **-ся**, *vr.* *(къ чему)* prendre envie de. *Егó* **-тили** *къ мýзыкѣ*, on lui a fait naître l'envie d'apprendre la musique, *ou* on lui a inspiré le goût de la...

Заóчно, *adv.* par contumace; en l'absence. *Судить —*, juger par contumace *ou* par défaut. *Егó обвинили —*, on l'a accusé en son absence.

Заóчность, *sf.* absence *f.*

Заóчный, *adj.* absent; || qui se fait en l'absence

de. -ное рѣшéнie, jugement de contumace *ou* par défaut.

Западáть, запáсть, *vn.* tomber, se cacher *(derrière);* || se coucher; || être encombré. *Мячъ* **-пáлъ** *за шкапъ*, la balle tomba derrière une armoire. *Зáяцъ* **-пáлъ** *за кустъ*, le lièvre se cacha derrière un arbuste. || *Сóлнце* **-дáетъ**, le soleil se couche. || *Дорóга* **-пáла** *снѣгомъ*, la route est encombrée de neige. || ***-пáла** *ему ко мнѣ дорóга*, il ne vient plus chez moi. *Объ нёмъ и слухъ* **-пáлъ**, on n'a ni vent ni nouvelle de lui. *Дѣло это* **-пáло**, cette affaire est tombée dans l'oubli.

Запáдать, *vn.* commencer à tomber. **-далъ** *снѣгъ*, la neige commença à tomber.

Западнóй, *adj.* mis en embuscade.

Зáпадный, *adj.* occidental, de l'occident, d'ouest. **-ныя** *госудáрства*, les puissances occidentales. **-ная** *Индія*, les Indes occidentales. **-ная** *Цéрковь*, l'Église d'Occident. — *вѣтеръ*, un vent d'ouest.

Западнá, *sf.* 4. la trappe, le piége, trébuchet.

Зáпадъ, *sm.* le coucher *(des astres);* || occident, ouest *m.*

Запáздывать, запоздáть, *vn.* tarder, s'attarder.

Запáзушный, *adj.* caché dans le sein *(d'un vêtement).*

Запáивать, запаять, *va.* boucher en soudant; || **-ся,** *vr.* être bouché par une soudure. *Part. p.* **запáянный.**

Запáивать, запоить, *va.* faire boire à l'excès; habituer à l'ivrognerie; || **-ся,** *vr.* boire outre mesure; s'habituer à l'ivrognerie.

Запáйка, *sf.* la soudure, endroit soudé.

[redacted], запáкостить, *va.* salir, souiller; || **-ся,** *vr.* être souillé. *Part. p.* **запáкощенный.**

Запалённый, *adj.* **-ная** *лóшадь*, cheval poussif.

Запáлзывать *и* **Заползáть, заползти,** *vn.* se traîner, ramper *(vers ou dans).*

Запáливать, запалить, *va.* allumer; || rendre poussif; || *vn.* commencer à tirer; || **-ся,** *vr.* être allumé; || devenir poussif. *Эту лóшадь* **-лили**, on a rendu ce cheval poussif. || **-лили** *изъ пýшекъ*, on a commencé à tirer des canons. *Part. p.* **запалённый.**

Запáлъ, *sm.* la lumière *(du canon);* || *Vét.* la pousse.

Запáлывать, заполóть, *va.* commencer à sarcler. *Part. p.* **запóлотый.**

Запáлый, *adj.* tombé derrière.

Запáльный, *adj.* servant à allumer.

Запáльчивость, *sf.* emportement *m,* fougue, véhémence *f.*

Запáльчивый, *adj.* emporté, fougueux, véhément; **-во,** avec emportement.

Запамятывать, запáмятовать, *va* oublier *Part. p.* **запáмятованный.**

Запáривать, запáрить, *va.* combuger *(un tonneau);* || échauder, étuver; || affaiblir par la vapeur; || **-ся,** *vr.* être combugé, échaudé, *etc. Part. p.* **запáренный.**

Запáрка, *sf.* action du verbe précédent.

Запáрывать, запорóть, *va.* commencer à découdre; || rosser cruellement; || **-ся,** *vr.* se découdre. *Part. p.* **запóротый.**

Запасáть, запасти, *va. и* **-ся,** *vr.* faire provision, s'approvisionner, se nantir, se munir, se pourvoir, se fournir. — *хлѣбъ*, или **-ся** *хлѣбомъ*, faire provision de blé. *Я зарáнѣе* **-сáю** *дровá*, или **-сáюсь** *дровáми*, je fais de bonne heure ma provision de bois. *Я* **запасся** *дровáми на два зимы*, je me suis approvisionné de bois pour deux hivers. — *тёплое плáтье*, или **-ся** *тёплымъ плáтьемъ отъ хóлода*, se nantir *ou* se munir de vêtements chauds contre le froid. **-ся** *книгами для деревни*, se pourvoir de livres pour la campagne. *Я* **-сáюсь** *чáемъ и сáхаромъ у такóго-то купцá*, je me fournis de thé et de sucre chez un tel marchand. *Пароходъ зашёлъ въ гáвань, чтóбы* **-стись** *водóй и углемъ*, le bateau à vapeur relâcha dans le port pour faire de l'eau et du charbon. *Part. p.* **запасённый.**

Запасéнie, *sn.* approvisionnement *m.*

Запáсецъ, *dim. см.* **Запáсъ.**

Запáсливый, *adj.* qui a soin de faire des provisions.

Запáсная, *adj. sf.* le cellier, la chambre aux provisions.

Запáсный, *adj.* de provision; || de réserve, de rechange, de relais. **-ное** *вóйско*, une armée de réserve. — *такелáжъ*, *Mar.* les manœuvres de rechange. **-ныя** *лóшади*, chevaux de relais.

Запасти, *см.* **Запасáть.**

Запáсть, *см.* **Западáть.**

[redacted] le [redacted].

Запáсъ, *sm. dim.* **-сецъ,** provision; réserve *f,* || *le fonds; || le rempli *(d'un vêtement).* *Въ про* —, en réserve. *Отложить дéньги въ* —, mettre de l'argent en réserve *ou* de côté. *У негó всегдá есть дéньги въ* **-сѣ,** il a toujours de l'argent en réserve. || **Неистощимый — знáнія, учёности,* un fonds inépuisable de science, d'érudition.

Запáхивать, запахáть, *va.* commencer à labourer; || recouvrir en labourant *(les grains semés);* || **-ся,** *vr* être recouvert de terre. *Part. p.* **запáханный.**

Запáхивать, запахнуть, *va.* faire croiser *(un vêtement);* || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* s'envelopper de. *Part. p.* **запáхнутый.**

Запáхнуть, *vn. parf.* commencer à sentir, à répandre une odeur.

Зáпахъ, *sm.* odeur *f.*

Запáчкивать, запáчкать, *va.* salir, barbouiller; || **-ся,** *vr.* se salir, se barbouiller. *Part. p.* **запáчканный.**

Запáшка, *sf.* le commencement du labour; || terrain destiné à être labouré; || le labour.

Запáшникъ, *sm.* la herse.

Запашнóй, *adj.* qui croise *(d'un vêtement).*

Запаять, *см.* **Запáивать.**

[redacted]

Запекáнка, *sf.* eau-de-vie épicée *f.*

Запекáть, запéчь, *va.* cuire dans la pâte; || **-ся,** *vr.* être cuit dans la pâte; || se coaguler, se figer. *Кровь* **-клáсь**, le sang s'est coagulé. *Part. p.* **запечённый.**

Запёклый, *adj.* coagulé, figé *(du sang).*

Заперéть, *см.* **Запирáть.**

Запестрить, *va.* bigarrer trop.

Запестрѣть, *vn.* paraître bigarré.

Запечáлиться, *vr parf.* commencer à s'affliger, s'attrister.

Запечáтать, *см.* **Запечáтывать.**

Запечатлѣвáть, запечатлѣть, *va.* cacheter; || *sceller, graver, imprimer *(dans la mémoire);* || **-ся,** *vr.* se graver *(dans la mémoire).* **-лѣть** *въ сéрдцѣ страхъ Бóжій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur. *Онъ своéю крóвью* **-лѣлъ** *вѣрность свою госудáрю*, c'est avec son sang qu'il scella sa fidélité à son prince. *Part. p.* **запечатлѣнный.**

Запечатлѣнie, *sn.* action du verbe précédent.

Запечáтывать, запечáтать, *va.* cacheter, sceller; || **-ся,** *vr.* être cacheté, scellé. *Part. p.* **запечáтанный.**

Запéчекъ, *sm.* 1. la place derrière le poêle.

Запéчный, *adj.* qui est derrière le poêle.

Запéчь, *см.* **Запекáть.**

Запивáть, запить, *vn.* commencer à boire;

être sujet à s'enivrer; || va. boire pour ôter un mauvais goût. || -ся, vr. s'adonner à l'ivrognerie. *Онъ запилъ*, il a commencé à boire. *Онъ* **-ваетъ**, il est sujet à s'enivrer. || **-пить** *лекарство водою*, boire de l'eau après une médecine pour en ôter le mauvais goût. || *Устрицы* **-ваются** *портеромъ*, on boit du porter après les huîtres.

Запивоха, sc. une ivrogne; biberon, -onne.

Запиливать, запилить, va. commencer à scier ou à limer; || marquer avec la scie ou la lime; || **-ся**, vr. être scié ou limé; || être marqué avec la scie ou la lime. *Part. p.* **запиленный**.

Запилка, sf. action du verbe précédent.

Запинание, sn. empêchement, obstacle; || hésitation f.

Запинательный, adj. propre à entraver.

Запинать, запять и **запнуть**, va. donner le croc-en-jambe; || **-ся**, vr. heurter contre; || bégayer, hésiter. **Запнуться** *за порогъ*, heurter du pied contre le seuil. *Part. p.* **запятый** и **запнутый**.

Запинка, sf. le bégaiement, hésitation f. *Безъ* **-ки**, sans hésiter, tout courant.

Запирание, sn. la fermeture, action de fermer.

Запирательный, adj. *Anat.* obturateur.

Запирательство, sn. la dénégation.

Запирать, запереть, va. fermer, serrer; enfermer; || cerner; || **-ся**, vr. se fermer, fermer; s'enfermer; || dénier, se dédire, désavouer. **-реть** *сундукъ*, fermer un coffre. **-реть** *двери замкомъ, на замокъ*, fermer la porte à la clé, ou à clé. — *двери на запоръ*, см. **Запоръ**. **-реть** *подъ замокъ*, serrer sous la clé. **-реть** *деньги въ шкатулку*, enfermer l'argent dans une cassette. || **-реть** *неприятельский флотъ*, cerner la flotte ennemie. || *Двери худо* **-раются**, la porte ne ferme pas bien. *Магазинъ этотъ* **-рается** *рано*, ce magasin ferme de bonne heure. **-реться** *въ крѣпости*, s'enfermer dans une forteresse. || *Онъ во всемъ* **заперся**, il a tout nié. **-ся** *въ своей винѣ*, dénier sa faute. *Свидѣтели* **заперлись**, les témoins se sont dédits. *Я не* **-раюсь** *въ томъ, что сказалъ*, je ne désavoue pas que j'ai dit cela. *Part. p.* **запертой**.

Запирка и **Запорка**, sf. 3. verrou, loquet m.

Запировать, vn. parf. commencer à faire grande chère, à faire bombance; || **-ся**, vr. rester trop longtemps à table.

Записать, см. **Записывать**.

Записка, sf. 3. action d'inscrire, d'enregistrer; || dim. **-сочка**, le billet, petite lettre; mémorandum m (*дипломатическая*); || pl. **-ки**, le journal; || les mémoires m. *Докладная* —, un mémoire de rapport. *Путевыя* **-ки**, itinéraire m. *Отечественныя* **-ки**, Annales f patriotiques (*une de nos revues*).

Записной, adj. servant à noter; || fieffé. **-ная** *книжка*, un agenda. — *плутъ*, un fripon fieffé.

Записочка, sf. dim. см. **Записка**.

Записчикъ, **-чица**, s. enregistreur.

Записыванье, sn. action du verbe suivant.

Записывать, записать, va. noter, prendre note; inscrire; porter; faire inscrire; || assurer la possession par un acte juridique; *Jur.* prendre acte; || **-ся**, vr. être noté, inscrit, porté; s'inscrire, se faire inscrire; || écrire trop longtemps. **-сать** *день происшествия*, noter le jour d'un événement. *Полиция* **-сала** *всѣхъ присутствующихъ*, la police a pris note de tous les assistants. — *расходъ въ книгу*, inscrire ou porter une dépense sur le livre. **-сать** *сумму на приходъ, въ приходъ*, porter une somme en recette. || **-сать** *за женою свое имѣние*, assurer son bien à sa femme. || *Судья приказалъ* **-сать** *его слова*, le juge fit prendre acte de ses paroles. || **-сать** *въ протоколъ*, enregistrer. **-сать** *сына въ военную службу*, faire entrer son fils au service militaire. **Запишите** *это за мною*, mettez cela sur mon compte. || **-саться** *въ купцы*, se faire inscrire dans le corps des marchands. *Part. p.* **записанный**.

Запись, sf. le titre, acte juridique.

Запихивать, запихать и **запихнуть**, va. fourrer (*dans*); || **-ся**, vr. être fourré. *Part. p.* **запиханный** и **запихнутый**.

Заплавка, sf. action du verbe suivant.

Заплавлять, заплавить, va. boucher en coulant; || **-ся**, vr. être bouché en coulant. *Part. p.* **заплавленный**.

Заплавь, см. **Запонь**.

Заплаканный, part. p. **-ные** *глаза*, les yeux rouges à cause des larmes. *Имѣть* **-ные** *глаза*, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré ou à cause des larmes.

Заплакать, vn. parf. se mettre à pleurer; || va. — *глаза*, avoir les yeux rouges pour avoir pleuré.

Заплата, sf. le payement; || la récompense.

Заплата, sf. dim. **-тка** и **-точка**, la pièce, le morceau. *Вставить, поставить* **-ту**, mettre une pièce, rapiécer. *У него все платье въ* **-тахъ**, son habit est tout rapiécé.

Заплатить, va. parf. payer, acquitter; rembourser; || **-ся**, vr. être payé. — *долгъ*, payer, acquitter une dette. — *заимодавцу*, payer son créancier. — *кому деньгами и товарами*, payer qn en espèces et en marchandises. — *кому сто рублей*, payer à qn cent roubles. — *по векселю*, payer, rembourser une lettre de change. *Что* **-тили** *вы за эту лошадь*, combien avez-vous payé pour ce cheval? *Я* **-тилъ** *за нее сто рублей*, je l'ai payé cent roubles, ou à raison de cent roubles. *Я* **-тилъ** *за эти часы сорокъ рублей*, j'ai payé quarante roubles pour cette montre. *Мой сынъ вамъ долженъ, но я* **-чу** *за него*, mon fils vous doit, mais je payerai pour lui. *Part. p.* **заплаченный**.

Заплатникъ, **-ница**, s. personne déguenillée.

Заплаточка, см. **Заплата**.

Заплачивать, заплатить, va. rapiécer, mettre des pièces; || **-ся**, vr. être rapiécé. *Part. p.* **заплаченный**.

Заплёвывать, заплевать, va. salir en crachant; || **-ся**, vr. se salir en crachant. *Part. p.* **заплёванный**.

Заплескать, vn. parf. (*руками*) se mettre à applaudir.

Заплески, sm. pl. le jaillissement des vagues sur la plage.

Заплёскивать, **-скать** и **-снуть**, va. mouiller; submerger; || **-ся**, vr. être mouillé, être submergé. *Лодку* **-снуло** *волною*, le canot fut submergé par une vague. *Part. p.* **заплёсканный**.

Заплетать, заплесть, va. commencer à tresser; faire une tresse, tresser, entrelacer; || **-ся**, vr. être tressé, enlacé; || s'entortiller. — *волосы въ косу*, mettre les cheveux en tresse. || — *ногами*, tricoter; se heurter les pieds l'un contre l'autre. || * *Онъ* **-тётъ** *безтолковщину*, il bat la campagne. *Part. p.* **заплетённый**.

Заплётка, sf. le ruban d'une tresse de cheveux.

Заплечикъ, sm. *Typ.* le crénage (*d'une lettre*).

Заплечный, adj. derrière les épaules; || — *мастеръ*, vi. le bourreau, maître des hautes œuvres.

Заплечье, sn. la partie postérieure des épaules.

Запломбировать и **Запломбировывать**, I.2. va. parf. plomber (*une dent*).

Заплота, sf. la bac, radeau.

Заплутаться, см. **Заблудиться**.

Заплутовать, *vn.* commencer à friponner; || **-ся**, *vr.* persévérer dans la friponnerie.
Заплывать, заплыть, *vn.* entrer, se cacher en nageant; || être obstrué; || être surchargé; || être trop fluide. *Рыба* **-плыла** *въ вершу*, le poisson est entré dans la nasse. *Утка* **-плыла** *за камышъ*, le canard se cacha derrière les roseaux. || *Прудъ* **-плылъ** *иломъ*, l'étang est obstrué de limon. || *Свинья* **-плыла** *саломъ*, le cochon est surchargé de graisse. *Онъ* **заплылъ** *жиромъ*, il crève de graisse, il est gras à pleine peau. || *Чернила* **-ваютъ**, l'encre est trop fluide.
Заплывчивый, *adj.* **-вая** *чернила*, encre *f* trop fluide.
Заплыть, *см.* **Заплывать.**
Заплѣснѣвѣлый *и* **Заплѣсневѣлый**, *adj.* moisi, chanci.
Заплѣснѣвѣть, *см.* **Плѣснѣвѣть.**
Заплѣснѣлый, *см.* **Заплѣснѣвѣлый.**
[redacted]
Заплюсне, *sn.* *Anat.* le tarse.
[redacted] заплясать, [redacted] **-ся**, *vr.* danser trop longtemps.
Запнуть, *см.* **Запинать.**
Заповѣдательный, *adj.* qui contient un ordre.
Заповѣдной, *adj.* défendu, interdit, prohibé. — *лѣсъ*, bois en défens; bois sacré. **-ные** *товары*, marchandises prohibées. **-ныя** *деньги*, *vi.* amende *f.*
Заповѣдывать, I.1. *и* 2. *и* **Заповѣдовать, заповѣдать**, *va.* ordonner, prescrire; || confier; || défendre; défendre la coupe; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit, *etc.* *Спаситель* **-далъ** *намъ любить другъ друга*, notre Sauveur nous a ordonné de nous aimer les uns les autres. || *Она, на смертномъ одрѣ своёмъ,* **-дала** *мнѣ тайну*, à son lit de mort, elle m'a confié un secret. || *Лихва* **-дана**, l'usure est défendue. **-дать** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. *Part. p.* **заповѣданный.**
Заповѣдь, *sf.* le précepte, ordre, commandement. *Десять* **-дей**, les dix commandements, le décalogue.
Заподлинно, *adv.* certainement, sûrement.
Заподозрѣть *и* **заподозривать**, *va.* soupçonner, mettre en doute, faire tomber le soupçon *(sur qn)*. *Part. p.* **заподозрѣнный.**
Заподряжать, заподрядить, *va.* arrêter. *Я ужé* **-дилъ** *нѣсколько человѣкъ работниковъ*, j'ai déjà arrêté plusieurs ouvriers.
Заподчивать, *va. parf.* excéder de bonne chère, régaler copieusement.
Запоздалый, *adj.* attardé, en retard; || en arrière, arriéré.
Запой, *sm.* un accès d'ivrognerie. *Пить* **-оемъ**, avoir des accès d'ivrognerie.
Запоить, *va. parf.* faire boire à l'excès.
[redacted]
Заполаскивать, заполоскать *и* **заполоснуть**, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé.
Заползать, заползти, *см.* **Запалзывать.**
Заползать, *vn. parf.* commencer à ramper.
Заполонить, *va. parf.* faire prisonnier. *Part. p.* **заполонённый.**
Заполоскать, *см.* **Заполаскивать.**
Заполье, *sn.* un terrain derrière les champs.
Запольный, *adj.* situé derrière les champs.
Запомнить, II.1. *va. parf.* oublier; || se souvenir. *Никто не* **-нитъ** *такой жестокой зимы*, personne ne se souvient d'un hiver aussi rigoureux.
Запонка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le bouton de manchette.
Запонъ, *sm. dim.* **-нецъ**, le tablier *(d'artisan)*.
Запонь *и* **Запань**, *sf.* le barrage *(sur une rivière)*.

Запорашивать, запорошить, *va.* couvrir *(de poussière ou de neige)*. *Part. p.* **запорошенный.**
Запорка, *sf.* 3. le verrou; **-рный**, de verrou.
Запорожный, *adj.* situé au delà des cataractes.
Запорожье, *sn.* endroit situé au delà des cataractes.
Запороть, *см.* **Запарывать.**
Запорошить, *см.* **Запорашивать.**
Запорхать, *vn. parf.* commencer à voltiger, à voler çà et là.
Запоръ, *sm.* le verrou; || la constipation. *Задвинуть* —, tirer le verrou. *Запереть двери на* —, fermer la porte au verrou, *ou* verrouiller une porte. *Двери на* **-рѣ**, une porte fermée à clé. *Держать за* **-ромъ**, tenir sous clé. || *Страдать* **-ромъ**, être constipé. *Причинить* —, constiper. || — *мочи*, la rétention d'urine.
Запоститься, *vr. parf.* jeûner longtemps.
[redacted]
Запотѣлый, *adj.* couvert de sueur.
Запотѣть, *parf. см.* **Потѣть.**
Започивать *и* **Започить**, *vn. parf.* s'endormir.
[redacted]
Заправливать *и* **Заправлять, заправить**, *va.* remettre à sa place, remboîter; || apprêter *(un mets)*; || gérer, administrer, diriger; || **-ся**, *vr.* être remis à sa place, *etc.* **-вить** *соусъ мукою*, lier une sauce avec de la farine. *Part. p.* **заправленный.**
Запраздничать, *vn.* commencer à faire bombance à l'occasion d'une fête.
Запраздновать, *vn. parf.* commencer à fêter, à célébrer.
Запрашивать, запросить, *va.* surfaire, demander; || inviter. — *за товаръ*, surfaire sa marchandise. *Онъ съ него много* **-силъ**, il lui a beaucoup surfait. *Онъ* **-силъ** *съ меня вдвое*, il m'a surfait le double. *Этотъ купецъ не* **-ваетъ**, ce marchand ne surfait pas, *ou* ce marchand n'a qu'une parole. *Онъ* **-силъ** *съ меня за эту мебель сто рублей*, il m'a demandé cent roubles de ce meuble. || — *гостей къ обѣду*, inviter du monde à dîner. *Part. p.* **запрошенный.**
[redacted]
Запрестольный, *adj.* — *образъ*, le tableau de retable.
Запрета, *sf. см.* **Запрещеніе.**
Запретительный, *adj.* prohibitif.
Запретить, *см.* **Запрещать.**
Запретный, *adj.* défendu, illicite. — *плодъ*, fruit défendu. *Prov. На — товаръ весь базаръ*, chose prohibée est souvent la plus désirée.
Запретъ, *sm. см.* **Запрещеніе.**
Запречь, *см.* **Запрягать.**
Запрещать, запретить, *va.* défendre, interdire, prohiber; || **-ся**, être défendu, *etc.* **-тить** *поединки*, défendre les duels. *Докторъ* **-тилъ** *ему вино*, le médecin lui a défendu *ou* a interdit le vin. **-тить** *что подъ смертной казнью*, défendre qch sous peine de la vie. *Журналъ этотъ* **-щёнъ** *на полгода*, ce journal vient d'être interdit pour six mois. **-тить** *продажу книги*, или просто **-тить** *книгу*, mettre un livre à l'index. **-тить** *вывозъ, привозъ, продажу оружія*, prohiber l'exportation, l'importation, la vente des armes. *Part. p.* **запрещённый.** **Запрещённый** *плодъ сладокъ*, on a du goût pour le fruit défendu.
Запрещеніе, *sn. и* **Запретъ**, *sm.* la défense, prohibition; || saisie-arrêt *f*; || interdiction, sus-

se f. *Наложи́ть — на имѣ́ніе*, mettre saisie-ârrêt sur un bien. *Снять — съ имѣ́нія*, donner, accorder mainlevée de la saisie-arrêt sur un bien. || ...отъ *священникъ подъ* **-ніемъ**, ce prêtre est interdit, *ou* est suspendu.

[redacted]

Заприме́тить, *va. parf.* remarquer.

Запродава́ть, запрода́ть, *va.* conclure une ...te, convenir d'une vente; || vendre dans un pays ...igné; || **-ся**, *vr.* être vendu. *Part. p.* **запро́данный**.

Запрода́жа, *sf.* la conclusion, promesse d'une ...te.

Запрода́жный, *adj.* propre à être vendu.

Запрода́ть, *см.* **Запродава́ть**.

Запроки́дывать, запроки́нуть, *va.* pencher, ...er en arrière; || **-ся**, *vr.* être penché, jeté en arrière. *Part. p.* **запроки́нутый**.

Запропасти́ться, *vr. parf.* se perdre, disparaître, se fourrer. *Гдѣ онъ* **-ти́лся**, où s'est-il ...rré?

Запроси́ть, *см.* **Запра́шивать**.

За́просто, *adv.* tout simplement, sans cérémonie.

Запро́съ, *sm.* action de surfaire, demande excessive; || demande, information *f*; **-сный**, *adj.* — *карма́нъ не ля́зетъ (prov.)*, autre chose est surfaire, autre chose est payer *(expl.)*.

[redacted]

Запру́да, *sf.* la digue; **-дный**, arrêté par une digue.

Запру́живать, запруди́ть, *va.* arrêter par une digue; || **-ся**, *vr.* être arrêté par une digue. *Part. p.* **запру́женный**.

[redacted], **запры́гать**, *vn.* se mettre à sauter; || *asp. parf.* **-гнуть**, sauter *(au delà ou arrière)*.

Запры́скивать, запры́скать *и* **запры́снуть**, *va.* faire rejaillir sur; || **-ся**, *vr.* se mouiller, s'asperger. *Part. p.* **запры́снутый**.

Запряга́ть, запря́чь *и* **запре́чь**, *va.* atteler; **-ся**, *vr.* être attelé. — *лошаде́й въ каре́ту*, atteler les chevaux au carrosse. *Part. p.* **запряжённый**.

Запря́дывать, запря́сть, *va.* se mettre à filer; || mêler en filant; || gagner en filant. *Part. p.* **запря́денный**.

Запря́жка, *sf.* la manière d'atteler.

Запря́тывать, запря́тать, *va.* cacher, céler; || * incarcérer; || **-ся**, *vr.* se cacher, se mettre à couvert. *Part. p.* **запря́танный**.

Запря́чь, *см.* **Запряга́ть**.

Запу́гивать, запуга́ть, *va.* rendre craintif; || *asp. parf.* **-гнуть**, faire entrer en effrayant. *Этого ребёнка слишкомъ* **-гали**, on a rendu cet enfant trop craintif. *Part. p.* **запу́ганный**.

[redacted]

Запуска́ть, запусти́ть, *va.* laisser croître, pousser; || enfoncer; || laisser dans un abandon, négliger; || fourrer; || **-ся**, *vr.* croître, pousser; || être enfoncé; être dans un abandon, *etc.* **-сти́ть** *бо́роду*, laisser croître la barbe. **-сти́ть** *но́гти*, laisser croître les ongles, *ou* enfoncer les ongles. || **-сти́ть** *садъ*, laisser un jardin dans un abandon. || **-сти́ть** *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. || * **-сти́ть** *куда́ ру́ку, ла́пу*, * mettre du foin dans ses bottes, malverser. **-сти́ть** *лѣсъ*, défendre la coupe du bois. **-сти́ть** *по́ле*, laisser le champ en friche. **-сти́ть** *коро́ву*, cesser de traire une vache. **-сти́ть** *дро́жжи въ пи́во* или **-сти́ть** *пи́во*, mettre de la levûre dans la bière. **-сти́ть** *чуло́къ*, diminuer les mailles d'un bas. — *лошаде́й*, lancer les chevaux à fond de train. *Part. p.* **запу́щенный**.

Запускно́й, *adj.* fait pour être chassé dedans.

За́пускъ, *sm.* action du verbe **Запуска́ть**. ||

Въ за́пуски, à qui mieux mieux, à l'envi.

Запусти́ть, *см.* **Запуска́ть**.

[redacted], **запусте́ть**, *vn.* devenir désert.

Запусте́лость, *sf.* dépeuplement *m*.

Запусте́лый, *adj.* devenu désert, dépeuplé.

Запусте́ніе, *sn.* la désolation, le dépeuplement, abandon. *Ме́рзость* **-нія**, abomination de la désolation.

Запусте́ть, [redacted]

Запу́тать, *см.* **Запу́тывать**.

Запу́тчикъ, *sm. Vén.* le traqueur.

Запу́тывать, запу́тать, *va.* mêler; entortiller, enlacer fortement; || embrouiller; || impliquer; || **-ся**, *vr.* se mêler; être entortillé; || s'embrouiller, s'embarrasser; || s'engager. **-тать** *ни́тки*, mêler du fil. || **-тать** *дѣ́ло*, embrouiller l'affaire. || **-тать** *кого́ въ дѣ́ло*, impliquer qn dans une affaire. || *Мои́ во́лосы* **-тались**, mes cheveux se sont mêlés. || *Дѣ́ло* **-вается**, l'affaire s'embrouille. || *Онъ* **-тался** *въ свои́хъ рѣча́хъ*, il s'est embrouillé *ou* il s'est embarrassé dans ses discours. || *Нога́* **-талась** *въ стре́мени*, le pied s'est engagé dans l'étrier. *Part. p.* **запу́танный**.

Запуша́ть, запуши́ть, *v. imp.* couvrir d'une vapeur gelée les fenêtres; || *va.* coudre en arrière-points. *Part. p.* **запушённый**.

Запуща́ть, *см.* **Запуска́ть**.

Запуще́ніе, *sn.* la négligence, le laisser aller.

Запы́живать, запыжи́ть, *va.* bourrer *(un fusil)*.

Запыла́ть, *vn. parf.* commencer à brûler, flamber.

Запы́ливать, запыли́ть, *va.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **запылённый** *и* **запы́ленный**.

Запыли́ть, *vn. parf.* s'échauffer, s'emporter.

Запы́тывать, запыта́ть, *va.* faire mourir dans la torture. *Part. p.* **запы́танный**.

Запыха́ться, *vr. parf.* s'essouffler, perdre haleine.

[redacted] **Запѣва́ло**, *sm.* le chef d'un chœur.

Запѣва́ніе, *sn.* intonation *f*, action d'entonner.

Запѣва́ть, запѣ́ть, *va.* commencer à chanter; || entonner, donner le ton; || **-ся**, *vr.* chanter trop longtemps; || être entonné. **Запѣ́ть** *«Бо́же Царя́ храни́»*, entonner l'hymne national russe. * *Тепе́рь онъ друго́е* **запѣ́лъ**, maintenant il a changé de note. *Part. p.* **запѣ́тый**.

Запѣ́въ, *sm.* intonation *f*; || courte hymne.

Запѣ́нивать, запѣ́нить, *va.* couvrir d'écume; || **-ся**, *vr.* écumer, commencer à écumer.

Запѣ́ть, *см.* **Запѣва́ть**.

Запя́стіе, *sn. Anat.* le poignet; || bracelet; || poignet *(d'une manche)*; || **-тный**, du poignet.

Запята́я, *adj. sf.* la virgule. *То́чка съ* **-то́й**, le point et virgule.

Запя́тить, *см.* **Запя́чивать**.

Запя́тки, *sf. pl.* 3. la place derrière la voiture. *Стоя́ть на* **-ках**ъ, se tenir derrière la voiture.

Запятна́ть, *см.* **Запя́тнывать**.

[redacted]

[redacted], **запятна́ть**, *va.* tacher; || marquer, timbrer; || * flétrir, noircir, dénigrer; || **-ся**, *vr.* être taché; || être marqué; || être flétri. *Part. p.* **запя́тнанный**.

Запя́токъ, *sm.* 1. le quartier *(de soulier)*; || le talon *(de bas)*.

[redacted]

Запачивать, запятить, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* se reculer.
Заработаніе, *sn.* action du verbe **Заработать**.
Заработка, *sf.* argent gagné par le travail. *Итти въ городъ на* **-ки**, aller en ville pour y gagner de l'argent par le travail. *Здѣсь плохія* **-ки**, ici on ne gagne que fort peu d'argent par le travail.
Заработный, *adj.* pour le travail, gagné par le travail.
Зарабатывать, заработать, *va.* gagner, gagner par le travail; || **-ся**, *vr.* travailler longtemps; || être gagné. *Part. p.* **заработанный**.
Заравнивать, заровнять, *va.* aplanir, rendre uni, combler, rabattre *(des ornières)*; || **-ся**, *vr.* être aplani, comblé. *Part. p.* **заравненный**.
~~[illegible]~~
Заражать, заразить, *va.* infecter, communiquer la contagion; || **-ся**, *vr.* être infecté. *Это болото* **-жаетъ** *воздухъ*, ce marais infecte l'air. *Чума* **-зила** *весь городъ*, la peste a infecté toute la ville. *Онъ* **-зилъ** *его тифомъ*, il lui a communiqué, lui a donné le typhus, *ou* il l'infecta de typhus. **Онъ* **-жаетъ** *народъ вреднымъ ученіемъ*, il infecte le peuple d'une pernicieuse doctrine. || *Онъ* **заразился** *этою болѣзнію*, il est infecté de cette maladie. **Онъ* **-жёнъ** *или* **-зился** *ложнымъ ученіемъ*, il est entiché *ou* il s'est entiché d'une fausse doctrine. *Part. p.* **зараженный**.
Зараждать, *см.* **Зарождать**.
Зараза, *sf.* la contagion, épidémie, peste.
Заразитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui infecte.
Заразительность, *sf.* le caractère contagieux.
Заразительный, *adj.* contagieux. **-ная** *болѣзнь*, maladie contagieuse. * — *примѣръ*, un exemple contagieux. **Смѣхъ* **-теленъ**, le rire est contagieux.
Заразить, *см.* **Заражать**.
Заразиха, *sf.* *plante*, orobanche *f.*
Заразъ, *см.* **Сразу**.
~~**Заранивать**~~, **заронить**, *va.* laisser tomber *(derrière ou dans)*; || **-ся**, *vr.* tomber. *Part. p.* **зароненный**.
Заранѣе, *adv.* de bonne heure, d'avance, à l'avance, par avance. *Я — къ этому приготовился*, je m'y suis préparé de bonne heure. *Я — предупреждаю васъ, что..*, je vous préviens d'avance que... *Я — поздравляю васъ съ этимъ*, je vous en fais mes compliments par avance, *ou* à l'avance.
Зарапортоваться, *vr. parf.* commencer à divaguer; se perdre dans les nues.
Зарастать, зарасти, *vn.* se couvrir; || se cicatriser. *Поле* **-сло** *травою*, le champ se couvrit d'herbe, *ou* l'herbe envahit le champ. || *Рана* **-таетъ**, la plaie se cicatrise.
Заращивать, *va.* laisser croître, laisser se couvrir; || cicatriser, guérir.
Зардѣлость, *sf.* la rougeur.
Зардѣлый, *adj.* devenu rouge.
Зардѣть, *vn.* и **-ся**, *vr. parf.* devenir rouge, rougir. *Первую пѣсенку* **-дѣвшись** *спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile *(expl.)*.
~~**Заребячиваться**, *vr.* commencer à se conduire en enfant.~~
Зарево, *sn.* la rougeur du ciel *(par un incendie, etc.)*.
Заревъ, *sm.* ancien nom du mois d'août.
Заревѣть, *va. parf.* se mettre à mugir, à rugir; || pleurer.
Зарекаться, зарѣчься, *vr.* faire serment *ou* vœu de ne pas faire; *см.* **Закаиваться**.
~~**Заржавщина**, *sf.* la tache de rouille.~~
Заржавѣлый, *adj.* rouillé, tout rouillé.
Заржавѣть, *vn. parf.* se rouiller, s'enrouiller.

Заржать, *vn. parf.* se mettre à hennir.
~~[illegible]~~
Зарить, ~~[illegible]~~ || **-ся**, *vr.* convoiter; || s'irriter. *На чужое д* не **зарься**, ne convoite pas le bien d'autrui. *У на неё глаза* **зарятся**, il la reluque bien; elle fait venir l'eau à la bouche.
~~[illegible]~~
Зарница, *sf.* un éclair de chaleur, épars.
~~[illegible]~~
Заровнять, *см.* **Заравнивать**.
Зародить, *см.* **Зарождать**.
Зародъ, *sm. dim.* **-докъ**, le tas de foin ou de b
Зародышъ, *sm. Anat.* le fœtus; || *Bot.* le ger *(prop. et *)*.
Зарождать, зародить, *va.* engendrer; || **-** *vr.* s'engendrer. *Дурной воздухъ* **-даетъ** *болѣ* le mauvais air engendre des maladies. || *Че которые* **-даются** *въ трупахъ*, les vers qui s'e gendrent dans les cadavres. *Золото* **-дается** *въ нѣдрахъ земли*, l'or s'engendre dans les entrail de la terre. *Отъ этой пищи у дѣтей* **-даю** *глисты*, cette nourriture engendre des vers ch les enfants. *Part. p.* **зарождённый**.
Зарожденіе, *sn.* action du verbe précédent; la conception; germination.
Зарокъ, *sm.* le serment *ou* vœu de ne pas fa *Онъ положилъ на себя — не играть въ карты*, a fait serment, vœu de ne plus jouer aux cartes.
Заронить, *см.* **Заранивать**.
Зароптать, *vn.* commencer à murmurer.
Зарослина, *sf.* endroit couvert de mauvai herbes.
Зарослый, *adj.* couvert *(d'herbe)*.
Заросль, *sf.* les mauvaises herbes.
Заростать, *см.* **Зарастать**.
Заростй, *см.* **Зарастать**.
~~[illegible] compagnies (soldats)~~
~~[illegible]~~
Заращать, *см.* **Заращивать**.
Заартачиваться, заартачиться, *vr.* être ré *(du cheval)*.
Зарубать, зарубить, *va.* commencer à coupe || ourler; || entailler; marquer d'un coup de hach || tuer à coups de hache *ou* de sabre; || **-ся**, *vr.* ourlé, entaillé, *etc.* **-бить** *лѣсъ*, commencer à co per le bois. || **-бить** *платокъ*, ourler un mouchoi || **-бить** *на бревнѣ зарубку*, faire une entaille d une poutre. || *Медвѣдя* **-били** *топоромъ*, on a un ours à coups de hache. || ***-би** *себѣ на носъ у себя на носу*, *см.* **Носъ**. *Part. p.* **зарубленный**.
Зарубежный, *adj.* situé au delà des frontière
Зарубежье, *sn.* endroit situé au delà des fro tières.
Зарубина и **Зарубка**, *sf.* une entaille, coch
Зарубить, *см.* **Зарубать**.
Зарубливать, *см.* **Зарубать**.
Зарубъ, *sm.* le vivier.
Заругать, *va.* se mettre à injurier, à invecti ver; || **-ся**, *vr.* commencer à dire des injures.
Зарукавье, *sn. dim.* **зарукавьице**, le br celet.
Зарумянивать, зарумянить, *va.* rougir; fa rougir; || **-ся**, *vr.* rougir, se colorer d'un incarn *Морозъ* **-нилъ** *щёки, или щёки* **-нились** *отъ мороза*, le froid colora les joues d'un vif incarnat. *Хлѣбъ хорошо* **-нился**, le pain est bien rouss *Жаркое хорошо* **-нилось**, le rôti a bien pris co leur. *Part. p.* **зарумяненный**.
Заручать, заручить, *va.* signer, mettre s

seing à; || -ся, *vr.* être signé; || *(au jeu de cartes)* entrer en jeu. *Part. p.* заручённый.

Заручéніе, *sn.* action du verbe précédent.
Заручины, *sf. pl. pop.* les fiançailles.

Заручитель, -ница, *s.* le soussigné *ou* la soussignée.

Заручить, *см.* Заручáть.

Заручный, *adj.* signé; || sous la main *(au jeu)*.

Зарушáть, зарýшить, *va.* combler, remplir; || *vi.* démolir; || -ся, *vr.* être comblé, *etc.* *Part. p.* зарýшенный.

Зарывáть, зарыть, *va.* enfouir, enterrer; || -ся, *vr.* s'enfouir; être enfoui, enterré. Зарыть *кладъ*, enfouir un trésor. || *Зарыться *въ дѣлáхъ*, être accablé d'affaires. *Part. p.* зарытый.

Зарывáть, зарвать, *va.* commencer à déchirer; || *v. imp.* commencer à cuire; || -ся, *vr.* s'élancer vers. *Щёку у меня́* зарвáло, la joue commence à me cuire. || *Душá плѣнника* зарвалáсь *на свобóду*, l'âme du prisonnier s'élance vers la liberté. || *Понтирóвщикъ* зарвáлся *(au jeu du pharaon)*, se dit d'un ponte qui, entraîné par la fougue du jeu, met sur la carte plus d'argent qu'il n'en reste à la banque.

Зарыдáть, *vn. parf.* se mettre à sangloter.

Зарыскать, *vn. parf.* se mettre à courir, à aller çà et là; || -ся, *vr.* mener une vie dissipée.

Зарытіе, *sn.* enfouissement *m.*

Зарыть, *см.* Зарывáть.

Зарычáть, *vn. parf.* commencer à rugir.

Зарѣзать, *см.* Зарѣзывать.

Зарѣзвиться, *vr. parf.* se mettre à folâtrer; || folâtrer beaucoup.

Зарѣзка, *sf.* une entaille, une marque faite avec un couteau.

Зарѣзъ, *sm.* le bout saigneux, collet *(du veau, du mouton)*. До зарѣзу, *loc. adv.* d'un besoin urgent, à la dernière extrémité. *Мнѣ* до зарѣзу *нýжно вúдѣть егó*, j'ai un besoin urgent de le voir. *Емý пришлóсь* до зарѣзу, il est réduit à la dernière extrémité.

Зарѣзывать, зарѣзать, *va.* commencer à couper, à tailler; || égorger, tuer; || faire une entaille à; || -ся, *vr.* se couper la gorge. -зать *óвцу*, égorger une brebis. *Волкъ* -залъ *óвцу*, le loup a déchiré *ou* a mangé une brebis. || **Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ моéмъ затруднéніи, знáчитъ* -зать *меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est m'égorger. **Онъ меня́ безъ ножá* -залъ, il m'a rendu tout confus, *ou* il m'a causé le plus grand embarras. *Part. p.* зарѣзанный.

Зарѣчный, *adj.* situé au delà d'une rivière.

Зарѣчье, *sn.* endroit situé au delà d'une rivière.

Зарюмить, *vn. parf. fam.* commencer à pleurer.

Заря́, *sf. dim.* зóрька, зóренька *и* зóрюшка, la rougeur du ciel. *Ýтренняя* —, aurore *f.* *Вечéрняя* —, le crépuscule, la rougeur du soir. || *Mil.* *Вечéрняя* —, la retraite. *Ýтренняя* —, la diane. На зарѣ́, à l'aube du jour. *Ни свѣтъ ни* —, *см.* Свѣтъ. **Задáть комý* зóрю, *fam.* rosser qn d'importance. *Егó однá — вгóнитъ, другáя выгóнитъ*, il travaille depuis l'aube du jour jusqu'au soir.

Заря́, *plante*, *см.* Зоря́.

Зарябить, *va.* et *v. imp.* rider, sillonner, se troubler. *Вѣ́теръ* -билъ *вóду, или вѣ́тромъ* -било *вóду*, le vent rida *ou* sillonna la surface de l'eau. *У меня́ въ глазáхъ* -било, ma vue s'est troublée.

Зарядецъ, *dim. см.* Зарядъ.

Зарядить, *см.* Заряжáть.

Заря́дный, *adj.* de la charge. — *ящикъ*, caisson *m* de l'artillerie.

Заря́дъ, *sm.* la charge *(d'arme à feu)*; || *vi.* obligation de payer le restant d'une dot. *Холостóй* —, charge à poudre. *Вы́стрѣлить холостымъ* -домъ, faire feu à poudre.

Заря́дье, *sn.* la place derrière les boutiques.

Заряжáніе, *sn.* action du verbe suivant; || *Mil.* la charge. — *на двѣнáдцать тéмповъ*, charge en douze temps.

Заряжáть, зарядить, *va.* charger *(une arme à feu)*; || -ся, *vr.* se charger, être chargé. -дить *пýлею, холостымъ заря́домъ*, charger à balle, à poudre. *Part. p.* заряжённый.

Засáда, *sf.* embuscade *f.* *Попáсть въ* -ду, tomber dans une embuscade. *Наткнýться на* -ду, donner dans une embuscade.

Засадить, *см.* Засáживать.

Засáдка, *sf.* action du verbe Засáживать.

Засáдный, *adj.* de l'embuscade.

Засáдъ, *sm.* tumeur intérieure *(chez les animaux)*.

Засáживать, засадить, *va.* commencer à planter; planter, faire une plantation; || enfoncer *(dans)*; || enfermer; || -ся, *vr.* être planté, *etc.* -дить *когó въ тюрьмý*, enfermer qn dans une prison. -дить *когó за рабóту*, mettre qn en besogne, le faire travailler. — *въ грязь*, embourber. *Онъ* -дилъ *свою́ дочь въ дѣ́вы*, il laissa monter sa fille en graine. *Part. p.* засáженный.

Засáливать, засáлить, *va.* graisser, salir de graisse; || -ся, *vr.* se graisser, se salir de graisse. *Part. p.* засáленный.

Засамовóльничать, *vn. parf.* commencer à agir d'après sa volonté.

Засáривать, засорить, *va.* engorger, obstruer, opiler; || accrocher avec la hansière; || -ся, *vr.* être engorgé, s'engorger, être obstrué. -сорить *водосточную трубý*, engorger un égout. *Part. p.* засорённый.

Засáсывать, засосáть, *va.* commencer à sucer; || épuiser à force de sucer; || gâter en suçant; || s'enfoncer dans le marais; || -ся, *vr.* sucer longtemps; || s'enfoncer dans la boue. *Тина* -ваетъ *колёса*, les roues s'enfoncent dans la vase. *Part. p.* засóсанный.

[redacted], **засáхарить**, [redacted] -ся, *vr.* se confire au sucre; se candir. *Варéнье* -рилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* засáхаренный.

Засвáтать, *va. parf.* fiancer.

Засвербѣть, *vn. parf.* commencer à démanger.

Засверкáть, *vn. parf.* commencer à étinceler, à scintiller.

Засвéрливать, засверлить, *va.* se mettre à forer; || -ся, *vr.* commencer à être foré. *Part. p.* засверлённый.

Засвидѣтельствованіе, *sn.* le témoignage; || la légalisation, homologation.

Засвидѣтельствовать, *va.* témoigner, attester, certifier, légaliser, homologuer. — *комý свою́ благодáрность*, témoigner à qn sa reconnaissance. *Я могý — объ úстинѣ э́того собы́тія*, je puis attester *ou* certifier la vérité de cet événement. *Полúція* -вала *егó рýку*, la police a légalisé son seing. *Нáдо — вáшу рýку въ полúціи*, il faut faire légaliser votre seing par la police. — *довѣ́ренность въ граждáнской палáтѣ*, faire légaliser *ou* homologuer une procuration par le tribunal civil. || -вуйте *моё почтéніе вáшей мáтушкѣ*, présentez mes hommages à madame votre mère.

[redacted]

Засвистáть, *vn. parf.* se mettre à siffler; || *va.* siffler *(un acteur)*. *Part. p.* засвистанный.

Засвистѣть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Засвоевóльничать, *vn. parf.* *см.* Засамовóльничать.

Засвѣтить, *см.* Засвѣчáть.

Зáсвѣтло, *adv.* pendant qu'il fait jour. *Приходи́те ко мнѣ* —, venez chez moi pendant qu'il fait jour. *Я вы́ѣхалъ* —, je suis parti pendant qu'il faisait encore jour.

Засвѣтлѣ́ть, *v. imp.* commencer à faire jour; || **-ся**, *vr.* briller. *На дворѣ́* **-лѣ́ло**, il commence à faire jour. || *Вдали́ что-то* **-лѣ́лось**, qch brille dans le lointain.

Засвѣча́ть *и* **Засвѣ́чивать, засвѣти́ть**, *va.* allumer; || **-ся**, *vr.* s'allumer, être allumé. *Part. p.* **засвѣ́ченный**.

Засдава́ться, засда́ться, *vr.* médonner (*au jeu*). *Я* **засда́лся**, j'ai médonné *ou* mal donné.

~~[illegible] || -ся, [illegible] assaisonné. *Part. p.* засдо́бленный.~~

Засеквестро́вывать, засеквестрова́ть, *va.* séquestrer; || **-ся**, *vr.* être séquestré. *Part. p.* **засеквестро́ванный**.

Заселе́нie, *sn.* action de peupler.

Засели́ть, *см.* **Заселя́ть**.

Засёлокъ, *sm.* 1. la place derrière une habitation.

Заселя́ть, засели́ть, *va.* peupler, couvrir d'habitations; || **-ся**, *vr.* être peuplé, être couvert d'habitations. *Part. p.* **заселённый**.

Заси́дчивый, *adj.* qui aime à faire de longues visites.

Заси́живаться, засидѣ́ться, *vr.* rester longtemps quelque part. **-дѣ́ться** *въ гостя́хъ*, rester longtemps en visite. ***-дѣ́ться** *въ дѣ́вкахъ*, *monter en graine, rester longtemps fille.

Заси́нивать, засини́ть, *va.* bleuir; || **-ся**, *vr.* être bleui. *Part. p.* **заси́ненный**.

Засинѣ́ться, *vr.* paraître bleu.

Засiя́ть, *vn. parf.* commencer à luire, à briller.

~~Заско́бливать, заскобли́ть, va. commencer à râcler. Part. p. заско́бленный.~~

Заска́кивать, заскака́ть, *vn.* ~~se mettre à sauter~~; se mettre à galoper; se porter; || *asp. parf.* **-кочи́ть** *и* **-кокну́ть**, sauter (*derrière*); || ~~*(къ кому́) chercher à gagner la bienveillance. Отдохну́въ немно́го, всадникъ -ка́лъ, après s'être reposé un peu, le cavalier se mit à galoper.~~ *На́ша кавале́рiя* **-ка́ла** *непрiя́телю въ тылъ*, notre cavalerie s'est portée sur les derrières de l'ennemi. || ~~Козёлъ -кочи́лъ за и́згородь, un bouc sauta par-dessus la haie. || *Мой сопе́рникъ -ваетъ къ судьѣ́, mon adversaire cherche à gagner la bienveillance du juge.~~

~~Заскверня́ть, заскверни́ть, va. souiller, salir; || -ся, vr. être souillé, sali. Part. p. заскверне́нный.~~

~~Заскобли́ть, parf. см. Скобли́ть.~~

Заско́бить, *parf.* ~~см. Ско́бить~~.

~~Заско́рблый, adj. ratatiné, recoquillé.~~

~~Заскорбѣ́ть, vn. parf. commencer à s'affliger.~~

Заскору́злый, *см.* **Ско́рблый**.

~~Заскору́знуть или Заско́рбнуть, см. Ско́рблый.~~

~~[illegible], см. Заска́кивать.~~

Заскреба́ть, заскре́сть, *va.* commencer à râcler, à ratisser, à gratter.

Заскрежета́ть, *vn. parf.* se mettre à grincer. — *зуба́ми*, grincer les dents *ou* des dents.

Заскре́сть, *см.* **Заскреба́ть**.

Заскрипѣ́ть, *parf. см.* **Скрипѣ́ть**.

Заскупи́ться, *vr. parf.* devenir avare.

~~Засла́нивать, см. Заслоня́ть.~~

Засла́ть, *см.* **Засыла́ть**.

Засла́щивать, засласти́ть, *va.* adoucir, édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci, édulcoré. *Part. p.* **засла́щенный**.

~~Засли́нивать и~~ **Заслю́нивать, заслю́нить**, *va.* couvrir de salive; || **-ся**, *vr.* se salir de salive. *Part. p.* **засли́ненный** *и* **заслю́ненный**.

Заслони́ть, *см.* **Заслоня́ть**.

Засло́нка, *sf.* 3. *dim.* **засло́ночка**, bouchoir, couvercle *m*, porte *f* (*d'un poêle*); || *Anat.* la valvule; **-ночный**, *adj.*

Засло́нъ, *sm.* le bouchoir; **-сло́нный**, *adj.*

Заслоня́ть *и* **Засла́нивать, заслони́ть**, *va.* fermer, boucher; || offusquer, ôter; || **-ся**, *vr.* se fermer; || se garantir. **-ни́ть** *печь*, fermer le poêle. **-ни́ть** *свѣтъ*, offusquer *ou* ôter le jour. || **-ни́ться** *отъ вѣ́тра*, se garantir du vent. *Part. p.* **заслонённый**.

Заслу́га, *sf.* le service, mérite. *Награжда́ть кого́ за* **-гу**, récompenser qn de ses services. *Награжда́ть кого́ по* **-га́мъ**, récompenser qn selon son mérite.

Заслу́женый, *adj.* qui a bien mérité de la patrie. — *во́инъ*, un militaire qui a bien mérité de sa patrie. — *писа́тель*, un écrivain qui a bien mérité des lettres. — *профе́ссоръ*, un professeur émérite.

Заслу́живать, заслужи́ть, *va.* mériter, gagner; || **-ся**, *vr.* servir longtemps, servir jusqu'à; || être mérité. **-жи́ть** *награ́ду, наказа́нie*, mériter récompense, punition. *Это не* **-ваетъ** *никако́го внима́нія*, cela ne mérite aucune attention. || *Не жалѣ́йте э́тихъ де́негъ: я ихъ* **-жу́**, n'ayez pas regret à cet argent: je le gagnerai bien. *Part. p.* **заслу́женный**.

Заслу́шивать, заслу́шать, *va.* examiner (*une affaire*); || **-ся**, *vr.* être examiné; || écouter attentivement. *Онъ такъ хорошо́ поётъ, что его́* **-шаешься**, il chante si bien qu'on ne se lasse pas de l'entendre.

~~[illegible], см. [illegible]~~

Заслѣпля́ть, заслѣпи́ть, *va.* éblouir. *Part. p.* **заслѣплённый**.

Заслю́нивать, *см.* **Засли́нивать**.

Засма́ливать, засмоли́ть, *va.* brayer, goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné; || se salir de goudron. *Part. p.* **засмолённый**.

Засма́ркивать, засморка́ть, *va.* salir de morve; || **-ся**, *vr.* être sali de morve; || se mettre à se moucher. *Part. p.* **засмо́рканный**.

Засма́тривать, засмотрѣ́ть, *va.* regarder, considérer; || **-ся**, *vr.* (*на что*) s'oublier en regardant; *см.* **Заглядѣ́ться**.

Засмоли́ть, *см.* **Засма́ливать**.

Засмѣя́ть, *va. parf.* se moquer de; || **-ся**, *vr.* se mettre à rire. *Part. p.* **засмѣ́янный**.

Заснуро́вывать, заснурова́ть, *va.* lacer; || **-ся**, *vr.* être lacé. *Part. p.* **заснуро́ванный**.

Засну́ть, *см.* **Засыпа́ть**.

Засо́въ, *sm. dim.* **-вецъ** *и* **-ка**, *sf.* 3. le verrou.

Засо́вывать, засова́ть *и* **засу́нуть**, fourrer; || **-ся**, *vr.* être fourré (*dedans*); || *asp. parf.* **-ва́ться**, se mettre à courir çà et là, s'agiter. **Засу́нуть** *ру́ку въ карма́нъ*, fourrer la main dans la poche. **-нуть** *что за шкапъ*, fourrer une chose derrière une armoire. *Куда́ вы* **-нули** *мою́ кни́гу*, où avez-vous fourré mon livre? *Part. p.* **засу́нутый**.

Засо́ливать, засоли́ть, *va.* commencer à saler.

~~Засолодѣ́ть, parf. см. Солодѣ́ть.~~

~~Засолонѣ́ть, parf. см. Солонѣ́ть.~~

Засо́лъ, *sm.* le salage; || la saumure.

~~Засо́льный, adj. trop salé.~~

Засопѣ́ть, *vn. parf.* commencer à ronfler.

Засоре́нie, *sn.* engorgement *m.*

Засори́ть, *см.* **Заса́ривать**.

Засоса́ть, *см.* **Заса́сывать**.

Засо́съ, *sm.* le marais. *Цѣлова́ться* **въ засо́съ**, donner de gros baisers.

Засо́хлость, *sf.* qualité de ce qui est desséché.

Засо́хлый, *adj.* séché, desséché. **-лое** *де́рево*, arbre desséché, *ou* mort.

Засóхнуть, *см.* **Засыхáть.**

[redacted].

Заспáть, *va. parf.* oublier en dormant. — *младéнца*, étouffer un enfant en dormant; *см.* **Засыпáть.**

Заспáться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Заспесúвиться, *vr. и* **Заспесúвѣть**, *vn.* devenir hautain, fier.

[redacted], **заспóрить**, *vn.* commencer à disputer.

Заспѣшúть, *vn.* commencer à se dépêcher.

[redacted].

Застáва, *sf.* la barrière *(d'une ville)*; **-вный**, *adj.* || **-ныя** *бýквы, Typ.* les caractères de titre *m.*

Заставáть, **застáть**, *va.* trouver; || surprendre. *Я* **-тáлъ** *егó дóма*, je l'ai trouvé chez lui. || *Я* **-тáлъ** *ихъ въ ссóрѣ*, je les ai surpris à se quereller *ou* qui se querellaient. **-тáть** *враспло́хъ*, prendre au dépourvu.

Застáвить, *см.* **Заставлять.**

Застáвица *и* **Застáвка**, *sf. Typ.* vignette *f*, fleuron *m*, lettre grise.

Застáвливать *и* **Заставлять**, **застáвить**, *va.* barrer, encombrer; couvrir; mettre devant; || **-ся**, *vr.* être barré, encombré, *etc.* **-вить** *дорóгу возáми*, barrer *ou* encombrer le chemin avec des charretées. *Всѣ пóлки* **-влены** *кнúгами*, tous les rayons sont couverts de livres. **-вьте** *кровáть шúрмами*, mettez le paravant devant le lit. *Part. p.* **застáвленный.**

Заставлять, **застáвить**, *va.* forcer, faire, mettre en demeure de. *Вы* **-вляете** *менá сказáть вамъ э́то*, vous me forcez à vous dire cela. *Егó* **-вили** *рабóтать*, on l'a fait travailler. *Онъ* **-вляетъ** *себя ждать*, il se fait attendre. *Онъ всѣхъ* **-вилъ** *уважáть себя*, il s'est fait estimer de tout le monde. **-вить** *молчáть, замолчáть*, faire taire, réduire au silence, imposer silence. *Егó* **-вили** *остáвить своё мѣсто*, on *lui* fit abandonner *son* poste. *Егó* **-вили** *отказáться отъ свои́хъ трéбованій*, on *le* fit renoncer *à ses* prétentions. *Егó* **-вили** *подáть въ отстáвку*, on l'a mis en demeure de donner sa démission. *Онъ не хотѣ́лъ э́того дѣ́лать, но егó* **-вили**, il ne voulait pas faire cela, mais on lui força la main. *Всё* **-вляетъ** *дýмать, что..*, tout porte à croire que... *Part. p.* **застáвленный.**

[redacted].

Застáвъ, *sm. и* **Застáвка**, *sf.* 3. un écran.

Застáивать, **застоя́ть**, *va.* arrêter en chemin; || **-ся**, *vr.* rester longtemps debout; || s'arrêter longtemps; || être stagnant, croupir *(de l'eau)*.

[redacted].

Застановúть, **застановлять**, *см.* **Застáвливать.**

Застанóвка, *sf.* action du verbe précédent.

Застарѣ́лость, *sf.* état *m* d'une chose invétérée.

Застарѣ́лый, *adj.* invétéré, enraciné.

Застарѣ́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* s'invétérer.

Застегáть, *va. parf.* contre-pointer; || commencer à fouetter.

Застéгивать, **застегнýть**, *va.* boutonner *(на пýговицы)*, agrafer *(на крючкú)*; || **-ся**, *vr.* se boutonner, être agrafé. **-нýть** *жилéтъ*, boutonner le gilet. **-нýть** *воротникъ у мундúра*, agrafer le collet de l'uniforme. — *пря́жки у чемодáна*, boucler une malle. *Part. p.* **застёгнутый.**

Застёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, le fermoir, agrafe *f.*

Застенáть, *см.* **Застонáть.**

Застигáть, **застúгнуть** *и* **застúчь**, *vn.* surprendre. *Ночь, бýря* **-тúгла** *насъ въ дорóгѣ*, la nuit, la tempête nous a surpris en chemin. *Part. p.* **застúженный** *и* **застúгнутый.**

Застилáть, **застлáть**, *va.* couvrir, étendre; || **-ся**, *vr.* se couvrir, être couvert. — *полъ ковромъ*, couvrir le plancher d'un tapis. || *V. imp.* **-лáетъ** *глазá*, la vue se couvre d'un voile. *Part. p.* **зá-стланный.**

Застúлка, *sf.* action du verbe **Застилáть.**

Зáстить, II.7. **за-**, *vn.* ôter *ou* offusquer le jour. *Ты мнѣ* **зáстишь**: *отойдú отъ окнá*, tu m'ôtes le jour: retire-toi de devant la fenêtre. *Не* **засть** *мнѣ*, ôtez-vous de devant mon jour.

Застúчь, *см.* **Застигáть.**

Застлáть, *см.* **Застилáть.**

Застóй, *sm.* la stagnation. — *въ крóви*, la stagnation du sang. — *въ дѣлáхъ, въ торгóвлѣ*, la stagnation des affaires, du commerce.

[redacted]

Застóлица, *sf. pop.* les convives *m.*

Застóльникъ, *sm.* le convive, commensal.

Застóльное, *adj. sn.* les gages *m* pour frais de nourriture.

Застóльный, *adj.* de table, qui se fait à table. **-ная** *пѣ́сня*, chanson à boire.

Застонáть, *vn.* commencer à gémir.

Застора́нивать *и* **-ронúть**, **-ронúть**, *va.* barrer; || ôter, offusquer; || **-ся**, *vr.* se garantir, se mettre à l'abri. **-ронúть** *комý дорóгу*, barrer le chemin à qn. || **-ронúть** *свѣтъ*, ôter *ou* offusquer le jour. || **-ронúться** *отъ вѣ́тра*, se garantir du vent. **-ронúться** *отъ сóлнца*, se mettre à l'abri du soleil. *Part. p.* **застороненный.**

Застоя́ть, *см.* **Застáивать.**

Застраховáніе, *sn.* assurance, action d'assurer *f.*

Застраховáтель, *sm.* un assuré.

Застрахóвщикъ, *sm.* un assureur.

Застрахóвывать, **застраховáть**, *va.* assurer, faire assurer; || **-ся**, *vr.* être assuré. *Я* **-вáлъ** *свой домъ отъ пожáра*, j'ai fait assurer ma maison contre l'incendie. *Part. p.* **застрахóванный.**

Застрáчивать, **застрочúть**, *va.* commencer à coudre; || faire une couture en arrière-points. *Part. p.* **застрочённый.**

Застрáщивать, **застращáть**, *va.* intimider, rendre craintif. *Part. p.* **застрáщенный.**

Застрекотáть, *vn. parf.* commencer à jacasser.

Застрогáть, *va. parf.* se mettre à raboter. *Part. p.* **застрóганный.**

Застрóивать, **застрóить**, *va.* commencer à bâtir; || bâtir sur *(une place)*; || masquer, boucher *(la vue)*; || **-ся**, *vr.* être occupé par un bâtiment; || être masqué. *Половúну э́той плóщади* **-ятъ** *домáми*, la moitié de cette place sera occupée par des maisons. *Part. p.* **застрóенный.**

Застрóйка, *sf.* action du verbe précédent.

Застрочúть, *см.* **Застрáчивать.**

Заструúться, *parf. см.* **Струúться.**

[redacted].

Застрѣвáть, **застрѣ́ть**, **застря́нуть** *и* **застря́ть**, *vn.* s'enfoncer, s'embourber; se fourrer.

Застрѣ́жка, *sf. Bot.* le sarment; **-жковый**, sarmenteux.

Застрѣ́ливать, **застрѣлúть**, *va.* tuer d'un coup de feu *ou* de fusil; || **-ся**, *vr.* se brûler la cervelle; || être tué. *Part. p.* **застрѣ́ленный.**

Застрѣ́льщикъ, *sm. Mil.* le tirailleur; **-щичій**, *adj.* 3.

[redacted]

Застрѣ́ха, *sf. и* **Застрѣ́хъ**, *sm.* avant-toit *m.*

Застрѣ́шина, *sf.* planche *f* au-dessous de l'avant-toit.

Застрáпать, *vn. parf.* commencer à faire ... .

Застрáнуть *и* **Застрáть**, *см.* **Застрёвать**.

Засту́да, *sf.* le refroidissement; -ный, *adj.*

Засту́живать *и* **Застужáть**, **застуди́ть**, *va.* refroidir; || causer un refroidissement; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **засту́женный**.

Засту́кать, *см.* **Застучáть**.

Засту́па, *sf.* *и* **Заступлéніе**, *sn.* appui *m*, protection *f*.

Заступáть, **заступи́ть**, *va.* barrer; || *inus.* défendre, protéger; || prendre la place, remplacer; || **-ся**, *vr.* défendre, prendre fait et cause. **-пи́ть** *доро́гу*, barrer le chemin, le passage. || *Онъ* **-пи́лъ** *до́лжность совѣ́тника*, il a pris la place du conseiller. *Онъ* **-пи́лъ** *меня́ въ э́той до́лжности*, il me remplaça dans cet emploi. **-пи́ть** *мѣ́сто*, tenir lieu, servir. *Онъ* **-пи́лъ** *имъ мѣ́сто отца́*, il leur tient lieu de père, *ou* il leur a servi de père. || **-ся** *за пра́вду*, défendre la vérité. **-пи́ться** *за сироту́*, prendre fait et cause de *ou* pour l'orphelin.

Засту́пникъ, **-ница**, *s.* le défenseur, protecteur, -ctrice.

Засту́пничество, *sn.* la défense, protection, intercession.

Засту́пчивый, *adj.* porté à défendre, enclin à protéger.

За́ступъ, *sm.* bêche, pioche *f*; **-ный**, *adj.*

Застучáть *и* **Засту́кать**, *vn. parf.* se mettre à cogner.

Застывáть, **засты́нуть** *и* **засты́ть**, *vn.* se figer, se coaguler. *Са́ло* **-ты́ло**, la graisse s'est figée. *Кровь* **-ты́ла**, le sang s'est coagulé.

Застыди́ться, *vr. parf.* avoir honte.

Засты́лый, *adj.* figé, coagulé, congelé.

Засты́нуть *и* **Засты́ть**, *см.* **Застывáть**.

Застѣ́нокъ, *sm.* 1. la bordure extérieure d'un coussin; || *vx* la chambre de la question; **-ночный**, *adj.*

Застѣ́нчивость, *sf.* la timidité.

Застѣ́нчивый, *adj.* timide.

Застѣня́ть *и* **Застѣ́нивать**, **застѣни́ть**, *va.* ôter, masquer *(la lumière)*; || *sl.* sceller dans le mur. *Part. p.* **застѣнённый**.

Засуди́ть, *va. parf.* condamner à une punition sévère; || **-ся**, *vr.* commencer un procès. *Part. p.* **засу́женный**.

Засуетíться, *vr. parf.* s'inquiéter trop, s'agiter.

Засу́нуть, *см.* **Засо́вывать**.

Засу́сливать, **засу́слить**, *va.* salir de salive; || **-ся**, *vr.* être sali de salive. *Part. p.* **засу́сленный**.

Засу́ха, *sf.* la sécheresse, le temps sec.

Засу́чивать, **засучи́ть**, *va.* commencer à tordre; || retrousser; || **-ся**, *vr.* commencer à être tordu; || se retrousser. **-чи́ть** *рукава́*, retrousser les manches. *Part. p.* **засу́ченный**.

Засу́шивать, **засуши́ть**, *va.* sécher, faire sécher; || **-ся**, *vr.* se sécher, être séché, sécher. *Part. p.* **засу́шенный** *и* **засушённый**.

Засу́шина, *sf. dim.* **-нка**, un objet séché. — *хлѣ́ба*, *сы́ра*, un morceau de pain, de fromage sec.

Засуши́ть, *см.* **Засу́шивать**.

Засу́шка, *sf.* action du verbe précédent.

Засчи́тывать, **засчитáть**, *см.* **Зачи́тывать**.

Засылáть, **заслáть**, *va.* envoyer *(loin)*, éloigner; || envoyer chez qn en passant; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **за́сланный**.

Засы́лка, *sf.* action du verbe précédent.

Засы́льный, *adj.* envoyé.

Засы́льщикъ, **-щица**, *s.* celui ou celle qui envoie.

Засыпáть, **заснýть**, *vn.* s'endormir, s'assoupir.

Засыпáть, I.1. **засы́пать**, II.2. commencer à verser; || remplir, combler; || **-ся**, *vr.* être comblé, rempli. — *рожь въ за́крому*, verser du seigle dans un coffre. || **-ы́пать** *я́му землёю*, remblayer une fosse, combler une fosse avec de la terre. ***Засы́пать** *кого́ вопро́сами*, accabler, presser qn de questions. *Part. p.* **засы́панный**.

Засыпно́й, *adj.* servant à combler, à remplir.

За́сыпь, *sf.* un fossé comblé, terrain remblayé.

Засыхáть, **засо́хнуть**, *vn.* se sécher, se dessécher.

Засѣвáть, **засѣ́ять**, *va.* commencer à semer; || semer, ensemencer; || **-ся**, *vr.* être semé; être ensemencé. *У меня́ всѣ поля́* **-сѣ́яны**, tous mes champs sont ensemencés. *Э́то по́ле ху́до* **-сѣ́яно**, ce champ est mal semé. *Part. p.* **засѣ́янный**.

Засѣ́въ, *sm.* ensemencement *m*, les semailles *f*.

Засѣдáніе, *sn.* séance, session, tenue *f*. *Вчера́шнее — акаде́міи бы́ло многочи́сленно*, la séance académique d'hier fut nombreuse. *Въ вре́мя послѣ́днихъ* **-ній** *уголо́внаго суда́ бы́ло рѣшено́ два́дцать дѣлъ*, on a jugé vingt causes à la dernière session de la cour d'assises. — *при закры́тыхъ дверя́хъ*, *см.* **Дверь**.

Засѣдáтель, *sm.* assesseur *m*.

Засѣдáтельскій, *adj.* d'assesseur, assessorial.

Засѣдáть, *vn.* siéger, tenir séance; || *asp. parf* **засѣ́сть**, se retrancher, se mettre en embuscade, || s'arrêter *(dans un passage étroit)*; || se mettre. *Онъ* **-дáетъ** *въ судѣ́*, il siége au tribunal, *ou* il a séance dans le tribunal. — *съ пра́вомъ или безъ пра́ва го́лоса*, siéger avec voix ou sans avoir de voix. *Совѣ́тъ* **-дáетъ** *сего́дня*, le conseil tient séance aujourd'hui. || *Непрія́тель* **-сѣ́лъ** *въ лѣсу́*, l'ennemi se retrancha, se mit en embuscade dans la forêt. || *Кость* **-сѣ́ла** *у него́ въ го́рлѣ*, un os s'arrêta dans son gosier, *ou* il lui est demeuré une arête dans le gosier. **-сѣ́сть** *въ грязи́*, s'embourber. || **-сѣ́сть** *за рабо́ту*, se mettre au travail. || **-сѣ́сть** *до́ма*, garder la maison. *Она́* **-сѣ́ла** *въ дѣ́вкахъ*, *elle monte en graine, elle est restée fille.

За́сѣка, *sf.* un abatis; || bois en défens.

Засѣкáть, **засѣ́чь**, *va.* commencer à couper; || entailler, marquer avec la hache; || fustiger à mort; || **-ся**, *vr.* s'entre-tailler, se couper *(des chevaux)*; || être entaillé. *Part. p.* **засѣ́ченный**.

За́сѣкъ, *sm.* la séparation *(dans un grenier)*; **-сѣ́чный**, *adj.*

Засѣ́сть (*fut.* **зася́ду**), *см.* **Засѣдáть**.

Засѣ́чка, *sf.* entre-taillure *f*.

Засѣ́чь, *см.* **Засѣкáть**.

Засѣ́ять, *см.* **Засѣвáть**.

Затвéрдить, *см.* **Твердить**.

Таи́вать, **затаи́ть**, *va.* cacher, receler; || **-ся**, *vr.* se cacher, se soustraire aux regards. *Part. p.* **затаённый**.

Зата́пливать, **затопи́ть**, *va.* mettre le feu, allumer; || **-ся**, *vr.* être allumé. **-пи́ть** *печь*, mettre le feu à un poêle, *ou* allumer le poêle. *Part. p.* **зато́пленный**.

Зата́птывать, **затоптáть**, *va.* salir *(en marchant dessus)*; || fouler *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être sali, être foulé *(dans)*. ***-птáть** *кого́ въ грязь*, ravaler qn. *Part. p.* **зато́птанный**.

Зата́скивать, **затащи́ть**, *va.* emporter loin, || entraîner; || *asp. parf.* **затаскáть**, salir *(en traînant un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* être sali. *Part. p.* **зата́сканный** *и* **затащённый**.

Зата́чивать, **затачáть**, *va.* recoudre, raccommoder; || *asp. parf.* **заточи́ть**, aiguiser, affiler; commencer à tourner. *Part. p.* **зата́чанный**.

Зата́чка, *sf.* action du verbe précédent.

Затащи́ть, *см.* **Зата́скивать**.

[redacted] parf. commencer à se fondre.

Затвердить, *см.* **Затвёрживать**.

[redacted], **затвердѣть**, *vn.* durcir, s'en-r cir.

Затвердѣлость, *sf. и* **Затвердѣніе**, *sn.* dur-sement *m*, squirrosité *f*.

Затвердѣлый, *adj.* durci, endurci.

Затвердѣть, *см.* **Затвердѣвать**.

Затвѣрживать, **затвердить**, *va.* apprendre r cœur; || **-ся**, *vr.* être imprimé dans la mémoire. *art. p.* **затвѣрженный**.

Затвореніе, *sn.* la fermeture, action de fermer.

Затворить, *см.* **Затворять**.

Затворка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le verrou.

Затворникъ, **-ница**, *s.* solitaire, ermite, re-us, -use.

Затворническій, *adj.* solitaire, érémitique.

Затворничество, *sn.* la réclusion, vie érémi-que.

Затворничій, *adj.* 3. de l'ermite.

Затворъ, *sm.* le verrou; || cloître, ermitage; **рный**, *adj.*

Затворять, **затворить**, *va.* fermer, clore; || **ся**, *vr.* être fermé, se fermer; s'enfermer. *Part.* **затворенный**.

Затекать, **затечь**, *vn.* enfler, se gonfler.

Затёклый, *adj.* enflé, gonflé, bouffi.

Затёкъ, *sm.* partie enflée du corps.

[redacted].

Затемнять, **затемнить**, *va.* rendre obscur, obcurcir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur. *Эти анавѣски* **-нили** *комнату, или Комнату* **-нили** *ими занавѣсками*, ces rideaux ont obscurci la hambre. **Его двусмысленные отвѣты* **-нили** *истину*, ses réponses ambiguës ont obscurci la véité. *Part. p.* **затемнённый**.

Затепливать, **затеплить**, *va.* allumer *(une ampe)*; || **-ся**, *vr.* être allumé. *Part. p.* **затеплененный**.

Затеребливать, **затеребить**, *va.* se mettre à irailler; plumer.

Затереть, *см.* **Затирать**.

[redacted]

[redacted], **затерять**, *va.* perdre, égarer; || **ся**, *vr.* se perdre, s'égarer, être égaré. *Part. p.* **затерянный**.

Затёсывать, **затесать**, *va.* commencer à tailer; || **-ся**, *vr.* être taillé; || se fourrer, se faufiler. *Part. p.* **затёсанный**.

Затечь, *см.* **Затекать**.

Затинный, *adj.* de batterie.

Затинъ, *sm. Mil.* la batterie.

Затираніе, *sn. и* **Затирка**, *sf.* action du verbe suivant.

Затирать, **затереть**, *va.* salir en frottant; || couvrir de couleur; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* être sali par le frottement, *etc. V. imp. Корабль* **затёрло** *льдомъ*, le vaisseau s'est perdu dans les glaces. **Это человѣкъ съ талантомъ, но его* **затёрли**, c'est un homme de talent, mais on ne lui rend aucune justice. *Part. p.* **затёртый**.

Затискивать, **затискать** *и* **затиснуть**, *va.* faire entrer en pressant; || presser *(dans une foule)*; || **-ся**, *vr.* se fourrer. *Part. p.* **затисканный** *и* **затиснутый**.

Затихать, **затихнуть**, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser. *Вѣтеръ* **-тихъ**, le vent s'est calmé. *Буря* **-хаетъ**, la tempête s'apaise. *Шумъ* **-тихъ**, le bruit a cessé.

Затишь, *sf. и* **Затишье**, *sn.* une crique, anse; || le calme, accalmie *f*.

Заткать *и* **Заткнуть**, *см.* **Затыкать**.

Затлиться, *parf. см.* **Тлиться**.

Затлѣть, *vn. и* **Затлѣться**, *vr.* commencer à brûler sans flamme, à couver sous la cendre.

Затмѣвать, **затмить**, *va.* obscurcir, offusquer, éclipser, effacer; || **-ся**, *vr.* s'éclipser, se ternir. *Тучи* **-мили** *солнце*, les nuées ont obscurci *ou* offusqué le soleil. *Толкованія* **-мили** *смыслъ*, les commentaires ont obscurci le sens. *Онъ* **-милъ** *славу всѣхъ своихъ предшественниковъ*, il a éclipsé la gloire de tous ses prédécesseurs. *Она* **-мила** *всѣхъ прочихъ женщинъ своею красотою*, elle a effacé par sa beauté toutes les autres femmes. || *Солнце* **-милось**, le soleil s'est éclipsé. *Добрая слава его* **-милась**, sa réputation s'est ternie. *Part. p.* **затмѣнный**.

Затмѣніе, *sn. Astr.* éclipse *f*; || *obscurcissement. — *солнечное, лунное*, l'éclipse du soleil, de la lune. || **На него нашло* —, sa raison vient à s'obscurcir.

Затоковать, *vn. parf.* commencer à crier *(se dit du coq de bruyère)*.

Затокъ, *sm.* chef, commencement *m (d'une pièce d'étoffe)*; || le coude, la sinuosité *(d'une rivière)*.

[redacted]

Затолкать, *va. parf.* bousculer, pousser à plusieurs reprises. *Part. p.* **затолканный**.

Затолковать, *vn. parf.* commencer à interpréter, à commenter; || commencer à parler; || **-ся**, *vr.* parler, deviser longtemps; || s'embrouiller dans ses explications.

Затолочь, *va. parf.* se mettre à piler.

Затомлять, **затомить**, *va.* fatiguer, harasser; || **-ся**, *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* **затомлённый**.

Затонуть, *parf. см.* **Потонуть**.

Затонъ, *sm.* l'endroit inondé par le débordement d'une rivière.

Затопать, *vn. parf.* se mettre à frapper des pieds, à trépigner.

Затопить, *см.* **Затапливать** *и* **Затоплять**.

Затоплять, **затопить**, *va.* couler à fond; || inonder, submerger; || **-ся**, être coulé à fond; être inondé. **-пить** *корабль*, couler à fond un vaisseau. || *Рѣка* **-пила** *низменныя мѣста*, la rivière a inondé les endroits bas. *Part. p.* **затопленный**.

Затоптать, *см.* **Затаптывать**.

Затопъ, *см.* **Затонъ**.

[redacted].

Заторговать, *vn.* se mettre à faire le commerce; || **-ся**, *vr.* marchander beaucoup et longtemps.

[redacted]

Затормазить, *va. parf. см.* **Тормазить**.

Затормошить, *va. parf. см.* **Тормошить**.

Заторникъ, *sm. и* **Заторный чанъ**, la cuve pour la trempe.

Заторопить, *va.* commencer à hâter; || **-ся**, *vr.* commencer à se hâter, à se dépêcher.

Заторъ, *sm.* la trempe *(de brasserie)*; || *vi.* la foule; **-рный**, *adj.*

Затосковать, *vn. parf.* tomber dans une angoisse.

Заточать, **заточить**, *va.* reléguer, confiner, exiler. *Part. p.* **заточённый**.

Заточеніе, *sn.* exil *m*.

Заточенникъ, *sm.* un exilé.

Заточить, *см.* **Затачивать** *и* **Заточать**.

Заточь *и* **Заточина**, *sf.* endroit aiguisé d'une lame.

Затошнить, *va. imp. и* **Затошниться**, *vr. imp.* avoir des nausées. *Меня* **-нило** *или Мнѣ* **-нилось**, j'ai des nausées.

Затрава, *sf. dim.* **-вка**, la lumière *(d'une arme à feu)*.

Затравливать, **затравить**, *va. parf.* prendre à la courre; || *Art.* mettre le feu *(au canon)*. **-вить**

во́лка соба́ками, prendre un loup à la courre avec des chiens. *Я* **-ви́лъ** *пять за́йцевъ и лисицу*, j'ai pris à la courre avec des chiens cinq lièvres et un renard. *Part. p.* **затра́вленный.**

Затра́вникъ, *sm. Art.* épinglette *f.*

Затра́вный *и* **Затра́вочный**, *adj.* employé pour la lumière.

Затрапе́зный, *adj.* de coutil; || ~~de table, qui se fait à table~~.

Затрапе́зъ, *sm.* le coutil, la siamoise.

Затра́та, *sf.* la dépense.

Затра́чивать, затра́тить, *va.* dépenser, débourser; || **-ся**, *vr.* être dépensé, déboursé; || se perdre, s'égarer. *Part. p.* **затра́ченный.**

Затрепета́ть, *vn. parf.* commencer à trembler, à tressaillir.

Затреща́ть, *vn. parf.* commencer à craquer, à se fendre.

Затре́щина, *sf.* un coup violent. *Дать* **-ну**, appliquer un coup violent.

Затро́гивать, затро́гать *и* **затро́нуть**, *va.* se mettre à toucher; toucher; || **-ся**, *vr.* être touché. *Въ своей статьѣ онъ* **-ваетъ** *мно́гіе ва́жные вопро́сы*, il touche, il effleure, dans son article, plusieurs questions importantes. || *Онъ* **-нулъ** *моё самолю́біе*, il blessa *ou* il froissa mon amour, propre. *Онъ* **-нулъ** *мою́ честь*, il porta atteinte à mon honneur. *Вы пе́рвые*, или *вы са́ми* **-нули** *меня́*, c'est vous qui avez été mon agresseur. *Part. p.* **затро́ганный** *и* **затро́нутый.**

Затруби́ть, *vn. parf.* se mettre à sonner de la trompette.

Затрудне́ніе, *sn.* embarras *m*, difficulté *f.* *Находи́ться въ* **-ніи**, se trouver dans un embarras. *Вы́йти изъ* **-нія**, se tirer d'embarras. *Встрѣ́тить* —, rencontrer une difficulté. *Дѣ́лать* **-нія**, faire naître, apporter des difficultés. *Безъ* **-нія**, sans difficulté.

Затрудни́тельность, *sf.* la difficulté.

Затрудни́тельный, *adj.* difficile, embarrassant, épineux. **-ныя** *обстоя́тельства*, des circonstances difficiles. **-ное** *положе́ніе*, position embarrassante. **-ное** *дѣ́ло*, une affaire épineuse.

Затрудня́ть, затрудни́ть, *va.* rendre difficile, embarrasser; entraver, gêner; || **-ся**, *vr.* rencontrer des obstacles; s'embarrasser. *Дурна́я доро́га* **-ня́етъ** *проѣ́здъ*, le mauvais chemin rend le passage difficile. *Недоста́токъ па́мяти* **-ня́етъ** *уче́ніе*, le manque de mémoire rend l'étude difficile. *Это меня́ нисколько не* **-ня́етъ**, cela ne m'embarrasse nullement, *ou* cela ne me fait aucune difficulté. *Это тѣ́сное простра́нство* **-ня́ло** *движе́нія на́шей а́рміи*, cet espace resserré entravait *ou* gênait les mouvements de notre armée. || *Дѣ́ло* **-ня́ется**, l'affaire rencontre des obstacles. *Вы напра́сно* **-ня́етесь**, vous avez tort de vous embarrasser. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ня́ется**, il ne s'embarrasse de rien, *ou* il ne fait de difficultés sur rien. *Part. p.* **затруднённый.**

Затружда́ть, затруди́ть, *va.* surcharger de travaux; || incommoder, ennuyer; || **-ся**, *vr.* être surchargé de travaux; être incommodé, ennuyé. *Part. p.* **затруждённый.**

~~**Затру́сить**, *vn. parf.* être saisi de crainte.~~

~~**Затру́шивать, затрусить**, *va.* remplir ou couvrir (en jetant); || **-ся**, *vr.* être rempli ou couvert. *Part. p.* **затрушенный.**~~

Затрясти́, *va. parf.* commencer à secouer; || fatiguer par des secousses; || **-ся**, *vr.* se mettre à trembler.

Затужи́ть, *vn. parf.* commencer à s'affliger.

Затума́нивать, затума́нить, *va.* couvrir d'un brouillard; || **-ся**, *vr.* se couvrir d'un brouillard. *Part. p.* **затума́ненный.**

Затупля́ть, затупи́ть, *va.* émousser; || *vr.* s'émousser. *Part. p.* **зату́пленный.**

Затупѣ́ть, *parf. см.* **Тупѣ́ть.**

~~**Затуманный**, *adj.* un peu trouble (du cerveau)~~

Затуха́ть, зату́хнуть, *vn.* s'éteindre; || ...ter.

~~**Зату́хлый**, *adj.* éteint, || gâté.~~

Зату́хнуть, *см.* **Затуха́ть.**

Затуша́ть, затуши́ть, *va.* éteindre; || **-ся**, être éteint. *Part. p.* **зату́шенный.**

Затуше́ніе, *sn.* extinction *f.*

За́тхлость, За́тхлый, *см.* **За́дхлость** ...хлый.

~~**Затыка́ть, заткнуть**, *va.* commencer à ... || **-ся**, *vr.* commencer à être tissé. *Part. p.* ...тканный.~~

Затыка́ть, заткну́ть, *va.* boucher; || **-ся**, être bouché. — *щели па́клею*, boucher les fentes avec de l'étoupe. **-ну́ть** *себѣ́ у́ши*, se boucher les oreilles. **-ну́ть** *себѣ́ у́ши хлопча́тою бума́гою*, se mettre du coton dans les oreilles. **-ну́ть** *буты́лку*, boucher une bouteille. **-ну́ть** *буты́лку про́бкою*, mettre un bouchon à la bouteille. ***-ну́ть** *кого́ за́-поясъ*, être maître de qn. *Въ музы́кѣ онъ* **-нётъ** *васъ за́-поясъ*, en musique il serait votre maître, *ou* il vous donnerait quinze et bisque, *ou* il vous damera le pion. *Part. p.* **заткну́тый.**

~~**Затыкивать**, *vn. parf.* se mettre à tutoyer.~~

Заты́локъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ**, la nuque, occiput *m*; || le bout saigneux, collet. *Почёсывать* **-ло́къ**, se gratter la nuque.

Заты́лочный *и* **Заты́льный**, *adj.* de la nuque, occipital.

Заты́льникъ, *sm.* le couvre-nuque; || le chignon.

Заты́чка, *sf.* 4. le bouchon, tampon.

Затѣва́ть, затѣ́ять, *va.* intenter, susciter, projeter, entreprendre, ourdir, tramer; || **-ся**, *vr.* être intenté, suscité, *etc.* **-ять** *тя́жбу*, intenter un procès. **-ять** *съ кѣмъ ссо́ру*, susciter une querelle, chercher querelle à qn, *ou* se prendre de querelle avec qn. — *сва́тьбу*, projeter un mariage. —, **-ять** *постро́йку*, projeter, entreprendre une construction. — *интри́гу*, ourdir une intrigue. **-ять** *измѣ́ну*, tramer une trahison. *Онъ про́тивъ васъ что́-то* **-ва́етъ**, il trame qch contre vous. **-ять** *игру́*, se mettre au jeu. *Part. p.* **затѣ́янный.**

Затѣ́и, *sf. pl.* projets *m*, fantaisies *f.* *У него́ мно́го* **-тѣ́й**, il forme beaucoup de projets. *Это пусты́я* —, ce sont de vains projets. *У неё смѣшны́я* —, elle a des fantaisies ridicules.

Затѣ́йливость, *sf.* esprit ingénieux, inventif.

Затѣ́йливый, *adj.* ingénieux, inventif; plaisant; **-во**, d'une manière ingénieuse.

Затѣ́йникъ, -ница, *s.* un plaisant, un espiègle *ou* une espiègle.

Затѣ́йничать, I.1. *vn.* avoir des fantaisies.

Затѣ́йный, *adj.* inventé, controuvé.

Затѣ́йщикъ, -щица, *s.* le boute-en-train, instigateur, -trice.

Затѣ́мъ, *adv.* après cela, ensuite, sur ce. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе; — дѣ́лайте, что хоти́те*, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Снача́ла сыгра́ли увертю́ру, — слѣ́довала интроду́кція*, d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait l'introduction. — *имѣ́ю честь быть..*, sur ce j'ai l'honneur d'être... *Вслѣдъ* —, aussitôt après cela, là-dessus. **Затѣ́мъ что**, parce que, puisque, vu que. **Затѣ́мъ что́бы**, pour que.

Затѣня́ть *и* **Затѣня́ть, затѣни́ть**, *va.* masquer le jour; || ombrager, couvrir d'ombre; || **-ся**, *vr.* être ombragé, être couvert d'ombre. *Part. p.* **затѣнённый.**

~~Зáтѣвь, sf. ombrage m.~~

Затѣсня́ть, затѣсни́ть, *va.* serrer, presser. *Part. p.* затѣснённый.

~~**Затѣя,** sf. projet, fantaisie; см. Затѣя.~~

Затѣять, *см.* **Затѣвáть.**

Затя́вкать, *vn. parf.* commencer à japper.

Затя́гивать, затяну́ть, *va.* commencer à tirer; || serrer, étreindre; || se cicatriser; || impliquer; || tirer en longueur; || entonner; || **-ся,** *vr.* se serrer, se lacer; || traîner en longueur. **-ну́ть** *ýзелъ,* serrer un nœud. || *Páну* **-ваетъ,** la plaie se cicatrise. || *Егó* **-ну́ли** *въ э́то дѣ́ло,* on l'a impliqué dans cette affaire. || *Въ судѣ́* **-ваютъ, -ну́ли** *моё дѣ́ло,* le tribunal tire mon affaire en longueur. || **-ну́ть** *пѣ́сню,* entonner une chanson. || *Э́та дáма крѣ́пко* **-вается,** cette dame se lace trop, *ou* serre trop son corset. *Лóшадь* **-ну́лась,** le harnais a trop serré le cheval. || *Дѣ́ло* **-вается,** l'affaire traîne en longueur. || **-ну́ться** *тру́бкою,* aspirer la fumée d'une pipe. *Part. p.* **затя́нутый.**

Затя́жка, *sf.* 4. étreinte, action de serrer *f;* || le tirant, cordon; || la longueur, le retard.

Затяну́ть, *см.* **Затя́гивать.**

Зау́мничать, *vn. parf.* se mettre à faire de l'esprit.

Зауны́вно, *adv.* tristement, mélancoliquement.

Зауны́вность, *sf.* la tristesse, mélancolie.

Зауны́вный, *adj.* triste, mélancolique, lugubre.

Заупокóйный, *adj.* pour le repos de l'âme.

~~Зау... [illegible]~~

Заупря́миться, *vr. parf.* commencer à devenir entêté; s'obstiner.

Заурча́ть, *vn.* commencer à gazouiller.

Заусéница, *sf.* une envie *(au doigt).*

Заутóрникъ, *sm.* la jabloire.

За́утра, *adv. sl.* le matin, le lendemain.

За́утреня, *sf.* les matines *f;* **-ний,** des matines.

Заутю́живать, заутю́жить, *va.* repasser *(le linge);* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **заутю́женный.**

Зауша́ть, зауши́ть, *va.* souffleter, donner un soufflet. *Part. p.* **заушённый.**

За́ушекъ, *sm.* 1. l'hélice *f (de l'oreille).*

Заушéніе, *sn.* action de souffleter.

За́ушина, *sf.* le soufflet *(sur la joue).*

За́ушица *и* **За́ушница,** *sf.* les oreillons *m,* parotides *f.*

За́ушный, *adj.* qui est derrière l'oreille, parotique.

Зафранти́ть, *vn. parf.* commencer à faire le petit-maître.

Зафрахтовáть, *va. parf.* affréter, noliser. *Part. p.* **зафрахтóванный.**

Зафы́ркать, *vn. parf.* commencer à s'ébrouer.

Заха́живать, *см.* **Заходи́ть.**

~~Заха́ивать, захáять, va. fam. blâmer, censurer.~~

Захандри́ть, *vn. parf.* devenir hypocondre.

Заханжи́ть, *vn. parf.* commencer à faire le bigot.

~~[illegible]~~

Заха́пывать, заха́пать, *va.* prendre, s'emparer. *Part. p.* **заха́панный.**

Заха́ркивать, заха́ркать, *vn.* commencer à cracher; || *va.* salir en crachant; || **-ся,** *vr.* se salir en crachant. *Part. p.* **заха́рканный.**

Захвали́ть, *va. parf.* se mettre à louer; || louer trop. *Part. p.* **захвáленный.**

Захвáстать, *vn. parf.* se mettre à faire le rodomont.

Захвата́ть, *va. parf.* commencer à prendre; || salir à force de toucher *ou* de manier; || **-ся,** *vr.* *(чѣмъ)* prendre trop sur soi, trop entreprendre. *Part. p.* **захвáтанный.**

Захвати́ть, *см.* **Захвáтывать.**

Захвáтливый, *adj.* enclin à s'emparer de ce qui est à autrui.

Захвáтъ, *sm.* la prise, anse; || prise de force, usurpation *f. Въ —,* en se saisissant.

Захвáтывать, захвати́ть, *va.* prendre *(en main);* || occuper; || arrêter; arrêter le progrès de; || usurper; || s'emparer; || prendre *(par mégarde);* || trouver; || surprendre; || accrocher; || mettre hors d'haleine; || **-ся,** *vr.* être pris, occupé, arrêté, *etc.* **-ти́ть** *горсть орѣ́ховъ,* prendre une poignée de noisettes. || *Нáдо* **-ти́ть** *дорóгу прéжде непрія́теля,* il faut occuper le chemin avant l'ennemi. || *Полиція* **-ти́ла** *шáйку ворóвъ,* la police vient d'arrêter une bande de voleurs. *Болѣ́знь, пожáръ успѣ́ли* **-ти́ть,** on a réussi à arrêter le progrès de la maladie, de l'incendie. || **-ти́ть** *чужóе имѣ́ніе, власть,* usurper le bien d'autrui, le pouvoir. *Пахáя свою́ зéмлю, онъ* **-ти́лъ** *часть моéй,* en labourant sa terre, il usurpa sur une partie de la mienne. || *По ошибкѣ́ я* **-ти́лъ** *вáшу шля́пу,* j'ai pris, par mégarde, votre chapeau. || *Я не* **-ти́лъ** *егó дóма,* je ne l'ai pas trouvé chez lui. || *Меня́* **-ти́лъ** *дождь на дорóгѣ,* la pluie m'a surpris en route. || *Колесó* **-ти́ло** *у негó пóлу,* или *v. imp. Колесóмъ* **-ти́ло** *егó зá полу,* une roue accrocha le pan de son habit. || *Отъ стрáху духъ* **-ти́ло,** la crainte m'a mis hors d'haleine. *Part. p.* **захвáченный.**

Захворáть, *vn. parf.* tomber malade.

Захи́лый, *adj.* infirme, caduc, malade.

Захилѣ́ть, *vn. parf.* devenir faible, être caduc.

Захирѣ́ть, *см.* **Захилѣ́ть.**

~~Захитри́ть, vn. parf. commencer à ruser; || user de ruses, recourir aux ruses.~~

~~Захлами́ть [illegible] de décombres. Part. p. захламощённый.~~

Захлебáть, *va. parf.* se mettre à manger avec la cuiller.

Захлёбывать, захлебну́ть, *va. (чѣмъ)* manger *ou* boire quelque chose pour faire passer un mauvais goût; || **-ся,** *vr. (чѣмъ)* s'engouer *(en buvant).*

Захлесну́ть, *см.* **Захлёстывать.**

Захлестáть, *va. parf.* fustiger jusqu'à mort.

Захлёстка, *sf.* 3. un nœud coulant; || le loquet.

Захлёстывать, захлесну́ть, *va.* frapper avec un fouet; || serrer *(un nœud);* || inonder; || **-ся,** *vr.* s'embrouiller *(du fil). Вóлны* **-сну́ли** *лóдку,* les vagues ont inondé le canot. * *У меня́ пáмять* **-сну́ло,** ma mémoire m'a trahi. *Part. p.* **захлёснутый.**

~~Захли́нываться, захли́наться, vr. [illegible]~~

~~Зáхлисть, sf. le terrain d'alluvion.~~

Захлóпать, *vn. parf.* se mettre à claquer, à battre. — *въ ладóши,* se mettre à claquer, à battre des mains. — *бичёмъ,* se mettre à faire claquer le fouet.

Захлóпка, *sf.* 3. la soupape; || le loquet.

Захлóпнуть, *см.* **Захлóпывать.**

Захлопотáть, *vn. parf.* commencer à prendre soin, à s'inquiéter; || **-ся,** *vr.* perdre la tête dans les affaires.

Захлóпывать, захлóпнуть, *va.* fermer avec bruit; || **-ся,** *vr.* se fermer avec bruit. *Part. p.* **захлóпнутый.**

Захлю́стать, *va. parf.* salir en marchant *(sa robe);* || **-ся,** *vr.* se salir en marchant. *Part. p.* **захлю́станный.**

Захны́лина, *sf.* le biais, défaut *(dans une brique).*

Захны́кать, *vn. parf.* se mettre à pleurnicher.

Заходи́ть, II.4. **зайти́,** *vn.* passer, venir pren-

dre, entrer en passant; || aborder; || se porter, se cacher; se coucher; || être allé, être poussé, s'avancer, tomber; || **-ся**, *vr.* être engourdi. *По доро́гѣ я* **зайду́** *къ вамъ*, chemin faisant je passerai chez vous. **Зайди́те** *за мно́ю*, venez me prendre. *Коро́ва* **зашла́** *въ садъ*, une vache est entrée dans le jardin. *Онъ* **зашёлъ** *по́ уши въ во́ду*, il est entré dans l'eau jusqu'aux oreilles. *Холе́ра* **зашла́** *въ Россі́ю изъ А́зіи*, le choléra est venu en Russie de l'Asie. || *На́ши гренадёры* **зашли́** *непрія́телю въ тылъ*, nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. **Зайти́** *кому́ спе́реди, съ бо́ку, съ ты́лу*, aborder qn par devant, par le côté, par derrière. || *Луна́* **зашла́** *за облака́*, la lune s'est cachée derrière les nuages. *Со́лнце* **зашло́**, le soleil s'est couché. || *Ссо́ра ихъ* **зашла́** *сли́шкомъ далёко, и примире́ніе уже́ невозмо́жно*, leur querelle est allée, est poussée trop loin, et la réconciliation n'est plus possible. *Я* **зашёлъ** *въ э́томъ дѣлѣ сли́шкомъ далёко для того́, что́бы пя́титься*, je me suis trop avancé dans cette affaire pour pouvoir reculer. *Разгово́ръ* **зашёлъ** *о му́зыкѣ, о теа́трѣ*, la conversation tomba sur la musique, sur le théâtre, *ou* tourna du côté de la musique, du... || **Зайти́** *въ га́вань*, relâcher *ou* faire escale dans un port. *За него́* **зашло́** *мно́го мои́хъ де́негъ*, il me doit bien de l'argent. || *Ру́ки* **зашли́сь** *отъ сту́жи*, les mains sont engourdies par le froid.

Заходи́ть, *vn.* se mettre à marcher. *Онъ* **-ди́лъ** *взадъ и впередъ*, il se mit à marcher de long en large.

[redacted]

Захо́дъ, *sm.* le coucher *(du soleil)*; || le privé; || **-дный**, *adj.* **-дная** *я́ма*, la fosse d'aisance.

Захожде́ніе, *sn.* le coucher *(du soleil)*.

Захо́жій, *adj.* passager.

Захозя́йничать, *vn. parf.* commencer à faire le maître de la maison.

Захола́живать, захолоди́ть, *va.* refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir. *Part. p.* **захоло́женный**.

За́холодь, *sf.* un lieu frais et ombragé.

Захолодѣ́ть, *vn. parf. см.* **Холодѣ́ть**.

Захолу́стье, *sn.* un lieu retiré, endroit écarté.

[redacted] *va.* [redacted] tiré.

Захотѣ́ть, *vn.* и **-ся**, *vr. imp.* concevoir l'envie, vouloir, avoir envie. *Онъ* **-тѣ́лъ** *жени́ться*, il a conçu l'envie de se marier. *Е́сли я* **-хочу́**, *э́то бу́детъ*, si je le veux cela sera. *Чего́ вы отъ него́* **-тѣ́ли**, que peut-on attendre de lui? *Мнѣ* **-тѣ́лось** *ча́ю*, j'ai envie de prendre du thé. *Мнѣ о́чень* **-тѣ́лось** *погуля́ть*, j'ai grand' envie de me promener. *Ему́* **-тѣ́лось** *домо́й*, il lui a pris envie de retourner chez lui.

Захохота́ть, *vn. parf.* éclater de rire, partir d'un éclat de rire.

Захрабри́ться, *vr. parf.* se mettre à faire le brave.

Захрапѣ́ть, *va. parf.* se mettre à ronfler.

Захребе́тникъ, *sm. pop. см.* **Батра́къ**.

Захребётный, *adj.* placé sur le dos.

Захрома́ть, *vn. parf.* commencer à boiter.

Захрустѣ́ть, *vn. parf.* commencer à craquer.

Захрю́кать, *vn. parf.* se mettre à grogner *(des cochons)*.

Захря́слость, *sf.* engorgement *m*; || *Méd.* obstruction *f*.

Захря́слый, *adj.* encombré, engorgé; || durci.

Захря́снуть, *vn. parf.* se figer, s'épaissir, durcir; || être étouffé par de mauvaises herbes; || être obstrué, s'engorger; || s'enfoncer, s'embourber.

Захѣ́ривать, захѣ́рить, *va.* barrer, biffer.

Зацара́пать, *va. parf.* se mettre à égratigner. *Part. p.* **зацара́панный**.

[redacted] moisi, [redacted]

Зацвѣта́ть, зацвѣсти́ и **зацвѣ́сть**, *vn.* commencer à fleurir; || commencer à moisir, à se chancir.

[redacted]

[redacted]

Зацѣлова́ть, *va.* baiser à l'excès; || **-ся**, *vr.* se baiser beaucoup.

Зацѣ́па, *sf.* и **Зацѣ́пъ**, *sm.* le crochet; || *sc.* boute-feu, instigateur. *Слоно́вые* **-пы**, les défenses *f* de l'éléphant.

Зацѣ́пка, *sf.* action d'accrocher; || chicane, querelle *f*.

Зацѣпля́ть, зацѣпи́ть, *va.* accrocher; || agacer, s'attaquer, chercher chicane; || **-ся**, *vr.* s'accrocher. *Колесо́* **-пи́ло** *за пень*, la roue accrocha une souche. || *Не* **-пля́йте** *его́*, ne l'agacez pas. *Онъ самъ* **-пи́лъ** *меня́*, il était le premier à me chercher chicane *ou* à s'attaquer à moi. || *Онъ* **-пи́лся** *за сукъ*, il resta accroché à une branche. *Она́* **-пи́лась** *пла́тьемъ за гвоздь*, sa robe s'accrocha à un clou, *ou* elle demeura accrochée par sa robe à un clou. *Part. p.* **зацѣплённый** и **зацѣ́пленный**.

Зацѣ́пчивый, *adj.* chicaneur, querelleur.

Зацѣ́пъ, *sm. см.* **Зацѣ́па**.

[redacted]

Зача́ливать, зача́лить, *va.* amarrer; || **-ся**, *vr.* être amarré. — *су́дно за сва́ю*, amarrer un navire au pilotis. *Part. p.* **зача́ленный**.

Зача́ло, *sn. sl.* commencement *m*; || section *f* *(des évangiles)*.

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Зачасти́ть, *см.* **Зачаща́ть**.

Зачасту́ю, *adv. pop.* souvent, fréquemment.

Зача́тіе, *sn.* le commencement; || la conception *(d'un enfant)*; **-те́лскій**, de la conception.

Зача́токъ, *sm.* 1. ce qui est commencé, le commencement.

Зача́ть, *см.* **Зачина́ть**.

Зача́хлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Зача́хлый, *adj.* étique.

Зача́хнуть, *parf. см.* **Ча́хнуть**.

Зачаща́ть, зачасти́ть, *vn.* aller souvent, fréquenter; || presser la mesure. *Онъ къ намъ* **-сти́лъ**, *или* **зачасти́лъ** *посѣще́ніями*, il vient souvent chez nous, *ou* il nous rend de fréquentes visites. || *Не игра́йте такъ ско́ро: вы сли́шкомъ* **-сти́ли**, ne jouez pas si vite: vous pressez trop la mesure.

Зачва́ниться, *vr. parf.* prendre des airs de hauteur, faire l'important.

Заче́ркивать, зачеркну́ть, *va.* biffer, rayer, barrer; || **-ся**, *vr.* être biffé, rayé. *Part. p.* **заче́ркнутый**.

Заче́рнивать, зачерни́ть, *va.* noircir; salir; || rayer, biffer; || **-ся**, *vr.* se noircir, se salir. *Part. p.* **зачернённый**.

Зачернѣ́ть, *vn. parf.* commencer à devenir noir; || **-ся**, *vr.* paraître noir.

Зачерпну́ть, *см.* **Заче́рпывать**.

За́черпъ, *sm.* la masse de liquide puisé; || action du verbe suivant.

Заче́рпывать, зачерпну́ть, *va.* puiser *(un liquide)*; || **-ся**, *vr.* être puisé. *Part. p.* **заче́рпнутый**.

Зачерствѣ́лость, *sf.* la qualité de ce qui est rassis.

Зачерствѣ́лый, *adj.* rassis *(du pain)*.

Зачерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть**.

Заче́рчивать, зачерти́ть, *va.* commencer à

…acer; || marquer par un trait; || -ся, vr. être marqué par un trait. *Part. p.* **зачéрченный.**

Зачесáть, *см.* **Зачёсывать.**

[redacted], *sf.* action de peigner en arrière.

Зачéсть, *см.* **Зачитáть.**

Зáчесть, *adv.* en l'honneur, par distinction.

Зачёсъ, *sm.* le toupet; || les franges *f.*

Зачёсывать, зачесáть, *va.* commencer à gratter; || commencer à peigner; || peigner en arrière; || -ся, *vr.* commencer à démanger; || se peigner en arrière. *Part. p.* **зачёсанный.**

Зачётный, *adj.* d'à-compte; || pris *ou* donné à compte.

Зачётъ, *sm.* ce qui est mis en compte; la compensation. *Въ* —, à compte. *Не въ* —, non mis en compte.

Зачинáть, зачáть, *va.* commencer; || concevoir *(d'une femme)*; || -ся, *vr.* commencer; || être conçu. *Part. p.* **зачáтый** *и* **зачатóй.**

Зачи́нивать, зачини́ть, *va.* raccommoder, réparer; || -ся, *vr.* être raccommodé, réparé. **-ни́ть** *плáтье,* raccommoder un habit. **-ни́ть** *плоти́ну,* réparer une digue. *Part. p.* **зачинённый.**

Зачи́нка, *sf.* le raccommodage, la réparation.

Зачи́нщикъ, -щица, *s.* auteur, instigateur, -trice; boute-feu *m.*

Зачи́нъ, *sm.* le commencement; **-ный,** *adj.*

Зачинять, *см.* **Зачи́нивать.**

Зачири́кать, *vn. parf.* commencer à gazouiller, à pépier.

Зачислять, зачи́слить, *va.* mettre *ou* prendre en compte; || faire passer; || -ся, *vr.* être mis *ou* pris en compte; || passer. **-слить** *вещь за домъ,* prendre une chose en compte d'une dette. || *Такóго-то* **-слили** *въ запáсныя войскá,* on a fait passer un tel dans les troupes de dépôt. || *Такóй-то* **-ляется** *по áрміи,* un tel passe à l'armée. *Такóй-то* **-ляется** *въ гренадéрскій полкъ,* un tel est inscrit dans les contrôles du régiment de grenadiers. *Part. p.* **зачи́сленный.**

Зáчисто, *adv.* au net; entièrement; argent comptant.

Зачитáть *и* **Зачи́тывать, зачéсть,** *va. (fut.* **зачтý)** compenser, mettre *ou* prendre en compte, en payement; || -ся, *vr.* être compensé, être mis en compte. *Онъ* **зачёлъ** *взя́тую имъ у меня́ вещь за мой ему́ долгъ,* il a compensé ce que je lui dois avec la chose qu'il m'a prise. **Зачти́те** *это за мой долгъ,* prenez cela en compte *ou* en payement de ma dette. *Part. p.* **зачтённый.**

Зачитáть, *va. parf.* se mettre à lire; || ne pas rendre un livre qu'on a pris pour lire, se l'approprier; || -ся, *vr.* trop longtemps.

Зачихáть, *vn. parf.* commencer à éternuer.

Зачумлять, зачуми́ть, *va. (чѣмъ)* empester; infecter d'une contagion; || -ся, *vr.* être empesté. *Part. p.* **зачумлённый.**

[redacted] à [redacted], mon [redacted].

Зачѣмъ, *adv.* pourquoi, pour quelle raison, à quoi bon?

Зашагáть, *vn. parf.* se mettre à enjamber, à faire de grands pas.

[redacted] **зашали́ть,** *vn.* se mettre à folâtrer, à faire des sottises; || -ся, *vr.* folâtrer, polissonner trop longtemps.

Зашáркать, *vn. parf.* commencer à faire du bruit avec les pieds.

Зашáтывать, зашатáть, *va.* se mettre à secouer; || -ся, *vr.* commencer à chanceler, à vaciller. *Part. p.* **зашáтанный.**

Зашвы́ривать, зашвырну́ть *и* **зашвырять,** *va.* jeter, lancer loin; || -ся, *vr.* être jeté, lancé loin. *Part. p.* **зашвы́рнутый.**

Зашевели́ть, *va. parf.* remuer, mettre en mouvement; || -ся, *vr.* commencer à remuer, à bouger.

Зашéекъ, *sm.* 2. la nuque; **-ечный,** de la nuque.

Зашéецъ, *sm.* 2. petite baie entre deux promontoires.

Зáшей *и* **Въ зáшей,** *adv. pop.* par derrière, par les épaules. *Прогнáть* **въ зáшей или взáшей,** mettre dehors par les deux épaules.

Зашéина, *sf.* un coup donné sur la nuque.

Зашелести́ть, *vn. parf.* commencer à murmurer. *Вѣтеръ* **-ти́лъ** *въ ли́стьяхъ* **или** *по ли́стьямъ,* le vent murmura dans le feuillage.

[redacted] passant.

[redacted] rendre teigneux.

[redacted], *vn. parf.* devenir teigneux.

[redacted], *parf. см.* [redacted].

[redacted] se mettre à [redacted] faire passer ou arrêter en chucho- [redacted]

[redacted], *parf. см.* [redacted].

Зашибáть, зашиби́ть, *va.* frapper, blesser; || **pop.* acquérir, gagner; || *vn.* être sujet à boire; || *v. imp.* enivrer, rendre soûl; || -ся, *vr.* se blesser; || *pop.* se débaucher parfois. *Я* **-шибъ** *себѣ́ нóгу полѣ́номъ,* je me suis frappé *ou* blessé le pied avec une bûche. || **Онъ* **-ши́бъ** *копѣ́йку,* il avait acquis un pécule. *Онъ мнóго дéнегъ* **-бáетъ** *рабóтою,* il gagne un bon pécule par son travail. || *Пáрень хорóшъ, да* **-бáетъ,** c'est un bon garçon, mais il est sujet à boire. || *Его́* **-бло** *съ одной стакáна,* il a suffi d'un seul verre pour l'enivrer, pour le rendre soûl.

Заши́бъ, *sm. и* **Заши́бина,** *sf.* meurtrissure *f.*

Зашивáть, заши́ть, *va.* se mettre à coudre; || recoudre; || gagner en cousant; || -ся, *vr.* être recousu. *У васъ рукáвъ распорóлся, вели́те его́* **-ши́ть,** votre manche s'est décousue, faites-la recoudre. *Part. p.* **заши́тый.**

Заши́вка, *sf.* endroit recousu.

Заши́кать, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Зашипѣ́ть, *vn. parf.* se mettre à siffler.

Заши́ть, *см.* **Зашивáть.**

Зашмы́гать, *vn. parf.* se mettre à marcher vite, à aller çà et là; || *va.* salir, user en marchant. *Part. p.* **зашмы́ганный.**

Зашнуро́вывать, зашнуровáть, *см.* **Засну-ро́вывать.**

Зашпи́ливать, зашпи́лить, *parf. см.* **Шпи-ли́ть.**

Заштáтный, *adj.* en dehors des états arrêtés. — *гóродъ,* une ville sans district. — *чинóвникъ,* un fonctionnaire en disponibilité.

Заштилевáть, заштилѣ́ть, *vn. parf. Mar.* être arrêté par le calme.

Зашто́пка, *sf.* un endroit ravaudé, une vivelle.

Зашто́пывать, зашто́пать, *va.* ravauder, restouper; || -ся, *vr.* être ravaudé, restoupé. *Part. p.* **зашто́панный.**

Заштукату́ривать, -ту́рить, *va.* réparer en plâtrant; || -ся, *vr.* être réparé au moyen du plâtrage. *Part. p.* **заштукату́ренный.**

Заштукату́рка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit réparé au moyen du plâtrage.

Зашумѣ́ть, *vn. parf.* commencer à faire du bruit.

[redacted], *vn.* commencer à [redacted]

[redacted], *vn. parf.* commencer à chucho- [redacted]

Защебéнивать, защебéнить, *va.* remplir, couvrir de gravois; || -ся, *vr.* se couvrir de gravois. *Part. p.* **защебéненный.**

Защебёнка, *sf.* action du verbe précédent; || endroit couvert de gravois.

Защебетать, *vn. parf.* se mettre à gazouiller *(des oiseaux).*

Защеголять, *vn. parf.* se mettre à faire l'élégant.

Защекотать, *va. parf.* faire mourir en chatouillant; || *vn.* commencer à jacasser *(de la pie). Part. p.* **защекотанный.**

Защёлка *и* **Защолка,** *sf.* 3. loquet *m*, cadole, clenche *f.*

Защёлкивать, защёлкать, *va. (пальцами)* faire claquer ses doigts; || faire des roulades *(du rossignol);* || *asp. parf.* **защелкнуть,** fermer au loquet. *Part. p.* **защёлкнутый.**

Защёлокъ, *sm.* 1. *и* **Защелье,** *sn.* le dessous d'une fente.

Защемлять, защемить, *va.* serrer; pincer; || *v. imp.* * être serré de douleur; || **-ся,** *vr.* être serré. *Я* **-милъ** *себѣ палецъ дверью, въ дверяхъ,* je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* cette porte m'a pincé le doigt. || *Сердце у меня* **-мило,** mon cœur s'est serré de douleur. *Part. p.* **защемлённый.**

Защёмъ, *sm.* action de serrer, de pincer; || endroit pincé; || les tenailles *f.*

Защепина, *sf.* éraflure *f (dans une planche).*

Защепистый, *adj. Bot.* fendillé.

Защепливать, защепить, *va.* érafler en rabotant; || **-ся,** *vr.* être éraflé. *Part. p.* **защепленный.**

Защечный, *adj.* placé derrière les joues.

Защипать, *см.* **Защипывать.**

Защипка, *sf. и* **Защипъ,** *sm.* le rebord d'un pâté.

Защипывать, защипать *и* **защипнуть,** *va.* commencer à plumer, à pincer; || pincer fortement; || commencer à piquer. *Морозъ* **-палъ** *мнѣ щеки,* la gelée commença à me piquer les joues. **-пать** *пирогъ,* dresser un pâté. *Part. p.* **защипанный** *и* **защипнутый.**

Защита, *sf.* appui *m*, protection, défense, sauvegarde *f.*

Защитительный, *adj.* défensif, apologétique.

Защитить, *см.* **Защищать.**

Защитникъ, -ница, *s.* défenseur, protecteur, -trice.

Защищать, защитить, *va.* défendre, protéger, sauve garder; || **-ся,** *vr.* se défendre; être défendu, protégé. — *городъ,* défendre une ville. — *отечество, друзей,* défendre sa patrie, ses amis. — *свою честь, жизнь,* défendre son honneur, sa vie. *Онъ* **-тилъ** *меня отъ убійцы,* il m'a défendu contre un assassin. — *слабыхъ и угнетённыхъ,* protéger les faibles et les opprimés. *Я* **-тилъ** *его отъ враговъ,* je l'ai protégé contre ses ennemis. || *Онъ храбро* **-щался,** il se défendit vaillemment. **-щайтесь,** défendez-vous. *Part. p.* **защищённый.**

Защищеніе, *sn.* la défense, protection.

Защуривать, защурить, *va.* — *глаза,* cligner, *ou* fermer les yeux; || **-ся,** *vr.* cligner *ou* fermer les yeux. *Part. p.* **защуренный.**

Заѣдать, заѣсть, *va.* déchirer avec les dents, mordre à mort; || mordre *(d'un acide);* || manger quelque chose après avoir bu; || s'approprier, usurper; || **-ся,** *vr.* se mordre; || *pop.* se quereller. *Собака* **заѣла** *кошку,* le chien a déchiré un chat. || *Горчичникъ* **заѣлъ,** le sinapisme commença à mordre. || **Заѣсть** *водку хлѣбомъ,* manger un morceau de pain après avoir bu *ou* pris de l'eau-de-vie. || *Онъ* **заѣлъ** *сиротскія деньги,* il s'est approprié, il a usurpé l'argent de l'orphelin. || * *Онъ чужой вѣкъ* **-даетъ,** il vit trop longtemps. * **Заѣла** *его вѣкъ злая жена,* sa méchante femme fit le malheur de toute sa vie. *Part. p.* **заѣденный.**

Заѣдки, *sm. pl.* le dessert, les confitures *f.*

~~**Заѣдуха,** *sc.* celui ou celle qui aiment à s'approprier le bien d'autrui.~~

~~**Заѣдчивый,**~~ *adj.* hargneux, querelleur.

Заѣды, *sf. pl.* petits ulcères aux coins de la bouche.

Заѣздить, *см.* **Заѣзживать.**

Заѣздъ, *sm.* une visite en passant *(en voiture).*

Заѣзжатый, *adj. sm.* le chasseur qui va en avant.

Заѣзжать, заѣхать, *vn.* passer, entrer en passant; venir, aller prendre; || s'engager *(en s'égarant);* || porter ses pas, aller *(loin);* || se porter. *Ѣхавши въ городъ, онъ* **заѣхалъ** *ко мнѣ въ деревню,* en allant à la ville, il passa chez moi à la campagne. **-жайте** *ко мнѣ по дорогѣ,* venez me voir en passant, *ou* passez chez moi chemin faisant. **-жайте** *за мною,* venez me prendre. *Я* **заѣду** *за вами въ два часа,* j'irai vous prendre à deux heures. || *Сбившись съ дороги, мы* **заѣхали** *въ оврагъ, въ болото,* s'étant égarés de notre chemin, nous nous fûmes engagés dans un ravin, dans un marais. || *Онъ* **заѣхалъ** *далеко отъ родины,* il a porté ses pas *ou* il est allé loin de sa patrie. || *Наша кавалерія* **заѣхала** *непріятелю въ тылъ,* notre cavalerie se porta sur les derrières de l'ennemi. || ***Заѣхать** *въ чужой карманъ,* s'emparer du bien d'autrui. ***Заѣхать** *кого въ рожу, по рожѣ,* brider la figure à qn; lui donner, appliquer un soufflet.

Заѣзживать, заѣздить, *va.* harasser *(un cheval). Part. p.* **заѣзженный.**

Заѣзжій, *adj. sm.* voyageur, étranger.

Заѣсть, *см.* **Заѣдать.**

Заѣхать, *см.* **Заѣзжать.**

Заэкономить *и* **Заэкономничать,** *vn. parf* commencer à économiser, à épargner.

Заявитель, -ница, *s.* déposant, -ante.

Заявить, *см.* **Заявлять.**

Заявленіе, *sn. и* **Заявка,** *sf.* la déposition; exhibition, présentation; déclaration *f.*

Заявливать *и* **Заявлять, заявить,** déposer *(en justice),* témoigner, déclarer; || exhiber, présenter; || **-ся,** *vr.* être déposé; || être exhibé, présenté. **-вить** *полиціи случившееся происшествіе,* déposer à la police de l'événement qui venait d'arriver. *Онъ* **-вилъ** *мнѣ своё намѣреніе* **или** *о своёмъ намѣреніи,* il m'a témoigné, m'a déclaré son intention. || **-вить** *контрактъ, паспортъ,* exhiber un contrat, son passe-port. **-вить** *вексель,* présenter une lettre de change. *Part. p.* **заявленный.**

Заяловѣлая, *adj. f.* qui a cessé de vêler *(d'une vache).*

Заяловѣть, *vn.* cesser de vêler.

Заяснѣть, *vn.* commencer à devenir clair, à s'éclaircir; || **-ся,** *vr.* commencer à paraître clair, à paraître serein.

Заяцъ *и* **Заецъ,** *sm.* 2. *dim.* **зайчикъ,** le lièvre; || — **земляной,** *см.* **Тушканчикъ;** — **морской,** *см.* **Бѣлёкъ.** *За двумя* **зайцами** *погонишься, ни одного не поймаешь (prov.),* qui court deux lièvres n'en prend aucun; *ou* qui trop embrasse mal étreint. *Блудливъ какъ кошка, труслив какъ* — *(prov.), см.* **Блудливый.**

Заячина, *см.* **Зайчина.**

Заячій, *adj.* 3. de lièvre. — *щавель, plante,* le pain-de-coucou. — *корень, plante,* asarum, asaret *m.*

Збитень, Збитеньщикъ, *см.* **Сбитень** *и* **Сбитеньщикъ.**

Збруя, *sf.* armure *f;* || le harnais *(de cheval);* || les outils *m (d'un artisan);* **збруйный,** *adj.*

Званіе, *sn.* appel *m;* || condition *f*, état *m. Жить по своему* **-нію,** vivre selon sa condition, selon son état. — *дворянское, купеческое,* la condition des nobles, des marchands. *Духовное* —, état ecclésiastique.

Званый, *adj.* invité, d'invitation. **-ные** *гости,* des personnes invitées. — *обѣдъ,* dîner d'invitation. *Много* **-ныхъ,** *да мало избранныхъ (prov.),* beaucoup d'appelés et peu d'élus.

Звательный, *adj.* — **падежъ,** *Gram.* le vo-

atif. On rend ce cas en français sans article, omme: Человѣкъ! подáй стакáнъ водú, garçon, pportez-moi un verre d'eau. Вúслушай меня́, ругъ мой! écoutez-moi, mon ami.

[redacted]

Звать, вывáть, *va. irr.* appeler; || inviter, convier; || appeler, nommer; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer. — *когó къ себѣ́ на пóмощь*, appeler qn à son secours. *Я звалъ людéй, но никогó нé было дóма*, j'appelai mes domestiques, mais il n'y avait personne à la maison. — *къ обѣ́ду*, appeler au dîner. || — *на обѣ́дъ, обѣ́дать*, inviter, convier à dîner. *Васъ* **зовýтъ** *въ тако́е-то мѣ́сто*, vous êtes invité à vous rendre à tel endroit. *Меня́* **зовýтъ** *на свáдьбу*, je suis invité, convié aux noces. || — *когó по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ егó* **зовýтъ**, comment l'appelle-t-on? *ou* comment se nomme-t-il? *Егó* **зовýтъ** *Ивáномъ*, on l'appelle *ou* il se nomme Jean. *Какъ васъ* **зовýтъ**, comment vous appelez-vous? *Онъ* **зовётъ** *егó своúмъ благодѣ́телемъ*, il l'appelle *ou* il le nomme son bienfaiteur. || * *Вашъ должни́къ ýмеръ, и вáши дéньги поминáй какъ* **звáли**, votre débiteur est mort, et vous en êtes pour votre argent, *ou* votre argent est perdu. *Что стáлось съ вáшимъ должникóмъ?* — *Поминáй какъ* **звáли**, qu'est devenu votre débiteur? — il a disparu, *ou* il vient de mourir. *Part. p.* **звáнный**.

Звенó, *sn.* 9. *dim.* **звёнышко**, le chaînon, anneau; || tronçon *m*, pièce coupée d'un grand poisson.

Звéнчатый, *adj.* formé d'anneaux *ou* de chaînons.

[redacted]

Звенѣ́ть, II.1. *vn.* résonner, tinter, sonner. *Мѣдь* **-ни́тъ**, l'airain résonne. *Чу,* **-ни́тъ** *колокóльчикъ*, entendez-vous tinter *ou* sonner une clochette? *У меня́ въ ушáхъ* **-ни́тъ**, les oreilles me tintent.

Звиздáть, II.4. *vn. sl. inus.* siffler; || se moquer de.

Звиздъ, *sm. sl.* le sifflement.

Звонари́ха, *sf.* la femme du sonneur.

Звонáрь, *sm.* le sonneur, carillonneur; **-рскій**, *adj.*

Звонéніе, *sn.* action de sonner.

Звони́ть, II.1. *va.* sonner, tinter; || *fam.* divulguer, faire du bruit. — *въ колокóльчикъ*, sonner la clochette. — *къ обѣ́днѣ*, sonner, tinter la messe. — *во всѣ колоколá*, sonner à toute volée. || * *О егó постýпкахъ* **-нятъ** *по всемý гóроду*, il n'est bruit, par toute la ville, que de ses actions.

Звонки́, *sm. pl. см.* **Колокóльчики.**

Звóнкій, *adj.* 2. sonore, sonnant, résonnant. — *гóлосъ*, une voix sonore, résonnante. **-кая** *монéта*, le numéraire, espèces sonnantes.

Звóнко, *adv.* d'une manière sonore.

Звóнкость, *sf.* la sonorité.

Звонóкъ, *sm.* 1. *dim.* **-чекъ**, la sonnette, clochette.

Звóнчатый, *см.* **Звóнкій.**

Звонъ, *sm.* le son (*des cloches*), la sonnerie, le tintement. *При колокóльномъ* **звонѣ́**, au son des cloches. *Большóй* —, la grosse sonnerie. *Похорóнный* —, le tintement funèbre, le son funèbre des cloches, le glas funèbre, le glas. — *въ ушáхъ*, le tintement d'oreille. *Слы́шалъ* —, *да не знáетъ, гдѣ онъ (prov.)*, il n'est que de la Saint-Jean (*il est mal renseigné là-dessus*).

[redacted]

Звукоподражáніе, *sn. Gram.* onomatopée *f.*

Звукоподражáтельный, *adj.* imitatif (*des sons*).

Звукъ, *sm.* le son, timbre, bruit, cliquetis. *Прекрáсный* — *гóлоса*, un beau son de voix. *Невня́тные* **звýки**, des sons inarticulés. *При* **-кахъ**, *подъ* **звýки** *мýзыки*, au son de la musique. *Серебри́стый* — *гóлоса*, un timbre argentin de la voix. — *орýжія, цѣпéй*, un bruit, un cliquetis d'armes, de chaînes.

Звучáніе, *sn.* le résonnement, retentissement.

Звучáть, II.3. *vn.* sonner, résonner. — *въ трубý*, sonner de la trompette. *Трýбы* **-чáтъ**, les trompettes résonnent. *Эта гитáра* **-чи́тъ** *хорошó*, cette guitare résonne bien. *Гóлосъ егó* **-чáлъ** *подъ свóдами*, sa voix résonnait sous les voûtes.

Звýчность, *sf.* la sonorité.

Звýчный, *adj.* 1. sonore, bruyant; **-но**, avec bruit.

Звѣздá, *sf. dim.* **звѣ́здка**, étoile *f*; astre; || la plaque (*d'un ordre*); || la pelote, étoile (*d'un cheval*); || *морскáя* —, astérie, étoile de mer (*zoophyte*). *Поля́рная* —, étoile polaire. *Ýтренняя, вечéрняя* —, étoile du matin, du soir. *Неподви́жныя* **звѣ́зды**, étoiles fixes. *Блуждáющія* **звѣ́зды**, étoiles errantes. *Пáдающія* **звѣ́зды**, étoiles tombantes. *Хвостáтая* —, *vi.* une comète. * *Счастли́вая, злощáстная* —, étoile heureuse, maligne. *Роди́ться подъ счастли́вою* **-дóю**, être né sous une bonne étoile, *ou* sous un astre favorable. || *На нёмъ былá Áннинская* —, il portait la plaque de l'ordre de Ste-Anne. *Онъ имѣ́етъ три* **-зды́**, il est décoré de trois plaques. || *У э́той лóшади* — *на лбу*, ce cheval a une pelote *ou* une étoile sur son front.

Звѣзди́стый, *adj.* couvert d'étoiles.

Звѣ́здный, *adj.* des étoiles, stellaire; étoilé. — *свѣтъ*, la lumière stellaire. **-ное** *нéбо*, le ciel étoilé.

Звѣздоглáдъ, *sm. poisson*, uranoscope *m.*

Звѣздообрáзный, *adj.* semblable à une étoile, stelliforme.

[redacted]

Звѣздоцвѣ́тъ, *sm. plante*, aster, œil-de-Christ *m.*

Звѣздочётство, *sn.* astrologie *f*; **-чётный**, astrologique.

Звѣздочётъ, *sm.* un astrologue.

Звѣ́здочка, *sf.* 4. *dim.* une étoile; || *Typ.* un astérisque. *Статья́ э́та подпи́сана тремя́* **-ками**, cet article est signé de trois étoiles.

Звѣздочникъ и **Звѣздови́къ,** *sm. Min.* astérie *f.*

Звѣ́здочный, *adj.* étoilé. — *мохъ*, *Bot.* mousse étoilée.

Звѣздчáтка, *sf. plante*, la stellaire.

Звѣздчáтый, *adj.* étoilé, parsemé d'étoiles.

[redacted]

Звѣри́нецъ, *sm.* 1. le parc; || la ménagerie.

Звѣри́ный, *adj.* de bête sauvage; *см.* **Звѣрь.**

Звѣри́стый, *adj.* abondant en bêtes sauvages.

Звѣробóй и **Звѣробóйникъ,** *sm.* le millepertuis; **-бóйный**, *adj.*

Звѣрови́дный и **Звѣрообрáзный,** *adj.* à l'air féroce, brutal.

Звѣрóкъ, *dim. см.* **Звѣрь.**

Звѣролóвный, *adj.* de chasse, pour la chasse.

Звѣролóвство, *sn.* la chasse.

Звѣролóвъ, *sm.* le chasseur.

[redacted]

Звѣрообрáзный, *adj.* à l'air féroce.

[redacted]

Звѣ́рскій, *adj.* farouche, féroce, brutal; **-ки**, -alement.

Звѣ́рство, *sn.* la nature bestiale; || brutalité; férocité.

Звѣ́рствовать, I.2. *vn.* agir brutalement.

Звѣрь, *sm. dim.* **звѣрóкъ**, bête, animal (*sauvage*). *Ди́кіе* **-ри**, bêtes féroces. *Пушнóй* —, bête

à poil. *Красный* —, bête fauve. *Плотоядный* —, animal carnassier. || *Это —, а не человѣкъ*, c'est une bête féroce. *Испуганный — далече бѣжитъ (prov.)*, la peur donne des ailes.

Звякать, I.1. *vn*. résonner, tinter; || *pop*. dire des fadaises.

~~**Звяки**, *sf. pl. pop.* fadaises, sottises, balivernes *f*.~~

Зги, *s. indécl.* — *не видать, ни — не видно*, on ne voit goutte; on ne voit ni ciel ni terre. *Ни — хлѣба нѣтъ*, il n'y a pas un brin de pain.

Зданіе, *sn*. bâtiment, édifice *m*. — *каменное, деревянное*, un bâtiment de briques, de bois.

~~[illegible].~~

Здати, *va. irr. sl.* (*prés.* **зижду**) bâtir, élever, fonder.

~~**Здоба, Здобить, Здобный**, *см.* **Сдоба, Сдобить** *и* **Сдобный**.~~

Здороваться, I.1. **по-**, *vr.* (*съ кѣмъ*) saluer, dire le bonjour. *Я ещё не* **-вался** *съ нимъ*, je ne l'ai pas encore salué, *ou* je ne lui ai pas encore dit le bonjour. *Онъ со всѣми* **поздоровался**, il a salué tout le monde.

Здоровенный, *adj*. robuste, d'une santé robuste.

Здоровёхонекъ *и* **Здоровёшенекъ**, *adj*. tout à fait bien portant; robuste.

Здоровёхонько *и* **Здоровёшенько**, *adv*. en parfaite santé.

Здорово, *adv*. en bonne santé; || *fam*. bonjour. — *ли вы живёте*, êtes-vous en bonne santé? comment va la santé? votre santé est-elle bonne? vous portez-vous bien? *Это для васъ* —, cela est bon pour votre santé. || — *ребята*, bon jour, mes enfants! *За что онъ бранилъ его?* — *Да такъ*, — *живёшь*, pourquoi l'a-t-il grondé? — Mais comme ça, à propos de bottes, pour rien. *Что Русскому* —, *то Нѣмцу смерть (prov.)*, l'un meurt dont l'autre vit; *ou* ce qui nuit à l'un duit à l'autre.

Здоровость, *sf*. la salubrité.

Здоровый *и sl.* **Здравый**, *adj. dim.* **здоровенькій**, sain; salubre; || bien portant; valide; || robuste. **-вая** *пища*, nourriture saine. **-вое** *тѣло*, un corps sain. **-вая** *старость*, une vieillesse saine. **-вое** *дерево*, un arbre *ou* du bois sain. — *воздухъ*, un air sain, salubre. || **-вы** *ли вы*, êtes-vous bien portant, *ou* vous portez-vous bien? *Кто хочетъ быть* **-вымъ**, *долженъ жить воздержно*, qui veut être bien portant, *ou* qui veut se porter bien, doit mener une vie sobre. **-вые** *нищіе признаются бродягами*, les mendiants valides sont réputés vagabonds. *Имѣть — видъ*, avoir un air de santé. || *Какая* **-вая** *женщина*, quelle femme robuste! **-вое** *тѣлосложеніе*, complexion robuste. || **По добру по здорову**, pour éviter des désagréments, pour ne pas s'attirer qch de fâcheux. *Уѣзжайте отсюда* по добру по здорову, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помиритесь съ нимъ* по добру по здорову, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer qch de fâcheux. *pop*. По добру *ли живёшь* по здорову, comment te portes-tu?

Здоровье *и sl.* **Здравіе**, *sn. dim.* **-вьице**, la santé. *Беречь своё* —, ménager sa santé. *Онъ не бережётъ своего* **-вья**, il ne ménage pas sa santé, *ou* il abuse de sa santé. *Дай Богъ ему* **-вья**, que Dieu lui envoie une bonne santé *ou* une longue vie! *Пить за чьё* —, boire à la santé de qn, *ou* porter la santé de qn. *За ваше* —, à votre santé. *Кушайте на* —, veuillez faire honneur au repas *ou* à ce plat. **Здравія** *желаемъ*, *Mil.* vivat! vive!

Здоровѣть, I.4. **по-**, *vn*. recouvrer la santé.

Здоровякъ, *sm*. un homme d'une forte complexion.

Здравіе, *см.* **Здоровье**.

Здраво, *adv*. sainement. *Судить — о вещахъ*, juger sainement des choses. *Онъ разсуждаетъ* —, il raisonne sainement.

Здравомысліе, *sn*. le jugement sain.

Здравомыслящій, *adj*. qui juge sainement.

Здравствовать, I.2. *vn*. se porter bien. *Жел*[...] —, je vous souhaite une bonne santé. *Да* **-ству** etъ *король*, vive le roi! **-ствуйте**, bon jour; [...] (*lorsqu'on éternue*) à vos souhaits, Dieu vous [...]siste.

Здравый, *adj*. sain, droit. **-вое** *сужденіе*, [ju]gement sain. — *разсудокъ*, la raison droite. — *смыслъ*, le sens commun, le bon sens.

Здѣсь, *adv*. ici; ci. *Кто* —, qui est ici? — *н[и] кого нѣтъ*, il n'y a personne ici. — *ли, не — л[и] мой братъ*, mon frère est-il ici? — *не мѣсто го[во]рить объ этомъ*, ce n'est pas ici le lieu de parl[er] de cela. — *ни время, ни мѣсто*, ce n'est ni l[e] temps ni le lieu. — *погребёнъ такой-то*, ci-gît u[n] tel. *Пшеница — не родится*, le froment ne vie[nt] pas dans ce pays.

Здѣшній, *adj*. d'ici; d'ici-bas. *Онъ* —, il [est] d'ici. *Давно ли вы въ* **-нихъ** *мѣстахъ*, y a-t-[il] longtemps que vous êtes en ces lieux-ci? **-ня[я]** *жизнь*, la vie d'ici-bas. *Въ* **-ней** *жизни, въ* **-нем[ъ]** *мірѣ*, ici-bas. *Ни въ* **-ней**, *ни въ будущей жизн[и]*, ni dans cette vie ni dans l'autre.

Зебра, *sf. mam.* le zèbre.

Зейгерный *и* **Зейгеровальный**, *adj. Mi[n.]* de ressuage.

Зейгеровать, I.2. *va*. ressuer, opérer la liqua[]tion.

~~**Зелёный**~~ *и* **Зеленной**, *adj*. **Зеленная лавка**, la boutique de verdure *ou* de légumes.

Зелёненькій, *adj*. un peu vert.

Зеленёхонекъ *и* **Зеленёшенекъ**, *adj*. tout à fait vert.

Зеленика *и* **Зеленица**, *sf. plante*, le lycopode.

Зеленикъ, *sm. см.* **Бузина**.

Зеленить, II.1. **за-**, *va*. peindre en vert; || -ся, *vr*. être peint en vert.

Зеленица, *см.* **Зеленика**.

Зеленичіе, *sn*. les planches *f* de légumes.

Зеленичка, *sf.* 4. *oiseau*, la bergeronnette jaune.

Зелёнка, *sf. plante*, chlore *f*.

Зеленной, ~~*см.* **Зелёный**~~.

Зелено, *adv*. d'une couleur verte, en couleur verte.

Зеленоватый, *adj*. verdâtre.

Зелёность, *sf*. le vert, la verdure.

Зеленщикъ, **-щица**, *s*. verdurier, -ère; marchand, -ande de légumes.

Зелёный, *adj*. vert. **-ная** *краска*, couleur verte. *Виноградъ ещё* **зеленъ**, les raisins sont encore verts. *Молодо*, **зелено** *(prov.)*, *см.* **Молодой**.

Зелень, *sf*. la verdure; || herbes potagères *f*. légumes *m*; || couleur verte; || *горная* —, le vert de montagne.

Зеленѣть, I.4. **по-**, *vn*. verdir, devenir ver[t]. **-ся**, *vr*. paraître vert; se couvrir de verdure.

Зеліе, *sn*. les herbes *f*, les simples *m*; **зелейный**, *adj*.

Зелье, *sn*. le poison; || *vi*. la poudre à canon; || *un mutin, cerveau brûlé.

Зельцерская вода, *sf*. eau de Seltz.

Земелька, *dim. см.* **Земля**.

Земельный, *adj*. de la terre, territorial; *см.* **Земля**.

Землевладѣлецъ, *sm.* 2. le propriétaire d'une terre; propriétaire foncier.

Землевозный, *adj*. servant à transporter la terre.

Земледѣлецъ, *sm.* 2. *и* **Земледѣлъ**, le laboureur, agriculteur.

Земледѣліе, *sn.* agriculture *f.*

Земледѣльный, *adj.* de l'agriculture.

~~Земледѣльствовать, I.2. *vn.* s'adonner à l'agriculture.~~

Земледѣльческій, *adj.* aratoire, agricole, d'agriculture. -скія *орудія*, instruments *m* aratoires. -ское *государство*, une nation agricole. -ская *школа*, une école d'agriculture.

Землекопъ ~~и Землекопщикъ~~, *sm.* le terrassier; землекопный, de terrassier.

Землемѣріе, *sn.* la géodésie, arpentage *m.*

Землемѣрка, *sf. insecte*, la chenille arpenteuse.

Землемѣрный, *adj.* géodésique. -ная *цѣпь*, la chaîne d'arpenteur.

Землемѣръ, *sm.* arpenteur *m.*

Землеописаніе, *sn.* la géographie.

Землеописатель, *sm.* le géographe.

Землепашенный, *см.* Земледѣльческій.

Землепашество, Землепашецъ, *см.* Земледѣліе *и* Земледѣлецъ.

Землеройка, *sf.* 4. *mam.* la musaraigne.

Землетрясеніе, *sn.* le tremblement de terre.

Землеудобреніе, *sn.* action d'engraisser des terres, engraissement *m* des terres.

Землеудобрительный, *adj.* propre à engraisser la terre.

Землечерпательный, *adj.* -ная *машина*, la machine à draguer.

Землистый, *adj.* terreux, mêlé de terre.

Землица, *sf.* petite pièce de terre; || petit état.

Землишка, *sf. déd.* un terrain mauvais, stérile.

Земля, *sf.* 4. la terre; le terrain, sol; || pays, contrée; || nom ancien de la lettre З. *Богъ создалъ небо и* землю, Dieu créa le ciel et la terre. — *вертится вокругъ солнца*, la terre tourne autour du soleil. *Твердая или матерая* —, la terre ferme, le continent. *Лице* -ли, la face, la surface de la terre. *Народы, живущіе по лицу* -ли, les peuples qui habitent la surface de la terre. — *жирная, песчаная, плодоносная, безплодная*, terre grasse, sablonneuse, fertile, stérile. *Унавоживать* землю, fumer des terres. — *потрескалась отъ жару*, la terre est crevassée du chaud qu'il fait. *Господская* —, la terre seigneuriale. *Церковная* —, terre d'église. *Я купилъ сто десятинъ* -ли *возлѣ самаго города*, j'ai acheté cent arpents de terrain tout près de la ville. *Садъ его занимаетъ большое пространство* -ли, son jardin occupe un grand terrain. *Обѣтованная* —, la terre promise. *Вступить въ непріятельскую* землю, entrer dans les terres des ennemis. — *войска донскаго*, la province des troupes du Don. || *Грунтъ* -ли, le sol. *Строить на чужой* -лѣ, bâtir sur le sol d'autrui. *Онъ живетъ въ чужой* -лѣ, il habite un pays étranger. *Необитаемыя* земли, des contrées inhabitées. || *Онъ желалъ бы провалиться сквозь* землю, il voudrait être à cent pieds sous terre, *ou* il voudrait être aux antipodes. *Онъ пошелъ въ мать сыру* землю, on l'a porté en terre, il est mort.

Землякъ, землячка, *s.* le *ou* la compatriote; *fam.* pays, -se.

Земляника *и* Земляница, *sf. dim.* -ничка, la fraise; -ничный, *adj.*

~~Земляничовка, *sf.* la liqueur aux fraises.~~

Землянникъ, *см.* Землекопъ.

Землянистый, *см.* Землистый.

~~Земляница, *см.* Земляника.~~

Земляничникъ, *sm. plante*, le fraisier.

Землянка, *sf.* 3. la hutte, baraque.

Земляной, *adj.* de terre, fait de la terre. — *орѣхъ*, la noix de terre, le bunion. -ная *груша*, le topinambour. || -ная *работа*, le terrassement, travail de terrassement.

Земно, *adv.* jusqu'à terre, profondément.

Земноводный, *adj.* — шаръ, le globe terraqué. || -ное *животное*, *H. nat.* un amphibie.

Земной, *adj.* de la terre, terrestre. -ная *глыба*, une motte de terre. -ная *поверхность*, la surface de la terre. — *шаръ*, le globe terrestre. — *рай*, le paradis terrestre. -ныя *блага*, les biens terrestres. — *поклонъ*, un salut jusqu'à terre.

~~Земнопривязанный, *adj.* attaché aux biens terrestres.~~

Земнородный, *adj. sm.* être terrestre, habitant de la terre.

Земскій, *adj.* territorial, provincial. -скія *повинности*, redevances territoriales. -скія *учрежденія*, institutions provinciales. — *судъ*, le tribunal de police de district. — *исправникъ*, chef de la police de district. -кое *ополченіе*, la milice. -кая *давность*, la prescription par dix ans. — *голова*, *vi. см.* Посадникъ.

Земской, *adj. sm.* le greffier de village.

Земство, *sn. coll.* les états provinciaux *m.*

Зенитъ, *sm. Astr.* le zénith.

Зеолитъ, *sm. Min.* zéolith *m.*

Зеренчатый, *adj.* à gros grains.

Зеркало *и sl.* Зерцало, *sn. dim.* -кальце, le miroir, la glace. *Смотрѣться въ* —, se regarder dans un miroir, dans une glace. *Оправиться передъ* -ломъ, s'ajuster au miroir. *Подпорка, подставка у* -ла *(туалетнаго)*, valet *m* de miroir. * — *водъ*, le miroir des eaux.

Зеркальникъ *и* Зеркальщикъ, *sm.* le miroitier.

Зеркальный *и* Зеркальный, *adj.* de miroir, de glace; cristallin. -ное *стекло*, une glace de miroir. — *заводъ*, une manufacture de glaces. * -ная *поверхность водъ, озера*, la surface *ou* la nappe cristalline des eaux, du lac.

Зеркальце ~~и Зерцальце~~, *sn. dim.* un petit miroir.

Зеркальщикъ, *см.* Зеркальникъ.

Зерликъ, *sm. plante*, le polypode odorant.

Зерневой, *adj.* du jeu de dés.

Зерненіе, *sn.* la granulation, action de granuler.

Зернистый, *adj.* grenu, à gros grains.

Зернить, II.1. *va.* granuler, grenailler.

Зерно, *sn. dim.* зернышко, grain; pepin *m.* — *пшеничное, овсяное*, un grain de froment, d'avoine. *Хлѣба ни* -на, pas un grain de blé. *Перечное* —, un grain *ou* un pepin de poivre. *Золото попадается* зернами, on trouve de l'or en grains. *Это гранитъ крупнаго* -на, ce granit est d'un gros grain. || *Жемчужныя* зерна, des perles. *Бурмитскія* зерна, de grosses perles.

Зерновикъ, *sm. Bot.* péricarpe *m.*

Зерновка, *sf.* 3. *insecte*, la bruche, mylabre; || *Bot.* la cariopse.

Зерновой, *adj.* de grains, en grains. *Торговля* -вымъ *хлѣбомъ*, le commerce des grains.

Зерноядный, *adj.* granivore.

Зернышко, *sn. dim.* un grain. *Курица по* -ку *клюетъ, да сыта живетъ (prov.)*, grain à grain la poule emplit son ventre.

Зернь, *sf.* le jeu de dés.

Зерцало, *sn.* le miroir de justice; *см.* Зеркало.

Зигзаги, *sm. pl.* les zigzags *m.*

Зиждитель, -ница, *s.* le Créateur; || fondateur, -trice; || auteur.

Зима, *sf.* l'hiver *m.* Зимою, *adv.* en hiver.

Зимнедворческій, *adj.* du palais d'hiver.

Зимній, *adj.* d'hiver, hivernal, hyémal. -нее *платье*, les vêtements d'hiver. -ніе *вечера*, les soirées d'hiver. — *путь*, le traînage.

Зимовалый, *adj.* qui a passé l'hiver; gardé pendant l'hiver.

Зимова́нье, *sn.* и **Зимо́вка**, *sf.* hivernage *m.*
Зимова́ть, I.2. за-, о-, *vn.* hiverner, passer l'hiver. *Лодки* **-вали** *въ каналѣ*, les barques ont hiverné dans le canal. *Корабль* **зазимова́лъ** *въ гавани*, le vaisseau doit hiverner dans le port. || * *Онъ знаетъ, гдѣ раки* **зиму́ютъ**, *см.* **Ракъ**.
Зимо́вка, *sf.* и **Зимо́вище**, *sn.* *см.* **Зимова́нье**.
Зимо́вникъ, *sm.* cabane *f* dans les steppes pour l'hiver.
Зимо́вье, *sn.* le séjour d'hiver.
Зимолётъ, *см.* **Сары́чъ**.
Зиморо́докъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.
Зинзиве́й, *sm. plante*, la guimauve; *см.* **Проскурня́къ**.
Зинзу́бель, *sm.* le rabot à plate-bande; **-бельный**, *adj.*
~~Зимовать, см. Зіять~~
Зи́нька, *sf.* 4. *oiseau*, la mésange, cendrille.
Зипу́нъ, *sm. dim.* **-чикъ**, le sarrau.
Зія́ніе, *sn.* action du verbe **Зія́ть**; || *Gram.* le hiatus.
Зія́ть, II.3. ~~зинуть~~, être béant, s'entr'ouvrir. **Зія́ющая** *пасть*, la gueule béante. *Морская пучина* **зія́етъ** *подъ нимъ*, les gouffres de la mer s'entr'ouvrent sous lui.
Злакъ, *sm.* herbe *f*; || *pl.* **-ки**, *Bot.* les graminées *f.*
Злати́ть, II.1. *va. sl. см.* **Золоти́ть**.
Златни́ца, *sf.* la chrysalide, nymphe, aurélie.
Зла́то, Зла́тый, *см.* **Зо́лото** *и* **Золото́й**.
Златобро́въ, *sm. poisson*, dorade *f.*
Златови́дный, *adj.* ayant l'éclat de l'or.
Златовла́съ, *sm. plante*, chrysocome *m.*
Златовла́сый, *adj.* aux cheveux dorés.
Златогла́вый *и* **Златове́рхій**, *adj.* à coupole dorée.
Златоза́рный, *adj.* qui a l'éclat de l'or, rutilant.
Златокле́й, *sm.* le chrysocolle.
Златоко́ванный, *adj.* fait d'or, forgé d'or.
Златокры́лый, *adj.* aux ailes dorées.
Златолю́біе, *sn.* la soif de l'or.
Златоро́гій, *adj.* aux cornes dorées.
Златору́нный, *adj.* à la toison d'or.
Златотка́нный, *adj.* tissu d'or, brodé d'or.
Златоу́стый, *adj.* chrysologue, éloquent. *Іоаннъ* **Златоу́стъ**, Jean bouche d'or.
Златоцвѣ́тный, *adj.* de couleur d'or.
Златоцвѣ́тъ *и* **Золотоцвѣ́тъ**, *sm. plante*, chrysanthème *m.*
Зла́тый, *sl. см.* **Золото́й**.
~~Злѣть, II.1. по-, от-се-...~~
Зла́чность, *sf.* la richesse d'herbes.
Зла́чный, *adj.* riche en herbes, gras *(des pâturages).*
Злить, II.1. о-, *va.* fâcher, irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* se fâcher, s'irriter, s'emporter.
Зло, *sn.* le mal. *Рабство есть величайшее изъ* **золъ**, l'esclavage est le plus grand des maux. *Онъ сдѣлалъ мнѣ большое* —, *много* **зла**, il m'a fait un grand mal, bien du mal. *Платить, воздать за — добромъ*, rendre le bien pour le mal. *Желать кому* **зла**, souhaiter du mal, vouloir du mal à qn. || *Онъ помнитъ долго* —, il garde longtemps rancune. *Не должно помнить* **зла**, il ne faut point garder de rancune. *Не попомните* **зла**, soyez sans rancune. *Употреблять что во* —, abuser de qch. **На зло**, *loc. adv.* en dépit de, pour mortifier. На зло *всему свѣту*, en dépit de tout le monde. *Онъ сдѣлалъ это* на зло *своимъ врагамъ*, il a fait cela pour mortifier ses ennemis. *Изъ двухъ* **золъ** *выбирай меньшее (prov.)*, *см.* **Ме́ньшій**.
Зло, *adv.* avec méchanceté, avec malice. *Онъ — обращается съ своими людьми*, il est méchant avec ses domestiques. *Журналы очень — раскритиковали эту книгу*, les journaux ont mis beaucoup de malice à critiquer ce livre.
Зло́ба, *sf.* la méchanceté, animosité, malice. *Онъ сдѣлалъ это по* **-бѣ**, il l'a fait par méchanceté. *Онъ сдѣлалъ это по* **-бѣ** *на меня*, il l'a fait par animosité contre moi.
Зло́бить, II.1. о-, *va.* irriter, courroucer; || **-ся**, *vr.* être irrité, courroucé. *Онъ очень* **озло́бленъ** *противъ него*, il est très-courroucé contre lui. *Part. p.* **озло́бленный**.
Зло́бность, *sf.* malignité, méchanceté *f.*
Зло́бный, *adj.* 1. méchant, malin, malicieux; **-но**, avec méchanceté, avec malice.
Зло́бствовать, I.3. *vn.* être fâché, garder rancune.
Злово́ніе, *sn.* la mauvaise odeur, infection.
Злово́нный, *adj.* puant, fétide, infect.
Злovре́дность, *sf.* la qualité de ce qui est pernicieux.
Злovре́дный, *adj.* pernicieux, malsain, malfaisant; **-но**, -eusement.
Злове́щій, *adj.* de mauvais augure, sinistre.
Злоде́й, -ка, *s.* scélérat, -ate; || un ennemi juré.
Злоде́йскій, *adj.* scélérat, méchant; **-ски**, en scélérat.
Злоде́йство, *sn.* la scélératesse, le crime.
Злоде́йствовать, I.2. *vn.* agir en scélérat.
Злодѣя́ніе, *sn.* le crime, forfait.
Зложела́ніе, *sn.* malveillance *f.*
Зложела́тель, -ница, *s.* un malveillant, une -lante.
Зложела́тельный, *adj.* malveillant.
Зложела́тельство, ~~sn. malveillance~~ *f.*
~~**Зложела́тельствовать**, sn. vouloir, souhaiter du mal.~~
Злой, *adj.* 2. méchant, malin, mauvais; || fâché, irrité. *Это — человѣкъ*, c'est un homme méchant. **Зла́я** *критика*, critique amère. || *Онъ на васъ очень* **золъ**, il est très-irrité contre vous. || * **Зло́е** *сѣмя*, engeance de vipères, maudite engeance. **Зло́му** *масло на голову лей, а ему дёготь кажется (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.
Злока́чественность, *sf.* *Méd.* la malignité.
Злока́чественный, *adj.* *Méd.* malin. **-ная** *рана*, une plaie maligne.
Злоключе́ніе, *sn.* le malheur, revers.
Злонамѣ́реніе *и* **Злоумышле́ніе**, *sn.* mauvaise intention.
Злонамѣ́ренность, *sf.* *см.* **Злонамѣ́реніе**.
Злонамѣ́ренный *и* **Злоумы́шленный**, *adj.* malintentionné; **-но**, avec mauvaise intention.
Злонра́віе, *sn.* le mauvais naturel, méchant caractère.
Злонра́вный, *adj.* **-но**, *adv.* d'un mauvais naturel.
Злопа́мятливость *и* **Злопа́мятность**, *sf.* caractère rancunier.
Злопа́мятливый *и* **Злопа́мятный**, *adj.* rancunier, vindicatif.
Злопа́мятованіе, *sn.* la rancune.
Злопа́мятство, *sn.* la rancune.
Злопа́мятствовать, I.2. *vn.* garder rancune.
~~**Злоплодный**, adj. pernicieux, nuisible.~~
Злополу́чіе, *sn.* le malheur, désastre, infortune *f.*
Злополу́чный, *adj.* malheureux, malencontreux; **-но**, -reusement.
~~**Злорадливый** и~~ **Злора́дный**, *adj.* malveillant, joyeux du malheur d'autrui.
Злора́дство, *sn.* malveillance *f.*
Злора́дствовать, *vn.* se réjouir du malheur d'autrui.

Злорѣчивость, *sf.* la qualité de ceux qui médisent, habitude de médire.
Злорѣчивый и **Злословный**, *adj.* médisant.
Злорѣчить, *см.* **Злословить**.
Злорѣчіе, *см.* **Злословіе**.
~~**Злосердіе**, *sn.* la cruauté.~~
~~**Злосердный** и **Злосердый**, *adj.* cruel.~~
Злословить, *va.* (*кого*) и *vn.* médire (*de qn*), dire du mal (*de qn*).
Злословіе, *sn.* la médisance.
Злостный, *adj.* frauduleux; || méchant. — *банкрутъ*, banqueroutier frauduleux.
Злость, *sf.* la méchanceté; || fureur, férocité.
Злосчастіе, *sn.* le malheur, infortune *f.*
Злосчастный, *adj.* infortuné, malheureux, malencontreux.
Злотворный, *adj.* malfaisant, maléfique.
Злотворство, *sn.* malfaisance *f.*
Злотый, *sm.* le florin de Pologne (*15 коп. сер.*).
Злоумыслить, *parf. см.* **Злоумышлять**.
Злоумышленіе, *sn. см.* **Злонамѣреніе**.
Злоумышленникъ, **-ница**, *s.* un malintentionné, une -tionnée.
Злоумышленно, *adv.* avec mauvaise intention.
Злоумышленный, *см.* **Злонамѣренный**.
Злоумышлять, **злоумыслить**, *vn.* avoir *ou* concevoir de mauvais desseins.
Злоупотребить, *см.* **Злоупотреблять**.
Злоупотребленіе, *sn.* un abus.
Злоупотреблять, **злоупотребить**, *va.* abuser de. — *чьею довѣренностью*, abuser de la confiance de qn.
~~**Злоухищриться**, *см.* **Злоухищряться**.~~
Злоухищреніе, *sn.* machination, cabale *f.*
Злоухищрённый, *adj.* astucieux.
Злоухищряться, **злоухитриться**, *vr.* machiner, cabaler.
Злочестивый, *adj.* impie.
Злочестіе, *sn.* impiété *f.*
~~**Злочестный**, *adj.* impie.~~
~~**Злочиніе**, *sn.* désordre *m.*~~
~~**Злочинный**, *adj.* déréglé.~~
~~**Злощастіе**, *см.* **Злосчастіе**~~
~~**Злощастный**, *см.* **Злосчастный**.~~
Злоязычіе, *см.* **Злословіе**.
Злоязычникъ, **-ница**, *s.* un médisant, une -sante.
Злоязычный, *см.* **Злорѣчивый**.
Злюка и **Злючка**, *sc.* une personne fort méchante, une harpie.
Злющій, *adj. fam.* fort méchant.
Змѣевидный, *adj.* **-но**, *adv.* semblable à un serpent.
Змѣевикъ и **Змѣевикъ**, *sm. plante*, la gnaphale, la cotonnière; || *Min.* la serpentine (*pierre*).
Змѣевласый, *adj.* qui a une chevelure de serpents.
Змѣеголовникъ Молдавскій, *sm. plante*, dracocéphales *m.*
Змѣеносецъ, *sm.* 1. *Astr.* le Serpentaire (*constellation*).
Змѣевникъ, *sm. plante*, la serpentaire.
Змѣёнокъ, *sm.* 1. le serpenteau, jeune serpent.
Змѣй, *sl.* **Змій**, *sm.* и **Змѣя**, *sf. dim.* **-ка** и **Змѣечка**, le serpent; || le cerf-volant (*de papier*). **Змѣя гремучая**, *очковая*, serpent à sonnettes, à lunettes. **Змѣя** *мѣдянка*, un orvet. * *Отогрѣлъ я змѣю за пазухой*, c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. * **Змѣя** *подколодная*, engeance de vipère (*femme excessivement méchante et rusée*). — *удавъ*, le boa constricteur. || *Спустить* **змѣя**, faire monter un cerf-volant.
Змѣйка, *sf.* 4. *dim.* le porte-vis, la contre-platine (*de fusil*); || *plante*, la brise médiane, amourette.
Змѣиный, *adj.* de serpent. **-ная** *головка*, la porcelaine (*coquillage*).
Змѣя, *см.* **Змѣй**.
Змѣя-рыба, *sf. poisson*, la donzelle, ophidie.
Знавать, *см.* **Знать**.
Знаемо, *v. imp.* il est certain.
Знаемый, *adj.* connu.
Знай, *adv.* malgré cela; || sans cesse, continuellement. *Я его успокоиваю, а онъ — сердится*, je le tranquillise, et malgré cela il se fâche, *ou* et lui de se fâcher. || *Онъ то и — ходитъ*, il ne fait que marcher.
Знакомецъ, **-мка**, *s.* la connaissance.
Знакомить, II.1. **знакомливать**, *va.* faire faire la connaissance de; || **-ся**, *vr.* faire connaissance avec *ou* de.
Знакомство, *sn.* la connaissance, commerce. *Свести съ кѣмъ —*, faire connaissance *ou* la connaissance de qn. *Поддерживать — съ кѣмъ либо*, entretenir commerce avec qn. *Дорожить чьимъ либо* **-ствомъ**, faire cas du commerce de qn. *Прекратить съ кѣмъ либо всякое —*, rompre tout commerce avec qn.
Знакомый, *adj.* de connaissance; connu. — *человѣкъ*, un homme de connaissance. **-мы** *ли вы съ нимъ*, êtes-vous connu avec lui? *Мы уже давно* **-мы**, nous nous connaissons depuis longtemps. **-комъ** *ли вамъ этотъ человѣкъ*, cet homme est-il de votre connaissance? *Онъ мнѣ давно* **-комъ**, je le connais depuis longtemps. *Я съ нимъ болѣе не* **-комъ**, *см.* **Незнакомый**. || *sm. У меня нѣтъ никакого* **-маго** *въ этомъ городѣ*, je n'ai aucune connaissance dans cette ville. *Я провелъ вечеръ у моего* **-маго**, j'ai passé la soirée chez une de mes connaissances, *ou* chez une personne de ma connaissance. *У меня много* **-мыхъ**, j'ai beaucoup de connaissances. || *Онъ довольно* **-комъ** *съ нашимъ языкомъ*, il est assez familier avec notre langue. *Это имя мнѣ* **-мо**, ce nom m'est connu. *Его лицѣ мнѣ* **-мо**, sa figure m'est familière. *Онъ* **-комъ** *со всѣми обстоятельствами этого дѣла*, il est au fait de toutes les circonstances de cette affaire. *Мнѣ хорошо* **-мы** *его привычки*, je suis bien au fait de ses habitudes.
Знакъ, *sm. dim.* **значёкъ**, le signe; la marque; || le signal; || les insignes *m.*; || témoignage *m.* *Сдѣлать, подать — головою, глазами, рукою*, faire un signe de tête *ou* faire signe de la tête, des yeux, de la main. *Нѣмые объясняются* **-ками**, les muets parlent par signes. *Онъ сдѣлалъ —, чтобы его слушали*, il a fait signe qu'on l'écoutât. *Въ — дружбы*, en signe d'amitié. **-ки** *зодіака*, les signes du zodiaque. *Хорошій, дурной —*, bon, mauvais signe. *У него ещё остались* **-ки** *послѣ ранъ*, il lui est encore resté les marques des blessures, *ou* il porte encore les marques des blessures. **-ки** *невѣжества*, les marques d'ignorance. — *безчестія*, marque d'infamie. || *Подать — къ возмущенію, къ сраженію*, donner le signal de la révolte, du combat. *По данному* **-ку**, à un signal donné. || *— отличія*, les insignes de l'ordre. || *Въ — благодарности*, en témoignage de reconnaissance. || *Офицерскій —*, le hausse-col.
Знаменатель, *sm. Arithm.* le dénominateur. *Приводить дроби къ одному* **-лю**, réduire des fractions au même dénominateur, *ou* à même dénomination.
Знаменательный, *adj.* dénominatif; || figuratif; || significatif. *Событіе это весьма* **-но**, cet événement est très-significatif.
Знаменати и **Знаменать**, I.1. *va. sl.* marquer, mettre en signe; || **-ся**, *vr.* (*крестомъ*) se signer, faire le signe de la croix.

Знамени́то, *adv.* d'une manière célèbre, avec célébrité.

Знамени́тость, *sf.* la célébrité, illustration.

Знамени́тый, *adj.* illustre, signalé, célèbre, fameux, insigne. — *родъ,* une race illustre. **-тое** *происхожде́нie,* une origine illustre. **-тыя** *заслу́ги,* des services signalés, insignes. *Одержа́ть* **-тую** *побѣ́ду,* remporter une victoire signalée. *Она́ была́* **-та** *свои́ми доброде́телями,* elle était célèbre par ses vertus. **-тое** *сраже́нie,* bataille fameuse. — *ора́торъ,* fameux orateur.

Зна́менie, *sn.* le signe; || phénomène, apparition *f;* || — *креста́ на небеси́,* apparition au ciel de la croix *(fête, 7 mai);* **-нскій,** *adj.*

Знамё́нный, *adj.* du drapeau, de l'étendard. **-ныя** *ле́нты,* cravate *f* du drapeau.

Знаменова́нie, *sn.* la signification, le sens.

Знаменова́ть, I.2. *va.* signifier, désigner, indiquer; || **-ся,** *vr. sl.* faire le signe de la croix. *Part. p.* **знамено́ванный.**

Знаменоно́сецъ, *см.* **Зна́менщикъ;** || *см.* **Схи́мникъ.**

Зна́менскій, *adj.* de l'église de l'Apparition de la Vierge.

Зна́менщикъ *и* **Знаменоно́сецъ,** *sm.* le porte-drapeau.

Зна́мя, *sn.* drapeau, étendard *m,* enseigne, bannière *f.* *Полково́е* —, le drapeau du régiment. *Наро́дное, трёхцвѣ́тное* —, le drapeau national, tricolore. *Подня́ть* — *бу́нта,* lever l'étendard de la révolte. *Сража́ться подъ чьи́ми* **-мёнами,** combattre sous les enseignes de qn.

Зна́нie, *sn.* connaissance, science *f,* savoir *m.* *Имѣ́ть обши́рныя* **-нія,** avoir de vastes connaissances, des connaissances étendues. — *э́того языка́ необходи́мо,* la connaissance de cette langue est nécessaire. — *дѣлъ,* la connaissance des affaires. — *свѣ́та,* la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre.

Зна́тно, *adv.* d'une manière excellente; || *v. imp. pop.* il est évident.

Зна́тность, *sf.* la distinction, illustration, célébrité.

Зна́тный, *adj.* 1. distingué, de qualité, de distinction, illustre; || grand, considérable. **-ная** *осо́ба,* une personne de qualité *ou* de distinction. — *родъ,* une race illustre; || **-ная** *су́мма де́негъ,* une somme considérable d'argent.

Знато́къ, *sm.* le connaisseur. *Э́то большо́й* — *въ карти́нахъ, въ лошадя́хъ,* c'est un grand connaisseur en tableaux, en chevaux. *Онъ* — *въ му́зыкѣ,* il est connaisseur en fait de musique, *ou* il s'entend en musique. — *въ ви́нахъ,* un gourmet. **-ки́** *дѣ́ла,* les gens du métier.

Знать, I.1. **знава́ть,** *va.* savoir; || connaître; || entendre, s'entendre à; || **-ся,** *vr.* *(съ кѣмъ)* être lié avec, fréquenter. *Я* **зна́ю,** *что онъ мнѣ врагъ,* je sais qu'il est mon ennemi. *Онъ* **зна́етъ** *по нѣме́цки,* il sait l'allemand. *Онъ хорошо́* **зна́етъ** *астроно́мію,* il sait bien l'astronomie. *Я* **зна́ю** *э́то на па́мять,* je le sais par cœur. *Всѣ объ э́томъ* **зна́ютъ,** tout le monde le sait. *Дать* —, faire savoir, faire part, mander. — *не* **зна́ю,** je ne sais rien de rien. || *По чёмъ* **зна́ешь,** *чего́* **не зна́ешь** *(prov.),* que sait-on ce qui arrivera? *ou* qui sait? *Дать себя́* —, se faire connaître. **Зна́ете** *ли вы э́того человѣ́ка,* connaissez-vous cet homme-là? *Я* **зна́ю** *его́ по слу́ху,* je le connais de nom. *По́слѣ тако́го посту́пка съ его́ стороны́, я* — *его́ не хочу́,* après une telle action de sa part, je ne le connais plus. *Я* **зна́ю,** *съ кѣмъ имѣ́ю дѣ́ло,* je connais mon monde. *Я его́ и въ глаза́ не* **зна́ю,** je ne l'ai jamais vu. || *Онъ* **зна́етъ** *дѣ́ло,* il s'entend aux affaires. *Онъ не* **зна́етъ** *своего́ дѣ́ла,* il n'entend pas son affaire. *Дѣ́лайте какъ* **зна́ете,** faites comme vous l'entendez. || *На́до и честь* —, *см.* **Честь.** — *со́вѣсть, стыдъ,* avoir conscience, avoir de la conscience, avoir honte. *Я не* **зна́ю** *за собо́й никако́й* ..., je ne me reconnais coupable de rien. * *Далъ* ... *себя́* — *э́та рабо́та,* ce travail m'a donné bien de l'occupation. * *Далъ онъ мнѣ себя́* —, il m'a tai[llé] bien de la besogne. * *Дамъ я ему́ себя́* —, ... *детъ онъ меня́* — *(par menace),* je lui ferai voir ... pays; il aura de mes nouvelles. *Онъ* — *ничего́* ... *никого́ не хо́четъ,* il ne tient compte de rien ou ... personne. *Онъ и* — *ничего́ не хо́четъ о томъ,* ... *ему́ говоря́тъ,* il ne tient aucun compte de ce qu'on lui dit. **Знай** *себя́,* **или Знай** *своё дѣ́ло,* mêle-toi de tes affaires. **Знай** *на́шихъ,* qu'on voie de quel bois nous nous chauffons, *ou* on verra de notre ... *Онъ то и* **знай** *бѣ́гаетъ, pop.* il ne fait que courir. || **Не знать,** ne savoir pas, ignorer. **Не зна́ю,** ... *ѣхалъ ли онъ,* je ne sais, *ou* j'ignore s'il est arrivé. **Не зна́ю,** *на что рѣши́ться,* je ne sais à quoi me décider. *Я* **не зналъ,** *что онъ бо́ленъ,* j'ignorais qu'il fût malade. *Онъ* **не зна́етъ** *э́той нау́ки,* il ignore cette science. || *Онъ ни съ кѣмъ не* **зна́ется,** il ne fréquente personne.

Знать, *adv. pop.* apparemment, sans doute. — *онъ не придётъ,* apparemment qu'il ne viendra pas. — *онъ бо́ленъ,* il est malade apparemment.

Знать, *sf. coll.* la noblesse, aristocratie. *Тамъ была́ вся* —, il y avait là toute l'aristocratie.

Зна́тье *и* **Знатьё,** *sn. pop.* la connaissance. *Кабы́* **-тьё,** si je le savais.

Зна́харь, -рка, *s.* magicien, -cienne; sorcier, -cière.

Значё́къ, *sm. dim.* 1. *Mil.* le guidon; || hausse-col; **-чко́вый,** *adj.*

Значе́нie, *sn.* la signification, acception, sens; || la portée, importance. *Э́то сло́во имѣ́етъ нѣ́сколько* **-нiй,** ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. — *со́бственное, перено́сное,* acception propre, figurée, *ou* le sens propre, figuré. || *Э́ти слова́ имѣ́ютъ большо́е* —, ces mots ont une grande portée, *ou* sont d'une grande portée. *Э́то не имѣ́етъ никако́го* **-нія,** cela n'a aucune portée, *ou* cela ne signifie rien. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большо́го* **-нія** *э́тому слу́чаю,* il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident.

Значи́тельно, *adv.* considérablement, beaucoup; || expressivement.

Значи́тельность, *sf.* la gravité, importance.

Значи́тельный, *adj.* important; considérable, marquant; notable; || significatif, expressif. **-ное** *мѣ́сто,* un poste important. **-ная** *су́мма,* une somme considérable. — *человѣ́къ,* homme marquant. || — *взглядъ,* un regard significatif, expressif.

Зна́чить, II.3. *va.* signifier, vouloir dire; || avoir du crédit; || **-ся,** *vr.* être compté, être porté sur. *Что* **-чить** *по ру́сски э́то лати́нское сло́во,* que signifie ce mot latin en russe? *Что э́то* **-чить,** que veut dire cela? que signifie cela? qu'est-ce à dire? *Э́то* **-чить,** *что..,* cela veut dire que.., cela signifie que... *Э́то мно́го* **-чить,** cela veut dire beaucoup. *Э́то ничего́ не* **-чить,** cela ne signifie rien. *Онъ молчи́тъ:* **-чить,** *согла́сенъ,* il se tait: cela veut dire qu'il consent. *Если я молчу́, э́то ещё не* **-чить,** *что я сержу́сь,* si je me tais, ce n'est pas à dire que je me fâche, *ou* ce n'est pas à dire pour cela que... || *Онъ при дворѣ́ мно́го* **-чить,** il a beaucoup de crédit à la cour. || *Э́то для меня́ ро́вно ничего́ не* **-чить,** cela ne me fait rien, ou cela me fait moins que rien. *Вотъ что* **-чить** *быть неосторо́жнымъ,* voilà ce que c'est que d'être imprudent. || *Онъ* **-тся** *по спи́ску уби́тымъ,* il est porté sur la liste des tués.

Значко́вый, *adj.* du guidon; *см.* **Значё́къ.**



Знáющій, *adj.* savant, expert, qui a une grande connaissance. *Онъ* **знáющъ** *въ математикѣ, въ исторіи*, il est savant en mathématiques, dans l'histoire. **-щій** *хирýргію*, expert en chirurgie. *Судья* **-щій** *законы*, un juge qui a une grande connaissance des lois.

Знобить, II.2. **за-**, *va.* laisser geler; || **-ся**, *vr.* se geler, s'exposer au froid. *Его* **-бить** *лихорáдка*, il est dans le frisson de la fièvre, *ou* le frisson de la fièvre l'a pris. *Меня* **-бить**, j'ai un frisson.

Знóбкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Знóбкость, *sf.* la complexion frileuse, frilosité.

Знобь, *sf.* le frisson, frissonnement.

Зноелюбъ, *sm. plante*, corchore *f.*

Зной, *sm.* la grande chaleur, ardeur. *Лѣтній* —, la grande chaleur de l'été. *Сóлнечный* —, l'ardeur du soleil.

Знóйный, *adj.* brûlant, ardent.

Знойть, II.1. *vn.* être ardent *(du soleil)*.

Зобáстый, *adj.* à gros jabot; || à gros goître.

Зобáть, I.1. *и* II.2. **по-**, *va.* becqueter, manger.

Зобъ, *sm. dim.* **зобóкъ** *и* **зобóчекъ**, le jabot, gésier *(des oiseaux)*; || le goître; **-бный**, de jabot; de goître.

Зовъ, *sm. (gén.* **зóва** [redacted]*)* invitation *f.*

Зодіакáльный, *adj.* zodiacal, du zodiaque.

Зодіáкъ, *sm. Astr.* le zodiaque; **-áчный**, du zodiaque.

~~**Зóдіи**, *sm. pl.* le zodiaque, représentation *f* du zodiaque.~~

Зóдческій, *adj.* architectural, d'architecture.

Зóдчество, *sn.* architecture *f.*

Зóдчій, *adj. sm.* architecte *m.*

Золá, *sf.* la cendre.

Золи́стый, *adj.* qui donne beaucoup de cendre.

Золи́ть, II.1. *va.* lessiver *(le linge)*.

Золóвка, *sf.* 3. *dim.* **-вушка**, la belle-sœur *(sœur du mari)*.

Золотáрникъ, *sm. arbre*, le faux acacia.

Золотáрня, *sf.* atelier d'orfévrerie.

Золотáрь, *sm.* le doreur; || *pop.* le vidangeur.

Зóлотень *и* **Золотýшникъ**, *sm. plante*, la verge d'or.

Золоти́льный, *adj.* servant à dorer.

Золоти́льщикъ, *sm.* le doreur.

Золоти́стый, *adj.* contenant de l'or; || ayant l'éclat de l'or.

Золоти́ть, II.5. **по-**, *va.* dorer; || **-ся**, *vr.* être doré. *Part. p.* **золочённый** *и* **золóченый**.

Золотни́къ, *sm.* la 96-e partie de la livre russe; || *Pharm.* la drachme; || *Méc.* la soupape; **-кóвый**, *adj. Малъ — да дóрогъ (prov.)*, en petite tête gît grand sens; *ou* en petits sacs sont les meilleures épices; *ou* dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Зóлото *и sl.* **Злáто**, *sn.* or *m. Червóнное* —, or de ducat. *Саморóдное* —, or vierge, or natif. *Сусáльное* —, oripeau *m. Слитокъ* **-та**, un lingot d'or. *Не всё то —, что блести́тъ (prov.)*, tout ce qui reluit n'est pas or. *И чéрезъ — слёзы текýтъ (prov.)*, les richesses ne donnent pas toujours le bonheur *(expl.)*. **Злáто** *не говори́тъ, да мнóго твори́тъ (prov.)*, la clef d'or ouvre toutes les portes. — *хорони́ть*, un jeu populaire en Russie.

Золотоби́тъ *и* **Золотоплющи́льникъ**, *sm.* le batteur d'or.

Золотóй, *adj. sm.* un ducat, un impérial *(monnaie d'or)*.

Золотóй *и sl.* **злáтый**, *adj.* d'or. — *пéрстень*, une bague d'or. **-тóе** *прáвило*, *Arithm.* la règle de trois. **-ты́е** *при́иски*, les mines d'or. **-ты́хъ** *дѣлъ мáстеръ*, orfèvre-bijoutier. * *Это человѣкъ* —, cet homme vaut son pesant d'or. * *У негó* **-ты́я** *рýки*, *см.* **Рукá**. * *Зачѣмъ терять* **-тóе** *врéмя*, pourquoi perdre un temps précieux. **Злáтый** *вѣкъ*, le siècle d'or, âge d'or. **Златóе** *числó*, *Chron.* le nombre d'or, cycle lunaire. *Обѣщáть* **-ты́я** *гóры (prov.)*, promettre des monts d'or; promettre monts et merveilles.

Золотоискáніе, *sn.* la recherche de l'or.

Золотоискáтель, *sm.* le chercheur d'or.

Золотонóсный, *adj.* aurifère.

Золотоóбрѣзный, *adj.* doré sur tranche *(du papier)*.

Золотоплющи́льня, *sf.* atelier *m* du batteur d'or.

Золотопромывáльный, *adj.* pour le lavage de l'or.

Золотопромывальня, *sf.* le lavoir *(pour l'or)*.

Золотопромывáльщикъ, *sm.* le laveur d'or, orpailleur.

Золотопромывáніе, *sn.* le lavage de l'or.

Золоторазвóдный, *adj.* **-ная вóдка**, eau régale.

Золототы́сячникъ, *sm. plante*, la petite centaurée.

Золотошвéй, **-вка**, *s.* brodeur *ou* brodeuse en or.

Золотошвéйный, *adj.* pour la broderie en or.

Золотýха, *sf.* les scrofules, écrouelles *f.*

Золотýшливый *и* **Золотýшный**, *adj.* scrofuleux, qui a les écrouelles.

Золотýшникъ, *см.* **Золотéнь**.

[redacted]

Золочéніе, *sn.* la dorure; action de dorer.

Зóльникъ, *sm.* le cendrier; || cendrier, marchand cendrier; || le plain *(cuve du tanneur)*.

Зóльный, *adj.* de cendre, pour la cendre; *см.* **Золá**.

Зóна, *sf. Géogr.* la zone; *см.* **Пóясъ**.

Зондъ, *sm. dim.* **-дикъ**, *Chir. Mét.* la sonde.

Зóнтикъ, *sm. dim.* **-ичекъ** *(отъ дождя)* le parapluie; *(отъ сóлнца)* parasol *m*, ombrelle *f*; || *(глазнóй)* garde-vue *m*; || *(лáмповый)* abat-jour *m*; || *Bot.* ombelle; **-ичный**, *adj.* **-ичное** *растéніе*, *Bot.* plante ombellifère.

Зонтъ, *sm. Archit.* un auvent.

Зоографи́ческій, *adj.* zoographique.

Зоогрáфія, *sf.* zoographie *f.*

Зооли́тъ, *sm.* le zoolithe.

Зоолóгія, *sf.* zoologie *f.* **-ги́ческій**, zoologique.

Зоолóгъ, *sm.* le zoologiste, zoologue.

Зоотóмія, *sf.* la zootomie; **-ми́ческій**, zootomique.

Зоофи́тъ, *sm.* le zoophyte.

Зóренька, **Зóрюшка** *и* **Зóрька**, *см.* **Зарá**.

Зóркій, *adj.* 2. qui a la vue perçante, presbyte.

Зóрко, *adv.* d'un œil vigilant.

Зóркость, *sf.* bonne vue, vue perçante, presbyopie *f.*

Зорá, *sf. plante*, la livèche; **зóрный**, *adj. см.* **Зарá**.

Зракъ, *sm.* le visage, la face; || la figure, image.

Зрачёкъ *и* **Зорочёкъ**, *sm.* la prunelle; **-чкóвый**, *adj.*

Зри́тель, **-ница**, *s.* spectateur, -trice.

Зри́тельный, *adj.* visuel, de la vue; || **-ная** *трубá*, la lunette d'approche *ou* à longue vue, *ou simplement* longue vue; lorgnette.

Зрѣлище, *sn.* le spectacle; **-щный**, de spectacle.

Зрѣло, *adv.* mûrement, avec réflexion.

Зрѣлость, *sf.* la maturité.

Зрѣлый, *adj.* mûr. **-лые** *плоды́*, des fruits mûrs. *— *вóзрастъ*, un âge mûr. **По* **-ломъ** *об-*

сужде́нiи, après une mûre délibération, *ou* après mûre délibération.

Зрѣ́ніе, *sn.* la vue; || la maturation *(des fruits)*. *У меня́ сла́бое, плохо́е —*, j'ai la vue faible, mauvaise.

Зрѣть, II.1. *va.* (*prés.* **зрю**) voir, regarder. *Part. p.* **зри́мый**, visible, perceptible.

Зрѣть, I.4. *vn.* (*prés.* **зрѣ́ю**) mûrir, devenir mûr. *Виногра́дъ* **зрѣ́етъ**, les raisins mûrissent. **Разсу́докъ* **зрѣ́етъ** *въ насъ съ лѣта́ми*, la raison mûrit en nous avec l'âge.

Зря, *adv. fam.* à tort et à travers, sans réflexion.

Зря́чій, *adj.* qui voit, voyant.

Зря́чка, *sf.* 4. la mire *(d'un fusil)*.

Зуба́нъ, *sm.* qui a de grosses dents.

Зуба́рь, *sm.* le rabot brettelé.

Зуба́стый, *adj.* qui a de grosses *ou* de longues dents; || *fam.* entêté, têtu, querelleur. **Онъ* **-ба́стъ**, il a bec et ongles.

Зуба́тка, *sf. plante*, le loup marin.

Зуба́тый, *см.* **Зуба́стый**.

Зуба́чъ, *см.* **Зуба́нъ**.

Зубе́цъ, *sm.* 1. le créneau; || la dent *(d'instrument)*; fourchon *m* *(d'une fourche* ou *d'une fourchette)*.

Зуби́ло, *sn.* le carreau *(lime)*; || marteau bretté.

Зуби́ще, *sm. augm.* une grosse dent.

Зубно́й, *adj.* de dents, dentaire. **-на́я** *боль*, le mal de dents, odontalgie *f.* **-на́я** *щёточка*, une brosse à dents. — *врачъ*, le dentiste. **-ны́я** *бу́квы*, *Gram.* les lettres dentales.

Зубови́дный *и* **Зубообра́зный**, *adj.* dentiforme.

Зубодёръ, *см.* **Зуборва́чъ**.

Зубо́къ, *sm.* 1. *dim.* une petite dent; *см.* **Зубъ**. **Подня́ть на* **зубки́**, railler, persifler, tourner en ridicule. *На* —, le présent fait à une femme en couches.

Зубопроrѣ́зываніе, *sn.* la dentition.

Зуборва́чъ, *sm.* arracheur de dents.

Зубори́вный, *adj.* — **ключъ**, la clé anglaise *(de dentiste)*.

Зубоска́лить, II.1. *vn.* ricaner, persifler, gouailler.

Зубоска́лъ, *sm.* le persifleur, ricaneur, gouailleur.

Зубоска́льство, *sn.* le persiflage, ricanement, gouaillerie.

Зуботы́чина *и* **Зуботрёщина**, *sf. fam.* gourmade *f* dans les dents.

Зубочи́стка, *sf. dim.* **-сточка**, le cure-dents; || la brosse à dents.

Зубочи́стный, *adj.* dentifrice, pour nettoyer les dents.

Зубре́ніе, *sn.* action du verbe **Зубри́ть**.

Зубри́ла, *sm.* celui qui apprend par routine.

Зубри́на, *sf.* la dent, brèche.

Зубри́ть, II.1. *va.* tailler les dents *(d'une roue)*; || ébrécher; || *apprendre par routine et machinalement.

Зубръ, *sm. mam.* ure, aurochs *m.*

Зубча́тка, *sf.* la dentale *(coquille)*.

Зубча́тникъ, *sm. plante*, le cakile.

Зубча́тый, *adj.* denté, dentelé, crénelé.

Зу́бчикъ, *sm. dim.* la dentelure.

Зубъ, *sm. dim.* **зубо́къ** *и* **зубо́чекъ** (*pl.* **зу́бы**), la dent; || (*pl.* **зу́бья**) les dents *(d'un peigne, d'une scie)*; les fourchons *(d'une fourche* ou *d'une fourchette)*. **Зу́бы** *боковы́е*, les dents œillères *ou* canines. **Зу́бы** *коренны́е*, dents molaires. **Зу́бы** *моло́чные*, les dents de lait. **Зу́бы** *пере́дніе* **или** *рѣзцы́*, les dents incisives. **Зу́бы** *му́дрости*, dents de sagesse. *Вставны́е* **зу́бы**, de fausses dents, dents artificielles. *Скрежета́ть* **зуба́ми**, grincer les dents *ou* des dents. *У меня́ вы́палъ —*, il m'est tombé une dent. — *шата́ется*, une dent qui branle. *Гово*[-]*ри́ть сквозь* **зу́бы**, parler entre ses dents. **Грызть на кого́* **зу́бы**, avoir une dent contre qn, *ou* la lui g[ar]der bonne. *О́ко за о́ко, — за́ —*, œil pour œ[il,] dent pour dent. || *Онъ со мно́ю — за́ —*, il ne [me] cède en rien. — *на́ — не попадётъ, не попадё*[тъ], on gèle, je gèle de froid. **Положи́ть* **зу́бы** [*на*] *по́лку*, *или* *Не имѣ́ть что на́ — положи́ть*, n'[a]voir pas de quoi mettre sous la dent. *Щёлка*[ть] **зуба́ми**, claquer des dents; *mâcher à vide. *Г*[о]*ло́дные* **зу́бы**, pour le ventre creux. **Онъ* [*въ*] *э́томъ* **зу́бы** *съѣлъ*, il en sait les longues et [les] brèves. *Подня́ть кого́ на́* **зу́бы**, tourner qn en r[i]dicule, le persifler. *Глазъ ви́дитъ, да — не́йм*[етъ] *(prov.)*, *см.* **Глазъ**.

Зубя́нка, *sf. plante*, dentaire *f.*

Зудъ, *sm.* la démangeaison, le prurit.

Зудѣ́ть, II.4. **за-**, *vn.* démanger.

Зуёкъ, *sm.* 2. *oiseau*, le pluvier.

Зуй, *sm. oiseau*, le combattant, paon de mer.

Зуйка, *см.* **Земляника**.

Зы́бать, II.2. **зы́бнуть**, *va.* agiter, ballotte[r,] balancer; || **-ся**, *vr.* se mouvoir, vaciller, chan[]celer.

Зы́бка, *sf.* 3. le berceau *(suspendu à des corde*[s]*)*.

Зы́бкій, *adj.* 2. vacillant, chancelant; || mo[u]vant. — *грунтъ*, sol mouvant.

Зы́бкость *и* **Зыбу́честь**, *sf.* la vacillation[,] l'état vacillant.

Зы́блемость, *sf.* la vacillation; || *inconstanc[e].

Зы́блемый, *adj.* vacillant; || *variable, incon[]stant.

Зыбу́чій, *adj.* vacillant, mouvant. — *песо́к*[ъ], sable mouvant.

Зыбь, *sf.* la houle; || un terrain mouvant, ma[]rais.

Зыкъ, *sm.* le son, bruit aigu.

Зыка́ть, II.3. *vn.* siffler, rendre un bruit aig[u].

Зы́чность, *sf.* la sonorité *(d'un bruit aigu)*.

Зы́чный, *adj.* criard, qui rend un bruit aig[u].

Зѣва́ка, *sc.* le bayeur, badaud; || le benêt.

Зѣва́ніе, *sn.* le bâillement, action de bâiller.

Зѣва́ть, I.1. **зѣвну́ть**, *vn.* bâiller; || bayer, ba[]dauder; || lambiner. — *отъ ску́ки*, bâiller d'ennu[i.] — *по сторона́мъ*, bayer aux corneilles. **У меня́ не* **-ва́й**, je n'aime pas qu'on dorme. || *vr.* **imp.** *Мнѣ* **-ва́ется**, j'ai de fréquents bâillements.

Зѣво́къ, *sm.* 1. le bâillement.

Зѣво́та, *sf.* les fréquents bâillements.

Зѣву́нъ, **-нья**, *s.* bâilleur, -euse.

Зѣвъ, *sm. dim.* **зѣвикъ**, la gueule; || orifice *m*; **зѣвный**, *adj.*

Зѣло́, *adv. sl.* très, fort, extrêmement.

Зѣло́, *sn.* nom de la huitième lettre de l'alphabet slavon **s**.

Зѣльный, *adj. sl.* fort, grand.

Зѣни́ца, *sf. sl.* la prunelle, pupille; **-ичный**, *adj.* *Бере́чь какъ* **-цу** *о́ка*, conserver comme la prunelle de l'œil.

Зѣнки́, *sm. pl.* 3. *pop.* les yeux *m.*

Зюзю́канье, *sn.* zézayement *m.*

Зюзю́кать, *vn.* zézayer.

Зю́зя, *sc. pop.* un homme ivre-mort. *Онъ пьянъ какъ —*, *или* *Онъ напи́лся* **зю́зя зю́зей**, il est ivre-mort.

Зюйдъ, *sm. Mar.* le sud, midi; || **-довый**, de sud.

Зя́бкій, *adj.* 2. frileux, sensible au froid.

Зя́бкость, *sf.* la frilosité, sensibilité au froid.

Зя́бликъ, *sm. dim.* **-личекъ**, *sm. oiseau*, le pinson.

Зя́блина, *sf.* la gélivure.

Зя́блица *и* **Зя́бловка**, *sf.* la femelle du pinson.

Зя́блость, *sf.* état *m* d'une chose gelée.

Зяблый, *adj.* gelé, gâté par la gelée; || transi de froid.

Зябнуть, III.1. *vn.* avoir froid; || geler, se geler.

Зять, *sm.* 9. *dim.* **зятёкъ** *и* **зятюшка**, le gendre; || beau-frère *(mari de la sœur)*; **зятнiй** *и* **зятнинъ**, *adj. poss.*

И.

И, *sn.* voyelle et 9-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *иже*, et maintenant *i*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ~ (ӥ), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 8; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂и), le nombre 8000. Cette voyelle, surmontée de l'accent ˘ (й), devient une demi-voyelle, et prend le nom d' *и съ краткою (i avec la brève)*.

И, *conj.* et; encore, aussi, quoique, même. *Огонь* **и** *вода*, le feu et l'eau. *Добрый* **и** *великодушный*, bon et généreux. *Читать* **и** *писать*, lire et écrire. *Онъ хочетъ разъѣхаться съ женою*, **и**, *безъ сомнѣнія, это сдѣлаетъ*, il veut se séparer de sa femme, et il le fera sans doute. **И** *богатый* **и** *бѣдный*, **и** *сильный* **и** *слабый, всѣ подвержены смерти*, et le riche et le pauvre, et le fort et le faible, tous sont sujets à la mort. || *Онъ нетолько глупъ, но* **и** *золъ*, non-seulement il est sot, mais il est encore méchant. *Не одно только богатство составляетъ счастіе, но* **и** *спокойная совѣсть*, ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. || **И** *я это знаю*, moi aussi, je le sais. *Не я одинъ, но* **и** *вашъ братъ говорилъ это*, je n'étais pas seul à dire cela; votre frère l'a dit aussi. || **И** *не богатъ, да таровать*, quoique peu riche, il est généreux. || **И** *благоразумные иногда ошибаются*, les sages mêmes se trompent parfois. *Давалъ* **и** *сто*, **и** *полтораста рублей за его лошадь, да не продаётъ*, je lui ai offert cent, même cent cinquante roubles de son cheval, mais il ne le vend pas. *Я нетолько не видалъ его, но* **и** *не слыхалъ объ нёмъ*, non-seulement je ne l'ai pas vu, mais même je n'en ai pas entendu parler. **И** *могъ бы, да не смѣю*, lors même que je l'aurais pu, *ou* quand même je l'aurais pu, je ne l'oserais. || *Мы* **и** *пошли, да насъ не пустили*, bien que nous sommes allés, on ne nous a pas laissé entrer. **И** *молода*, **и** *хороша*, **и** *богата*, elle est jeune, elle est jolie, elle est riche. *Она* **и** *не молода*, **и** *не хороша*, **и** *не богата*, elle n'est ni jeune, ni jolie, ni riche.

Ибисъ *и* **Ибинъ**, *sm. oiseau*, ibis *m.*

Ибо, *conj.* car, parce que, puisque.

Ибунка, *sf. plante*, le bécabunga.

Ива, *sf. arbre*, le saule, osier; **ивовый** *и* **ивяный**, d'osier.

Ивановскій, *adj. fam.* *Скакать, валять во всю* **-кую**, aller à toute bride, à bride abattue. *Хохотать во всю* **-кую**, rire à gorge déployée.

Ивановъ цвѣтъ, *см.* **Златоцвѣтъ**.

Иванокъ, *см.* **Зимородокъ**.

Иванъ-да-Марья, *plante*, mélampyre, blé de vache.

Иверень, *sm.* 1. *dim.* **иверешекъ**, un éclat, morceau.

Ивина, *sf.* une branche d'osier.

Ивишенье, *sn. coll.* une espèce de champignon.

Ивка, *dim. см.* **Ива**.

Ивнякъ, *sm. dim.* **-чёкъ**, oseraie, saussaie *f.*

Иволга, *sf. oiseau*, le loriot; **-жій**, de loriot.

Ивушка, *dim. см.* **Ива**.

Игемонъ, *sm. sl.* le gouverneur d'une province; **-оновій**, *adj.*

Игла, *sf.* 3. *dim.* **иголка** *и* **иголочка**, une aiguille; || piquant *m (du hérisson, du porc-épic)*; || épine *f (des plantes)*; || chènevotte *f*; || *poisson*, — **рыба**, aiguille. *Вязальныя* **иглы**, aiguilles à tricoter. *Тамбурная* —, aiguille à broder. *Шнуровальная* —, aiguille à passer. *Рогожная или кулевая* —, aiguille à emballer. || **Быть какъ на* **иголкахъ**, être au supplice. *Я былъ, я сидѣлъ какъ на* **иголкахъ**, *увидя его неловкость*, en voyant sa gaucherie, j'étais au supplice. *Вино пускаетъ* **иголки**, le vin pétille. *Платье съ* **иголочки**, un habit tout battant neuf.

Игляный *и* **Игольный**, *adj.* d'aiguille. **-льное** *ушко*, le chas.

Иглистый, *adj.* hérissé de piquants.

Иглица, *sf.* une aiguille à filet; || *plante*, le houx frelon.

Игличникъ, *sm. plante*, la bugrane, arrête-bœuf *m.*

Иглища, *sf. augm.* une grosse aiguille.

Иглоратый, *adj.* épineux *(des plantes)*.

Иго, *sn.* le joug *(prop.* et *fig.)*.

Иголка *и* **Иголочка**, *dim. см.* **Игла**.

Игольникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, un étui à aiguilles.

Игольный, *см.* **Игляный**.

Игольчатый, *adj.* aciforme, aciculaire. **-тое** *ружьё*, fusil *m* à aiguille.

Игольщикъ, *sm.* aiguillier, fabricant d'aiguilles.

Игорка, *dim. см.* **Игра**.

Игорный, *adj.* de jeu. — *домъ*, une maison de jeu.

Игорочка, *dim. см.* **Игра**.

Иготь, *sf. dim.* **-тка**, le mortier; **-тный**, de mortier.

Игра, *sf.* 3. le jeu. — *въ карты, на билліардъ*, jeu de cartes, de billard. — *картъ*, un jeu de cartes. *Вдаваться въ* **игру**, se mettre dans le jeu. — *въ шашки*, jeu de dames, des dames. **Игры** *коммерческія*, les jeux de commerce. **Игры** *азартныя*, les jeux de hasard. *Сдать хорошую* **игру**, donner beau jeu. **Игры** *Олимпійскія*, les jeux Olympiques. *Мнѣ не нравится — этого актёра, этого піаниста*, le jeu de cet acteur, de ce pianiste me déplaît. *Биржевая* —, jeu de bourse. — *природы, случая*, le jeu de la nature, du hasard. — *словъ*, jeu de mots. — *не стоитъ свѣчъ (prov.)*, le jeu ne vaut pas la chandelle.

Игралище, *sn.* le jouet. *Корабль, — вѣтровъ*, le vaisseau, jouet des vents. *Человѣкъ есть — страстей*, l'homme est le jouet des passions.

Игральный, *adj.* de jeu, à jouer, pour jouer. **-ныя** *кости*, les dés *m* à jouer.

Играніе, *sn.* le jeu; action de jouer.

Играный, *adj.* **-ныя** *карты*, les cartes avec lesquelles on a déjà joué.

Играть, I.1. **игрывать**, *vn. и va.* jouer, se jouer; || pétiller, mousser; || **-ся**, *vr.* être joué, être représenté; *vn.* *Дѣти* **-раютъ** *между собою*, les enfants jouent entre eux. — *въ куклы*, jouer à la poupée. — *въ карты, въ шахматы, въ мячикъ, въ жмурки*, jouer aux cartes, aux échecs, à la paume, au colin-maillard. **-раю** *въ бубнахъ*, je joue en carreau. — *по большой, по маленькой*, jouer gros jeu, petit jeu. *Я* **-раю** *по две копѣйки*, je joue deux copecks. — *на деньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. — *не на деньги*, jouer sans intéresser le jeu, ne point jouer d'argent, jouer pour le plaisir. —

на мѣлокъ, jouer à crédit. * — *на счётъ Шеремéтева или Демидова (т. е. не на дéньги)*, ne jouer que pour l'honneur, *ou* ne jouer que l'honneur. — *за когó (въ кáртахъ)*, tenir le jeu de qn. *Огнёмъ не* **-рáютъ**, on ne joue pas avec le feu. *Кóшка* **-рáетъ** *мы́шью*, le chat se joue de la souris. * *Судьбá* **-рáетъ** *людьми́*, la fortune se joue des hommes. — *на скри́пкѣ*, jouer du violon. || *va.* — *концéртъ на скри́пкѣ*, jouer un concerto sur le violon. *Этотъ актёръ* **-рáетъ** *рóли любóвниковъ*, cet acteur joue les rôles des amants. — *комéдію, трагéдію (au théâtre)*, jouer une comédie, une tragédie. *Онъ* **-рáлъ** *глáвную роль въ этомъ происшéствіи*, il joua le principal rôle dans cet événement. || *vn.* *Шампáнское* **-рáетъ** *въ бокáлѣ*, le vin de Champagne pétille *ou* mousse dans le verre. || *Румя́нецъ* **-рáетъ** *у нея́ на щекáхъ*, un vif incarnat colore ses joues. *Вóлны* **-рáютъ** *нá морѣ*, les flots de la mer s'agitient. *Part. p.* **и́гранный**.

Игрéнiй, *adj.* alezan à crinière blanche *(des chevaux)*.

Игрéцкiй, *adj.* de joueur; **-ки**, en joueur, habillement. *Это не по* **-ки**, cela n'est pas du jeu.

Игри́вость, *sf.* humeur folâtre *f*, enjouement *m*.

Игри́вый, *adj.* vif, enjoué, folâtre; **-во**, avec enjouement. **-вое** *воображéніе*, imagination vive. — *умъ*, esprit enjoué. **-вое** *дитя́*, enfant folâtre.

Игри́стый, *adj.* pétilleux, mousseux.

Игри́шка, *sf. déd.* un jeu de rien, pitoyable; *см.* **Игрá**.

Игри́ща, *sf. augm.* un gros jeu; *см.* **Игрá**.

Игрище, *sn.* le jeu, divertissement; **-ищный**, *adj.*

Игрóкъ, *sm.* le joueur. *Это записнóй — (aux cartes)*, c'est un joueur fieffé. — *на скри́пкѣ*, joueur de violon. — *вóру кумъ (prov.)*, joueur est le compère du voleur *(tr. lit.)*.

~~**Игрочи́ха**, *sf.* une joueuse.~~

Игрýнъ, **-ýнья**, *s.* celui *ou* celle qui aime à folâtrer.

Игрýшечникъ, *sm.* le bimbelotier, marchand de joujoux.

Игрýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le joujou, bimbelot, jouet d'enfant; **-шечный**, de joujou. * *Это для негó —*, ce n'est qu'un jeu pour lui.

Игуáна, *sf. reptile*, iguane *m*.

Игýменство, *sn.* la supériorité, dignité de supérieur.

Игýменствовать, *vn.* être le supérieur d'un monastère.

Игýменъ, *sm.* le supérieur, abbé; **-нскiй**, de supérieur.

Игýменья, *sf.* la supérieure, abbesse *(d'un monastère)*.

Идеáлъ, *sm.* idéal *m*, le beau idéal.

Идеáльный, *adj.* idéal; **-но**, -alement.

Идеологи́ческiй, *adj.* idéologique.

Идеолóгія, *sf.* idéologie *f*.

Идéя, *sf.* idée *f*.

Иди́лія, *sf.* idylle *f*; **-ли́ческiй**, de l'idylle.

Идіоти́змъ, *sm.* idiotisme *m*.

Идióтъ, **-тка**, *s.* idiot, -ote.

Идолопоклóнникъ *и* **Идолослужи́тель**, un *ou* une idolâtre; || **-ническiй**, *adj.* idolâtre.

Идолопоклóнничать, 1.1. *vn.* adorer les idoles.

Идолопоклóнничество, **Идолопоклóнство** *и* **Идолослуженіе**, *sn.* idolâtrie *f*.

Идолъ, *sm.* idole *f (prop.* et *fig.)*; **-льскiй**, d'idole.

Идти́ *и* **Итти́**, *vn. irr.* aller, marcher; || venir; || entrer; || être dépensé, employé, absorbé; || servir à la préparation de; || jouer; || se marier, épouser; || se vendre. — *въ гóсти*, aller en visite. — *пѣшкóмъ*, aller à pied. — *большóю дорóгою*, aller par la grande route. — *своéю дорóгою*, aller son chemin. *Вы* **идёте** *слишкомъ скóро*, vous allez trop vite. *Онъ* **идётъ** *нейдётъ*, il va à pas de tortue. *Кто* **идётъ**? qui va là? qui vive? *Онъ смѣло* **идётъ** *къ своéй цѣли*, il marche hardiment à son but, *ou* vers son but. *Выздоровлéніе егó* **идётъ** *мéдленно*, sa convalescence va lentement. *Дѣлá мои* **идýтъ** *хорошó*, mes affaires vont bien. *Всё* **идётъ** *по вáшему желáнію*, tout va selon vos vœux, *ou* tout répond à vos vœux. *Нóвая óпера* **шла** *óчень хорошó*, le nouvel opéra allait fort bien. *Врéмя* **идётъ** *бы́стро*, le temps va *ou* marche avec rapidité. *Корáбль* **шёлъ** *подъ всѣми парусáми*, *или на всѣхъ парусáхъ*, le vaisseau allait à pleines voiles. *Отъ дерéвни до рѣки́* **идётъ** *лѣсъ*, la forêt va depuis le village jusqu'à la rivière. *Эта дорóга* **идётъ** *въ гóродъ*, ce chemin va à la ville. *Сапоги́ эти* **нейдýтъ** *мнѣ нá ногу*, ces bottes ne me vont pas. *Это плáтье къ вамъ* **идётъ**, cet habit vous va *ou* vous sied bien. *Этотъ цвѣтъ къ ней* **нейдётъ**, cette couleur ne lui va point, *ou* lui sied mal. *Часы́* **идýтъ** *хорошó*, la montre va *ou* marche bien. *Я* **идý** *за лѣкáрствомъ*, je vais chercher la médecine. — *по чьимъ слѣдáмъ*, marcher sur les pas *ou* sur les traces de qn. — *вслѣдъ за кѣмъ*, suivre qn de près. **Иди́те** *за мнóю*, suivez-moi. *— *прямóю дорóгою*, marcher droit. || *Онъ дóлго* **нейдётъ**, il tarde à venir. *Вотъ онъ* **идётъ**, le voilà qui vient. *Я* **идý** *въ цéрковь, не хоти́те ли — со мнóю*, je vais à l'église, voulez-vous venir avec moi? *Удовóльствія* **нейдýтъ** *мнѣ на умъ*, les plaisirs ne me viennent pas à l'esprit *ou* dans l'esprit. *Ничтó* **нейдётъ** *мнѣ въ гóлову*, rien ne me vient en tête, *ou* il ne me vient rien en tête. *Чай* **идётъ** *къ намъ изъ Китáя*, le thé nous vient de la Chine. || — *въ воéнную слýжбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. *Гвоздь* **нейдётъ** *въ стѣну*, le clou n'entre pas dans le mur. *Шля́па тѣснá*, **нейдётъ** *нá голову*, le chapeau est étroit, il n'entre pas dans la tête. *На плáтье* **идётъ** *двáдцать арши́нъ матéріи*, il entre vingt archines d'étoffe dans cette robe. || *Полови́на моегó дохóда* **идётъ** *на воспитáніе дѣтéй*, je dépense la moitié de mon revenu pour l'éducation de mes enfants. *На эту пострóйку* **идётъ** *мнóго дéнегъ*, on emploie beaucoup d'argent à cette construction, *ou* cette construction absorbe beaucoup d'argent. || *Потáшъ и сáло* **идýтъ** *на мы́ло*, la potasse et la graisse servent à la préparation du savon. || — *въ бýбны, съ бубёнъ*, jouer carreau. **Итти́** *съ кóзыря*, jouer atout, un atout. || *Онá* **идётъ** *зá мужъ*, elle se marie. *Онá* **идётъ** *за старикá*, elle se marie avec un vieillard, *ou* elle épouse un vieillard. || *Товáръ этотъ* **нейдётъ** *съ рукъ*, cette marchandise ne se vend pas, *ou* fait le garde-boutique. *Сукнá* **идýтъ** *хорошó*, les draps se vendent bien. | *Дождь* **идётъ**, il pleut. *Снѣгъ* **идётъ**, il neige. *Градъ* **идётъ**, il grêle. *У насъ двѣ недѣли всё дождú* **шли**, nous avons eu deux semaines de pluies continuelles. *Полкъ* **идётъ** *отсю́да*, le régiment va quitter ces lieux. *Вóйско* **идётъ** *въ похóдъ*, l'armée se met en campagne. *У насъ* **идýтъ** *рáзныя пострóйки*, il y a différentes constructions chez nous. **Идýтъ** *торги́ на постáвку мукú*, il y a des adjudications au rabais d'une fourniture de farine. *Нáше дѣло* **идётъ** *на ладъ*, notre affaire s'arrange. *О чёмъ у васъ* **идётъ** *рѣчь*, de quoi parlez-vous? *О чёмъ* **идётъ** *дѣло*, de quoi s'agit-il? *Дѣло* **идётъ** *о вáшемъ состоя́ніи*, il y va de votre fortune; *см.* **Дѣло**. *Разговóръ* **шёлъ** *о вáжныхъ матéріяхъ*, la conversation roulait sur des matières importantes. *Трéтья недѣля* **идётъ**, *какъ онъ уѣ́халъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Емý* **идётъ** *двадцáтый годъ*, il court sa vingtième an-

e. *Ему́* **идётъ** *по десяти́ рубле́й въ мѣ́сяцъ*, il ;oit dix roubles par mois. **Нейдётъ** *тебѣ́ ѣово-ть такъ*, il te sied mal de parler ainsi. **Идётъ** *ухъ*, le bruit court. *Жа́лованье* **идётъ** *ему́ съ реаго ма́я*, ses appointements courent du preier mai. *У него́ кровь* **идётъ** *изъ носу*, il saigne ı nez, *ou* le nez lui saigne. — *въ карау́лъ*, monr la garde. *Вода́* **идётъ** *на при́быль*, les eaux mmencent à monter. **Итти́** *въ солда́ты*, se faire ldat. — *въ мона́хи*, prendre le froc, se faire oine. *Отъ насъ* **идётъ**: *са́ло, ко́жи, пенька́; а намъ* **иду́тъ**: *кисе́я, ле́нты, поло́тна*, nous ex-ırtons du suif, des peaux, du chanvre; et nous ıportons des mousselines, des rubans, des toiles. *ѣдъ* **идётъ** *по рѣкѣ́*, la rivière charrie, *ou* la rière est couverte de glaçons. *Человѣ́къ* **идётъ** *по тті́ вёрстъ въ часъ*, un homme peut faire à pied ısqu'à cinq verstes par heure. *Э́то де́рево* **идётъ** *;о́ро*, cet arbre croît vite. **Идётъ**, cela peut pas-ır. *Како́во э́то вино́?* — Идётъ, ce vin est-il bon? -Il peut passer. *Бога́тство* **нейдётъ** *ему́ въ рокъ*, la richesse ne lui profite pas. **Иду́тъ** *ми́рые перегово́ры*, on négocie la paix. — *къ кому́ на ѣбы*, se mettre en pension chez qn. *Онъ* **идётъ** *а ссо́ру*, il cherche querelle. *Онъ* **идётъ** *на то, то́бы его́ поколоти́ли*, il se conduit de manière à tre battu. — *про́тивъ кого́*, aller à l'encontre de n. — *по пра́вдѣ, про́тивъ со́вѣсти*, agir selon équité, contre sa conscience. **Куда́ ни шло**, passe. *[не ѣзжу въ маскара́ды, но на э́тотъ разъ* **куда́ ни шло** *поѣ́ду*, je ne fréquente pas les bals masıués, mais passe pour cette fois-ci, j'irai. *Оди́нъ азъ* **куда́ ни шло**, une fois n'est pas coutume. *Э́то* **идётъ**, *какъ по ма́слу, см.* **Ма́сло.**

Иждиве́ніе, *sn.* les frais, dépens *m.*

И́же, *pron. sl.* qui; || *sn.* nom slavon de la ettre **И**.

И́жица, *sf.* nom de la lettre slavonne **V**.

Ижицеобра́зный, *adj.* qui a la forme de la lettre **V**.

Изба́, *sf. dim.* **избу́шка**, la maison de paysan, :haumière; || la chambre *(des domestiques)*; **-бя-но́й**, *adj. Не красна́ — угла́ми, а красна́ пиро-га́ми (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. *Со́ру изъ* **избы́** *не выноси́ть (prov.), см.* **Соръ.**

Избави́тель, -ница, *s.* sauveur, libérateur, -trice.

Избави́тельный, *adj.* libératif, de libération.

Изба́вить, *см.* **Избавля́ть.**

Избавле́ніе, *sn.* la délivrance, libération.

Избавля́ть, I.3. **изба́вить**, *va.* affranchir, délivrer, débarrasser, soustraire; || **-ся**, *vr.* s'affranchir, se délivrer, se soustraire, se débarrasser. *Смерть* **-ля́етъ** *насъ отъ бѣ́дствій здѣ́шняго мíра*, la mort nous affranchit des misères de ce monde. *Онъ* **-вилъ** *меня́ отъ большáго безпоко́йства*, il m'a délivré d'une grande inquiétude, il m'a soustrait à une grande inquiétude. **-вьте** *меня́ отъ э́того человѣ́ка*, délivrez-moi *ou* débarrassez-moi de cet homme. *Я* **-ля́ю** *васъ отъ э́той непрíятности*, je vous épargne ce désagrément. **-вьте** *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній*, faites-moi grâce de vos observations. **-вля́ю** *васъ отъ труда́ отвѣча́ть мнѣ*, je vous quitte la peine de me répondre. || **-ви** *Бо́же*, Dieu préserve! **-ви** *насъ Богъ отъ пожа́ра*, Dieu nous préserve d'un incendie. *Никто́ не* **-вленъ** *отъ сме́рти*, nul n'est exempt de mourir. **-вьте** *меня́ отъ ва́шихъ услу́гъ*, je vous en tiens quitte. || *Насилу* **-вился** *я отъ лихора́дки*, j'ai eu bien de la peine à me délivrer de la fièvre. **-виться** *отъ наказа́нія*, se soustraire au châtiment. *Онъ не зна́етъ, какъ* **-виться** *отъ свои́хъ кредито́ровъ*, il ne sait comment se débarrasser de ses créanciers. *Part. p.* **изба́вленный.**

Избало́вывать, 1.1. **избалова́ть**, *va.* gâter, dorloter; || **-ся**, *vr.* être gâté *(d'un enfant)*. *Part. p.* **избало́ванный.**

Избезде́льничаться, *vr.* devenir fripon; s'acagnarder.

Избёнка, *sf. déd.* une misérable chaumière, masure; *см.* **Изба́.**

Избёночка, *dim. см.* **Избёнка.**

Избива́ть, изби́ть, *va. (fut.* **изобью́***)*, massacrer, exterminer; || blesser, meurtrir, assommer de coups; || briser, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* se blesser, se meurtrir; || s'user. *Part. p.* **изби́тый** *и* **избіе́нный**. * **-тая** *мысль*, pensée rebattue, usée.

Избира́ніе *и* **Избра́ніе**, *sn.* élection *f.*

Избира́тель, -ница, *s.* électeur, -trice.

Избира́тельный, *adj.* d'élection, électoral, électif. — *цензъ*, le cens électoral. **-ное** *собра́ніе*, collége électoral. **-ное** *короле́вство*, le royaume électif. **-ная** *до́лжность*, emploi électif.

Избира́тельство, *sn.* le scrutin.

Избира́ть, избра́ть, *va.* élire; || choisir; || embrasser; || **-ся**, *vr.* être élu; être choisi. — *па́пу*, élire un pape. — *въ депута́ты*, élire un député. *Его́* **избра́ли** *въ чле́ны акаде́міи*, on l'a élu membre de l'académie. || **Избра́ть** *себѣ́ подру́гу*, se choisir une compagne. || **Избра́ть** *родъ жи́зни*, embrasser un genre de vie. **Избра́ть** *вое́нное по́прище*, embrasser la carrière *ou* la profession des armes. *Part. p.* **избра́нный** *и* **и́збраный.** **И́збранное** *о́бщество*, société d'élite. *Мно́го зва́ныхъ, да ма́ло* **избра́нныхъ** *(prov.), см.* **Зва́ный.**

Изби́ть, *см.* **Избива́ть.**

~~**Избёнка**, *sf. déd. см.* **Изба́.**~~

Избіе́ніе, *sn.* le massacre, extermination *f.* — *младе́нцевъ въ Виѳлее́мѣ*, le massacre des innocents.

Изблёвывать, изблева́ть, *va.* vomir; || * exhaler. *Part. p.* **изблёванный.**

~~**Изблизка** *и* **Изблизи**, *adv.* de près.~~

Изводи́ть, *см.* **Води́ть.**

Избо́ина, *sf.* 4. le marc, résidu; **избо́енный**, de marc.

Избо́ина, *см.* **Вы́боина.**

Избора́здживать, избороздить, *va.* sillonner. *Part. p.* **изборо́зженный.**

Избоче́ниваться, избоче́ниться, *vr.* mettre le poing sur la hanche.

~~**Избра́живать**~~, **изброди́ть**, *va.* parcourir, aller partout; || fouler en marchant.

Избра́ніе, *см.* **Избира́ніе.**

Избра́нникъ, -ница, *s.* un élu, une élue.

Избра́ть, *см.* **Избира́ть.**

Изброди́ть, *см.* **Избра́живать.**

~~**Избу́тный**~~, *adj. vi.* pourri.

Избу́шка, избу́шечка, *sf.* 4. *dim.* petite hutte; *см.* **Изба́.**

Избыва́ть, избы́ть, *va.* perdre, faire périr; || dépenser, consommer; || *vn.* se défaire de, éviter.

Избы́токъ, *sm.* 1. le superflu, abondance *f.* *Жить въ* **-кѣ**, vivre en abondance. *У него́ во всёмъ* —, il a abondance de toutes choses. — *ю́ношескихъ силъ*, une abondance de forces juvéniles. *Говори́ть отъ* **-тка** *се́рдца*, parler d'abondance de cœur.

Избы́точество, *см.* **Изоби́ліе.**

Избы́точествовать, *см.* **Изоби́ловать.**

Избы́точный, *adj.* abondant; **-но**, -damment.

Избѣга́ть, избѣжа́ть *и* **избѣ́гнуть**, *vn.* éviter, fuir, échapper, se soustraire, éluder. — *ссо́ры*, éviter une querelle. — *чьей встрѣ́чи или встрѣ́чи съ кѣмъ либо*, éviter la rencontre de qn. *Судьбы́ свое́й не* **-нешь**, on ne peut éviter sa destinée. *На́до — дурны́хъ о́бществъ*, il faut éviter *ou* fuir les mauvaises compagnies. || — *поро́ка*, fuir le

vice. *Всѣ* **-гáютъ** *этою человѣка,* tout le monde fuit cet homme. || **Избѣгнуть** *кораблекрушéнія, пожáра,* échapper du naufrage, du feu. **-жáть** *опáсности,* échapper d'un danger, un danger. *Онъ не* **избѣгнетъ** *или емý не* **-нуть** *моеіó мщéнія,* il ne saurait échapper à ma vengeance. || **-нуть** *наказáнія,* se soustraire au châtiment. || — *вопрóса, закóна,* éluder la question, la loi.

Избѣгать, *va. parf.* parcourir *(plusieurs endroits)*, courir; || **-ся**, *vr.* s'épuiser, se fatiguer en courant. *Я* **-галъ** *весь гóродъ, искáвши егó,* j'ai parcouru *ou* j'ai couru toute la ville, en le cherchant.

Избѣла, *adv.* blanchâtre, tirant sur le blanc.

Избянóй *и* **Избнóй**, *adj.* de maison de paysan; *см.* **Изба́**.

~~**Извáживать**, **извáдить**, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся**, *vr.* s'accoutumer, s'habituer. *Part. p.* **извáженный**.~~

Извáра, *sf. и* **Извáрки**, *sf. pl.* 3. le marc *(de brasserie)*.

Извая́ніе, *sn.* une statue, un objet sculpté.

Извая́ть, *parf. см.* **Вая́ть**.

Изверга́тельный, *adj.* servant à lancer dehors.

Изверга́ть, I.1. **извéргнуть**, *va.* vomir, jeter *(dehors)*, rejeter; || exclure; || *sl.* déposer, destituer; || **-ся**, *vr.* être vomi, rejeté. *Огнедышащая горá* **-гáетъ** *плáмень,* le volcan vomit des flammes. *Part. p.* **извéрженный** *и* **извéргнутый**.

Извергъ, *sm.*, un avorton; || * le rebut, excrément, monstre. *Это* —, c'est un monstre. *Это* — *прирóды,* — *рóда человѣческаго,* c'est le rebut *ou* l'excrément de la nature, du genre humain.

Извéрженецъ, *sm.* 1. le fonctionnaire destitué.

Изверже́ніе, *sn.* action de rejeter; || éruption *(d'un volcan)*; || déposition, destitution *f*; || avortement *m.*

Извернýть, *см.* **Извёртывать**.

Извёрстывать, **изверстáть**, *va.* aligner, mettre en ligne; || pointer *(le canon)*; || **-ся**, *vr.* s'aligner.

Извёртывать, **извернýть**, ~~*va.* forcer en tournant; || **-ся**, *vr.* se pencher de côté~~; || se tirer d'affaire. *Безъ займá емý трýдно бýдетъ* **-нýться**, il lui sera difficile de se tirer d'affaire sans faire un emprunt. *Постарáюсь* **-нýться** *своими сóбственными срéдствами,* je tâcherai de me tirer d'affaire avec mes propres ressources.

Извéрчивать, **извертѣть**, *va.* percer de trous. *Part. p.* **извéрченный**.

Извести́, *см.* **Изводи́ть**.

Извёстка, *см.* **Известь**.

Известковáть, I.2. *va.* calciner, réduire en chaux vive.

Известкóвый, *adj.* calcaire, calcifère; || —**раствóръ**, le mortier.

Известни́къ, *sm.* le gâcheur, aide-maçon.

Известня́къ, *sm.* la pierre calcaire.

Известь *и* **Извёстка**, *sf.* la chaux; || **-тный**, de chaux. *Негашёная* —, chaux vive. *Гашёная* —, chaux éteinte.

[redacted], **изветшáть**, *vn.* tomber de vétusté.

Изветшáлость, *sf.* la vétusté.

Изветшáлый, *adj.* vieux, suranné.

Изветшáть, *см.* **Изветшавáть**.

Извивáть, **изви́ть**, *va.* *(fut.* **изовью́***)* tordre, tourner; employer tout en tordant *ou* en tressant; || **-ся**, *vr.* se tortiller, serpenter; || * ramper. *Змѣя* **-вáется**, le serpent se tortille. *Тропи́нка, ручéй* **-вáется**, le sentier, le ruisseau serpente.

Изви́вина, *см.* **Излýчина**.

Изви́вистый, *adj.* sinueux, tortueux.

Извивнóй, *adj.* formé de sinuosités.

Изви́въ, *sm.* la sinuosité, le repli *(d'un serpent)*.

~~**Извилинать**, **извилять**, *vn.* courber, rendre tortueux.~~

Изви́лина, *sf. dim.* **-линка**, la sinuosité, anfractuosité.

Изви́листый, *adj.* tortueux, sinueux, anfractueux. **-тая** *тропи́нка,* un sentier tortueux. **-тое** *течéніе рѣки́,* le cours tortueux *ou* sinueux d'une rivière. **-тая** *дорóга,* un chemin anfractueux.

~~**Извиня́ть**, *см.* **Извиня́ть**.~~

Извинéніе, *sn.* excuse *m. Проси́ть* **-нія**, faire des excuses. *Прошý у васъ въ э́томъ* **-нія**, je vous en fais mes excuses. *Мóлодость емý слýжитъ* **-ніемъ**, sa jeunesse lui sert d'excuse.

Извини́тельно, *adv.* excusablement, d'une manière excusable.

~~**Извини́тельность**, *sf.* la qualité de ce qui est excusable.~~

Извини́тельный, *adj.* excusable; || d'excuse. **-ная** *оши́бка,* une faute excusable. *Этотъ постýпокъ не* **-ленъ**, ce procédé n'est pas excusable. || *Написáть* **-ное** *письмó,* écrire une lettre d'excuse.

Извини́ть, *см.* **Извиня́ть**.

Изви́нчивать, **извинти́ть**, *va.* user le pas d'une vis; || faire plusieurs trous en vissant; || **-ся**, *vr.* s'user *(du pas d'une vis)*. *Part. p.* **изви́нченный**.

Изви́нь, *sf.* alcool, esprit-de-vin *m.*

Извиня́ть, **извини́ть**, *va.* excuser, pardonner; || **-ся**, *vr.* s'excuser, faire des excuses, alléguer pour excuse, s'excuser sur. **-ни́те** *мою́ нелóвкость,* excusez ma maladresse. *Постýпокъ э́тотъ ничѣмъ нельзя́* **-ни́ть**, rien ne peut excuser ce procédé. **-ни́те** *меня́ пéредъ вáшимъ брáтомъ,* excusez-moi auprès de votre frère. *Я не пойдý:* **-ни́те** *меня́ чѣмъ нибýдь,* je n'irai pas: alléguez quelque excuse de ma part. *Я* **-ня́ю** *емý егó разсѣянность, но не могý* **-ни́ть** *егó неблагоразýміе,* je lui pardonne sa distraction, mais je ne saurais lui pardonner son imprudence. **-ни́те**, excusez-moi, je vous fais excuse, vous m'excuserez, je vous demande pardon, pardon, pardonnez-moi, vous me pardonnerez. *Онъ ещё не пріѣхалъ.* — **-ни́те**, *онъ пріѣхалъ и уѣхалъ обрáтно,* il n'est pas encore arrivé. — Excusez-moi, *ou* je vous fais excuse, il est arrivé et il est reparti. **-ни́те**, *éсли я не придý къ вамъ,* vous m'excuserez, si je ne viens pas chez vous. **-ни́те**, *éсли я не соглашýсь съ вáми,* vous me pardonnerez, *ou* pardonnez-moi, *ou* pardonnez si je ne suis pas d'accord avec vous. **-ни́те**, *я васъ безпокóю,* pardon, je vous incommode. *Ужé два часá.* — **-ни́те**, *ещё тóлько полови́на вторáго,* il est déjà deux heures. — Je vous demande pardon, *ou simplement* pardon, il n'est qu'une heure et demie. || *Онъ не былъ на свáдьбѣ и прислáлъ* **-ни́ться** *въ э́томъ,* il ne s'est pas trouvé à la noce et il a envoyé s'en excuser *ou* en faire des excuses. *Неаккурáтность егó* **-ня́ется** *болѣзнію,* son inexactitude a pour excuse sa maladie. *Онъ* **-ни́лся** *дурнóю погóдою,* il a allégué pour excuse le mauvais temps, *ou* il s'est excusé sur le mauvais temps. *Онъ* **-ня́ется** *въ своéй оши́бкѣ тѣмъ, что не пóнялъ вáшихъ приказáній,* il s'excuse de sa faute sur ce qu'il n'a pas compris vos ordres. *Part. p.* **извинённый**.

Изви́ть, *см.* **Извивáть**.

Извлекáть, **извлéчь**, *va.* extraire, tirer; || **-ся**, *vr.* être extrait, tiré. — *сокъ изъ растéній,* extraire le suc des plantes. **-лéчь** *пýлю изъ рáны,* extraire *ou* tirer la balle d'une blessure. — *изъ áвтора примѣ́ры,* extraire *ou* tirer des exemples d'un auteur. *Arith.* **-лéчь** *квадрáтный кóрень изъ числá,* extraire *ou* tirer la racine carrée d'un

nombre. * **-лéчь** *него́ изъ опа́сности*, tirer qn d'un péril. *Part. p.* **извлечённый.**

Извлечéніе, *sn.* extraction *f*; || extrait *m.* — *пу́ли изъ ра́ны*, extraction de la balle d'une blessure. || — *изъ дѣ́ла, изъ сочине́нія*, extrait d'un procès, d'un ouvrage.

Извле́чь, *см.* **Извлека́ть.**

~~**Изнутри́**, *adv.* de dedans, de l'intérieur.~~

Извнѣ́, *adv.* de dehors, de l'extérieur.

Изводи́ть, II.4. **извести́**, *va.* faire périr, détruire; || dépenser, user; || **-ся**, *vr.* périr; dépérir; || être dépensé, usé. *Э́тотъ злодѣ́й хотѣ́лъ меня́* **-сти́**, ce scélérat voulait me faire périr. — *мыше́й*, détruire les souris. || — *де́ньги*, dépenser l'argent. *Онъ* **изво́дитъ** *мно́го бума́ги*, il use beaucoup de papier. || *Цыпля́та* **-вели́сь** *отъ хо́лода*, les poussins ont péri de froid. *Онъ совсѣ́мъ* **извёлся́**, il dépérit tous les jours. *Part. p.* **изведённый.**

Изво́дчикъ, *sm.* dissipateur; || destructeur.

Изво́дъ, *sm.* la ruine, perte, extinction.

Изво́зить, *см.* **Изво́зничать.**

Изво́зничанье, *sn.* la profession de voiturier.

Изво́зничать, I.1. *vn.* faire le métier de voiturier.

Изво́зъ, *sm.* le charriage, roulage; **-зный**, *adj.*

Изволéніе, *sn.* la volonté, le désir.

Изво́лить, *va. parf.* trouver bon, juger à propos. *Его́ превосходи́тельство* **-лилъ** *приказа́ть*, son excellence trouva bon d'ordonner, *ou* il a plu à son excellence d'ordonner. *Ба́рыня* **-литъ** *почива́ть*, madame dort. *Чего́* **-лите**, que désirez-vous? **-льте** *вы́йти*, sortez; voulez-vous sortir? *Вы* **-лите** *шути́ть*, vous plaisantez. **Изво́ль, изво́льте**, soit, bien. Изво́ль, *я согла́сенъ*, soit, je consens.

Изволо́къ, *sm.* une montagne à pente douce.

Изволочи́ть, *va. parf.* user, traîner, abîmer; || **-ся**, *vr.* s'user *(des habits)*; || s'épuiser par les débauches.

Изво́льничаться, *vr.* s'habituer à n'agir que d'après sa volonté; || devenir libertin.

Извора́чивать, извороти́ть, *va.* tourner; || **-ся**, *vr.* tourner, se tourner; || se tirer d'affaire.

Изворова́ться, *vr.* devenir voleur incorrigible, ne faire que voler.

Изворо́тливость, *sf.* le savoir-faire, adresse *f.*

Изворо́тливый, *adj.* plein de ressources, fertile en expédients, adroit; **-во**, adroitement.

Изворо́тъ, *sm.* le détour; || * expédient *m.*

Изворотъ, *sm.* На —, à l'envers; || * à contresens.

~~**Извороча́ть**, *va. parf.* mettre sens dessus dessous.~~

Изво́щикъ, *sm.* le voiturier; || cocher de fiacre, fiacre *m*, voiture *f* de place. *Пріѣ́хать на* **-кѣ**, venir dans un fiacre. *Взять* **-ка** *на часы́*, prendre un fiacre à l'heure.

Изво́щичанье, *sn.* la profession de voiturier *ou* de cocher de fiacre.

Изво́щичій, *adj.* de voiturier, du cocher de fiacre.

Извраща́ть, изврати́ть, *va.* dénaturer, pervertir; || *vi.* renverser; || **-ся**, *vr.* être dénaturé. **-ти́ть** *смыслъ фра́зы*, dénaturer le sens d'une phrase. *Part. p.* **извращённый.**

Извѣ́даніе, *sn.* la perquisition, examen *m.*

Извѣ́дывать, извѣ́дать, *va.* chercher à savoir; || sonder, examiner, éprouver, mettre à l'épreuve; || **-ся**, *vr.* être sondé, examiné, éprouvé. *Part. p.* **извѣ́данный.**

Извѣкова́ть, *vn. parf.* passer toute sa vie.

Извѣ́риваться, извѣ́риться, *vr.* perdre la confiance. *Онъ совсѣ́мъ* **-рился**, il a perdu la confiance de tout le monde.

Извѣсти́тель, -ница, *s.* informateur, -trice.

Извѣсти́тельный, *adj.* d'avis, pour informer.

Извѣсти́ть, *см.* **Извѣща́ть.**

Извѣ́стіе, *sn.* avis *m*, nouvelle *f.* *При пе́рвомъ* **-стіи** *онъ уѣ́халъ отсю́да*, il est parti d'ici au premier avis. *Изъ а́рміи полу́чено* —, *что тамъ ожида́ютъ сраже́нія*, on eut avis de l'armée qu'on s'y attend à une bataille. *Объ нёмъ нѣтъ никако́го* **-стія**, on n'a aucune nouvelle de lui. *Полу́чено* — *о прибы́тіи фло́та*, on a eu nouvelle de l'arrivée de la flotte. *Курье́ръ пріѣ́халъ съ* **-стіемъ** или *привёзъ* —, *что..*, un courrier apporta la nouvelle que... **Извѣ́стія** *географи́ческаго о́бщества*, le bulletin de la société géographique.

Извѣ́стно, *v. imp.* on sait, il est de notoriété, il est à la connaissance. —, *что э́то была́ клевета́*, on sait *ou* il est de notoriété que c'était une calomnie. *Вся́кому* —, chacun sait. *Э́то всѣмъ* —, tout le monde sait cela, *ou* cela est de toute notoriété, *ou* cela est à la connaissance de tous, de tout le monde. — *ли вамъ э́то собы́тіе*, avez-vous connaissance de cet événement? — *ли ва́шему бра́ту, что на него́ по́дана жа́лоба*, est-il à la connaissance de votre frère qu'on a porté plainte contre lui? — *съ достовѣ́рностію, что..*, il est constant, il demeure constant que... — *и вѣ́домо да бу́детъ ка́ждому (formule des manifestes impériaux)*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Ско́лько* —, autant qu'on sache. *Ско́лько мнѣ* —, *ско́лько намъ* —, que je sache, que nous sachions. *Ско́лько* —, *э́то бы́ло пе́рвое его́ произведе́ніе*, c'était, autant qu'on sache, son premier ouvrage. *Никто́*, ско́лько *мнѣ* —, *не получи́лъ э́того мѣ́ста*, personne, que je sache, n'a obtenu cette place. Ско́лько *мнѣ* —, *онъ не бога́тъ*, il n'est pas riche, que je sache. Ско́лько *намъ* —, *онъ никогда́ не былъ хоро́шимъ музыка́нтомъ*, jamais, que nous sachions, il n'a été bon musicien. *Мнѣ э́то хорошо́* —, je suis au fait de cela.

Извѣ́стность, *sf.* réputation *f*, renom *m*; || publicité, notoriété *f.* *Онъ по́льзуется* **-ностію** *вели́каго ора́тора*, il a la réputation d'un grand orateur. *Онъ пріобрѣ́лъ большу́ю* —, il s'est acquis une grande réputation. *Э́то доста́вило ему́ большу́ю* —, cela lui acquit un grand renom. || *Дѣ́ло э́то получи́ло гро́мкую* —, cette affaire reçut une grande publicité *ou* une grande notoriété. || *Убы́тки, причинённые пожа́ромъ, ещё не приведены́ въ* —, on ne connaît pas encore au juste, *ou* on n'a pas encore apprécié le dommage occasionné par l'incendie.

Извѣ́стный, *adj.* 1. connu; fameux; || certain. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme connu *ou* fameux, *ou* de renom. *Онъ* **-тенъ** *цѣ́лому свѣ́ту своє́ю че́стностію*, il est connu de tout le monde par sa probité. *Это* — *разбо́йникъ*, c'est un fameux brigand. || *Въ* **-ныхъ** *слу́чаяхъ*, dans certains cas. *Я уступи́лъ ему́ моё пра́во за* **-ную** *пла́ту*, je lui ai cédé mon droit moyennant un certain payement. || **-ное** *дѣ́ло*, *см.* **Дѣ́ло.** || *Ему́* **-ны** *всѣ но́вости*, **-но** *всё, что тамъ дѣ́лается*, il est au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. *Письмо́ э́то сдѣ́лало* **-ными** *всѣ его́ про́иски*, cette lettre a rendu publiques, a fait connaître toutes ses menées. **-ны** *ли вамъ посту́пки ва́шего сы́на*, avez-vous connaissance des procédés de votre fils? *Мнѣ* **-на** *его́ че́стность*, je connais sa probité, *ou* sa probité m'est connue. *Ему́ хорошо́* **-ны** *всѣ обстоя́тельства*, il est au fait de toutes les circonstances.

Извѣ́тникъ *и* **Извѣ́тчикъ**, **-ница**, *s. vi.* délateur, -trice.

~~**Извѣ́тривать, Извѣ́трить**, *см.* **Вывѣ́тривать** *и* **Вывѣ́трить.**~~

Извѣ́тъ, *sm.* la délation, dénonciation; **-вѣ́тный**, *adj.*

Извѣщáть, извѣстить, *va.* faire savoir, faire part, informer, avertir, instruire, mander, donner avis, mettre *ou* tenir au courant, au fait; || accuser; || **-ся**, *vr.* être informé, averti, *etc.* *Онъ* **-щáетъ** *меня́ объ успѣ́хѣ э́того дѣ́ла*, il me fait savoir le succès de cette affaire, *ou* il me fait part du succès de cette affaire. **-щáйте** *меня́ почáще о вáшемъ здорóвьи*, informez-moi plus souvent de votre santé. *Я* **-стилъ** *егó обо всёмъ*, je l'ai averti, *ou* je l'ai instruit de tout. **-щáю** *васъ, что такóй-то пріѣ́халъ*, je vous avertis qu'un tel est arrivé. *Я* **-стилъ** *егó объ э́той нóвости*, je lui ai mandé cette nouvelle. *Онъ* **-стилъ** *меня́ обо всёмъ случи́вшемся*, il m'a donné avis de tout ce qui était arrivé. *Онъ* **-щáетъ** *меня́ обо всѣхъ нóвостяхъ, обо всёмъ, что тамъ дѣ́лается*, il me met *ou* il me tient au courant de toutes les nouvelles, de tout ce qui s'y fait. || **-стите** *меня́ о получéніи моегó письмá*, accusez-moi réception de ma lettre. *Part. p.* **извѣщённый**.

Извѣщéніе, *sn.* information *f*, avis *m*.

[redacted]

[redacted] entièr[redacted]

[redacted]

Изгáга *и* **Изжóга**, *sf. Méd.* le fer-chaud.

Изгáживать, изгáдить, *va.* salir, souiller; || gâter; || **-ся**, *vr.* se salir, se souiller. *Мýхи* **-дили** *бумáгу*, les mouches ont sali le papier. || *Портнóй* **-дилъ** *плáтье*, le tailleur a gâté l'habit. *Онъ* **-дилъ** *всё дѣ́ло чéрезъ свою нескрóмность*, il a gâté toute l'affaire par son indiscrétion. *Part. p.* **изгáженный**.

Изгáра, *sf.* la nielle, carie *(des blés)*.

Изгарь *и* **Изгáрина**, *sf.* vaisselle brûlée par un long usage; || un cuir brûlé; || le mâchefer.

Изгибáть, изогнýть, *va.* courber, plier; || **-ся**, *vr.* se courber, se plier; || serpenter, se tortiller. *Змѣя́* **-бáется**, le serpent se tortille. *Part. p.* **изóгнутый**.

Изги́бецъ, *dim. см.* **Изги́бъ**.

Изги́бина, *sf. dim.* **изги́бинка**, la courbure.

Изги́бистый, *adj.* tortueux, sinueux; || souple, flexible; || adroit; || **-то**, en serpentant.

Изги́бнуть, *vn. parf.* périr en foule.

Изги́бчивость, *sf.* la souplesse, flexibilité.

Изги́бчивый, *adj.* souple, pliant, flexible.

Изги́бъ, *sm.* la sinuosité, le replis.

Изглáживать, изглáдить, *va.* effacer; || **-ся**, *vr.* s'effacer. **-дить** *изъ воспоминáнія*, effacer du souvenir. || *Благодѣя́нія вáши никогдá не* **-дятся** *изъ моéй пáмяти*, vos bienfaits ne s'effaceront jamais de ma mémoire. *Part. p.* **изглáженный**.

Изглодáть, *va.* ronger entièrement. *Part. p.* **изглóданный**.

[redacted]

[redacted]

Изгнáніе, *sn.* expulsion *f*; || exil, bannissement *m*. — *Мáвровъ изъ Испáніи*, l'expulsion des Maures de l'Espagne. || *Жить въ* **-ніи**, vivre en exil. *Осуди́ть на* —, condamner au bannissement.

Изгнáнникъ, -ница, *s.* exilé, -lée; proscrit, -rite.

Изгнáнническій, *adj.* d'exil; d'un exilé.

Изгнáнничество, *sn.* la vie d'exil, d'un exilé.

Изгнáть, *см.* **Изгоня́ть**.

[redacted]

[redacted]

[redacted]

[redacted]

Изголóвье, *sn. и* **Изголóвокъ**, *sm.* 1. le traversin, chevet.

[redacted] la persécution, oppression.

Изгоня́ть, изгнáть, *va.* chasser *(dehors)*, expulser; || exiler, bannir, proscrire; || **-ся**, *vr.* être expulsé. *Онъ былъ* **изгнáнъ** *изъ э́той страны́*, il a été chassé de ce pays. *Испáнцы* **изгнáли** *Мáвровъ*, les Espagnols ont expulsé les Maures. || *Егó* **изгнáли** *изъ отéчества*, on l'a exilé *ou* on l'a banni de sa patrie. *Человѣ́къ э́тотъ опáсенъ: егó слѣ́дуетъ* **изгнáть** *изъ нáшего óбщества*, cet homme est dangereux: il faut le proscrire de notre société. *Part. p.* **изгнанный**.

Изгорáживать, изгородить, *va.* séparer ou diviser par des enclos *ou* par des cloisons. *Part. p.* **изгорóженный**.

[redacted]

[redacted]

Изгóрбить, *va. parf.* courber, plier; || **-ся**, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **изгóрбленный**.

Изгородь *и* **Изгорóда**, *sf. dim.* **-дка**, une haie. *Живáя* —, haie vive. *Сухáя* —, haie morte.

[redacted] brûlé, gâté par le feu.

Изготáвливать *и* **Изготовля́ть, изготóвить**, *va.* préparer, apprêter, tenir prêt; || **-ся**, *vr.* se préparer, s'apprêter. *Part. p.* **изготóвленный**.

Изготовлéніе, *sn.* la préparation, le préparatif.

Изготовля́ть, изготóвить, *см.* **Изготáвливать**.

Изгрызáть, изгры́зть, *va.* couvrir de morsures. *Part. p.* **изгры́зенный**.

Изгрязни́ть, *va. parf.* couvrir de boue, salir. *Part. p.* **изгрязнённый**.

Изгýлъ, *sm. pop.* le libertinage.

Изгуля́ться, *vr. parf.* se perdre par l'oisiveté.

Издавáть, издáть, *va.* *(prés.* **издаю́**, *fut.* **издáмъ)** promulguer; publier, mettre au jour; || rendre; exhaler, répandre; || **-ся**, *vr.* être promulgué; être publié, paraître. **Издáть** *закóнъ*, promulguer une loi. **Издáть** *постановлéніе*, publier un règlement. — *журнáлъ*, publier un journal. **Издáть** *кни́гу*, publier *ou* mettre au jour un livre. || *Инструмéнтъ э́тотъ* **издаётъ** *гармони́ческій звукъ*, cet instrument rend un son harmonieux. *Э́тотъ цвѣтóкъ* **издаётъ** *прія́тный зáпахъ*, cette fleur exhale *ou* répand une odeur agréable. || *Журнáлъ э́тотъ перестáлъ* **-ся**, ce journal cessa de paraître. *Журнáлъ э́тотъ* **издаётся** *на францýзскомъ языкѣ́*, ce journal est rédigé en langue française. *Part. p.* **и́зданный**.

Издáвна, *adv.* depuis longtemps, d'ancienne date.

Издáлбливать, издолби́ть, *va.* remplir de trous; || **-ся**, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **издóлбленный**.

Издалёка *и* **Издалекá**, *adv.* de loin. *Онъ пріѣ́халъ* —, il arrive de loin.

Издалéча, *см.* **Издалёка**.

И́здали, *adv.* de loin, à une grande distance. — *онá показáлась мнѣ óчень хорóшенькою*, de loin elle m'a paru fort jolie.

Издáніе, *sn.* édition; publication; || émission *f*. — *кни́ги*, édition d'un livre. *Великолѣ́пное* —, une édition magnifique. *Кни́га э́та выхóдитъ вторы́мъ* **-ніемъ**, c'est la seconde édition de ce livre qui vient de paraître. — *журнáла*, la publication d'un journal. || — *звýка*, l'émission d'un son.

Издáтель, -ница, *s.* éditeur; **-тельскій**, d'éditeur.

Издáтельный, *adj.* qui soigne la publication.

Издáть, *см.* **Издавáть**.

Издёргивать, издёргать, *va.* arracher, mettre en lambeaux en arrachant; || user, déchirer; || **-ся**, *vr.* être usé, déchiré. *Part. p.* **издёрганный**.

Издéрживать, издержáть, *va.* dépenser; consommer, user; || **-ся**, *vr.* être dépensé; être con-

ммé; || (чѣмъ) dépenser beaucoup, faire de la dépense. Онъ -ваетъ по́ сту рублéй въ мѣ́сяцъ, il dépense cent roubles par mois. Я -жáлъ всё винó, j'ai consommé tout le vin. Мы -жáли три пу́да свѣчéй въ зи́му, nous avons usé trois poudes de bougies dans un hiver. || Я -жáлся дéньгами, j'ai dépensé beaucoup d'argent. Я -жáлся, j'ai fait de la dépense. *Part. p.* издéржанный.

Издéржка, *sf.* 4. la dépense; || *pl.* -ки, les frais, dépens *m.* -ки на столъ, la dépense de bouche. || -ки воéнныя, les frais de la guerre. Егó присуди́ли къ уплáтѣ -жекъ, on l'a condamné aux dépens. Онъ вы́игралъ дѣ́ло, но дóлженъ уплати́ть -ки, il gagna son procès, mais sans les dépens, *ou* sans dépens.

Издирáвить, *va.* remplir de trous. *Part. p.* издирáвленный.

~~**Издирáвѣть**, *vn.* être rempli de trous.~~

Издирáть, изодрáть, *va.* déchirer, mettre en lambeaux; || -ся, *vr.* être tout déchiré. *Part. p.* изóдранный.

~~**Издичáлый**, *adj.* devenu tout à fait sauvage.~~

~~**Издичáть**, *vn.* devenir tout à fait sauvage.~~

Издóй, *sm.* état *m* d'une vache qui donne moins le lait.

Издóйный, *adj.* qui donne moins de lait.

Издолби́ть, *см.* **Издáлбливать**.

Издóхлый, *adj.* péri, mort, crevé.

Издóхнуть, *см.* **Издыхáть**.

Издрéвле, *adv.* anciennement, jadis, autrefois, de toute antiquité.

Издробля́ть, издроби́ть, *va. parf. см.* **Дроби́ть**.

~~[illegible] *см.* Дрéмать.~~

Издыхáніе, *sn.* agonie *f*, le dernier soupir. Находи́ться при послѣ́днемъ -ніи, être à l'agonie.

Издыхáть, издóхнуть, *vn.* expirer, mourir, crever.

Издѣвáться, I.1. *vr.* (надъ кѣмъ) se moquer de, persifler.

Издѣ́вка, *sf.* 3. la moquerie, raillerie.

~~**Издѣ́вочникъ**, *sm.* le railleur, moqueur.~~

~~**Издѣ́вочный**, *adj.* caustique, -но, avec moquerie.~~

~~**Издѣ́вчивый**, *adj.* railleur, moqueur.~~

Издѣ́ліе, *sn. dim.* -ліице, ouvrage *m* (*de main*). Холстъ домáшняго -лія, la toile de la fabrication domestique.

~~**Издѣтскá**, *adv.* dès l'enfance, dès le bas âge.~~

Изжáрить, *parf. см.* **Жáрить**.

Изжёвывать, изжевáть, *va.* bien mâcher; || -ся, *vr.* être bien mâché. *Part. p.* изжёванный.

Изжелта, *adv.* jaunâtre, tirant sur le jaune.

~~**Изжéчь**, *см.* **Изжигáть**.~~

Изживáть, изжи́ть, *va.* vivre, passer sa vie. *Part. p.* изжи́тый.

Изжигáть, изжéчь, *va.* (*fut.* изожгу́) brûler entièrement; || -ся, *vr.* se brûler, être couvert de brûlures.

~~**Изжимáть**, *см.* **Выжимáть**.~~

Изжи́ть, *см.* **Изживáть**.

Изжóга, *см.* **Изгáга**.

Иззелена, *adv.* verdâtre, tirant sur le vert.

~~**Иззнобáть**, *va.* laisser geler, exposer au froid.~~

Иззу́бривать, иззубри́ть, *va.* ébrécher entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement ébréché. *Part. p.* иззу́бренный.

Иззябáть, иззя́бнуть, *vn.* être transi de froid, transir de froid.

Иззя́блый, *adj.* transi de froid.

Иззя́бнуть, *см.* **Иззябáть**.

Излáвливать, изловить, *va.* saisir, attraper; || -ся, *vr.* être saisi, attrapé. *Part. p.* изло́вленный.

~~[illegible], *adj.* explicatif~~

Изкрасна

Излагáть, изложи́ть, *va.* exposer, énoncer; || -ся, *vr.* être exposé, être énoncé. — подрóбности, donner des détails. *Part. p.* изло́женный.

Изла́живать, изла́дить, *va.* arranger; || -ся, *vr.* s'arranger. *Part. p.* изла́женный.

Изла́зить, *vn. parf.* se traîner en plusieurs endroits.

Изла́мывать, изломáть и изломи́ть, *va.* casser, briser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se briser, se rompre. *Part. p.* изло́мленный *и* изло́манный.

Излегкá, *adv.* légèrement.

~~**Излежáлый**, *adj.* gâté par le non-usage.~~

~~**Излёживаться, излежáться**, *vr.* se gâter par le non-usage.~~

Излетáть, излетѣ́ть, *см.* **Вылетáть**.

Излетáть, *va.* voler (*en plusieurs endroits*); || parcourir rapidement.

Излётъ, *sm.* un vol qui tire à sa fin. Пу́ля на -тѣ, une balle morte.

Излéчивать, *см.* **Излѣ́чивать**.

Изливáть *и sl.* **изліять, изли́ть**, *va.* épancher, décharger, combler; || -ся, *vr.* sortir. **Изли́ть** на когó своíо жёлчь, свой гнѣвъ, épancher *ou* décharger sa bile, sa colère sur qn. **Изли́ть** на когó свои́ ми́лости, combler qn de ses faveurs. Вóлга -вáетъ свои́ вóды въ Каспíйское мóре, le Volga se décharge dans la mer Caspienne. || Невá -вáется изъ Лáдожскаго óзера, la Néva sort du lac Ladoga. *Part. p.* изли́тый.

Изли́зывать, излизáть, *va.* lécher entièrement. *Part. p.* изли́занный.

Изли́ть, *см.* **Изливáть**.

Изли́шекъ, *sm.* 1. le surplus, excédant.

Изли́шество, *sn. и* **Изли́шность**, *sf.* la superfluité, le superflu; excès. Нáдо избѣгáть -ва въ словáхъ, il faut éviter la superfluité des paroles. Всякое — врéдно, tout excès est nuisible. Съ -вомъ, до -ва, à l'excès.

Изли́шествовать, 1.2. *vn.* abonder, surabonder.

Изли́шне, *adv.* trop, à l'excès. Онъ — вы́пилъ, il a trop bu. — говори́ть о томъ, что.., il est superflu de parler de ce que...

Изли́шній, *adj.* superflu, de trop. Продáть -нія вéщи, vendre les choses superflues. Онъ сдѣ́лался жéртвою своéй -ней довѣ́рчивости, il est devenu victime de son trop de confiance. -няя поспѣ́шность испóртила дѣ́ло, le trop de précipitation a gâté cette affaire.

~~**Изли́шность**, *см.* **Изли́шество**.~~

Изліяніе, *sn.* effusion *f*, épanchement *m.* — сéрдца, effusion, épanchement de cœur.

Изліять, *см.* **Изли́ть**.

Изловить, *см.* **Излáвливать**.

Излóгъ, *sm.* une vallée.

Изложéніе, *sn.* exposition, énonciation *f*; || un exposé.

Излóжина, *sf.* la pente (*de la crosse d'un fusil*).

~~[illegible], *adj.* rempli de cavités.~~

Изложи́ть, *см.* **Излагáть**.

Излóжница, *sf.* le catin, bassin de fusion.

Изломáть, Изломи́ть, *см.* **Излáмывать**.

~~**Излóмокъ**, *sm.* une chose cassée, brisée.~~

Излóмъ, *sm.* la fracture, endroit cassé.

Излóпаться, *vr. parf.* se fendre, se fêler.

~~**Излучáть, излучи́ть**, *см.* **Улучáть**.~~

Излу́чина, *sf. dim.* -нка, la courbure; || sinuosité.

Излу́чистый, *adj.* courbé, tortueux; || sinueux.

~~[illegible], *vr. parf. pop.* battre le pavé.~~

Излѣни́ть, *va. parf.* rendre paresseux, apparesser, habituer à la paresse.

Излѣниться, *vr. parf.* devenir paresseux, s'apparesser.

Излѣченіе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Излѣчивать, **излѣчить**, *va.* guérir, rétablir; || **-ся**, *vr.* être guéri. *Part. p.* **излѣчённый**.

Излѣчимый, *adj.* guérissable, curable.

Измазывать, **измазать**, *va.* enduire, graisser en tout sens; || employer *ou* consumer toute la graisse; || **-ся**, *vr.* être entièrement enduit *ou* graissé. *Part. p.* **измазанный**.

Измалывать, **измолоть**, *va.* réduire en poudre; || **-ся**, *vr.* être réduit en poudre. *Part. p.* **измолотый**.

Измарывать, **измарать**, *va.* salir tout, couvrir de taches; || **-ся**, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* **измаранный**.

Измачивать, **измочить**, *va.* mouiller, tremper tout à fait; || **-ся**, *vr.* être tout à fait mouillé. *Part. p.* **измоченный**.

Измеливать, **измелить**, *va.* couper en petits morceaux; || **-ся**, *vr.* être coupé en petits morceaux. *Part. p.* **измелённый**.

Измельчить, *см.* **Измеливать**.

Измерзать, **измёрзнуть**, *vn.* se geler entièrement.

Измёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Изминать, **измять**, *va.* fouler, chiffonner, friper; || pétrir; || **-ся**, *vr.* être foulé, chiffonné; se friper; || être pétri. **Измять** *постель*, défaire, fouler un lit. **Измять** *платье*, chiffonner *ou* friper une robe. || **Измять** *глину*, pétrir de l'argile. *Part. p.* **измятый**.

Измирать, **измереть**, *см.* **Вымирать** *и* **Вымереть**.

Измлада, *adv. см.* **Смолоду**.

Измождать, **изможд**и**ть**, *va.* énerver, épuiser; || **-ся**, *vr.* s'énerver, s'épuiser. *Part. p.* **изможденный**.

Измождение, *sn.* épuisement, affaiblissement *m*.

Измозжить, *va.* briser en éclats; || **-ся**, *vr.* être brisé en éclats. *Part. p.* **измозжённый**.

Измокать, **измокнуть**, *vn.* se mouiller.

Измоклый, *adj.* mouillé entièrement.

Измолачивать, **измолотить**, *va.* battre tout (le blé). *Part. p.* **измолоченный**.

Измолоть, *sm.* le blé obtenu par le battage.

Измолоть, *см.* **Измалывать**.

Измолъ, *sm.* action de moudre; || le blé moulu.

Измораживать, **изморозить**, *va.* laisser geler entièrement. *Part. p.* **измороженный**.

Изморить, *см.* **Заморить**.

Изморозить, *см.* **Замораживать**.

Изморозь, *sf.* le givre, grésil, la gelée blanche.

Измочаливать, **измочалить**, *va.* séparer en filaments; || **-ся**, *vr.* être séparé en filaments. *Part. p.* **измочаленный**.

Измочить, *см.* **Измачивать**.

Измошенничаться, *vr. parf.* persévérer dans les friponneries, persister à friponner.

Измусливать, **измуслить**, *va.* salir de bave; || **-ся**, *vr.* se salir de bave. *Part. p.* **измусленный**.

Измучивать, **измучить**, *va.* harasser, excéder, accabler de fatigue; || **-ся**, *vr.* se harasser, être accablé de fatigue. *Part. p.* **измученный**.

Измыкивать, **измыкать**, *va.* sérancer, tiller; || user *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* se pervertir par l'oisiveté; || être sérancé; être usé. *Part. p.* **измыканный**.

Измыливать, **измылить**, *va.* employer tout le savon. *Part. p.* **измыленный**.

Измѣливать, **измѣлить**, *va.* couvrir d'écriture faite avec de la craie. *Part. p.* **измѣлённый**.

Измѣна, *sf.* la trahison, perfidie.

Измѣненіе, *sn.* changement *m*, modification, inflexion *f*; amendement *m*.

Измѣнить, *см.* **Измѣнять**.

Измѣнникъ, **-ница**, *s.* traître, -tresse; un *ou* une perfide.

Измѣнничать, *vn.* commettre une trahison, se faire traître.

Измѣннически, *adv.* en traître, traîtreusement.

Измѣннический *и* **Измѣнничий**, *adj.* 3. de traître, traître. **-кая** *душа*, une âme traîtresse.

Измѣнный, *adj.* de trahison; || inconstant.

Измѣнчивость, *sf.* la mutabilité, variabilité.

Измѣнчивый, *adj.* muable, variable, sujet aux changements.

Измѣнщикъ, *см.* **Измѣнникъ**.

Измѣняемость, *sf.* variabilité *f*.

Измѣняемый, *adj. Gram. Math.* variable.

Измѣнять, **измѣнить**, *va.* changer, modifier; amender; || *vn.* trahir, abandonner; faire faute; || **-ся**, *vr.* changer, se changer, être changé, se modifier, varier. *Онъ* **-нилъ** *свой образъ жизни*, il a changé sa manière de vivre. *Онъ* **-нилъ** *свою жизнь, свой характеръ*, il a changé de vie, de caractère. *Эта матерія* **-няетъ** *свой цвѣтъ*, cette étoffe change de couleur. *Проэктъ закона* **-нили**, on a modifié *ou* amendé le projet de loi. *Климатъ и воспитаніе* **-няютъ** *человѣческую природу*, le climat et l'éducation modifient la nature de l'homme. || **-нить** *отечеству, долгу, обѣщанію, присягѣ*, trahir sa patrie, son devoir, sa promesse, son serment. *Память начинаетъ мнѣ* —, ma mémoire commence à me trahir. *Счастье* **-нило** *мнѣ*, la fortune m'a trahi *ou* m'a abandonné. *Силы подъ старость* **-няютъ**, les forces nous abandonnent dans notre vieillesse. *Онъ не пришёлъ,* **-нилъ** *намъ*, il n'est pas venu, il nous a fait faute. *Твёрдость его не* **-нила** *ему ни на минуту*, sa fermeté ne s'est pas démentie un instant. *Онъ никогда не* **-няетъ** *своимъ правиламъ*, il ne se départit jamais de ses principes. || *Ваши чувства очень* **-нились**, vos sentiments ont bien changé, *ou* sont bien changés. *Онъ такъ* **-нился**, *что его узнать нельзя*, il est changé à ne pas le reconnaître. *Онъ* **-нился** *въ лицѣ*, il a changé de visage. *Таковъ его характеръ, онъ не можетъ* **-ниться**, tel est son caractère, il ne saurait se changer. *Мнѣнія его много* **-нились**, ses opinions se sont beaucoup modifiées. *Свойства этого растенія* **-няются** *смотря по климату*, les vertus de cette plante varient selon le climat. *Погода безпрестанно* **-няется**, le temps varie continuellement. *Part. p.* **измѣнённый**.

Измѣреніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Измѣривать *и* **Измѣрять**, **измѣрить**, *va.* mesurer; || **-ся**, *vr.* être mesuré. *Part. p.* **измѣренный**.

Измѣримый, *adj.* mesurable, qui peut se mesurer.

Измѣритель, *sm.* le mesureur.

Измѣрительный, *adj.* de mesurage, qui sert à mesurer.

Измѣрить *и* **Измѣрять**, *см.* **Измѣривать**.

Измякший, *adj.* amolli.

Измякнуть, *vn.* s'amollir.

Измять, *см.* **Изминать**.

Изнанка, *sf.* envers *m (d'une étoffe)*; **-ночный**, *adj.* **На изнанку**, à l'envers. *Надѣть платье* на изнанку, mettre un habit à l'envers. * *Энеида* на изнанку, l'Enéide travestie.

Изнашивать, **-сить**, *см.* **Износить**; || **-ся**, *vn.* se donner un effort.

Изнасилованіе, *sn.* le viol, la violation.

Изнасиловать *и* **Изнасильничать**, *va. parf.* violer. *Part. p.* **изнасилованный**.

Изнáшивать, износи́ть, *va.* user, friper; || **-ся,** *vr.* s'user, se friper, s'élimer. **-си́ть** *сапоги́,* user les bottes. *Я* **-си́лъ** *свой сертýкъ,* j'ai usé *ou* j'ai fripé ma redingote. || *Эта матéрія скóро* **-вается,** cette étoffe s'use *ou* se fripe en peu de temps. *Part. p.* **изнóшенный.** **-ное** *плáтье,* habit râpé.

Изнемогáть, изнемóчь, *vn.* perdre ses forces, s'affaiblir. **-гáть** *отъ усталóсти,* tomber de lassitude, de fatigue.

Изнеможéніе, *sn.* affaiblissement *m.*

Изнемóчь, *см.* **Изнемогáть.**

Изни́зывать, изнизáть, *va.* garnir de (*perles, etc.*). *Part. p.* **изни́занный.**

~~**Изникáть, изни́кнуть,** *vn.* sortir, paraître.~~

~~**[illegible],** *va.* [illegible]~~

~~**Изнищáть,** *см.* **Обнищевáть.**~~

~~**[illegible],** *см.* **[illegible]**~~

Изноравливать, изнорови́ть, *va.* épier le moment favorable; || chercher à atteindre, viser. *Part. p.* **изнорóвленный.** —

Износи́ть, *см.* **Изнáшивать.**

Изнóсокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** un vêtement usé.

Изнóсъ, *sm.* usure *f* (*d'un vêtement*). *Этимъ сапогáмъ* **-су** *нѣтъ,* ces bottes sont d'un bon user. *Носи́ть плáтье до* **-су,** porter un habit jusqu'à usure.

Изнурéніе, *sn.* épuisement *m,* exténuation *f.*

Изнури́тельный, *adj.* accablant, assommant, qui exténue. **-ная** *рабóта,* un travail assommant. **-ная** *лихорáдка,* une fièvre lente.

Изнурять, изнури́ть, *va.* épuiser, accabler, excéder, exténuer; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, s'exténuer, se ruiner. *Part. p.* **изнурённый.**

Изнутри́, *adv.* de dedans, de l'intérieur.

Изнывáть, изны́ть, *vn.* perdre sa consistance, s'affaiblir, dépérir; || se consumer dans le chagrin.

Изнѣ́женность, *sf.* la mollesse, vie efféminée.

Изнѣ́живать, изнѣ́жить, *va.* efféminer; || **-ся,** *vr.* devenir efféminé. *Part. p.* **изнѣ́женный.**

Изо, *см.* **Изъ.**

Изоби́ліе, *sn.* abondance *f. Имѣть во всёмъ* —, avoir abondance de toute chose. *Жить въ* **-ліи,** vivre dans l'abondance.

Изоби́лованіе, *sn.* l'état d'abondance *m.*

Изоби́ловать, I. 2. *vn.* abonder, affluer. *Странá эта* **-луетъ** *хлѣ́бомъ,* ce pays abonde en blé. *Домъ этотъ* **-луетъ** *всякими благами,* cette maison abonde en toutes sortes de biens, *ou* toutes sortes de biens affluent dans cette maison.

Изоби́льно, *adv.* abondamment, en abondance.

Изоби́льный, *adj.* 1. abondant.

Изобличáть, изобличи́ть, *va.* convaincre; || **-ся,** *vr.* être convaincu. **-чи́ть** *обвиня́емаго въ преступлéніи,* convaincre un accusé de crime. *Егó* **-чили** *въ обмáнѣ,* il fut convaincu d'imposture. **-чи́ть** *во лжи,* démentir. *Éсли онъ это скáжетъ, я* **-чу́** *егó во лжи,* s'il dit cela, je le démentirai, *ou* je lui donnerai un démenti. *Part. p.* **изобличён-ный.**

Изобличéніе, *sn.* la conviction. — *во лжи,* un démenti.

Изобличи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Изобличи́тельный, *adj.* convaincant, convictionnel.

Изобличи́ть, *см.* **Изобличáть.**

Изображáть, изобрази́ть, *va.* peindre, représenter, figurer; || **-ся,** se peindre; être représenté. **-зи́ть** *ликъ святáго,* peindre l'image d'un saint. *Онъ* **-жáетъ** *порóки сáмыми чёрными крáсками,* il peint les vices avec les couleurs les plus noires. *Романи́стъ этотъ хорошó* **-зи́лъ** *харáктеръ своегó герóя,* ce romancier a bien représenté le caractère de son héros. *Эта карти́на* **-жáетъ** *послѣ́дній день Помпéи,* ce tableau représente le dernier jour de Pompée. *Этой стáтуей живопи́сецъ хотѣ́лъ* **-зи́ть** *Аѳи́нскій нарóдъ,* par cette statue, le peintre a voulu figurer le peuple d'Athènes. *Этотъ живопи́сецъ искýсно* **-жáетъ** *дали,* ce peintre traite habilement les lointains. || *При этихъ словáхъ, на всѣхъ ли́цахъ* **-зи́лась** *рáдость,* à ces mots la joie se peignit sur tous les visages. *Part. p.* **изображённый.**

Изображéніе, *sn.* image, représentation; || peinture *f,* le tableau.

Изобрази́тельный, *adj.* figuratif; figuré; **-но,** -tivement.

Изобрази́ть, *см.* **Изображáть.**

Изобрѣ́сть, *см.* **Изобрѣтáть.**

Изобрѣтáтель, -ница, *s.* inventeur, -trice.

Изобрѣтáтельность, *sf.* invention, faculté d'inventer *f.*

Изобрѣтáтельный, *adj.* inventif.

Изобрѣтáть, изобрѣ́сть, *va.* inventer; || **-ся,** *vr.* être inventé. *Part. p.* **изобрѣтённый.**

Изобрѣтéніе, *sn.* invention.

Изогнýть, *см.* **Изгибáть.**

Изодрáть, *см.* **Издирáть.**

Изойти́, *см.* **Исходи́ть.**

Изóкъ, *sm.* ancien nom du mois de juin.

Изорвáть, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся,** *vr.* se déchirer. *Part. p.* **изóрванный.**

Изоржáвѣлый, Изоржáвѣть, *см.* **Заржáвѣлый** *и* **Заржáвѣть.**

Изостри́ть, *см.* **Изощрáть.**

Изощрéніе, *sn.* action d'aiguiser, aiguisement; || * exercice *m.*

Изощрáть, изостри́ть, *va.* aiguiser; || * aiguiser, exercer, cultiver; || **-ся,** *vr.* être aiguisé; être exercé. **-стри́ть** *ножъ,* aiguiser un couteau. || * — *умъ,* aiguiser l'esprit. — *пáмять,* exercer *ou* cultiver la mémoire.

Изработаться, *vr. parf.* s'épuiser à force de travail.

~~**Изражáть, изрази́ть,** *va. inus.* exprimer; || **-ся,** *vr.* s'exprimer.~~

Изразéцъ, *sm.* 1. *dim.* **-рáзчикъ,** le carreau de faïence, carreau de Hollande (*pour les poêles*).

Изразцóвый *и* **Изразчáтый,** *adj.* fait de carreaux de faïence.

Изрáнивать, изрáнить, *va.* couvrir de blessures. *Part. p.* **изрáненный.**

Израсхóдывать, -хóдовать, *va.* dépenser, employer; || **-ся,** *vr.* être dépensé, employé. *Part. p.* **израсхóдованный.**

Изрекáть, изрéчь *и sl.* **изрещи́,** *va.* dire, prononcer. *Part. p.* **изречённый.**

Изречéніе, *sn.* la sentence, apophthegme *m.*

Изрéчь, *см.* **Изрекáть.**

Изрубáть, изруби́ть, *va.* couper, hacher, sabrer; || **-ся,** *vr.* être coupé, haché, sabré. **-би́ть** *дéрево на дровá,* couper un arbre en bois de chauffage. **-би́ть** *въ кускú,* couper en morceaux; hacher en pièces, en morceaux. **-би́ть** *мéлко,* hacher menu. **-би́ть** *капýсту,* couper menu les choux, hacher les choux. **-би́ть** *говя́дину,* hacher la viande. **-би́ть** *сáблею,* sabrer. *Нáши кираси́ры* **-би́ли** *непріятельскую пѣхóту,* nos cuirassiers ont sabré l'infanterie ennemie. *Part. p.* **изрýбленный.**

Изругáть, *см.* **Вы́ругать.**

Изрывáть, изры́ть, *va.* creuser partout; || *sl.* déterrer; || **-ся,** *vr.* être creusé partout. *Part. p.* **изры́тый.**

Изрыгáть, изры́гнуть, *va.* expectorer, rejeter; || vomir (*des flammes*); || exhaler (*sa fureur*). *Part. p.* **изры́гнутый.**

Изры́скивать, изры́скать, *va.* parcourir çà

et là; || **-ся**, *vr.* se perdre *ou* se ruiner par l'oisiveté.

Изрѣдка, *adv.* de temps à autre, de loin à loin, rarement. *Онъ — навѣщаетъ меня*, il vient chez moi de temps en temps, *ou* de loin à loin.

Изрѣживать, изрѣдить, *va.* éclaircir *(une forêt).*

Изрѣзать, *см.* **Изрѣзывать.**

~~**Изрѣзвиться**, *vr. parf.* donner carrière à sa pétulance.~~

Изрѣзывать, изрѣзать, *va.* couper en pièces; || **-ся**, *vr.* se couper en plusieurs endroits. *Part. p.* **изрѣзанный.**

Изрѣшетить, *va. parf.* cribler *(de coups de canon).*

Изрядно, *adv.* passablement.

Изрядный, *adj. augm.* **-днёхонекъ**, passable.

Изсаливать, изсалить, *va.* salir de graisse partout; employer, consumer en graissant; || **-ся**, *vr.* être sali de graisse. *Part. p.* **изсаленный.**

~~**Изсасывать, изсосать**, *va.* sucer, épuiser en suçant.~~

Изсверливать, изсверлить, *va.* remplir de trous en forant; || **-ся**, *vr.* être rempli de trous. *Part. p.* **изсверлённый.**

~~**Изсиживаться, изсидѣться**, *vr.* s'affaiblir en restant trop assis.~~

Изслѣдить, *va. parf.* laisser des traces sur.

Изслѣдованіе, *sn.* investigation, recherche, exploration *f.* — *истины*, investigation *ou* recherche de la vérité. *Учёныя* **-нія** *о происхожденіи Славянъ*, de savantes investigations *ou* recherches sur l'origine des Slaves. **-ніе** *береговъ Ледовитаго Моря*, l'exploration des côtes de la mer Glaciale. *Духъ* **-нія**, esprit d'examen.

Изслѣдователь, -ница, *s.* investigateur, -trice.

Изслѣдывать, I.1. **изслѣдовать**, I.2. rechercher, instruire, scruter; explorer; || **-ся**, *vr.* être scruté, exploré. **-довать** *причину явленія*, rechercher la cause d'un phénomène. — *дѣло*, instruire une affaire. **-довать** *чьё поведеніе*, scruter la conduite de qn. **-довать** *отдалённыя страны*, explorer des contrées lointaines. — *свою совѣсть*, examiner sa conscience. *Part. p.* **изслѣдованный.**

~~**Изслюнивать, изслюнить**, *см.* **Заслюнивать.**~~

~~**Изсорить**, *va. parf.* dépenser, dissiper.~~

~~**Изсосать**, *см.* **Изсасывать.**~~

Изсохлый, *adj.* séché, desséché.

Изсохнуть, *см.* **Изсыхать.**

~~**Изстаиваться, изстояться**, *vr.* [illegible]~~

Изстари, *adv.* anciennement, jadis, autrefois. *Такъ — ведётся*, c'est un ancien usage, *ou* c'est un usage d'ancienne date.

Изстегать, *va. parf.* user en fouettant; || contrepointer. *Part. p.* **изстёганный.**

~~**Изстрочить**, *va. parf.* contre-pointer. *Part. p.* **изстроченный.**~~

Изстрѣливать, изстрѣлять, *va.* percer de boulets *ou* de balles; || consumer en tirant *(la poudre).*

Изступленіе, *sn.* le transport, délire, extase *f.*

~~**[illegible], -ница**, *s.* une personne exaltée.~~

Изступлённый, *adj.* exalté, fanatique.

~~**Изсучивать, изсучить**, *va.* tordre. *Part. p.* **изсученный.**~~

Изсушать, изсушить, *va.* sécher; || *dessécher, consumer; || **-ся**, *vr.* se dessécher, se consumer. *Part. p.* **изсушённый.**

Изсыханіе, *sn.* le desséchement.

Изсыхать, изсохнуть, *vn.* se dessécher; || *dépérir.

Изсѣкать, изсѣчь, *va.* couper en pièces; || tailler; || déchirer de coups; || **-ся**, *vr.* se couper *(des étoffes, des cheveux). Part. p.* **изсѣчённый** *и* **изсѣченный.**

Изсѣра, *adv.* grisâtre, tirant sur le gris.

Изсѣчь, *см.* **Изсѣкать.**

Изсяканіе, *sn.* le tarissement, dessèchement.

Изсякать, изсякнуть, *vn.* tarir, se dessécher.

Изсяклый, *adj.* tari, desséché.

Изсякнуть, *см.* **Изсякать.**

Изубытчивать, изубытчить, *va.* entraîner dans des pertes; || **-ся**, *vr.* essuyer des pertes. *Part. p.* **изубытченный.**

Изувѣрный, *adj.* fanatique.

Изувѣрство, *sn.* fanatisme *m*, exaltation religieuse.

Изувѣрствовать, I.2. donner dans le fanatisme.

Изувѣръ, -рка, *s.* un *ou* une fanatique.

Изувѣченіе, *sn.* la mutilation.

Изувѣчивать, изувѣчить, *va.* mutiler, estropier; || **-ся**, *vr.* être mutilé, estropié. *Part. p.* **изувѣченный.**

Изукрашивать, изукрасить, *va.* orner, parer à l'excès; || **-ся**, *vr.* être orné *ou* paré à l'excès. *Part. p.* **изукрашенный.**

Изумительно, *adv.* étonnamment, d'une manière étonnante.

Изумительный, *adj.* étonnant, surprenant.

Изумить, *см.* **Изумлять.**

Изумленіе, *sn.* étonnement, ébahissement *m*, la surprise.

Изумлять, изумить, *va.* étonner, surprendre; || **-ся**, *vr.* s'étonner, être étonné, s'ébahir. *Part. p.* **изумлённый.**

Изумрудный, *adj.* d'émeraude, en émeraude.

Изумрудъ, *sm. dim.* **-дикъ** *и* **-децъ**, émeraude

Изуродованіе, *sn.* la mutilation.

Изуродовать, *см.* **Уродовать.**

~~**[illegible]**, *va.* jeter au sort. *Part. p.* [illegible]~~

Изустно, *adv.* verbalement, de vive voix, de bouche.

Изустный, *adj.* verbal, oral. **-ное** *приказаніе*, ordre verbal. **-ное** *преданіе*, tradition orale.

Изучать, изучить, *va.* étudier; || **-ся**, *vr.* s'apprendre. — *природу*, étudier la nature. *Онъ хорошо* **-чилъ** *этотъ вопросъ*, il a bien étudié cette question. || *Эта наука легко* **-чается**, cette science s'apprend facilement. *Part. p.* **изучённый.**

Изученіе, *sn.* étude *f.*

Изучивать, Изучить, *см.* **Изучать.**

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

~~**Изцарапывать**, *см.* **Исц...**~~

~~**Изцѣленіе, Изцѣлять**, *см.* **Исц...**~~

~~**Изчадіе, Изчахлый**, *см.* **Исч...**~~

~~**Изчезаніе, Изчезать**, *см.* **Исч...**~~

~~**[illegible], [illegible]**, *см.* **Исч...**~~

~~**[illegible], [illegible]**, *см.* **Исч...**~~

~~**[illegible], [illegible]**, *см.* **Исш...**~~

~~**[illegible], [illegible]**, *см.* **Исш...**~~

Изщепать, Изщипывать, *см.* **Исщ.**

Изъ *и* **Изо**, *prép. gén.* de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de. *Пріѣхать — города*, arriver de la ville. *Выйти — церкви*, sortir de l'église. *Посуда — чистаго золота*, vaisselle *f* d'or pur, *ou* en or pur. *Что вы — этого сдѣлаете*, que ferez-vous de cela? — *какого онъ званія*, de quelle condition est-il? *Онъ — дворянъ*, — *купцовъ*, il est noble, il est marchand. — *всѣхъ силъ*, de toutes les forces. **Изо** *всей силы*, à tour de bras. || *Смотрѣть — окна*, regarder par la fenêtre. — *страха*, — *ненависти*, par crainte, par haine. — *газетъ мы узнали, что...* nous avons appris par les gazettes que... — *того, что предшествуетъ*,

мо́жно ви́дѣть, что.., on peut voir, par ce qui précède, que... — *нéнависти ко мнѣ,* en haine de moi. — *благода́рности за его́ благодѣя́нія,* en reconnaissance de ses bienfaits. *Онъ хорошо́ отвѣча́лъ — геогра́фіи,* il a bien répondu en géographie. *Моза́ика дѣ́лается — цвѣтны́хъ ка́мней,* la mosaïque se fait en pierres colorées. || *Его́ вы́рвали — его́ рукъ,* on l'a retiré d'entre ses mains, *ou* de ses mains. *Бо́льшая часть — нихъ,* la plupart d'entre eux. || *Ему́ вы́чли — жа́лованья сто́лько-то,* on lui a retenu tant sur ses gages. *Я ничего́ не могу́ дать — э́тихъ де́негъ,* je ne peux rien donner sur cet argent. — *десяти́ не́ было ни одного́ хоро́шаго,* sur dix il n'y en avait pas un de bon. || *Че́рпать во́ду — исто́чника,* puiser de l'eau à la source. *Поить ло́шадь — ведра́,* faire boire un cheval au seau. *Пить — буты́лки,* boire à la bouteille. || *Пить — стака́на,* boire dans un verre. *Онъ взялъ э́то — Вирги́лія,* il a pris cela dans Virgile. *Питьё приготовле́нное — сморо́дины,* un breuvage préparé avec des groseilles. *Домъ постро́енный — брёвенъ, — кирпича́,* une maison bâtie avec des poutres, avec des briques. || *Вы́йти — себя́,* être hors de soi. || **Изъ за,** de, de derrière, de delà, d'outre, pour, à cause de. *Встать* изъ за *стола́,* se lever de table. *Возврати́ться* изъ за *грани́цы,* revenir de l'étranger. *Смотрѣ́ть* изъ за *две́ри,* regarder de derrière la porte. *Вы́йти* изъ за *угла́,* sortir de derrière le coin. Изъ за *горы́,* de delà le mont. Изъ за *мо́ря,* d'outre mer. *Поссо́риться* изъ за *пустяко́въ,* se brouiller pour une bagatelle. Изъ за *васъ я поссо́рился съ нимъ,* à cause de vous je me suis brouillé avec lui. Изъ *подъ стола́,* de dessous la table. *У него́* изъ *подъ но́су воро́ютъ,* on lui vole sur la moustache, *ou* jusque sur la moustache. *У него́ — но́су кровь идётъ,* il saigne du nez. *Онъ тру́дится — куска́ хлѣ́ба,* il ne travaille que pour gagner son pain. *Рабо́тать — бары́ша́,* travailler pour un gain.

Изъ, dans la composition des mots, exprime un mouvement extérieur ou l'action de mettre en pièces, comme: *изгна́ть,* bannir; *изрѣ́зать,* couper en morceaux.

Изъиска́ніе, Изъи́скивать, *см.* **Изыска́ніе** *и* **Изы́скивать.**

Изъѣда́ть, изъѣ́сть, *va.* ronger, percer en rongeant; || couvrir de morsures; || ronger, corroder. *Part. p.* **изъѣ́денный.**

Изъѣ́здить, *va. parf.* parcourir tous les endroits; || gâter par l'usage, user *(une voiture, un cheval);* || **-ся,** *vr.* être gâté par un long usage. *Part. p.* **изъѣ́зженный.**

Изъѣ́сть, *см.* **Изъѣда́ть.**

Изъяви́тельный, *adj.* **-ное наклоне́ніе,** *Gram.* le mode indicatif.

Изъяви́ть, *см.* **Изъявля́ть.**

Изъявле́ніе, *sn.* le témoignage. — *дру́жбы,* le témoignage d'amitié. — *поко́рности,* acte de soumission.

Изъявля́ть, изъяви́ть, *va.* témoigner, émettre; || **-ся,** *vr.* être témoigné. — *дру́жбу, уваже́ніе,* témoigner de l'amitié, de l'estime. **-ви́ть** *жела́ніе,* témoigner le désir *ou* émettre un vœu. || **-ви́ть** *своё согла́сіе,* donner son consentement. || **-ви́ть** *поко́рность,* faire acte de soumission. *Part. p.* **изъявленный.**

Изъязвля́ть, изъязви́ть, *va.* couvrir de blessures, de plaies. *Part. p.* **изъязвле́нный.**

Изъя́нить, II.1. **объ -,** *va.* causer un préjudice; || **-ся,** *vr.* faire une perte, essuyer un dommage.

Изъя́нный, *adj.* onéreux, désavantageux; **-но,** -eusement.

Изъя́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le dommage; || défaut; endommagement.

Изъясне́ніе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m;* || déclaration *f.* — *въ любви́,* déclaration d'amour.

Изъясни́мый, *adj.* explicable.

Изъясни́тель, -ница, *s.* explicateur.

Изъясни́тельный, *adj.* explicatif; **-но,** avec explication.

Изъясня́ть, изъясни́ть, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* s'expliquer, s'exprimer, s'énoncer. *Part. p.* **изъяснённый.**

Изъя́тіе, *sn.* exception *f;* || *Gram.* la syncope.

Изъя́ть, *va. parf. sl.* tirer dehors; || exclure, ôter. *Part. p.* **изъя́тый.**

Изыска́ніе, *sn.* la recherche, perquisition.

Изы́сканность, *sf.* la recherche, le raffinement.

Изы́сканный, *adj.* recherché, affecté, raffiné. **-ное** *выраже́ніе,* une expression recherchée.

Изы́скивать, изыска́ть, *va.* chercher *(avec soin),* rechercher; || épier *(l'occasion);* || **-ся,** *vr.* être cherché, recherché.

Изю́брь, *sm. mam.* le chevreuil; **-брій,** *adj.*

Изю́мина, *sf. dim.* **-нка,** un raisin sec.

Изю́мъ, *sm. coll.* les raisins secs; **-мный,** *adj.*

Изя́щество, *sn. и* **Изя́щность,** *sf.* la beauté, élégance.

Изя́ществовать, I.2. *vn.* exceller.

Изя́щно, *adv.* élégamment. *Онъ — пи́шетъ,* il écrit élégamment.

~~**Изя́щность,** *см.* **Изя́щество.**~~

Изя́щный, *adj.* 1. beau, élégant, exquis. **-ныя** *иску́сства,* les beaux-arts. — *слогъ,* style élégant. — *вкусъ,* goût exquis. **-ная** *слове́сность,* les belles-lettres.

Ика́ніе, *sn.* le hoquet.

Ика́ть, I.2. *и* II.5. **икну́ть,** *vn.* avoir le hoquet; || **-ся,** *vr. imp.* *Мнѣ* **ика́ется,** j'ai le hoquet. || *Вамъ вѣ́рно* **ика́лось:** *объ васъ мно́го говори́ли,* les oreilles doivent vous avoir bien tinté: on a beaucoup parlé de vous.

~~**Ико́тный,** *adj.* sujet au hoquet.~~

Икну́ть, *см.* **Ика́ть.**

Икосаэ́дръ, *sm.* icosaèdre *m.*

Ико́на, *sf.* image *f (sainte);* **-нный,** d'image.

Ико́нникъ, *sm.* le vendeur d'images; || *см.* **Кіо́та.**

Иконобо́рецъ, *sm.* 1. iconoclaste, briseur d'images.

Иконобо́рный, *adj.* **-ная** *е́ресь,* la secte des iconoclastes.

Иконобо́рство, *sn.* le rejet du culte des images.

Иконобо́рствовать, *vn.* rejeter le culte des images.

Иконобо́рство, *sf.* iconoclasme *m.*

Иконогра́фія, *sf.* iconographie *f;* **-фи́ческій,** iconographique.

Иконоло́гія, *sf.* iconologie; **-ги́ческій,** iconologique.

Иконописа́ніе, *sn.* la peinture des images.

Иконопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre d'images.

Иконопи́сная, *adj. sf.* atelier *m* d'un peintre d'images.

Иконопи́сный, *adj.* de la peinture d'images.

Иконопи́сство, *sn.* l'art *m* de la peinture des images.

Ико́нопись, *sf.* le tableau d'église.

Иконопоклоне́ніе, *sn.* adoration *f* des images.

Иконопокло́нникъ, *sm.* adorateur des images.

Иконоста́съ, *sm. dim.* **-сецъ,** iconostase *m;* **-сный,** *adj.*

Ико́рникъ, *см.* **Икра́никъ.**

Ико́та, *sf.* le hoquet; **-тный,** *adj.* **-ная** *трава́,* alysson *m.*

Икра́, *sf. dim.* **ико́рка,** les œufs *m* de poisson;

|| le caviar; || le mollet, gras de la jambe; || glaçon; **икорный**, *adj.*

Икристый, *adj.* contenant beaucoup d'œufs *(des poissons);* || qui a de gros mollets.

Икриться, II.1. **отъ-**, *vr.* frayer *(des poissons).*

Икряникъ *и* **Икорникъ**, *sm.* le pêcheur qui prépare le caviar; || un mets préparé avec du caviar.

Икряной, *adj.* servant à conserver le caviar.

Икряный, *adj.* œuvé *(des poissons);* — *камень*, oolithe *m.*

Ижъ, *sm.* nom de la lettre slavonne 8.

Илемъ, *sm.* 8. *arbre,* orme, ormeau *m.*

Или, **Илй** *и* **Иль**, *conj.* ou, soit; || est-ce que? *Побѣдить*, — *умереть*, vaincre, ou mourir. *Да,* — *нѣтъ*, oui, ou non. — *вы не умѣете,* — *не хотите этого сдѣлать*, ou vous ne savez pas, ou vous ne voulez pas faire cela. — *это предпріятіе обогатитъ его,* — *же оно его вконецъ разоритъ*, ou bien cette entreprise va l'enrichir, ou bien elle va le ruiner de fond en comble. *Византія* — *Константинополь*, Byzance ou Constantinople. — *тотъ,* — *другой*, soit l'un, soit l'autre. || — *вы меня не понимаете*, est-ce que vous ne me comprenez pas? — *ты оглохъ*, es-tu devenu sourd?

Иллюминація, *sf.* illumination *f;* **-ціонный**, *adj.*

Иллюминовать, I.2. *va.* illuminer; || enluminer. — *городъ*, illuminer la ville. || — *географическую карту*, enluminer une carte géographique. *Part. p.* **иллюминованный**.

Иллюминовка, *sf.* enluminure *f.*

Иловатость, *sf.* état *m* fangeux *(d'un terrain).*

Иловатый, *adj.* limoneux, fangeux, vaseux.

Илъ, *sm.* le limon, la vase, fange.

Иль, *см.* **Или**.

Ильма, *sf. см.* **Илемъ**.

Ильмовникъ, *sm.* une ormaie, ormoie.

Ильмовый, *adj.* d'orme.

Ильмопрядъ, *sm.* une espèce de papillon.

Ильный, *adj.* de limon, de vase.

Ималки, *sf. pl.* 4. la cligne-musette; *см.* **Жмурки**.

Имало, *sn.* avoine *f* pour attirer les chevaux; || le licou.

Именинникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui célèbre sa fête.

Именинный, *adj.* de jour de sa fête.

Именины, *sf. pl.* la fête patronymique; || le festin donné le jour de la fête. *Поздравляю васъ съ* **-нами**, je vous félicite à l'occasion de votre fête, *ou* je vous souhaite une bonne fête. *Сегодня мои* —, c'est aujourd'hui ma fête. *Справлять свои* —, célébrer sa fête.

Именительный, *adj.* — **падежъ**, *Gram.* le nominatif.

Именитость, *sf.* illustration *f;* || état *m* d'un bourgeois de la première classe.

Именитый, *adj.* distingué, notable; **-то**, avec distinction. — *гражданинъ*, bourgeois de la première classe.

Именно, *adv.* précisément, expressément; || — **же**, **а** —, et nommément, à savoir. *Онъ* — *объ васъ говорилъ мнѣ*, c'est précisément de vous qu'il m'a parlé. *Какъ! вы хотите ѣхать на войну?* — —, comment! *ou* quoi! vous voulez aller à la guerre? — Précisément. *Это* — *въ контрактѣ сказано*, cela est dit expressément dans le contrat. || *Обвиняютъ многихъ,* — **же** *Ивана и Петра*, on accuse plusieurs personnes, et nommément Jean et Pierre. *Для этого требуются три вещи;* **а** —: *умѣнье, терпѣніе и деньги*, il faut trois choses pour cela, savoir: du savoir-faire, de la patience et de l'argent.

Именной *и* **Имянной**, *adj.* nominatif, qui contient les noms; || signé par le souverain. — *списокъ чиновниковъ*, la liste nominative des employés. || — *указъ*, un édit signé par le souverain. || — *банковый билетъ*, le billet de banque au nom propre.

Именованіе, *sn.* la dénomination.

Именовательный, *adj.* dénominatif.

Именовать, I.2. **именовывать**, *va.* dénommer, nommer, appeler; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler. *Part. p.* **именованный**. **-ное** *число*, *Arithm.* le nombre complexe *ou* concret.

Ими, *instrum. des pron. pers. pl.* **Они** *и* **Онѣ**, par eux, d'eux. *Не* — *открыто это средство*, ce n'est pas par eux que ce moyen est découvert. *Я доволенъ* —, je suis content d'eux; *см.* **Его**.

[redacted]he.

Имовѣріе, *sn. и* **Имовѣрность**, *sf.* la croyance, probabilité.

Имовѣрный, *adj.* croyable, probable; **-но**, -ment.

Императорскій, *adj.* d'empereur, impérial.

Императоръ, *sm.* empereur.

Императрица, *sf.* impératrice.

Имперія, *sf.* un empire.

Имперіалъ, *sm.* impériale *f (monnaie);* || impériale *f (de voiture).*

Имперскій, *adj.* impérial, de l'empire d'Allemagne.

Импровизаторъ, *sm.* improvisateur.

Импровизація, *sf.* improvisation *f.*

Импровизировать, I.2. *va.* improviser.

Имрекъ, *см.* **Имярекъ**.

Имущество, *sn.* le bien, l'avoir, la fortune. *Государственное* —, le domaine de l'état. *Движимое* —, le mobilier.

Имущій, *adj. sl.* opulent, aisé.

Имъ, *instrum. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно**, par lui, de lui. *Я обиженъ не* —, *а его братомъ*, ce n'est pas par lui que j'ai été offensé, mais par son frère. *Я доволенъ* —, je suis content de lui; *см.* **Его**.

Имъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Они** *и* **Онѣ**, à eux, leur. — *однимъ принадлежитъ честь этого открытія*, c'est à eux seuls qu'appartient l'honneur de cette découverte. *Скажите* —, *что я* — *желаю полнаго успѣха*, dites-leur que je leur souhaite un plein succès. *Теперь* — *не до насъ*, ils ont bien affaire de nous pour le moment; *см.* **Его**.

Имѣніе, *sn. dim.* **-ньице**, le bien; || terre, propriété *f*, domaine *m.* *Движимое* —, un bien meuble. *Недвижимое* —, bien immeuble, des immeubles, un bien fonds. *Наслѣдственное, родовое* —, un bien héréditaire; bien patrimonial, un patrimoine; *Jur.* un propre ancien, bien propre effectif. *Благопріобрѣтенное* —, le bien acquis; *Jur.* propre naissant. *Отказное* —, un legs. *Оставшееся послѣ смерти* —, une succession. || *Онъ живетъ всегда въ своёмъ* **-ніи**, il réside toujours dans, à, sur sa terre.

Имѣть, I.4. *va.* avoir; || **-ся**, *vr. imp.* y avoir. — *много денегъ*, avoir beaucoup d'argent. *Я* **имѣю** *къ вамъ просьбу*, j'ai une prière à vous faire. *Я* **имѣю** *вамъ сообщить кое-что*, j'ai à vous communiquer quelque chose. — *съ кѣмъ дѣло*, avoir affaire à qn. — *на кого сердце*, être fâché contre qn. *Я* **имѣю** *недостатокъ въ деньгахъ*, je manque d'argent. *Слухъ этотъ не* **имѣетъ** *ни малѣйшаго основанія*, ce bruit manque absolument de fondement. *Завтра* **имѣетъ** *быть собраніе*, il y aura demain une assemblée, *ou* l'assemblée doit avoir lieu demain. || *Въ этой лавкѣ* **имѣются** *всякіе товары*, il y a toutes sortes de marchandises dans cette boutique, *v. imp.* *Подробностей объ этомъ происшествіи не* **имѣется**, les détails de cet événement manquent.

Имя, *sn.* le nom; || la réputation. *Собственное* —, un nom propre. *Дать* —, donner un nom. *Объявить своё* —, décliner son nom. *Назвать кого по имени*, appeler qn par son nom. **Именемъ, отъ имени, на имя**, au nom. *Умоляю васъ именемъ вашей дружбы*, je vous supplie au nom de notre amitié. *Купить имѣніе на имя жены*, acheter un bien au nom de sa femme. *Банковый билетъ на имя неизвѣстнаго*, un billet de banque au porteur. *Письмо на имя такого-то*, une lettre à l'adresse d'un tel. *Моимъ именемъ, отъ моего имени, его именемъ*, en mon nom, en son nom. *Онъ пріобрѣлъ громкое* —, il s'est acquis ou il a acquis un grand nom. *Это человѣкъ съ* **именемъ**, c'est un homme de nom *ou* d'importance. || *Gram.* — *существительное, прилагательное*, le substantif, l'adjectif. || *Онъ нажилъ худое* —, il s'est acquis une mauvaise réputation. *Замарать своё доброе* —, ternir, flétrir sa réputation.

Имянинникъ, -ница, *см.* **Именинникъ**.

Имянинный, *см.* **Именинный**.

Имянины, *см.* **Именины**.

[illegible], *см.* **[illegible]**.

Имянной, *см.* **Именной**.

Имярекъ *и* **Имрекъ**, *sm. mot qui dans les actes indique la place du nom d'une personne. По принесённой намъ жалобѣ на то, что такой-то* **(имярекъ)**, *что такая-то* **(имярекъ)**, sur la plainte qu'on nous a faite qu'un certain quidam, qu'une certaine quidane...

Инакій *и* **Инаковый**, *adj.* autre.

Инако *и* **Инако**, *adv.* autrement.

Инаково *и* **Инаково**, *см.* **Инако**.

Инаковый, *см.* **Инакій**.

Иначе *и* **Иначе**, *adv.* autrement, d'une autre manière; sinon. *Надо жить* —, il faut vivre autrement. *Онъ говоритъ такъ, а думаетъ* —, il parle autrement qu'il ne pense, *ou* il parle d'une manière et il pense d'une autre. *Совсѣмъ* **иначе**, tout autrement. *Будьте осторожны, — васъ накажутъ*, soyez sage, autrement *ou* sinon on vous châtiera. *Такъ или* —, d'une manière ou d'autre.

Иначествовать, I.2. *vn.* différer, être différent.

Инбирь, *sm. plante*, le gingembre; **-рный**, *adj.*

Инвалидный, *adj.* d'invalide. — *солдатъ*, un soldat invalide. — *Домъ*, L'hôtel des Invalides. — *капиталъ*, le capital des invalides.

Инвалидъ, *sm. Mil.* un invalide.

Инвентарь, *sm.* l'inventaire *m.*

Индеёнокъ, *sm.* dindonneau, poulet d'Inde.

Индеечка, *sf. dim.* une petite dinde.

Индейка, *sf.* 4. la dinde, poule d'Inde.

Индейскій пѣтухъ, *sm.* le dindon, coq d'Inde.

Индейчій, *adj.* 3. de dinde, de dindon.

Индивѣть, I.4. **за-**, *vn.* se couvrir de gelée blanche.

Индиго *и* **Индигъ**, *sm.* indigo *m.*

Индиктіонъ, *sm. Chron.* le cycle pascal *(532 années).*

Индиктъ, *sm. Chron.* indiction *f (romaine).*

Индѣ, *adv.* ailleurs, autre part.

Индюкъ, *см.* **Индейскій пѣтухъ**.

Индюшёнокъ, *см.* **Индеёнокъ**.

Индюшка, *см.* **Индейка**.

[illegible], *adj.* couvert de gelée blanche.

Иней, *sm.* la gelée blanche, le givre, frimas.

Инерція, *sf. Phys.* inertie *f.*

Инженерный, *adj.* du génie. — *корпусъ*, le corps du génie. **-ное** *искусство*, le génie.

Инженеръ, *sm.* un ingénieur; **-рскій**, d'ingénieur.

Инициатива, *sf.* initiative *f.*

Инквизиторъ, *sm.* inquisiteur; **-рскій**, *adj.*

Инквизиція, *sf.* inquisition *f*; **-ціонный**, *adj.*

Инкогнито, *loc. prov.* incognito *(sans être connu). Король путешествуетъ* —, le roi voyage incognito.

Инняха, *sf. poisson*, éperlan *m* du Kamtchatka.

[illegible] *и* **Инообразный**, *adj.* d'une autre forme.

Иновѣрецъ, *sm.* 1. **-рка**, *sf.* celui *ou* celle qui professe une autre religion; un dissident.

Иновѣріе, *sn.* une croyance étrangère, dissidence.

Иновѣрный *и* **Иновѣрческій**, *adj.* d'une autre religion *ou* croyance, dissident.

Иногда, *adv.* quelquefois, parfois.

Иногородецъ, *sm.* un habitant d'une autre ville.

Иногородный, *adj.* d'une autre ville.

Иноземецъ, *sm.* 1. **-мка**, *sf.* étranger, -ère.

Иноземный, *adj.* étranger, exotique, d'un autre pays.

Иносначеніе, *sn.* une autre signification; un sens figuré.

Иносначущій, *adj.* d'une autre signification; d'un sens figuré.

Иной, *adj.* autre, un, tel. *Это* **иное** *дѣло*, c'est autre chose. **Иному** *жарко*, **иному** *холодно*, l'un a froid, l'autre a chaud. — *жаждетъ славы, другой предпочитаетъ богатство*, l'un désire la gloire, l'autre préfère la richesse. **Иная** *хвала хуже брани*, il y a telles louanges qui sont pires que des gronderies, *ou* certaines louanges sont pires que des gronderies. — *спекуляторъ разбогатѣлъ отъ того, что другаго разорило*, tel spéculateur s'est enrichi à ce qui a ruiné tel autre. *Статья эта была не что* **иное**, *какъ воззваніе къ народу*, cet article n'était rien moins qu'un appel au peuple, *ou* n'était pas autre chose qu'un appel au peuple. *Новый посѣтитель былъ не кто* —, *какъ самъ король*, le nouveau visiteur n'était rien moins que le roi en personne, *ou* n'était autre que le roi...

Инокиня, *sf.* la religieuse.

Инокъ, *sm.* le moine, religieux.

Иномысленный, *adj.* autrement pensant.

Иномысліе, *sn.* autre façon de penser.

Инообразный, *см.* **Иновидный**.

Иноплеменникъ *и* **Инородецъ**, *sm.* un étranger.

Иноплеменный *и* **Инородный**, *adj.* d'une autre race.

Иносказаніе, *sn.* allégorie, métaphore *f.*

Иносказательность, *sf.* le sens allégorique.

Иносказательный, *adj.* allégorique; **-но**, -ment.

Иностранецъ, *sm.* 1. un étranger.

Иностранка, *sf.* une étrangère.

Иностранный, *adj.* étranger.

Иноходецъ, *sm.* 1. un amblier, un cheval amblier.

Иноходный, *adj.* de l'amble. — *бѣгъ*, *см.* **Иноходь**.

Иноходь, *sm.* amble *m.* *Бѣжать* **-ходью**, aller l'amble, ambler.

[illegible], *adj.* d'une autre couleur.

Иночески, *adv.* monacalement, en moine.

Иноческій, *adj.* monacal, monastique.

Иночество, *sn.* ordre monastique, état de moine *m.*

Иночествовать, I.2. *vn.* vivre monacalement.

Инощенъ, *sm.* 1. beau-fils.

Инспекторскій, *adj.* d'inspecteur, d'inspection. — *департаментъ*, le département d'inspection. — *смотръ*, l'inspection d'un régiment.

Инспекторство, *sn.* la fonction d'inspecteur.

Инспекторъ, *sm.* inspecteur *m.*

Инспектриса, *sf.* inspectrice *f.*

Инстáнція, *sf. Jur.* instance *f.*

Инстѝнктъ, *sm.* instinct *m.* **По -ту**, par instinct.

Институтка, *sf.* une élève d'un institut.

Институтъ, *sm.* institution *f*; institut *m*; **-скій**, d'institution; d'institut. — *слѣпы́хъ*, institution des Aveugles. *Марі́инскій* —, institut Marie des demoiselles nobles.

Инстру́кція, *sf.* instruction *f*, ordre *m.*

Инструментáльный, *adj.* instrumental; d'instrument. **-ная** *му́зыка*, musique instrumentale. — *мáстеръ*, facteur d'instruments, luthier.

Инструмéнтъ, *sm.* instrument, outil *m.* **-ты** *хирурги́ческіе, музыкáльные*, les instruments de chirurgie, de musique. **-ты** *столя́рные, слéсарные*, les outils d'un menuisier, d'un serrurier.

Инсургéнтъ, *sm.* un insurgé.

Интегрáлъ, *sm. Math.* intégrale *f.*

Интегрáльный, *adj.* **-ное исчислéніе**, le calcul intégral.

Интегри́ровать, I.2. *va. Math.* intégrer.

Интендáнтство, *sn.* intendance *f.*

Интендáнтъ, *sm. Mil.* intendant *m*; **-дáнтскій**, d'intendant.

Интервáлъ, *sm. Mil.* intervalle *m*; || la brèche. — *мéжду звеньями*, créneau *m.*

Интересáнтъ, -тка, *s.* une personne intéressée.

Интерéсецъ, *sm. dim.* un petit intérêt, un petit profit; *см.* **Интерéсъ**.

Интерéсно, *adv.* d'une manière intéressante.

Интерéсность, *sf.* la qualité de ce qui est intéressant.

Интерéсный, *adj.* intéressant, qui intéresse.

Интересовáть, I.2. *va.* intéresser, inspirer de l'intérêt; || **-ся**, *vr.* s'intéresser, prendre intérêt à. *Это меня́ ниско́лько не* **-су́етъ**, cela ne m'intéresse pas le moins du monde. || *Онá* **-су́ется** *э́тимъ молоды́мъ человѣ́комъ*, elle s'intéresse à ce jeune homme.

Интерéсъ, *sm.* intérêt, profit *m.*

Интермéдія, *sf.* intermède *m.*

Интерну́нцій, *sm.* internonce *m.*

Интерполи́ровать, I.2. *va. Math.* interpoler.

Интрепéль, *sm. Mar.* la hache d'abordage.

Интри́га, *sf.* une intrigue. *Любо́вная* —, une intrigue galante. *Онá съ нимъ въ* **-гѣ**, elle a une intrigue avec lui.

Интригáнтъ, -тка, *s.* intrigant, -ante.

Интриговáть, I.2. *vn.* intriguer, faire des intrigues.

Интрю́мъ, *см.* **Трюмъ**.

Инфантéрія, *sf. Mil.* infanterie *f.*

Инфáнтъ, -ти́на, *s.* infant, -ante *(titre en Espagne)*.

Инфлéксія, *sf. Opt.* inflexion *f.*

Инфузо́рія, *sf.* infusoire *m.*

~~**Иньдъ**, *см.* **Индъ**.~~

Ипáтка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.

Ипекакуáна, *sf. Bot.* ipécacuanha *m.*

Ипéрбола, *см.* **Гипéрбола**.

Иподіáконство, *sn.* le sous-diaconat.

Иподіáконъ, *sm.* le sous-diacre; **-нскій**, *adj.*

Ипостáсь, *см.* **Ѵпостáсь**.

Ипотéза, Ипотéка, Ипотенýза, *см.* **Гипот...**

Ипохо́ндрикъ, *sm.* un hypocondre, hypocondriaque.

Ипохондри́ческій, *adj.* hypocondriaque.

Ипохо́ндрія, *sf. Méd.* l'hypocondrie *f.*

Иргá, *sf. arbrisseau*, le cotonéastre, néflier.

~~**Иридій** и~~ **Ири́дій**, *sm.* iridium *(métal)*; **-довый**, *adj.*

Ири́па, *sf. plante*, cynomètre *f.*

Ирмоло́гій, *sm.* l'hirmologe *m*, le livre des hirmes.

Ирмо́съ, *sm.* hirme *m*, premier verset d'un cantique.

Иро́й, Иро́йскій, *см.* **Геро́й** *и* **Геро́йскій**.

Ирони́ческій, *adj.* ironique; **-ски**, -ment, par ironie.

Иро́нія, *sf.* ironie *f.*

Ирраціонáльный, *adj. Math.* irrationnel.

Иррегуля́рный, *adj. Mil.* **-ныя** *войскá*, les troupes irrégulières.

И́рха, *sf.* peau de bouc chamoisée; **и́рховый** *и* **и́ршеный**, *adj.*

И́ршеникъ, *sm.* le chamoiseur de peaux de bouc.

И́ршить, II.3. *va.* chamoiser *(les peaux)*.

Ирь, *sf. plante*, iris *m*; *см.* **Косáтникъ**.

Исáпки, *sf. pl.* 3. *plante*, la tagète étalée.

Искажáть, исказѝть, *va.* défigurer, altérer || **-ся**, *vr.* être défiguré, altéré. *Оспа* **-зи́ла** *ей* la petite vérole l'a défiguré. — *и́стину*, défigurer, altérer la vérité. *Страдáнія* **-зи́ли** *егó черты́ в лицѣ́*, les souffrances ont altéré ses traits, son visage. *Онъ* **-зи́лъ** *смыслъ мои́хъ словъ*, il a altéré le sens de mes paroles. *Part. p.* **искажённый**.

Искажéніе, *sn.* la mutilation, altération.

Исказѝть, *см.* **Искажáть**.

Искáлывать, исколо́ть, *va.* percer, trouer || piquer, se piquer; || fendre, couper en pièces; **-ся**, *vr.* se piquer fortement; || se fendre. *Онъ весь* **исколо́тъ** *кинжáломъ*, il est tout percé de poignard. || *Я* **исколо́лъ** *себѣ́ ру́ки терно́вникомъ*, je me suis piqué les mains avec le prunellier. **-ло́ть** *до́ску*, fendre une planche en pièces. || *Доскá отъ жáра* **-ло́лась**, la planche s'est fendue par la chaleur. *Part. p.* **исколо́тый**.

Искáніе, *sn.* la quête, recherche, action de chercher.

Искáпать, *см.* **Закáпать**.

Искáпывать, ископáть, *va.* creuser; || creuser de tous côtés; || **-ся**, *vr.* être creusé de tous côtés. *Part. p.* **ископанный**.

Искáтель, -ница, *s.* chercheur, -euse; postulant, -ante. — *клáдовъ*, le chercheur de trésor. *Мно́го бы́ло* **-лей** *э́того мѣ́ста*, il y avait plusieurs postulants pour cette place. — *приключéній*, un aventurier.

Искáтельность, *sf.* le caractère insinuant.

Искáтельный, *adj.* insinuant, fin, adroit.

Искáтельство, *sn.* la recherche, sollicitation.

Искáть, II.7. **искивать**, *va.* *(чегó или когó)* chercher; *(въ комъ)* rechercher; *(на комъ)* agir, porter plainte en justice; || **-ся**, *vr.* être cherché. — *покрови́тельства*, chercher la protection. *Когó или чегó вы и́щете*, qui ou que cherchez-vous? *Я ищу́ брáта, мою́ шля́пу*, je cherche mon frère, mon chapeau, *ou* je suis en quête de mon frère, de mon chapeau. — *когó глазáми*, chercher qn des yeux. *Онъ* **и́щетъ** *повреди́ть мнѣ*, il cherche à me nuire. || *Онъ* **и́щетъ** *въ васъ*, il vous recherche. *Въ нёмъ всѣ* **и́щутъ**, tout le monde le recherche. || *Онъ* **и́щетъ** *на своёмъ проти́внике*, il agit contre son adversaire, *ou* il porta plainte en justice contre. **И́щутъ** *ку́чера*, on demande un cocher. — *вче-рáшняго дня (prov.)*, *см.* **Вчерáшній**. *P.* **и́сканный**.

~~**Исжёпище**, *sn.* la hampe (d'un épieu).~~

Исклёвывать, исклевáть, *см.* **Выклёвывать**.

Исключáть, исключи́ть, *va.* exclure, excepter, retrancher, rayer, défalquer; || **-ся**, être exclu, excepté, *etc.* **-чи́ть** *когó изъ собрáнія*, exclure qn d'une assemblée. *Егó* **-чи́ли** *изъ амни́стіи*, il fut excepté de l'amnistie. **-чи́те** *э́ту фрáзу изъ вáшего письмá*, retranchez cette phrase de

votre lettre. *Его́* -чили *изъ полкова́го спи́ска*, on l'a rayé des contrôles du régiment. *Я вамъ до́лженъ сто рублéй, изъ кото́рыхъ слѣ́дуетъ* -чить *задатокъ*, je vous dois cent roubles dont il faut déduire les arrhes. *Part. p.* **исключённый**.

Исключáя, *gér.* excepté, à l'exception. *Онъ рабо́таетъ всю недѣ́лю, — воскресéнья*, il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *Oни́ всѣ поги́бли, — одного́*, ils ont tous péri, excepté un seul *ou* à l'exception d'un seul. *Онъ ко всему́ спосо́бенъ, — му́зыки, — рисова́нія*, il est propre à tout, excepté à la musique, excepté à dessiner. *Не — никого́*, sans excepter personne.

Исключéніе, *sn.* exclusion; exception *f.* — *изъ слу́жбы*, exclusion du service. — *изъ пра́вила*, exception à la règle. *Безъ* —, sans exception. **За исключéніемъ**, à l'exception, excepté, abstraction faite. *Всѣ поги́бли*, за исключéніемъ *четырёхъ человѣ́къ*, ils ont tous péri, à l'exception de quatre personnes, *ou* quatre personnes exceptées. За исключéніемъ *сло́га, кото́рый слабъ, сочинéніе э́то имѣ́етъ нѣ́которыя досто́инства*, abstraction faite du style, qui est faible, cet ouvrage a quelque mérite. За исключéніемъ *э́того*, à cela près. За исключéніемъ *ста рублéй*, à cent roubles près. За исключéніемъ *тщесла́вія, э́то о́чень любе́зный человѣ́къ*, à la vanité près, *ou* à part sa vanité, c'est un homme fort aimable.

Исключи́тельно, *adv.* exclusivement.

Исключи́тельный, *adj.* exclusif; exceptionnel.

Исключи́ть, *см.* **Исключáть**.

~~**Исковать**, *см.* **Выковать**.~~ dépenser (?) ...

Исковéркивать, исковéркать, *va.* courber, plier en tout sens; || briser, casser, mutiler; || -ся, *vr.* être courbé, brisé, *etc. Part. p.* **исковéрканный**.

Исково́й (-вы́й), *adj.* de plainte en justice. -во́е *прошéніе*, requête en partie civile. -вы́я *дéньги*, intérêts civils.

Исковы́ривать, исковыря́ть, *va.* percer, trouer; || -ся, *vr.* être percé, troué. *Part. p.* **исковы́рянный**.

Исколáчивать, исколоти́ть, *va.* briser en cognant. *Part. p.* **исколо́ченный**.

Исколеси́ть, *va.* parcourir en tous sens. *Онъ* -си́лъ *всю Евро́пу*, il a parcouru l'Europe en tous sens.

Исколоти́ть, *см.* **Исколáчивать**.

Исколо́ть, *см.* **Искáлывать**.

Исколупáть, *parf. см.* **Колупáть**.

~~**Исколѣть**, *vn. parf. pop.* être transi de froid; || périr.~~

Иско́мый, *adj.* cherché. -мое *число́*, le nombre cherché.

Искони́, *adv. sl.* depuis un temps immémorial.

Иско́нный, *adj. sl.* immémorial.

Ископáемый, *adj. H. nat.* fossile; -мое, le fossile. *Цáрство* -мыхъ, le règne minéral.

Ископáть, *см.* **Искáпывать**.

Ископти́ть, *va. parf.* enfumer, noircir de fumée; || -ся, *vr.* être noirci de fumée. *Part. p.* **ископчённый**.

Ископы́титься, *см.* **Ископы́чиваться**.

Ископыть, *sf. Vétér.* la mémarchure (*du cheval*).

Ископы́ченный, *adj.* -ная *ло́шадь*, un cheval boiteux d'une mémarchure.

Ископы́чиваться, -пы́титься, *vr.* prendre une mémarchure.

Искоренéніе, *sn.* extirpation, destruction *f.*

Искорени́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Искорени́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Искореня́ть, искорени́ть, *va.* déraciner, ôter avec la racine; || * déraciner, extirper, exterminer; || -ся, *vr.* être déraciné, extirpé, exterminé. — *злоупотреблéнія*, déraciner, extirper les abus. -ни́ть *зло*, extirper le mal. — *поро́ки*, extirper, exterminer les vices. *Part. p.* **искоренённый**.

И́скорка, *dim. см.* **И́скра**.

И́скорникъ, *sm.* émeri rouge *m.*

Искоро́бить, *va.* courber en plusieurs endroits; || -ся, *vr.* se courber, se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **искоро́бленный**.

И́скоса, *adj.* de travers, en louchant. *Глядѣ́ть* —, regarder de travers, en dessous.

~~**Искосить**, *va. parf.* mettre de biais; (*глаза*) loucher; || -ся, *vr.* loucher (*на кого́*); regarder de travers.~~

И́скра, *sf.* 3. *dim.* **и́скорка**, une étincelle, bluette; || la pointe de diamant (*du vitrier*). -ры *огня́*, des étincelles, des bluettes de feu. *Изъ кремня́ сы́плются* -ры, il sort des étincelles du silex. **Въ нёмъ нѣтъ* -ры *ума́*, il n'a pas une étincelle d'esprit, une bluette d'esprit. * *У него́ изъ глазъ* -ры *посы́пались*, il a vu des chandelles *ou* des étoiles en plein midi. *Отъ* -ры *Москва́ загорáется*, или *Отъ* -ры *сыръ боръ загорѣ́лся (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer un grand feu; de petite scintille s'enflamme une ville; pour un point Martin perdit son âne. *Сукно́ съ* -рою, du drap moucheté.

Искрáивать, искрои́ть, *va.* couper, tailler tout.

И́скренне, *см.* **И́скренно**.

И́скренній, *adj.* sincère; || *sl. sm.* le prochain. -няя *дру́жба*, une amitié sincère. — *другъ*, un ami sincère.

И́скренно, *adv.* sincèrement. *Говори́ть, люби́ть, поступáть* —, parler, aimer, agir sincèrement.

И́скренность, *sf.* la sincérité.

Искрести́ть, *va. parf.* tracer plusieurs croix, couvrir de croix; || parcourir en tous sens. *Part. p.* **искрещённый**.

~~**Искривина**, *sf.* la courbure.~~

Искривлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Искривля́ть, искриви́ть, *va.* courber, fausser, tortuer; || -ся, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **искривлённый**.

Искри́стый, *adj.* d'où il sort des étincelles.

И́скриться, II.1. за-, *vr.* jeter des étincelles.

Искрои́ть, *см.* **Искрáивать**.

Искромётный, *adj.* qui jette des étincelles.

Искромсáть, *va. parf.* couper, mettre en morceaux.

Искропáть, *va. parf.* restouper en divers endroits.

Искроши́ть, *va. parf.* émier, émietter; || -ся, *vr.* s'émietter. *Part. p.* **искро́шенный**.

~~**Искрянь**, *sm.* le silex, la pierre à fusil.~~

Искупáть и **Искупля́ть, искупи́ть**, *va.* racheter, expier; || faire ses emplettes; || -ся, *vr.* se racheter. *Спаси́тель* -пи́лъ *родъ человѣ́ческій свое́ю кро́вію*, le Sauveur racheta le genre humain par son sang. *Онъ* -пáетъ *свои́ недостáтки добро́тою сéрдца*, il rachète ses défauts par la bonté de son cœur. || *Грѣхи́* -пáются *раскáяніемъ*, les péchés se rachètent par le repentir. *Part. p.* **искуплённый**.

Искупи́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || le Rédempteur.

Искупи́тельный, *adj.* expiatoire.

Искупи́ть, *см.* **Искупáть**.

Искуплéніе, *sn.* le rachat; || la rédemption.

~~**Искупля́ть**, *см.* **Искупáть**.~~

Иску́пъ, *sm. vi. см.* Искуплéніе.

~~**Иску́ривать, искури́ть**, *va.* employer en par-~~

~~ﬁumant; || -ся, vr. cesser de fumer, de donner de la fumée. Part. p. искуренный.~~

Искусáть, *см.* **Искýсывать**.

Искусúтель, -ница, *s.* tentateur, -trice.

Искусúтельный, *adj.* tentant, séduisant; **-но**, avec tentation.

Искусúть, *см.* **Искушáть**.

Искýсникъ, -ница, *s.* maître, -esse; connaisseur, -euse.

Искýсно, *adv.* habilement, avec art.

Искýсность, *sf.* habileté *f*, art *m*.

Искýсный, *adj.* 1. habile, expert. — *врачъ*, un habile médecin. — *въ дѣлáхъ*, habile dans les affaires. *Онъ во всёмъ* **-сенъ**, il est habile en toutes choses. — *въ наýкахъ, въ хúміи*, expert dans les sciences, en chimie.

Искýсственный, *adj.* artificiel; **-но**, artificiellement, avec art.

Искýсство *и* **Искýтство**, *sn.* l'habileté *f*; || art *m*. — *въ дѣлáхъ, въ полúтикѣ*, habileté dans les affaires, en politique. *У негó бóлѣе лóвкости, чѣмъ* **-ва**, il a plus d'adresse que d'habileté. || *Воéнное* —, l'art militaire. *Изя́щныя* **-ва**, les beaux-arts.

Искýсъ, *sm.* épreuve *f*, essai *m*; || la probation, le temps d'épreuve; || le noviciat.

Искýсывать, искусáть, *va.* mordre partout, couvrir de morsures. *Part. p.* **искýсанный**.

Искушáть, искусúть, *va.* éprouver, mettre à l'épreuve; || tenter, induire en tentation; || **-ся**, *vr.* s'essayer, s'éprouver, être éprouvé. *Дья́волъ* **-шáлъ** *Іисýса Христá въ пусты́нѣ*, le diable tenta Notre-Seigneur au désert. *Part. p.* **искушённый**.

Искушéніе, *sn.* épreuve; || tentation, séduction *f*. — *на грѣхъ наводитъ (prov.)*, l'occasion fait le larron.

Искъ, *sm.* la poursuite, demande, plainte, action, partie civile. *Прекратúть* —, cesser les poursuites. *Отказáть комý въ úскѣ*, débouter qn de sa demande. — *граждáнскій, дéнежный*, action, partie civile. — *уголóвный*, action criminelle, pénale. *Встрѣ́чный* —, demande reconventionnelle. — *объ имѣ́ніи*, action réelle. — *о насúльственномъ завладѣ́ніи*, action possessoire *ou* réintégrante. — *о сóбственности*, action pétitoire. — *о дѣлéжѣ наслѣ́дства*, action de partage. *Подáть* —, se porter, se constituer partie civile.

Исламúзмъ, *sm.* islamisme *m*.

Ислáмъ, *sm.* islam *m*.

Исландскій мохъ, *см.* **Мохъ**.

Испазúть, *va. parf.* faire beaucoup de rainures.

Испáкостить, *va. parf.* gâter, abîmer, salir. *Part. p.* **испáкощенный**.

Испарéніе, *sn.* vaporisation, évaporation; émanation *f*, effluve *m*; || exhalaison.

Испáрина, *sf.* transpiration, perspiration *f*.

Испарáть *и* **Испáривать, испáрить**, *va.* vaporiser, faire évaporer; || **-ся**, *vr.* s'évaporer. *Part. p.* **испáренный**.

Испахáть, *va. parf.* labourer entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement labouré. *Part. p.* **испáханный**.

Испáчкивать, испáчкать, *va.* salir tout; || **-ся**, *vr.* se salir. *Part. p.* **испáчканный**.

Испепелéніе, *sn.* incinération *f*.

Испепелáть, испепелúть, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || **-ся**, *vr.* se réduire en cendres, être cinéfié. *Part. p.* **испепелённый**.

Испестрúть, *см.* **Испещрáть**.

Испéчь, *va. parf.* cuire bien; || **-ся**, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* **испечённый**.

Испещрéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Испещрáть, испестрúть, *va.* bigarrer, barioler; || **-ся**, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **испещрённый**. — *цвѣтáми*, émaillé de fleurs.

Испивáть, испúть, *va.* boire tout, vider; || *vn.* s'enivrer, s'adonner à la boisson.

Испúливать, испилúть, *va.* scier tout; || **-ся**, *vr.* être entièrement scié. *Part. p.* **испилéнный**.

Испúсывать, исписáть, *va.* remplir en écrivant; || **-ся**, *vr.* s'émousser, s'user *(des plumes)*; || être couvert d'écriture; être employé *(du papier)*; faiblir *(du talent d'un auteur)*. *Áвторъ э́тотъ начинáетъ* **-ваться**, le talent de cet auteur commence à faiblir. *Part. p.* **испúсанный**.

Испитóй, *adj.* maigre, défait, décharné.

Испúть, *см.* **Испивáть**.

Испле́читься, *vr. parf.* se blesser au garrot, se donner un écart *(du cheval)*.

Исплутовáться, *vr. parf.* ne faire que friponner.

Исповѣдáніе, *sn.* la confession, confesse; || le rit, culte, la religion, confession de foi.

Исповѣдáтель, *sm.* le pénitencier, confesseur.

Исповѣдáть, *см.* **Исповѣ́дывать**.

Исповѣ́дная, *adj. sf.* le confessionnal.

Исповѣ́дникъ, -ница, *s.* le confesseur de la foi; || pénitent, -ente; **-ничій** *и* **-ническій**, de pénitent.

Исповѣднóй (-ый), *adj.* de confession.

Исповѣ́дывать, I.1. *и* 2. [illegible], **исповѣдáть**, *va.* professer, pratiquer; || confesser *(aller à confesse* ou *ouïr en confession)*; || **-ся**, *vr.* être professé; || se confesser. — *христіáнскую вѣ́ру*, professer *ou* pratiquer la religion chrétienne. || **-дать** *грѣхú свои*, confesser ses péchés. *Свящéнникъ* **-далъ** *егó*, le prêtre l'a confessé.

Úсповѣдь, *sf.* la confession; confesse. *Принимáть чью либо* —, recevoir la confession de qn. — *Св. Августúна*, les confessions de saint Augustin. || *Иттú на — къ такóму-то свящéннику*, aller à confesse à tel prêtre.

Исподница, *sf. dim.* **-ничка**, la jupe; **-ничный**, de jupe.

Испóдній, *adj.* d'en bas, de dessous; **-нее** *плáтье*, la culotte, le haut de chausses.

Исподвóль, *adv.* petit à petit, peu à peu.

~~Исподтúшка~~ **Исподтишкá**, *adv.* en cachette, en tapinois, à la dérobée, sous cape.

Испóдъ, *sm. dim.* **-дóкъ**, le bas, le dessous, la partie inférieure; || envers *m*. **Въ испóди**, en bas. **Съ испóди**, d'en bas.

Испокóнъ, *adv. fam.* de temps immémorial. *Э́то — вѣ́ка такъ водúлось*, cet usage est de toute éternité; c'est d'un usage immémorial.

Исполáть, *interj. pop. (комý)* ~~salut!~~ honneur! — *юному герóю*, ~~salut~~, jeune héros! — *вамъ, хрáбрые воúны*, ~~honneur à vous~~, braves guerriers!

Исполúнскій, *adj.* de géant, gigantesque.

Исполúнъ, *sm.* le géant.

Исполнéніе, *sn.* exécution *f*, accomplissement *m*. — *намѣ́ренія, предпріятія, приговóра, закóновъ*, l'exécution d'un dessein, d'une entreprise, d'un jugement, des lois. *Привестú въ* —, mettre à exécution, effectuer. *Приступúть къ* **-нію**, en venir à l'exécution, *ou* se mettre en devoir d'exécuter. — *обѣщáнія, желáнія*, l'accomplissement d'une promesse, d'un désir.

Испóлненный, *part.* exécuté; || rempli, plein de. *Концéртъ, — на фортепья́но*, un concerto exécuté sur le piano. || *Сочинéніе*, **-ное** *красóтъ*, un ouvrage rempli de beautés. — *усéрдія, рáдости*, plein de *ou* rempli de zèle, de joie.

Исполнúтель, -ница, *s.* exécuteur, -trice; || *Mus.* exécutant.

Исполнúтельный, *adj.* exécutif, d'exécution. **-ная** *власть*, pouvoir exécutif. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme d'exécution.

Исполнáть, испóлнить, *va.* exécuter, accomplir, combler, effectuer, remplir, réaliser, s'acquit-

ter de, satisfaire à; || **-ся**, *vr.* s'accomplir; || se remplir, se réaliser. — *чьй либо приказанія*, exécuter les ordres de qn, *ou* suivre les... **-нить** *приговоръ*, exécuter un arrêt, *ou* mettre un arrêt à exécution. *Надъ нимъ* **-нили** *смертный приговоръ*, on lui a fait subir l'arrêt de mort. *Оркестръ* **-нилъ** *увертюру*, l'orchestre exécuta une ouverture. **-нить** *своё намѣреніе*, exécuter, accomplir, réaliser son dessein. *Онъ* **-нилъ** *всѣ мои желанія*, il a accompli *ou* il a comblé tous mes désirs. **-нить** *своё обѣщаніе*, accomplir, effectuer, remplir, réaliser sa promesse. **-нить** *свой долгъ*, *свои обязанности*, remplir son devoir, ses devoirs, *ou* s'acquitter de son devoir, de ses devoirs. *Онъ хорошо* **-нилъ** *это порученіе*, il s'acquitta bien de cette commission. **-нить** *угрозу*, réaliser une menace. **-нить** *чьё либо требованіе*, satisfaire à la demande, *ou* faire droit à la demande de qn. **-нить** *свои обязательства*, satisfaire à ses obligations. || *Всѣ его желанія* **-няются**, tous ses désirs s'accomplissent. *Сердце его* **-нилось** *радости*, son cœur se remplit de joie. *Предсказаніе моё* **-нилось**, ma prédiction s'est réalisée. *Ему* **-нилось** *тридцать лѣтъ*, il a trente ans accomplis *ou* révolus. *Мѣра беззаконій его* **-нилась**, il a comblé la mesure de ses iniquités, *ou* ses iniquités ont comblé la mesure. *Part. p.* **исполненный**.

Исполосовать, *см.* **Полосовать**.

Исполу, *adv.* à moitié, de compte à demi. *Брать, отдавать землю* —, prendre, donner des terres à moitié *ou* de compte à demi.

Испороть, *va. parf.* découdre en divers endroits. *Part. p.* **испоротый**.

Испортить, *см.* **Портить**.

Испорченность, *sf.* la corruption, dépravation. — *воздуха, крови*, la corruption de l'air, du sang. — *желудка, вкуса*, la dépravation de l'estomac, du goût. — *нравовъ*, la dépravation, la corruption des mœurs.

Испорченный, *part.* gâté; || corrompu, dépravé.

Испоститься, *vr. parf.* maigrir à force de jeûner.

~~**Исправа**, *sf. см.* **Исправленіе**.~~

Исправитель, **-ница**, *s.* réparateur, réformateur, -trice.

Исправительный, *adj.* correctionnel. **-ная** *полиція*, police correctionnelle. **-ное** *наказаніе*, peine correctionnelle. — *домъ*, une maison de correction.

Исправленіе, *sn.* ~~и **Исправа**,~~ *sf.* la réparation; correction, amendement *m*, réformation, réforme *f*; || exercice *m*. — *дорогъ, мостовъ*, la réparation des chemins, des ponts. — *нравовъ, недостатковъ*, la correction des mœurs, des défauts. *Отъ него нельзя ожидать* **-нія**, on ne peut pas s'attendre à ce qu'il se corrige. *Въ поведеніи его замѣчается большое* —, on remarque dans sa conduite un grand amendement. — *финансовъ*, la réformation des finances. — *календаря*, la réforme du calendrier. || — *должности*, l'exercice d'une fonction.

Исправлять, исправить, *va.* réparer; corriger, réformer, rectifier, amender; || exercer, remplir; || **-ся**, *vr.* se réparer; se corriger, se réformer, s'amender; || être réparé, corrigé, *etc.* — *дорогу*, réparer le chemin. *Этого зла нельзя* **-вить**, on ne saurait réparer ce mal. — *ошибки*, corriger, rectifier les fautes. **-вить** *кого отъ недостатка*, corriger qn d'un défaut. — *нравы*, corriger, réformer les mœurs. **-вить** *календарь*, réformer le calendrier. **-вить** *свой характеръ*, réformer son caractère. **-вить** *своё поведеніе*, rectifier sa conduite. *Хорошіе совѣты* **-вили** *его*, les bons conseils l'ont amendé. || — *должность*, exercer, remplir les fonctions. — *должность за кого либо*, remplacer qn dans ses fonctions. **-вляющій** *должность губернатора*, en fonction de gouverneur. *Онъ назначенъ* **-вляющимъ** *должность губернатора*, il est nommé gouverneur par intérim. **-вляющій** *должность священника*, un desservant. || *Онъ* **-вился** *отъ этого недостатка*, il s'est corrigé de ce défaut. *Part. p.* **исправленный**.

Исправникъ, *sm.* le commissaire de police rurale de district; || *Капитанъ* —, le chef de police de district; **-ничій**, *adj.* 3.

Исправно, *adv.* ponctuellement, exactement, correctement.

Исправность, *sf.* la ponctualité; || exactitude.

Исправный, *adj.* ponctuel; exact; || correct. — *плательщикъ*, un payeur ponctuel. — *переписчикъ*, un copiste exact. **-ное** *изданіе*, une édition correcte.

Испражненіе, *sn.* évacuation, déjection *f*; || la selle.

Испражнять, испразднить, *va.* évacuer, vider; || **-ся**, *vr.* aller à la selle; || être évacué, vidé. *Part. p.* **испражнённый** *и* **испразднённый**.

~~**Испразднительный**, *adj.* servant à vider.~~

~~**Испразднить**, *см.* **Испражнять**.~~

Испрашивать, испросить, *va.* solliciter, obtenir *(par prières)*; || **-ся**, *vr.* être obtenu *(par prières)*. — *милость*, solliciter une faveur. **-сить** *мѣсто*, obtenir une place. *Part. p.* **испрошенный**.

Испробовать, *va. parf.* essayer; || essuyer, éprouver. *Part. p.* **испробованный**.

~~**Испровергать, испровергнуть**, *va.* renverser; || détruire; || **-ся**, *vr.* être renversé, être détruit. *Part. p.* **испроверженный** *и* **испровергнутый**.~~

~~**Испроверженіе**, *sn.* la destruction, décadence.~~

Испросить, *см.* **Испрашивать**.

Испрошеніе, *sn.* a sollicitation, obtention *(par prières)*.

Испрыскать, *va. parf.* asperger partout. *Part. p.* **испрысканный**.

Испрясть, *va. parf.* employer en filant. *Part. p.* **испряденный**.

~~**Испуга**, *sf. см.* **Испугъ**.~~

Испугать, *va. parf.* effrayer, effarer; || **-ся**, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* **испуганный**.

Испугъ, *sm.* la frayeur, effroi *m*.

Испужать, *см.* **Испугать**.

Испусканіе, *sn.* émission, action du verbe suivant.

Испускать, испустить, *va.* pousser; exhaler, répandre. — *вопли, стоны*, pousser des cris, des gémissements. *Цвѣты* **-каютъ** *пріятный запахъ*, les fleurs exhalent *ou* répandent une odeur agréable. || **-стить** *духъ* или *послѣднее издыханіе*, rendre l'âme, rendre le dernier soupir, expirer. *Part. p.* **испущенный**.

Испытаніе, *sn.* épreuve *f*; || examen *m*. || *Chim.* essai *m*. *Онъ былъ подвергнутъ жестокимъ* **-ніямъ**, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves. || — *на степень кандидата, доктора*, examen pour le baccalauréat, pour le doctorat.

Испытатель, **-ница**, *s.* le scrutateur, examinateur.

Испытательный *и* **Испытующій**, *adj.* investigateur, scrutateur; || d'examen.

Испытывать, I.1. *и* 2. **испытать**, *va.* essayer; scruter; éprouver, essuyer; || **-ся**, *vr.* être essayé, scruté, *etc.* **-тать** *свои силы*, essayer ses forces. *Онъ хочетъ всё* **-тать**, il veut essayer de tout. — *таинства природы*, scruter les mystères de la nature. — *чью либо вѣрность, честность*, éprouver

ou mettre à l'épreuve la fidélité, la probité de qn. *Онъ* **-та́лъ** *въ жи́зни мно́го бѣ́дствій*, il a essuyé beaucoup de malheurs dans sa vie. *Я* **-та́лъ** *э́то на о́пытѣ*, j'en ai fait l'expérience. || — *бродъ*, sonder le gué. *Part. p.* **испы́танный.**

Испятна́ть, *va. parf.* remplir de taches.

Иссо́пъ, *sm. plante*, hysope *f*; **-повый,** d'hysope.

Истаева́ть, иста́ять, *vn.* se fondre, dégeler; || * dépérir, se consumer, perdre ses forces.

Иста́птывать, истопта́ть, *va.* fouler, écraser; || user *(une chaussure)*; || **-ся,** *vr.* être foulé, écrasé; || être usé. *Part. p.* **исто́птанный.**

Иста́скивать, истаска́ть, *va.* user en portant *(un vêtement)*; || **-ся,** *vr.* s'user; || ruiner sa santé.

Иста́чивать, источи́ть, *va.* user à force d'aiguiser; || ronger entièrement *(des vers)*; || **-ся,** *vr.* être usé à force d'aiguiser; || être entièrement rongé. *Part. p.* **исто́ченный.**

Иста́ять, *см.* **Истаева́ть.**

Истека́ть, исте́чь, *vn.* découler, sortir; || s'écouler, se passer. *Изъ э́того пра́вила* **-ка́ютъ** *мно́гія слѣ́дствія*, de ce principe découlent plusieurs conséquences. *Нева́* **-ка́етъ** *изъ Ла́дожскаго о́зера*, la Néva sort du lac Ladoga. || *Годъ* **истёкъ** *съ того́ вре́мени*, une année s'est écoulée *ou* s'est passée depuis ce temps-là. || — *кро́вью*, mourir d'une perte de sang *ou* d'une hémorragie.

Истереби́ть, *va. parf.* arracher entièrement;

Истере́ть, *см.* **Истира́ть.**

Истерза́ть, *va. parf.* déchirer, mettre en pièces; || **-ся,** *vr.* être tourmenté *(de remords)*. *Part. p.* **исте́рзанный.**

Исте́рика, *sf. Méd.* l'hystérie *f.*

Истери́ческій, *adj.* hystérique, d'hystérie. — *припа́докъ*, une attaque d'hystérie.

~~**Истеря́ть,** *va. ві.* perdre, dépenser.~~

Истеса́ть, *см.* **Теса́ть.**

Исте́цъ, *sm.* 1. **-ти́ца,** *sf.* demandeur, -deresse; plaignant, -ante.

Истече́ніе, *sn.* écoulement *m*; *Phys.* effluence, émanation *f*, effluve *m*; || expiration *f*, laps *m*. — *воды́*, l'écoulement de l'eau. — *кро́ви*, hémorragie *f.* || *По* **-че́ніи** *сро́ка*, après l'expiration du terme. *По* **-че́ніи** *го́да*, à l'expiration d'une année, *ou* après un an révolu. *По* **-че́ніи** *нѣ́котораго вре́мени*, après un certain laps de temps. *По* **-че́ніи** *мно́гихъ лѣтъ*, après plusieurs années révolues.

Исте́чь, *см.* **Истека́ть.**

И́стина, *sf.* la vérité, le vrai. *Говори́ть, скрыва́ть* **-ну,** dire, cacher la vérité. *Распознава́ть* **-ну** *отъ лжи*, discerner le vrai d'avec le faux. *Я руча́юсь за* **-ну** *э́того собы́тія*, je vous réponds de la vérité de cet événement. **По и́стинѣ, во-и́стину,** *adv.* en vérité, au vrai. *Говоря́* по исти-нѣ, à dire vrai, à vrai dire.

И́стинно, *adv.* en vérité, vraiment, véritablement.

И́стинный, *adj.* 1. vrai, véritable, véridique. **-ное** *досто́инство, раска́яніе*, un vrai mérite, un vrai repentir. — *другъ*, un vrai, un véritable ami. — *расска́зъ*, un récit véridique.

Истира́ть, истере́ть, *va.* *(fut.* **изотру́)** employer en frottant; || broyer, râper; || user par le frottement; || **-ся,** *vr.* être broyé; || s'user, se gâter. *Part. p.* **истёртый.** **-тое** *пла́тье*, habit râpé.

~~**Истка́ніе,** *sn.* le tissu, étoffe *f.*~~

Истка́ть, *va. parf.* tisser, confectionner en tissant. *Part. p.* **истка́нный.**

Истлѣва́ть, истлѣ́ть, *vn.* se pourrir, se putréfier.

Истлѣ́ніе, *sn.* la corruption, pourriture.

Исто́дъ, *sm. plante*, le polygala, herbe à lait *f.*

Исто́къ, *sm.* le découlement, la source *(d'une rivière)*.

Истолкова́ніе, *sn.* explication, interprétation *f*, le commentaire.

Истолкова́тель, -ница, *s.* interprète, commentateur.

Истолко́вывать, истолкова́ть, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся,** *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **истолко́ванный.**

Истоло́чь, *va. parf.* piler, concasser, broyer. *Part. p.* **истолчённый.**

Исто́ма, *sf.* la fatigue, lassitude.

Истоми́ть, *см.* **Истомля́ть.**

Истомле́ніе, *sn.* épuisement, abattement *m*.

Истомля́ть, истоми́ть, *va.* épuiser, accabler; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, être épuisé, accablé. *Part. p.* **истомлённый.**

Исто́мный, *adj.* fatigant, épuisant.

~~**Исто́мленность,** *sf.* épuisement *m*, exténuation *f.*~~

~~**Истомлённый,** *adj.* épuisé, exténué.~~

~~**Истони́ть,** *см.* **Тони́ть.**~~

Истони́ть, *va. parf.* amincir trop.

Истонча́лый, *adj.* aminci, devenu mince.

Истонча́ть, *vn. parf.* s'amincir, devenir mince.

Истончи́ть, *см.* **Истони́ть.**

Истопи́ть, *va. parf.* chauffer *(le poêle)*; || fondre; || **-ся,** *vr.* être chauffé; || se fondre. *Part. p.* **исто́пленный.**

~~**Исто́пки и Опо́тки,** *sm. pl.* une chaussure usée.~~

~~**Исто́пливо,** *sn.* le bois nécessaire pour chauffer un poêle.~~

~~**Истопле́ніе,** *sn.* **Исто́пка,** *sf.* action de chauffer.~~

Истопни́къ, *sm.* le chauffeur de poêles; **-ни-чій,** *adj.* 3.

Истопни́чать, I.1. *vn.* être chauffeur de poêles.

Истопничи́ха, *sf.* la femme d'un chauffeur.

Истопта́ть, *см.* **Иста́птывать.**

Исторга́ніе *и* **Исторже́ніе,** *sn.* action d'arracher.

Исторга́ть, исто́ргнуть, *va.* arracher; || * délivrer; || **-ся,** *vr.* s'arracher, se délivrer. **-нуть** *ору́жіе изъ рукъ непрія́теля*, arracher les armes des mains d'un ennemi. || **-нуть** *кого́ изъ опа́сности*, délivrer qn d'un péril. **-нуть** *жизнь*, priver de la vie, ôter la vie. *Part. p.* **исто́рженный** *и* **исто́ргнутый.**

Исто́рикъ, *sm.* l'historien *m.*

Истори́ческій, *adj.* de l'histoire, historique; **-ки,** -ment.

Исторіогра́фъ, *sm.* historiographe *m.*

Исто́рія, *sf. dim.* **исто́рійка,** l'histoire *f.* — *всеми́рная, всео́бщая, дре́вняя, нове́йшая*, l'histoire universelle, générale, ancienne, moderne. *Свяще́нная* —, histoire sainte. *Есте́ственная* —, histoire naturelle. *Съ нимъ случи́лась заба́вная* —, il lui est arrivé une plaisante histoire. * *Затѣ́ять* **-рію,** faire un scandale.

~~**Исто́сть,** *sf.* la réalité, exactitude.~~

Источа́ть, источи́ть, *va.* répandre, faire couler; || **-ся,** *vr.* être répandu, découler. *Part. p.* **источённый.**

Источе́ніе, *sn.* action de répandre; || aiguisement *m.*

Исто́чина, *sf.* le ravin, la fondrière.

Источи́ть, *см.* **Иста́чивать.**

Источи́ть, *см.* **Выта́чивать.**

Исто́чникъ, *sn.* la source, fontaine. *Этотъ* — *никогда́ не иссяка́етъ*, cette source ne tarit jamais.

~~* *Трудъ есть* — *бога́тства*, le travail est la source des richesses.~~

Исто́чничекъ, *sm.* 1. *Anat.* la fontanelle.

~~**Истощённый,** *adj.* épuisé (par la faim).~~

Истощáніе, *см.* **Истощéніе.**

Истощáть *и* **Истощевáть, истощи́ть,** *va.* épuiser; || **-ся,** *vr.* s'épuiser, être épuisé. *Войнá* **-щи́ла** *общéственную казну́,* la guerre a épuisé le trésor public. *Я* **-щи́лъ** *всѣ мои́ срéдства для достижéнія э́той цѣ́ли,* j'ai épuisé toutes mes ressources pour atteindre ce but. *Распу́тство* **-щи́ло** *его́ си́лы,* les débauches ont épuisé ses forces. || *Срéдства на́ши начинáютъ* **-ся,** nos ressources commencent à s'épuiser. *Терпѣ́ніе моё* **-щи́лось,** ma patience est épuisée, ma patience m'échappe, ma patience est à bout. *Part. p.* **истощённый.**

Истощáть, *vn. parf.* maigrir de faim; *см.* **Тощáть.**

Истощéніе, *sn.* épuisement, accablement, dépérissement *m.*

Истощи́тельный, *adj.* qui épuise.

Истощи́ть, *см.* **Истощáть.**

Истрáта, *sf.* la dépense, consommation.

Истрáчивать, истрáтить, *см.* **Издéрживать** *и* **Издержáть.**

Истреби́тель, -ница, *s.* exterminateur, destructeur, -trice.

Истреби́тельный, *adj.* destructeur, destructif.

Истреблéніе, *sn.* la destruction, extermination.

Истребля́ть, истреби́ть, *va.* détruire, exterminer; || **-ся,** *vr.* être détruit, exterminé; se détruire. *Пожáръ* **-би́лъ** *мно́го лѣсо́въ,* un incendie a détruit beaucoup de forêts. **-бля́ть** *злоупотреблéнія,* détruire les abus. *Онъ покля́лся* **-би́ть** *свои́хъ враго́въ,* il jura d'exterminer ses ennemis. — *волко́въ,* exterminer les loups. — *поро́ки,* exterminer les vices. *Part. p.* **истреблённый.**

Истрéбовать, *см.* **Вытрéбовать.**

[redacted]

Истрéскаться, *vr. parf.* se fendre, se crevasser.

[redacted]

Истукáнъ, *sm.* idole, statue *f*; **-ный,** d'idole.

Иступля́ть, иступи́ть, *va.* émousser entièrement; || **-ся,** *vr.* s'émousser; être émoussé. *Part. p.* **иступленный.**

Истцо́вый, *adj.* de demandeur; *см.* **Истéцъ.**

Исты́й, *adj.* vrai, véritable; le même, réel, effectif.

Исты́кивать, исты́кать, *va.* percer de trous, trouer; || **-ся,** *vr.* être troué. *Part. p.* **исты́канный.**

Истязáніе, *sn.* la question, torture.

Истязáтель, *sm.* le questionnaire.

Истязáтельный, *adj.* **-ныя** *ору́дія,* les instruments *m* de torture.

Истязáть, *va. parf.* appliquer à la question, torturer; || **-ся,** *vr.* être mis à la question, être torturé. *Part. p.* **истя́занный.**

Исхáживать, исходи́ть, *va.* parcourir divers endroits. [redacted] *Part. p.* **исхо́женный.**

Исхищáть, исхи́тить, *va.* arracher, délivrer; || **-ся,** *vr.* être arraché, délivré. *Part. p.* **исхищённый.**

Исхлёстывать, исхлестáть, *va.* fouetter fortement, frapper de verges; || casser en frappant; || **-ся,** *vr.* se frapper de verges; || se briser. *Part. p.* **исхлёстанный.**

Исходáтайствованіе, *sn.* obtention *f.*

Исходáтайствовать, *va. parf.* obtenir *(en sollicitant),* faire accorder. *Ему́* **-вали** *прощéніе,* on a obtenu sa grâce. — *кому́ награ́ду,* faire accorder une gratification à qn. *Part. p.* **исходáтайствованный.**

Исходи́ть, II.4. **изойти́,** *vn.* sortir; || se consumer, se dépenser; || — *кро́вью,* perdre tout son sang; mourir d'une perte de sang.

Исходи́ть, *см.* **Исхáживать.**

Исхо́дный, *adj.* de sortie, de départ. **-ная** *то́чка,* point de départ.

Исхо́дъ, *sm.* la sortie, issue. — *Израи́льтянъ изъ Еги́пта,* la sortie des Israélites hors de l'Egypte. — *э́той болѣ́зни сомни́теленъ,* l'issue de cette maladie est douteuse. || — *души́,* le trépas. || *Кни́га* **-да,** Exode *m (second livre de Moïse).* || *Въ* **-дѣ** *го́да,* sur la fin de l'année. *Въ* **-дѣ** *десятаго,* un peu avant dix heures, *ou* vers les dix heures. *Второ́й часъ въ* **-дѣ,** il est près de deux heures, *ou* il sera bientôt deux heures. *День на* **-дѣ,** le jour baisse, *ou* le jour est fort avancé.

Исходя́щій, *adj.* **-щія** *бумáги,* les papiers sortants; || **-щая,** *adj. sf.* le registre des papiers sortants.

Исхождéніе, *sn.* la sortie; || — *паро́въ,* évaporation *f.*

Исхудáлый *и* **Исхудѣ́лый,** *adj.* d'une maigreur extrême.

Исхудáть *и* **-дѣ́ть,** *vn. parf.* être *ou* devenir d'une maigreur extrême.

Исцарáпывать, -рáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || **-ся,** *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **исцарáпанный.**

Исцѣлéніе, *sn.* la guérison, le rétablissement.

Исцѣля́емый, *adj.* guérissable, curable.

Исцѣля́ть, исцѣли́ть, *va.* guérir, rétablir; || **-ся,** *vr.* être guéri. *Part. p.* **исцѣлённый.**

Исчáдіе, *sn.* les enfants *m,* la progéniture *f.*

Исчáхлый, *adj.* dépéri par la consomption.

Исчáхнуть, *vn. parf.* dépérir par la consomption.

Исчезáніе *и* **Исчезновéніе,** *sn.* la disparition.

Исчезáть, исчéзнуть, *vn.* disparaître, se passer.

Исчéрпывать, исчéрпать *и* **исчéрпнуть,** *va.* vider *(en puisant);* || *épuiser, tarir; || **-ся,** *vr.* être épuisé. *Part. p.* **исчéрпанный.**

Исчéрчивать, исчерти́ть, *va.* rayer partout. *Part. p.* **исчéрченный.**

Исчислéніе, *sn.* le calcul, supputation; || énumération *f.*

Исчисля́ть, исчи́слить, *va.* calculer, supputer; || énumérer; || **-ся,** *vr.* être calculé; être énuméré. *Нáдо* **-лить** *су́мму, потрéбную на э́то предпріятіе,* il faut calculer *ou* supputer la somme qu'exigera cette entreprise. **-лить,** *во что обошла́сь постро́йка,* supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || — *чьи́ ли́бо заслу́ги, труды́,* énumérer les services, les travaux de qn. *Part. p.* **исчи́сленный.**

Исшали́ться, *vr. parf.* devenir un mauvais sujet, ne faire que polissonner.

Исшáркивать, исшáркать, *va.* user en frottant avec les pieds; || **-ся,** *vr.* s'user par le frottement. *Part. p.* **исшáрканный.**

Исшéствіе, *sn.* la sortie, le départ.

Исшивáть, исши́ть, *va.* (*fut.* **изошью́**) employer en cousant. *Part. p.* **исши́тый.**

Исщепáть, *va. parf.* fendre en morceaux. *Part. p.* **исщéпанный.**

Исщи́пывать, исщипáть, *va.* arracher, plumer tout. *Part. p.* **исщи́панный.**

Итáкъ *и* **И такъ,** *conj.* ainsi, ainsi donc, donc. — *остáвьте вáши безу́мные за́мыслы,* ainsi laissez vos projets insensés. — *вы согла́сны на э́то,* ainsi donc vous y consentez. — *онъ у́меръ,* il est donc mort. **И такъ** *дáлѣе,* et ainsi de suite.

Итóгъ, *sm.* le total, montant, la somme. *Въ* **-гѣ**, au total, en total.
Итти, ~~*см.* **Идти**~~.
Иттрій, *sm.* yttrium *m (métal)*; **-іевый**, *adj.*
Ихнéвмонъ, *sm. mam.* ichneumon *m*, la mangouste.
Ихтіозáвръ, *sm.* ichthyosaure *m (fossile)*.
Ихтіолóгія, *sf. H. nat.* ichthyologie; **-гичеcкій**, ichthyologique.
Ихтіолóгъ, *sm.* ichthyologiste *m*.
Ихъ, *adj. poss. indécl.* leur, leurs. *Я видѣлъ — брáта*, j'ai vu leur frère. *Всѣ — дѣти больны*, tous leurs enfants sont malades. *Въ — затрудне́ніи не слѣдуетъ пренебрегáть этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où ils sont, il ne faut pas dédaigner ce secours.
Ихъ, *gén. et accus. des pron. pers. pl.* **Онй** *и* **Онѣ**, les. *Я — не видáлъ*, je ne les ai pas vus. *Я — всѣхъ знáю*, je les connais tous. *fam. Уведите дѣтей въ садъ, пусть — тамъ игрáютъ*, menez les enfants au jardin, qu'ils y jouent; *см.* **Eró**.
Ишáкъ, *sm. mam. dim.* **ишачёкъ**, le mulet; **-ковый** *и* **-áчій**, *adj.* 3.
Ишáчка, *sf.* 4. la mule.
Ищéйка *и* **Ищея́**, *sf.* le limier, chien couchant.
Ищéйный *и* **Йщій**, *adj.* bon pour la quête *(des chiens)*.
~~[illegible], ищица, -s demandeur, -resse; см. [illegible].~~
Иѳика *и* **Э́тика**, *sf.* éthique *f*, la science de la morale.
Иѳйческій *и* **Этйческій**, *adj.* éthique, de la morale.

I.

I, *sn.* voyelle et 10-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale surmontée du signe ˜ (ī), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 10; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂і), le nombre 10,000.
Іакйнѳъ, *см.* **Гіацйнтъ**.
Іаннуáрій, *sl. см.* **Янвáрь**.
Іáсписъ, *см.* **Я́шма**.
Іегóва, *sm.* Iéhovah *m*.
Іезуйтъ ~~*и* **Езуитъ**~~, *sm.* le jésuite; || *hypocrite, intrigant; || **-йтскій**, de jésuite, jésuitique.
Іерархи́ческій, *adj.* hiérarchique.
Іерáрхія, *sf.* la hierarchie.
Іерáрхъ, *sm.* le hierarque, prélat; || **-ршій** *и* **-ршескій**, *adj.*
Іерáршество, *sn.* la dignité de hiérarque.
Іерéй, *sm.* le prêtre; **-рéйскій**, de prêtre.
Іерéйство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Іероглифи́ческій, *adj.* hiéroglyphique.
Іероглйфъ, *sm.* le hiéroglyphe.
Іеродіáконство, *sn.* la dignité de moine-diacre.
Іеродіáконъ, *sm.* le moine-diacre; **-нскій**, *adj.*
Іеромонáхъ, *sm.* le moine-prêtre; **-нáшескій**, *adj.*
Іисýсъ, *sm.* — **Христóсъ**, Jésus-Christ.
Іóдистый, *adj.* contenant de l'iode, rempli d'iode.
Іодъ, *sm. Chim.* iode *m*; **іóдный**, d'iode.
Іордáнь, *sf.* la place sur une rivière pour la bénédiction des eaux.
Іюль *и sl.* **Іу́лій**, *sm.* le juillet, le mois de juillet. *Пéрваго, вторáго* **іюля**, le premier, le deux juillet. *Въ* **іюлѣ**, au mois de juillet *ou* juillet.
Іюльскій, *adj.* de juillet.
Іюнь *и sl.* **Іу́ній**, *sm.* le juin, le mois de juin. *Десятаго* **іюня**, le dix juin. *Въ* **іюнѣ**, au mois de juin.
Іюньскій, *adj.* de juin.

K.

K, *sn.* consonne et 11-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *кáко*, et maintenant ... Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (... elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre ... et avec le signe ҂, placé devant elle (҂к), le nombre 20,000. Dans la prépos. *къ*, suivie par un mot qui commence aussi par *к*, cette consonne se prononce comme *х*, par ex.: *къ комý, къ котóрому, къ клѣткѣ*.
Ка, ко, particule qui se met quelquefois après l'impératif et sert à rendre plus pressante une demande: *Послýшай*-**ка**, *дружи́ще*, écoute donc, ami. *Скажи́те*-**ка** *мнѣ*, dites-moi donc.
Кабáкъ, *sm. dim.* **-бачóкъ**, le cabaret, la taverne.
Кабалá, *sf. vi.* une obligation, hypothèque; le titre de possession d'un serf.
Кабали́стика *и* **Кáббала**, *sf.* la cabale, science cabalistique.
Кабалисти́ческій, *adj.* cabalistique.
Кабали́ть, II.1. **за-**, *va.* réduire en servage; || **-ся**, *vr.* se faire serf; || *(на что)* s'engager à. *Part. p.* **закабалённый**.
Кабáльный, *adj.* de servage.
Кабáльщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui réduit en servage.
Кабáльщина, *sf.* le servage, la servitude.
Кабаля́ръ *и* **-ля́рингъ**, *sm. Mar.* la tournevire.
Кабáнина, *sf.* la chair de sanglier.
~~**Кабанóкъ**, *sm. dim.* un bloc de glace; **-áнный**, *adj.*~~
Кабáнъ, *sm. mam. dim.* **-нчикъ**, le sanglier; **-ній**, *adj.* 3. de sanglier.
Кабаргá, *sf. mam.* le musc; **-гиный**, de musc.
Кабáцкій, *adj.* de cabaret.
Кабáчникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère.
Кабáшничать, I.1. *vn. pop.* fréquenter les cabarets.
Кáббала, *см.* **Кабали́стика**.
Кáбельный, *adj. Mar.* **-ной рабóты**, commis à la façon des câbles.
Кáбельтовъ, *sm. Mar.* le grelin. *Разстоя́ніе двухъ* **-товыхъ**, la distance de deux encâblures.
Кабестáнъ, *sm. Mar.* le cabestan.
Кабинéтный *и* **Кабинéтскій**, *adj.* de cabinet.
Кабинéтъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le cabinet; || bureau; || cabinet *(administration du domaine de l'Empereur)*; || cabinet *(conseil privé)*.
Каблýкъ, *sm. dim.* **-учёкъ**, le talon *(de botte)*; **-лучный**, *adj.*
Каблучёкъ, *sm. Vén.* le chaperon; || *Archit.* le talon.
~~**Каблучéчить**, II.3. **о-**, *va.* chaperonner *(le faucon)*~~.
Кáболка, *sf. Mar.* le fil de caret; **-лочный**, *adj.*
Каботáжъ, *sm.* le cabotage; **-жный**, de cabotage.

Кабріолётка, *sf.* и **Кабріолётъ**, *sm.* le cabriolet; **-тный**, de cabriolet.

~~**Кабýшки**, *sf. pl.* 4. petites boulettes (de fromage).~~

Кабы́, *conj. pop.* si. — *хвостъ да гри́ва, такъ бы цѣ́лая кобы́ла; — не плѣшь, такъ нé было бы гóло; — не «бы», такъ бы Ивáна Вели́каго въ буты́лку спря́талъ; — не «бы», да не «но», былъ бы генерáломъ давнó; — бáбушка не бáбушка, такъ былá бы дѣ́душкой; — на Тарáсовой головѣ́, да капу́ста рослá, такъ былъ бы огорóдъ, а не плѣшь (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; avec un «si» on mettrait Paris dans une bouteille; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne; si ce n'était le «si» et «mais», nous serions tous riches à jamais.

Кавалергáрдъ, *sm.* le chevalier-garde; **-дскій**, de chevalier-garde.

Кавалери́стъ, *sm. Mil.* le cavalier.

Кавалéрія, *sf.* la cavalerie; **-рійскій**, de cavalerie.

Кавалéрникъ, *sm. plante*, la grenadille, passiflore.

Кавалéрскій, *adj.* de chevalier. — *óрденъ*, un ordre de chevalerie.

Кавалéрственная дáма, *sf.* dame décorée d'un ordre de chevalerie.

Кавалéрство, *sn.* la dignité de chevalier; **-ственный**, *adj.*

Кавалéръ, *sm.* le chevalier; || le cavalier. — *óрдена св. Анны*, chevalier de Sainte-Anne. || **-ры** *танцовáли съ дáмами*, les cavaliers dansaient avec les dames.

Кавальéръ, *sm. Fort.* le cavalier.

Кавалькáда, *sf.* la cavalcade.

Кавардáкъ, *sm.* tripotage *m*; mélange des mets insipides; || *tripotage; intrigues, calomnies; || galimatias, gâchis *m*, absurdité *f*.

Каватúна, *sf. Mus.* la cavatine.

Кáверзить, II.4. и **Кáверзничать**, I.1. *vn.* chicaner, intriguer.

Кáверзникъ, **-ница**, *s.* chicaneur, -euse; intrigant, -ante.

Кáверзничать, *см.* **Кáверзить**.

Кáверзный, *adj.* chicaneur, plein de chicanes.

Кáверзы, *sf. pl.* les chicanes, chicaneries, intrigues *f*.

Кавéтъ, *sm. Archit.* le cavet; *см.* **Гóлькель**.

Кавсякъ, *sm. insecte* (и **Коржáнъ**), le jule, mille-pieds.

Кавы́ка и **Кавы́чка**, *sf.* 4. *Gram.* le guillemet („ “).

Кагáлъ, *sm.* le consistoire israélite; **-льный**, *adj.*

Кáголка, *sf.* 3. *oiseau*, le milouin, canard milouin.

Кадáнсъ, *sm. Mus.* la cadence.

Кадастрóвка, *sf.* les opérations *f* du cadastre.

Кадáстръ, *sm.* le cadastre; **-ровый**, de cadastre.

Кадéтскій, *adj.* — *кóрпусъ*, le corps des cadets.

Кадéтъ, *sm. Mil.* le cadet.

Кадúло, *sn.* и **Кадúльница**, *sf.* encensoir; || encens *m*; || *plante*, ivette *f*; **-льный**, d'encensoir.

Кадúть, II.4. *va.* encenser; || * *(комý)* flatter.

Кáдка, *sf.* 3. *dim.* **кáдочка**, le cuveau; **кáдочный**, *adj.*

Кáдмій, *sm.* le cadmium *(métal)*; **-міевый**, *adj.*

Кáдочникъ, *sm.* le tonnelier, faiseur de cuves.

Кадрúль, *sm. sf.* le et la quadrille. *Францу́зская* —, une contredanse.

Кадрúльный, *adj.* de quadrille; de contredanse.

Кáдры, *sm. pl. Mil.* les cadres *(d'un régiment)*.

Каду́шечка и **Каду́шка**, *sf. dim.* un petit cuveau.

Кады́къ, *sm. Anat.* la pomme d'Adam; **-ды́чный**, *adj.*

Кадь, *sf.* la cuve, le cuveau; *см.* **Кáдка**.

Каёмка, *см.* **Каймá**.

Каёмчатый, *adj.* liséré.

Каепу́тъ, *sm. arbre*, le cajeput; **-товый**, de cajeput.

Каждéніе, *sn.* encensement *m*.

Каждогóдно, *adv.* annuellement.

Каждоднéвный, *adj.* quotidien; **-но**, chaque jour.

Кáждый, *adj.* et *pron.* chaque; tout; chacun. — *день*, chaque jour, *ou* tous les jours. — *трудъ заслу́живаетъ вознаграждéніе*, toute peine mérite salaire. **-дые** *или чéрезъ* **-дые** *два часá, два дня*, toutes les deux heures, tous les deux jours. *При* **-домъ** *слу́чаѣ*, à toute occasion, à tout propos. — *изъ насъ*, chacun de nous. || *Это мóжетъ дѣ́лать — рабóтникъ*, c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire.

Кáженикъ, *sm. sl.* un eunuque.

Кажéніе, *см.* **Каждéніе**.

Кажúсь, *vr. imp. pop.* il paraît que, il semble que.

Казакúнъ, *sm.* la casaque, tunique cosaque.

Казáкъ, *sm.* le cosaque. *Терпú —, атамáнъ бу́дешь (prov.)*, *см.* **Атамáнъ**. *Не всѣмъ* **-кáмъ** *въ атамáнахъ быть (prov.)*, tout bois n'est pas bon à faire flèche.

Казáнъ, *sm.* chaudière *f* avec un alambic; **-ный**, *adj.*

Казáрка, *sf.* 3. *oiseau*, la bernache.

Казáрма, *sf. Mil.* la caserne; **-менный**, de caserne.

Казáть, II.4. **кáзывать**, *va.* montrer, faire voir; || **-ся**, *vr.* paraître, sembler, avoir l'air; || plaire. *Онъ ко мнѣ и глазъ не* **кáжетъ**, il ne vient plus chez moi. || **-ся** *весёлымъ*, paraître gai. *Онъ мнѣ* **кáжется** *óчень чéстнымъ человѣ́комъ*, il me paraît fort honnête homme. *Онъ* **кáжется** *хорóшимъ человѣ́комъ*, il paraît être brave homme, *ou* il a l'air d'un brave homme. *Это вамъ такъ* **кáжется**, cela vous paraît *ou* cela vous semble ainsi. || *Какъ э́то вамъ* **кáжется**, comment cela vous plaît-il? *ou* comment trouvez-vous cela? || *vr. imp.* **кáжется**, il paraît, il semble. *Мнѣ* **кáжется** *я гдѣ-то видáлъ его́*, il me paraît *ou* il me semble que je l'ai vu quelque part. *Какъ* **кáжется**, à ce qu'il paraît. *Какъ мнѣ, какъ намъ* **кáжется**, à ce qu'il me paraît, à ce qu'il nous paraît, *ou* ce me semble, ce nous semble. || **Кáжется** *Людóвикъ Филúппъ сказáлъ: «отны́нѣ хáртія сдѣ́лается прáвдою»*, n'est-ce pas Louis-Philippe qui a dit: «la charte sera désormais une vérité.»

Казáцкій, *adj.* cosaque, de cosaque. — **можжевéльникъ**, *plante*, sabine *f*.

Казачёкъ, *sm.* 1. un petit cosaque; groom; || la danse cosaque; || le mâle du musc *(en Sibérie)*.

Казáчина, *sf.* le pays *ou* les troupes de cosaques.

Казáчій, *adj.* 3. *см.* **Казáцкій**.

Казáчка, *sf.* la femme *ou* la fille cosaque.

Каземáтъ, *sm.* la casemate; **-тный**, de casemate.

Казёнка, *sf.* 3. le banc près des poêles russes; || la chambre aux provisions; || la cabine *(d'une barque)*; || *Art.* le tonnerre.

Казённикъ, *sm.* la culasse *(d'un fusil)*.

Казённокóштный, *adj.* qui est aux frais de la couronne.

Казённый, *adj.* de la couronne, du fisc. **-ное** *здáніе*, un bâtiment de la couronne. *На* **-ный** *счётъ*, aux frais de la couronne. **-ная** *землá*, le

domaine de la couronne. **-ныя** *деньги*, l'argent du fisc. **-ная** *палата*, la chambre des finances. — *воспитанникъ*, un boursier. || — *винтъ*, *Art.* la culasse.

Казимиръ, *sm.* le casimir; **-ровый**, de casimir.

Казистый, *adj.* de bonne mine, beau; **-то**, bien.

~~**Казить**, II.6. *va. inus.* gâter, mutiler.~~

Казна́, *sf.* le fisc, trésor, la couronne; || *Art. dim.* **казёнка** *(и* **казённая часть**), le tonnerre *(d'arme à feu)*. *Госуда́рственная* —, le fisc, le trésor de l'état. *Обще́ственная* —, les deniers *m* publics. — *шату́щая коро́ва, не доитъ её лѣни́вый; — на пожи́ву дана́ (prov.)*, le bien commun n'a pas de loi, chacun veut le tirer à soi.

Казначе́й, *sm.* le trésorier, caissier, payeur; **-че́йскій**, *adj.* *Быть* **-че́емъ** *у банки́ра*, tenir la caisse chez un banquier.

Казначе́йская, *adj. sf.* la caisse, le bureau du caissier.

Казначе́йство, *sn.* la trésorerie.

Казначе́йша, *sf.* la femme d'un caissier.

Казначе́я, *sf.* la trésorière *(d'une communauté)*.

Казни́тель, *sm.* le punisseur.

Казни́ть, II.1. *va. (и́ли* **казни́ть сме́ртію**), mettre à mort, punir de mort, supplicier, exécuter; || **-ся**, *vr.* être exécuté, supplicié. *Не спѣши́ —, дай сло́во вы́молвить (prov.)*, *см.* **Спѣши́ть**. *Part. p.* **казнённый**.

Казноде́й, *sm. sl.* le prédicateur.

Казнокра́дство, *sn.* la malversation, prévarication; dilapidation des deniers publics.

Казнокра́дъ, *sm.* dilapidateur des deniers publics.

Казнохрани́лище, *sn.* le trésor, fisc.

Казнохрани́тель, *sm.* le trésorier.

Казнь, *sf.* supplice *m*, exécution *f*; || châtiment *m*. *Мѣсто* **-ни**, le lieu du supplice. *Вести́ кого́ на* —, mener qn au supplice. — *престу́пника*, le supplice, l'exécution d'un criminel. *Сме́ртная* —, la peine de mort, la peine capitale, le dernier supplice. *Это запрещено́ подъ сме́ртной* **-нью**, cela est défendu sous peine de la vie.

Казуа́ръ, *sm. oiseau*, le casoar.

Ка́зусъ, *sm. Jur.* un cas extraordinaire; **-сный**, extraordinaire.

Кайка́нъ, *sm. poisson*, labrax *m*.

Кайма́, *sf.* 4. *dim.* **каёмка**, liséré *m*, bordure *f*; || ourlet *m*.

Кайма́нъ, *sm. amphibie*, caïman *m*.

Кайми́ть, I.1. о-, *va.* border, lisérer; || ourler.

Какаду́, *sm. indécl. oiseau*, le kakatoës.

Кака́о, *sn. indécl.* le cacao; **-овый**, de cacao.

Кака́овникъ, *sm.* la cacaoyère.

Ка́ко, *adv. sl.* comment? || *sn.* nom slavon de la lettre **К.**

Каково́, *adv.* comment, comme. — *вамъ здѣсь жить*, comment vivez-vous ici? *ou* vous plaisez-vous ici? — *онъ его́ отдѣлалъ*, comme il l'a arrangé! — *мнѣ э́то слы́шать*, oh qu'il m'est pénible d'entendre cela!

Како́въ, *adj.* et *pron.* comment, quel. — *онъ*, comment est-il? comment le trouvez-vous? **-во́** *э́то вино́*, ce vin est-il bon? comment trouvez-vous ce vin? **-во́** *ва́ше здоро́вье*, comment va la santé? vous portez-vous bien? —! — *молоде́цъ*, comme le voilà! est-il drôle! — *онъ ни есть*, quel qu'il soit. — *бы онъ ни́ былъ*, quel qu'il fût. — *ба́тька, таковы́ и дѣ́тки (prov.)*, tel père, tels enfants. — *попъ, тако́въ и прихо́дъ*, *см.* **Попъ**. — *Са́ва, такова́ ему́ и сла́ва;* **-ва́** *Мала́нья, таково́ ей и помина́нье;* **-во́** *пожи́вёшь, таково́ и прослывёшь (prov.)*, comme l'on te voit, l'on te juge, un homme ne vaut sinon qu'il se fait valoir. **-во́** *луко́шко, такова́ ему́ и покры́шка (prov.)*, à boiteux femme qui cloche. **-въ** *въ колыбе́лку, тако́въ и въ моги́лку (prov.)*, *см.* **Колыбе́лка**.

Како́й *и* **Како́вый**, *adj.* quel, que, comme. — *до́кторъ васъ лѣ́читъ*, quel est le médecin qui vous traite? **-во́** *бы́ло моё удивле́ніе, когда́ я..*, quelle n'a pas été ma surprise, lorsque j'ai... — *онъ человѣ́къ?* — *э́то человѣ́къ*, quel homme est-il? quel homme est-ce? *Я вамъ сказа́лъ, — онъ человѣ́къ*, *или — э́то человѣ́къ*, je vous ai dit quel homme il est, *ou* quel homme c'est. **Кака́я** *вамъ по́льза отъ э́того*, quel profit vous en revient-il? **-ко́е** *э́то расте́ніе?* quelle sorte de plante est-ce là? *По* **-ко́й** *доро́гѣ на́до ѣ́хать?* par où faut-il aller? *Э́то человѣ́къ* **како́го** *рѣ́дко найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. *Э́то оригина́лъ* **каки́хъ** *ма́ло*, c'est un original comme il y en a peu, *ou* s'il en fut jamais, *ou simpl.* s'il en fut. *Э́то была́ така́я сце́на,* **каку́ю** *я никогда́ не забу́ду*, c'était une scène que je ne l'oublierai jamais; *ou* cette scène était telle que je n'oublierai jamais. || **Како́е** *несча́стіе*, quel malheur! **Кака́я** *прекра́сная карти́на*, quel beau tableau! || **Како́й-то**, un, un certain, un nommé. Какой-то *фило́софъ сказа́лъ*, un philosophe a dit. *Вчера́ я ви́дѣлъ* какого-то *Ште́йна*, j'ai vu hier un certain *ou* un nommé Stein. Какой-то *человѣ́къ васъ спра́шиваетъ*, il y a un homme qui vous demande. *Да́йте мнѣ* **каку́ю нибу́дь** *кни́гу*, donnez moi un livre quelconque. *Въ* **каки́хъ нибу́дь** *десяти́ верста́хъ отсю́да*, à quelque dix verstes d'ici. *Въ* **каки́хъ нибу́дь** *два часа́, полчаса́*, en quelque deux heures, en quelque demi heure. *Э́то бу́детъ сто́итъ* **каки́хъ нибу́дь** *пять рубле́й*, cela coûtera quelque cinq roubles. *Да́йте имъ* **како́го нибу́дь**, *или кой-*како́го *вина́*, donnez-leur du vin tel quel. **Како́го** *сы́ру хоти́те вы?* — *Како́го нибу́дь*, quel fromage désirez-vous? — N'importe quel. *Былъ ли* **како́й**-*нибу́дь*, **како́й** *либо зако́нъ нару́шенъ э́тимъ мини́стромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? — *бы онъ ни́ былъ*, quel qu'il soit.

Ка́корва, *sf. plante*, la matricaire.

Ка́ктусъ, *sm. plante*, le cactier, cactus.

~~**Ка́кша**, *sf.* le confit (des tanneurs).~~

Какъ, *adv.* comment, quoi; || comme; || lorsque; || que. — *э́то случи́лось*, comment cela est-il arrivé? *Вы хоти́те знать, — э́то случи́лось*, vous voulez savoir comment cela est arrivé. — *ты смѣ́ешь*, comment oses-tu? —! *и ты про́тивъ меня́*, comment! toi aussi, tu es contre moi? — *такъ*, comment cela? —! *вы не стыди́тесь утвержда́ть э́то*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela! || *Хо́лоденъ, — лёдъ*, froid comme glace. *Го́рекъ, — полы́нь*, amer comme de l'absinthe. *Во́лны — го́ры*, des vagues hautes comme des montagnes. *Мы́ составля́емъ та́йну для сами́хъ себя́, — сказа́лъ Св. Авгу́сти́нъ*, nous sommes un mystère à nous-mêmes, comme disait saint Augustin. *Ничто такъ не одушевля́етъ солда́та, — при́мѣръ нача́льниковъ*, rien n'anime le soldat comme l'exemple des chefs. *Посмотри́те, — онъ рабо́таетъ*, voyez comme il travaille. — *онъ измѣни́лся*, comme il est changé! — *э́то ду́рно*, comme c'est mal! *Вотъ — дѣ́ло произошло́*, voilà comme l'affaire s'est passée. *Я говорю́ вамъ э́то, — другъ вашъ*, je vous dis cela comme votre ami. **Такъ какъ**, comme, attendu que, puisque, ainsi que. Такъ какъ *онъ бо́ленъ, то и проси́лъ меня́ заступи́ть его́ мѣ́сто*, comme il est malade, il m'a prié de le remplacer. Такъ какъ *поеди́нки запрещены́ зако́номъ, то судъ рѣши́лъ, что..*, attendu que les duels sont défendus par la loi, le tribunal a décidé que... Такъ какъ *мы косну́лись э́того предме́та*, puisque nous sommes sur ce chapitre. Такъ **какъ** *возмуще́ніе усми-*

ренó, то войскá возвратúлись на свой квартúры, la révolte étant réprimée, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Это происходúло такъ, — я вамъ разскáзывалъ,* cela se passait ainsi que je vous le racontais. *Всѣ бы́ли убúты: — офицéры, такъ и солдáты,* tous étaient tués: les officiers aussi bien que les soldats. **Тóчно какъ бы, слóвно какъ бы, какъ бу́дто бы,** comme si. *Онъ прикáзываетъ ему́* тóчно какъ бы *это былъ его́ лакéй,* il lui ordonne comme si c'était son valet. || *Я спалъ, — вдругъ разбудúли меня́,* je dormais, lorsque tout à coup on me réveilla. || *Ужé два дня — онъ уѣ́халъ,* il y a déjà deux jours qu'il est parti. — *онъ глупъ,* qu'il est sot! *Онъ не такъ глупъ, — кáжется, — объ нёмъ говоря́тъ,* il n'est pas si bête qu'il le paraît, qu'on le dit. *Ахъ! — я несчáстливъ,* ah! que je suis malheureux! — *быть,* que faire? || **Какъ бы,** quelque, si, comme, que. Какъ бы *онъ нú былъ богáтъ,* quelque riche *ou* si riche qu'il soit. Какъ бы *велúко нú было его́ состоя́ніе,* quelque grande que soit sa fortune. Какъ бы *мнѣ хотѣ́лось помóчь ему́,* comme je voudrais *ou* que je voudrais le secourir! Какъ бы *устрóить это дѣ́ло,* comment s'y prendre pour arranger cette affaire? *Я ду́маю о томъ,* какъ бы *достáть дéнегъ,* je songe aux moyens de me procurer de l'argent. Какъ бы *то нú было,* quoi qu'il en soit. *Бою́сь* какъ бы *онъ не разсердúлся за это,* je crains qu'il ne se fâche de cela. *Смотрúте,* какъ бы *вамъ за это не достáлось,* prenez garde, vous risquez d'être puni pour cela. *Онъ* какъ-бы́ *сéрдится,* il a l'air de se fâcher. — *его́ ни накáзываютъ, онъ не исправля́ется,* on a beau le punir, il ne se corrige pas. — *я ни просúлъ его́, онъ ничегó не сдѣ́лалъ,* j'ai eu beau le prier, il n'a rien fait. — *онъ ни благоразу́менъ, а порóю ошибáется,* si sage qu'il soit *ou* tout sage qu'il est, il se trompe parfois. — *онъ нú былъ терпѣлúвъ, однáко же разсердúлся,* tout patient qu'il était, cependant il s'est fâché. **Какъ тóлько, какъ скóро,** dès que, sitôt que, aussitôt que. Какъ тóлько *сóлнце взошлó, я отпрáвился въ путь,* dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Какъ скóро *я получúлъ вáше письмó, я испóлнилъ вáше поручéніе,* sitôt que, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. — *велúко его́ состоя́ніе,* sa fortune est-elle grande? — *высокá эта горá,* cette montagne est-elle haute, *ou* quelle est la hauteur de cette montagne? — *дóлго вы тамъ пробу́дете,* combien de temps y resterez-vous? — *мнóго онъ дóлженъ вамъ,* combien vous doit-il? *ou* vous doit-il beaucoup? *Вы знáете, — мнóго онъ для васъ сдѣ́лалъ,* vous savez combien il a fait pour vous. *Вы знáете, — вáженъ этотъ вопрóсъ,* vous savez combien grave est cette question. — *мáло ну́жно для тогó, чтóбы сдѣ́лать его́ счастлúвымъ,* combien peu il faut pour le rendre heureux! — *вамъ не сты́дно говорúть такъ,* comment n'avez-vous pas honte de parler ainsi! *ou* n'avez-vous point honte de.... **Какъ-нибу́дь, какъ-ни-есть,** d'une manière quelconque, tant bien que mal, n'importe comment. *Авóсь и — нибу́дь до добрá не доведу́тъ (prov.),* hasard n'est pas sans danger. **Какъ попáло, какъ ни попáло,** à tort et à travers. **Кóе-какъ,** négligemment, cabin-caha, tant bien que mal. *Онъ всё дѣ́лаетъ* кóе-какъ, il fait tout négligemment *ou* cahin-caha. *Онú хотѣ́ли стрѣля́ться; но* кóе-какъ *мнѣ удалóсь помирúть ихъ,* ils voulaient se battre au pistolet; mais, tant bien que mal, j'ai réussi à les réconcilier. — *кáжется, — мнѣ кáжется, — вúдно, — я ду́маю,* à ce qu'il paraît, à ce qu'il me paraît, à ce qu'on voit, à ce que je crois. **А такъ какъ,** or, or est-il que. *Му́дрецъ счáстливъ:* а такъ какъ *Сокрáтъ мудръ, слѣ́довательно..,* le sage est heureux: or Socrate est sage, *ou* or est-il que Socrate est sage, donc...

Какъ-то, tel que, savoir. [redacted], l'autre jour, un de ces jours. *Онъ* кáкто *говорúлъ мнѣ объ этомъ,* l'autre jour il m'a parlé de cela. *Онъ* кáкто *былъ у меня́,* un de ces jours il a été chez moi. *Посмóтримъ,* какъ-то *онъ это сдѣ́лаетъ,* nous verrons comment il s'y prendra pour faire cela. *Я напóмнилъ ему́ о его́ обя́занности, а онъ — разсéрдится, — закричúтъ,* je lui ai rappelé son devoir, et lui de se fâcher et de crier. **Не какъ,** il paraît. Не какъ *это онъ идётъ,* il paraît que c'est lui qui vient. — *можно,* c'est impossible. **Какъ разъ,** *см.* **Разъ.** — *мнѣ его́ или её не знать,* je ne connais autre. **Какъ же,** comment donc. **Какже,** sans doute, certainement. **Какъ есть,** absolument. *Это* какъ есть *никудá не годúтся,* cela ne vaut absolument rien. *Его́ боя́тся, — грóма,* il est craint à l'égal du tonnerre. *Онъ ведётъ себя́ — шкóльникъ,* il se conduit en écolier. *Ну — онъ узнáетъ объ этомъ,* et s'il vient à l'apprendre? **Какъ бы не такъ,** attendez-vous-y; allons donc! *Подарúте мнѣ эти часы́.* — Какъ бы не такъ, faites moi cadeau de cette montre. — Attendez-vous-y.

Каламбу́ръ, *sm.* le calembour; **-рный,** *adj.*

Каламéнокъ, *sm.* 1. la calmande; **-нковый,** de calmande.

Каланчá, *sf.* échauguette, tour *f,* beffroi *m.*

Калáчикъ, *dim. см.* **Калáчъ.**

Калачúще, *augm. см.* **Калáчъ.**

Калáчникъ, *sm.* le boulanger de *kalatches. Захотѣ́лъ отъ* **-ка** *дрожжéй (prov.),* les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Калáчня, *sf.* 4. la boulangerie de *kalatches.*

Калáчъ, *sm.* une sorte de pain blanc; **-чный,** *adj.* * *Онъ тёртый —,* c'est un rusé matois; il a vu le loup; il a hanté les foires. *Онъ и* **-чёмъ** *меня́ къ себѣ́ не замáнитъ,* il fera beau quand je retournerai chez lui. *Нуждá нау́читъ* **-чú** *ѣсть (prov.),* nécessité apprend les gens; la nécessité est la mère de l'invention. *Не мя́вши, не тёрши, не бу́детъ — (prov.),* sans peine ne vient avoine; il faut travailler qui veut manger; on ne peut faire qu'en faisant. *Хóчешь ѣсть* **-чú,** *такъ не сни на печú (prov.),* il faut travailler qui veut manger.

~~**Калбасá-и**~~ **Колбасá,** *sf.* andouille *f,* le saucisson. *Кровянáя —,* le boudin.

Калбáсникъ, -ница, *s.* charcutier, -ère.

Калбáсный, *adj.* **-ная лáвка,** une boutique de charcutier.

Калгáнъ, *sm. plante,* le galanga; **-нный,** de galanga.

~~[redacted], *sf.* 3: le congé, la moulure; -вочный, adj.~~

Калейдоскóпъ, *sm.* le kaléidoscope.

Календáрикъ, *sm. dim. см.* **Календáрь.**

Календáрь, *sm.* le calendrier, almanach; **-дáрный,** *adj.*

Калéнды, *sf. pl.* les calendes *f.*

Калéніе, *sn.* action de rougir au feu; || action de sécher.

Калéчить, *va.* estropier.

Кáли, *sn. ind. Chim.* le kali, la potasse.

Калúберъ, *sm.* 1. le calibre; **-рный,** de calibre.

Калибровáть, I.2. *va.* calibrer, mesurer le calibre.

Калúбръ, *см.* **Калúберъ.**

Калúльный, *adj.* pour faire rougir au feu.

Калúна, *sf. arbrisseau,* obier *m.*

Калúнка, *sf.* 3. able *m,* ablette *f.*

Калúнникъ, *sm. coll.* les buissons d'obier *m;* || un mets préparé avec les baies de l'obier.

Калúновка, *sf.* la liqueur aux baies de l'obier.

Калúнушка, *sf. cares. см.* **Калúна.**

Калита́, *sf*. la bourse, gibecière.

Кали́тка, *sf*. 3. *dim*. **-точка**, le guichet; **-точный**, *adj*.

Кали́ть, II.1. **кáливать**, *va*. faire rougir dans le feu; || tremper, donner la trempe; || sécher au four *(des noisettes)*; || **-ся**, *vr*. rougir, devenir rouge au feu. *Part. p.* **калёный**.

Кáлій, *sm*. le potassium *(métal)*; || **кáліевый**, *adj*.

~~[illegible], [illegible], *см.* Индю́къ и Ин-[illegible]~~

Каллигрáфія, *sf*. la calligraphie; || **-фи́ческій**, calligraphique.

Каллигрáфъ, *sm*. le calligraphe.

Кáломель, *sm*. *Pharm*. le calomel.

Калориметръ, *sm*. calorimètre *m*.

Калóша, ~~*см.* Галóша.~~

Калу́га *и* **Калу́жина**, *sf*. un endroit marécageux.

Калу́геръ *и* **Калу́еръ**, *sm*. le caloyer *(moine grec)*.

Калу́жница, *sf*. *plante*, la calthe des marées.

Калу́феръ, *sm*. *plante*, la tanaisie, menthe-coq; **-рный**, *adj*.

~~[illegible]áнъ, *см.* [illegible].~~

Калъ, *sm*. excrément *m*, la fiente, ordure; **-ловый**, *adj*.

~~[illegible], *см.* Колóс[illegible]~~

~~[illegible]áція, *sf. и* Кальци[illegible]овáніе, *sn*. la calcination.~~

~~[illegible]овáть, I.2. *va*. calciner.~~

Кáльцій, *sm*. le calcium *(métal)*.

Кáльщикъ, *sm*. le trempeur *(d'acier)*.

Калья́, *sf*. une soupe de caviar et de concombres.

Калья́нъ, *sm*. le narghilé *(pipe des orientaux)*.

Калѣ́ка, *sc*. un impotent, cul-de-jatte.

Калѣ́чить, II 3. *va*. mutiler, estropier.

Калѣ́чный, *adj*. impotent, mutilé, estropié.

Каля́кать, I.1. *vn*. *pop*. babiller, bavarder, jaser.

~~[illegible]; *см.*~~ **Каля́канье**, *sn*. le caquet, bavardage.

Кáмбала, *sf*. *poisson*, le pleuronecte, la sole, plie.

Кáмбузъ, *sm*. *Mar*. la cuisine; **-зный**, *adj*.

Камéдистый, *adj*. gommeux.

Камéдь, *sf*. la gomme; **-дный** *и* **-динный**, de gomme.

Камéжникъ, *sm*. un terrain pierreux.

Камéй, *sm*. le camée.

Камелёкъ ~~*и* [illegible]~~, *sm*. 2. la cheminée; *см.* **Ками́нъ**.

Камелеопáрдъ, *sm*. *mam*. la girafe, le caméléopard.

Камéли, *sf. pl. Mar*. les chameaux *m*; **-льный**, *adj*.

Камéлія, *sf*. *plante*, le camélia.

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Камени́стый, *adj*. pierreux, couvert de pierres, rocailleux.

Кáменіе, *sn*. *coll*. des pierres. *Побивáть* **-ніемъ**, lapider.

Кáменка, *sf*. 3. orpiment *m*; || la plate-forme élevée des bains russes; || *oiseau*, le hochequeue.

Кáменникъ, *sm*. un endroit couvert de pierres.

Каменноу́гольный, *adj*. de houille. — *слой*, une couche de houille. **-ная** *лóмка*, une carrière de houille.

Кáменный, *adj*. de pierre, en maçonnerie. — *мостъ*, un pont de pierre. **-ная** *кýча*, un tas de pierres. **-ная** *лѣ́стница*, un escalier de pierre de taille. — *фундáментъ*, des fondements en maçonnerie. **-ныя** *пострóйки*, des constructions en maçonnerie. **-ныя** *рабóты*, des travaux de maçonnerie. — *домъ*, une maison de briques. — *мáстеръ*, le maître maçon. — *ýголь*, le charbon de terre, la houille. — *барáнъ*, le bouquetin, mouflon, argali. **-ная** *соль*, le sel gemme, sel fossile. **-ная** *болѣ́знь*, *Méd*. la gravelle, pierre. ***-ное** *сéрдце*, un cœur de roche, de rocher, de bronze.

Камнелóмка, *sf*. *и* **-лóмъ**, *sm*. *plante*, la saxifrage.

Каменолóмный, *adj*. servant à briser les pierres.

Каменолóмня, *sf*. 4. la carrière.

Каменолóмъ *и* **Каменолóмщикъ**, *sm*. le carrier.

Каменомётъ, *sm*. *Art*. le pierrier.

Каменосѣ́чецъ *и* **Каменотёсъ**, *sm*. le tailleur de pierres.

Каменосѣ́чный *и* **Каменотёсный**, *adj*. propre à la taille des pierres.

Каменотóчецъ, *sm*. 1. *mollusque*, la pholade.

Кáменщикъ, *sm*. le maçon; **-щичій**, *adj*. 3. de maçon.

Кáмень, *sm*. 1. *dim*. **кáмешекъ** *и* **кáмышекъ**, *sm*. (*pl*. **кáмни** *и* **камéнья**) la pierre; || *(maladie)* gravelle, pierre. *Вы́мостить у́лицу* **кáмнемъ**, paver une rue de pierre. *Гóродъ такъ разори́ли, что* **кáмня** *на* **кáмнѣ** *не остáлось*, on a tellement ruiné la ville qu'il n'y est pas demeuré pierre sur pierre. *Драгоцѣ́нные* **камéнья**, des pierres précieuses. *Точи́льный* —, pierre à aiguiser. *Жерновóй* —, pierre de meule, pierre meulière. *Áдскій* —, pierre infernale. **Филосóфскій* —, pierre philosophale. **Прóбный* —, pierre de touche. *Подвóдный* —, un écueil. *Краеугóльный* —, pierre fondamentale. * — *преткновéнія или претыкáнія*, pierre d'achoppement. **Это въ мой огорóдъ летя́тъ* **кáмни**, ce sont là des pierres jetées dans mon jardin. *Это кýшанье леглó* **кáмнемъ** *на желу́докъ*, ce mets est demeuré sur l'estomac. **Онъ слóвно — въ вóду*, on n'a ni vent ni nouvelles de lui. **У меня́ слóвно — спалъ съ сéрдца*, je me sens délivré du fardeau qui pesait sur mon cœur. **Держáть — за пáзухой (prov.)*, être sur ses gardes, *ou* être toujours prêt à riposter *(expl.)*. *Подъ симъ* **кáмнемъ** *лежи́тъ тѣ́ло такóго-то*, ci-dessous gît un tel. *Одни́мъ* **кáмнемъ** *воды́ не нагрѣ́ешь (prov.)*, *см.* **Оди́нъ**. *Дружи́ться дружи́сь, а — за пáзухой держи́ (prov.)*, qui bien se défie, bien se fie; défiance est mère de sûreté.

~~Кáменье, *см.* Кáменіе.~~

Каменѣ́ть, I.4. **о-**, *vn*. se pétrifier; || *s'endurcir.

Кáмера, *sf*. la chambre; **-рный**, *adj*. || — **клáра**, *Opt*. chambre claire; || — **обску́ра**, chambre obscure.

Камерали́стъ, *sm*. le financier.

Камерáльный, *adj*. **-ныя** *нáуки*, les sciences camérales.

Камергéръ, *sm*. le chambellan; **-гéрскій**, *adj*.; || *óберъ* —, le grand chambellan.

Камерди́неръ, *sm*. le valet de chambre; **-нерскій**, *adj*.

Камермéдхенъ, *sf*. la fille de chambre *(de la cour)*.

Камерпáжъ, *sm*. le page de la chambre; **-жескій**, *adj*.

Камертóнъ, *sm*. *Mus*. le diapason.

Камерту́хъ, *sm*. la batiste, cambrésine.

Камерфрáу, *sf*. *indécl*. la caméristе, camérière.

Камерфрéйлина, *sf*. demoiselle d'honneur de la chambre.

Камерфурьéръ, *sm*. le fourrier de la chambre.

Камерцалмéйстеръ, *sm*. le caissier du comptoir de la cour.

Ка́меръ-каза́къ, *sm.* le cosaque de la chambre *(valet de l'Impératrice)*.

Ка́меръ-лаке́й, *sm.* le laquais de la chambre.

Ка́меръ-юнгфера, *sf.* la femme de chambre *(de la cour)*.

Ка́меръ-юнкеръ, *sm.* le gentilhomme de la chambre; **-рскій**, *adj.*

Ка́мешекъ, *dim. см.* **Ка́мень.**

Камзо́лъ, *sm. dim.* **-лчикъ**, la camisole. **-льный**, *adj.* **-лы** *зелёные, а щи не солёные (prov.)*, robe de velours, ventre de son.

Камзо́льчикъ, *sm. dim.* une petite camisole.

Камила́вка, *sf.* 3. la calotte.

Ками́нъ, *sm.* la cheminée; **-нный**, de cheminée.

Камка́, *sf.* le damas.

Камло́тъ, *sm.* le camelot; **-тный**, de camelot.

Камнедробле́ніе, *sn. Chir.* la lithotritie.

Камнепеча́таніе, *sn.* la lithographie.

Камнепеча́тникъ, *sm.* imprimeur lithographe *m.*

Камнепеча́тный, *adj.* lithographié.

Камнепеча́тня, *sf.* lithographie *f*, établissement lithographique *m.*

Камнерасте́ніе, *sn. H. nat.* le lithophyte.

Камнесѣче́ніе, *sn. Chir.* la taille, cystotomie.

Ка́мора, *sf. Art.* la chambre *(d'un mortier)*; || chambre *(d'écluse)*; || le fourneau *(de mine)*; **-рный**, *adj.*

Камо́рка, *sf.* 3. *dim.* une petite chambre.

Камо́рочка, *dim. см.* **Камо́рка.**

Кампа́нія, *sf. Mil.* campagne *f*; || *Mar.* campagne navale.

Кампе́шевый *и* **Кампе́шный**, *adj.* **-вое** *де́рево*, le bois de campêche.

Камфора́, *sf.* le camphre.

Камфо́рный, *adj.* de camphre. — *лавръ*, *arbre*, le camphrier. — *спиртъ*, l'esprit de camphre.

Камфо́рка, *см.* **Канфо́рка.**

Камча́тка, *sf.* le linge damassé, la toile damassée.

Камча́тный, *adj.* de damas; || damassé, ouvré. **-ная** *салфе́тка*, une serviette damassée, ouvrée.

~~**Камчу́га**, *см.* **Пода́гра.**~~

~~**Ка́мушекъ**, *dim. см.* **Ка́мень.**~~

Камы́шникъ, *sm.* un lieu planté de roseaux.

Камы́шъ, *sm. plante*, le roseau; **-шевый**, de roseau.

Кана́ва, *sf. dim.* **-вка** *и* **-вочка**, le fossé, canal; || ruisseau. *По сторона́мъ шоссе́ нахо́дятся* **-вы**, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée.

Кана́лъ, *sm. dim.* **-лецъ**, le canal; || *Géogr.* canal, la Manche; || *Anat.* canal, conduit *m*, voie *f*; || * voie, moyen. *Ла́дожскій* —, le canal de Ladoga. || *Бристо́льскій* — *(проли́въ)*, la manche de Bristol.

Кана́льски, *adv.* en coquin.

Кана́льскій, *adj.* de coquin.

Кана́льство, *sn.* coquinerie *f.*

Кана́лья, *sc.* le coquin, maraud.

Канапе́, *sn. indécl.* le canapé, sofa; **-е́йный**, *adj.*

Канаре́йка, *sf.* 4. *dim.* **-ре́ечка**, *oiseau*, le canari, serin des Canaries; **-ре́ечный**, *adj.*; || **-ное** *сѣ́мя*, alpiste *m.*

Кана́тикъ, *sm. Anat.* — *сѣменно́й*, le cordon spermatique.

Кана́тный, *adj.* de câble. — *ма́стеръ*, le cordier. **-ная** *фа́брика*, la corderie.

Кана́тчикъ, *sm.* le cordier.

Кана́тъ, *sm. dim.* **-тецъ**, le câble, la corde.

Канва́, *sf.* le canevas; **-ве́йный**, **-во́вый**, *adj.*

Кандалы́, *sf. pl.* les fers *m (aux pieds)*; || *les chaînes *f.*

Канделя́бръ, *sm.* le candélabre.

Канде́я, *sf. dim.* **-де́йка**, un vase à bec; **-де́ечный**, *adj.*

Кандида́тство, *sn.* la candidature.

Кандида́тъ, *sm.* le candidat; || élève postulant; || le bachelier *(10-me cl.)*; **-тскій**, de candidat. — *предводи́теля дворя́нства*, le suppléant du maréchal de la noblesse.

Канди́ло, *sn. sl.* la lampe *(d'image)*.

Канди́терская, *adj. sf.* le magasin de confiseur, confiserie *f.*

Канди́теръ, *sm.* le confiseur; **-рскій**, de confiseur.

Кандыкъ, *sm. plante*, érythrone *m*; **-ды́чный**, *adj.*

Кани́кула, *sf. Astr.* la Canicule; || *pl.* **-лы**, les jours caniculaires *m*; || les vacances *f.*

Кани́кульный *и* **Каникуля́рный**, *adj.* caniculaire.

Каните́ль, *sf.* la cannetille. *Воротни́къ вы́шитый* **-лью**, un collet brodé de cannetille. || **Тяну́ть* —, tirer de long *ou* en longueur, apporter des délais.

Каните́льщикъ, *sm.* le lamier, fileur d'or.

Канифа́съ, *sm.* le basin; **-сный** *и* **-совый**, de basin.

Канифа́съ-блокъ, *sm. Mar.* la galoche.

Канифо́лить, II.1. **на-**, *va.* frotter de colophane. — *смычёкъ*, frotter les crins de l'archet avec de la colophane. *Part. p.* **наканифо́ленный.**

Канифо́ль, *sf.* la colophane; **-льный**, de colophane.

Канифо́льница, *sf.* la boîte à colophane.

Ка́нна, *sf.* mesure de liquide, contenant un quart de seau.

Канона́да, *sf.* la canonnade.

Каноне́рскій, *adj.* **-ская** *ло́дка*, *Mar.* une chaloupe canonnière.

Канонéръ *и* **Канони́ръ**, *sm.* le canonnier.

~~**Канониза́ція**, *sf.* la canonisation, béatification.~~

Кано́никъ, *sm.* le chanoine.

Канони́сса, *sf.* la chanoinesse.

Канони́ческій, *adj.* canonique; || de chanoine.

Канони́чество, *sn.* le canonicat.

Кано́нникъ, *sm.* le livre des canons *ou* des hymnes.

Кано́нъ, *sm.* le canon *(d'église)*; **кано́нный**, de canon.

Канта́та, *sf.* la cantate.

Ка́нтикъ, *dim. см.* **Кантъ.**

Кантова́ть, I.2. *va.* coudre le passe-poil.

Кантонирова́ть, I.2. *vn. Mil.* cantonner.

Кантони́ръ-кварти́ры, *sf. pl.* les quartiers de cantonnement.

Кантони́стъ, *sm.* un enfant de troupe *m*; **-стскій**, *adj.*

Кантъ, *sm.* une hymne; || *dim.* **-тикъ**, le passepoil.

Кану́нный, *adj.* de la veille.

Кану́нъ, *sm.* la veille, vigile.

Кану́ра, *sf. dim.* **-рка** *и* **-рочка**, chenil; || *bouge, taudis *m.*

Ка́нуть, III.1. *vn. parf. см.* **Ка́пать.**

Ка́нфа, *sf.* le satin chinois; **-фовый**, de satin chinois.

Канфо́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, le réchaud à l'esprit-de-vin; || réchaud. **-рочный**, *adj.*

Канцеляри́стъ, *sm.* le clerc de chancellerie; **-стскій**, *adj.*

Канцеля́рія, *sf.* la chancellerie.

Канцеля́рное сѣ́мя, *sn.* la cochenille.

Канцеля́рскій, *adj.* de chancellerie. — *служи́тель, см.* **Служи́тель.**

Ка́нцлеръ, *sm.* le chancelier; **-рскій,** de chancelier.

Каню́къ, *sm. oiseau,* la hulotte, huette.

Каню́чить, II.3. *va. pop.* importuner de prières.

Каоли́нъ, *sm.* le kaolin, la terre à porcelaine.

Ка́паніе, *sn.* dégouttement *m.*

Ка́пать, I.1. *и* II.2. **ка́пнуть** *и* **ка́нуть,** *vn.* dégoutter; || *va.* verser goutte à goutte. *Потъ* **ка́палъ** *съ его́ лица́,* la sueur lui dégouttait du visage, *ou* son visage dégouttait de sueur. || *v. imp. Съ кро́вли* **ка́плетъ,** le toit dégoutte. || * *Ещё годъ* **ка́нулъ** *въ вѣ́чность,* encore une année vient de s'écouler. * *Пропа́лъ, какъ въ во́ду* **ка́нулъ,** il a disparu; il ne donne pas signe de vie.

Капе́лина, Капе́льна *и* **Капе́ль,** *sf. Chim.* la coupelle; **-и́нскій,** *adj.*

Капе́лла, *sf.* la chapelle, musique de la chapelle.

Капе́ль, *sf.* le dégouttement, découlement; || *см.* **Капе́лла** *и* **Капе́лина.**

Капельди́неръ, *sm.* le laquais de théâtre.

Ка́пелька, *sf. dim.* gouttelette *f;* || *pl. Archit.* les gouttes.

Капельме́йстеръ, *sm.* le chef d'orchestre.

Капе́льникъ, *sm.* la stalactite, stalagmite.

Капе́льный, *adj.* tombant goutte à goutte.

Ка́пельный, *adj.* petit, fort petit.

Капеля́нскій, *adj.* de chapelain.

Капеля́нство, *sn.* la chapellenie, dignité de chapelain.

Капеля́нъ, *sm.* le chapelain.

Ка́перскій, *adj.* de corsaire.

Ка́персовый, *adj.* de câpres. — *кустъ,* le câprier.

Ка́перство, *sn. Mar.* la course, croisière.

Ка́персы, *sm. pl.* les câpres *f.*

Ка́перъ, *sm. Mar.* le corsaire.

Капита́лецъ, *dim. см.* **Капита́лъ.**

Капитали́стъ, *sm.* le capitaliste, rentier.

Капита́лъ, *sm.* le capital, fonds. *Причисля́ть проце́нты къ* **-лу,** accumuler les intérêts au capital. *Онъ прожива́етъ не то́лько дохо́ды, но и* —, il mange non-seulement le revenu, mais aussi le fonds. *Помѣсти́ть вы́годно свой* —, placer avantageusement ses fonds.

Капита́льный, *adj.* du capital; || capital, principal. **-ная** *попра́вка,* une grosse réparation. **-ная** *стѣна́,* le gros mur.

Капита́нскій, *adj.* de capitaine.

Капита́нство, *sn.* le grade de capitaine.

Капита́нша, *sf.* la femme du capitaine.

Капита́нъ, *sm.* le capitaine d'infanterie. — *пе́рваго ра́нга, Mar.* capitaine de vaisseau *(6-e cl.).* — *втора́го ра́нга,* capitaine de frégate *(7-e cl.).*

Капита́нъ-испра́вникъ, *sm.* le chef de police de district.

Капита́нъ-лейтена́нтъ, *sm. Mar.* capitaine en second *(8-e cl.).*

Капите́ль, *sf. Archit.* le chapiteau *(de colonne).*

Капиту́лъ, *sm.* le chapitre *(d'un ordre);* **-ту́льскій,** *adj.*

Капитуля́ція, *sf. Mil.* la capitulation.

Капишо́нъ, *sm. dim.* **-нецъ,** le capuchon, capuce.

Ка́пище, *sn.* le temple, la pagode; **-щный,** *adj.*

Капіа́рмусъ, *sm. Mar.* le baril à bourse.

Капка́нъ, *sm.* traquenard, traquet *m;* || *piége; **-нный,** *adj.*

Капла́къ, *sm. Com.* le chapeau; || la banne *(de marchandises).*

Ка́пли, *sf. pl. Méd.* les gouttes. *Приня́ть гоф-ма́нскихъ* **ка́пель,** prendre des gouttes d'Hoffmann.

[illegible], *adj.* à petites oreilles.

Каплу́нить, II.1. *va.* chaponner *(un coq).*

Каплу́нъ, *sm.* le chapon; **-ній,** *adj.* 3. de chapon.

[illegible], *sf. pop.* ivrogne.

[illegible], **-ница,** *s.* un ou une ivrogne.

[illegible], *dim. см.* [illegible].

Ка́пля, *sf.* 4. *dim.* **ка́пелька,** la goutte. *Нѣ́сколько* **ка́пель** *дождя́,* quelques gouttes de pluie. *Это — водь́ въ мо́рѣ,* c'est une goutte d'eau dans la mer. *Сража́ться до послѣ́дней* **-ли** *кро́ви,* se battre jusqu'à la dernière goutte de sang. *Какъ двѣ* **-ли** *воды́,* comme deux gouttes d'eau. — *по* **-лѣ́,** goutte à goutte. *Онъ ни* **-ли** *въ ротъ не берётъ,* il ne prend pas une goutte de vin, il est extrêmement sobre. * *Въ нёмъ нѣтъ ни* **-ли** *ума́,* il n'a pas un brin d'esprit. — *по* **-лѣ́** *и ка́мень долби́тъ (prov.),* l'eau qui tombe goutte à goutte cave la pierre.

Ка́пнуть, *см.* **Ка́пать.**

Ка́повый, *adj.* fait de broussin; *см.* **Капъ.**

Капони́ръ, *sm. Fort.* la caponnière.

Ка́поръ *и* **Ка́паръ,** *sm.* le capuchon.

Капо́тъ, *sm.* la capote *(de femme);* || capot *(au jeu).*

Капра́лъ, *sm. Mil.* le caporal; **-льный,** de caporal.

Капра́льный, *adj.* — *унтеръ-офице́ръ,* caporal, chef d'escouade.

Капра́льство, *sn* une escouade; || le grade de caporal.

Капри́зникъ, -ница, *s.* personne capricieuse.

Капри́зничать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

Капри́зный, *adj.* fantasque, capricieux; **-но,** -eusement.

Капри́зъ, *sm.* le caprice, la boutade.

Каприфо́лій, *sm. arbrisseau,* le chèvrefeuille.

Капсу́ля, *sf. Mil.* la capsule *(d'arme à feu);* **-льный,** *adj.*

Каптена́рмусъ, *sm. Mil.* le surveillant d'un arsenal.

Капу́ста, *sf. plante,* le chou. — *кра́сная,* les choux rouges. — *коча́нная,* les choux cabus. — *цвѣтна́я,* les choux-fleurs. — *морска́я,* le chou de mer, la soldanelle. — *па́льмовая,* le chou-palmiste. *Ки́слая* —, choucroûte *f.*

Капу́стникъ, *sm. insecte,* la piéride.

Капу́стный, *adj.* de chou.

Капу́тъ, *sm. fam.* perte, ruine; mort *f. Зада́ть кому́* —, causer la perte *ou* la ruine de qn; perdre, ruiner qn. *Ему́ пришёлъ* —, il tire à sa fin; sa mort est proche.

Капуци́нъ, *sm.* le capucin; || *plante,* la capucine; || le sapajou *(singe);* **-нскій,** de capucin.

Капцу́къ, *sm.* le caveçon.

Капъ, *sm.* le broussin de bouleau; **ка́повый,** de broussin.

Ка́ра, *sf.* la peine, punition, le châtiment. *Бо́жеская* —, la punition *ou* le châtiment de Dieu.

Карабине́ръ, *sm. Mil.* le carabinier; **-рный,** de carabinier.

Караби́нъ, *sm.* la carabine; **-нный,** de carabine.

Кара́бкаться, I.1. **вс-,** *vr.* grimper, gravir. — *на де́рево,* grimper sur un arbre. — *на́ стѣну,* gravir une muraille *ou* gravir, grimper sur une muraille.

Карава́й, *sm.* un pain rond; || pain *(de suif, de fromage);* || gâteau en pot *m;* || **-йный,** *adj. На чужо́й — рта не разѣва́й (prov.),* qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné.

Карава́йка, *sf. oiseau,* le courlis, courlieu.

Карава́нный, *adj.* de caravane.

Каравансара́й, *sm.* le caravansérai, caravansérail.
Карава́нщикъ, *sm.* le caravanier.
Карава́нъ, *sm.* la caravane. *Водяно́й* —, train de bateaux.
Карави́нъ, *sm. plante*, la soude.
Карагаи́нъ, *sm. plante*, anabase *m.*
Карага́нъ, *sm.* le renard des steppes; **-га́нiй**, *adj.* 3.
Карага́тка, *sf.* 3. le rougeot *(sorte de canard)*.
Карага́чъ, *sm.* *arbre*, ormeau nain de Sibérie *m.*
Карагу́шъ, *sm.* *oiseau*, le chrysaète, grand aigle.
Каразе́я, *sf.* le créseau *(étoffe)*; **-зе́йный**, *adj.*
Каража́тица, *sf.* *mollusque*, la sèche, seiche.
Кара́ковый, *adj.* bai brun, bai foncé *(des chevaux)*.
Кара́кула, *sf.* le cheval pie-bai.
Кара́куля, *sf. dim.* **-лька**, arbre tortu; || *pl.* **-ли**, les pieds de mouche *m*; || *Mil.* les chausse-trapes *f.*
Карамбо́ль, *sm.* le carambolage. *Сдѣлать* —, faire un carambolage, caramboler.
Карамéль, *sf.* caramel *m.*
Каранда́шикъ, *sm. dim.* un petit crayon.
Каранда́шный, *adj.* de crayon.
Каранда́шъ, *sm.* le crayon; *чёрный* —, la plombagine.
Каранiе, *sn.* action du verbe **Кара́ть**.
Каранти́нъ, *sm.* la quarantaine; **-нный**, *adj.*
Карапу́зикъ, *sm.* le crapoussin; || *insecte*, escarbot *m.*
Кара́осникъ, *sm.* le dévideur de soie.
Кара́сь, *sm. dim.* **-сикъ**, *poisson*, le carassin; **-сьвый**, *adj.*
Кара́тель, *sm.* le punisseur, vengeur.
Кара́тельный, *adj.* pénal.
Кара́тъ, *sm.* le carat; **-товый**, de carat.
Кара́ть, I.1. **по-**, *va.* punir, châtier.
Карау́лить, II.1. *va.* garder, faire la garde; || épier.
Карау́лка, *sf.* 3. la guérite de sentinelle.
Карау́лъ, *sm.* la garde. *Вступи́ть въ* —, monter la garde. *Стоя́ть въ* **-лѣ**, être de garde. *Смѣни́ть съ* **-ла**, relever de garde. *Смѣни́ться съ* **-ла**, descendre la garde. || *Взять подъ* —, arrêter, mettre aux arrêts. *Mil.* *Сдѣлать на* —, présenter les armes. *Ружьё на* **кра-у́лъ**, présentez armes! || *interj.* au secours! *Закрича́ть* —, crier au secours, ou à la garde.
Карау́льной, *см.* **Карау́льщикъ**.
Карау́льный, *adj.* — *офице́ръ*, officier de garde.
Карау́льня, *sf.* 4. le corps de garde.
Карау́льщикъ, *sm.* la sentinelle, le factionnaire.
~~**Карафи́нъ**, *см.* **Графи́нъ**.~~
Кара́чки, *sf. pl.* *Ходить на* **-кахъ**, marcher à quatre pattes.
Карачу́нъ, *см.* **Корочу́нъ**.
Карба́съ, *sm.* petit navire à rames; **-сный**, *adj.*
Карба́чъ, *sm.* le fouet.
Карбова́нецъ, *sm.* 1. le rouble d'argent *(4 francs)*.
Карбу́нкулъ, *sm.* escarboucle *f*; || *Méd.* le charbon.
Карбы́шъ, *sm. mam.* le hamster.
Карга́ль, *sf.* le tadorne *(sorte de canard)*.
Ка́рда, *sf.* la carde, le peigne à carder.
Кардамо́нъ, *sm. plante*, le cardamome; **-нный**, *adj.*
Кардина́лъ, *sm.* le cardinal *(prélat)*; || *oiseau*, le tangara, cardinal.
Кардина́льскiй, *adj.* de cardinal.
Кардина́льство, *sn.* le cardinalat.
Каре́, *sn.* *indécl.* *Mil.* le carré; **-ре́йный**, de carré.
Каре́та, *sf.* la voiture, le carrosse.
Каре́тишка, *sf. dép.* une voiture misérable.
Каре́тникъ, *sm.* le charron, carrossier; || la remise.
Каре́тный, *adj.* de voiture, de carrosse. — *ку́зовъ*, le corps d'un carrosse. — *ма́стеръ*, le carrossier. — *сара́й*, la remise.
Карикату́ра, *sf.* la caricature. *Представля́ть въ* **-рѣ**, représenter en caricature.
Карикатури́стъ, *sm.* le peintre en caricature.
Карикату́рный, *adj.* de caricature.
Карiати́да, *sf.* cariatide *f.*
Ка́рiй, *adj.* bai brun, bai marron *(des chevaux)*.
Ка́рканье *и* **Кра́канье**, *sn.* le croassement *(du corbeau)*.
Карка́съ, *sm.* *Art.* la carcasse; || *arbre*, le micocoulier.
Ка́ркать *и* **Кра́кать**, I.1. **ка́ркнуть**, *vn.* croasser, corailler.
~~**Карки́нъ**, *sm. inus. Méd.* le cancer.~~
Ка́рликъ, *sm.* le nain.
Ка́рлинсъ, *sm.* *Mar.* le traversin, l'entremise *f.*
Ка́рлица, *sf.* la naine.
Ка́рло, *sm.* le nain.
Карлу́къ, *sm.* la colle de poisson, ichthyocolle.
Кармази́нный, *adj.* cramoisi; || de drap cramoisi.
Кармази́нъ, *sm.* le drap cramoisi.
Карма́нникъ, *sm.* voleur de poche.
Карма́нный, *adj.* de poche, portatif. — *слова́рь*, un dictionnaire de poche. **-ныя** *де́ньги*, argent de poche, menus plaisirs. **-ные** *часы́*, une montre.
Карма́нъ, *sm.* *dim.* **-машекъ** *и* **-нчикъ**, la poche. *Положи́ть въ* —, mettre dans sa poche, empocher. *Ша́рить въ* **-нахъ**, fouiller dans ses poches. *Часово́й* —, gousset *m.* * *У него́* — *то́нокъ, жи́докъ, пустъ; у него́ въ* **-нѣ** *чахо́тка*, il est léger d'argent; sa bourse est bien plate; il loge le diable dans sa bourse. * *У него́* — *то́лстъ, густъ*, il a les poches pleines d'argent; il est riche. * *Бить кого́ по* **-намъ**, faire faire des pertes à qn, le tromper. * *Это ему́ вско́чить въ* —, il le payera plus cher qu'au marché. * *Наби́ть* —, faire sa pelotte, mettre du foin dans ses bottes. * *Держи́* — *(des espérances illusoires)*, attendez-vous-y. * *Онъ за сло́вомъ въ* — *не поле́зетъ*, il n'a pas la langue dans sa poche; il a la parole à la main; il a la langue bien pendue. *Это мнѣ не по* **-ну**, c'est chère épice pour moi. *Запро́съ въ* — *не лѣзетъ (prov.)*, à marchander on vendet on achète. *Коли́ де́нежки въ* **-нѣ**, *мно́го ку́мушекъ въ торгу́ (prov.)*, qui paie bien est bien servi. *Пока́зывать ку́кишь въ* **-нѣ**, *см.* **Ку́кишъ**.
Карми́нъ, *sm.* le carmin; **-нный**, rouge carmin.
Карнава́лъ, *sm.* le carnaval; **-льный**, de carnaval.
Карна́ть, *см.* **Корна́ть**.
Карни́зъ, *sm. dim.* **-зецъ**, la corniche; **-зный**, *adj.*
Кароли́нка, *sf. plante*, caroline *f.*
Карона́да, *sf.* *Art.* la caronade; **-дный**, *adj.*
Карпе́тка, *sf. dim.* **-точка**, le chausson; **-точный**, *adj.*
Карпъ, *sm. poisson*, *dim.* **-пикъ**, la carpe; **-повый**, *adj.*
Ка́рта, *sf. dim.* **-точка**, carte *f*; || menu *m.* *Коло́да* **-тъ**, un jeu de cartes. *Игра́ть въ* **-ты**, jouer

aux cartes. *Сдавать* -ты, donner les cartes. *Тасовать* -ты, battre *ou mieux* mêler les cartes. *Передёрнуть* -ту, filer une carte. *Гадать кому въ* -ты, tirer les cartes à qn. *Простая* — (не фигура), une carte blanche. *Они поссорились за* -тами, ils prirent querelle sur jeu. *Я проигралъ ему въ* -ты *сто рублей*, il m'a gagné cent roubles au jeu. || *Географическая* —, carte géographique. — *Европы*, carte d'Europe. *Крапленыя, мѣченныя, шулерскія* -ты, cartes pipées, ajustées.

Картавить, II.1. *vn.* grasseyer, parler gras.

Картавость, *sf.* и **-вленіе**, *sn.* le grasseyement.

Картавый, *adj.* qui grasseye; **-во**, en grasseyant.

Картаунъ, *sm. Art. vi.* gros canon; **-нный**, *adj.*

Картёжникъ, **-ница**, *s.* joueur (joueuse) de cartes passionné; brelandier, -ère.

Картёжничать, I.1. *vn.* avoir la passion du jeu, brelander.

Картёжный, *adj.* de cartes, de jeu de cartes.

Картёжъ, *sm.* le jeu de cartes.

Картель, *sf. Mil.* le cartel.

Картечный, *adj.* de mitraille. **-ная** *пуля*, le biscaïen.

Картечь, *sf. Art.* la mitraille.

Картина, *sf. dim.* **-ка**, tableau *m*, toile; illustration *f.* — *Рафаэля*, le tableau de Raphaël. *Историческая* —, tableau d'histoire, historique.* — *жизни человѣческой*, le tableau de la vie humaine. *Концертъ съ живыми* **-нами**, un concert avec des tableaux vivants. *Книга съ* **-нками**, un livre enrichi d'illustrations.

Картинка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, la gravure, estampe.

Картинный, *adj.* de tableau; pittoresque. **-ная** *галерея*, une galerie de tableaux. — *видъ*, un paysage pittoresque. — *слогъ*, style pittoresque, imagé.

Картишки, *sf. pl.* les cartes (*de jeu*).

~~**Картома**~~ *и* Кортома, *sf.* la ferme, le bail.

Картомить, II.2. *va.* affermer, donner *ou* prendre à ferme.

Картомщикъ, *sm.* le fermier.

Картонка, *sf.* une boîte de carton.

Картонный, *adj.* de carton.

Картонщикъ, *sm.* le cartonnier.

Картонъ, *sm.* le carton; || une boîte de carton; || le carton, dessin.

Картофелина, *sf. dim.* **-нка**, une pomme de terre.

Картофель, *sm. coll.* les pommes *f* de terre.

Картофельникъ, *sm.* la tige de pomme de terre; || amateur de pommes de terre.

Картофельный, *adj.* de pommes de terre.

Карточка, *sf.* 4. *dim.* la carte de visite, d'invitation, *etc.*

Карточникъ, *sm.* le cartier, maître cartier.

Карточный, *adj.* de cartes; *см.* **Карты**.

Картошка, *sf. pop.* les pommes *f* de terre.

Картузный, *adj.* qui se vend en paquet; || **-ная** *бумага*, le papier d'enveloppe.

Картузъ, *sm. dim.* **-зецъ** *и* **-зикъ**, le sac de papier, paquet; || la casquette; || *Art.* la cartouche.

Картушка, *sf. Mar.* la rose des vents *ou* du compas.

Карусель, *sf.* le carrousel; **-льный**, du carrousel.

Кархалъ, *см.* **Каргалъ**.

Карцеръ, *sm.* la prison (*de collège*), les arrêts *m.*

Карша, *sf.* un arbre déraciné et emporté par l'eau.

Каршевникъ, *sm. coll.* un amas d'arbres déracinés.

Карьеръ, *sm.* и **Карьера**, *sf.* carrière *f.*

Карака, *sf.* la tige d'un arbre fendu en deux; || un homme qui a les jambes écartées.

Карачить, II.3. écarter (*les jambes*); || **-ся**, *vr.* écarter les jambes; || *s'obstiner, résister.

Карачки, *см.* **Корачки**.

Касаніе, *sn.* *Точка* **-нія**, le point de tangence.

Касательно, *prép. gén.* concernant, relativement à.

Касательность, *sf.* la relation, le rapport.

Касательный, *adj.* **-ная** *линія*, *Géom.* la tangente.

Касаться, I.1. **коснуться**, *vr.* (*чего*) toucher; || *toucher, effleurer; || toucher à, s'approprier; || (*до чего*) regarder, concerner. **-нуться** *головы рукою*, toucher la tête de la main *ou* avec la main. || *Въ рѣчи своей онъ очень ловко* **-нулся** *этого вопроса*, dans son discours il a touché cette question fort adroitement, *ou* il a fort adroitement amené son discours sur ce sujet. *Онъ только слегка* **-нулся** *этого дѣла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. || *Онъ никогда не* **касается** *чужаго*, il ne touche jamais au bien d'autrui. || *Это до васъ не* **касается**, cela ne vous regarde pas. *Это дѣло* **касается** *до публики*, cette affaire concerne le public. *Что* **касается** *до меня, я согласенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Онъ на всё готовъ, какъ только дѣло* **коснётся** *до прибыли*, il est prêt à tout, dès qu'il s'agit du gain. *Такъ какъ мы* **коснулись** *этого предмета*, puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разговоръ* **-нулся** *политики*, la conversation tomba sur la politique, *ou* tourna du côté de la politique.

Каска, *sf. dim.* **-сочка**, le casque; **-сочный**, du casque.

Каскадъ, *sm.* la cascade, chute d'eau; **-дный**, *adj.*

Касса, *sf.* la caisse; || *Typ.* la casse; **-совый**, de la caisse.

Кассаціонный, *adj.* — *судъ*, la cour de cassation.

Кассиръ, *sm.* le caissier; **-рскій**, de caissier.

Кассія, *sf. arbre*, le cassier, canéficier; || la casse.

Каста, *sf.* la caste.

Кастаньеты, *sf. pl.* les castagnettes *f.*

Кастелянство, *sn.* la châtellenie.

Кастелянъ, **-нша**, *s.* châtelain, -laine; **-лянскій**, *adj.*

Касторовое масло, *sn.* l'huile *f* de ricin.

Кастраметація, *sf. Mil.* la castramétation.

Кастратъ, *sm.* le castrat.

Кастрюлька *и* **Кастрюлечка**, *sf. dim.* une petite casserole.

Кастрюльница, *sf.* la laveuse de vaisselle.

Кастрюля, *sf.* la casserole; **-льный**, de casserole.

Катавасія, *sf.* hymne chantée par deux chœurs.

Катадіоптрика, *sf.* catadioptrique *f.*

Катакомбы, *sf. pl.* les catacombes *f.*

Каталепсія, *sf. Méd.* la catalepsie.

Каталептическій, *adj.* de catalepsie; cataleptique.

Каталогъ, *sm.* le catalogue; **-ожный**, de catalogue.

Катальный, *adj.* servant à calandrer; à laminer.

Катальщикъ, **-щица**, *s.* le rouleur; || (*бѣлья*) calandreur, -euse; || (*съ горъ*) le ramasseur; || (*на конькахъ*) le patineur.

Катаніе, *sn.* roulement, roulage; || calandrage *m*; || promenade *f.*

Кáтанцы, *sm.* *и* **Кáтанки**, *sf. pl.* une chaussure de feutre.
Катапетáсма, *sf.* le voile *(du sanctuaire)*.
[redacted].
Катапýльтъ, *sm.* catapulte *f.*
Катарáкта, *sf. Méd.* la cataracte *(des yeux)*.
Катарáктъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.
Катáть, I.1. **кáтывать, катнýть**, *va.* rouler; || charrier, voiturer; || promener *(en voiture)*; || calandrer; || laminer; || battre; || **-ся**, *vr.* se rouler; || se promener. — *брёвна*, rouler des poutres. || — *бѣльё*, calandrer du linge. — *на каткѣ*, passer à la calandre. || — *желѣзо*, laminer le fer. || — *пилюли*, faire des pilules. — *тѣсто*, abaisser la pâte. — *слоёное тѣсто*, tourer la pâte. || *Дѣти* **-тáются** *на полý*, les enfants se roulent sur le plancher. || **-ся** *въ карéтѣ, на санях, на лóдкѣ*, se promener en voiture, en traîneau, en bateau. || **-ся** *на конькáхъ*, patiner; glisser sur des patins. || **-ся** *сó смѣху*, rire à gorge déployée.
Катафáлкъ, *sm.* le catafalque.
Категори́ческій, *adj.* catégorique; **-ски**, -ment.
Категóрія, *sf.* la catégorie.
[redacted].
Кáтеръ, *sm.* 8. une barque de transport; || *Mar.* le grand canot.
Катéтеръ, *sm. Chir.* le cathéter *(sonde)*.
Катéтъ, *sm. Géom. Archit.* la cathète.
[redacted].
Кати́ть, II.5. rouler; || arriver; || **-ся**, *vr.* rouler; || couler. — *бóчку*, rouler un tonneau. || *Прошлá óсень, и вотъ зимá* **кати́тъ** *на дворъ*, l'automne vient de passer, et voilà que l'hiver arrive. *Вотъ онъ* **кáтитъ** *на лихи́хъ конях́ъ*, le voilà qui passe, emporté par des chevaux fougueux. || *Шаръ* **кáтится**, la boule roule. *Коля́ска* **кáтится** *по дорóгѣ*, la calèche roule sur la route. || *Слёзы* **-ти́лись** *изъ глазъ егó*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* des larmes roulaient dans ses yeux. *Потъ грáдомъ* **-ти́лся** *съ негó*, il était dégouttant de sueur, *ou* il ruisselait de sueur. || **-ся** *съ горы́ на сáнкахъ*, descendre une montagne en ramasse.
Катихизáторъ, *sm.* le catéchiste.
Катихи́зисъ, *sm.* le catéchisme.
Катихизи́ческій, *adj.* catéchistique.
Кáтка, *sf.* action du verbe **Катáть**.
Кáткій, *adj.* roulant, qui roule *ou* qui va facilement.
Кáткость, *sf.* le jeu, la facilité du roulement.
Катнýть, *см.* **Катáть**.
Катóкъ, *sm.* 1. *dim.* **-тóчекъ**, le rouleau, cylindre; || la calandre; || la glissoire; **-тóчный**, *adj.*
Католи́къ, -ли́чка, *s.* un *ou* une catholique.
Католи́ческій, *adj.* catholique.
Католи́чество, *sn.* *и* **-лици́змъ**, *sm.* le catholicisme.
Катóптрика, *sf.* la catoptrique.
Катоптри́ческій, *adj.* catoptrique, de la catoptrique.
Кáторга, *sf.* la galère; les galères *f*, travaux forcés. *Сослáть на* **-гу**, envoyer aux galères. *Осуди́ть на вѣчную* **-гу**, condamner aux travaux forcés à perpétuité. **Здѣсь не житьё, а* —, c'est une vraie galère que la vie d'ici, *ou* c'est être en galère que de vivre ici.
Кáторжникъ, *sm.* *и* **Кáторжный**, *adj.* le forçat, galérien.
Кáторжный, *adj.* **-ное** *дѣло*, un travail très-pénible.
Катóчекъ, *dim.* *см.* **Катóкъ**.
Катрáнъ, *sm. plante*, le chou de mer, la soldanelle.
Катръ, *sm.* *см.* **Серпýха**.
Катýнъ, *sm. plante*, *см.* **Катипóле**.
Катýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la bobine.
Катъ, *sm.* le bourreau; || *Mar.* le capon *(palan)*; || le chat *(navire)*; || — **блокъ**, la poulie de capon.
Кáтывать, *см.* **Катáть**.
Каты́шъ, *sm. dim.* **-шёкъ**, la boulette; || *Pharm.* le bol.
Каумбáкъ, *sm.* *см.* **Сáвка**.
[redacted]
Кaýрый, *adj.* *и* **Кaýрка**, *sf.* un alezan clair.
Каучýкъ, *sm.* le caoutchouc; **-ковый**, de caoutchouc.
Кáфля, *sf.* 4. le carreau de faïence; **-фельный**, *adj.*
Кафтáнецъ, *sm. dim.* un petit cafetan.
Кафтани́шко, *sm. déd.* un mauvais cafetan.
Кафтани́ще, *sm. augm.* un énorme cafetan.
Кафтáнникъ, *sm.* celui qui porte le cafetan.
Кафтáнный, *adj.* de cafetan.
Кафтáнъ, *sm.* le cafetan, une espèce de sarrau que portent les paysans russes; || *Méc.* auvent *m* *(de roue)*.
[redacted].
Кáча, *sf.* navire qui est en usage en Sibérie.
Качáлка, *sf.* 3. **-лочка**, le berceau; || le brancard, la civière; || la bascule; **-лочный**, *adj.*
[redacted].
Качáльщикъ, *sm.* celui qui tourne la balançoire.
Качáніе, *sn.* balancement, branlement *m*; || — *мáятника*, oscillation *f* d'un balancier.
[redacted]
Качáрка, *sf. oiseau* (*и* **Чагрáва**), hirondelle de mer *f.*
Качáть, I.1. **кáчивать, качнýть**, *va.* agiter, balancer, bercer; || pomper; || secouer, branler; || **-ся**, *vr.* se balancer, se brandiller, vaciller. *Вѣтеръ* **-чáетъ** *дерéвья*, le vent agite *ou* balance les arbres. || — *ребёнка*, bercer un enfant. || — *вóду изъ колóдца*, pomper de l'eau d'un puits. || *vn.* — *головóю*, secouer, branler la tête. || **-ся** *на качéли*, se balancer sur une escarpolette. || **-ся** *на верёвкѣ*, se brandiller sur une corde. *Корáбль* **-чáется** *на водѣ́*, le vaisseau vacille sur l'eau.
Качéль, *sf.* la balançoire, escarpolette; **-льный**, *adj.*
Качéльщикъ, *sm.* le propriétaire d'une balançoire.
Кáчественный, *adj. Gram.* qualificatif, modificatif.
Кáчество, *sn.* la qualité, propriété.
[redacted].
Кáчка, *sf.* la vacillation, le balancement; || *Mar.* *(боковáя)* le roulis; *(килевáя)* le tangage.
Кáчкій, *adj.* vacillant, branlant.
Кáчкость, *sf.* la vacillation.
Качнýть, *см.* **Качáть**.
Кáша, *sf.* le gruau; || *gâchis, micmac; || *plante*, la mille-feuille. *Грéчневая* —, gruau de blé noir. *Мáнная* —, gruau de semoule. *Я́чная* —, gruau d'orge moulu. *Овся́ная* —, gruau d'avoine mondé et moulu. **Изъ всегó этого вышла* —, tout cela n'a abouti qu'à un gâchis. **Кáшу** *мáсломъ не испóртишь (prov.)*, ce qui abonde ne vicie pas. *Оржанáя* — *самá себя́ хвáлитъ (prov.)*, les médiocrités aiment à se vanter de leurs prétendus mérites *(expl.)*. **Заварить* **кáшу**, *см.* **Завáривать**.
Кашалóтъ, *sm. mam.* le cachalot.
Кашевáръ, -рка, *s.* cuisinier, -ère *(des ouvriers)*.
Кáшель, *sm.* 1. la toux; *сухóй* —, une toux sèche. *У негó* —, il tousse.
Кашеми́ръ, *sm.* le cachemire *(étoffe)*; **-ровый**, de cachemire.

17

Кáшица, *sf.* la soupe de gruau.

Кáшка, *sf. plante*, le trèfle; || *Pharm.* électuaire *m;* || *Typ.* le fleuron, cul-de-lampe, la vignette. *Слабúтельная* —, électuaire laxatif.

Кашкарá, *sf. arbrisseau*, le rhododendron chrysanthe.

Кашлюнъ, **-нья**, *s.* tousseur, -euse.

Кáшляніе, *sn.* toux, tousserie *f*, action de tousser.

Кáшлять, I.3. **кáшливать**, **кáшлянуть**, *vn.* tousser.

Кáшникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, le pot à cuire le gruau; || amateur de gruau; || un enfant.

~~Кашный, adj. de gruau, см. Каша.~~

Каштáнка, *sf.* 3. *insecte*, l'hispe *f.*

Каштáнникъ, *sm.* la châtaigneraie.

Каштáновый, *adj.* de châtaignier, de marron; || châtain, marron. **-вое** *дéрево*, le châtaignier; marronnier. — *лѣсъ*, un bois de châtaigniers *ou* de marronniers. || — *цвѣтъ*, la couleur de châtaigne, couleur marron; châtain. **-вое** *сукнó*, du drap *m* marron. **-вые** *вóлосы*, des cheveux *m* châtains.

Каштáнъ, *sm. arbre*, le châtaignier; || *(дúкій)* le marronnier d'Inde; || la châtaigne, le marron.

Кащéй, *sm.* un vrai squelette; || un avare fieffé.

Каюръ, *sm. oiseau*, le guillemot.

Каюта, *sf. Mar. dim.* **-тка**, la cabine, chambre; || soute *f;* || * une chambrette; **-тный**, *adj.*

Каютъ-компáнія, *sf. Mar.* la grande chambre.

Кáяться, I.3. **кáиваться**, *vr.* confesser, avouer; || se repentir, regretter. — *въ своúхъ грѣхáхъ*, confesser, avouer ses péchés. || *Ты бýдешь* —, *что оскорбúлъ меня́*, tu te repentiras de m'avoir offensé. *Не* **кáйся** *сдѣлавши добрó блúжнему*, ne regrette point d'avoir fait du bien à ton prochain. *Не* **кáйся** *рáно встáвши*, **кáйся** *рáно женúвшись (prov.)*, qui se marie à la hâte, se repent à loisir; mariage prompt, regrets longs.

Каѳедра, *sf.* la chaire; || la tribune.

Каѳедрáльный, *adj.* — *собóръ*, la cathédrale.

Каѳúсма, *sf.* une des vingt parties du psautier.

Каѳолúческій, *adj.* universel *(de la religion grecque).*

Квадрáнтъ, *sm. Astr.* le quart de cercle.

Квадрáтецъ, *sm.* 1. *Typ.* le cadratin.

Квадрáтный, *adj.* carré; || — *кóрень*, la racine carrée.

Квадратýра, *sf. Géom.* la quadrature *(d'une figure).*

Квадрáтъ, *sm. Math. dim.* **-тикъ**, le carré; || un nombre carré; || *Typ.* le cadrat.

Квадрильóнъ, *sm.* un billion de quadrillons.

Квáканье, *sn.* le coassement *(des grenouilles).*

Квáкать, I.1. **квáкнуть**, *vn.* coasser *(de grenouille);* || cancaner *(de canard).*

Квáкеръ, **-рша**, *s.* quaker, -eresse.

Квáкнуть, *см.* **Квáкать**.

Квакýша, *sf. dim.* **квакýшка**, la grenouille; || le canard.

Квáрта, *sf. (mesure de liquide)* une quarte; || *Mus.* quarte.

Квартáлъ, *sm.* le quartier *(d'une ville).*

Квартáльный, *adj.* de quartier. — *надзирáтель*, le commissaire de police du quartier.

Квартáнтъ, *sm. Typ.* un in-quarto.

Квартéрмистръ, *sm. Mil.* maréchal des logis.

Квáртеръ-декъ, *sm. Mar.* le gaillard d'arrière.

Квартéтъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quatuor; **-тéтный**, de quatuor.

Квартúра, *sf. dim.* **-рка**, le logis, logement, appartement; || *Mil.* quartier, cantonnement. *Жить на* **-рѣ**, demeurer en logis. *Перемѣнúть* **-ру**, changer de logis. *Въ э́томъ дóмѣ мнóго* **-тиръ**, il y a beaucoup de logements dans cette maison. *Моя́ — во вторóмъ этажѣ*, mon logement *ou* mon appartement est au second. *Отдаётся въ наймы меблирóванная* —, un appartement meublé à louer. *Я плачý за* **-ру** *помѣсячно*, je paye mon loyer par mois. *Онъ дóлженъ ещё за* **-ру** *за два мѣсяца*, il doit encore le loyer de deux mois. *Стоя́ть на зúмнихъ* **-рахъ**, être en quartier d'hiver. *Глáвная* —, le quartier général. *Войскá возвратúлись на свой* **-ры**, les troupes rentrèrent dans leurs cantonnements. *Кантонúръ* —, quartier de cantonnement.

Квартиргéръ, *см.* **Квартирьéръ**.

Квартúришка, *sf. déd.* un mauvais logis.

Квартúрища, *sf. augm.* un grand logement.

Квартúрка, *sf. dim.* un petit logis.

Квартирмéйстеръ, *sm. Mil.* le quartier-maître; || *óберъ* —, quartier-maître en chef; || *Mar.* quartier-maître, officier marinier.

Квартúрный, *adj.* de logis, de logement, de quartier. — *билéтъ*, un billet de logement.

Квартировáніе, *sn.* action du verbe **Квартировáть**; || le cantonnement.

Квартировáть, I.2. *vn.* loger, demeurer.

Квартúрочка, *dim. см.* **Квартúрка**.

Квартирьéръ, *sm. Mil.* le marqueur de logements.

Квартовáніе, *s. Chim.* la quartation, inquartation.

Квартовáть, I.2. *va.* faire la quartation.

Квартъ, *sm.* la quarte *(au jeu de piquet);* — *мажóръ*, une quarte major.

Кварцовáтый, *adj.* quartzeux, de la nature du quartz.

Квáрцовый, *adj.* de quartz.

Кварцъ, *sm. Min.* le quartz.

Квасúльный, *adj.* propre à faire fermenter.

Квáсить, II.5. **квáшивать**, *va.* faire fermenter, aigrir, faire aigrir; || **-ся**, *vr.* fermenter, s'aigrir.

Квасникъ, *sm.* le brasseur *ou* vendeur de kvass.

Квасной, *adj.* de kvass, pour le kvass; *см.* **Квасъ**.

Квáснуть, III.1. *vn.* devenir aigre, s'aigrir.

Квáсный, *adj.* 1. *dim.* **-новáтый**, aigre, aigrelet.

Квасня́, *sf.* le lieu où l'on prépare le kvass.

Квасоваръ, *sm.* le brasseur de kvass.

Квáссія, *sf. arbrisseau*, le quassier *(de la Guyane).*

Квасцовáтый, *adj.* de la nature de l'alun.

Квасцовáть, I.2. *va.* aluner, imprégner d'alun.

Квасцóвый, *adj.* d'alun, alumineux.

Квасцы́, *sm. pl.* alun ~~m~~.

Квасъ, *sm. dim.* **-сóкъ**, *intr.* le kvass *(boisson);* || goût aigrelet; || levain *m;* || *pl.* **-сы́**, le marc de kvass; || le confit *(des tanneurs).*

Квáша, *sf.* le levain, la pâte aigrie.

Квáшеніе, *sn.* action de faire fermenter, d'aigrir.

Квашéнникъ, *sm.* la couverture du pétrin.

Квáшеный, *adj.* aigre, aigri.

Квашня́, *sf.* 4. *dim.* **квашёнка**, la huche, le pétrin. **-ни́** *кры́шей не удéржить (prov.)*, quand la coupe est pleine elle déborde.

Кверху, *adv.* en l'air, en haut. *Брóсить* —, jeter en l'air. *Упáсть, лежáть — ногáми*, tomber, être couché les pieds en l'air. *Огóнь стремúтся* —, le feu tend en haut.

Квéсторъ, *sm.* le questeur; **-скій**, de questeur.

Квúнта, *sf. Mus.* la quinte *(intervalle);* || la chanterelle *(corde).*

Квинтéтъ, *sm. Mus. dim.* **-тецъ**, le quintetto; **-тéтный**, de quintetto.

Квинтъ-эссéнція, *sf. Chim.* quintessence *f.*

Квита́нція, *sf.* la quittance, le reçu.

Квита́ться, I.1. **рас-**, *vr.* s'acquitter, être quitte. —, **рас-** *съ заимодавцами, съ долгами*, s'acquitter, envers ses créanciers, de ses dettes. *Я съ нимъ* **расквитался**, je suis quitte envers lui.

Квитъ, *sm. arbre,* le cognassier; || le coing.

Квитъ *и pl.* **Квиты**, *adj. indécl.* quitte. *Мы съ тобою* **-ты**, nous sommes quittes, *ou* nous sommes quitte à quitte.

Ке́гель, *sm. Typ.* le corps, la force de corps *(des types)*.

Кеглеобра́зный, *adj.* en forme de quille, turbiné.

Ке́гля, *sf.* 4. la quille; **ке́гельный**, de quille. *Не сбить ни одной* **-ли**, faire chou blanc.

Кедро́вка, *sf.* 3. *oiseau*, le casse-noix.

Кедро́вникъ, *sm.* la forêt de cèdres.

Кедръ, *sm. arbre, dim.* **-рикъ**, le cèdre; || *(Сибирскій)* le cèdre de Sibérie; || **-ро́вый**, de cèdre.

Келарство, *sn.* la cellérerie, l'office de cellérier.

Кела́рь, *sm.* le cellérier; **-рскій**, de cellérier.

Ке́лейка, *sf. dim.* petite cellule.

Келе́йникъ, *sm.* le frère lai, frère servant.

Келе́йница, *sf.* la sœur converse.

Келе́йничій, *adj.* 3. de frère lai.

Келе́йно, *adv.* en secret.

Келе́йный, *adj.* de cellule; || secret.

Ке́лья *и* **Ке́ллія**, *sf.* la cellule.

Ке́мбрикъ, *sm.* la cambrésine, batiste; **-ковый** de cambrésine.

~~[illegible]~~

Ке́ньга, *sf.* 4. chaussure fourrée, soulier d'hiver.

Кепту́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le vanneau de Russie.

Кера́стъ, *sm.* le céraste *(serpent venimeux)*.

Ке́рвель, *sm. plante,* le cerfeuil; **-льный**, de cerfeuil.

Кережа, *sf. dim.* **-жка**, petit char des Lapons.

Ке́ркать, I.1. **ке́ркнуть**, *vn.* piauler *(des animaux)*.

Ке́рца, *sf. poisson*, la scorpène.

Ке́сарь, Ке́сарскій, *см.* **Це́сарь** *и* **Це́сарскій**.

Ке́ссель-батаре́я, *sf. Art.* la batterie de mortiers.

Ке́тенсъ-по́мпа, *sf. Mar.* la pompe à chapelet.

Киби́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, la bâche, banne; || la kibitke *(voiture)*; || tente des nomades *f*; **-точный**, *adj.*

Кива́ніе, *sn.* le hochement de la tête.

Кива́ть, I.1. **кивну́ть**, hocher la tête, faire signe de la tête.

Ки́верный, *adj.* de shako.

Ки́веръ, *sm.* 8. *dim.* **-ро́къ**, *Mil.* le shako; || — *уланскій*, le shako des lanciers.

Кивну́ть, *см.* **Кива́ть**.

Кıво́къ, *sm. см.* **Кива́нье**.

~~**Ківорій**, *sm. sl. см.* **Дарохранительница**.~~

Киво́тъ, *sm. dim.* **-тецъ**, arche d'alliance *f*; || **-тка**, *sf.* armoire vitrée à images; **-тный**, *adj.*

Кида́ніе, *sn.* le jet, action de jeter.

Кида́ръ, *sm.* la tiare *(du souverain sacrificateur)*.

Кида́ть, I.1. **ки́дывать, ки́нуть**, *va.* jeter, lancer; || quitter, abandonner; || mettre bas; || **-ся**, *vr.* se jeter, se précipiter; || se ruer, fondre, courir; || monter, donner, porter. **Ки́нуть** *книгу на столъ*, jeter le livre sur une table. **Ки́нуть** *ка́мень въ окно́*, lancer une pierre dans la fenêtre. || **Ки́нуть** *слу́жбу*, quitter le service. *Онъ* **ки́нулъ** *му́зыку*, il a abandonné la musique. || *Ко́шка* **ки́нула** *котя́тъ*, la chatte a mis bas. || **Ки́нуть** *кровь*, saigner. *Ему́* **ки́нули** *кровь изъ руки́*, on l'a saigné du bras. — *ружьёмъ*, *Mil.* faire l'exercice. *Меня́* **-да́етъ** *въ дрожь*, il me prend un frisson. *Меня́* **-да́етъ** *то въ жаръ, то въ хо́лодъ*, j'ai tantôt chaud, tantôt froid. **Ки́нуть** *жре́бій*, tirer au sort. || *Онъ* **ки́нулся** *къ нему́ въ но́ги*, il se jeta à ses pieds. *Толпа́* **ки́нулась** *къ две́ри*, la foule se précipita vers la porte. || *Во́лки* **-да́ются** *на люде́й*, les loups s'attaquent aux hommes, *ou* attaquent les hommes. *Эта боле́знь* **ки́нулась** *на грудь*, cette affection attaqua la poitrine. *Онъ* **ки́нулся** *на него́ и на́чалъ его́ бить*, il se rua sur lui et se mit à le battre. *На́ши войска́* **ки́нулись** *на непрія́теля*, nos troupes fondirent sur l'ennemi. *Она́* **ки́нулась** *къ нему́ на встрѣ́чу*, elle courut à sa rencontre. || *Кровь* **ки́нулась** *ему́ въ го́лову*, le sang lui monta à la tête. *Вино́* **-да́ется** *въ го́лову*, le vin donne dans la tête, *ou* porte à la tête. || *Это всѣмъ въ глаза́* **-да́ется**, cela saute aux yeux de tout le monde. *Этотъ за́пахъ въ носъ* **-да́ется**, cette odeur prend au nez. *Мальчи́шки* **-да́ются** *снѣжка́ми*, les gamins se jettent des boules de neige. **-ся** *во всѣ сто́роны*, ne faire qu'aller et venir. *Part. p.* **ки́данный** *и* **ки́нутый**.

~~**Ки́дкій**, *adj.* 2. propre à être jeté; || prompt, [illegible], agile; || (на что) avide de.~~

Кизи́лъ, *sm. arbre,* le cornouiller; || la cornouille; **-левый**, *adj.*

Кизи́льникъ, *sm.* un lieu planté de cornouillers.

Кизля́рка, *sf.* eau-de-vie de Kizliar *f*.

Кизя́къ, *sm.* le chauffage fait avec du fumier.

Ки́ка, *sf. dim.* **ки́чка**, une coiffure de femme.

Кикú, *s. indécl.* le maïs, blé de Turquie; *см.* **Кукуру́за**.

Кики́мора, *sf. pop.* le fantôme, lutin, esprit follet.

Киксъ, *sm.* manque-à-touche *(au billard)*.

Кила́, *sf.* une hernie, descente; || excroissance *(d'arbre)*.

~~**Кило́ватый** *и* **Килова́тый**, *adj.* atteint d'une hernie.~~

Килева́ніе, *sn.* le carénage, action de caréner.

Килева́ть, I.2. *Mar.* caréner, abattre en carène.

Килево́й, *adj.* de quille, de carène. **-ва́я** *ка́чка*, le tangage.

Ки́ленбанкъ, *sm. Mar.* le carénage, chantier de carénage.

~~**Килинда́нъ**, *sm.* un grand filet de pêcheur *(sur l'Obi)*.~~

~~[illegible]~~

Килово́й, *adj.* de hernie.

Килосѣче́ніе, *sn. Chir.* la célotomie.

Киль, *sm. Mar.* la quille, carène. *На ро́вный* —, sans aucune différence de tirant d'eau.

Кильва́теръ, *sm. Mar.* les eaux *f* d'un navire.

Ки́лька, *sf. poisson, dim.* **ки́лечка**, la sardine d'Esthonie; **ки́лечный**, *adj.*

Ки́льное, *adj. sn.* le droit de quillage.

Кильсо́нъ, *sm. Mar.* la carlingue.

~~**Килу́нъ**, *sm.* personne atteinte d'une hernie.~~

Кимва́лъ, *sm.* la cymbale..

Кими́нъ, *sl. см.* **Тминъ**.

Кинжа́лецъ, кинжа́ликъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Кинжа́лище, *sm.* un grand poignard.

Кинжа́лъ, *sm.* le poignard.

Кинжа́льный, *adj.* de poignard.

Кинжа́льчикъ, *sm. dim.* un petit poignard.

Ки́новарь, *sf.* le cinabre; vermillon; **-рный**, de cinabre.

Кино́вія, *sf.* la cénobie.

Кинсо́нъ, *sm. sl.* le tribut, impôt; **-нный**, *adj.*

Кинуть, *см.* **Кидать**.
Кипа, *sf. dim.* **кипка**, balle *f*, ballot, colis *m*, liasse *f*; **кипный**, *adj*.
Кипарисникъ, *sm.* un lieu planté de cyprès.
Кипарисъ, *sm. arbre*, le cyprès; **-сный** *и* **-совый**, de cyprès.
Кипень, *sm.* 1. une eau bouillante; || une source chaude.
Киповязъ, *sm.* emballeur *m*.
Кипоръ, *sm.* une étoffe croisée; || **-рный**, croisé.
Кипочка, *sf. dim.* une petite balle.
Кипрей, *sm. plante*, épilobe *m*; **-йный**, d'épilobe.
Кипсей, *sm. Typ.* encrier *m*.
Кипучесть, *sf.* l'état de ce qui est bouillant.
Кипучій, *adj.* bouillant, bouillonnant; || propre à faire bouillir.
Кипѣлка, *sf.* la chaux vive.
Кипѣлый, *adj.* bouilli, qui a bouilli.
Кипѣніе, *sn.* bouillonnement *m*, ébullition; || *Chim.* effervescence *f*.
Кипѣть, II.2. *vn.* bouillir, bouillonner; || écumer; || fourmiller. *Вода* **кипитъ** *бѣлымъ ключёмъ*, l'eau bout à gros bouillons.* *Онъ* **кипитъ** *гнѣвомъ*, il bouillonne de colère. || *Море* **кипитъ** *во время бури*, la mer écume pendant la tempête. || **Народъ* **кипитъ** *на площади*, la place fourmille de peuple. || **Работа у него* **кипитъ**, il est âpre à la besogne, *ou* il va vite en besogne.
Кипятильникъ, *sm.* le bouilleur.
Кипятильный, *adj.* qui sert à bouillir.
Кипятить, II.5. faire bouillir; || **-ся**, *vr.* être bouilli, bouillir. *Part. p.* **кипячённый**.
Кипятокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, l'eau bouillante.
Кипяченіе, *sn.* action de faire bouillir.
Кипячій, *adj.* bouillant, bouillonnant.
Кираса, *sf.* ~~*см.* **Кирасъ**~~. la cuirasse
Кирасиръ, *sm. Mil.* le cuirassier; **-рскій**, de cuirassier.
~~**Кирасъ**, *sm. и* **Кираса**, *sf.* la cuirasse~~.
Кирка, *sf.* 3. *dim.* **кирочка**, la bêche, houe, le louchet; || le grelet *(des maçons)*; **кирочный**, *adj*.
Кирка, *sf.* une église *(protestante)*; **кирочный**, *adj*.
Кирказонъ, *sm. plante*, la clématite, aristoloche.
Кирпичикъ, *sm. dim.* une petite brique.
Кирпичникъ, *sm.* le briquetier.
Кирпичный, *adj.* de brique. — *полъ*, le carreau de brique. **-ная** *печь*, le four à briques. — *заводъ*, la briqueterie.
Кирпичъ, *sm.* la brique; || *coll.* les briques.
Кирхшпиль, *sm.* la paroisse *(protestante)*.
Киса, *sf.* la bourse, le sac à cordons.
Киса, *sf. dim.* **киска**, minon, chat *m*.
Кисейный, *adj.* de mousseline.
Кисель, *sm. intr.* une espèce de gelée aigrelette. *За семь вёрстъ* **-ля** *ѣсть (prov.)*, pour si peu de chose faire tant de chemin *(expl.)*; le jeu ne vaut pas la chandelle. **пор. Дать кому* **-ля**, donner à qn un coup de genou dans le derrière. *Они между собою десятая вода на* **-лѣ** *(prov.)*, il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche.
Кисель морской, *sm.* la méduse, actinie *(zoophyte)*. *И то зубы, что — ѣдятъ (prov.)*, une piqûre d'épingle ne laisse pas de faire mal.
Кисельникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de kissel.
Кисельный, *adj.* de kissel.
Кисетъ, *sm.* la blague, bourse à tabac; **-тный**, *adj*.

Кисея, *sf. dim.* **-ейка**, la mousseline.
Киска, *sf. dim. см.* **Киса**.
Кисленькій, *adj. dim.* aigrelet.
Кислить, II.1. *va.* rendre acide, acidifier.
Кислица, *sf. plante*, oseille *f*; **-личный**, *adj*.
Кисло, *adv. dim.* **-ленько** *и* **-вато**, avec aigreur.
Кисловатость, *sf.* la qualité de ce qui est aigrelet, une petite aigreur.
Кисловатый, *adj.* aigrelet.
Кислородный, *adj.* — **газъ**, le gaz oxygène.
Кислородъ, *sm. Chim.* oxygène *f*.
Кислосладкій, *adj.* aigre-doux.
Кислость, *sf.* acidité, aigreur *f*.
Кислота, *sf.* acidité, aigreur *f*; || *Chim.* un acide. — *плодовъ*, acidité, aigreur des fruits. || *Синильная* —, acide prussique.
Кислотворный, **Кислотворъ**, *см.* **Кислородный**, **Кислородъ**.
Кислотный, *adj. Chim.* acide.
Кислушка, *sf.* pommier *m* sauvage; || pomme *f* sauvage.
Кислый, *adj.* 1. aigre, acide; || *Chim.* acide. **-лое** *вино*, du vin aigre. *Эти яблоки очень* **-лы**, ces pommes sont bien acides. || ***-лое** *лицё*, **-лая** *рожа*, visage allongé, mine allongée. **Сдѣлать* **-лое** *лицё*, faire piteuse mine, faire mauvais visage. **Показать кому — видъ*, faire la mine à qn. || **-лыя** *воды*, des eaux minérales gazeuses. || **-лыя** *щи*, le kvass aigrelet *(boisson)*. **-лая** *капуста*, choucroute *f*.
Кислѣть, *см.* **Киснуть**.
Кислятина, *sf.* un fruit aigre; || une boisson aigre.
Киснуть, III.1. **про-**, *и* **Кислѣть**, I.4. *vn.* s'aigrir, devenir aigre; || *rester longtemps sur une place; * rôtir le balai.
Кистень, *sm.* un boulet de fer attaché à une courroie.
~~**Кистистый**, *adj.* couvert de grappes~~.
Кисточка, *sf. dim.* un petit pinceau; *см.* **Кисть**. *Бритвенная* —, une brosse à barbe, blaireau *m*.
Кисть, *sf. dim.* **-тка**, la grappe; || la houppe; || le pinceau; || *(de la main)* le poignet; **-тевой**, *adj*. *Виноградная* —, une grappe de raisin. || **-ти** *у пояса*, les houppes d'une ceinture. *Пудренная* —, une houppe à poudrer. *Кропильная* —, un aspersoir, goupillon. || — *живописца*, le pinceau d'un peintre.
Кисъ-кисъ, *interj.* dont on se sert pour appeler les chats.
Кита *и* **Китина**, *sf.* une brassée, une botte de tiges *(des pois, de houblon)*.
Китаечникъ, *sm.* le sarrau de nankin.
Китайка, *sf. dim.* **-аечка**, le nankin; **-айчатый**, de nankin.
Китовидный, *adj. H. nat.* cétacé.
Китовый, *adj.* **-вая** *ловля*, la pêche de la baleine. — *усъ*, une baleine. — *жиръ*, le blanc de baleine.
Китоловный, *adj.* servant à la pêche de la baleine. **-ное** *судно*, le baleinier.
Китоловство, *sn.* la pêche de la baleine.
Китоловъ, *sm.* le pêcheur de baleines.
Китообразный *и* **Китородный**, *adj. H. nat.* cétacé. **-ное** *животное*, un cétacé.
Киттель, *sm.* le sarrau de toile *(de soldat)*.
Китъ, *sm. mam.* la baleine.
Кичиться, II.3. *vr.* *(чѣмъ)* s'enorgueillir, être fier de.
Кичка, *dim. см.* **Кика**.
Кичливость, *sf.* orgueil *m*, présomption *f*.
Кичливый, *adj.* présomptueux, orgueilleux; **-во**, -eusement.

Кишечный, *adj.* intestinal, de boyau.

Кишка, *sf.* 4. *dim.* **кишечка,** le boyau, intestin; || boyau, conduit de cuir. *Anat. Прямая —,* rectum, dactylion *m. Двенадцатиперстная —,* duodénum *m.* **Кишкою,** *adv. pop.* l'un après l'autre.

Кишмишъ, *sm.* petits raisins apyrènes *m.*

Кишмя, *adv.* en grand nombre. — **кишѣть,** fourmiller.

Кишнецъ, *sm. plante,* la coriandre; **-цовый,** *adj.*

Кишѣть, II.3. *vn.* fourmiller.

Киѳара, *sf.* la cithare *(des anciens).*

Кій, *sm. dim.* **кіёкъ,** la queue de billard; **кіевый,** *adj.*

Кіоскъ, *sm.* le kiosque, pavillon.

Кіота, *sf. dim.* **-тка,** armoire *f* à images; *см.* **Кивотъ.**

Кіюра, *sf.* le marteau de paveur, épinçoir.

Клавикорды, *sm. pl.* le clavecin; **-дный,** de clavecin.

Клавишъ, *sm. и* **Клавиша,** *sf.* la touche *(de clavecin).*

Клавіатура, *sf.* le clavier.

~~**Клёда,** *sf. см.* **Колода.**~~

Кладбище, *sn.* le cimetière; **-щный,** de cimetière.

Кладбищенскій, *adj.* placé dans un cimetière.

Кладенецъ, *sm. sl.* le puits; || *мечъ —,* un glaive d'acier de Damas.

Кладеный, *part. p.* coupé, châtré, hongré; *см.* **Класть.**

Кладень, *sm.* 1. le racinal, la sablière.

Кладка, *sf.* la pose, bâtisse *f*; action de poser, d'entasser.

Кладовая, *adj. sf.* le magasin, entrepôt; || la décharge.

Кладовой, *adj.* servant d'entrepôt.

Кладчикъ, *sm.* celui qui entasse le bois *ou* les briques; poseur.

Кладъ, *sm.* le trésor. *Ненадобенъ и —, коли у мужа съ женой ладъ (prov.),* où paix est, Dieu est.

Кладь, *sf.* la charge, cargaison; || planche *f (pour passer un ruisseau);* || purgatif *m (pour les chevaux).*

Кладязь, *sl. см.* **Колодецъ.**

Клажа, *sf.* action de poser, d'entasser; || action de couper, de hongrer; || la charge, cargaison.

Кламкъ и Клампъ, *sm. Mar.* le taquet.

Кланяться, I.3. **кланиваться, поклониться,** *vr.* saluer; faire ses compliments; || *(чѣмъ)* offrir en présent. *Почтительно — кому,* saluer qn respectueusement. — *кому низко, въ поясъ,* faire un profond salut à qn. *Встрѣтясь со мною,* **онъ поклонился,** il m'a salué en me rencontrant. *Берётъ, такъ* **-няется,** *а возмётъ, такъ чванится (prov.),* ami au prêter, ennemi au rendre. || **-няйтесь, или поклонитесь** *ему отъ меня,* saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. *Братъ мой вамъ* **-няется,** mon frère vous salue. || **-няюсь** *вамъ часами,* je vous offre cette montre en présent.

Клапанъ, *sm. dim.* **-нецъ** *и* **-нчикъ,** la soupape; || clé *(d'instrument);* || patte *(de poche);* || pont *m (de pantalon).*

Кларнетистъ, *sm.* la clarinette, le clarinettiste.

Кларнетъ, *sm.* la clarinette; **-тный,** de clarinette.

Классифировать, *va.* classer.

Класный, *см.* **Колосяной.**

Классикъ, *sm.* le classique, auteur classique.

Классицизмъ, *sm.* le classicisme.

Классическій, *adj.* classique.

Классный, *adj.* de classe. **-ная** *дама,* une dame de classe.

Классъ, *sm.* la classe. *Животное царство дѣлится на* **-сы,** le règne animal est divisé en classes. *Чины въ Россіи дѣлятся на 14* **-совъ,** les grades en Russie sont divisés en 14 classes. — *математики,* la classe des mathématiques. *Этотъ ученикъ перешёлъ въ пятый —,* cet écolier est passé en cinquième. *Инспекторъ* **-совъ,** inspecteur des études.

Класть, кладывать, *va. irr. (parf.* **положить)** mettre; coucher; || placer; || poser; || bâtir, maçonner; || châtrer, hongrer, couper; || pondre; || estimer; || **-ся,** *vr.* être mis, couché, placé, *etc.* — *дрова въ поленницу,* mettre du bois en pile. *Не* **клади** *перцу въ этотъ соусъ,* ne mets pas de poivre dans cette sauce. *Я уже* **положилъ,** j'en ai déjà mis. **Положите** *книгу на столъ,* mettez le livre sur une table. —, **положить** *слова на музыку,* mettre des paroles en musique. — *мысли на бумагу,* mettre, coucher ses pensées par écrit. — *краски на картину,* coucher des couleurs sur un tableau. *Раненаго* **положили** *на постель,* on coucha le blessé sur un lit. *Онъ* **положилъ** *своего противника на мостъ,* il coucha son adversaire par terre *ou* sur le carreau. || — *деньги въ банкъ,* placer de l'argent à la banque. || —, **положить** *оружіе передъ побѣдителемъ,* poser les armes, *ou* mettre les armes bas devant le vainqueur. — *фундаментъ,* poser les fondements. || — *стѣну,* maçonner un mur. — *печь,* faire un poêle. || — *барана,* châtrer un bélier. — *лошадь,* couper, hongrer un cheval. || *Куры* **кладутъ** *яйца,* les poules pondent. || *Онъ* **кладётъ** *свою лошадь во сто рублей,* il estime son cheval cent roubles. || — *въ кучу,* entasser. — *на счётахъ,* calculer, supputer. — *земные поклоны,* prier *(Dieu)* avec des génuflexions. **Худую славу на кого —,* compromettre la réputation de qn. *И сюда ко мнѣ не* **клади,** ne mets plus ton pied chez moi. *Part. p.* **кладеный.**

Класъ, *см.* **Колосъ.**

Класяный, *см.* **Колосяной.**

Кладцъ, *interj. Mil.* en joue.

~~**Клеваніе,** *sn.* ... qui aime à becqueter.~~

Клеваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Клевать, I.2. **клёвывать, клюнуть,** becqueter; || donner des coups de bec; || mordre à l'hameçon *(du poisson);* || **-ся,** *vr.* se becqueter; || donner des coups de bec. *Part. p.* **клёванный.**

Клеверъ, *sm. plante,* le trèfle; **-рный,** de trèfle.

Клевета, *sf.* la calomnie. *Ввести на кого* **-ту,** inventer, fabriquer, forger une calomnie contre qn.

Клеветать, II.7. *va. (на кого)* calomnier.

~~**Клеветливый,** *adj.* calomnieux.~~

Клеветникъ, -ница, *s.* calomniateur, -trice.

Клеветничать, I.1. calomnier.

~~**Клеветническій,** *adj.* 2. calomnieux.~~

Клевецъ, *sm.* 1. marteau pointu *(des tailleurs de pierre).*

Клевретство, *sn.* la camaraderie, société.

Клевретъ, *sm.* le suppôt, compagnon, camarade; **-тный,** *adj.*

Клёвъ, *sm.* action de mordre à l'hameçon.

Клегтаніе, *sn.* le cri de l'aigle.

Клегтать, II.3. *vn.* trompeter *(de l'aigle).*

Клёдингъ, *см.* **Клётингъ.**

~~**Клейкій,** *adj.* gluant, glutineux.~~

Клеевой, *adj.* de colle.

Клеевщикъ, *sm.* le colleur.

Клееніе, *sn.* le collage, action de coller.

Клеёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** toile cirée; **-ёночный,** de toile cirée.

Клеёнчатый, *adj.* fait de toile cirée.
Клей, *sm.* la colle. *Вишнёвый* —, la gomme de cerisier. *Птичій* —, la glu. *Рыбій* —, la colle de poisson. *Мездóрный, шубный, столя́рный* —, la colle forte.
Клéйка, *sf.* le collage, la manière de coller.
Клéйкій, *adj.* 1. *dim.* **-ковáтый**, gluant, glutineux, visqueux.
~~Клейковáтость, см. Клéйкость.~~
Клейковúна, *sf.* le gluten.
Клéйкость, *sf.* la glutinosité, viscosité.
Клейльный, *adj.* de collage, qui concerne le collage.
Клейльщикъ, -щица, *s.* colleur, -euse.
Клеймéніе, *sn.* action de timbrer, de marquer.
Клеймúльщикъ, *sm.* le timbreur.
Клеймúть, II.1. **за-**, *va.* timbrer, estampiller; || marquer, stigmatiser. — *бумáгу*, timbrer du papier. — *товáры*, estampiller des marchandises. || — *лóшадь*, marquer un cheval. — *престýпника*, marquer *ou* stigmatiser un criminel. *Part. p.* **клеймёный**.
Клеймó, *sn.* timbre *m*; marque *f*; stigmate *m*; || le poinçon.
Клейнóды, *sf. pl.* les insignes *m* de la couronne.
~~Клейстерить, II.1. va. coller avec de la colle d'amidon.~~
Клéйстеръ, *sm.* la colle d'amidon; **-стерный**, *adj.*
~~Клеёвый, adj. résineux, plein de gomme.~~
Клеúть, II.1. **склéивать**, *va.* coller; || *arranger; || **-ся**, *vr.* se coller, être collé; || *aller bien. *Дѣло не* **клéится**, l'affaire ne va pas bien, *ou* ne s'arrange pas. *Разговóръ не* **клéился**, la conversation languissait.
Клéйщикъ, *sm.* le colleur; || le faiseur de colle.
Клектъ, *sm. см.* **Клегтáніе**.
Клёкъ, *sm.* le frai de grenouille; || *la canaille.
~~Кленúна, sf. le bois d'érable.~~
~~Кленóвникъ, sm. la forêt d'érables.~~
Клёнъ, *sm. arbre, dim.* **-нóкъ**, érable *m*; **-нóвый**, d'érable.
Клепáло, *sn.* le battoir, hagiosimandre.
Клепáльный, *adj.* propre à être rivé.
Клепáніе, *sn.* fausse accusation, calomnie *f*.
Клéпань, *sf.* minces bandes de fer *f*.
Клепáть, *va.* (*на когó, prés.* **клеплю́**) accuser faussement, calomnier.
Клепáть, II.2. **клёпывать**, *va.* (*prés.* **клепáю**) frapper, tinter; || river; || battre, forger. *Part. p.* **клёпаный**.
Клёпка, *sf.* action du verbe précédent.
Клéпка, *sf.* douve *f*.
Клеровáть, I.2. *va. Chim.* clarifier.
Клерóвка, *sf. и* **Клеровáніе**, *sn.* la clarification.
Клёстъ, *sm. и* **Клестóвка**, *sf. oiseau,* le bec-croisé.
Клéтингъ *и* **Клéтень**, *sm.* 1. *Mar.* le congréage.
Клетневáть, *va.* I.2. fourrer, congréer *(un cordage)*.
Клетневúна, *sf. Mar.* la fourrure de câble.
Клéтня, *sf. Mar.* le pavois. *Обвѣшивать корáбль* **-нями**, tendre les pavois autour d'un vaisseau.
Клёцка, *sf.* 4. la boulette de pâté.
Клешня́, *sf.* 4. la pince *(d'écrevisse, de homard)*.
Клещáкъ, *sm. insecte,* le perce-oreille, la forficule.
Клещевúна, *sf. plante,* le ricin, palma-christi; **-нный**, *adj.*

Клещенóгій, *adj.* qui a les jambes de derrière tortues.
Клещеéдецъ, *sm. oiseau,* crotophage *m*.
Клещú, *sf. pl.* les pinces, tenailles; || attelles *f*.
Клещинецъ, *sm.* 1. *plante,* le gouet, arum.
Клещъ, *sm. dim.* **-щикъ**, *insecte,* la tique, mite.
Клúверъ, *sm. Mar.* le grand foc; **бомъ** —, le clinfoc.
Клúканіе, *sn.* action du verbe suivant.
Клúкать, II.5. **клúкивать, клúкнуть**, *va.* appeler à haute voix. *Part. p.* **клúканный**.
Клику́ша, *sf.* une femme possédée.
Кликъ, *sm.* le cri, la clameur.
Климатерúческій, *adj.* — *годъ*, année climatérique *f*.
Клúматъ, *sm.* le climat; **-тúческій**, de climat.
Клúника, *sf. Méd.* la clinique; **-нúческій**, clinique.
Клúнить, II.1. **клúнивать**, *va.* fendre avec un coin.
Клúнище, *augm. см.* **Клинъ**.
Клúнникъ, *sm. plante,* gomphrène *f*.
Клиновáтый *и* **Клиновúдный**, *см.* **Клинчатый**.
Клинóкъ, *dim. см.* **Клинъ**.
~~Клинокъ и~~ **Клинóкъ**, *sm.* 1. la lame *(d'épée, de poignard)*.
Клинóчекъ, *dim. см.* **Клинъ**.
Клúнчатый *и* **Клинообрáзный**, *adj.* cunéiforme.
Клинъ, *sm.* 9. *dim.* **-нчикъ** *и* **-нышекъ**, le coin; || le chanteau; || *Art.* le coin de mire. *Вбивáть — въ полѣно, чтóбы расколóть егó,* faire entrer le coin dans une bûche pour la fendre. || *Въ ѣтомъ плáтьѣ мнóго* **-ньевъ**, il y a beaucoup de chanteaux dans cette robe. || *Бѣлый свѣтъ не* **клúномъ** *сталъ, не* **клúномъ** *сошёлся,* la terre est assez grande pour *qu'il y ait de la place* pour tout le monde. — **клúномъ** *вышибáютъ (prov.)*, un clou chasse l'autre; il faut reprendre du poil de la bête. *Какъ ни кинь, а всё — (prov.)*, il n'y a aucun moyen de sortir de l'embarras actuel; *ou* la position est sans issue *(expl)*; lampe placée trop haut est soufflée par le vent; trop bas, elle sera renversée par les enfants.
Клúпперъ, *sm. Mar.* le clipper *(navire)*.
Клúрикъ, *sm.* le clerc, ecclésiastique; || **-рúческій**, clérical.
~~Клирóсникъ и~~ **Клирошáнинъ**, *sm.* le choriste, enfant de chœur.
Клúросъ, *sm. pop.* **Крылосъ**, *sm.* le chœur; **-осный**, *adj.*
Клирошáнка, *sf.* la religieuse de chœur.
Клиръ, *sm.* le clergé; || bas clergé; **-ровóй**, du clergé.
Клистúрный, *adj.* **-ная** *трýбка*, une seringue à clystère, à lavement; clysopompe *m*.
Клистúръ, *sm.* le lavement, clystère.
Клúчка, *sf. Vén.* appel des chiens *m*.
Кличъ, *sm.* les cris *m*, clameurs *f*; || la publication.
Клiéнтъ, *sm.* le client.
Клобу́къ, *sm.* le bonnet de moine, froc, capuce.
~~Клобучёкъ, см. Клобучóкъ.~~
~~Клобучóчикъ, см. Клобучёкъ.~~
~~Клокáстый, adj. touffu, en touffe.~~
Клокотáть, II.5. *vn.* bouillonner, être en ébullition.
Клóкотъ, *sm. и* **Клокотáніе**, *sn.* le bouillonnement.
Клокъ, *sm.* 9. *dim.* **клочёкъ**, touffe; || petit morceau. — *вóлосъ*, une touffe de cheveux. || — *землú*, un petit morceau de terre. *Разорвáть письмó въ* **клочкú**, mettre une lettre en pièces.

Клони́ть, II.1. *va.* incliner, pencher; || **-ся**, *vr.* pencher, incliner, tendre, aboutir. *Вѣтеръ* **кло́нитъ** *дере́вья*, le vent incline les arbres. — *го́лову*, incliner, pencher la tête. — *ко сну*, provoquer au sommeil. *Меня́ сонъ* **кло́нитъ**, le sommeil me gagne. || *Это госуда́рство* **кло́нится** *къ упа́дку*, cet état penche vers sa chute. *Побѣ́да* **-ни́лась** *на сто́рону непрія́теля*, la victoire inclinait du côté de l'ennemi. *Къ чему́* **кло́нятся** *эти рѣ́чи*, où tendent *ou* à quoi aboutissent ces propos? *Это* **кло́нится** *къ о́бщей по́льзѣ*, cela tend au bien public. *Такъ вотъ къ чему́* **-ни́лись** *его́ рѣ́чи, или его́ посту́пки*, voilà donc où il en voulait venir. *День* **кло́нится** *къ ве́черу*, le jour baisse, commence à décliner. *Со́лнце* **кло́нится** *къ за́паду*, le soleil va se coucher.

Клопе́цъ *и* **Хлопе́цъ**, *sm.* 1. *plante*, la crête-de-coq.

Кло́пикъ, *dim. см.* **Клопъ**.

Клопи́ще, *augm. см.* **Клопъ**.

Клопо́вникъ, *sm. arbuste*, le lédum; *см.* **Багу́льникъ**.

Клопо́вница, *sf. plante*, la cimicaire.

Клопо́вое сѣмя, *sn. plante*, corisperme *m*.

Клопъ, *sm.* la punaise; **-по́вый**, *adj.* 3.

Клотъ, *sm. dim.* **-тикъ**, la pomme (*de girouette*).

Клохта́нье, *sn.* le gloussement.

Клохта́ть, II.5. *vn.* glousser (*des poules*).

Клохту́нья, *sf.* la poule qui glousse.

Клочёкъ, *dim. см.* **Клокъ**.

Клочи́ть, II.3. **кло́чивать**, *va.* embrouiller, mêler; || **-ся**, *vr.* être mêlé, être ébouriffé (*des cheveux*).

Клочкова́тый, *adv.* embrouillé, ébouriffé.

Клуби́ть, II.2. с-, *va.* rouler, faire tourbillonner; || **-ся**, *vr.* rouler, tournoyer, tourbillonner.

Клубни́ка, *sf. dim.* **-ни́чка**, la fraise des jardins; **-ни́чный**, *adj.*

~~[illegible]~~s.

Клубни́чникъ, *sm.* le fraisier des jardins.

Клубова́тый, *adj.* en peloton, en boule.

Клу́бный, *adj.* de pelotte, de peloton; || de club.

Клубъ, *sm. dim.* **-бо́къ** *и* **-бо́чекъ**, la pelotte, le peloton; || le tourbillon. **-бо́къ** *ни́токъ, шёлку*, une pelotte, un peloton de fil, de soie. *Сверну́ться* **-бко́мъ**, *въ* **-бо́къ**, se mettre en peloton. || **-бы** *ды́ма*, des tourbillons de fumée.

Клубъ, *sm.* le club. *Англі́йскій* —, le club anglais.

Клу́мба, *sf.* le parterre (*d'un jardin*).

Клу́ша, *sf. oiseau, dim.* **-шка**, le choucas; || la poule couveuse.

Клы, *sm. pl. indécl.* les ergots (*du coq*).

Клыка́стый, *adj.* ayant de grosses défenses.

Клыкъ, *sm. dim.* **клычёкъ** *и* **клычечекъ**, la défense (*d'un sanglier*); croc, crochet *m* (*d'un cheval*). **-ко́вый**, *adj.*

Клычи́ще, *sm. augm.* une grande défense.

Клѣвъ, *см.* **Хлѣвъ**.

Клѣтка, *sm.* 3. *dim.* **-точка**, la cage; || une pile; || le carreau. *Посади́ть пти́чку въ* **-ку**, mettre un oiseau dans une cage. *Золота́я — соловью́ не потѣ́ха*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. || *Класть кирпи́чъ въ* **-ки**, mettre des briques en piles. || **-ки** *на си́тцѣ*, les carreaux d'une indienne.

Клѣточникъ, *sm.* le faiseur de cages.

Клѣточный, *adj.* de cage.

Клѣту́шка, *sf.* 4. *dim.* une petite chambre.

~~[illegible] *sf.* le tissu quadrillé ou à carreaux.~~

Клѣтча́тка, *sf. Anat.* (*и* **-ча́тая плева́**) le tissu cellulaire.

Клѣтчатый, *adj.* quadrillé, à carreaux.

Клѣть, *sf.* la chambre; || le garde-manger.

Клювъ, *sm.* le bec (*d'un oiseau*).

Клюзъ, *sm. Mar.* écubier; || — **бакъ**, la gatte, jatte; || — **сакъ**, le tampon d'écubier.

Клюка́, *sf.* la béquille; || le fourgon.

Клю́ква, *sf. plante, dim.* **-ковка**, la canneberge; **-ковный**, *adj.*

Клюкова́тый, *adj.* ayant la forme d'une béquille.

Клю́ковникъ, *sm.* la plante de canneberge; || le suc de canneberge; || le marchand de canneberge.

Клю́ковница, *sf.* une marchande de canneberge.

Клю́ковный, *adj.* de canneberge.

Ключа́рство, *sn.* la charge de sacristain.

Ключа́рь, *sm.* le sacristain; **-рскій**, de sacristain.

~~[illegible] *adj.* riche en sources.~~

Ключеви́на, *sf. dim.* **-нка**, le marais occasionné par une source; || le trou de la serrure

Ключево́й, *adj.* de clé; || de source. **-ва́я** *вода́*, eau *f* de source.

Клю́чикъ, *sm. dim.* petite clé.

Ключи́ца, *sf. Anat.* la clavicule; **-чи́чный**, *adj.*

Ключи́ще, *sm. augm.* une grosse clé.

Клю́чникъ, *sm.* le sommelier, maître-d'hôtel; **-ническій**, de sommelier.

Клю́чница, *sf.* la ménagère, femme de charge.

Клю́чничать, *vn.* exercer la charge de sommelier *ou* de ménagère.

Клю́чничество, *sn.* la charge de sommelier.

Ключъ, *sm.* la clé *ou* clef (*prop. et fig.*); || (*въ сво́дѣ*) clé de voûte; || la source, fontaine. *Ходи́ть въ* **-ча́хъ**, *см.* **Клю́чничать**. *Mus. Басо́вый* —, la clé de basse. — *для настро́йки фортепья́но*, clé de piano. — *отъ часо́въ*, la clé d'une montre, remontoir *m*. *Воровско́й* —, rossignol, passe-partout. || *Вода́ бьётъ* **-чёмъ**, l'eau sourd, jaillit *ou* sort à gros bouillons. *Кипѣ́ть* **-чёмъ**, bouillir à gros bouillons. || — *грани́цъ*, *Chron.* la clé des 35 Pâques.

Клю́ша, *sf.* une oreille, courroie (*de soulier*).

Кля́кса, *sf.* pâté *m*. *Онъ и трёхъ строкъ не напи́шетъ безъ* **-сы**, il ne saurait écrire trois lignes sans faire un pâté.

Клямсъ, *sm. Mar.* la bauquière.

Кляпе́цъ, *sm. dim. см.* **Кляпъ**; || le piége, la trappe.

Кляпи́къ, *sm. dim.* **-пичёкъ**, le tranchet (*de cordonnier*).

~~[illegible] *adj.* qui a le nez épaté.~~

Кляпцы́, *sm. pl.* le traquenard, traquet; || *pétrin *m*.

~~[illegible]~~

Кляпъ, *sm. dim.* **-пикъ**, le bâillon; || le garrot; || la traverse d'un épieu; || un bâton, gourdin.

Кля́пышъ, *sm.* le nœud, lacet.

Клясть, *va. irr.* maudire, charger de malédiction; || **-ся**, *vr.* jurer, faire serment. — *свою́ судьбу́*, maudire sa destinée. || **-ся** *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности*, jurer amitié, fidélité. **Кляну́сь** *че́стію*, je jure sur mon honneur. **Кляну́сь** *Бо́гомъ*, sur mon Dieu, devant Dieu; je jure par mon Dieu! **Кля́сться** *всѣ́ми святы́ми*, promettre, jurer ses grands dieux. *Part. p.* **кля́тый**.

Кля́тва, *sf. и pop.* **Клятьба́**, le serment; || la malédiction; || (*церко́вная*) anathème *m*, excommunication *f*. *Дать* **-ву**, faire serment. *Гдѣ —, тутъ и преступле́ніе* (*prov.*), tel jure qui se parjure; qui par trop jure, se damne.

Кля́твенно, *adv.* avec serment, par serment.

Утверждать —, affirmer par serment, avec serment.

Клятвенный, *adj.* affirmé par serment. *Дать* **-ное** *обѣщаніе*, faire serment.

Клятвопреступленіе *и* **Клятвонарушеніе**, *sn.* le parjure.

Клятвопреступникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une parjure.

Клятвопреступный, *adj.* parjure; **-но**, avec parjure, en parjure.

Клятвохранительный, *adj.* qui observe son serment.

[illegible]

Кляуза, *sf.* la chicane, intrigue.

Кляузить, *см.* **Кляузничать**.

Кляузникъ, **-ница**, *s.* chicaneur, -euse.

Кляузничать, I.1. *и* **-узить**, II.1. *vn.* faire des chicanes.

Кляузничество, *sn.* esprit de chicane; chicanerie *f.*

Кляча, *sf. dim.* **-чонка**, une haridelle, rosse.

[illegible]

Кнéвень, *sm.* 1. *Mar.* le cabillot, quinçonneau.

Кнель, *sf.* la quenelle. *Супъ съ* **-лью**, un potage à la quenelle.

Кнехтъ, *sm. Mar.* le taquet, apotureau.

Книга, *sf. dim.* **книжка**, le livre; volume. — *въ 8 долю листа*, un livre in-octavo. *Расходная* —, livre de dépense. *Церковныя* **-ги**, livres d'église. — *бытія*, la Genèse. — *исхода*, l'Exode *m.* *Сочиненіе это раздѣлено на 12* **-гъ**, cet ouvrage est divisé en douze livres. || *Два тома переплетённые въ одну* **-гу**, deux tomes reliés en un seul volume. || *Вамъ или ему и* **-ги** *въ руки* (*prov.*), après vous *ou* après lui il faut tirer l'échelle.

Книгопечатаніе, *sn.* imprimerie *f*; la typographie; || la presse. *Свобода* **-нія**, la liberté de la presse.

Книгопродавецъ, *sm.* 1. le libraire; **-ческій**, de libraire.

Книгохранилище, *sn.* la bibliothèque; **щный**, *adj.*

Книгохранитель, *sm.* le bibliothécaire.

Книжёнка, *sf. déd.* un mauvais livre.

Книжица, *см.* **Книга**.

Книжища, *sf. augm.* un gros livre.

Книжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, le livret; || cahier (*de revue*); || portefeuille de poche; || (*см.* **Литонья**); || (*сусальнаго золота*) le livret d'or en feuilles.

Книжникъ, *sm.* un homme lettré, un érudit.

Книжный, *adj.* 1. de livre; || lettré, savant. — *языкъ*, la langue écrite. **-ная** *лавка*, une librairie. **-ная** *бумага*, le papier à impression.

Книжчатый, *adj.* **-тое** *золото*, l'or de livret *m.*

Книзу, *adv.* en bas.

Книпель, *sm. Art.* le boulet ramé; **-ный**, *adj.*

Книса *и* **Кница**, *sf. Mar.* la courbe.

Кнопъ *и* **Кнотъ**, *sm. Mar.* le cul-de-porc (*nœud*).

Кнутище, *sm. augm. см.* **Кнутъ**.

Кнутовище, *sn.* le manche du fouet.

Кнутъ, *sm. dim.* **-тикъ**, le fouet (*de cocher*). *pop.* *Свихать на* **-тѣ**, faire de l'arbre d'un pressoir le manche d'un cernoir, *ou* faire de cent sous quatre livres, et de quatre livres rien. *На* **-тѣ** *далёко не уѣдешь*, plus fait douceur que violence.

Княвдегедъ, *sm. Mar.* la guibre, gorgère, le taille-mer.

Княгиня, *sf.* la princesse (*femme d'un prince*); || *pop.* nouvelle mariée. *Великая* —, grande-duchesse (*de Russie*). **-нѣ** *княжа*, *кошкѣ котя*, *а Катеринѣ своё дитя; князю* —, *крестьянину Марина, а всякому своя Катерина* (*prov.*), à chaque oiseau son nid est beau; à l'âne l'âne semble très-beau; guenille si l'on veut, ma guenille m'est chère.

Княжёкъ, *sm.* 1. *plante*, atragènes *f. pl.*

Княженика *и* **Княженица**, *sf.* la framboise du nord; **-ничный**, *adj.*

Княженичникъ, *sm.* la liqueur de framboise du nord.

Княженіе, *sn.* le règne; || la principauté.

Княжескій *и* **Княжій**, de prince, princier; **-ски**, en prince.

Княжество, *sn.* la principauté; || la dignité de prince.

Княжествовать *и* **Княжить**, *vn.* régner.

[illegible]

Княжій, *см.* **Княжескій**.

Княжна, *sf.* 4. la princesse (*non mariée*). *Великая* —, grande-duchesse (*de Russie, non mariée*).

Князёкъ *sm.* 3. *dim.* un principicule, petit prince; || *oiseau*, la mésange.

Князь, *sm.* 9. le prince; || *pop.* le nouveau marié; || le faîte, linteau. *Великій* —, grand-duc (*de Russie*).

Ко, *prép. см.* **Къ**; || *см.* **Ка**.

Кобальтъ *и* **Кобольтъ**, *sm.* le cobalt (*métal*); **-товый**, de cobalt.

Кобель, *sm. dim.* **-лёкъ**, le chien (*mâle*); **-лёвый** *и* **-линый**, *adj.* *Чёрнаго* **-ля** *не вымоешь до бѣла* (*prov.*), à laver la tête d'un more *ou* d'un âne on perd sa lessive. *Чёрныхъ* **-лей** *набѣло перемывать* (*prov.*), traire les boucs; travailler pour le roi de Prusse.

[illegible], *sn.* la [illegible]

Кобениться, II.1. *v. imp. и* **-ся**, *vr.* avoir des mouvements convulsifs; || faire des grimaces; || faire le difficile.

Кобецъ, *sm.* 1. *oiseau*, *dim.* **кобчикъ**, la bondrée.

Кобза, *sf.* une espèce de pandore usitée en Petite-Russie.

Кобузъ, *sm. oiseau*, le pygargue, aigle à queue blanche.

Кобура, *sf.* étui *m* en cuir; || **-ры**, *pl.* les fontes *f* des pistolets.

Кобчикъ, *см.* **Кобецъ**.

Кобызъ, *sm.* la trompe, guimbarde.

Кобыла *и* **Кобылица**, *sf. dim.* **-лка**, la jument, cavale; || le chevalet (*de supplice*). — *съ волкомъ тягалась, только хвостъ да грива у ней осталась* (*prov.*), contre le pot de fer se brise le pot de terre.

Кобылка, *sf.* 3. le chevalet (*de violon*); || chevalet (*de tanneur*); || la lunette (*d'oiseau*); || *insecte*, la cigale.

Кобылочка, *sf. dim.* une jeune jument, cavale.

Кобылушка, *sf. cares.* la jument, cavale.

Кобылятина, *sf.* la chair de jument.

Ковало, *sn.* le marteau de forgeron.

Коваль, *см.* **Ковачъ**.

Ковальный, *adj.* servant à forger.

Ковальня, *sf.* 4. la forge.

Кованецъ, *sm.* 1. le croc du pêcheur; || petite plaque d'argent sur la têtière d'un cheval.

Кованіе, *sn.* le forgeage, action de forger.

Кованъ, *sf.* la qualité d'un ouvrage forgé.

[illegible] une personne astucieuse.

Коварно, *adv.* astucieusement, insidieusement.

Коварность, *sf.* le caractère astucieux.

Ковáрный, *adj*. 1. actucieux, insidieux.
Ковáрство, *sn*. astuce, artifice *m*, ruse *f*.
Ковáрствовать, I.2. *vn*. agir avec astuce.
Ковáть, I.2. **кóвывать**, *va*. battre, forger; || ferrer (*un cheval*); || *vn*. craqueter, grésillonner (*des insectes*); || **-ся**, *vr*. être forgé, se forger. **Куй** *желѣ́зо, покá горячó* (*prov*)., *см*. **Желѣ́зо**. *Part. p*. **кóваный**.
Ковáчество, *sn*. le métier de forgeron.
Ковáчъ *и* **Ковáль**, *sm*. le forgeron; **-ческій**, de forgeron.
Ковéрканье, *sn*. les contorsions, grimaces *f*; || action du verbe suivant.
Ковéркать, I.1. **ис-**, *va*. gâter, abîmer, mutiler, casser, briser; || causer des convulsions; || **-ся**, *vr*. faire des grimaces. — *язы́къ*, écorcher une langue.
Ковёрникъ, **-ница**, *s*. le fabricant de tapis.
Ковёръ, *sm*. 1. *dim*. **кóврикъ**, le tapis; **вёрный**, *adj*. *Передностéльный* —, une descente de lit. **Ковры́** *семú шелкóвъ, а рубáха непря́дена* (*prov*.), robe de velours, ventre de son.
Кóвка, *sf*. le forgeage; || ouvrage forgé.
Кóвкій, *adj*. forgeable, malléable, ductile.
Кóвкость, *sf*. la malléabilité, ductilité.
Коврúга, *sf*. un pain rond; || une tranche de pain; || **-ри́жный**, *adj*.
Коври́жка, *sf*. 4. **-жечка**, le pain d'épice.
Коврóвый, *adj*. de tapis. **-вая** *фáбрика*, une fabrique de tapis.
Ковчéгъ, *sm*. *dim*. **-éжецъ**, la caisse, le coffre; || arche *f* de Noé; || arche d'alliance; **-éжный**, *adj*.
Ковши́ще, *augm*. *см*. **Ковшъ**.
Ковшъ, *sm*. *dim*. **-щикъ**, le puisoir; || golfe, port *m*.
Ковъ, *sm*. les embûches *f*, piéges, mauvais desseins *m*.
Ковы́льчатый, *adj*. couvert de stipes plumeuses.
Ковы́ль, *sm*. *plante*, la stipe plumeuse; **-ный**, *adj*.
Ковыльнýть, *см*. **Ковыля́ть**.
Ковыля́ніе, *sn*. la claudication, le boitement.
Ковыля́ть, I.3. **ковыльнýть**, *vn*. boiter.
Ковырнýть, *см*. **Ковыря́ть**.
~~**Ковырёна**, *см*. 1. *dim*. **-рёнокъ**, un morceau épluché~~.
Ковыря́ть, I.3. **ковырнýть**, *va*. curer, éplucher, nettoyer; || coudre mal; || tresser (*des souliers d'écorce*).
Когдá, *adv*. quand; || *conj*. lorsque, si. — *вы придёте ко мнѣ́*, quand viendrez-vous chez moi? — *бýду имѣ́ть врéмя*, quand j'aurai le temps. || *Вы должны́ слýшаться*, — *вамъ прикáзываютъ*, vous devez obéir lorsqu'on vous ordonne. *Онъ нрáвится дáже и тогдá*, — *противорѣ́читъ*, il plaît lors même qu'il contredit. *Я боюсь егó дáже и тогдá*, — *онъ прощáетъ*, je le crains même lorsqu'il pardonne. — *вы на э́то соглаcúтесь, то увѣ́домьте меня́*, si vous y consentez, faites-le-moi savoir. — *бы вы знáли, какъ онъ золъ*, si vous saviez comme il est méchant. **Когдá нибýдь**, **когдá лúбо**, **когдá ни есть**, n'importe quand, un jour, un jour ou l'autre, jamais. *Когдá прислáть вамъ э́ту кни́гу?* — Когдá нибýдь, quand vous faut-il envoyer ce livre? — N'importe quand. **Когдá нибýдь** *вы раскáетесь въ э́томъ*, un jour vous vous repentirez de cela. *Зайди́те ко мнѣ* **когдá нибýдь**, passez chez moi un jour ou l'autre. *Éсли вы* **когдá нибýдь** *осмѣ́литесь э́то сдѣ́лать*, si vous osez jamais faire cela. *Въ слýчаѣ*, — *онъ придётъ*, au cas ou en cas qu'il arrive. *А — такъ*, s'il en est ainsi, puisque ainsi est. **Когдá-то**, autrefois, jadis, dans le temps. *Въ ту минýту*, — *я выходи́лъ*, au moment où je sortais. *Настáнетъ день*, — *мы увúдимся*, un jour viendra où nous nous verrons. *Нáдо бы́ло говори́ть мнѣ объ э́томъ зарáнѣе, а не тепéрь*, — *всё ужé кóнчено*, il fallait m'en parler d'avance, et non pas maintenant que tout est fini.
Когó, *accus. et gén. du pronom inter. et rel.* **Кто**, qui; que. — *вамъ нáдо*, qui cherchez-vous? *За* — *вы меня́ принимáете*, pour qui me prenez-vous? *Отъ* — *бы то ни́ бы́ло*, de qui que ce soit, *ou* de n'importe qui. *У* — *бы я ни спроси́лъ, никтó егó не одобря́етъ*, j'ai beau demander à tout le monde, *ou* n'importe chez qui je demande, personne ne l'approuve. *Я ни у* — *не бывáю*, je ne vais chez personne. *Я ни у* — *не бывáю, крóмѣ негó*, je ne vais pas ailleurs que chez lui. *Онъ добръ, да емý и нé въ* **кого** *быть недóбрымъ*, il est bon, il a de qui tenir. || *Тотъ*, — *вы лю́бите*, celui que vous aimez. — *я ожидáлъ, тотъ не пришёлъ*, celui que j'attendais n'est pas venu. *Тотъ, отъ* — *я зави́шу*, celui de qui je dépends.
Кóготь, *sm*. 1. la griffe, serre. **Кóгти** *льва*, les griffes d'un lion. **Кóгти** *орлá, кóршуна*, les serres d'un aigle, d'un milan. || **Попáсть въ* **кóгти** *ростовщикóвъ*, tomber entre les griffes *ou* sous la griffe des usuriers. **Держáть когó въ* **когтя́хъ**, tenir qn sous sa griffe. **Остри́ть на когó* **кóгти**, avoir une dent contre qn, *ou* la lui garder belle.
Когти́стый, *adj*. ayant de longues griffes.
Кодрáнтъ, *sm*. *sl*. le quadrin (*ancienne monnaie*).
Кóе-гдѣ, *adv*. quelque part, par-ci par-là.
Кóе-какъ, *adv*. négligemment, cahin-caha, tant bien que mal, à dépêche compagnon; *см*. **Какъ**.
Кóе-кто, *pron*. quelqu'un.
Кóе-что, *pron*. quelque chose.
Кóжа, *sf*. *dim*. **кóжица**, la peau; le cuir; *Anat*. derme *m*; || la pelure. *Человѣ́ческая, звѣри́ная* —, la peau de l'homme, d'un animal. *Сви-нáя* **кóжа**, la peau du cochon, la couenne. *Вы-дѣ́лывать* **кóжу**, corroyer une peau. *У негó тóль-ко* — *да кóсти*, il n'a que la peau et les os, *ou* il a la peau collée sur les os. *Корóвья* —, cuir de vache. *Дублёная* —, cuir tanné. || — *на пéрсикахъ, на я́блокахъ*, la pelure *ou* la peau des pêches, des pommes. *Лýковая* **кóжица**, la pelure de l'oignon. || **Изъ* **кóжи** *лѣзть*, faire de son mieux; se mettre en quatre; suer sang et eau; faire le valet du diable. **Онъ ни съ* **кóжи** *ни съ рóжи*, il n'a ni mine ni façon; il a été baptisé sans condition; c'est un pauvre corps. *Своя́* — *рубáхи дорóже* (*prov*.), ma chair m'est plus près que ma chemise.
Кожáнъ, *sm*. le sarrau de cuir; || la chauve-souris.
Кóжаный, *adj*. de peau, fait de peau, fait de cuir.
Кожéвенный, *adj*. de tannerie. — *завóдъ*, la tannerie. — *рядъ*, le marché aux cuirs. || **-ное** *дéрево*, le sumac.
Кожéвникъ, *sm*. le tanneur, corroyeur.
Кожéвничать, I.1. *vn*. exercer le métier de tanneur.
Кожéвническій, *см*. **Кожéвничій**.
Кожéвничество, *sn*. le métier de tanneur.
Кожéвничій, *adj*. de tanneur, de corroyeur.
Кожéвня, *sf*. 4. la tannerie.
Кожеѣ́дъ, *sm*. *insecte*, le dermeste.
Кóжица, *sf*. *dim*. épiderme *m*; la pellicule.
Кóжный, *adj*. de la peau, cutané.
Кожурá *и* **Кожури́на**, *sf*. *dim*. **-рка** *и* **-нка**, la peau, pelure; || (*морскáя*) la flustre (*polypier*).
Кожуристый, *adj*. qui a la peau épaisse.
Кожýхъ, *sm*. la hotte de cheminée; || *Techn*. la

chape, le couvercle; || tambour *m (de roue)*; || *vi.* pelisse *f.*

Коза́, *sf. dim.* **ко́зка** *и* **ко́зочка**, la chèvre, bique; || oiseau *m (de maçon)*. — *на дворѣ́, такъ и козёлъ чéрезъ тынъ смóтритъ (prov.)*, où sont fillettes et bon vin, c'est là que hante le lutin.

Козаки́нъ, Коза́къ, Коза́цкій, *см.* **Казаки́нъ, Каза́къ** *и* **Каза́цкій**.

Коза́лка, *sf.* 3. *mam.* le lérot.

Коза́чка, *sf.* 4. le manche de la charrue; || *см.* **Каза́чка**.

Козелéцъ, *sm.* 2. *plante*, la scorsonère, le salsifis noir.

Козелóкъ, *sm.* 1. *Anat.* le tragus *(de l'oreille)*.

Козёлъ, *sm.* 1. *dim.* **-лóкъ**, le bouc; || la peau de bouc; || **козлы́**, *pl. см.* **Козлы́**; || *Mil.* le chevalet d'armes. *Пусти́ть* **козла́** *въ огорóдъ (prov.)*, au plus larron la bourse; donner la brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie. *Отъ негó, какъ отъ* **козла́**, *ни шéрсти ни молокá (prov.)*, c'est un saint qui ne guérit de rien; il n'est bon ni à rôtir ni à bouillir.

Козе́льи рожки́, *sm. pl. plante*, bidens *m*, tête cornue.

Козе́льникъ, *sm. см.* **Пи́жма**.

Козерóгъ, *sm. Astrol.* le Capricorne *(constellation)*.

Ко́зій, *adj.* de chèvre.

Ко́зка, *dim. см.* **Коза́**.

Козлёнокъ, *sm.* 5. le chevreau; || chevrotin.

~~**Козли́на**, *sf.* la peau de bouc.~~

Козли́ный, *adj.* de bouc.

Козли́ть, II.1. *vn.* chevroter; || **-ся**, *vr.* chevroter *(mettre bas)*.

Ко́злище, *sm. sl.* le bouc *ou* la chèvre.

~~**Ко́злій**, *adj.* de bouc.~~

Козлóвый, *adj.* de bouc; de peau de bouc.

Козлонóгій, *adj.* capripède, aux pieds de chèvre.

Ко́злы, *sf. pl.* 4. le siége *(du cocher)*; || *Mil.* les faisceaux *m*. *Составить ру́жья въ —*, mettre les fusils en faisceaux.

Козлы́, *sm. pl.* tréteau; bout *m*, chèvre *f (для пи́лки лѣ́са)*.

Козля́къ, *sm. dim.* **-лячёкъ**, oronge *f (champignon)*.

Козля́тина, *sf.* le chevreau, la chair de chevreau.

Козлячёкъ, *dim. см.* **Козля́къ**.

Козля́чій, *adj.* de chevreau.

~~**Ко́зненный**, *adj.* insidieux, astucieux, artificieux.~~

~~**Ко́зни**, *sf.* embûche *f*, le piége.~~

Козодóй, *sm. oiseau*, engoulevent, crapaud volant *m*.

Ко́зонъ, *sm. dim.* **-нóкъ** *и* **-нóчекъ**, un osselet.

Ко́зочка, *dim. см.* **Коза́**.

Козу́ля, *sf. mam.* le chevreuil.

Козы́лъ, *sm. plante*, ambroisie maritime *f*.

Козырёкъ, *sm.* 2. la visière *(d'un chako, d'une casquette, etc.)*.

Козы́ристый, *adj.* fort en atouts, riche en atouts.

Козы́рка, *sf.* action de jouer atout; || un atout.

Козырну́ть, *см.* **Козыря́ть**.

Козы́рный, *adj.* d'atout. — *тузъ*, un as d'atout.

Ко́зырь, *sm.* atout, triomphe *m*; || empeigne *f (de soulier)*; || * un audacieux, brave. *Ходи́ть съ* **-ря**, jouer atout. *А что* **-ри**, et quelle est la triomphe? **-ри** *чéрви*, la triomphe est de cœur. || * *Смотрѣ́ть* **-ремъ**, avoir un air brave.

Козыря́тникъ, *sm.* aide *m* d'un meneur d'ours.

Козыря́ть, I.3. **козырну́ть**, *vn.* jouer atout; =*va.* gronder.

Козю́лька, *dim. см.* **Козю́ля**.

Козю́льникъ, *sm. plante*, ophiorrhize *f*.

Козю́ля, *sf. pop.* un serpent.

Козя́вка, *sf.* 3. *insecte*, la coccinelle; || un petit scarabée.

Кой, *pron.* (*f.* **кóя**, *n.* **кóе**) qui, lequel. **Кой какóй**, quelque, tel quel. **Кой-кто**, quelqu'un. **Кое-что**, quelque chose. *Я* кое-что *объ васъ* ... je sais de vos nouvelles.

Кóйка, *sf.* 4. *Mar.* le hamac; || le lit de camp *(de soldat)*; || une brouette. **-ки** *на верхъ*, branlebas.

Кой-какъ, *см.* **Кóе-какъ**.

Койма́, *см.* **Кайма́**.

Койми́ть, *см.* **Кайми́ть**.

Кóка, *sf. pop.* un œuf. * — *съ сóкомъ*, la ...chesse. * *У негó есть — съ сóкомъ*, il a de quoi; il a du quibus; il est riche.

Кока́рда, *sf. Mil.* la cocarde.

~~**Кóкать**, I.1. **кóкнуть**, *va.* heurter, choquer; || **-ся**, *vr.* se heurter, se choquer, donner ...~~

Кокéтка, *sf.* 3. la coquette.

Кокéтливый, *adj.* qui aime à coqueter.

Кокéтничать, I.1. *и* **Кокéтствовать**, I.2. ... coqueter.

Кокéтство, *sn.* la coquetterie, les manières coquettes.

Кокколи́тъ, *sm. Min.* coccolithe *m*.

Коклю́ха, *sf. dim.* **-ю́шка**, le fuseau; **-ный**, de fuseau.

Коклю́шъ, *sm.* la coqueluche; **-шный**, de coqueluche.

~~**Кóкнуть**, *см.* **Кóкать**.~~

~~**Коконáть**, *см.* **Курновáть**.~~

Кокóвка, *sf.* pomme *f (d'une canne)*; || tête *(d'une épingle)*; || *Agric.* batte *f*, battoir *m*.

Кокóнъ, *sm.* le cocon *(de ver à soie)*.

Кокóра, *sf. dim.* **-рка**, la liure *(de barque)*; **-рный**, *adj.*

Кокóрина, *sf.* un morceau de liure.

Кóкоръ, *sm. Mar.* le gargoussier, garde-feu.

Кóкосовый *и* **Кокóсовый**, *adj.* de cocotier; || de noix de coco.

Кóкосъ, *sm.* le cocotier; || la noix de coco.

Кокота́ть, II.5. *vn.* crier de frayeur *(de coq)*.

Кокóтки, *sm. pl.* les jointures, phalanges *(des doigts)*.

Кокóшить, II.3. **при-**, *va.* battre, rosser.

Кокóшникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, *intr.* une espèce de diadème *(parure de tête des femmes du peuple russe)*.

Кóкошъ, *sm. sl.* la poule couveuse; **-шій**, ...

Коксовáть, I.2. *va.* réduire en coke, carboniser la houille.

Кóксовый, *adj.* de coke.

Кокоу́нъ, *sm.* le souchet *(espèce de canard)*.

Коксъ, *sm.* le coke, coak.

~~**Кокýшка**, *см.* **Кукýшка**.~~

Кола́чивать, *см.* **Колоти́ть**.

Кола́чъ, *см.* **Кала́чъ**.

Колба́, *sf.* la cucurbite; || *poisson*, le goujon.

Колбаса́, Колба́сникъ, ~~*см.* **Калбаса́**~~ *и* **Калба́сникъ**.

Колдова́ніе, *sn.* ensorcellement, enchantement *m*.

Колдова́ть, I.2. ~~...~~, *vn.* user de sortilége, de charme.

Колдо́вка, *см.* **Колду́нья**.

Колдовско́й, *adj.* de sortilége, de charme, enchanteur.

Колдовство́, *sn.* sortilége, enchantement, charme *m*.

Колду́нчикъ, *sm. Mar.* le penon.

Колду́нъ, *sm.* le sorcier.

Колду́нья, *sf.* la sorcière.

Колебáніе, *sn.* agitation; || hésitation, fluctuation *f.*
Колебáтельный, *adj.* qui agite.
Колебáть, II.2. **колебливать**, **колебнýть**, *va.* agiter; || rendre indécis; || **-ся**, *vr.* être agité; || chanceler, hésiter; balancer, flotter. *Вѣтеръ* **-блетъ** *дерéвья*, le vent agite les arbres. || *Мóре* **-блется**, la mer s'agite. *Онъ* **-блется** *въ своúхъ намѣрéніяхъ*, il chancelle, il hésite dans ses desseins. *Онъ не* **-блясь** *согласúлся на éто*, il y a consenti sans balancer. **-ся** *мéжду надéждою и стрáхомъ*, balancer, flotter entre l'espérance et la crainte.
Колéблемость, *sf.* agitation; || *fluctuation *f.*
Колéблющійся, *adj.* hésitant, vacillant.
~~[illegible]~~
Колеи́стый, *adj.* rempli d'ornières.
Коленкóровый, *adj.* de calicot.
Коленкóръ, *sm.* le calicot.
Колери́стый, *adj.* aux couleurs éclatantes.
Кóлеръ, *sm.* *Peint.* la couleur, teinte.
Колесúть, II.4. *vn.* faire un grand détour.
Колесúще, *sn.* *augm.* une grande roue.
~~[illegible]~~
Колéсникъ, *sm.* le charron, faiseur de roues.
Колесни́ца, *sf.* le char; **-ничный**, de char.
Колёсный, *adj.* de roue.
Колесó, *sn.* *dim.* **-сцó**, la roue. *Пя́тое — въ телѣ́гѣ (prov.)*, cela sert comme une cinquième roue à un carrosse. *Худóе — бóльше скрипи́тъ (prov.)*, la plus mauvaise roue d'un chariot est celle qui fait le plus de bruit.
Колесовáніе, *sn.* le supplice de la roue.
Колесовáть, 1.2. *va.* rouer *(un criminel)*. *Part. p.* **колесóванный**.
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
~~**Колесопровóдъ**, *sm.* le rail; **-дный**, de rail; *см.* **Рельсъ**.~~
Колесцó, *dim. см.* **Колесó**.
Колéтъ, *sm.* *Mil.* la veste *(des cavaliers)*.
Колéчко, *dim. см.* **Кольцó**.
Колéчный, *adj.* de l'anneau.
Колея́, *sf.* une ornière.
Коли́, *adv.* quand; || *conj.* si, puisque.
Коли́бри, *sf.* *indécl.* *oiseau*, le colibri.
Кóливо, *sn.* la collybe *(froment cuit que l'on distribue dans l'église grecque en l'honneur des morts)*.
Кóлика, *sf.* la colique.
Коли́кій, *adj.* quel?
Коли́ко, *adv.* combien?
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
Коли́чественный, *adj.* de quantité, quantitatif. **-ное** *числи́тельное*, *Gram.* le numératif cardinal.
Коли́чество, *sn.* la quantité.
Кóлка, *sf.* action du verbe **Колóть**.
Кóлкій, *adj.* 2. qui se fend *ou* se coupe aisément; || * piquant, caustique, mordant. **-кія** *словá*, des paroles caustiques.
Кóлко, *adv.* d'une manière caustique, mordante.
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
Кóлкость, *sf.* la causticité, le caractère mordant.
Коллегiáльный, *adj.* collégial.
Коллéгiумъ, *sm.* le collége.
Коллéгія, *sf.* le collége, département.
Коллéжскій, *adj.* de collége. — *ассéсоръ*, assesseur de collége (8-e *cl.*).
Коллéкція, *sf.* la collection.
Колобóкъ, *dim. см.* **Кóлобъ**.
Колобрóдить, II.4. *vn.* extravaguer.

Колобрóдъ, *sm.* un extravagant.
Колобрóженье, *sn.* les extravagances, sottises *f.*
Кóлобъ, *sm.* un pain rond.
~~[illegible] le tournant (d'eau)~~.
Коловорóтъ, *sm.* le vilebrequin; || le tournant *(d'eau)*.
Коловрáтно, *adv.* circulairement; || * inconstamment, d'une manière variable.
Коловрáтность, *sf.* inconstance, vicissitude *f.*
Коловрáтный, *adj.* circulaire, giratoire; || * inconstant, variable, changeant.
Коловращéніе, *sn.* la rotation, le mouvement circulaire.
~~[illegible]~~ **Кóловый**, *adj.* de pieu, de poteau.
Кологри́вый, *adj.* à double crinière *(des chevaux)*.
Колóда, *sf.* *dim.* **-дка**, le tronc, billot; || abreuvoir *m*, auge *f*; || le cep *(de criminel)*; || le jeu de cartes; || *vi.* cercueil creusé d'un arbre. *Чéрезъ пень* **-ду** *валúть (prov.)*, *см.* **Пень**.
Колóдезникъ, *sm.* le puisatier, ouvrier puisatier.
Колóдезный, *adj.* de puits. **-ная** *водá*, eau *f* de puits.
Колóдецъ, *sm.* 1. *и* **колóдезь**, le puits. *Не плюй въ —, случи́тся напи́ться (prov.)*, ne crachez pas dans le puits, qui peut un jour servir à vous désaltérer; il ne faut pas dire: fontaine, je ne boirai pas de ton eau.
Колóдица, *sf.* la trappe à zibelines.
Колóдка, *sf.* 3. *dim.* **-дочка**, la forme *(de soulier)*; || embouchoir *m (de bottes)*; || le talon *(de chaussure)*; || le fût *(de rabot)*; || le cep *(de criminel)*.
Колóдникъ, **-ница**, *s.* le forçat, détenu.
Колóдническій *и* **Колóдничій**, *adj.* de forçat.
Колóдничья, *adj.* le bagne, la prison.
Колóдочка, *dim. см.* **Колóдка**.
Колóдочникъ, *sm.* le formier, faiseur de formes.
~~[illegible] ruche *f.*~~
Колоколéнка, *sf.* *dim.* un petit clocher.
Колоколéнный, *adj.* de clocher.
Колоколéцъ, *sm.* *dim.* la clochette; || — *въ гóрлѣ*, le râle de l'agonie.
Колоколи́ще, *sm.* *augm.* une grande cloche.
Кóлоколъ, *sm.* 8. la cloche. — *въ цéрковь зывáетъ, а самъ въ цéркви не бывáетъ (prov.)*, la cloche appelle à l'église, mais elle n'y entre pas.
~~[illegible]~~
Колокóльный, *adj.* de cloche. — *звонъ*, le son des cloches. ~~[illegible] (prov.), c'est de la noblesse: il a la morve sur la manche; gentilhomme de Beauce, qui se tient au lit pendant~~ qu'on raccommode ses chausses.
Колокóльня, *sf.* 4. le clocher. **-ню** *ви́димъ, а кабакá допроси́ться мóжно*, qui langue a, à Rome va.
Колокóльчатый, *adj.* *Bot.* campanulé.
Колокóльчики, *sm. pl.* *plante*, la campanule, ancolie. *Mil.* *Турéцкіе* **-чики**, pavillon *ou* bonnet chinois *(instrument de musique)*.
Колокóльчикъ, *sm.* la clochette, sonnette, petite cloche; || sonnaille. *Придѣ́лать, привѣ́сить къ дверя́мъ —*, poser une sonnette. || *Привѣ́сить — къ шеѣ́ скоти́ны*, attacher une sonnaille au cou d'une bête.
~~**Колокóльщикъ**, *sm.* le fondeur de cloches~~.
Колóкъ, *sm.* 1. *dim.* la cheville *(d'un violon, etc.)*.
Кóломазь, *sf.* la graisse à graisser les roues.
Колóменка, *sf.* 3. une grande barque.
Колони́стка, *sf.* femme *ou* fille d'un colon.

Колонйстскій, *adj*. de colon.
Колоцйотъ, *sm*. le colon.
Колоніáльный, *adj*. colonial, des colonies.
Колóнія, *sf*. la colonie.
Колóнна, *sf*. *Arch. et Mil.* une colonne. — *корйнөскаго óрдена*, colonne cor nthienne. *Витáя* —, colonne torse. || *Mil.* — *къ ата·ь*, colonne d'attapue. *Разверну́ть* **-ну**, déployer la colonne.
Колоннáда, *sf*. *Arch*. la colonnade.
Колонновожáтый, *adj*. *sm* *Mil*. le guide.
Колóнный, *adj*. de colonne.
Колонóкъ, *sm*. 1. *quadr*. la martre de Sibérie.
Колонтáрь, *sm*. *vi*. la cotte de mailles; **-рный**, *adj*.
Колонцйфры, *sf*. *pl*. *Typ*. titre couran (*столбцóвая нáдпись*).
~~**Коланчá**, *см*. **Каланчá**.~~
Колорйстъ, *sm*. le coloris.
Колорйтъ, *sm*. *Peint*. le coloris.
Колосенйца, *sf*. *plante*, le plantain.
Колосйстый, *adj*. qui porte de gros épis.
Колосйться, II.6. **вы́-**, *vr*. épier, monter en épis.
Колосйще, *sm*. *augm*. un gros épi.
* **Колоснйкъ**, *sm*. *plante*, élyme *m*.
Колоснйца, *sf*. *plante*, la stachide.
Кóлосный *и* **Колосовóй**, *adj*. croissant en épis.
Колосовáть, *va*. battre le blé avec des chariots *ou* avec des chevaux.
Колосóкъ *и* **Колосóчекъ**, *sm*. *dim*. un petit épi.
Колоссáльность, *sf*. la grandeur colossale.
Колоссáльный, *adj*. colossal.
Колóссъ, *sm*. le colosse.
Кóлосъ, *sm*. 9. un épi.
Колосйнка, *sf*. *poisson*, athérine *f*.
Колосянóй (-ный), *adj*. d'épi.
Колотйло, *sn*. le battoir, maillet.
Колотйть, II.4. **колáчивать**, *va*. battre, frapper; || rosser; || **-ся**, *vr*. se heurter (*contre*); || **pop*. vivoter. *Part. p.* **колóченный**.
Кóлоткій, *adj*. 2. raboteux (*des chemins*).
Колотóвка, *sf*. 3. la battre-à-beurre; || la cancanière.
Колотóкъ, *sm*. 1. le coup.
Колоту́шка, *sf*. 4. *dim*. **-шечка**, le maillet; || la hie, demoiselle (*des paveurs*); || un coup, une tape sur la tête; **-шечный**, *adj*.
Колоты́рить, *см*. **Колоты́рничать**.
Колоты́рка, *sf*. une cancanière.
Колоты́рникъ, **-ница**, *s*. cancanier, -ère.
Колоты́рничать, I.1. *vn*. faire le petit commerce; || faire des cancans, cancaner.
Колоты́рный, *adj*. de cancan.
Колоты́рство, *sn*. les commérages, cancans *m*.
Колоты́рь, *см*. **Колоты́рникъ**.
Колóть, II.1. **кáлывать**, *va*. fendre, casser; || **-ся**, *vr*. être fendu, se fendre. — *дровá*, fendre du bois. — *сáхаръ*, casser du sucre. [*Part. p.* **колóтый**.
Колóть, **кáлывать**, **кольну́ть**, *va*. piquer; || tuer, égorger; || **-ся**, *vr*. piquer. —, **кольну́ть** *когó булáвкою*, piquer qn avec une épingle. || — *барáна*, tuer, égorger un mouton. || * *Онъ мнѣ глазá* **кóлетъ** *своéю услу́гою*, il me reproche *ou* il me jette au nez le service qu'il m'a rendu. *v. imp.* *У менй въ боку́, въ груди́* **кóлетъ**, j'ai un point au côté, à la poitrine. || *Рóза* **кóлется**, la rose pique.
Колотьбá, *sf*. action des verbes **Колотйть** *и* **Колóть**; || *pop*. le besoin, la gêne.
Колóтье, *sn*. action de fendre; || colique, lancination *f*; le point. || — *въ боку́*, la pleurésie *ou* un point au côté, de côté. — *въ плечѣ́, въ спинѣ́, въ груди́*, un point à l'épaule, au dos, à la poitrine.

Колофонйтъ, *sm*. *Min*. colophonite *m*.
Колóчекъ, *dim. см.* **Колóкъ**.
Колочéніе, *sn*. action du verbe **Колотйть**.
Колошéнье, *sn*. épiation *f*.
Колóшникъ, *sm*. le gueulard (*d'un haut fourneau*).
Колпáкъ, *sm*. *dim*. **-пачёкъ**, le bonnet de nuit; || la cloche (*pour couvrir*); || la boîte (*d'une montre*); || le chapiteau (*d'alambic*); || le manteau (*de cheminée*); || la ferrure (*d'un pilotis*); || * benêt; **-пáчный**, *adj*.
Колпачйще, *sm*. *augm*. un grand bonnet de nuit.
Колпáчникъ, **-ница**, *s*. le bonnetier, chassetier.
Кóлпикъ, *sm*. *и* **-пица**, *sf*. *oiseau*, la spatule; **-пичій**, *adj*. 3.
Колрáби, *sm*. *indécl*. *plante*, le chou-rave.
Колту́нъ, *sm*. *Méd*. la plique, le plica; **-нный**, *adj*.
Колтй, *sm*. *pl*. *pop*. les circonstances embarrassantes.
Колупáніе, *sn*. action du verbe suivant.
Колупáть, I.1. **колу́пывать**, **колупну́ть**, *va*. éplucher, trier. *Part. p.* **колу́панный**.
Колу́рій, *sm*. *Astr*. le colure.
~~**Кóлча**, *см*. **боiтeux**, -euse.~~
Колчáнъ *и* ~~**Колчáнъ**~~, *sm*. le carquois; **-нный**, *adj*.
Колчедáнъ, *sm*. la pyrite (*minéral*); **-нный**, *adj*.
Колченóгій, *adj*. boiteux.
~~**Колченóжка**, *см*. **Кóлча**.~~
[redacted]
Колъ, *sm*. 9. le pieu, palis, poteau; || dent aiguë (*du cheval*). * *У негó ни* **колá**, *ни двора́*, il n'a ni feu ni lieu. *Посадйть на* —, empaler. **Ему́ хоть* — *на головѣ́ теши́*, il est extrêmement entêté.
Колыбéлка *и* **Колыбéлька**, *sf*. *dim*. le berceau. *Какóвъ въ* **-ку**, *таковъ и въ могйлу* (*prov.*), la caque sent toujours le hareng; ce qu'on apprend au berceau dure jusqu'au tombeau; le loup mourra dans sa peau.
Колыбéль, *sf*. le berceau. *Положйть ребёнка въ* —, mettre un enfant dans son berceau. * *Флорéнція былá* **-лью** *новѣ́йшей живóписи*, Florence fut le berceau de la peinture moderne.
Колыбéльный, *adj*. de berceau.
Колымáга, *sf*. *dim*. **-мáжка**, une ancienne voiture; || le tapecu, mauvais équipage; **-мáжный**, *adj*.
Колымáжникъ, *sm*. le charron.
Колыхáніе, *sn*. agitation *f*.
Колыхáть, I.1. *и* II.6. **колыхну́ть**, *va*. agiter; || *vn*. *и* **-ся**, *vr*. s'agiter.
Кóлышекъ, *dim. см.* **Колъ** *и* **Колóкъ**.
Колйшка, *sf*. un petit chariot à deux roues.
* ~~**Бирюль...**, badiner, baliverner.~~
Коль, *adv*. combien; || *conj*. lorsque, quand; ||
Кóлье, *sn*. *coll*. les pieux.
Кольмй пáче, *adv*. d'autant plus.
Кольну́ть, III.1. *см.* **Колóть**.
Кольцевóй, *adj*. d'anneau; || fait d'anneaux.
Кольцеобрáзный, *adj*. annulaire, en forme d'anneau.
Кольцó, *sn*. 4. anneau; || clavier *m* (*для ключéй*); || **кóльца**, *sn*. *pl*. gimblette *f* (*pâtisserie*). *Вѣнчáльное* —, anneau nuptial. *Astr*. — *Сатýрна*, anneau de Saturne. *Змѣя́ свернýлась* — *цóмъ* —, le serpent s'est roulé en cercle.
Кольчáтый, *adj*. fait *ou* composé d'anneaux. **-тыя** *живóтныя*, *H. nat*. les annélides *m*.
Кольчу́га, *sf*. la cotte de mailles.

Кольчу́жникъ, *sm.* un homme cuirassé.
Кольчу́жный, *adj.* de cotte de mailles.
Ко́льщикъ, *sm.* le fendeur de bois.
Колѣ́нный, *adj.* du genou.
Колѣ́но, *sn. irr. dim.* **-нко** (*pl.* **-ни**), le genou; || (*pl.* **-на**) la race, le degré; || la partie; || (*pl.* **-нья**) le nœud (*des plantes*). *Стоять на* **-нях**, être à genoux. *Поставить кого на* **-ни**, mettre qn à genoux. *Стать на* **-ни**, se mettre à genoux. *Пасть передъ нимъ на* **-ни**, tomber à genoux devant qn. *Грязь въ —, по —*, de la boue jusqu'aux genoux. *До* **-на**, à mi-jambe, jusqu'à mi-jambe. || *Рюриково —*, la race de Rurik. *Родственникъ въ третьемъ* **-нѣ**, parent au troisième degré. || *Пропѣть первое — въ пѣсни*, chanter la première partie d'une chanson. || *Тростъ съ* **-ньями**, une canne à nœuds.
Колѣнопреклоненіе, *sn.* la génuflexion.
Колѣнопреклонный, *adj.* fait avec génuflexion.
Колѣ́нцо, *dim. см.* **Колѣ́но**.
Колѣ́нчатый, *adj.* à nœuds, génieulé (*des plantes*).
Колѣ́ть, I.4. *vn.* avoir froid; || crever, périr.
Колю́ка, *sf. plante*, carline *f*.
Колю́ръ, *см.* **Колурій**.
Колю́честь, *sf.* état *m* d'une chose piquante, acuité *f*.
Колю́чій, *adj.* piquant, qui pique. **-чая** *боль*, douleur lancinante.
Колю́чка, *sf.* 4. le piquant; || toute chose piquante.
Колю́чникъ, *sm см.* **Колю́ка**.
Ко́люшка, *sf.* 4. *poisson*, épinoche *f*.
Коля́да, *sf. dim.* **-дка**, ancienne fête du nouvel an.
Колядова́ть, I.2. *vn.* aller chanter à Noël et au nouvel an pour souhaiter les bonnes fêtes.
Коля́ска, *sf.* 3. *dim.* **-сочка**, la calèche.
Коля́сочный, *adj.* de calèche.
Кома́нда, *sf.* le corps, détachement; || *Mil.* commandement. *Пожарная —*, le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *Жандармская —*, le corps de la gendarmerie. *Находиться при своей* **-дѣ**, rester au corps. *Явиться въ свою* **-ду**, se rendre au corps. *Военная —*, un détachement de soldats. || *Принять* **-ду** *надъ войсками*, prendre le commandement des troupes *ou* sur les troupes. *По* **-дѣ** *своего начальника*, au commandement de son chef. *У него сто человѣкъ подъ* **-дою**, il a cent hommes sous ses ordres.
Командирова́ть, I.2. **от-**, *va.* commander, envoyer. *Part. p.* **командиро́ванный**.
Командиро́вка, *sf.* le commandement, envoi.
Команди́рскій, *adj.* du chef.
Команди́рша, *sf.* la femme du chef.
Команди́ръ, *sm.* le chef, commandant. *Эскадронный, батальонный —*, chef d'escadron, de bataillon. *Полковой —*, commandant du régiment.
Кома́ндный, *adj.* de commandement.
Кома́ндованіе, *sn.* action de commander, le commandement.
Кома́ндовать, I.2. *vn.* commander. *— ротою*, commander une compagnie.
Командо́рскій, *adj.* de commandeur.
Командо́рство, *sn.* la commanderie; **-ственный**, *adj.*
Командо́ръ, *sm.* le commandeur (*d'un ordre*); *капитанъ —*, *Mar. vi.* chef d'escadre (5ᵉ *cl.*).
Кома́рикъ, *dim. см.* **Кома́ръ**.
Кома́рище, *augm. см.* **Кома́ръ**.
Кома́рій, *adj.* de cousin, de moucheron.
Кома́рникъ, *sm.* la conyze, plante aux moucherons.
Кома́ръ, *sm.* le cousin, moucheron. *На* **-ра́** *съ рогатиной (prov.)*, chasser le lièvre au son du tambour. *Кусаютъ* **-ры́** *до поры (prov.)*, tant prend larron qu'on le pend. *Словомъ и* **-ра́** *не убьёшь (prov.)*, les paroles ne tuent pas.
Комедіа́нтъ, **-тка**, *s.* comédien, -enne; **-тскій**, *adj.*
Коме́дія, *sf.* la comédie. **-діи** *Мольера*, les comédies de Molière. *Кукольная —*, le théâtre des marionnettes. **Это кукольная —*, c'est une vraie comédie.
Комелёкъ, *sm.* 2. *см.* **Камелёкъ**.
Ко́мель, *sm.* 1. *dim.* **ко́микъ**, le gros bout (*d'une poutre*); || la pointe (*des cheveux, d'un balai*); **-ный**, *adj.*
Коменда́нтская, *adj. sf. см.* **Ордонансъ-гаузъ**.
Коменда́нтскій, *adj.* de commandant de place.
Коменда́нтша, *sf.* la femme du commandant de place.
Коменда́нтъ, *sm.* le commandant (*de place*).
Комендо́ръ, *sm. Mar.* (орудія) le chef de pièce.
Коме́та, *sf. Astr.* la comète; **-тный**, de comète.
~~**Кометографія**, *sf.* la cométographie.~~
Ко́микъ, *sm.* le comique (*auteur* et *acteur comique*).
Комите́тъ, *sm.* le comité; **-тскій**, de comité.
Коми́ческій, *adj.* comique; **-ски**, -ment.
Ко́мкать, I.1. **с-**, *va.* chiffonner, froisser.
Комкова́тый, *adj.* grumeleux, en petites boules.
Коммента́рій, *sm.* le commentaire; **-рный**, de commentaire.
Коммента́торъ, *sm.* le commentateur.
Комме́рція, *sf.* le commerce.
Комме́рческій, *adj.* commercial, de commerce.
Коммиссаріа́тскій, *adj.* de l'intendance militaire, du commissariat.
Коммиссаріа́тъ, *sm.* intendance militaire *f*.
Коммисса́рскій, *adj.* du commissaire.
Коммисса́рство, *sn.* le commissariat.
Коммисса́ръ, *sm.* le commissaire.
Коммиссіоне́рскій, *adj.* du commissionnaire.
Коммиссіоне́ръ, *sm.* le commissionnaire.
Коммиссіо́нный, *adj.* de commission.
Комми́ссія, *sf.* la commission. *Дать кому* **-сію**, donner une commission à qn. *Слѣдственная —*, commission d'enquête. *— военнаго суда или военносудная —*, commission militaire. *Коммиссаріатская —*, commission du commissariat.
Коммуникаціо́нный, *adj.* de communication.
Коммуника́ція, *sf.* la communication.
Ко́мната, *sf. dim.* **-тка**, la chambre, pièce. *Парадныя* **-ты**, les chambres de parade. *— тёплая, холодная*, chambre chaude, froide. *Квартира состоитъ изъ шести* **-тъ**, cet appartement est composé de six pièces. *Ковры красятъ* **-ты**, les tapis ornent un appartement.
Ко́мнатный, *adj.* de chambre.
Комо́дъ, *sm. dim.* **-децъ**, la commode; **-дный**, de la commode.
Комо́къ, *dim. см.* **Комъ**.
Комо́лый, *adj.* sans cornes.
Комо́чекъ, *dim. см.* **Комъ**.
Компа́ктный, *adj.* **-ное** *изданіе*, une édition compacte.
Компане́йскій, *adj.* de la compagnie.
Компане́йщикъ, *sm.* compagnon, associé; **-щичій**, *adj.* 3.
Компаніо́нка, *sf.* la demoiselle ou dame de compagnie.
Компа́нія, *sf.* la compagnie. *Страховая —*, la compagnie d'assurance. *Для* **-ніи** *и жидъ удавился (prov.)*, par complaisance on se fait pendre.
Компаньо́нъ, *sm.* le compagnon.

Компа́съ, *sm*. la boussole, le compas; **-сный**, *adj*.

Компиля́торъ, *sm*. le compilateur.

Компиля́ція, *sf*. la compilation.

~~[illegible], *sf*. [illegible].~~

~~[illegible], *adj*. complet.~~

Комплектова́ніе, *sn*. le complétement.

Комплектова́ть, I.2. у-, *Mil*. *va*. compléter.

Компле́ктъ, *sm*. le complet.

Комплиме́нтъ, *sm*. le compliment.

Компози́торъ, *sm*. le compositeur; **-рскій**, de compositeur.

Компози́ція, *sf*. la composition *(de musique; d'un tableau)*; || composition, mélange *m*; **-зи́чный**, *adj*.

Компони́ровать *и* **Компонова́ть**, *va*. composer.

Компони́сть, *см*. **Компози́торъ**.

Компо́стъ, *sm*. *Agric*. le compost.

Компо́тъ, *sm*. compote *f*.

Компре́съ, *sm*. *Chir*. compresse *f*.

Компрометирова́ть, **скомъ-**, *va*. compromettre; || **-ся**, *vr*. se compromettre. *Part. p.* **скомпрометиро́ванный**.

Кому́, *dat. du pronom inter. et rel.* **Кто**, à qui. — *вы говори́те*, à qui parlez-vous? — *бы то ни́ было*, à qui que ce soit, à n'importe qui. *Къ* — *вы идёте*, chez qui allez-vous? *Ни къ* —, chez personne. || *Тотъ*, — *я до́лженъ*, celui à qui je dois.

Комуни́змъ, *sm*. communisme *m*.

Комуни́стъ, *sm*. communiste *m*.

Комфо́ртъ, *sm*. le confort.

~~[illegible], II.2. при-, *va*. *pop*. battre, [illegible].~~

Комъ, *sm*. 9. la boule, pelote.

Комъ, *prépos. du pronom inter. et rel.* **Кто́**, qui. *О* — *вы говори́те*, de qui parlez-vous? *На* — *былъ э́тотъ костю́мъ*, qui a porté ce costume? || *Тотъ, о* — *вы меня́ проси́ли*, celui pour qui vous m'avez prié. *О* — *вы ду́маете, того́ здѣсь нѣтъ*, celui à qui vous pensez n'est pas ici. || *Ни о* —, de personne. *Ни на* —, sur personne. *Ни въ* —, dans personne. *Ни при* —, auprès de personne.

Комя́га, *sf*. le canot creusé d'un seul arbre; || une auge.

Кона́ть, ~~I.1. до-, *va*. achever; réduire à l'extrémité; ||~~ **-ся**, *vr*. tirer au sort au moyen d'une corde.

Конве́нтъ, *sm*. la convention nationale *(de France)*.

Конве́нція, *sf*. la convention, le traité; **-ціо́нный**, *adj*.

Конве́ртъ, *sm*. enveloppe *f*, pli *m*. *Вложи́ть письмо́ въ* —, mettre une lettre sous enveloppe, sous pli. *Въ незапеча́танномъ* **-ртѣ**, sous pli non cacheté.

~~**Конви́ктъ**, *sm*. le pensionnat.~~

Конво́й, *sm*. le convoi, escorte *f*.

Конво́йный, *adj*. de l'escorte.

Конвои́ровать, I.2. *va*. convoyer, escorter.

Конву́льсія, *sf*. la convulsion.

Конгре́съ, *sm*. le congrès.

Конда́къ, *sm*. le contace, hymne fort courte.

Конденса́торъ, *sm*. *Phys*. condensateur.

Конди́торская, **Конди́торъ**, *см*. ~~**Кандитерская**~~, *etc*.

Конди́ція, *sf*. la condition, clause.

Кондра́шка, *sm*. *pop*. apoplexie *f*, coup d'apoplexie.

Кондуи́тный, *adj*. — *спи́сокъ*, la liste de la conduite.

Конду́кторъ, *sm*. le conducteur; **-рскій**, du conducteur. — *дилижа́нса*, conducteur de la diligence. — *на желѣ́зной доро́гѣ*, le garde du train. *Оберъ* —, chef *ou* conducteur du train.

Ко́ндырь, *sm*. *dim*. **-рёкъ**, le parement *(d'un habit)*.

~~[illegible], *sf*. la chair de cheval.~~

Конёвій, *adj*. 3. *и* **Ко́нскій**, de cheval, hip-pique.

Конево́дство, *sn*. élève *f* de chevaux, [illegible] chevaline, industrie *f* des haras.

Конево́дъ ~~*и* [illegible]~~, *sm*. éleveur de [illegible] race chevaline.

Конеко́вка, *см*. **Коняко́вка**.

Конёкъ, *sm*. 2. *dim*. un petit cheval; || le [illegible]tin; || *insecte*, le grillon; || *poisson*, hippocampe [illegible] || le faîtage, comble *(du toit)*; || linteau *(de port[e])*. * *У вся́каго свой* —, chacun a son dada, *ou* [illegible] marotte. **Это его́* —, c'est son cheval de batail[le], c'est son dada. || *Ката́ться на* **конька́хъ**, gli[sser] sur des patins, patiner. *Ката́ться по льду* [illegible] **конька́хъ**, glisser sur la glace avec des pati[ns] *ou* patiner sur la glace.

Конехво́стъ, *sm*. *plante*, la prêle, hip[pu]ride.

Коне́цъ, *sm*. 1. la fin, le terme; || le but; || [le] bout; || la pointe; || pièce; || course. — *го́да, жи́[зни]*, la fin de l'année, de la vie. *Богъ не имѣ́етъ ни* [на]*ча́ла, ни* **конца́**, Dieu n'a ni commencement [ni] fin. *Это приближа́ется, прихо́дитъ къ* **кон[цу́]**, cela touche *ou* tire à sa fin. *Дослу́шайте меня́ [до]* **конца́**, écoutez-moi jusqu'à la fin *ou* jusqu['au] bout. *Привести́ дѣ́ло къ* **концу́**, mener une aff[aire] à sa fin, *ou* conduire une affaire à terme. *Ночь [по]ложи́ла* — *сраже́нію*, la nuit mit fin au com[bat]. *Этому спо́ру нѣтъ* **конца́**, c'est une dispute [sans] fin, *ou* c'est une dispute à n'en pas finir. [illegible] **концѣ́** *жи́зни*, vers *ou* sur la fin de la vie. [illegible] **концѣ́** *мѣ́сяца*, vers la fin, sur la fin, à la fi[n du] mois. — **концо́въ**, *и́ли въ* **концѣ́ концо́[въ]**, à la fin des fins, en fin de compte, en [dé]finitive. — *дѣ́ло вѣнча́етъ*, *и́ли* — *дѣ́лу вѣн[е́цъ]* *(prov.)*, la fin couronne l'œuvre. *Всё имѣ́[етъ]* *свой* —, *и́ли всему́ есть* —, il est un terme à t[out]. *Ещё не наста́лъ* — *его́ несча́стіямъ*, il n'est [pas] encore au terme de ses malheurs. *Болѣ́знь [его] приближа́ется къ* **концу́**, sa maladie touche à [son] terme. *На́до положи́ть* — *э́тимъ безпоря́дк[амъ]*, il faut mettre un terme à ces désordres. *Ч[тобъ] положи́ть* — *э́тимъ то́лкамъ*, pour couper c[ourt] à ces bruits. *Дѣ́ло съ* **концо́мъ**, l'affaire est ter[mi]née. *Ни* **конца́** *ни кра́ю*, *loc. adv*. démesurém[ent], excessivement, par-dessus les maisons. *(Par [ex]clamation.)* — *слеза́мъ!* — *вздо́хамъ!* — [illegible] plus de larmes! plus de soupirs! plus de chag[rins]! || *На како́й* — *онъ э́то дѣ́лаетъ*, à quelle fin fa[it-il] cela, *ou* dans quel but fait-il cela? *Дости́[гнуть] желá́емаго* **конца́**, atteindre le but désiré. || [illegible] *алле́и, по́ля*, le bout d'une allée, d'un champ. [illegible] *па́лки*, le bout d'un bâton. *Отъ нача́ла до* **кон[ца́]**, *изъ* **конца́** *въ* —, d'un bout à l'autre. *Подъ* [illegible] vers la fin; au bout du compte; à la longue. || [illegible] *гвоздя́, шпа́ги*, la pointe d'un clou, d'une ép[ée]. *Точи́ть* — *ножа́*, aiguiser la pointe d'un cout[eau]. || — *мате́ріи*, une pièce d'étoffe. || *Наня́ть [изво́з]щика въ оди́нъ* —, louer un fiacre pour une s[eule] course. *Въ о́ба* **конца́**, pour une course d'aller [et] retour, *ou* pour aller et revenir. || ***Концы́** [illegible] *ди́ть*, manier bien les affaires. ***Концы́** *съ* **[кон]ца́ми** *своди́ть*, régler sa dépense sur son reve[nu], joindre les deux bouts. ***Концы́** *хорони́ть*, [illegible] mer la poule sans la faire crier *(prov.)*. **И* **кон[цы́]** *въ во́ду*, toutes les traces sont disparues. **Въ* [illegible] *дѣ́лѣ и* **концо́въ** *не найдёшь*, c'est une affaire [qui] n'a ni fond ni rive. *На худо́й* —, au pis al[ler]. *Хазо́вый* — *мате́ріи*, le chef d'une étoffe. **Въ [ко]не́цъ**, *см*. **Вконе́цъ**.

Коне́чно, *adv*. certainement, assurément, [cer]tes, comme de raison; || sans doute.

онéчность, *sf*. extrémité *f*; || fin, limite, ne *f*.
онéчный, *adj*. final, dernier; || *entier, total. я *бýква*, une lettre finale. || -ное *разорéніе*, ruine totale.
óникъ, *sm*. long coffre qui sert de banc.
онúна, *sf*. la chair de cheval; || la peau de val.
онúческій, *adj*. conique.
онклáвъ, *sm*. le conclave (*des cardinaux*).
онкордáтъ, *sm*. le concordat.
онкурéнтъ, *sm*. concurrent.
онкурéнція, *sf*. concurrence *f*.
онкýрсный, *adj*. de concours. -ное *управ*-ніе, direction des créanciers.
онкýрсъ, *sm*. le concours des créanciers; || cours, concurrence *f*.
óнная, *adj*. *sf*. le marché aux chevaux.
óнникъ, *sm*. le cavalier, homme à cheval.
онница, *sf*. la cavalerie; -ническій, de ca-erie.
онноартиллерíйскій, *adj*. de l'artillerie à val.
онногвардéецъ, *sm*. 2. le garde à cheval.
онногвардéйскій, *adj*. de la garde à cheval.
óнно-желѣзный, *adj*. -ная *дорóга*, le che-n de fer à traction de cheval.
оннозавóдство, *sn*. les haras *m*; || -дскій, haras
оннозавóдчикъ, *sm*. le propriétaire d'un s.
оннопіонéръ, *sm*. le pionnier à cheval; скій, *adj*.
óнный, *adj*. à cheval, de cheval; équestre. я *плóщадь*, le marché aux chevaux. -ная *гвáр*-я, la garde à cheval. -ная *артиллéрія*, artillerie à cheval. — *бѣгъ*, les courses de chevaux. || я *стáтуя*, une statue équestre. -ное *ристá*-ще, l'hippodrome *m*.
онóбъ, *sm*. *sl*. le bassin, pot; -бный, *adj*.
оновáлъ, *sm*. le médecin vétérinaire; -льскій, . *Это не дóкторъ, а* —, c'est un médecin d'eau ce.
оновáльный, *adj*. -ное *искýсство*, l'hippia-ue, l'hippiatrie *f*, art *m* vétérinaire.
оновáльство, *sn*. l'hippiatrique *f*.
оновáтка, *sf*. 3. le voile de tabis.
оновáтъ, *sm*. le tabis (*étoffe*); -тный, de is.
оновнóй, *adj*. principal, qui est à la tête.
~~Коневóдство, см. Коневóдство.~~
оновóдъ, *sm*. le chef de parti, meneur; || *см*. невóдъ.
оновóй, *adj*. de rangée d'osselets; || *см*. въ.
оновя́зь, *sf*. le piquet (*pour attacher les che-x au camp*).
оноидъ, *sm*. *Géom*. le conoïde; -дáльный, idal.
онокрáдство, *sn*. industrie *f* qui consiste à ler des chevaux.
онокрáдъ, *sm*. le voleur de chevaux.
онопáтить, II.5. Конопáчивать, *va*. cal-r; || -ся, *vr*. être calfaté. *Part*. *p*. коноп́а-ный.
онопáтка, *sf*. le calfatage; || calfait, ciseau à ter.
онопáтный, *adj*. de calfatage.
онопáтчикъ, *sm*. le calfat.
онопáтый, *adj*. *pop*. couvert de taches de seur.
онопáть, *sf*. étoupe *f* pour calfater.
онопáченіе, *sn*. le calfatage.
онопéльникъ, *sm*. *plante*, eupatoire *f*.
[redacted]

Коноплá, *sf*. и Коноп́ель, *sm*. 1. *plante*, *dim*. -пéлька, le chanvre; || *турéцкая* —, le ricin, palma-christi.
Коноплáникъ, *sm*. la chènevière.
Коноплáнка, *sf*. *oiseau*, la linotte; || *plante*, la cannabine.
Коноплáный, *adj*. de chanvre, de chènevis. -ное *мáсло*, l'huile *f* de chènevis. -ное *сѣмя*, le chènevis.
Коносамéнтъ, *sm*. *Com*. le connaissement.
Консерватúвный, *adj*. conservateur.
Консерватóрія, *sf*. le conservatoire.
Консервáторъ, *sm*. conservateur.
Консéрвы, *sf*. *pl*. les conserves *f*.
Консúліумъ, *sm*. le conseil, la consultation.
Консистóрія, *sf*. le consistoire.
Консисторіáльный, *adj*. consistorial.
Консистóрскій, *adj*. de consistoire.
Кóнскій, *adj*. de cheval. — *завóдъ*, le haras. — *вóлосъ*, le crin. -кая *сбрýя*, les harnais *f*.
Конскрúпція, *sf*. *Mil*. la conscription.
Консóль, *sf*. *Arch*. la console.
Конспéктъ, *sm*. un aperçu, exposé, sommaire.
Констáпель, *sm*. *Mar*. le maître canonnier; -льскій, *adj*.
Констáпельская, *adj*. *sf* la sainte-barbe, gardiennerie.
Конституціóнный, *adj*. constitutionnel.
Конститýція, *sf*. la constitution.
Конструкція, *sf*. la construction.
Кóнсулъ, *sm*. le consul. *Генерáльный* —, consul général.
Кóнсульскій, *adj*. de consul, consulaire.
Кóнсульство, *sn*. le consulat.
Консультáнтъ, *sm*. le médecin consultant.
Консультáція, *sf*. la consultation. *Пригла-сúть доктopóвъ на* -цію, appeler des médecins en consultation.
Контáръ, *sm*. la romaine; || le quintal (*2 pou-des et demi*).
Континентáльный, *adj*. -ная *систéма*, le système continental.
Контóра, *sf*. le comptoir, bureau. *Купéческая* —, comptoir d'un marchand. — *трáнспортовъ*, bureau de roulage. *Cпрáвочная* —, bureau de renseignements. — *нотáріуса*, étude *f* d'un notaire.
Контóрка, *sf*. 3. le bureau, pupitre.
Контóрный и -рскій, *adj*. de comptoir.
Контóрщикъ, *sm*. le commis, teneur de livres.
Контрабáнда, *sf*. la contrebande.
Контрабандúстъ [redacted], *sm*. le contrebandier.
Контрабáндный, *adj*. de contrebande.
Контрабасúстъ, *sm*. le contre-bassiste; || la basse-contre.
Контрабáсъ, *sm*. la contre-basse.
Контра-гáлсъ, *sm*. *Mar*. -сомъ, à contre-bord.
Контрактовáть, I.2. за-, *va*. engager par contrat; || -ся, *vr*. s'engager par contrat.
Контрáктъ, *sm*. le contrat.
Контрамáрка, *sf*. la contre-marque.
Контрамáршъ, *sm*. *Mil*. la contre-marche.
Контрапунктúстъ, *sm*. *Mus*. le contre-pointiste.
Контрапýнктъ, *sm*. *Mus*. le contre-point.
Контрасигнированіе, *sn*. le contre-seing.
Контрасигнúровать, I.2. *va*. contre-signer. *Part*. *p*. контрасигнúрованный.
Контрафагóтъ, *sm*. le contre-basson.
Контрафáкція, *sf*. la contrefaçon (*d'un ouvrage*).
Контрбатарéя, *sf*. la contre-batterie.

Контрибýція, *sf. Mil.* la contribution; **-ціóнный**, de contribution.
Контрмúна, *sf. Mil.* la contre-mine.
Контролéрскій, *adj.* du contrôleur.
Контролёръ, *sm.* le contrôleur.
Контролúровать, I.2. *va.* contrôler.
Контрóль, *sm.* le contrôle.
Контрóльный, *adj.* du contrôle.
Контрфóрсы, *sm. pl. Fort.* les contre-forts *m.*
Контръ-адмирáлъ, *sm.* le contre-amiral (*4ᵉ cl.*).
Контръ-áльтъ, *sm.* le contralto.
Контръ-апрóша, *sf. Fort.* la contre-approche.
Контръ-эскáрпъ, *sm. Fort.* la contrescarpe.
Контýзить, II.4. о-, *va.* contusionner. *Part. p.* **контýженный**.
Контýзія, *sf.* la contusion.
~~**Конýра**, *см.* **Канýра**.~~
Кóнусный, *adj.* de cône, conique.
Конусовúдный *и* **Конусообрáзный**, *adj.* de forme conique.
Кóнусъ, *sm. Géom.* le cône.
Конфедерáція, *sf.* la confédération.
Конфéкты, *sm. pl.* les bonbons *m.*
Конферéнція, *sf.* la conférence.
Конфéтка, *sf.* un bonbon.
Конфéтный, *adj.* de bonbon.
Конфéточка, *dim. см.* **Конфéтка**.
Конфéтчикъ, **-чица**, *s.* confiseur, -euse.
Конфéты, *sm. pl.* les bonbons.
Конфирмáція, *sf.* la confirmation.
Конфирмовáть, I.2. *va.* confirmer; || **-ся**, *vr.* être confirmé. *Part. p.* **конфирмóванный**.
Конфискáція, *sf.* la confiscation.
Конфисковáть, I.2. *va.* confisquer. *Part. p.* **конфискóванный**.
Конфýзить, *см.* **Сконфýзить**.
Конхиліологúстъ, *sm.* conchyliologiste *m.*
Конхиліолóгія, *sf.* la conchyliologie; **-гúческій**, conchyliologique.
Конхóида, *sf. Géom.* la conchoïde.
~~**Концепóдъ**, **-дка**, *s. fam.* rapporteur, -euse.~~
Концентрúческій, *adj. Géom.* concentrique.
Концертáнтъ, *sm.* une pièce concertante.
Концертúстъ, *sm.* un concertant, qui donne un concert.
Концéртный, *adj.* de concert. — *билéтъ*, billet de concert. **-ная** *зáла*, salle de concert.
Концéртъ, *sm.* le concert; || le concerto. *Дать* —, donner un concert. — *любúтелей*, concert d'amateurs. || — *для фортепіáно*, un concerto pour le piano. *Испóлнить — на скрúпкѣ*, exécuter un concerto sur le violon.
Концóвый, *adj.* vendu par pièces (*des étoffes*); || *sm.* le conducteur de barques d'un endroit à un autre.
Кончáръ, *sm. vi.* le glaive, coutelas.
Кончáть, I.1. *asp. parf.* **кóнчить**, **окóнчить**, II.3. *va.* finir, achever, terminer; || **-ся**, *vr.* finir, se terminer, expirer. **-чить** *рѣчь*, finir un discours. *Порá* **-чить** *ѣту шýтку*, il est temps de finir ce badinage. *Онъ* **-чить** *тѣмъ, что попадётъ въ тюрьмý*, il finira par se faire mettre en prison. *Онъ* **-чилъ** *тѣмъ, что женúлся*, il a fini par se marier. *Всё* **-чено**, tout est fini, *ou* c'en est fait. || *Онъ* **-чáетъ** *мой портрéтъ*, il achève mon portrait. *Онъ* **-чáетъ** *мúрно своё пóприще*, il achève paisiblement sa carrière. *Онъ* **-чилъ** *свою жизнь*, il acheva de vivre. || **-чить** *чтéніе*, terminer la lecture. **-чить** *тя́жбу полюбóвною сдѣлкою*, terminer un procès par un accommodement. *Онъ со слáвою* **-чилъ** *дни свои*, il a terminé glorieusement ses jours. **Окóнчить** *засѣдáніе*, lever la séance. *Это дѣло* **кóнчено**, c'est une affaire terminée, *ou* c'est une affaire faite. || *Обѣдня* **-чилась**, la messe a fini. *Это* **-чится** *óчень хýдо*, cela finira très-mal. *Замѣтьте перíодъ*, *котóрымъ* **-лась** *егó рѣчь*, remarquez la période qui a fini son discours. *Свидáніе ѣто* **-лось** *ссóрою*, cette entrevue a fini par une querelle. *Желáлъ бы знать, чѣмъ ѣто* **-лось**, je voudrais savoir comment cela s'est-il terminé. *Это* **-лось** *благополýчно*, cela s'est heureusement terminé. *Перемúріе* **-лось**, la trêve est expirée. *Срокъ найма* **-чáется** *въ Ивáновъ день*, son bail expire à la Saint-Jean. *Этимъ дѣло не* **кóнчилось**, l'affaire n'en demeura pas là. *Чѣмъ* **-лось** *ѣто дѣло*, quelle issue a eue cette affaire? *Ещё неизвѣстно чѣмъ* **-лось** *ѣто дѣло*, on ne sait pas encore l'issue de cette affaire. *Тѣмъ ѣто и* **-лось**, telle fut la fin. *Это* **-лось** *ничѣмъ*, cela n'a abouti à rien. *Part. p.* **кóнченный**.
Кончáться, *vr.* с-, se mourir, être à l'agonie, mourir, décéder. *Онъ* **-чáется**, il se meurt, il est à l'agonie. *Онъ* **скончáлся**, il est mort.
Кóнчикъ, *sm. dim.* la pointe, le bout. — *ножá*, la pointe du couteau. — *нóса*, le bout du nez.
Кончúна, *sf.* le décès, le trépas, la mort.
Кóнчить, *см.* **Кончáть**.
Конъ, *sm.* la rangée d'osselets à jouer; || le jeu *m.*
Конь, *sm. dim.* **конёкъ**, le cheval, coursier; || le cavalier *(aux échecs)*; || le faîtage, comble. *Ретúвый* —, coursier fougeux. *Кто въ* **конú** *пошёлъ, тотъ и вóду возú (prov.)*, qui se fait brebis le loup le mange. *Даровóму* **коню** *въ зýбы не смóтрятъ (prov.)*, *см.* **Даровóй**. *Съ чужáго* **коня** *средú грязи долóй (prov.)*, on reprend son bien où on le trouve. — *и о четырёхъ ногáхъ, да спотыкáется (prov.)*, il n'y a si bon cheval qui ne bronche; *ou* il n'est si bien ferré qui ne glisse. *Не* **коня́** *кормъ трáтить (prov.)*, c'est un cheval à l'écurie; tirer sa poudre aux moineaux. *На однóмъ* **конѣ** *всегó пóля не изъѣздишь (prov.)*, *см.* **Од**… *Кто бываетъ на* **конѣ**, *тотъ бывáетъ и подъ* **нёмъ** *(prov.)*, la fortune a ses hauts et ses bas. … *до* **коня́**, *а молодéцъ до молодцá (prov.)*, chacun cherche son semblable. *Сýженаго и на* **конѣ** *объѣдешь (prov.)*, *см.* **Сýженый**. ×
Конькóвый, *adj.* de patin; *см.* **Конёкъ**.
Коньякъ, *sm.* le cognac.
Кóнюхъ, *sm.* palefrenier, valet d'écurie; **-нюшескій**, de palefrenier.
Конюшенка, *sf. dim.* une petite écurie.
Конюшенный, *adj.* de l'écurie, des écuries.
Конюшій, *adj. sm.* écuyer *m.*
Конюшня, *sf.* 4. écurie *f.*
Конякóвка, *sf. plante*, la coronille.
Координáты, *sf. pl. Géom.* les coordonnées.
Копнá, *sf.* le tas, monceau; || 60 gerbes de blé.
~~… un lambin, une poule mouillée~~
Копáевый бальзáмъ, *sm.* le copahu, le baume de copahu.
Копáлъ, *sm.* le copal; **-ловый**, de copal.
Копáльный *и* **Копáтельный**, *adj.* servant à bêcher.
Копáльщикъ *и* **Копáтель**, *sm.* le terrassier.
Кóпанецъ, *sm.* 1. un petit fossé.
Кóпаница, *sf.* une bêche.
Копáніе, *sn. и* **Кóпка**, *sf.* action de bêcher.
Кóпань, *sf.* le fossé, canal; || **-ни**, *pl.* arbres *m* de traîneau.
Копáть, I.1. **кáпывать**, **копнýть**, *va.* fouir, bêcher, creuser; || **-ся**, *vr.* être bêché, creusé; fouiller, chercher; || *(за чѣмъ)* être lent, lambiner. — *зéмлю*, fouir, bêcher la terre. — *колóдезь*, creuser un puits, une fosse. || *Какъ вы дóлго* **-ете́сь** *за ѣтою рабóтою*, comme vous êtes lent à terminer cette besogne.
Копéечка, *dim. см.* **Копéйка**.

Копе́ечный, *adj.* d'un copeck, qui coûte un copeck. *Отъ* **-ной** *свѣчи́ Москва́ загорѣлась* (*prov.*), см. **Свѣча́**.

Копе́йка [redacted], *sf.* le copeck (*100-ème partie d'un rouble*). *Онъ безъ* **-ки**, *у него́ нѣтъ ни* **-ки**, il est à sec, il n'a pas le sou vaillant. *Не пла-тя ни* **-ки**, sans bourse délier. * *Зашиби́ть* **-ку**, amasser un pécule. **Перебива́ться съ* **-ки на -ку**, être dans la nécessité, tirer le diable par la queue, loger le diable dans sa bourse. *Я за э́то не дамъ* **-ки**, je n'en donnerai pas une obole, pas un fétu. *Свою́ жизнь* —, il compte sa vie pour rien. — *обо́зъ* ... (*prov.*), pour bien charrier il faut bien graisser.

Копе́йникъ *и* **Копе́йщикъ**, *sm.* le piquier, lancier.

Копе́йный, *adj.* de lance, de pique; *см.* **Копьё**.

[redacted].

[redacted] **Копи́истъ**, *sm.* le copiste; **-ткій**, le copiste.

Копе́йцо, *sn. dim.* une petite lance.

Копе́йчатый, *adj.* en forme de lance.

Копе́йщикъ, *см.* **Копе́йникъ**.

Копённый, *adj.* de tas, en tas; *см.* **Копна́**.

Копёрщикъ, *sm.* le surveillant de pilotage.

Копёръ, *sm.* 1. la sonnette (*de pilotage*); || *plante*, aneth *m.*

Ко́петень, *см.* **Копы́тень**.

Копирова́ніе, *sn.* *и* **Копиро́вка**, *sf.* action de copier.

Копирова́ть, I.2. *va.* copier.

Копиро́вщикъ, *sm.* le copiste.

Копи́тель, **-ница**, *s.* accumulateur, -trice.

Копи́ть, II.2. *va.* amasser, entasser, accumuler; || **-ся**, *vr.* s'amasser, être amassé, accumulé.

Копи́щникъ, *sm.* *plante*, alhagi, sainfoin de Perse *m.*

Копіё, *см.* **Копьё**.

Копіеви́дный, *см.* **Копьеви́дный**.

Копі́истъ, *см.* **Копеистъ**.

Ко́пія, *sf.* la copie.

Ко́пка, *sf.* *см.* **Копа́ніе**.

Ко́пкій, *adj.* 2. facile à bêcher.

Копле́ніе, *sn.* accumulation *f*, entassement *m.*

Копна́, *sf.* 4. *dim.* **копёнка**, monceau, tas *m*; || 60 gerbes de blé; || veillotte *f* (*de foin*).

Копни́ща, *augm.* *см.* **Копна́**.

Ко́поткій *и* **Ко́потный** *или* **Копотли́вый**, *adj.* indolent, lambin, lent; || minutieux.

Ко́поткость *и* **Копотли́вость**, *sf.* la lenteur, indolence.

Ко́потный, *adj.* fuligineux; || *см.* **Ко́поткій**.

Копоту́нъ, **-нья**, *s.* lambin, -bine; lendore.

Ко́поть, *sf.* la suie fine; || la fosse au goudron.

Копоши́ть, II.3. *va.* remuer, agiter; || faire lentement; || **-ся** *и* **копы́шиться**, *vr.* fourmiller.

Копро́вый, *adj.* de sonnette; *см.* **Копёръ**.

Копти́льный, *adj.* servant à fumer.

Копти́льня *и* **Коптѣ́лка**, *sf.* la chambre à fumer les viandes.

Копти́льщикъ, *sm.* celui qui fume les viandes.

Копти́ть, II.5. **капчивать**, *va.* enfumer; || fumer (*les viandes*); || **-ся**, *vr.* être enfumé; || être fumé. * *Онъ то́лько не́бо* **-ти́тъ**, il ne fait que végéter.

Коптѣ́лка, *см.* **Копти́льня**.

Коптѣ́ть, II.5. *vn.* s'enfumer; || (*надъ чѣмъ*) s'occuper assidûment de.

Копу́нъ, *см.* **Копоту́нъ**.

Копче́ніе, *sn.* l'action de fumer (*les viandes*).

Копъ, *sm.* *Класть въ* —, amasser, entasser.

Копы́лъ, *sm.* 9. le montant de traîneau; **-льный**, *adj.*

Копы́тень, *sm.* 1. *plante*, le cabaret.

Копы́тистый, *adj.* à grands sabots.

Копы́тить, II.5. **с-**, *va.* débusquer, supplanter.

Копы́тище, *augm.* *см.* **Копы́то**.

Копы́тникъ, *см.* **Подлѣ́сникъ**.

Копы́тный, *adj.* **-ныя** *живо́тныя*, les animaux ongulés.

Копы́то, *sn. dim.* **-тце**, le sabot, la corne (*du pied*). *У ло́шади вы́росло но́вое* —, ce cheval a fait pied neuf. *Молодо́е* —, pied neuf.

Копы́тчатый, *adj.* en forme de sabot.

[redacted].

Копь, *sf.* la mine, minière; || *каменноу́гольная* —, houillère *f.*

Копьё, *sn. dim.* **копьецо́**, la pique, lance.

Копьеви́дный, *adj.* en forme de lance, lancéolé.

Копьено́сецъ, *sm.* 1. le piquier, hastaire.

Копьи́ще, *sn. augm.* une grande lance.

Копѣ́йка, *см.* **Копе́йка**.

Кора́, *sf.* écorce (*d'arbre*); || écorce, croûte *f*; **-рано́й**, *adj.*

Корабе́льный, *adj.* de vaisseau, de navire, naval. — *лѣсъ*, bois de construction navale.

Корабе́льщикъ, *sm.* le patron d'un navire; **-щичій**, *adj.* 3.

Кораблекруше́ніе, *sf.* le naufrage.

Кораблеобра́зный, *adj.* naviforme.

~~**Кораблеплава́ніе**, *sn.* la navigation.~~

Кораблестрое́ніе, *sn.* la construction des vaisseaux.

Кораблестрои́тель, *sm.* le constructeur de vaisseaux.

Кораблестрои́тельный, *adj.* de la construction de vaisseaux.

Кораблехозя́инъ, *sm.* le maître d'un navire.

Кора́бликъ, *sm. dim.* un petit vaisseau; || le nautile (*mollusque*); || *vi.* une sorte de bonnet naviforme.

Корабли́ще, *sm. augm.* un grand vaisseau.

Кора́бль, *sm.* le vaisseau, bâtiment, navire. *Линейный* —, vaisseau de ligne. *Вое́нный* —, bâtiment de guerre. *Купе́ческій* —, navire marchand. *Большо́му* **-лю́** *большо́е пла́ванье* (*prov.*), tel navire, telle eau; à grand cheval grand gué.

Коралли́тъ, *sm.* le corallite.

Кора́лловый, *adj.* de corail.

Кора́ллъ, *sm.* le corail.

Кора́льки, *sm. pl.* les coraux *m* (*enfilés*).

Коралько́вый, *adj.* des coraux.

Кора́нъ, *см.* **Алкора́нъ**.

Корва́на, *sf.* le tronc (*d'église*).

Корве́тъ, *sm.* *Mar.* la corvette.

Корга́, *sf.* *oiseau*, la corneille emmantelée; || *pop.* une vieille femme; || un écueil, rocher, banc de sable.

Ко́рда, *sf.* la longe (*de manége*). *Гоня́ть ло́шадь на* **-дѣ**, trotter un cheval à la longe.

Кордебале́тъ, *sm.* *Théâtr.* le corps de ballet.

Кордебата́лія, *sf.* *Mar.* le corps de bataille.

Кордега́рдія, *sf.* *Mil.* le corps de garde.

Кордо́нъ, *sm.* *Mil.* le cordon (*sanitaire*); **-нный**, de cordon.

Корена́стый, *adj.* trapu, gros et court.

Кореневи́къ, *sm.* une corbeille faite de racines.

Кореново́й *и* **Корнево́й**, *adj.* de racine; fait de racines.

Корени́стый, *adj.* ayant de fortes racines.

Коренни́къ, *sm.* limonier *ou* timonier *m*, cheval *m* de brancard.

Коренно́й, *adj.* fondamental; || orginaire, primitif. — *зако́нъ*, loi fondamentale. || — *жи́тель*, un habitant primitif. — *язы́къ*, langue mère. || **-на́я** *ло́шадь*, *см.* **Коренни́къ**. — *зубъ*, une dent molaire. **-на́я** *ры́ба*, les gros poissons fortement salés.

Корёнчатый, *adj.* formé de racines (*des plantes*).

Коренщи́къ, -и́ца, *s.* marchand *ou* marchande de racines.

Ко́рень, *sm.* (*pl.* **ко́рни** *и* **коре́нья**), la racine. *Пусти́ть* —, prendre racine. *Э́то де́рево пуска́етъ отро́стки отъ* **ко́рня**, cet arbre pousse par le pied. *Пита́ться* **коре́ньями**, vivre de racines. *Вы́рвать съ* **ко́рнемъ**, déraciner. — *зу́ба*, la racine de la dent. *Вы́рѣзать — мозо́ли*, enlever la racine du cor. **Истреби́ть — зла*, couper la racine du mal. *Извлека́ть квадра́тный, кубі́ческій* —, tirer la racine carrée, cubique. *Въ сло́вѣ «пресвѣ́тлый» — есть «свѣтъ»*, le mot «свѣтъ» est la racine du mot «пресвѣтлый». || — *кни́ги*, le dos d'un livre. || *Хлѣбъ ещё не у́бранъ, стои́тъ на* **корню́**, les blés ne sont pas encore rentrés, ils restent sur pied.

Коре́цъ, *sm.* 1. *и* **Кора́къ**, le puisoir; || la huche (*du moulin*).

Корешо́къ, *sm. dim.* une petite racine; || le pied (*d'un champignon*); || le dos (*d'un livre*). *Переплётъ въ* —, une demi-reliure.

~~**Коржа́вина**, *sf.* une aspérité.~~

~~**Коржа́вина**, *sa.* durcir, rendre raboteux.~~

~~**Коржа́вый**, *adj.* durci, rude, raboteux.~~

~~**Коржавѣть**, I.4. *vn.* ... se durcir, se raidir.~~

Коржа́нъ, *см.* **Кався́къ**.

Корзи́на, *sf. dim.* **-нка**, la corbeille; le panier.

Корзи́нщикъ, *sm.* le vannier.

Кори́нка, *sf. coll.* les raisins de Corinthe *m.*

Кори́стый, *adj.* ayant une écorce épaisse.

Кори́ть, II.1. *va.* reprocher; || **-ся**, *vr.* avouer sa faute, s'avouer coupable. *Чѣмъ даря́тъ, тѣмъ не* **коря́тъ** (*prov.*), *см.* **Дари́ть**.

Корифе́й, *sm.* le coryphée.

Кори́ца, *sf.* la cannelle.

Кори́чный *и* **Кори́чневый**, *adj.* de cannelle; couleur de cannelle. **-чный** *за́пахъ*, odeur *f* de la cannelle. **-чневое** *де́рево*, le cannellier. **-чневая** *таффта́*, le taffetas couleur de cannelle.

Коріа́ндръ, *см.* **Кишнецъ**.

Ко́рка, *sf. dim.* **ко́рочка**, écorce *f* (*de certains fruits*); || la croûte. — *лимо́нная, апельси́нная*, écorce de citron, d'orange. || — *у хлѣ́ба*, croûte de pain. *Ве́рхняя, ни́жняя* —, la croûte de dessus, de dessous. *Ве́рхняя, ни́жняя — у пирога́*, le dessus, le dessous d'un gâteau. — *съ сы́ра*, pelure de fromage. * *pop. Его́ отду́ли, вы́пороли на о́бѣ* **-ки**, on l'a battu dos et ventre, *ou* il en a eu du long et du large.

Ко́рковый, *adj.* d'écorce; || de liége.

Коркорѣ́зный, *adj.* servant à faire des bouchons de liége.

Коркота, *sf. vi. см.* **Спа́зма**.

Корма́, *sf.* la poupe, arrière *m* (*d'un navire*).

Кормёжка, *sf.* action de nourrir.

Кормёжный, *adj.* — *видъ*, le permis d'aller gagner sa vie.

Кормёжъ, *sm. см.* **Кормёжка**.

Корми́лецъ, *sm.* 2. le père nourricier; || bienfaiteur.

Корми́лица, *sf.* la nourrice; || bienfaitrice.

Корми́ло, *sn.* le gouvernail; || * timon. * *Взять въ ру́ки — госуда́рства*, prendre le timon de l'état.

Корми́ть, II.2. **ка́рмливать**, *va.* nourrir; traiter; || **-ся**, *vr.* se nourrir, subsister. *Она́ сама́* **ко́рмитъ** *своего́ ребёнка*, elle nourrit elle-même son enfant. — *лошаде́й сѣ́номъ и овсо́мъ*, nourrir les chevaux de foin et d'avoine. *Промы́шленность э́та* **ко́рмитъ** *ты́сячи семе́йствъ*, cette industrie nourrit des milliers de familles. *Дѣ́ти обя́заны — свои́хъ роди́телей въ слу́чаѣ нужды́*, les enfants sont obligés de nourrir leurs parents dans le besoin. *Э́тотъ рестора́торъ хорошо́* **-митъ**, ce restaurateur traite bien. || — *ребёнка гру́дью*, allaiter un enfant. — *ма́ленькую пти́чку*, donner becquée, abecquer *ou* abéquer. *Изъ рукъ* —, apprivoiser. * — *кого́ за́втраками, см.* **За́втракъ**. *Я со... ла́лъ со́рокъ вёрстъ не* **-мя́**, j'ai fait quarante verstes sans débrider. || *Онъ съ трудо́мъ* **ко́рмится**, il a de la peine à subsister. *Part. p.* **ко́рмленный**.

Ко́рмка, *sf.* action de nourrir.

Кормле́ніе, *sn.* action de nourrir; || allaitement *m.*

Ко́рмный, *adj.* gras, bien nourri; || fertile en fourrage.

Кормови́ще, *sn.* le pâturage.

Кормово́е, *adj. sn.* la pension alimentaire.

Кормово́й, *adj.* de la poupe; || alimentaire. — *дворъ*, une hôtellerie. **-вы́я** *тра́вы*, les plantes fourragères.

Кормово́й, *adj. sm.* le pilote d'une barque.

Кормовщи́къ, *см.* **Фуражи́ръ**.

Корму́шка, *sf.* 4. auget *m* (*d'oiseau*).

Ко́рмчая, *adj. f.* — *кни́га*, le nomocanon (*russe*).

Ко́рмчій, *adj. sm. и* **Ко́рмщикъ**, le pilote, timonier.

Кормъ, *sm.* la mangeaille, nourriture, le fourrage. *Не въ коня́ — тра́тить* (*prov.*), *см.* **Конь**.

Корна́къ, *sm.* le cornac.

Корна́ть, I.1. **о-**, *va.* couper trop court, essoriller, écourter.

Корнева́тый, *adj.* à fortes racines.

Корневи́къ, *sm.* **Корневи́на**, *sf.* *и* **Корневи́ще**, *sn. Bot.* la partie la plus grosse de la racine, le rhizome.

Корнево́й, *см.* **Коренево́й**.

Корнепло́дный, *adj. Bot.* rhizocarpien, à racines (*des plantes*).

Корнепу́скъ, *sm. arbre*, palétuvier, manglier.

Корнесло́віе, *sn.* la science des étymologies.

Корнесло́въ, *sm.* un étymologiste.

Корне́тъ, *sm. Mil.* le cornette (*14-e cl.*).

Корни́стый, *adj.* qui a beaucoup de racines.

Корнишо́нъ, *sm.* le cornichon.

Корноу́хій, *adj.* essorillé.

Ко́рный, *adj.* de rougeole; *см.* **Корь**.

Коро́бить, II. *va.* courber, contracter; || **-ся**, *vr.* se courber, se déjeter.

Коробище, *augm. см.* **Ко́робъ**.

Коро́бка, *sf.* 3. la boîte, le carton; || le barillet (*de montre*); || le chambranle (*de porte*); || la gâche (*de serrure*); **-бочный**, *adj.*

Коробле́ніе, *sn.* action du verbe **Коро́бить**.

~~**Коробообра́зный**, *adj.* qui a la forme d'une boîte~~

Коробово́й, *adj.* de boîte, de panier. — *свод* voûte *f* en anse de panier.

Коробо́къ, **Коробо́чекъ**, *dim. см.* **Ко́робъ**.

Коро́бочникъ, *sm.* le faiseur de boîtes; || mercier, colporteur de mercerie.

Коро́бчатый, *adj.* en forme d'anse de panier elliptique.

Ко́робъ, *sm.* 8. la boîte, le panier. **fam. Онъ наговори́лъ мнѣ съ три* **-ба**, il m'en a conté de belles; il m'en a donné bien à garder.

Коро́ва, *sf. dim.* **-вка**, la vache. *Морска́я* — le lamentin. *Бо́жья* **-вка**, la coccinelle. *Дойная* —, vache à lait. — *мычи́тъ*, la vache beugle, meugle *ou* mugit. *Бодли́вой* **-вѣ** *Богъ рогъ не даётъ* (*prov.*), courroux est vain sans forte main. — *черна́, да молоко́ у ней бѣло* (*prov.*), noire géline pond œufs blancs. *Бало́ваная — всё ста́до балу́етъ* (*prov.*), il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout le troupeau.

Корова́й, *см.* **Карава́й**.

Коровёнка, *sf. déd.* petite vache.

Коро́вища, *sf. augm.* une grande vache.
Коро́вій, *adj.* 3. de vache.
Коро́вка, *sf. dim. см.* **Коро́ва**.
Коро́вникъ, *sm.* la vacherie; || *plante, см.* **Дя́гиль**.
Коро́вница, *sf.* la vachère.
Коро́вушка, *sf. cares.* la vache.
Коровя́къ, *sm. plante*, le bouillon-blanc.
Короле́ва, *sf.* la reine.
Короле́вичъ, *sm.* un fils du roi.
Короле́вна, *sf.* une fille du roi.
Короле́вскій, *adj.* royal, du roi; **-ски**, en roi, royalement.
Короле́вство, *sn.* le royaume.
Королёкъ, *sm.* 2. *oiseau*, le roitelet; || *mam.* le lapin; || le régule *(métal)*; || une orange de Malte qui a la chair rouge; **-лько́вый**, de lapin, de roitelet.
Коро́ль, *sm.* le roi.
Корольки́, *см.* **Коральки́**.
Коромы́сло, *sn. dim.* **-сле́цо**, la gorge, palanche *(du porteur d'eau)*; || le fléau *(de balance)*; || la bascule *(de soufflet)*; || *insecte*, la libellule, demoiselle. **Тамъ идётъ дымъ* **-ломъ**, *см.* **Дымъ**.
Коро́на, *sf. dim.* **-нка**, la couronne; || *па́нская* —, la tiare; **-нный**, de la couronne, de l'état.
Корона́ція, *sf. и* **Коронова́ніе**, *sn.* le couronnement.
Коронова́ть, I.2. *va.* couronner; || **-ся**, *vr.* être couronné. *Part. p.* **короно́ванный**.
Коро́ста, *sf.* la gale, grattelle.
Коро́ставникъ, *sm. plante*, scabieuse *f*.
Коросте́ль, *sm. oiseau*, le râle de genêt.
Коро́стовый, *adj.* galeux.
Коро́стовѣть *и* **Коростѣ́ть**, I.4. *vn.* avoir la gale, être galeux.
Корота́ть, I.1. **у-**, *va.* abréger *(le temps)*.
Коротёхонекъ, *adj.* très-court.
~~**Коротизна́**, *sf.* le peu de longueur~~.
Короти́ть, II.5. *va.* raccourcir, rendre plus court.
Коро́ткій, *adj.* 2. *dim.* **-тенькій**, *comp.* **кратча́йшій**, court; || bref; || *intime. **-кіе** *во́лосы*, cheveux courts. **-кое** *пла́тье*, habit court. — *срокъ*, un terme court. *Жизнь человѣ́ка* **-ка́**, la vie de l'homme est courte. **Кратча́йшій** *путь*, le plus court, *ou* le chemin le plus court. || **-кое** *вре́мя*, un temps bref. — *слогъ*, une syllabe brève. — *отвѣ́тъ*, une réponse brève. || **-кое** *знако́мство*, une connaissance intime. **-кія** *свя́зи*, des liaisons intimes. *Они́ о́чень* **-кі́** *ме́жду собо́ю*, ils sont très-intimes entre eux. *Въ* **-кихъ** *слова́хъ*, en peu de mots. **-кая** *моли́тва дохо́дчивѣе до Бо́га (prov.)*, courte prière pénètre les cieux.
Коротко́, *adv. dim.* **-те́нько**, *comp.* **коро́че**, court, brièvement; || intimement. — *остри́женные во́лосы*, des cheveux coupés court. *Онъ о́чень* — *привяза́лъ свою́ ло́шадь*, il a attaché son cheval très-court. *Разсказа́ть* —, raconter brièvement. || *Я съ нимъ* — *знако́мъ*, je suis intime avec lui. *Я* — *его́ зна́ю*, je le connais à fond. *Я хочу́ узна́ть его́* **коро́че**, je veux le connaître de plus près. — *или* **коро́че** *сказа́ть*, bref, *ou* pour le dire en peu de mots. — *и я́сно*, haut et clair, *ou* brièvement et nettement.
Коротковáтый, *adj.* un peu court.
Короткогри́вый, *adj.* à courte crinière.
Коротконо́гій, *adj.* à courtes jambes, basset.
Коро́ткость, *sf.* le peu de longueur; || intimité *f*.
Короткохво́стый, *adj.* à courte queue.
Короткошёрстный, *adj.* à court poil, ras.
Короткоше́я, *sc.* personne atrachèle, à col court; || *insecte*, le bupreste.
Короты́шка, *sc.* courtaud, -aude; || *sf.* un habit court; || *pl.* **-ки**, les courroies *f* de la sabretache.
Короты́шъ, *sm.* un bout de poutre; || un courtaud, ragot.
Коро́че, *comp. de l'adv.* **Коротко́** *et de l'adj.* **Коро́ткій**.
Ко́рочка, *dim. см.* **Ко́рка**.
Ко́рочный, *см.* **Ко́рковый**.
Корочу́нъ, *sm. pop.* la mort. *Дать кому́* —, donner la mort à qn.
Ко́рпія, *sf.* la charpie; **-пійный**, fait de charpie.
Ко́рпусный, *adj.* de corps. **-ныя** *кра́ски*, la gouache.
Ко́рпусъ, *sm.* 8. le corps de logis; || le corps; || la boîte *(de montre)*; || *Typ.* la philosophie *(10 points)*. *Кавалері́йскій, резе́рвный* —, un corps de cavalerie, de réserve. *Каде́тскій* —, le corps de cadets. *Го́рный* —, le corps des mines. *Диплома-ти́ческій* —, le corps diplomatique.
Корпѣ́нье, *sn.* assiduité continuelle.
Корпѣ́ть, II.2. *vn.* *(надъ чѣмъ)*, s'occuper assidûment de, être toujours sur. — *надъ кни́гами*, être toujours sur ses livres, *ou* pâlir sur ses livres.
Корре́кторскій, *adj.* de correcteur.
Корре́кторъ, *sm. Typ.* le correcteur.
Корректу́ра, *sf. Typ.* la correction des épreuves. *Держа́ть, пра́вить* **-ту́ру**, corriger une épreuve.
Корректу́рный, *adj.* — *листъ*, une épreuve.
Корреспонде́нтъ, *sm.* le correspondant; || le membre correspondant *(d'une académie)*.
Корреспонде́нція, *sf.* la correspondance.
~~**Коридо́ръ**, *sm. dim.* **-ре́цъ**, le corridor~~.
Корса́къ, *sm. mam.* le corsac *(renard de Tatarie)*.
Корса́рный, *adj.* de corsaire.
Корса́ръ *и* **-се́ръ**, *sm.* le corsaire.
Корсе́тный, *adj.* de corset.
Корсе́тъ, *sm. dim.* **-се́тикъ** *и* **-се́тецъ**, le corset.
Корте́жъ, *sm.* le cortége, convoi.
Ко́ртикъ, *sm.* le coutelas, épée courte portée par des marins.
Кортома́, **Кортоми́ть**, *см.* **Картома́** *и* **Картоми́ть**.
Ко́рточки, *sf. pl.* 4. *fam.* *Сидѣ́ть на* **-кахъ**, s'accroupir.
Ко́рча, *sf.* la crampe, le spasme.
Корча́га, *sf. dim.* **-ча́жка**, le pot de terre; **-ча́жный**, *adj.*
Корчева́ніе, *sn. и* **-ёвка**, *sf.* essouchement *m*.
Корчева́ть, I.3. **вы-**, *va.* dessoucher, essoucher.
Корчево́й, *adj.* de crampe.
Корче́мникъ, **-ница**, *s.* cabaretier, -ère; || vendeur d'eau-de-vie en fraude.
Корче́мничать, I.1. *и* **Корче́мствовать**, I.2. *vn.* tenir un cabaret; || vendre de l'eau-de-vie en fraude.
Корче́мническій, *adj.* de cabaretier.
Корче́мничество *и* **Корче́мство**, *sn.* la profession de cabaretier; || vente frauduleuse de l'eau-de-vie.
Корче́мный, *adj.* de cabaret; || défendu, prohibé; || frauduleux.
Ко́рченье, *sn.* la contraction *(des nerfs)*.
Ко́рчить, II.3. **с-**, *va.* crisper; || contracter *(les nerfs)*; || * trancher, faire; || **-ся**, *vr.* se crisper, se courber; se contracter. * — *свято́шу*, faire un bigot. * *Онъ* **-чить** *изъ себя́ вельмо́жу*, il tranche du grand seigneur. **С-** *грима́су*, faire une grimace.
Корчма́, *sf.* 4. le cabaret, la taverne, auberge.
Корчма́рь, **-рка**, *s.* cabaretier, -ère.
Ко́ршунъ, *sm. oiseau*, le milan; **-ній**, *adj.* 3.

Корыстникъ, -ница, *s.* personne cupide.
Корыстный, *adj.* avantageux; || intéressé.
Корыстоваться, I.2. *vr.* *(чѣмъ)* s'approprier, usurper; || tirer profit *(de)*.
Корыстолюбецъ, -бица, *s.* personne intéressée, cupide.
Корыстолюбивый, *adj.* intéressé, cupide; **-во**, -ment.
Корыстолюбіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f*.
Корысть, *sf.* le butin; || le gain, profit; || intérêt *m.*
Корытечко, *sn. dim.* petite auge.
Корытище, *sn. augm.* grande auge.
Корытникъ, *sm.* le faiseur d'auges.
Корытничій, *adj. sm.* valet chargé de nourrir les chiens.
Корытный, *adj.* d'auge.
Корыто, *sn. dim.* **корытце**, une auge.
Корь, *sf.* la rougeole.
Корюха, *sf. dim.* **-рюшка**, *poisson*, éperlan *m*.
Корявый, *adj.* croissant de travers *(des arbres)*, tortu; || couturé, marqué de la petite vérole *(du visage)*.
Корянóй, *adj.* d'écorce, fait d'écorce; *см.* **Кора**.
Корячить, ~~*см.* **Корячить**~~.
Коса, *sf.* la tresse de cheveux, cadenette; || queue *(de poisson)*; || la faux *(pour faucher les foins)*; || langue *f* de terre, banc *m* de sable; || *pl.* **косы**, les plumes recourbées *(de la queue des oiseaux)*; **-сой**, *adj.* *Нашлá — на кáмень (prov.)*, à bon chat bon rat; à trompeur trompeur et demi.
Косакъ, ~~*sm. pop.* le faucheur~~.
Косарь, *sm.* serpe *f*, grand coutelas; || le faucheur; **-рный**, *adj.*
Косатикъ, *sm.* la pierre d'hirondelle; || *plante*, acore *m*.
Косатка, *sf.* 3. *oiseau*, le martinet noir; || *mam.* épaulard, orque *m*; || *poisson*, l'hirondelle de mer *f*.
Косатникъ, *sm. plante*, iris *m*.
Косаточка, *dim. см.* **Косатка**.
Косатый, *adj.* qui a des tresses, tressé.
Косачъ, *см.* **Тетеревъ**.
Kóсвенно, *adv.* obliquement, de biais; || indirectement.
Kóсвенность, *sf.* obliquité *f*.
Kóсвенный, *adj.* oblique; || indirect. **-ная** *линія*, une ligne oblique. **-ные** *падежи*, *Gram.* les cas obliques. * **-ные** *пути*, des voies obliques. — *налóгъ*, impôt indirect.
Косеканс, *sm.* *Géom.* la cosécante.
Косéцъ, *sm.* 1. le faucheur.
~~**Косина**, *см.* **Косость**~~.
Kóсинусъ, *sm.* *Géom.* le cosinus.
Косить, II.6. **кашивать**, *va.* faucher; || tourner de côté, rendre oblique, courber; || **-ся**, *vr.* être fauché; || pencher, se courber; || loucher; || regarder de travers. — *траву*, faucher l'herbe. || — *глазáми*, loucher. || **-ся** *на когó*, regarder qn de travers; faire la mine à qn. *Part. p.* **кошенный** *u* **кошёный**.
Косица, *см.* **Коса**.
Косичка, *sf. dim. см.* **Косица**.
Косища, *augm. см.* **Коса**.
Косма, *sf.* la touffe, le flocon.
Косматость, *sf.* hispidité *f*, état *m* de ce qui est velu.
Косматый, *adj.* velu, couvert de poils. *И* **-матъ**, *да не медвѣдь (prov.)*, il ne faut pas juger les gens à la mine.
Косматѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir velu.
Космачъ, *sm.* un homme bien ébouriffé.
Косметика, *sf.* le cosmétique.
Косметическій, *adj.* cosmétique.
Космическій, *adj.* cosmique, du monde.
Космогонія, *sf.* cosmogonie *f*.
Космографическій, *adj.* cosmographique.
Космографія, *sf.* cosmographie *f*.
~~**Космологическій**, *adj.* cosmologique.~~
~~**Космологія**, *sf.* cosmologie *f*.~~
Космонóжка, *sf.* une espèce de pigeon.
Космополитъ, *sm.* le cosmopolite.
Косморама, *sf.* le cosmorama.
Косникъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, le nœud de ruban au bout d'une tresse; || le marchand de faux.
Коснитель, *см.* **Медлитель**.
Коснительный, *см.* **Медленный**.
Коснить, II.1. *vn.* lanterner, lambiner.
Косноглаголаніе, *см.* **Косноязычіе**.
Коснóй, *adj.* de la faux; || de la tresse; *см.* **Коса**.
Kóсность, *sf.* lenteur *f*; || croupissement *m*.
Косноязычить, *vn.* bégayer.
Косноязычіе, *sn.* *u* **Косноязычность**, *sf.* bégaiement, psellisme *m*.
Косноязычный, *adj.* bègue; **-но**, en bégayant.
Коснуться, *parf. см.* **Касаться**.
Kóсный, *adj. см.* **Медленный**.
Коснѣніе, *sn.* la lenteur, le retard; || le croupissement.
Коснѣть, I.4. *vn.* *(въ чёмъ)* s'endurcir, croupir dans.
Kóсо, *adv. dim.* **Косовато**, de biais, de travers. *Рѣзать, кроить* —, couper de biais. *Смотрѣть на когó* —, regarder qn de travers, faire la mine à qn.
Косоватый, *dim. см.* **Косóй**.
Косовище, *sn.* le manche de la faux.
Косоглазіе, *sn.* le strabisme, louchement.
Косоглазый, *adj.* louche, strabique.
Косогóристый, *adj.* rempli de côtes, de montagnes.
Косогóрный, *adj.* de côte, de pente de montagne.
Косогóръ, *sm.* côte, penchant *m*, pente *f* de montagne. *На* **-рѣ**, à mi-côte.
Косóй, *adj.* oblique, courbe, gauche, de biais, de travers; || louche; || *Typ.* italique *(des lettres)*.
Косолапый *u* **Косоногій**, *adj.* cagneux, bancal.
~~**Кособокій**, *см.* **Кособокій**~~.
Косоплётина *u* **Косоплётка**, *sf.* ruban *m* de tresse de cheveux.
~~**Косорукій**, *adj.* à mains tortues.~~
Kóсость *u* **Кось**, *sf.* obliquité *f*.
Косоугóльникъ, *sm.* *Géom.* le rhombe, losange.
Косоугóльный, *adj.* obliquangle.
Костёлъ, *sm.* une église *(catholique)*; **-льный**, *adj.*
Костенéцъ *u* **Костянéцъ**, *sm.* 1. *plante*, l'holostéon *m*.
Костенить, II.1. **о-**, *va.* engourdir *(les membres)*.
Костенóсный, *adj.* qui contient des os.
Костенѣть, I.4. **о-**, *vn.* s'ossifier; || s'engourdir.
Костера, *sf.* *u* **Костёръ**, *sm.* *poisson*, un petit esturgeon.
Костёръ, *sm.* 1. le bûcher; || tas de bois; || *см.* **Костера**.
Костéрь, *sm.* *plante*, ivraie *f*.
Костера *u* **Кострика**, *sf.* la chènevotte.
Костистый *u* **Костливый**, *adj.* osseux, plein d'os; plein d'arêtes.
Костища, *augm. см.* **Кость**.
Kóстка, *dim. см.* **Кость**.
Костливость, *sf.* état d'un corps plein d'os ou d'arêtes.

Костля́вый, *adj*. desséché jusqu'aux os, décharné.

Ко́стникъ, *sm*. le charnier, ossuaire.

Костова́рка, *sf*. la chambre où l'on carbonise des os dans les raffineries.

Костова́тый, *adj*. un peu osseux.

Костогло́дъ, *sm*. le rongeur d'os.

Костоло́мный, *adj*. d'ostéalgie.

Костоло́мъ, *sm*. *Méd*. ostéalgie *f*.

Костопра́вный, *adj*. propre à remettre les os disloqués.

Костопра́вство, *sn*. l'art *m* de remettre les os disloqués.

Костопра́въ, *sm*. bailleul, renoueur, rhabilleur, rebouteur *m*.

Ко́сточка, *sf*. 4. *dim*. un petit os; || le noyau *(d'une cerise, d'une prune, etc.)*.

Костое́да *и* **Костое́дица**, *sf*. la carie des os.

Костра́, *см*. **Костеря́**.

Костре́цъ, *sm*. les lombes *f*, reins *m*; || le trumeau de bœuf.

Костри́ка, *см*. **Костеря́**.

Кострикова́тый, *adj*. rempli de chènevotte; *см*. **Костеря́**.

~~[illegible]~~

Косты́ль, *sm*. *dim*. **-лёкъ**, la béquille; || le clou à crochet; || échelier; **-ный** *и* **-ко́вый**, *adj*. *Ходи́ть на* **-ля́хъ**, marcher avec des béquilles.

Косты́льникъ, *sm*. le faiseur de béquilles.

Костыля́ть, I.2. *va. pop*. battre, rosser; || *vn*. boiter.

Кость, *sf*. un os; || *ры́бья* —, une arête; || *слоно́вая* —, ivoire *m*; || *игра́льная* —, le dé à jouer. **Туда́ во́ронъ* **-те́й** *не заноси́лъ*, il n'y a là ni bête ni gens. **-тя́ми** *не шевели́ (prov.)*, ne fouillez pas les cendres des morts. *Язы́къ безъ* **-те́й**, *куда́ хо́чешь, туда́ и воро́тишь (prov.)*, *см*. **Язы́къ**.

Костюме́ръ, *sm*. *Théâtr*. le costumier.

Костюми́ровать, I.2. *va*. costumer; || **-ся**, *vr*. se costumer.

Костю́мъ, *sm*. le costume.

Костю́шка, *sf*. un petit poisson.

Костя́къ, *sm*. ossature *f*, le squelette.

Костяни́ка *и* **-ни́ца**, *sf*. la ronce des rochers; **-ни́чный**, *adj*.

Костяни́къ, *sm*. le tourneur en os.

Костяни́чникъ, *sm*. un arbuste de ronce des rochers; || liqueur faite avec les baies de cet arbuste.

Костя́нка, *sf*. 3. fruit pierreux; || le moule de bouton.

Костяно́й, *adj*. des os; d'os, fait d'os; *см*. **Кость**.

Костя́шка, *sf*. le moule de bouton.

Косу́ля, *sf*. la charrue à croc; || une enclume.

Косу́шка, *sf*. 20e partie d'un védro.

~~[illegible]~~

Косы́нка, *sf*. 3. *dim*. **-ночка**, le mouchoir de cou, fichu, la collerette; || la cravate; **-ночный**, *adj*.

~~[illegible], *sm. pop.* une personne louche; || *см.* [illegible]~~

Косы́рь, *sm*. un couteau courbé.

Кось, *см*. **Ко́соость**.

Косьба́, *sf*. le fauchage.

Косьё, *sn*. le manche d'une faux.

Косѣ́ть, I.4. *vn*. devenir courbe, être de travers.

Идя́къ, *sm*. *dim*. **-ячёкъ**, le poteau *(de porte, de croisée)*; || la jante *(de roue)*; || pièce triangulaire *f*; || une brique taillée de biais; **-я́чный**, *adj*.

Косяно́й, *adj*. de tresse de cheveux; *см*. **Коса́**.

Кося́щатый, *adj*. formé de poteaux; || formé de jantes.

Котангенсъ, *sm*. *Géom*. la cotangente.

Ко́тва, *sf*. *sl*. une ancre de navire; **-венный**, d'ancre.

Котёлъ, *sm*. 1. *dim*. **-лёкъ**, la marmite; chaudière, le chaudron; || âme *f (de mortier)*. *Вари́ть ка́шу въ* **котлѣ́**, cuire du gruau dans une marmite. *Парово́й* —, la chaudière à vapeur. *Горшо́къ* **котлу́** *сми́ется, а о́ба чёрны (prov.)*, *см*. **Горшо́къ**.

Коте́льникъ, *sm*. le chaudronnier; **-ничій**, *adj*. 3.

Коте́льничать, I.1. *vn*. exercer le métier de chaudronnier.

Коте́льный, *adj*. de chaudière, de chaudron; || — *сво́дъ*, une voûte sphérique.

Котёнокъ, *sm*. 5. *dim*. **-очекъ** (*pl*. **котя́та**), le chaton, petit chat.

Ко́тикъ, *sm*. *dim*. une peau d'ours marin.

Коти́ться, II.5. **о-**, *vr*. chatter, faire ses petits.

Коти́ще, *augm*. *см*. **Котъ**.

Котко́ня, *sf*. *plante*, la tradescantie de Virginie.

Котле́та, *sl*. *dim*. **-тка**, la côtelette; **-тный**, *adj*.

Ко́тликъ, *dim*. *см*. **Котёлъ**.

Котли́на, *sf*. l'endroit le plus profond d'un étang, poêle *f*; || endroit où s'est couché un troupeau de sangliers.

Котли́ще, *augm*. *см*. **Котёлъ**.

Котови́къ, *sm*. *plante*, la cataire.

Котлови́на, *sf*. le vallon encaissé, bassin; || cratère *m (d'un volcan)*.

Кото́вникъ, *sm*. *см*. **Будра́**.

Кото́вый, *adj*. de chat, de matou.

Котома́, *sf*. *dim*. **-то́мка** *и* **-то́мочка**, la besace; **-мочный**, *adj*.

Кото́рый, *pron. rel*. que, qui, lequel; || *pron. inter*. quel, lequel, le quantième. *Кни́га*, **-рую** *чита́ю*, le livre que je lis. *Наде́жды*, **-рыя** *вы ему́ по́дали*, les espérances que vous lui avez données. *День, въ — э́то случи́лось*, le jour que cela est arrivé. *Зима́, во вре́мя* **-рой** *бы́ло такъ хо́лодно*, l'hiver qu'il fit si froid. *Человѣ́къ, — васъ лю́битъ*, l'homme qui vous aime. *Та, о* **-рой** *я говорю́*, celle de qui je parle, *ou* dont je parle. *Человѣ́къ, для* **-раго** *я э́то сдѣ́лалъ*, l'homme pour qui j'ai fait cela. *Есть одно́ изда́ніе э́той кни́ги*, **-рое** *продаётся о́чень дёшево*, il y a une édition de ce livre, laquelle se vend à fort bon marché. *Э́то человѣ́къ, за* **-раго** *я руча́юсь*, c'est un homme dont, duquel je réponds. *Э́то усло́віе, отъ* **-раго** *я не могу́ отказа́ться*, c'est une condition à laquelle je ne puis renoncer. *У васъ есть привы́чки, отъ* **-рыхъ** *слѣ́дуетъ отказа́ться*, vous avez des habitudes auxquelles il faut renoncer. *Приро́да, та́йны* **-рой** *намъ неизвѣ́стны*, la nature, dont nous ignorons les secrets. *Болѣ́знь, отъ* **-рой** *онъ у́меръ*, la maladie dont il est mort. *Матерія, изъ* **-рой** *сдѣ́лано э́то пла́тье*, l'étoffe dont cette robe est faite. *Дѣ́ло, о* **-ромъ** *говори́лъ я вамъ*, l'affaire dont je vous ai parlé. *Домъ, въ* **-ромъ** *я живу́*, la maison où je demeure. *Мѣста́, че́резъ* **-рыя** *мы прохо́димъ*, les endroits par où nous passons. *Цѣль, къ* **-рой** *онъ стреми́тся*, le but où il tend. *Э́то проце́ссъ, отъ* **-раго** *зави́ситъ моё состоя́ніе*, c'est un procès d'où dépend ma fortune. || — *часъ*, quelle heure est-il? **-рое** *число́ сего́дня*, quelle date avons-nous aujourd'hui? — *вамъ бо́лѣе нра́вится*, lequel vous plaît-il le plus? **-рую** *изъ ва́шихъ двухъ кузи́нъ лю́бите вы бо́лѣе*, laquelle aimez-vous le mieux de vos deux cousines? *Зна́ю, что онъ оди́нъ изъ пе́рвыхъ капита́новъ, но не зна́ю*, **-рымъ** *и́менно состои́тъ онъ*, je sais qu'il est un des premiers capitaines, mais je ne sais pas précisément le quantième il est. **-рымъ** *состои́те вы въ ро́тѣ*,

le quantième êtes-vous dans votre compagnie? *Онъ разсказáлъ, не знáю въ — разъ, всё тотъ же анекдóтъ,* il a raconté, je ne sais pas pour la quantième fois, toujours la même anecdote. || *До* **-рыхъ** *поръ,* jusqu'à quand? **Котóрый нибýдь**, quelque, un de, n'importe lequel. *Если бы это было, то* котóрый нибýдь *истóрикъ говорилъ бы объ этомъ,* si cela était, quelque historien en aurait parlé. Котóрый нибýдь *изъ вáшихъ брáтьевъ,* un de vos frères. **-рую** *изъ этихъ двухъ вещéй оставить для васъ?* — Котóрую нибýдь, laquelle de ces deux choses faut-il laisser pour vous?—N'importe laquelle. — *изъ нихъ дóлженъ ѣхать?* — Котóрый нибýдь, lequel d'entre eux doit partir? — N'importe lequel.

Кóттеръ *и* **Кýттеръ**, *sm. Mar.* le cotre, cutter.

Котýрнъ, *sm. Théât.* le cothurne.

Котъ, *sm.* le chat, matou. — *бурмасѣкъ,* — *Вáська (par plaisanterie),* raminagrobis. *Морскóй* —, ours marin *m.* *Отошлá* **котý** *мáсляница (prov.),* adieu, panier! vendanges sont faites. *Не всё* **котý** *мáсляница, бýдетъ и великій постъ (prov.),* ce n'est pas tous les jours fête; après le beau temps la pluie; tous les jours de chasse ne sont pas les jours de prise; n'est pas marchand qui toujours gagne. — *охóтникъ до рыбы, да воды бóится (prov.),* chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes. *Безъ* **котá** *мышáмъ мáсляница (prov.),* quand le chat est absent les souris dansent. *Постригся —, посхимился —, а всё тотъ же — (prov.),* le loup alla à Rome, il y laissa de son poil et rien de ses coutumes; jamais méchant n'amenda pour aller à Rome.

Коты́, *sm. pl.* chaussure *f* de paysannes, une sorte de souliers.

Котя́, *sn.* (*pl.* **котя́та**), *см.* **Котёнокъ**.

Кóушъ, *sm. Mar.* la cosse de fer, le délot.

Кóфе, *sm. indécl. и* **Кóфей**, le café.

Кофéйникъ, *sm.* la cafetière; || amateur de café.

Кофéйница, *sf.* la boîte à café; || la femme qui aime beaucoup le café; || la diseuse de bonne aventure par le marc de café.

Кофéйный, *adj.* de café; || couleur de café. **-ная** *гýща,* de marc de café. *Плáтье* **-наго** *цвѣта,* **-ное**, une robe couleur de café. **-ное** *дéрево,* le cafier, caféier.

Кофéйня, *sf.* 4. (*и* **Кофéйный домъ**) un café.

Кóфель-нáгель *sm. Mar.* le chevillot, tolet de tournage.

Кофешéнкъ, *sm.* le cafetier de la cour.

Кóфта, *sf. dim.* **-точка**, camisole *f*, caraco *m;* **-точный**, *adj.*

Кохрá, *sf. insecte,* la tipule.

Коцевéйка, *sf.* 4. le mantelet.

Кочáниться, *vr. Капýста началá —,* les choux commencent à pommer.

Кочáнный, *adj.* pommé. — *салáдъ,* laitue pommée. **-ная** *капýста,* chou pommé.

Кочáнъ, *sm.* 1. — *капýсты, салáда,* une pomme de chou, de laitue.

Кочевáніе, *sn.* la vie nomade.

Кочевáть, I.2. *vn.* mener une vie nomade, errer. **Кочýющіе** *нарóды,* les peuples nomades *m.*

Кочевище, *sn.* le camp des peuples nomades.

Кочёвка, *sf. см.* **Кочевáніе**.

Кочевóй, *adj.* nomade, errant.

Кочéвье ~~и Кочевье~~, *см.* **Кочевище**.

Кочегáръ, *sm.* le chauffeur (*d'usine, de machine*).

Кочегýры, *sm. pl.* les collines de sable *f.*

Кочедыкъ, *sm. dim.* **-дычёкъ**, alène à crochet *f.*

Кóчень, *см.* **Кочáнъ**.

Коченѣть, I.4. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir.

Кочергá, *sf. dim.* **-рёжка**, le fourgon, attisoir; **-рёжный**, *adj.* — *въ печи хозяйка (prov.),* chacun est roi en sa maison.

Кочерыга, *sf. dim.* le trognon de chou; **-рыжный**, *adj.*

Кóчетъ, *sm. dim.* **-тóкъ**, le coq.

~~**Кочешáкъ**, *см.* **Кочедыкъ**.~~

Кочешóкъ, *sm. dim. см.* **Кочáнъ**.

Кóчка, *sf.* 4. *dim.* **кóчечка**, un petit monceau de terre.

Кочкáрникъ, *sm.* un endroit couvert de monceaux de terre.

Кочковáтый *и* **Кочкáрный**, *adj.* plein de monceaux de terre.

Кочмáра, *sf.* canot dont on se sert dans la mer Blanche.

Кóшачій, *см.* **Кóшечій**.

Кошевóй, *adj. sm.* le capitaine de charroi (*de Cosaques*).

Кошевый, *adj.* de panier; || de bagage.

Кошелёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, la bourse.

Кошелёчникъ, **-ница**, *s.* faiseur (-euse) de bourses.

Кошелёчный, *adj.* de besace.

Кошелище, *sm. augm.* une grande besace.

Кошéль, *sm.* la besace; || le panier d'écorce; || la banne à foin.

Кошельковый, *adj.* de bourse.

Кошéльный, *adj.* de besace.

Кошмáръ, *sm.* le cauchemar.

Кошениль, *sf.* la cochenille.

Кошенильный *и* **-левый**, *adj.* de cochenille.

Кошенина, *sf. coll.* le blé *ou* l'herbe fauché.

Кошéніе, *sn.* le fauchage, action de faucher.

Кóшечій, *adj.* 3. de chat; || — *глазъ,* un œil de chat (*pierre*); || **-чье** *зóлото,* le mica couleur d'or; || **-чьи** *лáпки, plante,* le gnaphale.

Кóшка, *sf.* 4. *dim.* **кóшечка**, la chatte; le chat; || ancre *f* à quatre pattes. — *мяýкаетъ,* le chat miaule. *Они живýтъ какъ — съ собáкой,* ils s'accordent, ils vivent comme chien et chat. *Знáетъ —, чьё мясо съѣла (prov.),* qui se sent galeux se gratte; il sent son cas véreux. **-кѣ** *игрýшки, а мышкѣ слёзки (prov.),* ce sont là jeux de prince. **-ку** *бьютъ, а невѣсткѣ навѣтки даютъ (prov.),* battre le chien devant le lion; qui ne peut frapper l'âne frappe le bât; ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu. *Блудливъ какъ —, труслйвъ какъ зáяцъ (prov.), см.* **Блудливый**.

Кóшки, *sf. pl.* un fouet à plusieurs bouts de cordes, une dague.

Кошлóкъ, *sm.* une jeune loutre; **-кóвый**, *adj.*

Кошмá, *sf.* une sorte de feutre mince.

Кошница, *sf.* la corbeille, le panier.

Коштъ, *sm.* les frais, dépens *m.*

Кошýля, *sf.* une sorte de jaquette fourrée.

~~**Кошута**, *см.* **Лань**.~~

Кошъ, *sm.* la corbeille, le panier; || le bagage (*d'armée*).

Кощéй, *см.* **Кащéй**.

Кощýнникъ, *см.* **Кощýнъ**.

Кощýнство, *sn.* la raillerie des choses saintes.

Кощýнствовать, I.2. *vn.* railler des choses saintes.

Кощýнъ, *sm.* le railleur des choses saintes; **-нскій**, *adj.*

Коэффиціéнтъ, *sm. Alg.* le coefficient.

~~**Крáбія**, **Крáва**, **Крáвій**, *sl. см.* **Корóва**~~ *и* **Корóвій**.

Крáвчій *и* **Крáйчій**, *sm. vi.* grand-échanson; **-вческій**, *adj.*

Крáгштейнъ, *sm. Archit.* la console.

Крагъ, *sm. Mar.* le collier d'étai.
Кра́деное, *adj. sn.* un objet volé.
Краду́нъ, **-нья**, *s.* voleur, -euse.
Краево́й, *adj.* du bord, qui est au bord; *см.* **Край**.
Кра́еръ, *sm. Mar.* le craïer *(navire suédois)*.
[redacted]
Краеуго́льный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle. — *ка́мень*, pierre angulaire.
Кра́жа, *sf.* le vol, larcin.
Край, *sm.* 8. *dim.* **краёкъ** *и* **кра́ешекъ**, le bord, bout, extrémité *f*; || le pays. — *стака́на*, le bord d'un verre. *Стака́нъ съ* **края́ми** *по́лный*, le verre est bord à bord. *Лить че́резъ* —, verser à ras de bord. **Края́** *пла́тья*, les bords de l'habit. **На* **краю́** *гро́ба*, sur le bord de la fosse; au bord du tombeau. *Я прое́халъ Росcі́ю изъ* **кра́я** *въ* —, j'ai traversé la Russie d'un bout à l'autre. **Онъ живётъ на* **краю́** *свѣ́та*, il demeure au bout du monde. *Онъ живётъ на* **краю́** *го́рода*, il est logé à l'extrémité de la ville. **Онъ былъ на* **краю́** *поги́бели*, il était à deux doigts de sa perte. || **Края́** *ра́ны*, les lèvres d'une plaie. || **fam. Онъ хвати́лъ, хлебну́лъ че́резъ* —, il en a autant qu'il en peut porter; il a bu plus que de raison. || — *родно́й*, pays natal. *Путеше́ствовать по чужи́мъ* **края́мъ**, voyager dans les pays étrangers.
Кра́йне, *adv.* extrêmement, au dernier point. — *ну́жное дѣ́ло*, une affaire pressante, urgente.
Кра́йній, *adj.* dernier, qui est au bout; || extrême, urgent, impérieux, pressant. **-няя** *цѣна́*, le dernier prix. — *домъ въ у́лицѣ*, la maison qui est au bout de la rue. — *срокъ*, terme *m* de rigueur. || **-нія** *мѣ́ры*, des mesures extrêmes. **-няя** *бѣ́дность*, une extrême misère. *Я имѣ́ю* **-нюю** *нужду́ его́ ви́дѣть*, j'ai un besoin urgent de le voir. **-няя** *необходи́мость*, nécessité impérieuse. *Находи́ться въ* **-ней** *нуждѣ́*, être dans un pressant besoin. *По* **-ней** *мѣ́рѣ*, au moins, du moins. *Въ* **-немъ** *слу́чаѣ*, au pis aller.
Кра́йность, *sf.* extrémité; nécessité. *Переходи́ть изъ одно́й* **-ти** *въ другу́ю*, passer d'une extrémité à l'autre. *Вдава́ться въ* **-ти**, aller à l'extrémité. *Довести́ кого́ до* **-ти**, réduire qn à l'extrémité, pousser qn à bout. *Быть въ* **-ти**, être réduit à l'extrémité, être aux abois. || *Жить въ* **-ти**, vivre dans la nécessité. — *довела́ его́ до того́*, c'est la nécessité qui l'y a poussé. *Онъ до* **-ти** *скупъ*, il est avare à l'excès, jusqu'à l'excès. *Защища́ться до послѣ́дней* **-ти**, se défendre à outrance.
[redacted]
Краковя́къ, *sm.* le quadrille de Cracovie.
Кра́ля, *sf.* la dame *(des cartes)*; || une belle femme.
Крамба́лъ *и* **Кранба́лкъ**, *sm. Mar.* le bossoir.
Крамо́ла, *sf.* la révolte, sédition, émeute.
[redacted]
Крамо́льникъ, **-ница**, *s.* le rebelle, mutin; **-ничій**, *adj.* 3.
Крамо́льничать, I.1. *и* **Крамо́льствовать**, *vn.* se révolter.
Крамо́льническій, *см.* **Крамо́льный**.
Крамо́льничество, *sn.* la sédition.
Крамо́льный, *adj.* mutin, rebelle, séditieux.
Крамо́льство, *sn.* la sédition.
Крамо́льствовать, *см.* **Крамо́льничать**.
Крампова́льный, *adj.* servant à carder.
Крампова́ть, I.2. *va.* carder *(la laine)*; || **-ся**, *vr.* être cardé. *Part. p.* **крампо́ванный**.
Кранба́лкъ, *см.* **Крамба́лъ**.
Краніоло́гія, *sf.* craniologie *f.*

[redacted]
Кра́нный, *adj.* de robinet; *см.* **Кранъ**.
Кра́нцы, *sm. pl. Mar.* le parquet à boulets; || les défenses *f.*
Кранъ, *sm.* robinet *m*; fontaine *f*; || *Méc.* la grue, le gruau; || *pl.* **-ны**, *Mar.* *(ма́чтовые)* la machine à mâter.
Кра́пать, I.1. *и* II.2. *vn.* dégoutter; || *va.* moucheter, tacheter, marbrer, jasper.
Крапи́ва, *sf. plante*, ortie *f.*
Крапи́вистый, *adj.* plein d'orties.
Крапи́вища, *augm. см.* **Крапи́ва**.
Крапи́вка, *dim. см.* **Крапи́ва**.
Крапи́вникъ, *sm. oiseau*, le roitelet.
Крапи́вница, *sf. Méd.* la fièvre ortiée.
Крапи́вный, *adj.* d'ortie. **-ная** *лихора́дка*, fièvre ortiée. ***-ное** *сѣ́мя*, engeance de clercs, terme injurieux pour désigner les employés inférieurs de différents tribunaux.
Кра́пина, *sf. dim.* **-нка**, la goutte; || petite tache.
Кра́пленый, *adj.* **-ныя** *ка́рты*, cartes pipées, ajustées.
Крапча́тка, *sf.* un pigeon au plumage bariolé.
Кра́пчатый, *adj.* tacheté, moucheté, jaspé.
Крапъ, *sm.* la moucheture; || *plante*, la garance; **-повый**, de garance, couleur de garance.
Краса́, *sf.* ornement, embellissement *m.*
Краса́вецъ, *sm.* bel homme.
Краса́вица, *sf.* une belle femme, belle personne, une beauté; || *plante*, la belladone, belle-dame. —, *безприда́нница* *(prov.)*, beau visage apporte sa dot en naissant.
Краса́вчикъ, *dim. см.* **Краса́вецъ**.
Краси́венькій, *dim. см.* **Краси́вый**.
Краси́вость, *sf.* la beauté, élégance.
Краси́вый, *adj.* beau, joli, élégant; **-во**, élégamment, joliment.
Краси́льникъ, *см.* **Краси́льщикъ**.
Краси́льничій, *adj.* de teinturier.
Краси́льный, *adj.* servant à peindre; || tinctorial.
Краси́льня, *sf.* 4. la teinturerie.
Краси́льщикъ, **-щица**, *s.* teinturier, -ère.
Кра́сить, II.6. **кра́шивать**, *va.* peindre, badigeonner; teindre; || orner, embellir; || **-ся**, *vr.* être peint; être teint; || être orné. — *домъ*, peindre une maison. — *стѣ́ны*, peindre, badigeonner des murs. — *сукно́, пла́тье*, teindre du drap, une robe. || *Зеркала́ и ковры́* **-сятъ** *ко́мнаты*, les glaces et les tapis ornent un appartement. **Скро́мность* **-ситъ** *тала́нты*, la modestie orne les talents. *Убо́ръ* **-ситъ** *э́ту да́му*, la parure embellit cette dame. *Part. p.* **кра́шенный**.
Кра́ска, *sf.* 3. la couleur; || encre *f* d'imprimerie. *Стира́ть, приготовля́ть* **-ки**, broyer, préparer les couleurs. — *показа́лась у неё на лицѣ́*, la couleur lui monta au visage. *Вогна́ть, привести́ кого́ въ* **-ку**, faire rougir qn. *Ма́сленыя* **-ки**, couleurs à l'huile. *Писа́ть ма́слеными* **-ками**, peindre à l'huile. *Писа́ть сухи́ми* **-ками**, peindre au pastel ou en pastel. *Вы́красить жёлтою, сѣ́рою* **-кою**, teindre en jaune, en gris. *Отда́ть пла́тье въ* **-ку**, mettre une robe à la teinture.
Краскотёрный, *adj.* servant à broyer les couleurs.
Краскотёръ, *sm.* le broyeur *(de couleurs)*.
Кра́сненькій, *adj. dim.* rouge.
Краснёхонекъ, *adj.* tout rouge, entièrement rouge.
Краснина́, *sf.* la rougeur.

Красно́, *adv.* en rouge; || bien, éloquemment; *см.* **Кра́сный**.
Краснобай, -йка, *s.* le beau parleur.
Краснобайство, *sn.* la faconde, loquèle.
Краснобородка, *sf. poisson*, le surmulet.
Краснобу́рый, *adj.* d'un roux ardent.
Красноватый, *adj.* rougeâtre.
Красноголо́вникъ, *sm. plante*, sanguisorbe *m.*
Красногу́бый. *adj.* aux lèvres rouges.
Краснодерéвецъ, *sm.* 1. *и* **Красноде́ре́вщикъ**, ébéniste en acajou.
Красноз6бка, *sf.* 3. *oiseau*, la fauvette d'hiver.
Краснолицый, *adj.* rouge de visage, rubicond.
Краснопёрка, *sf.* 3. *poisson*, le gardon.
Краснопёрый, *adj.* au plumage rouge.
Красноро́жій, *adj.* à la face rubiconde.
Краснорѣчи́во, *adv.* éloquemment, avec éloquence.
Краснорѣчи́вый, *adj.* éloquent, disert.
Краснорѣ́чіе, *sn.* éloquence *f*; || la rhétorique.
Краснота́, *sf.* rouge *m*, couleur rouge, rougeur *f*.
Красноцвѣ́тный, *adj.* d'une couleur rouge.
Красношейка, *см.* **Красноз6бка**.
Краснощёкій, *adj.* aux joues vermeilles.
Кра́сный, *adj. comp.* **-нѣе**, rouge. **-ная** *мѣдь*, le cuivre rouge. **-ное** *вино́*, du vin *m* rouge. — *цвѣтъ*, la couleur rouge, *ou* le rouge. **-ное** *де́рево*, le bois d'acajou, mahagoni. — *лѣсъ* (*и́ли хво́йный* —), les arbres à feuilles aciculaires. **-ная** *ры́ба*, *coll.* les gros poissons tels que différentes espèces d'esturgeon. — *звѣрь*, les bêtes fauves. — *хлѣбъ*, le froment. — *това́ръ*, les marchandises qui se vendent à l'aune, telles que: draps, velours, étoffes, *etc.* **-ные** *ряды́*, les boutiques où se vendent les marchandises ci-dessus. **-ная** *строка́*, un alinéa. — *дворъ*, la cour d'entrée, de devant. **-ная** *го́рка*, le lundi qui suit le dimanche de Quasimodo, le premier dimanche après celui des Pâques. — *день*, un jour serein. * **-ные** *дни*, des jours fortunés, de beaux jours. **-ная** *дѣ́вица*, une jolie, une belle fille. **-ное** *со́лнышко*, soleil radieux, un beau soleil. *Это* **-ная** *цѣна́*, c'est tout le bout du monde. **Не -на́** *моя́ жизнь*, ma vie n'est pas belle; ma vie n'est pas couleur de rose. **-ное** *сло́во и́ли словцо́*, un bon mot, une saillie. **Быть ему́ подъ -ною ша́пкою**, *см.* **Ша́пка**. *Для* **-наго** *словца́ не пожалѣ́етъ и отца́ (prov.)*, tel perd plutôt un ami qu'un bon mot; bons mots n'épargnent nuls. — *уголъ ко́мнаты*, le haut bout d'une chambre. *Не* **-на́** *изба́ угла́ми, а* **-на́** *пирога́ми (prov.)*, *см.* **Изба́**. **-сенъ** *какъ ма́ковъ цвѣтъ, а глупъ какъ горѣ́лый пень (prov.)*, belle tête, mais de cervelle point. **-на́** *я́годка, да на вкусъ горька́ (prov.)*, souvent la plus belle pomme est véreuse.
Краснѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir rouge, rougir; || **-ся**, *vr.* paraître rouge. *Ра́ки* **-нѣютъ** *варя́сь*, les écrevisses rougissent en cuisant. * — *отъ стыда́*, rougir de honte. * *Онъ лжётъ не* **-нѣя**, il ment sans rougir.
Красня́нка, *sf. см.* **Золототы́сячникъ**.
Красова́ться, I.2 *vr.* (*чѣмъ*) se glorifier, se pavaner.
Красови́тый, *adj.* beau, joli; **-то**, joliment.
Красоуль, *sm.* la coupe pour le vin.
Красота́, *sf.* la beauté; **-со́тный**, de beauté.
Красо́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une beauté, belle femme.
Красоу́ля, *sf.* *см.* **Красоуль**.
Кра́сочный, *adj.* pour les couleurs; *см.* **Кра́ска**.
Кра́списы, *sm. pl. и* **-цы**, *sf. Mar.* les barres traversières.
Кра́ста, Кра́стель, *sl. см.* **Коро́ста** *и* **Коростель**.

Красть, кра́дывать, *va. irr.* voler, dérober; || **-ся**, *vr.* se glisser furtivement, marcher à pas de loup. *Part. p.* **кра́деный**. **-ное** *лы́чко* *ш...нику сла́ще (prov.)*, pain dérobé réveille l'appétit. **-ное** *поросё въ уша́хъ визжи́тъ (prov.)*, pécheur a toujours peur; qui se sent galeux se gratte.
Красу́ха, *sf.* la fièvre scarlatine.
Кра́та, *sf. sl.* une fois; || le carat; *см.* **Кара́тъ**.
Кра́ткая, *adj. sf.* le signe de la brévité des voyelles (˘); || **и съ -кой**, nom de la lettre **Й**.
Кра́ткій, *adj.* court, bref, succinct, sommaire; || concis. *Са́мый — путь*, le chemin le plus court. — *слогъ*, une syllabe brève. **-кая** *рѣчь*, un discours succinct. **-кое** *описа́ніе*, une relation sommaire, succincte.
Кра́тко, *adv.* brièvement, succinctement, sommairement.
Кратковре́менно, *adv.* pendant une courte durée, passagèrement.
Кратковре́менность, *sf.* la courte durée.
Кратковре́менный, *adj.* de courte durée, passager, éphémère.
Краткожи́зненный, *adj.* dont la vie est de courte durée.
Краткосро́чный, *adj.* à court terme.
Кра́ткость, *sf.* la brièveté, courte durée; *Gram.* la brévité (*d'une syllabe*); || la concision (*du style*).
Крахма́леніе, *sn.* empesage *m*, action d'empeser.
Крахма́лить, II.1. **на-**, *va.* empeser (*le linge*). *Part. p.* **крахма́ленный**.
Крахма́лъ, *sm.* amidon, empois *m*; **-льный**, d'amidon.
Крахма́льщикъ, -щица, *s.* empeseur, -euse.
Кра́ше, *comp.* plus beau *ou* plus belle; plus joli *ou* plus jolie.
Крашени́на, *sf.* toile colorée et lissée; **-нный**, *adj.*
Крашени́нникъ, *sm.* la robe de toile colorée.
Кра́шеніе, *sn.* action de teindre; *см.* **Кра́сить**.
Краю́ха, *sf. dim.* **-юшка, -юшечка**, entamure *f* (*du pain*).
Кредити́вный, *adj.* de créance. **-ная** *гра́мота*, lettres *f* de créance (*d'un ambassadeur*).
Кредити́въ, *sm.* une lettre de créance (*d'un banquier ou d'un ambassadeur*).
Креди́тный, *adj.* de crédit.
Кредито́ръ, -рка, *s.* créancier, -ère; **-рскій**, de créancier.
Креди́тъ, *sm.* le crédit. *Сдѣ́лать кому́* —, faire crédit à qn. *Взять на* —, prendre à crédit.
Крейсерова́ніе, *sn.* croisière; course *f*.
Крейсерова́ть, I.2. *vn. Mar.* croiser.
Крейсеро́вка, *sf.* la croisière.
Кре́йсерство, *см.* **Крейсерова́ніе**.
Кре́йсеръ, *sm. Mar.* le croiseur, vaisseau en croisière.
Кремéнь, *sm.* 1. *dim.* **кремешёкъ**, silex, caillou *m*. *Высѣка́ть огонь изъ* **-мня́**, tirer du feu d'un caillou.
Кремлёвскій, *adj.* de kremlin.
Кремлёвый, *adj.* de citadelle; || fort, de construction.
Кремль, *sm.* la citadelle (*des anciennes villes russes*); || le kremlin (*à Moscou*).
Кремнева́тый, *adj.* qui ressemble au silex.
Кремнёвый, *adj.* de silex.
Кремнезёмъ, *sm.* la silice, terre siliceuse; **-зёмный**, *adj.*
Кремни́стый, *adj.* plein de silex; || siliceux.
Кремній, *sm. Chim.* le silicium (*métal*).
Кремня́къ, *sm.* le silex, caillou.
Кремортарта́ръ, *sm. Méd.* la crème de tartre.

Крéнгельсъ, *sm. Mar.* anneau *m* (*de voile d'étai*).
Кренговáніе, *sn.* la carène, action de carèner.
Кренговáть, I.2. *va. Mar.* carèner, abattre en carène.
Крéндель, *sm.* 8. *dim.* **-лёкъ**, le craquelin; **-льный**, *adj.*
Крéндельщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de craquelins.
Крéнзель, *sm.* le diamant (*de vitrier*).
Кренить, II.1. **на-**, *va. Mar.* mettre à la bande; accoter (*un navire*); || **-ся**, *vr.* tomber *ou* donner à la bande.
Кренъ, *sm. Mar.* la bande, le flanc d'un navire.
Крéповый, *adj.* de crêpe.
Крепóнъ, *sm.* crépon *m.*
Крепъ, *sm.* le crêpe.
Крéсельный, *adj.* de fauteuil.
~~**Кресáло**, I.6. **вы-**, *va.* battre le briquet.~~
Крéсла, *sn. pl.* 4. *см.* **Марсъ**.
Крéсло, *sn.* 4. le fauteuil. *Théâtre. Игрáть пéредъ пустыми* **-лами**, jouer devant les banquettes.
Крессъ *и* **Кресъ**, *sm. plante*, le cresson.
Крестéцъ, *sm.* 1. la meule de 13 à 17 gerbes mises en croix; || les reins *m*; || la croupe.
Крéстикъ, *sm. dim.* une petite croix.
Крестильница, *sf.* les fonts baptismaux; *см.* **Іордáнь**.
Крестильный, *adj.* de baptême.
Крестинный, *adj.* de baptême.
Крестины, *sn. pl.* le baptême.
Крестйтель, *sm.* baptiste. *Іоáннъ* —, St-Jean-Baptiste.
Крестить, II.7. **крещáть**, *va.* baptiser; tenir sur les fonts de baptême; || marquer avec une croix; || rayer d'une croix; || **-ся**, *vr.* être baptisé; || se signer, faire le signe de la croix. *Я* **крещý** *сегóдня ребёнка у моегó брáта*, je suis aujourd'hui parrain *ou* marraine de l'enfant de mon frère. *Part. p.* **крещёный**.
Крéстникъ, **-ница**, *s.* filleul, -eule.
Крёстный, *adj.* de la croix; || du baptême. — *ходъ*, la procession d'église. — *отéцъ*, le parrain. — *сынъ*, le filleul. **-ная** *мать*, la marraine. **-ная** *дочь*, la filleule. **-ное** *имя*, le nom de baptême, prénom.
Крестовидный, *см.* **Крестообрáзный**.
Крестóвикъ, *sm.* le rouble à la croix (*formée de* 4 П); || staurotide *f* (*pierre*).
Крестóвка, *sf.* le renard de Sibérie; || carte en trèfle *f.*
Крестóвникъ, *plante*, le seneçon.
Крестóвый, *adj.* de croix; || de trèfle (*aux cartes*). — *братъ*, le frère par échange de croix. — *похóдъ*, la croisade. — *сводъ*, voûte en ogive *f.* **-вая** *цéрковь*, la chapelle privée. *Archit.* — *сводъ*, voûte *f* d'arête, en arête.
Крестонóсецъ, *sm.* le croisé.
Крестонóсный, *adj.* qui porte la croix.
Крестообрáзный, *adj.* **-но**, *adv.* en forme de croix.
Крестопоклóнный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche d'Oculi.
Крестцóвый, *adj.* en croix; || des reins; *см.* **Крестéцъ**.
Крестцы, *sm. pl.* le surdos.
Крестчáтый, *adj.* semé de croix.
Крестъ, *sm.* croix; décoration *f. Водрузйть* —, arborer, planter la croix. *Приложйться къ* **-тý**, baiser la croix. *Оградйть, осѣнйть себя* **-тóмъ** *или знáменіемъ* **-тá**, se signer, faire le signe de la croix. **Цѣловáть* —, jurer sur la croix. **Кáждый несётъ свой* —, chacun porte sa croix. *Отъ негó ни* **-тóмъ**, *ни пестóмъ не отдѣлаешься*, c'est une chenille dont on ne saurait se débarrasser; il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. *Дурáкъ не бóится* **-тá**, *а бóится пестá* (*prov.*), fou ne croit tant qu'il ne reçoit; le sage se régit par raison et le fol par le bâton. *Богъ но сйлѣ — налагáетъ* (*prov.*), *см.* **Богъ**. *Получйть* —, obtenir une décoration. *Онъ получйлъ Владймірскій* —, il a reçu la croix de St-Vladimir. **Крестъ нá крестъ**, *loc. adv.* en croix, en sautoir.
Крести, *sm. pl.* le trèfle (*aux cartes*).
Крестьянинъ, *sm.* 6. le paysan, villageois.
Крестьянка, *sf.* la paysanne, villageoise.
Крестьянскій, *adj.* de paysan, rustique; **-ски**, en paysan, rustiquement.
Крестьянство, *sn.* la condition de paysan.
Кресъ, *sm.* le rétablissement de la santé; || *см.* **Крессъ**.
Кречáчій, *adj.* 3. de gerfaut.
Крéчетникъ, *sm.* le fauconnier.
Крéчетъ, *sm. oiseau*, le gerfaut.
Крещáтый, *см.* **Крестчáтый**.
Крещéніе, *sn.* le baptême; || le jour des Rois, l'Epiphanie *f* (*6 janv.*).
Крйвда, *sf.* le mensonge, injustice, iniquité *f.*
Крйвенькій, *dim. см.* **Кривóй**.
Кривéцъ, *см.* **Кривóкъ**.
Кривизнá, *sf.* la courbure, sinuosité, tortuosité.
Кривить, II.2. *va.* tordre; || **-ся**, *vr.* se tordre, se courber. — *ротъ*, tordre la bouche. *— *душóю*, agir contre sa conscience.
Кривлáка, *sc.* grimacier, -cière.
Кривлáльщикъ, **-щица**, *s.* grimacier, -cière.
Кривлáнье, *sn.* les grimaces, contorsions *f.*
Кривлáться, I.3. *vr.* faire des grimaces, grimacer.
Крйво, *adv. dim.* **-вéнько**, obliquement, de travers. *Писáть* —, écrire obliquement; ne pas faire ses lignes droites. *Постáвить что* —, mettre une chose de travers. **Судйть* —, juger de travers.
Кривобóкій, *adj.* courbé d'un côé, de travers.
Кривовáтый, *adj.* un peu de trvers, un peu courbe; *см.* **Кривóй**.
Кривоглáзый, *adj.* borgne, privé d'un œil.
Криводýшіе *и* **Криводýшество**, *sn.* le manque de conscience, obliquité *f.*
Криводýшникъ, **-ница**, *s.* une personne sans conscience.
Криводýшничать, *vn.* agir contre sa conscience.
Криводýшно, *adv.* iniquement, sans conscience.
Криводýшный, *adj.* inique, sans conscience.
Кривозýбый, *adj.* qui a les dents de travers.
Кривóй, *adj.* courbe, tortu; || borgne; || *de travers, oblique, injuste, inique. **-вáя** *лйнія*, une ligne courbe. **-выя** *нóги*, les jambes tortues. **-вóе** *дéрево*, un arbre tortu. || **-вáя** *лóшадь*, un cheval borgne. || *— *судъ*, jugement inique. ***-вáя** *душа*, un homme sans conscience, inique. *Loc. prov. Егó на* **-выхъ** *оглóбляхъ не объѣдешь*, bien fin qui l'attrapera. **-вáго** *веретенá не вйпрямишь* (*prov.*), quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours. *Кудá* **-вáя** *ни вйнесетъ* (*prov.*), vogue la galère. **-вы** *дровá, да прямо горятъ* (*prov.*), tortue bûche fait droit feu; *ou* bois tortu fait feu droit.
Кривóкъ, *sm. oiseau*, huîtrier *m.*
Криволáпый, *см.* **Кривонóгій**.
Криволинéйный, *adj. Géom.* curviligne.
Кривонóгій, *adj.* bancal, cagneux, bancroche.
Кривонóжный, *adj.* — *цйркуль*, un compas à branches recourbées.
Кривонóсикъ, *sm. oiseau*, avocette *f.*
Кривонóсый, *adj.* qui a le nez de travers.

Криворо́тый, *adj.* qui a la bouche de travers.
Кри́вость, *sf.* la courbure, état tortu.
Кривосу́діе, *sn.* un arrêt injuste; || iniquité *f.*
Кривосу́дъ, *sm.* un homme injuste, inique.
Кривота́, *см.* **Кри́вда**; || état d'une personne borgne.
Кривото́лкъ, *sm.* le faux interprète.
Кривоу́стый, *см.* **Криворо́тый**.
Кривоше́йка, *sf. plante,* lycopside *f.*
Кривоше́я, *sc.* un torticolis.
Криву́лина *и* **Криву́ля**, *sf.* partie tortue d'un arbre.
[redacted]
Криве́ть, I.4. о-, *vn.* devenir borgne, s'éborgner, perdre un œil.
Кригсъ-коммиса́ръ, *sm.* *Генера́лъ* —, le commissaire général des guerres; **-рскій**, *adj.*
Кри́зисъ, *sm.* la crise *(d'une maladie, d'une affaire).*
Крикли́вость, *sf.* humeur criarde, naturel grondeur.
Крикли́вый, *adj.* criard; || grondeur, querelleur.
Кри́кнуть, *см.* **Крича́ть**.
Крику́нъ, *sm.* un crieur, criailleur, criard, aboyeur.
Крику́нья [redacted], *sf.* une crieuse, criailleuse, criarde.
Крикъ, *sm.* le cri, les cris; vociférations *f;* || la querelle, dispute.
Кри́мза, *sf.* le vitriol blanc *(le sulfate de zinc).*
Кримина́льность, *sf. Jur.* la criminalité.
Кримина́льный, *adj.* criminel, de procédure criminelle.
[redacted] *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, platole *f,* pot au lait, pot de terre; **-ночный**, *adj.*
Криноли́нъ, *sf.* crinoline *f.*
Кринъ, *sm. sl. plante,* le lis blanc.
Кристаллиза́ція, *sf.* la cristallisation.
Кристаллизова́ть *и* **Кристаллизирова́ть**, I.2. cristalliser; || **-ся**, *vr.* se cristalliser.
Кристалли́ческій, *adj.* cristallin, des cristaux.
Кристаллови́дный, *adj.* ressemblant au cristal.
Кристаллографи́ческій, *adj.* cristallographique.
Кристаллогра́фія, *sf.* la cristallographie.
Криста́ллъ, *sm.* le cristal; **-льный**, de cristal.
Кри́тика, *sf.* la critique.
Критикова́ть, I.2. о-, *va.* faire la critique; critiquer. *Part. p.* **критико́ванный**.
Кри́тикъ, *sm.* le critique.
Крити́чески, *adv.* avec critique.
Крити́ческій, *adj.* critique, de critique. — *разбо́ръ*, une analyse critique. — *умъ*, un esprit critique. **-кое** *положе́ніе*, une position critique.
Кри́ца, *sf. Méd.* la loupe *(de fonte)*; **кри́чный**, *adj.*
Крича́ніе, *sn.* action de crier, les cris *m.*
Крича́ть, II.3. **кри́кивать**, **кри́кнуть**, crier. — *изо всей си́лы*, crier de toute sa force. — *на кого́*, crier après qn, vociférer contre qn, gronder qn.
Крова́вникъ, *sm.* la sanguine, hématite; **-ко́вый**, *adj.*
Крова́вить, II.2. *и* **Кровени́ть**, II.1. о-, *va.* ensanglanter.
Крова́вникъ, *sm. см.* **Купе́на**.
Крова́вый, *adj.* sanglant; || couvert de sang.
Крова́веть, I.4. о-, *vn.* se remplir de sang.
Крова́тища, *sf. augm.* un grand bois de lit.
Крова́тный, *adj.* de bois de lit.
Крова́ть, *sm. dim.* **-тка** *и* **-точка**, le bois de lit; le lit.
Кро́велька, *sf. dim.* un petit toit.

Кро́вельный, *adj.* de toit.
Кро́вельщикъ, *sm.* le couvreur.
Кровени́ть, *см.* **Крова́вить**.
Кровено́сный, [redacted]
[redacted].
Крови́нка, *sf.* 3. une goutte de sang.
Кро́вля, *sf.* le toit. *Чужу́ю* **-лю** *кро́етъ, а свой ка́плетъ (prov.),* les morveux veulent toujours moucher les autres; le bossu ne voit pas sa bosse, mais bien celle de son compagnon.
[redacted]
Кро́вный, *adj.* [redacted], **-ная** *ло́шадь*, un cheval pur sang. **-ная** *нужда́*, un besoin urgent.
Крововозвра́тный, *adj. Anat.* **-ная** *жи́ла*, la veine.
Кровожа́дничать, *vn.* être altéré de sang, être sanguinaire.
Кровожа́дность, *sf.* la soif du sang, la cruauté.
Кровожа́дный *и* **Кровожа́ждущій**, *adj.* sanguinaire.
Кровомсти́тель, *sm.* le vengeur d'un meurtre.
Кровомще́ніе, *sn.* la vengeance d'un meurtre.
[redacted].
Кровообраще́ніе, *sn.* la circulation du sang.
Кровопі́йство, *sn.* la soif du sang, cruauté.
Кровопі́йца, *sc.* un homme sanguinaire.
Кровопроли́тіе, *sn.* effusion de sang *f,* carnage, massacre *m.*
Кровопроли́тный, *adj.* sanglant *(des combats).*
Кровопуска́ніе, *sn.* la saignée, phlébotomie.
Кровопуска́тель, *sm.* le saigneur, phlébotomiste.
Кровопуска́тельный, *adj.* propre à saigner, de saignée.
Кровосмѣси́тель *и* **Кровосмѣ́сникъ**, *sm.* un incestueux.
Кровосмѣси́тельный, *adj.* incestueux, souillé d'inceste.
Кровосмѣше́ніе, *sn.* un inceste.
Кровосо́ска, *sf.* 3. *insecte,* l'hippobosque *m.*
Кровосо́сный, *adj.* sanguisuge; || **-ная** *ба́нка*, la ventouse.
Кровосо́съ, *sm. mam.* le vampire.
Кровотворе́ніе, *sn.* la sanguification. hématose.
Кровотече́ніе, *sn. Méd.* hémorragie *f,* flux de sang *m.*
Кровоточи́вый, *adj.* malade d'une perte de sang.
Кровото́чный, *adj.* servant à l'écoulement du sang.
Кровоха́рканіе, *sn. Méd.* hémoptysie *f,* crachement de sang *m.*
Кровохлёбка, *sf. plante,* la sanguisorbe.
Кровочисти́тельный, *adj. Méd.* dépuratif.
Кровъ, *sm.* le toit; la demeure; || * la protection, asile *m.*
Кровь, *sf.* le sang. *Изойти́* **-вью**, perdre, rendre tout son sang. *Проли́ть — за оте́чество*, répandre son sang pour la patrie. *Би́ться до пе́рвой* **-ви**, se battre au premier sang. *Онъ* **-вію** *смылъ э́то оскорбле́ніе*, il lava cette injure dans le sang. *Вы́сѣчь кого́ до́* **-ви**, fouetter qn jusqu'au sang. *Ему́ разби́ли носъ въ* —, on l'a frappé au nez jusqu'au sang. *Принцъ* **-ви**, le prince du sang. *Благоро́дная, короле́вская* —, un sang noble, royal. *Это у него́ въ* **-ви́**, cela est dans son sang. || *Пусти́ть* —, saigner. *Ему́ бро́сили — изъ руки́*, on l'a saigné du bras. **У меня́ се́рдце* **-вью** *облива́ется*, le cœur me saigne. **Какъ во́ронъ* **-ви** *жа́ждетъ*, *см.* **Во́ронъ**.
Кровяни́стый, *adj.* de sanguin, qui abonde en sang.

Кровяной, *adj.* de sang; || sanguin *(des vaisseaux)*. **-ная** *колбаса*, le boudin.

Кроéніе, *sn.* la coupe, action de couper *ou* de tailler.

Крóйка, *sf. см.* **Кроéніе**.

Кройльница, *sf.* écofrai *m (d'un cordonnier)*.

Кройльный, *adj.* servant à couper.

Кройльщикъ, **-щица**, *s.* coupeur, -euse.

Кроитель, *см.* **Кройльщикъ**.

Кроить, II.1. **о-**, **кра́ивать**, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*.

Крóйщикъ, *см.* **Кройльщикъ**.

Крóка, *sf.* la trame *(d'un tissu)*.

Крокодилъ, *sm. amphibie*, crocodile *m*; **-ловъ**, de crocodile.

Крóликъ, *sm. mam.* le lapin; **-ковый** *и* **-личій**, *adj.* 3.

Кромá, *sf. dim.* **крóмка** *и* **крóмочка**, un grand morceau *(de pain)*; || la lisière *(d'une étoffe)*; || le bord *(d'une planche sciée)*. *Хоть хлѣба —, да вóля своя́ (prov.)*, liberté et pain cuit.

Крóмочный, *adj.* de lisière.

Кромсáть, I.1. *и* **Кромши́ть**, II.3. *va.* brésiller, mettre en morceaux.

Крóмѣ, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors, à la réserve de. *Они́ погибли всѣ, — одногó*, ils ont tous péri, excepté un seul. *Онъ ко всемý способенъ, —* или *исключáя мýзыки, см.* **Исключáя**. *Всѣ тудá вошли́, — такúхъ-то и такúхъ-то*, tous y sont entrés, hormis tels et tels. *Онъ уступи́лъ емý всё своё имѣ́ніе, — одногó дóма*, il lui a cédé tout son bien, sauf une maison. *Всепрощéніе даровáно всѣмъ, — зачи́нщиковъ*, l'amnistie est accordée à tous, hors aux instigateurs. — *э́того, я раздѣляю вáше мнѣ́ніе*, à part cela, hors cela *ou* à cela près je suis de votre avis. — *э́того бра́та, у негó есть ещё двѣ сестры́*, outre ce frère, il a encore deux sœurs. — *тогó*, en outre. *Изъ э́того ничегó не вы́йдетъ, — убы́тковъ*, il n'en sera rien, sinon des pertes. *Онъ прóдалъ всё своё имѣ́ніе, — одногó дóма*, il a vendu tous ses biens, à la réserve d'une maison. *Онъ уплати́лъ свой долгъ, — ста рублéй*, il paya sa dette à cent roubles près.

Кромѣ́шный, *adj. sl.* dernier, extrême.

Крóна, *sf.* la cime d'un arbre; || la partie supérieure d'un brillant.

Крóнверкъ, *sm. Fort.* un ouvrage à couronne.

Крóнгласъ, *sm.* le crown-glass.

Кропáніе, *sn.* le bousillage, action de bousiller.

Кропáтель, *sm.* le bousilleur; || mauvais auteur, écrivailleur, écrivassier.

Кропáть, I.1. **на-**, *va. fam.* faire mal, bousiller. — *стихи́*, faire de mauvais vers.

Кропи́ва, *см.* [redacted]

Кропи́ло, *sn. dim.* **-льце**, le goupillon, aspersoir; || *plante*, le mélilot.

Кропи́льница, *sf.* le bénitier.

Кропи́льный, *adj.* de goupillon.

Кропи́ть, II.2. **по-**, **о-**, *va.* asperger, jeter; || **-ся**, *vr.* s'asperger, jeter sur soi. — *когó святóю водóю*, asperger qn d'eau bénite; jeter sur qn de l'eau bénite. *Part. p.* **кроплённый**.

~~**Крóпкій**, **Крóпкость**, *см.* **Хру́пкій** *и* **Хру́пкость**.~~

Кропле́ніе, *sn.* aspersion, action d'asperger.

Кропотáть, II.5. *vn.* gronder, grogner.

Крóпоткій, *см.* **Кропотли́вый**.

Кропотли́во, *adv.* avec gronderie; || minutieusement.

Кропотли́вость, *sf.* humeur grondeuse.

Кропотли́вый, *adj.* grondeur, querelleur; || soigneux, minutieux.

Кропоту́нъ, **-нья**, *s.* une personne grondeuse, *ou* minutieuse, soucieuse.

Крóпоть, *sm.* le grognement, action de grogner.

Крóсна, *sf. и pl.* **Крóсны**, le métier *(de tisserand)*; || la toile récemment tissue.

Кротёнокъ, *sm.* une jeune taupe.

Крóтикъ, *sm. dim.* une petite taupe.

Кроти́ть, *см.* **Укрощáть**.

Крóткій, *adj.* 2. doux, bénin.

Крóтко, *adv.* avec douceur.

Кротоду́шіе *и* **Кротконрáвіе**, *sn.* la douceur de caractère.

Кротоду́шный, *adj.* doux, débonnaire.

Кротови́къ, *sm. plante*, le lierre terrestre.

Кротóвина, *sf.* le trou de taupe; la taupinière.

Кротóвый, *adj.* de taupe.

Кротолóвка, *sf.* la taupière.

Крóтость, *sf.* la douceur, mansuétude, débonnaireté.

Кротъ, *sm. mam.* la taupe.

Крохá, *sf.* la miette, parcelle; || les restes *m*. *Онъ живётъ стáрыми* **-хáми**, il vit des restes de sa fortune.

Крохáль, *sm. oiseau*, le harle huppé.

Крохобóрникъ, *см.* **Крохобóръ**.

Крохобóрничать, *vn.* lésiner.

Крохобóръ, **-ра**, *s.* le grippe-sou.

Крóхотка, *sf.* une petite chose; || petite quantité.

Крóхотный, *adj.* fort petit.

Крóшево, *sn.* les choux hachés *m*.

Крóшечка, *sf. dim. см.* **Крóшка**. || **Крóшечку**, *adv.* très-peu, un petit peu. *Не достаётъ* крóшечку, il manque un petit peu. *Вы* крóшечку *егó здѣсь не застáли*, vous ne l'avez manqué que de quelques minutes.

Крóшечный, *adj.* fort petit.

Кроши́ть, II.3. *va.* hacher, couper en petits morceaux, émier, émietter; || laisser tomber des miettes; || **-ся**, *vr.* s'émietter; tomber en petits morceaux. — *говя́дину*, hacher de la viande. — *хлѣбъ*, émietter, émier du pain. *Part. p.* **крóшенный**.

Крóшка, *dim. см.* **Крохá**; || petit chou, chouchou *(d'un petit enfant)*.

Крошня́, *sf.* 4. la corbeille d'osier.

Кру́гленькій, *dim. см.* **Кру́глый**.

Круглéнько, *dim. см.* **Круглó**.

Круглёхонекъ, *adj.* tout à fait rond.

Круглинá, *sf.* 4. la rondeur.

Кругли́ть, II.1. **о-**, *va.* arrondir, donner une forme ronde.

Круглó, *adv.* de forme ronde.

Кругловáтый, *adj.* un peu rond.

Круглоли́цый, *adj.* rond de visage, à face ronde.

Круглопродолговáтый, *adj.* oblong, ovale.

Круглорóтка, *sf. coquille*, cyclostome *f*.

Кру́глость *и* **Круглотá**, *sf.* la rondeur, rotondité.

Круглоткáнный, *adj.* **-ная** *свѣти́льня*, une mèche cylindrique.

Круглошля́пный, *adj.* à tête ronde *(des clous)*.

Кру́глый, *adj.* 2. rond. — *столъ*, une table ronde. || — *годъ*, une année entière, *ou* durant toute l'année. — *сиротá*, orphelin de père et de mère. — *періóдъ*, période bien arrondie. **-лая** *порýка*, la caution solidaire.

Круглы́шъ, *sm.* le rondin; || une pierre ronde.

Круглѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* s'arrondir, devenir rond.

Кругля́къ, *см.* **Круглы́шъ**.

Круглячёкъ, *sm.* 1. le cyclide *(animalcule infusoire)*.

Круговидный, *см.* **Кругообразный**.

Круговина, *sf. dim.* **-веньна**, le rond, cercle *(de gens)*.

Круговой, *adj.* circulaire. **-вое** *движенie*, un mouvement circulaire. || **-вая** *порука*, la caution solidaire, solidarité. **-вая** *чаша*, la coupe pour boire à la ronde. **-вая** *пѣсня*, ronde de table.

Кругвращенie, *см.* **Кругообращенie**.

Кругозоръ, *см.* **Горизонтъ**.

Кругомъ, *adv.* autour, à la ronde; || entièrement. *Итти — города*, aller autour de la ville. *Обойти городъ —*, faire le tour de la ville. *Земля моя идётъ на пять верстъ —*, mes terres s'étendent à cinq verstes à la ronde. || *Его — обокрали*, on l'a entièrement volé. — *дуракъ*, un sot à vingt-quatre carats, sot en trois lettres.

Кругомъ, *adv.* en rond. *У меня столько дѣлъ, что голова идётъ —*, j'ai tant d'affaires que la tête m'en tourne.

Кругообразный, *adj.* circulaire.

Кругообращенie, *sn.* le mouvement circulaire.

Кругосвѣтный, *adj.* de circumnavigation. **-ное** *путешествie*, voyage *m* de circumnavigation, voyage autour du monde.

Кругъ, *sm. dim.* **кружёкъ**, le cercle, rond; || *la sphère; || meule *f (de fromage)*. *Начертить —*, tracer un cercle, un rond. *Квадратура* **-га**, la quadrature du cercle. **Расширить — своихъ идей, познаній*, étendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. *Сдѣлать —*, faire un rond. **-ги** *на водѣ*, des ronds sur l'eau. *Они усѣлись въ* **кружёкъ**, ils s'assirent en rond. || *— дѣятельности*, la sphère de l'activité. || *Жить въ домашнемъ, въ семейномъ* **-гу**, vivre dans le sein, au sein de sa famille. *Въ своёмъ* **-гу**, parmi ses égaux. *Chron.* — *солнечный, лунный*, le cycle solaire, lunaire. || **Спиться съ кругу*, *см.* **Спиться**.

Кружало, *sn.* le cintre *(de charpente)*; || *Art.* le passe-boulet; || la filière à perles; || *vi.* le cabaret; || le compas; **-жальный**, de cintre.

Кружевникъ, *sm.* le marchand de dentelles.

Кружевница, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.

Кружевной, *adj.* de dentelle.

Кружево, *sn. dim.* **-вцо**, la dentelle; **-вный**, de dentelle.

Кружёкъ, *см.* **Кругъ**.

Круженie, *sn.* action de tourner; || *— головы*, le vertige.

Кружечекъ, *dim. см.* **Кругъ**.

Кружечка, *dim. см.* **Кружка**.

Кружилка, *sf.* 3. le volvoce *(polype)*.

Кружить, II.3. *va.* tourner *ou* mouvoir en rond; || faire des détours; || **-ся**, *vr.* tourner. *Она* **кружитъ** *головы молодымъ людямъ*, elle tourne les têtes, *ou* elle fait perdre la tête aux jeunes gens. *v. imp. У меня начинаетъ — голову*, il me prend des vertiges. || *Я много* **-жилъ**, *прежде чѣмъ доѣхалъ до васъ*, j'ai fait bien des détours, avant d'arriver chez vous. || **-ся** *въ вальсѣ*, tourner dans une valse. *У меня голова* **кружится**, la tête me tourne.

~~**Кружища**, *augm. см.* **Кружка**.~~

Кружище, *augm. см.* **Кругъ**.

Кружка, *sf.* 4. le gobelet à anse; || tronc *m*, boîte *f* des pauvres; || (денежная) une tirelire; || la pinte, 10-e partie d'un védro; **-жечный**, *adj.*

Кружокъ, *sm.* 1. *dim. Num.* le flan; || *см.* **Кругъ**.

Крупа, *sf.* le gruau. *Гречневая —*, le gruau de blé noir. *Перловая —*, orge perlé. *Манная —*, la semoule. *Ячная —*, orge moulé. *Овсяная —*, gruau d'avoine.

Крупеня, *sf.* и **Крупеникъ**, *sm.* le gâteau de gruau.

Крупина, *sf.* grain de gruau; || petit morceau.

~~**Крупинка**, *dim. см.* **Крупина**.~~

Крупица, *sf. sl.* la miette de pain.

Крупичатый, *adj.* fait de gruau de froment; || de fleur de farine. **-тая** *мука*, la fleur de farine.

Крупка, *sf. dim. см.* **Крупа**; || *plante*, drabe *f.*

Крупно, *adv.* en gros morceaux. *Эта мельница мелетъ —*, ce moulin moud trop gros. **Говорить —*, parler avec colère; passer, en venir aux gros mots.

Крупность, *sf.* la grosseur.

Крупный, *adj. dim.* **-ненькій**, gros; || grand, fort. — *горохъ*, de gros pois. — *жемчугъ*, de grosses perles. — *скотъ*, du gros bétail. **-ныя** *деньги*, de grosses pièces. || — *лѣсъ*, bois de haute futaie.

Крупнѣть, I.4. *vn.* devenir gros, grossir.

Крупчатка, *sf.* le moulin à moudre la farine de froment; || la fleur de farine.

Крупчатный, *adj.* de fleur de farine.

Крупчатый, *adj.* grenu, réduit en gros grains.

Крупъ, *sm. Méd.* le croup.

Крупяной, *adj.* de gruau, fait de gruau; *см.* **Крупа**.

Крутень, *sm.* 1. le tournant d'eau; || tourbillon de vent.

Крутизна, *sf.* la roideur *(d'une pente)*.

Крутикъ, *sm.* indigo ordinaire *m.*

Крутило, *sn.* le rouet *(de cordier)*.

Крутильня, *sf.* 4. la corderie.

Крутить, II.5. *va.* tordre; || corder, lier; || faire tourbillonner; || *pop.* pousser, talonner; || **-ся**, *vr.* se tordre, se tortiller. — *верёвку*, tordre une corde. *Вѣтеръ* **-титъ** *пыль*, le vent fait tourbillonner la poussière. *Part. p.* **кручёный**.

Круто, *adv.* trop tors; || trop roide; || trop court; || trop épais; || *sévèrement. *Верёвка свита —*, la corde est trop torse. || *Поставить лѣстницу —*, placer un escalier trop roide. *Повернуть лошадь —*, tourner le cheval trop court. *Кучеръ — повернулъ или поворотилъ*, le cocher n'a pas bien pris son tournant. || *Каша сварена —*, les gruaux sont trop épais. || **Поступать съ кѣмъ —*, agir avec qn sévèrement. **Онъ — повернулъ этимъ дѣломъ*, il a mené cette affaire bien roide. *Эта рыба посолена —*, ce poisson est trop salé. *Mar. Держать* **круче**, serrer les voiles.

Крутоберегій, *adj.* à bords escarpés.

Крутой, *adj.* trop tors; || roide, escarpé; || épais; dur; || brusque; || *intraitable, irascible, roide. — *шёлкъ*, de la soie trop torse. || **-тая** *гора*, montagne roide, escarpée. || **-тая** *каша*, des gruaux épais. **-тыя** *яйца*, des œufs durs. || *Дорога дѣлаетъ — поворотъ*, le chemin fait un détour brusque. || **Человѣкъ —*, un homme intraitable, irascible. — *характеръ*, un caractère roide. || — *морозъ*, une forte gelée.

Крутость, *sf.* la roideur *(d'une pente)*; || âpreté, rigueur *(du temps)*; || *austérité, dureté *f.*

Крутояръ, *sm.* les bords escarpés *(d'une rivière)*.

Крутоярый, *см.* **Крутоберегій**.

Круть, *см.* **Крутизна**.

~~**Крухмалитъ, Крухмалъ**, *см.* **Крахмалить** и **Крахмалъ**.~~

Круча, *см.* **Крутизна**.

Круче, *comp. de l'adv.* **Круто** *et de l'adj.* **Крутой**.

Крученie, *sn.* torsion *f.*

Кручина, *sf. dim.* **-нушка**, le chagrin, crève-cœur.

Кручинить, II.1. *va.* chagriner, affliger, causer du chagrin; || **-ся**, *vr.* se chagriner, s'affliger.

Кручинный, *adj.* chagrin, triste; **-но**, -ment.

Кручь, *см.* **Крутизна**.

Крушеніе, *sn.* le brisement. — *корабля*, le naufrage.

Крушина, *sf. arbrisseau*, le nerprun, **-нный**, *adj.*

Крушинникъ, *sm.* lieu planté de nerpruns.

Крушить, II.3. *va.* rompre, briser; || affliger, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Крушнякъ, *см.* **Крушинникъ**.

Крыжакъ, *sm.* le diadème *(araignée)*; || le renard porte-croix; || (*и* **-жатикъ**) le croisé *(des croisades)*.

~~**Крыжовниковка**, *sf.* liqueur faite de groseilles vertes.~~

Крыжовниковый, *adj.* de groseillier épineux; de groseilles vertes.

Крыжовникъ, *sm. arbrisseau* (*и* **Крыжберсень**, *sf.*) le groseillier épineux; la groseille verte.

Крыжъ, *sm. dim.* **крыжикъ**, la croix, astérisque *m.*; || *Mar.* le tour *ou* croisement de câble d'ancre; **-жовый**, *adj.*

Крыластый, *adj.* ayant de grandes ailes.

Крылатикъ, *sm. coquille*, strombe *m.*

Крылатый, *adj.* ailé, qui a des ailes.

Крылатѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ailé.

Крылечко, *sn. dim.* un petit perron.

Крылечный, *см.* **Крыльцовый**.

~~**Крылище**, *см.* **Крылышко**.~~

~~**Крылище**, *sn. augm.* une grande aile.~~

Крыло, *sn.* 9. (*pl.* **крылья**) aile *f*; || le bord *(d'un chapeau)*. *Орёлъ распустилъ свои* **крылья**, l'aigle déploya ses ailes. **Крылья** *у вѣтреной мельницы*, les volants, les ailes d'un moulin à vent. * *Подрѣзать кому* **крылья**, rogner les ailes à qn. * *Опустить* **крылья**, perdre courage. — *отъ грязи* (у экипажа), garde-crotte, paracrotte *m.*

Крылообразный, *adj.* qui a la forme d'une aile.

Крылосъ, **Крылошанинъ**, *pop. см.* **Клиросъ**.

Крылышко, *dim. см.* **Крыло**.

Крыльный, *adj.* d'aile.

Крыльце, *sn.* le paleron *(des animaux)*; **-цевый**, *adj.*

Крыльцо, *sn.* le perron; || *красное или переднее* —, escalier de parade. *Заднее* —, escalier de service.

Крыльцовый, *adj.* de perron.

Крынка, ~~*см.* **Кринка**~~.

Крыса, *sf. mam.* le rat.

Крысёнокъ, *sm.* 1. un jeune rat, un raton.

Крыситься, II.6. **о-**, *vr. pop.* (*на кого*) se fâcher contre, entrer en colère.

Крысища, *sf. augm.* un gros rat.

Крысій *и* **Крысиный**, *adj.* de rat.

Крысоловка, *sf.* ratière *f.*

Крытіе, *sn.* action de couvrir, de revêtir.

Крыть, **крывать**, *va. irr.* couvrir; *cacher; || emporter; || **-ся**, *vr.* se cacher; || être couvert. — *домъ соломою, черепицею*, couvrir une maison de chaume, de tuile. — *шубу сукномъ*, couvrir une pelisse de drap. * — *свои намѣренія*, couvrir, cacher ses intentions. || — *даму тузомъ*, emporter, couvrir une dame avec un as. || — *у себя бѣглыхъ*, donner asile aux déserteurs. — *птицъ сѣтью*, prendre des oiseaux au filet. — *краскою*, teindre en couleur. — *жёлтою, красною краскою*, teindre en jaune, en rouge. || *Онъ отъ меня* **кроется**, il se cache de moi. *Въ словахъ его* **кроется** *лесть*, ses paroles renferment des flatteries. *Тутъ что-то* **кроется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **крытый**.

Крыша, *sf.* le toit.

Крышка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le toit; || le couvercle; || le dessus *(d'une pelisse)*; **-шечный**, *adj.*

Крѣпительный, *adj.* fortifiant, confortatif.

Крѣпить, II.2. *va.* affermir, consolider; || fortifier, corroborer; || contresigner, légaliser; || *(за себя)* se faire assurer judiciairement la propriété; || **-ся**, *vr.* se fortifier; || tenir ferme, persister. *Морозъ* **-питъ** *дорогу*, la gelée affermit les chemins. || *Это лекарство* **-питъ** *нервы*, cette médecine fortifie les nerfs. || *Каланъ* **-питъ** *желудокъ*, le galanga constipe, *ou* le galanga arrête la diarrhée *Mar.* — *паруса*, serrer les voiles. || *Сперва она* **-пилась**, *но потомъ горько заплакала*, d'abord elle tint ferme, mais ensuite elle pleura à chaudes larmes. *Мужайтесь и* **-тесь**, soyez courageux et persévérant.

Крѣпкій, *adj.* 2. fort; robuste; solide; dur, ferme; vigoureux; || profond; || rigoureux; || injurieux. — *уксусъ*, vinaigre fort. — *городъ*, ville forte. — *вѣтеръ*, vent fort. **-кая** *водка*, eau forte **-кіе** *напитки*, *см.* **Напитокъ**. **-кое** *сложеніе*, forte constitution, constitution robuste. **-кое** *здоровье*, une santé robuste, vigoureuse. **-кія** *стѣны* des murailles solides. **-кое** *сукно*, un drap solide — *камень*, pierre dure. *Лёдъ очень* **-покъ**, la glace est très-ferme. *Эта бочка* **-ка**; *не течётъ*, ce tonneau tient bien l'eau *ou* le vin, la bière, *etc.* *Этотъ старикъ ещё* **-покъ**, ce vieillard est encore vert. || — *сонъ*, profond sommeil. **-кая** *дума*, profonde méditation. *Думать* **-кую** *думу*, méditer profondément. || — *морозъ*, froid rigoureux. || **-кое** *слово*, parole injurieuse, gros juron. **-кая** *брань*, gronderie injurieuse. || *Онъ* **-покъ** *на ногахъ*, il est ferme sur ses pieds. * **-покъ** *духомъ*, d'un courage inébranlable. *Платье ваше ещё* **-ко**, votre habit est encore bon. * *Онъ* **-покъ** *на ухо*, il a l'oreille dure, *ou* il est dur d'oreille. * *Онъ* **-покъ** *на языкъ*, il est discret. * *Онъ человѣкъ* — , il est dur à la desserre, il est avare. *Этотъ слуга вамъ* **-покъ**, *vi.* ce serviteur est votre serf.

Крѣпко, *adv. comp.* **крѣпче**, fortement, fort; bien serré, étroitement; fermement, ferme; solidement; profondément; vigoureusement. *Привязать* —, attacher fortement. *Держаться* — *за верёвку*, se tenir fortement à une corde. *Схватить* —, saisir fortement. *Ударить* —, frapper fort. — *морозитъ*, il gèle fort, il gèle bien serré. *Вяжите ему руки* —, liez-lui les mains bien serré, *ou* étroitement. *Они* — *обнялись*, ils se tenaient étroitement embrassés. *Держаться* — *своего мнѣнія*, persister fermement dans son opinion, *ou* *abonder dans son sens. *Онъ* — *стоитъ за это мнѣніе*, il tient ferme pour cette opinion. *Держитесь* — *руками*, tenez-vous ferme avec les mains. *Сидѣть* — *на лошади*, être ferme à cheval. *Это сдѣлано* —, cela est solidement travaillé. *Спать* —, dormir profondément. — *стоять за свои права*, défendre vigoureusement ses droits; *se tenir ferme sur ses étriers. *Гвоздь слишкомъ* — *вбитъ, вколоченъ*, ce clou tient trop. || *Онъ* — *стоитъ на своёмъ*, il ne veut pas en démordre. *Я* — *бранилъ его*, je l'ai tancé vertement. — *солить*, saler trop. *Онъ* — *призадумался*, il devint fort pensif. **Крѣпко на крѣпко**, hermétiquement, sévèrement. *Запереть дверь* **крѣпко на крѣпко**, fermer la porte hermétiquement. *Мнѣ* **крѣпко на крѣпко** *запретили дѣлать это*, on m'a sévèrement défendu de faire cela.

Крѣпкоголовый *и* **Крѣпкоуздый**, *adj.* fort en bouche.

Крѣпкоуздый, *adj.* **-дая** *лошадь*, cheval qui est fort en bouche.

Крѣпленіе, *sn.* action du verbe **Крѣпить**.

Крѣпнуть, III.1. о-, *vn.* se roidir, s'engourdir, se durcir; || se fortifier, recouvrer ses forces; devenir fort.

Крѣпостной, *adj.* de la forteresse; || serf, attaché à la glèbe. — *валъ*, le rempart d'une forteresse. || **-ное** *состояніе*, le servage. — *актъ*, un titre de possession.

Крѣпостца, *sf. dim.* le fortin, petit fort.

Крѣпость, *sf.* la dureté, vigueur, fermeté, solidité, force; || la forteresse, place, le fort; || le titre de possession. — *мрамора*, la dureté du marbre. — *тѣлосложенія, здоровья*, la vigueur de la complexion, de la santé. — *льда*, la fermeté de la glace. — *постройки*, la solidité de la construction. — *мышцъ*, la force des muscles. || *Совершить купчую* —, *см.* **Совершать.**

Крѣптина, *sf.* la corde de chanvre.

Крѣпчать, I.1. *vn.* augmenter de force (*du vent*).

Крѣпышъ, *sm.* un homme robuste; || un avare.

Крѣпь, *sf.* la force, solidité; || le bien, crampon.

Крюйсель, *sm. Mar.* la hune d'artimon; || le perroquet de fougne.

Крюйсовъ, *sm. Mar.* le taquet à cœur.

Крюйсъ-брамсель, *sm. Mar.* la perruche.

Крюйсъ-стеньга, *sf.* le mât de perroquet de fougue.

Крюйткамера, *sf. Mar.* la soute aux poudres; **-рный**, *adj.*

Крюковатый, *adj.* crochu; || tortueux, sinueux.

Крюковой, *adj.* de crochet.

Крюкъ, *sm.* 9. (*pl.* **крючья**), *dim.* **крючёкъ**, le croc, crochet; || le gond (*de porte*); || le détour, circuit. *Въ* — **или крюкомъ**, en crochet, en forme de crochet. **Согнуть кого въ крюкъ*, *см.* **Сгибать.** || *По этой дорогѣ большой* —, en prenant ce chemin on fait un grand détour *ou* un grand circuit.

Крючёкъ, *sm.* 1. *dim.* **-чечекъ**, un petit crochet; || agrafe *f*; || le chicaneur, chercheur de chicanes; une chicane, un accroc. *Запереть дверь на* —, fermer la porte au crochet. || *Застегнуть на* **-чки**, agrafer. || *Ввернуть* —, faire une chicane, faire survenir un accroc.

Крючить, II.1. *va.* courber en crochet; || faire souffrir.

Крючище, *sm. augm.* un grand croc.

Крючковатый, *adj.* embrouillé; || tracassier.

Крючкотворецъ, *sm.* 1. le chicaneur.

Крючкотворство, *sn.* les chicanes *f.*

Крючкотворствовать, I.2. *vn.* chicaner.

Крючникъ, *sm.* le crocheteur, porte-faix.

Кряжевина, *sf.* bois noueux et difficile à fendre.

Кряжище, *sm. augm.* un grand tronc.

Кряжъ, *sm. dim.* **-жикъ**, le tronc, billot; || une chaîne de montagnes; || couche (*de terre*); || terre franche; || *pop.* un homme trapu.

Кряканье, *sn.* le cancan, cri du canard.

Крякать, I.1. **крякнуть**, *vn.* cancaner (*d'un canard*).

Кряква *и* **Крякуша**, *sf.* le barboteur, canard privé.

Кряхтѣть, *vn.* gémir; || murmurer.

Кстати, *adv.* à propos, à point. *Это сказано* —, cela est dit à propos. *Вы пришли* —, vous venez à propos, à point. *Это весьма* —; — *случилось*, cela arrive fort à propos; cela vient comme de cire. **Не кстати**, mal à propos, hors de propos.

Ктиторство, *sn.* la charge de marguillier.

Ктиторъ, *sm.* le marguillier; **-рскій**, de marguillier.

Кто, *pron. inter.* qui? || *pron. relat.* qui. — *это сдѣлалъ*, qui a fait cela? — *бы это подумалъ*, qui l'aurait cru? — *идётъ*, qui vive, qui va là? — *тамъ*, qui est là? holà, quelqu'un! *Не знаю,* — *сказалъ мнѣ это*, je ne sais qui m'a dit cela. — *бабкѣ не внукъ*, — *молодь не бывалъ* (*prov.*), il faut que jeunesse se passe. — *Богу не грѣшенъ*, — *бабкѣ не внукъ* (*prov.*), nous sommes tous de la côte d'Adam. || *Блаженъ*, — *вѣруетъ*, bienheureux qui croit. *Они разсѣялись*, — *въ одну*, — *въ другую сторону*, ils se sont dispersés qui d'un côté, qui d'un autre. *Тотъ*, —, qui, celui qui, quiconque. *Тотъ*, — *соблюдаетъ заповѣди Божіи, будетъ спасёнъ*, qui observe les commandements de Dieu, sera sauvé. — *хочетъ*, *тотъ пусть играетъ*, jouera qui voudra. *Любите того*, — *васъ любитъ*, aimez qui vous aime. — *умѣетъ жить малымъ*, *тому не нужно богатство*, à qui sait vivre de peu, les richesses sont inutiles. *Тотъ*, — *сказалъ это*, *нагло солгалъ*, celui qui a dit cela, en a menti par sa gorge. *Счастливъ тотъ*, — *вѣритъ въ будущую жизнь*, heureux celui qui croit à la vie future. *Тотъ*, — *ослушается*, *будетъ наказанъ*, quiconque désobéira, sera puni. *Всякій*, — *его хорошо узнаетъ*, *полюбитъ его*, quiconque le connaîtra bien, finira par l'aimer. — *бы ни былъ*, — *бы это ни былъ*, — *бы онъ ни былъ*, qui que ce soit. — *бы вамъ это ни сказалъ*, qui que ce soit qui vous l'ait dit. — *бы это ни сдѣлалъ*, qui que ce soit qui l'ait fait. **Кто-то**, quelqu'un. **Кто-нибудь, кто-ни-есть, кто-либо**, quelqu'un, personne, aucun, n'importe qui. *Если* кто нибудь *меня спроситъ, скажите, что*... si quelqu'un me demande, dites que... *Сомнѣваюсь; чтобы* кто нибудь, чтобы кто либо *успѣлъ въ этомъ*, je doute que personne y réussisse. *Сомнѣваюсь*, *чтобы* кто либо *изъ васъ, изъ нихъ сдѣлалъ это*, je doute qu'aucun de vous, qu'aucun d'eux le fasse. *Смѣетъ ли* кто нибудь *это сдѣлать*, personne osera-t-il faire cela? *Онъ счастливѣе чѣмъ* кто либо, il est plus heureux que personne. — *нибудь другой*, quelque autre.

Ктому, *adv.* en outre, de plus. *Ктому же*, d'ailleurs.

Ктырь, *sm. insecte*, asile *m.*

Кубарь, *sm. dim.* **-рёкъ** *и* **-рикъ**, le sabot, la toupie. **-рёмъ**, *adv.* cul par-dessus tête, en culbutant.

Кубеба, *sf. plante*, cubèbe *m.*

Кубикъ, *dim. см.* **Кубъ.**

Кубическій *и* **Кубичный**, *adj.* cubique, cube. — *корень*, *Arith.* la racine cubique. **-кая** *фигура*, la figure cubique. **-кая** *сажень*, toise *f* cube. **-кая** *мѣра*, mesure *f* de solidité.

Кубоватый *и* **Кубоватистый**, *adj.* à large ventre (*des vases*).

Кубовый, *adj.* d'alambic; || **-вая** *краска*, indigo *m.*

Кубокъ, *sm.* 1. le bocal, la coupe.

Кубрикъ, *sm. Mar.* le faux pont.

Кубура, *см.* **Ольстра.**

Кубъ, *sm.* alambic *m*, la cornue, retorte; || *Math.* le cube; || nombre cubique.

Кубышка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le vase à large ventre; || l'holothurie *f* (*zoophyte*); **-шечный**, *adj.*

Кубышникъ, *sm. plante*, cytise *m.*

Кувалда, *см.* **Наковальня.**

Кувертъ, *sm.* une enveloppe (*d'une lettre*); || le couvert (*de table*)

Кувшинище, *augm. см.* **Кувшинъ.**

Кувшинный, *adj.* de cruche.

Кувшинъ, *sm. dim.* **-нчикъ**, la cruche, buire; || *pl.* **-нчики** (*и* **Кубышечки**), *plante*, le nénufar. *Повадился* — *по воду ходить, тамъ ему и голову положить* (*prov.*), tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.

Кувырканье, *sn*. la culbute.

Кувыркать, I.1. **кувыркнуть**, *va*. renverser, culbuter; || **-ся**, *vr*. culbuter, faire la culbute.

Кувыркнуть, *см.* **Кувыркать**.

Кувыркъ, *sm*. la culbute.

Куда́, *adv*. où. — *вы идёте*, où allez-vous? *Я не зна́ю — онъ пошёлъ*, il est allé je ne sais où. **Куда́ бы**, quelque part que, où que. **Куда бы** *вы ни уѣхали, я васъ вездѣ́ найду́*, quelque part que vous alliez, où que vous alliez, je vous trouverai partout. **Куда́ нибу́дь, куда́ ни есть, куда́ либо**, quelque part, n'importe où. **Куда́ какъ**, comme! **Куда́ какъ** *онъ забавенъ*, comme il est drôle. — *вамъ тако́е бога́тство*, qu'avez-vous besoin d'une telle richesse? **Куда́ какъ** *хорошо́*, il n'y a pas de quoi se vanter. *Я всю ночь кутилъ.* — **Куда́ какъ** *хорошо́*, j'ai fait des bamboches pendant toute la nuit. — Il n'y a pas de quoi se vanter. **Куда́ какъ** *хорошо́, въ ва́ши лѣта́, занима́ться э́тими..*, il fait beau vous voir, à votre âge, vous amuser à ces... **Куда́ ни шло**, passe; *см.* **Идти́**.

Куда́хтанье, *sn*. le gloussement de la poule.

Куда́хтать, II.5. *vn*. glousser *(de la poule)*.

Куде́ль *и* **Куде́ля**, *sf*. *dim*. **-лька**, la filasse; || quenouille, quenouillée; **-льный**, de filasse.

Ку́дерь, *sm*. *и* **Кудря́**, *sf*. *(ce mot s'emploie le plus souvent au pl.* **Ку́дри***)* les boucles *f*, cheveux bouclés. *У него́* **ку́дри** *вью́тся*, ses cheveux bouclent. *У него́ во́лосы расту́тъ* **кудря́ми**, ses cheveux bouclent naturellement.

Куде́сить, II.1. **на-**, *va*. faire des tours de passe-passe; || jouer des niches, faire des espiègleries.

Куде́сникъ, **-ница**, *s*. sorcier, -ère; || un *ou* une espiègle.

Куде́сы, *sf*. *pl*. les tours de passe-passe, la magie.

Кудрева́то, *dim*. *см.* **Кудря́во**.

Кудрева́тость, *sf*. ornement *m*, recherche *f* *(du style)*.

Кудрева́тый, *adj*. un peu bouclé; || orné, maniéré *(du style)*.

Ку́дри, *sf*. *pl*. *см.* **Ку́дерь**; || *це́рскія* —, *plante*, le martagon.

Кудря́вецъ, *sm*. 1. *plante*, le chénopode, la patte-d'oie.

Кудря́вить, II.2. *va*. boucler, mettre en boucles *(les cheveux)*.

Кудря́вка, *sf*. *plante*, la fritillaire.

Кудря́во, *adv*. en boucles *(des cheveux)*; || en touffes, d'une manière touffue *(des arbres)*; || avec des ornements, d'une manière recherchée *(du style)*.

Кудря́вость, *sf*. état *m* des cheveux bouclés *ou* crépus.

Кудря́вый, *adj*. bouclé, en boucles, crépu, frisé, moutonné; || touffu, épais *(des arbres)*; || orné, maniéré *(du style)*.

Кудря́вѣть, I.4. *vn*. se boucler; || se couvrir de branches.

Кудря́шка, *sc*. une personne à cheveux bouclés.

Кузне́цкій *и* **Кузне́чій**, *adj*. de forgeron, de maréchal. — *мостъ*, pont des Maréchaux *(rue de Moscou)*.

Кузне́цъ, *sm*. le forgeron, maréchal.

Кузне́ческій, *см.* **Кузне́цкій**.

Кузне́чество, *sn*. le métier de forgeron.

Кузне́чикъ, *sm*. *insecte*, le grillon champêtre, la sauterelle.

Кузнечи́ха, *sf*. la femme d'un forgeron.

Кузне́чный, *см.* **Кузне́цкій**.

Ку́зница, *sf*. la forge; **-ничный**, de forge.

Ку́зня, *см.* **Ку́зница**.

Кузови́ще, *augm*. *см.* **Ку́зовъ**.

Ку́зовникъ, *sm*. *plante*, caladion *m*.

Кузово́къ, *sm*. 1. *poisson*, le coffre, ostracion.

Ку́зовъ, *sm*. 8. *dim*. **-во́къ** *и* **-ве́нька**, *sf*. un petit panier d'écorce; || corps *m*, caisse *f* *(d'un carrosse)*.

Кузовьё, *sn*. la ruche suspendue à un arbre.

Куйба́бка, *см.* **Одува́нчикъ**.

Ку́ка, *f*. *Typ*. le barreau *(d'une presse)*.

Кука́нъ, *sm*. la corde pour enfiler les poissons par les ouïes; || plusieurs poissons enfilés de cette manière.

Кукаре́кать, I.1. *vn*. coqueriner, coqueliner.

Кукаре́каніе, *sm*. *и* **Кукаре́ку**, coquerico *m*.

Ку́кать, ку́кнуть, III.1. *vn*. dire mot.

Ку́кишъ, *sm*. *fam*. *Показа́ть* —, faire la nique. *Показывать — въ карма́нѣ (prov.)*, pester, enrager entre cuir et chair.

Ку́кла, *sf*. 3. la poupée; || *выпускна́я* —, une marionnette. *Игра́ть въ* **-лы**, jouer à la poupée, avec la poupée.

Кукле́ванецъ *и* **Куклева́нъ**, *sm*. 1. les pépins de coloquinte.

Кукля́нка, *sf*. 3. la pelisse des Sibériens.

Ку́кнуть, *см.* **Ку́кать**.

Кукова́ть, I.2 *vn*. coucouer, crier comme le coucou. *Куку́шка* **куку́етъ**, le coucou chante.

Ку́колка, *sf*. *dim*. une petite poupée; || *H. nat.* la chrysalide, nymphe.

Ку́коль, *sm*. *plante*, agrostemme *m*, la nielle.

Ку́кольникъ, **-ница**, *s*. faiseur *ou* -seuse de poupées.

Ку́кольный, *adj*. de poupée. **-ная** *коме́дія*, *см.* **Коме́дія**.

Ку́конить, II.6. *va*. *и* **-ся**, *vr*. se frotter les yeux.

Ку́куль, *sm*. la cucule, le capuchon *(des moines)*.

Кукуру́за, *sf*. *plante*, le maïs, blé de Turquie.

Куку́шечій *и* **Куку́шкинъ**, *adj*. de coucou; **-кины** *сапожкі́*, *plante*, le cypripède, sabot de Vénus. **-кины** *слёзы*, *см.* **Ятры́шникъ**.

Куку́шка, *sf*. 4. *oiseau*, le coucou. *Промѣня́ть* **-ку** *на я́стреба*, *или сапогъ на ла́пти (prov.)*, changer *ou* troquer son cheval borgne contre un aveugle.

Ку́кша, *sf*. *oiseau*, le merle de rocher.

Кула́га, *sf*. *pop*. le pâté de seigle.

Кула́къ, *sm*. *dim*. **-лачёкъ**, le poing; || la hachette; || dent de roue *f*, alluchon *m*; || *un accapareur. **Свиста́ть въ* —, loger le diable dans sa bourse; n'avoir ni sou ni maille; n'avoir pas le sou vaillant. *Бить дурака́, жаль* **-ка́** *(prov.)*, cheval galeux n'a soucié qu'on l'étrille.

Кулачи́ще, *augm*. *см.* **Кула́къ**.

Кула́чки, *sm*. *pl*. *и* **Бой на -кахъ**, le pugilat. *Би́ться на* **-кахъ**, boxer.

Кула́чный, *adj*. de poing. — *бой*, le pugilat.

Кулга́нъ, *sm*. une cruche de métal; **-нный**, *adj*.

Кулды́кать, *vn*. glougloter *ou* glouglouter *(d'un dindon)*.

Кулеба́ка, *sf*. *dim*. **-чка**, le pâté de poisson.

Кулево́й, *adj*. qui se vend par sacs; *см.* **Куль**.

Кулёкъ, *sm*. 2. *dim*. **-ёчекъ**, le sac de nattes. *Попа́сть изъ* **кулька́** *въ рого́жку (prov.)*, se faire d'évêque meunier; de grande table à l'étable; *ou* changer son cheval borgne contre un aveugle.

Кулема́, *sf*. le traquet à zibelines.

Куле́чный, *adj*. de sac de nattes.

Кули́га, *sf*. la novale; || *oiseau*, la bécasse du Kamtchatka.

Кулика́ло, *sm*. le biberon, ivrogne.

Кулика́нье, *sn*. ribote *f*.

Кулика́ть, I.1. *vn*. *pop*. faire carrousse, riboter.

Кули́къ, *sm*. *oiseau*, *dim*. **-ичёкъ**, la bécasse;

|| *степно́й* —, la bécassine. *Вся́кій — своё бо-ло́то хва́литъ (prov)*, *см.* **Вся́кій.** *Далеко́ -ку́ до Петро́ва дня (prov.)*, c'est du pain bien long; *ou* jamais il n'y fit œuvre.

Кули́са, *sf.* la coulisse (*de théâtre*); **-сный**, de coulisse.

~~**Кули́чикъ**, *dim. см.* **Кули́чъ**.~~

Куличи́ще, *augm. см.* **Кули́чъ.**

Кули́чій, *adj.* 3. de bécasse.

Кули́чки, *sf. pl. pop. Онъ живётъ у чо́рта на* **-кахъ**, il est logé au diable, logé au bout du monde.

Кули́чъ, *sm.* le pain de Pâques.

Кули́ще, *augm. см.* **Куль.**

~~**Кулоно́въ**, *см.* **Колоно́въ**.~~

Култу́къ, *sm.* le bras de rivière; || la baie d'un lac.

Куль, *sm. dim.* **кулёкъ**, le sac de nattes; || un sac (*mesure*).

Кульба́ба, *sf. plante*, apargie *f*, la dent-de-lion.

Кульмина́ція, *sf. Astr.* la culmination.

Культепа́, *sc.* qui a les doigts des mains cassés.

Культя́, *sf.* le moignon (*de bras ou de jambe*)

Культя́вый, *adj.* qui est sans doigts à la main ou au pied.

~~**Кульпа́рфъ**, *см.* **beiter**.~~

Культя́пка, *см.* **Культя́.**

Кума́, *sf.* la commère. — *шла пѣ́ша, ку́му ле́гче (prov.)*, qui refuse, muse; voilà un beau déblai.

Куманёкъ, *dim. см.* **Кумъ.**

Кумани́ка, *sf.* la mûre sauvage.

Кумани́чникъ, *sm.* la ronce à fruits bleus.

Кумани́чный, *adj.* de mûre sauvage.

Кума́чникъ, *sm.* la robe de *koumatch.*

Кума́чъ, *sm.* une étoffe rouge de coton; **-чный**, *adj.*

Куми́рница *и* **Куми́рня**, *sf.* le temple d'idoles.

Куми́рный, *adj.* d'idole.

~~**Кумиропоклоне́ніе**~~ *и* **Кумирослуже́ніе**, *sn.* idolâtrie *f.*

Куми́ръ, *sm.* idole *f. Поклоня́ться* **-рамъ**, adorer les idoles. **Э́то дитя́ — своей ма́тери*, cet enfant est l'idole de sa mère.

Куми́ться, II.2. **по-**, *vr.* être en relation de compérage.

Кумовство́, *sn.* le compérage, la compaternité.

Ку́мушка, *dim. см.* **Кума́.**

Кумъ, *sm. irr.* (*pl.* **кумовья́**), le compère. — *говори́тъ наобу́мъ, а кума́ бери́ на умъ (prov.)*, ce que je dis à vous, ma nièce, c'est pour vous, mon neveu.

Кумы́съ, *sm.* le koumis (*boisson faite avec du lait de cavale*); **-сный**, de koumis.

Ку́на, *см.* **Куни́ца.**

Кундура́къ, *sm. plante*, potamogéton *m.*

Ку́нжа, *sf. poisson*, la truite saumonée du Nord.

Кунжу́тъ, *sm. plante*, le sésame; **-тный**, de sésame.

Куни́ца, *sf. mam.* la martre, marte; || *ка́менная* — la fouine.

Ку́ній, *adj.* 3. de martre.

Кунстка́мера, *sf.* le musée d'histoire naturelle.

Кунту́шъ, *sm.* l'habit polonais (*d'homme et de femme*).

Кунчу́къ, *см.* **Кунжу́тъ.**

Ку́нша, *см.* **Кедро́вка.**

Ку́нштикъ, *sm. fam.* un expédient; || *vi.* gravure, estampe *f.*

Ку́па, *sf.* le tas, monceau; || la troupe, foule.

Купа́ло, *sn. и* **Купа́льница**, *sf. plante*, la renoncule.

Купа́льный, *adj.* de bain, propre au bain.

Купа́льня, *sf.* 4. le bain, cabinet de bain.

Купа́нье, *sn.* bain *m*; baignade *f.*

Купа́ть, I.1. *va.* baigner, guéer; || **-ся**, *vr.* se baigner. *Part. p.* **ку́панный.**

Купелирова́ть, I.2. *Chim.* coupeller.

Купе́ль ~~и **Купе́лъ**~~, *sf.* les fonts baptismaux, fonts de baptême *m*; || *sl.* le bassin, étang.

Купеля́ція, *sf. Chim.* la coupellation (*d'un métal*).

Купе́на, *sf. plante*, le sceau-de-Salomon, grenouillet.

Купе́цкій, *см.* **Купе́ческій.**

Купе́цъ, *sm.* 1. le marchand, négociant; || acheteur.

Купе́ческій, *adj.* de marchand, mercantile. **-кое** *су́дно*, un navire marchand.

~~**Купеческо...ный**, *adj.* commercial, de commerce.~~

Купе́чество, *sn.* le corps des marchands.

Купе́чествовать, I.2. *vn.* faire le commerce.

Купидо́нъ, *sm.* cupidon, amour *m.*

Купина́, *sf. sl.* le buisson; **-пинный**, de buisson.

Купи́ть, II.2. *va. parf.* acheter. *За ско́лько вы -и́ли у него́ э́тотъ домъ*, moyennant quel prix lui avez-vous acheté cette maison? *Я -и́лъ у него́ э́тотъ домъ за пять ты́сячъ рубле́й*, je lui ai acheté *ou* j'ai acheté de lui cette maison au prix de cinq mille roubles, *ou* moyennant cinq mille roubles. *Онъ* **-и́лъ** *сы́ну часы́*, il a acheté une montre à son fils. *Я* **-и́лъ** *на ты́сячу рубле́й хлѣ́ба*, j'ai acheté pour mille roubles du blé. *За что* **-и́лъ**, *за то и продаю́ (prov.)*, je n'y prends, ni n'y mets. || **Куплю́** (*aux cartes*), je prends. *Я хорошо́, ду́рно* **купи́лъ**, j'ai eu une heureuse, une vilaine rentrée. *Я* **купи́лъ** *и́ли* **прикупи́лъ** *двухъ тузо́въ*, il m'est rentré deux as. *Part. p.* **ку́пленный.**

Купле́тъ, *sm.* le couplet.

Ку́пля, *sf.* un achat.

Ку́пно, *adv. sl.* ensemble, conjointement.

Ку́пный, *adj.* conjoint, réuni.

Ку́полъ, *sm.* 8. *dim.* **-лецъ**, *Archit.* la coupole.

Ку́польный, *adj.* de coupole.

Купо́нъ, *sm. Com.* le coupon (*de rente*).

Ку́порить, II.1. **за-**, *va.* boucher (*une bouteille*); bondonner (*un tonneau*).

Купоро́сный, *adj.* de vitriol, vitriolique. **-ное** *ма́сло*, huile *f* de vitriol. **-ная** *кислота́*, acide *m* vitriolique *ou* sulfurique.

Купоро́съ, *sm.* le vitriol, la couperose. *Бѣ́лый и́ли ци́нковый* —, vitriol blanc. *Си́ній и́ли мѣ́дный* —, vitriol bleu. *Желѣ́зный и́ли сапо́жный* —, vitriol vert *ou* martial, sulfate *m* de fer.

Ку́порщикъ, *см.* **Ку́поръ.**

Ку́поръ, *sm.* le tonnelier, encaveur; || celui qui bouche les bouteilles; **-рскій**, *adj.*

Ку́пчая, *adj. sf.* un titre d'achat, contrat d'acquisition. *Соверши́ть* **-чую** *крѣ́пость*, *см.* **Соверша́ть.**

Ку́пчикъ, *dim. см.* **Купе́цъ.**

Купчи́на, *sm.* le marchand; || acheteur.

Купчи́ха, *sf.* la femme d'un marchand.

Купы́ръ, *sm. plante*, angélique *f.*

~~**Купе́ль**, *см.* **Купе́ль.**~~

Кура́, *sf. plante*, euphorbe *m.*

Ку́ра, *sf.* la poule. **fam.* *Э́то* **-рамъ** *на́смѣхъ*, c'est pour être la risée de tout le monde. **У него́ де́негъ* **-ры** *не клюю́тъ*, il a de l'argent à foison;

est tout cousu d'écus, tout cousu d'or; il roule sur l'or et sur l'argent.
Курантъ, *sm.* la molette. *Прейсъ* —, le prix courant.
Куранты, *sm. pl.* le carillon.
Кураторъ, *sm.* le curateur; **-рскій**, de curateur.
Курбетъ, *sm.* courbette *f.*
Курганчикъ, *sm. dim.* un petit tertre; || la roche *(coquillage)*.
Курганъ, *sm.* le tertre, tumulus.
Кургузить, II.1. о-, *va. fam.* courtauder; || raccourcir.
Кургузый, *adj.* à courte queue, courtaud; || trop raccourci.
Курдюкъ, *sm.* la queue pleine de graisse *(de mouton)*.
Курево, *sn.* le fumigatoire; || la fumée.
Курега, *sf.* un abricot.
Куреніе, *sn.* action de parfumer *ou* de fumer; || la fabrication *(de l'eau-de-vie)*.
Курёнокъ, *сл.* **Цыплёнокъ**.
Курень, *sm.* la corporation de marchands de comestibles; || un village cosaque; **-ренный**, *adj.*
Курилка, *sf.* petit bonhomme vit encore *(jeu)*.
Курила, *sm.* le fainéant, ivrogne.
Курильница, *sf. dim.* **-ленка**, la cassolette.
Курильный, *adj.* servant à parfumer.
Куриный, *adj.* de poule.
Куритель, **-ница**, *s.* fumeur, -euse.
Курительный, *adj.* propre à parfumer; || servant à fumer. **-ные** *порошки*, poudres *f* à parfumer, poudres de senteur. **-ная** *свѣчка*, pastille *f* à brûler. — *табакъ*, le tabac à fumer. **-ная** *трубка*, la pipe.
Курить, II.1. **куривать**, *va.* *(чѣмъ)* parfumer; || *(что)* fumer; || fabriquer, distiller; || *vn.* pop. s'enivrer, ripailler, riboter; || **-ся**, *vr.* fumer; || être parfumé; || être distillé. — *можжевельникомъ*, parfumer avec du genièvre. || — *сигару*, fumer un cigare. || — *водку*, fabriquer de l'eau-de-vie. || *Дрова курятся*, le bois fume. *Part. p.* **куренный**.
Курица, *sf.* *(pl.* **куры***)* la poule. — *клохчетъ*, la poule glousse. **Мокрая* —, poule mouillée. **-цу** *яйца не учатъ (prov.)*, c'est gros Jean qui remontre à son curé; les oisons mènent paître les oies. **-цѣ** *не пѣть пѣтухомъ (prov.)*, ce n'est pas à la poule à chanter devant le coq. *И у* **-цы** *сердце есть (prov.)*, une fourmi elle-même a sa colère. *Отъ худой* **-цы** *худыя и яйца (prov.)*, de mauvais corbeau, mauvais œuf. — *по зёрнышку клюётъ, да сыта живётъ (prov.)*, *см.* **Зёрнышко**.
Куричій, *adj.* de poule. **-чья** *слѣпота*, *Méd.* l'héméralopie *f*; || *plante*, la grande chélidoine.
Курій, *см.* **Куриный**.
Курiозный, *adj.* curieux, rare, remarquable.
Курка, *dim. см.* **Кура**.
Куркума, *sf. plante*, le curcuma; **-мовый**, de curcuma.
Курлукъ, *sm.* le blé sarrasin de Sibérie.
Курлыканье, *sn.* le cri de la grue.
Курлыкать, I.1. **курлыкнуть**, *vn.* craquer *(de la grue)*.
Курма, *sf.* *arbre*, le plaqueminier; || la datte.
Курникъ, *sm.* le pâté de poule; || le poulailler.
Курной, *adj.* enfumé, noirci par la fumée. **-ная** *изба*, la chaumière de paysan où le four est sans cheminée.
Курноска, *sf.* femme camarde.
Курносый, *adj.* camard, camus.
Курный, *см.* **Курной**.
Куровникъ, *sm. plante*, euphorbe *m.*
Куро-глашеніе, *sn. sl.* le chant du coq.
Курокъ, *sm.* 1. le chien *(de fusil)*; || esse *f* *(d'essieu)*; **-рковый**, *adj.* *Взвести* —, armer un fusil *ou* un pistolet.
Куролесить, II.6. на-, *vn.* faire des espiègleries.
Куролесникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une espiègle.
Куролесничать, *см.* **Куролесить**.
Куролесъ, *см.* **Куролесникъ**.
Куропатка и **Куропачь**, *dim.* **-точка**, *f.* oiseau, la perdrix.
Куропачій, *adj.* 3. de perdrix.
Курослѣпникъ, *sm.* *arbrisseau*, le cornouiller sanguin.
Курослѣпъ, *sm.* *plante*, anagallis *f*, le mouron.
Куроцапъ, *sm.* 1. le tâte-poule, grippe-sous.
Курочка, *sf. dim.* petite poule.
Курсивъ, *sm.* *(и* **Курсивный шрифтъ***)*, le caractère italique.
Курсовой, *adj.* de cours.
Курсъ, *sm.* le cours. *Com.* — *вексельный*, le cours du change. *Покупать что по биржевому* **-су**, acheter qch au cours de la bourse. || — *математики*, le cours de mathématiques. *Онъ окончилъ университетскій* —, il a terminé son cours universitaire. — *ученія*, les études *f.* *Mar.* — *корабля*, la route d'un navire. — *минеральныхъ водъ*, la cure d'eaux minérales.
Куртагъ, *sm. vi.* réception *f* à la cour; cour plénière.
Куртажъ, *sm.* *Com.* le courtage; **-жный**, *adj.*
Куртина, *sf.* *Fort.* la courtine; || un endroit entouré d'arbres dans un jardin.
Куртка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, l'habit-veste *m.*
Курфирстина, *sf.* électrice *f.*
Курфирстскій, *adj.* d'électeur, électoral.
Курфирстъ, *sm.* électeur *m.*
Курфиршескій, *см.* **Курфирстскій**.
Курфиршество, *sn.* électorat *m.*
Курчавка, *sf.* femme aux cheveux crépus; || *plante*, atraphace *m.*
Курчавость, *sf.* état *m* des cheveux crépus.
Курчавый, *adj.* **-во**, *adv.* frisé, moutonné, crépu.
Курчавѣть, I.4. *vn.* devenir crépu *(des cheveux)*.
Курчёный, *см.* **Курчёный**.
Курчеватый, *adj.* un peu crépu.
Курчёнка, *sf. déd.* une mauvaise poule.
Курчёнокъ, *sm.* 1. le poulet.
Курщея, *sf. vi. Mar.* le coursier; **-щейный**, *adj.*
Куръ, *sm. vi.* le coq.
Куры, *sf. pl. см.* **Кура**. *— *строить женщинѣ*, en conter à une femme, lui faire la cour.
Курьерскій, *adj.* de courrier. *Ѣхать на* **-кихъ**, voyager en courrier. **По-курьерски**, en courrier.
Курьерство, *sn.* état *m* de courrier.
Курьеръ, *sm.* le courrier.
Куря, *sn. см.* **Цыплёнокъ**.
Курятина, *sf. dim.* **-нка**, la chair de poule.
Курятникъ, *sm.* le poulailler; || marchand poulailler; || voleur de poules.
Курятница, *sf.* voleuse de poules.
Курятный, *adj.* — *рядъ*, le marché aux poules.
Курятня, *sf.* le poulailler.
Курячій, *см.* **Куриный**.
Кусака, *sc.* une bête mordante; || *insecte*, la mordelle.
Кусаніе, *sn.* action de mordre, la morsure.
Кусать, I.1. **кусывать**, *va.* mordre; || piquer;

|| -ся, vr. mordre. *Эта собака* -аетъ *прохожихъ,* ce chien mord les passants. || *Блохи, мухи* -аютъ, les puces, les mouches piquent. *Перецъ* -аетъ *языкъ,* le poivre pique la langue. || *Эта собака* -ается, ce chien mord. **Товаръ этотъ* -ается, cette marchandise est trop chère; c'est chère épice. *Part. p.* кусанный.

Кусище, *sm. augm.* un gros morceau.

Кусковый, *adj.* de morceaux; fait de morceaux.

Кусливый *и* **Кускій,** *adj.* -вая *собака,* un chien hargneux. -кая *муха,* une mouche mordante.

Кусовой, *adj.* -вая *икра, рыба,* le caviar, le poisson de première qualité.

Кусокъ, *sm.* 1. *dim.* -очекъ, le morceau; || la pièce. *Отрезать — говядины,* couper un morceau de viande. *Большой —,* un gros morceau. *Лакомый —,* morceau friand, délicat. *Стыдливый* -очекъ, le morceau honteux. *Изрезать на* -ки, couper par morceaux. *Разбить въ мелкие* -ки, briser en mille pièces. || *— материи, полотна,* une pièce d'étoffe, de toile. || * *— хлеба, см.* **Хлебъ.** *Бедному — за целый ломотокъ (prov.), см.* **Бедный.**

Кустарникъ, *sm. dim.* -ничекъ, un lieu couvert de buissons *ou* d'arbustes, les broussailles *f.* || un arbuste.

Кустарный, *adj.* de mauvaise qualité, mal fabriqué.

Кустикъ, *dim. см.* **Кустъ.**

Кустистый, *adj.* croissant en buissons épais.

Куститься, II.7. *vr.* croître en buissons épais.

Кустище, *augm. см.* **Кустъ.**

Кустовой, *adj.* croissant en buissons.

Кустодия, *sf. sl.* la garde; ~~|| ... papier mis sur un sceau.~~

Кустъ, *sm. dim.* -токъ *и* -точекъ, arbuste, buisson, arbrisseau *m.* *Пугана ворона и* -та *боится (prov.), см.* **Ворона.** *Изъ одного* -та, *да не одни вести (prov.),* souffler le chaud et le froid. *Изъ-за* -та *и сеньмя востра (prov.),* après la bataille bien des braves.

Кусъ, *sm.* le morceau. *Первый — разбойникъ (prov.),* les premiers morceaux nuisent aux derniers.

Кутаніе, *sn.* action d'envelopper.

Кутасъ, *sm. dim.* -сикъ, le cordon *(de shako).*

Кутать, I.1. кутывать, *va.* envelopper, emmitoufler; || -ся, *vr.* s'envelopper, s'emmitoufler. *Вы слишкомъ* -аете *вашихъ детей,* vous emmitouflez trop vos enfants. || -ся *одеяломъ,* s'envelopper dans une couverture. *Она любитъ* -ся, elle aime à s'emmitoufler.

Кутёжъ, *sm. fam.* la bombance, les bamboches *f.*

Кутейникъ, *sm. déd.* un homme d'église; || un fils d'ecclésiastique.

Кутерьма, *sf.* le tourbillon de neige; || le désordre, gâchis; || *poisson,* la truite lacustrale.

Кутило, *sm.* le bambocheur, débauché.

Кутить, II.5. по-, *vn.* tourbillonner, tournoyer *(du vent);* || mener une vie dissipée, faire bombance, faire des bamboches.

~~Кутиться. Кутья.~~

Кутный, *adj.* -ные *зубы,* les dents molaires *f.*

Кутня, *sf.* étoffe rayée de coton et soie de Boukharie; || *см.* **Кутёжъ.**

Кутокъ, *sm.* 1. *Anat.* le canthrope, angle de l'œil.

Кутора, *sf. mam.* souris *f* d'eau.

Кутра, *sm. plante,* apocyn *m.*

Куттеръ, *см.* **Коттеръ.**

Кутъ, *sm.* le coin, angle.

Кутья, *sf.* ris cuit avec des raisins secs et qu'on mange après la messe pour un mort; -тейный, *adj.*

Кухарка, *sf.* 3. la cuisinière.

Кухарничать, I.1. *и* **кухарить,** II.1. faire la cuisine.

Кухмистръ, *sm.* le chef de cuisine; -терскій, *adj.*

Кухнишка, *sf. déd.* une mauvaise cuisine.

Кухнища, *sf. augm.* une grande cuisine.

Кухня, *sf.* 3. *dim.* кухонка, la cuisine.

Кухонный, *adj.* de cuisine.

Куцый, *adj.* à courte queue, courtaud.

Куча, *sf.* le tas, monceau; || foule *f.* — *яблокъ, каменьевъ,* un tas, un monceau de pommes, pierres. *Сложить въ* кучу, mettre en tas, en tas, mettre en monceau. *У него — золота,* il a des monceaux d'or. || *Тамъ была — народа,* il y a là-bas une foule de peuple. *У меня — делъ,* une foule d'affaires.

Кучелаба, *см.* **Целибуха.**

Кучерская, *adj. sf.* la chambre des cochers.

Кучерской, *adj.* de cocher.

Кучеръ, *sm.* 8. le cocher.

Кучечка, *dim. см.* **Кучка.**

Кучить, II.3. с-, *va.* entasser; || -ся, *vr.* être entassé; || *(кому) inus.* demander avec instance, importuner.

Кучища, *sf. augm.* un grand tas, un gros monceau.

Кучка, *sf. dim.* un petit tas, un petit monceau.

Кучмерка, *sf.* octoblépharum *m (mousse).*

~~Кучумъ, см. ...~~

Куша, *sf. poisson,* le marteau, la zygène.

Кушакъ, *sm.* la ceinture; -шачный, de ceinture.

Кушаніе, *sn.* action de manger.

Кушанье, *sn. irr.* le manger, mets. — *готово — на столе,* le dîner est servi. *И лучшее — приедается (prov.),* des perdrix, et toujours des perdrix; on se soûle bien de manger tartes; tout passe, tout casse, tout lasse.

Кушать, I.1. *va.* manger, boire, prendre; être à table. — *варенье,* manger des confitures. — *вино,* boire *ou* prendre du vin. — *чай,* prendre du thé. || *Барыня* -шаетъ, madame est à table. *Пожалуйте —,* vous êtes servi, *ou* le dîner est servi. *Чье* -шаю, *того и слушаю (prov.),* je tiens avec celui qui me fait vivre *(expl.).*

Кушачёкъ, *sm. dim.* une petite ceinture.

Кушачище, *sm. augm.* une grande ceinture.

Кушетка, *sf.* 3. la couchette.

Кушнерство, *sn.* la mégisserie.

Кушнеръ, *sm.* le mégissier *(de peaux de moutons).*

Куширъ, *sm. plante,* le roseau, jonc; *см.* **Ситникъ.**

Кушъ, *sm.* couche *f.* *Я проигралъ большой —,* j'ai perdu une grosse couche; || *interj. Vén.* couche!

Куща, *sf. sl. dim.* кущица, la tente, hutte; кущный, *adj.*

Кущникъ, *sm. sl.* le sénite, qui vit sous une tente.

Кчему, *adv.* pourquoi. — *говорить объ этомъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon parler..?

Къ *и* **Ко,** *prép. dat.* chez, vers, à, pour, de, envers, contre, auprès de, du côté du, sur. *Иду* къ *брату,* je vais chez mon frère. *Пришлите его* ко *мне,* envoyez-le chez moi. || *Собраться* къ *десяти часамъ,* se réunir vers les dix heures. *Пододвиньте стулъ* къ *камину,* avancez la chaise vers la cheminée. || *Прибегнуть* къ *доктору,* къ *Богу,* recourir au médecin, à Dieu. *Обратиться* къ *кому,* s'adresser à qn. *Эта улица ведётъ* къ *театру,* cette rue mène au théâtre. *Пригласить* къ *обеду,*

viter à dîner. *Поста́вить*, *приста́вить* къ *две́ри часово́го*, poser une sentinelle à la porte. Къ *вели́кому моему́ сожалѣ́нію онъ у́меръ*, il est mort à mon grand regret. Къ *стыду́ моему́ до́лженъ я въ э́томъ созна́ться*, à ma honte je dois avouer cela. Къ *вели́кому удивле́нію всѣхъ госте́й*, au grand étonnement de tous les convives. *Кора́бль пошёлъ* ко *дну*, le vaisseau coula à fond. *Принима́ть* къ *се́рдцу*, prendre à cœur. *Приговори́ть* къ *сме́рти*, condamner à mort. || *Онъ* ко *мнѣ охладѣ́лъ*, il est refroidi pour moi. *Любо́вь* къ *оте́честву*, amour pour la patrie. *Я имѣ́ю* къ *нему́ отвраще́ніе*, j'ai de l'aversion pour lui. *Гото́виться* къ *доро́гѣ*, se préparer pour un voyage. || *Любо́вь* къ *Бо́гу*, l'amour de Dieu. *Охо́та* къ *му́зыкѣ*, le goût de la musique. *Иска́ть предло́га* къ *ссо́рѣ*, chercher un prétexte de querelle. *Доро́га* къ *по́честямъ*, le chemin des honneurs. *Подойти́* къ *кому́*, s'approcher de qn. *Онъ бли́зокъ* къ *соверше́нству*, il est près de la perfection. *Онъ бли́зокъ* къ *сме́рти*, il est près de mourir. || *По недоста́тку дове́рія* къ *э́тому мини́стру*, à cause du manque de confiance envers ce ministre. || *Прикле́ить* къ *стѣнѣ́*, coller contre le mur. *Прижа́ть кого́* къ *се́рдцу*, presser, serrer qn contre son cœur. *Онъ имѣ́етъ* ко *мнѣ нена́висть*, il a de la haine contre moi. || *Его́ ввели́* къ *мини́стру*, on l'a introduit auprès du ministre. *Его́ не допусти́ли* къ *королю́*, on ne l'a pas admis auprès du roi. || *Онъ поверну́лся* къ *две́ри*, il se tourna du côté de la porte. *Ста́ньте* къ *огню́*, mettez-vous du côté du feu. *Онъ приста́лъ* къ *либера́ламъ*, il tourna du côté des libéraux. *Я шёлъ* къ *дворцу́*, *а онъ шёлъ отъ дворца́*, j'allais du côté du palais, et lui, il venait d'auprès du palais. || *Возврати́ться* къ *проше́дшему*, revenir sur le passé. *Во́лосы прили́пли* къ *ра́нѣ*, les cheveux étaient collés sur la plaie. *Онъ придира́ется* къ *ка́ждому сло́ву*, il cherche chicane sur chaque mot. || *Приложи́ть ру́ку* къ *проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. Къ *чему́ кло́нится ва́ша рѣчь*, où tend ce discours? Къ *чему́ э́то поведётъ васъ*, où cela vous mènera-t-il? *Э́то* къ *вамъ идётъ*, *э́то вамъ* къ *лицу́*, cela vous va bien, cela est à votre avantage. *Войти́* къ *кому́ въ до́лю*, entrer de part avec qn. *Перемѣни́ться* къ *лу́чшему*, къ *ху́дшему*, changer en bien, en mal, *ou* changer à son avantage, à son désavantage. *Я доста́влю вамъ всѣ сре́дства* къ *тому́*, je vous en fournirai tous les moyens.

Кѣмъ, *instrum. du pronom inter. et rel.* **Кто**, par qui; qui, dont. — *вы оби́жены*, par qui êtes-vous offensé? *Надъ* — *э́то онъ насмѣха́ется*, de qui se moque-t-il donc? *За* — *она́ за́мужемъ*, à qui est-elle mariée? || *Тотъ*, — *вы недово́льны*, celui dont vous êtes mécontent. *Тотъ*, — *вы бы́ли оби́жены*, *нака́занъ*, celui par qui vous avez été offensé est puni.

Кымва́лъ, *см.* **Кимва́лъ**.

Л.

Л, *sn.* consonne et 12-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *лю́ди*, et maintenant эль. Comme lettre numérale, surmontée du signe (л҃), elle désigne, dans le slaven d'église, le nombre 30, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂л), le nombre 30,000.

Лаба́зникъ, *sm.* le marchand grainetier, farinier; || *plante*, la reine-des-prés, ulmaire.

Лаба́зъ, *sm.* и **Лаба́зня**, *sf.* la boutique de graineterie; || le magasin de farine; **-зный**, *adj.*

Лаберда́нъ, *sm.* la morue salée; **-ный**, *adj.*

Ла́биться, II.4. *vr.* (*о́коло кого́*) flatter, caresser.

Лабири́нтовый, *adj.* de labyrinthe.

Лабири́нтъ, *sm.* le labyrinthe.

Лабора́нтъ, *sm.* le manipulateur.

Лаборато́ристъ, *sm.* artificier *m.*

Лаборато́рія, *sf.* le laboratoire.

Лаборато́рный, *adj.* de laboratoire. **-ныя** *изде́лія*, les artifices *m.*

Лабора́торскій, *adj.* de manipulateur.

Лабора́торъ, *см.* **Лабора́нтъ**.

Лабрадо́ръ, *sm.* labradorite *f.*

Ла́ва, *sf.* la lave; || un petit pont; || pont volant.

Лава́нда и **Лаве́нда**, *sf. plante*, la lavande; **-довый**, de lavande.

Лави́на, *sf.* avalanche *f*; **-винный**, d'avalanche.

Лавири́нтъ, *см.* **Лабири́нтъ**.

Лавирова́ніе, *sn.* и **Лавиро́вка**, *sf.* le louvoyage.

Лавирова́ть, I.2. *vn. Mar.* louvoyer, bouliner.

Ла́вка, *sf.* 3. *dim.* **ла́вочка**, le banc; || la boutique. *Сѣсть на* **-ку**, s'asseoir sur un banc. || *Имѣ́ть* **-ку**, tenir boutique.

Ла́вочникъ, **-ница**, *s.* boutiquier, -ère.

Ла́вочный, *adj.* de boutique.

Ла́вра, *sf.* laure *f*, monastère *m* de premier ordre; || indigo *m* de première qualité; **-рскій**, *adj.*

Лавро́вый, *adj.* de laurier. — **листъ**, les feuilles de laurier. — *вѣне́цъ*, la couronne de laurier.

Лавръ, *sm. dim.* **-рикъ**, le laurier. *Пожина́ть* **-ры**, cueillir, moissonner des lauriers. *Отдыха́ть на* **-рахъ**, se reposer sur ses lauriers.

Лавчо́нка, *sf. déd.* petite boutique, échoppe *f.*

Ла́герный, *adj.* de camp, de campement. **-ная** *жизнь*, la vie des camps. **-ныя** *ве́щи*, les effets *f* de campement. **-ная** *сто́янка*, le campement.

Ла́герь, *sm. Mil.* le camp. *Стать* **-ремъ** asseoir un camp. *Стоя́ть* **-ремъ**, camper. *Снять* —, décamper, lever le camp.

Ла́глинь, *sm. Mar.* la ligne de loch.

Лагу́на, *sf.* la lagune.

Лагу́нка, *sf.* и **Лагу́нъ**, *sm. dim.* **-нчикъ**, la boîte à graisse; || *Mar.* la futaille à eau; **-нный**, *adj.*

Лагъ, *sm. Mar.* le loch; || la bordée; || le plan d'arrimage. *Пали́ть всѣмъ* **ла́гомъ**, lâcher une bordée.

Ла́данникъ, *sm. arbrisseau*, ciste *m.*

Ла́данъ, *см.* **Ла́донъ**.

Ладе́йка, *dim. см.* **Ладья́**.

Ладе́йный, *adj.* de nacelle.

Ладе́йщикъ, *sm.* qui conduit un navire.

Ла́дить, II.4. **ла́живать**, *va.* accorder (*un instrument*); || adapter, ajuster; || être bien; || **-ся**, *vr.* s'arranger. *Онъ со всѣ́ми* **-дитъ**, il est bien avec tout le monde, *ou* il sait se ménager avec tout le monde. *Она́ не* **-дитъ** *съ му́жемъ*, elle n'est pas bien *ou* elle est mal avec son mari. *Они́ не* **-дятъ** *ме́жду собо́ю*, ils sont mal entre eux, *ou* ils ont toujours maille à partir ensemble. || *Дѣ́ло э́то* **-тся**, *не* **-тся**, cette affaire s'arrange ne s'arrange pas. *Всё у него́ не* **-тся**, tout va mal chez lui.

Ла́дно, *adv.* en bonne intelligence; bien; d'accord. *Жить* — *съ сосѣ́домъ*, vivre en bonne intelligence avec son voisin. *Дѣ́ло идётъ* —, l'affaire va bien. *Усту́пите мнѣ ва́ше мѣ́сто.* — **Ла́дно**, cédez-moi votre place. — D'accord. *Скри́пка настро́ена* —, le violon est d'accord, est bien accordé.

Ла́дный, *adj. dim.* **-неньки́й**, qui est d'accord, en bonne intelligence.

Ладо́нка, *dim. см.* **Ладо́нь.**

Ла́донка, *sf.* 3. sachet *m*, amulette *f*; || navette *f (d'image)*.

Ла́донница, *sf.* la boîte à l'encens.

Ладо́нчатый, *adj. Bot.* palmé.

~~**Ладонъ и**~~ **Ла́данъ**, *sm.* encens *m*; || *росно́й* —, le benjoin *ou* assa-dulcis *f*; || *земно́й* —, la valériane; **-ный**, d'encens. * *Дыша́ть на* —, avoir l'âme sur le bord des lèvres. * *Онъ бои́тся его́, какъ чёртъ* **-ну**, il le fuit comme le diable l'eau bénite.

Ладо́нь, *sf.* la paume de la main. * *Съ э́той колоко́льни го́родъ ви́денъ какъ на* **-ни**, du haut de ce clocher on embrasse d'un coup d'œil toute la ville.

Ладо́ша, *sf. fam. см.* **Ладо́нь.** *Бить въ* **-ши**, applaudir.

Ладу́нка *и* **Лядунка**, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, la giberne; || le calbotin *(de cordonnier)*; **-ночный**, *adj.*

Ладъ, *sm. Мus.* accord *m*; || touche *f*; || intelligence, concorde *f*. *Они́ пою́тъ не въ* —, ils ne chantent pas d'accord, *ou* ils chantent faux. || **Лады́** *на гита́ре*, les touches d'une guitare. || *Онъ со всѣ́ми въ* **ладу́**, il est en bonne intelligence *ou* il est bien avec tout le monde. *Ме́жду сосѣ́дями нѣтъ* **ладу**, il n'y a pas de concorde entre les voisins. *Они́ ме́жду собо́ю не въ* **ладу**, ils ne sont pas bien entre eux; il y a de la mésintelligence entre eux; ils ont maille à partir ensemble. *Онъ не въ* **ладу** *съ мои́мъ бра́томъ*, il a maille à partir avec mon frère. || *Дѣ́ло идётъ на* —, l'affaire s'achemine *ou* va bon train. *Дѣ́ло нейдётъ на* —, l'affaire ne s'arrange pas.

Лады́га, *sf. см.* **Подши́пникъ.**

Ладьеви́дный *и* **Ладьеобра́зный**, *adj. Bot.* caréné.

Ладья́, *sf.* le navire à un mât; || la nacelle; || la tour *(aux échecs)*.

Ла́женіе, *sn.* action du verbe **Ла́дить.**

Ла́живать, *см.* **Ла́дить.**

Ла́жный, *adj.* d'agio.

Лажъ, *sm.* agio *m*.

Лазаре́тный, *adj.* de lazaret.

Лазаре́тъ, *sm.* le lazaret, hôpital.

Лазе́я, *sf. dim.* **-е́йка**, un trou pour passer en rampant.

Ла́зить, II.4. *и* **Ла́зать**, I.1. *vn.* grimper; || plonger. — *по деревья́мъ*, grimper sur les arbres. || *Онъ три́жды* **лазилъ** *въ во́ду, но не нашёлъ тѣ́ла уто́пленника*, il a plongé dans l'eau par trois fois, sans retrouver le corps du noyé. || *pop.* — **ульи**, châtrer des ruches.

Ла́зка, *sf.* action du verbe précédent.

Ла́зня, *sf.* un échalier *(fait d'une planche avec des trous)*.

Лазо́ревка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange bleue.

Лазо́ревый, *adj.* bleu, azuré.

Лазули́тъ, *sm.* lazulite *f (pierre)*.

Лазу́нъ, **лазу́нья**, *s.* grimpeur, -euse.

Лазу́ревка, *см.* **Лазо́ревка.**

Лазу́ревый, *см.* **Лазо́ревый.**

Лазу́рикъ, *sm.* lapis, lapis-lazuli *m*, lazulite *f*.

Лазу́рь, *sf.* outremer *m*; || le smalt en poudre; || azur *m (des cieux)*, le bleu céleste.

Лазу́тчество, *sn.* espionnage *m*, le métier d'espion.

Лазу́тчикъ, **лазу́тчица**, *s.* espion, -onne; || un émissaire.

Лазья́, *sf. см.* **Лето́къ.**

Лай, *sm.* aboiement *m*; || injure *f*, outrage *m*.

Ла́йба, *sf.* une grande barque des Finnois.

Ла́йка, *sf.* la peau de chien.

Ла́йковый, *adj.* de peau de chien.

Лаке́й, *sm.* le laquais, valet de pied. *Сдѣ́латься лаке́емъ*, se faire laquais, *ou* prendre la livrée, entrer en condition.

Лаке́йничать, *vn.* faire servilement sa cour, faire antichambre.

Лаке́йская, *adj. sf.* antichambre *f*.

Лаке́йскій, *adj.* de laquais. *Вступи́ть въ* **-кую** *до́лжность*, prendre la livrée, entrer en condition.

Лакирова́льный, *adj.* servant à vernir.

Лакирова́льщикъ, *см.* **Лакиро́вщикъ.**

Лакирова́ніе, *sn.* la vernissure.

Лакирова́ть, I.2. **на-**, *va.* vernir. *Part.* **лакиро́ванный.**

Лакиро́вка, *sf.* la vernissure.

Лакиро́вщикъ, *sm.* le vernisseur.

Ла́кмусъ, *sm.* le tournesol en drapeaux; **-совый**, *adj.*

Ла́ковщикъ, *sm.* le fabricant de laque *ou* de vernis.

Ла́ковый, *adj.* de laque; *см.* **Лакъ.**

~~**Ла́комецъ**, *sm. см.* **Ла́комка.**~~

Ла́комить, II.2. *va.* donner des friandises, faire manger des friandises; || **-ся**, *vr.* manger des friandises.

Ла́комка, *sc.* personne friande *ou* gourmande.

Ла́комо, *adv.* avec friandise.

Ла́комство, *sn.* la friandise; **-венный**, *adj.*

Ла́комый, *adj.* friand, gourmand; || friand, délicat. — *кусо́къ*, un morceau friand. **-мое блю́до**, un mets délicat. * *Онъ* **-мъ** *до де́негъ*, il est friand d'argent.

Лакони́змъ, *sm.* le laconisme.

Лакони́чески, *adv.* laconiquement.

Лакони́ческій, *adj.* laconique.

Лакри́ца, *sf.* la racine de réglisse; || le jus de réglisse.

Лакри́чникъ, *sm. plante*, la réglisse.

Лакофоре́ль, *sf. poisson*, la truite saumonée.

Лакъ, *sm.* le vernis, laque *f*.

Лалъ, *sm.* le rubis balais, almandine *f*; **лаловый**, *adj.*

Ла́ма, *sm.* le lama *(prêtre)*; || *далай* —, le grand lama.

Ла́мпа, *sf.* la lampe, le quinquet.

Лампа́да, *sf. dim.* **-дка**, lampe *f* d'image.

Лампа́дный, *adj.* de lampe d'image.

Лампа́дочка, *dim. см.* **Ла́мпа.**

Лампа́дчикъ, *sm.* le céroféraire, acolyte.

Лампа́съ, *sm.* la bande *(de pantalon)*.

Ла́мповщикъ, *sm.* le lampiste.

Ла́мповый, *adj.* de lampe.

Ла́мпочка, *sf. dim.* une petite lampe.

Ландгра́фскій, *adj.* de landgrave.

Ландгра́фство, *sn.* le landgraviat.

Ландгра́фъ, **-финя**, *s.* landgrave, -vine.

Ландка́рта, *sf.* la carte géographique; **-тный**, *adj.*

Ландо́, *sn.* landau, landaw *m*.

Ландра́тъ, *sm.* le conseiller de province; **-тскій**, *adj.*

Ландша́фтный, *adj.* de paysage. — *живопи́сецъ*, le paysagiste.

Ландша́фтъ, *sm.* le paysage.

Ла́ндышъ, *sm. plante*, le muguet; **-шевый** *и* **-шный**, de muguet.

Лани́та, *sf.* la joue.

Лани́тный, *adj.* des joues, génal.

Ла́ній, *adj.* 3. de biche.

Ланпа́съ, *см.* **Лампа́съ.**

Ланцетикъ, *dim. см.* **Ланце́тъ.**

Ланце́тный, *adj.* de lancette.

Ланцетообра́зный, *adj. Bot.* lancéolé.

Ланце́тъ, *sm.* la lancette.

Лань, *sf. mam.* la biche.

Ла́па, *sf.* la patte; || grosse pince; || le bras

une ancre); || la bande *(de penture);* || le tenon; **медвѣжья-,** *plante,* alchimille *f.* **Напрять* **лу,** mettre du foin dans ses bottes, faire sa pete.

Лапистый, *adj.* à grosses pattes.

Ляпись, *sm.* la pierre infernale.

Лапища, *sf. augm.* grosse patte.

Лапка, *sf. dim.* petite patte.

Лапотникъ, -ница, *s.* le faiseur de souliers tille; || paysan, -anne *(qui portent des souliers tille).*

Лапоть, *sm.* 1. une chaussure de tille; **-тный,** *j.* **Переобуть изъ сапогъ въ* **-пти,** rompre, casr le cou à qn; le mettre à la besace; le ruiner. *дорогу идти, лапти* **-пти** *сплести (prov.),* ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Чѣмъ* **тю** *кланяться, такъ ужъ лучше поклонись са-* *му (prov.),* il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à s saints.

Лапоухій, *adj.* à oreilles pendantes.

Лапочка, *sf.* 4. *dim.* une petite patte; || *fam.* on cœur, ma mie.

Лапта, *sf.* le jeu de paume populaire.

Лаптище, *augm. см.* **Лапоть.**

Лапухъ *и* **Лапушникъ,** *sm. plante,* la barne, le glouteron.

Лапчатка, *sf. plante,* potentille *f.*

Лапчатоногій, *adj. H. nat.* palmipède *(des seaux).*

Лапчатый, *adj.* fait de peaux des pattes *(des urrures);* || à bandes, formé de bandes *(des penres);* || palmé *(des oiseaux).* *Гусь —, *см.* **Гусь.**

Лапша, *sf.* nouilles *f,* vermicelle *m.*

Лапшевый, *adj.* de nouilles.

Ларецъ, *sm.* 1. le coffre.

Ларечникъ, *sm.* le faiseur de coffres.

Ларечный, *adj.* de coffre.

Ларище, *sm. augm.* un grand coffre.

Ларчикъ, *sm. dim.* la cassette, le coffre. *А —* *росто открывался,* il n'y a pas là de quoi crier iracle; cela se peut sans miracle.

Ларь, *sm.* le coffre; || la huche *(de moulin);* **арёвой,** *adj.*

Ласа *и* **Ласина,** *sf. dim.* **ласинка,** une lenne tache.

Ласить, II.6. **за-,** *va.* tacher, salir.

Ласица, *sf. mam.* la belette.

Ласка, *sf.* la caresse, bienveillance. *Барская* *- до порога (prov.),* l'amitié des grands, le soleil 'hiver et les serments d'une femme sont trois hoses qui n'ont point de durée.

Ласканіе, *sn.* action de caresser.

Ласкатель, -ница, *s.* flatteur, -euse, adulaeur, -trice.

Ласкательно, *adv.* avec adulation.

Ласкательный, *adj.* flatteur, adulateur.

Ласкательство, *sn.* la flatterie, adulation.

Ласкательствовать, I.2. *vn.* flatter, cajoler.

Ласкать, I.1. *va.* caresser, flatter; || **-ся,** *vr.* e flatter, flatter, faire des caresses, cajoler. *— ребёнка,* caresser, flatter un enfant. *— себя надеж-* *дою,* se bercer d'espérance, se flatter. || **-аюсь** *успѣхомъ,* je me flatte de réussir. *Собака* **-ается** *къ своему хозяину,* le chien flatte son maître, *ou* fait des caresses à son maître. **-ся** *къ женщинѣ,* *или около женщины,* cajoler une femme, en conter à une femme.

Ласково, *adv.* affablement, gracieusement.

Ласковость, *sf.* affabilité, politesse, aménité *f.*

Ласковый, *adj.* caressant; affable, gracieux. *— ребёнокъ,* un enfant caressant. **-вое** *обращеніе,* des manières caressantes, affables. **-вая** *улыбка,* un sourire affable, gracieux. *Сдѣлать* **-вый** *пріёмъ,* faire un accueil gracieux. *— телёнокъ двухъ ма-* *токъ сосётъ (prov.), см.* **Телёнокъ. -вое** *слово* *лучше дубины (prov.),* plus fait douceur que violence; *ou* douce parole rompt grand ire (*colère*). *Отъ* **-выхъ** *словъ языкъ не отсохнетъ (prov.), см.* **Слово.**

Ласочка, ~~*sm.* **Ласица.**~~

Ластиться, II.7. *vr.* flatter, cajoler; *см.* **Ласкаться.**

Ластица, *см.* **Ласточка.**

~~**Ласька,** *см.* **Ласица.**~~

Ластовень, *sm.* 1. *plante* (*и* **Ластовичный корень**), asclépiade *f.*

Ластовица *и* **Ластовка,** *sf.* le gousset *(d'une chemise);* || *см.* **Ласточка.**

Ластовичный, *adj.* **-ная** *трава,* la grande chélidoine.

Ластовый, *adj.* de transport. **-вое** *судно,* le bâtiment de transport.

Ласточка, *sf.* 4. *oiseau,* l'hirondelle *f;* || *mam.* la belette. *Одна — не дѣлаетъ весны (prov.),* une hirondelle ne fait pas le printemps.

Ласточный, *adj.* d'hirondelle; || **-ная** *трава,* la grande chélidoine.

Ласть, *sm.* le laste *(mesure de 12 tchetverts);* || tonneau (120 *pouds).*

Латина, *sf.* une pièce de bois longue et plate.

Латинизмъ, *sm.* le latinisme.

Латинистъ, *sm.* le latiniste.

Латинскій, *adj.* latin, de la langue latine.

Латка, *sf.* 3. une lèchefrite.

Латникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Латный, *adj.* de cuirasse.

Латукъ, *sm. plante,* la laitue.

Латунный, *adj.* de laiton.

Латунь, *sf.* le laiton.

Латы, *sf. pl.* la cuirasse.

Латынщикъ, *sm.* le latiniste.

Латынь, *sf.* (*и* **Латинскій языкъ**) le latin.

Лафа, *sf. pop.* le gain, profit.

Лафетъ, *sm.* un affût (de canon); **-тный,** d'affût.

Лахтакъ, *sm.* le phoque du Kamtchatka; **-ачный,** *adj.*

Лацканъ, *sm.* revers *m.* *Мундиръ съ красными* **-нами,** un uniforme à revers rouges.

Лачуга, *sf. dim.* **-ужка,** taudis *m,* chétive cabane; masure *f;* **-ужный,** *adj.*

Лаяніе, *sn.* aboiement, clabaudage *m.*

Лаятель, -ница, *s.* *aboyeur, -euse; diffamateur; || *sl.* calomniateur.

Лаять, I.2. *vn.* aboyer, clabauder; || *va. sl.* calomnier; || **-ся,** *vr. pop.* injurier, gronder, dire des injures. *Собака* **лаетъ** *на воровъ, на прохо-* *жаго, на всѣхъ,* le chien aboie aux voleurs, contre un passant, après tout le monde. *Собака* **лаетъ,** *вѣтеръ носитъ (prov.), см.* **Собака.**

~~**Лбина,** *см.* **Лобешник**e.~~

Лбище, *augm. см.* **Лобъ.**

Лбовый, *см.* **Лобовой.**

Лганіе, *sn.* action de mentir.

Лганьё, *sn.* les mensonges *m.*

Лгать, *vn. irr.* mentir, dire des mensonges. *Кто* **лжётъ,** *тотъ и крадётъ (prov.),* montremoi un menteur, et je te montrerai un larron; menteur, voleur. **Лжёшь,** *такъ* **лги,** *только за-* *будь не забывай (prov.),* il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лгунишко, *sm. dim. см.* **Лгунъ.**

Лгунище, *augm.* un grand menteur.

Лгунъ, -нья, *s.* menteur, -euse. *Сдѣлать кого* **-номъ,** donner un démenti à qn.

Лебеда, *sf. plante,* arroche *f.*

~~**Лебедина,** *sf.* la chair de cygne.~~

Лебединый, *adj.* de cygne. **-ная** *пѣснь,* le chant du cygne.

Лебёдка, *sf.* 3. *dim.* -дочка, le cygne (*femelle*); || le cabestan (*de barque*); || *Typ.* le davier; || *plante,* cunile *f.*

Лебёдушка, *sf. dim. pop.* ma mie, mon cœur.

Лёбедь, *sm. sf. oiseau,* le cygne. — *кричи́ть,* le cygne dreuse *ou* drensiste.

Лебя́жій, *adj.* 3. du cygne.

Лева́да, *sf.* le parc à poulains; || jardin fruitier.

Левантинный, *adj.* de levantine. ~~-ная фабрика, une fabrique de levantine.~~

Леватиновый, *adj.* de levantine. -**новое,** *пла́тье,* une robe de levantine.

Левантинъ, *sm.* la levantine.

Лева́нтскій, *adj.* du Levant, oriental, de l'Orient.

Лева́шникъ *и* **Лева́шъ,** *sm.* une sorte de pâté aux confitures.

Лева́шничекъ, *dim. см.* **Лева́шникъ.**

Левендикъ *и* **Левентихъ,** *Mar.* en ralingue.

Лёвикъ, *sm. dim.* un petit lion.

Леви́тъ, *sm.* le lévite; -**тскій,** de lévite. *Книга* — *и* -**тскія** *книги,* le Lévitique (*livre de la Bible*).

Левіаѳа́нъ, *sm.* le léviathan (*le crocodile* ou *la baleine*).

Левка́сить, II.6. **на-,** *va.* emplâtrer (*un tableau*).

Левка́съ, *sm.* le fond, la couleur du fond (*d'un tableau*).

Левко́й, *sm. plante,* la giroflée; -**йный,** de giroflée.

Левъ, *sm.* 2. *mam.* le lion; || *морско́й* —, le lion marin; || *Astr.* le Lion (*constellation*). — *рыка́етъ* или *рычи́тъ,* le lion rugit.

Лега́тство, *sn.* la légation, charge de légat.

Лега́тъ, *sm.* le légat; -**тскій,** de légat.

Лега́ція, *sf.* la légation (*province*); -**ціо́нный,** de légation.

Легва́нтъ, *sm. Mar.* le sauve-rabans.

Лёгель, *sm.* la panne (*d'un comble*).

Леге́нда, *sf.* la légende (*d'un saint*).

Легирова́ніе, *sn.* alliage *m,* action de faire un alliage.

Легирова́ть, I.2. *va.* allier, faire l'alliage (*des métaux*).

Легіо́нный, *adj.* de légion, légionnaire.

Легіо́нъ, *sm.* la légion. *Почётный* —, la légion d'honneur (*ordre français*).

Лёгкій, *adj.* 2. léger, agile; || facile, aisé; doux. -**кое** *тѣло,* corps léger. -**окъ** *какъ перо́,* léger comme une plume. -**кая** *каре́та,* voiture légère. *Во́здухъ* **легче** *воды́,* l'air est plus léger que l'eau. -**кое** *вино́,* vin léger. -**кая** *пи́ща,* des aliments légers. — *сонъ,* sommeil léger. -**кая** *ра́на,* blessure légère. -**кое** *наказа́ніе,* punition légère. — *слогъ,* style léger, facile. **Же́нщина* -**каго** *поведе́нія,* une femme d'une conduite légère. **Лёгокъ** *въ бѣгу́,* léger à la course. *Ходи́ть* -**кою** *по́ступью,* marcher d'un pied *ou* d'un pas léger. -**кія** *войска́,* des troupes légères. -**кая** *кавалерія,* cavalerie légère. *На* -**кую** *ру́ку,* à la légère. -**кая** *похо́дка,* démarche légère, agile. *Онъ* -**гокъ** *въ та́нцахъ,* il est agile dans les danses. || -**кое** *сре́дство,* un moyen facile. -**кая** *рабо́та,* un travail facile. -**кіе** *стихи́,* des vers faciles. -**кая** *кисть,* un pinceau facile, léger. *Это* -**кая** *вещь,* c'est une chose facile, aisée. -**кая** *доро́га,* chemin aisé. — *жаръ,* une douce chaleur, une chaleur douce. — *огонь,* un feu doux. *Вари́ть на* -**комъ** *огнѣ́,* cuire à petit feu. *Это* **легче** *пера́,* cela ne pèse pas plus qu'une plume. — *вѣтеро́къ,* un doux zéphyr. || -**кое** *ли дѣ́ло,* ce n'est pas peu de chose! *Съ* -**кой** *руки́, см.* **Рука́.** — *на ходу́, см.* **Ходъ.** ***Лёгокъ** *на поми́нѣ,* quand on parle du loup, on en voit la queue (*prov.*).

Лёгкія, *pl. см.* **Лёгкое.**

Легко́, *adv. comp.* **легче,** légèrement, agilement; || facilement, aisément. — *ра́неный,* légèrement blessé. — *поу́жинать,* souper légèrement. *Онъ* — *танцу́етъ,* il danse légèrement. *Онъ* — *одѣтъ,* il est vêtu légèrement. *Онъ* — *танцуетъ,* il danse agilement. || *Вы* — *съ э́тимъ спра́витесь,* vous en viendrez à bout facilement. *Это мѣ́сто* — *перевести́,* ce passage est facile à traduire. *Это* — *сказа́ть, а не сдѣ́лать,* cela est facile à dire, et non à faire. *Его́ не* — *уговори́ть,* il n'est pas facile de le persuader. *Это* — *сдѣ́лать,* cela est aisé à faire. *Это не* — *найти́,* cela n'est pas aisé à trouver. *Онъ* — *стихи́ пи́шетъ,* il fait aisément des vers. *Эти сапоги́* — *входя́тъ на́ ногу,* on peut mettre aisément ces bottes. *Въ э́той ко́мнатѣ* — *помѣща́ется де́сять человѣ́къ,* il tient dix personnes à l'aise dans cette chambre. *Туда́* — *съѣ́здить* *одинъ день,* on y va à l'aise en un jour. || *Мнѣ отъ* *э́того не* **легче,** cela ne me soulage nullement *ou* je ne m'en trouve pas mieux, *ou* cela n'amendera pas mon marché. *По́слѣ э́тихъ объясне́ній мнѣ сдѣ́лалось такъ* —, après ces explications je me sentis si soulagé. *Больно́му сего́дня* **легче,** le malade est mieux, se sent mieux aujourd'hui.

Легкова́тый, *adj.* un peu léger.

Легково́й, *adj.* — *изво́щикъ,* le cocher de fiacre.

Легковѣ́ріе, *sn. и* **Легковѣ́рность,** *sf.* la crédulité.

Легковѣ́рно, *adv.* avec crédulité, crédulement.

X **Легковѣ́рный,** *adj.* 1. crédule.

Легковѣ́ръ, *sm.* homme crédule.

Легковѣ́сный, *adj.* léger (*de poids*). -**ная** *моне́та,* pièce de monnaie légère, des espèces légères.

Лёгкое, *adj. sn. и pl.* **Лёгкія,** le poumon; les poumons.

Легкоко́нный, *adj.* de la cavalerie légère.

Легкомы́сленно, *adv.* étourdiment, légèrement.

Легкомы́сленность, *sf. см.* **Легкомысліе.**

XX **Легкомы́сленный,** *adj.* léger, étourdi.

Легкомы́сліе, *sn.* la légèreté, étourderie.

Легконо́гій, *adj.* aux pieds agiles.

Легкопла́вкій, *adj.* aisé à fondre, qui fond facilement.

Легкопла́вкость, *sf.* la facilité de se fondre.

Лёгкость, *sf.* la legèreté; || facilité; || agilité. — *во́здуха,* la légèreté de l'air. || — *рабо́ты,* la facilité du travail. || — *въ нога́хъ,* l'agilité des pieds.

Легко́тный, *см.* **Лёгочный.**

Легкоу́міе, *см.* **Легкомы́сліе.**

Легкоу́мный, *см.* **Легкомы́сленный.**

Лёгонькій, *adj.* très-léger; || très facile.

Лёгонько, *adv. dim.* très-légèrement; || très facilement; *см.* **Легко́;** || doucement. *Постучи́ть въ дверь* —, frapper doucement à la porte. *Ямщи́къ! поѣзжа́й* —, postillon! va doucement.

Лёгость, *sf.* légèreté *f.*

Легохонекъ, *см.* **Лёгонькій.**

Лёгочница, *sf. plante,* pulmonaire *f.*

Лёгочный, *adj.* des poumons, pulmonaire. -**ная** *чахо́тка,* la phthisie pulmonaire.

Легча́ть, I.1. *vn.* devenir plus léger; || s'apaiser, diminuer.

Ле́гче, *comp. de l'adj.* **Лёгкій,** *et de l'adv.* **Легко́.**

Легче́ніе, *sn.* castration; émasculation *f.*

Легчи́ть, II.3. *va.* alléger; || châtrer (*un animal*).

Ле́да, *см.* **Ля́да.**

Леда́щій, *см.* **Ляда́щій.**

Лёдвенецъ, *см.* **Ля́двенецъ.**

Леденéцъ, *sm.* 1. *dim.* **ледéнчикъ**, le sucre candi; -цóвый, *adj.*

Леденúть, II.1. о-, *va.* glacer, congeler.

Леденѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se couvrir de glace, se glacer; || s'engourdir par le froid.

Ледепникъ, *sm. oiseau*, le martin-pêcheur.

Лéджесъ, *sm. Mar.* le traversin.

Ледúна, *см.* **Лядúна**.

Ледникъ, *sm.* glacier *m (des montagnes).*

Лéдникъ, *sm.* la glacière, cave à glace.

Лéдница, *sf.* le carafon.

Ледовúтка, *sf. plante*, la chicoque *f.*

Ледовúтый, *adj.* glacial. -тое *Мóре*, la mer Glaciale.

Ледовщúкъ *и* **Ледокóлъ**, *sm.* le fendeur de glace.

Ледокóльный, *adj.* servant à couper les blocs de glace.

Ледокóльня, *sf.* 4. endroit *m* d'où l'on tire les blocs de glace.

Ледокóльщикъ, *см.* **Ледовщúкъ**.

Ледóкъ, *sm. dim. см.* **Лёдъ**.

Ледорѣ́зъ, *sm.* le brise-glace.

Ледохóдъ, *sm.* le temps du passage des glaces.

Ледóчекъ, *dim. см.* **Ледóкъ**.

Лёдъ, *sm.* la glace. *Катáться пó льду на конькáхъ*, glisser sur la glace avec des patins. *Переѣ́хать чéрезъ рѣку́ пó* **льду**, passer la rivière sur la glace. *По рѣкѣ́ идётъ* —, la rivière charrie des glaçons, *ou* la rivière est couverte de glaçons. *Вéтхій — обмáнчивъ, а нóвый другъ не надёженъ* (*prov.*), à nouvel ami et vieille maison ne pas se fier plus que de raison.

Ледянóй, *adj.* de glace.

Лéеръ, *sm. Mar.* la draille (*d'une voile d'étai*).

Лéечка, *dim. см.* **Лéйка**.

Лéечный, *adj.* d'arrosoir; *см.* **Лéйка**.

Лежáлый, *adj.* gâté par le non-usage, vieux.

Лежáніе, *sn.* la position de ce qui est couché.

Лежáнка, *sf.* 3. *dim.* -ночка, un poêle bas qui sert de couche; || *oiseau*, la bécasse; -ночный, *adj.*

Лежáть, II.3. *vn.* être couché; || être alité; || être situé, se trouver; || gésir; || reposer, porter. — *въ постéли*, être couché dans un lit. — *на диванѣ́*, être couché sur un divan. || *Ужé двѣ недѣ́ли какъ онъ* **лежúтъ**, il y a déjà deux semaines qu'il est alité. **Лёжа** *пúщи не добýдешь* (*prov.*), à renard endormi rien ne lui tombe en gueule. || *Эта странá* **лежúтъ** *на востóкѣ*, cette contrée est située à l'orient. *Домъ* **лежúтъ** *на берегу́ óзера*, la maison est située au bord d'un lac. *Домъ* **лежáщій** *на берегу́ óзера*, une maison située *ou* sise au bord d'un lac. *Въ нѣ́сколькихъ верстáхъ отъ гóрода* **лежáло** *селéніе*, à quelques verstes de la ville se trouvait un village. || *Онъ* **лежáлъ** *на землѣ́, весь изрáненный*, criblé de blessures il gisait sur la terre. *Онъ* **лежúтъ** *въ могúлѣ*, il gît dans le tombeau. || *Потолóкъ* **лежúтъ** *на бáлкахъ*, le plafond repose *ou* appuie sur des poutres. *Всё здáніе* **лежúтъ** *на столбáхъ*, tout l'édifice porte sur des colonnes. *Карéта* **лежúтъ** *на дрожѣ́*, la voiture porte sur la flèche. *Mar. Корáбль* **лежúтъ** *въ дрéйфѣ*, le vaisseau est en panne. *Кнúга* **лежúтъ** *на столѣ́*, le livre est sur la table. *У негó въ сундукѣ́* **лежúтъ** *мнóго дéнегъ*, il y a beaucoup d'argent dans son coffre. *У негó бóлѣе миллióна* **лежúтъ** *въ бáнкѣ, да въ áкціяхъ*, il a plus d'un million placé à la banque et dans des actions. *На э́томъ имѣ́ніи* **лежúтъ** *сто ты́сячъ рублéй дóлгу*, ce bien est grevé d'une dette de cent mille roubles. || *Э́то* **лежúтъ** *у менá на сéрдцѣ*, cela me pèse sur le cœur, cela me tient au... *Э́то* **лежúтъ** *на моéй сóвѣсти*, j'ai cela sur ma conscience, *ou* ma conscience me le reproche. *Э́то* **лежúтъ** *на моéй обя́занности*, cela est de mon devoir. *На мнѣ* **лежúтъ** *свящéнная обя́занность*, j'ai un devoir sacré à remplir. *На нёмъ* **лежúтъ** *весь домъ*, il a la responsabilité *ou* la direction de toute la maison. *Всё хозя́йство* **лежúтъ** *на нёмъ*, tout le ménage roule sur lui. *Всё управлéніе* **лежúтъ** *на нёмъ*, il est le pivot de toute l'administration. *Э́та отвѣ́тственность* **лежúтъ** *на васъ, см.* **Отвѣ́тственность**.

Лежáчій, *adj.* couché par terre; || mis en réserve. -чаго *не бьютъ* (*prov.*), il n'est pas généreux de battre un homme à terre (*expl.*). -чія *рессóры*, des ressorts plats.

Лежáчка, *sf.* la position de ce qui est couché. **Въ лежáчку**, couché de son long; || *plante*, *см* **Верóника**.

Лежебóкъ, *sm.* le fainéant, paresseux.

Лéжень, *sm.* 1. le racinal, la sablière; || le fainéant.

Лёжка, *sf. pop.* le repos; || *Vén.* la reposée.

Лёжмя, *adv.* dans une position couchée.

Лезвеё, **Лéзвіе** *и* **Лезвé**, *sm.* le tranchant, taillant, fil.

Лейбъ-гвардéецъ, *sm.* 2. soldat de la garde impériale.

Лейбъ-гвардéйскій, *adj.* de la garde impériale.

Лейбъ-гвáрдія, *sf.* la garde impériale.

Лейбъ-гренадéрскій, *adj.* de grenadiers de la garde impériale.

Лейбъ-гренадéръ, *sm.* grenadier de la garde impériale.

Лейбъ-гусáрскій, *adj.* de hussards de la garde impériale.

Лейбъ-гусáръ, *sm.* hussard de la garde impériale.

Лейбъ-драгýнъ, *sm.* dragon de la garde impériale.

Лейбъ-éгерь, *sm.* chasseur de la garde impériale.

Лейбъ-кирасúръ, *sm.* cuirassier de la garde impériale.

Лейбъ-кýчеръ, *sm.* le cocher du souverain.

Лейбъ-мéдикъ, *sm.* le médecin ordinaire du souverain.

Лейбъ-рóта, *sf.* la première compagnie d'un régiment.

Лéйка, *sf.* 3. arrosoir *m*; || entonnoir *m*; || écope *f.*

Лéйникъ, *sm. plante*, ipoméa *m.*

Лейтенáнтскій, *adj.* du lieutenant de vaisseau.

Лейтенáнтша, *sf.* la femme du lieutenant de vaisseau.

Лейтенáнтъ, *sm. Mar.* lieutenant de vaisseau (*9-e cl.*). *Капитáнъ* —, capitaine en second (*8-e cl.*).

Лекáло, *sn.* le moule, calibre; || *Mar.* gabari; -льный, *adj.*

Лекáрка, **Лéкарскій**, **Лекáрственный**, **Лекáрство**, **Лéкарь**, *см.* **Лѣ́карка** *и пр.*

Лексикографúческій, *adj.* lexicographique.

Лексикогрáфія, *sf.* la lexicographie.

Лексикогрáфъ, *sm.* le lexicographe.

Лексикологúческій, *adj.* lexicologique.

Лексикológія, *sf.* lexicologie *f.*

Лексикóлогъ, *sm.* lexicologue *m.*

Лексикóнный, *adj.* de dictionnaire.

Лексикóнъ, *sm. dim.* -ничикъ, le dictionnaire.

Лéкторскій, *adj.* de lecteur.

Лéкторъ, *sm.* le lecteur (*de l'université*).

Лéкція, *sf.* la leçon (*d'un professeur*). *Ходúть на* -ціи, *слýшать* -ціи, suivre les leçons, aller entendre les leçons.

Лéлекъ, *sm. oiseau*, engoulevent *m*; *см.* **Козодóй**.

Лелѣ́яніе, *sn.* action de dorloter, de mignarder.

Лелѣ́ять, I.3. *va.* choyer, dorloter, mignarder, cajoler. *Part. p.* **лелѣ́янный.**

Лéмбикъ, *см.* **Алéмбикъ.**

Лéмехъ *и* **Лéмешъ**, ~~*sm.* le soc; -ховый, *adj.*~~

Лéмма, *sf. Math. Log.* le lemme.

Лемнискáта, *sf. Géom.* la lemniscate.

Лéмуръ, *sm. mam.* prosimien, espèce de singe.

Лéна, *sf. и* **Ленъ**, *sm.* le fief.

Лéнникъ, *sm.* le feudataire; || *plante,* la linaire.

Лéнный, *adj.* de fief, féodal.

Ленóкъ, *sm.* 1. *poisson,* le lénok, saumon de Sibérie.

Лéнта, *sf. dim.* **-точка**, le ruban; || le cordon. *Обши́ть* **-тами**, border de rubans. || *Быть въ* **-тѣ**, porter le cordon d'un ordre. *Андрéевская* **—**, le cordon de St- André.

Лéнточникъ, **-ница**, *s.* rubanier, -ère; || vendeur (-euse) de rubans.

Лéнточный, *adj.* de ruban.

Лёнъ, *sm.* 2. *plante,* le lin; || — *гóрный или кáменный* —, amiante *m.*

Леопáрдовый, *adj.* de léopard.

Леопáрдъ, *sm. mam.* le léopard.

Лепестко́вый, *adj.* de pétale.

Лéпестъ, *sm. dim.* **-тóкъ**, un morceau déchiré; || feuille *f;* || *Bot.* la pétale.

Лепéсчатый, *adj.* formé de lambeaux.

Лепетáніе, *sn. см.* **Лéпетъ.**

Лепетáть, II.5. *vn.* balbutier, bégayer; || baragouiner.

Лепетли́вый, *adj.* accompagné de balbutiement.

Лепетýнъ, **-нья**, *s.* celui *ou* celle qui balbutie.

Лéпетъ, *sm.* le balbutiement.

Лепёха, *sf.* le beignet; || *pop.* une grosse dondon.

Лепёшка *и* **Лепёшечка**, *sf. dim.* le beignet; || la pastille, le trochisque.

Лепёшчатый, *adj.* ayant la forme d'un beignet.

Лéпта, *sf.* la pite, obole; || — *вдови́ца,* le denier de la veuve.

Лéса *и* **Лéза**, *sf.* la ligne *(à pêcher).*

Лéстно, *adv.* d'une manière flatteuse.

Лéстный, *adj.* 1. flatteur.

Лéстовка, *sf.* le chapelet des vieux-croyants.

Лесть, *sf.* la flatterie, adulation; || la ruse, astuce.

Лéта, *sf. Myth.* le Léthé *(fleuve d'oubli).*

Летáніе, *sn. см.* **Лётъ.**

Летарги́ческій, *adj.* léthargique.

Летаргíя, *sf.* la léthargie.

Летáть, 1.1. *vn.* voler. *Пти́цамъ свóйственно* —, c'est le propre des oiseaux de voler.

Летóкъ, *sm.* 1. ouverture de ruche *f;* || le volant.

Летýнъ, *sm.* celui qui aime à voler; || un homme qui marche vite.

Летýчесть, *sf.* la volatilité.

Летýчій, *adj.* volant; || *Chim.* volatil. — *отря́дъ, Mil.* camp volant. **-чая** *соль,* sel volatil. — *огóнь,* le feu volage. — *змѣй,* cerf-volant. **-чая** *мышь,* la chauve-souris.

Летýчка, *sf. Bot.* aigrette, pappe *m.*

Лётъ, *sm. и* **Летáніе**, *sn.* le vol, action de voler. **На лету́**, *см.* **Налету́. Лётомъ**, **летко́мъ**, *adv.* rapidement.

Летѣ́ніе, *sn. см.* **Лётъ.**

Летѣ́ть, II.5. voler. *Орёлъ* **лети́тъ** *высóко,* l'aigle vole haut. *Стрѣлá* **лети́тъ**, la flèche vole. *Пыль* **лети́тъ** *облакáми,* des nuages de poussière volent. *Врéмя* **лети́тъ**, le temps vole. — *на пóмощь къ дрýгу,* voler au secours d'un ami. *Ли́стья* **летя́тъ** *съ дéрева,* les feuilles tombent de l'arbre.

Летя́га, *sf. mam.* le polatouche, écureuil volant.

Лечéбникъ, **Лечи́ть**, *см.* **Лѣчéбникъ** *и* **Лѣчи́ть.**

Лечь, *см.* **Ложи́ться.**

Лещáдка, *dim. см.* **Лéщадь.**

Лещáдникъ, *sm.* le schiste, pierre schisteuse.

Лещáдный, *adj.* de dalle.

Лéщадь, *sf.* la dalle.

Лещеви́на, *sf.* la chair de brème.

Лéщикъ, *sm. dim.* une petite brème.

Лещи́на *и* **Лéща**, *sf. arbrisseau,* le noisetier coudrier.

Лещи́нникъ, *sm.* la coudraie.

Лещи́нный, *adj.* — **орѣ́хъ**, la noisette.

Лещóвый, *adj.* de brème.

Лещъ, *sm. poisson,* la brème.

Лжеакáція, *sf. arbre,* robinie *f.*

Лжеапóстолъ, *sm.* le faux apôtre; **-льскій** *adj.*

Лжемудрéцъ, *sm.* le sophiste, un faux sage.

Лжемýдро, *adv.* avec des sophismes.

Лжемýдрствовать, *vn.* sophistiquer.

Лжемýдрость, *sf.* la fausse sagesse.

Лжемýдрый, *adj.* sophistique.

Лжепророкъ, *sm.* le pseudo-prophète, faux prophète.

Лжепрорóчество, *sn.* fausse prophétie.

Лжепрорóчествовать, *vn.* prophétiser à faux.

Лжесвидѣ́тель, **-ница**, *s.* faux témoin.

Лжесвидѣ́тельство, *sn.* faux témoignage.

Лжесвидѣ́тельствовать, I.2. *vn.* *(на кого́)* porter un faux témoignage *(contre qn).*

Лжеýмствованіе, *sn.* le sophisme.

Лжеучéніе, *sn.* la fausse doctrine.

Лжеучи́тель, *sm.* faux docteur.

~~**Лжехристосъ**, *sm.* le faux christ, faux messie.~~

~~**Лжевѣ́ра**, *sf.* la fausse foi.~~

Лжецъ *и* **Лжи́вецъ**, **лжи́вица**, *s.* menteur, -euse. *Сдѣ́лать кого́* **лжецóмъ**, donner un démenti à qn.

Лжи́во, *adv.* avec mensonge, faussement.

Лжи́вость, *sf.* le caractère menteur; la fausseté.

Лжи́вый, *adj.* menteur, mensonger, fallacieux. — *человѣ́къ,* homme menteur. — *язы́къ,* langage menteur. **-вое** *обѣщáніе,* promesse mensongère, fallacieuse. — *хоть прáвду скáжетъ, никтó не повѣ́ритъ (prov.),* on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. **-вому** *нáдо пáмятну быть (prov.),* il faut qu'un menteur ait bonne mémoire.

Лжи́ца, *sf. sl.* petite cuiller *(d'église).*

Ли *и* **Ль**, *particule inter.* est-ce que, est-ce; || *(sans inter.)* si; soit que, que. *Прáвду* **ли** *вы говори́те,* est-ce que vous dites vrai? *Вы* **ли** *сказáли,* est-ce vous qui avez dit cela? *Не вамъ* **ли** *я это говори́лъ,* n'est-ce pas à vous que j'ai dit cela? *Его́* **ли** *вы ви́дѣли,* est-ce lui que vous avez vu? *Не отъ негó* **ли** *вы это получи́ли,* n'est-ce pas de lui que vous avez reçu cela? *Нрáвится* **ли** *вамъ эта карти́на,* ce tableau vous plaît-il? *Чéстный* **ли** *онъ человѣ́къ,* est-il honnête homme? *Скóро* **ли** *онъ придётъ,* viendra-t-il bientôt? *Лю́бите* **ли** *вы мýзыку,* aimez-vous la musique? || *Не знáю, прáвда* **ли** *это,* je ne sais si cela est vrai. *Сомнѣвáюсь, удáстся* **ли** *вамъ это,* je doute que cela vous réussisse. || *Сдѣ́лаетъ* **ли** *онъ это, или не сдѣ́лаетъ,* soit qu'il le fasse, ou qu'il ne le fasse pas. *Хорóшая* **ли** *пого́да бýдетъ зáвтра, или дождь, я всё такú уйдý,* soit qu'il fasse beau temps demain, ou qu'il pleuve, toujours est-il que je partirai, *ou* qu'il fasse beau temps demain ou qu'il pleuve, toujours, etc... *Не пóмню, ви́дѣлъ* **ли** *я его́,* je ne me rappelle pas de l'avoir vu. *Не*

пóмню, говорúлъ ли, *дѣлалъ* ли *я это*, je ne me rappelle pas d'avoir dit, d'avoir fait cela.

Либерáлъ, *sm*. le libéral (*politique*).

Либерáльный, *adj*. libéral.

Лúбо, *adv*. ou, soit. — *побѣдúть*, — *умерéть*, vaincre ou mourir. — *одúнъ*, — *другóй*, soit l'un, soit l'autre. || Comme particule, *лúбо* se met après les mots *гдѣ*, *когдá*, *котóрый*, *кто*, *кудá*, *что*; voyez ces mots. De plus, se combinant avec différents adv. comp. comme: *бóлѣе*, *мéнѣе*, *лýчше*, etc., suivi de la conjonction *чѣмъ*, la particule *лúбо* sert à former plusieurs locutions, dont nous allons montrer quelques exemples: *Бóлѣе*, *чѣмъ* **когдá-либо**, plus que jamais; *Мéнѣе*, *чѣмъ* **гдѣ-либо**, moins que partout ailleurs; *Лýчше*, *чѣмъ* **кто-либо**, mieux que personne; *Бóлѣе*, *чѣмъ для* **когó-либо**, plus que pour personne; *Бóлѣе*, *чѣмъ съ* **кѣмъ-либо**, plus qu'avec personne.

Либрáція, *sf*. *Astr*. la libration.

Либрéтто, *sn*. libretto *m*.

Ливáнъ, *sm*. *sl*. l'encens *m*; **-нный**, d'encens.

Лúвень, *sm*. 1. une ondée, averse, pluie torrentielle.

Лúверъ, *sm*. la fressure; || pompe *f* de celliers, siphon, tâte-vin *m*.

Лúвмя, *adv*. à verse. *Дождь — льётъ*, il pleut à verse.

Лúвный, *adj*. **-ная** *тýча*, un nuage chargé de pluie.

Ливрéя, *sf*. la livrée; **-éйный**, de livrée.

Лúга, *sf*. la ligue; || lieue (*mesure*).

Лигатýра, *sf*. *Chim*. alliage *m*; || *Chir*. ligature *f*; **-рный**, *adj*.

Лигúстъ, *sm*. le ligueur.

Лизáніе, *sn*. action de lécher et de se lécher.

Лизáть, II.4. **лúзывать**, **лизнýть**, *va*. lécher; || **-ся**, *vr*. se lécher. *Спéреди* **лúжетъ**, *а сзáди царáпаетъ* (*prov.*), tel caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents. *Рýки* **лúжетъ**, *а зýбы на оскáлъ*, bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saint et griffes de chat. *Part. p.* **лúзанный** *и* **лúзнутый**.

Лизоблюдъ, *см*. **Блюдолúзъ**.

Лизунéцъ, *sm*. 1. *Pharm*. le looch, loch.

Лизýнъ, **-нья**, *s*. lécheur, -euse.

Ликвидáмбра, *sf*. *arbre*, liquidambar *m*.

Ликвидаціóнный, *adj*. de liquidation.

Ликвидáція, *sf*. *Com*. la liquidation.

Ликёрный, *adj*. de liqueur.

Ликёръ, *sm*. la liqueur.

Ликовáніе, *sn*. la joie, allégresse.

Ликовáть, I.2. *vn*. être joyeux, se livrer à la joie.

Лúкторскій, *adj*. de licteur.

Лúкторъ, *sm*. le licteur.

Ликъ, *sm*. le chœur (*de chanteurs*, *d'anges*); || le chant d'allégresse; || figure, face, image *f* (*d'un saint*).

Ликъ-тросъ, *sm*. *Mar*. la ralingue.

Лилéйный, *adj*. du lis.

Лúликъ, *sm*. *sl*. *oiseau*, le plongeon, harle; *см*. **Нырóкъ**.

Лúлія *и* **Лилéя**, *sf*. *plante*, le lis.

Лилипýтъ, **-тка**, *s*. lilliputien, -enne.

Лилóвый, *adj*. lilas, violet clair.

Лилóвѣть, *vn*. devenir lilas.

Лилóкъ, *sm*. *см*. **Козодóй**.

Лимáнъ, *sm*. le liman, golfe marécageux.

Лúмберсъ, *sm*. *Mar*. auguiller *m*, la lumière.

Лимонáдный, *adj*. de limonade.

Лимонáдчикъ, **-чица**, *s*. limonadier, -ère.

Лимонáдъ, *sm*. la limonade.

Лимóнный, *adj*. de citron; || **-ная** *кислотá*, *Chim*. acide citrique.

Лимóнъ, *sm*. *dim*. **-чикъ**, le citron, limon. *Не кáша ядá* **-ны**, *ѣсть ихъ инóму* (*prov.*), *см*. **Ѣдá**. *Не свиньѣ рылóмъ* **-ны** *нюхать* (*prov.*), le miel n'est pas fait pour la gueule de l'âne.

Лúмфа, *см*. **Пáсока**.

Лимфатúческій, *см*. **Пáсочный**.

Лингвúстика, *sf*. la linguistique.

Лингвистúческій, *adj*. linguistique.

Лингвúстъ, *sm*. le linguiste.

Линевáнье, *sn*. la réglure du papier.

Линевáть, I.3. *va*. régler, ligner (*le papier*). *Part. p.* **линёванный**.

Линéйка, *sf*. 4. *dim*. **-éечка**, la règle; || **нóтная** —, la portée; || le droschki à deux places (*équipage*).

Линéйный, *adj*. de ligne; linéaire. — *корáбль*, vaisseau *m* de ligne. **-ныя** *войскá*, les troupes *f* de ligne. **-ная** *перспектúва*, la perspective linéaire.

Линёкъ, *sm*. 2. *Mar*. la garcette.

~~**Линéя**, *sf*. la ligne (peinture, musc.).~~

Лúнія, *sf*. la ligne; || ligne (*mesure*); || ligne, branche *f* (*Généalogie*). — *прямáя*, *кривáя*, *лóманая*, ligne droite, courbe, brisée. *Вóйско расположенó было въ три* **лúніи**, l'armée était rangée sur trois lignes. *Построúть кораблú въ боевýю* **лúнію**, ranger les vaisseaux en ligne de combat. *Тамóженная* —, la ligne de douanes. || *Дюймъ имѣетъ дéсять* **лúній**, le pouce contient dix lignes. || *Побóчная* —, ligne collatérale. *Млáдшая* —, la branche cadette.

~~**Лúнялый**, *adj*. qui a perdu ses plumes.~~

Линó, *sn*. *indécl*. le linon (*étoffe*).

Линовúще, *sn*. la dépouille (*du serpent*).

Линь, *sm*. *poisson*, *dim*. **линёкъ**, la tanche; || *Mar*. la ligne d'amarrage.

Лúнька, *sf*. *см*. **Линяніе**.

Линючесть, *sf*. altérabilité (*des couleurs*).

Линючій, *adj*. qui se ternit, qui se déteint aisément.

Линялый, *adj*. déteint, terni; || mué (*des animaux*).

Линяніе, *sn*. action de se ternir; || la mue.

Линять, I.3. **по-**, *vn*. se ternir, se déteindre; || **вы-**, muer, être en mue, perdre ses plumes *ou* son poil. *Волкъ и кáждый годъ* **-няетъ**, *да обычаи не мѣняетъ* (*prov.*), le renard change de poil, mais non pas de nature.

Лúпа, *sf*. *arbre*, le tilleul.

Лúпецъ, *sm*. 1. le miel blanc; || ancien nom du mois de juillet.

Лúпина, *sf*. *dim*. **-нка**, le bois de tilleul.

Лúпища, *sf*. *augm*. un grand tilleul.

Лúпка, *sf*. *dim*. un petit tilleul. * *Облупúть когó какъ* **-ку**, mettre qn au blanc.

Лúпкій, *adj*. gluant, visqueux, glutineux. — *плáстырь*, emplâtre adhésif.

Лúпкость, *sf*. la viscosité, glutinosité.

Лúпнуть, *см*. **Льнуть**.

Липнякъ, *sm*. *dim*. **-нячёкъ**, la forêt de tilleuls.

Лúповица, *sf*. le suc de tilleul.

Лúповый, *adj*. de tilleul.

Лúпочка, *dim*. *см*. **Лúпка**.

~~**Липучій**, *см*. **Лúпкій**.~~

Лúра, *sf*. la lyre; || *Astr*. la Lyre (*constellation*).

Лирáнъ, *sm*. *см*. **Тюльпáновое дéрево**.

Лúрикъ, *sm*. le lyrique, poëte *ou* auteur lyrique.

Лирúческій, *adj*. lyrique.

Лúрный, *adj*. de lyre.

Лисá, *sf*. *mam*. le renard; || *un flatteur. — *семерыхъ волкóвъ проведётъ* (*prov.*), adresse passe force; ce que lion ne peut, le renard le fait. *Близъ норы — на прóмыселъ не хóдитъ* (*prov.*), un bon renard ne mange point les poules de son voisin. *У*

доброй лисы по три норки (prov.), le renard a plus d'un trou. *Заговѣлась —, загоняй гусей (prov.)*, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.

Лисель, *sm. Mar.* la bonnette; **-ный**, de bonnette.

Лисёнокъ, *sm.* 1. le renardeau, jeune renard.

Лисировáть, I.2. **за-**, *va. Peint.* effumer, peindre légèrement.

Лисица, *sf. mam.* le renard.

Лисичій, *см.* **Лисій**.

Лисичка, *sf. dim.* un petit renard.

Лисій, *adj.* de renard. *Волчій ротъ и — хвостъ (prov.)*, *см.* **Волчій**.

Лиска, *dim. см.* **Лиса**.

Лисохвостъ, *sm. plante*, alopécure *m.*

Листвá, *sf. coll.* le feuillage.

Лиственница, *sf. arbre*, le mélèze, larix.

Лиственничный, *adj* de mélèze.

Лиственный, *adj.* de feuille; || feuillé.

Листвень, *sm. см.* **Лиственница**.

Лиственѣть, I.4. **об-**, *vn.* se couvrir de feuilles.

Лиственякъ *и* **Листвякъ**, *sm.* la forêt de mélèzes.

Листвянница, *см.* **Лиственница**.

Листель, *sm. Archit.* le listel, listeau.

Листикъ, *sm. dim.* une petite feuille.

Листистый, *adj.* qui ressemble à une feuille.

Листище, *sm. augm.* une grande feuille.

Листіе, *sn. coll.* le feuillage.

Листный, *см.* **Лиственный**.

Листобитъ, *sm.* le lamineur.

Листобойня, *sf.* 4. la laminerie, le laminoir.

Листоватый, *adj.* en forme de feuille.

Листовёртка, *sf. insecte*, cossus *m.*

Листовой, *adj.* en feuilles; || en plaques.

Листокъ, *sm.* 1. la feuille *(de papier, d'un journal)*; || le feuillet; || le journal.

Листообразный, *adj.* en forme de feuille.

~~**Листопаденіе**, *sn.* la chute des feuilles, défeuilaison.~~

Листопадъ, *sm.* la chute des feuilles; || ancien nom de novembre.

Листопадь, *sf. см.* **Листопаденіе**.

Листососъ, *sm. insecte*, le kermès.

Листочекъ, *dim. см.* **Листокъ**.

Листочный, *adj.* de feuille.

Листъ, *sm. (pl.* **листья***)* la feuille *(de plante)*. || *(pl.* **-ты***)* feuille *(de papier, de métal)*. *Дубовые* **-тья**, les feuilles de chêne. **-тья** *опадаютъ*, les feuilles tombent. *Онъ дрожитъ какъ —*, il tremble comme une feuille. || *— бумаги*, une feuille de papier. *Заглавный —*, la feuille du titre. *Книга въ* **-тахъ**, un livre en feuilles. *Книга въ —*, un livre in-folio. *Мѣдный, желѣзный —*, une feuille de cuivre, de fer. || *Открытый —*, un blanc-seing, une carte blanche. *Охранный —*, un sauf-conduit. *Юрид. Исполнительный —*, acte *m* d'exécution. *Похвальный —*, certificat *m*, attestation d'éloge. *Александрійскій —, Méd.* le séné.

~~**Лисячій**, *см.* **Лисій**.~~

Литавра, *sf.* la timbale.

Литаврщикъ, *sm.* le timbalier; **-щичій**, *adj.* 3.

Литейная, *adj. sf.* la fonderie.

Литейный, *adj.* pour fondre; || — **дворъ**, la fonderie.

Литейщикъ, *sm.* le fondeur; **-щичій**, *adj.* 3.

Литера, *sf.* lettre *f*, type, caractère *m*; || cote *f*. *Тюкъ подъ* **-рою** A, colis sous la cote A.

~~**Литеральный**, *adj.* littéral; **-но**, -lement.~~

Литераторъ, *sm.* le littérateur, homme de lettres; **-рскій**, *adj.*

Литература, *sf.* la littérature. *Изящная —*, les belles-lettres.

Литературный, *adj.* littéraire.

Литикъ, *sm.* le doublet, la pierre fausse.

~~**Литина**, *sf. и*~~ **Литинъ**, ~~*sm.* **Chim.**~~ lithine *f.*

Литій, *sm.* le lithium *(métal)*.

Литія, *sf.* la prière dite sur le parvis; || le requiem.

Литографированіе, *sn.* action de lithographier.

Литографировать, I.2. **на-**, *va.* lithographier. *Part. p.* **литографированный**.

Литографическій, *adj.* lithographique.

Литографія, *sf.* la lithographie.

Литографъ, *sm.* le lithographe; || imprimeur lithographe.

~~**Литологическій**, *adj.* lithologique.~~

~~**Литологія**, *sf.* la lithologie.~~

~~**Литологъ**, *sm.* le lithologue.~~

Литонья, *sf.* omasus, feuillet *m* *(le troisième estomac des ruminants)*.

~~**Литотомъ**, *sm.* le lithotome.~~

Литохромія, *sf.* la lithochromie.

Литровать, I.2. *va.* épurer, raffiner *(le salpêtre)*.

Литургическій, *adj.* liturgique.

Литургія, *sf.* la liturgie, messe; **-гійный**, *adj.*

Лить, *va. irr.* verser; || fondre, mouler; || **-ся**, *vr.* couler. *— воду на руки, на полъ, на землю*, verser de l'eau sur les mains, sur le plancher, à terre. *— вино изъ бутылки въ стаканъ*, verser du vin de la bouteille dans un verre. *— слёзы, кровь*, verser des larmes, du sang. || *— пушки, колокола, пули*, fondre, couler des canons, des cloches, des balles. *— свѣчи*, mouler des chandelles. || *У него потъ* **льётъ** *съ лица, или съ него* **льётъ** *потъ*, la sueur coule de son visage, *ou* son visage ruisselle de sueur, il ruisselle de sueur. || *Дождь* **льётъ**, il pleut à verse. || *Вода* **льётся** *изъ бочки*, l'eau coule du tonneau. *Кровь* **лилась** *рѣкою*, le sang coulait à grands flots *ou* par torrent. *Слёзы* **лились** *изъ ея глазъ*, les larmes coulaient de ses yeux, *ou* lui coulaient des yeux. *Part. p.* **литой** *и* **литый**.

Литьё, *sn.* action de verser; || action de fondre, le moulage.

Лифный, *adj.* de la taille.

Лифъ, *sm.* la taille *(d'un habit)*.

Лихачъ, *sm.* un brave; || habile cocher de fiacre.

Лихва, *sf.* usure *f*; || le gain. **Воздать съ* **-вою**, rendre avec usure.

Лихвенный, *adj.* usuraire, d'usure; de gain.

Лихо, *sn.* le mal. *Не поминайте меня* **ли-хомъ**, ne me gardez pas rancune.

Лихо, *adv.* avec malice; || bravement, adroitement. *Онъ — исполнилъ это порученіе*, il s'est bravement acquitté de cette commission. *Онъ — танцуетъ мазурку*, il danse adroitement la mazourka. *Ямщикъ везётъ —*, le postillon mène grand train. *— помнится, а добро забывается (prov.)*, mémoire du mal a longue trace, mémoire du bien tantôt passe.

Лиходатель, **-ница**, *s.* corrupteur, -trice.

Лиходательство, *sn.* la corruption.

Лиходѣй, **-йка**, *s.* une personne malfaisante.

Лиходѣйный, *adj.* méchant, malveillant.

Лиходѣйскій, *adj.* malfaisant.

Лиходѣйство, *sn.* la méchanceté, malice.

Лиходѣйствовать, *vn.* faire du mal, nuire.

Лихой, *adj.* méchant, malin, malicieux; || brave, adroit; || fougueux, rapide. **Лихое** *зелье не скоро пойдётъ въ землю (prov.)*, à mauvaise herbe la gelée ne nuit pas; mauvaise herbe croît partout. **Лиха** *бѣда начать (prov.)*, *см.* **Бѣда**. || *— малый*, un brave garçon. *— ѣздокъ*, bon cavalier; || *— конь*, un coursier fougueux, rapide.

Лихоимецъ, *sm.* 1. concussionnaire *m.*

Лихоимный и **Лихоимственный**, *adj.* acquis par des concussions.

Лихоимство, *sn.* concussion; exaction *f.*

Лихоимствовать, *vn.* exercer, commettre des concussions, des exactions.

Лихоимщикъ, **-щица**, *s.* usurier, -ière.

Лихоманка, *sf. pop.* la fièvre.

Лихорадка, *sf.* la fièvre. *Перемежающаяся* —, fièvre intermittente. *Безпрерывная* —, fièvre continue. *Трёхдневная* —, fièvre tierce. *Изнурительная* —, fièvre lente. *Уменьшеніе* **-ки**, le déclin de la fièvre. *Высшая степень* **-ки**, le fort de la fièvre. — *опять его схватила*, la fièvre lui a repris, *ou* l'a repris.

Лихорадочный, *adj.* de fièvre, fébrile, fiévreux. — *пароксизмъ*, un accès de fièvre. — *ознобъ*, le froid de la fièvre. — *жаръ*, le chaud, le feu de la fièvre *ou* la chaleur fébrile. — *пульсъ*, le pouls fébrile. **-ное** *движеніе*, mouvement fébrile. — *темпераментъ*, tempérament fiévreux. *Осень есть самое* **-чное** *время*, l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse.

Лихость, *sf.* la méchanceté, malice.

Лихошёрстный, *adj.* méchant *(de chien).*

~~**Лицё и**~~ Лицо, *sn.* le visage, la figure; la face; || la personne; le personnage; || endroit *m.* — *длинное, овальное, круглое, полное, плоское, худощавое*, visage long, ovale, rond, plein, plat, maigre. — *открытое, весёлое, довольное, грустное*, visage ouvert, gai, content, triste. *У него здоровое* —, il a un visage de santé. *Убитое* —, visage abattu. *У него умное* —, il a l'air spirituel. — *его мнѣ незнакомо, знакомо*, son visage ne m'est pas connu, ne m'est pas inconnu. *Я его только въ* — *знаю*, je ne le connais que de visage. *Перемѣниться въ* **лицѣ**, changer de visage. *Съ открытымъ* **лицомъ**, à visage découvert. *На нёмъ* **лица** *нѣтъ*, il a un visage, un air effaré, *ou* il est tout effaré, tout bouleversé. || *Она хорошá* **лицомъ**, elle est bien de figure. *У неё красивое, некрасивое* —, elle a une belle, une laide figure. || — *большое, широкое, красное*, une face grosse, large, rubiconde. *Богъ отвращаетъ своё* — *отъ грѣшника*, Dieu détourne sa face du pécheur. *Исчезнуть съ* **лица** *земли*, disparaître de la face de la terre. *Передъ* **лицомъ** *собранія*, à la face de l'assemblée. *Мы стояли* **лицомъ** *къ непріятелю*, nous faisions face à l'ennemi. *Мы встрѣтились* **лицомъ къ лицу**, nous nous sommes rencontrés face à face. *Домъ стоитъ* **лицомъ** *на улицу*, la maison fait face à la rue. *Это зданіе имѣетъ двадцать саженъ по* **лицу**, ce bâtiment a vingt toises de face. — *или лицевая сторона у картъ, см.* **Лицевой**. || — *высшаго сословія*, une personne de la haute classe. *Знатное* —, une personne de qualité, de condition; un haut personnage. **Смотрѣть на* —, faire acception de personne. *Правосудіе не должно смотрѣть на* **лица**, la justice ne doit pas faire acception de personne. *Это одно изъ самыхъ важныхъ* **лицъ** *въ городѣ*, c'est un des plus grands personnages de la ville. *Дѣйствующее* —, un personnage, un acteur. *Въ этой піесѣ слишкомъ много дѣйствующихъ* **лицъ**, il y a dans cette pièce trop de personnages. *Онъ былъ однимъ изъ главныхъ дѣйствующихъ* **лицъ** *въ этомъ происшествіи*, il a été un des principaux acteurs dans cet événement. *Торговать отъ своего* **лица**, négocier pour son propre compte. || *Вотъ* — *матеріи, а вотъ ея изнанка*, voilà l'endroit de l'étoffe, en voilà l'envers. **Показать товаръ* **лицомъ**, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise; vendre bien ses coquilles. *Продать товаръ* **лицомъ** *(prov.)*, débiter bien sa marchandise. || *Поставить свидѣтелей и обвинённаго съ* **лица** *на* —, confronter les témoins à l'accusé, *ou* avec l'accusé. **На лицо**, argent comptant, effectif, présent. *У меня* на лицо *двѣ тысячи рублей*, j'ai deux mille roubles en argent comptant, *ou* deux mille roubles effectifs. *Въ этой арміи тридцать тысячъ человѣкъ* на лицо, cette armée est de trente mille hommes effectifs. *Всѣ члены собранія были* на лицо, tous les membres de l'assemblée étaient présents. *Она одѣта* **къ лицу**, elle est habillée à son avantage. *Это платье вамъ* **къ лицу**, cette robe vous va bien. **Опять ударить себя* **лицомъ** *въ грязь, см.* **Грязь**. *У него написано на* **лицѣ**, on lit sur son front.

Лицевать, I.2. об-, embellir à l'extérieur.

Лицевой, *adj.* de la face. **-вая** *сторона* или *лицо у картъ*, le dessous des cartes. **-вая** *сторона дома*, la face d'une maison. **-вая** *сторона матеріи*, l'endroit *m*, le dessus, le beau côté d'une étoffe.

Лицедѣй, **-йка**, *s.* acteur, -trice.

Лицедѣйный, *adj.* d'acteur, d'actrice.

Лицедѣйственный, *adj.* de spectacle.

Лицедѣйствіе, *sn.* le spectacle.

Лицезрѣніе, *sn.* intuition, vision intuitive *f.*

Лицей, *sm.* le lycée.

Лицейскій, *adj.* de lycée.

Лицеистъ, *sm.* le lycéen.

Лицемѣрить, *vn.* faire l'hypocrite.

Лицемѣріе, *sn.* и **Лицемѣрность**, *sf.* l'hypocrisie, imposture *f.*

Лицемѣрно, *adv.* avec hypocrisie.

Лицемѣрный, *adj.* hypocrite.

Лицемѣрство, *см.* **Лицемѣріе**.

~~**Лицемѣрствовать**, *см.* **Лицемѣрить**.~~

Лицемѣръ, **-рка**, *s.* hypocrite, tartufe *m.*

Лиценціантъ, *sm.* le licencié *(en droit).*

-тскій, *adj.*

Лицеочертаніе, *sn.* les traits *m* du visage.

Лицепріимный, *adj.* partial.

Лицепріятіе, *sn.* acception de personne, partialité *f.*

* **Лицепріятно**, *adv.* partialement.

Лицепріятный, *adj.* partial.

Лицепріятствовать, *vn.* agir avec partialité, faire acception de personne.

Лицовка, *sf.* action du verbe **Лицевать**.

Лицовщикъ, *sm.* celui qui embellit l'extérieur de quelque chose.

Личико, *sn. dim.* visage *m*, figure *f*, minois *m.* *Хорошенькое* —, une jolie figure, un joli minois. **-комъ** *бѣленекъ, да душой черненекъ (prov.)*, tout blanc au dehors, tout noir au dedans.

Личина, *sf. dim.* **личинка**, le masque; || la platine *(de serrure)*. *Подъ* **-ною** *благочестія*, sous le masque de la dévotion. *Сорвать съ кого* **-ну**, arracher le masque à qn.

Личинка, *sf. H. nat.* la larve.

Личинный, *adj.* de masque.

Личиночка, *dim. см.* **Личинка**.

Личишко, *sn. déd.* une laide figure; *см.* **Лицё**.

Личище, *sn. augm.* une face très-grosse; *см.* **Лицё**.

Лично, *adv.* personnellement, en personne. *Онъ* — *оскорбилъ меня*, il m'a offensé personnellement. *Ему предписано явиться къ суду* —, il lui est prescrit de comparaître devant le tribunal en personne *ou* personnellement.

Личной, *adj.* de visage. **-ные** *мускулы*, les muscles du visage. || **-ные** *сапоги*, les bottes de roussi.

Личность, *sf.* personnalité; personne *f.* *Въ этомъ сочиненіи находится много* **-тей**, il y a dans cet écrit beaucoup de personnalités. *Въ спорахъ не должно позволять себѣ никакихъ* **-тей**, en discutant, on ne doit se permettre aucune personnalité. || *Что это за* —, quel est cet individu? *Это одна изъ прекраснѣйшихъ* **-тей**, c'est une des plus belles personnalités, *ou* c'est un des plus beaux caractères.

Это скучнѣйшая —, c'est le personnage le plus ennuyeux.

Ли́чный, *adj.* personnel, individuel. **-ныя** *достоинства*, des mérites personnels. *Мстить за* **-ную** *оби́ду*, venger une injure personnelle. **-ное** *ка́чество*, qualité individuelle.

Лиша́вость, *sf.* l'état *m* des dartreux.

Лиша́вый *и* **Лишаева́тый**, *adj.* qui a des dartres, dartreux.

Лишаеви́дный, *adj.* de nature dartreuse.

Лиша́й, *sm. dim.* **-шаёкъ**, la dartre; || *plante*, le lichen; || (Исландскій) la mousse d'Islande.

Лиша́йникъ, *sm. plante*, le lichen.

Лиша́истый, *adj.* couvert de dartres.

Лиша́ть, I.1. *parf.* **лиши́ть**, II.3. *va.* priver, dépouiller, ôter, dénuer, retirer, aliéner; || **-ся**, *vr.* perdre, être dépouillé, être privé. **Лиши́ть** *кого́ свобо́ды*, priver qn de sa liberté. *Эта боле́знь* **лиши́ла** *его́ зрѣ́нія*, cette maladie l'a privé de la vue. *Вы* **лиша́ете** *себя́ большаго удово́льствія*, vous vous privez d'un grand plaisir. *Его́* **лиши́ли** *всего́ состоя́нія*, on l'a privé *ou* on l'a dépouillé de tout son bien. **Лиши́ть** *кого́ мѣ́ста, че́сти, жи́зни*, ôter son emploi, l'honneur, la vie à qn. *Его́* **лиши́ли** *куска́ хлѣ́ба*, on lui a ôté le pain. *Любо́вь* **лиши́ла** *его́ разсу́дка*, l'amour lui a ôté la raison. *Онъ* **лиши́лъ** *меня́ своей довѣ́ренности*, il m'a ôté, *ou* m'a retiré sa confiance. *Судьба́* **лиши́ла** *его́ всего́*, la fortune l'a dénué de tout. *Слухъ э́тотъ* **лишёнъ** *вся́каго основа́нія*, ce bruit est dénué de tout fondement. *Его́* **лиши́ли** *пансіо́на, мѣ́ста*, on lui a retiré sa pension, son emploi. *Онъ* **лиши́лъ** *меня́ своей дру́жбы*, il m'a retiré son amitié. *После́дняя болѣ́знь* **лиши́ла** *его́ ра́зума*, sa dernière maladie lui a aliéné l'esprit. *Это поведе́ніе* **лиши́ло** *его́ уваже́нія, любви́ свои́хъ согра́ждан*ъ, cette conduite lui aliéna les esprits, les cœurs de ses concitoyens, *ou* lui fit perdre la considération, l'affection de... **Лиши́ть** *себя́ жи́зни*, mettre fin à ses jours, se suicider. **Лиши́ть** *живота́*, faire mourir. || **Лиши́ться** *жены́, дѣте́й, состоя́нія, мѣ́ста*, perdre sa femme, ses enfants, sa fortune, sa place. **Лиши́ться** *зрѣ́нія, разсу́дка, споко́йствія, сна, жи́зни*, perdre la vue, la raison, le repos, le sommeil, la vie. **Лиши́ться** *чувствъ*, perdre connaissance. *Тако́й-то* **-а́ется** *чино́въ и дворя́нства*, un tel est dépouillé de son grade et de ses titres de noblesse. *Part. p* **лишённый**.

Ли́шекъ, *sm. dim.* **-шечекъ**, le surplus, excédant.

Лише́ніе, *sn.* action de dépouiller, de priver; || privation, perte *f*, dénûment. — *правъ состоя́нія*, la privation *ou* la déchéance des droits civils. — *зрѣ́нія*, la privation, la perte de la vue. *Онъ те́рпитъ велича́йшія* **-нія**, il souffre les plus grandes privations.

Лиши́ть, *см.* **Лиша́ть**.

Ли́шне, *adv.* trop, plus qu'il ne faut; inutilement.

Ли́шній, *adj.* superflu, excédant. **-нія** *изде́ржки*, dépenses superflues. **-нія** *слова́*, paroles superflues. **-нія** *су́ммы*, des sommes excédantes. *Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* **-няго**, il y a beaucoup de superflu dans cet ouvrage. — *разъ*, une fois de trop. *Онъ здѣсь* —, il est de trop ici. **-нее** *говори́ть, себѣ́ вреди́ть (prov.)*, trop gratter cuit, trop parler nuit. *Купи́ть* **-нее**, *прода́ть ну́жное (prov.)*, qui achète le superflu, vendra bientôt le nécessaire.

Лишь, *adv.* seulement; aussitôt. — *не забу́дьте того́, что я сказа́лъ вамъ*, seulement n'oubliez pas ce que je vous ai dit. *Онъ ду́маетъ* — *объ удово́льствіяхъ*, il ne songe qu'aux plaisirs. *Онъ лю́битъ* — *одни́ де́ньги*, il n'aime que l'argent. || — *ска́зано, то и сдѣ́лано*, aussitôt dit, aussitôt fait. **Лишь то́лько**, à peine, dès que, aussitôt que. Лишь то́лько *я вышелъ изъ дому, какъ пошёлъ дождь*, à peine étais-je sorti de la maison qu'il a commencé à pleuvoir. Лишь то́лько *взошло́ со́лнце, я отпра́вился въ путь*, dès que le soleil fut levé, je me mis en route. Лишь *то́лько получи́лъ я ва́ше письмо́, я испо́лнилъ ва́ше порученіе*, aussitôt que j'ai reçu votre lettre, *ou* aussitôt votre lettre reçue, j'ai fait votre commission. Лишь то́лько *онъ э́то сдѣ́лалъ, какъ раска́ялся въ томъ*, il n'eut pas plus tôt fait cela, qu'il s'en repentit. || **Лишь бы, лишь бы то́лько**, pourvu que. Лишь бы *получи́ть мнѣ э́ти де́ньги, а тамъ ужъ я суме́ю распоряди́ться и́ми*, pourvu que je reçoive cet argent, et quant à l'employer, je saurai le faire. *Ему́* лишь бы *веселиться*, il ne pense qu'à s'amuser.

Лія́ло, *sn.* le moule; || la pompe *(de bâtisse)*; *см.* **Лья́ло**.

~~**Лія́льный**, *adj.* pour fondre. **-ное** *искусство*, la fonderie.~~

Лоба́нчикъ, *sm. dim. см.* **Лоба́нъ**; || *pop.* nom que le peuple russe donne aux pièces d'or étrangères, telles que: louis d'or, napoléon d'or et autres.

Лоба́нъ, *sm.* celui qui a un grand front.

Лоба́нья, *sf.* celle qui a un grand front.

Лоба́стый, *adj.* à grand front.

Лобза́ніе, *sn.* le baisement; le baiser.

Лобза́ть, I.1. *об-*, *va.* baiser, embrasser; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser.

Ло́бикъ, *sm. dim.* un petit front.

Ло́бище, *sm. augm.* un grand front.

Лобко́вый, *adj.* fait de peaux de front *(des pelleteries)*; || de pubis.

Ло́бный, *adj.* de front. **-ное** *мѣ́сто*, le lieu de supplice.

Лобови́на, *sf.* le front, os frontal.

Лобово́й, *adj.* du front, frontal, coronal.

Лобо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-о́чекъ**, *Anat.* le pubis.

Лобъ, *sm.* 1. *dim.* **лобо́къ** *и* **лобо́чекъ**, le front; la tête. — *въ морщи́нахъ*, un front ridé. * *У него́ мѣ́дный* —, il a un front d'airain. *Такъ такъ темно́, что* — *разобье́шь*, il y fait sombre à se casser la tête. *Хоть* — *широ́къ, да мо́згу ма́ло (prov.)*, grosse tête, peu de sens. *Вы́стрѣлить себѣ́ въ* —, se brûler la cervelle, *ou* faire sauter la cervelle. *Вы́ше лба глаза́ не живу́тъ (prov.)*, la raison du maître est toujours la meilleure *(expl.)*.

Лобыва́ть, *см.* **Лобза́ть**.

Лове́цкій, *adj.* de chasseur, d'oiseleur.

Лове́цъ, *sm.* 1. le chasseur, oiseleur. *На ловца́ и звѣрь бѣжи́тъ (prov.)*, au bon joueur la balle; la balle cherche le joueur; qui bien chasse, bien trouve.

Лови́льный *и* **Лови́тельный**, *adj.* servant à attraper.

Лови́ть, II.2. **ла́вливать**, *va.* prendre, saisir, attraper; donner la chasse; || **-ся**, *vr.* être pris, être saisi. — *птицъ сѣтя́ми*, prendre des oiseaux au filet. — *ры́бу у́дочкою, не́водомъ*, prendre, pêcher du poisson à la ligne, au filet. — *ры́бу въ мо́рѣ, въ рѣкѣ́, въ пруду́*, pêcher du poisson dans la mer, dans la rivière, dans l'étang. *— *удо́бный слу́чай*, saisir l'occasion, le moment favorable. *Эта ко́шка хорошо́* **ло́витъ** *мыше́й*, ce chat attrape bien les souris. *Я вамъ бро́шу э́то*, **-те**, je vais vous jeter cela, attrapez. — *воро́въ*, donner la chasse aux voleurs. **Ло́витъ** *волкъ, да* **ло́вятъ** *и во́лка (prov.)*, les plus subtils souvent sont pris. *Part. p.* **ловленный**.

Ло́вкій, *adj.* 2. adroit; || commode. — *танцо́ръ*, un danseur adroit. *Онъ* **ло́вокъ** *въ стрѣльбѣ́ изъ лу́ка*, il est adroit à tirer de l'arc. || *Это сѣдло́ о́чень* **ло́вко**, cette selle est très-commode.

Лóвко, *adv.* adroitement, avec adresse; || commodément. — *танцовáть*, danser adroitement. *Онъ — вы́нулся изъ бѣды́*, il s'est tiré adroitement d'affaire. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il fait tout avec adresse. || *v. imp. Мнѣ не óчень — говори́ть объ э́томъ*, il n'est pas très-adroit à moi d'en parler.

Лóвкость, *sf.* adresse, agilité, dextérité *f*, savoir-faire *m.*

Ловлéніе, *sn.* action du verbe **Лови́ть.**

Лóвля, *sf.* и **Ловъ,** *sm.* action de prendre; capture *f*; || *звѣри́ная* —, la chasse; || *ры́бная* —, la pêche. *Каковá отъ вас —, такóвá емý и кóрмля (prov.)*, tant tenu, tant payé.

Ловýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка,** la trappe, le piége.

Лóвче, *adv. comp.* plus adroitement; *см.* **Лóвко.**

~~**Ловушный,** *adj.* habile à attraper.~~

Лóвчій, *adj.* dressé à la chasse; || *sm. vi.* le veneur.

~~**Логариѳмика,** *sf.* la logarithmique.~~

Логариѳмическій, *adj.* logarithmique.

Логариѳмъ, *sm. Math.* le logarithme.

Лóгика, *sf.* la logique.

Лóгикъ, *sm.* le logicien.

Логи́чески, *adv.* logiquement.

Логи́ческій, *adj.* logique.

Логови́на, *sf. dim.* **-нка,** enfoncement, endroit creux *m.*

Лóговище и **Лóгово,** *sn.* le repaire, la tanière.

Логогри́фъ, *sm.* le logogriphe.

Логъ, *sm.* endroit creux et bas; || le lit *(d'une rivière)*; || terre converte d'herbe.

Лодéйный, *см.* **Ладéйный.**

Лóдка, *sf.* 3. *dim.* **лóдочка,** le canot, la chaloupe, nacelle.

Лóдочникъ, *sm.* le batelier, bachoteur.

Лóдочный, *adj.* de canot, de chaloupe.

Лодчёнка, *sf. dém.* un mauvais canot, une mauvaise chaloupe.

Лоды́жка, *sf. dim.* **Лоды́жка,** la malléole, cheville du pied.

Лоды́жечный и **Лоды́жный,** *adj.* malléolaire, des malléoles.

Лодья́, *см.* **Ладья́.**

Лóжа, *sf.* le fût, la monture *(de fusil)*; || la loge *(du théâtre, des francs-maçons)*.

Ложби́на, *sf. dim.* **-нка,** la cavité; || le philtre *(de la lèvre)*.

Ложби́стый, *adj.* qui a beaucoup de cavités.

Лóже, *sn.* la couche, le lit; || lit *(de rivière)*.

Ложевóй, *adj.* de fût.

Ложéвье, *sn.* le lieu où le poisson se retire en hiver.

Ложёкъ, *dim. см.* **Логъ.**

Ложемéнтъ, *sm. Fort.* le logement.

Лóженный, *см.* **Ложевóй.**

Ложеснá, *sn. pl. sl.* sein; vagin *m*; les flancs *m.*

Ложеснéнный, *adj.* vaginal.

Лóжечка, *sf. dim.* une petite cuiller. *Ча́йная* —, cuiller à thé; || le creux de l'estomac.

Лóжечникъ, *sm.* le faiseur de cuillers; || joueur de castagnettes; || *plante*, le cochléaria.

Лóжечница, *sf.* le catin, bassin de fondeur.

Лóжечный, *adj.* de cuiller; || **-ная** *травá*, le cochléaria.

~~**Ложбинка,** *sf. dim.* **-нка,** le creux, enfoncement.~~

~~**Ложби́ть,** II.3 **-блю́,** *va.* creuser, canneler.~~

Ложи́ться, II.3. *vr. asp. parf.* **лечь** *(fut.* **ля́гу**), se coucher. || *Mar.* jeter l'ancre. *Онъ* **-тся** *въ дéсять часóвъ*, il se couche à dix heures. **Лечь** *на постéль, нá спину*, se coucher sur un lit, sur le dos. *Онъ* **лёгъ** *на зéмлю*, il s'est couché par terre. *Порá* **-ся** *спать*, il est temps de se coucher. || *Пыль* **-тся** *нá полъ*, la poussière couvre le plancher. *Тумáнъ* **лёгъ** *на доли́ну*, le brouillard tomba sur la vallée. *Тѣнь горы́* **леглá** *на зéмлю*, l'ombre de la montagne s'est projetée sur la terre. || *Mar.* **Лечь, ложи́ться** *въ дрейфъ*, mettre en panne.

Лóжка, *sf.* 4. la cuiller; || *Art.* cuiller à boulets rouges; || la fourchette de l'estomac; || castagnette; || *pl.* **-ки,** les cannelures. *Столóвая* —, cuiller à soupe. — *сýпу, лекáрства*, une cuillerée de potage, de médecine. *Суповáя* —, cuiller à potage. *Сухáя — ротъ дерётъ (prov.)*, service sans récompense est supplice; de mains vides, vide prière.

Ложкови́дный, *adj.* de la forme d'une cuiller.

~~**Ложкомóй,** **-йка,** *s.* écureur, -euse de vaisselle.~~

Ложкóмъ, *adv. Класть кирпичи́* —, mettre des briques en parement.

Лóжникъ, *sm.* le faiseur de montures de fusil.

Лóжно, *adv.* faussement, avec fausseté.

Лóжность, *sf.* la fausseté.

Лóжный, *adj.* faux, erroné.

Ложóкъ, *см.* **Ложёкъ.**

Лóжчатый, *adj.* cochléariforme, qui a la forme d'une cuiller.

Ложь, *sf.* 1. mensonge; fiction *f*. *Онъ ни на шагъ безъ* **лжи**, il n'enrage pas pour mentir. *Изобличи́ть когó во* **лжи**, démentir qn. — *хóдитъ на гнилы́хъ ногáхъ (prov.)*, menteur ne va pas loin.

Лозá, *sf. dim.* **лóзочка,** la verge, branche; || *виногрáдная* —, le cep de vigne; le sarment; || *см.* **Ива.**

Лóзанъ, *sm.* le coup de verge *ou* de bâton.

Лóзный, *adj.* de cep de vigne.

Лозня́къ, *sm. plante*, virgulaire *f*; || *см.* **Ивня́къ.**

Лóзочка, *dim. см.* **Лозá.**

Лóзунгъ, *sm. Mil.* le mot d'ordre, mot de ralliement.

Лока́ніе, *sn.* action de laper.

Лока́ть, I.1. и II.5. **локнýть,** *va.* laper.

Локомоти́въ, *sm.* la locomotive.

Лóконъ, *sm.* la boucle de cheveux.

Локотни́къ, *sm.* le bras *(de fauteuil)*.

Локотнóй, *adj.* de coude.

Лóкоть, *sm.* 1. *dim.* **-тóкъ** и **-тóчекъ,** le coude, olécrâne; || avant-bras *m*; || une coudée. *Онъ хóдитъ съ разóрванными локтя́ми*, son habit a les coudes percés, *ou* son habit est percé par les coudes. *Бли́зокъ* **-тóкъ,** *да не укýсишь (prov.)*, il semble qu'il n'y ait qu'à se baisser et en prendre.

Локсодрóмія, *sf. Mar.* la loxodromie.

Локтевóй, *adj.* de coude.

Локти́ще, *augm. см.* **Лóкоть.**

Лóманая, *adj. sf.* la croche *(dans la musique d'église)*.

Ломáніе, *sn.* le bris, action du verbe **Ломáть.**

Ломáть, I.1. **лáмывать,** *va.* rompre, briser; || démolir; || défricher; || **-ся,** *vr.* être rompu, brisé; || se casser, se rompre, se briser; || faire des grimaces; || être entêté; faire le difficile; || *(пéредъ кѣмъ)* se pavaner, faire le glorieux, faire le renchéri. — *дверь, сундýкъ*, rompre une porte, un coffre. — *копьё*, rompre une lance. *Вѣтеръ* **-áетъ** *лёдъ на рѣкѣ́*, le vent rompt *ou* brise la glace de la rivière. *Бýря* **-áетъ** *дерéвья*, la tempête brise, abat des arbres. *Меня́* **-áетъ** *лихорáдка*, la fièvre me brise. || — *новинý*, défricher une terre. || — *домъ, стѣнý*, démolir une maison, un mur. || — *надъ чѣмъ гóлову*, se rompre, se creuser la tête à résoudre qch; se rompre la tête à qch. *Отъ отчáянія онá* **-áетъ** *себѣ́ рýки*, elle se tord les mains de désespoir. *Part. p.* **лóманый.** **-ная** *посýда*, vaisselle brisée. **-ныя** *чи́сла*, les fractions *f*. *Говори́ть* **лóманымъ** *языкóмъ*, parler un jargon, écorcher

une langue. *Онъ говоритъ* **ломанымъ** *французскимъ языкомъ*, il écorche le français.

Ломбардный, *adj.* de lombard. — *билетъ*, un billet de lombard, de banque.

Ломбардскій, *adj.* qui sert au lombard. — *казначей*, le caissier de lombard.

Ломбардъ, *sm.* le lombard, mont-de-piété.

Ломберный, *adj.* d'hombre. — *столъ*, une table de jeu. для игры въ l'hombre

Ломберъ, *sm.* l'hombre *m* (jeu).

Ломикамень, *sm.* 1. *plante*, la saxifrage.

Ломить, II.2. *va.* briser, rompre; || **-ся**, *vr.* plier; || vouloir entrer effrontément, sans se faire annoncer. *Вѣтеръ* **ломитъ** *мачту*, le vent brise, rompt le mât. **Ломи** *дерево, пока молодо (prov.)*, vieux bois n'obéit pas à la main. || *vn.* *Онъ* **ломитъ** *прямо въ гостиную*, il veut entrer au salon sans se faire annoncer. *v. imp.* *У меня плечо* **ломитъ**, j'ai un rhumatisme à l'épaule. *— *цѣну*, demander un prix exorbitant. || *Полки* **ломятся** *отъ книгъ*, les tablettes plient sous le poids des livres. || *Онъ* **-ился** *въ гостиную*, il voulait entrer effrontément au salon.

Ломка, *sf.* bris *m*, action de briser; || la carrière; || le désordre, gâchis; || *(табаку)* la récolte du tabac.

Ломкій, *adj.* 2. cassant, fragile.

Ломкость, *sf.* la fragilité.

~~**Ломливый**, *adj.* hautain, fier.~~

Ломовикъ, *sm.* le cheval de somme, de charge.

Ломовой, *adj.* servant à briser. — *извощикъ*, haquetier, charretier *m.* **-вая** *лошадь*, le cheval de somme, de charge. **-вая** *работа*, un travail pénible.

Ломоносъ, *sm. plante*, la clématite, herbe aux gueux.

Ломота, *sf.* le rhumatisme, la goutte, arthrite.

Ломотный, *adj.* rhumatismal, arthritique.

Ломоть, *sm.* 1. *dim.* **ломтикъ**, **-токъ** *и* **-точекъ**, la tranche *(de pain)*. *Отрѣзанный — къ хлѣбу не приставишь (prov.)*, *см.* **Отрѣзывать**. — *въ рукѣ не мой, а въ брюхѣ мой (prov.)*, entre bouche et cuiller vient souvent grand encombrier; vin versé n'est pas avalé.

Ломтище, *augm. см.* **Ломоть**.

Ломъ, *sm.* les morceaux, fragments *m*; || le levier, la pince; || le rhumatisme. **Въ ломъ**, **въ лому**, à un travail pénible. *Пустить лошадь* въ ломъ, destiner un cheval à un travail pénible. *Отдать серебро* въ ломъ, mettre l'argenterie à la refonte, *ou* en refonte.

Лонгиметрическій, *adj.* longimétrique.

Лонгиметрія, *sf.* la longimétrie.

Лонлакей, *sm.* valet de place.

Лоно, *sn. sl.* le sein, giron. — *Авраама*, le sein d'Abraham. *На* **лонѣ** *природы*, au sein de la nature. *На* **лонѣ** *дружбы*, dans le sein *ou* au sein de l'amitié.

Лопанецъ, *sm.* 1. un pot de terre cassant; || la larme de verre.

Лопаніе, *sn.* action du verbe **Лопать**.

Лопарный, *adj.* de garant.

Лопарь, *sm. Mar.* le garant.

Лопасть, *sf.* la bride *(de bonnet)*; || le bras *(de croix)*; || le plat *(de rame)*; || *Mil.* le porte-épée.

Лопата, *sf.* la pelle. *Не распластаться* **-тѣ**, *чтобы ёмче быть (prov.)*, on ne saurait boire et souffler le feu; on ne saurait carillonner et aller à la procession.

Лопатень, *sm.* 1. emporte-pièce *m.*

Лопатка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une petite pelle; || la spatule; || la truelle; || *Anat.* omoplate; || *Archit.* le pilastre. *fam.* **Во всѣ лопатки**, *loc. adv.* à toute bride, ventre à terre.

Лопатникъ, *см.* **Землекопъ**.

Лопатный, *adj.* de pelle.

Лопаточка, *dim. см.* **Лопатка**.

Лопать, I.1. **лопнуть**, *vn.* crever, éclater, se rompre, se casser, se fêler; || **-ся**, *vr.* se rompre, se casser, se fêler. *Сапогъ* **лопнулъ**, une botte a crevé. *Чирей* **лопнулъ**, le clou a crevé, *on* est percé, a percé. *Бомба упавши* **лопнула**, la bombe éclata *ou* creva en tombant. *Котёлъ на пароходѣ* **лопнулъ**, la chandière du bateau à vapeur a éclaté. *Канатъ* **лопнулъ**, le câble s'est rompu. *Струна* **лопнула**, la corde s'est cassée, *ou* la corde cassa. *Горшокъ* **лопнулъ**, le pot s'est fêlé.* *Терпѣніе* **его лопнуло**, la patience lui échappe, est à bout.

Лопать, *va. pop.* dévorer, bâfrer.

~~**Лопасть**, *см.* **Лопасть**.~~ Лопатки

Лопотня, *sf.* le craquement, bruit.

Лопуха, *sf.* la varicelle, petite vérole volante.

Лопухъ *и* **Лопушникъ**, *см.* **Лапухъ**.

Лопштагъ, *sm. Mar.* la sauvegarde, tireveille de beaupré.

Лорнетецъ, *sm. dim.* un petit lorgnon.

Лорнетка, *sf. dim.* petit lorgnon, lorgnette *f.*

Лорнетный, *adj.* de lorgnon.

Лорнетъ, *sm.* lorgnon *m*, lorgnette *f.*

Лосикъ, *sm. dim.* un petit élan.

Лосина, *sf.* la peau d'élan, de chamois.

Лосинный, *adj.* de chamois.

Лосій, *adj.* d'élan.

~~**Лоснуть**, *см.* **Лоснитъся**.~~

Лосковой, *adj.* servant à polir, à lustrer.

Лоскутикъ, *dim. см.* **Лоскутъ**.

Лоскутникъ, **-ница**, *s.* fripier, -ère; || personne déguenillée.

Лоскутный, *adj.* de chiffon. — *рядъ*, la friperie.

Лоскутъ, *sm.* 9. *dim.* **-токъ** *и* **-точекъ**, le morceau, chiffon.

Лоскутье, *sn. coll.* toute sorte de chiffons.

Лоскъ, *sm.* le lustre, poli. *fam.* *Положить въ* —, battre qn à l'excès, jusqu'à lui faire perdre toute connaissance. *fam.* *Лежать* **лоскомъ**, être couché sans connaissance à cause d'ivresse ou de maladie.

Лоснистость, *sf.* le lustre, poli.

Лоснистый, *adj.* lustré, poli, luisant.

Лосниться, II.1. *vr.* être luisant, avoir du lustre.

Лоснѣть, *vn.* commencer à être luisant, à avoir du lustre.

Лососина, *sf.* la chair de saumon.

Лососій, *adj.* 3. de saumon.

Лосось, *sm. poisson, dim.* **лососокъ**, le saumon. —ска

Лось, *sm. mam.* élan *m.*

Лось-штагъ, *sm. Mar.* le faux étai.

Лотерейный, *adj.* de loterie. **-ное** *колесо*, roue *f* de fortune.

Лотерея, *sf.* la loterie. *Разыгрывать* **-рею**, tirer une loterie. *Разыграть домъ въ* **-рею**, mettre une maison en loterie. *Выиграть въ* **-рею**, gagner à la loterie.

Лотія, *sf. plante*, le lotus.

Лотковый, *adj.* d'éventaire.

Лото, *sn. indécl.* le loto, jeu de loto.

Лотокъ, *sm.* 1. *dim.* **-очекъ**, un éventaire, plateau *(de colporteur)*; || une gouttière; || petite pelle; || plat *ou* plateau oblong.

Лоточный, *adj.* d'éventaire.

~~**Лоттерея**, *см.* **Лотерея**.~~

Лотъ, *sm.* le loth, la demi-once; || *Mar.* le plomb, la sonde; || *plante*, le lotus; **лотовый**, de loth; de la sonde.

Лотъ-линь, *sm. Mar.* la ligne de sonde.

Лоханища, *augm. см.* **Лохань**.

Лоханка, *dim. см.* **Лохань**.

Лоха́нный, *adj.* de cuveau; *см.* **Лоха́нь.**
Лоха́ночка, *dim. см.* **Лоха́нка.**
Лоха́ночный, *см.* **Лоха́нный.**
Лоха́нь, *sf.* le cuveau; || la cuvette, le bassin.
Лохмо́тникъ, -ница, *s.* personne déguenillée.
Лохмо́тье, *sn.* les haillons *m*, guenilles *f*, lambeaux *m*. *Пла́тье все въ* **-тьяхъ**, cet habit s'en va par lambeaux.
Лохови́на, *sf.* la chair de saumon de lac.
Лохъ, *sm. arbre,* le chalef, éléagne; || le saule-pleureur; || *poisson,* le saumon de lac; **-ховой**, *adj.*
Ло́ція, *sf. Mar.* le lamanage, pilotage.
Ло́цманскій, *adj.* de lamaneur.
Ло́цманъ, *sm.* 8. le lamaneur, locman.
Лошадёнка, *sf. dim.* **-ночка**, un mauvais cheval, une rosse.
Лошади́ный, *adj.* de cheval. **-ная** *поро́да,* la race chevaline.
Лошади́ща, *sf. augm.* un grand cheval.
Лоша́дка *и* **Лоша́дочка**, *sf. dim.* un petit cheval.
Лоша́душка, *sf. cares.* bon cheval.
Ло́шадь, *sf.* le cheval; || — **водяна́я**, l'hippopotame *m*. — *ржётъ*, le cheval hennit. *Пусти́ть — во весь опо́ръ*, donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. *Не — везётъ, а овёсъ; на — не плеть покупа́ютъ, а овёсъ (prov.),* le meilleur fouet pour faire tirer le cheval, c'est l'avoine; le fouet ne fortifie pas le cheval.
Лошако́вый, *adj.* de mulet.
Лоша́къ, *sm. dim.* **-ачёкъ**, le mulet.
Лошачи́ха, *sf.* la mule.
Лоша́чій, *adj.* 3. de mulet.
Лоще́ніе, *sn.* action de lustrer, la polissure.
Лощёнка, *sf.* la toile *ou* étoffe lustrée.
Лощи́ло, *sn. и* **Лощи́лка**, *sf.* 3. le polissoir, lissoir.
Лощи́льникъ, -ница, *s.* polisseur, -euse.
Лощи́льный, *adj.* servant à polir, à lustrer.
Лощи́льня, *sf.* 4. un atelier de polisseur.
Лощи́льщикъ, *sm.* le polisseur.
Лощи́на, *sf. dim.* **-нка**, *см.* **Ложби́на.**
Лощи́ть, II.3. *va.* polir, lustrer, lisser; || *vn.* planer dans l'air *(des oiseaux)*; || **-ся**, *vr.* être poli, lustré. *Part. p.* **лощёный.**
Лощо́нка, *см.* **Лощёнка.**
Лубово́й, *adj.* de tille.
Лубо́къ *и* **Лубо́чекъ**, *sm. dim. см.* **Лубъ**; || *Chir.* éclisse. *Обвяза́ть но́гу* **-ка́ми**, mettre des éclisses à la jambe.
Лубо́чный, *adj.* fait de tille; || mal gravé.
Лубъ, *sm.* 9. la tille; || *Bot.* le liber.
Лубяно́й, *см.* **Лубо́чный.**
Лугови́на, *sf.* certaine étendue de prairie.
Лугови́ца *и* **Луго́вка**, *sf. oiseau,* le vanneau.
Лугово́дство, *sn.* la praticulture, culture des prairies.
Лугово́й, *adj.* de pré, croissant dans les prés. — *цвето́къ*, une fleur des prés.
Лугъ, *sm.* 8. le pré, la prairie. *Зелёный —*, un pré vert. *Ло́шади пасу́тся на* **лугу́**, les chevaux paissent dans les prés. *Гуля́ть по́* **лугу**, se promener dans la prairie. *Кана́лы для ороше́нія* **луго́въ**, des canaux pour l'arrosement *ou* pour l'irrigation des prairies.
Луда́, *sf.* une pierre qui sort de l'eau; || un écueil.
Луди́льный, *adj.* servant à étamer.
Луди́льщикъ, *sm.* étameur.
Луди́ть, II.4. **лу́живать**, *va.* étamer *(la vaisselle)*. *Part. p.* **лужёный.**
Лу́жа, *sf.* mare, flaque *f*.
Лужа́йка, *sf.* un petit pré au milieu d'une forêt.

Лужа́йникъ, *sm. plante,* la lysimachie nummulaire.
~~**Лужать**, *vn.* se convertir en prairie.~~
Лужёкъ, *sm. dim.* un petit pré.
Луже́ніе, *sn.* étamage *m*.
Лужёчекъ, *dim. см.* **Лужёкъ.**
Лу́жица, *sf. dim.* une petite mare.
Лу́жища, *sf. augm.* une grande mare.
Лу́за, *см.* **Влу́за.**
Луза́нъ, *sm.* la souquenille de chasseur *(en Sibérie)*.
Лузга́, *sf.* la couture *(d'un sac de nattes)*.
Лузгъ, *sm.* angle de l'œil *m*; *см.* **Глузгъ.**
Лука́, *sf.* la courbure; || la sinuosité, le détour *(d'une rivière)*; || arçon *m* *(de la selle)*.
Лука́вецъ, -вица, *s.* personne rusée; finasseur, -euse.
Лука́вить, I.2. о-, *vn.* agir avec ruse, ruser.
Лука́во, *adv.* astucieusement, avec ruse.
Лука́вство, *sn.* la ruse, finesse, astuce.
Лука́вый, *adj.* rusé, astucieux, insidieux; || *sm.* le malin, esprit malin, diable.
~~[illegible], I.1. [illegible], *va.* и -ся, *vr.* inus. jeter, [illegible].~~
~~[illegible], *adj.* tortueux, sinueux.~~
Лу́ковица, *sf.* un oignon, *(mieux)* ognon; || le bulbe, ognon.
~~**Луковицеви́дный**, *adj.* qui a la forme d'ognon.~~
Луковицено́сный, *adj. Bot.* bulbifère.
Лу́ковичный, *adj.* **-ныя** *расте́нія,* les plantes bulbeuses.
Лу́ковка, *sf. dim.* un petit ognon. **-ки** *во щахъ нитъ, а пу́говки серебреньки (prov.)*, robe de velours, ventre de son.
Лу́ковникъ, *sm. pop.* le pâté aux ognons.
~~[illegible], *см.* **Луковицеви́дный.**~~
Лу́ковый, *adj.* d'ognon.
Луко́шко, *sn.* 4. *dim.* **-шечко**, une corbeille de tille.
Лукъ, *sm.* un arc; || archet, cerceau *m*; || *plante,* ognon *m*. *Натяну́ть, опусти́ть —*, bander, débander l'arc. *Стрѣля́ть изъ* **лу́ка**, tirer de l'arc.
Лумахе́лла, *sf. (marbre)* lumachelle *f*.
Лумпъ, *sm.* le sucre en cassons, la cassonade.
Луна́, *sf.* la lune. *По́лная —*, pleine lune. *Пе́рвая, после́дняя че́тверть* **луны́**, le premier, le dernier quartier de la lune. *Ущербъ* **луны́**, le décours de la lune. *Затмѣ́ніе* **луны́**, une éclipse de lune. *Ничто́ не но́во подъ* **луно́ю**, il n'y a rien de nouveau sous le soleil. *Чита́ть при свѣ́тѣ* **луны́**, lire au clair de la lune.
Луна́тизмъ, *sm.* le somnambulisme.
Луна́тикъ, *sm.* le somnambule, lunatique. *Же́нщина —*, la somnambule.
Луна́ція, *sf. Astr.* le mois synodique.
Лу́нка, *sf.* petite fosse ronde.
Лу́нный, *adj.* de lune, lunaire. **-ное** *затмѣ́ніе*, une éclipse de lune. **-ная** *ночь*, clair de lune. *Была́ прекра́сная* **-ная** *ночь*, il faisait un beau clair de lune. — *мѣ́сяцъ, годъ,* un mois, une année lunaire.
Луносѣме́нникъ, *sm. plante,* ménisperme *m*.
Лу́ночка, *sf. dim. см.* **Лу́нка**; || *Géom.* la lunule; || *Anat.* alvéole *f*.
Лу́ночный, *adj.* alvéolaire.
Лунь, *sm. oiseau,* le busard des marais. *Онъ бѣлъ какъ —*, il est blanc comme un cygne.
Лупе́жникъ, *sm. coll.* poutres écorcées.
Лупи́нъ, *sm. plante,* le lupin.
Лупи́ть, II.2. **лу́пливать**, *va.* peler, écorcer; || * soutirer; || **-ся**, *vr.* peler, s'écailler; || éclore. — *де́рево*, écorcer un arbre. — *карто́фель*, peler des pommes de terre. || * *Онъ* **лу́питъ** *съ него́ мно́го де́негъ*, il lui soutire beaucoup d'argent. || — *глаза́*,

regarder fixement. || *У меня́ на лицѣ́, на тѣлѣ ко́жа* **лу́пится** *по́слѣ болѣ́зни*, mon visage, mon corps pèle à la suite de ma maladie. *Кра́ски на карти́нѣ начина́ютъ* **-ся**, le tableau commence à s'écailler. || *Цыпля́та* **лу́пятся**, les poussins éclosent. *Part. p.* **лу́пленный**.

Лупле́ніе, *sn.* action du verbe **Лупи́ть**.

Луска́, *sf.* écale *f (de noix, etc.)*.

Луска́чъ, *sm. plante*, le cynanche, cynanque.

Луто́къ, *sm.* 1. *dim.* **-то́чекъ**, *oiseau*, la piette.

Лу́тошка, *sf.* un jeune tilleul écorcé.

Лучево́й, *adj.* de rayon; || **-ва́я кость**, *Anat.* le radius.

Лучеза́рно, *adv.* avec un éclat radieux; d'une manière rayonnante, resplendissante.

Лучеза́рность, *sf.* éclat radieux, resplendissement *m*.

Лучеза́рный, *adj.* rayonnant, resplendissant.

Лучёкъ, *sm. dim.* petit arc; || *Mus.* fût *m (d'un archet de violon)*.

~~**Лучекъ**, *sm. dim.* petit ognon.~~

Лучеме́ръ, *sm.* le radiomètre.

Лучеобра́зный, *adj.* en forme de rayon.

Лучепреломле́ніе, *sn. Phys.* la réfraction.

Лучи́на, *sf. dim.* **-нка**, copeau *m*, allume *f*.

Лучи́нный, *adj.* de copeau.

Лучи́ночка *и* **Лучи́нушка**, *sf. dim. см.* **Лучи́на**.

Лучи́стый, *adj.* jetant plusieurs rayons, radié. **-тыя** *живо́тныя*, *H. nat.* les animaux radiaires *m*.

Лучи́ть, II.3. *va.* prendre le poisson au flambeau. *Part. p.* **лучёный**.

Лучно́й, *adj.* d'arc; ~~|| oignon.~~

Лу́чше, *comp. de l'adv.* **Хорошо́** *et de l'adj.* **Хоро́шъ**, mieux, meilleur. *Никто́ не пи́шетъ — его́*, personne n'écrit mieux que lui. *Онъ тепе́рь поётъ —, чѣмъ пѣлъ пре́жде*, il chante mieux qu'il ne faisait. *Моли́ться хорошо́, но дѣ́лать добро́ ещё —*, il est bien de prier, mais il est encore mieux de faire de bonnes œuvres. *Онъ пи́шетъ —, чѣмъ говори́тъ*, il écrit mieux qu'il ne parle. *Какъ нельзя́ —, см.* **Нельзя́**. *Это стихотво́рецъ, или, — сказа́ть, рифмоплётъ*, c'est un versificateur ou, pour mieux dire, un rimailleur. *Какъ мо́жно, сколь возмо́жно —*, le mieux possible, aussi bien que possible. *Сдѣ́лаю это какъ мо́жно —*, je ferai cela de mon mieux, *ou* le mieux que je pourrai, *ou* aussi bien que possible. *Ему́ тепе́рь —*, il est mieux à présent, *ou* il est mieux qu'il n'était. *Всего́ —*, le mieux, le meilleur est de, le mieux est que, ce qu'il y a de mieux. **Всего́** *— никому́ не говори́ть объ э́томъ*, le mieux *ou* le meilleur est de n'en parler à personne. Всего́ *— вамъ сами́мъ туда́ ѣ́хать*, le mieux est que vous y alliez vous-même. *Вы помири́лись съ нимъ; это* всего́ —, vous vous êtes réconcilié avec lui; c'est ce qu'il y a de mieux. *Онъ* всего́ *— пропѣ́лъ эту а́рію*, c'est cet air qu'il a chanté le mieux. **Тѣмъ лу́чше**, tant mieux. *Всё — и —, часъ-отъ-часу —*, de mieux en mieux. *Дѣла́ его́ иду́тъ всё — и —*, ses affaires vont de mieux en mieux. *Ему́ часъ-отъ-часу —*, il va de mieux en mieux. *Она́ —, гора́здо — свое́й сестры́*, elle est mieux, beaucoup mieux que sa sœur. || *Ва́ша ло́шадь хороша́, но моя́ —*, votre cheval est bon, mais le mien est meilleur, *ou* le mien vaut mieux que le vôtre. *Онъ — своего́ бра́та*, il vaut mieux que son frère. *Сегодняшняя пого́да — вчера́шней*, aujourd'hui le temps est meilleur qu'il n'était hier. *У него́ три до́чери, одна́ другой —*, il a trois filles, toute plus jolies l'une que l'autre. *Здоро́вье его́ стано́вится день-ото-дня —*, sa santé s'améliore de jour en jour. *— по́здно, чѣмъ никогда́ (prov.)*, il vaut mieux tard que jamais. *— въ оби́дѣ быть, не́жели въ оби́дчикахъ; — терпѣ́ть самому́, не́жели бѣду́ сдѣ́лать кому́ (prov.)*, mieux vaut souffrir que nuire. *— де́сять разъ поворотить, чѣмъ одинъ разъ на́ мель сѣсть; — воротиться, чѣмъ блуди́ться (prov.)*, il ne va pas du tout à honte qui de demi-voie retourne. *— быть мо́лотомъ, чѣмъ накова́льней (prov.)*, il vaut mieux être marteau qu'enclume. *— быть у другихъ въ за́висти, не́жели въ кручи́нѣ (prov.)*, il vaut mieux faire envie que pitié. *— де́сять виновныхъ прости́ть, чѣмъ одною невинного наказа́ть*, il vaut mieux absoudre dix *(vingt)* criminels, que de condamner un innocent. *— помири́ться, чѣмъ тяга́ться*, mieux vaut s'accommoder que plaider. *— умере́ть, не́жели быть рабо́мъ*, plutôt mourir qu'être esclave, *ou* mourir plutôt que d'être esclave, qu'être esclave.

Лу́чшій, *adj. comp. du mot* **Хоро́шій**, meilleur, le meilleur. *Это — изъ людей*, c'est le meilleur des hommes. *Да́йте мнѣ* **-шаго** *вина́*, donnez-moi du meilleur vin. *Это* **-шее** *сочине́ніе этого а́втора*, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. **Са́мое лу́чшее**, le mieux, le meilleur. *Это* са́мое лу́чшее, *что вы мо́жете сдѣ́лать*, c'est le mieux que vous puissiez faire. *Когда́ не́чего говори́ть*, са́мое лу́чшее *молча́ть*, quand on n'a rien à dire, le mieux *ou* le meilleur est de se taire. *Наилу́чшимъ о́бразомъ*, le mieux du monde. *За неимѣ́ніемъ* **-шаго**, faute de mieux. *Я ожида́лъ* **-шаго**, je m'attendais à mieux que cela. **Къ лу́чшему**, pour le mieux, en mieux. *Онъ устро́илъ всё* къ лу́чшему, il a tout arrangé pour le mieux. *Онъ измѣни́лся* къ лу́чшему, il est changé en mieux. *Она́ поётъ не ху́же са́мыхъ* **-шихъ** *пѣви́цъ*, elle chante des mieux.

Лучъ, *sm.* le rayon; || un faisceau de copeaux allumés. *Со́лнечный —*, le rayon de soleil. * *— наде́жды*, un rayon d'espérance.

Луща́, *см.* **Луска́**.

Луще́ніе, *sn.* action du verbe **Лущи́ть**.

Лущи́на, *см.* **Луска́**.

Лущи́ть, II.3. écosser, écaler; || **-ся**, *vr.* s'écaler. *Part. p.* **лущёный**.

Лы́ва, *sf.* une forêt sur un terrain marécageux.

Лы́жа, *sf.* la raquette. * *Навостри́ть* **лы́жи**, tirer les chausses; montrer les talons; prendre ses jambes au cou, prendre la poudre d'escampette, prendre le camp, prendre le large.

Лы́жва, *sf.* une barque *(sur le Dniéper)*.

Лы́жникъ, *sm.* le chasseur qui se sert de raquettes.

Лы́жница, *sf.* la trace des raquettes sur la neige.

Лы́жный, *adj.* de raquette.

~~**Лызнуть**, *vn. parf.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.~~

~~**Лызо́къ**, *sm.* la fuite. *Дать лызка́*, prendre la fuite, s'esquiver.~~

Лы́ко, *sn. dim.* **лы́чко**, la tille. **pop.* *Онъ лы́ка не вя́жетъ*, il est soûl comme une grive; il en a jusqu'aux bretelles. *Дери́ —, пока́ де́рется (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Не вся́кое — въ стро́ку (prov.), см.* **Вся́кій**. *Даро́вое — лу́чше ку́пленнаго ремня́ (prov.), см.* **Даро́вый**. *Дать* **-чко**, *чтобъ* ... *(prov.)*, donner un œuf pour avoir un bœuf.

Лы́ковый, *adj.* de tille.

~~**Лы́мы**, *sf. pl. pop.* la tromperie.~~

~~**Лысо́солый**, *adj.* chauve.~~

~~**Лыстачъ**, *sm.* qui a un front large.~~

Лы́сина, *sf. dim.* **-нка**, la place chauve; || étoile *f (sur le front d'un cheval)*; || tache *f (sur une étoffe)*. *До* **-ны** *до́жилъ, а ума́ не на́жилъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition.

Лысу́нъ, *sm.* le veau marin d'un an; || la peau de cet animal.

Лысуха, *sf. oiseau*, la foulque, poule d'eau.
Лысый, *adj.* chauve; || avec une étoile au front (*cheval*).
Лысѣть, I.4. об-, *vn.* devenir chauve.
~~Лытать, I.1. про-, *vn. pop.* battre le pavé, flâner.~~
~~Лытки, *sf. pl. Gr. pop.* les jambes *f*.~~
[redacted] pavé, [redacted]
Лычко, *dim. см.* **Лыко**.
Лычный, *adj.* de tille.
Ль, *см.* **Ли**.
Львёнокъ, *sm.* 1. le lionceau, jeune lion.
Львиный, *adj.* de lion.
Львица, *sf.* la lionne.
Львище, *sm. augm.* un grand lion.
Львообразный, *adj.* qui ressemble au lion.
Льгота, *sf.* allégement *m*, immunité, exemption *f* (*d'impôts*).
Льготить, II.5. *va.* exempter des impôts.
Льготный, *adj.* de surséance, de répit, de faveur, de grâce, d'immunité. **-ная** *грамота*, les lettres de surséance. — *мѣсяцъ*, le mois de faveur, de grâce.
Льдина, *sf. dim.* **-нка**, le glaçon, bloc de glace.
Льдинища, *sf. augm.* un gros glaçon.
Льдистый, *adj.* plein de glaçons.
Льдяной, *см.* **Ледяной**.
Льзя, *v. imp.* on peut. — [redacted] **Не льзя** *или* **Нельзя**, on ne peut pas; *см.* **Нельзя**.
Льнопрядильный, *adj.* servant à filer le lin, de filature de lin.
Льнопрядильня, *sf.* 4. la filature de lin.
Льнуть *и* **Липнуть**, III.1. **при-**, *vn.* s'attacher, se coller, être collé; || *faire la cour. *Смола* **льнётъ, липнетъ** *къ рукамъ*, la poix s'attache aux mains. *Корпія* **липнетъ, прилипла** *къ ранѣ*, la charpie se colle, était collée sur la plaie. *Пластырь* **прилипъ** *къ кожѣ*, l'emplâtre se colla sur la peau. || **Онъ* **льнётъ** *ко всѣмъ хорошенькимъ*, il fait la cour à toutes les jolies femmes, *ou* il courtise toutes les...
Льнянка, *sf. plante*, la linaire, le lin sauvage.
Льняной, *adj.* de lin, fait de lin.
Льнянопрядильный, *см.* **Льнопрядильный**.
Льстецъ [redacted], *s.* flatteur, adulateur, -trice.
[redacted]
Льстиво, *adv.* avec adulation.
Льстивость, *sf.* le caractère adulateur.
Льстивый, *adj.* flatteur, adulateur.
Льститель, **-ница**, *см.* **Льстецъ**.
Льстительный, *см.* **Льстивый**.
Льстить, II.7. *vn.* flatter; || séduire; || **-ся**, *vr.* se flatter. *Я никому не* **льщу** *и не умѣю —*, je ne flatte personne et je ne sais point flatter. *Это* **льститъ** *воображенію, честолюбію*, cela flatte l'imagination, l'ambition. *Удовольствія* **льстятъ** *молодымъ людямъ*, les plaisirs flattent les jeunes gens. || *Онъ* **льстится** *получить это мѣсто*, il se flatte d'obtenir cette place.
Льщеніе, *sn. см.* **Лесть**.
Льяло, *sn. Mar.* la sentine; *см.* **Ліяло**.
Льяма, *sf. mam.* le lama, llama.
Лѣвизна, *sf.* le côté gauche.
Лѣво, *adv.* **въ лѣво, въ лѣвѣ, на лѣво, съ лѣва**, *см.* **Влѣво, Влѣвѣ, Налѣво** *и* **Слѣва**.
Лѣвша, *sf.* la main gauche; || *sc.* gaucher, -ère. *Писать* **-шёю**, écrire avec la main gauche. || *Пріятель мой —*, mon ami est un gaucher.
Лѣвшакъ, *sm.* un gaucher.
Лѣвый, *adj.* gauche, qui est à gauche. **-вая** *рука*, la main gauche. — *карманъ*, la poche de gauche.
Лѣзть, *vn. irr.* grimper, gravir, escalader; descendre; sortir; entrer; || se fourrer; || aller; || tomber. — *на кровлю, на дерево*, grimper à un toit, à un arbre, *ou* sur un toit, sur un arbre. — *на стѣну*, grimper, gravir à une muraille, *ou* gravir, escalader une muraille; *entrer en furie, être furieux. — *съ дерева*, descendre d'un arbre. — *въ яму*, descendre dans une fosse. — *изъ ямы*, sortir d'une fosse. — *въ воду*, entrer dans l'eau. || *Куда ты* **лѣзешь**, où veux-tu te fourrer? *Онъ всюду, ко всѣмъ* **лѣзетъ**, il se fourre partout, chez tout le monde. *Онъ* **лѣзетъ** *въ драку*, il se fourre dans une querelle, il cherche querelle. * *Ему ничто не* **лѣзетъ** *въ голову*, on ne peut lui rien fourrer *ou* faire entrer dans la tête. || *Сапоги узки, не* **лѣзутъ** *на ногу*, ces bottes sont étroites, elles ne vont pas, *ou* elles ne me vont pas. *Шляпа не* **лѣзетъ** *на голову*, le chapeau n'entre pas dans la tête, *ou* ne peut pas aller. || *У меня послѣ болѣзни волосы* **лѣзутъ**, les cheveux me tombent à la suite de ma maladie. *Мѣхъ на шубѣ* **лѣзетъ**, le poil de la pelisse tombe. || *— *кому въ глаза*, obséder qn. * — *къ горлу*, serrer le bouton à qn; faire des demandes insolentes. *— *въ пѣтлю*, s'exposer aux périls de bon gré. **Изъ кожи* —, *см.* **Кожа**. **Онъ въ карманѣ за словомъ не* **лѣзетъ**, *см.* **Карманъ**.
Лѣкарка, *sf.* femme qui s'occupe de la médecine.
Лѣкарскій, *adj.* de médecin.
Лѣкарственный, *adj.* médical, médicinal.
Лѣкарство, *sn.* la médecine, le médicament, remède. — *подѣйствовало хорошо*, la médecine a bien opéré. *Онъ разоряется на* **-ва**, il se ruine en médicaments. — *отъ лихорадки*, remède pour la fièvre. *Отъ этой болѣзни нѣтъ* **-ва**, il n'y a point de remède à ce mal. *Отъ смерти нѣтъ* **-ва**, (*prov.*), *см.* **Смерть**.
Лѣкарь, *sm.* (*pl.* **лѣкаря**) le médecin. *Военный* —, officier du service de santé, *ou simpl.* de santé. *Полковой* —, chirurgien-major de régiment. *Батальонный* —, aide-major chirurgien.
Лѣнивецъ, *sm.* 1. un paresseux, fainéant; || *mam.* le paresseux, aï.
Лѣнивица, *sf.* une paresseuse, fainéante.
Лѣниво, *adv.* paresseusement, avec paresse.
Лѣнивость, *см.* **Лѣность**.
Лѣнивчикъ, *sm. dim. см.* **Лѣнивецъ**; || le bonnet de femme du matin.
Лѣнивый, *adj.* paresseux, fainéant. **-вому** *всегда праздникъ* (*prov.*), il est toujours congé pour le paresseux. *Его — не бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. *У* **-вой** *пряхи и про себя нѣтъ рубахи* (*prov.*), trop dormir cause mal vêtir.
Лѣнить, II.1. *va.* habituer à la paresse; || **-ся**, *vr.* faire le paresseux, paresser. *Онъ любитъ* **-ся**, il aime à faire le paresseux, à paresser. *Я всё утро* **-ился**, j'ai paressé toute la matinée. *Онъ* **лѣнится** *работать*, il est paresseux à travailler, de travailler. *Станешь* **-ться**, *будешь съ сумой волочиться* (*prov.*), qui est oisif en sa jeunesse, peinera dans sa vieillesse; trop dormir cause mal vêtir.
Лѣностный, *adj.* paresseux.
Лѣность, *sf.* la paresse. — *наводитъ на бѣдность* (*prov.*), trop dormir cause mal vêtir; jeunesse paresseuse, vieillesse pouilleuse.
Лѣнтяй, **-яйка**, *s.* fainéant, -ante; paresseux, -euse.
Лѣнь, *sf.* la paresse. *На него находитъ* —, il est sujet à la paresse. *На меня напала* —, la paresse me tient. — *мужика не кормитъ* (*prov.*), jamais paresseux n'eut grande écuellée. — *чело-*

ѣька портитъ (prov.), sans occupation débauche.

Лѣнь, *adv.* par paresse. *Отчего вы не читаете?* — **Лѣнь**, pourquoi ne lisez-vous pas? — Je n'en ai nulle envie. *Ему — работать, — писать,* il est paresseux à travailler, paresseux d'écrire.

Лѣпильщикъ, *sm.* le mouleur.

Лѣпить, II.2. **с-**, *va.* coller ensemble; || modeler, mouler; || **-ся**, *vr.* se coller, tenir; || marcher avec peine sur; || être modelé, moulé.

Лѣпка, *sf.* le modelage, action de modeler.

Лѣпкій, *adj.* 2. gluant, visqueux.

Лѣпкость, *sf.* glutinosité, viscosité *f.*

Лѣпленіе, *sn. см.* **Лѣпка**.

Лѣпной, *adj.* modelé, moulé. **-ное** *изображеніе,* une figure modelée. **-ное** *искусство,* l'art de modeler.

Лѣповидный, *adj.* beau.

Лѣпота, *sf.* la beauté, élégance.

Лѣпщикъ, *sm.* le mouleur.

Лѣпый, *adj.* beau, élégant; || décent.

Лѣса, *sm. pl.* un échafaudage.

~~**Лѣса**, *см.* **Лѣса**.~~

Лѣсенка, *sf. dim.* petit escalier.

Лѣсина, *sf.* la tige d'un arbre.

Лѣсистость, *sf.* boisement *m.*

Лѣсистый, *adj.* boisé, couvert de forêts.

Лѣсище, *sm. augm.* une grande forêt.

Лѣсникъ, *sm.* le garde forestier; || le marchand de bois.

Лѣсничество, *sn.* un établissement forestier.

Лѣсничій, *sm.* officier *m* des forêts.

Лѣсной, *adj.* de bois, de forêt; || couvert de bois, boisé. — *дворъ,* le chantier de bois de charpente. **-ное** *хозяйство,* économie forestière. — *институтъ,* institut forestier. **-ное** *вѣдомство,* eaux et forêts. **-ная** *сторона,* contrée boisée.

~~**Лѣсоботаника**, *sf.* la botanique forestière.~~

~~**Лѣсоботаническій**, *adj.* de la botanique forestière.~~

Лѣсовать, *vn.* habiter les bois; || faire la chasse aux bêtes des forêts.

Лѣсоводецъ, *sm.* celui qui s'occupe de la sylviculture.

Лѣсоводственный, *adj.* de sylviculture, d'économie forestière.

Лѣсоводство, *sn.* la sylviculture, économie forestière.

Лѣсоводъ, *см.* **Лѣсоводецъ**.

Лѣсовой, *adj.* de bois, de forêt, forestier; || *sm. см.* **Лѣшій**.

Лѣсовщикъ, *sm.* le garde forestier.

Лѣсокъ, *sm. dim.* petite forêt, petit bois.

Лѣсопильный, *adj.* — *заводъ,* une scierie.

Лѣсопильня, *sf.* une scierie.

Лѣсопромышленникъ, *sm.* le marchand de bois.

Лѣсосѣкъ, *sm.* и **Лѣсосѣка**, *sf.* le bois en coupe, taillis. *Лѣсъ раздѣлённый на* **-ки** *для вырубки,* des bois en coupe réglée, mis en coupe réglée.

Лѣсосѣчный, *adj.* de bois en coupe.

Лѣсохозяинъ, *sm.* le propriétaire du bois en coupe.

Лѣсохозяйственный, *adj.* d'économie forestière.

Лѣсохозяйство, *sn.* économie forestière.

Лѣсочекъ, *dim. см.* **Лѣсокъ**.

Лѣствичникъ, *sm.* le Climaque (*surnom de saint Jean*).

Лѣстница (*sl.* **Лѣствица**), *sf.* un escalier; une échelle. — *деревянная, каменная,* escalier de bois, de pierre de taille. *Парадная, чёрная* —, escalier de parade, de service. *Всходить по* **-цѣ**, monter l'escalier. *Сходить по* **-цѣ**, *съ* **-цы**, descendre l'escalier. || *Приставить* **-цу** *къ стѣнѣ,* appuyer l'échelle contre la muraille. *Лѣзть на крышу по* **-цѣ**, grimper au toit avec une échelle. *Верёвочная* —, échelle de corde.

Лѣстничный, *adj.* d'escalier, d'échelle.

Лѣсъ, *sm.* 8. le bois, la forêt. *Дубовый* —, bois de chêne. *Густой* —, bois touffu. *Крупный* —, bois de haute futaie. *Мелкій* —, bois de petite futaie. *Опушка* **лѣса**, la lisière d'un bois. *Красный* —, les arbres à feuilles aciculaires, arbres verts. *Чёрный* —, le bois feuillu. *Строевой* —, bois de charpente. *Корабельный* —, bois de construction navale. *Пильный* —, bois de sciage. — *очищенный отъ коры,* bois pélard. — *намокшій въ водѣ,* bois canard. *Сплавной* —, bois flotté. *Сплавлять, гнать* —, faire flotter du bois. || *Непроходимый* —, forêt impraticable. *Дремучій* —, épaisse forêt. *Обширные* **лѣса**, d'immenses forêts. *Кто въ* —, *кто по дрова* (*prov.*), l'un tire à dia, l'autre à hurhaut, *ou* c'est une charrue mal attelée. *Чѣмъ дальше въ* —, *тѣмъ больше дровъ* (*prov.*), plus on avance dans une entreprise quelconque, plus on a de besogne à faire, de difficultés à vaincre (*expl.*). *Подъ* **лѣсомъ** *видитъ, а подъ носомъ не видитъ* (*prov.*), il voit une paille dans l'œil de son prochain, et il ne voit pas une poutre dans le sien. **Лѣсомъ** *шёлъ, а дровъ не видалъ;* или *въ* **лѣсу** *дровъ не видалъ* (*prov.*), les maisons l'empêchent de voir la ville. *Нѣтъ въ* **лѣсу** *столько поворотокъ, сколько у бабы увертокъ* (*prov.*), les femmes ont trois tours de plus que le diable.

Лѣта, *sn. pl. см.* **Лѣто**.

Лѣтній, *adj.* d'été. **-нее** *платье,* un habit d'été. **-ніе** *дни,* les jours d'été. **-нее** *время,* l'été, la saison d'été.

Лѣто, *sn.* été; || an *m,* année *f;* || *pl.* **лѣта**, âge *m.* *Жаркое, дождливое* —, été chaud, pluvieux.

Лѣтомъ, *adv.* en été, pendant l'été. *Въ прошедшемъ* **лѣтѣ**, *прошедшимъ* **-мъ**, l'été passé. *Въ будущемъ* **лѣтѣ**, l'été prochain. *Бабье* —, l'été de la Saint-Martin, de la Saint-Denis. *Спустя* — *да въ лѣсъ по малину* (*prov.*), fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors; après la mort le médecin. || *Въ — отъ сотворенія міра,* l'an du monde. *Въ — по Рождествѣ Христовѣ 1864,* l'an de grâce 1864, *ou* l'an de Notre-Seigneur 1864. *Ему тридцать* **лѣтъ**, il a trente ans. *Въ его молодыя* **лѣта**, dans ses jeunes années. *Съ молодыхъ* **лѣтъ**, dès les jeunes ans. *Подъ тяжестью* **лѣтъ**, sous le poids des ans *ou* des années. *На старости* **лѣтъ**, dans ses, dans mes vieux ans, *ou* sur ses, sur mes vieux ans. || *Онъ ужé десять* **лѣтъ** *въ Москвѣ,* il est déjà depuis dix ans à Moscou, *ou* il y a déjà dix ans qu'il est à Moscou. || *Сколько ему* **лѣтъ**, quel âge a-t-il? *Сколько* **лѣтъ**, *сколько зимъ мы не видались, см.* **Видать**. *Онъ среднихъ* **лѣтъ**, il est entre deux âges *ou* de moyen âge. *Въ цвѣтѣ* **лѣтъ**, *въ цвѣтущихъ* **лѣтахъ**, à la fleur de l'âge, à la fleur *ou* dans la fleur de ses ans. *Онъ умеръ тридцати* **лѣтъ** (*отъ роду*), il est mort à l'âge de trente ans. *Онъ моихъ* **лѣтъ**, il est de mon âge. *Мы однихъ* **лѣтъ**, nous sommes du même âge, *ou* de même âge. *Въ вашы* **лѣта**, à votre âge. *Разсудокъ приходитъ съ* **лѣтами**, la raison vient avec l'âge. **Лѣтами** *ушёлъ, а умомъ недошёлъ* (*prov.*), plus de barbe que d'érudition.

Лѣтовать, I.2. **за-**, *vn.* passer l'été (*quelque part*).

Лѣтовище, *см.* **Лѣтовье**.

Лѣтовщикъ, *sm.* celui qui exerce sa profession pendant l'été.

Лѣтовье, *sn.* le séjour d'été des peuples nomades.

Лѣто-лѣтенски, *adv. pop.* tout l'été, pendant tout l'été.

Лѣтописа́ніе, *sn.* historiographie *f.*

Лѣтописа́тель *и* **Лѣтопи́сецъ**, *sm*, 1. historien, annaliste, chroniqueur. Χρονογράφο

Лѣтопи́сный, *adj.* d'annales.

Лѣ́топись, *sf.* les annales, chroniques *f.* Χρονικά

Лѣторасль, *sm.* le jet annal d'un arbre, le bourgeon d'une année.

Лѣтосчисле́ніе, *sn.* la chronologie. Χρονολογία

Лѣтосчисли́тель, *sm.* le chronologiste.

Лѣтосчисли́тельный, *adj.* chronologique.

Лѣтось, *adv. pop.* l'été passé, l'année dernière.

Лѣтошній, *adj.* de l'été passé, de l'année dernière.

Лѣчба́, *sf. vi.* le traitement, la cure.

Лѣче́бникъ, *sm.* le livre de médecine.

Лѣче́бница, *sf.* l'hôpital *m*, infirmerie *f.*

Лѣче́бный, *adj.* médical, de médecine.

Лѣче́ніе, *sn.* le traitement, la cure.

Лѣчи́ть, II.3. **лѣчивать**, *va.* soigner, traiter; || **-ся**, *vr.* se faire traiter, se traiter, faire une cure. *Его́* **лѣчитъ** *такой-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui le soigne, qui le traite. *Онъ* **-чилъ** *его́ отъ лихора́дки*, il l'a traité d'une fièvre. || *Кто васъ* **лѣчитъ**, qui est votre médecin? || *Онъ* **лѣчится** *у до́ктора N*, il se fait traiter par le médecin N. *Онъ* **лѣчится** *самъ*, il se traite lui-même. **-ся** *виногра́домъ*, faire une cure de raisins. *Part. p.* **лѣчёный**.

Лѣчу́ха, *см.* **Люце́рна.**

Лѣшій, *sm.* le satyre, loup-garou.

Любвеоби́льный, *adj.* 1. plein d'amour.

Любе́зникъ, *sm.* un galant, un homme galant.

Любе́зничанье, *sn.* la galanterie.

Любе́зничать, I.1. *vn.* faire l'aimable, le galant. *Онъ всегда́* **-чаетъ** *съ да́мами*, il fait toujours le galant auprès des dames.

Любе́зно, *adv.* d'une manière aimable, aimablement.

Любе́зность, *sf.* amabilité, aménité *f.*

Любе́зный, *adj.* 1. cher, chéri; || aimable. — *другъ*, cher ami, mon cher ami. *Послу́шай* —, écoute, mon cher. **-ное** *оте́чество*, patrie chérie. *fam.* — *чита́тель!* ami lecteur. || *Это — человѣкъ*, c'est un aimable homme. *Это о́чень* **-ная** *же́нщина*, c'est une femme très-aimable.

Люби́мецъ, *sm.* 1. *dim.* **-чикъ**, le favori.

Люби́мица, *sf.* la favorite.

Люби́мый, *adj.* aimé, chéri, favori, de prédilection. *Нача́льникъ — свои́ми подчинёнными*, un chef aimé de ses subordonnés. *Госуда́рь — свои́ми по́дданными*, un prince chéri de ses sujets. *Это моё* **-мое** *блю́до*, **-мая** *ло́шадь*, c'est mon mets favori, mon cheval favori. **-мое** *чте́ніе*, lecture favorite *ou* lecture de prédilection.

Любисто́къ, *sm.* 1. *plante*, la livèche officinale.

Люби́тель, **-ница**, *s.* un *ou* une amateur. — *живописи*, *пѣ́нія*, amateur de la peinture, du chant. *Общество* **-лей** *му́зыки*, une société d'amateurs de la musique.

Люби́ть, II.2. *va.* aimer, affectionner, se plaire. *До́лжно — Бо́га бо́лѣе всего́ на свѣтѣ*, il faut aimer Dieu par-dessus toutes choses. **-те** *бли́жняго, какъ само́го себя́*, aimez votre prochain comme vous-même. — *до безу́мія*, aimer à la folie, jusqu'à la folie. — *нѣ́жно*, aimer tendrement, chérir. — *му́зыку*, aimer la musique. — *вино́*, aimer le vin. *Онъ* **лю́битъ** *рабо́тать*, il aime à travailler. *Онъ* **лю́битъ**, *что́бы ему́ льсти́ли, что́бы его́ ласка́ли*, il aime à être flatté, à être caressé, *ou* il aime qu'on le flatte, qu'on le caresse. *Этотъ нача́льникъ о́чень* **лю́битъ** *свои́хъ подчинённыхъ*, ce chef affectionne beaucoup ses subordonnés. *Эти растѣ́нія* **лю́бятъ** *тѣнь*, ces plantes aiment l'ombre. *Ко́зы* **лю́бятъ** *утёсистыя мѣста́*, les chèvres aiment les lieux escarpés, *ou* se plaisent sur les lieux escarpés. *Со́сны* **лю́бятъ** *гли́нистый грунтъ*, les pins se plaisent dans le sol argileux. *Не задѣва́йте его́, онъ не* **лю́битъ** *шу́токъ*, ne vous jouez pas à lui, il n'entend pas raillerie. *Не забу́дьте его́ приказа́нія, онъ не* **лю́битъ** *шути́ть*, n'oubliez pas ce qu'il vous a ordonné, il n'entend pas plaisanterie, *ou* c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. *Кто* **лю́битъ**, *тотъ и нака́зуетъ* (*prov.*), qui bien aime, bien châtie. **Люби́** *взять*, **люби́** *и отда́ть* (*prov.*), quand on doit, il faut payer. *Когда́ меня́* **лю́бишь**, *и мою́ соба́ку* **люби́** (*prov.*), qui m'aime, aime mon chien. **Люби́** *ката́ться*, **люби́** *и са́ночки вози́ть;* **люби́** *сморо́динку*, **люби́** *и оско́минку;* **люби́** *паръ*, **люби́** *и уга́ръ* (*prov.*), il faut prendre le bénéfice avec les charges; si tu veux du beurre, il en faut battre.

Люби́ки, *sm. pl.* la lunette (*au jeu de dames*).

Лю́бо, *adv.* il plaît, il est agréable, cela fait plaisir. *Это ему́* —, cela lui plaît, cela lui est agréable, cela lui fait plaisir. — *смотрѣ́ть на него́, на э́то*, cela fait plaisir à le voir. — *смотрѣ́ть, какъ онъ танцу́етъ*, cela fait plaisir à le voir danser. **Лю́бо не лю́бо**, bon gré, mal gré.

Любова́ться, I.2. **на-**, *vr.* admirer, contempler. — *приро́дою*, admirer la nature. — *краси́вою же́нщиною*, admirer, contempler une belle femme. — *собо́ю*, s'admirer soi-même. *Я не* **налюбу́юсь** *или не могу́* **на-** *на ея́ красоту́*, je ne me lasse pas d'admirer *ou* je ne saurais admirer assez sa beauté.

Любови́на, *sf. dim.* **-нка**, le maigre (*de la viande*).

Любо́вишка, *sf. dim.* 4. une amourette.

Любо́вникъ, *sm.* un amant, amoureux. *Роль молода́го* **-ка**, *Théâtr.* le rôle de jeune premier.

Любо́вница, *sf.* une amante, maîtresse.

~~**Любо́вничій**, *adj.* -ническ.~~

Любо́вно, *adv.* avec amour, amoureusement.

Любо́вный, *adj.* d'amour, amoureux, galant. — *взглядъ*, regard amoureux. **-ное** *письмо́*, lettre d'amour; lettre amoureuse, galante. **-ное** *приключе́ніе*, aventure galante. **-ная** *связь*, intrigue galante, liaison *f* de galanterie.

Любо́вь, *sf.* 1. amour *m*, affection *f;* goût *m.* — *къ Бо́гу, къ оте́честву, къ нау́камъ*, l'amour de Dieu, de la patrie, des sciences. — *къ бли́жнему*, l'amour du prochain *ou* la charité. — *отцо́въ, матере́й*, l'amour des pères, des mères. *Умира́ть отъ* **любви́**, mourir d'amour. *Жени́ться по* **любви́**, se marier par amour. *Пе́рвая* —, les premiers amours. *Роди́тельская* —, amour paternel *ou* affection paternelle. *Нѣ́жная* —, tendre affection. — *къ му́зыкѣ, къ заня́тіямъ*, le goût de la musique, de l'étude. — *и попа́ пляса́ть нау́читъ* (*prov.*), amour apprend aux ânes à danser. — *начина́ется съ глазъ* (*prov.*), les yeux sont messagers du cœur. — *зла, полю́бишь и козла́* (*prov.*), il n'y a point de laides amours. *Гдѣ* —, *тамъ и напа́сть; у мо́ря го́ре, у* **любви́** *вдво́е* (*prov.*), aimer n'est pas sans amer.

Любодѣ́й, Любодѣ́йный, Любодѣ́йство *и* **Любодѣ́йствовать**, *см.* **Прелюбодѣ́й** *и пр.*

~~**Любозна́ніе**, *sn.* и~~ **Любозна́тельность**, *sf.* amour *m* de la science. φιλομάθεια

Любозна́тельный, *adj.* désireux de s'instruire, studieux.

Любо́й, *adj.* qui plaît; *Онъ намъ* **любъ**, *pop.* il nous plaît, *ou* il nous convient. *Вотъ ра́зныя мате́ріи, выбира́йте* **любу́ю**, voici différentes étoffes, choisissez celles qui vous plaisent. *На́до плати́ть долгъ, и́ли идти́ въ тюрьму́: выбира́йте* **любо́е**, il faut payer votre dette, ou aller en prison: choisissez des deux.

Любомудрецъ, *sm.* le philosophe.
Любомудріе, *sn.* la philosophie.
Любомудственный, *adj.* philosophique.
Любомудрствовать, I.2. *vn.* philosopher.
Любомудрый, *adj.* adonné à la philosophie.
Любопытность, *sf.* la curiosité.
Любопытный, *adj.* curieux, intéressant.
Любопытство, *sn.* la curiosité, intérêt *m.*
Любопытствовать, I.2. *vn.* être curieux.
Любословіе, *sn.* la philologie.
Любословный, *adj.* philologique.
Любословъ, *sm.* le philologue.
Любострастіе, *sn.* la volupté, les délices *f* des sens.
Любострастно, *adv.* voluptueusement.
Любострастный, *adj.* voluptueux. **-ная** *болѣзнь*, maladie honteuse *ou* syphilitique.
Любостяжаніе, *sn.* la cupidité, avidité.
Любостяжатель, **-ница**, *s.* homme, femme cupide.
Любостяжательный, *adj.* avide de gain.
Любочестіе, **Любочестивый**, *см.* **Честолюбіе** *и* **Честолюбивый**.
Люгеръ, *sm. Mar.* le lougre; **-рный**, de lougre.
Люди, *sm. pl.* nom slavon de la lettre л.
Люди, *sm. pl.* les hommes *m*, les gens *m ou f*, le monde. *Всѣ — смертны*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Дѣлать* **людямъ** *добро*, faire du bien aux hommes. *Знать, изучать* **людей**, connaître, étudier les hommes. || Gens *veut au féminin les adjectifs ou les participes qui le précèdent, et au masculin ceux qui les suivent. Это очень опасные* **люди**, ce sont de fort dangereuses gens, *ou* ce sont des gens fort dangereux. *Всѣ добрые —*, tous les bonnes gens. *Молодые —*, des jeunes gens. *Старые —*, de vieilles gens. *Военные —*, des militaires, des gens de guerre. *Честные —*, des gens d'honneur, *ou* d'honnêtes gens. *Ученые, умные —*, des gens de lettres, d'esprit. *Знатные —*, des gens de condition, de qualité. *Что вы за —*, quelles gens êtes-vous? *Ваши — служатъ хорошо*, vos gens *(domestiques)* servent bien. *Онъ отпустилъ всѣхъ своихъ* **людей**, il a congédié tous ses gens *ou* tout son monde. *Онъ не умѣетъ обращаться съ* **людьми**, il n'a pas de monde, il n'a pas la science du monde. **Людей** *хулитъ, а самъ лыкомъ шитъ (prov.)*, *см.* **Хулить**. *На* **людяхъ** *и смерть красна (prov.)*, *см.* **Смерть**. || * *Вывести кого въ —*, *см.* **Выводить**. * *Выдти въ —*, *см.* **Выходить**.
Людность, *sf.* une grande population.
Людный, *adj.* peuplé, populeux.
~~Людоубійца, см. Человѣкоубійца~~.
Людоѣдка, *sf.* une anthropophage.
Людоѣдство, *sn.* anthropophagie *f*, cannibalisme *m.*
Людоѣдъ, *sm.* un anthropophage, cannibale; || *poisson*, le requin.
Людская, *adj. sf.* la chambre des domestiques, chambre *ou* salle du commun.
Людской, *adj.* humain, des hommes; || des domestiques. **-кіе** *предразсудки*, les préjugés humains. **-кія** *рѣчи*, les propos *m* des hommes. || **-кая** *комната, изба*, la chambre des domestiques *ou* la chambre du commun. — *столъ*, la table du commun.
Людскость, *sf.* la civilité, le savoir-vivre.
Людъ, *sm. sl.* le peuple, la race.
Люкъ, *sm. Mar.* écoutille *f.*
Люлька, *sf. dim.* **люлечка**, le berceau, la barcelonette.
Люлюкать, I.1. **у-**, *va.* bercer pour endormir.
Люнетъ, *sm. Fort.* la lunette, le tenaillon.
Люпинъ, *sm. plante*, le lupin.
Люстра, *sf.* le lustre.
Люстраторъ, *sm.* le contrôleur des revenus.
Люстраціонный, *adj.* de contrôle des revenus.
Люстрація, *sf.* le contrôle des revenus.
Люстриновый, *adj.* de lustrine.
Люстринъ, *sm.* la lustrine *(étoffe)*.
Лютенный, *adj.* de luth.
Лютенщикъ, *sm.* le luthier, facteur de luth.
Лютеранинъ, *sm.* 6. *f.* **-нка**, luthérien, -enne; **-скій**, *adj.*
Лютикъ, *sm. plante*, aconit *m*, la douve.
Лютникъ, *sm.* le joueur de luth.
Лютня, *sf.* 4. le luth.
Люто, *adv.* cruellement, avec férocité.
Лютость, *sf.* la férocité, cruauté.
Лютый, *adj.* féroce, cruel; || violent, terrible.
Лютый, *adj. sm.* ancien nom du mois de février.
Лютѣть, *vn.* devenir féroce.
Люферсъ, *sm. Mar.* œil de pie, œil de ris *m.*
Люцерна, *sf. plante*, la luzerne.
Лючный, *adj.* d'écoutille; *см.* **Люкъ**.
Лягавый, *adj.* **-вая** *собака*, le chien couchant.
Ляганіе, *sn.* action de ruer, une ruade.
Лягать, I.1. **лягнуть**, *va. и* **-ся**, *vr.* ruer, regimber, récalcitrer. *Эта лошадь* **-ается**, ce cheval rue.
Лягва, *sf. poisson*, la baudroie, le diable de mer.
Лягливый, *adj.* sujet à ruer.
Лягнуть, *см.* **Лягать**.
Лягуха, *sf. pop.* la grenouille.
Лягушёнокъ, *sm.* une jeune grenouille.
Лягушечій, *adj.* 3. de grenouille.
Лягушечка, *sf. dim.* une petite grenouille.
Лягушечникъ, *sm. plante*, hydrocharis *m.*
Лягушка, *sf.* 4. la grenouille. — *квакаетъ*, la grenouille coasse.
Лягушкообразный, *adj.* qui ressemble à une grenouille.
Лягушникъ, *см.* **Лягушечникъ**.
Ляда *и* **Лядина**, *sf.* champ couvert de jeunes arbres; **лядинный**, *adj.*
Лядащій, *adj.* mauvais, misérable, chétif.
Лядвейный, *adj.* de la cuisse.
Лядвенецъ, *sm.* 1. *plante*, le lotus, lotos.
Лядвея, **Ляжка** *и* **Ляшка**, *sf.* cuisse, hanche *f*; || le cuissot *(de venaison)*.
Лядунка, *см.* **Ладунка**.
Лядъ, *sm. pop.* le malheur, revers.
Ляка, *см.* **Переляка**.
Лямка, *sf.* 4. la sangle *(d'une cordelle)*. * *Тянуть* **-ку**, tirer la charrue. * *Надѣть* **-ку**, dégrader, casser *(un officier)*.
Лямочникъ, *sm.* le haleur.
Лямочный, *adj.* de la sangle; *см.* **Лямка**.
Ляпать, I.1. **ляпнуть**, *va. pop.* frapper; || *esp. parf.* **с-**, bousiller, maçonner; || **-ся**, *vr.* se blesser en tombant. *Онъ* **-нулъ** *его по щекѣ*, il le frappa à la joue *ou* sur la joue. * **-нуть** *словечко*, lâcher une parole, lâcher un mot. || *Онъ* **сляпалъ** *это дѣло*, il a bousillé *ou* il a maçonné cette affaire. *Part. p.* **сляпанный**.
Лясы, *sf. pl. fam.* balivernes *f.* *Точить —*, dire des balivernes; amuser le tapis.
Ляшка, *sf. dim.* **ляшечка**, *см.* **Лядвея**.
Ляща, *sf.* la lentille.
Лящникъ, *sm. plante*, aponogeton *m.*

M.

М, *sn.* consonne et 13ᵉ lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *мыслéте*, et maintenant *эмъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (м҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 40, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂м), le nombre 40,000.

Мавзолéй, *sm.* le mausolée.

Магазúнный, *adj.* de magasin.

Магазúнщикъ, **-щица,** *s.* le *ou* la propriétaire d'un magasin.

Магазúнъ, *sm.* le magasin. *Кнúжный, чáйный* —, magasin de livres, de thés. || *Солянóй* —, le grenier à sel. *Хлѣ́бные* **-ны,** les greniers à blé, greniers publics, greniers d'abondance.

Магазúнъ-вáхтеръ, *sm.* le garde-magasin.

Магарычъ, *sm. fam.* le pot de vin; **-чный,** de pot de vin. бр приемныя, сразд тек...

Магермáнъ, *sm. Mar.* la bouline du petit hunier.

Мáгикъ, *sm.* le magicien.

Магúстерскiй, *adj.* de maître ès-sciences; || du grand-maître; *см.* **Магúстръ.**

Магúстерство, *sn.* la licence, le degré de maître ès-sciences; || grande-maîtrise.

Магистрáтскiй, *adj.* de magistrat.

Магистрáтъ, *sm.* le magistrat *(tribunal);* corps de ville.

Магúстръ, *sm.* le licencié, le maître ès-sciences **(9-е** *cl.***).** *Велúкiй* —, le grand-maître *(d'un ordre).*

Магúческiй, *adj.* magique, de la magie.

Мáгiя, *sf.* la magie.

Магнáтскiй, *adj.* de magnat.

Магнáтъ, *sm.* le magnat.

Магнéзiя, *sf.* la magnésie.

~~**Магнезiáльный,** *adj.* de magnésie.~~

Магнетизёрскiй, *adj.* de magnétiseur.

Магнетизёрство, *sn.* l'art *m* de magnétiser.

Магнетизёръ, *sm.* le magnétiseur.

Магнетизúровать, I.2. *va.* magnétiser.

Магнетúзмъ, *sm.* le magnétisme.

Магнетúческiй, *adj.* magnétique.

Магнúтецъ, *sm. dim.* petit aimant.

Магнúтить, II.5. **на-,** *va.* aimanter. *Part. p.* **магнúченный** *и* **намагнúченный.**

Магнúтный, *adj.* d'aimant, magnétique. — *кáмень,* la pierre d'aimant. — *пóлюсъ,* le pôle de l'aimant. **-ная** *сúла,* la vertu magnétique. **-ныя** *пóлосы,* lames *f* magnétiques. **-ная** *стрѣ́лка,* aiguille aimantée.

Магнúтъ, *sm.* aimant *m.*

Мáгнiй, *sm. Chim.* le magnium, magnésium.

Магнóлiя, *sf. см.* **Бобрóвникъ.**

Магометáнинъ, *sm.* 6. **-тáнка,** mahométan, -ane.

Магометáнскiй, *adj.* mahométan.

Магометáнство, *sn.* le mahométanisme.

Магъ, *sm.* le mage.

Мадрепóръ, *sm.* le madrépore.

Мадригáлъ, *sm.* le madrigal.

Маерáновый, *adj.* de marjolaine.

Маерáнъ, *sm. plante,* la marjolaine.

Маетá, Мáетникъ, *см.* **Маятá** *и* **Мáятникъ.**

Мáетность, *sf.* la terre, le domaine; **-стный,** *adj.*

Мажóрный, *adj.* majeur.

Мажóръ, *sm. Mus.* le mode majeur.

~~**Мáзанница,** *см.* **Мáзанка.**~~

Мáзанiе, *sn. см.* **Мáзка.**

Мáзанка, *sf.* une maison *ou* une chambre faite de bousillage.

Мáзаночный, *adj.* de bousillage.

Мáзаный, *adj.* enduit, oint.

Мáзать, II.4. **мáзывать, мазнýть,** *va.* oindre, enduire; || **-ся,** *vr.* s'oindre, se frotter. — *óпухоль мáзью,* oindre une tumeur avec de l'onguent. — *колёса дёгтемъ,* enduire les roues de goudron. — *сáломъ или мáсломъ,* graisser. — *сапогú сáломъ,* graisser des bottes. **По губáмъ* —, *см.* **Губа.** *Part. p.* **мáзанный.**

Мáзикъ, *sm.* bistoquet *m (au billard).*

Мазúлка, *sf.* 3. la brosse, gros pinceau; || *sc.* peintureur.

Мазúльный, *adj.* qui sert à la peinture à la brosse.

Мазúльщикъ, *sm.* le peintre à la brosse; **-щичiй,** *adj.* 3.

Мáзка, *sf.* le graissage; action de graisser, d'oindre.

Мазнýть, *см.* **Мáзать.** ш. І.

Мазýрикъ, *sm. pop.* floueur, filou, escroc *m,* voleur de poche.

Мазýрка, *sf.* 3. la mazourka *(danse).*

Мазýрочный, *adj.* de la mazourka.

Мазъ, *sm. dim.* **мáзикъ,** la masse *(de billard);* || renvi *m (au jeu de cartes). Держý пять рублéй* **мáзу,** je fais un renvi de cinq roubles.

Мазь, *sf.* onguent *m;* || la graisse *(de char).*

Май, *sm.* le mois de mai, le mai. *Въ мáѣ,* au mois de mai *ou* en mai. *Пя́таго* **мáя,** le cinq mai.

Майдáнъ, *sm.* la fabrique; || le rassemblement de joueurs aux cartes *ou* aux dés; || le jeu *(de cartes ou de dés).*

Мáйка, *sf.* 4. *insecte* (*и* **Мáйскiй жукъ**), le hanneton.

Мáйна, *см.* **Ледокóльня.**

Мáйникъ, *sm. plante,* l'hélénie.

Мáйскiй, *adj.* de mai. — *жукъ, см.* **Мáйка.**

Мáисовый, *adj.* de maïs.

Мáисъ, *sm. plante,* le maïs, blé de Turquie.

~~**Маíй,** *sm. см.* **Май.**~~

Маiорáнъ *и* **Майорáнъ,** *см.* **Маерáнъ.**

Маiорáтный *и* **Маiорáтскiй,** *adj.* de majorat.

Маiорáтъ, *sm.* le majorat.

Маióрскiй, *adj.* de major. — **чинъ,** le grade de major.

Маióрство, *sn.* le grade de major.

Маióрша, *sf.* la femme de major.

Маióръ, *sm. Mil.* le major (8-е *cl.*); commandant. *Отъ ворóтъ* —, l'aide-major de place.

Макáльный, *adj.* servant à tremper.

Макáнiе, *sn.* action de tremper, de plonger.

Макарóнный, *adj.* de macaronis. — *супъ,* une soupe aux macaronis.

Макарóнщикъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de macaronis.

Макарóны, *sm. pl.* les macaronis *m.*

Макáть, I.1. **мáкивать, макнýть,** *va.* tremper; || plonger; || **-ся,** *vr.* être trempé, plongé. — *перó въ чернúла,* tremper sa plume dans l'encre. || — *свѣ́чи,* plonger des chandelles. *Part. p.* **мáканный. -анныя** *свѣ́чи,* des chandelles plongées.

Мáклерить, *vn.* exercer la profession de courtier.

Мáклерскiй, *adj.* de courtier.

Мáклерство, *sn.* le courtage, la profession de courtier.

Мáклеръ, *sm.* le courtier, agent de change.

Макнýть, *см.* **Макáть.**

Мáковица, *см.* **Мáковка.**

Мáковичный, *adj.* de la tête de pavot.

Маковка, *sf.* la tête de pavot; || le sommet *(de la tête);* || la cime, le sommet.
Маковникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le gâteau de graine de pavot.
Маковый, *adj.* de pavot. **-вая** *головка*, une tête de pavot. **-вое** *масло*, l'huile *f* de pavot.
Макрель, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.
Макулатура, *sf.* maculature *f.*
Макулатурный, *adj.* de maculature.
Макуша, *sf. dim.* **-шка** *и* **-шечка**, le sommet *(de la tête)*.
Макъ, *sm. plante*, le pavot.
Малага, *sf.* le vin de Malaga.
Малакія, *sf.* onanisme *m.*
Малахай, *sm. dim.* **-йчикъ**, le bonnet de fourrure; **-ный**, *adj.*
Малахитовый, *adj.* de malachite.
Малахитъ, *sm.* la malachite.
Малевальный, *adj.* servant à peindre.
Малеваніе, *sn. и* **Малёвка**, *sf.* peinturage *m.*
Малевать, I.2. **на-**, *va.* peindre, peinturer, badigeonner *(un édifice)*; || **-ся**, *vr.* être peint, badigeonné. *Part. p.* **малёванный** *и* **на-**.
Маленькій, *adj. dim.* petit, minime; *см.* **Малый**. **-кая** *рыбка лучше большаго таракана (prov.)*, *см.* **Рыбка**.
Маленько, *adv. dim.* fort peu.
Малёхонекъ, *adj.* fort petit.
Малёхонько, *adv.* fort peu.
Малецъ, *см.* **Мальчикъ**.
~~**Мализна**, *см.* **Малость**.~~
Маликъ, *sm. Vén.* la piste de lièvre.
Малина, *sf.* le framboisier; || la framboise. **Быть въ -нѣ*, se racquitter de toutes ses remises *(à certains jeux de cartes et notamment à la préférence, se dit de celui d'entre les joueurs qui s'est racquitté de toutes ses remises)*.
Малинникъ, *sm. arbrisseau*, le framboisier.
Малинный, *adj.* de framboise.
Малиновка, *sf.* une liqueur aux framboises; || *oiseau*, la fauvette des roseaux.
Малиновый, *adj.* cramoisi, rouge cramoisi.
Малка, *sf.* 3. la fausse équerre; **малочный**, *adj.*
Мало, *adv.* peu, guère. *У меня — денегъ*, j'ai peu d'argent, *ou* je n'ai guère d'argent. *Онъ — ѣстъ*, il mange peu, *ou* il ne mange guère. *Я его очень — знаю*, je le connais fort peu. *Такъ —*, si peu. *Слишкомъ —*, trop peu. *Это оригиналъ, какихъ —*, *см.* **Какой**. *Какъ — нужно для того, чтобы быть довольнымъ своею судьбою*, comme il suffit de peu pour être content de son sort, *ou* combien peu il faut pour... *Посмотрите, какъ — наработалъ онъ въ два дня*, voyez comme il a fait peu de besogne *ou* combien peu de besogne il a fait en deux jours! || *Этихъ денегъ — на всѣ ваши покупки*, cet argent ne suffira pas pour toutes vos emplettes. *Развѣ вамъ — этихъ денегъ*, est-ce que cet argent ne vous suffit pas, *ou* est-ce que vous n'avez pas assez de cet argent? *Однихъ словъ —: нужно дѣйствовать*, les paroles seules n'y suffisent pas: il faut agir, *ou* ce n'est pas assez de parler, il faut... **Не мало**, bien, beaucoup. Не мало *испыталъ я горя въ своей жизни*, j'ai essuyé bien des chagrins dans ma vie. Не мало *мнѣ было хлопотъ съ этимъ дѣломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne. Не мало *объ этомъ было писано*, on a beaucoup écrit sur cela *ou* sur cette matière. *— ли его наказывали, но онъ не исправляется*, on avait beau le punir, il ne se corrige pas. *— ли я просилъ его объ этомъ*, je l'en ai prié bien des fois, *ou* je l'en ai prié à mains jointes. **Мало ли что, мало ли чего**, que sait-on, que sais-je, bien des choses. Мало ли что *можетъ случиться*, que sait-on ce qui peut arriver, *ou* il peut arriver bien des choses. Мало ли что *говорятъ или говорится объ нёмъ*, que sait-on ce qu'on parle de lui, *ou* on parle de lui bien des choses. Мало ли что *говорятъ обо мнѣ*, que sais-je ce qu'on parle de moi. Мало ли чего *бы вамъ хотѣлось*, mais vous voudriez bien des choses, *ou* Dieu sait quoi. **Мало того**, non-seulement, c'est peu. Мало того *что онъ глупъ, но онъ ещё и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant. Мало того *что онъ хочетъ быть богатымъ, но онъ хочетъ ещё повелѣвать*, c'est peu qu'il veuille être riche, il voudrait encore commander. *Ни мало*, *см.* **Нимало**. **Мало-по-малу**, *adv.* peu à peu, petit à petit. Мало-по-малу *птичка свиваетъ гнѣздо (prov.)*, petit à petit l'oiseau fait son nid. **Мало-мальски**, *adv.* quelque peu, tant soit peu. *Чего —, то и въ диковинку (prov.)*, la rareté augmente le prix. || L'adverbe *мало* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens de diminution ou d'affaiblissement, comme: *маловажный*, de peu d'importance; *маловредный*, peu nuisible; *малоискусный*, inhabile, et beaucoup d'autres qu'on trouvera ci-dessous.
Маловажность, *sf.* le peu d'importance.
Маловажный, *adj.* **-но**, *adv.* de peu d'importance.
Маловато, *adv.* peu.
Маловатость, *sf.* la petitesse.
Маловатый, *adj.* petit. **-атъ** *ростомъ*, petit de taille.
Маловодіе *и* **Маловодье**, *sn.* le manque d'eau.
Маловодный, *adj.* ayant peu d'eau, manquant d'eau.
Маловредный, *adj.* peu nuisible.
Маловременно, *adv.* peu de temps, en peu de temps.
Маловременность, *sf.* la courte durée.
Маловременный, *adj.* de courte durée.
Маловѣріе, *sn.* le peu de foi, la foi chancelante.
Маловѣрка, *sf.* celle qui a peu de foi.
Маловѣрный, *adj.* ayant une foi chancelante.
Маловѣрство, *см.* **Маловѣріе**.
Маловѣръ, *sm.* celui qui a peu de foi.
Маловѣсность, *sf.* le peu de poids, le poids insuffisant.
Маловѣсный, *adj.* peu pesant, de peu de poids.
Маловѣтріе, *sn.* le vent faible.
~~**Маловѣчность**, *sf.* la courte durée.~~
~~**Маловѣчный**, *adj.* de courte durée.~~
Малодушіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté.
Малодушничать, I.1. *vn.* manquer de courage.
Малодушно, *adv.* lâchement.
Малодушный, *adj.* pusillanime, lâche.
~~**Малодѣльный**, *adj.* qui exige peu de travail.~~
Малое, *adj. sn.* le peu. *Онъ довольствуется малымъ*, il se contente de peu.
~~**Малозначащій**~~ **Малозначущій**, *adj.* insignifiant, peu important.
Малозначительность, *sf.* le peu d'importance.
Малозначительный, *см.* **Малозначащій**.
Малой *и* **Малый**, *adj. sm.* le garçon, domestique. *Добрый —*, bon garçon, bon enfant.
Малоизвѣстность, *sf.* le manque de notoriété, *obscurité.
Малоизвѣстный, *adj.* peu connu.
Малоимущій, *adj.* peu aisé; indigent.
Малоискусный, *adj.* inhabile, peu habile.
Малокровіе, *sn. Méd.* anémie *f.*
Малокровный, *adj. Méd.* anème, exsangue.
Малолѣтность, *sf.* le bas âge, la minorité.

Малѣтный, *adj.* en bas âge, mineur.
Малолѣтокъ, *sm.* enfant de bas âge, qui a moins de 14 ans.
Малолѣтство, *sn. см.* **Малолѣтность.**
Малолю́діе, *sn. и* **Малолю́дность**, *sf.* la faible population, population clair-semée.
Малолю́дный, *adj.* mal peuplé, peu peuplé.
Малолю́дство, *см.* **Малолю́діе.**
Мало-ма́льски, *см.* **Ма́ло.**
Малоо́пытность, *sf.* le peu d'expérience.
Малоо́пытный, *adj.* manquant d'expérience.
Ма́ло-по-ма́лу, *см.* **Ма́ло.**
Малопомѣстный, *adj.* qui n'a qu'une petite terre.
Малопри́быльность, *sf.* le peu de lucre.
Малопри́быльный, *adj.* peu lucratif.
Малоро́слость, *sf.* petite taille.
Малоро́слый, *adj.* d'une petite taille. **-лое** *дерево*, arbre nain.
Малосвѣдущій, *adj.* peu instruit, ignorant.
Малоси́ліе, *sn.* la faiblesse, le manque de force.
Малоси́льный, *adj.* manquant de force, faible.
Малосо́льный, *adj.* peu salé.
Малосо́чность, *sf.* le manque de suc.
Малосо́чный, *adj.* qui a peu de suc, manquant de suc.
Ма́лость, *sf.* la petitesse; || la bagatelle.
Малоу́міе, *sn.* le manque, la pauvreté d'esprit.
Малоу́мный, *adj.* pauvre, manquant d'esprit.
Малоупотреби́тельность, *sf.* usage rare *m.*
Малоупотреби́тельный, *adj.* peu usité.
Малоцѣнность, *sf.* le peu de valeur, le bas prix.
Малоцѣнный, *adj.* de peu de valeur, qui coûte peu.
Малочи́сленность, *sf.* le petit nombre.
Малочи́сленный, *adj.* peu nombreux.
Малоѣзженный, *adj.* — *экипа́жъ*, un équipage qui a servi peu. **-ная** *доро́га*, un chemin peu passant, peu fréquenté.
Малу́ха, *sf. pop.* la fille *ou* la sœur cadette.
Ма́лый, *adj. dim.* **ма́ленькій**, *comp.* **ме́ньшій, ме́ньше**, *superl.* **малѣйшій**, petit, exigu; || *sm. см.* **Мало́й. Ма́лыя** *дѣти*, de petits enfants. **Ма́лое** *число́*, un petit nombre. **Ма́лая** *война́*, la petite guerre. **Ма́лая** *игра́*, le petit jeu *У него́ пя́теро дѣте́й*, **малъ ма́ла** *ме́ньше*, il a cinq enfants, plus petits l'un que l'autre. *Этотъ домъ о́чень* **малъ**, cette maison est très-petite. *Онъ* **малъ** *ро́стомъ*, *или онъ* **ма́лаго** *ро́ста, а братъ его́ ещё* **ме́ньше**, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Отъ* **ма́лаго** *до большо́го*, du petit au grand. *На* **ма́лое** *вре́мя*, pour peu de temps. *Съ* **ма́лыхъ** *лѣтъ*, dès l'enfance. *Въ* **ма́ломъ** *видѣ*, en petit. *Безконе́чно* **ма́лый**, infinitésimal. **Малъ** *золотни́къ, да до́рогъ* (*prov.*), *см.* **Золотни́къ. Малъ** *да уда́лъ* (*prov.*), de toutes tailles bons lévriers. *Безъ* **ма́лаго** *пять арши́нъ*, à peu près cinq archines, *ou* un peu moins de cinq... **Ма́лая** *А́зія*, l'Asie mineure. || **-кая** *ло́шадь*, un petit cheval. **-кое** *состоя́ніе*, petite fortune. **-кой** *дохо́дъ*, un petit revenu, un revenu exigu. **-кая** *су́мма*, une petite somme, une somme exiguë. *Игра́ть по* **-кой**, jouer petit jeu. || *Не бу́детъ ни* **-шаго** *вреда́*, il n'y aura pas le moindre mal.
Малы́шъ, *sm. pop.* de petite taille; || le fils cadet.
Ма́льва, *sf. plante*, la mauve.
Мальга́, *sf. pop.* le petit enfant; || un petit poisson.
Ма́льта, *sf.* bitume, asphalte *m.*
~~**Мальтéнщикъ**, *sm.* le charlatan.~~
~~**Мальтéнъ**, *sm.* onguent miton-mitaine *m.*~~
Ма́льчикъ, *sm.* le garçon; || le domestique. *Она́ родила́* **-чика**, elle est accouchée d'un garçon *ou* d'un enfant mâle. — *съ па́льчикъ*, le petit poucet.
Мальчи́шка, *sm. déd.* galopin, gamin, polisson *m.*
Мальчу́га *и* **Мальчуга́нъ**, *sm. pop.* garçon, mioche *m.*
Малѣ́йшій, *adj. superl.* moindre; *см.* **Ма́лый.** *Я не сдѣ́лалъ ему́ ни* **-шей** *непрія́тности*, je ne lui ai pas fait le moindre désagrément. *Чу́вствуете ли вы каку́ю боль?* — *Ни* **-шей**, sentez-vous quelque douleur? — Pas la moindre.
Малѣ́ть, *vn.* diminuer.
Малю́тка, *sc. dim.* **-точка**, un enfant.
Маля́вка, *sf.* les petits poissons *m.*
Маляри́ха, *sf.* la femme du badigeonneur.
Маля́рный *и* **Маля́рскій**, *adj.* de badigeonneur.
Маля́рство, *sn.* le métier de peintre en bâtiments.
Маля́ръ, *sm.* le peintre, peintre au gros pinceau *ou* en bâtiments, badigeonneur.
Ма́ма, *sf.* la maman; || nourrice; || surveillante de nourrice.
Ма́мантовый, *adj.* de mammouth.
Ма́мантъ, *sm.* le mammouth.
Ма́менька, *sf. dim.* la maman; || chère maman.
Мамере́нецъ *и* **Мамари́нецъ**, *sm.* 1. *Mar.* la mangère.
Мамзе́ль, *sf. pop.* la demoiselle; || la gouvernante, institutrice.
Ма́мка, *sf.* la nourrice.
Ма́ммонтовый, Ма́ммонтъ, *см.* **Ма́мантъ...**
Мамо́на, *sf. sl.* mammon *m*, la richesse.
Мамо́нъ, *sm. pop.* estomac *m*, le ventre.
Маму́ль, *sf.* un chat sauvage.
Маму́ра, *см.* **Княжени́ца.**
Ма́мушка, *dim. см.* **Ма́мка.**
~~**Ма́на**, *см.* **Прима́нка.**~~
Мандари́нскій, *adj.* de mandarin.
Мандари́нъ, *sm.* le mandarin.
Мандоли́на, *sf.* la mandoline.
Мандрагóръ, *sm. plante*, la mandragore; **-ровый**, de mandragore.
Маневри́ровать, I.2. *vn. Mil.* manœuvrer.
Мане́връ, *sm. Mil.* la manœuvre.
Мане́женье, *sn.* action de dresser le cheval.
Мане́жить, II.3. *va.* dresser (*un cheval*).
Мане́жный, *adj.* de manége; || dressé (*des chevaux*); || maniéré, affecté.
Мане́жъ, *sm.* le manége.
Манеке́нъ, *sm.* le mannequin (*de peintre*).
Мане́ра, *sf. см.* **Мане́ръ.**
Мане́ристый, *см.* **Мане́рный.**
Мане́риться, II.1. *vr.* être maniéré, être affecté.
Мане́рка, *sf.* 3. *Mil.* le bidon.
Мане́рно, *adv.* avec affectation.
Мане́рный, *adj.* maniéré.
Мане́рочка, *dim. см.* **Мане́рка.**
Мане́рочный, *adj.* de bidon.
Мане́ръ, *sm. и* **Мане́ра**, *sf.* la manière, façon, forme. *Каки́мъ, таки́мъ* **-ромъ**, de quelle, de cette manière. *У вся́каго своя́* **-ра**, chacun a sa manière. *Мнѣ не нра́вится его́* **-ра** *жить*, sa manière *ou* sa façon de vivre me déplaît. *У него́ стра́нные* **-ры**, il a des manières *ou* des façons bizarres. *Имѣ́ть изя́щныя* **-ры**, avoir de belles manières, des manières exquises, *ou* être de bel air. *Имѣ́ть* **-ры** *вы́сшаго о́бщества*, avoir un grand air. **На мане́ръ**, à la manière, à l'instar, à la façon; en forme. *Онъ живётъ* на мане́ръ *Ту́рокъ*, il vit à la manière *ou* à la façon des Turcs. *Этотъ убо́ръ сдѣ́ланъ* на мане́ръ *чалмы́*, cette parure est faite en forme de turban. *На францу́зскій, на туре́цкій* —, à la française, à la turque.

Манжета, *sf. dim.* **-тка**, la manchette; || le jabot.
Манжетка, *sf. plante,* alchimille *f*; le pied-de-lion.
Манжетница, *sf.* la faiseuse de manchettes.
Манжетный, *adj.* de manchette.
Манить, II.1. **манивать**, *va.* faire signe, attirer; leurrer, bercer. — *кого рукою,* faire venir qn en lui faisant signe de la main. || — *кого надеждою, обещаніями,* leurrer, bercer qn de l'espoir, par des promesses. *Part. p.* **маненный**.
Манифестъ, *sm.* le manifeste *(du souverain). Милостивый —,* lettre *f* d'abolition *ou* amnistie *f. Подвести кого подъ милостивый —, см.* **Подводить**.
Манишечный, *adj.* de chemisette.
Манишка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, la chemisette.
Маніе, *см.* **Мановеніе**.
Манна, *sf. Bot.* la manne; || *la manne *(céleste).*
Манникъ, *sm. plante,* la glycérie, fétuque flottante.
Манный, *adj.* de manne. **-ная** *крупа,* la semoule.
Мановеніе, *sm.* le signe *(de la main, etc.). По* **-нію** *его руки,* au signe *ou* d'après le signe de sa main.
Мантелетъ, *sm. Mil.* le mantelet.
Мантилія, *sf. dim.* **-лійка**, le mantelet; || la mantille.
Мантія, *sf.* le manteau *(de prince, d'évêque).*
Мантыль, *sm. Mar.* le pendeur, itague *f.*
Манускриптный, *adj.* de manuscrit.
Манускриптъ, *sm.* le manuscrit.
Мануфактура, *sf.* la manufacture.
Мануфактуристъ, *sm.* le manufacturier.
Мануфактурный, *adj.* de manufacture, manufacturé.
Манцениль, *sm. arbre,* le mancenillier.
Маразмъ, *sm. Méd.* le marasme *(истощеніе силъ).*
Маралъ, *sm.* le cerf *(en Sibérie).*
Маральщикъ, *см.* **Маратель**.
Мараніе, *sn.* barbouillage *m.*
Маратель, **-ница**, *s.* barbouilleur, -euse.
Марать, I.1. **марывать**, *va.* salir, souiller, *noircir, barbouiller; || **-ся**, *vr.* se salir. — *платье грязью,* salir, souiller un habit de boue. * — *чью репутацію,* salir, souiller la réputation de qn. * — *честныхъ людей,* noircir les honnêtes gens. * — *руки,* se salir. **Не хочу рукъ —,* je ne veux pas me salir. *Онъ не пишетъ, а* **-аетъ** *бумагу,* il n'écrit pas, il barbouille le papier. *Это плохой живописецъ, который не пишетъ, а* **-аетъ**, c'est un mauvais peintre qui ne peint pas, mais qui barbouille. — *стихи,* faire de méchants vers. *Худые стихи, сколько ни* **-рай**, *хорошими не сдѣлаешь,* on a beau corriger les mauvais vers, on ne les rendra pas beaux. || *Бѣлыя матеріи скоро* **-аются**, les étoffes blanches se salissent bientôt. || *Ребенокъ* **-ается**, l'enfant fait sous lui. *Ребенокъ худо* **-ается**, l'enfant fait difficilement la selle. *Part. p.* **маранный**.
Марганецъ, *sm.* 1. *Chim.* le manganèse.
Марганцовый, *adj.* de manganèse.
~~**Маргарита**, *sf. и* **Маргаритъ**, *sm.* la perle.~~
Маргаритка, *sf.* 3. *plante,* la marguerite, pâquerette.
~~**Маргаритный**, *adj.* de perle.~~
Марево, *sn.* le mirage.
Марена, *sf. plante,* garance *f.*
Маренный, *adj.* de garance.
Марзаны, *sm. pl. Typ.* les garnitures *f.*
Маринистъ, *sm.* le peintre de marines.

Мариновать *и* **Маринировать**, I.2. *va.* mariner *(une viande). Part. p.* **маринованный**.
Маріонетка, *sf.* la marionnette.
Марка, *sf.* 3. action de salir; || *dim.* **марочка**, le jeton *(au jeu);* || la marque, étiquette; || le marc *(poids). Почтовая —,* timbre-poste *m.*
Марказитовый, *adj.* de marcassite.
Марказитъ, *sm.* la marcassite.
Маркграфскій, *adj.* de margrave.
Маркграфство, *sn.* le margraviat.
Маркграфъ, **-финя**, *s.* le *ou* la margrave.
Маркёрскій, *adj.* de marqueur.
Маркёръ, *sm.* le marqueur *(au billard).*
Маркизъ, **-за**, *s.* marquis, -ise.
Маркизы, *sf. pl.* les marquises *(des fenêtres).*
~~**Маркировать**, I.2. *va.* marquer [illegible]~~
Маркитантскій, *adj.* de vivandier.
X **Маркитантъ**, **-тка**, *s.* vivandier, -ère.
Маркій, *adj.* 3. salissant *(qui salit et qui se salit).*
Маркость, *sf.* la facilité de se salir.
Маркшейдерскій, *adj.* de mesureur des mines. **-кое** *искусство,* la géométrie souterraine.
Маркшейдеръ, *sm.* le mesureur des mines *(9-e cl.).*
Марлинь, *sm. Mar.* le merlin.
Мармеладъ, *sm.* marmelade *f.*
Марморки, *sm. pl. см.* **Мамеренецъ**.
~~**Марморъ**, **Марморный**, *см.* **Мраморъ**, **Мраморный**.~~
Мародёрство, *sn.* le maraudage, la maraude.
Мародёрствовать, I.2. *vn.* marauder.
Мародёръ, *sm. Mil.* le maraudeur; **-рскій**, de maraudeur.
Марочка, *dim. см.* **Марка**.
Марочный, *adj.* de jeton *(au jeu);* || de marque, d'étiquette; *см.* **Марка**.
Марсель, *sm. Mar.* le hunier.
Марсельный, *adj.* de hunier.
Марсовый, *adj.* de hune. — *матросъ,* le gabier.
Марсъ, *sm. Mar.* la hune; || *Astr.* Mars *(planète).*
Мартовскій, *adj.* de mars.
Мартъ, *sm.* le mois de mars, le mars. *Въ мартѣ,* au mois de mars. *Перваго, третьяго* **-та**, le premier, le trois mars.
Мартышка, *sf.* 4. *mam. dim.* **-шечка**, le marmot, cercopithèque; || *oiseau,* le sterne, l'hirondelle de mer *f.*
Марушка, *sf.* 4. la tache *(sur le corps).*
Марципанъ, *sm.* le massepain.
Марціальный, *adj.* **-ныя** *воды,* les eaux ferrugineuses.
Маршалъ, *sm.* le maréchal *(dignitaire).*
Маршальскій, *adj.* de maréchal. — *жезлъ,* le bâton de maréchal.
Маршальство, *sn.* la dignité de maréchal.
Маршанція, *sf. plante,* marchantie *ou* marchante *f.*
Маршированіе, *sn. см.* **Маршировка**.
Маршировать, I.2. *vn. Mil.* marcher, être en marche.
Маршировка, *sf.* la marche, action de marcher.
Маршрутъ, *sm. Mil.* la feuille de route; || itinéraire *m.*
Маршъ, *sm. Mil.* la marche. *Церемоніальный —,* le défiler, le défilé. *Пройти церемоніальнымъ* **-шемъ**, défiler.
Марь, *sf. plante,* le Bon-Henri, la patte d'oie.
Марьянникъ, *sm. plante,* mélampyre *f.*
Масикотъ, *sm.* le massicot.
Маска, *sf.* 3. le masque *(propre et *).*

Маскарáдный, *adj.* de mascarade; de bal masqué.

Маскарáдъ, *sm.* la mascarade; || bal masqué.

Маскировáть, I.2. за-, *va.* masquer; || **-ся**, *vr.* se masquer, mettre un masque. *Part. p.* **маскирóванный**.

Мáсленая, **Мáсленикъ**, **Маслени́стый**, **Мáсленица**, **Мáсленичный**, *см.* **Мáсляи...**

Мáсленіе, *sn.* huilage *m.*

~~**Маслёнки**, *sf. pl. fam.* les olives *f.*~~

Мáсленый, *adj.* au beurre, à l'huile, huileux, huilé. **-ная** *кáша*, des gruaux *m* au beurre *ou* à l'huile. — *рядъ*, le marché au beurre *ou* à l'huile. — *бочёнокъ*, un tonneau à l'huile. **-ныя** *крáски*, des couleurs à l'huile. **-ное** *пятнó*, tache *f* d'huile. **-ное** *веществó*, substance huileuse. **-ныя** *рýки*, des mains huileuses. **-ная** *бумáга*, papier huilé. **-ные** *глазá*, des yeux langoureux.

Мáслина, *sf.* olivier *m.*

Мáслинный, *adj.* d'olivier.

Маслúстый, *adj. см.* **Масляни́стый**.

Мáслить, II.1. **мáсливать**, *va.* frotter d'huile *ou* de beurre, huiler; || **-ся**, être frotté d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **мáсленный**.

Мáслица, *см.* **Мáслина**.

Мáслице, *dim. см.* **Мáсло**.

Мáсличина, *см.* **Мáслина**.

Мáсличный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь*, un rameau d'olivier *ou* d'olive.

Мáсло, *sn.* l'huile *f*; || (корóвье) le beurre. *Деревя́нное* —, huile d'olive. *Пóстное* —, huile de chènevis *ou* de lin. *Орѣ́ховое, мáковое* —, huile de noix, de pavot. *Касторóвое* —, huile de ricin. *Купорóсное* —, huile de vitriol. *Собóровать* **-омъ**, administrer, donner l'extrême onction. **Идётъ какъ по* **-лу**, cela va tout seul; cela va comme à des noces; cela va comme sur des roulettes. **Какъ сыръ въ* **-лѣ**, *см.* **Сыръ**. *Лей на негó* —, *скáжетъ: дёготь (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle. *Ни* —, *ни кáшка; ни квасóкъ, ни заквáска (prov.)*, ni chair ni poisson. *Заварúлъ кáшу, такъ не жалѣ́й* **-ла** *(prov.)*, *см.* **Кáша**.

Маслобóй, *см.* **Маслобóйщикъ**.

Маслобóйный, *adj.* — *станóкъ*, le pressoir à huile.

Маслобóйня, *sf.* 4. l'huilerie *f*, le moulin à huile.

Маслобóйщикъ, *sm.* le fabricant d'huile.

Маслосáхаръ, *sm.* éléosaccharum *m.*

Мáсляная, *adj. sf.* la semaine grasse.

Мáсляникъ, *sm.* la baratte; || bolet *m* *(champignon)*.

Масляни́стый, *adj.* huileux, oléagineux, butyreux.

Мáсляница, *sf.* la semaine grasse, dernière semaine du carnaval; || la tinette à beurre. *Емý не житьё, а* —, ses jours sont filés d'or et de soie. *Отошлá комý* — *(prov.)*, *см.* **Котъ**. *Не всё комý* —, *бýдетъ и велúкій постъ (prov.)*, *см.* **Котъ**.

Мáсляничный, *adj.* de semaine grasse.

Маслянка, *sf.* 3. *insecte*, le proscarabée.

Мáсляный, *см.* **Мáсленый**.

Масóнскій, *adj.* de franc-maçon. **-кая** *лóжа*, la loge des francs-maçons.

Масóнство, *sn.* la franc-maçonnerie.

Масóнъ, *sm.* le franc-maçon.

Мáсса, *sf.* la masse; || la pâte *(de papier)*.

Масси́вность, *sf.* la qualité de ce qui est massif; la solidité, la grosseur.

Масси́вный, *adj.* massif, solide.

Мастáкъ, *sm. pop.* le maître *(homme expert, habile)*.

Мастери́ть, II.1. с- *и* **Мастáчить**, *va.* faire avec art.

Мастери́ца, *sf.* maîtresse ouvrière; || habile, qui excelle. *Швéйная* —, maîtresse couturière. *Кружевнáя* —, ouvrière en dentelle. || *Онá* — *рисовáть*, elle est habile à dessiner, elle excelle dans le dessin.

Мастери́ще, *augm. см.* **Мáстеръ**.

~~**Мастеровáто**, *adv.* assez habilement.~~

Мастеровáтый, *adj.* assez habile.

Мастеровóй, *adj.* d'artisan; || *sm.* un artisan, ouvrier.

Мастерскáя, *adj. sf.* un atelier.

Мастерски́, *adv.* en maître, de main de maître. *Это сдѣ́лано* —, cela est fait de main de maître. *Онъ поётъ* —, il chante en maître, *ou* il excelle dans le chant.

Мастерскóй, *adj.* de maître, de main de maître. — *ударъ*, un coup de maître. **-кáя** *рабóта*, un ouvrage de maître, de main de maître. **-кóе** *произведéніе*, ouvrage de main de maître, un chef-d'œuvre. || **-кáя** *лопáтка*, la truelle.

Мастерствó, *sn.* le métier, l'art. *Учи́ться какóму либо* **-вý**, faire l'apprentissage d'un métier. *Столя́рное* —, le métier de menuisier, l'art du menuisier, la menuiserie. *Карéтное* —, le métier de carrossier.

Мáстеръ, *sm.* 8. maître. *Сапóжный, портнóй, карéтный* —, maître cordonnier, tailleur, carrossier. *Золоты́хъ, токáрныхъ дѣлъ* —, orfèvre, tourneur. *Онъ на всё* —, il excelle en tout. *Онъ* — *своегó дѣ́ла*, il est maître de son sujet *ou* de sa matière. *Онъ* — *танцовáть*, il est maître en fait de danse, *ou* il excelle à danser. *Дѣ́ло* **-ра** *бои́тся (prov.)*, marchand d'ognons se connaît en ciboules; *ou* les bons bras font les bonnes lames. *Дѣ́ло* **-ра** *хвáлитъ, по рабóтѣ и* **-ра** *знать (prov.)*, à l'œuvre on connaît l'ouvrier. *У плохóго* **-ра** *таковá и пилá (prov.)*, méchants ouvriers ne trouvent jamais de bons outils. *На грѣхъ* **-ра** *нѣтъ (prov.)*, *см.* **Грѣхъ**.

Масти́ка, *sf.* le mastic *(ciment)*; || *Bot.* mastic *(résine)*.

Масти́ковый, *см.* **Масти́чный**.

Масти́тый, *adj. sl.* frais. **-тая** *стáрость*, verte vieillesse.

Масти́хинъ, *sm.* amassette *f.*

Масти́чный, *adj.* de mastic. **-ное** *дéрево*, le lentisque.

Мастодóнтъ, *sm.* le mastodonte.

Масть, *sf.* la couleur; || pelage *m.* *Бубнóвая* —, la couleur de carreau. *У меня́ нѣтъ э́той* **-ти**, je n'ai point de cette couleur. *Имѣ́ть кáрты однóй* **-ти**, porter une couleur. *Держáться однóй* **-ти**, *прикупáть къ однóй* **-ти**, porter à une couleur. *Козы́рная* —, la couleur d'atout, de triomphe. || *Лóшадь гнѣдóй* **-ти**, un cheval de pelage bai. *Эти двѣ лóшади не однóй* **-ти**, ces deux chevaux ne sont pas de même pelage.

Масштáбъ, *sm.* échelle *f* *(à mesurer)*.

Мáтежъ, *sm.* le chloasme *(de femme enceinte)*.

Матслóтъ, *sm. Mar.* le vaisseau matelot.

Матемáтика, *sf.* les mathématiques *f.*

Матемáтикъ, *sm.* le mathématicien.

Математи́чески, *adv.* mathématiquement.

Математи́ческій, *adj.* mathématique.

Матереубíйство, *sn.* le matricide.

Матереубíйца, *sc.* un *ou* une matricide.

Матери́къ, *sm.* la terre franche; || *Géogr.* le continent.

Матери́нка, *sf. plante*, origan *m.*

Мáтерински, *adv.* maternellement.

Мáтеринскій *и* **Мáтерній**, *adj.* maternel.

Матеріали́змъ *и* **Матеріяли́змъ**, *sm.* le matérialisme.

Матеріалисти́ческій, *adj.* matérialiste.

Матеріали́стъ, *sm.* le matérialiste; || droguiste.

Матеріáлъ *и* **Матеріáлъ**, *sm.* la matière. *См*

рой —, la matière brute, la matière première. *Лёнъ и пенька суть* —, *изъ которого приготовляютъ полотна*, le lin et le chanvre sont la matière dont on fait les toiles. *Фасонъ издѣлія стоитъ дороже* **-ріи**, la façon de l'ouvrage coûte plus que la matière.

Матерійца, *dim. см.* **Матерія** dans le sens de l'étoffe.

Матерія, *sf.* la matière; || *Méd.* la matière, le pus; || étoffe *f. Электрическая* —, la matière électrique. *Торжество духа надъ* **-ріей**, le triomphe de l'esprit sur la matière. *Разговоръ шелъ о важныхъ* **-ріяхъ**, la conversation roulait sur des matières importantes. *Это сухая* —, c'est une matière, un sujet aride. || *Изъ раны шло много* **-ріи**, il est sorti beaucoup de matière *ou* de pus de cette plaie. || *Шёлковая, шерстяная* —, étoffe de soie, de laine.

Матеріялы, *sm. pl.* les matériaux *m. Приготовлять* — *для постройки дома*, préparer des matériaux pour la construction d'une maison. *Онъ собираетъ* — *для своей исторіи*, il rassemble des matériaux pour son histoire.

Матеріяльно, *adv.* matériellement.

Матеріяльный, *adj.* matériel.

Матерка, *sf. plante*, chanvre femelle.

Матерникъ, *см.* **Бѣлокопытникъ**.

Матерній, *см.* **Материнскій**.

Матерный, *adj. pop. et bas*, injurieux et obscène.

Матерой, *adj.* ferme *(de la terre)*; || grand, gros.

~~**Матёрость**, *sf.* une grandeur considérable.~~

Матерство, *sn.* la maternité.

Матерчатый, *adj.* d'étoffe.

Матерщина, *sf. pop. et bas*, les propos injurieux et obscènes, les obscénités *f.*

Матерь, *sf. sl.* la mère. *Дѣдушка по* **-ри**, aïeul du côté de la mère, *ou* aïeul maternel.

Матерѣть *и* **Маторѣть**, I.4. **за-**, *vn.* se durcir; || croître; || *s'endurcir, croupir *(dans le vice)*.

Матица, *sf.* le poitrail, entrait *(poutre)*; **-тичный**, *adj.*

Матка, *sf.* 3. *pop.* la mère; || la femelle; jument, cavale; || la reine des abeilles; || prime *(de cristaux)*; || *Anat.* la matrice; || *Bot.* le style; || la boussole. * *Я скажу ему всю правду* **-ку**, je lui dirai la vérité toute crue; je lui dirai ses vérités; je lui dirai son fait; je lui riverai son clou. *Ночь* —, *всё гладко (prov.)*, *см.* **Ночь**. || *Méd. Бѣшенство* **-ки**, la fureur utérine.

Маткинъ, *adj. poss.* de mère. **-на** *душка*, la violette.

Матня *и* **Мотня**, *sf.* la follée *(d'un filet à pêcher)*.

Матовый, *adj.* mat, sans éclat, non poli.

Маторѣть, *см.* **Матерѣть**.

Маточка, *dim.* du mot **Матка** dans ses trois premières acceptions.

Маточникъ, *sm.* la loge pour la reine d'un nouvel essaim; || *Bot.* ovaire *m*; || *plante*, la mélisse.

Маточница, *sf. plante*, la matricaire; || *Méd.* hystérie *f.*

Маточный, *adj.* de la matrice; || hystérique.

Матрацникъ, **-ница**, *s.* matelassier, -ère.

Матрацный, *adj.* de matelas.

Матрацъ, *sm.* le matelas.

~~**Маврёдь**, *vi. см.* **Ироть**.~~

Матрёнка, *sf. plante*, thalictron *m.*

Матрикула, *sf.* la matricule *(des familles nobles)*.

Матрица, *sf. Typ.* la matrice *(de caractère)*.

Матросскій *и* **Матросскій**, *adj.* de matelot.

~~**Матросъ**~~ **Матросъ**, *sm.* matelot *m.*

Матуха, *sf.* l'ourse *f* qui a des oursons.

Матушка, *sf. dim.* la mère; chère mère.

Матушкинъ, *adj. poss.* de la mère. * — *сынокъ*, le favori, enfant gâté, le mignon.

Матъ, *sm.* le mat *(aux échecs)*; || * dernière extrémité; || la fin; || ouvrage mat *(chez les orfèvres)*; || *Mar.* le paillet. *Сдѣлать шахъ и* —, donner échec et mat.

Мать, *sf. irr.* la mère. *Крёстная* —, la marraine. *Посажёная* —, *см.* **Посажёный**. * — *сыра земля*, notre mère commune. *Дитя не плачетъ*, — *не разумѣетъ (prov.)*, *см.* **Дитя**. *Ни въ* —, *ни въ отца, а въ проѣзжаго молодца (prov.)*, il faut qu'il ait été changé en nourrice.

Мать-и-Мачиха, *sf. plante*, le tussilage, pas-d'âne.

Маунный, *adj.* de valériane.

Маунъ, *sm. plante*, valériane *f.*

Махалецъ, *sm. insecte*, ptérophore *m.*

Махалка, *sf.* 3. le chasse-mouche, émouchoir.

Махало, *sn.* un éventail.

Махальной, *adj. sm.* le soldat qui fait signe à la sentinelle.

Махальный, *adj.* la chose avec laquelle on fait signe en l'agitant, en la brandillant.

Махальце, *dim. см.* **Махало**.

Маханіе, *sn.* — *рукою, шляпою*, signe fait avec la main, avec le chapeau.

Махать, I.1. *и* II.6. **махивать**, **махнуть**, *va.* agiter, brandiller; battre; || faire signe; || **-ся**, *vr.* s'éventer; || flotter. — *платкомъ*, agiter son mouchoir. — *рукою, руками*, agiter, brandiller le bras, les bras. *Птица* **машетъ** *крыльями*, l'oiseau agite ses ailes, *ou* bat des ailes. *Собака* **машетъ** *хвостомъ*, le chien frétille de la queue. *Лошадь* **машетъ** *хвостомъ*, le cheval quoaille. || **Махни** *ему, чтобы остановился*, fais-lui signe de s'arrêter. || *Въ однѣ сутки онъ* **махнулъ** *изъ Москвы въ Орёлъ*, il n'a mis que vingt-quatre heures pour aller de Moscou à Orel. * *Онъ* **махнулъ** *изъ подполковниковъ въ генералы*, il a sauté du grade de lieutenant-colonel à celui de général. ***Махнуть** *рукою*, *см.* **Рука**. || **-ся** *платкомъ*, s'éventer avec un mouchoir. || *Кудри* **машутся**, *развѣваются*, les boucles de ses cheveux flottent, ondoyent.

~~**Махина**, **Махинный**, **Махинисть**~~, ~~**Машина**, **Машинный**, **Машинисть**~~

Махнуть, *см.* **Махать**.

Маховикъ, *sm Méc.* (*и* **Маховое колесо**) le volant.

Маховой, *adj.* de coup. **-выя** *перья*, les pennes rémiges. **-вая** *сажень*, la longueur des bras étendus, une brasse. **-вое** *колесо*, *см.* **Маховикъ**.

Махомъ, *adv.* dans l'instant, aussitôt.

Махорка, *sf.* une sorte de tabac de qualité inférieure.

~~**Махотка** *и*~~ **Махотка**, *pop. см.* **Малютка**.

Махотный, *pop. см.* **Крохотный**.

Махровый, *adj.* **-вые** *цвѣты*, des fleurs *f* doubles.

Махъ, *sm.* le mouvement, coup; || oscillation, vibration *f*; || aile *f*, volant *m (de moulin à vent)*. *Однимъ* **махомъ**, d'un seul coup. **Дать* **маху**, se tromper, manquer son coup. **Онъ не даетъ* **маху**, il n'oubliera rien pour dormir.

Маца, *sf. Typ.* la balle.

~~**Мачешичъ**, *sm. vi.* le fils de la belle-mère.~~

Мачиха, *sf.* la belle-mère, marâtre.

Мачта, *sf.* le mât.

Мачтовникъ, *sm.* (*и* **Мачтовый лѣсъ**) le bois de mâture.

Мачтовщикъ, *sm.* le mâturier, mâteur.

Мачтовый *и* **Мачтовой**, *adj.* de mât. — *лѣсъ*, *см.* **Мачтовникъ**.

Машина *и* **Машина**, *sf.* la machine. *Паро-*

вáя —, machine à vapeur. *Электри́ческая, гидравли́ческая* —, machine électrique, hydraulique.

Машинáльно, *adv.* machinalement.

Машинáльный, *adj.* machinal.

Машини́стъ, *sm.* le machiniste.

Маши́нка, *sf. dim.* petite machine.

Маши́нный, *adj.* de machine; || fait à la mécanique.

Маши́сто, *adv.* prodigalement.

Маши́стый, *adj.* qui marche en se balançant; || *pop.* dépensier, prodigue.

Маштáбъ, *см.* **Масштáбъ**.

Маштáкъ, *vi. см.* **Инохóдецъ**.

Маякъ, *sm.* le phare; || la tour à signaux; || le repère.

Мáяніе, *sn.* épuisement, abattement *m.*

Маятá *и* **Маетá**, *sf. pop.* un travail pénible.

Мáятникъ, *sm.* le pendule, balancier.

Мáятничій, *adj.* 3. de balancier.

Мáятно, *adv. pop.* péniblement, à l'excès.

Мáятность, *sf. pop.* épuisement *m*, peine *f.*

Мáятный, *adj. pop.* pénible, exténuant.

Мáять, I.3. **из-**, *va. pop.* fatiguer, exténuer; || **-ся**, *vr.* languir, souffrir; s'exténuer.

Маячить, II.3. **про-**, *vn. pop.* vivre avec peine, vivoter.

Маячный, *adj.* de phare.

~~**Мооссѣтина**, *см.* **Масоѣтина**.~~

Мгла, *sf.* le brouillard, la vapeur.

Мгли́стый, *adj.* nébuleux, couvert de brouillard.

Мгновéніе, *sn.* instant, clin d'œil *m.* *Въ однó* —, à l'instant, dans l'instant. *Въ* — *окá*, en un clin d'œil, en moins d'un clin d'œil.

Мгновéнно, *adv.* instantanément, à l'instant, en un clin d'œil.

Мгновéнность, *sf.* instantanéité *f.*

Мгновéнный, *adj.* momentané, instantané.

Мéбель, *sf.* les meubles *m*, le mobilier. *Вы́нести* — *изъ кóмнаты*, ôter les meubles de la chambre, *ou* dégarnir une chambre.

Мéбельный, *adj.* de meubles.

Мéбельщикъ, *sm.* marchand *ou* fabricant de meubles; **-щій**, *adj.*

Меблировáніе, *sn.* action du verbe suivant.

Меблировáть, I.2. *va.* meubler, garnir de meubles.

Меблирóвка, *sf.* ameublement *m.*

Меблирóвщикъ, *sm.* le fournisseur de meubles.

Медáль, *sf.* la médaille.

Медальёръ ~~*и* **Медáльщикъ**~~, *sm.* le médailleur.

Медáлька, *sf. dim.* petite médaille.

Медáльный, *adj.* de médaille.

Медальóнъ, *sm. dim.* **-ничкъ**, le médaillon.

Медáльщикъ, *см.* **Медальёръ**.

Мéдвеникъ, *sm. insecte*, le bombyle.

~~**Медвѣдина**, *sf.* la chair d'ours.~~

Медвѣдица, *sf.* une ourse. *Большáя и мáлая* —, *Astr.* la grande et la petite Ourse (*constellation*).

Медвѣдище, *sm. augm.* un grand ours.

Медвѣдка, *sf.* 3. le riflard (*rabot*); || le binard, fardier.

Медвѣдокъ, *sm.* 1. *insecte*, le taupe-grillon, la courtilière; || *mam.* le rat-taupe, aspalax *m.*

Медвѣдь, *sm. mam.* ours; || *pop.* le café au rhum. — *мурчи́тъ*, l'ours grogne. *Два -дя въ однóй берлóгѣ не уживу́тся* (*prov.*), deux chiens sont mauvais à un os; deux coquins à une porte ne peuvent pâtir ensemble; fin contre fin n'est pas bon à faire la doublure; corsaire contre corsaire ne font pas leurs affaires. *Не убивъ -дя шку́ры не продаю́тъ* (*prov.*), il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir pris. — *пля́шетъ, а цыгáнъ дéньги берётъ* (*prov.*), l'un bat les buissons et l'autre prend les oiseaux. *Дѣло не* —, *въ лѣсъ не уйдётъ* (*prov.*), à demain les affaires. *Не охóчъ* — *плясáть, да губу́ теребя́тъ* (*prov.*), ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Въ лѣсу́* —, *а въ дому́ мáчиха* (*prov.*), qui a marâtre a le diable en l'âtre. *Съ -демъ дружи́сь, а за топóръ держи́сь* (*prov.*), qui de mâtin fait son compagnon avec soi doit porter bâton; qui a le loup pour compagnon porte le chien sous le hoqueton. *Въ лѣсу́ и* — *архимандри́тъ* (*prov.*), au pays des aveugles les borgnes sont rois.

Медвѣжáтина, *см.* ~~**Медвѣдина**~~.

Медвѣжáтникъ, *sm.* le meneur d'ours.

Медвѣжёнокъ, *sm.* 5. un ourson, jeune ours.

Медвѣжина, *см.* ~~**Медвѣдина**~~.

Медвѣжій, *adj.* 3. d'ours. — *жиръ*, la graisse d'ours. **-жья** *шу́ба*, une pelisse de peaux d'ours.

Мéдвяникъ, *см.* **Мéдвеникъ**.

Медвяный, *adj.* de miel; || **-ная** *росá*, le miellat.

Меделя́нка, *sf.* le mâtin, chien de garde.

Меделя́нская собáка, *см.* **Меделя́нка**.

Медикамéнтъ, *sm. см.* **Лѣкáрство**.

Мéдикъ, *sm.* le médecin.

Меди́стый, *adj.* abondant en miel.

Медици́на, *sf.* la médecine. *Судéбная* —, médecine légale.

Мéдленіе, *sn.* le retard, délai.

Мéдленно, *adv.* lentement.

Мéдленность, *sf.* la lenteur.

Мéдленный, *adj.* lent.

Медли́тель, *sm.* le temporiseur, lambin.

Медли́тельность, *см.* **Мéдленность**.

Медли́тельный, *см.* **Мéдленный**.

Мéдлить, II.1. *vn.* tarder, lambiner, être lent.

Медоварéніе, *sn.* la fabrication de l'hydromel.

Медовáренный *и* **Медовáрный**, *adj.* propre à faire l'hydromel. — *завóдъ*, *см.* **Медовáрня**.

Медовáрня, *sf.* 4. la brasserie d'hydromel.

Медовáръ, *sm.* le brasseur d'hydromel; **-рскій**, *adj.*

Медовáтый, *adj.* qui rappelle le goût du miel, un peu mielleux.

Медови́къ, *sm.* le pain d'épice; || *Min.* le mellite.

Медови́на, *sf.* une boisson préparée avec du miel et du houblon.

~~**Медóвникъ**, *см.* **Медóвый**~~.

Медовокáменный, *adj. Chim.* **-ная** *кислотá*, acide mellitique *m.*

Медóвщикъ, *sm.* le marchand d'hydromel.

Медóвый *и* **Медовóй**, *adj.* de miel; || d'hydromel. *— *мѣсяцъ*, la lune de miel.

Медóкъ, *sm. dim. см.* **Мёдъ**; || le Médoc (*vin rouge français*).

Медонóсный, *adj.* mellifère; || mellifique.

Медосóсъ, *sm. oiseau*, le trochile, colibri.

~~**Медостáвъ**, *см.* **Медовáръ**.~~

Медоточи́вый, *adj.* mielleux, melliflu. *-**выя** *словá*, des paroles mielleuses, melliflues.

Медуни́ца, *sf. plante*, la pulmonaire officinale.

Медуни́чникъ, *sm. plante*, la reine-des-prés, ulmaire.

Меду́нка, *sf. plante*, médicago *m.*

Мёдъ, *sm.* 8. le miel; || l'hydromel. *Ему́ éсли* —, *такъ и лóжку подáй* (*prov.*), si on lui donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras. *Вáшими бъ устáми, да* — *пить* (*prov.*), plaise à Dieu que votre bonne prophétie se réalise (*expl.*); j'en accepte l'augure. *Бóчка мёду, да лóжка дёгтю* (*prov.*), *см.* **Бóчка**. **Мёдомъ** *бóльше мухъ налóвишь, чѣмъ у́ксусомъ* (*prov.*), on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre.

Межá, *sf.* dérayure *f* (*между двумя полями*), affrontaille *f* (*между двумя имѣніями*).
Межгóрный, **Межгóрье**, *см.* **Междугóрный**, **Междугóрье**.
Междомéтіе, *sn. Gram.* interjection *f.*
~~**Междолуніе**, *sn. Astr.* interlunium *m.*~~
Междорѣ́чіе, *sn.* contrée située entre deux rivières.
Междоузліе *и* **Межколѣ́ніе**, *sn.* entre-nœud *m* (*des graminées*).
~~**Междоумокъ**, *см.* **Межеумокъ**.~~
Междоусобица, *sf.* une querelle de famille; || *см.* **Междоусóбіе**.
Междоусóбіе, *sn.* la discorde intestine, guerre civile.
Междоусóбный, *adj.* intestin, civil (*des troubles*).
Междоусóбствовать, *vn.* se livrer aux discordes intestines.
Мéжду *и* **Межъ**, *prép. instr.* et *gén.* entre, parmi. *instr.* *Раздѣлите эти дéньги — бѣ́дными*, partagez cet argent entre les pauvres. — *стрáхомъ и надéждою*, entre la crainte et l'espérance. — *нáми будь скáзано*, soit dit entre nous. — *прóчимъ*, entre autres choses, *ou* entre autres. || *Я нашёлъ эту бумáгу — моими книгами*, j'ai trouvé ce papier parmi mes livres. — *людьми́*, parmi les hommes. — *нарóдомъ*, parmi le peuple. || — *тѣмъ*, cependant, en attendant. **Мéжду тѣмъ врéменемъ**, **мéжду тѣмъ**, sur ces entrefaites. **Мéжду тѣмъ какъ**, tandis que. || *gén.* *Батальóнъ находи́лся — двухъ огнéй*, ce bataillon se trouvait entre deux feux. — *горъ*, parmi les montagnes.
Междубрóвіе, *sn.* la glabelle, entre-sourcils *m.*
Междуврéменіе, *sn.* intervalle *m.*
Междугóрный, *adj.* situé entre les montagnes.
Междугóрье, *sn.* la contrée située entre les montagnes.
Междудѣ́йствіе, *sn. Théâtr.* entr'acte *m.*
Междукóстный, *adj. Anat.* interosseux.
Междумýскульный, *adj. Anat.* intermusculaire.
Междунарóдный, *adj.* international.
Междуреберный, *adj. Anat.* intercostal.
Междустóлбіе, *sn. Arch.* entre-colonnes, entrecolonnement *m.*
Междустрóчіе, *sn.* interligne, entre-ligne *m.*
Междустрóчный, *adj.* interlinéaire.
Междуýмокъ, *sm.* un individu qui n'appartient à aucune classe de la société.
~~**Междуусóбіе**, *см.* **Междоусóбіе**.~~
Междуцáрствіе, *sn.* interrègne *m.*
Межевáніе, *sn.* arpentage, bornage *m.*
Межевáть, I.2. **межёвывать**, *va.* arpenter, borner. *Part. p.* **межёванный**.
Межёвка, *sf. см.* **Межевáніе**.
Межевóй, *adj.* de bornage; || géodésique, d'arpentage.
Межевщи́къ, *sm.* arpenteur *m.*
Межевщи́чій, *adj.* 3. d'arpenteur.
Меженина, *sf.* la sécheresse du milieu de l'été.
Межéнній, *adj.* du milieu de l'été.
Межéнь, *sf.* le milieu de l'été.
Межеýмокъ, *sm.* 1. une barque (*sur le Volga*); || *см.* **Междуýмокъ**.
Межи́на, *sf.* espace *m* entre deux maisons.
Межколѣ́ніе, *см.* **Междоузліе**.
Межкóстный, **Межребёрный**, *см.* **Междукóстный**, **Междуребёрный**.
Мéжникъ, *sm.* le sillon entre deux champs.
~~**Межуточный**, *см.* **Промежуточный**.~~
Межъ, *см.* **Мéжду**.
Мезáнинный, *adj.* de la mezzanine.
Мезани́нъ, *sm. Arch. dim.* **-и́нчикъ**, la mezzanine.
Мезгá, *sf.* aubier; || le marc des pommes de terre, desquelles on a fait de la farine.
Мезгóвый, *adj.* de l'aubier.
Мездрá, *sf.* écharnure *f*, bourrier *m*; || le côté de la chair (*d'une peau*).
Мездри́на, *sf.* le côté de la chair (*d'une peau*).
Мездри́нный, *adj.* — *клей*, la colle forte.
Мездри́ть, II.1. *va.* écharner (*une peau*).
Мездрóвый, *см.* **Мездри́нный**.
Мезони́нъ, *см.* **Мезани́нъ**.
Мекáть, I.1. *va. fam.* penser, supposer.
Меланхóликъ, *sm.* le mélancolique, atrabilaire.
Меланхоли́ческій, *adj.* mélancolique, de mélancolie.
Меланхóлія, *sf.* la mélancolie, le spleen.
Мéлево, *см.* **Мéливо**.
Меледá, *sf.* le retard, délai; || un travail qui demande du temps; || le baguenaudier (*jeu*).
Меледи́ть, II.4. *va.* être lent, tarder, lambiner.
Мéленка, *sf. dim.* petit moulin.
Мéленъ, *sm.* la manivelle (*de moulin*); || le pilon (*à tabac*).
Мéленькій, *dim. см.* **Мéлкій**.
Мéливо, *sn. pop.* la farine.
Мелизнá, *см.* **Мéлкость**.
Мелилóтный, *adj.* de mélilot
Мелилóтъ, *sm. plante*, mélilot *m.*
Мелинá, *sf.* un grand banc de sable.
Мели́ть, II.1. *va. см.* **Мелчи́ть**.
Мéлкій, *adj.* 2. *comp.* **мéльче**, fin, petit, menu; || de petite taille; || peu profond, bas. — *песóкъ*, *порошóкъ*, sable fin, poudre fine. — *дождь*, pluie fine. **-кое** *письмó*, une écriture fine, menue, *ou* de petits caractères. **-кіе** *чинóвники*, de petits employés. **-кое** *двор́янство*, la petite noblesse. — *градъ*, grêle menue. **-кая** *монéта*, **-кія** *дéньги*, petite monnaie, menue monnaie. **-кая** *ры́ба*, petits, menus poissons, *ou* le fretin. **-кая** *дичь*, menu gibier. || — *скотъ*, menu bétail; le bétail de petite taille. || **-кая** *рѣкá*, une rivière peu profonde. *Въ этомъ мѣ́стѣ мóре* **-ко**, la mer est basse en cet endroit. || — *сáхаръ*, du sucre en poudre. **-кая** *тарéлка*, assiette plate. **-кія** *стихотворéнія*, des poésies fugitives. *Разби́ть что въ* **-кіе** *куски́*, briser qch en mille pièces. — *лѣсъ*, bois de petite futaie. **-кіе** *долги́*, dettes criardes.
Мéлко, *adv. comp.* **мéльче**, menu, en petits morceaux; || peu profondément. *Писáть* —, écrire menu, avoir une écriture fine. *Искроши́те говя́дину* —, hachez cette viande menu. **Мéлко на мелко**, extrêmement menu, menu comme chair à pâté. *Колóть сáхаръ* —, casser du sucre en petits morceaux. || *Я́ма вы́копана* —, cette fosse est peu profondément creusée.
Мелковóдіе, *sn.* les basses eaux, le bas-fond.
Мелковóдность, *sf. см.* **Мелковóдіе**.
Мелковóдный, *adj.* où il y a peu d'eau.
Мелкозерни́стый, *adj.* composé de petits grains.
Мелкозýбка, *sf.* à petites dents. *Пилá* —, une scie à petites dents.
Мелкозýбый, *adj.* à petites dents.
Мелкопомѣ́стный, *adj.* possédant une petite terre.
Мéлкость *и* **Мелкотá**, *sf.* la petitesse, ténuité, exiguïté; || le peu de profondeur.
~~**Мелкотравный** *и*~~ **Мелкотрáвчатый**, *adj.* couvert d'herbe menue. *— *помѣ́щикъ*, un gentillâtre. — *чинóвникъ*, un petit employé.
Мелоди́чески, *adv.* mélodieusement.
Мелоди́ческій, *adj.* mélodieux.
Мелóдія, *sf.* la mélodie.

Мелодрáма, *sf.* le mélodrame.
Меломáнія, *sf.* la mélomanie.
Меломáнъ, *sm.* le mélomane.
Мелочникъ, **-ница**, *s.* marchand (-ande) en détail; || vétilleur, -euse; personne vétilleuse.
Мелочнóй, *adj.* en détail, de détail; || menu; || minutieux, vétilleux. — *торговéцъ*, marchand en détail. **-нáя** *продáжа*, vente *f* en détail. **-нáя** *лáвка*, une boutique de détail. *Торговáть* **-нымъ** *товáромъ*, vendre, débiter des marchandises en détail. || **-ные** *расхóды*, de menues dépenses. **-ныя** *сýммы*, de menues sommes. || — *человѣкъ*, homme minutieux, vétilleux.
Мелочность, *sf.* caractère minutieux; tatillonnage *m.*
Мéлочь, *sf.* minutie, bagatelle *f*; || menu bétail; menue monnaie; || petits arbrisseaux. *Входить во всякія* **-чи**, entrer dans toutes les minuties. *Накупить всякой* **-чи**, acheter diverses bagatelles. || *У васъ крýпный скотъ, а меня́ всё* —, vous avez un gros bétail, et moi, je n'en ai que du menu. *У меня́ всё крýпныя дéньги, нѣтъ ли у васъ* **-чи**, je n'ai que de grosses pièces; n'avez-vous pas quelques menues monnaies? || **По мелочáмъ**, en détail, par petites quantités. *Продавáть* по мелочáмъ, vendre en détail. *Покупáть* по мелочáмъ, acheter par petites quantités.
~~Мелузга~~ **Мелюзгá**, *sf. coll.* le fretin, menu poisson.
~~Мельчить, II.2 va. triturer, rendre menu.~~
Мель, *sf.* le bas-fond, banc de sable. *Корáбль сѣлъ нá* —, le vaisseau échoua sur un bas-fond. *Посадить корáбль нá* —, échouer un vaisseau. *Снять корáбль съ* **мéли**, relever un vaisseau.
~~Мельнить, II.1 ne, va. et traire.~~
Мелькáніе, *sn.* apparition subite, mais réitérée; || étincellement *m.*
Мелькáть, 1.1. **мелькнýть**, *vn.* briller, jaillir; || ne faire que paraître. *Мóлнія* **-áетъ**, les éclairs brillent. *Вдругъ* **-кнýлъ** *пéредъ нáми огонёкъ*, tout à coup une lumière jaillit à nos yeux. || *Онъ* **-кнýлъ** *и исчéзъ*, il n'a fait que paraître et disparaître.
Мéлькомъ, *adv.* en passant; || rapidement. *Я видѣлъ её тóлько* —, je ne l'ai vu qu'en passant, *ou* je n'ai fait que l'entrevoir. *Я тóлько* — *говорилъ емý о вáшемъ дѣлѣ*, je ne lui ai parlé de votre affaire qu'en passant. || *Я проѣхалъ* —, j'ai passé rapidement.
Мéльникъ, *sm.* le meunier.
Мéльница, *sf.* le moulin. — *вѣтреная, водянáя, паровáя, ручнáя, кофéйная*, moulin à vent, à eau, à vapeur, à bras, à café.
Мéльничиха, *sf.* la meunière.
Мéльничій *и* **Мéльничный**, *adj.* du meunier.
Мéльче, *adv. et adj. comp.* plus menu; || moins profondément; *см.* **Мéлко** *и* **Мéлкій**.
Мелѣть, I.4. **об-**, *vn.* être bas *(des eaux)*; || s'ensabler.
Мелюзгá, ~~*см.* Мелузга.~~ Voir
Мéлюсъ, *sm.* la cassonade *(sucre)*.
Мемóрія, *sf.* le mémoire, rapport.
~~Менёкъ, dim. см. Мень~~.
Мéнзула, *sf. Math.* la planchette; **-льный**, *adj.* lat. mensula ум. отъ mensa - столъ
Менискъ, *sm. Opt.* le ménisque.
Менсýра, *sf.* une mesure de pharmacie.
Мéнтикъ, *sm. Mil.* la pelisse *(des hussards)*.
~~Мень, sm. poisson, la lotte; см. Налимъ~~.
Меньшáкъ, *sm. pop.* le fils *ou* frère cadet.
Мéньше, *см.* **Мéнѣе**.
Мéньшинство *и* **Меньшинствó**, *sn.* la minorité *(des voix)*.
Мéньшій, *adj. comp.* moindre, moins grand, plus petit. *Изъ двухъ золъ выбирáй* **-шее** *(prov.)*, *см.* **Зло**. *Сáмое* **-шее**, *что вы мóжете сдѣлать, это извинúться*, le moins que vous puissiez faire, c'est de vous excuser. *По* **-шей** *мѣрѣ*, pour le moins, tout au moins.
Меньшóй, *adj.* cadet, puîné. * *Нáши* **-шіе** *брáтья*, les déshérités de ce monde.
Мéнѣе *и* **Мéньше**, *adv. comp.* moins. **Мéньше** *говорите*, parlez moins. *Это интересýетъ* **меня́** *горáздо* — *нéжели васъ*, cela m'intéresse bien moins que vous. *Ни бóлѣе, ни* —, ni plus, ni moins. *Хоть вамъ это и не нрáвится, но тѣмъ не* — *вы должны это сдѣлать*, bien que cela vous déplaise, vous n'en devez pas moins faire cela. — *чѣмъ когдá либо*, moins que jamais. *Какъ мóжно, сколь возмóжно* —, le moins possible, aussi peu que possible. **Тѣмъ мéнѣе**, d'autant moins, moins. *Онъ* тѣмъ мéнѣе *достóинъ вáшихъ милостей, что не цѣнитъ ихъ*, il mérite d'autant moins vos bontés, qu'il n'en fait pas de cas. *Чѣмъ бóлѣе вы бýдете торопить егó*, тѣмъ мéнѣе *онъ сдѣлаетъ*, plus vous le presserez, moins il fera. *Чѣмъ* — *вы бýдете торопить егó, тѣмъ бóлѣе онъ сдѣлаетъ*, moins vous le presserez, plus il fera. **Мéнѣе какъ, мéнѣе чѣмъ**, à moins de, en moins de, moins que, de moins que. *Я не уступлю емý этой лóшади* **мéнѣе какъ** *зá сто рублéй*, je ne lui donnerai pas ce cheval à moins de cent roubles. *Я окóнчилъ это* мéнѣе чѣмъ *въ недѣлю*, j'ai achevé cela en moins d'une semaine. *Не мнóго* мéнѣе чѣмъ *въ недѣлю*, en un peu moins d'une semaine. *Дéнегъ у меня́* мéнѣе чѣмъ *у васъ*, j'ai moins d'argent que vous. *Я заплатилъ за это двумя́ рубля́ми* мéнѣе чѣмъ *вы*, j'ai payé cela deux roubles de moins que vous. *Онъ заплатилъ сто рубля́ми* мéнѣе чѣмъ *слѣдовало*, il a payé cela cent roubles de moins qu'il n'aurait dû payer. *Насъ было не* — *ста человѣкъ*, nous n'étions pas moins de cent personnes. *Онъ рабóтаетъ не* — *вáшего*, il ne travaille pas moins que vous. *Я люблю́ васъ не* — *егó*, je ne vous aime pas moins qu'il ne vous aime. *Я люблю́ васъ не* — *какъ и егó*, je ne vous aime pas moins que je ne l'aime. *Не* — *вели́ко было моё удивлéніе, когдá я узнáлъ, что..*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris que... *Ни грошá* —, pas un gros de moins. **Всегó мéнѣе**, *или* **мéнѣе всегó**, le moins, rien moins que. *Сáмые любéзные лю́ди суть тѣ, котóрые* всегó мéнѣе *оскорбляю́тъ самолю́біе другихъ*, les gens les plus aimables sont ceux qui choquent le moins l'amour-propre des autres. *Онъ лю́битъ разсуждáть о вещáхъ, котóрыя понимáетъ* мéнѣе всегó, il aime à raisonner sur les choses qu'il entend le moins. *Онъ* мéнѣе всегó *дýмаетъ объ этомъ*, il ne pense à rien moins qu'à cela. *Я* мéнѣе всегó *желáю сдѣлать это*, je ne désire rien moins que cela, rien moins que de faire cela. *Онъ* мéнѣе всегó *лю́битъ мýзыку*, il n'aime rien moins que la musique. *Онъ бѣденъ, но тѣмъ не* — *чéстный человѣкъ*, il est pauvre, mais il ne laisse pas d'être honnête homme, *ou* il ne laisse pas que d'être honnête homme, *ou* il n'en est pas moins honnête homme. **Мéньше** *на дворѣ, лéгче головѣ (prov.)*, peu de biens, peu de soucis.
Меня́, *gén. et accus. du pron. pers.* **Я**, moi, me, *Сдѣлайте это для* —, faites cela pour moi. *Это отъ* — *не зави́ситъ*, cela ne dépend pas de moi. *У* — *нѣтъ ни грошá*, je n'ai pas un sou. || *Вы́слушайте* —, écoutez-moi. *Вы* — *не понимáете*, vous ne me comprenez pas. *Онá лю́битъ* —, elle m'aime. *Вамъ тепéрь не до* —, vous avez bien affaire de moi pour le moment.
Мéргель, *sm.* la marne.
Мéргельный, *adj.* de marne.
Мерéжа, *sf.* le tramail.
Мерéжный, *adj.* de tramail.

Мерéкать, *vn. pop.* penser; comprendre.
Меренóкъ, *dim. см.* **Мéринъ**.
~~[illegible]~~
Мерéщиться, II.3. *vr. imp.* briller indistinctement dans le lointain; || sembler *(en songe)*. *Это мнѣ во снѣ* **-илось**, cela m'a semblé en songe.
Мерея́, *sf.* le grain *(d'un cuir)*; **мерéйный**, de grain.
Мерзáвецъ, *sm.* mauvais garnement, mauvais sujet, un vilain.
Мерзáвица *и* **Мерзáвка**, *sf.* femme indigne, une vilaine.
Мерзи́тельный, *см.* **Мéрзкій**.
Мерзи́ть, II.1. о-, *vn. (комý)* dégoûter, donner de l'aversion; || *va.* rendre détestable, faire détester.
Мéрзкій, *adj.* abominable, vilain.
Мéрзко, *adv.* abominablement.
~~**Мерзловáтый**, *adj.* un peu gelé.~~
Мёрзлость, *sf.* état *m* de congélation *(d'une chose)*.
Мёрзлый, *adj.* gelé, congelé; || frileux.
Мерзля́къ, *sm.* un homme frileux.
~~**Мерзли́тина**, *sf.* une chose gelée, un objet congelé.~~
Мёрзнуть, III.1. *vn.* geler, se congeler.
Мéрзостно, *adv.* abominablement.
Мéрзостный, *см.* **Мéрзкій**.
Мéрзость, *sf.* horreur, turpitude, abomination; vilenie *f.* — *запустѣ́нія*, abomination de la désolation.
Мерзѣ́ть, I.4. о-, *vn.* causer de l'aversion.
Меридiáнъ, *sm. Géogr.* le méridien.
~~**Меридioнáльный**, *adj.* méridien, [illegible]; || méridional.~~
Меринéкъ, *dim. см.* **Мéринъ**.
Меринóсовый, *adj.* de mérinos.
Меринóсъ, *sm.* le mérinos.
Мéринъ, *sm.* le hongre, cheval hongre. *Онъ врётъ какъ сѣ́вый —, pop.*, il ment comme un arracheur de dents.
Мéркнуть, III.1. *vn.* s'obscurcir, s'offusquer; disparaître.
Меркурiáльный, *adj.* mercurial.
Меркýрій, *sm. Astr.* Mercure *(planète)*; || *Chim.* mercure *m.*
Мерлáнъ, *sm. poisson*, le merlan.
~~**Мерлýха**, *sf.* peau d'agneau *f.*~~
Мерлýшечій, *adj.* 3. de peaux d'agneau.
Мерлýшка, *sf.* ~~*dim. см.* **Мерлýха**~~. *Лýчшую* **-шку** *попý на опýшку (prov.)*, *см.* **Попъ**.
Мéртвенность, *sf.* aspect d'un mourant *m*, pâleur mortelle.
Мéртвенный, *adj.* de mort. **-ная** *блѣ́дность*, la pâleur d'un mort.
Мертвéцки, *adv.* — *пья́нъ*, ivre mort, soûl comme une grive.
Мертвéцъ, *sm.* le mort, corps mort, cadavre; || un revenant. *Онъ бои́тся* **-цóвъ**, il a peur des revenants.
Мертвечи́на, *sf.* la charogne; **-нный**, de charogne.
Мертви́тельный, *adj.* mortel.
Мертви́ть, *va.* tuer; || *paralyser.
Мертвó, *см.* **Мертвéцки**.
Мертворождéнный, *adj.* mort-né.
Мёртвость, *sf.* l'état d'un mort; || engourdissement *m.*
Мёртвый, *adj.* mort; de mort, d'un mort. **-вое** *тѣ́ло*, un corps mort, un cadavre. *Погребáть* **-ваго**, enterrer un mort. *Прикáзано взять егó* **-ваго** *или живáго*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. *— *язы́къ*, langue morte. *— *капитáлъ*, argent mort. — *я́корь*, ancre *f* du corps mort, *ou simpl.* un corps mort. — *цвѣтъ*, la pâleur de la mort *ou* le teint mort. **Спать* **-вымъ сномъ**, *см.* **Спать**. **Пить* **-вую** *чáшу*, boire comme une éponge, comme un trou, se livrer tout entier à l'ivrognerie, ivrogner. *Дуракá учи́ть, что* **-ваго** *лечи́ть (prov.)*, *см.* **Дурáкъ**.
Мертвѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir pâle comme la mort; || être engourdi.
~~**Мерцáло**, *sm.* le mortier; [illegible] de mortier.~~
Мерцáніе, *sn.* obscurcissement *m*; || scintillation *f*; *faible lueur *f.*
Мерцáть, I.1. *vn.* scintiller, jeter une faible lueur.
Мескъ, *sm.* 1. *sl. mam.* le mulet, bardeau.
Месмери́змъ, *sm.* mesmérisme *m.*
Мессíинъ, *adj.* de Messie.
Мессíя, *sm.* le Messie.
Мести́ *и* **Месть**, ~~**мечéть**~~, *va. irr.* balayer; || **-ся**, *vr.* être balayé. *Нóвая метлá чи́сто* ~~*метётъ*~~ *(prov.)*, *см.* **Метлá**. *Мети́ вся́къ пéредъ своими ворóтами (prov.)*, chacun doit balayer devant sa porte. *Part. p.* **метённый**.
Месть, *sf. см.* **Мщéніе**. *Желáніе* **мéсти**, le désir de vengeance; ressentiment.
Месть, *см.* **Мести́**.
Металли́ческій, *adj.* métallique.
Металлови́дный, *adj.* métalloïde, métallin.
~~**Металлóвый**, *adj.* de métal, métallique.~~
Металлонóсный, *adj.* métallifère.
Металлорѣ́зный, *adj.* **-ныя** *нóжницы*, les cisailles *f.*
Металлурги́ческій, *adj.* métallurgique.
Металлýргія, *sf.* la métallurgie.
Металлýргъ, *sm.* le métallurgiste.
Метáллъ, *sm.* le métal. *Благорóдный, неблагорóдный —*, métal noble, vil.
Метáніе, *sn.* jet *m.*
Метáтель, *sm.* celui qui jette, qui lance.
Метáтельный, *adj.* qui se jette, de jet. — *снаря́дъ*, le projectile.
Метáть, II.5. **мётывать**, **метнýть**, *va.* jeter, lancer; || mettre bas; || **-ся**, *vr.* se jeter, être lancé; || s'agiter. — *кáмни, бóмбы*, jeter, lancer des pierres, des bombes. *Везýвій* **мéчетъ** *плáмень*, le Vésuve jette des flammes. *Что въ печи́, то и на столъ* **мечи́** *(prov.)*, *см.* **Печь**. || *Сýки* **мéчутъ** *щеня́тъ, кóшки* **мéчутъ** *котя́тъ*, les chiennes mettent bas de petits chiens, les chattes mettent bas des chatons. || *Ры́ба* **мéчетъ** *икрý*, les poissons frayent. — *жрéбій*, tirer au sort. — *пéтли*, border les boutonnières. — *кровь*, faire saigner. — *сѣ́но*, faire des meules de foin. — *ружьёмъ*, manier le fusil. — *банкъ*, tenir la banque *(au jeu)*. || *Собáки* **мéчутся** *на звѣ́ря*, les chiens se jettent sur la bête. *Мальчи́шки* **мéчутся** *снѣжкáми*, les gamins se jettent des boules de neige. *Бóмбы* **мéчутся** *изъ мортúръ*, les bombes sont lancées par des mortiers. || *Больнóй безпрестáнно* **мéчется**, le malade s'agite continuellement. || *Онъ* **мéчется** *какъ угорѣ́лый или какъ угорѣ́лая кóшка, или какъ чёртъ въ рукомóйникѣ*, il se démène comme un possédé, ou comme un diable dans un bénitier. *Лишáй* **мéчется** *по всемý лицý*, les dartres s'étendent sur tout le visage. **Это всѣмъ въ глазá* **мéчется**, cela saute aux yeux de tout le monde. * **-ся** *къ комý*, recourir, avoir recours à qn. **-ся** *на когó*, en vouloir à qn. *Part. p.* **мётанный**.
Метафи́зика, *sf.* la métaphysique.
Метафи́зикъ, *sm.* le métaphysicien.
Метафизи́ческій, *adj.* métaphysique.
Метáфора, *sf.* la métaphore.
Метафори́чески, *adv.* métaphoriquement.
Метафори́ческій, *adj.* métaphorique.
Метацéнтръ, *sm. Mar.* le métacentre.
Метéлица, *см.* **Мятéлица**.

Метёлка, *dim. см.* **Метла́;** || époussette, vergettes *f (pour nettoyer les habits). Чи́стить пла́тье* **-кою,** vergeter un habit.

Метёлочка, *dim. см.* **Метёлка.**

Метёлъ, *см.* **Мятёлъ.**

Метёльный, *adj.* de balai; *см.* **Метла́.**

Метёльный, *см.* **Мятёльный.**

Метёльщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse.

Мете́ніе, *sn.* le balayage.

Метеори́ческій *и* **Метео́рный,** *adj.* de météore.

Метеоролитъ, *sm.* le météorolithe.

Метеорологи́ческій, *adj.* météorologique.

Метеороло́гія, *sf.* météorologie *f.*

Метеоро́логъ, *sm.* le météorologue.

Метео́ръ, *sm.* le météore.

Мети́съ, *sm.* métis *m.*

~~[illegible]~~

Метла́, *sf.* le balai; || *pop.* la queue *(de comète);* || *plante,* le brome, bromos. *Но́вая — чи́сто мете́тъ (prov.),* n'est rien tel que balai neuf; *ou* il n'est dévotion que de jeune prêtre.

Метли́ка *и* **Метли́ца,** *sf. plante,* le brome, bromos.

~~[illegible]~~

Метлови́ще, *sn.* le manche à balai.

Метлообра́зный, *adj.* qui ressemble au balai.

Метну́ть, *см.* **Мета́ть.**

Мето́да, *sf.* la méthode.

Методи́чески, *adv.* méthodiquement.

Методи́ческій, *adj.* méthodique.

Ме́тодъ, *sm. см.* **Мето́да.**

Метони́мія, *sf.* métonymie *f;* **-ми́ческій,** de métonymie.

Метранпа́жъ, *sm. Typ.* le metteur en pages.

Метрдоте́ль, *sm.* le maître-d'hôtel; **-льскій,** de maître-d'hôtel.

Ме́трика, *sf.* le registre de la paroisse, paroissial.

Метри́ческій, *adj.* **-кое** *свиде́тельство,* un extrait du registre, extrait baptistaire, un certificat paroissial de la naissance et du baptême. **-кая** *кни́га, см.* **Ме́трика.** || **-кая** *систе́ма,* le système métrique.

Метрологи́ческій, *adj.* métrologique.

Метроло́гія, *sf.* métrologie *f.*

Метроно́мъ, *sm. Mus.* le métronome.

Метропо́лія, *sf.* métropole, mère-patrie *f.*

Метръ, *sm.* le mètre *(d'un vers);* || mètre *(mesure).*

Ме́тчикъ, *sm.* le tarand *(pour les écrous).*

Мети́ль, *sm. insecte,* éphémère *m.*

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Механи́змъ, *sm.* le mécanisme.

Меха́ника, *sf.* la mécanique.

Меха́никъ, *sm.* le mécanicien.

Механи́чески, *adv.* mécaniquement.

Механи́ческій, *adj.* mécanique.

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Меченосецъ, *sm.* 1. le chevalier porte-glaive.

Мечено́сный, *adj.* portant le glaive.

Мечеобра́зный, *adj.* ensiforme, de la forme d'un glaive.

Мечётный, *adj.* de mosquée.

Мече́ть, *sf.* la mosquée.

Ме́чикъ, *sm.* ~~[illegible]~~ *plante,* glaïeul *m.*

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Мечта́, *sf. и* **Мечта́ніе,** *sn.* la vision; || illusion, le rêve, la rêverie. *Прія́тная —,* une illusion agréable. *Сла́дкія* **-нія,** de douces illusions. *Это разсѣ́яло всѣ мои́* **-ты́,** cela dissipa toutes mes illusions. **-ты́** *воображе́нія,* les rêves de l'imagination. *Это было моею любимою* **-то́ю,** c'était mon rêve favori. *Предава́ться* **-та́мъ,** s'abandonner à ses rêveries. *Это одна́ пуста́я —,* ce n'est qu'une chimère.

Мечта́тель, -ница, *s.* visionnaire; rêveur *m,* esprit creux; une rêveuse; || présomptueux.

Мечта́тельность, *sf.* caractère rêveur; || présomption *f.*

Мечта́тельный, *adj.* rêveur; chimérique, fantastique, visionnaire; || présomptueux, orgueilleux.

Мечта́ть, I.1. *vn.* rêver; || présumer, imaginer; || **-ся,** *vr.* se présenter dans l'imagination. — *на берегу́ ручья́,* rêver au bord d'un ruisseau. — *о сла́вѣ,* rêver la gloire. || *Онъ мно́го о себѣ* **-та́етъ,** il présume trop de lui-même. *Онъ* **-та́етъ** *о себѣ́, что весьма́ учёнъ,* il s'imagine être fort savant; || *vr. imp. Ему́* **-та́ется,** *что онъ большо́й знато́къ въ му́зыкѣ,* il s'imagine être grand connaisseur en fait de musique.

Мечъ, *sm.* le glaive; || *poisson,* espadon *m. Преда́ть всё огнё́ и* **мечу́,** mettre tout à feu et à sang. *Огнёмъ и* **мечёмъ,** *loc. adv.* par le fer et par le feu. *Орденъ Св. Анны съ* **мечами,** l'ordre de S-te Anne, surmonté des glaives. *Пови́нную го́лову и — не сѣчётъ (prov.), см.* **Голова́.**

Меѳимо́ны, *см.* **Ѳеимо́ны.**

~~[illegible]~~ s'aigrir, se gâter ~~[illegible]~~

Мзда, *sf.* la récompense; || le gain, profit.

Мздовозда́тель, *sm.* le rémunérateur.

Мздовозда́ніе, *sn.* la rémunération.

Мздои́мецъ, *sm.* le concussionnaire.

Мздои́мный, *adj.* corruptible.

Мздои́мство, *sn.* la corruption; les concussions *f.*

Мздои́мствовать, *vn.* commettre des concussions.

Мздои́мческій, *adj.* de concussionnaire.

Мздолю́бецъ, *sm.* 1. homme intéressé.

Мздолюби́вый, *adj.* intéressé, avide de gain.

Мига́ніе, *sn.* le clignement *ou* clignotement d'yeux.

Мига́ть, I.1. **мигну́ть,** *vn.* clignoter; || faire signe des yeux, *ou* du coin de l'œil. *Онъ мнѣ* **мигну́лъ,** il m'a fait signe des yeux, *ou* il m'a cligné de l'œil.

Мига́чъ, *см.* **Мигу́нъ.**

Мигну́ть, *см.* **Мига́ть.**

~~[illegible]~~

Мигре́нь, *sf. Méd.* la migraine.

Мигу́нъ, -гу́нья, *s.* celui *ou* celle qui clignote.

Мигъ, *sm.* le clin d'œil. **Ми́гомъ,** *въ одинъ —,* en un clin d'œil, en moins de rien.

Ми́дель, *sm. Mar.* le maître gabarit; || **—декъ,** le second pont; || **— шпангоу́тъ,** le maître bau.

Мизантропи́ческій, *adj.* misanthropique.

Мизантро́пъ, -о́пка, *s.* le *ou* la misanthrope.

Мизги́ръ, *sm.* la tarentule *(araignée).*

Мизе́рно, *adv.* misérablement.

Мизе́рность, *sf.* la pauvreté, misère.

Мизе́рный, *adj.* pauvre, misérable.

Мизе́ръ, *sm. dim.* **-рчикъ,** la misère *(au jeu de boston).*

Мизи́нецъ, *sm.* 1. *dim.* **-нчикъ,** le petit doigt, doigt auriculaire.

Микроме́тръ, *sm.* le micromètre.

~~[illegible]~~

Микроскопи́ческій, *adj.* microscopique.

Микроско́пный, *adj.* de microscope.

Микроско́пъ, *sm.* le microscope.

Микстура, *sf. dim.* **-рка,** *Phar.* la mixture, potion. **-рный,** de mixture, de potion.

Микъ, *sm. Mar.* la brimbale *(de pompe)*.
Милáшка, *sc. fam.* une personne charmante.
Ми́ленькій, *adj. dim.* mignon.
Милéнько, *dim. см.* **Ми́ло**.
Милиціóнный, *adj.* de milice.
Мили́ція, *sf.* la milice.
~~Милліонéрскій, adj. de millionnaire.~~
Милліонéръ, **-рка**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліóнный, *adj.* de million.
Милліóнщикъ, **-ица**, *s.* le *ou* la millionnaire.
Милліóнъ, *sm. Arithm.* le million.
Ми́ло, *adv.* gentiment, gracieusement.
Миловáніе, *sn.* la caresse, affection.
Ми́лованіе, *sn.* le pardon, la grâce.
Ми́лователь, *sm.* celui qui pardonne.
Миловáть, I.2. *va.* caresser; || **-ся**, *vr.* se caresser.
Ми́ловать, I.2. **по-**, *va.* pardonner, faire grâce à. *Вóра —, дóбраго погуби́ть (prov.)*, un vice non puni s'accroît à l'infini.
Милови́дно, *adv.* d'un air gracieux, avec grâce.
Милови́дность, *sf.* air gracieux, extérieur agréable *m.*
Милови́дный, *adj.* joli, gracieux.
Милосéрдіе, *sn.* la miséricorde, clémence.
Милосéрдо, *adv.* miséricordieusement, avec miséricorde.
Милосéрдовать *и* **Милосéрдствовать**, I.2. *vn.* avoir pitié.
Милосéрдый, *adj.* miséricordieux, clément, bon. *Богъ* **-дъ**, Dieu est miséricordieux. — *госудáрь, судья́*, prince, juge clément. — *Бóже*, bon Dieu! Dieu de miséricorde!
Ми́лостивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* bienfaiteur, -trice.
Ми́лостиво, *adv.* avec bonté, gracieusement, miséricordieusement. *Онъ при́нялъ меня́ óчень —*, il m'a accueilli avec beaucoup de bonté *ou* très-gracieusement. *Съ э́тимъ престу́пникомъ поступи́ли —*, on a traité miséricordieusement ce criminel.
Ми́лостивый, *adj.* gracieux, propice, favorable. *Мини́стръ былъ къ нему́ óчень* **-въ**, le ministre a été fort gracieux envers lui. **-выя** *словá*, des paroles gracieuses. *Богъ* **-въ** *къ намъ*, Dieu nous est propice. *Бу́дьте ко мнѣ* **-вы**, soyez-moi propice. *Брóсить на когó — взглядъ*, jeter sur qn un regard propice. *Онъ обрати́лъ на негó* **-вое** *внимáніе*, il lui prêta une attention favorable. || — *госудáрь*, Monsieur. **-вая** *госудáрыня*, Madame *ou* Mademoiselle.
Милостынераздавáтель *и* **Ми́лостынникъ**, *sm.* aumônier, distributeur des aumônes.
Ми́лостынный, *adj.* de l'aumône.
Ми́лостыня, *sf. dim.* **-нька**, aumône *f.* *Жить* **-нею**, vivre d'aumône. *Подáть* **-ню**, faire, donner l'aumône. *Дорогá — во врéмяску́дости (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne.
Ми́лость, *sf.* la grâce, faveur, bonté; || récompense. *Осыпáть когó* **-тями**, combler qn de grâces, de faveurs. *Я прошу́ у васъ однóй* **-ти**, c'est la seule grâce que je vous demande. *Быть у когó въ* **-ти**, être en grâce, dans les bonnes grâces de qn, *ou* être en faveur auprès de qn. *Вы́дти изъ* **-ти**, perdre les bonnes grâces. **Изъ ми́лости**, *loc. adv.* par grâce, en grâce. *Дѣ́лать что изъ ми́лости*, faire une chose par grâce. *Я прошу́ у васъ э́то изъ ми́лости*, je vous demande cela en grâce. *По* **-ти** *Бóжіей*, grâce à Dieu. *По* **-ти** *вáшей*, grâce à votre bonté. *По вáшей —*, grâce à vous; de votre fait. *Бóжіею* **-тію**, par la grâce de Dieu. *Проси́ть* **-ти**, demander grâce *(pardon)*. *Не бу́детъ ему́ отъ меня́ никакóй* **-ти**, je ne lui ferai aucune grâce *(pardon)*. *Богъ не безъ* **-ти**, à tout péché miséricorde. *Сдѣ́лайте —*, faites-moi la grâce, faites-moi la faveur, ayez la bonté. *Онъ не достóинъ вáшихъ* **-тей**, il n'est pas digne de vos bontés. *Не — образá ищутъ (prov.)*, il n'y a pas de règle pour la grâce; clémence passe droit. — *смиря́етъ (prov.)*, plus fait douceur que violence. || *Онъ получи́лъ монáршую —*, il a obtenu une récompense de son prince. || **-ти** *прóсимъ*, soyez le bienvenu. *Что уго́дно вáшей* **-ти**, que désire votre seigneurie?
Милóтный, *см.* **Мелилóтный**.
Ми́лоть, *sf. sl.* le vêtement ~~de peau de brebis~~.
Ми́лочка, **Милу́ша** *и* **Милу́шка**, *sf.* une jolie personne.
Ми́лый, *adj.* gentil, gracieux, joli, cher. *Онá óчень милá*, elle est bien gentille. **-лыя** *манéры*, des manières gentilles, gracieuses. **-лое** *дитя́*, un gentil, un joli enfant. **-лая** *улы́бка*, un sourire gracieux. **-лое** *лицó*, visage gracieux. *Онъ милъ со всѣ́ми*, il est gracieux pour tout le monde. *Какъ э́то ми́ло*, comme c'est joli! — *другъ*, cher ami. *Не пó хорошу милъ, а пó милу хорóшъ (prov.)*, il n'y a point de laides amours; l'objet qu'on aime est toujours beau. **-лые** *брáнятся тóлько тѣ́шатся (prov.)*, les amants qui se disputent, s'adorent; jamais un coup de pied de jument ne fit mal à cheval. **-лаго** *побóи недóлго боля́тъ (prov.)*, coup d'ami, coup chéri. *Что не ми́ло, то попу́ въ кади́ло (prov.)*, à Dieu gerbe de paille. *Къ ми́лому и семь вёрстъ не околица; рáди ми́лаго и себя́ не жаль (prov.)*, amour ne craint ni péril ni mort. *При дéньгахъ Панфи́лъ всѣмъ лю́дямъ милъ; безъ дéнегъ Панфи́лъ всѣмъ постылъ (prov.)*, qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'une bête. *Для ми́лаго дру́жкá и серёжка изъ ушкá (prov.)*, *см.* **Другъ**. *Наси́льно милъ не бу́дешь (prov.)*, *см.* **Наси́льно**.
Ми́льный, *adj.* de mille, milliaire. — *столбъ*, la colonne milliaire; le milliaire.
Милѣ́ть, I.4. *vn.* devenir gentil.
Ми́ля, *sf.* le mille *(mesure itinéraire)*.
Миля́га, *sm. pop.* homme aimable.
Ми́мика, *sf.* la mimique.
Ми́микъ, *sm.* le mime.
Мими́ческій, *adj.* mimique.
Ми́мо, *adv.* et *prép. gén.* à côté; outre, par auprès; || par devant, devant, par chez. *Онъ вы́стрѣлилъ —*, il a tiré à côté, *ou* en tirant, il a donné à côté, par auprès. *Я ду́малъ, что онъ зайдётъ ко мнѣ, а онъ проѣ́халъ —*, je croyais qu'il passerait chez moi, mais il a passé outre, *ou* il a passé par auprès. || *Я не въѣзжáлъ въ гóродъ, а тóлько проѣ́халъ — негó*, je ne suis pas entré dans la ville, je n'ai fait que passer par auprès. *Онъ прошёлъ — моегó дóма*, il a passé par devant *ou* devant ma maison. *Я прошёлъ — васъ*, j'ai passé devant vous *ou* par chez vous.
Мимолётный, *adj.* passager, de courte durée.
Мимохóдомъ, *adv.* en passant, chemin faisant; || * par parenthèse. *Онъ зашёлъ ко мнѣ —*, il est entré chez moi en passant. || *Я замѣ́чу —, что..*, par parenthèse je remarquerai que...
Мимоѣ́здомъ, *adv.* en passant, chemin faisant *(en voiture, à cheval)*.
Мимоѣ́зжій, *adj.* de passage.
Ми́на, *sf. Mil.* la mine. *Вести́ ми́ну*, conduire une mine. *Взорвáть ми́ну*, faire jouer une mine, *ou* mettre le feu à une mine.
Ми́на, *sf.* la mine. *Онъ показáлъ или сдѣ́лалъ мнѣ суро́вую ми́ну*, il m'a fait une mine sévère.
Минарéтъ, *sm.* le minaret; **-тный**, de minaret.
Миндалеви́дный, *adj.* en forme d'amande.
Миндáлина, *sf. dim.* **-нка**, une amande; || *Anat.* amygdale *f.*

Минда́ль, *sm. arbre*, un amandier; || *coll.* les amandes *f*.

Минда́льный, *adj.* d'amande. -ное *ма́сло, молоко́*, huile *f* d'amande, du lait d'amande. || — *ка́мень*, amygdalite *f*; -ное *де́рево*, amandier *m*.

Минералоги́ческій, *adj.* minéralogique.

Минерало́гія, *sf.* la minéralogie.

Минерало́гъ, *sm.* le minéralogiste.

Минера́льный, *adj.* minéral, de minéral. -ная *вода́*, eau minérale. — *кабине́тъ*, cabinet de minéraux.

Минёрный, *adj.* de mineur.

Минёръ, *sm. Mil.* le mineur.

Мине́я, *sf.* — *общая*, les menées *(rituel)*; *пра́здничная* —, eucologe *m*; — *че́тья*, le ménologe, martyrologe.

Министе́рскій, *adj.* ministériel, de ministre. — *циркуля́ръ*, circulaire ministérielle. — *портфе́ль*, le portefeuille d'un ministre.

Министе́рство, *sn.* le ministère.

Мини́стръ, *sm.* le ministre.

Миніатю́ра, *sf.* la miniature.

Миніатюри́стъ, *sm.* le miniaturiste, peintre en miniature.

Миніатю́рный, *adj.* en miniature. — *живопи́сецъ*, peintre en miniature. — *портре́тъ*, portrait *m* en miniature.

Ми́нный, *adj. Mil.* de mine; *см.* **Ми́на**.

Минова́ніе, *sn.* la fin; || action du verbe suivant.

Минова́ть, I.2. **мину́ть**, *va.* échapper, éviter, laisser de côté; || *vn.* passer, échoir, expirer; || -ся, *vr.* se passer, être passé. *Сме́рть не* —, on ne saurait échapper à la mort *(prov.)*. *Чему́ быть, того́ не* — *(prov.)*, on ne peut éviter *ou* fuir sa destinée. *Мы* -вали *э́тотъ овра́гъ*, nous avons laissé de côté ce ravin. *Э́того не* —, il faut en venir là. || *Зима́* -ва́ла, l'hiver est passé. *Срокъ* **ми́нулъ**, le terme est échu, *ou* le terme est expiré. || *Срокъ ве́кселю* **ми́нулъ**, la lettre de change est échue. *Ему́* **ми́нуло** *два́дцать лѣтъ*, il a vingt ans accomplis *ou* révolus. || -ва́лась *моя́ мо́лодость*, ma jeunesse s'est passée. *Гроза́* -ва́лась, l'orage est passé.

Мино́га, *sf. poisson*, la lamproie.

Мино́рный, *adj. Mus.* mineur. — **тонъ**, ton, mode mineur.

Мино́ръ, *sm. Mus.* ton *ou* mode mineur.

Ми́нусъ, *sm. Alg.* le moins (—). — *означа́етъ, что втору́ю су́мму слѣ́дуетъ вы́честь изъ пе́рвой*, le moins indique qu'il faut retrancher la seconde somme de la première.

Мину́та, *sf. dim.* -тка *и* -точка, la minute; le moment, instant. *Пять* -тъ *деся́таго*, neuf heures et cinq minutes. *Счита́ть часы́ и* -ты, compter les heures et les minutes, *ou* les heures et les moments. *Сію́* -ту, dans une minute, dans un moment, à l'instant, tout-à-l'heure. *Я э́то сдѣ́лаю въ* -ту, *въ одну́* -ту, je ferai cela en un moment, en un instant. *Его́ ожида́ютъ ка́ждую* -ту, on l'attend à tout moment. *Я возвращу́сь че́резъ* -ту, je reviens dans un moment. *Наста́ла роковая* —, le moment fatal est arrivé. *Въ* -ту *отъѣ́зда, его́ отъѣ́зда*, au moment de partir, de son départ. *Въ* -ту *жи́зни тру́дную*, dans le moment pénible de la vie. *Въ э́ту* -ту, dans ce moment, en ce moment. **Съ мину́ты на мину́ту**, d'un moment à l'autre, de moment en moment, d'instant en instant. *Въ ту же* -ту, *въ ту са́мую* -ту, au même instant. *Онъ ни на* -ту *не покида́лъ меня́*, il ne m'a pas quitté un instant. *Въ настоя́щую* -ту, à l'heure qu'il est.

Мину́тный, *adj.* de minute, d'un moment, momentané. -ная *стрѣ́лка*, l'aiguille des minutes *ou* la grande aiguille. *Э́то* -ное *дѣ́ло*, c'est l'affaire d'un moment. -ное *удово́льствіе*, un plaisir momentané, plaisir d'un quart d'heure.

Мину́точка, *см.* **Мину́та**.

Мину́ть, *см.* **Минова́ть**.

Минцвардейнъ, *sm. Моне́т.* affineur *(чино́вникъ при про́бѣ моне́тъ)*.

Минцкабине́тъ, *sm.* le cabinet de médailles.

Минцме́йстеръ, *sm.* le directeur de la monnaie; -рскій, *adj.*

Минцпроби́реръ, *sm.* essayeur; -рерскій, *adj.*

Мира́жный, *adj.* de mirage.

Мира́жъ, *sm.* le mirage; *см.* **Ма́рево**.

Мирво́лить, II.1. по-, *vn. fam.* conniver, être trop indulgent. *Нача́льникъ не до́лженъ* — *свои́мъ подчинённымъ*, un chef ne doit pas conniver à ses subordonnés.

Ми́рика, *sf. arbrisseau*, le galé, myrica; -ко-вый, *adj.*

~~**Мири́тель**, -ница, *s.* celui ou celle qui réconcilie, расчитель.~~

~~**Мири́тельный**, *adj.* qui sert à réconcilier.~~

Мири́ть, II.1. *va.* réconcilier; || -ся, *vr.* se réconcilier, faire la paix. -ся *съ людьми́, съ ихъ недоста́тками*, prendre les hommes comme ils sont. -ся *съ обстоя́тельствами*, prendre les choses comme elles sont.

Миріа́да, *sf.* myriade *f*.

Ми́рно, *adv.* en paix; paisiblement, pacifiquement. *Онъ* — *конча́етъ своё по́прище*, il achève en paix sa carrière. *Онъ* — *наслажда́ется плода́ми свои́хъ трудо́въ*, il jouit en paix *ou* paisiblement du fruit de ses travaux. *Жить* —, vivre paisiblement, pacifiquement.

Ми́рный, *adj.* de paix; || paisible, pacifique. — *догово́ръ*, traité de paix. -ное *вре́мя*, temps de paix. -ныя *предложе́нія*, propositions de paix. -ные *перегово́ры*, la négociation de la paix. *Вести́* -ные *перегово́ры*, tenir des conférences sur la paix, *ou* négocier la paix. || -ные *жи́тели*, habitants paisibles. — *сонъ*, sommeil paisible. *Вести́* -ную *жизнь*, mener une vie paisible, pacifique. -ное *ца́рствованіе*, un règne pacifique.

Мирова́я, *см* **Мирово́й**.

Мирово́й, *adj.* de paix. — *посре́дникъ*, un arbitre de paix. -вы́я *усло́вія*, les conditions de la paix. || — *уча́стокъ*, circonscription arbitrale. -ва́я, *sf. или* -ва́я *сдѣ́лка*, arrangement à l'amiable. *Заключи́ть* -ву́ю *сдѣ́лку*, faire un arrangement *ou* s'arranger à l'amiable.

Миро́вщикъ, -щица, *s.* médiateur, -trice.

~~**Мироде́вецъ**, *sm.*~~ и **Мирода́тель**, le dispensateur de la paix.

Миролюби́во, *adv.* pacifiquement.

Миролюби́вость, *sf.* esprit *m* pacifique.

Миролюби́вый, *adj.* pacifique.

Миролю́біе, *sn.* amour *m* de la paix.

Миролю́бно, **Миролю́бность**, **Миролю́бный**, *см.* **Миролюби́во**, **Миролюби́вость** *и* **Миролюби́вый**.

Мироно́сецъ, -сица, *s.* celui *ou* celle qui apporte la paix.

Мироно́сный, *adj.* apportant la paix.

Миро́нъ, *sf. dim.* -нчикъ, *poisson*, le barbeau.

Миротво́рецъ, *sm.* 1. le pacificateur.

Миротвори́тельный *и* **Миротво́рный**, *adj.* pacificateur.

Миротво́рство, *sn.* le soin, le désir de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротво́рствовать, *vn.* prendre soin de réconcilier, de rétablir la paix.

Миротво́рческій, *adj.* de pacificateur.

Ми́рра, *sf.* la myrrhe.

Ми́ртовый, *adj.* de myrte.

Мишна, у евр. mishnah – повтореніе, отъ shanah – повторять. Собраніе устныхъ преданій Іудеевъ.

Молохъ, евр. molech – король, царь. Идолъ моавитянъ, изобр. солнце.

Миртъ, *sm. arbrisseau*, le myrte.

Миръ, *sm.* la paix. *Жить, быть съ кѣмъ въ* **мирѣ**, vivre, être en paix avec qn. — *душй*, la paix de l'âme. *Заключйть* —, conclure la paix. *Заключйть вы́годный* —, faire une paix avantageuse. *Идйте съ* **миромъ**, allez en paix. — *прáху твоемý*, paix à ta cendre, *ou* Dieu te fasse paix. — *вамъ*, la paix soit avec vous. *Худóй — лу́чше дóброй ссóры (prov.)*, un mauvais accommodement vaut mieux qu'un bon procès. — *да ладъ, Бóжья благодáть (prov.)*, où paix est, Dieu est.

Ми́са, *sf. dim.* **миска**, la terrine, soupière.

Ми́сочный, *adj.* de terrine, de soupière.

~~Миссіонеръ, sm. Missionnaire~~

Миссіоне́рскій, *adj.* de missionnaire.

Миссіоне́ръ, *sm.* le missionnaire.

Ми́ссія, *sf.* la mission; || la légation, ambassade.

Ми́стика, *sf.* la mysticité. гр. μυστικός

Ми́стикъ, *sm.* le mystique.

Мистици́змъ, *sm.* le mysticisme.

Мисти́чески, *adv.* mystiquement.

Мисти́ческій, *adj.* mystique.

Ми́тель, *sm. Typ.* le saint-augustin (12 *points*).

Митка́левый *и* **Митка́льный**, *adj.* de gros calicot.

Митка́ль, *sm.* le gros calicot.

Ми́тра, *sf.* la mitre.

Митрополи́тскій, *adj.* métropolitain, de métropolitain.

Митрополи́тство, *sn.* la dignité de métropolitain.

Митрополи́тъ, *sm.* métropolitain *ou* métropolite *m.* μήτηρ – мать, и πόλις – городъ

Митропо́лія, *sf.* la métropole; || le diocèse d'un métropolitain.

Ми́чманскій, *adj.* de l'enseigne de vaisseau.

Ми́чманъ, *sm.* 8. *Mar.* enseigne de vaisseau.

Мише́нный, *adj.* de mire; de cible.

Мише́нь, *sf.* la mire *(de fusil)*; || la pinnule *(d'alidade)*; || la cible, le but.

Ми́шка *или* **Миха́йло** ~~Потапычъ~~ **Топты́гинъ**, *sm. pop.* maître Martin *(sobriquet de l'ours)*.

Мишура́, *sf.* le clinquant, oripeau.

Мишу́рный, *adj.* de clinquant, d'oripeau.

Миѳи́ческій, *adj.* mythique, de mythe.

Миѳологи́ческій, *adj.* mythologique.

Миѳоло́гія, *sf.* la mythologie.

~~**Миѳоло́гъ**, *sm.* le mythologue, mythologiste.~~

Миѳъ, *sm.* le mythe.

Міа́зма, *sf. Méd.* le miasme.

~~**Міологи́ческій**, *adj.* myologique.~~

Міоло́гія, *sf. Anat.* la myologie *(science des muscles)*.

~~**Міробы́тіе**, *sn.* la durée du monde.~~

~~**Міробы́тный**, *adj.* de la durée du monde.~~

Міроде́ржецъ, *sm.* 1. le maître de l'univers *(Dieu)*.

Міроозда́ніе, *sn.* la création du monde.

Міроописа́ніе, *sn.* la cosmographie.

Міроописа́тель, *sm.* le cosmographe.

Міроописа́тельный, *adj.* cosmographique.

Міропра́витель, *sm.* le maître du monde.

~~**Міросозда́ніе**, *см.* **Мірозданіе**.~~

Міросозерца́ніе, *sn.* la contemplation du monde.

Міроѣ́дъ, *sm.* *la sangsue du peuple, celui qui vit *ou* s'enrichit aux dépens du peuple.

Мірско́й, *adj.* mondain, du monde; séculier, laïque; || d'une communauté de village, de commune, communal. **-ка́я** *жизнь*, vie mondaine, séculière. **-ка́я** *суета́*, la vanité du monde. **-кіе** *лю́ди*, des personnes laïques. — *человѣ́къ*, homme laïque, un laïque. || **-ка́я** *схо́дка*, l'assemblée de la commune *ou* communale. **-кія** *дѣла́*, les affaires de la commune. **-ка́я** *земля́*, les terres communales. **-ко́е** *иму́щество*, les biens communaux.

Міръ, *sm.* le monde, univers; || la communauté de paysans, la commune. *Богъ созда́лъ* —, Dieu a créé le monde. *Отъ сотворе́нія* **міра**, depuis la création du monde. *Въ лѣ́то или Лѣ́та отъ сотворе́нія* **міра**, l'an du monde. — *физи́ческій, идеа́льный*, le monde physique, idéal. *Христіа́нскій* —, le monde chrétien. — *до́льній*, le bas monde, la terre. — *го́рній*, les célestes parvis, le ciel. *Апо́столы возвѣсти́ли Ева́нгеліе всему́* **міру**, les apôtres ont annoncé l'Evangile à tout l'univers. *Въ* **мірѣ** *нѣтъ ничего́ подо́бнаго*, il n'y a rien de pareil dans l'univers. *Имя его́ изве́стно во всёмъ* **мірѣ**, son nom est connu dans tout l'univers. *Си́льные* **міра**, les puissants de la terre. *На весь — мя́гко не посте́лешь (prov.)*, on ne saurait plaire à tout le monde, à moins d'être un louis d'or; *ou* on ne saurait contenter tout le monde et son père. || *Выбира́ть* **міромъ**, élire du consentement de la communauté *ou* de la commune. *Онъ вы́бранъ* **міромъ**, il est élu par la communauté. *Съ* **міру** *по ни́ткѣ, го́лому руба́шка (prov.)*, une besace bien promenée nourrit son maître; denier sur denier bâtit la maison; plusieurs peu font un beaucoup. *Съ* **міромъ** *и бѣда́ не убы́токъ (prov.)*, malheur partagé n'est malheur qu'à demi. *Ходи́ть по́* **міру**, mendier son pain, mendier de porte en porte.

Міря́нинъ, *sm.* 6. *f.* **міря́нка**, le laïque; || habitant de village.

Младе́нецъ, *sm.* 1. un enfant. *Грудно́й* —, un enfant à la mamelle.

Младе́нческій, *adj.* d'enfant; || **-ская**, *sf. Méd.* éclampsie puérile.

Младе́нчество, *sn.* enfance *f.*

Младе́нчествовать, 1.2. *vn.* être enfant.

Мла́дость, Мла́дый, Млатъ, *см.* **Мо́лодость, Молодо́й** *и* **Мо́лотъ**.

Мла́дшій, *adj. superl.* le plus jeune; cadet, puîné; || le moins ancien, cadet. *Это* **-шій** *изъ его сынове́й*, c'est le plus jeune de ses fils. *Онъ* **-шій** *въ семе́йствѣ*, il est le cadet de la famille. || *Онъ* **-шій** *капита́нъ въ полку́*, il est le moins ancien *ou* le cadet des capitaines de son régiment. || *Пли́ній* **-шій**, Pline le jeune. **-шая** *ка́рта*, une carte faible.

Млеко́, *см.* **Молоко́**.

Млекови́дный, *adj.* laiteux.

Млекого́нный, *adj. Méd.* lactifique.

Млеконо́сный, *adj. Anat.* lactifère.

Млекообра́зный, *см.* **Млекови́дный**.

Млекопита́ющій, *adj.* **-щее** *живо́тное*, le mammifère.

Млекосо́съ, *см.* **Подмарённикъ**.

Мле́чный, *adj.* de lait; || — *путь*, *Astr.* la voie lactée.

Млинъ, *sm. dim.* **-нóкъ**, *vi.* la meule de moulin; || *pop.* le moulin.

Млѣть, 1.4. **обо-**, *vn.* demeurer stupéfait, se pâmer.

Мнемо́ника, *sf.* la mnémonique.

Мнемони́ческій, *adj.* mnémonique.

Мни́мо, *adv.* en imagination, d'une manière imaginaire.

Мни́мый, *adj.* prétendu, imaginaire, soi-disant. — *у́мникъ*, un prétendu bel esprit. — *дворяни́нъ*, un prétendu *ou* un soi-disant gentilhomme. — *больно́й*, un malade imaginaire. **-мое** *несча́стіе*, un malheur imaginaire.

Мни́тельность, *sf.* le caractère méfiant.

Мни́тельный, *adj.* soupçonneux.

Мнить, II.1. *vn.* penser, croire, être d'avis, imaginer; || **-ся**, *vr. imp.* sembler, paraître. **-тся** *мнѣ*, il me semble, il me paraît.

Мно́гіе, *adj. pl.* plusieurs, maint. *Въ э́ту бу́рю поги́бли — корабли́,* plusieurs vaisseaux ont péri par cette tempête. *Я вѣрю э́тому по* **-гимъ** *причи́намъ,* je crois cela par plusieurs raisons. *Во* **-гихъ** *слу́чаяхъ,* en plusieurs occasions. — *изъ нихъ,* plusieurs d'entre eux. *Пре́жде — ду́мали, что..,* plusieurs ont cru autrefois que... — *мужчи́ны,* maint homme *ou* maints hommes. **-гія** *затрудне́нія,* maintes difficultés. *Въ продолже́ніе* **-гихъ** *лѣтъ,* pendant de longues années. || — *не раздѣля́ютъ э́того мнѣ́нія,* il y a beaucoup de gens *ou* il y en a beaucoup qui ne partagent point cette opinion. *Онъ зна́етъ* **-гое**, il sait beaucoup.

Мно́го, *adv.* beaucoup, bien. *Имѣ́ть — де́негъ,* avoir beaucoup d'argent. *Онъ — до́лженъ,* il doit beaucoup. *Онъ — ѣстъ,* il mange beaucoup. *Вы — счастли́вѣе меня́,* vous êtes beaucoup plus heureux que moi. *Онъ — бога́че,* il est beaucoup plus riche *ou* il est plus riche de beaucoup. *Онъ мнѣ надѣ́лалъ — непрія́тностей,* il m'a causé beaucoup de désagréments *ou* bien des désagréments. *Больно́му сего́дня — лу́чше,* le malade est bien mieux aujourd'hui. **Во мно́гомъ**, pour beaucoup, dans beaucoup de choses, sur beaucoup de choses. *Смѣ́лость его́ — спосо́бствовала,* или во мно́гомъ *спосо́бствовала успѣ́ху э́того предпрія́тія,* son audace a contribué pour beaucoup au succès de cette entreprise. *Онъ* во мно́гомъ *превосхо́дитъ своего́ бра́та,* il surpasse son frère dans beaucoup de choses. *Я* во мно́гомъ *несогла́сенъ съ ва́ми,* je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. — *разъ, см.* **Разъ**. — *добра́ не надо́ѣстъ (prov.), см.* **Добро́**. — *жела́ть, добра́ не вида́ть (prov.),* qui trop embrasse mal étreint; qui tout convoite, tout perd. — *гро́му попусто́му (prov.),* bien du tapage pour peu de chose. — *зна́й, да ма́ло ба́й (prov.),* grandes oreilles, courte langue. — *бу́дешь знать, такъ ско́ро соста́ришься (prov.),* trop enquérir n'est pas bon. — *сули́ть, да ма́ло даётъ (prov.), см.* **Сули́ть**. — *зва́ныхъ, да ма́ло избра́нныхъ (prov.), см.* **Зва́ный**. || *Такъ —,* tant. *Онъ говори́тъ, ѣстъ такъ —,* il parle, il mange tant. *Не слѣ́дуетъ такъ — разсужда́ть,* il ne faut pas tant raisonner. — *ли, какъ —,* combien? — *ли у васъ де́негъ,* combien avez-vous d'argent? — *ли дней провели́ вы въ доро́гѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? *Какъ — выказа́лъ онъ тала́нта,* combien il a montré de talent! *Какъ — есть людей, кото́рые..,* combien il y a de gens qui... *Посмотри́те, какъ — нарабо́талъ онъ въ оди́нъ день,* voyez comme il a fait beaucoup de besogne en un seul jour! *Очень —,* nombre, quantité, infiniment, extrêmement, immensément, excessivement. *У него́ о́чень — друзе́й,* il a nombre d'amis *ou* un monde d'amis. *У него́ о́чень — де́негъ,* il a quantité d'argent. *У него́ о́чень — ума́,* il a infiniment d'esprit. *Я о́чень — обя́занъ вамъ,* je vous suis infiniment obligé. *Онъ о́чень — тра́титъ на кни́ги,* il dépense extrêmement en livres. *Я потеря́лъ о́чень —,* j'ai perdu immensément. *Онъ о́чень — ѣстъ,* il mange excessivement. *Не о́чень —,* pas trop. *Сли́шкомъ —,* trop, beaucoup trop. *Онъ сли́шкомъ — о себѣ́ ду́маетъ,* il présume trop de lui-même. *У него́ де́негъ сли́шкомъ —,* il a beaucoup trop d'argent. *У него́ также — ума́, какъ и тала́нта,* il a autant d'esprit que de talent. *Ему́ — что три́дцать лѣтъ,* il n'a que trente ans au plus, *ou* il a tout au plus trente ans. L'adverbe *мно́го* sert encore à former beaucoup de mots, en leur donnant le sens d'agrandissement ou de multiplication, comme: *многово́дный,* abondant en eau; *многогла́сный,* à plusieurs voix; *много-страда́тельный,* qui a beaucoup souffert, et bien d'autres qu'on trouvera ci-dessous.

Многобо́жіе, *sn.* le polythéisme.

Многобо́жникъ, *sm.* и **-ный**, *adj.* polythéiste.

Многобра́тство, *sn. Bot.* la polyadelphie.

Многобра́чіе, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многобра́чный, *adj.* polygame *(marié plusieurs fois).*

~~**Многобѣ́дственный**, *adj.* frappé de calamités~~.

Многово́діе, *sn.* abondance *f* d'eau.

Многово́дный, *adj.* abondant en eau.

Многогла́вый, *adj.* qui a plusieurs têtes *ou* plusieurs coupoles.

Многоглаго́ланіе, *sn. sl.* la verbosité, loquacité, faconde. *Въ* **-ніи** *нѣтъ спасе́нія (prov.),* où il y a grande abondance de paroles, il n'y a pas grand'sagesse.

Многоглаго́ливый, *adj. sl.* verbeux, loquace.

Многогла́зый, *adj.* qui a plusieurs yeux.

Многогла́сный, *adj.* à plusieurs voix.

Многоголо́вникъ, *sm. plante,* asplénie, sauvevie *f.*

Многогра́нникъ, *sm. Géom.* le polyèdre.

Многогра́нный, *adj.* à plusieurs facettes. *Phys.* **-ное** *стекло́,* un multipliant *ou* verre multipliant.

Мно́гое, *sn.* beaucoup de choses. *Во* **мно́гомъ**, *см.* **Мно́го**.

Многожёнецъ, *sm.* 1. и **Многожённый**, *adj.* polygame.

Многожёнство, *sn.* la polygamie; || *Bot.* polygamie.

Многоземе́льный, *adj.* qui possède une grande étendue de terre.

Многознамена́тельность, *sf.* la grande portée.

Многознамена́тельный, *adj.* très-significatif, qui a une grande portée. *Э́то выраже́ніе* **-но**, cette expression est très-significative *ou* a une grande portée.

~~**Многозна́тельный**, *adj.* érudit, savant~~.

Многозна́чащій, *adj.* important, puissant.

Многозначи́тельность, *sf.* la qualité de ce qui a plusieurs acceptions.

Многозначи́тельный, *adj.* qui a plusieurs acceptions.

Многокра́тно, *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises.

Многокра́тность, *sf.* réitération, fréquence *f.*

Многокра́тный, *adj.* réitéré, fréquent. — *видъ, Gram.* aspect itératif *(des verbes).*

Многолепе́стный, *adj. Bot.* polypétale.

Многоли́стный, *adj. Bot.* multifolié.

Многолѣ́тіе, *sn.* la longévité; || prière pour la prolongation des jours.

Многолѣ́тній, *adj.* de longue durée; || *Bot.* vivace.

Многолѣ́тство, *см.* **Многолѣ́тіе**.

Многолѣ́тствовать, *vn.* jouir d'une longue vie, vivre longtemps.

Многолю́діе, *sn.* grande population; || grande foule.

Многолю́дный, *adj.* populeux.

Многолю́дство, *см.* **Многолю́діе**.

Многому́жіе и **Многому́жство**, *sn. Bot.* la polyandrie.

Многонача́ліе и **Многонача́льство**, *sn.* la polyarchie, polygarchie.

Многоно́гій, *adj. H. nat.* polypode.

Многоно́гъ, *sm.* и **Многоно́жица**, *sf. insecte,* la scolopendre.

Многоно́жка, *sf. plante,* polypode *m.*

Многообра́зіе, *sn.* и **Многообра́зность**, *sf.* multiformité *f.*

Многообра́зный, *adj.* multiforme, varié, divers.

Многопо́льный, *adj. Agric.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture *f* à plusieurs assolements.

Многоразли́чіе, *sn.* la diversité, multiplicité.

Многоразли́чно, *adv.* diversement, différemment.

Многоразли́чный, *adj.* différent, divers; multiple.

Многорѣчи́вость, *sf.* verbosité, diffusion *f*, flux *m* de paroles.

Многорѣчи́вый, *adj.* verbeux, bavard, diffus.

Многосло́віе, *sn. см.* **Многорѣчи́вость.**

Многосло́вный, *см.* **Многорѣчи́вый.**

Многосло́жный, *adj.* compliqué, multiple; || *Gram.* polysyllabe.

Многоство́рчатый, *adj. H. nat.* multivalve.

Многосторо́нній, *adj.* varié, remarquable sous plusieurs rapports.

Многосторо́нность, *sf.* la variété.

Многосторо́нный, *adj. Géom.* multilatère, polygone.

Многострада́льный, *adj.* qui a beaucoup souffert.

Многото́мный, *adj.* volumineux, en plusieurs tomes.

Многотру́дность, *sf.* extrême difficulté.

Многотру́дный, *adj.* extrêmement difficile.

Многоуго́льникъ, *sm. Géom.* le polygone.

Многоуго́льный, *adj.* polygone.

Многоцвѣ́тный, *adj. Bot.* multiflore.

Многоцѣ́нность, *sf.* grand prix, grande valeur.

Многоцѣ́нный, *adj.* d'un grand prix, d'une grande valeur.

Многоча́діе, *sn.* la nombreuse famille.

Многоча́дный, *adj.* ayant beaucoup d'enfants.

Многоча́стный, *adj.* volumineux; complexe.

Многочи́сленно, *adv.* en grand nombre.

Многочи́сленность, *sf.* le grand nombre, la multiplicité, pluralité.

Многочи́сленный, *adj.* nombreux.

Многочле́нный, *adj.* à plusieurs membres *(des périodes)*; || **-ная** *величина́, Alg.* le polynôme.

Многоязы́чникъ, *sm.* polyglotte.

Многоязы́чный, *adj.* polyglotte.

Мно́женіе, *sn.* la multiplication.

Мно́жественность, *sf.* la pluralité.

Мно́жественный, *adj.* **-ное** *число́, Gram.* le pluriel, nombre pluriel.

Мно́жество, *sn.* la multitude, foule, quantité, un nombre; multiplicité. — *предме́товъ, мы́слей,* multitude d'objets, de pensées. — *наро́ду,* une multitude, une foule de peuple. — *дѣлъ, причи́нъ, мы́слей,* une foule d'affaires, de raisons, de pensées. — *людéй, дéнегъ,* quantité de gens, d'argent. **Во мно́жествѣ**, en quantité, en foule. *У негó — друзéй,* il a nombre d'amis. *Насъ бы́ло —*, nous étions nombre de gens. *Вели́кое, огрóмное —*, un grand nombre, une grande quantité, une infinité. *Безчи́сленное —*, une multitude, quantité innombrable; un nombre infini, sans nombre. *На э́томъ прáздникѣ бы́ло безчи́сленное — гостéй,* il y avait un nombre infini de convives à cette fête. *У негó безчи́сленное — враго́въ,* il a des ennemis sans nombre, *ou* un monde d'ennemis. *Пти́цы летáли въ безчи́сленномъ* **-ствѣ**, les oiseaux volaient sans nombre.

Мно́жимый, *adj.* multiplicable. **-мое** *число́, Arithm.* le multiplicande.

Мно́житель, *sm. Arithm.* le multiplicateur.

Мно́жить, II.2. *va.* multiplier, augmenter; || **-ся**, *vr.* se multiplier, être multiplié; augmenter.

Мной *и* **Мно́ю**, *instrum. du pron. pers.* **Я**, par moi, de moi. *Медвѣ́дь э́тотъ уби́тъ* **мно́ю**, cet ours est tué par moi. *Вы недово́льны —*, vous êtes mécontent de moi. *За — пришли́,* on est venu me chercher.

Мнѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* **Я**, à moi, moi, me. *Домъ э́тотъ принадлежи́тъ —, а не ему́,* cette maison appartient à moi, et non pas à lui. *Скажи́те —*, dites-moi. *Что вы — дади́те,* que me donnerez-vous? *Онъ помо́жетъ —*, il m'aidera. — *тепе́рь не до васъ,* je n'ai pas le temps de m'occuper de vous pour le moment. — *не до му́зыки,* j'ai bien affaire de la musique. *По —*, quant à moi, pour ce qui est de moi; selon moi, à mon avis. — *что до кого́, бы́ло бы намъ хорошо́; —* **или** *но — хоть весь свѣтъ гори́, то́лько бы я живъ былъ (prov.),* après moi le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *На — былъ плащъ,* j'avais un manteau sur moi, *ou* je portais un manteau. *Что говоря́тъ обо —*, que parle-t-on de moi?

Мнѣ́ніе, *sn.* opinion *f*, avis, sentiment *m*. *Обще́ственное —*, opinion publique. *О́бщее —*, sentiment général. *Имѣ́ть о комъ хоро́шее —*, avoir une bonne opinion de qn. *Имѣ́ть чужо́е —*, avoir une opinion d'emprunt. *Я того́* **-нія**, *что на́до..*, je suis d'opinion, *ou* je suis d'avis qu'il faut... *Я полага́юсь на ва́ше —*, je m'en rapporte à votre opinion. *Раздѣля́ть чьё либо —*, partager l'opinion, l'avis, le sentiment de qn. *Сказа́ть, вы́сказать своё — о чёмъ нибу́дь,* dire son avis, déclarer son sentiment sur qch; *ou* prononcer sur qch. *Пода́ть своё —*, donner son avis. *По* **-нію** *большинства́,* selon l'opinion, selon l'avis de la majorité. *По моему́* **-нію**, à mon avis; selon, d'après mon avis. *Держа́ться чьего́ ли́бо* **-нія**, être de l'avis de qn; abonder dans le sens de qn. *Упо́рствовать въ своёмъ* **-ніи**, persister dans son avis, abonder dans son sens. *Объ э́томъ всѣ одного́* **-нія**, il n'y a qu'un cri sur cela. *Быть о комъ лу́чшаго* **-нія**, *чѣмъ пре́жде,* revenir sur le compte de qn. *Я всё того́* **-нія**, *что..*, j'en reviens toujours là.

Моги́ла, *sf. dim.* **-лка**, fosse; || tombe *f*, tombeau, sépulcre *m*. *Вы́рыть* **-лу**, creuser, faire une fosse. *Опусти́ть гробъ въ* **-лу**, descendre un cercueil dans la fosse. *Моли́ться, пла́кать на чьей либо* **-лѣ**, prier Dieu, pleurer sur la fosse de qn. * *Сойти́ въ* **-лу**, descendre dans la tombe, au tombeau, mourir. *Ана́рхія есть — свобо́ды,* l'anarchie est le tombeau de la liberté. *Горба́таго — исправля́етъ (prov.), см.* **Горба́тый.** — *вы́сѣченная въ скалѣ́,* sépulcre taillé dans le roc.

Моги́льница, *sf. plante,* la pervenche.

Моги́льный, *adj.* sépulcral.

Моги́льщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Моги́льщичій, *adj.* 3. de fossoyeur.

Могиля́къ, *sm.* le fossoyeur; || *insecte,* le nécrophore.

Могоры́чъ, ~~*см.* **Магары́чъ**~~.

Могота́ *и* **Могута́**, *sf. pop.* la force. *Э́то мнѣ не въ* **-ту**, cela est au-dessus de mes forces.

Могу́честь, *sf.* la force de corps, vigueur.

Могу́чій, *adj.* fort, robuste, vigoureux.

Могу́чникъ, *sm plante,* la potentille ansérine.

Могу́щественно, *adv.* avec puissance, puissamment.

Могу́щественность, *sf.* la puissance.

Могу́щественный, *adj.* puissant.

Могу́щество, *sn.* puissance *f*, pouvoir *m*.

Могу́щій, *adj.* puissant, fort; || qui peut.

Мо́да, *sf.* la mode, vogue. *Слѣ́довать* **мо́дѣ**, suivre la mode. *Э́то въ* **мо́дѣ**, c'est la mode. *Э́то уже́ не въ* **мо́дѣ**, ce n'est plus la mode. *Э́то вы́шло изъ* **мо́ды**, cela est passé de mode. — *на э́то прошла́,* la mode en est passée. *Оде́ться по* **мо́дѣ**, se mettre à la mode. *Э́то сло́во въ большо́й* **мо́дѣ**, c'est un mot qui est fort à la mode, très à la mode.

Плáтье сшúтое по стáрой **мóдѣ**, un habit fait à l'ancienne mode. *Игрá ѐта тепéрь въ* **мóдѣ**, ce jeu est présentement en vogue. *Онá ввелá въ* **мóду** *ѐтотъ убóръ*, elle a mis en vogue cette parure.

Модéль, *sf. dim.* **модéлька**, le modèle.

Модéльный, *adj.* de modèle.

Модéльщикъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de modèles.

Модúстка, *sf.* 3. la modiste.

Мóдникъ, -ница, un *ou* une fashionable.

Мóдничать, I.1. *vn.* suivre les modes.

Мóдно, *adv.* à la mode.

Мóдный, *adj.* de mode, à la mode. — *магазúнъ*, un magasin de modes. **-ное** *плáтье*, un habit à la mode.

Мóдуль, *sm. Arch.* le module.

Модуляція, *sf. Mus.* modulation *f*.

Мóжется, *v. imp. Мнѣ всё какъ-то не* —, ma santé va mal. *Хýдо* —, *не вдоровúтся*, cela va mal, bien mal.

Можжевéлина, *sf. dim.* **-нка**, la baie de genièvre.

Можжевéловый, *adj.* de genévrier, de genièvre.

Можжевéльникъ, *sm. dim.* **-ичекъ**, arbrisseau, le genévrier, genièvre.

Можжевéльный, *см.* **Можжевéловый**.

Можжýха, *sf.* les baies de genièvre *f*; || *plante*, alkékenge *m*.

Мóжно, *v. imp.* on peut, il est possible. *Ѐто — сдѣ́лать*, on peut faire cela. *Ѐто — бы было сдѣ́лать инáче*, on pourrait faire cela autrement. — *ли позволя́ть себѣ́ подóбныя вéщи*, peut-on se permettre de pareilles choses? *Éсли* —, *éсли бýдетъ* —, *приходúте зáвтра ко мнѣ*, s'il est possible, venez demain chez moi. *Придý, éсли* —, je viendrai, si je le puis. *Тепéрь мнѣ — отдохнýть*, maintenant je puis me reposer. || **Какъ мóжно** и **сколь возмóжно**, sont des locutions adverbiales qui, en s'ajoutant à divers adverbes comparatifs, forment une foule de locutions adverbiales superlatives, par ex.: **Какъ мóжно**, *úли* **сколь возмóжно** *дорóже*, **какъ мóжно** *дешéвле*, **какъ мóжно** *лýчше*, **какъ мóжно** *хýже*, et beaucoup d'autres. Le plus souvent on rend en français ces locutions à l'aide des phrases: *le plus... possible*, *aussi... que possible*, par ex.: **Какъ мóжно** *úли* **сколь возмóжно** *прочнѣ́е*, le plus solidement possible *ou* aussi solidement que possible (*Voyez tous ces adverbes*). || **Какъ мóжно**, est encore une locution négative, par ex.: *Одолжúте мнѣ сто рублéй*. — **Какъ мóжно!** *Я самъ нуждáюсь въ дéньгахъ*, ayez la complaisance de me prêter cent roubles. — Impossible! moi-même je manque d'argent.

Мозáика, *sf.* la mosaïque.

Мозаúческій *и* **-úчный**, de mosaïque, en mosaïque. — *полъ*, le plancher de mosaïque. **-кая** *картúна*, un tableau en mosaïque.

Мозгú, *sm. pl.* un plat de cervelles. *Теля́чьи* —, des cervelles de veau; *см.* **Мозгъ**.

~~**Мóзглость**, *sf.* la rancidité, pourriture; || maigreur *f*.~~

~~**Мóзглый**, *adj.* rance, gâté; || pourri; || maigre, chétif.~~

Мозгля́вый, *adj.* chétif, maladif.

Мозгля́къ, *sm.* un emplâtre, un homme infirme.

Мозгля́тина, *sf. pop.* des fruits gâtés, pourris.

~~**Мóзгнуть**, III.1. *vn.* rancir, se gâter; || maigrir, dépérir.~~

Мозговúна, *sf.* la cavité cellulaire (*des os*); || la moelle (*des plantes*).

Мозговóй, *adj.* du cerveau; de moelle. **-вáя** *оболóчка*, les membranes du cerveau. **-вáя** *помáда*, pommade *f* de moelle.

Мозголóмный, *adj.* difficile, pénible.

Мозголóмъ, *sm. fam.* une boisson extrêmement forte, enivrante.

Мозгъ, *sm.* le cerveau, la cervelle; *см.* **Мозгú**; || la moelle (*des os*); || *кáменный* —, le lithomarge. *Лобъ ширóкъ, да -гу мáло* (*prov.*), *см.* **Лобъ**.

Мозжечёкъ, *sm.* 1. *Anat.* le cervelet.

Мозжúть, II.3. *va.* fendre, briser, faire éclater. *v. imp.* **Мозжúтъ** *гóлову*, la tête me fend.

Мозóлина, *sf.* la place d'un cor.

Мозóлистый, *adj.* plein de cors, couvert de durillons.

Мозóлить, II.1. **на-**, *va.* produire des cors. *— *язы́къ*, dire des fadaises, des balivernes, ne faire que radoter.

Мозóль, *sf.* le cor, durillon, cal, la callosité; || le derrière (*des singes*). *Имѣ́ть* **-ли** *на ногáхъ*, avoir des cors, des durillons aux pieds. *Срѣ́зать* —, couper un cor. *Рабóтою я натёръ себѣ́* **-ли** *на рукáхъ*, il m'est venu des cals aux mains à force de travailler. ***-лями** *наживáть что нибýдь*, gagner qch avec beaucoup de peine.

Мозóльный, *adj.* de cor, de durillon. — *плáстырь*, un emplâtre pour les cors. — *оперáторъ*, le pédicure, médecin pédicure. ***-ныя** *дéньги*, de l'argent gagné avec beaucoup de peine.

Мой, *adj.* et *pron. poss.* mon, mien, à moi, de moi, le mien. — *отéцъ*, mon père. **Моя́** *мать*, ma mère. **Моё** *дѣ́ло*, mon affaire. *Ѐто* **моя́** *кнúга*, c'est mon livre. *Ѐта кнúга* **моя́**, ce livre est à moi, est mien. *Одúнъ — рóдственникъ*, un mien parent. *Однá* **моя́** *тётушка*, une mienne tante. *Ѐто не вáше мнѣ́ніе, а* **моё**, ce n'est pas votre avis, c'est le mien. *Ѐто* **моё**, cela est à moi. *Я излагáю вамъ мнѣ́ніе брáта и* **моё**, c'est l'opinion de mon frère et de moi que je vous exprime. *Трéбовать съ меня́ дéнегъ въ* **моёмъ** *затруднéніи знáчитъ разорúть меня́*, dans l'embarras où je suis, me demander de l'argent, c'est me ruiner. **По мóему**, *adv.* selon moi, d'après moi, à ma guise. По мóему, *ѐто óчень хорошó*, selon moi cela est fort bien. *Дѣ́лай* по мóему, fais à ma guise. *Съ моё*, *см.* **Съ**. || — *чётъ, а — нéчетъ*, je retiens pair, et moi, je retiens non. — *орёлъ, а* **моя́** *рѣшётка*, je retiens croix, et moi, je retiens pile (*dans certains jeux*).

Мóйка, *sf. см.* **Мытьё**.

Моклáкъ, *sm.* homme cupide, qui sait tirer profit de tout.

Моклáчить, *vn.* être cupide.

Моклóкъ, *sm.* un os saillant.

Мóклый, *adj.* mouillé, trempé, humecté.

Мóкнуть, III.1. *vn.* être humide, être mouillé.

~~**Мокóй**, *sm.* poisson, le chien de mer, requin.~~

~~**Мокредúна**, *sf.* le marécage.~~

~~**Мокредúнный**, *adj.* marécageux.~~

Мóкредь, *sf.* temps *m* humide; || humidité *f*.

Мóкренькій, *adj. dim.* un peu humide, un peu mouillé.

Мокрéнько, *adv. dim.* un peu humidement.

Мокрёхонекъ, *adj. augm.* tout mouillé, tout trempé.

Мокрёхонько, *adv.* fort humidement.

Мокрéцъ, *sm. Vétér.* les rapes, malandres *f* (*des chevaux*).

Мокрúца, *sf. dim.* **-úчка**, *insecte*, le cloporte; || *plante*, le cucubale.

Мокрúчникъ, *sm. plante*, le pourpier.

Мокрúчный, *adj.* de cloporte.

Мóкро *и* **Мокрó**, *adv.* humidement.

Мокровáто, *adv.* un peu humidement.

Мокровáтый, *adj.* un peu mouillé, un peu humide.

Мокроволóсый, *adj.* qui a les cheveux mouillés.
Мокротá, *sf.* humidité *f.*
Мокрóта, *sf.* l'humeur, glaire, pituite *f.*
Мокрóтина. *sf.* le flegme.
Мокрóтистый, *adj.* rempli d'humeurs.
Мокрóтный, *adj.* d'humeur, humoral, glaireux.
Мóкрый, *adj.* mouillé, trempé, humide, moite. **-рое** *плáтье,* un habit mouillé, trempé. **-рыя** *нóги,* des pieds mouillés. * **-рая** *кýрица,* poule mouillée. **-рое** *лѣто,* un été humide. **-рыя** *рýки,* des mains humides, moites. — *полъ,* un plancher humide, moite. *Бѣльё хýдо вы́сохло; онó ещё* **-рó**, le linge n'est pas bien séché; il est encore moite. — *дождя́, а нагóй разбóю не боя́тся (prov.),* qui n'a rien ne craint rien.
~~**Мокрѣть**, *vn.* devenir humide.~~
Моксъ, *sm. Chir.* le moxa.
Мокшáна, *sf.* une barque (*sur la rivière Mokcha*).
[redacted]
Молвá, *sf.* bruit *m*, rumeur, renommée *f.*
Мóлвить, II.2. *va.* dire, prononcer. *Что* **-вишь**, *тогó не ворóтишь,* или **-вишь**, *не ворóтишь; плю́нешь, не проглóтишь (prov.),* parole jetée prend sa volée; le mot et la pierre lancés ne reviennent plus.
Молéбенный, *adj.* de Te Deum.
Молебенъ, *sm.* 1. le Te Deum *sm.* *Благодáрственный —*, le Te Deum en action de grâces. *Отслужи́ть —*, célébrer, chanter un Te Deum. *По* **-бну** *и плáта, по дéньгамъ и — (prov.),* selon l'argent la médecine.
Молéбный, *adj.* suppliant; || *см.* **Молéбенный.**
Молéбствіе, *sn.* les prières *f*, le Te Deum en action de grâces. — *за побѣ́ду надъ врагáми,* le Te Deum en action de grâces de la victoire sur les ennemis.
Молéбствовать, I.2. *vn.* chanter un Te Deum.
Молéльня, *см.* **Молéнная.**
Молéльщикъ, -щица, *s.* pèlerin, -ine; || celui *ou* celle qui prie Dieu.
Молéніе, *sn.* action de prier Dieu.
Молéнная, *adj. sf.* oratoire *m.*
Молетóчина, *sf. dim.* **-нка**, la mangeure des teignes.
Молибдéновый, *adj.* de molybdène.
Молибдéнъ, *sf. Chim.* le molybdène.
Моли́тва, *sf.* prière, oraison *f.* *Ýтренняя —*, la prière du matin. *Возсылáть къ Бóгу* **-вы**, adresser ses prières à Dieu. *Богъ услы́шалъ нáши* **-вы**, Dieu a exaucé nos prières. — *Госпóдня,* oraison dominicale. — *къ Пресвятóй Богорóдицѣ,* prière à la sainte Vierge. *Стоя́ть на* **-вѣ**, être en prière, en oraison. || *Брать* **-ву**, faire ses relevailles. *Давáть* **-ву**, bénir. *За Бóгомъ —, за царёмъ слýжба не пропадáетъ (prov.),* bon service amène bénéfice.
Моли́твенникъ *и* **Молитвослóвъ**, *sm.* le livre de prières, d'oraisons.
Молитвослóвить, *vn.* faire ses prières.
Моли́тельный, *adj.* de prière.
Моли́ть, II.1. *va.* prier, supplier; || **-ся**, *vr.* prier Dieu, prier. — *Бóга о здрáвіи,* prier Dieu pour la santé. *Онъ дóлженъ за васъ Бóга —*, il vous doit une belle chandelle. || **-ся** *усéрдно Бóгу,* prier Dieu avec ferveur. **-ся** *на чьей ли́бо моги́лѣ,* prier Dieu sur la fosse de qn. **-ся** *за усóпшихъ,* prier pour les morts. **-ся** *за упокóй души́,* faire des prières pour le repos de l'âme. *Кто въ мóрѣ не бывáлъ, дóсыта Бóгу не* **мáливался**, il faut voyager par mer pour apprendre à prier. *И воръ Бóгу* **мóлится**, *да чортъ моли́тву егó перехвáтываетъ (prov.),* Dieu n'accepte pas les prières des méchants. *Идучи́ на войнý* **моли́сь**, *идучи́ въ мóре* **моли́сь** *вдвóе, хóчешь жени́ться,* **моли́сь** *втрóе (prov.),* qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un; le jour où l'on se marie est le lendemain du bon temps.
Мóлка, *sf. см.* **Молóтье.**
Мóлкнуть, *vn. pop.* se taire, garder le silence.
Мóлкомъ, *adv. pop.* en silence, tacitement.
Моллю́скъ, *sm. H. nat.* le mollusque.
[redacted] **Мóлнійный**, *adj.* de l'éclair.
Молніевéржецъ, *sm.* 1. le dieu qui lance la foudre.
Молніеви́дный, *adj.* semblable à l'éclair.
Молніенóсный, *adj.* portant la foudre (*des nues*).
Мóлнія, *sf.* éclair *m*, la foudre. — *сверкáетъ,* les éclairs brillent *ou* il fait des éclairs. *Съ быстротóю* **-ніи**, avec rapidité de l'éclair. — *удáрила,* la foudre est tombée.
Молодáя, *см.* **Молодóй.**
Молодёжь, *sf. coll.* la jeunesse, les jeunes gens *m.*
Молóденькій, *adj. dim.* fort jeune.
Молодёхонекъ, *adj.* tout jeune.
Молодéцки, *adv.* en brave, bravement.
Молодéцкій, *adj.* brave, hardi, déterminé.
Молодéцъ, *sm.* 1. le jeune homme; || le brave, garçon brave et déterminé, luron. — *красéнъ, да внутри́ кри́въ (prov.),* tout blanc au dehors, tout noir au dedans. *Онъ вёлъ себя́* **-дцóмъ**, il s'est conduit en brave. *Ай, —,* est-il brave! *Онъ на всё —*, il est habile en toute chose. *Вся́кій — на свой образéцъ (prov.), см.* **Вся́кій.**
Молодéческій, *см.* **Молодéцкій.**
Молодéчество, *sn.* la bravoure, hardiesse.
Молодéчествовать, I.2. *vn.* faire preuve de bravoure, se conduire en brave.
[redacted]
Молоди́къ, *sm.* un jeune pigeon; || *pop.* nouvelle lune.
Молоди́ло, *sn. и* **-льникъ**, *sm. plante,* la joubarbe.
Молоди́ть, II.4. *va.* rajeunir; || faire mousser (*la bière*); || **-ся**, *vr.* se rajeunir; || mousser.
Молóдка *и* **Молоди́ца**, *sf.* jeune femme; jeune poule.
Молодóй, *adj.* jeune; || *sm.* le nouveau marié; **-дáя**, *sf.* la nouvelle mariée. — *человѣ́къ,* un jeune homme. **-дáя** *жéнщина,* une jeune femme. **-дóе** *сéрдце,* un jeune cœur. *Онъ* **молóже** *меня́,* il est plus jeune que moi. **-ды́е** *гóды,* les jeunes années, les belles années, le jeune âge. **Съ мóлоду**, *см.* **Смóлоду.** **-дáя** *лóшадь, собáка,* un jeune cheval, un jeune chien. **-дóе** *дéрево,* un jeune arbre. — *лѣсъ,* un jeune bois. **-дóе** *растéніе,* une jeune plante. **Мóлодо** *зéлено (prov.),* il a la barbe trop jeune. *Годáми онъ стáрше меня́, но по слýжбѣ* **молóже**, il est plus âgé que moi, mais par rapport au service il est mon cadet. *Этотъ человѣ́къ не —*, c'est un homme d'un certain âge. || — *мѣ́сяцъ,* nouvelle lune. **-дóе** *винó,* vin nouveau. **-дóе** *пи́во,* bière nouvelle.
Мóлодость, *sf.* la jeunesse. — *не безъ глýпости, стáрость не безъ дýрости (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois. *Въ чёмъ* **-лодъ** *похвáлится, въ томъ старъ покáется (prov.),* à jeunesse sans frein vieillesse sans pain.
Молодýха, *sf. pop.* une jeune femme.
Молодýшка, *dim. см.* **Молóдка.**
Молодцовáтый, *adj.* bien fait, brave, vigoureux.
Молóдчикъ, *dim. см.* **Молодéцъ.**
Молодчи́на, *augm. см.* **Молодéцъ.**
Молодѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* rajeunir.
[redacted]

Моложа́вость, *sf.* un air de jeunesse.
Моложа́вый, *adj.* qui a l'air jeune.
Моложа́вѣть, *см.* **Молодѣть**.
Моло́зиво, *sn.* le colostrum, premier lait.
Моло́ки, *sf. pl.* la laite, laitance (*des poissons*).
Молоко́, *sn. dim.* **молочко́**, le lait. — *коро́вье*, lait de vache. *Грудно́е* —, lait de femme. *Ки́слое* —, du lait caillé. *Снято́е* —, du lait écrémé. *Минда́льное* —, lait d'amande. *Известко́вое* —, lait de chaux. || — *у птиць*, *H. nat.* la cire des oiseaux. **У него́ ещё — на губа́хъ не обсо́хло*, il ne fait que sortir de la coque. *Ско́лько съ быко́мъ ни би́ться, а* **-ка́** *отъ него́ не добі́ться (prov.)*, à laver la tête d'un âne ou d'un maure on perd sa lessive. *Обожжёшься на* **-кѣ**, *ста́нешь дуть и на́ воду (prov.)*, chat échaudé craint l'eau froide. *Ви́дитъ соба́ка —, да ры́ло ко́ротко*, son épée est trop courte, il n'y saurait atteindre. *Захотѣлъ* **-чка́** *отъ бычка́ (prov.)*, on ne fait pas du bouillon avec des cailloux; on ne saurait écorcher une pierre.
Молокосо́съ, *sm. fam.* le blanc-bec.
Молоти́лка, *sf.* la machine à battre les grains.
Молоти́ло, *sn.* le fléau court (*de fléau à battre le blé*).
Молоти́льный, *adj.* servant à battre le blé.
Молоти́льня, *sf.* aire à battre les grains; || *см.* **Молоти́лка**.
Молоти́льщикъ, *sm.* dépiqueur, batteur en grange.
Молоти́ть, II.5. **мола́чивать**, *va.* dépiquer, battre (*le blé*); || **-ся**, *vr.* être battu. *Part. p.* **моло́ченный**.
Молотко́вый, *см.* **Молотово́й**.
Молотобо́ецъ, *sm.* celui qui bat le fer dans les forges.
Молотова́я, *adj. sf.* le martinet (*usine*).
Молотови́ще, *sn.* le manche d'un marteau.
Молотово́й *и* **Молотко́вый**, *adj.* de marteau. **-тко́выя** *ка́рты*, les cartes *f* de la première qualité.
Молото́къ, *sm.* le marteau; || *Anat.* marteau (*du tympan*); || *poisson*, têtu *m.* *Золото́й — и желѣ́зныя воро́та прокуётъ (prov.)*, marteau d'argent brise porte de fer. **Продава́ть съ* **-ка́**, vendre aux enchères, à l'enchère.
Молото́чекъ, *sm. dim.* petit marteau; || sautereau *m* (*d'un clavecin*).
Молото́чникъ, *sm. plante*, le centreau.
Мо́лотъ, *sm.* le marteau. *Быть ме́жду* **-томъ** *и накова́льней (prov.)*, être entre le marteau et l'enclume.
Моло́ть, II.1. **ма́лывать**, *va.* (*prés.* **мелю́**) moudre; || **radoter*; || **-ся**, *vr.* se moudre, être moulu. — *рожь*, moudre du seigle. — *ко́фе*, moudre du café. || **Онъ вздоръ* **ме́летъ**, il bat la campagne. *Part. p.* **мо́лотый**.
Молотьба́, *sf.* dépiquage, battage *m* (*du blé*).
Моло́тье, *sn.* le moulinage (*du blé*).
Молоча́й *и* **Молоча́йникъ**, *sm. plante*, euphorbe *m.*
Молоча́йный, *adj.* d'euphorbe.
Молоча́нка, *sf.* la filasse de chanvre.
Молоче́ніе, *sn. см.* **Молотьба́**.
Моло́чистый, *adj.* laité (*des poissons*).
Молочко́, *dim. см.* **Молоко́**.
Моло́чникъ, *sm.* le pot au lait; || le petit d'un animal qui tette encore sa mère; || le laitier.
Моло́чница, *sf.* la laitière; || *Méd.* les aphtes *m.*
Моло́чничекъ, *dim. см.* **Моло́чникъ**.
Моло́чный, *adj.* de lait, au lait. — *цвѣтъ*, couleur *f* de lait. — *телёнокъ*, veau *m* de lait (*nourri de lait*). — *братъ*, frère de lait. **-ные** *зу́бы*, dents *f* de lait. **-ная** *лихора́дка*, fièvre *f* de lait. — *супъ*, soupe *f* au lait. **-ная** *ка́ша*, des gruaux *m* au lait.
Моло́шникъ, **Моло́шница**, **Моло́шный**, *см.* **Моло́чникъ**, **Моло́чница** *и* **Моло́чный**.
Молча *и* **Молчали́во**, *adv.* en silence, silencieusement, tacitement.
Молчали́вость, *sf.* la taciturnité.
Молчали́вый, *adj.* taciturne, silencieux; discret.
Молча́льникъ, *sm.* un ermite qui a fait vœu de silence.
Молча́ніе, *sn.* le silence. *Глубо́кое* —, un profond silence. *Угрю́мое, мра́чное* —, un morne silence. *Гробово́е* —, le silence des tombeaux. *Пребыва́ть въ* **-ніи**, demeurer dans le silence. *Храни́ть о чёмъ* —, garder le silence sur une chose. *Прину́дить кого́ къ* **-нію**, réduire qn au silence, imposer silence à qn. *Прерва́ть* —, rompre le silence. *Пройти́ что* **-ніемъ**, passer une chose sous silence. — *знакъ согла́сія (prov.)*, qui ne dit mot, consent, ou qui se tait, consent. **-ніе** *лу́чше пустаго болта́нья (prov.)*, discrétion de bouche vaut mieux et coûte peu. *До́брое —, чѣмъ не отвѣ́тъ (prov.)*, le silence vaut une réponse.
Молча́нка, *sf.* le silence (*jeu*).
Молча́ть, II.3. **ма́лчивать**, *vn.* se taire, garder le silence. *Заставить* —, faire taire, imposer silence à.
Молча́ть, *interj.* silence! paix! chut! taisez-vous! tais-toi!
Молчко́мъ, *adv. pop. см.* **Мо́лча**.
Молчу́нъ, **-чу́нья**, *s.* personne taciturne.
Молъ, *particule fam.* ~~Сказалъ~~ — ~~что~~ *не вѣ́лено пуска́ть*, dis ~~donc~~ qu'il est défendu de laisser entrer.
Моль, *sf. insecte*, la teigne, gerce; || *coll.* les teignes; || *sm. Mus.* le ton mineur.
Мольба́, *sf.* la prière; demande.
Мо́льбертъ, *sm.* le chevalet (*de peintre*).
Мольби́ще, *sn.* le lieu où l'on prie, oratoire.
Мо́льный, *adj. Mus.* mineur. — *тонъ*, ton mineur.
Моме́нтъ, *sm.* le moment.
Мона́рхиня, *sf.* la souveraine; || l'épouse d'un monarque.
Монархи́чески, *adv.* monarchiquement, en monarque.
Монархи́ческій, *adj.* monarchique.
Мона́рхія, *sf.* la monarchie.
Мона́рхъ, *sm.* le monarque, souverain.
~~Монаршескій~~ *и* **Мона́ршій**, de monarque.
Монасты́рка, *sf.* 3. une jeune personne élevée dans un couvent.
Монасты́рскій, *adj.* de couvent, claustral, de monastère.
Монасты́рщина, *sf.* le domaine d'un couvent.
Монасты́рь, *sm. dim.* **-рёкъ**, le couvent, monastère, cloître. *Мужско́й* —, monastère d'hommes. *Же́нскій* —, couvent de filles. *Въ чужо́й — съ свои́мъ уста́вомъ не хо́дятъ (prov.)*, il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui; à Rome, comme à Rome.
Мона́хиня, *sf.* la religieuse, nonne.
Мона́хъ, *sm.* le moine, religieux. *Не дѣ́лаетъ пла́тье* **-хомъ**; *не всякъ —, на комъ клобу́къ (prov.)*, l'habit ne fait pas le moine.
Мона́шекъ, *sm.* 4. la pastille à brûler.
Мона́шескій, *adj.* monacal, monastique. **-кое** *пла́тье*, l'habit monacal. **-кая** *жизнь*, vie monacale, monastique. — *о́рденъ*, ordre *m* monastique.
Мона́шество, *sn.* vie monacale, état monastique, monachisme *m*, moinerie *f.*
Мона́шествовать, *vn.* porter le froc, vivre dans l'état monastique.

Монéта, *sf.* la monnaie. *Золотáя* —, monnaie d'or. *Серéбряная* —, monnaie d'argent *ou* argent blanc. *Звóнкая* —, le numéraire, espèces sonnantes. *Ходя́чая* —, monnaie courante. *Мéлкая* —, petite, menue monnaie. *Плáта тóю же* **-той** *(prov.)*, il l'a payé en même monnaie, *ou* il lui a rendu la monnaie de sa pièce. **Приня́ть за чи́стую* **-ту**, prendre pour argent comptant, pour bon.

Монéтка, *sf. dim.* petite monnaie; || la nummulithe *(mollusque)*.

Монéтный, *adj.* de monnaie. — *двор*ъ, la monnaie, l'hôtel *m* des monnaies.

Монетодѣ́ланіе, *sn.* la fabrication de la monnaie.

Монетодѣ́латель *и* **Монéтчикъ,** *sm.* le monnayeur.

~~**Монéтчичій,** *adj.* 2. de monnayeur.~~

~~**Монистный,** *adj.* de collier.~~

Монúсто, *sn. sl.* le collier.

Монограмма, *sf.* monogramme *m.*

Монографія, *sf.* monographie *f.*

Монолóгъ, *sm.* le monologue, soliloque.

Монополи́стъ, *sm.* le monopoleur.

Монопóлія, *sf.* le monopole.

Монотóнія, *sf.* la monotonie.

Монотóнный, *adj.* monotone.

Монохóрдъ, *sm. Mus.* monocorde *m.*

Монументáльный, *adj.* monumental, de monument.

Монумéнтный, *adj.* de monument.

Монумéнтщикъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de tombes.

Монумéнтъ, *sm.* le monument.

Мопсъ, *sm. dim.* **-сикъ,** le doguin; *см.* **Моська.**

Морали́стъ, *sm.* le moraliste.

Морáль, *sf.* la morale.

Морáльно, *adv.* moralement.

Морáльный, *adj.* moral.

Моргáніе, *sn.* le clignement des yeux, clignotement.

Моргáть, I.1. **моргну́ть,** *vn.* *(глазáми)* clignoter.

Моргу́нъ, -нья, *s.* celui *ou* celle qui clignote.

Моргъ, *sm.* une mesure de superficie de 1452 toises carrées.

Мóрда, *sf.* le museau, mufle. *Собáчья* —, le museau d'un chien. *Быча́чья* —, le mufle de taureau. *Лошади́ная* —, le chanfrein. *Бить по* **-дѣ,** donner sur le museau. *Съѣ́здить когó по* **-дѣ,** *pop* brider le museau à qn.

Мордáстый, *adj.* à grand museau.

Мордáшка, *sf.* 4. le petit dogue.

Мóрдка, *sf. dim. см.* **Мóрда;** || pièce de fourrure qui servait jadis de monnaie en Russie.

Мордóвникъ, *sm. plante,* le chapeau de moine, aconit.

Мóрдочка, *dim. см.* **Мóрда.**

Мóре, *sn.* la mer. *Балті́йское* —, la Baltique, la mer Baltique. *Средизéмное* —, la Méditerranée. *Нѣмéцкое* —, la mer du Nord *ou* d'Allemagne. *Откры́тое* —, pleine, haute mer. *Плáвать въ откры́томъ* **-рѣ,** naviguer en pleine mer, tenir la mer. *Вы́йти въ* —, prendre la mer. *Въ откры́томъ* **мóрѣ,** en pleine mer. *Вы́йти въ откры́тое* —, prendre la haute mer, prendre le large. *Ѣхать* **мóремъ,** aller par mer *ou* par la voie de mer. *Плыть* **мóремъ,** aller par mer. **За́ моремъ, за́ море,** au-delà, par-delà des mers. **Изъ за мóря,** d'outre mer. || *Разли́ванное* —, une mer de vin. *На егó обѣ́дъ бы́ло разливáнное* —, il y avait une mer de vin à son dîner. *— бѣдъ,* malheur sur malheur. *Сидѣ́ть у́* **моря** *и ждать погóды (prov.)*, couler le temps; pousser le temps avec l'épaule; peloter en attendant partie. *Дáльше* **мóря,** *мéньше гóря; — что гóре: краснó со сторóны; хорошó — съ бéрегу (prov.)*, il n'est rien tel que le plancher des vaches; il faut louer la mer et se tenir en terre. *И за́* **моремъ** *горóхъ не подъ пéчью сѣ́ютъ (prov.)* le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *Стрáшно ви́дится* —, *а вгля́дишься, ничего (prov.)*, l'habitude rend tout facile; l'apothicaire ne sent pas ses drogues. *Пья́ному и — по колѣ́нo (prov.)*, *см.* **Пья́ный.**

Морéль, *sf. arbre, dim.* **-лька,** le merisier; || la merise.

Мореплáваніе, *sn.* la navigation. *Наýка* **-нія** l'art nautique.

Мореплáватель, *sm.* le navigateur, marin.

Мореплáвательный, *adj.* nautique.

Мореxóдство, Мореxóдецъ, Мореxóдный *см.* **Мореплáваніе, Мореплáватель** *и* **Мореплáвательный.**

Моржóвина, *sf.* la peau de morse.

Моржóвый, *adj.* de morse.

Моржъ, *sm. mam.* le morse, la vache marine.

Мори́льщикъ, *sm.* le destructeur de vermine; || *un homme assommant.

~~**Морёный,** *adj.* **-ctoe,** *adv. Mar.* loin de la côte.~~

Мори́ть, II.2. **мáривать,** *va.* faire mourir. — *гóлодомъ,* faire mourir, faire périr par la faim. *— *сó смѣху,* faire mourir de rire. || — *и́звесть,* éteindre la chaux.

Морко́вина, *sf.* les feuilles *f* des carottes.

Морко́вникъ, *sm.* un mets préparé avec des carottes; || les feuilles *f* des carottes.

Морко́вный, *adj.* de carotte.

Морко́вь, *sf. dim.* **-вка,** la carotte. *Съѣшь и* **-вку,** *коли́ я́блочка нѣтъ (prov.)*, faute de grives on prend des merles.

Морко́тно, *v. imp. pop.* *Мнѣ* —, je me sens triste, inquiet.

Морко́тный, *adj. pop.* triste.

Моровóй, *adj.* pestilentiel. **-вáя** *я́зва,* la peste.

Мóровый, *adj.* de moire, fait de moire; *см.* **Моръ.**

Морóженица, *sf.* moule *m* à faire des glaces.

Морóженіе, *sn.* action du verbe **Морóзить.**

Морóженое, *adj. sn.* les glaces *f.* *Пóрція* **-наго,** une glace.

~~**Морозобóй,** *см.* **Морозобóйный.**~~

Морóзецъ, *dim. см.* **Морóзъ.**

Морóзить, II.4. **морáживать,** *va.* faire geler, laisser congeler; || faire périr par le froid; || **-ся,** *vr.* s'exposer au froid, être gelé. *V. imp.* *На дворѣ́* **-зитъ,** il gèle dehors. *Part. p.* **морóженный** *и* **морóженый.**

Морóзно, *v. imp.* il fait bien froid.

Морóзный, *adj.* froid, très-froid, glacé, glacial.

Морозобóй, *sm.* la gelivure; **-бóйный,** *adj.*

Морóзъ, *sm.* la gelée. *Трескýчій* —, une gelée à pierre fendre. *На дворѣ́ трескýчій* —, il gèle à pierre fendre dehors. *Вчера бы́ло дéсять грáдусовъ* **-за,** hier il y eut dix degrés de froid, *ou* le thermomètre marquait dix degrés au-dessous de zéro. *Меня́ — по кóжѣ подирáетъ,* il me prend un frisson; cela me fait venir la peau de poule; j'en ai la peau de poule.

Мéрковáть, I.2. *vn. fam.* s'entendre à, savoir un peu. *Онъ по нѣмéцки* **-кýетъ,** il sait un peu l'allemand.

Мóрокъ, *sm.* la déception; || obscurité; *см.* **Мракъ.**

Мороси́ть, II.6. *vn.* tomber *и v. imp.* bruiner. *Дождь* **-си́тъ,** il tombe une pluie fine. *На дворѣ́* **-си́тъ,** il bruine dehors.

Морóченіе, *sn.* la mystification.

Морóчить, II.3. *va.* mystifier, duper adroitement. *Онъ насъ* —, il nous mystifie, *ou* il veut nous en faire accroire.

Морóшка, *sf.* les baies *f* de la ronce faux mûrier.

Морóшникъ, *sm.* la ronce faux mûrier; || boisson faite avec des baies de cette ronce.

Морскóй, *adj.* de mer, marin, de marine, naval, maritime, nautique. — *рукáвъ*, un bras de mer. — *вóздухъ*, air de mer. — *вѣтеръ*, vent, brise de mer. **-кáя** *водá*, eau de mer. **-кáя** *рыба*, poisson de mer. **-кóе** *сýдно*, bâtiment de mer. **-кáя** *болѣзнь*, mal de mer. || **-кóе** *растéніе*, plante marine. **-кáя** *соль*, sel marin. **-кóе** *чудóвище*, monstre marin. **-кіе** *часы́*, montre marine. || — *офицéръ*, officier de marine. **-кóе** *министéрство*, le ministère de la marine. || **-кóе** *сраженіе*, combat naval. **-кáя** *побѣда*, victoire navale. **-кія** *сѝлы*, des forces navales, maritimes. || **-кія** *держáвы*, des puissances maritimes. **-кáя** *торгóвля*, commerce maritime. **-кáя** *слýжба*, service *m* maritime. **-кіе** *закóны*, des lois maritimes. || **-кáя** *астрономія*, astronomie *f* nautique. **-кáя** *обсерватóрія*, observatoire *m* nautique. **-кáя** *кáрта*, carte nautique *ou* marine. **-кóе** *искýсство*, l'art *m* nautique *ou* l'art de la navigation. **-кія** *пострóйки*, des constructions nautiques *ou* maritimes. || — *заливъ*, un golfe. || *Морскіе:* **Волкъ, Жёлудь, Заяцъ, Звѣздá, Капуста, Корóва, Котъ, Свинка, Собáка**, voyez tous ces mots.

Морсъ, *sm.* le suc *(des baies, des fruits)*, rob; **-совый**, *adj.*

Мортира, *dim.* **мортирка**, *Mil.* le mortier.

Мортирный, *adj.* de mortier.

Мортирца, *sf.* éprouvette *f* à poudre.

Мóртусъ, *sm.* le croque-mort *(des pestiférés)*.

Мóрфинъ *и* **Мóрфій**, *sm. Chim.* la morphine.

Морхъ, *sm.* la frange; *см.* **Мохóръ**.

~~**Морщеватость**, *см.* **Морщиноватость**.~~

~~**Морщеватый**, *см.* **Морщиноватый**.~~

Морщина, *sf. dim.* **-нка**, le pli; || la ride. — *на плáтьѣ*, le pli d'une robe. || *Лобъ въ* **-нахъ**, le front ridé, plein de rides.

Морщинистый, *adj.* couvert de rides *ou* de plis.

Морщинка, *sf. dim.* la ride; || le pli. *Ни одной* **-ки** *на лицѣ*, pas une seule ride sur le visage.

Морщинный, *adj.* de ride.

Морщиноватость, *sf.* rugosité *f.*

Морщиноватый, *adj.* un peu ridé; || rugueux.

Морщиночка, *dim. см.* **Морщинка**.

Мóрщить, II.3. *va.* rider, froncer; || faire des plis; || **-ся**, *vr.* se refrogner, se rider; || *froncer le sourcil.

Моръ, *sm.* la peste, le typhus d'Orient; || la moire *(étoffe)*.

Морякъ, *sm.* le marin.

Моряна, *sf.* le vent de mer; || la crue des eaux.

Морянинъ, *sm.* 6. l'habitant des côtes.

Мóсечій, *adj.* de carlin; *см.* **Мóська**.

Мóсечка, *dim. см.* **Мóська**.

Москитъ, *sm. insecte*, le moustique, mosquite.

Москóвка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des bois.

Москотильный, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de drogues.

~~**Москотильня**, *sf.* les drogues *f*, la droguerie.~~

Мослáкъ, *sm.* gros os.

Мослóкъ, *sm. Vén.* la jointure des ailes *(des oiseaux)*.

Мосóлъ, *sm.* 1. un gros os de bœuf.

Мóстикъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостильщикъ, *sm.* le paveur.

Мостить, II.7. **мáщивать**, *va.* paver; || **-ся**, *vr.* être pavé; || s'élever au moyen d'un échafaudage. — *улицу булыжникомъ*, paver une rue de cailloux. — *доскáми*, planchéier. *Part. p.* **мощённый**.

Мостишко, *sm. déd.* un mauvais pont.

Мостище, *sm. augm.* un grand pont.

Мостки, *sm. pl.* le trottoir de planches; les passerelles *f (sur la glace d'une rivière)*; || *Arch.* les échafauds *m*; || le lavoir *(sur une rivière)*.

Мóстникъ, *sm.* le constructeur de ponts.

Мостовáя, *sf.* le pavé.

Мостовина, *sf.* une poutre de pont.

Мостовóе, *adj. sn. см.* **Мостовщина**.

Мостовóй, *adj.* de pont; || de pavé.

Мостовщикъ, *sm.* le surveillant des ponts; **-щичій**, *adj.* 3.

Мостовщина, *sf.* le pontonnage.

Мостовьё, *sn.* des peaux non entièrement tannées.

Мостóкъ, *sm. dim.* petit pont.

Мостолыга, *sf. см.* **Мосóлъ**.

Мостóчекъ, *см.* **Мостóкъ**.

Мостъ, *sm.* le pont. *Кáменный, деревянный* —, pont de pierre, de bois. *Подъёмный* —, pont-levis. *Плаву́чій* —, pont de bateaux. *Цѣпнóй* —, pont de chaînes, pont suspendu. *Ѣхать пó* **-ту**, passer par le pont.

Мóська, *sf.* 4. le doguin, carlin.

Мотáльница, *sf.* le dévidoir.

Мотáльный, *adj.* servant à dévider.

Мотáльщикъ, -щица, *s.* dévideur, -euse; **-щичій**, *adj.* 3. de dévideur.

Мотáніе, *sn.* le dévidage; || le secouement, branlement *(de tête)*; || la dissipation, prodigalité.

Мотáть, I.1. **мáтывать, мотнýть**, *va.* dévider; || branler, secouer; || faire de folles dépenses; || **-ся**, *vr.* branler; || vivoter; || être dévidé. — *нитки*, dévider le fil. || — *головóю*, branler, secouer la tête. || *Онъ былъ бы богáтъ, éсли бы не* **-áлъ**, il serait riche s'il ne faisait de folles dépenses. *Part. p.* **мóтанный**.

Мотивъ, *sm. Mus.* le motif.

Мотишка, *dim. см.* **Мотъ**.

Мотище, *augm. см.* **Мотъ**.

Мотнýть, *см.* **Мотáть**.

Мотня, *см.* **Матня**.

Мотовато, *adv.* un peu en prodigue, avec une certaine prodigalité.

Мотовáтость, *sf.* une certaine prodigalité.

Мотовáтый, *adj.* un peu prodigue.

Мотовило, *sn. dim.* **-льце**, le dévidoir *(à écheveaux)*.

Мотóвка, *sf.* une dissipatrice.

Мотовскѝ, *adv.* en prodigue, en dissipateur.

Мотовскóй, *adj.* prodigue, dépensier.

Мотовствó, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Мотовязъ, *sm. dim.* **-зокъ**, le cordon, la cordelette.

Мотодилъ, *sm. см.* **Молодило**.

Мотóкъ, *sm.* un écheveau *(de fil)*.

Мотóрный, *adj. pop.* inconstant, volage.

Мотóря, *sf.* la tournette; || *poisson*, le barbeau.

Мотóчекъ, *dim. см.* **Мотóкъ**.

Мотýшка, *sf.* 4. *dim.* **-шечка**, le dévidoir, la croix à dévider; || la bobine *(de coton)*; || *pop.* un étourdi.

Мотъ, *sm.* un écheveau *(de fil)*; || un dissipateur, dépensier, prodigue, *bourreau d'argent.

Мотыга, *sc.* dissipateur, -trice.

Мотыка, *sf. sl.* la pelle, pioche.

Мотылёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-лёчекъ**, le papillon.

Мотылъ, *sm.* le papillon; || la manivelle.

Мотыльковый, *adj.* de papillon. || **-выя** *растéнія*, *Bot.* les papilionacées.

Мотылять, I.3. *vn.* voltiger çà et là.

Мóха, *sf. dim.* **мóшка**, *insecte*, le thrips.

Мóхва, *sf.* plume *f ou* poil *m* du pied; || *plante*, la potentille.

Мохнáтка, *sf.* un oiseau pattu.

Мохнáтость, *sf.* état velu *m*, villosité *f.*

Мохнáточка, *dim. см.* **Мохнáтка.**

Мохнáтый, *adj.* velu, couvert de poils *ou* de plumes.

Мохнáтѣть, 1.4. об-, *vn.* devenir velu.

Мохнонóгій, *adj.* à jambes velues, à pieds velus.

Мохнонóжка, *см.* **Мохнáтка.**

Мохнорылый, *adj.* à museau velu.

Моховикъ, *sm. dim.* champignon subtomenteux.

Моховóй, *adj.* de mousse; || moussu, couvert de mousse.

Мохóрка, *sf.* tabac *m.*

Мохóръ, *sm.* 1. *dim.* **-рóкъ**, le filet de frange; || *pl.* **-хры**, les franges *f*; || *Bot.* pétale double (*des fleurs*).

Мохровáтый, *adj.* revêtu de franges.

Мохрóвый, *adj.* de frange; || *Bot.* double (*des fleurs*).

Мохрякъ, *sm.* un homme laid, sale.

Мохъ, *sm.* 1. la mousse; || le duvet (*poil*). *Исля́ндскій* —, lichen *m* d'Islande.

Моціóнъ, *sm.* exercice *f.* *Прогу́ливаться для* **-óна**, se promener pour faire de l'exercice.

Мочá, *sf.* urine *f.*

Мочáгъ, *sm. и* **Мочáжина**, *sf.* le marécage.

Мочажи́нникъ, *sm.* un grand espace de terrain marécageux.

Мочажи́нный *и* **Мочáжный**, *adj.* de marécage, marécageux.

Мочáлина, *sf. dim.* **-нка**, le filament de tille.

Мочáлить, II.1. **из-**, *va.* séparer en filaments; || **-ся**, *vr.* se briser *ou* se séparer en filaments.

Мочáлка, *sf.* 3. le torchon de tille.

Мочáло, *sn.* la tille amollie dans l'eau.

Мочáльный, *adj.* de tille.

Мочеви́на, *sf.* mare stagnante; || *Chim.* urée *f.*

Мочеви́нный, *adj.* de l'urée.

Мочевóй, *adj.* de l'urine, urinaire.— *отстóй*, le sédiment de l'urine. — *канáлъ*, le canal urinaire. — *пузы́рь*, la vessie.

Мочегони́тельный, *adj. Méd.* diurétique.

Мочегóнъ, *sm. plante*, mélite *f.*

Мочеиспускáтельный, *adj. Anat.* — *канáлъ*, urètre *m.*

Мочекрáсъ, *sm. plante*, costus *m.*

Мочéніе, *sn.* action du verbe **Мочи́ть.** — *льна и́ли пеньки́*, roui, rouissage *m.*

Моченóсный, *adj.* urinifère, urinaire.

Мочепузы́рный, *adj. Anat.* vésical, de la vessie.

Мочерѣзъ, *sm. Méd.* la colique néphrétique.

Мочетечéніе, *sn. Méd.* incontinence d'urine *f.*

Мочетóчникъ, *sm. Anat.* urétère *m.*

Мочетóчный, *adj.* qui facilite l'écoulement de l'urine.

Мóчечный, *adj.* du lobe de l'oreille.

Мочи́ло, *sn. см.* **Мочи́льня.**

Мочи́льный, *adj.* servant à tremper.

Мочи́льня, *sf.* 4. la tremperie.

Мочи́ть, II.3. **мáчивать**, *va.* mouiller, humecter; tremper; || rouir; || **-ся**, *vr.* être trempé, se mouiller; || uriner, faire de l'eau. *Я не хочу́ — себѣ́ нóги*, je ne veux pas me mouiller les pieds. *Дождь* **мóчитъ** *зéмлю*, la pluie humecte, mouille, trempe la terre. || — *я́блоки*, faire tremper des pommes. || — *лёнъ*, rouir du lin. || — *сукнó*, décatir du drap. *Part. p.* **мочёный.**

Мóчка, *sf.* 4. action de mouiller, de tremper.

Мóчка, *sf.* 4. le filament, la fibre; || le lobe de l'oreille.

Мочковáтый, *adj.* filamenteux.

~~**Мощность**, *sf.* la force, vigueur.~~

~~**Мощный**~~ **Мóщный**, *adj.* 1. fort, robuste; || puissant.

Мочь *и sl.* **Мощь**, *sf.* la force, vigueur. *Это мнѣ не въ* —, cela est au-dessus de mes forces. *Скóлько, что есть* **мóчи**, *и́ли изо всей* **мóчи**, *loc. adv.* de toute sa force, à tour de bras, à force, à tue-tête. *Удáрить* **изо всéй мóчи**, frapper de toute sa force *ou* à tour de bras. *Рабóтать*, **скóлько есть мóчи, изо всей мочи**, travailler à force. *Бѣжáть* изо всéй мóчи, courir de toute sa force. *Кричáть*, **что есть мóчи, изо всей мóчи**, crier à tue tête, de toute sa force, de toute la force de ses poumons. *Грести́* **изо всéй мóчи**, faire force de rames. **Мóчи** *нѣтъ*, je n'en puis plus, c'est à n'en pouvoir plus. **Мóчи** *нѣтъ, какъ я устáлъ*, je n'en puis plus de lassitude, *ou* je suis fatigué à n'en pouvoir plus. **Мóчи** *нѣтъ, какъ хóчется пить, ѣсть, спать*, je n'en puis plus de soif, de faim, de sommeil. **Мóчи** *нѣтъ, какъ жáрко, хóлодно*, je n'en puis plus de chaud, de froid. **Мóчи** *нѣтъ, какъ я устáлъ*, je tombe de lassitude. **Мóчи** *нѣтъ, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, il m'a ennuyé à n'en pouvoir plus. **Мóчи** *нѣтъ переноси́ть егó оби́ды*, je n'en puis plus de ses offenses, *ou* je ne saurais plus endurer ses offenses.

Мочь, *vn. irr.* pouvoir; savoir; || **-ся**, *vr. imp.* se porter (*de la santé*). *Не* **могу́** *спать*, je ne puis pas dormir. *Не* **могу́** *вамъ отвѣчáть*, je ne puis *ou* je ne saurais vous répondre. *Онъ не* **могъ** *успѣ́ть въ э́томъ дѣ́лѣ*, il n'a pu réussir dans cette affaire. *Скóлько* **могу́**, autant que je puis. *Всё, что* **могу́**, tout ce que je puis, tout mon possible. *Вотъ* **всё, что могу́** *для васъ сдѣ́лать*, voici tout ce que je puis faire pour vous. *Сдѣ́лаю* **всё, что могу́**, *для тогó чтóбы успѣ́ть*, je ferai tout mon possible pour réussir. *Я сдѣ́лалъ, онъ сдѣ́лалъ* **всё, что могъ**, j'ai fait tout mon possible, il a fait tout son possible. *Не* **мóжете** *ли вы мнѣ сказáть*, ne pouvez-vous *ou* ne sauriez-vous me dire? *Желáлъ бы, да не* **могу́**, je le voudrais, mais je ne le saurais. *Терпѣ́ть егó не* **могу́**, je ne peux, je ne saurais le souffrir. *Онъ мнóго* **мóжетъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il peut beaucoup dans cette affaire. *Онъ всё* **мóжетъ**, il peut tout. *Крѣ́пость не* **мóжетъ** *бóлѣе защищáться*, la place est hors d'état de se défendre; *ou* est aux abois. **Мóжетъ** *быть, быть* **мóжетъ, мóжетъ** *стáться*, peut-être, il se peut. *Э́то* **мóжетъ** *быть*, cela se peut. **Мóжетъ** *ли быть*, est-il possible, est-ce possible? *Не* **мóжетъ** *быть, быть не* **мóжетъ**, c'est impossible. *Э́то, э́того быть не* **мóжетъ**, *э́то не* **мóжетъ** *быть*, cela ne peut pas être, cela ne se peut pas. **Мóжетъ** *быть проéктъ вашъ и удáстся*, il se peut, il se pourrait que votre projet reussisse. *Онъ*, **мóжетъ** *быть, небогáтъ*, peut-être n'est-il pas riche *ou* qu'il n'est pas riche. *Онъ* **мóжетъ** *быть небогáтымъ*, il peut n'être pas riche, ne pas être riche. **Мóжетъ** *быть э́то не слу́чится*, cela peut ne pas arriver, il se peut que cela n'arrive pas. *Быть* **мóжетъ** *да, быть* **мóжетъ** *нѣтъ*, peut-être que oui, peut-être que non. **Мóжетъ** *быть*, **мóжетъ** *стáться, что онъ и не придётъ*, il peut se faire qu'il ne vienne pas. *Что* **мóжетъ** *быть прекрáснѣе э́того пóдвига?* quoi de plus beau que cet exploit? *Не* **могу́** *знать*, je ne sais pas. *Jur. Несовершеннолѣ́тніе располагáть свои́мъ имѣ́ніемъ не* **мóгутъ**, les mineurs sont inhabiles à disposer de leur fortune. || *vr. imp.* *Не мóжется*, *см.* **Мóжется.**

~~**Мошёкъ**, *sm.* 1. *dim. см.* **Мошна.**~~

Мошёнка *и* **Мошóнка**, *dim. см.* **Мошнá.**

Мошéнникъ, **-ница**, *s.* le filou, escroc; coquin, fripon, -ponne; || le fourbe; chevalier d'indus-

tie. **-ки** *поздо́рили, а пра́вда нару́жу (prov.),* les larrons s'entre-battent et les larcins se découvrent.

Моше́нничать, I.1. с-, *vn.* filouter, friponner.

Моше́ннически, *adv.* en fripon.

Моше́нническій, *adj.* de filou, de fripon, d'escroc.

Моше́нничество, *sn.* la filouterie, escroquerie.

Мошёночка *и* **Мошо́ночка**, *dim. см.* **Мошна́.**

Мо́шка, *dim. см.* **Мо́ха.**

Мошкара́, *sf. coll. insectes,* les thrips *m.*

Мошна́, *sf.* 4. la bourse à tirants; || *Anat.* le scrotum, les bourses *f*; **мошо́ночный**, *adj.* *Нѣтъ* **-ны́**, *такъ есть спина́ (prov.),* qui ne peut payer de sa bourse paie de sa peau.

[redacted]

Моще́ніе, *sn.* le pavement, pavage.

Мощехрани́лище, *sn.* le reliquaire.

Мощи, *sf. pl.* les reliques *f.*

Мо́щный, **Мощь**, *см.* **Мо́чный** *и* **Мочь.**

[redacted]

Мракъ, *sm.* obscurité, les ténèbres *f.*

Мра́морникъ *и* **Мра́морщикъ**, *sm.* le marbrier.

Мра́морный, *adj.* de marbre. **-ная** *коло́нна,* une colonne de marbre.

Мра́моръ, *sm.* le marbre.

Мрачи́ть, II.3. *va.* obscurcir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir.

Мра́чно, *adv.* obscurément; d'un air sombre. *Онъ смо́тритъ —,* il regarde d'un air sombre, il a un air sombre. || *v. imp.* *Какъ здѣсь —,* comme il fait sombre, il fait obscur ici!

Мра́чность, *sf.* obscurité *f,* état *m* d'un lieu obscur.

Мра́чный, *adj.* 1. sombre, obscur, ténébreux. **-ное** *лицо́,* un visage sombre. ***-ныя** *мы́сли,* les idées sombres, de sombres pensées. — *лѣсъ,* forêt sombre, obscure. **-ная** *тюрьма́, ночь,* prison, nuit obscure. ***-ныя** *времена́ Исто́ріи,* les temps ténébreux de l'histoire.

Мрачнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir sombre, devenir obscur.

Мрёжа, **Мрёжный**, *см.* **Мерёжа**, **Мерёжный.**

[redacted]

Мсти́тель, **-ница**, *s.* vengeur, -euse.

Мсти́тельность, *sf.* esprit *m* de vengeance; le caractère vindicatif.

Мсти́тельный, *adj.* vengeur; || vindicatif.

Мстить, II.7. *vn.* venger, se venger, tirer vengeance. — *за оби́ду,* venger une offense. — *за дру́га,* venger un ami. — *свои́мъ врага́мъ,* se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. — *кому́ за оскорбле́ніе,* se venger sur qn d'une injure. **Мстятъ** *си́льно иногда́ безси́льные враги́ (prov.),* il n'y a point de petits ennemis.

[redacted]

Мудрёненькій, *dim. см.* **Мудрёный.**

Мудрено́, *adv.* ingénieusement; || il est difficile. *Это — сдѣ́лано,* cela est ingénieusement fait. || *v. imp.* — *на всѣхъ угоди́ть,* il est difficile de plaire à tout le monde. *По́слѣ э́того не —, что онъ разори́лся,* après cela il n'y a rien d'étonnant dans ce qu'il s'est ruiné.

Мудрёный, *adj.* ingénieux; || difficile à faire, difficile; || étonnant; || bizarre, incompréhensible. *Это* **-ная** *рабо́та,* c'est un travail ingénieux. || **-ное** *дѣ́ло,* une chose difficile à faire, une affaire difficile. || *Тутъ нѣтъ ничего́* **-наго**, il n'y a rien de difficile, *ou* il n'y a rien d'étonnant dans cela. || — *человѣ́къ,* homme bizarre, incompréhensible.

Мудре́цъ, *sm.* le sage, philosophe. *Гре́ческіе* **-цы́**, les sages de la Grèce. *На вся́каго* **-ца** *дово́льно простоты́ (prov.),* il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si sage qu'une fois ne rage; il n'y a si bon charretier qui ne verse; à grand pêcheur échappe anguille; il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Мудри́ть, II.1. *и* **Мудрова́ть**, I.2. *vn.* subtiliser, raffiner.

Мудро́, *adv. fam.* ingénieusement; finement, avec finesse.

Му́дро, *adv.* sagement, avec sagesse.

[redacted]

Му́дрость, *sf.* la sagesse; || la difficulté. — *Сокра́та,* la sagesse de Socrate. || *Тутъ нѣтъ никако́й* **-ти**, il n'y a aucune difficulté à cela.

Му́дрствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Му́дрый, *adj.* sage.

Мужа́ть, I.1. **воз-**, *vn.* atteindre l'âge viril, être dans la virilité; || **-ся**, *vr.* se rassurer, prendre courage.

[redacted]

Мужело́жецъ *и* **Мужело́жникъ**, *sm.* le pédéraste.

Мужело́жство, *sn.* la pédérastie.

Мужене́истовство, *sn.* *Méd.* nymphomanie *f.*

Муженёкъ, *sm. caress.* cher mari.

Мужеобра́зный, *adj.* qui ressemble à l'homme.

Му́жески, *adv.* en homme.

Му́жескій, *adj.* masculin; || viril, mâle. — *родъ, Gram.* le masculin, le genre masculin. — *полъ,* sexe masculin, viril. || *Ребёнокъ* **-каго** *по́ла,* un enfant mâle. — *го́лосъ,* une voix mâle. **-кія** *черты́,* des traits *m* mâles.

Му́жественно, *adv.* courageusement, en brave.

Му́жественность, *sf.* courage *m.*

Му́жественный, *adj.* courageux, vaillant; || mâle. — *посту́покъ,* action courageuse. **-ная** *душа́,* une âme courageuse. || **-ная** *красота́,* une beauté mâle. **-ная** *бо́дрость,* un courage mâle. — *видъ,* une figure mâle.

Му́жество, *sn.* âge viril *m*; || le courage, la vaillance.

Мужеуби́йство, *sn.* assassinat *m* de son mari.

Мужеуби́йца, *sf.* la femme qui a tué son mari.

Мужикова́то, *adv.* grossièrement, rustiquement.

Мужикова́тость, *sf.* rusticité, grossièreté *f.*

Мужикова́тый, *adj.* rustique, grossier.

Мужи́къ, *sm.* le paysan; || *rustre. *Громъ не гря́нетъ, — не перекре́стится (prov.), см.* **Громъ.** — *хоть сѣръ, да умъ-то у него́ не чортъ съѣлъ (prov.),* sous le chapeau d'un paysan se trouve souvent le conseil d'un prince. **-ку́** *кла́няться, а онъ пу́ще чва́нится (prov.),* qui prie vilain, se travaille en vain. — *бога́тый, что быкъ рога́тый (prov.),* il n'est orgueil que de pauvre enrichi; vilain enrichi ne connaît ni parent ni ami. *Назови́* **-ка́** *бра́томъ, а онъ норови́тъ ужъ въ отцы́; посади́* **-ка́** *у поро́га, а онъ и подъ образа́ лѣ́зетъ (prov.),* baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme un bras. *Ско́лько ни вари́* **-ка́**, *онъ всё сырьём па́хнетъ (prov.),* toujours le mortier sent les aulx; mors doré ne rend pas le cheval meilleur. *Не бей* **-ка́** *дубьёмъ, бей его́ рублёмъ;* или *не бей* **-ка́** *дуби́ной, бей его́ полти́ной (prov.),* vilain est dur à la détente. *У бога́таго* **-ка́** *всё въ дому́, у бога́таго ба́рина всё въ долгу́ (prov.),* grand seigneur, mauvais payeur.

Мужи́цкій, *adj.* de paysan; || rustre. **-кое** *пла́тье,* le vêtement d'un paysan. || **-кія** *ухва́тки,* des manières *f* rustres.

Мужичёкъ, *dim. см.* **Мужикъ.**
Мужичёнко, *sm. déd.* un misérable paysan.
Мужичество, *sn.* l'état *m* de paysan; || rusticité, grossièreté.
Мужичина, *sm. pop.* un homme de grande taille.
Мужичишко, *см.* **Мужичёнко.**
Мужичище, *augm. см.* **Мужикъ** *и* **Мужичина.**
Мужичій, *adj.* 3. *см.* **Мужицкій.**
Мужичка, *sf.* une paysanne; || une femme grossière, une rustre.
Мужланъ, *sm. pop.* un rustre.
Мужній *и* **Мужнинъ**, *adj.* du mari, marital. **-ній** *или* **-нинъ** *братъ*, le frère du mari. **-няя** *власть*, pouvoir marital.
Мужской, *adj.* d'homme, pour homme. **-кое** *платье*, habit d'homme. — *портной*, le tailleur pour hommes. **-кое** *сѣдло*, une selle pour homme.
Мужчина ~~и Мущина~~, *sm. dim.* **-ика**, un homme.
Мужъ, *sm.* (*pl.* **мужья**) le mari; || (*pl.* **мужи**) l'homme. *Ревнивый* —, un mari jaloux. *Ей назначили въ* **мужья** *такого-то*, on lui a destiné un tel pour mari. *Выдать дочь* **за-мужъ**, marier sa fille. *Выйти* **за-мужъ** *за кого*, se marier à qn *ou* avec qn, épouser qn. *Она* **за-мужемъ**, elle est mariée. — *да жена, одна сатана (prov.)*, de mari à la femme il n'y a que la main; mari et femme ne font qu'un corps. — *съ женой ругайся, а третій не мѣшайся (prov.)*, il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. *Старый* —, *что гнилая колода (prov.)*, vieillard qui fait l'amour est un agonisant en chemise de noces. — *возомъ не навозить, что жена рукавомъ растрясётъ (prov.)*, ce que mari gagne, femme dépense. || *Государственный, учёный* —, un homme d'état, de science.
Муза, *sf.* la muse.
Музей ~~и Музеумъ~~, *sm.* le musée.
~~[illegible]~~
Музыка, *sf.* la musique. *Знать* **-ку**, savoir la musique. *Положить стихи на* **-ку**, mettre des vers en musique. *Полковая* —, la musique du régiment.
Музыкально, *adv.* musicalement.
Музыкальный, *adj.* de musique, musical. **-ныя** *ноты*, notes *f* de musique. — *инструментъ*, instrument *m* de musique. — *вечеръ*, soirée musicale. **-ное** *сочиненіе*, composition musicale.
Музыкантскій, *adj.* de musicien.
Музыкантъ, **-тша**, *s.* musicien, -enne.
Мука, *sf.* la farine. — *ржаная, пшеничная*, farine de seigle, de froment. *Крупичатая* —, fleur *f* de farine. *Перемелется, — будетъ*, ~~*или Перемелется крупа, всё будетъ* —~~ *(prov.)*, ~~[illegible]~~
Мука, *sf.* le tourment, la peine, le supplice; la douleur. **Муки** *ада*, les tourments, les peines de l'enfer. *Вѣчныя* **муки**, des peines éternelles, des supplices éternels. **Муки** *при родахъ*, les douleurs de l'enfantement. *Безъ* **-ки** *нѣтъ науки (prov.)*, en faisant on apprend.
Мукомолъ, *sm.* le moulinage du blé, la mouture.
Мукомольный, *adj.* propre à moudre le blé.
Мукомольня, *sf.* (*и* **Мукомольная мельница**), le moulin à farine.
Мукосѣйный, *adj.* servant à bluter la farine.
Мукосѣйня, *sf.* la bluterie.
~~Муксунъ, sm. poisson, éperlan de Sibérie m.~~
Муха, ~~см. Моха.~~
Мулатка, *sf.* une mulâtre, mulâtresse.

Мулатскій, *adj.* de mulâtre.
Мулатъ, *sm.* un mulâtre.
Мулёнокъ, *sm.* 1. le jeune mulet.
Мулъ, *sm. mam.* le mulet; *см.* **Ишакъ.**
Мультипликаторъ, *sm. Astr.* le multiplicateur.
Мумія, *sf.* la momie; || *Géol.* le colcotar fossile.
~~[illegible]~~
Мундиришко, *sm. déd.* un mauvais uniforme.
Мундирный, *adj.* de l'uniforme. **-ныя** *пуговицы*, les boutons d'uniforme.
Мундировать, I.3. **об-**, *va. Mil.* équiper (*un soldat*); || **-ся**, *vr.* s'équiper; être équipé. *Part. p.* **обмундированный.**
Мундировка, *sf.* équipement *m.*
Мундирчикъ, *sm. dim.* petit uniforme.
Мундиръ, *sm.* uniforme *m*; || costume *m*. *Драгунскій* —, l'uniforme des dragons. *Надѣть* —, endosser l'uniforme. *Отставка съ* **-ромъ**, la retraite avec le droit de porter l'uniforme. || *Гражданскій* —, le costume. *Сенаторскій, министерскій* —, le costume de sénateur, de ministre. || *Картофель въ* **-рѣ**, les pommes de terre qu'on a cuites et servies non pelées.
Мундкохъ, *sm.* le cuisinier de la cour.
Мундшенкъ, *sm.* échanson *m*, officier *m* du gobelet (*à la Cour*). **-шенкскій**, d'échanson.
Мундштукъ *и* **Муштукъ**, *sm.* le mors (*de cheval*); || embouchure *f* (*de cor*); || le bout (*de tuyau de pipe*); **-учный**, *adj.* — *для сигары*, le porte-cigare.
Мундштучить, II.3. *va.* mettre le mors (*au cheval*).
~~[illegible]~~
Мурава, *sf.* la jeune herbe, le gazon.
Мурава, *sf.* le vernis (*de la poterie*).
Муравей, *sm. insecte*, la fourmi.
Муравейникъ, *sm.* la fourmilière; || *mam.* petit ours noir.
Муравейный, *см.* **Муравьиный.**
Муравить, II.2. *va.* vernisser (*la poterie*); **-ся**, *vn.* être vernissé. *Part. p.* **муравленный.**
Муравка, *dim. см.* **Мурава** *и* **Мурава.**
Муравленіе, *sn. и* **Муравка**, *sf.* la vernissure, action de vernisser.
Муравчатый, *adj.* moucheté, tacheté (*des étoffes*).
Муравщикъ, *sm.* le vernisseur de poterie.
Муравьеѣдъ, *sm. mam.* le fourmilier tamanoir.
Муравьиный, *adj.* de fourmi. **-ныя** *яица*, les œufs *m* de fourmis. — *спиртъ*, éther formique.
~~[illegible]~~
Мурашка, *sf. dim.* petite fourmi. || *По мнѣ словно* **-ки** *бѣгаютъ*, je sens un frisson, des frissons.
~~[illegible]~~
Мурена, *sf. poisson*, la murène.
Мурза, *sm.* le mirza (*prince tartare*).
Мурлыканье, *sn.* action du verbe suivant.
Мурлыкать ~~[illegible]~~, I.2. *и* II.5. **мурлыкнуть**, *vn.* filer (*du chat et du lynx*); || * marmotter, fredonner.
~~[illegible]~~
Муругій, *adj.* brun foncé (*des animaux*).
Мурчаніе, *sn.* le grognement de l'ours.
Мурчать, II.3. *vn.* grogner (*de l'ours*).
~~[illegible]~~
Мусатить, II.5. **на-**, *va.* affiler avec le fusil.
Мусатъ, *sm. dim.* **-тикъ**, le fusil (*à aiguiser*); **-тный**, *adj.*

Мусикійный, **Мусикійскій**, *см.* **Музыкальный**.

Мусикія, *см.* **Музыка**.

Мусингъ, *sm. Mar.* le bouton d'étai et de tournevire.

[redacted]

Мускула́тый, *adj.* musculeux.

Мускулъ, *sm.* le muscle; *см.* **Мышца**.

Мускусовый *и* **Мускусный**, *adj.* de musc.

Мускусъ, *sm.* le musc.

Муслéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Муслить, II.1. *за-*, salir de bave; || **-ся**, *vr.* baver.

Муслякать, *pop. см.* **Муслить**.

Муслякъ, *sm.* un saligaud.

[redacted]

Мусорить, *vn.* couvrir de gravois.

Мусорный, *adj.* de gravois.

Мусорщикъ, *sm.* le gravatier.

[redacted]

Мусоръ, *sm.* le gravois, les décombres *m.*

Муссонъ, *sm.* la mousson *(vent périodique).*

[redacted]

Мусульма́нинъ, *sm.* 6. **-а́нка**, *sf.* musulman, -ane.

Мусульма́нскій, *adj.* musulman.

Мусульма́нство, *sn.* le musulmanisme.

Мутить, **мучивать**, II.5. troubler; || **-ся**, *vr.* se troubler, devenir trouble. — *во́ду*, troubler l'eau. *— *наро́дъ*, troubler le peuple. *— *духъ*, troubler l'esprit. **Она́ -тъ моё семе́йство свои́ми сплéтнями*, elle trouble ma famille avec ses cancans. *v. imp.* *Меня́ ста́ло —*, **или** *меня́* **-тъ** *на душѣ́*, j'ai des nausées *ou* j'ai mal au cœur. || *Вино́* **-тся**, le vin se trouble, devient trouble. *Глаза́* **мутя́тся**, les yeux se troublent. *Part. p.* **мученый**.

Мутнова́тость, *dim. см.* **Мутность**.

Мутнова́тый, *adj. dim.* un peu trouble.

Мутность, *sf.* état trouble *m (d'un liquide).*

Мутный, *adj.* trouble. *Въ* **-ной** *водѣ́ ры́бу лови́ть (prov.), см.* **Вода́**.

Мутнѣ́ть, I.4. *vn.* devenir trouble.

Муто́вка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, moussoir, ribot *m*, ménole *f*; || **fam.* femme bavarde.

Муть, *sf.* endroit trouble *m (d'une eau).*

Муфель, *sm. Chim.* le moufle *(vase).*

Муфельный, *adj.* de moufle.

Муфлонъ, *см.* **Аргали**.

Муфта, *sf. dim.* **-точка**, le manchon.

Муфтій, *sm.* le mufti *(chef de la religion mahométane).*

Муфточный, *adj.* de manchon.

Муха, *sf.* la mouche. **Мухи** *жужжа́тъ*, les mouches bourdonnent. *Шпа́нская —*, une cantharide, une mouche cantharide. *Поста́вить шпа́нскую* **муху**, appliquer des cantharides *ou* un emplâtre de cantharides. *За* **мухой** *съ обу́хомъ (prov.),* chasser le lièvre au son du tambour. *Изъ* **мухи** *дѣ́лать слона́ (prov.),* faire d'une mouche un éléphant. **У неё* **мухи** *въ носу́*, elle a bien des caprices.

[redacted]

Мухого́нка, *sf.* 3. le chasse-mouche.

Мухоло́вка, *sf. oiseau,* le moucherolle, gobemouche; || le cerceau, filet *(pour attraper les insectes).*

Мухоло́вный, *adj.* servant à attraper des mouches.

Мухомо́рный, *adj.* de tue-mouche.

Мухомо́ръ, *sm.* le tue-mouche *(agaric).*

Мухо́ртый, *adj.* bai avec le chanfrein blanc *(des chevaux).*

Мухояръ, *sm.* une étoffe de coton et de soie; **-ровый**, *adj.*

[redacted]

Мученикъ, **-ица**, *s.* martyr, -tyre.

Мученичекъ, *sm.* 1. cantique *m* en l'honneur des martyrs.

Мученическій, *adj.* de martyr. — *вѣне́цъ*, la couronne du martyre.

Мученичество, *sn.* le martyre.

Мученичій, *см.* **Мученическій**.

Муче́ніе, *sn.* le tourment, supplice. *Онъ перенёсъ жесто́кія* **-нія** *во вре́мя э́той опера́ціи,* il a enduré de cruels tourments pendant cette opération. **-нія** *ре́вности*, les tourments de la jalousie. *Для меня́ — слу́шать его́ болтовню́,* c'est un supplice pour moi que de l'entendre bavarder, *ou* que d'entendre son bavardage. — *съ нимъ, да и то́лько,* mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui.

[redacted]

Мучивать, *см.* **Мучить**.

Мучитель, **-ница**, *s.* le tyran, bourreau.

Мучительный, *adj.* douloureux, poignant, tourmentant. **-ная** *болѣ́знь*, maladie douloureuse. **-ная** *боль*, douleur poignante.

Мучительски, *adv.* tyranniquement, cruellement.

Мучительскій, *adj.* tyrannique, cruel.

Мучительство, *sn.* la tyrannie, cruauté.

Мучительствовать, I.2. *vn.* agir cruellement, martyriser.

Мучить, II.3. **мучивать**, *va.* tourmenter, martyriser; || **-ся**, *vr.* se tourmenter, être tourmenté; || *(надъ чѣмъ)* tourmenter, se donner beaucoup de peine à. *Его́ такъ* **-или**, *что онъ у́меръ*, on l'a tellement tourmenté, qu'il en est mort. **Эта капри́зная же́нщина* **-тъ** *своего́ му́жа*, cette femme capricieuse tourmente son mari. **Онъ* **-тъ** *меня́ свои́ми тре́бованіями*, il me tourmente avec ses demandes. *Его́* **-тъ** *со́вѣсть*, il est tourmenté des remords de sa conscience, de remords, par des remords. *Меня́* **-тъ** *пода́гра*, je suis tourmenté de la goutte, *ou* la goutte me martyrise. **Это меня́* **-тъ**, cela me tient au cœur. || *Не слѣ́дуетъ* **-ся** *изъ за пустяко́въ*, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. **-ся** *лихора́дкою*, être tourmenté de la fièvre. || *Онъ до́лго* **-ился** *надъ э́тою рабо́тою*, il a beaucoup tourmenté cet ouvrage. *Я до́лго* **-ился** *надъ разрѣше́ніемъ э́той зада́чи*, je me suis donné beaucoup de peine à résoudre ce problème. || **-ся** *рода́ми*, être en travail d'enfant *ou* être en travail. *Она́ до́лго* **-илась** *рода́ми*, elle eut un long travail. *Part. p.* **мученый**.

Мучникъ, *sm.* le farinier, marchand de farine.

Мучни́стый, *adj.* donnant beaucoup de farine; farineux.

Мучни́ть, II.1. *за-*, enfariner; || **-ся**, *vr.* s'enfariner.

Мучно́й, *adj.* de farine, farineux. — *торго́вецъ*, marchand de farine, farinier. **-на́я** *ла́вка*, la boutique de farinier.

Мушиный *и* **Му́шій**, *adj.* de mouche; *см.* **Муха**.

Мушка, *sf.* 4. *dim.* une petite mouche; || la mouche *(de taffetas)*; || mouche *(jeu de cartes)*; || un vésicatoire, emplâtre vésicatoire; || le bouton de mire, la mire; || *pl.* **мушки**, la moucheture.

Мушкатель, *sm.* le vin muscat.

Мушка́тный, *adj.* muscat. **-ное** *вино́*, le vin muscat. — *виногра́дъ*, le raisin muscat *ou* le mus-

cat. — *цвѣтъ*, le macis. — *орѣхъ*, la muscade. -ное *дѣрево*, le muscadier.

Мушка́тъ, *sm*. la muscade.

Му́шкель, *sm*. *Mar*. le maillet.

Мушкетёрскій *и* **Мушкетёрный**, *adj*. de mousquetaire.

Мушкетёръ, *sm*. le mousquetaire.

Мушкéтный, *adj*. de mousquet.

Мушкетóнъ, *sm*. le mousqueton.

Мушкéтъ, *sm*. le mousquet.

[redacted]

Муштáбель, *sm*. appui-main *m* (*de peintre*).

Муштровáть, I.2. *va*. tenir sévèrement; dresser.

Му́штукъ, *см*. **Мундштукъ**.

Му́шчатый, *adj*. moucheté, tacheté.

[redacted]

Мховúна, *sf*. un lieu couvert de mousse.

Мхóвый, *см*. **Моховóй**.

Мхообрáзный, *adj*. qui ressemble à de la mousse.

Мчáніе, *sn*. action du verbe suivant.

Мчать, II.3. *va*. emporter, entraîner rapidement; || -ся, *vr*. courir, emporter, aller grand train.

Мшани́къ, *sm*. hangar garni de mousse contre le froid.

Мшáнка, *sf*. *plante*, sagine *f*.

Мшáнный, *см*. **Моховóй**.

Мшáристый, *adj*. qui se cotonne facilement.

Мшáрить, II.1. за-, *va*. rendre inégal, rendre raboteux; || -ся, *vr*. se cotonner (*des étoffes*).

Мшáрникъ, *sm*. une mousse épaisse.

Мшарь, *sm*. marais couvert de mousse.

Мшелъ, *sm*. *sl*. usure *f*, le gain.

Мшéникъ, *см*. **Мшани́къ**.

Мши́на, *sf*. *dim*. -нка, un endroit couvert de mousse.

Мши́стый, *adj*. moussu, couvert de mousse.

Мшить, II.3. за-, *va*. boucher *ou* garnir de mousse; || -ся, *vr*. cotonner, se cotonner (*des étoffes*). *Part. p.* мшёный.

Мщéніе, *sn*. *и* **Месть**, *sf*. la vengeance. *Дышáть* -емъ, respirer la vengeance.

Мы, *pron. pers. pl.* nous.

Мы́за, *sf*. la maison de campagne, métairie.

Мы́згать, I.1. *vn*. courir çà et là; || *va*. friper, user.

Мы́зникъ, *sm*. le fermier, métayer.

Мы́зничать, *vn*. tenir à ferme une métairie.

Мы́зный, *adj*. de métairie.

Мы́каница *и* **Мы́калка**, *sf*. le séran, affinoir.

Мы́каніе, *sn*. sérançage *m*.

Мы́кать, I.1. *и* II.2. *va*. sérancer; || emporter (*des chevaux*); || -ся, *vr*. *pop*. courir çà et là. **Гóре* —, tirer le diable par la queue. *Part. p.* мы́каный.

[redacted]

Мы́леніе, *sn*. le savonnage, action de savonner.

Мы́ленка. *dim*. *см*. **Мы́льня**.

Мы́листый, *adj*. savonneux.

Мы́лить, II.2. *va*. savonner; || -ся, *vr*. se savonner. **— комý гóлову*, laver la tête à qn. *Part. p.* мы́ленный.

Мы́лкій, *adj*. 2. qui se délaye facilement, savonneux.

Мы́лкость, *sf*. la qualité savonneuse.

Мы́ло, *sn*. le savon; || écume *f* (*sueur du cheval*). *Лóшадь вся въ мы́лѣ*, le cheval est tout couvert d'écume, *ou* tout en nage.

Мыловарéніе, *sn*. la saponification, fabrication du savon.

Мыловáрка, *sf*. celle qui s'occupe à la saponification.

Мыловáрничать, *vn*. s'occuper à la saponification.

Мыловáрный, *adj*. propre à saponifier, à faire le savon. — *завóдъ*, *см*. **Мыловáрня**.

Мыловáрня, *sf*. 4. la savonnerie.

Мыловáрство, *см*. **Мыловарéніе**.

Мыловáръ, *sm*. le savonnier; -рскій, de savonnier.

Мыловáтый, *см*. **Мы́листый**.

Мылови́дный, *adj*. 1. qui ressemble à du savon.

Мы́ловка, *sf*. le talc.

Мы́льникъ, *sm*. le savonnier; || *plante*, la saponaire.

Мы́льница, *sf*. la boîte à savon.

Мы́льный, *adj*. de savon; || savonneux, saponacé; || — *кáмень*, la stéatite; || -ная *травá*, la saponaire.

Мы́льня, *sf*. 4. la chambre de bain.

Мы́льце, *dim*. *см*. **Мы́ло**.

Мы́льщикъ, -ица, *s*. laveur, euse.

Мылякъ, *sm*. la stéatite.

Мы́рды, *sf*. *pl*. les sillons *m* (*au palais des chevaux*).

Мы́сецъ *и* **Мы́сикъ**, *dim*. *см*. **Мысъ**.

Мы́сленно, *adv*. mentalement, en idée, en esprit, par la pensée. *Моли́ться, грѣши́ть* —, prier, pécher mentalement. *Я — присýтствовалъ на э́томъ прáздникѣ*, j'assistais à cette fête en idée, en esprit, par la pensée.

Мы́сленный, *adj*. de la pensée, mental; || imaginaire, idéal.

Мыслеотдѣли́тельный, *adj*. — *знакъ*, *Gram*. le tiret.

Мыслéте, *sn*. nom slavon de la lettre М. **Онъ — пи́шетъ* (*se dit d'un homme soûl*), il fait des esses; || il marche tout de guingois.

Мысли́тель, *sm*. le penseur.

Мысли́тельный, *adj*. spéculatif.

Мы́слить, II.1. *va*. (*prés.* мы́слю) penser, songer; || se soucier; || -ся, *vr*. *imp*. paraître, sembler. *Онъ мнóго, мáло* -итъ, il pense beaucoup, peu. *Какъ ты объ э́томъ* -ишь, qu'en penses-tu? *Онъ* -итъ *отсю́да удали́ться*, il pense ou il songe à s'éloigner d'ici. || *Онъ ни́мало не* -итъ *о свои́хъ дѣ́тяхъ*, il ne se soucie nullement de ses enfants. || *Онъ сли́шкомъ мнóго о себѣ́* -итъ, il présume trop de lui-même. *Зло — на когó*, avoir de mauvaises intentions à l'égard de qn.

Мысль, *sf*. la pensée, idée. — *высóкая, ни́зкая, остроýмная, свѣ́тлая, грýстная, престýпная*, une pensée sublime, basse, spirituelle, lumineuse, triste, criminelle. *Онъ хорошó выражáетъ свои́* -ли, il exprime bien ses pensées. *Вотъ что пришлó мнѣ на* —, voici ce qui m'est venu dans la pensée, en pensée, *ou* en idée, à l'idée. *Менá мýчитъ* —, *что онъ ещё сéрдится на менá*, je suis tourmenté de l'idée qu'il est encore fâché contre moi. *Онъ пóдалъ мнѣ — сдѣ́лать э́то*, il m'a donné l'idée de faire cela. *Однá — объ э́той опáсности ужасáетъ менá*, la seule idée de ce péril m'épouvante. *Я объ э́томъ однѣ́хъ съ вáми* -лей, j'en ai les mêmes idées que vous, *ou* je suis de votre avis sur cela. *Я сказáлъ э́то безъ вся́кой дурнóй* -ли, j'ai dit cela sans penser à mal. *Собрáться съ* -лями, *см*. **Собрáть**. *Э́то емý по* -ли, cela lui est agréable, *ou* cela lui fait plaisir.

Мысъ, *sm*. le cap, promontoire. — *Дóброй Надéжды*, le cap de Bonne-Espérance. *Обогнýть* —, doubler le cap.

Мытарить, II.1. *va.* tromper, duper; || *va.* dépenser, dissiper.

Мытарка, *sf. pop.* une femme fausse, rusée, une intrigante; || une dissipatrice.

Мытарничать, *см.* **Мытарить**.

Мытарный, *adj.* faux, rusé, inique, trompeur.

Мытарски, *adv.* en escroc.

Мытарскій, *adj.* d'escroc.

Мытарство, *sn.* escroquerie; || *épreuve *f.* **Пройти сквозь всѣ -ва**, passer par toute sorte d'épreuves.

Мытарь, *sm. sl.* le péager, publicain; || trompeur, escroc *m.*

[redacted]

Мытиться, II.5. *vr.* avoir la diarrhée *(des animaux)*.

[redacted]

Мытникъ *и* **Мытчикъ**, *sm.* le péager, douanier.

Мытница *и* **Мытня**, *sf.* la douane.

Мытный, *adj.* de péage. — *дворъ*, *см.* **Мытница**.

Мыто, *sn.* le péage.

Мыть, *sm.* la diarrhée, foire *(des animaux)*.

Мыть, *sf.* la mue *(des oiseaux de proie)*.

Мыть, I.1. **мывать**, *va.* (*prés.* **мою**) laver, blanchir; || **-ся**, *vr.* se laver; être lavé, être blanchi. *— *кому голову*, laver la tête à qn. *Part. p.* **мытый**.

Мытьё, *sn.* le lavage, blanchissage. *Не* **-ёмъ**, *такъ катаньемъ* (*prov.*), égratigner faute de pouvoir mordre.

Мычагатка, *sf.* 3. *oiseau*, le macareux, puffin.

Мычаніе, *sn.* le mugissement, beuglement, meuglement.

Мычать, II.3. *vn.* mugir, beugler, meugler.

Мычка, *sf.* 4. la botte de lin, quenouillée.

Мышастый, *adj.* de couleur de souris.

[redacted]

Мышеловка, *sf.* la souricière.

Мышеловный, *adj.* pour prendre les souris.

Мышеловъ, *sm.* le preneur de souris; || le chat.

Мышёнокъ, *sm.* 1. le souriceau, petite souris.

Мышечный, *adj.* de muscle, musculaire.

Мышеядина, *sf. и* **-ядіе**, *sn.* le dégât des rats et des souris.

Мышиный *и* **Мышій**, *adj.* 3. de souris, souriquois.

Мышка, *sf.* 4. *dim.* petite souris.

Мышка, *sf.* 4. le muscle; || aisselle *f.* *Держать шляпу подъ* **-кою**, tenir son chapeau sous le bras.

Мышленіе, *sn.* action de penser.

Мышца, *sf.* le muscle; || le bras, la main.

[redacted]

Мышь, *sf.* la souris; || *летучая* —, la chauve-souris; || *Фараонова* —, ichneumon *m.* *Гора родила* — (*prov.*), *см.* **Гора**. *Худа та* —, *которая одну лазейку знаетъ* (*prov.*), souris qui n'a qu'un trou est bientôt prise.

Мышьяковатый *и* **Мышьяковистый**, *adj.* arsenical.

Мышьяковый, *adj.* d'arsenic, arsenical.

Мышьякъ, *sm.* arsenic.

Мышьячный, *см.* **Мышьяковый**.

Мыщелокъ, *sm.* 1. *Anat.* le condyle; **-лковый**, *adj.*

Мѣдиковательный, *adj.* servant à laminer le cuivre.

Мѣдиплавиленный, *adj.* propre à fondre le cuivre. — *заводъ*, une usine à cuivre.

Мѣдистый, *adj.* cuivré; || cuivreux, mêlé de cuivre.

Мѣдить, *va.* couvrir de cuivre.

Мѣдникъ, *sm.* le chaudronnier. χαλκουργός

Мѣдническій, *adj.* de chaudronnier.

Мѣдничество, *sn.* la chaudronnerie.

Мѣдничиха, *sf.* la femme du chaudronnier.

Мѣдноцвѣтный, *adj.* cuivré, de couleur de cuivre.

Мѣдный, *adj.* de cuivre; d'airain; cuivré. **-ныя** *деньги*, monnaie *f* de cuivre. **Онъ учился на мѣдныя деньги*, son éducation laisse beaucoup à désirer, *ou* il n'est rien moins qu'instruit. **-ная** *посуда*, les ustensiles *m* de cuivre. * — *лобъ*, un front d'airain. — *вѣкъ*, le siècle, l'âge *m* d'airain. — *цвѣтъ*, couleur cuivrée. *Это* **-наго** *гроша или гроша не стоитъ*, cela ne vaut pas un sou, ne vaut pas un clou à soufflet.

Мѣдь, *sf.* le cuivre; || la monnaie de cuivre; || les ustensiles *m* de cuivre. *Красная* —, cuivre rouge. *Жёлтая* —, cuivre jaune *ou* laiton *m.*

Мѣдяникотый, *adj.* contenant beaucoup de cuivre.

Мѣдяница, *sf.* orvet *m* *(serpent)*.

Мѣдянка, *sf.* le vert-de-gris; || *insecte*, le bupreste.

Мѣленіе, *sn.* action du verbe suivant.

Мѣлить, **мѣливать**, II.1. **вы-**, *va.* blanchir avec la craie; || **-ся**, *vr.* se frotter *ou* se blanchir de craie. *Part. p.* **мѣлёный**.

Мѣловатый, *adj.* crétacé, contenant de la craie.

Мѣловидный, *adj.* blanc comme la craie.

Мѣловой, *adj.* de craie.

Мѣлокъ, *sm. dim.* un petit morceau de craie. **Играть на* —, jouer à crédit.

Мѣлъ, *sm.* la craie.

Мѣна, *sf.* le troc, échange.

Мѣновой *и* **Мѣновной**, *adj.* **-вая** *торговля*, un commerce d'échange *ou* par échange.

Мѣновщикъ, **-щица**, *s.* un *ou* une échangiste.

Мѣняло, *sm.* le changeur.

Мѣняльный, *adj.* de changeur.

Мѣняльщикъ, *см.* **Мѣновщикъ**.

Мѣнять, I.3. **мѣнивать**, *va.* changer, troquer, échanger; || **-ся**, *vr.* changer, échanger; être changé. — *бѣльё*, changer de linge. — *религію*, *мѣсто*, changer de religion, de place. — *свой образъ жизни*, changer sa façon de vivre, *ou* changer de façon de vivre. *Онъ часто* **-яетъ** *свои мнѣнія*, il change souvent ses opinions, *ou* il change souvent d'avis. — *товаръ на товаръ*, échanger *ou* troquer une marchandise contre une autre. — *банковый билетъ на деньги*, changer un billet de banque pour de l'argent. || *Моды* **-яются**, les modes changent. **-ся** *въ лицѣ*, changer de visage. **-ся** *взглядами, словами*, échanger des regards, des paroles.

Мѣра, *sf.* la mesure. *Dimension: Вершокъ, аршинъ, сажень суть* **мѣры** *линейныя, погонныя*, le verchok, l'archine, la toise sont des mesures linéaires, de longueur. **Мѣры** *вмѣстимости*, mesures de capacité. **Мѣры** *кубическія*, mesures de solidité. * — *его беззаконій исполнилась*, la mesure de ses iniquités est comble. **Какою* **мѣрою** *мѣришь, такою и тебѣ отмѣрится*, de la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés. *Двѣ* **мѣры** *овса*, deux mesures *(boisseaux)* d'avoine. || *Rhythme: Въ этихъ стихахъ нѣтъ* **мѣры**, ces vers n'ont point de mesure, *ou* ces vers clochent. || *Précaution: Взять* **мѣры**, prendre des mesures. *Принять* **мѣры** *предосторожности*, prendre des mesures de précaution. *Расточительность жены его разоритъ, если онъ не приметъ противъ этого свои* **мѣры**, la prodigalité de sa femme le ruinera, s'il n'y met ordre. || *Modération: Слѣдуетъ во всёмъ наблюдать* **мѣру**, il faut garder la mesure

en tout. *Онъ ни въ чёмъ не знáетъ* **мѣры**, il ne garde la mesure en rien, *ou* il ne garde mesure sur rien. *Всемý есть* —, il y a mesure pour tout. *Наблюдáть* **мѣру** *въ пи́щѣ*, ne pas abuser de nourriture, *ou* éviter les excès de nourriture. **Безъ мѣры**, sans mesure, à l'excès. **Сверхъ мѣры, чрезъ мѣру**, outre mesure, démesurément, à l'excès. **Въ мѣру**, avec mesure, convenablement. **Не въ мѣру**, démesurément, excessivement. **По мѣрѣ**, au fur et à mesure, à proportion de, en proportion de, selon, conformément à, à raison de, en raison de; dans la mesure de. **По мѣрѣ того́ какъ**, à mesure que. **По крáйней мѣрѣ**, au moins, du moins. **По мéньшей мѣрѣ**, tout au moins, pour le moins. **По бóльшей мѣрѣ**, au plus, tout au plus. **По мѣрѣ** *мои́хъ средствъ*, dans la mesure de mes moyens. **По мѣрѣ** *возмóжности*, dans la mesure du possible. —, *вся́кому дѣ́лу вѣра (prov.)*, en toute chose mesure.

Мѣри́ло, *sn.* la mesure, échelle.

Мѣри́льный, *см.* **Мѣри́тельный**.

Мѣритель *и* **Мѣряльщикъ**, *sm.* le mesureur.

Мѣри́тельный, *adj.* servant à mesurer.

Мѣрить, *см.* **Мѣрять**.

Мѣрка, *sf.* 3. *dim.* **мѣрочка**, la mesure. *Портнóй снялъ съ негó* **-ку**, le tailleur lui a pris mesure, la mesure. *Сапóжникъ снялъ мнѣ* **-ку** *съ ноги́*, le cordonnier m'a pris la mesure du pied.

Мѣрно, *adv.* avec mesure, exactement.

Мѣрный, *adj.* de mesure, ayant la mesure, exact, mesuré, cadencé. **-ными** *шагáми*, à pas mesurés, cadencés.

Мѣрочка, *см.* **Мѣрка**.

Мѣрянie, *sn.* le mesurage.

Мѣрятель, *см.* **Мѣритель**.

Мѣрять, I.3. **мѣрить**, II.1. **мѣривать**, *va.* mesurer; || **-ся**, *vr.* se mesurer; être mesuré. — *пóле*, mesurer le champ. — *хлѣбъ*, mesurer le blé. — *арши́номъ, ведрóмъ*, mesurer à l'archine, au seau. — *ци́ркулемъ*, mesurer avec le compas. — *подъ гребло́*, mesurer ras, à boisseau ras. — *вéрхомъ*, mesurer comble. *— *когó глазáми*, mesurer qn des yeux. *— *на свой арши́нъ*, mesurer à son aune. *Part. p.* **мѣрянный**.

Мѣсиво, *sn. dim.* **-вце**, la provende, dragée; **-вный**, *adj.*

Мѣси́лка, *sf.* 3. le bâton à pétrir.

Мѣси́льный, *adj.* servant à pétrir.

Мѣси́льщикъ, -ица, *s.* pétrisseur, -euse.

Мѣси́ть, II.6. **мѣшивать**, *va.* pétrir; || **-ся**, *vr.* être pétri.

Мѣска, *sf.* 3. le pétrissage.

Мѣстéчко, *sn. dim.* petite place; || petite ville, bourg *m.* *Тёпленькое, хлѣ́бное, дохóдное* —, une place lucrative.

Мѣсти́ть, II.7. *va.* placer; || **-ся**, *vr.* se placer.

Мѣстничаться, I.1. *vr.* se disputer sur la préséance.

Мѣстничество, *sn.* un ancien droit de famille noble; || le conflit de rang et de préséance.

Мѣстность, *sf.* la localité, le local.

Мѣстный, *adj.* du lieu, des lieux, local. **-ныя** *войскá*, des troupes *f* sédentaires.

Мѣсто, *sn.* lieu, endroit *m*; || place *f*, emploi *m*, charge, condition *f*; poste; rang *m*; || emplacement, terrain *m*; || passage *m*; || *Com.* ballot, colis *m*; || *Méd.* partie *f*; || *Anat. (у родильницы)* secondines *f*, arrière-faix *m*. *Вся́кое тѣ́ло занимáетъ* —, tout corps occupe un lieu. — *обши́рное, тѣ́сное, высóкое, возвы́шенное, ни́зкое, сырóе, болóтистое*, lieu vaste, étroit, élevé, éminent, bas, humide, marécageux. — *собрáнія*, lieu d'assemblée, de rassemblement. — *склáдки, склáдочное* —, lieu d'entrepôt, un entrepôt. — *моегó рождéнія*, lieu de ma naissance, mon lieu natal. *Святы́я* **-тá**, les saints lieux. *Óбщія* **-тá**, des lieux communs. *Отхóжія* **-тá**, lieux d'aisances. *Въ э́тихъ* **-тáхъ**, dans ces lieux. *Въ вѣ́рное* —, *въ вѣ́рномъ* **-тѣ́**, en lieu sûr. *Здѣсь не — говори́ть объ э́томъ*, ce n'est pas ici le lieu de parler de cela. *Всё хорошó въ своёмъ* **-тѣ́**, tout est bien en son lieu et place. *Онъ заступáлъ мнѣ — отцá*, il me tenait lieu de père, *ou* il me servait de père. *Въ какóмъ* **-тѣ́** *нахóдится вáша дáча*, en quel lieu *ou* dans quel endroit se trouve votre campagne? *Вотъ то —, гдѣ онъ хóчетъ стрóить*, voilà l'endroit où il veut bâtir. *Вы найдёте егó въ такóмъ-то* **-тѣ́**, vous le trouverez en tel endroit. *Въ котóромъ* **-тѣ́** *чу́вствуете вы боль*, en quel endroit sentez-vous la douleur? *Въ э́той рѣ́чи есть прекрáсное* —, il y a un bel endroit, un beau passage dans ce discours. *Въ разли́чныхъ* **-тáхъ** *гóрода*, en divers endroits de la ville. || *Пустóе* —, une place vide. *Тутъ бу́детъ — для десятеры́хъ*, il y a ici place pour dix. *Э́то не вáше* —, ce n'est pas votre place. *Взять — въ дилижáнсѣ*, retenir une place à la diligence. — *въ партéрѣ*, une place au parterre. *Быть уби́тымъ на* **-тѣ́**, être tué sur la place, sur le coup *ou* rester, demeurer sur le carreau, être tué raide. *Положи́ть когó на* **-тѣ́**, étendre qn mort sur la place; le coucher, l'étendre sur le carreau. *Я бы не желáлъ быть на егó* **-тѣ́**, je ne voudrais pas être à sa *ou* en sa place. *Mil. На* **-тѣ́**, marquez le pas. *Дать — (посторони́ться)*, faire place, se ranger de côté. *Онъ на своёмъ* **-тѣ́**, il est à sa place. *Не сходя́ съ* **-тá**, sans quitter sa place, sans déplacer, sans désemparer. *Быть при* **-тѣ́**, être en place. *Быть безъ* **-тá**, être sans place *ou* sans emploi. *Искáть* **-тá**, chercher de l'emploi. *Онъ получи́лъ — совѣ́тника*, il a obtenu la charge de conseiller. *Э́тотъ человѣ́къ безъ* **-тá**, *и́щетъ* **-тá**, ce domestique est hors de condition, cherche condition. *Онъ занимáетъ значи́тельное* —, il occupe un poste considérable. — *послáнника*, le poste d'ambassadeur. *Занимáть пéрвое — мéжду..*, tenir le premier rang parmi... — *по стáршинству́*, rang d'ancienneté. *Постáвить кни́гу на* —, remettre un livre en son rang. || *Вотъ хорóшее — для дóма, для сáда*, voilà un bel emplacement pour une maison, pour un jardin. *Продаю́тся два* **-тá**, il y a deux emplacements à vendre. *Здѣсь не хорошó стрóиться: — нерóвно*, il n'est pas bien de bâtir ici: le terrain est inégal. *Э́то строéніе занимáетъ мнóго* **-тá**, ce bâtiment occupe beaucoup de terrain. || *Толковáть — изъ áвтора*, expliquer un passage d'un auteur. *Э́то сáмое тру́дное — въ концéртѣ*, c'est le passage le plus difficile du concerto. || — *чáю*, un ballot de thé. || *Больнóе* —, la partie malade, affectée. || *Почётное, перéднее* —, haut bout, une place d'honneur. *Недостáтокъ* **-тá** *не позволя́етъ намъ привести́ здѣсь э́то письмó*, le défaut d'espace ne nous permet pas de reproduire ici cette lettre. *Дóлго ли вы пробу́дете въ нáшихъ* **-тáхъ**, resterez-vous longtemps dans nos parages? — *сражéнія*, le champ de bataille. *Я́корное* —, ancrage *m*. *Сбóрное* —, *см.* **Сбóрный**. — *сбы́та для товáровъ*, un débouché pour l'écoulement des marchandises. *Всѣ жи́тели сбѣжáлись на — пожáра*, tous les habitants sont accourus sur le théâtre, *ou* sur le lieu de l'incendie. — *преступлéнія*, le théâtre du crime. *На* **-тѣ́** *преступлéнія*, en flagrant délit. — *свидáнія*, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *Судéбное* —, un tribunal. *Прису́тственныя* **-тá**, des administrations collégiales; les bâtiments des tribunaux. *Въ другóмъ* **-тѣ́**, *въ другóе* —, autre part, ailleurs. *Изъ другáго* **-тá**, d'ailleurs. *Ни въ какóмъ* **-тѣ́**, *ни въ однóмъ* **-тѣ́**, nulle part. *Во вся́комъ* **-тѣ́**, *во всѣхъ* **-тáхъ**, partout. *Во вся́комъ другóмъ* **-тѣ́**, partout ailleurs. **Мѣстáми**, *adv.* par-ci, par-là,

par contrées, par endroits. *Кни́га э́та напеча́тана дово́льно хорошо́; одна́ко мѣста́ми попада́ются въ ней оши́бки,* l'impression de ce livre est assez soignée; on y trouve pourtant des fautes par-ci par-là. *Градъ былъ то́лько* мѣста́ми, la grêle n'a été que par contrées, que par endroits. **По мѣста́мъ,** *interj.* à vos places! **Ни́гдѣ* **-та** *не найду́,* je ne peux trouver du repos nulle part; je ne puis durer en place; je suis dans des angoisses mortelles. *Я ни́гдѣ* **-та** *не найду́ отъ зубно́й бо́ли,* je souffre comme un damné du mal de dents. *Э́ти слова́ не у* **-та,** ces paroles sont déplacées, *ou* sont hors de propos, hors de saison. *Перепи́сывая на бѣло́ э́то проше́ніе, оста́вьте — для двухъ стро́чекъ,* en mettant au net cette supplique, laissez deux lignes en blanc.

Мѣстоблюсти́тель, *sm.* le vicaire, exarque.
X **Мѣстоиме́ніе,** *sn. Gram.* le pronom.
Мѣстоиме́нный, *adj.* pronominal.
Мѣстоописа́ніе, *sn.* la topographie.
Мѣстоописа́тельный, *adj.* topographique.
Мѣстоположе́ніе, *sn.* la situation, assiette, le site.
Мѣстопребыва́ніе, *sn.* séjour, domicile, siége *m.*
Мѣсторожде́ніе, *sn.* le lieu de naissance; || *Geol.* le gisement.
Мѣся́тка, *sf.* la pâte à engraisser les chapons.
Мѣсяцесло́вный, *adj.* de calendrier.
Мѣсяцесло́въ, *sm.* le calendrier, almanach.
Мѣ́сяцъ, *sm.* le mois; || la lune. — *янва́рь,* le mois de janvier. — *со́лнечный, лу́нный,* mois solaire, lunaire. *Ка́ждый —,* chaque mois, tous les mois. *За —, за два* **-ца** *впере́дъ,* un mois, deux mois d'avance. *Я до́лженъ за два* **-ца** *учи́телю му́зыки,* je dois deux mois au maître de musique. || *По́лный —,* pleine lune. *Но́вый или молодо́й —,* nouvelle lune. *Сего́дня — народи́лся,* c'est aujourd'hui la nouvelle lune, *ou* la lune est dans son croissant aujourd'hui.
Мѣ́сячина, *sf.* provision mensuelle de vivres, donnée aux serviteurs.
Мѣ́сячникъ, *sm.* un animal âgé d'un mois; || *см.* **Луна́тикъ;** || *plante, см.* **Трефо́ль.**
Мѣ́сячно, *v. imp.* il fait clair de lune.
Мѣ́сячное, *adj. sn.* les règles, menstrues *f,* les mois *m.*
Мѣ́сячный, *adj.* lunaire, de lune; || mensuel, de mois. — *кругъ,* le cycle lunaire. **-ные** *часы́,* le cadran lunaire. — *свѣтъ,* la lumière de la lune. **-ное** *затмѣ́ніе,* une éclipse de lune. || — *прихо́дъ, расхо́дъ,* recette, dépense mensuelle. **-ное** *жа́лованье,* appointements mensuels *ou* d'un mois. — *срокъ,* le terme d'un mois. || **-ное** *очище́ніе,* **-ныя** *кро́ви, см.* **Мѣ́сячное.**
Мѣта *и* **Мѣта́,** *sf.* le but, la cible; || *le but.
Мѣ́тить, II.5. *va.* marquer; || *vn.* viser; avoir en vue; || faire allusion; || **-ся,** *vr.* être marqué. — *бѣльё,* marquer du linge. || — *медвѣ́дю въ го́лову,* viser un ours à la tête. ** Онъ* **-тъ** *на э́ту до́лжность,* il vise à cet emploi, *ou* il a en vue cet emploi. || **Говоря́ э́то, онъ* **-илъ** *на извѣ́стное лицё,* en parlant ainsi, il faisait allusion à un certain personnage. *Part. p.* **мѣ́ченый.** **-ныя** *ка́рты,* cartes pipées, ajustées.
Мѣ́тка, *sf.* 3. la marque, le signe.
Мѣ́ткій, *adj.* 2. juste, qui vise juste. — *стрѣло́къ,* un tireur juste. — *вы́стрѣлъ,* un coup juste. **-кое** *ружьё,* un fusil juste.
Мѣ́тко, *adv.* juste. *Стрѣля́ть —,* tirer juste.
Мѣ́ткость, *sf.* la justesse.
Мѣ́точка, *dim. см.* **Мѣ́тка.**
Мѣ́точный, *adj.* de marque, servant à marquer. **-ныя** *черни́ла,* encre *f* indélébile.
Мѣхово́й, *adj.* de soufflet *(de forge);* || de fourrure, de pelleteries. — *воротни́къ,* un collet de fourrure. — *магази́нъ,* magasin *m* de pelleteries. **-вые** *това́ры,* des pelleteries *f.*
Мѣховщи́къ, *sm.* le fourreur, pelletier.
Мѣховщи́чій, *adj.* de fourreur, de pelletier.
Мѣходу́й, *sm.* le chauffeur *(d'une forge).*
Мѣхоно́ша, *sm. pop.* un homme de peine.
Мѣхъ, *sm.* (*pl.* **мѣха́**) la pelleterie, fourrure; || (*pl.* **мѣхи**) une outre; || le soufflet *(d'une forge).* — *ли́сій, собо́лій,* fourrure de renard, de zibeline. *Торгова́ть* **мѣха́ми,** trafiquer, négocier en pelleteries. || *Ку́зничный —,* soufflet de forge, de maréchal. — *у орга́на,* soufflet d'orgue. *Дыря́ваго* **мѣха́** *не наду́ть, а безу́мнаго не научи́ть (prov.),* tout est perdu ce qu'on donne à fol.
Мѣ́ченіе, *sn.* action du verbe **Мѣ́тить.**
Мѣша́лка, *sf.* 3. le brassoir; || la queue *(d'esturgeon).*
Мѣша́ніе, *sn.* le mélange, action de mêler.
Мѣша́ть, I.1. **мѣ́шивать,** *va.* mêler, couper, mélanger; || remuer; || déranger, empêcher, gêner; || **-ся,** *vr.* se mêler; || s'embrouiller. — *вино́ съ водо́ю,* mêler *ou* couper le vin avec de l'eau. — *бѣ́лое вино́ съ кра́снымъ,* couper du vin blanc avec du vin rouge. — *ка́рты,* battre *ou mieux* mêler les cartes. *— *дѣ́ло съ бездѣ́льемъ,* mêler les affaires aux plaisirs. — *одно́ вино́ съ други́мъ,* mélanger deux vins. — *одну́ поро́ду съ друго́ю,* croiser une race avec une autre. || — *це́ментъ въ твори́лѣ,* remuer le ciment dans une fosse à chaux. || *Онъ рабо́таетъ, не* **-а́йте** *ему́,* il est à travailler, ne le dérangez pas. *Я нико́му не* **-а́ю,** je ne dérange personne. *Не* **-а́йте** *мнѣ спать,* ne m'empêchez pas de dormir. *Что намъ* **-а́етъ** *ѣ́хать?* qu'est-ce qui nous empêche de partir? *ou* à quoi tient-il que nous ne partions? *Я не* **-а́ю** *ему́ дѣ́лать, что онъ хо́четъ,* je ne l'empêche pas de faire ce qu'il veut, *ou* je n'empêche pas qu'il fasse ce qu'il voudra; — *кровообраще́нію,* gêner la circulation du sang. || — *дрова́ въ пе́чкѣ,* attiser le feu d'un poêle. || *Ма́сло не* **-а́ется** *съ водо́ю,* l'huile ne se mêle pas avec l'eau. *Я не* **-а́юсь** *въ его́ дѣла́,* je ne me mêle pas de ses affaires. || **-ся** *въ слова́хъ,* s'embrouiller dans ses paroles. **-ся** *въ умѣ́,* devenir fou, tomber en démence. *Part. p.* **мѣ́шанный.** **-ное** *вино́,* du vin mélangé, mixtionné.
[redacted] **Мѣшо́къ,** *sm.* 1. le sac; || *un lourdaud. *Запа́съ* **мѣшку́** *не по́рча (prov.),* il ne faut pas s'embarquer sans biscuits. *Съ одно́го* **мѣшка́** *брать два умоло́та (prov.),* prendre d'un sac deux moutures. *Ши́ла въ* **мѣшкѣ́** *не утаи́шь (prov.), см.* **Ши́ло.** *На не́мъ пла́тье сиди́тъ* **мѣшко́мъ,** son habit ressemble à un sac; il est dans cet habit comme dans un sac. || *Э́то настоя́щій —,* c'est un vrai lourdaud.
Мѣше́ніе, *sn. и* **Мѣ́ска,** *sf.* le pétrissage.
Мѣше́тчатый, *adj.* sacciforme, en forme de sac.
Мѣше́чекъ, *sm. dim.* petit sac, sachet *m.*
Мѣшё́чникъ, *sm.* pochetier, faiseur de sacs.
Мѣшё́чница, *sf. plante,* ulve *f.*
Мѣшё́чный, *adj.* de sac.
Мѣ́шканіе, *sn.* action du verbe **Мѣ́шкать.**
Мѣ́шкать, I.1. *vn.* tarder, lambiner, lanterner.
Мѣшкова́тость, *sf.* la lenteur, nonchalance.
Мѣшкова́тый, *adj.* trop large, mal fait; || lent, lambin.
Мѣшкови́на, *sf.* treillis *m,* grosse toile dont on fait des sacs.
Мѣ́шкотно, *adv.* lentement.
Мѣ́шкотность, *sf.* la lenteur, nonchalance.
Мѣ́шкотный, *adj.* lent, lambin.
Мѣшо́къ, [redacted]

Мѣщанинъ, *sm.* 6. *f.* **-щанка**, bourgeois, -geoise.

Мѣщанскій, *adj.* bourgeois, de bourgeois. **-ское** *происхожденіе,* origine bourgeoise. **-ское** *общество*, société *f* de bourgeois. — *сынъ,* fils d'un bourgeois.

Мѣщанство, *sn.* le corps *ou* l'état des bourgeois.

Мягкій, *adj.* 2. *comp.* **мягче**, mou, tendre; doux; || * sensible, compatissant. — *воскъ*, de la cire molle. **-кая** *постель*, un lit mou. — *хлѣбъ*, pain *m* tendre. **-кая** *говядина*, viande *f* tendre. **-кое** *дерево*, du bois tendre. **-кая** *кожа*, la peau tendre, douce. **-кое** *желѣзо*, fer doux. **-кіе** *волосы*, des cheveux doux. *У этой собаки очень* **-кая** *шерсть*, le poil de ce chien est fort doux. || * **-кое** *сердце*, cœur *m* sensible. — *человѣкъ*, homme compatissant. * — *колоритъ*, couleurs *m* suave.

Мягко, *adv.* mollement, tendrement. — *стелетъ, да жёстко спать (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel.

Мягковатый, *adj.* un peu mou, un peu tendre, un peu doux.

Мягкокожій, *adj. H. nat.* malacoderme.

Мягконравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Мягконравный, *adj.* d'un caractère doux.

Мягконько, *dim. см.* **Мягко**.

Мягкосердечно, *adv.* sensiblement.

Мягкосердечный, *см.* **Мягкосердый**.

Мягкосердіе, *sn.* и **Мягкосердость**, *sf.* la sensibilité, douceur.

Мягкосердый и **Мягкосердечный**, sensible.

Мягкость, *sf.* douceur, tendreté *f*; || * douceur, sensibilité.

Мягкотѣлый, *adj.* qui a la chair tendre *(des fruits)*.

Мягкошерстный, *adj.* à poil doux *(des brebis)*.

Мягчайшій, *adj. comp.* de **Мягкій**, plus mou, plus tendre, plus doux.

Мягче, *comp.* des mots **Мягокъ** и **Мягко**.

Мягченіе, *sn.* amollissement *m*, action d'amollir.

Мягчительный, *adj. Méd.* émollient, lénitif. — *пластырь*, emplâtre émollient.

Мягчить, II.3. *va.* rendre mou, amollir, adoucir. || **-ся**, *vr.* s'amollir, devenir mou; être amolli.

Мягчѣть, *vn.* s'amollir, devenir mou.

[redacted]

[redacted], Мездра, Мездровый и Мездрить

Мякина, *sf.* la balle *(du blé)*. *Долгù и* **-ной** *собираютъ (prov.)*, d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut.

Мякинникъ, *sm.* le grenier à balles de blé.

Мякинный, *adj.* de balle *(de blé)*.

Мякишъ, *sm. dim.* **-шекъ**, la mie *(de pain)*; || la chair molle *(des fruits)*; || partie molle *(du corps)*.

Мяклый, *adj.* mou, amolli.

Мякнуть, III.1. *vn.* s'amollir, devenir mou.

Мяконько, *adv.* **Мяконькій**, *adj. см.* **Мягко** и **Мягкій**.

Мякоть, *sf.* la partie molle *(de la chair)*; || la pulpe *(des fruits)*; || *Art.* le pulvérin; **-тный**, *adj.*

Мякушка, *sf.* 4. fruit gâté.

Мяло, *sn.* **Мялица** и **Мялка**, *sf.* la macque, le brisoir.

Мяльный, *adj.* servant à macquer *(le chanvre)*.

Мяльня, *sf.* 4. endroit *m* où l'on macque le chanvre ou le lin.

Мяльщикъ, **-ица**, *s.* teilleur, -euse.

Мямлить, II.1. *vn. pop.* mâchonner *(en parlant)*, parler nonchalamment; ânonner *(en lisant)*.

Мямля, *sc.* mâchonneur, -euse.

Мясистый, *adj.* charnu, fourni de chair.

[redacted]

Мясникъ, *sm.* le boucher, étalier.

Мясница, *sf.* maladie des chevaux causée par l'obésité.

Мясничанье, *sn.* la boucherie, vente des viandes.

Мясничать, I.1. *vn.* exercer le métier de boucher.

[redacted]

Мясничество, *sn.* la profession de boucher.

Мясничиха, *sf.* la femme d'un boucher.

Мясничій, *adj.* de boucher.

Мясное, *adj. sn.* les viandes *f.* — *въ мясоѣдъ, а постному свой черёдъ (prov.)*, saumon comme sermon en carême ont leur saison.

Мясной, *adj.* de viande; || charnu. **-ная** *лавка*, boutique de viande. **-ные** *пирожки*, de petits pâtés de viande. || **-ныя** *части тѣла*, des parties charnues du corps. || — *цвѣтъ*, la couleur rouge foncé.

Мясо, *sn.* la chair, viande. *Бѣлое* —, chair, viande blanche. *Ни рыба ни* —, ni chair ni poisson. *Дикое* —, champignon, fongus *m*, excroissance *f* de chair. — *варёное, жареное*, viande bouillie, rôtie.

[redacted]

Мясопустный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche de la sexagésime.

Мясопустъ, *sm.* и **Мясопустіе**, *sn.* le carême prenant.

Мясоѣдный, *adj.* de jours gras; || carnivore.

Мясоѣдъ, *sm.* **Мясоястіе** и **Мясоядѣніе**, *sn.* les jours gras, le charnage.

Мясти, **мятать**, *vn. irr.* [redacted] **-ся**, *vr.* se troubler, s'inquieter, s'agiter.

Мясцо, *dim. см.* **Мясо**.

Мята, *sf. plante*, la menthe, menthe crépue; || *перечная* —, menthe poivrée; || *зелёная* —, menthe verte.

[redacted] **Мятежничество**, *sn.* esprit séditieux.

[redacted]

Мятежникъ, **-ица**, *s.* le rebelle, mutin.

Мятежничать, I.1. *vn.* se révolter, se soulever.

Мятежничій и **Мятежническій**, *adj.* de rebelle, séditieux.

Мятежный, *adj.* séditieux, factieux, rebelle.

Мятежъ, *sm.* révolte, émeute, sédition, rébellion *f*.

Мятелистый, *adj.* accompagné de tourbillons de neige.

Мятель и **Мятелица**, *sf.* le chasse-neige, tourbillon de neige; **-ный**, *adj.*

Мятіе, *sn.* action du verbe **Мять**; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre)*.

Мятликъ, *sm.* и **Мятлица**, *sf. plante*, le paturin.

Мятный, *adj.* de menthe. — *запахъ*, odeur *f* de menthe. **-ныя** *лепёшки*, pastilles *f* de menthe.

Мять, **минать**, *va. irr.* pétrir; || teiller, macquer, briser; || fouler; chiffonner; || **-ся**, *vr.* être pétri; || se chiffonner; || faire des façons, hésiter. — *глину*, pétrir de l'argile. || — *пеньку, лёнъ*, teiller, macquer du chanvre, du lin. || *Скотина* **мнётъ** *траву*, le bétail foule l'herbe. — *постелю*, défaire, fouler le lit. *Не* **мните** *платья*, ne chiffonnez pas mon habit. || *Долго* **мялся**, *но наконецъ согласился*, il hésitait longtemps, mais enfin il finit par consentir. *Part. p.* **мятый**.

Мяуканье, *sn.* le miaulement *(des chats)*.

Мяу́кать, I.1. *и* II.5. **мяу́кнуть**, *vn.* miauler.

Мяху́нка, *sf. plante,* alkékenge *m*, le coqueret.

~~**Мячево́й**, *adj.* de balle, de paume.~~

Мячъ, *sm. dim.* **мя́чикъ**, *augm.* **мя́чище**, la balle, paume. *Игра́ въ* — *или* **мячёмъ**, jeu de paume.

Му́рница, *sf.* le chrismal, vase pour le saint chrême.

Му́рный, *adj.* de saint chrême.

Му́ро, *sn.* le saint chrême; || le parfum.

Муроваре́ніе, *sn.* la préparation du saint chrême.

Мурова́рный, *adj.* propre à faire le saint chrême.

Мурова́ръ, *sm.* le préparateur du saint chrême.

Муроно́сица, *sf.* porteuse d'aromates *f (nom des saintes qui voulurent embaumer le corps du Christ).*

Муроно́сицкій, *adj.* **-кая** *недѣля,* le dimanche de la Miséricorde.

Муропома́заніе, *sn.* la chrismation, onction *(du baptême, de la confirmation);* || le sacre *(d'un souverain).*

Муропома́занникъ, **-ница**, *s.* l'oint du Seigneur *m.*

Муропома́зывать, I.2. **-зать**, *va.* oindre.

~~**Муроно́сецъ**, *sm.* 1. le saint dont les reliques exhalent un parfum.~~

Муроточи́вый, *adj.* odorant *(des reliques).*

Мурохрани́тельный, *adj.* — *cocу́дъ*, le chrismal.

Мурси́на, *sf. sl. arbrisseau,* la myrsine

Мурси́нный, *adj.* de myrsine.

Н.

Н, *sm.* consonne et 14-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *нашъ,* et maintenant *энъ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (н҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 50, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂н҃), le nombre 50,000.

На, *prép. accus.* et *prépos.* sur, à, en, de, contre, par, pour, avec, vers, sous, dans. **На** *землѣ́,* sur la terre, sur terre. *Сидѣ́ть* **на** *сту́лѣ,* être assis sur une chaise. *Сѣсть* **на** *стулъ,* s'asseoir sur une chaise. *Сѣсть* **на** *зе́млю,* **на́** *полъ,* s'asseoir par terre. *Лечь* **на** *посте́ль,* se coucher sur un lit. *Положи́ть* **на** *столъ,* mettre sur la table. *Кни́га лежи́тъ* **на** *столѣ́,* le livre est sur la table. *Взойти́* **на́** *гору,* monter sur une montagne. *Поищи́те эту бума́гу* **на** *столѣ́ и подъ столо́мъ,* cherchez ce papier dessus et dessous la table. *Оперéться* **на** *па́лку,* s'appuyer sur un bâton. *Держа́ться* **на** *водѣ́,* se soutenir sur l'eau. *Нести́ ребёнка* **на** *рука́хъ,* porter un enfant sur ses bras, entre ses bras, dans ses bras. *Имѣ́ть* **на** *комъ долгъ,* avoir une créance sur qn. *Нама́зать ма́сла* **на** *хлѣбъ,* étendre du beurre sur du pain. *Города́ лежа́щіе* **на** *Во́лгѣ,* les villes qui sont sur le Volga. *Домъ* **на** *большо́й доро́гѣ,* une maison sur le grand chemin. *О́кна выхо́дятъ* **на** *у́лицу,* les fenêtres donnent sur la rue. *Вырѣ́зывать* **на** *мѣди́,* graver sur l'airain. *Писа́ть* **на** *бума́гѣ,* écrire sur du papier. *Вара́ціи* **на** *тéму,* des variations sur un thème. *Это дѣ́йствуетъ* **на** *здоро́вье,* cela influe sur la santé. *Я надѣ́юсь* **на** *васъ,* je compte sur vous, *ou* j'espère en vous. *Подозрѣ́ніе па́ло* **на** *него́,* le soupçon tomba sur lui. *Переправиться че́резъ рѣку́* **на** *паро́мѣ,* **на** *ло́дкѣ,* passer une rivière sur un radeau, en canot *ou* dans une barque. *Жре́бій палъ* **на** *него́,* le sort tomba sur lui. *Осно́вываться* **на** *зако́нѣ,* se fonder sur une loi. *Быть* **на** *сторо́жѣ,* être sur ses gardes, sur le qui vive. *Онъ мно́го берётъ* **на** *себя́,* il prend trop sur soi. **На** *отъѣ́здѣ,* sur le départ, sur le point de partir. *Забро́сить мя́чикъ* **на** *кро́влю,* lancer une balle jusque sur le toit, *ou* sur le toit. || *Отвѣча́ть* **на** *письмо́,* répondre à une lettre. *Влѣзть* **на́** *стѣну,* **на** *де́рево,* grimper à une muraille, à un arbre. *Сѣсть* **на́** *ло́шадь,* se mettre, monter sur un cheval. *Сидѣ́ть* **на** *ло́шади,* monter un cheval. *Ѣздить* **на** *бѣ́лой ло́шади,* monter sur un cheval blanc. *Идти́* **на** *войну́,* aller à la guerre. *Ѣхать* **на́** *воды,* aller aux eaux. *Вести́* **на** *казнь,* conduire au supplice. *Вести́ скоти́ну* **на** *водопо́й,* mener le bétail à l'abreuvoir. *Осуди́ть* **на** *смерть,* condamner à mort. *Покупа́ть* **на** *вѣсъ,* acheter au poids. *Обрати́ть* **на** *что внима́ніе,* faire attention à une chose. *Плоды́ вися́тъ* **на** *де́ревѣ,* des fruits pendent à l'arbre. *Повѣ́сить са́блю* **на́** *стѣну,* **на** *крючо́къ,* pendre son sabre à un mur, au croc. *Бро́ситься кому́* **на** *ше́ю,* sauter au cou, se jeter au cou de qn. *Онъ имѣ́етъ притяза́нія* **на** *умъ,* il a des prétentions à l'esprit. *Посягну́ть* **на** *чью жизнь,* attenter à la vie de qn. *Отнести́ письмо́* **на** *по́чту,* porter une lettre à la poste. *Кто назна́ченъ* **на** *это мѣ́сто,* qui est nommé à cette place? *Посади́ть* **на** *хлѣбъ и* **на́** *воду,* mettre au pain et à l'eau. *Я не могу́ писа́ть* **на** *этомъ столѣ́, онъ сли́шкомъ высо́къ,* je ne peux pas écrire à cette table, elle est trop haute. *Жить* **на** *концѣ́ у́лицы,* loger au bout de la rue. *Звать* **на** *сва́дьбу,* convier à des noces. *Звать* **на** *обѣ́дъ,* inviter, convier à dîner. *Быть* **на** *слу́жбѣ,* être au service. *Быть* **на** *ба́лѣ,* être à un bal. **На** *его́ мѣ́стѣ,* à sa place. *Со слеза́ми* **на** *глаза́хъ,* les larmes aux yeux. *Говори́ть* **на́** *ухо,* parler à l'oreille. *Я прибѣжа́лъ* **на** *его́ крикъ,* j'accourus à ses cris. *Плыть* **на** *паруса́хъ и* **на** *вёслахъ,* aller à voiles et à rames. *Дра́ться* **на** *шпа́гахъ,* se battre à l'épée. *Встать* **на** *колѣ́ни,* se mettre à genoux. **На** *берегу́ о́зера,* au bord du lac. **На** *днѣ буты́лки,* au fond de la bouteille. **На** *всѣхъ угла́хъ у́лицъ,* à tous les coins des rues. **На** *ка́ждомъ шагу́,* à chaque pas. *Ра́на* **на** *рукѣ́,* une blessure au bras. **На** *нёмъ бы́ли цѣ́пи,* il était aux fers, dans les fers. *У него́ бы́ли цѣ́пи* **на** *нога́хъ и* **на** *рука́хъ,* il avait des fers aux pieds et aux mains. *Запере́ть* **на** *запо́ръ,* fermer au verrou. *Оди́нъ* **на** *оди́нъ,* seul à seul. **На** *небосклóнѣ,* au firmament. *Съ понедѣ́льника* **на** *вто́рникъ,* du lundi au mardi. **На** *жизнь и* **на́** *смерть,* à la vie et à la mort. *Каре́та* **на** *лежа́чихъ рессо́рахъ,* une voiture à ressorts plats. *Онъ похо́жъ* **на** *отца́,* il ressemble à son père. *Убáвить* **на** *треть,* **на** *полови́ну,* réduire au tiers, à la moitié. **На** *вашъ счётъ,* à votre compte, sur votre compte. *Вода́ подняла́сь* **на** *саже́нь,* l'eau monta à la hauteur d'une toise. **На** *восто́къ,* **на** *восто́кѣ,* à l'orient. **На** *вы́воротъ,* à l'envers. **На** *бу́дущее вре́мя,* à l'avenir. *Соба́ка ла́етъ* **на** *воро́въ,* **на** *прохо́жаго; ла́етъ* **на** *всѣхъ,* le chien aboie aux voleurs, contre un passant; aboie après tout le monde. || *Отда́ть, взять вещь* **на** *сохране́ніе,* donner, prendre une chose en dépôt, en garde, à garder. *Стоя́ть* **на** *часа́хъ,* **на** *моли́твѣ,* être en faction, en prière. *Упова́ть* **на** *Бо́га,* espérer en Dieu. *У меня́ то́лько* **на** *васъ наде́жда,* je n'ai espérance qu'en vous. *Раздѣли́ть* **на́** *двое,* partager, diviser en deux. *Рѣ́зать* **на** *куски́,* couper en morceaux, *ou* par morceaux. *Я встрѣ́тилъ его́* **на** *доро́гѣ,* je l'ai rencontré en route. *Путеше́ствіе* **на** *Восто́къ,* voyage en Orient. *Переводи́ть* **на** *францу́зскій языкъ,* traduire en fran-

çais. *Положи́ть стихи́* **на** *му́зыку*, mettre des vers en musique. *Лета́ть съ цвѣтка́* **на** *цвѣто́къ*, voltiger de fleur en fleur. *Ѣхать* **на** *почто́выхъ*, aller, voyager en poste. *Имѣть ка́ску* **на** *головѣ*, avoir le casque en tête. *Онъ мно́го тра́титъ* **на** *кни́ги*, il dépense beaucoup en livres. *Вызыва́ть* **на** *поеди́нокъ*, provoquer en duel. *Онъ уби́тъ* **на** *поеди́нкѣ*, il a été tué en duel, *ou* dans un duel. **На** *ско́лько могу́*, en tant que je pourrai. *Со дня́* **на́** *день*, de jour en jour. || *Игра́ть* **на** *скри́пкѣ*, jouer du violon. *Испо́лнить конце́ртъ* **на** *скри́пкѣ*, exécuter un concerto sur le violon. *Я купи́лъ э́то* **на** *свои́ со́бственныя де́ньги*, j'ai acheté cela de mes propres deniers, *ou* avec mes propres deniers. *Пу́ля вошла́ въ тѣ́ло* **на** *три вершка́*, la balle pénétra de trois pouces dans le corps. *Наде́жда* **на** *награ́ду*, l'espoir d'une récompense. *О́тпускъ* **на́** *два́дцать во́семь дней*, un congé de vingt-huit jours. *Быть* **на** *слу́жбѣ*, être de service. *Уменьши́ть расхо́ды* **на** *полови́ну*, **на** *одну́ треть*, diminuer, réduire les dépenses de moitié, d'un tiers. *Подня́ть плоти́ну* **на** *пять фу́товъ*, élever une digue de cinq pieds. *Онъ имѣ́етъ* **на** *свое́й сторонѣ́ всѣхъ че́стныхъ люде́й*, il a tous les honnêtes gens de son côté. *Жа́ловаться* **на** *кого́*, se plaindre de qn. *Перейди́те, ста́ньте* **на** *э́ту сто́рону*, passez, mettez-vous de ce côté. *Онъ* **на** *всѣ ру́ки*, il est de toutes mains. || *Серди́ться* **на** *кого́*, se fâcher contre qn. *Ропта́ть* **на** *кого́*, murmurer contre qn. *Пода́ть* **на** *кого́ жа́лобу*, porter plainte contre qn. *Наткну́ться* **на** *ка́мень*, heurter, donner contre une pierre. *Написа́ть* **на** *кого́ сати́ру*, faire une satire contre qn. *Промѣня́ть куку́шку* **на** *я́стреба* (*prov.*), changer son cheval borgne contre un aveugle. || *Онъ прі́ѣхалъ* **на** *парохо́дѣ*, il est arrivé par la voie du bateau à vapeur, *ou* sur un bateau à vapeur. *Я ѣ́ду въ Пари́жъ* **на** *Берли́нъ и* **на** *Кёльнъ*, je vais à Paris par la voie de Berlin et de Cologne, *ou* par Berlin et Cologne. *Помно́жить пять* **на** *четы́ре*, multiplier cinq par quatre. *Компа́нія* **на** *а́кціяхъ*, une compagnie par actions. *Мы бы́ли* **на** *восьми́ саже́няхъ глубины́*, nous étions par huit brasses d'eau. *Ку́черъ поверну́лъ* **на** *Лите́йную*, le cocher tourna par la Liteïnaïa. *Онъ упа́лъ* **на** *зе́млю*, **на́** *полъ*, il tomba par terre. *Плоды́ созрѣ́ли, па́даютъ* **на** *зе́млю*, les fruits sont mûrs, ils tombent à terre. *Дождь па́даетъ* **на** *зе́млю*, la pluie tombe sur la terre. *Бро́сить кого́* **на** *зе́млю*, jeter qn par terre, contre terre, à terre. **На** *па́мять*, par cœur. **На** *бѣду́*, par malheur. || *Онъ изувѣ́ченъ* **на** *всю жизнь*, il est estropié pour toute sa vie. **На** *нѣ́сколько дней*, pour quelques jours. **На** *за́втра*, pour demain. **На** *два го́да*, pour deux ans. **На** *слѣ́дующій годъ*, pour l'année suivante. *Э́того доста́нетъ* **на** *два мѣ́сяца*, cela suffira pour deux mois. **На** *слу́чай пожа́ра*, pour le cas d'incendie. *Я купи́лъ книгъ* **на́** *сто рубле́й*, j'ai acheté des livres pour cent roubles. *Размѣня́ть золото́й* **на** *ме́лкія де́ньги*, changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. *Переѣ́хать* **на** *да́чу*, faire son déménagement pour la campagne. || *Ходи́ть* **на** *костыля́хъ*, marcher avec des béquilles. *Жени́ться* **на** *вдовѣ́*, se marier avec une veuve, *ou* épouser une veuve. *Ката́ться по́ льду* **на** *конька́хъ*, glisser sur la glace avec des patins. *Онъ ѣ́здитъ* **на** *сѣ́рыхъ*, il va avec des chevaux gris. *Я ѣ́ду* **на** *свои́хъ лошадя́хъ*, je pars avec mes propres chevaux. || *Держа́ть путь* **на** *сѣ́веръ*, diriger ses pas vers le nord. *Устреми́ть мы́сли* **на** *не́бо*, tourner ses pensées vers le ciel. || *Она́ воспи́тывалась* **на** *глаза́хъ ма́тери*, elle a été élevée sous les yeux de sa mère. *Э́то происходи́ло* **на** *мои́хъ глаза́хъ*, cela s'est passé sous mes yeux. *Брать что* **на** *свою́ отвѣ́тственность*, prendre qch sous sa responsabilité. *Суха́рь хрусти́тъ* **на** *зуба́хъ*, le biscuit craque sous la dent. || *Я живу́* **на** *Лите́йной*, je demeure dans la Liteïnaïa, *ou* je demeure rue Liteïnaïa. *Вы́йти* **на** *у́лицу*, sortir, aller dans la rue. *Я встрѣ́тилъ его́* **на** *у́лицѣ*, je l'ai rencontré dans la rue. *Каре́та въѣ́хала* **на** *дворъ*, la voiture entra dans la cour. *Наткну́ться* **на** *заса́ду*, **на** *флотъ*, donner dans une embuscade, dans la flotte. **На́** *зиму онъ уѣзжа́етъ въ дере́вню*, il habite la campagne pendant les hivers, *ou* il passe les hivers à la campagne. *Змѣ́и замира́ютъ* **на́** *зиму*, les serpents tombent dans un engourdissement pendant les hivers. **На** *лѣ́то мы уѣ́демъ въ дере́вню*, nous irons passer l'été à la campagne. *Пасти́ лошаде́й* **на** *лугу́*, faire paître des chevaux dans un pré. *Набѣ́ги Тата́ръ* **на** *По́льшу*, les incursions des Tartares dans la Pologne. **На** *э́то пла́тье пошло́ мно́го мате́ріи*, il est entré beaucoup d'étoffe dans cette robe. *Шля́па не вхо́дитъ* **на́** *голову*, le chapeau n'entre pas dans la tête. || *Вода́ подняла́сь* **на** *саже́нь*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. *Держа́ть ребёнка* **на** *рука́хъ*, tenir un enfant entre ses bras. *Есть* **на** *свѣ́тѣ лю́ди, кото́рые..*, il est de par le monde des gens qui... *Остерега́йтесь э́тихъ люде́й: э́то обма́нщикъ* **на** *обма́нщикѣ, плутъ* **на** *плутѣ́*, donnez-vous garde de ces gens-là: c'est un tas de trompeurs, un tas de fripons. *У него́ сыновья́ дура́къ* **на** *дуракѣ́*, tous ses fils sont des sots accomplis. *Взойти́* **на** *лѣ́стницу*, monter au haut de l'escalier. *Всходи́ть* **на́** *гору*, monter une montagne. *Ука́зывать* **на** *кого́ па́льцемъ*, montrer qn au doigt. *Смотрѣ́ть, напада́ть, доноси́ть, клевета́ть* **на** *кого́*, regarder, attaquer, dénoncer, calomnier qn. *Ссыла́ться* **на** *зако́нъ*, citer une loi. *Идти́* **на** *карау́лъ*, monter la garde. *Закрича́ть* **на** *кого́*, crier après qn. *Вы́йти* **на** *крыльцо́*, **на** *подъѣ́здъ*, venir jusqu'au perron. *На э́то*, là-dessus. *Я* **на** **э́то** *надѣ́юсь*, je compte là-dessus. *Вы́йти* **на** *рѣку́*, venir au bord de la rivière. *Наложи́ть* **на** *кого́ эпитимію́*, ordonner, imposer une pénitence à qn. **На** *него́ наложёнъ де́нежный штрафъ*, il est mis à l'amende. **На** *ней бы́ло ба́рхатное пла́тье*, elle portait une robe de velours, *ou* elle était vêtue d'une robe de velours. **На** *нёмъ мно́го долго́въ*, il a beaucoup de dettes, *ou* il doit beaucoup. **На** *васъ есть должёкъ*, vous avez une petite dette à payer. *Домъ стои́тъ* **на** *восто́къ*, la maison regarde l'orient. **На** *дняхъ*, un de ces jours. **На** *проше́дшей недѣ́лѣ*, la semaine dernière, dans le courant de la semaine dernière. **На** *друго́й день*, le lendemain. *Онъ бу́детъ у меня́* **на** *свято́й недѣ́лѣ*, il viendra chez moi dans le courant de la semaine de Pâques. *Игра́ть* **на** *де́ньги*, jouer d'argent, intéresser le jeu. *Игра́ть не* **на** *де́ньги*, jouer sans intéresser le jeu; ne pas jouer d'argent. *Не смотря́* **на**, malgré. || Dans la formation des mots *на* désigne, 1-e une action faite sur la surface d'un objet, par ex.: *Накле́ить, налѣпи́ть*, coller sur, *наступи́ть*, marcher sur; 2-e une accumulation ou une action renforcée, par ex.: *наброса́ть*, jeter en quantité, *навали́ть*, entasser, *наворова́ть*, amasser par des vols, *нагруби́ть*, faire beaucoup de grossièretés, *накури́ть*, enfumer; 3-e avec le pronom *ся*, une pleine satisfaction ou encore une action renforcée, par ex.: *нагуля́ться*, se promener suffisamment, *напла́каться*, pleurer tout son soûl, *наплясáться*, danser tout son soûl, *нае́сться*, se rassasier, manger jusqu'à satiété, manger son soûl. || *На* sert encore à former plusieurs verbes qui ne s'employent qu'avec les adverbes *недо́лго* et *немно́го*, comme: *належа́ть, нарабо́тать, напла́вать*, et beaucoup d'autres. Voici la manière d'employer ces verbes: **На** *жёсткомъ матра́сѣ недо́лго* **належишь**, on ne saurait

coucher longtemps sur un matelas dur; *Съ голóднымъ желýдкомъ немнóго* **наработаешь**, on ne saurait travailler beaucoup avec un estomac vide; *Въ холóдной водѣ недóлго* **наплаваешь**, on ne saurait nager longtemps dans l'eau froide; *Съ больнóй ногóй немнóго* **набѣгаешь**, *не мнóго* **набѣгаешься**, on ne saurait courir longtemps avec une jambe malade. *На* sert encore à former quelques adverbes: *Нá двое*, en deux; *Нá четверо*, en quatre.

Нá, *interj.* tiens, voilà! **Нá,** *это тебѣ на вóдку,* tiens, c'est ton pourboire. **Нá,** *возьми́,* voilà, prends. **Нá,** *отнеси́ это письмó на пóчту,* prends cette lettre et porte-la à la poste. *Вотъ тебѣ* **нá,** *см.* **Вотъ.**

Набáвка, Набавля́ть, *см.* **Надбáвка, Надбавля́ть.**

Набалдáшникъ, *dim.* **-ничекъ,** *sm.* la pomme *(d'une canne).*

Набаловáть, *см.* **Нашали́ть.**

Набáлтывать, наболтáть, *va.* bavarder beaucoup; *(на когó)* calomnier; || **-ся,** *vr.* babiller tout à son aise.

Набальзами́ровать, *parf. см.* **Вальзами́ровать.**

Набарышничать, *vn.* gagner beaucoup en trafiquant.

~~**Набáтить,** II.6. *vn.* colporter les nouvelles.~~

Набáтъ, *sm.* alarme *f*; le tocsin; **-тный,** d'alarme, de tocsin.

Набедéрникъ, *sm.* la chabraque *(des Cosaques).*

Набéдренникъ, *sm.* épigonate *f (vêtement sacerdotal).*

Набезпáльничать, *vn.* faire beaucoup de friponneries.

Нáбережная, *adj. sf.* le quai.

Нáбережный, *adj.* situé sur la rive.

Набивáть, наби́ть, *va.* enfoncer, ficher *(en quantité)*; || chasser; || imprimer; toucher; || garnir, remplir, charger; || amonceler; || abattre, tuer *(en quantité)*; || **-ся,** *vr.* être garni, rempli; || s'inviter; || se rassembler en foule; s'amonceler; s'attacher. **Наби́ть** *свáй,* enfoncer plusieurs pilotis. **Наби́ть** *гвоздéй въ стѣ́ну,* ficher plusieurs clous dans un mur. || — *óбручи на бóчку,* cercler une tonne, chasser les cercles d'une tonne, *ou* relier une tonne, mettre des cercles à une tonne. — *ши́ны на колёса,* embattre des roues. || — *си́тецъ,* imprimer une indienne. *Typ.* — *фóрму крáсными черни́лами,* toucher la forme en rouge. || — *матрáцъ вóлосомъ,* garnir un matelas de crin. — *мéбель вóлосомъ,* rembourrer des meubles. — *солóмою,* empailler. — *пóгребъ льдомъ,* remplir une cave de glace. **Наби́ть** *лéдникъ,* remplir une glacière. **Наби́ть** *трýбку табакóмъ,* remplir une pipe de tabac. **Наби́ть** *трýбку,* charger une pipe. || *Вѣ́теръ* **-вáетъ** *снѣгъ въ сѣ́ни,* le vent amoncelle la neige dans le vestibule. || *Мясники́* **наби́ли** *мнóго скотá,* les bouchers ont abattu du bétail en quantité. *Охóтникъ* **наби́лъ** *мнóго дичи,* le chasseur a tué du gibier en quantité. || *Сѣдлó* **наби́ло** *спи́ну у лóшади,* cette selle a blessé le dos du cheval. *— *комý въ ýши,* corner, souffler aux oreilles de qn. *Ребёнку* **наби́ли** *гóлову безполéзными прáвилами,* on a farci la tête de l'enfant de règles inutiles. **Наби́ть** *оскóмину,* s'agacer les dents, avoir les dents agacées. **Наби́ть** *цѣ́ну,* hausser le prix, renchérir. ***Наби́ть** *рýку,* avoir la main rompue, s'assurer la main. || *Ракéта* **-вáется** *пóрохомъ,* on remplit les fusées de poudre. **-ться** *на обѣ́дъ,* s'inviter à dîner. *На плóщади* **наби́лось** *нарóду,* le peuple se rassembla en foule sur la place. *Въ сѣ́няхъ* **-лось** *мнóго снѣ́гу,* il s'est amoncelé beaucoup de neige dans le vestibule. *Пыль* **-вáется** *въ плáтье,* la poussière s'attache aux habits. *Part. p.* **наби́тый.** *— *дурáкъ,* un sot en trois lettres.

Наби́вка, *sn.* action du verbe **Набивáть;** || impression *(des toiles).*

Набивнóй, *adj.* servant à imprimer; || imprimé. **-ны́я** *дóски,* des planches *f* à imprimer. || — *узóръ,* un dessin imprimé. || **-нáя** *цѣнá,* la surenchère.

Наби́лки, *sf. pl.* 3. le battant *(de métier)*; **-лочный,** *adj.*

Набирáть, набрáть, *va.* cueillir, ramasser; || recruter, lever, enrôler; || *Typ.* composer; || travailler en marqueterie; || **-ся,** *vr.* être recruté, enrôlé; || être composé; || se rassembler; || être entiché, contracter; acquérir. **Набрáть** *корзи́нку земляни́ки,* cueillir une corbeille de fraises. *Я мнóго* **набрáлъ** *грибóвъ,* j'ai ramassé beaucoup de champignons. || — *вóйско,* recruter, lever des troupes. — *рéкрутъ,* lever, faire des recrues. — *подпи́счиковъ,* recruter des souscripteurs. — *матрóсовъ,* enrôler des matelots. || — *газéтный листъ,* composer une feuille de gazette. || — *паркéтъ,* parqueter. || — *на столъ,* mettre le couvert. || *Гóсти* **-áются,** les convives se rassemblent. *На балъ* **набралóсь** *мнóго гостéй,* il y a eu au bal une grande affluence de monde. || **Набрáться** *врéдныхъ прáвилъ,* être entiché de maximes pernicieuses. *Отъ когó онъ* **набрáлся** *таки́хъ идéй,* qui l'a entiché de pareilles idées? **Набрáться** *дурныхъ привы́чекъ,* contracter des mauvaises habitudes. **Набрáться** *лóвкости, учёности,* acquérir de l'adresse, de l'érudition. *Part. p.* **нáбранный.**

Наби́рка, *sf.* 3. action du verbe **Набирáть;** || *pop.* un petit panier.

Наби́тый, *см.* **Набивáть.**

Наби́ть, *см.* **Набивáть.**

~~**Набл[illegible],** *vr. pop.* devenir adroit, rusé.~~

~~**Наблошивáть, наблоши́ть,** *va.* apporter des puces. *Собáка [illegible] кóмнату,* le chien a apporté des puces dans la chambre.~~

Наблюдáтель, -ница, *s.* observateur, -trice.

Наблюдáтельность, *sf.* esprit *m* d'observation.

Наблюдáтельный, *adj.* d'observation; observateur. — *умъ,* esprit observateur.

Наблюдáть, наблюсти́, *va.* observer; || *vn.* surveiller; || **-ся,** *vr.* être observé, être surveillé. — *прирóду, течéніе свѣти́лъ небéсныхъ,* observer la nature, le cours des astres. — *постъ,* observer le carême. — *правосýдіе, закóны,* observer la justice, les lois. || — *за дѣтьми́, за рабóтами,* surveiller des enfants, des travaux. *Part. p.* **наблюдённый.**

Наблюдéніе, *sn.* observation *f.*

Наблю́дникъ, *sm.* le couvre-plat.

Наблюсти́, *см.* **Наблюдáть.**

Нáбожничать, I.1. *vn.* vivre dans la piété, faire le dévot.

Нáбожно, *adv.* pieusement, dévotement.

Нáбожность, *sf.* la dévotion, piété.

Нáбожный, *adj.* 1. pieux, religieux, dévot.

Набóй, *sm.* le faux plat-bord *(de petites embarcations).*

Набóйка, *sf.* 4. toile peinte.

Набóйникъ, *sm.* la baguette *(de l'artificier).*

Набóйчатый, *adj.* de toile peinte. **-тое** *плáтье,* une robe de toile peinte.

Набóйщикъ, -щица, *s.* imprimeur de toile; **-щичій,** *adj.* 3.

~~**Набóкій,** *adj.* qui penche d'un côté.~~

~~**Наболóтный,** *adj.* qui croît sur des marais.~~

Наболтáть, *см.* **Набáлтывать.**

Нáбольшій, *adj. sm. pop.* le premier, le chef.

Наболѣлый, *adj.* qui cause des douleurs.

Наболѣть, *vn. parf.* causer une douleur; *être navré de douleur. *Пáлецъ* **-ѣлъ**, le doigt me cause une douleur. **Сéрдце* **-ѣло** *отъ гóрести*, mon cœur est navré de douleur.

Набóристый, *adj.* couvert de plis *(d'un vêtement)*.

Набóрка, *sf.* action du verbe **Набирáть**.

Набóрная, *adj. sf. Typ.* la salle de composition.

Набóрный, *adj.* de composition *(Typ.)*; || de marqueterie. — *паркéтъ*, parquet de marqueterie. **-ная** *сбрýя*, des harnais ornés de plaques de cuivre *ou* d'argent. **-ная** *дверь*, porte d'assemblage.

Набороздúть, *va. parf.* tracer plusieurs sillons.

Набóрщикъ, *sm.* le recruteur; || *Typ.* le compositeur.

Набóръ, *sm.* rassemblement, assemblage; || recrutement *m;* levée *f.* || *Typ.* la composition. — *фразъ*, une enfilade de phrases.

Набрáживать, набрéсть, *vn.* se heurter; rencontrer sur son chemin; || s'attrouper, se rassembler. *Что это* **набрелó** *на негó?* quelle mouche l'a piqué? **Что это на васъ* **набрелó**, *или нашлó сегóдня*, *см.* **Находúть**.

Набрáсывать, набросáть, *va.* jeter en quantité; || ébaucher, esquisser ses pensées. *Part. p.* **набрóсанный**.

Набрáсывать, набрóсить, *va.* jeter à la hâte; || se jeter, tomber *(sur)*. **-сить** *на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собáки* **-сились** *на зáйца*, les chiens se jetèrent sur le lièvre. **-ситься** *на фрýкты, на винó*, tomber sur les fruits, sur le vin *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Part. p.* **набрóшенный**.

Набрáть, *см.* **Набирáть**.

Набрéсть, *см.* **Набрáживать**.

Набродúться, *vr.* se fatiguer en marchant.

Набросáть, *см.* **Набрáсывать**.

Набрóсить, *см.* **Набрáсывать**.

Набрызгивать, набрызгать, *va.* arroser.

~~**Набрюзжáть**, *vn. parf.* gronder, grogner beaucoup.~~

Набрюшникъ, *sm.* un plastron sur l'abdomen.

Набухáть, набýхнуть, *см.* **Вýхнуть**.

Набѣгáть, набѣжáть, *vn.* heurter, donner; || fondre, atteindre; || se rassembler. *Лóдка* **-жáла** *на кáмень*, le canot donna contre une pierre. || *Собáки* **-жáли** *на зáйца*, les chiens atteignirent le lièvre.

Набѣгивать, набѣгáть, *va.* gagner en courant *(un mal)*; || dresser à la course *(un cheval)*; || **-ся**, *vr.* courir à son aise, se fatiguer en courant.

Набѣгъ, *sm.* invasion, incursion. *Татáры дѣлали* **-ги** *на Пóльшу*, les Tartares faisaient des invasions dans la Pologne. **-ги** *вáрваровъ*, les incursions des barbares. **Набѣгомъ**, *adv.* d'emblée, d'un seul élan.

Набѣдокýрить, *см.* **Вѣдокýрить**.

Набѣжáть, *см.* **Набѣгáть**.

Набѣливать, набѣлúть, *va.* blanchir, frotter de blanc; || **-ся**, *vr.* se farder, mettre du blanc. *Part. p.* **набѣлённый**.

Набѣлó, *adv.* au net. *Переписáть* —, mettre au net.

Навáга, *sf. poisson*, le dorsch, callarias.

Наваждéніе, *sn.* instigation, incitation, suggestion.

Навáживать, навозúть, навезтú *и* **навéзть**, *va.* charrier, voiturer en quantité; || *vn.* heurter contre. *На базáръ* **навезлú** *овсá и сѣна*, on a charrié au marché de l'avoine et du foin en quantité. || **Навéзть** *на кáмень*, heurter contre une pierre. *Part. p.* **навезённый**.

Навáжій, *adj.* 3. de dorsch.

Навáкшивать, навáксить, *va.* cirer, frotter ~~de cire~~; || **-ся**, *vr.* être ciré. *Part. p.* **навáкшенный**.

Навáливать, навалúть, *va.* entasser, amonceler; remplir; || charger; || pousser; || se rassembler en foule; || **-ся**, *vr.* tomber; || être penché; || s'appuyer. **-лúть** *снопóвъ на токъ*, entasser, amonceler des gerbes dans une aire. **-лúть** *кýчу солóмы*, mettre de la paille en tas. — *картóфель на телѣгу*, remplir un chariot de pommes de terre, *ou* charger des pommes de terre sur un chariot. || *На негó* **-лúли** *трýдную дóлжность*, on l'a chargé d'une fonction pénible. *На меня* **-лúли** *слúшкомъ мнóго дѣлъ*, on m'a surchargé d'affaires. || *Течéніемъ* **-лúло** *бáрку нá мостъ*, le courant poussa la barque contre le pont. || *Нарóду* **-лúло** *на плóщадь*, le peuple se rassembla en foule sur la place. || *Въ колóдецъ* **-лúлось** *мнóго землú*, il est tombé beaucoup de terre dans le puits. **На негó всѣ* **-лúлись**, tout le monde tomba sur lui. * **-лúться** *на дыню, на пúво*, tomber sur le melon, sur la bière *(en manger ou en boire avec avidité)*. *Стѣнá* **-лúлась**, le mur est penché. || *Не* **-вáйтесь** *на меня*, ne vous appuyez pas sur moi. || **-лúться** *на вёсла*, faire force de rames. **-лúться** *на слѣдъ, Vén.*, trouver la piste, la trace. *Part. p.* **навáленный**.

Навáлка, *sf. dim.* **-лочка**, une sorte de jeu de cartes.

Навáлъ, *sm. и* **Навáльщина**, *sf. dim.* **-щинка**, le tas, monceau; || objets acquis par occasion; **-льный**, *adj.*

Навальсировáться, *vr.* valser jusqu'à satiéte, valser tout son soûl.

Навалять, *va. parf.* fouler, feutrer *(en quantité)*; || entasser en roulant; || faire, écrire à la hâte; || **-ся**, *vr.* se vautrer à son aise.

~~**Навáра**, *sf. и*~~ **Навáръ**, *sm.* la graisse qui surnage sur un potage; || écume *f* d'un mets qui bout; || le bouillon. *Въ этомъ горячемъ мáло* —, il n'y a pas assez de bouillon dans ce potage.

Навáривать, наварúть, *va.* préparer par la cuisson, cuire; || recharger, souder, unir en forgeant; || acérer *(un outil)*; || **-ся**, *vr.* être cuit; || être acéré. *Part. p.* **навáренный**.

Навáрка, *sf.* action d'unir en forgeant; || pièce soudée.

Наварнóй, *adj.* couvert de graisse; || acéré.

Навáстривать, навострúть, *va.* aiguiser; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || *se rendre habile. **Навострúть** *ножъ*, aiguiser un couteau. * **Навострúть** *рýку*, avoir la main rompue. ***Навострúть** *уши*, ouvrir l'oreille. ***Навострúть** *лыжи*, *см.* **Лыжа**. *Part. p.* **навóстренный** *и* **навострёный**.

Навáщивать, навощúть, *va.* enduire, frotter de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit, frotté de cire. *Part. p.* **навощённый**.

Наведéніе, *sn.* action du verbe **Наводúть**; induction *(philosophie)*. — *финифти, лáка*, application *f* de l'émail, du vernis. — *спрáвокъ*, la prise des informations. *По* **-ніи** *спрáвокъ*, après avoir pris des informations; *см.* **Спрáвка**. — *мáта на стеклó*, dépolissage *m. Филос. Судúть о чёмъ по* **-нію**, juger d'une chose par intuition.

Навезтú *и* **Навéзть**, *см.* **Навáживать**.

Навербовáть, *parf. см.* **Вербовáть**.

Навёртка, *sf.* la compensation, le dédommagement.

Навёртывать, навертáть, *va.* compenser, dédommager, récupérer; || **-ся**, *vr.* être compensé, dédommagé; se récupérer. *Part. p.* **навёртанный**.

Навёртка, *sf.* action du verbe suivant; || écrou *m.*

Навёртывать, навернýть, *va.* entortiller (*sur*); || **-ся**, *vr.* s'entortiller. *У негó на глазáхъ* **-рнýлись** *слёзы*, les larmes lui vinrent aux yeux. **-рнýлся** *гость*, il survint une visite. *Part. p.* **навёрнутый**.

Наверхý, *adv.* en haut, au-dessus. *Онъ живётъ* —, il demeure en haut. *Я стою́ въ пéрвомъ этáжѣ, а мой братъ живётъ* —, j'occupe le premier, et mon frère loge au-dessus.

Навéрхъ, *adv.* en haut. *Пойдёмте* —, allons en haut.

Навéрчивать, навертѣ́ть, *va.* percer de trous; || **-ся**, *vr.* être percé de trous. *Part. p.* **навéрченный**.

Навеселúться, *vr. parf.* se divertir à son aise, se divertir tout son soûl.

Нáвеселѣ, *adv.* en pointe de vin, entre deux vins.

Навестú, *см.* **Наводúть**.

Навечéріе, *sn.* la vigile, veille (*d'une fête*).

Нáвзничь, *adv.* à la renverse, sur le dos.

Навзры́дъ, *adv.* en sanglotant. *Плáкать* —, sangloter.

Навзрѣ́зъ, *adv.* *Купúть арбýзъ* —, acheter une pastèque à condition de l'ouvrir (*pour voir si elle est bonne*). || *Налúть стакáнъ винá* —, verser du vin à ras de bord.

~~[illegible], *adv.* à première vue.~~

Навивáльный, *adj.* servant à dévider.

Навивáльня, *sf.* 4. le dévidoir.

Навивáльщикъ, -щица, *s.* dévideur, -euse.

Навивáть, навúть, *va.* rouler, dévider, mettre (*en peloton*); || tordre, tresser; || tresser en quantité; || **-ся**, *vr.* être roulé, dévidé, *etc.* — *шёлкъ на мотýшку*, mettre de la soie en bobine. || **Навúть** *возъ сѣ́на*, **навúть** *телѣ́гу сѣ́номъ*, charger un chariot de foin, *ou* charger du foin sur un chariot. *Part. p.* **навúтый**.

Навúвка, *sf.* action du verbe **Навивáть**; || effet de cette action.

Навивнóй, *см.* **Навивáльный**.

Навигаціóнный, *adj.* de navigation.

Навигáція, *sf.* navigation *f.*

Навúнчивать, навинтúть, *va.* visser; || **-ся**, *vr.* être vissé. *Part. p.* **навúнченный**.

Навирáть, наврáть, mentir, radoter beaucoup; || **-ся**, *vr.* mentir, radoter à son aise. *Онъ* **наврáлъ** *мнóго вздóру*, il a débité beaucoup de fadaises. **Наврáть** *на когó*, calomnier qn. *Part. p.* **нáвранный**.

Навúслый, *adj.* incliné, en pente, saillant, en saillie. **-лыя** *брóви*, des sourcils touffus.

Навúснуть, *vn. parf.* pencher, être incliné, être saillant.

Нáвись, *sf.* la partie saillante.

Навлекáть, навлéчь, *va.* attirer, encourir. **-лéчь** *на себя́ гнѣвъ Бóжій*, s'attirer, encourir le courroux de Dieu. *Этотъ постýпокъ* **-лёкъ** *на негó всеóбщее презрѣ́ніе*, cette action lui attira le mépris de tout le monde. **-лéчь** *на себя́ стыдъ и позóръ*, encourir la honte et l'opprobre. *Part. p.* **навлечённый**.

Наводúть, навестú, *va.* conduire jusqu'en présence, faire faire la rencontre; || appliquer; || jeter; dresser; poser; || amener en quantité; || causer; || pointer, braquer; || recouvrer, se récupérer; || **-ся**, *vr.* être appliqué; || être jeté, dressé; || être causé; || être recouvert. *Проводникъ* **навёлъ** *насъ на непріятеля*, le guide nous a conduits jusqu'en présence de l'ennemi, *ou* nous a fait faire la rencontre de l'ennemi. || — *на что лакъ*, appliquer le vernis sur qch. — *вóрсу на сукнó*, lainer du drap, tirer le poil du drap avec des chardons. — *мостъ*, jeter, dresser, poser, remettre en place un pont. || *Онъ* **навёлъ** *ко мнѣ гостéй*, il a amené chez moi quantité de monde. || — *на когó скýку*, causer de l'ennui à qn. — *страхъ*, faire peur. *Разбóйники* **навелú** *ýжасъ на всю странý, на всѣхъ жúтелей*, les brigands ont jeté l'épouvante dans toute la contrée, parmi tous les habitants. *Эта кнúга* **-дитъ** *на меня́ сонъ*, ce livre me porte au sommeil. || **-стú** *пýшку на непріятеля*, pointer, braquer le canon contre l'ennemi. **-стú** *зрúтельную трубý*, braquer, pointer une lunette d'approche. || **-стú** *свои́ убы́тки*, recouvrer ses pertes, se récupérer de ses pertes. || — *спрáвки*, *см.* **Спрáвка**. **-стú** *спрáвку о чёмъ, о кóмъ либо*, prendre des informations sur qch, sur qn. *Part. p.* **наведённый**.

Навóдка, *sf.* action du verbe **Наводúть**; || (*зеркáльная*) le tain.

Наводнéніе, *sn.* inondation *f*, la submersion.

Наводня́ть, наводнúть, *va.* inonder, submerger; || *inonder; || **-ся**, *vr.* être inondé, être submergé. *Part. p.* **наводнённый**.

Навождéніе, *sn.* la suggestion, instigation, incitation. *Дья́вольское* —, la suggestion diabolique.

Навозúть, *см.* **Навáживать**.

Навóзить, II.4. у-, *va.* fumer, engraisser. *Part. p.* **навóженный**.

Навозúться, *vr. parf.* faire du tapage, se démener; || (*съ кѣмъ*) se tourmenter, se donner bien de la peine.

Навóзникъ, *sm.* le marchand d'engrais.

Навóзный, *adj.* de fumier, à fumier. **-ная** *кýча*, un tas de fumier. **-ныя** *вúлы*, des fourches à fumier *f.*

Навóзня, *sf.* une fosse à fumier.

Навóзъ, *sm.* le fumier, engrais.

Навóй, *sm.* *Оснóвный* —, ensouple *f.* *Перéдній* —, ensupleau *m.*

Навóйня, *sf.* 4. le cylindre (*d'un cabestan*).

Наволáкивать, наволóчь, *va.* traîner en quantité; || **-ся**, *vr* être traîné en quantité. *v. imp.* *Нá небѣ* **-локлó**, le ciel est couvert de nuages.

Нáволока, *sf. dim.* **-лочка**, la taie (*d'oreiller*).

Нáволочный, *adj.* de taie.

Навоня́ть, *vn. parf.* répandre une odeur infecte, infecter.

Наворáживать, наворожúть, *va.* charmer, ensorceler; || prédire; || gagner en disant la bonne aventure. *Part. p.* **наворóженный**.

Наворáчивать, наворотúть, *va.* entasser, jeter l'un sur l'autre; || pousser contre; || charger, surcharger. *Part. p.* **наворóченный**.

Наворовáть, *va. parf.* amasser par des vols; || **-ся**, *vr.* voler à son aise. *Part. p.* **наворóванный**.

Навóрсить, *parf. см.* **Вóрсить**.

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Навострúть, *см.* **Навáстривать**.

Навощúть, *см.* **Навáщивать**.

Наврáть, *см.* **Навирáть**.

Навредúть, *vn. parf.* faire beaucoup de tort, de mal; nuire beaucoup.

Навря́дъ, *adv. pop.* il n'est pas probable. — *ли такъ*, il n'est pas probable que cela soit ainsi.

Навсегдá, *adv.* pour toujours, pour jamais, à jamais. *Разъ* —, une fois pour toutes, une bonne fois.

Навы́воротъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours, au rebours. *Надѣ́ть шýбу* —, mettre une pelisse à l'envers. || *Онъ всё дѣ́лаетъ* —, il fait tout à contre-sens, à rebours.

Навыкáть, навы́кнуть, *vn.* s'accoutumer, s'habituer à.

Навы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Нáвыкъ, *sm.* la routine, habitude. *Prov.* —

ма́стера ста́витъ, l'expérience fait le maître; à force de forger, *ou* en forgeant on devient forgeron.

Навы́летъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Онъ ра́ненъ въ грудь* —, il est blessé à la poitrine d'outre en outre.

~~Нав[illegible], *vr. parf.* pleurer, [illegible] à son aise.~~

~~Нав[illegible]ный, *см.* Нав[illegible].~~

Навью́чивать, -чить, *va.* charger *(une bête de somme)*.

Навѣва́ть, навѣ́ять, *va.* amonceler, souffler. *Вѣ́теръ* **-ѣ́ялъ** *снѣ́жные сугро́бы*, le vent a amoncelé des tas de neige. *Вѣтеро́къ* **-ва́етъ** *прохла́ду*, il souffle une brise rafraîchissante. **Эта му́зыка* **-ѣ́яла** *на меня́ грусть*, cette musique m'a plongé dans une mélancolie. *Part. p.* **навѣ́янный**.

Навѣ́дываться, -даться, *vr.* s'informer, s'enquérir. **-даться** *о чьёмъ здоро́вьи*, s'informer de la santé de qn, *ou* envoyer savoir des nouvelles de qn. **-да́йтесь** *о моёмъ дѣ́лѣ у секретаря́*, enquérez-vous de mon affaire au secrétaire.

Навѣ́ки, Навѣ́къ, *adv.* pour toujours, pour jamais, pour la vie. *Разста́ться съ кѣмъ* **-ки**, quitter qn pour toujours. *Прости́* **-къ**, adieu pour jamais. **-ки** *пре́данный*, dévoué pour la vie.

Навѣ́рно, *adv.* avec certitude, certainement; à coup sûr, pour sûr. *Это я — зна́ю*, je sais cela avec certitude. — *не зна́ю*, je ne sais au juste. — *сказа́ть не могу́*, je ne saurais dire avec certitude. — *ли вы э́то зна́ете*, le savez-vous certainement? || *Вы — его́ найдёте*, vous le trouverez à coup sûr. *Онъ — придётъ*, pour sûr il viendra.

~~Навѣ́рную~~ **Навѣрняка́**, *adv.* à jeu sûr; en trichant. *Би́ться объ закла́дъ* —, parier à jeu sûr, *ou* à coup sûr. *Обыгра́ть кого́* **-няка́**, gagner qn en trichant, *ou* à jeu sûr.

Навѣ́сить, *см.* **Навѣ́шивать**.

Навѣ́ска, *sf.* la pose *(d'une porte)*; || la pesée.

Навѣ́сный, *adj.* de l'auvent; || — *вы́стрѣлъ*, *Art.* feu plongeant.

Навѣсти́ть, *см.* **Навѣща́ть**.

Навѣ́съ, *sm.* un auvent, avant-toit.

Навѣ́тки, *sf. pl.* 3. les avis indirects *m*; allusions *f*. *Ко́шку бьютъ, а невѣ́сткѣ — даю́тъ (prov.)*, *см.* **Ко́шка**.

Навѣ́тливый *и* **Навѣ́тный**, *adj.* calomnieux.

Навѣ́тникъ *и* **Навѣ́тчикъ, -ица**, *s.* calomniateur, -trice.

Навѣ́тренный, *adj.* tourné du côté du vent.

Навѣ́тъ, *sm.* la calomnie.

~~Навѣ́чно, *adv.* pour toujours, à perpétuité, à tout jamais.~~

Навѣ́шивать, навѣ́сить, *va.* suspendre; || monter; || *(parf.* **навѣ́шать***)* suspendre en quantité; || **-ся**, *vr.* être suspendu; || être monté. — *карти́ны на́ стѣны*, suspendre des tableaux aux murs. || **-сить** *дверь*, monter une porte. *Part. p.* **навѣ́шенный**.

Навѣща́ть, навѣсти́ть, *va.* visiter, faire visite à, aller voir; || **-ся**, *vr.* être visité.

Навѣ́ять, *см.* **Навѣва́ть**.

Навяза́ть, *parf. см.* **Навя́зывать**.

Навяза́ть, I.1. **навя́знуть**, *va.* s'attacher, s'accrocher à.

На́вязень, *sm.* 1. le fléau court *(à battre le blé)*.

Навя́зка, *sf.* 3. une allonge, rallonge.

Навязно́й, *adj.* allongé, ajouté par le tricotage.

Навя́знуть, *см.* **Навяза́ть**.

Навя́зчивость, *sf.* importunité, insolence *f*.

Навя́зчивый, *adj.* importun, ennuyeux, insolent.

Навя́зывать, навяза́ть, *va.* attacher; || monter, placer; || lier, tricoter *(en quantité)*; || imposer, mettre, jeter à la tête; || **-ся**, *vr.* se jeter à la tête, jeter à la tête. **-за́ть** *ле́нту на шля́пу*, attacher un ruban au chapeau. || **-за́ть** *стру́ны на скри́пку, на гита́ру*, monter un violon, une guitare. **-за́ть** *струну́ на гита́ру*, mettre, placer une corde à la guitare. || *Ба́бы* **-за́ли** *мно́го снопо́въ*, les paysannes ont lié des gerbes en quantité. *Она́* **-за́ла** *чулко́въ для дѣте́й*, elle a tricoté quantité de bas pour ses enfants. || *На меня́* **-за́ли**, *или мнѣ* **-за́ли** *преску́чное дѣ́ло*, on m'a imposé une affaire fort ennuyeuse. *Я никому́ не* **-зываю** *моего́ мнѣ́нія*, je n'impose mon opinion à personne. *Мнѣ* **-за́ли** *на ше́ю но́выя хло́поты*, on m'a mis sur le dos de nouveaux embarras. *Онъ* **-зываетъ** *мнѣ свой вещи*, il me jette ses effets à la tête. — *кому́ свою́ дру́жбу*, jeter son amitié à la tête de qn. || *Она́ всѣмъ* **-зывается**, elle se jette à la tête de tout le monde. **-ся** *кому́ на знако́мство*, jeter sa connaissance à la tête de qn. **-ся** *кому́ со свои́ми услу́гами*, jeter ses services à la tête de qn. *Part. p.* **навя́занный**.

Нага́дить, *vn. parf.* salir; || faire des vilenies.

Нага́йка, *sf.* 4. *dim.* **-а́ечка**, fouet court.

Нага́лище, *sn.* un étui de fusil.

Нага́нивать, *см.* **Нагоня́ть**.

~~Нага́рный, *adj.* de lumignon.~~

Нага́ръ, *sm. (на свѣчѣ́)* lumignon *m*, mouchure *f*. *У меня́ — на языкѣ́*, j'ai la langue pâteuse.

Нага́чивать, нагати́ть, *va.* faire un chemin de fascines.

На́гель, *sm. Mar.* la gournable.

Нагиба́ніе, *sn.* action du verbe **Нагиба́ть**.

Нагиба́ть, нагну́ть, *va.* courber, plier; || courber en quantité; || **-ся**, *vr.* se courber, se plier. **Нагну́ть** *го́лову*, courber, baisser la tête. || **Нагну́ться**, *что́бы подня́ть что нибу́дь*, se courber pour ramasser qch. *Писа́ть* **нагну́вшись**, écrire en se courbant. *Part. p.* **нагну́тый**.

~~Наги́бка, *sf. см.* Нагиба́ніе.~~ Нагибъ

~~Наги́шка, *sc.* 4. *pop.* une personne toute nue.~~

Нагишо́мъ, *adv. fam.* tout nu.

~~Наги́шъ, *sm. см.* Наги́шка.~~

Нагла́зникъ, *sm.* œillère *f (à la têtière d'un cheval)*.

Нагла́зный, *adj.* mis sur les yeux; ~~|| [illegible]~~

Нагле́цъ, *sm.* un insolent, impertinent.

На́гло, *adv.* effrontément, insolemment.

На́глость, *sf.* insolence, impertinence *f*.

На́глухо, *adv.* hermétiquement. *Запере́ть дверь* —, condamner une porte.

На́глый, *adj.* effronté, impudent, impertinent.

Нагля́дка, *sf.* action d'apprendre à la simple vue.

Нагля́дно, *adv.* au moyen de la simple vue.

Нагля́дный, *adj.* acquis à la simple vue.

Наглядѣ́ться *и* **Насмотрѣ́ться**, *vr. parf.* regarder, contempler à son aise; || apprendre en voyant faire. *Не могу́ — или* **насмотрѣ́ться** *на ея́ красоту́*, je ne saurais rassasier mes yeux de sa beauté, *ou* je ne serai jamais las d'admirer sa beauté, *ou* je ne saurais assez admirer sa beauté. **-дѣ́лся, насмотрѣ́лся** *я на ихъ страда́нія*, je suis las du spectacle de leurs souffrances. || **-дѣ́вшись, насмотрѣ́вшись** *на рабо́ту ма́стера, я и самъ научи́лся его́ ремеслу́*, en voyant faire le maître, j'ai appris moi-même son métier.

Нагна́ивать, нагнои́ть, *va.* faire suppurer; || **-ся**, *vr.* suppurer. *Part. p.* **нагноённый**.

Нагна́ть, *см.* **Нагоня́ть**.

Нагнета́ть, нагнести́, *va.* presser, serrer; || faire mal; || **-ся**, *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **нагнетённый**.

Нагнива́ть, нагни́ть, *vn.* suppurer.
Нагное́ніе, *sn.* la suppuration.
Нагнои́ть, *см.* **Нагна́ивать.**
Нагну́ть, *см.* **Нагиба́ть.**
Нагова́риванье, *sn.* action du verbe **Нагова́ривать.**
Нагова́ривать, наговори́ть, *va.* dire, débiter; || calomnier; || charmer, ensorceler; || **-ся,** *vr.* parler tout son soûl; || s'inviter. *Онъ* **-вори́лъ** *ему́ грубостей,* il lui a dit des grossièretés. **-вори́ть** *но́востей, вздо́ру,* débiter des nouvelles, des fadaises. || **-вори́ть** *на невинна́го,* calomnier un innocent. || — *на́ во́ду,* charmer l'eau. || *Онъ не успѣ́лъ* **-вори́ться,** il n'a pas eu le temps de parler tout son soûl. *Друзья́ не могли́* **-вори́ться,** les amis ne se lassaient pas de s'entretenir. || **-вори́ться** *на обѣ́дъ,* s'inviter à dîner. *Part. p.* **наговорённый.**
Наговорка, *sf.* Э. *и* **Наговоръ,** *sm.* la calomnie.
Наговорный, *adj.* calomnieux.
Наговорщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.
Наговоръ, *sm. см.* **Наговорка.**
Наго́й, *adj.* nu. **-го́е** *тѣ́ло,* un corps nu. **-га́я** *степь,* un désert nu. ***-га́я** *и́стина,* une vérité nue. *Раздѣ́ться до́-***нага,** se mettre à nu.
Наголо́, *adv.* à nu, à découvert. *Мечъ* —, le glaive tiré du fourreau. || *Дере́вня сгорѣ́ла* —, le village est réduit en cendre.
На́голову, *adv.* à plate couture. *Разби́ть во́йско* —, battre une armée à plate couture.
Наголода́ться, *vr.* jeûner longtemps.
Наго́льный, *adj.* qui n'est pas recouvert. — *тулу́пъ,* pelisse de mouton non recouverte. **-нымъ** *тулу́помъ па́хнетъ (prov.),* son père allait à la chasse avec un fouet *(d'un hobereau).*
~~**Наго́нъ,** *см.* **Дого́нъ.**~~
Нагоня́й, *sm.* la réprimande, mercuriale. *Дать кому́* —, faire une mercuriale à qn, lui chanter une antienne, lui laver la tête.
Нагоня́ть, нагна́ть, *va.* atteindre; égaler; || rassembler, faire venir; || chasser; || causer; || proportionner; || faire des réprimandes; || fabriquer *(au moyen de la distillation);* || **-ся,** *vr.* se fatiguer en courant; || être atteint. — *непрія́теля,* atteindre l'ennemi. *Соба́ка* **нагнала́** *за́йца,* le chien a atteint le lièvre. *Этотъ учени́къ* **нагна́лъ** *сверстниковъ въ уче́ніи,* cet écolier a égalé en étude ses condisciples. || **Нагна́ли** *толпу́ наро́да,* on a rassemblé *ou* on a fait venir une foule de peuple. *Вѣ́теръ* **нагна́лъ** *ту́чи,* le vent a rassemblé, *ou* a apporté des nuages. || — *о́бручи на бо́чку,* chasser des cercles d'une tonne. || **Нагна́ть** *на кого́ ску́ку,* causer de l'ennui à qn. **Нагна́ть** *на кого́ тоску́,* jeter qn dans l'anxiété *ou* dans l'angoisse. || — *расхо́дъ* **на** *прихо́дъ,* proportionner sa dépense à son revenu. || — *кого́ ли́бо,* faire des réprimandes à qn. || *На э́томъ заво́дѣ* **нагна́ли** *бо́лѣе ты́сячи ведръ вина́,* on a fabriqué plus de mille seaux d'eau-de-vie à cette distillerie. *Part. p.* **на́гнанный.**
Нагора́живать, нагороди́ть, *va.* faire plusieurs cloisons; || entasser; || dire *ou* écrire des absurdités. *Part. p.* **нагорожённый.**
Нагора́ть, нагорѣ́ть, *vn.* devenir chaud; || être couvert d'un lumignon. *Свѣча́* **-рѣла,** la chandelle est couverte d'un lumignon. *У меня́ во рту* **-рѣло,** j'ai la bouche pâteuse.
Наго́рный, *adj.* sur la montagne; || élevé, montueux. **-ное** *строе́ніе,* le bâtiment situé sur une montagne. **-ная** *сторона́ Во́лги,* le côté montueux du Volga.
Нагороди́ть, *см.* **Нагора́живать.**
Наго́рье, *sn.* le côté montueux *(d'une rivière).*
Нагорѣ́лый, *adj.* couvert d'un lumignon *(de la mèche).* **-лая** *свѣча́,* une chandelle couverte d'un lumignon.
Нагорѣ́ть, *см.* **Нагора́ть.**
Нагости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.
[illegible] *и* **Нагота́,** *sf.* la nudité.
Нагота́вливать *и* **Нагото́влять, Нагото́вить,** *va.* faire provision de; || préparer *(en quantité).* **-то́вить** *кирпича́ для постро́йки,* faire provision de briques pour une construction. *Part. p.* **нагото́вленный.**
Нагото́виться, *vr.* fournir assez. *На него́ не* **-ишься** *де́негъ,* on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'argent, il en manque toujours.
~~[illegible] devenir nu.~~
Награ́бить, *va. parf.* râteler; || amasser par le pillage. *Part. p.* **награ́бленный.**
Награвирова́ть, *va. parf.* graver. *Part. p.* **награвиро́ванный.**
Награ́да, *sf.* récompense, gratification *f,* prix *m.* *Досто́йная* —, digne récompense. *Заслужи́ть* **-ду,** mériter une récompense. *Добродѣ́тель — само́й себѣ́,* la vertu est elle-même sa récompense. **Въ награ́ду за..,** pour prix de, pour récompense de, en récompense de... Въ награ́ду за *свою́ слу́жбу онъ получи́лъ одни́ оскорбле́нія,* pour prix de ses services il ne reçut que des outrages. *Это ли — за мою́ слу́жбу,* est-ce là le prix de mes services? *Де́нежная* —, une gratification, récompense pécuniaire.
Награди́тель, -ница, *s.* rémunérateur, -trice.
Награ́дный, *adj.* de récompense.
Награжда́ть, награди́ть, *va.* récompenser, gratifier; || doter, douer; || **-ся,** *vr.* être récompensé, gratifié; || être doté. — *заслу́ги,* récompenser le mérite. *Есть Богъ, кото́рый* **-аетъ** *и нака́зываетъ,* il y a un Dieu qui récompense et qui punit. *Госуда́рь* **-ди́лъ** *его́ чи́номъ и пансіо́номъ,* le prince le gratifia d'un grade et d'une pension. || *Оте́цъ* **-ди́лъ** *свою́ дочь капита́ломъ,* le père dota sa fille d'un capital. *Богъ* **-ди́лъ** *его́ крѣ́пкимъ здоро́вьемъ,* Dieu l'a doué d'une santé robuste. *Part. p.* **награждённый.**
Награжде́ніе, *sn.* la récompense, gratification.
Нагрáни́ть, *parf. см.* **Грани́ть.**
Нагрáфи́ть, *parf. см.* **Графи́ть.**
Нагреба́ть, нагрести́, *va.* entasser en râtelant.
~~[illegible] *и*~~ **Нагрома́жживать, нагромозди́ть,** *va. parf.* entasser, amonceler.
Нагромозже́ніе, *sn.* entassement, amoncellement *m.*
Нагруби́ть, *vn. parf.* faire beaucoup de grossièretés. — *кому́ въ глаза́,* dire à qn des grossièretés en face, *ou fam.* tirer sur qn à bout portant.
Нагру́дникъ, *sm.* le rational, pectoral; || le plastron.
Нагру́дный, *adj.* porté sur la poitrine, pectoral.
Нагружа́ть, нагрузи́ть, *va.* charger, arrimer; || **-ся,** *vr.* être chargé, se charger; || s'enivrer. — *су́дно това́рами,* charger un navire de marchandises. *Су́дно* **-жа́ется,** le navire est en charge. *Part. p.* **нагружённый.**
Нагру́зка, *sf.* le chargement, fret, arrimage.
Нагру́зчикъ, *sm.* le chargeur, arrimeur.
~~**Нагрунтова́ть,** *parf. см.* **Грунтова́ть.**~~
Нагрыза́ть, нагры́зть, *va.* casser avec les dents en quantité.
Нагрѣва́льникъ, *sm.* la bassinoire.
Нагрѣва́льный, *adj.* servant à chauffer.
Нагрѣва́ть, нагрѣ́ть, *va.* chauffer, échauffer; || **-ся,** *vr.* s'échauffer. **-рѣть** *салфе́тку,* chauffer

une serviette. *Эта печь худо* -ваетъ *комнату*, ce poêle chauffe mal la chambre. || *-рѣть *руки*, mettre du foin dans ses bottes, faire sa pelotte. *-рѣть *бока*, rosser d'importance. || *Комната* -вается, la chambre s'échauffe. *Part. p.* **нагрѣтый.**

Нагрѣшить, *vn. parf.* pécher beaucoup.

Нагрязнить, *vn. parf.* salir de crotte.

Нагрянуть, *vn. parf.* venir subitement, survenir. *Ко мнѣ* **-нули** *гости*, il survint du monde chez moi. **-нула** *бѣда*, il survint un malheur.

Нагубникъ, *sm.* la muselière.

Нагулять, *va. parf.* gagner en se promenant; || **-ся,** *vr.* se promener à son aise.

~~Надо, см. Надо.~~

Надавать, *va. parf.* (*fut.* **надаю**) donner en quantité. *Онъ* **-валъ** *мнѣ порученій*, il m'a donné une foule de commissions. *Part. p.* **надаванный.**

Надавливать, надавить, *va.* presser, pressurer en quantité; || presser, serrer, faire mal en serrant. *Part. p.* **надавленный.**

Надаивать, надоить, *va.* traire plein. *Part. p.* **надоенный.**

Надалбливать, надолбить, *va.* entailler un peu. *Part. p.* **надолбленный.**

Надарить, *va. parf.* faire beaucoup de cadeaux. *Part. p.* **надарённый.**

× **Надбавить,** *см.* **Надбавлять.**

Надбавка, *sf.* 3. enchérissement *m*, surenchère *f*, la plus-value.

Надбавлять, надбавить, *va.* ajouter; || surenchérir; || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Купцы* **-вили** *на товаръ*, les marchands ont haussé, ont augmenté le prix des marchandises. — *цѣну на торгахъ*, couvrir une enchère. *Part. p.* **надбавленный.**

Надбавочный, *adj.* supplémentaire.

Надбой, *sm.* les briques *f* en sus du nombre pour la casse.

Надбровный, *adj.* de dessus les sourcils.

Надбрюшіе, *sn. Anat.* épigastre.

Надвигивать *и* **Надвигать, надвинуть,** *va.* pousser contre; || **-ся,** *vr.* heurter contre. **-нуть** *шляпу на брови*, enfoncer son chapeau, *ou* abaisser son chapeau sur les sourcils. *Part. p.* **надвинутый.** — рамы

Надводный, *adj.* au-dessus de la surface de l'eau. **-ная** *часть судна*, la flottaison.

Надвое, *adv.* en deux. *Дѣлить* —, partager en deux.

Надворный, *adj.* dans la cour. — *совѣтникъ*, conseiller de cour (*7-e cl.*). — *судъ*, tribunal institué dans les capitales pour juger les affaires criminelles ou civiles des citoyens qui n'y possèdent aucun bien immeuble.

Надворье, *sn.* le côté d'une maison sur la cour.

~~Надвышать, надвышить, см. Надбавлять и Повышать.~~

Надвязывать, надвязать, *va.* mettre des bouts. — *чулки, носки*, mettre des bouts à des bas, à des chaussettes. *Part. p.* **надвязанный.**

Надглавный, *adj.* qui est au-dessus de la tête. **-ная** *точка*, *см.* **Зенитъ.**

Надглядывать, *vn.* surveiller.

Надгробіе, *sn.* épitaphe *f.*

Надгробный, *adj.* de tombeau, sépulcral, tumulaire, tombal, funèbre. **-ная** *статуя*, une statue sépulcrale. **-ная** *надпись*, inscription sépulcrale, tumulaire, *ou* une épitaphe. — *камень*, une pierre tumulaire, tombale. **-ная** *рѣчь*, **-ное** *слово*, une oraison funèbre. **-ное** *пѣніе*, un chant funèbre.

Наддавать, наддать, *va.* enchérir, surenchérir.

Наддатокъ, *sm.* *см.* **Наддача.**

Наддаточный, *см.* **Надбавочный.**

Наддатчикъ, -чица, *s.* enchérisseur, -euse.

Наддача, *sf.* enchère, surenchère *f*, la plus-value.

Наддверный, *adj.* qui est au-dessus de la porte.

Наддирать, надодрать, наддрать, *va.* déchirer un peu. *Part. p.* **надодранный.**

Надёжа, *pop. см.* **Надежда.**

Надежда, *sf.* espérance *f*, espoir *m*. *Обманчивая* —, espérance trompeuse *ou* espoir trompeur. *Тщетная* —, vaine espérance *ou* vain espoir. *Онъ подаетъ большія* **-ды**, il donne de grandes espérances. *Онъ превзошёлъ, обманулъ мои* **-жды**, il a surpassé, il a trompé mes espérances. *Возложить* **-жду** *на Бога*, mettre son espérance *ou* son espoir en Dieu. *Жить* **-ждою**, vivre d'espérance *ou* d'espoir. *Льстить себя* **-ждою**, se flatter d'espérance *ou* d'espoir. *Богъ мой* —, Dieu est mon espoir. *Онъ въ* **-ждѣ** *получить это мѣсто*, il a l'espoir d'obtenir cette place. *У меня только на васъ* —, je n'ai d'espoir qu'en vous. *Нѣтъ ни малѣйшей* **-жды**, il n'y a pas le moindre espoir. — *на награду*, l'espoir d'une récompense. || *Есть ли какая — на успѣхъ*, y a-t-il quelque chance de succès? *У меня мало* **-жды** *на успѣхъ*, j'ai peu de chance de succès.

Надёжно, *adv.* avec certitude; || solidement, sûrement.

Надёжность, *sf.* la certitude, sûreté; || solidité.

Надёжный, *adj.* 1. sûr, certain. — *человѣкъ*, un homme sûr. **-ное** *средство*, un moyen sûr.

Надёргивать, надёргать, надёрнуть, arracher en quantité. *Part. p.* **надёрганный.**

Надержать, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *Недолго*, par ex.: *Тяжёлую вещь недолго* **-ержишь**, on ne saurait tenir longtemps une chose lourde. *Завёлъ лошадей, но недолго ихъ* **-жалъ**, je me suis monté en chevaux, mais je ne les ai tenus que pendant peu de temps.

Надзвѣздный, *adj.* au-dessus des étoiles. — *сводъ*, la voûte éthérée.

~~Надзиранье, sn. la surveillance.~~

Надзиратель, -ница, *s.* inspecteur, -ctrice; surveillant, -ante. *Квартальный* —, le commissaire de police du quartier.

Надзирательскій, *adj.* d'inspecteur.

Надзирательство, *sn.* emploi d'inspecteur *m.*

Надзирательша, *sf.* la femme d'inspecteur.

Надзирать, *vn.* (*надъ чѣмъ* **или** *за чѣмъ*) surveiller, avoir l'inspection de.

Надзорщикъ, -щица, *s.* surveillant, -ante.

Надзоръ, *sm.* la surveillance.

Надивиться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Не могу — вашему искусству*, je ne saurais assez admirer votre habileté.

Надирать, надрать, *va.* déchirer en quantité; || **-ся,** *vr.* être déchiré. **Надрать** *кому уши*, tirer les oreilles à qn. *Part. p.* **надранный.**

Надиръ, *sm. Astr.* le nadir.

Надкалывать, надколоть, *va.* percer *ou* fendre un peu; || **-ся,** *vr.* se fendre un peu. *Part. p.* **надколотый.**

Надколѣнный, *adj.* au-dessus du genou.

Надкрыліе, *sn. H. nat.* élytre *m.*

Надкрыльный, *adj.* d'élytre.

Надкусывать, надкусить, *va.* mordre un peu.

Надламливать *и* **Надламывать, надломать, надломить,** *va.* casser un peu; || **-ся,** *vr.* se casser un peu. *Part. p.* **надломленный.**

Надлежать, II.3. *v. imp.* falloir, devoir. **-житъ** *повиноваться родителямъ*, il faut obéir à ses parents. *Родителямъ* **-житъ** *заботиться о воспитаніи дѣтей*, les parents doivent avoir soin de

l'éducation de leurs enfants. *Ему́* **-жа́ло** *поду́мать объ э́томъ*, il devait penser à cela.

Надлежа́щій, *adj.* dû, requis, convenable. *Ока́зывать кому́* **-щее** *почте́ніе*, témoigner à qn le respect qui lui est dû. *Онъ имѣ́етъ* **-щій** *во́зрастъ для заня́тія э́той до́лжности*, il a l'âge requis pour occuper cet emploi. **-щая** *цѣна́*, un prix convenable, un juste prix. **-щая** *награ́да*, une récompense convenable. **-щимъ** *о́бразомъ, по* **-жа́щему**, d'une manière convenable, convenablement, dûment. *Его́ при́няли* **-щимъ** *о́бразомъ*, on l'a reçu d'une manière convenable. *Онъ ведётъ себя́* **-щимъ о́бразомъ**, il se conduit convenablement. *Фактъ э́тотъ дока́занъ* **-щимъ о́бразомъ**, ce fait est dûment constaté. *Приня́ть* **-щія** *мѣ́ры*, prendre telles mesures que de droit.

Надло́бье, *sn.* le dessus de la tête, la partie supérieure du crâne, au-dessus du front.

Надлома́ть, надломи́ть, *см.* **Надла́мывать.**

Надло́мъ, *sm.* endroit cassé, la fracture.

Надлопа́точный, *adj.* qui est au-dessus de l'omoplate.

Надмева́ть, надми́ть, *va. inus.* enorgueillir; || **-ся**, *vr.* s'enorgueillir.

Надмѣ́ніе, *sn. inus. см.* **Надмѣ́нность.**

Надмѣ́нно, *adv.* d'une manière hautaine, arrogante; hautainement, arrogamment.

Надмѣ́нность, *sf.* arrogance, hauteur *f.*

Надмѣ́нный, *adj.* arrogant, hautain, altier.

Надо, *prép. см.* **Надъ.**

На́до *и* **На́добно** *(une espèce de v. imp. dans le genre de* **Надлежи́тъ, Слѣ́дуетъ**), il faut, on doit. — *или* **-бно** *рабо́тать*, il faut travailler. *Не* —, *не* **-бно** *откла́дывать до за́втра того́, что мо́жно сдѣ́лать сего́дня*, il ne faut pas remettre à demain ce qu'on peut faire aujourd'hui. — *бы́ло ра́нѣе объ э́томъ поду́мать*, il fallait y penser plus tôt. *Что вамъ* — *или* **-бно**, que vous faut-il, *ou* que demandez-vous? *Мнѣ* — *или* **-бно** *знать, что онъ дѣ́лаетъ*, je dois savoir, *ou* j'ai besoin de savoir ce qu'il fait. *Мнѣ* — *васъ благодари́ть*, j'ai à vous remercier. *Кого́ вамъ* —, qui demandez-vous? *Не* — *ли вамъ э́то?* — *Нѣтъ, не* —, n'avez-vous pas besoin de cela? Non, je n'en ai pas besoin. *Такъ* —, *такъ* **-бно**, il le faut, cela doit être ainsi. — *полага́ть, что..*, il est à croire, à présumer que... *Такъ ему́ и* —, *и* **-бно**, il n'a que ce qu'il mérite, *ou* il en a, il en tient.

На́добность, *sf.* le besoin. *Мнѣ въ э́томъ нѣтъ* **-сти**, *или я въ э́томъ не имѣ́ю* **-сти**, je n'en ai pas besoin. *Кака́я* — *дѣ́лать э́то*, qu'est-il besoin de faire cela? *Кака́я ему́* — *знать э́то*, que lui importe de savoir cela? *До э́того мнѣ нѣтъ никако́й* **-сти**, cela ne m'importe en rien. *Въ слу́чаѣ* **-сти**, en cas de besoin, au besoin, si besoin était.

На́добный, *adj.* nécessaire, utile. *Э́та вещь* **-ная**, c'est une chose nécessaire. *Э́то человѣ́къ* —, c'est un homme utile.

Надодра́ть, *см.* **Наддира́ть.**

Надои́ть, *см.* **Нада́ивать.**

~~**Надокуча́ть, надокучи́ть**, *vn.* importuner, ennuyer, *см.* **Надоѣда́ть.**~~

Надолби́ть, *см.* **Нада́лбливать**; || * avoir beaucoup de peine à faire comprendre. *Насилу ему́* **-би́ли**, *что́ слѣ́дуетъ сдѣ́лать*, on a eu beaucoup de peine à lui faire comprendre ce qu'il avait à faire.

Надо́лго, *adv.* pour longtemps. *Э́то не* —, cela n'est pas pour longtemps, *ou* c'est pour peu de temps. — *ли?* pour combien de temps?

~~**Надоразу́мить**, *см.* **Надоу́мить.**~~

Надорва́ть, *см.* **Надрыва́ть.**

~~**Надосажда́ть, -сади́ть**, *vn.* dépiter importuner à l'excès.~~

Надоу́мливать, надоу́мить, *va.* suggérer l'idée, conseiller; || **-ся**, *vr.* concevoir l'idée de, s'aviser. *Онъ меня́* **-милъ** *сдѣ́лать э́то*, il m'a suggéré l'idée de faire cela.

Надоѣ́дало, *sm.* un importun, un fâcheux.

Надоѣда́ть, надоѣ́сть, *vn.* importuner, ennuyer. *Онъ* **-ѣлъ** *мнѣ*, il m'ennuie, *ou* j'en ai assez de lui. *Бою́сь* **-ѣсть** *вамъ*, je crains de vous importuner, excéder. *Онъ* **-ѣлъ** *мнѣ свои́ми про́сьбами*, il m'importune de ses demandes, il m'a excédé par ses.., *ou* je suis las de ses... *Онъ мнѣ смертéльно* **-ѣлъ, -даётъ**, il m'ennuie à la mort. *Мнѣ* **-ѣло** *ждать*, il m'ennuie *ou* je m'ennuie d'attendre. **-ѣла** *мнѣ жизнь*, je suis las de la vie.

Надпи́ливать, надпили́ть, *va.* scier un peu; || **-ся**, *vr.* être scié un peu. *Part. p.* **надпи́ленный.**

Надпи́счикъ *и* **Надписа́тель**, *sm. Com.* endosseur *m.*

Надпи́сывать, -писа́ть, *va.* mettre l'adresse *ou* l'inscription, adresser; || endosser *(une lettre de change)*; || **-ся**, *vr.* être adressé; || être endossé. *Part. p.* **надпи́санный.**

На́дпись, *sf. и* **Надписа́ніе**, *sn.* inscription; || adresse, suscription *f*; || légende *f (d'une monnaie)*; || *Com.* endossement *m*; || *Jur.* néant *m.* *На э́томъ па́мятникѣ есть нѣ́сколько* **-сей**, ce monument porte plusieurs inscriptions. || — *на письмѣ́*, l'adresse d'une lettre. || — *на оборо́тѣ вéкселя, передо́вая* —, un endossement. *Сдѣ́лать* — *на вéкселѣ*, mettre l'endossement sur une lettre de change. *Бла́нковая* —, le blanc-seing. || *Возврати́ть проше́ніе съ* **-сью**, mettre néant sur une requête.

Надпресто́льный, *adj.* qui est au-dessus de l'autel.

Надра́меніе, *sn.* omoplate *m (manteau sacerdotal)*.

Надруба́ть, надруби́ть, *va.* marquer avec la hache; || construire au-dessus, élever en poutres; || **-ся**, *vr.* être marqué avec la hache; || être élevé en poutres. *Part. p.* **надру́бленный.**

Надру́бка, *sf. и* **Надру́бъ**, *sm.* endroit entaillé.

Надрыва́ть, надорва́ть, *va.* déchirer un peu; || éreinter, surmener; || **-ся**, *vr.* se déchirer un peu; || s'éreinter. *Поднимая э́ту тя́жесть, онъ* **-рва́лъ** *себя́, или* **-рва́лъ** *живо́тъ*, il s'est éreinté, *ou* il s'est donné un tour de reins en soulevant ce fardeau. *Живо́тики* —, *см.* **Живо́тъ. -рва́ть** *ло́шадь*, surmener un cheval. || *Отъ тя́жести во́за ло́шадь* **-рвала́сь**, la charretée était si lourde que le cheval s'est éreinté, *ou* le cheval s'est éreinté à tirer une charretée trop lourde. || **-ся** *отъ смѣ́ха*, se pâmer, crever de rire. *У меня́ се́рдце* **-рыва́ется** *отъ жа́лости*, le cœur me fend de pitié. *Part. p.* **надо́рванный.**

Надры́вчивый, *adj.* sujet à s'éreinter *(des chevaux)*.

Надры́въ, *sm.* endroit déchiré; || un effort de reins.

Надры́хнуться, *vr. parf. pop.* dormir à son aise.

Надрѣ́зъ, *sm.* incision, entaille *f.*

Надрѣ́зывать, надрѣ́зать, *va.* faire une incision, entailler; || **-ся**, *vr.* être entaillé. *Part. p.* **надрѣ́занный.**

Надса́да, *sf.* un effort, tour de reins.

Надсади́ть, *см.* **Надса́живать.**

Надса́дный, *adj.* pénible, qui demande trop d'effort.

Надса́живать *и* **Надсажда́ть, надсади́ть**, *va.* surmener, éreinter; || **-ся**, *vr.* s'éreinter. **-ди́ть** *ло́шадь*, éreinter, surmener un cheval. *Онъ* **-ди́лъ** *себя́ рабо́тою*, il s'est éreinté à travailler. || **-ди́ть** *кого́ со́ смѣху*, faire crever de rire qn. *Part. p.* **надса́женный.** — *конь, надло́мленный лукъ, да*

замирёный другъ всегдá ненадёжны (prov.), à ennemi pardonné et ami raccommodé ne te fie qu'à moi ié.

Надсмáтривать, -смотрѣть, *va.* surveiller. — *за рабóтами, надъ дѣтьмú*, surveiller les travaux, les enfants.

Надсмóтрщикъ, -щица, *s.* inspecteur, -trice; surveillant, -ante.

Надсмóтръ, *sm.* la surveillance, inspection.

Надсмотрѣть, *см.* **Надсмáтривать.**

~~**Надсмѣяться**, *см.* **Насмѣхáться.**~~

Надстáвить, *см.* **Надставлять.**

Надстáвка, *sf.* 3. allonge, rallonge *f.* — *для огáрковъ*, *см.* **Огáрокъ.**

Надставлять, надстáвить, *va.* mettre, poser *(au-dessus)*; allonger; || **-ся**, *vr.* être mis, être posé. **-вить** *рукавá*, allonger des manches. *Part. p.* **надстáвленный.**

Надстáвочка, *dim.* *см.* **Надстáвка.**

Надстрóивать, надстрóить, *va.* exhausser, bâtir au-dessus; || **-ся**, *vr.* être bâti au-dessus. *Part. p.* **надстрóенный.**

Надстрóйка, *sf.* la partie ajoutée sur un bâtiment.

Надстрóить, *см.* **Надстрóивать.**

Надстрóчный, *adj. Gram.* mis au-dessus des mots *ou* des lignes. **-ное** *двоетóчіе*, le tréma (..).

Надсыпáть, надсы́пать, *va.* ajouter en versant, combler. *Part. p.* **надсы́панный.**

Надсѣдáть, надсѣсть, *vn.* s'affaisser, s'abaisser; || **-ся**, *vr.* se donner un effort de reins, s'éreinter.

Надсѣдъ, *sm.* *Смѣяться до* **надсѣ́ду**, étouffer de rire.

Надсѣкáть, надсѣчь, *va.* entamer, entailler. *Part. p.* **надсѣ́ченный.**

Надсѣсть, *см.* **Надсѣдáть.**

Надсѣ́чка, *sf.* un endroit marqué avec la hache.

Надсѣчь, *см.* **Надсѣкáть.**

Надувáло *и* **Надувáла**, *sc.* un trompeur.

Надувáльщикъ, -щица, *s.* trompeur, -euse.

Надувáть, надýть, *va.* enfler, gonfler; || amonceler *(en soufflant)*; || tromper, duper; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler; || s'enorgueillir; || bouder. *Вѣтеръ* **-áетъ** *парусá*, le vent enfle les voiles. **Надýть** *пузы́рь*, enfler, gonfler une vessie. || *v. imp.* *Вѣтромъ* **-дýло** *снѣ́гу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. || *Онъ егó изря́дно* **-дýлъ**, il l'a joliment trompé. || *— *комý въ ýши*, souffler, corner aux oreilles de qn. **-дуть** *гýбу*, bouder, se fâcher. || *Парусá* **надувáются**, les voiles s'enflent. *Шаръ* **-вáется**, le ballon se gonfle. || *Онъ* **-дýлся** *при пéрвомъ успѣ́хѣ*, il s'est enorgueilli dès le premier succès. || *Я сказáлъ емý прáвду, а онъ* **-дýлся**, je lui ai dit la vérité, et il s'est mis à bouder. *Part. p.* **надýтый.**

Надýмываться, надýматься, *vr.* se décider après mûre réflexion. *Наконéцъ* **-мался** *ѣ́хать*, enfin il s'est décidé à partir. *Онъ не* **-мываясь** *согласúлся на э́то*, il y a consenti sans balancer, *ou* sans hésiter.

Надурáчиться, *vr. parf.* faire beaucoup de folies.

Надýто, *adv.* avec emphase.

Надýтость, *sf.* la boursouflure, emphase. — *слóга*, la boursouflure du style.

Надýтый, *part. p.* enflé, gonflé; || boursouflé; bouffi. — *пузы́рь*, une vessie enflée, gonflée. *Человѣ́къ — гóрдостію*, un homme gonflé, bouffi d'orgueil. || — *слогъ*, un style boursouflé, bouffi.

Надýть, *см.* **Надувáть.**

~~**Надушáть**~~, **надушúть**, *va.* parfumer, remplir d'une odeur; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* se parfumer. *Part. p.* **надушённый.**

Надъ *и* **Нáдо**, *prép. instr.* sur, au-dessus de, à, de. *Птúцы летáли — рѣкóю*, les oiseaux volaient sur la rivière. *Имѣ́ть — кѣмъ власть*, avoir autorité sur qn. *Онъ цáрствовалъ — мнóгими нарóдами*, il régnait sur plusieurs nations. *Зáмокъ э́тотъ госпóдствуетъ — гóродомъ*, ce château domine sur la ville. || *Мечъ Дамóкла висúтъ — его головóю*, l'épée de Damoclès est suspendue au-dessus de sa tête. — *двéрью бы́ли напúсаны слѣ́дующія словá*, au-dessus de la porte étaient écrits ces mots. *Возвышáться — страстя́ми*, s'élever au-dessus des passions. || *Трудúться — составлéніемъ проэ́кта*, travailler à élaborer un projet. *Трудúться — сочинéніемъ óперы*, travailler à la composition d'un opéra. || *Смѣя́ться — чѣмъ, — кѣмъ*, rire *ou* se rire de qch, de qn. *Насмѣхáться — кѣмъ*, railler de qn *ou* qn. *Приня́ть начáльство — áрміей*, prendre le commandement de l'armée. *Сжáлиться — кѣмъ*, avoir, prendre pitié de qn. || *Надсмáтривать — кѣмъ, — чѣмъ*, surveiller qn, qch. *Шутúть — кѣмъ*, plaisanter qn. *Онъ задýмался — э́тимъ вопрóсомъ*, cette question le rendit pensif, *ou* le fit réfléchir. — *нимъ наряжёнъ судъ*, il est mis en jugement. — *нимъ испóлнили пригово́ръ судá*, on a exécuté l'arrêt que le tribunal a prononcé contre lui. — *нимъ разразúлось большóе несчáстіе*, il lui est arrivé un grand malheur. || Dans la formation des mots cette préposition désigne une action produite d'en haut, comme: *надсмáтривать*, surveiller, *надстрóивать*, bâtir au-dessus; ou bien une action tempérée, comme: *надкýсывать*, mordre un peu, *надлáмывать*, casser un peu.

~~**Надымлять**~~, **надымúть**, *vn.* remplir de fumée, enfumer; || **-ся**, *vr.* se remplir de fumée. *Part. p.* **надымлённый.**

Надышáть, *va. parf.* réchauffer l'air par l'haleine.

Надѣвáть, надѣть, *va.* mettre, endosser, passer; || **-ся**, *vr.* se mettre, se porter. **-дѣть** *рубáшку, сапогú, гáлстукъ, перчáтки, шля́пу*, mettre sa chemise, ses bottes, sa cravate, ses gants, son chapeau. **-дѣть** *фракъ, плáтье*, mettre *ou* passer son habit, sa robe. **-дѣть** *пéрстень на пáлецъ*, mettre une bague au doigt. **-дѣть** *мундúръ, лáты*, endosser l'uniforme, une cuirasse. — *трáуръ*, prendre le deuil. *Part. p.* **надѣ́тый.**

Надѣ́лать, *va. parf.* faire, préparer en quantité. — *игрýшекъ*, faire une quantité de jouets. — *конфéктъ*, préparer une quantité de bonbons. * — *комý хлопóтъ*, causer beaucoup d'embarras, *donner du fil à retordre à qn. — *шýму*, faire du bruit. — *прокáзъ*, faire des folies. *Онъ* **-далъ** *мнóго ошúбокъ*, il lui est échappé beaucoup de fautes. *Part. p.* **надѣ́ланный.**

Надѣлéніе, *sn.* action de pourvoir; partage *m*, dispensation *f.*

Надѣ́лъ, *sm.* lot *m*, portion *f.* *Крестья́нскій —*, le lot de terrain concédé aux paysans affranchis par leurs anciens seigneurs.

Надѣля́ть, надѣлúть, *va.* pourvoir, donner en partage, partager, douer, doter; dispenser; || **-ся**, *vr.* être pourvu, doué, doté. *Прирóда* **-лúла** *егó прекрáсными кáчествами*, la nature l'a pourvu *ou* lui a donne en partage de belles qualités. *Прирóда щéдро* **-лúла** *егó*, la nature l'a bien partagé. *Богъ* **-лúлъ** *её счастлúвыми спосóбностями*, Dieu l'a douée *ou* l'a dotée d'heureuses facultés. *Сóлнце* **-ля́етъ** *всѣхъ своúмъ свѣ́томъ*, le soleil dispense à tous sa lumière. *Part. p.* **надѣлённый.**

~~**Надѣ́янность**, *sf. inus.* la confiance, espérance.~~

Надѣ́яться, I. 3. *vr.* espérer, compter. **-дѣ́юсь** *вы́играть мой процéсъ*, j'espère gagner mon procès. **-дѣ́юсь**, *что онъ придётъ*, j'espère qu'il viendra. — *на Бóга*, espérer en Dieu. **-дѣ́юсь** *на вáше пра-*

восу́діе, j'espère en votre justice. *Я на васъ* **-дѣ́юсь**, j'espère en vous, je compte sur vous, je me repose sur vous. **-дѣ́юсь** *на успѣ́хъ*, j'espère réussir, j'espère le succès. — *на свой си́лы*, compter sur ses forces. *Не* **-дѣ́йтесь** *на его́ обѣща́нія*, ne comptez pas sur ses promesses. *Я твёрдо* **-дѣ́юсь** *на васъ, на ва́ше сло́во*, j'ai une ferme espérance en vous, en votre parole. *Онъ* **-дѣ́ется** *получи́ть наслѣ́дство*, il espère une succession. *На аво́сь не* **-дѣ́йся** *(prov.)*, hasard n'est pas sans danger. *На вѣ́теръ —, безъ помо́лу быть (prov.)*, espérance ne donne ni à boire ni à manger; qui vit en espérance danse sans tambourin.

Наединѣ́, *adv.* tête à tête, entre quatre yeux; en particulier. *Говори́ть съ кѣмъ —*, parler à qn tête à tête, en particulier. *Оста́ться съ кѣмъ —*, rester avec qu tête à tête.

~~[illegible], *vr. parf.* froncer le sourcil, se fâcher.~~

Наёмникъ, -ница, *s.* le mercenaire.

Наёмничій, *adj.* 3. de mercenaire.

Наёмный, *adj.* de louage, à louer, loué; || mercenaire. **-ная** *каре́та, ло́шадь*, une voiture, un cheval de louage. — *домъ*, maison *f* à louer. **-ная** *кварти́ра*, un logement, un appartement à louer. *Жить въ* **-но́й** *кварти́рѣ*, loger dans un appartement loué. || **-ная** *рабо́та*, labeur *m* mercenaire. — *трудъ*, travail *m* mercenaire. **-ныя** *войска́*, troupes *f* mercenaires. || **-ная** *пла́та*, le loyer, salaire.

Наёмщикъ, -щица, *s.* le *ou* la locataire.

~~**Наёмщичій**, *adj.* 3. de locataire.~~

Наёмъ, *sm.* 2. *и* **Наймы́**, *sm. pl.* le louage, loyer. — *до́ма*, le louage d'une maison. *Отда́ча въ —*, le louage. *Отда́ть въ — и́ли въ* **наймы́**, donner à louer, louer. *Взять въ* **наймы́**, prendre à louage, prendre à loyer, louer. *Пла́та за — земли́*, le fermage. *Пла́та за — до́ма*, le loyer. *Плати́ть за —*, payer le fermage *ou* le loyer. *Жить по́* **найму́**, *и́ли въ* **наймáхъ**, servir, être en service. *Ходи́ть въ* **наймáхъ**, se louer, être donné à louage.

Нажа́ловать, *va. parf.* gratifier, avancer plusieurs; || **-ся**, *vr.* *(на кого́)* porter des plaintes contre.

Нажа́рить, *va. parf.* rôtir en quantité; || chauffer à l'excès. *Part. p.* **нажа́ренный**.

Нажа́ть, *см.* **Нажима́ть** *и* **Нажина́ть**.

Наждáковый, *adj.* d'émeri.

Наждáкъ, *sm.* émeri *m.*

Наждáть, *см.* **Нажидáть**.

Нажёвывать, нажевáть, *va.* mâcher. *Part. p.* **нажёванный**.

Нажечь, *см.* **Нажигáть**.

Нажи́ва, *sf.* le gain, profit; || appât *m*, amorce *f*. *Не по* **-вѣ** *ѣда́, не по карма́ну зата́ѣ, ви́димая бѣда́ (prov.)*, qui vit sans compte, vit à honte.

Наживáть, нажи́ть, *va.* amasser, acquérir, faire, gagner, contracter, s'attirer; || **-ся**, *vr.* s'enrichir; || demeurer longtemps. **-жи́ть** *мно́го де́негъ*, amasser, gagner beaucoup d'argent. **-жи́ть** *домъ, большо́е состоя́ніе*, acquérir une maison, une grande fortune. **-и́ть** *состоя́ніе*, faire fortune. *Онъ* **нажи́лъ** *рубль на рубль отъ э́того дѣ́ла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. **-и́ть** *до́брую, дурну́ю сла́ву*, acquérir une bonne, une mauvaise réputation. **-и́ть** *друзе́й, враго́въ*, acquérir des amis, des ennemis. **-и́ть** *себѣ́ дру́га, врага́*, se faire un ami, un ennemi. **-и́ть** *долгъ*, faire, contracter des dettes. **-и́ть** *бѣду́*, s'attirer un malheur. || *Онъ* **нажи́лся** *на э́томъ мѣ́стѣ*, il s'est enrichi à cette place. *Отъ э́того подря́да мо́жно* **нажи́ться**, on peut s'enrichir dans cette entreprise, *ou* cette entreprise peut enrichir. || *Онъ тяжела́го нра́ва, у него́ до́лго не* **наживёшься**, *и́ли не* **наживёшь**, il a un caractère dificile, on ne saurait demeurer longtemps chez lui. *Part. p.* **нажито́й**. *Ху́до нажито́е въ прокъ нейдётъ (prov.)*, bien mal acquis ne profite point; *ou* ce qui vient du diable retourne au diable. *Смо́лоду* **нажива́й**, *а подъ ста́рость прожива́й (prov.)*, amasser par saison, dépenser par raison fait la bonne maison. *Какъ* **на́жито**, *такъ и про́жито (prov.)*, ce qui vient de la flûte, s'en retourne au tambour.

Наживля́ть, наживи́ть, *va.* ~~donner l'occasion de s'enrichir~~; || mettre l'amorce *(à l'hameçon)*; || ~~-ся, *vr.* s'enrichir, devenir riche, amasser du bien.~~

Наживно́й, *adj.* qu'on peut acquérir; || avantageux, lucratif; || employé pour amorce *(des poissons)*. *Де́ньги вещь* **-ная**, l'argent est une chose qu'on peut acquérir. || **-ное** *мѣ́сто*, un emploi lucratif.

Нажига́ть, нaже́чь, *va.* préparer beaucoup en brûlant; || chauffer fortement; || marquer en brûlant; || **-ся**, *vr.* être brûlé en quantité. *Part. p.* **нажжённый**.

~~**Нажида́ть, нажда́ть**, *va.* attendre, laisser venir.~~

Нажи́литься, *vr. parf.* s'efforcer, faire tous ses efforts.

Нажима́ть, нажа́ть, *va.* presser; || pressurer en quantité; || serrer, blesser *(d'une chaussure)*. *Part. p.* **нажа́тый**.

Нажина́ть, нажа́ть, *va.* moissonner *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **нажа́тый**.

Нажира́ться, нажра́ться, *vr.* bâfrer à son soûl, *ou* tout son soûl.

Нажи́токъ, *sm.* 1. le bien acquis.

Нажи́точно, *adv.* lucrativement.

Нажи́точный, *adj.* lucratif.

Нажужжа́ть, *vn. parf.* incommoder par le bourdonnement; || *importuner, ennuyer, incommoder.

Назади́, *adv.* derrière, en arrière. *Оста́ться —*, rester derrière, en arrière. *Я оста́вилъ его́ дале́ко —*, je l'ai laissé bien loin derrière. *Онъ оста́лся далёко* **назади́**, il est resté bien loin en arrière.

Наза́дъ, *adv.* en arrière; à reculons. *Идти́ —*, aller en arrière. *Сдѣ́лать шагъ —*, faire un pas en arrière. *Пя́титься —*, marcher à reculons. *Э́то дѣ́ло пошло́ —*, cette affaire marche à reculons, recule. *Попя́тить ло́шадь —*, faire reculer un cheval. || *Взять — своё сло́во*, reprendre, retirer sa parole. *Взять — прое́ктъ зако́на*, retirer un projet de loi. *Взять — своё рѣше́ніе*, revenir sur sa résolution. *Тре́бовать —*, redemander. *Отда́ть —*, redonner, restituer. *Отнести́ —*, reporter, rapporter. *Получи́ть —*, ravoir, recouvrir. *Уѣ́хать —*, repartir. *Возврати́ться —*, être de retour, revenir, retourner sur ses pas. *Два дня тому́ —*, il y a deux jours, il y a deux jours de cela, depuis deux jours. *Мѣ́сяцъ тому́ —*, il y a un mois, il y a de cela un mois, depuis un mois. *Съ мѣ́сяцъ тому́ —*, il y a à peu près un mois. *Не бо́льше трёхъ мѣ́сяцевъ тому́ —*, il y a trois mois à peine. *Туда́ и —*, pour aller et revenir, *ou* aller et retour. *Поста́вить часы́ —*, retarder une montre.

Назаперти́, *adv.* sous clef, sous la clef; fermé.

Назва́ниваться, назвони́ться, *vr.* sonner à son aise.

Назва́ние, *sn.* la dénomination, le nom. — *главы́*, titre d'un chapitre.

Назва́ть, *см.* **Называ́ть**.

~~**Наза́мъ**, *sm.* engrais; fumier *m.*~~

На́земь, *adv.* à terre, par terre.

Назида́ние, *sn.* édification, instruction *f*.

Назида́тельно, *adv.* d'une manière édifiante.

Назида́тельный, *adj.* édifiant.

Назида́ть, *va.* édifier, instruire; || **-ся**, *vr.* être édifié.

Назло́ *или* **На зло**, *adv.* en dépit de, pour mortifier; *см.* **Зло**.

Назнача́тель, -ница, *s.* destinateur, -trice.

Назнача́ть, назна́чить, *va.* fixer, assigner, désigner; destiner; affecter; nommer; indiquer; || **-ся**, *vr.* être fixé, désigné, destiné, nommé. **-чить** *срокъ*, fixer, assigner un terme. **-чить** *вре́мя и мѣ́сто*, fixer *ou* désigner le temps et le lieu. **-чить** *день отъѣ́зда*, fixer le jour du départ. *Откры́тіе теа́тра* **-на́чено** *на шесто́е декабря́*, l'ouverture du théâtre est fixée au six décembre. **-чить** *цѣ́ну това́ру*, fixer le prix d'une marchandise. *Ему́* **-чили** *большо́е жа́лованье*, on lui a fixé, alloué de gros émoluments *ou* appointements. || **-чить** *кого́ свои́мъ наслѣ́дникомъ*, désigner qn pour son héritier, *ou* nommer qn son héritier. **-чить** *себѣ́ преѣ́мника*, désigner son successeur. || **-чить** *сы́на въ вое́нную слу́жбу*, destiner son fils au service militaire. *Онъ* **-чилъ** *э́ти де́ньги на поку́пку до́ма*, il a destiné, assigné cet argent à l'achat d'une maison, *ou* pour acheter une maison. *Онъ* **-чилъ** *часть свои́хъ дохо́довъ на содержа́ніе шко́лы*, il a affecté une partie de ses revenus pour l'entretien *ou* à l'entretien d'une école. || **-чить** *кого́ посла́нникомъ*, nommer qn ambassadeur. *Его́* **-чили** *посла́нникомъ въ Римъ*, on l'a nommé à l'ambassade de Rome. **-чить** *кого́ въ до́лжность*, nommer qn à un emploi, à une charge. *Коро́ль* **-чилъ** *его́ мини́стромъ фина́нсовъ*, le roi l'a nommé ministre des finances. || **-чить** *собра́ніе, засѣда́ніе*, indiquer une assemblée, une session. || *Генера́лъ N* **-ча́ется** *бригa᷄днымъ команди́ромъ*, le général N est nommé commandant de brigade. *Part. p.* **назна́ченный**. *Въ — день*, au jour fixé, à jour nommé. *Въ — часъ*, à l'heure désignée, indiquée.

Назначе́ніе, *sn.* destination; nomination; mission; fixation; allocation *f.* — *человѣ́ка на землѣ́*, la destination de l'homme ici-bas. *Отправи́ться къ мѣ́сту своего́* **-нія**, partir pour sa destination. *Прибы́ть на мѣ́сто своего́* **-нія**, arriver au lieu de sa destination. *Доста́вить письмо́ по* **-нію**, faire parvenir une lettre à destination. || — *на вака́нтное мѣ́сто*, la nomination à la place vacante. — *въ до́лжность судьи́*, la nomination à la charge d'un juge. *Немно́гіе изъ журнали́стовъ понима́ютъ своё —: просвѣща́ть обще́ственное мнѣ́ніе*, peu de journalistes comprennent leur mission: celle d'éclairer l'opinion publique. || — *цѣны́*, la fixation du prix, la mise à prix. — *су́ммы на нѣ́которыя издéржки*, l'allocation d'une somme pour certaines dépenses.

Назо́йливо, *adv.* avec importunité, importunément.

Назо́йливость, *sf.* importunité *f.*

Назо́йливый, *adj.* importun.

~~**Наза́ра**, *sf. pop.* la contrariété, ennui *m.*~~

Назрѣва́ть, назрѣ́ть, *vn.* mûrir; || aboutir *(d'un abcès)*.

Назрѣ́лый, *adj.* qui aboutit *(d'un abcès)*.

Назу́бокъ, *sm.* 1. la lime triangulaire, lime à scie.

Назу́бривать, назубри́ть, *va.* tailler les dents *(à une roue)*; || ébrécher. *Part. p.* **назу́бренный**.

Называ́ть, назва́ть, *va.* appeler, nommer; || inviter *(plusieurs)*; || **-ся**, *vr.* s'appeler, se nommer; || s'inviter. **-зва́ть** *кого́ по и́мени*, appeler qn par son nom. *Какъ* **-зыва́ютъ** *э́то расте́ніе*, comment appelle-t-on, *ou* comment nomme-t-on cette plante? *Онъ* **назва́лъ** *его́ во́ромъ*, il l'appela voleur. *Я* **-ва́ю** *дру́гомъ того́, кто..*, j'appelle un ami celui qui... *При креще́ніи его́* **-зва́ли** *Петро́мъ*, on l'a nommé Pierre au baptême. *Петръ I былъ* **на́званъ** *Вели́кимъ*, Pierre I[er] fut nommé le Grand. *Онъ откры́лъ э́тотъ о́стровъ и* **назва́лъ** *его́ свои́мъ и́менемъ*, il découvrit cette île et la nomma de son nom. **Назови́те** *мнѣ а́втора э́той статьи́*, nommez-moi l'auteur de cet article. — *кого́ дурако́мъ*, traiter qn de fou. || **-зва́ть** *госте́й на имяни́ны*, inviter du monde à sa fête. || *Какъ онъ* **-ва́ется**, comment s'appelle t-il, *ou* se nomme-t-il? *Онъ* **-ва́ется** *Ива́номъ*, il s'appelle, il se nomme Jean. || **-зва́ться** *къ пріятелю на обѣ́дъ*, s'inviter à dîner chez son ami. *Part. p.* **называ́емый** *и* **на́званный**. *Такъ называ́емый*, le dit, le soi-disant. *Онъ живётъ на* **такъ-называ́емой** *Соба́чьей Площа́дкѣ*, il demeure à la dite *ou* à la soi-disant place des Chiens. **На́званый** *братъ, или* **-ная** *сестра́*, frère *ou* sœur d'amitié, de convention.

~~**Назы́вчивый**, *adj.* qui s'invite lui-même.~~

Назы́въ, *sm.* invitation *f* de plusieurs personnes.

Назѣва́ться, *vr.* bâiller à son aise.

~~**Назѣ́ваться** *и* **Наз**[illegible], *vn. pop.* s'ennuyer, s'accommoder comme il faut, mettre le pied [illegible].~~

Наза́бнуть, *vn. и* **-ся**, *vr.* transir de froid.

Наи, particule prépositive qui sert à former ou à renforcer le superlatif, comme: *наибо́льшій*, le plus grand, *наилегча́йшій*, le plus facile, le plus léger; *наича́ще*, le plus souvent.

Наибо́лѣе, *adv.* le plus, par-dessus tout. *Что — меня́ се́рдитъ, такъ э́то его́ хвастовство́*, ce qui me fâche le plus, c'est sa gasconnade. *Вы должны́ — забо́титься объ э́томъ дѣ́лѣ*, vous devez par-dessus tout avoir souci de cette affaire.

Наи́вно, *adv.* naïvement.

Наи́вность, *sf.* naïveté *f.*

Наи́вный, *adj.* naïf.

Наи́грывать, наигра́ть, *va.* jouer *(un air)*; || gagner au jeu; || **-ся**, *vr.* jouer assez, jouer tout son soûl.

Найдёнышъ, *sm.* un enfant trouvé.

Наи́зворотъ, *adv.* à l'envers; || à contre-sens, à rebours; *см.* **Нави́воротъ**.

Наиналётъ, *adv.* *Пу́ля —*, une balle morte.

Наизна́нку, *adv.* à l'envers. *Надѣ́ть пла́тье —*, mettre sa robe à l'envers.

Наизу́стный, *adj.* appris par cœur.

Наизу́сть, *adv.* par cœur; || au hasard. *Учи́ть стихи́ —*, apprendre des vers par cœur. || *Говори́ть —*, dire au hasard.

Наилу́чше, *adv. superl.* le mieux, le mieux possible. — *сдѣ́ланныя ве́щи*, les choses les mieux faites. *Сдѣ́лай —*, faites le mieux possible.

Наилу́чшій, *adj. superl.* le meilleur. **-шимъ** *о́бразомъ*, le mieux possible.

Наименова́ніе, *sn.* la dénomination, le nom.

Наименова́ть, *parf. см.* **Именова́ть**.

Наиме́ньшій, *adj. superl.* le moindre.

Наиме́нѣе, *adv.* le moins possible, le moins. *Дѣ́лайте — оши́бокъ*, faites le moins de fautes possible. *Э́то мнѣ — нра́вится*, cela me plaît le moins.

~~**Наймова́ть**, *pop. см.* **Нанима́ть**.~~

Наймы́, *sm. pl. см.* **Наёмъ**.

Наипа́че, *adv. см.* **Наибо́лѣе**. Наисам...

Наи́скивать, наиска́ть, *va.* amasser en cherchant; || **-ся**, *vr.* être longtemps à trouver.

Наискорѣ́е, *adv. superl.* le plus tôt possible.

Наискорѣ́йшій, *adj. superl.* le plus vite, le plus prompt.

Наискосо́къ *и* **На́искось**, *adv.* de biais, en biais, de travers. *Крои́ть мате́рію* **-ко́съ**, couper une étoffe de biais, en biais. *Онъ живётъ* **-со́къ** *моего́ до́ма*, il loge en biais de ma maison.

Найти́, *см.* **Находи́ть**.

Наитіе, *sn.* infusion *f (du Saint-Esprit)*; || influence *f.*
Найтовить, П.2. *va.* об-, *Mar.* aiguilleter.
Найтовъ, *sm.* (*и* **Найтовная верёвка**) *Mar.* aiguillette *f.*
Накадить, *va. parf.* encenser beaucoup.
Наказаніе, *sn.* la punition, le châtiment, la peine. *Тѣлесное* —, punition, peine corporelle *ou* afflictive. — *за простýнокъ*, punition d'un délit. *Это заслуживаетъ примѣрнаго* **-нія**, cela mérite une punition exemplaire. *Это Божеское* —, c'est une punition, c'est un châtiment de Dieu. *Подвергнуть кого* **-нію**, infliger un châtiment, une peine à qn. *Въ* —, pour punition.
Наказательный, *adj.* de châtiment.
Наказать, *см.* **Наказывать.**
Наказный, *adj. vi.* qui contient un ordre *ou* une instruction; || — *атамáнъ*, le hetman *(chef des cosaques)* par intérim.
Наказъ, *sm.* ordre *m*; || instruction *f.*
Наказывать, наказать, *va.* punir, châtier; || *vn. (кому)* enjoindre; || **-ся,** *vr.* être puni. **-зать** *ребёнка за вину*, punir un enfant pour une faute. **-зать** *рóзгами*, punir de verges. *Онъ* **-занъ** *за своú преступлéнія*, il est puni de *ou* pour ses crimes. *Онъ* **-занъ** *за тó, что измѣнúлъ присягѣ*, il est puni d'avoir trahi *ou* pour avoir trahi son serment. *Богъ его* **-кажетъ**, Dieu le punira. **-зать** *бунтовщикóвъ*, châtier les rebelles. || **-кажите** *емý, чтóбы былъ осторóжнѣе*, enjoignez-lui d'être plus prudent. || *Смертоубійство* **-зывается** *смéртію*, le meurtre est puni de mort. *Part. p.* **наказанный.**
Накаливать, накалить, *va.* faire rougir au feu; || **-ся,** *vr.* être rougi au feu. *Part. p.* **накалённый.**
Накалка, *sf. и* **Накалъ,** *sm.* état *m* d'un fer rougi.
Накалываніе, *sn. (тѣла)* le tatouage.
Накалывать, наколоть, *va.* faire des trous; || fendre *ou* tuer en quantité; || se piquer, blesser; || attacher *(avec des épingles)*; || **-ся,** *vr.* se piquer, se blesser. **-лоть** *дыръ на бумагѣ*, faire des trous dans un papier. || **-лоть** *дровъ*, fendre beaucoup de bois. **-лоть** *сáхару*, casser du sucre. **-лоть** *куръ и гусéй*, tuer quantité de poules et d'oies. || **-лоть** *нóгу*, se piquer le pied. *Лóшадь* **-кола** *себѣ нóгу объ гвоздь*, le cheval a pris un clou de rue. || **-лоть** *цвѣты на чéпчикъ*, attacher des fleurs sur un bonnet. || **-лоться** *на гвоздь*, se blesser à un clou. *Part. p.* **наколотый.**
Накалякать *va. и* **-ся,** *vr. pop.* babiller tout son soûl.
Наканифолить, *parf. см.* **Канифолить.**
Наканунѣ, *adv.* la veille. *Это случилось* — *Рождества*, cela arriva la veille de Noël.
Накапать, *см.* **Накапывать.**
Накапливать, *см.* **Накоплять.**
Накапчивать, накоптить, *va.* fumer *(une certaine quantité)*; || **-ся,** *vr.* être fumé. *Part. p.* **накопчённый.**
Накапывать, накапать, *va.* verser par gouttes; || **-ся,** *vr.* être versé par gouttes. *Part. p.* **накапанный.**
Накапывать, накопать, *va.* creuser, bêcher, récolter *(en quantité)*; || **-ся,** *vr.* être creusé, bêché. **Накопали** *мнóго картóфелю*, on a récolté beaucoup de pommes de terre. *Part. p.* **накопанный.**
Накармливать, накормить, *va.* donner à manger, rassasier; || **-ся,** *vr.* se rassasier. *Этотъ ресторáторъ хорошó насъ* **-милъ**, ce restaurateur nous a bien traités. *Part. p.* **накормленный.**
Накатать, *см.* **Накатывать.**
Накатать, *va.* promener tout son soûl *(en voiture ou en bateau)*; || **-ся,** *vr.* se promener tout son soûl.
Накатина, *sf.* solive, poutre *f.*
Накатить, *см.* **Накачивать.**
Накатка, *sf.* planche sur laquelle on roule une étoffe.
Накатникъ, *sm. см.* **Закатникъ**; || les solives dont on fait des planchers *ou* des plafonds.
Накатный, *adj.* — *потолóкъ, см.* **Накатъ.**
Накатъ, *sm.* (*и* **Накатный потолокъ**) plafond plat *ou* droit, plafond de solives.
Накатывать, накатить, *va.* rouler en quantité; || rouler *(sur un rouleau)*; || **-ся,** *vr.* être roulé. *Part. p.* **накатанный.**
Накачать, *см.* **Накачивать.**
Накачаться, *vr.* se balancer tout son soûl *(sur une escarpolette)*.
Накачивать, накачать, *va.* pomper, remplir en pompant; || **-ся,** *vr.* être pompé. *Part. p.* **накаченный.**
Накачивать, накатить, *va.* rouler *(sur)*; || enivrer; || **-ся,** *vr.* être roulé *(sur)*.
Накашивать, накосить, *va.* faucher *(une certaine quantité)*; || **-ся,** *vr.* être fauché. *Part. p.* **накошенный.**
Наквашивать, наквасить, *va.* aigrir *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **наквашенный.**
Накидать, *см.* **Накидывать.**
Накидка, *sf.* action du verbe **Накидывать.**
Въ накидку, *loc. adv.* sans mettre les manches.
Накидной, *adj.* porté sans mettre les manches.
Накидывать, накидать, *va.* jeter; || **-ся,** *vr.* être jeté. **-дать** *кýчу землú*, jeter un tas de terre. *Part. p.* **накиданный.**
Накидывать, накинуть, *va.* jeter; || **-ся,** *vr.* se jeter. **-нуть** *на себя плащъ*, jeter un manteau sur ses épaules. || *Собаки* **-нулись** *на прохóжаго*, les chiens se jetèrent sur un passant. *Part. p.* **накинутый.**
Накипать, накипѣть, *vn.* se former par l'ébullition; || se former, s'incruster.
Накипь, *sf.* écume *f*; || le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*; || la stalactite, concrétion, incrustation.
Накипѣлый, *adj.* formé par l'ébullition; || incrusté.
Накипѣть, *см.* **Накипать.**
~~**Наквасать, наквасить,** *va.* s'imprégner d'aigreur.~~
Наклáдецъ, *dim. см.* **Накладъ.**
Накладка, *sf.* chose superposée pour couvrir; || addition, hausse *f (de prix)*; || garniture *f (de vêtement)*; obronnière *f*, moraillon *m (pour une serrure)*.
Накладная, *adj. sf.* la lettre de voiture, la facture.
Накладно, *adv.* avec perte.
Накладной, *adj.* superposé; haussé, augmenté; || faux, postiche; || plaqué. **-ные** *усы*, une fausse moustache. || **-ное** *серебрó*, argent plaqué, le plaqué. *Подсвѣчникъ изъ* **-наго** *серебрá*, un chandelier en argent plaqué *ou* en plaqué. || **-ная** *рабóта*, le placage.
Накладный, *adj.* onéreux, désavantageux, dispendieux.
Накладочный, *см.* **Накладной.**
Накладъ, *sm.* la perte. *Продавáть съ* **-домъ**, vendre à perte. *Остáться въ* **-ладѣ**, être en perte; ne pas trouver son compte.
Накладывать, накласть, *va.* mettre; || **-ся,** *vr.* être mis, se mettre. — *тяжесть нá лошадь*, mettre un fardeau sur un cheval. **-класть** *дровъ въ пéчку*, mettre du bois dans un poêle. *Part. p.* **накладенный.**
Накладывать, налагать, наложить, *va.*

mettre, charger; || imposer; || plaquer; || -ся, *vr.* être mis, chargé, imposé, plaqué. -жи́ть *сахару въ сахарницу,* mettre du sucre dans le sucrier. -жи́ть *возъ дровъ, муки́,* charger un chariot de bois, de farine. -жи́ть *на престу́пника око́вы,* charger un criminel de chaînes, de fers. -жи́ть *тру́бку,* charger une pipe. || -жи́ть *по́дать на завоёванную прови́нцію,* imposer un tribut sur une province conquise. -жи́ть *по́дать на страну́,* imposer un pays. -жи́ть *по́шлину на вино́,* imposer des droits sur le vin. *Это* -гаетъ *на васъ большу́ю от вѣтственность,* cela vous impose une grande responsabilité. -жи́ть *на кого́ эпитимію́,* imposer, ordonner une pénitence à qn. -жи́ть *на кого́ и́го и́ли ярёмъ,* imposer un joug à qn, opprimer qn: || — *зо́лото и серебро́ на де́рево,* plaquer de l'or et de l'argent sur du bois. -жи́ть *на го́родъ контрибу́цію,* mettre une ville à contribution. -жи́ть *запреще́ніе на имѣ́ніе,* saisir un bien, *ou* faire la saisie d'un bien. -жи́ть *на кого́ штрафъ,* infliger une amende à qn, *ou* mettre qn à l'amende. -жи́ть *на себя́ ру́ки,* attenter à sa propre vie. *Part. p.* нало́женный *и* наложённый.

Накла́няться, *vr.* *(кому́)* saluer *ou* prier beaucoup.

Накла́сть, *см.* **Накла́дывать.**

Наклева́ть, *см.* **Наклёвывать.**

Наклевета́ть, *vn.* *(на кого́)* calomnier.

Наклёвывать, наклева́ть, *va.* becqueter; || -ся, *vr.* se rassasier *(des oiseaux). Part. p.* наклёванный.

~~Наклёвываться, наклю́нуться, vr. chercher à éclore.~~

Накле́ивать, накле́ить, *va.* coller *(à ou sur)*; || -ся, *vr.* être collé. — *ландка́рту на полотно́,* entoiler une carte de géographie. *-ле́ить *кому́ носъ, см.* Носъ. *Part. p.* накле́енный.

Накле́йка, *sf.* pièce collée, pièce ajoutée.

Наклейно́й, *adj.* -на́я *рабо́та,* le placage.

Накле́ить, *см.* **Накле́ивать.**

Накле́йщикъ, *sm.* le colleur.

Наклёпъ, *sm.* un endroit rivé; || une calomnie.

Наклёпывать, наклепа́ть, *va.* river *(sur)*; || *vn.* calomnier. *Part. p.* наклёпанный.

Наклика́ть, I.1. **накли́кать,** II.5. *va.* appeler, faire venir plusieurs; || *(на себя́)* attirer sur soi, s'attirer. *Part. p.* накли́канный.

Наклобу́чивать, -бу́чить, *va.* enfoncer *(un chapeau).*

Наклобу́чка, *sf.* la mercuriale, réprimande.

Наклоне́ніе, *sn.* inclinaison *f*; || *Gram.* le mode. — *земно́й о́си къ эклиптикѣ,* l'inclinaison de l'axe de la terre sur l'écliptique. || *Изъяви́тельное* —, le mode indicatif, *ou* l'indicatif.

Наклони́ть, *см.* **Наклоня́ть.**

Накло́нность, *sf.* inclinaison *f*; || la disposition, tendance.

Накло́нный, *adj.* incliné; || *(къ чему́)* enclin, disposé à.

Накло́нъ, *sm.* la pente; || le soufflet *(de calèche).*

Наклоня́ть, наклони́ть, *va.* incliner, pencher; || -ся, *vr.* s'incliner, incliner, se pencher, pencher, se baisser. -ни́ть *го́лову,* incliner, pencher la tête. || *Экли́птика* -ня́ется *къ эква́тору,* l'écliptique s'incline vers l'équateur. -ни́ться *къ кому́ на́ ухо,* se pencher à l'oreille de qn. -ни́ться, *чтобы подня́ть плато́къ,* se baisser pour ramasser un mouchoir. -ни́тесь, *я хочу́ попра́вить ва́шу причёску,* penchez-vous, je veux rajuster votre coiffure. *Стѣна́* -ни́лась *на э́ту сто́рону,* le mur incline, penche de ce côté. *Part. p.* наклонённый.

Наклю́каться, *vr. см.* **Назю́зиться.**

Наклю́нуть, *см.* **Наклёвывать.**

На́коваленка, *sf. dim.* petite enclume.

На́ковальный, *adj.* d'enclume.

На́ковальня, *sf.* 4. enclume *f.*

Нако́вывать, накова́ть, *va.* joindre en forgeant, souder à *(en forgeant)*; || préparer en forgeant; || -ся, *vr.* être soudé; || avoir assez forgé. *Part. p.* нако́ванный.

Наковы́ривать, наковыря́ть, *va.* séparer en épluchant; || préparer *(des souliers en tille).*

Нако́жный, *adj.* cutané, de la peau. -ная *боле́знь,* maladie cutanée.

Накола́чивать, наколоти́ть, *va.* ficher *(en quantité)*; || chasser; || -ся, *vr.* être fiché, chassé. -ти́ть *въ стѣ́ну гвозде́й,* ficher plusieurs clous dans un mur. || — *о́бручи на бо́чку,* chasser les cercles d'une tonne, cercler une tonne. || -ти́ть *кому́ бока́,* mesurer les côtes à qn. — *цѣ́ну,* surenchérir. -ти́ть *копѣ́йку,* amasser un pécule. *Part. p.* наколо́ченный.

Наколдо́вывать, наколдова́ть, *vn.* *(на кого́)* charmer, ensorceler; || *va.* gagner par des sortiléges.

Нако́лка, *sf.* la coiffure.

Наколобро́дить, *parf. см.* **Колобро́дить.**

Наколоти́ть, *см.* **Накола́чивать.**

Наколо́ть, *см.* **Нака́лывать.**

Наколу́пывать, -лупа́ть, *va.* éplucher *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* наколу́панный.

Наколѣ́нникъ, *sm.* la genouillère *(de cuirasse, de botte).*

Наконе́цъ, *adv.* enfin, en dernier lieu, à la fin.

Наконе́чникъ, *sm. dim.* -ничекъ, embout *m,* la bouterolle; || le ferret *(d'aiguillettes)*; || *pl.* -ки, les franges *f.* — *у тро́сти,* l'embout d'une canne. — *у ножёнъ,* la bouterolle d'un fourreau.

Накопа́ть, *см.* **Нака́пывать.**

Накопи́ть, *см.* **Накопля́ть.**

Накопле́ніе, *sn.* accumulation, agglomération *f.*

Накопля́ть, накопи́ть, *va.* amasser; accumuler; || -ся, *vr.* s'amasser, s'accumuler. -пи́ть *де́негъ,* amasser de l'argent. -пи́ть *дѣлъ,* accumuler des affaires. *Part. p.* нако́пленный.

Накопти́ть, *см.* **Нака́пчивать.**

Накоптѣ́лый, *см.* **Закоптѣ́лый.**

Накоптѣ́ть, *см.* **Закоптѣ́ть.** Нако нт...

Накорми́ть, *см.* **Нака́рмливать.**

Накоси́ть, *см.* **Нака́шивать.**

Нако́стница, *sf.* la tumeur *(au paturon du cheval).*

Нако́стокъ, *sm.* 1. *Chir.* le nodus.

На́кось, *adv.* de biais, de travers.

Накоче́тникъ, *sm.* le garde-manche *(de chasseur).*

Накра́дывать, накра́сть, *va.* amasser par le vol. *Part. p.* накра́денный.

Накра́ивать, накрои́ть, *va.* préparer en coupant, couper; || -ся, *vr.* être coupé. *Part. p.* накро́енный.

Накра́пывать, накра́пать, *vn.* tomber à petites gouttes; || *va.* tacheter, moucheter. *Дождь* -пываетъ, des gouttes de pluie commencent à tomber. *Part. p.* накра́панный.

Накрахма́ливать, накрахма́лить, *см.* **Крахма́лить.**

Накра́шивать, накра́сить, *va.* teindre *(en quantité)*; || -ся, *vr.* être teint. *Part. p.* накра́шенный *и* накра́шеный.

Накре́нивать, накре́нить, *см.* **Кре́нить.**

На́кресть, *adv.* en croix.

Накривля́ться, *vr. parf.* faire des grimaces.

Накрича́ть, *vn. parf.* rompre la tête par ses cris; || -ся, *vr.* crier beaucoup, avoir assez crié.

Накрои́ть, *см.* **Накра́ивать.**

Накромсáть и **Накромшить**, *parf. см.* Кромсáть.

Накропáть, *va. parf.* bousiller; || faire *(de méchants vers)*.

Накрошúть, *va. parf.* émietter, hacher. — *хлѣба*, émietter du pain. — *говядины*, hacher de la viande. *Кто* **-шилъ**, *тотъ и вы́хлебай (prov.)*, qui fait la faute la boit. *Part. p.* **накрóшенный**.

Накрýчивать, **накрутúть**, *va.* tordre *(en quantité)*; || mettre une forte charge, charger trop *(un char)*. *Part. p.* **накрýченный**.

Накрывáть, **накры́ть**, *va.* couvrir, mettre; || surprendre; || saillir, couvrir *(d'un étalon)*; || **-ся**, *vr.* se couvrir, mettre son chapeau; être couvert. **-ры́ть** *мúску*, couvrir une soupière. **-ры́ть** *мúску крышкою*, mettre un couvercle sur une soupière. **-ры́ть** *гóлову шля́пою*, mettre son chapeau. || *Въ прошéдшую ночь полúція* **-ры́ла** *шáйку ворóвъ*, la nuit dernière la police a surpris une bande de voleurs. || — *на столъ*, mettre le couvert. — *чáшку*, retourner sa tasse. || **Накрóйтесь**, couvrez-vous. *Part. p.* **накры́тый**.

Накры́шка, *sf.* 4. le couvercle.

Нáкрѣпко, *adv.* fortement, à demeure; || très-sévèrement. *Привязáть* —, attacher fortement. *Рáма вставлена* —, ce châssis est posé à demeure. || *Это* — *запрещенó*, cela est défendu très-sévèrement.

Нактóузный, *adj. Mar.* d'habitacle.

Нактóузъ, *sm. Mar.* habitacle *m.*

Накудéсить, *см.* Кудéсить.

Накуликáться, *pop. см.* Назюзиться.

Накупáть, **накупúть**, *va.* acheter en quantité. *Part. p.* **накýпленный** и **накýпленый**.

Накупáться, *vr. parf.* s'être assez baigné.

Накýривать, **накурúть**, *vn.* parfumer; || fumer beaucoup, enfumer; || *va.* fabriquer *(l'eau-de-vie)*; || **-ся**, *vr.* avoir assez fumé; || se fabriquer *(au moyen de la distillation)*. *Part. p.* **накýренный**.

Накуролéсить, *см.* Напроказить.

Накýтать, *см.* Накýтывать.

Накутúть, *va. parf.* faire beaucoup de sottises.

Накýтывать, **накýтать**, *va.* affubler *(de plusieurs vêtements)*; || **-ся**, *vr.* se bien envelopper. *Part. p.* **накýтанный**.

Налáвливать, **наловúть**, *va.* attraper *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être attrapé. *Part. p.* **налóвленный**.

Налагáть, *см.* Накладывать.

Налáживать, **налáдить**, *va.* réparer; acheminer, mettre dans la bonne voie; || accorder, mettre en ordre; || rabâcher; || **-ся**, *vr.* être réparé, arrangé, accordé. *Машина испóрчена, нýжно её* **-дить**, cette machine est endommagée, il faut la réparer. *Наконéцъ я* **-дилъ** *это дѣло*, enfin j'ai acheminé cette affaire, *ou* j'ai mis cette affaire dans la bonne voie. || — *гитáру*, accorder *ou* mettre en ordre une guitare. **-дилъ** *всѣ пѣсню, такъ хоть тресни (prov.)*, il veut que cela soit, veuille Dieu, veuille diable. **-дилъ**, *какъ сорóка Якова (prov.)*, toujours le même refrain. || **-дилъ** *онъ говорúть одно и тóже*, il rabâche toujours les mêmes choses. *Part. p.* **налáженный**.

Налакирóвывать, **налакировáть**, *см.* Лакировáть.

Налáкомиться, *vr. parf.* avoir mangé assez de friandises.

Налакóтникъ, *см.* Налóкотникъ.

Налáмывать, **наломáть**, *va.* casser, briser *(en quantité)*; || **-ся**, *vr.* être cassé, brisé. *Part. p.* **налóманный**.

Налáщивать, **налощúть**, *см.* Лощúть.

Налгáть, *vn. parf.* débiter des mensonges; || *(на когó)* calomnier; || **-ся**, *vr. parf.* mentir à son aise.

Налегáть, **налéчь**, *vn.* peser, s'appuyer *(sur)*; || *opprimer; || s'attacher, s'appliquer à; || **-ся**, *vr.* peser, s'appuyer *(sur)*. — *на ры́чагъ*, peser sur un levier.

Налегкѣ́, *adv.* légèrement, à la légère.

Наледенѣлый, *adj.* couvert de glace.

Наледенѣть, *vn.* se couvrir de glace.

Налéдица и **Нáледь**, *sf.* une couche de glace.

Належáть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force d'être couché; || **-ся**, *vr.* rester longtemps couché. *Больнóй* **-жáлъ** *себѣ́ прóлежни*, le malade a gagné des plaies à force d'être couché. || *На жéсткомъ матрáсѣ недóлго* **-жúшь**, on ne saurait coucher longtemps sur un matelas dur.

Налетáть, **налетѣ́ть**, *vn.* s'abattre, fondre. *Стáя грачéй* **-тѣла** *нá поле*, une nuée de freux s'abattit sur un champ. *Ястребъ* **-тѣлъ** *на стáдо голубéй*, un vautour s'abattit *ou* fondit sur une volée de pigeons. *Въ садъ* **-тѣло** *воробьéвъ*, des moineaux s'abattirent sur le jardin, *ou* envahirent le jardin. *Нáши улáны* **-тѣли** *на непріятеля*, nos hulans fondirent sur l'ennemi. || *Въ кóмнату* **-тѣло** *мнóго мухъ*, la chambre est remplie de mouches. **-тѣло** *мнóго лúстьевъ*, il est tombé beaucoup de feuilles. *Сюдá* **-тѣло** *пы́ли*, il fait de la poussière ici. *Въ кóмнату* **-тѣло** *мнóго пы́ли*, la chambre est pleine de poussière.

Налётный, *adj.* arrivé au vol; || tombé *(sur)*.

Налетý, *adv.* au vol, à la volée. *Стрѣля́ть въ пти́цу, уби́ть пти́цу* —, tirer, tuer un oiseau au vol. *Поймáть платóкъ* —, saisir un mouchoir à la volée. *Поймáть мячъ* —, prendre la balle au bond.

Налётъ, *sm.* une attaque subite; || *Chim.* les fleurs *f.* || *Съ налёту*, en fondant sur la proie.

~~[illegible], *см.* [illegible]~~

Налетѣ́ть, *см.* Налетáть.

Налéчь, *см.* Налегáть.

Наливáть, **налúть**, *va.* verser, remplir, emplir; || répandre; || couler, mouler une certaine quantité; || **-ся**, *vr.* entrer, se remplir, s'emplir; || monter en sève; grener; || être confluent. — *вóду въ бочёнокъ*, verser de l'eau dans un baril. **-лúть** *чáшку чáю*, verser une tasse de thé. **-лúть** *винá въ стакáнъ*, verser du vin dans un verre. **-лúть** *пóлный стакáнъ винá*, verser du vin plein le verre. **-лúть** *стакáнъ винá*, remplir un verre de vin. **-лúть** *пóлную тарéлку сýпу*, remplir une assiette de potage toute pleine. — *бóчку винóмъ*, emplir un tonneau de vin. *Что* **нальёшь**, *то и вы́пьешь (prov.)*, il faut boire ce que l'on a brassé. **-лúть** *нá полъ черни́лъ*, répandre de l'encre sur le plancher. || **-лúть** *пýшекъ*, couler une certaine quantité de canons. **-лúть** *свѣчéй*, mouler une certaine quantité de chandelles. || *Водá* **-лáсь** *въ лóдку*, l'eau est entrée dans le canot, *ou* le canot s'est rempli d'eau. || *Рожь* **-вáется**, le seigle monte en sève. *Пшеницá хорошó* **-лáсь**, le froment a bien grené. || *Óспа* **-вáется**, la petite vérole est confluente. || *Глазá* **-лúсь** *крóвью*, les yeux sont injectés de sang. *Mar.* **-ся** *вóдою*, faire de l'eau. *Part. p.* **налитóй**.

Налúвка, *sf.* la liqueur, infusion; || action du verbe **Наливáть**.

Наливникъ, *sm. H. nat.* un infusoire.

Наливнóй, *adj.* transparent. **-нóе** *я́блоко*, une pomme transparente. || **-нóе** *колесó*, la roue à chute supérieure.

Наливня́къ, *см.* Налúвникъ.

Налúвочка, *dim. см.* Налúвка.

Налúвочный, *adj.* de liqueur; || **-ное** *живóтное*, *см.* Налúвникъ.

Налúвчатый, *см.* Наливнóй.

Налúвъ, *sm.* la sève, le jus *(des fruits)*; || infusion *f. Agr.* — *зёренъ,* grenaison *f.*

Наливáться, *см.* **Наливиться**.

Налúмецъ, *sm. dim.* petite lotte; *см.* **Налúмъ**.

Налúмій, *adj.* 6. de lotte.

Налúмъ, *sm. poisson,* la lotte.

Налинёвывать, налиневáть, *см.* **Линевáть**.

Налипáть, налúпнуть *и* **нальнýть**, *vn.* s'attacher à.

Налитографировáть, *va. parf. см.* **Литографировáть**.

Налúть, *см.* **Наливáть**.

Налúчникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le chambranle *(de porte)*; || la platine *(de serrure)*; || la visière.

Налúчность, *sf.* le comptant, effectif. *Въ* **-сти** *имѣется тысяча рублéй,* il y a mille roubles effectifs.

Налúчный, *adj.* comptant, effectif; || de devant. *У негó стóлько-то* **-ныхъ** *дéнегъ, или* **-ными** *дéньгами,* il a tant en argent comptant. *Платúть* **-ными** *дéньгами,* payer argent comptant, *ou* payer comptant. *Покупáть, продавáть на* **-ныя** *дéньги,* acheter, vendre comptant *ou* au comptant. **-ныя** *дéньги* (въ кассѣ), encaisse *f.* **-ныя** *дéнежки колдýнчики (prov.),* l'écu fait d'hiver l'été. **-ныхъ** *въ рóтѣ двѣсти человѣкъ,* il y a dans la compagnie deux cents hommes effectifs. — *состáвъ вóйска,* l'effectif *m* de l'armée. || **-ная** *сторонá дóма,* le côté de devant d'une maison, *ou* la face, la façade d'une maison.

~~[illegible], *pop. см.* [illegible].~~

~~[illegible], *pop. см.* [illegible].~~

Налóбникъ, *sm.* le fronteau; || le frontal *(de bride)*.

Налóбный, *adj.* de front. **-ныя** *морщúны,* des rides *f* sur le front, au front.

~~**Налобовъ**, *см.* **Налобникъ**.~~

Налобызáться, *см.* **Нацѣловáться**.

Наловúть, *см.* **Налáвливать**.

Нало́въ, *sm.* la quantité de poissons pêchés en un seul coup de filet.

Налóгъ, *sm.* impôt *m*, contribution, imposition *f.*

Наложéніе, *sn.* action du verbe **Наложúть**; imposition, saisie *f.* — *податéй, пóшлинъ,* l'imposition d'un tribut, des droits. — *запрещéнія на имѣ́ніе,* la saisie d'un bien. — *арéста,* saisie-arrêt.

Наложúть, *см.* **Наклáдывать**.

Налóжница, *sf.* la concubine.

Налóжническій, *adj.* de concubine.

Налóжничество, *sn.* le concubinage.

Налóжничій, *adj.* de concubine.

Налóй, *sm.* le lutrin, pupitre.

Налóйный, *adj.* de lutrin, de pupitre.

Налóкотникъ, *sm.* la cubitière *(d'une armure)*.

Наломáть, *см.* **Налáмывать**.

Наломúть, *см.* **Надломúть**.

Налóмъ, *см.* **Надлóмъ**.

Налóпаться, *vn. parf. pop.* bâfrer son soûl.

Налощúть, *parf. см.* **Лощúть**.

Налýбъ, *sm.* une sorte de mélasse *f.*

Налудúть, *parf. см.* **Лудúть**.

Налупúть, *parf. см.* **Лупúть**.

Налучúть, *parf. см.* **Лучúть**.

Налущивать, налущúть, *см.* **Лущúть**.

~~**Налывáться**, *vr. parf. pop.* battre le pavé.~~

Налѣ́во, *adv.* à gauche, du côté gauche. *Поворотúть* —, tourner à gauche.

Налѣзáть, налѣ́зть, *vn.* entrer en quantité *(en rampant)*.

Налѣ́пка, *sf.* action de coller *(sur)*; || la chose collée.

Налѣплять *и* **Налѣпливать, налѣпúть**, *va.* coller *(sur)*; || **-ся**, *vr.* être collé *(sur)*. *Part. p.* **налѣ́пленный**.

Налюбовáться, *vr. parf.* admirer à son aise. *Дáйте собóй* —, laissez-moi vous admirer à mon aise. *Я не* **-бýюсь** *éю,* je ne me lasse point de l'admirer.

Нал́япать, *va. parf.* bousiller; || mettre beaucoup. *Онá* **-пала** *себѣ́ бѣлúлъ,* elle s'est mis beaucoup de fard, *ou* elle a deux doigts de fard sur le visage.

Намагнетизировáть, *parf. см.* **Магнетизировáть**.

Намагнúчивать, намагнúтить, *см.* **Магнúтить**.

Намáзывать, намáзать, *va.* frotter, oindre, enduire; || étendre, mettre; || **-ся**, *vr.* se frotter, être frotté, enduit. **-зать** *кóжу сáломъ,* frotter le cuir avec de la graisse. — *óпухоль мáзью,* oindre une tumeur avec de l'onguent. **-зать** *чтó либо дёгтемъ,* enduire qch de goudron. || **-зать** *мáсло на хлѣбъ,* étendre du beurre sur du pain. **-зать** *мáзи на кóрпію,* étendre *ou* mettre de l'onguent sur de la charpie. || *Дрéвніе борцы* **-зывались** *мáсломъ,* les athlètes de l'antiquité se frottaient d'huile. *Part. p.* **намáзанный**.

Намáкивать, намакáть, *va.* plonger *(des chandelles)*.

Намалёвывать, намалевáть, *см.* **Малевáть**.

Намáлывать, *см.* **Молóть**.

Намáрывать, намарáть, *va.* salir, tacher; || barbouiller, griffonner. *Part p.* **намáранный**.

Намáсливать, намáслить, *va.* frotter de beurre *ou* d'huile. || **-ся**, *vr.* se frotter de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **намáсленный**.

Намáтывать, намотáть, *va.* dévider, bobiner. **-тáть** *долгóвъ,* faire beaucoup de dettes. **-тáть** *себѣ́ на усъ,* se tenir pour averti. *Part. p.* **намóтанный**.

Намахáться, *vr. parf.* se fatiguer en s'éventant.

Намáчивать, намочúть, *va.* arroser, mouiller, tremper; || imbiber, macérer; || **-ся**, *vr.* être mouillé, arrosé, *etc. Part. p.* **намóченный**.

Намащáть, намастúть, *va.* frotter de baume; || **-ся**, *vr.* être frotté de baume. *Part. p.* **намащённый**.

Намáщивать, намостúть, *va.* paver; || plancheier; || **-ся**, *vr.* être pavé; || être planchéié. *Part. p.* **намощённый**.

Намéдни, *adv. pop.* il y a quelques jours, l'autre jour.

Намежёвывать, намежевáть, *см.* **Межевáть**.

Намекáть, намекнýть, *vn.* insinuer, donner à entendre; faire allusion à. **-кнúте** *емý объ э́томъ,* insinuez-lui cela. *Я* **-кáлъ** *емý о томъ, что имъ недовóльны,* je lui ai insinué *ou* je lui ai donné à entendre qu'on est mécontent de lui. *Говоря́ такúмъ óбразомъ, онъ* **-кáлъ** *на нрáвы своегó врéмени,* en parlant ainsi, il faisait allusion aux mœurs de son temps.

Намёкъ, *sm.* avis indirect; || allusion, insinuation *f. Умному* —, *глýпому толчóкъ (prov.),* à bon entendeur demi-mot.

Намерзáть, намёрзнуть, *v. imp. На стёклахъ* **-зло** *мнóго льда,* il s'est formé beaucoup de glace sur les carreaux de vitre.

Намёрзлый, *adj.* formé par la gelée.

Намёрзнуться, *vr. parf.* transir de froid.

Наметáть, наместú, *va.* entasser en balayant. *Part. p.* **наметённый**.

Намётка, *sf.* la chemisette; || la pièce; || le moaillon; || épuisette *f,* filet *m (de pêche).*

Намётный, *adj.* jeté sur; || propre à couvrir.

Намётъ, *sm.* la couverture *(de tente);* || la tente; || le lacet, filet; || le mantelet *(d'écusson).*

Намётывать, наметать *и* **наметнуть,** *va.* eter; || faufiler; || **-ся,** *vr.* être jeté; || être faufilé; || prendre l'habitude de faire, avoir la main rompue, devenir habile. *Part. p.* **намётанный.**

Нами, *instrum. du pron. pers. pl.* **Мы,** par nous, de nous, nous. *Онъ разорёнъ не —,* ce n'est pas par nous qu'il est ruiné. *Вы — недовольны,* vous êtes mécontent de nous. *Идите за —,* suivez-nous.

Наминать, намять, *va. (fut.* **намну***),* broyer, pétrir *(une certaine quantité);* || se froisser *(le pied). Part. p.* **намятый.**

Наминка, *sf.* une quantité pétrie; || la froissure.

Наминсь, *adv. pop. см.* **Намедни.**

Намозоливать, намозолить, *va.* produire les cors. *Part. p.* **намозоленный.**

Намокать, намокнуть, *vn.* s'imbiber d'eau.

Намоклый, *adj.* imbibé d'eau, mouillé.

Намокнуть, *см.* **Намокать.**

Намолачивать, намолотить, *va.* battre *(une certaine quantité de blé). Part. p.* **намолоченный.**

Намолотъ, *sm.* la quantité de blé obtenu par le battage.

Намолоть, *va. parf.* moudre *(une certaine quantité);* || *и* **-ся,** *vr.* dire beaucoup de fadaises. *Part. p.* **намолотый.**

Намолъ, *sm.* la quantité de grain moulu.

Намораживать, наморозить, *va.* faire geler fortement. *Part. p.* **намороженный.**

Намордникъ, *sm.* la muselière.

Наморщивать, наморщить, *va.* rider, froncer; || **-ся,** *vr.* se rider; || froncer le sourcil. *— лобъ,* rider le front. *— брови,* froncer les sourcils. *Part. p.* **наморщенный.**

Намостить, *см.* **Намащивать.**

Намотать, *см.* **Наматывать.**

Намотчикъ, -чица, *s. (нитокъ)* peloteur, -teuse.

Намочить, *см.* **Намачивать.**

Намошенничать, *vn. и* **-ся,** *vr.* commettre beaucoup de filouteries.

Намусливать, намуслить, *см.* **Муслить.**

Намучивать, намутить, *va.* troubler, rendre trouble; || *(кому на кого)* calomnier, dénigrer.

Намучиться, *vr. parf.* se tourmenter.

Намучнить, *va.* couvrir entièrement de farine.

Намъ, *dat. du pron. pers. pl.* **Мы,** à nous, nous. *Эти домá принадлежать —,* ces maisons appartiennent à nous. *Что вы — скажете,* que nous direz-vous? *— теперь не до него, не до музыки,* nous avons bien affaire de lui, de la musique pour le moment.

Намывать, намыть, *va.* laver en quantité; || *v. imp.* amasser, former une alluvion; || **-ся,** *vr.* être lavé. * **-мыть** *кому голову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **намытый.**

Намывной, *adj.* formé *ou* accru par alluvion.

Намыкаться, *vr. parf.* fainéanter tout à son aise.

Намыливать, намылить, *va.* savonner; || **-ся,** *vr.* être savonné. * *— кому голову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **намыленный.**

Намыть, *см.* **Намывать.**

Намѣливать, намѣлить, *va.* blanchir avec de la craie; || **-ся,** *vr.* se blanchir avec de la craie. *Part. p.* **намѣлённый** *и* **намѣлёный.**

Намѣнивать, намѣнять, *va.* acquérir par des trocs, acquérir au moyen d'échanges. *Part. p.* **намѣнянный.**

Намѣреваться, *vr.* avoir l'intention, se proposer.

Намѣреніе, *sn.* intention *f,* dessein, projet *m,* résolution *f. Я сдѣлалъ это съ хорошимъ, съ благимъ* **-ніемъ,** j'ai fait cela à bonne intention, *ou* dans un bon dessein; *ou* en tout bien et en tout honneur. *Если я это сдѣлалъ, то безъ всякаго* **-нія,** si j'ai fait cela, c'est bien contre mon intention, *ou* c'est sans intention. *Благодарю васъ за —,* je vous sais gré de l'intention. *Чистота* **-нія,** la pureté des intentions. *Похвальное —,* intention louable. *Дурное —,* mauvais dessein, mauvaise intention. *Прекрасное —,* beau dessein. *Великодушное, благородное, странное, вредное —,* dessein généreux, noble, bizarre, pernicieux. *Возымѣть —,* concevoir un dessein. *Перемѣнить —,* changer de dessein, changer d'avis. *Скрывать свои* **-нія,** cacher ses desseins. *Исполнить своё —,* exécuter son dessein. *Съ* **-ніемъ,** à dessein, avec dessein, avec intention. *Имѣть —,* avoir intention, avoir dessein. *Онъ сдѣлалъ это безъ* **-нія,** il a fait cela sans dessein, *ou* il ne l'a pas fait à dessein. *Онъ уѣхалъ съ* **-ніемъ** *видѣть васъ,* il est parti dans le dessein, avec le dessein, à dessein de vous voir. *Отъ* **-нія** *до исполненія далеко,* il y a loin du projet à l'exécution. **-нія** *его не удались,* ses projets ont échoué, avorté. *Я помѣшалъ исполненію его* **-ній,** j'ai empêché la réalisation de ses projets. *Упорствовать въ своёмъ* **-ніи,** persister dans sa résolution. *Достигнуть своего* **-нія,** en venir, arriver à ses fins; *ou* atteindre son but, parvenir à son but.

Намѣривать, намѣрять *и* **намѣрить,** *va.* mesurer *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être mesuré. *Part. p.* **намѣрянный.**

Намѣстникъ, *sm.* le lieutenant du royaume, vice-roi; || vicaire; || sous-prieur *(de monastère).*

Намѣстническій, *adj.* de lieutenant du royaume, de vice-roi; || vicarial.

Намѣстничество, *sn.* la vice-royauté; || lieutenance *f;* || vicariat *m.*

Намѣстничій, *adj.* 3. *см.* **Намѣстническій.**

Намѣсто, *см.* **Вмѣсто.**

Намѣтить, *см.* **Намѣчать.**

Намѣтка, *sf.* 3. le signe, la marque.

Намѣчальникъ, *sm.* le trusquin.

Намѣчать, намѣчивать, намѣтить, *va.* marquer; || viser, pointer; || **-ся,** *vr.* être marqué. *Part. p.* **намѣченный.**

Намѣшивать, намѣшать, *va.* mêler ensemble, mélanger; || **-ся,** *vr.* être mêlé, mélangé. *Part. p.* **намѣшанный.**

Намѣшивать, намѣсить, *va.* préparer en pétrissant, pétrir; || **-ся,** *vr.* être pétri. *Part. p.* **намѣшенный.**

Намѣщать, намѣстить, *va.* ~~placer, mettre; || donner une place à~~; || dédommager, indemniser. *Part. p.* **намѣщённый.**

Намякать, намякнуть, *vn.* s'amollir, devenir mou.

Намять *(fut.* **намну***), см.* **Наминать.**

Нанашивать, наносить, *va.* apporter en quantité. *Part. p.* **наношенный.**

Нанесеніе, *sn.* action du verbe **Наносить.** *Онъ наказанъ за — ему оскорбленія, побоевъ,* il est puni pour lui avoir fait une insulte, pour lui avoir porté des coups.

Нанести, *см.* **Наносить.**

Нанизывать, нанизать, *va.* enfiler; || **-ся,** *vr.* être enfilé. *— жемчугъ,* enfiler des perles. *Part. p.* **нанизанный.**

Нанизь *и* **Нанизка,** *sf.* un objet enfilé.

Нанимáть, нанять (*fut.* **найму́**), louer, prendre, engager, arrêter; || **-ся**, *vr.* se louer, s'engager. **-нять** *квартиру*, louer un logement, un appartement. **-нять** *извóщика*, louer un fiacre de place. — *рабочихъ на подёнщину*, louer des ouvriers à la journée. **-нять** *слугу́, пóвара*, prendre un domestique, un cuisinier. *Я* **нáнялъ** *егó въ гувернёры къ дѣтямъ*, je l'ai engagé comme gouverneur de mes enfants. **-нять** *когó къ себѣ въ услуже́ніе*, prendre qn à son service. *Я ужé* **нáнялъ** *почтóвыхъ лошадéй*, j'ai déjà arrêté les chevaux de poste. || **-ся** *въ подёнщики*, *на подёнщину*, se louer à la journée. *Матрóсы* **-нáются** *помѣ́сячно*, les matelots se louent au mois. *Онъ* **-нялся** *ко мнѣ въ прикáщики*, il s'est engagé comme mon commis. **-няться** *въ управи́тели*, s'engager comme intendant. *Онъ* **-нялся** *ко мнѣ въ услуже́ніе*, il est entré à mon service, *ou* il s'est engagé à me servir. *Part. p.* **нанятóй**.

Нáнка, *sf.* le nankin.

Нáнковый, *adj.* de nankin.

Наносúть, II.6. *va.* **нанести́**, apporter; || amonceler; || porter, faire; || pondre; || **-ся**, *vr.* être apporté; || être amoncelé; || être porté, fait; || donner contre. *Онъ* **-нёсъ** *дѣтямъ рáзнаго лáкомства*, il apporta différentes friandises à mes enfants. || *Вѣтеръ* **-нёсъ**, *или v. imp. Вѣ́тромъ* **нанеслó** *мнóго снѣ́гу*, le vent a amoncelé beaucoup de neige. **-сти́** *кому́ побóи*, porter des coups à qn. **-сти́** *смертéльный удáръ*, porter un coup mortel. — *вѣ́рные удáры*, porter des coups justes, *ou* frapper juste. — *рáны*, faire des blessures. **-сти́** *кому́ оби́ду*, faire une offense à qn. || *Кýрица* **-неслá** *мнóго яи́цъ*, la poule a pondu beaucoup d'œufs. || *v. imp. Корáбль* **-неслó** *нá мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. **-сти́** *поражéніе непріятелю*, defaire les ennemis, mettre l'ennemi en déroute. *Part. p.* **нанесённый**.

Наносúть, *см.* **Нанáшивать**.

Нанóсный, *adj.* entassé, amoncelé; || d'alluvion, accru par alluvion; || contagieux; || calomnieux.

Нанóсъ, *sm.* un amas *(formé par le vent)*; || alluvion *f.* — *земли́*, atterrissement *m.*

Нанѣ́житься, *vr. parf.* se dorloter à son aise.

Нанюхаться, *vr. parf.* prendre *(beaucoup de tabac)*; || flairer beaucoup.

Нанять, *см.* **Нанимáть**.

Наоборóтъ, *adv. Дѣ́лать всё* —, faire tout à rebours *ou* au rebours. *На брань онъ отвѣчáлъ* — *брáнью*, aux injures il a répondu réciproquement par des injures. *Дýмали, что онъ разори́тся, а вышло* —, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* l'inverse qui est arrivé. *Есть лю́ди, котóрыхъ нарýжность привлекáетъ, а харáктеръ оттáлкиваетъ, и* —, il y a des personnes dont la figure attire et le caractère repousse, et vice-versâ.

Наобумъ, *adv. Говори́ть, отвѣчáть* —, parler, répondre au hasard, sans réflexion, inconsidérément.

Наострúть, *см.* **Навáстривать**.

Наотлось, *adv.* de biais, de côté, de travers.

Наóтмашь, *adv.* avec le revers de la main. *Удáрить* —, frapper avec le revers de la main.

Наотрѣ́зъ, *adv.* court, tout court, bel et beau. *Онъ емý отказáлъ* —, il lui refusa court, tout court, bel et beau. *Сказáть, отвѣчáть комý* —, couper court à qn; lui répondre tout court, bel et beau.

Наохóтиться, *vr. parf.* chasser à son aise *(au gibier ou aux bêtes)*.

Нападáть, напáсть, *vn.* attaquer, assaillir; || se jeter; tomber, fondre; || vexer; s'attaquer à; || gagner, s'emparer. **-пáсть** *на когó на ýлицѣ, на дорóгѣ*, attaquer qn dans la rue, sur le chemin. **-пасть** *на непріятеля*, attaquer, assaillir les ennemis. *— *на порóки*, attaquer les vices. *На негó* **-пáли** *разбóйники*, il fut attaqué, assailli des brigands. — *на непріятеля съ флáнга*, prendre les ennemis en flanc. *На меня́* **-пáли** *собáки*, des chiens se jetèrent sur moi, *ou* je fus assailli par des chiens. *Волкъ* **-пáлъ** *на стáдо овéцъ*, un loup s'est jeté sur le troupeau de brebis. *Ястребъ* **-пáлъ** *на гóлубя*, un vautour tomba, fondit sur un pigeon. *Непріятель, сдѣ́лавъ вы́лазку*, **-пáлъ** *на нáши аванпóсты*, les ennemis, ayant fait une sortie, tombèrent sur nos avant-postes. || *Онъ* **-пáлъ** *на плоды́*, il est tombé sur les fruits *(il les mangeait avec avidité)*. || **-сть** *на счастли́вую мысль*, tomber sur une heureuse idée, *ou* concevoir une heureuse idée. **-сть** *на слѣды́ ворóвъ*, tomber, se mettre sur les traces des voleurs. || *Всѣ на негó* **-пáютъ**, tout le monde le vexe, s'attaque à lui. *Журнáлы* **напáли** *на э́ту кни́гу*, les journaux se sont attaqués à ce livre. || *На негó* **-пáлъ** *сонъ*, le sommeil l'a gagné. *На меня́* **-пáла** *лѣнь*, la paresse me tient. *На меня́* **-пáла** *тоскá*, le chagrin s'est emparé de moi. *На негó* **-пáлъ** *страхъ*, la frayeur l'a pris. || *Vén. Собáка* **-пáла** *на слѣдъ звѣ́ря*, le chien a rencontré.

Нападáть, *см.* **Напáдывать**.

Нападéніе, *sn.* attaque, charge, agression *f.* *Непредви́дѣнное, внезáпное* —, une attaque imprévue, soudaine. *Вы́держать, отрази́ть* —, soutenir, repousser une attaque. *Возобнови́ть* —, retourner, revenir à la charge. *Несправедли́вое* — une agression injuste. p. n. -докъ

Напáдки, *sm. pl.* attaques, vexations *f.* *Журнáльные* —, les attaques des journaux.

~~**Нападчивый**, *adj.* qui aime à attaquer, à vexer.~~

Напáдчикъ, -чица, *s.* agresseur.

Напáдывать, нападáть, *vn.* tomber *(en quantité)*. *Въ стакáнъ* **-дало** *мн[illegible] мухъ*, il est tombé beaucoup de mouches dans le verre. *Нóчью* **-пáдало** *мнóго снѣ́гу*, il est tombé beaucoup de neige pendant la nuit.

Напáивать, напаять, *va.* souder au-dessus; || **-ся**, *vr.* être soudé au-dessus. *Part. p.* **напáянный**.

Напáивать, напоúть, *va.* abreuver, désaltérer; || enivrer; || **-ся**, *vr.* s'abreuver, être abreuvé; || être enivré. **-и́ть** *лошадéй*, abreuver des chevaux. || *Онъ* **-и́лъ** *меня́ отли́чнымъ чáемъ*, il m'a donné d'excellent thé. *Онъ* **-и́лъ** *егó дó-пьяна*, il le fit tant boire, qu'il l'enivra. *Part. p.* **напоённый**.

Напáйка, *sf.* une pièce soudée au-dessus.

Напакостить, *va. parf.* faire des vilenies.

Напалзывать, наползти́, *vn.* donner contre *(en rampant)*; || entrer en rampant, ramper *(en quantité)*.

Напáлокъ, 1. *sm.* le pouce *(de mitaine)*; **-ло́чный**, *adj.*

~~[illegible], *adj.* tombé dessus.~~

~~[illegible]~~

Напáмять, *adv.* par cœur. *Учи́ть* —, apprendre par cœur.

Напáривать, напáрить, *va.* cuire beaucoup à l'étuvée; || bassiner, frotter au bain; || *(ensuite)* rosser; || **-ся**, *vr.* se baigner, se frotter à son aise. *Part. p.* **напáренный**.

Напáрье, *sn.* esseret *m* *(tarière fort longue)*.

Напасáть, напасти́, *va.* faire provision, s'approvisionner. *Part. p.* **напасённый**.

Напасти́сь, *vr. parf.* fournir assez. *На негó не* **-сёшься** *дéнегъ*, on ne saurait jamais lui fournir assez d'argent, *ou* on a beau lui fournir de l'argent,

gent, il en manque toujours. *На него не* -сёшься *плуты*, il userait du fer.

Напасть, *sf.* le malheur, infortune *f.*

Напасть, *см.* **Нападать.**

Напахивать, напахать, *va.* labourer (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être labouré. *Part. p.* **напаханный.**

Напахтать, *va. parf.* battre (*une certaine quantité de beurre*). *Part. p.* **напахтанный.**

Напачкать, *va. parf.* salir, barbouiller. *Part. p.* **напачканный.**

Напаять, *см.* **Напаивать.**

Напекать, напечь, *va.* cuire (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être cuit. *Part. p.* **напечённый.**

Напенять, *vn. parf.* accabler de reproches.

Наперебой, *adv. см.* **Наперерывъ.**

Наперёди, *adv.* devant, par devant.

Напередъ, *adv.* d'avance, par avance; || *prép.* avant. *Я — это зналъ*, je le savais d'avance. *Я — этому радуюсь*, je m'en réjouis d'avance, par avance. || *Я — его вышелъ изъ собранія*, j'ai quitté l'assemblée avant lui.

Наперекоръ, *adv.* en dépit de, pour contrecarrer.

Наперерывъ, *adv.* à l'envi, à qui mieux mieux.

Наперéть, *см.* **Напирать.**

Наперехвать, *см.* **Наперерывъ.**

Наперникъ, *sm. dim.* -ничекъ, étui à plumes *m.*

Наперсникъ, -ница, *s.* favori, -rite; confident, -ente; || *sm.* le pectoral (*des Juifs*); -ническій и -ничій, *adj.* 3.

Наперсный, *adj.* pectoral, porté sur la poitrine.

Наперстникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le doigtier.

Напёрстокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le dé (*à coudre*).

Напёрсточная трава, *см.* **Наперстянка.**

Напёрсточникъ, *sm.* le fabricant de des à coudre.

Напёрсточный, *adj.* de dé (*à coudre*).

Наперстянка, *sf. plante*, la digitale.

Напестрить, *см.* **Напещрять.**

Напечатать, *va. parf.* imprimer, faire imprimer, publier; || -ся, *vr.* être imprimé, publié. *Книга эта* -тана *въ 8 долю листа*, ce livre est imprimé in-octavo. *Книга эта* -тана *или отпечатана въ числѣ тысячи экземпляровъ*, on a tiré ce livre à mille exemplaires. *Онъ ужé* -талъ *свой романъ*, il a déjà fait imprimer, *ou* il a déjà publié son roman. *Объ этомъ было* -тано *въ газетахъ*, cela a été publié *ou* a été mis dans les gazettes. *Въ Сѣверной Почтѣ* -тано *слѣдующее*, on lit ce qui suit dans la Poste du Nord. *Part. p.* **напечатанный.**

Напечатлѣвать, напечатлѣть, *va.* imprimer, graver; || -ся, *vr.* se graver. — *въ сердцѣ страхъ Божій*, imprimer la crainte de Dieu dans le cœur.

Напечь, *см.* **Напекать.**

Напещрять, напестрить, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* être bigarré, bariolé. *Part. p.* **напещрённый.**

Напиваться, напиться, *vr.* boire, se désaltérer; s'abreuver; || prendre; || se soûler, s'enivrer. -питься *воды*, boire de l'eau. *Не хотите ли пить? — Нѣтъ, я ужé* -пился, n'avez-vous pas soif? — Non, je me suis déjà désaltéré. *Лошади* -пились, les chevaux se sont abreuvés. || *Я* -пился *чаю*, j'ai pris du thé. || -питься *до-пьяна*, se soûler. *Онъ* -пился *вдрызгъ*, *какъ стелька*, il est soûl comme une grive.

Напиливать, напилить, *va.* scier *ou* limer (*une certaine quantité*); || -ся, *vr.* être scié *ou* limé. *Part. p.* **напиленный.**

Напилокъ, *sm.* 1. *dim.* -лочекъ. *Мелкозубый* —, la lime douce. *Круглый* —, lime à queue, *ou* en queue de rat. *Плоскій* —, lime à pignon. *Трёхгранный* —, lime à trois cornes.

Напилочный, *adj.* de lime.

Напинаться, напнуться, *vr.* heurter (*contre*).

Напирать, наперéть, *va.* pousser (*avec force contre*); || * presser, serrer de près. *Лёдъ* -раетъ *на мостъ*, les glaces poussent contre le pont. || *Непріятель сильно* -рáлъ *на насъ*, l'ennemi nous pressait fort, *ou* nous serrait de près. *Part. p.* **напёртый.**

Написать, *va. parf.* avoir écrit, avoir composé, avoir peint; *см.* **Писать.** *Part. p.* **написанный.**

Напитать, *см.* **Напитывать.**

Напитокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, la boisson, le breuvage, la liqueur. *Обыкновенный его —, это вода*, c'est l'eau qui est sa boisson ordinaire. *Прохладительные* -тки, des boissons rafraîchissantes. *Нектаръ, — боговъ*, le nectar, breuvage des dieux. *Крѣпкіе, горячіе* -тки, des liqueurs, des boissons fortes, spiritueuses; des spiritueux.

Напитывать, напитать, *va.* rassasier; || imprégner, imbiber, saturer; || -ся, *vr.* se rassasier; || s'imprégner, être imprégné, s'imbiber. -тать *компрессъ уксусомъ*, imprégner, imbiber une compresse de vinaigre. -тать *воду сѣрною кислотою*, saturer l'eau d'un acide sulfurique, *ou* avec un... *Ваше платье* -талось *сѣрнымъ запахомъ*, vos habits sont imprégnés d'odeur de soufre. *Part. p.* **напитанный.**

Напиться, *см.* **Напиваться.**

Напихивать, напихать, напихнуть, *va.* fourrer (*dans*), remplir; || -ся, *vr.* se fourrer, être fourré. *Part. p.* **напиханный.**

Напичкать, *va. parf* bourrer, remplir, fourrer; || -ся, *vr. pop.* bâfrer à son soûl, se bourrer. *Part. p.* **напичканный.**

Наплавливать и Наплавлять, наплавить, *va.* faire flotter (*le bois*); || fondre (*une certaine quantité*), préparer en fondant (*le métal*). *Part. p.* **наплавленный.**

Наплавокъ, *sm.* la flotte (*du filet*).

Наплавъ, *sm.* le mouvement prolongé (*d'un navire à rames*); || incrustation, stalactite *f*; || la flotte (*du filet*); -вной, *adj.*

Наплакать, *va. parf.* (*глаза*) s'abîmer les yeux à force de pleurer; || -ся, *vr.* pleurer beaucoup, pleurer tout son soûl. — *себѣ болѣзнь*, tomber malade à force de pleurer.

Напластать и Напластовать, *va. parf.* couper en tranches. *Part. p.* **напластанный.**

Наплёвывать, наплевать, *vn.* cracher (*beaucoup ou partout*); || narguer, faire nargue de. -вать *на твои угрозы*, nargue de tes menaces!

Наплёкій, *adj.* blanc avec le cou colombin (*des oiseaux*).

Наплескать, *см.* **Наплёскивать.**

Наплески, *sm. pl.* le jaillissement des vagues.

Наплёскивать, наплескать, *va.* faire rejaillir (*sur*); || -ся, *vr.* être rejailli, rejaillir. *Part. p.* **наплёсканный.**

Наплетать, наплести, *va.* tresser (*une certaine quantité*); || *radoter, dire des balivernes; || -ся, *vr.* être tressé. *Part. p.* **наплетённый.**

Наплéчіе, *sn.* и **Наплечникъ**, *sm.* épaulière *f* (*d'armure*).

Наплодить, *va. parf.* enfanter, produire beaucoup; || -ся, *vr.* se multiplier, multiplier.

Наплутаться, *vr. parf.* errer longtemps.

Наплутовать, *vn. parf.* commettre de nom-

breuses filouteries; || *va.* gagner par des filouteries. || **-ся**, *vr.* friponner tout son soûl.

Наплыва́ть, наплы́ть, *vn.* heurter, donner contre *(en nageant ou en naviguant)*; || couler, être traîné. *Купа́ясь, я* **-лы́лъ** *на ка́мень*, en me baignant, j'ai heurté contre une pierre. *Су́дно* **-лы́ло** *на́ мель*, le navire donna contre un bas-fond. || *Отъ проливна́го дождя́* **-лы́ло** *мно́го и́лу въ коло́дезь*, une averse a traîné beaucoup de limon dans le puits.

Наплывно́й, *adj.* coulé, traîné.

Наплы́въ, *sm.* la bourbe, le limon qui a coulé dans *(un puits)*.

~~[illegible], *см.* [illegible]~~

Наплы́ть, *см.* **Наплыва́ть.**

Наплѣсневѣлый, *см.* **Заплѣсневѣлый.**

Напляса́ть, *va.* attraper quelque mal à force de danser; || gagner en dansant; || **-ся**, *vr.* danser tout son soûl, jusqu'à satiété. * *Онъ у меня́* **-ля́шется**, je lui ferai voir du pays *(par menace)*.

Напну́ться, *см.* **Напина́ться.**

Наповалъ, *adv.* tous sans exception; à plate couture. *Уби́ть* —, tuer roide.

Напога́нить, *va. parf.* souiller; || **-ся**, *vr.* être souillé. *Part. p.* **напога́ненный.**

Напогре́бица, *sf.* le plafond d'une cave.

Наподдава́ть, *va.* augmenter la vapeur d'une étuve.

Наподо́біе, *adv.* à l'instar de, à la manière de.

Наподря́дъ, *adv.* à forfait. *Взять, рабо́тать* —, prendre, travailler à forfait. || *У него́ дѣ́ти, какъ* —, *всѣ ры́жіе*, tous ses enfants, sans exception, sont roux.

Наподхва́тъ, *adv.* vite, promptement, en moins de rien.

~~Напоева́ть, *va.* abreuver; || -ся, *vr.* s'abreuver.~~

~~Напое́ніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.~~

~~Напо́йка, *sf.* une prise de tabac.~~

Напои́ть, *см.* **Напа́ивать.**

Напольза́ть, *см.* **Напа́лзывать.**

Напольти́, *см.* **Напа́лзывать.**

Наполирова́ть, *parf. см.* **Полирова́ть.**

Наполне́ніе, *sn.* action du verbe **Наполня́ть.**

Наполня́ть *и* ~~Напо́лнивать~~, **напо́лнить**, *va.* remplir, emplir; || **-ся**, *vr.* se remplir, s'emplir, être empli. **-нить** *бо́чку водо́ю*, remplir *ou* emplir une tonne d'eau. **-нить** *ко́мнату ды́момъ*, remplir la chambre de fumée. *Иностра́нцы* **-ня́ютъ** *го́родъ*, les étrangers remplissent la ville. **-нить** *сочине́ніе примѣча́ніями*, remplir un ouvrage de remarques. *Э́то извѣ́стіе* **-нило** *ра́достію моё се́рдце*, cette nouvelle a rempli mon cœur de joie. **-нить** *зе́млю сла́вою своего́ и́мени*, remplir la terre du bruit de son nom. || *За́ла* **-нилась** *гостя́ми*, la salle s'est remplie de monde. *Се́рдце* **-нилось** *надеждою*, mon cœur est rempli d'espérance. *Part. p.* **напо́лненный.**

Наполо́ть, *va.* sarcler beaucoup. *Part. p.* **напо́лотый.**

Напо́лье, *sn.* une étendue de champs contigus.

Напо́льный, *adj.* en campagne *(des troupes)*; || sur les champs.

Напома́живать, напома́дить, *va.* pommader; || **-ся**, *vr.* se pommader. *Part. p.* **напома́женный.**

Напомина́ніе, *sn.* action du verbe **Напомина́ть.**

Напомина́тельный, *adj.* commémoratif.

Напомина́ть, напо́мнить *и* **напомяну́ть**, *vn.* rappeler, rappeler la mémoire *ou* le souvenir de, faire ressouvenir de, rappeler au souvenir. *Э́ти мѣста́* **-мнили**, **-мина́ютъ** *мнѣ мою́ мо́лодость*, ces lieux m'ont rappelé, me rappellent ma jeunesse. *Я вамъ объ э́томъ* **-мню**, je vous en rappellerai la mémoire. **-мните** *ему́ о на́шей пре́жней дру́жбѣ*, rappelez-lui le souvenir de notre ancienne amitié. *Онъ* **-мнилъ** *мнѣ объ э́томъ дѣ́лѣ*, il m'a fait ressouvenir de cette affaire. **-мните** *ему́ объ упла́тѣ до́лга*, faites-lui ressouvenir qu'il a une dette à acquitter. **-мните** *ему́ обо мнѣ*, rappelez-moi à son souvenir. *Мнѣ* *нену́жно* *напо*—, je me le tiens pour dit.

Напомнове́ніе, *см.* **Напомина́ніе.**

Напора́шивать, напоро́шить, *va.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **напоро́шенный.**

~~Напо́рливо, *adv.* audacieusement.~~

~~Напо́рливость, *sf.* audace, hardiesse *f.*~~

~~Напо́рливый, *adj.* audacieux, hardi.~~

Напо́рный, *adj.* pressant avec force.

Напорожнѣ́, *adv.* à vide, sans cargaison.

Напо́ръ, *sm.* la pression; || attaque *f.* **-поръ** *воды́ прорва́ло плоти́ну*, la pression de l'eau rompit la digue. || *Гренаде́ры отрази́ли — непрія́теля*, les grenadiers ont repoussé l'attaque de l'ennemi.

~~Напослѣ́дни~~ *и* **Напослѣ́докъ**, *adv.* à la fin, enfin.

Напослѣ́дяхъ, *adv. pop.* vers la fin, sur la fin.

Напотѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Напотѣ́ть, *vn.* *и* **Напотѣ́ться**, *vr. parf.* transpirer beaucoup; se couvrir de sueur.

Напра́вить, *см.* **Направля́ть.**

Напра́вка, *sf.* action du verbe **Направля́ть.**

Направле́ніе, *sn.* direction; tendance *f.* *Вѣ́теръ перемѣни́лъ* —, le vent changea de direction. *По* **-нію** *къ го́роду*, dans la direction de la ville. *Э́тому дѣ́лу да́ли друго́е* —, on a donné une autre direction à cette affaire. * — *журна́ла*, la tendance *ou* la couleur d'un journal.

Направли́вать, *см.* **Направля́ть.**

Направля́ть, напра́вить, *va.* diriger, tourner vers; ramener; || repasser, affiler, aiguiser; || **-ся**, *vr.* se diriger, être dirigé; être repassé, etc. *Всѣ его́ дѣ́йствія* **-влены** *къ одно́й цѣ́ли*, toutes ses démarches sont dirigées vers un seul but. **-вить** *куда́ либо путь*, diriger ses pas, sa course, tourner ses pas, s'acheminer vers un endroit. || **-вить** *кого́ на путь и́стины*, ramener qn dans la bonne voie. || **-вить** *бри́тву*, repasser un rasoir. *Part. p.* **напра́вленный.**

Напра́во, *adv.* à droite, du côté droit.

Напра́сливый, *adj. sl.* violent. **-сливъ**, *до несча́стливъ (prov.)*, ce n'est pas pour vous que le four chauffe.

Напра́слина, *sf.* une accusation calomnieuse, mal fondée.

Напра́сно, *adv.* en vain, en pure perte, vainement, inutilement; || injustement, sans raison, à tort, gratuitement. — *вы бу́дете проси́ть его́: онъ ничего́ не мо́жетъ для васъ сдѣ́лать*, ce serait inutilement *ou* en vain, *ou* en pure perte que vous le prieriez: il ne peut rien pour vous. *Я — надѣ́ялся*, j'espérais vainement. || *Его́ — наказа́ли*, on l'a puni injustement, sans raison. *Вы — жа́луетесь*, c'est injustement, c'est à tort que vous vous plaignez, *ou* vous avez tort de vous plaindre. *Его́ — обвиня́ютъ*, on l'accuse à tort. *Вы его́ — оскорби́ли*, vous l'avez insulté gratuitement.

Напра́сный, *adj.* inutile, vain; || faux, injuste, gratuit. — *трудъ*, peine *f* inutile. **-ныя** *хло́поты*, soins *m* inutiles. **-ныя** *уси́лія*, de vains efforts. — *страхъ*, une vaine crainte. **-ныя** *слова́, обѣща́нія*, des paroles, des promesses vaines. **-ная** *надѣ́жда*, espérance vaine, fausse espérance. || **-ное** *обвине́ніе*, une fausse accusation. **-ная** *ра́дость*, une fausse joie. — *гнѣвъ*, une injuste colère. **-ное** *наказа́ніе*, une punition injuste. **-ныя**

одозрѣнія, d'injustes soupçons. **-ная** *обида,* offense gratuite.

Напрашивать, напросить, *va.* mendier, masser par ses prières; || inviter beaucoup; || -ся, *vr.* s'offrir de soi-même, s'inviter soi-même, chercher à se faire inviter, chercher. *Онъ самъ* **-сился** *на эту работу,* il s'est offert de lui-même à travailler à cet ouvrage. *Онъ* **-сился** *ко мнѣ въ деревню,* il s'est invité lui-même à ma campagne. **-ся** *на обѣдъ,* chercher à se faire inviter à dîner. *Онъ* **-шивается** *на непріятности,* il cherche les désagréments. *Part. p.* **напрошенный**.

Напредки, *adv. pop.* à l'avenir, dorénavant.

Напредь, *adv.* auparavant.

Напрестолie, *sn.* antimense *f*, le corporal.

Напрестольный, *adj.* placé sur l'autel.

Наприкладъ, *adv. inus.* par exemple.

Напримѣръ, *adv.* par exemple. *Какъ —*, comme. *Русскія слова, кончающіяся на іе,* **какъ напримѣръ:** *знаменіе, велѣніе, суть средняго рода,* les mots russes en *ie* sont du genre neutre, comme *знаменіе, велѣніе.*

Напроказить и Напроказничать, *vn. parf.* faire beaucoup de folies, faire bien des siennes.

Напрокатъ, *adv.* à louage. *Взять —*, louer, *ou* prendre à louage. *Дать —*, louer, *ou* donner à louer. *Взять мебель —*, louer un ameublement. *Дать платье —*, louer des habits.

Напролётъ, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Пуля прошла —*, la balle a traversé d'outre en outre, de part en part.

Напроломъ, *adv.* *Пройти — ряды непріятельскіе,* se faire jour au travers des ennemis.

Напропалую, *adv.* à se perdre, en désespéré. *Онъ играетъ въ карты —*, il joue à se perdre. *Онъ мотаетъ —*, il dissipe son bien en désespéré; il s'en va au grand galop à l'hôpital.

Напросить, *см.* **Напрашивать**.

Напросливый, *adj.* impudent, effronté.

Напротивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de; || *conj.* au contraire, bien au contraire, tout au contraire, si fait. *Онъ живетъ — моихъ оконъ,* il loge vis-à-vis de *ou* en face de mes fenêtres. *Домъ его — церкви,* sa maison est vis-à-vis de *ou* en face de l'église. || *Трудъ укрѣпляетъ тѣло, а праздность — разслабляетъ его,* le travail fortifie le corps, et l'oisiveté au contraire, bien au contraire, l'affaiblit. *Вы говорите, что онъ проигралъ своё дѣло; — онъ его выигралъ,* vous dites qu'il a perdu son procès; au contraire il l'a gagné. *Его тамъ не было.* — **Напротивъ**, *онъ тамъ былъ,* il n'y a pas été. — Si fait, il y a été. *Думали, что онъ разорится, а вышло —*, on croyait qu'il se ruinerait, or c'est le contraire *ou* c'est l'inverse qui est arrivé.

Напруживать, напружить, *va.* tendre, bander; || se tendre, se bander. *Part. p.* **напруженный**.

Напрыгать, *va. parf.* attraper en sautant *(un mal)*; || -ся, *vr.* sauter tout son soûl.

Напрыгивать, напрыгнуть, *vn.* heurter en sautant.. **-нуть** *на камень,* en sautant, il heurta contre une pierre.

Напрыскивать, напрыскать, *va.* arroser, asperger; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger; être aspergé. *Part. p.* **напрысканный**.

Напрыскъ, *sm.* la marbrure, jaspure.

Напрѣвать, напрѣть, *см.* **Прѣть**.

Напрягай, *pop. см.* **Нагоняй**.

Напрягать, напрячь, *va.* tendre, bander; || -ся, *vr.* être tendu, bandé; || faire des efforts. — *лукъ,* bander, tendre un arc. — *силы,* s'efforcer. — *всѣ свои силы,* faire de grands efforts, employer toutes ses forces. *Part. p.* **напряжённый**.

Напрядать, напрясть, *va.* filer *(une certaine quantité)*. *Part. p.* **напряденный**.

Напряженіе, *sn.* la tension; || *effort *m.*

Напряжённость, *sf.* la tension, roideur.

~~[illegible], *va. parf.* [illegible]~~

Напрямикъ и Напрямки, *adv.* ouvertement, net, tout net, clair et net, clair et haut, tout crûment; || droit, en ligne droite. *Объявить —*, déclarer ouvertement. *Говорить —*, parler net, tout net, clair et net, haut et clair. *Я высказалъ ему — моё мнѣніе,* je lui ai dit mon sentiment tout net, haut et clair, tout crûment.

Напрянуть, *см.* **Напрыгивать**.

Напрясть, *см.* **Напрядать**.

Напрятывать, напрятать, *va.* cacher *(en quantité)*. *-**тать** въ карманъ,* mettre du foin dans ses bottes.

Напрячь, *см.* **Напрягать**.

Напугать, *va. parf.* effrayer, effaroucher; || -ся, *vr.* s'effrayer. *Part. p.* **напуганный**.

Напудривать, напудрить, *va.* poudrer; || -ся, *vr.* se poudrer. * **-рить** *кому голову,* laver la tête à qn. *Part. p.* **напудренный**.

~~Напужать, см. Напугать.~~

Напускать и Напущать, напустить, *va.* laisser entrer; || lâcher; || -ся, *vr.* tomber; || *réprimander, gronder vertement. **-стить** *дыму въ комнаты,* laisser entrer la fumée dans les chambres, *ou* remplir les chambres de fumée. || **-стить** *собакъ на звѣря,* lâcher les chiens après la bête. **-стить** *воды въ фонтанъ,* lâcher le robinet d'une fontaine. || **-стить** *на кого страху,* faire peur à qn. **-стить** *на себя дурь,* se plaire à extravaguer, à faire des folies. || **-ститься** *на плоды,* tomber sur les fruits *(en manger avec avidité)*. **-ститься** *на кого,* gronder, réprimander qn vertement. *Part. p.* **напущенный**.

Напускной, *adj.* mis dedans, lâché dedans; || **-ные** *сапоги,* des bottes *f* à haute tige.

Напускъ, *sm.* une vive attaque; || *Vén.* action de lâcher les chiens; || une verte réprimande.

Напустить, *см.* **Напускать**.

Напутать, *см.* **Напутывать**.

Напутственный, *adj.* utile pour la route.

Напутствіе, *sn.* le viatique.

Напутствовать, I.2. *va.* pourvoir *(des choses nécessaires pour la route)*; souhaiter; || assister, donner le viatique. — *кого желаніемъ счастливаго пути,* souhaiter bon voyage, un bon voyage à qn. *Part. p.* **напутствованный**.

Напутывать, напутать, *va.* embrouiller entièrement. *Part. p.* **напутанный**.

Напухать, напухнуть, *vn.* s'enfler, enfler.

Напухлость, *sf.* enflure *f.*

Напухлый, *adj.* enflé, gonflé.

Напухнуть, *см.* **Напухать**.

Напучивать, напучить, *va.* faire enfler, faire gonfler, gonfler; || -ся, *vr.* s'enfler, se gonfler, gonfler. *Part. p.* **напученный**.

~~Напущать, см. Напускать.~~

Напыливать, напылить, *vn.* faire de la poussière; || -ся, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **напылённый**.

Напыщать, *va.* enfler, enorgueillir; || -ся, *vr.* s'enfler d'orgueil, s'enorgueillir. *Part. p.* **напыщенный**.

Напыщенно, *adv.* avec emphase.

Напыщенность, *sf.* la boursouflure *(du style)*.

Напыщенный, *part. p.* enflé d'orgueil; || boursouflé *(du style)*.

Напѣвать, напѣть, *va.* fredonner; || *(кому)* réprimander; || *(на кого)* calomnier; || gagner en chantant; || -ся, *vr.* chanter à son aise, chanter tout son soûl. — *арію,* fredonner un air.

~~Напѣвный, adj. exprimé par le chant.~~

Напѣвъ, *sm.* air, chant *m*, mélodie *f*.

Напѣнивать, напѣнить, *va.* faire écumer *ou* faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer, mousser.

Напѣть, *см.* **Напѣвать.**

Напя́ливать, напя́лить, *va.* étendre *(sur)*; || mettre *(un vêtement trop étroit)*, élargir en mettant; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu; || être élargi. *Part. p.* **напя́ленный.**

Напя́чивать, напя́тить, *va.* heurter contre, en faisant reculer; || heurter contre, en reculant. *Part. p.* **напя́ченный.**

Нарабо́тывать, нарабо́тать, *va.* confectionner en quantité, faire *(beaucoup ou peu)* de besogne; gagner par son travail; || **-ся**, *vr.* travailler beaucoup, travailler tout son soûl. **-тать** *пла́тья, обу́ви на прода́жу,* confectionner une quantité de vêtements, de chaussures pour la vente. *Сего́дня я мно́го* **-талъ**, *ма́ло* **-талъ**, j'ai fait aujourd'hui beaucoup de besogne, peu de besogne. || *Онъ* **-тываетъ** *де́негъ, ско́лько ну́жно ему́ на содержа́нiе съ семе́йствомъ,* il gagne par son travail autant d'argent qu'il lui en faut pour s'entretenir avec sa famille. *Part. p.* **нарабо́танный.**

Наравнѣ́, *adv.* de pair, au niveau, de niveau, à fleur de, sur la même ligne. *Онъ идётъ — съ про́чими,* il marche de pair avec les autres. *Онъ поста́вилъ себя́ — съ учёными,* il s'est mis au niveau *ou* de niveau des savants. *Эта терра́са — съ ни́жнимъ этажёмъ,* cette terrasse est de niveau avec le rez-de-chaussée, *ou* à fleur de rez-de-chaussée. || *Я получа́ю жа́лованье — съ про́чими,* je reçois le même traitement que reçoivent les autres.

Нара́доватъ, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr. parf.* se réjouir beaucoup, ressentir une grande joie.

Нарожда́ть, народи́ть, *va.* mettre au monde, enfanter, produire *(beaucoup)*; || **-ся**, *vr.* naître *(en quantité)*. *Она́* **-роди́ла** *мно́го дѣте́й,* elle a mis au monde beaucoup d'enfants. || *У нихъ* **-роди́лось** *мно́го дѣте́й,* il leur était né beaucoup d'enfants. || **-роди́лось** *мно́го хлѣ́ба, плодо́въ,* on a récolté beaucoup de blé, de fruits, *ou* la récolte de blé, de fruits a été abondante. *Мѣ́сяцъ* **-роди́лся**, la lune est dans son croissant, *ou* c'est la nouvelle lune.

~~**Нарезвливать, нарезвить**, *vр.* *см.* **Надоумливать** и **Надоумить**.~~

Нара́мникъ, *sm.* omophore *m*.

Нараспа́шку, *adv.* sans être boutonné; || *franchement. *Онъ хо́дитъ въ сюртукѣ́ —,* sa redingote est toujours déboutonnée.

Нараста́ть, нарасти́, *vn.* croître *(sur)*, venir, se former; || s'accroître, s'accumuler, grossir, s'élever. *На ка́мняхъ* **-росло́** *мно́го мо́ху,* il a crû *ou* il est venu beaucoup de mousse sur les pierres. *Въ ра́нѣ его́* **-росло́** *ди́кое мя́со,* il lui est venu un fongus dans la plaie, *ou* il s'est formé un fongus dans sa plaie. || *На нёмъ* **-росло́** *мно́го долгу,* ses dettes se sont de beaucoup accrues. *Недои́мки* **-роста́ютъ**, les arrérages s'accumulent. *На капита́лъ* **-росло́** *мно́го проце́нтовъ, или* **-росли́** *бо́льшiе проце́нты,* les intérêts ont de beaucoup grossi le capital, *ou* le capital a de beaucoup grossi à cause des intérêts. *На капита́лъ* **-росло́** *ты́сяча рубле́й проце́нтовъ,* les intérêts du capital se sont elevés à mille roubles, *ou* les intérêts ont grossi le capital de mille roubles, *ou* les intérêts du capital ont grossi de mille roubles.

Нарасти́ть, *см.* **Нара́щивать.**

Нарасхва́тъ, *adv.* c'est à qui. *Изво́щики —,* c'est à qui louera un fiacre. *Сѣ́но —,* c'est à qui achètera du foin, *ou* le foin se vend bien, est d'un prompt débit.

Нара́щивать и **Наращать, нарости́ть**, *va.* faire croître *(en quantité)*.

Нарва́лъ, *sm. ном.* le narval, la licorne de mer.

Нарва́ть, *см.* **Нарыва́ть.**

На́рдный и **На́рдовый**, *adj.* de nard.

Нардъ, *sm. plante,* le nard.

Нардѣва́ть, нардѣ́ть, *vn.* aboutir, mûrir *(des abcès)*.

Нардѣ́лость, *sf.* aboutissement *m (d'un abcès)*.

Нардѣ́лый, *adj.* abouti *(d'un abcès)*.

Нардѣ́ть, *см.* **Нардѣва́ть.**

Нарека́нiе, *sn.* le reproche; blâme, objurgation *f*.

Нарека́ть, *va.* nommer, appeler; || *(на кого) vn.* reprocher à; blâmer; || **-ся**, *vr.* se nommer, s'appeler; être nommé. — zeuiv, — Kejour

Нарече́нiе, *sn.* la nomination, désignation.

Наречённый, *part. p.* nommé; || désigné choisi.

Наре́чь, *см.* **Нарека́ть.**

Нарисова́ть, *см.* **Нарисо́вывать.**

~~**Нарисованiе**, *sf.* le dessin, action de dessiner.~~

Нарисо́вывать, нарисова́ть, *va.* dessiner faire des dessins; || **-ся**, *vr.* être dessiné. *Part. p.* **нарисо́ванный.**

Нарица́тельный, *adj.* nominal; || ~~*Gramm.* collectif.~~ **-ная** *цѣна́ а́кцiй,* la valeur nominale des actions. *Эти а́кцiи продаю́тся по* **-ной** *цѣнѣ́, или ни́же* **-ной** *цѣны́,* ces actions sont au pair, et sont au-dessous du pair. || **-ное** *и́мя, Gramm.* nom appellatif.

Нарко́тинъ, *sm. Chim.* narcotine *f*.

Наркоти́ческiй, *adj. Méd.* narcotique.

На́ровень, *см.* **Наравнѣ́.**

Наровя́ть, *см.* **Норови́ть.**

Наровнѣ́, *см.* **Наравнѣ́.**

Наро́децъ, *sm. dim. см.* **Наро́дъ.**

Народи́ть, -ся, *см.* **Нарожда́ть, -ся.**

Наро́дность, *sf.* la nationalité.

Наро́дный, *adj.* du peuple; || national, populaire; || public. **-ныя** *ну́жды,* les besoins *m* du peuple. **-ная** *любо́вь,* l'amour *m* du peuple, la popularité. || — *духъ, хара́ктеръ,* esprit, caractère national. **-ная** *честь,* honneur national. — *пра́здникъ,* fête nationale. **-ное** *иму́щество,* bien national. **-ное** *собра́нiе,* assemblée nationale. **-ная** *гва́рдiя,* la garde nationale. **-ные** *предразсу́дки,* préjugés nationaux, populaires. **-ное** *правле́нiе,* gouvernement *m* populaire. **-ное** *мнѣ́нiе, краснорѣ́чiе,* opinion, éloquence *f* populaire. *Сдѣ́лать нау́ку* **-ною**, rendre une science populaire, *ou* populariser une science. || **-ное** *гуля́нье,* une promenade publique. **-ныя** *шко́лы,* les écoles publiques. **-ная** *молва́,* bruit public. || **-ная** *пе́репись,* le recensement. **-ное** *пра́во,* le droit des gens.

Народовѣ́дѣнiе, *sn.* ethnographie *f*.

Народодержа́вiе и **-доправленiе**, *sn.* la démocratie. — Cmdo

Народонаселе́нiе, *sn.* la population.

Народосчисле́нiе, *sn.* le recensement de la population.

Наро́дъ, *sm. dim.* **наро́децъ**, le peuple, la nation; || le monde, les gens. *Образо́ванный —,* peuple civilisé. *Просто́й —,* le bas peuple, la populace. *Сѣ́верные* **-ды**, les peuples du Nord *ou* les peuples septentrionaux. *Восто́чные* **-ды**, les peuples d'Orient *ou* les Orientaux. *Ру́сскiй, францу́зскiй —,* le peuple russe, français, *ou* la nation russe, française. *Гласъ* **-да**, *гласъ Бо́жiй (prov.),* *см.* **Гласъ.** — *не да́ромъ говоря́тъ (prov.),* voix du peuple, voix de Dieu; il n'y a point de fumée sans feu. *Всѣ земны́е* **-ды**, toutes les nations de la terre. || *На ба́лѣ, въ О́перѣ бы́ло мно́го* **-ду**, il y avait bien du monde à ce bal, à l'Opéra. *Тамъ бы́ло дово́льно вся́каго* **-ду**, il y avait là toute sorte de gens.

Нарождать, *см.* **Нар[illegible]дать**.

Нарожденіе, *sn.* la naissance. — *мѣсяца*, la nouvelle lune.

Нарожникъ, *sm.* une équerre (*ferrement*).

Нар[illegible] и Нарѣзно, *adv.* séparément, à part.

Нарокъ, *sm. sl.* le terme. **Нарокомъ**, *loc. adv. pop.* exprès, à dessein.

Наронять, наронить, *va.* laisser tomber (*en quantité*). *Part. p.* **нароненный**.

Наросшій, *adj.* qui a crû dessus; || accru, augmenté.

Наросль, *sf.* une excroissance (*sur les arbres*).

Наростень, *sm.* 1. agaric de l'aune *m.*

Наростить, *см.* **Наращивать**.

Нар[illegible], *va.* [illegible] (*des [illegible]*); || [illegible] (*des [illegible]*).

Наростъ, *sm.* excroissance *f*; || le germe de l'œuf.

Нарочито, *adv.* éminemment, considérablement, d'une manière distinguée.

Нарочитый, *adj.* éminent, considérable, distingué.

Нарочно, *adv.* à dessein, exprès. *Онъ это — сдѣлалъ*, il l'a fait à dessein, exprès. *Я пріѣхалъ — для того, чтобы поговорить съ вами объ этомъ дѣлѣ*, je suis arrivé exprès pour vous parler de cette affaire.

Нарочный, *adj.* fait à dessein, fait exprès; || *sm.* un exprès. **-ное** *посѣщеніе*, une visite faite à dessein, faite exprès. || *Письмо послано съ* **нарочнымъ**, la lettre est envoyée avec un exprès.

Нарта, *sf.* le traîneau des Kamtchadales; **-товый**, *adj.*

Нартучивать, нартучить, *va.* enduire de mercure.

Нарубать, нарубить, *va.* couper, hacher (*une certaine quantité*); || faire (*une marque, une entaille*); || **-ся**, *vr.* être coupé, être haché. **-бить** *дровъ*, couper du bois. **-бить** *капусты*, hacher des choux, *ou* couper menu les choux. || **-бить** *на деревьяхъ знаки*, faire des marques aux arbres. *Part. p.* **нарубленный**.

Нарубка, *sf.* entaille, incision *f.*

Нарубной, *adj.* marqué par une entaille.

Нарубъ, *sm. см.* **Нарубка**.

Наруганіе, *sn. sl. см.* **Поруганіе**.

Наругательство, *см.* **Поругательство**.

Наругаться, *vr. parf.* (*надъ кѣмъ*), se moquer de, insulter.

Нар[illegible], *adv.* dehors, en dehors.

Наружно, *adv.* extérieurement, en apparence. *Онъ только — добродѣтеленъ*, ce n'est qu'extérieurement qu'il est vertueux, *ou* il n'est vertueux qu'en apparence.

Наружность, *sf.* extérieur, apparence *f*; les dehors *m.* — *дома*, l'extérieur d'une maison. *У него прекрасная* —, il a un bel extérieur. *Судить по* **-сти**, juger par l'extérieur *ou* d'après l'apparence. *Судя по* **-сти**, à en juger d'après l'apparence. — *обманчива*, les apparences sont trompeuses. *Подъ прекрасною* **-стію** *онъ скрываетъ низкую душу*, il cache une âme basse sous de beaux dehors. *Подозрительная* —, mauvaise mine.

Наружный, *adj.* extérieur; || externe; || apparent. — *видъ дома*, la face extérieure d'une maison. **-ныя** *украшенія дворца*, les ornements extérieurs d'un palais. **-ныя** *укрѣпленія*, les fortifications extérieures *ou* les dehors d'une place. || **-ная** *болѣзнь*, maladie externe. **-ная** *причина болѣзни*, la cause externe d'une maladie. || **-ное** *почтеніе*, un respect apparent.

Наружу, *adj.* en dehors; || au jour, au grand jour. *Стѣна покосилась* —, le mur penche en dehors. *Дверь отворяется* —, la porte s'ouvre en dehors. || *Вывести, выйти* —, mettre, être mis au jour, au grand jour. *Всѣ его плутни выведены, вышли* —, toutes ses friponneries sont mises au jour. *Правда вышла* —, la vérité a percé, *ou* a transpiré.

Нарукавникъ, *sm.* le garde-manche.

Нарумянивать, нарумянить, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder. *Part. p.* **нарумяненный**.

Наручень, *sm.* 1. le bracelet; || *pl.* **-чни**, les menottes *f.*

Наручи, *sf. pl.* gantelet *m.*

Нарушать, нарушить, *va.* violer, manquer, rompre, contrevenir, enfreindre, déroger, troubler, transgresser; || **-ся**, *vr.* être violé, rompu, troublé, enfreint, transgressé. **-шить** *присягу*, violer, rompre le serment, son serment. — *договоръ*, violer, rompre, enfreindre un traité. — *законъ*, enfreindre, violer la loi. — *права гостепріимства*, violer les droits de l'hospitalité. — *правило*, violer, enfreindre une règle; déroger à une... — *обѣщаніе*, violer sa promesse, manquer à sa promesse. — *свой долгъ*, manquer à son devoir. — *долгъ, обязанности службы*, prévariquer. — *миръ*, enfreindre, violer, rompre la paix. — *статью договора*, contrevenir à une clause de traité. — *спокойствіе*, troubler le repos. — *общественный порядокъ*, troubler l'ordre public. — *заповѣди Божіи*, transgresser les commandements de Dieu. — *божественный законъ*, trangresser la loi divine. *Part. p.* **нарушенный**.

Нарушеніе, *sn.* la violation, infraction, transgression, contravention. — *присяги*, violation du serment. — *трактата, закона, правила*, violation du traité, de la loi, des règles; contravention, transgression *ou* infraction au traité, à la loi, aux règles. — *своихъ обязанностей, обязанностей службы*, la prévarication.

Нарушитель, -ница, *s.* violateur, -trice; perturbateur, -trice; infracteur, transgresseur. — *закона, трактатовъ*, violateur *ou* infracteur de la loi, des traités. — *общественнаго спокойствія*, perturbateur du repos public.

Нарушить, *см.* **Нарушать**.

Нарциссовый, *adj.* de narcisse.

Нарциссъ, *sm. plante*, le narcisse.

Нары, *sf. pl.* le lit de camp, lit de corps de garde.

Нарываніе, *sn.* vésication *f.*

Нарывать, нарвать, *va.* cueillir; || *v. imp.* aboutir, mûrir. **-рвать** *цвѣтовъ*, cueillir des fleurs. || *Чирей* **-рываетъ**, un clou qui aboutit. *Палецъ* **-рвало**, il est venu *ou* il s'est formé un apostème sur le doigt. *Part. p.* **нарванный**.

Нарывать, нарыть, *va.* bêcher, fouir. *Part. p.* **нарытый**.

Нарывной, *adj.* vésicatoire. — *пластырь*, le vésicatoire.

Нарывный, *adj.* ulcératif.

Нарывъ, *sm.* apostème, abcès, ulcère *m.*

Нарыжная, *sf. plante*, érysime *m.*

Нар[illegible], *sm.* la [illegible].

Нарыскаться, *vr. parf. fam.* courir tout son soûl, battre le pavé.

Нарыскъ, *sm. Vén.* la piste de renard.

Нарыть, *см.* **Нарывать**.

Нарѣдкость, *adv. pop.* rarement.

Нарѣзать, *см.* **Нарѣзывать**.

Нарѣзвиться, *vr. parf.* folâtrer tout son soûl.

Нарѣзка, *sf.* entaille, incision *f*; || le mesurage, arpentage.

Нарѣзной, *adj.* rayé. **-ное** *орудіе*, un canon rayé.

Нарѣзъ, *sm. см.* **Нарѣзка**.

Нарѣзывать, нарѣзать, *va.* couper, découper (*une certaine quantité*); || tailler, entailler, faire une entaille; || mesurer, arpenter; || **-ся**, *vr.*

être coupé; être taillé, entaillé; être mesuré, arpenté; || *pop.* se soûler, se griser. **-за́ть** *хлѣ́ба,* couper du pain. **-за́ть** *ветчи́ны́,* découper du jambon. || — *зубцы́ на колеса́,* tailler les dents à une roue. *Part. p.* **нарѣ́занный.**

Нарѣ́чіе, *sn.* le dialecte, idiome; || *Gram.* adverbe *m.* *Дре́вній Гре́ческій язы́къ имѣ́лъ разли́чныя* **-чія,** la langue grecque ancienne avait différents dialectes. — *Малороссі́йское,* l'idiome petit-russien.

Нары́ниться, *vr. parf.* pleurer tout son soûl.

Наряди́ть, *см.* **Наряжа́ть.**

Наря́дливость, *sf.* amour *m* de la parure.

Наря́дливый, *adj.* qui aime la parure, qui aime à se parer.

Наря́дно, *adv.* avec parure, d'une manière parée, élégamment.

Наря́дный, *adj.* paré, orné, de fête, pimpant; || nommé, désigné, commandé.

Наряду́, *см.* **Наравнѣ́.**

Наря́дчикъ, -дчица, *s.* inspecteur *m* des ouvriers.

Наря́дъ, *sm.* parure *f,* ajustement, costume *m;* || le commandement, ordre; || le menu; || *Art.* la composition de fusée. *Она́ лю́битъ* **-ды,** elle aime la parure. *Она такъ молода́ и хороша́ собо́ю, что ей не ну́жно бо́льшаго* **-да,** elle est si jeune et si belle, qu'il ne lui faut pas un grand ajustement. *Ба́льный* —, costume de bal. *Изя́щная простота́* **-да,** la simplicité élégante du costume. *Въ по́лномъ* **-дѣ,** en grand costume. || *По* **-ду,** par ordre.

Наряжа́ть, наряди́ть, *va.* parer, orner, ajuster; || commander, ordonner, nommer; || **-ся,** *vr.* se parer, s'ajuster; || se costumer; || être commandé. **-ди́ть** *невѣ́сту къ вѣнцу́,* parer une fiancée d'habits de noces. || — *во́йска́ въ экспеди́цію, въ карау́лъ,* commander des troupes pour une expédition, pour monter la garde. **-ди́ть** *слѣ́дствіе о пожа́рѣ,* ordonner une enquête sur un incendie. **-ди́ть** *слѣ́дственную коми́ссію,* nommer une commission d'enquête. — *за наказа́ніе въ карау́лъ,* appointer d'une garde. || *Она́ лю́битъ* **-ся,** elle aime à se parer. **-ся** *на Свя́ткахъ,* se costumer pendant les fêtes de Noël. *Part. p.* **наря́женный.**

Насади́ть, *см.* **Наса́живать.**

Наса́дка, *sf.* action du verbe **Наса́живать.**

Насажде́ніе, *sn.* la plantation; || le plant.

Наса́живать *и* **Насажда́ть, насажа́ть** *и* **насади́ть,** *va.* planter; || mettre; || emmancher; || * introduire; || **-ся,** *vr.* être planté; être mis. **-жда́ть** *виногра́дъ,* planter de la vigne. **-жа́ть** *ли́понъ,* planter des tilleuls. || **-жа́ть** *ры́бы въ садо́къ,* mettre du poisson dans un vivier, *ou* peupler un vivier de poisson. **-ди́ть** *въ печь кирпича́ для обжига́нія,* mettre des briques dans un four pour les cuire. **-ди́ть** *пу́говицы на сюрту́къ,* mettre des boutons à une redingote. || **-ди́ть** *топо́ръ на топори́ще,* emmancher une cognée. || * **-ди́ть** *вѣ́ру,* introduire une religion. * **-жда́ть** *нау́ки и иску́сства,* introduire des sciences et des arts. *Part. p.* **насаждённый.**

Наса́ливать, наса́лить, *va.* graisser, frotter de suif; || **-ся,** *vr.* être graissé; se frotter de graisse. *Part. p.* **наса́ленный.**

Насанда́ливать, насанда́лить, *va.* teindre avec le bois de sandal. * **-да́лить** *носъ,* s'enluminer la trogne *ou* enluminer sa trogne; se soûler; se griser. *Part. p.* **насанда́ленный.**

Наса́ривать, насори́ть, *va.* salir, remplir de saletés; || **-ся,** *vr.* être rempli de saletés. *Part. p.* **насорённый.**

Наса́сывать, насоса́ть, *va.* sucer, pomper, tirer en suçant; || **-ся,** *vr.* sucer, pomper tout son soûl; || * *pop.* se soûler. *Part. p.* **насо́санный.**

Наса́харивать, наса́харить, *va.* sucrer; || *vn.* — *кому́ либо,* causer des désagréments à qn; || **-ся,** *vr.* être sucré. *Part. p.* **наса́харенный.**

Насве́рливать, насверли́ть, *va.* forer, percer; || **-ся,** *vr.* être foré, percé. *Part. p.* **насве́рленный.**

Насви́стывать, насвиста́ть, *va.* siffler (un air); || **-ся,** *vr.* siffler tout son soûl.

Насдава́ть, насда́ть, *va.* donner (des cartes).

Населе́ніе, *sn.* action de peupler; || la population.

Населя́ть, насели́ть, *va.* peupler; || habiter; || **-ся,** *vr.* se peupler, être peuplé; être habité. — *о́стровъ вы́ходцами,* peupler une île d'émigrés. || *Наро́ды,* **-ля́ющіе** *Сиби́рь,* les peuples qui habitent la Sibérie. *Part. p.* **населённый.**

[redacted].

Насѣ́дка, *sf.* action du verbe **Насѣ́живать.**

[redacted].

Насѣ́живать, насидѣ́ть, *va.* distiller; || couver (des œufs); || gagner un mal à force d'être assis; || **-ся,** *vr.* être distillé; || être couvé; || rester longtemps assis; || être détenu longtemps. **-дѣ́ть** *мно́го вина́,* distiller beaucoup d'eau-de-vie. || *Ку́рица* **-дѣ́ла** *два́дцать яи́цъ,* la poule a couvé vingt œufs. || *Отъ сидя́чей жи́зни ча́сто* **-живаютъ** *боле́зни,* on gagne souvent des maladies à cause de la vie sédentaire. || *Онъ* **-дѣ́лся** *въ тюрьмѣ́ за долги́,* il a été longtemps détenu en prison pour dettes. *Part. p.* **насѣ́женный.**

Наси́ливаться, наси́литься, *vr.* faire des efforts.

Наси́ліе, *sn.* la violence, force, voie de fait.

Наси́ловать, *va.* forcer, violenter, faire violence. *Part. p* **наси́лованный.**

Наси́лу, *adv.* à peine, avec peine, à grand'peine; || enfin. *Онъ такъ слабъ, что — хо́дитъ,* il est si faible qu'à peine marche-t-il, *ou* qu'il marche avec peine, à grand'peine. — *я ко́нчилъ э́то дѣ́ло,* j'ai eu bien de la peine à terminer cette affaire. || — *я васъ дожда́лся,* enfin je vous vois arriver.

Наси́льникъ, *sm.* oppresseur *m.*

Наси́льничать, *va.* violenter, faire violence; || violer, forcer.

Наси́льно, *adv.* par force, par violence, avec violence. *Онъ — вошёлъ въ мой домъ,* il entra par force *ou* de force dans ma maison. *Онъ взялъ у меня́ э́ти бума́ги* —, il m'a pris ces papiers par violence. *Поступа́ть* —, agir avec violence, user de violence. — *милъ не бу́дешь (prov.),* à battre faut l'amour; l'amour ne se commande pas, *ou* ne souffre pas de contrainte; on ne saurait se faire aimer par force (*expl.*).

Наси́льный, *adj.* forcé.

Наси́льственно, *см.* **Наси́льно.**

Наси́льственный, *adj.* violent. **-ная смерть,** mort violente.

Наси́льство, *см.* **Наси́ліе.**

Наси́нивать, насини́ть, *va.* bleuir; || **-ся,** *vr.* être bleui. *Part. p.* **насинённый.**

Наска́бливать, наскобли́ть, *va.* racler *ou* râcler; || râper; || **-ся,** *vr.* être raclé; || être râpé. **-кобли́ть** *досо́къ,* racler des planches. || **-кобли́ть** *сы́ру,* râper du fromage. *Part. p.* **наско́бленный.**

Наска́зъ, *sm.* calomnie *f.*

Наска́зывать, насказа́ть, *va.* raconter, conter; || (*на кого́*) calomnier, noircir, dénigrer. *Part. p.* **наска́занный.**

Наска́кивать, наскака́ть, наскочи́ть *и* **наскочи́ть,** *vn.* accourir au galop; || sauter *ou* courir (*dessus*). *Не на того́* **-чи́лъ,** il a trouvé à qui parler.

Наскверни́ть, *va, parf.* souiller, salir.

Наскво́зь, *adv.* d'outre en outre, de part en part. *Проколо́ть* —, percer d'outre en outre, de

part en part. || *Вúдно* —, on voit le jour au travers.

Наскитáться, *vr. parf.* errer longtemps.

~~[illegible], *va. parf.* esquisser. *Part. p.* [illegible].~~

Наскоблúть, *см.* **Наскáбливать.**

Наскокнýть, *см.* **Наскáкивать.**

Наскóкъ, *sm.* le saut, bond. Насколько

Нáскоро, *adv.* à la hâte; à la légère; || au plus vite. *Скóро* —, le plus vite possible.

Наскочúть, *см.* **Наскáкивать.**

Наскребáть, наскрéсть, *va.* amasser en ratissant. *Part. p.* **наскребённый.**

Наскрипѣ́ть, *vn.* crier beaucoup *(d'une porte).*

Наскýчивать и Наскучáть, наскýчить, *vn.* ennuyer, importuner. *Это мнѣ* **-чило**, cela m'ennuie. *v. imp.* **-чило** *мнѣ слýшать его разсуждéнія*, il m'ennuie d'entendre ses raisonnements, *ou* de l'entendre raisonner. **-чилъ** *онъ мнѣ своúми прóсьбами*, il m'importune de ses demandes.

Наслаждáть, насладúть, *va.* causer de la jouissance, faire jouir, réjouir; || **-ся**, *vr.* jouir, se délecter. **-ся** *мúромъ, покóемъ, здорóвьемъ*, jouir de la paix, du repos, d'une bonne santé. **-ся** *жúзнію, удовóльствіями*, jouir de la vie, des plaisirs. **-ся** *мýзыкою*, se délecter à la musique, à faire de la musique. || *Онъ вполнѣ́* **-дáется** *своúмъ успѣ́хомъ*, il se donne à cœur joie de son succès.

Наслаждéніе, *sn.* la jouissance, le délice; la délectation. *Эта рабóта для меня́* —, pour moi ce travail est une jouissance, est un délice; *ou* je mets mes délices à ce travail, à travailler cela. *Утопáть въ* **-ніяхъ**, se plonger dans les délices. **-нія** *умá*, les délices de l'esprit. *Съ* **-ніемъ** *смотрю́ на неё*, je la regarde avec délices. *Дѣ́лать что съ* **-ніемъ**, faire qch avec délectation. *Пить, ѣсть съ* **-ніемъ**, boire, manger avec délectation.

Наслáстúть, *см.* **Наслáщивать.**

Наслáть (*fut.* **нашлю́**), *см.* **Насылáть.**

Наслáщивать, насластúть, *va.* adoucir, rendre doux; édulcorer; || **-ся**, *vr.* être adouci. *Part. p.* **наслащённый.**

Наслоня́ться, *vr. parf.* rôder beaucoup, battre le pavé.

~~[illegible], *sm.* une mare d'eau sur la [illegible].~~

Наслужúть, *va. parf.* ne s'emploie qu'avec l'adverbe *немнóго* ou *недóлго*, par ex.: *Эта карéта не прочнá, немнóго, недóлго* **наслýжитъ**, cette voiture est peu solide, elle ne saurait servir longtemps.

Наслýшиваться, наслýшаться, *vr.* apprendre en écoutant; || écouter, entendre beaucoup. *Дѣ́ти чáсто отъ ня́некъ* **-ваются** *непристóйныхъ словъ*, les enfants, en écoutant leurs bonnes, apprennent souvent des mots indécents. *Бывши въ гóродѣ, я* **-шался** *тамъ рáзныхъ нóвостей*, me trouvant en ville, j'y ai appris une foule de différentes nouvelles. || *Онъ поётъ такъ хорошó, что я не могý довóльно* **-шаться** *егó*, il chante si bien que je ne saurais trop l'écouter, trop l'entendre chanter, *ou* je ne me lasse pas de l'écouter, de l'entendre chanter. *Я* **-шался** *отъ негó рáзнаго вздóру*, je l'ai entendu débiter toute sorte de fadaises.

~~[illegible] **Наслы́шка.**~~

Наслы́шаться, *vr. parf.* entendre dire bien des choses, entendre parler beaucoup. *Я мнóго о васъ* **-шался**, j'ai entendu dire de vous bien des choses, *ou* j'ai entendu beaucoup parler de vous. *Я* **-шался** *объ нёмъ мнóго хорóшаго*, j'en ai entendu dire beaucoup de bien.

Наслы́шка, *sf.* un ouï-dire. ~~[illegible], par ouï-dire.~~ *Я знáю егó тóлько* **по -шкѣ**, je ne le connais que par ouï-dire. *Я говорю́, я знáю объ э́томъ тóлько* **по -шкѣ**, je n'en parle, je n'en sais que par ouï-dire. || *Пѣть* **по -шкѣ**, chanter d'oreille.

Наслѣдúть, *va. parf.* laisser des traces en marchant; || trouver les traces, tomber sur les traces *(d'une bête).*

Наслѣ́діе, *sn.* l'héritage *m*, succession *f*. *Отцóвское* —, le patrimoine.

Наслѣ́дникъ, -ница, *s.* l'héritier, -ère; successeur. — *престóла*, l'héritier de la couronne, du trône. *Долгъ пéрвый* — *(prov.)*, le créancier hérite le premier.

Наслѣ́дническій, -дничій, *adj.* 3. d'héritier, de successeur.

Наслѣ́дный, *adj.* — *принцъ*, prince héréditaire.

Наслѣ́дованіе, *sn.* la succession. — *престóла*, succession à la couronne. *Прáво* **-нія**, le droit de succession.

Наслѣ́довать, I.2. *va.* hériter, succéder à. — *родúтельскій престóлъ*, hériter de la couronne *ou* succéder à la couronne de ses pères. — *отцóвское имѣ́ніе*, hériter des biens de son père, *ou* succéder au père dans ses biens. *Лúца, лишённыя всѣхъ правъ состоя́нія*, — *не мóгутъ*, les personnes privées de tous leurs droits civils sont inhabiles à succéder. *Part. p.* **наслѣ́дованный.**

Наслѣ́дственно, *adv.* héréditairement, par droit d'hérédité.

Наслѣ́дственность, *sf.* l'hérédité *f.*

Наслѣ́дственный, *adj.* héréditaire. **-ное** *имѣ́ніе*, un bien héréditaire. **-ная** *болѣ́знь*, maladie *f* héréditaire. **-ныя** *добродѣ́тели*, des vertus *f* héréditaires.

Наслѣ́дство, *sn.* l'héritage *m*, la succession. *Получúть* —, recueillir un héritage. *Получúть большóе* —, faire un grand héritage. *Отказáться отъ* **-ва**, renoncer à une succession. *По* **-ву**, en héritage, par droit d'hérédité. *Лишúть* **-ва**, déshériter. *Вступúть въ* —, faire acte d'héritier.

Насмáливать, насмолúть, *va.* goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné. *Part. p.* **насмолённый.**

Насмáтриваться, насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться.**

Нáсмерть, *adv.* à la mort, morte lement.

Насмолúть, *см.* **Насмáливать.**1

~~[illegible], *va. parf.* se moucher. *Part. p.* [illegible].~~

Нáсморкъ и ~~[illegible]~~, *sm.* le rhume, le rhume de cerveau, coryza, enchifrènement. *Страдáть* **-комъ**, être enrhumé. *У меня́* —, je suis enrhumé *ou* j'ai attrapé un rhume.

Насмотрѣ́ться, *см.* **Наглядѣ́ться.**

~~[illegible], *adj.* [illegible] dérisoire.~~

Насмѣхáться, насмѣя́ться, *vr.* se moquer, railler, se railler. *Надъ нимъ* **-хáются**, on se moque de lui. *Эта жéнщина* **-ялась** *надъ вáми*, cette femme s'est moquée de vous. *Онъ безпрестáнно* **-хáется**, il raille sans cesse. *Онъ* **-хáется** *надо всѣ́мъ и надо всѣ́ми*, il raille *ou* il se raille de tout et de tout le monde.

Нáсмѣхъ, *adv.* par dérision, en dérision, par raillerie, par moquerie, pour se moquer.

Насмѣшúть, *va. parf.* faire rire. *Онъ* **-шúлъ** *насъ своúми анекдóтами*, il nous a fait rire avec ses anecdotes.

Насмѣ́шка, *sf.* 4. raillerie, moquerie, dérision *f*. *Тóнкая* —, fine raillerie. *Злáя* —, raillerie méchante, moquerie maligne. *Гóрькая* —, raillerie, dérision amère. *Дѣ́лать что́ либо въ* **-ку**, faire qch en dérision. *Сказáть что́ либо въ* **-ку**, dire qch par dérision. *Это* — *надъ úстиною*, c'est se moquer de la vérité.

Насмѣ́шливо, *adv.* d'un ton railleur, railleusement.

Насмѣшливость, *sf.* le caractère railleur, moqueur.

Насмѣшливый, *adj.* railleur, moqueur, dérisoire. — *человѣкъ, умъ,* homme, esprit railleur. — *тонъ,* ton railleur. **-вые** *слова́,* des paroles railleuses, moqueuses. — *видъ, взглядъ,* air, regard moqueur.

Насмѣшникъ, -ница, *s.* railleur, -euse; moqueur, -euse.

Насмѣшничать, I.1. *vn.* se railler, se moquer.

Насмѣшнически, *adv.* avec raillerie, en moqueur.

Насмѣшническій, *adj.* railleur, moqueur.

Насмѣшничество, *sn.* esprit railleur.

Насно́сѣ *и* **Насно́сяхъ,** *adv. pop. (se dit d'une femme enceinte). Она* **-сѣ, -сяхъ,** elle approche de son terme, elle est à son terme.

Наснѣжи́ть, *vn. parf.* salir avec de la neige, en apportant de la neige.

Насо́вывать, насова́ть, *va.* fourrer, mettre; || **-ся,** *vr.* se fourrer, se presser. **-ва́ть** *орѣ́ховъ въ карма́нъ,* fourrer des noix dans sa poche. *Part. p.* **насо́ванный.**

Насо́вывать, насу́нуть, *va.* pousser; || passer; || enfoncer; || **-ся,** *vr.* heurter *(contre). Онъ* **-нулъ** *меня́ на ту́мбу,* il m'a poussé contre une borne. || *При кри́кѣ: пожа́ръ, я* **-нулъ** *пальто́ и вы́бѣжалъ на у́лицу,* ayant entendu crier au feu, j'ai passé mon paletot et j'ai couru dans la rue. || **-нуть** *шля́пу на бро́ви,* enfoncer son chapeau. *Part. p.* **насу́нутый.**

Насовѣтовать, *va. parf.* conseiller, donner des conseils.

Насоли́ть, *va. parf.* saler *(beaucoup);* || **(кому́)* causer des désagréments *ou* du dépit à qn. *Part. p.* **насолённый** *и* **насоле́нный.**

Насори́ть, *см.* **Наса́ривать.**

Насоса́ть, *см.* **Наса́сывать.**

Насо́сецъ, *sm.* 1. *dim.* le siponcle, trichocéphale *(ver).*

Насо́сикъ, *dim. см.* **Насо́съ.**

Насо́сный, *adj.* de pompe.

Насо́съ, *sm.* la pompe; || *Chir.* pompe à sein; || le lampas *(des chevaux).*

~~[illegible], adj. [illegible]~~

Насо́хнуть, *см.* **Насыха́ть.**

Наспа́ть, *va. parf.* gagner *(un mal)* à force de dormir; || **-ся,** *vr.* dormir tout son soûl. — *голову́ю боль,* gagner mal de tête à force de dormir. *Part. p.* **наспанный.**

На́спѣхъ *и* **Наспѣ́хъ,** *см.* **На́скоро.**

Насрами́ть, *parf. см.* **Срами́ть.**

Насреди́, *см.* **Посреди́.**

Настава́ть, наста́ть, *vn.* s'approcher, approcher, arriver. **-стаётъ** *весна́,* le printemps s'approche, approche. **-ста́ли** *пра́здники,* les fêtes sont arrivées. **-ста́лъ** *часъ разлу́ки,* l'heure de séparation *ou* l'heure de se séparer est arrivée. **-стаётъ** *ночь,* il se fait nuit. *По́слѣ зимы́* **-стаётъ** *или* **наступа́етъ** *весна́, см.* **Наступа́ть.**

Настави́тель, *см.* **Наста́вникъ.**

Настави́тельный, *adj.* instructif.

Наста́вить, *см.* **Наставля́ть.**

Наста́вка, *sf.* 3. *см.* **Надста́вка.**

Наставле́ніе, *sn.* instruction, leçon *f,* enseignement *m.*

Наста́вливать *и* **Наставля́ть, наста́вить,** *va.* mettre, poser; || allonger; || pointer, braquer; || **-ся,** *vr.* être mis, posé; || être allongé; || être pointé, braqué. **-вить** *посу́ды въ шкапъ,* mettre, poser de la vaisselle dans une armoire. **-вить** *ку́шаній на столъ,* mettre des mets sur une table, *ou* couvrir une table de mets. || **-вить** *рукава́,* allonger des manches. || **-ля́ть** *зри́тельную трубу́, пу́шку,* pointer, braquer une lunette d'approche, un canon. *Part. p.* **наста́вленный.**

Наставля́ть, наста́вить, *va. см.* **Наста́вливать;** || instruire, enseigner, édifier; conduire; || **-ся,** *vr.* être instruit, enseigné. — *ю́ношество,* instruire, enseigner la jeunesse. **-вить** *на путь добродѣ́тели,* conduire au chemin de la vertu. **-вить** *на до́брое,* diriger vers le bien. **-вить** *кого́ на путь,* mettre qn dans la bonne voie, *ou* mettre qn à bien. *Part. p.* **наста́вленный.**

Наста́вникъ, -ница, *s.* instituteur, -trice; précepteur.

Наста́внически́й, *adj.* d'instituteur.

Наста́вничество, *sn.* la condition et la qualité d'un instituteur.

Наста́вничій, *adj.* 3. *см.* **Наста́внически́й.**

Наставно́й, *adj.* ajouté, allongé.

Наста́вочка, *dim. см.* **Наста́вка.**

Наста́вочный, *см.* **Наставно́й.**

Наста́ивать, настоя́ть, *va.* infuser; faire infuser; || *vn.* insister sur, faire faire droit à; || **-ся,** *vr.* s'infuser. — *во́дку лѣка́рственными тра́вами,* infuser des simples dans de l'eau-de-vie. || *Онъ* **-ваетъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il insiste sur sa demande, *ou* il persiste dans sa demande. *Онъ* **-то́ялъ** *на своёмъ тре́бованіи,* il a fait faire droit à sa demande. || *Чай ужé* **-я́лся,** le thé s'est déjà infusé. *Part. p.* **насто́янный.** *Во́дка* **-ная** *по-лы́нью,* absinthe infusée dans de l'eau-de-vie, *ou* eau-de-vie d'absinthe.

Наста́ливать, наста́лить, *va.* acérer. *Part. p.* **наста́ленный.**

Настана́вливать, настанови́ть, *va.* placer, poser, mettre *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être placé, posé, mis. *Part. p.* **настано́вленный.**

Наста́ніе, *sn.* approche *f.* — *зимы́,* l'approche de l'hiver.

Настанови́ть, *см.* **Настана́вливать.**

Наста́ть, *см.* **Настава́ть.**

Настёгивать, настега́ть, *va.* sangler de coups *(de fouet);* || piquer, contre-pointer. *Part. p.* **настёганный.**

На́стежь, *adv.* ouvert tout grand. *Дверь — раствори́лась,* la porte est ouverte toute grande. *Отвори́ть дверь —,* ouvrir la porte toute grande.

Настига́ть, насти́гнуть *и* **насти́чь,** atteindre; égaler. *Какъ онъ ско́ро ни бѣжа́лъ, я* **-гнулъ** *его́,* il avait beau courir, je l'ai atteint. ***-нуть** *кого́ въ уче́ніи,* atteindre qn dans les études, *ou* égaler qn en études. *Part. p.* **насти́гнутый.**

Настиже́ніе, *sn.* action d'atteindre.

Настила́ть, настла́ть, *va.* étendre; || couvrir, paver. — *полъ,* poser le plancher, planchéier. — *потоло́къ,* plafonner. *Part. p.* **на́стланный.**

Насти́лка, *sf.* action d'étendre, de paver; || ce qui est étendu; || la trépointe, le trépoint.

Насти́лочный, *adj.* servant à couvrir, à paver.

Насти́льный, *adj. Art.* — *ого́нь,* feu rasant.

Насти́чь, *см.* **Настига́ть.**

Настла́ть, *см.* **Настила́ть.**

На́стовикъ, *sm.* le lièvre de la première neige.

Насто́йка, *sf. и* **Насто́й,** *sm.* la liqueur, infusion; **-то́ечный,** *adj.*

Насто́йчиво, *adv.* avec persévérance, fermement.

Насто́йчивость, *sf.* persévérance, insistance *f.*

Насто́йчивый, *adj.* persévérant, ferme.

Насто́льный, *adj.* se trouvant toujours sur la table.

Настолько

Насторáживать, насторожи́ть, *va.* tendre *(une trappe);* || *(у́ши)* dresser les oreilles; || **-ся,** *vr.* être tendu. *Part. p.* **насторо́женный.**

Насторо́жѣ, *adv.* *Бытъ* —, être sur le qui vive, être en garde.
Настоя́ніе, *sn.* instance, sollicitation *f.*
Настоя́тель, **-ница**, *s.* prieur, -eure; supérieur, -eure *(de couvent)*; || archiprêtre *m.*
Настоя́тельскій, *adj.* de prieur.
Настоя́тельно, *adv.* avec insistance, impérieusement.
Настоя́тельность, *sf.* urgence *f.*
Настоя́тельный, *adj.* urgent, pressant, impérieux.
Настоя́тельство, *sn.* la dignité de supérieur.
Настоя́ть, II.1. *vn.* approcher. **-тои́тъ** *опа́сность*, le péril approche. || *Въ де́ньгахъ* **-тои́тъ** *больша́я на́добность*, le besoin d'argent est urgent. *ou* on est pressé d'argent.
Настоя́ть, *см.* **Наста́ивать.**
Настоя́ться, *vr.* rester longtemps debout, être las de rester debout. *Въ ожида́ніи кре́стнаго хо́да, мы* **-я́лись** *на у́лицѣ*, en attendant la procession d'église, nous sommes restés longtemps debout dans la rue, *ou* nous sommes restés longtemps dans la rue à attendre la...
Настоя́щій, *adj.* présent, actuel; || vrai, véritable; juste, pur. **-щее** *вре́мя*, le temps présent. *По́льзоваться* **-щимъ** *слу́чаемъ*, profiter de l'occasion présente. **-щая** *мину́та*, le moment actuel. **-щее** *положе́ніе*, l'état actuel, l'état présent. *Въ* **-щее** *вре́мя*, *въ* **-щую** *мину́ту*, actuellement, à l'heure qu'il est. *Въ концѣ́* **-щаго** *го́да, мѣ́сяца*, vers la fin de l'année courante, du mois courant. || — *алма́зъ*, un vrai, véritable diamant. **-щее** *зо́лото*, du vrai, de véritable or. *Вотъ* **-щая** *причи́на его́ разоре́нія*, voilà la véritable cause de sa ruine. *Это — ора́торъ*, c'est un vrai, un véritable orateur. — *мошéнникъ*, un véritable, un franc fripon. **-щая** *цѣна́*, un juste prix. *Скажи́те мнѣ* **-щую** *цѣ́ну*, dites-moi le prix au juste. || **-щая** *и́стина*, la vérité vraie, *ou* la pure vérité. *По мнѣ́нію Дека́рта, живо́тныя суть* **-щія** *маши́ны*, suivant Descartes, les bêtes sont de pures machines. *Это вино́ — ядъ*, ce vin est du poison tout pur. *Это не* **-щее** *зо́лото*, ce n'est pas du vrai or, *ou* c'est de l'or faux. *Не* **-щіе** *алма́зы*, des diamants faux. *Тепе́рь* **-щая** *пора́ сажа́ть дере́вья*, c'est justement, c'est précisément le moment de planter les arbres, *ou* le moment actuel est le plus favorable pour planter les arbres. || *Gram.* **-щее** *вре́мя*, le présent.
Настра́ивать, *см.* **Настро́ивать.**
Настра́чивать, **настрочи́ть**, *va.* coudre en arrière-points; || griffonner. **-чи́ть** *кому́ письмо́*, griffonner une lettre à qn. *Part. p.* **настро́ченный.**
Настраши́ть, *va. parf.* effrayer.
Настраща́ть, *va. parf.* intimider; || effrayer, épouvanter. *Part. p.* **настра́щенный.**
Настрига́ть, **настри́чь**, *va* tondre *(en quantité)*. *Part. p.* **настри́женный.**
Настрога́ть, *va. parf.* raboter *(en quantité)*. *Part. p.* **настро́ганный.**
На́строго, *adv.* très sévèrement.
Настрое́ніе, *sn.* — *умо́въ*, la disposition des esprits.
Настра́ивать, **настро́ить**, *va.* bâtir, construire *(beaucoup)*; || accorder, monter; || *inciter, pousser; || **-ся**, *vr.* être bâti; || être accordé, monté. **-ро́ить** *скри́пку по камерто́ну*, accorder un violon au diapason. *Гита́ра* **-ро́ена** *сли́шкомъ высо́ко, сли́шкомъ ни́зко*, la guitare est montée trop haut, trop bas. || *Сосѣ́да моего́* **-ро́или** *нача́ть со мно́ю дѣ́ло*, on a incité *ou* on a poussé mon voisin à me faire un procès. *Part. p.* **настро́енный.**
Настро́йка, *sf.* action d'accorder un instrument.

Настро́йщикъ, *sm.* accordeur *m.*
~~**Настру́чивать**, **настрочи́ть**, *см.* **Настра́чивать.**~~
Настру́гивать, **Наструга́ть**, *см.* **Настрога́ть.**
Настрѣ́ливать, **настрѣля́ть**, *va.* tuer *(du gibier)*. — *мно́го ди́чи*, tuer beaucoup de gibier, *ou* faire un grand abattis de... *Part. p.* **настрѣ́лянный.**
Настря́пывать, **настря́пать**, *va.* préparer, apprêter *(des mets)*. *Part. p.* **настря́панный.**
Настужа́ть, **настуди́ть**, *va.* faire bien refroidir; || **-ся**, *vr.* devenir froid. *Part. p.* **насту́женный.**
Наступа́тельно, *adv.* offensivement, agressivement. *Дѣ́йствовать* —, prendre l'offensive.
Наступа́тельный, *adj.* offensif, agressif. — *и оборони́тельный сою́зъ*, ligue offensive et défensive. **-ныя** *дѣ́йствія*, offensive. *Перейти́ къ* **-нымъ** *дѣ́йствіямъ*, prendre l'offensive. *Дѣ́йствовать про́тивъ непрія́теля* **-нымъ** *о́бразомъ*, agir offensivement contre l'ennemi.
Наступа́ть, **наступи́ть**, *vn.* marcher *(sur)*; || attaquer, commencer l'attaque; || poursuivre, presser; || approcher, s'approcher, arriver. **-пи́ть** *кому́ на́ ногу*, marcher sur le pied de qn. **-пи́ть** *на ка́мень, ко́шкѣ на хвостъ*, marcher sur une pierre, sur la queue d'un chat. || — *на непрія́теля*, attaquer l'ennemi. *Непрія́тель* **-па́етъ**, l'ennemi commence l'attaque. || *— *кому́ на го́рло*, mettre le pied sur le cou de qn; tenir le pied sur la gorge à qn; le presser fort; lui serrer les côtes. *-пи́ *на го́рло*, le couteau sur la gorge; le bâton haut. *Заимода́вцы* **-па́ютъ** *на него́*, ses créanciers le poursuivent, le pressent. || **-па́етъ** *зима́*, l'hiver approche, s'approche. *Зима́* **-пи́ла**, l'hiver est arrivé. *По́слѣ зимы́* **-па́етъ** *весна́*, le printemps vient après l'hiver. *Ему́* **-па́етъ**, **-пи́лъ** *двадца́тый годъ*, il entre, il est entré dans sa vingtième année.
Наступле́ніе, *sn.* approche, entrée, tombée *f*; || attaque *f.* *При* **-ніи** *опа́сности*, à l'approche du danger. *При* **-ніи** *зимы́*, à l'approche, aux approches, à l'entrée de l'hiver. *При* **-ніи** *но́чи*, à l'entrée, à la tombée de la nuit. *Пе́редъ* **-ніемъ** *но́чи*, avant la tombée de la nuit.
~~**Насту́рчиво**, *adv.* audacieusement.~~
~~**Насту́рчивость**, *sf.* la témérité, audace.~~
~~**Насту́рчивый**, *adj.* agressif, audacieux.~~
На́ступъ, *sm.* attaque, agression *f.*
Насту́рцій, *sm. plante*, la capucine, le cresson d'Inde.
Настъ, *sm.* la croûte formée sur la neige par la gelée.
Настыва́ть, **насты́нуть** *и* **насты́ть**, *vn.* se refroidir, devenir froid.
Насты́лый, *adj.* refroidi, devenu froid.
~~**На́сть**, *sf.* *см.* **Настъ.**~~
Насты́нуть *и* **Насты́ть**, *см.* **Настыва́ть.**
Настѣ́нный, *adj.* qui est sur la muraille.
Насули́ть, *va. parf.* promettre *(beaucoup de choses)*.
Насу́нуть, *см.* **Насо́вывать.**
Насу́пливать, **насу́пить**, froncer *(les sourcils)*; || **-ся**, *vr.* se refrogner. *v. imp.* *На не́бѣ* **-пилось**, le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **насу́пленный.**
Насупро́тивъ, *adv.* et *prép. gén.* vis-à-vis, en face; *см.* **Напро́тивъ.**
Насу́рмливать, **насурми́ть**, *см.* **Сурми́ть.**
Насу́сливаться, **насу́слиться**, *vr.* *pop.* s'enivrer, se soûler.
На́сухо, *adv.* tout sec, entièrement sec.
Насу́чивать, **насучи́ть**, *va.* tordre, corder; ||

-ся, *vr.* être tordu, cordé. *Part. p.* **насучённый.**

Насучка, *sf.* action du verbe précédent.

Насушивать, насушить, *va.* sécher; || **-ся,** *vr.* être séché. *Part. p.* **насушённый.**

Насушка, *sf.* action du verbe précédent.

Насущный, *adj.* — *хлѣбъ,* le pain quotidien.

Насчитывать, насчитать, *va.* compter, nombrer; || **-ся,** *vr.* être compté. *Part. p.* **насчитанный.**

Насъ, *gén. accus. et prépos. du pron. pers. pl.* **Мы,** nous. *Онъ былъ у —,* il a été chez nous. *У — нѣтъ роднѣхъ,* nous n'avons pas de parents. *Ему теперь не до —,* il a bien affaire de nous pour le moment. *Онъ на — сердится,* il est fâché contre nous. *Вы — не знаете,* vous ne nous connaissez pas. || *На — много долговъ,* nous avons beaucoup de dettes. *Онъ заботится объ —,* il a soin de nous. *— было множество,* nous étions nombre de gens, *ou* nombre de personnes.

Насылать, наслать, *va.* envoyer *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être envoyé. *Пріятель -слалъ мнѣ къ празднику гостинцевъ,* mon ami m'a envoyé une quantité de cadeaux pour les fêtes. *Богъ -сылаетъ бѣдствія для нашего исправленія,* Dieu envoie des calamités pour nous corriger. *Part. p.* **насланный.**

Насылка, *sf.* action d'envoyer; envoi *m.*

Насыпать, I.1. **насыпать,** II.2. *va.* jeter, mettre; || remplir, verser; || **-ся,** *vr.* être rempli, être versé. **-пать** *песку на бумагу,* mettre du sable sur le papier. **-пать** *пороху на полку, см.* **Полка.** || **-пать** *мѣшокъ ржи,* remplir un sac de seigle. **-пать** *въ закромъ ржи,* verser du seigle dans un coffre. **-пать** *порохъ въ бочки,* embariller de la poudre. *Part. p.* **насыпанный.**

Насыпать, *см.* **Насыпать.**

Насыпка, *sf.* action du verbe **Насыпать,** I.1.

Насыпной, *adj.* jeté dessus, rapporté *(des terres).* **-ная** *земля,* terres de rapport.

Насыпъ, *sm.* la trémie *(du moulin).*

Насыпь, *sf.* la terre rapportée, le remblai, la jetée; || les paillettes *f* d'or ou d'argent *(sur une étoffe).*

Насытить, *см.* **Насыщать.**

Насыхать, насохнуть, *vn.* se coller *(sur)* en séchant.

Насыщать, насытить, *va.* rassasier; || *assouvir; || *Chim.* saturer, imprégner; || **-ся,** *vr.* se rassasier; || être assouvi; || être saturé. ***-тить** *мщеніе,* assouvir sa vengeance. || **-тить** *воду солью,* saturer l'eau de sel. *Part. p.* **насыщенный.**

Насыщеніе, *sn.* le rassasiement; || assouvissement.

Насѣвать, насѣять, *va.* ensemencer; semer; || bluter, sasser, tamiser; || **-ся,** *vr.* être ensemencé, semé; || être bluté, *etc. Part. p.* **насѣянный.**

Насѣвъ, *sm.* les semailles *f,* les grains semés.

Насѣдать, насѣсть, *vn.* s'asseoir, se percher *(en quantité);* || se poser *(sur),* s'attacher *(à).*

Насѣдка, *sf.* poule couveuse; || les pléiades *f,* la poussinière. *Знала бы —, узнаетъ и сосѣдка (prov.),* il n'est secret que de rien dire.

Насѣдникъ, *sm. plante,* éphèdre *f.*

~~**Насѣдовать,** *см.* **Насиживать.**~~

Насѣдъ, *sm.* le germe *(d'un œuf).*

Насѣивать, *см.* **Насѣвать.**

Насѣка, *sf.* le bâton de commandement *(d'un hetman).*

Насѣкальный, *adj.* servant à couper, à inciser.

Насѣкать, насѣчь, *va.* couper, hacher *(une certaine quantité);* || entailler, inciser; || (золотомъ) damasquiner. *Part. p.* **насѣченный.**

Насѣкомое, *adj. sn.* un insecte.

Насѣкомоядный, *adj.* insectivore.

~~**Насѣлый,** *adj. posé, attaché (de la poussière).*~~

Насѣривать, насѣрить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || **-ся,** *vr.* être enduit de soufre. *Part. p.* **насѣренный.**

Насѣсть, *см.* **Насѣдать.**

Насѣсть, *sf.* и **Насѣстъ,** *sm. dim.* **насѣстокъ,** le juchoir.

Насѣчка, *sf.* entaille, incision; || la damasquinure.

Насѣчь, *см.* **Насѣкать.**

Насѣять, *см.* **Насѣвать.**

Натаивать, натаять, *va.* fondre *(en quantité). Part. p.* **натаянный.**

Наталкивать, натолкать и **натолкнуть,** *va.* pousser *(contre);* || faire mal en poussant; || **-ся,** *vr.* heurter *(contre);* || se frotter à qn. **-кать** *кому бока,* frotter les côtes à qn. *Part. p.* **натолкнутый.**

Натапливать, натопить, *va.* chauffer beaucoup; || fondre *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être chauffé beaucoup *(d'un poêle). Part. p.* **натопленный.**

Натаптывать, натоптать, *va.* salir en marchant. *Part. p.* **натоптанный.**

Натаривать, наторить, *va.* dresser, habituer.

Натаскивать, натаскать и **натащить,** *va.* tirer, traîner *(en quantité);* || amener une quantité; || *Vén.* exercer à la chasse *(un chien);* || **-ся,** *vr.* être traîné, amené; || se traîner, rôder longtemps. *Part. p.* **натасканный** и **натащенный.**

Натачивать, наточить, *va.* aiguiser, émoudre; || tourner; || **-ся,** *vr.* être aiguisé; être tourné. *Part. p.* **наточенный.**

Натащить, *см.* **Натаскивать.**

Натаять, *см.* **Натаивать;** || *vn.* se fondre, fondre.

Натверживать, натвердить, *va.* inculquer dans la mémoire; || (руку) habituer sa main à; || **-ся,** *vr.* être inculqué dans la mémoire. *Part. p.* **натверженный.**

Натворить, *va. parf.* pétrir, délayer, détremper *(en quantité);* || (пакостей) faire des vilenies.

Натёка, *sf. Vén.* la poursuite de la bête.

Натекать, натечь, *vn.* couler *(dans),* s'amasser *(des eaux);* || courir après, poursuivre *(du chien).*

Натёклый, *adj.* amassé, coulé *(de l'eau).*

Натёкъ, *sm.* un amas d'eau; || la stalactite.

Натеребливать, натеребить, *va.* arracher *(en quantité);* || **-ся,** *vr.* être arraché. *Part. p.* **натеребленный.**

Натерѣть, *см.* **Натирать.**

Натерпѣться, *vr. parf.* souffrir, endurer beaucoup.

Натёсывать, натесать, *va.* tailler, dégrossir; || **-ся,** *vr.* être taillé. *Part. p.* **натёсанный.**

Натечка, *см.* **Натёка.**

~~**Натечливый,** *adj.* ardent à la poursuite (des chiens).~~

Натирать, натереть, *va.* frotter; || broyer, râper; || blesser; || **-ся,** *vr.* se frotter; || *acquérir l'usage du monde. — *опухоль мазью,* frotter la tumeur avec de l'onguent. — *полъ воскомъ,* frotter un parquet avec de la cire, *ou* cirer un parquet. || **-реть** *красокъ,* broyer des couleurs. **-реть** *хрѣну, табаку,* râper du raifort, du tabac. || *v. imp. Сапогомъ* **натёрло** *ногу,* la botte m'a blessé le pied. *Part. p.* **натёртый.**

Натирка, *sf.* и **Натираніе,** *sn.* le frottage, action de frotter.

Натискивать, натискать и **натиснуть,** *va.* serrer, presser; || empaqueter fortement; || **-ся,** *vr.* s'attrouper. *Part. p.* **натисканный** и **натиснутый.**

Натискъ, *sm.* une empreinte; || vive attaque.

Натиснуть, *см.* **Натискивать**.

Натискать, натискивать, *va.* imprimer (*sur*); || **-ся**, *vr.* être imprimé. *Part. p.* **натиснённый**.

Наткать, *va. parf.* tisser (*une certaine quantité*). *Part. p.* **натканный**.

Наткнуть, *см.* **Натыкать**.

Натолкать *и* **Натолкнуть**, *см.* **Наталкивать**.

Натолковывать, натолковать, *va.* répéter, persuader; || **-ся**, *vr.* babiller, parler tout son soûl. *Part. p.* **натолкованный**.

Натолочь, *va. parf.* piler, broyer, concasser. *Part. p.* **натолчённый**.

Натомиться, *vr. parf.* languir longtemps.

Натопить, *см.* **Натапливать**.

Натоптать, *см.* **Натаптывать**.

Натопыривать, натопырить, *va.* hérisser, dresser; || **-ся**, *vr.* hérisser son poil *ou* ses plumes.

Наторговывать, наторговать, *va.* gagner dans le commerce, au moyen du commerce. *Part. p.* **наторгованный**.

Наторить, *см.* **Натаривать**.

Наторѣлый, *adj.* accoutumé, dressé, habitué.

Наторѣть, *vn. parf.* s'habituer, être dressé à, se former.

Наточить, *см.* **Натачивать**.

Натощакъ, *adv.* à jeun, l'estomac vide. *Принять лекарство* —, prendre un remède à jeun.

Натравливать, натравить, *va.* prendre à courre (*avec des chiens*); || *inciter, pousser.

Натрепать, *va. parf.* broyer (*du chanvre ou du lin*). *Part. p.* **натрёпанный**.

Натрескаться, *vr. parf. pop.* bâfrer à son soûl.

Натрещать, *vn. parf.* craquer beaucoup, importuner à force de craquer; || * radoter, hâbler beaucoup.

Натрій, *sm.* le natrium, sodium (*métal*).

Натровый, *adj.* de natron.

Натроновый, *adj.* de natron.

Натронъ, *см.* **Натръ**.

Натрубить, *vn. parf.* sonner beaucoup du cor, importuner en sonnant du cor. *— *уши*, rompre les oreilles.

Натрусить, *va.* saupoudrer.

Натруситься, *vr. parf.* être dans de grandes transes.

Натруска, *sf.* la poire à poudre. *Въ* **-ку**, en saupoudrant.

Натръ, *sm.* le natron.

Натрясывать *и* **Натрясать, натрясти**, *va.* faire tomber en secouant; || secouer, cahoter; || **-ся**, *vr.* trembler, frissonner. *Part. p.* **натрясённый**.

Натуга, *sf.* la tension; || épreintes, le ténesme. *Отъ* **-ги** *животъ заболѣлъ*, des épreintes ont causé un mal au ventre.

Натуживать, натужить, *va.* tendre, bander; || **-ся**, *vr.* être tendu; || faire un effort. *Part. p.* **натуженный**.

Натужный *и* **Натужливый**, *adj.* pénible, accablant.

Натура, *sf.* la nature. *Рисовать съ* **-ры**, dessiner d'après nature. *Получать продовольствіе деньгами, или* **-рою**, *въ* **-рѣ**, recevoir la nourriture en argent, ou en nature. *Привычка вторая* — (*prov.*), *см.* **Привычка**.

Натуралистъ, *sm.* le naturaliste.

Натурально, *adv.* naturellement; || certainement.

Натуральный, *adj.* naturel, de nature. **-ная** *Исторія*, Histoire naturelle. **-ная** *трость*, canne *f* de jonc.

Натурный, *adj.* — *классъ*, la classe où l'on dessine d'après nature.

Натурщикъ, **-щица**, *s.* le modèle vivant (*d'académie*).

Натушёвывать, натушевать, *см.* **Тушевать**.

Натыкалень, *sm.* 1. le plantoir.

Натыкать, I.1. **натыкать**, II.5. *va.* ficher, enfoncer (*en quantité*). *Part. p.* **натыканный**.

Натыкать, наткнуть, *va.* pousser (*contre*); || **-ся**, *vr.* heurter, donner. **-кнуться** *на камень*, heurter, donner contre une pierre. **-кнуться** *на засаду, на непріятельскій флотъ*, donner dans une embuscade, dans la flotte ennemie. *Наши уланы* **-кнулись** *на непріятеля*, nos uhlans rencontrèrent l'ennemi, *ou* firent la rencontre de l'ennemi. *Part. p.* **наткнутый** *и* **наткнутый**.

Натѣшить, *va. parf.* causer une grande joie; || **-ся**, *vr.* se divertir, se réjouir à son aise.

Натягивать, натянуть, *va.* tendre, bander; || mettre avec peine (*une botte, un gant*); || **-ся**, *vr.* être tendu, bandé; || boire jusqu'à être ivre, se soûler. **-нуть** *верёвку*, tendre une corde. *Крѣпко, туго* **-нуть** *верёвку*, tendre, tirer la corde ferme. *Верёвка туго, крѣпко* **-нута**, la corde est bien raide, *ou* la corde tire. **-нуть** *лукъ*, tendre, bander un arc. || *— *на чью либо сторону*, faire pencher la balance du côté de qn. *Part. p.* **натянутый**. — *слогъ*, style tendu, affecté. **-тое** *сравненіе*, comparaison forcée, tirée par les cheveux. **-тое** *доказательство*, preuve amenée de loin.

Натягъ, *sm.* le davier (*de tonnelier*).

Натяжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la cheville (*d'un vers*); || explication forcée. *Въ* **-ку**, tendu, serré.

Натяжной, *adj.* étroit, juste (*des vêtements*).

Натянутость, *sf.* affectation *f*.

Натянуть, *см.* **Натягивать**.

Наугадъ, *adv.* au hasard, à l'aventure.

Наугольникъ, *sm.* 1. *и* **Наугольникъ**, *dim.* **-ничекъ**, une encoignure, armoire d'encoignure; || une équerre.

Наугольный, *adj.* angulaire, qui est à l'angle.

Наудачу, *adv.* à tout hasard, à tout risque.

Наудить, *va. parf.* prendre à la ligne (*le poisson*); || **-ся**, *vr.* être pris à la ligne. *Part. p.* **науженный**.

Наузъ, *sm. vi.* une amulette (*contre les maladies*).

Наука, *sf.* la science, art *m*; || apprentissage *m*. *Академія* **-укъ**, l'académie des sciences. *Изучать* **-ки**, *обучаться* **-камъ**, étudier les sciences. *Свободныя* **-ки**, les arts libéraux. *Военная* —, l'art militaire, l'art de la guerre. *Врачебная* —, la médecine, l'art de la médecine. *Окончить курсъ* **-укъ**, terminer le cours de ses études. *Словесныя* **-ки**, les belles-lettres. **-ки** *смягчаютъ нравы*, les lettres adoucissent les mœurs. || *Отдать въ* **-ку**, mettre en apprentissage. || **Впередъ* —, que cela vous serve de leçon *ou* d'enseignement, *ou* soyez plus sage à l'avenir. — *не нѣсо, въ ротъ не вложишь* (*prov.*), nul n'a la science infuse.

Науститель, **-ница**, *s.* instigateur, -trice.

Наутёкъ, *adv.* *Пуститься* —, prendre la fuite, tirer les chausses.

Научать, научить, *va.* apprendre, enseigner, instruire; montrer; || **-ся**, *vr.* apprendre, s'instruire. *Онъ* **-чилъ** *меня столярному ремеслу*, il m'a appris, il m'a enseigné la menuiserie. *Этотъ несчастный случай* **-чить** *его осторожности*, cette mésaventure lui apprendra à être circonspect. *Несчастіе* **-чило** *его*, le malheur l'a instruit. **-чите** *меня, какъ поступить въ этомъ случаѣ*, enseignez-moi *ou* montrez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || *Онъ* **-чился** *рисовать*, il

a appris à dessiner. *У него́ ничему́ не* **-чи́шься**, on n'a rien à apprendre avec lui. **-чи́ться** *языку́*, apprendre une langue. *Я хочу́* **-чи́ться** *э́тому иску́сству*, je veux apprendre cet art, *ou* je veux m'instruire dans cet art. *Чему́ смо́лоду не* **-чи́лся**, *того́ и подъ ста́рость не бу́дешь знать (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura. *Part. p.* **нау́чённый**.

Нау́чный, *adj*. scientifique.

[redacted] **Нау́шникъ**, *sm*. oreillette *f* *(de bonnet)*.

Нау́шникъ, **-ница**, *s*. calomniateur, -trice; rapporteur, -euse.

Нау́шничать, *vn*. calomnier; faire de faux rapports, faire des rapports.

Нау́шничество, *sn*. la calomnie, les faux rapports.

Наущáть, **наусти́ть**, *va*. instiguer, inciter. *Part. p.* **наущённый**.

Наущéніе, *sn*. instigation, incitation.

Нафа́брить, *parf*. *см*. **Фа́брить**.

[redacted]

Наха́лъ, **-лка**, *s*. impudent, -ente; effronté, -tée.

Наха́льничать, I.1. *vn*. agir avec effronterie.

Наха́льно, *adv*. effrontément.

Наха́льный, *adj*. effronté.

Наха́льство, *sn*. effronterie, impudence *f*.

Наха́пывать, **наха́пать**, *см*. **Ха́пать**.

Наха́ркивать, **наха́ркать**, *vn*. cracher beaucoup. *Part. p.* **наха́рканный**.

Нахва́ливать, **нахвали́ть**, *va*. louer d'une manière outrée. *Part. p.* **нахвалённый**.

Нахвали́ться, *vr*. qui ne s'emploie que négativement, par ex.: *Я не* **-лю́сь**, *или я не могу́ дово́льно — мои́мъ по́варомъ*, je ne saurais trop louer, *ou* je ne me lasse pas de louer mon cuisinier.

Нахва́стывать, **нахва́стать**, *vn*. *и* **-ся**, *vr*. se vanter beaucoup.

Нахва́тывать, **нахвата́ть**, *va*. attraper, saisir beaucoup; || recevoir *(en quantité)*; || acquérir injustement; || *(до́лгу)* contracter des dettes; || **-ся**, *vr*. acquérir, amasser illégalement. *Part. p.* **нахва́танный**.

Нахлеба́ться, *vr*. *parf*. manger son soûl *(d'un mets liquide)*.

Нахлеста́ть, *va*. fouetter, fustiger d'importance.

Нахлёстка, *sf*. une pièce de cuir; || *mercuriale *f*.

Нахлобу́чивать, **-бу́чить**, *см*. **Нахлобу́чивать**.

Нахлобу́чка, *sf*. *Дать* **-ку**, laver la tête, frotter les oreilles, faire une mercuriale.

Нахло́пнуть, *va*. couvrir, recouvrir.

Нахлопота́ться, *vr*. *parf*. avoir beaucoup de tracas.

Нахлы́нуть, *vn*. *parf*. faire irruption, envahir; survenir. *Во вре́мя разли́тія вода́* **-нула** *на прибре́жныя мѣ́стности*, lors du débordement les eaux firent irruption sur les localités riveraines, *ou* envahirent les loc... *Непрія́тель* **-нулъ** *на на́ши пограни́чныя владѣ́нія*, l'ennemi fit irruption dans nos possessions limitrophes, *ou* envahit nos... *На меня́* **или** *ко мнѣ* **-нули** *го́сти*, il survint du monde chez moi.

Нахлѣ́бникъ, **-ница**, *s*. un *ou* une pensionnaire pour la table.

Нахлю́статься, *vr*. *parf*. *pop*. se soûler.

Нахму́ривать, **нахму́рить**, *va*. froncer, rider; || **-ся**, *vr*. froncer le sourcil, se refrogner; || se hérisser *(des oiseaux)*; || se couvrir *(du ciel)*. **-рить** *бро́ви*, froncer le sourcil. || *На не́бѣ* **-рилось**, le ciel est couvert. *Part. p.* **нахму́ренный**.

Нахны́каться, *vr*. *parf*. pleurnicher tout son soûl.

Находи́ть, II.4. **найти́**, *va*. trouver; || retrouver; || découvrir; || *vn*. rencontrer, donner *(contre)*; venir, entrer; || * être sujet à; || survenir, s'élever; || **-ся**, *vr*. se trouver, se retrouver; || * répondre *ou* agir avec présence d'esprit. **-ти́** *кладъ*, trouver un trésor. **-шли́** *ли вы себѣ́ кварти́ру*, avez-vous trouvé un logement? *Това́ръ э́тотъ не* **-дитъ** *покупа́телей*, cette marchandise ne trouve pas d'acheteurs. *Я* **нашёлъ** *его́ за обѣ́домъ*, je l'ai trouvé à dîner. *Его́ никогда́ не* **-йдёшь** *до́ма*, on ne le trouve jamais chez lui. *Онъ* **-дитъ** *удово́льствіе противорѣ́чить мнѣ*, il trouve du plaisir à me contrarier. *Я* **-хожу́**, *что вы о́чень похудѣ́ли*, je vous trouve bien maigri. *Я* **-хожу́** *э́то вино́ прекра́снымъ*, je trouve ce vin excellent. || **Найти** *потéрянную вещь*, retrouver une chose perdue. **Нашли́** *ли вы свой плато́къ*, avez-vous retrouvé votre mouchoir? || *Ру́сскіе мореплава́тели* **нашли́** *нѣ́сколько неизвѣ́стныхъ острово́въ*, les navigateurs russes ont découvert plusieurs îles inconnues. || *Охо́тникъ* **нашёлъ** *въ лѣсу́ на медвѣ́дя*, le chasseur rencontra un ours dans le bois. *Кора́бль* **нашёлъ** *на́ мель*, le vaisseau donna contre un bas-fond. || *Къ нему́* **нашло́** *мно́го госте́й*, il vint beaucoup de monde chez lui. *Въ ло́дку* **нашло́** *мно́го воды́*, il est entré beaucoup d'eau dans le canot. || *На него́* **-хо́дятъ** *припа́дки сумасше́ствія, бѣ́шенства*, il est sujet à des accès de folie, de fureur. * *На него́ иногда́* **-хо́дитъ**, **-хо́дитъ** *по часа́мъ*, il a *ou* il lui prend des boutades. * *На него́* **-хо́дитъ**, par moment il est sujet à la folie. * *Что э́то на васъ* **нашло́**, **или** **набрело́** *сего́дня*, sur quelle herbe avez-vous marché aujourd'hui; *ou* quelle mouche vous a piqué..?; *ou* quelle boutade vous prend..? || **Нашёлъ** *шква́лъ*, il survint une rafale. **Нашёлъ** *тума́нъ*, il s'est élevé un brouillard. **Нашли́** *ту́чи*, il s'est élevé des nuages. || **Нашла́** *коса́ на ка́мень (prov.)*, à bon chat, bon rat; à trompeur, trompeur et demi. * **Найти́** *кого́ своéю ми́лостью*, accorder une grâce à qn. * *Не на того́* **нашёлъ**, il a trouvé son maître; il a trouvé à qui parler. *iron*. **Нашёлъ** *дру́га*, voilà un bel ami! **Нашёлъ** *съ кѣмъ зна́ться*, voilà une belle connaissance! **Нашёлъ**, *у кого́ спра́шивать совѣ́та*, voilà un beau conseiller! **Нашёлъ** *кому́ повѣ́рить свою́ та́йну*, voilà un beau confident! *Ну ужъ* **нашёлъ**, *что хвали́ть!* voilà de belle drogue! || *Онъ* **-хо́дится** *за грани́цею*, il se trouve à l'étranger. **Нашёлся** *дово́льно сме́лый человѣ́къ, что́бы сказа́ть ему́ пра́вду*, il s'est trouvé un homme assez hardi pour lui dire la vérité. *Винова́тые* **нашли́сь**, on a trouvé les coupables. **Нашли́сь** *ли ва́ши часы́*, votre montre s'est-elle retrouvée, *ou* avez-vous retrouvé votre montre? *Укра́денныя ве́щи* **нашли́сь** *у него́*, on a retrouvé chez lui les effets qui ont été volés. *Его́ и́мя не* **-хо́дится** *въ спи́скѣ*, son nom ne figure pas sur la liste. || * *Онъ* **нашёлся** *и умѣ́лъ вы́путаться изъ затрудне́нія*, il a agi avec présence d'esprit et a su se tirer d'embarras. *Онъ* **нашёлся** *и отвѣча́лъ ему́ сейча́съ же*, il a eu la présence d'esprit de lui répondre sur-le-champ. *На вся́кій горшо́къ* **найдётся** *покры́шка, на вся́кую дыру́* **найдётся** *по заты́чкѣ (prov.)*, il n'est si vilain qui ne trouve son couvercle. || **-ся** *въ до́бромъ здоро́вьи*, se porter bien. *Part. p.* **нахо́денный**.

Находи́ться, *vr*. *parf*. marcher beaucoup, être las de marcher. **-ди́лся** *я за э́тимъ дѣ́ломъ*, cette affaire m'a donné bien de la besogne.

Нахо́дка, *sf*. 3. *dim*. **-до́чка**, la trouvaille.

Нахо́дный, *adj.* de trouvaille, trouvé par hasard.
Нахо́дчивость, *sf.* la présence d'esprit; esprit plein de ressources.
Нахо́дчивый, *adj.* de ressource, plein de ressources, qui ne perd jamais la présence d'esprit, qui a beaucoup de présence d'esprit.
Нахо́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui fait la trouvaille.
Нахожде́ніе, *sn.* action du verbe **Находи́ть**. — *обвинённаго подъ слѣдствіемъ, надъ судо́мъ,* état de prévention, d'accusation.
Нахола́живать, нахолоди́ть, *va.* refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **нахоло́женный**.
Нахо́хливаться, нахо́хлиться, *vr.* hérisser les plumes.
Нахохота́ться, *vr. parf.* rire tout son soûl.
Нахо́хриться, *см.* **Нахо́хливаться**.
Нахра́помъ и [redacted], *adv.* de haute lutte, de vive force, avec violence, d'autorité. *Брать, взять* —, prendre, emporter de haute lutte, d'autorité.
Нацара́пывать, нацара́пать, *va.* couvrir d'égratignures; || griffonner. *Part. p.* **нацара́панный**.
Нацвѣ́тъ, *sm.* la laine de mauvaise qualité.
Націона́льно, *adv.* nationalement.
Націона́льность, *sf.* la nationalité.
Націона́льный, *adj.* national.
На́ція, *sf.* la nation, le peuple.
Нацѣ́живать, нацѣди́ть, *va.* remplir en soutirant; || **-ся**, *vr.* être rempli en soutirant. *Part. p.* **нацѣ́женный** и **нацѣжённый**.
Нацѣ́ливать, нацѣ́лить, *va.* pointer, braquer; || **-ся**, *vr.* coucher en joue. — *пу́шку,* pointer, braquer le canon. *Part. p.* **нацѣ́ленный**.
Нацѣлова́ться, *vr. parf.* baiser, se baiser à satiété.
Нацѣпля́ть, нацѣпи́ть, *va.* accrocher; || **-ся**, *vr.* s'accrocher. *Part. p.* **нацѣ́пленный**.
Начади́ть, *va. parf.* remplir de fumée; || **-ся**, *vr.* se remplir, être rempli de fumée. *Part. p.* **начажённый**.
Нача́ло, *sn.* le commencement, début; || le principe, origine *f*; || *pl.* **-ла**, les éléments *m*; || *Théol.* les Principautés *f* (*un des neuf chœurs des anges*). — *рома́на,* le commencement d'un roman. *Въ* **-лѣ** *го́да,* au commencement de l'année. *Въ са́момъ* **-лѣ**, au commencement même, au début même. *Съ* **-ла** *го́да,* depuis le commencement de l'année. *Съ са́маго* **-ла**, dès le commencement, dès le début, dès l'abord; ab ovo. *Я съ са́маго* **-ла** *ви́дѣлъ, къ чему́ приведётъ э́то дѣ́ло,* dès le commencement, dès l'abord j'ai vu à quoi cette affaire aboutirait. *Отъ* **-ла** *мона́рхіи,* depuis le commencement de la monarchie. *Прочита́ть кни́гу отъ* **-ла** *до конца́,* lire un livre depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. *Богъ есть — всѣ́хъ вещей,* Dieu est le commencement *ou* le principe de toutes choses. — *мі́ра,* le commencement *ou* l'origine du monde. *Э́тотъ слу́чай былъ* **-ломъ** *его́ сча́стія,* cette conjoncture fut le commencement, l'origine de sa fortune. — *рѣ́чи,* le début d'un discours. *Въ* **-лѣ** *болѣ́зни,* au début de la maladie. *Въ* **-лѣ** *своего́ по́прища,* au début de sa carrière. *Въ* **-лѣ** *своего́ артисти́ческаго по́прища,* à son début dans la carrière artistique. || — *премýдрости есть страхъ Бо́жій,* le principe de la sagesse est dans la crainte de Dieu. — *жи́зни,* le principe de la vie. — *добра́ и зла,* le principe du bien et du mal. — *тепла́, движе́нія,* le principe de la chaleur, du mouvement. *Добира́ться до* **-ла** *веще́й,* remonter au principe *ou* à l'origine des choses. *Невозде́ржность есть — мно́гихъ болѣзне́й,* l'intempérance est l'origine de plusieurs maladies. *Вотъ — всему́ злу,* voilà l'origine de tout le mal. || *Пе́рвыя* **-ла**, les éléments. *Онъ изучи́лъ то́лько* **-ла** *матема́тики,* il n'a étudié que les éléments des mathématiques. *Хими́ческія* **-ла**, les éléments chimiques. || *Въ* **-лѣ** *пя́таго,* à quatre heures passées, aussitôt après quatre heures. *Въ* **-лѣ** *пе́рваго,* à midi passé, aussitôt après midi, un peu après midi. || *Быть подъ* **-ломъ**, encourir la censure ecclésiastique. || *До́брое — полови́на дѣ́ла (prov.),* qui bien engrène bien finit. *Не смотри́* **-ла**, *смотри́ конца́ (prov.),* en toute chose il faut considérer la fin. *Плохо́е —, и дѣ́ло ста́ло (prov.),* qui mal commence, mal achève.
Началоочиложе́ніе, *sn.* ère *f.*
Нача́льникъ, -ница, *s.* le chef, supérieur; la directrice. — *отдѣле́нія,* le chef de section. — *а́рміи,* le chef de l'armée. *Примѣ́ръ* **-ка** *ободря́етъ солда́та,* l'exemple du chef encourage le soldat. *Отноше́нія* **-ка** *къ подчинённому,* les relations de supérieur à inférieur. *Онъ ра́вный мнѣ, а не — мой,* il est mon égal et non pas mon supérieur.
Нача́льническій и **Нача́льничій**, *adj.* 3. de chef, de supérieur.
Нача́льный, *adj.* initial; || élémentaire, premier. **-ныя** *бу́квы,* lettres initiales. || **-ныя** *основа́нія геоме́тріи,* la géométrie élémentaire *ou* les éléments de la géométrie. **-ныя** *основа́нія нау́ки,* les éléments d'une science. **-ныя** *пра́вила,* les premières règles, les principes.
Нача́льственный, *adj.* de commandement; de l'autorité, des autorités.
Нача́льство, *sn.* le commandement; || les autorités *f. Гла́вное —,* le commandement en chef. *Приня́ть — надъ во́йска́ми,* prendre le commandement des troupes. *Служи́ть подъ* **-вомъ** *тако́го-то,* servir sous le commandement d'un tel. || *Вы́сшее —,* l'autorité supérieure, *ou* les autorités supérieures. *Съ дозволе́нія вы́сшаго* **-ва**, avec la permission de l'autorité supérieure. *Его́ очерни́ли пе́редъ* **-вомъ**, on l'a noirci aux yeux de ses chefs, *ou* auprès de ses chefs, de ses supérieurs.
Нача́льствованіе, *sn.* le commandement.
Нача́льствовать, *vn.* avoir le commandement. — *надъ во́йскомъ,* avoir le commandement des troupes. — *въ го́родѣ и́менемъ госуда́ря,* tenir une ville pour un prince.
Нача́тіе, *sn.* le commencement. *До* **-тія** *войны́,* avant le commencement de la guerre.
Нача́токъ, *sm.* 1. le commencement; || les prémices *f.*
Нача́ть, *см.* **Начина́ть**.
Начека́нивать, начека́нить, *va.* ciseler (*en quantité*); || battre, frapper (*de la monnaie*). *Part. p.* **начека́ненный**.
Начёлокъ, *sm.* 1. и **Начёльникъ**, le fronteau.
Начёрнивать, начерни́ть, *va.* salir; || noircir entièrement; || **-ся**, *vr.* se noircir entièrement. *Part. p.* **начернённый**.
Начерно́, *adv.* en brouillon. *Написа́ть проше́ніе —,* écrire une requête en brouillon, *ou* écrire le brouillon d'une requête.
Начёрпывать, начёрпать, *va.* remplir en puisant; || **-ся**, *vr.* être rempli en puisant. *Part. p.* **начёрпанный**.
Начерта́ніе, *sn.* le plan, esquisse *f.*
Начерта́тельный, *adj.* linéaire, graphique, descriptif.
Начерта́ть, *см.* **Начёртывать**.
Начерти́ть, *см.* **Начёрчивать**.
Начёртывать, начерта́ть, *va.* tracer, écri-

x Charles d... droits : 2

re; || -ся, *vr.* être tracé. *Part. p.* **начéртанный.**

Начéрчивать, начертúть, *va.* tracer; || -ся, *vr.* être tracé. — *планъ строéнія,* tracer le plan d'un bâtiment.

Начеóть, *см.* **Начúтывать.**

Начёсъ, *sm.* la quantité du lin *ou* du chanvre qu'on a sérancé; || la douleur qu'on se cause en grattant trop.

Начёсывать, начесáть, *va.* sérancer en quantité *(du chanvre);* || peigner en quantité; || faire mal, causer une douleur en grattant.

Нáчетверо, *adv.* en quatre. *Раздѣлúть* —, partager, diviser en quatre.

Начётный, *adj.* de déficit.

Начётчикъ, -чица, *s.* la personne qui a beaucoup de lecture.

Начётъ, *sm. dim.* **начётецъ,** le déficit. *На нёмъ оказáлось* **начёту** *тúсяча рублéй,* on a trouvé dans son compte un déficit de mille roubles.

Начинáніе, *sn.* action de commencer; || entreprise *f.*

Начинáтель, -ница, *s.* auteur d'une entreprise; || qui commence.

Начинáтельный, *adj.* — *глагóлъ, Gram.* verbe inchoatif.

Начинáть, начáть, *va.* commencer; débuter; || entamer, intenter, ouvrir; || **-ся,** *vr.* commencer. **-чáть** *рабóту,* commencer un ouvrage. **-чáть** *строéніе,* commencer un bâtiment. **-чáть** *слѣдствіе,* commencer une enquête. *Дитя* **-нáетъ** *говорúть,* l'enfant commence à parler. *Я* **-нáю** *понимáть,* je commence à comprendre. **-чáть** *обѣдать,* commencer de dîner *ou* à dîner. **Нáчали** *стрóить егó домъ,* on a commencé de bâtir sa maison. *Корóль* **нáчалъ** *цáрствовать въ такóмъ-то годý,* le roi a commencé de régner en telle année. **-чáть** *годъ, день,* commencer l'année, la journée. *Я благополýчно* **нáчалъ** *нóвый годъ,* j'ai heureusement commencé, *ou* j'ai commencé heureusement la nouvelle année. *Госудáрь этотъ* **нáчалъ** *своё цáрствованіе тѣмъ, что возстановúлъ порядокъ въ своúхъ владѣніяхъ,* ce prince a commencé son règne par rétablir le bon ordre dans ses états. **-чáть** *дѣло съ концá,* commencer par où il fallait finir, *ou* *brider son âne par la queue. **-чнý** *съ тогó, что вы неправы,* je commencerai par vous dire que vous avez tort. *V. imp.* **-нáетъ** *разсвѣтáть, смеркáться,* il commence à faire jour, à faire sombre. **Нáчало** *морóзить,* il a commencé à geler. **-нáлъ** *идтú дождь,* il commençait à pleuvoir. *Онъ блистáтельно* **нáчалъ** *своё литератýрное, артистúческое пóприще,* il a débuté avec éclat dans la carrière des lettres, des arts. || **-чáть** *переговóры,* entamer des négociations. **-нáйте** *этотъ пирóгъ, покá не простúлъ,* entamez ce pâté tandis qu'il est chaud. *Онъ* **нáчалъ** *со мнóю дѣло,* il m'a intenté un procès. — *слѣдствіе,* ouvrir une enquête. *Онъ* **нáчалъ** *служúть хорошó, усéрдно,* il fait le balai neuf. || **Нáчалъ** *за здрáвіе, а свёлъ за упокóй (prov.),* la fin ne répond nullement au commencement *(expl.).* ***-чáть** *отъ Адáма,* remonter au déluge. **-нáя** *съ тогó дня,* à partir de ce jour-là. **-нáя** *съ 1-го январá,* à partir, à dater du 1^er janvier. **-нáя** *отъ гóрода, дорóга óчень дурнá,* à partir de la ville, le chemin est très-mauvais. || *Прáздники* **-чáлись,** les fêtes ont commencé. *Ромáнъ этотъ* **-нáется** *хорошó,* ce roman a bien commencé. *Концéртъ* **-чáлся** *въ семь часóвъ,* le concert a commencé à sept heures. *Съ чегó* **-чáлся** *этотъ спóръ,* par où cette dispute a-t-elle commencé? *Этотъ лѣсъ* **-нáется** *отъ рѣкú,* cette forêt commence auprès de la rivière. *Part. p.* **начáтый** *и* **начатóй.**

|| **-нáя** *дѣло, о концѣ помышлáй (prov.),* dans tout ce que tu fais considère la fin.

Начúнивать *и* **Начинáть, начинúть,** *va.* remplir, farcir; || tailler *(une quantité de plumes);* || **-ся,** *vr.* être rempli, farci. — *ракéту пóрохомъ,* remplir une fusée de poudre. — *пирóгъ рúсомъ, гýся áблоками,* farcir un pâté de riz, une oie de pommes. || **-нúть** *дюжину пéрьевъ,* tailler une douzaine de plumes. *Part. p.* **начúненный** *и* **начинённый.**

Начúнка, *sf. dim.* **-ночка,** la farce, farcissure.

Начúночный, *adj.* de farce.

Начúнщикъ, -щица, *s.* auteur, promoteur, -trice; agresseur, boute-feu *m.* — *мятежá,* l'auteur, le boute-feu de la sédition. — *ссóры,* le promoteur d'une querelle, l'agresseur.

Начúнъ, *sm.* le commencement. — *дѣло крáситъ (prov.),* tout dépend du premier pas; commencement est moitié de l'œuvre; qui bien commence, bien avance.

Начинять, *см.* **Начúнивать.**

Начúстить, *va. parf.* nettoyer. — *рúбы,* écailler du poisson. — *моркóви,* éplucher des carottes. — *орѣховъ,* écaler des noix. *Part. p.* **начúщенный.**

Нáчисто, *adv.* au net; || tout net, tout court, bel et beau, bel et bien. *Переписáть прóсьбу* —, mettre au net une requête. || *Отказáть* —, refuser tout net, tout court, bel et beau.

Начúтанность, *sf.* la lecture. *Онъ обладáетъ большóю* **-тію,** il a beaucoup de lecture.

Начúтанный, *adj.* qui a beaucoup de lecture, érudit.

Начитáть, *va. parf.* remarquer en lisant; || **-ся,** *vr.* lire beaucoup; || avoir beaucoup de lecture. *Part. p.* **начúтанный.**

Начúтывать, начéсть, *va.* trouver un déficit dans un compte. *При повѣркѣ счётовъ, на немъ* **начлú** *сто рублéй,* à la vérification de ses comptes on a trouvé un déficit de cent roubles. *Part. p.* **начтённый.**

Начихáться, *vr. parf.* éternuer beaucoup.

Начтó, *adv.* pourquoi? — *Это?* pourquoi cela? — *вамъ это?* pourquoi vous faut-il cela? — *говорúть объ этомъ?* pourquoi parler de cela? *ou* à quoi bon de..? || *Ужъ — онъ хитёръ, но и егó обманýли,* tout rusé qu'il est, *ou* si rusé qu'il soit, il fut trompé.

~~**Нач[illegible]ся,** *см.* **Над[illegible]ся.**~~

Нашалúть, *vn. parf.* faire beaucoup de folies; || **-ся,** *vr.* se lasser de folâtrer, de polissonner.

Нашатáться, *vr. parf.* être las de courir, de fainéanter; || rester longtemps sans emploi.

Нашатырный, *adj.* ammoniacal.

Нашатырь, *sm.* le sel ammoniac.

~~**Нашеземецъ,** *sm.* 1. le compatriote~~

Нашéйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le collier.

Нашелушúть, *va. parf.* écaler; || **-ся,** *vr.* être écalé. *Part. p.* **нашелушённый.**

Нашептáніе, *sn.* *и* **Нашёпотъ,** *sm.* 1. le chuchotement.

Нашёптывать, нашептáть, *va.* chuchoter à l'oreille; || *vn. (на что)* charmer, enchanter, ensorceler. *Part. p.* **нашёптанный.**

Нашéствіе, *sn.* invasion, incursion, irruption *f;* || — *Святáго Дýха,* infusion du Saint-Esprit.

Нашивáть, нашúть, *va.* coudre *(à),* garnir, orner; || coudre *(en quantité).* **-шúть** *лéнты на плáтье,* garnir une robe de rubans. **-шúть** *галуны на шляпу,* orner un chapeau de galons. || **-шúть** *себѣ обнóвъ,* se faire faire des étrennes *(en fait d'habits). Part. p.* **нашúтый.**

Нáшивать, *va. asp. itér. см.* **Носúть** *и* **Нести́.**

Нашивка, *sf.* action de coudre; || une pièce ajoutée; || *Mil.* un chevron.
Нашивной, *adj.* cousu *(à une chose)*, ajouté.
Нашильникъ, *sm.* reculement *m*, mancelle *f (d'un harnais)*.
Нашить, *см.* **Нашивать**.
Нашколивать, нашколить, *va.* former, dégourdir, dresser; || **-ся**, *vr.* être formé, dégourdi, dressé. *Part. p.* **нашколенный**.
Нашлёмникъ, *sm.* le cimier.
Нашлёпать, *va. parf.* frapper fort *(avec la main)*. *Part. p.* **нашлёпанный**.
Нашпиковать, *parf. см.* **Шпиковать**.
Нашпиливать, нашпилить, *va.* attacher avec des épingles; || **-ся**, *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **нашпиленный**.
Нашпорникъ, *sm.* la courroie de l'éperon.
Наштопать, *parf. см.* **Штопать**.
Наштукарить, *parf. см.* **Штукарить**.
Наштукатурить, *parf. см.* **Штукатурить**.
Нашумѣть, *vn. parf.* faire beaucoup de bruit.
Нашутить, *vn. parf.* badiner, plaisanter beaucoup.
Нашъ, *sm.* nom slavon de la lettre **Н**.
Нашъ, *adj. et pron. poss.* notre, le nôtre, à nous. — *отецъ*, notre père. **-ша** *жизнь*, notre vie. **-ше** *отечество*, notre patrie. **-ши** *друзья*, nos amis. *Это — домъ*, c'est notre maison. *Этотъ домъ* —, cette maison est à nous. *Это только* **-ше** *мнѣніе*, cette opinion n'est qu'à nous. *Это ваше мнѣніе, а не* **-ше**, c'est votre avis et non le nôtre. *Ваши дѣти здоровы, а* **-ши** *больны*, vos enfants se portent bien, mais les nôtres sont malades. **-ши** *прогнали неприятеля*, nos troupes ont chassé l'ennemi. *Въ* **-шемъ** *затруднѣніи не слѣдуетъ пренебрегать этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où nous sommes, il ne faut pas dédaigner ce secours. || **Знай* **-шихъ**, voilà comme nous sommes! **-ша** *взяла*, nous avons vaincu; la victoire est à nous. *Съ* **-ше**, *см.* **Съ**. *По* **-шему** *онъ правъ*, selon nous il a raison. *Это будетъ сдѣлано по* **-шему**, cela sera fait selon nos désirs, à notre guise. **Онъ и* **-шимъ** *и вашимъ*, il nage entre deux eaux, *ou* il donne une chandelle à Dieu, et une au diable.
~~**[illegible]**, *см.* **Нащёпа**.~~
Нащепать, *va. parf.* fendre, couper *(en quantité)*. *Part. p.* **нащепанный**.
~~**[illegible]**, *va. parf.* amasser en lésinant. *Part. p.* [illegible].~~
Нащипывать, нащипать, *va.* cueillir, arracher. **-пать** *хмѣлю*, cueillir du houblon. *Part. p.* **нащипанный**.
Нащёка, *sf.* une pièce de cuir *(cousue à une chaussure)*.
Наѣдать, наѣсть, *va.* mordre; || se nourrir à crédit; || **-ся**, *vr.* se rassasier. **-даться** *досыта*, *см.* **Досыта**.
Наѣздить, *см.* **Наѣзживать**.
Наѣздка, *sf.* action de dresser *(un cheval, un chien)*.
Наѣздникъ, *sm.* le partisan, escarmoucheur; || pirate, corsaire; || *f.* **-ница**, le cavalier, écuyer, -ère; || *insecte*, ichneumon *m*.
Наѣздничать, I.1. *vn.* faire la guerre en partisan.
Наѣзднический, *adj.* de partisan; || de pirate; || de cavalier.
Наѣздничество, *sn.* état *m* de partisan.
Наѣздничій, *adj.* 3. *см.* **Наѣзднический**.
Наѣздъ, *sm.* incursion, irruption; || arrivée *f*.
Наѣзжать, наѣхать, *vn.* donner *(contre, à cheval ou en voiture)*; rencontrer; || venir en foule. **-хать** *на камень*, donner contre une pierre. **-хать** *на неприятеля*, rencontrer l'ennemi. || **-хало** *купцовъ на ярмарку*, il vint beaucoup de marchands à la foire.
Наѣзживать, наѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || gagner en allant à cheval *ou* en voiture; || **-ся**, *vr.* être dressé; || avoir assez monté à cheval. *Part. p.* **наѣзженный**.
Наѣзжій, *adj.* arrivé pour quelque temps, étranger.
Наѣсть, *см.* **Наѣдать**.
Наѣхать, *см.* **Наѣзжать**.
Наэлектризовать, *см.* **Электризовать**.
Наябедничать, *vn. parf.* (*на кого*) calomnier, noircir.
Наяву, *adv.* en état de veille, en réalité.
~~**[illegible]**, *vn.* aboutir (d'un ob-[illegible]).~~
Наянка, *sf.* une impudente, insolente.
Наянливо, *adv.* insolemment.
Наянливость, *sf.* insolence, impertinence *f*.
Наянливый, *adj.* insolent, impertinent.
Наянство, *sn. см.* **Наянливость**.
Наянъ, *sm.* un insolent, impertinent.
Наяривать, *vn.* racler. — *на скрипкѣ*, racler du violon.
Не, *particule négative*, ne pas, ne point, ne, non pas, non, pas. **Не** *хочу*, je ne veux pas. **Не** *люблю его*, je ne l'aime pas. *Онъ* **не** *благоразуменъ*, il n'est pas sage. *Онъ плачетъ* **не** *отъ огорченія, а отъ досады*, ce n'est pas de chagrin, mais de dépit qu'il pleure, *ou* c'est de dépit qu'il pleure, et non pas de chagrin. *Быть или* **не** *быть*, être ou ne pas être? *Для меня всё равно, писать или* **не** *писать*, il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire, d'écrire ou de n'écrire pas. *Это можетъ* **не** *удаться*, cela peut ne pas réussir. *Это* **не** *можетъ* **не** *удаться*, cela ne peut pas ne pas réussir. **Не** *всѣ люди равно образованы*, tous les hommes ne sont pas également instruits. **Не** *всѣ собаки кусаютъ, которыя лаютъ (prov.)*, tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Онъ такъ жаденъ, что* **не** *ѣстъ, а пожираетъ*, il est si avide, qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. *Онъ кричитъ, а* **не** *поётъ*, il crie plutôt qu'il ne chante. **Не** *вы ли взяли мои часы*, n'avez-vous pas pris ma montre? || **Не** *брали ли вы моихъ часовъ*, n'avez-vous point pris ma montre? *Я нисколько* **не** *сомнѣваюсь въ томъ, что это было*, je ne doute point que cela ne soit. || *Никогда* **не** *лгите*, ne mentez jamais. *Онъ ничего* **не** *знаетъ*, il ne sait rien. *Я никого* **не** *видалъ*, je n'ai vu personne. *Никуда* **не** *пойду*, je n'irai nulle part. **Не** *сегодня, такъ завтра*, si ce n'est aujourd'hui, ce sera demain. *Я заплачу ему мой долгъ, но* **не** *вдругъ*, je lui payerai ce que je lui dois, mais non pas à la fois. *У него были льстецы, а* **не** *друзья*, il avait des flatteurs, et non pas des amis. **Не** *столько изъ любви къ вамъ, сколько изъ тщеславія*, non pas tant pour l'amour de vous, que par vanité. || *Онъ сердитъ, и* **не** *безъ причины*, il est fâché, et non sans cause. *Это моя книга, а* **не** *ваша*, c'est mon livre, et non le vôtre. **Не** *далеко отъ города*, non loin de la ville. **Не** *то чтобы она была красавица, а* **не** *дурна собою*, non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. || **Не** *такъ скоро*, pas si vite, pas sitôt. **Не** *очень*, **не** *слишкомъ много*, pas trop. **Не** *такъ глупъ*, pas si bête. *Я прощаю моимъ врагамъ, но* **не** *прощаю моимъ льстецамъ*, je pardonne à mes ennemis, mais point à mes flatteurs. || Parfois on double cette négation afin d'en atténuer la force: *Дѣло* **не** *невыгодно*, cette affaire n'est pas désavantageuse, n'est pas sans avantage. || Avec un accent sur *е (нé)*, cette particule sert à former une foule de phrases négatives, qu'on peut rendre en français à l'aide du verbe *avoir* ou *être*, employé impersonnellement, par ex.: **Нé** *за что*

меня благодари́ть, il n'y a pas de quoi me remercier. **Не́** *на что купи́ть*, il n'y a pas d'argent pour acheter, *ou* il n'y a pas avec quoi acheter. **Не́** *чѣмъ стере́ть пыль*, il n'y a rien avec quoi on pourrait essuyer la poussière. **Не́** *для чего говори́ть объ э́томъ*, il n'est que faire d'en parler. *Мнѣ* **не́** *для чего его́ ви́дѣть*, je n'ai que faire de le voir. **Не́** *къ чему*, **не́** *зачѣмъ туда́ ходи́ть*, il n'y a aucune raison d'y aller. **Не́** *у кого спроси́ть*, il n'y a personne à qui l'on pourrait demander. **Не́** *о чемъ писа́ть*, il n'y a pas sur quoi écrire. **Не́** *о чемъ говори́ть*, il n'y a pas de quoi parler. || La particule *не* sert encore à former une foule de mots, en leur ajoutant un sens negatif, c'est-à-dire contraire à celui qu'ils ont sans cette particule. On les rend en français aussi par des mots composés à l'aide des particules: *dé*, *dés*, *dis*, *il*, *im*, *in*, *ir*, *mal*, *mé* et *non*, par ex.: *неблагопрія́тный*, défavorable, *нерассуди́тельный*, déraisonnable; *непрія́тный*, désagréable; *невы́годный*, désavantageux; *несоразмѣ́рный*, disproportionné; *несхо́жій*, dissemblable; *незако́нный*, illégal; *непозволе́нный*, illicite; *неподви́жный*, immobile; *непрости́тельный*, impardonnable; *непостоя́нный*, inconstant; *неспосо́бный*, incapable; *непримири́мый*, irréconciliable; *нерѣши́тельный*, irrésolu; *недоразумѣ́ніе*, malentendu; *неиску́сный*, malhabile; *недово́льный*, mécontent; *невѣ́рный*, mécréant; *невмѣша́тельство*, la non-intervention; *неплатёжъ*, le non-payement. || L'usage régulier des particules négatives françaises exige l'observation de certaines règles, que je trouve utile de préciser ici, et que j'emprunte au *Dictionnaire de l'Académie Française*.

On peut indifféremment mettre *Pas* et *Point* devant ou après le verbe, s'il est à l'infinitif: *Pour ne point souffrir, pour ne souffrir pas*. Toutefois la première façon de parler est la plus usitée. Dans les temps simples du verbe, *Pas* et *Point* doivent toujours suivre le verbe: *Il ne souffre point. Il ne chante pas*. Au contraire, dans les temps composés, ils se mettent entre l'auxiliaire et le participe: *Il n'a point souffert. Il n'a pas chanté*. || *Point* nie plus fortement que *Pas*. On dira également: *Il n'a pas d'esprit; il n'a point d'esprit;* et on pourra dire: *Il n'a pas d'esprit ce qu'il en faudrait pour sortir d'un tel embarras;* mais quand on dit: *Il n'a point d'esprit*, on ne peut rien ajouter. Ainsi, *Point*, suivi de la particule *de*, forme une négation absolue; au lieu que *Pas* laisse la liberté de restreindre, de réserver. || Par cette raison, *Pas* vaut mieux que *Point*, devant *Plus*, *moins*, *si*, *autant*, et autres termes comparatifs: *Cicéron n'est pas moins véhément que Démosthène. Démosthène n'est pas si abondant que Cicéron.* || Par la même raison, *Pas* est préférable devant les noms de nombre. *Il n'en reste pas un seul petit morceau. Il n'y a pas dix ans. Vous n'en trouverez pas deux de votre avis.* || Par la même raison encore, *Pas* convient mieux à quelque chose de passager et d'accidentel, *Point* a quelque chose de permanent et d'habituel: *Il ne lit pas*, il ne lit dans ce moment; *Il ne lit point*, il ne lit jamais. || *Point* se met au lieu de *Non*, soit pour terminer une phrase elliptique: *Je le croyais mon ami, mais point*; soit pour répondre à une interrogation: *Lirez-vous ces vers? Point*. On ne pourrait employer *Pas* qu'en disant la phrase entière: *Je ne les lirai pas.* || Quand *Pas* et *Point* entrent dans l'interrogation, c'est avec des sens différents. Si la question est accompagnée de doute, on dira: *N'avez-vous point été là? N'est-ce point vous qui me trahissez?* Mais s'il n'y a pas de doute, on dira, par manière de reproche: *N'avez-vous pas été là? N'est-ce pas vous qui me trahissez?* || On peut supprimer *Pas* et *Point* après les verbes *Cesser*, *oser* et *pouvoir*: *Il n'a cessé de gronder. On n'ose l'aborder. Je ne puis me taire.* On peut aussi dire, *ne bougez*, mais dans la conversation seulement. || On peut les supprimer avec élégance dans ces sortes d'interrogations: *Y a-t-il un homme dont elle ne médise? Avez-vous un ami qui ne soit des miens?* || Après le verbe *Douter*, précédé d'une négation et suivi de la conjonction *que*, la phrase amenée par cette conjonction demande ordinairement qu'on répète *ne*, mais tout seul: *Je ne doute pas que cela ne soit.* || Après *Prendre garde*, quand il signifie *Eviter*, on met le subjonctif, et l'on supprime *Pas* et *Point*, et au contraire, quand il signifie *Faire réflexion*, il faut mettre l'indicatif et ajouter *Pas* ou *Point*: *Prenez garde qu'on ne vous séduise. Prenez garde que l'auteur ne dit pas ce que vous pensez.* || Après *Savoir*, pris dans le sens de *Pouvoir*, on doit toujours les supprimer. *Je ne saurais en venir à bout.* Après ce même verbe précédé de la négation, et signifiant *Être incertain*, le mieux est de les supprimer: *Je ne sais où le prendre. Je ne saurais que devenir. Il ne sait ce qu'il veut. Il ne sait ce qu'il dit.* Mais il faut employer *Pas* ou *Point*, quand *Savoir* est pris dans son vrai sens: *Je ne sais pas l'anglais. Je ne savais point ce que vous racontez.* || On supprime *Pas* et *Point*, quand l'étendue qu'on veut donner à la négation est suffisamment exprimée par d'autres termes qui la restreignent: *Je ne soupe guère; je ne sortirai de trois jours;* ou par d'autres termes qui excluent toute restriction: *Je ne soupe jamais; je ne vis personne hier; je ne dois rien; je n'ai nul souci;* ou enfin par des termes qui désignent les moindres parties d'un tout, et qui se mettent sans article: *je n'y vois goutte; je ne dis mot.* || Après toutes ces phrases, si la conjonction *que*, ou les relatifs *qui* et *dont* amènent une autre phrase qui soit négative, on y supprime *Pas* et *Point*: *Je ne soupe guère, je ne soupe jamais que je ne m'en trouve incommodé. Je ne vois personne qui ne vous loue. Vous ne dites mot qui ne soit applaudi.* || Si un nom de nombre est joint à *Mot*, il faut employer *Pas*: *Il ne dit pas un mot qui ne soit à propos. Il n'y a pas trois mots à reprendre dans cette pièce de vers.* || On supprime souvent *Pas* et *Point* après *ne* suivi de l'adjectif *autre* et de *que*: *Je n'ai d'autre but, d'autre désir que celui de vous être utile.* Mais on peut dire aussi: *Je n'ai pas d'autre but, etc.* Quand *autre* est sous entendu, *Pas* et *Point* se suppriment toujours: *Je n'ai de volonté que la tienne. Il ne fait que rire* (autre chose que rire), *etc.* Souvent *ne... que* équivaut à *Seulement*: *Je ne veux que la voir.* || On supprime *Pas* et *Point* après *que*, mis à la suite d'un terme comparatif, ou de quelque équivalent: *Vous écrivez mieux que vous ne parlez. C'est autre chose que je ne croyais. Peu s'en faut qu'on ne m'ait trompé. Il est moins riche, plus riche qu'on ne croit.* || On les supprime, quand le mot *que* signifie *Pourquoi*, au commencement d'une phrase: *Que n'êtes-vous arrivé plus tôt?* ou quand il sert à exprimer un désir, à former une imprécation: *Que ne m'est-il permis... Que n'est-il à cent lieues de nous!* || Après *Depuis que*, ou *Il y a*, suivi d'un mot qui indique une certaine quantité de temps, on supprime *Pas* et *Point*, quand le verbe est au prétérit: *Depuis que je ne l'ai vu. Il y a six mois que je ne lui ai parlé.* Mais il faut l'un ou l'autre, si le verbe est au présent: *Depuis que nous ne nous voyons pas. Il y a six mois que nous ne nous parlons point.* || Après la conjonction *A moins que* et *Si*, dans le sens d'*A moins que*, on les supprime: *Je ne sors pas, à moins qu'il ne fasse beau. Je ne sortirai point, si vous ne me venez prendre en voiture.* || On les supprime encore lorsque deux

négations sont jointes par *ni*, comme: *Je ne l'estime ni ne l'aime*; et quand cette conjonction *ni* est redoublée, soit dans le sujet, *Ni les biens ni les honneurs ne valent la santé*, soit dans l'attribut: *Il est avantageux de n'être ni trop pauvre ni trop riche. Heureux qui n'a ni dettes ni procès!* || Après le verbe *Craindre*, suivi de la conjonction *que*, on supprime *Pas* et *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on ne désire pas: *Je crains que vous ne perdiez votre procès*. Au contraire, il faut *Pas* ou *Point*, lorsqu'il s'agit d'un effet qu'on désire: *Je crains que ce fripon ne soit pas puni*. La même règle est à observer après ces manières de parler: *De crainte que*, *de peur que*. Ainsi lorsqu'on dit: *De crainte qu'il ne perde son procès*, on souhaite qu'il le gagne; et, *De crainte qu'il ne soit pas puni*, on souhaite qu'il le soit. || Après les verbes *Nier*, *disconvenir*, on peut indifféremment supprimer le *Ne*, ou l'employer: *Je ne nie pas*, *je ne disconviens pas que cela ne soit*, *que cela soit*. || Dans ces phrases: *Je crains que mon ami ne meure*, *vous empêchez qu'on ne chante*, et autres semblables, ce mot *Ne* n'exprime point une négation; c'est le *Ne* ou le *Quin* des Latins, qui a passé dans la langue française. || On dit quelquefois dans le style familier: *N'était* pour *Si ce n'était*. *Cet ouvrage serait fort bon, n'était la négligence du style*. || L'*e* de *Ne* s'élide toujours devant une voyelle ou une *H* non aspirée: *Il n'aime rien*. *Il n'héritera pas de son parent*.

Небезвы́годный, *adj*. qui n'est pas sans avantage.

Небезопа́сность, *sf*. insécurité *f*.

Небезопо́рный, *adj*. qui peut être sujet à dispute; contestable.

Небеса́, *см*. **Нёбо**.

Небесноголубо́й, *adj*. bleu céleste.

Небе́сный, *adj*. du ciel, des cieux, céleste. **-ная** *лазу́рь*, l'azur du ciel. *Звѣзды* **-ныя**, les étoiles du ciel. *Сводъ* —, la voûte du ciel, des cieux; la voûte céleste. *Тѣла́* **-ныя**, les corps *m* célestes. *Царь* —, le Père céleste, Dieu. **-ныя** *си́лы*, les puissances *f* célestes. — *даръ*, don *m* céleste. **-ная** *красота́*, beauté *f* céleste. **-ная** *твердь*, le firmament.

Неблаговре́менно, *adv*. d'une manière inopportune, dans un moment inopportun, intempestivement.

Неблаговре́менность, *sf*. inopportunité *f*.

Неблаговре́менный, *adj*. inopportun, intempestif.

Неблагода́рно, *adv*. avec ingratitude, d'une manière ingrate.

Неблагода́рность, *sf*. ingratitude *f*.

Неблагода́рный, *adj*. 1. ingrat.

Неблагонадёжность, *sf*. infidélité *f*.

Неблагонадёжный, *adj*. peu sûr, infidèle.

Неблагонамѣ́ренно, *adv*. avec mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренность, *sf*. mauvaise intention.

Неблагонамѣ́ренный, *adj*. malintentionné.

Неблагопристо́йно, *adv*. indécemment.

Неблагопристо́йность, *sf*. indécence, inconvenance *f*.

Неблагопристо́йный, *adj*. indécent, inconvenant.

Неблагопрія́тный, *adj*. défavorable.

Неблагоразу́міе, *sn*. imprudence *f*.

Неблагоразу́мно, *adv*. imprudemment.

Неблагоразу́мный, *adj*. 1. imprudent.

Неблагоро́дно, *adv*. ignoblement. *Поступа́ть* —, agir ignoblement.

Неблагоро́дный, *adj*. 1. ignoble; || roturier. **-ныя** *мане́ры*, *чу́вства*, les manières *f*, les sentiments *m* ignobles. — *мета́ллъ*, métal vil.

Неблагочи́нный, *adj*. contraire au bon ordre.

Не́бо, *sn. irr.* (*pl*. **небеса́**) le ciel; || (**Нёбо**) le palais (*de la bouche*). — *чи́стое*, *я́сное*, *мра́чное*, ciel serein, clair, obscur. *Облачное* —, ciel nébuleux, nuageux. *Возвести́ о́чи на* **небеса́**, lever les yeux au ciel. *Жить подъ чужи́мъ* **не́бомъ**, vivre sous un ciel étranger. *Это какъ — отъ земли́*, cela est éloigné comme le ciel et la terre. * *Превозноси́ть кого́ до* **небе́съ**, élever qn jusqu'au ciel, aux nues, jusqu'aux nues. * *Онъ на седьмо́мъ* **не́бѣ**, il est ravi au troisième ciel. * *Это ему́ съ* **не́ба** *свали́лось*, cela lui vient de la grâce de Dieu. *Такъ уго́дно* **небеса́мъ**, le ciel l'a voulu ainsi. *О пра́ведное* —, ô juste ciel! || *Подъ откры́тымъ* **не́бомъ**, *см*. **Откры́тый**. — *съ овчи́нку пока́жется*, on lui verra, *ou* on te verra tirer la langue d'un pied de long. * *Де́ньги ему́ съ* **не́ба** *ва́лятся*, l'argent lui vient en dormant, *ou* lui saute au collet, *ou* il est aux anges.

Небожи́тель, *sm*. habitant des cieux, le bienheureux.

Небозо́ръ, *sm*. *poisson*, uranoscope *m*.

Небольшо́й, *adj*. petit, pas très-grand. — *дохо́дъ*, un petit revenu. — *вѣ́теръ*, petit vent. — *тала́нтъ*, petit talent. **-шая** *су́мма де́негъ*, une petite somme d'argent. *У него́* **-шое** *состоя́ніе*, il a une petite fortune, *ou* sa fortune n'est pas très-grande. *Этому дитя́ти съ* **-шимъ** *три го́да*, cet enfant a un peu plus de trois ans. *Дѣ́ло ста́ло за* **-шимъ**, l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille.

Небоописа́ніе, *sn*. uranographie *f*.

Небоописа́тель, *sm*. uranographe *m*.

Небосклонъ, *sm*. l'horizon *m*.

Небреже́ніе, *sn*. *см*. **Небре́жность**.

Небре́жливо, **-ливость**, **-ливый**, *см*. **Небре́жно**, **-жность** *и* **-жный**.

Небре́жно, *adv*. négligemment.

Небре́жность, *sf*. négligence *f*.

Небре́жный, *adj*. négligent; || négligé.

Небре́[illegible] ([illegible]), [illegible] négliger (qch).

Небыва́лый, *adj*. sans précédent; || imaginaire, fictif; || sans expérience. *Это — слу́чай*, ce cas est sans précédent. || *Говори́ть о* **-лыхъ** *вещахъ*, parler de choses imaginaires. **-лые** *по́двиги*, des exploits fictifs. || — *человѣ́къ*, un homme sans expérience.

Небыва́льщина *и* **Небыли́ца**, *sf*. un conte, conte en l'air, chose non arrivée; une fiction. *Разска́зывать* **небыли́цу** *въ ли́цахъ*, conter des fagots.

Небытіе́, *sn*. la non-existence, le non-être.

Небы́тность, *sf*. absence *f*.

Небѣлёный, *adj*. **-ное** *полотно́*, toile écrue.

Нева́жный, *adj*. insignifiant, sans importance, de peu d'importance, de peu de conséquence.

Неваре́ніе, *sn*. (**желу́дка**) indigestion *f*.

Невдалекѣ́, *adv*. non loin, proche.

Невели́чекъ, *adj*. petit. **-ли́чка** *пти́чка*, *да но́сикъ остёръ* (*prov.*), dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Невесёлый, *adj*. triste, chagrin.

Невеще́ственно, *adv*. immatériellement.

Невеще́ственность, *sf*. immatérialité *f*.

Невеще́ственный, *adj*. immatériel.

Невзго́да, *sf*. le malheur, revers, infortune *f*, la disgrâce.

Невзира́я, *adv*. malgré, nonobstant, en dépit de; *см*. **Несмотря́**.

Невзнача́й, *adv*. inopinément; par hasard. *Онъ прі́ѣхалъ* —, il est arrivé inopinément. *Я встрѣ́тился съ нимъ* —, je l'ai rencontré par hasard.

Невзра́чность, *sf*. la laideur, mauvaise mine.

Невра́чный, *adj.* laid, de mauvaise mine, peu avenant.

Невзыска́тельный, 1. *adj.* peu exigeant, peu sévère.

Не́видаль *и* **Невида́льщина**, *sf.* rareté *f*, prodige *m*; *iron.* venez-y voir *m*.

Невиди́мка, *sf.* le talisman qui rend invisible; || *sc.* une personne qui peut se rendre invisible.

Неви́димо, *adv.* invisiblement.

Неви́димость, *sf.* invisibilité *f*.

Неви́димый, *adj.* invisible, imperceptible.

Неви́дный, *adj.* d'une chétive apparence, de chétive mine.

Неви́нно, *adv.* innocemment.

Неви́нность, *sf.* innocence *f*. *Доказа́ть свою́ —*, prouver son innocence. *Потеря́ть —*, perdre son innocence.

Неви́нный, *adj.* 1. innocent. *Онъ* **неви́ненъ** *въ э́томъ преступле́нии*, il est innocent de ce crime. *Его́ призна́ли* **-нымъ**, on l'a reconnu innocent. *Объяви́ть* **-нымъ**, innocenter. *Она́* **-на**, *какъ дитя́*, elle est innocente comme un enfant. **-ное** *удово́льствіе*, plaisir innocent.

Невку́сно, *adv.* insipidement.

Невку́сный, *adj.* insipide, fade. **-ное** *блю́до*, un mets insipide.

Невмѣсти́тельный, *adj.* peu spacieux.

~~**[illegible]**, *adv.* d'[illegible],~~ ~~[illegible]~~pos.

~~**[illegible]**, *sf.* [illegible].~~

~~**[illegible]**, *adj.* [illegible]~~

Невмѣша́тельство, *sn.* la non-intervention.

Невнима́ніе, *sn.* *и* **Невнима́тельность**, *sf.* inattention *f*.

Невнима́тельный, *adj.* 1. inattentif, distrait.

Невня́тно, *adv.* indistinctement.

Невня́тный, *adj.* indistinct, inarticulé.

Нево́время *или* **Не во́время**, *adv.* mal à propos, à une heure indue, à contre-temps; *см.* **Во́время**. *Придти́ куда́ или сдѣ́лать, сказа́ть что —*, mal prendre son temps.

Нево́дъ, *sm.* la diminution *(du bétail)*.

Не́водъ, *sm.* *dim.* **неводо́къ**, le filet; **-водный**, de filet.

Невозбра́нно, *adv.* librement.

Невозбра́нный, *adj.* libre, permis.

Невозвра́тный *и* **Невозвра́тно**, *см.* **Безвозвра́тный** *и* **Безвозвра́тно**.

Невоздержа́ніе, *sn.* intempérance *f*.

Невозде́ржно, *adv.* intempéramment, avec intempérance.

Невозде́ржность, *sf.* *см.* **Невоздержа́ніе**.

Невозде́ржный, *adj.* intempérant. *Онъ* **-де́рженъ** *на язы́къ*, il n'a nulle retenue dans ses paroles, *ou* il ne garde, il ne met aucune retenue dans ses paroles, dans son langage.

Невоздѣ́ланный, *adj.* inculte, sans culture, sauvage, adventice.

Невозмо́жно, *см.* **Невозмо́жный**.

Невозмо́жность, *sf.* impossibilité *f*. *Отгова́риваться* **-тію**, s'excuser sur une impossibilité. *Президе́нтъ до́лженъ былъ закры́ть засѣда́ніе, за* **-тію** *собра́ть члéновъ*, le président a dû clore la séance, faute de pouvoir réunir les membres. *Онъ глупъ до* **-ти**, il est sot au possible.

Невозмо́жный, *adj.* impossible. *Э́то вещь* **-ная**, c'est une chose impossible. *Э́то физи́чески* **но**, cela est physiquement impossible. **-но**, *мнѣ* **-но** *испо́лнить ва́ше жела́ніе*, il est impossible, il m'est impossible de satisfaire votre désir. *Э́того ника́къ* **-но** *сдѣ́лать*, il est de toute impossibilité de faire cela, *adj. sm.* *Вы тре́буете* **-наго**, vous demandez l'impossible. *Допуска́я* **-ное**, par impossible.

Нево́лить, II.1. *va.* *(къ чему́)* forcer, contraindre à; || **-ся**, *vr.* se forcer, se contraindre.

Нево́льникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une esclave; || prisonnier, -ère; captif.

Нево́льническій, *adj.* d'esclave; de captif.

Нево́льничество, *sn.* esclavage *m*; la captivité.

Нево́льничій, *adj.* 3. *см.* **Нево́льническій**.

Нево́льно, *adv.* involontairement.

Нево́льный, *adj.* 1. involontaire; || forcé, contraint, fait par contrainte; || esclave. — *грѣхъ*, un péché involontaire.

Нево́ля, *sf.* *dim.* **нево́люшка**, esclavage *m*, servitude, captivité *f*; || la nécessité. *Выкупи́ть изъ* **-ли**, racheter de captivité. || — *заставля́етъ меня́ рабо́тать съ утра́ до ве́чера*, c'est la nécessité qui me fait travailler depuis le matin jusqu'au soir. *Что за — ѣ́хать въ тако́й дождь*, quelle nécessité y a-t-il de partir par cette pluie? *Его́ взя́ли въ слу́жбу* **-лею**, **по -лѣ**, c'est par force, c'est contre son gré qu'on l'a fait entrer au service. **По -лѣ** *замолчи́шь*, force m'est de me taire, *ou* force lui est de se taire. *Я* **по -лѣ** *до́лженъ сказа́ть, до́лженъ былъ сказа́ть э́то*, force m'est, force me fut de le dire. *Посл.* *Свой своему́ по* **-лѣ** *братъ*, *см.* **Свой**.

Невообрази́мый, *adj.* inimaginable.

~~**Не[illegible]**, *sf.* le vêtement qui n'a pas été[illegible] tourné.~~

Невпопа́дъ, *adv.* mal à propos.

Невразуми́тельно, *adv.* d'une manière inintelligible.

Невразуми́тельность, *sf.* inintelligibilité *f*.

Невразуми́тельный, *adj.* inintelligible.

Невреди́мо, *adv.* en bon état.

Невреди́мость, *sf.* intégrité *(d'une chose)*.

Невреди́мый, *adj.* intact, sain, sauf.

Невсту́пно, *adv.* pas tout à fait.

Невсту́пный, *adj.* incomplet; || *Astr.* — *су́пный мѣ́сяцъ*, la lune cave.

Невтерпёжъ, *adv.* à n'y pas tenir.

Невы́года, *sf.* le désavantage, préjudice.

Невы́годно, *adv.* désavantageusement.

Невы́годный, *adj.* désavantageux.

Невыноси́мо, *adv.* insupportablement.

Невыноси́мый, *adj.* d'une manière inexprimable, indiciblement.

Невырази́мый, *adj.* inexprimable, indicible.

Невысо́кій, *adj.* peu élevé, bas, de peu de hauteur. **-каго** *ро́ста*, d'une petite taille.

Невѣ́домо, *adv.* sans savoir.

Невѣ́домый, *adj.* inconnu, ignoré.

Невѣдь, *adv.* beaucoup, énormément.

Невѣ́дѣніе, *sn.* ignorance.

Невѣ́жа, *sc.* un grossier, un impoli, un mal appris, manant.

Невѣ́жда, *sc.* un ignorant, une -ante.

Невѣ́жественный, *adj.* ignorant.

Невѣ́жество, *sn.* ignorance *f*; || la grossièreté.

Невѣ́жливо, *adv.* impoliment.

Невѣ́жливость, *sf.* impolitesse, incivilité *f*

Невѣ́жливый, *adj.* impoli, incivil.

Невѣ́жничать, I.1. *vn.* *inus.* se conduire avec impolitesse.

~~**[illegible]** *и* **[illegible]ца**, *sf.* le blé non vanné.~~

Невѣ́ріе *и* **Невѣ́рство**, *sn.* incrédulité *f*.

~~**Невѣ́рка**, *sf.* une incrédule.~~

Невѣ́рно, *adv.* inexactement, infidèlement.

Невѣ́рность, *sf.* infidélité; || inexactitude.

Невѣ́рный, *adj.* 1. infidèle; inexact, incertain; faux. — *другъ*, ami infidèle. **-ная** *жена́*, femme infidèle. — *перево́дъ*, traduction infidèle. **-ная** *переписка*, copie infidèle, inexacte. **-ное** *донесе́ніе*, rapport infidèle, inexact. — *счётъ*, compte infidèle, inexact. *sm.* *Идти́ войно́ю на* **-рныхъ**, faire la

дерге aux infidèles, aller contre les infidèles. -ное извѣстiе, une nouvelle incertaine. Успѣхъ сего предпрiятiя очень -ренъ, le succès de cette entreprise est très-incertain. -ное исчисленiе, calcul faux.

Невѣроятность, *sf*. improbabilité *f*.

Невѣроятный, *adj*. 1. improbable, incroyable. *Это происшествie* -но, cet événement est improbable. -ныя *вещи*, des choses incroyables. -но, *чтобы онъ сдѣлалъ это*, il est improbable, *ou* il n'est pas probable qu'il le fasse.

[redacted]

Невѣрующiй, *adj*. et *s*. incrédule.

[redacted]

Невѣсомый, *adj*. impondérable.

Невѣста, *sf*. la mariée, fiancée; épousée; prétendue; || un parti; || une fille nubile, bonne à marier. *Женихъ дожидается* -сты, le marié attend la mariée. *Онъ сдѣлалъ богатые подарки своей* -стѣ, il a fait de riches présents à sa fiancée. *У него было нѣсколько* -вѣстъ, il a eu plusieurs prétendues. *Всякая — для своего жениха родится (prov.)*, les mariages sont écrits dans le ciel. || *Это богатая* —, c'est un riche parti. *Онъ ищетъ богатой* -сты, il cherche un riche parti. || *У него дочь ужé* —, sa fille est déjà nubile, est déjà bonne à marier. || **Христова* —, une fille montée en graine, une vieille fille. *Женихъ и* —, les futurs époux.

Невѣстка, *sf*. 3. *dim*. **невѣстушка**, la bru, belle-fille; || la belle-sœur *(la femme du frère)*. -кѣ *на отмѣстку (prov.)*, à beau jeu beau retour.

Невѣсть, *adv*. *fam*. on ne sait pas, Dieu sait.

[redacted]

Невѣянный, *adj*. non vanné.

Негáрный, *adj*. qui n'est pas assez spiritueux *(des liqueurs)*.

Негашёная известь, *sf*. chaux vive.

Негдѣ, *adv*. — *сѣсть*, il n'y a pas de place pour s'asseoir. *Мнѣ — лечь*, je n'ai pas de place pour me coucher. *Ему — жить*, il est sans asile, *ou* il ne sait où donner de la tête. *Я бы вамъ достáлъ дéнегъ, да — взять*, je vous aurais procuré de l'argent, mais je ne sais où en prendre.

Негибкiй, *adj*. inflexible.

Негибкость, *sf*. inflexibilité *f*.

Негладкiй, *adj*. 2. inégal, rude, raboteux.

Неглижé, *sn*. *indécl*. négligé *m*.

Неглижировáть, *vn*. négliger. — *собóю*, se négliger.

Негнiючiй, *adj*. -чее *дéрево, arbre*, if *m*; *см*. **Тисъ**.

Негнiючка, *sf*. *arbre*, le thuia, thuya.

Негнiющiй, *adj*. imputrescible.

Негó, *gén. et accus. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Онó**, lui. *Всё для — сдѣлаю*, je ferai tout pour lui. || *Я за — ручáюсь*, je réponds de lui; *см*. **Егó**.

Негóдникъ, *см*. **Негодяй**.

Негóдница, *см*. **Негодяйка**.

Негóдно, *adv*. mal.

Негóдность, *sf*. la qualité de ce qui n'est bon à rien; inutilité *f*.

Негóдный, *adj*. 1. méchant, mauvais, qui n'est bon à rien, qui ne vaut rien. — *лѣсъ*, méchant bois. -ное *сукнó, винó*, méchant drap, vin. -ная *землѧ*, méchante terre. — *человѣкъ*, mauvais homme. -ная *жéнщина*, mauvaise femme. -ное *дѣло*, mauvaise affaire. — *мальчишка*, polisson, mauvais gamin. -ныя *вéщи*, des choses qui ne valent rien, qui ne sont bonnes à rien. — *къ употреблéнiю*, hors de service. *Лѣсъ — для постройки*, du bois impropre à la construction.

Негодовáнiе, *sn*. indignation *f*.

Негодовáть, I.2. **воз-**, *vn*. s'indigner, être indigné. *Онъ -дуетъ на этого человѣка*, il s'indigne contre cet homme. *Я -дую на эту несправедливость*, je m'indigne contre cette injustice. *Онъ -дуетъ на егó поведéнiе*, il est indigné de sa conduite.

~~**Негóжа**, *sm*. *fam*. le revers; || la mauvaise chance.~~

Негодяй, *sm*. mauvais sujet, mauvais garnement, chenapan, vaurien, misérable.

Негодяйка, *sf*. mauvaise femme, une friponne, vaurienne.

Негостепрiимно, *adv*. d'une manière inhospitalière.

Негостепрiимность, *sf*. inhospitalité *f*.

Негостепрiимный, *adj*. inhospitalier.

Негоцiáнтъ, *sm*. le négociant, commerçant.

Негоцiáцiя, *sf*. la négociation *(diplomatique)*.

Неграмотный, *adj*. qui ne sait ni écrire, ni lire; illettré.

Негрёнокъ, *sm*. un négrillon.

Негритянка, *sf*. une négresse.

Негритянскiй, *adj*. de nègre.

Негръ, *sm*. un nègre.

Недáвнiй, *adj*. récent, récemment arrivé. -нее *происшéствie*, un événement récent, de fraîche date. *Онъ у насъ — гость*, il est notre hôte récemment arrivé.

Недáвно, *adv*. récemment, depuis peu, nouvellement, dernièrement, il y a peu de temps, naguère *ou* naguères. *Это случилось* —, cela est arrivé récemment. *Онъ — прiѣхалъ*, il est arrivé depuis peu. — *выстроенный домъ*, maison nouvellement bâtie. *Странá, — открытая*, pays nouvellement découvert. — *произошёлъ стрáнный слýчай*, il arriva dernièrement un étrange accident. *Óчень* —, tout récemment, tout nouvellement. — *я говорилъ емý объ этомъ*, il y a peu de temps je lui ai parlé de cela. *Ещё — вы говорили мнѣ..*, naguère encore vous me disiez...

Недáвность, *sf*. la récence, nouveauté.

Недалёкiй, *adj*. peu distant, peu éloigné. **Онъ óчень* **недалёкъ**, il est très-borné.

Недалёко, *adv*. pas loin, tout près. *Емý идти* —, il ne va pas loin, il ne va pas au loin, *ou* il n'a pas beaucoup de chemin à faire. *На такихъ клячахъ — уѣдешь*, on n'ira pas loin avec de pareilles rosses. *Онъ живётъ* —, il ne demeure pas loin, *ou* il demeure tout près. — *отъ гóрода*, non loin de la ville. *Я живý — отъ теáтра*, je demeure près du théâtre, *ou* près le théâtre. — *отъ меня*, proche de moi. **Недáлѣе** *какъ вчерá*, pas plus tard qu'hier.

Недалёчко, *dim*. *см*. **Недалёко**.

Недáльнiй, *adj*. peu éloigné; proche; || *borné. -нее *врéмя*, un temps peu éloigné. *Это происходило въ* -нее *отъ насъ врéмя*, cela se passait à une époque peu éloignée de nous. — *путь*, un trajet qui n'est pas long, un petit trajet. *Въ* -немъ *разстоянiи*, à peu de distance. — *рóдственникъ*, proche parent. || **Это человѣкъ* -няго *умá*, c'est un homme d'un esprit borné.

Недальновидность, *sf*. le manque de clairvoyance, imprévoyance *f*.

Недальновидный, *adj*. inclairvoyant; || borné.

Недвижимость, *sf*. immobilité *f*; || un immeuble.

Недвижимый, *adj*. immobile; || *Jur*. immeuble. -мое *имѣнiе*, un bien immeuble, un immeuble.

Недвижный, *adj*. 1. immobile.

Недгéдсы, *sm*. *pl*. *Mar*. les apôtres *m*.

~~**Недéржкiй**, *adj*. qui n'a pas de consistance *(des terres)*.~~

Недоборъ, *sm*. le reste, les arrérages *m*.

Недóброе, *sn*. mal *m*. *Онъ замышляетъ* —, il songe à mal.

Недоброжела́тель, -ница, *s.* malveillant, -ante.
Недоброжела́тельный, *adj.* malveillant.
Недоброжела́тельство, *sn.* la malveillance.
Недобросо́вѣстно, *adv.* de mauvaise foi, peu consciencieusement.
Недобросо́вѣстность, *sf.* la mauvaise foi.
Недобросо́вѣстный, *adj.* de mauvaise foi, peu consciencieux.
Недоброхо́тство, -тный, *см.* **Недоброжела́тельство, -льный.**
Недоброхо́тъ, *см.* **Недоброжела́тель.**
Недо́брый, *adj.* méchant, mauvais. *За* **-брымъ** *пойдёшь, на бѣду набредёшь (prov.)*, qui sème les chardons, recueille les épines.
Недова́ренный, *adj.* qui n'est pas assez cuit.
Недова́ръ, *sm.* une chose qui n'est pas assez cuite.
~~Недовидѣть, II.4, vn. voir mal; avoir la vue faible.~~
Недово́льный, *adj.* 1. mécontent. *Онъ* **-ленъ** *вами*, il est mécontent de vous.
Недовы́ручка, *sf.* le déficit dans la recette.
Недовѣ́ріе, *sn.* la méfiance, défiance. *Возбудить въ комъ* **-ріе**, exciter la défiance de qn; lui donner de l'ombrage. *Возымѣть къ кому́* **-ріе**, concevoir de la défiance pour qn.
Недовѣ́рчиво, *adv.* avec défiance.
Недовѣ́рчивость, *sf.* la défiance, le caractère méfiant.
Недовѣ́рчивый, *adj.* méfiant, défiant.
Недовѣря́ть, *vn.* (*кому́*) *и* **-ся,** *vr.* se méfier, se défier de.
Недовѣ́съ, -вѣ́сокъ, *sm.* 1. ce qui manque au poids.
Недовѣ́шивать, -вѣ́сить, *va.* ne pas donner le poids.
Недога́дка, *см.* **Недога́дливость.**
Недога́дливость, *sf.* le manque de sagacité.
Недога́дливый, *adj.* inclairvoyant, inattentif, malavisé.
Недога́ръ, *sm.* le manque de spirituosité (*des liqueurs fortes*).
Недогля́дка, *sf.* le manque d'attention.
Недогля́дывать, -глядѣ́ть, *va.* ne pas remarquer, laisser passer. *Вы* **-глядѣ́ли** *мно́гихъ оши́бокъ*, vous avez laissé passer plusieurs fautes.
Недода́ча, *sf.* le manque dans la livraison.
Недодѣ́лка, *sf.* le non-achèvement.
Недожига́ть, -же́чь, *va.* ne pas assez brûler. *Part. p.* **недожжёный.** *Ко́фей* **-жёнъ**, le café n'est pas assez brûlé, assez rôti.
Недозво́ленный, *adj.* illicite.
Недозрѣва́ть, -зрѣ́ть, *vn.* n'être pas assez mûr.
Недозрѣ́лость, *sf.* la crudité, non-maturité.
Недозрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas assez mûr.
Недои́мка, *sf.* 3. *dim.* **-и́мочка,** les arrérages, arriéré *m.*
Недои́мочный, *adj.* arriéré.
Недои́мщикъ, *sm.* le contribuable retardataire.
Не́докись, *sf. Chim.* le deutoxyde.
Недоко́нченный, *adj.* inachevé.
Недоко́рмъ, *sm.* le manque de fourrage.
Не́долись, *sf. и* **Недоли́сокъ,** *sm.* 1. le renard à poil court.
Недоло́въ, *sm.* une pêche insuffisante, mauvaise.
Недолѣ́токъ, *sm.* 1. un cheval mineur.
Недолю́бливать, *va.* n'aimer guère. *Я его́* **-ваю,** je ne l'aime guère.
Недомога́ть, I.1. *vn.* être indisposé.
Недомо́лвка, *sf.* 3. omission *f.*

Недомо́лъ, *sm.* le blé qui n'est moulu qu'à demi.
Недомѣ́ривать, недомѣ́рять, *va.* ne pas donner la mesure; || **-ся,** *vr.* ne pas trouver la mesure.
Недомѣ́рокъ, *sm.* 1. le poisson qui n'a pas la juste longueur.
Недомѣ́ръ, *sm.* ce qui manque à la mesure.
Недомѣ́рять, *см.* **Недомѣ́ривать.**
Недомѣ́ска *и* **-мѣ́съ,** *sf.* la pâte mal pétrie.
Недоно́сокъ, *sm.* 1. un avorton.
Недоно́съ, *sm.* une fausse couche; || le manque à une fourniture.
Недоня́ть, *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* **недо́нятый.**
Недопёка, *sf.* le pain qui n'est pas assez cuit.
Недопёклый *и* **Недопечёный,** *adj.* qui n'est pas assez cuit. — *хлѣбъ*, pain gras-cuit.
Не́допесь, *sf. и* **Недопёсокъ,** *sm.* 1. le renard plus clair.
Недопеча́тка, *sf.* une impression trop faible.
Не́допись *и* **Недопи́ска,** *sf.* la lacune, omission.
Недопла́та, *sf.* le restant (*d'une dette*).
Недопо́й, *sm.* le manque de breuvage (*pour les animaux*).
Недополучи́ть *и* **Недоприня́ть,** *va.* ne pas tout recevoir. *Part. p.* **недополу́ченный** *и* **недопри́нятый.**
Недопродава́ть, недопрода́ть, *va.* ne pas vendre tout; || **-ся,** *vr.* n'être pas tout vendu. *Part. p.* **недопро́данный.**
Недопрода́жа, *sf.* action du verbe précédent; le déficit dans le débit.
Недорабо́тка, *sf.* 3. le travail inachevé.
Недоразумѣва́ть, недоразумѣ́ть, *va.* ne pas comprendre parfaitement, ne pas savoir, douter.
Недоразумѣ́ніе, *sn.* malentendu, doute *m.*
Недоразумѣ́ть, *см.* **Недоразумѣва́ть.**
Недордѣ́лый, *adj.* non mûr (*d'un abcès*).
Недоро́дъ, *sm.* la mauvaise récolte.
Недорожда́ть, недороди́ть, *va.* produire peu.
Недоро́слый, *adj.* qui n'a pas toute sa croissance.
Не́дорослъ, *sm.* un enfant mineur.
Недоро́стокъ, *sm.* 1. un enfant qui n'est pas encore adulte; || *pl.* **-тки,** les peaux *f* de jeunes animaux.
Недоси́докъ, *sm.* 1. le poulet éclos trop tôt.
Недоси́живать, недосидѣ́ть, *va.* couver à demi.
Недоси́локъ, *sm.* 1. celui qui n'a pas atteint toute sa force.
Недослы́шать, *va.* entendre mal; || avoir l'oreille dure.
Недослы́шка, *sf.* action du verbe précédent.
Недосмотрѣ́ніе, *sn. и* **Недосмо́тръ,** *sm.* inadvertance *f.*
Недосмотрѣ́ть, *см.* **Недоглядѣ́ть.**
Не́дособоль, *sm.* la zibeline à poil court; **-бо́лій,** *adj.* 3.
Недосо́лъ, *sm.* le manque de sel (*dans un mets*).
Недосо́хлый, *adj.* pas assez séché.
Недоспѣ́лый, *см.* **Недозрѣ́лый.**
Недоста́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** manque; défaut, vice *m*; rareté *f*; || la faute; le peu; || besoin *m.* — *въ де́ньгахъ, въ съѣстны́хъ припа́сахъ*, le manque d'argent, de vivres. — *па́мяти, ума́*, un manque, le défaut de mémoire, d'esprit. **-татки** *тѣле́сные*, les défauts du corps. *У вся́каго есть свои́* **-татки**, chacun a ses défauts. *Въ этомъ сочинѣ́ніи есть мно́го* **-та́тковъ**, il y a bien des défauts dans cet ouvrage. *Приро́дный* —, vice naturel. — *въ произноше́ніи, въ хара́ктерѣ, въ фо́рмѣ*,

un vice de prononciation, de caractère, de forme. *Въ томъ году былъ большой — въ винахъ*, il y eut grande rareté de vin cette année-là. *У него оказывается, оказался — въ деньгахъ*, il y a faute d'argent chez lui, *ou* l'argent lui fait défaut, l'argent vient à lui manquer, *ou* *les eaux sont basses chez lui. *У меня —, или я имѣю — въ деньгахъ*, je manque d'argent, *ou* l'argent me manque. *У него нѣтъ* **-тка** *въ умѣ*, il ne manque pas d'esprit, *ou* ce n'est pas l'esprit qui lui manque. *У осажденныхъ — въ порохѣ*, la poudre manque aux assiégés. *По* **-тку** *въ..*, faute de... — *старанія его объ этомъ дѣлѣ былъ причиною того, что оно не удалось*, le peu de soin qu'il a pris de cette affaire a été cause qu'elle a échoué. *Извините — моей памяти*, excusez mon peu de mémoire. || *Быть въ* **-ткѣ**, *терпѣть* —, être dans le besoin.

Недостаточно, *adv.* insuffisamment, pas assez.

Недостаточность, *sf.* insuffisance *f.*

Недостаточный, *adj.* insuffisant; || défectueux; || — *глаголъ*, *Gram.* verbe défectif.

Недостижимость, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недостижимый, *adj.* inaccessible.

Недостойно, *adv.* indignement.

Недостоинство, *sn.* indignité *f.*

Недостойный, *adj.* indigne. *Онъ* **недостоинъ** *этой чести*, il est indigne de cet honneur.

Недоступность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Недоступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable.

Недосугъ, *sm.* le manque de loisir. *За* **-гомъ** *я не могъ этого сдѣлать*, je n'ai pas pu faire cela faute de loisir. *Мнѣ* —, je n'ai pas le temps.

Недосужно, *adv. Мнѣ* —, je n'ai pas le temps.

Недосчитываться и **Недочитываться**, **недосчитаться** и **недочесться**, *vr.* trouver un déficit dans le compte. **-ваюсь**, **-таюсь** *пяти рублей*, je trouve qu'il manque, qu'il y manque cinq roubles, *ou* je trouve un manque de cinq roubles.

Недосыпать, **-сыпать**, *va.* ne pas verser, ne pas remplir plein; ne pas donner la mesure.

Недосыпать, **-спать**, *vn.* ne pas dormir le temps nécessaire, ne pas assez dormir, prendre sur son sommeil.

Недосѣвъ, *sm.* и **Недосѣвка**, *sf.* un ensemencement insuffisant.

Недотрога, *sf. plante*, la balsamine des jardins; || *sc.* une personne trop susceptible.

Недотыка, *sc.* une personne trop susceptible.

Недоуздокъ, *sm.* 1. le licou, licol.

Недоумѣвать, *vn.* ne pas comprendre; || être incertain, douter; être, se trouver dans une perplexité.

Недоумѣніе, *sn.* la perplexité, irrésolution. *Быть въ* **-ніи**, être, se trouver dans une perplexité. *Придти въ* —, être jeté dans une perplexité. *Привести кого въ* —, jeter qn dans une perplexité.

~~**Недоучка**, *sm.* un homme d'une instruction superficielle, demi-savant.~~

Недочесться, *см.* **Недосчитываться**.

Недочётный, *adj.* de déficit.

Недочётъ, *sm.* le déficit, manque.

Недочитаться, **Недочесться**, **Недочитываться**, *см.* **Недосчитываться**.

~~[illegible]~~

Недоѣдать, **-ѣсть**, *va.* и *vn.* ne pas tout manger; || ne pas assez manger, ne pas manger son soûl.

Недоѣдки, *sm. pl.* le reste du manger; || inanition *f.*

~~**Недремленно**, *adv.* avec vigilance.~~

~~**Недремленный**, *adj.* vigilant.~~

Недругъ, *sm.* un ennemi. — *даритъ*, *зло мыслитъ* (*prov.*), d'ennemi qui nous donne se défier nous devons. *Не стало* **-га** *овцы*, *а сталъ её волкомъ* (*prov.*), il n'est nul petit ennemi. *Дай Богъ* **-га**, *да умнаго; а друга, да дурака, наплачешься съ нимъ* (*prov.*), rien n'est plus dangereux qu'un ignorant ami, mieux vaut un sage ennemi.

~~**Недружба**, *sf.* *vi.* la haine, inimitié.~~

Недружно, *adv. Они живутъ* —, ils ne sont pas bien ensemble. *Лошади идутъ*, или *везутъ* —, les chevaux se brouillent.

Недугъ, *sm.* la maladie, infirmité, affection.

Недужный и **Недужливый**, *adj.* malade, maladif.

Недѣйствительность, *sf.* inefficacité; || *Méd.* inertie *f.*

Недѣйствительный, *adj.* inefficace; || nul, de nul effet, invalide. *Всѣ лекарства оказались* **-ными**, tous les remèdes ont été inefficaces. *Увѣщанія остались* **-ными**, les exhortations furent sans effet. || *Завѣщаніе это* **-но**, ce testament est nul, de nul effet. *Бракъ ихъ объявленъ* **-нымъ**, leur mariage est déclaré nul. *Этотъ документъ* **-ленъ**, ce document est invalide.

Недѣлимое, *adj. sn.* un individu.

Недѣлимость, *sf.* indivisibilité *f.*

Недѣлимый, *adj.* indivisible.

Недѣлька, *dim. см.* **Недѣля**.

Недѣльно, *см.* **Неосновательно**.

Недѣльный, *adj.* de la semaine; || du dimanche; || mal fondé, absurde. **-ная** *плата*, le salaire de la semaine, *ou* la semaine. *Ему дали — срокъ*, on lui a donné un terme de huit jours *ou* un terme de huitaine. || **-ная** *просьба*, une demande mal fondée.

~~**Недѣльски**, *adv. fam.* Недѣльно —, toute la semaine.~~

Недѣльщина, *sf.* la semaine, le salaire de la semaine.

Недѣля, *sf.* la semaine; huit jours; || *sl.* le dimanche. *Въ концѣ* **-ли**, au bout de la semaine. *На этой* **-лѣ**, dans le courant de la semaine. *На прошедшей* **-лѣ**, la semaine dernière. *Я провёлъ въ деревнѣ цѣлую* **-лю**, j'ai passé à la campagne une semaine entière. *Черезъ* **-лю**, dans une semaine *ou* dans huit jours. *Отъ сегодняшняго дня черезъ* **-лю**, *черезъ двѣ* **-ли**, d'aujourd'hui en huit, en quinze. *Каждую* **-лю**, tous les huit jours. *Я пробылъ у него съ* **-лю**, j'ai passé chez lui une huitaine de jours. *Отъ вторника черезъ* **-лю**, de mardi en huit. *Черезъ двѣ* **-ли**, dans deux semaines, *ou* dans quinze jours. **-ли** *черезъ двѣ*, dans une quinzaine de jours. *Каждыя двѣ* **-ли**, tous les quinze jours. *Черезъ три* **-ли**, dans trois semaines, *ou* dans vingt jours. *Каждыя три* **-ли**, tous les vingt jours. **-ли** *черезъ три*, dans une vingtaine de jours. || *У него семь пятницъ на* **-лѣ** (*prov.*), *см.* **Пятница**. *Поѣзжай на* **-лю**, *а хлѣба бери на двѣ* (*prov.*), il ne faut pas s'embarquer sans biscuits.

Недѣятельность, *sf.* inactivité *f.*

Недѣятельный, *adj.* inactif, sans activité.

Неё, *gén. et accus. du pron. pers.* **Она**, elle. *Я ничего для* **неё** *не сдѣлаю*, je ne ferai rien pour elle. *Много ли у* **неё** *дѣтей*, a-t-elle beaucoup d'enfants? || *Ручаетесь ли вы за* **неё**, répondez-vous d'elle? *см.* **Его**.

Неестественность, *sf.* affectation *f.*

Неестественный, qui n'est pas naturel, peu naturel, forcé, affecté.

Нежданно, *adv.* d'une manière inattendue, contre toute attente.

Нежданный и **Нежданый**, *adj.* inattendu. **-ный** *гость лучше жданныхъ двухъ* (*prov.*), les convives inattendus sont les plus agréables.

Нежеланіе, *sn.* le mauvais vouloir, le non-vouloir, éloignement.

Нежели, *conj.* que, que de, de. *Лучше уме-*

рѣ́ть, — быть рабо́мъ, plutôt mourir qu'être esclave *ou* que d'être... *Лу́чше потеря́ть состоя́ніе, — здоро́вье*, il vaut mieux perdre la fortune que la santé. *Я повида́юсь съ нимъ пре́жде, — онъ уѣ́детъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. *Лу́чше помири́ться, — тяга́ться*, mieux vaut s'accommoder que de plaider. *Пре́жде — веселиться, слѣ́дуетъ...*, avant que de s'amuser, il faut... *Я око́нчу э́то дѣ́ло пре́жде, — уѣ́ду*, je terminerai cette affaire avant de partir.

Нежиле́цъ, *sm.* se dit d'un malade incurable. *Онъ* —, il ne vivra pas longtemps.

Незабве́нный, *adj.* inoubliable, d'impérissable mémoire.

Незабу́дка, *sf. plante, dim.* **-дочка**, le myosotis.

Незави́дно, *adv.* médiocrement.

Незави́дный, *adj.* qui n'est pas à envier, médiocre.

Незави́симо, *adv.* indépendamment.

Незави́симость, *sf.* indépendance *f.*

Незави́симый, *adj.* indépendant.

Незави́стный, *см.* **Беззави́стный**.

Незаглади́мый, *adj.* irréparable.

Незада́ча, *sf. pop.* insuccès, guignon *m*, la non-réussite.

Незада́чливо, *adv. pop.* sans succès.

Незада́чливый, *adj. pop.* échoué, manqué.

Незадо́лго, *adv.* un peu avant, peu de temps avant. *Это происходи́ло — до его́ прибы́тія*, cela se passait un peu avant son arrivée.

Незадо́рно, *adv. pop.* fort médiocrement, pas trop bien.

Незадо́рный, *adj.* fort médiocre.

Незазо́рно, *adv.* irréprochablement.

Незазо́рность, *sf.* irrépréhensibilité *f.*

Незазо́рный, *adj.* irréprochable, irrépréhensible.

Незако́нно, *adv.* illégalement, illégitimement.

Незаконнорождённый, *adj.* illégitime, naturel, bâtard.

Незако́нность, *sf.* illégalité, illégitimité.

Незако́нный, *adj.* illégal, illégitime. **-ныя** *мѣ́ры*, des mesures illégales. **-ная** *фо́рма*, forme illégale. — *бракъ*, mariage *m* illégitime. **-ныя** *дѣ́ти*, enfants *m* illégitimes.

Залу́па, *sf. Anat.* le phimosis.

Незама́й меня́, *см.* **Не тронь меня́**.

Незама́ть, *va. pop.* qui ne s'emploie qu'à l'impératif, par ex. **Незама́й, Незама́йте**, ne touche pas, ne touchez pas.

Незамедли́тельно, *adv.* sans retard, sans tarder.

Незамѣни́мость, *sf.* impossibilité *f* de remplacer.

Незамѣни́мый, *adj.* qui ne peut pas être remplacé, impossible d'être remplacé.

Незамѣ́тно, *adv.* imperceptiblement, insensiblement. *Эта перемѣ́на произошла́* —, ce changement s'est opéré imperceptiblement. *Вре́мя прошло́* —, le temps est passé insensiblement.

Незамѣ́тный, *adj.* 1. imperceptible, insensible. **-ная** *перемѣ́на*, un changement imperceptible. **-ные** *отттѣ́нки*, des nuances *f* imperceptibles *ou* insensibles. **-ное** *движе́ніе*, un mouvement imperceptible *ou* insensible.

Незапа́мятный, *adj.* immémorial. *Съ* **-ныхъ** *времёнъ*, depuis un temps immémorial.

~~**Незапно, Незапный**, *см.* **Внезапно и Внезапный**.~~

Незаслу́женный, *adj.* immérité.

Незва́ный, *adj.* non invité, qui n'est pas invité. **-ва́нъ** *гость лу́чше зва́наго (prov.)*, les convives inattendus sont les plus agréables.

Незго́да, Незго́дье, *см.* **Несго́да, Несго́дье**.

Нездоро́виться, *vr. imp.* être souffrant. *Мнѣ нездоро́вится*, je suis souffrant.

Нездоро́вость, *sf.* insalubrité *f.* — *клима́та, во́здуха*, insalubrité du climat, de l'air.

Нездоро́вый, *adj.* indisposé; || insalubre, malsain. *Я* **-ро́въ**, je suis indisposé, je me porte mal. || — *кли́матъ*, un climat insalubre. **-вая** *пи́ща*, nourriture malsaine.

Нездоро́вье, *sn.* indisposition *f.*

~~**Нездоро́виться**, *vn.* être indisposé.~~

Неземно́й, *adj.* qui n'est pas de cette terre, céleste.

Незло́біе, *sn.* la douceur, bénignité, bonté de cœur.

Незло́бный *и* **Незло́бивый**, *adj.* doux, sans malice.

Незна́емо, *adv.* on ne sait. *Пришёлъ* — *кто*, — *за чѣмъ*, il est venu on ne sait qui, on ne sait pourquoi.

~~**Незна́емость**, *sf.* ignorance *f.*~~

~~**Незна́емый**, *adj.* inconnu, ignoré.~~

Незнако́мецъ, *sm.* un inconnu.

Незнако́мка, *sf.* une inconnue.

Незнако́мый, *adj.* inconnu, qui n'est pas connu. — *человѣ́къ*, homme inconnu. *Это лицо́ мнѣ* **-ко́мо**, ce visage m'est inconnu. *Онъ мнѣ* **-ко́мъ**, il m'est inconnu. *Я съ нимъ* **-ко́мъ**, je ne le connais pas, il n'est pas de ma connaissance. *Я съ нимъ бо́лѣе* **-ко́мъ**, je ne le connais plus, *ou* j'ai rompu avec lui. *Мы бо́лѣе* **-ко́мы**, nous avons rompu ensemble.

Незна́ніе, *sn.* ignorance, méconnaissance *f*, le manque de savoir, impéritie *f.* — *геогра́фіи*, l'ignorance de la géographie. — *обы́чаевъ*, méconnaissance des usages. — *того́, что произошло́*, l'ignorance de ce qui s'est passé. **-ніемъ** *зако́на отгова́риваться нельзя́*, *см.* **Отгова́ривать**.

Незначи́тельно, *adv.* d'une manière insignifiante, très-peu.

Незначи́тельность, *sf.* insignifiance *f*, le peu d'importance.

Незначи́тельный, *adj.* peu important, insignifiant, de peu d'importance.

Незри́мый, *adj.* invisible.

Незрѣ́лость, *sf.* la non-maturité, crudité.

Незрѣ́лый, *adj.* vert, qui n'est pas encore mûr.

Незы́блемо, *adv.* inébranlablement, fermement.

Незы́блемость, *sf.* la fermeté, inébranlabilité.

Незы́блемый, *adj.* inébranlable, ferme.

Ней, *dat. instrum. et prépos. du pron. pers.* **Она́**, elle. *Я пойду́ къ* —, j'irai chez elle. *Напиши́те къ* —, écrivez-lui. || *Зачѣ́мъ вы надъ* — *смѣётесь*, pourquoi vous moquez-vous d'elle? || *На* — *бы́ло ба́рхатное пла́тье*, elle portait une robe de velours; *см.* **Его́**.

~~**Неизбы́вность, -вный**, *см.* **Неизбы́вность и -бывный**.~~

Неизбѣ́жно, *adv.* inévitablement.

Неизбѣ́жность, *sf.* inévitabilité, imminence *f.*

Неизбѣ́жный, *adj.* inévitable, inéluctable, imminent.

Неизвини́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.

Неизвѣ́данный, *adj.* inconnu, non-exploré.

Неизвѣ́стно, *v. imp.* on ne sait pas, on ignore. —, *гдѣ онъ живётъ*, on ne sait pas où il demeure. —, *пріѣ́халъ ли онъ*, on ne sait pas *ou* on ignore s'il est arrivé. — *отку́да онъ взя́лся*, on ne sait d'où il vient, *ou* il nous est tombé des nues. *Еще́* —, *чѣмъ дѣ́ло ко́нчится*, on ne sait pas encore, on ignore encore l'issue de cette affaire. *Мнѣ* —;

что.., il n'est pas à ma connaissance que... *Никому́ —, что..,* il n'est à la connaissance de personne que...

Неизвѣ́стность, *sf.* incertitude; ignorance *f.* — *объ у́части моего́ сы́на му́читъ меня́,* l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. — *его́ мѣстопребыва́нія меня́ безпоко́итъ,* l'ignorance où je suis du lieu, *ou* sur le lieu de son séjour m'inquiète. *Я былъ въ* **-сти** *о томъ, что происходи́ло,* j'étais dans l'ignorance de ce qui se passait. *Жить въ* **-сти,** vivre dans l'obscurité.

Неизвѣ́стный, *adj.* inconnu, ignoré, obscur; || incertain. **-ная** *страна́,* pays inconnu. — *человѣ́къ,* homme inconnu, obscur; un inconnu. — *наро́дъ,* peuple ignoré. **-ное** *убѣ́жище,* retraite ignorée. *Онъ* **-тенъ** *свѣ́ту,* il est ignoré du monde. *Онъ никому́* **-тенъ,** il n'est connu de personne, *ou* personne ne le connaît. *День его́ прибы́тія ещё* **-тенъ,** on ignore encore le jour de son arrivée. || **-ная** *бу́дущность,* un avenir incertain. *Часъ сме́рти* **-тенъ,** l'heure de la mort est incertaine. *Ему́* **-стны** *послѣ́днія собы́тія,* il n'a aucune connaissance des derniers événements. *Мнѣ* **-стно,** *что бу́детъ со мно́ю,* je suis incertain de ce qui doit m'arriver, *ou* je ne sais pas ce qui doit m'arriver. || *Com. Ба́нковый биле́тъ на и́мя* **-наго,** un billet de banque au porteur.

Неизглаго́ланный *и* **Неизглаго́лемый,** *см.* **Неизрече́нный.**

Неизгладимо, *adv.* d'une manière ineffaçable.

Неизгладимость, *sf.* indélébilité *f.*

Неизгладимый, *adj.* ineffaçable, indélébile.

Неизлѣчимо, *adv.* incurablement.

Неизлѣчимость, *sf.* incurabilité *f.*

Неизлѣчимый, *adj.* incurable, inguérissable.

Неизмѣнно, *adv.* invariablement, immuablement.

Неизмѣнность, *sf.* invariabilité, immuabilité *f.*

Неизмѣнный, *adj.* invariable, immuable. **-ная** *и́стина,* vérité éternelle.

Неизмѣримо, *adv.* immensément.

Неизмѣримость, *sf.* incommensurabilité, immensité *f.*

Неизмѣримый, *adj.* incommensurable, immense.

Неизобразимо, *adv.* indescriptiblement.

Неизобразимый, *adj.* indescriptible.

Неизрече́нно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Неизрече́нный, *adj.* indicible, ineffable.

Неизсякаемый, *adj.* intarissable, inépuisable.

Неизцѣлимость, -лимый, *см.* **Неизлѣчимость** *и* **Неизлѣчимый.**

Неисчерпа́емый, *adj.* intarissable.

Неисчётный *и* **Неисчисли́мый,** *adj.* incalculable.

Неизъяснимо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Неизъяснимый, *adj.* inexplicable.

Неймётся, *v. imp. Ему́ —, имъ —,* il est incorrigible, ils sont incorrigibles.

Неимовѣ́рно, -вѣ́рность, -вѣ́рный, *см.* **Невѣроятно, -ятность** *и* **-ятный.**

Неиму́щество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Неиму́щій, *adj.* indigent, pauvre, nécessiteux.

Неимѣ́ніе, *sn.* le manque. *За* **-ніемъ,** *по* **-нію** *де́негъ,* faute d'argent, *ou* à défaut d'argent.

Неиску́сно, *adv.* malhabilement.

Неиску́сный, *adj.* malhabile, inhabile.

Неиску́сство, *sn.* malhabileté, inhabileté *f.*

Неисповѣдимо, *adv.* inscrutablement, incompréhensiblement.

Неисповѣдимость, *sf.* inscrutabilité, incompréhensibilité *f.*

Неисповѣдимый, *adj.* inscrutable, incompréhensible.

Неисполне́ніе, *sn.* inexécution, non-exécution *f,* non-accomplissement *m.*

Неисполни́мый, *adj.* inexécutable, impraticable, irréalisable.

Неиспо́рченность, *sf.* la pureté.

Неиспо́рченный, *adj.* pur.

~~**Неиспра́ва,** *sf. pop.* insolvabilité *f.*~~

Неисправи́мость, *sf.* incorrigibilité *f.*

Неисправи́мый, *adj.* incorrigible, irrémédiable. *Онъ* **-ви́мъ,** il est incorrigible. **-мая** *оши́бка,* une faute irrémédiable. **-мое** *зло,* un mal irrémédiable.

Неисправно, *adv.* inexactement.

Неисправность, *sf.* la négligence, inexactitude.

Неисправный, *adj.* négligent, inexact, incorrect. — *учени́къ,* écolier négligent. — *человѣ́къ,* homme inexact. **-ное** *изда́ніе,* édition incorrecte.

Неиспытанный, *adj. sl.* impénétrable, inscrutable.

~~**Неистлѣнность,** *sf.* incorruptibilité *f.*~~

~~**Неистлѣнный,** *adj.* incorruptible.~~

Неистово, *adv.* avec fureur.

Неистовство, *sn.* la fureur, rage, furie, frénésie. *Придти́ въ —,* entrer en fureur, en furie. *Страсть его́ дохо́дитъ до* **-тва,** sa passion va jusqu'à la frénésie, jusqu'à la fureur. — *бу́ри, вѣ́тра,* la fureur, la furie de la tempête, du vent.

Неистовствовать, I.2. *vn.* être en fureur, agir en frénétique, jeter feu et flamme.

Неистовый, *adj.* furieux, forcené, furibond, violent. — *Рола́ндъ,* Roland furieux. **-вая** *страсть,* passion furieuse, violente. **-вая** *бу́ря,* tempête furieuse, violente. — *человѣ́къ,* un homme forcené, furibond. — *взглядъ,* regard furibond. **-вая** *любо́вь,* amour forcené.

Неисто́мный, *adj.* 1. infatigable.

Неистощимый *и* **Неисчерпа́емый,** *adj.* inépuisable, intarissable. *Милосе́рдіе Бо́жіе* **-щимо,** la bonté de Dieu est inépuisable. — *запа́съ зна́нія,* un fonds de science inépuisable. **-мое** *воображе́ніе,* une imagination intarissable. *Это — предме́тъ для разгово́ра,* c'est un sujet de conversation intarissable.

Неисчислимо, *adv.* incalculablement.

Неисчислимый, *adj.* incalculable.

Нейти́ *и* **Не идти́,** *vn.* ne pas aller; *см.* **Идти́.**

Нейтрализова́ть, I.2. *va. Chim.* neutraliser.

Нейтралитетъ, *sm.* la neutralité.

Нейтра́льный, *adj.* 1. neutre *(en politique);* || *Chim.* neutre.

Некла́ссный, *adj.* qui n'a pas de rang *(des employés);* || *(dans les colléges)* en dehors des classes; non-classique.

Не́кленъ, *sm. arbre,* érable de Tatarie *m.*

Неключимый, *adj. sl.* inutile, vain, nul.

Некни́жный, *adj.* 1. illettré, ignorant.

Не́когда, *adv.* — *гуля́ть,* il n'y a pas de temps pour se promener. *Мнѣ —,* je n'ai pas le temps. *Мнѣ — гуля́ть,* je n'ai pas le temps de me promener.

Некомпле́ктъ, *sm.* le nombre incomplet.

~~**Неоконча́емый,** *adj.* sans fin, infini.~~

~~**Некоры́стно,** *adv. pop.* mal.~~

~~**Некоры́стность,** *sf. pop.* mauvaise qualité.~~

~~**Некоры́стный,** *adj. pop.* mauvais.~~

~~**Немощно́й,** *adj.* infirme, débile; || mauvais.~~

Некраси́во, *adv.* laidement, vilainement.

Некраси́вость, *sf.* laideur, inélégance *f.*

Некрасивый, *adj.* inélégant, laid, vilain.
~~Некроссгрифос...~~
Некрологическій, *adj.* nécrologique.
Некрологія, *sf.* la nécrologie.
Некстати, *adv.* mal à propos, à contre-temps.
Нектаринъ, *sm.* une espèce de pêche.
Нектарница, *sf. см.* **Медососъ**.
Нектарный, *adj.* de nectar.
Нектаръ, *sm.* le nectar.
~~**Некто**, ...~~ Иной
Некуда, *adv.* — *поставить*, il n'y a pas de place. *Эту мебель — поставить*, il n'y a pas de place pour ces meubles. *Сегодня мнѣ — ѣхать*, je n'ai point de visites à faire aujourd'hui. *Поищите хорошенько мою шляпу; ей — дѣться*, cherchez bien mon chapeau; il est impossible qu'il soit perdu.

Неладно, *adv. fam.* mal, pas bien. *Тутъ что-то —*, il y a quelque anguille sous roche.

Неладный, *adj.* mauvais.

Нелёгкая, *adj. sf. fam.* le diable, démon, mauvais génie. *Куда его — занесла*, où diable s'est-il fourré? — *принесла тебя*, je ne sais quel démon, quel mauvais génie t'a fait venir. **Пуститься во всѣ* **-кія**, donner dans tous les excès.

~~**Нелицепріемно**, *adv.* impartialement.~~

~~**Нелицепріемный** и~~ **Нелицепріятный**, *adj.* impartial.

Неловкій, *adj.* maladroit, gauche; || incommode. **-кія** *руки*, des mains maladroites. — *работникъ*, un ouvrier maladroit. *Надо быть очень* **-кимъ**, *чтобы не успѣть въ этомъ*, il faut être bien maladroit, *ou* bien gauche pour ne pas y réussir. **-кія** *манеры*, des manières gauches. — *отвѣтъ*, une réponse gauche. || *Этотъ инструментъ очень* **-вокъ**, cet instrument est fort incommode.

Неловко, *adv.* maladroitement, gauchement. *Онъ — ведётъ себя*, il se conduit maladroitement, gauchement. *Онъ — танцуетъ*, il danse gauchement. *Онъ всё — дѣлаетъ*, il est gauche à tout. || *v. imp. Ему здѣсь какъ-то —*, il n'est pas à son aise ici. *Мнѣ — говорить объ этомъ*, il n'est pas adroit à moi d'en parler.

Неловкость, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*

Неложно, *adv.* en vérité, véritablement.

Неложность, *sf.* la vérité.

Неложный, *adj.* vrai, véritable.

Нельзя, *v. imp.* il est impossible de, on ne peut pas. *Этого — сдѣлать*, il est impossible de faire cela. — *ли вамъ поговорить ему о моёмъ дѣлѣ*, ne pourriez-vous lui parler de mon affaire? *Этого зла — исправить*, on ne saurait réparer ce mal. *Противъ этого — ничего сказать*, il n'y a rien à dire contre cela. *Какъ — болѣе*, on ne peut plus. *Онъ исполнилъ это порученіе* **какъ нельзя лучше**, il a on ne peut mieux rempli cette mission. *Онъ* **какъ нельзя болѣе** *разорёнъ*, il est on ne peut plus ruiné. *Онъ ведётъ себя* **какъ нельзя хуже**, il se conduit on ne peut plus mal.

Нельзя, До-, *loc. adv.* au dernier point, au possible. *Онъ* **до-нельзя** *разорёнъ*, il est ruiné au dernier point. *Онъ* **до-нельзя** *скупъ*, il est avare au possible, *ou* il est le non-plus-ultrà, le nec-plus-ultrà de l'avarice.

Нельма, *sf. poisson*, le nelma, saumon de la Sibérie.

Нелѣпица, *см.* **Нелѣпость**.

Нелѣпо, *adv.* absurdement.

Нелѣпость, *sf.* absurdité, sottise *f.*

Нелѣпый, *adj.* absurde, inepte, sot.

Нелюбимый, *adj.* haï.

Нелюбовь, *sf.* 1. inimitié, haine *f.*

Нелюбъ, *adj. pop.* désagréable.

Нелюдимка, *sf.* la misanthrope.

Нелюдимость, *sf. и* **Нелюдимство**, *sn.* la misanthropie.

Нелюдимъ, *sm.* le misanthrope.

Немало, *adv.* beaucoup, bien.

Немаловажный, *adj.* considérable, d'une grande importance.

Немалый, *adj.* assez grand.

Немедленно, *adv.* sur-le-champ, incontinent, incessamment.

Немедленный, *adj.* prompt, immédiat.

Немерцающій, *adj.* internissable, inaltérable.

Немилосердіе, *sn.* inclémence, cruauté *f.*

Немилосердо, *adv.* impitoyablement, sans pitié.

Немилосердый, *adj.* inclément, impitoyable.

Немилость, *sf.* la disgrâce, défaveur. *Попасть, впасть въ —*, tomber en disgrâce. *Попасть къ кому въ —, или впасть у кого въ..*, encourir la disgrâce de qn, se discréditer auprès de qn.

Неминуемо, *adv.* inévitablement, immanquablement, infailliblement.

Неминуемость, *sf.* imminence, inévitabilité, infaillibilité *f.*

Неминуемый, *adj.* imminent, inévitable, inéluctable, immanquable.

Немногіе, *adj. sm. pl.* peu, peu de personnes, peu de monde. *Много государственныхъ людей составляютъ обширные планы, но — умѣютъ выполнить ихъ*, beaucoup d'hommes d'etat forment de vastes plans, et peu savent les exécuter. — *изъ людей пренебрегаютъ денежными выгодами*, peu de gens dédaignent les intérêts pécuniaires. — *его понимали*, il y avait peu de personnes qui le comprenaient. — *его поняли*, il y a peu de personnes qui l'ont compris. — *знаютъ объ этомъ происшествіи*, peu de monde sait cet événement. *Онъ писалъ для* **-гихъ**, il écrivait pour un petit nombre de personnes. || *sn.* **-гое**, peu de chose. *Онъ сберёгъ* **-гое**, il a conservé peu de chose. || *adj.* **Въ -гихъ** *словахъ*, en peu de mots.

Немного, *adv. dim.* **немножко** *и* **немножечко**, un peu, peu, quelque peu, tant soit peu. *Подождите —*, attendez un peu. *Онъ — перемѣнился*, il est un peu changé, *ou* il est peu changé. *У него — найдется подражателей*, il aura peu d'imitateurs. *Ему — нужно для того, чтобы быть счастливымъ*, peu lui suffit pour qu'il soit heureux, *ou* il lui faut peu de chose pour être heureux. *Эта ваза — неполна*, il s'en faut de peu que ce vase ne soit plein. *Онъ — не кончилъ свою работу*, peu s'en faut qu'il n'ait fini son travail. *Такимъ образомъ вы — сдѣлаете*, de cette manière vous ne ferez pas grand'chose. — *ума нужно на то, чтобы льстить*, il ne faut pas avoir beaucoup d'esprit pour flatter. — *спустя*, — *погодя*, peu après, un peu après. *Онъ* **-жко** *глухъ*, il est quelque peu sourd. *Положите* **-жечко** *сахару*, mettez tant soit peu de sucre.

Неможется, *vr. imp.* la santé va mal.

Немолчно, *adv. sl.* sans cesse, continuellement.

Немолчный, *adj.* incessant, continuel.

Немочь, *vn. irr. (чѣмъ)* être malade de.

Немочь *и* **Немощь**, *sf.* la maladie, infirmité. *Чёрная —*, épilepsie *f*, le haut mal, mal caduc.

Немощный, *adj.* 1. malade, infirme.

Нему, *dat. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно**, lui. *Обратитесь къ —*, adressez-vous à lui. *Я не пойду къ —*, je n'irai pas chez lui; *см.* **Его**.

Немудрый, *adj. fam.* insignifiant, ordinaire.

Нёмъ, *prépos. des pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно**, lui. *Я поговорю объ —*, je parlerai de lui; *см.* **Его**.

Немыслимый, *adj.* inadmissible, de toute impossibilité, irréalisable.

Ненавидѣть, II.4. **воз-**, *va.* haïr, détester,

abhorrer. *Смерте́льно* —, haïr mortellement, à la mort. **Возненави́дѣть** *кого́*, concevoir de la haine pour qn, *ou* prendre qn en haine.

Ненави́ствовать *и* **Ненави́стничать**, *vn.* avoir de l'inimitié.

Ненави́стливый, *adj.* haineux, plein de haine.

Ненави́стникъ, **-ница**, *s.* haïsseur, -euse; celui *ou* celle qui hait.

Ненави́стничать, *см.* **Ненави́ствовать**.

Ненави́стный, *adj.* haineux, porté à la haine; || odieux, exécrable.

Не́нависть, *sf.* la haine; horreur. *Пита́ть къ кому́ либо* —, nourrir de la haine contre qn. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-сти** *ко мнѣ*, il a fait cela en haine de moi. *Имѣ́ть — къ поро́камъ, ко лжи*, avoir de la haine pour les vices, pour le mensonge, *ou* avoir horreur des vices, du mensonge.

Ненагля́дный, *adj.* qu'on ne peut se lasser d'admirer. **-ное** *дитя́тко*, enfant chéri.

Ненаграді́мый, *adj.* irréparable, irrémédiable.

Ненадёжный, *adj.* faible, débile; || précaire, peu sûr. **-ное** *здоро́вье*, santé faible. || *Сре́дства его́ къ существова́нію весьма́* **-дёжны**, ses moyens de subsister sont très-précaires. — *челове́къ*, un homme peu sûr.

Нена́добность, *sf.* inutilité *f.* *По* **-сти** *продаётся каре́та*, à vendre pour cause d'inutilité une voiture.

Нена́добный, *adj.* *см.* **Нену́жный**.

Ненадо́лго, *adv.* pas pour longtemps, pour peu de temps.

[redacted]

Ненака́занность, *sf.* impunité *f.*

Ненака́занный, *adj.* impuni.

Ненаро́комъ *и* **Ненаро́чно**, *adv.* par mégarde, sans dessein, par accident.

Ненаро́чный, *adj.* fait par mégarde, fait sans dessein.

Нена́рушимо, *adv.* inviolablement.

Ненаруши́мость, *sf.* inviolabilité *f.*

Ненаруши́мый, *adj.* inviolable.

Нена́стливо, *см.* **Нена́стно**.

Нена́стливость, *sf.* intempérie *f.*

Нена́стливый *и* **Нена́стный**, *adj.* pluvieux, mauvais.

Нена́стно, *v. imp.* il fait mauvais temps.

Нена́стье, *sn.* le temps pluvieux *ou* neigeux. *По́слѣ* **-стья** *и вёдро бу́детъ (prov.)*, après la pluie le beau temps.

Ненасыти́мо, *adv.* insatiablement. *Онъ — жела́етъ бога́тства и по́честей*, il est insatiablement avide de richesses et d'honneurs.

Ненасыти́мость, *sf.* insatiabilité *f.*

Ненасыти́мый, *adj.* insatiable.

Ненасы́тно, *см.* **Ненасыти́мо**.

Ненасы́тность, *см.* **Ненасыти́мость**.

Ненасы́тный, *см.* **Ненасыти́мый**.

[redacted]

Нену́жный, *adj.* inutile, dont on peut se passer, dont on n'a pas besoin, qui n'est pas nécessaire.

Необду́манно, *adv.* inconsidérément, légèrement, d'une manière irréfléchie.

Необду́манность, *sf.* irréflexion, légèreté *f.*

Необду́манный, *adj.* irréfléchi, inconsidéré, léger.

Необезпе́ченный, *adj.* qui n'est pas assuré, précaire.

[redacted]

Необита́емый, *adj.* inhabité, désert.

Необозри́мость, *sf.* immensité, étendue infinie *f.*

Необозри́мый, *adj.* immense, infini, innombrable. **-мое** *простра́нство*, un espace immense. **-мое** *во́йско*, une armée innombrable.

Необори́мость, *sf.* invincibilité *f.*

Необори́мый, *adj.* invincible, insurmontable.

Необразо́ванность, *sf.* un manque d'instruction, ignorance *f.*

Необразо́ванный, *adj.* inculte, peu instruit, ignorant.

Необрѣ́занникъ, *sm.* un incirconcis.

Необу́зданно, *adv.* sans frein.

Необу́зданность, *sf.* le déchaînement, effrénement.

Необу́зданный, *adj.* effréné, déchaîné.

Необходи́мо, *adv.* nécessairement. *Мнѣ — ну́жно его́ ви́дѣть*, il faut nécessairement que je le voie. || *v. imp.* —, *что́бы я оста́лся здѣсь*, il est nécessaire, il est de nécessité que je reste ici.

Необходи́мость, *sf.* la nécessité absolue. *По* **-сти**, par nécessité. *Э́то поста́вило меня́ въ — прода́ть моё имѣ́ніе*, cela m'a réduit à la nécessité de vendre mon bien, *ou* cela m'a nécessité à vendre...

Необходи́мый, *adj.* nécessaire, indispensable; urgent, pressant. *Пи́ща* **-ма** *для жи́зни*, la nourriture est nécessaire à la vie. *Онъ дово́льствуется са́мымъ* **-мымъ**, il s'est borné au strict nécessaire. *Э́ти ве́щи для меня́* **-мы**, ces objets me sont indispensables. *Вамъ ну́жно прі́ѣхать са́мимъ, э́то* **-мо**, il faut que vous veniez vous-même, cela est indispensable. **-мая** *нужда́*, un besoin urgent, pressant. || **-мое** *усло́віе*, condition sine quâ non. **-мыя** *дѣла́*, des affaires pressantes.

Необходи́тельность, *sf.* insociabilité *f*

Необходи́тельный, *adj.* insociable.

Необъясни́мо, *adv.* d'une manière inexplicable.

Необъясни́мый, *adj.* inexplicable.

Необъя́тно, *adv.* immensément.

Необъя́тность, *sf.* immensité *f.*

Необъя́тный *и* **Необъе́млемый**, *adj.* immense, vaste.

Необыкнове́нно, *adv.* extraordinairement, supérieurement, d'une manière insolite.

Необыкнове́нность, *sf.* la supériorité, le caractère extraordinaire.

Необыкнове́нный, *adj.* peu ordinaire, extraordinaire, insolite, supérieur, hors ligne.

Необыча́йно, **-ность**, **-ный**, *см.* **Необыкнове́нно**, **-ность** *и* **-ный**.

Необяза́тельный, *adj.* non obligatoire; facultatif.

Неогля́дкою, *adv. pop.* sans regarder derrière soi.

Неограни́ченно, *adv.* sans bornes; d'une manière illimitée, absolue.

Неограни́ченность, *sf.* étendue illimitée.

Неограни́ченный, *adj.* illimité, absolu, sans bornes. **-ная** *свобо́да*, liberté illimitée. **-ная** *власть*, pouvoir illimité, absolu. **-ное** *правле́ніе*, gouvernement absolu. **-ное** *честолю́біе*, ambition *f* sans bornes.

Неоднокра́тно, *adv.* plus d'une fois, à plusieurs reprises.

Неоднокра́тный, *adj.* réitéré.

Неодобре́ніе, *sn.* improbation, désapprobation *f*, désaveu *m.*

Неодобри́тельно, *adv.* en termes désapprobateurs, avec désapprobation.

Неодобри́тельный, *adj.* improbateur, désapprobateur.

Неодолжи́тельность, *sf.* la désobligeance.

Неодолжи́тельный, *adj.* 1. désobligeant.

Неодолимо, -лимый, *см.* **Непреодолимо** *и* **-лимый.**
Неодушевлённый, *adj.* inanimé.
~~**Неожидаемо, -даемость, -даемый,** *см.* **Неожиданно, -данность** *и* **-данный.**~~
Неожиданно, *adv.* contre toute attente, d'une manière inattendue, sans être attendu, inopinément, à l'improviste.
Неожиданность, *sf.* la surprise, l'inattendu *m.* *Это для меня* —, c'est une surprise pour moi. — *посѣщенія*, visite inattendue, *ou* l'inattendu d'une visite.
Неожиданный, *adj.* inattendu, inopiné.
Неокончательный, *adj.* -**ное** *наклоненіе*, *Gram.* infinitif *m.*
Неоконченный, *adj.* inachevé.
Неологизмъ, *sm.* néologisme *m.*
Неологическій, *adj.* néologique.
Неологія, *sf.* néologie *f.*
Неопетръ, *sm.* *Min.* néopètre *m.*
Неописанно, *adv.* indiciblement.
Неописанный, *adj.* inexprimable, indicible, indescriptible.
Неоплатно, *adv.* insolvablement.
Неоплатность, *sf.* insolvabilité *f.*
Неоплатный, *adj.* insolvable; qu'on ne peut payer.
Неоправданный, *adj.* injustifié.
Неоправдываемый, *adj.* injustifiable.
Неопредѣлённо, *adv.* vaguement, indéfiniment. *Отвѣчать* —, répondre vaguement. *Слово, взятое* —, un mot pris indéfiniment.
Неопредѣлённость, *sf.* le vague.
Неопредѣлённый, *adj.* vague; indéfini, indéterminé. -**ное** *желаніе*, désir vague. -**ныя** *мысли*, pensées vagues. — *смыслъ*, sens indéfini, indéterminé. *Уѣхать на* -**ное** *время*, partir pour un temps indéfini, indéterminé. || *Gram.* — *видъ*, aspect indéfini. -**ное** *наклоненіе*, infinitif *m.*
Неопредѣлимость, *sf.* impossibilité *f* de définir.
Неопредѣлимый, *adj.* indéfinissable.
Неопредѣлительно, -ность, -ный, *см.* **Неопредѣлимо, -мость** *и* **-мый.**
Неопровергаемый, *см.* **Неопровержимый.**
Неопровержимо, *adv.* incontestablement, irréfragablement.
Неопровержимость, *sf.* incontestabilité, irréfragabilité *f.*
Неопровержимый, *adj.* irréfutable, irréfragable, irrécusable.
Неопрятно, *adv.* malproprement, salement.
Неопрятность, *sf.* la malpropreté, saleté.
Неопрятный, *adj.* malpropre, sale.
Неопытность, *sf.* inexpérience *f.*
Неопытный, *adj.* 1. inexpérimenté, sans expérience.
Неорганическій, *adj.* inorganique.
Неослабно, *adv.* sans relâche.
Неослабность, *sf.* assiduité *f.*
Неослабный, *adj.* assidu, continuel.
Неосмотрительно, *adv.* inconsidérément, étourdiment.
Неосмотрительность, *sf.* inconsidération, étourderie *f.*
Неосмотрительный, *adj.* 1. inconsidéré, étourdi.
Неосновательно, *adv.* superficiellement; sans fondement.
Неосновательность, *sf.* inconsistance; le peu de fondement.
Неосновательный, *adj.* mal fondé, non fondé, inconsistant, hasardé. *Это сужденіе* -**но**, ce jugement est mal fondé, *ou* porte à faux.
Неоспоримо, *adv.* incontestablement.
Неоспоримость, *sf.* incontestabilité *f.*
Неоспоримый, *adj.* incontestable, indiscutable.
[redacted]
Неосторожно, *sf.* inconsidérément, imprudemment.
Неосторожность, *sf.* inconsidération, imprudence *f.*
Неосторожный, *adj.* 1. inconsidéré, imprudent. — *поступокъ*, action inconsidérée. — *въ словахъ*, peu mesuré dans ses paroles.
Неосуществимый, *adj.* irréalisable.
Неосѣдлый, *adj.* nomade.
Неосязаемость, *sf.* intactilité, impalpabilité, intangibilité *f.*
Неосязаемый, *adj.* impalpable, intactile.
Неотвергаемый, *adj.* irréfragable, irrécusable.
Неотвратимый, *adj.* inévitable.
Неотвязчивость, -чивый, *см.* **Безотвязность** *и* **Безотвязный.**
Неотёсанный, *adj.* non équarri; || *inculte, mal élevé. **Это — болванъ*, c'est un ours mal léché.
Неотклонимый *и* **-лонный,** *adj.* inévitable.
Неоткуда, *adv.* de nulle part, nullement. *Ему — о томъ знать*, il ne peut nullement savoir cela.
Неотложный, *adj.* qui ne souffre point de retard, pressant.
Неотлучно, *adv.* en permanence. *Онъ былъ — при нёмъ*, il était en permanence auprès de lui, *ou* il ne le quittait jamais.
Неотлучность, *sf.* permanence *f.*
Неотлучный, *adj.* permanent, inséparable.
Неотмѣнный, *см.* **Безотмѣнный.**
Неотмѣняемость, *sf.* irrévocabilité *f.*
Неотмѣняемый, *adj.* irrévocable.
Неотразимый, *adj.* inéluctable.
Неотрицаемый, *adj.* indéniable.
Неотрѣшаемость *и* **Неотрѣшимость,** *sf.* inamovibilité *f.*
Неотрѣшаемый *и* **Неотрѣшимый,** *adj.* inamovible.
Неотступно, *adv.* instamment.
Неотступность, *sf.* instance, importunité *f.*
Неотступный, *adj.* instant, pressant, importun. -**ная** *мысль*, idée fixe.
[redacted]
Неотходный, *см.* **Неотлучный** *и* **Неотчуждаемый.**
Неотчуждаемость, *sf.* inaliénabilité *f.*
Неотчуждаемый, *adj.* inaliénable.
Неотъемлемость, *sf.* imprescriptibilité *f.*
Неотъемлемый *и* **Неотъёмный,** *adj.* imprescriptible. -**мое** *право*, droit imprescriptible.
Неохота, *sf.* le mauvais vouloir, la répugnance. *Мнѣ — ѣхать на балъ*, je n'ai nulle envie d'aller au bal.
Неохотно, *adv.* à contre-cœur, à regret, malgré soi. — *на что согласится*, consentir à qch à contre-cœur, *ou* *se faire tirer l'oreille.
Неоцѣненно, *adv.* inappréciablement.
Неоцѣненный, *adj.* inappréciable, inestimable.
Неощутительный, *adj.* imperceptible, insensible.
[redacted]
Непамятозлобивый, *adj.* non rancunier, qui n'est pas rancunier.
Непамятозлобіе, *sn.* absence *f* de rancune.
Непарный, *adj.* impair.
Непереводимый, *adj.* intraduisible.

Непереходящій, *adj.* — *глаголъ, Gram.* verbe intransitif.
Неплавкій, *adj.* infusible.
Неплатёжъ, *sm.* le non-payement.
Неплательщикъ, *sm.* débiteur insolvable.
Неплодіе, *sn.* и **Неплодность**, *sf.* la stérilité.
Неплодный и **-дородный**, *adj.* stérile.
Неплотный, *adj.* 1. incompact, non compact. ✗
Непобѣдимо, *adv.* invinciblement.
Непобѣдимость, *sf.* invincibilité *f.*
Непобѣдимый, *adj.* invincible.
Неповадный, *adj.* déshabitué, qui n'a aucun motif.
Неповинно, -винность, -винный, *см.* **Невинно, -винность** и **-винный**.
Неповиновеніе, *sf.* la désobéissance, indiscipline.
Неповоротливо, *adv.* lentement, maladroitement.
Неповоротливость, *sf.* la lenteur, maladresse.
Неповоротливый, *adj.* lent, maladroit.
Непогода, *sf.* le mauvais temps, temps orageux.
Непогодливый, *adj.* mauvais, orageux *(du temps).*
Непогрѣшимо, -шимость, -шимый, *см.* **Непогрѣшительно, и проч.** и
Непогрѣшительно, *adv.* infailliblement.
Непогрѣшительность, *sf.* impeccabilité, infaillibilité *f.*
Непогрѣшительный, *adj.* impeccable, infaillible.
Неподалёку, *adv.* non loin, à une petite distance, près.
Неподатной, *adj.* exempt d'impôt.
Неподвижно, *adv.* sans bouger.
Неподвижность, *sf.* immobilité *f.*
Неподвижный, *adj.* immobile; || *-ныя звѣзды*, les étoiles *f* fixes.
Неподвѣдомственность, *sf.* incompétence *f.*
Неподвѣдомственный, *adj.* incompétent.
Неподдѣльность, *sf.* la sincérité.
Неподдѣльный, *adj.* sincère, vrai.
Неподкупность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*
Неподкупный, *adj.* incorruptible, intègre.
Неподлежаніе, *sn.* incompétence *f.*
Неподражаемо, *adv.* inimitablement.
Неподражаемость, *sf.* impossibilité *f* d'imiter.
Неподражаемый, *adj.* inimitable! Неподсуднос...
Неподступный, *adj.* inabordable, de difficile accès.
Неподходящій, *adj.* *Это дѣло -щее*, cela ne m'arrange pas.
Непоinternal..., *adj.* qui n'aime pas à penser.
Непозволительно, *adv.* illicitement, d'une manière non permise.
Непозволительный, *adj.* illicite, non permis.
Непокойный, *adj.* incommode.
Непоколебимо, *adv.* inébranlablement, avec une fermeté inébranlable.
Непоколебимость, *sf.* la fermeté inébranlable.
Непоколебимый, *adj.* inébranlable.
Непокорность, *sf.* и **Непокорство**, *sn.* la désobéissance.
Непокорный, *adj.* 1. désobéissant, indocile, rebelle.
Непокровенный, *adj.* *Съ -ною главою*, la tête nue.

Непол[н]о, *adv.* incomplètement.
Неполнота, *sf.* état incomplet.
Неполный, *adj.* incomplet.
Непомѣрно, *adv.* excessivement, outre mesure, démesurément.
Непомѣрность, *sf.* énormité *f.*
Непомѣрный, *adj.* démesuré, excessif, énorme.
Непонятливость, *sf.* stupidité *f.*
Непонятливый, *adj.* borné, stupide.
Непонятно, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.
Непонятность, *sf.* incompréhensibilité *f.*
Непонятный, *adj.* incompréhensible, inconcevable.
Непоправимый, *adj.* irrémédiable.
Непорочно, *adv.* chastement.
Непорочность, *sf* la chasteté, pureté, innocence.
Непорочный, *adj.* chaste, pur, innocent.
Непорядокъ, -дочность и **-дочный**, *см.* **Безпорядокъ, -дочность** и **-дочный**.
Непосидень, *см.* **Непосѣдъ**.
Непослушаніе, *sn.* и **Непослушливость**, *sf.* la désobéissance, indocilité.
Непослушный и **Непослушливый**, *adj.* indocile, désobéissant.
Непослѣдовательно, *adv.* inconséquemment, d'une manière inconséquente.
Непослѣдовательность, *sf.* inconséquence *f.*
Непослѣдовательный, *adj.* inconséquent.
Непосредственно, *adv.* immédiatement.
Непосредственность, *sf.* état immédiat.
Непосредственный, *adj.* immédiat.
Непостижимо, *adv.* incompréhensiblement, inconcevablement.
Непостижимость, *sf.* incompréhensibilité *f.*
Непостижимый и **Непостижный**, *adj.* incompréhensible, inconcevable.
Непостоянникъ, -ница, *s.* une personne inconstante.
Непостоянничать, *vn.* être inconstant.
Непостоянно, *adv.* inconstamment.
Непостоянный, *adj.* inconstant.
Непостоянство, *sn.* inconstance, instabilité *f.*
Непостоянствовать, *см.* **Непостоянничать**.
Непостыдный, *adj.* qui n'est pas honteux.
Непосѣдъ, -дка, *s. fam.* une personne qui n'aime pas à rester tranquille; un esprit remuant et inquiet. *Онъ большой* —, il a toujours le pied en l'air, *ou* il a des œufs de fourmis sous les pieds.
Непотребникъ, *sm.* un homme déréglé, dissolu, un débauché.
Непотребница, *sf.* une prostituée.
Непотребно, *adv.* d'une manière dissolue, déréglément.
Непотребный, *adj.* 1. inutile, mauvais; || dissolu, déréglé. **-ная** *женщина*, *см.* **Непотребница**.
Непотребство, *sn.* le dérèglement, la dissolution.
Непотребствовать, 1. 2. *vn.* mener une vie déréglée.
Непохвально, *adv.* d'une manière peu louable.
Непохвальный, *adj.* peu louable, peu avouable.
Непочёмъ, *см.* **Нипочёмъ**.
Непочемъ, *adv.* — *тужить*, il n'y a pas de quoi s'affliger.
Непочтеніе, *sn.* и **Непочтительность**, *sf.* irrévérence *f.* *Оказать кому* —, *неуваженіе*, manquer à qn, *ou* manquer de respect à...
Непочтительно, *adv.* sans le moindre égard, d'une manière irrespectueuse.

Не по ..., не по хорошу милъ, а по милу хорошъ

Непочтительный, *adj.* irrévérent, irrespectueux.

Непочто, *adv.* — *ходить туда*, il n'y a aucune raison d'y aller.

Неправда, *sf.* la fausseté; iniquité.

Неправда, *adv.* ce n'est pas vrai.

Неправдивый, *adj.* peu véridique.

Неправдоподобіе, *sn.* invraisemblance *f.*

Неправдоподобный, *adj.* invraisemblable.

Неправедно, *adv.* iniquement, injustement.

Неправедность, *sf.* injustice, iniquité *f.*

Неправедный, *adj.* inique, injuste.

Неправильно, *adv.* irrégulièrement, incorrectement.

Неправильность, *sf.* irrégularité, incorrection, anomalie *f.*

Неправильный, *adj.* irrégulier, incorrect, vicieux. **-ныя** *черты лица*, des traits irréguliers. — *глаголъ*, verbe irrégulier. — *рисунокъ*, dessin incorrect. — *слогъ*, style incorrect. **-ное** *произношеніе*, prononciation vicieuse. — *контрактъ*, contrat vicieux. — *переводъ*, traduction vicieuse.

Неправо, *adv.* injustement, à tort.

Неправость *и* **Неправота**, *sf.* injustice *f.*

Неправый, *adj.* injuste. *Онъ* **неправъ**, il a tort.

Непраздная, *adj. sl.* une femme enceinte.

Непредвидѣнный, *adj.* imprévu.

Непредусмотрительность, *sf.* imprévoyance.

Непредусмотрительный, *adj.* imprévoyant.

Непреклонно, *adv.* inflexiblement, inexorablement.

Непреклонность, *sf.* inflexibilité *f.*

Непреклонный, *adj.* inflexible, inexorable.

Непреложно, *adv.* immuablement, invariablement.

Непреложность, *sf.* immuabilité *f.*

Непреложный, *adj.* immuable, invariable.

Непремѣнно, *adv.* absolument, infailliblement, immanquablement, sans faute. *Я — желаю этого*, je le veux absolument. *Вамъ — нужно ѣхать*, il faut absolument que vous partiez. *Это — случится*, cela arrivera infailliblement, immanquablement. *Завтра я — тамъ буду*, j'y serai demain infailliblement, sans faute.

~~**Непремѣнность**, *sf.* infaillibilité *f.*~~

Непремѣнный, *adj.* infaillible, immanquable. — *секретарь*, secrétaire perpétuel. **-ное** *условіе*, condition expresse, condition sine quà non.

Непреоборимость, **-римый**, *см.* **Необоримость** *и* **Необоримый**.

Непреодолимо, *adv.* insurmontablement, invinciblement, irrésistiblement.

Непреодолимость, *sf.* invincibilité, irrésistibilité *f.*

Непреодолимый, *adj.* insurmontable, invincible, irrésistible. **-мое** *желаніе*, une envie insurmontable. **-мое** *препятствіе*, un obstacle insurmontable, invincible. **-мое** *отвращеніе*, un dégoût invincible. **-мая** *страсть*, une passion irrésistible. **-мое** *стремленіе воды*, impétuosité *f* irrésistible d'un cours d'eau.

Непрерывный, *см.* **Безпрерывный**.

Непрестанный, *см.* **Безпрестанный**.

~~**Непривѣтливый**, *adj.* inaffectueux.~~

Непривычка, *sf.* inhabitude, le défaut d'habitude.

Непривычный, *adj.* inaccoutumé.

Непригодный, *adj.* inutile; qui n'est bon à rien.

Непригоже, *v. imp. pop.* il ne convient pas de.

Непригожество *и* **-гожство**, *sn.* la laideur.

Непригожій, *adj.* laid; || indécent, inconvenant.

Неприкосновенно, *adv.* inviolablement.

Неприкосновенность, *sf.* inviolabilité *f.* || *(чему) см.* **Непричастность**.

Неприкосновенный, *adj.* inviolable; || *(чему) см.* **Непричастный**. *Особа Государя* **-на**, la personne du monarque est inviolable.

Неприличіе, *sn.* ~~*и* **Неприличность**~~, *sf.* inconvenance, indécence *f.*

Неприлично, *adv.* indécemment.

Неприличность, *sf.* indécence, inconvenance *f.*

Неприличный, *adj.* 1. indécent, inconvenant, inconvenable.

Непримиримо, *adv.* irréconciliablement, implacablement.

Непримиримость, *sf.* implacabilité *f.*

Непримиримый, *adj.* irréconciliable, implacable. — *врагъ*, ennemi irréconciliable, implacable. **-мая** *ненависть*, une haine implacable.

Непримѣтно, *см.* **Незамѣтно**.

Непримѣтный, *см.* **Незамѣтный**.

Непринужденно, *adv.* sans gêne.

Непринужденность, *sf.* aisance *f.*

Непринужденный, *adj.* libre, aisé.

Непринятіе, *sn.* le rejet, la non-acceptation, la non-réception. *Jur.* — *жалобы, прошенія*, la fin de non-recevoir.

Непристойно, **-стойность**, **-стойный**, *см.* **Неприлично**, **-личность** *и* **-личный**.

Неприступно, *adv.* d'une manière inaccessible.

Неприступность, *sf.* inaccessibilité *f.*

Неприступный, *adj.* 1. inaccessible, inabordable. — *замокъ*, château inaccessible. — *человѣкъ*, homme inaccessible, inabordable.

Неприсутственный, *adj.* — *день*, fête de palais. **-ные** *дни*, les jours des vacations.

Непритворно, *adv.* sincèrement.

Непритворный, *adj.* sincère, non déguisé.

Непричастность, *sf.* la non-complicité, la non-participation.

Непричастный, *adj.* 1. étranger, non complice. *Я* **-стенъ** *этому дѣлу*, je suis étranger à cette affaire. *Онъ* **-стенъ** *этому преступленію*, il n'est point complice de ce crime.

Непріемлемый, *adj.* inacceptable, inadmissible.

Непріязненно, *adv.* avec inimitié, d'une manière malveillante, haineusement, hostilement.

Непріязненность, *sf.* inimitié, malveillance *f.*

Непріязненный, *adj.* 1. ennemi, malveillant, hostile.

Непріязнь, *sf.* inimitié, haine *f.*

Непріятель, **-ница**, *s.* ennemi, -mie; adversaire.

Непріятельски, *adv.* hostilement, en ennemi.

Непріятельскій, *adj.* ennemi, hostile. **-скія** *дѣйствія начались*, les hostilités *f* ont commencé.

Непріятно, *adv.* désagréablement. *Она — поётъ, смѣётся*, elle chante, rit désagréablement. || *v. imp.* *Тамъ очень* —, il est fort désagréablement en ce lieu-là. — *имѣть съ нимъ дѣло*, il est désagréable d'avoir affaire à lui.

Непріятность, *sf.* désagrément, déplaisir, déboire; ennui *m.*

Непріятный, *adj.* désagréable, déplaisant, fâcheux. **-ное** *посѣщеніе*, une visite désagréable. **-ное** *извѣстіе*, une nouvelle désagréable, fâcheuse. — *человѣкъ*, homme désagréable, déplaisant. — *вкусъ*, un goût désagréable. — *нравъ*, humeur fâcheuse. **-ное** *приключеніе*, aventure désagréable, fâcheuse.

Непробудный, *adj.* — *сонъ*, le sommeil éternel.

Непродолжи́тельность, *sf.* la courte durée.
Непродолжи́тельный, *adj.* éphémère, de courte durée. *Въ* -**номъ** *вре́мени*, bientôt, dans peu ou sous peu de temps.
Непрозра́чность, *sf.* opacité *f.*
Непрозра́чный, *adj.* 1. opaque, non transparent.
Непроизводи́тельный, *adj.* improductif.
Непроизво́льно, *adv.* involontairement, sans dessein.
Непроизво́льный, *adj.* involontaire, fait sans dessein.
Непро́махъ *или* **Не про́махъ**, *sc. indécl. см.* **Про́махъ.**
Непромока́емость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непромока́емый, *adj.* imperméable *(à l'eau).*
Непроницáемость, *sf.* imperméabilité *f.*
Непроницáемый, *adj. Phys.* imperméable.
Непрости́тельно, *adv.* d'une manière impardonnable.
Непрости́тельный, *adj.* impardonnable, injustifiable.
~~[illegible], papier qui ne boit pas.~~
Непроходи́мость, *sf.* impraticabilité *f.*
Непроходи́мый, *adj.* impraticable *(des lieux).*
Непрохо́дность, **Непрохо́дный**, *см.* **Непроходи́мость** *и* **-ходи́мый.**
Непро́чно, *adv.* d'une manière peu solide.
Непро́чность, *sf.* le manque de solidité.
Непро́чный, *adj.* 1. peu solide, peu durable; précaire.
Непроѣ́здный *и* **Непроѣ́зжій**, *adj.* impraticable, non carrossable.
~~[illegible], *sm. Géol.* le neptunisme.~~
Нера́венство, *sn.* inégalité, disparité *f.* — *состоя́ній, во́зраста*, l'inégalité des conditions, d'âge. — *ме́жду вещáми*, la disparité entre les choses.
Неравно́, *adv.* si. — *онъ спро́ситъ*, et s'il vient à demander.
Неравносторо́нній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Неравноуго́льный, *adj.* inéquiangle.
Нера́вный, *adj.* inégal. **Неравёнъ** *часъ*, qui sait ce qui peut arriver, *ou* tout dépend des circonstances.
Неради́вецъ, *sm.* 1. **-вица**, *s.* personne nonchalante, négligente.
Нерадиво, *adv.* négligemment, nonchalamment.
Нерадивость, *sf.* la négligence, nonchalance.
Нерадивый, *adj.* négligent, nonchalant.
Нерадѣ́ніе, *sn. см.* **Нерадивость.**
Нерадѣ́ть, *vn.* négliger. *Онъ* **-дѣетъ** *о свои́хъ обя́занностяхъ*, il néglige ses devoirs.
Неразбо́рчиво, *adv.* indéchiffrablement.
Неразбо́рчивость, *sf.* absence *f* de difficulté dans le choix d'une chose *f*; || impossibilité *f* de déchiffrer.
Неразбо́рчивый, *adj.* peu difficile dans le choix d'une chose; peu délicat; || indéchiffrable, illisible, inlisible. *Онъ* **-чивъ** *на ѣду, на удово́льствія*, il est peu délicat sur le manger, peu délicat dans ses plaisirs.
Неразви́тость, *sf.* le manque, le peu de développement.
Неразви́тый, *adj.* peu développé.
Неразвя́зность, *sf.* maladresse, gaucherie *f.*
Неразвя́зный, *adj.* 1. maladroit, gauche.
Неразвя́зчивость, *sf.* le caractère importun, la ténacité.
~~[illegible], *adj.* importun, tenace.~~
Неразга́данный, *adj.* inexplicable; non deviné.
Неразгово́рчивый, *adj.* peu parlant, peu communicatif.

Нераздѣли́мость, *см.* **Нераздѣ́льность.**
Нераздѣли́мый, *adj. см.* **Нераздѣ́льный**; || *Math.* insécable.
Нераздѣ́льно, *adv.* en commun, par indivis.
Нераздѣ́льность, *sf.* indivisibilité *f.*
Нераздѣ́льный, *adj.* indivisible; || non partagé, commun, indivis.
Неразлу́чно, *adv.* inséparablement.
Неразлу́чность, *sf.* inséparabilité *f.*
Неразлу́чный, *adj.* inséparable.
Неразмáнный, *adj.* — *черво́нецъ*, pistole volante.
Неразруши́мо, *adv.* d'une manière indestructible.
Неразруши́мость, *sf.* indestructibilité *f.*
Неразруши́мый, *adj.* indestructible.
Неразры́вно, *adv.* indissolublement.
Неразры́вность, *sf.* indissolubilité *f.*
Неразры́вный, *adj.* 1. indissoluble.
Неразрѣзно́й, *adj.* — *ба́рхатъ*, velours épingle.
Неразрѣши́мость, *sf.* insolubilité *f.*
Неразрѣши́мый, *adj.* insoluble.
Неразсуди́тельность, **Неразсуди́тельный**, *см.* **Безразсу́дность** *и* **-су́дный.**
~~[illegible], [illegible], *см.* [illegible] *и* -су́дный.~~
~~Неразсу́дность, Неразсу́дный, *см.* [illegible] *и* -су́дный.~~
Неразу́міе, *sn.* le manque de bon sens, la déraison, sottise.
Неразу́мный, *adj.* 1. peu sensé, déraisonnable.
Нера́зъ *и* **Не разъ**, *adv.* plus d'une fois.
Нераска́янно, *adv.* avec impénitence.
Нераска́янность, *sf.* impénitence *f.*
Нераска́янный, *adj.* impénitent.
Нерасположе́ніе, *sn.* éloignement *m*, mauvaise volonté, malveillance; || indisposition *f.*
Нерасположённый, *adj.* mal disposé, peu disposé. *Онъ ко мнѣ* **-жёнъ**, il est mal disposé pour moi. *Я* **-жёнъ** *туда́ ѣ́хать*, je suis peu disposé à y aller.
Нераспоряди́тельность, *sf.* incapacité *f* de disposer, d'ordonner.
Нераспоряди́тельный, *adj.* incapable de disposer, d'ordonner.
Нераствори́мость, *sf.* indissolubilité *f.*
Нераствори́мый, *adj.* indissoluble.
Нерасторо́пно, *adv.* lentement, maladroitement.
Нерасторо́пность, *sf.* lenteur, maladresse *f.*
Нерасторо́пный, *adj.* lent, maladroit.
Нерасчётливо, *adv.* sans économie, peu économiquement.
Нерасчётливость, *sf.* manque *m* d'économie.
Нерасчётливый, *adj.* peu économe, dépensier.
Нераче́ніе, **Нерачи́вость**, **Нерачи́вый**, *см.* **Нерадѣ́ніе**, **-ди́вость** *и* **-ди́вый.**
Нерви́ческій, *adj.* nerveux. **-ская** *горя́чка*, fièvre cérébrale.
Не́рвникъ, *sm. plante*, neurade *f.*
Не́рвный, *adj.* des nerfs, nerveux.
Нерволо́гія, *sf.* névrologie *f.*
Нервъ, *sm.* le nerf.
~~[illegible], *sn.* la nasse d'osier.~~
Нери́та, *sf.* nérite *f (coquillage).*
Неро́бкій, *adj.* hardi.
Неро́вно, *adv.* inégalement.
Неро́вность, *sf.* inégalité *f.* *Въ его́ хара́ктерѣ есть или замѣча́ются* **-ти**, il y a du haut et du bas dans son caractère.
Неро́вный, *adj.* 1. inégal, raboteux. **-рая** *по́чва*, terrain inégal. — *полъ*, plancher inégal. **-ная**

дорога, chemin raboteux. — *бракъ,* une mésalliance, un mariage désassorti. — *счётъ (съ дробями),* un compte borgne.

Неровня, *sc.* une personne différente d'âge *ou* de condition. *Онъ ей —,* il n'est pas son égal. *Она ему —,* elle n'est pas son égale. *Женйться на* **-нѣ,** *выйти за* **-ню,** faire une mésalliance.

Неродъ, *sm.* la mauvaise récolte.

Нерпа, *sf. mam.* le veau marin.

Нерповый, *adj.* de veau marin.

Нерпятина, *sf.* la chair de veau marin.

Нерпачій, *см.* **Нерповый.**

Нерукотворенный, *adj.* non fait de main d'homme.

Нерушимо, *adv.* d'une manière inaltérable.

Нерушимость, *sf.* inaltérabilité *f.*

Нерушимый, *adj.* inaltérable, intact.

Нерѣдко *и* **Не рѣдко,** *adv.* souvent, fréquemment, il n'est pas rare.

Нерѣшимость, *sf.* indécision, irrésolution *f.* *Быть въ* **-сти,** être dans l'indécision, dans l'irrésolution.

Нерѣшимый, *adj.* insoluble *(d'un problème).*

Нерѣшительно, *adv.* irrésolument.

Нерѣшительность, *см.* **Нерѣшимость.**

Нерѣшительный, *adj.* indécis, irrésolu.

Неряха, *sc.* saligaud, -aude; un *ou* une souillon.

Неряшество, *sn. и* **Неряшливость,** *sf.* la saleté, malpropreté.

Неряшливо, *adv.* salement, malproprement.

Неряшливость, *sf. см.* **Неряшество.**

Неряшливый, *adj.* sale, malpropre.

Несбыточность, *sf.* impossibilité *f.*

Несбыточный, *adj.* impossible, irréalisable.

~~[illegible], adj. inaccessible~~.

Несвоевременно, *adv.* intempestivement.

Несвоевременность, *sf.* inopportunité *f.*

Несвоевременный, *adj.* intempestif, inopportun.

Несвойственно, *adv.* improprement.

Несвойственность, *sf.* impropriété *f (des termes).*

Несвойственный, *adj.* peu naturel à; || impropre. *Ложь* **-на** *честному человѣку,* le mensonge est peu naturel à un honnête homme. || *Употребить* **-ное** *выраженіе,* employer un terme impropre.

Несвѣдущій, *adj.* ignorant.

Несвязица, *sf.* le galimatias, non-sens; || incohérence *f.*

Несвязно, *adv.* d'une manière incohérente, sans cohérence.

Несвязность, *sf.* incohérence *f.*

Несвязный, *adj.* 1. incohérent.

Несгараемость, *sf.* incombustibilité *f.*

Несгараемый, *adj.* incombustible.

Несговорчивость, *sf.* l'humeur *f* intraitable, revêche.

Несговорчивый, *adj.* intraitable, difficile à persuader, revêche: *fam.* qui se fait tenir à quatre.

~~Несгода, sf. и Несгодіе, sn. pop. le malheur, revers~~,

Несеніе, *sn.* action du verbe **Нести.** — *креста,* le portement de croix.

Несказанно, *adv.* indiciblement, ineffablement.

Несказанный, *adj.* indicible, ineffable.

Нескладица, Нескладно, Нескладность, Нескладный, *см.* **Несвязица, -связно, -связность** *и* **-связный.**

Несклоняемость, *sf. Gram.* indéclinabilité *f.*

Несклоняемый, *adj. Gram.* indéclinable.

~~Нескоро и Не скоро, см. Скоро~~.

Нескромно, *adv.* indiscrètement, immodestement.

Нескромность, *sf.* indiscrétion, immodestie

Нескромный, *adj.* 1. indiscret, immodeste;

Неслухъ, *sm. fam.* un être désobéissant.

Неслыханно, *adv.* d'une manière inouïe.

Неслыханный, *adj.* inouï.

Неслышный, *adj.* qu'on n'entend pas, lé

Несмотря на *и* **Не смотря на,** *adv.* malgré, nonobstant, en dépit de. *Онъ уѣхалъ, — на дурную погоду,* il est parti malgré le mauvais temps. *— ни на что,* malgré tout, quand même. *Онъ успѣлъ въ своёмъ предпріятіи, — ни на какія препятствія,* nonobstant tous les obstacles, il a réussi dans son entreprise, *ou* il a réussi dans son entreprise en dépit de tous les obstacles. — *на то, что дѣла его разстроены, на то, что онъ боленъ..,* nonobstant que ses affaires soient dérangées, qu'il soit malade... — *на всё моё къ вамъ уваженіе,* malgré *ou* avec tout le respect que j'ai pour vous.

Несмысленность, Несмысленный, **Безсмысленность** *и* **Безсмысленный.**

Несмѣняемость, *sf.* inamovibilité *f.*

Несмѣняемый, *adj.* inamovible.

Несмѣтно, *adv.* sans nombre, innombrablement.

Несмѣтность, *sf.* le nombre infini, infinité

Несмѣтный, *adj.* innombrable, infini.

Несносно, *adv.* insupportablement, intolérablement.

Несносность, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer

Несносный, *adj.* insupportable, intolérable

Неснѣдникъ, *sm. plante,* abrome *m.*

Несоблюденіе, *sn.* la non-observation.

Несовершенно, *adv.* imparfaitement.

Несовершеннолѣтній, *adj. sm. Jur.* le mineur.

Несовершенный, *adj.* imparfait.

Несовершенство, *sn.* imperfection *f.*

Несовмѣстность, *sf.* incompatibilité *f.*

Несовмѣстный, *adj.* incompatible.

Несогласіе, *sn. и* **Несогласица,** *sf.* la discordance; || la désunion, discorde, mésintelligence, dissension; le dissentiment. — *въ звукахъ, въ голосахъ,* la discordance des sons, des voix. — *въ мнѣніяхъ,* la discordance dans les opinions. || *Поселить — въ семействѣ,* mettre la désunion, la discorde dans une famille. *Жить въ* **-сіи,** vivre en mésintelligence, en dissension. *Это объясненіе прекратило всякое —,* cette explication a fait cesser tout dissentiment. *По* **-сію,** faute de consentement.

Несогласно, *adv.* d'une manière discordante; en mésintelligence; contre. *Пѣть —,* chanter d'une manière discordante. *Жить —,* vivre en mésintelligence. *Говорить — съ здравымъ разсудкомъ,* parler contre le bon sens.

Несогласность, *sf.* le désaccord, incompatibilité *f.*

Несогласный, *adj.* discordant; || qui n'est pas d'accord, incompatible. **-ное** *пѣніе,* un chant discordant. || *Эти слова* **-сны** *съ истиною,* ces paroles ne sont pas d'accord avec la vérité, *ou* ces paroles sont incompatibles avec la vérité. *Это* **-но** *съ его показаніемъ,* cela ne concorde pas avec son témoignage. *Я* **-сенъ** *съ вами,* je ne suis pas de votre avis. *Я* **-сенъ** *съ вашимъ мнѣніемъ,* je ne suis pas d'accord avec votre opinion, *ou* je ne suis pas de votre avis. || *Они* **-сны** *между собою во мнѣніяхъ,* ils diffèrent entre eux d'opinion, *ou* ils diffèrent entre eux par leurs opinions. *Я* **-сенъ** *на ваше предложеніе,* je ne consens pas à votre proposition.

Несоглашеніе, *sn.* le dissentiment; le défaut de consentement.

Несоизмѣримость, *sf.* incommensurabilité *f.*

Несоизмѣ́римый, *adj.* incommensurable.
Несокруши́мость, *sf.* fermeté, invincibilité *f.*
Несокруши́мый, *adj.* ferme, invincible.
Не́солоно, *adv.* peu salé. * *Пошёлъ, сло́вно — хлеба́лъ*, il s'en est allé ayant un pied de nez.
Несомни́тельно, **-тельность**, **-тельный**, *см.* **Несомнѣ́нно**, **-нѣ́нность** *и* **-нѣ́нный**.
Несомнѣ́нно, *adv.* indubitablement, sans doute.
Несомнѣ́нность, *sf.* la certitude.
Несомнѣ́нный, *adj.* indubitable, certain.
Несообра́зность, *sf.* ineptie, absurdité, irréflexion.
Несообра́зный, *adj.* inepte, absurde, irréfléchi.
Несоразмѣ́рно, *adv.* d'une manière disproportionnée.
Несоразмѣ́рность, *sf.* disproportion *f.*
Несоразмѣ́рный, *adj.* disproportionné.
~~**Несостоя́ніе, см.**~~ **Несостоя́тельность**, *sf.* insolvabilité *f.*
Несостоя́тельный, *adj.* 1. insolvable. — *должни́къ*, débiteur insolvable. *Объяви́ть себя́* **-нымъ**, déposer son bilan.
Несподру́чный, *adj.* 1. *pop.* incommode, malaisé. *Инструме́нтъ э́тотъ* **-ченъ**, cet instrument est incommode.
Неспори́ть, *vn. и* **-ся**, *vr.* ne pas réussir, ne pas profiter. *Рабо́та* **-ри́тъ**, le travail ne réussit pas. *Торго́вля у него́* **-ри́тся**, le commerce ne lui profite pas.
Неспо́ро, *adv.* sans succès.
Неспо́рый, *adj.* peu avantageux; *см.* **Спо́рый.**
Неспосо́бность, *sf.* incapacité, inaptitude *f.*
Неспосо́бный, *adj.* 1. incapable, inepte, inapte. *Онъ* **-бенъ** *на дурно́й посту́покъ*, il est incapable d'une mauvaise action. *Я* **-бенъ** *лгать*, je suis incapable de mentir. *Онъ ни на что* **-бенъ**, il n'est capable de rien, *ou* il est inepte à tout. *Онъ ни къ чему́* **-бенъ**, il n'est propre à rien. *Э́то са́мый — человѣ́къ*, c'est l'homme le plus incapable. *Онъ* **-бенъ** *къ нау́камъ*, il est inepte aux sciences. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣла́мъ*, il est inapte aux affaires. *Мулы́* **-бны** *къ воспроизведе́нію*, les mulets ne sont pas aptes à se reproduire.
Несправедли́во, *adv.* injustement, à tort.
Несправедли́вость, *sf.* injustice *f.*
Несправедли́вый, *adj.* injuste.
Неспѣ́лость, **Неспѣ́лый**, *см.* **Незрѣ́лость** *и* **-зрѣ́лый**.
Неспя́чекъ, *sm.* 1. *plante*, le pourpier, andrachne.
Несравне́нно, *adv.* incomparablement.
Несравне́нный, *adj.* incomparable.
Несро́дный, *adj.* qui n'est pas naturel, contre nature.
Нестарѣ́лка, *sf. plante*, agérate *m.*
Нестерпи́мо, *adv.* insupportablement.
Нестерпи́мость, *sf.* la qualité de ce qui est insupportable; impossibilité de supporter, de tolérer.
Нестерпи́мый, *adj.* insupportable, intolérable.
Нести́, *va. irr.* porter; apporter, amener; || charrier; || exercer, remplir; || pondre; || purger, faire aller par bas; || s'emporter; || sentir, puer; || sortir; || **-ся**, *vr.* pondre; || voler, flotter; || courir. — *во́ду, дрова́*, porter de l'eau, du bois. — *на плеча́хъ, на голове́*, porter sur les épaules, sur la tête. *О́сень* **несётъ** *непого́ду*, l'automne apporte, amène le mauvais temps. || *v. imp. По рѣкѣ́* **несётъ** *лёдъ*, la rivière charrie des glaçons. || *Онъ* **несётъ** *ра́зныя до́лжности*, il exerce diverses fonctions. *Я* **несу́** *тру́дныя обя́занности*, j'ai des devoirs pénibles à remplir. *Онъ* **несётъ** *тяжёлую слу́жбу*, son service est fatigant. || *Ку́ры* **несу́тъ** *я́йца*, les poules pondent des œufs. || *v. imp. Его́* **несётъ**, il a des selles. || *Ло́шади* **несу́тъ**, les chevaux se sont emportés. || *v. imp. Отъ него́* **несётъ** *сиву́хой*, il sent, il pue l'eau-de-vie. || *v. imp.* **Несётъ** *паръ изъ ба́ни*, il sort une vapeur du bain. **Несётъ** *тепло́ изъ пе́чи*, il sort une chaleur du poêle. || *v. imp.* **Несётъ** *въ окно́*, il vient du vent par la fenêtre. || *— *на се́рдцѣ*, souffrir en silence. *— *вздоръ, дичь, чепуху́, околе́сную*, battre la campagne, conter des fagots. *— *небыли́цу*, conter de belles, conter des sornettes. **Онъ всё своё* **несётъ**, il revient toujours à ses moutons, il chante toujours sur la même note; il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit. *Куда́ васъ Богъ* **несётъ**, où dirigez-vous vos pas, votre course? *Куда́* **несётъ** *тебя́ нелёгкая*, où diable veux-tu aller? || *Ку́ры ча́сто* **несу́тся**, les poules pondent souvent. *У́тки переста́ли* **нести́сь**, les canards ont cessé de pondre. || *Вса́дникъ* **несётся** *на конѣ́*, le cavalier vole sur son cheval. *Кора́бль* **несётся** *по вѣ́тру*, le vaisseau flotte, se laisse aller au gré des vents. || **Несу́тся** *слу́хи*, il court des bruits.
Нестроево́й, *adj. Mil.* hors rang.
Нестро́йно, *adv.* d'une manière discordante; || confusément, en désordre.
Нестро́йность, *sf.* la disharmonie; || confusion.
Нестро́йный, *adj.* 1. discordant; || confus. **-ное** *пѣ́ніе*, un chant discordant. — *инструме́нтъ*, un instrument discordant. || — *шумъ*, un bruit confus. **-ная** *смѣсь стихі́й*, un assemblage confus des éléments. || **-ныя** *тѣла́*, des corps *m* inorganiques.
Несудохо́дный, *adj.* innavigable.
Несура́зный, *adj.* difforme, mal fait, déréglé, sans ordre.
Несу́шка, *sf.* 4. *pop.* excellente pondeuse *(des poules)*.
Несхо́дно, *adv.* dissemblablement.
Несхо́дность, *sf.* la dissemblance, disparité.
Несхо́дный, *adj.* 1. dissemblable, disparate; || haut, déraisonnable. **-дные** *хара́ктеры*, des caractères *m* dissemblables. || **-дная** *цѣна́*, un haut prix, un prix déraisonnable.
Несхо́дство, *sn. см.* **Несхо́дность.**
Несча́стіе, *sn.* malheur, revers *m*, infortune, adversité *f*; guignon *m*. *Съ нимъ случи́лось —*, il lui est arrivé un malheur. *Къ моему́* **-тію**, pour mon malheur. *Къ вя́щшему* **-тію**, par surcroît de malheur. *Э́то верхъ* **-тія**, c'est le comble du malheur. *По* **-тію**, par malheur, malheureusement. *Впасть въ —*, tomber dans le malheur, dans l'infortune, dans l'adversité. *Онъ въ* **-тіи** *не унываетъ*, il ne se laisse pas abattre par le revers. *Мнѣ — въ ка́ртахъ*, j'ai du guignon au jeu. *Вы принесли́ мнѣ —*, vous me portez guignon. *Гдѣ —, тамъ за́вистм нѣтъ (prov.)*, pauvres, chétifs et malheureux ne sont sujets aux envieux.
Несча́стливо, **Несча́стливый**, *см.* **Несча́стно**, **-стный**.
Несча́стно, *adv.* malheureusement.
Несча́стный, *adj.* malheureux, infortuné; néfaste.
Несчётный, *adj.* 1. innombrable, infini. **-ное** *мно́жество звѣздъ*, une multitude innombrable d'étoiles.
Несъѣдо́мый, *adj.* immangeable, qui n'est pas mangeable.
Несѣ́даленъ, *sm.* 1. *см.* **Акаенстъ.**
Нетвёрдо, *adv.* *Онъ — зна́етъ свой уро́къ*, il ne sait pas bien sa leçon. — *отвѣча́етъ*, il est vacillant, il vacille dans ses réponses.

Нетвёрдый, *adj.* **-дая** *похо́дка*, démarche vacillante. — *въ свои́хъ отвѣ́тахъ*, vacillant dans ses réponses.

Нете́ль, *sf.* la génisse.

Нетерпи́мость, *sf.* intolérance *f.*

Нетерпѣ́ливо, *adv.* impatiemment.

Нетерпѣ́ливость, *sf.* le naturel impatient; impatience *f.*

Нетерпѣ́ливый, *adj.* impatient.

Нетерпѣ́ніе, *sn.* impatience *f.*

Нетёсъ, *sm.* les pierres brutes *f.*

Нетлѣ́ніе, *sn. и* **Нетлѣ́нность**, *sf.* incorruptibilité *f.*

Нетлѣ́нно, *adv.* incorruptiblement.

Нетлѣ́нный, *adj.* incorruptible; || impérissable.

Нето́кмо *и* **Нето́лько**, *adv.* non-seulement. *Онъ* **-ко** *промота́лъ своё состоя́ніе, да ещё и долго́въ надѣ́лалъ*, non-seulement il a dissipé sa fortune, mais encore il a fait des dettes. *Онъ* **-ко** *глупъ, но и золъ*, non-seulement il est sot, mais encore il est méchant.

Не́топырь, *sm. мат.* la chauve-souris.

Нето́чно, *adv.* inexactement.

Нето́чность, *sf.* inexactitude *f.*

Нето́чный, *adj.* inexact.

Нетре́зво, *adv.* dans un état d'ivresse.

Нетре́звость, *sf.* ivresse, ivrognerie, incontinence *f*, la passion des boissons.

Нетре́звый, *adj.* ivre, ivrogne. *Онъ* **-ваго** *поведе́нія*, il est adonné à la boisson, il est sujet à la boisson, il est ivrogne. *Въ* **-вомъ** *ви́дѣ*, *см.* **Видъ.**

Нетро́нь-меня́, *sf. plante*, balsamine des jardins, sensitive *f.*

Неуваже́ніе, **-жи́тельно**, **-жи́тельность**, *см.* **Непочте́ніе**, **-чти́тельно**, **-чти́тельность.**

Неувяда́емый, *adj.* immarcessible, inaltérable.

Неугаса́емый, *см.* **Неугаси́мый.**

Неугаси́мо, *adv.* d'une manière inextinguible.

Неугаси́мость, *sf.* inextinguibilité *f.*

Неугаси́мый, *adj.* inextinguible.

Неугомо́нно, *adv.* infatigablement; || avec turbulence.

Неугомо́нность, *sf.* l'humeur turbulente.

Неугомо́нный, *adj.* turbulent; || infatigable, remuant.

[redacted]

Неуда́ча, *sf.* non-réussite *f*, insuccès, échec *m.* *Мнѣ во всёмъ* —, je ne réussis à rien. *Онъ испыта́лъ но́вую* **-да́чу**, *мно́го* **-да́чъ**, il a essuyé un nouvel échec, beaucoup d'échecs.

Неуда́чливо, **-чливый**, *см.* **Неуда́чно** *и* **Неуда́чный.**

Неуда́чно, *adv.* sans succès; malheureusement.

Неуда́чность, *см.* **Неуда́ча.**

Неуда́чный, *adj.* avorté, manqué, échoué, infructueux.

Неудержи́мо, *adv.* irrésistiblement.

Неудержи́мый, *adj.* qu'on ne peut pas arrêter; irrésistible. — *смѣхъ*, un fou rire.

Неудо́бно, *adv.* incommodément.

Неудо́бность, *sf.* incommodité, difficulté *f.*

Неудо́бный, *adj.* incommode, difficile. **-ное** *вре́мя*, temps inopportun. *Вы́брать* **-ное** *вре́мя*, mal prendre son temps.

Неудобовари́мый, *adj.* indigeste.

[redacted]

Неудобопоня́тно, *adv.* inintelligiblement.

Неудобопоня́тность, *sf.* inintelligibilité *f.*

Неудобопоня́тный, *adj.* inintelligible.

Неудобопостижи́мый, *adj.* incompréhensible.

Неудобопроходи́мый, *adj.* impraticable (*des lieux*).

Неудоборѣши́мый, *adj.* difficile à résoudre.

Неудоботерпи́мый, *adj.* difficile à être toléré.

Неудо́бство, *sn.* inconvénient *m.* *Это предпрія́тіе сопряжено́ со мно́гими* **-ствами**, cette entreprise offre plusieurs inconvénients. *Систе́ма э́та имѣ́етъ свои́* **-ства**, ce système a ses inconvénients.

Неудово́льствіе, *sn.* mécontentement, déplaisir, grief *m.* *Къ вели́кому моему́* **-ствію**, [redacted] grand déplaisir. *Я не по́далъ ему́ никако́го по́вода къ* **-ствію**, je ne lui ai donné aucun sujet de déplaisir, *ou* de mécontentement. *Онъ возбуди́лъ* — *свои́хъ това́рищей*, il donna du mécontentement à ses camarades, *ou* il mécontenta ses camarades. *Имѣ́ть на кого́* —, avoir un grief contre qn. || *Скрыва́ть своё* —, faire bonne mine à mauvais jeu (*prov.*). *Jur.* *Пода́ть, объяви́ть, подписа́ть* —, se pourvoir en cassation; protester contre un arrêt; revenir par opposition contre un jugement.

Неужéли, *adv.* est-il-possible? — *э́то пра́вда*, est-il possible que cela soit vrai? — *онъ э́то сдѣ́лалъ*, est-il possible qu'il ait fait cela?

Неужи́вчивость, *sf.* le caractère intraitable, difficile.

Неужи́вчивый, *adj.* intraitable, d'un caractère difficile.

Неу́жли *и* **Неу́жто**, *pop. см.* **Неужéли.**

Неукло́нно, *adv.* infailliblement.

Неукло́нный, *adj.* infaillible.

Неукло́нчивый, *adj.* inflexible, ferme.

Неуклю́же, *adv.* gauchement, maladroitement.

Неуклю́жесть, *sf.* la gaucherie, maladresse.

Неуклю́жій, *adj.* gauche, maladroit.

Неукори́зненно, *adv.* irréprochablement.

Неукори́зненность, *sf.* le caractère irréprochable.

Неукори́зненный, *adj.* irréprochable.

Неукосни́тельно, *adv.* sans tarder, promptement, sur-le-champ.

Неукосни́тельность, *sf.* la promptitude.

Неукосни́тельный, *adj.* non différé, prompt.

Неукроти́мо, *adv.* indomptablement.

Неукроти́мость, *sf.* indomptabilité *f.*

Неукроти́мый, *adj.* indomptable.

Не́укъ, *sm. см.* **Не́учъ**; || un jeune bœuf, qui n'a pas encore été au travail.

Неулови́мый, *adj.* qu'on ne peut pas atteindre, insaisissable.

Неумо́йка, *см.* **Неумы́вка.**

Неумоли́мо, *adv.* inexorablement.

Неумоли́мость, *sf.* inexorabilité, inflexibilité *f.*

Неумоли́мый, *adj.* inexorable, inflexible.

Неумо́лкно, *adv.* sans cesse, continuellement.

Неумо́лкный, *adj.* incessant, [redacted]

Неумы́вка, *sc. pop.* saligaud, [redacted] une souillon. **Неумы́вкою**, *loc. adv.* sans s'être lavé.

Неумы́тность, *sf.* incorruptibilité, intégrité *f.*

Неумы́тный, *adj.* 1. incorruptible, intègre.

Неумы́шленно, *adv.* sans dessein.

Неумы́шленность, *sf.* la non-préméditation.

Неумы́шленный, *adj.* fait sans dessein, non prémédité.

Неумѣ́лый, *adj.* ignorant.

Неумѣнье, *sn.* le manque de savoir, ignorance *f.*
Неумѣренно, *adv.* immodérément.
Неумѣренность, *sf.* immodération *f.*
Неумѣренный, *adj.* immodéré.
Неумѣстно, *adv.* mal à propos.
Неумѣстность, *sf.* inconvenance *f.*
Неумѣстный, *adj.* 1. déplacé.
Неуплáта, *sf.* le non-payement.
Неупотребительность, *sf. см.* **Неупотребленіе.**
Неупотребительный, *adj.* 1. inusité.
Неупотребленіе, *sn.* le non-usage, manque d'usage.
[redacted]
Неуравнительность, *sf.* une répartition inégale.
Неуравнительный, *adj.* 1. réparti inégalement.
Неурожáй, *sm.* mauvaise récolte, mauvaise année, année stérile. *Прóшлаго гóда былъ* —, il y eut une mauvaise récolte l'année passée. *Во врéмя* **-жáя**, pendant la mauvaise année.
Неурожáйный, *adj.* — *годъ*, une année stérile, année de disette.
Неурóчный, *adj.* indu.
Неурядица, *sf.* désordre, désarroi *m*, confusion *f.*
Неурядливо, *adv.* malproprement, salement.
Неурядливость, *sf.* malpropreté, saleté *f.*
Неурядливый, *adj.* malpropre, sale.
Неуслужливый, *adj.* peu officieux, désobligeant.
Неуспѣхъ, *sm. см.* **Неудáча.**
Неуспѣшно, Неуспѣшный, *см.* **Безуспѣшно** *и* **Безуспѣшный.**
[redacted] **Неустóйка**, *sf.* le manque de parole; || infraction *f* à ses obligations, à un contrat; || amende *f* qu'on doit payer d'une telle infraction.
Неустóйчивый, *adj.* qui manque à sa parole.
Неустрашимо, *adv.* intrépidement.
Неустрашимость, *sf.* intrépidité *f.*
Неустрашимый, *adj.* intrépide.
Неустрóенный, *adj.* qui n'est pas en ordre, qui n'est pas arrangé.
Неустрóйство, *sn.* le manque d'ordre, le désordre, désarroi.
Неуступчиво, *adv.* obstinément.
Неуступчивость, *sf.* la ténacité, obstination.
Неуступчивый, *adj.* tenace, obstiné.
Неусыпно, *adv.* vigilamment, infatigablement.
Неусыпность, *sf.* vigilance, infatigabilité *f.*
Неусыпный, *adj.* vigilant, infatigable.
Неутолимый, *adj.* qu'on ne peut calmer, opiniâtre; || insatiable; || inextinguible. **-мая** *боль*, une douleur opiniâtre. || — *гóлодъ*, une faim insatiable. || **-мая** *жáжда*, une soif inextinguible.
Неутомимо, *adv.* infatigablement.
Неутомимость, *sf.* infatigabilité *f.*
Неутомимый, *adj.* infatigable.
[redacted]
Неутѣшно, *adv.* inconsolablement.
Неутѣшность, *sf.* impossibilité *f* d'être consolé, *ou* de consoler.
Неутѣшный, *adj.* inconsolable.
Неучёность, *sf.* ignorance *f.*
Неучёный, *adj.* ignorant, non instruit.
Неученье, *sn.* ignorance *f.*
Неучтивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne impolie.

Неучтиво, *adv.* impoliment, désobligeamment.
Неучтивость, *sf.* impolitesse, incivilité, désobligeance *f.*
Неучтивый, *adj.* impoli, incivil, désobligeant.
Нéучъ, *sm.* un mal-appris, manant.
~~**Нéучь**, *sf.* une femme grossière, mal élevée.~~
Неуязвимый *и* **Неуязвляемый**, *adj.* invulnérable.
Нефóрменный, *adj.* qui est contre la forme prescrite.
Нéфорощь, *sf. plante*, armoise romaine.
Нефритовый, *adj.* de néphrite.
Нефритъ, *sm. Min.* la néphrite.
Нефронтовóй, *см.* **Нестроевóй.**
Нефть, *sf.* le naphte.
Нефтянóй, *adj.* de naphte.
Нехожденіе, *sn.* longue absence.
Нехорóшій, *adj.* mauvais. — *человѣкъ*, un mauvais homme. *Это* **-шó**, cela est mauvais, *ou* c'est mal.
Нехорошó, *adv.* mal, mauvais. *Онъ поступилъ* —, il a mal agi. *Здѣсь* — *пáхнетъ*, il sent mauvais ici. *Они живутъ* —, ils vivent pauvrement, misérablement; *ou* ils ne sont pas bien ensemble.
Нехотѣніе, *sn.* la répugnance, le mauvais vouloir.
Нéхотя, *adv.* à contre-cœur, contre son gré, par manière d'acquit.
Нéхристь [redacted], *sc. pop.* le païen, infidèle.
Нечáянно, *adv.* soudainement, inopinément, à l'improviste.
Нечáянность, *sf.* la surprise, soudaineté; || un accident imprévu.
Нечáянный, *adj.* soudain, inopiné, inattendu.
Нéчего, нéчему, *loc. adv.* inutile de, c'est inutile de, il n'y a rien. — *объ этомъ говорить*, inutile, c'est inutile d'en parler. *Вамъ* — *разсуждáть объ этомъ*, vous n'avez pas à raisonner là-dessus. *Тутъ* **-му** *удивляться*, il n'y a rien d'étonnant dans cela, *ou* il n'y a pas de quoi s'étonner, il n'y a pas à s'en étonner. *Тебѣ* — *бояться*, tu n'as rien à craindre. *Его* — *жалѣть*, il ne mérite pas qu'on le plaigne, *ou* il n'est nullement à plaindre. — *терять врéмени*, il ne faut pas perdre le temps. *Мнѣ* — *дѣлать*, je n'ai rien à faire. — *дѣлать, нáдо повиновáться*, que faire, il faut obéir. — *мнóго говорить*, trêve de paroles. — *сказáть*, — *говорить, онъ слýжитъ хорошó*, il sert bien, on n'a rien à dire contre cela, *ou* il faut en convenir. *iron*, — *сказáть, хорошó!* voilà de belle drogue! *Этимъ* — *шутить*, il n'y a pas de railler e à cela.
Нечеловѣческій, *adj.* surhumain.
Нечёса, *sc. pop.* malpeigné, -née.
Нечестивецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* un *ou* une impie.
Нечестиво, *adv.* dans l'impiété, d'une manière impie. *Жить* —, vivre dans l'impiété. *Поступáть* —, agir d'une manière impie.
Нечестивый, *adj.* impie, irréligieux.
Нечéстіе, *sn.* impiété, irréligion *f.*
Нечéстно, *adv.* malhonnêtement, déshonnêtement.
Нечéстность, *sf.* improbité, le manque de probité, déshonnêteté *f.*
Нечéстный, *adj.* improbe, malhonnête, déshonnête. *Онъ чéстенъ, да емý и нé съ кого быть* **-нымъ**, il est honnête, il a de qui tenir.
[redacted]
Нечёткій, *adj.* illisible, indéchiffrable.
Нечётко, *adv.* indéchiffrablement, illisiblement.
Нечётный, *adj.* impair.

Нечетъ, *sm.* le nombre impair. *Играть въ четъ или* —, jouer à pair ou non. *Мой четъ; а мой* —, je retiens pair; et moi, je retiens non.

Нечисто, *adv.* salement, impurement; mal. *Комната выметена* —, la chambre est mal balayée. *Бѣльё вымыто* —, le linge est mal lavé.

Нечистоплотно, *adv.* malproprement, salement.

Нечистоплотность, *sf.* la malpropreté, saleté.

Нечистоплотный, *adj.* malpropre, sale.

Нечистота, *sf.* la malpropreté; || impureté, souillure, immondice *f.*

Нечистый, *adj.* malpropre; sale; || impur, immonde. **-тое** *платье*, des habits *m* malpropres. **-тое** *полотенце*, un essuie-mains sale. || —*воздухъ*, air impur. **-тая** *кровь*, un sang impur. **-тое** *животное*, un animal immonde. — *духъ*, **-тая** *сила*, l'esprit immonde, l'esprit malin, le malin. || — *выговоръ*, prononciation vicieuse. * *Онъ на руку* **нечистъ**, *см.* **Рука**. * **-тое** *дѣло*, une affaire véreuse.

Нечисть, *sf. pop.* la gale; || la maladie vénérienne.

Нечувствительно, *adv.* insensiblement.

Нечувствительность, *sf.* insensibilité *f.*

Нечувствительный, *adj.* 1. insensible; || imperceptible. **-ное** *сердце*, un cœur insensible. *Онъ* **-теленъ** *къ страданіямъ ближняго*, il est insensible aux souffrances de son prochain. || *Дерево растётъ* **-нымъ** *образомъ*, l'arbre croît d'une manière imperceptible *ou* insensible.

Нечуть, *v. imp. pop.* on n'entend rien, on ne sait rien.

Нешто, *adv. pop.* soit.

Нешто, *adv. pop. см.* **Развѣ**.

Нещадно, *adv.* sans pitié, impitoyablement.

Нещадный, *adj.* fait sans pitié, impitoyable.

Нею, *instrum. du pronom pers.* **Она**, elle. *Съ — случилось несчастіе*, il lui est arrivé un malheur. *Вмѣстѣ съ* —, ensemble avec elle; *см.* **Его**.

Неявка, *sf.* la non-présentation; || non-comparution. — *въ судъ*, contumace *f*, défaut *m*.

Неявочный, *adj.* qui n'a pas été présenté.

Неявственно, **Неявственный**, *см.* **Невнятно** *и* **-внятный**.

Неядовитый, *adj.* atoxique.

Неясыть, *sf. oiseau*, le pélican.

Ни, *conj.* ni. **Ни** *тотъ*, **ни** *другой не исполнилъ своей обязанности*, ni l'un ni l'autre n'a fait son devoir. **Ни** *вы*, **ни** *я не можемъ этого сдѣлать*, ni vous ni moi ne le pouvons faire. *Я не могу* **ни** *читать*, **ни** *писать*, je ne puis ni lire ni écrire. *Онъ* **ни** *пьётъ*, **ни** *ѣстъ*, il ne boit ni ne mange. *Это* **ни** *худо*, **ни** *хорошо*, cela n'est ni bon ni mauvais, ni bien ni mal. *Я не думаю, чтобы онъ пріѣхалъ*, **ни** *даже, чтобы хотѣлъ пріѣхать*, je ne crois pas qu'il vienne, ni même qu'il veuille venir. *Я не виноватъ* **ни** *словомъ*, **ни** *дѣломъ*, je ne suis coupable ni d'une parole, ni d'un fait. **Ни** *такъ*, **ни** *сякъ*, ni de façon ni d'autre. || **Ни** *то*, **ни** *сё*, ni chair ni poisson. **Ни** *съ того*, **ни** *съ сего*, de but en blanc. **Ни** *за что*, **ни** *про что*, sans raison, à propos de bottes. **Ни** *за что*, **ни** *за что на свѣтѣ*, pour rien au monde. **Ни** *одинъ*, pas un, aucun, nul. **Ни** *слова*, pas un mot. **Ни одинъ** *этого не говоритъ*, pas un ne le dit. **Ни одно** *предпріятіе не удалось ему*, pas une entreprise ne lui a réussi. *Нѣтъ* **ни одного** *человѣка, который бы..*, il n'y a pas un seul homme qui... *Не осталось* **ни** *одного куска*, il n'en reste pas un seul morceau. *У него много книгъ, но онъ не прочёлъ* **ни одной**, il a beaucoup de livres, mais il n'en a lu aucun. *Изъ всѣхъ моихъ друзей*, **ни одинъ** *не помогъ мнѣ*, de tous mes amis, aucun ne m'a secouru. **Ни одинъ** *честный человѣкъ не согласится на это*, nul honnête homme n'y consentira. *Не было* **ни** *души*, il n'y avait pas une âme. *У него нѣтъ* **ни** *копѣйки*, il n'a pas un sou. *Я не имѣю* **ни** *малѣйшей надежды*, je n'ai pas la moindre espérance. *Я* **ни** *на кого не надѣюсь*, je ne compte sur personne. *Я* **ни** *отъ кого не слыхалъ объ этомъ*, je n'ai entendu personne dire cela. **Ни** *у кого нѣтъ столько терпѣнія, какъ у васъ*, personne n'a autant de patience que vous. *Я* **ни** *для кого этого не сдѣлаю*, je ne le ferai pour personne. *Онъ* **ни** *о чёмъ не слыхалъ*, il n'a entendu parler de rien. *Онъ* **ни** *во что не вмѣшивается*, il ne se mêle de rien. *Онъ* **ни** *въ чёмъ не сознался*, il n'a rien avoué. || La particule *ни* sert à former plusieurs mots, en s'alliant à des pronoms et à des adverbes, comme: *никакой*, aucun, nul; *никакъ*, aucunement, nullement; *никогда*, jamais; *никто*, personne; *ничто*, rien; *нигдѣ*, *никуда*, nulle part; *нимало*, point du tout, nullement; voyez tous ces mots. || Placée après les pronoms *какой*, *который*, *кто*, *что*, de même qu'après les adverbes *гдѣ*, *какъ*, *когда*, *куда*, *сколько*, la particule *ни* sert à former une foule de phrases qu'on peut diviser en trois catégories: 1° celles dont la construction exclut la particule *бы*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide des locutions *avoir beau*, *tout*, et, quant au verbe, en se servant de l'indicatif, par ex.: *Какъ вы* **ни** *остерегайтесь*, vous avez beau vous mettre en garde. *Что онъ* **ни** *говорилъ*, l'avait beau dire. *Какъ онъ* **ни** *богатъ*, tout riche qu'il est. *Какъ онъ* **ни** *умёнъ, какъ онъ* **ни** *былъ умёнъ*, il a beau avoir de l'esprit, il avait beau avoir de l'esprit. *Какъ они* **ни** *были благоразумны*, tout prudents qu'ils étaient. *Кто что* **ни** *говори*, on a beau dire. *Куда* **ни** *пойду, гдѣ* **ни** *бываю, я встрѣчаю этого человѣка*, partout où je vais, partout où je suis, je rencontre cet homme-là. *Съ кѣмъ я* **ни** *говорилъ, къ кому* **ни** *обращался, всѣ отвѣчали мнѣ одно и тоже*, tous ceux à qui j'ai parlé, à qui je me suis adressé, m'ont fait une seule et même réponse. (En se servant des mots *si* et *quelque*, on emploie le subjonctif, par ex.:) *Какъ* **ни** *мало у меня денегъ, но ихъ достанетъ на эту покупку*, si peu que j'aie d'argent, il m'en suffira pour faire cet achat. *Какъ это для меня* **ни** *тяжело, но я долженъ его наказать*, si pénible que cela me soit, je dois le punir. *Что я ему* **ни** *говорилъ, я не могъ убѣдить его*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. 2° Des phrases construites avec la particule *бы*, comme: *кто бы онъ* **ни** *былъ, какъ бы то* **ни** *было, куда бы онъ* **ни** *поѣхалъ*, et nombre d'autres; *см.* **Бы**. 3° Des phrases où la particule *ни* est suivie du verbe *будь*, et que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de la locution *n'importe*, par ex.: *какъ* **нибудь**, d'une manière quelconque *ou* n'importe comment; *какой* **нибудь**, quelque, n'importe quel, tel quel, quelconque; *который* **нибудь**, n'importe quel; *кто* **нибудь**, n'importe qui; *когда* **нибудь**, n'importe quand, *см.* **Когда**; *куда* **нибудь**, *гдѣ* **нибудь**, n'importe où, quelque part; *сколько* **нибудь**, quelque peu, n'importe combien.

Ни, *adv. sl.* non.

Нибудь, mot qui sert à former plusieurs locutions: *какъ нибудь*, *гдѣ нибудь*, *когда нибудь*, *куда нибудь*, *кто нибудь*, *что нибудь*, et nombre d'autres qu'on trouvera dans l'ordre alphabétique.

Нива, *sf.* le champ, guérêt.

Нивелирный, *adj.* de nivellement, servant à niveler.

Нивелированіе, *sn.* le nivellement.

Нивелировáть, I.2. *va.* niveler; || **-ся**, *vr.* être [ni]velé.
Нивелирóвка, *sf. см.* **Нивелировáніе**.
Нивелирóвщикъ *и* **Нивелиръ**, *sm.* le nive[le]ur.
Нивоpосль, *sf.* le gramen, la graminée.
Нивѣсть, *adv. pop.* on ne sait si; || extrêmement, [i]mmensément.
Нивяный, *adj.* de champ. **-ное** *растéніе, см.* **Ниворосль.**
Нигва, *sf. insecte*, la chique, le pou de Pharaon.
Нигдѣ, *adv.* nulle part. *Егó — не вúдно*, on ne [l]e voit nulle part. — *крóмѣ*, *loc. adv.* ailleurs que. *[В]ы не найдёте этого* **нигдѣ** *крóмѣ егó*, vous ne [s]auriez trouver cela ailleurs que chez lui.
Нижайше, *adv. superl.* très-humblement. — *[кл]аняюсь*. je vous salue très-humblement.
Нижайшій, *adj. superl.* très-humble. *Вашъ — слугá*, votre très-humble serviteur. *Свидѣтельствую вамъ моё* **-шее** *почтéніе*, je vous assure de [m]es très-humbles respects, *ou* je vous présente mes [t]rès-humbles hommages.
Нижé, *conj.* ni, ni même.
Нúже, *adv.* (*comp. de* **Низко**) plus bas; || *prép. [съ] ген.* au-dessous; || en aval. *Смотрѣть, сойтú* —, [r]egarder, descendre plus bas. *Онъ живётъ двумя [э]тáжами* —, il demeure deux étages plus bas. *Тóномъ* —, d'un ton plus bas. || — *тóчки замерзáнія*, [a]u-dessous de zéro. — *колѣна*, au-dessous du genou. *У негó сюртýкъ — колѣна*, sa redingote descend au-dessous du genou. *Онъ живётъ — менá*, il loge au-dessous de moi. *Сидѣть — когó*, être assis au-dessous de qn. *Онъ — егó талáнтомъ*, il est au-dessous de lui, *ou* il lui est inférieur en talent. *Эта кнúга — крúтики, — посрéдственности*, ce livre est au-dessous de la critique, au-dessous du médiocre. *Продавáть вещь — ея стóимости*, vendre une chose au-dessous de sa valeur. — *сегó*, ci-dessous, ci-après. || *Смотрú* —, voyez ci-dessous, ci-après. || *Пароходъ пристáлъ къ бéрегу — мóста*, le bateau à vapeur aborda le rivage en aval du pont. || L'adverbe *нúже* sert encore à former plusieurs adjectifs que, pour la plupart, on rend en français à l'aide de l'adverbe *ci-dessous*, par ex.: *Нижеизлóженный*, ci-dessous exposé; *Нижеименóванный*, ci-dessous nommé, et encore d'autres qu'on verra plus bas.
Нúже, *adj. comp. de* **Нúзкій**, plus bas, plus petit, moins haut. *Мой домъ — вáшего*, ma maison est plus basse que la vôtre. *Цѣны на хлѣбъ ещё* —, les prix du blé sont encore plus bas. *Онъ невысóкаго рóста, а братъ егó ещё* —, il est de petite taille, et son frère est encore plus petit. *Онъ на вершóкъ — менá*, il est moins haut que moi d'un pouce.
Нижеизлóженный, *adj.* ci-dessous exposé.
Нижеизъяснённый, *adj.* ci-dessous expliqué.
Нижеименóванный, *adj.* ci-dessous nommé.
Нижеозначенный, *adj.* ci-dessous désigné.
Нижеподписáвшійся, *adj.* soussigné. *Я — обязýюсь...*, je soussigné m'engage à...
Нижепоименóванный, *adj.* ci-dessous nommé.
Нижеприведённый, *adj.* ci-dessous mentionné.
Нижеречéнный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.
Нижескáзанный, *adj.* susdit, ci-dessous nommé.
Нижеслѣдующее, *adj. sn.* ce qui suit. *Онъ пишетъ мнѣ* —, il m'écrit ce qui suit.
Нижеслѣдующій, *adj.* suivant.
Нижеупомянутый, *adj.* ci-dessous nommé, indiqué, mentionné.
Нúжній, *adj.* bas, inférieur. — *этáжъ*, le rez-de-chaussée, bas étage. — *Египетъ*, la basse Égypte. — *Рейнъ*, le bas Rhin. — *парлáментъ*, la Chambre des communes, Chambre basse. **-няя** *часть живота*, le bas-ventre. **-няя** *часть лицá*, le bas du visage. **-няя** *часть тѣла*, la partie inférieure du corps. **-няя** *чéлюсть*, la mâchoire inférieure. **-няя** *Итáлія*, l'Italie inférieure. *Положите кнúгу на* **-нюю** *пóлку*, mettez ce livre sur le rayon d'en bas. || *Проигрáть дѣло въ* **-ней** *инстáнціи*, perdre son procès en première instance. **-нее** *жильё*, le rez-de-chaussée. **-нее** *плáтье*, le haut de chausses. **-ніе** *чины́*, les militaires non gradés, les soldats et sous-officiers.
Низáльный, *adj.* servant à enfiler.
Низáніе, *sn.* action du verbe **Низáть**.
Низáнье, *sn.* un collier de perles *ou* de pierreries.
Низáть, II.4. **нúзывать**, *va.* enfiler (*des perles*); || **-ся**, *vr.* être enfilé. *Part. p.* **нúзанный**.
Низведéніе, *sn.* action du verbe **Низводúть**.
Низвергáть, **низвéргнуть**, *va.* précipiter, jeter en bas; || *abaisser, humilier; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* se précipiter; être précipité; être abaissé. *Part. p.* **низвéрженный** *и* **низвéргнутый**.
~~Низвергъ, sm. Chim. le précipité.~~
Низвержéніе, *sn.* action du verbe **Низвергáть**.
Низвестú, *см.* **Низводúть**.
Низвлекáть, **низвлéчь**, *va.* tirer en bas; || **-ся**, *vr.* être tiré en bas. *Part. p.* **низвлечённый**.
Низводúтель, *sm. Anat.* abaisseur (*muscle*).
Низводúть, **низвестú**, *va.* faire descendre, conduire en bas; || *abaisser; || **-ся**, *vr.* être conduit en bas; être abaissé. *Part. p.* **низведённый**.
Нúзенькій, *adj. dim. см.* **Нúзкій**.
Низéнько *и* **Низёхонько**, *adv. dim. см.* **Нúзко**.
Низинá, *sf.* un lieu bas.
Нúзить, II.4. *va.* rendre bas, baisser, abaisser; || **-ся**, *vr.* baisser; || *tomber, baisser.
Нúзкій, *adj.* 2. bas, de bas aloi; grave. — *потолóкъ*, plafond bas. **-кія** *двéри*, porte basse. **-каго** *рóста*, de basse stature, de petite taille. **-кая** *ценá*, bas prix. ***-кое** *происхождéніе*, basse extraction, basse origine. *— *человѣкъ*, homme bas. *— *постýпокъ*, action basse. ***-кая** *душá*, âme basse. **-кая** *прóба*, bas aloi. **-кое** *зóлото, серебрó*, or, argent de bas aloi. — *тонъ*, un ton bas. **-кое** *дéрево*, un arbre nain. — *гóлосъ*, une voix grave. **-кія** *нóты*, des notes graves. || **-кая** *температýра*, température froide. *Товáръ* **-каго** *достóинства*, une marchandise de mauvaise qualité. — *поклóнъ*, un profond salut.
Нúзко, *adv.* bas; || bassement; || profondément. *Люстра повѣшена слишкомъ* —, ce lustre est suspendu trop bas. *Птúца летáетъ* —, cet oiseau vole bas. *Инструмéнтъ настрóенъ слишкомъ* —, cet instrument est trop bas. || *Дýмать, поступáть* —, penser, agir bassement. || — *поклонúться комý либо*, saluer profondément qn.
Низковáтый, *adj. dim.* un peu bas.
Низкопоклóнливо, *adv.* d'une manière rampante, servilement.
Низкопоклóнливость, *sf.* la servilité.
Низкопоклóнливый *и* **-поклóнный**, *adj.* rampant, génuflecteur; révérencieux.
Низкопоклóнникъ, *sm.* homme rampant, grand faiseur de révérences.
Низкопрóбный, *adj.* de bas aloi (*de l'or et de l'argent*).
Низкоствóльный, *adj.* à basse tige (*des arbres*).

Ни́зкость, *sf.* le peu de hauteur; || *la bassesse.

Низлага́ть, низложи́ть, *va.* déposer, destituer; || terrasser, vaincre; || **-ся**, *vr.* être déposé, destitué. *Part. p.* **низло́женный**.

Низлива́ть *и* **Низлія́ть, низли́ть**, *va.* verser; || combler; || envoyer *(du Ciel)*; || **-ся**, *vr.* être versé; être envoyé. *Part. p.* **низлія́нный**.

Низложе́ніе, *sn.* la déposition, destitution.

Ни́зменность, *sf.* le peu d'élévation, la situation basse.

Ни́зменный, *adj.* bas, peu élevé.

Низмя́нка, *sf. plante*, la centinelle.

Ни́зовый, *adj.* voisin de l'embouchure d'un fleuve, d'aval. *На́ши* **-вые** *города́*, nos villes, situées sur le bas-Volga. — *вѣтеръ*, le vent d'aval.

Низо́вье, *sn.* la contrée à l'embouchure d'un fleuve, le pays d'aval.

Низойти́, *см.* **Нисходи́ть**.

Ни́зомъ, *adv.* par bas *(des évacuations)*; || *Mus.* à voix basse.

Ни́зость, *см.* **Ни́зкость**.

Низрѣва́ть, низри́нуть, *va.* renverser, précipiter; || **-ся**, *vr.* se précipiter, se jeter. *Part. p.* **низри́нутый**.

Нисше́ствіе, *sn.* la descente, action de descendre.

Ни́зшій, *adj. comp.* inférieur; subalterne, bas. *Това́ры* **-шаго** *досто́инства*, les marchandises de qualité inférieure. **-шіе** *кла́ссы о́бщества*, les classes inférieures *ou* les basses classes de la société. **-шее** *духове́нство*, le bas clergé. **-шія** *до́лжности*, emplois *m* subalternes.

Низъ, *sm.* le bas; || le rez-de-chaussée. — *горы́*, le bas de la montagne. *Сойти́ въ* —, descendre en bas. *Тащи́ть съ* **ни́зу** *въ верхъ*, tirer de bas en haut. || *Жить въ* **низу́**, loger au rez-de-chaussée. — *отдаётся въ наймы́*, rez-de-chaussée à louer. || *Плыть, идти́ въ* — *рѣки́ или въ* — *по рѣкѣ́*, descendre la rivière, *ou* aller aval, aller à vaul'eau. || *Ходи́ть на* —, aller à la selle. *Позыва́ть на* —, faire aller à la selle.

Низь, *sf.* un lieu bas; || un objet enfilé.

Никако́й, *adj.* aucun, nul. *Онъ не обраща́етъ* **-ко́го** *внима́нія на мои́ совѣ́ты*, il ne tient aucun compte de mes conseils. *Онъ не сдѣ́лалъ* **-ки́хъ** *распоряже́ній*, il n'a fait aucunes dispositions. *Я не имѣ́ю объ э́томъ* **-ко́го** *поня́тія*, je n'en ai aucune idée, nulle idée. *Въ э́томъ нѣтъ* **-ко́й** *справедли́вости*, il n'y a nulle justice à cela. **-ки́мъ** *о́бразомъ*, *loc. adv.* en aucune manière, en nulle manière.

Ника́къ, *adv.* aucunement, nullement, en aucune manière; || il paraît que, apparemment que. *Я э́того* — *не жела́ю*, je ne le veux aucunement, nullement. *Я э́того* — *не потерплю́*, je ne le souffrirai nullement. *Я серди́тъ на него́, а* — *не на васъ*, j'en veux à lui, et nullement à vous. *Онъ* — *не согласи́тся на э́то*, il n'y consentira en aucune manière. *Э́того* — *нельзя́ сдѣ́лать*, il n'y a aucun moyen de faire cela. — *нѣтъ*, point du tout. || — *э́то вашъ братъ ѣ́детъ*, il paraît que c'est votre frère qui arrive. — *вы позабы́ли*, apparemment que vous avez oublié.

Ни́ккелевый, *adj.* de nickel.

Ни́ккель *и* **Ни́кель**, *sm.* le nickel *(métal)*.

Ни́кнуть, III.1. *vn.* se baisser; || baisser, tomber.

Никогда́, *adv.* jamais. — *не забу́ду*, je n'oublierai jamais. *Я* — *не вида́лъ ничего́ подо́бнаго*, je n'avais jamais rien vu de pareil.

Никого́, *accus. du pronom* **Никто́**, personne; *см.* **Никто́**.

Нико́имъ о́бразомъ, *loc. adv.* en aucune manière, aucunement.

Николи́, *adv. pop. см.* **Никогда́**.

Никому́, *dat. du pronom* **Никто́**, à personne. — *э́того не говори́те*, ne dîtes cela à personne. *Я* — *не вѣ́рю*, je ne crois personne.

Никто́, никого́, *pron.* personne, aucun, nul. *Его́* — *не зна́етъ*, personne *ou* aucun ne le connaît. — *изъ нихъ не сказа́лъ э́того*, aucun d'eux n'a dit cela. — *изъ его́ друзе́й не помо́гъ ему́*, aucun de ses amis ne l'a secouru. **Никого́** *не бою́сь*, je ne crains personne. **Ни у кого́** *не быва́ю*, **ни къ кому́** *не хожу́*, je ne vais chez personne. — *не изба́вленъ отъ сме́рти*, nul n'est exempt de mourir. — *друго́й, кро́мѣ него́, не мо́жетъ э́того сдѣ́лать*, nul autre *ou* aucun autre que lui ne peut le faire.

Никото́рый, *adj.* aucun, pas un.

Никуда́, *adv.* nulle part; || rien. — *не пойду́, не пойду*, je n'irai nulle part. — *не хожу́, кромѣ теа́тра*, je ne vais pas ailleurs qu'au théâtre. || *Э́то* — *не годи́тся*, cela ne vaut rien.

Никѣ́мъ, *instrum. du pronom* **Никто́**, par personne, de personne. *Страна́ э́та* — *не была́ опи́сана*, cette contrée n'a été décrite par personne. *Онъ* — *не дово́ленъ*, il n'est content de personne.

Нима́ло, *см.* **Ниско́лько**.

Ни́ми, *instrum. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, eux, elles. *Я поссо́рился съ* —, je me suis brouillé avec eux. *См.* **Его́**.

Ни́мфа, *sf.* la nymphe.

Нимъ, *instr. du pron. pers.* **Онъ** *и* **Оно́**, lui. *Я поговорю́ съ* —, je parlerai avec lui. *См.* **Его́**.

Нимъ, *dat. des pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, eux, elles. *Пойдёмте къ* —, allons chez eux. *См.* **Его́**.

Ниотку́да, ниотко́лѣ, ниотку́ду, *adv.* de nulle part. — *не получа́ю пи́семъ*, je ne reçois des lettres de nulle part.

Нипочёмъ, *adv. fam. Э́то ему́* —, cela ne lui coûte guère, *ou* il ne s'en formalise point. *Брани́те, нака́зывайте его́, ему́ всё* —, vous avez beau le gronder, le punir, il ne se formalise de rien, *ou* rien n'a de prise sur lui. *Де́ньги ему́* —, l'argent n'est rien pour lui. *Ему́ солга́ть* —, il ne lui coûte guère de mentir.

Нипо́что, *adv.* en vain, inutilement.

Ниpа́лъ, *sm. Mar.* le hale-bas, cale-bas.

Ниско́лько, *adv.* nullement, aucunement, le moins du monde, du tout. *Э́то меня́* — *не удивля́етъ*, cela ne m'étonne nullement, aucunement, le moins du monde. *Я* — *не сержу́сь на васъ*, je ne vous en veux nullement.

Ниспада́ть, ниспа́сть, *vn.* tomber *(à terre)*.

Ниспаде́ніе, *sn.* la chute.

Ниспа́сть, *см.* **Ниспада́ть**.

Ниспосла́ніе, *sn.* l'envoi du ciel *m*.

Ниспосыла́ть, ниспосла́ть, *va.* envoyer *(d'en haut)*; || **-ся**, *vr.* être envoyé. *Part. p.* **ниспо́сланный**.

Ниспроверга́ть, -ве́ргнуть, *va.* renverser. *Part. p.* **ниспрове́рженный** *и* **ниспрове́ргнутый**.

Ниспроверже́ніе, *sn.* renversement *m*.

Ниспуска́ть, *см.* **Спуска́ть**.

Нисходи́ть, низойти́, *vn.* descendre.

Нисходя́щій, *adj.* descendant. **-щая** *ли́нія родства́*, la ligne descendante de parenté.

Нита́къ ниса́къ, *adv.* ni de façon ni d'autre.

Нита́мъ нися́мъ, *adv.* ni là-bas ni ici, nulle part.

Нитеви́дный *и* **Нитеобра́зный**, *adj.* filiforme.

Ни́тка, *sf.* 3. *dim.* **ни́точка**, le fil. *Мото́къ, клубо́къ* **ни́токъ**, un écheveau, un peloton de fil. *Сучи́ть, мота́ть* **ни́тки**, retordre, dévider du fil. — *порва́лась*, le fil s'est cassé. — *же́мчугу*, un fil de perles. **На живу́ю* **ни́тку**, à la hâte. *Вы-

сѣть на **ни́ткѣ** *или на* **ни́точкѣ**, ne tenir qu'à un fil. **Ходи́ть по* **-чкѣ**, *см.* **Ходи́ть**. **Разобра́ть что́ или кого́ по* **-чкѣ**, *или по ко́сточкамъ*, passer qch *ou* qn par l'étamine; mettre qn à la pile et au verjus; l'examiner sérieusement. **Обобра́ть кого́ до послѣ́дней* **ни́тки**, mettre qn en chemise, en blanc. — *для шитья́*, une aiguillée.

Ни́точникъ, -ница, *s.* marchand (-ande) de fil.

Ни́точный, *adj.* de fil.

Ни́тчанка *и* **Ни́тчатка**, *sf. plante*, la conferve.

~~**Ни́тчатый**, *adj.* de fil, fait de fi~~l.

Нить, *sf.* le fil; filament.

Ни́тяникъ, *sm.* la souquenille de coutil.

Ни́тяный, ~~*см.* **Ни́тчатый**.~~ adj de fil

Нихъ, *gén., accus. et prépos. du pron. pers. pl.* **Они́** *и* **Онѣ́**, eux, elles. *Я иду́ отъ* —, je viens de chez eux. || *Я отвѣча́ю за* —, je réponds d'eux. || *Не говори́те мнѣ объ* —, ne me parlez pas d'eux. *См.* **Его́**.

Ницъ, *adv.* la face contre terre, à plat ventre.

Ничего́, *accus. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́**; || *adv.* passablement, assez bien; cela peut *ou* il peut passer.

Ниче́й, *pron.* qui n'est à personne; || *adj.* aucun, de personne.

Ничему́, *dat. du pronom* **Ничто́**, rien; *см.* **Ничто́**.

Ни́ченицы *и* **Ни́ченки**, *sf. pl.* les lisses, remises *f (du métier)*.

Ничко́мъ, *adv. см.* **Ницъ**. *Упа́сть* —, tomber la face contre terre.

Ничто́, ничего́, *pron.* rien; || *sn.* le rien, le néant. **Ничто́** *ему́ не удае́тся*, rien ne lui réussit. *Онъ* **ничего́** *не зна́етъ*, il ne sait rien. *Ни-чѣ́мъ* **ничего́** *не знать*, ne savoir rien de rien. **Ничего́** *не слы́шно*, on n'entend rien. *Всё или* **ничего́**, tout ou rien. *Я не сдѣ́лалъ* **ничего́** *дурна́го*, je n'ai rien fait de mauvais. *Я никогда́ не вида́лъ* **ничего́** *подо́бнаго*, *см.* **Никогда́**. *Я тутъ не ви́жу* **ничего́** *дурна́го*, je n'y vois aucun mal. *Нѣтъ* **ничего́** *ле́гче, какъ..*, il n'y a rien de plus facile que de, *ou* rien de plus facile que de... *Лу́чше* **ничего́** *не говори́ть, чѣмъ говори́ть пустяки́*, il vaut mieux ne rien dire que de dire des riens. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не дово́ленъ*, il n'est content de rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не отличи́лся*, il ne s'est distingué par rien. *Онъ* **ничѣ́мъ** *не бо́ленъ*, il n'a mal quelconque. *Я* **ничему́** *не вѣ́рю*, je ne crois rien *ou* en rien. *Это* **ни** *къ* **чему́** *не ведётъ*, cela ne mène à rien. *Онъ* **ни** *о* **чёмъ** *не ду́маетъ*, il ne pense à rien. *Онъ* **ни** *во* **что** *не ста́витъ мои́ услу́ги*, il ne fait aucun cas de mes services. **Ни** *за* **что**, pour rien au monde. || *Я про́далъ домъ за* **ничто́**, j'ai vendu ma maison pour rien. *Богъ со́здалъ міръ изъ* **ничего́**, Dieu a créé le monde de rien. *Изъ* **ничего́ ничего́** *не сдѣ́лаешь*, on ne fait rien de rien. *Онъ вы́шелъ въ лю́ди изъ* **ничего́**, il s'est élevé de rien. *Богъ произвёлъ вся́ческая изъ* **ничего́**, Dieu a tiré toutes choses du néant. *Обрати́ть въ* **ничто́**, réduire au néant. *За* **ничего́ ничего́** *не ку́пишь (prov.)*, on ne saurait faire rien de rien; où il n'y a que prendre, rien ne sert amende.

Ничто́жество, *sn.* le néant. *Прийти́ въ* —, être réduit au néant.

Ничто́жить, *см.* **Уничтожа́ть**.

Ничто́жность, *sf.* la nullité; || fragilité.

Ничто́жный, *adj.* 1. nul, de rien, de nulle conséquence; || fragile. — *результа́тъ*, un résultat nul. — *человѣ́къ*, un homme nul, de rien. **-ное** *дѣ́ло*, une affaire de nulle conséquence. **-ное** *меньшинство*, une minorité infime. || — *соста́въ человѣ́ческаго тѣ́ла*, la constitution fragile du corps humain.

Ничу́ть, *adv.* nullement, aucunement; *см.* **Ниско́лько**.

Ничья́, *adj. sf.* *Сыгра́ть въ* **ничью́**, jouer but à but.

Ничѣ́мъ, *instrum. du pronom* **Ничто́**, de rien, par rien; *см.* **Ничто́**

Ни́ша, *sf.* la niche.

Нишкну́ть, III.1. *vn. parf. pop.* se taire, ne dire mot.

Ни́што, *adv. pop.* — *ему́*, il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné; il en tient; c'est pai bénit.

Нища́ть, I.1. об-, *vn.* devenir pauvre; || **-ся**, *vr.* se faire pauvre.

Ни́щая, *adj. sf.* une mendiante.

Нищебро́дъ, -о́дка, *s.* mendiant.

Ни́щенка, *см* **Ни́щая**.

Ни́щенски, *adv.* en mendiant, à la manière des mendiants.

Ни́щенскій, *adj.* de pauvre, de mendiant.

Ни́щенство, *sn.* la mendicité, misère.

Ни́щенствовать *и* **Ни́щетствовать**, I.2. *vn.* mendier.

Нищета́, *sf.* la misère, pauvreté.

Ни́щій, *adj.* pauvre, indigent; || *sm.* un mendiant. *Всѣхъ* **ни́щихъ** *не перещеголя́ешь (prov.)*, il n'est si riche qui ne trouve un plus riche que lui *(expl.)*. — *на* **ни́щемъ** *не и́щетъ (prov.)*, on ne peut dépouiller un homme nu.

Но, *conj.* mais. *Онъ бога́тъ*, **но** *скупъ*, il est riche, mais avare. *Онъ о́чень че́стный человѣ́къ*, **но** *немно́го грубъ*, il est fort honnête homme, mais il est un peu brutal. *Онъ не то́лько добръ*, **но** *и великоду́шенъ*, non-seulement il est bon, mais il est encore généreux.

Но́венькій, *dim. см.* **Но́вый**.

Новёхонекъ, новёшенекъ, *adj.* entièrement neuf.

Новизна́, *sf.* la nouveauté, innovation.

Нови́къ, *sm.* le novice; || *vi.* le page.

Новина́, *sf. dim.* **нови́нка**, la novale; || toile crue et non blanchie; || la primeur.

Нови́нный, *adj.* de novale.

Нови́ца, *sf.* la novice *(dans un couvent)*.

Новичёкъ, *sm. dim.* le novice.

Новобра́нецъ, *sm.* 1. une recrue.

Новобра́нный, *adj.* recruté, nouvellement enrôlé.

Новобра́чный, -ная, *adj. s.* nouveau marié, -velle mariée.

Нововведе́ніе, *sn.* une innovation.

Нововводи́мый, *adj.* nouvellement introduit.

Нового́дный, *adj.* du nouvel an, de la nouvelle année.

Новозавѣ́тный, *adj.* du Nouveau Testament.

Новои́збранный, *adj.* nouvellement élu.

Новои́зданный, *adj.* nouvellement publié.

Новоизобрѣ́тенный, *adj.* nouvellement inventé.

Новокрещёнецъ, -ёнка, *s.* une personne nouvellement baptisée.

Новолу́ніе, *sn.* la nouvelle lune.

Новомо́дно, *adv. и* **Новомо́дный**, *adj.* à la nouvelle mode.

Новомѣ́сячіе, *см.* **Новолу́ніе**.

Новооткры́тый, *adj.* nouvellement découvert.

Новопріѣ́зжій, *adj. sm.* un nouveau débarqué, nouveau venu.

Новорождённый, *adj.* nouveau-né.

Новоселе́нецъ *и* **Новосёлъ, -лка**, le nouveau domicilié.

Новосе́лье, *sn.* nouveau domicile, nouvelle demeure; installation dans un nouveau logement. *Пра́здновать* —, pendre la crémaillère. *Идти́ на* —, aller pendre la crémaillère.

Нóвость, *sf.* la nouveauté; || nouvelle. — *предмéта*, la nouveauté de l'objet. || *Я узнáлъ пріятную* —, j'ai appris une nouvelle agréable.

Новотéльная, *adj. f.* — *корóва или новотёлка*, *sf.* vache amouillante.

Нóвый, *adj.* neuf, nouveau; récent. — *домъ*, maison neuve. **-вое** *плáтье*, habit neuf. **-вая** *мысль*, pensée neuve. **-вое** *выражéніе*, expression neuve. *Géogr.* **-вая** *земля́*, Terreneuve. *Онъ человѣкъ — въ э́той дóлжности*, cet homme est neuf à son emploi, *ou* est nouveau dans son emploi. || **-вая** *кни́га*, nouveau livre. **-вое** *изобрѣтеніе*, nouvelle invention. **-вое** *издáніе*, nouvelle édition. — *дирéкторъ*, nouveau directeur. **-выя** *ли́ца*, de nouveaux visages. — *годъ*, le nouvel an, l'an nouveau, le jour de l'an. *Съ* **-вымъ** *гóдомъ*, *съ* **-вымъ** *счáстіемъ (compliment)*, bon jour et bon an. — *стиль*, le nouveau style. — *свѣтъ*, le nouveau monde. — *Завѣтъ*, Nouveau Testament. **-вые** *плоды́*, des fruits nouveaux. *Это — Кéсарь*, c'est un nouveau César. *Что* **-ваго**, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau? **-вое** *откры́тіе*, nouvelle découverte, découverte récente.

Новь, *sf.* la novale, terre vierge; || blé nouvellement récolté, nouveau blé.

Новѣйшій, *adj. superl.* le plus nouveau; moderne. **-шіе** *филóсофы*, philosophes *m* modernes. **-шія** *изобрѣтенія*, inventions *f* modernes.

Новѣть, I.4. **по-**, *vn.* se renouveler.

Ногá, *sf.* le pied; la jambe; || un embouchoir *(des cordonniers)*. *Прáвая, лѣвая* —, pied droit, gauche. *Пáльцы на* **ногѣ**, les doigts du pied. *Съ головы́ до* **ногъ**, de la tête aux pieds. *Съ* **ногъ** *до головы́*, de pied en cap. *Брóситься комý въ* **нóги**, se jeter aux pieds de qn, *ou* tomber aux pieds, aux genoux de qn. *Лежáть вверху* **ногáми**, être couché les pieds en l'air. *Пры́гать на одной* **ногѣ**, sauter à cloche-pied. *Подстáвить комý* **нóгу**, tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. *Не подставля́й* **ноги́**, *на самогó спотычка найдётъ (prov.)*, qui conduit dans le fossé y tombera le premier. *За глу́пой головóй и* **ногáмъ** *не покóй; у худóй головы́ не блáго и* **ногáмъ** *(prov.)*, les jambes pâtissent pour la tête. *Я весь день на* **ногáхъ**, je suis toute la journée sur pied. *Перéднія, зáднія* **нóги**, les pieds de devant, de derrière *(chez les animaux)*. *Перéдняя лѣвая, перéдняя прáвая* —, le pied du montoir, le pied hors du montoir *(d'un cheval)*. **Постáвить, подня́ть когó нá* **ноги**, mettre qn sur un bon pied; rétablir les affaires de qn. * *Встать нá* **ноги**, prendre pied; commencer à s'établir solidement. *Ни* **ногóю** *ко мнѣ;* **ноги́** *своéй ко мнѣ не клади́*, ne mets plus le pied *ou* les pieds chez moi. — *моя́ не бу́детъ у негó въ дóмѣ*, il se passera bien du temps avant que je mette les pieds dans sa maison. **Быть съ кѣмъ на корóткой, на дру́жеской* **ногѣ**, être sur le pied intime avec qn. *Mil. Постáвить войскá на воéнную* **нóгу**, *на ми́рную* **нóгу**, mettre les troupes sur le pied de guerre, sur le pied de paix. || *Имѣть дли́нныя, корóткія, кривы́я* **нóги**, avoir les jambes longues, courtes, tortues. *Деревя́нная* —, jambe de bois. *Онъ едвá на* **ногáхъ** *дéржится*, c'est à peine s'il peut se tenir sur ses jambes. *Побѣжáть со всѣхъ* **ногъ**, courir à toutes jambes. || *Эти сапоги́ нейду́тъ мнѣ нá* **ногу**, ces bottes ne me vont pas. *Упáсть со всѣхъ* **ногъ**, tomber de son haut. *Mil. Идти́ въ* **нóгу**, emboîter le pas, marcher au pas. *Не въ* **нóгу** *идти́, сби́ться съ* **ноги́**, perdre le pas. — *зá* **ногу**, pas à pas, à pas comptés, pied à pied. — *въ* **нóгу**, d'un pas égal. *Сбить съ* **ногъ**, culbuter; *harasser de fatigue. **Срѣзать съ* **ногъ**, confondre, déconcerter. **Онъ лѣвою* **ногóю** *съ постéли всталъ*, il a marché sur quelque mauvaise herbe; il s'est levé le cul devant; il a mis son bonnet de travers. * *Жить на большу́ю или на бáрскую* **нóгу**, donner dans le marquis, mener un grand train de vie. *Я съ сáмаго утрá на* **ногáхъ**, je suis debout dès le matin. **Я хотѣлъ егó побрани́ть, а онъ давáй Богъ* **нóги**, je voulais le gronder, mais il s'est sauvé sans demander son reste. **Протяну́ть* **нóги**, sortir de sa maison les pieds devant, mourir.

Ногáвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, ruban cousu à la patte d'une poule.

Ноголóмъ, *sm.* le rhumatisme dans les pieds.

Ноготки́, *sm. pl. plante*, le souci.

Ноготнóй *и* **Ногтевóй**, *adj. Anat.* unguéal.

Нóготь, *sm.* 1. *dim.* **ноготóкъ**, ongle *m*. *Обрѣзать* **нóгти**, couper les ongles. — *у негó сошёлъ*, l'ongle lui est tombé. — *у негó выростáетъ*, l'ongle lui revient. || * *Прижáть подъ — или къ* **нóгтю**, s'approprier le bien d'autrui; rogner les ongles à qn. *Пусти́ на* **-тóкъ**, *пролѣзетъ на локотóкъ (prov.)*, *см.* **Пускáть**.

Ногти́ще, *sm. augm.* un ongle fort long.

Ногтоѣда *и* **Ногтоѣдица**, *sf.* le panaris, mal d'aventure.

Ножеви́ще, *sn.* la lame d'un couteau.

Ножёвка, *sf.* la scie à main; || ascidie *f (mollusque)*.

Ножéвникъ, *sm.* le coutelier.

Ножевщи́къ, *см.* **Ножéвникъ**.

Ножёвщина, *sf. pop.* une sanglante querelle. *Дошлó до* **-ны**, ils en sont aux couteaux tirés.

Ножёвый, *adj.* de couteau.

Ножёнка, *sf. dim.* petit pied.

Нóженки, *sf. pl. dim.* de petits ciseaux.

Нóженька, нóжечка, *sf. dim.* petit pied.

Нóжикъ, *см.* **Ножъ**.

Нóжичекъ, *dim. см.* **Ножъ**.

Ножи́ща, *sf. augm.* un grand pied.

Ножи́ще, *sm. augm.* un grand couteau.

Нóжка, *sf.* 4. *dim* le petit pied; || pied; || patte *f (d'un verre)*; || *Bot.* le pédoncule, pédicule. **-жку** *стýла, у столá, у кровáти*, les pieds d'une chaise, d'une table, d'un lit. *Подсвѣчникъ, кастрю́ля на* **-жкахъ**, un chandelier, une casserole avec des pieds. *Отби́ть* **-жку** *у рю́мки*, épater un verre.

Нóжницы, *sf. pl.* les ciseaux *m*.

Ножнóвка, *sf.* 3. élytre *m (des coléoptères)*.

Ножны́, *sf. pl.* 4. le fourreau, la gaîne. — *отъ шпáги, отъ сáбли, отъ штыкá*, le fourreau d'épée, de sabre, de baïonnette. — *отъ кинжáла*, la gaîne de poignard. *Вложи́ть шпáгу въ* —, remettre l'épée dans le fourreau. *Вы́нуть сáблю изъ* **-жёнъ**, tirer le sabre hors du fourreau, *ou* du fourreau.

Нóжный, *adj.* de la jambe, du pied; *см.* **Ногá**.

Ножъ, *sm. dim.* **нóжикъ**, le couteau. *Столóвый, ку́хонный, охóтничій* —, couteau de table, de cuisine, de chasse. *Складнóй* —, couteau pliant. — *óстрый, тупóй*, couteau tranchant, émoussé. *Перочи́нный* **-жикъ**, le canif. *Костянóй* —, couteau à papier, plioir *m*. *Кривóй — для обрѣзыванія вѣтвéй*, ébranchoir *m*. **Это емý тóчно óстрый —, какъ — въ сéрдце; это емý ху́же* **-жá**, c'est lui arracher les dents; c'est sa mort; cela lui répugne souverainement. **Присту́пить къ комý съ* **-жóмъ**, mettre à qn le couteau sur la gorge. **Онъ меня безъ* **-жá** *зарѣзалъ*, il m'a coupé la gorge. *Не* **ножá** *бóйся, языкá! бри́тва скребётъ, а слóво рѣжетъ (prov.)*, tel coup de langue est pire qu'un coup de lance.

Ноздревáтость, *sf.* la spongiosité, porosité.

Ноздревáтый, *adj.* spongieux, poreux. — *хлѣбъ*, le pain qui a des yeux.

~~**Ноздреватѣть**, I.4. *сн.* devenir spongieux ou poreux.~~

Ноздри́нка, *sf. dim.* **-дри́нка**, le pore (*d'un corps poreux*).

Ноздря́, *sf.* la narine.

Ноздряно́й, *adj.* des narines. **-ны́е** *во́лосы*, vibrisses *f.*

Нокъ, *sm. Mar.* le bout de vergue.

Ноль, но́ликъ, *см.* **Нуль** *и* **ну́ликъ.**

Но́мерь, *sm.* le numéro. — *пе́рвый, второ́й, тре́тій, четвёртый, пя́тый*, le numéro un, deux, trois, quatre, cinq. *Да́йте мнѣ бума́ги — деся́тый*, donnez-moi du coton du numéro dix.

Номокано́нъ, *sm.* le nomocanon.

Но́на, *sf. Mus.* la neuvième. *Акко́рдъ* **но́ны**, l'accord de la neuvième.

Нонпаре́ль, *sf. Typ.* nonpareille *f.*

Но́нче, *см.* **Ны́ньче.**

Нора́, *sf.* le gîte, terrier, repaire.

Но́рдный, *adj.* du nord.

Нордъ, *sm. Mar.* le nord.

Нордъ-ве́стъ, *sm.* le nord-ouest.

Нордъ-вестъ-тень-ве́стъ, *sm.* nord-ouest-quart-ouest.

Нордъ-о́стъ, *sm.* nord-est.

Нордъ-тень-о́стъ, *sm.* nord-est-quart-est.

Нори́стый, *adj.* plein de terriers.

Нори́ца, *sf.* un ulcère au garrot (*des chevaux*).

Нори́чникъ, *sm. plante*, la scrofulaire.

Нори́ща, *sf. augm. см.* **Нора́.**

Но́рка, *sf. dim. см.* **Нора́**; || *mam.* la petite loutre, loutre de mer.

Но́рма, *sf.* la règle, le modèle.

Норма́льный, *adj.* normal, qui sert de règle.

Но́рникъ, *sm.* un jeune renard pris dans son trou.

Норови́ть, II.2. *va.* épier l'occasion; || agir dans l'intérêt de; || **-ся**, *vr.* avoir l'intention, se proposer. *Онъ такъ и* **-ви́тъ**, *какъ бы съ нимъ по-ссо́риться*, il épie l'occasion de faire querelle à qn. || *Онъ* **-ви́тъ** *всё дѣ́тямъ свои́мъ*, il agit toujours dans l'intérêt de ses enfants.

Но́ровъ, *sm.* usage *m*, coutume, habitude *f.* *Что го́родъ, то —, что дере́вня, то обы́чай* (*prov.*), *см.* **Го́родъ.** *Ло́шадь съ* **-вомъ**, un cheval rétif. — *не бо́ровъ: откормя́въ его́, не убьёшь* (*prov.*), habitude du berceau dure jusqu'au tombeau.

Норо́къ, *sm.* 1. *mam.* la belette.

Носа́стый, *adj.* à grand nez.

Носа́тикъ, *sm. insecte*, le charançon.

Носа́тый, *см.* **Носа́стый.**

Носа́чъ, *sm.* un homme à grand nez.

Но́сикъ, *sm. dim.* petit nez.

Носи́лки, *sf. pl.* 3. le brancard, la civière.

Носи́лочный, *adj.* de brancard.

Носи́льный, *adj.* servant à porter. **-ное** *пла́тье*, les habits *m* de tous les jours.

Носи́льщикъ, *sm.* le porteur, porte-faix.

Носи́ть, II.6. **на́шивать**, *va.* porter; || pondre; || *v. imp.* flotter; || **-ся**, *vr.* être porté; || flotter; || voltiger; || durer, s'user; || courir. — *ребёнка на рука́хъ*, porter un enfant dans ses bras. — *тра́уръ по комъ*, porter le deuil de qn. — *бо́роду, усы́*, porter la barbe, des moustaches. — *сла́вное и́мя*, porter un nom illustre. *Сочине́нія его́* **но́сятъ** *на себѣ́ отпеча́токъ его́ дарова́нія*, ses ouvrages portent le cachet de son talent. *Нача́ть — пари́къ*, prendre la perruque, perruque. || — *я́йца*, pondre des œufs. || *Кора́бль до́лго* **носи́ло** *по волна́мъ*, le vaisseau flottait longtemps sur les eaux. || — *смерть въ груди́*, avoir en soi le germe de la mort. || *Оста́тки разби́таго корабля́* **-лись** *по водѣ́*, les débris du vaisseau naufragé flottaient sur les eaux. || **-ся** *на бо́рзомъ конѣ́*, voltiger sur un cheval fougueux. || *Эта мате́рія* **но́сится** *до́лго, а эта ско́ро*, cette étoffe dure longtemps, *ou* c'est une étoffe à durer, et cette autre ne dure pas, *ou* s'use vite. **Но́сятся** *слу́хи, что..*, les bruits courent que.., *ou* il court des bruits que... *Part. p.* **но́шенный.** **-ное** *пла́тье*, un habit usé.

Носи́ще, *sm. augm.* un grand nez.

Но́ска, *sf. и* **Ноше́ніе**, *sn.* portage *m*, action du verbe **Носи́ть.**

Носки́, *sm. pl.* bernique *f* (*jeu de cartes*). *Игра́ть въ* —, jouer à la bernique; || *см.* **Носо́къ.**

Но́скій, *adj.* 2. fort, durable, de durée; || qui pond (*de la poule*).

Но́скость, *sf.* la solidité.

Носово́й, *adj.* de nez, du nez, nasal; || de la proue, de l'avant. — *хрящъ*, le cartilage du nez. **-ва́я** *арте́рія*, une artère nasale. *Gram.* — *звукъ*, son nasal. **-ва́я** *бу́ква*, une lettre nasale. || — *па́русъ*, la voile de l'avant. || — *плато́къ*, le mouchoir de poche.

Носовщи́къ, *sm.* l'homme de la proue.

Носо́къ, *sm.* 1. *dim.* **носо́чекъ**, le bec (*de vase*); || pied (*de bas*); || la pointe (*des bottes*); || la chaussette.

Нозоло́гія, *sf.* nosologie *f.*

Носоро́говый, *adj.* de rhinocéros.

Носоро́гъ, *sm. mam.* le rhinocéros.

Носъ, *sm. dim.* **носо́къ**, le nez; || le bec (*d'oiseau*); || la proue, l'avant *m* (*de navire*); || le cap, la pointe de terre. — *о́стрый, тупо́й, орли́ный, вздёрнутый*, nez pointu, épaté, aquilin, retroussé. *У него́ изъ* **-су** *кровь идётъ*, il saigne du nez. **Води́ть кого́ за́* —, mener qn par le nez. **Задира́ть* —, porter le nez au vent; faire l'important. *Подня́ть* —, s'en faire accroire, lever la crête. *Говори́ть въ* —, parler du nez, nasiller. *Онъ да́льше своего́* **-са** *не ви́дитъ*, il ne voit pas plus loin que son nez, *ou* que le bout de son nez. *Онъ не смѣ́етъ туда́* **-са** *показа́ть*, il n'oserait y montrer le nez. *Они́ встрѣ́тились* **-сомъ** *къ* **-су**, ils se sont rencontrés nez à nez, *ou* face à face. **Оста́ться съ* **-сомъ**, avoir un pied de nez, essuyer un refus; essuyer un reproche. **Наклеи́ть кому́* —, faire un pied de nez à qn. **Утере́ть кому́* —, donner sur le nez à qn; montrer à qn son bec jaune; rendre qn camus. **Онъ возврати́лся съ* **-сомъ**, il est revenu avec sa courte honte. **Повѣ́сить* —, baisser l'oreille, se décourager. **Зару́би себѣ́ на́* —, *или заруби́ у себя́ на* **-су́**, notez bien cela; marquez cette chose. **У него́ смерть на* **-су́**, il a la mort entre les dents, *ou* il est à la veille de sa mort. *Разоре́ніе у него́ на* **-су́**, il est à la veille de sa ruine, *ou* il touche à sa ruine. *У него́ изъ подъ* **-са** *кра́дутъ*, on lui vole sur la moustache *ou* jusque sur la moustache. *У него́ па́мять коро́че воробьи́наго* **-са**, il a une mémoire de lièvre. *Подъ* **-сомъ** *взошло́, а въ головѣ́ и не посѣ́яно* (*prov.*), plus de barbe que d'érudition; longs cheveux, courte cervelle. *Подъ лѣ́сомъ ви́дитъ, а подъ* **-сомъ** *не ви́дитъ* (*prov.*), *см.* **Лѣсъ.** || *Клева́ть* **-сомъ**, donner des coups de bec. || — *у корабля́*, la proue, l'avant d'un vaisseau. *Кора́бль поверну́лъ* **-сомъ** *къ вѣ́тру*, le vaisseau mit le cap au vent.

Нося́чій, *adj. sm.* le marchand ambulant, colporteur.

Но́та, *sf.* la note, remarque; || *Mus.* la note; *pl.* **но́ты**, la musique, le livre de musique. *Игра́ть по* **-тамъ**, jouer sur la note. *Игра́ть безъ* **нотъ**, jouer sans musique. *Класть, положи́ть на* **-ты**, noter.

Нотаріа́льный, *adj.* notarial, de notariat, de notaire.

~~Нота́рій и~~ **Нота́ріусъ**, *sm.* le notaire.

Но́тный, *adj.* de musique. **-ная** *бума́га, кни́га*, le papier, le livre de musique.

Но́ты, *sf. pl. см.* **Но́та.**

Ночвы *и sl.* **Нощвы**, *sf. dim.* **ночёвки**, le van.

Ночевáть, I.2. **за-**, *vn.* passer la nuit, coucher.

Ночёвье, *sn.* *и* **Ночёвка**, *sf.* la couchée.

Ноченька, *sf. dim. см.* **Ночь.**

Ночéсь, *adv. pop.* la nuit dernière.

Ночёшній, *adj.* de la nuit dernière.

Ночлéгъ, *sm.* le coucher, gîte, la couchée.

Ночлéжникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait la couchée.

Ночлéжное, *adj. sn.* le prix de la couchée.

Ночлéжный, *adj.* de couchée, de gîte.

Ночниковый, *adj.* de veilleuse.

Ночникъ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, la veilleuse; || *Art.* étui porte-mèche *m.*

Ночница, *sf.* [redacted] || chauve-souris *f.*

Ночнóй, *adj.* de nuit, nocturne. **-нáя** *темнотá*, les ténèbres *f*, l'obscurité *f* de la nuit. **-нáя** *тѣнь*, les ombres *f* de la nuit. — *чепéцъ, колпáкъ*, le bonnet de nuit. **-ныя** *птúцы*, les oiseaux *m* de nuit *ou* nocturnes. **-нóе** *собрáніе*, assemblée *f* nocturne. **-нóе** *видѣ́ніе*, une vision nocturne.

Ночь, *sf.* la nuit. — *настаётъ*, il se fait nuit. *На дворѣ́* —, il fait nuit. — *наступúла*, la nuit est close. *При наступлéніи* **-чи**, à l'entrée, à la tombée de la nuit; à la nuit tombante. *Покóйной* или *Спокóйной* **-чи** *(желáю)*, bonne nuit. *Въ глухýю* —, à nuit close, à la nuit close. *До пóздней* **-чи**, bien avant dans la nuit. *Рабóтать день и* —, travailler nuit et jour. *Всю — не спать*, passer une nuit blanche, ne pas dormir de toute la nuit. **-чью**, de nuit, la nuit, pendant la nuit, nuitamment. *Ни днёмъ, ни* **-чью**, ni jour ni nuit. — *нóченски, pop.* toute la nuit, de toute la nuit. — *мáтка, всё глáдко;* **-чью** *всѣ кóшки черны́; и урóдъ* **-чью** *красáвецъ(prov.)*, la nuit tous les chats sont gris. *Кудá —, тудá и сонъ (prov.)*, tous songes sont mensonges.

Ночь-и-день, *см.* **Стѣнница.**

Нóчью, *см.* **Ночь.**

Нóша, *sf.* la charge, le faix.

Ношáкъ, *sm.* и **Ношáтый**, *adj. sm.* aide-maçon *m.*,

Ношéніе, *sn.* port *m.* — *орýжія*, le port d'armes.

Нóщно, *adv.* *Дéнно и* —, jour et nuit.

Нощь, *sf. sl. см.* **Ночь.**

Ноябрскій, *adj.* de novembre.

Ноябрь, *sm.* novembre *m.* *Въ* **-брѣ**, au mois de novembre, en novembre. *Пéрвое* или *Пéрваго* **-брá**, le premier novembre.

Нрáвиться, II.2. **по-**, *vn.* plaire. *Это мнѣ óчень* **-тся**, cela me plaît fort. *Это мнѣ не* **-тся**, cela ne me plaît pas, *ou* cela me déplaît. *Эта картúна* **-тся** *мнѣ бóлѣе, чѣмъ другáя*, ce tableau me plaît plus que l'autre. *Онъ ей не* **понрáвился**, il ne lui a pas plu, *ou* il lui a déplu. || *Пýбликѣ не óчень* **-вятся** *такія сочинéнія*, le public goûte peu ces sortes d'ouvrages. *Емý не* **-вятся** *ни стихú, ни мýзыка*, il ne goûte ni les vers ni la musique. *Этотъ человѣкъ мнѣ никогдá не* **-вился**, je n'ai jamais pu goûter cet homme-là. *Мнѣ́ніе егó не* **понрáвилось**, son avis ne fut point goûté. *Шёлковыя матéріи* **-вятся** *мнѣ бóлѣе, нéжели шерстяны́я*, j'aime mieux les étoffes de soie que celles de laine. *v. imp.* *Емý* **-тся** *въ деревнѣ*, il se plaît à la campagne.

Нрáвный, *adj.* capricieux. **Нрáвно** *ли вамъ это*, cela vous est-il agréable?

Нравоописáніе, *sn.* la description des mœurs.

Нравоописáтельный, *adj.* — *ромáнъ*, un roman de mœurs.

Нравоучéніе, *sn.* la morale, moralité.

Нравоучúтель, *sm.* le moraliste.

Нравоучúтельный, *adj.* moral, qui concerne les mœurs.

Нрáвственно, *adv.* moralement.

Нрáвственность, *sf.* la moralité, le caractère moral.

Нрáвственный, *adj.* moral.

Нравъ, *sm.* caractère *m*, l'humeur *f*; || *pl.* **нрáвы**, les mœurs *f.* *Вспы́льчивый* —, caractère emporté. *Тúхій* —, caractère doux. *Весёлый* —, caractère gai; humeur gaie, enjouée. *Безпокóйный* —, humeur inquiète. || *Пріúтись по* **-ву**, plaire, être agréable.

Ну, *interj.* allons! eh! eh bien! çà! or sus! sus! foin de; || *conj.* et de, eh bien. **Ну**, *скорѣ́е*, allons, vite! **Ну**, *ктó бы могъ это подýмать*, eh, qui aurait pu croire cela? **Ну**, *чтó вы мнѣ на это скáжете*, eh bien, que me direz-vous là-dessus? **Ну**, *отвѣчáйте же*, eh bien, répondez donc! **Ну**, *пойдёмъ, побѣжúмъ*, çà allons, courons. **Ну**, *скажúте мнѣ*, or sus, dites-moi. **Ну**, *друзья, вставáйте*, sus, mes amis, levez-vous. **Ну** *же*, sus donc! **Ну** *егó*, foin de lui! || *Онú брóсились въ объя́тія другъ къ дрýгу, и* **ну** *плáкать*, **ну** *цѣловáться*, ils se jetèrent dans les bras l'un de l'autre, et de pleurer, et de s'embrasser. **Ну** *пожáлуй, я и на это соглáсенъ*, eh bien, soit, j'y consens tout de même. || **Ну** *ужъ пóваръ*, **ну** *ужъ обѣдъ*, voilà le cuisinier, voilà le dîner. **Ну** *вотъ онъ и говорúтъ*, voilà qu'il parle. **Ну** *вотъ вы и разсердúлись*, ne voilà-t-il pas que vous vous fâchez. **Нý** *какъ*, **ну** *éсли онъ узнáетъ объ этомъ*, et s'il vient à l'apprendre?

[redacted]

Нýдить, II.4. *va.* contraindre, forcer.

Нуждá, *sf.* le besoin; la nécessité. *Быть въ* **-дѣ́**, *терпѣ́ть* **-дý**, être dans le besoin. *Помóчь комý въ* **-дѣ́**, assister qn dans le besoin, dans son besoin. *Друзья́ познаю́тся въ* **-дѣ́**, on connaît les amis au besoin. *Это пригодúтся въ слýчаѣ* **-ды́**, cela servira au besoin. *Имѣ́ть* **-дý**, *крáйнюю* **-дý** *въ дéньгахъ*, être pressé d'argent; avoir besoin, un besoin pressant d'argent. *Не имѣ́ть ни въ чёмъ* **-ды́**, n'avoir besoin de rien, *ou* ne manquer de rien. *Я имѣ́ю въ васъ* **нýжду**, j'ai besoin, j'ai affaire de vous. *Я имѣ́ю до васъ* **нýжду**, j'ai affaire à vous. *Что* **нýжды**, qu'importe. *Нѣтъ* **нýжды**, n'importe. *Нѣтъ* **нýжды** *говорúть объ этомъ*, il n'est pas besoin de parler de cela. *Что за* —, *какáя — знать это*, qu'est-il besoin de savoir, *ou* qu'importe de savoir cela? *Какáя мнѣ — до егó дѣ́ла*, que m'importe son affaire? *Что мнѣ за* —, или *Какáя мнѣ — хлопотáть объ этомъ*, qu'ai-je affaire de me mettre en peine de cela? || — *застáвила меня́ сдѣ́лать это*, c'est la nécessité qui m'a forcé à faire *ou* de faire cela. *По* **-дѣ́**, *отъ* **-ды́**, par nécessité. *Онъ вы́шелъ за* **-дóю**, il est sorti pour le besoin, *ou* il est allé à ses necessités. — *и гóлодъ выгоня́ютъ на хóлодъ (prov.)*, la faim chasse le loup hors du bois. — *закóнъ измѣня́етъ (prov.)* *см.* **Закóнъ.** — *наýчитъ калачú ѣсть (prov.)*, *см.* **Калáчъ.** — *скáчетъ и пля́шетъ*, — *и пѣ́сенки поётъ (prov.)*, besoin fait vieille trotter. — *дрýжбу покажáетъ (prov.)*, l'amitié naît dans l'adversité.

Нуждáться, I.1. *vr.* avoir besoin, manquer de. — *въ дéньгахъ*, avoir besoin *ou* être pressé d'argent; être court d'argent. *Онъ ни въ чёмъ не* **-дáется**, il n'a besoin de rien, *ou* il ne manque de rien. — *въ необходúмомъ*, manquer du nécessaire. *Онъ во всёмъ* **-дáется**, il manque de tout. *Это не* **-дáется** *въ извинéніи*, cela porte son excuse avec soi.

Нуждáющійся, *adj.* besogneux, nécessiteux.

Нуждúца, *dim. pop. см.* **Нуждá.**

Нýже, *interj.* sus donc!

Нужникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, les commodités *f*, les lieux *m* d'aisance.

Нужный, *adj.* 1. nécessaire. **-ныя** *вещи*, des choses *f* nécessaires. *Этотъ человѣкъ* **нуженъ** *мнѣ*, cet homme m'est nécessaire, *ou* cet homme me fait besoin. *Вѣра* **нужна** *ко спасенію*, la foi est nécessaire au salut. *Мнѣ* **нужно** *его видѣть*, j'ai besoin de le voir, *ou* il faut que je le voie. *Ему очень* **нужно** *туда ѣхать*, il lui importe beaucoup de faire ce voyage. *Очень* **-ное** (**надпись на письмѣ**), très-pressée. *Это* **нужно** *для общественнаго блага*, cela importe au bien, pour le bien public. *На что это* **нужно** *ему*, en quoi cela lui importe-t-il? quel besoin en a-t-il? *Мнѣ* **нужно** *сказать вамъ слова два*, j'ai deux mots à vous dire. *Въ этомъ дѣлѣ* **нужна** *большая осторожность*, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Что вамъ* **нужно**, que vous faut-il, *ou* que désirez-vous? *Я нашелъ, что вамъ* **нужно**, j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Кого вамъ* **нужно**, qui demandez-vous, qui désirez-vous voir, à qui en voulez-vous? *Сколько вамъ* **нужно** *за вашъ товаръ*, combien vous faut-il pour votre marchandise? *Мнѣ это не* **нужно**, je n'en ai pas besoin, *ou* je n'ai que faire de cela. *Мнѣ это ни на что не* **нужно**, je n'en ai aucun besoin, *ou* cela ne me sert à rien. *Если будетъ* **нужно**, si besoin était; au besoin; le cas échéant. *Я закупаю все* **нужное** *на ярмаркѣ*, je fais toutes mes emplettes à la foire. *Я закупился всѣмъ* **нужнымъ**, je me suis approvisionné de tout ce qu'il me faut. *Я считаю, или я нахожу* **нужнымъ** *сдѣлать это*, je juge à propos de faire cela. *Я не считаю, не нахожу* **нужнымъ**, *чтобы вы туда ѣхали*, je ne juge pas à propos que vous y alliez. *Par ironie: Очень* **нужно** *мнѣ знать объ этомъ*, je me soucie fort peu de savoir cela. *Очень* **нужны** *мнѣ его похвалы*, je me soucie fort peu de ses louanges, *ou* j'ai bien affaire de ses louanges. || *Очень* **нужное** *письмо*, une lettre pressée. *Очень* **нужное** *дѣло*, une affaire pressée *ou* pressante. **Нужное** *мѣсто*, *см.* **Нужникъ**. — parlement

Нука *и* **Нуко**, *interj.* eh bien!

Нуканье, *sn.* action du verbe **Нукать**.

Нукать, I.1. **нукнуть**, *va.* pousser, presser, talonner.

Нуль, *sm. dim.* **нуликъ**, le zéro.

Нумерація, *sf.* le numérotage; || *Arithm.* la numération.

~~**Нумерать**, II.1. и~~ **Нумеровать**, I.2. *va.* numéroter. *Part. p.* **нумерованный**.

Нумеровка, *см.* **Нумерація**.

Нумеръ, *sm.* le numéro; *см.* **Номеръ**.

Нумизматика, *sf.* numismatique *f*.

Нумизматикъ, *sm.* le numismate.

Нумизматическій, *adj.* numismatique.

Нунціатура, *sf.* la nonciature.

Нунцій, *sm.* le nonce (*du pape*).

Нутація, *sf. Astr.* la nutation.

Нуте, *interj.* allons, sus!

Нутко, *pop. см.* **Нука**.

~~**Нукалка**, -ниця, s. pop. incitateur, trice.~~

~~**Нутренній**, *см.* **Внутренній**.~~

Нутрецъ, *sm.* un cheval bistourné.

Нутро, *sn. см.* **Нутръ**.

~~**Нутроземный**, *adj.* situé dans l'intérieur de la terre.~~

Нутръ, *sm. и* **Нутрь**, *sf.* intérieur *m.* **Это ему по* **нутру**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. ** Мои слова ему не по* **нутру**, mes paroles lui déplaisent, lui sont de dure digestion.

Нутряной, *adj.* intérieur, en-dedans.

Нынѣ *и* **Нынче**, *adv.* à présent, aujourd'hui, maintenant. *Одно* **нынче** *лучше двухъ завтра* (*prov.*), un bon aujourd'hui vaut mieux que deux demain.

Нынѣшній, *adj.* d'aujourd'hui, actuel, présent. **-няя** *молодежь*, la jeunesse d'aujourd'hui. — *или сегодняшній день*, aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui; *см.* **Сегодняшній**. **-ніе** *нравы*, les mœurs actuelles. — *мѣсяцъ*, le présent mois. — *вѣкъ*, le siècle présent. *Въ* **-нее** *время, при* **-нихъ** *обстоятельствахъ*, par le temps qui court. **-няго** *мѣсяца*, du mois courant.

Нырковый, *adj.* de harle.

Нырнуть, *см.* **Нырять**.

Нырокъ, *sm.* 1. *oiseau*, le harle.

Нырѣніе, *sn.* action de plonger.

Нырять, I.3. **нырнуть**, *vn.* plonger; || se fourrer partout.

Ныть, *vn. irr.* causer une douleur, faire mal. *Зубы* **ноютъ**, j'ai mal aux dents. **Сердце* **ноетъ**, mon cœur est navré de douleur.

Нѣга, *sf.* la mollesse, délicatesse, mignardise. *Жить въ* **нѣгѣ**, vivre dans la mollesse. *Воспитывать дѣтей въ* **нѣгѣ**, élever les enfants dans la mollesse, *ou* avec trop de délicatesse.

Нѣгдѣ, *adv.* quelque part.

Нѣдро, *sn.* le sein. *Въ* **-рахъ** *земли*, dans le sein de la terre. ** — Авраама*, le sein d'Abraham.

Нѣженіе, *sn.* action du verbe **Нѣжить**.

Нѣженка, *sc.* une personne efféminée, un douillet, une douillette.

Нѣжить, II.3. *va.* dorloter, mignarder, choyer; ||**-ся**, *vr.* se dorloter, se choyer, se mignarder. *Part. p.* **нѣженный**.

Нѣжненькій, *dim. см.* **Нѣжный**.

Нѣжничать, I.1. *vn.* faire des tendresses, faire le doucereux, être galant.

Нѣжно, *adv.* tendrement, d'un air tendre; délicatement, avec délicatesse. *Любить* —, aimer tendrement. *Смотрѣть* —, regarder tendrement, d'un air tendre. *Онъ слишкомъ — воспитанъ*, il est élevé trop délicatement, avec trop de délicatesse. *Пѣть* —, chanter avec délicatesse.

Нѣжность, *sf.* tendresse, délicatesse, douceur, suavité *f*. *Материнская* —, la tendresse maternelle. — *души, сердца*, la tendresse d'âme, de cœur. *Говорить кому* **-сти**, faire des tendresses à qn. — *чувствъ*, la tendresse, délicatesse des sentiments. — *сложенія*, délicatesse de complexion. — *кожи*, délicatesse de la peau. — *голоса, пѣнія, взгляда*, la douceur de la voix, du chant, du regard. — *кисти, колорита*, la suavité, la délicatesse du pinceau, du coloris.

Нѣжный, *adj.* 1. tendre, délicat, doux, suave. — *отецъ, другъ*, un père, ami tendre. **-ное** *сердце*, cœur tendre. — *возрастъ*, un âge tendre. **-ныя** *лѣта*, tendres années *f*. — *звукъ голоса*, le son de la voix tendre, un son de voix tendre. **-ныя** *чувства*, de tendres sentiments *m*. — *цвѣтъ*, une couleur tendre, délicate. **-ныя** *слова*, des paroles tendres, de douces paroles. **-ныя** *черты*, traits délicats. — *цвѣтъ лица*, un teint délicat. **-ное** *сложеніе*, complexion délicate. **-ное** *выраженіе*, expression délicate. — *вкусъ*, goût délicat. — *слухъ*, oreille délicate. **-ная** *работа*, travail, ouvrage délicat. **-ная** *рѣзьба*, ciselure, gravure délicate. — *цвѣтокъ*, fleur délicate. — *плодъ*, fruit délicat, tendre. **-ная** *кожа*, peau délicate, douce, tendre. — *голосъ*, voix douce, tendre. **-ное** *дыханіе*, haleine douce, douce haleine. — *взглядъ*, regard doux, tendre. **-ная** *улыбка*, doux sourire. — *колоритъ*, un coloris suave, délicat. **-ная** *кисть*, pinceau suave, délicat.

Нѣкакій, *см.* **Нѣкій**.

~~**Нѣкакъ**, *adv. pop.* d'une certaine manière.~~

Нѣкаться, I.1. *vr. pop.* refuser, ne pas consentir.

Нѣкій, *adj.* un, un certain, quelque. — *или нѣкто Штейнъ разскáзывалъ мнѣ..., см.* **Нѣкто.**

Нѣкогда, *adv.* autrefois, jadis.

Нѣкоторый, *adj.* un certain, quelque. — *человѣкъ,* un certain homme. *Въ продолжéніе* **-раго** *врéмени,* durant un certain temps. *На* **-рое** *врéмя,* pour un certain temps, pour quelque temps. **-рые** *люди дýмаютъ, что..,* certaines gens disent que... *Въ* **-рыхъ** *слýчаяхъ,* dans certains cas. *Дѣло ѐто встрѣтило* **-рыя** *затрудненія,* cette affaire a éprouvé quelques difficultés. *Въ ѐтомъ есть* **-рая** *вѣроятность,* il y a quelque apparence à cela. || **-рые** *изъ нихъ,* quelques-uns d'entre eux. || *pron. Мéжду нóвостями, котóрыя онъ разсказáлъ,* **-рыя** *справедлйвы,* entre les nouvelles qu'il a débitées, il y en a quelques-unes de vraies. **-рые** *подýмаютъ, что.., fam.* d'aucuns croiront que...

Нѣкто, *pron. indécl.* quelqu'un. — *разскáзывалъ мнѣ любопытное приключéніе,* quelqu'un m'a raconté une aventure curieuse. — *Штейнъ разскáзывалъ мнѣ..,* un Stein *ou* certain Stein m'a raconté...

Нѣкуда, *adv.* quelque part.

Нѣмка, *sf.* 3. *insecte,* la mutille.

Нѣмóй, *adj.* muet; || *sm.* un muet, *sf.* **-мая,** une muette.

Нѣморождéнный, *adj.* muet de naissance.

Нѣмотá, *sf.* le mutisme.

Нѣмóтствовать, *vn.* être muet.

Нѣмтырь, -тырка, *s. pop.* un muet, une muette.

Нѣмый, *см.* **Нѣмóй.**

Нѣмѣть, I.4. **о-,** *vn.* devenir muet; || s'engourdir.

Нѣсколькій, *adj. (ne s'emploie qu'au pluriel et aux cas obliques)* quelque. *Онъ владѣетъ* **-кими** *десятинами землѝ,* il possède quelques arpents de terre. *Я разскажý ѐто въ* **-кихъ** *словáхъ,* je raconterai cela en quelques mots. *Въ* **-кихъ** *верстáхъ отъ гóрода,* à quelques verstes de la ville. **По нѣсколькy,** *loc. adv.* plusieurs, quelques. По нѣсколькy *разъ въ день,* plusieurs fois par jour. *Онъ зарабóтываетъ* по нѣсколькy *рублéй въ день,* il gagne quelques roubles par jour. По нѣсколькy *тысячъ,* par milliers. *Онъ проигрываетъ въ кáрты* по нѣсколькy *тысячъ рублéй за разъ,* il perd au jeu par milliers de roubles à la fois.

Нѣсколько, *adv.* quelque peu, un peu, quelque, quelques, plusieurs. *Онъ — упрямъ,* il est quelque peu entêté. *Я егó — знáю,* je le connais quelque peu, un peu. *Одолжите мнѣ — дéнегъ,* prêtez-moi quelqu'argent, un peu d'argent. — *лѣтъ томý назáдъ,* il y a quelques années. *Отéцъ остáвилъ емý — милліóновъ,* son père lui a laissé plusieurs millions.

Нѣтъ, *v. imp. irr.* il n'y a pas, il n'est pas. *Въ кáссѣ — дéнегъ,* il n'y a pas d'argent en caisse. — *никакóго препятствія,* il n'y a aucun obstacle. — *ничегó лéгче, какъ..,* il n'y a rien de plus facile que de; *ou* rien de plus facile que de... *У меня, у негó — врéмени,* je n'ai pas, il n'a pas le temps. — **ли** *у васъ дéнегъ,* n'avez-vous pas d'argent? *Егó — дóма,* il n'est pas chez lui. *Никогó — дóма.* il n'y a personne au logis. *Всѣ собрались, а егó — какъ —,* **или — да —,** tout le monde s'est rassemblé, et il n'est pas encore arrivé. *У негó — однóй рукѝ,* il a un bras de moins, *ou* il lui manque un bras. *Гдѣ тóлько его —,* on le rencontre partout. *Дня —, чтóбы онá не плáкала,* il ne se passe pas un jour qu'elle ne pleure. *Чегó ещё тепéрь —, не случилось,* **или** *Чегó въ настоящемъ слýчаѣ —, не имѣется,* ce qui n'est pas le cas pour le moment, *ou* ce qui n'est pas encore arrivé.

Нѣтъ, *particule négative,* non. *Были ли вы въ цéркви?* — **Нѣтъ,** avez-vous été à l'eglise? — Non. *Онъ не сказáлъ ни да, ни —,* il n'a dit ni oui, ni non. *Никáкъ —,* point du tout. *На — и судá — (prov.),* à l'impossible nul n'est tenu; où il n'y a rien, le roi perd son droit. *Изъ — ничегó не выкроишь (prov.),* on ne saurait faire rien de rien. — *ещё,* pas encore.

Нѣчто, *pron.* quelque chose.

Нѣшто, *adv. pop.* est-ce que?

~~[struck-through entry]~~

Нюхало, *sn. Vén.* le flair.

Нюхальщикъ, -щица *(табакý), s.* priseur, -euse.

Нюханіе, *sn.* action du verbe **Нюхать.**

Нюхательный, *adj.* pour respirer. — *табáкъ,* le tabac à priser.

Нюхать, I.1. **нюхнýть,** *va.* flairer; || respirer *(des odeurs, des sels)*; || prendre *(du tabac).*

Нянчить, II.3. *va. и* **-ся,** *vr.* avoir soin *(d'un enfant).*

Няня, *sf. dim.* **нянька** *и* **нянюшка,** la bonne d'enfant. *У семѝ* **нянекъ** *дитя безъ глáзу (prov.),* l'âne du commun est toujours le plus mal bâté; la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.

Нѣрка, *sf.* 3. *poisson,* le saumon.

ПОЛНЫЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКІЙ СЛОВАРЬ.

O.

O, *sn.* voyelle et 15e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *онъ*, et maintenant *о*. Dans la plupart des mots on prononce cette lettre comme *а*, par ex.: *борода́, голоси́ть, долгору́кій, молоде́цъ, отзыва́ть, отпуска́ть.* Elle ne conserve sa prononciation d'*o* que dans les syllabes sur lesquelles se trouve l'accent, comme: *Бо́гу, боро́дка, го́лосъ, до́лго, моло́денькій, о́тзывъ, о́тпускъ*, et encore dans tous les monosyllabes, comme: *Богъ, голъ, годъ, долъ, конь, мотъ, потъ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (ѻ̃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 70, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂о), le nombre 70,000.

О *или* **Объ** *и* **Обо**, *prép. acc.* contre, sur, vers; *prépos.* de, sur, à, vers, pour. *Уда́рить* о *ка́мень*, frapper contre une pierre. *Уда́риться голово́ю* о *стѣ́ну*, se heurter la tête contre, *ou* donner de la tête contre un mur. *Опере́ться* о *столъ*, о *пери́ла*, s'appuyer sur la table, sur la balustrade. Объ *э́ту по́ру*, vers ce temps-là, vers cette époque-là. *Я живу́ съ нимъ* объ *стѣ́ну*, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы живёмъ съ нимъ* объ *стѣ́ну*, nos logements se touchent, *ou* nous sommes logés porte à porte. *Идти́ съ кѣмъ рука́* о́бъ *руку*, marcher bras dessus bras dessous avec qn. || *Говори́ть* о *дѣла́хъ*, parler d'affaires. *Онъ говори́тъ* обо *всёмъ*, il parle de tout. *Не бу́демъ говори́ть* объ *э́томъ*, n'en parlons plus. *Разскажи́те мнѣ* о *ва́шемъ путеше́ствіи*, racontez votre voyage ou qch de votre voyage. *Меня́ спра́шивали* о *ва́шемъ здоро́вьи*, on m'a demandé des nouvelles de votre santé. *Напиши́те мнѣ* о *ва́шемъ бра́тѣ*, écrivez-moi *ou* dites-moi qch de votre frère. *Размышля́ть* о *Бо́гѣ*, méditer sur Dieu. *Донести́* о *происше́ствіи*, faire un rapport sur un événement. *Переговариваться* о *ми́рѣ*, conférer sur la paix. *Вести́ перегово́ры* о *Ту́рціи*, tenir des conférences au sujet de la Turquie. *Распусти́ть* о *комъ слухъ*, accréditer, répandre un bruit sur qn. *Они́ спо́рятъ* объ *э́томъ предме́тѣ*, ils se disputent sur ce sujet. *Дово́льно* объ *э́томъ*, en voilà assez sur ce point. *Я размышля́лъ* о *томъ, что вы мнѣ сказа́ли*, j'ai réfléchi à ce que *ou* sur ce que vous m'avez dit. *Я ча́сто* объ *васъ ду́маю*, je pense souvent à vous. *Поду́майте* объ *э́томъ хороше́нько*, pensez-y bien. *Домъ* о *трёхъ эта́жахъ*, une maison à trois *ou* de trois étages. *Шкату́лка* о *двухъ днахъ*, une boîte à double fond. *Это случи́лось* о *Свя́ткахъ*, о *Тро́ицѣ*, cela arriva vers la Noël, vers la Pentecôte. *Моли́ть Бо́га* о *здоро́вьи*, prier Dieu pour la santé. *Проси́ть* о *комъ*, intercéder pour qn. || *Жалѣ́ю* объ *нёмъ*, je le plains. Объ *э́томъ*, là-dessus. *Не зна́ю, что и поду́мать* объ *э́томъ*, je ne sais trop que penser là-dessus. Объ *э́томъ мно́го писа́ли*, on a beaucoup écrit là-dessus. *Неизвѣ́стность* объ *у́части сы́на му́читъ меня́*, l'incertitude où je suis du sort de mon fils me tourmente. || Dans la formation des mots la préposition **Объ**, avec l'élision de ъ, désigne: 1-e un mouvement ou une action produits autour d'un objet, comme: *обводи́ть*, conduire autour, entourer; *обогну́ть*, plier autour, *обвива́ть*, entortiller; 2-e une action frauduleuse, comme: *обвѣ́шивать*, vendre à faux poids; *обмѣ́ривать*, vendre à fausse mesure; *обсчи́тывать*, tromper dans le compte; 3-e une action achevée, et sert à former les aspects parfaits de plusieurs verbes, comme: *брить, обри́ть*, raser; *безсме́ртить, обезсме́ртить*, immortaliser; *крести́ть, окрести́ть*, baptiser.

О, *interj.* ô! oh! О *Бо́же*, ô mon Dieu! О *времена́*, о *нра́вы*, ô temps! ô mœurs! О! *я отмщу́*, oh! je me vengerai! О! *е́сли бы я могъ э́то знать*, oh! si je pouvais savoir cela! О! *какъ я страда́ю*, oh! comme je souffre!

Оа́въ *и* **Оа́зисъ**, *sm. Géogr.* oasis *f.*

О́ба, *adj.* tous les deux. **О́ба** *бра́та бога́ты*, tous les deux frères sont riches. **О́бѣ** *сестры́ за́мужемъ*, toutes les deux sœurs sont mariées. *Они́ потеря́ли* **обо́ихъ** *сынове́й*, ils ont perdu leurs deux fils. *Я зналъ ихъ* **обо́ихъ**, *ихъ* **обѣ́ихъ**, je les ai connus tous les deux, je les ai connues toutes les deux. *Онъ* **обо́имъ** *сыновья́мъ*, **обѣ́имъ** *дочеря́мъ далъ хоро́шее воспита́ніе*, il a donné une bonne éducation à chacun de ses deux fils, à chacune de ses deux filles. *Они́ уѣ́хали* **о́ба** *вмѣ́стѣ*, ils sont partis tous deux ensemble. **Обо́его** *по́ла*, de deux sexes, de l'un et de l'autre sexe. **Глядѣ́ть, смотрѣ́ть въ* **о́ба**, se tenir sur ses gardes; chausser mieux ses lunettes. *Держа́лся аво́ська за небо́ську, да — въ я́му упа́ли (prov.)*, hasard n'est pas sans danger.

Обáбить, *va. pop.* marier; || **-ся**, *vr. pop.* se marier; || *tomber en quenouille.

Обагрять, I.3. **обагрить**, *va.* rougir. — *рýки крóвью*, rougir ses mains de sang; tremper *ou* teindre ses mains dans le sang; || *vr.* **-ся** *крóвью*, être ensanglanté, tremper ses mains dans le sang. *Part. p.* **обагрённый**.

~~Обаўра, sc. pop. trompeur, -euse.~~

~~Обаўривать, I.1. обаўрить, va. tromper, duper.~~

~~Обáлгивать, оболгáть, va. calomnier.~~

Обанкрутить, *см.* **Обанкрýчивать**.

Обанкрýтѣть, *vn.* faire banqueroute, faillir.

Обанкрýчивать, **обанкрýтить**, *va.* entraîner dans une faillite; || **-ся**, *vr.* faire banqueroute, faillir. *Part. p.* **обанкрýченный**.

Обáполъ *и* **Обáполы**, *adv. sl.* des deux côtés, sur les deux côtés.

Обаяніе, *sn. sl.* prestige, enchantement *m*, fascination *f*.

Обаятельный, *adj.* prestigieux, fascinateur, enchanteur.

Обаять, *va. parf.* charmer, enchanter, ensorceler.

Оббѣгáть, **оббѣгать**, **оббѣжáть**, *см.* **Обѣгáть**, **Обѣгать** *и* **Обѣжáть**.

Обвáливать, **обвалить**, *va.* entasser autour; faire ébouler; || **-ся**, *vr.* être entassé; || s'ébouler, s'écrouler. *Part. p.* **обвáленный**.

Обвáливать, **обвалять**, *va.* entourer en foulant; || **-ся**, *vr.* être entouré en foulant. *Part. p.* **обвáлянный**.

Обвáлъ, *sm.* éboulement, endroit éboulé *m*.

Обвалять, *см.* **Обвáливать**.

Обвáривать, **обварить**, *va.* échauder; || enduire, frotter de poix *(de cordonnier)*; || **-ся**, *vr.* s'échauder, se brûler *(avec de l'eau bouillante)*. *Part. p.* **обварённый**.

Обвáрка, *sf.* action d'échauder.

Обвáрный *и* **Обварнóй**, *adj.* **-нóе** *мѣсто*, de la pâte échaudée.

Обвáстривать, **обвострить**, *va.* aiguiser la pointe; || **-ся**, *vr.* être aiguisé sur la pointe. *Part. p.* **обвóстренный** *и* **обвострённый**.

Обвáщивать, **обвощить**, *va.* couvrir, enduire de cire; || **-ся**, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* **обвощённый**.

Обведéніе, *sn.* action d'entourer, d'enceindre.

Обвести, *см.* **Обвозить**.

Обвёртка *и* **Обёртка**, *sf.* 3. enveloppe *f*; || la couverture *(d'un livre)*.

Обвёрточный, *adj.* d'enveloppe.

Обвёртывать *и* **Обёртывать**, **обвертѣть** *и* **обвернýть** *или* **обернýть**, *va.* envelopper, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être enveloppé; s'envelopper. *Part. p.* **обвёрнутый** *и* **обёрнутый**.

Обвéрчивать, *см.* **Обвёртывать**.

Обветшавáть, **обветшáть**, *vn.* vieillir; || tomber en ruine.

Обветшáлость, *sf.* la vétusté, caducité.

Обветшáлый, *adj.* vieux, suranné; || caduc, délabré.

Обветшáть, *см.* ~~Обветшавáть~~.

Обвивáть, **обвить**, *va.* entortiller, envelopper; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, entortillé, s'entortiller. *Part. p.* **обвитый**.

Обвивка, *sf.* action d'envelopper; || bande *f*; bandage *m*.

Обвивнóй, *adj.* servant à entortiller, à envelopper.

Обвиненіе, *sn.* accusation, prévention, inculpation *f*. *Онъ арестóванъ по* **-нію** *въ воровствѣ*, il est arrêté sous l'inculpation *ou* sous la prévention de vol. *Онъ сýдится по* **-нію** *въ измѣнѣ*, on le juge du chef de trahison. *Взаимное* —, incrimination *f*, reproche mutuel.

Обвинитель, **-ница**, *s.* accusateur, -trice.

Обвинительный, *adj.* d'accusation, d'inculpation. **-ные** *пýнкты*, les chefs d'une accusation.

Обвинять, **обвинить**, *va.* accuser, inculper; || **-ся**, *vr.* être accusé, inculpé. — *когó въ крáжѣ*, accuser qn de vol. *Меня* **-няютъ** *несправедливо*, c'est à tort que l'on m'accuse, que l'on m'inculpe. — *въ преступлéніи*, accuser de crime, incriminer. *Взаимно* —, récriminer. *Книгу* **-няютъ** *въ томъ, что онá содéржитъ въ себѣ..*, ce livre est incriminé comme contenant... *Part. p.* **обвинённый**. — *въ преступлéніи*, accusé *ou* prévenu de crime; incriminé.

Обвислость, *sf.* l'état de ce qui est penchant, incliné; flasque.

Обвислый, *adj.* penchant, incliné; || flasque, avalé, pendant. **-слая** *крóвля*, un toit penchant. || **-слое** *тѣло*, chair flasque. **-слыя** *щёки*, des joues avalées, pendantes.

Обвиснуть, *vn. parf.* pencher, être incliné; || être flasque, pendant.

Обвить, *см.* **Обвивáть**.

Обводить, **обвести**, *va.* conduire *(autour)*; || enceindre, entourer; || **-ся**, *vr.* être enceint, entouré. **-ти** *женихá и невѣсту вокрýгъ налóя*, conduire les futurs époux autour du lutrin. — *вóйско окóльными дорóгами*, conduire les troupes par des chemins détournés. || — *гóродъ стѣнóю, вáломъ, рвомъ*, enceindre une ville de murailles, de remparts, de fossés. *Part. p.* **обведённый**.

Обвóдка, *sf. см.* **Обведéніе**.

Обвóдный, *adj.* servant à enceindre, d'enceinte, de ceinture. — *канáлъ*, un canal d'enceinte, de ceinture.

Обвóдъ, *sm.* enceinte, ceinture *f*; || *Géom.* le périmètre.

Обвозить, **обвезти**, *va.* conduire *(autour)*. *Part. p.* **обвезённый**.

Обвóзъ, *sm.* action du verbe précédent.

Обвóйникъ, *sm. plante*, périploque *f*.

Обволáкивать, **обволóчь**, *va.* traîner *(autour)*; || envelopper. *Поля* **-локлó** *туманомъ*, les champs sont enveloppés de brouillard.

Обворáживать, **обворожить**, *va.* ensorceler; || charmer, ravir. *Part. p.* **обворожённый**.

Обворóвывать, **обворовáть**, *va.* voler. *Part. p.* **обворóванный**.

Обворожáть, *см.* **Обворáживать**.

Обвороженіе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m*.

Обворожительно, *adv.* à ravir. *Онá поётъ* —, elle chante à ravir.

Обворожительный, *adj.* enchanteur, ravissant.

Обворожить, *см.* **Обворáживать**.

Обвострить, **Обвощить**, *см.* **Обвáстривать** *и* **Обвáщивать**.

Обвыкáть, **обвыкнуть**, *см.* **Привыкáть** *и* **Привыкнуть**.

Обвѣвáть, **обвѣять**, *va.* nettoyer en vannant. *Part. p.* **обвѣянный**.

Обвѣнчивать, **обвѣнчáть**, *va.* bénir le mariage, marier; || **-ся**, *vr.* se marier. *Part. p.* **обвѣнчанный**.

Обвѣсить, *см.* **Обвѣшивать**.

Обвѣстить, *см.* **Обвѣщáть**.

Обвѣсъ, *sm.* une fraude dans le poids.

Обвѣшивать, **обвѣшать**, *va.* tapisser, couvrir, suspendre tout autour; || **-ся**, *vr.* suspendre autour de soi, se couvrir. **-шать** *стѣны картинами*, tapisser, couvrir les murs de tableaux. *Part. p.* **обвѣшанный**.

Обвѣшивать, **обвѣсить**, *va.* ne pas donne

le poids, vendre à faux poids, tromper sur le poids; || **-ся**, *vr.* se tromper dans le poids. *Въ этой лавкѣ* **-вають**, on ne livre pas le poids, on vend à faux poids dans cette boutique. *Купецъ* **-силъ** *меня цѣлымъ фунтомъ*, le marchand m'a trompé sur le poids pour toute une livre. *Part. p.* **обвѣшенный**.

Обвѣщать, обвѣстить, *va.* notifier (*à plusieurs*). *Part. p.* **обвѣщённый**.

Обвѣщеніе, *sn.* la notification.

Обвязать, *см.* **Обвязывать**.

Обвязка, *sf.* 3. le bandage.

Обвязочный, *adj.* de bandage.

Обвязывать, обвязать, *va.* bander, envelopper; || **-ся**, *vr.* être bandé, enveloppé. **-зать** *руку платкомъ*, bander la main avec un mouchoir. — *палецъ*, envelopper un doigt. *Part. p.* **обвязанный**.

Обгаживать, обгадить, *va.* salir entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement sali. *Part. p.* **обгаженный**.

Обганивать, *см.* **Обгонять**.

Обгибать, обогнуть, *va.* courber, plier (*autour*); || *Mar.* doubler (*un cap.*); || **-ся**, *vr.* se plier (*autour*). *Part. p.* **обогнутый**.

Обгибъ, *sm.* action du verbe **Обгибать**; || la courbure; le détour.

Обглаживать, *см.* **Оглаживать**.

Обглаживать, *см.* **Оглаживать**.

Обглодать, *см.* **Оглодать**.

Обглядывать, обглядѣть, *см.* **Оглядывать** *и* **Оглядѣть**.

Обговаривать, обговорить, *см.* **Наговаривать**.

Обговоръ, *см.* **Наговоръ**.

Обгонка, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **Случка**.

Обгонъ, *sm. см.* **Обгонка**.

Обгонять, обогнать, *va.* devancer, dépasser, distancer; || **-ся**, *vr.* être devancé. — *кого на бѣгу*, devancer, dépasser qn à la course. * *Онъ* **-гналъ** *всѣхъ своихъ соперниковъ*, il devança tous ses rivaux.

Обгорать, обгорѣть, *vn.* brûler tout autour.

Обгорѣлый, *adj.* brûlé tout autour *ou* de tous côtés.

Обгорѣть, *см.* **Обгорать**.

Обгрызать, *см.* **Огрызать**.

Обдавать, обдать, *va.* arroser (*tout autour*); || *v. imp.* être saisi; || **-ся**, *vr.* être arrosé. **Обдать** *кого водою*, arroser qn d'eau. || *Меня* **обдало** *холодомъ*, j'ai été saisi de froid.

Обдаривать, обдарить, *va.* combler de présents.

Обдёргивать, обдёргать *и* **обдёрнуть**, *va.* arracher tout autour; || entourer d'un rideau; || arranger en tirant (*un habit*); || **-ся**, *vr.* arranger ses vêtements; || se tromper en tirant (*des cartes*). *Part. p.* **обдёрганный** *и* **обдёрнутый**.

Обдерживать, обдержать, *va.* bonifier par l'usage; || **-ся**, *vr.* se bonifier, être bonifié par l'usage. *Part. p.* **обдержанный**.

Обдёрнуть, *см.* **Обдёргивать**.

Обдирало, *sm.* écorcheur.

Обдирать, ободрать, *va.* déchirer tout autour; || écorcer; écorcher; || dévaliser; || *v. imp.* gercer; || **-ся**, *vr.* être écorcé, écorché; || se déchirer. — *дерево*, écorcer un arbre. — *лошадь*, écorcher un cheval. || *Разбойники* **-драли** *прохожаго*, les brigands ont dévalisé un passant. || *v. imp. Морозомъ всё лицо* **-драло**, le froid m'a gercé toute la figure. || — *ячмень на крупу*, monder de l'orge. || * **-драть** *какъ липку*, *см.* **Облупать**. *Part. p.* **ободранный**.

Обдувало, *sm. pop.* le trompeur.

Обдувать, обдуть, *va.* nettoyer en soufflant; || tromper, duper, dépouiller. *Part. p.* **обдутый**.

Обдуманіе *и* **Обдумываніе**, *sn.* la réflexion, méditation.

Обдумывать, обдумать, *va.* méditer, raisonner, ruminer. *Я долго* **-валъ** *этотъ вопросъ*, j'ai médité longtemps cette question. *Этотъ актёръ хорошо* **-ваетъ** *свои роли*, cet acteur raisonne bien ses rôles. *Онъ* **-ваетъ** *планъ новаго романа*, il rumine le plan d'un nouveau roman. *Если* **-мать** *хорошо*, à bien prendre, à bien considérer. *Part. p.* **обдуманный**.

Обдѣливать, *см.* **Обдѣлять**.

Обдѣлить, *см.* **Обдѣлять**.

Обдѣлка, *sf.* action du verbe **Обдѣлывать**; || la monture, enchâssure.

Обдѣлывать, обдѣлать, *va.* façonner, travailler, enchâsser, monter; || arranger; || être façonné, enchâssé, monté; || s'arranger. — *вазу*, façonner un vase. — *мраморъ*, travailler le marbre. **-лать** *жемчугъ въ золото*, enchâsser des perles dans de l'or. **-лать** *крестъ алмазами*, monter une croix de diamants. || *Онъ хорошо* **-лалъ** *это дѣло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* **обдѣланный**.

Обдѣлять, обдѣлить, *va.* léser, faire tort dans un partage; || **-ся**, *vr.* se tromper dans un partage. *Part. p.* **обдѣлённый**.

Обезглавить, *см.* **Обезглавливать**.

Обезглавленіе, *sn.* la décapitation, décollation.

Обезглавливать, обезглавить, *va.* décapiter. *Part. p.* **обезглавленный**.

Обезденежѣть, *vn. parf.* manquer d'argent, être à sec.

Обеззабочивать, обеззаботить, *va.* délivrer de soucis; || **-ся**, *vr.* se délivrer, être délivré de soucis. *Part. p.* **обеззабоченный**.

Обеззубѣть, *vn. parf.* perdre toutes ses dents.

Обезкураживать, -ражить, *va.* décourager.

Обезлиственѣть, *vn. parf.* être privé de ses feuilles (*d'un arbre*).

Обезлиствить, *va. parf.* priver, dépouiller de feuilles.

Обезлѣсеніе, *sm.* déboisement *m.*

Обезлѣсить, *va.* déboiser.

Обезлѣсѣть, *vn.* se déboiser, être déboisé.

Обезлюдить, Обезлюдѣть, *parf. см.* **Безлюдить** *и* **Безлюдѣть**.

Обезнадёживать, обезнадёжить, *va.* ôter toute espérance; || **-ся**, *vr.* perdre toute espérance. *Part. p.* **обезнадёженный**.

Обезнародить, *va. parf.* dépeupler.

Обезнародѣть, *vn. parf.* se dépeupler, devenir désert.

Обезножить, *va. parf.* priver de pieds; || priver de l'usage des pieds. *Part. p.* **обезноженный**.

Обезножѣть, *vn. parf.* être privé de pieds; || perdre l'usage des pieds.

Обезображеніе, *sn.* action de défigurer.

Обезображивать, обезобразить, *va.* défigurer; mutiler; || **-ся**, *vr.* être défiguré; être mutilé. *Part. p.* **обезображенный**.

Обезопасить, II.1. *va. parf.* garantir, mettre en sûreté. *Part p.* **обезопасенный**.

Обезоруженіе, *sn.* le désarmement.

Обезоруживать, -ружить, *va.* désarmer; || **-ся**, *vr.* être désarmé.

Обезпамятѣть, *vn. parf.* perdre la mémoire.

Обезпеченіе, *sn.* cautionnement *m*, garantie, sûreté *f.* *Представить въ — 10,000 рублей*, fournir 10,000 roubles de cautionnement, *ou* un cautionnement de 10,000 roubles. *Я даю вамъ всевоз-*

мо́жныя -нія, je vous offre toutes les garanties possibles, toutes les sûretés possibles.

Обезпе́чивать, обезпе́чить, *va.* assurer; || -ся, *vr.* être assuré. — *семе́йство труда́ми, пансіо́номъ*, assurer l'existence d'une famille par le travail, par une pension. -чить *продово́льствіе а́рміи*, assurer les vivres à une armée. -чить *долгъ зало́гомъ, недви́жимымъ иму́ществомъ*, assurer une créance par une hypothèque, par des immeubles. *Part. p.* обезпе́ченный.

Обезпоко́ивать, обезпоко́ить, *va.* inquiéter, incommoder; || -ся, *vr.* être inquiété; s'inquiéter. *Part. p.* обезпоко́енный.

Обезси́леніе, *sn.* action d'affaiblir; || affaiblissement *m.*

Обезси́ливать, обезси́лить, *va.* affaiblir, épuiser; || -ся, *vr. см.* Обезси́лѣть. *Part. p.* обезси́ленный.

Обезси́лѣть, *vn. parf.* s'affaiblir, s'épuiser.

Обезсла́вливать, обезсла́вить, *va.* diffamer, décrier; || -ся, *vr.* perdre sa réputation, se perdre de réputation; || être diffamé. *Part. p.* обезсла́вленный.

Обезсме́ртить, II.5. *va. parf.* immortaliser; || -ся, *vr.* s'immortaliser, se rendre immortel.

Обезу́мить, Обезумля́ть, *см.* Безу́мить.

Обезу́мѣть, *см.* Безу́мѣть.

Обезхво́стить, *va.* — *соба́ку*, écouer un chien.

Обезча́дѣть, *vn. parf.* perdre tous ses enfants.

Обезче́щивать, обезче́стить, *va.* déshonorer; || -ся, *vr.* se déshonorer, être déshonoré. *Part. p.* обезче́щенный и обезче́стенный.

Обезья́на, *sf. mam. dim.* -зья́нка, le singe. — *и въ золото́мъ наря́дѣ* — *(prov.)*, le singe est toujours singe, fût-il déguisé en prince.

Обезья́нничанье, *см.* Обезья́нство.

Обезья́нничать, I.1. *vn.* singer.

Обезья́нный, *adj.* de singe.

Обезья́ночка, *sf. dim.* petit singe.

Обезья́нскій, *adj.* de singe.

Обезья́нство, *sn.* la singerie.

Обели́сковый, *adj.* d'obélisque.

Обели́скъ, *sm.* obélisque *m.*

Оберега́тель, -ница, *s.* gardien, -enne; le défenseur.

Оберега́тельный, *adj.* défensif, propre à défendre.

Оберега́тельство, *sn.* la garde, défense.

Оберега́ть, обере́чь, *va.* garder, défendre, protéger; || -ся, *vr.* *(отъ чего́)* se garder, se tenir en garde. *Part. p.* обережённый.

Обереже́ніе, *sn.* action du verbe précédent.

Обере́менить, *va.* rendre enceinte, féconder.

Обере́менѣть, *parf. см.* Бере́менѣть.

Обере́чь, *см.* Оберега́ть.

Обёртка, *см.* Обвёртка.

Обёртывать, оберну́ть, *va.* envelopper; || tourner; || -ся, *vr.* être enveloppé; || se tourner, se retourner, regarder; || se passer; || se métamorphoser. -ну́ть *го́лову платко́мъ*, envelopper la tête avec un mouchoir. — *кни́гу въ бума́гу*, envelopper un livre dans du papier. || -ну́ть *листъ въ кни́гѣ*, tourner la feuille d'un livre. || -ну́ть *въ оди́нъ коне́цъ*, aller *(quelque part)* et retourner chez soi. || *Онъ* -ну́лся *ко мнѣ*, il se tourna, il se retourna vers moi. *Онъ ча́сто* -вался *наза́дъ*, il regardait souvent derrière soi. || *Постара́йтесь* -ну́ться *э́тими де́ньгами*, tâchez de vous passer de cet argent, *ou* tâchez que cet argent vous suffise. || *Юпи́теръ* -ну́лся *въ лебедя*, Jupiter se métamorphosa en cygne. *Part. p.* обёрнутый.

Оберъ, locution empruntée à la langue allemande et qui s'ajoute aux rangs et grades des fonctionnaires supérieurs, comme on va voir ci-contre:

Оберъ-аудито́ръ, *sm. Mil.* premier auditeur.

Оберъ-гофма́ршалъ, *sm.* grand-maréchal de la cour.

Оберъ-гофме́йстеръ, *sm.* grand-maître de la cour.

Оберъ-егерме́йстеръ, *sm.* grand-veneur.

Оберъ-камерге́ръ, *sm.* grand-chambellan.

Оберъ-конду́кторъ, *sm.* le conducteur en chef du train *(d'un chemin de fer)*.

Оберъ-контролёръ, *sm.* premier contrôleur.

Оберъ-офице́рскій, *adj.* d'officier subalterne.

Оберъ-офице́ръ, *sm.* officier subalterne *(de la 14-e à la 9-e cl.)*.

Оберъ-полицме́йстеръ, *sm.* grand-maître de police.

Оберъ-провіантме́йстеръ, *sm.* commissaire général des vivres.

Оберъ-прокуро́ръ, *sm.* procureur général *(au Sénat)*; premier procureur *(au Synode)*.

Оберъ-свяще́нникъ, *sm.* le grand-aumônier *(de l'armée)*.

Оберъ-секрета́рь, *sm.* premier secrétaire *(au Sénat)*.

Оберъ-церемоніймейстеръ, *sm.* grand-maître des cérémonies.

Оберъ-шенкъ, *sm.* grand-échanson.

Оберъ-шталме́йстеръ, *sm.* grand-écuyer.

Обеча́йка, *sf.* 4. le cercle *(de tamis, etc.)*.

Обжа́ловать, *va. parf.* se plaindre, porter plainte.

Обже́чь, *см.* Обжига́ть.

Обжива́ть, обжи́ть, *va.* rendre habitable en logeant; || -ся, *vr.* s'habituer au nouveau domicile. *Part. p.* обжи́тый.

Обжига́льщикъ, *sm.* ouvrier qui cuit la poterie, *etc.*

Обжига́ніе, *sn.* action de brûler; || la cuite; le grillage.

Обжига́тельный, *adj.* -ная *печь*, le four, le fourneau de calcination.

Обжига́ть, обже́чь, *va.* (*fut.* обожгу́) brûler; || cuire; || griller; || -ся, *vr.* être brûlé; être cuit; être grillé; se brûler; || * s'échauder. *Голове́шкой* обжёгъ *себѣ ру́ку*, или (*v. imp.*) обожгло́ *мнѣ ру́ку*, un tison m'a brûlé la main, ou je me suis brûlé la main avec un tison. || — *кирпи́чъ, и́звесть*, cuire de la brique, de la chaux. || — *руду́*, griller du minerai. || *Она́* обожгла́сь *горя́чимъ утюго́мъ*, elle s'est brûlée avec un fer chaud. || * *Онъ никогда́ бо́лѣе не вя́жется въ таки́я дѣла́; онъ ужъ такъ уже* обжёгся, il ne s'engagera jamais dans de pareilles affaires, il s'y est déjà échaudé. *Обжёгшись на молокѣ, ста́нешь дуть и на во́ду* *(prov.)*, *см.* Молоко́. *Part. p.* обожжённый.

Обжи́гъ, *sm.* la cuite *(des briques)*; || la brûlure.

Обжида́ть, обожда́ть, *см.* Пожида́ть.

Обжира́ться, обожра́ться, *vr.* s'empiffrer, se bourrer, manger à crever.

Обжи́ть, *см.* Обжива́ть.

Обжо́га, *sf.* la brûlure.

Обжо́ра, *sc.* le bâfreur, goulu; glouton, -onne.

Обжо́рливость, *sf. см.* Обжо́рство.

Обжо́рливый, *adj.* goulu, glouton, vorace.

Обжо́рный, *adj.* — *рядъ*, le marché des comestibles.

Обжо́рство, *sn.* la gloutonnerie, voracité.

Обзаведе́ніе, *sn.* acquisition *f* des choses nécessaires. — *до́момъ*, emménagement *m.*

Обзаводи́ть, -вести́, *va.* pourvoir des choses nécessaires à un établissement; || -ся, *vr.* s'emménager, se monter en. *Part. p.* обзаведённый.

Обзаве́дство, *см.* Обзаведе́ніе.

Обзо́ръ, *sm.* aperçu *m.*

Обива́ть, оби́ть, *va.* abattre, faire tomber *(en*

frappant); || tapisser, garnir, couvrir; || **-ся,** *vr.,* s'user *(à force d'être porté).* — *съ дéрева плоды́* abattre, faire tomber des fruits d'un arbre. || **Оби́ть** *кóмнату обóями,* tapisser une chambre de papier peint. **Оби́ть** *дверь вóйлокомъ,* garnir une porte de feutre. **Оби́ть** *сундýкъ кóжею, мéбель матéріей,* couvrir un coffre de cuir, des meubles d'étoffe. || * **Оби́ть** *комý кры́лья,* rogner les ailes à qn. * **Оби́ть** *у когó порóги,* assiéger la porte de qn. *Part. p.* **оби́тый.**

Оби́вка, *sf.* 3. la garniture; || *pl.* **-ки,** les fibres *f* et la graisse de poisson; || les débris *m.*

Обивнóй, *adj.* servant à garnir, à couvrir.

Оби́да, *sf.* offense *f,* outrage, affront *m. Смертéльная* —, offense mortelle. *Кровáвая* —, sanglant outrage, affront. *Причини́ть, нанести́ комý* **-ду,** faire un affront, un outrage à qn. *Онъ не дастъ себя́ въ* **-ду,** il ne se laissera pas offenser impunément; il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Не въ* **-ду** *вамъ будь скáзано,* soit dit sans vous offenser. || **Эта цинá бýдетъ вамъ не въ* **-ду,** le prix que je vous ai dit est fort raisonnable.

Оби́дливый, *см.* **Оби́дчивый.**

Оби́дно, *adv.* d'une manière outrageante, offensante.

Оби́дный, *adj.* 1. offensant, outrageant; || désavantageux.

Оби́дчивость, *sf.* susceptibilité.

Оби́дчивый, *adj.* susceptible.

Оби́дчикъ, -чица, *s.* offenseur, agresseur *m.*

Обижáть, оби́дѣть, *va.* offenser, outrager, blesser; || **-ся,** *vr.* se sentir blessé, s'offenser. *Я не желáлъ васъ* **-дѣть,** je n'ai pas voulu vous offenser. || *Онъ э́тимъ не* **-жáется,** il ne s'en offense pas. *Онъ всѣмъ* **-жáется,** il s'offense de tout. *Онъ ничѣ́мъ не* **-жáется,** il ne s'offense de rien. *Онъ* **-дѣлся** *моимъ замѣчáніемъ,* il a mal pris ma remarque. *Part. p.* **оби́женный.**

Оби́ліе, Оби́ловать, Оби́льный, *см.* **Изоби́ліе, Изоби́ловать** *и* **Изоби́льный.**

Обиновáться, I.2. **обину́ться,** *vr.* douter, hésiter. *Не* **-ну́ясь,** sans hésiter.

Обиняки́, *sm. pl.* ambages *f pl,* mots converts, détours *m. Говори́ть* **-кáми,** parler par ambages, parler à mots couverts; prendre des détours, *tourner autour du pot. *Намекáть о чемъ* **-кáми,** faire allusion à qch.

Обирáло, *sm.* fripon, escroc *m;* || concussionnaire *m.*

Обирáть, обобрáть, *va.* cueillir; || voler, dépouiller. — *съ дéрева плоды́,* cueillir les fruits d'un arbre. || *Егó* **обирáютъ,** on le vole. *Егó* **-брáли** *кругóмъ, дó-чиста,* on l'a mis au blanc. || *vr. Хлопóтъ, непріятностей не* **оберёшься,** on aura des embarras, des désagréments par-dessus la tête.

Оби́рки, *sf. pl.* le glanage, reste.

Оби́рóха, *см.* **Обирáло.**

Обитáемость, *sf.* état habitable *m.*

Обитáемый, *adj.* habité.

Обитáлище, *sn. sl.* demeure, habitation *f.*

Обитáніе, *sn.* action du verbe **Обитáть.**

Обитáтель, -ница, *s.* habitant, -ante. **-ли** *лѣсóвъ,* les habitants, les hôtes *m* des bois.

Обитáть, I.1. *vn.* habiter, demeurer.

Оби́тель, *sf.* la demeure; || le couvent, monastère. *Какова́ —, такóвъ и строи́тель (prov.),* tant vaut l'homme, tant vaut sa terre.

Оби́тельскій, *adj.* de couvent.

Оби́ть, *см.* **Обивáть.**

Обихóдный, *adj.* de tous les jours, journalier, quotidien; || nécessaire; || de ménage, économique.

Обихóдъ, *sm.* besoin, usage *m. Для домáшняго* **-да,** pour les besoins du ménage. *Для своегó* **-да,** pour son propre usage. *Держи́ — по прóмыслу и добы́чку (prov.),* selon ta bourse te maintiens.

Обкáлывать, обколóть, *va.* couper tout autour *(la glace);* || attacher avec des épingles. *Part. p.* **обкóлотый.**

Обкáпывать, обкáпать, *см.* **Закáпывать** *и* **Закáпать.**

Обкáпывать, обкопáть, *см.* **Окáпывать** *и* **Окопáть.**

Обкáтывать, обкатáть, *va.* bonifier par l'usage *(une voiture);* || rouler *ou* pétrir *(dans);* || **-ся,** *vr.* être bonifié par l'usage. *Part. p.* **обкáтанный.**

~~Обк[illegible], обк[illegible], см. [illegible] и [illegible].~~

~~Обк[illegible], [illegible] и [illegible].~~

Обклáдывать, обложи́ть *и* **обклáсть,** *va.* mettre autour, garnir, revêtir, border; || imposer, charger *(d'impôts);* || **-ся,** *vr.* s'entourer de; || être garni, bordé; || se couvrir, être couvert. **-жи́ть** *террáсу дёрномъ,* revêtir une terrasse de gazon. — *прудъ дёрномъ,* border un étang de gazon. **-жи́ть** *плáтье лéнтами,* garnir une robe de rubans, *ou* coucher des rubans sur une robe. || **-жи́ть** *нарóдъ пóдатью,* charger le peuple d'impôts. **-жи́ть** *товáры пóшлиною,* imposer des droits sur les marchandises. || **-ваться** *кни́гами,* s'entourer de livres. *Нéбо* **-жи́лось** *тýчами,* le ciel s'est couvert de nuages. *Part. p.* **обклáденный** *и* **облóженный.**

~~Обклéивать, обклéить, Обклéйка, см. Оклéивать, оклéить и Оклéйка.~~

~~Обколáчивать, обколоти́ть, см. Околáчивать и Околоти́ть.~~

~~Обколóть, см. Обкáлывать.~~

~~Обкопáть, см. Обкáпывать.~~

~~Обкорнáть, va. parf. см. Корнáть.~~

Обкрáдывать, обкрáсть *и* **обокрáсть,** *va.* voler, dévaliser. *Part. p.* **обкрáденный** *и* **обокрáденный.**

Обкýривать, обкури́ть, *va.* — *трýбку,* culotter une pipe; || *см.* **Окýривать.**

Обкýсывать, обкусáть, *va.* ronger *(tout autour). Part. p.* **обкýсанный.**

Облáва, *sf. Vén.* battue; traque *f.*

Облáвный, *adj.* de battue.

Облáвщикъ, *sm. Vén.* traqueur *m.*

Облагáть, обложи́ть, *va.* investir, bloquer, traquer; || **-ся,** *vr.* se couvrir *(de nuages).* **-жи́ть** *крѣ́пость,* investir une forteresse. *Vén.* **-жи́ть** *медвѣ́дя въ лѣсу́,* traquer un ours dans un bois; *см.* **Обклáдывать.**

Облагодѣ́тельствовать, *va. parf.* combler de bienfaits. *Part. p.* **облагодѣ́тельствованный.**

Облагорóженіе, *sn.* action d'anoblir; anoblissement *m.*

Облагорáживать, облагорóдить, *va.* anoblir; || *rendre plus noble; || **-ся,** *vr.* être anobli; *devenir plus noble. *Part. p.* **облагорóженный.**

Обладáніе, *sn.* la possession.

Обладáтель, -ница, *s.* souverain, -raine; maître, -resse; possesseur.

Обладáть, I.1. *vn. (чѣмъ)* posséder, être maître de.

Облáживать, облáдить, *см.* **Налáживать.**

Облáживать, облáзить, *см.* **Излáзить.**

Облáивать, облáять, *va.* avertir en aboyant *(de chien);* || *см.* **Поноси́ть.**

Óблако, *sn.* le nuage, la nue. *Лунá вы́шла изъ за* **óблака,** la lune sortit d'un nuage, *ou* de derrière un nuage. *Вѣ́теръ гóнитъ* **облакá,** le vent chasse les nuages. — *пы́ли, ды́му,* un nuage de poussière, de fumée. * — *печáли набѣжáло на*

его чело, un nuage de tristesse s'est répandu sur son front. *Орёлъ теряется въ* **-кахъ**, l'aigle se perd dans les nues.

Обламывать, обломать, *va.* briser, casser tout autour; tronquer; || **-ся**, *vr.* se briser, se casser *(tout autour)*. **-мать** *сучья у дерева*, casser les branches tout autour d'un arbre. **-мать** *статую*, tronquer une statue. *Part. p.* **обломанный**.

Обламывать, обломить, *va.* rompre, enfoncer; || **-ся**, *vr.* se rompre, s'enfoncer, s'écrouler. *Снѣгъ* **-милъ** *кровлю*, la neige a rompu, a enfoncé le toit. || *Лёдъ на рѣкѣ* **-мился**, la glace de la rivière s'est rompue. *Полъ* **-мился**, le plancher s'est enfoncé. *Part. p.* **обломленный**.

Облапа, *sf. см.* **Подлѣсникъ**.

Облапить, *va. parf.* embrasser avec les pattes.

Облапошивать, облапошить, *va. pop.* tromper, duper. *Part. p.* **облапошенный**.

Облаcа, *sf.* une barque *(sur la Dvina septentrionale)*.

Обласкивать, обласкать, *va.* prodiguer ses caresses à, traiter avec égard. *Part. p.* **обласканный**.

~~**Областоначальникъ**, *sm.* le gouverneur d'une province.~~

Областной, *adj.* provincial.

Область, *sf.* la province; || *le domaine. *Бессарабская* —, la province de Bessarabie. *Церковная* —, l'Etat *m* ecclésiastique. || **Въ* **-ти** *наукъ*, dans le domaine de la science.

Облатка, *sf. dim.* **облаточка**, le pain à cacheter ;=oublie *f (pâtisserie)*; || pain à chanter *m*, hostie *(chez les catholiques)*.

Облаточный, *adj.* de pain à cacheter; || d'oublie. **-ная** *форма*, un fer à faire des oublies.

Облачать, облачить, *va.* revêtir *(un prêtre)*; || **-ся**, *vr.* se revêtir des ornements sacerdotaux. *Part. p.* **облачённый**.

Облаченіе, *sn.* les vêtements *m* sacerdotaux.

Облачить, *см.* **Облачать**.

Облачко, *sn. dim.* un petit nuage.

Облачно, *v. imp. (есть)* le ciel est couvert de nuages.

Облачный, *adj.* de nuage; || chargé, couvert de ruages, nuageux, nébuleux. **-ное** *небо*, le ciel couvert de nuages, nuageux, nébuleux.

Облегать *и* **Облежать, облечь**, *va.* entourer environner, enceindre; || cerner, assiéger, bloquer, investir.

Облегчать, облегчить, *va.* alléger, faciliter; soulager; adoucir; || **-ся**, *vr.* s'alléger, se soulager, s'adoucir; || être allégé, soulagé, adouci. **-чить** *судно*, alléger un navire. **-чить** *грузъ лошади*, alleger la charge d'un cheval. **-чить** *подати*, alléger les impôts, les charges publiques, dégrever. **-чить** *выполненіе намѣренія, средства къ успѣху*, faciliter l'exécution d'un projet, les moyens de réussir. **-чить** *чью скорбь*, soulager, alléger la douleur de bn. **-чить** *корабль во время бури*, soulager un vaisseau dans une tempête. **-чить** *своё сердце*, soulager son cœur. *Это лѣкарство* **-чило** *мои страданія*, ce remède a soulagé, a adouci mes souffrances. *Время* **-чаетъ** *печаль*, le temps adoucit le chagrin. **-чить** *совѣсть*, décharger sa conscience. = *Болѣзнь моя нѣсколько* **-чилась**, ma maladie s est allégec, s'est soulagée, s'est adoucie un peu. *Part. p.* **облегчённый**.

Облегченіе, *sn.* le soulagement, adoucissement. — *отъ болѣзни*, le soulagement à une maladie. — *участи плѣнника*, un adoucissement au sort d'un prisonnier. || — *совѣсти*, la décharge de la conscience. — *податей*, le dégrèvement.

Облегчительный, *adj.* propre à soulager.

Облегчить, *см.* **Облегчать**.

Обледенѣлый, *adj.* couvert de glace.

Обледенѣть, *vn.* se couvrir de glace.

Облежаніе, *sn.* le siége, blocus.

Облежать, *см.* **Облегать**.

Облекать, облечь *и* **облещи**, *va.* revêtir, investir; || **-ся**, *vr.* être revêtu; se revêtir. * — *свои мысли въ блестящій слогъ*, revêtir ses pensées d'un style brillant. ***-лечь** *кого неограниченною властію*, revêtir, investir qn d'un pouvoir illimité. *Надо* **-лечь** *этотъ актъ въ законную форму*, il faut revêtir cet acte des formes légales, *ou* il faut donner des formes légales à cet acte. *Part. p.* **облеченный**.

Облетать, облетѣть, *vn.* voler *(autour)*; || devancer au vol; || tomber; || parcourir, visiter. *Ласточка* **-тѣла** *вокругъ озера*, l'hirondelle a volé autour du lac. || *Этотъ голубь* **-тѣлъ** *всѣхъ другихъ*, ce pigeon a devancé au vol tous les autres. || *Листья* **-тѣли** *съ дерева*, les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Онъ* **-тѣлъ** *всю Европу*, il a parcouru toute l'Europe. *Онъ* **-тѣлъ** *всѣхъ своихъ знакомыхъ*, il a visité toutes ses connaissances.

Облечь, *см.* **Облекать**.

Обливанецъ, -анка, *s.* personne baptisée par infusion.

Обливаніе, *sn.* action du verbe **Обливать**. — *холодною водою*, la douche d'eau froide.

Обливать, облить, *va.* (*fut.* **оболью**) verser sur, arroser; || **-ся**, *vr.* être arrosé. — *бѣлье кипяткомъ*, verser de l'eau bouillante sur le linge. **-лить** *кого водою*, arroser qn d'eau. || ***-ваться** *слезами*, fondre en larmes. **Сердце* **-вается** *кровью*, le cœur saigne. *Part. p.* **облитый**.

Обливина, *sf.* le bord arrondi *(des planches)*.

Обливистый, *adj.* qui a des bords ronds *(des planches)*.

Обливной, *adj.* arrosé, trempé dans un liquide.

Облигаціонный, *adj.* d'obligation.

Облигація, *sf. Com.* une obligation.

Облизывать, облизать, *va.* lécher autour; || **-ся**, *vr.* se lécher. **-зать** *пальцы*, se lécher les doigts. || *Кошка* **-вается**, le chat se lèche. *Part. p.* **облизанный**.

Обликъ, *sm.* la figure, les traits *m*.

Облипать, облипнуть *и* **обольнуть**, *vn.* se coller tout autour.

Облиственѣніе, *sn. Bot.* la feuillaison.

Облиственѣть, *vn. parf.* se couvrir de feuilles.

Облить, *см.* **Обливать**.

Облицевать, *см.* **Лицевать**.

Обличать, обличить, *va.* convaincre; || dénoter; || **-ся**, *vr.* être convaincu. — *кого во лжи*, convaincre qn de mensonge, *ou* donner un démenti à qn, le démentir. || *Поступокъ этотъ* **-чаетъ** *дурное сердце*, ce procédé dénote un mauvais cœur. *Голосъ его* **-чалъ** *скрытый гнѣвъ*, sa voix accusait une colère dissimulée. *Part. p.* **обличённый**.

Обличеніе, *sn.* action de convaincre. — *во лжи*, un démenti.

Обличитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc; accusateur, -trice.

Обличительный, *adj.* convaincant, à conviction.

Облобызать, *va. parf. см.* **Лобызать**.

Обложеніе, *sn.* action des verbes **Облагать** *и* **Обложить**; imposition *f*; investissement *m*.

Обложить, *см.* **Обкладывать** *и* **Облагать**.

Облой, *sm.* place couverte de neige gelée; **-ойный**, *adj.*

Облокачиваться, облокотиться, *vr.* s'accouder, s'appuyer du coude *ou* sur le coude. — *на столъ*, s'accouder sur une table.

Обломать, *см.* **Обламывать**.

Обломить, *см.* **Обламывать**.

Обломокъ, *sm.* 1. *dim.* **-мочекъ**, le fragment,

tronçon; || pl. -мки, les débris m. — ста́туи, коло́нны, le fragment d'une statue, d'une colonne. — копья́, шпа́ги, un tronçon de lance, d'épée. || -мки корабля́, les débris d'un vaisseau.

Обло́мъ, sm. endroit brisé; || Arch. profil m (de corniche).

~~[illegible], см. [illegible].~~

Облупа́ло, sm. fam. trompeur, escroc m.

Облупа́ть, -лу́пливать, -лупля́ть, -лупи́ть, va. écorcer, peler, écaler; || *plumer; || -ся, vr. se peler; être pelé, écorcé. -пи́ть ли́пу, écorcer un tilleul. -пи́ть я́блоко, peler une pomme. -пи́ть яйцо́, écaler, peler un œuf. || *Игроки́ изря́дно его́ -пи́ли, les joueurs l'ont joliment plumé. * -пи́ть и́ли ободра́ть кого́ какъ ли́пку, mettre qn au blanc, en chemise. Part. p. облу́пленный.

Облучёкъ, sm. dim. le rebord (d'un traîneau).

Облыга́ть, оболга́ть, va. calomnier. Part. p. обо́лганный.

Облы́жно, adv. faussement.

Облы́жный, adj. 1. faux, calomnieux.

Облы́й, adj. vi. rond, gros, corpulent.

Облысе́лый, adj. devenu chauve.

Облысе́ть, vn. devenir chauve.

Облѣза́ть, облѣ́зть, vn. se traîner (autour); || tomber, se peler.

Облѣ́злый, adj. tombé, pelé.

Облѣ́зть, см. **Облѣза́ть**.

Облѣни́ться, vr. parf. devenir paresseux, faire le paresseux.

Облѣпля́ть, облѣпи́ть, va. coller tout autour; || se poser en foule sur; || -ся, vr. être collé autour. Му́хи -пи́ли ба́нку съ варе́ньемъ, les mouches se sont posées en foule sur un pot de confiture. Part. p. облѣ́пленный.

Обма́зка, sf. le mastic (dont une chose est enduite).

Обма́зывать, обма́зать, va. enduire, couvrir; || -ся, vr. être enduit; || se frotter partout (de graisse). Part. p. обма́занный.

Обма́кивать, обмакну́ть, va. tremper, plonger; || -ся, vr. être trempé; || se tromper en trempant. Part. p. обма́кнутый.

Обма́лывать, обмоло́ть, va. bonifier (les meules) à force de moudre; || moudre (le blé).

Обма́нка, sf. Min. (ци́нковая) la blende; || (рогова́я) amphibole m; || (у́гольная) anthracite m.

Обма́нно, adv. frauduleusement, par fraude, en fraude, par supercherie.

Обма́нный, adj. trompeur.

Обману́ть, см. **Обма́нывать**.

Обма́нчиво, adv. illusoirement.

Обма́нчивость, sf. la déception, illusion.

Обма́нчивый, adj. trompeur, décevant, fallacieux, illusoire. -вая нару́жность, apparence trompeuse, les dehors trompeurs. -вая надѣ́жда, une espérance illusoire, décevante.

Обма́нщикъ, -щица, s. trompeur, -euse; un ou une fourbe; un imposteur.

Обма́нщическій и **Обма́нщичій**, adj. 3. propre au trompeur, d'un trompeur; fourbe.

Обма́нъ, sm. tromperie, fraude, fourberie, duperie, supercherie, imposture f. Вамъ тру́дно бу́детъ уберечься отъ его́ -на, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. Гру́бый, то́нкій —, fraude grossière, subtile. Я́сный —, fraude manifeste. Безъ -на, sans fraude. **Обма́номъ**, см. **Обма́нно**. Ввести́ въ —, donner le change. Вда́ться въ —, prendre le change. Опти́ческій —, illusion optique.

Обма́нывать, обману́ть, va. tromper, duper; || -ся, vr. se tromper, se méprendre; être trompé, frustré, déçu. Кто бо́лѣе досто́инъ сожалѣ́нія: тотъ ли кто -ваетъ, и́ли тотъ, кого́ -ваютъ, quel est le plus à plaindre, de celui qui trompe, ou de celui qui est trompé? -ну́ть чьи́ ли́бо надѣ́жды, tromper, frustrer les espérances, l'attente de qn. || Онъ -ну́лся въ свои́хъ надѣ́ждахъ, il fut trompé, il est frustré dans ses espérances; il a été déçu de ses espérances; ses espérances ont été déçues. Я -ну́лся въ э́томъ человѣ́кѣ, je me suis trompé sur la valeur de cet homme, ou cet homme n'a pas répondu à l'opinion que j'avais de lui. Онъ самъ себя́ -ваетъ, il se fait illusion à soi-même. Part. p. обма́нутый.

Обма́рывать, обмара́ть, va. noircir, salir entièrement; || -ся, vr. se salir; || faire dans sa chemise (d'un enfant). Part. p. обма́ранный.

Обма́сливать, см. **Зама́сливать** и **Нама́сливать**.

Обма́тывать, обмота́ть, va. entourer, dévider autour; || -ся, vr. s'entourer de; || être dévidé. Part. p. обмо́танный.

Обма́хивать, обмахну́ть, va. chasser en éventant; || ôter; enlever (la poussière); || -ся, vr. s'éventer.

Обма́чивать, обмочи́ть, va. tremper, plonger; || -ся, vr. être trempé, plongé; || se mouiller. Part. p. обмо́ченный.

Обмачтова́ніе, sn. le mâtage, action de mâter.

Обмачто́вывать, -това́ть, va. Mar. mâter (d'un navire). Part. p. обмачто́ванный.

Обма́щивать, отмости́ть, va. paver tout autour; || -ся, vr. être pavé tout autour. Part. p. обмощённый.

Обмежёвывать, обмежева́ть, va. borner, mesurer (un terrain). Part. p. обмежёванный.

Обмелѣ́ніе, sn. ensablement m (d'une rivière).

Обмелѣ́ть, vn. parf. devenir bas (d'une rivière).

Обмерза́ть, обмёрзнуть, vn. geler tout autour.

Обмета́ть, обмести́, va. balayer, nettoyer tout autour; || -ся, vr. être balayé tout autour. Part. p. обметённый.

Обме́тица, sf. и **Обмётки**, sm. pl. la folle farine.

Обмётъ, sm. Chim. efflorescence f.

Обмётывать, обмета́ть, va. jeter tout autour, entourer; || border; || -ся, vr. être entouré; être bordé. -та́ть тене́тами, entourer de rets le lieu où se trouve la bête. || -та́ть пе́тли, border des boutonnières. || v. imp. У него́ -та́ло лицо́, гу́бы, il lui est venu une ébullition au visage, aux lèvres. Part. p. обмётанный.

Обмина́ть, обмя́ть, va. fouler, chiffonner; || essayer; || -ся, vr. s'amollir, s'affaisser par le foulage. -мя́ть посте́ль, fouler un lit. || -мя́ть ло́шадь, essayer un cheval, après un long repos. Part. p. обмя́тый.

Обмира́ніе, sn. évanouissement m.

Обмира́ть, обмере́ть, vn. (fut. обомру́) s'évanouir, perdre connaissance. Онъ о́бмеръ отъ стра́ха, il fut glacé d'effroi. Се́рдце -ра́етъ, le cœur me manque.

Обмишéниваться, обмишéниться, vr. manquer le but; || se tromper dans ses calculs.

Обмірща́ться, -щи́ться, vr. enfreindre les règles de sa secte.

~~**Обмога́ніе**, sn. la convalescence.~~

~~**Обмога́ться, обмо́чься**, vr. reprendre des forces.~~

Обмока́ть, обмо́кнуть, vn. être entièrement mouillé.

Обмо́клый, adj. entièrement mouillé.

Обмо́кнуть, см. **Обмока́ть**.

Обмола́чивать, обмолоти́ть, va. dépiquer, battre (le blé); || -ся, vr. être battu. Part. p. обмоло́ченный.

Обмо́лвиться, *см.* **Обмо́лвливаться.**

Обмо́лвка, *sf.* 3. la méprise *(en parlant).*

Обмо́лвливаться, -мо́лвиться, *vr.* se méprendre en parlant. *Онъ* **-вился**, la langue lui a fourché.

Обмолоти́ть, *см.* **Обмола́чивать.**

Обмоло́тъ, *sm.* dépiquage, battage *m (du blé).*

Обмоло́ть, *см.* **Обма́лывать.**

Обморо́живать, обморо́зить, *va.* faire geler tout autour. *Part. p.* **обморо́женный.**

О́бморокъ, *sm.* évanouissement *m*, défaillance, syncope *f.* *Упа́сть въ —*, s'évanouir; tomber en défaillance, en syncope. *Очну́ться отъ* **-ка**, revenir d'un évanouissement.

Обморо́чивать, обморо́чить, *va.* tromper; mystifier. *Part. p.* обморо́ченный.

Обмости́ть, *см.* **Обма́щивать.**

Обмота́ть, *см.* **Обма́тывать.**

Обмочи́ть, *см.* **Обма́чивать.**

Обмо́чься, *см.* **Обмога́ться.**

Обмунди́ровка, *sf. и* **Обмундирова́ніе**, *sn.* équipement *m*, action d'équiper.

Обмундиро́вывать, обмундирова́ть, *va. Mil.* équiper; || **-ся**, *vr.* être équipé, s'équiper. *Part. p.* **обмундиро́ванный.**

Обмыва́ть *и* **Омыва́ть, обмы́ть** *и* **омы́ть**, *va.* laver *(tout);* || baigner; || emporter; || **-ся**, *vr.* être lavé; se laver; || être baigné. **Обмы́ть** *ру́ки*, laver les mains. || *Ледови́тый океа́нъ* **омыва́етъ** *берега́ Сиби́ри*, l'Océan glacial baigne les côtes de la Sibérie. || *Водо́ю* **обмы́ло** *берега́*, l'eau a emporté la terre des rivages. *Part. p.* **обмы́тый.**

Обмы́вки, *sf. pl.* la lavure, eau qui a servi à laver.

Обмыка́ть, обомкну́ть, *va.* barricader, entourer; || **-ся**, *vr.* être barricadé, entouré. *Part. p.* **обо́мкнутый.**

Обмы́локъ, *sm.* 1. *dim.* **обмы́лочекъ**, le reste du savon; || *pl.* **-лки**, une eau de savonnage.

Обмы́ть, *см.* **Обмыва́ть.**

Обмѣ́на, *sf. см.* **Обмѣ́нъ.**

Обмѣ́нивать, обмѣня́ть *и* **обмѣни́ть**, *va.* changer; || **-ся**, *vr.* échanger; || être changé. **-ня́ть** *зо́лото на серебро́*, changer de l'or pour de l'argent. || **-ня́ться** *покло́нами, обруча́льными ко́льцами*, échanger des saluts, des anneaux nuptiaux. *Part. p.* **обмѣ́ненный.**

Обмѣ́нный, *adj.* d'échange, de troc.

Обмѣ́нъ, *sm.* échange, troc *m.*

Обмѣня́ть, *см.* **Обмѣ́нивать.**

Обмѣ́ривать, обмѣря́ть *и* **обмѣ́рить**, *va.* mesurer *(tout autour)*; || vendre à fausse mesure, tromper dans la mesure, mesurer faux; || **-ся**, *vr.* être mesuré; || se tromper dans la mesure. — *строе́ніе*, mesurer la construction. || *Въ э́той ла́вкѣ* **-ваютъ**, on mesure faux *ou* on vend à fausse mesure dans cette boutique. *Меня́* **-ря́ли** *полуарши́номъ и́ли на пол-арши́на*, on m'a trompé dans la mesure pour une demi-archine. *Part. p.* **обмѣ́ренный.**

Обмѣ́рокъ, *sm.* 1. la fausse mesure.

Обмѣ́рочный, *adj.* de fausse mesure.

Обмѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || la fausse mesure.

Обмѣря́ть, обмѣ́рить, *см.* **Обмѣ́ривать.**

Обмя́клость, *sf.* amollissement *m.*

Обмя́клый, *adj.* amolli.

Обмя́кнуть, *vn.* devenir mou, s'amollir.

Обмя́ть *(fut.* **обомну́***)*, *см.* **Обмина́ть.**

Обнадёживать, обнадёжить, *va.* assurer, donner l'assurance; || **-ся**, *vr.* être assuré, avoir l'assurance. *Онъ* **-дёжилъ** *меня́ ско́рымъ оконча́ніемъ дѣ́ла*, il m'a donné l'assurance que l'affaire sera bientôt terminée. — *кого́ ло́жными обѣща́ніями*, amuser qn de belles, par de belles paroles. *Part. p.* **обнадёженный.**

Обнажа́ть, обнажи́ть, *va.* mettre à nu, découvrir; || dégainer, tirer *(l'épée)*; || * démasquer, dévoiler; || *Anat.* dénuder *(un os)*; || **-ся**, *vr.* être mis à nu, être découvert; || se découvrir; || * être démasqué. *Part. p.* **обнажённый.** — **мечъ**, l'épée nue.

Обнаже́ніе, *sn.* action du verbe précédent. *Anat.* — *ко́сти*, dénudation *f* d'un os.

Обнайто́вить, *см.* **Найто́вить.**

Обнаро́дованіе, *sn.* la promulgation, publication.

Обнаро́дывать, обнаро́довать, *va.* promulguer, publier; || **-ся**, *vr.* être promulgué, publié. *Part. p.* **обнаро́дованный.**

Обнару́женіе, *sn.* la découverte, le dévoilement. — *та́йны*, le dévoilement d'un mystère.

Обнару́живать, обнару́жить, *va.* découvrir; || dévoiler, démasquer, déceler, manifester; || **-ся**, *vr.* se dévoiler, se manifester. **-жить** *больну́ю часть тѣ́ла*, découvrir la partie malade du corps. || **-жить** *та́йные за́мыслы враго́въ*, dévoiler les desseins secrets de ses ennemis. *Обма́нъ его́* **-женъ**, sa fourberie est démasquée. **-жить** *преступле́ніе*, déceler un crime. *Тако́й посту́покъ* **-ваетъ** *дурно́е се́рдце*, une telle action décèle un mauvais cœur. **-жить** *свои́ чу́вства, мы́сли*, manifester ses sentiments, ses pensées. || *Та́йна* **-вается**, le mystère se dévoile. *Когда́ та́йна э́та* **-жится**, quand ce secret viendra à se manifester. *Part. p.* **обнару́женный.**

Обна́сцы, *sm. pl.* les jets *m (de faucon)*; **-цё-вый**, *adj.*

Обна́шивать, обноси́ть, *va.* rendre commode en portant *(un vêtement)*; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* user tout à fait.

Обнести́ *и* **обнéсть**, *см.* **Обноси́ть.**

~~**Обнижа́ть, обни́зить**, *va.* baisser, abaisser. *Part. p.* **обни́женный.**~~

Обни́зывать, обниза́ть, *va.* garnir *(de perles)*; || **-ся**, *vr.* être garni. *Part. p.* **обни́занный.**

Обнима́ть, обня́ть, *va.* embrasser; || **-ся**, *vr.* s'embrasser. **-ня́ть** *дру́га*, embrasser un ami. * **-ня́ть** *взгля́домъ*, embrasser d'un coup d'œil. * *Онъ мо́жетъ* **-ня́ть** *умо́мъ вся́кія нау́ки*, son esprit est capable d'embrasser toutes sortes de sciences. || *Пла́мя* о́бняло *домъ, и́ли Домъ* **обня́лся** *пла́менемъ*, la maison est toute en flammes. *Part. p.* **обня́тый.**

Обнища́лый, *adj.* réduit à la mendicité.

Обнища́ніе, *sn.* le dénûment, la pauvreté.

Обнища́вать, обнища́ть, *vn.* être réduit à la mendicité.

Обно́ва, *sf.* vêtement neuf; || une étrenne. **Вспры́скивать* **-ву**, boire à l'étrenne.

Обнови́тель, -ница, *s.* restaurateur, -trice.

Обнови́ть, *см.* **Обновля́ть.**

Обно́вка, *dim. см.* **Обно́ва.**

Обновле́ніе, *sn.* le renouvellement, la restauration.

Обновля́ть, обнови́ть, *va.* renouveler; || restaurer; || étrenner; || **-ся**, *vr.* être renouvelé, restauré; || se renouveler. *Возвра́тъ весны́* **-ля́етъ** *всю приро́ду*, le retour du printemps renouvelle toute la nature. || — *домъ*, restaurer une maison. || **-ви́ть** *пла́тье*, étrenner un habit. *Part. p.* **обновлённый.**

Обноси́ть, обнести́, *va.* porter *(autour)*; || servir à la ronde; || environner, entourer, enclore, ceindre; || oublier de servir *ou* en servant; || *calomnier; || **-ся**, *vr.* être porté, être servi; || être environné, entouré. — *ико́ны вокру́гъ це́ркви*, porter les images autour de l'église. || — *ку́шанье*, servir un plat à la ronde. || **-сти́** *садъ забо́ромъ*, entourer,

ceindre un jardin d'une palissade. || *Его́* **-несли́** *жарко́мъ*, on a oublié de lui servir le rôti, *ou* on l'a oublié en servant le rôti. || * **-сти́** *невинна́го*, calomnier un innocent. *Part. p.* **обнесённый.**

Обно́сный, *adj.* calomnieux.

Обно́сокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** les vêtements portés.

Обно́съ, *sm.* la calomnie.

Обню́хивать, обню́хать, *va.* flairer.

Обня́ть, *см.* **Обнима́ть.**

Обо и Объ, *prép. см.* **О.**

Обобра́ть *(fut.* **оберу́**), *см.* **Обира́ть.**

Оброча́ть — **Обобро́чивать, обобро́чить,** *va.* imposer une redevance; || **-ся,** *vr.* être imposé d'une redevance. *Part. p.* **обобро́ченный.**

Обобро́чка, *sf.* la redevance, capitation.

Обобща́ть, обобщи́ть, *va.* rendre public *ou* commun, généraliser; || **-ся,** *vr.* devenir public, se communiquer, se généraliser. *Part. p.* **обобщённый.**

Обобще́ніе, *sn.* généralisation.

Обогати́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui enrichit.

Обогати́тельный, *adj.* 1. qui enrichit.

Обогаща́ть, обогати́ть, *va.* enrichir; || **-ся,** *vr.* s'enrichir. *Онъ* **-ти́лся** *торго́влею*, il s'est enrichi par le commerce, à commercer. *Па́мять* **-ща́ется** *чте́ніемъ*, la mémoire s'enrichit par la lecture. *Part. p.* **обогащённый.**

Обогаще́ніе, *sn.* enrichissement *m.*

Обогна́ть, *см.* **Обгоня́ть.**

Обогну́ть, *см.* **Огиба́ть.**

Обоготворе́ніе, *sn.* la déification, apothéose.

Обоготворя́ть, обоготвори́ть, *va.* déifier, diviniser; || *idolâtrer; || **-ся,** *vr.* être déifié. *Part. p.* **обоготворённый.**

Обогрѣва́ть, обогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || **-ся,** *vr.* se chauffer, se réchauffer.

Ободве́рина, *sf.* le jambage de porte.

~~**Ободра́ть,** *см.* **Дадуть.**~~

Ободо́къ, *sm. dim.* **ободо́чекъ,** *см.* **О́бодъ.**

Ободо́чный, *adj.* de jante, de cercle; **-ная** *кишка́*, le côlon.

Ободра́ть *(fut.* **обдеру́**), *см.* **Обдира́ть.**

Ободре́ніе, *sn.* encouragement *m.*

Ободри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage.

Ободри́тельно, *adv.* d'une manière encourageante.

Ободри́тельный, *adj.* encourageant, d'encouragement.

Ободря́ть, ободри́ть, *va.* encourager; || **-ся,** *vr.* être encouragé; reprendre courage, se ranimer. *Part. p.* **ободрённый.**

О́бодъ, *sm.* 9. la jante *(de roue)*; || le cercle.

~~**Обоеда́сный и Обору́чный,** *adj.* ambidextre.~~

~~**Обоесторо́нній,** *adj.* à deux côtés, à deux bords.~~

Обожа́ніе, *sn.* adoration *f.*

Обожа́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Обожа́ть, I.1. *va.* adorer, idolâtrer. *Part. p.* **обожа́емый.**

Обожда́ть, *va. parf. fam. см.* **Подожда́ть.**

Обожра́ться, *см.* **Обжира́ться.**

Обо́зецъ, *dim. см.* **Обо́зъ.**

~~**Обозна́ваться, обозна́ться,** *vr.* prendre pour un autre.~~

Обознача́ть, обозна́чить, *va.* marquer, indiquer; || **-ся,** *vr.* marquer; être marqué, indiqué. **-чить** *доро́гу вѣха́ми*, marquer, indiquer le chemin avec des perches. || **-чить** *при́мѣты въ паспо́ртѣ*, donner le signalement dans un passe-port. *У него́ въ паспо́ртѣ при́мѣты не* **-на́чены,** son passe-port ne donne pas son signalement. *Peint.* — *ко́сти, му́скулы*, accuser les os, les muscles. || *Всхо́ды начина́ютъ* **-ча́ться,** les pousses de semailles commencent à marquer. *Part. p.* **обозна́ченный.**

Обозначе́ніе, *sn.* indication *f.*

Обозна́чить, *см.* **Обознача́ть.**

Обо́зничій и Обо́зный, *adj. sm. Mil.* le vaguemestre.

Обо́зный, *adj.* de train.

Обозрѣва́ть, обозрѣ́ть, *va.* visiter, voir; || **-ся,** *vr.* regarder autour de soi; s'orienter; || être visité; || se tromper en regardant; || *Vén.* perdre la piste. **-рѣть** *окре́стности го́рода*, visiter les environs de la ville. **-рѣть** *достопримѣча́тельности го́рода*, voir les curiosités de la ville.

Обозрѣ́ніе, *sn.* aperçu, exposé *m*; || la revue *(journal)*.

Обо́зъ, *sm.* un train de chariots; || *pl. Mil.* les bagages, équipages, charroi *m.*

Обо́и, *sm. pl.* la tapisserie, tenture; || *бума́жные* —, les papiers peints, papiers, tentures *m.*

Обо́й, *sm.* les fruits abattus par le vent.

Обо́йма, *sf.* le crampon; || anneau de fer *m.*

Обо́йница, *sf.* le corps *(d'une poulie)*; || anneau de fer *m.*

Обо́йны, *sf. pl.* le mâchefer.

Обо́йный, *adj.* de tapisserie; des papiers peints. **-ная** *фа́брика*, fabrique de papiers peints. — *ма́стеръ, см.* **Обо́йщикъ.**

Обойти́, *см.* **Обходи́ть.**

Обо́йщикъ, -щица, *s.* tapissier, -ère.

Обокра́сть, *см.* **Обкра́дывать.**

Обола́кивать, *va. pop.* envelopper; || revêtir; || **-ся,** *vr.* se revêtir; se couvrir. *Не́бо* **-вается** *ту́чами*, le ciel se couvre de nuages.

Оболва́нивать, оболва́нить, *va.* dégrossir, ébaucher; || travailler mal, faire grossièrement. *Part. p.* **оболва́ненный.**

Оболга́ть, *см.* **Облыга́ть.**

Оболо́нка, *sf.* 3. *dim.* **-ло́ночка,** pellicule *f*, tégument *m.*

Оболо́чка, *sf.* 4. enveloppe; || membrane, tunique *f.*

Оболо́чь, *см.* **Обола́кивать.**

Обольну́ть, *см.* **Облипа́ть.**

Обольсти́тель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Обольсти́тельно, *adv.* d'une manière séduisante, avec séduction.

Обольсти́тельный, *adj.* séducteur, séduisant.

Обольща́ть, обольсти́ть, *va.* séduire, éblouir; || **-ся,** *vr.* être séduit; se laisser séduire. **-сти́ть** *дѣву́шку*, séduire une fille. — *себя́ ло́жною надеждо́ю*, se laisser séduire par un faux espoir. *Вели́чіе его́* **-сти́ло,** les grandeurs l'ont ébloui. — *себя́ мечта́ніями*, se faire des illusions. *Part. p.* **обольщённый.**

Обольще́ніе, *sn.* la séduction, illusion.

Обомкну́ть, *см.* **Обмыка́ть.**

Обомлѣ́лый, *adj.* stupéfait; || engourdi.

Обомлѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction; || stupeur, engourdissement *m.*

Обомлѣ́ть, *vn.* être stupéfait; || être engourdi.

Обоня́ніе, *sn.* action de flairer; || odorat *m.*

Обоня́тельный, *adj. Anat.* — *нервъ*, le nerf olfactif.

Обоня́ть, I.3. *va.* flairer, sentir par l'odorat.

Обо́ра, *sf.* le lien des bas de paysan; **-рный,** *adj.*

~~**Обора́ть, оборо́ть,** *va.* vaincre, ensemencer.~~

Обора́чивать, обороти́ть, *va.* tourner; || transformer, métamorphoser; || **-ся,** *vr.* être tourné; || tourner; || se métamorphoser. — *листы́ въ кни́гѣ*, tourner les feuilles d'un livre. **-ти́ть** *лошаде́й*, tourner les chevaux. || **-ти́ться** *къ кому́ спино́ю*, tourner le dos à qn. *Part. p.* **обороченный.**

Обо́рванецъ, *sm.* un homme déguenillé.
~~**Обо́рванка**, *sf.* une femme déguenillée.~~
Обо́рванный, *part. p. см.* **Обрыва́ть**. — *мальчи́шка*, gamin déguenillé.
Оборва́ть, *см.* **Обрыва́ть**.
Обо́рка, *sf.* 3. *dim.* **обо́рочка**, la garniture, frange.
Оборо́на, *sf. и* **Обороне́ніе**, *sn.* la défense, le soutien.
Оборони́тель, -ница, *s.* le défenseur.
Оборони́тельный, *adj.* défensif. — *сою́зъ*, ligue défensive. **-ная** *война́*, guerre défensive. **-ное** *положе́ніе*, la défensive. *Держа́ть себя́ въ* **-номъ** *положе́ніи*, se tenir sur la défensive.
Обороня́ть, оборони́ть, *va.* défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* se défendre, se tenir sur la défensive. *Part. p.* **обороне́нный**.
Оборотень, *sm.* 1. le loup-garou, ogre.
Оборотить, *см.* **Обора́чивать**.
Оборо́тливо, *adv.* habilement, avec intelligence.
Оборо́тливость, *sf.* habileté, intelligence *f.*
Оборо́тливый, *adj.* habile, intelligent, plein de ressources.
Оборо́тный, *adj.* de retour; || inverse; || *Com.* de roulement, de virement, destiné aux virements. — *путь, см.* **Обра́тный**. || — *капита́лъ*, le capital, le fonds de roulement *ou* de virement. || **-ная** *сторона́*, le revers.
Оборо́тъ, *sm.* le revers, côté opposé; || le tour, la tournure; || *Com.* virement, roulement, revirement *m*, circulation *f. Написа́ть на* **-тѣ** *листа́*, écrire sur le revers d'une feuille, *ou* au dos d'une feuille. || *Дѣ́ло принима́етъ дурно́й* —, l'affaire prend une fâcheuse tournure, *ou* un mauvais tour. — *фра́зы*, le tour, la tournure d'une phrase. *Смѣ́лый, уда́чный* —, tour hardi, heureux. *Изъ Москвы́ въ Петербу́ргъ, я сдѣ́лалъ два* **-та**, j'ai fait deux tours entre Moscou et St-Pétersbourg. || *Торго́вые* **-ты**, les virements de commerce. *Де́нежные* **-ты**, roulements, revirements de fonds. *Пуска́ть капита́лъ въ* —, mettre un capital en circulation. *Пусти́ться въ* **-ты**, se livrer à des spéculations. || *На* **оборо́тъ**, *adv. см.* **Наоборо́тъ**.
Обо́рочка, *sf. dim. см.* **Обо́рка**.
Обору́довать, *va.* façonner; arranger. — *мастерску́ю*, monter un atelier de machines, d'instruments, d'outils.
~~**Обо́ръ**, *см.* **Обо́рышъ**.~~
Обо́рышный, *adj.* de rebut.
Обо́рышъ, *sm.* le rebut.
Обосо́бливать *и* **Обособля́ть, обособи́ть**, *va.* individualiser.
~~**Обосла́ть**, *см.* **Обсыла́ть**.~~
Обою́дно, *adv.* réciproquement, mutuellement; || d'une manière équivoque, ambigument.
Обою́дность, *sf.* la réciprocité; || ambiguïté.
Обою́дный, *adj.* réciproque, mutuel; *Jur.* bilatéral; || équivoque, ambigu.
Обою́ду, *adv.* des deux côtés, de part et d'autre.
Обоюдуо́стрый, *adj.* à deux tranchants.
Обрабо́тать, *см.* **Обрабо́тывать**.
Обрабо́тка, *sf.* action du verbe **Обрабо́тывать**; || la culture; || la façon.
Обрабо́тывать, обрабо́тать, *va.* cultiver, façonner, travailler; || **-ся**, *vr.* être cultivé, façonné, travaillé. — *по́ле, садъ*, cultiver, travailler un champ, un jardin. — *мра́моръ*, façonner, travailler le marbre. — *слогъ, стихи́*, travailler, châtier son style, ses vers. || *Онъ хорошо́* **-талъ** *э́то дѣ́ло*, il a bien arrangé cette affaire. *Part. p.* **обрабо́танный**.
Обра́внивать, обравня́ть, *va.* égaliser *(en coupant).*

Обра́довать, *va. perf. см.* **Ра́довать**.
Образе́цъ, *sm.* 1. le modèle; || exemple. *Дѣ́лать что́ нибудь по* **-зцу́**, faire une chose sur un modèle, d'après un modèle. *Взять кого́ за* —, prendre qn pour modèle. || *Ста́вить кого́ въ — други́мъ*, citer qn comme exemple à suivre.
Образи́на, *sf. dim.* **-зи́нка**, gros visage, vilaine face.
Образки́, *sm. pl. plante*, arum *m*, le pied-de-veau.
Образна́я, *adj. sf.* la chapelle, oratoire domestique *m*; || atelier *m* de peintre d'images.
Образно́й, *adj.* d'image.
Образный, *adj.* imagé, pittoresque *(du style).*
Образова́ніе, *sn.* la formation; organisation; || culture; instruction, éducation. — *земны́хъ пласто́въ*, la formation des couches de la terre. — *мета́лловъ въ нѣ́драхъ земли́*, la formation des métaux dans le sein de la terre. — *человѣ́ческаго тѣ́ла*, l'organisation du corps humain. — *госуда́рственнаго совѣ́та*, l'organisation du conseil d'état. || — *ума́*, la culture d'esprit. — *ю́ношества*, l'instruction de la jeunesse. *Онъ не имѣ́етъ никако́го* **-нія**, il n'a aucune instruction. *Нра́вственное* —, l'éducation morale.
Образо́ванность, *sf.* instruction, culture, civilisation *f.*
Образо́ванный, *part. p.* instruit, civilisé; *см.* **Образова́ть**.
Образова́тель, -ница, *s.* organisateur; || instituteur, -trice.
Образова́тельно, *adv.* symboliquement.
Образова́тельный, *adj.* formateur, plastique; || figuratif, symbolique.
Образова́ть, I.2. **образо́вывать**, *va.* former; || organiser; || instruire, cultiver, civiliser; || **-ся**, *vr.* se former; || être élevé; se civiliser. *Ли́ніи* **-зу́ютъ** *треуго́льникъ*, les lignes forment un triangle. *Пары́* **-зу́ютъ** *облака́*, les vapeurs forment des nuages. — *респу́блику*, former une république. || — *министе́рство, уче́бныя заведе́нія*, organiser un ministère, des maisons d'éducation. **-вывать** *ю́ношество*, instruire, former la jeunesse. *Онъ ма́ло* **-зо́ванъ**, il est peu instruit. **-вывать** *умъ, се́рдце*, cultiver, former l'esprit, le cœur. **-вывать** *наро́дъ*, civiliser un peuple. || *Метео́ры* **-зу́ются** *въ во́здухѣ*, les météores se forment dans l'air. *Въ э́томъ мѣ́стѣ* **-ва́лась** *про́пасть*, il s'est formé un gouffre en cet endroit. *У него́* **-ва́лось** *бѣльмо́ на глазу́*, il s'est formé une cataracte sur son œil. *Эта респу́блика* **-ва́лась** *мѣ́дленно*, cette république s'est formée lentement. *Вкусъ* **-вывается** *чте́ніемъ хоро́шихъ а́второвъ*, le goût se forme par la lecture de bons auteurs. || *Онъ* **-вывался** *въ лице́ѣ*, il a été élevé au lycée; il a reçu son éducation, *ou* il a fait ses études au lycée. *Part. p.* **образо́ванный**. — *человѣ́къ*, un homme instruit. — *умъ*, esprit cultivé. — *наро́дъ*, peuple civilisé.
Образоно́сецъ, *sm.* 1. le porteur d'images.
Образу́мить, *см.* **Образу́мливать**.
Образумле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Образу́мливать, образу́мить, *va.* faire entendre raison, ramener à la raison; || **-ся**, *vr.* se rendre à la raison, revenir à soi, revenir en son bon sens. *До́лго упо́рствовалъ онъ въ своёмъ безу́мномъ намѣ́реніи, но наконе́цъ его́* **-мили** *или наконе́цъ* **-мился**, il s'est obstiné longtemps dans son intention insensée, mais enfin on lui a fait entendre raison, *ou* on l'a ramené à la raison, *ou* enfin il s'est rendu à la raison. *Part. p.* **образумленный**.
Образцо́вый, *adj.* de modèle; exemplaire. **-вая** *доброде́тель*, vertu *f* exemplaire. — *полкъ*,

le régiment modèle. || -вое произведе́ніе, le chef-d'œuvre. -вая мѣ́ра, étalon *m*.

Обра́зчикъ, *sm. dim.* -чичекъ, échantillon, spécimen *m*.

О́бразъ, *sm.* (*pl.* **о́бразы**), la forme, figure, image; || manière, façon; || le modèle, exemple; || (*pl.* **образа́**) image *f* (*d'un saint*). *Измѣни́ть — правле́нія*, changer la forme du gouvernement. *На нёмъ нѣтъ человѣ́ческаго* -за, il n'a pas figure humaine, figure d'homme. *Богъ со́здалъ человѣ́ка по* -зу *своему́*, Dieu créa l'homme à son image. || — *жи́зни*, manière de vivre *ou* train de vie. — *мы́слей*, façon, manière de penser. *Слѣ́дующимъ* -зомъ, de la manière suivante. *Таки́мъ* -зомъ, de cette manière, de la sorte, ainsi. *Каки́мъ* -зомъ, de quelle manière? *Никаки́мъ* -зомъ, en aucune manière, en aucune façon. *Тѣмъ и́ли други́мъ* -зомъ, de façon ou d'autre, d'une manière ou d'autre. *Нѣ́которымъ* -зомъ, en quelque sorte. *Ра́внымъ* -зомъ, pareillement, également. *Наилу́чшимъ* -зомъ, le mieux possible. *Надлежа́щимъ* -зомъ, dûment. *Прили́чнымъ* -зомъ, convenablement. *Ины́мъ* -зомъ, d'une autre manière, autrement. || — *Богоро́дицы*, une image de la Vierge.

Обра́мливать, обра́мить, *vr.* encadrer.

Обра́нивать, оброни́ть, *va.* perdre, laisser tomber. *Part. p.* **обро́ненный** *и* **оброне́нный**.

Обрати́ть, *см.* **Обраща́ть**.

Обра́тно, *adv.* de retour. *Идти́* —, retourner. *Туда́ и* —, *см.* **Туда́**. — *дѣ́йствующій*, rétroactif.

Обра́тный, *adj.* de retour; || inverse; converse. — *путь*, le retour. *Я встрѣ́тилъ его́ на* -номъ *пути́*, à mon retour je l'ai trouvé en chemin. || — *поря́докъ*, ordre inverse. *Math.* -ная *пропо́рція*, la proportion inverse. -ное *предложе́ніе*, proposition converse. || -ная *сторона́*, le revers. *-ное *дѣ́йствіе*, *см.* **Дѣ́йствіе**. -ныя *ло́шади*, les chevaux de renvoi (*de poste*). *Ѣхать на* -ныхъ *лошадя́хъ*, aller avec des chevaux de renvoi.

Обраща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme; || (*въ вѣ́ру*) le convertisseur.

Обраща́тельный, *adj.* propre à transformer *ou* à convertir.

Обраща́ть, обрати́ть, *va.* tourner, attirer, fixer, porter; || réduire, mettre; || convertir; || changer, métamorphoser, transformer; || employer, appliquer; || faire circuler, mettre en circulation; || **ся**, *vr.* se tourner, retourner; || tourner, circuler; || se convertir, se transformer; || s'adresser, adresser, en appeler; || avoir, entretenir commerce, être en commerce; || traiter. -тить *на кого́ взо́ры*, tourner ses regards vers *ou* sur qn. -тить *на себя́ чьи́ ли́бо взо́ры*, attirer sur soi, à soi les regards de qn, *ou* fixer les regards de qn. -тить *внима́ніе*, *см.* **Внима́ніе**. -тить *въ шу́тку*, tourner en plaisanterie, en raillerie. *Куда́ бы я ни* -тилъ *мой взоръ*, quelque part que je porte ma vue. || -тить *го́родъ въ пе́пелъ*, réduire, mettre une ville en cendre, en poudre. -тить *въ прахъ*, réduire, mettre en poudre. -тить *непрія́теля въ бѣ́гство*, mettre l'ennemi en fuite. || — *грѣ́шниковъ*, convertir les pécheurs. — *язы́чниковъ въ христіа́нскую вѣ́ру*, convertir les païens au christianisme. || -тить *во́ду въ вино́*, changer, convertir l'eau en vin. *Діа́на* -тила *Актео́на въ оле́ня*, Diane métamorphosa Actéon en cerf. || — *свои́ дохо́ды на постро́йку до́ма*, employer, appliquer ses revenus à la construction d'une maison. || — *капита́лъ*, faire circuler son capital, le mettre en circulation. || — *своё имѣ́ніе въ де́ньги, въ капита́лъ*, réaliser sa fortune. * -тить *тылъ*, *см.* **Тылъ**. * — *въ свою́ по́льзу оши́бки други́хъ*, profiter des fautes d'autrui, *ou* mettre à son avantage les fautes d'autrui. || -ти́ться *лицо́мъ къ со́лнцу*, se tourner vers le soleil, *ou* tourner la face vers le soleil. -ти́ться *къ Бо́гу*, se tourner vers Dieu, *ou* retourner à Dieu. -ти́ться *въ прахъ*, retourner en poudre. -ти́ться *вспять*, retourner en arrière, rebrousser chemin, reculer. || *Плане́ты* -ща́ются *вокру́гъ со́лнца*, les planètes tournent autour du soleil. *Кровь* -ща́ется *въ жи́лахъ*, le sang circule dans les veines. || *Грѣ́шники! спѣши́те* -ти́ться, pécheurs, dépêchez-vous de vous convertir! *Изъ язы́чества* -ти́ться *въ христіа́нскую вѣ́ру*, abjurer le paganisme pour se convertir au christianisme. *Вино́ э́то* -ти́лось *въ у́ксусъ*, ce vin s'est converti en vinaigre. *Ку́колка* -ти́лась *въ ба́бочку*, la nymphe s'est transformée en papillon. -ти́ться *въ ничто́*, se réduire, tomber à rien. || -ти́ться *къ кому́ по дѣ́лу*, s'adresser à qn pour une affaire. -ти́ться *къ кому́ съ про́сьбою*, adresser une prière à qn. *Я* -ща́юсь *къ ва́шему великоду́шію, къ ва́шему се́рдцу, къ ва́шему безпристра́стію*, j'en appelle à votre générosité, à votre cœur, à votre impartialité. || -ща́ться *съ учёными, съ арти́стами*, avoir, entretenir commerce, être en commerce avec des savants, des artistes. || *Онъ хорошо́, ду́рно* -ща́ется *съ свои́ми подчинёнными*, il traite bien, mal ses subordonnés. -ща́ться *съ кѣмъ по дру́жески*, traiter qn en ami. || *Онъ не умѣ́етъ* -ща́ться *въ о́бществѣ*, il ne sait de quelle manière se tenir dans le monde, *ou* il n'a pas de contenance dans le monde. -ти́ться *въ бѣ́гство*, prendre la fuite. *Part. p.* **обращённый**.

Обраще́ніе, *sn.* la révolution, rotation; || circulation; || conversion; || *Mus.* le renversement; || manières, relations *f pl.* commerce, usage *m*; || (*rhétorique*) invocation *f*. — *земли́ о́коло со́лнца*, la révolution de la terre autour du soleil. — *земли́ о́коло свое́й о́си*, la rotation de la terre autour de son axe. || — *кро́ви*, la circulation du sang. *Пусти́ть де́ньги въ* —, mettre de l'argent en circulation. || — *язы́чниковъ въ христіа́нскую вѣ́ру*, la conversion des païens au christianisme. || — *акко́рда*, le renversement d'un accord. || *Гру́бое* —, des manières rudes, grossières. *Вѣ́жливое* —, des manières polies. *Онъ о́чень вѣ́жливъ въ* -ніи *съ подчинёнными*, il est très-poli dans ses relations avec ses subordonnés. *Онъ люби́мъ за вѣ́жливость своего́* -нія, il est aimé pour l'affabilité de son commerce *ou* de ses manières. *Свѣ́тское* —, usage du monde. *Онъ не имѣ́етъ никако́го* -нія, il n'a aucun usage, aucun savoir-vivre. *Въ А́нгліи нака́зываютъ за жесто́кое — съ живо́тными*, en Angleterre on punit les sévices contre les animaux. || — *къ Му́зѣ*, invocation à la Muse.

Обревизова́ніе, *sn.* la révision, inspection.

Обревизова́ть, *см.* **Обревизо́вывать**.

Обревизо́вка, *sf. см.* **Обревизова́ніе**.

Обревизо́вывать, -зова́ть, *va. parf.* réviser, inspecter. *Part. p.* **обревизо́ванный**.

Обрека́ть, обре́чь *и* **обрещи́**, *va.* vouer, condamner, destiner; || **-ся**, *vr.* se vouer, se condamner, se destiner, se dévouer. *Part. p.* **обречённый**.

Обремене́ніе, *sn.* action du verbe **Обремени́ть**.

Обремени́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui surcharge.

Обремени́тельный, *adj.* accablant, onéreux.

Обременя́ть, обремени́ть, *va.* surcharger, accabler; || **-ся**, *vr.* être surchargé, accablé; se charger. *Part. p.* **обременённый**. — *долга́ми*, abîmé, obéré de dettes.

Обреми́зить, *parf. см.* **Реми́зить**.

Обрече́ніе, *sn.* action de vouer et de se vouer.

Обрѣчь, обрещи́, *см.* **Обрекать.**
Обривать, обрить, *va.* raser; || **-ся,** *vr.* se raser, se faire la barbe. * **Обрить** *кого́ до́-чиста,* mettre qn en blanc, en chemise; le voler. *Part. p.* **обритый.**
Обрисо́вывать, обрисова́ть, *va.* dessiner, esquisser, ébaucher; || **-ся,** *vr.* se dessiner, se détacher. *Это пла́тье хорошо́* **-ваетъ** *та́лію,* cet habit dessine bien la taille. * *Это* **-ваетъ** *его́ хара́ктеръ,* cela fait voir son caractère. *Part. p.* **обрисо́ванный.**
Обрить, *см.* **Обривать.**
Обробѣть, *parf. см.* **Робѣть.**
Обровнять, *см.* **Обра́внивать.**
Обро́къ, *sm.* la redevance en argent.
Обронить, *см.* **Обра́нивать.**
Обро́нный, *adj.* **-ная** *рабо́та,* le bosselage, la ciselure.
Оброснть, *va. parf. pop.* abandonner, délaisser.
Обросшій, *adj.* couvert (d'herbes).
Обростать, обрости́, *vn.* se couvrir. **-сти́** *волоса́ми,* se couvrir de poil. *Ка́мень* **обро́съ** *мо́хомъ,* la pierre s'est couverte de mousse.
Обротный, *adj.* de licou.
Оброть, *sf.* le licou, licol.
Обро́чить, II.3. *см.* **Обобро́чивать.**
Обро́чникъ, -чица, *s.* redevancier, -ère.
Обро́чный, *adj.* de redevance; || payant une redevance, redevancier.
Обрубать, обрубить, *va.* tailler, couper; || ourler; || **-ся,** *vr.* être taillé, coupé; être ourlé. — *су́чья у дере́вьевъ,* émonder les arbres. || **-бить** *плато́къ,* ourler un mouchoir. *Part. p.* **обру́бленный.**
Обру́бокъ, *sm.* 1. *dim.* **обру́бочекъ,** le tronc, billot.
Обру́бъ, *sm. dim.* **-ру́бецъ,** la cage (*du moulin, etc.*).
Обругать, *va. parf.* injurier, invectiver, outrager. *Part. p.* **обру́ганный.**
Обрусить, *va.* équarrir.
Обрусить, *va.* russifier, rendre russe, faire prendre les usages russes.
Обрусѣніе, *sn.* russification *f.*
Обрусѣть, *vn. parf.* devenir russe; prendre les usages russes.
Обруча́льный, *adj.* — *обря́дъ,* les fiançailles *f;* || **-ное** *кольцо́,* anneau nuptial.
Обручать, обручить, *va.* fiancer; || **-ся,** *vr.* être fiancé. *Part. p.* **обручённый.**
Обруче́ніе, *sn.* action de fiancer; || les fiançailles *f.*
Обручённикъ, -ница, *s.* fiancé, -cée.
Обру́чикъ, *dim. см.* **Обручъ.**
Обручить, *см.* **Обручать.**
Обручище, *augm. см.* **Обручъ.**
Обру́чникъ, *sm.* le tonnelier; || *sl.* le fiancé.
Обру́чный, *adj.* de cercle.
Обручъ, *sm.* le cercle (*de tonneau*), cerceau; || *sl.* le bracelet. *Набива́ть* **-чи** *на бо́чку,* mettre des cercles à une tonne; cercler une tonne; chasser les cercles d'une tonne.
Обру́шивать, обру́шить, *va.* abattre, renverser, démolir; || **-ся,** *vr.* s'écrouler, crouler, tomber; || *assaillir. *Кро́вля* **-шилась,** le toit s'est écroulé. *Стѣна́* **-шилась,** le mur a croulé. *Сводъ* **-шился,** la voûte est tombée. || **На него́* **-шились** *всѣ несча́стія,* tous les malheurs vinrent l'assaillir. *Part. p.* **обру́шенный.**
Обру́шивать, обрушать, *va.* monder (*pour faire du gruau*). **-шать** *ячме́нь, греч́иху,* monder de l'orge, du blé noir.
Обру́шина, *sf.* éboulement, écroulement *m.*
Обру́шить, *см.* **Обру́шивать.**

Обрывать, обрыть, *va.* creuser (*tout autour*). *Part. p.* **обрытый.**
Обрывать, оборвать, *va.* arracher (*tout autour*); || **-ся,** *vr.* être arraché; || se casser, se rompre; || tomber (*d'en haut*). — *ли́стья у де́рева,* arracher les feuilles d'un arbre, *ou* défeuiller un arbre. *-**вать** *кого́,* maltraiter qn de paroles; le traiter à la turque, de Turc à More. || *Струна́* **-ва́лась,** la corde s'est cassée. || *Рабо́чій* **-рва́лся** *съ кро́вли,* un ouvrier tomba du haut du toit. *Part. p.* **обо́рванный.**
Обры́вокъ, *sm.* 1. fragment, morceau détaché, tronçon *m.*
Обры́въ, *sm.* endroit coupé à pic. — *камени́стаго бе́рега,* un rivage rocailleux coupé à pic.
Обры́згивать, обры́згать *и* **обры́знуть,** *va.* arroser, éclabousser, couvrir; || **-ся,** *vr.* s'éclabousser; être éclaboussé. **-гать** *водо́ю,* arroser d'eau. **-гать** *кро́вью,* couvrir de sang, ensanglanter. **-гать** *гря́зью,* éclabousser, couvrir de boue. *Part. p.* **обры́зганный.**
Обрыть, *см.* **Обрывать.**
Обрѣ́занецъ, *sm.* 1. un circoncis.
Обрѣ́заніе, *sn.* rognure *f,* action de rogner; || la circoncision.
Обрѣзать, *см.* **Обрѣ́зывать.**
Обрѣзно́й, *adj.* rogné (*du papier*); || retranché.
Обрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* **-зочекъ,** la rognure.
Обрѣ́зъ, *sm.* la tranche (*d'un livre, du papier*); || *Typ.* format *m* (*d'un livre*); || le couteau à rogner; || la bêche à gazon; || la retraite (*d'un mur*); || le baquet, demi-tonneau. *Кни́га съ золоты́мъ* **-зомъ,** un livre doré sur tranche. || *Въ* **обрѣ́зъ,** *adv.* tout juste, sans rien de trop.
Обрѣ́зывать, обрѣзать, *va.* rogner, couper, tailler (*tout autour*); || circoncire; || *Archit.* donner la retraite (*à un mur*); || **-ся,** *vr.* être rogné, coupé. *На́до* **-зать** *э́ту па́лку, она́ сли́шкомъ длинна́,* il faut rogner ce bâton, il est trop long. **-зать** *во́лосы,* couper les cheveux. **-зать** *но́гти,* rogner, couper les ongles. — *дере́вья,* tailler des arbres. — *вѣ́тви у де́рева,* ébrancher un arbre. — *верху́шку у де́рева,* étêter un arbre. *Part. p.* **обрѣ́занный.**
Обрѣсти́, обрѣсть, *см.* **Обрѣтать.**
Обрѣта́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.
Обрѣтать, обрѣсти́ *и* **обрѣсть,** *va.* trouver, découvrir; || **-ся,** *vr.* se trouver, être trouvé. *Part. p.* **обрѣтенный.**
Обрѣте́ніе, *sn.* la découverte, action de trouver.
Обрѣше́чивать, обрѣще́тить, *va.* garnir de lattes; || **-ся,** *vr.* être garni de lattes. *Part. p.* **обрѣшеченный** *и* **обрѣшечённый.**
Обрю́зглость, *sf.* état flasque (*de la peau*).
Обрю́зглый, *adj.* ratatiné, flasque.
Обрю́згнуть, *parf. см.* **Брюзгнуть.**
Обрю́всокъ, *sm.* 1. un jeune chien à grosses pattes.
Обрюхатить, *va.* rendre enceinte.
Обрюхатѣть, *vn.* devenir *ou* être enceinte.
Обря́дливый, *adj.* formaliste, cérémonieux.
Обря́дникъ, *sm.* le cérémonial.
Обря́дный, *adj.* de cérémonies; de cérémonial.
Обря́дъ, *sm.* la cérémonie; || procédure. *Религіо́зный* —, cérémonie religieuse. *Церко́вный* —, cérémonie de l'Église. — *крещенія,* les cérémonies du baptême. *Сва́дебный* —, cérémonie d'un mariage. || *Прика́зный, суде́бный* —, la procédure judiciaire.
Обряжать, обрядить, *va.* habiller, nettoyer (*un animal tué à la boucherie*).
Обса́да, *sf.* ce qui est planté autour.

Обса́живать, обсажа́ть, обсади́ть, *va.* planter tout autour; || -ся, *vr.* être entouré. *Part. p.* обса́женный.

Обса́ливать, обса́лить, *va.* graisser; salir; || -ся, *vr.* être graissé; se salir. *Part. p.* обса́ленный.

Обса́сывать, обсоса́ть, *va.* sucer *(tout autour). Part. p.* обсо́санный.

Обса́харивать, обса́харить, *va.* sucrer, couvrir de sucre; || -ся, *vr.* se candir. *Варе́нье* -рилось, les confitures se sont candies. *Part. p.* обса́харенный.

~~Обселя́ть, обсели́ть, va. peupler; || -ся, vr. se peupler; || s'établir. Part. p. обселённый.~~

Обсервато́рія, *sf. Astr.* observatoire *m.*

Обсерваціо́нный, *adj. Mil.* — *ко́рпусъ,* le corps d'observation.

Обсидіа́нъ, *sm.* obsidiane, obsidienne *f (pierre).*

Обска́кивать, обскака́ть, *va.* devancer à cheval.

Обскуранти́змъ, *sm.* obscurantisme *m.*

Обскура́нтъ, *sm.* obscurant, obscurantiste.

Обсоса́ть, *см.* **Обса́сывать.**

Обсо́хлый, *adj.* entièrement sec.

Обсо́хнуть, *см.* **Обсыха́ть.**

Обста́вливать и **Обставля́ть, обста́вить,** *va.* placer, mettre *ou* poser *(autour);* || distribuer les rôles, mettre en scène; || -ся, *vr.* être placé; || s'entourer. -вить *ко́мнату ме́белью,* placer des meubles dans une chambre, *ou* garnir une chambre de meubles. || -вить *театра́льную пье́су,* mettre en scène une pièce de théâtre. *Part. p.* обста́вленный.

~~Обста́ивать, обстоя́ть, va. défendre, soutenir, protéger.~~

Обстано́вка, *sf.* action de placer; || la mise en scène. — *о́перы,* la distribution des rôles, *ou* mise en scène d'un opéra.

Обста́ть, *va. parf.* se placer autour, entourer.

Обстоя́ніе, *sn. sl.* le siége, blocus; || la calamité.

Обстоя́тельно, *adv.* en détail, avec détail, à fond.

Обстоя́тельность, *sf.* le détail.

Обстоя́тельный, *adj.* 1. exact, ponctuel; || détaillé, circonstancié.

Обстоя́тельственный, *adj. Gram.* circonstanciel.

Обстоя́тельство, *sn.* la circonstance, conjoncture; || affaire. -ва *увеличива́ющія, уменьша́ющія вину́,* circonstances aggravantes, atténuantes. -ва *ме́ста и вре́мени,* les circonstances de lieu et de temps. *Это зави́ситъ отъ* -въ, cela dépend des circonstances. *Смотря́ по* -ва́мъ, *см.* **Смотрѣ́ть.** -ва *неблагопрія́тны,* les circonstances, les conjonctures ne sont pas favorables. *Находи́тся въ затрудни́тельныхъ* -вахъ, se trouver dans des circonstances, dans des conjonctures difficiles. *Въ разли́чныхъ* -вахъ *жи́зни,* dans les différentes conjonctures de la vie. *При ны́нѣшнихъ* -вахъ, dans les circonstances actuelles, *ou* par le temps qui court. *Воспо́льзоваться* -вомъ, profiter de la conjoncture. *Счастли́вое, гру́стное* —, heureuse, triste conjoncture. || *Онъ въ тѣ́сныхъ или въ плохи́хъ* -вахъ, il est mal dans ses affaires. *По дома́шнимъ* -вамъ, pour affaires de famille. -ва *задержа́ли меня́,* les affaires m'ont retenu. *Мои́* -ва *не позво́лили мнѣ прі́ѣхать ра́нѣе,* mes affaires *ou* les circonstances ne m'ont pas permis de venir plus tôt. *По незави́сящимъ* -вамъ, *или по незави́сящимъ отъ меня́, отъ него́* -вамъ, par force majeure.

Обстоя́ть, *vn.* aller; || *sl. va.* entourer. *Всё обстои́тъ благополу́чно,* tout va bien.

Обстра́гивать, обстрога́ть, *va.* raboter *(tout autour);* || -ся, *vr.* être raboté. *Part. p.* обстро́ганный.

Обстра́ивать, обстро́ить, *va.* bâtir tout autour; || -ся, *vr.* être bâti autour; || bâtir pour son usage. *Part. p.* обстро́енный.

Обстра́чивать, обстрочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || -ся, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* обстро́ченный.

Обстрига́ть, обстри́чь, *см.* **Остри́гать, остри́чь.**

Обстрога́ть, *см.* **Обстра́гивать.**

Обстро́ить, *см.* **Обстра́ивать.**

Обстрочи́ть, *см.* **Обстра́чивать.**

Обстру́кція, *sf. Méd.* obstruction *f.*

Обстрѣ́ливать, *va.* canonner; || -ся, *vr.* être canonné. *Непрія́тель цѣ́лый день* -валъ *на́ши око́пы,* l'ennemi canonna nos retranchements pendant toute la journée. *Part. p.* обстрѣ́ленный.

Обступа́ть, обступи́ть, *va.* entourer, cerner; || -ся, *vr. см.* **Оступа́ться.** *Part. p.* обсту́пленный.

Обсу́живаніе, обсужде́ніе, *sn.* examen *m,* délibération *f.*

Обсу́живать и **Обсужда́ть, обсуди́ть,** *vr.* examiner, délibérer; traiter; || -ся, *vr.* être examiné. *Сена́тъ до́лго* -живалъ *э́то дѣ́ло,* le sénat a longtemps examiné cette affaire, *ou* a longtemps délibéré sur cette affaire. *Хорошо́* -ди́ть *вопро́съ,* traiter bien une question. *Part. p.* обсу́женный.

Обсу́шивать, обсуши́ть, *va.* sécher; || -ся, *vr.* sécher, être séché. *Part. p.* обсу́шенный.

Обсчи́тывать, обсчита́ть *и* **обчесть,** *va.* tromper dans un compte; || -ся, *vr.* se tromper dans un calcul, dans un compte. *Въ э́той ла́вкѣ меня́* -та́ли *на два рубля́,* on m'a trompé dans le compte pour deux roubles dans cette boutique. *Part. p.* обсчи́танный.

~~Обсыла́ть, обосла́ть, va. envoyer (chez plusieurs); || -ся, vr. s'envoyer ou se faire mutuellement des présents; || se faire annoncer.~~

Обсыпа́ть, обсы́пать, *va.* couvrir, verser, jeter *(tout autour);* || -ся, *vr.* s'ébouler; || être couvert. *Part. p.* обсы́панный.

Обсыха́ть, обсо́хнуть, *vn.* sécher entièrement.

Обсѣва́ть, обсѣ́ять, *va.* ensemencer, semer partout; || -ся, *vr.* être semé; || ensemencer son champ. *Part. p.* обсѣ́янный.

Обсѣ́вка, *sf.* action d'ensemencer un champ; || *pl.* -вки, ce qui reste d'une chose criblée.

Обсѣ́вокъ, *sm.* 1. l'endroit d'un champ non ensemencé.

Обсѣ́въ, *sm. см.* **Обсѣ́вка.**

Обсѣда́ть, обсѣ́сть, *va.* s'asseoir autour; || *sl.* assiéger.

Обсѣка́ть, обсѣ́чь, *va.* couper, tailler tout autour; || -ся, *vr.* être coupé; || se fendre *(des cheveux). Part. p.* обсѣ́ченный.

Обсѣменя́ть, обсѣмени́ть, *см.* **Обсѣва́ть** и **Обсѣ́ять.**

Обсѣ́сть, *см.* **Обсѣда́ть.**

Обсѣ́чь, *см.* **Обсѣка́ть.**

Обсѣ́ять, *см.* **Обсѣва́ть.**

Обта́ивать, обта́ять, *vn.* fondre, se fondre tout autour; || *va.* faire fondre tout autour. *Part. p.* обта́янный.

Обта́чивать, обточи́ть, *va.* tourner *(sur le tour);* || -ся, *vr.* être tourné, être travaillé *(sur le tour). Part. p.* обто́ченный.

Обта́чивать, обтача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || -ся, *vr.* être cousu en surjet.

Обта́ять, *см.* **Обта́ивать.**

Обтека́ть, обте́чь, *va.* couler *(autour),* baigner.

Обтере́ть, *см.* **Обтира́ть.**

Обтесáть, *см.* **Обтёсывать.**

Обтёска, *sf.* équarrissement *m*, action d'équarrir.

Обтёсывать, обтесáть, *va.* tailler, équarrir, débillarder; *(*когó)* décrotter; || **-ся**, *vr.* être taillé, équarri; || *se faire. *Part. p.* **обтёсанный.**

Обтéчь, *см.* **Обтекáть.**

Обтирáть *и* **Отирáть, обтерéть** *и* **отерéть**, *va.* essuyer; || user par le frottement; || **-ся**, *vr.* être essuyé, s'essuyer; || *se faire aux usages. *Part. p.* **обтёртый.**

Обтовóй, Обтовщи́къ, Обтомъ, *см.* **Оптóвóй**, *etc.*

Обточи́ть, *см.* **Обтáчивать.**

Обтыкáть, обтыкáть, *va.* ficher *(autour)*, entourer. *Part. p.* **обтыканный.**

Обтя́гивать, обтянýть, *va.* tendre *(autour)*, garnir, couvrir; || tirer en bas *(par le poids)*, faire baisser; || **-ся**, *vr.* étendre autour de soi, se ceindre; || s'étendre, s'allonger. **-нуть** *крéсло сафья́номъ*, couvrir un fauteuil de maroquin. || **-нýться** *кушакóмъ*, se ceindre d'une ceinture. *Part. p.* **обтя́нутый.**

Обтя́жка, *sf.* action du verbe précédent. *Плáтье сши́то въ* **-ку**, l'habit est juste au corps, *ou* prend bien la taille, *ou fam.* va comme de cire. *Панталóны въ* **-ку**, pantalon collant.

Обтяжнóй, *adj.* garni autour, couvert.

Обувáльный, *adj.* — *ремéнь для ногъ*, le chausse-pieds.

Обувáть, обýть, *va.* chausser, mettre *(une chaussure)*; || fournir la chaussure, chausser; || *duper, tromper; || **-ся**, *vr.* se chausser, mettre sa chaussure. ***Обýть** *когó изъ сапогóвъ въ лáпти*, ruiner qn. *Part. p.* **обýтый.**

Óбувь, *sf.* la chaussure.

Обýгливать, обýглить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || **-ся**, *vr.* être carbonisé. *Part. p.* **обýгленный.**

Обýживать, обýзить, *va.* faire trop étroit, rétrécir; || **-ся**, *vr.* se rétrécir. *Part. p.* **обýженный.**

Обýза, *sf.* fardeau *m*, charge *f*; embarras *m*. *Сдѣлаться для когó* **-зою**, être à charge à qn, *ou* à la charge de qn, *ou fam.* tomber sur les bras de qn.

Обуздáніе, *sn.* la répression.

Обуздывать, обуздáть, *va.* dompter, réprimer, refréner, maîtriser, modérer; || **-ся**, *vr.* être dompté, réprimé, refréné; se maîtriser. — *лóшадь*, dompter un cheval. — *стрáсти*, dompter, réprimer, maîtriser, modérer les passions, — *гнѣвъ*, réprimer, refréner la colère. — *своевóліе*, réprimer la licence. — *свои желáнія*, réprimer, modérer ses désirs. — *свой языкъ*, refréner sa langue. *Part. p.* **обýзданный.**

Обýзить, *см.* **Обýживать.**

Обуревáніе, *sn.* agitation *f*.

Обуревáть, I.1. *va.* agiter, ballotter; || **-ся**, *vr.* être agité, ballotté; || être le jouet de. *Корáбль* **-вáютъ** *вóлны*, les vagues agitent, ballottent le vaisseau. *Стрáсти* **-вáютъ** *юношу*, les passions agitent le jeune homme. || **-ся** *страстя́ми*, être le jouet des passions. *Part. p.* **обуревáемый.**

Обуслóвливать, обуслóвить, *va.* poser des conditions à, faire dépendre de; || **-ся**, *vr.* dépendre. *Онъ ничѣмъ не* **-вилъ** *своегó содѣйствія*, il n'a posé aucune condition à sa coopération. *Онъ* **-вилъ** *устýпку своегó прáва уплáтою емý извѣстной сýммы*, il a fait dépendre la cession de son droit d'une certaine somme qu'on devra lui payer. || *Успѣхъ этого предпріятія* **-вливается** *стрóгимъ порядкомъ въ отчётности*, le succès de cette entreprise dépend de l'ordre strict dans la comptabilité. *Part. p.* **обуслóвленный.**

Обýть, *см.* **Обувáть.**

Обýхъ, *sm.* la tête *(d'une hache)*; || *Mar.* cheville à œillet *f*; || ancienne arme slave; || * *fam.* homme stupide, une bûche. *Онъ на* **-хѣ** *рожь молóтитъ, зернá не урóнитъ (prov.)*, il tondrait sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Плéтью* **-ха** *не перебьёшь (prov.)*, *см.* **Плеть.**

Обучáть, обучи́ть, *va.* enseigner, apprendre; dresser; || **-ся**, *vr.* étudier, faire ses études; apprendre; || être enseigné. — *когó мýзыкѣ*, enseigner la musique à qn. *Онъ* **-чáетъ** *егó чтéнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *рéкрутъ*, dresser des conscrits. || *Онъ* **-чáлся** *въ гимнáзіи*, il a étudié, il a fait ses études dans un collège. **-ся** *языкáмъ*, étudier, apprendre les langues. **-ся** *медици́нѣ, правовѣдѣнію*, étudier la médecine, le droit, *ou* étudier en médecine, en droit. *Онъ* **-чáлся** *исторіи у такóго-то учи́теля*, il a étudié l'histoire sous un tel maître. **-ся** *ремеслý у мáстера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Part. p.* **обучённый.**

Обучéніе, *sn.* enseignement *m*, instruction *f*, apprentissage *m*.

Обучи́ть, *см.* **Обучáть.**

Обýшникъ, *sm.* un outil de faiseur de haches.

Обуя́ть, *va. parf.* s'emparer; || *sl.* faire perdre l'esprit; || perdre sa force. *Страхъ* **-я́лъ** *егó*, la peur s'est emparée de lui. *Стрáсти* **-я́ли** *егó*, les passions se sont emparées de lui, *ou* il est en proie aux passions.

Обхáживать, обходи́ть, *va.* parcourir, visiter *(divers endroits)*. *Я* **-ди́лъ** *весь гóродъ*, j'ai parcouru toute la ville. *Я* **-ди́лъ** *всѣ лáвки, чтóбы отыскáть...*, j'ai visité toutes les boutiques pour... *Part. p.* **обхóженный.**

Обхáивать, обхáять, *см.* **Расхýливать.**

Обхáркать, *va. parf.* cracher *(partout)*, salir en crachant. — *полъ*, en crachant salir le plancher. *Part. p.* **обхáрканный.**

Обхвати́ть, *см.* **Обхвáтывать.**

Обхвáтъ *и* **Охвáтъ**, *sm.* brasse *f*. *Въ* —, de la grosseur d'une brasse. *Дéрево въ оди́нъ* —, *въ два* **-та**, un arbre de la grosseur d'une brasse, de la grosseur de deux brasses.

Обхвáтывать, обхвати́ть, *va.* embrasser; envelopper; || **-ся**, *vr.* être embrassé, enveloppé. *Дéрево это такъ тóлсто, что двóе не мóгутъ* **-ти́ть** *егó*, cet arbre est si gros, que deux personnes ne sauraient l'embrasser. *Плáмя* **-ти́ло** *весь домъ*, les flammes ont enveloppé toute la maison. *Part. p.* **обхвáченный.**

Обхлóпывать, обхлóпать, *va.* démantibuler *(une porte)*. *Part. p.* **обхлóпанный.**

Обходи́тельно, *adv.* affablement.

Обходи́тельность, *sf.* affabilité, sociabilité *f*.

Обходи́тельный, *adj.* affable, sociable.

Обходи́ть, обойти́, *va.* faire le tour de; || devancer; || *Mil.* tourner; || faire un passe-droit à; || *éluder; || *tromper; || **-ся**, *vr.* traiter, en user; || coûter, revenir à tant; || se passer. **-ти́** *гóродъ*, faire le tour de la ville. **-ти́** *вокрýгъ дóма*, faire le tour de la maison. || *Мы обошли́ ихъ неподалёку отъ гóрода*, nous les avons devancés non loin de la ville. || *Непріятель* **обошёлъ** *нáшу позицію*, l'ennemi a tourné notre position. || *Егó* **обошли́** *чи́номъ*, on lui a fait un passe-droit, *ou* il a essuyé un passe-droit. *Егó* **-ди́ли** *два рáза*, il a essuyé deux passe-droits. || *Онъ* **обошёлся** *со мнóю óчень вѣжливо*, il m'a traité fort poliment. || *Прóсто* **-ди́ться съ кѣмъ**, en user sans façon avec qn. *— *закóнъ*, éluder la loi. || **Егó* **обошли́**, on l'a trompé. *Домъ* **обошёлся** *емý óчень дóрого*, sa maison lui coûta très-cher. *Обѣдъ* **обошёлся** *имъ*

въ сто рубле́й, le dîner me revient à cent roubles. *Исчи́слить, во что обошла́сь постро́йка*, supputer à quoi monte la dépense d'un bâtiment. || *Безъ пи́щи нельзя́* **обойти́сь**, on ne saurait se passer de nourriture. *Я и безъ него́* **обойду́сь**, je me passerai bien de lui. *Безъ э́того не* **обойде́шься**, *или не* **обойдётся**, il n'y a pas à sortir de là, *ou* il faut en venir là. || *Кобы́ла, коро́ва* **обошла́сь, обходи́лась**, cette jument, cette vache a retenu. *Part. p.* **обойдённый**.

Обхо́дный, *adj.* de tour. **-ная** *стра́жа, см.* **Дозо́ръ**.

Обхо́дъ, *sm.* visite *f*; || tour; détour, circuit *m*. *У́тренній, вече́рній — ле́каря по пала́тамъ госпита́ля*, la visite du matin, du soir, visite que fait le médecin dans les salles d'un hôpital. || *Прямо́й доро́гой нѣтъ прохо́да, на́до дѣла́ть* —, le chemin droit est impraticable, il faut faire un détour, un circuit. || *Отря́дъ пошёлъ въ — непрія́теля*, le détachement est allé tourner l'ennemi.

Обхожде́ніе, *sn.* le commerce, les manières *f*. *У него́ ла́сковое, пріятное* —, il est d'un commerce affable, agréable, *ou* il a des manières affables, agréables.

Обчеса́ть, *см.* **Обчёсывать**.

Обче́сть, *см.* **Обсчи́тывать**.

Обчёсывать *и* **Очёсывать, обчеса́ть**, *va.* peigner entièrement; || **-ся**, *vr.* se peigner comme il faut. *Part. p.* **обчёсанный**.

Обчётъ, *sm.* erreur *f* dans un calcul, le mécompte.

Обчища́ть, обчи́стить, *va.* nettoyer *(tout autour)*; || **-ся**, *vr.* être nettoyé; se nettoyer. *Part. p.* **обчи́щенный**.

Обшанцова́ть, *va. Mil.* entourer de retranchements; || **-ся**, *vr.* s'entourer de retranchements.

Обша́ривать, обша́рить, *va.* fouiller, fureter *(partout)*. *Part. p.* **обша́ренный**.

~~**Обшиба́ть, обшиби́ть**, *va.* abattre, faire tomber entièrement.~~

Обшива́ть, обши́ть, *va.* (*fut.* **обошью́**), coudre autour, garnir, border; || revêtir; doubler; || habiller, fournir des vêtements; || **-ся**, *vr.* faire ses vêtements; être garni, revêtu. **-ши́ть** *подо́лъ ле́нтою*, border de ruban le bas d'une robe. || **-ши́ть** *домъ*, revêtir une maison de planches. **-ши́ть** *кора́бль*, doubler un vaisseau. || *Я корми́ю его́ и* **-ва́ю**, je le nourris et je l'habille. *Part. p.* **обши́тый**.

Обши́вка, *sf.* la garniture; || le revêtement, doublage.

~~**Обши́вка**, *см.* **Нѣмецкія**.~~

Обшивно́й, *adj.* garni, bordé; || propre à revêtir.

Обши́рно, *adv.* spacieusement.

Обши́рность, *sf.* étendue, une grande étendue.

Обши́рный, *adj.* spacieux, vaste, étendu. — *домъ*, maison spacieuse. — *садъ*, jardin spacieux. **-ное** *мѣ́сто*, lieu spacieux, vaste. **-ная** *пусты́ня*, un vaste désert. **-ное** *мо́ре*, une vaste mer. * — *умъ*, un esprit vaste, étendu. ***-ные** *пла́ны*, de vastes plans. ***-ныя** *позна́нія*, de vastes connaissances. — *го́лосъ*, voix étendue. **-ная** *власть*, pouvoir étendu.

Обши́ть, *см.* **Обшива́ть**.

Обшла́гъ, *sm.* 8. le bout d'une manche *(d'habit)*, le parement.

О́бще, *adv.* conjointement, ensemble, en commun.

Общеарме́йскій, *adj.* — *мунди́ръ*, l'uniforme *m* de l'armée.

Общедосту́пный, *adj.* accessible à tous, accessible à toutes les bourses.

Общежи́тель, *sm.* le cénobite.

Общежи́тельно, *adv.* sociablement.

Общежи́тельность, *sf.* la sociabilité.

Общежи́тельный, *adj.* sociable, social.

Общежи́тіе *и* **Общежи́тельство**, *sn.* la vie sociale.

Общенаро́дный, *adj.* général. — *язы́къ*, la langue nationale. **-ное** *пра́во*, le droit des gens.

Общеполе́зность, *sf.* utilité générale.

Общеполе́зный, *adj.* d'une utilité générale.

Обще́ственный, *adj.* commun, public. **-ное** *бла́го*, le bien commun, public. **-ная** *по́льза*, intérêt commun, utilité publique. **-ная** *жизнь*, la vie publique. **-ное** *мнѣ́ніе*, opinion publique. **-ныя** *должности*, emplois publics, fonctions publiques.

Общество, *sn.* la société; compagnie; le monde, || le corps. *Жить въ* **-ствѣ**, vivre en société. *Человѣ́къ рождёнъ для* **-ства**, l'homme est né pour la société. — *учёныхъ*, société des gens de lettres. *Учёное* —, société savante. *Торго́вое* —, société de commerce. *Акціоне́рное* —, société en commandite. *Благотвори́тельное* —, société de bienfaisance. *Пріятное* —, société agréable. *Я нахожу́ большо́е удово́льствіе въ его́* **-ствѣ**, je trouve beaucoup d'agréments dans sa société. || *Человѣ́къ хоро́шаго* **-ства**, un homme de bonne compagnie. *Онъ о́чень любе́зенъ въ* **-ствѣ**, il est très-aimable en compagnie. *Посѣща́ть хоро́шее, дурно́е* —, voir bonne, mauvaise compagnie, *ou* fréquenter la bonne, la mauvaise compagnie. *Тонъ хоро́шаго* **-ства**, le ton de la bonne compagnie. *Страхово́е* —, compagnie d'assurance. || *Блестя́щее* —, le beau monde. *Онъ не лю́битъ* **-ства**, il n'aime pas le monde. *Онъ посѣща́етъ то́лько извѣ́стное* —, il ne voit qu'un certain monde. || *Дворя́нское, купе́ческое, мѣща́нское* —, le corps de la noblesse, des marchands, des bourgeois. *Цехово́е* —, le corps de métiers. *Цѣ́лымъ* **-ствомъ**, en corps.

Общеупотреби́тельный, *adj.* généralement usité, d'un usage général.

Общи́на, *sf.* le bien commun; || la commune; communauté de femmes.

Общи́нный, *adj.* de commune; communal.

Общи́пывать, общипа́ть, *va.* plumer, arracher *(tout)*; || * dépouiller, plumer; || **-ся**, *vr.* être plumé, se plumer. *Part. p.* **общи́панный**.

Общи́тельность, *adj. sl.* la libéralité, générosité.

Общи́тельный, *adj. sl.* libéral, généreux.

Общі́й, *adj.* commun, général. **-щая** *опа́сность*, péril commun. *На о́бщее иждиве́ніе, о́бщимъ иждиве́ніемъ*, à frais communs. **-щія** *мѣста́*, lieux communs. **-щее** *мнѣ́ніе*, opinion commune. *У меня́ съ нимъ нѣтъ ничего́* **о́бщаго**, je n'ai rien de commun avec lui. — *родъ*, *Gram.* genre commun. **О́бщими** *си́лами*, en commun. — *тра́уръ*, deuil général. **-щее** *собра́ніе*, assemblée générale. **-щее** *бла́го*, bien général. **-щее** *пра́вило*, maxime, règle générale. *Въ* **о́бщихъ** *выраже́ніяхъ*, en termes généraux. — *столъ*, table d'hôte.

О́бщникъ, -ница, *s.* le participant; || associé *(d'une académie)*.

О́бщность, *sf.* état *m* de ce qui est commun à plusieurs.

Объ *и* **О́бо**, *prép. см.* **О**.

Объедине́ніе, *sn.* unification, assimilation *f*.

Объедини́ть, *см.* **Объединя́ть**.

Объединя́ть, объедини́ть, *va.* unifier, assimiler; || **-ся**, *vr.* être unifié; s'assimiler. *Part. p.* **объединённый**.

Объекти́вно, *adv.* objectivement.

Объекти́вность, *sf.* objectivité *f*.

Объекти́вный, *adj.* objectif.

Объекти́въ, *sm.* (*и* **Объекти́вное стекло́**) le verre objectif.

Объе́ктъ, *sm.* objet *m*.

Объёмистый, *adj.* volumineux.

Объёмъ, *sm.* brasse *f*, pourtour, tour *m*; *см.* **Обхватъ**; || le volume; les dimensions, proportions *f*; || *Mus.* le diapason. *Тѣла одинаковой тяжести, но различнаго* **объёма**, des corps de même poids, mais de différent volume. *Товары большаго* **объёма**, des marchandises d'un grand volume. — *шара*, les dimensions d'un ballon. — *сочиненія*, les proportions d'un ouvrage. *Эта колонна имѣетъ пять футовъ въ* **объёмѣ**, cette colonne a cinq pieds de pourtour *ou* de tour. || — *голоса, инструмента*, le diapason *ou* volume de la voix, de l'instrument.

Объигрывать, *см.* **Обыгрывать**.

~~**Объизъянить**, *parf.* *см.* **Дазывать**.~~

Объиноземиться, *vr. parf.* adopter les usages étrangers, perdre sa nationalité.

Объискивать, *см.* **Обыскивать**.

~~**Объусловливать**, *см.* **Обусловливать**.~~

Объѣдала, *sf.* écornifleuse.

Объѣдало, *sm.* écornifleur.

Объѣдать, объѣсть, *va.* (*fut.* **объѣмъ**) manger (*autour*); || ronger, corroder; || *fam.* écornifler; || **-ся**, *vr.* se bourrer, manger à crever, manger trop, avoir trop mangé, bâfrer. *Part. p.* **объѣденный**.

Объѣдки, *sm. pl.* le reste du manger.

Объѣздить, *см.* **Объѣзжать**.

Объѣздка, *sf.* action de dresser un cheval.

Объѣздникъ, *sm.* и **Объѣздной**, *adj.* le garde de nuit à cheval.

Объѣздчикъ, *sm.* le gendarme à cheval.

Объѣздъ, *sm.* tour *m*, tournée, visite *f*; || détour, circuit; || (*и* **Объѣздная стража**) la patrouille à cheval. — *губернатора по губерніи*, la tournée du gouverneur dans le gouvernement. *Пастырскій — по епархіи*, la visite pastorale du diocèse. || *Чтобы избѣжать болота, надо сдѣлать большой —*, pour éviter le marais il faut faire un grand détour, un grand circuit.

Объѣзжать, объѣхать, *va.* aller (*autour*), faire le tour, faire la tournée, parcourir; visiter; || devancer (*autrement qu'à pied*); || tourner. **-хать** *городъ или вокругъ города*, faire le tour de la ville. *Онъ* **-ѣхалъ** *всю Европу*, il a fait le tour de l'Europe, *ou* il a parcouru toute... *Губернаторъ* **-ѣзжаетъ** *губернію*, le gouverneur fait la tournée dans le gouvernement. *Епископъ долженъ — свою епархію*, l'évêque doit visiter son diocèse. || *Мы* **-ѣхали** *ихъ у самаго города*, nous les avons devancés tout près de la ville. || *Наша конница* **-ѣхала** *непріятельскую пѣхоту*, notre cavalerie tourna l'infanterie ennemie.

Объѣзживать *и* **Объѣзжать, объѣздить**, *va.* dresser, acheminer (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* se bonifier (*d'une voiture*); || être dressé. *Part. p.* **объѣзженный**.

Объѣзжій, *adj.* de circuit. **-жая** *дорога*, un chemin de circuit; || *sm. vi. см.* **Объѣздчикъ**.

Объѣсть, *см.* **Объѣдать**.

Объѣхать, *см.* **Объѣзжать**.

Объявитель, -ница, *s.* déclarateur, -trice.

Объявительный, *adj.* d'annonce, déclaratif.

Объявить, *см.* **Объявлять**.

Объявленіе, *sn.* ~~*и* **Объявка**~~, *sf.* la déclaration; annonce, affiche; notification. — *войны*, déclaration de guerre. *Подать — въ полицію*, faire sa déclaration à la police. — *о продажѣ книгъ*, annonce de livres à vendre. *Напечатать — въ газетахъ*, mettre une annonce dans les journaux. — *о выходѣ сочиненія*, annonce de la publication d'un ouvrage. — *о продажѣ дома*, affiche pour la vente d'une maison. — *приказа*, la notification d'un ordre. || — *приговора*, la signification d'un arrêt. — *о вступленіи въ бракъ*, le ban de mariage, la publication des bans, des bans d'un mariage. — *о прекращеніи перемирія*, la dénonciation de l'armistice. — *объ изданіи новаго журнала*, le prospectus d'un nouveau journal.

Объявлять, объявить, *va. и vn.* déclarer, faire connaître; annoncer; notifier, intimer, signifier; publier; || **-ся**, *vr.* être déclaré, annoncé, notifié. **-вить** *кому свои намѣренія или о своихъ намѣреніяхъ*, déclarer, signifier ses intentions à qn. **-вить** *войну*, déclarer la guerre. — *всенародно*, déclarer publiquement. *Его* **-вили** *виновнымъ*, on le déclara coupable. **-вить** *своё мнѣніе, свою волю*, faire connaître son opinion, ses volontés. *Я* **-вляю** *моё согласіе на это*, je déclare y adhérer, y consentir. **-вить** *пріятную новость*, annoncer une nouvelle agréable. **-вить** *о продажѣ имѣнія*, annoncer la vente d'une propriété, d'un bien. **-вить** *о выходѣ книги*, annoncer la publication d'un livre. **-вить** *кому приказаніе*, notifier *ou* intimer un ordre à qn. **-вить** *благодарность*, notifier des remercîments. **-вить** *приговоръ, рѣшеніе*, signifier un arrêt, un jugement. — *о вступленіи въ бракъ*, publier les bans, les bans d'un mariage. **-вить** *всепрощеніе*, publier l'amnistie. || **-вить** *о прекращеніи перемирія*, dénoncer l'armistice, la fin de l'armistice. **-вить** *себя несостоятельнымъ*, déposer son bilan. **-вить** *своё имя*, décliner son nom. **-вить** *на кого претензію*, *см.* **Претензія**. **-вляемъ** *всѣмъ нашимъ вѣрноподданнымъ*, à tous nos fidèles sujets savoir faisons. *Part. p.* **объявленный**.

~~**Объяднить**, *parf.* *см.* **Ясниить**.~~

Объядѣніе, *sn.* un mets très-délicat; || *sl.* la gloutonnerie.

Объяринный, *adj.* de moire.

Объярь, *sf.* moire *f*.

Объясачивать, -сачить, *va.* imposer un tribut en pelleteries. *Part. p.* **объясаченный**.

Объясненіе, *sn.* explication *f*, éclaircissement *m*. — *явленій природы*, l'explication des phénomènes de la nature. *Требовать отъ кого* **-нія**, demander explication, un éclairissement à qn. *У меня съ нимъ было —*, j'ai eu une explication, un éclaircissement avec lui. *Это дѣло требуетъ* **-нія**, cette affaire demande un éclaircissement, *ou* demande à être éclaircie. || — *въ любви*, déclaration *f* d'amour.

Объяснитель, -ница, *s.* explicateur, commentateur *m*.

Объяснительный, *adj.* explicatif.

Объяснять, объяснить, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся**, *vr.* être expliqué, éclairci; s'expliquer. **-нить** *смыслъ закона*, expliquer le sens d'une loi. — *свои мысли*, expliquer ses pensées. *Я не могу* **-нить** *себѣ его поведеніе*, je ne peux m'expliquer sa conduite. **-нить** *дѣло, вопросъ*, éclaircir une affaire, une question. || **-ниться** *съ кѣмъ*, s'expliquer avec qn. || **-ниться** *на словахъ*, avoir une explication orale. **-ниться** *въ любви*, faire une déclaration d'amour. *Онъ худо* **-няется** *по французски*, il s'énonce mal en français. *Нѣмые* **-няются** *знаками*, les muets parlent par signes. *Part. p.* **объяснённый**.

Объятіе, *sn.* action d'embrasser; || *pl.* **-тія**, les bras, embrassements *m*. *Броситься въ чьи либо* **-тія**, *или кому либо въ* **-тія**, se jeter dans les bras, entre les bras de qn. *Держать въ* **-тіяхъ**, tenir dans ses bras. *Принять кого съ распростёртыми* **-тіями**, recevoir qn à bras ouverts.

~~**Объятность**, *sf.* la compréhensibilité *f*.~~

~~**Объятный**, *adj.* qu'on peut étreindre avec les deux bras; || *qui est à la portée de l'esprit.~~

Объять, *va. parf. sl.* embrasser; s'emparer. — *взоромъ*, embrasser d'un coup d'œil. *Ужасъ* **-ялъ** *его*, l'effroi s'est emparé de lui. *Пламя* **-яло** *весь*

домъ, la maison est toute en flammes. *— *умомъ*, comprendre, concevoir. *Part. p.* **объятый**.

Обыватель, -ница, *s.* habitant, -ante; propriétaire *m. f.*

Обывательскій, *adj.* d'habitant, de propriétaire.

Обыгрывать *и* **Обыгрывать, обыграть**, *va.* gagner *(au jeu)*; || l'emporter sur *(à un jeu)*; || bonifier *(un instrument)* à force de jouer; || **-ся**, *vr.* se bonifier. *Онъ всѣхъ* **-ваетъ**, il gagne tout le monde. *Его* **-рали** *наверняка*, on l'a gagné à jeu sûr *ou* par tricherie. **-рать** *до копѣйки, дочиста*, mettre au blanc. *Part. p.* **обыгранный**.

Обыденно *и* **Обыдёнкою**, *adv.* dans l'espace d'un jour.

Обыдённый, *adj.* d'un jour, fait en un seul jour.

Обыкать, обыкнуть, *vn.* s'habituer, s'accoutumer.

Обыклый, *adj.* habitué, accoutumé.

Обыкновеніе, *sn.* l'habitude, coutume *f*, usage *m*. *У него — спать послѣ обѣда*, il a l'habitude, il a coutume de faire la sieste, *ou* de dormir après le dîner. *По* **-нію**, d'habitude. *По своему* **-нію**, à sa manière accoutumée, selon son habitude. *Здѣсь такое —*, c'est l'usage ici. *Это вошло въ —*, cela est passé en coutume. *Это вышло изъ* **-нія**, cela est hors d'usage.

Обыкновенно, *adv.* ordinairement, d'ordinaire, communément.

Обыкновенный, *adj.* ordinaire, commun. **-ное** *происшествіе*, un événement ordinaire. **-ная** *участь людей*, le sort ordinaire des hommes. *Это вещь весьма* **-ная**, c'est une chose bien commune. *Это очень — человѣкъ*, c'est un homme très-commun. *— смертный*, le commun des mortels. *Онъ веселѣе* **-наго**, il est plus gai que de coutume.

Обыкнуть, *см.* **Обыкать**.

Обыскивать *и* **Объискивать, обыскать**, *va.* faire perquisition, une perquisition; fouiller, visiter; || **-ся**, *vr.* être visité, subir une perquisition; chercher chez soi. **-скать** *вора*, faire perquisition sur un voleur, fouiller un... *Его* **-кали**, on l'a fouillé, *ou* on a fait une perquisition sur sa personne. *Полиція* **-кала** *весь домъ*, la police a fait des perquisitions dans toute la maison, *ou* la police a visité toute la maison, par toute la maison. *Part. p.* **обысканный**.

Обыскной, *adj.* de visite, de perquisition.

Обыскъ, *sm.* la visite, perquisition; || attestation de non-parenté entre des fiancés. *Приказано произвести домовый —*, on a ordonné une visite domiciliaire, *ou* une perquisition à domicile. *По* **-кѣ** *дома*, après la visite de la maison, *ou* après les perquisitions faites dans la maison. || *Повальный —*, la recherche de la vie. *Сдѣлать о комъ повальный —*, faire des recherches sur la vie de qn, *ou* rechercher la vie de qn.

Обычай, *sm.* usage *m*, coutume *f*, les us et coutumes. **-чаи** *свѣта, свѣтскіе* **-чаи**, les usages du monde. *Такъ принято* **-чаемъ**, cela est reçu par l'usage. *Таковъ —*, c'est l'usage. *Старинный —*, ancien usage, ancienne coutume. *Это вошло въ —*, cela est passé en coutume. *Таковъ въ Россіи —*, telle est la coutume en Russie. *По принятому* **-чаю**, selon la coutume reçue. *По* **-чаю** *страны*, selon les us et coutumes du pays. *У Сидора —, у Карпа другой (prov.)*, chaque pays ses sabots; chacun vit à sa guise.

Обычайно, *см.* **Обыкновенно**.

Обычайный, *см.* **Обыкновенный**.

Обычливый, *adj.* opiniâtre, obstiné.

Обычно, *adv.* habituellement, ordinairement.

Обычный, *adj.* habituel, accoutumé, ordinaire; || habitué.

Обыщикъ, *sm.* le perquisiteur, le commissaire enquêteur.

Обѣ, *см.* **Оба**.

Обѣгать, обѣжать, *va.* courir autour, faire le tour de; || devancer à la course; || fuir, éviter.

Обѣгивать, обѣгать, *va.* parcourir; || **-ся**, *vr.* s'habituer à la course *(des chevaux)*; || être pleine *(de la brebis)*. *Я* **-галъ** *всѣ улицы, всѣ лавки, всѣ холмы*, j'ai parcouru toutes les rues; j'ai visité toutes les boutiques; j'ai battu tous les coteaux.

Обѣдать, I.1. *vn.* dîner, être à table.

Обѣденный, *adj.* de dîner, dînatoire. **-ное** *время*, l'heure dînatoire, l'heure du dîner. *— столъ*, le dîner, repas de dîner.

Обѣденный, *adj.* de la messe.

Обѣдница, *sf.* office *m* qui tient lieu de messe.

Обѣдня, *sf.* 4. la messe. *Служить* **-ню**, dire, célébrer la messe. *Ранняя —*, la première messe.

Обѣднялый *и* **Обѣднѣлый**, *adj.* tombé dans la misère, appauvri.

Обѣднять *и* **Обѣднѣть**, *vn.* tomber dans la misère, s'appauvrir.

Обѣдъ, *sm. dim.* **обѣдецъ**, le dîner. *Торжественный —*, dîner d'apparat, banquet solennel. *До* **-да**, avant dîner, avant le dîner. *Послѣ* **-да**, après dîner, après le dîner. *Во время* **-да**, pendant le dîner. *Въ самый —*, à l'heure du dîner. *За* **-домъ**, au dîner, à table. *Онъ много ѣстъ за* **-домъ**, il mange beaucoup à dîner. *Онъ засталъ меня за* **-домъ**, il m'a trouvé à table. *Пригласить къ* **-ду**, *просить, звать на —*, inviter, prier à dîner. *Я былъ на этомъ* **-дѣ**, j'étais à ce dîner, de ce dîner. *Подавать —*, servir le dîner. *— готовъ, поданъ, на столѣ*, le dîner est servi. *Отдыхать, спать послѣ* **-да**, faire la sieste, la méridienne; dormir après le dîner. *Безъ* **-да** *не красна бесѣда (pr ov.)*, sans pain, sans vin nulle bonne compagnie

Обѣжать, *см.* **Обѣгать**.

Обѣливать, обѣлить, *va.* blanchir *(partout)*; || *vi.* exempter des impôts; || **-ся**, *vr.* être blanchi. *Part. p.* **обѣлённый**.

Обѣлка, *sf.* action de blanchir.

Обѣлъ, *sm. vi.* exemption *f* de tout impôt.

Обѣльный, *adj. vi.* exempté de toute redevance.

Обѣтный, *adj.* de vœu, votif.

Обѣтованіе, *см.* **Обѣщаніе**.

Обѣтовати, *va. sl.* promettre. *Part. p.* **обѣтованный**. **-ная** *земля*, terre promise.

Обѣтъ, *sm.* vœu *m*. *Торжественный —*, vœu solennel. *Дать —*, faire un vœu. *Я далъ — сдѣлать это*, j'ai fait vœu de faire cela.

Обѣщаніе, *sn.* la promesse. *Дать —*, faire promesse. *Дать клятвенное —*, faire serment. *Сдержать своё —*, tenir sa promesse. *Исполнить своё —*, effectuer, accomplir, acquitter sa promesse, *ou* s'acquitter de sa promesse.

Обѣщанникъ, -ница, *s.* celui ou celle qui a fait un vœu.

Обѣщатель, -ница, *s.* prometteur, -euse.

Обѣщать, I.1. *va.* promettre; || **-ся**, *vr.* promettre; || faire vœu. *Онъ* **-щалъ** *или* **-щался** *навѣстить меня*, il m'a promis de venir me voir. *Этотъ молодой человѣкъ много* **-щаетъ**, ce jeune homme promet beaucoup. *Весна* **-щаетъ** *хорошій урожай*, le printemps promet une abondante récolte. *— *золотыя горы*, promettre monts et merveilles. *— и слово держать, большая разница (prov.)*, promettre et tenir sont deux. *—, дѣло господско; исполнять, холопско (prov.)*, le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. || *Онъ* **-щался** *сходить въ Соловецкій монастырь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent de S... *Part. p.* **обѣщанный**.

Обя́занность, *sf.* le devoir, obligation *f.* *Исполня́ть свой* **-ти**, remplir ses devoirs, s'acquitter de ses devoirs, de ses obligations. *Поставля́ю себѣ́ въ* —, je me fais un devoir, *ou* je regarde comme un devoir. *Счита́ю своéю* **-тію**, je crois de mon devoir.

Обя́занный, *part. p. см.* **Обязывать.**

Обяза́тельно, *adv.* obligeamment.

Обяза́тельность, *sf.* obligeance *f.*

Обяза́тельный, *adj.* obligatoire; || obligeant, affable. — *вы́купъ*, le rachat obligatoire. || — *человѣ́къ*, un homme obligeant.

Обяза́тельство, *sn.* obligation *f*, engagement *m*. *Пи́сьменное* —, obligation par écrit. *Вступи́ть въ* —, entrer dans un engagement. *Долговóе* —, obligation, lettre de change.

Обя́зывать, I.1. *и* 2. **обяза́ть,** *va.* obliger, engager; || **-ся**, *vr.* s'obliger, s'engager. *Закóнъ* **-ваетъ** *почита́ть роди́телей*, la loi nous oblige à honorer père et mère. *Вы меня́ мнóго* **обя́жете**, *éсли испóлните мою́ прóсьбу*, vous m'obligerez beaucoup d'acquiescer à ma demande. **-за́ть** *когó подпи́скою*, obliger, engager qn par écrit. **-за́ть** *прися́гою*, assermenter. || *Онъ* **-за́лся** *уплати́ть мнѣ э́ту су́мму*, il s'est obligé, il s'est engagé à me rembourser cette somme. *Part. p.* **обя́занный**, obligé; redevable. *Я вамъ мнóго* **-занъ**, je vous suis fort obligé, *ou* je vous ai bien des obligations. *Онъ* **-занъ** *ему́ состоя́ніемъ, жи́знію*, il lui est redevable de sa fortune, de la vie. *Я ему́ ничѣ́мъ не* **-занъ**, je ne lui suis redevable de rien, *ou* je ne lui ai aucune obligation. *Онъ* **-занъ** *вознагради́ть меня́*, il est tenu de m'indemniser. *Я не* **-занъ** *плати́ть долги́ бра́та*, je ne suis pas tenu des dettes de mon frère, *ou* je ne suis pas tenu de payer les dettes de mon frère. *Онъ всѣмъ* **-занъ** *самому́ себѣ́*, tout ce qu'il a, il ne le doit qu'à son mérite, *ou* il est le fils de ses œuvres.

Ова́лъ, *sm.* un ovale.

Ова́льность, *sf.* la forme ovale.

Ова́льный, *adj.* ovale.

Овдовѣ́лый, *adj.* devenu veuf.

Овдовѣ́ть, *parf. см.* **Вдовѣ́ть.**

Овéнъ, *sm.* 1. *sl.* le bélier; || *Astr.* Bélier *(constellation)*.

Овéршивать, -ши́ть, *va.* arrondir *(une meule de foin)*.

Овéршье, *sn.* la couche supérieure d'une meule de foin.

Овёсъ, *sm.* 1. *plante*, avoine *f.*

Овéчій, *adj.* 3. de brebis, à brebis. **-чье** *ста́до*, un troupeau de brebis. — *хлѣвъ*, une étable à brebis. — *сыръ*, fromage de lait de brebis.

Овéчка, *dim. см.* **Овца́.**

Ови́нный, *adj.* de grange, de séchoir.

Ови́нъ, *sm. dim.* **ови́нецъ**, le séchoir, la touraille *(pour le blé)*, une sorte de grange où l'on sèche les gerbes de blé.

Овладѣва́ть, -дѣ́ть, *va.* s'emparer, se rendre maître. **-дѣ́ть** *гóродомъ*, s'emparer de, se rendre maître de la ville. *Любóвь* **-дѣ́ла** *егó сéрдцемъ*, l'amour s'est emparé de son cœur. *Какъ тóлько* **-дѣ́етъ** *имъ гнѣвъ*, sitôt que la colère le tient.

Овладѣ́ніе, *sn.* la prise, occupation.

~~**Оводистый,** *adj.* rempli d'œstres.~~

Óводъ, *sm. insecte*, œstre *m.*

Овóщная, *adj. sf.* la fruiterie, le fruitier.

Овóщникъ, -ница, *s.* marchand fruitier, marchande -ère.

Овóщный, *adj.* de fruits; de légumes, légumier.

Óвощъ, *sm.* les fruits; || les légumes *m.*

Овра́гъ, *sm. dim.* **овра́жекъ**, le ravin.

Овра́жистый, *adj.* rempli de ravins.

Овра́жка, *sf. см.* **Су́сликъ.**

Овра́жникъ, *sm. plante*, hyoséride *f.*

Овся́никъ, *sm.* le pain de farine d'avoine.

Овся́ница, *sf. и* **Овся́нчикъ,** *sm. plante*, la fétuque.

Овся́нка, *sf. oiseau*, le bréant, bruant, ortolan; || soupe au gruau d'avoine.

Овся́ный, *adj.* d'avoine.

Овца́, *sf.* 4. la brebis; *ouaille *f.* — *блеётъ*, la brebis bêle. *Парши́вая — всё ста́до пóртитъ (prov.)*, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter un troupeau. *Баловли́вая — вóлку коры́сть (prov.)*, poule trottière du renard est croquée. *Съ лихóй* **-цы́** *хоть шéрсти клокъ (prov.)*, d'une mauvaise paye on tire ce qu'on peut; *ou* de mauvais payeurs prend-on paille. **Дóбрый па́стырь печётся о свои́хъ* **-ца́хъ**, un bon pasteur a soin de ses ouailles.

Овцевóдство, *sn.* éducation, élève *f* des bêtes à laine.

Овцевóдъ, *sm.* éleveur *m* des bêtes à laine.

Овча́рка, *sf.* 3. le chien de berger.

Овча́рникъ, *sm. и* **Овча́рня**, *sf.* le bercail, la bergerie.

Овча́рный, *adj.* de bercail.

Овча́ръ, *sm.* le berger, pâtre.

Овчи́на, *sf. dim.* **овчи́нка**, bisquain *m*, la peau de mouton. **-нка** *не стóитъ вы́дѣлки (prov.)*, le gain n'en vaut pas la dépense. *Нéбо съ* **-нку** *покáжется (prov.), см.* **Нéбо.**

Овчи́нникъ, *sm.* le tanneur de peaux de mouton.

Овчи́нный, *adj.* de peau de mouton. — *тулу́пъ*, une pelisse de mouton.

~~**Овинѣ́ть,** *parf. см.* **Вини́ть.**~~

Огáживать, **огáдить,** *va.* salir, souiller; || *dégoûter; || **-ся**, *vr.* se salir; être sali, souillé. *Part. p.* **огáженный.**

Огáрки, *sm. pl.* la scorie.

Огáрокъ, *sm.* 1. *dim.* **-рочекъ**, un bout de chandelle *ou* de bougie. *Надстáвка для* **-рковъ**, brûle-tout, binet *m.* *Постáвить — на надстáвку*, faire binet.

Огáрочный, *adj.* de scorie.

Огáръ, *sm.* la couleur basanée de la peau.

Огáрь, *sf. см.* **Огáрки.**

Óгбольтъ, *sm. Mar.* la cheville à œillet.

Оглáвить, *см.* **Оглавля́ть.**

Оглáвіе, *sn. Archit.* le chapiteau.

Оглавлéніе, *sn.* index *m*, la table des matières, table du contenu, le sommaire des chapitres.

Óглавль, *sf.* la têtière *(de la bride)*.

Оглавля́ть, оглáвить, *va.* faire un sommaire. *Part. p.* **оглáвленный.**

Оглáдывать, оглодáть, *va.* ronger tout autour.

Оглáживать, оглáдить, *va.* rendre uni, lisser, polir *(tout autour)*; || *fam.* voler, dévaliser. *Part. p.* **оглáженный.**

Оглаcи́тель, *sm.* le catéchiste.

Оглаcи́тельный, *adj.* catéchistique.

Оглаcи́ть, *см.* **Оглашáть.**

Оглáска, *sf.* publicité *f*, éclat *m.* *Пусти́ть въ* **-ку**, donner de la publicité. *Э́то дѣ́ло получи́ло* **-ку**, *или вошлó въ* **-ку**, cette affaire a fait éclat, a fait de l'éclat. *Для избѣжáнія* **-ки**, pour éviter l'éclat.

Оглашáть, оглаcи́ть, *va.* faire retentir, retentir; || publier les bans de mariage; || *sl.* catéchiser, instruire; || **-ся**, *vr.* retentir; || être publié, annoncé. **-си́ть** *вóздухъ стенáніями*, faire retentir l'air de ses gémissements. *Рáдостные клики* **-си́ли** *вóздухъ*, des cris d'allégresse ont retenti dans l'air. *Part. p.* **оглашённый.**

Оглашéніе, *sn.* la publication des bans, an-

nonce; || la catéchèse; || la réception d'un catéchumène.

Оглашéнный, -ная, *adj. s.* un *ou* une catéchumène.

Оглóбельный, *adj.* de brancard.

Оглóбля, *sf.* 4. *dim.* **оглóбелька,** le brancard, limon. *Заложи́ть лóшадь въ* **-бли,** mettre un cheval au brancard, dans les limons. **Повороти́ть* **-бли,** rebrousser chemin.

Оглодáть, *см.* **Оглáдывать.**

Оглóдышъ *и* **Оглóдокъ,** *sm.* 1. un os rongé.

Оглóхлый, *adj.* devenu sourd, qui a perdu l'ouïe.

Оглóхнуть, *parf. см.* **Глóхнуть.**

Оглупѣ́ть, *parf. см.* **Глупѣ́ть.**

Оглушáть, оглуши́ть, *va.* assourdir, abasourdir. *Part. p.* **оглушённый.**

Оглушéніе, *sn.* action d'assourdir.

Оглуши́тельно, *adv.* d'une manière assourdissante.

Оглуши́тельный, *adj.* assourdissant.

Огля́дка, *sf.* 3. un regard en arrière; || la méprise, erreur. *Безъ* **огля́дки,** *loc. adv.* sans regarder derrière.

Огля́дливый, *adj.* circonspect, prudent.

Огля́дывать, оглядѣ́ть, *va.* regarder, examiner. **-дѣ́ть** *когó съ головы́ до ногъ,* examiner qn de la tête aux pieds.

Огля́дываться, оглянýться, *vr.* regarder derrière soi. *Идти́ не* **-ваясь,** marcher sans regarder derrière soi. *Не успѣ́ешь* **-нýться,** *какъ я э́то кóнчу,* je finirai cela en moins de rien. *И* **-нýться** *не успѣ́ли, какъ лѣ́то прошлó,* l'été s'est écoulé bien rapidement. **-ни́сь** *на себя́, какóвъ ты самъ,* juge toi-même, vois toi-même ce que tu es. *Не успѣ́ешь* **-нýться,** *какъ курнóска со дворá турнётъ (prov.),* les quatre âges se passent sans savoir qu'on y passe. *Вѣ́рн.йся, да* **-дывайся** *(prov.),* il ne faut se fier qu'à bonne enseigne; en trop fier gît le danger.

Оглядѣ́ться, *vr. parf.* regarder autour de soi; || s'orienter.

Огневи́дный, *adj.* igné.

Огневи́къ, *sm.* le silex, la pierre à fusil; || *Méd.* le charbon.

Огневи́ца, *sf.* la fièvre chaude; || *plante,* le pyrèthre carné.

Огнёвка, *sf.* 3. le renard roux.

Огневóй, *adj.* préparé par le feu.

[redacted] pyromancien,
[redacted]

[redacted] **Огнегадáніе,** *sn.* la pyromancie.

Огнеды́шущій, *adj.* **-щая** *горá,* le volcan, mont ignivome.

Огнемётный, *adj.* lançant du feu, ignivome.

Огнемѣ́ръ, *sm.* le pyromètre.

Óгненный, de feu; igné; || *ardent, fougueux. — *шаръ, дождь,* un globe, une pluie de feu. — *цвѣтъ,* une couleur de feu. *Пласты́* **-нной** *формáціи,* les couches de formation ignée. || **-ная** *страсть,* passion ardente. — *нравъ,* caractère fougueux.

Огненóсный, *adj.* de feu, contenant du feu.

Огнеобрáзный, *adj.* igné.

Огнепоклонéніе, *см.* **Огнепоклóнничество.**

Огнепоклóнникъ, *sm.* un pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóннический, *adj.* pyrolâtre, ignicole.

Огнепоклóнничество, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнепоклóнничій, *adj.* 3. *см.* **Огнепоклóннический.**

Огнепостоя́нный, *adj. Chim.* apyre, réfractaire.

Огнеслужéніе, *sn.* la pyrolâtrie.

Огнестрѣ́льный, *adj.* **-ное** *орýжіе,* une arme à feu.

Огнеупóрный, *см.* **Огнепостоя́нный.**

Огни́вица, *sf.* le briquet.

Огни́вный, *adj.* de briquet; de la batterie.

Огни́во, *sn. dim.* **огни́вце,** le fusil, briquet; || *Mil.* la batterie *(du fusil).*

Огни́стый, *adj.* contenant du feu, igné.

Огнищáнинъ, *sm.* 6 *vi.* un riche citoyen.

Огни́ще, *sn. sl.* le brasier; || le foyer, âtre; **-щный,** *adj.*

Огнь, *sl. см.* **Огóнь.**

Огня́нка, *см.* **Огнёвка.**

Оговáривать, оговори́ть, *va.* expliquer, justifier; || blâmer, censurer, reprendre; || accuser, dénoncer; || **-ся,** *vr.* s'expliquer, se justifier. *Part. p.* **оговорённый.**

Оговóрка, *sf.* 3. *dim.* **-вóрочка,** la justification, explication; || réserve, clause. *Принимáя моё предложéніе, онъ сдѣ́лалъ* **-ку,** en accueillant ma proposition, il a fait une réserve. *Въ услóвіе включи́ли слѣ́дующую* **-ку,** on a inséré dans le contrat la clause suivante.

Оговóрный, *adj.* de dénonciation, servant à accuser; || explicatif.

Оговóрщикъ, -щица, *s.* délateur, dénonciateur, -trice.

Оговóръ, *sm.* la délation, dénonciation.

Оголи́ть, *см.* **Оголя́ть.**

Óголовь, *см.* **Óглавль.**

Оголодáть, *parf. см.* **Голодáть.**

Оголожáть *и* **Оголоди́ть,** *parf. см.* **Голоди́ть.**

Оголѣ́ть, *parf. см.* **Голѣ́ть.**

Оголя́ть, оголи́ть, *va.* découvrir, mettre à nu; || raser, tondre; || **-ся,** *vr.* se découvrir, se mettre à nu. *Part. p.* **оголённый.**

Огонёкъ, *sm. dim.* petit feu, petite flamme. *Блуждáющіе* **огоньки́,** feux *m* follets.

Огонёчекъ, *dim. см.* **Огонёкъ.**

Огóнка, *sf.* 3. la queue; || le dépôt, sédiment.

Огонъ, *sm. Mar.* œillet *m,* la boucle.

Огóнь, *sm.* 1. le feu; || lumière. *Высѣкáть —,* battre le feu. *Предáть всё* **огню́** *и мечý,* mettre tout à feu et à sang. **Онъ готóвъ за меня́ въ — и въ вóду,* il se mettrait dans le feu pour moi. **Пройти́ сквозь — и вóду,* passer par les piques; avoir vu le loup; avoir mangé de la vache enragée. *Изъ* **огня́** *да въ пóлымя (prov.),* tomber de fièvre en chaud mal; tomber de la poêle dans la braise; éviter Charybde et tomber en Scylla. *Какъ бы малъ — ни былъ, всегдá отъ негó дымъ (prov.),* il n'y a point de feu sans fumée. **Онъ —* **огнёмъ,** il est tout feu. **Взоръ пóлный* **огня́,** des yeux pleins de feu. || *Mil. Вы́держать непріятельскій —,* soutenir le feu de l'ennemi. *Этотъ офицéръ ещё нé былъ въ* **огнѣ́,** cet officier n'a pas encore vu le feu. *Бѣ́лый —,* feu roulant. || *Потѣ́шные, увесели́тельные* **огни́,** feu d'artifice. *Грéческій —,* le feu grégeois. *Блуждáющіе, летýчіе* **огни́,** des feux follets. || *Méd. Антóновъ —,* la gangrène. *Летýчій —,* feu volage. || *Тамъ и безъ* **огня́** *ви́дно,* on y voit clair sans lumière.

Огорáживать, огороди́ть, *va.* enclore, enceindre; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огорóженный.**

Огорóдецъ, *dim. см.* **Огорóдъ.**

Огороди́ть, *см.* **Огорáживать.**

Огорóдишко, *sm. déd.* un mauvais potager.

Огорóдище, *augm. см.* **Огорóдъ.**

Огорóдникъ, *sm.* le jardinier, maraîcher.

Огорóдничество, *sn.* le jardinage.

Огорóдничій, *adj.* 3. de jardinier.

Огорóдный, *adj.* de potager.

Огорóдъ, *sm.* le potager. **Это въ мой — ле-*

ѣтъ ка́мни, см. **Ка́мень.** *Пусти́ козла́ въ —* (*prov.*), *см.* **Козёлъ.**

Огоро́шить, *va. pop.* déconcerter, consterner.

Огорча́ть, огорчи́ть, *va.* affliger, causer de la peine, chagriner, mortifier, affecter; || **-ся,** *vr.* s'affliger, se chagriner, être chagriné. *Part. p.* **огорчённый.**

Огорче́ніе, *sn.* mortification *f*, chagrin, déboire *m.*

Огорчи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui mortifie, qui afflige.

Огорчи́тельно, *adv.* avec chagrin.

Огорчи́тельный, *adj.* affligeant, mortifiant. *Кра́йне* **—,** extrêmement affligeant; désespérant.

Огорчи́ть, *см.* **Огорча́ть.**

Ого́рьклый, *adj.* devenu tout à fait amer.

Ого́рькнуть, *parf. см.* **Го́рькнуть.**

~~**Огорѣ́лышъ,** *sm.* une poutre ou une bûche brûlée; || un homme à visage hâlé.~~

Огра́бить, *va. parf.* piller, dévaliser, dépouiller, voler. *Part. p.* **огра́бленный.**

Огра́да, *sf.* la clôture, le mur de clôture; || enceinte *f*; || *le rempart, la protection; **-дный,** *adj.*

Огражда́ть, огради́ть, *va.* enclore; || *protéger; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'un enclos; être enclos. *Part. p.* **огражде́нный.**

Огражде́ніе, *sn.* action d'enclore; de protéger; la protection.

Огра́нивать, ограни́ть, *va.* tailler à facettes. *Part. p.* **огранённый.**

Ограниче́ніе, *sn.* la limitation, restriction.

Ограни́ченно, *adv.* médiocrement, d'une manière restreinte, avec restriction.

Ограни́ченность, *sf.* modicité, médiocrité, étroitesse *f.*

Ограни́чивать, ограни́чить, *va.* limiter, donner des limites; || *borner, restreindre; || **-ся,** *vr.* être limité; || se borner, se restreindre. ***-чить** *власть,* limiter le pouvoir. **-чить** *свои́ жела́нія, расхо́ды,* borner ses désirs, ses dépenses. || *Онъ уме́етъ себя́* **—,** il sait se borner. *Я* **-ваюсь** *полови́ною э́той су́ммы,* je me restreins à la moitié de cette somme. *Part. p.* **ограни́ченный,** borné, restreint; || médiocre.

Огреба́ть, огре́сть, *va.* râteler, nettoyer (*tout autour*). **pop.* — *де́ньги,* amasser de l'argent.

Огрёбки, *sm. pl.* les restes *m* du râtelage.

Огре́сть, *см.* **Огреба́ть.**

Огро́мно, *adv.* énormément.

Огро́мность, *sf.* la grandeur colossale, énormité.

Огро́мный, *adj.* colossal, immense, énorme. **-ное** *состоя́ніе,* une fortune colossale. **-ные** *разм́ѣры,* proportions colossales. **-ныя** *су́ммы,* des sommes immenses. **-ное** *большинство́,* majorité immense. **-ная** *учёность,* une immense érudition. **-ная** *поте́ря,* une perte énorme. — *долгъ,* une dette énorme. **-ная** *величина́,* une grandeur énorme.

Огрубѣва́ть, огрубѣ́ть, *vn.* devenir rude *ou* grossier.

Огрубѣ́лый, *adj.* devenu rude, devenu grossier.

Огрубѣ́ніе, *sn.* endurcissement *m.*

Огрубѣ́ть, *см.* **Огрубѣва́ть.**

Огруза́ть, огру́знуть, *vn.* s'enfoncer trop.

Огру́злый, *adj.* trop enfoncé (*d'une barque*).

Огру́знуть, *см.* **Огруза́ть.**

~~**Огры́за,** *sc. и* **Огры́зокъ,** *sm.* 1. un homme hargneux.~~

Огрыза́ть, огры́зть, *va.* ronger (*tout autour*); || **-ся,** *vr.* montrer les dents; || *répliquer, répondre grossièrement. *Part. p.* **огры́зенный.**

Огры́зливый, *adj.* grossier dans ses répliques, dans ses réponses.

Огры́зокъ, *sm.* 1. le reste de ce qui a été rongé.

Огры́зть, *см.* **Огрыза́ть.**

Огрѣва́ть, огрѣ́ть, *va.* chauffer; || **pop.* allonger un coup. **Огрѣ́ть** *кого́ дуби́ною,* allonger un coup de gourdin à qn. *Part. p.* **огрѣ́тый.**

Огрязни́ть, *va. parf.* salir de crotte, éclabousser; || **-ся,** *vr.* se salir de crotte. *Part. p.* **огрязнённый.**

Огу́зокъ, *sm.* 1. la culotte (*de bœuf*); || la partie de la peau d'un animal près de la queue; **-зочный,** *adj.*

Огу́зье, *sn.* la croupière.

~~**Огуме́нникъ,** *и* **Гуме́нникъ,** *см.* le [illegible]~~

~~**Огуме́нный,** *adj.* destiné à l'aire; *см.* [illegible]~~

Огуре́цъ, *sm.* 1. le concombre.

Огуре́чникъ, *sm. plante,* la bourrache.

Огуре́чный, *adj.* de concombre. **-ная** *трава́, см.* **Огуре́чникъ.**

~~**Огу́рливость,** *sf. pop.* opiniâtreté, désobéissance *f.*~~

~~**Огу́рливый,** *adj. pop.* opiniâtre, désobéissant.~~

~~**Огу́рство,** *sn. см.* **Огу́рливость.**~~

Огу́рчикъ, *sm. dim.* petit concombre.

Огустѣва́ть, огусть́ть, *vn.* s'épaissir, se condenser.

Огустѣ́лый, *adj.* épaissi.

Огустѣ́ть, *см.* **Огустѣва́ть.**

Огуща́ть, огусти́ть, *va.* épaissir.

Огуще́ніе, *sn.* épaississement *m.*

Ода, *sf.* ode *f.*

Ода́бривать, *см.* **Одо́бривать.**

Ода́вливать, одави́ть, *va.* affaisser, abaisser.

Одалы́ка *и* **Одали́ска,** *sf.* une odalisque.

Одаль *и* **Поо́даль,** *prép. gén.* non loin de, à quelque distance de.

Ода́ривать *и* **Одаря́ть, одари́ть,** *va.* faire des présents; || douer; || **-ся,** *vr.* être doué. *Онъ* **-ри́лъ** *всѣхъ свои́хъ родны́хъ,* il a fait des présents à tous ses parents. || *Богъ* **-ри́лъ** *человѣ́ка ра́зумомъ,* Dieu a doué l'homme de la raison. *Part. p.* **одарённый.**

Одве́рье, *sn.* l'huisserie (*d'une porte*).

Оде́жда *и pop.* **Одёжа,** *sf. dim.* **одёжка,** le vêtement. *По* **одёжкѣ** *протя́гивай но́жки* (*prov.*), *см.* **Протя́гивать.**

Одеколо́нъ, *sm.* eau de Cologne *f.*

Одёргивать, *см.* **Обдёргивать.**

Одеревянѣ́лость, *sf.* le durcissement (*d'une chose*).

Одеревянѣ́лый, *adj.* lignifié; || durci, engourdi.

Одеревянѣ́ніе, *sn. см.* **Одеревянѣ́лость.**

Одеревянѣ́ть, *parf. см.* **Деревянѣ́ть.**

Одержа́ніе, *sn.* action du verbe suivant; || le gain. — *побѣ́ды,* le gain d'une bataille.

Одѣ́рживать, одержа́ть, *va.* retentir, arrêter; || **-ся,** *vr.* s'habituer à la cage. **-жа́ть** *верхъ надъ...,* avoir, prendre le dessus, l'emporter, prévaloir sur. **-жа́ть** *побѣ́ду надъ врага́ми,* remporter une victoire sur ses ennemis. **-жа́ть** *но́выя успѣ́хи,* remporter de nouveaux succès, *ou* pousser ses succès. *Part. p.* **одержанный.**

Одержи́мый, *adj.* possédé; atteint. — *бѣ́сомъ,* possédé du démon, *ou simplement* possédé. — *болѣ́знію,* atteint d'une maladie. — *чахо́ткою,* atteint d'étisie, étique. — *водяно́ю болѣ́знію,* atteint d'hydropisie, hydropique.

Одёрнуть, *см.* **Обдёргивать.**

~~**Одернѣ́лый,** *adj.* gazonné, couvert de gazon.~~

~~**Одернѣ́ть,** *vn.* être gazonné, se couvrir de gazon.~~

~~**Одерня́ть, одерни́ть,** *va.* gazonner, revêtir de gazon.~~

Одёръ, *sm.* 1. rosse *f*, animal qui n'est bon à rien, carcasse *f*.

Одесну́ю, *adv. sl.* à droite, à la droite.

Оди́нажды, *sl. см.* **Одна́жды.**

Одина́кій *и* **Одина́ковый,** *adj.* le même, identique. *Они́* **-кого** *ро́ста,* ils sont de la même taille. *У нихъ* **-ковые** *вку́сы,* ils ont les mêmes goûts. *Это двѣ* **-ковыя** *статьи́ зако́на,* ce sont deux articles de loi identiques. || — *но́жичекъ,* un canif à une lame. **-кая** *крова́ть,* un lit à une personne.

Одина́ко *и* **Одина́ково,** *adv.* de même, identiquement; également, pareillement.

Одина́ковый, *adj.* le même, identique; *см.* **Одина́кій.**

Одина́кость *и* **Одина́ковость,** *sf.* identité *f*.

Одина́чка, *sf.* 4. pièce séparée *(d'une paire)*. *Ихъ допроси́ли по* **-кѣ,** on les a interrogés séparément. *Вызыва́ть по* **-кѣ,** appeler un à un.

Одинёхонекъ *и* **Оди́нъ-одинёхонекъ,** *adj.* tout à fait seul.

Одинёшенекъ, *см.* **Одинёхонекъ.**

Оди́надцатый, *adj.* onzième; onze. — *часъ,* dix heures. *Въ* **-томъ** *часу́,* entre dix et onze heures, après dix heures. *Въ нача́лѣ* **-таго,** aussitôt après dix heures. *Въ исхо́дѣ* **-таго,** un peu avant onze heures, *ou* vers les onze heures. *Че́тверть* **-таго,** dix heures et un quart. **-таго** *числа́ или* **-тое** *число́,* le onze du mois *ou* le onzième du mois. **-таго** *ма́я,* le onze mai. *Людо́викъ* —, Louis onze. *Глава́* **-тая,** chapitre onze, *ou* le onzième chapitre.

Оди́надцать, *num.* onze. **-цатью,** onze fois.

Одино́кій, *adj.* seul, solitaire, retiré; || sans famille.

Одино́чество, *sn.* isolément *m*, la vie solitaire.

Одино́чествовать, I.2. *vn.* vivre dans l'isolement, sans famille.

Одино́чка, *sc.* celui *ou* celle qui vit dans la solitude.

Одино́чный, *adj.* seul, solitaire.

Одинцо́вый, *adj.* d'une seule pièce *(des étoffes)*.

Оди́нъ, *adj. et pron. (f.* **одна́,** *n.* **одно́,** *pl. m.* **одни́,** *pl. f. et n.* **однѣ́)** un, l'un; || seul, un seul; || le même. *У него́ то́лько — сынъ,* il n'a qu'un fils. *Ни* —, pas un, *см.* **Ни.** — *по* **одному́,** — *за* **одни́мъ,** un à un. — *бога́тъ, а друго́й бѣ́денъ,* l'un est riche, et l'autre est pauvre. — *за други́мъ,* l'un après l'autre. **Одни́** *раздѣля́ютъ это мнѣ́ніе, други́е нѣтъ,* les uns sont de cet avis, les autres n'en sont pas. || *Онъ пришёлъ* —, il est venu seul. — *онъ,* lui seul. **Одна́** *она́,* elle seule. **Одни́** *они́,* eux seuls. **Однѣ́** *онѣ́,* elles seules. *Не я —, а всѣ это говоря́тъ,* je ne suis pas seul à dire cela, tout le monde le dit aussi. **Одно́** *его́ молча́ніе уже́ дока́зываетъ, что онъ непра́въ,* son silence, à lui seul, prouve, *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Уже́* **одно́** *то, что онъ молчи́тъ, обвиня́етъ его́,* il s'accuse rien qu'à se taire, *ou* il s'accuse par cela seul qu'il se tait. *Сосредото́ченіе вла́сти въ* **однѣ́хъ** *рука́хъ,* la concentration du pouvoir dans les mains d'un seul. *И́стинное благоче́стіе состои́тъ не въ* **однѣ́хъ** *то́лько моли́твахъ, но и въ смире́ніи,* la vraie piété consiste, non pas seulement dans les prières, mais encore dans l'humilité. *Не* **одно́** *то́лько бога́тство составля́етъ сча́стіе, но и споко́йная со́вѣсть,* ce n'est pas seulement la richesse qui fait le bonheur, mais encore la conscience tranquille. — *то́лько мини́стръ мо́жетъ дозво́лить это,* il n'y a que le ministre qui peut le permettre. *Былъ ли хоть — зако́нъ нару́шенъ..., см.* **Хотя́.** || *Жить въ* **одно́мъ** *до́мѣ,* demeurer dans la même maison. *Это* **одно́** *и то́же,* c'est la même chose; c'est tout un; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Нала́дилъ говори́ть* **одно́** *и то́же,* il rabâche toujours les mêmes choses. || *Всѣ до* **одного́,** tous sans exception. — *на* —, seul à seul, tête à tête, entre quatre yeux. — *пе́редъ други́мъ,* à l'envi, à qui mieux mieux. *Собы́тія слѣ́довали* **одно́** *за други́мъ,* les événements se succédaient coup sur coup. *То* **одно́,** *то друго́е,* c'est ceci, c'est cela, *ou* c'est tantôt une chose, tantôt une autre. *Я прошу́ васъ объ* **одно́мъ,** je ne vous demande qu'une chose, *ou* la seule chose que je vous demande. *Мо́жетъ случи́ться* **одно́** *изъ двухъ,* il peut arriver l'un des deux, *ou* de deux choses l'une. **Одно́** *безпоко́итъ меня́, это...,* une seule chose me donne de l'inquiétude, c'est... *Быть съ кѣмъ за* **одно́,** agir de concert avec qn. — *друга́го сто́итъ,* l'un vaut l'autre, *ou* couvercle digne du chaudron. *Оста́ться съ кѣмъ — на* —, rester avec qn tête-à-tête. — *рабъ двумъ господа́мъ не слу́житъ (prov.),* nul ne peut servir deux maîtres. — *друго́му не ука́зъ (prov.),* on n'est pas tenu d'imiter les autres *(expl.)*. **Одна́** *ла́сточка не дѣ́лаетъ весны́ (prov.),* une hirondelle ne fait pas le printemps. **Одни́мъ** *ка́мнемъ воды́ не нагрѣ́ешь*; **одни́мъ** *конёмъ всего́ по́ля не изъѣ́дишь (prov.),* l'arbre ne tombe pas du premier coup. *На* **одно́мъ** *гвоздѣ́ всего́ не повѣ́сишь (prov.),* on ne met pas tout son rôt à une même broche. *Не ставь всего́ на* **одну́** *ка́рту (prov.),* il ne faut pas mettre tous ses œufs dans un panier. — *въ по́лѣ не во́инъ (prov.), см.* **Во́инъ.**

Оди́нъ, *num.* un. *Это сто́итъ — рубль,* cela coûte un rouble. *Два́дцать* —, vingt et un *ou* vingt-un. *Сто* —, cent et un *ou* cent un. *Во́семьдесятъ* —, quatre-vingt-un.

~~**Оди́стъ,** *sm.* poëte lyrique, auteur d'odes.~~

Одича́лость, *sf.* la sauvagerie, humeur sauvage.

Одича́лый, *adj.* sauvage, misanthrope, insociable.

Одича́ть, *vn. parf.* devenir sauvage, fuir la société.

Одна́, *см.* **Оди́нъ.**

Одна́жды, *adv.* une fois.

Одна́ко *и* **Одна́коже,** *conj.* cependant, pourtant, toutefois, néanmoins.

Одни́, *см.* **Оди́нъ.**

Одно́, *см.* **Оди́нъ.** || L'adjectif *одно́* sert à former une foule de mots qui, pour la plupart, se rendent en français par des mots combinés avec la particule *uni*, et quelquefois avec *mono* ou *mona*, comme on verra ci-dessous.

Однобо́ртный, *adj.* à un seul rang de boutons *(des habits)*.

Однобра́тство, *sn. Bot.* la monadelphie.

Однобра́чіе, *см.* **Единобра́чіе.**

Одновесе́льный, *adj.* uniramé, à une seule rame.

Одновре́менно, *adv.* simultanément.

Одновре́менность, *sf.* la simultanéité.

Одновре́менный, *adj.* simultané.

Одновѣ́рецъ, *см.* **Единовѣ́рецъ.**

Одновя́зный, *adj.* **-ная** *но́та, Mus.* la croche.

Одногла́вый, *adj.* — *орёлъ,* un aigle monocéphale; || **-вая** *це́рковь,* une église à une coupole.

Одногла́зый, *adj.* monophthalme, qui n'a qu'un œil; || *Bot.* unioculé.

Одногнѣ́здный, *adj. Bot.* uniloculaire.

Одного́дникъ, *sm. plante,* parisette *f*, raisin *m* de renard.

Одного́докъ, *sm.* 1. *pl.* **-го́дки,** personnes nées la même année.

Одного́рбый, *adj.* — *верблю́дъ,* le dromadaire.

~~**Одногоро́дный,** *adj.* de la même ville.~~

Одногу́бка, *sf. Bot.* la bugle, petite consoude.

Одногу́бый, *adj.* unilabié.

Однодво́рецъ, *sm.* 1. paysan *m* propriétaire.

Однодне́вный, *adj.* éphémère, qui ne dure qu'un jour.

Однодо́льный, *adj.* **-ное** *расте́ніе, Bot.* la plante monocotylédone.

Однодо́мство, *sn. Bot.* monœcie *f.*

Одноже́нство, *sn. Bot.* monogynie *f.*

Одножи́льный, *adj. Bot.* uninervé.

Однозву́чіе, *sn. Mus.* unisson *m.*

~~**Одновре́менный**, *см.* **Единовре́менный**.~~

Однозна́чащій, *adj.* **-щее** *сло́во,* le synonyme.

Однозу́бый, *adj.* unidenté.

Одноиме́нность, *sf.* univocation; homonymie *f.*

Одноиме́нный, *adj.* homonyme, de même nom.

Однокали́берный, *adj.* de même calibre.

Однока́шникъ, *sm.* le camarade de pension.

~~**Одноколёсный**, *см.* **Одноко́лый**.~~

Одноколёсный, *см.* **Одноко́лый**.

Одноко́лка, *sf.* 3. le cabriolet.

Одноко́лочка, *sf. dim.* un petit cabriolet.

Одноко́лочный, *adj.* de cabriolet.

Одноко́лый, *adj.* à une seule roue.

Одноко́льчатый, *adj.* uniannulaire.

Одноколе́нный, *adj.* de la même race.

Одноколе́нчатый, *adj. Bot.* d'un seul jet *(des plantes).*

Одноколю́чковый, *adj. Bot.* uniépineux.

Одноконечный, *adj.* qui n'a qu'un bout.

Одноко́нный, *adj.* attelé d'un cheval.

Однокопы́тный, *adj. H. nat.* solipède, monochile.

Однокоры́тникъ, *pop. см.* **Однока́шникъ**.

Однокоры́тный, *adj. pop.* élevé ensemble.

Однокра́тно, *adv.* une fois.

Однокра́тный, *adj.* arrivé une fois. — *видъ, Gram.* l'aspect d'unité *m (des verbes).*

~~**Однокро́вный**, *adj.* consanguin; || à un étage.~~

Однолепестко́вый, *adj. Bot.* monopétale, unipétale.

Одноли́стный, *adj. Bot.* unifolié, unifeuillé.

Одноли́чный, *adj. Gram.* unipersonnel.

Одноло́жіе, *sn. Bot.* monoclinie *f.*

Одноло́жный, *adj. Bot.* monocline.

Однолопа́стный, *adj. Bot.* unilobé.

Одноле́тній, *adj.* du même âge; || *Bot.* annuel *(des plantes).*

~~**Одноле́токъ**, *см.* **Однего́докъ**.~~

Одномачто́вый, *adj. Mar.* à un mât.

Одному́жество *и* **Одному́жіе**, *sn. Bot.* la monandrie.

Одноме́стный, *adj.* à une place, qui n'a qu'une place.

Одноме́сячникъ, *sm. plante,* anémone *f.*

Одноно́гій, *adj.* monopode, qui n'a qu'un pied.

Однообра́зіе, *sn.* uniformité, monotonie *f.*

Однообра́зно, *adv.* uniformément.

Однообра́зный, *adj.* uniforme, monotone.

~~**Однообі́й**, *см.* **Одновла́сый**.~~

Однопа́рный, *adj. Zool.* unijugué.

Однопёрый, *adj.* unipenne *(de poisson).*

Одноплемённый, *см.* **Единоплеме́нный**.

Однополча́нинъ, *sm.* 6. le camarade de régiment.

Однопо́лый, *adj. Bot.* unisexuel.

Однополе́нный, *adj.* **-ныя** *дрова́,* le bois de chauffage court.

Однопо́чковый, *adj. Bot.* unigemme.

Одноро́гій, *adj.* unicorne, monocère.

Одноро́гъ, *см.* **Единоро́гъ**.

Одноро́децъ, *sm.* 1. une personne de la même famille.

Одноро́дность, *sf.* l'homogénéité *f.*

Одноро́дный, *adj.* homogène, de la même nature.

Однору́кій, *adj.* manchot, unimane, qui n'a qu'une main.

Одноручный, *adj.* pour une seule main.

Однора́дка, *sf.* 3. *vi.* le surtout.

Однора́дочный, *adj.* de surtout.

Односло́жный, *adj. Gram.* monosyllabe.

Односпа́льный, *adj.* **-ная** *крова́ть,* le lit à une personne.

Одноство́льный, *adj.* **-ное** *ружьё,* le fusil à un coup.

Одноство́рчатый, *adj. H. nat.* univalve.

Одностебе́льный, *adj. Bot.* unicaule.

ОдностоAccording

Односторо́нній, *adj.* unilatéral, qui n'a qu'un côté; || *exclusif, étroit. **-нее** *мнѣ́ніе,* une opinion exclusive. — *умъ,* un esprit étroit.

Односторо́нность, *sf.* exclusivisme *m.*

Односуста́вный, *adj.* uniarticulé.

Однотёсъ, *sm.* clou *m* d'un pouce; clou à une latte, à parquet.

Одноуго́льный, *adj.* uniangulaire.

Одноу́хій, *adj.* qui n'a qu'une oreille, monaut.

Однофами́лецъ, *sm.* 2. un homonyme.

Однофами́льный, *adj.* portant le même nom de famille.

Одноцве́тный, *adj.* unicolore, monochrome; || uniflore.

Одноче́льный, *adj.* à une seule bouche *(des fours).*

Одночле́нный, *adj.* uniarticulé; || à un seul membre *(des périodes)*; || **-ная** *величина́, Alg.* le monôme.

Одношёрстный, *adj.* de la même couleur *(des animaux).*

Одношки́вный, *adj.* à un rouet *(des poulies).*

Одноэта́жный, *adj.* à un seul étage.

Однѣ́, *см.* **Оди́нъ**.

Одобре́ніе, *sn.* approbation *f,* assentiment, suffrage *m. Эта му́зыка по́льзуется* **-ніемъ** *зна-токо́въ,* cette musique a l'approbation des connaisseurs. *Съ о́бщаго* **-нія**, de l'assentiment général. — *пу́блики,* le suffrage *ou* les suffrages du public.

Одо́бривать, *см.* **Одобря́ть**.

Одобри́тель, -ница, *s.* approbateur, -trice.

Одобри́тельный, *adj.* approbatif, d'approbation.

Одобря́ть *и* **Одо́бривать, одо́брить**, *va.* approuver, trouver bon; || **-ся**, *vr.* être approuvé. *Я не* **-ря́ю** *э́того посту́пка,* je n'approuve pas ce procédé. *Коро́ль* **-рилъ**, *не* **-рилъ** *поведе́ніе своего́ посла́нника,* le roi approuva, désapprouva la conduite de son ambassadeur. *Эта кни́га* **-рена** *цензу́рою,* ce livre est approuvé par la censure. *Журна́лы* **-ря́ютъ** *э́тотъ проектъ,* les journaux font chorus à ce projet. *Part. p.* **одо́бренный**.

Одоле́й, *sm. plante,* euphorbe pileux *m.*

Одоле́нь, *sm. plante,* le nénuphar; *см.* **Кувши́нчики**.

Одолжа́ть, одолжи́ть, *va.* prêter; || obliger; || **-ся**, *vr.* recevoir un service. **-жи́ть** *кого́ де́ньгами,* prêter de l'argent à qn. **-жи́те** *мнѣ э́ту кни́гу,* prêtez-moi ce livre. || *Вы меня́ мно́го* **-жи́те**, *удосто́ивъ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* vous m'obligerez beaucoup, si vous m'honorez de votre visite. **-жи́те** *меня́ ва́шимъ посѣще́ніемъ,* faites-moi l'obligation de venir me voir. || *Я не хочу́ ему́* **-ся**, je ne veux pas de ses services. *Part. p.* **одолжённый**. — *жи́знію,* redevable de la vie.

Одолжа́ть, *vn. parf.* s'endetter, faire des dettes; *см.* **Должа́ть**.

Одолже́ніе, *sn.* le prêt; || le service, plaisir. *Онъ сдѣ́лалъ для меня́ большо́е* —, il m'a rendu un

grand service. *Сдѣлайте* —, faites-moi le plaisir, faites-moi la grâce, ayez la bonté de...

Одолжитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui oblige.

Одолжительность, *sf.* obligeance *f.*

Одолжительный, *adj.* obligeant, officieux.

Одолжить, *см.* **Одолжать.**

Одолѣвать, одолѣть, *va.* vaincre, surmonter, venir à bout de, accabler; || **-ся**, *vr.* être vaincu, surmonté. **-лѣть** *врага*, vaincre son ennemi. **-лѣть** *препятствіе*, surmonter un obstacle. **-лѣть** *работу*, venir à bout d'un travail. *Мнѣ не* **-лѣть** *этого пирога*, je ne saurais venir à bout de ce pâté. *Меня* **-ваетъ** *скука*, l'ennui m'accable. *Старость начинаетъ* — *его*, la vieillesse commence à l'accabler. *Part. p.* **одолѣнный.**

Одолѣніе, *sn.* action de vaincre, de surmonter.

Одолѣть, *см.* **Одолѣвать.**

Одометръ, *см.* **Путемѣръ.**

Одонье, *sn.* la meule *(de gerbes de blé)*.

~~**Одрень**, *sf. см.* **Одёръ.**~~

Одрецъ, *sm.* la charrette pour transporter les gerbes de blé.

Одръ, *sm. sl.* le lit, la couche; || le brancard. — *болѣзни*, lit de douleur. — *смерти*, lit de mort, couche funèbre.

Одряхлѣть, *parf. см.* **Дряхлѣть.**

Одуванчикъ, *sm. plante*, la dent-de-lion, le pissenlit.

Одувать, одуть, *va.* ôter, enlever en soufflant *(la poussière)*.

Одумываться, одуматься, *vr.* se raviser.

Одурачивать, одурачить, *va.* mystifier, ridiculiser, se jouer de; || **-ся**, *vr.* se rendre ridicule, se ridiculiser. *Part. p.* **одураченный.**

~~**Одурина**, *см.* **Белладона.**~~

Одурь, *sf.* la folie, démence, aliénation d'esprit; || *сонная* —, *plante*, *см.* **Белладона.**

Одурѣлый, *adj.* insensé, demi-fou.

Одурѣніе, *sn. см.* **Одурь.**

Одурѣть, *parf. см.* **Дурѣть.**

Одутловатость, *см.* **Одутлость.**

Одутловый, Одутлый *и* **Одутловатый**, *adj.* bouffi, joufflu.

Одутлость, *sf.* la bouffisure.

Одутышъ, *sm. poisson*, le diodon.

Одуть, *см.* **Одувать.**

Одушевительный, *adj.* qui anime, servant à animer.

Одушевить, *см.* **Одушевлять.**

Одушевленіе, *sn.* animation.

Одушевлять, одушевить, *va.* animer, inspirer; || **-ся**, *vr.* être animé; s'animer, s'inspirer. *Part. p.* **одушевлённый.**

Одышка, *sf.* asthme *m*, la dyspnée.

Одышливый, *adj.* asthmatique.

Одышникъ, *sm. plante*, bystropogon *m.*

Одышный, *adj.* de l'asthme; || **-ная** *трава*, *см.* **Одышникъ.**

Одѣваніе, *sn.* action d'habiller, de vêtir.

Одѣвать, одѣть, *va.* habiller, vêtir; revêtir, couvrir; || **-ся**, *vr.* s'habiller, se vêtir, se revêtir, revêtir, se couvrir. *Человѣкъ* **-ваетъ** *своего господина*, le valet habille son maître. *Отецъ обязанъ кормить и* — *своихъ дѣтей*, un père est obligé de nourrir et de vêtir ses enfants. *Вы слишкомъ легко* **одѣты**, vous êtes vêtu trop légèrement. *Невѣсту* **одѣли** *въ подвѣнечное платье*, on revêtit la fiancée de ses habits de noces. — *бѣдныхъ*, vêtir, revêtir, habiller, couvrir les pauvres. **Одѣть** *террассу дёрномъ*, revêtir une terrasse de gazon. || *Онъ* **-вается** *со вкусомъ*, il s'habille avec goût. *Онъ долго* **-вается**, il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. **Одѣться** *въ новое платье*, se revêtir d'un habit neuf, *ou* revêtir un habit neuf. *Деревья* **одѣлись** *зеленью*, les arbres se revêtirent de verdure, *ou* ont repris leur verdure. *Она такъ бѣдна, что ей не во что* **одѣться**, elle est si pauvre, qu'elle n'a pas de quoi se couvrir. *Небо* **одѣлось** *тучами*, le ciel s'est couvert de nuées. *Лечь въ постель и* **одѣться** *одѣяломъ*, se mettre au lit et s'envelopper dans une couverture. *Part. p.* **одѣтый.** *Быть чисто* **-тымъ**, se tenir propre.

Одѣлять, одѣлить, *va.* donner, distribuer, partager; || faire tort dans un partage. *Part. p.* **одѣлённый.**

Одѣть, *см.* **Одѣвать.**

Одѣяло, *sn.* la couverture.

Одѣяльный, *adj.* de couverture.

Одѣяльце, *sn. dim.* petite couverture.

Одѣяніе, *sn.* les habillements, vêtements, habits *m*, les hardes *f.*

~~**Ожать**, *см.* **Ожимать.**~~

Ожёга *и* **Ожога**, *sf.* la brûlure.

Ожегъ, *sm.* le fourgon.

Ожеребиться, *parf. см.* **Жеребиться.**

~~**Ожерелокъ**, *sm.* 1. *dim.* **ожерелочекъ**, le~~ collet ~~de fourrure; || collier *(de chien)*~~.

~~**Ожерелочный**, *adj.* de collier.~~

Ожерелье, *sn. dim.* **-рельице**, le collier *(de perles)*.

Ожерельный, *adj.* de collier.

~~**Ожесточный**, *adj.* devenu dur.~~

Ожесточать, ожесточить, *va.* endurcir, rendre dur; acharner, aigrir; || **-ся**, *vr.* s'endurcir, devenir insensible; s'acharner, s'aigrir. *Part. p.* **ожесточённый.**

Ожесточеніе, *sn.* endurcissement; acharnement *m*, exaspération *f.*

~~**Ожестѣвать, ожестѣть**, *vn.* se durcir.~~

~~**Ожестѣлый**, *adj.* durci.~~

~~**Ожестѣніе**, *sn.* le durcissement.~~

~~**Ожестѣть**, *см.* **Ожестѣвать.**~~

Ожечь, *см.* **Обжечь.**

Оживать, ожить, *vn.* revivre, se ranimer; || ressusciter.

Оживитель, -ница, *s.* sauveur; libérateur, -trice.

Оживительный, *adj.* vivifiant.

Оживить, *см.* **Оживлять.**

Оживленіе, *sn.* animation; vivification *f.*

Оживлять, оживить, *va.* vivifier, ranimer, raviver, animer; || ressusciter; || **-ся**, *vr.* se ranimer, s'animer; être ravivé, ranimé. *Единъ Богъ* **-ляетъ** *всяческая*, c'est Dieu qui vivifie toutes choses. *Эта новость* **-вила** *мои надежды*, cette nouvelle a ranimé, a ravivé mes espérances. — *бесѣду*, animer la conversation. *Part. p.* **оживлённый.**

~~**Оживотвореніе**, *см.* **Оживленіе.**~~

~~**Оживотворительный**, *adj. см.* **Оживительный.**~~

~~**Оживотворять, оживотворить**, *см.* **Оживлять.**~~

Ожигать, *см.* **Обжигать.**

Ожиданіе, *sn.* attente, expectative *f.* *Быть въ* **-ніи** *чего либо*, être dans l'attente de qch. *Онъ обманулъ мое* **-ніе**, il a trompé mon attente. *Пріятное* —, une agréable expectative. *Въ* **-ніи** *исполненія моего желанія*, en attendant l'accomplissement de mon désir.

Ожидать, *va.* attendre, s'attendre; espérer; || **-ся**, *vr.* être attendu. **-даю** *извѣстій*, j'attends des nouvelles. *Я отъ васъ этого не* **-далъ**, je n'attendais pas cela de vous. *Я этого никакъ не* **-далъ**, j'étais loin de m'attendre à cela. *Вы должны были* — *этого*, vous auriez dû vous y attendre. *Онъ* **-даетъ** *награду*, il espère une récompense. *Part. p.* **ожиданный** *и* **ожидаемый.**

~~**Ожимать, ожать**, *va.*~~ *(fut.* **ожму***)* presser, ~~affaisser~~.

Ожи́на, *sf.* la ronce, mûre sauvage; *см.* Ежевика.

Ожина́ть, ожа́ть, *va.* (*fut.* ожну́) moissonner. *Part. p.* ожа́тый. enraciner, prendre de l'em
Ожирѣ́ть, *см.* Ожирáть. emprunt.
Ожо́гъ, *см.* Обжога. ca brûlure
Озабо́тить, *см.* Озабо́чивать.
Озабо́ченіе, *sn.* le soin; embarras.
Озабо́чивать, озабо́тить, *va.* préoccuper, donner du souci; || -ся, *vr.* (*чѣмъ*) s'occuper de, soigner, être préoccupé de, prendre soin de. *Part. p.* озабо́ченный.
Озагла́вливать, -вить, *va.* intituler; || -ся, *vr.* avoir pour titre. *Part. p.* озагла́вленный.
Озада́чивать, озада́чить, *va.* désappointer, embarrasser, mettre en peine. *Part. p.* озада́ченный.
О́задь, *adv. pop.* derrière, en arrière.
Озаре́ніе, *sn.* illumination *f.*
Озаря́ть, озари́ть, *va.* éclairer; || *illuminer; || -ся, *vr.* être éclairé, être illuminé. *Part. p.* озарённый.
Оздора́вливать, оздоровѣ́ть, *vn.* se rétablir, se remettre.
О́земь, *adv.* à terre, par terre, à bas.
Озери́стый, *adj.* rempli de lacs.
Озери́ще, *sn.* l'endroit *m* où se trouvait un lac autrefois.
Озерко́, *sn. dim.* un petit lac.
Озёрный, *adj.* de lac.
О́зеро, *sn.* le lac.
Ози́мица, *sf.* *vi.* *см.* О́зимь.
Ози́мный, *adj.* — *хлѣбъ*, les grands blés, le blé d'automne.
Озимова́ть, *parf.* *см.* Зимова́ть.
Ози́мовый и Ози́мый, *см.* Ози́мный.
О́зимь, *sf.* les semailles d'automne *f.*
Озира́ть, озрѣ́ть, *va.* regarder autour; || -ся, *vr.* regarder autour de soi.
Озлаща́ть, озлати́ть, *va.* dorer (*du soleil*); || -ся, *vr.* être doré. *Part. p.* озлащённый.
Озлить, *parf. см.* Злить.
Озло́бить, *см.* Озлобля́ть.
Озлобле́ніе, *sn.* courroux, irritation *f*, dépit *m.*
Озлобля́ть, озло́бить, *va.* irriter, courroucer, aigrir, fâcher; || -ся, *vr.* s'irriter, se fâcher, s'emporter. *Part. p.* озло́бленный.
Ознако́мливать, ознако́мить, *va.* faire faire la connaissance de, mettre au fait de; || -ся, *vr.* faire la connaissance de, apprendre à connaître, être au fait de, se familiariser avec. *Part. p.* ознако́мленный.
Ознаменова́ніе, *sn.* signe *m*; || célébration *f.* *Въ — своей благода́рности*, en signe de sa reconnaissance. || *Въ — э́той побѣ́ды*, pour célébrer cette victoire.
Ознамено́вывать, -менова́ть, *va.* signaler, marquer; || -ся, *vr.* être signalé, marqué. *Госуда́рь э́тотъ* -нова́лъ *своё ца́рствованіе вели́кими по́двигами*, ce prince signala son règne par de grands exploits. -ва́ть *нача́ло своего́ ца́рствованія*, inaugurer son règne. *Проше́дшій годъ былъ* -нованъ *ра́зными бѣ́дствіями*, l'année passée fut marquée par différentes calamités. || -ва́ться *кресто́мъ*, se signer. *Part. p.* ознамено́ванный.
Означа́ть, озна́чить, *va.* marquer; désigner; indiquer; dénoter; || -ся, *vr.* se montrer; être désigné, indiqué. -чить *мѣ́ломъ*, marquer avec de la craie. || *Кольцо́* -ча́етъ *вѣ́чность*, un anneau désigne l'éternité. *Э́та мѣ́стность на ка́ртѣ не* -чена, cette localité n'est pas désignée ou n'est pas indiquée sur la carte. *Э́ти па́мятники* -ча́ютъ *о́чень зрѣ́лую цивилиза́цію*, ces monuments indiquent une civilisation fort avancée. *Э́то* -ча́етъ *дурно́й хара́ктеръ*, cela dénote un mauvais caractère. *Part. p.* озна́ченный.
Означе́ніе, *sn.* la désignation, indication.
Означи́ть, *см.* Означа́ть.
Озно́ба, *sf.* engelure *f.*
Ознобить, *см.* Озноблять.
Озноблéніе, *sn.* état *m* d'un membre gelé.
Озноблять, ознобить, *va.* se geler, se laisser geler (*un membre*). *Part. p.* озно́бленный.
Озно́бъ, *sm.* le frisson, frissonnement. *Лихора́дочный* —, le frisson de la fièvre.
Озолоти́ть, *va. parf.* dorer; || *enrichir.
Озорни́къ, -ни́ца, *s.* insolent, -lente; un ferrailleur.
Озорни́чать, I.1. *vn.* se conduire avec insolence.
Озорни́ческій, *adj.* d'un insolent.
Озорни́чество, *sn.* insolence *f.*
Озо́рный, *adj.* insolent.
Озеречёкъ, *sm.* 1. *см.* Ерачёкъ.
Озрѣ́ть, *см.* Озира́ть.
Озяба́ть, озя́бнуть, *vn.* avoir froid. *Я озя́бъ*, j'ai froid. *Я о́чень* озя́бъ, je suis transi de froid. *У меня́ но́ги* -бли, j'ai froid aux pieds.
Озя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.
Озя́бнуть, *см.* Озяба́ть.
Ой, *interj.* oh! hélas! ouais! || *Ой ли*, est-ce possible?
Окабалу́чивать, *parf.* *см.* Кабалучивать.
Оказа́ніе, *sn.* action de témoigner, de rendre. *Для* -нія *по́мощи*, pour prêter secours.
Ока́зія, *sf.* occasion *f*; || accident *m*, aventure *f.*
Ока́зывать, оказа́ть, *va.* témoigner; rendre, prêter; || -ся, *vr.* se déclarer; se montrer; être reconnu, être trouvé; être constaté. — *кому́ дру́жбу, уваже́ніе*, témoigner de l'amitié, de l'estime à qn. -ва́ть *кому́ неуваже́ніе*, manquer de respect à qn, pour qn; *ou* manquer à qn. *Онъ* -за́лъ *мнѣ бо́льшую услу́гу*, il m'a rendu un grand service. -ва́ть *кому́ по́мощь*, prêter secours à qn, venir en aide à qn. -ва́ть *ва́жныя услу́ги оте́честву*, mériter de la patrie. -ва́ть *кому́ справедли́вость*, faire droit à qn. -ва́ть *кому́ своё покрови́тельство, защи́ту*, accorder à qn sa protection. || *У него́* -за́лась *лихора́дка*, la fièvre s'est déclarée chez lui. *Онъ* -за́лся *о́чень че́стнымъ человѣ́комъ*, il s'est montré fort honnête homme. *Онъ* -за́лся *невинным*ъ, il fut reconnu innocent. *Онъ* -за́лся *неспосо́бнымъ къ э́той до́лжности*, il fut trouvé incapable d'exercer cet emploi. *Слу́хи э́ти* -за́лись *ло́жными*, ces bruits se sont trouvés être faux. -за́лось, *что...* il s'est trouvé que... *Въ нали́чности* -за́лось *у него́ сто рубле́й*, on a trouvé chez lui cent roubles en argent comptant. *На нёмъ* -за́лось *мно́го долго́въ*, il fut constaté qu'il avait beaucoup de dettes, *ou* on lui a découvert beaucoup de dettes. *У него́* -за́лся *недоста́токъ въ де́ньгахъ*, l'argent vint à lui manquer, à lui faire défaut. *Э́того согла́сія не* -за́лось, cet accord a fait défaut. *vr. imp.* *Тепе́рь* -зывается, *что э́то была́ клевета́*, maintenant il est reconnu, il est avéré que c'était une calomnie. *Изъ дѣ́ла* -за́лось, *что...*, les pièces de la procédure constatent que... *Part. p.* ока́занный.
Окайми́ть, *parf.* *см.* Кайми́ть.
Окалѣ́чить, *parf.* *см.* Калѣ́чить.
Ока́лина, *sf.* crasse, scorie *f* (*d'un métal*) mâchefer *m.*
Ока́лывать, *см.* Обка́лывать.
Окамени́ть, *см.* Окаменя́ть.
Окаменѣ́лость, *sf.* la pétrification, le fossile.
Окаменѣ́лый, *adj.* pétrifié.
Окаменѣ́ніе, *sn.* la pétrification; || endurcissement *m.*
Окаменѣ́ть, *parf.* *см.* Каменѣ́ть.

Окаменя́ть, окамени́ть, *va.* pétrifier, lapidifier; || *endurcir, rendre insensible; || **-ся,** *vr.* se pétrifier. *Part. p.* **окаменённый.**

Ока́нчивать, око́нча́ть *и* **око́нчить,** *va.* finir, achever, terminer; lever *(une séance)*; || **-ся,** *vr.* finir, se terminer, expirer; *см.* **Конча́ть.** *Part. p.* **око́нченный.**

Ока́пать, *см.* **Зака́пать.**

Ока́пчивать, окопти́ть, *va.* enfumer; || fumer.

Ока́пывать, окопа́ть, *va.* entourer d'un fossé; || **-ся,** *vr. Mil.* se retrancher, faire des retranchements. *Part. p.* **око́панный.**

Ока́рмливать, окорми́ть, *va.* empoisonner *(avec un mets)*. *Part. p.* **око́рмленный.**

Ока́та́ть, *см.* **Ока́тывать.**

Ока́тецъ, *dim. см.* **Ока́тъ.**

Ока́тистый, *adj.* rond, arrondi.

Окати́ть, *см.* **Ока́чивать.**

Ока́тка, *sf.* action d'arroser; || les soies *f* du dos du porc.

Ока́тникъ, *sm.* le palis surmonté d'une boule.

Ока́тъ, *sm.* la rondeur, rotondité.

Ока́тывать, оката́ть, *va.* arrondir; || **-ся,** *vr.* s'arrondir, être arrondi. *Part. p.* **ока́танный.**

Ока́чивать, окати́ть, *va.* arroser, asperger; || **-ся,** *vr.* s'arroser. *Part. p.* **ока́ченный.**

Ока́шивать, окоси́ть, *va.* faucher tout autour; || **-ся,** *vr.* être fauché tout autour.

~~**Окаевáть, окáять,** *va.* maudire.~~

~~**Окая́нникъ, -ница,** *s.* un impie, une impie.~~

Окая́нный, *adj.* 1. maudit, damné.

Окая́нство, *sn.* impiété *f*; || la misère, infortune.

~~**Оке́ать,** *см.* **Окаевáть.**~~

Океа́нскій, *adj.* océanique.

Океа́нъ, *sm.* océan *m.*

Оки́дывать, окида́ть *и* **оки́нуть,** *va.* jeter autour, entourer; || quitter, abandonner; || **-ся,** *vr.* jeter autour de soi, s'entourer, s'envelopper. **-да́ть** *и́збу землёю,* jeter de la terre autour d'une chaumière. *Пла́мя* **-нуло** *домъ,* les flammes ont entouré la maison, *ou* la maison est en flammes. || **-нуть** *глаза́ми собра́ніе,* jeter un coup d'œil sur, parcourir des yeux l'assemblée, *ou* promener ses regards sur l'assemblée. **-нуть** *взгля́домъ весь го́родъ,* embrasser d'un coup d'œil toute la ville. *У него́ отъ лихора́дки* **-нуло** *гу́бы,* il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. || **-нуться** *рога́тками,* s'entourer de chevaux de frise, *ou* se barricader avec des chevaux de frise. **-нуться** *плащёмъ,* s'envelopper de son *ou* dans son manteau. || *Лѣсъ уже́* **-вается,** la forêt se couvre déjà de feuilles. *У меня́ лицо́* **-да́лось,** il m'est venu une ébullition sur le visage. *Part. p.* **оки́данный** *и* **оки́нутый.**

Окиса́ніе, *sn.* état *m* de ce qui s'aigrit; || oxydation *f.*

Окиса́ть, оки́снуть, *vn.* s'aigrir; || *Chim.* s'oxyder.

Окиселъ, *sm.* 1. *Chim.* oxyde *m.*

Окисле́ніе, *sn. Chim.* oxydation, oxygénation *f.*

Оки́сленный, *adj. Chim.* oxydé.

Оки́слить, *см.* **Окисля́ть.**

Оки́слость, *sf.* aigreur, acidité *f.*

Оки́слый, *adj.* aigre, aigri, acide.

Окисля́ть, оки́слить, *va. Chim.* oxyder, oxygéner.

Оки́снуть, *см.* **Окиса́ть.**

Оки́сь, *sf. Chim.* oxyde *m.*

Окла́дистый, *adj.* **-тая** *борода́,* une barbe large et touffue.

Окла́дка, *sf.* la garniture, le revêtement.

Окладно́й, *adj.* **-на́я** *кни́га,* le livre des tailles, des contributions, des impôts. **-на́я** *по́дать,* contribution, taille *f,* impôt *m.* **-но́е** *жа́лованье,* émoluments, appointements fixes.

Окла́дчикъ, *sm.* le garnisseur d'images.

Окла́дъ, *sm.* la garniture *(d'image)*; || (лица́) le tour du visage; || la taxe, fixation des impôts; || le traitement, la fixation des appointements. *Mil. Ста́ршій* —, la haute paye. *Состоя́щій на ста́ршемъ* **-дѣ,** appointé. *Состоя́ть на ста́ршемъ* **-дѣ,** être appointé, être à la haute paye.

Оклева́ть, *см.* **Оклёвывать.**

~~**Оклеветáтельный,** *adj.* calomnieux.~~

Оклеве́тывать, оклевета́ть, *va.* calomnier; || **-ся,** *vr.* être calomnié. *Part. p.* **оклеве́танный.**

Оклёвывать, оклева́ть, *va.* becqueter tout autour. *Part. p.* **оклёванный.**

Окле́ивать, окле́ить, *va.* coller *(tout autour)*, boucher; || **-ся,** *vr.* être couvert en collant. *Part. p.* **окле́енный.**

Окле́йка, *sf.* le collage; || la chose collée *(autour)*.

Окле́ить, *см.* **Окле́ивать.**

Окле́йщикъ, *sm.* le colleur *(de papiers peints)*.

Окли́кивать *и* **Окликáть, окли́кать** *и* **окли́кнуть,** *va.* appeler, crier *(d'une sentinelle)*; || publier les bans de mariage; || **-ся,** *vr.* s'appeler l'un l'autre.

Окли́къ, *sm.* le cri, appel; || la publication.

Окли́чка, *sf. см.* **Окли́къ.**

Окно́ *и* **Око́шко,** *sn.* la fenêtre, croisée. *Смотрѣ́ть въ* —, regarder par la fenêtre. *Вы́глянуть изъ* **окна́,** *вы́сунуть го́лову въ* —, mettre la tête à la fenêtre. *Вы́бросить за* —, jeter par la fenêtre. *Поста́вить стака́нъ на* —, poser, mettre un verre sur l'appui d'une fenêtre. *Продѣ́лать — въ стѣнѣ́,* percer une croisée dans un mur. *Жить, имѣ́ть кварти́ру* **о́кнами** *на у́лицу,* loger sur le devant. *Квартирова́ть* **о́кнами** *на дворъ,* loger sur le derrière. || *Слуховое* —, la lucarne. *Волоково́е, вы́движно́е* —, fenêtre à coulisse *(des chaumières des paysans)*. *Кра́сное* —, la grande fenêtre *(des chaumières des paysans)*. *Богъ дастъ и въ — пода́стъ (prov.)*, les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. *Пода́й въ —, Богъ въ подворо́тню пода́стъ (prov.)*, qui le sien donne, Dieu lui donne.

О́ко, *sn. irr.* (*pl.* **о́чи** *и* **очеса́**) œil *m* (*pl.* les yeux). — *за* —, *зубъ за зубъ,* œil pour œil, dent pour dent. || — *мі́ра,* l'hydrophane *f (pierre)*. *Въ* **о́чи** *хва́литъ, а за* **о́чи** *хули́тъ (prov.)*, il caresse les gens en leur présence, pour les déchirer quand ils sont absents.

Окова́ть, *см.* **Око́вывать.**

Око́вка, *sf.* action de ferrer; || la ferrure.

Око́вщикъ, *sm.* le forgeron.

Око́вы, *sf. pl.* les fers *m,* chaînes *f*; || * esclavage *m.*

Око́вывать, окова́ть, *va.* ferrer *(tout autour)*, garnir de fer; || mettre aux fers, enchaîner; || **-ся,** *vr.* être ferré, garni de fer; || être mis aux fers. **-ва́ть** *сунду́къ,* ferrer un coffre. || **-ва́ть** *ру́ки и но́ги,* mettre les fers aux mains et aux pieds, enchaîner des mains et des pieds. **-ва́ть** *престу́пника,* mettre aux fers, enchaîner un criminel. || **-ва́ть** *коле́са ши́нами,* embattre des roues. *Part. p.* **око́ванный.**

Окола́чивать, околоти́ть, *va.* frapper tout autour, détacher; || planter tout autour *(des pieux)*; || **-ся,** *vr.* être détaché; || s'habituer aux coups. *Part. p.* **около́ченный.**

Околдова́ніе, *sn.* enchantement, ensorcellement *m.*

Околдо́вывать, -дова́ть, *va.* ensorceler, enchanter. *Part. p.* **околдо́ванный.**

Околеси́ть, *va. parf.* parcourir tout autour.

Околёсная *и* **Околёсица**, *sf.* les fadaises, absurdités *f. Нести́* **-ную**, conter des fagots, battre la campagne, amuser le tapis.

Око́лица, *sf.* les environs *m*, la banlieue, enceinte; || le détour; || un enclos *(pour le bétail)*. *Ѣхать* **-цею**, prendre un chemin détourné. * *Говори́ть* **-цею**, prendre des détours *(en parlant)*.

Околи́чно, *adv.* par circonlocution.

Околи́чность, *sf.* les alentours *m*; || * le détour, la circonlocution; || les accessoires *m (d'un tableau)*. * *Говори́ть безъ* **-стей**, parler sans détour.

Околи́чный, *adj.* détourné, de détour; || qui aime les circonlocutions.

Око́личный, *adj.* circonvoisin, des alentours.

Около, *prép. gén.* autour de; || près de, environ, vers. *Обойти́ — до́ма,* aller autour de la maison, faire le tour de la maison. || *Это случи́лось — десяти́ лѣтъ тому́ наза́дъ,* il y a près de dix ans que cela est arrivé. *Онъ получи́лъ — ста рубле́й,* il a reçu près de cent roubles, *ou* environ cent roubles. *Я сдѣ́лалъ — пяти́ вёрстъ,* j'ai fait environ cinq verstes. *Это сто́итъ де́сять рубле́й и́ли — того́,* cela vaut dix roubles ou environ, *ou* à peu près, *ou* dix roubles ou approchant. — *полу́дня,* vers midi.

Околопло́діе, *sn.* *и* **Околопло́дникъ**, *sm. Bot.* le péricarpe.

Околопо́люсный, *adj. Astr.* circompolaire.

Околосе́рдіе, *sn. Anat.* le péricarde.

Околотень, *sm.* 1. un enfant incorrigible.

Околоти́ть, *см.* **Окола́чивать.**

Около́токъ, *sm.* 1. les environs, le voisinage.

Около́точный, *adj.* des environs, du voisinage.

Около́ть, *см.* **Ока́лывать.**

Око́лъ, *см.* **Око́лышъ.**

Око́лышъ, *sm. dim.* **-лышекъ**, le bord de la fourrure *(de bonnet)*.

Око́льничество, *sn.* la dignité d'*ocolnitchi*.

Око́льничій, *adj. sm. vi.* grand-officier de la couronne; **-ческій**, *adj. Безъ де́негъ и — худе́некъ (prov.)*, qui n'a rien n'est rien.

Око́льность, *sf.* les environs *m*.

Око́льный, *adj.* des environs, circonvoisin; || indirect.

Околѣва́ть, околѣ́ть, *vn.* périr, crever; || s'engourdir.

Околѣ́лый, *adj.* péri, crevé.

Околѣ́ть, *см.* **Околѣва́ть.**

Окоме́лина, *sf.* le bout tronqué *(d'un arbre)*.

~~**Окомелистый**, *adj.* ayant un bout tronqué.~~

~~**Окомёлокъ**, *sm.* 1. un balai usé.~~

~~**Окомлева́тый**, *adj.* court, rogné *(d'une barbe)*.~~

Оконе́чность, *sf.* le bout, extrémité *f*.

Око́нница, *sf.* le châssis, la croisée.

Око́нничникъ, *sm.* le faiseur de châssis.

Око́нничный, *adj.* de châssis, de croisée.

Око́нный, *adj.* de fenêtre, fenestral. **-ная** *ра́ма*, le châssis. **-ное** *стекло́*, une vitre, un carreau.

Оконопа́чивать, оконопа́тить, *va.* calfater, calfeutrer; || **-ся**, *vr.* être calfaté. *Part. p.* **оконопа́ченный.**

Оконту́зить, *va. parf.* contusionner. *Part. p.* **оконту́женный.**

Око́нце, *sn. dim.* une petite fenêtre.

Оконча́ніе, *sn.* achèvement *m*, la fin, expiration; || terminaison, désinence *f*. — *рабо́ты*, achèvement du travail. *Пе́редъ* **-ніемъ**, *по* **-ніи** *войны́*, avant la fin, après la fin de la guerre *ou* à l'issue de la... *По* **-ніи** *го́да*, à l'expiration de l'année. — *сро́ка*, échéance *f* du terme. || — *дѣ́ла*, la terminaison d'une affaire. *Эти два сло́ва имѣ́ютъ одина́ковое —,* ces deux mots ont la même désinence *ou* la même terminaison.

Оконча́тельно, *adv.* définitivement.

Оконча́тельный, *adj.* final, définitif. — *счётъ*, compte final. — *слогъ*, syllabe finale. — *пригово́ръ*, sentence définitive; arrêt, jugement final. — *результа́тъ*, résultat définitif. **-ное** *рѣше́ніе*, résolution définitive.

~~**Окончать**, *см.* **Ока́нчивать.**~~

Око́нчина, *см.* **Око́нница.**

Око́нчить, *см.* **Ока́нчивать.**

Окопа́ть, *см.* **Ока́пывать.**

Око́пникъ, *sm. plante*, la grande consoude.

Око́пный, *adj.* de retranchement.

Окопти́ть, *см.* **Ока́пчивать.**

Окоптѣ́лый, *adj.* tout enfumé.

Окоптѣ́ть, *vn. parf.* être tout enfume.

Око́пщикъ, *sm. Mil.* le travailleur, pionnier.

Око́пъ, *sm.* le retranchement.

Окора́чивать, окороти́ть, *va.* raccourcir, écourter. **Окоро́тишь**, *не вороти́шь (prov.)*, il est trop tard pour réparer le mal après le coup *(expl.)*; ce qui est fait, est fait; à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **окоро́ченный.**

~~**Окорені́е**, *см.* **Оборені́е.**~~

Окоренѣ́ть, *vn.* prendre racine.

Окореня́ть, окорени́ть, *va.* affermir, consolider; || **-ся**, *vr.* prendre racine; || s'enraciner, s'affermir.

Окорми́ть, *см.* **Ока́рмливать.**

~~**Окормка**, *sf. см.* **Окорме́ніе.**~~

Окормле́ніе, *sn.* ~~*см.* **Окормка.**~~

Око́рмъ, *sm.* empoisonnement *m*.

Окорна́ть, *parf. см.* **Корна́ть.**

Окороко́вый, *adj.* de jambon.

Окорокъ, *sm.* 8. le jambon fumé.

~~**Окоросталый**, *adj.* galeux, teigneux.~~

Окоросте́ть, *vn. parf.* être teigneux, avoir la gale.

Окороти́ть, *см.* **Окора́чивать.**

Окоси́ть, *см.* **Ока́шивать.**

~~**Окосма́тѣлый**, *adj.* velu, couvert de poil.~~

Окосма́тѣть, *vn.* devenir velu.

~~**Окосне́вать, окоснеть**, *vn.* se raidir, s'engourdir, être engourdi.~~

~~**Окостенѣва́ть**~~, **окостенѣ́ть**, *vn.* durcir; s'ossifier; || se roidir, s'engourdir *(par le froid)*.

Окостенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*; || durcissement *m*.

Окостенѣ́лый, *adj.* roide, engourdi; || ossifié; durci.

Окостенѣ́ніе, *sn.* ossification *f*; durcissement *m*.

Окостенѣ́ть, ~~*см.* **Окостенѣвать.**~~

Око́стокъ, *sm.* 1. la pièce du cimier *(de bœuf)*.

Окоти́ться, *vr.* mettre bas *(des chats)*, chatter.

Окоченѣ́лость, *sf.* la roideur, engourdissement *m*.

Окоченѣ́лый, *adj.* engourdi, roide, transi de froid.

Окоченѣ́ть, *parf. см.* **Коченѣ́ть.**

Око́шечко, *sn. dim.* une petite fenêtre.

Око́шечный, *см.* **Око́нный.**

Око́шко, *см.* **Окно́.**

~~**Окра́дывать**, *см.* **Обкра́дывать.**~~

~~**Окра́ивать, окроить**, *va.* couper, rogner, tailler; || **-ся**, *vr.* se tromper dans la coupe.~~

Окра́ина, *sf.* la limite, extrémité, le bord.

Окра́пывать, окрапа́ть, *va.* tacheter, moucheter.

Окра́сить, *см.* **Окра́шивать.**

Окра́ска, *sf.* action de peindre, *ou* de teindre la peinture.

Окра́сть, *см.* **Обкра́дывать.**

Окра́шивать, окра́сить, *va.* peindre, teindre, || **-ся**, *vr.* être peint; être teint. **-сить** *полъ, дверь,*

peindre un plancher, une porte. **-сить** *матерію, платье*, teindre une étoffe, une robe. *Part. p.* **окрашенный.**

Окрестить, *va. parf.* baptiser, conférer le baptême; || **-ся,** *vr.* se faire baptiser, recevoir le baptême. *Part. p.* **окрещённый.**

Окрестность, *sf.* les alentours, environs *m.*

Окрестный, *adj.* circonvoisin, d'alentour.

Окрестъ, *prép. gén.* autour de, aux environs de.

Окривелый, *adj.* devenu borgne, qui a perdu un œil.

Окривѣть, *parf. см.* **Кривѣть.**

Окрикивать, окрикнуть, *va.* appeler, crier pour faire venir.

Окрикъ, *sm.* le cri, appel.

Окрилять, окрилить, *va.* donner des ailes; || ranimer, encourager; || **-ся,** *vr.* recevoir des ailes; || se ranimer. *Part. p.* **окрилённый.**

[redacted]

Окристалливовывать, -лизовать, *va.* cristalliser; || **-ся,** *vr.* se cristalliser. *Part. p.* **окристаллизованный.**

Окритиковать, *parf. см.* **Критиковать.**

[redacted]

Окровавить, *см.* **Окровавлять.**

Окровавленіе, *sn.* action d'ensanglanter.

Окровавлять, окровавить *и* **Окровенить,** *va.* ensanglanter, souiller de sang; || **-ся,** *vr.* se souiller de sang. *Part. p.* **окровавленный.**

Окроекъ, *sm.* 2. la rognure, le morceau coupé.

Окроить, *см.* **Окраивать.**

Окромъ, *см.* **Кромъ.**

Окропленіе, *sn.* aspersion *f.*

Окроплять, окропить, *va.* asperger; || **-ся,** *vr.* être aspergé, s'asperger. *Part. p.* **окропленный.**

Окрошка, *sf. intr.* viande *ou* poisson haché avec du kvass.

[redacted]

Округленіе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir *f.*

Округлить, *см.* **Округлять.**

Округлость, *sf.* la rondeur, rotondité.

Округлый, *adj.* arrondi, orbiculaire.

Округлять, округлить, *va.* arrondir; || **-ся,** *vr.* s'arrondir. *Part. p.* **округлённый.**

Округъ, *sm.* arrondissement, district *m*, circonscription *f. Военный —*, arrondissement *ou* circonscription militaire. *Учебный —*, arrondissement scolaire.

Окружать, окружить, *va.* entourer, environner, cerner, investir, envelopper, ceindre, traquer; || **-ся,** *vr.* être entouré, environné, enveloppé, ceint. *Они* **-жили** *его и схватили*, ils l'entourèrent et le saisirent. *Онъ* **-жёнъ** *льстецами, опасностями*, il est entouré, environné de flatteurs, de dangers. *Жандармы* **-жили** *домъ*, les gendarmes cernèrent, investirent la maison. **-жить** *непріятеля со всѣхъ сторонъ*, envelopper, investir l'ennemi de toutes parts. *Мракъ* **-жалъ** *землю*, les ténèbres enveloppaient la terre. **-жить** *городъ валомъ*, ceindre une ville de remparts. *Полиція* **-жила** *шайку воровъ*, la police a traqué une bande de voleurs. *Part. p.* **окружённый.**

[redacted]

Окружить, *см.* **Окружать.**

Окружіе, *sn.* le cercle, rond.

Окружность, *sf.* cercle *m*, circonférence *f*, pourtour, tour *m*; || *pl.* les alentours *m. Городъ имѣетъ милю въ* **-ти**, cette ville a un mille de tour.

Окружный *и* **Окружной,** *adj.* d'arrondissement; || d'alentour, circonvoisin. — *начальникъ*, le chef *ou* le commandant d'arrondissement. || **-ныя** *селенія*, les villages d'alentour. || **-ное** *письмо*, une circulaire.

[redacted]

Окрылатѣть, *parf. см.* **Крылатѣть.**

Окрыситься, *см.* **Крыситься.**

Окрѣплость, *sf.* durcissement *m.*

Окрѣплый, *adj.* durci, devenu dur; || aigri.

Окрѣплять, окрѣпить, *va.* durcir, affermir; || **-ся,** *vr.* se durcir. *Part. p.* **окрѣплённый.**

Окрѣпнуть, *parf. см.* **Крѣпнуть.**

Оксофтъ, *sm.* un oxhoft *(mesure de 18 védros).*

Октава, *sf. Mus.* octave *f. Пѣть* **-вою,** chanter à l'octave.

Октантъ, *sm. Astr.* octant *m (instrument).*

Октаэдръ, *см.* **Осьмигранникъ.**

Октоихъ, *sm.* octoèque *m (livre d'église).*

Октябрскій, *adj.* d'octobre.

Октябрь, *sm.* octobre *m*, le mois d'octobre. *Въ* **-рѣ,** au mois d'octobre, en octobre. *Второе, второго* **-ря,** le deux d'octobre *ou* le deux octobre.

Окукляться, *vr.* se chrysalider.

Окулировать, I.2. *va.* oculer, greffer par oculation. *Part. p.* **окулированный.**

Окулировка, *sf.* oculation *f.*

Окулистъ, *sm.* oculiste *m.*

Окуляры, *sm. pl.* les conserves *f.*

Окунёвый, *adj.* de perche.

[redacted], **Окунуть,** *va.* plonger, tremper, submerger; || **-ся,** *vr.* plonger, s'enfoncer dans l'eau. *Part. p.* **окунутый.**

Окунь, *sm. dim.* **окунёкъ,** *poisson*, la perche.

Окупать, окупить, *va.* racheter, délivrer; || **-ся,** *vr.* se racheter; || rapporter les frais d'achat. *Это неблагодарный трудъ, который не* **-пается,** c'est un travail ingrat, qui ne rapporte rien. *Part. p.* **окупленный.**

Окупъ, *sm.* la somme de rachat, la rançon.

Окургузить, *parf. см.* **Кургузить.**

Окуривать, окурить, *va.* parfumer, désinfecter; fumiger; || **-ся,** *vr.* se parfumer; être parfumé. — *сѣрою*, parfumer avec du soufre. *Part. p.* **окурённый.**

Окурокъ, *sm.* un bout de cigare.

[redacted]

Окусокъ, *sm.* 1. le reste de ce qu'on a mordu.

[redacted]

Окутывать, окутать, *va.* envelopper; || **-ся,** *vr.* s'envelopper, s'affubler; être enveloppé. *Part. p.* **окутанный.**

Оладья, *sf. dim.* **оладейка,** le beignet, flan. *Дали голодной Маланьѣ* **-дьи**, *а она говоритъ: испечены неладно (prov.)*, obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait; graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.

Олеандръ, *sm. plante*, oléandre *m.*

Оледенить, *см.* **Оледенять.**

Оледенѣлый, *adj.* glacé; || engourdi par le froid.

Оледенѣніе, *sn.* la congélation; || engourdissement *m.*

Оледенять, оледенить, *va.* glacer, congeler.

Олей, *см.* **Елей.**

Олекъ, *sm. vi.* le reste; || ruche entamée.

Оленина, *sf.* la chair de cerf; || la peau de cerf.

Оленица, *sf.* la biche.

Оленій, *adj.* 3. de cerf.

Олень, *sm.* le cerf; || *(сѣверный)* le renne; || *(летучій) insecte*, le cerf-volant. — *токуетъ*, le cerf brame, *ou* rait.

Олешникъ *и* **Олешнякъ,** *sm.* une jeune aunaie.

Олива, *sf. arbre*, olivier *m.*

Оливенитъ, *sm. Min.* olivenite *f*, cuivre arséniaté.
Оливинъ, *sm. Min.* olivine *f*, chrysolite *f* des volcans.
~~[illegible], sf. 3. une olive; || le bouton en olive.~~
Оливковый, *adj.* d'olive; olive. **-вое** *масло,* l'huile d'olive. — *цвѣтъ,* couleur d'olive *ou* couleur olive. *Сукно* **-ваго** *цвѣта,* drap couleur d'olive, *ou* drap de couleur olive.
Оливный, *adj.* d'olivier. **-ная** *вѣтвь,* une branche d'olivier.
Олигархическій, *adj.* oligarchique.
Олигархія, *sf.* oligarchie *f.*
Олигархъ, *sm.* oligarque *m.*
Олимпіада, *sf.* olympiade *f (espace de 4 ans).*
~~[illegible], см. [illegible]~~
~~[illegible], см. [illegible]~~
~~Олицетвореніе, см. Олицетвореніе~~
~~[illegible], см. Олицетворять~~
Олицетвореніе, *sn.* la personnification.
Олицетворять, -творить, *va.* personnifier; || **-ся**, *vr.* être personnifié. *Part. p.* **олицетворенный**.
Оловина, *sf. sl.* la cervoise.
Олово, *sn.* étain *m.*
Оловяничникъ *и* **Оловянишникъ**, *sm.* le potier d'étain.
Оловянный, *adj.* d'étain.
~~[illegible], см. Алтарь.~~
~~Олуховатый, adj. sot, rustre, rustique.~~
Олухъ, *sm. fam.* un lourdaud, butor, manant. — *царя небеснаго,* un sot en trois lettres, à triple étage; un fou de haute gamme; oiseau de saint Luc.
~~Ольстра, sf. [illegible] des fontes de pistolet; [illegible]~~
Ольха, *sf. arbre*, aune *m.*
Ольховина, *sf.* le bois d'aune.
Ольховникъ, *sm.* une aunaie, forêt d'aunes.
Ольховый, *adj.* d'aune.
Ольшанка, *sf.* 3. *oiseau*, la fauvette d'hiver.
~~[illegible], см. Олѣшникъ.~~
Оляповатый, *см.* **Аляповатый**.
Омачивать, *см.* **Обмачивать**.
Омеговый, *adj.* de ciguë.
Омегъ, *sm. plante*, la ciguë.
Омежникъ, *sm. plante*, phellandre *m.*
Омела, *sf. plante,* le gui.
Омерзительно, *adv.* d'une manière dégoûtante.
Омерзительность, *sf.* abomination *f.*
Омерзительный, *adj.* dégoûtant, répugnant.
Омерзить, *parf. см.* **Мерзить**.
Омерзѣлый, *adj.* devenu dégoûtant.
Омерзѣніе, *sn.* le dégoût, aversion *f.*
Омерзѣть, *parf. см.* **Мерзѣть**.
Омерзять, *см.* **Мерзить**.
Омерникъ, *sm. plante*, la ciguë aquatique.
Омертвѣлость, *sf.* roideur *f*, engourdissement *m*; || la pâleur mortelle.
Омертвѣлый, *adj.* roide, engourdi; || pâle comme la mort.
Омертвѣніе, *sn. см.* **Омертвѣлость**.
Омертвѣть, *parf. см.* **Мертвѣть**.
Омётъ, *sm.* une meule de blé; || *sl.* le pan d'une robe.
Омнибусный, *adj.* d'omnibus.
Омнибусъ, *sm.* omnibus *m.*
Омовеніе, *sn.* le lavement, ablution *f.*
Омофорный, *adj.* d'omophorium.
Омофоръ, *sm.* omophorium *m.*
Омочать, омочить, *va.* mouiller, tremper; || **-ся**, *vr.* être mouillé, trempé. *Part. p.* **омоченный**.
Омрачать, омрачить, *va.* obscurcir, aveugler, éblouir; || **-ся**, *vr.* s'obscurcir; se laisser éblouir, être ébloui. *Part. p.* **омраченный**.
Омраченіе, *sn.* obscurcissement, aveuglement *m.*
Омрачительный, *adj.* éblouissant, qui obscurcit.
Омрачить, *см.* **Омрачать**.
Омулёвина, *sf.* la chair du saumon.
Омулёвый, *adj.* de saumon.
Омуль, *sm. poisson*, sorte de saumon.
Омутъ, *sm.* endroit profond *(d'un lac, d'une rivière).* *Попасть въ* —, tomber dans le malheur. *Въ тихомъ* **-тѣ** *черти водятся (prov.),* n'y a point de pire eau que celle qui dort.
~~[illegible], sf. sl. [illegible]~~
Омывать, омыть, *см.* **Обмывать**.
Она, *pron.* elle; *см.* **Онъ**.
Онагрій, *adj.* d'onagre.
Онагръ, *sm. mam.* onagre, âne sauvage *m.*
Они, *pron. pl.* ils, eux; *см.* **Онъ**.
Ониксовый, *adj.* d'onyx.
Ониксъ, *sm.* onyx *m (pierre).*
Оникъ, *sm. dim. см.* **Онъ**.
Оно, *pron.* il, elle; *см.* **Онъ**.
Оногдась, Ономедни *и* **Ономнясь**, *adv. pop.* l'autre jour, il y a quelques jours, ces jours-ci.
Оногдашній *и* **Ономеднишній**, *adj. pop.* de l'autre jour, d'il y a quelques jours.
Онтологія, *sf.* ontologie *f.*
Онуча, *sf.* une bande de toile qui tient lieu de bas.
Онучина, *sf.* un morceau de bande de toile servant de bas.
Онъ, *pron. pers. (f.* **она**, *n.* **оно**, *pl.* **они**, **онѣ**) il, lui. — *читаетъ,* il lit. *Вы думаете такъ, а — думаетъ иначе,* vous pensez ainsi, mais lui pense autrement. *Это* —, c'est lui. **Она** *идётъ,* elle vient. **Они, онѣ** *говорятъ,* ils, elles parlent. *Это* **они**, ce sont eux. *Это* **онѣ**, ce sont elles.
Онъ, *sm. dim.* **оникъ**, nom slavon de la lettre О.
Оный, *pron.* ce, cet; celui-ci, celui-là; le, l, en. || Ce pronom, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par d'autres termes. Ainsi au lieu de: *Я видѣлъ это зрѣлище и никогда* **онаго** *не забуду,* il faut dire: *никогда* **его** *не забуду;* ou bien: *Земныя блага тлѣнны, не слѣдуетъ привязываться къ* **онымъ**, il faut dire: *привязываться къ* **нимъ**. *Квартира хороша, но меблировка* **оной** *дурна,* il faut dire: *меблировка* **ея** *дурна.* Cependant il s'emploie encore dans le style du palais.
Онѣ, *pron.* elles; *см.* **Онъ**.
Онѣмѣлость, *sf.* engourdissement *m (d'un membre).*
Онѣмѣлый, *adj.* devenu muet; || engourdi.
Онѣмѣніе, *sn.* la perte de la parole, le mutisme, aphonie *f*; || engourdissement *m.*
Онѣмѣть, *parf. см.* **Нѣмѣть**.
Оолитовый, *adj.* oolithique.
Оолитъ, *sm. Min.* oolithe *m* et *f.*
Опадать, опасть, *vn.* tomber *(des feuilles)*; baisser, diminuer. *Въ рѣкѣ вода* **опала**, la rivière est basse.
Опаденіе *и* **Опаданіе**, *sn.* la chute *(des feuilles).*
Опаздывать, опоздать, *vn.* arriver, venir trop tard; être en retard. **-дать** *часомъ,* venir trop tard d'une heure, être en retard d'une heure. Я **-далъ** *къ обѣду,* pour être arrivé trop tard j'ai manqué le dîner.
Опаивать, опоить, *va.* empoisonner *(avec un*

reuvage); || causer du mal en abreuvant à contretemps. *Part. p.* опоённый.

~~[illegible], *adj.* [illegible]~~

Опáла, *sf.* le ban de l'empire, la disgrâce. *Попáсть въ* -лу, tomber en disgrâce, encourir la disgrâce.

Опáлзывать, оползтú, *va.* ramper, se traîner autour).

Опалúть, *см.* **Опалять**.

Опáловикъ, *sm.* labradorite *f (pierre)*.

Опáловый, *adj.* d'opale.

Опáлъ, *sm.* opale *f (pierre)*.

Опáлывать, ополóть, *va.* sarcler tout autour. *Part. p.* опóлотый.

Опáлый, *adj.* tombé *(des feuilles)*; || maigri, reux.

Опаль, *sf.* les feuilles *f ou* fruits tombés des arbres.

Опáльный, *adj.* tombé en disgrâce; || confisqué; || abandonné, laissé sans surveillance.

Опалять, опалúть, *va.* brûler, flamber; || -ся, *vr.* être brûlé, flambé. *Part. p.* опалённый.

Опáмятываться, -товаться, *vr.* reprendre connaissance.

Опара, *sf.* pâte préparée pour la pâtisserie; -рный, *adj.*

Опáривать, опáрить, *va.* diminuer la chaleur dans une étuve en se baignant avant d'autres. *Part. p.* опáренный.

Опáрникъ, *sm.* la sébile *(pour la pâtisserie)*.

Опаршúвѣлый, *adj.* galeux, teigneux, rogneux.

Опаршúвѣть, *parf. см.* **Паршúвѣть**.

Опáрывать, опорóть, *va.* découdre entièrement; || -ся, *vr.* être décousu. *Part. p.* опóротый.

Опасáться, опастúся, *vr.* craindre; || se garder de. *Должнó — льстецóвъ*, il faut craindre les flatteurs. *Егó нéчего —*, il n'est pas à craindre. *Я* -сáюсь *éхать нóчью*, je crains d'aller la nuit.

Опасéніе, *sn.* la crainte, appréhension. *Возымѣ́ть* -нія, concevoir des appréhensions, prendre de l'ombrage. *Возбудúть въ комъ* -нія, donner de l'ombrage à qn. *Подъ* -ніемъ, sous peine. *Подъ* -ніемъ *стрóгаго наказáнія*, sous peine de châtiment sévère. — *половúна спасéнія (prov.)*, la prudence est mère de l'assurance.

Опáсливость, *sf.* la circonspection, prudence.

Опáсливый, *adj.* circonspect, prudent.

Опáсно, *adv.* dangereusement, grièvement.

Опáсность, *sf.* le danger, péril. *Презирáть* -ти, affronter les dangers. *Подвергáться* -ти, s'exposer au danger, au péril, courir un danger. *Угрожáющая —*, danger imminent. *Емý угрожáетъ большáя —*, il court un grand danger, un grand péril. *Жизнь егó въ* -ти, sa vie est en danger. *Съ* -тію *жúзни*, au péril de la vie, de sa vie. *Подвергáть* -ти *свою жизнь*, risquer, exposer, hasarder sa vie. *Находúться въ* -ти, se trouver en danger, être en péril, péricliter *(ce dernier mot ne se dit que des choses)*. *Находúться въ* -ти *жúзни*, courir risque de la vie. *Избѣжáть* -ти, échapper d'un danger, échapper à un danger.

Опáсный, *adj.* 1. dangereux, périlleux. — *человѣ́къ*, un homme dangereux. -ная *болѣ́знь*, maladie dangereuse. -ное *предпріятіе*, entreprise périlleuse. *Дѣ́ло* -ное, l'affaire est périlleuse. || -ная *грáмота*, le sauf-conduit.

Опáсть, *см.* **Опадáть**.

Опáсъ, *sm. vi.* la garde, sauvegarde.

Опахáло, *sn.* un éventail.

Опахаловúдный *и* **-лообрáзный**, *adj.* en forme d'éventail; flabelliforme.

Опахáльный, *adj.* d'éventail.

Опахáльце, *sn. dim.* un petit éventail.

Опахáльщикъ, *sm.* éventailliste *m.*

Опáхивать, опахáть, *va.* labourer tout autour; || -ся, *vr.* être labouré tout autour.

Опáхивать, опахнýть, *va.* éventer, faire du vent; || épousseter; || -ся, *vr.* s'éventer; || s'envelopper, s'affubler.

~~[illegible], *см.*~~ **О[illegible]**.

Опашень, *sm.* 1. le manteau d'~~été~~.

~~[illegible], *sf.* **На** [illegible], sans mettre les manches.~~

Опашнóй, ~~*adj.*~~ porté sans mettre les manches.

~~[illegible], *sf.*~~ la ~~queue~~ *(de certains animaux)*.

Опаять, *см.* **Опáивать**.

Опéка, *sf.* la tutelle. *Взять имѣ́ніе въ* -ку, mettre un bien en tutelle. *Отдáть подъ* -ку, mettre sous tutelle. *Быть подъ* -кою, être en tutelle. *Выйти изъ подъ* -ки, être exempté de tutelle. *Дворя́нская —*, la chambre de tutelle de la noblesse.

Опéкишъ, *sm.* pâtisserie *f*; || *Techn.* recuit *m*, rigaux *m. pl.*

Опекýнскій, *adj.* de tuteur, de tutelle, tutélaire. — *Совѣ́тъ*, le conseil de tutelle.

Опекýнство, *sn.* la tutelle, charge de tuteur.

Опекýнствовать, *vn. (надъ чьмъ)* avoir la tutelle de.

Опекýнъ, -кýнша, *s.* tuteur, -trice.

Опёнокъ, *sm.* 1. la chanterelle jaunâtre *(champignon)*.

~~[illegible], *va. parf.* réduire en cendre. *Part. p.* [illegible]~~

~~О[illegible], *sn.* [illegible]~~

Опера, *sf.* un opéra.

Оперáторъ, *sm.* opérateur *m.*

Операціóнный, *adj.* d'opération.

Оперáція, *sf. Chir.* opération. *Сдѣ́лать* -цію, faire une opération, opérer.

Оперéживать, опередúть, *va.* devancer, distancer, gagner de vitesse. *Я* -дилъ *егó*, je l'ai devancé, *ou* je l'ai gagné de vitesse. *Part. p.* опережённый.

Оперённый, *adj.* empenné, garni de plumes.

Оперéть, *см.* **Опирáть**.

Оперúться, *см.* **Оперáться**.

Опермéнтъ, *sm.* orpiment, orpin *m.*

Оперáться, оперúться, *vr.* se couvrir de plumes *(des oiseaux)*; || *se refaire, s'enrichir.

Опечáливать, опечáлить, *va.* affliger, attrister, chagriner; || -ся, *vr.* s'affliger, s'attrister. *Part. p.* опечáленный.

Опечáтать, *см.* **Опечáтывать**.

Опечáтка, *sf.* 3. une faute d'impression.

Опечáтывать, опечáтать, *va.* sceller, mettre les scellés; || -ся, *vr.* être scellé; || faire une faute d'impression. *Бумáги егó* -таны, ses papiers sont sous le scellé, *ou* sont scellés. *Part. p.* опечáтанный.

Опéчекъ, *sm.* 1. le fondement d'un poêle.

Опéчина, *sf.* argile brûlée d'un vieux poêle.

Опéчище *и* **Опéчье**, *sn.* la place d'un poêle.

Опивáло *и* **Опивáльщикъ**, *sm.* le buveur parasite.

Опивáть, опúть, *va.* boire sur le compte d'autrui; || -ся, *vr.* se tuer à force de boire, s'empoisonner.

Опúвки, *sf. pl.* 3. le reste d'une boisson.

Опивóха, *sc. pop. см.* **Опивáло**.

Опúливать, опилúть, *va.* scier *ou* limer tout autour; || -ся, *vr.* être scié *ou* limé tout autour. *Part. p.* опúленный *и* опилёный.

Опилокъ, *sm.* 1. un morceau qu'on détache en sciant *ou* en limant; || -лки, *pl.* la sciure, la limaille.

Опирáть, оперéть, *va.* appuyer; || -ся, *vr.* s'appuyer. -ся *трóстью*, *на трость*, s'ap-

puyer sur une canne. -рéться *о стѣ́ну*, s'appuyer contre la muraille. *-ся *на несомнѣ́нные дóводы*, s'appuyer sur des arguments indubitables. *Part. p.* **опёртый.**

Описа́ніе, *sn.* la description. — *примѣ́тъ*, le signalement; || *Jur.* annotation *(d'un bien)*. — *путеше́ствія*, relation de voyage.

Описа́тель, -ница, *s.* le descripteur.

Описа́тельный, *adj.* descriptif.

Описа́ть, *см.* **Опи́сывать.**

Опи́ска, *sf.* 3. la faute *(de copiste)*.

Описно́й, *adj.* séquestré, saisi.

Опи́счикъ *и* **Опи́щикъ**, *sm.* celui qui fait l'annotation.

Опи́сывать, описа́ть, *va.* décrire; || *Jur.* annoter, inventorier; || **-ся**, *vr.* être décrit; || être annoté; || faire une faute en écrivant. **-са́ть** *нра́вы наро́да*, décrire les mœurs d'un peuple. *Mathém.* — *дугу́*, décrire un arc. **-са́ть** *примѣ́ты бѣглеца́*, faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспортѣ́* **-саны** *его́ примѣ́ты*, son passeport donne son signalement. || *У него́* **-сали** *имѣ́ніе*, on a annoté ses biens. *Part. p.* **описанный.**

О́пись, *sf.* inventaire *m*; || annotation *f (des biens)*; || le séquestre, la saisie.

Опи́ть, *см.* **Опива́ть.**

О́піумъ *и* **О́пій**, *sm.* opium *m.*

~~**[illegible]**, *см.* **[illegible].**~~

Опла́вки, *sm. pl.* les parcelles *f* qui restent à la fonte.

~~**Оплавливать, оплавить**, *va.* purifier par la fonte; || **-ся**, *vr.* se purifier par la fonte.~~

~~**Оп[illegible]**, *adj. sl.* trop curieux~~

Опла́кивать, опла́кать, *va.* pleurer *(se dit des personnes et des choses)*, déplorer *(ne se dit que des choses)*; || **-ся**, *vr.* être pleuré. — *жену́, смерть отца́*, pleurer sa femme, la mort de son père. — *своё несча́стіе*, pleurer, déplorer son malheur. *Part. p.* **опла́канный.**

~~**Опламенѣть**, *vn. parf.* être en flammes.~~

Опла́та, *sf.* le payement, action de payer.

Оплати́ть, *см.* **Опла́чивать.**

Опла́тный, *adj.* qu'on peut payer.

Опла́чивать, оплати́ть, *va.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* payer ses dettes, s'acquitter de ses dettes. *Part. p.* **опла́ченный.**

Оплёвывать, оплева́ть, *va.* cracher sur; || *conspuer; || **-ся**, *vr.* se salir en crachant; || *cracher *(en signe de mépris)*. *Part. p.* **оплёванный.**

Опле́сть, *см.* **Оплета́ть.**

[illegible], **Оплета́ла** *и* **Оплета́ло**, *sc. pop.* trompeur, -peuse.

Оплета́ть, опле́сть, *va.* tresser, entrelacer autour; || *tromper, duper; || *pop.* manger tout, vider; || **-ся**, *vr.* être entrelacé autour. *Part. p.* **оплетённый.**

Оплеу́ха *и* **Оплеу́шина**, *sf.* soufflet *m*, gifle *f.*

Оплéчникъ, *sm.* *и* **Оплéчье**, *sn.* épaulette *f (d'une chasuble)*.

Оплодотворéніе, *sn.* la fécondation.

Оплодотвори́тельный, *adj.* fécondant.

Оплодотворя́ть, -твори́ть, *va.* féconder, fertiliser; || **-ся**, *vr.* être fécondé. *Part. p.* **оплодотворённый.**

Оплóтъ, *sm. sl.* un enclos; || *rempart *m*, barrière, digue *f.*

~~**Оплóхъ**, *sm. pop.* faute *f.* *И на молодца́ бы́ваетъ* — *(prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois.~~

Оплоша́лость, *см.* **Оплóшность.**

Оплоша́лый, *adj.* négligent, imprudent.

Оплоша́ть, *parf. см.* **Плоша́ть.**

Оплóшливость *и* **Оплóшка**, *см.* **Оплóшность.**

Оплóшливый, *см.* **Оплóшный.**

Оплóшно, *adv.* négligemment, imprudemment.

Оплóшность, *sf.* négligence, inadvertance, imprudence *f.*

Оплóшный, *adj.* 1. négligent, imprudent.

Оплыва́ть, оплы́ть, *va.* faire le tour *(en naviguant)*; || *vn.* couler *(d'une chandelle)*; || se dissoudre *(par la pluie)*.

Оплы́вчивый, *adj.* qui coule; || qui se dissout.

Оплы́ть, *см.* **Оплыва́ть.**

Оплѣ́сневѣлый, *adj.* moisi, chanci.

Оплѣ́сневѣть, *parf. см.* **Плѣ́сневѣть.**

Оплѣши́вѣлый, *adj.* devenu chauve, qui a perdu ses cheveux.

Оплѣши́вѣть, *parf. см.* **Плѣши́вѣть.**

Опога́неніе, *sn.* souillure, coïnquination *f.*

Опога́нивать, опога́нить, *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || **-ся**, *vr.* se souiller; être souillé, pollué, coïnquiné. *Part. p.* **опога́ненный.**

Оподельдóкъ, *sm.* opodeldoch *m.*

Опóдливать, опóдлить, *va.* humilier, déshonorer; || **-ся**, *vr.* se déshonorer; être humilié. *Part. p.* **опóдленный.**

Опóекъ, *sm.* 2. le veau, cuir de veau.

Опое́ніе, *sn.* empoisonnement *m (par un breuvage)*.

Опозда́лый, *adj.* venu trop tard, qui est en retard, attardé.

Опозда́ніе, *sn.* le retard, retardement.

Опозда́ть, *см.* **Опа́здывать.**

Опознава́ть, опозна́ть, *va.* ~~[illegible]~~; || **-ся**, *vr.* ~~[illegible]~~ || ~~se tromper, se méprendre.~~ *Part. p.* **опо́знанный.**

Опозóривать, опозóрить, *va.* déshonorer, diffamer; || **-ся**, *vr.* se déshonorer; être diffamé. *Part. p.* **опозóренный.**

Опóйковый, *adj.* de cuir de veau.

Опои́ть, *см.* **Опа́ивать.**

Опóка, *sf.* la marne; || la forme, le châssis.

Опола́скивать, ополоска́ть *и* **ополосну́ть**, *va.* laver, rincer; || **-ся**, *vr.* être rincé; || se laver. *Part. p.* **ополóсканный.**

Ополза́ть, *см.* **Опа́лзывать.**

Оползти́, *см.* **Опа́лзывать.**

Ополóвня, *sf.* 4. le pailler *(pour la paille d'avoine)*.

Ополоска́ть *и* **Ополосну́ть**, *см.* **Опола́скивать.**

Ополóть, *см.* **Опа́лывать.**

Ополча́ть, ополчи́ть, *va.* armer, équiper; || **-ся**, *vr.* être armé; s'armer, prendre les armes. *Part. p.* **ополчённый.**

Ополчéнецъ, *sm.* 1. le milicien.

Ополчéніе, *sn.* armement *m*; || la milice.

Ополчи́ть, *см.* **Ополча́ть.**

Опомёлокъ, *см.* **Окомёлокъ.**

Опомéлье, *sn.* le manche d'un écouvillon.

Опóмниваться, опóмниться, *vr.* se remettre, reprendre ses esprits; || se raviser, revenir à soi; se reconnaître. *Онъ не мóжетъ* **-ниться** *отъ испу́га*, il ne peut pas se remettre de sa frayeur. *Я не могу́* **-ниться**, je n'en reviens pas. *Да́йте мнѣ* **-ниться**, laissez-moi le temps de me reconnaître. *Онъ не даётъ мнѣ* **-ниться**, il ne me laisse pas le temps de me reconnaître, *ou* *il ne me laisse pas toucher du pied à terre.

~~**Опóна**, *sf.* la housse, couverture.~~

~~**Опóнный**, *adj.* de housse.~~

Опóра, *sf.* appui, soutien *m.* *Тóчка* **-ры**, le point d'appui. **Сынъ* — *его́ ста́рости*, son fils est l'appui, le soutien de sa vieillesse.

Опора́жнивать, опорóзнить, *va.* vider, éva-

снеr; || **-ся**, *vr.* être vidé, évacué; se vider. *Part. p.* **опорóжненный**.

Опóрникъ, *sm. plante*, l'hermas *m*.

Опóрный, *adj.* d'appui, de soutien.

Опорóзнить, *см.* **Опорáжнивать**.

Опоросúться, *parf. см.* **Поросúться**.

Опорóть, *см.* **Опáрывать**.

Опорóчивать, опорóчить, *va.* blâmer, censurer, critiquer; || déshonorer, dénigrer; || **-ся**, *vr.* être blâmé, critiqué. *Part. p.* **опорóченный**.

Опóръ, *sm. см.* **Опóра**. *Скакáть во весь* —, aller à toute bride, à bride abattue. *Пустúть лошадéй во весь* —, lancer les chevaux à fond de train.

Опорѣ́зывать, опорѣ́зать, *va.* couper un peu; || **-ся**, *vr.* se couper, se faire une blessure. *Part. p.* **опорѣ́занный**.

Опостылый и [redacted], *adj.* devenu désagréable.

Опостылѣ́ть, *parf. см.* **Постылѣ́ть**.

Опохмелять, опохмелúть, *va.* **-ся**, *vr.* donner *ou* prendre une boisson forte après l'ivresse. *Part. p.* **опохмелённый**.

Опочивáльня, *sf.* 4. la chambre à coucher.

Опочивáть, опочúть, *vn.* se reposer, dormir, s'endormir. ***-чúть** *на лáврахъ*, se reposer sur ses lauriers.

Опóчистый, *adj.* marneux, de marne; *см.* **Опóка**.

Опоя́ска, *sf.* 3. *dim.* **-я́сочка**, la ceinture.

Опоя́сывать, опоя́сать, *va.* ceindre; || **-ся**, *vr.* se ceindre. **-саться** *шáрфомъ*, se ceindre d'une écharpe. *Part. p.* **опоя́санный**.

Опоясь, *см.* **Опоя́ска**.

Оппозиціóнный, *adj.* d'opposition.

Оппозúція, *sf.* opposition *f*.

Опрáва, *sf.* monture, garniture, enchâssure, châsse *f*.

Оправдáніе, *sn.* la justification, disculpation, apologie; || acquittement *m*, absolution *f*. *Что вы скáжете въ своё* —, que direz-vous pour vous justifier?

Оправдáтель, -ница, *s.* le défenseur, apologiste.

Оправдáтельный, *adj.* justificatif, apologétique.

Опрáвдывать, оправдáть, *va.* justifier, vérifier, disculper, acquitter, absoudre; || **-ся**, *vr.* se justifier, se disculper; être acquitté, absous; || se réaliser. *Этого постýпка невозмóжно* **-дáть**, on ne saurait justifier, disculper ce procédé. *Онъ* **-дáлъ** *моо́ довѣ́ренность, моú ожидáнія*, il a justifié ma confiance, mon attente, *ou* il a répondu à ma… *Онъ не* **-дáлъ** *надéждъ, котóрыя возлагáли на негó*, il n'a pas justifié les espérances qu'on avait conçues de lui. *Послѣ́дствія* **-дáли** *моё предсказáніе*, l'événement a vérifié ma prédiction. *Сýдьи* **-дáли** *обвиня́емаго*, les juges ont acquitté, ont absous cet accusé. || *Я хочý* **-дáться** *въ вáшихъ глазáхъ*, je veux me justifier, me disculper à vos yeux. *Онъ* **-дáлся** *въ э́томъ преступлéніи*, il s'est fait absoudre de ce crime. || *Догáдки, надéжды, опасéнія моú* **-дáлись**, mes conjectures, mes espérances, mes appréhensions se sont réalisées, *ou* se sont vérifiées. *Эта надéжда не* **-дáлась**, cet espoir ne s'est pas réalisé, *ou* cet espoir est déçu. *Part. p.* **оправдáнный**.

Опрáвить, *см.* **Оправля́ть**.

Опрáвка, *sf.* action de monter, d'enchâsser.

Оправля́ть, опрáвить, *va.* rajuster, arranger; || monter, enchâsser; || disculper, justifier, absoudre, acquitter; || **-ся**, *vr.* se rajuster; || être monté, enchâssé; || se disculper; || se remettre (après une maladie). **-вить** *плáтье, вóлосы*, rajuster sa robe, ses cheveux. **-вить** *постéль*, arranger le lit. || **-вить** *табакéрку алмáзами*, monter une tabatière de diamants. **-вить** *корáллы въ зóлото, зóлотомъ*, enchâsser du corail dans de l'or. || **-вить** *обвиня́емаго*, disculper, absoudre un accusé. || **-ля́ться** *пéредъ зéркаломъ*, se rajuster au miroir. || *Больнóй* **-ля́ется**, le malade se remet. *Part. p.* **опрáвленный**.

Оправнóй, *adj.* monté, enchâssé.

Опрáвочный, *adj.* propre à garnir, servant à enchâsser. **-ная** *пилá*, une lime douce.

Опрáвщикъ, *sm.* le monteur.

Опрáстывать, опростáть, *va.* vider, évacuer; || **-ся**, *vr.* être vidé; || se débarrasser, se délivrer de. **-стáть** *сосýдъ*, vider un vase. **-стáть** *домъ*, évacuer une maison. *Part. p.* **опрóстанный**.

Опрáшивать, опросúть, *va.* questionner, s'informer.

Опредѣлéніе, *sn.* définition *f*; || décision *f*, arrêt, jugement, décret *m*; || fixation, nomination, entrée *f*. — *слóва, наýки*, la définition d'un mot, d'une science. *Вѣ́рное* —, définition juste. || *Судéйское* —, la décision du tribunal, un arrêt. *Постановúть, сдѣ́лать* —, rendre un arrêt, un jugement. — *вы́сшаго судá*, l'arrêt d'une cour supérieure. — *нúзшаго судá*, le jugement d'un tribunal inférieur. — *Всевы́шняго*, les arrêts de Dieu. — *Нéба, судьбы́*, les décrets du Ciel, du destin. — *Сенáта*, le sénatus-consulte. || — *жáлованья*, la fixation des émoluments, du traitement. — *въ дóлжность*, la nomination à la charge. — *въ воéнную слýжбу*, entrée au service militaire.

Опредѣлéнно, *adv.* positivement, d'une manière précise.

Опредѣлéнность, *sf.* la précision.

Опредѣлённый, *adj.* fixe, fixé; précis; déterminé; défini.

Опредѣлúтельно, *см.* **Опредѣлéнно**.

Опредѣлúтельность, *см.* **Опредѣлéнность**.

Опредѣлúтельный, *adj.* défini, déterminé, précis.

Опредѣля́ть, опредѣлúть, *va.* définir; || décréter; || déterminer; || destiner, assigner, fixer, allouer; || nommer; commettre; faire entrer, faire embrasser; || **-ся**, *vr.* être défini, décrété, déterminé, destiné, fixé, nommé; commis; entrer, s'enrôler. **-лúть** *слóво*, définir un mot. *Мнóю овладѣ́ло чýвство, котóраго я не могý* **-лúть**, un sentiment que je ne saurais définir s'empara de moi. || *Сýдьи* **-лúли** *наказáніе*, les juges ont décrété le châtiment. || **-лúть** *настоя́щее значéніе слóва*, déterminer la véritable signification d'un mot. **-лúть** *долготý извѣ́стной мѣ́стности*, déterminer la longitude d'une certaine localité. || **-лúть** *дéньги на покýпку дóма*, destiner, assigner l'argent à l'achat d'une maison. *Емý* **-лúли** *большóе жáлованье*, on lui a fixé, a alloué de gros appointements. || *Егó* **-лúли** *въ сýдьи, въ дóлжность судьú*, on l'a nommé juge, on l'a nommé *ou* on l'a commis à la charge de juge. *Я* **-лúлъ** *сы́на въ воéнную слýжбу*, j'ai fait entrer mon fils au service militaire, *ou* j'ai fait embrasser à mon fils la carrière des armes. || — *съ тóчностію эпóхи, чúсла, обстоя́тельства*, préciser les époques, les dates, les circonstances. || **-лúться** *въ воéнную слýжбу*, entrer au service militaire, *ou* embrasser la carrière des armes. **-лúться** *въ пѣхóту*, s'enrôler dans l'infanterie. *Part. p.* **опредѣлённый**.

Опрúчина и **Опрúчнина**, *sf. vi.* le privilège; || la garde particulière du tzar Jean IV.

Опрúчникъ, *sm.* и **Опрúчный**, *adj. sm.* un satellite *(de cette garde)*.

Опрúчь, *prép. gén.* excepté, hormis, sauf.

Опрóбовать, *parf. см.* **Прóбовать**.

Опровергáніе, *sn.* réfutation *f*.

Опровергáтель, -ница, *s.* le réfutateur.

Опровергáтельный, *adj.* servant à réfuter, réfutatoire.

Опровергáтельство, *sn.* réfutation *f.*

Опровергáть, опровéргнуть, *va.* réfuter, combattre, démentir; || *sl.* renverser; || **-ся**, *vr.* être réfuté; || être renversé. — *ложное учéніе, мнѣніе, клевету́, ложь*, réfuter, combattre une fausse doctrine, une opinion, une calomnie, un mensonge. **-нуть** *слухъ*, démentir *ou* laisser tomber un bruit. || **-нуть** *свидѣтельство, доказáтельство*, infirmer un témoignage, une preuve. || *Эта клеветá* **-гáется** *самá собóю*, cette calomnie tombe d'elle-même. *Part. p.* **опровéрженный** *и* **опровéргнутый**.

Опроверже́ніе, *sn.* la réfutation, le démenti.

Опроки́дывать, опроки́нуть, *va.* renverser, culbuter; verser; || *rejeter sur; || **-ся**, *vr.* se renverser, verser; sombrer, chavirer; || *s'acharner. **-нуть** *столъ, стакáнъ*, renverser une table, un verre. *Нáша кавалéрія* **-нула** *непріятеля*, notre cavalerie culbuta *ou* renversa l'ennemi. *Ку́черъ* **-нулъ** *нáшу карéту*, le cocher a versé notre voiture. || **Онъ* **-нулъ** *на менá свою́ вину́*, il a rejeté sa faute sur moi. || *Столъ* **-нулся**, la table s'est renversée. *Карéта* **-нулась**, la voiture a versé *ou* fut renversée. *Корáбль* **-нулся**, le vaisseau a sombré. *Лóдка* **-нулась**, la barque chavira. || **Всѣ на негó* **-нулись**, tout le monde s'est acharné sur *ou* contre lui. *Part. p.* **опроки́нутый**.

Óпрокидь, *sf.* *Постáвить* **-кидью**, renverser, retourner.

Опрометну́ться, *см.* **Опромётываться**.

Опромéтчиво, *adv.* inconsidérément, étourdiment, à la légère, d'une manière irréfléchie.

Опромéтчивость, *sf.* étourderie, précipitation, irréflexion *f.*

Опромéтчивый, *adj.* étourdi, qui agit avec précipitation.

Опромётываться, опрометну́ться, *vr.* manquer son coup.

Óпрометью, *adv.* à toutes jambes, à corps perdu. *Онъ — ки́нулся за ни́мъ*, il courut à toutes jambes après lui.

Опросить, *см.* **Опрáшивать**.

Опрóсный, *adj.* de question, d'interrogatoire.

Опростáть, *см.* **Опрáстывать**.

Опрости́ть, *см.* **Опрощáть**.

Опростоволáшивать, опростоволóсить, *va.* écheveler; || **-ся**, *vr.* se décoiffer, déranger sa coiffure; || *manquer de tact, faire une sottise, se méprendre.

Опрóсчикъ, -чица, *s.* questionneur, -euse.

Опрóсъ, *sm.* la question, interrogatoire *m.*

Опроти́вѣть, *vn. parf.* être, devenir odieux, dégoûtant; donner du dégoût.

Опрощáть, опрости́ть, *va.* simplifier.

~~**Опру́живать, опруди́ть**, *va. см.* **Запру́живать**. — *постéлью*, inonder son lit.~~

Опры́скивать, -скать *и* **-снуть**, *va.* arroser, asperger tout autour; || **-ся**, *vr.* s'arroser; être arrosé. *Part. p.* **опры́сканный**.

Опрѣвáть, опрѣ́ть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Опрѣ́лина, *sf.* une place gâtée par l'humidité.

Опрѣ́лый, *adj.* gâté *ou* endommagé par l'humidité.

Опрѣснóкъ, *sm.* azyme *m*, le pain azyme.

Опрѣснóчный, *adj.* — *день*, la fête des azymes.

Опрáдки, *sm. pl.* le reste de la filasse.

Опрáсть, *va. parf.* filer entièrement; || rendre propre à l'usage; || *pop.* manger goulument, bâfrer.

Опря́тливость, *sf.* amour *m* de la propreté.

Опря́тливый, *adj.* aimant la propreté.

Опря́тно, *adv.* proprement.

Опря́тность, *sf.* la propreté, netteté.

Опря́тный, *adj.* propre, net.

Óптика, *sf.* optique *f.*

Óптикъ, *sm.* opticien *m.*

Оптими́змъ, *sm.* optimisme *m.*

Оптими́стъ, *sm.* optimiste.

Опти́ческій, *adj.* optique.

Оптовóй, *adj.* en gros. — *торгъ*, le commerce en gros.

Оптовщи́къ, *sm.* le marchand en gros.

Óптомъ, *adv.* en gros.

Опускáть *и* **Опущáть, опусти́ть**, *va.* faire descendre, descendre, baisser, abaisser; || détendre; lâcher; || omettre, retrancher, supprimer; laisser échapper; || laisser tomber; || **-ся**, *vr.* se baisser, être baissé; || se détendre, se lâcher; || s'affaisser. **-ти́ть** *гробъ въ моги́лу*, faire descendre *ou* descendre un cercueil dans la fosse. **-ти́ть** *стёкла у карéты*, baisser les glaces d'une voiture. **-ти́ть** *зáнавѣсъ*, baisser, abaisser le rideau. || **-ти́ть** *стру́ны на скри́пкѣ*, détendre, lâcher les cordes d'un violon. **-ти́ть** *пти́чку*, lâcher un oiseau. **-ти́ть** *повóдья у лóшади*, lâcher la bride *ou* la main à un cheval. || **-ти́ть** *изли́шнее въ сочинéніи*, omettre, retrancher, supprimer ce qu'il y a de superflu dans un ouvrage. **-ти́ть** *удóбный слу́чай*, laisser échapper une occasion favorable. || **-ти́ть** *ру́ки, кры́лья*, laisser tomber ses bras, ses ailes; *être découragé, perdre courage, baisser l'oreille. **-сти́ть** *ру́ку въ вóду*, plonger la main dans l'eau. || *Зáнавѣсъ* **-кáется, -ти́лся**, le rideau se baisse, est baissé. || *Стру́ны* **-ти́лись**, les cordes se sont détendues, se sont lâchées. || *Полъ начинáетъ* **-ся**, le plancher commence à s'affaisser. **Онъ* **-ти́лся**, il s'est affaissé; il ne bat que d'une aile; il a du laisser-aller. **У менá и ру́ки* **-ти́лись**, les bras m'en tombent; j'ai perdu tout courage. *Part. p.* **опу́щенный**.

Опускнóй, *adj.* qu'on peut baisser. **-нáя** *двéрь*, **-нóе** *окнó*, une porte, une fenêtre à coulisse. **-нáя** *рѣшётка*, *Fort.* la herse.

Óпускъ, *sm.* tout objet qui peut se baisser.

Опусти́ть, *см.* **Опускáть**.

Опустошáть, опустоши́ть, *va.* dévaster, ravager, désoler, saccager; || **-ся**, *vr.* être dévasté, ravagé. *Part. p.* **опустошённый**.

Опустошéніе, *sn.* la dévastation, le ravage.

Опустоши́тель, -ница, *s.* dévastateur, -trice.

Опустоши́тельный, *adj.* dévastateur, désastreux.

Опустоши́ть, *см.* **Опустошáть**.

Опустѣвáть, опустѣ́ть, *vn.* se dépeupler, devenir désert.

Опустѣ́лый, *adj.* dépeuplé, désert.

Опустѣ́ніе, *sn.* dépeuplement *m.*

Опустѣ́ть, *см.* **Опустѣвáть**.

Опу́тать, *см.* **Опу́тывать**.

Опу́тина, *sf. dim.* **опу́тинка**, les jets *m* (*de faucon*).

Опу́тчикъ, *sm.* le chasseur qui entoure la bête de filets.

Опу́тывать, опу́тать, *va.* entortiller, empêtrer; || *entourer de piéges; empêtrer, impliquer; || **-ся**, *vr.* s'entortiller, s'empêtrer, être entortillé, empêtré. *Part. p.* **опу́танный**.

Опухáть, опу́хнуть, *vn.* s'enfler, se gonfler.

Опу́хлость, *см.* **Óпухоль**.

Опу́хлый, *adj.* enflé, gonflé entièrement.

Опу́хнуть, *см.* **Опухáть**.

Óпухоль, *sf.* enflure, tumeur, intumescence *f.*

Опушáть, опуши́ть, *va.* border, garnir (*de fourrure*); || **-ся**, *vr.* être bordé, garni (*de four-*

re); || se couvrir de plumes; || se couvrir de
iilles. *Part. p.* **опушённый**.
Опу́шечка, *dim. см.* **Опу́шка**.
Опу́шечный, *adj.* de garniture; || de lisière;
. **Опушка**.
Опу́шивать, *см.* **Опуша́ть**.
Опуши́ть, *см.* **Опуша́ть**.
Опу́шка *и* **Опушь**, *sf.* la garniture *(de pelleie)*; || la lisière *(d'un bois)*. *Итти́ или ѣхать* **опу́шкѣ** *лѣса*, côtoyer la forêt.
Опуща́ть, *см.* **Опуска́ть**.
Опуще́ніе, *sn.* omission *f*; || abaissement *m.* *ртýти въ баромéтрѣ*, abaissement du mercure ns le baromètre.
Опытность, *sf.* expérience *f*.
Опытный, *adj.* 1. expérimenté; || expérimen-. — *человѣ́къ*, un homme expérimenté. || **-ная** *зика*, physique expérimentale.
Опытъ, *sm.* expérience *f*; || essai *m.* *Знать по* у, savoir par expérience. *Я испыта́лъ э́то на* ѣ, j'en ai fait l'expérience. *Въ ви́дѣ* **-та**, à titre xpérience. *Производи́ть физи́ческіе* **-ты**, faire s expériences de physique. || *Э́то его́ пéрвый* —, est son coup d'essai. — *анатóміи*, essai d'anamie.
Опьяне́лый, *adj.* enivré, grisé.
Опьяне́ть, *parf. см.* **Пьяне́ть**.
[redacted], ~~vx pop. blâmer, reprocher~~.
Опѣшить, *vn. parf.* aller à pied *(faute de chel)*; || *fam.* être surpris, être déconcerté, perdre ırage.
Опя́ть, *adv.* de nouveau, de rechef.
Ора́ва, [redacted]
Ора́кулъ, *sm.* oracle *m.*
Ора́ло, *sn.* la charrue; || *gueulard.
Ора́льный, *adj.* de charrue; aratoire, labouıle.
Орангута́нгъ, *sm.* orang-outang, homme des is *m.*
Оранжере́йный, *adj.* de serre, d'orangerie.
[redacted] ~~le propriétaire d'une ngerie.~~
Оранжере́я, *sf.* la serre, orangerie.
Оранина, *sf.* une terre labourée.
Ора́ніе, *sn.* le labourage; || **(ора́нье)** action brailler.
Орань, *см.* **Оранина**.
Ора́рій *и* **Ора́рь**, *sm.* étole *f* *(des diacres cs)*.
Ора́тай, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Ора́тель, *sm.* le brailleur, celui qui chante à -tête.
Ора́тельный, *adj.* aratoire, de labourage.
Орато́рія, *sf.* l'art oratoire *m*; || *Mus.* un orao.
Ора́торски, *adv.* en orateur.
Ора́торскій, *adj.* d'orateur, oratoire.
Ора́торъ, *sm.* orateur *m.*
Ора́ть, II.1. *va.* (*prés.* **орю́**) labourer; || **-ся**, être labouré. *Part. p.* **о́ранный**.
Ора́ть, III.1. *vn.* (*prés.* **ору́**) *pop.* crier, brail-
Орби́та, *sf. Astr.* orbite *f.*
Организа́ція, *sf.* organisation *f.*
Организи́ровать, **-низова́ть**, *va.* organiser.
Органи́змъ, *sm.* organisme *m.*
Органи́стъ, *sm.* organiste *m*; || un facteur rgues.
Органи́ческій, *adj.* organique.
Орга́нка, *sf. Fort.* orgue *m.*
Орга́нный, *adj.* d'orgue. — *мѣхъ*, un soufflet rgue. — *пунктъ*, *Mus.* un point d'orgue.
Орга́нъ, *sm.* orgue *m*, les orgues *f.*
О́рганъ, *sm.* organe *m.* — *зрѣ́нія*, l'organe de vue.

Орда́, *sf.* la horde; || bande.
Орденскій, *adj.* d'ordre, de l'ordre. — *капиту́лъ*, le chapitre de l'ordre. **-кая** *лéнта*, le cordon.
О́рденъ, *sm.* (*pl.* **ордена́**), ordre *m*; décoration *f.* — *Св. Влади́міра*, *Влади́мірскій* —, l'ordre de St-Vladimir. || (*pl.* **о́рдены**) *Мона́шескій* —, ordre monastique. — *Францискáнскій*, ordre de St-François. — *храмóвыхъ ры́царей*, ordre des Templiers. *Онъ получи́лъ* —, il a obtenu une décoration. || *Archit.* — *Дори́ческій*, *Кори́нескій*, ordre Dorique, Corinthien.
О́рдеръ, *sm.* ordre, commandement *m.*
Ордина́рецъ, *sm.* 1. *Mil.* ordonnance *f*, le planton.
Ордина́рный, *adj.* ordinaire. — *чай*, le thé ordinaire. — *профéссоръ*, le professeur ordinaire.
Ордина́та, *sf. Géom.* ordonnée *f.*
Ордона́нсъ-га́узъ, *sm.* la chancellerie du commandant de place.
Ордона́та, *см.* **Ордина́та**.
Орды́нецъ, *sm.* un habitant d'une horde.
Орды́нскій, *adj.* de la horde.
Орёлъ, *sm.* 1. *oiseau*, aigle *m*; || *Astr.* Aigle *(constellation)*. — *клéкчетъ*, l'aigle trompète. *Чёрный* —, un aigle noir. *Двугла́вый* —, une aigle à deux têtes. || — *и́ли рѣшётка*, croix ou pile *(jeu)*. *Игра́ть въ* **орла́** *и рѣшётку*, jouer à croix ou pile. *Твой* —, *а моя́ рѣшётка*, tu retiens croix, et moi, je retiens pile.
[redacted]
Оржано́й, *см.* **Ржано́й**.
Оржа́тъ, *sm.* orgeat *m.*
Оригина́лъ, *sm. dim.* **оригина́лецъ**, original. *Э́то большо́й* —, c'est un grand original. || *Typ.* la copie, le manuscrit.
Оригина́льно, *adv.* originalement.
Оригина́льность, *sf.* originalité *f.*
Оригина́льный, *adj.* original.
Ориктогно́зія, *sf.* oryctognosie *f.*
Ориктологи́ческій, *adj.* oryctologique.
Ориктоло́гія, *sf.* oryctologie *f.*
Оріо́нъ, *sm. Astr.* Orion *m (constellation)*.
Оркестрова́ть, I.2. *va. Mus.* orchestrer, arranger pour l'orchestre.
Оркестро́вка, *sf. Mus.* instrumentation *f*, arrangement *m* pour l'orchestre.
Орке́стровый *и* **Орке́стрный**, *adj.* d'orchestre.
Орке́стръ, *sm.* orchestre *m.*
Орки́шъ, *см.* **По́лба**.
Орлеа́нъ, *sm.* le roucou *(couleur rouge)*.
Орле́йщикъ, *sm.* le gardien du tapis *(pour l'évêque officiant)*.
[redacted] ~~action de sceller du sceau de l'empire.~~
Орлёнокъ, *sm.* 1. un aiglon, jeune aigle.
Орле́цъ, *sm.* petit tapis rond *(sur lequel se place l'évêque officiant)*; || la roche cornée.
[redacted]
Орлики, *sm. pl. plante*, ancolie *f.*
Орликъ, *sm. dim.* un petit aigle.
Орли́ный, *adj.* de l'aigle. — *полётъ*, le vol de l'aigle. **-ное** *гнѣздо́*, l'aire d'un aigle. *— *взглядъ*, le regard de l'aigle. — *носъ*, un nez aquilin.
Орли́ть, II.1. **за-**, *va.* sceller du sceau de l'empire.
Орли́ца, *sf.* aigle femelle *f.*
Орлій, *см.* **Орли́ный**.
Орло́пъ, *sm. Mar.* le faux pont.
Орля́къ, *sm. oiseau*, le vautour des Alpes.
Орля́нка, *sf.* croix ou pile *(jeu)*. *Игра́ть въ* **-ку**, jouer à croix ou pile.
Орнитологи́ческій, *adj.* ornithologique.
Орнитоло́гія, *sf.* ornithologie *f.*

Орнитологъ, *sm.* ornithologue *m.*
~~**[illegible], см. [illegible].**~~
Оробинецъ, *sm. plante*, alléluia *m.*
Оробѣлый, *adj.* devenu craintif, timide.
Оробѣть, *parf. см.* **Робѣть**.
Орошать, оросить, *va.* arroser, humecter; || **-ся**, *vr.* être arrosé, être humecté; s'arroser. *Part. p.* **орошённый**.
Орошеніе, *sn.* arrosement, arrosage *m.*
Орпиментъ, *см.* **Орпементъ**.
~~**[illegible]графія, см. Орѳографія.**~~
Ортопедическій, *adj.* orthopédique.
Ортопедія, *sf.* orthopédie.
Орудентлый, *adj.* minéralisé.
Оруденѣть, *parf. см.* **Руденѣть**.
Орудіе, *sn.* instrument; || canon *m*, pièce, bouche à feu *f*. *Земледѣльческія, математическія* **-дія**, les instruments aratoires, d'agriculture, de mathématique. *Ударить кого острымъ* **-діемъ**, frapper qn avec un instrument tranchant. — *казни*, l'instrument du supplice. * *Служить кому* **-діемъ** *мести*, servir d'instrument à la vengeance de qn. * *Это слѣпое — его воли*, c'est un instrument aveugle de sa volonté. || *Батарейное, тяжёлое* —, un canon de batterie, un gros canon. *Нарѣзное* —, canon rayé. *Полевое* —, pièce de campagne. *Осадное* —, pièce de siége. *На этой батареѣ было столько-то* **-дій**, il y avait tant de bouches à feu à cette batterie. *Пальба изъ* **-дій**, la canonnade.
Орудійный, *adj.* d'instrument.
Орудный, *adj.* organique.
Орудовать, *va.* administrer, gérer, régir, diriger.
Оружейникъ, *sm.* armurier *m.*
Оружейничій, *adj. sm. vi.* le conservateur des armures.
Оружейный, *adj.* d'armes. — *заводъ*, la manufacture, fabrique d'armes. — *мастеръ*, un armurier. — *дворъ*, un arsenal. **-ная** *палата*, la salle, le magasin d'armes.
Оружейня, *sf.* atelier *m* d'armurier.
Оруженосецъ, *sm.* 1. écuyer *m.*
Оружіе, *sn.* arme, les armes *f*. *Огнестрѣльное* —, arme à feu. *Бѣлое, холодное* —, arme blanche. *Поднять* —, prendre les armes. *Положить* —, mettre bas, *ou* poser les armes. *Съ* **-жіемъ** *въ рукахъ*, les armes à la main, *ou* à force ouverte.
~~**Орумянить**, *va. parf.* rougir.~~
Орѣховка, *см.* **Кедровка**.
Орѣховый, *adj.* de noix; de bois de noyer. **-вое** *масло*, l'huile de noix. **-вое** *дерево*, le noyer. **-вая** *мебель*, des meubles de bois de noyer *ou* des meubles de noyer.
Орѣхотворка, *sf.* 3. *insecte*, le cynips.
Орѣхъ, *sm. dim.* **орѣшекъ**, la noix, noisette. || *волошскій или грецкій* —, la noix; || *водяной* —, *plante*, la châtaigne d'eau; || *чернильный* **орѣшекъ**, la noix de galle. *Дали* **-ховъ** *бѣлкѣ, когда зубовъ не стало* (*prov.*), à quoi bon présenter des noisettes à celui qui n'a plus de dents?
Орѣшина, *sf. arbre*, le noyer; || le noisetier.
Орѣшковый, *adj.* de noix de galle. **-выя** *чернила*, encre *f* de noix de galle.
Орѣшникъ, *sm.* la coudraie, noiseraie.
Орясина, *sf.* gros bâton, gourdin *m.*
Орѳографическій, *adj.* orthographique.
Орѳографія, *sf.* orthographe *f.*
Орѳоэпія, *sf.* orthoépie *f* (*juste prononciation*).
Оса, *sf. insecte*, la guêpe.
Осада, *sf. Mil.* le siége. *Держать городъ въ* **-дѣ**, assiéger une ville.
~~**Осадистый**, *adj.* facile à arrêter.~~
Осадить, *см.* **Осаждать**.
Осадка, *sf.* action de faire reculer; || affaissement *m* (*de la neige*); || *Chim.* le précipité.
Осаднивать, осаднить, *va.* effleurer, s'écorcher (*la peau*).
Осадный, *adj.* de siége. **-ное** *положеніе*, un état de siége. **-ныя** *пушки*, les pièces de siége.
Осадокъ, *sm.* 1. sédiment, dépôt *m*; || *Chim.* le précipité.
Осадочный, *adj. Géol.* sédimentaire; || *Chim.* servant à précipiter. **-ныя** *породы*, roches *f* sédimentaires.
~~**[illegible], см. Обс[illegible]ать.**~~
Осаждатель, *sm.* assiégeant *m.*
Осаждать, осадить, *va.* assiéger; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être assiegé; être précipité. *Part. p.* **осаждённый**.
Осаживать, осадить, *va.* arrêter, faire reculer; || chasser; || *Chim.* précipiter; || **-ся**, *vr.* être arrêté; || s'affaisser, céder. * *Онъ принялся было хвастать, но я тотчасъ же* **-дилъ** *его*, il s'est mis à hâbler, mais je l'ai arrêté tout court, *ou* j'ai rabaissé son caquet. **-дить** *лошадь*, faire reculer un cheval; rabaisser les hanches du cheval. || **-дить** *обручъ на кадкѣ*, chasser un cercle d'un cuveau. || — *распущенное серебро желѣзомъ*, précipiter de l'argent dissous avec du fer. *Part. p.* **осаженный**.
Осаливать, осалить, *va.* graisser; || **-ся**, *vr.* être graissé.
Осанисто, *adv.* d'une manière imposante.
Осанистый, *adj.* d'un noble maintien, d'un air imposant.
Осанка, *sf.* le maintien, la contenance, prestance.
Осанна, *s. indécl.* l'hosanna *m* (*prière*).
Осачивать, осочить, *va. Vén.* traquer, entourer le gîte de l'animal; || *Chim.* scorifier (*un métal*). *Part. p.* **осочённый**.
~~**Осв[illegible], см. Осв[illegible].**~~
Освидѣтельствованіе, *sn.* inspection *f.*
Освидѣтельствовать, *va. parf.* visiter, vérifier. — *госпитали*, visiter les hôpitaux. — *рану*, visiter une blessure. — *деньги въ казначействѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *Part. p.* **освидѣтельствованный**.
Освистывать, освистать, *va.* siffler; || **-ся**, *vr.* être sifflé. *Part. p.* **освистанный**.
Освободитель, -ница, *s.* libérateur, -trice.
Освобождать, освободить, *va.* délivrer, affranchir, exempter; || **-ся**, *vr.* se délivrer, s'affranchir; être délivré. — *узниковъ*, délivrer des prisonniers. **-дить** *своё отечество отъ ига варваровъ*, délivrer son pays du joug des barbares. — *изъ плѣна*, délivrer, tirer de captivité. — *изъ тюрьмы*, tirer de prison, mettre en liberté. **-дить** *невольника*, affranchir un esclave. — *отъ платежа податей*, affranchir, exempter d'impôts. **-дить** *кого отъ военной службы*, exempter qn du service militaire. **-дить** *кого отъ присяги*, délier, relever, dispenser qn du serment, de son serment. || *Онъ* **-ждёнъ** *отъ работы*, il est dispensé de travailler. *Судъ* **-дилъ** *его отъ уплаты вознагражденія*, le tribunal l'a déchargé de l'indemnité. *Его* **-дили** *отъ наказанія*, on lui a remis sa peine. **-дить** *имѣніе отъ залога*, dégager son bien. **-дить** *домъ отъ повинности*, libérer sa maison d'une servitude. *Part. p.* **освобождённый**.
Освобожденіе, *sn.* délivrance *f*, affranchissement *m*, exemption; libération, dispense *f*. — *плѣнныхъ*, la délivrance des captifs. — *изъ плѣна*, la délivrance de captivité. — *невольника*, affranchissement d'un esclave. — *отъ налога, отъ службы*, exemption d'impôt, de service. || — *отъ присяги, отъ опеки*, la dispense du serment, de la tutelle. — *отъ наказанія*, la rémission *ou* la remise de la

ьeine. — **отъ** *тюрьмы́*, **отъ** *пе́ни*, la remise de la ɪrison, de l'amende. — *изъ подъ аре́ста*, élargissement *m.* — *имѣ́нія отъ зало́га*, le dégagement 'un bien.

Освобождённикъ, *sm.* un affranchi.

Осво́ивать, **освои́ть**, *va.* s'approprier; || acclimater; || **-ся**, *vr.* (*съ чѣмъ*) se familiariser avec.

Освѣ́домиться, *см.* **Освѣдомля́ться**.

Освѣдомле́ніе, *sn.* information *f.*

Освѣдомля́ться, **-миться**, *vr.* (*о чёмъ*) s'informer, s'enquérir de.

Освѣжа́ть, **освѣжи́ть**, *va.* rafraîchir; || **-ся**, *r.* se rafraîchir; être rafraîchi, devenir frais. *'art. p.* **освѣжённый**.

Освѣти́тельный, *adj.* d'éclairage, propre à éclairage.

Освѣти́ть, *см.* **Освѣща́ть**.

Освѣтля́ть, **освѣтли́ть**, *va.* *Chim.* clarifier; || ~~**-ся**. *Просвѣщаться.*~~

~~**Освѣщательный**, *см.* **Освѣтительный**.~~

Освѣща́ть, **освѣти́ть**, *va.* éclairer, illuminer; **-ся**, *vr.* s'éclairer, être éclairé, être illuminé. *'art. p.* **освѣщённый**.

Освѣще́ніе, *sn.* éclairage *m*, illumination *f.*

Освяти́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui inaugure.

Освяти́тельный, *adj.* de consécration, inaugural.

Освяща́ть, **освяти́ть**, *va.* bénir, consacrer, augurer; || **-ся**, *vr.* être béni, consacré, inauguré. **-ить** *це́рковь*, consacrer, bénir une église. **Вре́мя* **-тило** *э́тотъ обы́чай*, le temps avait consacré t usage. **-ти́ть** *во́ду*, *знамёна*, bénir l'eau, des rapeaux. **-ти́ть** *храмъ*, *па́мятникъ*, inaugurer un mple, un monument. *Part. p.* **освящённый**.

Освяще́ніе, *sn.* la consécration, inauguration.

Осево́й, *adj.* d'essieu, des essieux; *см.* **Ось**.

Осе́лина, *sf.* la flèche (*d'une voiture*).

Осёлокъ, *sm.* 1. *dim.* **осёлочекъ**, la pierre à guiser; || la pierre de touche.

Осёлочный, *adj.* de pierre à aiguiser.

Осёлъ, *sm.* 1. *mam.* âne, baudet *m*; || *âne; || *кій* —, *см.* **Осля́къ**. — *ревётъ*, l'âne brait. *ря́мъ какъ* —, têtu comme un âne. **Осла́** *хоть Пари́жъ, всё бу́детъ рыжъ* (*prov.*), fou va à ome, fou en revient.

~~**Осеменять**, 1. 2. *va.* passer l'automne quelque rt.~~

Осе́нній, *adj.* d'automne, automnal. — *день*, jour d'automne. **-нія** *расте́нія*, plantes automles. **-ная** *лихора́дка*, fièvre automnale.

Осенча́къ, *sm.* le faucon pris en automne.

Осень, *sf.* automne *m.* *Глубо́кая* —, une sai très-avancée. *Цыпля́тъ* **о́сенью** *счита́ютъ* (*prov.*), *см.* **Цыплёнокъ**. *Кто въ* — *тарова́тъ*, *тъ къ веснѣ́ не бу́детъ бога́тъ* (*prov.*), qui tout nge le soir, le lendemain ronge son pain noir.

Осерди́ть, *va. parf.* fâcher, irriter, mettre en ère; || **-ся**, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *rt. p.* **осерженный** *и* **осержённый**.

Осеребря́ть, **осеребри́ть**, *va.* argenter; || re un cadeau d'argent; || **-ся**, *vr.* être argenté. *rt. p.* **осеребрённый**.

Осерча́лый, *adj.* *fam.* fâché, irrité, courcé.

Осерча́ть, *parf.* *см.* **Серча́ть**.

Осетри́на, *sf.* la chair d'esturgeon.

Осетри́нный, **осе́трій** *и* **осетро́вый**, *adj.* sturgeon.

Осётръ, *sm.* *poisson*, esturgeon *m.*

Осе́ть, *см.* **Осо́ть**.

Оси́ливать, **оси́лить**, *va.* vaincre, l'emporter , venir à bout de. **-лить** *сопе́рника*, vaincre son al, *ou* l'emporter sur son rival. *Я не могу́* **-лить** *ой рабо́ты, э́той буты́лки вина́*, je ne saurais venir à bout de ce travail, de cette bouteille de vin.

О́силъ, *sm.* le nœud coulant.

Оси́на, *sf.* *arbre*, *dim.* **оси́нка**, le tremble.

Оси́нникъ, *sm.* la tremblaie; || le bois de tremble.

Оси́новикъ, *sm.* le cèpe (*bolet comestible*).

Оси́новый, *adj.* de tremble.

Оси́ный, *adj.* de guêpe; *см.* **Оса́**.

Осипа́ть, **оси́пнуть**, *vn.* s'enrouer, avoir la voix enrouée.

Оси́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Оси́плость, *sf.* enrouement *m.*

Оси́плый, *adj.* enroué.

Оси́пнуть, *см.* **Осипа́ть**.

Осироти́ть, *va.* priver des parents, rendre orphelin.

Осироте́лый, *adj.* devenu orphelin.

Осироте́ть, *vn. parf.* rester orphelin.

Оси́стый, *adj.* à long poil, bien fourni (*des fourrures*).

~~**Осій**, *см.* **Осиный**.~~

Осія́вать, **осія́ть**, *va.* *inus.* éclairer (*du soleil*).

Оска́бливать, **оскобли́ть**, *va.* râcler tout autour; || **-ся**, *vr.* être râclé tout autour. *Part. p.* **оско́бленный**.

Оска́ливать, **оска́лить**, *va.* montrer (*les dents*). *Part. p.* **оска́ленный**.

Оска́лина, *sf.* la fente (*dans une planche*).

Оска́лить, *см.* **Оска́ливать**.

Оскверне́ніе, *sn.* la souillure; || la profanation.

Оскверни́тель, **-ница**, *s.* profanateur, -trice.

Оскверни́тельный, *adj.* profane, de profanation.

Оскверня́ть, **оскверни́ть**, *va.* souiller; || profaner; || **-ся**, *vr.* se souiller, se salir; être souillé, profané. *Part. p.* **осквернённый**.

Осклабля́ться, **осклáбиться**, *vr.* *sl.* sourire.

Оскобли́ть, *см.* **Оска́бливать**.

Оско́локъ, *sm.* *dim.* **оско́лочекъ**, un éclat (*de bois, d'une bombe*).

О́скользень, *sm.* 1. le manque-à-toucher (*au billard*).

Оско́менный, *adj.* qui agace les dents.

Оско́ма *и* **Оско́мина**, *sf.* agacement des dents *m.* **-мину** *наби́ть*, agacer les dents.

Оско́минный, *adj.* qui est sujet à l'agacement des dents.

Оскопи́ть, *parf.* *см.* **Скопи́ть**.

Оскопле́ніе, *sn.* châtrure *f.*

Оскорби́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui offense, offenseur, insulteur.

Оскорби́тельно, *adv.* injurieusement, outrageusement.

Оскорби́тельный, *adj.* injurieux, outrageux, offensant.

Оскорби́ть, *см.* **Оскорбля́ть**.

Оскорбле́ніе, *sn.* injure, offense *f*, outrage, affront *m.* — *Вели́чества*, le crime de lèse-majesté.

Оскорбля́ть, **оскорби́ть**, *va.* offenser, outrager, injurier; blesser, choquer; || **-ся**, *vr.* s'offenser, se piquer, se blesser, se choquer. *Онъ* **-билъ** *мою́ честь*, il m'a offensé, il m'a outragé dans mon honneur, *ou* il a blessé mon honneur, *ou* il a porté atteinte à mon honneur. * *Это* **-бляетъ** *вкусъ*, cela offense, cela choque le goût. *Этотъ посту́покъ глубо́ко* **-билъ** *меня́*, ce procédé m'a blessé profondément. **-би́ть** *самолю́біе*, blesser, choquer l'amour-propre. *Онъ жесто́ко* **-билъ** *его́*, il l'a grièvement injurié. || *Онъ* **-бляется** *ка́ждымъ замѣча́ніемъ*, il s'offense, il se pique de chaque remarque. *Онъ всѣмъ* **-бляется**, il s'offense, se blesse, se choque de tout. *Part. p.* **оскорблённый**.

~~Оскордъ, sm. 3. la hache, cognée.~~
Оскоро́мить, *parf. см.* **Скоро́мить**.
Оскорь, *см.* **Осокорь**.
Оскоти́нить, *va. parf.* abrutir; || **-ся**, *vr.* s'abrutir, être abruti.
Оскреба́ть, оскре́сть, *va.* râcler, ratisser. *Part. p.* **оскребённый**.
Оскрёбки, *sm. pl.* 3. les ratissures *f.*
Оскре́сть *и* **Оскрести́**, *см.* **Оскреба́ть**.
Оскры́льцы, *sm. pl. vi.* une sorte de bonnet.
Оскудѣва́ть, оскудѣ́ть, *vn.* s'appauvrir; || s'affaiblir. *Даю́щая и́ли даю́щаго рука́ не* **-дѣетъ** *(prov.)*, donner pour Dieu n'appauvrit homme, *ou* donner au pauvre n'appauvrit pas.
Оскудѣ́лый, *adj.* appauvri.
Оскудѣ́ніе, *sn.* appauvrissement; || affaiblissement *m.*
Оскудѣ́ть, *см.* **Оскудѣва́ть**.
Осла́ба, *sf.* le soulagement; || indulgence *f.*
Осла́бить, *см.* **Ослабля́ть**.
Ослабле́ніе, *sn.* relâchement *m.* — *дисципли́ны*, le relâchement de la discipline.
Осла́блый, *adj.* affaibli; || lâche, détendu.
Ослабля́ть, осла́бить, *va.* affaiblir; atténuer; || lâcher, détendre; || pardonner. *Изли́шества* **-бля́ютъ** *тѣ́ло*, les excès affaiblissent le corps. *Лѣта́* **-бля́ютъ** *умъ и па́мять*, l'âge affaiblit l'esprit et la mémoire. **-бить** *дѣ́йствіе я́да*, atténuer l'effet d'un poison. || **-бить** *тетиву́ у лу́ка*, lâcher, détendre la corde d'un arc. || **-би** *Бо́же прегрѣше́нія на́ши*, mon Dieu, pardonnez nos péchés. *Part. p.* **осла́бленный**.
Осла́бнуть, *см.* **Ослабѣва́ть**.
Ослабѣва́ніе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣва́ть, ослабѣ́ть *и* **осла́бнуть**, *vn.* s'affaiblir, dépérir, perdre ses forces; || perdre courage, se relâcher.
Ослабѣ́лый, *adj.* affaibli.
Ослабѣ́ніе, *sn.* affaiblissement, affaissement *m.*
Ослабѣ́ть, *см.* **Ослабѣва́ть**.
Ославля́ть, осла́вить, *va.* décrier, diffamer; || **-ся**, *vr.* se décrier, se diffamer; être décrié, diffamé. *Part. p.* **осла́вленный**.
~~Ослащивать, ослащать, см. Подслащивать, подслащать.~~
Ослёнокъ, *sm.* 5. un ânon; jeune âne.
Осли́клый, *adj.* devenu gluant, devenu visqueux.
Осли́знуть, *parf. см.* **Сли́знуть**.
Осликъ, *sm. dim.* un petit âne; || *insecte*, la calandre.
Осли́нникъ, *sm. plante*, herbe *f* aux ânes.
Осли́ный, *adj.* 3. d'âne. **-ное** *молоко́*, lait d'ânesse. ***-ное** *сча́стіе, см.* **Сча́стіе**.
Осли́ца, *sf.* ânesse *f.*
Осли́цынъ, *adj.* d'ânesse.
Ослій, *см.* **Осли́ный**.
Ослóвъ, *adj. poss.* d'âne.
Ослопасъ, *sm.* le gardeur d'ânes.
Осло́пина, *sf.* le gourdin; || un grand butor.
Осло́пный, *adj.* gros, lourd.
Ослопъ, *sm. см.* **Осло́пина**.
Ослухъ, *sm. см.* **Ослу́шникъ**.
Ослуша́ніе, *sn.* la désobéissance.
Ослушиваться, Ослуша́ться, ослу́шаться, *vr. (чего́ и́ли кого́)* désobéir, refuser d'obéir à.
Ослу́шливый, *adj.* désobéissant.
Ослу́шникъ, -ница, *s.* personne désobéissante.
Ослу́шность, *sf.* la désobéissance.
Ослу́шный, *adj.* désobéissant.
~~Ослушество, sn. см. Ослушность.~~
Осльі́шаться, *vr. parf.* avoir mal entendu.
Осльі́шка, *sf.* la méprise, le malentendu.

Ослѣдить, *va.* tomber sur la piste, sur les traces; trouver les traces.
Ослѣпи́тельно, *adv.* d'une manière éblouissante.
Ослѣпи́тельность, *sf.* qualité de ce qui est éblouissant, éclat *m.*
Ослѣпи́тельный, *adj.* éblouissant.
Ослѣпи́ть, *см.* **Ослѣпля́ть**.
Ослѣпле́ніе, *sn.* la privation de la vue; || *aveuglement *m.*
Ослѣпля́ть, ослѣпи́ть, *va.* rendre aveugle; || *aveugler, éblouir, offusquer; || **-ся**, *vr.* s'aveugler, se laisser éblouir. **Стра́сти* **-пля́ютъ** *насъ*, les passions nous aveuglent. **Красота́ ея́* **-пля́етъ**, sa beauté éblouit. *Со́лнце* **-пля́етъ** *глаза́*, le soleil offusque les yeux. *Part. p.* **ослѣплённый**.
Ослѣ́пнуть, *parf. см.* **Слѣ́пнуть**.
Осля́къ, *sm. mam.* onagre *m*, âne sauvage.
Осля́тникъ, *sm.* ânier, conducteur d'ânes *m.*
Осля́чій, *см.* **Осли́ный**.
Осма́ливать, осмоли́ть, *va.* goudronner; || **-ся**, *vr.* être goudronné. *Part. p.* **осмолённый**.
Осма́тривать, осмотрѣ́ть, *va.* visiter; examiner; || **-ся**, *vr.* s'orienter; regarder autour de soi; || se tromper *(en regardant)*. *Тамо́женные* **-трѣ́ли** *мой чемода́нъ*, les douaniers ont visité ma malle. *Хиру́ргъ* **-трѣ́лъ** *его́ ра́ну*, le chirurgien a visité sa plaie. **-трѣ́ть** *окре́стности го́рода*, visiter les environs d'une ville. — *кого́ съ головы́ до ногъ*, examiner qn de la tête aux pieds. || *Да́йте мнѣ вре́мя* **-трѣ́ться**, laissez-moi le temps de m'orienter. *Онъ шёлъ и все* **-ма́тривался**, il marchait tout en regardant autour de lui. || *Это не онъ, вы* **-трѣ́лись**, ce n'est pas lui, vous vous êtes trompé. *Part. p.* **осмо́трѣнный**.
Осмери́къ, Осмёрка, Осми́на, Осму́ха, *см.* **Осьмери́къ, Осьмёрка**, *etc.*
Осмётокъ, *sm.* 1. une chaussure usée.
Осмино́гъ, *sm.* poulpe *m (mollusque céphalopode)*.
Осмо́лка, *sf.* action de goudronner.
Осмоля́ть, *см.* **Осма́ливать**.
Осмотри́тельно, *adv.* prudemment, avec circonspection.
Осмотри́тельность, *sf.* la circonspection, prudence.
Осмотри́тельный, *adj.* 1. circonspect, réfléchi, prudent.
Осмо́трщикъ, *sm.* le visiteur.
Осмо́трщическій *и* **-щичій**, *adj.* de visiteur.
Осмо́тръ, *sm.* la visite, inspection, revue.
Осмотрѣ́ніе, *sn.* la prudence, précaution.
~~Осмаливать, осмалить, va. rendre uni ou lisse (à force de frotter); || ... Part. p. осмаленный.~~
Осмѣ́иватель, -ница, *s.* moqueur, railleur, -euse.
Осмѣ́ивать, осмѣя́ть, *va.* tourner en dérision, railler; || **-ся**, *vr.* être tourné en dérision, être ridiculisé. *Part. p.* **осмѣ́янный**.
Осмѣ́ливаться, осмѣ́литься, *vr.* oser, prendre la liberté.
Осмѣя́ніе, *sn.* la dérision, moquerie.
Осмѣя́тельный, *adj.* dérisoire, de dérision.
Осмѣя́ть, *см.* **Осмѣ́ивать**.
Оснасти́ть, *см.* **Осна́щивать**.
Осна́стка, *sf.* action de gréer, le gréement.
Осна́стный, *adj.* servant au gréement d'un navire.
Осна́стщикъ, *sm.* le gréeur.
Осна́щивать, -сти́ть, *va. Mar.* gréer; || **-ся**, *vr.* être gréé. *Part. p.* **оснащённый**.
Осна́щикъ, *см.* **Осна́стщикъ**.
Осно́ва, *sf.* la chaîne *(d'une étoffe)*; || le com-

mencement, principe, fondement, la base. — *ромáна,* le fond d'un roman.

Основáніе, *sn.* le fondement, la fondation; || les éléments *m*; || la base. — *дóма,* les fondements d'une maison. *Горá былá потрясенá въ сáмомъ ея* **-ніи,** la montagne fut ébranlée jusque dans ses fondements. *Положи́ть — госудáрству,* jeter les fondements d'un état. *Я говорю́ э́то не безъ* **-нія,** je ne dis pas cela sans fondement. *На какóмъ* **-ніи** *трéбуетъ онъ э́того,* sur quel fondement demande-t-il cela? *Я имѣлъ — дýмать, говори́ть, что..,* j'étais fondé à croire, à dire que... *Слухъ э́тотъ лишёнъ вся́каго* **-нія,** *не имѣетъ ни малѣ́йшаго* **-нія,** ce bruit est dénué de tout fondement, manque absolument de fondement. *Не имѣть твёрдаго* **-нія,** pécher par le fond. || *Отъ* **-нія** *э́той импéріи,* depuis la fondation de cet empire. — *монáшескаго óрдена,* la fondation d'un ordre religieux. *Разрýшить гóродъ до* **-нія,** ruiner une ville de fond en comble. || **-нія** *наýки,* les éléments de la science. *Пéрвыя* **-нія** *наýки,* les rudiments *m* de la science. || *Правосýдіе есть — вся́кой влáсти,* la justice est la base de toute autorité. *Math.* — *пирамúды, треугóльника,* la base d'une pyramide, d'un triangle. *Chim. Соляны́я* **-нія,** bases salifiables.

Основáтель, -ница, *s.* fondateur, -trice.

Основáтельно, *adv.* solidement, à fond, fondamentalement.

Основáтельность, *sf.* la solidité (*des pensées*).

Основáтельный, *adj.* 1. solide, fondé, bien fondé; || sensé, bien pensant. **-ное** *суждéніе,* un jugement solide. **-ная** *надéжда,* espérance fondée. **-ныя** *причи́ны,* des raisons bien fondées. || — *человѣ́къ,* un homme sensé.

Основáть, *см.* **Оснóвывать.**

Оснóвный, *adj.* de la chaîne (*d'étoffe*); || fondamental. **-ныя** *ни́ти,* les fils de la chaîne. || — *закóнъ,* loi fondamentale. **-ное** *прáвило,* règle fondamentale. **-ная** *мысль,* idée fondamentale. *Mus.* — *басъ,* basse fondamentale. — *капитáлъ,* le capital de fonds. || **-ныя** *чáсти,* parties essentielles *ou* intégrantes. **-ныя** *веществá,* substances radicales, bases *f*, éléments *m*. **-ныя** *чи́сла,* nombres radicaux.

Оснóвщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Оснóвывать, основáть, *va.* fonder, baser, établir, asseoir; || **-ся,** *vr.* se fonder, reposer, être fondé, s'établir. **-вáть** *респýблику, колóнію,* fonder une république, une colonie. *На чёмъ* **-вы́ваете** *вы э́то предположéніе,* sur quoi fondez-vous *ou* basez-vous cette supposition? *Не слѣ́дуетъ — своегó суждéнія на предположéніяхъ,* il ne faut pas asseoir son jugement sur des suppositions. **-вáть** *своё жили́ще въ какóмъ-ли́бо мѣ́стѣ,* établir sa demeure en quelque lieu. *Константи́нъ* **-вáлъ** *столи́цу импéріи въ Константинóполѣ,* Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople. || *Все э́то* **-вывается** *или* **оснóвано** *на лóжныхъ слýхахъ,* tout cela se fonde *ou* repose sur de faux bruits. *Гóродъ э́тотъ* **-вáлся** *въ прошéдшемъ столѣ́тіи,* cette ville fut fondée au siècle précédent. *Въ э́томъ мѣ́стѣ* **-вáлось** *нѣ́сколько фáбрикъ,* il s'est établi plusieurs fabriques en cet endroit. *Part. p.* **оснóванный.**

Осóба, *sf.* la personne. **Осóбы** *обóего пóла,* des personnes des deux sexes. *Знáтная —,* une personne de qualité, de condition, de distinction. *Высочáйшая —,* l'auguste personne. *Коронóванная —,* tête couronnée. *Онъ счита́етъ себя́ вáжною* **-бою,** il se croit un grand personnage.

Осóбенно, *adv.* séparément, à part; || surtout, principalement, particulièrement, spécialement, avant tout. *Они́ живу́тъ —,* ils demeurent séparément. *Положи́те э́то —,* mettez cela à part. || *Сдѣ́лайте то и то, но — не забýдьте..,* faites telle et telle chose, mais surtout, *ou* mais principalement n'oubliez pas... *Онъ васъ — почита́етъ,* il vous honore particulièrement. *У негó бóльшая спосóбность къ поэ́зіи, — къ лири́ческой,* il a un grand talent pour la poésie, particulièrement *ou* spécialement pour la poésie lyrique. *Я — желáю, чтóбы э́то остáлось мéжду нáми,* je désire, avant tout, que cela reste entre nous.

Осóбенность, *sf.* la particularité. *Въ* **-сти,** d'une manière particulière, en particulier, particulièrement, avant tout; *см.* **Осóбенно.**

Осóбенный, *adj.* séparé, à part; || particulier, spécial. *Они́ живу́тъ не вмѣ́стѣ, у нихъ* **-ныя** *квартиры,* ils n'habitent point ensemble, ils ont des logements séparés, *ou* des logements à part. *Э́то — человѣ́къ,* c'est un homme à part. || **-ныя** *причи́ны,* des raisons particulières. *Дѣ́ло трéбуетъ* **-наго** *внимáнія,* cette affaire exige une attention particulière. *Съ* **-нымъ** *удовóльствіемъ,* avec un plaisir tout particulier. *Э́то трéбуетъ* **-ныхъ** *познáній,* cela exige des connaissances spéciales. **-ная** *ми́лость,* une faveur spéciale. **-ное** *полномóчіе,* procuration spéciale.

Особли́во, *см.* **Осóбенно.**

[redacted]

Особли́вый, *см.* **Осóбенный.**

[redacted]

Особня́къ, *sm.* un homme isolé; || une terre *ou* un champ isolé *ou* séparé. **-кóмъ,** tout seul.

Осóбо, *adv.* séparément, isolément.

[redacted]

Осóбый, *adj.* particulier; séparé. *Э́то* **-бая** *статья́,* c'est un autre article, c'est un article à part. **-бая** *кóмната,* chambre séparée.

Осóбь, *sf.* individu.

Осóвываться, осýнуться, *vr.* maigrir, s'affaisser; || fourrer à côté par mégarde; || s'ébouler.

Осóка, *sf. Vén.* le lieu où sont tendus les filets; || *plante,* la laiche.

Осóковый *и* **Осóчный,** *adj. Bot.* caricé, cariciné; de laiche.

Осокóревый, *adj.* de peuplier noir.

Осокóрина, *sf.* le bois de peuplier noir.

Осокóрникъ, *sm.* la forêt de peupliers noirs.

Осокорь, *sf. arbre,* le peuplier noir; || *души́стая —,* peuplier odorant *ou* baumier.

[redacted]

Осоли́ть, *см.* **Осоля́ть.**

Осолодѣ́ть, *parf. см.* **Солодѣ́ть.**

Осоля́ть, осоли́ть, *va.* saler, couvrir de sel; || **-ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **осолённый.**

[redacted]

Осóсокъ, *sm.* 1. *dim.* **осóсочекъ,** le cochon de lait qui tette encore.

Осóтъ, *sm. plante,* le laiteron, laceron.

Осóхнуть, *см.* **Осыхáть.**

Осочи́ть, *см.* **Осáчивать.**

Осóчка, *sf. см.* **Осóка** dans sa première acception.

Осóчникъ, *sm. plante,* la laiche.

Осóчный, *adj. см.* **Осóковый.**

Оспа, *sf.* la variole, petite vérole. *Корóвья —,* la vaccine. *Летýчая —,* petite vérole volante. *Прививáть* **óспу,** vacciner, inoculer la petite vérole, le vaccin. *Втори́чно прививáть* **óспу,** revacciner.

Оспáривать, *см.* [redacted].

Оспенный, *adj.* variolique; || atteint de la petite vérole, varioleux.

Оспина, *sf. dim.* **óспинка,** la pustule variolique; un grain de petite vérole.

Оспопрививаніе, *sn.* inoculation *f* de la petite vérole, vaccination.

Оспопрививатель, -ница, *s.* inoculateur, vaccinateur, -trice.

Оспопрививательный, *adj.* d'inoculation.

[redacted] **Оспаривать, оспорить**, *va.* contester, disputer, combattre; || **-ся**, *vr.* être contesté, disputé, combattu. *У него* **-вають** *это право*, on lui conteste ce droit. *Онъ* **-ваетъ** *у меня это наслѣдство*, il me conteste *ou* me dispute cette succession. *Два войска долго* **-вали** *побѣду другъ у друга*, les deux armées se disputèrent longtemps la victoire. — *мнѣніе, предложеніе*, combattre une opinion, une proposition. *Part. p.* **оспоренный**.

Оспоримый. *adj.* contestable, disputable.

Осрамить, *см.* **Осрамлять**.

Осрамленіе, *sn.* action du verbe suivant; affront *m*, humiliation *f*.

Осрамлять, осрамить, *va.* honnir, humilier, confondre, faire affront; || **-ся**, *vr.* être humilié, se couvrir de honte. *Онъ* **-мился** *этимъ поступкомъ*, il n'a recueilli que de la honte de cette action. *Part. p.* **осрамлённый**.

Оставаться, остаться, *vr.* rester; être en reste; || demeurer. *Онъ* **остался** *въ деревнѣ*, il est resté à la campagne. *Вамъ* **-ётся** *уплатить ещё сто рублей*, il vous reste encore à payer cent roubles. *Это* **-лось** *у меня въ памяти*, cela m'est resté dans la mémoire. **Остаётся** *знать*.., reste à savoir. — *кому должнымъ*, être en reste avec qn. *Онъ* **остаётся** *ещё должнымъ мнѣ двадцать рублей*, il est encore en reste avec moi de vingt roubles. *Сколько* **остаётся** *за мною*, de combien suis-je en reste? *За вами* **остаётся** *десять рублей*, vous êtes en reste de dix roubles. *Что* **-валось**, *что* **остаётся** *мнѣ дѣлать въ подобномъ случаѣ*, que me restait-il, que me reste-t-il à faire en pareil cas? *Вамъ* **остаётся** *только подать въ отставку*, il ne vous reste qu'à, *ou* vous n'avez qu'à donner votre démission. || **-таться** *въ долгу*, demeurer en reste. **Онъ въ долгу не* **-танется**, *отмстить*, il ne demeurera pas en reste, il se vengera. *Онъ* **остаётся** *всё въ одномъ положеніи*, il demeure toujours dans le même état. *Это* **-лося** *у него на сердцѣ*, cela lui est demeuré sur le cœur. *У него* **-тался** *шрамъ отъ этой раны*, il lui est demeuré une cicatrice de cette blessure. **-немтесь** *при этомъ*, demeurons-en à cela. **-таться** *безъ копѣйки*, demeurer à sec. *У него ни копѣйки не* **-талось**, il ne lui est pas resté, pas demeuré une obole. *Имѣніе это* **-талось** *за нимъ*, ce bien lui est demeuré. *Побѣда* **-талась** *за нами*, la victoire demeura à nous *ou* fut à nous. *Поле сраженія* **-талось** *за нами*, nous sommes demeurés maîtres du champ de bataille *ou* du terrain. *Я* **остаюсь** *при этомъ*; и ещё: *я* **остаюсь** *при своихъ картахъ*, je m'y tiens. || *До станціи* **-талось** *десять вёрстъ*, il y a dix verstes jusqu'au relais. *Это* **-танется** *на вашей совѣсти*, vous aurez cela sur votre conscience. *Послѣ него* **-тались** *жена и дѣти*, il laisse une femme et des enfants. **-тавшійся** *въ живыхъ*, un survivant. *Онъ* **-тался** *очень недоволенъ*, il est très-mécontent. **-таться** *при своёмъ мнѣніи*, garder son opinion, demeurer ferme dans son opinion, persister dans son opinion, ne pas changer d'avis, abonder dans son sens. **-таться** *въ накладѣ*, être en perte; ne pas trouver son compte. *Вы въ накладѣ не* **-танетесь**, vous ne serez pas en perte; vous y trouverez votre compte. **-таться** *съ барышёмъ*, être en gain. ***-таться** *съ носомъ*, avoir un pied de nez; essuyer un reproche *ou* un refus. ***-таться** *въ рубашкѣ*, être mis au blanc; être réduit à la besace, à la mendicité. **Онъ* **-тался** *въ дуракахъ*, il est resté tout sot, le voilà bien sot. **-таться** *въ дѣвушкахъ*, *въ дѣвкахъ*, rester fille, ne pas trouver de mari.

Оставленіе, *sn.* abandon; || pardon *m*, rémission *f*. *Съ* **-ніемъ** *въ должности*, en maintenant dans son emploi. *По* **-ніи** *службы*, après avoir quitté le service. || — *грѣховъ*, la rémission, le pardon des péchés. || *Поручикъ N. назначается адъютантомъ, съ* **-ніемъ** *въ томъ же полку*, le lieutenant N. est nommé à l'emploi d'aide de camp, en restant, comme par le passé, dans le même régiment. *Лѣто* **-нія**, l'année sabbatique *f* (*chez les Juifs*).

Оставлять, оставить, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser; || garder; || remettre, pardonner; || **-ся**, *vr.* être laissé, abandonné; || être remis, pardonné. *Онъ* **-вилъ** *сына въ деревнѣ*, il a laissé son fils à la campagne. *Занятія не* **-вляютъ** *мнѣ ни минуты свободнаго времени*, mes occupations ne me laissent pas un moment de loisir. **Оставьте** *это*, laissez cela. **Оставьте** *это намѣреніе*, laissez ce projet. **Оставьте** *меня въ покоѣ*, laissez-moi en repos. **-вляю** *это на ваше попеченіе*, je vous en laisse le soin. *Онъ* **-вилъ** *дѣтямъ большое состояніе*, il laissa une grande fortune à ses enfants. *Онъ* **-вилъ** *послѣ себя дурную славу*, il a laissé une mauvaise réputation après lui. *Это вино* **-вляетъ** *дурной вкусъ*, ce vin laisse un mauvais goût. **Онъ* **-вилъ** *его далеко за собою*, il l'a laissé bien loin derrière. *Онъ* **-вилъ** *за собою всѣхъ своихъ соучениковъ*, il a distancé tous ses condisciples. *Онъ* **-вилъ** *городъ*, il a quitté la ville. **-вить** *службу*, quitter le service, se retirer du service. *Онъ не* **-вляетъ** *его ни днёмъ, ни ночью*, il ne le quitte ni jour ni nuit. **-вить** *міръ*, quitter le monde. **-вить** *дурныя привычки*, quitter ses mauvaises habitudes, *ou* se défaire de ses mauvaises habitudes. **-вить** *жену и дѣтей*, abandonner *ou* quitter sa femme et ses enfants. **-вить** *намѣреніе, предпріятіе, работу*, abandonner *ou* quitter un dessein, une entreprise, un ouvrage. **-вить** *заимодавцамъ всё своё имѣніе*, abandonner tous ses biens à ses créanciers. *Счастіе* **-вило** *его*, la fortune l'a abandonné *ou* l'a quitté. *Силы меня* **-вляютъ**, mes forces m'abandonnent. *Онъ* **-вленъ** *всѣми родными*, il est délaissé *ou* abandonné de tous ses parents. *Богъ никогда не* **-вляетъ** *надѣющихся на него*, Dieu ne délaisse *ou* n'abandonne jamais ceux qui espèrent en lui. **-вить** *свою жалобу, претензію*, délaisser, abandonner sa plainte, sa prétention, *ou* se désister de sa plainte, de sa prétention. || *Я отпустилъ моихъ слугъ*, **-вилъ** *только одного*, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Онъ разъѣхался съ женою, но дѣтей* **-вилъ** *при себѣ*, il se sépara de sa femme, mais il garda ses enfants auprès de lui. **-вить** *у себя, за собой, для себя*, garder, se garder. *Я* **-вляю** *у себя копію съ этого письма*, je garde la copie de cette lettre. *Возвращаю вамъ половину вашихъ товаровъ, а другую* **-вляю** *за собою*, je vous rends la moitié de vos marchandises, et je garde l'autre moitié. *Онъ ничего не даётъ другимъ, всё* **-вляетъ** *для себя*, il ne donne rien aux autres, il garde tout. **-вить** *кого у себя обѣдать*, retenir qn à dîner. *Его* **-вили** *на этомъ мѣстѣ*, on l'a maintenu à cette place. || **-вить** *вину*, remettre, pardonner une faute. || **-вить** *свѣтъ*, se retirer du monde. *Не* **оставьте** *меня вашими милостями*, ne me privez pas de vos faveurs. *Не* **оставьте** *меня вашими совѣтами*, ne me refusez pas vos conseils. *Не* **оставьте** *меня безъ отвѣта, безъ увѣдомленія*, ne manquez pas de me répondre, de me donner avis. *Онъ* **-вилъ** *это безъ вниманія*, il n'y prêta pas attention; il n'y fit aucune attention. *Part. p.* **оставленный**.

Óстовъ, *sm.* squelette; || corps *m (d'un navire)*.
Осталый, *см.* **Остальнóй**.
Осталь, *sf.* le reste, restant.
Остальнóй, *adj.* le reste de, le reste, restant. **-ые** *люди, дéньги,* le reste des hommes, de l'argent. **-ная** *сýмма,* le reste de la somme *ou* la somme restante. *Вотъ всё, что я запóмнилъ изъ ... рѣчи,* **-нóе** *я позабылъ,* voilà tout ce que j'ai retenu de son discours, j'ai oublié le reste. **-ные** *...о рублéй,* les cent roubles restants *ou* restant.
Останáвливать *и* **Остановлять**, **остановить**, *va.* arrêter; || suspendre; || **-ся**, *vr.* s'arrêter, ...rêter; || descendre; || en être demeuré à. **-новить** *бѣгущихъ,* arrêter les fuyards. **-новить** *лóшадь,* arrêter un cheval. **-новить** *часы,* arrêter une horloge. **-новить** *кровотечéніе,* arrêter une hémorragie. * **-новить** *на чёмъ-нибýдь свой мысли,* arrêter ses pensées sur qch. — *на комъ подозрѣ́нія,* ...er les soupçons sur qn. **-новить** *ходъ дѣ́ла,* arrêter la marche d'une affaire. *Однá вещь* **-навливаетъ** *меня́,* une seule chose m'arrête. *Онъ ...далъ бы это, éсли бы егó не* **-новили**, il l'aurait fait, si on ne l'eût arrêté. || **-новить** *исполнéніе приговóра,* suspendre l'exécution d'un arrêt. **...новить** *вы́дачу жáлованья,* suspendre le payement des gages, des appointements. **-новить** *работы,* suspendre les travaux. **-новить** *непріятельскія дѣ́йствія,* suspendre les hostilités. || **...новить** *понóсъ,* faire cesser une diarrhée. || *Онъ ...лъ скóрыми шагáми и вдругъ* **-новился**, il marchait à grands pas, puis il s'arrêta tout d'un coup. *...нъ рабóтаетъ не* **-навливаясь**, il travaille sans s'arrêter. *Я* **-новился** *здѣсь на нѣ́сколько дней,* ...me suis arrêté ici pour quelques jours. **-новиться** *въ серединѣ́ разскáза,* s'arrêter *ou* s'interrompre au milieu d'un récit. *Часы* **-новились**, ...montre s'est arrêtée, *ou* ne va plus. *Велите ...черу* **-новиться**, dites au cocher d'arrêter. *Мы* **...новились** *на ночлéгъ въ такóй-то дерéвнѣ,* nous ...rêtâmes dans tel village pour la couchée. **-новитесь** *на минýту,* arrêtez un moment. || *Онъ* **...новился** *въ гостинницѣ Дéмута,* il est descendu ...l'hôtel Demouth. *Я* **-новлюсь** *у однoгó изъ ...ихъ пріятелей,* je descendrai chez un de mes ...nis. || *На чёмъ* **-новилось** *это дѣ́ло,* où en est ...emeurée *ou* restée cette affaire? *На чёмъ* **-новились** *мы,* où en sommes-nous demeurés? *На чёмъ* **...новился** *нашъ разговóръ,* où en sommes-nous ...emeurés de notre entretien; où en est demeuré ...otre entretien? *Мы* **-новились** *на томъ, что ...йнá неизбѣ́жна,* nous en sommes demeurés à ce ...e la guerre est inévitable. *На чёмъ* **-новилось** *...ерá нáше чтéніе,* où en sommes-nous demeurés ... notre lecture d'hier; où en est demeurée notre ...cture d'hier? *Мы* **-новились** *на пятой главѣ́,* ...us en sommes demeurés au chapitre cinq. *Барометръ* **-новился** *на хорóшей погóдѣ,* le baromètre est à beau fixe. *Онъ на этомъ не* **-нóвится**, il ... s'en tiendra pas là. *Онъ слишкомъ дóлго ...навливается на этихъ подрóбностяхъ,* il s'attarde trop à ses détails. || **-новиться** *въ постройкѣ́ или съ постройкой дóма,* suspendre la construction de la maison. *Войскá получили приказáніе* **-новиться**, les troupes ont eu ordre de suspendre leur marche. *Я написáлъ пять странцъ не* **-нáвливаясь**, j'ai écrit cinq pages tout ...une haleine. *Part. p.* **остановленный**.
Останóвка, *sf.* retardement, retard *m,* interruption, discontinuation, suspension *f.* — *въ ...омъ дѣ́лѣ произошлá отъ тогó, что..,* le retardement de cette affaire vient de ce que... *Въ работѣ́ произошлá —,* ce travail vient d'éprouver un retard. — *рабóтъ,* interruption, discontinuation des travaux. — *въ тóрговлѣ,* interruption du commerce. — *въ вы́дачѣ жáлованья,* la suspension du payement des appointements. *Работать, говорить безъ* **-ки**, travailler, parler sans interruption, sans discontinuation. *Идти, ѣхать безъ* **-ки**, aller sans relâche. *За нимъ тóлько —,* on n'attend que lui, il ne tient qu'à lui.

Остановлéніе, *sn.* action du verbe, **Остановлять**. — *исполнéнія приговóра,* la suspension de l'exécution d'un arrêt. — *кровотечéнія,* étanchement *m* du sang. — *понóса,* la cessation de la diarrhée.
Остановлять, *см.* **Останáвливать**.
Останóвочный, *adj.* de retard, d'interruption.
Остáнокъ, *sm.* 1. le reste, restant; || le descendant, survivant; || *pl.* **остáнки**, **брéнные остáнки**, la dépouille mortelle.
[redacted]
Остáтокъ, *sm.* 1. *dim.* **остáточекъ**, reste, débris *m.* — *жизни,* le reste de la vie. **-ки** *пирогá,* les débris d'un pâté. **-ки** *разбитой áрміи,* les débris d'une armée battue. *Безъ* **остáтка**, en entier, sans rien laisser. **-ки** *слáдки (prov.),* aux derniers les bons; la meilleure chair est sur les os.
Остáточный, *adj.* restant, le reste de. **-ная** *сýмма,* la somme restante *ou* le reste de la somme.
Остáться, *см.* **Оставáться**.
Остéгивать, **остегáть** *и* **остегнýть**, *va.* fouetter, donner des coups de fouet; || faufiler.
[redacted]
Остеологи́ческій, *adj.* ostéologique.
Остеолóгія, *sf.* ostéologie *f.* ✗
Остеотóмія, *sf.* ostéotomie *f.*
Остепенять, **остепенить**, *va.* rendre posé, ranger; || **-ся**, *vr.* commencer à être posé, se ranger, être rangé.
Остервенить, *см.* **Остервенять**.
Остервенѣ́лый, *adj.* acharné, exaspéré, furieux.
Остервенéніе, *sn.* acharnement *m,* exaspération *f.*
Остервенять, **остервенить**, *va.* acharner, exaspérer, faire enrager; || **-ся**, *vr.* s'acharner, se déchaîner.
Остерегáніе, *sn.* avertissement, avis *m.*
Остерегáтель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui avertit.
Остерегáтельный, *adj.* d'avis, d'avertissement. **-ное** *письмó,* une lettre d'avis.
Остерегáть, **остерéчь**, **пред-**, *va.* mettre en garde, précautionner, prémunir; || **-ся**, *vr.* se garder, prendre garde, se donner garde, se tenir, se mettre en garde, se précautionner, se prémunir, se défier. **-рéчь**, **предостерéчь** *когó отъ опáсности,* mettre qn en garde contre un danger, *ou* précautionner, prémunir qn contre... || **-гáться** *сы́рости,* se garder de l'humidité. **-гáйтесь** *этогó человѣ́ка,* prenez garde à, *ou* donnez-vous garde de, *ou* tenez-vous en garde contre cet homme. **-гитесь** *отъ ворóвъ,* mettez-vous en garde contre les voleurs. **-гитесь**, *чтóбы васъ не обманýли,* prenez garde qu'on ne vous trompe, *ou* donnez-vous garde qu'on ne... **-гитесь**, *чтóбы не упáсть,* prenez garde de tomber. **-гáться** *отъ нападéній,* se précautionner contre les attaques. **Предостерéчься** *отъ холéры,* se prémunir contre le choléra. *Нáдо* **-гáться** *льстецóвъ,* il faut se défier des flatteurs. *Part. p.* **остережённый** *и* **предостережённый**.
Остережéніе, *см.* **Остерегáніе**.

Остерéчь, *см.* **Остерегáть**.

Остúстый, *adj.* barbu *(des épis)*.

Остie, *sn.* épine *f*, le piquant.

Остовъ, ~~*см.* [illegible]~~.

~~[illegible], *adj.* d'est, oriental~~.

Остóжье, *sn. см.* **Подстóжникъ**.

Остóйчивость, *sf.* la résistance, stabilité *(d'un navire)*.

Остóйчивый, *adj. Mar.* qui porte bien la voile.

Остолбенѣлый, *adj.* stupéfait, immobile.

Остолбенѣ́ніе, *sn.* la stupéfaction.

Остолбенѣ́ть, *parf. см.* **Столбенѣ́ть**.

Остолóпина *и* **Остолóпъ**, *sm.* butor, lourdaud *m.*

Остóжніе, *sn. Archit.* le chapiteau *(d'une colonne)*.

Осторóжно, *adv.* avec circonspection, avec précaution, avec réserve, avec ménagement. *Онъ поступи́лъ óчень* —, il a agi avec beaucoup de circonspection, avec beaucoup de précaution. *Говори́те* **-нѣе**, parlez avec plus de réserve. *Какъ мóжно* **-нѣе**, avec le plus de circonspection possible. **-нѣе**, *вы опроки́нете столъ*, prenez garde, vous allez renverser la table.

Осторóжность, *sf.* circonspection, réserve, précaution *f*. *Въ э́томъ дѣлѣ нужнá большáя* —, il faut user de grande circonspection dans cette affaire. *Онъ вы́казалъ мнóго* **-сти** *въ э́томъ слу́чаѣ*, il a montré beaucoup de réserve dans cette occurrence. *Съ э́тимъ человѣ́комъ ну́жно обращáться съ* **-стію**, il faut traiter cet homme avec précaution. *Э́то нау́читъ егó* **-сти**, cela lui apprendra à être circonspect.

Осторóжный, *adj.* 1. circonspect, réservé, mesuré, précautionné. *Э́то óчень* — *человѣ́къ*, c'est un homme fort circonspect, fort précautionné. **-ное** *поведéніе*, une conduite réservée. **-ныя** *рѣ́чи*, des discours mesurés. — *въ посту́пкахъ, въ словáхъ*, circonspect, mesuré dans ses actions, dans ses paroles. *Нáдо быть óчень* **-нымъ** *съ э́тими людьми́*, il faut être fort réservé avec ces gens-là.

Острáгивать, **острогáть**, *va.* raboter entièrement; || **-ся**, *vr.* être entièrement raboté. *Part. p.* **острóганный**.

~~Остраститься, *см.* Острáщивать~~.

Острáстка, *sf.* une sévère remontrance. *Дать* **-ку**, faire une sévère remontrance à qn.

~~Острáчивать, *см.* Обострáчивать~~.

~~Острáщивать, остраститься, *va.* faire une sévère remontrance~~.

Óстрая, *adj. sf.* accent tonique, accent aigu *m* (').

Остреё, *sn.* la pointe, le tranchant, le fil.

Острéніе, *sn.* aiguisement *m.*

Óстренькій, *adj. dim. du mot* **Óстрый**, aigu, tranchant. — *мáльчикъ*, garçon spirituel. **-кое** *словцó*, une saillie, un bon mot.

Острéнько, *dim. см.* **Остро́**.

Острёхонекъ, *augm. см.* **Óстрый**.

Острига́ть, **остри́чь**, *va.* couper, tondre; || **-ся**, *vr.* se faire couper les cheveux; || être coupé, tondu. **-ри́чь** *вóлосы*, couper les cheveux. **-ри́чь** *овéцъ*, tondre des brebis. *Part. p.* **остриженный**.

Остриже́ніе, *sn. и* **Остри́жка**, *sf.* action de couper, de tondre.

Остри́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*

Остри́ть *и* **Востри́ть**, II.1. *va.* émoudre, aiguiser; || **vn.* faire le bel-esprit, faire de l'esprit; || **-ся**, *vr.* être aiguisé; || montrer de l'esprit, faire de l'esprit.

Остри́чь, *см.* **Острига́ть**.

Острiё, *см.* **Остреё**.

Остро́, *adv.* en pointe; || *finement, avec esprit, d'une manière piquante.

Островатость, *sf.* une certaine âcreté; || une certaine finesse.

Островáтый, *adj. dim.* un peu aigu, tranchant; pointu; || un peu âcre; || un peu fin.

Островéрхій, *adj.* terminé en pointe.

~~[illegible], *см.* [illegible]~~.

~~[illegible], *adj.* rempli d'îles~~.

Островитя́нинъ, *sm.* 6. **-тя́нка**, *sf.* un, une insulaire.

Островка, *sf.* 3. un navire à fond plat.

Островóкъ *и* **Островóчекъ**, *dim.* [illegible] **Óстровъ**.

Островскóй, *adj.* d'île. — *жи́тель*, [illegible] **Островитя́нинъ**.

Óстровъ, *sm.* 8. une île; || *Vén.* une forêt entourée de champs.

Остро́вье, *sn.* une perche garnie de branches.

Острогá, *sf.* le harpon, la fichure, gaffe.

Острогáть, *см.* **Острáгивать**.

Остроглáзый, *adj.* aux yeux perçants.

Остроголóвый, *adj.* ayant la tête ou la cime en pointe.

Острогу́бцы, *sm. pl.* les pincettes *f.*

Острóгъ, *sm.* un village entouré de palissades; || une maison de force, prison de criminels.

Остродóнный, *adj.* terminé en pointe *(des vases)*.

Острóжиться, II.3. **об-**, *vr.* se fortifier par une palissade.

Острóжникъ, *sm.* le criminel emprisonné, détenu criminel.

Острóжный, *adj.* de prison; incarcéré.

~~[illegible], *см.* [illegible]~~.

Острозу́бцы, *см.* **Острогу́бцы**.

Остроки́льный, *adj. Mar.* — *корáбль*, un bâtiment fin.

Остроки́слый, *adj.* mordant, âcre *(des liquides)*.

Остроконéчіе, *sn.* la pointe, pointe aiguë.

Остроконéчно, *adv.* en pointe.

Остроконéчный, *adj.* pointu, aigu.

~~[illegible], *см.* [illegible]~~.

Остролистникъ *и* **Остроли́стъ**, *sm. arbre*, le houx.

Остронóсый, *adj.* pointu, à nez pointu, à bec pointu.

Острооки́й, *см.* **Остроглáзый**.

Остропаху́чій, *adj.* ayant une forte odeur.

Остропёстръ, *sm. и* **Остро-пестрó**, *sn. plante*, le chardon Marie.

Остропи́ливать, **остропи́ть**, *см.* **Стропи́ть**.

~~[illegible], *adj.* d'une grande [illegible]~~.

Острорылъ, *sm. см.* **Мечъ-ры́ба**.

Острослóвъ, *sm.* le diseur de bons mots.

~~[illegible], *sf.* le fil, la finesse (du tranchant)~~.

Остротá, *sf.* âcreté, âpreté, acrimonie; || *finesse; || une saillie, un mot, un bon mot. — *у́ксуса*, âcreté du vinaigre. — *крóви*, âcreté, acrimonie du sang. || — *умá*, finesse d'esprit. || *Отпусти́ть* **-ту́**, lâcher un mot, un bon mot.

Остроуго́льный, *adj. Géom.* à angle aigu, acutangle.

Остроу́мецъ, *sm.* 1. bel esprit, homme spirituel.

Остроу́міе, *sn.* ingéniosité d'esprit, ingéniosité *f*, un esprit ingénieux, traits piquants. *Нáдо удивля́ться егó неистощи́мому* **-мію**, il faut admirer son ingéniosité intarissable. — *егó неистощи́мо*, il est inépuisable en traits piquants, en saillies. *Въ э́той комéдіи мнóго* **-мія**, cette comédie abonde en traits piquants, ingénieux.

Остроумно, *adv.* spirituellement, ingénieusement. ἀγχίνοος

Остроумный, *adj.* spirituel, ingénieux. — *человѣкъ*, un homme spirituel. — *разговоръ*, conversation spirituelle. — *отвѣтъ*, réponse spirituelle. **-ная** *мысль*, pensée ingénieuse, spirituelle. **-ное** *изобрѣтеніе*, invention ingénieuse. **-ное** *сравненіе*, comparaison ingénieuse.

Острохвостка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard à longue queue.

Острохвостъ, *sm.* *poisson*, le sépole.

~~**Острощипъ**, *см.* **Обстрачивать.**~~

Остругать, *см.* **Острогать.**

Остружнвать, остружить, *см.* **Острагивать.**

Остружины, *sf. pl.* les menus copeaux *m.*

Остружка, *sf.* action du verbe **Остружнвать.**

Острупѣлый, *adj.* couvert d'escarres.

Острупѣть, *parf.* *см.* **Струпѣть.**

Острый *u pop.* **Вострый**, *adj.* tranchant, aigu, pointu, acéré; || âcre, acrimonieux; || perçant, subtil; || fin, piquant, ingénieux. — *ножъ*, couteau tranchant. **-рое** *копьё*, lance aiguë. — *звукъ*, son aigu, perçant. **-рая** *болѣзнь, боль*, maladie, douleur aiguë. *Géom.* — *уголъ*, angle aigu. *Gram.* **-рое** *удареніе*, accent aigu. **-рое** *шило*, alène pointue. — *гвоздь*, clou pointu. — *мечъ*, glaive acéré. **-рая** *стрѣла*, flèche acérée. ***-рое** *перо*, plume acérée. *— *языкъ*, langue acérée, affilée. || **-рые** *соки*, sucs âcres, acrimonieux. — *вкусъ яблоковъ*, le goût âcre des pommes. || **-рое** *зрѣніе*, vue perçante, subtile. — *слухъ*, ouïe, oreille subtile, fine. || — *умъ*, esprit piquant, fin. **-рая** *мысль*, pensée piquante, ingénieuse. **-рое** *слово*, un bon mot, un mot, une saillie.

Острѣть, I.4. *vn.* devenir aigu, tranchant *ou* pointu.

Острякъ, *sm.* bel esprit, diseur de bons mots.

Остуда, *sf.* le refroidissement, la froideur; **-дный**, *adj.*

Остужать, остудить, *va.* laisser refroidir; || *refroidir; || **-ся**, *vr.* être refroidi; se refroidir. *Part. p.* **остуженный.**

Оступаться, оступиться, *vr.* faire un faux pas, trébucher.

Оступь *u* **Оступка**, *sf.* le faux pas.

~~**Осушь, см. ...**~~

Остывать, остынуть *u* **остыть**, *vn.* devenir froid; || *se refroidir.

~~**Осыпаться, осыпать, va. faire rougir, con-fondre. Part. p. осыпённый.**~~

Остылый, *adj.* refroidi.

Остынуть *u* **остыть**, *см.* **Остывать.**

Ость, *sf.* *Bot.* la barbe, arête; || *Anat.* épine dorsale *f.*

Осудитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui condamne.

Осудительный, *adj.* condamnatoire.

Осудить, *см.* **Осуждать.**

Осудъ, *sm.* *Не въ* —, non pour blâmer.

Осуждать, осудить, *va.* condamner; || blâmer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être condamné; être blâmé. **-дить** *преступника на смерть*, condamner un criminel à mort *ou* à la mort. || *Всѣ* **-дають** *его поведеніе*, tout le monde blâme sa conduite. *Part. p.* **осуждённый.** — *въ отсутствіи*, — *за неявку въ судъ*, condamné par contumace.

Осужденіе, *sn.* condamnation *f*; || blâme *m.*

Осуждённикъ *u* **Осуженникъ**, *sm.* le condamné.

Осунуться, *vr. parf.* *см.* **Осовываться.**

Осушивать, осушить, *va.* dessécher, sécher; || vider *(en buvant)*; || **-ся**, *vr.* être desséché, se sécher. **-шить** *болото*, dessécher un marais. *— *слёзы*, sécher les larmes. || **-шить** *стаканъ*, vider un verre. *Part. p.* **осушённый.**

Осушка, *sf.* le dessèchement.

Осушный, *adj.* servant à dessécher, de dessèchement.

Осуществимый, *adj.* réalisable.

Осуществить, *см.* **Осуществлять.**

Осуществленіе, *sn.* réalisation *f.*

Осуществлять, осуществить, *va.* réaliser, accomplir; || **-ся**, *vr.* se réaliser, être réalisé. *Part. p.* **осуществлённый.**

Осчастливить, *parf.* *см.* **Счастливить.**

Осыпать, I.1. **осыпать**, II.2. *va.* verser, jeter tout autour; || combler, accabler; || garnir, parsemer; || **-ся**, *vr.* s'ébouler; || s'effiler; || verser; || être comblé, accablé; || être garni, parsemé. **-пать** *кого милостями, похвалами, подарками*, combler qn de faveurs, d'éloges, de présents. — *кого бранью*, accabler qn d'injures, *ou fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. **-пать** *ласками, упрёками*, accabler de caresses, de reproches. *Непріятель* **-палъ** *насъ градомъ пуль*, l'ennemi fit pleuvoir sur nous une grêle de balles. || **-пать** *табакерку алмазами*, garnir une tabatière de diamants. *Императорская мантія была* **-пана** *драгоцѣнными каменьями*, le manteau impérial était parsemé de pierres précieuses. || *v. imp.* *У меня всё тѣло* **-пало**, il me vint une ébullition par tout le corps. || *Земля во рву* **-палась**, la terre du fossé s'est éboulée. || *Шерстяныя матеріи легко* **-паются**, les étoffes de laine s'effilent aisément. || *Рожь созрѣла*, **-пается**, le seigle est mûr, il verse. *Part. p.* **осыпанный.**

Осыпка, *sf.* action du verbe précédent.

Осыпной, *adj.* couvert de terre; || garni, parsemé de pierreries.

Осыпь, *sf.* éboulement *m*; || la garniture *(de pierreries)*.

Осырѣлый, *adj.* devenu humide.

Осырѣть, *vn. parf.* devenir humide.

Осыхать, *см.* **Обсыхать.**

Ось, *sf.* essieu, axe *m*; || *Math.* et *Astr.* axe *m*; || les longs poils *(des fourrures)*; **осевой**, *adj.*

Осьмериковый, *adj.* de huit pièces.

Осьмерикъ, *sm.* huit pièces *f.*

Осьмерить, II.1. *va.* octupler.

Осьмерицею *u* **Осьмерично**, *adv.* huit fois.

Осьмеричный, *adj.* octuple, contenant *ou* indiquant huit.

Осьмёрка, *sf.* le huit *(aux cartes)*.

Осьмерной, *см.* **Осьмеричный.**

Осьмерня, *sf.* un attelage de huit chevaux.

Осьмеро, *num.* huit, une huitaine.

Осьмигранникъ, *sm.* *Géom.* octaèdre *m.*

Осьмигранный, *adj.* octaèdre.

Осьмидесятилѣтній, *adj.* octogénaire.

Осьмидесятый, *adj.* quatre-vingtième, quatre-vingts.

Осьмиконечный, *adj.* à huit pointes.

Осьмилѣтній, *adj.* de huit ans.

Осьмимужіе, *sn.* *Bot.* octandrie *f.*

Осьмина, *sf.* *dim.* **осьминка**, mesure contenant quatre boisseaux *ou* tchetvériks. **-минный**, *adj.*

Осьмиугольникъ, *sm.* *Géom.* un octogone.

Осьмиугольный, *adj.* octogone.

Осьмнадцатый, *adj.* dix-huitième; dix-huit. — *разъ*, dix-huitième fois. || ~~— *глава*, chapitre dix-huit. **-тое** *марта*, le dix-huit mars.~~

Осьмнадцать, *num.* dix-huit.

Осьмогласникъ, *sm.* octoèque *m*; *см* **Октоихъ.**

Осьмой *u* **Восьмой**, *adj.* huitième; || huit. — *вѣкъ*, le huitième siècle. **-мая** *часть*, la huitième partie *ou* le huitième. *Три* **-мыхъ**, les trois hui-

tièmes. **-máго** *числá*, **йли -мóе** *числó*, le huitième du mois, le huit du mois *ou* le huit. || **-мóе** *сентябрá*, le huit septembre. *Гéнрихъ* —, Henri huit. **-мáя** *страница*, page huit. — *часъ*, il est sept heures. *Въ* **восьмóмъ** *часý*, après sept heures, à sept heures passées, entre sept et huit heures. *Въ начáлѣ* **-мáго**, aussitôt après sept heures. *Въ исхóдѣ* **-мáго**, un peu avant huit heures, *ou* vers les huit heures. *Чéтверть* **-мáго**, sept heures et un quart. *Въ* **восьмы́хъ**, huitièmement, en huitième lieu.

~~**Осьмойнáдесять**, *adj.* dix-huitième.~~

Осьмýха, *sf.* la huitième partie, le huitième; *см.* **Осьмýшка.**

Осьмýшечный, *adj.* contenant la huitième partie.

Осьмýшка, *sf. dim.* **осмýшечка**, la huitième partie, le huitième. — *листá*, un huitième d'une feuille. — *чáю*, un huitième d'une livre de thé. — *винá*, un huitième d'un védro d'eau-de-vie. *Кни́га въ* **осьмýшку**, un in-octavo.

~~**Осьмь**, *num. card.* huit.~~

~~**Осьмьдесять**, *см.* **Восемьдесять.**~~

Осѣдáніе, *sn.* affaissement, tassement *m.*

Осѣдáть, осѣ́сть, *vn.* s'affaisser; || *Chim.* se précipiter. *Землá* **осѣ́ла**, le terrain s'est affaissé.

Осѣдлáть, *см.* **Осѣ́длывать.**

~~**Осѣ́дло**, *sn.* établissement *m.*, habitation *f.*~~

Осѣ́дло, *adv.* à domicile fixe.

Осѣ́длость, *sf.* le domicile fixe. *Имѣ́ть* —, être domicilié.

Осѣ́длывать, осѣдлáть, *va.* seller *(un cheval)*; || **-ся**, *vr.* être sellé. *Part. p.* **осѣ́дланный.**

Осѣ́длый, *adj.* fixé, à domicile fixe.

Осѣкáться, осѣ́чься, *vr.* rater *(d'une arme à feu)*.

Осѣ́лый, *adj.* affaissé.

Осѣменя́ть, осѣмени́ть, *va.* ensemencer; || **-ся**, *vr.* être ensemencé; || monter en graine.

Осѣнéніе, *sn.* action du verbe **Осѣня́ть.**

Осѣни́ть, *см.* **Осѣня́ть.**

Осѣня́льникъ, *sm.* cierge porté pendant la bénédiction.

Осѣня́льный, *adj.* servant à donner la bénédiction.

Осѣня́ть, осѣни́ть, *va.* ombrager, couvrir d'ombre; || bénir *(en faisant le signe de la croix)*; || **-ся**, *vr.* être ombragé; || faire le signe. **-ни́ться** *крестóмъ йли крéстнымъ знáменіемъ*, faire le signe de la croix. *Part. p.* **осѣнённый.**

Осѣ́ривать, осѣ́рить, *va.* soufrer, enduire de soufre; || **-ся**, *vr.* être soufré. *Part. p.* **осѣ́ренный.**

Осѣ́сть, *см.* **Осѣдáть.**

~~**Осѣ́тить**, *va. parf.* prendre dans ses filets.~~

Осѣ́чка, *sf.* le faux feu *(d'un fusil qui rate)*.

Осѣ́чься, *см.* **Осѣкáться.**

Осязáемость, *sf.* qualité de ce qui est palpable, la tactilité.

Осязáемый, *см.* **Осязáтельный.**

Осязáніе, *sn.* action de toucher, attouchement; || le tact, toucher.

Осязáтельно, *adv.* palpablement.

Осязáтельный, *adj.* tactile, palpable, tangible.

Осязáть, I.1. *va.* toucher, palper, tâter; || **-ся**, *vr.* être touché, palpé, tâté. *Part. p.* **осязáемый.**

~~**-Отáбориться**, *parf. см.* **Тáбориться.**~~

Отáва, *sf.* le regain.

Отáвникъ, *sm. plante*, le léontice.

Отакелáжить, *parf. см.* **Такелáжить.**

~~**Отáпливать**, *см.* **Отопи́ть.**~~

Отáпливать, отопи́ть, *va.* chauffer *(le poêle)*; || **-ся**, *vr.* se chauffer.

Отáптывать, отоптáть, *va.* fouler *(en marchant dessus)*; || **-ся**, *vr.* être foulé; || fouler la terre autour de soi. *Part. p.* **отóптанный.**

Отáра, *sf.* le troupeau.

Отáрщикъ, *sm.* le berger, gardeur du troupeau.

~~**Отбáвить**~~, *см.* **Отбавля́ть.**

Отбáвка, *sf.* la diminution, le retranchement.

Отбавля́ть, отбáвить, *va.* diminuer, ôter; || **-ся**, *vr.* être diminué, ôté. *Part. p.* **отбáвленный.**

Отбáживаться, отбожи́ться, *vr.* se délivrer, se purifier par un serment.

Отбарабáнить, *vn.* cesser de battre le tambour.

Отбивáть, отби́ть, *va.* repousser, parer; || casser; || enlever, reprendre; || éloigner; || faire disparaître, enlever, ôter, faire perdre; || finir de battre; || tirer; || *v. imp.* repousser; || **-ся**, *vr.* se repousser; || se débarrasser; || s'écarter, détourner; || se casser; || être enlevé, repris. **-би́ть** *нападéніе*, repousser une attaque. **-би́ть** *непріятеля отъ гóрода*, repousser l'ennemi de la ville. **-би́ть** *мячъ рукóю*, repousser la balle avec la main, *ou* parer la balle de la main. **-би́ть** *сáбельный ударъ*, parer le coup de sabre. || **-би́ть** *рýку, носъ у стáтуи*, casser le bras, le nez d'une statue. **-би́ть** *нóжку у рю́мки*, *см.* **Нóжка.** **-би́ть** *штукатýрку*, déplâtrer. || *У непріятеля* **-би́ли** *пять орýдій*, on a enlevé cinq canons à l'ennemi. **-би́ть** *плѣ́нниковъ у непріятеля*, reprendre des prisonniers sur l'ennemi. || *Онъ* **-би́лъ** *отъ меня мнóгихъ знакóмыхъ*, il m'a éloigné de plusieurs de mes connaissances. — *покупáтелей отъ купцá*, désachalander un marchand. — *отъ себя покупщикóвъ*, *см.* **Покупщикъ.** — *игрý съ пустыми кáртами*, faire une cassade. || *Это срéдство* **-вáетъ** *гóречь, дурнóй вкусъ, дурнóй зáпахъ у винá*, ce moyen fait disparaître, enlève l'amertume, le mauvais goût, la mauvaise odeur du vin, *ou* ce moyen ôte l'amertume, *etc.*, au vin. **-би́ть** *охóту*, faire perdre le goût, rebuter. *Это наказáніе* **отобьётъ** *у негó охóту лгать*, ce châtiment lui fera perdre le goût du mensonge, *ou* lui fera passer l'envie de mentir. *Неудáча егó концéрта* **-би́ла** *у негó охóту къ мýзыкѣ*, l'insuccès de son concert l'a rebuté de la musique. || **-би́ть** *зóрю*, finir de battre la retraite *ou* la diane. || **-би́ть** *ли́нію шнурóмъ*, tirer une ligne au cordeau. || *Ружьё* **-вáетъ**, ce fusil repousse. || **-би́ть** *челóмъ*, *vi.* prendre congé. || **-би́ться** *отъ нападéнія непріятельскаго*, repousser l'attaque de l'ennemi. || **Наси́лу я* **-би́лся** *отъ докýчливаго проси́теля*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet importun solliciteur. || **Перевóдчикъ* **-би́лся** *отъ смы́сла писáтеля*, ce traducteur s'est écarté du sens de l'auteur, *ou* a détourné le sens de l'auteur. || *У сосýда* **-би́лась** *рýчка*, l'anse du vase s'est cassée. || ***-би́ться** *отъ рукъ*, être incorrigible. **Онъ у меня отъ рукъ* **-би́лся**, je renonce à le corriger, *ou* je désespère de lui. *Part. p.* **отби́тый.**

Отби́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Отбивнóй, *adj.* — *огóнь*, le feu de réverbère; *Mil.* feu de ricochet. **-нáя** *котлéта*, une côtelette non hachée. **-нáя** *трель*, *Mus.* trille vivement accentué. — *вѣ́теръ*, vent contraire.

Отбирáльщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui choisit.

Отбирáніе, *sn.* action du verbe **Отбирáть.** — *показáній отъ свидѣ́телей*, audition *f* des témoins.

Отбирáтель, *см.* **Отбирáльщикъ.**

Отбирáть, отобрáть, *va.* (*fut.* **отберý**) saisir, enlever, ôter; || choisir, mettre à part; || recueillir; || **-ся**, *vr.* être enlevé; être choisi; être recueilli. *Полиція* **-бралá** *у негó запрещённыя кни́ги*, la po-

lice lui a saisi des livres prohibés. *Такóй-то нóмеръ э́тою журна́ла* отóбранъ, on a saisi tel numéro de ce journal. -бра́ть *у плѣ́нныхъ ору́жіе,* enlever, ôter les armes aux prisonniers, *ou* désarmer les prisonniers. -бра́ть *въ казну́,* confisquer. || **Отбери́те** *кни́ги, какі́я для васъ ну́жны,* choisissez les livres dont vous avez besoin. — *него́дное, см.* **Браковáть.** || — *мнѣ́нія,* recueillir les suffrages, les opinions. — *показа́нія отъ свидѣ́телей,* ouïr, interroger les témoins. *Part. p.* **отóбранный.** *По* **-нымъ** *отъ свидѣ́телей показа́ніямъ,* après l'audition des témoins.

Отбитіе, *sn.* action du verbe **Отбивáть.**

Отби́ть, *см.* **Отбивáть.**

Отблáговѣстить, *vn. parf.* finir de sonner la messe.

Отблагодари́ть, *va. parf. (за что)* remercier.

Отблескъ, *sm.* le reflet.

~~**Отблеснýть,** *vn. parf.* jeter un reflet.~~

Отбожи́ться, *см.* **Отбáживаться.**

Отбóй, *sm.* action de repousser; || *Mil.* la retraite. *Идти́ на —,* battre en retraite. *Бить —,* sonner la retraite. || **Нѣтъ* **-бóю** *отъ проси́телей,* on est assiégé par des solliciteurs. *Мнѣ нѣтъ отъ него́* **-бóю,** c'est un homme qui m'assiège.

Отбóйникъ, la raquette *(du jeu de paume).*

Отбóйный, *adj.* qui repousse. — *вѣ́теръ,* un vent contraire. — *шнуръ,* le cordeau. **-ная** *лопа́тка, см.* **Отбóйникъ.**

Отборáнивать, отборони́ть, *va.* achever de herser.

Отбóрка, *sf.* action du verbe **Отбирáть;** || un petit bord autour d'une gravure; || une légère rainure.

Отбóрный, *adj.* choisi, d'élite; trié.

Отборони́ть, *см.* **Отборáнивать.**

Отбóрщикъ, -щица, *s.* trieur, -euse.

Отбóръ, *sm.* ce qu'il y a de mieux, l'élite *f.*

~~**Отбóсать,** *va. parf. pop.* frapper, rosser.~~

Отбоя́ривать, отбоя́рить, *va.* éconduire poliment; || **-ся,** *vr. (отъ кого́)* se débarrasser de, se défaire de.

Отбрáжничать, *vn. parf.* finir de riboter.

Отбрáниваться, *vr.* repousser l'injure par l'injure.

Отбрáсывать, отбросáть *и* **отбрóсить,** *va.* enlever, rejeter; || *laisser de côté; || séparer; || refléter, répercuter, renvoyer; || **-ся,** *vr.* être enlevé, rejeté; être séparé; être reflété, *etc.* **-сáть** *снѣгъ отъ подъѣ́зда,* enlever la neige de devant un perron. **-сить** *ка́мень,* rejeter une pierre. *На́ши гренадёры* **-сили** *непрія́теля за овра́гъ,* nos grenadiers rejetèrent l'ennemi au delà du ravin. || ***-сьте** *ва́шу застѣ́нчивость,* laissez de côté votre timidité. || **-сить** *ме́лкую ры́бу отъ кру́пной,* séparer le fretin d'avec le gros poisson. || *Луна́* **-сываетъ** *со́лнечный свѣтъ,* la lune reflète la lumière du soleil. *Part. p.* **отбрóсанный** *и* **отбрóшенный.**

Отбривáть, отбри́ть, *va.* achever de faire la barbe, de raser; || *tancer vertement, chanter sa gamme à.

~~**Отбывáтель,** *sm.* le chicaneur, intrigant.~~

~~**Отбывáтельство,** *sn.* escapade, évasion *f.*~~

Отбывáть, отбы́ть, *vn.* partir; || éviter, fuir; || *va.* — *ба́рщину,* travailler en corvée. **-бы́ть** *ба́рщину,* achever sa corvée.

Отбы́тіе, *sn.* le départ.

Отбѣгáть, отбѣжáть, *vn.* s'en aller, s'enfuir; s'éloigner.

Отбѣгать, *vn. parf.* — *но́ги,* lasser, fatiguer ses pieds.

Отбѣ́ливать, отбѣли́ть, *va.* blanchir; || **-ся,** *vr.* être blanchi. *Part. p.* **отбѣлённый.**

Отбѣ́лка, *sf.* blanchiment *m.*

Отвáга, *sf.* la hardiesse, audace; || *sm.* le téméraire. — *и мёдъ пьётъ,* — *и кандалы́ трётъ (prov.),* qui ne risque rien, n'a rien. — *городá берётъ (prov.),* la fortune couronne l'audace.

Отвáдить, *см.* **Отвáживать.**

Отвáдка, *sf.* action de déshabituer.

Отвáживать, отвáдить, *va. (отъ чего́)* déshabituer, désaccoutumer; || **-ся,** *vr.* se déshabituer de. *Part. p.* **отвáженный.**

Отвáживать, отвáжить, *va.* risquer, hasarder, exposer; || **-ся,** *vr. (на что)* oser, risquer, se hasarder. *Во́ины* **-вáютъ** *жизнь свою́,* les soldats risquent, hasardent, exposent leur vie. || *Въ ны́нѣшнемъ его́ состоя́ніи отъ на всё* **-жится,** en l'état où il est il peut tout oser. **-житься** *на бой,* risquer un combat. *Онъ* **-жился** *сдѣ́лать э́то предложе́ніе,* il s'est hasardé à faire cette proposition.

Отвáжно, *adv.* hardiment, audacieusement.

Отвáжность, *sf.* la hardiesse, audace.

Отвáжный, *adj.* 1. hardi, audacieux.

Отвáливать, отвали́ть, *va.* déblayer, enlever *(en roulant ou en poussant);* || *vn.* dériver; quitter le rivage, le bord; || **-ся,** *vr.* se détacher, tomber. **-ли́ть** *ка́мни отъ вхо́да въ по́гребъ,* déblayer les pierres qui obstruaient l'entrée d'une cave. **-ли́ть** *надгро́бный ка́мень отъ моги́лы,* enlever la pierre tumulaire du tombeau. || *Ло́дка* **-ли́ла** *(отъ бе́рега),* le canot a dérivé, *ou* a quitté le rivage. **Отвáливай,** dérive; **pop.* filez, décampez. || *Штукату́рка* **-ли́лась** *отъ потолка́,* le stuc s'est détaché du plafond, *ou* le plâtre du plafond est tombé. *Part. p.* **отвáленный** *и* **отвалёный.**

Отвáлина, *sf.* un morceau détaché.

Отвали́ть, *см.* **Отвáливать.**

Отвáлка, *sf.* action du verbe **Отвáливать.**

Отвáлъ, *sm.* éboulement *m;* || le démarrage; || versoir *m*, oreille *(de charrue).* *Ѣсть до* **-лу,** manger tout son soûl, manger à crever. *Корми́ть до* **-лу,** faire manger jusqu'à satiété; pousser de nourriture.

Отвáльное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.

Отвáльный, *adj.* **-ная** *лопа́тка,* le versoir *(de charrue).*

Отвалáть, *va. parf.* achever le foulage; || battre, rosser.

Отвáривать, отвари́ть, *va.* achever de cuire, de bouillir; || enlever par la cuisson; || cuire, préparer; || **-ся,** *vr.* être cuit, préparé. *Part. p.* **отварённый.**

Отвáрка, *sf.* la cuisson; action de cuire.

Отвáрный, *adj.* cuit, bouilli dans l'eau.

Отвару́ха, *sf. dim.* **-ру́шка,** champignon blanchâtre du genre des agarics *(agaricus torminosus).*

Отвáръ, *sm.* le jus, bouillon.

Отвáстривать, отвостри́ть, *va.* aiguiser.

Отведе́ніе, *sn.* action du verbe **Отводи́ть.**

Отвезе́ніе, *sn.* action du verbe **Отвози́ть.**

Отвезти́ *и* **Отвéзть,** *см.* **Отвози́ть.**

Отвергáтель, *sm.* celui qui rejette.

Отвергáтельный, *adj.* servant à rejeter.

Отвергáть, отвéргнуть, *va.* rejeter, repousser, récuser; || **-ся,** *vr.* être rejeté, repoussé, récusé; || renoncer à, renier, abandonner. *Прави́тельство* **-нуло** *э́то предложе́ніе, тре́бованіе,* le gouvernement a rejeté, a repoussé cette proposition, cette demande. *Судъ* **-нулъ** *его́ свидѣ́тельство,* le tribunal a récusé son témoignage. *Слѣ́дуетъ — авторите́тъ исто́рика, обличённаго въ пристра́стіи,* il faut récuser l'autorité de l'historien convaincu de partialité. *Part. p.* **отвéрженный** *и* **отвéргнутый.**

Отвердѣвáть, отвердѣ́ть, *vn.* se durcir.

Отвердѣ́лость, *sf.* la dureté, callosité.

Отвердѣ́лый, *adj.* durci, endurci.

Отвердѣ́ніе, *sn. см.* **Отвѐрдѣлость.**
Отвердѣ́ть, *см.* **Отвердѣвать.**
Отвéрженецъ, -ница, *s.* réprouvé, -vée.
Отвéрженникъ, -ница, *см.* **Отвéрженецъ.**
Отвержéніе, *sn.* action du verbe **Отвергáть**; || le rejet, la récusation; || renoncement *m.*
Отверзáть, отвéрзти *и* **отвéрзть**, *va.* ouvrir; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отвéрстый.**
Отвéрстіе, *sn.* ouverture *f*, orifice, trou *m.*
~~**Отвéрсть**, *см.* **Отверзáть.**~~
Отвернýть, *см.* **Отвёртывать.**
Отвёртка, *sf.* 3. le tournevis, la clef à vis.
Отвёрточный, *adj.* de tournevis.
Отвёртывать, отвертѣ́ть, отвернýть, *va.* dévisser, desserrer, défaire; ouvrir; || détourner; || tordre; || **-ся**, *vr.* être dévissé, se défaire, se desserrer; || se détourner. **-нýть** *замóкъ у ружья́*, dévisser la platine d'un fusil. **-нýть** *винтъ отвёрткою*, desserrer, défaire une vis avec un tournevis. **-нýть** *кранъ*, ouvrir le robinet. || **-нýть** *лицó отъ зрѣ́лища*, détourner son visage du spectacle. || **-нýть** *кýрицѣ гóлову*, tordre le cou à une poule. || *Гáйка* **-нýлась**, un écrou s'est desserré, s'est défait. || **-нýться** *отъ когó*, se détourner de qn. *Онá* **-нýлась**, *чтóбы её не узнáли*, elle s'est détournée pour ne pas être reconnue. *Part. p.* **отвéрченный** *и* **отвёрнутый.**
Отвертѣ́ться, *vr.* savoir éluder, savoir esquiver. *Онъ* **-тѣ́лся** *отъ э́того дѣ́ла*, il a su éluder cette affaire. *Вамъ не — отъ отвѣ́тственности*, vous ne saurez esquiver la responsabilité.
Отвестѝ (*fut.* **отведý**), *см.* **Отводѝть.**
Отвивáть, отвѝть, *va.* achever de tordre, de tresser; || dérouler, détordre, détresser.
Отвѝливать, отвилять *и* **отвѝльнуть**, *vn.* *и* **-ся**, *vr.* éluder, échapper. — *отъ рабóты*, éluder le travail. **-нуть** *отъ наказáнія*, échapper au châtiment.
Отвѝнчивать, отвинтѝть, *va.* dévisser, desserrer; || **-ся**, *vr.* se desserrer, se défaire. **-тѝть** *замóкъ*, dévisser une serrure. **-тѝть** *винтъ*, desserrer une vis. || *Гáйка* **-тѝлась**, un écrou s'est desserré, s'est défait. *Part. p.* **отвѝнченный.**
Отвисáть, отвѝснуть, *vn.* pendre, descendre, s'avaler. *У негó щёки* **отвѝсли**, ses joues se sont avalées.
Отвѝслый, *adj.* avalé. **-лыя** *щёки*, des joues avalées.
Отвѝснуть, *см.* **Отвисáть.**
Отвѝть, *см.* **Отвивáть.**
Отвлекáтельный, *adj.* servant à détourner. **-ное** *нападéніе*, *Mil.* une diversion.
Отвлекáть, отвлéчь, *va.* distraire, détourner; || tirer de, retirer; || **-ся**, *vr.* se distraire, être détourné; || être tiré, retiré. *Прáздники* **-кли** *меня́ отъ заня́тій*, des fêtes m'ont distrait, m'ont détourné de mes occupations. **-влéчь** *когó отъ зла, отъ грѣхá*, détourner qn du mal, du péché. || **-кáться** *отъ рабóты*, se distraire de son travail. *Part. p.* **отвлечённый.**
Отвлечéніе, *sn.* action de détourner; || abstraction *f.*
Отвлечённо, *adv.* abstractivement.
Отвлечённость, *sf.* la nature, la qualité abstraite.
Отвлечённый, *adj.* abstrait. **-ное** *поня́тіе*, une idée abstraite.
Отвлéчь, *см.* **Отвлекáть.**
Отвóдины, *sf. pl. fam.* le dernier repas de noces.
Отводѝть, отвестѝ, *va.* mener, emmener; || détourner, écarter; || assigner; || récuser; || marcotter; || **-ся**, *vr.* être mené, emmené; || être détourné, écarté; || être assigné. **-стѝ** *когó въ тюрьмý*, mener qn en prison. **-стѝ** *въ стóрону*, mener, tirer à l'écart. **-дѝте** *лóшадь въ конюшню*, emmenez ce cheval à l'écurie. || **-стѝ** *когó отъ грѣхá, отъ ссóры*, détourner qn du péché, de la querelle. **-стѝ** *вóду, громовóй ударъ*, détourner le cours de l'eau, le coup de la foudre. **-стѝ** *ударъ пáлкой*, écarter le coup avec un bâton. **-дѝте** *ребёнка отъ камѝна, чтóбы не обжёгся*, écartez ou reculez l'enfant de la cheminée pour qu'il ne se brûle pas. || **-дѝть** *солдáтамъ квартѝры*, assigner des logements aux soldats. **-стѝ** *зéмлю колонѝстамъ*, assigner des terres aux colons. || — *свидѣ́телей*, *Jur.* récuser les témoins. || — *сморóдину*, marcotter des groseilliers. || ***-стѝ** *дýшу*, soulager son cœur. *Part. p.* **отведённый.**
Отвóдка, *sf.* action du verbe précédent.
Отвóдный, *adj.* servant à mener ou à détourner; || assigner. — *караýлъ*, un poste avancé.
Отвóдокъ, *sm.* 1. *dim.* **-дочекъ**, la marcotte, le rejeton.
Отвóдчикъ, *sm.* le commissaire d'allocation.
Отвóдъ, *sm.* action du verbe **Отводѝть**; || excuse *f*; || les oreilles *f* (*de traîneau*); || *громовóй* —, le paratonnerre.
Отвоевáть, *vn. parf.* finir la guerre. || *va.* conquérir. *Part. p.* **отвоёванный.**
Отвозѝть, отвезтѝ, *va.* emmener, transporter (*en voiture* ou *par eau*); || **-ся**, *vr.* être emmené. *Пойдёмте въ теáтръ, я* **отвезý** *васъ въ моéй карéтѣ*, allons au théâtre, je vous emmènerai dans ma voiture. **-везѝте** *э́ти игрýшки вáшимъ дѣ́тямъ*, emmenez ces joujoux pour les donner à vos enfants. *Part. p.* **отвезённый.**
Отвóзка, *sf.* le transport.
Отвóзный, *adj.* de transport.
Отвóзъ, *sm. см.* **Отвóзка.**
Отволáкивать, отволóчь, *va.* entraîner; || **-ся**, *vr.* être entraîné.
Отвóлглый, *adj.* devenu humide.
Отвóлгнуть, *vn.* devenir humide.
Отволóчка, *sf.* action du verbe **Отволáкивать.**
Отволóчь, *см.* **Отволáкивать.**
Отворáживать, отворожѝть, *va.* détourner au moyen de sortilèges, en usant de charmes; || cailler, convertir en caillebotte; || **-ся**, *vr.* être détourné au moyen de charmes; || être converti en caillebotte. *Part. p.* **отворожённый.**
Отворáчивать, отворотѝть, *va.* enlever, écarter (*en roulant*); || éloigner; || retrousser; || *imp.* se dégoûter; || **-ся**, *vr.* se détourner; || se retrousser, être retroussé. **-тѝть** *кáмень, бревнó съ дорóги*, enlever, écarter une pierre, une poutre du chemin. || **-тѝть** *сýдно отъ подвóднаго кáмня*, éloigner le navire d'un écueil. || **-тѝть** *рукавá*, retrousser ses manches. || *Егó* **отвернýло** *отъ пѝщи*, il s'est dégoûté de la nourriture. || *Онъ* **-вáется** *отъ меня́*, il se détourne de moi. *Part. p.* **отворóченный.**
Отворѝть, *см.* **Отворя́ть.**
Отворожѝть, *см.* **Отворáживать.**
Отворотѝть, *см.* **Отворáчивать.**
Отворóтный, *adj.* propre à détourner ou à éloigner. **-ные** *сапогѝ*, les bottes *f* à revers. — *кóрень*, *см.* **Мандрагóръ.**
Отворóтъ, *sm.* revers, retroussis *m* (*d'habit, de bottes*).
~~**Отворóчать**, *va. parf. см.* **Ворóчать**. *— бокá*, battre dos et ventre, battre comme plâtre.~~
Отворя́ть, отворѝть, *va.* ouvrir; || — *кровь*, saigner; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отвóренный.**
Отвострѝть, *см.* **Отвáстривать.**
Отвратѝтельно, *adv.* d'une manière dégoûtante, hideusement.

Отвратительность, *sf.* la hideur.

Отвратительный, *adj.* hideux, dégoûtant, rebutant, repoussant, rébarbatif.

Отвращать, отвратить, *va.* détourner, éloigner, conjurer, écarter; || **-ся**, *vr.* se détourner. **-тить** *взоры отъ непріятнаго предмета*, détourner ses regards d'un objet désagréable. *Онъ* **-щаетъ** *отъ себя людей дурными поступками*, ses mauvais procédés éloignent de lui les hommes. **-тить** *опасность*, *бѣду*, conjurer le danger, l'orage. **-тить** *отъ кого несчастіе*, écarter le malheur de qn. * **-тить** *слухъ*, ne vouloir pas entendre, être sourd à. || **-титься** *отъ ужаснаго зрѣлища*, se détourner de l'horrible spectacle. *Part. p.* **отвращённый.**

Отвращеніе, *sn.* éloignement *m*, action d'éloigner; || dégoût *m*, aversion, répugnance, répulsion *f*. *Для* **-нія** *опасности*, pour conjurer le danger. || *Онъ получилъ — отъ вина*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Имъ овладѣло — къ жизни*, le dégoût de la vie s'empara de lui. *Получить къ кому* —, prendre qn en aversion *ou* concevoir de l'aversion pour qn. *Питать къ кому* —, avoir de l'aversion pour *ou* contre qn. *Питать къ чему либо* —, avoir qch en aversion. *Онъ согласился на это съ* **-ніемъ**, il y a consenti avec répugnance. *Я имѣю — отъ женитьбы*, j'ai de la répugnance au mariage, pour le mariage. *Я не могъ смотрѣть безъ* **-нія** *на эту сцену*, je ne pouvais pas regarder cette scène sans répugnance.

Отвсюду, *adv.* de toutes parts, de tous côtés.

Отвыкать, отвыкнуть, *vn.* se déshabituer, se désaccoutumer, se défaire. *Трудно* **-нуть** *отъ табаку*, il est difficile de se déshabituer du tabac, de l'usage du tabac. *Когда вы* **-нете** *отъ лганья*, quand vous déshabituerez-vous de mentir? **-нуть** *отъ дурной привычки, отъ порока, отъ страсти*, se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice, d'une passion. **-кайте** *отъ этихъ манеръ*, défaites-vous de ces manières-là.

Отвыклый, *adj.* déshabitué, désaccoutumé.

Отвыкнуть, *см.* **Отвыкать.**

Отвычка, *sf.* la perte d'une habitude.

Отвѣвать, отвѣять, *va.* emporter *(du vent)*; || achever de vanner; || **-ся**, *vr.* être emporté par le vent; || être entièrement vanné. *Part. p.* **отвѣянный.**

Отвѣдываніе, *sn.* savourement *m*.

Отвѣдывать, отвѣдать, *va.* goûter, déguster; || *tenter. **-дайте** *этого вина*, goûtez de ce vin *ou* à ce vin. || * **-дать** *счастія въ военной службѣ*, tenter fortune au service militaire. *Part. p.* **отвѣданный.**

Отвѣнчать, *va. parf.* achever la bénédiction nuptiale. *Part. p.* **отвѣнчанный.**

Отвѣсить, *см.* **Отвѣшивать.**

Отвѣсно, *adv.* verticalement, à pic, perpendiculairement, d'aplomb.

Отвѣсной, *adj.* **-ная** *мука*, ration *f* en farine.

Отвѣсность, *sf.* la verticalité, perpendicularité, aplomb *m*.

Отвѣсный, *adj.* vertical, perpendiculaire, à pic.

Отвѣсокъ, *см.* **Отвѣсъ.**

Отвѣсъ, *sm.* le plomb. *По* **-су**, d'aplomb.

Отвѣтить, *см.* **Отвѣчать.**

Отвѣтный, *adj.* de réponse; responsif.

Отвѣтственность, *sf.* responsabilité *f*. *Брать, взять на себя большую* —, prendre, assumer sur soi une grande responsabilité. *Брать, взять, принять что на свою* —, prendre qch sous sa responsabilité. *Эта — лежитъ на васъ*, или *Это лежитъ на вашей* **-ти**, vous en avez la responsabilité, *ou* cette responsabilité pèse sur vous. *Взаимная* —, la solidarité.

Отвѣтственный, *adj.* responsable.

[redacted]

Отвѣтствовать, I.2. *vn.* *(на что)* répondre à; || *(за что)* répondre pour, être garant pour; || **-ся**, *vr.* répondre. *На ваши вопросы симъ* **-ствуется**, je réponds à vos questions par la présente.

Отвѣтчикъ, -чица, *s.* le répondant pour; || *Jur.* le défendeur; accusé, inculpé, -ée; prévenu, -ue; **-чичій**, *adj.* 3.

Отвѣтъ, *sm.* la réponse; || le compte. *Каковъ вопросъ, таковъ и* —, telle demande, telle réponse. *У него на всё есть* —, il a réponse à tout. *Дать на что* —, donner, rendre réponse de qch, *ou* sur qch. *Въ — на ваше письмо*, en réponse à votre lettre. || *Вы дадите — Богу въ вашихъ дѣлахъ*, vous rendrez compte à Dieu de vos œuvres. || *Jur. Позвать къ* **-ту**, rechercher.

Отвѣчать, отвѣтить, *va.* répondre; être responsable. *Онъ ничего не* **-чалъ**, il ne répondit rien. *Онъ* **-чалъ** *на всѣ вопросы*, il a répondu à toutes les questions. — *на любовь, на дружбу*, répondre à l'amour, à l'amitié. *Воспитанникъ хорошо* **-чалъ** *изъ географіи*, cet élève a bien répondu en géographie. *Расходы его не* **-чаютъ** *доходамъ*, ses dépenses ne répondent pas à ses revenus. *Я за себя, за него не* **-чаю**, je ne réponds pas de moi, de lui. *Я* **-чаю** *за это головою*, j'en réponds sur ma tête. *Всякій за себя* **-чаетъ** *(prov.)*, *см.* **Всякій.** — *за чужія вины*, être responsable pour des fautes d'autrui, *ou* *porter les iniquités d'autrui. *Дѣти за отца не* **-чаютъ**, les enfants ne sont pas responsables pour leur père. *Народъ часто* **-чаетъ** *за ошибки правительства*, le peuple est souvent solidaire des fautes de son gouvernement. *Мы* **-чаемъ** *другъ за друга: вина одного изъ насъ падаетъ на всѣхъ прочихъ*, nous sommes solidaires; le tort de l'un de nous retombe sur tous les autres.

Отвѣшивать, отвѣсить, *va.* peser; || mettre d'aplomb; || **-ся**, *vr.* être pesé. **-сить** *два фунта сахару*, peser deux livres de sucre. || **-сить** *стѣну*, mettre un mur d'aplomb. || **-сить** *кому поклонъ*, saluer qn profondément, faire un profond salut à qn. **-сить** *кому ударъ*, allonger, asséner un coup à qn. *Part. p.* **отвѣшенный.**

Отвѣять, *см.* **Отвѣвать.**

Отвязывать, отвязать, *va.* détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher, être détaché; || *se débarrasser, se défaire; laisser en repos. **-зать** *собаку*, détacher un chien. **-зать** *лодку отъ берега*, détacher une barque du rivage. || *Лошадь* **-залась** *отъ яслей*, le cheval s'est détaché de la crèche. || * *Насилу отъ него* **-зался**, j'ai eu bien de la peine de me débarrasser de lui. *Да* **-житесь** *отъ меня*, laissez-moi donc en repos. *Part. p.* **отвязанный.**

Отгавливать, отговѣть, *vn.* achever ses dévotions.

Отгадать, *см.* **Отгадывать.**

Отгадка, *sf.* 3. le mot d'une énigme.

Отгадчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

[redacted]

Отгадывать, отгадать, *va.* deviner; || **-ся**, *vr.* se deviner. **Отгадайте**, devinez. *Вы не* **-дали**, vous n'avez pas deviné, *ou* vous n'y êtes pas. *Part. p.* **отгаданный.**

Отгонивать, отогнать, *va.* achever de distiller; || **-ся**, *vr.* être entièrement distillé. *Part. p.* **отогнанный.**

Отгонивать, *asp. itératif* du verbe **Отгонять.**

Отгащивать, отгостить, *vn.* achever sa visite.

[redacted]

Отгибáть, отогнýть, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || **-ся,** *vr.* se redresser. *Part. p.* **отóгнутый.**

Отгибка, *sf.* action du verbe précédent.

Отгибнóй, *adj.* servant à redresser ce qui est courbé.

Отгибъ, *sm.* un endroit redressé.

Отглагóльный, *adj.* **-ное** *úмя, Gram.* le nom verbal.

Отглáдить, *parf. см.* **Глáдить.**

Отгнáть, *см.* **Отогнáть.**

Отгнивáть, отгнúть, *vn.* tomber en pourriture.

Отговáриванье, *sn.* la dissuasion.

Отговáривать, отговорúть, *va.* dissuader; déconseiller; || détourner au moyen de sortiléges, en usant de charmes; || **-ся,** *vr.* s'excuser. *Хотѣлъ было ѣхать въ Москвý, да меня* **-рили,** je voulais aller à Moscou, mais on m'en a dissuadé, *ou* on me l'a déconseillé. || *Меня приглашáли на балъ, но я* **-рился,** on m'a invité à un bal, mais je m'en suis excusé. *Мнѣ невозмóжно* **-рúться** *отъ этого предложéнія,* il m'est impossible de m'excuser d'accepter cette proposition. *Онъ* **-рúлся** *болѣзнію отъ этого поручéнія,* il s'excusa sur sa maladie de remplir cette commission. *Онъ* **-рúлся** *тѣмъ, что емý нéкогда,* il s'est excusé sur ce qu'il n'a pas de temps. *Незнáніемъ закóна* **-ся** *нельзя́,* on ne peut pas prétendre cause d'ignorance de la loi.

Отговорúть, *va. parf.* achever, cesser de parler.

Отговóрка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка,** excuse, défaite, échappatoire *f.* *У негó всегдá готóва —,* il a toujours une excuse, une défaite prête. *Безъ* **-рокъ,** *извóльте писáть,* point d'excuses, écrivez. *Поѣзжáйте безъ* **-рокъ,** il n'y a pas à s'excuser, il faut partir.

Отговóрочный, *adj.* d'excuse, évasif.

Отговѣ́ть, *см.* **Отгáвливать.**

Отголóсокъ, *sm.* 1. *dim.* **-сочекъ,** écho *m.*

Отгонúха, *sf. plante,* mille-pieds, chilopodes *m.*

Отгóнка, *sf.* enlèvement *m,* action de chasser, d'emmener; || l'eau-de-vie distillée du marc *f.*

Отгóнный, *adj.* distillé.

Отгóнщикъ, *sm.* celui qui enlève, un ravisseur.

Отгóнъ, *sm. см.* **Отгóнка.**

Отгоня́ть, отогнáть, *va.* chasser, renvoyer; || emmener, enlever; || **-ся,** *vr.* être chassé. *Part. p.* **отóгнанный.**

Отгорáживать, отгородúть, *va.* séparer par une cloison *ou* par un enclos; || **-ся,** *vr.* être séparé par une cloison *ou* par un enclos.

Отгорáть, отгорѣ́ть, *vn.* brûler, se consumer; || achever de brûler.

Отгоревáть, *vn. parf.* cesser de s'affliger.

Отгорóда, *sf.* un endroit séparé par une cloison *ou* par un enclos; la cloison, séparation.

Отгородúть, *см.* **Отгорáживать.**

Отгорóдка, *sf.* 3. action du verbe **Отгорáживать;** || *см.* **Отгорóда.**

Отгорѣ́лый, *adj.* brûlé, consumé.

Отгорѣ́ть, *см.* **Отгорáть.**

Отгребáть, отгрéсть, *va.* enlever avec la pelle *ou* avec le rateau; || *(отъ негó)* s'éloigner *(en ramant)*; || **-ся,** *vr.* être enlevé; || s'éloigner *(en ramant). Part. p.* **отгребённый.**

Отгрызáть, отгры́зть, *va.* enlever, arracher avec les dents, arracher en rongeant; || **-ся,** *vr.* se défendre à coups de dents; || *montrer les dents, répliquer vivement; se défendre du bec. *Part. p.* **отгры́зенный.**

Отгýливать, отгуля́ть, *vn.* *(отъ чегó)* manquer à, s'absenter; || achever une promenade; || **-ся,** *vr.* reprendre des forces en se promenant.

Отгýлъ, *sn.* action du verbe **Отгýливать;** || le manquement, absence *f.*

Отдавáльный, *adj.* servant à lâcher, à repousser, à éloigner. — *канáтъ, Art.* la prolonge.

Отдавáтель, -ница, *s.* celui ou celle qui donne, qui rend.

Отдавáть, отдáть, *va.* donner; rendre; mettre; remettre; || **-ся,** *vr.* se donner; se rendre; se remettre; || retentir; || laisser un arrière-goût; || ressentir; || descendre; || se relâcher; || être donné, rendu, mis, remis. — *въ наймы́,* donner à louer, louer. *Онъ* **отдáлъ** *женѣ́ половúну своегó состоя́нія,* il donna à sa femme la moitié de sa fortune. *Онá* **отдалá** *емý свою́ рýку,* elle lui a donné sa main. **-дáть** *на сохранéніе,* donner à garder, en garde; mettre en dépôt. **-дáть** *на óткупъ, см.* **Óткупъ.** **-дáть** *прикáзъ,* donner l'ordre, lancer un ordre. **-дáть** *назáдъ,* redonner, restituer. *Пýшка* **отдаётъ** *назáдъ,* **отдаётъ,** le canon recule. *Это ружьё* **-даётъ,** ce fusil repousse. **-дáть** *сы́на въ учúлище,* rendre son fils à l'école. **-дáть** *комý визúтъ,* rendre à qn sa visite. *Mil.* **-дáть** *честь,* rendre les honneurs. *Берýтъ рукáми,* **-ютъ** *ногáми (prov.),* ami au prêter, ennemi à rendre. **-дáть** *подъ судъ, см.* **Судъ.** **-дáть** *въ учéнье,* mettre en apprentissage. **-дáть** *подъ заклáдъ,* mettre en gage, engager. **-даю́** *это на вáшу вóлю,* je mets cela à votre discrétion. **-даю́** *это на вáше усмотрѣ́ніе,* je remets cela à votre discrétion. **-даю́** *этотъ постýпокъ на вашъ судъ,* je me rapporte de ce procédé à votre jugement. **-дáйте** *это письмó вáшему брáту,* remettez cette lettre à votre frère. || **-дáть** *дéньги въ ростъ, на процéнты,* prêter de l'argent à usure, à intérêt. **-дáть** *въ рéкруты, въ солдáты,* faire recrue, soldat; enrôler. **-дáть** *гóродъ на разграблéніе,* livrer une ville au pillage. *** -дáть** *послѣ́дній долгъ прирóдѣ, см.* **Долгъ.** * — *комý нá душу,* déférer le serment à qn. *Я* **-даю́** *это вамъ на вы́боръ,* je vous en laisse *ou* je vous en réfère le choix. || *Mar.* — *парусá,* mettre les voiles dehors, déployer les voiles. **-дáть** *я́корь,* jeter, mouiller l'ancre; mouiller. **-дáть** *причáлъ, бечеву́,* démarrer le cordage. **-дáть** *кормý,* démarrer le navire, démarrer. || *v. imp. На дворѣ́* **отдалó,** le temps s'adoucit. *Больнóму* **отдалó,** le malade se sent, va mieux. || **-дáться** *комý,* se donner à qn. || **-даю́сь** *на вашъ судъ,* je me remets à votre jugement. *Непрія́тель* **-дáлся** *побѣдúтелю,* l'ennemi s'est rendu au vainqueur. **-дáться** *въ плѣнъ,* se rendre prisonnier de guerre. *Емý* **-даётся** *пóлная справедлúвость,* on lui rend pleine justice. || **-дáться** *комý въ рýки,* se remettre entre les mains de qn. || *Далекó* **-дались** *пушéчные вы́стрѣлы,* les coups de canon retentissaient au loin. || *Винó* **-даётся** *гóречью,* ce vin laisse un arrière-goût amer. || *У меня́ въ лѣ́вомъ плечѣ́* **-даётся** *сúльная боль,* je ressens une grande douleur à l'épaule gauche. || **-дáться** *съ сýдномъ нúже,* faire descendre le navire plus bas. || *Натя́нутая бечёвка* **-далáсь,** la corde qui était tendue vient de se relâcher. || *Домъ* **-даётся** *въ наймы́,* la maison est à louer. **-даётся** *въ наймы́ квартúра,* à louer un appartement. *Part. p.* **отданный.**

[redacted]

Отдáвливать, отдавúть, *va.* achever de serrer, de presser; || froisser, *fam.* écacher; || **-ся,** *vr.* être entièrement serré, pressé; || être froissé. *Карéта* **-вúла** *емý нóгу,* une voiture lui froissa le pied. * *Емý никтó ногú не* **-вúтъ,** il ne se laissera pas marcher sur le pied. *Part. p.* **отдáвленный**

~~Отда́вна, sl. см. Изда́вна.~~

Отда́ивать, отдои́ть, *va.* achever de traire. *Part. p.* **отдое́нный**.

Отдале́нie, *sn.* éloignement *m.*

Отдале́нно, *adv.* à une grande distance.

Отдале́нность, *sf.* éloignement *m*, distance *f.*

Отдалённый, *adj.* éloigné, reculé.

Отдали́тельный, *adj.* propre à éloigner les objets.

Отдаля́ть, отдали́ть, *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* s'éloigner; s'écarter. **-ли́ть** *кого́ отъ родны́хъ*, éloigner qn de ses parents. *Коро́ль* **-ли́лъ** *его́ отъ себя́*, le roi l'a éloigné de sa personne. **-ля́йте** *отъ себя́ дурны́я мы́сли*, éloignez de vous les mauvaises pensées. || **-ли́ться** *отъ бе́рега*, s'éloigner du rivage. **-ся** *отъ дурны́хъ приме́ровъ*, s'éloigner des mauvais exemples. **-ли́ться** *отъ смы́сла, отъ по́длинника*, s'écarter du sens de l'original. *Part. p.* **отдале́нный**.

Отда́нie, *sn.* action du verbe **Отдава́ть**; *см.* **Отда́ча**. — *подъ судъ*, la mise en jugement.

Отда́ривать, отдари́ть, *va.* faire un présent en retour; || **-ся**, *vr.* se faire des présents réciproques.

Отда́рокъ, *sm.* 1. le présent en retour.

Отда́точный, *adj.* donné à loyer, affermé.

Отда́тчикъ, *sm.* le commissaire des vivres; || celui qui amène des recrues pour les faire enrôler.

Отда́ть, *см.* **Отдава́ть**.

Отда́ча, *sf.* remise *f*, payement *m.* — *до́лга*, le payement d'une dette. — *въ ре́круты*, enrôlement de recrues. — *въ наёмъ*, la location. — *на о́ткупъ*, amodiation *f*, arrentement *m.* *Онъ занима́етъ безъ* **-чи**, quand il emprunte, c'est à ne jamais rendre.

Отдви́гивать *и* **Отдвига́ть, отдви́гать** *и* **отодви́нуть**, *va.* reculer, éloigner, ranger, retirer; || **-ся**, *vr.* se reculer, reculer. **-нуть** *стулъ отъ окна́*, reculer, éloigner une chaise de la fenêtre. **-ви́ньте** *столъ*, rangez cette table. **-нуть** *задви́жку у две́ри*, retirer le verrou de la porte. || **-дви́ньтесь** *отъ огня́*, reculez-vous du feu. *Веля́те, чтобы каре́та* **-нулась**, faites reculer la voiture. *Part. p.* **отодви́нутый**.

Отдви́жка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдвижно́й, *adj.* qu'on peut ôter *ou* déplacer.

Отдви́нуть, *см.* **Отдвига́ть**.

Отдежу́ривать, отдежу́рить, *vn.* achever son jour de service.

Отдёргивать, отдёрнуть, *va.* tirer, ouvrir; || **-ся**, *vr.* être tiré, ouvert. **-нуть** *за́навѣсъ*, tirer, ouvrir le rideau. — *ру́ку*, retirer sa main. *Part. p.* **отдёрнутый**.

Отдёржка, *sf.* action du verbe précédent.

Отдёрнуть, *см.* **Отдёргивать**.

Отдира́ть, отодра́ть, *va.* (*fut.* **отдеру́**) arracher; || fustiger, fouetter d'importance; || **-ся**, *vr.* être arraché; s'arracher, se détacher. *Part. p.* **ото́дранный**.

Отди́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Отди́рокъ, *sm.* 1. un morceau arraché.

Отди́рчивый, *adj.* séparé de la meute (*d'un chien*).

Отднева́ть, *vn. parf.* achever son jour de service.

~~Отдне́сь, sl. см. Отны́нѣ.~~

Отдои́ть, *см.* **Отда́ивать**.

Отдохнове́нie, *sn.* le délassement, repos.

Отдохну́ть, *см.* **Отдыха́ть**.

Отдуба́сить, *parf. см.* **Дуба́сить**.

Отдува́ть, отду́ть, *va.* réchauffer, ranimer par le souffle; || chasser (*en soufflant*); || rosser, battre; || **-ся**, *vr.* reprendre haleine; || * échapper, en payer la folle enchère; || se défaire, se débarrasser. *Его́* **отду́ли** *на обѣ́ ко́рки, см.* **Ко́рка**. || *Онъ* **отду́лся** *отъ наказа́нiя*, il a échappé au châtiment. * *Тепе́рь* **-ва́йся** *за ста́рые грѣхи́*, maintenant il faut payer la folle enchère de vieux péchés. * **-ва́ться** *свои́ми бока́ми, см.* **Бокъ**. *Part. p.* **отду́тый**.

Отду́мывать, отду́мать, *va.* changer d'avis, se raviser, renoncer. *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger. *Part. p.* **отду́манный**.

Отду́нуть, *см.* **Отдува́ть**.

Отду́ть, *см.* **Отдува́ть**.

Отду́шина, *sf. dim.* **-шинка**, le soupirail, ventilateur.

Отду́шникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, la bouche de chaleur.

Отдыха́ть, отдохну́ть, *vn.* se reposer, se délasser; || dormir, reposer. — *отъ тяжёлой рабо́ты*, se reposer, se délasser d'un travail fatigant. *Вы до́лго рабо́тали,* **-хни́те** *немно́го*, il y a longtemps que vous travaillez, donnez-vous un peu de repos, prenez un peu de repos. || — *по́слѣ обѣ́да*, reposer, dormir après le dîner; faire la sieste.

О́тдыхъ, *sm.* le repos, relâche. *Безъ о́тдыха*, sans relâche, sans se reposer.

Отдыша́ть, *vn. parf.* cesser de respirer.

Отды́шка, *sf.* le repos de courte durée.

Отдѣ́лать, *см.* **Отдѣ́лывать**.

Отдѣле́нie, *sn.* la séparation, le détachement; || la section, division. — *мя́са отъ косте́й*, la séparation des chairs d'avec les os. — *ге́рцогствъ отъ Да́нiи*, le détachement des duchés du Danemark. || *Нача́льникъ* **-нiя**, le chef de section. || *Ваго́нъ съ семе́йнымъ* **-нiемъ**, un waggon à compartiment de famille. — *ба́нка въ Москвѣ́*, succursale *f* de la banque à Moscou.

Отдѣле́нно, *см.* **Отдѣ́льно**.

Отдѣлённость, *sf.* la séparation, isolement *m.*

Отдѣлённый, *adj.* séparé, isolé.

Отдѣли́мый, *adj.* séparable, qui peut se séparer.

Отдѣли́тельный, *adj.* séparatif, disjonctif.

Отдѣли́ть, *см.* **Отдѣля́ть**.

Отдѣ́лка, *sf.* achèvement *m*, le fini; garniture *f.* *Ме́бель прекра́сной* **-ки**, les meubles d'un beau fini. — *пла́тья*, garniture de robe.

Отдѣ́лъ, *sm. dim.* **-дѣ́лецъ**, la division, section.

Отдѣ́лывать, отдѣ́лать, *va.* achever, terminer; || arranger, faire arranger; * malmener; || abîmer, gâter; || **-ся**, *vr.* être achevé, s'achever; || se défaire, se débarrasser; || être quitte de, en être quitte, s'en tirer, en payer la folle enchère. **-лавъ** *э́ту рабо́ту, прима́усь за другу́ю*, après avoir achevé ce travail, je me mettrais à un autre. || *Архите́кторъ прекра́сно* **-лалъ** *мой домъ*, l'architecte a très-bien arrangé ma maison. *Вы хорошо́* **-лали** *свою́ кварти́ру*, vous avez bien fait arranger votre appartement. *Живопи́сецъ уже́ совсѣ́мъ* **-лалъ** *свою́ карти́ну*, le peintre a déjà mis la dernière main à son tableau. — *вчернѣ́*, ébaucher. **Вы сла́вно* **-лали** *э́того нагле́ца́*, vous avez joliment arrangé *ou* malmené cet insolent-là. **Какъ вы* **-лали** *своё пла́тье*, comme vous avez arrangé votre robe! || *Онъ такъ* **-лалъ** *свою́ шля́пу, что никуда́ не годи́тся*, il a tellement abîmé son chapeau, qu'il n'est bon à rien. || *Строе́нiе* **-ва́ется** *и ско́ро бу́детъ гото́во*, le bâtiment s'achève, il sera bientôt prêt. || *Какъ мнѣ отъ него́* **-латься**, comment me défaire de lui? || *Онъ* **-лался** *двухдне́внымъ аре́стомъ*, il est quitte *ou* il en est quitte pour deux jours de prison, *ou* pour avoir subi les arrêts pendant deux jours. *Онъ избѣжа́лъ э́той опа́сности,* **-лавшись** *одни́мъ*

стрáхомъ, il a échappé ce danger, quitte pour la peur. *Онъ* **-дался** *тѣмъ, что его побранили,* il a été quitte pour être *ou* à être grondé. *Онъ дёшево* **-дался,** il est quitte pour peu de chose; il en est quitte à bon marché; il en est sorti à bon marché. *Онъ* **-дался** *лóжью,* il en a été quitte pour avoir menti, *ou* il s'en est tiré par un mensonge. *Тепéрь* **-вайся,** *изволь* **-ся,** maintenant il faut en payer *ou* payez-en la folle enchère. *Онъ счáстливо* **-дался,** il l'échappe belle, il l'a manqué belle. *Part. p.* **отдѣланный.**

Отдѣ́льно, *adv.* séparément, isolément, à part.

Отдѣ́льность, *sf.* état isolé, séparé; la qualité de ce qui est isolé.

Отдѣ́льный, *adj.* séparé, isolé; partiel, individuel.

Отдѣлять, отдѣлить, *va.* séparer, détacher; partager; || **-ся,** *vr.* se séparer, se détacher; être séparé, détaché. — *хорóшія зёрна отъ дурныхъ,* séparer les bons grains d'avec les mauvais. **-лить** *гóлову отъ тýловища,* séparer la tête du corps *ou* d'avec le corps. *Пиренéи* **-ляютъ** *Фрáнцію отъ Испáніи,* les Pyrénées séparent la France de l'Espagne. *Не дóлжно — философію отъ литератýры,* il ne faut pas séparer la philosophie de la littérature. *Отъ этого государства* **-лили** *двѣ óбласти,* on détacha deux provinces de cet état. **-лить** *департáментъ отъ министéрства,* détacher un département d'un ministère. **-лить** *отрядъ,* envoyer un détachement. *Онъ* **-лилъ** *своихъ стáршихъ сыновéй,* il a partagé ses fils aînés. || *Корá* **-лилась** *отъ дéрева,* l'écorce s'est séparée du bois. *Онъ* **-лился** *отъ своихъ брáтьевъ,* il s'est séparé de ses frères. || *Три гéрцогства* **-лились** *отъ Дáніи,* les trois duchés se détachèrent du Danemark. *Часть кóнницы* **-лилась** *отъ áрміи для развѣдки,* un parti de cavalerie s'est détaché du corps de l'armée pour faire une reconnaissance. *Три корабля* **-лились** *отъ флóта,* trois vaisseaux se détachèrent de la flotte. *Крáсные цвѣты хорошó* **-ляются** *отъ чёрнаго фóна,* les fleurs rouges se détachent bien du fond noir. *Part. p.* **отдѣлённый.**

Отекáть, отéчь, *vn.* couler *(d'une chandelle);* || s'enfler, être enflé, gonfler.

Отёклость, *sf.* enflure *f,* gonflement *m.*

Отёклый, *adj.* enflé, gonflé.

Отёкъ, *sm.* hydropisie *f.*

Отели́ться, *parf. см.* **Тели́ться.**

Отёлъ, *sm.* le vêlement, temps où les vaches vêlent.

Отéль, *sm.* un hôtel.

~~**Отемнить,** *см.* **Отемнять.**~~

~~**Отемнѣвать, отемнѣть,** *vn. sl.* s'obscurcir, s'assombrir, s'éclipser.~~

~~**Отемнѣ́лость,** *sf.* obscurcissement *m,* éclipse *f.*~~

~~**Отемнѣ́лый,** *adj.* obscurci, assombri, éclipsé.~~

~~**Отемнѣ́ніе,** *sn. см.* **Отемнѣлость.**~~

~~**Отемнять,**~~ **отемнить,** *va.* obscurcir, rendre sombre; ~~assombrir; || **-ся,** *vr.* s'obscurcir, devenir sombre.~~

Отереби́ть, *см.* **Отерéбливать.**

Отерéбки, *sm. pl.* les pignons *m (du chanvre).*

Отерéбливать, отереби́ть, *va.* arracher tout autour; || *inus.* dévaliser; || **-ся,** *vr.* être arraché tout autour. *Part. p.* **отерéбленный.**

Отерéть, *см.* **Отирáть.**

Отёсывать *и* **Отесáть,** *см.* **Обтёсывать.**

~~**Отéческій,** *pop. см.* **Отеческій.**~~ ×

Отéцъ, *sm.* le père. — *семéйства,* père de famille. *Его родной —,* son propre père. *Дѣ́душка по* **отцý,** a'eul du côté du père, *ou* aïeul paternel. *Этотъ начáльникъ — своихъ подчинённыхъ,* ce chef est le père de ses subordonnés. *Духóвный —,* le père spirituel, le confesseur. *Посажёный —, см.* **Посажёный.** *Крёстный —,* le parrain. — *отéчества,* le père de la patrie. — *милосéрдія, щедрóтъ,* le père des miséricordes. *Такóвъ былъ обычай нáшихъ* **отцóвъ,** telle était la coutume de nos pères. *Святые* **отцы́,** les pères de l'Eglise. *Отцы собóра,* les pères du concile. — *діáконъ,* — *протоіерéй,* père diacre, père archiprêtre *(titre du bas clergé).* || *Ни въ мать, ни въ* **отцá,** *а въ прохожаго мóлодцá (prov.), см.* **Мать.** — *накопилъ, а сынъ раструсилъ (prov.),* à père amasseur fils gaspilleur; de père gardien fils garde-rien. — *отъ конюшни хлебáлъ, а сынъ въ воеводы попáлъ (prov.),* son père allait à la chasse avec un fouet. — *богáтый, да сынъ неудáтный (prov.),* de grands personnages enfants non sages.

Отéчески, *adv.* paternellement, en père.

Отéческій, *adj.* de père, paternel.

Отéчественный, *adj.* de la patrie, natal. — *языкъ,* langue natale. **-ная** *странá,* pays natal.

Отéчество, *sn.* la patrie, le pays natal. *Любовь къ* **-ву,** l'amour de la patrie. *Безъ свободы нѣтъ* **-ва,** il n'y a point de patrie sans liberté. *Тамъ —, гдѣ хлѣ́ба довóльно (prov.),* le pays est là où l'on peut vivre.

Отéчникъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Eglise.

Отéчь, *см.* **Отекáть.**

Отжáть, *см.* **Отжимáть** *и* **Отжинáть.**

Отженять, отженить, *va. sl.* ~~éloigner, chasser.~~

Отжéчь, *см.* **Отжигáть.**

Отживáть, отжи́ть, *va.* achever le temps de son service *ou* de son louage, faire son temps de service *ou* de louage. **Отжи́ть** *свой вѣкъ,* finir, terminer sa carrière *ou* sa vie; faire son temps. *Part. p.* **отжи́тый** *и* **отжитóй.**

Отжи́вка, *sf.* réveillon *m (de peinture).*

Отживлять, отживи́ть, *va.* rehausser les jours *(de peinture).*

Отжигáльница, *sf.* éprouvette *f* pour l'eau-de-vie.

Отжигáльный, *adj.* servant à brûler.

Отжигáть, отжéчь, *va.* brûler, séparer en brûlant; || détremper *(l'acier);* || essayer *(l'eau-de-vie);* || **-ся,** *vr.* être brûlé. *Part. p.* **отожжённый.**

Отжи́гъ, *sm.* action du verbe précédent.

~~**Отжидáлый,** *adj.* devenu un peu liquide.~~

~~**Отжидáть,** *vn. parf.* devenir un peu liquide.~~

Отжи́ливать, отжи́лить, *va.* empiéter, s'approprier. *Онъ* **-лилъ** *у меня нѣ́сколько книгъ,* il a empiété sur moi plusieurs livres, *ou* il s'est approprié plusieurs de mes livres. *Part. p.* **отжи́ленный.**

Отжи́локъ, *sm.* 1. le rameau *(de filon).*

Отжимáть, отжáть, *va. (fut.* **отожмý)** presser, pressurer pour faire sortir; || **-ся,** *vr.* être pressuré. *Part. p.* **отжáтый.**

Отжинáть, отжáть, *va. (fut.* **отожнý)** achever de moissonner; || **-ся,** *vr.* achever la moisson. *Part. p.* **отжáтый.**

Отжи́нъ, *sm.* achèvement *m* de la moisson.

~~**Отжирѣ́лый,** *adj.* devenu gras, engraissé.~~

~~**Отжирѣ́ть,** *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.~~

Отжи́ть, *см.* **Отживáть.**

Отзáвтракать, *vn. parf.* achever de déjeuner; || prendre le déjeuner, déjeuner.

Отзвáнивать, отзвони́ть, *vn.* cesser de sonner. **-звони́лъ** *да и съ колокóльни долóй (prov.),* mieux vaut achever sa besogne plus tôt que plus tard *(expl.).*

Отзвукъ, *см.* **Отголóсокъ.**

Отзвучáть, *vn. parf.* cesser de faire résonner.

~~**Отзнобливать, отзнобить,** *va.* se geler *(un membre).*~~

Отзолáчивать, отзолоти́ть, *va.* achever de dorer; || **-ся,** *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* **отзолóченный.**

Отзывáть, отозвáть, *va.* rappeler; || inviter ailleurs; || **-ся**, *vr.* répondre; || déclarer; || dire, parler, rendre témoignage; || retentir; || laisser un arrière-goût, avoir un goût, sentir, se ressentir; || être rappelé. *Правительство* **-звáло** *нáшего послáнника изъ Парижа,* le gouvernement a rappelé de Paris notre ambassadeur. || *Я былъ бы къ вамъ, да меня ужъ* **-звáли**, je serais venu chez vous, mais on m'a déjà invité ailleurs. **-звáвши** *его въ сторону, онъ долго съ нимъ разговáривалъ,* l'ayant pris à part, il a parlé avec lui longuement. || *Весь нарóдъ* **-звáлся** *на призывъ къ оружiю,* tout le peuple répondit à l'appel aux armes. || *Онъ* **-звáлся**, *что не слыхáлъ объ этомъ,* il a déclaré qu'il n'en avait pas entendu parler. || *Онъ* **-вáется** *объ нёмъ хорошó, дурно,* il en dit du bien, du mal, *ou* il parle de lui en bien, en mal. *Объ нёмъ* **-вáются** *не óчень хорошó,* on en dit peu de bien. *Всѣ* **-вáются** *съ похвалóю объ этомъ человѣкѣ,* tout le monde fait l'éloge, *ou* parle avec éloge de cet homme. *Начáльство* **отозвалóсь** *объ нёмъ министру óчень хорошó,* ses supérieurs ont rendu au ministre de bons témoignages de lui. || *Рёвъ звѣрéй* **-вáется** *въ лѣсу,* les cris des bêtes retentissent dans la forêt. || *Винó* **-вáется** *горечью,* ce vin laisse un arrière-goût amer. *Водá* **-вáется** *затхлостiю,* l'eau sent le relent, a un goût de relent. *Хотя рáны его зáжили, но онѣ* **отзовутся** *потóмъ на его здорóвье,* bien que ses blessures soient guéries, sa santé s'en ressentira dans la suite. * *Словá его* **-вáются** *досáдою,* ses paroles se ressentent du dépit. * **Отзовётся** *тебѣ это,* vous vous en ressentirez. *Part. p.* **отóзванный**.

Отзывный, *adj.* de rappel; || retentissant. **-ныя** *грáмоты,* les lettres de récréance *f.*

Отзывчивый, *adj.* résonnant, retentissant, sonore.

Óтзывъ, *sm.* le rappel; || la réponse *(à l'appel);* || mention, déclaration *f,* le dire; || retentissement, écho *m.* — *послáнника,* le rappel de l'ambassadeur. || *Тщетно кликалъ я, не было* **-ва**, j'appelais en vain, il n'y avait pas de réponse. || *Похвáльный, почётный* —, une mention honorable. *Изъ его* **-ва** *видно, что..,* d'après sa déclaration on voit que.., *изъ журнáльныхъ* **-вовъ**, *изъ* **-ва** *врачéй мóжно заключить, что..,* au dire des journaux, au dire des médecins on peut conclure que...

[redacted], *vn.* geler, [redacted] gelé [redacted]).

[redacted], *adj.* gelé.

[redacted], *см.* [redacted].

[redacted], *parf.* [redacted].

[redacted].

Отирáть, *см.* **Обтирáть**.

[redacted].

[redacted], *sn.* action du verbe [redacted].

Отказнóй, *adj.* légué par testament.

Откáзный, *adj.* de refus.

Откáзчикъ, *sm.* le délégué pour la mise en possession.

Откáзъ, *sm.* *(въ чёмъ)* le refus; || *(отъ чего)* la démission, destitution, le congé; || *Jur.* *(за кого)* la mise en possession; || *Mus.* le bécarre. *Получить — въ прóсьбѣ,* essuyer un refus dans sa demande.

Откáзывать, отказáть, *va.* refuser; || destituer, congédier, donner congé; || léguer; || contremander; || remercier; || *Jur.* débouter; || mettre en possession; || **-ся**, *vr.* refuser; se refuser; || se démettre, renoncer, se désister, se départir; || abdiquer; || être refusé, être congédié, être légué. *Ему* **-ли** *въ его прóсьбѣ,* on lui a refusé sa demande. *Онъ ни въ чёмъ не мóжетъ* **-вáть** *своимъ друзьямъ,* il ne peut rien refuser à ses amis. *Онъ* **-зáлъ** *ему въ рукѣ своéй дóчери,* il lui a refusé la main de sa fille. *Онá* **-зáла** *мнóгимъ женихáмъ,* elle a refusé plusieurs partis. *Прирóда* **-зáла** *ей въ красотѣ,* la nature lui a refusé la beauté. *Онъ* **-зáлъ** *сыну въ своёмъ соглáсiи на его женитьбу,* или *онъ* **-зáлъ** *въ своёмъ соглáсiи на женитьбу сына,* il refusa son consentement au mariage de son fils. **-зáть** *кому отъ дóму,* faire refuser sa porte, *ou* fermer sa porte à qn. *Я* **-зáлъ** *ему въ дéньгахъ,* j'ai refusé de lui prêter de l'argent. *Этотъ скупéцъ* **-ваетъ** *себѣ въ необходимомъ,* cet avare se refuse le nécessaire, jusqu'au nécessaire. *Онъ ни въ чёмъ себѣ не* **-ваетъ**, il ne se refuse rien. || *За дурное поведéнiе ему* **-зáли** *отъ дóлжности,* on l'a destitué de son emploi à cause de sa mauvaise conduite. *Ему* **-зáли** *отъ мѣста,* on lui a ôté sa place, on l'a privé de sa place. *Онъ сватался къ ней, но онá ему* **-зáла**, il la recherchait en mariage, mais elle l'a congédié, elle lui a donné son congé. || *Хозяинъ дóма* **-зáлъ** *ему отъ квартиры,* le propriétaire de la maison lui a donné congé. *За нерадѣнiе къ дѣлáмъ ему* **-зáли** *отъ мѣста,* on lui a donné congé pour avoir été négligent en affaires. || *Онъ* **-зáлъ** *женѣ всё своё состоянiе,* il a légué toute sa fortune à sa femme. || *Парáдъ* **-занъ**, la revue est contremandée. || **-зáть** *учителю (отъ урóковъ),* remercier un maître. || *Jur.* **-зáть** *кому въ искѣ,* débouter qn de sa demande, le mettre hors de cause. || *Jur.* **-зáть** *за кого имѣнiе,* mettre qn en possession d'un bien. || **-ся** *отъ награды,* refuser une récompense. *Онъ* **-зáлся** *пѣть въ концéртѣ,* il a refusé de chanter dans ce concert. **-ся** *отъ платежá, отъ работы,* refuser de payer, de travailler, *ou* se refuser à payer, à travailler. *Онъ ни отъ чего не* **-вается**, il ne se refuse à rien. **-зáться** *отъ предлагáемой дóлжности,* refuser l'emploi offert. || **-зáться** *отъ занимáемой дóлжности,* se démettre de l'emploi qu'on occupe, demander congé. **-зáться** *отъ наслѣдства,* renoncer à une succession, *ou* répudier une succession. **-зáться** *отъ свѣта, отъ удовóльствiй,* renoncer au monde, aux plaisirs. *Онъ былъ моимъ другомъ, но я* **-ваюсь** *отъ него,* il était mon ami, mais je le renonce. **-зáться** *отъ своихъ требованiй,* renoncer à ses prétentions, *ou* se désister, se départir de ses prétentions. **-зáться** *отъ своего мнѣнiя,* se départir, revenir, se dédire de son opinion. **-зáться** *отъ прéжняго мнѣнiя,* revenir sur ses pas. **-зáться** *отъ своихъ словъ,* se dédire, se rétracter; *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Доктора* **-зáлись** *отъ этого больнáго,* les médecins ont abandonné ce malade. || **-зáться** *отъ престóла,* abdiquer la couronne. *Сапоги мои* **-ваются** *(износились),* mes bottes n'en peuvent plus. *Part. p.* **откáзанный**.

Откáливать, откалить, *va.* détremper *(le fer);* || **-ся**, *vr.* se détremper.

Откáлывать, отколóть, *va.* détacher en fendant; || dépingler, détacher *(ce qui est épinglé);* || achever de fendre; || **-ся**, *vr.* être détaché; || se dépingler, se défaire, se détacher. ***Отколóть** *штуку, см.* **Штука**. *Part. p.* **откóлотый**.

Откáпыванiе, *sn.* exhumation *f.*

Откáпывать, откопáть, *va.* déterrer, exhumer; || **-ся**, *vr.* être déterré; || achever de creuser. **-пáть** *старинную вáзу,* déterrer un vase antique. * *Гдѣ вы* **-пáли** *такую рѣдкую книгу,* où avez-vous déterré, exhumé un livre aussi rare? **-пáть** *мёртвое тѣло,* exhumer un cadavre. *Part. p.* **откóпанный**.

Откараулить, *vn. parf.* achever sa faction.

Откáрмливанiе, *sn.* engraissement *m.*

Откáрмливать, откормить, *va.* engraisser; || achever de nourrir, d'allaiter; || **-ся**, *vr.* être engraissé. *Part. p.* **откóрмленный**.

Откатáть, *см.* **Откáтывать.**

~~**Откатáться**, *vr.* achever une promenade (*en voiture ou à cheval*).~~

Откатúть, *см.* **Откáтывать.**

Откáтъ, *sm.* action du verbe **Откатúть**; || le recul (*du canon*).

Откáтывать, откатáть, *va.* achever de calandrer; || rosser, battre à l'excès. *Part. p.* **откáтанный.**

Откáтывать, откатáть, *va.* rouler (*loin*), éloigner en roulant; || transporter en brouette, brouetter; || **-ся**, *vr.* rouler (*de côté* ou *loin*).

Откачáться, *vr.* cesser de se balancer; || être sauvé par le balancement (*d'un noyé*).

Откáчивать, откачáть, *va.* vider (*en pompant*); || rappeler à la vie (*un noyé*) en le balançant; || **-ся, откачнýться**, *vr.* (*отъ чегó*) s'éloigner; || (*отъ когó*) cesser de fréquenter; || être vidé (*en pompant*). *Part. p.* **откáчанный.**

Откáшивать, откосúть, *va.* и **-ся**, *vr.* achever de faucher. *Part. p.* **откóшенный.**

Откáшливать, откáшлять и **откáшлянуть**, *va.* и **-ся**, *vr.* expectorer en toussant; || être expectoré.

Откáшлять, *vn.* и **-ся**, *vr.* cesser de tousser.

Откáщикъ, *см.* **Откáвчикъ.**

Откидáть, *см.* **Откúдывать.**

Откúдка, *sf.* action du verbe **Откúдывать.**

Откиднóй, *adj.* qui se replie en arrière.

Откúдывать, откидáть и **откúнуть**, *va.* enlever, rejeter; || * laisser de côté; || découvrir, replier en arrière; || (*отъ дóлжности*) *inus.* destituer; || **-ся**, *vr.* être élevé, rejeté; || se découvrir, se replier en arrière. **-нуть** *снѣгъ отъ подъѣзда*, enlever la neige de devant le perron. **-нуть** *кáмень*, rejeter une pierre. *Нáша пѣхóта* **-нула** *непріятеля за оврáгъ*, notre infanterie rejeta l'ennemi au delà d'un ravin. || **-ньте** *вáши затѣи*, laissez de côté vos fantaisies. || **-нуть** *колáску*, découvrir une calèche. || *Ландó* **-вается**, le landau se découvre, se replie en arrière. *Part. p.* **откúданный** и **откúнутый.**

Откипáть, откипѣть, *vn.* cesser de bouillir.

~~**Откипѣлый**, *adj.* qui a cessé de bouillir.~~

Откипѣть, *см.* **Откипáть.**

Отклáдка, *sf.* и **Отклáдыванье**, *sn.* ajournement *m*, action du verbe **Отклáдывать.**

Отклáдъ, *sm.* le délai, ajournement.

Отклáдывать, отклáсть и **отложúть**, *va.* mettre de côté, séparer; || **-ся**, *vr.* être mis de côté, être séparé. **Отложúте** *эти кнúги, я возьмý ихъ съ собóю*, mettez ces livres de côté, je les emporterai chez moi. **Отложúте** *для меня нѣсколько áблоковъ*, mettez pour moi quelques pommes de côté. — *хорóшіе плоды отъ негóдныхъ*, séparer les bons fruits d'avec les mauvais. *Part. p.* **отлóженный.**

Отклáдывать, отложúть, *va.* dételer; || remettre, différer, ajourner, surseoir, retarder; || rabattre; || **-ся**, *vr.* être dételé, se dételer; || être remis, différé, ajourné, sursis; || se détacher, se séparer. **-жúть** *лошадéй*, dételer les chevaux. || **-жúть** *что*, remettre, différer, ajourner une chose; *ou* prendre du temps. *Не* **-дывай** *до зáвтра, что мóжешь сдѣлать сегóдня* (*prov.*), ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui. * — *въ дóлгій áщикъ*, remettre aux calendes grecques. *Онъ* **-ваетъ** *это сó дня нá день*, il remet cela, il diffère cela de jour en jour. *Не* **-вая** *дáлѣе*, sans plus différer. *Засѣдáніе* **отлóжено** *до понедѣльника*, la séance est ajournée à lundi. **-жúть** *рѣшéніе дѣла, исполнéніе приговóра*, surseoir, retarder le jugement du procès, l'exécution de l'arrêt. *Онъ всё* **-ваетъ** *свой отъѣздъ*, il retarde toujours son départ. || **-жúть** *воротникъ у шинéли*, rabattre le collet d'un manteau. || * **-жúть** *попечéніе*, bannir tous les soucis. **-жú** *объ этомъ попечéніе*, n'y songez plus, *ou* prenez visée ailleurs. || *Три гéрцогства* **-жúлись** *отъ Дáніи*, les trois duchés se sont détachés du Danemark. *Part. p.* **отлóженный.**

Отклáниваться, отклáняться, *vr.* prendre congé de, faire ses adieux à; || répondre par des saluts à.

~~**Отклёвать**, *см.* **Отклёвывать.**~~

Отклёвывать, отклевáть, *va.* arracher ou enlever en becquetant; || achever de becqueter. *Part. p.* **отклёванный.**

Отклéивать, отклéить, *va.* décoller, détacher; || achever de coller; || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **отклéенный.**

Отклéйка, *sf.* le décollement.

Откликáться и **Отклúкиваться, отклúкнуться**, *vr.* (*на что*) répondre (*à un appel*).

Отклúкъ, *sm.* la réponse (*à un appel*).

Отклонéніе, *sn.* action du verbe **Отклонять** — *направлéнія магнúтной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée.

Отклонúть, *см.* **Отклонáть.**

Отклóнчивый, *adj.* réflexible (*de la lumière*).

Отклóнъ, *sm.* le penchant, versant.

Отклонáть, отклонúть, *va.* détourner, écarter, décliner; || **-ся**, *vr.* décliner. **-нúть** *когó отъ безразсýднаго предпріятія*, détourner qn d'une entreprise déraisonnable. **-нúть** *отъ себá*, écarter de soi, décliner, se mettre à l'abri de. *Чтóбы* **-нúть** *отъ себá всáкую отвѣтственность*, pour écarter de soi, pour décliner toute responsabilité. *Я* **-нúлъ** *отъ себá эту честь*, j'ai décliné cet honneur. *Онъ* **-нúлъ** *отъ себá подозрѣніе*, il s'est mis à l'abri du soupçon, il a écarté le soupçon de lui. || *Магнúтная стрѣлка* **-нáется** *на два грáдуса*, l'aiguille aimantée décline de deux degrés. *Онъ* **-нáется** *отъ сдѣланнаго ему предложéнія*, il décline la proposition qu'on lui a faite. *Part. p.* **отклонённый.**

Откóвывать, отковáть, *va.* achever de forger. *Part. p.* **откóванный.**

Отковы́ривать, отковырять и **-вырнуть**, *va.* détacher, ôter (*avec quelque chose de pointu*). *Part. p.* **отковы́рнутый.**

Откозы́ривать, откозырять, *vn.* achever de faire, de jouer atout; faire, jouer tous les atouts.

Откозырнýть, *vn.* jouer atout, répondre en atout.

Отколáчивать, отколотúть, *va.* détacher (*ce qui est cloué*); || achever de battre; || battre, rosser. **-тúть** *комý бокá*, *см.* **Бокъ.** *Part. p.* **отколóченный.**

Отколдóвывать, отколдовáть, *va.* désensorceler. *Part. p.* **отколдóванный.**

Откóлка, *sf.* action du verbe **Откáлывать.**

Откóлокъ, *sm. dim.* **-лочекъ**, éclat, morceau *m*.

Отколотúть, *см.* **Отколáчивать.**

Отколóть, *см.* **Откáлывать.**

Отколýпывать, отколупáть и **отколупнýть**, *см.* **Отковы́ривать.**

Откóль и **Откóлѣ**, *adv. fam.* d'où? de quel endroit?

Откомандирóвывать, -дировáть, *va.* envoyer; commander; || **-ся**, *vr.* être envoyé, commandé. *Для открытія траншéи* **-ровáли** *два батальóна*, on commanda deux bataillons pour ouvrir la tranchée. *Part. p.* **откомандирóванный.**

Отконопáчивать, отконопáтить, *va.* défaire ce qui est calfeutré; || achever de calfeutrer. *Part. p.* **отконопáченный.**

Откопáніе, *sn.* exhumation *f*.

Откопа́ть, *см.* **Отка́пывать.**

Откорми́ть, *см.* **Отка́рмливать.**

Отко́рмка, *sf.* action d'engraisser, engraissage *m.*

Отко́рмщикъ, *sm.* engraisseur de bestiaux *m.*

Отко́сный *и* **Отко́сый,** *adj.* en pente, en talus; oblique, de biais.

Отко́съ, *sm. dim.* **отко́сокъ,** la pente, le talus.

Откочева́ть, *см.* **Откочёвывать.**

Откочёвка, *sf.* le décampement *(des nomades).*

Откочёвывать, откочева́ть, *vn.* décamper *(des nomades).*

Откра́ивать, открои́ть, *va.* couper; || **-ся,** *vr.* être coupé.

Откра́шивать, откра́сить, *va.* achever de teindre *ou* de peindre; || **-ся,** *vr.* être teint *ou* peint. *Part. p.* **откра́шенный.**

Откри́кивать, открича́ть, *va. Vén.* perdre la voix en aboyant *(des chiens);* || *vn.* cesser de crier.

Открове́ніе, *sn.* la découverte; || révélation; apocalypse.

Открове́нно, *adv.* franchement, à cœur ouvert.

Открове́нность, *sf.* la franchise.

Открове́нный, *adj.* 1. franc, ouvert.

Откру́чивать, открути́ть, *va.* détordre; || **-ся,** *vr.* se détordre. *Part. p.* **откру́ченный.**

Открыва́тель, -ница, *s.* le découvreur.

Открыва́ть, откры́ть, *va.* ouvrir; découvrir, dévoiler, révéler, éventer; || inaugurer; || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, se découvrir; se révéler; se déclarer; être ouvert, découvert, révélé; || être inauguré. **-ры́ть** *окно́, сунду́къ, я́щикъ (стола́),* ouvrir une fenêtre, un coffre, un tiroir. **-ры́ть** *за́навѣсъ,* ouvrir, tirer le rideau. **-ры́ть** *га́вань,* ouvrir un port. **-ры́ть** *транше́ю,* ouvrir une tranchée. **-ры́ть** *учи́лище, ла́вку, тракти́ръ,* ouvrir une école, une boutique, une auberge. **-ры́ть** *засѣда́ніе, прису́тствіе, слѣ́дствіе,* ouvrir la séance, l'audience, une enquête. **-ры́ть** *кампа́нію,* ouvrir la campagne. **-ры́ть** *пальбу́,* ouvrir le feu. *Ему́* **-ры́ли** *креди́тъ на́ сто ты́сячъ рубле́й,* on lui a ouvert un crédit de cent mille roubles. * **-ры́ть** *кому́ глаза́,* ouvrir, dessiller les yeux à qn, le désabuser, le détromper. *Я* **-ры́лъ** *ему́ моё се́рдце,* je lui ai ouvert *ou* découvert mon cœur. **-ры́ть** *горшо́къ, блю́до,* découvrir un pot, un plat. **-ры́ть** *та́йну,* découvrir, éventer un secret. *Онъ* **-ры́лъ** *мнѣ свою́ та́йну,* il m'a découvert *ou* il m'a révélé son secret. *Я* **-ры́лъ** *его́ намѣ́реніе,* j'ai découvert, j'ai dévoilé son dessein. **-ры́ть** *чьи́ либо слѣды́,* découvrir, trouver les traces de qn. *На́ши ула́ны* **-ры́ли** *непрія́теля,* nos uhlans découvrirent l'ennemi. **-ры́ть** *причи́ну болѣ́зни,* découvrir la cause d'une maladie. **-ры́ть** *но́вую зе́млю, но́вую плане́ту,* découvrir une nouvelle terre, une nouvelle planète. *Поли́ція* **-ры́ла** *загово́ръ,* la police a découvert une conspiration. *Онъ* **-ры́лъ** *прави́тельству загово́ръ,* il a révélé une conspiration au gouvernement. *Онъ* **-ры́лъ** *свои́хъ соо́бщниковъ,* il a révélé ses complices. *Я* **-ры́лъ** *его́ соо́бщниковъ,* j'ai découvert ses complices. **-ры́ть** *госуда́рственную та́йну,* révélé le secret de l'état. *Онъ всё* **-ры́лъ,** il a tout révéler. *Запи́ски его́* **-ры́ли** *намъ гла́вную причи́ну э́того собы́тія,* ses mémoires nous ont révélé la principale cause de cet événement. || *Вчера́ бы́ло* **-ры́то** *но́вое страхово́е о́бщество,* hier a été inaugurée la nouvelle compagnie d'assurance. **-ры́ть** *но́вую желѣ́зную доро́гу,* inaugurer le nouveau chemin de fer. || *Окно́ не* **-ва́ется,** la fenêtre ne s'ouvre pas. *Я хочу́* **-ры́ться** *вамъ,* je veux m'ouvrir à vous. *Онъ никому́ ни въ чёмъ не* **-ва́ется,** il ne s'ouvre de rien à personne. *Пе́редъ нимъ* **-ва́ется** *блестя́щее по́прище,* une carrière brillante s'ouvre devant lui. **-ры́лось** *но́вое учи́лище,* on a ouvert une nouvelle école. *Я вполнѣ́* **-ры́лся** *ему́,* je me suis entièrement découvert à lui. *Вдали́* **-ры́лось** *мо́ре,* la mer s'est découverte dans le lointain. *Съ ве́рху э́той горы́* **-рыва́ется** *обши́рная панора́ма,* du haut de cette montagne se découvre *ou* on découvre un vaste panorama. *Ка́ждый день* **-ва́ются** *на нёмъ но́вые долги́,* on lui découvre tous les jours de nouvelles dettes. **-ры́лся** *загово́ръ,* on a découvert un complot. *У него́* **-ры́лась** *больша́я спосо́бность къ му́зыкѣ,* un grand talent pour la musique *ou* de la musique vient de se révéler en lui. *Бу́дущее* **-ры́лось** *пе́редъ нимъ,* l'avenir s'est révélé à lui. *У него́* **-ры́лась** *лихора́дка,* une fièvre vient de se déclarer chez lui. *Въ го́родѣ* **-ры́лась** *холе́ра,* le choléra s'est déclaré dans la ville. *Онъ* **-ры́лся** *ей въ любви́,* il lui a fait une déclaration d'amour, *ou* il lui a fait sa déclaration. || *Но́вая желѣ́зная доро́га* **-ро́ется** *въ бу́дущемъ мѣ́сяцѣ,* le nouveau chemin de fer sera inauguré le mo s prochain. || **-ва́ется** *слу́чай,* il se présente une occasion. **-ва́ется, -ры́лось** *мѣ́сто управля́ющаго,* il y aura, il y a un emploi de gérant vacant. *Вы полу́чите мѣ́сто, какъ то́лько* **-ро́ется** *вака́нція,* vous aurez une place dès qu'il y en aura une de vacante. *Part. p.* **откры́тый.**

Откры́локъ, *sm.* galerie latérale *(dans les mines);* || rameau, rejeton *m,* pousse *f.*

Откры́тіе, *sn.* la révélation; || découverte; || ouverture, inauguration. — *загово́ра, та́йны,* la révélation d'un complot, d'un secret. || —*Аме́рики, но́вой плане́ты,* la découverte de l'Amérique, d'une nouvelle planète. || — *теа́тра, парла́мента, засѣда́ній,* l'ouverture du théâtre, du parlement, de la session. || —*па́мятника, желѣ́зной доро́ги, страхово́го о́бщества,* l'inauguration d'un monument, d'un chemin de fer, d'une compagnie d'assurance.

Откры́то, *adv.* ouvertement, à découvert, hautement, ostensiblement.

Откры́тый, *part.* et *adj.* ouvert, découvert. *Спать съ* **-тыми** *глаза́ми,* dormir à yeux ouverts. *У него́ — столъ,* il tient table ouverte. — *хара́ктеръ,* caractère ouvert. **-тая** *грудь,* sein découvert. **-тая** *голова́,* tête découverte, tête nue. || — *врагъ,* ennemi declaré. — *во́здухъ,* le grand air. **-тая** *доро́га,* le champ libre. *Въ* **-томъ** *по́лѣ,* en rase campagne, en plein champ. *Подъ* **-тымъ** *не́бомъ,* à la belle étoile, en plein air. *Въ* **-томъ** *мо́рѣ, см.* **Мо́ре.** **-тое** *мѣ́сто,* un espace libre. — *листъ,* un blanc-seing, blanc-signé; carte blanche.

Откры́ть, *см.* **Открыва́ть.**

Открѣпля́ть, открѣпи́ть, *va.* détacher; || **-ся,** *vr.* se détacher. *Part. p.* **открѣплённый.**

Отку́да, *adv.* d'où; || comment. — *вы идёте,* d'où venez-vous? — *бы ни́ было,* de n'importe où, de quelque part que ce soit. — *бы онъ ни пришёлъ,* de quelque part qu'il vienne, *ou* n'importe d'où il vient. || — *вы о томъ зна́ете,* comment le savez-vous? *Не́ откуда, см.* **Не́откуда.** *Ни отку́да, см.* **Ниотку́да.**

Отку́дова, *pop. и* **Отку́ду,** *sl. см.* **Отку́да.**

Откупа́ть, откупи́ть, *va.* affermer; || **-ся,** *vr.* être affermé; || *(отъ чего́)* se racheter, s'affranchir. *Part. p.* **отку́пленный.**

Откупа́ть, *va. parf.* achever *ou* cesser de baigner; || **-ся,** *vr.* achever *ou* cesser de se baigner.

Откупно́й, *adj.* affermé, pris à ferme; || des fermes. **-на́я** *ме́льница,* un moulin affermé, pris à ferme. || **-ны́е** *дохо́ды,* les revenus des fermes, rapportés par des fermes.

Отку́поривать, отку́порить, *va.* déboucher,

débondonner; || -ся, *vr.* être débouché. — *буты́лку,* déboucher une bouteille. — *бочёнокъ,* débondonner un tonneau. *Part. p.* отку́поренный.

Отку́порка, *sf.* le débouchement, débondonnement.

Откупщи́къ, -щи́ца, *s.* fermier, -ère.

Откупщи́чій, *adj.* 3. de fermier.

Откупъ,* *sm.* la ferme. *Брать на —,* prendre à ferme. *Отдава́ть на —,* donner à ferme.

Откури́ть, *va.* achever *ou* cesser de fumer, de parfumer.

Откуса́ть *и* **Откуси́ть,** *см.* **Отку́сывать.**

Отку́ски, *sm. pl.* les morceaux arrachés avec les dents.

Отку́сывать, откуса́ть *и* **откуси́ть,** *va.* couper, détacher, enlever, arracher en mordant *ou* avec les dents; || -ся, *vr.* être coupé, *etc.*, avec les dents. *Part. p.* отку́шенный *и* отку́санный.

Отку́тывать, отку́тать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se dévoiler. *Part. p.* отку́танный.

Отку́шать, *vn. parf.* achever de dîner, avoir dîné; || *va.* achever de prendre, avoir pris. *Господа́ ужé* -шали, les maîtres ont déjà dîné. || -шавши *чай, пошли́ прогу́ливаться,* après avoir pris le thé, on est allé se promener.

Отку́шивать, отку́шать, *va.* goûter, déguster.

Отлага́ніе, *sn.* action du verbe **Отлага́ть**; ajournement, délai, sursis *m.*

Отлага́тельный, *adj.* d'ajournement, dilatoire.

Отлага́тельство, *sn.* le délai, retard, sursis, ajournement. *Дѣло не терпя́щее* -ва, une affaire pressante.

Отлага́ть, отложи́ть, *va.* mettre de côté, séparer; *см.* **Откла́дывать, откла́сть** *и* **отложи́ть**; || remettre, différer, ajourner, surseoir; *см.* **Откла́дывать, отложи́ть**; || -ся, *vr.* être ajourné; || se séparer. *Part. p.* отложенный.

Отла́мывать, отлома́ть *и* **отломи́ть,** *va.* détacher *(en brisant)*, casser; || -ся, *vr.* se casser, se détacher. -ми́ть *ру́чку у кувши́на,* casser l'anse d'une cruche. -ми́ть *голо́вку у була́вки, шля́пку у гвоздя́,* étêter une épingle, un clou. || -ми́лась *но́жка у сту́ла,* un des pieds de la chaise s'est cassé, *ou* s'en est détaché. *Part. p.* отло́манный.

Отлега́ть, отле́чь, *vn.* aller au fond; || être soulagé, être dégagé. *Гу́ща* -гла́ *на дно буты́лки,* le sédiment est allé au fond de la bouteille. || **У меня́* -гло́ *на се́рдцѣ,* j'ai le cœur soulagé, mon cœur est soulagé. *Мокро́та* -гла́ *отъ груди́,* la poitrine est dégagée des humeurs.

Отлёглый, *adj.* qui est allé au fond.

Отлёживать, отлежа́ть, *va.* se fatiguer, se faire mal à force d'être couché sur un côté; || -ся, *vr.* se remettre, reprendre ses forces en étant couché; || se soustraire à une chose en faisant le malade.

Отлежь, *sf.* le dépôt, sédiment.

Отлета́ть, отлетѣ́ть, *vn.* s'envoler; || se détacher. *Пти́цы* -тѣ́ли *въ тёплыя стра́ны,* les oiseaux se sont envolés vers les contrées chaudes. || *Штукату́рка* -тѣ́ла *отъ стѣны́,* le plâtre s'est détaché du mur. -тѣ́ла *подко́ва у ло́шади,* un fer de cheval vient de se détacher.

Отлётный, *adj.* -ныя *пти́цы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Отлётъ, *sm.* le départ *(des oiseaux)*. *Пристяжна́я на* -тѣ, *intr.* se dit d'un bricolier *(cheval de côté)* qui se courbe et s'écarte un peu du limonier.

Отлетѣ́лый, *adj.* envolé; || détaché.

Отлетѣ́ть, *см.* **Отлета́ть.**

Отле́чь, *см.* **Отлега́ть.**

Отлива́льный, *adj.* servant à vider.

Отлива́льщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отлива́ть, отли́ть, *va.* *(fut.* отолью́) désemplir, vider, ôter; || fondre, couler, mouler; || arroser d'eau froide; || *vn.* chatoyer, être chatoyant; || -ся, *vr.* être désempli, vidé, ôté; || être fondu, coulé, moulé; || être arrosé d'eau froide. Отли́ть *воды́ изъ стака́на,* désemplir un verre d'eau. — *во́ду изъ ба́рки,* vider une barque qui fait eau, ôter l'eau d'une barque. — *во́ду насо́сомъ,* pomper l'eau. || Отли́ть *пу́шку, ста́тую, ко́локолъ,* fondre, couler un canon, une statue, une cloche. — *свѣ́чи,* mouler des chandelles. || *Онъ такъ угорѣ́лъ, что его́ на́до бы́ло —,* il a pris des vapeurs au point qu'il a fallu l'arroser d'eau froide, afin de lui faire reprendre connaissance. || *Эта матéрія* -ваетъ, c'est une étoffe chatoyante. *Это* -ваетъ *въ кра́сный цвѣтъ,* cela tire sur le rouge. Отолью́тся *во́лку ове́чьи слёзки (prov.), см.* **Волкъ.** *Part. p.* отли́тый.

Отли́вина, *sf.* le larmier.

Отли́вистый, *adj.* chatoyant.

Отли́вка, *sf.* action du verbe **Отлива́ть**; fonte *f.*

Отливно́й, *adj.* coulé, moulé; || pour faire écouler l'eau.

Отли́вокъ, *sm.* 1. *dim.* -вочекъ, un objet coulé *ou* moulé.

Отли́вщикъ, *sm.* le fondeur, mouleur.

Отли́въ, *sm. dim.* отли́вецъ, fonte *f;* || le reflux; le chatoiement. — *пу́шки,* la fonte d'un canon. || *Морско́й прили́въ и —,* le flux et le reflux de la mer. || — *ка́мня,* le chatoiement d'une pierre. *Тафта́ съ* -вомъ, un taffetas chatoyant. || *Стеса́ть до́ску* -вомъ, tailler une planche obliquement, de biais.

Отли́зывать, отлиза́ть, *va.* lécher, ôter, diminuer en léchant; || -ся, *vr.* être léché, être diminué en léchant. *Part. p.* отли́занный.

~~[illegible], sf. fam. la différence.~~

~~[illegible], adj. pop. différent.~~

Отли́тіе, *sn. см.* **Отли́вка.**

Отли́ть, *см.* **Отлива́ть.**

Отлича́ть, отличи́ть, *va.* discerner, distinguer; || -ся, *vr.* se distinguer, se signaler, se faire remarquer; || différer; || être distingué. — *дру́га отъ льстеца́; добро́ отъ зла,* discerner, distinguer l'ami d'avec le flatteur, le bien d'avec le mal *ou* le bien du mal. *Ра́зумъ* -ча́етъ *человѣ́ка отъ живо́тныхъ,* c'est la raison qui distingue l'homme des animaux. *Умъ, тала́нты* -ча́ютъ *э́того человѣ́ка,* l'esprit, les talents distinguent cet homme. || *Добро́ легко́* -ча́ется *отъ зла,* le bien se distingue aisément du mal. *Слогъ его́* -ча́ется *я́сностію,* son style se distingue par la clarté. *Онъ* -чи́лся *хра́бростію,* il s'est distingué, il s'est fait remarquer par sa bravoure. -чи́ться *въ иску́сствахъ, въ нау́кахъ,* se signaler dans les arts, dans les sciences. *Она́* -ча́ется *изя́щною простото́ю своего́ наря́да,* elle se fait remarquer par la simplicité élégante de son costume. || *Пья́ный человѣ́къ ниче́мъ не* -ча́ется *отъ скота́,* un homme ivre ne diffère en rien de la brute. *Part. p.* отличённый.

Отличе́ніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Отли́чествовать, I.2. *vn.* se distinguer, différer.

Отличи́тельно, *adv.* d'une manière distinctive, d'une manière caractéristique.

Отличи́тельность, *sf.* la différence, marque distinctive, caractéristique.

Отличи́тельный, *adj.* distinctif, caractéristique.

Отли́чіе, *sn.* la distinction. — *добра́ отъ зла,*

la distinction du bien d'avec le mal. *Служи́ть съ* -чіемъ, servir avec distinction. *Ему́ сдѣ́лали бо́льшое пе́редъ други́ми* —, on l'a traité avec bien plus de distinction qu'on n'a traité les autres. || *Награжда́ть кого́ за — по слу́жбѣ*, récompenser les services distingués de qn. *Тако́й-то произво́дится за — въ полко́вники*, un tel est promu au grade de colonel en récompense de services distingués. *Знакъ* -чія, une marque d'honneur, décoration. *Знакъ* -чія *за безпоро́чную слу́жбу*, signe *m* de distinction en récompense d'un service irréprochable.

Отли́чно, *adv.* avec distinction; || à merveille, excellemment. *Онъ — служи́лъ*, il a servi avec distinction. || *Она́ — поётъ*, elle chante à merveille, excellemment. — *хорошо́*, excellemment bien, parfaitement bien.

Отли́чность, *sf.* la différence; || excellence.

Отли́чный, *adj.* 1. distinct; || distingué, excellent, insigne. *Предме́тъ э́тотъ* -ченъ *отъ друга́го ви́домъ*, cet objet se distingue *ou* diffère d'un autre par sa forme. || -ныя *заслу́ги*, des mérites *ou* des services distingués. — *человѣ́къ*, *музыка́нтъ*, un excellent homme, musicien. -ная *му́зыка*, musique excellente. -ное *вино́*, excellent vin. -ныя *дарова́нія*, des talents supérieurs.

Отло́гій, *adj.* à pente douce.

Отло́го, *adv.* en pente douce.

Отлогобере́гій, *adj.* dont les bords sont en pente douce.

Отло́гость, *sf.* la pente douce.

Отло́гъ, *sm.* la pente, le penchant.

Отложе́ніе, *sn.* action des verbes **Откла́дывать, Отложи́ть** *и* **Отлага́ть**; la séparation.

Отло́жистый, *см.* **Отло́гій.**

Отложи́ть, *см.* **Откла́дывать** *и* **Отлага́ть.**

Отложно́й, *adj.* — *воротни́къ*, collet rabattu, collet à rabattre.

Отлома́ть, *см.* **Отла́мывать.**

Отломи́ть, *см.* **Отла́мывать.**

Отло́мка, *sf.* *и* **Отломле́ніе,** *sn.* action du verbe **Отла́мывать.**

Отло́мокъ, *sm.* 1. *dim.* -мочекъ, le fragment, morceau.

Отло́мъ, *sm.* la cassure, endroit cassé.

Отлу́пливать, отлупи́ть, *va.* détacher, arracher *(avec les doigts)*; éplucher; || -ся, *vr.* être épluché. *Part. p.* **отлу́пленный.**

Отлуча́ть, отлучи́ть, *va.* éloigner, séparer; || exclure, retrancher; || *(отъ це́ркви)* excommunier; || -ся, *vr.* s'absenter, s'éloigner; || se retirer, fuir, éviter; || être éloigné, être exclu; être excommunié. *Part. p.* **отлучённый.**

Отлуче́ніе, *sn.* action du verbe **Отлуча́ть.** — *отъ це́ркви*, excommunication *f.*

Отлучи́тельный, *adj.* d'éloignement, d'exclusion.

Отлучи́ть, *см.* **Отлуча́ть.**

Отлу́чка, *sf.* absence *f*, éloignement *m.*

Отлу́чный, *adj.* absent, éloigné; || qui exige un éloignement.

Отлыга́тельство, *sn.* *см.* **Отлы́жка.**

Отлыга́ться, отолга́ться, *vr.* se tirer d'embarras en mentant, se défaire par un mensonge.

Отлы́жка, *sf.* une excuse mensongère.

Отлы́нивать, отлыня́ть, *vn.* manquer à, s'absenter.

Отлѣза́ть, отлѣ́зть, *vn.* s'éloigner en rampant; || * *fam.* tâcher d'échapper, de se tirer d'affaire.

Отлѣпле́ніе, *sn.* action du verbe suivant; le moulage.

Отлѣ́пливать *и* **Отлѣпля́ть, отлѣпи́ть,** *va.* décoller, détacher; || achever de modeler, de mouler; || -ся, *vr.* se détacher. *Part. p.* **отлѣ́пленный.**

Отля́пать *и* **Отля́пнуть,** *va. parf.* couper d'un coup.

Отма́зывать, отма́зать, *va.* achever de graisser. *Part. p.* **отма́занный.**

Отма́ливать, отмоли́ть, *va.* détourner par des prières; || -ся, *vr.* achever sa prière; || échapper à force de prières.

Отма́лчиваться, отмолча́ться, *vr.* supporter en silence, répondre par le silence.

Отма́лывать, отмоло́ть, *va.* achever de moudre.

Отма́нивать, отмани́ть, *va.* détourner, débaucher.

Отма́нка, *sf.* action du verbe précédent.

Отма́тывать, отмота́ть, *va.* ôter en dévidant; || -ся, *vr.* être ôté en dévidant. *Part. p.* **отмо́танный.**

Отма́хивать, отмаха́ть *и* **отмахну́ть,** *va.* chasser en agitant; || expédier, débrider; || enlever d'un coup; || -ся, *vr.* se défendre en agitant. — *отъ себя́ мухъ руко́ю* или *платко́мъ*, chasser les mouches en agitant la main *ou* un mouchoir. || *Онъ ско́ро* -ха́лъ *свою́ рабо́ту*, il a expédié, il a débridé vite sa besogne. || -хиваться *отъ соба́къ па́лкою*, se défendre des chiens en agitant un bâton.

Отма́хъ, *sm.* *см.* **Отма́шка.**

Отма́чивать, отмочи́ть, *va.* détacher en humectant; || -ся, *vr.* se détacher par l'humidité. * *fam.* **Отмочи́ть** *шту́ку*, *см.* **Шту́ка.** *Part. p.* **отмо́ченный.**

Отма́шка, *sf.* action du verbe **Отма́хивать.**

Отмашь, *sf.* **На-**, avec le revers de la main.

Отма́щивать, отмости́ть, *va.* mettre un pavé *ou* un plancher; || achever de paver *ou* de planchéier. *Part. p.* **отмощённый.**

Отмежева́ніе, *sn.* arpentage, mesurage *m.*

Отмежёвывать, отмежева́ть, *va.* arpenter, mesurer, séparer par des bornes; || -ся, *vr.* être arpenté, être séparé par des bornes. *Part. p.* **отмежёванный.**

Отме́листый, *adj.* rempli de bas-fonds.

Отме́лый, *adj.* où il y a des bas-fonds.

Отмель *и* **Отме́лина,** *sf.* le banc de sable, bas-fonds.

Отмерза́ть, отмёрзнуть, *vn.* se geler; || dégeler.

Отмёрзлый, *adj.* gelé *(des membres, des plantes).*

Отмёрзнуть, *см.* **Отмерза́ть.**

Отмести́, *см.* **Отмета́ть.**

Отмета́тельный, *adj.* de rejet, de récusation.

Отмета́ть, отмести́, *va.* enlever *(en balayant)*; || -ся, *vr.* être enlevé avec un balai. *Part. p.* **отметённый.**

Отмета́ть, отметну́ть, *va.* rejeter; || récuser; || -ся, *vr.* être rejeté, récusé; || *(чего́) sl.* renier, désavouer; || quitter le parti de, se révolter. *Part. p.* **отмётанный.**

Отмётникъ, -ница, *s. sl.* le renégat, apostat.

Отмётническій, *adj.* de renégat.

Отмётничество, *sn.* apostasie *f.*

Отметну́ть, *см.* **Отмётывать.**

Отмётный, *adj.* rejetable, récusable; || rebelle, révolté; || exquis, choisi, de première qualité.

Отмётъ, *sm.* le rejet, la récusation.

Отмётывать, отмета́ть *и* **отметну́ть,** *va.* rejeter, enlever; || -ся, *vr.* être rejeté, enlevé. *Part. p.* **отмётанный.**

Отмина́ть, отмя́ть, *va.* (*fut.* **отомну́**) amollir en broyant *ou* en pétrissant; || achever de pétrir *ou* de broyer. *Part. p.* **отмя́тый.**

Отмо́ина, *sf.* un morceau de terre emporté par l'eau.

Отмо́йный, *adj.* détaché, emporté par l'eau.

Отмока́ть, отмо́кнуть, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отмо́клый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отмо́кнуть, *см.* **Отмока́ть.**

Отмола́живать, отмолоди́ть, *va.* ramollir *(l'albâtre);* || **-ся,** *vr.* se ramollir. *Part. p.* **отмоло́женный.**

Отмола́чивать, отмолоти́ть, *va.* achever de battre *(le blé). Part. p.* **отмоло́ченный.**

[redacted]

Отмоли́ть, *см.* **Отма́ливать.**

Отмолоди́ть, *см.* **Отмола́живать.**

Отмоло́дка, *sf.* action de ramollir *(l'albâtre).*

Отмолоти́ть, *см.* **Отмола́чивать.**

Отмоло́тъ, *sm.* achèvement *m* du battage en grange.

Отмоло́ть, *см.* **Отма́лывать.**

Отмолча́ться, *см.* **Отма́лчиваться.**

Отмора́живать, отморо́зить, *va.* se geler; || **-ся,** *vr.* être gelé. **-зить** *у́ши,* se geler les oreilles. *Part. p.* **отморо́женный.**

Отмости́ть, *см.* **Отма́щивать.**

Отмо́стка, *sf.* un endroit planchéié.

Отмота́ть, *см.* **Отма́тывать.**

Отмо́токъ, *sm.* la partie ôtée *(d'une pelote).*

Отмочи́ть, *см.* **Отма́чивать.**

[redacted]

Отмсти́ть, *см.* **Отмща́ть.**

Отму́чить, *va. parf.* cesser de tourmenter; || **-ся,** *vr.* cesser de se tourmenter. *Part. p.* **отму́ченный.**

Отмуштрова́ть, *va. parf.* cesser de dresser; cesser de tenir sévèrement.

Отмща́ть, отмсти́ть, *va.* venger, se venger, tirer vengeance; || **-ся,** *vr.* être vengé. **-сти́ть** *за оби́ду, за дру́га,* venger une offense, un ami. **-сти́ть** *свои́мъ врага́мъ,* se venger de, tirer vengeance de ses ennemis. **-ти́ть** *кому́ за оби́ду,* se venger sur qn d'une offense. *Part. p.* **отмщённый.**

Отмще́ніе, *sn.* action de venger *ou* de se venger. *Въ — за оби́ду,* pour venger une offense. *Въ — врага́мъ,* pour se venger de ses ennemis.

Отмыва́ть, отмы́ть, *va.* laver, enlever *(en lavant);* || achever de laver; || miner; || **-ся,** *vr.* se laver, se faire laver; être lavé. **Отмы́ть** *пя́тна на полу́,* laver les taches du plancher. || *Мо́ре* **-ва́етъ** *берега́,* la mer mine ses côtes. || *Пя́тна не* **-ва́ются,** ces taches ne se lavent pas. *Part. p.* **отмы́тый.**

Отмы́вка, *sf.* le lavage, action de laver.

Отмы́вки, *sm. pl.* lavures, rinçures *f.*

Отмыка́ть, отомкну́ть, *va.* ouvrir *(avec une clef);* || ôter *(la baïonnette);* || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, être ouvert. *Part. p.* **отомкнутый.**

Отмы́кать, *va.* cesser de sérancer.

Отмы́ть, *см.* **Отмыва́ть.**

Отмы́чка, *sf.* **4.** passe-partout, crochet, rossignol *m.*

[redacted]

О́тмѣна, *sf.* abolition, abrogation, suppression *f;* || différence *f.* — *сме́ртной ка́зни,* l'abolition, l'abrogation de la peine de mort. — *по́шлины,* la suppression d'un impôt. *Въ* **-ну** *э́тихъ стате́й, постано́влены друѓія,* à la place *ou* en remplacement de ces clauses on en a établi d'autres. || *Ме́жду э́тими веща́ми нѣтъ никако́й* **-ны,** il n'y aucune différence entre ces choses-là.

Отмѣне́ніе, *sn.* révocation; cassation *f.* — *На́нтскаго эди́кта,* la révocation de l'édit de Nantes. — *приказа́нія,* la révocation d'un ordre *ou* le contre-ordre. — *пригово́ра,* la cassation d'un arrêt. *Проше́ніе объ* **-ніи** *пригово́ра,* le pourvoi en cassation. *Пода́ть проше́ніе объ* **-ніи** *пригово́ра,* se pourvoir en cassation.

Отмѣни́тельный, *adj.* révocatoire, révocatif, infirmatif.

Отмѣни́ть, *см.* **Отмѣня́ть.**

Отмѣ́нно, *adv.* excellemment, supérieurement; || différemment. — *хорошо́,* supérieurement bien. || *Онъ одѣва́ется — отъ други́хъ,* il s'habille différemment des autres.

Отмѣ́нность, *sf.* la supériorité, excellence.

Отмѣ́нный, *adj.* excellent, exquis, insigne, supérieur; || différent, distinct.

Отмѣня́ть, отмѣни́ть, *va.* abroger, rapporter, abolir, annuler, casser, infirmer, supprimer, révoquer, contremander; || **-ся,** *vr.* être abrogé, aboli, etc… **-ни́ть** *зако́нъ,* abroger, rapporter une loi. — *сме́ртную казнь,* abolir la peine de mort. — *контра́ктъ,* annuler, casser un contrat. — *пригово́ръ,* casser un arrêt. — *рѣше́ніе,* infirmer un jugement, une décision. — *по́шлину,* supprimer un impôt. — *приказа́ніе,* révoquer un ordre, donner un contre-ordre. — *балъ, обѣ́дъ,* contremander un bal, un dîner. — *своё рѣше́ніе,* revenir sur sa résolution. *Part. p.* **отмѣнённый.**

Отмѣ́ривать, отмѣ́рять *и* **отмѣ́рить,** *va.* couper, donner *(séparer en mesurant);* || **-ся,** *vr.* être mesuré. **-ря́йте** *мнѣ два арши́на сукна́,* coupez-moi deux archines de drap. **-ря́йте** *мнѣ четве́рикъ крупъ, ведро́ вина́,* donnez-moi un tchetvérik de gruau, un védro de vin. *Де́сять и́ли семь разъ* **-ря́й,** *одинъ отрѣ́жь (prov.),* avant de faire un pas décisif, il faut y regarder à deux fois *(expl.). Part. p.* **отмѣ́ренный.**

Отмѣ́ръ, *sm.* action du verbe précédent.

Отмѣ́та, *sf.* la marque, annotation.

Отмѣ́тина, *sf.* le signe, indice, la marque.

Отмѣ́тить, *см.* **Отмѣча́ть.**

Отмѣ́тка, *sf. dim.* **отмѣ́точка,** la marque; note, annotation.

Отмѣча́ть, отмѣ́тить, *va.* marquer, faire une marque, noter, annoter; || **-ся,** *vr.* être marqué, noté, annoté. *Part. p.* **отмѣ́ченный.**

Отмя́клость, *sf.* amollissement *m.*

Отмя́клый, *adj.* amolli, devenu mou.

Отмя́кнуть, *vn. parf.* s'amollir, devenir mou.

[redacted]

Отна́шивать, относи́ть, *va.* cesser de porter, user *(un vêtement). Part. p.* **относ́шенный.**

Отнесе́ніе, *sn.* action du verbe **Отнести́.**

Отнима́ть, отня́ть, *va.* (*fut.* **отниму́**) ôter, enlever, déposséder; || amputer, couper; || **-ся,** *vr.* être ôté, enlevé; || être perclus, être entrepris. *Разбо́йники* **о́тняли** *у проѣ́зжихъ всё иму́щество,* des brigands ont ôté, ont enlevé aux voyageurs tout leur avoir. *У него́* **о́тняли** *мѣ́сто,* on lui a ôté sa place, *ou* on l'a dépossédé de sa place. **Отня́ть** *у кого́ наслѣ́дство,* déposséder qn de son héritage. **Отня́ть** *у кого́ послѣ́днюю наде́жду,* ôter à qn *ou* faire perdre à qn son dernier espoir. || **Отня́ть** *у кого́ ру́ку, но́гу,* amputer, couper un bras, une jambe à qn. || **Отня́ть** *ребёнка отъ гру́ди,* sevrer un enfant. || *У него́* **-ня́лся** *язы́къ,* il est perclus de la langue. *У него́* **отняла́сь** *рука́, нога́,* il est perclus d'un bras, d'une jambe, *ou* il a le bras entrepris, la jambe entreprise. *У него́* **отняли́сь** *всѣ чле́ны,* il est perclus, il est entrepris de tous ses membres. *Part. p.* **о́тнятый.**

[redacted]

Отно́рокъ, *sm.* **1.** la ramification d'un terrier.

Относи́тельно, *prép. gén.* relativement, par rapport.

Относи́тельность, *sf.* relativité *f.*

Относи́тельный, *adj.* **1.** relatif. — *вѣсъ,* la pesanteur spécifique.

Относи́ть, II.4. **отнести́** *и* **отнéсть**, *va.* por- r; || éloigner, reculer, emporter; || attribuer, ré- rer, rapporter; || **-ся**, *vr.* concerner, s'adresser; || rapporter, se référer, être relatif, avoir trait, re du ressort; || être porté, éloigné, reculé, em- rté. **Отнеси́те** *письмó на пóчту*, portez cette ttre à la poste. **Отнеси́те** *э́то къ брáту*, por- z cela à mon frère. **-сти́** *назáдъ*, reporter, rap- rter. *Всё, что онъ прислáлъ,* **отнесли́** *къ немý зáдъ*, on reporta, on rapporta chez lui tout ce 'il avait envoyé. || **-сти́** *забóръ отъ строéнія*, oigner du bâtiment le mur de cloison. *Нáдо* **-ти́** *э́ту стѣ́ну нá десять сáженъ дáлѣе*, il ut reculer cette muraille de dix toises. *v. imp.* *ѣтромъ, течéніемъ* **отнеслó** *лóдку далёко отъ рега*, le vent, le courant a emporté la barque in du rivage. || *Э́ту неудáчу* **отнóсятъ** *къ егó радѣ́нію*, on attribue cet échec à sa négligence. *сю честь э́того открытія слѣ́дуетъ* **-сти́** *къ мý*, c'est à lui qu'il faut référer tout l'honneur cette découverte. *Истóрики* **отнóсятъ** *э́то со- ітіе къ баснослóвнымъ временáмъ*, les historiens pportent cet événement aux temps fabuleux. || *то дѣ́ло не* **отнóсится** *ко мнѣ́*, cette affaire ne e concerne pas. *Словá э́ти* **отнóсятся** *къ вамъ*, s paroles s'adressent à vous. **Отнеси́тесь** *объ омъ къ начáльству*, adressez-vous pour cela x autorités. *Э́та фрáза* **отнóсится** *къ томý, ó напи́сано вы́ше*, cette phrase se rapporte, se fère, est relative à ce qui est écrit ci-dessus. *тотъ намёкъ* **отнóсится** *къ послѣ́днимъ поли- ическимъ событіямъ*, cette allusion a trait aux rniers événements politiques. *Рѣшéніе э́того прóса* **отнóсится** *къ математи́кѣ*, la solution cette question est du ressort des mathématiques. *окумéнты*, **относя́щіеся** *къ э́тому дѣ́лу*, les cuments relatifs à cette affaire. **-си́ться** *къ ко- у съ презрѣ́ніемъ*, traiter qn avec dédain, *ou* * du ut en bas. *Part. p.* **отнесённый**.

Относи́ть, *см.* **Отнáшивать**.

Отнóска, *sf. см.* **Отнóсъ**.

Отнóсный, *adj.* porté, apporté.

Отнóсъ, *sm.* action du verbe **Относи́ть**.

Отночевáть, *vn. parf.* passer la nuit.

Отношéніе, *sn.* relation *f*, rapport, trait *m*; || la quisition, communication, communication d'office. *- мéжду господи́номъ и слугóю*, la relation entre le aître et le serviteur. *Э́та статья́ имѣ́етъ — предъидýщей*, cette clause a relation, a rapport la précédente *ou* a trait à la pr... *Мéжду э́тими щáми нѣтъ никакóго* **-нія**, il n'y a aucune rela- n, aucun rapport entre ces choses. *Въ какихъ вы ними* **-ніяхъ**, en quels termes êtes-vous avec lui? *съ нимъ въ хорóшихъ* **-ніяхъ**, je suis dans de bons rmes, en bonne relation avec lui. *Я съ нимъ въ рýжескихъ* **-ніяхъ**, je suis en relations d'amitié vec lui, *ou* j'ai avec lui des relations d'amitié. *ъ музыкáльномъ* **-ніи**, sous le rapport musical. *ы не прáвы въ* **-ніи** *моегó брáта*, vous avez tort ar rapport à, relativement à mon frère, à l'égard e mon... *Въ э́томъ* **-ніи**, sous ce rapport, à cet gard. *Во мнóгихъ, во всѣхъ* **-ніяхъ**, à bien des gards, sous plusieurs rapports; sous tous les rap- orts. *Math. Геометри́ческое, ариѳмети́ческое* —, rapport géométrique, arithmétique. || *По* **-нію** *какóго-то судá*, à la réquisition, sur la réquisi- ion d'un tel tribunal. **-ніемъ** *отъ пя́таго мáя, инистръ внýтреннихъ дѣлъ увѣдоми́лъ воéннаго инистра о томъ, что..*, par la communication, *u* par l'office du cinq mai le ministre de l'inté- eur informa le ministre de la guerre de ce que...

Отнóщикъ, **-щица**, *s.* porteur, -euse.

Отны́нѣ, *adv.* désormais, dorénavant. — *онъ áшъ врагъ*, désormais il est votre ennemi. *Я рѣ- ши́лся — жить въ деревнѣ́*, je suis résolu de vivre dorénavant à la campagne. — *вы бóлѣе не услы́- шите моихъ жáлобъ*, désormais, dorénavant vous n'entendrez plus mes plaintes.

Отны́ривать, **отнырáть**, *vn.* se défaire, évi- ter, éluder.

Отнѣ́киваться, **отнѣ́каться**, *vr.* se refuser. *Онъ* **-вается** *отъ моегó предложéнія*, il se refuse à ma proposition.

Отню́дь, *adv.* — *не*, nullement, en aucune manière. *Я — не вѣ́рю егó обѣщáніямъ*, je ne crois nullement à ses promesses.

Отня́тіе, *sn.* action du verbe **Отнимáть**. — *рукí, ногí*, amputation d'un bras, d'une jambe. — *ребёнка отъ грýди*, sevrage *m.*

Отня́ть, *см.* **Отнимáть**.

Ото, *prép. см.* **Отъ**.

Отобрáніе, *sn.* action du verbe **Отобрáть**; *см.* **Отбирáніе**.

Отобрáть, *см.* **Отбирáть**.

Отобѣ́дать, *vn. parf.* avoir dîné, achever son dîner.

Отовсю́ду, *см.* **Отвсю́ду**.

Отогнáть, *см.* **Отгонáть**.

Отогнýть, *см.* **Отгибáть**.

Отогрѣвáніе, *sn.* échauffement *m.*

Отогрѣвáть, **отогрѣ́ть**, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-рѣ́ть** *змѣю́ за пáзухою (prov.)*, *см.* **Пáзуха**. *Part. p.* **ото- грѣ́тый**.

Отодвигáть, **отодви́нуть**, *см.* **Отдвигáть** *и* **отдви́нуть**.

Отодрáть, *см.* **Отдирáть**.

Отожествля́ть, **-стви́ть**, *va.* identifier; || **-ся**, *vr.* s'identifier. *Part. p.* **отожествлённый**.

Отозвáніе, *sn.* le rappel.

Отозвáть, *см.* **Отзывáть**.

Отойти́, *см.* **Отходи́ть**.

Отóкъ, *sm. Méd.* anasarque *f*; || *vi.* une île.

Отолгáться, *см.* **Отлыгáться**.

Отолстѣвáть, **отолстѣ́ть**, *vn.* prendre de l'embonpoint.

Отолстѣ́лый, *adj.* devenu gros et gras.

Отолстѣ́ть, *см.* **Отолстѣвáть**.

Отомкнýть, *см.* **Отмыкáть**.

Отомсти́ть, *см.* **Отмсти́ть**.

Отоня́ть, **отони́ть**, *va.* amincir.

Отопи́ть, *см.* **Отáпливать**.

Отóпить, *va. Mar.* apiquer *(une vergue)*.

Отóпка, *sf.* le chauffage, action de chauffer.

Отóпки, *см.* **Вы́топки**.

Отóпокъ, *sm. dim.* **отóпочекъ**, une chaus- sure usée. *И — сапогóмъ, и ошмётокъ лáптемъ слы́ли (prov.)*, jamais ne fut si beau soulier qui ne devint laide savate.

Отопрѣвáть, **отопрѣ́ть**, *vn.* se détacher par l'humidité.

Отопрѣ́лый, *adj.* détaché par l'humidité.

Отоптáть, *см.* **Отáптывать**.

Отор́ачивать, **оторочи́ть**, *va.* border *ou* gar- nir *(d'un ruban)*; || **-ся**, *vr.* être bordé *ou* garni *(d'un ruban)*. *Part. p.* **оторóченный**.

Оторвáть, *см.* **Отрывáть**.

~~**Оторжáвѣть**, *vn. parf.* se détacher par la rouille.~~

Оторопѣ́лость, *sf.* timidité, confusion *f.*

Оторопѣ́лый, *adj.* devenu timide, craintif, confus.

Оторопѣ́ть, *vn. parf.* devenir timide, craintif, perdre la tête.

Оторочи́ть, *см.* **Отор́ачивать**.

Оторóчка, *sf.* la bordure, garniture de ruban.

Отослáніе, *sn.* action du verbe **Отослáть**; le renvoi.

Отослáть, *см.* **Отсылáть**.

Ототкнýть, *см.* **Оттыкáть**.

Отохо́чивать, отохо́тить, *va.* faire perdre le goût. *Болѣ́знь* **-тила** *его́ отъ вина́,* sa maladie lui a fait perdre le goût du vin.

Отоща́лость, *sf.* la maigreur causée par le jeûne.

Отоща́лый, *adj.* maigri, affaibli à force de jeûner.

Отоща́ніе, *sn.* amaigrissement, affaiblissement causé par le jeûne.

Отощева́ть, отоща́ть, *vn.* maigrir, s'affaiblir à force de jeûner.

Отпада́ть, отпа́сть, *vn.* tomber, se détacher; || renier, abjurer; || passer. *Штукату́рка* **-па́ла** *отъ потолка́,* le stuc s'est détaché du plafond. || *Юліа́нъ* **отпа́лъ** *отъ христіа́нской вѣ́ры,* Julien abjura la foi chrétienne, *ou* Julien apostasia. || *У него́* **отпа́ла** *охо́та къ уче́нію, къ му́зыкѣ,* l'envie d'étudier, le goût de la musique lui est passé.

Отпаде́ніе, *sn.* la chute; || apostasie, abjuration, désertion.

Отпа́дывать, *см.* **Отпада́ть.**

Отпа́дышъ, *sm.* un fruit tombé de l'arbre.

Отпа́ивать, отпая́ть, *va.* dessouder; || **-ся**, *vr.* se dessouder. *Part. p.* **отпа́янный.**

Отпа́ивать, отпои́ть, *va.* engraisser *(avec un liquide);* || désempoisonner, détruire l'effet d'un poison. *Part. p.* **отпоённый.**

Отпа́йка, *sf.* action de dessouder; || endroit dessoudé.

Отпа́лзывать *и* **Отполза́ть, отползти́**, *vn.* s'éloigner en rampant.

Отпа́ливать, отпали́ть, *va.* défendre en tirant; || **-ся**, *vr.* se défendre à coups de canon.

Отпа́лина, *см.* **Отпаль.**

Отпа́лка, *sf.* action de se défendre en tirant.

Отпа́лнивать, *см.* **Отпо́лнивать.**

Отпа́лый, *adj.* tombé, détaché.

Отпаль, *sf.* le dépôt *(dans un œuf).*

Отпа́ривать, отпа́рить, *va.* amollir par la vapeur; || achever de frotter au bain avec un balai; || fouetter, rosser; || **-ся**, *vr.* être amolli, s'amollir par la vapeur; || achever de se frotter au bain avec un balai.

Отпа́рывать, отпоро́ть, *va.* découdre, défaire; || **-ся**, *vr.* se découdre, se défaire; être décousu. *Part. p.* **отпо́ротый.**

Отпа́хивать, отпаха́ть, *va.* achever de labourer; || **-ся**, *vr.* terminer le labourage.

Отпа́хивать, отпахну́ть *(мухъ) va. и* **-ся**, *vr. (отъ мухъ)* chasser *(des mouches).*

[redacted], *va.* salir; || [redacted]r.

Отпа́шка, *sf.* achèvement du labourage.

Отпая́ть, *см.* **Отпа́ивать.**

Отпере́ть, *см.* **Отпира́ть.**

Отпеча́таніе, *sn.* le tirage, impression *f.*

Отпеча́тать, *см.* **Отпеча́тывать.**

[redacted].

Отпеча́токъ, *sm.* 1. épreuve, empreinte *f;* * cachet, sceau *m.* *Послѣ́дніе* **-тки** *эста́мпа не дово́льно ля́стевенны* [sic], les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues. — *ры́бы на ка́мнѣ,* l'empreinte de poisson sur une pierre. * *Всѣ сочине́нія э́того а́втора но́сятъ на себѣ́ — его́ ге́нія,* tous les écrits de cet auteur portent l'empreinte de son génie. *Слогъ его́ имѣ́етъ осо́бый —, — оригина́льности,* son style a un cachet particulier, un cachet d'originalité. *На лицѣ́ его́ ви́денъ — звѣ́рства,* son visage est marqué du sceau de la férocité. *Это произведе́ніе но́ситъ на себѣ́ — ге́нія,* cet ouvrage est marqué au coin du génie.

Отпеча́тываніе, *см.* **Отпеча́таніе.**

Отпеча́тывать, отпеча́тать, *va.* imprimer, tirer; || achever l'impression, le tirage; || **-ся**, *vr.* s'imprimer, s'empreindre; être imprimé. *Кни́га* **-ча́тана** *на веле́невой бума́гѣ,* ce livre est imprimé sur vélin. *Кни́га э́та* **-тана** *въ числѣ́ ты́сячи экземпля́ровъ, см.* **Напеча́тать.** || *Кни́гу уже́* **-ча́тали**, on a déjà achevé l'impression, le tirage de ce livre. || *Кни́га* **-тывается**, ce livre s'imprime. *Шаги́ его́* **-ча́тались** *на снѣгу́,* ses pas se sont empreints *ou* se sont imprimés sur la neige. *Сочине́ніе э́то* **-тывается** *уже́ тре́тьимъ изда́ніемъ,* cet ouvrage est déjà à sa troisième édition. *Part. p.* **отпеча́танный.**

Отпива́ть, отпи́ть, *va.* boire une partie de; || achever de boire, de prendre; || **-ся**, *vr.* se guérir en buvant. **Отпи́ть** *изъ буты́лки,* boire une partie de bouteille. **Отпи́ть** *вина́ изъ стака́на,* boire un peu de vin dans un verre. || *Они́* **отпи́ли** *чай,* ils ont achevé de prendre le thé, *ou* ils ont pris le thé. *Part. p.* **отпи́тый.**

Отпи́ливать, отпили́ть, *va.* scier, séparer en sciant; || **-ся**, *vr.* être scié. *Part. p.* **отпилённый.**

Отпи́лка, *sf.* le sciage.

Отпи́локъ, *sm.* 1. le morceau détaché avec la scie.

Отпира́ніе, *sn.* action d'ouvrir, ouverture *f.*

Отпира́тельство, *sn.* la dénégation, le désaveu. — *отъ свои́хъ словъ,* rétractation *f.*

Отпира́ть, отпере́ть, *va. (fut.* **отопру́**) ouvrir; || **-ся**, *vr.* s'ouvrir, ouvrir; être ouvert; || nier, désavouer, se dédire, rétracter, se rétracter; * chanter la palinodie. **-ре́ть** *дверь,* ouvrir la porte. **-ре́ть** *замо́къ,* ouvrir une serrure, un cadenas. || *Воро́та съ трудо́мъ* **-ра́ются**, la porte s'ouvre difficilement. *Воро́та* **-ра́ются** *у него́ въ пять часо́въ утра́,* sa porte ouvre à cinq heures du matin. *По пра́здникамъ ла́вки не* **-ра́ются**, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. || *Сперва́ онъ созна́лся въ своёмъ просту́пкѣ, но потомъ отъ всего́* **отпёрся**, d'abord il avait avoué son délit, mais ensuite il a tout nié. *Я не* **-ра́юсь** *отъ того́, что сказа́лъ,* je ne désavoue pas ce que j'ai dit, que j'ai dit cela. *Онъ* **-ра́ется** *отъ свое́й руки́, по́дписи,* il désavoue son seing. **-ся** *отъ свои́хъ словъ,* se dédire, se rétracter, *ou* revenir sur ce qu'on avait dit. *Свидѣ́тели* **-перли́сь** *отъ свои́хъ показа́ній,* les témoins se sont dédits. **-ре́ться** *отъ обѣща́нія,* rétracter une promesse. **-ре́ться** *отъ до́лга,* nier, dénier une dette. *Part. p.* **отпёртый.**

Отпи́рка, *sf.* le loquet.

Отпирова́ть, *vn. parf.* terminer le festin; || *va.* célébrer. *Сва́дьбу его* **-вали**, on vient de célébrer ses noces.

Отписа́ніе, *sn.* action du verbe **Отписа́ть.**

Отписа́ть, *см.* **Отпи́сывать.**

Отпи́ска, *sf.* **vi.** la relation, communication, le rapport, la lettre; || confiscation.

Отписно́й, *adj.* confisqué.

Отпи́сывать, отписа́ть, *vn.* écrire, transmettre par écrit; || *va.* confisquer, saisir; || **-ся**, *vr.* avoir à répondre *(par écrit);* || être confisqué; || achever d'écrire. *Я* **-шу́** *ему́ о моёмъ намѣ́реніи,* je lui écrirai sur mon intention. || *Я мно́го* **-ва́лся** *по э́тому дѣ́лу,* j'ai eu beaucoup à répondre touchant cette affaire. *Part. p.* **отпи́санный.**

Отпись, *sf.* le rapport; || la confiscation, saisie.

Отпи́ть, *см.* **Отпива́ть.**

Отпи́хивать, отпиха́ть *и* **отпихну́ть**, *va.* repousser; || **-ся**, *vr.* s'éloigner. *Part. p.* **отпи́хнутый.**

Отпла́та, *sf.* la rétribution; || la pareille, revanche.

Отплати́ть, *см.* **Отпла́чивать.**

Отпла́тный, *adj.* de payement, de rétribution.

Отпла́тчикъ, -чица, *s.* rémunérateur, -trice.

[redacted].

Отпла́чивать, отплати́ть, *va.* rendre la pa-

reille; || **-ся**, *vr.* se défaire en payant. *Я емý* **-чý**, je lui rendrai la pareille, je le lui rendrai tout chaud. *Part. p.* **отплáченный**.

Отплёвывать, отплевáть *и* **отплюнýть**, *va.* expectorer; || **-ся**, *vr.* se défaire en crachant.

Отплёскивать, отплескáть *и* **отплеснýть**, *va.* diminuer en faisant rejaillir; || **-ся**, *vr.* rejaillir contre.

Отплетáть, отплéсть *и* **отплести́**, *va.* ôter d'une tresse; || achever de tresser, de faire *(des dentelles)*; || *(отъ чегó)* se tirer de. *Part. p.* **отплетённый**.

Отплывáть, отплы́ть, *vn.* prendre la mer, mettre à la voile; || s'éloigner à la nage.

Отплы́тіе, *sn.* le départ, la partance.

Отплы́ть, *см.* **Отплывáть**.

Отпля́сывать, отплясáть, *va.* achever *(une danse)*; || danser; || cesser de danser; || se faire mal à force de danser; || **-ся**, *vr.* achever de danser; || **(отъ чегó)* échapper à.

Отповѣднóй *и* **Отповѣдный**, *см.* **Отвѣтный**.

Отповѣдь, *sf.* la réponse.

Отпóдчивать, *va. parf.* achever de régaler, de traiter; || *régaler, malmener, maltraiter.

Отпóй, *sm.* engraissage *m (avec un liquide)*.

Отпои́ть, *см.* **Отпáивать**.

Отполáскивать, отполоскáть *и* **отполоснýть**, *va.* laver, rincer; || **-ся**, *vr.* achever de rincer. *Part. p.* **Отполóсканный**.

Отползáть *и* **отползти́**, *см.* **Отпáлзывать**.

Отполировáть, *parf. см.* **Полировáть**.

Отпóлнивать *и* **Отполня́ть, отпóлнить**, *va.* désemplir, diminuer; || **-ся**, *vr.* être désempli. *Part. p.* **отпóлненный**.

Отполоскáть, *см.* **Отполáскивать**.

Отполосовáть, *parf. см.* **Полосовáть**; || rosser, fustiger.

Отпóрка, *sf. см.* **Отпáрка**; || action du verbe **Отпорóть**.

Отпóрный, *adj.* servant à repousser *ou* à réfuter.

Отпóрокъ, *sm.* 1. une pièce décousue.

Отпорóть, *va. parf.* rosser, fustiger d'importance. *Part. p.* **отпóротый**.

Отпорóть, *см.* **Отпáрывать**.

Отпóръ, *sm.* le contre-fort; || la résistance, action de repousser.

Отпости́ться, *vr. parf.* achever de jeûner.

Отпóтчивать, *см.* **Отпóдчивать**.

Отпотѣлый, *adj.* mouillé, couvert de sueur.

Отпотѣть, *vn. parf.* être mouillé, couvert de sueur; || cesser de suer, de suinter.

Отпрáва, *sf. см.* **Отправлéніе**.

Отправи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui expédie.

Отпрáвить, *см.* **Отправля́ть**.

Отпрáвка, *sf. см.* **Отправлéніе**.

Отправлéніе, *sn.* expédition *f*, exercice, administration *f*, envoi *m*; || la fonction. — *пи́семъ, товáровъ*, expédition des lettres, des marchandises. — *въ дѣйствующую áрмію провiáнта*, l'envoi des vivres à l'armée active. — *дóлжности*, exercice d'un emploi. — *церкóвныхъ требъ*, exercice des fonctions du ministère ecclésiastique. — *правосýдія*, administration de la justice. || *Жизненныя* **-нія**, les fonctions vitales. — *священнаго обря́да*, la célébration d'une cérémonie sacrée.

Отправля́ть, отпрáвить, *va.* expédier, envoyer, faire partir; || exercer, administrer, s'acquitter; faire; || **-ся**, *vr.* partir, aller; se mettre; être expédié, envoyé, parti; être exercé. **-вить** *товáры мóремъ, на пароxóдѣ*, expédier des marchandises par la voie de mer, par la voie d'un bateau à vapeur. **-вить** *посóльство, курьéра*, expédier une ambassade, un courrier. **-вить** *письмó по пóчтѣ*, expédier une lettre par la voie de la poste. **-вить** *письмó на пóчту*, envoyer, faire porter une lettre à la poste. **-вить** *когó въ дерéвню*, envoyer qn à la campagne, le faire partir pour la campagne. * **-вить** *когó на тотъ свѣтъ*, envoyer qn ad patres *ou* dans l'autre monde. || — *дóлжность секретаря́*, exercer les fonctions de secrétaire. — *правосýдіе*, administrer la justice. *Онъ хýдо* **-вляетъ** *свою дóлжность*, il s'acquitte mal de sa charge. — *слýжбу, торгóвлю*, faire le service, le commerce. — *бáрщину*, travailler à la corvée. || **-вяться** *изъ гóрода въ дерéвню*, partir de la ville pour la campagne. *Почта* **-вилась**, la poste est partie. **-виться** *въ цéрковь, на балъ, въ концéртъ*, aller à l'église, au bal, au concert. **-виться** *въ карéтѣ, верхóмъ, пѣшкóмъ, мóремъ*, aller en voiture, à cheval, à pied, par mer *ou* par la voie de mer. ***-виться** *на тотъ свѣтъ*, aller ad patres, aller dans l'autre monde, mourir. *Разбóйники* **-вились** *на добы́чу*, les brigands sont allés chercher du butin. **-виться** *въ похóдъ*, se mettre en marche; se mettre en campagne. **-виться** *въ дорóгу, въ путь*, se mettre en route. **-виться** *въ дáльній путь*, entreprendre un long voyage. **-виться** *на почтóвыхъ*, prendre la poste, aller en poste. **-виться** *въ мóре*, prendre la mer, se mettre en mer * **-виться** *на своихъ на двоихъ*, *см.* **Двóе**. *Part. p.* **отпрáвленный**.

Отпрáвщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui expédie; expéditeur.

Отпрáздновать, *va. parf.* achever de fêter.

Отпрáшивать, отпроси́ть, *va.* demander de laisser sortir, obtenir un congé; || libérer par ses prières; || **-ся**, *vr.* demander; obtenir un congé; || se libérer par ses prières. *Онъ* **-роси́лъ** *дѣтéй на два дня*, il a obtenu un congé de deux jours pour ses enfants. *Онъ* **-роси́лъ** *дѣтéй домóй*, il a obtenu la permission de prendre ses enfants chez lui. || **-роси́ться** *въ óтпускъ*, obtenir un congé. **-роси́ться** *на недѣ́лю*, obtenir un congé de huit jours. *Part. p.* **отпрóшенный**.

Отпры́гать, *va. parf.* cesser de sauter. * *Онъ ужé* **-галъ** *свой вѣкъ*, il a déjà fait son temps.

Отпры́гивать, отпрыгнýть, *vn.* reculer en sautant, contre-bondir.

Отпры́скивать, отпры́снуть, *vn. и* **-ся**, *vr.* rejaillir; || bourgeonner, pousser des bourgeons.

Отпры́скъ, *sm.* bourgeon, rejeton *m*, taille *f*.

Отпры́снуть, *см.* **Отпры́скивать**.

Отпрягáть, отпря́чь, *va.* dételer; || **-ся**, *vr.* se dételer. *Part. p.* **отпряжённый**.

Отпрядáть, отпря́сть, *va.* achever de filer; || *vn.* s'acquitter en filant.

Отпря́дывать *и* **Отпрядáть, отпря́нуть**, *vn.* rebondir, rejaillir.

Отпря́сть, *см.* **Отпрядáть**.

Отпря́чь, *см.* **Отпрягáть**.

Отпýгивать, отпугнýть, *va.* chasser, effaroucher.

Отпýдривать, отпýдрить, *va.* achever de poudrer; || * tancer, laver la tête; || **-ся**, *vr.* achever de se poudrer. *Part. p.* **отпýдренный**.

Отпускáть *и* **Отпущáть, отпусти́ть**, *va.* laisser aller; || congédier, renvoyer; || expédier, exporter; || débourser, donner, livrer, vendre; || remettre, pardonner; || aiguiser, affiler, donner le tranchant; || laisser croître; || détendre, lâcher, desserrer; || **-ся**, *vr.* être congédié, renvoyé, expédié, *etc.* **-сти́ть** *на прáздникъ, въ гóсти*, laisser aller à la fête, en visite. *Зáвтра прáздникъ, насъ* **-стятъ** *домóй*, c'est fête demain, nous aurons congé, *ou* on nous laissera aller à la maison. — *людéй со дворá*, permettre à ses domestiques de s'absenter. || *Я* **-сти́лъ** *моихъ слугъ, остáвилъ тóлько*

одного́, j'ai congédié, renvoyé mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. || — *това́ры въ чужі́е края́*, expédier, exporter des marchandises en pays étrangers. || *Казна́* **-сти́ла** *сто ты́сячъ рубле́й на э́ту постро́йку*, le trésor a déboursé cent mille roubles pour cette construction. *На содержа́ніе ареста́нтовъ* **-ска́ютъ** *или* **-ска́ется** *по три рубля́ въ мѣ́сяцъ на человѣ́ка*, on donne trois roubles par mois pour l'entretien de chaque prisonnier. *Онъ* **-сти́лъ** *мнѣ това́ровъ на двѣ ты́сячи рубле́й*, il m'a livré de la marchandise pour deux mille roubles. *Э́тотъ купе́цъ нико́му не* **-ска́етъ** *въ домъ*, ce marchand ne vend à crédit à personne, *ou* ne fait crédit à personne. || — *кому́ грѣхи́*, remettre, pardonner à qn ses péchés. || **-сти́ть** *са́блю*, aiguiser un sabre, affiler le tranchant d'un sabre, donner le fil à un sabre. || **-сти́ть** *бо́роду*, laisser croître sa barbe. || **-сти́ть** *стру́ны*, détendre, lâcher les cordes. **-сти́ть** *поя́съ, подпру́гу*, desserrer une ceinture, une sangle. || **-сти́ть** *на во́лю*, affranchir. * **-сти́ть** *остроту́, эпигра́мму*, lâcher un bon mot, une épigramme. **-сти́ть** *комплиме́нтъ*, décocher un compliment. * **-сти́** *ду́шу на покая́ніе*, laissez-moi la vie sauve, *ou simplement* la vie! la vie! *Part. p.* **отпу́щенный**.

Отпускна́я, *adj. sf.* acte de libération *(d'un serf)*.

Отпускно́й, *adj.* de congé; || d'exportation; || affranchi, émancipé. — *биле́тъ*, un permis de congé. **-на́я** *аудіе́нція*, une audience de congé. || **-ны́е** *това́ры*, les articles, les marchandises d'exportation. || *sm.* — *(офице́ръ или солда́тъ)*, un permissionnaire.

О́тпускъ, *sm.* congé *m (pour les officiers ou les fonctionnaires)*, permission *f (pour les soldats)*; || exportation *f*; || affranchissement *m*, la mise en liberté. *Взять — на 28 дней*, obtenir un congé *ou* une permission de 28 jours. *Проси́ться въ* —, demander un congé. *Дать* —, accorder un congé. *Э́тотъ учени́къ оста́вленъ безъ* **-ска**, cet écolier est en retenue. || — *това́ровъ за грани́цу*, exportation des marchandises à l'étranger. || — *су́ммы на постро́йку*, allocation d'une somme pour une construction.

Отпусти́тельный, *adj.* rémissible, pardonnable; || servant à congédier, lu à la fin du service divin.

Отпусти́ть, *см.* **Отпуска́ть**.

О́тпустъ, *sm.* le Nunc dimittis, la bénédiction *(chez les catholiques)*; apolyse *(chez les Grecs)*.

Отпу́тать, *см.* **Отпу́тывать**.

Отпутеше́ствовать, *vn. parf.* achever de voyager.

Отпу́тывать, отпу́тать, *va.* débrouiller, démêler; || **-ся**, *vr.* se tirer d'affaire, se débarrasser. *Part. p.* **отпу́танный**.

Отпуща́ть, *см.* **Отпуска́ть**.

Отпуще́ніе, *sn.* affranchissement *m*, la libération, émancipation; || la rémission, le pardon. — *на во́лю*, affranchissement. || — *грѣхо́въ*, la rémission des péchés.

Отпу́щенникъ, -ница, *s.* le serf émancipé; un affranchi, une affranchie.

Отпѣва́льный, *adj.* de service funèbre.

Отпѣва́ніе, *sn.* le service funèbre.

Отпѣва́ть, отпѣ́ть, *va.* achever un service funèbre; || achever de chanter. * *Я ему́ сла́вно* **отпѣлъ**, je lui ai dit son fait, je lui ai bien chanté sa gamme. *Part. p.* **отпѣ́тый**. * *Э́то — лгунъ*, c'est un menteur fieffé.

Отпѣ́въ, *sm.* la fin du chant de la messe.

Отпѣ́тіе, *см.* **Отпѣва́ніе**.

Отпѣ́ть, *см.* **Отпѣва́ть**.

Отпа́чивать, отпя́тить, *va.* reculer, repousser; || **-ся**, *vr.* reculer, se retirer en arrière. *Part. p.* **отпя́ченный**.

Отрабо́таніе, *sn.* achèvement *m* du travail.

Отрабо́тать, *см.* **Отрабо́тывать**.

Отрабо́тка, *sf.* le fini d'un ouvrage.

Отрабо́тывать, отрабо́тать, *va.* achever un travail; || finir, achever; || payer par son travail; || **-ся**, *vr.* être achevé; || achever son travail. *Part. p.* **отрабо́танный**.

Отра́ва, *sf.* le poison.

Отрави́тель, -ница, *s.* empoisonneur, -euse.

Отрави́ть, *см.* **Отравля́ть**.

Отравле́ніе, *sn.* empoisonnement *m*.

Отра́вливать *и* **Отравля́ть, отрави́ть**, *va.* empoisonner; || **-ся**, *vr.* s'empoisonner, être empoisonné. *Part. p.* **отра́вленный**.

Отра́вный, *adj.* de poison.

Отра́вщикъ, -щица, *см.* **Отрави́тель**.

Отра́да, *sf.* la consolation, le soulagement. — *въ го́рести*, une consolation dans la douleur. *Э́то слу́житъ мнѣ* **-дою** *въ страда́ніяхъ*, cela sert de soulagement à mes souffrances. — *се́рдца моего́*, les délices de mon cœur. — *оче́й, ума́*, les délices des yeux, de l'esprit.

Отра́дный, *adj.* consolant, consolateur; de plaisir. **-ная** *но́вость*, une nouvelle consolante. **-ная** *наде́жда*, espoir consolateur. **-ное** *чу́вство*, un sentiment de plaisir.

Отража́тель, *см.* **Рефле́кторъ**.

Отража́тельный, *adj.* — *ого́нь*, feu *m* de réverbère. **-ная** *печь*, le fourneau à réverbère. **-ное** *зе́ркало*, *см.* **Рефле́кторъ**.

Отража́ть, отрази́ть, *va.* repousser, parer; || réfuter; || réfléchir, réverbérer, répercuter, renvoyer; || **-ся**, *vr.* réfléchir, se réfléchir, être repoussé, paré; être réfuté; être réfléchi. **-зи́ть** *непрія́теля*, repousser l'ennemi. **-зи́ть** *уда́ръ*, parer un coup. || — *до́воды*, réfuter les arguments. || *Зе́ркало* **-жа́етъ** *предме́ты*, le miroir réfléchit les objets. *Стѣна́* **-жа́етъ** *со́лнечные лучи́*, cette muraille réverbère les rayons du soleil. *Э́хо* **-жа́етъ** *звукъ*, l'écho répercute, renvoie le son. *Лучи́* **-жа́ются** *въ зе́ркалѣ*, les rayons réfléchissent d'un miroir, *ou* se réfléchissent dans le miroir. *Part. p.* **отражённый**.

Отражда́ть, *см.* **Отрожда́ть**.

Отраже́ніе, *sn.* action de repousser, de parer, parade *f*; || *Phys.* la réflexion, répercussion, réverbération.

Отрази́тельный, *adj.* **-ная** *си́ла*, la force répulsive.

Отрази́ть, *см.* **Отража́ть**.

Отра́ивать, отрои́ть, *va.* faire essaimer; || **-ся**, *vr.* essaimer, former un nouvel essaim *(des abeilles)*.

Отрапортова́ть, *parf. см.* **Рапортова́ть**.

Отрасль, *sf.* le jet, rejeton, scion; || *Géogr.* embranchement; || * la branche. — *горъ*, un embranchement de montagne. || * — *промы́шленности*, une branche d'industrie.

Отраста́ть, *см.* **Отроста́ть**.

Отра́щивать, *см.* **Отроща́ть**.

~~**Отреби́ть**, *см.* **Отребля́ть**.~~

Отре́біе, *sn. sl.* le rebut.

~~**Отребля́ть, отреби́ть**, *va. sl.* nettoyer.~~

~~**Отре́бъ**, *sm. см.* **Отре́біе**.~~

Отрезви́ть, *см.* **Отрезвля́ть**.

Отрезвле́ніе, *sn.* désenivrement *m*.

Отрезвля́ть, отрезви́ть, *va.* désenivrer; || **-ся**, *vr.* se désenivrer. *Part. p.* **отрезвлённый**.

~~**Отрека́ть**~~ *и* **Отрица́ть, отре́чь**, *va.* nier; || **-ся**, *vr.* renier, nier, denier, rétracter; chanter la palinodie; || renoncer, abdiquer, abjurer. **-ца́ть** *очеви́дность*, nier l'évidence. *Я не* **-ца́ю** *возмо́жности э́того фа́кта*, je ne nie pas la possibilité de

: fait. || *Св. Пётръ три рáза* **-кáлся** *отъ Хри-* *ná.* Saint Pierre renia Jésus-Christ par trois fois. ıься *отъ отцá, отъ рóдины,* renier son père, sa itrie. **-чься** *отъ дóлга,* nier, dénier une dette. ıáться *отъ своúхъ словъ*, se dédire, se rétracter. ıься *отъ заблуждéнія,* rétracter une erreur. || ıься *отъ свѣта*, renoncer au monde. **-чься** *отъ престóла,* renoncer à la couronne, abdiquer la ıuronne. **-чься** *отъ свóей вѣры*, abjurer, renier foi, sa religion. **-чься** *отъ своегó мнѣнія*, se partir de son opinion.

Отрекомендовáть, *parf. см.* **Рекомендо-** ıть.

Отрепáть, *см.* **Отрéпливать.**

Отрéпки, *sm. pl.* étoupe *f (de lin, de chanvre).*

Отрéпливать, отрепáть, *va.* sérancer, tiller; -ся, *vr.* être sérancé. *Part. p.* **отрёпанный.**

Отрéпье, *sn.* étoupe *f*; || les guenilles *f*, hail-ns *m*.

Отретировáться, *v. pr. parf. см.* **Ретиро-** ıться.

Отречéніе, *sn.* renonciation *f*, renoncement , abdication, abjuration, palinodie *f*. — *отъ на-слѣдства,* renonciation à une succession. — *отъ свѣта, отъ пóчестей,* renoncement au monde, ıx honneurs. — *отъ престóла,* abdication de la uronne. — *отъ éреси,* abjuration de l'hérésie. *Св. Петрá,* le reniement de saint Pierre.

Отрéчь, *см.* **Отрекáть.**

Отрúнутіе, *sn.* rejet *m*.

Отрúнуть, *va. parf.* rejeter, récuser, repous-r; || **-ся,** *vr.* être rejeté, *etc. Part. p.* **отрúну-** ıй.

Отрицáніе, *sn.* la négation.

Отрицáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui nie.

Отрицáтельно, *adv.* négativement.

Отрицáтельный, *adj.* négatif.

Отрицáть, *см.* **Отрекáть.**

Отрóгъ, *sm.* embranchement *m (d'une mon-gne).*

Отродúть, *см.* **Отрождáть.**

Отрóдокъ, *sm.* 1. le jet, rejeton, scion.

Отрóдье, *sn.* engeance, race *f*.

Отрóекъ, *sm.* 2. le reste d'un essaim d'abeilles.

Отрождáть, отродúть, *va.* faire renaître, re-nner de la vie; || **-ся,** *vr.* renaître; || pousser des urgeons *(des arbres)*. *Part. p.* **отрождённый.**

Отрождéніе, *sn.* renaissance *f*.

Отроковúца, *sf.* une jeune adolescente *(fille 7 à 15 ans).*

[redacted]

Отрóкъ, *sm.* un jeune adolescent *(garçons de 15 ans);* || *vi.* le serviteur, valet; || le page, ırtisan.

Отростáть, отрости́, *vn.* croître, pousser, re-ıir.

Отрости́ть, *см.* **Отрощáть.**

Отрóстокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** jet, rameau branche, talle *f*.

Отрочески, *adv.* en enfant.

Отроческій, *adj.* d'enfant, enfantin.

Отрочество, *sn.* adolescence *f*.

Отрочествовать, *vn.* être adolescent.

Отрочій, *см.* **Отроческій.**

Отрощáть, отрости́ть, *va.* laisser croître. — *ı брюхо,* prendre du ventre. *Part. p.* **отро-щенный** *и* **отрóщенный.**

Отрубáть, отрубúть, *va.* couper, abattre, ncher; || **-ся,** *vr.* être coupé, abattu, tranché. **-ть** *часть бревнá*, couper une partie d'une pou-. **-бить** *комý гóлову*, couper, abattre, trancher tête à qn. *Part. p.* **отрýбленный.**

Отрубевáтый, *adj.* qui contient du son.

[redacted]

Óтруби, *sf. pl.* le son *(de farine).*

Отрубúстый, *adj.* rempli de son.

Отрубúть, *см.* **Отрубáть.**

Отрýбка, *sf.* action du verbe **Отрубáть.**

Отрубнóй, *adj.* de son.

Отрýбокъ, *sm.* 1. *dim.* **-бочекъ,** le tronçon.

Отрýбъ, *sm.* la surface d'un tronc coupé, la coupe. *Бревнó въ* **-бѣ** *15 дю́ймовъ,* une poutre qui a 15 pouces de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe.

Отрубянóй, *adj.* de son.

Отрывáть, отрыть, *va.* déterrer. *Part. p.* **от-рытый.**

Отрывáть, оторвáть, *va.* arracher, détourner; *v. imp.* emporter; || **-ся,** *vr.* s'arracher, se détacher. **Оторвáть** *рукáвъ у плáтья,* arracher la manche de sa robe. ******Егó не* **оторвёшь** *отъ чтé-нія,* on ne saurait l'arracher à la lecture. ******Не* **-вáйте** *егó отъ дѣлъ, отъ дѣла,* ne le détournez pas des affaires, de ses occupations. *v. imp. Емý* **оторвáло** *рýку,* il a un bras emporté. *Емý* **ото-рвáло** *ядрóмъ рýку,* un boulet de canon lui a emporté le bras. || ******Я не могý* **оторвáться** *отъ ра-бóты,* je ne puis pas m'arracher à ce travail. *У сюртукá* **оторвáлся** *рукáвъ,* une manche de la redingote s'en est détachée. *Part. p.* **отóрван-ный.**

Отрыви́сто, *adv.* d'une voix saccadée, en style coupé. *Говорúть* —, parler d'une voix saccadée. *Писáть* —, écrire en style coupé.

Отрывúстость, *sf.* le défaut de liaison.

Отрывúстый, *adj.* coupé, entre-coupé, saccadé. — *слогъ,* style coupé. **-тыя** *словá,* des mots entre-coupés. — *гóлосъ,* voix saccadée.

[redacted]

Отрывокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ,** le morceau; || fragment. — *тафты́,* un morceau de taffetas. || — *изъ Тацúта,* un fragment de Tacite. — *поэ́мы,* un fragment d'un poëme. **Отры́вками,** *adv.* par fragments, à bâtons rompus.

Отры́вочно, *adv.* à bâtons rompus.

Отры́вочный, *adj.* fait avec des interruptions.

Отры́вчиво, -вость, -чивый, *см.* **Отрыви-сто, -стость, -стый.**

Отры́въ, *sm.* endroit *m* où une chose est rompue.

Отрыгáть, отрыгнýть, *va.* avoir des rapports *(d'estomac);* || *(жвáчку)* ruminer; || *sl.* lâcher *(un propos);* || **-ся,** *vr. pop.* revenir, avoir une rechute. *Эта болѣзнь со врéменемъ* **-нётся,** cette maladie reviendra, aura une rechute un jour. || *v. imp. Мнѣ* **-гáется,** j'ai des rapports.

Отры́жка, *sf.* 4. les rapports, renvois *(d'estomac);* || la rechute, le retour *(d'une maladie). У меня́* —, j'ai des rapports. *Чеснóкъ произвóдитъ* **-ку,** l'ail donne, cause des rapports.

Отры́ть, *см.* **Отрывáть.**

Отрѣзáніе, *sn.* action de couper, la coupe.

Отрѣзáть, *см.* **отрѣзывать.**

Отрѣ́зка, *sf.* la coupe, coupure. — *землú,* la dépossession d'un terrain par suite de l'arpentage.

Отрѣзнóй, *adj.* coupé; || tronqué *(d'un cône).*

Отрѣ́зокъ, *sm.* 1. *dim.* **отрѣ́зочекъ,** un morceau coupé, une pièce coupée; || *Géom.* le segment.

Отрѣ́зъ, *sm.* endroit *m* où une chose est coupée, la coupe. *Дéрево 10 вершкóвъ въ* **-зѣ,** un arbre qui a 10 verchoks de diamètre à sa coupe, *ou* du côté de sa coupe. || *Отказáть на* —, refuser net, tout net, refuser bien et beau. *Сказáть, отвѣчáть на* —, couper court, répondre bel et beau.

Отрѣ́зывать, отрѣ́зать, *va.* couper; || déposséder; || **-ся,** *vr.* être coupé; être dépossédé. **-зать** *хлѣ́ба, кусóкъ говя́дины,* couper du pain, un morceau de viande. **-жьте** *мнѣ полъ-арши́на бáрха-*

my, coupez-moi une demi-aune de velours. *Мы* **-зали** *непрiя́тельскiй авангáрдъ,* nous avons coupé l'avant-garde de l'ennemi. || *При размежевáнiи у негó* **-зали** *пять десяти́нъ земли́,* lors du bornage on l'a dépossédé de cinq arpents de terrain. *Part. p.* **отрѣ́занный.** — *ломóть къ хлѣ́бу не пристáвишь (prov.),* c'est une affaire toisée.

Отрѣшáемость, *sf.* amovibilité *f.*

Отрѣшáемый, *adj.* amovible.

Отрѣшáть, отрѣши́ть, *va.* destituer, démettre; || séparer; || *sl.* délier, dénouer, détacher; || **-ся,** *vr.* être destitué, démis; || se séparer. **-ши́ть** *когó отъ дóлжности,* destituer, démettre qn de son emploi, *ou* révoquer qn. *Part. p.* **отрѣшённый.**

Отрѣшéнiе, *sn.* la destitution, démission.

Отрѣши́ть, *см.* **Отрѣшáть.**

Отря́децъ, *sm. dim.* un petit détachement.

Отряди́ть, *см.* **Отряжáть.**

Отря́дный, *adj.* du détachement.

Отря́дъ, *sm.* le détachement. *Передовóй —,* avant-garde *f. Летýчiй —,* le camp volant.

Отряжáть, отряди́ть, *va.* détacher, envoyer; || **-ся,** *vr.* être détaché, envoyé. *Part. p.* **отряжённый.**

Отрясáть, отрясти́, *va.* secouer *(pour faire tomber)*; || **-ся,** *vr.* être secoué, se secouer. *Part. p.* **отрясённый.**

Отря́хивать, отряхнýть, *va.* secouer *(un vêtement)*; || **-ся,** *vr.* se secouer, secouer ses vêtements. *Part. p.* **отряхнýтый.**

Отсади́ть, *см.* **Отсáживать.**

Отсáдка, *sf.* action de transplanter, d'éclaircir.

Отсáдокъ, *sm.* 1. une plante transplantée.

Отсáживать, отсади́ть, *va.* transplanter, éclaircir; || *fam.* se couper; || **-ся,** *vr.* être transplanté. *Part. p.* **отсáженный.**

Отсáсывать, отсосáть, *va.* sucer pour faire sortir; || diminuer en suçant; achever de sucer. *Part. p.* **отсóсанный.**

Отсвѣ́тъ, *sm.* le reflet *(de la lumière).*

Отсвѣ́чивать, *vn. и* **-ся,** *vr.* se refléter, reluire.

Отсели́ть, *см.* **Отселя́ть.**

Отсёлокъ, *sm.* 1. un petit village.

Отсéлѣ *и* **Отсéль,** *adv. sl.* d'ici; || dès ce moment.

Отселя́ть, отсели́ть, *va.* transplanter *(des paysans).*

Отси́живать, отсидѣ́ть, *va.* engourdir *(un membre)* à force d'être assis; || achever de distiller; || rester son temps quelque part; || **-ся,** *vr.* se débarrasser, se délivrer en restant quelque part. *Я* **-дѣлъ** *себѣ́ нóгу,* j'ai des fourmis dans la jambe. || *Онъ цѣ́лый мѣ́сяцъ* **-дѣлъ** *подъ арéстомъ,* il est resté aux arrêts tout un mois. *Онъ* **-дѣлъ** *свой срокъ въ тюрьмѣ́,* il a accompli le terme de son emprisonnement. *Part. p.* **отси́женный.**

Отсини́ть, *parf. см.* **Сини́ть.**

Отскáбливать, отскобли́ть, *va.* enlever, nettoyer en râclant; || **-ся,** *vr.* être enlevé, nettoyé. *Part. p.* **отскóбленный.**

Отскáкивать, отскакáть, *va.* parcourir au galop. *Ямщи́къ* **-кáлъ** *отъ гóрода дéсять вёрстъ,* à partir de la ville le postillon a parcouru dix verstes au galop.

Отскáкивать, отскочи́ть, отскокнýть, *vn.* rebondir, reculer *(en sautant)*, faire un écart, se jeter; || se détacher. *Мя́чикъ* **-ваетъ** *отъ пóла,* la balle rebondit en tombant sur le plancher. *Ядрó* **-чи́ло** *отъ стѣны́,* le boulet rebondit en frappant la muraille. *При ви́дѣ моегó пистолéта, разбóйникъ* **-чи́лъ** *отъ меня́,* à l'aspect de mon pistolet le brigand recula de moi. **-чи́ть** *въ стóрону,* faire un écart, se jeter de côté. *Онъ попáлъ бы подъ карéту, éсли бы не* **-чи́лъ,** il serait tombé sous les roues de la voiture, s'il n'avait fait un écart, s'il ne s'était jeté de côté. || **-чи́лъ,** *чтóбы дáльше пры́гнуть (prov.),* il recula pour mieux sauter. || *Отъ стýла* **-чи́ла** *нóжка,* un des pieds de la chaise s'en est détaché.

Отскобли́ть, *см.* **Отскáбливать.**

Отскокнýть, *см.* **Отскáкивать.**

Отскóкъ, *sm.* le saut en árrière, rebond, rebondissement.

Отскочи́ть, *см.* **Отскáкивать.**

Отскребáть, отскрéсть, *va.* nettoyer en ratissant; || **-ся,** *vr.* être nettoyé en ratissant. *Part. p.* **отскребённый.**

Отскрéбки, *sm. pl.* les ratissures, râclures *f.*

Отскрести́, отскрéсть, *см.* **Осткребáть.**

Отслáнивать *и* **Отслоня́ть, отслони́ть,** *va.* ôter un couvercle, ouvrir; || ôter, enlever *(un paravent)*; || **-ся,** *vr.* s'éloigner, se retirer *(d'un mur).* *Part. p.* **отслонённый.**

Отслоéнiе, *sn. см.* **Отслóйка.**

Отслóивательный, *adj. Chir.* exfoliatif.

Отслóиваться, отслои́ться, *vr.* s'exfolier.

Отслóйка, *sf.* exfoliation *f.*

Отслони́ть, отслоня́ть, *см.* **Отслáнивать.**

Отслóнъ, *sm.* le dossier qu'on peut enlever.

Отслýга, *sf.* la pareille.

Отслýживать, отслужи́ть, *vn.* finir son service, achever le temps *ou* le terme de son service, faire son temps de service; || dire, célébrer; faire dire; chanter; faire chanter; finir; || rendre service pour service, rendre la pareille; || faire son temps. **-жи́ть** *отéчеству,* achever le service de sa patrie. || *Прикáзано* **-жи́ть** *обѣ́дню,* on a ordonné de dire, de célébrer une messe. *Онъ* **-жи́лъ** *обѣ́дню пéредъ свои́мъ отъѣ́здомъ,* il a fait dire une messe avant de partir. *Вчерá* **-жи́ли** *молéбенъ,* on a chanté hier un Te Deum. *Я хочý* **-жи́ть** *молéбенъ,* je veux faire chanter un Te Deum. *Вы опоздáли, обѣ́дню, молéбенъ ужé* **-жи́ли,** vous arrivez trop tard, la messe est déjà finie, le Te Deum est déjà fini. || *Постарáюсь* **-жи́ть** *вамъ,* je tâcherai de vous rendre service pour service, *ou* de vous rendre la pareille. || *Э́та лóшадь, э́та шýба ужé* **-жи́ла** *свой вѣкъ,* ce cheval, cette pelisse a déjà fait son temps, *ou* est déjà hors de service. *Part. p.* **отслужённый** *и* **отслужи́вшiй.**

Отслýшивать, отслýшать, *va.* écouter jusqu'à la fin. *Part. p.* **отслýшанный.**

Отсóвывать, отсýнуть, *va.* repousser, éloigner; || **-ся,** *vr.* être repoussé; éviter. *Part. p.* **отсýнутый.**

Отсовѣ́тывать, отсовѣ́тать, *va.* déconseiller, dissuader. *Онъ* **-товалъ** *мнѣ э́ту поѣ́здку,* il m'a déconseillé ce voyage. *Я* **-товалъ** *емý жени́ться,* je l'ai dissuadé de se marier, *ou* je lui ai déconseillé ce mariage.

Отсосáть, *см.* **Отсáсывать.**

Отсóхлый, *adj.* desséché.

Отсóхнуть, *см.* **Отсыхáть.**

~~**Отсрóтчикъ, -чица,** *s.* celui ou celle qui accorde un délai.~~

Отсрóченiе, *sn.* action du verbe suivant; || *см.* **Отсрóчка.**

Отсрóчивать, отсрóчить, *va.* remettre, retarder, ajourner, renvoyer, surseoir, différer, donner un délai, donner un répit, atermoyer; || **-ся,** *vr.* être remis, retardé, ajourné, *etc. Онъ* **-чилъ** *свой отъѣ́здъ до понедѣ́льника,* **-чилъ** *на недѣ́лю,* il a remis son départ au lundi, il a retardé son départ de huit jours. *Засѣдáнiе* **-чено** *до втóрника,* **-чено** *нá десять дней,* la séance est ajournée au mardi, est renvoyée à dix jours. **-чить** *исполнéнiе приговóра,* surseoir à l'exécution d'un arrêt. *Онъ* **-чилъ** *э́ту уплáту,* il a différé ce payement. *Я*

-чилъ ему́ на мѣ́сяцъ упла́ту до́лга, je lui ai donné un délai, un répit d'un mois pour le payement de sa dette, ou j'ai atermoyé sa dette à un mois. Заседа́нія парла́мента -чены на два мѣ́сяца, -чены до Па́схи, le parlement est prorogé pour deux mois, est prorogé jusqu'aux Pâques. Part. p. **отсро́ченный.**

Отсро́чка, *sf.* le délai, répit, la remise, le sursis, atermoyement. *Дать* **-ку** *на мѣ́сяцъ,* donner, accorder un délai, un répit d'un mois, une remise pour un mois. *Проси́ть объ* **-кѣ,** demander un délai. — *коротка́,* le délai est court. *Получи́ть* **-ку,** obtenir un délai, un sursis. *Съ по́мощію э́той* **-ки** *онъ удовлетвори́лъ свои́хъ кредито́ровъ,* moyennant cet atermoyement il a satisfait ses créanciers. *Отпускъ его́ ко́нчился, но ему́ да́ли* **-ку** *на мѣ́сяцъ,* son congé a fini, mais il a obtenu une prolongation d'un mois. *Вся́кая — мо́жетъ быть вредна́,* le moindre retardement peut causer du préjudice, ou il y a péril en la demeure.

Отсро́чный, *adj.* de délai, de remise; || **-ные** *дни. Com.* les jours *m* de faveur *ou* de grâce.

Отстава́ть, отста́ть, *vn.* rester, demeurer en arrière; || être en arrière; le céder; || se retirer; || se défaire, quitter; || se détacher; || retarder. *Мы пошли вмѣ́стѣ, но доро́гою онъ* **-талъ** *отъ насъ,* nous sortîmes ensemble, mais, chemin faisant, il resta, il demeura en arrière de nous. *Онъ не отстаётъ отъ насъ ни на шагъ,* il suivait nos pas, *ou* il marchait sur nos pas. || *Поведе́ніемъ ста́ршій братъ превошёлъ мла́дшаго, но въ нау́кахъ* **-талъ** *отъ него́,* sous le rapport de la bonne conduite le frère aîné a surpassé son cadet; mais quant aux études, il est en arrière de lui. *Онъ о́чень* **-талъ** *отъ своего́ вѣ́ка,* il est bien en arrière de son siècle. *Въ ро́скоши онъ не* **-стаётъ** *отъ свои́хъ бога́тыхъ сосѣ́дей,* il ne le cède pas en luxe à ses riches voisins. || *Я до́лго уча́ствовалъ съ нимъ въ подря́дахъ, но пото́мъ* **-сталъ,** j'ai participé longtemps à ses entreprises, mais ensuite je m'en suis retiré. || **-стать** *отъ дурно́й привы́чки, отъ поро́ка,* se défaire d'une mauvaise habitude, d'un vice. **-стать** *отъ игры́,* quitter le jeu. || *Штукату́рка* **-стала** *отъ стѣны́,* le stuc s'est détaché du mur. || *Часы́* **-ютъ,** cette montre retarde. || **-ньте** *отъ меня́, вы мнѣ мѣша́ете,* laissez-moi, vous me dérangez.

Отста́вка, *sf.* la retraite, démission, le congé. *Капита́нъ N. увольня́ется въ* **-ку** *майо́ромъ,* le capitaine N. est admis à la retraite avec le grade de major. *Быть въ* **-кѣ,** être en retraite. *Пода́ть въ* **-ку,** donner sa démission. *Проси́ть объ* **-кѣ,** demander sa démission, sa retraite. *Ему́ вѣ́лѣно подать въ* **-ку,** on lui a demandé sa démission. *Его́ не вы́пустили въ* **-ку,** on n'a pas accepté sa démission. *Вы́йти въ* **-ку,** prendre sa retraite, quitter le service, se retirer du service. *Вы́йти, уво́лить въ чи́стую* **-ку,** obtenir, donner un congé absolu *ou* définitif. *Находя́щійся въ* **-кѣ,** démissionnaire. **Э́то пла́тье про́сится въ* **-ку** (т. е. износи́лось), cet habit en demande un autre.

Отставле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Отставля́ть *и* **Отста́вливать, отста́вить,** *va.* reculer, ranger; || destituer, démettre, admettre à la retraite; || être reculé; être destitué, être mis à la retraite. **-ставьте** *горшо́къ отъ огня́,* reculez le pot du feu. **-ставьте** *сту́лья,* rangez les chaises. || **-вить** *отъ до́лжности,* destituer, démettre d'un emploi. **-вить** *отъ слу́жбы,* destituer. *Его́* **-вили** *съ пансіо́номъ и съ мунди́ромъ,* on l'a admis à la retraite avec pension et le droit de porter l'uniforme. *Part. p.* **отста́вленный.**

Отставно́й, *adj.* en retraite, retraité, démissionnaire. — *пору́чикъ,* lieutenant en retraite. — *солда́тъ,* soldat retraité. — *чино́вникъ,* un employé démissionnaire. **fam.* — *козы́ бараба́нщикъ,* une plaisante espèce d'homme; un homme de rien.

Отста́ивать, отстоя́ть, *va.* rester jusqu'à la fin, achever son temps de; || défendre, protéger, faire gagner, sauver; || laisser reposer, faire rasseoir *(un liquide)*; || **-ся,** *vr.* s'abriter; || reposer, rasseoir; se rasseoir. *Я* **-ялъ** *обѣ́дню,* je suis resté jusqu'à la fin de la messe. *vn.* **-ять** *на часа́хъ,* achever son temps de faction. || **-ять** *кого́ отъ гоне́ній его́ проти́вниковъ,* défendre, protéger qn contre les persécutions de ses ennemis. *Стря́пчій* **-ялъ** *моё дѣ́ло,* l'avocat m'a fait gagner ma cause. *Пожа́рные* **-яли** *мой домъ,* les pompiers ont sauvé ma maison. || **-ять** *но́ги,* être fatigué de rester debout. || *Кора́бль* **-ялся** *отъ бу́ри въ га́вани,* le vaisseau s'est abrité dans le port pendant la tempête. *Я* **-ялся** *отъ дождя́ подъ воро́тами,* je me suis abrité sous une porte cochère pendant la pluie. || *Вино́* **-ялось,** le vin est reposé. *Вода́ мутна́, да́йте ей* **-яться,** cette eau est trouble, laissez-la reposer, laissez-la, faites-la rasseoir. *Part. p.* **отсто́янный.**

Отстало́е, *sn.* pot-de-vin *(qu'on paye à ses concurrents lors des adjudications et des enchères).*

Отста́лый *и* **Отстало́й,** *adj.* resté en arrière; || arriéré; || détaché; || *sm.* traînard *m.* *Коро́ва* **-лая** *отъ ста́да,* une vache qui est restée en arrière du troupeau. *— *человѣ́къ,* un homme arriéré. **-лая** *штукату́рка,* le stuc qui est détaché *(d'un mur).*

Отстана́вливать, отстанови́ть, *va.* reculer, éloigner; || **-ся,** *vr.* être reculé, éloigné. — *столъ отъ стѣны́,* reculer, éloigner une table du mur. *Part. p.* **отстано́вленный.**

Отста́ть, *см.* **Отстава́ть.**

Отстёгивать, отстегну́ть, *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || **-ся,** *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. **-ну́ть** *пу́говицы у жиле́та,* déboutonner un gilet. **-ну́ть** *крючки́ у воротника́,* dégrafer un collet; || **-ну́ть** *крючёкъ,* défaire une agrafe. **-ну́ть** *по́ясъ,* déboucler une ceinture. **-ну́ть** *пря́жки у башмако́въ,* déboucler des souliers. *Part. p.* **отстёгнутый.**

Отсте́гивать, отстега́ть, *va.* cesser *ou* achever de contre-pointer; || rosser, fustiger; || **-ся,** *vr.* être contre-pointé. *Part. p.* **отстёганный.**

Отсто́й, *sm. и* **Отсто́йки,** *sf. pl.* le dépôt, sédiment; || —, *provin.* un abri sur mer contre la tempête.

Отсто́йный, *adj.* reposé, épuré.

Отсто́йчивый, *adj.* capable de se défendre et de défendre les autres; tenable, où l'on peut se défendre.

Отстора́нивать *и* **Отстороня́ть, отстороня́ть** *и* **отстраня́ть,** *va.* ranger de côté, ranger; || récuser, éloigner, écarter; || **-ся,** *vr.* se ranger de côté, se ranger. **-роните** *э́то кре́сло, оно́ мѣша́етъ проходи́ть,* rangez de côté ce fauteuil, il gêne le passage. *Поли́ція* **-роняла** *наро́дъ во вре́мя его́ проѣ́зда,* la police rangeait le peuple lors de son passage. || **-страни́ть** *свидѣ́телей,* récuser les témoins. **-страни́ть** *отъ дѣлъ,* éloigner des affaires. *Онъ* **-страни́лъ** *отъ себя́ вся́кое подозрѣ́ніе,* il a écarté tout soupçon de lui, *ou* il s'est mis à l'abri de tout soupçon. **-страни́ть** *отъ до́лжности,* révoquer. *Part. p.* **отстранённый.**

Отстоя́ніе, *sn.* la distance, éloignement *m.*

Отстоя́ть, *vn.* (*prés.* **отстою́**) être distant, être éloigné. *Дере́вня э́та* **-стои́тъ** *отъ го́рода на 10 вёрстъ,* ce village est distant de la ville de 10 verstes.

Отстоя́ть (*fut.* **отстою́**), *см.* **Отста́ивать.**

Отстоя́щій, *adj.* — *отъ го́рода на 10 вёрстъ*, distant *ou* éloigné de la ville de 10 verstes.

Отстрада́ть, *vn. parf.* cesser de souffrir.

Отстра́ивать, отстро́ить, *va.* achever de bâtir; || **-ся**, *vr.* être achevé; || achever sa bâtisse. *Part. p.* **отстро́енный**.

Отстране́ніе, *sn.* action du verbe **Отстрани́ть**; éloignement *m*, révocation *f*.

Отстрани́ть, *см.* **Отстора́нивать**.

Отстра́нствовать, *vn. parf.* achever son voyage, cesser de voyager.

Отстраня́ть, *см.* **Отстора́нивать**.

Отстра́чивать, отстрочи́ть, *va.* achever de coudre, de piquer; || **-ся**, *vr.* être entièrement cousu, piqué. *Part. p.* **отстро́ченный**.

Отстрига́ть, отстри́чь, *va.* couper, tondre; || achever de couper, de tondre; || **-ся**, *vr.* être coupé. *Part. p.* **отстри́женный**.

Отстрога́ть, *va. parf.* achever de raboter.

Отстро́йка, *sf.* achèvement *m* d'un édifice.

Отстро́ить, *см.* **Отстра́ивать**.

Отстрочи́ть, *см.* **Отстра́чивать**.

Отструга́ть, *см.* **Отстрога́ть**.

Отстрѣ́ливать, отстрѣли́ть, *va.* emporter par un coup de feu. *На войнѣ́ ему́* **-ли́ли** *ру́ку*, étant à la guerre il a eu le bras emporté par un coup de feu. *Part. p.* **отстрѣ́ленный**.

Отстрѣ́ливать, отстрѣля́ть, *va.* repousser à coups de feu; || **-ся**, *vr.* se défendre par une fusillade.

Отстрѣли́ть, Отстрѣля́ть, *см.* **Отстрѣ́ливать**.

Отстря́пывать, отстря́пать, *va. и* **-ся**, *vr.* achever de cuire, d'apprêter le manger; || salir, souiller. *Part. p.* **отстря́панный**.

Отступа́ть, отступи́ть, *vn.* se retirer, faire retraite, battre en retraite, se replier; || reculer; || s'écarter, déroger; || abjurer; || **-ся**, *vr.* abjurer; || renoncer, se désister, se départir, abandonner, laisser là. *Непрія́тель* **-пи́лъ** *отъ го́рода*, l'ennemi s'est retiré de devant la ville, *ou* d'auprès de la ville. *На́ши войска́* **-пи́ли** *въ поря́дкѣ*, nos troupes se sont retirées, *ou* ont fait retraite, *ou* se sont repliées en bon ordre. *По́слѣ двухчасово́й би́твы, непрія́тель сталъ* —, après un combat de deux heures, l'ennemi battit en retraite. || **-пи́ть** *на шагъ*, reculer d'un pas, faire un pas en arrière. *Я не* **-плю́** *ни на шагъ*, je ne reculerai pas d'un pas. || **-пи́ть** *отъ пра́вилъ, отъ и́стины*, s'écarter des règles, de la vérité. **-пи́ть** *отъ зако́на, отъ контра́кта*, déroger à une loi, à un contrat. || **-пи́ть** *отъ Це́ркви правосла́вной*, abjurer l'Eglise orthodoxe. || **-пи́тся** *отъ свое́й вѣ́ры*, abjurer sa foi, apostasier. || **-пи́ться** *отъ наслѣ́дства*, renoncer à une succession. — *отъ предпрія́тія, отъ свои́хъ тре́бованій*, se désister d'une entreprise, de ses prétentions. **-ся** *отъ своего́ мнѣ́нія*, se départir de son opinion. **-ся** *отъ жены́, отъ дѣте́й*, abandonner sa femme, ses enfants. *Онъ неиспра́вимъ, и потому́ я* **-пи́лся** *отъ него́*, il est incorrigible, c'est pourquoi je l'ai laissé là.

Отсту́пка, *sf.* action de reculer une fête d'église.

Отступле́ніе, *sn.* la retraite; || digression; || abjuration; || violation. *Mil. Труби́ть къ* **-нію**, sonner la retraite. || *Произнося́ свою́ рѣчь, онъ дѣ́лалъ безпреста́нныя* **-нія**, en prononçant son discours, il faisait des digressions continuelles. || — *отъ вѣ́ры*, abjuration de la foi, apostasie. || — *отъ зако́на, отъ пра́вилъ*, violation de la loi, des règles.

Отсту́пникъ, -ница, *s.* apostat.

Отсту́пническій, *adj.* d'apostat.

Отсту́пничество, *sn.* apostasie *f*.

Отсту́пный, *adj.* de retraite. — *бой*, la sonnerie de retraite.

О́тступъ, *sm.* la retraite.

Отсужда́ть *и* **Отсу́живать, отсуди́ть**, *va.* décider, remettre par un jugement; || déconseiller, dissuader. *Part. p.* **отсуждённый**.

~~**Отсу́ливать, отсули́ть**, *va.* s'engager à, promettre; || **-ся**, *vr.* être promis. *Part. p.* **отсулённый**.~~

Отсу́нуть, *см.* **Отсо́вывать**.

~~**Отсу́тственно**, *adv. inus.* en absence, pendant l'absence.~~

~~**Отсу́тственный**, *adj.* absent.~~

Отсу́тствіе, *sn.* absence *f*. *Въ моё* —, en mon absence. *Въ — мини́стра*, en l'absence du ministre.

Отсу́тствованіе, *sn.* absence *f*.

Отсу́тствовать, I.2. *vn.* être absent.

Отсу́тствующій, *adj.* absent.

Отсу́чивать, отсучи́ть, *va.* détrousser *(les manches)*; || ôter en détordant; || achever de tordre. || **-ся**, *vr.* se détrousser, être détroussé. *Part. p.* **отсу́ченный**.

Отсуша́ть, о́тсуши́ть, *va.* frapper de consomption; || *pop.* désenchanter.

Отсу́шивать, отсуши́ть, *va.* achever de sécher. *Part. p.* **отсу́шенный**.

Отсчи́тывать, отсчита́ть *и* **отчѐсть**, *va.* compter; || **-ся**, *vr.* être compté. *Онъ надѣ́ялся получи́ть ты́сячу рубле́й, а ему́* **-та́ли** *то́лько пятьсо́тъ*, il espérait obtenir mille roubles, et on ne lui en a compté que cinq cents. *Part. p.* **отсчи́танный**.

Отсыла́ть, отосла́ть, *va.* (*fut.* **отошлю́**) envoyer, expédier; || renvoyer, congédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé, renvoyé. *На́до* **-сла́ть** *э́ту ме́бель въ дере́вню*, il faut envoyer, expédier ces meubles à la campagne. || *Ку́чера* **-сла́ли** *за пья́нство*, on a renvoyé, congédié le cocher pour cause d'ivrognerie. *Part. p.* **ото́сланный**.

Отсы́лка, *sf.* envoi, renvoi *m*.

Отсы́льный, *adj.* envoyé, expédié.

Отсыпа́ть, I.1. **отсы́пать**, II.2. *va.* ôter, désemplir *(en versant)*; || donner *(en versant)*; || être désempli; || *(деньга́ми)* se racheter. **-пать** *ржи изъ четвери́ка*, ôter du seigle d'un tchetvérik, *ou* désemplir un tchetvérik de seigle. || **-сыпь** *мнѣ ме́ру крупъ*, donne-moi une mesure de gruau. **Купе́цъ* **-палъ** *въ прида́ное за до́черью сто ты́сячъ рубле́й*, ce marchand a déboursé cent mille roubles pour la dot de sa fille. *Part. p.* **отсы́панный**.

Отсыпа́ться, *vr.* dormir pour rétablir ses forces, rétablir ses forces par le sommeil.

Отсы́пка, *sf. и* **Отсыпа́ніе**, *sn.* action du verbe **Отсыпа́ть**.

Отсыпно́й, *adj.* ôté, versé, diminué. — *хлѣбъ*, ration *f* en blé.

Отсырѣ́лый, *adj.* devenu humide.

Отсырѣ́ть, *vn. parf.* devenir humide.

Отсыха́ть, отсо́хнуть, *vn.* dessécher; || tomber de sécheresse. **Что́бы у меня́ язы́къ* **-со́хъ**, *е́сли э́то непра́вда*, que ma langue soit paralysée, si cela n'est pas vrai. **Что́бы у него́ ру́ки* **-со́хли** *по́ ло́коть*, qu'il ait les bras paralysés.

Отсѣва́ть, отсѣ́ять, *va.* nettoyer en tamisant *ou* en vannant; || — *и* **-ся**, *vr.* achever d'ensemencer. *Part. p.* **отсѣ́янный**.

Отсѣ́въ, *sm.* action du verbe précédent.

Отсѣда́ть, отсѣ́сть, *vn.* s'asseoir loin de; || se détacher, tomber; || aller au fond, déposer.

Отсѣ́дина, *sf.* endroit *m* où le plâtre ou autre chose s'est détaché.

Отсѣ́дъ, *sm.* le dépôt, sédiment, les fondrilles *f*.

Отсѣка́ть, отсѣ́чь, *va.* couper, trancher, re-

trancher; || -ся, vr. être coupé, tranché, retranché. *Part. p.* отсѣчённый.

Отсѣ́къ, *sm.* la partie coupée, détachée.

Отсѣ́лый, *adj.* déposé; || détaché, tombé.

Отсѣ́сть, *см.* **Отсѣда́ть.**

Отсѣче́ніе, *sn.* action de couper. *Даю́ го́лову или ру́ку на —, е́сли э́то не пра́вда*, je donne ma tête à couper, si cela n'est pas vrai.

Отсѣ́чка, *sf.* action de couper *ou* l'effet de cette action; || tranche *f (outil du maréchal)*.

Отсѣ́чь, *см.* **Отсѣка́ть.**

Отсю́да, *adv.* d'ici; || de là, par cela. *Далеко́ ли — до го́рода*, y a-t-il loin d'ici à la ville? *Вонъ* —, hors d'ici. || — *мо́жно заключи́ть, что*.., on peut conclure de là que ..

Отсю́ду, *sl. см.* **Отсю́да.**

Отта́ивать, оттая́ть, *va.* faire dégeler; || *vn.* dégeler, fondre.

Отта́лина, *sf. dim.* **отта́линка**, un endroit dégelé.

Отта́лкивать, оттолкну́ть, *va.* repousser, pousser loin; || -ся, *vr.* s'éloigner en poussant; || se débarrasser, se défaire en poussant. *На меня́ бро́силась соба́ка, но я* -ну́лъ *её ного́ю*, un chien s'est jeté sur moi, mais je l'ai repoussé avec le pied. **Онъ всѣхъ* -ваетъ *отъ себя́ свои́ми гру́быми мане́рами*, ses manières grossières repoussent tout le monde, *ou* lui aliènent tout... -ну́ть *ло́дку отъ бе́рега*, pousser une barque loin du rivage. *Part. p.* отто́лкнутый.

~~Отта́пливать, оттопи́ть, *va.* détacher en faisant fondre, faire fondre; || chauffer fortement; || -ся, *vr.* être fondu, être chauffé. *Part. p.* оттоплённый.~~

Отта́птывать, оттопта́ть, *va.* user à force de marcher; || achever de pétrir *(l'argile)*; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* отто́птанный.

Оттаска́ть, *va. parf.* tirer par les cheveux.

Отта́скивать, оттаска́ть, оттащи́ть, *va.* emporter, ôter *(en traînant)*; || -ся, *vr.* être emporté, ôté. **Оттащи́те** *э́то бревно́*, emportez, ôtez cette poutre. *Part. p.* отта́щенный.

Отта́чивать, отточи́ть, *va.* aiguiser; || tourner *(sur le tour)*; || achever d'aiguiser *ou* de tourner; || -ся, *vr.* être aiguisé *ou* tourné. *Part. p.* отто́ченный.

Оттащи́ть, *см.* **Отта́скивать.**

~~Отта́лый, *adj.* dégelé, fondu.~~

Отта́яніе, *sn.* le dégel.

Оттая́ть, *см.* **Отта́ивать.**

Оттепель, *sf.* le dégel.

Оттерёбливать, оттереби́ть, *va.* arracher, séparer en arrachant; || achever d'arracher; || -ся, *vr.* être arraché. *Part. p.* оттерёбленный.

Оттерёть, *см.* **Оттира́ть.**

Оттёрпливаться, оттерпѣ́ться, *vr.* souffrir patiemment.

Оттёсывать, оттеса́ть, *va.* tailler; || achever de tailler; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* оттёсанный.

Оттира́ть, оттерёть, *va.* nettoyer *(en frottant)*; || frotter pour réchauffer *(un membre)*; || éloigner, repousser; || *(отъ мѣ́ста)* évincer; || -ся, *vr.* s'en aller, être enlevé *(en frottant)*. -рёть *пятно́*, enlever une tache. || *Вы отморо́зили щёки, ихъ на́до* -рёть, vous avez les joues gelées, il faut les frotter. || *Напо́ръ льда* оттёръ *ба́рку отъ бе́рега*, la pression des glaçons a éloigné la barque du rivage. || *-рёть *кого́ отъ мѣ́ста, отъ до́лжности*, évincer qn d'une place, d'un emploi. || *Пятно́* оттёрлось, la tache s'en est allée. *Part. p.* оттёртый.

Отти́скивать, отти́снуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre)*; || froisser; || -ся, *vr.* être imprimé, s'imprimer. *Part. p.* отти́снутый.

Отти́скивать, отти́скать, *va.* éloigner, repousser, rejeter, pousser, faire reculer; || -ся, *vr.* être rejeté, repoussé.

О́ттискъ, *sm.* impression *f*, le tirage *(d'un livre)*; || épreuve *f (d'une estampe)*.

Отти́снуть, *см.* **Отти́скивать.**

Оттисня́ть, *см.* **Отти́скивать.**

Оттого́, *adv.* pour cela. *Онъ бо́ленъ, — и не пришёлъ*, il est malade, c'est pourquoi il n'est pas venu. *Онъ не пришёлъ —, что бо́ленъ*, il n'est pas venu parce qu'il est *ou* c'est qu'il est malade.

~~Оттолка́ть, *va. parf.* se défaire, se débarrasser. *Наси́лу* -ка́лъ *отъ себя́ э́того челове́ка*, j'ai eu bien de la peine à me débarrasser de cet homme; n'allez pas dans la foule, vous y serez violemment coudoyé.~~

Оттолкну́ть, *см.* **Отта́лкивать.**

Отто́ль *и* **Отто́лѣ**, *adv.* de là; || dès ce moment.

Отто́пать, *см.* **Отто́пывать.**

Оттопи́ть, *см.* **Отта́пливать.**

~~Отто́пки, *sm. pl.* le résidu (d'une cloche fondue).~~

Оттопта́ть, *см.* **Отта́птывать.**

Отто́пывать, отто́пать, *va.* user à force de trépigner; || -ся, *vr.* être usé. *Part. p.* отто́панный.

Оттопы́ривать, оттопы́рить, *va.* étendre, écarquiller; || -ся, *vr.* s'étendre, être écarquillé. — *гу́бы*, avoir des lèvres pendantes. *Part. p.* оттопы́ренный.

Отторга́ть, отто́ргнуть, *va.* arracher, détacher; enlever, ravir; || -ся, *vr.* s'arracher; être arraché, enlevé, ravi. *Part. p.* отто́рженный.

~~Отто́рженецъ, *sm.* 1. un objet arraché.~~

Отторже́ніе, *sn.* action du verbe **Отторга́ть**; le détachement, la séparation.

Отторможи́ть, *va.* désenrayer.

Отто́чивать, отто́чить, *va.* marquer de points.

Оттрёпывать, оттрепа́ть, *va.* achever de tiller, macquer; || maltraiter, houspiller; || -ся, *vr.* être entièrement tillé. *Part. p.* оттрёпанный.

Оттряса́ть, оттрясти́, *va.* faire tomber en secouant, secouer; || achever de secouer. *Part. p.* оттрясённый.

Оттря́хивать, оттряхну́ть, *va.* faire tomber en secouant, secouer.

~~Отту́ги, *sm. pl.* les liens *m* de raquettes.~~

Отту́да, отту́ду, *adv.* de là; || de cela. — *до го́рода два версты́*, de là à la ville, il y a deux verstes. *Вы бы́ли въ Москвѣ́? — Да, я прі́ѣхалъ —*, vous avez été à Moscou? — Oui, j'en arrive.

Оттушева́ть, *см.* **Оттушёвывать.**

Оттушёвка, *sf.* le lavis *(d'un dessin)*.

Оттушёвывать, оттушева́ть, *va.* laver *(un dessin)*; || achever de laver un dessin; || -ся, *vr.* être lavé. *Part. p.* оттушёванный.

Оттыка́ть, ототкну́ть, *va.* déboucher, débondonner; || -ся, *vr.* être débouché, débondonné; se déboucher. — *буты́лку*, déboucher une bouteille. — *бо́чку*, débondonner une tonne. *Part. p.* ото́ткнутый.

Оттѣ́нивать *и* **Оттѣня́ть, оттѣни́ть**, *va.* ombrer, nuancer; || -ся, *vr.* être ombré, nuancé. — *фигу́ры на карти́нѣ*, ombrer les figures d'un tableau. — *хара́ктеры въ рома́нѣ*, nuancer les caractères d'un roman. *Part. p.* оттѣнённый.

Оттѣ́нка, *sf.* action du verbe **Оттѣни́ть**; || la nuance.

Оттѣ́нокъ, *sm.* 1. *dim.* -ночекъ, la nuance.

Оттѣ́ночный, *adj.* de nuance.

~~Оттѣ́нь, *sf. Astr.* ombre *f*; || * la nuance.~~

Оттѣня́ть, *см.* **Оттѣ́нивать.**

Оттѣсня́ть, оттѣсни́ть, *va.* séparer, repousser, rejeter *(en pressant)*; || * évincer; || -ся, *vr.*

être séparé, rejeté; || être évincé. *Part. p.* **оттѣснённый.**

Оттáгивать, оттягáть, *va.* gagner par un procès. *Онъ* **-гáлъ** *у сосѣда половину имѣнія,* il a gagné par le procès la moitié des biens de son voisin. *Part. p.* **оттáганный.**

Оттáгивать, оттянýть, *va.* tirer, étendre, allonger; || emporter, entraîner; || *(дѣло)* tirer en longueur; || **-ся,** *vr.* s'étendre, s'allonger; || être entraîné; || traîner en longueur. *Part. p.* **оттáнутый.**

Оттáжка, *sf.* action de tirer en longueur.

Оттянýть, *см.* **Оттáгивать.**

Оттáпывать, оттáпать *и* **оттáпнуть,** *va.* emporter, couper. *Part. p.* **оттáпанный** *и* **оттáпнутый.**

Отýжинать, *vn. parf.* avoir soupé; || achever son souper.

Отумáнивать, отумáнить, *va.* couvrir d'un brouillard; || * confondre, déconcerter; || **-ся,** *vr.* se couvrir de brouillards, devenir nébuleux. *Part. p.* **отумáненный.** *Глазá* **-ные** *слезáми,* des yeux obscurcis par les pleurs.

~~**Отýривать, отурить,** *va.* faire tourner (un navire) par le courant; || * faire tourner la tête. Part. p. **отурённый.**~~

~~**Отýрка,** *sf.* action du verbe précédent.~~

Отутю́живать, -тю́жить, *va.* achever de repasser. *Part. p.* **отутю́женный.**

Отучáть, отучи́ть, *va.* achever *ou* cesser d'enseigner; || déshabituer, désaccoutumer; || **-ся,** *vr.* cesser d'apprendre; || se déshabituer de. *Part. p.* **отучённый.**

Отучнѣлость, *sf.* corpulence *f,* embonpoint *m.*

Отучнѣлый, *adj.* devenu gras; engraissé, corpulent.

Отучнѣніе, *sn.* engraissement *m.*

Отучнѣть, *vn.* devenir gras, s'engraisser, engraisser.

Отхáживать, отходи́ть, *vn.* cesser de marcher; || *va.* solliciter; || jouer. *Онъ взялся — въ судѣ моё дѣло,* il s'est chargé de solliciter ma cause auprès du tribunal. || *Нáдо было* **-ди́ть** *червóннаго тузá,* il fallait jouer l'as de cœur.

Отхáркивать, отхáркать *и* **отхáркнуть,** *va.* expectorer; || **-ся,** *vr.* se délivrer en expectorant. *Part. p.* **отхáркнутый.**

Отхлёбывать, отхлебáть *и* **отхлебнýть,** *va.* humer; || **-ся,** *vr.* être humé. *Part. p.* **отхлёбанный** *и* **отхлёбнутый.**

Отхлестáть, *va. parf.* rosser, fustiger.

Отхлóпывать, отхлóпать *и* **отхлóпнуть,** *va.* user en frappant *ou* en portant; || blesser en serrant. *Part. p.* **отхлóпанный** *и* **отхлóпнутый.**

Отхлы́нуть, *vn. parf.* rejaillir *(des vagues)*; || se retirer.

Отходи́ть, II.4. **отойти́,** *vn.* se retirer, se reculer, s'éloigner; || faire, être à; || quitter; || partir; || finir; || dégeler; || s'écarter; || tirer à sa fin. *Непріятель* **отошёлъ** *отъ гóрода,* l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville. **Отойди́те** *отъ окнá,* reculez-vous *ou* retirez-vous de la fenêtre. **Отойди́те** *прочь,* retirez-vous d'ici. **-ти́** *отъ зла,* s'éloigner du mal. **Отойди́те** *отъ меня́, вы мнѣ мѣшаете,* laissez-moi, vous me dérangez. *Я не* **отойдý** *отъ васъ, éсли вы не дадите мнѣ рѣшительнаго отвѣта,* je ne vous quitterai pas, si vous ne me donnez une réponse décisive. *Онъ не* **отхóдитъ** *отъ своéй жены́,* il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ такъ ревни́въ, что ни на шагъ не* **отхóдитъ** *отъ своéй жены́,* il est tellement jaloux qu'il marche toujours sur les pas de sa femme. **-ти́** *въ стóрону,* se mettre à l'écart, se ranger. || *Мы* **отошли́** *вёрсты́ двѣ и останови́лись,* nous avons fait près de deux verstes et nous nous sommes arrêtés. *Полкъ* **отошёлъ** *ужé дéсять вёрстъ отъ гóрода,* le régiment est *ou* était déjà à dix verstes de la ville. *Въ часъ недалёко* **отойдёшь,** on ne saurait faire beaucoup de chemin en une heure. || **-ти́** *отъ мѣста,* quitter une place. *Пóваръ отъ меня́* **отошёлъ,** le cuisinier vient de me quitter. || *Дилижáнсъ* **отхóдитъ** *во втóрникъ,* la diligence part mardi. *Пóчта* **отхóдитъ** *по три рáза въ недѣлю,* le départ de la poste a lieu trois fois par semaine. *Сегóдня* **отхóдитъ** *пóчта въ Москвý,* c'est aujourd'hui jour de poste pour Moscou. *Пóчта* **отошлá,** la poste est partie. *Заграни́чная пóчта* **отхóдитъ** *по четвергáмъ,* les jeudis sont les jours de poste pour l'étranger. || *Обѣдня* **отошлá,** la messe est finie. **Отошлá** *котý мáсленница* (*prov.*), *см.* **Котъ.** || *Мёрзлая говя́дина ещё не* **отошлá,** la viande, glacée par le froid, n'a pas encore dégelé, *ou* ne s'est pas encore dégelée. || *Стѣнá* **отошлá,** la muraille s'est écartée. * *Переводчикъ* **отошёлъ** *отъ пóдлинника,* le traducteur s'est écarté de l'original. || *Больнóй* **отхóдитъ,** le malade tire à sa fin, est à l'agonie. || * **-ти́** *въ вѣчность,* aller dans l'autre monde. || * *Сéрдце у негó ещё не* **отошлó,** sa colère n'est pas encore passée. *При размежевáніи отъ меня́* **отошлó** *двáдцать десяти́нъ земли́,* lors de la délimitation je fus dépossédé de vingt arpents de terre.

Отходи́ть, *см.* **Отхáживать.**

Отхóдная, *adj. sf.* la prière des agonisants.

Отхóдный, *adj.* servant de retraite. **-ная** *кóмната,* chambre latérale, voisine. **-ное** *мѣсто, см.* **Отхóдъ.**

Отхóдчивый, *adj.* d'un caractère doux; || non rancunier.

Отхóдъ, *sm.* le départ; || la fin; || les lieux d'aisances. *При* **-дѣ** *пóчты,* au départ de la poste. || *Обѣдня на* **-дѣ,** la messe est sur la fin.

Отхóжій, *adj.* séparé, à part. **-жее** *мѣсто,* les lieux, le cabinet d'aisances, les commodités *f.*

~~**Отхотѣться,** *vn. imp. parf.* perdre envie. *Мнѣ* **-тѣлось** *ѣхать въ театръ,* j'ai perdu l'envie d'aller au théâtre, *ou* mon envie d'aller au théâtre est passée.~~

Отцвѣлый, *adj.* défleuri.

Отцвѣтáть, отцвѣсти́, *vn.* défleurir

Отцвѣтъ, *sm. и* **Отцвѣтáніе,** *sn.* la défloraison.

~~**Отцеимённый,** *adj.* nommé du nom du père.~~

Отцеубійственный, *adj.* parricide.

Отцеубійство, *sn.* le parricide.

Отцеубійца, *sc.* un *ou* une parricide.

Отцóвскій, *adj.* paternel, du père.

~~**Отцóвщина,** *sf. fam.* le patrimoine.~~

Отцѣживать, отцѣди́ть, *va.* tirer *(d'un tonneau).*

~~**Отцѣловáться,** *vr. parf.* cesser de baiser; || *vi.* se purifier d'une accusation en baisant la croix.~~

Отцѣпи́ть, *см.* **Отцѣпля́ть.**

Отцѣплéніе, *sn. и* **Отцѣпка,** *sf.* le décrochement.

Отцѣпля́ть, отцѣпи́ть, *va.* décrocher, détacher; || **-ся,** *vr.* se décrocher; || *se débarrasser de. *Part. p.* **отцѣплённый.**

Отчáливать, отчáлить, *va.* démarrer, dériver; || ôter *(le cordeau des maçons)*; || **-ся,** *vr.* être démarré, dérivé. *Part. p.* **отчáленный.**

Отчáлка, *sf. и* **Отчáлъ,** *sm.* le démarrage.

Отчáсти, *adv.* en partie.

Отчáяваться, отчáяться, *vr.* désespérer. *Доктора* **-ваются** *въ егó выздоровлéніи,* les médecins désespèrent de sa guérison, désespèrent de le guérir.

Отчáяніе, *sn.* le désespoir. *Предáться* **-нію,** se livrer au désespoir. *Повéргнуться въ —,* se plon-

ger dans le désespoir. *Прійти́ въ* —, tomber dans le désespoir. *Приводи́ть въ* —, jeter, mettre au désespoir; faire le désespoir; désespérer, désoler. *Это извѣ́стіе привело́ его́ въ* —, cette nouvelle l'a jeté, l'a mis au désespoir. *Успѣ́хи его́ приво́дятъ въ* — *его́ враго́въ*, ses succès font le désespoir de ses ennemis. *Это приво́дитъ меня́ въ* —, cela me désespère, me désole. *Приводя́щій въ* —, désespérant. *Я въ* **-ніи** *отъ того́, что не могу́ одолжи́ть васъ*, je suis au désespoir de ne, *ou* je suis désespéré de ne pouvoir vous obliger.

Отча́янно, *adv.* en désespéré. *Сража́ться* —, se battre en désespéré. *Онъ* — *бо́ленъ*, il est au plus mal; il est malade sans espérance de guérison, *ou* c'est un malade désespéré. *Онъ* — *занемо́гъ*, il tomba si malade, qu'on désespère de sa vie.

Отча́янность, *sf.* état désespéré; || le désespoir.

Отча́янный, *adj.* désespéré; déterminé. **-ная** *болѣ́знь*, maladie désespérée. *Быть въ* **-номъ** *положе́ніи*, être dans un état désespéré. — *игро́къ*, joueur déterminé. *Это человѣ́къ* —, c'est un déterminé, un cerveau brûlé.

Отча́яться, *см.* **Отча́иваться.**

О́тче, *sm. sl.* le père. **Онъ зна́етъ это, какъ* «**О́тче** *Нашъ*», il sait cela comme on Pater.

Отчего́, *adv.* pourquoi? — *онъ не пришёлъ?* pourquoi n'est-il pas venu? — *он разори́лся?* quel e est a cause de sa ru ne? — *зонъ т къ гру́стенъ?* d'où vient qu'il est si triste?

~~**О[illegible]ённый,** *см.* **О[illegible]ённый**~~.

Отчека́нивать, отчека́нить, *см.* **Чека́нить.**

Отчёркивать, отчеркну́ть, *va.* marquer d'un trait; || **-ся,** *vr.* être marqué d'un trait. *Part. p.* **отчёркнутый.**

Отчёрпывать, отчёрпать *и* **отчерпну́ть,** *va.* puiser, désemplir *(en puisant)*; || **-ся,** *vr.* être puisé, désempli. *Part. p.* **отчёрпанный** *и* **отчёрпнутый.**

Отчёрчивать, отчерти́ть, *va.* séparer par des traits; || achever de dessiner *(un plan)*; || **-ся,** *vr.* être séparé par des traits. *Part. p.* **отчёрченный.**

Отчеса́ть, *см.* **Отчёсывать.**

О́тческій, *см.* **Оте́ческій.**

О́тчественный, *adj.* **-ное** *и́мя*, le nom patronymique.

О́тчество, *sn.* la dénomination patronymique.

Отче́сть, *см.* **Отсчи́тывать.**

Отчёсывать, отчеса́ть, *va.* nettoyer en peignant; || achever de peigner; || **pop.* bien peigner, maltraiter; || **-ся,** *vr.* achever de se peigner. *Part. p.* **отчёсанный.**

Отчётисто, *см.* **Отчётливо.**

Отчётистый, *см.* **Отчётливый.**

Отчётливо, *adv.* avec précision, exactement.

Отчётливость, *sf.* la précision, exactitude.

Отчётливый, *adj.* précis, juste, exact; || qui prend bien ses mesures.

Отчётность, *sf.* la comptabilité, responsabilité.

Отчётный, *adj.* 1. de compte; || comptable, responsable.

О́тчётъ, *sm.* le compte, compte rendu; || la responsabilité; || la précision. *Тре́бовать* **-та,** demander compte. *Дать* — *въ своёмъ управле́ніи*, rendre compte de son administration. — *министе́рства наро́днаго просвѣще́нія*, le compte rendu du ministère de l'instruction publique.

Отчи́зна, *sf.* la patrie, le pays natal. *Тоска́ по* **-нѣ,** le mal du pays, la maladie du pays, nostalgie.

Отчизнолю́бецъ, *sm.* celui qui aime sa patrie, patriote.

О́тчимъ *и* **Во́тчимъ,** *sm.* le beau-père, parâtre.

О́тчина *и* **Во́тчина,** *sf.* le bien patrimonial.

О́тчинникъ, -ница, *s.* le seigneur d'un domaine.

Отчисле́ніе, *sn.* la défalcation, déduction.

Отчисля́ть, отчи́слить, *va.* défalquer, déduire; || **-ся,** *vr.* être défalqué, déduit. *Part. p.* **отчи́сленный.**

Отчи́стить, *см.* **Отчища́ть.**

Отчи́стка, *sf.* le nettoyage.

Отчи́тывать, отчита́ть, *va.* achever de lire; || guérir *(un malade)* par la lecture des prières.

~~**Отчичъ,** *sm. vi.* possesseur héréditaire d'un patrimoine~~.

Отчища́ть, отчи́стить, *va.* nettoyer; || **-ся,** *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **отчи́щенный.**

Отчище́ніе, *sn.* le nettoyage, nettoyement.

О́тчій, *adj. sl.* du père, paternel.

Отчужда́ть, отчужди́ть, *va.* éloigner, repousser, chasser; || *Jur.* aliéner, déposséder, exproprier; || **-ся,** *vr.* *(отъ чего́)* s'éloigner de, fuir, éviter. *Part. p.* **отчуждённый.**

Отчужде́ніе, *sn.* éloignement; || aliénation, expropriation *f.*

Отчуждёнышъ, *sm.* celui qui est éloigné, chassé.

Отчужди́ть, *см.* **Отчужда́ть.**

Отша́гивать, отшага́ть *и* **отшагну́ть,** *vn.* reculer; || *va.* mesurer *(par des pas)*; || parcourir *(en marchant)*.

Отша́тывать, отшата́ть *и* **отшатну́ть,** *va.* détacher *(en ébranlant)*; || **-ся,** *vr.* être détaché; || s'éloigner.

Отшвы́ривать, отшвыря́ть *и* **отшвырну́ть,** *va.* lancer loin, rejeter; || **-ся,** *vr.* être rejeté, être lancé loin. *Part. p.* **отшвы́рнутый.**

Отше́льникъ, -ница, *s.* ermite, anachorète.

Отше́льничать, *vn.* vivre en ermite, mener la vie d'ermite.

Отше́льнически, *adv.* en ermite.

Отше́льническій, *adj.* d'ermite, érémitique.

Отше́льничество, *sn.* la vie érémitique.

Отше́льничій, *adj.* 3. *см.* **Отше́льническій.**

Отше́ствіе, *sn.* le départ.

Отшиба́ть, отшиби́ть, *va.* abattre *(par des coups)*, casser; || **-ся,** *vr.* être abattu, se casser; || **pop.* s'éloigner de. *Гро́момъ* **-шибло** *карни́зъ у до́ма*, un coup de foudre a abattu la corniche d'une maison. *Я* **-шибъ** *ру́чку у ча́йника*, j'ai cassé l'anse d'une théière. *Part. p.* **отши́бенный.**

Отшива́ть, отши́ть, *va.* ôter le revêtement; || cesser de coudre; || **-ся,** *vr.* achever de coudre. *Part. p.* **отши́тый.**

Отшлёпывать, отшлёпать, *va.* frapper, rosser; || salir de crotte. *Part. p.* **отшлёпанный.**

Отшлифо́вывать, отшлифова́ть, *va.* bien polir; || **-ся,** *vr.* être bien poli. *Part. p.* **отшлифо́ванный.**

Отшпи́ливаніе, *sn.* dépinglage *m.*

Отшпи́ливать, -лить, *va.* dépingler.

Отштукату́ривать, -ту́рить, *va.* achever de plâtrer; || **-ся,** *vr.* être entièrement plâtré. *Part. p.* **отштукату́ренный.**

Отшу́чивать, отшути́ть, *va.* rendre une plaisanterie; || **-ся,** *vr.* se tirer d'affaire par une plaisanterie.

Отщебета́ть, *vn. parf.* finir de gazouiller.

Отщелка́ть, *va.* cesser de casser *(avec les dents)*; || battre, rosser; || *maltraiter de paroles, donner son compte à.

Отщёлкать, *vn. parf.* cesser de faire claquer *(la langue ou les doigts)*.

Отщемливать, отщеми́ть, *va.* serrer fortement.

Отщепе́нецъ, *sm.* 1. le schismatique, apostat.

Отщепе́нство, *sn.* apostasie *f*, le schisme.

Отщепля́ть, *см.* **Отще́пывать.**

Отщéпокъ, *sm.* 1. *dim.* **-почекъ**, un éclat de bois.

Отщéпывать *и* **Отщеплять, отщепить**, *va.* détacher en fendant; || **-ся**, *vr.* être détaché en fendant. *Part. p.* **отщеплённый**.

[redacted], **отщетить**, *va. sl.* priver, ôter; || **-ся**, *vr.* être privé de; || s'éloigner de, éviter.

Отщетéнецъ, *sm.* 1. le déserteur *(d'un parti)*.

~~**Отщетить**, *va.* ôter, priver, enlever.~~

Отщипывать, отщипнуть, *va.* arracher *(en pinçant)*; || **-ся**, *vr.* se défaire, se débarrasser en pinçant. *Part. p.* **отщипанный** *и* **отщипнутый**.

Отщитывать, *см.* **Отсчитывать**.

Отъ *и* **Ото**, *prép. gén.* de, de chez, d'avec, d'auprès de, contre, à, pour, par, depuis, sur. — *Москвы до Петербурга*, de Moscou à Pétersbourg. *Далеко — города*, loin de la ville. *Переходить — печали къ радости*, passer de la tristesse à la joie. *Отдалиться — кого*, s'éloigner de qn. — *10 до 15 рублей*, de 10 à 15 roubles. — *востока до запада*, de l'est à l'ouest. *Зависить — кого либо*, dépendre de qn. *Дрожать — страха*, trembler d'effroi. *Спасти — опасности*, sauver d'un péril. *Вылечить — болѣзни*, guérir d'un mal. *Укрыться — дождя*, se mettre à l'abri d'une pluie. *Плакать — досады*, pleurer de dépit. *Страдать — холода*, souffrir du froid. — *всего сердца*, de tout mon *ou* de tout son cœur. *Часъ отъ часу*, d'heure en heure. *День ото дня*, или *день ото дня*, de jour en jour. *Годъ отъ году*, d'année en année. *Время — времени*, de temps en temps, de temps à autre. *Получить — кого письмо*, recevoir une lettre de qn. — *кого вы это узнали*, de qui tenez-vous cela, *ou* de qui avez-vous appris cela? — *него я узналъ, что..*, de lui j'ai appris que... — *понедѣльника до вторника*, du lundi au mardi. *Письмо — 10 января*, une lettre du 10 janvier, *ou* en date du 10, sous la date du 10 janvier. *Намъ пишутъ — 2 мая*, on nous écrit à la date du 2, *ou* sous la date du 2 mai. *Отойдите — окна*, reculez-vous de la fenêtre. *Отойдите — окна: вы мнѣ застите*, retirez-vous de devant la fenêtre: vous m'ôtez le jour. *Отойдите — меня: вы мнѣ мѣшаете*, laissez-moi, vous me dérangez. || *Я иду — брата*, je viens de chez mon frère. *Онъ вышелъ — губернатора*, il est sorti de chez le gouverneur. || *Отличить друга — льстеца*, distinguer l'ami d'avec le flatteur. *Отдѣлить хорошія зёрна — худыхъ*, séparer les bons grains d'avec les mauvais. || *Онъ шёлъ — дворца*, il venait d'auprès du palais. *Онъ не отходитъ — своей жены*, il ne bouge d'auprès de sa femme. *Непріятель отступилъ — города*, l'ennemi s'est retiré d'auprès de la ville, *ou* de devant la ville. *Лѣсъ начинается — рѣки*, cette forêt commence auprès de la rivière. || *Защищаться — враговъ*, se défendre contre ses ennemis. *Запастись шубой — холода*, se munir d'une pelisse contre le froid. *Убѣжище — бури*, un abri contre la tempête. || *Отказаться — наслѣдства, — свѣта*, renoncer à une succession, au monde. *Прятаться — кого*, se cacher à qn. *Я слышалъ — вашего брата, что..*, j'ai entendu dire à votre frère que... *Я ни — кого это не слыхалъ*, je ne l'ai entendu dire à personne. || *Онъ получилъ отвращеніе — вина*, il lui a pris un dégoût pour le vin. *Лѣкарство — лихорадки*, un remède pour la, *ou* contre la fièvre. *Онъ боленъ — того, что много ѣлъ*, il est malade pour avoir trop mangé. || *Онъ сдѣлалъ это — страха*, il a fait cela par crainte. *Разориться — игры, — спекуляцій*, se ruiner par le jeu, par des spéculations. — *скорой ѣзды ось загорѣлась*, un essieu s'est enflammé par la rapidité de la course. || *Я васъ подожду — пяти до шести часовъ*, je vous attendrai depuis cinq heures jusqu'à six. — *Балтійскаго моря до Чёрнаго*, depuis la Baltique jusqu'à la mer Noire. — *перваго до послѣдняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. — *начала монархіи*, depuis le commencement de la monarchie. — *начала до конца*, depuis le commencement jusqu'à la fin, *ou* d'un bout à l'autre. || *Балконъ выдаётся — стѣны на три фута*, ce balcon saillit de trois pieds sur le mur. *Мои часы отстали на десять минутъ — городскихъ часовъ*, ma montre retarde de dix minutes sur l'horloge de la ville. || *Кланяйтесь ему — меня*, saluez-le de ma part. *Я не ожидалъ — него этой выходки*, je ne m'attendais pas à cette sortie de sa part. — *вчерашняго дня*, dès hier. — *самаго утра*, dès le matin. *Получить барышъ — товара*, avoir un gain sur une marchandise. *Онъ нажилъ рубль на рубль — этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *У него — лихорадки обметало губы*, il lui est venu une ébullition aux lèvres à la suite de la fièvre. *Евангеліе — Матѳея*, l'Évangile selon saint Mathieu. *Горе — ума*, malheur à qui a de l'esprit. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° l'action d'éloigner, d'ouvrir, de séparer, de détacher, de défaire, comme: *отдвигать*, reculer, éloigner; *отбросить*, rejeter; *отозвать*, rappeler; *отворить*, *отперéть*, ouvrir; *отдѣлить*, séparer, détacher; *оторвать*, arracher; *отрѣзать*, couper; *отпасть*, se détacher; *отвинтить*, dévisser; *отвязать*, détacher, défaire; 2° une action achevée, comme: *отобѣдать*, achever de dîner, avoir dîné; *отпраздновать*, achever de fêter; *отслужить*, achever son service; *отсѣяться*, achever d'ensemencer.

Отъ, *sm.* nom de la lettre slavonne ѿ *(en russe от)*.

Отъéмлемость, *sf.* amovibilité, aliénabilité *f.*

Отъéмлемый, *adj.* amovible, aliénable.

Отъёмный, *adj.* enlevé par force; || qu'on peut ôter.

Отъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui prend par force.

Отъёмъ, *sm.* enlèvement *m*, la saisie; || la diminution *(d'un liquide)*. *Отнять* **-момъ**, enlever par force, de force.

Отъигрывать, Отъигрышъ, *см.* **Отыгрывать** *и* **Отыгрышъ**.

[redacted]

Отъимать (*prés.* **отъемлю**), **отъять** (*fut.* **отъиму**), *см.* **Отнимать**.

Отъименный, *adj. Gram.* nominal, formé du nom.

[redacted]

Отъискивать, *см.* **Отыскивать**.

Отъѣдать, отъѣсть, *va.* achever de manger; || ronger; || **-ся**, *vr.* engraisser; || *pop.* tenir tête à. *Part. p.* **отъѣденный**.

Отъѣздить, *vn. parf.* cesser d'aller à cheval *ou* en voiture; || partir; || s'user *(d'une voiture)*.

Отъѣздный, *adj.* de départ.

Отъѣздъ, *sm.* le départ *(non à pied)*. *День* **-да**, *въ день* **-да**, le jour du départ. *Быть на* **-дѣ**, *быть готовымъ къ* **-ду**, être sur son départ. *Готовиться къ* **-ду**, faire des préparatifs de départ. *Готовый къ* **-ду**, prêt à partir. *Я засталъ его на* **-дѣ**, je l'ai trouvé sur le point de partir, au pied levé. *За* **-домъ** *или по случаю* **-да** *продаётся карета*, à vendre pour cause de départ une voiture.

Отъѣзжать, отъѣхать, *vn.* partir *(autrement qu'à pied)*; || *inus.* se défaire, se débarrasser de. *Онъ* **-жаетъ** *въ свои помѣстья*, il part pour ses terres.

Отъѣзжій, *adj.* partant, qui est sur son départ. -**хее** *поле,* un champ éloigné du village.

Отъѣсть, *см.* **Отъѣдать.**

Отъѣхать, *см.* **Отъѣзжать.**

Отъэкзаменовывать, -новать, *va.* achever d'examiner.

~~[illegible], sn. и [illegible], sf. см. [illegible]ніе.~~

Отъявленный, *adj.* fieffé, reconnu, déclaré, déterminé. — *плутъ, лгунъ,* fripon, menteur fieffé, *ou* fripon, menteur comme tous les mille.

Отъявлять, отъявить, *см.* **Заявлять.**

Отыгрывать *и* **Отъигрывать, отыграть,** *va.* regagner, racquitter *(au jeu);* || achever de jouer; || **-ся,** *vr.* se racquitter; || se défaire par ruse. *Я* **-ралъ** *вчерашній проигрышъ,* j'ai regagné ce que je perdis hier. *Онъ былъ въ большомъ проигрышѣ; но я взялъ его карты, и* **-ралъ** *его,* il avait beaucoup perdu; mais j'ai pris son jeu, et je l'ai racquitté. || *Онъ проигралъ всѣ свои деньги, но потомъ* **-рался,** il avait perdu tout son argent, mais ensuite il s'est racquitté, *ou* il s'est rattrapé. *Part. p.* **отыгранный.**

Отыгрышный, *adj.* **-ная** *партія,* la revanche.

Отыгрышъ, *sm.* argent regagné, la perte réparée.

Отыкать, *см.* **Обтыкать.**

Отынивать, отынить, *va.* entourer d'une palissade; || **-ся,** *vr.* s'entourer d'une palissade. *Part. p.* **отынённый.**

Отысканіе, *sn.* action de retrouver, recouvrement *m.*

Отыскивать, отыскать, *va.* chercher, rechercher, retrouver; || découvrir; trouver; || **-ся,** *vr.* être cherché; être retrouvé, se retrouver. — *потерянныя вещи,* chercher des effets perdus. — *происхожденіе слова,* chercher l'origine d'un mot. — *мѣсто въ книгѣ,* rechercher un passage dans un livre. — *виновниковъ преступленія,* être à la recherche *ou* faire la recherche des auteurs du crime. **-скать** *потерянную вещь,* retrouver une chose perdue. **-кать** *слѣды бѣглецовъ,* retrouver les traces des fuyards. || **-кать** *воровъ,* découvrir les voleurs. *Между старыми бумагами я* **-калъ** *весьма любопытную рукопись,* j'ai découvert *ou* j'ai trouvé un manuscrit très-curieux parmi de vieux papiers. *Украденныя вещи* **-кались,** les effets volés sont retrouvés. *Part. p.* **отысканный.**

~~Отягчитель, -ница, s. oppresseur.~~

Отяготительно, *adv.* d'une manière onéreuse.

Отяготительность, *sf.* le caractère onéreux.

Отяготительный, *adj.* onéreux.

Отяготить, *см.* **Отягощать.**

Отяготѣлый, *adj.* alourdi, appesanti.

Отяготѣніе, *sn.* appesantissement *m.*

Отяготѣть, *vn. parf.* s'appesantir, s'alourdir.

Отягощать *и* **Отягчать, отяготить** *и* **отягчить,** *va.* surcharger, accabler; || **-ся,** *vr.* être surchargé. *Part. p.* **отягощённый** *и* **отягчённый.**

Отягощеніе *и* **Отягченіе,** *sn.* action de surcharger, la surcharge.

Отягчать, *см.* **Отягощать.**

Отягченіе, *см.* **Отягощеніе.**

Отягчить, *см.* **Отяготить.**

Отяжелѣлый, *см.* **Отяготѣлый.**

Отяжелѣть, *см.* **Отяготѣть.**

Офеня, *sm. см.* **Афеня.**

Офитовый, *adj.* d'ophite.

Офитъ, *sm.* ophite *m,* le marbre ophite.

Офицерскій, *adj.* d'officier.

Офицерство, *sn.* le grade d'officier.

Офицерша, *sf.* la femme d'un officier.

Офицеръ, *sm. Mil.* officier *m. Оберъ* —, officier subalterne *(de la 14ᵉ à la 9ᵉ cl.). Штабъ* —, officier supérieur *(de la 8ᵉ à la 6ᵉ cl.).* — *выслужившійся изъ рядовыхъ,* или *fam. бурбонъ,* officier de fortune.

~~О[illegible], sm. official m (d'un ordre de chevalerie).~~

Офиціально, *adv.* officiellement.

Офиціальность, *sf.* le caractère officiel *(d'un avis).*

Офиціальный, *adj.* officiel.

Офиціантскій, *adj.* d'officier *(de maison).*

Офиціантъ, *sm.* officier *m (de maison).*

~~[illegible], см. [illegible].~~

Офранцузить, II.4. *va. parf.* franciser; || **-ся,** *vr.* se franciser. *Part. p.* **офранцуженный.**

Охабень, *sm.* 1. *vi.* la souquenille.

Оханіе, *sn.* le gémissement, soupir.

Охапка, *sf. dim.* **охапочка,** action d'étreindre; || la brassée. — *сѣна,* une brassée de foin. *Въ* **-ку,** à pleins bras.

~~[illegible], охапать и охапнуть, va. étreindre, embrasser; || voler, dépouiller, dévaliser.~~

Охать, I.1. **охнуть,** *vn.* gémir, soupirer.

Охвать, *см.* **Обхвать.**

Охватывать, охватить, *см.* **Обхватывать.**

Охвостье, *sn.* la bâle, le bourrier; *см.* **Ухвостье.**

Охлада, *sf.* le refroidissement.

Охладительный, *adj.* servant à refroidir.

Охладить, *см.* **Охлаждать.**

Охладѣвать, охладѣть, *vn.* se refroidir. **Дружба** *его ко мнѣ* **-дѣла,** son amitié pour moi s'est refroidie.

Охладѣлый, *adj.* refroidi.

Охладѣніе, *sn.* refroidissement *m.*

Охладѣть, *см.* **Охладѣвать.**

Охлаждать *и* **Охолаживать, охладить** *и* **охолодить,** *va.* refroidir; || * laisser refroidir; || **-ся,** *vr.* se refroidir. *Part. p.* **охлаждённый** *и* **охоложённый.**

Охлажденіе, *sn.* refroidissement *m.*

~~Охлёстывать и Охлыстывать, охлестать и охлестнуть, va. user en fouettant; || manquer en fouettant. Part. p. охлёстанный.~~

Охлократическій, *adj.* ochlocratique.

Охлократія, *sf.* ochlocratie *f.*

Охлопокъ, *sm. и* **Охлопье,** *sn.* le flocon, les flocons de laine *ou* d'étoupe. *Снѣгъ идетъ* **-пьями,** il tombe de la neige par flocons. **Держать** *ребёнка въ* **-пкахъ,** élever un enfant dans du coton.

Охмелить, *см.* **Охмелять.**

Охмелѣлый, *adj. part.* grisé, enivré.

Охмелѣніе, *sn.* enivrement *m,* ivresse *f.*

Охмелѣть, *parf. см.* **Хмелѣть.**

Охмелять, *см.* **Опохмелять.**

Охнуть, *см.* **Охать.**

Охобень, *см.* **Охабень.**

~~Оходить, см. Обходить.~~

~~[illegible], sm. pop. estomac m, panse f.~~

Охолаживать, *см.* **Охлаждать.**

Охолащивать, охолостить, *va.* châtrer, hongrer; || * voler, dévaliser; || **-ся,** *vr.* être châtré, hongré. *Part. p.* **охолощённый.**

Охорашивать, *va.* ajuster, arranger, parer; || **-ся,** *vr.* s'ajuster; faire le beau.

Охота, *sf.* envie *f;* goût; plaisir *m;* || chasse *f.* *У него большая — учиться,* il a grande envie d'apprendre. *Ему пришла — путешествовать,* il lui a pris envie de voyager. *У него пропала — работать,* l'envie de travailler lui a passé, *ou* lui est passée. *Мнѣ нѣтъ никакой* **-ты** *ѣхать туда,* je n'ai nulle envie d'y aller. *Отбить* **-ту,** *см.* **Отбивать.** || *У него нѣтъ* **-ты** *къ музыкѣ,* il n'a pas de goût pour la musique. || — *вамъ сердить его,* или *что вамъ за — сердить его,* quel plaisir prenez-vous à le fâcher, *ou* à quoi vous amusez-vous de le

fâcher? *Съ* **-тою** *испо́лню ва́ше поруче́ніе*, je m'acquitterai avec plaisir, *ou* je m'acquitterai volontiers de votre commission. *Онъ все́ дѣлаетъ съ* **-тою**, il fait tout de bonne volonté. *Къ чему́ смо́лоду —, въ томъ подъ ста́рость нево́ля (prov.)*, ce que poulain prend en jeunesse, il le tiendra en vieillesse. — *смéртная, да у́часть го́рькая (prov.)*, il a bon courage, mais les jambes lui manquent; le cœur haut et la fortune basse. — *пу́ще нево́ли (prov.)*, le bon gré passe la contrainte; on fait bien plus de bon gré, que par contrainte *(expl.)*. || — *съ ружьёмъ*, chasse au tir. — *съ борзы́ми соба́ками*, chasse au lévrier. — *за медвѣ́дями, на медвѣ́дей*, chasse à l'ours. *Псо́вая* —, la vénerie, la chasse à courre.

Охо́титься, II.5. *vr.* avoir envie de; || chasser.

~~**Охо́тливо, -вость, -вый, см. Охо́тно, -ность и -ный.**~~

Охо́тникъ, -ница, *s.* un *ou* une amateur; || volontaire; enfant perdu; || chasseur, -euse. *Онъ — до книгъ, до цвѣто́въ*, il est amateur de livres, de fleurs. — *до новизны́*, ami des nouveautés.

Охо́тническій, *adj.* de chasseur.

Охо́тничій, *adj.* de chasse. — *рогъ*, le cor de chasse.

Охо́тно, *adv.* volontiers, volontairement, de bonne volonté.

Охо́тность, *sf.* le zèle, empressement *m.*

Охо́тный, *adj.* empressé, zélé. — *рядъ*, le marché aux oiseaux.

Охо́чій, *adj.* enclin à, qui aime à.

Охра *и* **Во́хра**, *sf.* ocre *m.*

Охра́на, *sf. см.* **Охране́ніе**.

Охране́ніе, *sn.* garde, défense, protection, sauvegarde *f.*

Охрани́тель, -ница, *s.* gardien, -enne.

Охрани́тельный, *adj.* de garde, de défense; conservateur.

Охрани́ть, *см.* **Охраня́ть**.

Охра́нный, *adj. см.* **Охрани́тельный**. — *листъ*, un sauf-conduit.

Охраня́ть, охрани́ть, garder, sauvegarder, défendre, protéger; || **-ся**, *vr.* être gardé, défendu; || se garder de. *Part. p.* **охранённый**.

~~**Охре́ніе** *и* **Вохре́ніе**, *sn.* action de couvrir d'ocre.~~

Охре́янъ, *sm. pop.* le malotru, mal-appris.

Охрипа́ть, охри́пнуть, *vn.* être enroué.

Охри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Охри́плость, *sf.* enrouement *m.*

Охри́плый, *adj.* enroué.

Охри́пнуть, *см.* **Охрипа́ть**.

Охри́стый, *adj.* contenant beaucoup d'ocre.

О́хрить *и* **Во́хрить**, II.1. *va.* couvrir d'ocre.

Охроми́ть, *va.* rendre boiteux.

Охромѣ́лый, *adj.* devenu boiteux.

Охромѣ́ть, *parf. см.* **Хромѣ́ть**.

~~**Охрусталова́ть, см. Охрусталивать.**~~

Охря́ный, *adj.* ocreux, d'ocre.

~~**Охуди́ть, см. Охуждать.**~~

Охужда́тель, -ница, *s.* le critique, censeur.

Охужда́ть, I.1. **охуди́ть**, *va.* blâmer, désapprouver, censurer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être blâmé, censuré, critiqué. *Part. p.* **охуждённый**.

Охужде́ніе, *sn.* le blâme, la censure, critique.

~~**Оху́ливать, охули́ть**, *va.* blâmer, désapprouver, censurer; || **-ся**, *vr.* être blâmé, désapprouvé.~~

Оху́лка, *sf. и* **Охуле́ніе**, *sn.* le blâme, la désapprobation, censure. * *Онъ на свою́ ру́ку* **-ки** *не поло́житъ (prov.)*, *см.* **Рука́**.

Охъ, *interj.* oh! ah! aïe! hélas!

Оцара́пать, оцара́пить, *см.* **Оцара́пывать**.

~~**Оцара́пка**, *sf.* 3. égratignure *f.*~~

Оцара́пывать *и* **Оцара́пливать, оцара́пить** *и* **оцара́пнуть**, *va.* égratigner, érafler; || **-ся**, *vr.* s'égratigner; être égratigné. *Part. p.* **оцара́панный, оцара́пленный** *и* **оцара́пнутый**.

~~**Оцѣне́ніе, см. Оцѣнивать.**~~

Оцетъ, *sm.* 1. *sl.* le vinaigre.

~~**Оцетный**, *adj.* de vinaigre.~~

Оцынго́тѣть, *parf. см.* **Цынго́тѣть**.

Оцѣди́ть, оцѣжда́ть, *см.* **Процѣди́ть**.

~~**Оцѣне́ніе**, *sn.* évaluation, estimation, appréciation *f.*~~

Оцѣнивать, оцѣни́ть, *va.* évaluer, priser, estimer; apprécier; || **-ся**, *vr.* être évalué, estimé, apprécié. *Во ско́лько* **-нили** *его́ домъ*, à combien *ou* combien a-t-on évalué sa maison? *ou* combien a-t-on prisé sa..? *Его́ имѣ́ніе* **-нено́** *въ сто ты́сячъ рубле́й*, son bien est évalué à cent mille roubles. *Это ожере́лье* **-нено́** *въ ты́сячу рубле́й*, ce collier est apprécié à mille roubles. *Никто́ не су́мѣлъ* **-ни́ть** *его́ тала́нта*, personne n'a su apprécier son talent. *Онъ* **-ни́лъ** *мою́ ло́шадь во сто рубле́й*, il a estimé mon cheval à cent roubles. *Part. p.* **оцѣнённый**.

Оцѣ́нка, *sf.* évaluation, appréciation, estimation, prisée *f.*

Оцѣ́ночный, *adj.* appréciatif, d'estimation.

Оцѣ́нщикъ, *sm.* le taxateur, priseur; estimateur, appréciateur.

~~**Оцѣнщицкій**, *adj.* 3. de priseur, d'appréciateur, d'estimateur.~~

~~**Оцѣпенѣва́ть**,~~ **оцѣпенѣ́ть**, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Оцѣпенѣ́лость, *sf.* engourdissement *m*, torpeur *f.*

Оцѣпенѣ́лый, *adj.* engourdi.

Оцѣпенѣ́ніе, *sn. см.* **Оцѣпенѣ́лость**.

Оцѣпенѣ́ть, *см.* ~~**Оцѣпенѣва́ть**~~.

Оцѣпи́ть, *см.* **Оцѣпля́ть**.

Оцѣпле́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Оцѣпля́ть, оцѣпи́ть, *va.* entourer d'une chaîne *ou* d'une corde; || suspendre autour; || entourer de troupes; || **-ся**, *vr.* s'entourer, être entouré. *Part. p.* **оцѣплённый**.

~~**Очепо́вый**, *adj.* de bascule.~~

~~**Очепъ** *и* **Оцепъ**, *sm.* la bascule.~~

~~**Очаговый**~~, *adj.* du foyer, de l'âtre.

Оча́гъ, *sm. dim.* **очажёкъ**, le foyer, âtre.

Оча́жный, *см.* ~~**Очаговый**~~.

Оча́нка, *sf. plante*, la germandrée, le petit chêne vert.

Очарова́ніе, *sn.* enchantement, charme *m.*

Очарова́тель, -ница, *s.* enchanteur, -teresse.

Очарова́тельно, *adv.* à ravir, d'une manière ravissante.

Очарова́тельный, *adj.* enchanteur, ravissant. — *взглядъ*, regard enchanteur. **-ная** *му́зыка*, musique enchanteresse. **-ная** *красота́*, beauté ravissante.

Очаро́вывать, очарова́ть, *va.* enchanter, ensorceler; || ravir; || **-ся**, *vr.* être enchanté, ravi. *Part. p.* **очаро́ванный**.

Очеви́децъ, *sm.* 1. le témoin oculaire.

Очеви́дно, *adv.* évidemment.

Очеви́дность, *sf.* évidence *f.*

Очеви́дный, *adj.* évident, visible. *Это* **-но**, cela est évident; cela tombe sous le sens. **-ные** *свидѣ́тели*, les témoins oculaires.

Очека́нивать, очека́нить, *va.* ciseler (tout autour); || **-ся**, *vr.* être ciselé. *Part. p.* **очека́ненный**.

Очёлокъ, *sm.* 1. le tour de la bouche d'un four.

Очень, *adv.* très, fort, bien, beaucoup. — *сла́бый*, très-faible. — *си́льный*, très-fort. — *хорошо́*, très-bien, fort bien. — *ду́рно*, très-mal, fort mal, bien mal. — *ма́ло*, très-peu, fort peu, bien peu. — *мно́го*, *см.* **Мно́го**. — *моро́зно*, il gèle fort. —

ояно, il vente fort. *Она́ ему́ — нра́вится,* elle i plaît fort. *Я вамъ — вѣ́рю,* je vous crois fort ou эn. *Она́ его́ — лю́битъ,* elle l'aime bien ou beau-up. *Я — жела́ю, что́бы вы успѣ́ли,* je désire эn que vous réussissiez. *Я э́тому — радъ,* j'en is bien aise. *Э́то меня́ — безпоко́итъ, огорча́етъ,* la m'inquiète, me chagrine beaucoup. *Э́тотъ ре-ёнокъ — растётъ,* cet enfant grandit beaucoup. ъ — *разбогатѣ́лъ,* il s'est beaucoup enrichi. *Не* , pas trop. Очешки

~~Оч[illegible], см. О[illegible].~~

Очерви́вѣлый, *adj.* rempli de vers.

Очерви́вѣть, *vn. parf.* se remplir de vers.

~~О[illegible]ніе, sn. action du verbe suivant.~~

~~О[illegible], о[illegible]ть, va. teindre en [illegible].~~

Очередно́й, *adj.* de tour, dont c'est le tour, ernatif.

~~О[illegible]ова́ться, vr. [illegible].~~

Очередь, *sf.* le tour. *Тепе́рь моя́ —,* mainte-nt c'est mon tour. *Чья — идти́ въ карау́лъ,* à i est le tour de monter la garde? *Ва́ша — от-вѣча́ть,* c'est votre tour de répondre. *Я бу́ду гово-ить, когда́ до меня́ дойдётъ —,* je parlerai à mon ur, ou quand mon tour viendra. *По* -ди, tour à ur, à tour de rôle. *Его произвели́ въ —,* on l'a omu à tour de rôle. *Его́ произвели́ не въ —,* on promu en faisant un passe-droit en sa faveur. *по дѣ́ло состои́тъ на* -ди, cette affaire est à l'or-e du jour. *Вся́кому своя́ — (prov.),* à chacun n tour.

Очеретъ, *sf. plante,* le roseau.

Очеретя́нка, *sf.* 3. *oiseau,* le bruant des ro-aux.

Очёркивать, очеркну́ть, *см.* **Очёрчивать,** ıерти́ть.

Очеркъ, *sm.* le contour, tracé; || esquisse *f,* oquis, précis, aperçu *m.* — *лица́,* le contour du sage. || — *поэ́мы,* l'esquisse d'un poëme. -ки *ра́вовъ,* les esquisses de mœurs. — *исто́ріи,* le écis de l'histoire. *Геогности́ческій — берего́въ о́лги,* un aperçu géognostique des bords du Volga.

Очерне́ніе, *sn.* le dénigrement, la calomnie.

Очёрнивать и Очерня́ть, очерни́ть, *va.* oircir; || *dénigrer, noircir; || -ся, *vr.* être noirci; *s'avilir. *Part. p.* **очернённый.**

Очерствѣ́лый, *adj.* durci, rassis *(du pain).*

Очерствѣ́ніе, *sn.* durcissement *m.*

Очерствѣ́ть, *parf. см.* **Черствѣ́ть.**

Очерта́ніе, *sn.* ébauche, esquisse *f*; || le con-ur, la configuration.

Очерти́ть, *см.* **Очёрчивать.**

Очёртывать, очерта́ть, *va.* esquisser, ébau-ıer; || -ся, *vr.* être esquissé, ébauché. *Part. p.* ıёртанный.

Очёрчивать, очерти́ть, *va.* tracer une ligne ıtour; || -ся, *vr.* tirer une ligne autour de soi. Очертя́ *го́лову, см.* **Голова.**

~~Очеса~~ **Очи,** *pl. см.* **Око.**

Очеса́ть, *см.* **Очёсывать.**

Очёски, *sm. pl.* les peignures *f.*

~~Очёсливо, adv. pop. poliment, respectueuse-ent.~~

~~Очёсливость, sf. pop. la civilité, politesse.~~

~~Очёсливый, adj. pop. respectueux, poli.~~

Очёсывать, очеса́ть, *см.* **Обчёсывать.**

Очёчникъ, *sm.* étui *m* à lunettes.

Очёчный, *adj.* de lunettes; *см.* **Очки.**

Очи, *pl. см.* **Око.**

~~Очиненіе, sn. см. Очинка.~~

Очи́нивать, очини́ть, *va.* tailler *(une plume, n crayon)*; || -ся, *vr.* être taillé. *Part. p.* **очи-нённый.**

Очи́нка, *sf.* la taille *(d'une plume).*

Очи́нъ, le tuyau d'une plume taillée.

~~О[illegible]ще, sn. le propitiatoire.~~

Очисти́тельный, *adj.* expiatoire, d'expiation; || de purgation. -ная *жертва,* un sacrifice expiatoire. || -ная *прися́га,* le serment de purgation.

Очи́стить, *см.* **Очища́ть.**

Очи́стка, *sf.* le nettoiement, la purification; || la justification; || le payement, acquittement. *Э́то послу́житъ къ его́* -кѣ, cela servira à sa justification. || *Тамо́женная —,* l'acquittement des droits de douane.

Очи́токъ, *sm. plante,* la joubarbe.

Очища́ть, очи́стить, *va.* nettoyer, purifier, épurer, purger; || payer, acquitter; || déboucher, évacuer, vider; || peler; || dépouiller; || -ся, *vr.* se nettoyer, se purifier, s'épurer; || être nettoyé, être purifié, être purgé, *etc.* -тить *у́лицу отъ грязи,* nettoyer une rue qui est sale. — *во́здухъ, во́ду, кровь,* purifier l'air, l'eau, le sang. *— *нра́вы,* épurer, purifier les mœurs. *— *язы́къ отъ непра́вильныхъ рече́ній,* épurer, purger une langue de barbarismes. -тить *доро́ги отъ разбо́йниковъ,* purger les chemins de brigands. -тить *себя́ прися́гою,* se purger par serment. -тить *со́вѣсть,* purger, décharger, acquitter sa conscience. || -тить *недо́имку,* payer les arrérages. -тить *това́ры по́шлиною,* acquitter les droits d'entrée sur les marchandises. || -тить *загромождённую у́лицу,* déboucher une rue qui est encombrée. -тить *кварти́ру,* évacuer, vider un logement. **Во́ры* -тили *его́ карма́ны, сундуки́,* les voleurs ont vidé ses poches, ses coffres. || -тить *я́блоко, огуре́цъ, яйцо́,* peler une pomme, un concombre, un œuf. || **Игроки́ его́ совсѣ́мъ* -тили, les joueurs l'ont entièrement dépouillé. || -тить *счётъ,* apurer un compte. -тить *кого́ отъ грѣхо́въ,* donner l'absolution des péchés à qn. || *Во́здухъ* -щается *огнёмъ,* l'air se purifie par le feu. *Не́бо* -щается, le ciel s'éclaircit. *Не́бо* -щается *отъ облако́въ,* le ciel se dégage des nuages. *Рѣка́* -тилась *отъ льда́,* la rivière s'est dégagée des glaces. -титься *отъ грѣхо́въ покая́ніемъ,* expier ses péchés par une pénitence. *Part. p.* **очи́щенный.**

Очище́ніе, *sn.* nettoyage *m,* purification, épuration *f*; || payement, acquittement *m*; || évacuation *f*; || absolution, expiation *f.* — *кро́ви,* purification, épuration du sang. || — *недо́имки,* payement des arrérages. || — *го́рода (отъ во́йскъ),* l'évacuation de la ville. || — *отъ грѣхо́въ,* absolution des péchés. — *отъ грѣхо́въ покая́ніемъ,* expiation des péchés par la pénitence. || *Мѣ́сячное —, см.* **Мѣ́сячное.** *Сдѣ́лать что́ либо для* -нія *со́вѣсти,* faire qch à l'acquit ou pour l'acquit de sa conscience.

Очки́, *sm. pl.* les lunettes, besicles *f.* *Зелёные, сохра́нные — (окуля́ры),* les conserves *f.*

Очко́, *sn.* le bouton, œil *(de plante)*; || un point *(sur une carte, sur un dé à jouer)*; || *Mar.* un œillet.

Очкова́ніе, *sn.* oculation, greffe en écusson *f.*

Очкова́ть, I.2. *va.* oculer, greffer en écusson.

Очко́вый, *adj.* -вая *змѣя́,* le serpent à lunettes.

Очно́й, *adj.* oculaire, des yeux. — *врачъ,* -ная *болѣ́знь, приму́чка, см.* **Глазно́й.** *Jur.* -ная *ста́вка,* la confrontation. -ная *трава́, plante,* euphraise *f.*

Очну́ться, ~~см. Очуна́ться.~~

~~Очрева́тить, см. Обереме́нить.~~

~~Очрева́тѣлая, adj. enceinte, grosse.~~

~~Очрева́тѣть, parf. см. [illegible].~~

Очу́вствываться, очу́вствоваться, *vr.* reprendre ses sens, reprendre l'usage de ses sens; || *rentrer en soi-même, sortir d'erreur.

~~Очуна́ться, очну́ться~~ и **очну́ться,** III.1.

vr. s'éveiller, se réveiller; || revenir à soi, se remettre, reprendre ses sens.

Очути́ться, II.1. *vr. parf.* se trouver, paraître.

Ошалѣ́лый, *adj.* devenu fou, insensé.

Ошалѣ́ть, *parf. см.* **Шалѣ́ть.**

Оша́ривать, оша́рить, *va.* fouiller partout.

Ошéекъ, *sm.* 1. le bout saigneux, collet (*de veau, etc.*).

Ошéйникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le collier (*de chien*).

Ошеломлéніе, *sn.* étourdissement, abasourdissement *m*, stupéfaction *f*.

Ошеломля́ть, ошеломи́ть, *va.* étourdir, assourdir; || abasourdir, stupéfier, ahurir. *Part. p.* **ошеломлённый.**

Ошелуди́вить, *va. parf.* donner la gale.

Ошелуди́вѣлый, *adj.* devenu galeux.

Ошелуди́вѣть, *vn.* gagner la gale.

Ошелуша́ть, ошелуши́ть, *va.* écaler, écosser; || **-ся**, *vr.* s'écaler; être écalé, écossé. *Part. p.* **ошелушённый.**

Ошельмова́ть, *va. parf.* décrier, déshonorer. *Part. p.* **ошельмо́ванный.**

Ошиба́ть, ошиби́ть, *va.* abattre (*en frappant*). — *сосу́льки у кры́ши,* abattre les glaçons des gouttières. *— *кому́ кры́лья и́ли пéрья,* rogner les ailes à qn. *v. imp.* *Его́* **-етъ** *о́бморокомъ,* il est sujet aux évanouissements.

Ошиба́ться, ошиби́ться, *vr.* se tromper, se méprendre. *Вы* **-баетесь**, vous vous trompez, vous vous méprenez. *Весьма́* **-баетесь**, vous vous trompez grandement. *Éсли не* **-баюсь**, si je ne me trompe. *Онъ* **ошибся** *въ расчётѣ,* il s'est trompé dans son calcul. *Ка́ждый мо́жетъ* **-биться**, chacun peut se tromper. *Эти близнецы́ такъ похо́жи другъ на дру́га, что мо́жно* **-биться**, ces jumeaux se ressemblent à s'y méprendre.

О́шибень, *sm. poisson,* ophidie *f*.

Оши́бка, *sf. dim.* **оши́бочка**, la faute, erreur, méprise. *Это изда́ніе напо́лнено* **-ками**, cette édition est pleine de fautes. — *за* **-кой**, — *на* **-кѣ**, faute sur faute. — *про́тивъ языка́, про́тивъ грамма́тики,* faute de langue, de grammaire. — *въ чи́слахъ,* erreur de date. *Хронологи́ческая* —, erreur en chronologie. *Сдѣ́лать* **-ку**, commettre une erreur, faire une faute. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по* **-кѣ**, il a fait cela par erreur *ou* par méprise, *ou* par mégarde. *По* **-кѣ** *онъ взялъ мою́ шля́пу вмѣ́сто свое́й,* par méprise il a pris mon chapeau au lieu du sien. **-ку** *въ фальшь не ста́вятъ (prov.), см.* **Фальшь.**

Оши́бочно, *adv.* d'une manière erronée, avec erreur.

Оши́бочность, *sf.* qualité de ce qui est erroné, le défaut, vice.

Оши́бочный, *adj.* erroné, fautif, incorrect.

Ошибъ, *sm.* la queue (*d'un animal*).

Оши́кать, *va. parf.* siffler, chuter (*une pièce de théâtre, un acteur*). *Part. p.* **оши́канный.**

Ошлако́вывать, -кова́ть, *va. Techn.* scorifier.

Ошмётокъ, *sm.* chaussure de tille (*ла́поть*), usée.

Ошпа́ривать, ошпа́рить, *va.* échauder; || **-ся**, *vr.* être échaudé. *Part. p.* **ошпа́ренный.**

Оштрафо́вывать, оштрафова́ть, *va.* condamner à une amende. *Part. p.* **оштрафо́ванный.**

Оштукату́рить, *parf. см.* **Штукату́рить.**

Ошу́рки, *sm. pl.* les restes, débris *m*.

Ошу́юю, *adv. sl.* à gauche, à main gauche.

Ощастли́вить, *см.* **Осчастли́вить.**

Ощени́ться, *parf. см.* **Щени́ться.**

Ощёпокъ, *sm.* 1. un éclat de bois.

Ощети́ниваться, -ти́ниться, *vr.* se hérisser de colère.

Ощи́пывать, ощипа́ть, *см.* **Общи́пывать.**

Ощу́паніе, *sn. и* **О́щупь**, *sf.* le tâtonnement.

Ощу́пывать, ощу́пать, *va.* tâter; || **-ся**, *vr.* se tâter, tâtonner. *Part. p.* **ощу́панный.**

О́щупью, *adv.* à tâtons, en tâtonnant.

Ощути́тельно, *adv.* sensiblement, palpablement.

Ощути́тельность, *sf.* qualité de ce qui est palpable; sensibilité *f*.

Ощути́тельный, *adj.* 1. sensible, palpable.

Ощуща́ть, ощути́ть, *va.* sentir, éprouver. se ressentir de; || **-ся**, *vr.* être senti, éprouvé. *Part. p.* **ощущённый.**

Ощущéніе, *sn.* la sensation, émotion.

~~[illegible], *parf. см.* [illegible].~~

П.

П, *sn.* consonne et 16-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *поко́й,* et maintenant *пе.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃(п҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 80; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂п), le nombre 80,000.

Па, *sn. indécl.* pas *m* (*de danse*).

Па́ва, *sf.* la paonne.

Па́вечерница *и* **Па́вечерня**, *sf. см.* **Повечéріе.**

~~[illegible]~~ **Павили́ка**, *см.* **Повили́ца.**

Павильо́нъ, *sm.* le pavillon.

Павіа́нъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Павли́ниться, II.2. *vr.* se pavaner.

Павли́ній, Павли́новый, *см.* **Павли́ный.**

Павли́нчикъ, *sm.* le paonneau, jeune paon.

Павли́нъ, *sm. oiseau,* le paon. — *распусти́лъ свой хвостъ,* le paon fait la roue.

Павли́ный, *adj.* de paon.

Па́вовокъ, *sm.* 1. la chaloupe (*d'une barque*).

Па́волока, *sf. vi.* étoffe de soie.

Па́волочитый *и* **Па́волочный**, *adj.* d'étoffe de soie.

~~[illegible], *sm.* la [illegible].~~

~~**Па́ворозъ**, *sm. dim.* **-розо[illegible]**, [illegible] (*de [illegible]*).~~

Па́вочка, па́вушка, *sf. dim.* petite paonne.

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Па́вѣтеръ, *sm.* un vent favorable.

Па́голенокъ, *sm.* 1. un bas sans pied.

Па́губа, *sf.* ruine, perdition *f*, malheur *m*.

Па́губникъ, -ница, *s.* corrupteur, destructeur, -trice.

Па́губно, *adv.* pernicieusement.

Па́губность, *sf.* nuisibilité *f*.

Па́губный, *adj.* 1. funeste, pernicieux, nuisible.

Пагубоно́сный, *adj.* pernicieux, qui cause la perdition.

Па́далина, Па́далица *и* **Па́даль**, *sf.* les fruits tombés des arbres.

Па́далище *и* **Па́даль**, *sf.* la charogne. *На — и воро́ны ва́лятся (prov.),* à la porte où l'on donne les miches, les gueux y vont.

Па́дать, I.1. **пасть**, *vn.* (*fut.* **паду́**) tomber; || mourir; || périr, crever. *Вса́дникъ* **-даетъ** *съ коня́ на зе́млю,* le cavalier tombe de son cheval à terre *ou* par terre. *Ли́стья* **-ютъ** *съ де́рева,* les feuilles

›mbent de l'arbre. **Пасть** *къ чьимъ ногáмъ*, tom-
›r aux pieds de qn. *Онъ* **палъ** *мёртвый*, il tomba
›ort *ou* roide mort. *Зáпадная имперія* **-ла** *подъ*
›дáрами вáрваровъ, l'empire d'occident tomba
›us les coups des barbares. *Пéрвый минúстръ*
алъ, le premier ministre tomba. *Комéдія* **-ла**
ри пéрвомъ представлéніи, cette comédie est tom-
›e à la première représentation. *Кредúтъ, про-
мы́шленность* **-етъ**, le crédit, l'industrie tombe.
кціи **-ютъ**, les actions tombent. *Подозрѣ́ніе*
›о *на негó*, le soupçon tomba sur lui. *Жрéбій*
алъ *на негó*, le sort tomba sur lui. *Нáсморкъ*
алъ *на грудь*, le rhume est tombé sur la poitrine.
Пасть *на пóлѣ чéсти*, mourir au champ d'hon-
›ur. *Мнóго хрáбрыхъ* **-ло** *въ э́той бúтвѣ*, bien
›s braves sont morts *ou* ont couché dans cette ba-
›ille. || *Нынѣ́шнюю зимóй* **-ло** *мнóго скотá*, cet
›iver il a péri beaucoup de bétail. **-ла** *лу́чшая изъ
мoúхъ лошадéй*, le meilleur de mes chevaux vient
› crever. ***Пасть** *дýхомъ*, perdre courage. *Телá*
›о, *прúбыло хлѣвá; корóва* **-ла**, *стóйло опро-
пáла (prov.)*, il n'est mal dont bien ne vienne.
Тѣнь горы́ **-етъ** *на зéмлю*, l'ombre de la mon-
›gne se projette sur la terre.

Падéжъ, *sm.* *Gram.* le cas. La langue française
›ayant pas de cas, les cas russes se rendent en
›ançais au moyen des prépositions. J'ai donc jugé
› propos de préciser toutes les prépositions fran-
›ises qui correspondent à chacun des cas russes.
›n n'a qu'à regarder les mots: *Именúтельный,
›нúтельный, Дáтельный, etc.*

Падёжъ, *sm.* *(скóтскій)* épizootie *f.*

Падéніе, *sn.* la chute; || *Géom.* incidence *f.*
› *водъ*, la chute des eaux. — *съ лóшади*, la chute
›n cheval. — *минúстра*, la chute d'un ministre.
› *Рúмской имперíи*, la décadence de l'Empire
›main. || *Ўголъ* **-нія**, angle *m* d'incidence.

Пáдина *и* **Падь**, *sf.* vallée profonde.

Пáдкій, *adj.* âpre à, avide de. *Онъ* **-докъ** *на
›ньги, на прúбыль*, il est âpre à l'argent, au gain.

Пáдкость, *sf.* âpreté à, avidité de.

Пáдласы, *sm. pl.* les liens *m (de raquettes)*.

Пáдло, *sn.* la charogne; *см.* **Пáдалище**.

Пáдорня *и* **Пáдрина**, *sf.* *Agric.* le fond d'une
›eule de gerbes.

Пáдубъ, *sm.* *arbre*, yeuse *f*, le chêne vert; || le
›ène.

Падýнъ, *sm.* la cataracte, chute d'eau.

Падýчій, *adj.* tombant. **-чая** *болѣ́знь*, le haut
›al, épilepsie *f.*

Пáдчерица, *sf.* la belle-fille.

Пáдшій, *adj.* — *áнгелъ*, ange déchu.

Падь, *см.* **Пáдина**.

Паевóй, *adj.* de part, de portion; *см.* **Пай**.

Паёкъ, *sm.* 2. la ration mensuelle de farine *(du
›ldat)*.

Пажéніе, *sn.* *и* **Пазóвка**, *sf.* action de faire
›s rainures.

Пáжескій, *adj.* de page. — *кóрпусъ*, le corps
›s pages.

Пáжитникъ, *sm.* *plante*, trigonelles *f. pl.*

Пáжитный, *adj.* de pâturage.

Пáжить, *sf.* le pâturage.

Пажъ, *sm.* le page.

Пáзанки, *sm. pl.* *Vén.* la piste *(d'un lièvre)*.

~~**Пáздерникъ**, *sm.* ancien nom d'octobre; || un
ent froid.~~

~~**Пáздерь**, *sm.* *и* **Пáздеріе**, *sn.* *sl.* la chène-
otte.~~

Пáзикъ, *dim.* *см.* **Пазъ**.

Пазúло, *sn.* *и* **Пазнúкъ**, *sm.* le bouvet.

Пазúть, II.4. *va.* faire des rainures *ou* des mor-
aises. *Part. p.* **пажёный**.

~~**Пáзелка**, *sf.* un tas d'esturgeons salés.~~

Пáзникъ, *sm.* le bouvet *(de menuisier)*.

Пáзнокть, *sm.* le sabot, ongle *(des mammi-
fères)*.

Пазóвка, *sf.* *см.* **Пажéніе**.

Пáзовый, *adj.* de rainure.

Пáзолки, *sf. pl.* 3. la charrée.

Пазýрникъ, *см.* **Петрýшечникъ**.

Пáзуха, *sf.* le sein, la poitrine; || aisselle *f*; ||
le sein *(partie du vêtement)*. *Положúть платóкъ
за* **-ху**, cacher le mouchoir dans son sein. *Дер-
жáть шля́пу подъ* **-хой** *(лу́чше подъ мы́шкою)*,
tenir son chapeau sous le bras. **fam.* *Онъ тамъ,
какъ у Христá за* **-хой**, il y est comme un coq
en pâte; comme rat en paille. *Отогрѣ́ть змѣю́ за*
-хой *(prov.)*, réchauffer un serpent dans son
sein.

Пáзушина, *sf.* la sinuosité, cavité *(d'une
plaie)*.

Пáзушистый, *adj.* sinueux, plein de sinuo-
sités.

Пазъ, *sm.* la rainure, mortaise; || *Mar.* le joint,
la couture.

Пай, *sm.* la part, portion; intérêt *m*; || *Com.* ac-
tion *f.* *Имѣ́ть* **пай** *въ дѣ́лѣ*, avoir un intérêt dans
une affaire. *Я имѣ́ю дéсять* **паёвъ** *въ э́томъ дѣ́лѣ*,
je suis dans cette affaire pour un dixième. *Я имѣ́ю
дéсять* **паёвъ** *въ э́той компáніи*, j'ai dix actions
decette compagnie.

Пáйва, *sf.* le panier de tille.

Пáйка, *sf.* la soudure.

Пайкóвый, *adj.* de soudure.

Пáйщикъ, **-щица**, *s.* coassocié, coïntéressé.

Пáйщина, *sf.* la part commune à plusieurs.

Пáка, *sf.* *mam.* le cochon de mer.

Пакгáузный, *adj.* de magasin d'entrepôt.

Пакгáузъ, *sm.* le magasin d'entrepôt.

Пакебóтный, *adj.* de paquebot.

Пакебóтъ, *sm.* le paquebot.

Пакéтецъ, *sm.* *dim.* un petit paquet.

Пакéтный, *adj.* de paquet.

Пакéтъ, *sm.* le paquet.

Пáки, *adv.* *sl.* de nouveau, encore.

Пакибытíé *и* **Пакирождéніе**, *sn.* *sl.* la régé-
nération.

Пáкленъ, *sm.* *arbre*, érable *m* de Tatarie.

Пáклина, *sf.* un fil d'étoupe.

Паклýнъ, *sm.* *plante*, la germandrée.

Пáкля, *sf.* étoupe *f.*

Пáкляный, *adj.* d'étoupe.

Паковáть, I.2. *va.* mettre en ballots *(les mar-
chandises)*.

Пáколокъ, *sm.* 1. la cheville de bois.

Пáкостить, II.7. **ис-**, *va.* gâter, abîmer; || sa-
lir. *Part. p.* **испáкощенный**.

Пáкостникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait
des vilenies; || **sl.* aiguillon *(de la chair)*.

Пáкостничать, *vn.* *fam.* nuire, causer du
mal.

Пáкостно, *adv.* vilainement, abominablement.

Пáкостный, *adj.* vilain, abominable.

Пáкость, *sf.* le mal, dommage; vilenie *f.*

Палáнка, *sf.* 3. la palanque, palissade.

Палáта, *sf.* la chambre, le tribunal. — *депу-
тáтовъ*, la chambre des députés. *Вéрхняя* —, la
chambre haute, *ou* la chambre des pairs, des lords,
des seigneurs *(en Angleterre)*. *Нúжняя* —, la
chambre basse *ou* la chambre des communes. *Ка-
зённая* —, la chambre des finances. *Граждáн-
ская* —, le tribunal civil *ou* la chambre civile. —
госудáрственныхъ имýществъ, la chambre des
biens domaniaux. *Уголóвная* —, la chambre cri-
minelle *ou* le tribunal criminel. *Судéбная* —, la
cour de justice *(de nouvelle institution en Russie)*.
— *лихорáдочныхъ въ госпитáлѣ*, la salle des
fièvreux dans un hôpital. **У негó умá* —, il a in-
finiment d'esprit; il a de l'esprit jusqu'au bout des

doigts, *ou* jusqu'au bout des ongles. || *pl.* **Палáты,** le palais. *Цáрскія* **-ты,** le palais de l'empereur, du souverain.

Палáти, *см.* **Полáти.**

Палáтка, *sf.* 3. *dim.* **-точка,** la tente; || entrepôt *m.* *Пробúрная —,* le bureau de garantie, essayerie *f.*

Палáтный, *см.* **Палáтскій.**

Палáточный, *adj.* de tente.

Палáтскій, *adj.* de la chambre.

Палáтцы, *dim. du mot* Палáты; *см.* **Палáта.**

Палачéвскій, *adj.* du bourreau.

Палáчъ, *sm.* le bourreau, exécuteur des hautes œuvres.

~~**Палáшевый,** *см.* **Палáшный.**~~

Палáшикъ, *sm. dim.* un petit sabre.

Палáшникъ, *sm.* armé d'un sabre, celui qui porte un sabre.

Палáшный, *adj.* de sabre.

Палáшъ, *sm.* le sabre *(de cuirassier).*

Пáлевый, *adj.* jaune pâle.

~~**Паленúца,** *sf.* odeur *f* de brûlé.~~

Палéніе, *sn.* action de brûler.

Палёный, *adj.* brûlé.

Палеографúческій, *adj.* paléographique.

Палеогрáфія, *sf.* paléographie *f.*

Палеонтологúческій, *adj.* paléontologique.

Палеонтолóгія, *sf.* paléontologie *f.*

Палеотéрій, *sm. mam.* le paléothérion.

Палестúна, *sf. vi.* la contrée, le pays.

Палéстра, *sf.* la palestre.

~~**Палестрúческій,** *adj.* palestrique.~~

Пáлецъ, *sm.* 2. le doigt; || ailuchon *m,* dent *f* *(de roue);* || traverse *f* *(d'échafaudage).* *Большóй — (у рукú),* le pouce. *Указáтельный —,* doigt indicateur, index *m.* *Безымённый —,* le doigt annulaire. *— у ногú,* orteil *m.* *Большóй — у ногú,* le gros orteil. **-льцы** *у обезья́ны,* les doigts du singe. **-льцы** *у перчáтки,* les doigts d'un gant. *Считáть по* **-льцамъ,** compter par ses doigts, sur ses doigts. *Сóусъ такъ вкýсенъ, что* **-льцы** *обсосёшь,* la sauce est si bonne qu'on s'en lèche les doigts. **Онъ такъ лѣнúвъ, что* **-льцемъ** *не пошевелúтъ,* или **пáльцемъ** *о* **пáлецъ** *не ударúтъ,* il est si paresseux qu'il ne fait œuvre de ses dix doigts. **Емý не кладú* **-льца** *въ ротъ,* il faut avoir bon pied et bon œil avec lui; il faut avec lui mettre les points sur les *i*; il est sujet à caution; c'est un innocent fourré de malice. **Этого дѣ́ла вкругъ* **-льца** *не обмотáешь, см.* **Вкругъ.** **Смотрѣ́ть на что сквозь* **-льцы,** *см.* **Смотрѣ́ть.** *Промéжъ двéри* **-льца** *не кладú (prov.),* il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

Пáлечный *и* **Пáльцевый,** *adj.* de doigt. **Пáлечное** *колесó,* la roue crénelée.

Палисáдина, *sf. dim.* **-нка,** le palis.

Палисáдникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** clôture de palis *f;* || enclos *m.*

Палисáдный, *adj.* de palissade.

Палисáдъ, *sm. Fort.* la palissade.

~~**Палúтель,** *sm.* incendiaire, allumeur.~~

Палúтельный, *adj.* servant à brûler ou à allumer; || **-ная** *свѣ́чка, Art.* la lance à feu.

Палúтра, *sf.* la palette *(de peintre).*

Палúть, II.1. **паливать,** *va.* brûler, flamber, consumer; || *vn.* brûler *(du soleil);* || tirer, faire feu; || **-ся,** *vr.* être brûlé, flambé, consumé. *— изъ пýшекъ,* tirer des canons. *Палú, Плú, Mil.* feu!

Пáлица, *sf.* la massue; || *sl.* le bâton.

Пáличникъ, *sm. sl.* l'huissier, recors.

Пáличный, *adj.* de massue.

Пáлка, *sf.* 3. le bâton; || *pl.* coups de bâton. *Опирáться* **-кою,** *на* **-ку,** s'appuyer sur un bâton. *Бить* **-ками,** donner des coups de bâton. *Емý влѣпúли двáдцать* **-локъ,** on lui a donné vingt coups de bâton. *— сургучý,* un bâton de cire d'Espagne, de cire à cacheter. *Барабáнныя* **-ки,** les baguettes de tambour.

Паллáда, *sf. Astr.* Pallas *f (planète).*

Паллáдій, *sm. Chim.* le palladium *(métal).*

Паллáдіумъ, *sm.* le palladium. *Закóнъ есть — правосýдія,* la loi est le palladium de la justice.

Палóмникъ, *sm.* le pèlerin.

Пáлочка, *sf. dim.* petit bâton; bâton. *— сургучý,* un bâton de cire d'Espagne.

Пáлочникъ, *sm. plante,* la massette, le souchet.

Пáлочный, *adj.* de bâton. **-ные** *удáры,* les coups de bâton.

Пáлочье, *sn. coll.* les verges *f (pour fouetter).*

Пáлтусина, *sf.* la chair de turbot *ou* de flétan.

Пáлтусовый, *adj.* de turbot, de flétan.

Пáлтусъ, *sm. poisson,* le turbot, le flétan.

Пáлуба, *sf. Mar.* le tillac, pont; || *Art.* le caisson; || *Archit.* le cintre *(d'une voûte).*

Пáлубить, II.2. **о-,** *va.* poster les cintres *(d'une voûte).*

Пáлубный, *adj.* de tillac, de pont. **-ное** *сýдно,* un navire ponté.

Палъ, *sm. Mar.* le linguet *(de cabestan).*

Пáлый, *adj.* **-лая** *лóшадь,* cheval crevé.

Пальбá, *sf.* la décharge, le feu. *Ружéйная —,* la fusillade. *Пýшечная —,* la canonnade. *— изъ тяжёлыхъ орýдій,* le feu de gros canons. *— ря́дами, взвóдами,* le feu de rang, de peloton. *Открыть* **-бý,** ouvrir le feu.

Пáльма, *sf. arbre,* le palmier.

Пáльмовый, *adj.* de palmier.

Пальнúкъ, *sm. Art.* le boute-feu, la mèche.

Пальтó, *sn. indécl.* le paletot.

Пальцевóй, *см.* **Пáлечный.**

Пальцеобрáзный, *adj. Bot.* digité, en forme de doigts.

Пáльчикъ, *sm. dim.* le doigt.

Пáльщикъ, *sm.* le boute-feu *(d'une mine).*

Пáлья, *sf. poisson,* espèce de saumon; **-льевый,** *adj.*

Паля́щій, *adj.* ardent, brûlant. **-щее** *сóлнце,* soleil ardent. **-щая** *жáжда,* soif ardente, brûlante.

~~**Пáморокъ,** *sm.* 1. *vi.* le temps sombre.~~

~~**Пáморочный,** *adj. vi.* sombre.~~

Памфлéтъ, *sm.* pamphlet *m.*

Пáмятливость, *sf.* la bonne mémoire.

Пáмятливый, *adj.* doué d'une bonne mémoire.

Пáмятникъ, *sm.* le monument; || le mémorial. *Надгрóбный —,* monument funéraire.

Пáмятный, *adj.* présent à la mémoire. **-ная** *кнúжка,* un agenda, mémorandum. *Это событіе бýдетъ* **-но** *въ истóріи,* ce fait datera dans l'histoire. **-но** *мнѣ,* il me souvient.

Пáмятованіе, *sn.* le souvenir.

Пáмятовать, I.2. *va.* se souvenir de, se rappeler; || **-ся,** *vr. imp.* **-туется** *мнѣ,* il me souvient.

Памято~~злобивый и~~ -злóбный, *adj.* rancunier.

Памятозлóбіе ~~*и* **-злóбство,**~~ *sn.* rancune, ressentiment *m.*

Памятозлóбствовать, I.2. *vn.* avoir de la rancune *(contre),* garder rancune *(à).*

~~**Пáмятствовать,** *см.* **Пáмятовать.**~~

~~**Пáмятухъ,** *sm. pop.* celui qui se souvient du passé.~~

Пáмятца, *sf.* le registre obituaire.

Пáмять, *sf.* la mémoire; || commémoration *f.* *Твёрдая, счастлúвая —,* bonne, heureuse mémoire. *Корóткая —,* mémoire courte. **У негó — корóче воробьúнаго нóса,* il a une mémoire de liè-

ľre. *Лиши́ться* **-ти**, perdre la mémoire. *Изощря́ть* —, exercer, cultiver sa mémoire. *Это никогда́ не ви́йдетъ изъ моей* **-ти**, cela ne sortira jamais de ma mémoire. *Это совсѣ́мъ вонъ изъ* **-ти**, *или это вышло у меня́ изъ* **-ти**, cela m'est sorti, m'est échappé de la mémoire. *Это у меня́ ещё въ свѣ́жей* **-ти**, *см.* **Свѣ́жій**. *Мнѣ пришло́ на* —, il me vient, il me revient en mémoire. *Приводи́ть что́ либо кому́ на* —, remettre qch en mémoire à qn. *Приводи́ть себѣ́ на* —, se remettre en mémoire. *Оставля́ть по себѣ́ до́брую* —, laisser une mémoire honorée après soi. *Въ — э́того собы́тія*, en mémoire de cet événement. **Блаже́нной па́мяти**, d'heureuse, de glorieuse mémoire. **Блаже́нной па́мяти** *оте́цъ его́*, son père d'heureuse mémoire. **Блаже́нной па́мяти** *Импера́торъ Никола́й*, l'Empereur Nicolas de glorieuse mémoire. *Писа́ть что́ либо съ* **-ти**, écrire qch de mémoire. *Записа́ть что на* —, tenir note de qch. *Учи́ть на* —, *см.* **Напа́мять**. *Онъ сохрани́лъ —, былъ въ* **-ти** *до са́мой сме́рти*, il a conservé sa connaissance jusqu'à la mort. *Онъ безъ* **-ти** *влюблёнъ въ неё*, il en est éperdument amoureux. *Онъ безъ* **-ти** *лю́битъ свою́ жену́*, il est fou de sa femme. **Я дамъ ему́ о себѣ́ —*, il aura de mes nouvelles. || *Сего́дня — по моёмъ отцѣ́*, c'est aujourd'hui le jour de commémoration de mon père. *Въ — побѣ́ды*, en commémoration de la victoire.

Панагіа́ръ, *sm.* la patène pour le pain bénit.

Панагі́йный, *adj.* de panagie.

Панагі́я, *sf.* la panagie, image de Jésus ou de la Vierge *(portée au cou)*.

Панаце́я, *sf.* panacée *(всеисцѣли́тельное лѣка́рство)*.

Панде́кты, *sm. pl.* les pandectes *f.*

Панеги́рикъ, *sm.* le panégyrique.

Панегири́стъ, *sm.* le panégyriste.

Панегири́ческій, *adj.* de panégyrique.

Пане́лина, *sf.* le panneau de lambris.

Пане́ль, *sf.* le lambris d'appui.

Пане́льный, *adj.* de lambris.

Панибра́тство, *sn.* familiarité *f.*

Панибра́тъ, *sm.* le compagnon, l'égal *m.* *Быть съ кѣмъ за* **-та**, traiter qn de pair à compagnon; le traiter familièrement, avec familiarité.

Паникади́ло, *sn.* le chandelier d'église, candélabre.

Паникади́льный, *adj.* de chandelier d'église.

Панихи́да, *sf.* la messe de requiem, service funèbre.

Панихи́дный, *adj.* de la messe de requiem, du service funèbre.

Пани́ческій, *adj.* — *страхъ*, la terreur panique, une panique.

Па́нна, *sf.* la fille d'un seigneur *(de Pologne)*.

Панора́ма, *sf.* le panorama.

Панорами́ческій, *adj.* panoramatique, de panorama.

Пансіоне́ръ, **-рка**, *s.* un *ou* une pensionnaire.

Пансіо́нный, *adj.* de pension. — *содержа́тель*, le maître de pension.

Пансіо́нъ, *sm.* ~~la pension~~, le pensionnat. *Мой сынъ воспи́тывается въ* **-нѣ**, mon fils reçoit son éducation dans une pension *ou* dans un pensionnat. *Же́нскій* —, pensionnat de demoiselles. || ~~*Онъ у́чится въ отста́вку* **съ -номъ**, il est admis à la retraite avec pension.~~

Пансько́й, *adj.* **-скіе** *това́ры*, les toiles et toiles *f.*

Пантало́нный, *adj.* de pantalon.

Пантало́ны, *sc. pl.* le pantalon, la culotte.

Панталы́къ, *sm. fam.* *Сби́ться съ* **-ку**, être hors de gamme; faire fausse route; tomber dans le travers.

Пантеи́змъ, *sm.* le panthéisme.

Пантеи́стъ, *sm.* le panthéiste.

Пантео́нъ, *sm.* le panthéon.

Панте́ра, *sf. см.* **Барсъ**.

Пантогра́фъ, *sm.* le pantographe.

Пантоми́ма, *sf.* la pantomime.

Пантоми́мный, *adj.* pantomimique.

Пантоми́мъ, *sm.* le pantomime.

Па́нцырникъ, *sm.* un homme cuirassé.

Па́нцырный, *adj.* de cuirasse; cuirassé. **-ное** *су́дно*, un navire cuirassé.

Па́нцырь, *sm.* la cuirasse, cotte de mailles.

Па́нщина, *см.* **Ба́рщина**.

Панъ, *sm.* le seigneur *(de Pologne)*. *Живётъ* — **па́номъ**, il nage dans l'abondance, il nage en grande eau. *Или —, или пропа́лъ (prov.)*, César ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu. **Паны́** *бра́нятся, а у хло́пцевъ чубы́ трещáтъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. *Изъ ха́ма не быва́етъ* **па́на** *(prov.)*, *см.* **Хамъ**.

Па́нья, *sf.* la femme d'un seigneur *(de Pologne)*.

~~**Паноёръ**, *см.* **Рисъ**.~~

~~**Паёрокъ**, *sm.* 4. *provin.* le jeune paysan qui conduit la herse.~~

Папа́, *sm. dim.* **па́пенька**, *fam.* le papa, père.

Па́па, *sm.* le pape.

Па́пертный, *adj.* de parvis.

Па́перть, *sf.* le parvis *(d'église)*.

Папильо́тка, *sf.* 3. la papillote.

Папиро́са, *sf. dim.* **-ро́ска**, la cigarette *(en papier)*.

Папи́ръ и **Папи́русъ**, *sm. plante*, le papyrus.

Папи́стъ, **-пи́стка**, *s.* un *ou* une papiste.

Па́пка, *sf.* le carton; || le portefeuille.

Па́пковый, *adj.* de carton.

~~**Папли́новый**, *adj.* de popeline.~~

~~**Папли́нъ**, *sm.* popeline, papeline *f.*~~

Па́поротниковый, *см.* **Па́поротный**.

Па́поротникъ, *sm. plante*, fougère *f.*

Па́поротный, *adj.* de fougère.

Па́пороть, *sf. dim.* **па́поротокъ**, le joint *(des ailes)*; || la membrane *(des palmipèdes)*; || la fougère.

Па́почная трава́, *см.* **Мели́сса**.

Па́пскій, *adj.* du pape, papal, pontifical. **-скія** *владѣ́нія*, les états de l'église *m.* **-ская** *коро́на*, la tiare, couronne papale. — *тро́нъ*, le trône pontifical.

Па́пство, *sn.* la papauté, dignité papale.

Па́пствованіе, *sn.* le pontificat.

Па́пствовать, I.2. *vn.* occuper le saint-siége.

Папу́ша, *sf.* le paquet de feuilles de tabac; || la babouche.

Па́пушникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, une sorte de pain blanc.

Папу́шный, *adj.* — *таба́къ*, le tabac en feuilles.

Па́ра, *sf.* la paire; || le couple. — *лошаде́й, воло́въ*, une paire de chevaux, de bœufs. — *перча́токъ, чуло́къ, сапого́въ*, une paire de gants, de bas, de bottes. || — *голубе́й*, un couple de pigeons. *Счастли́вая* —, un couple heureux. — *въ мазу́ркѣ*, le couple d'une mazourka. || — *пла́тья*, un habillement complet. *Ѣздить* **па́рою**, *на* **па́рѣ**, aller avec deux chevaux, *ou* avoir un attelage de deux chevaux. *Подбира́ть подъ* **па́ру**, chercher à apparier, à appareiller. *Подобра́ть ло́шадь подъ* **па́ру**, apparier, appareiller les chevaux. *Подбира́ть ло́шадь подъ* **па́ру**, chercher à appareiller un cheval. *Моя́ ло́шадь твое́й подъ* **па́ру**, mon cheval pourrait apparier, appareiller le tien. *Разро́знить* **па́ру**, déparier. *Разро́знить* **па́ру** *перча́токъ*, déparier des gants. *Пожа́луйте на* **па́ру** *слов*ъ, venez, j'ai deux mots à vous dire.

Парабола, *sf. Rhét. Géom.* la parabole.
Параболически, *adv.* paraboliquement.
Параболическій и **Параболный**, *adj.* parabolique.
Параграфъ, *sm.* le paragraphe.
Парадировать, 1.2. *vn.* parader.
Парадный, *adj.* de parade, de gala. **-ная** *комната, постéль, карéта*, une chambre, un lit, un carrosse de parade. **-ное** *крыльцé*, un escalier de parade. **-ное** *плáтье*, un habit de parade, de gala. — *обѣдъ, спектáкль*, un dîner d'apparat, un spectacle de gala. **-ная** *лóшадь*, palefroi. *Въ* **-номъ** *мундúрѣ, въ* **-ной** *фóрмѣ*, en grande tenue.
Парадоксъ, *sm.* paradoxe *m.*
Парадъ, *sm.* la parade, le gala; || *Mil.* la revue. *Въ пóлномъ* **-дѣ**, en grande tenue. || *Мáйскій* —, la revue de mai. *Церкóвный* —, parade avec cérémonie religieuse.
Параекклисіархъ, *sm. sl.* le marguillier.
Паразитъ, *sm.* le parasite.
Паралипоменонъ, *sm.* les Paralipomènes *m* *(de la Bible).*
Паралитикъ, *sm.* le paralytique.
Паралúчный, *adj.* de paralysie. **-ная** *травá*, la bryone, vigne blanche.
Паралúчъ, *sm. Méd.* la paralysie. *Быть въ* **-чѣ**, *быть разбúту* **-чёмъ**, tomber en paralysie, demeurer paralytique. *Онъ разбúтъ* **-чёмъ**, il est paralytique. *У негó рукá въ* **-чѣ**, *разбúта* **-чёмъ**, il est paralytique d'un bras, son bras est paralysé.
Параллаксъ, *sm. Astr.* la parallaxe.
Параллактическій, *adj.* parallactique.
Параллелограммъ, *sm.* le parallélogramme.
Параллелопипедъ, *sm. Géom.* le parallélipipède.
Параллель, *sm. Géom.* la parallèle; || *Fort.* la parallèle.
Параллельно, *adv.* parallèlement.
Параллельность, *sf.* le parallélisme.
Параллельный, *adj.* parallèle. *Двѣ* **-ныя** *лúніи*, deux lignes parallèles. — *кругъ, Géogr.* le parallèle.
Парапéтный, *adj.* de parapet.
Парапéтъ, *sm. Fort.* le parapet.
~~**Парасóль**, *sm.*~~ le parasol, ~~ombrelle~~ *f.*
~~**Парасóльный**, *adj.* de parasol, d'ombrelle~~.
Парафúнъ, *sm. Chim.* paraffine *f.*
Парашю́тъ, *sm. Méc.* le parachute.
~~**Парганой**, *sm. sl.* ... см. ...~~
~~**Пардáль**, см. **Барсъ**.~~
Пардка, *sf. oiseau*, la bécasse.
Пардýнъ, *см.* **Фордýнъ**.
~~**Пáрдусъ** и **Пардъ**, *см.* **Барсъ**.~~
Паремéйникъ, *sm.* le recueil des parémies.
Паремія, *sf.* la parémie; || un passage de la Bible.
Паренёкъ, *dim. см.* **Пáрень**.
Паренúна, *sf.* la jachère.
Парéніе, *sn.* action de planer, le vol, essor.
Пáреніе, *sn.* action de cuire à la vapeur.
Пáрень, *sm.* 1. *fam.* le garçon. — *и теперь рублá стóитъ, а какъ емý бокá намнýть, и два дадýтъ (prov.)*, un bon averti en vaut deux.
Парú, *sn. indécl.* le pari, la gageure. *Держáть* —, faire un pari.
Парикмáхерскій, *adj.* de perruquier.
Парикмáхеръ, *sm.* le perruquier, coiffeur.
Парúкъ, *sm.* la perruque.
Пáрильный, *adj.* de bain, d'étuve. — *вѣникъ*, un balai de bain.
Пáрильня, *sf.* 4. bain *m*, étuve *f.*
Пáрильщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui frotte les baigneurs au bain; || baigneur, -euse.

Пáрностный, *adj.* **-стыя** *лóшади*, des chevaux appareillés.
Парúть, II.1. **вос-**, *vn.* planer, prendre son essor.
Пáрить, II.1. *va.* nettoyer avec de l'eau bouillante; || étuver, cuire à la vapeur; || frotter au bain avec un balai; || rosser, fustiger; || laisser en jachère; || **-ся**, *vr.* se frotter au bain; || être étuvé; || (*asp. parf.* **спáриться**) s'apparier *(des oiseaux)*. *Part. p.* **пáреный**.
Парúчёкъ, *sm. dim.* petite perruque.
Паркéтный, *adj.* de parquet.
Паркéтчикъ, *sm.* le parqueteur.
Паркéтъ, *sm.* le parquet.
Пáркій, *adj.* qui conserve longtemps sa chaleur *(d'un bain)*.
Паркъ, *sm.* le parc *(jardin)*; || *Mil.* le parc *(d'artillerie)*.
Парламентёрный, *adj.* de parlementaire.
Парламентёръ, *sm. Mil.* le parlementaire.
Парлáментскій, *adj.* parlementaire.
Парлáментъ, *sm.* le parlement. *Членъ* **-та**, le membre du parlement. *Вéрхній* —, la chambre haute, la chambre des pairs, des lords. *Нúжній* —, la chambre basse, la chambre des communes.
Пáрма, *sf. poisson*, le surmulet; *см.* **Барвенá**.
Пармезáнный, *adj.* de parmesan.
Пармезáнъ, *sm.* le parmesan.
Парнáсъ, *sm. Myth.* le Parnasse.
Парникóвый, *adj.* de bâche.
Парнúкъ, *sm.* la bâche.
Пáрникъ, *sm.* la pièce qui peut en apparier une autre, pendant *m.*
Парничёкъ, *sm. dim.* petite bâche.
Парнúшка, *sm. pop. dim.* petit garçon *(des paysans)*. — *свалúлся, такъ и колóдецъ накрúли (prov.)*, il est trop tard de fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.
Парнóй, *adj.* chaud, encore tiède. **-нóе** *молокó*, le lait frais qui est encore chaud. **-нóе** *мя́со*, viande fraîchement tuée.
Пáрный, *adj.* formant une paire; || attelé de deux chevaux.
Паровúкъ, *sm. Méc.* la chaudière à vapeur.
Паровóзный, *adj.* de locomotive.
Паровóзъ, *sm.* la locomotive.
Паровóй, *adj.* de vapeur, à vapeur; || de bâche, élevé dans une bâche; || fumé, saur. **-вáя** *бáня*, le bain de vapeur. **-вáя** *машúна*, une machine à vapeur. — *котёлъ, см.* **Паровúкъ**. || **-вые** *огурцú*, des concombres de bâche. || **-выя** *сéльди*, des harengs saurs. || **-вóе** *пóле*, une jachère.
Пародúровать, 1.2. *va.* parodier, travestir.
~~**Пародúстъ**, *sm.* le parodiste.~~
~~**Пародúческій**, *adj.* parodique.~~
Парóдія, *sf.* la parodie.
Пáродокъ, *sm.* 1. *sl.* un fruit aigre; || le rejeton.
Пароксúзмъ, *sm. Méd.* le paroxysme.
Парóли, *sm.* paroli *m (aux cartes)*. *Загнýть — на королá, на тузá*, faire un paroli au roi, à l'as.
Парóль, *sm. Mil.* le mot d'ordre.
Парóльный, *adj.* de mot d'ordre.
Парóмный, *adj.* de bac.
Парóмщикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.
Парóмъ, *sm.* le bac, radeau.
Пароме́ръ, *sm.* le manomètre, manoscope.
Пáростникъ, *sm. coll.* jeunes arbres *m*, jeune forêt *f.*
Парохóдный, *adj.* de bateau à vapeur, de pyroscaphe. — *фрегáтъ*, une frégate à vapeur. **-ное** *сообщéніе, см.* **Парохóдство**.
Парохóдство, *sn.* la navigation à vapeur.

Пароходъ, *sm.* le bateau à vapeur, pyroscaphe; ›peur *f* ou *m* *(néologisme)*.
Па́рочка, *sf. dim. см.* **Па́ра**.
Парте́рный, *adj.* de parterre.
Парте́ръ, *sm.* le parterre *(de théâtre)*.
Парте́съ, *sm. vi.* la partie *(d'un chant)*.
Партиза́нить, II.1. *vn.* faire la guerre en par-›an.
Партиза́нскій, *adj.* de partisan.
Партиза́нство, *sn.* les actions de partisan.
Партиза́нъ, *sm. Mil.* le partisan.
Партикуля́рно, *adv.* en particulier, non offi-›llement.
Партикуля́рный, *adj.* particulier. **-ное** *пла́-›е*, habit de ville.
Партиту́ра, *sf. Mus.* la partition.
Партиту́рный, *adj.* de partition.
~~**Парійне**, *см.* **Порійне**~~.
Партіо́нный, *adj.* de parti.
Па́ртія, *sf.* le parti; || la partie. *Духъ* **-тіи**, ›rit de parti. *Пристáть къ чьéй либо* **-тіи**, se ›nger du parti de qn. — *ре́крутъ*, un parti de ›rues. *Вы́йдя за негó, онá сдѣ́лала прекрáсную* ›**ю**, en l'épousant, elle a fait un excellent parti ›un excellent mariage. || — *въ шáхматы*, une ›rtie d'échecs. *Сыгрáть* **-тію** *на билья́рдѣ*, faire ›e partie de billard.
Парусина, *sf. dim.* **-нка**, la toile à voile.
Парусинникъ, *sm.* le vêtement de toile à ›ile.
Парусинный, *adj.* de toile à voile.
Па́русить, II.6. *vn. Mar.* être sous l'action du ›nt.
Па́русникъ, *sm.* le voilier, faiseur de voiles.
Па́русный, *adj.* à voiles. **-ное** *су́дно*, un vais-›au, bâtiment à voiles. **-ное** *полотнó*, la toile à ›iles.
Па́русъ, *sm.* 8. *dim.* **парусо́къ**, la voile; || *pl.* ›а, les voiles *(navires)*. *Плыть на всѣхъ* **-са́хъ**, ›gler à pleines voiles, *ou* faire force de voiles. ›*дня́ть* **-са́**, mettre à la voile. *Подня́ть всѣ* **-са́**, ›re force de voiles; mettre toutes les voiles de-›rs. *Подобрáть* **-са́**, carguer les voiles. || *Флотъ ›ь десяти́* **-со́въ**, une flotte de dix voiles.
Парча́, *sf.* le brocart.
Парчево́й, *adj.* de brocart.
Парчи́ца, *dim. см.* **Парча́**.
Парши́, *sm. pl. см.* **Паршъ**.
Парши́вецъ, *sm.* 1. le galeux.
Парши́вить, II.2. **о-**, *va.* donner la gale à.
Парши́вица, *sf.* la galeuse.
Парши́вость, *sf.* état *m* d'une personne ga-›ue.
Парши́вый, *adj.* galeux, teigneux. **-вая** *овцá ›стáдо пóртитъ (prov.)*, *см.* **Овцá**.
Парши́вѣть, I.4. **о-**, devenir galeux.
Паршъ, *sm.* *(Ce mot est plus usité au pl.* **пар-ши́**) la gale, rogne, teigne.
Паръ, *sm.* la vapeur; || jachère. *Ви́нные* **-ры́**, ›vapeurs, les fumées du vin. || *Плыть на всѣхъ* ›**áхъ**, *Mar.* voguer, filer à toute vapeur. — *ко-›éй не ло́митъ (prov.)*, ce qui abonde ne vicie pas. *Остáвить пáшню въ* **-ру́**, laisser une terre en ›hère. *Подымáть* —, *см.* **Поднимáть**.
Пасáтный, *см.* **Пассáтный**.
Пасéніе, *sn. и* **Пасьбá**, *sf.* action de faire ›ître.
Пáсквиль, *sf.* pasquinade *f*, libelle, pam-let *m*.
Пáсквильный, *adj.* injurieux, rempli d'invec-›es, diffamatoire.
Паслёновый, *adj.* **-вые** *растéнія*, les sola-›es *f*.
Паслёнъ, *sm. и* **Пóслень**, *sf. plante*, la dou-›amère.

Пáсменый, *adj.* d'échevette.
Пáсмо, *sn. dim.* **пáсмецо**, échevette *f*.
Пáсмурно, *adv.* d'un air sombre.
Пáсмурность, *sf.* le temps sombre; || un air sombre.
Пáсмурный, *adj.* 1. sombre, obscur *(du temps)*; || *sombre, morne.
Пáсмурѣть, I.4. *vn.* devenir sombre.
Пáсный, *adj.* de soupente; *см.* **Пасъ**.
Пасовáть, *vn.* passer *(au jeu)*.
Пáсока, *sf. Méd.* la lymphe.
Пасóкъ, *sm.* 1. le cuir à rasoir.
Пáсочный, *adj.* lymphatique.
Паспóртный, *adj.* de passe-port.
Паспóртъ, *sm.* passe-port, *ou* passeport.
Пассажи́рный *и* **Пассажи́рскій**, *adj.* de passagers, de voyageurs.
Пассажи́ръ, *sm.* le voyageur, passager.
Пассáжъ, *sm.* le passage.
Пассáтный, *adj.* **-ные** *вѣ́тры*, les vents alisés *m*.
Пасси́вный, *adj.* — *долгъ*, *Com.* la dette passive.
Пáстбище, *sn.* le pâturage.
Пáстбищный, *adj.* de pâturage.
Пáства, *sf.* le pâturage; || *le troupeau, ouailles *f*.
~~**Пáствен...ый**, *см.* **Пáстбищный**~~.
Пастéль, *sf.* le pastel.
Пастéльный, *adj.* de pastel. **-ная** *живопись*, *см.* **Пастéль**.
Пастернáкъ, *sm. plante*, le panais, la pastenade.
Пасти́, *va. irr.* faire paître, paître; || *paître *(ses ouailles)*; || **-ся**, *vr.* paître.
Пастилá, *см.* **Постилá**.
~~**Пастина**, *см.* **Пасокъ**~~.
Пастóрскій, *adj.* de pasteur.
Пастóрство, *sn.* le pastorat, la dignité de pasteur.
Пастóрша, *sf.* la femme d'un pasteur.
Пастóръ, *sm.* le pasteur, ministre.
Пáстрижки, *sf. pl.* 4. la tonture *(du drap, de l'arbre)*.
Пастýхъ, *sm. dim.* **пастушóкъ**, le berger, pâtre. **-хи́** *горю́ютъ, а на вóлка поклёпъ (prov.)*, tel en pâtit qui n'en peut mais; tel fait la faute qu'un autre boit. **-хи́** *за чубы́, а вóлки за овéцъ (prov.)*, pendant que les chiens s'entre-grondent, le loup dévore la brebis. *Плóхо, у однóй овéчки, да семь* **-хóвъ**; *у семи́* **-хóвъ** *не стáдо (prov.)*, la barque qui a plusieurs pilotes court droit au naufrage.
Пастýшескій *и* **Пастýшій**, *adj.* 3. de berger.
Пастýшка, *sf.* la bergère.
Пáстырски, *adv.* en pasteur, pastoralement.
Пáстырскій, *adj.* de pasteur, pastoral.
Пáстырство, *sn.* le pastorat, la prélature.
Пáстырствовать, *vn.* avoir la conduite d'un troupeau.
Пáстырь, *sm.* le pasteur, berger; || *(духóвный)* pasteur.
Пасть, *sf.* la gueule; || la trappe, le piége
Пасть, *vn. irr.* *(fut.* **падý**) *см.* **Пáдать**.
Пастьбá, *sf.* le pâturage.
Пáсха, *sf.* la pâque *(des juifs)*; || l'agneau pascal; || les Pâques, le jour de Pâques *(des chrétiens)*; le mets pascal composé de caillebotte et d'œufs.
Пасхáлія, *sf.* *(зря́чая)* le canon pascal.
Пасхáльный, *adj.* pascal, de la pâque, de Pâques.
Пасъ, *sm.* la soupente *(de voiture)*.
Пасъ, *sm.* passe *f* *(au jeu)*. *Я* —, je dis passe.

Пáсынокъ, *sm.* 1. le beau-fils.
Пáсѣка, *sf.* la ruche d'abeilles.
Пáсѣчникъ, *sm.* le gardeur de ruches.
Пáсѣчный, *adj.* de ruche.
[redacted].
Патéнтный, *adj.* de patente, de brevet.
Патентовáніе, *sn.* action de patenter.
Патентовáть, I.2. *va.* patenter, breveter. *Part. p.* **патентóванный**.
Патéнтъ, *sm.* la patente, le brevet.
Патерúкъ, *sm.* les vies *f* des pères de l'Église.
Патерúца, *sf.* le bâton pastoral, la crosse.
Патетúчески, *adv.* pathétiquement.
Патетúческій, *adj.* pathétique.
Пáтока, *sf.* le miel vierge; || *сáхарная* —, la mélasse.
Патологúческій, *adj.* pathologique.
Патолóгія, *sf.* *Méd.* la pathologie.
Пáточный, *adj.* de miel vierge; de mélasse.
Патрахúль, *см.* **Епитрахиль**.
Патрúцій, *sm.* le patricien.
Патріархáльно, *adv.* patriarcalement, d'une manière patriarcale.
Патріархáльный, *adj.* patriarcal.
Патріáрхія, *sf.* le diocèse d'un patriarche.
Патріáрхъ, *sm.* le patriarche.
Патріáршескій, *adj.* de patriarche.
Патріáршество, *sn.* le patriarcat.
Патріáршествовать, I.2. *vn.* occuper le siége patriarcal.
Патріáршій, *см.* **Патріáршескій**.
Патріотúзмъ, *sm.* le patriotisme.
Патріотúчески, *adv.* patriotiquement.
Патріотúческій, *adj.* patriotique.
Патріóтъ, **-тка**, *s.* un *ou* une patriote.
Патрóнникъ, *sm.* le moule de cartouche.
Патрóнница, *sf.* *см.* **Патронтáшъ**.
Патрóнный, *adj.* de cartouche. **-ная** *сумá*, la giberne.
Патронтáшъ, *sm.* la giberne.
Патрóнщикъ, *sm.* le faiseur de cartouches.
Патрóнъ, *sm.* la cartouche; || le patron, protecteur. *Mil. Скусúть* —, déchirer la cartouche.
Патрýль, *sm.* *Mil.* la patrouille.
Патрýльный, *adj.* de patrouille.
Патъ, *sm.* pat *m* *(aux échecs)*.
Пáужина, *sf.* *pop.* *см.* **Пóлдникъ**.
Пáужинать, *pop.* *см.* **Пóлдничать**.
Пáужинокъ, *pop.* *см.* **Пóлдникъ**.
Пáуза, *sf.* *Mus.* la pause. *Четвертнáя* —, soupir *m*. *Осьмýшечная* —, demi-soupir. *Полуосьмýшечная* —, le quart de soupir.
Пáузовать, I.2. *vn.* *Mus.* faire une pause.
Паукóвый, *adj.* d'araignée.
Паукообрáзный, *adj.* **-ныя** *насѣкóмыя*, les arachnides *m*.
Паýкъ, *sm.* araignée *f*.
Пауперúзмъ, *sm.* paupérisme *m* *(оскудѣніе цѣлаго нарóда)*.
Паутúна, *sf.* la toile d'araignée.
Паутúнникъ, *sm.* *plante*, herbe *f* à l'araignée.
Паутúнный, *adj.* de toile d'araignée.
Паучёкъ, *sm.* *dim.* petite araignée.
Паýчій, *см.* **Паукóвый**.
Паýчникъ, *см.* **Паутúнникъ**.
Пахáніе, *sn.* le labour, labourage.
Пáхарскій, *adj.* de laboureur.
Пáхарь, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пáхатный, *см.* **Пáхотный**.
Пахáть, II.6. **пáхивать**, *vn.* labourer. *Part. p.* **пáханный** *и* **пáханый**.
Пахвú, *sf. pl.* la croupière.
Пахлýнъ, *см.* **Паклунъ** *и* **Кадúло**.
Пахнýть, *vn. parf.* souffler.

Пáхнуть, III.1. *vn.* sentir, avoir une odeur. *Цвѣтóкъ* **-нетъ** *прекрáсно*, cette fleur sent bon. *v. imp.* *Здѣсь* **-нетъ** *горѣлымъ*, il sent le brûlé ici. **Это дѣло* **-нетъ** *уголóвной палáтой*, **-нетъ** *Сибúрью*, cette affaire sent le tribunal criminel, sent la Sibérie.
Паховúкъ, *sm.* le bubon.
Паховúна, *sf.* *dim.* **-нка**, abdomen *m* (*des animaux*).
Паховóй, *adj.* de l'aine, inguinal.
Пахотá, *sf.* *см.* **Пахáніе**.
Пáхотникъ, *см.* **Пáхарь**.
Пáхотный, *adj.* labourable, arable; || de labour, aratoire. **-ная** *землá*, une terre labourable *ou* arable. || **-ныя** *орýдія*, les instruments aratoires. || **-ные** *солдáты*, des soldats laboureurs.
Пáхтальный, *adj.* propre à battre le beurre.
Пáхтальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui bat le beurre.
Пáхтанье, *sn.* action de battre le beurre; || le babeurre.
Пáхтать, I.1. с-, *va.* battre (*le beurre*). *Part. p.* **пáхтанный**.
Пахýчесть, *sf.* le parfum *(des fleurs)*.
Пахýчій, *adj.* odorant, odoriférant.
Пахýчка, *sf.* *plante*, le clinopode.
Пахъ, *sm.* aine *f*.
Пáче, *adv.* plus, plutôt. — *чáянія*, contre toute attente.
Пáчеси, *sf. pl.* les peignures *f* *(du lin)*.
Пáчесный, *adj.* de peignures.
Пáчка, *sf.* 4. le paquet, la liasse.
Пáчкальщикъ, **-щица**, *см.* **Пачкýнъ**, **пачкýнья**.
Пáчканье, *sn.* action de salir, de barbouiller; || le barbouillage.
Пáчкать, I.1. *va.* salir, souiller, maculer; || barbouiller; || **-ся**, *vr.* se salir, se barbouiller, patrouiller. *Part. p.* **пáчканный**.
Пачкотнá, *sf.* le barbouillage.
Пачкýнъ, **-кýнья**, *s.* saligaud, -gaude; || barbouilleur.
Пашá, *sm.* le pacha.
Пашалыкъ, *sm.* le pachalik.
Пáшенка, *sf.* *dim.* *см.* **Пáшня**.
Пáшенникъ, *sm.* le laboureur, cultivateur.
Пáшенный, *adj.* de champs.
Пашúна, *sf.* *dim.* **-нка**, une effleurure.
Пашúнный *и* **Пашиновáтый**, *adj.* plein d'effleurures.
Пáшня, *sf.* 4. champ labouré. *По* **-нѣ** *и брáшно (prov.)*, tel arbre, tel fruit. *Чужýю* **-ню** *пáшетъ, а свою въ зáлежи (prov.)*, les morveux veulent toujours moucher les autres.
Пáшпортъ, *см.* [redacted].
Паштéтный, *adj.* de pâté.
Паштéтъ, *sm.* le pâté.
Пáщеки, *sf. pl.* les mâchoires *f* (*des animaux*).
Пáюсный, *adj.* **-ная** *икрá*, le caviar pressé.
Паáло, *sn.* *и* **Паáльникъ**, *sm.* le soudoir.
Паáльница, *sf.* le vase à soudure.
Паáльный, *adj.* servant à souder, propre à souder. **-ная** *трýбка*, le chalumeau.
Паáльце, *sn.* *dim.* *см.* **Паáло**.
Паáльщикъ, *sm.* celui qui soude.
Паáніе, *sn.* la soudure, action de souder.
Пáясень, *sm.* *plante*, le charme.
Паáтельный, *см.* **Паáльный**.
Паáть, I.3. **пáивать**, *va.* souder; || **-ся**, *vr.* être soudé. *Part. p.* **пáяный** *и* **пáянный**.
Паáцъ, *sm.* le paillasse, histrion, saltimbanque.
Пéвговый, **Певгъ**, *см.* **Пúхтовый** *и* **Пúхта**.

Пегасъ, *sm. poisson*, le pégase; || *Astr.* Pégase (*constellation*).
Педагогика, *см.* **Педагогія.**
Педагогическій, *adj.* pédagogique.
Педагогія, *sf.* la pédagogie.
Педагогъ, *sm.* le pédagogue.
Педаль, *sf.* la pédale (*d'orgue, de piano*).
Педантизмъ, *sm.* и **Педантство**, *sn.* le pédantisme, la pédanterie.
Педантка, *sf.* la pédante.
Педантскій, *adj.* pédantesque.
Педантство, *sn. см.* **Педантизмъ.**
Педантствовать, I.2. *vn.* faire le pédant.
Педантъ, *sm.* le pédant.
Педель, *sm.* appariteur *m.*
Педельскій, *adj.* d'appariteur.
Пейзажистъ, *sm.* le paysagiste.
Пейзажный, *adj.* de paysage. — *живописецъ*, *см.* **Пейзажистъ.** -**ная** *живопись*, la peinture de paysage.
Пейзажъ, *sm.* le paysage (*tableau*).
~~[illegible], [illegible], *см.* [illegible].~~
Пекарный, *adj.* -**ное** *ремесло*, la boulangerie.
Пекарня, *sf.* 4. boulangerie *f. Военная* —, la manutention.
Пекарскій, *adj.* de boulanger.
Пекарство, *sn.* la boulangerie, art *m* de faire le pain.
Пекарь, *sm.* le boulanger.
Пеклеванка, *sf.* la fleur de farine de seigle.
Пеклеванный, *adj.* — *хлѣбъ*, le meilleur pain de seigle.
Пекло, *sn. sl.* la poix brûlante; || *enfer *m*, galère *f.*
Пекъ, *sm.* la poix; || ~~*sl.* une chaleur suffocante.~~
Пела, *sf.* la balle (*du blé*).
Пелена, *sf.* la nappe; || nappe d'autel; || le linceul; || le lange, maillot; || le voile.
Пеленальный, *adj.* servant à emmailloter.
Пеленаніе, *sn.* emmaillottement *m.*
Пеленать, I.2. **с-**, *va.* envelopper, emmailloter; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, emmailloté.
Пеленговать, I.2. *va. Mar.* relever avec la boussole.
Пеленгъ, *sm. Mar.* le relèvement à la boussole.
Пелёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le lange, maillot.
Пелёночный, *adj.* de lange, de maillot.
Пелерина, *sf. dim.* **-нка**, la pèlerine, le collet.
Пелёсина, *sf. dim.* **-синка**, la tache (*sur une fourrure*).
Пелёсистый, *adj.* rempli de taches.
Пелесоватый, *adj. см.* **Пелёсистый.**
Пелёсый, *adj.* taché, bigarré, tigré (*du poil*).
Пеликанъ, *sm. oiseau*, le pélican; || *Chim.* pélican, alambic.
Пеловый, *adj.* de balle, rempli de balle.
~~[illegible], [illegible], *см.* [illegible] и [illegible].~~
Пель-компасъ, *sm. Mar.* le compas de relèvement.
Пельмень, *sm.* un petit pâté de viande.
Пемза, *sf.* la pierre ponce.
Пемзовать, *va.* poncer.
Пемзовидный, *adj.* pumiqueux, pumiciforme, qui a la forme de la pierre ponce.
Пемзовка, *sf.* le ponçage.
Пемзовый, *adj.* de pierre ponce.
Пенаты, *sm. pl.* les pénates *m.*
Пенёкъ, *sm.* 2. *dim.* **-чекъ**, souche *f*, chicot *m*; || la racine des plumes.
Пенный, *adj.* d'amende.
Пенсіонеръ, **-нерка**, *см.* **Пансіонеръ.**

Пенсіонный, *adj.* de pension.
Пенсіонъ, *sm. см.* ~~**Пансіонъ и Пенсія.**~~
Пенсія, *sf.* la pension (*de l'état*).
Пентаметръ, *sm.* le pentamètre.
Пентаэдръ, *см.* **Пятигранникъ.**
Пентикостаріи, *sm.* le pentécostaire (*rituel*).
Пентюхъ, *sm. fam.* le lourdaud, rustre.
Пень, *sm.* 1. souche *f*, chicot *m*; || *bûche *f. Черезъ — колоду валить (prov.)*, travailler à dépêche compagnon; faire quelque chose par manière d'acquit, *ou* par-dessus l'épaule. **Стать въ* —, être à quia; ne savoir plus que dire; ne savoir plus que faire. *Наряди* **пня**, *и — будетъ хорошъ (prov.)*, la belle plume fait le bel oiseau; la robe fait l'homme.
Пенька, *sf.* le chanvre, la filasse.
Пеньковый, *adj.* de chanvre.
Пеньковязъ, *sm.* le lieur de la filasse de chanvre.
Пеня, *sf.* le reproche; || amende *f.*
Пенять, I.3. **по-**, *vn.* (*кому*) faire des reproches. *Друзья* **пеняютъ** *мнѣ, что я рѣдко ихъ навѣщаю*, mes amis me font des reproches de ce que je les vois rarement. **Пеняйте** *сами на себя, если получите непріятность*, si vous recevez un désagrément, prenez-vous-en à vous-même.
Пепелистый, *adj.* donnant beaucoup de cendre.
Пепелить, II.1. **ис-**, *va.* cinéfier, réduire en cendres; || **-ся**, *vr.* se cinéfier, se réduire en cendres.
Пепелище, *sn.* les décombres *m* (*d'une maison incendiée*); || emplacement *m* d'une ancienne maison.
Пепеловидный *и* **-лоцвѣтный**, *adj.* cendré.
Пепелъ, *sm.* 1. la cendre, les cendres. *Обратить въ* —, réduire en cendres.
Пепельникъ, *см.* **Зольникъ.**
Пепельница, *sf.* urne cinéraire *f*; || cendrier à cigares *m.*
Пепельный, *adj.* de cendre; cendré.
Пеплопритягатель, *sm.* la tourmaline (*pierre*).
Первачъ, *sm.* la fleur de farine de seigle.
Первенецъ, *sm.* 1. le premier-né; || les prémices *f.*
Первенственный, *adj.* tenant le premier rang.
Первенство, *sn.* la primogéniture, le droit d'aînesse; || primauté, prééminence, suprématie *f.*
Первенствовать, I.2. *vn.* primer, tenir le premier rang.
Первенькій, *adj. dim.* le premier.
Первина, *sf. dim.* **первинка**, une chose nouvelle; || les prémices, primeurs *f.*
Первичный, *adj.* primitif, primaire.
Первобрачіе, *sn.* le premier mariage.
Первобрачный, *adj.* du premier lit, du premier mariage.
Первобытность, *sf.* état primitif *m.*
Первобытный, *adj.* primitif, primordial, originel.
Первоверховный, *adj.* premier, chef, suréminent. **-ные** *апостолы*, les princes des apôtres (*saint Pierre et saint Paul*).
Первозванный, *adj.* appelé le premier (*l'apôtre saint André*).
Первозданный, *adj.* formé le premier; || *Géol.* primitif.
Первоклассный, *adj.* de la première classe; de premier ordre. — *монастырь*, le couvent de la première classe. — *артистъ*, un artiste de premier ordre.
Первомученикъ, **-ница**, *s.* le premier martyr (*saint Etienne*).
Первоначаліе, *sn.* la primauté, première place.

Первонача́льникъ, -ница, *s.* le principal chef.

Первонача́льно, *adv.* primitivement, primordialement.

Первонача́льный, *adj.* primitif, primordial, originel. **-ная** *цѣна́*, le prix coûtant. **-ное** *образова́ніе*, instruction primaire.

Первообра́зіе, *sn.* и **Первообра́зность,** *sf.* la forme primitive.

Первообра́зный, *adj.* primordial; || *Gram.* primitif.

Первоо́бразъ, *sm.* le prototype.

Первопеча́тный, *adj.* imprimé pour la première fois; incunable.

Первопресто́льный, *adj.* — *градъ*, la première résidence.

Первопрису́тствующій, *adj. sm.* le sénateur-président.

Первопу́тіе, *sn.* le premier traînage.

Перворо́дный, *adj.* premier-né.

Перворо́дство и **Перворожде́ніе,** *sn.* la primogéniture.

Перворожде́нный, *adj.* premier-né.

Первосвяти́тель, *sm.* le primat, prélat, pontife.

Первосвяти́тельскій, *adj.* de primat.

Первосвяти́тельство, *sn.* la primatie.

Первосвяще́нникъ, *sm.* le grand-prêtre, pontife.

Первосвяще́ннический, *adj.* du grand-prêtre, du pontife.

Первосвяще́нство, *sn.* la dignite de grand-prêtre.

Первосо́нье, *sn.* и **Первосо́нки,** *sm. pl.* le premier sommeil.

Первостате́йный, *adj.* de la première classe (*des marchands*).

Первостепе́нный, *adj.* du premier rang.

~~**Первоученіе,** *sf. dim.* **-нко,** le premier essai, apprentissage.~~

Пе́рвый, *adj.* le premier. **-вое** *мѣ́сто*, le premier rang, la première place. — *мини́стръ*, le premier ministre. *Это одинъ изъ* **-выхъ** *писа́телей*, c'est un des premiers écrivains. *Это было* **-вою** *причи́ною ихъ ссо́ры*, ç'a été la cause première de leur brouillerie. *Въ трудѣ́, а не въ зо́лотѣ, состои́тъ* **-вое** *и гла́вное бога́тство*, c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. **-выя** *де́сять страни́цъ*, les dix premières pages. *Онъ — пошёлъ на при́ступъ*, il alla le premier à l'assaut. **-вое** *ма́я*, le premier mai. **-вое** *и́ли* **-ваго** *числа́*, le premier jour du mois. — *часъ*, il est midi. *Въ* **-вомъ** *часу́ (по полу́дни)*, entre midi et une heure. *Въ нача́лѣ* **-ваго,** aussitôt après midi. **-вое,** *что ну́жно сдѣ́лать, это..*, la première chose qu'il faut faire, c'est... *Во* **-выхъ** premièrement, en premier lieu. — *кусъ разбо́йникъ (prov.)*, les premiers morceaux nuisent aux derniers. **-вую** *пѣ́сенку заръ́вшись спѣть (prov.)*, il y a commencement à tout; le commencement est toujours difficile (*expl.*). *Кто* **-вѣе,** *тотъ и пра́вѣе (prov.)*, le premier arrivé est le premier servi; les premiers vont devant.

Первыйна́десять, *num. sl.* le onzième.

Перга́ментный, *adj.* de parchemin.

Перга́ментщикъ, *sm.* le parcheminier.

Перга́ментъ, *sm.* le parchemin.

Перга́минный, *см.* **Перга́ментный.**

Перга́минщикъ, *см.* **Перга́ментщикъ**

Перга́минъ, *см.* **Перга́ментъ.**

Пере, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° le changement, la répétition ou le renouvellement d'une action: *переду́мать*, changer d'avis; *пересказа́ть*, redire; *перестро́ить*, rebâtir; *передѣ́лать*, refaire; 2° le trop, l'exagération d'une action: *перепо́лнить*, remplir trop; *пересоли́ть*, saler trop; 3° l'action à travers un certain espace ou une certaine hauteur: *перебѣжа́ть чѐрезъ по́ле*, courir à travers un champ; *переплы́ть чѐрезъ рѣку́*, traverser une rivière à la nage; *перескочи́ть чѐрезъ ровъ, чѐрезъ изгородь*, sauter un fossé, une haie; *перебро́сить чѐрезъ стѣ́ну*, jeter par-dessus la muraille; 4° l'action de diviser en deux ou en plusieurs parties: *перерубить*, couper en deux; *перепили́ть*, scier en plusieurs pièces; *перекроши́ть*, morceler, découper en petites pièces; 5° l'action multiple: *пересѣ́чь шалуно́въ*, fustiger plusieurs polissons; *перелови́ть бѣглецо́въ*, prendre tous les fuyards; *перебить стѣ́кла*, casser tous les carreaux; 6° l'action de vaincre, de surpasser: *перепи́ть кого́*, boire plus qu'un autre; *перетяну́ть*, l'emporter par le poids; *перехитри́ть кого́*, l'emporter en ruse sur qn; *перещеголя́ть*, surpasser en élégance; 7° l'achèvement ou le terme final d'une action: *пережда́ть*, attendre la fin; *перезимова́ть*, passer l'hiver; *переночева́ть*, passer la nuit.

~~**Перебавля́ть, перебавить,** *va.* ajouter trop.~~

~~**Перебавочный,** *adj.* ajouté de trop, superflu.~~

Перебалова́ть, *va.* gâter (*tout*); || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté. *Ба́бушка* **-ва́ла** *свои́хъ вну́ковъ*, la grand'mère a gâté tous ses petits-fils. *Part. p.* **перебало́ванный.**

Переба́лтывать, переболта́ть, *va.* remuer de nouveau; || divulguer, redire, répéter; || **-ся,** *vr.* être remué de nouveau.

Перебива́ть, переби́ть, *va.* casser, briser tout, mettre en pièces; || tuer, massacrer (*tout*); battre (*tout*); interrompre; || souffler; || **-ся,** *vr.* être cassé, brisé; || être tué; être interrompu. **-бить** *стѣ́кла, стака́ны*, casser tous les carreaux, tous les verres. **-бить** *зеркала́*, briser toutes les glaces. || *Охо́тники* **-би́ли** *всѣхъ птицъ въ лѣсу́*, les chasseurs ont tué *ou* massacré tous les oiseaux de la forêt. *Мусульма́не* **-би́ли** *всѣхъ христіа́нъ*, les musulmans ont massacré tous les chrétiens. *Онъ* **-би́лъ** *всѣхъ свои́хъ слугъ*, il a battu tous ses domestiques. || **-би́ть** *чью ли́бо рѣчь*, interrompre le discours de qn. || **-би́ть** *у кого́ мѣ́сто, до́лжность*, souffler à qn une place, un emploi. **-бить** *и́ли отби́ть игру́ съ пусты́ми ка́ртами*, *см.* **Отбива́ть.** || — *вся́кою вся́чиною*, brocanter. *Отъ ско́раго чте́нія дѣ́ти* **-ва́ютъ** *язы́къ*, en lisant vite, les enfants contractent une prononciation embarrassée. || **-ся** *ко́е какъ, съ копѣ́йки на копѣ́йку*, vivre au jour le jour; tirer le diable par la queue. *Part. p.* **переби́тый.**

Переби́вка, *sf.* action du verbe précédent.

Перебивно́й, *adj.* mis en désordre.

Перебира́тель, -ница, *s.* trieur, examinateur, -trice.

Перебира́ть, перебра́ть, *va.* trier; || tourner; || toucher; || prendre (*en divers temps*); || punir l'un après l'autre; || **-ся,** *vr.* passer, franchir; || déménager, déloger. — *о́вощи*, trier des fruits. || — *листы́ въ кни́гѣ*, tourner les feuilles d'un livre, ou feuilleter un livre. || — *стру́ны*, toucher les cordes. — *чётки*, dire son chapelet. || *Въ тече́ніе го́да онъ* **-бра́лъ** *това́ровъ на ты́сячу рубле́й*, dans le courant de l'année il a pris pour mille roubles de marchandises. || *Онъ ихъ всѣхъ* **-бра́лъ,** il les a punis tous, l'un après l'autre. || **-бра́ться** *чѐрезъ рѣку́*, passer la rivière. **-бра́ться** *чѐрезъ го́ры*, franchir les montagnes. || **-бра́ться** *на другу́ю кварти́ру*, déménager, changer de logement. *Part. p.* **пере́бранный.**

Переби́ть, *см.* **Перебива́ть.**

Перебо́й, *sm.* le contre-courant (*dans une rivière*); || la sonnerie inégale (*d'une pendule*); || en-

chère *f*. *На* —, à qui mieux mieux; à qui donnera davantage.

Перебо́йка, *sf*. le gord, écrille *f*.

Перебо́йщикъ *и* **-би́вщикъ,** *sm*. enchérisseur.

Переболта́ть, *см*. **Перебалтывать.**

Перебора́зживать, переборозди́ть, *va*. sillonner de nouveau.

Перебора́нивать, переборони́ть, *va*. herser de nouveau. *Part. p.* **перебороне́нный.**

Перебора́ть, перебоpо́ть, *va*. terrasser l'un après l'autre.

Перебо́рка, *sf*. 3. le déménagement; || la cloison; || la réprimande.

Перебо́рный, *adj*. excédant, qui excède.

Переборозди́ть, *см*. **Перебора́зживать.**

Переборони́ть, *см*. **Перебора́нивать.**

Перебо́рочка, *dim*. *см*. **Перебо́рка.**

Перебо́рочный, *adj*. de cloison.

Перебо́ръ, *sm*. excédant *m*; || sévère enquête; || punition *f*; || *pl*. **-ры,** les écueils *m* *(dans une rivière)*.

Перебра́живать, переброди́ть, *va*. courir, rôder *(partout)*; || *vn*. fermenter trop, se gâter.

Перебра́нивать, перебрани́ть, *va*. gronder tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr*. se quereller.

Перебра́нка, *sf*. la querelle réciproque.

Перебра́сывать, переброса́ть *и* **перебро́сить,** *va*. jeter; || **-ся,** *vr*. se renvoyer; || être jeté; || sauter; || passer à. **-сить** *ка́мень че́резъ стѣну́,* jeter une pierre par-dessus la muraille. — *дрова́ съ ба́рки на́ берегъ,* jeter le bois de la barque sur le rivage. **-сить** *мостъ че́резъ рѣку́,* jeter le pont sur une rivière. || **-ся** *мя́чикомъ,* se renvoyer la balle. || **-ситься** *че́резъ тынъ,* sauter une palissade. || **-ситься** *къ непрія́телю,* passer à l'ennemi. *Part. p.* **перебро́шенный.**

Перебра́ть, *см*. **Перебира́ть.**

Перебрести́, *vn*. *parf*. marcher avec peine, se traîner; || passer une rivière à gué.

Перебрива́ть, перебри́ть, *va*. raser de nouveau; raser tous l'un après l'autre.

Переброди́ть, *см*. **Перебра́живать.**

Переброса́ть, перебро́сить, *см*. **Перебра́сывать.**

Перебры́згивать, перебры́згать, *va*. éclabousser partout; || *parf*. **перебры́знуть,** *vn*. rejaillir *(à travers)*; || **-ся,** *vr*. s'éclabousser.

Перебуди́ть, *va*. *parf*. réveiller *(tous)*.

Перебыва́ть, *vn*. avoir été en plusieurs endroits; visiter. *Я вездѣ́* **-ва́лъ,** *и въ Пари́жѣ, и въ Ло́ндонѣ,* j'ai été partout, à Paris, à Londres. *Я* **-ва́лъ** *во мно́гихъ города́хъ,* j'ai visité plusieurs villes.

Перебыва́ть, перебы́ть, *va*. *imp*. venir, avoir les visites. *Въ э́томъ до́мѣ* **-ва́ло** *мно́го наро́ду,* il était venu bien du monde dans cette maison. *У насъ сего́дня мно́го госте́й* **-бы́ло,** nous avons eu bien des visites aujourd'hui.

Перебѣга́ть, перебѣжа́ть, *vn*. traverser en courant, courir à travers, croiser; || passer; || devancer *(en courant)*. *Мы* **-жа́ли** *че́резъ пло́щадь,* nous avons traversé la place en courant. *За́яцъ* **-жа́лъ** *че́резъ доро́гу,* un lièvre a croisé le chemin. || *Солда́тъ* **-жа́лъ** *къ непрія́телю,* un soldat a passé chez l'ennemi. || *Мой рыса́къ всѣхъ* **-жа́лъ** *в бѣгу́,* mon trotteur a devancé tous les autres à la course.

Перебѣ́гивать, перебѣ́гать, *va*. parcourir *(plusieurs endroits)*; || **-ся,** *vr*. se calmer à force de courir.

Перебѣ́гъ, *sm*. la course *(à travers)*.

Перебѣжа́ть, *см*. **Перебѣга́ть.**

Перебѣ́жка, *sf*. la distance à parcourir; || la répétition de la course.

Перебѣ́жчикъ, *sm*. le déserteur, transfuge.

Перебѣ́ливать, перебѣли́ть, *va*. reblanchir; || copier, mettre au net; || gâter en blanchissant; || **-ся,** *vr*. être reblanchi. *Part. p.* **перебѣлённый.**

Перева́живать, перевожжа́ть, *va*. attacher les rênes.

Перева́ливать, перевали́ть, *va*. jeter, mettre à une autre place; || tirer à un autre endroit; || **-ся,** *vr*. être jeté, tiré à une autre place; || se balancer de côté et d'autre. *Ему́ ужé за се́мьдесять* **-ли́ло,** il a déjà soixante-dix ans accomplis, bien sonnés. || **-ся** *съ ноги́ на́ ногу,* se balancer sur ses hanches; se dandiner. *Part. p.* **перева́ленный.**

Перева́лка, *sf*. action du verbe précédent.

Перева́лъ, *sm*. action de faire passer d'un autre côté.

Переваля́ть, *va*. *parf*. fouler, feutrer de nouveau; || punir tous l'un après l'autre; || **-ся,** *vr*. se vautrer l'un après l'autre; || tomber malade les uns après les autres. *Part. p.* **перева́ленный.**

Перева́ривать, перевари́ть, *va*. recuire; || laisser trop cuire; || digérer; || braser, souder en forgeant; || **-ся,** *vr*. être trop cuit; être digéré. *Part. p.* **перева́рённый.**

Перева́рка, *sf*. action du verbe précédent.

Перева́рный, *adj*. recuit, cuit à plusieurs reprises.

Переведе́нецъ, *sm*. 1. *f*. **-де́нка,** paysan transplanté.

Переведе́ніе, *sn*. transplantation, translation; || extirpation *f*.

Перевезе́ніе, *sn*. la translation; le transport.

Перевести́, перевéсть, *см*. **Переводи́ть.**

Переверну́ть, *см*. **Перевёртывать.**

Переверста́ть, *см*. **Перевёрстывать.**

Перевёрстка, *sf*. *Typ*. la réimposition.

Перевёрстывать, переверста́ть, *va*. *Typ*. réimposer. *Part. p.* **перевёрстанный.**

Перевёртка, *sf*. action du verbe suivant.

Перевёртывать, переверну́ть, *va*. tourner, retourner; || changer la direction; || **-ся,** *vr*. se tourner; se retourner. — *листы́ въ кни́гѣ,* tourner les feuilles d'un livre, *ou* feuilleter un livre. || **Но́вый судья́* **-ну́лъ** *дѣ́ло въ по́льзу моего́ проти́вника,* le nouveau juge a changé la direction de ce procès en faveur de mon adversaire. *Но́вый нача́льникъ всё* **-ну́лъ** *на свой ладъ,* le nouveau chef a tout changé à sa guise. ***-ну́ть** *всё вве́рхъ дномъ,* mettre tout sens dessus dessous. || **-ну́ться** *на другу́ю сто́рону,* se tourner d'un autre côté. *Сча́стіе* **-ну́лось,** la chance a tourné. **-ся** *съ бо́ку на́ бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* **перевёрнутый.**

Перевёрчивать, переверте́ть, *va*. tourner *ou* visser de nouveau; || gâter *ou* forcer en vissant; || **-ся,** *vr*. se gâter à force d'être vissé. *Part. p.* **перевёрченный.**

Переверша́ть, перевершить, *va*. rejuger *(un procès)*; || **-ся,** *vr*. être rejugé. *Part. p.* **перевершённый.**

Перевести́, перевéсть, *см*. **Переводи́ть.**

Перевзну́здывать, перевзнузда́ть, *va*. rebrider. *Part. p.* **перевзну́зданный.**

Перевива́ть, переви́ть, *va*. tordre, tresser autrement; || dévider tout; || envelopper, entortiller; || **-ся,** *vr*. être tordu, tortillé. *Part. p.* **переви́тый.**

Переви́вка, *sf*. action du verbe précédent.

Перевивно́й, *adj*. enveloppé, entortillé.

Перевира́ть, перевра́ть, *va*. répéter un mensonge; || altérer en répétant; || surpasser en mensonge. *Part. p.* **перéвранный.**

Перевиса́ть, переви́снуть, *vn*. pencher, surplomber.

Перевислый, *adj.* qui penche, qui s'avance au-dessus.

Перевиснуть, *см.* **Перевисать.**

Перевить, *см.* **Перевивать.**

Переводина, *sf. dim.* **-нка,** la solive; || architrave.

Переводитель, *sm.* le destructeur; || *Com.* remetteur.

Переводить, перевести, *va.* transférer, transporter; || traduire, rendre; || détruire, exterminer; || rapporter; || **-ся,** *vr.* être transféré; || être traduit, se traduire; || être détruit, exterminé. **-сти** *арестанта изъ одной тюрьмы въ другую,* transférer un prisonnier d'une prison dans une autre. — *чиновника изъ одного вѣдомства въ другое,* transférer un employé d'un département à un autre. **-сти** *имѣніе на имя своей жены,* transférer *ou* transporter le droit sur ses biens à sa femme. — *или трасировать вексель на кого либо,* tirer une lettre de change sur qn, *ou simpl.* tirer sur qn. || — *съ русскаго на французскій языкъ,* traduire du russe en français. — *прозою, стихами,* traduire en prose, en vers. — *слово въ слово,* traduire, rendre mot à mot. || **-сти** *крысъ, мышей,* détruire, exterminer les rats, les souris. || *Эта болтунья любитъ — вѣсти,* cette bavarde aime à rapporter les nouvelles. || **-сти** *духъ,* reprendre haleine. *Part. p.* **переведённый.**

Переводный, *adj.* transféré; || traduit, de traduction. **-ное** *имѣніе,* un bien transféré. — *вексель,* une traite. **-ная** *надпись,* un endossement. || **-ная** *статья,* un article traduit. || **-ныя** *рѣчи,* les cancans, les caquets *m.*

Переводческій, *adj.* de traducteur.

Переводчикъ, -чица, *s.* traducteur, -trice; || rapporteur, -euse.

Переводъ, *sm.* la translation, le transport, transfert; la remise; || la traduction. — *офицера изъ одного полка въ другой,* la translation d'un officier d'un régiment dans un autre. — *долга, имѣнія на кого либо,* le transport, le transfert à qn d'une dette, d'un bien. — *денегъ,* la remise d'argent. — *денегъ посредствомъ векселя,* une traite. || — *Тацита,* la traduction de Tacite. || *pl.* **-ды,** les cancans, rapports *m.*

Перевожжать, *см.* **Переважживать.**

Перевозить, перевезти *и* **перевезть,** *va.* voiturer, transporter; || **-ся,** *vr.* déménager, se transporter *(en voiture ou par eau);* || être transporté, voituré. — *товары сухимъ путёмъ, водою,* transporter *ou* voiturer des marchandises par terre, par eau. — *на телѣгахъ,* voiturer par charroi. *Лодочникъ* **-вёзъ** *меня на другой берегъ,* le batelier m'a passé à l'autre bord. *Part. p.* **перевезённый.**

Перевозка, *sf.* le transport.

Перевозное, *adj. sn.* le passage, la taxe du passage.

Перевозный, *adj.* servant à transporter.

Перевозчикъ, *sm.* le passeur.

Перевозъ, *sm.* le transport; || le passage.

Перевой, *sm. см.* **Обвивка.**

Переволакивать, переволочь, *va.* tirer, traîner (*à travers);* || **-ся,** *vr.* se traîner. *Part. p.* **переволоченный.**

Переволока, *sf. и* **Переволокъ,** *sm. см.* **Волокъ.**

Переволочина, *см.* **Переводина.**

Переволочь, *см.* **Переволакивать.**

Переворачивать, переворотить, *va.* tourner, retourner; || changer; || **-ся,** *vr.* se tourner, se retourner; être retourné. — *листы въ книгѣ,* tourner les feuilles d'un livre. — *сѣно,* retourner le foin, faner. **-тить** *платье,* retourner un habit. || **-ся** *съ боку на бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. *Part. p.* **перевороченный.**

Переворашивать, переворошить, *va.* remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. *Part. p.* **перевороshенный.**

Переворотить, *см.* **Переворачивать.**

Переворотъ, *sm.* la révolution. *Политическій* —, révolution politique. *Естественные* **-ты,** les révolutions de la nature. * *Въ его мысляхъ и чувствахъ произошёлъ* —, il s'opéra, il se fit une révolution dans ses idées et dans ses sentiments. *Государственный* —, un coup d'état.

Переворочать, *va. parf.* remuer en quantité, bouleverser. *Чтобы найти эту книгу, я* **-рочалъ** *всю мою библіотеку,* pour trouver ce livre, j'ai bouleversé toute ma bibliothèque.

Переворошить, *см.* **Переворашивать.**

Перевощикъ, *sm.* le passeur, bachoteur.

Перевощицкій *и* **Перевощичій,** *adj.* 3. de passeur, de bachoteur.

Переврать, *см.* **Перевирать.**

Перевыручка, *sf.* le surcroît de recette, la plus-value dans les recettes.

Перевѣвать, перевѣять, *va.* vanner une seconde fois. *Part. p.* **перевѣянный.**

Перевѣдываться, перевѣдаться, *vr.* avoir, tirer raison de. *Я съ нимъ* **-даюсь,** j'aurai, je tirerai raison de lui; *ou* je lui en dirai deux mots.

Перевѣнчивать, перевѣнчать, *va.* marier de nouveau; marier; || **-ся,** *vr.* se marier. *Part. p.* **перевѣнчанный.**

Перевѣрить, *см.* **Перевѣрять.**

Перевѣрка, *sf.* la vérification.

Перевѣрять, перевѣрить, *va.* vérifier; || **-ся,** *vr.* être vérifié. *Part. p.* **перевѣренный.**

Перевѣсить, *см.* **Перевѣшивать.**

Перевѣсный, *adj.* — *мостъ,* un pont à bascule.

Перевѣсъ, *sm.* le surpoids; || * la prépondérance — *голосовъ,* la pluralité des voix, la majorité des suffrages. *Это мнѣніе получило, имѣло* —, cet avis a eu la prépondérance. *Ружьё на* —, *Mil.* descendez armes!

~~**Перевѣтный,** *adj.* de trahison.~~

~~**Перевѣтъ,** *sm. vi.* la trahison.~~

Перевѣшать, *va. parf.* pendre, suspendre *(beaucoup). Part. p.* **перевѣшанный.**

Перевѣшивать, перевѣсить, *va.* repeser; || suspendre *(à une autre place);* || peser davantage, l'emporter par le poids; || peser *(beaucoup, tout);* || * l'emporter sur; || **-ся,** *vr.* pencher trop; || être pesé.

Перевязать, *см.* **Перевязывать.**

Перевязка, *sf.* 3. action du verbe **Перевязывать;** || le bandage; || *mam. см.* **Перегузня.**

Перевязный, *adj.* de baudrier, d'écharpe; || servant à lier. **-ные** *камни, Archit.* les pierres *f.* d'attente.

Перевязывать, перевязать, *va.* lier, bander, panser; || relier; || tricoter de nouveau; || **-ся,** *vr.* se lier, se ceindre; || être pansé. **-зать** *рожь въ снопы,* lier le seigle en gerbes. **-зать** *рану,* bander, panser une plaie. **-зать** *раненаго,* panser un blessé. || *Снопъ развязался, надо его* **-зать,** cette gerbe s'est déliée, il faut la relier. *Part. p.* **перевязанный.**

Перевязь, *sf.* le baudrier, la bandoulière; || écharpe *f.*

Перевясло, *sn. sl.* le paquet, tas.

Перегаживать, перегадить, *va.* salir *(tout);* || gâter, abîmer; || **-ся,** *vr.* être sali; être gâté, abîmé. *Part. p.* **перегаженный.**

Перегапивать *и* **Перегонять, перегнать,** *va.* devancer, distancer *(à la course et en progrès);*

chasser (*dans un autre endroit*); || *Chim.* distiller, rtifier; || volatiliser. *Part. p.* **перéгнанный.**

Перегáрный, *adj.* -**ное** *винó*, l'eau-de-vie nt la spirituosité est au-dessus de celle qui est glée par la loi.

Перегáръ, *sm.* état d'une chose brûlée; || excès de spirituosité *(d'une eau-de-vie)*.

Перегасúть, *va. parf.* éteindre *(tout)*.

Перегáчивать, перегатúть, *va.* garnir de scines.

Перегибáть, перегнýть, *va.* courber, plier; **-ся**, *vr.* se courber. *Part. p.* **перéгнутый.**

Перегибнóй, *adj.* courbé, plié en deux.

Перегúбнуть, *va. parf.* périr, se perdre ous).

Перегúбъ, *sm.* la courbure.

Перегладывать, переглодáть, *va.* ronger out).

Переглáживать, переглáдить, *va.* repasser e seconde fois; || repasser *(tout le linge)*. *Part.* **переглáженный.**

Переглóхнуть, *vn. parf.* devenir sourd *(plusieurs personnes)*; || périr, être étouffé *(des plan*s*)*.

Переглушúть, *va. parf.* assourdir *(plusieurs)*.

Перегля́дка, *sf.* action du verbe **Перегля́дывать.**

Перегля́дъ, *sm.* les œillades mutuelles.

Перегля́дывать, переглядѣ́ть, *va.* revoir, aminer de nouveau.

Перегля́дываться, переглянýться, *vr.* se ner des œillades.

Переглядѣ́ть, *см.* **Перегля́дывать.**

Перегнáивать, перегноúть, *va.* faire pourr tout à fait; || **-ся**, *vr.* être entièrement pourri. art. p. **перегнóенный.**

Перегнáть, *см.* **Перегáнивать.**

Перегнивáть, перегнúть, *vn.* pourrir entièrement, se putréfier.

Перегнóй, *sm.* le fumier brûlé.

Перегноúть, *va.* faire pourrir.

Перегнýть, *см.* **Перегибáть.**

Переговáривать, переговорúть, *va.* conférer, négocier; || répéter, redire; || l'emporter en oquacité; || blâmer; || **-ся**, *vr.* conférer; s'entretenir. *Мы* -**рúмъ** *объ ѐтомъ дѣ́лѣ*, nous conférerons s cette affaire. *Мнѣ прéжде нýжно* -**рúть** *объ ёмъ съ женóю*, il faut auparavant que j'en conre avec ma femme. *Послы́* -**ваютъ** *и́ли* -**ваются** *мúрѣ*, les ambassadeurs confèrent sur la paix i négocient la paix. || *Мнóгіе имѣ́ютъ привы́чку* *своú словá*, plusieurs ont l'habitude de réter leurs paroles. *Попугáй* -**ваетъ** *хорошó*, le erroquet redit bien. || *Онъ всѣхъ* -**рúлъ**, il l'emorta sur tout le monde en loquacité, en faconde.

Переговóрка, *sf. pop.* une explication orale.

Переговóрный, *adj.* de conférence, de négoiation. -**ная** *трубá*, porte-voix *m.*

Переговóрщикъ, -щица, *s.* négociateur, rice; || le censeur, critique.

Переговóръ, *sm.* conférence, négociation *f*, ourparler *m*; || *pl.* les cancans, caquets *m.* -**ры** *о мúрѣ*, les conférences pour la paix, la négociation e la paix. *Вестú* -**ры** *о мúрѣ*, conférer sur la aix, négocier la paix. *Мéжду ѐтими двумя́ миúстрами идýтъ* -**ры**, il y a des pourparlers entre es deux ministres.

Перегодúть, *vn. parf.* patienter, avoir patience.

Перегодовáлый, *adj.* âgé d'un an.

Перегодовáть, *vn. parf.* passer toute l'année.

Перегóнка, *sf.* action du verbe **Перегоня́ть**; | *Chim.* la rectification, volatilisation; distillaion. *Въ* -**ку**, *loc. adv.* à qui mieux mieux.

Перегóнный, *adj.* rectifié *(d'une liqueur)*.

Перегóночный, *см.* **Перегóнный.**

Перегóнщикъ, *sm.* le rectificateur, distillateur.

Перегóнъ, *sm.* la course forcée; || *Chim.* la rectification, volatilisation; distillation.

Перегоня́ть, *см.* **Перегáнивать.**

Перегорáживать, перегородúть, *va.* séparer par une cloison; || **-ся**, *vr.* être séparé par une cloison. *Part. p.* **перегорóженный.**

Перегорáть, перегорѣ́ть, *vn.* brûler entièrement.

Перегорóда, *см.* **Перегорóдка.**

Перегородúть, *см.* **Перегорáживать.**

Перегорóдка, *sf. dim.* -**дочка**, la cloison, séparation *f*; || compartiment *m* *(d'un tiroir)*.

Перегорóдочный, *adj.* de cloison.

Перегóрькый, *adj.* devenu entièrement amer.

Перегóрькнуть, *vn. parf.* devenir entièrement amer.

Перегорѣ́лый, *adj.* trop brûlé.

Перегорѣ́ть, *см.* **Перегорáть.**

Перегрáнивать, перегранúть, *va.* refaire les facettes; || tailler à facettes *(une quantité)*.

Перегранúчивать, перегранúчить, *va.* remettre les bornes, faire une nouvelle délimitation.

Перегребáть, перегрестú *и* **перегрéсть**, *va.* râteler *(d'un endroit dans un autre)*; || devancer en ramant.

Перегрýживать *и* **Перегружáть, перегрузúть**, *va.* transborder *(des marchandises)*; || charger trop, surcharger; || **-ся**, *vr.* être transbordé. *Part. p.* **перегрýженный.**

Перегрýзка, *sf.* le transbordement.

Перегрузнóй, *adj.* transbordé.

Перегрызáть, перегры́зть, *va.* couper en deux avec les dents; || mordre *(plusieurs)*. *Part. p.* **перегры́зенный.**

Перегрѣвáть, перегрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer de nouveau; || chauffer trop; || **-ся**, *vr.* être réchauffé de nouveau.

Перегрязнúть, *va. parf.* salir *(en plusieurs endroits)*; || **-ся**, *vr.* se salir entièrement.

Перегубúть, *va. parf.* faire périr, détruire *(en quantité)*.

Перегузнá, *sf. mam.* la martre sarmatique; **-знёвый**, *adj.*

Перегýлъ, *sm.* l'excès de débauche, de ribote.

Перегуля́ть, *vn. parf.* faire trop de débauche, riboter trop.

Перегущáть, перегустúть, *va.* rendre trop épais. *Part. p.* **перегущённый.**

Передавáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transmet.

Передавáть, передáть, *va.* (*prés.* **передаю́**, *fut.* **передáмъ**) faire passer; || transmettre, transporter, rapporter, renvoyer; remettre, passer, rendre; || payer trop cher; || donner à différentes reprises; || **-ся**, *vr.* passer du côté, passer, se ranger du côté; || être remis, transféré, rendu. *Заздрáвную чáшу* -**вáли** *другъ дрýгу*, on faisait passer de main en main la coupe des santés. || *Отéцъ* **пéредалъ** *сы́ну своё имѣ́ніе*, le père a transmis son bien à son fils. — *приказáнія начáльника*, transmettre les ordres de son chef. — *нóвости*, transmettre les nouvelles. *Учúтель хорошó* -**даётъ** *ученикáмъ своú познáнія*, ce précepteur transmet bien ses connaissances à ses élèves. -**дáть** *комý своú правá на наслѣ́дство*, transmettre *ou* transporter à qn les droits qu'on a sur un héritage. *Онъ* **пéредалъ** *сы́ну свой талáнтъ*, il a transmis, *ou* il a légué son talent à son fils. *Я дóлженъ* -**дать** *вамъ всё, что я объ васъ слы́шалъ*, je dois vous rapporter tout ce que j'ai entendu dire de vous. -**дáть** *вéксель*, transporter *ou* transférer une lettre de change. -**дáть** *письмó въ сóбственныя рýки*, remettre une lettre en main propre. *Ѐто дѣ́ло* -**дано** *прокурóру*, cette affaire

est renvoyée au procureur. -дайте *это блюдо вашему сосѣду,* passez ce plat à votre voisin. *Этотъ актёръ хорошо* -даётъ *свои роли,* cet acteur rend bien ses rôles. *Онъ невѣрно* -далъ *мои слова,* il n'a pas rendu fidèlement ce que j'avais dit. -дайте *ему моё почтеніе,* présentez-lui mes respects. -дайте *ему мой поклонъ,* saluez-le de ma part, *ou* faites-lui mes compliments. -дайте *ему мою глубокую благодарность,* soyez auprès de lui l'interprète de ma profonde reconnaissance. || *Онъ* -далъ *за товары и понёсъ много убытку,* il a payé trop cher ces marchandises et il en a eu beaucoup de perte. || *Я* -валъ *ему много денегъ,* je lui ai donné beaucoup d'argent à différentes reprises. || *Цѣлый непріятельскій полкъ* -дался *намъ,* tout un régiment ennemi a passé de notre côté, *ou* a passé à nous. *Онъ* -дался *противной партіи,* il s'est rangé du parti opposé. *Part. p.* **переданный** *и* **переданный.**

Передавливать, передавить, *va.* écraser *(tout). Part. p.* **передавленный.**

Передаривать, передарить, *va.* faire beaucoup de cadeaux; || -ся, *vr.* se faire mutuellement des présents. *Part. p.* **передарённый.**

Передатокъ, *sm.* 1. payement trop fort.

Передаточность, *sf.* transmissibilité *f.*

Передаточный, *adj.* donné, payé de trop; || transmissible.

Передатчикъ, *sm.* le déserteur, transfuge.

Передать, *см.* **Передавать.**

Передача, *sf.* la transmission; le transport; || enchérissement *m,* surpaye *f,* le trop haut prix; || le carafon. — *имѣнія,* la transmission d'un bien. — *извѣстій по телеграфу,* la transmission des nouvelles par le télégraphe. — *дома, заёмнаго письма,* le transport d'une dette, d'une lettre de change.

Передачный, *adj.* de transmission.

Передбанникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le cabinet de bain.

Передбанный, *adj.* qui est au-devant d'un bain, avant-bain.

Передваивать, передвоить, *va.* rectifier *(une liqueur);* || -ся, *vr.* être rectifié. *Part. p.* **передвоенный** *и* **передвоёный.**

Передвигивать *и* **Передвигать, передвигать** *и* **передвинуть,** *va.* remuer, déplacer; || -ся, *vr.* se déplacer, remuer; être déplacé, remué. -гать *стулья,* remuer, déplacer des chaises. -нуть *столъ съ одного мѣста на другое,* remuer une table de sa place, faire changer de place à une table. || *Старикъ едва* -гается *на ногахъ,* ce vieillard peut à peine remuer ses pieds *ou* se mouvoir sur ses pieds. *Part. p.* **передвиганный** *и* **передвинутый.**

Передвижка, *sf.* action du verbe précédent.

Передвижной, *adj.* qui peut se déplacer.

Передвинуть, *см.* **Передвигивать.**

Передвоеніе, *sn.* *и* **Передвойка,** *sf.* la rectification.

Передвоить, *см.* **Передваивать.**

Передёргивать, -дёргать *и* **-дёрнуть,** *va.* tirer plus loin; || *(au jeu)* filer, escamoter une carte; || -ся, *vr.* être tiré plus loin. *Part. p.* **передёрнутый.**

Передержатель, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Передержательство, *sn.* recèlement.

Передерживать, передержать, *va.* garder, retenir trop longtemps; || dépenser, employer trop; || -ся, *vr.* être trop dépensé. *Part. p.* **передержанный.**

Передержка, *sf.* le subrécot.

Передёрнуть, *см.* **Передёргивать.**

Передирать, передрать, *va.* déchirer *(tout);* user entièrement; || fustiger *(plusieurs);* || -ся, *vr.* se déchirer; || se battre. *Part. p.* **передранный.**

~~**Передить,** II.4. *va.* devancer; || *pop.* [illegible]~~.

Передки, *sm. pl. см.* **Передокъ.**

Передковый, *adj.* de quartier de devant; d'avant-train; *см.* **Передокъ.**

Передневать, *vn. parf.* passer la journée *(quelque part).*

Передникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le tablier.

Передній, *adj.* de devant; antérieur. -ніе *зубы,* les dents de devant. -няя *часть корабля,* la partie antérieure du vaisseau. -няя *шеренга,* le premier rang. -нее *число,* postdate *f,* date postérieure. *Написать* -нимъ *числомъ,* postdater. || *Жить въ* -нихъ *комнатахъ* (окнами на улицу), loger sur le devant.

Передняя, *adj. sf.* antichambre *f.*

Передовой, *adj.* d'avant. — *отрядъ,* -вое *войско,* avant-garde *f.* -вая *стража,* avant-poste *m.* *— *человѣкъ,* un homme de progrès, un pionnier de la civilisation. -вая *статья,* un article de fond *(d'un journal).*

Передовщикъ, *sm.* le plus ancien chasseur *(à la chasse des zibelines);* || l'homme de la proue.

Передовѣрять, -вѣрить, *vn.* et *va.* donner une procuration en vertu d'une procuration; fonder d'une procuration par procuration.

Передокладывать, передоложить, *va.* rapporter, référer de nouveau. *Part. p.* **передоложенный.**

Передокъ, *sm.* 1. le quartier de devant *(d'un animal);* || le métatarse; || empeigne *f,* avant-pied *m (de bottes);* || avant-train *m.*

~~**Передностё[illegible]ный,** *adj.* — [illegible] de lit.~~

Передражнивать *и* **Передразнивать, передразнить,** *va.* contrefaire, imiter, singer.

Передроблять, передробить, *va.* morceler; || -ся, *vr.* être morcelé.

Передроглый, *adj.* transi de froid.

Передрогнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Передряблый, *adj.* entièrement flétri, fané.

Передрябнуть, *vn.* se flétrir, se faner entièrement.

Передряга, *sf.* grand émoi *m,* grande alarme.

Передумывать, передумать, *vn.* changer d'avis.

Передушить, *va. parf.* étrangler, étouffer *(plusieurs).*

Перёдъ, *sm.* le devant, la partie antérieure; || avenir *m.* — *дома,* le devant d'une maison. *Взять* —, prendre les devants, devancer. || *Это годится для* -ду, cela peut servir dans l'avenir.

Передъ *и* **Передо,** *prép. см.* **Предъ.**

Передѣвать, *см.* **Переодѣвать.**

Передѣлать, *см.* **Передѣлывать.**

Передѣливать, передѣлять, *va.* faire un nouveau partage.

Передѣлка, *sf.* action du verbe **Передѣлывать;** conversion, modification, transformation, réfection *f.* — *обыкновенныхъ пушекъ на нарѣзныя,* conversion des canons ordinaires en canons rayés. — *ружей,* modification, transformation des fusils.

Передѣлъ, *sm.* un nouveau partage; || action de refaire.

Передѣлывать, передѣлать, *va.* refaire, convertir, transformer, modifier; || terminer *(beaucoup);* || -ся, *vr.* être refait. -лать *полъ,* refaire un plancher. -лать *золото и серебро въ монету,* convertir l'or et l'argent en monnaie, *ou* monnayer de l'or et de l'argent. -лать *обыкновенныя ружья на игольчатыя,* convertir *ou* transformer des fusils ordinaires en fusils à aiguille. -лать *фасонъ платья,* modifier la façon d'un habit. || -лать *все*

ла́, terminer toutes les affaires. *Сего́дня я -дѣлъ мно́го дѣ́ла,* j'ai fait beaucoup de besogne jourd'hui. *Part. p.* **передѣ́ланный.**

Передѣ́льный, *adj.* d'un nouveau partage; || fait; || **-ная** *при́быль, Com.* la tolérance.

Передѣ́ть, *см.* **Переодѣ́ть.**

Переёмный, *adj.* intercepté, saisi.

Переёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui tercepte.

Переёмъ, *sm.* 2. la saisie, interception; || récompense pour une saisie; || la taille *(d'un habit).*

Пережа́ловать, *va. parf.* gratifier, avancer *usieurs). Part. p.* **пережа́лованный.**

Пережа́ривать, пережа́рить, *va.* rôtir *(tout de nouveau);* || rôtir trop; || **-ся,** *vr.* être trop i. *Part. p.* **пережа́ренный.**

[redacted].

Пережда́ть, *см.* **Пережида́ть.**

Пережёвывать, пережева́ть, *va.* remâcher; bien mâcher; || **-ся,** *vr.* être remâché. *Part. p.* **режёванный.**

Переже́нить, *va. parf.* marier *(plusieurs* ou *s);* || **-ся,** *vr.* se marier *(tous),* être tous mariés.

Іереже́чь, *см.* **Пережига́ть.**

Іережива́ть, пережи́ть, *va.* survivre, arriver terme; || demeurer *(dans plusieurs endroits).* **-жилъ** *всѣхъ свои́хъ дѣте́й,* il a survécu à s ses enfants. ***Онъ -жилъ** *свою́ сла́ву,* il a survécu à sa gloire, *ou* il a trop vécu pour sa gloire. **-ваемъ** *тяжёлое вре́мя,* nous traversons une que difficile. *Онъ всѣхъ* **-вётъ,** il fera l'épitaphe genre humain. *Мы* **-жи́ли** *свои́ несча́стія,* nous imes arrivés au terme de nos malheurs. || *Я* **лъ** *во всѣхъ у́лицахъ го́рода,* j'ai demeuré dans es les rues de la ville.

Іережига́ть, пережéчь, *va.* brûler *(tout);* er *(trop);* || séparer en brûlant; || brûler, conmer; || **-ся,** *vr.* être trop brûlé. *Part. p.* **пежжённый.**

ережида́ть, пережда́ть, *va.* attendre la fin laisser passer. — *грозу́,* attendre la fin de ge. **-ждать** *дождь,* laisser passer la pluie. *t. p.* **перéжданный.**

ережижа́ть, пережи́дить, *va.* rendre trop de. *Part. p.* **пережи́женный.**

ережима́ть, пережа́ть, *va.* presser de nou-; || presser, tordre *(tout);* || **-ся,** *vr.* se condre. *Part. p.* **пережа́тый.**

ережина́ть, пережа́ть, *va.* moissonner *). Part. p.* **пережа́тый.**

[redacted].

режи́ть, *см.* **Пережива́ть.**

[redacted]

ерезва́нивать, *vn.* sonner avec de longues es.

[redacted].

ерезво́нъ, *sm.* action du verbe **Перезва́ни-**

резимова́лый, *adj.* qui a passé un hiver.

резимова́ніе, *sn.* hivernage *m.*

резимова́ть, *vn. parf.* passer l'hiver.

резимо́вка, *sf. см.* **Перезимова́ніе.**

резноби́ть, *vn. parf.* geler, laisser geler).

резрѣва́ть, перезрѣ́ть, *vn.* devenir trop

резрѣ́лый, *adj.* trop mûr.

резрѣ́ть, *см.* **Перезрѣва́ть.**

резыва́ть, перезва́ть, *va.* détourner, déıer.

резяба́ть, перезя́бнуть, *vn.* geler entière-

резя́блый, *adj.* gelé, transi de froid.

резя́бнуть, *см.* **Перезяба́ть.**

Перейгрывать, переигра́ть, *va.* rejouer; || **-ся,** *vr.* être rejoué. *Part. p.* **перейгранный.**

Переименова́ніе, *sn.* le changement de nom.

Переимено́вывать, переименова́ть, *va.* donner un autre nom; || **-ся,** *vr.* recevoir un autre nom. *Part. p.* **переимено́ванный.**

Перéимка, *sf.* interception *f.*

Перéимчиво, *adv.* facilement.

Перéимчивость, *sf.* capacité, intelligence *f.*

Перéимчивый, *adj.* intelligent.

Перéимщикъ, *см.* **Переёмщикъ.**

Переина́чивать, переина́чить, *va.* changer, refaire; || **-ся,** *vr.* changer, être refait, devenir autre. *Part. p.* **переина́ченный.**

Перейскивать, переиска́ть, *va.* chercher partout. *Part. p.* **перейсканный.**

Перейти́, *см.* **Переходи́ть.**

[redacted], [redacted] voir [redacted]

Перека́ливать, перекали́ть, *va.* tremper une seconde fois *(l'acier);* || faire rougir trop; || tremper trop; || **-ся,** *vr.* être trop rougi. *Part. p.* **перекалённый** *и* **перекалёный.**

Перека́лъ, *sm.* une trempe trop dure.

Перека́лывать, переколо́ть, *va.* couper, fendre; || tuer, égorger *(tous);* || piquer, se piquer; || attacher de nouveau *(avec des épingles);* || **-ся,** *vr.* s'égorger mutuellement; || se fendre. *Обира́я крыжо́вникъ,* **-коло́лъ** *себѣ́ ру́ки,* en cueillant des groseilles vertes, je me suis piqué les mains. *Part. p.* **переко́лотый.**

Перека́льный, *adj.* **-ная** *печь,* fourneau *m* à calcination; || fourneau à rougir les boulets.

Перека́пчивать, перекопти́ть, *va.* fumer, enfumer de nouveau; || fumer tout; || fumer trop; || **-ся,** *vr.* être trop fumé.

Перека́пывать, перекопа́ть, *va.* creuser, bêcher de nouveau; || creuser, bêcher *(à travers);* || bêcher *(tout);* || **-ся,** *vr.* être creusé, bêché. *Part. p.* **переко́панный.**

Перекатáть, *см.* **Перека́тывать.**

Перекати́-по́ле, *sn. plante,* la gypsophile.

Перекати́ть, *см.* **Перека́тывать.**

Перека́тный, *adj.* roulé; || *Géol.* erratique.

Перека́тъ, *sm.* le roulement *(du tonnerre).*

Перека́тывать, перекатáть, *va.* rouler *(d'un endroit à un autre);* || calandrer une seconde fois; calandrer *(tout);* || battre, fustiger *(tous);* || **-ся,** *vr.* rouler *ou* être roulé *(d'un endroit à un autre);* || être de nouveau calandré. *Part. p.* **перека́танный.**

Перека́чивать, перекати́ть, *va.* rouler *(à un autre endroit);* || (*asp. parf.* **перекача́ть** *и* **перекачну́ть**) balancer *(d'un côté à un autre);* || **-ся,** *vr.* se balancer çà et là. *Part. p.* **перекаченный.**

Перека́шивать, перекоси́ть, *va.* faucher *(tout);* || courber; || **-ся,** *vr.* être fauché; || se déjeter.

Переква́шивать, переква́сить, *va.* rendre trop aigre; || **-ся,** *vr.* devenir trop aigre. *Part. p.* **переква́шенный.**

Перекида́ть, *см.* **Переки́дывать.**

Переки́дка, *sf.* action du verbe **Переки́дывать.**

Перекидно́й, *adj.* qui peut se jeter par-dessus.

Переки́дывать, перекида́ть *и* **переки́нуть,** *va.* jeter, lancer; || **-ся,** *vr.* se renvoyer; || passer à, passer du côté de; || être jeté. **-да́ть** *дрова́ съ ба́рки на́ берегъ,* jeter le bois de la barque sur le rivage. **-нуть** *ка́мень че́резъ стѣ́ну,* jeter, lancer une pierre par-dessus la muraille. **-нуть** *мостъ че́резъ рѣку́,* jeter le pont sur une rivière; || **-ся** *мя́чикомъ,* se renvoyer la balle. || **-нуться** *къ не-*

пріятелю, passer à l'ennemi, du côté de l'ennemi. *Part. p.* перекинутый.

Перекипать, перекипѣть, *va.* bouillir trop, cuire trop.

Перекипѣлый, *adj.* qui a bouilli trop longtemps.

Перекипѣть, *см.* **Перекипать.**

Перекисать, перекиснуть, *vn.* devenir trop aigre.

Перекислый, *adj.* trop aigre.

Перекись, *sf. Chim.* le peroxyde.

Перекладина, *sf. dim.* **-нка,** la solive.

Перекладка, *sf.* action du verbe **Перекладывать;** || chose mise entre deux objets.

Перекладной, *adj.* *Ѣхать на* **-ныхъ,** voyager en poste, en changeant de chariot à chaque relais.

Перекладъ, *sm. см.* **Перекладина.**

Перекладывать, переклать *и* **переложить,** *va.* refaire; || faire passer; || envelopper; || mettre trop; || recalculer, recompter; || **-ся,** *vr.* être refait; || changer de place; || être enveloppé. — *печь,* refaire un poêle. — *дрова,* refaire les piles du bois de chauffage. || — *варенье изъ одной банки въ другую,* faire passer les confitures d'un pot dans un autre. **-жить** *изъ кармана въ карманъ,* faire passer d'une poche dans une autre. **-жить** *изъ одной руки въ другую,* changer de main. **-жите** *книги со стола въ шкапъ,* ôtez ces livres de la table et mettez-les dans l'armoire. *Mus.* —, **-жить** *піесу изъ тона D въ тонъ G,* transposer en ré une pièce notée en sol. **-жить** *рубли на франки, см.* **Перелагать.** || —, **-жить** *хрустальную посуду сѣномъ,* envelopper la vaisselle de cristal dans du foin. || **-жить** *соли въ кушанье,* mettre trop de sel dans un mets, saler trop un mets. *Part. p.* **переклаженный** *и* **переложенный.**

Переклеивать, переклеить, *va.* recoller; || coller *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être recollé. *Part. p.* **переклеенный.**

Перекликать, перекликать *и* **перекликнуть,** *va.* appeler *(tous)*, faire l'appel; || **-ся,** *vr.* s'appeler mutuellement.

Перекличка, *sf.* appel *m.* *Дѣлать* **-ку,** faire l'appel.

Перекличный, *adj.* d'appel.

Перековать, *см.* **Перековывать.**

Перековеркивать, перековеркать, *va.* gâter, abîmer *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être entièrement gâté, abîmé. *Part. p.* **перековерканный.**

Перековка, *sf.* reforgement *m*; || rassis *m (d'un cheval)*.

Перековочный, *adj.* de reforgement.

Перековывать, перековать, *va.* reforger; || referrer *(un cheval)*; || mettre aux fers *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* être reforgé. *Part. p.* **перекованный.**

Переколачивать, переколотить, *va.* chasser, enfoncer à une autre place; || épousseter; || battre, rosser *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* vivoter; || être enfoncé autrement. *Part. p.* **переколоченный.**

Переколоть, *см.* **Перекалывать.**

Перекомкивать, перекомкать, *va.* chiffonner *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être entièrement chiffonné. *Part. p.* **перекомканный.**

Переконопачивать, -патить, *va.* calfater à nouveau; || **-ся,** *vr.* être calfaté à nouveau. *Part. p.* **переконопаченный.**

Перекопань, *sf. см.* **Перекопъ.**

Перекопать, *см.* **Перекапывать.**

Перекопный, *adj.* de fossé.

Перекоптить, *см.* **Перекапчивать.**

Перекоптѣть, *vn.* être trop enfumé.

Перекопъ, *sm.* le fossé, le canal *(à travers)*.

Перекорить, *см.* **Перекорять.**

Перекорный, *adj.* de querelle, de dispute.

Перекоробить, *va. parf.* courber *(plusieurs choses)*; || **-ся,** *vr.* se déjeter en plusieurs endroits. *Part. p.* **перекоробленный.**

Перекорщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse; entêté, -tée.

Перекоръ, *sm.* entêtement *m*, altercation *f.* *На — кому,* en dépit de qn.

Перекоры, *sm. pl.* récriminations.

Перекорять, -рить, I.2. *va.* reprocher *(à tous l'un après l'autre)*; || **-ся,** *vr.* se quereller, se disputer; récriminer.

Перекосина, *sf.* la courbure.

Перекосить, *см.* **Перекашивать.**

Перекось, *см.* **Перекосина.**

Перекочеваніе, *sn.* le changement de campement.

Перекочевать, *см.* **Перекочёвывать.**

Перекочёвка, *sf. см.* **Перекочеваніе.**

Перекочёвывать, перекочевать, *vn.* camper plus loin, changer de campement *(des nomades)*.

Перекрадывать, перекрасть, *vn.* voler.

Перекраивать, перекроить, *va.* recouper *(un habit)*; || couper, découper *(plusieurs vêtements)*. *Part. p.* **перекроенный** *и* **перекроёный.**

Перекрасить, *см.* **Перекрашивать.**

Перекраска, *sf.* action du verbe **Перекрасить.**

Перекрасокъ, *sm.* 1. une étoffe reteinte.

Перекрашивать, перекрасить, *va.* reteindre; repeindre; || teindre *ou* peindre *(en quantité)*; || **-ся,** *vr.* être reteint, repeint. *Part. p.* **перекрашенный.**

Перекрестить, *см.* **Перекрещивать.**

Перекрестный, *adj.* de carrefour; || croisé, mis en forme de croix. — *огонь,* **-ные** *выстрѣлы,* un feu croisé.

Перекрёстокъ, *sm.* 1. le carrefour.

Перекресть, *sm.* un juif baptisé.

Перекрещенецъ, *sm.* personne rebaptisée.

Перекрещеніе, *sn.* action de rebaptiser.

Перекрещенка, *sf.* personne rebaptisée.

Перекрещивать, перекрестить, *va.* baptiser *(un juif)*; || rebaptiser; || bénir par le signe de la croix; || **-ся,** *vr.* se faire rebaptiser; || se signer, faire le signe de la croix; || se croiser *(des chemins)*. *Part. p.* **перекрещенный** *и* **перекрещёный.**

Перекривить, *va. parf.* courber.

Перекрикивать, перекричать, *va.* crier plus fort que.

Перекройка, *sf.* action de recouper *(un habit)*.

Перекроить, *см.* **Перекраивать.**

Перекропить, *va. parf.* asperger *(tout)*.

Перекрошивать, перекрошить, *va.* hacher; morceler, découper en petites pièces; || tailler en pièces *(l'ennemi)*. *Part. p.* **перекрошенный.**

Перекручивать, перекрутить, *va.* retordre; || tordre trop; || lier *(les mains aux voleurs)*; || || **-ся,** *vr.* être retordu; être trop tordu. *Part. p.* **перекрученный.**

Перекрывать, перекрыть, *va.* recouvrir; mettre une nouvelle couverture; || surcouper *(une carte)*; || **-ся,** *vr.* être recouvert; || être surcoupé. *Part. p.* **перекрытый.**

Перекрышка, *sf.* action du verbe précédent.

Перекрѣплять, перекрѣпить, *va.* assurer juridiquement la possession; || signer *(tous les papiers)*. *Part. p.* **перекрѣплённый.**

Перекувыркивать, перекувыркать *и* **перекувыркнуть,** *va.* culbuter; || **-ся,** *vr.* faire la culbute. *Part. p.* **перекувырканный.**

Перекумиться, *vr. parf.* se lier (*avec plusieurs*).

Перекупáть, *va. parf.* baigner (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* se baigner une seconde fois; || se baigner (*en quantité*).

Перекупáть, перекупи́ть, *va.* accaparer; || acheter en renchérissant; || acheter (*beaucoup*). *Part. p.* **перекýпленный.**

Перекýпка, *sf.* accaparement *m.*

Перекупнóй, *adj.* d'accaparement, accaparé.

~~**Перекупнá,** *sf.* les marchandises accaparées.~~

Перекýпоривать, перекýпорить, *va.* reboucher (*une bouteille*); || boucher (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être rebouché. *Part. p.* **перекýпоренный.**

Перекупщи́къ, -щи́ца, *s.* accapareur, -euse

~~**Перекупщицкий,** *adj.* d'accapareur.~~

Перекýпъ, *sm. см.* **Перекýпка.**

Перекýривать, перекури́ть, *va.* parfumer à nouveau; || parfumer (*en quantité*); || *vn.* s'enivrer l'excès. *Part. p.* **перекýренный.**

Перекусáть, *va. parf.* mordre (*tous* ou *plusieurs*); || **-ся,** *vr.* se mordre mutuellement. *Part.* **перекýсанный.**

Перекýсывать, перекуси́ть, *va.* couper, séparer avec les dents; || manger qch à la hâte, manger un morceau. *Part. p.* **перекушённый.**

Перелагáть, переложи́ть, *va.* mettre; || arranger; || **-ся,** *vr.* être mis; être arrangé. **-жи́те** *книги со столá въ шкапъ, см.* **Перекла́дывать.** — *стихáми псалмы́ Давúда,* mettre en vers les psaumes de David. || —, **-жи́ть** *нóвую óперу на фортепья́но,* arranger le nouvel opéra pour le piano-forte. **-жи́ть** *рубли́ на фрáнки,* convertir *ou* réduire les roubles en francs. *Part. p.* **перелóженный.**

Перелáживать, перелáдить, *va.* refaire; || accorder autrement. *Part. p.* **перелáженный.**

Перелáзить, *vn. parf.* grimper (*en plusieurs droits*).

Перелáзъ, *sm. Vén.* la course du lièvre à travers champs.

Перелáмывать, переломи́ть, *va.* casser, fracturer, briser, rompre; || **-ся,** *vr.* se casser, se briser, se rompre. **-ми́ть** *пáлку,* casser, rompre un bâton. **-ми́ть** *рýку, нóгу,* casser, fracturer le bras, la jambe. * *Трýдно* **-ми́ть** *егó упря́мство,* il est difficile de vaincre son entêtement. *Рукá у негó* **-лóмлена** *въ двухъ мѣстáхъ,* il a un bras fracturé *ou* rompu en deux endroits. *-**ми́ть** *себя́,* faire un effort sur soi-même. || **Постъ* **-ми́лся,** le grand carême est à moitié passé. *Part. p.* **перелóманный** *и* **перелóмленный.**

Перелáмывать, переломáть, *va.* briser, rompre (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être brisé, rompu. *Онъ грози́тся* **-мáть** *емý рýки и нóги,* il menace de lui rompre bras et jambes. *v. imp.* *Меня́* **-мáло** *отъ дурнóй дорóги,* le mauvais chemin m'a brisé. *Бýря* **-мáла** *мнóго дерéвьевъ,* la tempête a abattu beaucoup d'arbres. || **Скóлько ни* **-мываюсь,** *но болѣзнь меня́ оси́ливаетъ,* j'ai beau lutter contre mes souffrances, mon mal prend le dessus. *Part.* **перелóманный.**

Перелегáть, перелéчь, *vn.* se coucher autrement *ou* à une autre place; || passer à travers (*d'une route*).

Перележáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Перелёживать, перележáть, *va.* se faire du mal à force d'être couché; || *vn. и* **-ся,** *vr.* se gâter par le non-usage.

Перелетáть, перелетѣ́ть, *vn.* voler (*d'un endroit dans un autre*). *Ворóна* **-тѣ́ла** *съ дéрева на крóвлю,* la corneille quitta l'arbre et vint se poser sur un toit.

Перелётный, *adj.* **-ныя** *пти́цы,* les oiseaux de passage, *ou* voyageurs.

Перелётъ, *sm.* le vol, passage *m* (*des oiseaux*). *На — стрѣлы́,* à la portée d'un trait.

Перелетѣ́ть, *см.* **Перелетáть.**

Перели́ваніе, *sn. см.* **Перели́вка.**

Переливáть, перели́ть, *va.* transvaser, dépoter; || verser trop, verser par-dessus les bords; || refondre; || **-ся,** *vr.* être transvasé; être refondu; || couler par-dessus; || faire des roucoulements de voix. **-ли́ть** *винó изъ бутылки въ графи́нъ,* transvaser le vin d'une bouteille dans une carafe. || — *колоколá въ пýшки,* convertir des cloches en canons. || — *изъ пустáго въ порóжнее,* s'amuser à la moutarde. *Part. p.* **перели́тый.**

Перели́вка, *sf.* transvasement *m,* transvasation *f*; || *Méd.* transfusion (*du sang*).

Переливнóй, *adj.* transvasé; || refondu.

Перели́вчатый, *adj.* changeant, chatoyant.

Перели́въ, *sm.* éclat changeant; || roulement *m* (*de voix*).

Перели́зывать, перелизáть, *va.* lécher (*tout*). *Part. p.* **перели́занный.**

Перелиневáть, *va. parf.* régler, ligner (*en quantité*).

Перели́нка, *sf.* la mue.

Перелиня́лый, *adj.* mué, qui a mué.

Перелиня́ть, *vn. parf.* muer, changer de plumes *ou* de poil.

Перели́стывать, перелистовáть, *va.* feuilleter (*un livre*).

Перели́ть, *см.* **Переливáть.**

Перели́фтовый, *adj.* de calcédoine.

Перели́фть, *sf.* la calcédoine.

Переловить, *va. parf.* prendre, attraper (*tout*). *Part. p.* **перелóвленный.**

Перелóгъ, *sm.* une terre en friche; || une jachère.

Переложéніе, *sn. Alg.* la transposition. — *рублéй на фрáнки,* la conversion *ou* la réduction des roubles en francs.

Переложи́ть, *см.* **Перекла́дывать** *и* **Перелагáть.**

Перелóй, *sm. Méd.* la gonorrhée.

Перелóйная травá, *plante,* la parnassie.

Переломáть, *см.* **Перелáмывать.**

Переломи́ть, *см.* **Перелáмывать.**

Переломлéніе, *sn.* — *лучéй,* la réfraction.

Перелóмъ, *sm.* la rupture, fracture; || la crise. — *кóсти,* la fracture d'un os. || *Настáлъ — болѣ́зни,* il survint une crise dans sa maladie. || — *постá,* la mi-carême. * *Дѣ́лать что на —,* faire qch en dépit de.

Перелóпываться, перелóпаться, *vr.* se casser, se fendre.

Перелощи́ть, *va. parf.* repolir; || polir, lisser (*tout*). *Part. p.* **перелощённый.**

Перелýда, *sf.* action du verbe suivant; étamage *m* à nouveau.

Перелýживать, перелуди́ть, *va.* étamer à nouveau (ou *tout*); || **-ся,** *vr.* être étamé à nouveau. *Part. p.* **перелужённый.**

Перелукáвить, *см.* **Перехитри́ть.**

Перелѣзáть, перелѣ́зть, *vn.* passer, franchir (*en escaladant*).

Перелѣ́пливать, перелѣпи́ть, *va.* remodeler; || modeler (*en quantité*). *Part. p.* **перелѣ́пленный.**

Перелѣ́сокъ, *sm.* 1. une jeune forêt.

Перелѣ́сье, *sn.* la clairière.

Перелѣ́ка, *sm.* un chien à dos arqué.

Перемáзанецъ, *sm.* 1. le nouveau converti (*chez les sectaires*).

Перемáзать, *см.* **Перемáзывать.**

Перемáзка, *sf.* action du verbe suivant.

Перемáзывать, перемáзать, *va.* graisser de nouveau; || graisser *(tout)*; || **-ся,** *vr.* se salir de graisse. *Part. p.* **перемáзанный.**

Перемáлывать, перемолóть, *va.* remoudre; || moudre *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être moulu. **Перемéлется,** *мукá бýдетъ (prov.), см.* **Мукá.**

Перемáнивать, переманúть, *va.* attirer à soi, débaucher. *Онъ* **-нúлъ** *отъ менá кýчера,* il a débauché mon cocher. *Part. p.* **переманéнный** *u* **переманёный.**

Перемáнщикъ, -щица, *s.* embaucheur.

~~Перемáнщицій, adj. 3. d'embaucheur.~~

Перемарáть, *см.* **Перемáрывать.**

Перемáрка, *sf.* 3. la correction.

Перемáрывать, перемарáть, *va.* souiller *(tout)*; || effacer, biffer en corrigeant; || **-ся,** *vr.* se salir entièrement; || être biffé, effacé. *Part. p.* **перемáранный.**

Перемáсливать, перемáслить, *va.* mettre trop de beurre *ou* d'huile *(dans un mets)*; || salir de graisse; || **-ся,** *vr.* se salir de beurre *ou* d'huile. *Part. p.* **перемáсленный.**

Перемáтывать, перемотáть, *va.* redévider; dévider sur un autre peloton; || **-ся,** *vr.* être dévidé. *Part. p.* **перемóтанный.**

Перемáхивать, перемахáть *u* **перемахнýть,** *va.* sauter *(par-dessus)*; || parcourir avec vitesse; || transcrire vite; || **-ся,** *vr.* se faire des signes avec la main.

Перемáчивать, перемочúть, *va.* tremper, mouiller de nouveau; || tremper trop; || tremper *(tout)*; || **-ся,** *vr.* se mouiller entièrement; être tout à fait trempé. *Part. p.* **перемóченный.**

Перемáщивать, перемостúть, *va.* repaver; || paver *(tout)*; || **-ся,** *vr.* être repavé. *Part. p.* **перемощённый.**

Перемáяться, *vr. parf.* parvenir au terme d'une maladie, d'une souffrance *ou* d'une nécessité.

~~Перемéдливать, перемéдлить, vn. patienter.~~

Перемежáться, перемежúться, *vr.* cesser pour un certain temps; || être interrompu. **-жáющаяся** *лихорáдка,* une fièvre intermittente.

Перемежевáніе, *sn.* le nouveau bornage, mesurage.

Перемежевáть, *см.* **Перемежёвывать.**

Перемежёвка, *sf. см.* **Перемежевáніе.**

Перемежёвывать, перемежевáть, *va.* remesurer; || **-ся,** *vr.* être remesuré. *Part. p.* **перемежёванный.**

Перемéжка, *sf.* intermittence, intermission. *Съ* **-кою,** par intermittence. *Безъ* **-жки,** sans intermittence.

Перемéжливый *u* **Перемéжный,** *adj.* intermittent.

Перемерзáть, перемёрзнуть, *vn.* être transi de froid; || être gelé; être gâté par la gelée.

Перемёрзлый, *adj.* gelé, gâté par la gelée.

Перемёрзнуть, *см.* **Перемерзáть.**

Переметáть, перемести́, *va.* balayer de nouveau.

Переметáть, *см.* **Перемётывать.**

Перемéтникъ, *см.* **Перемéтчикъ.**

Переметнýть, *см.* **Перемётывать.**

Перемётный, *adj.* qu'on peut jeter par-dessus. * **-ная** *сумá,* un indiscret; || * une girouette.

Перемéтчивый, *adj.* inconstant, versatile.

Перемéтчикъ, -чица, *s.* le transfuge, déserteur.

Перемётъ, *sm.* action de jeter par-dessus; || action de passer à l'ennemi; || une sorte de filet de pêcheur.

Перемётывать, переметáть *u* **переметнýть,** *va.* jeter *(par-dessus)*, lancer *(à travers)*; || faufiler de nouveau; || **-ся,** *vr.* passer à l'ennemi; || *(чѣмъ)* se renvoyer, se jeter mutuellement; || être jeté *(par-dessus)*. *Part. p.* **перемётанный** *u* **перемётнутый.**

Перемúги, *sm. pl.* les œillades *f.*

Перемúгиваться, перемигнýться, *vr.* se lancer des œillades, jouer de la prunelle; se faire signe des yeux.

Переминáть, перемáть, *va.* (*fut.* **перемнý**) broyer, pétrir de nouveau; || broyer, fouler *(tout)*; || remuer un peu; || **-ся,** *vr.* être broyé, pétri, foulé. **-ся** *съ ногú нá ногу,* piétiner sur place. *Part. p.* **перемáтый.**

Перемирúть, *va. parf.* réconcilier *(plusieurs personnes)*; || **-ся,** *vr.* se réconcilier, faire la paix.

Перемúріе, *sn.* trève *f*, armistice *m*, suspension *f* d'armes.

Перемúрный, *adj.* de trève, d'armistice.

Перемкнýть, *см.* **Перемыкáть.**

Перемóга, *sf.* action du verbe **Перемогáть.**

Перемогáть, перемóчь, *va.* l'emporter sur, vaincre; || **-ся,** *vr.* lutter contre une maladie; || être vaincu.

Перемокáть, перемóкнуть, *vn.* être trop mouillé; || être tout mouillé.

Перемóклый, *adj.* tout mouillé.

Перемолáчивать, перемолотúть, *va.* rebattre *(le blé)*; || terminer le battage *(du blé)*; || **-ся,** *vr.* être battu. *Part. p.* **перемолóченный.**

Перемóлвить, *va. parf.* *(слóво),* parler, converser.

Перемóлвка, *sf.* entretien *m*, conversation *f.*

Перемолотúть, *см.* **Перемолáчивать.**

Перемолóть, *см.* **Перемáлывать.**

Перемóлъ, *sm.* une mouture trop fine.

Переморúть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre)*. *Part. p.* **переморённый.**

Переморóзить, *va. parf.* laisser geler beaucoup; || faire périr par la gelée. *Part. p.* **перемopóженный.**

Перемостúть, *см.* **Перемáщивать.**

Перемотáть, *см.* **Перемáтывать.**

Перемочúть, *см.* **Перемáчивать.**

Перемóчь, *см.* **Перемогáть.**

Перемудрáть, перемудрúть, *va.* surpasser en ruse; || *vn.* vouloir montrer trop de finesse. *Part. p.* **перемудрённый.**

Перемутúть, *va. parf.* troubler; || brouiller *(plusieurs)*.

Перемýчить, *va. parf.* martyriser; || harasser, épuiser de fatigue; || **-ся,** *vr.* se tourmenter; être harassé. *Part. p.* **перемýченный.**

Перемчáть, *va. parf.* faire traverser *(vite)*. *Конь мúгомъ* **-чáлъ** *менá чéрезъ передовýю непріятельскую стрáжу,* mon cheval en un clin d'œil m'a fait traverser les avant-postes de l'ennemi.

Перемывáть, перемы́ть, *va.* relaver; || laver *(tout)*; || **-ся,** *vr.* se laver; || être lavé de nouveau. *Part. p.* **перемы́тый.**

Перемыкáть, перемкнýть, *va.* séparer par une cloison. *Part. p.* **перемкнýтый** *u* **перемкнутый.**

Перемы́кивать, перемы́кать, *va.* sérancer de nouveau; || sérancer *(tout)*; || * endurer *(des peines, des malheurs)*. *Part. p.* **перемы́канный.**

Перемы́слить, *vn. parf.* changer d'avis.

Перемы́ть, *см.* **Перемывáть.**

Перемы́чка, *sf.* la voûte en plein cintre; || la digue.

Перемѣ́на, *sf.* le changement; || le rechange, relais. — *жилúща, жúзни, декорáцій,* le changement de domicile, de vie, de décorations. || *Имѣ́ть нѣ́сколько* **-мѣ́нъ** *плáтья,* avoir plusieurs habits de rechange *ou* de relais.

~~Перемѣнéніе, sn. le changement, action de changer.~~



Перемѣни́ть, *см.* **Перемѣня́ть.**
Перемѣ́нность, *sf.* la variabilité, versatilité, stabilité.
Перемѣ́нный, *adj.* de rechange; || variable, angeant. **-ное** *пла́тье*, un habit de rechange. || ые *ло́шади*, les chevaux de relais. **-ная** *звѣзда́*, *str.* une étoile changeante.
Перемѣ́нчивость, *см.* **Перемѣ́нность.**
Перемѣ́нчивый, *adj.* inconstant, changeant, riable, versatile, ambulatoire.
Перемѣня́емость, *sf.* la variabilité, mutabié.
Перемѣня́ть, перемѣни́ть, *va.* changer; || я, *vr.* changer; être changé; || *(чѣмъ)* échanger. ить *бѣльё, пла́тье*, changer de linge, d'habit. ить *о́бразъ жи́зни*, changer sa manière de vivre, changer de vie. **-ни́ть** *намѣ́реніе, рели́гію*, anger de dessein, de religion. **-ни́ть** *лошаде́й*, anger de chevaux. **-ни́ть** *кварти́ру*, changer de gement, déménager. **-ни́ть** *го́лосъ*, déguiser sa x. || *Пого́да ско́ро* **-нится**, le temps va changer. ѣтеръ **-ни́лся**, le vent a changé. *Ва́ши чу́вства* ни́лись, vos sentiments ont changé, *ou* sont chan. **-ни́ться** *въ лицѣ́*, changer de visage. *Всё* **-ни́сь**, tout est changé. *Сча́стье* **-ни́лось**, la chance ourné. || *Мы* **-ни́лись** *ко́льцами*, nous avons angé nos bagues. *Part. p.* **перемѣнённый.**
Перемѣ́ривать *и* **-мѣря́ть, перемѣ́рить** *и* ѣрять, *va.* remesurer, mesurer de nouveau; || surer *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être remesuré. *Part. p.* **ремѣ́рянный.**
Перемѣ́рка, *sf. и* **Перемѣ́ръ**, *sm.* action de nesurer.
Перемѣря́ть *и* **Перемѣ́рять**, *см.* **Перемѣ́вать.**
Перемѣ́ска, *sf.* action de repétrir.
Перемѣсти́ть, *см.* **Перемѣща́ть.**
Перемѣ́съ, *sm. см.* **Перемѣ́ска.**
~~Перемѣ́сь, sf. un mélange~~.
Перемѣ́тить, *va. parf.* remarquer, marquer de uveau *(le linge)*. *Part. p.* **перемѣ́ченный.**
Перемѣ́шивать, перемѣси́ть, *va.* repétrir; || , *vr.* être repétri.
Перемѣ́шивать, перемѣша́ть, *va.* mêler, uiller; || attiser; || **-ся**, *vr.* être mêlé; être pêlele. **-ша́ть** *гли́ну съ пескóмъ*, mêler l'argile avec able. *Онъ* **-ша́лъ** *всѣ мои́ бума́ги, такъ что я могу́ найти́ то, что мнѣ ну́жно*, il a mêlé, uillé tous mes papiers, en sorte que je ne puis s trouver ce qu'il me faut. — *одну́ поро́ду съ гою́*, croiser une race avec une autre. || **-ша́ть** *ва́ въ печи́*, attiser le feu d'un poêle. || *Всѣ вé-* **-ша́лись** *во вре́мя пожа́ра*, tous les effets ont mis pêle-mêle pendant l'incendie. *Part. p.* **пеѣ́шанный.**
Перемѣща́ть, перемѣсти́ть, *va.* déplacer, nsférer, faire passer; || **-ся**, *vr.* changer de e; être transféré. — *кни́ги въ библіоте́кѣ*, décer les livres d'une bibliothèque. **-ти́ть** *чино́ва въ друго́е вѣ́домство*, transférer *ou* faire pasun employé dans une autre juridiction. — *солъ на други́я кварти́ры*, faire changer de logent aux soldats. *Part. p.* **перемѣщённый.**
Перемѣще́ніе, *sn.* le déplacement, la trasla, permutation, dislocation.
Перемя́клый, *adj.* devenu trop mou.
Перемя́кнуть, *va. parf.* devenir trop mou.
Перемя́ть *(fut.* **перемну́)**, *см.* **Перемина́ть.**
Перена́шивать, переноси́ть, *va.* transpor- || user *(beaucoup)*; || porter trop longtemps; || , *vr.* être transporté; || être usé. *Part. p.* **перенѐнный.**
Перенесе́ніе, *sn.* la translation; action de nsporter; || action de supporter, d'endurer.
Перенести́ *и* **Перенёсть**, *см.* **Переноси́ть.**

Перени́зывать, перениза́ть, *va.* renfiler; || enfiler *(tout)*. *Part. p.* **перени́занный.**
Перенима́ніе, *sn.* interception; || imitation *f.*
Перенима́ть, переня́ть, *va.* *(fut.* **перейму́)** attraper, intercepter; || apprendre; imiter, singer; || **-ся**, *vr.* être attrapé, intercepté; || s'apprendre, être appris. — *бѣгле́цовъ*, attraper des fuyards. **-ня́ть** *письмó на по́чтѣ*, intercepter une lettre à la poste. || *Онъ* **-ня́лъ** *у отца́ э́то тру́дное иску́сство*, il a appris de son père cet art difficile. — *вѣ́теръ, Mar.* prendre le dessus du vent, être audessus du vent. *Part. p.* **переня́тый.**
Пере́ніе, *sn.* la crue des plumes.
Переноси́ть, *см.* **Перена́шивать.**
Переноси́ть, перенести́ *и* **перенёсть**, *va.* transporter, transférer, transplanter; || appeler; || rapporter, redire; || essuyer, souffrir, supporter, endurer; || **-ся**, *vr.* déménager; || se transporter; || être transporté, transféré; || être supporté. — *ме́бель изъ одно́й ко́мнаты въ другу́ю*, transporter les meubles d'une chambre dans une autre. **-сти́** *сло́во изъ одно́й строки́ въ другу́ю*, transporter un mot d'une ligne à une autre. *Константи́нъ* **-нёсъ** *столи́цу импе́ріи въ Константино́поль*, Constantin transporta *ou* transféra le siége de l'empire à Constantinople. *Эмигра́нты* **-несли́** *э́то иску́сство изъ Фра́нціи въ на́ше оте́чество*, des émigrés ont transplanté cet art de France dans notre patrie. || **-сти́** *дѣ́ло изъ гражда́нской пала́ты въ сена́тъ*, appeler du tribunal civil au sénat. || *Онъ лю́битъ* — *вѣ́сти*, il aime à rapporter, à redire. || *Мно́го несча́стій* **-нёсъ** *я въ свою́ жизнь*, j'ai essuyé bien des malheurs dans ma vie. *Онъ не мо́жетъ — мо́ря*, il ne peut souffrir la mer. *Онъ ничего́ не мо́жетъ* **-сти́**, il ne saurait rien supporter. *Онъ терпѣли́во* **-си́тъ** *свои́ страда́нія*, il supporte patiemment ses souffrances. — *го́лодъ и хо́лодъ*, endurer la faim et le froid. **-сти́** *оби́ду*, endurer une offense. *Онъ не мо́жетъ — насмѣ́шекъ*, il ne tient point contre la raillerie; *ou* il n'entend pas la raillerie. || *Мои́ сосѣ́ди* **-но́сятся** *на другу́ю кварти́ру*, mes voisins déménagent. || **-ся** *мы́слію, мы́сленно*, se transporter par la pensée; se reporter. *Изъ чужби́ны я ча́сто* **-ношу́сь** *мы́сленно въ моё оте́чество*, des pays étrangers je me transporte souvent par la pensée dans ma patrie. *Я* **-ношу́сь** *иногда́ мы́слію въ дни моего́ дѣ́тства*, je me reporte quelquefois aux jours de mon enfance. *Part. p.* **перенесённый.**
Перено́сица, *sf.* la racine du nez.
Перено́ска, *sf.* translation *f*, transport *m*, action de transporter.
Перено́сно, *adv.* figurément, au figuré.
Перено́сный, *adj.* transporté; || rapporté, redit; || figuré. — *смыслъ*, le sens figuré. *Въ* **-номъ** *смы́слѣ*, au figuré.
Перено́съ, *sm.* translation *f*, transport *m*, action de transporter; || *fam.* élévation *f (de l'hostie)*; || enjambement *m (de vers)*; || *Chim.* le report; || *pl.* **-сы**, les cancans, les caquets *m.*
Перено́сье, *sn. см.* **Перено́сица.**
Переночёвывать, переночева́ть, *vn.* passer la nuit.
Перено́щикъ, -щица, *s.* rapporteur, -euse.
Перену́здывать, *см.* **Перевзну́здывать.**
Переню́хивать, переню́хать, *va.* flairer *(tout)*; || **-ся**, *vr.* se flairer l'un l'autre; || *fam.* s'entendre. *Слу́ги* **-хались**, *чтобы обману́ть своего́ господи́на*, les domestiques se sont entendus pour tromper leur maître. *Part. p.* **переню́ханный.**
Переня́ть, *см.* **Перенима́ть.**
~~Переобразо́вывать, Переобразова́ніе, см. Преобразо́вывать, Преоб...~~
Переобува́ть, переобу́ть, *va.* rechausser; || **-ся**, *vr.* se rechausser, changer de chaussure.

*-бу́ть *изъ сапого́въ въ ла́пти, см.* Ла́поть. *Part. p.* переобу́тый.

Переодѣва́ть, переодѣ́ть, *va.* rhabiller, habiller autrement; travestir; || -ся, *vr.* se rhabiller, changer de vêtement; se travestir. *Её* -дѣ́ли *въ мужско́е пла́тье,* on l'a travestie en homme. || -дѣ́ться *мона́хомъ,* se travestir en moine. *Part. p.* переодѣ́тый.

Переора́ть, *va. parf.* relabourer; || labourer (*tout*). *Part. p.* переора́нный.

Перепада́ть, перепа́сть, *va.* tomber de temps à autre; || s'écouler; || *v. imp.* avoir des profits. -да́ютъ *дожди́,* de temps à autre il tombe de la pluie, *ou* il pleut de temps à autre. -да́етъ *снѣгъ,* il neige de temps en temps. || *На э́томъ мѣ́стѣ ему́ мно́го* -да́етъ, il a de grands profits à cette place.

~~Перепа́дчивый, adj. d'une santé délicate.~~

Перепа́ивать, перепая́ть, *va.* ressouder; || souder (*tout*). *Part. p.* перепая́нный.

Перепа́ивать, перепои́ть, *va.* enivrer (*plusieurs*).

Перепа́йка, *sf.* action de ressouder.

Перепа́костить, *va. parf.* gâter, abîmer (*tout*). *Part. p.* перепа́кощенный.

Перепа́лзывать, переползти́, *vn.* passer en rampant.

Перепа́ливать, перепали́ть, flamber (*plusieurs*); || -ся, *vr.* se canonner, se fusiller.

Перепа́лка, *sf.* (*и* Перепа́льный ого́нь) la canonnade, fusillade.

Перепа́лывать, переполо́ть, *va.* sarcler de nouveau; || sarcler (*tout*). *Part. p.* перепо́лотый.

Перепа́льный ого́нь, *sm. см.* Перепа́лка.

Перепа́ривать, перепа́рить, *va.* cuire trop longtemps; || laisser tremper trop; || frotter avec le balai (*les baigneurs*). *Part. p.* перепа́ренный.

Перепа́рхивать, перепорха́ть *и* перепорхну́ть, *vn.* voltiger.

Перепа́рывать, перепоро́ть, *va.* découdre de nouveau; || découdre (*tout*); || fustiger, fouetter (*plusieurs*). *Part. p.* перепо́ротый.

Перепа́хивать, перепаха́ть, *va.* recasser, labourer de nouveau; || labourer (*tout*); || -ся, *vr.* être labouré de nouveau. *Part. p.* перепа́ханный.

Перепа́чкивать, перепа́чкать, *va.* barbouiller, salir entièrement; || -ся, *vr.* se salir tout à fait. *Part. p.* перепа́чканный.

Перепа́шка, *sf.* le renouvellement du labourage.

Перепая́ть, *см.* Перепа́ивать.

Перепека́ть, перепе́чь, *va.* cuire *ou* rôtir trop; || cuire (*beaucoup*); || -ся, *vr.* être trop cuit *ou* trop rôti. *Part. p.* перепечённый *и* перепечёный.

Перепелёнывать, перепелена́ть, *va.* remaillоter de nouveau. *Part. p.* перепелёнанный.

~~Перепелёсый, adj. couvert de taches de rousseur; || bigarré, tigré.~~

Перепели́ный, *adj.* de caille.

Перепёлка, *sf.* 3. la caille (*femelle*).

Перепёлочный, *adj.* de caille.

Пе́репелъ, *sm. oiseau,* la caille. — *вава́каетъ,* la caille carcaille *ou* courcaille.

~~Перепеля́стый, см. Перепелёсый.~~

Перепеля́тникъ, *sm. oiseau,* épervier *m.*

~~Перепеля́чій, см. Перепели́ный.~~

~~Перепёча, sf. une sorte de grosse omelette.~~

Перепеча́тание, *sn. и* Перепеча́тка, *sf.* la réimpression.

Перепеча́тывать, перепеча́тать, *va.* réimprimer; || -ся, *vr.* être réimprimé. *Part. p.* перепеча́танный.

Перепе́чь, *см.* Перепека́ть.

Перепива́ть, перепи́ть, *vn.* boire avec excès; || *va.* boire plus que; || -ся, *vr.* s'enivrer (*plusieurs*). *Всѣ мно́го пи́ли, но онъ всѣхъ* -пилъ, tout le monde a beaucoup bu; mais, le verre à la main, il les a vaincus tous.

Перепи́ливать, перепили́ть, *va.* scier en plusieurs pièces.

Перепи́лка, *sf.* le sciage en plusieurs pièces.

Переписа́ние, *sn.* la transcription.

Переписа́ть, *см.* Перепи́сывать.

Перепи́ска, *sf.* 3. la copie (*d'un écrit*), transcription; || la correspondance (*par lettre*). *Вести́* -ку *съ друзья́ми,* avoir une correspondance avec ses amis.

Переписно́й, *adj.* de recensement; d'inventaire.

Перепи́счикъ, -чица, *s.* le *ou* la copiste; || celui qui fait un inventaire *ou* un catalogue.

Перепи́сыванie, *sn.* la transcription.

Перепи́сывать, переписа́ть, *va.* récrire; repeindre; || copier, transcr.re; || faire un catalogue; faire *ou* dresser un inventaire, inventorier; || transmettre le droit; || -ся, *vr.* être récrit; être copié, transcrit; || être en correspondance, correspondre. *Вы ду́рно написа́ли э́то письмо́, его́ на́до* -са́ть, vous avez mal écrit cette lettre, il faut la récrire. || *Живопи́сецъ* -са́лъ *лицо́ на моёмъ портре́тѣ,* le peintre a repeint le visage de mon portrait. || — *но́ты,* copier la musique. — *сло́во въ сло́во,* copier mot à mot. -пи́те *поскорѣ́е э́ту бума́гу,* copiez-moi *ou* transcrivez-moi vite ce papier. — *на бѣло́,* mettre au net. || — *кни́ги,* faire le catalogue de livres. -са́ть *иму́щество,* faire, dresser l'inventaire d'un bien, *ou* inventorier un bien. || *Онъ* -са́лъ *своё имѣ́ніе на и́мя жены́,* il a transmis à sa femme le droit sur son bien. -са́ть *ве́ксель,* renouveler une lettre de change. || -ся *съ учёными,* être en correspondance *ou* correspondre avec des savants. *Part. p.* перепи́санный.

Пе́репись, *sf.* recensement, dénombrement *m*; || inventaire. *Наро́дная* —, le recensement de la population *ou* le recensement.

Перепи́хивать, перепиха́ть *и* перепихну́ть, *va.* pousser (*à travers*); || fourrer (*dedans en quantité*). *Part. p.* перепи́ханный.

~~Перепи́щикъ, см. Перепи́счикъ.~~

Переплавля́ть, перепла́вить, *va.* refondre; || fondre (*tout*); || faire flotter (*du bois*); || -ся, *vr.* être refondu; être fondu (*en quantité*); || flotter, être flotté. *Part. p.* перепла́вленный.

Перепла́кать, *vn.* pleurer plus qu'un autre.

Перепла́чивать, переплати́ть, *va.* surpayer, payer trop; || payer à diverses époques; || -ся, *vr.* être payé (*à diverses époques*). *Part. p.* перепла́ченный.

Переплета́ть, переплести́, *va.* tresser de nouveau; || enlacer, entrelacer; || relier (*un livre*); || -ся, *vr.* s'entrelacer; || être relié. *Part. p.* переплетённый.

Переплётная, *adj. sf.* atelier *m* de relieur.

Переплётный, *adj.* de reliure, servant à relier.

Переплётчикъ, *sm.* le relieur.

Переплётчичій, *adj.* 3. de relieur.

Переплётъ, *sm.* la reliure; || la traverse (*de fenêtre*).

Переплыва́ть, переплы́ть, *va.* passer, traverser à la nage.

Перепляса́ть, *vn. parf.* danser de nouveau; || danser (*avec plusieurs*); || *va.* danser plus qu'un autre.

Перепо́й, *adj.* excès *m* de boisson.

репои́ть, *см.* **Перепáивать.**
реполáскивать, переполоскáть, *va.* rin-
e nouveau; || rincer, laver *(tout);* || **-ся,** *vr.*
incé, lavé. *Part. p.* **переполóсканный.**
реползáть, переползти́, *см.* **Перепáл-
ть.**
реполня́ть, перепóлнить, *va.* remplir
|| **-ся,** *vr.* être trop rempli. *Зáла* **-нилась**
ыла́ **-нена** *посѣти́телями,* la salle regor-
de visiteurs. *Part. p.* **перепóлненный,**
le.
реполоскáть, *см.* **Переполáскивать.**
реполóть, *см.* **Перепáлывать.**
реполóхъ, *sm.* le trouble, alarme.
реполóхъ мужескій, *sm. plante,* le pani-
des champs.
реполóшить, *va. parf.* alarmer, inquiéter
ieurs); || **-ся,** *vr.* s'alarmer. *Part. p.* **пере-
енный.**
ерепóна, *sf. dim.* **перепóнка** *и* **перепó-
ка,** la membrane; || *плáвательная* —, la pal-
.
ерепóночный, *adj.* de membrane.
ерепóнчатый, *adj.* membraneux.
ерепорóть, *см.* **Перепáрывать.**
ерепóртить, *va. parf.* gâter, abîmer, cor-
ore *(beaucoup);* || se gâter, se corrompre.
. *p.* **перепóрченный.**
[redacted]
ерепорхну́ть, *см.* **Перепáрхивать.**
ерепоя́сывать, перепоя́сать, *va.* ceindre
nouveau; || **-ся,** *vr.* se ceindre de nouveau.
t. *p.* **перепоя́санный.**
ерепрáва, *sf.* le passage. — *чéрезъ рѣку́,* le
age de la rivière. — *въ бродъ,* le passage à

ерепрáвить, *см.* **Переправля́ть.**
ерепрáвка, *sf.* 3. la réparation; || la correc-
.
ереправлéніе, *sn.* action de faire passer,
assage.
ереправля́ть, перепрáвить, *va.* faire tra-
ser, faire passer; || refaire, réparer; corriger; ||
, *vr.* traverser, passer; || être refait, réparé,
igé. — *войскá чéрезъ рѣку́,* faire passer la ri-
e aux troupes. **-вить** *пѣхóту на парóмахъ,*
e passer l'infanterie sur des radeaux. || **-вить**
тье, refaire un habit. **-вить** *домъ,* réparer une
son. **-вить** *оши́бки въ письмѣ́,* corriger les
es d'une lettre. || **-виться** *чéрезъ óзеро,* traver-
un lac. **-виться** *чéрезъ рѣку́ на парóмѣ,* pas-
la rivière dans un bac, *ou* sur un radeau.
rt. p. **перепрáвленный.**
Іерепрóбовать, *va. parf.* goûter *(de tout);*
ayer *(de tout).* *Я* **-валъ** *всѣ э́ти ви́на,* j'ai
té de tous ces vins. || *Онъ* **-валъ** *всѣ срéдства,*
essayé de tous les moyens. *Part. p.* **пере-
óбованный.**
Перепродавáть, перепродáть, *va.* reven-
; || **-ся,** *vr.* être revendu. *Part. p.* **перепрó-
нный.**
Перепродавéцъ, *sm.* 1. **-ви́ца,** *sf.* revendeur,
se.
Перепродáжа, *sf.* la revente.
Перепродáжный, *adj.* de revente.
Перепру́да, *sf.* la digue *(à travers une rivière).*
Перепружáть, перепруди́ть, *va.* faire une
gue *(à travers);* || **-ся,** *vr.* être arrêté par une
gue. *Part. p.* **перепру́женный.**
Перепры́гивать, перепрыгну́ть, *vn.* sauter.
ýть *чéрезъ ровъ,* sauter, franchir un fossé.
ýть *чéрезъ стѣ́ну,* sauter par-dessus la mu-
ille.
[redacted]

Перепрѣвáть, перепрѣ́ть, *vn.* cuire trop, bouillir trop; || suer, transpirer trop.
Перепрѣ́лый, *adj.* trop cuit, trop bouilli.
Перепрѣ́ть, *см.* **Перепрѣвáть.**
Перепрягáть, перепря́чь, *va.* atteler de nouveau, réatteler; || **-ся,** *vr.* être réattelé. *Part. p.* **перепряжённый.**
Перепря́жка, *sf.* action de réatteler.
Перепря́сть, *va. parf.* filer *(beaucoup ou tout).*
Перепря́чь, *см.* **Перепрягáть.**
Перепу́гивать, перепугáть, *va.* effrayer *(tous);* chasser en effrayant; || **-ся,** *vr.* s'effrayer, être effrayé. *Part. p.* **перепу́ганный.**
Перепу́гъ, *sm.* la frayeur.
[redacted]
Перепускáть, перепусти́ть, *va.* laisser couler *(à travers);* || laisser couler trop. *Part. p.* **перепу́щенный.**
Перепу́скъ, *sm.* ce qu'on a laissé couler de trop.
Перепу́тать, *см.* **Перепу́тывать.**
[redacted]
Перепу́тывать, перепу́тать, *va.* entortiller beaucoup; || *embrouiller *(tout);* || impliquer *(plusieurs);* || **-ся,** *vr.* s'embrouiller; || s'impliquer mutuellement. *Part. p.* **перепу́танный.**
Перепу́тье, *sn.* la maison qui est sur le passage. *Зайти́ къ комý на* **-тьи,** visiter qn en passant, au passage.
[redacted]
Перепѣвáть, перепѣ́ть, *va.* rechanter; || chanter *(tout);* || **-ся,** *vr.* chanter alternativement, se répondre en chantant. *Part. p.* **перепѣ́тый.**
Перепя́ливать, перепя́лить, *va.* retendre sur le métier; || **-ся,** *vr.* être retendu sur le métier. *Part. p.* **перепя́ленный.**
[redacted]
Перерабóтаніе, *sn.* action du verbe **Перерабóтать.**
Перерабóтать, *см.* **Перерабóтывать.**
Перерабóтка, *sf. см.* **Перерабóтаніе.**
Перерабóтывать, перерабóтать, *va.* refaire, recommencer un ouvrage; || faire *(beaucoup)* d'ouvrage; || élaborer; || **-ся,** *vr.* être refait; être fait; || s'élaborer. *Нáдо* **-тать** *всё, что хýдо сработано,* il faut refaire tout ce qui est mal fait. || *Мы мнóго* **-тали** *въ э́то врéмя,* nous avons fait beaucoup d'ouvrage pendant ce temps. || *Желу́докъ* **-ваетъ** *пи́щу,* l'estomac élabore les aliments. *Part. p.* **перерабóтанный.**
Перерáнить, *va. parf.* blesser *(tous ou plusieurs).* *Part. p.* **перерáненный.**
Перервáть, *см.* **Перерывáть.**
Перержáвѣлый, *adj.* rongé par la rouille.
Перержáвѣть, *vn. parf.* être rongé par la rouille.
Перерождáть, перероди́ть, *va.* régénérer, faire revivre, donner une nouvelle vie; || **-ся,** *vr.* se régénérer, revivre; être régénéré. *Part. p.* **перерождённый.**
Перерождéніе, *sn.* la régénération, renaissance.
Перерóслый, *adj.* qui a trop crû; || qui a plus grandi.
Перерострáть, перерости́ *и* **перерóсть,** *vn.* surpasser en croissance.
Перерубáть, перерубить, *va.* couper en deux; || sabrer *(plusieurs);* || **-ся,** *vr.* être coupé; || se sabrer. *Part. p.* **перерýбленный.**

Перерýбка, *sf.* action de couper en deux.

Переругáть, *va. parf.* gronder, injurier, invectiver (*tous*). ||—ся, se quereller

Перерывáніе, *sn.* action du verbe **Перерывáть**; la déchirure en deux.

Перерывáть, перерыть, *va.* bêcher, creuser de nouveau; || creuser (*à travers*); || mettre sens dessus dessous. *Part. p.* **перерытый.**

Перерывáть, перервáть, *va.* déchirer, rompre; || interrompre; || **-ся,** *vr.* se déchirer, se casser; être interrompu. **-рвáть** *нá двое листъ бумáги,* déchirer une feuille de papier en deux. **-рвáть** *нитку, верёвку,* rompre un fil, une corde. || * **-рвáть** *разговóръ,* interrompre ou rompre la conversation. || **-рвалáсь** *струнá,* la corde s'est cassée. || *Мúрные переговóры* **-рывáлись** *нѣсколько разъ,* les négociations de la paix avaient été interrompues plusieurs fois. *Part. p.* **перéрванный.**

Перерывка, *sf.* interruption *f*; || la déchirure.

Перерывчатый, *adj.* interrompu, coupé.

Перерывъ, *sm.* la déchirure, rupture; interruption, solution de continuité. *На —, см.* **Наперерывъ.**

Перерыть, *см.* **Перерывáть.**

Перерѣзнóй, *adj.* coupé.

Перерѣзъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est coupée.

Перерѣзывать, перерѣзать, *va.* couper (*en deux*); || égorger; || **-ся,** *vr.* être coupé; || s'entr'égorger. **-зать** *верёвку,* couper une corde. **-зать** *комý дорóгу,* couper le chemin à qn. *Странá* **-зана** *мнóгими канáлами,* le pays est coupé par plusieurs canaux. || *Мясникъ* **-залъ** *телятъ,* le boucher a égorgé les veaux. *Жители* **-зали** *весь гарнизóнъ,* les habitants égorgèrent toute la garnison. *Волкъ* **-залъ** *мнóго овéцъ,* le loup a déchiré beaucoup de moutons. *Part. p.* **перерѣзанный.**

Перерядить, *см.* **Переряжáть.**

Переряжáніе, *sn.* action du verbe suivant; le travestissement.

Переряжáть, перерядить, *va.* parer, costumer autrement; faire changer de costume; travestir; || **-ся,** *vr.* changer de parure, changer de costume. *Part. p.* **переряженный.**

Переряжéніе, *см.* **Переряжáніе.**

Пересадить, *см.* **Пересаждáть.**

Пересáдка, *sf.* la transplantation, déplantage *m*, déplantation *f*.

Пересаднóй, *adj.* transplanté.

Пересажéніе, *sn. см.* **Пересáдка.**

Пересáживаніе, *sn.* transbordement; || *см.* **Пересáдка.** — *пассажи́ровъ изъ однóго вагóна въ другóй,* le transbordement des passagers d'un wagon dans un autre.

Пересáживать, пересадить, *va.* transplanter; déplanter; || transférer, faire passer; || aider à franchir; || mettre à une autre place; || **-ся,** *vr.* être transplanté; être transféré. — *дерéвья, цвѣты,* transplanter, déplanter des arbres, des fleurs. — *растéніе изъ горшкá въ горшóкъ,* dépoter une plante. || *Престýпника* **-дили** *изъ тюрьмы въ крѣпость,* on a transféré le criminel de la prison dans un fort. **-дить** *путешéственниковъ изъ дилижáнса въ вагóны,* faire passer ou transborder les voyageurs de la diligence dans des wagons. || **-дить** *дѣтéй чéрезъ забóръ,* aider les enfants à franchir une clôture. || **-дить** *пýговицы,* mettre les boutons à une autre place. *Part. p.* **пересáженный.**

Пересáживаться, *vr.* **пересѣсть,** *vn. parf.* changer de place, s'asseoir à une autre place. **-сѣсть** *со стýла на дивáнъ,* quitter une chaise pour s'asseoir sur un canapé.

~~**Пересáливать, пересáлить,** *va.* salir avec de la graisse.~~

Пересáливать, пересолить, *va.* saler trop; || saler (*tout*). *Part. p.* **пересолённый** и **пересóленный.**

Пересвистывать, пересвистáть, *va.* l'emporter en sifflant; || **-ся,** *vr.* se siffler, s'appeler en sifflant.

Пересдавáть, пересдáть, *va.* redonner, refaire (*les cartes*).

Переселéнецъ, *sm.* 1. un émigré.

Переселéніе, *sn.* la transmigration, émigration. — *душъ,* la métempsycose, transmigration des âmes.

Переселéнка, *sf.* une émigrée.

Переселять, переселить, *va.* transplanter; || **-ся,** *vr.* se transplanter; être transplanté. **-лить** *крестьянъ изъ одной губéрніи въ другýю,* transplanter des paysans d'un gouvernement dans un autre. || **-литься** *изъ дерéвни въ гóродъ,* quitter la campagne pour aller se transplanter dans une ville. **-литься** *въ вѣчность,* aller dans l'autre monde. *Part. p.* **переселённый.**

Пересемéнивать, *vn.* avoir peur (*devant qn*).

Пересиживать, пересидѣть, *va.* engourdir (*un membre*) à force d'être assis; || *vn.* rester trop longtemps assis.

Пересиливать, пересилить, *va.* l'emporter sur.

Перескáбливать, перескоблить, *va.* raboter de nouveau; || effacer, raturer, biffer. *Part. p.* **перескóбленный.**

Пересказáть, *см.* **Перескáзывать.**

Пересказнóй, *adj.* **-ныя рѣчи,** les ouï-dire *m.*

Перескáзчикъ, -чица, *s.* rapporteur, -euse.

Перескáзы, *sm. pl.* les cancans, commérages *m. pl.*

Перескáзывать, пересказáть, *va.* répéter, rapporter, redire. *Part. p.* **перескáзанный.**

Перескáкивать, перескочить и **перескокнýть,** *va.* sauter, franchir. **-чить** *чéрезъ ровъ,* sauter, franchir un fossé. **-чить** *чéрезъ изгорóдь,* sauter par-dessus la haie. *Читáя* **-чить** *отъ однóй главы къ другóй,* sauter, en lisant, d'un chapitre à un autre.

Перескáкивать, перескакáть, *va.* l'emporter à la course. *Этотъ конь* **-кáлъ** *всѣхъ своихъ сопéрниковъ,* ce cheval l'a emporté à la course sur tous ses rivaux.

~~**Перескóщикъ,** *см.* **Перескáзчикъ.**~~

Перескоблить, *см.* **Перескáбливать.**

~~[illegible]~~

Перескóкъ, *sm.* le saut pour franchir.

Перескочить, *см.* **Перескáкивать.**

Переслаcтить, *см.* **Переслáщивать.**

Переслáть (*fut.* **перешлю́**), *см.* **Пересылáть.**

Переслáщивать, переслаcтить, *va.* affadir, rendre trop doux, mettre trop de sucre. *Part. p.* **переслащённый.**

Переслýшивать, переслýшать, *va.* écouter, ouïr une seconde fois; || écouter, entendre (*tout*). *Part. p.* **переслýшанный.**

Переслѣдованіе, *sn.* une nouvelle enquête, nouvelle instruction.

Переслѣдывать, переслѣдовать, *va.* faire une nouvelle enquête, instruire de nouveau. *Емý предпи́сано* **-довать,** *и онъ бýдетъ — всё дѣло,* on lui a ordonné de procéder à une nouvelle enquête, et il va instruire de nouveau toute l'affaire. *Дѣло это* **-довали,** on a fait une nouvelle enquête sur cette affaire. *Part. p.* **переслѣдованный.**

Переслѣжина, *sf.* la courbure d'une poutre; || éraillure, éraillure *f*.

Пересмáливать, пересмолить, *va.* goudronner, poisser de nouveau; || goudronner, poisser (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* **пересмолённый.**

ресма́тривать, пересмотрѣ́ть, *va.* revoir, iner de nouveau; || regarder, examiner *(tout)*; ı, *vr.* être revu, examiné. *Part. p.* пересмо́тный.
ресмолить, *см.* Пересма́ливать.
ресмо́трщикъ, -щица, *s.* examinateur,
ресмо́тръ, *sm.* la révision, le nouvel exa- la nouvelle recherche.
ресмотрѣ́ть, *см.* Пересма́тривать.
ресмѣ́ивать и Пересмѣха́ть, пересмѣ- *va.* railler, persifler; || -ся, *vr.* se moquer soi; être persiflé.
ресмѣхну́ться, *vr. parf.* se moquer entre changer des sourires.
ресмѣши́ть, *va. parf.* faire rire *(plusieurs)*.
ресмѣ́шка, *sf.* la dérision, le persiflage.
ресмѣ́шливость, *sf.* le caractère mo- r.
ресмѣ́шливый, *adj.* moqueur, railleur.
ресмѣ́шникъ, -ница, *s.* persifleur, -euse.
ресмѣ́шническій, *adj.* de persifleur.
ресмѣ́яніе, *sn.* le persiflage.
ресмѣя́ть, *см.* Пересмѣ́ивать.
[redacted]
ресна́стить, *см.* Пересна́щивать.
ресна́стка, *sf. Mar.* action de regréer.
ресна́щивать, пересна́стить, *va. Mar.* er, gréer de nouveau; || gréer, équiper *(les es)*. *Part. p.* переснащенный.
ресола́живать, пересолоди́ть, *va.* édul- trop. *Part. p.* пересоло́женный и пере- жёный.
ресоли́ть, *см.* Переса́ливать.
ресо́лъ, *sm.* excès *m* de salure.
ресо́хлый, *adj.* trop sec, trop séché; des-
ресо́хнуть, *см.* Пересыха́ть.
респа́ть, *см.* Пересыпа́ть.
респо́ривать, переспо́рить, *va.* l'empor- ıns une dispute *(sur qn)*. *Онъ всѣхъ* -рилъ, emporté sur tous les autres disputeurs. *Его́ не* -ритъ, personne ne saurait l'emporter ıi dans les disputes, *ou* il a toujours raison. *p.* переспо́ренный.
респра́шивать, переспроси́ть, *va.* ques- er de rechef. *Part. p.* переспро́шенный.
респро́съ, *sm.* la répétition d'une ques-
респѣва́ть, переспѣ́ть, *vn.* devenir trop
респѣ́лость, *sf.* l'excès *m* de maturité.
респѣ́лый, *adj.* trop mûr.
респѣ́ть, *см.* Переспѣва́ть.
[redacted]
ресро́чивать, пересро́чить, *va.* prolon- terme. *Part. p.* пересро́ченный.
ресро́чка, *sf.* la prolongation du terme, lai.
ресро́чный, *adj.* de délai. -ные *дни, Com.* urs de grâce, de faveur.
рессо́ривать, перессо́рить, *va.* brouiller *ieurs)*; || -ся, *vr.* se brouiller. *Part. p.* пе- о́ренный.
рессо́рщикъ, -щица, *s.* auteur d'une llerie.
реставать, переста́ть, *vn.* cesser, discon- r. -ста́ть *говори́ть*, cesser de parler.
реста́вить, *см.* Переставля́ть.
реста́вка, *sf.* и Переставле́ніе, *sn.* le gement de place, déplacement; || la transpo-

Переста́вливать и Переставля́ть, переста́вить, *va.* déplacer, faire changer de place; || transposer; || -ся, *vr.* être déplacé, changer de place; || être transposé. -вить *сту́лья*, déplacer des chaises. -вить *столъ съ одного́ мѣ́ста на друго́е*, faire changer de place à une table. -вить *посу́ду со стола́ въ буфе́тъ*, ôter la vaisselle de la table et la placer dans le buffet. || -вля́ть *слова́ фра́зы для округле́нія періо́да*, transposer les mots d'une phrase pour arrondir une période. *Part. p.* переста́вленный.
Переста́ивать, перестоя́ть, *vn.* se tenir debout trop longtemps; || se gâter par le non-usage.
Перестана́вливать, переставови́ть, *см.* Переста́вливать.
Перестано́вка, *sf.* le changement de place, déplacement; || la transposition. — *мёбели*, le déplacement de meubles. || — *словъ*, la transposition de mots.
Перестарѣ́лый, *adj.* trop vieux *(des arbres)*.
Перестарѣ́ть, *vn. parf.* devenir trop vieux *(des arbres)*.
Переста́ть, *см.* Перестава́ть.
Перестёгивать, перестега́ть, *va.* piquer *ou* contre-pointer de nouveau; || rosser *(plusieurs)*; || -ся, *vr.* être piqué de nouveau. *Part. p.* перестёганный.
Перестёгивать, перестегну́ть, *va.* reboutonner; || -ся, *vr.* se reboutonner. *Part. p.* перестёгнутый.
[redacted]
Перестила́ть, перестла́ть, *va.* refaire; || -ся, *vr.* être refait. -стла́ть *полъ, посте́ль*, refaire le plancher, le lit. *Part. p.* пере́стланный.
Прести́лка, action du verbe précédent.
Перестира́ть, *см.* Перести́рывать.
Перести́рка, *sf.* action de relaver.
Перести́рывать, перестира́ть, *va.* relaver *(le linge)*; || laver *(tout)*; || -ся, *vr.* être relavé. *Part. p.* перести́ранный.
[redacted]
Перестла́ть, *см.* Перестила́ть.
Пересто́й, *sm.* état *m* de ce qui est longtemps debout; || état de ce qui est gardé trop longtemps.
Пересто́ялый, *adj.* gardé trop longtemps.
Перестоя́ть, *см.* Переста́ивать.
Перестра́гивать, перестрога́ть, *va.* raboter de nouveau *(ou tout)*; || -ся, *vr.* être raboté de nouveau. *Part. p.* перестро́ганный.
Перестра́ивать, перестро́ить, *va.* rebâtir, reconstruire; || accorder de nouveau *(un instrument)*; || -ся, *vr.* être rebâti, reconstruit; || être accordé de nouveau. *Part. p.* перестро́енный.
Перестра́чивать, перестрочи́ть, *va.* refaire la couture; || coudre tout en arrière-points. *Part. p.* перестро́ченный.
Перестраща́ть, *va. parf.* faire peur, menacer *(plusieurs)*.
Перестрига́ть, перестри́чь, *va.* couper *(les cheveux)* de nouveau; || tondre *(tous)*. *Part. p.* перестри́женный.
Перестрога́ть, *см.* Перестра́гивать.
Перестро́й, *sm.* action d'accorder de nouveau *(un instrument)*.
Перестро́йка, *sf.* la reconstruction.
Перестро́ить, *см.* Перестра́ивать.
Перестрочи́ть, *см.* Перестра́чивать.
Перестру́живать, *см.* Перестра́гивать.
Перестрѣ́ливать, перестрѣля́ть, *va.* tuer *(tous)*; || consommer *(toutes les cartouches)*; || -ся, *vr.* se fusiller. *Part. p.* перестрѣ́лянный.
Перестрѣ́лка, *sf.* la fusillade.

Перестрѣлъ, *sm.* la portée (*d'un trait*, *d'un fusil*).

Перестрѣлять, *см.* **Перестрѣливать.**

Переступáть, переступи́ть, *va.* passer; || marcher (*lentement*, *pas à pas*). **-пи́ть** *чéрезъ порóгъ*, passer le seuil. || *Онъ такъ слабъ, что едвá* **-пáетъ** *ногáми*, il est si faible qu'il peut à peine marcher.

Переступéнь, *sf.* 1. *plante*, la bryone, couleuvrée.

Переступи́ть, *см.* **Переступáть.**

Перестýпный, *adj.* qu'on peut enjamber. **-ные** *стихи́*, les vers *m* à rimes croisées.

Пересудáчивать, пересудáчить, *va. pop.* censurer, critiquer.

Пересуди́ть, *см.* **Пересуждáть.**

Пересýдчикъ, -чица, *s.* le censeur, critique sévère; || *vi.* le réviseur d'un procès.

Пересýдъ, *sm.* la révision d'un procès; || *pl.* **-ды**, les cancans, caquets, commérages *m.*

Пересуждáть *и* **Пересýживать, пересуди́ть**, *va.* rejuger, revoir (*un procès*); censurer, critiquer; || **-ся**, *vr.* être rejugé, revu; || être critiqué. *Part. p.* **пересуждённый** *и* **пересýженный.**

Пересупóнить, *va. parf.* resserrer la courroie du collier.

Пересýчивать, пересучи́ть, *va.* retordre; || tordre (*tout*). *Part. p.* **пересýченный** *и* **пересучённый.**

Пересýчка, *sf.* le retordement, action de retordre.

Пересушéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пересýшивать, пересуши́ть, *va.* laisser trop sécher; || sécher (*tout*); || **-ся**, *vr.* être trop séché. *Part. p.* **пересушённый.**

Пересýшка, *sf. см.* **Пересушéніе.**

Пересчи́тывать, пересчитáть *и* **перечéсть**, *va.* recompter; || **-ся**, *vr.* être recompté. *Part. p.* **пересчи́танный** *и* **перечтённый.**

Пересылáтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui envoie.

Пересылáть, переслáть, *va.* envoyer, expédier; faire tenir; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || s'envoyer mutuellement, s'expédier réciproquement. *Part. p.* **пересланный.**

Пересы́лка, *sf.* envoi *m*, expédition *f.* *Посла́ть когó по* **-кѣ**, envoyer qn sous escorte.

Пересы́льный *и* **Пересы́лочный**, *adj.* envoyé, expédié.

Пересыпáть, переспáть, *vn.* dormir trop longtemps.

Пересыпáть, I.1. **пересы́пать**, II.2. *va* faire passer; || mettre trop; || saupoudrer; || **-ся**, *vr.* passer d'une place dans une autre (*du sable*); || être saupoudré. **-сы́пать** *рожь изъ зáкрома въ мѣшки́*, faire passer le seigle d'un coffre dans des sacs. || **-сы́пать** *сóли въ похлёбку*, mettre trop de sel dans la soupe. || — *олáдьи сáхаромъ*, saupoudrer de sucre des beignets. *Part. p.* **пересы́панный.**

Пересыпнóй, *adj.* qu'on peut faire passer.

Пересы́тить, *см.* **Пересыщáть.**

Пересыхáть, пересóхнуть, *vn.* sécher trop; || se dessécher.

~~**Пересыщáть, пересыщáться**, *см.* **Пресыщáть** *и* **пресыщáться.**~~

~~**Пересыщéніе**, *см.* **Пресыщéніе.**~~

Пересѣвáніе, *sn.* le nouvel ensemencement.

Пересѣвáть, пересѣ́ять, *va.* ressemer, ensemencer de nouveau; || ressasser, bluter de nouveau; || **-ся**, *vr.* être ressemé; || être ressassé. *Рожь нáдо* —, il faut ressemer le seigle. **-сѣ́ять** *пóле*, ensemencer de nouveau un champ. || **-сѣ́ять** *мукý*, ressasser de la farine. *Part. p.* **пересѣ́янный.**

Пересѣ́въ, *sm.* excès *m* de semailles.

Пересѣдáть, пересѣ́сть, *vn.* s'asseoir à une autre place, changer de place.

Пересѣ́дина, *sf.* la crevasse (*dans une peau*).

Пересѣдлывать, пересѣдлáть, *va.* resseller; || **-ся**, *vr.* être ressellé. *Part. p.* **пересѣдланный.**

Пересѣкáть, пересѣ́чь, *va.* couper (*en deux*); || croiser, couper; || fustiger (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être coupé; || se croiser, être croisé. **-сѣ́чь** *верёвку*, couper une corde. || *Шоссé* **-кáетъ** *желѣ́зную дорóгу*, la chaussée croise le chemin de fer. **-сѣ́чь** *дорóгу непрiя́телю*, couper le chemin à l'ennemi. || *Шалунóвъ* **-сѣ́кли**, on a fustigé tous les polissons. || *Двѣ ли́ніи* **-кáются**, deux lignes se croisent, se coupent. *Part. p.* **пересѣчённый** *и* **пересѣ́ченный.** **-чённая** *ли́нія*, une ligne croisée. **-сѣ́ченные** *шалуны́*, des polissons fustigés.

Пересѣ́сть, *см.* **Пересѣдáть** *и* **Пересáживаться.**

Пересѣчéніе, *sn.* action du verbe précédent. *Тóчка* **-нія**, *Géom.* le point d'intersection.

Пересѣ́чка, *sf. см.* **Пересѣчéніе.**

Пересѣ́чь, *см.* **Пересѣкáть.**

Пересѣ́ять, *см.* **Пересѣвáть.**

~~**Перетабáр[illegible]**, *[illegible]* *pop.* bavarder, [illegible] la tapie.~~

Перетáлкивать, перетолкáть *и* **перетолкнýть**, *va.* pousser (*d'un côté à un autre*); || **-ся**, *vr.* se pousser mutuellement.

Перетáпливать, *см.* **Перетопя́ть.**

Перетáпливаніе, *sn.* action du verbe suivant; la refonte.

Перетáпливать, перетопи́ть, *va.* chauffer une seconde fois; || refondre; || fondre (*tout*); || chauffer (*tous les poêles*); || noyer (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* être refondu, fondu; || être chauffé; || se noyer. *Part. p.* **перетóпленный.**

Перетáптывать, перетоптáть, *va.* pétrir de nouveau; || pétrir (*tout*); || user (*beaucoup de chaussure*). *Part. p.* **перетóптанный.**

Перетáскивать, перетаскáть *и* **перетащи́ть**, *va.* tirer, traîner (*d'un endroit à un autre*); || voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être tiré *ou* traîné (*dans un autre endroit*); || se traîner avec peine (*à travers*). *Part. p.* **перетáщенный.**

Перетасóвывать, -совáть, *va.* mêler; mêler de nouveau (*les cartes*); || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **перетасóванный.**

Перетáчивать, перетачáть, *va.* refaire un surjet. *Part. p.* **перетáченный.**

Перетáчивать, переточи́ть, *va.* aiguiser de nouveau; || aiguiser (*tout*); || tourner de nouveau (*sur le tour*). *Part. p.* **перетóченный.**

Перетащи́ть, *см.* **Перетáскивать.**

Перетекáть, перетéчь, *vn.* couler (*à travers*).

Перетерéбливать, перетереби́ть, *va.* arracher, éplucher de nouveau; || arracher, éplucher tout. *Part. p.* **перетерéбленный.**

Перетерéть, *см.* **Перетирáть.**

Перетéрпливать, перетерпѣ́ть, *va.* supporter, endurer; essuyer; || **-ся**, *vr.* être enduré, supporté.

Перетёсывать, перетесáть, *va.* équarrir ou tailler de nouveau; || équarrir *ou* tailler (*tout*). *Part. p.* **перетёсанный.**

Перетирáть, перетерéть, *va.* nettoyer, frotter, essuyer de nouveau (ou *tout*); || regratter (*un édifice*); || déchirer par le frottement; || **-ся**, *vr.* être nettoyé, frotté, essuyé; || se déchirer, se casser (*par le frottement*). *Part. p.* **перетёртый.**

Перетка́ть, *см.* **Перетыкáть.**

Переткнýть, *см.* **Перетыкивать.**

Перетлѣвáть, перетлѣ́ть, *vn.* pourrir entièrement; || se consumer, se réduire en cendres.

Перетлѣлый, *adj.* [redacted] || réit en cendres.
Перетлѣть, *см.* **Перетлѣвать.**
Перетолкать, *см.* **Перетáлкивать.**
[redacted]
Перетолковщикъ, -щица, *s.* le faux interète.
Перетолкóвывать, перетолковáть, *va.* inrpréter; || parler de, s'expliquer sur; || **-ся**, *vr.* re interprété. — *чьи либо словá въ дурную стóну*, interpréter en mal les paroles de qn, *ou* endre mal les... || *Мы обо всѣмъ ужé* **-ковáли**, ous avons parlé de tout. *Part. p.* **перетолкóнный.**
Перетолóчь, *va. parf.* repiler, concasser de ouveau; || piler, concasser (*tout*); piler, concasser op. *Part. p.* **перетолчённый.**
Перетонять, перетонить, *va.* amincir trop; gâter en voulant trop subtiliser.
Перетопить, *см.* **Перетáпливать.**
Перетóпка, *sf. см.* **Перетáпливаніе.**
Перетóпки, *sm. pl.* le résidu (*d'une chose fone*).
Перетоптáть, *см.* **Перетáптывать.**
Перeторговáть, *см.* **Переторгóвывать.**
Переторгóвщикъ, -щица, *s.* revendeur, ıse.
Переторгóвывать, переторговáть, *va.* (*что кого́*) enchérir sur; || (*чѣмъ*) acheter pour revene, accaparer.
Перетóржка, *sf.* la seconde enchère.
Перетравить, *va. parf.* empoisonner (*pluurs*); || prendre (*plusieurs*) à la courre.
Перетрёпывать, перетрепáть, *va.* tiller, ıcquer de nouveau; || tiller, broyer (*tout*); || housler (*tout*). *Part. p.* **перетрёпанный.**
Перетрéскиваться, перетрéскаться, *vr.* se ıdre.
Перетрусить, *см.* **Перетрушивать.**
Перетрýситься, *vr. parf.* s'effrayer, s'alar-r.
Перетрýска, *sf.* action de remuer; || la yeur.
Перетрýшивать, перетрýсить, *va.* remuer nouveau; || **-ся**, *vr.* être remué de nouveau.
Перетрясáть, *см.* **Перетрясывать.**
Перетряска, *sf.* action du verbe suivant; || *см.* **редряга.**
Перетрясывать *и* **Перетрясáть, перетряй**, *va.* remuer; || **-ся**, *vr.* être remué. — *сѣно*, nuer le foin. *Part. p.* **перетрясéнный.**
Перетряхивать, перетряхнýть, *va.* secouer, ıtoyer en secouant; || **-ся**, *vr.* être secoué. *Part.* **перетряхнутый.**
Перетыкáть, переткáть, *va.* brocher, mêler tissant; || **-ся**, *vr.* être broché. — *бумáжную мáтерію шёлкомъ*, brocher de soie une étoffe de on.
Перетыкивать, перетыкáть *и* **переткнýть**, planter, ficher de nouveau (*ou à un autre enoit*); || boucher (*tout*); || **-ся**, *vr.* être planté, ıé de nouveau. *Part. p.* **переткнýтый.**
Перéть, III.2. *va.* presser, pousser.
Перетягáть, *va. parf.* gagner un procès conqn.
Перетягивать, перетянýть, *va.* l'emporter r le poids *ou* en force; || retendre, tendre de nouıu; || tirer (*d'un endroit à un autre*); || carreler s *bottes*); || **-ся**, *vr.* se serrer; || *Mar.* se touer *un endroit à un autre*); || être tendu de nouveau. ırt. *p.* **перетянутый.**
Перетяжка, *sf.* la carrelure (*des bottes*).
Перетяжникъ, *sm.* une large ceinture.
Перетяжной, *adj.* servant à tendre *ou* à serrer. **-ные** *сапоги*, des bottes carrelées *ou* ressemelées.
Перетянуть, *см.* **Перетягивать.**
[redacted]
Переуглúвать, переуглить, *va.* carboniser, réduire en charbon; || **-ся**, *vr.* se carboniser, être carbonisé. *Part. p.* **переугленный.**
Переулокъ, *sm.* 1. *dim.* **-улочекъ**, ruelle *f.* *Глухóй* —, un cul-de-sac, une impasse.
Переумничать, *vn. parf.* trop raffiner, trop subtiliser.
Переупрямливать, переупрямить, *va.* l'emporter (*sur qn*) en obstination.
Переуторивать, переуторить, *va.* jabler de nouveau. *Part. p.* **переуторенный.**
Переутюживать, переутюжить, *va.* repasser de nouveau (*avec le fer*); || repasser (*tout*); || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **переутюженный.**
Переучáть *и* **Переучивать, переучить**, *va.* (*что*) apprendre de nouveau; || (*кого́*) enseigner (*plusieurs*); || **-ся**, *vr.* apprendre de nouveau, être appris de nouveau. *Part. p.* **переучённый.**
Перехáживать, переходить, *vn.* passer, traverser.
Перехвáливать, перехвалить, *va.* louer à l'excès.
[redacted]
Перехватáть, *см.* **Перехвáтывать.**
Перехватить, *см.* **Перехвáтывать.**
Перехвáтка, *sf.* emprunt *m* pour peu de temps.
Перехвáтчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui intercepte.
Перехвáтъ, *sm.* la taille (*d'un habit*). *На* —, *loc. adv.* à l'envi, à qui mieux mieux. **-ты**, *pl.* les douleurs *f* de l'enfantement.
Перехвáтывать, перехватáть *и* **перехватить**, *va.* saisir, arrêter; || intercepter; || emprunter; || manger quelques bouchées; || **-ся**, *vr.* être saisi, arrêté. *Полúція* **-тáла** *всѣхъ мошéнниковъ*, la police arrêta tous les filous. || **-тить** *письмó на пóчтѣ*, intercepter une lettre à la poste. || *Въ крáйности я* **-тилъ** *дéнегъ и попрáвилъ свои́ дѣлá*, réduit à l'extrémité, j'ai emprunté de l'argent et j'ai rétabli mes affaires. || **-тилъ** *немнóго и опять принялся за рабóту*, j'ai mangé quelques bouchées et je me suis remis au travail. *Part. p.* **перехвáченный.**
Перехворáть, *vn. parf.* tomber malade l'un après l'autre.
Перехитрять, перехитрить, *va.* l'emporter en ruse (*sur qn*), *ou* * *fam.* faire la barbe (*à qn*); || *vn.* trop subtiliser.
Переходить, *va. parf.* parcourir. *Я* **-дилъ** *всѣ ýлицы*, j'ai parcouru toutes les rues.
Переходить, перейти, *vn.* passer, traverser, franchir; || échoir; || tirer; || dégénérer. **-ти** *чéрезъ мостъ*, passer un pont. **-ти** *чéрезъ рѣкý въ бродъ*, passer la rivière à gué. *Войскá* **-шли** *чéрезъ грани́цу*, les troupes ont passé la frontière. **-йдите** *на эту стóрону*, passez de ce côté-ci. — *изъ рукъ въ рýки*, passer de main en main. *Чáсто порóки* **-дятъ** *отъ отцóвъ къ дѣтямъ*, souvent les vices des pères passent aux enfants. **-ти** *къ непріятелю*, passer à l'ennemi. **-йдёмте** *къ слѣдующей статьѣ*, passons à l'article suivant. *Это слóво* **-решлó** *къ намъ изъ францýзскаго языкá*, ce mot a passé *ou* est passé du français dans notre langue. — *отъ любвú къ нéнависти, изъ однóй крáйности въ другýю*, passer de l'amour à la haine, d'une extrémité à l'autre. *Муз.* **-ти** *изъ Д-дýръ въ Е-моль*, passer du ton d'ut majeur au ton de mi mineur. **-ти** *чéрезъ ýлицу, чéрезъ плóщадь*, traverser la rue, la place. **-ти** *чéрезъ Áльпы*, franchir les Alpes.

Вся тя́жесть **-дитъ** *на э́ту стóрону,* tout le poids se porte de ce côté. || *Это имѣ́нie* **-шлó** *къ нему́ по наслѣ́дству,* ce bien lui échut en héritage. *Это имѣ́нie* **-шлó** *къ нему́ отъ дя́ди,* c'est un bien qu'il a hérité de son oncle. || *Кварцъ* **-дитъ** *въ опáлъ, а грани́тъ въ порфи́ръ,* le quartz tire sur l'opale et le granit sur le porphyre. || *Ссóра э́та* **-шлá** *въ дрáку,* cette altercation dégénéra en rixe. *Холéра* **-шлá** *въ ти́фусъ,* le choléra dégénéra en typhus. **-ти́** *къ наступáтельнымъ дѣ́йствiямъ,* prendre l'offensive.

Перехóдный, *adj.* de passage; transitoire.

Перехóдчивый, *adj.* passager, inconstant, fragile.

Перехóдъ, *sm.* le passage; || la transition; || *Mil.* une marche, journée de marche. — *Сувóрова чéрезъ Áльпы,* le passage des Alpes opéré par Souvorow. — *чéрезъ мостъ,* le passage du pont. — *отъ дня къ нóчи,* le passage du jour à la nuit. — *отъ любви́ къ нéнависти,* le passage de l'amour à la haine. *Муз.* — *изъ тóна въ тонъ,* le passage d'un ton à un autre. || *Въ атмосфéрѣ произошёлъ бы́стрый — отъ теплá къ хóлоду,* il s'est fait dans l'atmosphère une prompte transition du chaud au froid. — *отъ анáрхiи къ деспоти́зму,* la transition de l'anarchie au despotisme. || *Во врéмя э́того* **-да,** pendant cette marche. *Уси́ленный —,* une marche forcée. *Рýсскимъ войскáмъ оставáлся оди́нъ — до Пари́жа,* il ne restait aux troupes russes qu'une journée de marche jusqu'à Paris. *Дѣ́лать больши́е* **-ды,** marcher à grandes journées.

Перехóды, *sm. pl.* la galerie, le corridor.

Переходя́щiй глагóлъ, *sm. Gram.* un verbe transitif.

Перехождéнie, *sn.* le passage; la transition.

Перехолáживать, перехолоди́ть, *va.* refroidir trop. *Part. p.* **перехолóженный.**

Перецарáпывать, перецарáпать, *va.* couvrir d'égratignures; || **-ся,** *vr.* être couvert d'égratignures. *Part. p.* **перецарáпанный.**

Пéрецъ, *sm.* 1. le poivre. — *стручкóвый,* le poivre de Guinée. — *ди́кiй, arbrisseau,* le bois gentil, la lauréole femelle. **Задáть комý* **пéрцу,** en donner de la bonne façon à qn.

Перецыгáнивать, перецыгáнить, *va.* persifler.

Перецѣ́живать, перецѣди́ть, *va.* filtrer, décanter de nouveau; || transvaser, transvider (*tout*); || **-ся,** *vr.* être filtré; être transvasé. *Part. p.* **перецѣ́женный** *и* **перецѣжённый.**

Перецѣ́нивать, перецѣни́ть, *va.* évaluer, taxer, estimer de nouveau (ou *tout*); || **-ся,** *vr.* être évalué, estimé de nouveau. *Part. p.* **перецѣнённый.**

Перецѣ́нка, *sf.* la nouvelle taxation.

Перечекáнивать, перечекáнить, *va.* refondre (*les monnaies*); || battre (*tout*). *Part. p.* **перечекáненный.**

Перечекáнка, *sf.* la refonte (*des monnaies*).

Перéченie, *sn.* action du verbe **Перéчить.**

Пéречень, *sm.* 1. la somme, le total; || extrait abrégé, sommaire *m.*

Перечёркивать, перечеркáть *и* **перечеркнýть,** *va.* rayer en travers; || rayer, biffer, effacer; || **-ся,** *vr.* être rayé, biffé. *Part. p.* **перечёрканный** *и* **перечёркнутый.**

Перечéрнивать, перечерни́ть, *va.* noircir de nouveau; || salir (*tout*); || biffer, effacer, rayer; || **-ся,** *vr.* se salir, se noircir entièrement. *Part. p.* **перечернённый.**

Перечéрчивать, перечерти́ть, *va.* retracer, tracer de nouveau; || faire un trait à travers. *Part. p.* **перечéрченный.**

Перечесáть, *см.* **Перечёсывать.**

Перечéсть (*fut.* перечтý), *см.* **Пересчи́тывать.**

Перечёсъ, *sm.* une écorchure à force de gratter.

Перечёсывать, перечесáть, *va.* repeigner, peigner de nouveau; || peigner (*tout*); || gratter trop; || **-ся,** *vr.* se repeigner; || se gratter partout. *Part. p.* **перечёсанный.**

Перечётъ, *sm.* une erreur en plus dans un compte; || le compte. *Я всѣхъ знáю на —,* je puis les compter sur mes doigts.

Перечи́нивать, перечини́ть, *va.* raccommoder, réparer; || retailler (*une plume*); || raccommoder (*tout*); || **-ся,** *vr.* être raccommodé. *Part. p.* **перечинённый.**

Перечи́нка, *sf.* la réparation, le raccommodage.

Перечислéнie, *sn.* énumération *f*, le dénombrement.

Перечисля́ть, перечи́слить, *va.* énumérer, dénombrer; || faire passer. — *чьи́ либо достóинства,* énumérer les mérites de qn. **-лить** *жи́телей гóрода,* dénombrer les habitants d'une ville. || **-лить** *чинóвника изъ однóго вѣдóмства въ другóе,* faire passer un employé d'une juridiction dans une autre. *Part. p.* **перечи́сленный.**

Перечи́стить, *см.* **Перечищáть.**

Перечи́стка, *sf.* un nouveau nettoyage.

Перечи́тывать, перечитáть, *va.* relire; || lire (*plusieurs*); || **-ся,** *vr.* être relu. *Part. p.* **перечи́танный.**

Перéчить, II.3. **по-**, *vn.* (*комý*) contrecarrer, contredire.

Перечищáть, перечи́стить, *va.* renettoyer; || nettoyer (*tout*); || **-ся,** *vr.* être nettoyé. *Part. p.* **перечи́щенный.**

Перечневóй, *adj.* sommaire, succinct.

Пéречникъ, *sm. plante,* ibéris *f.*

Пéречница, *sf.* le poivrier, la poivrière.

Пéречный, *adj.* de poivre; || **-ная** *травá,* le lépidier.

Перешáгивать, перешагнýть, *vn.* enjamber, passer. **-нýть** *чéрезъ ручéй,* enjamber le ruisseau. **-нýть** *чéрезъ порóгъ,* passer le seuil.

Перешáгивать, перешагáть, *va.* parcourir (*à pied*). *Я* **-гáлъ** *всѣ ýлицы,* j'ai parcouru toutes les rues.

Перешáривать, перешáрить, *va.* fouiller (*partout*). *Part. p.* **перешáренный.**

Перешéекъ, *sm.* 2. *Géogr. dim.* **-шéечекъ,** un isthme.

Перешéецъ, см. Перешеéкъ.

Перешёпты, *sm. pl.* les chuchotements *m.*

Перешёптывать, перешептáть *и* **перешепнýть,** *va.* chuchoter de nouveau (*ou beaucoup*); || **-ся,** *vr.* chuchoter.

Перешибáть, перешиби́ть, *va.* briser en deux (*en frappant*); || **fam.* devancer, surpasser.

Перешибъ, *sm.* la fracture, endroit *m* brisé.

Перешивáнie, *sn.* la nouvelle couture, action de recoudre.

Перешивáть, переши́ть, *va.* (*fut.* перешью́) recoudre, refaire une couture; || coudre (*en quantité*); || **-ся,** *vr.* être recousu. *Part. p.* **переши́тый.**

Переши́вка, *sf. см.* **Перешивáнie.**

Перешивнóй, *adj.* recousu.

Переши́ть, *см.* **Перешивáть.**

Перещеголя́ть, *va. parf.* surpasser en élégance.

Перещи́пывать, перещипáть, *va.* arracher, cueillir, plumer de nouveau; || arracher, cueillir (*tout*). *Part. p.* **перещи́панный.**

Перещýпывать, перещýпать, *va.* toucher, tâter de nouveau; || toucher, tâter (*partout*); ||

я, vr. être touché, tâté de nouveau. *Part. p.* решупанный.

Переѣдать, переѣсть, *va.* casser avec les nts; || manger (*tout*); || ronger, corroder; || -ся, être cassé avec les dents; || être corrodé. *Part.* переѣденный.

Переѣздить, *va. parf.* parcourir, visiter (*non* ied).

Переѣздка, *sf.* excursion *f*; || le déménagement.

Iереѣздъ, *sm.* le passage, trajet, la traversée, ite (*à cheval, en bateau*).

Iереѣзжаніе, *sn.* le déménagement.

Iереѣзжать, переѣхать, *vn.* traverser, pas. -хать *черезъ рѣку, черезъ лѣсъ,* traverser une ère, une forêt. -хать *черезъ рѣку на лодкѣ, паромѣ, по мосту,* passer la rivière en bateau, s un bac, sur un pont. -хать *изъ Франціи въ Ан*, passer de France en Angleterre. -хать *изъ вни въ городъ,* quitter la campagne pour aller ieurer en ville. -хать *на зиму изъ деревни въ дъ,* quitter la campagne pour aller passer l'hi en ville. -хать *на дачу,* faire son déménage t pour la campagne. -хать *на другую квар у,* déménager.

ереѣханіе, *см.* Переѣзжаніе.

ереѣхать, *см.* Переѣзжать.

ереэкзаминованіе, *sn.* le nouvel examen.

ереэкзаминовывать, -новать, *va.* exa r de nouveau; || -ся, *vr.* subir un nouvel exa, être examiné de nouveau. *Part. p.* переэкзаминованный.

~~[illegible]~~

ригей, *sm. Astr.* le périgée.

ригелій, *sm. Astr.* le périhélie.

рила, *sn. pl.* balustrade, rampe *f*, les barres ppui, parapet *m*.

рильный, *adj.* de balustrade.

рильца *и* Перильцы, *sn. pl. dim. см.* ила.

рина, *sf.* le lit de plumes.

риный, *adj.* de lit de plumes.

~~рискіи, *sm. pl. Géogr.* les périsciens *m*.~~

ристиль, *sm. Archit.* le péristyle, la colon

ристый, *adj.* rempli de plumes; plumeux.

риться, II.1. о-, *vr.* se couvrir de plumes iseaux).

рифèрія, *sf. Géom.* périphérie *f*.

рифраза, *sf.* périphrase *f*. *Говорить* -фра, parler par périphrases, périphraser.

~~рифрастическій, *adj.* périphrastique.~~

ріодически, *adv.* périodiquement.

ріодическій, *adj.* périodique.

ріодъ, *sm. Chron.* période *f*, *m*; || *Gram.* riode.

~~іэки, *sm. pl. Géogr.* les périœciens *m*.~~

рка, *sf.* 3. la mèche (*d'une vrille*).

ркалевый, *adj.* de percale.

ркаль, *sm.* la percale.

~~..., *sf. и* Перла, *sn.* la perle.~~

рламутовый, *adj.* de nacre de perle.

рламутъ, *sm.* la nacre de perle.

рлинь, *sm. Mar.* la haussière, le grelin,

рловникъ, *sm. plante,* la mélique.

рловый, *adj.* -вая *крупа,* orge perlé.

рловый, *adj.* de perle. -вое *ожерелье,* le de perles. — *цвѣтъ,* le gris de perle.

рломутръ, *см.* Перламутъ.

лъ, *sm.* la perle.

~~..., *см.* Немъчизнь.~~

рната, *sf.* vi. le bâton de commandement.

рнатка, *sf.* 3. la pennatule, plume de mer e).

Пернатый, *adj.* emplumé.

Пернатыя, *adj. sf. pl.* les oiseaux de vol.

Перо, *sn.* 9. la plume; || la nageoire (*de poisson*); || la pale (*d'un aviron*). *Гусиное* —, une plume d'oie. *Страусовыя* перья, les plumes d'autruche. *Носить* перья *на шляпѣ,* porter des plumes au chapeau. *Очинить* —, tailler la plume. *Стальное* —, une plume métallique *ou* de fer. *Всё, что выходитъ изъ-подъ его* -ра, *превосходно,* tout ce qui sort *ou* part de sa plume est excellent. *Что написано* -ромъ, *то не вырубишь топоромъ* (*prov.*), les paroles passent, les écrits restent; la parole vole, et les écrits demeurent. — *скрипитъ, бумага молчитъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien.

Перовникъ, *sm.* un étui à plumes.

Перовой, *adj.* d'aile de moulin à vent.

Перочинный, *adj.* — *ножикъ,* le canif.

Перпендикулярно, *adv.* perpendiculairement.

Перпендикулярность, *sf.* la perpendicularité.

Перпендикулярный, *adj.* perpendiculaire.

Перпендикуляръ, *sm. Géom.* la perpendiculaire.

Персей, *sm. Astr.* Persée *m* (*constellation*).

Перси, *sf. pl.* la poitrine, le sein.

Персиковый, *adj.* de pêche. -вое *дерево,* le pêcher.

Персикъ, *sm. arbre,* le pêcher; || la pêche (*fruit*).

Перскій, *adj.* de pair; *см.* Перъ.

Персный, *adj.* de poitrine, de sein.

Персона, *sf.* la personne, le personnage.

Перспектива, *sf.* perspective *f*.

Перспективный, *adj.* perspectif.

Перстень, *sm.* 1. *dim.* перстенёкъ, la bague.

Перстикъ, *dim. см.* Перстъ.

Перстище, *augm. см.* Перстъ.

Перстневикъ, *sm.* le baguier.

Перстневой, *adj.* de bague. — *палецъ,* le doigt annulaire.

Перстный, *adj.* de doigt; || de terre.

Перстъ, *sm.* le doigt. *Лизнулъ* -томъ, *задѣть и горстью* (*prov.*), qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Персть, *sf.* la terre.

Пертуленъ, *sm. Mar.* la bosse de bout *ou* de bossoir.

Пертъ, *sm. Mar* le marchepied (*d'une vergue*).

Перунный *и* Перуновый, *adj.* de foudre.

Перунъ, *sm.* la foudre.

~~Перхать, I.1. перхнуть, *vn. imp.* avoir envie de tousser.~~

Перхота, *sf.* la titillation dans le gosier.

Перхотина, *sf.* le flegme, crachat.

~~Перхотунъ, -тунья, *s.* tousseur, -euse.~~

Перхоть, *sf.* pellicule *f*.

Перцеѣдецъ, *sm.* 1. *oiseau,* le toucan, ramphastos.

Перцовка, *sf.* eau-de-vie de poivre.

Перчатка, *sf.* 3. *dim.* перчаточка, le gant.

Перчаточникъ, -ница, *s.* gantier, -tière.

Перчаточный, *adj.* de gant.

Першить, *vn. imp.* avoir un chatouillement dans le gosier.

Перъ, *sm.* le pair (*dignité*).

Пёрышко, *sn. dim.* petite plume.

Перяникъ, *sm.* le marchand de plumes, plumassier.

Перяной, *adj.* de plumes, fait de plumes. — *рядъ,* les boutiques *f* de plume et de duvet.

Песецъ, *sm.* 1. *mam.* le renard blanc.

Песика, *sf.* la raie foncée (*dans une fourrure*).

~~**Песковатый**, *adj.* ayant beaucoup de raies foncées.~~

Пёсикъ, *sm.* un jeune chien; || les boucles de cheveux que les juifs portent sur les tempes.

Пёсій, *adj.* 3. de chien; || **-сьи** *дни*, les jours caniculaires *m*; || **-сья** *звѣзда́*, Sirius (*étoile*). **-сья** *трава́*, *см.* **Трава́.**

Песка́рь, *см.* **Пиская́рь.**

Пески́, *sm. pl.* les régions sablonneuses.

Песковáтый, *adj.* contenant un peu de sable.

Пескоро́й, *sm.* anguille de sable *f*, ammodyte *m.*

Песобо́й, *sm. plante*, le colchique, tue-chien, plante *f* à ognon.

Песо́къ, *sm.* 1. *dim.* **песо́чекъ**, le sable. *Золотоно́сный* —, sable aurifère. *Са́харный* —, cassonade *f*, du sucre brut. **Стро́ить на* **-ка́**, bâtir sur le sable. **Онъ изъ* **-ку́** *верёвки вьётъ*, il tond sur un œuf; il tirerait de l'huile d'un mur. *Засы́пать письмо́* **-ко́мъ**, mettre de la poudre sur une lettre.

Песо́чница, *sf.* le sablier (*vase*).

Песо́чный, *adj.* de sable. — *цвѣтъ*, la couleur de sable. **-ные** *часы́*, le sablier.

Пессими́змъ, *sm.* pessimisme *m.*

Пессими́стъ, *sm.* pessimiste *m.*

Пестеря́, *sf.* le panier d'écorce de bouleau.

Пе́стиковый, *adj.* de pistil.

Пе́стикъ, *sm. dim. Bot.* le pistil.

Пестово́й, *adj.* de pilon.

Пестреди́на, *см.* **Пе́стредь.**

Пестреди́нный, *adj.* de coutil.

Пе́стредь, *sf.* le coutil.

Пестре́ніе, *sn.* action de bigarrer.

Пёстренькій, *adj. dim.* un peu bigarré.

Пестре́цъ, *sm.* le bolet squameux (*champignon*).

Пестрина́, *см.* **Пестрота́.**

Пестри́ть, II.1. *va.* bigarrer, barioler; || *broder. *v. imp. У меня́ въ глаза́хъ* **-ри́тъ**, je vois trouble, *ou* je vois double.

Пестро́, *adv.* d'une manière bigarrée.

Пестрова́тый, *adj.* un peu bigarré.

Пестрота́, *sf.* la bigarrure, le bariolage.

Пестру́ха, *sf. poisson, dim.* **пестру́шка**, la truite; || *mam.* le lemming.

Пёстрый, *adj.* bigarré, bariolé, diapré.

Пестрѣ́ть, I.4. *vn.* paraître bigarré. *Вдали́ что-то* **-рѣ́етъ**, on voit qch de bigarré au loin.

Пе́стрядь, *см.* **Пе́стредь.**

Пестря́къ, *sm.* agaric d'aune *m.*

Пестъ, *sm.* le pilon.

Песцо́вый, *adj.* **-вая** *шу́ба*, une pelisse de peaux de renard blanc.

Песча́никъ, *sm.* le grès (*pierre*).

Песча́нка, *sf.* 3. argile mêlée de sable; || *oiseau*, le passereau; || *plante*, arénaire *f*; || la telline (*coquille*).

Песча́ный, *adj.* sablonneux.

Песчи́на, *sf. dim.* **песчи́нка**, le grain de sable.

Пёсъ, *sm.* 1. le chien. *До́брый — на вѣ́теръ не ла́етъ (prov.)*, jamais bon chien n'aboie à faux. *Не буди́ спя́щаго* **пса** *(prov.)*, n'éveillez pas le chat qui dort. *Би́тому* **псу** *то́лько плеть покажи́ (prov.)*, chien échaudé ne revient plus en cuisine; dommage rend sage. *Ни —, ни вы́жлецъ, ни го́нчая соба́ка (prov.)*, ni chair ni poisson.

Петарда, *sf.* le pétard.

Петардовый, *adj.* de pétard.

Петардщикъ, *sm.* le pétardier.

Пе́телька, *dim. см.* **Петля.**

Пе́тельный, *adj.* de nœud; || de boutonnière.

Пети́тъ, *sm. Typ.* le petit texte, le huit.

Петли́ца, *sf.* la boutonnière; || la ganse; || broderie (*du collet d'uniforme*).

Петля́, *sf.* le nœud, nœud coulant; || la maille; || la boutonnière; || la penture (*de porte*); || la porte (*d'agrafe*). *Отъ бѣды́ не въ* **-лю** *голово́й (prov.)*, contre mauvaise fortune bon cœur.

Петро́вки, *sf. pl.* 3. le carême de la St-Pierre.

Петро́въ-день, *sm.* la St-Pierre, la fête de St-Pierre.

Петру́шечникъ, *sm. plante*, la caucalide.

Петру́шечный, *adj.* de persil.

Петру́шка, *sf. plante*, le persil.

Печа́лить, II.1. о-, *va.* affliger, attrister, chagriner; || **-ся**, *vr.* s'affliger, s'attrister, se chagriner.

Печа́ль, *sf.* le chagrin, la tristesse, affliction. *Не твоя́ — чужи́хъ дѣтей кача́ть (prov.)*, ce qui ne cuit pas pour vous, laissez-le brûler. *Не́ было* **-ли**, *да че́рти накача́ли (prov.)*, quand on est bien on ne peut s'y tenir.

Печа́льно, *adv.* tristement.

Печа́льный, *adj.* 1. triste, affligeant, lugubre. **-ное** *пла́тье*, les vêtements *m* de deuil.

Печа́тальщикъ, *sm.* imprimeur.

Печа́таніе, *sn.* action de cacheter; || impression, presse *f.*

Печа́тать, I.1. ~~напеча́тывать~~, *va.* cacheter, sceller; || imprimer; || **-ся**, *vr.* être cacheté; || s'imprimer, être sous presse. — *письмо́*, cacheter une lettre. || — *кни́гу*, imprimer un livre.

Печа́тка, *sf. dim.* petit cachet, petit sceau.

Печа́тникъ, *sm.* pressier, imprimeur *m*; || ri. le garde des sceaux (*à la cour des Tzars*).

Печа́тничій, *adj.* 3. d'imprimeur.

Печа́тный, *adj.* imprimé; || étalonné, timbré. — *станъ*, presse typographique *f.* **-ная** *глина*, terre sigillée. — *дворъ*, *см.* **Печа́тня.**

Печа́тня, *sf.* imprimerie *f.*

Печа́точка, *dim. см.* **Печа́тка.**

Печа́точникъ, *sm.* le graveur de cachets.

Печа́точный, *adj.* de cachet, de sceau.

Печа́ть, *sf.* le cachet, sceau; || *Jur.* le scellé; || impression *f*; || les caractères *m.* *Отда́ть кни́гу въ* —, livrer un livre à l'impression, le faire imprimer. *Кни́га вы́шла изъ* **-ти**, ce livre vient de paraître. *Сочине́ніе гото́во къ* **-ти**, cet ouvrage est prêt à être livré à l'impression. || *Церко́вная* —, les caractères slavons *ou* ecclésiastiques. *Гражда́нская* —, les caractères russes *ou* modernes.

Пече́ніе, *sn.* la cuisson, action de cuire.

Печёнка, *dim. см.* **Пе́чень.**

Печёнковая трава́, *sf. plante*, anémone *f.*

Печёночка, *dim. см.* **Печёнка.**

Печёночникъ, *sm. plante*, aigremoine eupatoire *f.*

Печёночный, *adj.* de foie.

Печёный, *adj.* cuit.

Пе́чень, *sf.* le foie. *Воспале́ніе* **-ни**, hépatite *f*, inflammation *f* du foie.

Печеньё, *sn.* le caillot, sang caillé.

Пече́нье, *sn.* la cuisson; || la pâtisserie. *Минда́льное* —, macaron *m.*

Печери́ца, *sf. см.* **Шампинью́нъ.**

Пече́я, *sf.* la boulangère, pâtissière.

Печи́во, *sn.* la pâtisserie.

Печи́на, *sf.* argile brûlée (*d'un poêle*).

Печи́ща, *sf. augm. см.* **Печь.**

Печи́ще, *sn.* les débris *m* d'un poêle démoli.

Пе́чка, *dim. см.* **Печь.**

Печни́къ, *sm.* le poêlier, poêlier fumiste.

Печно́й, *adj.* de poêle.

Печу́ра, *sf.* petite niche dans le poêle.

Печу́ристый, *adj.* caverneux, plein de cavités.

Печу́рка, *dim. см.* **Печу́ра.**

Пѣчь, *sf.* le poêle, fourneau; || le four; || la four-

Что въ -чй, то и на столъ мечй (prov.), il mettre tout par écuelle. *Онъ изъ семи* **-чéй** *…ы ѣдáлъ (prov.),* il a bien hanté les foires; il …ngé de plus d'un pain. *Около* **печи** *нельзя не …иться (prov.),* point d'emploi sans bénéfice; …rebis sont, laine est.

…ечь, *va. irr.* cuire, frire; || *vn.* brûler; || **-ся,** se cuire, être cuit; || *см.* **Пещйся.** — *хлѣбы,* … des pains. — *вáфли,* cuire des gaufres. — *…дьи на сковородѣ,* frire des beignets à la poêle. *…олнце* **-чётъ,** le soleil brûle.

Пешневóй, *adj.* de la pince, du levier.

Пешня́, *sf.* 4. la pince, le pic, levier.

Пещéра, *sf.* antre *m*, caverne *f*.

Пещéристый, *см.* **Печýристый.**

Пещéрка, *dim. см.* **Пещéра.**

Пещéрникъ, -ница, *s.* habitant d'un antre.

Пещéрный, *adj.* d'antre, de caverne.

Пещйся *и* **Пéчься,** *vr. irr.* avoir soin. *Онъ* **пéчется** *о своёмъ семéйствѣ,* il a soin de sa famille.

[redacted]

Пивнйца, *sf.* la cave à bière.

Пивнóй, *adj.* de bière.

Пи́во, *sn.* la bière; || *sl.* la boisson. *Съ нимъ …* *не сварйшь,* il est ennemi de la conclusion. *дуракóмъ* **пива** *не сварйшь (prov.), см.* **Дуракъ.** *Не богáтый — варйтъ, а торовáтый,* **Богáтый.** *Не хвалй* **пива** *въ суслѣ, а ржи озими (prov.),* vin versé n'est pas avalé.

Пивоварéніе, *sn.* le brassage de la bière.

Пивовáренный, *adj.* servant à brasser la …re. — *заводъ,* la brasserie.

Пивовáрничать, I.1. *vn.* brasser la bière.

Пивовáрный, *см.* **Пивовáренный.**

Пивовáрня, *sf.* 4. *dim.* **-ренка,** la brasserie.

Пивовáръ, *sm.* le brasseur.

Пивцó, *dim. см.* **Пи́во.**

Пи́галица *и* **Пи́галка,** *sf. oiseau, см.* **Лугоца. Глухáя —,** *см.* **Пыжикъ.**

Пи́гва, *sf.* le coing.

Пигмéй, *sm.* le pygmée, nain.

Пи́говый, *adj.* de coing.

Пи́гусъ, *sm.* une soupe aigrelette avec des concombres.

Пи́жма, *sf. plante,* la tanaisie vulgaire.

Пи́жмовый, *adj.* de tanaisie vulgaire.

Пизáнъ, *см.* **Ванáнъ.**

Пи́ка, *sf.* la pique, lance; || *Mar.* la hache d'abordage.

Пи́каніе, *sn.* le piaulement des oiseaux.

Пи́кать, I.1. **пи́кнуть,** *vn.* piauler *(des oiseaux).* **Онъ не смѣетъ* **-нуть,** il n'ose souffler. *…лько* **-ни,** *то я тебя́,* si tu souffles tu en …ras.

Пикенёрный, *adj.* de piquier.

Пикенёръ, *sm.* le piquier.

Пикёръ, *sm.* le piqueur.

Пикéтный, *adj.* de piquet.

Пикéтъ, *sm.* le piquet *(des soldats);* || piquet *(jeu).*

Пи́ки, *sf. pl.* le pique. *Игрáть въ* **-кахъ,** jouer pique. *Вы́йти въ —,* jouer pique.

Пи́кникъ, *sm.* le pique-nique.

Пи́кнуть, *см.* **Пи́кать.**

Пикóвка, *sf.* une carte de pique.

Пи́ковый, *adj.* de pique.

Пикъ, *sm. Géogr.* le pic.

Пилá, *sf.* la scie.

Пилáвъ, *sm.* le pilau *(riz cuit avec du beurre).*

Пилá-ры́ба, *sf. poisson,* la scie, espadon *m*.

Пилéніе, *sn.* le sciage.

Пилигри́мка, *sf.* la pèlerine.

Пилигри́мскій, *adj.* de pèlerin.

Пилигри́мство, *sn.* le pèlerinage.

Пилигри́мъ, *sm.* le pèlerin.

[redacted]

Пили́каніе, *sn.* la râclerie.

Пили́кать *и* **Пиликать,** I.1. *vn.* râcler *(du violon);* || apprendre *ou* commencer à chanter *(des oiseaux).*

[redacted]

Пили́ть, II.1. **пи́ливать,** *va.* scier; || limer; || *tracasser, importuner; || râcler *(du violon);* || **-ся,** *vr.* être scié; || être limé. *Part. p* **пилённый.**

Пи́лка, *sf.* petite scie.

Пи́лка, Пилóвка, *sf. см.* **Пилéніе.**

Пи́ллерсъ, *sm. Mar.* épontille *f*.

Пилообрáзный, *adj.* en forme de scie.

Пи́лочка, *sf. dim.* petite scie.

Пиль, *interj. Vén.* pile!

Пи́льный, *adj.* de scie; || de sciage; || scié. **-ная** *мéльница,* la scierie, le moulin à scie.

Пи́льщикъ, *sm.* le scieur; || limeur

[redacted]e.

Пилю́къ, *sm. oiseau,* la hulotte, huette.

[redacted] **Пилю́лька,** *dim. см.* **Пилю́ля.**

Пилю́льный, *adj.* de pilule.

Пилю́ля, *sf.* la pilule.

Пиля́стра, *sf. Archit.* le pilastre.

~~**Пинáть,** I.1. **пнуть,** *va.* pousser avec le pied.~~

Пингви́нъ, *sm. oiseau,* le pingouin, manchot.

Пи́нка, *sf.* la pinque *(navire).*

Пиногóръ, *sm. poisson,* le cycloptère.

Пинóкъ, *sm.* 1. le coup de pied.

Пи́па, *sf.* la pipe *(futaille pour les liquides).*

Пипермéнтовый, *adj.* de menthe poivrée.

Пипермéнтъ, *sm. plante,* la menthe poivrée.

Пирами́да, *sf.* la pyramide. *Ружéйная —, Mil.* le faisceau d'armes.

Пирамидáльный, *adj.* pyramidal.

Пирами́дка, *sf. dim.* petite pyramide.

~~**Пирами́дный,** *adj.* de pyramide.~~

Пирáтъ, *sm.* le pirate.

Пи́рный, *adj.* de fête, de festin; *см.* **Пиръ.**

Пировáніе, *sn.* action d'assister à un festin, de faire bombance.

Пировáтель, *sm.* le convive.

Пировáть, *vn.* assister à un festin; faire bombance, banqueter.

Пирóгъ, *sm.* le pâté, gâteau. — *съ цыплятáми,* le pâté de poulets. *Ри́совый —,* le gâteau de riz. *Ѣшь — съ грибáми, а держи́ язы́къ за зубáми (prov.),* de peu de paroles on n'est jamais repris; bouche close. **-гй** *до тогó доведýтъ, что и ѣсть не дадýтъ;* **-гй** *да блины́, а тамъ сиди́, да гляди́ (prov.),* à grasse cuisine pauvreté voisine; de grasse table à l'étable. *Ѣшь* **-гй,** *а хлѣбъ впередъ береги́ (prov.),* gardez une poire pour la soif.

Пирожи́ще, *sm. augm.* grand pâté, grand gâteau.

Пирóжникъ, -ница, *s.* pâtissier, -ssière.

Пирóжное, *sn.* pâtisserie *f*, entremets *m*.

Пирóжный, *adj.* de pâté, de gâteau.

Пирóжня, *sf.* 4. la boutique d'un pâtissier.

Пирожóкъ, *sm. dim.* petit pâté, petit gâteau. *Есть брáга да* **-жки́,** *такъ есть и дружки́ (prov.),* à table bien servie beaucoup d'amis. *Хóчется — съѣсть, да не хóчется въ подпóлье лѣзть (prov.),* chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Пироксéнъ, *sm. Min.* le pyroxène, augite.

Пирологія, *sf.* la pyrologie.

Пиромéтръ, *sm.* le pyromètre.

Пирóпъ, *sm.* escarboucle *f (pierre).*

Пиротéхнія, *sf.* la pyrotechnie.
Пирофóръ, *sm. Chim.* le pyrophore.
Пиррúхій, *sm.* le pyrrhique (*pied de vers*, ⏑ ⏑).
Пирýшка, *sf.* 4. un petit festin, petit banquet.
Пируэ́тъ, *sm.* pirouette *f.*
Пи́ршественный, *adj.* de festin, convivial.
Пи́ршество *и* **Пиршествó**, *sn. см.* **Пиръ.**
Пиршествовáть, *см.* **Пировáть.**
Пиръ, *sm.* le festin, banquet. *Свáдебный —*, le banquet nuptial. *Въ чужóмъ* **пирý** *похмéлье* (*prov.*), tel en pâtit qui n'en peut mais; porter l'endosse pour autrui. *Когдá —, тогдá и пѣ́сни* (*prov.*), toute chose a sa saison. *При* **пирѣ́**, *при брáжкѣ всѣ дружкú; при гóрѣ, кручúнѣ всѣ ушлú* (*prov.*), les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.
Писáка, *sm.* un écrivailleur, écrivassier, mauvais auteur; || homme de plume; || le calligraphe.
~~Писáло, *sn. sl.* le style (pour écrire).~~
~~Писáльный, *adj.* servant à écrire.~~
Писáнговый, *adj.* de bananier.
Писáнгъ, *sm. arbre*, le bananier.
Писáніе, *sn.* action d'écrire; || la lettre, épître. *Священное —*, l'Écriture Sainte.
Пи́саный, *adj.* peint.
Пи́сарская, *sf.* le bureau, greffe, étude *f.*
Пи́сарскій, *adj.* de scribe.
Пи́сарь, *sm.* le scribe, écrivain, copiste.
Писáтель, **-ница**, *s.* écrivain, homme de lettres, auteur *m.* — *икóнъ*, le peintre d'images.
Писáть, II.4. **на-**, **пи́сывать**, *va.* écrire; || peindre; || **-ся**, *vr.* être écrit, s'écrire; || être peint; || se dire, se qualifier. — *карандашёмъ*, écrire avec un crayon. — *прóзою, стихáми*, écrire en prose, en vers. *Онъ легкó стихú* **пи́шетъ**, il fait aisément des vers. — *сжáто, см.* **Сжáто.** — *не своúмъ пóчеркомъ, см.* **Пóчеркъ.** * — *мыслéте*, marcher tout guingois. * *Это не при васъ* **пи́сано**, cela n'est pas de votre compétence; *ou* c'est du grec pour vous. *Это у негó на лицѣ́* **напи́сано**, il porte cela écrit sur son front, *ou* on lit cela sur... **Пишú** *пропáло, см.* **Пропадáть.** — *портрéтъ*, peindre un portrait. — *мáсляными крáсками*, peindre à l'huile. || *Онъ* **пи́шется** *дворяни́номъ*, il se qualifie de gentilhomme. *Part. p.* **пи́санный.**
Писéцъ, *sm.* 1. le scribe, écrivain.
Пи́сканіе, *sn.* le sifflement, glapissement.
Пискарёвый, *adj.* de goujon.
Пискáрь, *sm. poisson*, le goujon.
Пи́скать, I.1. **пи́скнуть**, *vn.* pépier, piailler, glapir (*de quelques animaux*); || *sl.* jouer du chalumeau.
Писклúво, *adv.* d'une voix glapissante.
Писклúвость, *sf.* la voix glapissante.
Писклúвый, *adj.* glapissant, criard.
Пи́скнуть, *см.* **Пи́скать.**
Пискозóбъ, *sm. poisson*, la loche franche.
Пискотня́, *sf.* les cris perçants, la piaillerie.
Пискýлька, *sf.* 4. le pipeau.
Пискýнъ, **-кýнья**, *s.* piailleur, -euse.
Пискъ, *sm.* le cri aigu et perçant. *Нé было у бáбы* **-ку**, *купúла шелудúвое поросѧ́ (prov.)*, quand on est bien on ne peut s'y tenir.
Пистолéтецъ *и* **Пистолéтикъ**, *sm. dim.* un petit pistolet.
Пистолéтникъ, *sm.* le fourreau de pistolet.
Пистолéтный, *adj.* de pistolet. — *вы́стрѣлъ*, un coup de pistolet.
Пистолéтъ, *sm.* le pistolet.
Пистóль, *sf.* la pistole (*monnaie*); || *vi.* le pistolet.
Пистóльный, *adj.* de pistole; || *vi.* de pistolet.
Пистóнъ, *sm.* piston *m.*

Писýлька, *sf.* 4. un petit billet.
Писцóвый, *adj.* de scribe, d'écrivain. **-выя** *кни́ги*, le cadastre, papier terrier.
Писчебумáжный, *adj.* **-ная** *фáбрика*, une fabrique de papier.
~~Писчикъ, *см.* Писéцъ.~~
Пи́счій, *adj.* **-чая** *бумáга*, le papier à écrire.
Письменá, *sn. pl. см.* **Письмя́.**
Пи́сьменникъ, **-ница**, *s. f. m.* personne qui sait lire et écrire.
Пи́сьменно, *adv.* par écrit.
Пи́сьменность, *sf.* la langue écrite.
Пи́сьменный, *adj.* écrit, par écrit; graphique. — *язы́къ*, langue écrite. **-ное** *обѣщáніе, доказáтельство*, promesse, preuve par écrit. **-ные** *знáки*, les signes *m* graphiques. **-ныя** *дѣлá*, les écritures *f.* **-ныя** *принадлéжности*, les fournitures *f* de bureau. — *столъ*, secrétaire *m*, table *f* à écrire, le bureau. — *слогъ*, le style épistolaire.
Письмó, *sn. dim.* **письмецó**, la lettre, épître; || écriture *f* (*action et art d'écrire*); || la main, écriture. *Поздрави́тельное —*, une lettre de félicitation. *Проси́тельное —* prière *f* par écrit; supplique, requête, pétition *f.*
Письмóвникъ, *sm.* le secrétaire, manuel épistolaire.
Письмóвный, *adj.* — *слогъ*, le style épistolaire.
~~Письмоводецъ, *см.* Письмоводи́тель.~~
Письмоводи́тель, *sm.* le chef d'une chancellerie.
Письмоводи́тельство, *sn.* la direction d'une chancellerie.
Письмовóдство, *см.* **Письмоводи́тельство.**
Письмонóсецъ, *sm.* 1. *и* **Письмоподáтель**, le porteur d'une lettre.
Письмя́, *sn.* la lettre, le caractère, signe graphique; || * le sens littéral. *Изя́щныя* **письменá**, les belles-lettres.
~~Пи́сьменный, *см.* Грáмотный.~~
Питáніе, *sn.* la nutrition, action de nourrir.
Питáтель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui nourrit.
Питáтельность, *sf.* la qualité nutritive (*d'un aliment*), substance.
Питáтельный, *adj.* 1. nourrissant, nutritif, substantiel. — *бульóнъ*, un bouillon nourrissant. **-ные** *сóки*, des sucs nutritifs. *Это лѣкáрство* **-тельно**, ce remède est nutritif. **-ное** *веществó*, substance nutritive. **-ная** *пи́ща*, nourriture substantielle.
Питáть, I. 1. nourrir, alimenter; || **-ся**, *vr.* être nourri; se nourrir, vivre. *Онъ* **питáетъ** *цѣ́лое семéйство*, il nourrit toute sa famille. *Земля́* **питáетъ** *растéнія*, la terre nourrit les plantes. * — *надéжду, любóвь*, nourrir l'espoir, l'amour. * — *къ комý нéнависть*, nourrir de la haine contre qn. — *къ комý дрýжбу*, porter amitié à qn. * *Нáуки* **питáютъ** *умъ*, les sciences nourrissent l'esprit. — *къ комý отвращéніе*, avoir de l'aversion pour ou contre qn.— *къ чемý либо отвращéніе*, avoir qch en aversion. || **-ся** *óвощами*, se nourrir de légumes. * **-ся** *надéждою*, se nourrir d'espoir. **-ся** *своúми трудáми*, vivre de son travail.
Питéйный, *adj.* servant à boire; || de boissons spiritueuses — *домъ*, le cabaret.
Питіé, *см.* **Питьё.**
Питóмецъ, *sm.* 1. **-мица**, *sf.* élève, pupille *m, f*; || le nourrisson (*des muses*).
Питóмникъ, *sm.* la pépinière.
Питóмство, *sn.* la tutelle.
Питóмческій, *adj.* d'élève.
Питýльникъ, *sm. plante*, le chanvre bâtard, galéopsis.
Питýхъ, *sm.* le biberon, ivrogne.
Пить, *va. irr.* boire; prendre. — *вóду, винó*,

ire de l'eau, du vin. — *за чьё либо здоровье*, ire à la santé de qn, *он* porter la santé de qn. — *шу круговую*, boire à la ronde. *Онъ сильно* ьётъ, il boit beaucoup. * — *горькую чашу, см.* орькій. — *мёртвую чашу, см.* **Мёртвый**. || — й, *кофей, шоколадъ*, prendre du thé, du café, chocolat. *Не хотите ли* —, n'avez-vous pas if? *Это стоитъ тысячу рублей, какъ* — *дать* , е. ни гроша менѣе), cela vaut mille roubles mme un sou. *Въ водѣ по горло, а* — *просить* rov.), l'avare crie famine sur un tas de blé; mme chiche n'est jamais riche. || **Пей** *да дѣло зумѣй (prov.), см.* **Дѣло. Пей,** *да ума не про*й, bois, mais ne perds pas la raison (*tr. lit.*).

Питьё, *sn.* action de boire; || boisson *f*, breuge *m*.

Пиханіе, *sn.* action de pousser.

Пихать, I.1. **пихнуть**, *va.* и **-ся**, *vr.* pousser.

Пихта, *sf. arbre*, le sapin blanc *ou* pectiné.

Пихтовникъ, *sm.* la forêt de sapins blancs.

Пихтовый, *adj.* de sapin blanc.

Пичкать, I.1. *va.* bourrer, remplir. — *лекарствомъ*, droguer.

Пичуга, *sf. inus.* oiseau *m*.

Пишка, *sf. oiseau*, bergeronnette *f*.

Пища, *sf.* la nourriture, aliment *m*.

Пищаль, *sf.* arquebuse; || coulevrine *f*; || le лumeau, pipeau.

Пищальникъ, *sm. arbre*, le sureau à grappes; *n.* le canonnier.

Пищальный, *adj.* d'arquebuse.

Пищать, II.3. *vn.* piauler.

Пищевареніе, *sn.* la digestion.

Пищеварительный, *adj.* digestif.

Пищевой, *adj.* trophique.

Пищепріемный и **Пищепроводный**, *adj.* ое *горло*, *Anat.* œsophage *m*.

Пищепроводникъ, *sm. Anat.* œsophage *m*.

Пищокъ, *sm.* 1. le pipeau, appeau.

Пищуха, *sf. mam.* le lagomys, lièvre nain.

Піонъ, *sm.* le babouin (*singe*).

Піаниссимо, *adv. Mus.* pianissimo.

Піанистъ, -нистка, *s.* un *ou* une pianiste.

Піано, *adv. Mus.* piano; || *sn. см.* **Фортепіано**.

Піедесталъ, *см.* **Пьедесталъ**.

Піеса, *sf.* une pièce (*de théâtre, de musique*).

Піита, *см.* **Поэтъ**.

Піитика, *sf.* la poétique.

Піитическій, *см.* **Поэтическій**.

Піонерный, *adj.* de pionnier.

Піонеръ, *sm. Mil.* le pionnier.

Піонный, *adj.* de pivoine.

Піонъ, *sm. plante*, la pivoine.

Піявица, *см.* **Піявка**.

Піявичій, *adj.* de sangsue.

Піявка, *sf.* 3. *dim.* **піявочка**, la sangsue.

Піявочный, *adj.* sucé *ou* produit par une gsue.

Піямъ и **Піянъ**, *sm. Typ.* la platine (*d'une sse*).

Плавальщикъ, -щица, *s.* nageur, -euse.

Плаваніе, *sn.* la natation; || navigation. *Школа* я, école de natation. — *полезно здоровью*, la ation est bonne à la santé. || — *на корабль*, — *морю*, la navigation par mer, sur mer. — *вокъ свѣта, кругосвѣтное* —, navigation autour monde, le tour du monde. *Большому кораблю льшое* — (*prov.*), *см.* **Корабль**.

Плаватель, *sm.* le nageur; || navigateur, marin.

Плавательный, *adj.* natatoire. **-ныя** *перья*, nageoires *f*. **-ныя** *ноги*, les pieds palmés.

Плавать, *vn.* nager; || flotter; || naviguer; || ner. — *на спинѣ*, nager sur le dos, *ou* faire la nche. — *въ крови*, nager, être baigné dans son sang. || *Трупы ихъ* **-вали** *на водѣ*, leurs cadavres flottaient sur les eaux. || — *въ открытомъ морѣ*, naviguer en pleine mer. || *Орлы* **-ваютъ** *на воздухѣ*, les aigles planent en l'air.

Плавень, *sm.* 1. île basse (*dans une rivière*); || *Chim.* le flux.

Плавиковый, *adj.* **-вая** *кислота*, acide *m* spathique. — *шпатъ, см.* **Плавикъ**.

Плавикъ, *sm.* le spath fluor, la fluorine.

Плавиленный, *adj.* de fonderie, de fusion. — *заводъ*, fonderie *f*. **-ная** *трубочка*, chalumeau *m*. **-ная** *печь*, fourneau *m* à creusets. — *горшокъ*, scorificatoire *m*.

Плавильникъ, *sm.* le creuset.

Плавильный, *см.* **Плавиленный**.

Плавильня, *sf.* 4. la fonderie.

Плавильщикъ, *sm.* le fondeur.

Плавить, II.2. *va.* faire flotter; || fondre; || **-ся**, *vr.* être flotté; || être fondu, se fondre. — *плоты по рѣкѣ*, faire flotter des trains de bois sur une rivière. || — *металлы*, fondre les métaux. *Part. p.* **плавленный** и **плавленый**.

Плавка, *sf.* le flottage; || la fonte, fusion

Плавкій, *adj.* 2. fusible.

Плавкость, *sf.* la fusibilité.

Плавленіе, *sn.* la fonte, fusion.

Плавно, *adv.* coulamment.

Плавной, *adj.* flotté. — *лѣсъ*, du bois flotté. *Въ плавную*, *vi.* par eau.

Плавность, *sf.* la facilité, égalité (*du style*).

Плавный, *adj.* coulant, égal, facile, léger. — *слогъ*, style coulant, égal. **-ная** *рѣчь*, une parole facile. **-ная** *походка*, une démarche légère.

Плавокъ, *см.* **Поплавокъ**.

Плавунный, *adj.* de lycopode.

Плавунчикъ, *sm. oiseau*, le phalarope.

Плавунъ, *sm. plante*, le lycopode.

Плавщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Плавь, *sf.* la fonte blanche.

Плазма, *sf.* agate *ou* agathe d'un vert foncé.

Плакальщикъ, -щица, *s.* pleureur, -euse (*de funérailles*); || (*на кого*) celui qui se plaint de.

Плаканіе, *sn.* action de pleurer.

Плакатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui pleure qn *ou* qch.

Плакатный паспортъ, *см.* **Плакатъ**.

Плакатъ, *sm.* le passeport (*de paysan*).

Плакать, II.5. **плакивать**, *vn.* pleurer; || **-ся**, *vr.* se plaindre. *Горько* —, pleurer amèrement, pleurer à chaudes larmes. — *о чьей смерти*, pleurer la mort de qn. — *по сынѣ*, pleurer son fils *ou* sur son fils. *И* **плачешь**, *да пляшешь (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues. **-кавши** *не заплатишь долговъ (prov.)*, le chagrin ne paie pas les dettes. || *Многіе на него* **плачутся**, plusieurs se plaignent de lui. *Женишься разъ, а* **-чешься** *вѣкъ (prov.)*, qui se marie se met la corde au cou; mariage et pénitence ne font qu'un.

Плакировальня, *sf.* 4. atelier *m* du plaqueur.

Плакировальщикъ, *sm.* le plaqueur (*de vaisselle*).

Плакировать, I.2. *va.* plaquer (*la vaisselle*). *Part. p.* **плакированный**.

Плакировка, *sf.* le placage (*de vaisselle*).

Плакировщикъ, *см.* **Плакировальщикъ**.

Плакливый, *см.* **Плаксивый**.

Плакса, *sc.* pleureur, pleurnicheur, -euse.

Плаксивый, *adj.* pleurant, qui pleure sans cesse.

Плакунъ, *sm. plante*, la salicaire.

Плакучій, *adj. Bot.* **-чая** *ива*, le saule pleureur.

Плакуша, *sf.* une grande pleureuse.

Пламенистый, *adj.* jetant de grandes flammes

Плàменникъ, *sm.* la torche, le flambeau; || le foyer *(d'un fourneau)*; || *plante*, le phlose, phlox.
Плàменно, *adv.* ardemment. *Любить, желать* —, aimer, désirer ardemment.
Плàменный, *adj.* de flamme; || ardent, véhément. **-ная** *любовь*, amour ardent. **-ное** *воображéніе*, imagination ardente. **-ное** *усéрдіе*, zèle ardent. **-ное** *желàніе*, désir ardent, véhément. **-ная** *страсть*, passion véhémente, ardente. **-ное** *красноръ́чіе*, éloquence véhémente.
Плàмень, *sm.* la flamme.
Пламенѣ́ть, I.4. *vn.* jeter des flammes; || *(чѣмъ)* brûler. — *любóвію*, brûler d'amour.
Плàмя, *sn. dim.* **плàмечко**, la flamme. *— *раздóра, войны́*, le brandon de discorde, de guerre.
Планéта, *sf.* la planète.
Планéтникъ, *sm.* le planétaire.
Планéтный, *adj.* de planète, planétaire. **-ное** *кругообращéніе*, le cours, le mouvement des planètes. **-ная** *системa*, le système planétaire.
Планиглóбіе, *sn.* la mappemonde.
Планиметри́ческій, *adj.* planimétrique.
Планимéтрія, *sf.* la planimétrie.
Планировàніе, *sn.* aplanissement *m*; || le collage du papier.
Планировàть, I.2. *va.* aplanir; || coller *(du papier)*.
Планирóвка, *sf. см.* **Планировàніе**.
Планисфéра, *sf. Astr.* le planisphère.
Плàнка, *sf.* 3. *dim.* **плàночка**, la tringle *(de bois)*; || *Mar.* le taquet.
Плановóй, *adj.* de plan.
Плантàторъ, *sm.* le planteur, possesseur de plantations.
Плантàція, *sf.* la plantation *(de colons)*.
[redacted].
Маншéтъ, *sm.* le busc *(de corset)*; || *Math.* la planchette.
Плàнширъ, *sm. Mar.* le plat-bord.
Планъ, *sm.* le plan. *Снять* — *гóрода*, prendre le plan d'une ville. *— *сочинéнія*, le plan d'un ouvrage. *— *мой не удàлся*, mon plan a échoué. *Передній* — *картины*, le premier plan, le devant d'un tableau. *На вторóмъ* **плàнѣ**, sur le second plan. *Дерéвья занимàютъ зàдній* — *картины*, des arbres occupent le fond du tableau.
Плàстаніе, *sn.* action d'éventrer.
Плàстанный и **Плàстаный**, *adj.* éventré *(de poisson)*.
Пластàть, I.1. *va.* éventrer *(le poisson)*; || **-ся**, *vr.* être éventré.
Плàстаться, I.1. **про-**, *vr.* perdre, mettre beaucoup de temps *(à un travail)*.
Плàстика, *sf.* la plastique.
Пласти́льня, *см.* **Плющи́льня**.
Пласти́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.
Пласти́на, *sf. dim.* **-ти́нка**, une pièce plate; || un madrier; || la bande du dos d'une peau.
Пласти́нникъ, *sm. coll.* les madriers *m.*
Пласти́нчатый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de bandes du dos.
Пласти́чески, *adv.* d'une manière plastique.
Пласти́ческій, *adj.* plastique.
Пластовàть, I.2. *va.* partager en bandes.
Пластовóй, *adj.* de bande, de couche. — *мёдъ*, le miel en rayons.
Пластъ, *sm.* couche; tranche, bande *f.* — *земли́*, une couche de terre. — *осетри́ны*, une tranche d'esturgeon.
Плàстырникъ, *sm.* le faiseur d'emplâtres.
Плàстырный, *adj.* d'emplâtre.
Плàстырь, *sm.* emplâtre *m.* *Англíйскій* —, le taffetas d'Angleterre. *Мягчи́тельный* —, le diachylon.

Плàта, *sf.* le payement, la paye, acquittement *m.* — *за товàръ*, le payement d'une marchandise. — *звóнкою монéтою*, le payement en numéraire. *Это хорóшая* —, c'est une bonne paye. — *по заёмному письму́*, acquittement d'une lettre de change. || — *за рабóту, за труды́*, salaire *m*, rétribution *f.* — *за наёмъ*, le loyer, le prix du bail. — *за помóлъ*, la mouture, le salaire du meunier. — *впередъ*, avance *f.* — *тóю же монéтой (prov.)*, *см.* **Монéта**.
Платёжный, *adj.* de payement.
Платёжъ, *sm.* le payement. *Долгъ* **-тежёмъ** *крàсенъ (prov.)*, *см.* **Долгъ**.
Платéльщикъ, **-щица**, *s.* payeur, -euse.
Плати́на, *sf.* le platine *(métal)*.
Платини́ровать, I.2. *va.* platiner *(le cuivre)*.
Платинирóвка, *sf.* le platinage.
Плати́нный и **Плати́новый**, *adj.* de platine.
Плати́ть, II.5. **плàчивать**, *va.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* être payé, acquitté. — *долгъ*, payer, acquitter une dette. — *заимодàвцу*, payer son créancier. — *жàлованье*, payer les gages, les appointements. — *за товàры*, payer les marchandises. *По чёмъ* **-ти́ли** *вы за это сукнó*, à raison de combien avez-vous acheté ce drap? *Я* **-ти́лъ** *за негó по три рубля́ за арши́нъ*, je l'ai payé à raison de trois roubles l'archine. *Что вы* **плàтите** *за квартиру*, combien payez-vous pour votre logement? *Я* **-чу́** *за неё пó сту рублéй въ мѣ́сяцъ*, je le paye à raison de cent roubles par mois. — *кому́ зóлотомъ, серебрóмъ*, payer qn en or, en argent. *Я* **-чу́** *за негó*, je paye pour lui. *— *неблагодàрностію*, payer d'ingratitude. * — *тóю же монéтой*, payer en même monnaie; user de représailles. — *по заёмному письму́, по контрàкту*, paye une lettre de change, un contrat. — *за добрó зломъ за зло добрóмъ*, rendre le mal pour le bien, le bien pour le mal. *Что ни бóльше бàринъ, то ху́же долги́* **плàтитъ** *(prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur.
[redacted].
Платлóтъ, *sm. Mar.* le couvre-lumière.
[redacted].
Платóкъ, *sm.* 1. *dim.* **платóчекъ**, le mouchoir. — *полотня́ный, бати́стовый, шёлковый*, mouchoir de toile, de batiste, de soie. *Носовóй* —, mouchoir de poche. *Шéйный* —, mouchoir de cou.
Платóчникъ, *sm.* le fabricant de mouchoirs.
Платóчный, *adj.* de mouchoir.
Платфóрма, *sf. Art.* la plate-forme; || le truck.
Платъ, *sm. pop.* le mouchoir.
Плàтье, *sn.* l'habit, les habits *m*; robe *f.* *Мужскóе* —, habit d'homme. *Жéнское* —, habit de femme, robe de femme. *Продавéцъ стàраго* **-тья**, marchand de vieux habits. *Свàдебное* —, habit de noce, les habits de noce, robe de noces. *Трàурное* —, habit de deuil, robe de deuil. *Кисéйное, бархàтное* —, robe de mousseline, de velours. *Не дѣ́лаетъ* — *монàхомъ (prov.)*, *см.* **Монàхъ**. *Въ дóлгомъ* **-тьѣ**, *да въ корóткомъ рàзумѣ (prov.)*, longs cheveux, courte cervelle.
Платьемóйный, *adj.* — *плотъ*, le radeau de lavage.
Плàтьице, *dim. см.* **Плàтье**.
[redacted]
Платянóй, *adj.* d'habit; de robe.
Плау́нный, **Плау́нъ**, *см.* **Плаву́нный** и **Плаву́нъ**.
Плафóнный, *adj.* de plafond.
Плафóнъ, *sm. Archit.* le plafond.
Плàха, *sf. dim.* **плàшка** и **-шечка**, le bloc, billot. *Положи́ть гóлову на* **-ху**, mettre sa tête sur le billot. *Нести́ гóлову на* **-ху**, monter à l'échafaud.
Плацъ, *sm. Mil.* la place.

лацъ-адъюта́нтъ, *sm.* adjudant de place.
лацъ-маiо́ръ, *sm.* le major de place.
лацъ-пара́дное мѣ́сто, *см.* Плацъ-параъ.
лацъ-пара́дъ, *sm.* place de parade, place rmes.
Плачѐвно, *adv.* déplorablement, lamentablet.
Плачѐвный, *adj.* déplorable, lamentable, triste, nbre. -ное *состоя́нiе*, un état déplorable. -ная *сть*, un sort déplorable, lamentable. — *вопль*, cri lamentable. — *го́лосъ*, une voix lamentable. *видъ*, un air triste, lugubre; une figure triste.
Плаче́нiе, *sn.* action de payer, le payement; || ~~accommodage.~~
Плачли́вый, *adj.* pleureur.
Плачъ, *sm.* les pleurs *m*, lamentations *f*. Пла́къ *го́рю не пособи́ть (prov.)*, l'affliction ne ėrit pas le mal.
Плашко́тный, *adj.* d'allége. — *мостъ*, un it de bateaux.
Плашко́тъ *и* Плашко́утъ, *sm.* allége *f*.
Плашмя́, *adv.* du côté plat. *Уда́ръ са́блею* —, coup de plat de sabre.
Плашмяно́й, *adj.* posé à plat.
Плашно́й, *adj.* de billot, de bloc.
Плащани́ца, *sf.* le linceul, saint suaire; || la présentation du tombeau de Notre-Seigneur.
Плащево́й, *adj.* de manteau.
Плащъ, *sm.* le manteau.
Плева́, *sf.* la membrane; || la balle *(du blé)*.
Плева́ка, *sc.* cracheur, -euse.
Плева́льникъ, *sm. и* Плева́льница, *sf.* le choir.
Плева́льный, *adj.* servant à cracher.
Плева́нiе, *sn.* le crachement, action de crar.
Плева́ть, I.2. плю́нуть, *vn.* cracher; || *faire rgue; || -ся, *vr.* cracher. -нуть *въ лицо́*, craer au visage. || Плюю́ *на всё э́то*, nargue de ut cela. — *мнѣ на него́, на его́ угро́зы*, nargue de i, de ses menaces. *Ему́ хоть* плюй *въ глаза́, а ъ говори́тъ: Бо́жья роса́ (prov.)*, il avale cela ux comme lait; il ne sent rien quand on le pique. *вéрху —, свою́ бо́роду заплева́ть (prov.)*, qui ache en l'air reçoit le crachat sur soi.
~~Плѐвосiе, sn. см. Плево́къ.~~
Плѐвелъ *и pl.* Плѐвелы, *sm. plante*, ivraie *f*; la balle *(du blé)*.
Плѐвельный, *adj.* d'ivraie.
Плеви́стый, *adj.* rempli d'ivraie.
Плево́къ, *sm.* 1. le crachat; || le ver *(de mouc)*.
Плёвый, *adj. fam.* de rien, insignifiant. *Э́то де дѣ́ло*, c'est un rien.
Пледъ, *sm.* plaid *m*.
~~Племени́тость, sf. une race nombreuse.~~
~~Племени́тый, adj. d'une race nombreuse.~~
Племенонача́льникъ, *sm.* le chef d'une tribu.
Племя, *sn.* la peuplade, tribu, race. *Кавка́зскiя* племена́, les peuplades du Caucase. *Кочу́ющее* —, tribu nomade. *Монго́льское* —, la race ongole. *На* —, pour faire race, pour la reproction *(des animaux)*.
~~Племя́нненка, см. Племя́нница.~~
Племя́нникъ, *sm.* le neveu.
Племя́нница, *sf.* la nièce.
Племя́нничекъ, *dim. см.* Племя́нникъ.
Племя́нническiй *и* Племя́нничiй, *adj.* 3. neveu.
Племя́нный, *adj.* destiné à faire race. -ная *ко́рова, овца́*, vache, brebis portière.
Плена́, *sf.* la paille, gerçure *(dans les métaux)*; la feuille *ou* lame mince.
Плени́стый, *adj.* pailleux.

Плени́ца, *sf. sl.* le collier, bracelet; || les chaînes *f*, les fers *m*; || le rets, filet *(d'oiseleur)*.
Плёнка *и* Плёночка, *dim. см.* Плена́.
Плёнчатый, *adj.* lamelleux, pelliculeux.
Плеона́змъ, *sm.* le pléonasme.
Плерёзы, *sf. pl.* les pleureuses *f*.
Плеска́льщикъ, -щица, *s.* personne qui fait rejaillir de l'eau.
Плеска́нiе, *sn.* le rejaillissement; || applaudissement.
Плеска́ть, II.7. плесну́ть, *vn.* faire rejaillir, rejaillir; || battre des mains, applaudir; || -ся, *vr.* rejaillir, faire rejaillir l'un sur l'autre. -нуть *въ кого́ водо́ю*, faire rejaillir de l'eau contre qn. *Во́лны* плѣ́щутъ *въ су́дно*, des vagues rejaillissent contre le navire.
Плёскъ, *sm.* le rejaillissement; || applaudissement; || la queue *(des grands poissons)*.
Плесна́, *sf. Anat.* le métatarse.
Плеснево́й, *adj.* de métatarse.
~~Плесни́ца, sf. sl. une sorte de sandales.~~
Плесну́ть, *см.* Плеска́ть.
Плёсо, *sn.* une certaine étendue de rivière.
Плести́ *и* Плесть, *va. irr.* tresser; faire; tricoter; || -ся, *vr.* être tressé; || s'entortiller; || se traîner. — *корзи́нки*, tresser des corbeilles. — *во́лосы въ ко́су*, tresser les cheveux. — *кружева́*, tricoter, faire de la dentelle. || *Плющъ* плетётся *о́коло дéрева*, le lierre s'entortille autour de l'arbre. || *Стару́шка едва́* плетётся, la vieille se traîne à peine. -тись *нога́ за́ ногу*, aller pas à pas.
Плете́йный, *adj.* servant à tresser.
Плете́льщикъ, -щица, *s.* tresseur, -euse.
Плетени́ца, *sf.* la tresse; || la corbeille.
Плете́нiе, *sn.* action de tresser; action de faire *(la dentelle)*.
Плетёнка *и* Плетёночка, *dim. см.* Плетени́ца.
Плетёный, *adj.* tressé. — *стулъ*, chaise de jonc.
Плѐтень *и* Плете́нь, *sm.* 1. une clôture de haie, une haie *(de branchages entrelacés)*; || *Fort* la claie.
Плетешёкъ, *sm.* 1. la natte *(des cheveux)*; || un cordon.
Плете́я, *sf.* la dentellière, faiseuse de dentelles.
~~Плёти́ща, sf. augm. un grand fouet.~~
Плётка, *sf. dim.* un petit fouet.
Плетнёвый, *adj.* de branchages entrelacés.
Плёточка, *см.* Плётка.
Плету́шка, *sf.* 4. la corbeille, le panier.
Плеть, *sf.* le fouet; || *Bot.* la vrille. Плетью *обу́ха не перешибёшь (prov.)*, contre cognée serrure ne peut; ce que maître veut et valet pleure, sont toutes larmes perdues; il vaudrait autant se cogner la tête contre un mur.
Плёха, *sf. pop.* prostituée, garce *f*.
Плехтъ, *sm. Mar.* la seconde ancre.
Плечево́й, *adj.* de l'épaule. -ва́я *кость*, l'humérus *m*. -ва́я *лопа́тка*, omoplate *f*.
Плечи́ко, *dim. см.* Плечо́.
Плечи́стый, *adj.* à larges épaules, carré des épaules.
~~Плечи́ще, augm. см. Плечо́.~~
Плечно́й, *см.* Плечево́й.
Плечо́, *sn.* épaule *f*; || le bras *(d'un levier)*. *Пожима́ть* -ча́ми, hausser les épaules. *Э́то пла́тье сли́шкомъ у́зко въ* -ча́хъ, cet habit est trop étroit de carrure. — *бара́нины, теля́тины*, une épaule de mouton, de veau. *Надѣ́ть ладу́нку чéрезъ* —, mettre une giberne en bandoulière *ou* en sautoir. *Носи́ть лéнту чéрезъ* —, porter un cordon en écharpe. **Руби́ть съ* -ча́, parler ex abrupto, trancher, *см.* Руби́ть. *На* плѐ-чо́, *Mil.* portez armes!

Плеяды, *sf. pl. Astr.* les Pléiades *f* (*groupe d'étoiles*).
Пли, *Mil. см.* Палить.
Плинтусовый, *adj.* de plinthe.
Плинтусъ, *sm.* la plinthe.
Плинѳа, *sf. sl.* la brique.
Плинѳенный, *adj.* de brique.
Плиска, *см.* Вертиголовка.
Плисовый, *adj.* de peluche.
Плистовка, *sf.* 3. *oiseau,* le rouge-gorge.
Плисъ, *sm.* la peluche (*étoffe*).
Плита, *sf.* le grès, la pierre de taille; || la dalle, cadette; || la plaque de foyer (*dans une cuisine*).
Плитка, *sf.* le fer, carreau (*du fer à repasser*); || la tablette (*de chocolat, etc.*).
Плитный, *adj.* de grès, de pierre de taille.
Плитнякъ, *sm. coll.* la pierre de taille.
Плитоломный, *adj.* pour couper la pierre de taille.
Плитоломня, *sf.* 4. la carrière.
Плиточка, *dim. см.* Плитка.
Плица, *sf.* escope *f.*
Пличный, *adj.* d'escope.
Плищъ, *sm. sl.* le bruit, vacarme.
Плié, *sm.* ployé *m* (*au pharaon, jeu de cartes*).
Пловецъ, *sm.* 1. le nageur; || navigateur.
Пловучій, *adj.* flottant. — *мостъ,* pont flottant.
Пловъ, *см.* Пилавъ.
Плодить, *va.* propager, multiplier; || -ся, *vr.* se propager, se multiplier.
Плодливость, *см.* Плодовитость.
Плодливый, *см.* Плодущій.
Плодовитка, *sf. arbre,* une espèce de pommier.
Плодовито, *adv.* prolixement.
Плодовитость, *sf.* la fécondité; prolixité. — *ума,* fécondité d'esprit. — *словъ,* prolixité de paroles.
Плодовитый, *adj.* fécond; prolixe. -тое *воображеніе,* imagination féconde. — *писатель,* auteur, écrivain fécond. — *слогъ,* style *m* prolixe.
Плодовый, *adj.* de fruit, fruitier.
Плодоносіе, *см.* Плодородіе.
Плодоносный, *см.* Плодородный.
Плодопеременный, *adj.* -ное *сельское хозяйство,* culture alternative, *ou* culture à plusieurs assolements.
Плодородіе, *sn.* и Плодородность, *sf.* la fertilité, fécondité.
Плодородный, *adj.* fertile, fécond, fructueux.
Плодосменный, *см.* Плодопеременный.
Плодотвореніе, *sn.* la fructification.
Плодотворить, II.1. *va.* féconder, fertiliser.
Плодотворный, *adj.* fécondant, fécond.
Плодоядный, *adj.* frugivore.
Плодущій, *adj.* fécond (*des animaux, des plantes*).
Плодъ, *sm.* le fruit. *Спелый, неспелый* —, fruit mûr, vert. *Питаться* -дами, vivre de fruits. *-ды *его трудовъ,* le fruit de ses travaux. *Prov. Запрещенный — сладокъ, см.* Запрещать.
Плоеніе, *sn. см.* Плой.
Пложеніе, *sn.* la propagation, multiplication.
Плой, *sm.* и Плойка, *sf.* le plissage.
Плоить, II.1. *va.* plisser (*le linge*).
Пломба, *sf.* le plomb (*de douane*).
Пломбьеръ, *sm.* plombière *f* (*espèce de glace*).
Пломбированіе, *sn.* le plombage.
Пломбировать, I.2. *va.* plomber, douaner; || -ся, *vr.* être plombé. — *товары на таможне,* plomber des marchandises à la douane. — *зубъ,* plomber une dent.
Пломбировщикъ, *sm.* le plombeur.
Плоскій, *adj.* 2. plat, plan; || *plat, trivial. -ская *грудь,* poitrine plate. -кое *лицо,* visage plat. -кія *щипцы,* tenailles plates. — *уголъ,* angle plane. -кая *поверхность,* surface plane. *Géogr.* -кая *возвышенность,* plateau. || *-кая *шутка,* une plaisanterie plate, triviale.
Плоско, *adv.* platement.
Плоскогорье, *sn. Géogr.* plateau *m.*
Плоскогубцы, *sm. pl.* les pincettes *f* à branches.
Плоскодонный, *adj.* à fond plat (*des navires*).
Плоскоколосый, *adj.* à l'épi plat.
Плосколицый, *adj.* à visage plat.
Плоскомеріе, *sn.* la planimétrie.
Плосконосый, *adj.* à nez camus.
Плоскость, *sf.* la surface plane, le plan; || *la platitude, trivialité; || *Géogr. Возвышенная* —, le plateau.
Плостильня, *см.* Плющильня.
[illegible]
Плостить, *см.* Плющить.
Плотва, *sf. poisson,* le gardon.
Плотикъ, *dim. см.* Плотъ.
Плотина, *sf. dim.* -тинка, la digue.
Плотинный, *adj.* de digue.
Плотить, II.5. *va.* joindre, emboîter.
Плотица, *sf. dim.* -тичка, *см.* Плотва.
Плотище, *augm. см.* Плотъ.
Плотникъ, *sm.* le charpentier.
Плотнить, II.1. *va.* rendre compacte, condenser.
Плотничать, I.1. *vn.* exercer la charpenterie.
Плотническій, *adj.* de charpentier.
Плотничество, *sn.* la charpenterie.
Плотничій, *adj.* 3. de charpentier.
Плотничный, *adj.* -ная *работа,* ouvrage *m* de charpenterie.
Плотно, *adv.* tout près; || solidement; || assidûment; || copieusement. *Приставить шкапъ — къ стене,* mettre une armoire tout près du mur. || *Шить* —, coudre solidement. *Сертукъ сидитъ* —, la redingote serre bien la taille, *ou* est bien juste. || *Сидеть — за работою,* travailler assidûment, *ou* être assidu au travail. || — *наесться,* manger copieusement. — *позавтракать,* déjeuner à fond.
Плотноватый, *adj. dim.* un peu compacte; un peu robuste; un peu solide.
Плотность, *sf.* la compacité, densité, solidité.
Плотный, *adj.* compacte; || robuste, ramassé, fort; || solide. -ное *вещество,* substance compacte. *Которые металлы* -нее *другихъ, тѣ и тяжелѣе,* les métaux les plus compactes sont les plus pesants. || — *мужчина,* un homme robuste, ramassé, || -ная *работа,* un travail solide.
Плотнеть, *vn.* prendre de l'embonpoint.
Плотовое, *adj. sn.* la taxe pour le radeau de lavage *ou* de passage.
Плотовой, *adj.* de radeau.
Плотолюбецъ, *sm. sl.* un homme sensuel.
Плотолюбивый, *adj. sl.* sensuel.
Плотолюбица, *sf. sl.* une femme sensuelle.
Плотолюбіе, *sn. sl.* la sensualité.
Плотоносный, *adj. sl.* incarné (*du Christ*).
Плотоугодіе, *sn.* la sensualité, concupiscence.
Плотоугодливый, *adj.* sensuel, voluptueux.
Плотоугодникъ, -ница, *s.* personne sensuelle.
Плотоугодно, *adv.* sensuellement, voluptueusement.
Плотоугодный, *см.* Плотоугодливый.
Плотоядецъ, *sm.* qui mange de la viande.
Плотоядный, *adj.* carnassier, carnivore.
Плотски, *adv.* charnellement.
Плотской, *adj.* de la chair; || charnel.

Плотъ, *sm.* le train de bois flotté; || le radeau *le lavage, de passage).*

Плоть, *sf.* la chair; || le corps; || *Anat.* la pellicule; || *(крайняя)* le prépuce. *Духъ бодръ, да — немощна*, l'esprit est prompt, et la chair est faible.

Плотяный, *см.* **Тѣлесный.**

Плоха, *sf. Vén.* le passage à travers le taillis.

Плохо, *adv.* mal, pitoyablement, d'une manière pitoyable. *Дѣло —, дѣло идётъ —*, l'affaire va mal. *Онъ — поётъ*, il chante mal, *ou* il chante pitoyablement. *— лежитъ, брюхо болитъ (prov.)*, *см.* **Брюхо.**

Плоховато, *adv.* un peu mal, pas tout à fait bien.

Плохова́тый, *adj.* un peu mauvais, pas bon.

Плохо́вецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le bois gentil.

[redacted]

Плохо́й, *adj.* mauvais, méchant, piètre, pitoyable, triste. *— работникъ*, un mauvais, un piètre ouvrier. *— обѣдъ*, mauvais, méchant dîner. *-ое здоровье*, mauvaise santé. *— музыкантъ*, un piètre musicien, un musicien pitoyable. **-хое** *утѣшеніе*, une triste consolation. *Онъ очень плохъ*, il est très-mal *(le malade)*. **-ха́** *вору покража, гдѣ самъ хозяинъ воръ (prov.)*, fripons entre eux ne font pas leurs affaires. *— то воръ, что около себя огребаетъ (prov.)*, un bon renard ne mange point les poules de son voisin.

Плохо́некъ, *adj.* un peu mauvais.

Плохо́нько, *adv. dim.* un peu mal.

Пло́хость, *sf.* le mauvais état.

Плоче́ніе, *sn.* action du verbe **Плоти́ть.**

Плоша́ть, I.1. **оплоша́ть**, *vn.* se tromper, être pas assez sur ses gardes, commettre une faute, *ou* une maladresse; || empirer, devenir de plus en plus mauvais. *Не* **-ша́й**, *чтобы не обмануться*, sois sur tes gardes pour ne pas te tromper. *Я* **оплоша́лъ**, *купивши такую плохую лошадь*, je me suis trompé, en achetant un si mauvais cheval. *Онъ* **оплоша́лъ**, *позволивши обмануть себя*, il n'a pas été assez sur ses gardes, en se laissant tromper. *Вы сильно* **оплоша́ли**, *открывши ему свою тайну*, vous avez commis une faute grave en lui révélant votre secret. || *Дѣла* **-ша́ютъ**, ses affaires empirent. *Здоровье его отъ дня* **-ша́етъ**, sa santé devient de jour en jour plus mauvaise. *На Бога надѣйся, а самъ* **-ша́й** *(prov.)*, *см.* **Богъ.**

Пло́ше *(comp. de l'adverbe* **Пло́хо**, *et de l'adjectif* **Плохо́й**), plus mal; plus mauvais.

[redacted]

Пло́шечный, *adj.* de godet; de lampion.

[redacted]

Пло́шка, *sf.* 4. le godet, la jatte; || le lampion.

Площа́дка, *sf.* 3. *dim.* petite place; || la plateforme *(d'une maison)*; || le palier *(d'un escalier)*. *Верхняя —*, trapan *m.*

Площадно́й, *adj.* de place publique. *— языкъ, -ная рѣчи*, le langage des halles. **-ныя** *новости*, nouvelles *f* de basse-cour. **-ная** *рѣчь, что деньги беречь (prov.)*, l'argent est rond, il faut qu'il roule; l'argent est bon pour rouler.

Пло́щадь, *sf.* la place publique, la place; || le marché; || *Géom.* aire *(d'une figure)*. *Дворцовая, Сенатская —*, la place du palais, du sénat. || *Конная, сѣнная, хлѣбная —*, le marché aux chevaux, au foin, au blé.

Пло́ще *(comp. de l'adverbe* **Пло́ско**, *et de l'adjectif* **Пло́скій**), plus plat; plus platement.

Площи́льный, *см.* **Плющи́льный.**

Площи́льня, *см.* **Плющи́льня.**

Площи́льщикъ, *см.* **Плющи́льщикъ.**

Площи́ть, *см.* **Плющи́ть.**

Площи́ца, *sf. insecte*, le morpion.

Плугово́й, *adj.* de charrue.

Плугъ, *sm.* la charrue.

Плу́жка, *sf.* 4. le manche *(du violon)*.

Плу́жникъ, *sm.* le soc de la charrue.

Плута́ть, I.1. *vn.* errer; || **-ся**, *vr.* se fourvoyer.

Плу́тиво, *sn.* и **Плу́тива**, *sf.* la flotte *(d'un filet)*.

Плути́шка и **Плути́шко**, *dim. см.* **Плутъ.**

[redacted]

Плу́тня, *sf.* fourberie, friponnerie *f.*

Плутова́тый, *adj.* rusé, fripon.

Плутова́ть, I.2. **с-**, *vn.* filouter, friponner.

Плуто́вка, *sf. dim.* **-то́вочка**, la friponne; || petite coquine.

Плутовски́, *adv.* en fripon.

Плутовско́й, *adj.* de fripon, de filou, fourbe.

Плутовство́, *sn.* friponnerie, fourberie, supercherie *f.*

Плуто́нговый, *adj.* de peloton.

Плуто́нгъ, *sm. Mil.* le peloton.

Плутоно́съ, *sm.* le souchet *(espèce de canard)*.

Плутъ, *sm.* le fripon, filou. *— съ* **-то́мъ** *заодно (prov.)*, les loups ne se mangent pas entre eux. *Не всякій —, кто видомъ худъ (prov.)*, *см.* **Вся́кій.**

Плута́га, *см.* **Плутъ.**

Плыву́честь, *sf.* la déliquescence.

Плыву́чій, *adj.* coulant, déliquescent.

Плы́тіе, action du verbe suivant.

Плыть, *vn. irr.* aller *(en naviguant)*, faire voile, voguer; || flotter; || couler. *— на кораблѣ*, aller sur un vaisseau. *Мы* **-ли** *на пароходѣ въ Штеттинъ*, nous allions à, *ou* nous faisions voile pour Stettin sur un bateau à vapeur. *— въ лодкѣ*, aller en bateau. *— по рѣкѣ*, aller sur la rivière. *— на парусахъ и на вёслахъ*, aller à voiles et à rames. *— на всѣхъ парусахъ*, cingler, voguer à pleines voiles, faire force de voiles. *— въ открытомъ морѣ*, voguer en pleine mer. *— противъ теченія*, remonter le courant. *— внизъ по рѣкѣ*, descendre la rivière, aller en aval. *— вверхъ по рѣкѣ*, remonter la rivière, aller en amont. *Благо* **плыву́чи**, *помни бурю (prov.)*, ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité. || *Доска* **-вётъ** *по рѣкѣ*, une planche flotte sur la rivière. || *Свѣча* **-вётъ**, cette chandelle coule.

Плѣне́ніе, *sn.* action de faire prisonnier; || la captivité.

Плѣни́тель, **-ница**, *s.* enchanteur, -teresse.

Плѣни́тельно, *adv.* à ravir.

Плѣни́тельность, *sf.* le charme, état ravissant.

Плѣни́тельный, *adj.* ravissant, enchanteur.

Плѣни́ть, *см.* **Плѣня́ть.**

Плѣнникъ, **-ница**, *s.* prisonnier, -ère; captif, -ive; || *esclave *(de ses passions)*.

[redacted]

Плѣнничество, *sn.* la captivité.

[redacted]

Плѣнный, *adj. sm.* prisonnier, captif.

Плѣнъ, *sm.* la captivité. *Взять кого въ —*, faire qn prisonnier *(de guerre)*; prendre qn. *Быть въ* **-ну́**, être prisonnier de guerre. *Онъ попалъ въ —*, il est fait prisonnier de guerre. || **Быть въ* **-ну́** *страстей*, être esclave de ses passions.

Плѣня́ть, I.3. **плѣни́ть**, II.1. *va.* faire prisonnier; || captiver, charmer; || **-ся**, *vr.* être captivé, charmé. *— красотою*, captiver par sa beauté. *Part. p.* **плѣнённый.**

Плѣсень, *sf.* la chancissure, moisissure.

Плѣсневѣлый, *adj.* chanci, moisi.

Плѣсневѣть, *см.* **Плѣснѣть.**

[redacted]

Плѣснѣть, I.4. **за-**, *vn.* moisir, chancir.

Плѣша́къ, *sm.* un homme chauve; || une fleur simple.

Плѣша́нка, *sf.* 3. *oiseau*, le hoche-queue.

Плѣши́вецъ, *sm.* 1. **-вица**, *sf.* une personne chauve.

Плѣши́вость, *sf.* la calvitie, chauveté.

Плѣши́вый, *adj.* chauve. *Не помина́й* **-ваго** *пе́редъ лы́сымъ го́стемъ (prov.)*, il ne faut pas parler de corde dans la maison d'un pendu; il ne faut pas clocher devant les boiteux.

Плѣши́вѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir chauve.

Плѣши́на, *sf. dim.* **-нка**, la place pelée *(d'une peau)*.

Плѣшь, *sf.* une place chauve de la tête. *Ка́бы не —, такъ нé было бы и го́ло (prov.)*, si le ciel tombait, il y aurait bien des alouettes prises; au cas que Lucas n'eût qu'un œil, sa femme aurait épousé un borgne.

Плю[illegible]вецъ, **-[illegible]вка**, *s.* vilain, -aine.

Плю[illegible]ство, *sn.* la vilenie, abomination.

Плюга́вый, *adj.* vilain, détestable.

Плюма́жъ, *sm.* la garniture de plumes *(d'un chapeau)*.

Плю[illegible]е́ніе, *sn.* le [illegible]ment; || le cachet.

Плю́нуть, III.1. *см.* **Плева́ть**.

Плюска́, *sf. sl.* avelanède *f (du gland)*.

Плюсна́, *см.* **Плесна́**.

Плюсни́къ, *sm.* la pulmonaire de chêne *(mousse)*.

Плюсъ, *sm. Math.* le signe plus (+).

Плю́ха, *sf.* soufflet *m*, mornifle, gifle *f*.

Плю́хаться, I.1. **плю́хнуться**, *vr. pop.* barboter; || se crotter.

Плюшъ, *см.* **Плисъ**.

Плю́щевый, *adj.* de lierre.

Плюще́ніе, *sn.* action du verbe **Плю́щить**.

Плющи́льный, *adj.* — *стано́къ*, le laminoir.

Плющи́льня, *sf.* 4. la laminerie, aplatisserie.

Плющи́льщикъ, *sm.* le lamineur, aplatisseur.

Плющи́ть, II.3. *va.* aplatir, laminer; || **-ся**, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **плющёный** *и* **плю́щеный**.

Плющъ, *sm. plante*, le lierre.

Плясáльный, *adj.* de danse, employé dans la danse.

Плясáльщикъ, **-щица**, *s*, danseur, -euse.

Плясáніе, *sn.* la danse, action de danser.

Плясáть, II.1. **пля́сывать**, *vn.* danser *(une danse russe)*. **Онъ* **-шетъ** *по ея́ ду́дкѣ*, il agit selon son bon plaisir, *ou* elle fait ce qu'elle veut de lui. — *смо́лоду учи́сь, подъ ста́рость не нау́чишься (prov.)*, qui jeune n'apprend vieux ne saura.

Пля́ска, *sf.* 3. la danse *(russe)*. *Ви́ттова* —, danse de St-Gui *ou* de St-Weith *(maladie)*.

Плясово́й, *adj.* de danse.

Плясу́нъ, **-у́нья**, *s.* danseur, -euse *(passionné)*.

Плясъ, *sm. см.* **Пля́ска**.

Пневма́тика, *sf.* la pneumatique.

Пневмати́ческій, *adj.* pneumatique.

Пневматологи́ческій, *adj.* pneumatologique.

Пневматоло́гія, *sf.* la pneumatologie.

Пнуть, *см.* **Пинáть**.

По, *prép. dat.* par, sur, à, de, en, sous, d'après, selon, suivant, dans; || *accus.* jusqu'à; || *prép.* de, après. *Гуля́ть* **по** *го́роду*, **по** *у́лицѣ*, se promener par la ville, par la rue. *Скита́ться* **по́** *свѣ́ту*, errer par le monde. *Ѣхать* **по** *желѣ́зной доро́гѣ*, aller par le chemin de fer. **По** *э́той доро́гѣ большо́й крюкъ*, en prenant ce chemin on fait un grand détour. *Плыть* **по** *Во́лгѣ*, aller par le Volga *ou* par la voie du Volga. **По** *гора́мъ и* **по** *дола́мъ*, par monts et vaux. *Онъ жени́лся на ней* **по** *любви́*, il l'a épousée par amour. *Я сдѣ́лалъ э́то* **по** *совѣ́ту отца́*, je l'ai fait par *ou* sur le conseil de mon père. **По** *несча́стію*, par malheur. **По** *слу́чаю*, par occasion. *Назва́ть кого́* **по** *и́мени*, appeler qn par son nom. **По** *разсѣ́янности*, **по** *оши́бкѣ*, par distraction, par mégarde. *Счита́ть* **по** *поря́дку*, compter par ordre. *Управля́ть имѣ́ніемъ* **по** *довѣ́ренности*, administrer un bien par procuration *ou* en vertu d'une procuration. *Плыть* **по** *рѣкѣ́*, aller sur la rivière. *Идти́* **по** *слѣда́мъ*, aller sur les traces. *Суди́ть* **по** *нару́жности*, **по** *ви́ду*, juger sur les apparences, sur la mine. *Онъ аресто́ванъ* **по** *доно́су*, il est arrêté sur une dénonciation. *Уво́лить въ отста́вку* **по** *проше́нію*, **по** *болѣ́зни*, admettre à la retraite sur demande, pour cause de maladie. **По** *предложе́нію мини́стра*, sur la proposition du ministre. **По** *приказа́нію*, sur l'ordre. *Исто́рія напи́санная* **по** *докуме́нтамъ*, histoire écrite sur des documents. *Уда́рить* **по** *головѣ́*, frapper sur la tête. *Ката́ться* **по́** *льду на конька́хъ*, glisser sur la glace avec des patins. **По** *мо́дѣ*, à la mode. **По** *примѣ́ру*, à l'exemple. **По** *слова́мъ ва́шего бра́та*, au dire de votre frère. **По** *мое́й про́сьбѣ*, à ma prière. **По** *волоску́*, poil à poil. *Узна́ть кого́* **по** *го́лосу*, reconnaître qn à sa voix. **По** *уменьшённой цѣнѣ́*, à prix réduit. *Онъ король то́лько* **по** *и́мени*, il n'est roi que de nom. *Нѣ́мецъ* **по** *происхожде́нію*, allemand d'origine. **По** *о́бщему согла́сію*, du consentement commun. **По** *свое́й во́лѣ*, de son gré. *Наслѣ́довать* **по** *пра́ву*, succéder de droit. *Скова́ть кого́* **по** *нога́мъ и* **по** *рука́мъ*, enchaîner qn des pieds et des mains. *Путеше́ствіе* **по** *Ита́ліи*, voyage en Italie. *На́ши бра́тья* **по** *Ада́му*, nos frères en Adam. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* **по** *не́нависти ко мнѣ*, il l'a fait en haine de moi. **По** *со́вѣсти*, en conscience. **По** *ру́сски*, **по** *нѣме́цки*, en russe, en allemand. **По** *подозрѣ́нію въ воровствѣ́*, sous la suspicion de vol. **По** *обвине́нію въ убі́йствѣ*, sous l'inculpation *ou* sous la prévention d'avoir commis un meurtre, *ou* sous l'accusation d'un meurtre. **По** *свидѣ́тельству исто́риковъ*, d'après le témoignage des historiens. **По** *стари́нному обы́чаю*, d'après une ancienne coutume. *Судя́* **по** *э́тому*, à juger d'après cela. **По** *моему́ мнѣ́нію*, selon, suivant mon avis, selon moi, à mon avis. *Лѣзть на кро́влю* **по** *лѣ́стницѣ*, grimper au toit avec une échelle. **По** *несогла́сію*, faute de consentement. *Обрати́тесь къ нему́* **по** *э́тому дѣ́лу*, adressez-vous à lui pour cette affaire. *Но́выя затрудне́нія возни́кли* **по** *э́тому дѣ́лу*, de nouvelles difficultés surgirent dans cette affaire. *Бѣ́гать* **по** *у́лицѣ*, courir dans la rue. *Гуля́ть* **по́** *саду*, **по́** *полю*, se promener dans le jardin, dans les champs. *Разста́вить столбы́* **по** *доро́гѣ*, mettre des poteaux le long du chemin. *Спусти́ться* **по** *верёвкѣ*, descendre le long d'une corde. **По** *рублю́ съ ка́ждаго*, un rouble par chaque personne. *Онъ мнѣ родня́* **по** *женѣ́*, il est mon parent du côté de ma femme. *Мы ѣ́хали* **по** *десяти́ вёрстъ въ часъ*, nous allions en raison de dix verstes à l'heure. *Онъ принима́етъ* **по** *вто́рникамъ*, il reçoit les mardis, *ou* tous les mardis. **По** *пра́здникамъ*, les jours de fête. || **По** *сіе́ вре́мя*, jusqu'à ce temps. **По** *ше́ю*, jusqu'au cou. *Стоя́ть* **по** *колѣ́но въ водѣ́*, se tenir dans l'eau jusqu'au genou. *Онъ мнѣ* **по** *плечо́ (ро́стомъ)*, il me vient à l'épaule. **По** *гробъ твой другъ*, ton ami jusqu'au tombeau. *Онъ* **по́** *уши въ долга́хъ*, il a des dettes par-dessus la tête. *Съ 1830* **по** *1840 г.*, de 1830 à 1840. *Идти́* **по** *дрова́, pop.* aller chercher du bois. *Они́ получи́ли* **по́** *два рубля́*, ils ont reçu chacun deux roubles. *Сукно́* **по́** *два рубля́ арши́нъ*, du drap à deux roubles l'archine. *Плати́ть за сукно́* **по́** *три рубля́ за арши́нъ*, payer le drap à raison de trois roubles l'archine. *Стро́иться* **по́** *два*, **по́** *три*, **по** *четы́ре*, se ran-

r deux à deux, trois à trois, quatre à quatre. *…лайте по два вопроса каждому изъ нихъ,* …tes deux questions à chacun d'eux. || *Скучать …) женѣ,* s'ennuyer de l'absence de sa femme. *…осить траурь* по *родителяхъ,* porter le deuil …ses parents. *Онъ вздыхаетъ* по *ней,* il soupire …rès elle. *Плакать* по *братѣ,* по *сестрѣ,* pleurer un frère, une sœur. *Выстрѣлить* по *комъ,* …er sur qn. || По *возвращеніи его изъ путешествія,* à son retour de voyage. По *возвращеніи его …отечество,* de retour dans sa patrie. По *смерти отца,* après la mort du père. По *исполненіи …ого дола, я возвратился домой,* après avoir …ompli ce devoir, *ou* ce devoir accompli, je suis …ourné à la maison. || ~~Онъ хорошо говоритъ по …анцузски, il parle bien~~ français. *Я не понимаю …ого слова* по *французски,* je ne comprends pas …signification de ce mot français. || Dans la for…tion des mots cette préposition désigne: 1-e une …ion diminutive ou de peu de durée: *пobpaнить,* …nder un peu; *поубавить,* diminuer un peu; *…улять,* se promener un peu; *поплавать,* nager …peu; *поплакать,* pleurer un peu; 2-e l'achève…nt de l'action; *погасить,* éteindre; *погорѣть,* …e incendié; *погубить,* faire périr; 3-e la réité…ion de l'action: *погуливать,* se promener sou…t; *поигрывать,* jouer souvent; 4-e l'aspect …fait de plusieurs verbes: *поблёкнуть,* se flétrir; *…тарѣть,* vieillir; *потонуть,* couler à fond. …se joignant aux comparatifs des adverbes, elle …t à en augmenter ou à en tempérer la portée, …nme: *покрѣпче,* un peu plus fortement; *поско…,* un peu plus vite, au plus tôt; *потише,* un …plus doucement. De plus, elle sert à former …sieurs adverbes, dérivés des adjectifs, comme: *…афски,* en comte; *подворянски,* en gentilhom…; *поженски,* en femme; *помужицки,* en paysan; *…арски,* en roi. *Побатальонно,* par bataillons; *…отно,* par compagnies; *понѣмецки,* en allemand; *порусски,* en russe; *пофранцузски,* en fran…; *etc. etc.*

Поалѣть, *parf. см.* **Алѣть.**

~~**Поанглійски,** *adv.* en anglais.~~

Поармейски, *adv.* à la manière de ceux qui …vent dans la ligne.

Поахать, *vn. parf.* gémir, soupirer un peu.

Побагровѣть, *parf. см.* **Багровѣть.**

Побаиваться, *vr.* (*кого или чего*) craindre un …, avoir quelque crainte de.

Побалагурить, *vn. parf.* badiner un peu.

Побаливать, *va.* faire un peu mal.

Побалтывать, *va.* remuer souvent; || bavarder; …ayer.

Побарабанить, *vn. parf.* tambouriner, battre …ambour un peu.

Побариться, *vr.* faire un peu le grand seigneur.

Побарски, *adv.* en grand seigneur.

Побасёнка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка,** un petit conte, …petite histoire.

Побатальонно, *adv. Mil.* par bataillons.

Побаюкать, *см.* **Баюкать.**

Поберегать, поберечь, *va.* ménager, écono…er; || garder; || **-ся,** *vr.* être ménagé, économi… || prendre garde, être sur ses gardes.

Побережникъ, *sm.* le vent de terre; || la bise.

Побережный, *adj.* littoral, riverain.

Побережье, *sn.* le littoral.

Поберечь, *см.* **Поберегать.**

Побесѣдовать, *vn.* s'entretenir un peu.

Побивать, побить, *va.* massacrer; || vaincre; …attre; || ravager, tuer; || **-ся,** *vr.* être tué, vain… || être ravagé. **-бить** *всѣхъ непріятелей,* mas…rer tous les ennemis. || *Онъ всѣхъ бойцовъ* **-ва…ь,** il vainc tous les lutteurs. || *Онъ затѣялъ ссору и его* **-били,** il a suscité une querelle et on l'a battu. || *Градъ* **-билъ** *весь хлѣбъ, или* (*v. imp.*) *Градомъ весь хлѣбъ* **-било,** la grêle a ravagé tout le blé, *ou* tout le blé a été grêlé. *Морозъ* **-билъ** *яблони,* la gelée a tué les pommiers. || *Я* **-билъ** *вашего короля козыремъ,* j'ai emporté votre roi avec un atout. || **-биться** *объ закладъ,* faire un pari, parier. *Part. p.* **побитый.**

Побирать, побрать, *va.* prendre (*en quantité*), prendre l'un après l'autre, prendre de temps à autre; || **-ся,** *vr.* mendier. *Чортъ тебя* **-бери,** *или чтобы тебя чортъ* **-бралъ,** que le diable t'emporte.

Побироха *и* **Побирушка,** *sc.* un *ou* une mendiante.

Побить, *см.* **Побивать.**

Побіеніе, *sn.* le massacre.

Поблагодарить, *см* **Благодарить.**

Поблагопріятствовать, *см.* **Благопріятствовать.**

Поблажать, I.1. *vn.* (*кому*) conniver (*avec qn*).

Поблаживать, -жить, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

Поблажка, *sf.* la connivence, indulgence. *Отъ* **-ки** *и воры плодятся* (*prov.*), plus la haie est basse, plus on y passe.

Поблёклый, *adj.* flétri, fané, décoloré.

Поблёкнуть, *parf. см.* **Блёкнуть.**

Поблестѣть, *vn.* briller un peu.

Поблистать, *vn.* briller un peu.

Поблѣднѣть, *parf. см.* **Блѣднѣть.**

Побогатѣть, *parf. см.* **Богатѣть.**

Побожиться, *parf. см.* **Божиться.** *Не-* **живши**сь, *и илы не продашь* (*prov.*), artisan qui ne ment n'a métier entre gens. *Въ напраснѣ* —, *чорта лизнуть* (*prov.*), qui par trop jure se damne.

Побои, *sm. pl.* les coups *m*, coups de bâton.

Побоище, *sn.* le combat sanglant; || le champ de bataille.

Поболтать, *vn. parf.* babiller, jaser un peu.

Побольше *и* **Побольше,** *adv. comp.* un peu plus, davantage.

Поболѣть, *vn. parf.* être malade pendant quelque temps.

Поборать, побороть, *va.* vaincre, défaire; || *vn. sl.* (*по комъ*) défendre, protéger, aider.

Побореніе, *sn.* la défaite, déroute.

Побормотать, *vn. parf.* marmotter un peu.

Поборникъ, -ница, *s.* champion, défenseur.

Побороть, *см.* **Поборать.**

Побороствовать, *vn.* (*за кого*) combattre pour.

Поборъ, *sm.* la prestation. **-ры** *деньгами, хлѣбомъ,* prestation en argent, en ble.

Побочно, *adv.* accessoirement, indirectement.

Побочный, *adj.* accessoire; || collatéral; || naturel. **-ное** *обстоятельство,* une circonstance accessoire. || — *наслѣдникъ,* un héritier collatéral. **-ная** *линія родства,* ligne collatérale. || — *сынъ,* fils naturel. **-ные** *дѣти,* des enfants naturels. — *путь,* **-ные** *рельсы,* voie *ou* gare d'évitement.

Побоярски, *см.* **Побарски.**

Побояться, *parf. см.* **Бояться.**

Пображивать, побродить, *vn.* se promener un peu; || fermenter un peu.

Побранивать, побранить, *va.* quereller, gronder un peu; || **-ся,** *vr.* se quereller; se prendre de paroles, *ou* de querelle.

Побранка, *sf.* la dispute, altercation.

Побрасывать, *va.* jeter (*un peu* ou *souvent*).

Побратанецъ, *sm.* 1. *pop.* un ami.

Побрататься, *parf. см.* **Брататься.**

Побратимъ, *sm. pop.* un ami.

Побра́тски, *adv.* en frère.
Побра́ть (*fut.* поберу́), *см.* **Побира́ть.**
Побре́згать, *parf. см.* **Бре́згать.**
Побренча́ть, *vn. parf.* — *на гита́рѣ,* pincer un peu de la guitare.
Побрести́ *и* **Побре́сть,** *vn. parf.* s'en aller doucement, lentement.
Побри́ть, *parf. см.* **Брить.**
Побродѝть, *vn. parf.* errer, rôder un peu.
Побродя́га, *sc.* vagabond, -onde; le batteur de pavé.
Поброса́ть, *va. parf.* jeter; || abandonner.
Побры́згивать, побры́згать, *va.* faire rejaillir *(un peu).*
Побрюзжа́ть, *vn. parf.* gronder un peu.
Побря́кивать, побря́кать, *vn.* résonner souvent *ou* un peu.
Побряку́нчики, *sm. pl. pop.* argent *m.* *Бы́ли бы —, бу́дутъ и поплясу́нчики (prov.),* qui a de l'argent a des pirouettes.
Побряку́шка, *sf.* 4. le hochet, grelot.
Побуди́тель, -ница, *s.* incitateur, instigateur, -trice.
Побуди́тельный, *adj.* **-ная** *причи́на,* le motif, la cause.
Побуди́ть, *см.* **Побужда́ть.**
Побу́дка, *sf.* 3. réveil *(batterie de tambour).*
Побужда́ть, побуди́ть, *va.* pousser, porter, motiver, engager; || **-ся,** *vr.* être poussé, engagé. *Нужда́* **-ди́ла** *его́ къ э́тому посту́пку,* c'est la nécessité qui l'a poussé, qui l'a porté à cette démarche, *ou* qui a motivé cette démarche de sa part. *Что* **-ди́ло** *васъ оста́вить слу́жбу,* qu'est-ce qui vous a engagé à quitter le service? *Part. p.* **побуждённый.**
Побужде́нiе, *sn.* impulsion *f,* mouvement; motif *m.* *Непреодоли́мое —,* impulsion irrésistible. *Слѣ́довать* **-нiю** *се́рдца,* suivre l'impulsion de son cœur. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по со́бственному* **-нiю,** il a fait cela de son propre mouvement, *ou* de son propre chef. *Есте́ственное —,* mouvement naturel. *Похва́льное, та́йное —,* motif louable, secret. *У него́ не́ было ина́го* **-нiя,** *кро́мѣ сла́вы,* il n'a point eu d'autre motif que celui de la gloire.
Побурѣ́лый, *adj.* devenu brun, rougeâtre, roussi.
Побурѣ́ть, *parf. см.* **Бурѣ́ть.**
Побуя́нить, *vn. parf.* faire un peu le tapageur.
Побыва́ть, *vn. parf.* visiter, fréquenter. *Я* **-ва́лъ** *и́ли* **перебыва́лъ** *во мно́гихъ города́хъ, см.* **Перебыва́ть.**
~~**По́бытъ,** *sf. см.* **Бо́лтовъ.**~~
Побы́ть, *vn. parf.* rester, demeurer. *Онъ* **по́былъ** *на ба́лѣ съ часъ, и уѣ́халъ,* il n'est resté qu'une heure à ce bal, et il est parti. **Побу́дьте** *здѣсь, пока́ я возвращу́сь,* demeurez ici jusqu'à ce que je sois de retour.
Побѣ́гать, *vn. parf.* courir un peu.
Побѣгу́шки, *sf. pl.* l'aller et le venir; allées et venues *f.*
Побѣ́гъ, *sm.* la désertion, évasion, fuite; || le jet, la pousse, talle. — *солда́та,* la désertion du soldat. — *ареста́нта,* l'évasion du prisonnier.
Побѣ́да, *sf.* la victoire. *Одержа́ть* **-ду** *надъ врага́ми,* remporter la victoire sur ses ennemis.
Побѣди́тель, -ница, *s.* le vainqueur.
Побѣди́тельный, *adj.* de victoire, victorieux.
Побѣди́ть, *см.* **Побѣжда́ть.**
Побѣ́дный, *adj.* de victoire. **-ная** *пѣ́снь,* le chant de victoire. **-ные** *зна́ки, см.* **Трофе́и.**
Побѣдоно́сецъ, *sm.* le vainqueur. *Гео́ргій —,* Saint Georges le Victorieux.
Побѣдоно́сно, *adv.* victorieusement.
Побѣдоно́сный, *adj.* victorieux, triomphant.
Побѣжа́ть, *vn. parf.* se mettre à courir, partir.
Побѣжда́ть, побѣди́ть, *va.* vaincre; || **-ся,** *vr.* être vaincu. **-ди́ть** *враго́въ, препя́тствія, тру́дности,* vaincre les ennemis, les obstacles, les difficultés. *Part. p.* **побѣждённый.**
Побѣ́жка, *sf.* allure *f (du cheval)*
Побѣ́жникъ, *sm.* longue courroie *(pour l'attelage des chiens).*
Побѣ́ливать, *va.* blanchir de temps en temps.
Побѣли́ть, *va. parf.* blanchir un peu.
Побѣлѣ́ть, *parf. см.* **Бѣлѣ́ть.**
Побѣси́ть, *va. parf.* fâcher, courroucer un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher, se courroucer un peu.
Пова́дить, пова́диться, *см.* **Пова́живать.**
Пова́дка, *sf.* 3. la coutume, habitude; || connivence.
Пова́дливый, *adj.* qui a contracté une habitude.
Пова́дно, *adv.* d'habitude.
Пова́дный, *adj.* habitué, accoutumé.
Пова́дчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui habitue à.
Пова́живать, пова́дить, *va.* habituer, accoutumer; || **-ся,** *vr.* s'habituer, prendre une habitude. *Слуга́* **-дился** *ча́сто уходи́ть со двора́,* mon domestique a pris l'habitude de s'absenter souvent. **-дился** *кувши́нъ по́ воду ходи́ть, тамъ ему́ и го́лову положи́ть (prov.), см.* **Кувши́нъ.**
Пова́живать, поводи́ть, *va.* mener *(souvent* ou *un peu).*
Пова́живать, повози́ть, *va.* voiturer, mener en voiture *(souvent* ou *un peu).*
Пова́жничать, *vn. parf.* faire un peu l'important.
Пова́ксить, *va.* cirer un peu *(les bottes).*
Пова́ливать, повали́ть, *va.* rouler souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* se rouler de côté et d'autre; rester couché.
Повали́ть, *va. parf.* abattre, coucher par terre, coucher; || **-ся,** *vr.* s'abattre, être abattu; tomber. *Вѣ́теръ* **-ли́лъ** *и́ли (v. imp.) вѣ́тромъ* **-ли́ло** *мно́го дере́вьевъ,* le vent abattit beaucoup d'arbres. *Онъ схвати́лъ его́ за воротни́къ и* **-ли́лъ,** il le prit au collet et le coucha par terre. — *кого́ на зе́млю, на́ полъ, на крова́ть,* coucher qn sur la terre, sur le plancher, sur le lit. *Дождёмъ* **-ли́ло** *хлѣ́бъ,* la pluie a couché les blés. || *Наро́дъ* **-ли́лъ** *на пло́щадь,* le peuple se dirige en foule vers la place publique. *Наро́дъ* **-ли́лъ** *съ пло́щади,* le peuple quitte en foule la place publique. || *Домъ* **-ли́лся,** la maison s'est abattue. *Онъ* **-ли́лся** *къ нему́ въ но́ги,* il tomba à ses pieds, à ses genoux. **-ли́ться** *на зе́млю,* tomber par terre. *Part. p.* **пова́ленный.**
Пова́лка, *sf.* *Спать въ* **пова́лку,** coucher l'un à côté de l'autre.
Пова́лъ, *sm.* la mortalité, épizootie; || éboulement *m.* *На —, см.* **Напова́лъ.**
Пова́льный, *adj.* épidémique. **-ная** *болѣ́знь,* maladie épidémique, épidémie *f.* || — *о́быскъ, см.* **О́быскъ.**
Поваля́ть, *parf. см.* **Пова́ливать.**
Пова́ренка, *sf. dim.* petite cuisine.
Пова́ренная, *adj. sf. см.* **Пова́рня.**
Пова́ренный, *adj.* culinaire. **-ное** *иску́сство,* art *m* culinaire. **-ная** *соль,* sel commun, sel de cuisine; || *Chim.* hydrochlorate *m* de soude.
Поварёнокъ, *sm.* 1. le marmiton.
Пова́ривать, повари́ть, *va.* cuire de temps à autre *ou* un peu.
Повари́ха, *sf.* la cuisinière.
Пова́рничать, 1.1. *vn.* s'occuper de la cuisine.
Пова́рня, *sf.* 4. la cuisine.
Поварско́й, *adj.* de cuisinier. — *ножъ,* couteau *m* de cuisine.

Пóваръ, *sm.* 8. le cuisinier. *Гóлодъ лýчшій —* *ov.), см.* **Гóлодъ.**

Повáщивать, повощи́ть, *va.* cirer un peu.

Поведéніе, *sm.* conduite *f.* *Человѣ́къ хорó-ю* **-нія**, un homme de bonne conduite. *Дурнóе* mauvaise conduite, inconduite. *Свидѣ́тельство* **нія**, attestation *f ou* certificat *m* de vie et de œurs.

Іовести́ и Повéсть, *va.* mener, conduire *(au-ment qu'à pied)*, voiturer. *Послáнника* **-вли́** *въ* *ідвóрной карéтѣ*, on conduisit l'ambassadeur ns une voiture de la cour. *Товáры* **-вли́** *на те-іахъ, на волáхъ, водóю, на лóдкахъ*, on a voi-é les marchandises par charroi, par bœufs, par ı, par bateaux. * *Ему́* **-вло́**, la chance est pour ; il est en veine de bonheur. * *Ему́ не* **-вло́**, la ınce a tourné contre lui; il joue de malheur.

Іовели́тель, -ница, *s.* maître, -resse; souve n, -raine.

Іовели́тельно, *adv.* impérativement, d'unc x impérieuse.

Повели́тельный, *adj.* impérieux, impératif. *жестъ, видъ, тонъ*, geste, air, ton impérieux *ou* pératif. **-ное** *наклонéніе, Gram.* le mode impé-if.

~~Повелительство, *sn.* la domination.~~

~~Повелительствовать, 1.2. *vn.* commander,~~ ~~giner.~~

Іовелѣвáть, повелѣ́ть, *va.* ordonner, com-nder. *Госудáрь* **-лѣ́лъ** *объяви́ть слѣ́дующее*, le verain a ordonné de faire savoir ce qui suit. *й долгъ* **-лѣвáетъ** *мнѣ э́то*, mon devoir me donne. — *вóйскомъ*, commander une armée. *óнъ* **-лѣвáетъ** *почитáть свои́хъ роди́телей*, ıoi commande d'honorer ses parents. *Честь* **вáетъ** *э́то*, l'honneur le commande.

Іовелѣ́ніе, *sn.* ordre, commandement *m*, or-nance *f.* *По* **-нію** *корóля*, par ordre du roi *ou* ıar le roi.

Іовелѣ́ть, *см.* **Повелѣвáть.**

Іовергáть, повéргнуть, *va.* déposer; || plon-jeter; || mettre sous les yeux, présenter; || **-ся**, se prosterner; se jeter; tomber, se précipiter. **уть** *трофéи къ ногáмъ побѣди́теля*, déposer rophées aux pieds du vainqueur. || *Расточи́-ьность* **-гла** *егó въ ни́щету*, la prodigalité l'a ıgé, l'a jeté dans la misère. || *Онá* **-глась** *пéредъ нóю и́коною*, elle s'est prosternée devant la sainte ge. || **-гнуться** *къ чьи́мъ ногáмъ*, se jeter aux s de qn. **-гнуться** *въ прóпасть*, tomber dans précipice, se précipiter dans un abîme. *Part. p.* **éрженный и повéргнутый.**

Іовернýть, *см.* **Повёртывать.**

Іоверстáть, *см.* **Повёрстывать.**

Іовёрстка, *sf.* action du verbe **Повёрсты-ь.**

Іовёрстно, *adv.* d'après le nombre de verstes.

Іовёрстный, *adj.* d'après le nombre de verstes.

Іовёрстывать, поверстáть, *va.* égaliser, er, rendre égal; || **-ся**, *vr.* *(съ кѣмъ)* atteindre, ıre, égaler. *Part. p.* **повёрстанный.**

Іовёртывать, повернýть, *va.* tourner *(d'un à l'autre)*; || **-ся**, *vr.* se tourner. — *жаркóе éртелѣ*, tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **ть** *на прáво, въ стóрону*, tourner à droite, de . *Кýчеръ* **-нýлъ** *въ переýлокъ*, **-нýлъ** *на Ли-ую*, le cocher tourna par une ruelle, tourna la Litéinaïa. *Mar.* *Корáбль* **-нýлъ** *къ бéрегу*, ıisseau vira à la côte. * **-нýть** *по своéму*, tour-à son gré. *Крýто* **-нýть** *дѣ́ломъ*, mener une re bien roide. || **-нýться** *къ комý*, se tourner qn. **-нýться** *къ комý спинóю*, tourner le dos . *Тамъ бы́ло такъ тѣ́сно, что едвá мóжно* ı **-нýться**, on y était si serré, qu'on pouvait à peine s'y remuer. *Ну!* **-вайся**, allons, vite! allons, dépêche-toi! *Part. p.* **повёрнутый.**

Повертѣ́ть, *va.* tourner de temps à autre; || **-ся**, *vr.* se tourner quelque temps.

Повéрхностно, *adv.* superficiellement.

Повéрхностный, *adj.* extérieur; || * superfi-ciel. **-ные** *слои́ гли́ны*, les couches extérieures de l'argile. || * **-ныя** *знáнія*, des connaissances super-ficielles.

Повéрхность, *sf.* superficie, surface *f.* — *тѣлъ*, la superficie des corps. — *земли́, воды́*, la superficie *ou* la surface de la terre, de l'eau. * *Онъ знáетъ однý тóлько — э́того дѣ́ла*, il ne connaît que la superficie de cette affaire. *Плóская —*, sur-face plane.

Повéрхъ, *prép. gén.* sur. — *земли́*, — *воды́*, sur la terre, sur l'eau.

Поверши́ть, *va. parf.* terminer, achever.

Повесели́ть, *va. parf.* égayer, divertir quel-que temps; || **-ся**, *vr.* s'amuser, s'égayer, se diver-tir quelque temps.

Повеселѣ́ть, *vn. parf.* devenir gai.

Повести́ и Повéсть, *va. parf.* mener, aboutir. *Престýпника* **повели́** *на казнь*, on mena le cri-minel au supplice. *Дѣтéй* **поведýтъ** *на гуля́нье*, on mènera les enfants à la promenade. *Э́то ни къ чемý не* **поведётъ**, cela ne mènera, n'aboutira à rien.

Повести́сь, повéсться, *vr.* hanter. *Съ кѣмъ* **поведёшься**, *тѣмъ и прослывёшь (prov.)*, dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Повечéріе, *sn.* les complies *f.*

Повечéрній, *adj.* de complies.

Повечерѣ́ть, *parf. см.* **Вечерѣ́ть.**

Повечеря́ть, *см.* **Поужинать.**

Повзвóдно, *adv. Mil.* par pelotons.

Повздóрить, *parf. см.* **Вздóрить.**

Повздыхáть, *vn. parf.* soupirer un peu.

Повивáльный, *adj.* d'accouchement. **-ная** *бáбка*, la sage-femme.

Повивáльщикъ, -щица, *s.* accoucheur, -euse.

Повивáніе, *sn.* accouchement *m*, action d'ac-coucher.

Повивáть, пови́ть, *va.* emmailloter; || accou-cher. *Part. p.* **пови́тый.**

Повивнóе, *adj. sn.* le salaire d'une sage-femme.

Повидáться, *vr. parf.* tâcher de voir. **-дáй-тесь** *съ ни́мъ*, tâchez de le voir.

Пови́димому, *adv.* à ce qu'il paraît.

Повизжáть, *vn. parf.* glapir un peu.

Повили́ка и Повили́ца, *sf. plante*, la cuscute.

Повили́чный, *adj.* de cuscute.

Повини́ть, *va.* reconnaître coupable; || **-ся**, *vr.* s'avouer coupable.

Пови́нная, *adj. sf.* aveu *m (d'une faute)*. *При-нести́* **-нyю**, passer condamnation, faire amende honorable.

Пови́нность, *sf.* charge, contribution, rede-vance, prestation *f*; || aveu *m (d'une faute)*; || la soumission, obéissance. *Городски́я* **-сти**, les con-tributions urbaines. *Зéмскія* **-сти**, redevances ter-ritoriales. *Рекрýтская —*, redevance en recrues, le recrutement. — *дéнежная, натурáльная*, pres-tation en argent, en nature.

Пови́нный, *adj.* 1. obligé; || qui a avoué sa faute; || coupable; || obéissant, soumis. *Кáждый граждани́нъ* **-ненъ** *защищáть своё отéчество*, chaque citoyen est obligé de défendre sa patrie. || *Принести́* **-нyю**, *см.* **Пови́нная.** **-нyю** *гóлову и мечъ не сѣчётъ (prov.)*, *см.* **Головá.** || *Я ни въ чёмъ не* **-ненъ**, je ne suis coupable de rien.

Повиновáться, *vr.* obéir, obtempérer.

Повиновéніе, *sn.* obéissance, soumission *f.*

Повинти́ть, *va. parf.* visser un peu.

Повирáть, поврáть, *vn.* mentir de temps à

àutre; || affirmer, soutenir les mensonges d'un autre.

Повиса́ть, пови́снуть, *vn.* se suspendre, être suspendu; || pendre.

Пови́слый, *adj.* pendant, qui pend, avalé.

Пови́снуть, *см.* **Повиса́ть.**

Повистова́ть, *parf. см.* **Вистова́ть.**

Повисѣ́ть, *vn. parf.* être suspendu pendant quelque temps.

Повиту́ха, *sf. pop. dim.* **-ту́шка,** la sage-femme.

Пови́ть, *см.* **Повива́ть.**

~~[illegible], повихну́ть, va. démettre, luxer; disloquer, || -ся, vr. être démis; || * s'écarter du vrai chemin.~~

Повладѣ́ть, *vn. parf.* avoir la possession temporaire *(d'une chose).*

Повла́ствовать, *vn. parf.* dominer quelque temps.

Повле́чь, *va. parf.* commencer à traîner; || entraîner; || **-ся,** *vr.* se traîner. *Это* **повлечётъ** *за собо́ю ва́жныя послѣ́дствія,* cela entraînera après soi, *ou* cela entraînera des suites graves.

Поводи́ть, *va. parf.* promener un peu. — *дѣте́й по́ саду,* promener un peu les enfants dans le jardin.

Поводи́ть, II.4. **повести́,** *va.* remuer, promener; || *v. imp.* se déjeter. **-ди́ть** *рука́ми,* remuer les mains. — *глаза́ми,* promener les yeux. || *Доску* **повело́,** cet aìs s'est déjeté.

Поводи́ть, *см.* **Пова́живать.**

Пово́дливый, *adj.* qui se laisse conduire, docile.

По́водъ, *sm.* 8. *dim.* **поводо́къ,** la bride; || cause, occasion *f,* lieu, sujet *m.* *Вести́ ло́шадь за́* —, mener un cheval par la bride. || *По како́му* **-ду** *его́ арестова́ли,* pour quelle cause l'a-t-on arrêté? *Это случи́лось по* **-ду** *суде́бныхъ преобразова́ній,* cela est arrivé à l'occasion des réformes judiciaires. *Я не дава́лъ* **-да** *къ э́тимъ непріятностямъ,* je n'ai pas donné lieu à ces désagréments. *Онъ по́далъ ему́* — *къ жа́лобѣ,* il lui a donné des sujets de plainte. *Это по́дало* — *къ дога́дкамъ,* — *къ ссо́рѣ,* cela a donné, a fourni matière à des conjectures, matière à une querelle. *Пода́ть* — *къ насмѣ́шкамъ,* prêter aux railleries. *Я имѣ́ю* — *жа́ловаться на его́ поведе́ніе,* j'ai lieu *ou* j'ai sujet de me plaindre de sa conduite. *По како́му* **-ду** *сказа́ли вы э́то,* à quel sujet *ou* à quel effet avez-vous dit cela? *Онъ расserdи́лся безъ вся́каго* **-да,** il s'est fâché sans aucun sujet. *По э́тому* **-ду,** *по* **-ду** *э́тому я скажу́ вамъ..,* à ce sujet je vous dirai...

Повоева́ть, *vn. parf.* guerroyer, faire la guerre quelque temps.

Повоёвывать, *vn.* guerroyer, faire la guerre de temps à autre; || faire un grand vacarme.

Пово́ень, *sm.* 2. *plante,* le liseron, convolvulus.

Повози́ть, *см.* **Пова́живать.**

Повози́ться, *vr. parf.* *Дово́льно я съ нимъ* **-зи́лся,** il m'a donné bien des soucis.

Пово́зка, *sf.* 3. *dim.* **пово́зочка,** voiture *f,* char, chariot, véhicule *m.*

Пово́зочникъ, *sm.* le charretier, voiturier.

Пово́й, *sm. см.* **Повива́ніе.**

Пово́йникъ, *sm. dim.* **пово́йничекъ,** *intr.* le povoïnik, espèce de bavolet *(coiffure des paysannes russes);* || *plante,* la guimauve.

Повола́кивать, *va.* traîner de temps en temps.

Поволо́ка, *sf.* la langueur *(des yeux);* || *sl.* la couverture. *Глаза́ съ* **-кою,** des yeux langoureux.

Поволочи́ть, *va. parf.* traîner quelque temps; || **-ся,** *vr.* faire la cour. *Я хочу́* **-ся** *за э́тою вдо́вушкою,* je veux faire la cour à cette veuve.

Поволо́чка, *см.* **Потасо́вка.**

Поволо́чь, *va. parf.* commencer à traîner.

Пово́льный, *adj.* libre, à volonté, laissé à la volonté.

Пово́нка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Повора́чивать, повороти́ть, *va.* tourner; || **-ся,** *vr.* se tourner; || se dépêcher; || se remuer. — *жарко́е на ве́ртелѣ,* tourner la broche avec le rôti. || *vn.* **-ти́ть** *напра́во,* tourner à droite. *Здѣсь не́гдѣ и* **-роти́ть,** il n'y a pas assez de tournant *(de carrosse).* *Mar.* *Кора́бль* **-ти́лъ** *къ бе́регу,* le vaisseau vira à la côte. *-**ти́ть** *огло́бли,* rebrousser chemin. || **-ся** *съ бо́ку на́ бокъ,* se tourner et se retourner dans son lit. || *Ну,* **-ва́йся,** allons, dépêche-toi! allons vite! || *Тамъ такъ тѣ́сно,* что *нельзя́* **-ти́ться,** on y est si serré, qu'on ne saurait s'y remuer.

Повора́шивать, поворо́ши́ть, *va.* remuer un peu; || **-ся,** *vr.* remuer, bouger, fourmiller.

Пово́рина, *sf.* la pièce de bois qui joint deux planches.

Поворкова́ть, *vn. parf.* roucouler un peu.

Поворова́ть, *vn. parf.* voler quelque temps.

Поворовски́, *adv.* en voleur, à la manière des voleurs.

Пово́ро́вывать, *va.* voler de temps à autre.

Поворожи́ть, *parf. см.* **Ворожи́ть.**

~~По́ворокъ, dim. см. По́воръ.~~

Повороти́ть, *см.* **Повора́чивать**

Поворо́тливо, *adv.* promptement, agilement

Поворо́тливость, *sf.* la célérité, vitesse, agilité.

Поворо́тливый, *adj.* alerte, agile, prompt.

Поворо́тный, *adj.* qui se tourne; || — *круг*[illegible] *Géogr.* le tropique; || — *шпанго́утъ,* *Mar.* le couple dévoyé.

Поворо́тъ, *sm.* action de tourner; || détour, tournant; || tour *m.* *Рѣка́ дѣ́лаетъ нѣ́сколько* **-товъ,** la rivière fait plusieurs détours, *ou* plusieurs tours et retours. *При* **-тѣ** *у́лицы,* au détour *ou* au tournant d'une rue. *При* **-тѣ** *въ одну́ у́лицу,* en tournant par une rue. *Каре́та изломи́лась на* **-тѣ,** la voiture s'est cassée en tournant. || *Замо́къ въ два* **-та,** une serrure à deux tours. || — *со́лнца,* le solstice. *Mar.* — *корабля́,* le virement d'un vaisseau. *— *обще́ственнаго мнѣ́нія, или въ обще́ственномъ мнѣ́ніи,* le revirement dans l'opinion publique. *Mil.* — *на пра́во, на лѣ́во,* conversion à droite, à gauche.

Поворо́чать, *va. parf.* remuer un peu.

Поворча́ть, *vn. parf.* grommeler un peu.

По́воръ, *sm. oiseau,* la mouette.

Повостри́ть, *va. parf.* aiguiser un peu.

Повощи́ть, *va. parf.* cirer un peu.

Повреди́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui gâte.

Поврежда́ть, повреди́ть, *va.* gâter, endommager; détériorer; || *(кому́) vn.* nuire; || **-ся,** *vr.* se gâter, s'altérer. *Безпреста́нное чте́ніе* **-ди́ло** *мнѣ глаза́,* la lecture continuelle m'a gâté les yeux. *Градъ* **-ди́лъ,** или *(v. imp.) гра́домъ* **-ди́ло** *вино*[illegible] *гра́дники,* la grêle a gâté, a endommagé les vignes. — *нра́вы,* corrompre, détériorer les mœurs. **-ди́ть** *разсу́докъ,* aliéner l'esprit. **-ди́ть** *члены,* estropier. *У него́* **-ждена́** *рука́, нога́,* il est estropié d'un bras, d'une jambe. *Долгое употребле́ніе э́того лѣкарства мо́жетъ* **-ди́ть** *грудь,* le long usage de ce remède peut affecter la poitrine. || *Онъ* **-ди́лъ** *мнѣ въ э́томъ дѣ́лѣ,* il m'a nui dans cette affaire. *Это мо́жетъ* **-ди́ть** *здоро́вью,* cela peut nuire à la santé. *Это* **-ди́ло** *ему́ во мнѣ́ніи прави́тельства,* cela lui a nui dans l'opinion du gouvernement. *Онъ* **-ди́лъ** *себѣ́ въ обще́ственномъ мнѣ́ніи,* il s'est nui dans l'opinion publique. *Part. p.* **поврежде́н-**

ый. — умъ, esprit aliéné. **-ная** рука́, bras muė. — кора́бль, vaisseau avarié.

Поврежде́ніе, *sn.* la lésion, avarie, aliénation, rruption. — лёгкихъ, lésion des poumons. — корабля́, това́ровъ, avarie d'un vaisseau, de marandises. — ума́, aliénation d'esprit. — нра́вовъ, rruption, dépravation des mœurs. — члéновъ, la utilation.

Повремени́ть, *vn. parf.* attendre un peu, panter.

Повре́менно, *adv.* périodiquement, de temps autre.

Повреме́нность, *sf.* la périodicité.

Повреме́нный, *adj.* périodique. **-ное** изда́ніе, vrage *m*, feuille *f* périodique. **-ныя** изда́нія, la esse périodique.

Повсего́дно, *adv.* annuellement.

Повсего́дный, *adj.* annuel.

Повседне́вно, *adv.* chaque jour, tous les urs.

Повседне́вный, *adj.* journalier.

~~Повсе́ле[...]ный, adj. inus. universel, général.~~

Повсемѣ́стно, *adv.* partout.

Повсемѣ́стный, *adj.* général. — го́лодъ, une mine générale.

Повсемѣ́сячно, *adv.* chaque mois, tous les ois.

Повсемѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Повсеча́сно, *adv.* à toute heure.

Повсеча́сный, *adj.* de toute heure.

Повстрѣча́ться, *vr. parf.* rencontrer. Я **-чал**ъ съ нимъ на доро́гѣ, je l'ai rencontré en route.

Повсю́дный, *adj.* général, universel.

Повсю́ду, *adv.* partout, en tout lieu.

Повторе́ніе, *sn.* la répétition, réitération. — уроковъ, répétition des leçons. Въ э́той му́зыкѣ оно **-ній**, il y a beaucoup de répétitions dans tte musique. — прика́за, réitération d'un ordre. ícmoe —, la répétition fréquente, fréquence, re. Кра́ткое —, la récapitulation. *Mus.* — а́ріи, reprise d'un air. Знакъ **-нія**, la reprise.

Повтори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui rée.

Повтори́тельно, *adv.* itérativement.

Повтори́тельный, *adj.* réitéré, itératif.

Повторя́ть, повтори́ть, *va.* répéter, redire; || itérer; || **-ся,** *vr.* se répéter; être répété, réitéré. **ите** вашъ вопро́съ, répétez votre question. — урокъ, répéter une leçon. **-ри́ть** о́пытъ, répéter ne expérience. Онъ **-ря́етъ** всё одно́ и то́же, il dit toujours la même chose. || Надо **-ри́ть** это лека́рство, il faut réitérer cette médecine. **-ри́ть** кровопуска́ніе, réitérer une saignée. **-ри́ть** прика́зáе, réitérer un ordre. — нелѣ́пые слу́хи, se faire écho de bruits absurdes. *Part. p.* **повторён**ый.

Повы́везти, *va. parf.* voiturer dehors peu peu.

Повы́вести, *va. parf.* mener dehors, faire sorr, emmener peu à peu.

Повы́дергать, *va. parf.* arracher peu à peu.

~~Повыка́ть, [...], vn. inus. s'habituer, s'accoutumer.~~

Повы́нести, *va. parf.* porter dehors peu à u.

Повы́рубить, *va. parf.* couper peu à peu (du ois).

Повы́сить, *см.* **Повыша́ть.**

Повы́сказать, *va. parf.* faire connaître peu peu.

Повы́скакать, *vn. parf.* sortir en toute hâte 'un après l'autre); || tomber, se détacher (l'un rès l'autre).

Повы́тный, *adj.* *vi.* divisé par parties.

~~Повы́токъ, sm. 1. vi. la part, portion.~~

Повы́тческій, *adj.* du greffier de chancellerie.

Повы́тчикъ, *sm.* le greffier de chancellerie; chef de bureau.

Повы́тье, *sn.* *vi.* le bureau (*d'une chancellerie*). Пра́вить **повы́тьемъ,** être chef d'un bureau.

~~Повы́чка, sf. pop. l'habitude f.~~

Повыша́ть, повы́сить, *va.* exhausser, hausser, élever; || faire monter, promouvoir; || **-ся,** *vr.* hausser, monter. **-сить** стѣ́ну, exhausser un mur. **-сить** плоти́ну на́ три фу́та, hausser, élever une digue de trois pieds. **-сить** цѣ́ну на хлѣбъ, hausser le prix du pain. || **-сить** слѣ́дующимъ чи́номъ, faire monter en grade, promouvoir au grade suivant. || А́кціи **-ша́ются,** les actions haussent. Цѣна́ на са́харъ **-си́лась,** le prix du sucre a haussé. Баро́метръ **-ша́ется,** le baromètre monte. **-сить-ся** чи́номъ, monter en grade. *Part. p.* **повы́шенный.**

Повы́ше (*comp. de l'adj.* **Высо́кій**), un peu plus haut. Онъ невысо́къ ро́стомъ; но братъ его́ —, il est d'une petite taille, mais son frère est un peu plus haut.

Повы́ше (*comp. de l'adv.* **Высо́ко**), un peu plus haut; || un peu au-dessus; || un peu en amont. Взойди́те —, montez un peu plus haut. || Онъ ра́ненъ — колѣ́на, il est blessé un peu au-dessus du genou. || Пароходъ останови́лся — мо́ста, le bateau à vapeur s'est arrêté un peu en amont du pont.

Повыше́ніе, *sn.* avancement *m*, promotion *f*; || élévation *f*. — слѣ́дующимъ чи́номъ, promotion au grade suivant.

Повѣва́ть, *vn.* souffler de temps à autre (*du vent*).

Повѣ́даніе, *sn.* le récit, la communication, déclaration.

Повѣ́датель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait part.

Повѣ́дать, I.1. *va.* dire, raconter, découvrir, dévoiler; || **-ся,** *vr.* être raconté, découvert, dévoilé. **-дай** мнѣ твоё го́ре, découvre-moi tes chagrins. — кому́ свою́ та́йну, dévoiler son secret à qn. *Part. p.* **повѣ́данный.**

~~Повѣре́ніе, sn. action de confier; || la vérification.~~

Повѣ́ренный, *adj. sm.* l'homme d'affaires, fondé de pouvoirs; avocat *m*. — въ дѣлахъ, le chargé d'affaires.

Повѣ́рить, *vn. parf.* croire, ajouter foi. Я не **-рилъ** э́тому слу́ху, je n'ai pas cru à ce bruit. Не ду́маю, чтобы онъ **-рилъ** э́той клеветѣ́, je ne crois pas qu'il ajoute foi à cette calomnie. Кто бы могъ — э́тому, qui l'eût dit? — слова́мъ, croire les paroles, ajouter foi aux paroles, *ou* se laisser prendre aux...

Повѣ́рка, *sf.* vérification *f*, contrôle *m*; || *Arithm.* la preuve.

Повѣ́рочный, *adj.* de vérification.

Повѣ́рье, *sn.* la croyance populaire. Въ наро́дѣ есть —, бу́дто бы.., il y a une croyance populaire que...

Повѣря́ть, повѣ́рить, *va.* confier, commettre; || vérifier; collationner, contrôler; || **-ся,** *vr.* être confié; || être vérifié; || (*кому́ въ чёмъ*) avoir confiance en. **-рить** дру́гу свою́ та́йну, confier son secret à un ami. || **-рить** счёты, vérifier les comptes. **-рить** списокъ съ оригина́ломъ, collationner la copie sur l'original. — чьи слова́, contrôler les paroles de qn. — часы́ по со́лнцу, régler sa montre à l'heure du soleil. *Part. p.* **повѣ́ренный.**

Повѣ́са, *sc.* un jeune étourdi; polisson, mauvais sujet.

Повѣ́сить, *parf. см.* **Вѣ́шать.**

Повѣ́сничанье, *sn.* polissonnerie *f*.

Повѣсничать, I.1. *vn.* polissonner.
Повѣсничество, *см.* **Повѣсничанье.**
Повѣствованіе, *sn.* le récit, la narration.
Повѣствователь, -ница, *s.* narrateur, conteur, -euse.
Повѣствовательный, *adj.* de narration, narratif.
Повѣствовать, I.2. *va.* raconter, narrer; || **-ся**, *vr.* être conté, narré.
Повѣстить, *см.* **Повѣщать.**
Повѣстка, *sf.* 3. la notification, assignation, annonce. — *о явкѣ въ судъ*, la sommation.
Повѣстный, *adj.* de nouvelle, de conte.
Повѣсть, *sf.* la nouvelle, le conte; récit.
Повѣтеръ, *adv.* avec un vent favorable.
Повѣтовый, *adj.* de district, d'arrondissement.
Повѣтренный, *adj.* pestilentiel, pestifère.
Повѣтріе, *sn.* la contagion, épidémie, miasmes *m* pestilentiels.
Повѣтъ, *sm.* le district, arrondissement.
Повѣщательный, *adj.* d'avis, d'information.
Повѣщать, повѣстить, *va.* annoncer, notifier, publier; || **-ся**, *vr.* être annoncé, notifié, publié. *Part. p.* **повѣщённый.**
Повѣщеніе, *sn.* la notification, annonce.
Повѣять, *vn.* commencer à souffler; || vanner quelque temps. **Повѣялъ** *лёгкій вѣтерокъ*, une brise douce commença à souffler.
~~**Повядать**~~, **повянуть**, *vn.* se faner, perdre sa fraîcheur.
Повязать, *см.* **Повязывать.**
Повязка, *sf.* 3. le bandeau, frontal *(de paysanne)*; || le bandage.
Повязной, *adj.* propre à nouer.
Повязочный, *adj.* de bandeau; de bandage.
Повязывать, повязать, *va.* nouer, attacher, envelopper; || tricoter de temps à autre; || lier *(des gerbes)*; || **-ся**, *vr.* s'envelopper la tête de. **-вать** *платокъ на шею*, nouer le mouchoir autour du cou. **-зать** *голову платкомъ*, envelopper la tête d'un mouchoir. **-зать** *галстукъ*, mettre sa cravate. *Part. p.* **повязанный.** *Слабо, нетуго — галстукъ*, cravate peu serrée.
Повязь, *см.* **Повязка.**
Повялить, *va. parf.* essorer, sécher à l'air un peu.
Повялый, *adj.* flétri, fané, desséché.
Повянуть, *см.* ~~**Повядать.**~~
Погадывать, погадать, *vn.* dire la bonne aventure.
Поганецъ, *sm.* 1. **Поганка**, *sf.* saligaud, -gaude.
Поганивать, погонять, *va.* chasser un peu, faire courir; || *gronder.
~~**Поганикъ**, *sm.* 6. **-ганка**, *sf.* païen, -enne, idolâtre.~~
Поганить, II.1. *va.* souiller, polluer, coïnquiner; || **-ся**, *vr.* se souiller; être souillé, pollué.
Поганка, *sf.* 3. *oiseau*, le petit grèbe huppé; || *см.* **Поганышъ, Поганецъ** *и* **Поганикъ.**
Поганскій, *adj.* païen, de païen.
Поганство, *sn.* le paganisme, idolâtrie *f.*
Поганый, *adj.* impur, souillé; || *sl.* païen.
Поганышъ, *sm.* tout champignon immangeable *m.*
Погань, *sf.* la saleté, malpropreté.
Погасать, погаснуть, *vn.* s'éteindre. *Огонь* **-гасъ**, le feu s'est éteint. **Страсть его* **-гасла**, sa passion s'est éteinte. **Такъ* **-гасъ** *нашъ поэтъ*, ainsi s'est éteint notre poète. **Жизнь его* **-гасла**, sa vie s'est éteinte.
Погасить, *см.* **Погашать.**
Погаслый, *adj.* éteint.
Погаснуть, *см.* **Погасать**
Погашать, погасить, *va.* éteindre; || amortir. **-сить** *пожаръ*, éteindre un incendie. ***-сить** *страсти*, éteindre les passions. || **-сить** *долгъ*, amortir une dette. *Part. p.* **погашенный.**
Погашеніе, *sn.* extinction *f*; || amortissement *m.* *Коммисія* **-нія** *долговъ*, la commission de l'amortissement de la dette publique.
Погибать, погибнуть, *vn.* périr, se perdre, être perdu. **-нуть** *на морѣ*, périr dans un naufrage. *Корабль* **-гибъ** *во время бури*, le vaisseau a péri, s'est perdu pendant la tempête. *Онъ* **-гибъ** *въ общественномъ мнѣніи*, **-гибъ** *безвозвратно*, il est perdu dans l'opinion publique, perdu sans retour. *Меня оклеветали, я* **-баю**, on m'a calomnié, je suis perdu. *Если это случится, то я* **-гибъ**, *то мы* **-гибли**, si cela arrive, c'est fait de moi, de nous. **-нуть** *на войнѣ*, être tué à la guerre.
Погибель, *sf.* la ruine, perte, perdition. *Елена была причиною* **-ли** *Трои*, Hélène a été la cause de la ruine de Troie. *Онъ на краю* **-ли**, il est sur le penchant de sa ruine, *ou* sur le bord du précipice. *Онъ стремится къ своей* **-ли**, il court à sa perte. **Согнуть кого въ три* **-ли**, *см.* **Согнуть.**
Погибельный, *adj.* sujet à la perdition; || pernicieux, fatal.
Погиблый, *adj.* perdu, ruiné.
Погибнуть, *см.* **Погибать.**
Погибь, *sf.* une ligne courbe, courbure.
Погладить, *см.* **Поглаживать.**
Погладывать, поглодать, *va.* ronger un peu.
Поглаживать, погладить, *va.* caresser *(avec la main)*; || repasser légèrement *(avec un fer)*.
Поглазѣть, *vn. parf.* bayer, badauder un peu.
Поглодать, *см.* **Погладывать.**
Поглотить, *см.* **Поглощать.**
Поглохнуть, *vn. parf.* être étouffé *(des plantes)*.
Поглощать, поглотить, *va.* engloutir; || **-ся**, *vr.* être englouti. *Море* **-тило** *много кораблей*, la mer a englouti beaucoup de vaisseaux. **Время всё* **-щаетъ**, le temps engloutit tout. *Part. p.* **поглощённый.**
Поглощеніе, *sn.* engloutissement *m.*
Поглумиться, *vr. parf.* se railler de.
Поглупѣть, *parf. см.* **Глупѣть.**
Поглядывать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller, avoir l'œil à, sur; || **-ся**, *vr.* se regarder *(dans le miroir)*. — *въ окно*, regarder par la fenêtre de temps à autre. *Онъ на неё* **-ваетъ**, il lui lance des œillades. || — *за дѣтьми*, surveiller les enfants, avoir l'œil aux enfants.
Поглядѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся**, *vr.* se regarder.
Погнать, Погнаться, *см.* **Погонять.**
Погнивать, погнить, *vn.* pourrir entièrement.
Погнуть, *vn. parf.* courber; || courber un peu; || **-ся**, *vr.* se courber, être courbé. *Part. p.* **погнутый.**
Погнушаться, *parf. см.* **Гнушаться.**
Погнѣваться, *vr. parf.* se fâcher quelque temps.
Погнѣздно, *adv.* par paire, deux à deux.
Поговаривать, *vn.* parler *(de temps à autre)*, dire. **-ваютъ** *о войнѣ*, on parle de la possibilité de la guerre. **-ваютъ**, *что будетъ война*, on dit qu'il y aura une guerre.
Поговорить, *vn. parf.* parler, entretenir. *Я* **-ворю** *ему о вашемъ дѣлѣ*, je lui parlerai de votre affaire. *Мнѣ нужно съ нимъ* —, j'ai à lui parler. *Я хочу — съ нимъ о важномъ дѣлѣ*, je veux l'entretenir d'une affaire importante.
Поговорка, *sf.* le dicton, adage; || *pop.* un court entretien; || le bruit, la nouvelle.
Поговѣть, *vn. parf.* jeûner quelque temps.
Погода, *sf.* le temps; || orage. *Сегодня прекрас-*

ая —, il fait beau temps aujourd'hui. *Въ дурную* ду, par un mauvais temps. || *Поднялась сильная* —, il s'est élevé un orage. *Въ тихую* -ду *и баба раветъ (prov.)*, il est aisé de faire voile lorsque le ciel est serein; il n'y a pas de mauvais pilote quand le vent est bon.

Погодить, *vn. parf.* patienter, attendre.

Погодишка, *sf. déd.* un mauvais temps.

Погодка, *dim. см.* **Погода.**

Погодки, *sm. pl.* les enfants qui sont venus au monde à la distance d'un an l'un de l'autre.

Погодливый, *adj.* pluvieux, humide, mauvais.

Погодно, *adv.* annuellement, par an.

Погодный, *adj.* annuel.

Погодовѣстникъ, *sm.* ~~oiseau, le pétrel, oiseau tempête.~~ || См. буревестник

~~**Погодомѣръ**, см. Барометръ.~~

Погодушка, *dim. см.* **Погода.**

Погожій, *adj.* serein. || Был ясен

Поголовно, *adv.* ~~par tête~~, par personne.

Поголовный, *adj.* général, de chaque personne. **-ная** *подать*, la capitation.

Поголовщина, *sf.* le recrutement obligatoire pour chacun.

Поголодать, *vn. parf.* avoir faim, souffrir la faim quelque temps.

Погонка, *sf.* une sévère réprimande, mercuriale.

Погонный, *adj.* courant, de longueur. **-ная** *сажень*, toise courante. **-ная** *мѣра*, mesure de longueur. || — *ремень*, la bretelle du fusil. **-ная** *пушка*, *Mar.* le canon de chasse.

Погончикъ, *sm.* la bride d'épaulette.

Погонщикъ, *sm.* le gardeur, conducteur *(de bestiaux)*; || le postillon, courrier; || le goujat.

Погонщичій, *adj.* de conducteur; || de postillon, de courrier.

Погонъ, *sm.* la poursuite, course; || épaulette de drap *(du soldat)*; bretelle du fusil; || le marc, résidu *(de distillation)*.

Погоня, *sf.* la poursuite, chasse; || le détachement envoyé à la poursuite. — *за бѣглецами*, la poursuite des fuyards. *Пуститься за кѣмъ въ* —, se mettre à la poursuite de qn, *ou* donner la chasse à qn.

Погоняй, *sm.* le filet de pêche à l'esturgeon.

Погонялка, *sf.* 3. le fouet.

Погонять, **погнать**, *va.* faire courir; || conduire, mener; || poursuivre, chasser; || presser, pousser, aiguillonner; || réprimander; || **-ся**, *vr.* se mettre à la poursuite; courir après. *Ямщикъ* **-налъ** *лошадей во всю прыть*, le postillon fit courir les chevaux à bride abattue. || **-нать** *стадо въ поле*, conduire, mener un troupeau aux champs. || *Мы разбили и* **-нали** *непріятеля*, nous avons défait et poursuivi l'ennemi. || *Лошадь лѣнива*, *надо её* —, ce cheval est paresseux, il faut le presser, le pousser. *Ямщикъ!* **погоняй!** touche, postillon! *Надо* — *лѣнивыхъ работниковъ*, il faut presser, aiguillonner les travailleurs paresseux. || *Онъ сталъ неисправенъ, его слѣдуетъ хорошенько* —, il est devenu négligent, il faut le réprimander vertement. || **-наться** *за бѣглымъ*, se mettre à la poursuite d'un évadé. **-наться** *за зайцемъ*, courir après un lièvre. **Довольно* **-гонялся** *я за почестями*, j'ai assez couru après les honneurs. *За чужимъ* **-гонишься**, *своё потеряешь (prov.)*, nous sommes tant après l'autrui, que nous perdons le nôtre. **-нался** *за ковригой, да ломоть потерялъ*; **-нался** *за ломтёмъ, да безъ крохи остался*; **-гнался** *за топорищемъ, а топоръ утопилъ (prov.)*, qui tout convoite, tout perd; qui trop embrasse, mal étreint.

Погорать, **погорѣть**, *vn.* être brûlé *(par le soleil, par la sécheresse)*; || être incendié.

Погоревать, *vn. parf.* se chagriner, s'affliger un peu.

Погорie, *sn.* un village situé sur une montagne.

Погорный, *adj.* situé sur une montagne.

Погородски, *adv.* à l'instar des citadins.

Погорѣлый, *adj.* brûlé; incendié.

Погорячиться, *vr. parf.* s'emporter un peu.

Погосподски, *adv.* en seigneur.

Погостить, *vn. parf.* être en visite quelque temps.

Погостный, *adj.* de cimetière.

Погостъ, *sm.* le cimetière; || la paroisse.

~~**Погоболѣе**, *adv. pop.* encore plus, davantage.~~

Пограбить, *va. parf.* piller, voler, dévaliser.

Пограничie, *sn.* la contrée limitrophe, frontière.

Пограничный, *adj.* frontière, limitrophe. — *городъ*, une ville frontière. **-ная** *крѣпость*, une place frontière. **-ная** *стража*, gardes-frontières. **-ныя** *земли*, pays, terres limitrophes.

Пографски, *adv.* en comte.

Погребальный, *adj.* de funérailles, funèbre. **-ное** *шествіе*, le convoi funèbre.

Погребальщикъ, *sm.* le fossoyeur.

Погребаніе, *sn.* enterrement *m.*

Погребатель, *sm.* le fossoyeur.

Погребательный, *см.* **Погребальный.**

Погребать, **погрести**, *va.* enterrer, inhumer; || **ся**, *vr.* être enterré. *Part. p.* **погребённый.**

Погребеніе, *sn.* enterrement *m*, inhumation, sépulture *f.* *Мѣсто* **-нія**, la sépulture.

Погребецъ, *sm.* 1. *dim.* **погребчикъ**, la cantine.

~~**Погребечный**, *adj.* de cantine.~~

Погребной, *adj.* de cave.

Погребовый, *adj.* de cave.

Погребокъ *и* **Погребочикъ**, *dim. см.* **Погребъ.**

Погребсти, *см.* **Погребать.**

Погребщикъ, *sm.* le marchand de vins.

Погребщичій, *adj.* 3. de marchand de vins.

Погребъ, *sm.* 8. la cave.

Погрезиться, *vr. parf.* rêver.

Погремѣть, *vn. parf.* tonner un peu.

Погрести *и* **Погресть**, ~~*см.* **Погребать**~~; || râteler quelque temps.

Погрозить, *vn. parf.* *(кому)* menacer.

~~**Погромлять**~~, **погромить**, *va.* dévaster, saccager.

Погромъ, *sm.* la désolation, dévastation.

Погрубить, *vn. parf.* dire des grossièretés.

Погрубѣлый, *adj.* devenu grossier, rude, endurci.

Погрубѣть, *vn. parf.* devenir grossier; durcir.

Погрудно, *adv.* par tas, par monceaux.

Погрудь, *sf. inus.* le buste.

Погружальный, *adj.* — *крестъ*, la croix immergée.

Погружать, **погрузить**, *va.* immerger; plonger; || charger; || **-ся**, *vr.* se plonger; être plongé; s'enfoncer. **-зить** *младенца въ купель*, plonger, immerger un enfant dans les fonts baptismaux. **Смерть сына* **-зила** *его въ глубокую скорбь*, la mort de son fils le plongea dans une douleur profonde. || — *товары на корабль*, charger un navire de marchandises. || ***-зиться** *въ отчаяніе, въ развратъ*, se plonger dans le désespoir, dans la débauche. **-зиться** *въ размышленія*, s'enfoncer, s'absorber dans ses méditations. *Part. p.* **погружённый.**

Погруженіе, *sn.* la submersion, immersion.

Cyril sent from Alexandria to the emperor's, her ladies, and influential at Court...: Εὐλογία

Погрузáть, погрýзнуть, *vn.* couler à fond, périr.

Погрузи́ть, *см.* **Погружáть.**

Погрýзка, *sf.* le chargement.

Погрýзлый, *adj.* coulé à fond, péri.

Погрýзнуть, *см.* **Погрузáть.**

Погрунтовáть, *parf.* *см.* **Грунтовать.**

Погрусти́ть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Погры́зть, *va. parf.* ronger un peu.

Погрѣвáть, погрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer un peu; || **-ся,** *vr.* se chauffer. *Part. p.* **погрѣ́тый.**

Погрѣшáть, погрѣши́ть, *vn.* pécher; || *se tromper, être en erreur.

Погрѣшéніе, *sn.* la faute, le péché.

Погрѣши́тельно, *adv.* faussement.

Погрѣши́тельность, *sf.* la faillibilité, fausseté.

Погрѣши́тельный, *adj.* erroné, faux.

Погрѣши́ть, *см.* **Погрѣшáть.**

Погрѣ́шность, *sf.* le défaut, la faute, erreur.

Погря́дно, *adv.* par couche; *см.* **Грядá.**

Погрязáть, погря́знуть, *vn.* s'embourber; || *s'enfoncer. *-нуть въ поро́кахъ,* s'enfoncer dans les vices.

Погря́злый, *adj.* embourbé; enfoncé, plongé.

Погря́знуть, *см.* **Погрязáть.**

Погрязни́ть, *parf.* *см.* **Грязни́ть.**

Погуби́тель, -ница, *s.* destructeur, corrupteur, -trice; auteur d'une ruine, d'une perdition.

Погуби́тельный, *adj.* ruineux; qui fait périr.

Погубля́ть, погуби́ть, *va.* perdre, causer la perte, ruiner; || **-ся,** *vr.* être perdu, ruiné; périr. *Эта страсть* **-би́ла** *его́,* cette passion l'a perdu *ou* a causé sa perte. *Враги́* **-би́ли** *его́ въ вáшемъ мнѣ́ніи,* ses ennemis l'ont perdu *ou* l'ont ruiné dans votre esprit. *Онъ* **-би́лъ** *честь э́той жéнщины,* il a ruiné l'honneur de cette femme. *Part. p.* **погублённый.**

Погýдка, *sf.* 3. la mélodie, air *m*; || conte plaisant, mot pour rire. *Стáрая — на но́вый ладъ (prov.),* c'est la chanson du ricochet; ce n'est que du réchauffé; toujours le même refrain.

Погýживать, погуди́ть, *vn.* jouer du *goudok* ou du rebec; || *dire des mots pour rire.

Погýливать, *vn.* se promener de temps à autre; || s'enivrer parfois; || plaisanter, railler.

Погуля́ть, *vn. parf.* se promener un peu.

Погусáрски, *adv.* à l'instar des hussards.

Погусти́ть, *parf.* *см.* **Густи́ть.**

Подавáніе, *sn.* action du verbe **Подавáть.** — *голосо́въ,* votation *f.*

Подавáтель, -ница, *s.* donneur, -euse; celui *ou* celle qui donne, qui présente.

Подавáть, подáть, *va.* donner, porter, présenter; || servir; || faire avancer; || **-ся,** *vr.* se mouvoir *(en avançant* ou *en reculant)*; || commencer à céder; || être donné, être présenté. **-дáть** *рýку,* donner la main. **-дáть** *го́лосъ,* donner sa voix, voter. **-дáть** *ми́лостыню,* donner ou faire l'aumône. — *ми́лостыню бѣ́днымъ,* donner aux pauvres. **-дáть** *по́мощь,* donner, prêter secours, du secours; porter secours. **-дáть** *комý рýку по́мощи, см.* **Рукá.** **-дáть** *прошéніе,* présenter une supplique. *Въ сенáтъ* **по́дано** *прошéніе,* le sénat est saisi d'une pétition. — *комý ло́жныя надéжды,* amuser qn de belles, par de belles paroles. *Дай Богъ* **-дáть,** *не дай Богъ проси́ть (prov.),* il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. || — *кýшанье на столъ,* servir le dîner. **-дáть** *жаркóе,* servir le rôti. *Чай* **по́данъ,** le thé est servi. || **-вáй** *карéту,* faites avancer la voiture. || **-дáть** *жáлобу на когó, см.* **Жáлоба.** **-дáть** *вéксель ко взыскáнію, см.* **Взыскáніе.** **-дáть** *искъ, см.* **Искъ.** **-дáть** *по́водъ, см.* **По́водъ.** || **-дáйся** *впередъ,* avancez. **-дáйся** *назáдъ,* reculez. || *Онъ до́лго упóрствовалъ въ откáзѣ, но наконéцъ* **-ется, -дáлся,** il a persisté longtemps dans son refus, mais à la fin il commence à céder, il a cédé. *Part. p.* **по́данный.**

Подави́ть, *см.* **Подавля́ть.**

Подавлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подáвливать, *va.* presser légèrement.

Подавля́ть, подави́ть, *va.* écraser; || étouffer, || **-ся,** *vr.* être écrasé; être étouffé; || s'étrangler. *Во врéмя пожáра* **-ви́ли** *мно́го нарóду,* lors de l'incendie on a écrasé beaucoup de monde. || **-ви́ть** *возмущéніе,* étouffer, écraser une sédition. || **-ви́ться** *ко́стью,* s'étrangler avec une arête. *Part. p.* **подáвленный.**

Подáвно, *adv.* d'autant plus.

Подáгра, *sf.* la podagre, goutte.

Подáгрикъ, *sm.* le podagre, goutteux.

Подагри́ческій, *adj.* de goutte, goutteux.

Подáлбливать, подолби́ть, *va.* caver, creuser de temps à autre, peu à peu.

Подарéнье, *sn. dim.* **-ньице,** le présent, cadeau.

Подари́ть, *va. parf.* donner, faire présent; cf. **Дари́ть.** **-ри́-то** *нóмеръ, а остáлся въ живы́хъ брать егó купи́;* **-ри́шь** *уѣ́халъ въ Пари́жъ, а остáлся оди́нъ купи́шь (prov.),* crédit est mort, mauvaise paie l'a tué.

Подáрокъ, *sm. dim.* **-рочекъ,** présent, cadeau, don *m.* *Свáдебный —,* le présent de noces. *Дать комý что въ —,* donner qch en présent ou à titre de présent à qn. *И мáлый — не накли́нъ (prov.),* il n'y a de plus bel acquêt que le don.

Подáрочный, *adj.* de présent.

Подáтель, -ница, *s.* donneur, -euse; dispensateur, -trice; || porteur. — *вся́кихъ благъ,* le dispensateur de tout bien *(Dieu).* || *Отвѣчáйте съ* **-лемъ** *э́того письмá,* donnez la réponse au porteur de cette lettre, *ou fam.* au présent porteur. — *прошéнія,* le pétitionnaire.

Подáтливость, *sf.* la condescendance.

Подáтливый, *adj.* condescendant.

Податно́й, *adj.* d'impôt, de contribution, taillable. **-нóе** *состоя́ніе,* la condition taillable, taillabilité.

Подáтность, *см.* **Подáтливость.**

Подáтный, *см.* **Подáтливый.**

Подáть *(prés.* **подаю́,** *fut.* **подáмъ),** *см.* **Подавáть.**

По́дать, *sf.* impôt *m,* contribution, taille *f,* subside *m.*

Подáча, *sf.* action du verbe **Подáть;** || service *m (dans un repas)*; || *dim.* **подáчка,** le don. *Все́общая — голосо́въ, см.* **Го́лосъ.** — *прошéнія,* présentation d'une supplique.

Подаяніе, *sn.* la donation; || aumône, charité *f.* *Питáться* **-ніемъ,** vivre d'aumône, demander sa vie.

Подбáвить, *см.* **Подбавля́ть.**

Подбáвка, *sf.* action d'ajouter; || ce qui est ajouté.

Подбавля́ть, подбáвить, *va.* ajouter (un peu); || **-ся,** *vr.* être ajouté. *Part. p.* **подбáвленный.**

Подбаго́рщикъ, *sm.* aide-harponneur *m.*

Подбáгренникъ, *sm.* petit harpon.

Подбáгривать, *vn.* aider le harponneur à retirer de l'eau les gros poissons harponnés.

Подбáлочникъ, *sm.* le blochet.

Подбáлтывать, подболтáть, *va.* délayer, détremper; || **-ся,** *vr.* être délayé, détrempé. **-тáть** *мукý въ со́усъ,* délayer, détremper de la farine dans une sauce. *Part. p.* **подболтанный.**

Подберёзникъ, *см.* **Берёзовикъ.**

Подбивáть, подбíть, *va.* (*fut.* **подобью**) ettre sous; || doubler; || pocher; || *inciter, pousr; || **-ся**, *vr.* être doublé; se fourrer (*dessous*); || (*къ кому*) chercher à s'insinuer, chercher à gaer la faveur. **-бить** *сапоги гвоздями*, mettre des ous sous les bottes, *ou* garnir de clous les talons s bottes. || — *плащъ бархатомъ*, doubler un anteau de velours. — *мѣхомъ*, fourrer. — *бѣльимъ мѣхомъ*, fourrer de petit-gris. || **-бить** *азá*, pocher les yeux. || **Его -били** *на это дурe дѣло*, on l'a incité, on l'a poussé à cette mauise action. || *v. imp.* *Плотъ* **-било** *подъ мостъ*, radeau a été jeté sous le pont. *Part. p.* **подтый**.

Подбúвка, *sf.* action de mettre dessous; || la ablure.

Подбирáніе, *sn.* action du verbe **Подбирáть**; massage *m*.

Подбирáть, подобрáть, *va.* (*fut.* **подберу́**) masser; || retrousser; || chercher à appareiller, à sortir; || apprêter, disposer pour tricher; || dévo-; || **-ся**, *vr.* être appareillé, assorti; || chercher à nsinuer dans les bonnes grâces; || s'approcher tivement; || tirer à sa fin. — *съ полу разсыпан-я дéньги*, ramasser l'argent dispersé sur le plancr. || **-брать** *плáтье*, retrousser sa robe. || — *шадéй подъ статъ, подъ мастъ*, chercher à apreiller des chevaux qui soient de la même taille, la même couleur. — *подклáдку подъ цвѣтъ тéріи*, assortir l'étoffe d'une doublure qui fût la même couleur. || **-брáть** *кáрты, чтóбы обыть когó наверняка́*, apprêter les cartes pour mer qn à jeu sûr. **-брáть** *ключъ*, trouver une pareille; se procurer une fausse clé. **-брáть** *русъ*, carguer une voile. || *Собáки* **-брáли** *пá-ь*, les chiens ont dévoré la charogne. || *Онъ* **-бирáется** *къ богáтому сосѣ́ду*, il cherche à s'insir dans les bonnes grâces de son riche voisin. || *лкъ* **-бирáется** *къ стáду*, le loup s'approche tivement du troupeau. || *Запáсы* **-бирáются**, provisions tirent à leur fin. *Part. p.* **подобранный**.

Подбить, *см.* **Подбивáть**.

Подблю́дникъ, *sm.* le porte-assiette.

Подблю́дный, *adj.* mis sous un plat. **-ная** *ня*, la chanson populaire des jeux de Noël.

Подбóй, *sm.* la doublure; || la garniture de s (*sous les talons d'une chaussure*).

Подбóйка, *sf.* 4. le bigorneau de cordonnier; ne planche clouée au-dessous d'une chose.

Подбóйный, *adj.* de doublure.

Подболтáть, *см.* **Подбáлтывать**.

Подбóлтка, *sf.* 3. la chose délayée *ou* détrem-

Подбóра, *sf.* la corde d'un filet.

Подбóристый, *adj.* retroussé; || *Mar.* acculé.

Подбóрка, *sf.* 3. planchettes mises entre les tres du plafond.

Подбóрный, *adj.* d'assortiment, assorti. **-ныя** *ты*, des cartes apprêtées (*pour tricher*).

Подборóдникъ, *sm.* la courroie de la bride s le cou.

Подборóдокъ, *sm.* 1. *dim.* **-дочекъ**, le men-

Подборóдочный, *adj.* de menton.

Подбóрщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui rtit.

Подборъ, *sm.* action du verbe **Подобрáть**; || alon en cuir (*de chaussure*); || un faux plancher; rangement *m* (*des cartes*); || *Mar.* acculement *На* —, *loc. adv.* choisi, d'élite, assorti. *Въ й лáвкѣ товáры на* —, il y a des marchandichoisies *ou* des marchandises d'élite dans cette tique. *У негó всѣ лóшади на* —, tous ses chex sont assortis.

Подбоченúваться, -чéниться, *vr.* mettre les mains sur ses hanches; *faire le pot à deux anses.

Подбрáсывать, подбрóсить, *va.* jeter, lancer (*dessous, à* ou *vers*); || berner; || déposer; || **-ся**, *vr.* être jeté, lancé; || être exposé. **-сить** *мя́чикъ къ верху, къ потолку́*, lancer une balle en l'air, vers le plafond. || — *когó на простынѣ*, berner qn sur un drap de lit. || *Ко мнѣ* **-сили** *младéнца*, on a exposé un enfant à ma porte. *Къ немý* **-сили** *письмó, въ котóромъ.., см.* **Подкидывать**. *Part. p.* **подбрóшенный**.

Подбривáть, подбрúть, *va.* raser un peu; || **pop.* tromper, voler; || **-ся**, *vr.* être rasé. *Part. p.* **подбритый**.

Подбрóсить, *см.* **Подбрасывать**.

Подбрю́шина, *sf.* le bas-ventre, abdomen.

Подбрю́шникъ, *sm.* la sous-ventrière.

Подбрю́шный, *adj.* de bas-ventre. — *ремéнь*, la sous-ventrière.

Подбуты́лочникъ, *sm.* le porte-bouteille.

Подбѣгáть, подбѣжáть, *vn.* courir (*vers*), accourir.

Подбѣ́ливать, подбѣлúть, *va.* blanchir un peu; || **-ся**, *vr.* être blanchi un peu. *Part. p.* **подбѣлённый**.

Подбѣ́лка, *sf.* le blanchissage, action de blanchir.

Подбѣлъ, *sm. plante*, le pétasite.

Подвáлецъ, *dim. см.* **Подвáлъ**.

Подвáливать, подвалúть, *va.* rouler (*sous*); || **-ся**, *vr.* tomber (*sous*); être roulé (*sous*). *Part. p.* **подвáленный**.

Подвáлъ, *sm.* cellier *m*, cave *f*; || une chambre sous le rez-de-chaussée.

Подвáльный, *adj.* de cellier; || *sm.* le magasinier des eaux-de-vie.

Подвáривать, подварúть, *va.* ajouter (*en cuisant*); || souder en forgeant; || **-ся**, *vr.* être ajouté (*en cuisant*); être soudé en forgeant. *Part. p.* **подварённый**.

Подвезтú *и* **Подвéзть** (*fut.* **подвезу́**), *см.* **Подвозúть**.

Подвергáть, подвéргнуть, *va.* infliger, faire subir, exposer, soumettre; || **-ся**, *vr.* s'exposer, subir, courir, encourir; être exposé, soumis. **-гнуть** *когó наказáнію*, infliger, faire subir le châtiment à qn. *Это* **-гáетъ** *васъ большóй опáсности*, cela vous expose à un grand péril. — *опáсности своé жизнь*, exposer, risquer, hasarder sa vie. **-гнуть** *веществó химúческому анáлизу*, soumettre une substance à l'analyse chimique. **-гнуть** *вопрóсъ зрѣ́лому обсуждéнію*, soumettre la question à une mûre délibération. **-гнуть** *когó отвѣ́тственности*, rendre qn responsable. **-гнуть** *штрáфу*, infliger une amende, mettre à l'amende. — *пы́ткѣ, см.* **Пытка**. || **-гнуться** *насмѣ́шкамъ, гнѣ́ву*, s'exposer aux railleries, à la colère, *ou* être en butte aux railleries, à la colère. **-гáться** *опáсности*, s'exposer au danger, affronter le danger, courir un danger. **-гáться** *смéрти*, s'exposer à la mort, affronter la mort. **-гнуться** *смéрти*, subir la mort. **-гнуться** *наказáнію*, subir le châtiment. **-нуться** *штрáфу, порицáнію*, encourir une amende, un blâme. *Part. p.* **подвéрженный** *и* **подвéргнутый**. *Онъ* **-женъ** *падýчей болѣ́зни*, il est sujet à l'épilepsie. *Всѣ лю́ди* **-жены** *смéрти*, tous les hommes sont sujets à la mort. *Странá эта* **-жена** *наводнéніямъ*, ce pays est exposé aux inondations. *Онъ былъ* **-нутъ** *жестóкимъ испытáніямъ*, il a subi de rudes épreuves, *ou* il a été mis à de rudes épreuves.

Подвернýть, *см.* **Подвёртывать**.

Подвёртка, *sf.* ce qui est fourré *ou* glissé dessous.

Подвёртывать, подвернуть, подвертѣть, *va.* glisser, fourrer; || affermir en vissant; || **-ся,** *vr.* glisser, tomber; survenir. *Онъ* **-нулъ** *ему бумагу къ подписанію,* il lui glissa un papier à signer. || *Нога у него* **-нулась,** *и онъ упалъ,* le pied lui glissa, et il tomba. *Ребёнокъ* **-нулся** *подъ лошадь,* un enfant est tombé sous les pieds d'un cheval. *Онъ* **-нулся** *очень кстати,* il survint fort à propos. *Просите́ль* **-нулся** *къ судьѣ въ добрый часъ,* le demandeur a saisi un bon moment pour solliciter auprès du juge. *Part. p.* **подвёрнутый.**

Подвеселить, *см.* **Подвеселять.**

Подвеселѣ *и* **Подвеселькомъ,** *adv.* en pointe de vin.

Подвеселять, подвеселить, *va.* griser, mettre en pointe de vin; || **-ся,** *vr.* être en pointe de vin, se griser.

Подвести *и* **Подвесть** (*fut.* **подведу**), *см.* **Подводить.**

Подвздохи, *sm. pl. Anat.* les iles *m.*

Подвздошный, *adj.* des iles.

Подвивать, подвить, *va.* entortiller (*dessous*); || refaire une boucle de cheveux; || **-ся,** *vr.* (*къ кому*) s'insinuer dans les bonnes grâces. *Part. p.* **подвитый.**

Подвивка, *sf.* action de boucler (*les cheveux*).

Подвивной, *adj.* entortillé, bouclé.

Подвигать, подвинуть, *va.* avancer, approcher; || **-ся,** *vr.* s'approcher, avancer. **-нуть** *столъ къ окну,* avancer, pousser une table vers la fenêtre, *ou* approcher une table de la fenêtre. *Далёко ли вы* **-нули** *свою работу?* avez-vous bien avancé votre ouvrage? où en êtes-vous de..? || **-нуться** *къ камину,* s'approcher de la cheminée. *Армія* **-галась** *быстро, медленно,* l'armée avançait rapidement, lentement. *Работа* **-гается** *впередъ,* le travail avance. *Далёко ли* **-нулось** *это дѣло,* où en est cette affaire? **-гаться** *назадъ,* reculer. *Part. p.* **подвинутый.**

Подвигивать, *va.* remuer un peu *ou* souvent.

Подвигнуть, *va parf.* émouvoir; || **-ся,** *vr.* être ému. — *кого на состраданіе,* émouvoir la compassion de qn. || **-ся** *на состраданіе,* être ému de compassion. *Part. p.* **подвигнутый.**

Подвигоположникъ, *sm.* agonothète *m* (*des Grecs*).

Подвигъ, *sm.* exploit *m,* action *f,* haut fait. *Воинскій —,* exploit militaire. *Великій, славный —,* grand, glorieux exploit. *Онъ прославилъ себя блистательными* **-гами,** il s'est rendu fameux par de brillants exploits. *Совершить —,* accomplir un exploit. *Геройскій —,* exploit, action héroïque. *Этотъ офицеръ совершилъ нѣсколько блистательныхъ* **-говъ,** cet officier a fait plusieurs actions d'éclat. *Воспѣть* **-ги** *героя,* chanter les hauts faits d'un héros.

Подвижникъ, *sm.* combattant, athlète; ascète *m.*

Подвижной, *adj.* mobile. — *составъ, см.* **Составъ.**

Подвижность, *sf.* la mobilité.

Подвизалище, *sn.* la palestre (*des anciens*).

Подвизалищный, *adj.* de palestre.

Подвизаться, I. 1. *vr.* lutter, combattre.

Подвинуть, *см.* **Подвигать.**

Подвинчивать, подвинтить, *va.* affermir en vissant; || * (*кого*) raviver le zèle (*de qn*).

Подвить, *см.* **Подвивать.**

Подвластность, *sf.* la sujétion, soumission.

Подвластный, *adj.* 1. assujetti, soumis.

Подвода, *sf.* le charroi (*charrette avec son cheval*). *Ѣхать на* **-дахъ,** aller par charroi. *Двуконная —,* un charroi à deux chevaux. *Требуютъ* **-водъ** *для войскъ,* on requiert des charrois pour les troupes.

Подводить, подвести *и* **подвесть,** *va.* amener, approcher, conduire, présenter; || introduire furtivement; || peindre (*en couleur*); || **-ся,** *vr.* être amené, conduit, présenté. **-сти** *всаднику осѣдланную лошадь,* amener un cheval sellé au cavalier. **-сти** *войско подъ стѣны города,* approcher l'armée des murailles d'une ville, *ou* conduire l'armée jusque sous les murailles d'une ville. **-сти** *кавалера къ дамѣ во время танцевъ,* présenter un cavalier à une dame pendant les danses. || *Слуга* **подвёлъ** *воровъ,* le domestique a furtivement introduit des voleurs. || **-сти** *что подъ цвѣтъ малахита,* peindre qch en malachite *ou* en couleur de malachite. **-сти** *штукатурныя стѣны подъ мраморъ,* marbrer le stuc des murs. || — *фундаментъ, см.* **Фундаментъ.** — *новыя брёвна подъ стѣны деревяннаго дома,* reprendre les murs d'une maison de bois, *ou* reprendre en sous-œuvre de charpente une maison de bois. **-сти** *домъ подъ крышу,* achever la bâtisse des murs d'une maison. **-сти** *случай подъ законъ,* appliquer une loi à un cas. **-сти** *кого подъ милостивый манифестъ,* admettre qn au bénéfice d'une lettre d'abolition, *ou* comprendre qn dans une amnistie. **-сти** *итогъ,* faire le total. *Part. p.* **подведённый.**

Подводный, *adj.* qui est sous l'eau; || de charroi, *см.* **Подвода.** — *камень,* un écueil. — *телеграфъ,* télégraphe sous-marin.

Подводчикъ, *sm.* le conducteur d'un charroi; || instigateur.

Подводъ, *sm.* introduction furtive.

Подвое, *adv.* deux à deux, par paire.

Подвозить, подвезти *и* **подвезть,** *va.* amener, voiturer; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré. *Осаждённымъ успѣли* **-вти** *съѣстныхъ припасовъ,* on a réussi à amener des vivres aux assiégés. **-зите** *меня до театра,* voiturez-moi jusqu'au théâtre. *Part. p.* **подвезённый.**

Подвозный, *adj.* de transport.

Подвозчикъ, *sm.* celui qui voiture.

Подвозъ, *sm.* le transport, arrivage.

Подволакивать, подволочь, *va.* traîner, rouler; || **-ся,** *vr.* être traîné, roulé. *Part. p.* **подволоченный.**

Подволока, *sf.* le grenier, galetas.

Подволочный, *adj.* de grenier.

Подволочь, *см.* **Подволакивать.**

Подворачивать, подворотить, *va.* tourner dessous, retrousser; || **-ся,** *vr.* être tourné dessous. *Part. p.* **подвороченный.**

Подворное, *adj. sn.* le fouage, droit de fouage.

Подворотить, *см.* **Подворачивать.**

Подворотня, *sf.* 4. la planche mise sous le seuil d'une porte. *Не тронь въ* **-тню** *и собаки не залаютъ* (*prov.*), n'éveillez pas chat qui dort; il ne faut pas émouvoir les frelons.

Подворье, *sn.* auberge, hôtellerie *f.* || la maison dans une ville avec une chapelle qui appartient à un couvent. *Во всякомъ* **-рьѣ** *свое поверье* (*prov.*), autant de pays autant de guises.

Подворянски, *adv.* en gentilhomme, à l'instar d'un gentilhomme.

Подвохъ, *sm.* une trame, un dessein perfide.

Подвощикъ, *см.* **Подвозчикъ.**

Подвышать, подвысить, *va.* hausser un peu; || **-ся,** *vr.* être haussé un peu. *Part. p.* **подвышенный.**

Подвѣвать, подвѣять, *va.* nettoyer en vannant; || **-ся,** *vr.* être vanné. *Part. p.* **подвѣянный.**

Подвѣдомственность, *sf.* la dépendance, le ressort.

Подвѣдомственный, *adj.* dépendant de, ressortissant à.
Подвѣнечный, *adj.* employé dans la cérémonie nuptiale. **-ное платье,** les habits *m* de noces.
Подвѣснуть, *см.* **Подвѣшивать.**
Подвѣска, *sf. dim.* **-вѣсочка,** la breloque; || (*серьги*) la pendeloque.
Подвѣсный, *adj.* suspendu au-dessous.
Подвѣсочный, *adj.* de pendeloque.
Подвѣсъ, *см.* **Подвѣска.**
Подвѣтренный, *adj.* qui est sous le vent. *корабль* vaisseau sous le vent. **-ныя снасти,** *Mar.* les manœuvres *f* du revers.
Подвѣшивать, подвѣсить, *va.* suspendre (au dessous); || **-ся,** *vr.* être suspendu. *Part. p.* **подвѣшенный.**
Подвязаніе, *sn.* action du verbe **Подвязать.**
Подвязи, *sf. pl.* échafaudage, les échafauds *m.*
Подвязка, *sf.* 3. la jarretière; || *см.* **Подвязаніе.**
Подвязной, *adj.* qui s'attache dessous; || d'échafaudage.
Подвязочка, *dim. см.* **Подвязка.**
Подвязочный, *adj.* de jarretière.
Подвязывать, подвязать, *va.* lier, nouer, attacher dessous; || **-ся,** *vr.* se retrousser; être lié, attaché. — *med.* *Archit.* dresser des échafaudages. **-вать руку,** mettre le bras en écharpe. **-вать цвѣты,** attacher les fleurs. *Part. p.* **подвязанный.** **-занною рукою,** le bras en écharpe.
Подгадить, *vn. parf.* faire une bêtise, agir bêtement.
Подгалстучникъ, *sm.* le col de cravate.
Подгвазживать, подгвоздить, *va.* assujettir en clouant.
Подгибать, подогнуть, *va.* plier, ployer dessous; || plier pour ourler; || retrousser; || **-ся,** *vr.* plier en dessous; || fléchir, se dérober (*des genoux*). *Part. p.* **подогнутый.**
Подгибной, *adj.* qui peut se plier en dessous.
Подгладывать, подглодать, *va.* ronger par-dessous. *Part. p.* **подглоданный.**
Подглазный, *adj.* qui est au-dessous de l'œil.
Подглазье, *sn.* la cavité au-dessous des yeux.
Подглядать, *см.* **Подглядывать.**
Подглядчикъ, -чица, *s.* espion, -onne.
Подглядывать, подглядѣть, *va.* (*за кѣмъ*) guetter, espionner.
Подгнивать, подгнить, *vn.* pourrir (par-dessous).
Подгнѣта, *sf.* и **Подгнѣтъ,** *sm.* tout ce qui sert pour allumer le feu; || * instigation, excitation *f.*
Подгнѣтать, *см.* **Подгнѣщать.**
Подгнѣтъ, *sm.* *см.* **Подгнѣта.**
Подгнѣщать, Подгнѣтать, *va.* *inus.* mettre des copeaux pour allumer le feu; || * allumer, exciter.
Подговаривать, подговорить, *va.* induire, exciter, persuader (*à qn de faire qch*). **-рить кого побѣгу, къ воровству,** induire qn à déserter, à voler, *ou* exciter qn à la désertion, au vol. *Его уговорили дать денегъ,* on lui persuada de donner un denier. *Part. p.* **подговорённый.**
Подговорщикъ, -щица, *s.* instigateur, -trice; boute-feu.
Подговоръ, *sm.* instigation, insinuation *f.*
Подголовокъ, *sm.* 1. coffret *m* qu'on met sous le chevet.
Подгонка, *sf.* *см.* **Подгонъ.**
Подгонный, *adj.* amené pour la vente (*du bétail*).
Подгонъ, *sm.* le bétail amené pour la vente.
Подгонять, подогнать, *va.* chasser, faire entrer dessous; || chasser vers; || ajuster, adapter; || **-ся,** *vr.* être chassé. *Part. p.* **подогнанный.**

Подгорать, подгорѣть, *vn.* brûler par-dessous.
Подгорный, *adj.* situé au pied d'une montagne.
Подгородный, *adj.* situé près d'une ville.
Подгорье, *sn.* la contrée au pied d'une montagne.
Подгорѣлый, *adj.* brûlé par-dessous.
Подгорюниваться, -ниться, *см.* **Пригорюниваться.**
Подготовка, *sf.* и **Подготовленіе,** *sn.* préparatif, apprêt *m.*
Подготовлять, -товить, *va.* préparer d'avance.
Подготовщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui prépare d'avance.
Подгребать, подгрести, *va.* amasser en râtelant, mettre en tas; || *vn.* en ramant s'approcher de; || **-ся,** *vr.* être râtelé. *Part. p.* **подгребенный.**
Подгрудный, *adj.* qui est au-dessous de la poitrine.
Подгрудокъ, *sm.* 1. le fanon (*d'un bœuf*).
Подгузокъ, *sm.* 1. la brayette (*d'enfant*), le lange de dessous.
Подгуливать, подгулять и **подгульнуть,** *vn.* s'enivrer (*parfois*). *Онъ -лялъ,* il est en pointe de vin. * *Обѣдъ -лялъ,* le dîner laisse beaucoup à désirer; le dîner est mauvais.
Подгущать, подгустить, *va.* épaissir (*un peu*).
Поддавать, поддать, *va.* soumettre, assujettir; || augmenter (*la vapeur d'une étuve*); || (*силы*) renforcer; || donner à prendre (*un pion, une levée*); || **-ся,** *vr.* se soumettre, s'assujettir; || céder. *Не поддаваться кому,* tenir, faire tête à qn. *Part. p.* **поданный.**
Поддавки, *sm. pl.* *Играть въ —,* jouer à qui perd gagne.
Поддакивать, *см.* **Поддакнуть.**
Поддалбливать, поддолбить, *va.* creuser, caver par-dessous; || **-ся,** *vr.* être creusé par-dessous. *Part. p.* **поддолбленный.**
Подданная, *adj. sf.* la sujette.
Подданнически, *adv.* en sujet.
Подданническій, *adj.* de sujet.
Подданный, *adj.* *sm.* sujet, ressortissant *m.*
Подданство, *sn.* la sujétion.
Поддать, *см.* **Поддавать.**
Поддвигать и **Пододвигать, поддвинуть** и **пододвинуть,** *va.* pousser dessous; || **-ся,** *vr.* être poussé dessous. *Part. p.* **поддвинутый.**
Поддергай, *sm.* *pop.* celui qui porte un habit trop court.
Поддергивать, поддёрнуть, *va.* tirer ou pousser dessous; || relever, retrousser (*un vêtement*); || **-ся,** *vr.* être tiré dessous; || s'ajuster. *Part. p.* **поддёрнутый.**
Поддерживать, поддержать, *va.* soutenir, appuyer, entretenir, maintenir; || **-ся,** *vr.* se soutenir; être soutenu, appuyé, entretenu; se maintenir. *Эта колонна -ваетъ всё зданіе,* cette colonne soutient tout le bâtiment. *Отрядили два батальона, чтобы -жать атаку,* on a détaché deux bataillons pour soutenir l'attaque. * *— разговоръ,* soutenir la conversation. * *-жать своё достоинство,* soutenir sa dignité. *Онъ -ваетъ это бѣдное семейство,* il soutient cette pauvre famille. *Я -жалъ его въ этомъ спорѣ,* je l'ai soutenu ou je l'ai appuyé dans cette dispute. * *-жите его,* donnez-lui votre appui. *-жать предложеніе, мнѣніе,* appuyer une proposition, une opinion. *— переписку, дружбу, согласіе, миръ,* entretenir la correspondance, l'amitié, la concorde, la paix. *— огонь,* entretenir le feu. *— порядокъ, дисциплину,* mainte-

nir l'ordre, la discipline. *Part. p.* **поддѐржанный.**

Поддѐржка, *sf.* réparations *f. pl*; || * appui *m.* — *до́ма*, les réparations d'une maison. || * *У него́ при дворѣ́ есть* —, il a un appui à la cour.

Поддёрнуть, *см.* **Поддёргивать.**

Поддоброхотѣ́ть, *см.* **Подрадѣ́ть.**

Поддолби́ть, *см.* **Подда́лбливать.**

Поддо́нникъ, поддо́нокъ *и* **поддо́нъ,** *sm.* un dessous *(de vase)*, soucoupe *f.*

~~**Поддоро́жникъ, см. Подоро́жникъ.**~~

Поддра́знивать, *va.* ~~см. Подра́знивать.~~

Поддува́ть, подду́ть, *va.* souffler par-dessous; || * exciter, attiser le feu.

Поддья́къ, *sm.* le sous-diacre.

Подды́мки, *sm. pl.* *и* **Подды́мье,** *sn.* le temps de chauffage.

Поддѣва́ло, *sm. fam.* un trompeur, escroc, joueur de gobelets.

Поддѣва́ть, поддѣ́ть, *va.* mettre par-dessous; || accrocher; || tromper, attraper; || escroquer, voler. *Меня́ бо́льше не* **-дѣ́нуть,** on ne m'y prendra plus.

Поддѣ́вка, *sf.* le dessous de camisole; || le tablier.

Поддѣ́ланіе, *sn.* *и* **Поддѣ́лка,** *sf.* la contrefaçon, contrefaction, falsification, frelatage. **-ка** *скри́пки Страдива́рія,* la contrefaçon d'un Stradivarius. **-ка** *печа́ти,* la contrefaction d'un sceau. **-ка** *ви́нъ,* falsification, frelatage des vins.

Поддѣ́лывать, поддѣ́лать, *va.* faire *ou* ajouter *(par-dessous)*; || contrefaire, falsifier, frelater; || **-ся,** *vr.* contrefaire; être contrefait, falsifié, frelaté; || complaire, gagner la bienveillance. **-лать** *подъ мосто́мъ быки́,* faire des piliers par-dessous un pont. || **-лать** *печа́ть,* contrefaire, falsifier un sceau. — *алма́зы,* contrefaire, falsifier des diamants. — *ви́на,* falsifier, frelater des vins. || **-латься** *подъ чью ру́ку,* contrefaire l'écriture de qn. || *Хи́трые лю́ди ко вся́кому умѣ́ютъ* **-латься,** des gens rusés savent complaire à tout le monde, *ou* gagner la bienveillance de tout... *Part. p.* **поддѣ́ланный.**

Поддѣ́льный, *adj.* contrefait, falsifié, frelaté, faux. **-ная** *печа́ть,* un sceau contrefait, falsifié. **-ное** *вино́,* du vin frelaté, falsifié. **-ная** *моне́та,* de la fausse monnaie. **-ные** *алма́зы,* de faux diamants. **-ные** *цвѣты́,* des fleurs artificielles.

Поддѣ́льщикъ, -щица, *s.* le contrefacteur, falsificateur. — *моне́тъ,* le faux monnayeur, *ou* fabricateur de fausse monnaie.

~~**Подёнка,** *sf.* 3. insecte, éphémère *m.*~~

Подённикъ, *sm.* le journal.

Подённо, *adv.* à la journée, par jour, journellement.

Подённый, *adj.* journalier.

Подёнщикъ, *sm.* le manouvrier, journalier.

Подёнщина, *sf.* la journée *(de travail)*.

Подёнщица, *sf.* femme qui travaille à la journée.

Подёргать, *va. parf.* tirailler *(un peu* ou *quelque temps)*.

Подёргиваніе, *sn.* le tiraillement.

Подёргивать, *va.* tirailler; || *asp. parf.* **подёрнуть,** *v. imp.* *и* **-ся,** *vr.* se couvrir, être couvert. *При э́тихъ непрія́тныхъ слова́хъ его́ нача́ло* —, à ces mots désagréables il fut pris de tiraillements. **Его́ всю́ду* **-ваютъ,** *on le met à toutes sauces. || *Рѣку́* **-нуло,** или *Рѣка́* **-нулась** *то́нкимъ льдомъ,* la rivière s'est couverte d'une glace mince. *Не́бо* **-нуто** *облака́ми,* le ciel est couvert de nuages. *Кипячёное молоко́* **-нуло** *пѣ́нкою,* il s'est formé une peau sur le lait bouilli. *Part. p.* **подёрганный** *и* **подёрнутый.**

Подержа́ніе, *sn.* *Дать* или *взять что на* —, prêter *ou* emprunter qch *(pour en faire usage)*.

Подержа́ть, *va. parf.* tenir, garder quelque temps; || **-ся,** *vr.* se tenir; || résister quelque temps. *Part. p.* **подёржанный.** **-ное** *пла́тье,* un habit qui a déjà servi; un habit de revente *ou* d'occasion.

Подёрнуть, *см.* **Подёргивать.**

Подёстно, *adv.* par mains *(du papier)*.

Подёстный, *adj.* par mains.

Подешевѣ́лый, *adj.* devenu meilleur marché.

Подешевѣ́ть, *parf. см.* **Дешевѣ́ть.**

Поджа́ривать, поджа́рить, *va.* rôtir, griller un peu; || **-ся,** *vr.* être rôti, grillé un peu. *Part. p.* **поджа́ренный.**

Поджа́ристый, *adj.* roussi *(par le feu)*.

Поджа́рить, *см.* **Поджа́ривать.**

Поджа́рый, *adj.* maigre, efflanqué.

Поджа́ть, *см.* **Поджима́ть.**

Поджелу́дочный, *adj.* placé au-dessous de l'estomac.

Поджѐчь, *см.* **Поджига́ть.**

Подживо́тникъ, *sm.* la sous-ventrière; || un coup dans le bas-ventre.

Подживо́тье, *sn.* le bas-ventre.

Поджи́га, *sc.* *и* **Поджига́тель, -ница,** *s.* un boute-feu, un *ou* une incendiaire.

Поджига́тельство, *sn.* incendie prémédité, incendie par malveillance.

Поджига́ть, поджѐчь, *va.* *(fut.* **подожгу́)** mettre le feu, allumer; || laisser brûler un peu; || *exciter, inciter; || **-ся,** *vr.* être incendié; être brûlé un peu; être excité. *Во́ры* **-до́жгли** *домъ,* des voleurs ont mis le feu à la maison. — *дрова́ въ печи́,* allumer le feu dans un poêle. || *По́варъ* **-жёгъ** *пироги́,* le cuisinier a laissé brûler un peu les pâtés. *Part. p.* **подожжённый.**

Поджида́ніе, *sn.* attente *f.*

Поджида́ть, *va.* attendre l'arrivée de. *Я* **-да́ю** *госте́й,* j'attends l'arrivée des visites.

Поджи́лки, *sf. pl. pop.* les jarrets *m.*

Поджима́ть, поджа́ть, *va.* croiser. **-жа́ть** *ру́ки,* croiser les bras. **-жа́ть** *но́ги,* croiser les jambes à la turque. — *но́ги подъ себя́,* replier les jambes sous son corps. *Сидѣ́ть* **-жа́вши** *но́ги,* être assis ayant les jambes croisées à la turque. **-жа́ть** *хвостъ,* mettre la queue entre les jambes. *Part. p.* **поджа́тый.**

Поджо́га, *sf.* les copeaux *(pour allumer le feu)*; || ~~action d'incendier, de mettre le feu~~; || le boute-feu, instigateur. *Безъ* **-ги** *и дрова́ не горя́тъ* *(prov.)*, on ne fait rien qu'à graisse d'argent; sans amorcer le haim on pêche en vain.

Подзаво́дскій, *adj.* attaché à une fabrique.

Подзадо́ривать, подзадо́рить, *va.* exciter, agacer; || **-ся,** *vr.* être excité. *Part. p.* **подзадо́ренный.**

Подзако́нный, *adj.* qui est sous la loi.

Подза́ривать, -за́рить, *см.* **Подзадо́ривать.**

Подзаты́локъ, *sm.* 1. la nuque.

Подзаты́льникъ, *sm.* le chignon; || une tape sur la nuque.

Подземе́лье, *sn.* le souterrain.

Подземе́льный *и* **Подзёмный,** *adj.* souterrain.

~~**Подзира́ть, подзрѣ́ть и подозрѣва́ть, см. Подгля́дывать.**~~

Подзо́рный, *adj.* d'observation, de garde. **-ная** *труба́,* la lunette d'approche *ou* la longue vue.

Подзо́ръ, *sm.* action d'observer; || la bordure, garniture; || la pente *(de rideau)*; || la corniche.

~~**Подзыра́ть, см. Подзира́ть.**~~

Подзыва́ть, подозва́ть, *va.* *(fut.* **подзову́)** appeler *(à soi)*; || inviter, engager; || **-ся,** *vr.* être appelé. *Part. p.* **подо́званный.**

Подивизіо́нно, *adv. Mil.* par divisions.

Подиви́ться, *vr. parf.* *(чему́)* admirer, s'étonner de.

Подирáть, **подрáть**, *va*. déchirer un peu; || *v. imp.* se déjeter. *Меня́ по ко́жѣ* **-дирáетъ**, *моро́зъ по ко́жѣ* **-дирáетъ**, *см.* **Моро́зъ**.

Подкáлывать, **подколо́ть**, *va*. fendre, briser par-dessous; || retrousser avec des épingles; || fendre un peu. *Part. p.* **подко́лотый**.

Подканцеляри́стъ, *sm*. le sous-clerc, sous-greffier.

~~**Подкáпокъ**, *sm*. 1. une sorte de bonnet.~~

~~**Подкáпъ**, *sm*. *см*. **Калпáкъ**.~~

Подкáпывать, **подкопáть**, *va*. creuser dessous, miner, saper; || **-ся**, *vr*. pratiquer une mine, miner; || * chercher à nuire, * donner le croc-en-jambe. — *стѣ́ну*, saper une muraille. || * **-ся** *подъ крѣ́пость*, pratiquer une mine sous un fort, miner un fort. *Part. p.* **подко́панный**.

Подкарáуливать, **подкарáулить**, *va*. *см*. Подстерегáть.

Подкáрмливать, *см*. **Прикáрмливать**.

Подкáтывать, **подкатáть** *и* **подкати́ть**, *va*. rouler dessous; || **-ся**, *vr*. être roulé dessous. — *брёвна подъ навѣ́съ*, rouler des poutres sous un auvent. *Part. p.* **подкáтанный**.

Подкáчивать, *см*. **Подкáтывать**.

Подкáшивать, **подкоси́ть**, *va*. couper, faucher; || **-ся**, *vr*. être fauché. * *У него́ отъ стрáху но́ги* **-си́лись**, il est si effrayé que les genoux se dérobent sous lui, *ou* que les jambes lui manquent. *Part. p.* **подко́шенный**.

Подквáшивать, **подквáсить**, *va*. faire aigrir, aciduler; || **-ся**, *vr*. être acidulé. *Part. p.* **подквáшенный**.

Подкидáть, *см*. **Подки́дывать**.

Подкидно́й, *adj*. supposé, substitué.

Подки́дывать, **подкидáть** *и* **подки́нуть**, *va*. mettre *ou* jeter *(dessous)*; || exposer; || **-ся**, *vr*. être mis *(dessous)*; || être exposé. — *дровá подъ котёлъ*, mettre du bois sous la chaudière. || **-ну́ть** *къ кому́ младéнца*, exposer un enfant à la porte de qn. *Къ нему́* **-нули**, *или подбро́сили письмо́, въ кото́ромъ..*, il a reçu *ou* on lui a fait parvenir une lettre anonyme dans laquelle... || **-ну́ть** *подмётки подъ сапоги́*, ressemeler des bottes. *Part. p.* **подки́нанный** *и* **подки́нутый**.

Подки́дышъ, *sm*. *dim*. **-шекъ**, un enfant exposé.

Подки́нуть, *см*. **Подки́дывать**.

Подкладáть, *см*. **Подклáдывать**.

По́дкладень, *sm*. 1. le nichet.

Подклáдина, *sf*. le chantier *(pièce de bois)*.

Подклáдка, *sf*. *dim*. **-дочка**, la cale; || doublure.

Подклáдочный, *adj*. de cale; || de doublure.

Подклáдъ, *см*. **По́дкладень**.

Подклáдывать, **подлагáть**, **подклáсть** *и* **подложи́ть**, *va*. mettre *(sous)*; || doubler, mettre la doublure; || **-ся**, *vr*. être mis *(sous)*; être doublé. — *огóнь подъ дровá*, mettre du feu sous le bois. — *плащъ бáрхатомъ*, doubler un manteau de velours. **-жи́ть** *но́вую подклáдку подъ сюрту́къ*, mettre une nouvelle doublure à une redingote. *Part. p.* **подло́женный**.

Подклáдышъ, *см*. **По́дкладень**.

Подклáсть, *см*. **Подклáдывать**.

Подклёвывать, **подклевáть**, *va*. enlever en becquetant. *Part. p.* **подклёванный**.

Подклéивать, **подклеи́ть**, *va*. coller par-dessous; || **-ся**, *vr*. être collé par-dessous. *Part. p.* **подклéенный**.

Подклéйка, *sf*. action de coller par-dessous; || ce qui est collé par-dessous.

Подклеи́ть, *см*. **Подклéивать**.

Подклонáть, **подклони́ть**, *va*. incliner, pencher *(dessous)*; || **-ся**, *vr*. s'incliner, se pencher *(dessous)*. *Part. p.* **подклонённый**.

Подклѣ́ть, *sm*. le rez-de-chaussée *(d'une maison en bois)*. *pop.* *Повести́ молоды́хъ на* —, conduire les nouveaux mariés à la chambre nuptiale.

Подклю́чникъ, *sm*. le sous-sommelier.

Подко́ва, *sf*. le fer *(de cheval)*.

Подковáть, *см*. **Подко́вывать**.

Подко́вка, *dim*. *см*. **Подко́ва**; || action de ferrer, la ferrure.

Подко́вникъ, *sm*. *plante*, l'hippocrépide.

Подко́вный, *adj*. de fer *(de cheval)*. — *гвоздь*, un clou pour ferrer le cheval.

Подковообрáзный, *adj*. en fer à cheval, de la forme d'un fer à cheval.

~~**Подко́вочка**, *dim*. *см*. **Подко́ва**.~~

Подко́вывать, **подковáть**, *va*. ferrer *(un cheval)*; || **-ся**, *vr*. être ferré. **-вáть** *ло́шадь на перéднія но́ги, на всѣ четы́ре ноги́*, ferrer un cheval des pieds de devant, des quatre pieds. **-вáть** *на шипы́*, ferrer à glace. *Part. p.* **подко́ванный**.

Подковы́ривать, **подковырáть** *и* **подковырну́ть**, *va*. éplucher par-dessous. *Part. p.* **подковы́рянный** *и* **подковы́рнутый**.

Подковы́рка, *sf*. *Chir.* élévatoire *m*.

Подковырну́ть *и* **подковырáть**, *см*. **Подковы́ривать**.

Подко́жный, *adj*. sous-cutané, qui est sous la peau.

Подколáчивать, **подколоти́ть**, *va*. chasser, enfoncer par-dessous; || **-ся**, *vr*. être chassé par-dessous. *Part. p.* **подколо́ченный**.

Подколо́дникъ, *sm*. *oiseau*, la fauvette d'hiver.

Подколо́дный, *adj*. qui se trouve sous un tronc. * *Змѣя́* **-ная**, engeance de vipère *(femme excessivement méchante et rusée)*.

Подколоти́ть, *см*. **Подколáчивать**.

Подколо́ть, *см*. **Подкáлывать**.

Подколѣ́нный, *adj*. qui est derrière le genou.

Подколѣ́нокъ, *sm*. 1. le jarret.

Подкопáть, *см*. **Подкáпывать**.

Подко́пный, *adj*. de mine.

Подко́пщикъ, *sm*. le mineur, sapeur.

Подко́пъ, *sm*. la mine, sape; || *menée, astuce *f*. *Дѣ́лать, проводи́ть* —, pratiquer une mine, miner. *Дѣ́лать — подъ бастіо́нъ*, miner un bastion. *Подорвáть* —, faire jouer une mine, mettre le feu à une mine.

Подкорéнный, *adj* qui se trouve sous la racine.

Подкорми́ть, *см*. **Подкáрмливать**.

Подкоси́ть, *см*. **Подкáшивать**.

Подко́сокъ, *sm*. 1. une fausse tresse; fausse cadenette.

Подко́стный, *adj*. qui est sous les os.

Подко́съ, *sm*. un étai; || un champ fauché.

~~**Подкрáдкою**, *adv*. en tapinois, en cachette, à la dérobée.~~

Подкрáдываться, **подкрáсться**, *vr*. s'approcher furtivement, s'approcher à pas de loup.

Подкрапи́вница, *sf*. *oiseau*, le roitelet.

Подкрáсить, *см*. **Подкрáшивать**.

Подкрáсться, *см*. **Подкрáдываться**.

Подкрáшивать, **подкрáсить**, *va*. repeindre, réparer la teinture, peindre; || teindre; || **-ся**, *vr*. être teint, être peint. **-сить** *потоло́къ*, repeindre un plafond. || — *ви́на, мѣхá*, teindre des vins, des fourrures. **-сить** *столъ подъ крáсное дéрево*, peindre une table en acajou *ou* en couleur d'acajou. **-сить** *подъ мрáморъ*, peindre en marbre, marbrer. *Не* **-сивъ**, *товáру не продáть (prov.)*, marchandise parée est à demi vendue. *Part. p.* **подкрáшенный**.

Подкру́чивать, **подкрути́ть**, *va*. tordre davantage, resserrer; || **-ся**, *vr*. être resserré. *Part. p.* **подкру́ченный**.

Подкры́льный, *adj*. qui est sous les ailes.

Подкрѣпа, *sf.* le soutien, étai.

Подкрѣпить, *см.* **Подкрѣплять.**

Подкрѣпленіе, *sn.* action du verbe **Подкрѣплять;** || le renfort. *Войска, посланныя въ —* les troupes envoyées en renfort.

Подкрѣплять, подкрѣпить, *va.* renforcer; || fortifier, corroborer, appuyer; || étayer, soutenir; || **-ся,** *vr.* se renforcer; être renforcé; se fortifier. **-пить** *армію свѣжими войсками,* renforcer une armée par des troupes fraîches. || **-пить** *больнаго лекарствомъ,* fortifier le malade par un remède. *Эти слова* **-ляютъ** *моё мнѣніе,* ces paroles fortifient *ou* corroborent mon opinion. — *свои слова доказательствами,* appuyer, corroborer ses paroles des preuves. **-пить** *свои силы,* réparer ses forces. *Part. p.* **подкрѣплённый.**

Подкутивать, *vn. parf. fam.* se griser, se souler.

Подкупать, подкупить, *va.* corrompre, suborner. *Part. p.* **подкупленный.**

Подкупной, *adj.* gagné par argent, corrompu.

Подкупъ, *sm.* la corruption, subornation.

Подкустный, *adj.* qui croît sous les buissons.

Подлагать, *см.* **Подкладывать.**

Подлаживать, подладить, *vn.* accorder au ton d'un instrument; || chercher à plaire, se conformer à; || **-ся,** *vr.* se mettre au ton d'un instrument; || *(къ кому)* se conformer à, s'accommoder à la portée de. *Part. p.* **подлаженный.**

Подлазъ, *sm.* и **Подлаза,** *sc.* le flatteur rusé, intrigant.

Подламывать, подломать и **подломить,** *va.* casser, rompre, briser par dessous; || **-ся,** *vr.* se rompre. *Лёдъ* **-мился** *подъ нимъ,* la glace s'est rompue sous ses pas. *Part. p.* **подломленный.**

Подласкиваться, подласкаться, *vr. (кому)* rechercher les bonnes grâces de, s'insinuer dans les bon...

Подлегать, подлечь, *vn.* se coucher *(dessous* ou *auprès).*

Подлёдный, *adj.* qui se trouve sous la glace.

Подлежательный, *adj.* soumis, dépendant.

Подлежать, II.3. *vn.* être du ressort, ressortir, être de la compétence, être sujet, être passible. — *такому-то вѣдомству,* être du ressort de telle juridiction. *Дѣло это* **-житъ** *гражданской палатѣ,* cette affaire est de la compétence du tribunal civil, *ou* ressortit au trib... — *спору,* être sujet à controverse. *Не* **-жащій** *спору,* indiscutable. *Это* **-житъ** *сомнѣнію,* cela est douteux. *Это не* **-житъ** *сомнѣнію,* cela est hors de doute, cela ne fait point doute. *Это не* **-житъ** *ни малѣйшему сомнѣнію, никакому сомнѣнію,* cela est hors du moindre doute, *ou* cela ne fait pas le moindre doute, ne fait aucun doute. *Это преступленіе* **-житъ** *смертной казни,* ce crime est passible de la peine de mort.

Подлежащее, *adj. sn. Gram.* le sujet.

Подлежащій, *adj.* sujet, compétent, applicable, passible. — *рекрутской повинности,* sujet au recrutement. **-щее** *присутственное мѣсто,* tribunal compétent. **-щая** *къ дѣлу статья Свода Законовъ,* l'article du code applicable à l'affaire. *Проступокъ — тюремному заключенію,* un délit passible d'un emprisonnement. — *отвѣту, см.* **Отвѣтчикъ.**

Подлекарь, *см.* **Подлѣкарь.**

Подленькій, *adj. dim. см.* **Подлый.**

Подлетать, подлетѣть, *vn.* voler *(vers),* s'approcher en volant.

Подлецъ, *sm.* un lâche, un infâme.

Подлещаться, *см.* **Подольщаться.**

Подливать, подлить, *va. (fut.* **подолью)** verser *(dessous),* verser encore; || **-ся,** *vr.* couler *(dessous). Part. p.* **подлитый.**

Подливка, *sf. dim.* **-ливочка,** la sauce, le jus; || le mortier, enduit.

Подливной, *adj.* **-ное** *колесо,* une roue mue en dessous.

Подливочникъ, *sm.* la saucière.

Подливъ, *sm. см.* **Подливка.**

Подлизывать, подлизать, *va.* lécher; || **-ся,** *vr.* être léché. *Part. p.* **подлизанный.**

Подлинникъ, *sm.* original *m,* minute *f.* — *контракта,* l'original *ou* la minute d'un contrat.

Подлинно, *adv.* vraiment, en vérité, en effet.

Подлинность, *sf.* authenticité, certitude *f.*

Подлинный, *adj.* authentique, original, propre. **-ное** *письмо,* une lettre authentique *ou* originale. **-ныя** *его слова,* ses propres paroles. *Подтверждать за* **-ное,** mettre en fait.

Подлипала, *sm. fam.* le flatteur, adulateur.

Подлипальство, *sn.* la flatterie, adulation.

Подлипать, подлипнуть, *vn.* se coller par-dessous; || *(къ кому)* s'insinuer dans les bonnes grâces de.

Подлить, *см.* **Подливать.**

Подличать, I.1. *vn.* s'abaisser, ramper.

Подло, *adv.* lâchement, bassement.

Подлобный, *adj.* qui est au dessous du front.

Подлобье, *sn.* la partie inférieure du front. *Смотрѣть изъ* **-бья,** regarder de travers *ou* du coin de l'œil.

Подлогъ, *sm.* la fourberie, fraude, supercherie.

Подложить, *см.* **Подкладывать.**

Подложническій и **-жничій,** *adj.* frauduleux.

Подложно, *adv.* faussement.

Подложность, *sf.* la fausseté.

Подложный, *adj.* faux, controuvé, apocryphe.

Подлокотникъ, *sm.* le coude, olécrâne.

Подломить, *см.* **Подламывать.**

Подлопаточный, *adj.* sous-scapulaire, au-dessous de l'omoplate.

Подлость, *sf.* lâcheté, bassesse *f.*

Подлунный, *adj.* sublunaire. — *міръ,* le monde sublunaire.

Подлый, *adj.* lâche, bas, vil.

Подлѣ, *prép. gén.* à côté de, auprès de.

Подлѣзать, подлѣзть, *vn.* se fourrer, se glisser *(dessous);* || *(къ кому)* s'insinuer par des flatteries. *Собака* **-лѣзла** *подъ крыльцо,* le chien s'est fourré sous le perron.

Подлѣкарскій, *adj.* de l'aide-chirurgien.

Подлѣкарь, *sm.* aide-chirurgien.

Подлѣплять, подлѣпить, *va.* coller par-dessous; || **-ся,** *vr.* être collé par-dessous. *Part. p.* **подлѣпленный.**

Подлѣсникъ, *sm. plante,* le cabaret.

Подлѣсничій, *adj. sm.* aide *m* forestier.

Подлѣсокъ, *sm.* 1. un petit bois; || *plante,* la violette de mars.

Подлѣсье, *sn.* une contrée située près d'une forêt.

Подлянка, *sf.* une femme lâche, une vilaine.

Подмазка, *sf.* action du verbe suivant; || enduit, plâtre *m.*

Подмазывать, подмазать, *va.* graisser, frotter; || enduire de plâtre; || *pop.* graisser la patte; || **-ся,** *vr.* être graissé. *Какъ* **-мажешь,** *такъ и всё гладко пойдётъ (прос.),* quand l'argent roule, tout va bien; on ne fait rien qu'à graisser d'argent. *Part. p.* **подмазанный.**

Подмалёвывать, подмалевать, *va.* ébaucher la peinture. *Part. p.* **подмалёванный.**

Подманивать, подманить, *va.* appeler par des signes; || engager, persuader, séduire. *Part. p.* **подманенный.**

Подмáнка, *sf.* action du verbe précédent; || luction, excitation *f.*
Подмáнщикъ, -щица, *s.* séducteur, -trice.
Подмáнъ, *sm. см.* **Подмáнка.**
Подмарённикъ, *sm. plante,* le gaillet, caille-t.
Подмáсливать, **подмáслить**, *va.* frotter de urre ou d'huile; || *séduire; corrompre par des ésents; || -ся, *vr.* être frotté de beurre ou d'huile. *rt. p.* подмáсленный.
Подмастéрье, *sm.* le garçon de métier, contre-ître.
Подмахивать, **подмахнýть**, *va.* enlever, es-ter *(la poussière)*; || *se hâter de signer.
Подмáчивать, **подмочи́ть**, *va.* mouiller, hu-cter par dessous; || -ся, *vr.* être mouillé en des-s. *Part. p.* подмóченный.
Подмáщивать, -мости́ть, *va.* dresser un écha-dage; || -ся, *vr.* s'élever par le moyen d'un écha-dage.
Подмерзáть, **подмёрзнуть**, *vn.* geler un peu.
Подмёрзлый, *adj.* un peu gelé.
Подмёрзнуть, *см.* **Подмерзáть.**
Подмести́ и **Подмéсть**, *см.* **Подметáть.**
Подметáльщикъ, -щица, *s.* balayeur, -euse.
Подметáть, **подмести́** и **подмéсть**, *va.* ba-er, nettoyer; || balayer dessous; || -ся, *vr.* être ayé, se balayer. *Part. p.* подметённый.
Подметáть, *см.* **Подмётывать.**
Подмётка, *sf.* 8. semelle neuve. *Подкинуть подъ canoги,* ressemeler des bottes. *Онъ емý -ки не годи́тся,* il n'est pas digne de le dé-sser.
Подметнýть, *см.* **Подмётывать.**
Подмётный, *adj.* -ное *письмó,* un placard. е *дать, см.* **Подмётышъ.**
Подмёточный, *adj.* de semelle.
Подмётчикъ, -чица, *s.* *(письмá)* le libelliste.
Подмётывать, **подметáть** и **подметнýть**, jeter, mettre *(dessous)*; || faufiler; || ressemе- || -ся, *vr.* être jeté *(dessous)*; || être faufilé. *t. p.* подмётанный и подмётнутый.
Подмётышъ, *см.* **Подкидышъ.**
Подмигивать, **подмигнýть**, *vn.* faire signe yeux.
Подминáть, **подмя́ть**, *va.* *(fut.* подомнý) er *(sous soi)*; || -ся, *vr.* être foulé. *Part. p.* мятый.
Подмóга, *sf.* aide, secours *m*, assistance *f.* *ти́ къ товáрищамъ на* -гу, aller pour prêter n forte à ses compagnons.
Подмогáть, **подмóчь**, *va.* aider, assister, se-ir.
Подмóжный, *adj.* de secours, pour secourir.
Подмокáть, **подмóкнуть**, *vn.* se mouiller dessous.
Подмóклый, *adj.* mouillé par-dessous ou un
Подмóкнуть, *см.* **Подмокáть.**
Подмолáживать, **подмолоди́ть**, *va.* rajeu-|| faire fermenter *(une boisson)*; || -ся, *vr.* se ınir. *Part. p.* подмоложенный.
Подмолоди́ть, *см.* **Подмолáживать.**
Подморáживать, **подморози́ть**, *va.* faire ou er geler; || *v. imp.* commencer à geler; || -ся, être gelé. *На двóрѣ -ráживаетъ,* il com-ce à geler. *Part. p.* подморóженный.
Подмосковная, *adj. sf.* une campagne aux rons de Moscou.
Подмости́ть, *см.* **Подмáщивать.**
Подмóстки, *sm. pl.* les échafauds, échafauda-; || les tréteaux *m.*
Подмочи́ть, *см.* **Подмáчивать.**
Подмóчка, *sf.* action du verbe **Подмочи́ть.**

Подмóчь, *см.* **Подмогáть.**
Подмывáть, **подмы́ть**, *va.* laver; || miner; || -ся, *vr.* se laver, être lavé; || être miné. -мы́ть *полъ,* laver un plancher. || *Рѣкá -мы́ла берегá,* la rivière a miné ses bords. || *v. imp. Меня́ такъ и -ваетъ,* j'ai grande envie de; il me tarde de ou que. *Part. p.* подмы́тый.
Подмызокъ, *sm.* une habitation dans le voi-sinage d'une ferme.
Подмы́лье, *sn.* eau *f* de savonnage.
Подмы́ть, *см.* **Подмывáть.**
Подмы́шка, *sf.* 4. le creux de l'aisselle, gous-set.
[redacted]
Подмѣ́на, *sf.* и **Подмѣнéніе**, *sn.* la substitu-tion, le changement.
Подмѣ́нивать, **подмѣни́ть**, *va.* changer, sub-stituer; || -ся, *vr.* être changé, substitué. *Когдá ребёнокъ, котóраго онá корми́ла, у́меръ, то онá -ни́ла егó свои́мъ сы́номъ,* l'enfant qu'elle nourris-sait étant mort, elle substitua son fils à la place. *Part. p.* подмѣ́ненный.
Подмѣ́нный, *adj.* substitué, changé furtive-ment.
Подмѣ́нщикъ, -щица, *s.* celui ou celle qui substitue.
Подмѣ́нъ, *sm. см.* **Подмѣ́на.**
Подмѣни́ть, *см.* **Подмѣ́нивать.**
Подмѣси́ть, *va. parf.* ajouter *(en pétrissant).*
Подмѣ́ска, **Подмѣ́сь**, *sf.* и **Подмѣ́съ**, *sm.* action des verbes **Подмѣси́ть** и **Подмѣ́шивать;** || le mélange, alliage.
Подмѣчáть, **подмѣ́тить**, *va.* remarquer, ob-server; || -ся, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* подмѣ́ченный.
Подмѣ́шивать, **подмѣшáть**, *va.* mêler, met-tre; || -ся, *vr.* être mêlé. -шáть *вóду въ винó,* mê-ler ou mettre de l'eau dans du vin. *Part. p.* под-мѣ́шанный.
Подмя́ть, *см.* **Подминáть.**
Поднáрье, *sn.* le dessous d'un lit de camp.
Поднаря́дъ, *sm.* и **Поднаря́дье**, *sn.* ailette *f (de soulier).*
Поднаслѣ́дникъ, *sm.* l'héritier subsidiaire ou par substitution.
Поднача́ліе, *sn.* la subordination.
Поднача́льный, *adj.* subordonné, en sous-ordre.
Поднача́льство, *см.* **Поднача́ліе.**
Поднебéсная, *adj. sf.* univers, monde *m.*
Поднебéсный, *adj.* qui est sous le ciel, ter-restre.
Поднебéсье и **Поднéбесье**, *sn.* air *m*, atmo-sphère *f.* *Орёлъ летáетъ по* -бесью, l'aigle plane en l'air.
Поднёбный, *adj.* de palais *(de la bouche).* -ныя *бу́квы, Gram.* les lettres *f* palatales.
Поднёбье, *sn.* le palais *(de la bouche).*
Поднесéніе, *sn.* la présentation, offrande.
Поднести́ и **Поднéсть**, *см.* **Подноси́ть.**
Поднéсь, *adv.* jusqu'aujourd'hui.
Поднимáть и **Подымáть**, **подня́ть**, *va.* le-ver, monter, hisser; || élever; hausser; || ramasser, relever; || soulever; || *Mopc.* hisser; || labourer; dé-fricher; || -ся, *vr.* se lever; s'élever, prendre l'es-sor; monter; hausser; || se relever; || se soulever. — *бáлки на строéніе,* lever ou monter des pou-tres sur un édifice. — *кóлоколъ на колоко́льню,* lever ou monter une cloche au clocher. -нять *ру́-ки къ нéбу,* lever les mains au ciel. -нять *стёкла въ карéтѣ,* lever les glaces d'une voiture. -нять *занáвѣсъ,* lever la toile, le rideau *(au théâtre).* -нять *я́корь,* lever l'ancre. -нять *на когó ру́ку,* lever la main sur qn. *-нять *на себя́ ру́ки,* atten-ter à sa propre vie. -нять *зáйца, медвѣ́дя, Vén.*

forlancer, lever un lièvre, un ours. || -нять *плотину на три фута*, élever, hausser une digue de trois pieds. -нять *цѣну на хлѣбъ*, hausser, élever le prix du blé. *Скрипка настроена слишкомъ низко, надо её* -нять, ce violon est monté trop bas, il faut le hausser. || -нять *пьянаго на улицѣ*, ramasser un homme ivre dans la rue. -нять *платокъ съ полу*, relever, ramasser un mouchoir sur le plancher. -нять *упавшаго ребёнка*, relever un enfant qui est tombé. **Онъ разорился, но друзья его* -няли, il s'était ruiné, mais ses amis l'ont relevé. — *мёртвое тѣло* (для погребенія), faire la levée d'un corps. || *Вѣтеръ* -нялъ *пыль*, le vent souleva la poussière. *-нять *вопросъ*, soulever une question. *Это судно* -маетъ *столько-то тоннъ грузу*, ce navire porte tant de *tonneaux*, ou *est du port de...* || — *парусъ, флагъ*, hisser une voile, un pavillon. -нять *паруса*, mettre à la voile. || -дымать *паръ*, labourer une jachère, jachérer. -дымать *новину*, défricher une novale. -дымать *спущенныя петли въ чулкѣ*, remmailler un bas. -нять *шумъ*, faire du bruit. -нять *крикъ, вопль*, jeter, pousser des cris. *-нять *кого на смѣхъ*, tourner qn en ridicule, le persifler. -нять *оружіе*, prendre les armes. * — *носъ*, mettre le nez au vent, s'en faire accroire, faire l'important. *Вы полковникъ?* — -нимай *выше*. — *Генералъ?* — -нимай *выше*, vous êtes colonel? — Mieux que ça. — Général? — Mieux que ça. || -няться *со стула*, se lever de sa chaise, de son siége. -няться *съ постели*, se lever, sortir du lit. *Мы* -нялись *до разсвѣта*, nous nous sommes levés avant l'aube du jour. *Тѣсто* -мается, la pâte commence à lever. || -няться *на воздухъ*, s'élever en l'air. -мается *вѣтеръ*, un vent s'élève. -нялась *буря*, il s'est élevé une tempête. *Въ собраніи* -нялся *шумъ*, il s'éleva un bruit dans l'assemblée. *Орёлъ* -нялся *до облаковъ*, l'aigle s'est élevé jusqu'aux nues. -нялась *стая голубей*, une volée, une bande de pigeons a pris l'essor. *Цѣна на сахаръ* -нялась *до десяти рублей на пудъ*, le prix du sucre s'est élevé à dix roubles le poud, *ou* le sucre est monté jusqu'à dix roubles le poud. *Барометръ* -мается, le baromètre monte. *Термометръ* -нялся *на десять градусовъ*, le thermomètre est monté de dix degrés, *ou* s'est élevé à dix degrés. *Вода* -нялась *на сажень*, l'eau monta à la hauteur d'une toise. -ся *на гору, на лѣстницу*, monter une montagne, un escalier. -няться *на гору*, monter sur une montagne. *Цѣна на акціи* -мается, les actions montent *ou* haussent. *Вексельный курсъ* -нялся, le cours du change a haussé. *Сукна* -нялись *въ цѣнѣ*, les draps ont haussé de prix. || *Онъ упалъ, но тотчасъ же* -нялся, il est tombé, mais il s'est relevé aussitôt. **Онъ разорился, но потомъ* -нялся, il s'est ruiné, mais ensuite il s'est relevé. || *Всѣ* -нялись *на общаго врага*, tout le monde s'est soulevé contre l'ennemi commun. || *Онъ съ мѣста не* -мается, il ne bouge pas de sa place. *Рука на него не* -нимется, je n'ai pas le courage de le frapper. *-няться *на хитрости*, user de ruse, se servir de ruse, ruser. -нялся *хохотъ, крикъ, плачъ*, on entendit des éclats de rire, des cris, des pleurs. *Part. p.* поднятый.

Подновить, *см.* **Подновлять**.

Подновленіе, *sn.* réparation *f*, renouvellement *m.*

Подновлять, подновить, *va.* réparer, renouveler; || -ся, *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* подновлённый.

Подноготная, *adj. sf.* la secrète pensée, le mystère. * *Онъ знаетъ всю* -ную, il sait tous les tenants et aboutissants de l'affaire; il sait le fin du fin.

Подножіе, *sn.* le marchepied; un tapis pour les pieds. — *колонны*, le piédestal.

Подножка, *sf.* 4. le marchepied *(de voiture)*; || la marche *(de métier)*.

Подножки, *sf. pl.* le tapis *(de cérémonie nuptiale)*.

Подножный, *adj.* qui est sous les pieds. — *кормъ*, la pâture, l'herbage. *Поставить лошадей на* — *кормъ*, mettre, envoyer des chevaux en pâture.

Подносецъ *и* **Подносикъ**, *dim. см.* **Подносъ**.

Подносить, поднести, *va.* porter, approcher; || offrir, présenter; || -ся, *vr.* être porté; être offert, présenté. -сти *младенца къ образу*, porter, approcher un enfant près de l'image. || — *кушанья, напитки*, offrir des mets, des boissons. -сти *ямщику рюмку водки*, offrir un verre d'eau-de-vie au postillon. *Офицеры* -сли *своему начальнику альбомъ*, les officiers ont offert un album à leur chef. *Посланникъ* -нёсъ *государю вѣрительныя грамоты*, l'ambassadeur présenta au souverain ses lettres de créance. *Авторъ* -нёсъ *государю экземпляръ своего сочиненія*, l'auteur a présenté, *ou mieux* a fait hommage au souverain d'un exemplaire de son ouvrage. *Part. p.* поднесённый.

Подносишко, *sm. déd.* un mauvais plateau; *см.* **Подносъ**.

Подноска, *sf. см.* **Поднесеніе**.

Подносный, *adj.* de plateau; || présenté; dédié.

Подносъ, *sm.* le plateau, cabaret.

Подносчикъ, *sm.* le garçon *(de cabaret)*.

Поднять (*fut.* подниму), *см.* **Поднимать**.

Подо, *prép. см.* **Подъ**.

Подобаетъ, *v. imp.* il convient, il sied. *Не* —, *не* -бало *вамъ говорить такъ*, il ne vous sied, il ne vous seyait de parler ainsi, *ou* vous avez, vous avez eu mauvaise grâce de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler...

Подобенъ, *sm.* 1. *sl.* la mélodie *(d'un cantique)*.

Подобиться, II.2. у-, *vr.* ressembler, être semblable.

Подобіе, *sn.* la ressemblance, similitude. *Человѣкъ созданъ по образу и по* -бію *Божію*, l'homme est créé à l'image de Dieu. *На — сахарной головы*, en pain de sucre.

Подоблачный, *adj.* qui est au-dessous des nuages.

Подобно, *adv.* semblablement, pareillement. — *тому, какъ..*, de même que.

Подобный, *adj.* 1. pareil, semblable. *Въ* -номъ *случаѣ*, en pareille occasion, en pareil cas, en cas pareil. *Я не видалъ ничего* -наго, je n'ai rien vu de pareil, de semblable. — -наго *любитъ* *(prov.)*, qui se ressemble, s'assemble; *ou* chacun cherche son semblable.

Подобострастіе, *sn.* la servilité.

Подобострастно, *adv.* servilement.

Подобострастный, *adj.* servile, rampant; || sujet aux mêmes passions.

Подобрать, *см.* **Подбирать**.

Подобру поздорову, *см.* **Поздорову**.

Подовикъ, *sm.* le carreau d'âtre.

Подовый *и* **Подовой**, *adj.* d'âtre de four. — *пирогъ*, pâté cuit dans le four.

Подогнать, *см.* **Подгонять**.

Подогнуть, *см.* **Подгибать**.

Подогонье, *sn.* la culière.

Подогрѣваніе, *sn.* le réchauffement.

Подогрѣвать, подогрѣть, *va.* chauffer, réchauffer; || -ся, *vr.* être réchauffé. *Part. p.* подогрѣтый.

Пододвигать, -двинуть, *см.* **Подвигать**.

Подождать, *va. parf.* attendre, patienter.

‹дите *меня здѣсь, я сейчасъ возвращусь*, attendez ›oi ici, je reviens dans l'instant. *Надо — его от›ѣта*, il faut attendre sa réponse. || *vn.* **-дите** *›много*, attendez, patientez un peu. **-дёмте**, *пока ›въ возвратится*, attendons qu'il revienne.

Подозвать, *см.* **Подзывать.**

Подозрительно, *adv.* d'une façon suspecte.

Подозрительный, *adj.* 1. suspect; || soupçon›eux.

Подозрѣвать, *va.* soupçonner, suspecter; || ›ся, *vr.* être soupçonné. — *слугу въ кражѣ*, soup›nner le domestique d'un vol. || *Онъ* **-вается** *въ ›мѣнѣ*, il est soupçonné de trahison.

Подозрѣніе, *sn.* le soupçon, la suspicion. — *›ло на него*, le soupçon tomba sur lui. *Я имѣю ›льное — на этого человѣка*, j'ai un grand soup›n contre cet homme. *Оставить кого въ* **-ніи**, ›aintenir qn en état de suspicion. *Его оставили ›сильномъ* **-ніи**, on l'a laissé sous le coup d'un ›iolent soupçon. *Онъ арестованъ по* **-нію** *въ во›овствѣ*, il est arrêté sous la suspicion de vol.

Подозрѣть, *см.* **Подзирать.**

Подой, *см.* **Удой.**

Подойникъ, *sm. dim.* **подойничекъ**, le seau ›traire.

Подойти, *см.* **Подходить**

Подоконникъ, *sm.* appui *m* d'une fenêtre; en›uillement *m.*

Подоконный, *adj.* qui est au-dessous de la ›nêtre.

Подоконокъ, *sm.* и **Подоконье**, *sn. см.* **По›оконникъ.**

Подолбить, *см.* **Подалбливать.**

Подоліе, *sn.* la plaine au pied d'une mon›gne.

Подолъ, *sm. см.* **Подоліе**; || le bas *(d'une ›be).*

Подольникъ, *sm.* la bordure *(d'une chasuble).*

Подольній *и* **Подольный**, *см.* **Подгорный.**

Подольно, *adv.* par lots, par parties.

Подольщаться, подольститься, *vr.* s'insi›ner.

Подомашнему, *adv.* simplement. *Одѣться* -, s'habiller simplement, mettre un habit de tous ›s jours.

Подометръ, *sm.* odomètre *m.*

Подонки, *sm. pl.* lie, fondrilles *f.* — *обще›ства*, écume *f* de la société.

Подоночный *и* **Подонный**, *adj.* qui contient ›e la lie.

Подоплёка, *sf.* и **Подоплечье**, *sn.* la dou›ure des chemises des paysans des épaules à la ›inture.

Подопрѣвать, подопрѣть, *vn.* se gâter par ›humidité.

Подопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.

Подопрѣть, *см.* **Подопрѣвать.**

Подорвать, *см.* **Подрывать.**

Подорожать, *va. parf.* enchérir, renchérir. *›лѣбъ очень* **-жалъ**, le blé a fort enchéri, *ou* est ›rt enchéri.

Подорожить, *vn. parf. (ne s'emploie que né›atívement). Я не* **-рожу** *этимъ мѣстомъ*, je ferai ›on marché de cette place.

Подорожная, *adj. sf.* un passeport de poste; ›n permis pour prendre des chevaux de poste.

Подорожникъ, *sm. oiseau*, le bruant; || *plante*, ›plantain.

Подорожный, *adj.* qui est sur la route; || de ›oyage.

Подорѣшникъ, *см.* **Подлѣсникъ.**

Подоса, *см.* **Подось.**

Подосина, *sf.* 3. la happe *(d'essieu).*

Подосиновикъ, *sm.* le cèpe *(bolet).*

Подоска, *см.* **Подосина.**

~~**Подосланецъ**, *sm.* 1. un émissaire, espion.~~

Подослать, *см.* **Подсылать.**

Подоспѣвать, подоспѣть, *vn.* arriver à temps, venir à propos.

Подостлать, *см.* **Подстилать.**

Подось, *sf.* les poils courts *(d'une fourrure).*

Подотвѣтный, *adj.* inculpé, prévenu.

Подоткать, подоткнуть, *см.* **Подтыкать.**

Подохлый, *adj.* crevé.

Подохнуть, *vn. parf.* crever, périr.

Подошва, *sf.* la plante du pied; || la semelle *(d'une chaussure);* || le pied *(d'une montagne).*

Подошвенный *и* **Подошевный**, *adj.* de semelle.

Подпадать, подпасть, *vn.* encourir; || se serrer *(contre)*, tomber *(sous);* || s'insinuer. **-пасть** *подъ наказаніе, подъ гнѣвъ*, encourir le châtiment, la colère. || *Дитя* **-пало** *къ матери*, l'enfant se presse contre sa mère.

Подпаивать, подпоить, *va.* enivrer. *Part. p.* **подпоенный.**

Подпаивать, подпаять, *va.* souder par-dessous.

Подпакостить, *vn. parf.* nuire, gâter.

Подпалзывать, подползти, *vn.* ramper, se traîner, se glisser *(dessous).*

Подпаливать, подпалить, *va.* brûler par-dessous.

Подпалина, *sf.* un endroit brûlé.

Подпалить, *см.* **Подпаливать.**

Подпалка, *sf.* la farine grillée dans du beurre.

Подпаривать, подпарить, *va.* cuire à la vapeur; || **-ся**, *vr.* être cuit à la vapeur. *Part. p.* **подпаренный.**

Подпарный, *adj.* cuit à la vapeur.

Подпарывать, подпороть, *va.* découdre *(une doublure);* || **-ся**, *vr.* se découdre en-dessous; être décousu. *Part. p.* **подпоротый.**

Подпасть, *см.* **Подпадать.**

Подпахивать, подпахнуть, *va.* balayer légèrement. *Part. p.* **подпахнутый.**

Подпахивать, подпахать, *va.* labourer encore une fois; || **-ся**, *vr.* être labouré. *Part. p.* **подпаханный.**

Подпёка, *sf.* le côté roussi *(du pain).*

Подпекать, подпечь, *va.* faire roussir au four; || **-ся**, *vr.* roussir, devenir roux par la cuisson. *Part. p.* **подпечённый** *и* **подпечёный.**

Подпереть, *см.* **Подпирать.**

Подпёрка, *sf.* aileron *m (d'une roue de moulin).*

Подпёртокъ, *sm.* 1. *Mar.* étrier *m* de marchepied.

Подпечатывать, подпечатать, *va.* compléter le tirage. *Part. p.* **подпечатанный.**

Подпечекъ *и* **Подпечникъ**, *sm.* le dessous d'un poêle russe.

Подпечь, *см.* **Подпекать.**

Подпечье, *sn. см.* **Подпечекъ.**

Подпивать, подпить, *vn.* s'enivrer, se griser; boire le petit doigt.

Подпиливать, подпилить, *va.* scier *ou* limer par-dessous; || **-ся**, *vr.* être scié *ou* limé par-dessous. *Part. p.* **подпиленный** *и* **подпилёный.**

Подпилокъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ**, la lime douce.

Подпилочный, *adj.* de lime douce.

Подпиральный *и* **Подпирательный**, *adj.* qui sert à étayer, à soutenir.

Подпирать, подпереть, *va.* (*fut.* **подопру**) étayer, appuyer, mettre un appui; || **-ся**, *vr.* être étayé; || s'appuyer, se soutenir. *Part. p.* **подпертый.**

Подписаніе, *sn.* la signature, souscription, action de signer.

Подписать, см. Подписывать.

Подписка, sf. 3. une obligation par écrit, un billet sous seing privé; || la souscription, abonnement m. Обязать кого -кою, obliger, engager par écrit.

Подписной, adj. signé, souscrit. -ная цѣна, le prix d'abonnement, de souscription.

Подписчикъ, -чица, s. le souscripteur, abonné.

Подписывать, подписать, va. signer, souscrire; || -ся, vr. signer; || souscrire, s'abonner. -сать прошеніе, приговоръ, signer une requête, un arrêt. -саться своимъ именемъ, signer son nom. -сать контрактъ, заёмное письмо, souscrire un contrat, une lettre de change. -саться на духовномъ завѣщаніи, signer un testament. || -саться на издающійся лексиконъ, souscrire pour le dictionnaire qui se publie. -саться на журналъ, s'abonner à un journal. || -саться подъ чужую руку, contrefaire une signature, une écriture, falsifier un seing. Онъ -сался подъ мою руку, il a contrefait ma signature. Part. p. подписанный.

Подпись, sf. la signature, souscription; seing m.

Подпить, см. Подпивать.

[illegible]

Подплачивать, подплатить, va. rapiécer en dessous. Part. p. подплаченный.

Подплесть, см. Подплетать.

Подплёта и Подплетало, sm. le trompeur, escroc.

Подплетать, подплесть, va. tresser par-dessous; || pop. donner un croc-en-jambe; || tromper, duper; || -ся, vr. être tressé par-dessous. Part. p. подплетённый.

Подплывать, подплыть, vn. s'approcher (par eau, en nageant ou en naviguant); || nager (au-dessous de). Флотъ -плылъ къ гавани, la flotte s'est approchée du port.

Подплясывать, подплясать, va. danser d'après un air ou d'après la musique.

Подпоить, см. Подпаивать.

Подползти, см. Подползывать.

Подполковникъ, sm. le lieutenant-colonel.

Подполковница, sf. la femme du lieutenant-colonel.

Подполковничій, adj. 3. du lieutenant-colonel.

Подполокъ, sm. 1. la doublure des pans.

Подполье, sn. une cave sous le plancher.

Подпольный, adj. qui est sous le plancher.

Подпомощникъ, sm. sous-aide m.

Подпора, sf. dim. подпорка, le support, soutènement, étai; || le soutien, appui.

Подпорный, adj. de support.

Подпорожье, sn. endroit m. au-dessous des cataractes.

Подпороть, см. Подпарывать.

Подпорочка, dim. см. Подпорка.

Подпорочный, adj. de support.

Подпоручикъ, sm. le sous-lieutenant.

Подпоручица, sf. la femme du sous-lieutenant.

Подпоручичій, adj. 3. du sous-lieutenant.

Подпочва, sf. le sous-sol.

Подпочвенный, adj. de sous-sol.

Подпоясать, см. Подпоясывать.

Подпояска, sf. 3. dim. -сочка, la ceinture.

Подпоясочный, adj. de ceinture.

Подпоясывать, подпоясать, va. ceindre; || -ся, vr. se ceindre. Part. p. подпоясанный.

Подправлять, подправить, va. réparer, corriger; || -ся, vr. être réparé, corrigé. Part. p. подправленный.

Подпрапорщикъ, sm. sous-officier noble (d'infanterie).

Подпрапорщичій, adj. 3. du sous-officier noble.

Подпруга, sf. la sangle d'une selle; sous-ventrière.

Подпруживать, подпружить, va. serrer (la sangle).

Подпружный, adj. de sangle d'une selle.

Подпрыгивать, подпрыгнуть, vn. sauter dessous; || marcher en sautant; || bondir, sauter.

Подпрягать, см. Припрягать.

Подпупье, sn. la région ombilicale.

Подпускать и Подпущать, подпустить, va. laisser s'approcher; || mêler, ajouter; || -ся, vr. être admis, être mêlé. -стить непріятеля подъ стѣны, laisser l'ennemi s'approcher des murailles. Vén. Куропатки не даютъ близко, les perdrix ne tiennent pas. || -стить масла въ воскъ, mêler de l'huile dans de la cire. || — цыплятъ подъ другую насѣдку, mettre sous une poule les poulets d'une autre couveuse. Part. p. подпускаемый и подпущенный.

Подпускъ, sm. action du verbe précédent.

Подпустить, см. Подпускать.

Подпушивать и Подпушать, подпушить, va. doubler de fourrure; || -ся, vr. être doublé de fourrure. Part. p. подпушённый.

Подпушка, sf. la doublure de pelisse.

Подпущать, см. Подпускать.

Подпѣвать, подпѣть, va. chanter avec, accompagner (en chantant).

Подпятка, sf. 3. dim. la crapaudine.

Подпятный, adj. qui est sous le talon.

Подравнивать, подровнять, va. égaler, rendre égal; || -ся, vr. être égalisé. Part. p. подравненный.

Подрадѣть, vn. pop. faire plaisir, obliger.

Подражаніе, sn. imitation f.

Подражатель, -ница, s. imitateur, -trice.

Подражать, vn. 1. кому (кого) или чему, imiter.

Подразнивать и Подразнивать, подразнить, va. agacer, taquiner un peu.

Подраздѣленіе, sn. la subdivision.

Подраздѣлять, подраздѣлить, va. subdiviser; || -ся, vr. se subdiviser, être subdivisé. Part. p. подраздѣлённый.

Подразнить, см. Подразнивать.

Подразумѣвать, va. sous-entendre; || -ся, vr. être sous-entendu. Part. p. подразумѣваемый.

Подрастать, подрасти, vn. croître, grandir.

Подрать, см. Подирать.

Подраться, vr. parf. se battre, se porter des coups, se battre à coups de poing.

Подребёрный, adj. sous-costal, au-dessous des côtes.

Подреберье и Подребріе, sn. hypocondre m.

Подремать, vn. parf. sommeiller un peu.

Подризникъ, sm. vêtement sous la chasuble.

Подробно, adv. en détail, d'une manière détaillée.

Подробность, sf. le détail, la circonstance.

Подробный, adj. détaillé, circonstancié.

Подровнять, см. Подравнивать.

Подрожать, vn. parf. trembler quelque temps.

Подростать, подрости, см. Подрастать.

Подростокъ, sm. 1. dim. -точекъ, adolescent, jouvenceau, -celle.

Подросль, sm. les pousses des arbres.

Подрость, см. Подрастать.

Подрубать, подрубить, va. couper par-dessous; || reprendre en sous-œuvre; || [illegible], mettre des poutres neuves au-dessous; || -ся, vr. être coupé par-dessous; || être repris en sous-œuvre de charpente. Part. p. подрубленный.

Подруга, sf. la compagne. V.

Подругой, adv. autrement.

Подруженька, dim. см. Подруга.

одружески, *adv.* en ami.
одружить, *va.* faire lier amitié; ‖ -ся, *vr.* lier tié, se lier d'amitié. *Я* -жилъ *его съ моимъ* *томъ*, je lui ai fait lier amitié avec mon frère. -жился *съ нимъ*, j'ai lié amitié *ou* je me suis l'amitié avec lui.
одружка, *dim. см.* Подруга.
одручный, *adj.* qui est sous la main. le. *мука́*, la farine de seconde qualité.
одрумянивать, подрумянить, *va.* farder eu; ‖ colorer les joues; ‖ -ся, *vr.* mettre du e. *Part. p.* подрумяненный.
одручникъ, *sm.* aide, assistant *m.*
одручно, *adv.* commodément.
одручный, *adj.* aisé, commode. -ная *ло-*, le cheval de main.
одрывать, подрыть, *va.* creuser dessous. ‖ *vr.* creuser en-dessous; être creusé en-dessous. *p.* подрытый.
одрывать, подорвать, *va.* faire sauter en ‖ faire du tort, nuire, causer du dommage. ‖ *vr.* sauter en l'air; ‖ chercher à nuire. *Part.* подорванный.
одрывный, *adj.* pour faire sauter en l'air.
одрывъ, *sm.* action de faire sauter en l'air; ‖ rt, dommage, préjudice.
одрыть, *см.* Подрывать.
одрѣзать, подрѣзать, *см* Подрѣзывать.
одрѣзка, *sf.* action du verbe Подрѣзывать.
одрѣзной, *adj.* coupé par-dessous, rogné.
одрѣзъ, *sm.* endroit *m* où la chose est rognée.
одрѣзывать *и* Подрѣзать, подрѣзать, *va.* er dessous, rogner; ‖ châtrer; ‖ -ся, *vr.* être é dessous; être rogné; ‖ être châtré. -зать *крылья*, rogner les ailes à qn. *Part. p.* подрѣзанный.
одрѣзь, *sf.* la coupure; ‖ le fer (*d'un patin du* *eau*).
одрѣшетина, *sf.* la contre-latte.
одряблый, *см.* Передряблый.
одрябнуть, *см.* Передрябнуть.
одрягать, *vn. part.* brandiller un peu (*la* *e*).
одрядить, *см.* Подряжать.
одрядный, *adj.* de soumission. -ная *цѣна*, rix d'une soumission, des soumissions. -ная *ma*, le travail par entreprise.
одрядческій, *adj.* de l'entrepreneur, du soumionnaire.
одрядчикъ, *sm.* entrepreneur, soumissionm.
одрядъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m.* — *на по-* *ку муки*, entreprise de la fourniture de farine, rfait pour la fourniture... *Отдать дрова по* fournir du bois par entreprise *ou* à forfait. *снять — на поставку, на постройку*, dre à forfait *ou* entreprendre une fourniture, onstruction. *Заключить — на поставку, на* *my*, traiter à forfait, *ou* faire un forfait pour ourniture, pour des travaux.
одрядъ, *adv.* de suite, sans distinction.
одряжать, подрядить, *va.* louer; ‖ -ся, *vr.* prendre, prendre à forfait. -дить *плотниковъ* *ньщиковъ*, louer des charpentiers, des maçons. яться *ставить провіантъ*, entreprendre la iture des vivres, *ou* prendre à forfait la foure... -диться *на постройку зданія*, entredre la construction d'un bâtiment, *ou* entredre un bâtiment. *Вы сходно* -дились *сер-* *меня́*, il semble que vous avez pris à tâche de cher. *Part. p.* подряженный.
одрясникъ, *sm.* la soutanelle.
одсада, *см.* Засада.
одсаживать, подсадить, *va.* aider à s'asseoir, aider à monter (*à cheval*); ‖ planter à la place; ‖ -ся, *vr.* être planté. *Part. p.* подсаженный.

Подсаливать, подсалить, *va.* enduire de graisse, graisser; ‖ -ся, *vr.* être graissé. *Part. p.* подсаленный.
Подсасывать, подсосать, *va.* pousser sous (*l'eau*). *Part. p.* подсосанный.
Подсвистывать, подсвиснуть, *vn.* accompagner en sifflant.
Подсвѣчникъ, *sm. dim.* -ничекъ, le chandelier.
~~Подсвѣчный, *adj.* servant à supporter la chandelle.~~
Подсиживать, подсидѣть, *va.* surprendre, attraper; épier; ‖ avoir le jeu serré (*aux cartes*).
Подсинивать, подсинить, Ц. 1. *va.* bleuir un peu; ‖ -ся, *vr.* être bleui. -нить *бѣльё*, passer du linge au bleu.
Подскабливать, подскоблить, *va.* racler, ratisser. *Part. p.* подскобленный.
Подсказчикъ, -чица, *s.* souffleur, -euse.
Подсказывать, подсказать, *va.* souffler (*un acteur*).
Подскакивать, подскакать, *vn.* s'approcher au galop.
Подскакивать, подскочить *и* подскокнуть, *vn.* accourir; ‖ sauter (*en l'air*), bondir, rebondir.
Подскоблить, *см.* Подскабливать.
Подскокнуть, *см.* Подскакивать.
Подскокъ, *sm.* saut, bond en l'air, rebond *m.*
Подскочить, *см.* Подскакивать.
Подскребать, подскрести *и* подскресть, *va.* ratisser, racler. *Part. p.* подскребенный.
Подслащивать *и* Подслащать, подсластить, *va.* rendre plus doux, adoucir, édulcorer; ‖ -ся, *vr.* être adouci, être édulcoré. *Part. p.* подслащенный.
Подслуживать, подслужить, *vn. и* -ся, *vr.* chercher à gagner les bonnes grâces, s'insinuer.
Подслужливый, *adj.* serviable, complaisant.
Подслушивальщикъ, -щица, *s.* un écouteur aux portes.
Подслушивать, подслушать, *va.* être aux écoutes, écouter, épier, surprendre. *Онъ любитъ* —, il aime à être aux écoutes. *Говорите тише, насъ* -ваютъ, ne parlez pas si haut, on nous écoute, on nous épie. *Онъ* -шалъ *нашъ разговоръ*, il a surpris notre conversation. *Part. p.* подслушанный.
Подслѣповатый *и* Подслѣпый, *adj.* qui a la vue faible.
~~Подсматриватель, *sm.* espion *m.*~~
Подсматривать, подсмотрѣть, *va.* épier, surveiller.
Подсмотрщикъ, ~~см. Подсматриватель.~~
Подсмотръ, *sm.* espionnage *m.*
Подсмотрѣть, *см.* Подсматривать.
Подсмѣивать, подсмѣять, *va. и* -ся, *vr.* persifler, se moquer de.
Подснѣжникъ, *sm. см.* Мододило.
Подснѣжный, *adj.* qui se trouve sous la neige.
Подсоба, *sf.* aide, secours *m.*
Подсоблять, подсобить, *vn.* aider, secourir.
Подсовывать, подсовать *и* подсунуть, *va.* fourrer (*dessous*); ‖ glisser dans la main; ‖ -ся, *vr.* être fourré (*dessous*). -нуть *сундукъ подъ кровать*, fourrer un coffre sous le lit. ‖ *Онъ* -нулъ *ему золотой*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. ‖ *Онъ* -нулся *ко мнѣ со вздоромъ*, il vint m'entretenir de choses absurdes. *Part. p.* подсунутый.
Подсокольничій, *adj. sm.* aide *m* du grand-fauconnier.
Подсолить, *va.* saler, ajouter du sel; ‖ *vn.*

(кому́) causer un désagrément à. *Part. p.* **подсолённый.**

Подсо́лнечная, *adj. sf.* univers *m*, la terre.

Подсо́лнечникъ, *sm. plante*, le tournesol; || le parasol.

Подсо́лнечный, *adj.* qui est sous le soleil.

Подсоса́ть, *см.* **Подса́сывать.**

Подсо́хлый, *adj.* un peu séché.

Подсо́хнуть, *см.* **Подсыха́ть.**

Подспа́ривать, подспо́рить, *vn.* aider, secourir.

Подспо́рье, *sn.* le secours; || ce qui remplace, le succédané.

Подста́ва, *sf.* le relais; || *Jur. vi.* la subornation.

Подставить, *см.* **Подставля́ть.**

Подста́вка, *sf.* 3. le support, étai; || le chevalet *(d'un violon, etc.)*. *Око́нная* —, birloir *m.* — *для ога́рковъ*, *см.* **Огарокъ.**

Подста́вливать *и* **Подставля́ть, подставить,** *va.* mettre *ou* placer *(sous)*; || tendre; || remplacer; || **-ся,** *vr.* être mis *(sous)*. **-вить** *скаме́ечку по́дъ ноги,* mettre un tabouret sous les pieds. **-вить** *подъ стѣ́ну подпо́ры,* mettre des étais à une muraille. || **-вить** *щёку*, tendre la joue. **-вить** *спи́ну подъ уда́ры,* tendre le dos aux coups. **-вить** *кому́ но́гу,* tendre le pied à qn; *donner le croc-en-jambe à qn. **-вить** *шаръ (на билiа́рдѣ),* le donner beau. **-тавь** *то́лько шéю, такъ ся́дутъ (prov.)*, qui se fait ânon chacun y saute à califourchon. *Part. p.* **подста́вленный.**

Подставно́й, *adj.* en réserve; || faux, supposé. **-ныя** *ло́шади,* les chevaux de relais.

Подста́вочка, *dim. см.* **Подставка.**

Подста́вочный, *adj.* de support, d'étai; || de chevalet; *см.* **Подста́вка.**

Подста́роста, *sm.* aide-bailli *m.*

Подсте́гивать, подстега́ть, *va.* doubler; || **-ся,** *vr.* être doublé. *Part. p.* **подстёганный.**

Подсте́гивать, подстегну́ть, *va.* fouetter, donner des coups de fouet. *Part. p.* **подстёгнутый.**

Подстерегательство, *sn.* le guet-apens.

Подстерега́ть, подстере́чь, *va.* guetter, épier; || **-ся,** *vr.* être guetté, épié. *Part. p.* **подстережённый.**

Подстила́ть, подостлать, *va.* étendre dessous; || **-ся,** *vr.* être mis dessous, être étendu pardessous. *Part. p.* **подо́стланный.**

Подсти́лка, *sf.* la litière.

Подсти́лочный, *adj.* de litière.

Подсто́жникъ, *sm. и* **Подсто́жье,** *sn.* le fond d'une meule de foin.

Подсто́й, *sm.* le bois séché sur pied.

Подсто́йникъ, *см.* **Подсто́й.**

Подсто́йный, *adj.* séché sur pied *(du bois)*.

Подсторожи́ть, *parf. см.* **Сторожи́ть.**

Подстра́ивать, подстро́ить, *va.* accorder au ton de. **-ро́ить** *скри́пку къ фортепья́но,* accorder le violon au ton du piano.

Подстрека́нiе, *sn.* instigation, excitation.

Подстрека́тель, -ница, *s.* instigateur, -trice.

Подстрека́тельный, *adj.* propre à exciter, à inciter.

Подстрекательство, *sn.* instigation, incitation *f.*

Подстрекать, подстрекну́ть, *va.* inciter, exciter. — *наро́дъ къ возмуще́нiю,* inciter le peuple à la révolte. **-нуть** *что́ либо любопы́тство,* exciter la curiosité de qn.

Подстрига́ть, подстри́чь, *va.* couper, tondre, émonder, écourter; || **-ся,** *vr.* être coupé, tondu, *etc.* **-стри́чь** *во́лосы,* couper les cheveux. **-стри́чь** *дере́вья,* émonder des arbres. *Part. p.* **подстри́женный.**

Подстропи́льный, *adj.* qui se trouve sou les chevrons *(d'un toit)*. **-ная** *вя́зка, связь, см.* **Про́лежень.**

Подстро́чный, *adj.* — *перево́дъ,* la traduction interlinéaire.

Подстрѣ́ливать, подстрѣли́ть, *va.* blesser en tirant; || **-ся,** *vr.* être blessé d'un coup de feu. *Part. p.* **подстрѣ́ленный.**

Подстрѣ́лина, *sf.* entre-toise *f.*

Подстрѣли́ть, *см.* **Подстрѣ́ливать.**

Подступа́ть, подступи́ть, *vn.* s'approcher, s'avancer.

По́дступъ, *sm.* approche; || attaque *f.*

~~**Подстыва́ть, подсты́ть,** *vn.* se refroidir; || geler un peu.~~ —

~~**Подсты́лый,** *adj.* un peu refroidi ou gelé.~~

~~**Подсты́ть,** *см.* **Подстыва́ть.**~~

Подстѣ́нокъ, *sm.* 1. le contre-fort.

Подстя́гивать, -гну́ть, *см.* **Пристя́гиват**

Подсуди́мость, *sf. Jur.* état de prévention

Подсуди́мый, *adj.* justiciable; || *sm. Jur.* prévenu.

Подсу́дный, *adj.* 1. *(чему́)* sous la juridiction de; de la compétence de.

Подсу́мокъ, *sm.* 1. *Mil.* le canapsa.

Подсу́мочный, *adj.* de canapsa.

Подсу́нуть, *см.* **Подсо́вывать.**

Подсу́рмливать, подсурми́ть, *va.* se noircir *(les sourcils)*.

Подсусѣ́живаться, подсусѣ́диться, *vr.* s'asseoir à côté de; || *s'insinuer.

Подсу́шивать, подсуши́ть, *va.* sécher un peu; || laisser trop sécher; || **-ся,** *vr.* se sécher un peu. *Part. p.* **подсу́шенный** *и* **подсушёный**

Подсыла́ть, подосла́ть, *va.* *(fut.* **подошлю́***)* envoyer secrètement; || **-ся,** *vr.* être envoyé secrètement. *Part. p.* **подо́сланный.**

Подсы́лка, *sf. и* **Подсы́лъ,** *sm.* action du verbe précédent.

Подсы́льный, *adj.* envoyé secrètement.

Подсы́льщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui envoie secrètement.

Подсыпа́ть, подсы́пать, *va.* ajouter *(en versant)*; || **-ся,** *vr.* être ajouté *(des grains, etc.)* *Part. p.* **подсы́панный.**

По́дсыпъ *и* **Подсы́пка,** *sf.* ce qui est ajouté *(en versant)*.

Подсыти́ть, *см.* **Подсы́чивать.**

Подсыха́ть, подсо́хнуть, *vn.* sécher un peu

Подсы́чивать, подсыти́ть, *va.* édulcorer, adoucir.

Подсѣ́вать, подсѣ́ять, *va.* semer encore; || tamiser; || **-ся,** *vr.* être semé; être tamisé. *Part. p.* **подсѣ́янный.**

Подсѣ́вка, *sf. и* **Подсѣ́въ,** *sm.* ce qui a été semé après.

Подсѣда́ть, подсѣ́сть, *vn.* *(fut.* **подся́ду***)* s'asseoir à côté de.

Подсѣдёльникъ, *sm.* la sangle de la selle.

Подсѣде́льный, *adj.* qui est sous la selle; qui va sous la selle. **-ная** *ло́шадь,* le porteur.

Подсѣ́дина, *sf. Vétér.* le javart, la bleime *(des chevaux)*.

Подсѣ́дъ, *sm.* les poils *m* gris *(d'une fourrure)*.

Подсѣ́ка, *см.* **Новина́.**

Подсѣка́ть, подсѣ́чь, *va.* couper par-dessous; || **-ся,** *vr.* être coupé par-dessous; || fléchir *(des genoux)*. *Part. p.* **подсѣ́ченный.**

Подсѣ́къ, *sm.* la pince, le pic.

Подсѣ́сть, *см.* **Подсѣда́ть.**

Подсѣ́чь, *см.* **Подсѣка́ть.**

Подсѣ́ять, *см.* **Подсѣва́ть.**

Подта́ивать, подта́ять, *vn.* fondre par-dessous.

Подтакала, *sc. см.* **Подтакивальщикъ.**

Подтакивальщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle affirme.
Подтакивать, подтакнуть, *vn.* affirmer, oui.
Подталкивать, подтолкнуть, *va.* pousser.
Подталкивать, подтолкать, *va.* pousser (*des*).
Подтапливать, подтопить, *va.* chauffer dans poêle; || -ся, *vr.* être chauffé dans le poêle. *t. p.* подтопленный.
Подтаскать, *см.* Подтаскивать
Подтаскивать, подтащить, *va.* traîner des; || -ся, *vr.* être traîné dessous. *Part. p.* подщенный.
Подтасовывать, подтасовать, *va.* faire le, apprêter les cartes, les arranger pour trom au jeu; || -ся, *vr.* être apprêté. *Part. p.* подованный. -ныя *карты*, des cartes apprê.
Подтачивать, подточить, *va.* aiguiser un, affiler; || ronger par-dessous (*des vers*); || -ся, être aiguisé; || être rongé par-dessous. *Part. p.* точенный.
Подтачивать, подтачать, *va.* surjeter, couen surjet.
Подтащить, *см.* Подтаскивать.
Подтаять, *см.* Подтаивать.
Подтвердительно, *adv.* d'une manière confirive; || itérativement.
Подтвердительный, *adj.* confirmatif; || itéra— *ответъ*, réponse confirmative.
Подтверждать, подтвердить, *va.* confirmer; itérer; || -ся, *vr.* se confirmer; être confirmé; re réitéré. *Опытъ -дилъ эту истину*, l'expéce a confirmé cette vérité. -дить *присягою*, mer sous serment. *Это* -ждаетъ *то, что..*, vient à l'appui de ce que... || -дить *приказа́* réitérer un ordre. *vn.* -дить *о строгомъ исполи закона*, réitérer l'ordre d'exécuter strictet la loi. || *Слухъ этотъ не* -ждается, ce bruit e confirme pas. *Part. p.* подтверждённый.
Подтвержденіе, *sn.* la confirmation. *Новость требуетъ* -нія, cette nouvelle mérite confiron. *Въ — моихъ словъ*, à l'appui de mes pa.
Подтекать, подтечь, *vn.* couler dessous.
Подтёлокъ, *sm.* 1. une génisse qui a toute sa
Подтенетить, *va. parf.* attirer dans les filets bête); || *donner le change.
Подтереть, *см.* Подтирать.
Подтёсывать, подтесать, *va.* tailler parous; || -ся, *vr.* être taillé par-dessous. *Part. p.* тёсанный.
Подтечь, *см.* Подтекать.
Подтибривать, подтибрить, *va. fam.* flouer, escamoter, gripper. *Part. p.* подтибрен.
Подтирать, подтереть, *va.* (*fut.* подотру) yer, nettoyer; || user par le frottement; || -ся, s'essuyer; être essuyé; || s'user par le frotte. *Part. p.* подтёртый.
Подтирка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.
Подтискивать, подтиснуть, *va.* serrer, ser dessous. *Part. p.* подтисканный *и* подснутый.
Подтокъ, *sm.* le sabot, bout (*d'une lance*)
Подтолкнуть, *см.* Подталкивать.
Подтопить, *см.* Подтапливать.
Подтопка, *sf.* les copeaux *m* (*pour allumer*).
Подтоплять, *см.* Подтапливать.
Подтормозить, *parf. см.* Тормозить.
Подтравливать, подтравить, *va.* courre, er courre; || *exciter (*une querelle*). *Part. p.* травленный.

Подтрунивать, подтрунить, *vn.* (*надъ кѣмъ*), se moquer de, persifler; se donner carrière (*aux dépens de qn*).
Подтыкать, подоткать, *va.* ajouter à ce qui est tissé. *Part. p.* подотканный.
Подтыкать, подтыкать *и* подоткнуть, *va.* fourrer dessous; || -ся, *vr.* être fiché dessous; || se retrousser. *Part. p.* подоткнутый.
Подтягивать, подтянуть, *va.* serrer plus fort; || aider à tirer; || accompagner de la voix; || -ся, *vr.* se serrer plus fort; || s'approcher de. -нуть *подпругу*, serrer la sangle d'une selle. *Part. p.* подтянутый.
Подтяжка, *sf.* 4. la bricole.
Подтяжки, *sf. pl.* les bretelles *f*.
Подтяжникъ, *sm.* le crochet de la courroie du timon.
Подтянуть, *м.* Подтягивать.
Подтяпать, подтяпнуть, *va. pop.* voler, empocher.
Подувать, подуть, *vn.* souffler (*du vent*).
Подудить, *parf. см.* Дудить.
Подумать, *vn. parf.* penser, songer, réfléchir. -майте *о томъ, что вы дѣлаете*, pensez, songez à ce que vous faites. -майте *о вашихъ дѣлахъ*, songez à vos affaires. -майте *о томъ, что дѣло идётъ о вашей чести*, songez qu'il y va de votre honneur. *Надо хорошенько — объ этомъ дѣлѣ*, il faut bien réfléchir sur cette affaire. *Прежде чѣмъ рѣшиться на это, надо хорошенько объ этомъ* —, avant de s'y décider, il faut y regarder à deux fois. *Надо было ранѣе объ этомъ* —, il fallait s'en aviser plus tôt. *Пора — объ этомъ*, il est temps de penser *ou* d'aviser à cela. *Заставитъ* —, donner à penser. *Онъ надѣялся успѣть, но забылъ — о препятствіяхъ*, il espérait réussir, mais il avait compté sans les obstacles. *И не* -маю *сдѣлать это*, je n'en ferai rien.
Подумывать, *vn.* penser (*souvent* ou *de temps à autre*).
Подурацки, *adv.* sottement, en fou.
Подурачить, *va. parf.* mystifier; || -ся, *vr.* folâtrer un peu, faire des folies.
Подурить, *parf. см.* Дурить.
Подурнѣлый, *adj.* enlaidi.
Подурнѣть, *parf. см.* Дурнѣть.
Подуститель, -ница, *s.* instigateur, -trice.
Подустительный, *adj.* propre à exciter.
Подустить, *см.* Подущать.
Подустъ, *sm. poisson*, le nase.
Подуть, *см.* Подувать.
Подутюжникъ, *sm.* le porte-fer à repasser.
Подучать *и* Подучивать, подучить, *va.* instruire, dresser; || -ся, *vr.* être instruit, dressé. *Part. p.* подученный.
Подушевно, *adv.* amicalement, à l'amiable.
Подушевный, *adj.* amical.
Подушечка, *dim. см.* Подушка
Подушечный, *adj.* de coussin.
Подушка, *sf.* 4. le coussin, oreiller; || entretoise *f* (*d'affût*); || coussinet *m* (*sur les chemins de fer*).
Подушный, *adj.* par tête; de capitation. — *окладъ, сборъ*, impôt de capitation. -ныя *деньги*, *или* -ное, la capitation.
Подущать, подустить, *va.* exciter, inciter.
Подущеніе, *sn.* instigation, excitation *f*.
Подхватъ, *sm.* на-, *см.* Наподхватъ.
Подхватывать, подхватить, *va.* prendre, attraper; || répliquer; || accompagner en chantant. -тить *кого либо подъ руки*, prendre qn par-dessous les bras. -тить *мячикъ*, attraper la balle. *Гдѣ онъ* -тилъ *это*, où a-t-il attrapé cela? *Part. p.* подхваченный.

Подхвостникъ, *sm.* le culeron (*de la croupière*).

Подходить, II 4. подойти, *vn.* venir se placer (*sous*); || s'approcher, || avoisiner, || approcher. *Барка -дить подъ мостъ*, la barque vient sous le pont. *Я -дошёлъ подъ навѣсъ*, je me suis placé sous un auvent. || *Подойдите ко мнѣ*, approchez-vous de moi. *Корабль -дошёлъ къ гавани*, le vaisseau s'est approché du port. -ходятъ праздники, les fêtes s'approchent. *На гуляньи ко мнѣ* -подошёлъ *не знаю какой-то человѣкъ*, je fus accosté à la promenade par un je ne sais qui. || *Лѣсъ этотъ* -ходитъ *къ моей пашнѣ*, cette forêt avoisine mon champ. || *Эти цвѣта* -ходятъ *одинъ къ другому*, ces couleurs approchent l'une de l'autre. *Эта статья не* -ходитъ *къ моимъ воззрѣніямъ*, cet article ne cadre pas avec ma manière de voir. -ти *подъ мѣру*, avoir la mesure requise. *Ключъ не* -ходитъ *къ замку*, la clé ne va pas à la serrure.

Подходка, *sf.* 3. le drayage; || la drayoire.

Подходчивый, *adj.* affable, complaisant.

Подходъ, *sm.* abord *m*, action de s'approcher.

Подходящій, *adj.* avantageux. *Это дѣло* -щее, c'est une affaire avantageuse, *ou* cela m'arrange.

Подхомутникъ, *sm.* le coussinet du collier.

Подцапать *и* **Подцапнуть,** *va. part.* attraper; || voler, dérober.

Подцвѣчать *и* **Подцвѣчивать, подцвѣтить,** *va.* teindre, colorer; || -ся, *vr.* être teint, coloré. *Part. p.* подцвѣченный.

Подцѣпить, *см.* **Подцѣплять.**

Подцѣпка, *sf.* ce qui est accroché dessous.

Подцѣпливать *и* **Подцѣплять, подцѣпить,** *va.* accrocher par-dessous; || attraper, saisir, accrocher; || emporter; || -ся, *vr.* être accroché, attrapé, *etc.* **Она* -пила *мужа*, elle a accroché un mari. *Part. p.* подцѣпленный.

Подчаливать, подчалить, *va.* dresser à plomb.

Подчалокъ, *sm.* 1. la chaloupe d'une barque.

Подчасокъ, *sm.* 1. le remplaçant d'une sentinelle.

Подчасъ, *adv.* parfois, quelquefois.

Подчашій, *adj. sm. и* **Подчашникъ,** *sm. vi.* l'aide du grand-échanson.

Подчелюстный, *adj.* qui est au-dessous de la mâchoire.

Подчерéвный, *см.* **Подчревный.**

Подчёркивать *и* **Подчерчивать, подчеркнуть** *и* **подчертить,** *va.* souligner; || -ся, *vr.* être souligné. *Part. p.* подчёрченный *и* подчёркнутый.

Подчернивать, подчернить, *va.* colorer ou teindre en noir, noircir; || -ся, *vr.* être noirci. *Part. p.* подчернённый.

Подчертить, *см.* **Подчёркивать.**

Подчерчивать, *см.* **Подчёркивать.**

Подчиваніе, *sn.* action du verbe suivant.

Подчивать, I. 1 *и* 2. по-, *va.* régaler, traiter.

Подчиненіе, *sn.* la soumission.

Подчиненность, *sf.* la subordination, dépendance, subalternité.

Подчинять, подчинить, *va.* subordonner, soumettre, astreindre, assujettir, || -ся, *vr.* se soumettre, s'assujettir, s'asservir, être subordonné, soumis. *Part. p.* подчинённый, subordonné, subalterne, sous-ordre.

Подчистить, *см.* **Подчищать.**

Подчистка, *sf.* action du verbe suivant.

Подчищать, подчистить, *va.* nettoyer; || émonder, ébrancher (*un arbre*); || -ся, *vr.* être nettoyé, émondé. *Part. p.* подчищенный.

Подчосъ, *sf. см.* **Спаржа.**

Подчревіе, *sn. Anat.* l'hypogastre *m.*

Подчревный, *adj.* hypogastrique.

Подшейникъ, *sm.* la sous-gorge.

Подшёрстокъ, *sm.* [illegible] la laine des moutons).

Подшибать, подшибить, *va.* faire [illegible] (*en frappant dessous*); || donner [illegible] -бить *глазъ*, pocher un œil. *Part. p.* подшибенный.

Подшивать, подшить (*fut.* подошью), coudre par-dessous; || revêtir en dessous, [illegible] || -ся, *vr.* être cousu par-dessous, *etc.* *Part. p.* подшитый.

Подшивка, *sf.* action de coudre par-dessous; || la pièce cousue en-dessous; || le plafonnage.

Подшивной, *adj.* servant à revêtir en-dessous.

Подшипникъ, *sm. Méc.* la crapaudine.

Подшить, *см.* **Подшивать.**

Подшкиперъ, *sm.* le second [illegible]

Подштанники, *sm. pl.* les caleçons *m.*

Подштурманъ, *sm. Mar.* pilote en second, sous-pilote *m.*

Подшучивать, подшутить, [illegible] de, railler.

Подщёлкивать, подщёлкнуть, [illegible] щёлкивать.

Подщёчина, *sf.* une cavité à la tête du [illegible]

Подъ, *sm.* fond *m.* *Стожный* —, le fond d'[illegible] meule de foin. *Печной* —, l'âtre d'un four.

Подъ *и* **Подо,** *prép. accus.* et *instr.* sous, en, vers, près, par-dessous, au-dessous de [illegible] *accus.* *Стать* — *навѣсъ*, se mettre sous un auvent. *Сѣсть* — *дерево*, s'asseoir sous un arbre. *Посадить* — *арестъ*, mettre aux arrêts. *Танцовать* — *фортепьяно*, danser au piano. *Заснуть* — *шумъ волнъ*, s'endormir au bruit des [illegible] *Подставить* — *стѣну подпоры*, mettre des étais à une muraille. *Отдать* — *судъ*, mettre en jugement. *Отдать* — *военный судъ*, traduire devant un conseil de guerre. *Окрасить* — *красное дерево*, peindre en acajou ou en couleur d'acajou. — *вечеръ*, vers le soir. — *конецъ года*, vers la fin de l'année. *Ему* — *сорокъ лѣтъ*, il a près de quarante ans, il frise la quarantaine. *Сѣсть* — *окно*, s'asseoir près de la fenêtre. *Взять подъ руки*, prendre par-dessous les bras. — *новый годъ*, la veille du nouvel an. — *праздникъ*, la veille d'une fête. — *пьяную руку*, pendant l'ivresse, en état d'ivresse. *Давать въ займы* — *залогъ*, prêter sur gages. *Ѣхать подъ гору*, descendre une montagne. *Изъ-подъ стола*, de dessous la table. || *instr.* *Сидѣть* — *деревомъ*, être assis sous un arbre. — *командою*, sous le commandement. — *опекою*, — *надзоромъ*, sous la tutelle, sous la surveillance. — *секретомъ*, sous le secret. [illegible] feu de l'ennemi. *Сидѣть* — *арестомъ*, être aux arrêts. *Гостинница* — *золотой короной*, l'hôtel de la Couronne d'or. [illegible] blanche. *Городъ этотъ лежитъ* — *60 градусомъ широты и* — *80 долготы*, cette ville est à 60 degrés de latitude et à 80 de longitude. *Находиться* — *судомъ*, être en jugement. *Земля* — *огородомъ*, — *виноградникомъ*, le terrain en potager, en vigne. *Поле* — *рожью*, — *овсомъ*, le champ en seigle, en avoine. *Сидѣть* — *окномъ*, être assis près de la fenêtre. *Жить* — *городомъ*, demeurer près de la ville. *Войска стояли* — *Парижемъ*, les troupes cantonnaient près de Paris. *Носить* [illegible] — *платьемъ*, porter un cilice par-dessous ses vêtements. *Пролѣзать* — *билліардомъ*, passer par-dessous le billard. *Онъ проѣхалъ* — *нами*, il logea au-dessus de nous. — *нимъ* [illegible] mieux monté que moi. *Поищите* [illegible] *столъ и* — *столомъ*, cherchez le papier dessus et dessous la table. *Въ сраженіи* — *Полтавою*, à la

bataille de Poltava. *Стрѣлять — къ верху,* tirer au pied *ou* au bas de la montagne. *Что вы разумѣете — этимъ словомъ,* qu'entendez-vous par ce mot? *Мы были — 30-мъ градусомъ широты,* nous étions par 30 degrés de latitude. ... *Mar.* avoir le dessous du vent. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne: 1° une action faite dessous; ... rouler des poutres sous un auvent; ... *подъ столъ,* se fourrer sous la table; 2° un rapprochement; *подносить,* approcher; *подходить,* s'approcher; 3° une addition; *подбавить муки,* élayer de la farine; *подлить вина,* ajouter du vin; 4° une action tempérée: *подогрѣть,* griller un peu; *подрумянить,* farder un peu.

Подъёмистый, *adj.* qui porte une forte charge.

Подъёмный, *adj.* qu'on peut lever. ... le pont-levis. ... le cheval de trait. ... le châssis à coulisse. ... le voyage, les frais *m* de route.

Подъёмщикъ, -щица, *s. Typ.* assembleur, -euse.

Подъёмъ, *sm.* action de lever, de soulever, de monter; || enlèvement *m*; || le cou-de-pied; || lever; || *Typ.* assemblage *m.* ... enlèvement du corps d'un défunt; ... le coude-pied. *Сапоги съ -мъ узки,* ces bottes sont étroites au coude-pied. || *Деньги на —,* argent de voyage, les frais *m* de route. * *Онъ лёгокъ на —,* il est facile à faire agir. * *Онъ тяжелъ на —,* il n'aime pas à sortir; il est casanier.

Подъигрывать, *см.* **Подыгрывать.**

Подъизбица, *sf.* la cave, le cellier de la chaumière.

Подъискиватель, *sm.* un agent commercier.

Подъискиваться, *см.* **Подыскиваться.**

Подъѣдать, подъѣсть, *va.* ronger par-dessous; * nuire, causer du dommage. || *-ся, vr.* être rongé dessous. *Part. p.* **подъѣденный.**

Подъѣздный, *adj.* de rampe, de perron.

Подъѣздъ, *sm.* action du verbe suivant; || le perron, la rampe.

Подъѣзжать, подъѣхать, *vn.* s'approcher, s'avancer *(non à pied)*; || * *(къ кому)* chercher à s'insinuer, faire accroire à, la bailler belle. * *Вы ко мнѣ -ѣхалъ,* vous me la baillez belle, *ou* il me la baille belle.

Подъѣзжій, *adj.* -жая дорога, une avenue.

Подъѣсть, *см.* **Подъѣдать.**

Подъѣхать, *см.* **Подъѣзжать.**

Подъязычный, *adj.* sublingual, sous la langue.

Подъяремный, *adj.* -ныя животныя, les bêtes *f* de somme.

Подъять, *parf. см.* **Поднять.**

Подьяческій, *adj.* de clerc, de copiste.

Подьячій, *sm.* un clerc de chancellerie, copiste; || chicaneur. ... *(ov.),* à l'envers, le pied en main. ... *-ся, кумъ за язвучей...* ... qui mâtin fait son compère avec ... -вать.

Подыгрывать, подыграть, *va.* accompagner *(un instrument)*; || * se moquer de, railler.

Подымать, поднять *(près. подымаю, подыму), см.* **Поднимать.**

Подымный, *adj.* de chaque feu, de chaque ménage. -ная подать, le fouage, droit de fouage.

Подыскиваться, подыскаться, *vr.* épier, fouiller.

Подыскной, *adj.* d'espionnage.

Подыскъ, *sm.* espionnage *m.*

Подышать, *vn. parf.* respirer *(un peu)*.

Подьячиха, ... *sf.* espion, -onne.

Подѣвать, подѣть, *va.* mettre, fourrer. || *Куда*

-*лъ* devenir. *Куда подѣвалъ ты мои тетради,* où as-tu fourré mes cahiers? *Куда -вáлъ онъ всѣ свои деньги,* qu'a-t-il fait de tout son argent? *Куда дѣлись мои книги,* que sont devenus mes livres?

Подѣйствовать, *vn. parf.* opérer, produire de l'effet. *Лекарство -вало хорошо,* la médecine a bien opéré. *Рѣчь эта отмѣнно -вала на умы,* ce discours a merveilleusement opéré sur les esprits. *Эта угроза -вала на него,* cette menace a produit de l'effet sur lui. *Увещанія мои не дѣйствовали на него,* mes exhortations ne produisirent pas d'effet sur lui.

Подѣлать, *см.* **Подѣлывать.**

Подѣлиться, *см.* **Подѣляться.**

Подѣлка, *sf.* 3. ... *подѣлки,* petit travail.

Подѣломъ, *adv.* ... c'est bien fait; il n'a que ce qu'il mérite; il l'a bien gagné. *Его наказали -ъ,* on l'a puni, et pour cause.

Подѣлочный, *adj.* propre à de petits travaux.

Подѣлывать, подѣлать, *va.* faire, travailler, s'occuper. *Что вы -лываете,* à quoi vous occupez-vous? *ou* comment passez-vous votre temps? *fam.* *Ничего не -лаешь,* il n'y a pas moyen de faire cela; il n'y a pas moyen d'en rien faire ... sortir de là; on n'y peut rien; rien n'y fait.

Подѣльный, *см.* **Подѣлочный.**

Подѣляться, подѣлиться, *vr.* partager. *Онъ -лился со мною деньгами,* il a partagé avec moi son argent.

Подѣтски, *adv.* en enfant, à l'enfant.

Подѣть, *см.* **Подѣвать.**

Подюжинно, *adv.* par douzaines.

Подюжѣлый, *adj.* devenu robuste.

Подюжѣть, *parf. см.* **Дюжѣть.**

Поединокъ, *sm.* duel *m*, rencontre *f.* *Вызвать на —,* appeler en duel.

Поединочный, *adj.* de duel.

Поединщикъ, *sm.* le duelliste.

Поелику, *conj.* attendu que, parce que, puisque, vu que, car *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais)*.

Поёмистый, *см.* **Поёмный.**

Поёмный, *adj.* couvert d'eau, inondé, submergé.

Поёмъ, *sm.* 2. le débordement des eaux.

Поéніе, *sn.* action d'abreuver, abreuvement.

Пожадничать, *parf. см.* **Жадничать.**

Пожалованіе, *sn.* la gratification.

Пожаловать, *va. parf.* gratifier, conférer, octroyer; || venir; || *-ся, vr.* porter plainte. *-жаловать землю,* gratifier qn d'une terre. *— кому орденъ,* ou *— кого орденомъ,* conférer, octroyer un ordre à qn. *Государь пожаловалъ ему дворянство,* le roi l'a fait noble. || *Прошу — ко мнѣ на обѣдъ,* je vous prie de venir dîner chez moi. *-жалуйте сюда,* venez ici, je vous prie. *-жалуйте на пару словъ,* j'ai deux mots à vous dire. * *Добро -жаловать,* soyez le bienvenu. || *Я -жалуюсь на него министру,* je porterai plainte contre lui au ministre. *Part. p.* **пожалованный.**

Пожалуй, *adv.* eh bien, soit. *По мнѣ —,* pour moi, j'y consens.

Пожалуйста, *adv.* veuillez, je vous prie, ayez la bonté. ...

Пожалѣть, *parf. см.* **Жалѣть.**

Пожарить, *va. parf.* rôtir, frire, griller un peu.

Пожарище, *sn.* les décombres *m* d'un incendie.

Пожарный, *adj.* d'incendie; || *sm.* le pompier. *-ная команда,* le corps des pompiers, des sapeurs-pompiers. *-ная труба,* la pompe à incendie.

Пожаръ, *sm.* incendie, feu *m.* *Потушить —,* éteindre l'incendie. *Ночью сдѣлался —,* un incendie, un feu éclata pendant la nuit. *Звать, бѣжать на —,* crier, courir au feu. *Пожаръ!* au feu! *По-*

слѣ -ра, *да по́ воду (prov.),* après la mort, le médecin.

Пожатіе, *sn.* action du verbe **Пожáть;** || le serrement. — *руки́,* le serrement de main *ou* la poignée de main.

Пожáть, *см.* **Пожимáть** *и* **Пожинáть.**

~~**Пожда́нный,** *adj.* passé dans l'attente.~~

Пожданьё, *sn.* attente *f,* action d'attendre

Пождáть, *va. parf.* attendre un peu.

Пожёвывать, пожевáть, *va.* mâcher *(souvent ou un peu). Part. p.* **пожёванный.**

Пожелáніе, *sn.* souhait; désir, appétit *m.*

Пожелáть, *parf. см.* **Желáть.**

Пожёлклый, *adj.* devenu jaune, jauni.

Пожёлкнуть, *vn. parf.* jaunir.

Пожелти́ть, *va. parf.* jaunir.

Пожелтѣ́лый, *см.* **Пожёлклый**

Пожелтѣ́ть, *vn. parf.* jaunir.

Пожени́ть, *va. parf.* marier *(plusieurs);* || **-ся,** *vr.* se marier.

По́женка, *dim. см.* **Пожня.**

По́женный, *adj.* de pré.

Поже́нски, *adv.* en femme.

Поже́ртвованіе, *sn.* offrande *f;* || sacrifice *m.*

Поже́ртвовать, *parf. см.* **Же́ртвовать.**

Пожёсткый, *adj.* durci.

Пожёсткнуть, *vn. parf.* durcir.

~~**Пожестéлый,** *см.* **Пожёсткий.**~~

~~**Пожестéть,** *см.* **Пожёсткнуть.**~~

Поже́чь, *см.* **Пожигáть.**

Пожи́ва, *sf.* le gain, profit. *Здѣсь ему́ нѣтъ* **-вы,** *плохáя* —, *il n'y a pas d'eau à boire pour lui.

Поживáть, I.1. *vn.* se porter. *Какóво* **-вáете,** comment vous portez-vous?

Поживи́ться, *см.* **Поживля́ться.**

Пожи́вишка, *sf. déd.* un gain nul.

Пожи́вка, *sf. dim.* un petit profit.

Поживля́ться, поживи́ться, *vr.* tirer profit de. **-ви́ться** *óколо чегó,* tirer profit d'une chose; *ou* *tirer pied ou aile d'une chose. *Тутъ есть чѣмъ* **-ви́ться,** il y a un grand profit à cela. *Тутъ ничѣмъ не* **-ви́шься,** on n'y fera que de l'eau toute claire.

Пожи́вочка, *dim. см.* **Пожи́вка.**

Пожигáть, поже́чь, *va.* brûler, livrer aux flammes; || **-ся,** *vr.* être brûlé. *Part. p.* **пожжённый.**

Пожидѣ́ть, *vn.* devenir plus liquide.

Пожи́зненный, *adj.* viager. — *пансiо́нъ,* une pension viagère.

Пожилóе, *adj. sn.* le loyer *(d'une maison).*

Пожилóй, *adj.* âgé, avancé en âge, sur le retour. **-лыя** *де́ньги,* le loyer, prix de louage.

Пожимáть, пожáть, *va.* (*fut.* **пожму́**) presser, serrer *(un peu);* || hausser; || **-ся,** *vr.* se resserrer, se contracter; || * hésiter. **-жáть** *комý рýку,* serrer la main à qn. || — *плечáми,* hausser les épaules. *Part. p.* **пожáтый.**

Пожинáть, пожáть, *va.* (*fut.* **пожну́**) moissonner; || *cueillir, recueillir; || **-ся,** *vr.* être moissonné. * — *лáвры,* cueillir, moissonner des lauriers. ***-жáть** *плоды́ трудóвъ своúхъ,* recueillir le fruit de ses travaux. *Part. p.* **пожáтый.**

Пожирáть, пожрáть, *va.* dévorer; || *engloutir; || **-ся,** *vr.* être dévoré; être englouti. *Part. p.* **пóжранный.**

Пожирѣ́ть, *vn. parf.* engraisser, prendre de l'embonpoint.

Пожи́тки, *sm. pl.* les biens, effets *m.*

Пожи́ть, *vn. parf.* vivre; || demeurer *(quelque temps).* **-живёшь** *подóльше, узнáешь побóльше (prov.),* avec l'âge on devient sage; l'expérience fait le maître.

Пожитьё, *sn.* le temps du séjour.

Пожни́во, *см.* **Жни́во.**

По́жня, *sf.* 4. le pré, la prairie

Пожрáть, *см.* **Пожирáть.**

Пожужжáть, *vn. parf.* bourdonner quelque temps.

Пожури́ть, *va. parf.* tancer, gronder un peu.

По́за, *sf.* pose, attitude *(d'une danseuse).*

Поза, particule qui sert à former plusieurs mots, et désigne une action tempérée: *позагрязни́ть,* salir un peu; *позакопти́ть,* devenir un peu enfumé.

Позабáвить, *parf. см.* **Забавля́ть.**

Позаблёклый, *adj.* un peu fané, flétri.

Позаблёкнуть, *vn. parf.* se faner, se flétrir un peu.

Позабóчиваться, позабóтиться, *vr.* prendre souci, avoir souci de.

Позабрáть, *parf. см.* **Забрáть.**

Позабросáть, *parf. см.* **Забросáть.**

Позабры́згать, *parf. см.* **Забры́згать.**

Позабывáть, позабы́ть, *см.* **Забывáть.**

Позави́довать, *parf. см.* **Зави́довать.**

Позавинти́ть, *va. parf.* fermer à vis *(en quantité).*

Позави́стовать *и* **Позави́стничать,** *parf. см.* **Зави́довать.**

Позáвтракать, *parf. см.* **Зáвтракать.**

Позавчерá, *adv. pop.* avant-hier.

Позавѣ́сить, *va. parf.* voiler, couvrir; || **-ся,** *vr.* être voilé, couvert. *Part. p.* **позавѣ́шенный.**

~~**Позавязáть,** *parf. см.* **Завязывать.**~~

Позавя́лый, *adj.* un peu desséché, un peu flétri.

Позавя́нуть, *см.* **Позаблёкнуть.**

Позагáдить, *va. parf.* salir, souiller un peu; || **-ся,** *vr.* se salir un peu. *Part. p.* **позагáженный.**

Позагорѣ́лый, *adj.* un peu hâlé.

Позагорѣ́ть, *vn. parf.* se hâler un peu.

Позаготóвить, *va. parf.* faire grande provision de.

Позагрязни́ть, *va. parf.* salir un peu.

Позадержáть, *va. parf.* retenir quelque temps.

Позади́, *adv.* en arrière, derrière. *Онъ остáлся* —, il est resté en arrière. *Я шелъ* —, je marchais derrière. || *prép. gén.* derrière. — *дóма,* derrière la maison. *Идти́ — когó либо,* marcher derrière qn.

Позадолжáть, *см.* **Задолжáть.**

Позадýматься, *parf. см.* **Призадýмываться.**

Позадь, *см.* **Позади́.**

Позадѣ́лать, *parf. см.* **Задѣ́лывать.**

~~**Позазеленéть,** *parf. см.* **Зазеленять.**~~

Позаи́мствовать, *parf. см.* **Заи́мствовать.**

Позакáпать, *va. parf.* tacher, salir un peu; || **-ся,** *vr.* se salir. *Part. p.* **позакáпанный.**

Позакидáть, *parf. см.* **Заки́дывать.**

Позаклáдовать, *parf. см.* **Заклáдовать.**

Позаклéить, *parf. см.* **Заклéивать.**

Позаклепáть, *parf. см.* **Заклёпывать.**

Позаконопáтить, *parf. см.* **Законопáчивать.**

Позакопать, *parf. см.* **Закопáть.** -ся

Позакопти́ть, *parf. см.* **Закопти́ть.**

Позакоптѣ́лый, *см.* **Закоптѣ́лый.**

Позакоптѣ́ть, *vn. parf.* devenir un peu enfumé.

Позакрáсить, *parf. см.* **Закрáсить.**

Позакры́ть, *parf. см.* **Закры́ть.**

Позакрѣпи́ть, *parf. см.* **Закрѣпи́ть.**

Позакупи́ть, *parf. см.* **Закупáть.**

Позакýпорить, *parf. см.* **Закýпоривать.**

Позакýтать, *parf. см.* **Закýтать.**

Позалежáться, *parf. см.* **Залёживаться.**

Позаложи́ть, *parf. см.* **Заложи́ть.**

Iозалѣзть, *parf. см.* **Залѣзáть.**
Iозалѣниться, *parf. см.* **Залѣниться.**
Iозалѣпить, *parf. см.* **Залѣпить.**
Iозамáзать, *parf. см.* **Замáзывать.**
Iозамарáть, *parf. см.* **Замарáть.**
Iозамáслить, *parf. см.* **Замáсливать.**
Iозамéдлить, *vn. parf.* tarder un peu.
Iозамёрзнуть, *parf. см.* **Замерзáть.**
Iозамóлкнуть, *vn. parf.* cesser, se taire pour lque temps.
Iозаморóзить, *parf. см.* **Заморóзить.**
Iозамочить, *parf. см.* **Замочить.**
Iозамѣшкать, *см.* **Позамéдлить.**
Iозапáчкать, *parf. см.* **Запáчкивать.**
~~Iозаперéть, *parf. см.* Запирáть.~~
Iозапечáтать, *parf. см.* **Запечáтать.**
Iозаплевáть, *parf. см.* **Заплёвывать.**
Iозаплѣснѣвѣть, *parf. см.* **Плѣснѣвѣть.**
Iозапоздáть, *vn. parf.* tarder, s'attarder un

Iозапрóшлый, *adj.* avant-dernier.
Iозапрятать, *parf. см.* **Запрятывать.**
Iозапустѣть, *parf. см.* **Запустѣть.**
Iозапýтать, *parf. см.* **Запýтать.**
Iозапылить, *parf. см.* **Запыливать**
Iозапятнáть, *parf. см.* **Запятнáть.**
Iозарасти, *parf. см.* **Зарастáть.**
Iозаржáвѣлый, *adj.* un peu rouillé.
Iозаржáвѣть, *parf. см.* **Заржáвѣть.**
Iозáриться, *vr. parf.* convoiter.
Iозарыть, *parf. см.* **Зарыть.**
Iозасадить, *parf. см.* **Засадить.**
Iозаселить, *va. parf.* peupler un peu.
Iозасидѣться, *parf. см.* **Засиживаться.**
Iозасовáть, *parf. см.* **Засóвывать.**
Iозасóхлый, *adj.* un peu desséché.
Iозасóхнуть, *parf. см.* **Засóхнуть.**
Iозастарѣлый, *см.* **Застарѣлый.**
Iозастарѣть, *parf. см.* **Застарѣть.**
Iозастрóить, *parf. см.* **Застрóивать.**
Iозастылый, *adj.* un peu figé, coagulé.
Iозастыть, *parf. см.* **Застывáть.**
Iозасыпáть, *parf. см.* **Засыпáть.**
Iозасѣять, *parf. см.* **Засѣять.**
Iозатаскáть, *va. parf.* salir *(un vêtement)*; || , *vr.* se salir. *Part. p.* **позатáсканный.**
Iозатвердѣлый, *adj.* un peu durci.
Iозатвердѣть, *parf. см.* **Затвердѣть.**
Iозатворить, *parf. см.* **Затворить.**
Iозатыкать, *va. parf.* boucher.
Iозаупрямиться, *parf. см.* **Заупрямиться.**
Iозашить, *parf. см.* **Зашить.**
Iозаштóпать, *parf. см.* **Заштóпывать.**
Iозвáнивать, **позвонить**, *vn.* sonnailler, son- un peu.
Iозвáть, *см.* **Позывать.**
Iозвéнивать, **позвенѣть**, *vn.* tinter, sonner peu.
Iозволеніе, *sn.* la permission. *Просить о* —, demander la permission. *Получить* —, ob- r la permission. *Безъ* **-нія**, sans permission. **-нія** *начáльства*, avec la permission de l'auto- , des supérieurs. *Съ* **-нія** *сказáть*, sauf le res- : que je vous dois, sauf votre respect, sauf res- :, sauf révérence, révérence parler.
Iозволительный, *adj.* permis; || de permis- ı. *Это* **-но**, cela est permis. *v. imp. Емý* **-но**, ıi est permis.
Iозволять, **позвóлить**, *va.* permettre, laisser; **ся**, *vr.* être permis. **-льте** *мнѣ отлучиться*, ɪettez-moi de m'absenter, *ou* permettez que je bsente. **-льте** *сказáть вамъ*, permettez que je s dise. *Здорóвье не* **-ляетъ** *мнѣ выходить*, ma té ne me permet pas de sortir. *Я не* **-лю** *оби- ть егó*, je ne le laisserai pas offenser. **-лить** *комý оправдываться*, permettre à qn de se justi- fier, *ou* admettre qn à se... *Моё состоя́ніе не* **-ляетъ** *этого*, ma fortune s'y refuse, se refuse à cela. *Онъ* **-ляетъ** *себѣ слишкомъ мнóго*, il se per- met trop. *Part. p.* **позвóленный.**

Позвонить, *см.* **Позвáнивать.**

Позвонóкъ, *sm.* 1. la vertèbre; || la sonnaille. *Спиннóй* —, vertèbre du dos. *Шéйный* —, vertèbre du cou.

Позвоночникъ, *sm. (coquille)* le spondyle; || *Anat.* épine dorsale.

Позвонóчный, *adj.* vertébral; vertébré. — *столбъ*, la colonne vertébrale. || **-ныя** *живóтныя*, les animaux vertébrés.

Позвучáть, *vn. parf.* faire sonner, faire réson- ner un peu.

Позвѣрски, *adv.* d'une manière féroce, en bête féroce.

~~Поздать, см. Опаздывать.~~

Пóздненькій, *adj. dim.* un peu tardif.

Позднéнько, *adv. dim.* un peu tard.

Позднёхонько, *adv. augm.* fort tard.

Пóздній, *adj.* tardif; || avancé. **-ніе** *плоды́*, des fruits tardifs. **-нее** *раскáяніе*, repentir tardif. **-нее** *сожалѣніе*, des regrets tardifs. || **-нее** *врéмя гóда*, la saison avancée de l'année. — *часъ*, l'heure avan- cée. *До* **-ней** *нóчи*, jusque bien avant dans la nuit *Спать до* **-няго** *утрá*, dormir la grasse matinée.

Пóздно, *adv.* tard. *Ещё не* —, il n'est pas en- core tard; *ou* la soirée est peu avancée. — *ýтромъ*, bien avant dans la matinée. *Лýчше* —, *чѣмъ ни- когдá (prov.)*, mieux vaut tard que jamais. *Учить- ся никогдá не* —, il n'est jamais trop tard pour apprendre. *Тогдá ужé бýдетъ* —, alors il ne sera plus temps. *Мнѣ ужé — переýчиваться*, je ne suis plus d'âge à apprendre de nouveau. — *берéчь пи́- во, когдá бóчка пустá (prov.)*, c'est bien tard d'é- pargner, quant tout est dissipé. *Кто — пришёлъ, томý мосóлъ (prov.)*, aux absents les os; qui ne vient à l'heure, dînera par cœur.

Позднова́то, *см.* **Позднéнько.**

Пóздность, *sf.* la tardiveté *(des fruits)*.

Позднѣе *и* **Пóзже** (*comp. de l'adv.* **Пóздно**), plus tard. *Приходи́те* —, venez plus tard. *Какъ мóжно* —, le plus tard possible, aussi tard que pos- sible. *Немнóго* —, un peu plus tard. *Гораздо* —, beaucoup plus tard. — *обыкновéннаго*, plus tard que de coutume. *Не* **-же** *пяти́ часóвъ*, au plus tard à cinq heures. *Онъ придётъ въ понедѣльникъ и́ли не — втóрника*, il viendra lundi ou mardi au plus tard. *Онъ пришёлъ* **-же** *всѣхъ*, il est venu le der- nier.

Позднѣйшій (*superl. de l'adj.* **Пóздній**), postérieur. **-шее** *врéмя*, à l'époque postérieure. **-шіе** *потóмки*, la postérité la plus reculée.

Позднякъ, *sm.* un fruit tardif; || un animal tardif.

Пóздо, *см.* **Пóздно.**

Поздорóваться, *parf. см.* **Здорóваться.**

Поздорóвиться, *vr. imp.* ne s'emploie que né- gativement. *Не* **-тся** *емý отъ этого*, il en sera mauvais marchand. *Не* **-тся** *емý отъ этихъ словъ*, il se trouvera mauvais marchand de ces paroles.

Поздорóву, *adv.* heureusement. *Уѣзжáйте отсю́да подобрý* —, partez d'ici pour éviter des désagréments. *Помири́тесь съ нимъ подобрý* —, réconciliez-vous avec lui pour ne pas vous attirer quelque chose de fâcheux. *Убрáться подобрý* —, gagner la guérite, filer doux.

Поздоровѣть, *parf. см.* **Здоровѣть.**

Поздрави́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fé- licite.

Поздрави́тельный, *adj.* de félicitation.

Поздрáвить, *см.* **Поздравлять.**

Поздравлéніе, *sn.* félicitation; congratulation

f, compliment, souhait *m.* — **съ возвраще́ніемъ**, compliments sur le retour. *Принима́ть* **-нія**, recevoir des félicitations, des compliments. — **съ но́вымъ го́домъ**, les souhaits d'une bonne année.

Поздравля́ть, поздра́вить, *va.* féliciter, faire ses compliments, complimenter. *На́до* **-вить** *его́ съ жени́тьбою*, il faut le féliciter *ou* le complimenter sur son mariage. *Я* **-вилъ** *его́ съ о́рденомъ*, je l'ai félicité de sa décoration. **-вля́ю** *васъ съ пра́здникомъ, съ но́вымъ го́домъ*, je vous felicite à l'occasion de la fête, de la nouvelle année; *ou* je vous souhaite la bonne fête, la bonne année. **-вля́ю** *васъ съ имяни́нами*, je vous félicite à l'occasion de votre fête. **-вля́ю** *васъ съ возвраще́ніемъ, съ вы́игрышемъ дѣ́ла*, je vous fais mes compliments sur votre retour, sur le gain de votre procès.

Поздра́вствовать, *parf. см.* **Здравствовать**.

Позелени́ть, *parf. см.* **Зелени́ть**.

Позеленѣ́лый, *adj.* verdi, devenu vert

Позеленѣ́ть, *parf. см.* **Зеленѣ́ть**.

Поземе́льное, *adj. sn.* impôt foncier, cens *m.*

Поземе́льный, *adj.* territorial, foncier, agraire. **-ная** *со́бственность*, propriété territoriale *ou* foncière. — *банкъ*, banque foncière. — *нало́гъ*, impôt territorial. **-ныя** *де́ньги*, impôt foncier. **-ная** *кни́га*, le cadastre. **-ныя** *мѣ́ры*, les mesures *f* agraires *ou* géodésiques. — *зако́нъ*, loi *f* agraire.

Позёмистый *и* **Позёмный**, *adj.* bas, peu élevé.

Позёмъ, *sm.* la terre, le domaine; || le fumier.

По́зже, *см.* **Позднѣе**.

Позиту́ра, *sf.* la pose, posture. *Стать въ* **-ру**, prendre une pose, se mettre dans une posture.

Пози́ція, *sf. Mil.* la position.

Позлаща́ть, позлати́ть, *va.* dorer; || **-ся**, *vr.* se dorer. *Part. p.* **позлащённый**.

Позли́ться, *vr. parf.* se fâcher, s'irriter quelque temps.

Познава́ніе, *sn.* connaissance *f.*

Познава́ть, позна́ть, *va.* (*prés.* **познаю́**, *fut.* **позна́ю**) reconnaître, connaître; || **-ся**, *vr.* être reconnu; se reconnaître. **-наю́** *и́стину твои́хъ слове́съ*, je reconnais la vérité de tes paroles. **-на́й** *самого́ себя́*, connais-toi toi-même. || *Друзья́* **-ю́тся** *въ несча́стіи*, on reconnaît les amis dans le malheur. *Part. p.* **по́знанный**.

Познако́мить, *va. parf.* procurer *ou* faire faire la connaissance; || **-ся**, *vr.* faire connaissance, faire la connaissance. **-ко́мьте** *меня́ съ ва́шимъ бра́томъ*, procurez-moi la connaissance de votre frère. *Онъ* **-милъ** *меня́ съ одни́мъ арти́стомъ*, il m'a fait faire la connaissance d'un artiste. || *Я* **-мился** *съ господи́номъ N*, j'ai fait connaissance de monsieur N. *Я съ нимъ* **-мился**, j'ai fait connaissance avec lui. *Part. p.* **познако́мленный**.

Позна́ніе, *sn.* connaissance, science *f*, savoir *m.* — *добра́ и зла*, la connaissance *ou* la science du bien et du mal.

Позна́ть, *см.* **Познавать**.

Позноблять, позноби́ть, *va.* endommager par la gelée.

Позоба́ть, *см.* **Поклевать**.

Позово́къ, *sm.* 1. la crémaillère (*d'une montre*).

Позоло́та, *sf.* la dorure.

Позолоти́ть, *va. parf.* dorer.

Позо́рить, II.1. *va.* déshonorer, diffamer; || **-ся**, *vr.* se déshonorer, perdre son honneur.

Позо́рище, *sn.* le spectacle.

Позо́рищный, *adj.* de spectacle.

Позо́рникъ, -ница, *s.* une personne déhontée.

Позо́рно, *adv.* ignominieusement, honteusement.

Позо́рный, *adj.* ignominieux, diffamant, infamant, infâme. — *столбъ*, le poteau d'infamie.

Позо́ръ, *sm.* opprobre *m*, ignominie, infamie *f*; || le spectacle.

Позубоска́лить, *vn. parf.* ricaner, se moquer quelque temps.

Позудѣ́ть, *vn. parf.* démanger quelque temps.

Позуме́нтный, *adj.* de passement.

Позуме́нтщикъ, *sm.* le passementier.

Позуме́нтщичій, *adj.* 3. de passementier.

Позуме́нтъ, *sm.* le passement, galon.

Позыва́ть, позва́ть, *va.* (*fut.* **позову́**) appeler; citer; || *v. imp.* avoir envie de. *Меня́* **-зва́ли** *къ дире́ктору*, le directeur m'a fait appeler. **-зва́ть** *кого́ къ суду́*, citer qn en justice. || *Меня́* **-ва́етъ** *на ѣду́*, j'ai envie de manger, *Part. p.* **по́званный**.

Позы́вистый, *adj. Vén.* obéissant (*des chiens*).

Позы́вный, *adj.* de citation en justice.

По́зывъ, *sm.* envie *f*; || la citation en justice. — *на ѣду́*, envie de manger, appétit. — *на питье́*, envie de boire, soif. — *на рво́ту*, envie de vomir.

Позѣва́ть, *vn. parf.* bâiller quelque temps.

Позѣво́та, *см.* **Зѣво́та**.

Позѣ́вывать, *vn.* bâiller fréquemment.

Позяба́ть, позя́бнуть, *vn.* geler, souffrir du froid.

Позя́блый, *adj.* gelé, péri par la gelée.

Позя́бнуть, *см.* **Позяба́ть**.

По́иво, *sn.* le breuvage (*pour les vaches*).

Поигре́цки, *adv.* en joueur, à la manière des joueurs.

По́игрывать, поигра́ть, *vn.* jouer souvent, de temps à autre. *Чѣмъ* **-раешь**, *тѣмъ и ушибёшься* (*prov.*), par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

По́игрышъ, *sm. inus.* le gain d'une partie de jeu.

Поизвести, *parf. см.* **Извести**.

Поизво́щичьи, *adv.* en voiturier.

Поизга́дить, *va. parf.* salir. souiller un peu.

Поизгры́зть, *va. parf.* ronger un peu.

Поиздержа́ть, *va. parf.* dépenser.

Поизлома́ть, *va. parf.* casser en partie.

Поизмара́ть, *va. parf.* salir un peu.

Поизмо́клый, *adj.* un peu mouillé.

Поизмо́кнуть, *vn parf.* se mouiller un peu.

Поизмочи́ть, *va. parf.* mouiller un peu.

Поизмя́ть, *va. parf.* chiffonner un peu; || **-ся**, *vr.* être chiffonné.

Поизноси́ть, *va. parf.* user, friper un peu (*un vêtement*); || **-ся**, *vr.* être usé.

Поизогну́ть, *va. parf.* courber, plier un peu; || **-ся**, *vr.* être courbé, plié.

Поизодра́ть, *va. parf.* déchirer un peu; || **-ся**, se déchirer un peu.

Поизорва́ть, *см.* **Поизодрать**.

Поизруби́ть, *parf. см.* **Изруби́ть**.

Поизрѣ́зать, *parf. см.* **Изрѣ́зать**.

Поизсо́хлый, *adj.* un peu desséché.

Поизсо́хнуть, *vn. parf.* se dessécher un peu.

Поизцара́пать, *va. parf.* égratigner un peu.

По́йло, *sn.* le breuvage (*pour les animaux*).

По́йльный, *adj.* servant à abreuver.

По́йма, *sf.* un terrain couvert d'eau.

Пойма́ніе, *sn.* action du verbe suivant; la saisie.

Пойма́ть, *va. parf.* prendre, attraper, saisir. *Ко́шка* **-ма́ла** *мышь*, le chat a pris une souris. — *пти́цу въ тенёта*, prendre un oiseau au filet. — *на дѣ́лѣ*, prendre sur le fait. — *во́ра*, prendre, attraper un voleur. *Соба́ка* **-ма́ла** *за́йца*, le chien a attrapé un lièvre. — *ба́бочку*, attraper, saisir un papillon. — *мя́чикъ на лету́*, attraper, saisir la

à la volée. — *кою́ на слова́хъ*, prendre qn e bec. *Part. p.* **по́йманный**.

онимённо, *adv.* nominativement, par le nom.

онимённый, *adj.* nominal.

онименова́ніе, *sn.* la désignation, dénomina-

онименова́ть, *va. parf.* désigner, nommer; || *vr.* être désigné, nommé. *Part. p.* **поиме-анный**.

оимка, *sf. см.* **Поима́ніе**.

оимщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui ıpe.

оимённый, **-но**, *см.* **Поимённый** *и* **-но**.

о́йный, *adj.* nourri de lait.

оискивать, **поиска́ть**, *va.* chercher.

оисковéркать, *parf. см.* **Исковéркать**.

оискроши́ть, *parf. см.* **Искроши́ть**.

о́искъ, *sm.* la recherche; quête; || *Mil.* la re-aissance. **Вс**ѣ **-ски** *для откры́тія вино́внаю тщéтны*, toutes les recherches pour décou-le coupable furent vaines.

оиспа́костить, *va. parf.* abîmer, salir, souil-un peu; || **-ся**, *vr.* être abîmé, sali.

~~оиспáнски, adv. en espagnol.~~

оиспа́чкать, *va. parf.* salir, souiller un peu; **ся**, *vr.* être sali, souillé.

оиспра́вить, *va. parf.* corriger un peu; || *vr.* se corriger un peu.

оистаска́ть, *va. parf.* user, friper un peu; || *vr.* être un peu usé, fripé.

оисти́нѣ, *adv.* vraiment, en vérité.

оистоло́чь, *va. parf.* piler, broyer, concas-un peu.

оистра́тить, *va. parf.* dépenser; || **-ся**, *vr.* r fait bien des dépenses.

~~оитальянски, adv. en italien.~~

ойти́, *vn. parf.* aller; || entrer; || commencer, ıettre à. *Онъ* **пошёлъ** *въ го́сти*, il est allé en e. *Я* **пойду́** *въ це́рковь*, j'irai à l'église. *Онъ* **шёлъ** *къ бра́ту*, il alla chez son frère, *ou* il trouver son... *Это не такъ* **пойдётъ**, *какъ вы* **з**ете, il n'en ira pas de cela comme vous pen-*Дѣла́* **пошли́** *хорошо́*, les affaires vont bien. **йдёмте** *въ садъ*, allons au jardin. **Пойдёмте** *ту сто́рону*, allons, tirons de ce côté. **Пошёлъ**, va-t'en! **Пошёлъ** *вонъ*, sortez! hors d'ici! **ощикъ**, **пошёлъ**, allez, postillon! || *Онъ* **по-ъ** *въ вое́нную слу́жбу*, il est entré au service taire. *Ему́* **пошёлъ** *двадца́тый годъ*, il est é dans sa vingtième année, *ou* il court sa vin... *это пла́тье* **пойдётъ** *два́дцать арши́нъ ма-іи*, il entrera vingt archines d'étoffe dans cette . || *Онъ* **пошёлъ** *плясáть*, il a commencé à ıer, *ou* il s'est mis à danser. *Онъ разсерди́лся* **ошёлъ** *крича́ть*, il s'est fâché et s'est mis à , *ou* et de crier. ***Пошла́** *писа́ть*, voilà qui on train. *У него́* **пошла́** *изъ носу кровь*, il a mencé à saigner du nez. || **Подите** *сюда́*, ve-ici. *Иди́те впередъ, я* **пойду́** *за ва́ми*, allez avant, je vous suivrai. *Я* **пошёлъ** *вслѣдъ за* , je l'ai suivi de près. *Онъ* **пошёлъ** *по слѣ-отца́*, il marche sur les pas *ou* sur les traces on père. *Онъ по ба́тюшкѣ, по ма́тушкѣ* **по-ъ**, il est le fils de son père, de sa mère; il emble beaucoup à son père, à sa mère *ou* il se de race. — *со двора́*, s'absenter, sortir. — *іру*, être réduit à la mendicité. — *по друго́й* *нъ*, prendre un autre chemin. — *въ бу́бны, съ нъ*, jouer carreau. *На э́ту постро́йку* **пой-ъ** *мно́го де́негъ*, cette construction demandera absorbera beaucoup d'argent. — *въ солда́ты*, ire soldat. — *въ мона́хи*, prendre le froc. *Она дá не* **пойдётъ** *за́ мужъ*, elle ne se mariera ais. *Она́ за него́ не* **пойдётъ**, elle ne voudra l'épouser. *Слуга́* **пошёлъ** *за до́кторомъ*, le domestique est allé chercher le médecin. *Полкъ* **пошёлъ** *въ похо́дъ*, le régiment s'est mis en campagne. *Дѣло* **пошло́** *на ладъ*, cette affaire est en voie de s'arranger. *Тре́тья недѣля* **пошла́**, *какъ онъ уѣ́халъ*, il y a plus de deux semaines qu'il est parti, *ou* il est parti depuis plus de deux semaines. *Бога́тство не* **пошло́** *ему́ въ прокъ*, la richesse ne lui a pas profité. *Онъ* **пошёлъ** *на ссо́ру*, il en est à chercher querelle. *Если дѣло уже́* **пошло́** *на то*, puisque les choses en sont là. *Онъ* **пошёлъ** *про́тивъ меня́*, il est allé à l'encontre de moi, *ou* il a commencé à agir contre moi. *Я купи́лъ дю́жину руба́шекъ; онѣ* **пойду́тъ** *надо́лго*, j'ai acheté une douzaine de chemises; elles me serviront longtemps.

Пои́ть, II.1. *va.* abreuver; || faire boire. — *ло́шадь*, abreuver un cheval. || — *ло́шадь изъ ведра́*, faire boire un cheval au seau. *Веди́те — лошаде́й*, mener boire les chevaux.

Пока́, *conj.* tant que, tandis que, pendant que, jusqu'à ce que, en attendant. — *э́то бу́детъ продолжа́ться, до тѣхъ поръ не бу́детъ поря́дка*, tant que cela dure il n'y aura pas d'ordre. — *живъ бу́ду*, tant que je vivrai. *До тѣхъ поръ, — живъ бу́ду*, aussi longtemps que je vivrai. — *э́то у меня́ въ па́мяти*, tandis qu'il m'en souvient. — *вы бу́дете тамъ, я око́нчу э́ту рабо́ту*, pendant que vous serez là, j'achèverai cet ouvrage. *Куй желѣ́зо, — горячо́ (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud. *Я подожду́, — э́то бу́детъ ко́нчено*, j'attendrai jusqu'à ce que cela soit fini. *Не уѣзжа́йте отсю́да, — я не возвращу́сь*, ne partez pas d'ici jusqu'à ce que je revienne, *ou* en attendant que je revienne, ne partez pas d'ici. *Я не пойду́ туда́, — всё не бу́детъ гото́во*, je n'irai point là que tout ne soit prêt. *Вы мо́жете располага́ть э́тою су́ммою, а съ меня́ — дово́льно одного́ жа́лованья*, vous pouvez disposer de cette somme, et, en attendant, je me contenterai de mes appointements. *Онъ до́лго меня́ разгля́дывалъ — узна́лъ*, il m'a longtemps examiné avant de m'avoir reconnu.

Покади́ть, *vn. parf.* encenser un peu.

Показа́ніе, *sn.* action du verbe **Показа́ть**; || *Jur.* déposition *f*, témoignage *m*, allégation *f*.

Показа́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui montre; || délateur, -trice; || *Math.* exposant.

Показа́тельскій, *adj.* de délateur.

Показа́ть, *см.* **Пока́зывать**.

Показа́цки, *adv.* à la cosaque, en cosaque.

Показно́й, *adj.* pour servir de montre.

Пока́зъ, *sm.* action de montrer. *На пока́зъ*, pour la montre.

Пока́зывать, **показа́ть**, *va.* montrer, faire voir, exhiber; dénoter; || témoigner; || déposer; || **-ся**, *vr.* se montrer, se faire voir; || paraître, sembler, se déclarer; || plaire. **-вать** *това́ры покупа́телямъ*, montrer des marchandises aux acheteurs. ***-за́ть** *това́ръ лицо́мъ*, se faire voir, se montrer par son bel endroit; faire valoir sa marchandise. **-жи́те**, *что вы купи́ли*, montrez-moi ce que vous avez acheté; *ou* voyons, qu'avez-vous acheté? ***-за́ть** *кому́ дверь*, montrer la porte à qn. *Онъ* **-за́лъ** *своё умѣ́нье*, il a montré son savoir-faire. *Я* **-кажу́** *вамъ на́ши достопримѣча́тельности*, je vous ferai voir nos curiosités. *Я* **-кажу́** *ему́, съ кѣмъ онъ имѣ́етъ дѣ́ло*, je lui ferai voir à qui il a affaire. *Я* **-кажу́**, *что онъ за человѣ́къ*, je saurai bien le faire connaître. — *ди́кихъ звѣре́й*, montrer, exhiber des bêtes féroces. **-за́ть** *свой паспо́ртъ*, exhiber son passeport. *Это* **-ваетъ** *дурно́е се́рдце*, cela dénote un mauvais cœur. **-за́ть** *кому́ дру́жбу, привя́занность*, témoigner de l'amitié, de l'attachement à qn. || *Свидѣ́тели* **-за́ли** *на него́*, les témoins ont déposé contre lui. || *Онъ глазъ ко*

мнѣ, не -ваетъ, il ne met plus le pied chez moi. *Мы себя́ -жемъ, on verra de quel bois nous nous chauffons, ou on verra de notre eau. || Онъ -за́лся здѣсь на мину́ту и исче́зъ, il s'est montré ici pour un moment et il a disparu. По́слѣ сме́рти му́жа она́ бо́лѣе не -вается въ о́бществѣ, après la mort de son mari elle ne se fait plus voir dans la société. || Со́лнце -за́лось на горизо́нтѣ, le soleil a paru sur l'horizon. -ся въ пу́бликѣ, paraître en public. Онъ не смѣетъ вамъ -за́ться, il n'ose paraître devant vous. Онъ -за́лся мнѣ серди́тымъ, il m'a paru, il m'a semblé fâché, ou il m'a semblé être fâché. У него́ -за́лась сыпь, il lui vint une ébullition. v. imp. Мнѣ -за́лось, что онъ недово́ленъ, il me semblait qu'il était mécontent. || Въ го́родѣ -за́лась холе́ра, le choléra s'est déclaré dans la ville. || Эта дѣви́ца ему́ о́чень -за́лась, cette demoiselle lui a beaucoup plu. Это слова́ не -за́лись ему́, ces paroles lui ont déplu. *Part. p.* **пока́занный.**

Покако́вски, *adv. fam.* de quelle manière, comment?

~~[illegible], -[illegible]ый, см. [illegible] и По-ка́льный.~~

Пока́лывать, поколо́ть, *va.* fendre, couper un peu; || tuer, égorger; || piquer un peu; || **-ся,** *vr.* se fendre un peu; || se piquer. *Part. p.* **поколо́тый.**

Покаля́кать, *vn. parf.* jaser un peu.

Пока́мѣстъ, *adv.* en attendant. *Я схожу́ за водо́ю, а ты — зато́пи печь,* j'irai chercher de l'eau, et, en attendant, tu allumeras le feu dans le poêle.

Пока́пать, *vn. parf.* dégoutter un peu.

Пока́пывать, покопа́ть, *va.* bêcher, creuser un peu; || **-ся,** *vr.* fouiller, chercher, fureter.

Покара́ть, *parf. см.* **Кара́ть.**

Покарау́лить, *va. parf.* garder, faire la garde quelque temps.

Пока́рмливать, покорми́ть, *va.* nourrir souvent *ou* un peu. *Part. p.* **покормленный.**

Поката́ть, *vn. parf.* rouler un peu; || calandrer un peu; || promener quelque temps *(non à pied)*; || rosser un peu; || **-ся,** *vr.* se promener un peu *(autrement qu'à pied)*.

Пока́тистый, *см.* **Пока́тый.**

Покати́ть, *va. parf.* rouler; || *vn.* partir *(en voiture)*; || **-ся,** *vr.* rouler; || descendre. — *шаръ,* rouler une boule. || *Онъ* **-ти́лъ** *въ го́родъ,* il partit pour la ville. || *Шаръ* **-ти́лся** *по́ полу,* la boule roula sur le plancher. || **-ти́ться** *съ горы́,* descendre une montagne. || ***-ти́ться** *со́ смѣху,* partir d'un éclat de rire.

Пока́тный, *adj.* qui retourne dans la mer *(du poisson)*.

Пока́то, *adv.* en pente.

Пока́тость, *sf.* la pente, le penchant, la déclivité.

Пока́тъ, *sm. см.* **Пока́тость.**

Пока́тывать, *va* promener de temps à autre *(autrement qu'à pied)*; || **-ся,** *vr.* se promener.

Пока́тый, *adj.* incliné, en pente.

По́кать, *sf. pop. см.* **Пока́тость.**

Покача́ть, *va. parf.* balancer un peu; || **-ся,** *vr.* se balancer un peu. — *голово́ю,* secouer la tête.

Пока́чивать, *va.* balancer de temps à autre; || **-ся,** *vr.* se balancer; || chanceler.

Покачну́ть, *va.* ébranler; incliner; || **-ся,** *vr.* être ébranlé; être incliné. *Part. p.* **покачну́тый.**

Пока́шивать, *va.* faucher de temps à autre; || **-ся,** *vr.* être fauché.

Пока́шливать, *vn.* tousser de temps à autre.

Пока́шлять, *vn. parf.* tousser un peu.

Покая́ніе, *sn.* le sacrement de pénitence; || la pénitence. *День* **-нія,** le jour de pénitence. *Принести́ — въ свои́хъ грѣха́хъ,* faire pénitence de ses péchés. *Умере́ть безъ* **-нія,** mourir dans l'impénitence. *Смерть безъ* **-нія,** impénitence finale.

Покая́нная, *adj. sf.* la prison pour les condamnés.

Покая́нникъ, -ница, *s.* pénitent, -ente.

Покая́нный, *adj.* de pénitence.

Пока́яться, *vr. parf.* faire pénitence, avouer, confesser.

Покваси́ть, *va. parf.* faire aigrir un peu.

Поквита́ться, *vr. parf.* être quitte, faire quitte à quitte.

Покива́ть, *parf. см.* **Кива́ть.**

Покида́ть, поки́нуть, *va.* laisser, quitter, abandonner, délaisser. **-нуть** *своё намѣ́реніе,* laisser son projet. **-нуть** *ро́дину, слу́жбу,* quitter sa patrie, le service. **-нуть** *дурны́я привы́чки,* quitter ses mauvaises habitudes *ou* se défaire de ses... *ou* revenir de ses... **-нуть** *жену́ и дѣте́й,* abandonner sa femme et ses enfants. *Сча́стіе его́* **-кидаетъ,** la fortune l'abandonne. *Всѣ друзья́ меня́* **-ну**[illegible] tous mes amis m'ont abandonné *ou* m'ont délaissé. *Part. p.* **поки́нутый.**

Поки́дывать, покида́ть, *va.* jeter souvent *ou* un peu.

Поки́дышъ, *sm.* un animal abandonné par sa mère.

Поки́нуть, *см.* **Покида́ть.**

Поки́пно, *adv.* par balles, par ballots.

Покипѣ́ть, *vn. parf.* bouillir, bouillonner un peu.

Покипяти́ть, *va. parf.* faire bouillir un peu.

Поки́снуть, *parf. см.* **Ки́снуть.**

Покла́жа, *sf.* action de mettre, de placer; || la charge, cargaison; || le bagage.

Покланя́ться, поклони́ться, *vr. (кому́)* adorer, rendre hommage; || saluer, faire ses compliments. — *и́стинному Бо́гу,* adorer le vrai Dieu. **-ни́ться** *святы́мъ моща́мъ,* vénérer les saintes reliques. || **-ни́ться** *кому́,* saluer qn, tirer sa révérence à qn. || **-ни́тесь** *отъ меня́ ва́шему бра́ту,* saluez votre frère de ma part, *ou* faites mes compliments à votre frère. *Онъ за́нялъ у васъ сто рубле́й,* **-ни́тесь** *э́тимъ де́нежкамъ,* il vous a emprunté cent roubles; dites adieu à cet argent.

Покла́ссно, *adv.* par classes.

Покла́сть, *va. parf.* mettre, placer, poser, *см.* **Класть.**

Поклева́ть, *va. parf.* becqueter un peu.

Поклевета́ть, *vn.* calomnier un peu.

Поклёвывать, *va.* becqueter de temps à autre.

Поклепа́ть, *va. parf. (кого́)* accuser injustement, faussement.

Поклёпный, *adj.* faux, calomnieux.

Поклёпщикъ, -щица, *s.* calomniateur, -trice.

Поклёпъ, *sm.* la fausse accusation.

Покли́кивать, покли́кать, *va.* appeler souvent *ou* un peu.

Поклоне́ніе, *sn.* adoration *f.*

Поклони́ться, ~~*см.* **Покланя́ться.**~~

Поклонли́вый, *adj.* révérencieux, respectueux.

Покло́нникъ, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Покло́нный, *adj.* de salut. **-ная** *гора́,* le monticule près d'une ville d'où on la salue.

Покло́нчивый, *см.* **Покло́нливый.**

Покло́нщикъ, -щица, *s.* faiseur (-euse) de révérences.

Покло́нъ, *sm.* révérence *f*, salut *m*, salutation *f*. *Ни́зкій —,* profonde révérence, profond salut. *Земно́й —,* salut jusqu'à terre. *Отда́ть кому́ —,* tirer sa révérence à qn. *Идти́ къ кому́ на —,* aller faire la révérence *ou* sa révérence à qn. *Посыла́*[illegible]

къ мой усе́рдный —, je vous présente mes salutions affectueuses. -номъ поясни́цы не переломи́шь (prov.), courtois de bouche, main au bonnet ı coûte et bon est.
Іокloня́ться, см. Покланя́ться.
Іокля́пый, adj. -носъ, le nez camus. На ре дерево и ко́зы ска́чутъ (prov.), quand l'ar est tombé, chacun court aux branches.
Іокля́сться, vr. parf. jurer, faire serment. ъ -ля́лся погуби́ть его́, il jura sa perte ou il a de le perdre. — въ вѣ́рности, jurer fidélité.
Іокня́жески, adv. en prince, comme un nce.
Іокня́жить, vn. régner quelque temps.
Іокова́ть, va. parf. forger quelque temps.
Іоко́евый, adj. porté chez soi (des vêtements).
Іоко́ецъ, dim. см. Поко́й.
Іокоза́цки, adv. en cosaque, comme un come.
Іокозыря́ть, parf. см. Козыря́ть.
Поко́й, sm. le repos, la quiétude, paix; || la mbre; || nom slavon de la lettre П. Жить въ ѣ́, vivre en repos, dans la quiétude. Жить -ко́ѣ, vivre retiré des affaires; vivre dans la raite. Удали́ться на —, se retirer des affaires. ста́вьте меня́ въ -ко́ѣ, laissez-moi en repos ou paix. Онъ нико́му не даётъ -ко́я, il ne laisse sonne en repos. Вѣ́чный ему́ —, Dieu lui fasse х.
Іоко́йникъ, -ница, s. défunt, -unte. -ника помина́й ли́хомъ (prov.), ne fouillez pas les dres des morts; au mort et à l'absent injure tourment.
Іоко́йно, adv. tranquillement, paisiblement.
Іоко́йный, adj. 1. tranquille, calme; || comde; || feu. — сосѣ́дъ, voisin tranquille. -ная знь, vie tranquille. — умъ, un esprit calme. || экипа́жъ, un équipage commode, doux. -ная радь, un cheval doux. -ное пла́тье, un habit mode. *— хара́ктеръ, un caractère commode. Іой — оте́цъ, feu mon père. -ная моя́ жена́, ma femme. -ная короле́ва, feu la reine ou la reine.
Іоко́ить, II.1. va. procurer du repos; || -ся, se reposer, jouir du repos.
Іокола́чивать, поколоти́ть, va. cogner, per souvent ou un peu; || battre, rosser. Part. поколо́ченный.
Іоколеба́ть, va. parf. ébranler; || -ся, vr. être nlé. — въ основа́ніи, ébranler jusque dans ses lements. Part. p. поколе́бленный.
~~[illegible], va. ébranler.~~
Іоколи́ку, adv. en tant que.
Іоколоти́ть, см. Покола́чивать.
Іоколо́ть, см. Пока́лывать.
Іоколупа́ть, parf. см. Колупа́ть.
Іоколѣ́ніе, sn. la génération, race. Ны́нѣшнее, щее —, la génération présente, future. Княское —, la race princière.
Іоколѣ́нный, adj. qui va jusqu'aux genoux. я ро́спись, la table généalogique.
Іоколѣ́ть, va. parf. périr, crever (en g[illegible]).
Іоконопа́тить, va. parf. calfeutrer, calfater peu.
Іоко́нчить, va. parf. terminer entièrement.
Іоко́нъ, sm. provin. la coutume, usage m.
Іокопа́ть, см. Пока́пывать.
Іокопи́ть, va. parf. amasser, accumuler, enter.
Іокопти́ть, va. parf. enfumer; fumer un peu viandes); || -ся, vr. être un peu enfumé, fumé.
Іокоптѣ́ть, vn. s'enfumer un peu.
Іокоре́ніе, sn. asservissement, asujettissement subjugation f.

Покори́тель, -ница, s. vainqueur, conquérant, -ante.
Покори́ть, см. Покоря́ть.
Поко́рливость, sf. la soumission, obéissance.
Поко́рливый, adj. soumis, docile, obéissant.
Покормёжная, adj. sf. le passeport donné à un serf pour aller vivre de son travail.
Покормёжный, adj. — видъ, см. Покормёжная.
Покорми́ть, см. Пока́рмливать.
Поко́рмка, sf. le gain, profit, lucre.
Поко́рмъ, sm. la nourriture, action de nourrir.
Поко́рно, adv. humblement, docilement. — про́симъ, nous prions humblement. — благодарю́, je remercie bien.
Поко́рность, sf. soumission, docilité, obéissance f. Изъяви́ть —, faire acte de soumission.
Поко́рный, adj. 1. (superl. поко́рнѣйшій) soumis, docile, humble. — сынъ, un fils soumis. Вашъ -нѣйшій слуга́ и Слуга́ —, см. Слуга́.
Поко́рнѣйше (superl. de l'adv. Поко́рно), très-humblement.
Покоро́бить, va. parf. courber; || -ся, vr. se déjeter, se courber. v. imp. Жа́ромъ -било до́ски, la chaleur a courbé ces planches. Part. p. покоро́бленный.
~~[illegible] Поко́рность.~~
Поко́рствовать, I.2. vn. obéir, être soumis.
Поко́рчивать, поко́рчить, va. rétrécir, contracter. Part. p. поко́рченный.
Покоря́ть, покори́ть, va. subjuguer, assujettir, soumettre; || -ся, vr. se soumettre, s'assujettir. Ри́мляне -рили Га́лловъ, les Romains subjuguèrent les Gaulois. -ри́ть наро́дъ, о́бласть, assujettir, soumettre un peuple, une province. *На́до — стра́сти разсу́дку, il faut soumettre ses passions à la raison. || -ри́ться во́лѣ Бо́жіей, se soumettre à la volonté de Dieu. -ри́ться необходи́мости, se soumettre à la nécessité, ou prendre son parti de la nécessité, ou faire de nécessité vertu. -ри́ться обы́чаямъ, мо́дѣ, s'assujettir aux usages, à la mode. -ся обстоя́тельствамъ, prendre les choses comme elles sont. Part. p. покорённый.
Покоси́ть, va. parf. faucher un peu; || faucher tout; || courber un peu, rendre un peu de travers; || -ся, vr. se courber; || (на кого́) regarder de travers. Part. p. поко́шенный.
Покосма́тѣть, parf. см. Косма́тѣть.
Поко́сный, adj. 3. de fauchage; de pré. -ныя мѣста́, les prairies f.
Поко́съ, sm. le fauchage; || le pré, la prairie; || légère courbure.
Покосѣ́ть, parf. см. Косѣ́ть.
Покочева́ть, vn. parf. mener une vie nomade quelque temps.
Покра́жа, sf. le vol, larcin; || un objet volé.
Покра́пывать, покра́пать, vn. dégoutter un peu.
Покра́сить, см. Покра́шивать.
Покраснѣ́лый, adj. devenu rouge.
Покраснѣ́ть, parf. см. Краснѣ́ть.
Покрасова́ться, parf. см. Красова́ться.
Покра́сть, parf. см. Красть.
Покрахма́лить, parf. см. Крахма́лить.
Покра́шивать, покра́сить, va. peindre, teindre.
Покрейсерова́ть, vn. parf. Mar. croiser un peu.
Покрестья́нски, adv. en paysan, comme un paysan.
Покрёхтывать, vn. gémir de temps à autre.
Покриви́ть, va. parf. courber, fausser un peu; || -ся, vr. se courber un peu. * — душо́й, agir contre sa conscience. Part. p. покривлённый.
Покривля́ться, vr. grimacer un peu.

Покри́кивать, *vn.* crier *ou* gronder de temps à autre.

Покри́нъ, *см.* **Мандраго́ръ.**

Покритикова́ть, *va.* critiquer un peu.

Покрича́ть, *vn. parf.* crier *ou* gronder un peu.

Покро́вецъ, *sm. dim.* 1. la pale *(du calice).*

Покрови́тель, -ница, *s.* protecteur, -trice.

Покрови́тельственный, *adj.* protecteur.

Покрови́тельство, *sn.* la protection, le patronage, appui.

Покрови́тельствовать, I.2. *va.* protéger; || **-ся**, *vr.* être protégé. — *бѣ́днымъ*, protéger les pauvres. — *нау́камъ*, protéger les sciences. *Part. p.* **покрови́тельствуемый.**

Покро́вскій, *adj.* **-кая** *це́рковь*, l'église de l'Intercession de la S-te Vierge.

Покро́въ, *sm.* le voile, la couverture; || * la protection; || la fête et l'église de l'Intercession de la S-te Vierge *(1-er octobre).* — *на гробъ*, le poêle.

Покро́й, *sm.* la coupe, taille *(d'un vêtement).* **На одинъ* —, de la même trempe.

Покрои́ть, *parf. см.* **Крои́ть.**

Покро́ма, *sf. dim.* **покро́мка** *и* **покро́мочка**, la lisière *(du drap).*

Покро́мочный, *adj.* de lisière *(de drap).*

Покро́мь, *см.* **Покро́ма.**

Покропа́ть, *parf. см.* **Кропа́ть.**

Покропи́ть, *parf. см.* **Кропи́ть.**

Покроши́ть, *parf. см.* **Кроши́ть.**

Покругли́ть, *va. parf.* arrondir un peu.

Покругле́ть, *vn. parf.* s'arrondir un peu.

Покружи́ть, *parf. см.* **Кружи́ть.**

Покрупнѣ́ть, *parf. см.* **Крупнѣ́ть.**

Покрути́ть, *parf. см.* **Крути́ть.**

Покру́ченикъ, *sm.* le chasseur *ou* pêcheur loué.

Покручи́ниться, *vr. parf.* s'affliger, se chagriner un peu.

Покрыва́ло, *sn.* le voile, la couverture, enveloppe.

Покрыва́льный, *adj.* de voile, de couverture.

Покрыва́льцо, *dim. см.* **Покрыва́ло.**

Покрыва́ть, покры́ть, *va.* couvrir; || emporter; || **-ся**, *vr.* se couvrir. **-кры́ть** *полъ ковро́мъ*, couvrir le plancher d'un tapis. **-кры́ть** *домъ черепи́цею*, couvrir une maison de tuiles. *Несмѣ́тная толпа́* **-ва́ла** *пло́щадь*, une foule immense couvrait la place publique. **Онъ* **-кры́лъ** *себя́ сла́вою*, il s'est couvert de gloire. *Орке́стръ* **-етъ** *голоса́ пѣвцо́въ*, l'orchestre couvre la voix des chanteurs. **Не слѣ́дуетъ — вино́вныхъ*, il ne faut pas couvrir les coupables. **-кры́ть** *чёрною кра́скою*, teindre, peindre en noir. **-кры́ть** *ла́комъ*, vernir, vernisser. || **-кры́ть** *да́му королёмъ, ко́зыремъ*, emporter la dame avec le roi, avec un atout. || *Земля́* **-кры́лась** *снѣ́гомъ*, la terre s'est couverte de neige. *Не́бо* **-кры́лось** *ту́чами*, le ciel s'est couvert de nuages. *Щёки* **-кры́лись** *румя́нцемъ*, ses joues se couvrirent de rougeur. *Part. p.* **покры́тый.**

Покры́нъ, *см.* **Мандраго́ръ.**

Покры́ть, *см.* **Покрыва́ть.**

Покры́шка, *sf.* 4. la couverture, le couvercle; || *Mar.* le couvre-lumière. **pop. Что́бы ему́ ни дна, ни* **-ки**, *см.* **Дно.**

Покрѣ́пить, *va.* affermir; || **-ся**, *vr.* s'abstenir, se retenir.

Поку́да, поку́дова, *см.* **Пока́.**

Покуми́ться, *parf. см.* **Куми́ться.**

Покупа́тель, -ница, *см.* **Покупщи́къ, -щица.**

Покупа́ть, *va. parf.* baigner un peu; || **-ся**, *vr.* se baigner un peu.

Покупа́ть, *va.* acheter; || **-ся**, *vr.* être acheté. *За сколько* **-па́ете** *вы у него́ э́тотъ домъ*, moyennant quel prix lui achetez-vous cette maison? *Я* **-па́[ю]** *у него́ э́тотъ домъ за́ три ты́сячи рубле́й*, je l[e lui] achète *ou* j'achète de lui cette maison au prix [de] trois *ou* moyennant trois mille roubles. *По чё[мъ]* **-па́ли** *вы э́тотъ чай*, à quel prix *ou* à raison [de] quoi avez-vous acheté ce thé? *Я* **-па́лъ** *э́тотъ ч[ай] по́ три рубля́ за фунтъ*, j'ai acheté ce thé à tr[ois] roubles la livre, *ou* à raison de trois roubles [la] livre. *Я* **-па́ю** *чай у тако́го-то купца́*, j'ach[ète] le thé chez un tel marchand. *Я* **-па́ю** *сы́ну час[ы]*, j'achète une montre à mon fils. *Онъ* **-па́етъ** *[…] сто рубле́й вина́*, il achète pour cent roubles de v[in].

Поку́пка, *sf.* 3. achat *m*; || emplette *f.* — *[до]ма, земли́*, l'achat d'une maison, d'une terre. *Я сдѣ́лалъ мно́го* **-покъ**, j'ai fait beaucoup d'e[m]plettes.

Покупно́й, *adj.* acheté, acquis.

Покупщи́къ, -щи́ца, *sc.* acheteur, acquére[ur], -euse. *Примани́ть къ себѣ́* **-щико́въ** *и́ли покуп[а]телей*, s'achalander, *ou* *faire venir, attirer [des] pigeons au colombier. *Отби́ть отъ себя́* **-щико́въ**, se désachalander, *ou* *chasser les pig[eons] du colombier.

Поку́ривать, покури́ть, *va.* fumer de te[mps] à autre; || *vn.* parfumer de temps à autre; || *p[op.]* se griser, s'enivrer.

Покуса́ть, *см.* **Поку́сывать.**

Покуси́ться, *см.* **Покуша́ться.**

Поку́сывать, покуса́ть, *va.* mordre de tem[ps] à autre.

Покути́ть, *parf. см.* **Кути́ть.**

Поку́шать, *va. parf.* manger *ou* boire [un] peu.

Покуша́ться, покуси́ться, *vr.* tenter; || fai[re] une tentative, attenter. **-си́ться** *на де́рзкое пре[д]пріятіе*, tenter une entreprise audacieuse. **-си́ться** *на убі́йство*, faire une tentative d'ass[as]sinat. **-си́ться** *на чью́ либо жизнь*, attenter à [la] vie de qn.

Покуше́ніе, *sn.* tentative *f*, attentat *m.* — *на убі́йство*, tentative d'assassinat. — *на чь[ю] либо жизнь*, attentat à la vie de qn.

Пола́, *sf.* le pan, la basque *(de vêtement)*; || abattant, pan *m (de table)*; || une demi-peau *(d[e] bœuf). Изъ* **полы́** *въ* **по́лу**, de la main à la ma[in].

Полавирова́ть, *vn. parf.* louvoyer quelq[ue] temps.

Пола́вливать, полови́ть, *va.* prendre souvent *ou* un peu.

Пола́вочный, *adj.* de boutique, par boutique.

Полага́ть, положи́ть, *va.* mettre, poser, placer, coucher; || penser, croire, supposer, se proposer, tenir; || décider, résoudre; || fixer; || trouver; || estimer; || **-ся**, *vr.* se reposer, s'en rapporter, compter; || être mis, posé, placé, fixé, décidé. **-жи́ть** *кни́гу на столъ*, mettre un livre sur la table. **-жи́ть** *коне́цъ безпоря́дкамъ*, mettre fin aux désordres. **-жи́ть** *прегра́ду своево́лію*, opposer une digue à la licence. **-жи́ть** *ору́жіе*, mettre bas les armes; déposer les armes. **-жи́ть** *ре́льсы на доро́гу*, poser les rails sur le chemin. **-жи́ть** *основа́ніе чему́*, poser, jeter les fondements de qch. *Я* **-жи́лъ** *за пра́вило*, j'ai posé pour principe. **-жи́ть** *де́ньги въ банкъ*, placer son argent à la banque. **-жи́ть** *ра́ненаго на посте́ль*, coucher le blessé sur un lit. *Онъ* **-жи́лъ** *своего́ проти́вника на мѣ́стѣ*, il coucha, il étendit son adversaire par terre, sur le carreau. **-жи́ть** *живо́тъ за оте́чество*, donner sa vie pour la patrie. * **-жи́ть** *зу́бы на по́лку*, *см.* **Зубъ.** * **-жи́ть** *дѣ́ло подъ сукно́*, *см.* **Сукно́.** || *Какъ вы* **-га́ете**, que pensez-vous? *Я* **-га́ю**, *что на́до согласи́ться*, je pense, je crois, je tiens qu'il faut consentir. *Я* **-га́ю** *своею обя́занностію предупреди́ть васъ*, je crois de mon devoir de vous prévenir. *На́до* —, *что..*, il est à

oire, à supposer que... **-жимъ**, *что это удастся*, supposons que, prenons que cela réussisse. **-жимъ**, *что такъ*, supposons que cela soit vrai. *Вы утверждаете, что онъ правъ.* **-жимъ!** *но въ такомъ случаѣ..*, vous soutenez qu'il a raison. soit! mais dans ce cas... *Я скоро* **-гаю** *отправиться въ путь*, je me propose de me mettre en route dans peu. **-гаю** *за достовѣрное*, je tiens pour certain. *Я* **-гаю** *его за честнаго человѣка*, je le tiens honnête homme, *ou* je le tiens pour honnête homme. || *Въ военномъ совѣтѣ* **-жили** *дѣйствовать наступательно*, au conseil de guerre a été décidé *ou* on a résolu de prendre l'offensive. *Ему* **-жили** *большое жалованье*, on lui a fixé gros émoluments. || *Я* **-гаю** *своё удовольствіе чтеніи книгъ*, je trouve du plaisir à lire des livres, *ou* je me fais un plaisir de la lecture des livres. || *Онъ* **-жилъ** *свою лошадь въ сто рублей*, a estimé son cheval cent roubles. || **-гаюсь** *на васъ, на ваше слово*, je me repose sur vous, sur votre parole, *ou* je m'en rapporte à vous, à votre... **-гаюсь** *во всёмъ на васъ*, je me mets à votre discrétion, *ou* je m'en rapporte à vous sur tout cela. *На его слова нельзя* **-ся**, on ne peut pas compter sur ses paroles, *ou* on ne peut pas faire fond sur.., *ou* ses paroles sont sujettes à caution. *На этомъ мѣстѣ жалованья не* **-гается**, c'est une charge qu'on exerce sans être rétribué, *ou* sans recevoir d'émoluments. *Part. p.* **положенный** *и* **положёный**.

Поладить, *vn. parf.* se réconcilier, s'entendre.

Полакейски, *adv.* en laquais, comme un laquais.

Полакировать, *parf. см.* **Лакировать**.

Полакомить, *parf. см.* **Лакомить**.

Поласкать, *parf. см.* **Ласкать**.

Полати, *sf. pl.* la soupente *(dans une chaumière)*; || *Vén.* le berceau suspendu à un arbre. *Спать на* **-тяхъ**, coucher dans une soupente. *На полатяхъ лежать и ломтя не видать (prov.)*, trop dormir cause mal vêtir.

Полатный, *adj.* de soupente.

Полатыни, *adv.* en latin.

Полаять, *vn. parf.* aboyer un peu; || **-ся**, *vr.* gronder un peu.

Полба, *sf. plante*, le froment-locar, épeautre.

Полбенный, *adj.* d'épeautre, de froment-locar.

Полгода, *sm.* 10. la demi-année, le semestre.

Полголоса (въ), *adv.* à demi-voix.

Полдевята, *num.* huit et demi.

Полдень, *sm.* 10. le midi; || le sud. *По* **полудни**, après midi; de relevée. *Въ часъ по* **полудни**, à une heure de l'après-midi, *ou* à une heure de relevée. *До* **полудня**, avant midi. || *На — отъ Москвы*, au sud de Moscou.

Полдести, *sf.* 10. la demi-main *(de papier)*.

Полдесята, *num.* neuf et demi.

Полднѣвный, *adj.* de midi.

Полдникъ, *sm.* le goûter; la collation.

Полдничать, 1.1. *vn.* goûter, collationner.

Полдюжины, *sf.* 10. la demi-douzaine.

Поле, *sn.* le champ, la campagne; || la marge; le bord; || fond *m.* *Вспахать, засѣять —*, labourer, ensemencer un champ. *— сраженія*, champ de bataille. *Въ открытомъ* **полѣ**, en plein champ; en pleine, en rase campagne. *Окна мои выходятъ въ —*, mes fenêtres donnent sur la campagne. *Одного* **поля** *ягода (prov.)*, gens de même farine; ils sont de la même cuvée; ils sont frappés au même coin. *Одинъ въ* **полѣ** *не воинъ (prov.)*, un seul militaire ne fait pas l'armée *(expl.)*; une hirondelle ne fait pas le printemps. || *Писать замѣтки на* **поляхъ** *книги*, écrire des remarques à la marge *ou* en marge d'un livre. || *Шляпа съ широкими* **полями**, un chapeau à grands bords. || *Шитьё по бѣлому* **полю**, broderie sur un fond blanc.

Полевать, 1.2. **за-**, *vn.* chasser dans les champs.

Полевица, *sf. plante*, agrostie *f.*

Полеводство, *sn.* la culture des champs.

Полевой, *adj.* champêtre, de champ, des champs; || de campagne. **-вые** *работы*, travaux *m* champêtres. || **-вая** *артиллерія*, artillerie de campagne. **-вые** *полки*, les régiments *m* de ligne *ou* de l'armée. **-выя** *войска*, les troupes actives. *военный судъ*, la cour martiale de campagne.

Полегче (*comp. de l'adj.* **Лёгкій**), un peu plus léger; un peu plus facile; *(et de l'adv.* **Легко**) tout doux, doucement. *Больному сегодня —*, le malade va un peu mieux aujourd'hui.

Полегчить, *va. parf.* alléger un peu.

Полежать, *vn. parf.* être couché quelque temps. *Дать — говядинѣ, чтобы была мягче*, faire vener de la viande pour qu'elle soit plus tendre.

Полёживать, *vn.* être couché de temps à autre.

Полезно, *adv.* utilement, profitablement.

Полезность, *sf.* utilité *f.*

Полезный, *adj.* 1. utile, profitable, fructueux. *Это* **-но** *ребёнку, для ребёнка, для государства*, cela est utile à l'enfant, utile pour l'État. *Это* **-но** *для такого-то употребленія*, cela sert à tel usage.

Полей, *sm. plante*, le pouliot.

Полейный, *adj.* de pouliot.

Полелѣять, *va. parf.* choyer, dorloter un peu.

Полемика, *sf.* la polémique.

Полемическій, *adj.* polémique.

Полетай, *sm. pop.* un grand marcheur.

Полетать, *vn. parf.* voler un peu.

Полётъ, *sm.* le vol; || *essor *m.* *На полётѣ*, au vol. *Видно сокола по* **полёту**, *а добраго молодца по поступи (prov.)*, *см.* **Соколъ**.

Полётывать, *vn.* voler de temps à autre.

Полетѣть, *vn. parf.* s'envoler, prendre le vol.

Полечить, *см.* **Полѣчить**.

Ползаніе, *sn.* le rampement, la reptation.

Ползать, *см.* **Ползти**.

Ползикъ, *sm. oiseau*, la sittelle.

Ползкій, *adj.* 2. glissant, ou l'on glisse.

Ползкомъ, *adv.* en rampant.

Ползти, *vn. irr.* и *asp. indéf.* **Ползать**, 1.1. ramper; || se traîner; || couler *(de la pâte)*. *Змѣя* **-зётъ** *по травѣ*, le serpent rampe sur l'herbe. *Ребёнокъ* **-заетъ** *по полу*, l'enfant se traîne, rampe par terre. *Въ ногахъ* **-заетъ**, *а за пятку хватаетъ (prov.)*, paroles de saints et griffes de chat.

Ползунъ, **-унья**, *s.* une personne vile et rampante; || *pl.* **-ны**, *H. nat.* les grimpeurs *m* *(oiseaux)*.

Ползучій, *adj.* rampant *(des animaux, des plantes)*.

Полива, *sf.* la sauce; || le vernis.

Поливальный, *adj.* servant à arroser.

Поливальникъ, *sm.* и **Поливальня**, *sf.* arrosoir *m.*

Поливеніе, *sn.* arrosement *m.*

Поливать, **полить**, *va.* arroser, mouiller || **-ся**, *vr.* être arrosé. *Part. p.* **политый**.

Поливка, *см.* **Полива**.

Поливной, *adj.* submergé, inondé; || servant à arroser.

Полигонъ, *sm. Fort.* le polygone.

Полиграфическій, *adj.* polygraphique.

Полиграфія, *sf.* la polygraphie.

Полиграфъ, *sm.* le polygraphe.

Полизать, *va. parf.* lécher un peu; || *sl.* consumer.

~~Полипка, см. Улитка и Полипнее.~~
~~Поликратія, sf. la polycratie.~~
Полинялый, *adj*. déteint, terni.
Полинять, *parf. см:* **Линять.**
Полйпъ, *sm. H. nat. Méd.* le polype.
Полировальный, *adj*. servant à polir.
Полировальня, *sf*. la machine à polir, le polissoir.
Полированіе, *sn*. le polissage.
Полировать, 1.2. на-, от-, *va*. polir, lisser.
Полировка, *sf*. poli, lustré; || *см.* **Полированіе.**
Полировщикъ, -щица, *s*. polisseur, -euse.
Полисадникъ, *см.* **Палисадникъ.**
Полиспастъ, *sm. Méc.* polyspaste *f (многоблочная машина)*
Полиставрій *и* **Полиставріонъ**, *sm*. le polystaure, pallium.
Пóлисъ, *sm. Com.* la police d'assurance.
Политехническій, *adj*. **-ское** *училище*, école *f* polytechnique.
Политика, *sf*. la politique; || *fam.* adresse, finesse *f*.
Политикъ, *sm*. le politique; || homme fin et adroit.
Политипажный, *adj*. gravé sur bois.
Политипажъ, *sm*. la gravure sur bois.
Политически, *adv*. politiquement.
Политическій, *adj*. politique. **-кое** *преступленіе*, un délit, un crime politique. — *преступникъ*, un criminel politique.
Политичный, *adj. pop.* fin, adroit.
Политура, *sf*. le vernis pour polir le bois; || le carton lissé; || lustre, poli *m*.
Политурный, *adj*. de vernis.
Полить, *см.* **Поливать.**
Полица, *sf*. la tablette, le rayon.
Полицейскій, *adj*. de la police.
Полицемѣрить, *parf. см.* **Лицемѣрить**
Полиція, *sf*. la police.
Полицмейстерскій, *adj*. de maître de police.
Полицмейстеръ, *sm*. le maître de police. *Оберъ* —, le grand-maître de police.
Поличка, *dim. см.* **Полица.**
Поличное, *adj. sn*. la preuve d'un délit, corps de délit. *Его поймали* **съ -нымъ**, on l'a trouvé nanti d'un objet volé, *ou* on l'a trouvé saisi d'un vol.
Поличный, *adj*. servant à convaincre d'un délit.
~~Полиорцетика, sf. la poliorcétique, l'art des siéges.~~
Поліэдръ, *см.* **Многогранникъ.**
Пóлка, *sf*. 3. le rayon, la tablette; || le bassinet. *Возьмите бѣльё съ верхней* **-ки**, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Положите книгу на нижнюю* **-ку**, mettez ce livre sur la tablette d'en bas. || *Mil. Открыть, закрыть* **-ку**, ouvrir, fermer le bassinet. *Насыпать пороху на* **-ку**, mettre la poudre au bassinet, dans le bassinet; amorcer.
Полкóвникъ, *sm. Mil.* le colonel.
Полкóвница, *sf*. la femme d'un colonel.
Полкóвническій *и* **-чій**, *adj*. 3. du colonel.
Полковóдецъ, *sm*. 1. le capitaine; général d'armée.
Полковóдство, *sn*. le commandement d'une armée.
Полковой, *adj*. de régiment, régimentaire.
Полкъ, *sm*. le régiment; || *sl.* la troupe, armée; le camp; || *vi.* expédition
Полминуты, *sf*. 10. la demi-minute.
Пóлная, *adj. sf. vi.* le titre de possession.
Полнёхонекъ, *adj*. comble. *Зала была* **-хонька**, la salle était comble.

Пóлнить, II.1. *va*. remplir; || **-ся**, *vr*. se remplir.
Пóлно, *adv*. plein, jusqu'aux bords; || *interj.* assez, c'est assez, cessez, trève. *Налить стаканъ* —, verser plein le verre, le verser jusqu'aux bords. || —! *я больше не играю*, assez! je ne joue plus. — *плакать*, c'est assez de pleurer. — *вамъ ссориться*, cessez de vous quereller. —, **пóлноте** *церемониться*, trève de cérémonie.
Полноватый, *adj*. un peu plein.
Полновластіе, *sn*. le pouvoir souverain, la souveraineté.
Полновластно, *adv*. souverainement, d'une manière absolue, de pleine autorité.
Полновластный, *adj*. absolu, souverain.
Полноводіе, *sn*. les hautes eaux *(des rivières)*.
Полновѣсность, *sf*. le juste poids.
Полновѣсный, *adj*. de poids, qui a le juste poids; trébuchant *(des monnaies)*. **-ная** *монета*, une monnaie de poids. **-ная** *пощёчина*, vigoureux soufflet.
Полногрудый, *adj*. à la gorge pleine, au sein rebondi.
Полнокровіе, *sn. Méd.* la pléthore, réplétion.
Полнокрóвный, *adj*. 1. pléthorique, abondant en humeurs.
Полнолицый, *adj*. au visage plein.
Полнолуніе, *sn*. la pleine lune.
Полномочіе, *sn*. le plein pouvoir, mandat, la mission.
Полномочно, *adv*. avec un plein pouvoir.
Полномочный, *adj*. chargé d'un plein pouvoir. — *министръ*, le ministre plénipotentiaire.
Полномѣсячіе, *см.* **Полнолуніе.**
Полноправность, *sf*. compétence *f*.
Полноправный, *adj*. compétent.
Полносочіе, *sn*. abondance de sève, de jus.
Полносочный, *adj*. plein de sève, de suc, de jus.
Пóлность, *см.* **Полнота.**
Полнота, *sf*. le plein, la plénitude; || ampleur.
Полнóчный, *см.* **Полуночный.**
Пóлночь, *sf*. 10. le minuit; || le septentrion, nord.
Полнóщный, Пóлнощь, *см.* **Полуночный** *и* **Пóлночь.**
Пóлный, *adj*. 2. plein, complet, entier; || rebondi, potelé; || ample. — *стаканъ*, un verre plein. *Бочка* **-ная** *вина*, un tonneau plein de vin. **-ная** *мѣра ржи*, un boisseau plein de seigle. — *кошелёкъ червонцевъ*, une bourse pleine de ducats. *Имѣть* **-ные** *карманы денегъ*, avoir de l'argent plein ses poches, *ou* avoir plein ses poches d'argent. **-ная** *церковь народа*, une église pleine de monde. *Человѣкъ — надеждъ, тщеславія*, un homme plein d'espérances, de vanité. **-ная** *луна*, pleine lune. *Въ* **-номъ** *собраніи*, en pleine assemblée. *Быть въ* **-номъ** *вооруженіи*, être armé de toutes pièces. *Онъ* **пóлонъ** *въ лицѣ, или у него* **-ное** *лицо*, il a le visage plein. — *словарь*, dictionnaire complet. **-ная** *побѣда*, victoire complète *ou* pleine victoire. — *успѣхъ*, succès complet. *Имѣть о чёмъ* **-ное** *понятіе*, avoir une idée complète de qch. *Предоставить кому* **-ную** *свободу*, laisser une entière liberté à qn. *Я питаю къ нему* **-ную** *довѣренность*, j'ai une entière confiance en lui. *Въ* **-номъ** *разсудкѣ*, ayant conservé sa raison tout entière; dans la plénitude de sa raison. || **-ная** *грудь*, un sein rebondi, une gorge pleine. **-ныя** *щёки*, des joues rebondies, potelées. **-ныя** *руки*, des bras potelés. || **-ное** *платье*, une robe ample. — *покой*, un ample repos. *Это требуетъ* **-наго** *обсужденія*, cela demande un ample examen. || — *вѣсъ*, le juste poids. *Глаза* **-ные** *слёзъ*, des yeux gros de larmes. *Ему* **-ныхъ** *тридцать лѣтъ*, il

a trente ans révolus. — *возрастъ*, un âge mûr. -**ная** *вода*, les hautes eaux. — *генералъ*, le général en chef, le général d'infanterie, de cavalerie *ou* d'artillerie *(2-e cl.)*. *Жить* -**нымъ** *домомъ*, abonder en toutes choses; avoir abondance en tout. *Или* **полонъ** *дворъ, или съ корнемъ вонъ (prov.)*, *см.* **Дворъ**.

Полнѣть, I.4. **пополнѣть**, *vn.* se remplir; || prendre de l'embonpoint, engraisser.

Поло, *adv.* ouvertement, à découvert.

Полобокій, *adj.* efflanqué *(des chevaux)*.

Полова, *sf.* la balle *(du blé)*.

Половень, *sm. Agric.* paillé *m.*

Половикъ, *sm.* la moitié; || une demi-brique; || chemin, une longue bande de tapis; || la brosse à plancher, le balai de crin. *Прибыли* — *на* —, cent pour cent de profit.

Половина, *sf.* la moitié, demi, mi. *Прошла* — *года*, la moitié de l'année est passée. *Раздѣлить на двѣ* -**ны**, partager par moitié. *Убавить на* -**ну**, réduire de moitié, à la moitié. *Быть съ кѣмъ въ* -**нѣ**, être de moitié avec qn. *Въ* -**ну**, de moitié, à demi. *Это въ* -**ну** *дороже*, cela est plus cher de moitié. *Въ* -**ну** *сдѣланный, изломанный*, à demi fait, à demi cassé. *На* -**ну** *выигранный, истраченный*, à moitié gagné, à moitié dépensé. *На* -**нѣ**, *въ* -**нѣ** *дороги*, à moitié chemin, à mi-chemin. *До* -**ны** *дороги*, jusqu'à mi-chemin. *Два фунта съ* -**ною**, deux livres et demie. *Въ два часа съ* -**ною**, à deux heures et demie. — *вторагo*, une heure et demie. *Я уѣзжаю въ* -**нѣ** *августа*, je pars à la mi-août. *Это случилось въ* -**нѣ** *поста*, cela est arrivé vers la mi-carême. *Въ* -**нѣ** *срока*, à mi-terme. || * *fam.* *Я видѣлъ его дражайшую* -**ну**, j'ai vu sa chère moitié. *Онъ живётъ на другой* -**нѣ** *дома*, il occupe l'autre moitié de la maison, *ou* il loge de l'autre côté de la maison.

Половинить, II.1. **у-**, *va.* partager en deux parties.

Половинка, *sf. dim. см.* **Половина**; || feuille *f*; || pièce *f*; || battant, vantail *m (d'une porte)*. *Ширмы о трёхъ* -**кахъ**, un paravent de trois feuilles. || — *сукна*, une pièce de drap.

Половинный, *adj.* de moitié.

Половинокъ, *sm.* 1. la moitié d'une pièce d'étoffe.

Половинчатый, *adj.* formé de deux moitiés.

Половинщикъ, -**щица**, *s.* la personne qui est de moitié.

Половить, *см.* **Полавливать**.

Половица, *sf.* la planche, l'ais *m* de plancher.

Половникъ, *sm.* un ouvrier qui est de moitié.

Половодье, *sn.* les hautes eaux *(du printemps)*, la crue d'eau.

Половой, *adj.* du plancher; || du sexe, sexuel; || *sm.* le garçon *(d'auberge)*. -**вая** *щётка*, le balai de crin, la brosse à plancher.

Половый, *adj.* isabelle *(des chevaux)*.

Половьё, *sn. coll.* les demi-briques *f.*

Половѣлый, *см.* **Половый**.

Половѣть, I.4. *vn.* devenir de couleur isabelle.

Пологій, -**лого**, -**логость**, *см.* **Отлогій**, **лого** *и* -**логость**.

Пологрудый, *adj.*, qui a la poitrine découverte.

Пологъ, *sm.* 8. *dim.* **положёкъ**, le rideau de lit, le tour de lit.

Положеніе, *sn.* action du verbe **Положить**; || position, situation, assiette *f*, état *m*, attitude, posture *f*; || thèse *f*; || règlement *m*. *Горизонтальное, вертикальное* —, position horizontale, verticale. — *тѣла, головы*, la position du corps, de la tête. *Вы ставите меня въ самое непріятное* —, vous me mettez dans la position la plus désagréable. *Онъ находится въ затруднительномъ* -**ніи**, il se trouve dans une position, dans une situation embarrassante. *Больной находится въ весьма неспокойномъ* -**ніи**, ce malade est dans une situation *ou* dans une assiette fort incommode. *Въ какомъ* -**ніи** *находится теперь этотъ вопросъ?* où en est maintenant cette question? *Онъ въ жалкомъ* -**ніи**, il est dans un état à faire pitié. *Дѣла мои въ дурномъ* -**ніи**, mes affaires sont en mauvais état. *При такомъ* -**ніи** *дѣлъ*, dans cet état de choses, *ou* *et *fam.* sur le pied où sont les choses, sur ce pied-là. *Держава эта приняла угрожающее* —, cette puissance a pris une attitude menaçante. — *фигуръ въ этой картинѣ удивительно*, l'attitude des figures de ce tableau est admirable. *Почтительное* —, une attitude, une posture respectueuse * et *fam.* *Напоить кого до* -**нія** *ризъ*; mettre qn sous la table; l'enivrer. || *Опровергать чьи либо философическія* -**нія**, réfuter les thèses philosophiques de qn. || *Полицейское* —, le règlement de police. || *Находиться на военномъ, на мирномъ* -**ніи**, être sur le pied de guerre, sur le pied de paix.

Положимъ что, **Положимъ**, *une espèce de loc. adv. см.* **Полагать**.

Положительно, *adv.* positivement.

Положительный, *adj.* positif; || *Gram.* -**ная** *степень*, le positif.

Положить, *см.* **Полагать**.

Полозовой, *adj.* de l'arbre *(du traîneau)*.

Полозъ, *sm.* 9. *dim.* **полозокъ**, l'arbre *m (du traîneau)*; || *Mar.* la couette, anguille; || le boa *(serpent)*.

Полокать, *vn.* laper un peu.

Полокъ, *sm.* 1. *dim.* **полочекъ**, le banc *(d'étuve)*.

Полольникъ, *sm.* le sarcloir.

Полольный, *adj.* servant à sarcler.

Полольщикъ, -**щица**, *s.* sarcleur, -euse.

Поломать, *parf. см.* **Ломать**.

Поломъ, *sm.* la casse, les objets brisés.

Поломя (**Полымя**) *sn.* la flamme. *Изъ огня да въ* **полымя** *(prov.)*, *см.* **Огонь**.

Полонить *va. parf. vi.* faire prisonnier *(de guerre)*.

Полонъ, *vi. см.* **Плѣнъ**.

Полоса, *sf.* raie; || bande; contrée, zone; || barre *f*; || sillon *m.* *Съ чёрными* -**ми**, à raies noires. || *Рѣзать* -**ми**, couper par bandes. *Стальная* —, bande d'acier. — *земли*, bande, pièce de terre. *Песчаная* —, contrée sablonneuse. *Южная* — *Россіи*, la zone méridionale de la Russie. *Дождь идётъ* -**сою**, il pleut par contrées *ou* par endroits. || — *желѣза*, une barre de fer. || *Землепашецъ засѣваетъ свою* -**су**, le laboureur sème son sillon. || **Несчастіе иногда приходитъ* -**сою**, les malheurs se succèdent parfois.

Полосатка, *sf.* insecte rayé.

Полосатый, *adj.* rayé *(des étoffes)*; || panaché *(des plantes)*.

Полосать, I.1. **полоснуть**, *va.* couper par bandes; || -**ся**, *vr.* être coupé par bandes.

Полосить, II.6. *va.* rayer; || -**ся**, *vr.* se panacher.

Полоска, *dim. см.* **Полоса**.

Полоскальщикъ, -**щица**, *s.* celui *ou* celle qui rince.

Полосканіе, *sn.* le rincement, action de rincer.

Полосканье, *sn.* le gargarisme.

Полоскательница, *sf.* le rinçoir, la jatte à rincer; || rince-bouche.

Полоскательное, *adj. sn. см.* **Полосканье**.

Полоскательный, *adj.* servant à rincer.

Полоскать, II.7. *va.* rincer, laver; || *vn. и* -**ся**, *vr. Mar.* fasier, fouetter le mât *(des voiles)*; ||

-ся, vr. être rincé, lavé; || barboter (dans l'eau). — *стакáны*, rincer des verres. — *ротъ*, rincer sa bouche, se rincer la bouche. — *бѣльё*, laver le linge. — *гóрло*, se gargariser la gorge. || *Ýтки* -лóщутся *въ прудý*, des canards barbotent dans un étang. *Part. p.* **полóсканный.**

Полосмá, *num. vi.* sept et demi.

Полоснóй, *adj.* en barres (*des métaux*).

Полосовáть, I.2. рас-, *va.* tirer en longues bandes; || -ся, *vr.* être tiré en longues bandes. *Part. p.* **полосóванный.**

Полосовóй, *см.* **Полоснóй.**

Полóсочка, *dim. см.* **Полóска.**

—**Пóлость**, *sf.* le creux, vide, la cavité.

Полотéнце, *sn.* 4. essuie-mains *m*; || le panneau (*de lambris*).

Полотёрный, *adj.* propre à frotter les planchers.

Полотёрскій, *adj.* de frotteur.

Полотёръ, *sm.* le frotteur.

Полотковый, *adj.* de la moitié de volaille.

Полóтнище, *sn.* le lé (*d'étoffe*). *Простыня́ въ два* -ща, un drap de lit de deux lés.

Полотнó, *sn.* 4. la toile; || le remblai (*de chaussée* ou *de chemin de fer*).

Полотня́ный, *adj.* de toile; fait de toile. -ная *фáбрика*, la fabrique de toile. -ная *рубáшка*, une chemise de toile.

Полотóкъ, *sm.* 1. une moitié de volaille.

Полóть, II.1. *va.* sarcler; || -ся, *vr.* être sarclé. *Part. p.* **пóлотый.**

Пóлоть, *sf.* 1. la flèche de lard.

Полóтье, *sn.* le sarclage.

Полоýміе, *sn.* aliénation mentale.

Полоýмный, *adj.* aliéné d'esprit; fou.

Полóчекъ, *dim. см.* **Полóкъ.**

Пóлочка, *dim. см.* **Пóлка.**

Пóлочный, *adj.* de rayon, de tablette; || de bassinet; *см.* **Пóлка.**

Полошить, II.3. вс-, пере-, *va.* alarmer, effrayer; || -ся, *vr.* s'alarmer, s'effrayer, s'inquiéter.

~~**Полóшливый**, *adj.* timide, craintif.~~

Полощить, *va. parf.* polir, lisser, lustrer un peu.

Пóлпиво, *sn.* la petite bière.

Полпятá, *num. vi.* quatre et demi.

Полседмá *и* **Полсемá**, *num. vi.* six et demi.

Полслóва, *sn.* demi-mot *m.*

Полсóтни, *sf.* demi-centaine *f.*

~~**Полстевóй**, *adj.* de couverture; *см.* **Полсть.**~~

Пóлстить, II.7. с-, *va.* feutrer.

~~**Полсть**, *sf.* *dim.* пóлстка, la couverture (*de feutre ou de fourrure*).~~

~~**Полстяной**, *см.* **Полстевóй.**~~

Пóлсыта (въ), *adv.* à demi rassasié.

Полтáкта, *sm.* 10. *Mus.* la demi-mesure.

~~**Пóлтевый**, *adj.* en flèches de lard.~~

Полтина, *sf. dim.* **полтинка**, le demi-rouble, 50 copecks.

Полтинникъ, *sm.* la pièce d'un demi-rouble.

Полтинничекъ, *dim. см.* **Полтинникъ.**

Полтинный, *adj.* de la valeur de 50 copecks.

Полторá, *num.* un et demi.

Полторáста, *num.* cent cinquante.

Полтретья́, *num. vi.* deux et demi.

Полу, *particule*, demi, semi, qui ne s'emploie que pour former une foule de mots, comme: *Полукрýгъ*, demi-cercle; *полукрýглый*, demi-circulaire, *ou* semi-circulaire; *полусвѣ́тъ*, demi-jour; *полудокáзательство*, semi-preuve.

Полуáнкерокъ, *sm.* 1. une demi-ancre; *см.* **Áнкерокъ.**

Полуáнкерочный, *adj.* de demi-ancre.

Полуаршинникъ, *sm.* la demi-archine.

Полуаршинный, *adj.* d'une demi-archine de large.

Полуатлáсъ, *sm.* satinade *f.*

Полубáйка, *sf.* la bayette légère.

Полубáйковый, *adj.* de bayette légère.

Полубáринъ, *sm. irr.* le petit seigneur.

Полубáрокъ, *sm.* 1. une petite barque.

Полубáрочный, *adj.* d'une petite barque.

Полубáрскій, *adj.* de petit seigneur.

Полубáрхатный, *adj.* de velours léger.

Полубáрхатъ, *sm.* le velours léger.

Полубастіóнъ, *sm. Fort.* le demi-bastion.

Полубатальóнъ, *sm. Mil.* le demi-bataillon.

Полубатарéя, *sf.* la demi-batterie.

Полубатистъ, *sm.* la demi-batiste.

Полубогиня, *sf.* la demi-déesse.

Полубóгъ, *sm.* le demi-dieu.

Полубочёнокъ, *sm.* le demi-baril.

Полубóчка, *sf.* la demi-tonne.

Полубригáда, *sf.* la demi-brigade.

Полубритый, *adj.* à demi rasé.

Полубумáжный, *adj.* moitié fil, moitié coton.

Полубутылка, *sf.* la demi-bouteille.

Полувáликъ, *sm. Archit.* baguette *f.*

Полувáнна, *sf.* le demi-bain.

Полуведёрный, *adj.* d'un demi-védro, de la capacité d'un demi-védro.

Полуведрó, *sn.* un demi-védro.

Полувзводъ, *sm. Mil.* un demi-peloton.

Полугáрный, *adj.* -ное *винó*, *см.* **Полугáръ.**

Полугáръ, *sm.* eau-de-vie *f* de qualité inférieure.

Полуглáсный, *adj.* -ная *бýква*, *Gram.* la semi-voyelle.

Полугнилóй, *adj.* à demi pourri.

Полугодичный, *adj.* de six mois; qui se fait *ou* a lieu tous les six mois.

Полугóдіе, *sn.* le semestre, six mois.

Полугодовáлый, *adj.* âgé de six mois.

Полугодовóй, *adj.* de six mois, de semestre.

Полугóдокъ, *sm.* âgé de six mois.

Полугривенный, *adj.* de cinq copecks.

Полугривна, *sf.* 4. cinq copecks.

Полýда, *sf.* étamage *m*; || étamure *f.*

Полýденникъ, *sm.* le vent du sud.

Полудённый, *adj.* d'une demi-journée, qui dure une demi-journée.

Полýденный, *adj.* de midi; || du midi, du sud, méridional. — *знóй*, la chaleur de midi. -ное *сóлнце*, le soleil de midi. || -ныя *стрáны*, les contrées du midi, les contrées méridionales. — *вѣ́теръ*, le vent du sud, de sud. — *кругъ*, le méridien.

~~**Полýдень**, *см.* **Пóлдень.**~~

~~[illegible]~~

Полудикáрь, *sm.* le demi-sauvage.

Полудикій, *adj.* à demi sauvage.

Полудить, *va. parf.* étamer; || -ся, *vr.* être étamé. *Part. p.* **полужённый.**

Полуднéвный, *см.* **Полудённый** *и* **Полýденный.**

Полудóльный, *adj.* de demi part, de demi-portion.

Полудóля, *sf.* la demi-part, demi-portion, le demi-lot.

Полудóмъ, *sm. dim.* -дóмикъ, la moitié d'une maison.

Полудýрье, *sn.* une personne timbrée, qui a un cerveau mal timbré.

Полужесткокрылый, *adj.* -лыя *насѣкóмыя*, les hémiptères *m.*

Полузвѣ́рь, *sm.* le centaure, minotaure.

Полуимперіáлъ, *sm.* la demi-impériale (*monnaie d'or de 20 francs*).

Полуимперіáльный, *adj.* de demi-impériale.

Полукафта́нъ, *sm.* и **Полукафта́нье**, *sn.* le casaquin, habit de dessous.

Полуквадра́тецъ, *sm.* 1. *Typ.* le demi-cadratin.

Полукопна́, *sf.* la demi-meule.

Полукру́глый, *adj.* demi-circulaire.

Полукру́гъ, *sm.* и **Полукру́жіе**, *sn.* le demi-cercle, hémicycle.

Полумёртвый, *adj.* demi-mort.

Полумета́ллъ, *sm.* le demi-métal.

Полумра́къ, *sm.* la demi-obscurité.

Полумѣ́сяцъ, *sm.* le croissant; || *Fort.* la demi-lune.

Полумѣ́сячный, *adj.* d'un demi-mois.

Полунага́лище, *sn. Mil.* le couvre-platine.

Полунаго́й, *adj.* demi-nu.

Полу́ндра, *interj.* gare! gare de là! || *sf.* *Ко́пёръ съ* **-дрой** *и́ли* **-дренный** *копёръ,* la sonnette à déclic.

Полуно́чникъ, *sm.* *oiseau,* engoulevent *m*; || celui qui a l'habitude de rentrer fort tard au logis.

Полу́ночный, *adj.* de minuit; || septentrional, du nord. — *часъ,* l'heure de minuit. || **-ныя** *стра́ны,* les contrées septentrionales, les contrées du nord. — *вѣ́теръ,* le vent du nord.

Полу́нощница, *sf.* office *m* avant les matines.

Полу́нощный, *см.* **Полу́ночный**.

~~Полуно́щь, см. По́лночь.~~

Полуоборо́тъ, *sm.* le demi-tour.

Полуодича́лый, *adj.* demi-sauvage.

Полуодѣ́тый, *adj.* à demi habillé.

Полуокамене́лый, *adj.* à demi pétrifié.

Полуопа́лъ, *sf.* la demi-opale.

Полуосвѣще́ніе, *sn.* le demi-éclairage.

Полуо́стровъ, *sm.* la presqu'île, péninsule.

Полуоткры́тый, *adj.* à demi découvert.

Полупарали́чъ, *sm. Méd.* la paraplégie.

Полупенсіоне́рскій, *adj.* de demi-pensionnaire.

Полупенсіоне́ръ, *sm.* le demi-pensionnaire.

Полуперча́тка, *sf.* le demi-gant.

Полуплисовый, *adj.* de tripe de velours.

Полупли́съ, *sm.* la tripe de velours.

Полуполти́нникъ, *sm.* le quart de rouble.

Полупопере́чникъ, *sm.* le demi-diamètre, rayon.

Полупо́ртикъ, *sm. Mar.* le faux sabord.

Полупрозра́чный, *adj.* à demi transparent.

Полупроце́нтный, *adj.* d'un demi pour cent, d'un demi-intérêt.

Полупроце́нтъ, *sm.* un demi pour cent, un demi-intérêt.

Полупудови́къ, *sm.* le poids de 20 livres.

Полупудо́вый, *adj.* du poids de 20 livres, qui pèse 20 livres.

Полупухо́вый, *adj.* garni de duvet mêlé de petites plumes; **-вая** *шля́па,* un demi-castor.

Полупу́хъ, *sm.* le duvet mêlé de petites plumes.

Полупья́ный, *adj.* à demi ivre.

Полуро́та, *sf.* la demi-compagnie.

Полуро́тный, *adj.* de demi-compagnie.

Полуса́бля, *sf. Mil.* le sabre-briquet.

~~Полусапоги́ и dim.~~ **Полусапо́жки**, *sm. pl.* les bottines.

Полусвѣ́тъ, *sm.* demi-jour; pénombre *m*; || * demi-monde *m*.

Полусо́нный, *adj.* à demi endormi.

Полусоро́чины, *sf. pl.* obit *m* du vingtième jour; **-чинный**, *adj.*

Полусо́тня, *sf.* la demi-centaine.

Полусти́шіе, *sn.* l'hémistiche *m*.

Полусукно́, *sn.* le drap de dame.

Полусуко́нный, *adj.* de drap de dame.

Полусу́точный, *adj.* de demi-jour, de douze heures.

Полусфе́ра, *sf.* la demi-sphère.

Полута́ктный, *adj.* **-ная** *но́та,* *Mus.* la blanche.

Полуто́нный, *adj.* d'un demi-ton.

Полуто́нъ, *sm. Mus.* le demi-ton, semi-ton.

Полу́торный, *adj.* contenant un et demi.

Полутра́уръ, *sm.* le demi-deuil.

Полутѣ́нь, *sf.* la demi-teinte; || *Astr.* la pénombre.

Полууста́въ, *sm.* écriture demi-cursive.

Полуучёный, *adj. sm.* le demi-savant.

Полуфо́рма, *sf.* la demi-forme, petite tenue.

Полуфунтови́къ, *sm.* le poids d'une demi-livre.

Полуфунто́вый, *adj.* d'une demi-livre, qui pèse une demi-livre.

Получасово́й, *adj.* d'une demi-heure.

Получа́тель, -ница, *s.* le destinataire (*d'une lettre*).

Получа́ть, получи́ть, *va.* recevoir, toucher, tirer; obtenir, remporter, avoir, gagner; || **-ся**, *vr.* être reçu, obtenu. **-чи́ть** *письмо́, де́ньги,* recevoir une lettre, de l'argent. — *дохо́дъ съ имѣ́нія,* recevoir le revenu d'un bien. *Онъ* **-ча́етъ** *десть ты́сячи рубле́й дохо́ду съ своей земли́,* il reçoit un revenu de deux mille roubles de sa terre, *ou* il tire deux mille roubles de revenu de sa terre. — *де́ньги,* recevoir, toucher de l'argent. **-чи́ть** *жа́лованье,* recevoir, toucher ses appointements. **-чи́ть** *приказа́ніе,* recevoir un ordre. — *отъ кого́ приказа́нія,* prendre les ordres de qn. **-чи́ть** *оби́ду, наказа́ніе,* recevoir une offense, un châtiment. **-чи́ть** *вы́говоръ, замѣча́ніе,* recevoir une réprimande, être réprimandé. *Эта рѣка́* **-чи́ла** *своё назва́ніе отъ..,* cette rivière tire son nom de... || **-чи́ть** *награ́ду,* obtenir, recevoir une récompense. **-чи́ть** *позволе́ніе,* obtenir la permission. **-чи́ть** *мѣ́сто, до́лжность,* obtenir une place, un emploi. **-чи́ть** *удовлетворе́ніе за оби́ду,* obtenir satisfaction d'un outrage, *ou* avoir, tirer raison d'un... — *пре́мію,* remporter un prix. *Онъ* **-чи́лъ** *всё, что тре́бовалъ,* il a eu tout ce qu'il demandait. || **-чи́ть** *на́сморкъ, лихора́дку,* gagner, attraper un rhume, une fièvre. **-чи́ть** *при́быль отъ чего́ нибу́дь,* gagner, faire profit de qch, profiter sur qch. *Надѣ́юсь* **-чи́ть** *э́то мѣ́сто,* j'espere avoir cette place. *Онъ* **-чи́лъ** *ты́сячу рубле́й бары́ша отъ э́того това́ра,* il a fait un gain de mille roubles sur cette marchandise. *Я* **-чи́лъ** *большо́й бары́шъ отъ э́того дѣ́ла,* j'ai eu *ou* j'ai réalisé de gros bénéfices dans cette affaire. **-чи́ть** *убы́токъ отъ спекуля́ціи,* faire, trouver une perte dans une spéculation. *Казна́* **-чи́тъ** *отъ э́того милліо́нъ,* il en reviendra un million au fisc. **-чи́ть** *наслѣ́дство,* recueillir une succession, un héritage. *Онъ надѣ́ется* **-чи́ть** *наслѣ́дство, награ́ду,* il espère une succession, une récompense. **-чи́ть** *обра́тно,* **-чи́ть** *наза́дъ,* recouvrer, ravoir. *Part. p.* **полу́ченный**.

Получе́ніе, *sn.* la réception, obtention.

Получи́ть, *см.* **Получа́ть**.

~~Получуло́къ, sm. le demi-bas.~~

Полуша́гъ, *sm.* le demi-pas.

Полуша́ріе, *sn.* l'hémisphère *m*.

Полушёлковый, *adj.* moitié soie moitié coton.

Полушерстяно́й, *adj.* moitié laine moitié coton.

Полу́шечникъ, *sm. plante,* la nummulaire.

Полу́шечный, *adj.* de la valeur d'un quart de copeck. **-ная** *трава́,* *см.* **Полу́шечникъ**.

Полу́шка, *sf.* 4. le quart de copeck.

Полушта́бъ, *sm.* le bouvet (*de menuisier*).

Полушто́фъ, *sm.* la demi-bouteille.

Полуштри́хъ, *sm.* entretaille *f* (*en gravure*).

Полушу́бокъ, *sm.* 1. une courte pelisse, demi-pelisse.

Полуэскадро́нно, *adv.* par demi-escadrons.
Полуэскадро́нъ, *sm.* le demi-escadron.
Полфу́нта, *sm.* 10. la demi-livre.
Полфу́та, *sm.* 10. le demi-pied.
Полцѣны́ (за), *adv.* à moitié prix.
Полчаса́, *sm.* 10. une demi-heure.
Полчетверта́, *num. vi.* trois et demi.
По́лчище, *sn. vi.* une grande masse de troupes.
Полшеста́, *num. vi.* cinq et demi.
[illegible], [illegible] le fourrage.

Полъ, *sm.* le plancher, parquet; || le sexe; || *vi.* le rivage; || la moitié. *Настила́ть* —, poser le plancher, planchéier. *Спать на* **полу́**, coucher sur le plancher, sur le carreau. *Дощано́й* —, un plancher d'ais. *Набо́рный* —, plancher parqueté, le parquet. *Кни́га упа́ла на́* —, le livre est tombé à terre. *Бро́сить шля́пу на́* —, jeter son chapeau à terre, par terre. || *Жи́тели обо́его* **по́ла**, les habitants des deux sexes. *Же́нскій* —, le sexe féminin, le beau sexe, le sexe. || *На́* **полы**, par moitié. *Изъ* **полу**, *см.* **Исполу**. Avec l'omission de ъ, ce mot sert à former plusieurs mots, comme: *полго́да*, la demi-année; *полчаса́*, une demi-heure; *полфу́нта*, une demi-livre.

[illegible], *sc.* la personne qui soutient un mensonge.

[illegible], *vn.* [illegible] les mensonges d'un autre.

По́лый, *adj.* découvert, vide, creux. **-лая** *грудь*, la gorge découverte. **-лое** *мѣ́сто*, une place vide. **-пень**, souche creuse. **-лая** *вода́*, la crue des eaux, la crue.

По́лымя, *см.* **Пламя**. *Изъ огня́ да въ* — *(prov.)*, *см.* **Огонь**.

Поля́нка, *sf.* 3. le fumigatoire d'absinthe et d'aurone.

Поля́нный, *adj.* d'absinthe.

Поля́нь, *sf. plante*, absinthe *f.* —

Полынья́, *sf.* la clairière, éclaircie *(entre les glaces)*.

Полысѣ́ть, *parf. см.* **Лысѣ́ть**.

По́льза, *sf.* intérêt, profit, fruit, avantage *m*, faveur, utilité *f*; bien, soulagement *m*. *О́бщая* —, intérêt commun; bien public. — *госуда́рства*, *госуда́рственная* —, la raison d'État. *Ча́стная* —, intérêt particulier. *Для ва́шей* **-зы**, dans votre intérêt. — *ва́ша тре́буетъ, что́бы..*, il est de votre intérêt que... *Въ* **-зу** *бѣ́дныхъ*, au profit des pauvres. *Что́бы чита́ть съ* **-зою**, pour lire avec profit *ou* avec fruit. *Онъ употреби́лъ съ* **-зою** *э́то вре́мя*, il a mis à profit ce temps, *ou* il a utilisé ce temps. *Извлека́ть изъ чего́* **-зу**, *или Употребля́ть что въ свою́* **-зу**, tirer profit, tirer avantage d'une chose; *ou* utiliser une chose. *Онъ истолкова́лъ э́то въ свою́* **-зу**, il a expliqué cela à son avantage. *Ссо́ра ко́нчилась въ его́* **-зу**, la querelle a été terminée à son avantage. *Онъ располо́женъ въ мою́* **-зу**, il est disposé en ma faveur. *Э́то говори́тъ не въ его́* **-зу**, cela ne parle pas en sa faveur, *ou* cela parle en sa défaveur. *Дѣ́ло рѣшено́ въ его́* **-зу**, le procès est terminé en sa faveur, *ou* on lui a donné gain de cause dans ce procès. *Обще́ственная* —, utilité publique. *Что мнѣ въ томъ за* —, *или кака́я мнѣ отъ того́* —, quelle utilité, quel bien m'en revient-il, *ou* de quoi, en quoi cela me profitera-t-il? *Кака́я вамъ* — *отъ того́, что вы его́ му́чите*, que vous en revient-il de le tourmenter? *Кака́я* —, *кака́я мнѣ* — *отъ того́, что я туда́ пойду*, que sert, que me sert d'y aller? *Кака́я* — *отъ э́тихъ похва́лъ*, que servent ces louanges? *Принести́* **-зу**, profiter, apporter du profit. *Э́то не принесло́* **-зы** *ни ему́, ни его́ семе́йству*, cela n'a profité ni à lui ni à sa famille. *Мои́ совѣ́ты не принесли́ ему́ никако́й* **-зы**, mes avis ne lui ont profité en rien, de rien. *Э́то дѣ́ло принесло́ ему́ мно́го* **-зы**, cette affaire lui a bien apporté *ou* rapporté du profit. *Э́то распоряже́ніе не принесло́ ему́ никако́й* **-зы**, cet arrangement ne lui a servi de rien. *Отъ э́того лѣка́рства нѣтъ никако́й* **-зы**, ce remède n'apporte aucun soulagement. *Не на* **-зу** *кни́ги чита́ть, когда́ то́лько вершки́ хвата́ть (prov.)*, beaucoup lire et ne rien entendre, c'est chasser et ne rien prendre.

По́льзованіе, *sn.* la jouissance *f*; usufruit *m*; || le traitement, la cure.

По́льзовать, I.2. *va.* traiter, soigner; || **-ся**, **вос-**, *vr.* jouir, se servir; user de; || profiter; || se faire traiter, faire la cure, prendre. *Его́* **-валъ** *тако́й-то до́кторъ*, c'est tel médecin qui l'a traité, soigné. *Онъ* **-валъ** *меня́ отъ лихора́дки*, il m'a traité d'une fièvre. || **-ся** *свои́ми права́ми*, jouir de ses droits. **Вос-ся** *пра́вомъ, позволе́ніемъ*, user d'un droit, d'une permission. **-ся** *хоро́шимъ здоро́вьемъ, хоро́шей репута́ціей*, jouir d'une bonne santé, d'une bonne réputation. **-ся** *дохо́дами съ имѣ́нія*, jouir des revenus d'un bien; avoir la jouissance *ou* l'usufruit d'un bien. *Э́та земля́ ему́ не принадлежи́тъ, онъ то́лько* **-зуется** *дохо́дами съ неё*, cette terre ne lui appartient pas, il n'en a que la jouissance, que l'usufruit. *Онъ* **-зуется** *мое́ю ло́шадью*, il se sert de mon cheval. || **-ся** *чьи́ми ли́бо совѣ́тами*, profiter des conseils de qn. **-ся** *вре́менемъ, слу́чаемъ*, profiter du temps, de l'occasion. || **-ся** *отъ ревмати́зма*, se faire traiter d'un rhumatisme. **-ся** *минера́льными вода́ми*, faire une cure d'eaux minérales, *ou* prendre les eaux minérales. *Part. p.* **по́льзованный**.

По́лька, *sf.* 4. la polka *(danse)*.

По́льный, *см.* **Полево́й**.

По́льской, *adj. sm.* la polonaise *(danse)*.

Польсти́ть, *parf. см.* **Льстить**.

По́льце, *sn. dim.* petit champ.

Полѣ́зть, *vn. parf.* commencer à grimper.

Полѣ́ниваться, *vr.* faire un peu le paresseux.

Полѣни́ться, *vr. parf.* être paresseux, paresser. *Онъ* **-ни́лся** *написа́ть мнѣ*, il a été paresseux à m'écrire *ou* de m'écrire. *Онъ лю́битъ* —, il aime à paresser.

Полѣ́нище, *augm. см.* **Полѣ́но**.

Полѣ́нница, *sf.* la pile de bois de chauffage.

Полѣ́нный, *adj.* de bûche.

Полѣ́но, *sn.* 9. *dim.* **полѣ́нце** (*pl.* **полѣ́нья**), la bûche; || la queue du loup.

Полѣ́ска, *sf. plante*, la mercuriale vivace.

Полѣ́совщикъ, *sm.* le garde forestier.

Полѣ́тникъ *и* **Полѣ́тчикъ,** *sm.* un ouvrier loué pour l'été.

[illegible], **полѣчи́ть,** *va.* droguer, médicamenter un peu; || **-ся**, *vr.* se droguer quelque peu.

Полюбе́зничать, *vn. parf.* faire un peu le galant.

Полюби́ть, *va. parf.* prendre en affection, aimer; || **-ся**, *vr.* plaire. — *кого́*, prendre qn en affection, *ou* se prendre d'amitié pour qn. *Снача́ла она́ ему́ не нра́вилась, а пото́мъ онъ* **-би́лъ** *её*, d'abord elle lui déplaisait, mais ensuite il l'aima *ou* il finit par l'aimer. *Э́то заста́вило его́* — *му́зыку*, cela lui fit aimer la musique. || *Ему́* **-би́лось** *жить въ дере́внѣ*, il lui plaît de vivre à la campagne. **-бится** *сова́ (или сатана́) лу́чше я́сна́го со́кола (prov.)*, il n'est point de laides amours; il aimerait une chèvre coiffée; l'objet qu'on aime est toujours beau.

Полюбова́ться, *vr. parf.* admirer un peu.

Полюбо́вникъ, -ница, *s. fam.* amant, -ante.

Полюбо́вно, *adv.* à l'amiable.

Полюбо́вный, *adj.* à l'amiable.

Полюбопы́тствовать, *vn. parf.* être un peu curieux.

По́люсный, *adj.* du pôle, polaire.

Пóлюсъ, *sm.* *Géogr.* le pôle. *Сѣверный —*, le pôle arctique *ou* boréal. *Южный —*, le pôle antarctique *ou* austral.
~~**Полягушечьи**, *adv.* comme une grenouille.~~
Полúна, *sf.* le champ; || clairière *f*; || *pl.* **-ны**, les bancs *m* de glace.
Поляника, *см.* **Княженика**.
Полянка, *dim. см.* **Поляна**.
Поляризація, *sf.* *Phys.* la polarisation.
Поляризовать, I.2. *va.* polariser. *Part. p.* **поляризованный**.
Полярность, *sf.* *Phys.* la polarité *(de l'aimant)*.
Полярный, *adj.* *Géogr.* polaire, du pôle. **-ная** *звѣзда*, étoile polaire.
Полиелéй, *sm.* (и **-лéйный прáздникъ**) la fête d'église où l'on allume tous les cierges des candélabres.
Помавать, I.4. *vn.* faire des signes; || mouvoir; agiter.
Помада, *sf.* la pommade. *Мозговáя —*, pommade de moelle. *Бáнка* **-ды**, un pot de pommade.
Помадить, II.4. **на-**, *va.* pommader; || **-ся**, *vr.* se pommader. *Part. p.* **помаженный**.
~~**Помадишка**, *sf. dén.* mauvaise pommade.~~
~~**Помадка**, *dim. см.* **Помада**.~~
Помадный, *adj.* de pommade.
Помадчикъ, *sm.* le faiseur de pommade.
Помазаніе, *sn.* action du verbe **Помазать**; || onction *f*.
Помазанникъ, **-ница**, *s.* oint *m*, souverain sacré.
Помазать, *см.* **Помазывать**.
Помазокъ, *sm.* 1. le guipon d'étoupe.
Помазывать, **помазать**, *va.* oindre, enduire; || **-ся**, *vr.* s'oindre, se frotter; être oint, enduit. ***-зать** *по губамъ*, bercer d'espérances, passer la plume par le bec à. *Part. p.* **помазанный**, *см.* **Мазать**.
Помакивать, **помакать** *и* **помакнуть**, *va.* tremper un peu; || **-ся**, *vr.* être un peu trempé.
Помаленьку, *adv. dim.* **помалёхоньку**, peu à peu, tout doucement.
Помалу, *см.* **Помаленьку**.
Помалчивать, **помолчать**, *vn.* garder le silence.
Помалывать, *va.* moudre peu à peu, de temps à autre.
Помалѣть, *vn. parf.* s'amoindrir.
Поманивать, **поманить**, *va.* attirer, appeler à soi.
Поманка, *sf.* 3. le leurre, appât.
Помануть, *parf. см.* **Помавать**.
Помаргивать, *vn.* clignoter de temps à autre.
Помарка, *sf.* 3. rature *f*, passage rayé et biffé.
Помарывать, **помарать**, *va.* rayer, biffer, effacer; || **-ся**, *vr.* être rayé, biffé. *Ребенокъ* **-рался**, l'enfant a fait dans sa chemise. *Part. p.* **помаранный**.
Помасливать, **помаслить**, *va.* frotter un peu d'huile *ou* de beurre, huiler un peu; || **-ся**, *vr.* se frotter un peu d'huile *ou* de beurre. *Part. p.* **помасленный**.
Поматерѣть *и* **Поматорѣть**, *parf. см.* **Матерѣть** *и* **Маторѣть**.
Поматросски, *adv.* en matelot, comme un matelot.
Поматывать, **помотать**, *vn.* dissiper un peu.
Помахивать, **помахать**, *va.* brandiller, agiter un peu; *см.* **Махать**; || *vn.* *(на что)* avoir quelque ressemblance avec.
Помачивать, *va.* mouiller, humecter de temps à autre; || **-ся**, *vr.* être mouillé, humecté.
Помедлить, *vn. parf.* attendre, patienter.
Помелище, *sn.* le manche à balai.
Помело, *sn.* 9. *dim.* **помельцо**, le balai, écouvillon.
Помелькать, *vn.* briller un peu.
Помельный, *adj.* du balai.
Помелѣть, *parf. см.* **Мелѣть**.
Поменьше, *adv. comp.* un peu moins.
Померанецъ, *sm.* 1. orange amère.
Померанцевый, *adj.* d'oranger, d'orange. **-вый** *цвѣтъ*, fleur *f* d'oranger; couleur *f* d'orange. **-вое** *дерево*, oranger *m*.
Померѣть (*fut.* **помру**), *см.* **Помирать**.
Померещиться, *parf. см.* **Мерещиться**.
Померзать, **помёрзнуть**, *vn.* être gâté par la gelée.
Помёрзлый, *adj.* gelé, endommagé par le froid.
Помёрзнуть, *см.* **Померзать**.
Померкать, **померкнуть**, *vn.* s'obscurcir, s'éclipser; disparaître.
Померклость, *sf.* obscurcissement *m*, éclipse *f*.
Померклый, *adj.* obscurci, éclipsé.
Померкнуть, *см.* **Померкать**.
Помертвѣлый, *adj.* saisi d'une pâleur mortelle.
Помертвѣніе, *sn.* la pâleur mortelle.
Помертвѣть, *parf. см.* **Мертвѣть**.
Пометать, **помести**, *va.* balayer souvent *ou* un peu.
Помётъ, *sm.* la fiente, ordure; || la portée, ventrée.
Помётывать, **пометать**, *va* jeter souvent *ou* un peu.
Помечтать, *vn. parf.* rêver un peu.
Помигивать, **помигать**, *vn.* clignoter un peu.
Помилованіе, *sn.* la grâce, le pardon.
Помиловать, *va. parf.* pardonner, gracier, faire grâce; || **-ся**, *vr.* être pardonné, gracié. — *виновнаго*, faire grâce au coupable, gracier le coupable. || **-луйте**, *что вы говорите*, de grâce, que dites-vous là? **-луй**, *что ты дѣлаешь*, allons donc, que fais-tu là! **-луй** *Богъ*, Dieu préserve! *Господи* **-луй**, Dieu ait pitié de nous!
Помилосердствовать, *vn.* avoir pitié.
Помилуй, **помилуйте**, *см.* **Помиловать**.
Помимо, *adv.* excepté, à part; || à l'insu. — *его*, *никто этого не сдѣлаетъ*, excepté, à part lui, personne ne fera cela. || *Онъ сдѣлалъ это — меня*, c'est à mon insu qu'il a fait cela.
Поминальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qu fait dire une messe pour l'âme d'un mort.
Поминаніе, *sn.* la prière pour les morts, commémoration des morts.
Поминанье, *sn.* *dim.* **-наньице**, le registre obituaire.
Поминать, **помянуть**, *va.* mentionner, faire mention de; parler; || faire dire une messe pour un mort; || **-ся**, *vr.* être mentionné, être fait mention. **-нуть** *чье имя*, mentionner le nom de qn. *Мы только что о васъ* **-нали**, nous venons de parler de vous. || — *родителей*, faire dire une messe pour les parents morts. || ***-най** *какъ звали*, *см.* **Звать**. **Не* **-найте** *меня лихомъ*, *см.* **Лихо**. *Покойный дядя, не тѣмъ будь* **-нуть**, *былъ презлой человѣкъ*, feu mon oncle, que Dieu lui pardonne, était un très-méchant homme. *Part. p.* **поманутый** *и* **помянутый**.
Поминать, **помять**, *va.* broyer, chiffonner un peu. *Part. p.* **помятый**.
Поминки, *sf.* 3. *pl.* office *m* des morts, obit *m*.
Поминовеніе, *см.* **Поминаніе**.
Поминокъ, *sm.* 1. *vi.* le présent pour souvenir.
Поминутно, *см.* **Ежеминутно**.
Поминъ, *sm.* la mention, le souvenir; || la prière pour les morts. *О нёмъ и* **-ну** *не было*, *и въ* **-нѣ** *не было*, il ne fut pas même question de lui.

Любей нить и въ **-нѣ**, il ne reste pas la moindre trace de l'amour. *Лёгокъ на* **-нѣ** *(prov.)*, *см.* **Лёгкій.**

Поми́ны, *sm. pl. см.* **Поми́нки.**

Помира́ть, помере́ть, *vn.* mourir. — *со́ смѣ́ху*, se pâmer de rire.

Помири́ть, *parf. см.* **Мири́ть.**

По́мнить, II.1. se souvenir, se rappeler; retenir; || **-ся**, *vr. imp.* se souvenir. *Я* **-ню** *ва́ши благодѣя́нія*, je me souviens de vos bienfaits. *Не* **-ню**, *кто мнѣ сказа́лъ э́то*, je ne me souviens pas qui me l'a dit. *Не* **-ню**, *говори́лъ ли онъ мнѣ э́то*, je ne me souviens pas s'il m'a dit cela. *Не* **-ню**, *когда́ э́то случи́лось, какъ э́то сдѣ́лалось, для чего́ онъ э́то сдѣ́лалъ, гдѣ э́то происходи́ло*, je ne me souviens pas quand cela est arrivé, comment cela s'est fait, pourquoi il a fait cela, où cela s'est passé. *Я бу́ду э́то* —, je m'en souviendrai; *ou* je me le tiens pour dit. **-ню**, *что онъ мнѣ э́то расска́зывалъ*, je me rappelle qu'il m'a conté cela. *Не* **-ню**, *говори́лъ ли я э́то*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Онъ самъ себя́ не* **-нитъ**, il n'est pas à lui, il ne se connaît plus. *Онъ* **-нитъ** *всё, что ни слы́шитъ*, il retient tout ce qu'il entend, *ou* il tient registre de tout ce... **-ните** *э́то*, retenez bien ceci. || *vr. Пе́рвая любо́вь до́лго* **-нится**, on se souvient longtemps de ses premières amours. *vr. imp. Мнѣ* **-нится**, *что я э́то чита́лъ*, il me souvient d'avoir lu cela.

Помно́гу, *adv.* beaucoup, en grande quantité.

Помножа́ть, помно́жить, *va.* multiplier; || **-ся**, *vr.* se multiplier, être multiplié. **-жить** *во́семь на́ три*, multiplier huit par trois. *Part. p.* **помно́женный.**

Помноже́ніе, *sn.* la multiplication.

Помно́жить, *см.* **Помножа́ть.**

Помо́га, *sf.* le secours, aide, assistance *f.*

Помога́ть, помо́чь, *vn.* aider, secourir, assister, seconder, remédier, prêter la main à. — *бѣ́днымъ*, aider, assister, secourir les pauvres. **Помо́чь** *кому́ въ нуждѣ́*, assister, aider qn dans son besoin, dans le besoin, *ou* subvenir à qn dans son besoin. **-ги́те** *ему́ око́нчить э́ту рабо́ту*, aidez-le à terminer ce travail. **-ги́те** *ему́ подня́ть э́ту но́шу*, aidez-lui à soulever ce fardeau. *Очки́* **-га́ютъ** *сла́бому зрѣ́нію*, les lunettes aident la vue faible. — *другъ дру́гу*, s'aider les uns les autres. *Е́сли вы э́то предпри́мете, я бу́ду вамъ* —, si vous entreprenez cela, je vous seconderai, *ou* je vous ferai la courte échelle. **Помо́чь** *кому́ деньга́ми, совѣ́томъ*, secourir qn d'argent, d'un conseil. *Какъ э́тому* **помо́чь**, comment faut-il y remédier? *Я приду́малъ, какъ* **помо́чь**, *какъ пособи́ть вамъ, и́ли ва́шему дѣ́лу*, j'ai votre affaire, *ou* j'ai trouvé votre... — *инсурге́нтамъ*, prêter la main aux insurgés. **Помо́чь** *го́рю*, apporter remède *ou* du remède à un malheur. *Ни проте́кція, ни бога́тство не* **-гутъ**: *его́ осу́дятъ, е́сли онъ винова́тъ*, il n'y a protection ni fortune qui tiennent, on le condamnera s'il est coupable. *Э́ти ка́пли* **-га́ютъ** *отъ ка́шля*, ces gouttes soulagent la toux *ou* remédient à la toux. *Лѣка́рство не* **-гло́**, ce remède n'a pas apporté de soulagement. **-ги́те**, au secours! à l'aide! *Мини́стръ сдѣ́лалъ всё, что́бы* **помо́чь** *фина́нсовому кри́зису*, le ministre a fait tout pour remédier, pour venir en aide *ou* pour faire face à la crise financière. *Не* **-гутъ** *вамъ ва́ши отгово́рки*, vos excuses ne vous serviront de rien. *Э́то ни́сколько не* **-га́етъ** *его́ сча́стію*, cela ne fait rien à son bonheur. *Я э́тому и́ли въ э́томъ ни́сколько не могу́* **помо́чь**, je ne puis *ou* je ne sais que faire à cela. *Ни что не* **-га́етъ**, rien n'y fait. *Ничто́ не* **-гло́**, rien n'y a fait. *Кто ско́ро* **помо́гъ**, *тотъ два́жды* **помо́гъ** *(prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne.

Помо́днича́ть, *vn. parf.* suivre les modes quelque temps.

~~**Помота́ніе**, *sn.* action du verbe **Помота́ть.**~~

Помо́и, *sm. pl.* les rinçures, les lavures *f.*

~~**Помо́йникъ**, *sm.* и **Помо́йница**, *sf.* le bassin aux rinçures.~~

Помо́йный, *adj.* de rinçures, aux rinçures. **-ная** *вода́*, l'eau de rinçures. — *уша́тъ*, le bassin aux rinçures. **-ная** *я́ма*, la fosse aux rinçures.

Помока́ть, помо́кнуть, *vn.* se gâter par l'humidité.

Помо́клый, *adj.* gâté par l'humidité.

Помокну́ть, *см.* **Помока́ть.**

Помола́чивать, *va.* battre le blé de temps à autre.

Помо́лвить, *см.* **Помо́лвливать.**

Помо́лвка, *sf.* accordailles, les fiançailles *f*; || la convention.

Помо́лвливать, помо́лвить, *va.* promettre en mariage, faire une promesse de mariage, fiancer; || convenir. *Она́* **-влена** *за моего́ бра́та*, elle est promise en mariage à mon frère. *Онъ* **-влилъ** *на его́ до́чери*, il a échangé une promesse de mariage avec sa fille. *Я* **-вилъ** *дочь за бога́таго жениха́*, j'ai fiancé ma fille avec un riche parti. *Part. p.* **помо́лвленный.**

Помоли́ть, *va. parf.* prier; || **-ся**, *vr.* prier Dieu.

~~**Помологи́ческій**, *adj.* pomologique.~~

~~**Помоло́гія**, *sf.* la pomologie.~~

Помолоде́цки, *adv.* en brave.

Помолоди́ть, *va. parf.* rajeunir; || **-ся**, *vr.* rajeunir.

Помолодѣ́лый, *adj.* rajeuni, redevenu jeune.

Помолодѣ́ть, *parf. см.* **Молодѣ́ть.**

Помоложа́вѣть, *parf. см.* **Моложа́вѣть.**

Помолоти́ть, *va. parf.* battre tout le blé; || battre le blé quelque temps. *Part. p.* **помоло́ченный.**

Помолча́ть, *см.* **Пома́лчивать.**

Помо́лъ, *sm.* action de moudre; || la mouture.

Помонасты́рски, *adv.* comme dans un couvent.

Помона́шески, *adv.* en moine, comme un moine.

Помо́ра, *см.* **Умо́ра.**

Поморга́ть, *vn. parf.* clignoter un peu.

Помо́рецъ, *sm.* 1. l'habitant des côtes.

Помори́ть, *va. parf.* faire périr *(en grand nombre)*.

Помо́ріе, *sn.* la contrée maritime, le littoral.

Поморо́зить, *va. parf.* laisser geler, exposer au froid.

Помороси́ть, *vn. parf.* pleuvoir un peu. **-си́лъ** *до́ждикъ*, il a plu un peu.

Помо́рскій, *adj.* maritime, situé sur la côte.

Помо́рщивать, помо́рщить, *va.* rider, froncer; || **-ся**, *vr.* froncer les sourcils, se refrogner. *Part. p.* **помо́рщенный.**

Помора́нинъ, *sm.* 6. *см.* **Помо́рецъ.**

Помора́нка, *sf.* l'habitante des côtes.

Помо́стъ, *sm.* le plancher, parquet.

Помота́ть, *см.* **Пома́тывать.**

~~**Помохна́тѣть**, *parf. см.* **Мохна́тѣть.**~~

По́мочи, *sf. pl.* les lisières *f*; || les bretelles *f.* *Води́ть на* **-ча́хъ**, mener à la lisière. || *Носи́ть* —, porter des bretelles.

Помочи́ть, *va. parf.* mouiller, humecter un peu; || **-ся**, *vr.* uriner.

Помо́чь, *см.* **Помога́ть.**

По́мочь, *см.* **По́мощь.** *Богъ* —, *см.* **Богъ.**

Помоше́ннича́ть, *va parf.* filouter, friponner quelque temps.

~~**Помоществова́ніе, Помоществова́ть**~~ ...

Вспомощ...

Помо́щникъ, -ница, *s.* aide, adjoint, substitut *m.*

~~**Помо́щный,** *adj.* de secours, auxiliaire.~~

По́мощь, *sf.* aide, assistance *f;* secours *m.* *Проси́ть у кого́* **-щи,** demander l'aide de qn, demander du secours à qn. *Пода́ть* —, prêter secours, donner aide. *Оказа́ть кому́* —, venir en aide à qn, prêter secours à qn. *Звать къ себѣ на* —, appeler à son aide, à son secours. *Онъ нужда́ется въ ва́шей* **-щи,** il a besoin de votre assistance. *Отказа́ть кому́ въ* **-щи,** refuser du secours à qn. *Умере́ть безъ* **-щи,** mourir sans secours. *Съ Бо́жіею* **-щію,** avec l'aide de Dieu; Dieu aidant. *Съ* **-щію** *телеско́па,* à l'aide du télescope.

~~**По́мпа,** *sf.* une pompe *(machine).*~~

~~**По́мповый,** *adj.* de pompe.~~

Помпо́нъ, *sm. Mil.* le pompon *(de shako).*

Помрача́ть, помрачи́ть, *va.* obscurcir, offusquer, ternir; || **-ся,** *vr.* s'obscurcir; être obscurci, être terni. *Ту́чи* **-чи́ли** *не́бо,* les nuages ont obscurci le ciel. *Стра́сти* **-ча́ютъ** *ра́зумъ,* les passions offusquent la raison. *Поро́ки* **-чи́ли** *его́ сла́ву,* les vices ont terni sa gloire. *Part. p.* **помрачённый.**

Помраче́ніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Помрачи́ть, *см.* **Помрача́ть.**

Помудри́ть, *parf. см.* **Мудри́ть.**

Помужи́цки, *adv.* en paysan, comme un paysan, rustiquement, rustaudement.

Помура́вить, *parf. см.* **Мура́вить.**

Помути́ть, *va. parf.* troubler un peu; || brouiller; || **-ся,** *vr.* devenir trouble; || se troubler *(des yeux).* — *во́ду,* troubler l'eau. **Онъ и воды́ не* **-ти́тъ,** il est doux comme un agneau. *Part. p.* **помучённый.**

Пому́чить, *va. parf.* tourmenter, faire souffrir; || **-ся,** *vr.* souffrir; || se tourmenter. *Part. p.* **пому́ченный.**

Помча́ть, *va. parf.* entraîner, emporter rapidement; || **-ся,** *vr.* s'en aller au grand galop, partir. *Ло́шади* **-ча́ли** *каре́ту,* les chevaux emportèrent la voiture. || *Ло́шади* **-лись,** les chevaux s'en allèrent *ou* partirent au grand galop. *Онъ* **-ча́лся** *стрѣло́ю,* il partit comme un trait.

Помыва́ть, помы́ть, *va.* laver un peu; || **-ся,** *vr.* se laver un peu. *Part. p.* **помы́тый.**

Помыка́ть, I.1. *va.* (*кѣмъ*) envoyer çà et là; faire ce qu'on veut *(de qn);* || porter souvent *(un vêtement);* || dresser *(un oiseau de proie).*

Помы́кать, *parf. см.* **Мы́кать.**

Помы́ливать, помы́лить, *va.* savonner un peu; || **-ся,** *vr.* être savonné.

~~**Помо́и,** *sm. pl.* les rinçures, lavures *f.*~~

По́мыселъ, *sm.* la pensée, réflexion.

Помы́слить, *vn. parf.* penser, songer un peu.

По́мыслъ, *см.* **По́мыселъ.**

Помы́тчикъ, *sm.* le fauconnier, autoursier.

По́мытъ, *sm.* l'art *m* de dresser les oiseaux de proie.

Помыча́ть, *vn. parf.* mugir, beugler un peu.

Помышле́ніе, *sn.* la pensée. *У меня́ и въ* **-ніи** *не было вреди́ть вамъ,* je n'ai pas eu la moindre pensée de vous nuire, *ou* je n'ai nullement songé à vous nuire.

Помышля́ть, *vn.* penser, songer. — *о сме́рти,* penser à la mort. — *о бла́гѣ наро́да,* songer au bonheur du peuple. *Онъ* **-ля́етъ** *о путеше́ствіи за грани́цу,* il songe à faire un voyage à l'étranger.

Помѣли́ть, *parf. см.* **Мѣли́ть.**

Помѣня́ть, *parf. см.* **Мѣня́ть.**

Помѣня́ться, *parf. см.* **Мѣня́ться.**

Помѣрить *и* **Помѣря́ть,** *parf. см.* **Мѣ́рять.**

Помѣси́ть, *va. parf.* pétrir un peu.

Помѣ́сный, *adj.* métis, hybride *(des animaux).*

Помѣсти́тельность, *sf.* la capacité, grandeur, étendue.

Помѣсти́тельный, *adj.* spacieux, vaste.

Помѣсти́ть, *см.* **Помѣща́ть.**

Помѣ́стно, *adv.* par endroits, par contrées.

Помѣ́стный, *adj.* local; || qui possède un domaine. **-ная** *систе́ма,* le système féodal.

Помѣ́стье, *sn. irr. dim.* **-тьице,** le domaine, la terre.

По́мѣсь, *sf.* le croisement des races; || le métis.

Помѣ́сячно, *adv.* par mois, au mois. *Я плачу́ за кварти́ру* —, je paie mon loyer par mois. *Матро́сы нанима́ются* —, les matelots se louent au mois.

Помѣ́сячный, *adj.* mensuel.

Помѣ́та, *sf.* action de dater un papier.

Помѣ́тить, *см.* **Помѣча́ть.**

Помѣ́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка,** la marque, annotation.

Помѣ́ха, *sf.* obstacle, empêchement *m,* entrave *f.*

Помѣча́ть, помѣ́тить, *va.* marquer, noter, annoter; || dater, mettre la date *(des papiers);* || **-ся,** *vr.* être marqué, noté; || être daté. *Це́нзоръ* **-тилъ** *ру́копись по листа́мъ,* le censeur a parafé toutes les pages du manuscrit. *Бы́ть такъ, какъ* **-тилъ** *дья́къ (prov.),* à chose faite il n'y a pas de remède. *Part. p.* **помѣ́ченный.**

Помѣ́шанный, *adj. sm.* un aliéné *(d'esprit),* un fou.

Помѣша́тельство, *sn.* aliénation *f* mentale, folie, démence *f.*

Помѣша́ть, *va. parf.* empêcher; || remuer. *Онъ* **-ша́лъ** *мнѣ спать,* il m'a empêché de dormir. — *исполне́нію намѣ́ренія, загово́ра,* empêcher l'exécution d'un dessein, d'un complot; *ou* déjouer un dessein, un... || — *це́ментъ въ твори́лѣ,* remuer le ciment dans une fosse à chaux. — *дрова́ въ пе́чкѣ,* attiser le feu du poêle.

Помѣша́ться, *vr. parf.* devenir fou. — *въ умѣ́,* perdre l'esprit, tomber en démence. *Онъ* **-ша́лся** *на му́зыкѣ,* la musique est devenue son idée fixe. *Онъ* **-ша́лся** *на томъ, что бу́детъ мини́стромъ,* son idée fixe, c'est de devenir ministre.

Помѣ́шивать, *va.* remuer de temps à autre; || **-ся,** *vr.* croiser une race avec une autre; || être remué.

Помѣ́шкать, *vn. parf.* attendre.

Помѣща́ть, помѣсти́ть, *va.* mettre, placer, procurer une place; || loger; || insérer; || **-ся,** *vr.* être placé, inséré; || se loger; || tenir. **-ти́ть** *сы́на въ гимна́зію,* mettre son fils au collége. **-ти́ть** *сло́во въ ско́бкахъ,* mettre un mot en parenthèse. *Не зна́ю, куда́* **-ти́ть** *э́ту ме́бель,* je ne sais où placer ces meubles. **-ти́ть** *капита́лъ въ банкъ,* placer son capital à la banque. *Его́* **-ти́ли** *на хоро́шее мѣ́сто,* on l'a placé dans un bon emploi, *ou* on lui a donné un bon emploi. *Мнѣ удало́сь* **-ти́ть** *его́ на мѣ́сто столонача́льника,* j'ai réussi à lui procurer une place de chef de bureau. || *Въ моёмъ до́мѣ* **-ти́ли** *двухъ солда́тъ,* on a logé deux soldats dans ma maison. || **-ти́ть** *статью́ въ журна́лѣ,* insérer un article dans un journal. || *Я* **-ти́лся** *въ гости́ницѣ,* je me suis logé dans un hôtel. || *Ме́бель не мо́жетъ* **-ти́ться** *въ э́той ко́мнатѣ,* ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. *Part. p.* **помѣщённый.**

Помѣще́ніе, *sn.* insertion *f,* placement; || local *m.* — *статьи́ въ журна́лѣ,* l'insertion d'un article dans un journal. — *де́негъ въ банкъ,* le placement de l'argent à la banque. || — *э́того магази́на о́чень тѣ́сно,* le local de ce magasin est trop resserré. *Въ э́той кварти́рѣ ху́дое* —, on est mal logé dans cet appartement.

Помѣщикъ, *sm.* le propriétaire d'un domaine.
Помѣщина, *sf.* la redevance, le revenu *(d'une terre)*.
Помѣщица, *sf.* la propriétaire d'un domaine.
Помѣщичій, *adj.* du propriétaire d'un domaine.
Помянуть, *см.* **Поминать**.
Помять (*fut.* **помну́**), *parf. см.* **Поминать** *и* **Мять**.
Понабить, *parf. см.* **Набить**.
Понабрать, *parf. см.* **Набрать**.
Понабросать, *parf. см.* **Набросать**.
Понавезти, *parf. см.* **Навезти**.
Понавербовать, *parf. см.* **Навербовать**.
Понавести, *parf. см* **Навести**.
Понавострить, *parf. см.* **Навострить**.
Понаврать, *parf. см.* **Наврать**.
Понавыкать, **понавыкнуть**, *vn. (къ чему)* s'habituer, s'accoutumer à.
Понавѣдаться, *см.* **Навѣдаться**.
Понаготовить, *parf. см.* **Наготовить**.
Понаграбить, *parf. см.* **Награбить**.
Понагрузить, *parf. см.* **Нагрузить**.
Понадавать, *parf. см.* **Надавать**.
Понадарить, *parf. см.* **Надарить**.
Понадбавить, *parf. см.* **Надбавить**.
Понадвигать *и* **Понадвинуть**, *va. parf.* approcher un peu.
Понадобиться, *vr. parf.* être nécessaire. *Мнѣ* **-бились** *де́ньги*, j'ai eu besoin d'argent. *Эта книга мнѣ* **-тся**, j'aurai besoin de ce livre. *Если* **-тся**, le cas échéant, si besoin était.
Понадорвать, *parf. см.* **Надорвать**.
Понадрѣзать, *parf. см.* **Надрѣзать**.
Понадѣлать, *parf. см.* **Надѣлать**.
Понадѣлить, *parf. см.* **Надѣлить**.
Понадѣяться, *vr. parf.* avoir compté. *Я* **-ялся** *на его обѣщаніе, а онъ ничего не сдѣлалъ*, j'ai compté sur sa promesse, mais il n'a rien fait.
Понажарить, *parf. см.* **Нажарить**.
Поназвать, *parf. см.* **Назвать**.
Понаиграться, *vr. parf.* jouer assez, jouer tout son soûl.
Понакидать, *parf. см.* **Накидать**.
Понакласть, *parf. см.* **Накласть**.
Понакликать, *parf. см.* **Накликать**.
Понаковать, *parf. см.* **Наковать**.
Понаколоть, *parf. см.* **Наколоть**.
Понакопить, *parf. см.* **Накопить**.
Понакосить, *parf. см.* **Накосить**.
Понакрасить, *parf. см.* **Накрасить**.
Понакрахмалить, *parf. см.* **Накрахмалить**.
Понакроить, *parf. см.* **Накроить**.
Понакрошить, *parf. см.* **Накрошить**.
Понакупить, *parf. см.* **Накупить**.
Понакурить, *parf. см.* **Накурить**.
Поналгать, *parf. см.* **Налгать**.
Поналетѣть, *parf. см.* **Налетѣть**.
Поналипнуть, *parf. см.* **Налипать**.
Поналовить, *parf. см.* **Наловить**.
Поналѣпить, *parf. см.* **Налѣпить**.
Понамариха, *sf.* la femme d'un sacristain.
Понамарскій, *adj.* du sacristain.
Понамарь, *sm.* le sacristain. *Стараго* **-ря́** *не перепонамаривать стать (prov.)*, quand le camelot a pris son pli, c'est pour toujours.
Понамоклый, *см.* **Намоклый**.
Понамокнуть, *parf. см.* **Намокнуть**.
Понамолотить, *parf. см.* **Намолотить**.
Понамолоть, *parf. см.* **Намолоть**.
Понанести, *parf. см.* **Нанести**.
Понанизать, *parf. см.* **Нанизать**.
Понапакостить, *parf. см.* **Напакостить**.
Понапачкать, *parf. см.* **Напачкать**.
Понапечь, *parf. см.* **Напечь**.
Понапиться, *parf. см.* **Напиться**.
Понапихать, *parf. см.* **Напихивать**.
Понапичкать, *parf. см.* **Напичкать**.
Понаплевать, *parf. см.* **Наплёвывать**.
Понапоить, *parf. см.* **Напоить**.
Понаползти, *parf. см.* **Наползти**.
Понаполнить, *parf. см.* **Наполнить**.
Понапрасну, *см.* **Напрасно**.
Понапроказничать, *parf. см.* **Напроказничать**.
Понапрясть, *parf. см.* **Напрясть**.
Понапрятать, *parf. см.* **Напрятать**.
Понапугать, *parf. см.* **Напугать**.
Понапускать, *parf. см.* **Напускать**.
Понапустить, *parf. см.* **Напустить**.
Понапылить, *parf. см.* **Напылить**.
Понарвать, *parf. см.* **Нарвать**.
Понарядить, *parf. см.* **Нарядить**.
Понасадить, *parf. см.* **Насадить**.
Понасажать, *parf. см.* **Насажать**.
Понаселить, *parf. см.* **Населить**.
Понасказать, *parf. см.* **Насказать**.
Понаскакать, *parf. см.* **Наскакивать**.
Понаслать, *parf. см.* **Наслать**.
Понаслушаться, *parf. см.* **Наслушаться**.
Понасмотрѣться, *parf. см.* **Насмотрѣться**.
Понасмѣшить, *parf. см.* **Насмѣшить**.
Понасовать, *parf. см.* **Насовать**.
Понасолить, *parf. см.* **Насолить**.
Понасорить, *parf. см.* **Насорить**.
Понасосать, *parf. см.* **Насосать**.
Понаставить, *parf. см.* **Наставить**.
Понастоять, *parf. см.* **Настоять**.
Понастращать, *parf. см.* **Настращать**.
Понастроить, *parf. см.* **Настроить**.
Понастрѣлять, *parf. см.* **Настрѣлять**
Понастряпать, *parf. см.* **Настряпать**.
~~[illegible], *parf. см.* [illegible]~~.
Понасушить, *parf. см.* **Насушить**.
Понасыпать, *parf. см.* **Насыпать**.
Понасѣять, *parf. см.* **Насѣять**.
Понатаскать, *parf. см.* **Натаскать**.
Понатереть, **Понатереться**, *см.* **Натереть**, **-ся**.
Понатечь, *parf. см.* **Натечь**.
Понатискать, *parf. см.* **Натискать**.
Понатолочь, *parf. см.* **Натолочь**.
Понатопить, *parf. см.* **Натопить**.
Понаторѣлый, *см.* **Наторѣлый**.
Понаторѣть, *parf. см.* **Наторѣть**.
Понаточить, *parf. см.* **Наточить**.
Понатужиться, *vr. parf.* faire un effort.
Понатыкать, *parf. см.* **Натыкать**.
Понатѣшиться, *parf. см.* **Натѣшиться**.
Понатянуть, *parf. см.* **Натянуть**.
Понахватать, *parf. см.* **Нахватывать**.
Понашить, *parf. см.* **Нашить**.
Понашумѣть, *parf. см.* **Нашумѣть**.
Понащипать, *parf. см.* **Нащипать**.
Понаѣсться, *parf. см.* **Наѣсться**.
Поневоливать, **-лить**, *va.* forcer un peu, contraindre un peu.
Поневолѣ ~~[illegible]~~.
Понедѣльникъ, *sm.* lundi *m.* *Чистый* —, le premier jour du grand carême.
Понедѣльничать, I.1. *vn.* faire maigre les lundis; || faire le lundi, fêter le lundi.
Понедѣльничный, *adj.* de lundi.
Понедѣльно, *adv.* par semaine.
Понедѣльный, *adj.* hebdomadaire, de semaine, de chaque semaine.
~~**Понедѣльщикъ**, *sm.* ouvrier *m* à la semaine.~~
~~**Понедѣльщина**, *sf.* le travail de la semaine.~~
~~**Понедѣльщица**, *sf.* ouvrière *f* à la semaine.~~

Поне́же, *conj.* parce que, puisque, attendu que *(ce mot ne s'emploie aujourd'hui que dans le style du palais).*

Понездоро́виться, *vr. parf.* être un peu souffrant.

Понемно́гу, *adv.* peu à peu.

Понепрія́тельски, *adv.* en ennemi, comme ennemi.

Понесе́ніе, *sn.* action du verbe **Понести́.**

Понести́, *va. parf.* aller porter; || emporter; || endurer, subir; || concevoir, devenir enceinte; retenir; || *vn.* s'emporter; || **-ся,** *vr.* s'en aller, partir rapidement. *Человѣ́къ* **-нёсъ** *письмо́ на по́чту,* le domestique alla porter une lettre à la poste. || *Ло́шади* **-несли́** *каре́ту,* les chevaux emportèrent la voiture. || — *оскорбле́ніе,* endurer une insulte. — *наказа́ніе,* subir la peine. — *убы́тки,* faire des pertes. — *уро́нъ, см.* **Потерпѣ́ть.** || *Она́* **-сла́,** elle a conçu. *Кобы́ла* **-сла́,** cette jument a retenu. || *Ло́шади* **-сли́,** les chevaux se sont emportés. || *Ло́шади* **-сли́сь** *стрѣло́ю,* les chevaux partirent comme un trait. *Part. p.* **понесённый.**

Понижа́ть, пони́зить, *va.* baisser, abaisser, descendre plus bas; || **-ся,** *vr.* baisser, descendre, s'abaisser; être baissé. **-зить** *стѣ́ну,* baisser une muraille. **-зить** *цѣ́ну на това́ръ,* baisser le prix d'une marchandise. **-зить** *скри́пку, тонъ скри́пки,* baisser un violon, le ton d'un violon. **-зить** *го́лосъ,* baisser la voix. **-зить** *терра́су,* abaisser une terrasse. *Ве́рхнюю по́лку въ шка́пѣ на́до* **-зить,** il faut descendre plus bas la tablette d'en haut de cette armoire. || *А́кціи* **-жа́ются,** les actions baissent. *Вода́ въ рѣкѣ́ начина́етъ* **-ся,** les eaux de la rivière commencent à baisser *ou* à descendre. *Термо́метръ* **-зился** *на́ пять гра́дусовъ,* le thermomètre a descendu de cinq degrés. *Земля́* **-жа́ется** *къ мо́рю,* le terrain s'abaisse vers la mer. *Part. p.* **пони́женный.**

Пони́же (*comp. de l'adv.* **Ни́зко**), un peu plus bas; || un peu au-dessous; || un peu en aval. *Сойди́те* —, descendez un peu plus bas. || — *коле́на,* un peu au-dessous du genou. || — *мо́ста,* un peu en aval du pont.

~~Пони́же (comp. de l'adj. Ни́зкій), un peu plus bas, un peu~~ plus petit, ~~un peu moins haut.~~ *Мой домъ — ва́шего,* ma maison est un peu plus basse que la vôtre. *Онъ высо́каго ро́ста; но братъ его́* —, il est d'une haute stature, mais son frère est un peu plus petit. *Онъ бу́детъ — меня́,* il est un peu moins haut que moi.

Пониже́ніе, *sn.* abaissement *m*, diminution, baisse *f.* — *воды́,* l'abaissement des eaux. — *баро́метра,* abaissement du baromètre. — *цѣны́,* diminution du prix. — *а́кцій,* la baisse des actions. — *ве́ксельнаго ку́рса,* la baisse.

Пони́зить, *см.* **Понижа́ть.**

Пони́зовый, *см.* **Ни́зовый.**

Поника́ть, пони́кнуть, *vn.* baisser la tête *ou* les yeux.

Пони́клый, *adj.* baissé. — *взоръ,* des yeux baissés. *Съ* **-лой** *голово́ю,* tête baissée.

Пони́кнуть, *см.* **Поника́ть.**

Понима́ніе, *sn.* action du verbe suivant; compréhension, entente, intelligence *f.*

Понима́ть, поня́ть, *va.* (*fut.* **пойму́**) comprendre, concevoir, entendre; || submerger, inonder; || **-ся,** *vr.* se comprendre, être compris; || être submergé, inondé; || s'accoupler *(des oiseaux). Я* **-ма́ю,** *что́ вы хоти́те сказа́ть,* je comprends ce que vous voulez dire. *Я не* **-ма́ю** *по-нѣме́цки,* je ne comprends pas l'allemand. **-ня́ть** *смыслъ фра́зы,* comprendre, tenir le sens d'une phrase, *ou* *empl.* tenir la phrase. *Не* **-ма́ю,** *какъ э́то случи́лось,* je ne conçois pas comment cela est arrivé. *Вотъ какъ я* **-ма́ю** *э́то дѣ́ло,* voilà comme j'entends cette affaire. *Я не терплю́ э́того!* **-ма́ете,** je ne saurais le souffrir, entendez-vous! *Вы не* **по́няли,** vous n'avez pas compris, *ou* vous n'y êtes pas. *Вы не такъ* **по́няли** *мои́ слова́,* vous avez mal pris mes paroles. || *Вода́* **-няла́** *ни́зменныя мѣста́,* l'eau a submergé les endroits bas. *Part. p.* **по́нятый.**

Пони́тковый, *adj.* de tiretaine.

Пони́токъ, *sm.* 1. la tiretaine *(étoffe);* || la souquenille de tiretaine.

Пони́точный, *adj.* de tiretaine.

Пони́щенски, *adv.* comme un mendiant, en mendiant.

Понови́ть, *см.* **Поновля́ть.**

Поновле́ніе, *sn.* la réparation.

Поновля́ть, понови́ть, *va.* réparer, renouveler; || **-ся,** *vr.* être réparé, renouvelé. *Part. p.* **поновлённый.**

Поновѣ́ть, *parf. см.* **Новѣ́ть.**

Поно́жи, *sf. pl.* les cuissards *m (d'une armure).*

Понора́вливать, понорови́ть, *vn.* attendre le moment favorable; || *(кому́)* conniver; savoir être agréable à.

Поноро́вка, *sf.* la connivence, indulgence.

Понорովля́ть, *см.* **Понора́вливать.**

Поноро́вщикъ, -щица, *s.* une personne complaisante.

Поноси́тель, -ница, *s.* diffamateur, -trice; dénigreur, détracteur.

Поноси́тельный, *adj.* diffamatoire, dénigrant.

Поноси́ть, *va. parf.* porter un peu *ou* quelque temps.

Поноси́ть, *va.* diffamer, détracter, dénigrer.

Поно́ска, *sf.* tout ce qu'on fait rapporter par un chien dressé. *Носи́ть* **-ку,** rapporter.

Поно́сно, *adv.* ignominieusement, avec déshonneur.

Поно́сный, *adj.* ignominieux, diffamant, infâme; outrageant; || de diarrhée.

Поно́счивый, *adj.* dressé à rapporter *(d'un chien).*

Поно́съ, *sm.* la diarrhée, le flux de ventre. *Крова́вый* —, dyssenterie *f.*

Поноше́ніе, *sn.* opprobre; outrage *m;* déshonneur *f.*

Поно́шенный, *adj.* qui a déjà servi, qu'on a déjà porté *(des habits).*

Понра́виться, *parf. см.* **Нра́виться.**

Понтёръ, *sm.* le ponte.

Понтирова́ніе, *sn. см.* **Понтиро́вка.**

Понтирова́ть, I.2. *vn.* ponter, être ponté.

Понтиро́вка, *sf.* action de ponter

~~Понтиро́вщикъ, см. Понтёръ.~~

Понтонёрный *и* **-рскій,** *adj.* des pontonniers.

Понтонёръ, *sm. Mil.* le pontonnier.

Понто́нный, *adj.* de ponton. — *мостъ,* le ponton, pont flottant de bateaux.

Понто́нъ, *sm. Mil.* le ponton.

Понтъ, *sm.* la mer.

Понуди́тель, -ница, *s.* incitateur, -trice.

Понуди́тельный, *adj.* coercitif.

Понужда́ть, пону́дить, *va.* contraindre, forcer, pousser; || **-ся,** *vr.* être contraint, forcé, poussé. *Part. p.* **понуждённый.**

Понужде́ніе, *sn.* la contrainte, coercition.

Понука́льщикъ, -щица, *s.* le chasse-avant.

Понука́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Понука́ть, пону́кнуть, *va.* pousser, talonner, stimuler.

Пону́ра, *sc.* une personne qui baisse toujours les yeux.

Пону́ривать, пону́рить, *va.* baisser, pencher *(la tête).*

Пону́рно, *adv.* en baissant la tête.

~~**Понурость**, *sf.* la pente, déclivité.~~

Понурый, *adj.* baissé, penché; || morne, sournois. **-ая** *лошадь*, un cheval qui marche la tête baissée.

~~**Понутрий**, *см.* **Понутрий**.~~ Понутру

Понынѣ, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'à cette heure.

~~**Понырнуть**, *vn.* plonger de temps à autre.~~

~~**Понырливый**, *adj.* fin, rusé, intrigant.~~

~~**Понырять**, *vn. parf.* plonger quelque temps.~~

Понька, *dim. см.* **Поня́ва**.

Понѣживать, понѣжить, *va.* dorloter, choyer; || **-ся**, *vr.* se dorloter. *Part. p.* **понѣженный**.

Понѣмецки, *adv.* en allemand.

Понюхивать, понюхать, *см.* **Ню́хать**.

Понюхъ, *sm. и* **Понюшка**, *sf.* prise *f (de tabac)*.

Поня́ва, *sf.* le jupon de toile *(de paysanne)*.

Поня́вка, *dim. см.* **Поня́ва**.

Поня́тіе, *sn.* la conception; || idée, notion, intelligence *f*. *У него́ живо́е* —, il a une conception vive. *Это вы́ше его́* **-тія**, cela est au-dessus de sa conception. || — *о Бо́гѣ*, l'idée de Dieu. *Онъ не имѣетъ никако́го* **-тія** *объ э́томъ иску́ствѣ*, il n'a aucune idée de cet art. *Я имѣю то́лько сла́бое — объ э́томъ дѣлѣ*, je n'ai qu'une faible notion de cette affaire. *Объ одно́й ве́щи мо́жно соста́вить себѣ разли́чныя* **-тія**, sur une même chose on peut se former diverses notions. *Этотъ живопи́сецъ не имѣетъ никако́го* **-тія** *объ эффе́ктахъ свѣта*, ce peintre n'a aucune intelligence des effets de lumière.

Поня́тливость, *sf.* intelligence, compréhension *f*, facilité *f* de conception, conception *f* vive et facile.

Поня́тливый, *adj.* intelligent, compréhensif, doué d'une conception facile.

Поня́тно, *adv.* clairement, intelligiblement. *Онъ изъясня́ется о́чень* —, il s'énonce fort clairement.

Поня́тный, *adj.* intelligible, clair; concevable; || *см.* **Поня́тливый**. — *разгово́ръ*, une conversation intelligible. **-ное** *выраже́ніе*, expression claire. **-но**, *почему́ онъ не согласи́лся*, il est clair, *ou* on comprend pourquoi il n'a pas consenti. *Это* **-но**, cela est concevable, *ou* cela se conçoit.

Поня́той, *adj. sm.* le témoin, aide, assistant.

Поня́ть (*fut.* **пойму́**), *см.* **Понима́ть**.

Пообвѣ́сить, *va. parf.* tromper un peu dans le poids; || **-ся**, *vr.* se tromper un peu dans le poids.

Пообглода́ть, *parf. см.* **Обглода́ть**.

Пообгляде́ть, *parf. см.* **Обгля́дывать**.

Пообгорѣ́лый, *см.* **Обгорѣ́лый**.

Пообгорѣ́ть, *parf. см.* **Обгорѣ́ть**.

Пообгрызть, *parf. см.* **Обгрыза́ть**.

Пообдержа́ть, *va. parf.* bonifier un peu par l'usage; || **-ся**, *vr.* se bonifier un peu par l'usage. *Part. p.* **обдержанный**.

Пообду́мать, *parf. см.* **Обду́мывать**.

Пообже́чь, *parf. см.* **Обже́чь**.

Пообжи́ться, *vr. parf.* s'habituer un peu au nouveau domicile.

Пообзавести́ся, *vr. parf.* s'emménager un peu.

Пообзнако́миться, *vr. parf.* faire la connaissance, se mettre au fait peu à peu.

Пооблиза́ть, *parf. см.* **Обли́зывать**.

Пооблома́ть, *parf. см.* **Облома́ть**.

Пообнадёжить, *parf. см.* **Обнадёживать**.

Пообнища́лый, *adj.* appauvri.

Пообнища́ть, *vn. parf.* tomber dans l'indigence, s'appauvrir.

Пообноси́ть, *parf. см.* **Обноси́ть**.

Пообню́хать, *parf. см.* **Обню́хивать**.

Пообогрѣ́ть, *parf. см.* **Обогрѣва́ть**.

Поободра́ть, *parf. см.* **Ободра́ть**.

Поободри́ть, *parf. см.* **Ободря́ть**.

Пообожда́ть, *va. parf.* attendre un peu.

Пообorва́ть, *parf. см.* **Оборва́ть**.

Пообразу́мить, *parf. см.* **Образу́мить**.

Пообруби́ть, *parf. см.* **Обруби́ть**.

Пообры́згать, *parf. см.* **Обры́згать**.

Пообрѣ́зать, *parf. см.* **Обрѣ́зать**.

Пообсади́ть, *parf. см.* **Обса́живать**.

Пообсоса́ть, *parf. см.* **Обсоса́ть**.

Пообсо́хлый, *adj.* un peu séché.

Пообсо́хнуть, *vn. parf.* sécher un peu.

Пообста́вить, *parf. см.* **Обста́вливать**.

Пообстри́чь, *va. parf.* couper, tondre un peu.

Пообстрога́ть, *parf. см.* **Обстрога́ть**.

Пообсуши́ть, *va. parf.* sécher un peu.

Пообта́ять, *parf. см.* **Обта́ять**.

Пообтере́ть, *parf. см.* **Обтере́ть**.

Пообтеса́ть, *parf. см.* **Обтеса́ть**.

Пообчи́стить, *parf. см.* **Обчища́ть**.

Пообша́рить, *parf. см.* **Обша́ривать**.

Пообщипа́ть, *parf. см.* **Общи́пывать**.

Пообъѣ́здить, *parf. см.* **Объѣ́здить**.

Пообѣ́дать, *vn. parf.* dîner. **-даемъ** чѣмъ Богъ *посла́лъ*, *см.* **Богъ**.

Пообѣднѣ́ть, *vn. parf.* s'appauvrir un peu.

Пообѣща́ть, *vn. parf.* promettre *(à plusieurs)*.

Поовдовѣ́ть, *vn. parf.* devenir veuf.

Пооглода́ть, *parf. см.* **Оглода́ть**.

Поо́даль, *adv.* à une certaine distance.

Поодари́ть, *parf. см.* **Ода́ривать**.

Поодержа́ть, **поодержа́ть**, *va.* retenir un peu. Поодиночки

Поодича́ть, *vn. parf.* devenir un peu sauvage.

Поопери́ться, *parf. см.* **Опери́ться**.

Поопозда́ть, *vn. parf.* être un peu en retard.

Поопра́вить, *parf. см.* **Опра́вить**.

Поопустѣ́ть, *parf. см.* **Опустѣ́ть**.

Поопьянѣ́ть, *vn. parf.* être un peu ivre.

Поора́торски, *adv.* comme un orateur, en orateur.

Поора́ть, *va. parf.* labourer un peu.

Поосерди́ть, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся**, *vr.* se fâcher un peu.

Поосла́бить, *va. parf.* affaiblir un peu.

Поослабѣ́ть, *vn. parf.* s'affaiblir un peu, être un peu affaibli.

Поострить, *parf. см.* **Остри́ть**.

Поостуди́ть, *va. parf.* laisser refroidir un peu. *Part. p.* **поостужённый**.

Поосты́нуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Поотвы́кнуть, *vn. parf.* se déshabituer, se désaccoutumer un peu.

Поотдаля́ть, поотдали́ть, *va.* éloigner un peu; || **-ся**, *vr.* s'éloigner un pe

Поотдира́ть, поотодра́ть, *va.* arracher, détacher; || **-ся**, *vr.* se détacher; être arraché. *Part. p.* **поото́дранный**.

Поотдохну́ть, *vn.* se reposer, se délasser un peu.

Поотки́да́ть *и* **Поотки́нуть**, *parf. см.* **Отки́дывать**.

Пооткопа́ть, *parf. см.* **Откопа́ть**.

Поотли́ть, *va. parf.* désemplir un peu.

Поотнима́ть *и* **Поотня́ть**, *parf. см.* **Отнима́ть**.

Поотобра́ть, *parf. см.* **Отобра́ть**.

Поотогрѣ́ть, *va. parf.* réchauffer un peu; || **-ся**, *vr.* se réchauffer un peu. *Part. p.* **поотогрѣ́тый**.

Поотодви́нуть, *va. parf.* reculer un peu; || **-ся**, *vr.* se reculer un peu, se mettre de côté. *Part. p.* **поотодви́нутый**.

Поотодра́ть, *см.* **Поотдира́ть**.

Поотorва́ть, *va. parf.* arracher.

Поотпили́ть, *parf. см.* **Отпи́ливать**.

Поотрѣзать, *parf. см.* **Отрѣзать.**

Поотстáть, *vn. parf.* rester, demeurer un peu en arrière.

Поотсторони́ть, *parf. см.* **Отстораниват**ь.

Поотсыпать, *va. parf.* ôter, désemplir un peu; *см.* **Отсыпáть.**

Поотсырѣлый, *adj.* devenu un peu humide.

Поотсырѣть, *vn. parf.* devenir un peu humide.

Пооттаять, *vn. parf.* dégeler, fondre un peu.

Поотучи́ть, *va. parf.* déshabituer, désaccoutumer; || **-ся**, *vr.* se déshabituer un peu.

Поохóтиться, *parf. см.* **Охóтиться.**

Поохóтничьи, *adv.* à l'instar des chasseurs, en chasseur.

Пооцарáпать, *va. parf.* égratigner un peu.

Поочерёдно, *adv.* tour à tour, alternativement, à tour de rôle.

Поочерёдный, *adj.* alternatif.

Поощипáть, *va. parf.* plumer un peu.

Поощрéніе, *sn.* encouragement, stimulant *m*, aiguillon *f.*

Поощри́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui encourage; incitateur, -trice.

Поощри́тельный, *adj.* encourageant.

Поощря́ть, поощри́ть, *va.* encourager, stimuler; || **-ся**, *vr.* être encouragé, stimulé. *Part. p.* **поощрённый.**

Попадáть, попáсть, *vn.* tomber *(par hasard)*, donner; || atteindre, porter, attraper; || assister par hasard; || **-ся**, *vr.* tomber, donner, être pris; || être surpris, être pris en faute; || tomber sous la main; || rencontrer. **-пáсть** *въ ровъ*, tomber dans un fossé. **-пáсть** *въ немилость;* **-пáсть** *изъ комý въ немилость*, *см.* **Неми́лость.** *Дѣло* **-пáло** *въ вѣрныя рýки*, cette affaire est tombée en mains sûres. *Онъ* **-пáлъ** *на счастли́вую мысль*, il est tombé sur une idée heureuse. **-пáсть** *въ западню́*, donner dans le piége, dans le trébuchet, *ou* être pris au piége, au... || **-пáсть** *въ цѣль*, atteindre au but; porter juste. || *Не* **-пáсть** *въ цѣль*, manquer le but, donner par auprès. *Въ негó вы́стрѣлили, но не* **-пáли**, on a fait feu sur lui, mais on l'a manqué. *Пýля* **-пáла** *емý въ лобъ*, la balle l'atteignit au front. *Пýля* **-пáла** *въ кость*, la balle a porté sur l'os. *Кáмень* **-пáлъ** *емý въ гóлову*, la pierre l'a attrapé à la tête. *Онъ* **-пáлъ** *мнѣ въ нóгу*, il m'a attrapé à la jambe. || **-пáсть** *на прáздникъ*, assister par hasard à une fête. *Вчерá я* **-пáлъ** *на свáдьбу*, hier le hasard m'a fait assister à une noce. || *Наси́лу мы* **-пáли** *на дорóгу*, nous avons eu beaucoup de peine à retrouver notre chemin. **-пáсть** *на непріятеля*, rencontrer l'ennemi par hasard. **-пáсть** *на встрѣчу*, être rencontré. *Онъ* **-пáлъ** *мнѣ на встрѣчу*, je l'ai rencontré. *Наконéцъ я* **-пáлъ** *на хорóшаго управляющаго*, enfin j'ai bien rencontré d'avoir cet intendant, *ou* je suis tombé sur un bon intendant. *Онъ* **-пáлъ** *на плохáго пóвара*, il a mal rencontré d'avoir ce cuisinier. *Vén. Собáка* **-ла** *на слѣдъ*, le chien a rencontré, *ou* a trouvé la piste. **-пáсть** *изъ кулькá въ рогóжку (prov.)*, *см.* **Кулёкъ.** **-пáсть** *въ бѣдý*, s'attirer un malheur. **-пáсть** *въ просáкъ*, se mettre dans le pétrin. **-пáсть** *изъ комý въ ми́лость*, gagner les bonnes grâces de qn, être en grâce auprès de qn. **-пáсть** *въ честь, въ слáву*, s'acquérir de la considération, de la gloire. ***-пáсть** *на чьи́ либо мы́сли*, deviner les pensées de qn; rencontrer juste. **Емý* **-пáло** *въ гóлову*, il est en pointe de vin. **Во врéмя э́того слѣдствія емý* **-пáло** *въ кармáнъ*, lors de cette enquête il a mis du foin dans ses bottes. *Какъ* **-пáло**, *какъ ни* **-пáло**, tant bien que mal, à tort et à travers, n'importe comment. *Комý* **-пáло**, au premier venu, au tiers et au quart, à n'importe qui. || **-пáсться** *въ рýки непріятеля*, tomber entre les mains de l'ennemi. *Лиси́ца* **-пáлась** *въ западню́*, un renard donna dans le piége, *ou* est pris au piége. || **-пáсться** *въ воровствѣ*, être surpris à voler. *По э́тому дѣлу* **-пáлось** *нѣскóлько чинóвниковъ*, à la suite de cette affaire plusieurs employés ont été pris en faute. || *Взять, что* **-дётся**, prendre ce qui tombe sous la main. *Пéрвый, кто мнѣ* **-дётся**, le premier qui me tombe sous la main. || *Эта кни́га* **-пáлась** *мнѣ у букини́ста*, j'ai rencontré par hasard ce livre chez un bouquiniste. **-пáсться** *комý на встрѣчу*, faire rencontre de qn. *Онъ чáсто* **-дáется** *мнѣ въ дорóгѣ*, je le rencontre souvent sur mon chemin. || **-пáсться** *на ýдочку*, mordre à l'hameçon. **-дётся** *онъ*, on l'aura. **-дётся** *онъ мнѣ*, je l'aurai, je le trouverai en mon chemin. *Наконéцъ онъ мнѣ* **-пáлся**, enfin je le tiens. **-дётся** *онъ мнѣ въ рýки*, *см.* **Рукá.** **-пáлся**, *какъ курь во щи (prov.)*, *см.* **Щи.**

Попáдать, *vn. parf.* tomber *(en quantité)*.

~~**Попáдъ**, *sm. (ne s'emploie qu'avec la préposition въ) въ попáдъ, не въ попадъ*, *см.* **Впопáдъ и Невпопáдъ.**~~

Попадья́, *sf.* la femme d'un prêtre.

Попáивать, попои́ть, *va.* abreuver un peu.

Попáливать, попали́ть, *vn.* tirer de temps en temps *(une arme à feu)*; || *va.* livrer aux flammes *(plusieurs)*. *Part. p.* **попалённый.**

Попáривать, попáрить, *va.* flotter un peu *(un baigneur)*; || **-ся**, *vr.* se faire flotter. *Part. p.* **попáренный.**

Попáрно, *adv.* deux à deux, par paires.

Попáрный, *adj.* **-ные** *стихи́*, vers à rimes plates.

Попáрхивать, *vn.* voltiger çà et là.

Попáрывать, попорóть, *va.* découdre (*souvent* ou *un peu*). *Part. p.* **попóротый.**

Попáсмно, *adv.* par échevettes.

Попасти́, *va. parf.* faire paître quelque temps.

Попáстырски, *adv.* comme un pasteur, en pasteur.

Попáсть, *см.* **Попадáть.**

Попáхивать, попахáть, *va.* labourer quelque temps. *Part. p.* **попáханный.**

Попекáть, попéчь, *va.* cuire de temps à autre.

Попённо, *adv.* *Плати́ть* —, payer par chaque arbre abattu.

Попённый, *adj.* **-ныя** *дéньги*, le prix de chaque arbre acheté et abattu.

Попеня́ть, *parf. см.* **Пеня́ть.**

Поперёкъ, *prép. gén.* en travers, par le milieu, transversalement; || *adv. см.* **Наперекóръ.** *Положи́ть бревнó — дорóги*, mettre une poutre en travers de la route. *Схвати́ть когó — тѣла*, saisir qn par le milieu du corps, *ou* à bras le corps.

Поперемёрзнуть, *vn. parf.* être gelé, être gâté par la gelée *(en quantité)*.

Поперемѣнно, *adv.* alternativement, tour à tour.

Поперемѣнный, *adj.* alternatif.

Попере́тчикъ, -чица, *s.* contradicteur.

Поперéчина, *sf. dim.* **-чинка**, la poutre en travers, la traverse.

Поперéчить, *см.* **Перéчить.**

Поперéчникъ, *sm.* le diamètre; || la largeur.

Поперéчно, *adv.* transversalement.

Поперéчный, *adj.* transversal, diamétral. **-ная** *линія*, ligne transversale. — *брусъ*, poutre transversale, une traverse. **-ные** *брýсья у кровáти*, les fonçailles *f* d'un lit. **-ная** *дорóга*, le chemin de traverse. **Встрѣчный и —*, *см.* **Встрѣчный.**

Попéрсье, *sn.* le poitrail *(du harnais)*.

Попёрхиваться, поперхнýться, *vr.* (*чѣмъ*) s'engouer.

Попечáлиться, *vr. parf.* s'affliger un peu.
~~**Попечáтывать, попечáтать**, *va.* sceller, cacheter. (plusieurs objets); || imprimer un peu. *Part. p.* **попечáтанный**.~~
Попечéніе, *sn.* le soin, souci, la sollicitude.
Попечѝтель, -ница, *s.* curateur, -trice.
Попечѝтельно, *adv.* avec sollicitude.
Попечѝтельный, *adj.* soigneux, empressé. — *совѣтъ*, le conseil de gestion.
Попечѝтельство, *sn.* la curatelle, gestion.
Попечѝтельствовать, I.2. *vn.* avoir la curatelle.
Попéчь, *va. parf.* cuire quelque temps; || **-ся**, *vr.* se cuire, être cuit.
Попещѝся, *vr. parf.* avoir soin de.
Попивáть, попѝть, *va.* boire un peu; || se griser souvent.
Попѝливать, попилѝть, *va.* scier, limer un peu.
Попирáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Попирáть, попрáть, *va.* fouler (*aux pieds*); || mépriser, dédaigner; || vaincre, terrasser; || **-ся**, *vr.* être foulé; être écrasé. *Part. p.* **попрáнный**.
Попировáть, *vn. parf.* faire bombance.
Попѝсывать, пописáть, *va.* écrire de temps à autre. *Онъ* **-сываетъ**, il se mêle d'écrire, *ou* il met du noir sur du blanc.
Попѝть, *см.* **Попивáть**.
Попѝхивать, попихáть *и* **попихнýть**, *va.* pousser un peu.
Попищáть, *vn. parf.* piauler un peu.
Поплáвать, *vn. parf.* nager *ou* naviguer un peu.
Поплавóкъ, *sm.* 1. la flotte (*d'une ligne, d'un filet*); la bouée; || le bouchon (*d'une veilleuse*).
Поплáкать, *vn. parf.* pleurer un peu.
Поплатѝть, *va. parf.* payer, acquitter; || **-ся**, *vr.* payer. **-ся** *съ заимодáвцами*, payer ses créanciers. **Онъ* **-тѝлся** *здорóвьемъ за эту неосторóжность*, il paya de sa santé son imprudence. *Я дóрого* **-тѝлся** *за это удовóльствіе*, j'ai payé cher ce plaisir. *За эту глýпость онъ* **-тѝлся** *тысячью рублями*, dans cette folie il en a été pour mille roubles. **-ся** *за свою довѣрчивость*, être la dupe de sa bonne foi.
Поплёвывать, поплевáть, *vn.* cracher, crachoter.
Поплетáть, поплестѝ, *va.* tresser, entrelacer; || **-ся**, *vr.* se traîner; || s'en aller tout doucement.
~~**Поплѝна**, *см.* la popeline.~~
Поплóтничать, *parf. см.* **Плóтничать**.
Поплотнѣ́ть, *parf. см.* **Плотнѣ́ть**.
Поплýжный, *adj.* payé par arpent.
Поплы́ть, *vn. parf.* mettre à la voile; || se mettre à nager. *Корáбль* **-плылъ** *въ мóре*, le vaisseau a pris la mer.
Поплясывать, поплясáть, *vn.* danser (*souvent* ou *un peu*).
Попóвичъ, *sm.* le fils d'un prêtre.
Попóвна, *sf.* la fille d'un prêtre.
Попóвскій, *adj.* de prêtre. *У негó* **-скіе** *глазá*, il a les yeux plus gros que la panse. *Вóлчья пасть, да* **-скіе** *глазá ненасы́тны*; **-ское** *брюхо изъ семи овчи́нъ сши́то* (*prov.*), les sacs de moines n'ont pas de cul.
~~**Попóвство**, *sn.* la dignité du prêtre.~~
Попóвщина, *sf.* une secte de l'Église russe qui admet pour le service divin des prêtres destitués.
Попóдчивать, *parf. см.* **Пóдчивать**.
Попóйка, *sf.* la ribote, débauche.
Попоѝть, *см.* **Попáивать**.
Пополáмъ, *adv.* par moitié, par la moitié. *Раздѣли́ть* —, partager par moitié *ou* par la moitié. *Перерѣ́зать* —, couper par la moitié. *Пить вóду* — *съ винóмъ*, boire moitié eau, moitié vin. *Мѣшáть винó* — *съ водóю*, mêler la moitié d'eau dans le vin. *Я вошёлъ къ немý въ дóлю съ нимъ, чтóбы барыши и убы́токъ* —, je suis entré dans ses affaires à moitié de gain et de perte, *ou* de moitié dans le gain et dans la perte. *Чуръ* —, j'en retiens part. *Грѣхъ* —, *см.* **Грѣхъ**.
Пополáскивать, *va.* rincer, laver de temps à autre.
Попóлдничать, *parf. см.* **Пóлдничать**.
Попóлзать, *vn.* ramper quelque temps.
Пóползень, *sm.* 1. un enfant qui se traîne encore; || *oiseau*, la sittelle, le torche-pot.
Поползновéніе, *sn.* penchant *m*, inclination, tentation *f*.
Поползновéнность, *sf.* penchant *m*, inclination *f*.
Поползновéнный, *adj.* sujet à, enclin à.
Пополстѝ *и* **Попóлзать**, *vn. parf.* se mettre à ramper.
Пополнéніе, *sn.* le complément, supplément.
Пополнять, попóлнить, *va.* compléter, suppléer; || **-ся**, *vr.* être complété, suppléé. **-нить** *разрóзненное сочинéніе*, compléter un ouvrage dépareillé. **-нить** *недостающую сýмму*, compléter, suppléer ce qui manque à une somme. *Part. p.* **попóлненный**.
Пополнѣ́ть, *parf. см.* **Полнѣ́ть**.
Пополоскáть, *va. parf.* rincer, laver un peu; || **-ся**, *vr.* être un peu rincé, lavé; || barboter, gargouiller un peu. *Part. p.* **пополóсканный**.
Пополóсно, *adv.* par champs séparés.
Пополóсный, *adj.* divisé en champs.
Пополóть, *va. parf.* sarcler un peu. *Part. p.* **попóлотый**.
Пополугóдно, *adv.* par demi-années, par semestres.
Пополýдни, *adv.* après-midi, de relevée. *Въ два часá* —, à deux heures de relevée.
Попóльзовать, -ся, *см.* **Пóльзовать**.
Попóмнить, *см.* **Пóмнить**.
Попóна, *sf.* le caparaçon, la housse.
Попóнка, *dim. см.* **Попóна**.
Попóнный, *adj.* de caparaçon.
Попорóть, *parf. см.* **Порóть**.
Попóртить, *va. parf.* gâter, endommager un peu; || **-ся**, *vr.* se gâter un peu; être un peu gâté. *Не* **-тивъ** *дѣла, мáстеромъ не бýдешь* (*prov.*), à force de forger on devient forgeron. *Part. p.* **попóрченный**.
Попостѝться, *vr.* *и* **Попóстничать**, *vn.* jeûner quelque temps.
Попóтчивать, *parf. см.* **Пóтчивать**.
Попотѣ́ть, *vn. parf.* suer, transpirer un peu; || *se donner beaucoup de peine, travailler beaucoup.
Попрáвить, *см.* **Поправлять**.
Попрáвка, *sf.* 3. *dim.* **-вочка**, la réparation *f*, rhabillage, le rétablissement; || la correction, rectification.
Поправлéніе, *sn.* la réparation, rétablissement *m*; || correction *f*.
Поправлять, попрáвить, *va.* réparer, rétablir, restaurer, rectifier, refaire, rajuster; || corriger; || **-ся**, *vr.* se rétablir, se remettre; être réparé, rétabli, corrigé. **-вить** *домъ, стѣ́ну*, réparer une maison, une muraille. **-вить** *здорóвье*, rétablir, restaurer sa santé. **-вить** *своё состоя́ніе*, rétablir sa fortune. **-вить** *своѝ дѣлá, своѝ обстоя́тельства*, réparer, rétablir ses affaires. **-вить** *дѣло*, rectifier une affaire. *Это питьё* **-ляетъ** *желýдокъ*, cette boisson restaure l'estomac. **-вить** *свою причёску*, refaire, rajuster sa coiffure. **-рáвьте** *вáшу шаль*, rajustez votre châle. || — *оши́бки*, corriger

les fautes. **-вить** *перево́дъ, рису́нокъ,* corriger une traduction, un dessin. || *Больно́й* **-вля́ется,** le malade reprend, se rétablit. *Больно́й не* **-вля́ется,** le malade n'amende point. *Онъ до́лго не* **-вля́лся** *по́слѣ своéй болѣ́зни,* il a été longtemps à se remettre après sa maladie. *Состоя́ніе его́* **-ви́лось,** sa fortune est rétablie. *Онъ сказа́лъ одно́ сло́во вмѣ́сто друга́го, но то́тчасъ* **-ви́лся,** il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Part. p.* **попра́вленный**

Попра́вщикъ, *sm.* réparateur.

Попра́здничать, *vn. parf.* chômer quelque temps.

Попра́здновать, *vn. parf.* chômer, fêter quelque temps.

~~**Попра́зднество,** *sn. el.* office divin après une grand-fête.~~

Попра́тель, *sm.* le vainqueur *(des ennemis).*

Попра́ть, *см.* **Попира́ть.**

Попра́шивать, *va.* prier souvent *ou* un peu.

Попре́жнему, *adv.* comme auparavant, comme précédemment, comme par le passé.

Попрека́ніе, *sn.* action de reprocher, le reproche.

Попрека́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui reproche.

Попрека́тельный, *adj.* de reproche, réprobateur.

Попрека́ть, попрекну́ть, *va.* reprocher. — *кого́ или кому́ благодѣя́ніемъ,* reprocher un bienfait à qn.

Попрёкъ, *sm.* le reproche.

Попрепя́тствовать, *parf. см.* **Препя́тствовать.**

Попрёчный, *см.* **Попрека́тельный.**

Поприба́вить, *va. parf.* ajouter un peu; || **-ся,** *vr.* s'accroître un peu. *Part. p.* **поприба́вленный.**

По́прище, *sn.* la lice; * carrière, le champ. *Парла́ментская трибу́на есть откры́тое — для ора́торскаго тала́нта,* la tribune parlementaire est une lice ouverte au talent parlementaire. *Учёное — или — учёной дѣ́ятельности,* la carrière des sciences. *Вое́нное —,* la carrière des armes. *Обши́рное — учёныхъ изслѣ́дованій,* un vaste champ pour les recherches scientifiques. *Здѣсь открыва́ется бога́тое — для его́ честолю́бія,* c'est ici que s'ouvre un beau champ pour son ambition. — *жи́зни,* la vie, le cours de la vie, la carrière. — *вое́нныхъ дѣ́йствій,* le théâtre de la guerre.

Поприодѣ́ть, *parf. см.* **Пріодѣ́ть.**

Попрія́тельски, *adv.* en ami, comme un ami.

Попро́бовать, *parf. см.* **Про́бовать.**

Попроси́ть, *va. parf.* prier. **-си́те** *его́ ко мнѣ,* priez-le de venir chez moi. **-си́те** *у него́ де́негъ,* priez-le de vous prêter de l'argent.

По́просту, *adv.* tout simplement, sans façon, tout bonnement.

Попроша́йка, *sc.* le demandeur importun, quémandeur, -euse.

Попроша́йничать, *vn.* quémander, gueuser.

Попроша́йство *и* **-ша́йничество,** *sn.* quémanderie *f.*

Попроща́ться, *vr. parf.* prendre congé de, faire ses adieux à.

Попры́гивать, попры́гать, *vn.* sauter, bondir.

Попрыгу́нъ, -гу́нья, *s.* sauteur, -euse; * étourdi, -ie.

Попры́скивать, попры́скать, *va.* arroser, faire rejaillir un peu; || tomber par petites gouttes, pleuvoir un peu; || **-ся,** *vr.* s'arroser, s'asperger. *Part. p.* **попры́сканный.**

Попрѣва́ть, попрѣ́ть, bouillir un peu; || transpirer.

Попрями́ть, *va. parf.* redresser.

Попря́тать, *va. parf.* cacher *(plusieurs)*; || **-ся,** *vr.* se cacher. *Part. p.* **попря́танный.**

Попти́чьи, *adv.* comme un oiseau.

Попуга́й, *sm. oiseau, dim.* **-га́йчикъ,** le perroquet.

Попуга́ичій, *adj.* 3. de perroquet.

Попу́гивать, попуга́ть, *va.* effrayer un peu.

Попу́дно, *adv.* par pouds; *см.* **Пудъ.**

Попу́дрить, *va. parf.* poudrer un peu; || **-ся,** *vr.* se poudrer un peu. *Part. p.* **попу́дренный.**

Попури́, *sn. indécl. Mus.* le pot-pourri.

Попуска́ть, попусти́ть, *va.* laisser, permettre; || **-ся,** *vr.* être permis; || laisser aller, laisser faire. *Part. p.* **попу́щенный.**

Попусто́му *и* **По́пусту,** *adv.* en vain, inutilement.

Попу́тать, *va. parf.* embrouiller, entortiller un peu; || * induire. *Грѣхъ его́* **-талъ,** il a été induit au péché. *Лука́вый его́* **-талъ,** il a été induit à mal faire.

Попутешéствовать, *parf. см.* **Путешéствовать.**

Попу́тниковый, *adj.* de plantain. **-выя** *растéнія,* les plantaginées *f.*

Попу́тникъ, *sm. plante,* le plantain.

Попу́тный, *adj.* — *това́рищъ,* le compagnon de voyage. — *вѣ́теръ,* le vent favorable.

Попу́тчикъ, -чица, *s.* compagnon (-pagne) de voyage.

Попуща́ть, *см.* **Попуска́ть.**

Попущéніе, *sn.* la permission. *Бо́жіе —,* Dieu l'a voulu.

Попъ, *sm.* le prêtre *(russe). Како́въ —, тако́въ и прихо́дъ (prov.),* tel maître, tel valet; tant vaut l'homme, tant vaut sa terre. *Вся́кій — по своему́ поётъ (prov.),* chacun fait comme il l'entend. *Пошёлъ въ* **попы́,** *служи́ и панихи́ды (prov.),* quand le vin est tiré, il faut le boire; un engagement en entraîne un autre. *Изъ* **попо́въ** *да въ дьяко́ны (prov.),* se faire d'évêque meunier. *Кто ни —, тотъ и ба́тька (prov.),* que ce soit pois ou fève. — *своё, а чортъ своё (prov.),* vous avez beau faire, vous ne l'en ferez pas démordre; on a beau faire, un entêté ne démord jamais *(expl.).* — *со двора́, пономари́ въ колокола́; — въ го́сти, че́рти на пого́стъ (prov.),* quand l'abbé danse à la cour, les moines sont en rut aux forêts; voyage du maître, noce des valets. *Лу́чшую мерлу́шку* **попу́** *на ону́шку (prov.),* le meilleur morceau pour la bouche du curé. — **попо́мъ** *не су́дится (prov.),* un abbé ne dîme pas l'autre. — **попа́,** *дура́къ дурака́ и зна́ютъ (prov.),* chacun cherche son semblable; les oiseaux de même plumage s'assemblent sur même rivage.

Попыла́ть, *parf. см.* **Пыла́ть.**

Попыли́ть, *parf. см.* **Пыли́ть.**

~~**Попы́ривать,** *va.* pousser; || envoyer souvent.~~

~~**Попы́рка,** *sf.* 3. *pop.* la réprimande.~~

Попыта́ть, *va. parf.* tenter, essayer; || **-ся,** *vr.* tenter, essayer, se hasarder.

Попы́тка, *sf.* 3. essai *m,* tentative, démarche *f.* — *къ побѣ́гу,* tentative d'évasion. *Онъ сдѣ́лалъ* **-ку** *получи́ть э́то мѣ́сто,* il a fait une démarche *ou* des démarches pour obtenir cette place. — *не шту́ка (или не пы́тка), а спросъ не бѣда́ (prov.),* on ne sera pas battu et éconduit tout à la fois; à marchander on vend et on achète.

Попы́хъ, *sm. Въ попыха́хъ, съ попыхо́въ,* dans la précipitation.

Попья́нствовать, *vn. parf.* s'enivrer quelque temps.

Попѣва́ть, *vn.* chanter de temps à autre.

Попѣтýшьи, *adv.* comme un coq.
Попѣ́ть, *vn. parf.* chanter un peu.
Попя́тить, *parf. см.* **Пя́тить.**
Попя́тка, *sf.* 3. le dédit, la rétractation.
Попя́тный, *adj. Сперва́ онъ согласи́лся, а потóмъ и на — дворъ*, d'abord il a consenti, mais ensuite il s'est dédit *ou* il a changé d'avis; il a tourné bride. **-ное** *движéніе, см.* **Движéніе.**
Попя́тчикъ, *sm.* celui qui se dédit.
Попя́чивать, *va.* faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || se dédire.
Порá, *sf.* le temps, la saison. *Осéнняя —*, le temps de l'automne. *Зи́мняя —*, le temps, la saison de l'hiver. *Глухáя —*, saison morte. *Вечéрняя —*, le soir. || *v. imp.* —., il est temps. — *обѣ́дать*, il est temps de dîner. *Этому ребёнку — учи́ться*, cet enfant est d'âge à apprendre. *Емý ещё не ушлá — жени́ться*, il est d'âge encore à se marier. *Давнó — емý возврати́ться*, il est bien temps qu'il revienne. *Давнó — кóнчить мою́ рабóту*, il est grand temps que j'achève mon ouvrage, *ou* il me tarde d'achever mon ouvrage. *Мнѣ давнó — бы́ло ви́дѣться съ вáми*, il me tardait de vous voir, *ou* il était grand temps que je vous voie. *Вамъ давнó — бы́ло э́то сдѣ́лать*, vous devriez le faire depuis bien longtemps. || *s. Съ тѣхъ* **поръ**, *съ той* **поры́**, depuis ce temps-là, depuis lors, dès lors. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ онъ пріѣ́халъ*, depuis qu'il est arrivé. *Съ тѣхъ* **поръ**, *какъ я себя́ пóмню*, du plus loin que je me souvienne. *До си́хъ* **поръ**, jusqu'à présent, jusqu'ici. *До тѣхъ* **поръ**, jusqu'alors, jusque-là. *До тѣхъ* **поръ**, *покá..*, aussi longtemps que... *Съ котóрыхъ* **поръ**, depuis quand? *До котóрыхъ* **поръ**, jusqu'à quand? *До* **поры́** *до врéмени*, jusqu'à un certain temps. *Съ дáвнихъ* **поръ**, depuis longtemps. *На ту* **пóру**, pour lors. *Онъ ещё въ* **порѣ́**, il est encore dans la force de l'âge. *Въ пóру, не въ пóру, см.* **Впóру.** *Вы пришли́ въ сáмую* **пóру**, vous venez tout à temps, *ou* fort à propos. **Пóрою**, *см.* э́то слóво. *Прошлá —, другóй не дождёшься (prov.)*, le printemps de la vie ne revient jamais. —, *что желѣ́зо: куй покá кипи́тъ (prov.)*, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; le temps et la marée n'attendent personne.
Пóра, *sf. и* **Поръ**, *sm.* le pore.
Поработлѣ́пствовать, *parf. см.* **Работлѣ́пствовать.**
Порабóтать, *vn. parf.* travailler un peu.
Поработи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui asservit; asservisseur.
Поработи́тельный, *adj.* asservissant, assujettissant.
Порабощáть, I.1. **поработи́ть**, II.7. *va.* asservir, assujettir; || **-ся**, *vr.* être asservi, assujetti. *Part. p.* **порабощённый.**
Порабощéніе, *sn.* asservissement, assujettissement *m.*
Пóравну, *adv.* également, par parties égales.
Поравня́ть, *va. parf.* égaliser, égaler, rendre égal; || **-ся**, *vr.* s'égaler, s'assimiler; || se mettre sur la même ligne, se placer vis-à-vis. — *дорóгу*, égaliser un chemin. *Корáбль* **-ня́лся** *съ крѣ́постью*, le vaisseau s'est placé vis-à-vis de la forteresse. *Part. p.* **порáвненный.**
Порáдовать, *va. parf.* réjouir, causer de la joie; || **-ся**, *vr.* se réjouir, avoir quelque joie. *Part. p.* **порáдованный.**
Порадѣ́ть, *parf. см.* **Радѣ́ть.**
Поражáть, порази́ть, *va.* frapper; || défaire, mettre en déroute; || consterner, terrasser; || **-ся**, *vr.* être frappé; être défait; être consterné. **-зи́ть** *когó кинжáломъ*, frapper qn du poignard. *v. imp. Егó* **-зи́ло** *грóмомъ*, il a été frappé de la foudre. *Я былъ* **-жёнъ** *ея́ красотóю*, je fus frappé de sa beauté. **-зи́ть** *удивлéніемъ*, frapper d'étonnement. || **-зи́ть** *непрія́тельское вóйско*, défaire, mettre en déroute l'armée ennemie. || *Эта печáльная вѣсть* **-зи́ла** *егó*, cette triste nouvelle l'a consterné, l'a terrassé. *Part. p.* **поражённый.**
Пораждáть, породи́ть, *va.* mettre au monde; || *engendrer, faire naître, donner naissance (à), susciter; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde. *Part. p.* **порождённый.**
Поражéніе, *sn.* la défaite, déroute; || *Méd.* affection *f. Нанести́ — непріятелю*, défaire, mettre en déroute l'ennemi.
Поразбрести́сь, *parf. см.* **Разбрести́сь.**
Поразбросáть, *parf. см.* **Разбросáть.**
Поразбѣжáться, *parf. см.* **Разбѣжáться.**
Поразвѣдáть, *parf. см.* **Развѣ́дывать.**
Поразвѣ́сить, *parf. см.* **Развѣ́шивать.**
Поразвѣ́шать, *parf. см.* **Развѣ́шивать.**
Поразвязáть, *parf. см.* **Развя́зывать.**
Поразгласи́ть, *parf. см.* **Разгласи́ть.**
Поразглядѣ́ть, *parf. см.* **Разгля́дывать.**
Поразговори́ться, *см.* **Разговори́ться.**
Поразгоня́ть, *parf. см.* **Разгоня́ть.**
Поразгорѣ́ться, *parf. см.* **Разгорáться.**
Пораздари́ть, *parf. см.* **Раздáривать.**
Поразду́мать, *parf. см.* **Разду́мать.**
~~Поразитель, -ница, s. le vainqueur.~~
Порази́тельно, *adv.* d'une manière frappante, admirablement. *Онá — хорошá сoбóю*, elle est admirablement belle.
Порази́тельность, *sf.* état d'une chose qui frappe.
Порази́тельный, *adj.* frappant. **-ное** *схóдство*, ressemblance frappante.
Порази́ть, *см.* **Поражáть.**
Поразлетѣ́ться, *parf. см.* **Разлетáться.**
Поразложи́ть, *parf. см.* **Разложи́ть.**
Поразломáть, *parf. см.* **Разломáть.**
Поразметáть, *parf. см.* **Разметáть.**
Поразмѣсти́ть, *parf. см.* **Размѣсти́ть.**
Поразнести́, *parf. см.* **Разнести́.**
Поразобрáть, *parf. см.* **Разобрáть.**
Поразогнáть, *parf. см.* **Разогнáть.**
Поразойти́сь, *parf. см.* **Разойти́сь.**
Поразослáть, *parf. см.* **Разослáть.**
Поразровня́ть, *parf. см.* **Разровня́ть.**
Поразроня́ть, *parf. см.* **Разроня́ть.**
Поразрости́сь, *parf. см.* **Разрости́сь.**
Поразры́ть, *parf. см.* **Разры́ть.**
Поразрѣ́зать, *parf. см.* **Разрѣ́зать.**
Поразсади́ть, *va. parf.* planter plus au large.
Поразсказáть, *parf. см.* **Разсказáть.**
Поразслабѣ́ть, *parf. см.* **Разслабѣ́ть.**
Поразслáвить, *parf. см.* **Разслáвить.**
Поразсмотрѣ́ть, *parf. см.* **Разсмотрѣ́ть.**
Поразсóрить, *parf. см.* **Разсóрить.**
Поразстáвить, *parf. см.* **Разстáвить.**
Поразсуди́ть, *parf. см.* **Разсуди́ть.**
Поразши́рить, *va. parf.* élargir un peu.
Порáмица, *sf. см.* **Орáрій.**
Порáмница, *sf. см.* **Нарáмникъ.**
Порáнить, *см.* **Рáнить.**
Пораскидáть, пораски́нуть, *см.* **Раскидáть** *и* **Раски́нуть.**
Пораскláсть, *parf. см.* **Раскláсть.**
Пораскoвáть, *parf. см.* **Расковáть.**
Пораскoлóть, *parf. см.* **Расколóть.**
Пораскопáть, *parf. см.* **Раскопáть.**
Пораскрáсить, *parf. см.* **Раскрáсить.**
Пораскрáсть, *parf. см.* **Раскрáсть.**
Пораскричáться, *parf. см.* **Раскричáться.**
Пораскупи́ть, *parf. см.* **Раскупи́ть.**
Распле́сть: **Порасплéсть**, *parf. см.* **Расплéсть.**
Порасплоди́ть, *parf. см.* **Расплоди́ть.**
Пораспорóть, *parf. см.* **Распорóть.**

порасти, порастать.

~~Порасподядиться, parf. см. Распорядиться.~~

Порасправить, *parf. см.* **Расправить.**

Пораспродать, *parf. см.* **Распродать.**

Пораспроить, *parf. см.* **Распроить.**

Пораспространить, *parf. см.* **Распространить.**

Пораспрыскать, *parf. см.* **Распрыскать.**

Пораспрямить, *parf. см.* **Распрямить.**

Пораспустить, *parf. см.* **Распустить.**

Распутать, *parf. см.* **Распутать.**

~~Пораспухлый, adj. un peu enflé, gonflé.~~

~~Пораспухнуть, parf. см. Распухнуть.~~

Порастаскать, *parf. см.* **Растаскать.**

Порастаять, *vn. parf.* fondre, dégeler un peu.

Порастворить, *parf. см.* **Растворить.**

Порастерять, *vn. parf.* entr'ouvrir.

Порастолкать, *parf. см.* **Растолкать.**

~~Порасселочь, parf. см. Расселочь.~~

Порастолстеть, *parf. см.* **Растолстеть.**

Порастоптать, *parf. см.* **Растоптать.**

Порастопырить, *parf. см.* **Растопырить.**

Порастревожить, *parf. см.* **Растревожить.**

Порастреskаться, *parf. см.* **Растрескаться.**

Порастрясти, *parf. см.* **Растрясти.**

Порастянуть, *parf. см.* **Растянуть.**

Порасхватать, *parf. см.* **Расхватать.**

Порасходиться, *см.* **Расходиться.**

Порасчистить, *parf. см.* **Расчистить.**

Порасшатать, *parf. см.* **Расшатать.**

Порвать, *va.* rompre, déchirer; || **-ся,** *vr.* se rompre, se casser. — *верёвку,* rompre une corde. || *Нитка* **-валась,** le fil s'est cassé. *Струна* **-валась,** une corde s'est cassée. *Part. p.* **порванный.**

Поребячески, *adv.* comme un enfant, en enfant.

Поребячиться, *vr. parf.* se conduire en enfant quelque temps.

Поревновать, *parf. см.* **Ревновать.**

Поревѣть, *vn. parf.* hurler un peu; || crier, pleurer.

Порей, *sm. plante,* le poireau, poreau.

Порекомендовать, *parf. см.* **Рекомендовать.**

Поречка, *sf.* groseille *f* rouge.

Поржавѣть, *parf. см.* **Ржавѣть.**

Поржать, *vn. parf.* hennir un peu.

Порисковать, *vn. parf.* risquer un peu.

Порисовать, *va. parf.* dessiner un peu.

Пористый, *adj.* poreux, rempli de pores.

Порицаніе, *sn.* blâme *m,* censure, animadversion *f.*

Порицатель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Порицательный, *adj.* servant à blâmer, à censurer.

Порицать, *va.* blâmer, censurer, désapprouver, reprendre; || **-ся,** *vr.* être blâmé, censuré.

Порка, *sf.* action du verbe **Пороть;** fouet *m,* fustigation *f.*

Поровну, *adv.* également. *Раздѣлить имѣніе между дѣтьми* —, partager également son bien entre ses enfants.

Поровнять, *см.* **Поравнять.**

Порогъ, *sm.* le seuil *(d'une porte);* || *Géogr.* la cataracte, catadoupe *ou* catadupe *f,* rapide *m. Переступить через* —, passer le seuil de la porte. || *Днѣпровскіе* **-ги,** les catadoupes du Borysthène. || * *Обить* **-ги,** *см.* **Обивать.**

Порода, *sf.* extraction, naissance *f;* || race, espèce *f;* || *Min.* la prime. *Человѣкъ низкой* **-ды,** homme de basse extraction. || *Корова тирольской* **-ды,** une vache de la race du Tyrol. *Лошадь хорошей* **-ды,** un cheval de bonne race. || *Géol. Горная* —, la roche. *Осадочная, волканическая* —, roche *ou* couche sédimentaire, volcanique.

Породистый, *adj.* de bonne race, de race.

Породить, *см.* **Порождать.**

Породнить, *va. parf. (кого съ кѣмъ)* apparenter; || **-ся,** *vr.* s'apparenter. *Онъ* **-нился** *со мною,* il s'est apparenté à moi.

~~Породный, adj. de noble extraction; || de bonne race.~~

Порождать, *см.* **Пораждать.**

Порожденіе, *sn.* la race, engeance.

Порожекъ, *sm. Mus.* sillet *m (d'un violon, d'une guitare, etc.).*

Порожистый, *adj.* plein de cataractes, de catadoupes.

Порожнѣ и Порожнёмъ, *adv.* à vide, sans charge.

Порожнить, II.1. о-, *va.* vider, évacuer.

Порожній, *adj.* vide, vacant; || sans charge.

Порожнякъ, *sm.* une voiture à vide *ou* sans charge. **Порожнякомъ,** *см.* **Порожнѣ.**

Порожнячка, *sf.* le cheval qui s'en retourne à vide.

Поровнить, *va.* séparer; || *vn.* disputer.

Порозничнo, *adv.* en détail.

Порозничный, *adj.* détaillé.

Порознь, *adv.* séparément, isolément, à part. *Жить* —, vivre séparément.

Поросъ, *sm. mam.* le verrat.

~~Поросятина, sf. la chair de verrat.~~

Пороиться, *vr. parf.* essaimer *(des abeilles).*

Порокъ, *sm.* le vice; || le défaut. *Лошадь безъ* **-ковъ,** un cheval sain et net *ou* sans défauts. *Бѣдность не* — *(prov.), см.* **Бѣдность.**

~~Порокъ, sm. le bélier (machine).~~

Поромъ, *см.* **Паромъ.**

Поронить и Поронять, *va. parf.* faire tomber, abattre *(en quantité);* || perdre; || **-ся,** *vr.* tomber.

Пороптать, *vn. parf.* murmurer quelque temps.

Поросёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-сёночекъ,** le cochon de lait.

Пороситься, II.1. о-, *vr.* cochonner, mettre bas. *Свинья* **опоросилась,** la truie a cochonné.

Порослый, *adj.* couvert *(d'herbe).*

Поросль, *sf.* plante *f,* végétal *m;* || rejeton, jet; || terrain couvert de jeune bois.

Поростать, поросоти, *vn.* se couvrir *(d'herbe ou d'arbres).*

Поростъ, *sm. plante,* algue *f.*

Поросятина, *sf.* la chair du cochon de lait.

Поросятникъ, *см.* **Ястребка.**

Поросячій, *adj.* 3. de cochon de lait.

Поротно, *adv.* par compagnies; *см.* **Рота.**

Пороть, *va.* découdre; || éventrer *(un poisson);* || fouetter, fustiger; || **-ся,** *vr.* se découdre, être décousu. *— *дичь, вздоръ,* battre la campagne, radoter. *— *горячку, см.* **Горячка.** *Part. p.* **поротый.**

Поротье, *sn.* action du verbe précédent.

Пороховница, *sf.* la poire à poudre, le fourniment.

Пороховое дерево, *см.* **Крушинникъ.**

Пороховой, *adj.* de poudre, à poudre. — *запахъ,* odeur *f* de la poudre. — *магазинъ или погребъ,* magasin *m* à poudre *ou* poudrière *f.* — *заводъ,* poudrerie *ou* poudrière *f.*

Пороховщикъ, *sm.* ouvrier *m* d'un moulin à poudre.

Порохъ, *sm.* la poudre; || *inus.* la poussière. *Пушечный* —, poudre à canon. *Этотъ офицеръ ещё* **-ху** *не нюхалъ,* cet officier n'a pas encore vu le feu. *Онъ* **-ху** *не выдумаетъ (prov.),* il n'a pas inventé la poudre; il ne fera point d'hérésie.

Порученіе, *sn.* action du verbe **Порочить.**

Поро́чить, II.3. о-, *va.* blâmer, censurer.
Поро́чно, *adv.* d'une manière dépravée, avec dépravation.
Поро́чность, *sf.* la dépravation.
Поро́чный, *adj.* dépravé.
Поро́ша, *sf.* la première neige d'automne.
Порошина, *sf. dim.* -**шинка**, le grain de poussière *ou* de poudre.
Порошить, II.1. *va.* couvrir de poussière; || -**ся**, *vr.* tomber en poussière. *Снѣгъ* -**шитъ**, il neige un peu.
~~Порошковый, *adj.* qui contient de la poussière.~~
~~Порошкообразный, *adj.* qui ressemble à de la poussière.~~
Порошни́ца, *см.* **Пороховни́ца**.
Порошо́къ, *sm.* 1. *dim.* la poudre *(médicinale)*. *Слаби́тельный* —, poudre purgative.
Поро́ю, *adv.* parfois, quelquefois.
Поро́ка́ть, *vn. Vén.* exciter les chiens.
Порта, *sf. Оттома́нская* —, la Porte-Ottomane. *Высо́кая* —, la Sublime-Porte *(la Turquie)*.
Порта́лъ, *sm. Archit.* le portail.
Порта́льный, *adj.* de portail.
Портве́йнъ, *sm.* vin de Porto.
~~Портерецъ, *dim. см.* Портеръ.~~
По́ртерный, *adj.* de porter.
По́ртеръ, *sm.* le porter *(bière)*.
По́ртикъ, *sm. Archit.* le portique; || *Mar.* petite fenêtre.
По́ртить, II.5. **ис**-, *va.* gâter, abîmer, détériorer, corrompre, dépraver, détraquer; || -**ся**, *vr.* se gâter, se corrompre, se détraquer; se carier *(des dents)*; s'avarier; être gâté, corrompu. *Безпреста́нное чте́ніе* -**титъ** *глаза́*, la lecture continuelle gâte les yeux. *Э́то* -**титъ** *желу́докъ*, cela gâte l'estomac. **Изли́шняя снисходи́тельность* -**титъ** *дѣте́й*, l'excès d'indulgence gâte les enfants. *v. imp.* *Дождёмъ* **испо́ртило** *доро́гу*, la pluie a gâté, a abîmé, a detérioré le chemin. * **Испо́ртить** *хара́ктеръ*, gâter le caractère. *v. imp.* *Дождёмъ* **испо́ртило** *мою́ шля́пу*, la pluie a abîmé mon chapeau. *Э́ти испаре́нія* -**тятъ** *во́здухъ*, ces miasmes corrompent l'air. *Лихора́дка* -**титъ** *кровь*, la fièvre corrompt le sang. *— *нра́вы*, corrompre, dépraver les mœurs. *— *вкусъ*, dépraver le goût. **Испо́ртить** *часы́, маши́ну*, détraquer une montre, une machine. || *Вино́* -**тится**, le vin se gâte. *Плоды́* **испо́ртились**, les fruits se sont gâtés. *Говя́дина* -**тится** *въ теплѣ́*, la viande se gâte dans la chaleur, *ou* la chaleur corrompt la viande. *Во́здухъ* **испо́ртился**, l'air s'est corrompu. *Часы́* **испо́ртились**, la montre s'est détraquée. *Part. p.* **по́рченный** *и* **испо́рченный**.
Порти́ще, *sn.* une garniture, une douzaine *(de boutons)*; || le dessus décousu d'un vêtement; || une pièce d'étoffe.
Портки́, *sm. pl.* les caleçons *m.*
~~Портмоне́, *sm.* porte-monnaie *m.*~~
Портна́я, *adj. sf. см.* **Портни́ха**.
Портни́на, *sf.* une toile grossière.
Портни́ха, *sf.* la couturière.
Портно, *sn. см.* **Портни́на**.
Портно́й, *adj. sm.* le tailleur.
Портно́й, *adj.* de tailleur. -**но́е** *мастерство́*, le métier de tailleur. -**ны́хъ** *дѣлъ ма́стеръ*, maître tailleur.
Портня́га, *sm.* le tailleur maladroit.
Портня́жескій, *adj.* de tailleur.
Портня́жить, *vn.* exercer la profession de tailleur.
Портня́жничество, *sn.* la profession de tailleur.
Портня́жный, *adj.* de tailleur.

Портово́й, *adj.* de port. -**ва́я** *де́ньга*, le port de lettre.
Портомо́й, *sm.* le blanchisseur.
Портомо́йное, *adj. sn.* la taxe du blanchissage.
Портомо́йный, *adj.* de blanchissage.
Портомо́йня, *sf.* 4. buanderie *f.*
Портомо́я, *sf.* la blanchisseuse.
Порто-фра́нко, *sn. indécl.* le port franc.
Порто́чный, *adj.* de caleçon.
Портре́тецъ *и* **Портре́тикъ**, *sm. dim.* un petit portrait.
Портрети́стъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тный, *adj.* de portrait.
Портре́тчикъ, *sm.* le portraitiste.
Портре́тъ, *sm.* le portrait. — *поясно́й*, *во весь ростъ*, portrait en buste, en pied. *Снима́ть съ кого́* —, faire le portrait de qn. *Дать снять съ себя́* —, se faire tirer. *Что́бы доверши́ть его́* —, pour achever de le peindre *ou* pour achever son portrait.
Портула́ковый, *adj.* de pourpier.
Портула́къ, *sm. plante*, le pourpier.
Портула́чный, *adj.* de pourpier.
Портупе́йный, *adj.* de ceinturon.
Портупе́й-пра́порщикъ, *sm. Mil.* le sous-officier noble d'infanterie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́й-ю́нкеръ, *sm. Mil.* le sous-officier noble de cavalerie, auquel on a conféré la distinction de porter une dragonne d'argent.
Портупе́я, *sf.* le ceinturon, porte-épée.
Портфе́ль, *sm.* le portefeuille.
Портшезъ, *sm.* la chaise à porteurs.
Портъ, *sm.* le port; || *Mar.* le sabord; || mantelet de sabord.
Порты́, *sm.pl. sl.* les vêtements, habillements.
Портя́нина *и* **Портя́ница**, *sf.* la grosse toile.
Портя́нка, *sf.* une bande de grosse toile en guise de bas.
Портяно́й, *adj.* de grosse toile.
Порубе́жный, *adj.* frontière, limitrophe.
По́рубень, *sm.* 1. le passavent *(d'une barque)*.
Поруби́ть, *va. parf.* couper un peu *ou* tout.
Пору́бка, *sf.* abatage *m (des bois)*, coupe *f.*
Пору́бщикъ, *sm.* le coupeur de bois.
~~Порубъ, *sm. vi.* prison *f.*~~
Поруга́ніе, *sn.* injure *f*, outrage, affront *m.*
Поруга́тель, -**ница**, *s.* celui *ou* celle qui outrage.
Поруга́тельный, *adj.* outrageant, insultant.
Поруга́тельство, *см.* **Поруга́ніе**.
Поруга́ть, *va. parf.* gronder, outrager; || déshonorer; || -**ся**, *vr.* se quereller, se dire des injures. *Part. p.* **пору́ганный**.
Пору́ка, *sc.* garant, -ante; || *sf.* la caution. *Я за бра́та* -**кою**, je suis, je me rends garant de mon frère. *Сестра́ за меня́* -**кою**, ma sœur est garante de moi. — *му́ка (prov.)*, qui répond, paie. || *Кру́глая, кругова́я* —, *см.* **Кругово́й**. || — *по ве́кселю*, le donneur d'aval.
Поруководи́ть *и* **Поруково́дствовать**, *va. parf.* guider, diriger quelque temps.
Поруми́нить, *va. parf.* II.1. farder un peu; || -**ся**, *vr.* se farder un peu. *Part. p.* **поруми́ненный**.
Поруски, *adv.* en russe.
~~Порусѣть, *parf. см.* Русѣть.~~
Пору́чикъ, *sm. Mil.* le lieutenant.
Пору́чица, *sf.* la femme d'un lieutenant.
Пору́чическій *и* **Пору́чичій**, *adj.* 3. du lieutenant.
Поруча́тель, *sm.* commettant.
Поруча́ть, **поручи́ть**, *va.* confier, recommander, charger, remettre, commettre, commissionner, déléguer; || -**ся**, *vr.* être confié, être remis; || *см.*

учáться. *Я* -чи́лъ *ему́ мои́хъ дѣтéй,* je lui ai ifié mes enfants. *Ему́* -чи́ли *тру́дное дѣ́ло,* on , chargé d'une affaire difficile. *Онъ* -чи́лъ *мнѣ редáть вамъ, что..*, il m'a chargé de vous faire voir que... *Я* -чáю *вамъ всѣ мои́ дѣлá,* je vous commande toutes mes affaires, *ou* je remets tous es intérêts entre vos mains. -чáю *вамъ хлопо-ті́ть объ э́томъ дѣ́лѣ,* je vous remets le soin de tte affaire. -чаю *себя́ вáшему снисхожде́нію,* je : recommande *ou* je m'en remets à votre indul-nce. *Ему́* -ченó *исполнéніе э́той до́лжности,* fut commis à l'exercice de cette charge. *Э́тому иновнику* -ченó *произвести́ слѣ́дствіе,* on a ommis cet employé pour faire une enquête. *Ему́* -чили *разсмотрѣ́ть э́то дѣ́ло,* on l'a commis-onné à l'effet d'examiner cette affaire, *ou* on l'a légué pour ела... -чи́ть *кому́ до́лжность,* revê-: qn d'une charge. *Part. p.* поручённый.

Поручённикъ, *sm. plante*, la berle.

Поручéніе, *sn.* la commission, mission. *Дать му́* —, donner commission à qn. *Испо́лнить* —, écuter, remplir une commission, *ou* s'acquitter : sa commission. *Чино́вникъ осо́бенныхъ* -чéній, nployé *ou* fonctionnaire pour missions spéciales. >сто́ящій при мини́стрѣ по осо́беннымъ -чéніямъ, taché au ministre pour missions spéciales. *По* ію *мини́стра, судá,* par délégation du ministre, tribunal. *Я сдѣ́лалъ э́то, я ѣ́здилъ тудá по* ію *бра́та,* j'ai été commissionné par mon frère faire cela, d'y aller.

По́ручень, *sm.* 1. la rampe d'appui *(d'esca-r).*

Пору́чикъ, ~~см. Поручникъ~~. Сюда

Поручи́тель, -ница, *s.* répondant, garant, ıte.

Поручи́тельный, *adj.* de caution, de garantie.

Поручи́тельство, *sn.* la caution, garantie.

Поручи́ть, *см.* **Поручáть.**

Поручи́ться, *см.* **Ручáться.**

Пору́чическій *и* **Пору́чичій**, *см.* **Пору́-чеській.**

Пору́чный, *adj.* signé par un garant.

По́ручъ, *sm.* les courtes manches *f (de prêtre).*

Порфи́ра, *sf.* la pourpre, le manteau de pour-:. ~~Порфира~~ = lam. purpur a pai. ...

Порфи́рный *и* **Порфи́ровый**, *adj.* de por-yre.

Порфироно́сецъ, *sm.* 1. **-сица**, *sf.* la tête ıronnée.

Порфироно́сный, *adj.* qui porte la pourpre.

Порфироро́дный, *adj.* né dans la pourpre, ·phyrogénète.

Порфи́ръ, *sm. Min.* le porphyre.

Порхáніе, *sn.* le voltigement *(des oiseaux).*

Порхáть, 1.1. *vn.* voler çà et là, voltiger, vo-:r. — *съ вѣ́тки на вѣ́тку,* sauter de branche branche.

Порхну́ть, *vn. parf.* s'envoler.

Порцелани́тъ, *sm. Min.* la porcelanite; || col-le *f* de Vénus.

Порціо́нный, *adj.* de ration. **-ныя** *дéньги,* frais *m* alimentaires.

Порціо́нъ, *sm. Mil.* la ration.

По́рція, *sf.* la portion *(d'un mets).* — *су́пу,* : portion de potage. —, *двѣ* **-ціи** *моро́женаго,* : glace, deux glaces.

По́рча, *sf.* la détérioration, altération; carie s *dents)*; || *la corruption, dépravation; || le sort, orcellement.

По́ршень, *sm.* 1. le piston *(de pompe)*; || *vi.* la ıssure d'une seule pièce de cuir.

По́ршневый, *adj.* de piston.

По́ры, *sm. pl.* les pores *m.*

Порывáть, *va.* déchirer; || pousser, tirer avec lence; || **-ся**, *vr.* se déchirer; || *brûler du désir, brûler; s'efforcer. *Онъ* **-вáется** *на сражéніе,* il brûle d'aller au combat.

Поры́висто, *adv.* par saccades, avec impétuo-sité.

Поры́вистость, *sf.* impétuosité, véhémence *f.*

Поры́вистый, *adj.* impétueux, violent; || sac-cadé. — *вѣ́теръ,* vent impétueux, || — *слогъ,* style saccadé. **-тыя** *движéнія,* des mouvements saccadés.

Поры́въ, *sm.* élan, transport, emportement, accès *m.* — *души́,* un élan de l'âme. — *усе́рдія,* un élan de zèle. — *гнѣ́ва, любви́,* le transport *ou* emportement de colère, d'amour. — *отчáянія,* un accès de désespoir. *Въ* **-вѣ** *бѣ́шенства,* dans un accès de rage. — *стрáсти,* le transport, la fougue de la passion. — *вѣ́тра,* un coup de vent.

Порыдáть, *vn. parf.* sangloter quelque temps.

Порыжѣ́лый, *adj.* roussi, devenu roux.

Порыжѣ́ть, *parf. см.* **Рыжѣ́ть.**

Поры́скать, *vn. parf.* courir quelque temps.

Поры́ски, *sm. pl.* le garde-fou *(sur une bar-que).*

Поры́ть, *va. parf.* creuser, fouiller un peu; || **-ся**, *vr.* fouiller, fureter.

Порыхлѣ́ть, *parf. см.* **Рыхлѣ́ть.**

Поры́царски, *adv.* en chevalier, comme un chevalier.

Порычáть. *vn. parf.* rugir, mugir quelque temps

Поря́вать, *va.* jeter de côté et d'autre, bal-lotter.

Порѣдѣ́лый, *adj.* devenu plus clair, moins épais, moins serré.

Порѣдѣ́ть, *parf. см.* **Рѣдѣ́ть.**

Порѣ́зать, *см.* **Порѣ́зывать.**

Порѣзви́ться, *vr. parf.* folâtrer quelque temps.

Порѣ́зъ, *sm.* la coupure, blessure.

Порѣ́зывать, порѣ́зать, *va.* couper un peu; || **-ся**, *vr.* se couper; être coupé. *Я* **-залъ** *себѣ́ пáлецъ, ру́ку,* je me suis coupé au doigt, à la main. *Part. p.* **порѣ́занный.**

Порѣ́чный, *adj.* riverain.

Порѣ́чье, *sn.* la contrée riveraine; || une ma-nière particulière de s'exprimer.

Порѣши́ть, *parf. см.* **Рѣши́ть.**

Порѣ́шня, *sf.* 4. *mam.* la loutre.

Порябѣ́лый, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole.

Порябѣ́ть, *parf. см.* **Рябѣ́ть.**

Поряди́ть, *см.* **Подряди́ть.**

Поря́дковый, *adj. Gram.* ordinal, ~~d'ordre~~. **-вые** *числи́тельныя именá,* ~~les numératifs~~.

Поря́дкомъ, *adv.* en ordre; || comme il con-vient, vertement, joliment, d'importance. *Идти́* —, marcher en ordre. || *Я его́* — *пожури́лъ,* je l'ai tancé vertement. *Его́* — *обману́ли,* on l'a joliment trompé. *Его́* — *поколоти́ли,* on l'a rossé d'impor-tance.

Поря́докъ, *sm.* 1. ordre *m*; || forme *f.* *Держáть въ* **-дкѣ**, tenir en ordre. *Привести́ въ* —, mettre en ordre, coordonner, arranger. *Обыкновéннымъ* **-комъ**, dans l'ordre habituel. *По алфави́тному* **-дку**, selon l'ordre alphabétique. *Считáть по* **-дку**, compter par ordre. *Вáши бумáги не въ* **-дкѣ**, vos papiers ne sont pas en règle. *Войскá отсту-пи́ли въ* **-дкѣ**, les troupes ont fait retraite en bon ordre. *По* **-дку**, *отъ начáла до концá,* de fil en aiguille. *Дѣ́ло идётъ свои́мъ* **-комъ**, l'affaire va son train. || *Судéбный, закóнный* —, formes judi-ciaires, légales. *Судéбнымъ* **-комъ**, dans les formes judiciaires; judiciairement. *Закóннымъ* **-комъ**, dans les formes légales; légalement. — *лу́чше вся́-каго дѣ́ла;* **-комъ** *стóитъ домъ, непоря́дкомъ со-дóмъ (prov.),* mieux vaut règle que rente.

Порáдочно, *adv.* passablement bien, passablement; || vertement, joliment, d'importance. *Молодóй человѣ́къ ведётъ себя́ —*, ce jeune homme se conduit passablement bien. *Онъ поётъ —*, il chante passablement. || *Я егó — пожури́лъ*, *см.* **Порядкомъ.**

Порáдочный, *adj.* réglé, rangé, d'ordre, comme il faut; || passable; || joli, assez considérable. **-ная** *жизнь*, une vie réglée. — *человѣ́къ*, un homme rangé, d'ordre, comme il faut. *Это весьмá — человѣ́къ*, c'est un homme très comme il faut. || **-ное** *винó*, du vin passable. **-ные** *стихи́*, des vers passables. || *Это* **-ная** *цѣнá*, c'est un joli prix. || **-ныя** *чи́сла*, *Gram.* les nombres ordinaux.

Порядъ, *vi. см.* **Услóвіе.**

Поряжáть, *см.* **Подряжáть.**

Посади́ть, *va. parf.* faire asseoir, asseoir, mettre; || planter; || resserrer *(une couture)*. — *когó пóдлѣ себя́*, faire asseoir qn à ses côtés. **-ди́те** *ребёнка на стулъ*, asseyez l'enfant sur une chaise. *Меня́* **-ди́ли** *за столъ пóдлѣ негó*, on m'a mis à table à côté de lui. — *подъ арéстъ, въ тюрьму́*, mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и нá воду*, mettre au pain et à l'eau. **-ди́** *свинью́ (и́ли дуракá) за столъ, онá и нóги на столъ (prov.)*, *см.* **Свинья́.** || — *дéрево*, planter un arbre. || — *кýрицу на я́йца*, mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *пѣхоти́нцевъ на конéй*, monter des fantassins. — *вóйско на судá*, embarquer l'armée. — *дѣтéй за учéнье, за рабóту*, obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ карау́лъ*, arrêter. — *корáбль нá мель*, *см.* **Мель** — *когó за собóю нá лошадь*, prendre qn en croupe. — *въ печь хлѣ́бы, пироги́*, enfourner des pains, des pâtés. *Гостéй* **-ди́ли** *по чинáмъ*, on plaça les convives suivant leur rang. *Part. p.* **посáженный** *и* **посажёный.**

Посáдка, *sf.* action du verbe **Посади́ть**; tenue, assiette *f (d'un cavalier à cheval)*.

Посáдникъ, -ница, *s.* maire, -esse *(premier magistrat des villes anséatiques de Russie)*.

Посáдничать, *vn.* remplir les fonctions de possadnik.

Посáдничество, *sn.* la charge de possadnik.

Посáдничій, *adj.* 3. de possadnik.

Посáдскій, *adj.* qui habite un faubourg; || de quartier des marchands.

Посáдской, *adj. sm.* l'habitant d'un faubourg; || un bourgeois.

Посáдъ, *sm.* le bourg, faubourg; || le quartier des marchands.

Посажéнно, *adv.* par toises.

Посажéнное, *adj. sn.* impôt *m* par toises de terrain.

Посажéнный, *adj.* compté par toises.

Посажёный, *adj.* — *отéцъ*, le parrain de noce. **-ная** *мать*, la marraine de noce. — *сынъ*, le filleul de noce. **-ная** *дочь*, la filleule de noce *(chez les Russes)*.

Посáливать, посали́ть, *va.* enduire, frotter de graisse. *Part. p.* **посáленный.**

Посáсывать, пососáть, *va.* sucer souvent *ou* un peu. *Part. p.* **посóсанный.**

Посбáвить, *va. parf.* baisser, diminuer un peu.

Посвáтать, *parf. см.* **Свáтать.**

Посви́нски, *adv.* comme un cochon.

Посвистáть, *vn. parf.* siffler un peu.

Пóсвистъ, *sm.* le sifflement.

Посви́стывать, *vn.* siffloter, siffler de temps à autre.

Посвистѣ́ть, *vn.* siffler un peu; || jouer un peu du fifre.

Посвóйски, *adv.* à sa guise, d'après sa tête.

Посвóйниться, *vr. parf.* s'apparenter, s'allier.

Посвы́кнуться, *vr. parf.* s'accoutumer, s'habituer un peu à.

Посвѣжѣ́лый, *adj.* devenu frais, rafraîchi.

Посвѣжѣ́ть, *vn. parf.* devenir frais; fraîchir.

Посвѣти́ть, *vn. parf.* éclairer un peu.

Посвѣтлѣ́ть, *parf. см.* **Свѣтлѣ́ть.**

Посвѣ́тски, *adv.* en homme du monde, comme un homme du monde.

Посвязáть, *va.* lier.

Посвящáть, посвяти́ть, *va.* sacrer, ordonner; || consacrer, dévouer, vouer; || dédier; || **-ся,** *vr.* être sacré; être consacré; être dédié. — *въ епи́скопы*, sacrer un évêque. *Такóй-то епи́скопъ* **-ти́лъ** *егó въ свящéнники*, c'est un tel évêque qui l'a ordonné prêtre. || **-ти́ть** *свою́ жизнь наýкамъ*, consacrer sa vie aux sciences. *Онъ* **-ти́лъ** *своúхъ дѣтéй на слýжбу отéчеству*, il a dévoué ses enfants au service de la patrie. **-ти́ть** *себя́ Бóгу*, se consacrer, se vouer à Dieu. — *ýтро дѣлáмъ*, donner la matinée aux affaires. || **-ти́ть** *комý либо кни́гу*, dédier un livre à qn. || **-ти́ть** *когó въ тáинства*, initier qn aux mystères. *Part. p.* **посвящённый.**

Посвящéніе, *sn.* sacre *m*; || dédicace *f*.

Посекрéту, *adv.* sous le secret, sous le sceau du secret.

Поселéнецъ, *sm.* 1. le colon; || *см.* **Поселéнный.**

Поселéніе, *sn.* la colonie; || le lieu d'exil ou de déportation. *Сослáть на —*, déporter en Sibérie.

Поселéнка, *sf.* la femme d'un colon; || une déportée et installée en Sibérie.

Поселéнный, *adj. sm.* le déporté et installé comme paysan en Siberie.

Поселéночный, *adj.* de déporté en Sibérie.

Посёлокъ, *sm.* 1. un petit bourg, petit village.

Посéльски, *adv.* à la villageoise.

Поселя́нинъ, *sm.* 6. le villageois, paysan, campagnard.

Поселя́нка, *sf.* la villageoise, paysanne, campagnarde.

Поселя́нскій, *adj.* de campagnard, rustique.

Поселя́ть, посели́ть, *va.* établir, fixer dans un domicile; || *semer, jeter, inculquer, inspirer; || **-ся,** *vr.* s'établir, se domicilier; || surgir. *Вы́ходцевъ* **-ли́ли** *въ Новорóссіи*, on a établi ces émigrés dans la Nouvelle-Russie. || **-ли́ть** *раздóръ въ семéйствѣ*, semer la discorde dans une famille. *Онъ* **-ли́лъ** *сомнѣ́ніе въ моёмъ сéрдцѣ*, il a jeté un doute dans mon cœur. — *въ дѣ́тяхъ хорóшія прáвила*, inculquer de bons principes aux enfants. **-ли́ть** *въ комъ дурну́ю мысль*, inspirer une mauvaise pensée à qn. || *Онъ* **-ли́лся** *въ нáшемъ гóродѣ*, il s'est domicilié, il s'est établi dans notre ville. || *Мéжду ни́ми* **-ли́лся** *раздóръ*, il vient de surgir une discorde entre eux. *Part. p.* **поселённый.**

Посемéйно, *adv.* par familles.

Посемéйный, *adj.* de famille, par familles.

Посерди́ть, *va. parf.* fâcher un peu; || **-ся,** *vr.* se fâcher un peu.

Посеребрéніе, *sn.* argenture *f*.

Посеребря́ть, посеребри́ть, *va.* argenter; || **-ся,** *vr.* être argenté. *Part. p.* **посеребрённый** *и* **посеребрёный.**

~~**Посивѣ́ть,** *parf. см.* **Сивѣ́ть.**~~

Посидѣ́лка, *см.* **Сидѣ́лка.**

Посидѣ́лки, *sf. pl.* 3. la veillée *(des paysannes)*.

Посидѣ́ть, *vn. parf.* rester assis quelque temps, rester. **-ди́те** *немнóго, кудá вы торóпитесь*, restez un peu, qu'est-ce qui vous presse? *Онъ ни минýты не* **-ди́тъ** *на мѣ́стѣ*, il ne peut

i rester en place; il a toujours le pied en r.

Поси́живать, *см.* **Посидѣ́ть**.

Поси́льно, *adv.* selon ses forces.

Поси́льный, *adj.* proportionné aux forces.

Посини́ть, *parf. см.* **Сини́ть**.

Посинѣ́лый, *adj.* bleui, devenu bleu foncé.

Посинѣ́ть, *parf. см.* **Синѣ́ть**.

Посиро́тски, *adv.* comme un orphelin, en phelin.

Поска́бливать, поскобли́ть, *va.* râcler souit *ou* un peu. *Part. p.* **поскобленный**.

Поскака́ть, *vn. parf.* se mettre à galoper; al- à toute bride; || sauter *ou* galoper quelque ıps.

Поски́рдно, *adv.* par meules.

Поскита́ться, *vr. parf.* errer, voyager beaunp.

Поскобли́ть, *см.* **Поска́бливать**.

Поскользáться, поскользну́ться, *vr.* glis-. *Онъ* **-ну́лся** *и упа́лъ*, le pied lui a glissé, et est tombé, *ou* il glissa et tomba.

Посконина, *sf.* une toile grossière.

Посконникъ, *sm.* *plante*, eupatoire, d'avine.

Посконный, *adj.* de chanvre.

По́сконь, *sf.* *plante*, le chanvre mâle; || le nvre, la filasse de chanvre.

Поскорѣ́е, *adv.* vite, promptement. *Бѣги́те за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Сту́йте и — возвраща́йтесь*, allez et revenez mptement.

Поскрёбки, *sm. pl.* la râclure; || le reste de âte.

Поскрёбышъ, *sm.* petit pain fait du reste de âte; || *fam.* culot *m*, le dernier des enfants.

Поскресть, *va. parf.* râcler, ratisser un peu.

Поскуча́ть, *vn.* s'ennuyer un peu.

Послаби́тель, -ница, *s.* une personne indulte.

Посла́бить, *va. parf.* purger. *Ребёнка отъ ка́рства* **-било**, le médicament a purgé l'ent. *Меня́* **-било**, j'ai fait *ou* j'ai eu une selle. *ня́* **-било** *два ра́за отъ э́того лѣка́рства*, cette decine m'a fait faire deux selles.

Послабле́ніе, *sn.* indulgence, connivence *f*.

Послабля́ть, посла́бить, *va.* lâcher, déten-; || *vn.* (*кому́*) conniver, être indulgent. *Part.* **посла́бленный**.

Послабѣ́ть, *см.* **Пооcлабѣ́ть**.

Посла́нецъ, *sm.* 1. envoyé *m*.

Посла́ніе, *sn.* message *m*; || épître, lettre *f*. *Президе́нта Соедине́нныхъ Шта́товъ*, le messe du président des États-Unis. || **-нія** *Апо́столь*, les épîtres des Apôtres. *Па́стырское —*, le ıdement.

Посла́нникъ, *sm.* envoyé, ministre *m*.

Посла́нница, *sf.* la femme d'un envoyé.

Посла́нническій, *adj.* de l'envoyé, du minis-

По́сланный, *adj. sm.* le messager.

Посла́ть (*fut.* **пошлю́**), *см.* **Посыла́ть**.

По́слень, *sf. см.* **Паслёнъ**.

Посло́вица, *sf.* le proverbe. — *не да́ромъ мо́лвся; — вѣкъ не сло́мится (prov.)*, proverbe ne t mentir.

Посло́вичный, *adj.* de proverbe, proverbial.

~~**Посло́віе**, *sn. см.* **Посло́вица**.~~

Послу́га, *sf.* le service; || mérite.

Послужи́ть, *vn. parf.* servir un peu *ou* quel- temps; || servir, contribuer. *Это обстоя́тельо* **-жило** *къ его́ опра́вданію*, cette circonstance rvi à l'absoudre, *ou* a contribué à l'absoudre. *ни къ чему́ не* **-жить**, cela ne servira de rien. **-жило** *ему́ во вредъ*, cela a tourné à son détriment, *ou* cela lui a nui. *Это* **-жить** *вамъ въ по́льзу*, cela vous sera utile, *ou* cela vous profitera.

Послужно́й, *adj.* — *спи́сокъ*, état *m* de service.

По́слухъ, *sm. vi. sl.* le témoin auriculaire.

Послуша́ніе, *sn.* obéissance *f*; || le service claustral. — *па́че поста́ и моли́твы (prov.)*, obéissance vaut mieux que sacrifice.

Послу́шать, *va. parf.* écouter un peu, entendre un moment; || **-ся**, *vr.* (*кого́ или чего́*) écouter, suivre. **-шайте**, *что я вамъ скажу́*, écoutez ce que je vais vous dire. || *Онъ меня́ не* **-шался**, il ne m'a pas écouté, *ou* il n'a pas écouté mes avis. *Я* **-шался** *его́ совѣ́та*, j'ai suivi son conseil.

Послу́шествовать, I.2. *vn. sl.* témoigner, attester.

Послу́шливо, *см.* **Послу́шно**.

Послу́шливость, *см.* **Послу́шность**.

Послу́шливый, *см.* **Послу́шный**.

По́слушникъ, *sm.* novice, frère convers.

По́слушница, *sf.* novice, sœur converse.

Послу́шно, *adv.* docilement, avec obéissance.

Послу́шность, *sf.* obéissance *f*.

Послу́шный, *adj.* obéissant, docile.

Послы́шать, *va. parf.* entendre; || pressentir; || **-ся**, *vr. imp.* croire entendre; retentir, se faire entendre. **-шало** *се́рдце невзго́ду*, mon cœur pressent un malheur. || *Мнѣ что́-то* **-шалось**, j'ai cru entendre qch. *Мнѣ* **-шался** *его́ го́лосъ въ сѣня́хъ*, j'ai cru entendre sa voix dans le vestibule. *Вамъ э́то* **-шалось**, les oreilles vous cornent. *Вдругъ* **-шался** *шумъ*, un bruit retentit *ou* se fit entendre tout à coup.

По́слѣ, *prép. gén.* après, depuis; || *adv.* après, depuis; subséquemment. — *пра́здника*, après la fête. — *обѣ́да*, après dîner. *Сейча́съ, то́тчасъ — обѣ́да*, immédiatement après le dîner. — *э́той боле́зни у меня́ быва́ютъ головокруже́нія*, j'ai des vertiges à la suite de cette maladie. — *того́, какъ онъ сказа́лъ э́то, я ушёлъ*, après qu'il eut dit cela, je me retirai. — *э́того, — того́*, après cela, ensuite de cela. — *чего́*, après quoi, ensuite de quoi. *Онъ возгорди́лся — своего́ возвыше́нія*, il s'est enorgueilli depuis son élévation. *Я его́ не вида́лъ — его́ возвраще́нія*, je ne l'ai pas vu depuis son retour. *Онъ пришёлъ — всѣхъ*, il est venu le dernier. — *э́того вре́мени уже́ бу́детъ по́здно*, passé cette époque, il ne sera plus temps. — *насъ хоть трава́ не расти́ (prov.)*, *см.* **Трава́**. || *Мы поговори́мъ объ э́томъ —*, nous en parlerons après. *Приходи́те —*, venez après. *Я его́ — не вида́лъ*, je ne l'ai pas vu depuis. *Сперва́ онъ объяви́лъ э́то слове́сно, а — подтверди́лъ своё показа́ніе на бума́гѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit. *Лу́чше предупрежда́ть преступле́нія, чѣмъ — нака́зывать ихъ*, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir.

Послѣ́дки, *sm. pl.* les restes, le reste.

Послѣ́дній, *adj.* dernier; || le plus mauvais, *infime. *Въ — разъ*, pour la dernière fois. *Испусти́ть — вздохъ*, rendre le dernier soupir. || *Онъ прома́тываетъ своё* **-нее** *состоя́ніе*, il mange les restes de sa fortune. *Мука́* **-няго** *со́рта*, la farine de la plus mauvaise qualité. *— *классъ о́бщества*, la classe infime de la société. — *смѣхъ лу́чше пе́рваго*, *см.* **Смѣхъ**. **-няго** *и соба́ки рвутъ (prov.)*, le dernier le loup le mange. || *Защища́ться до* **-ней** *кра́йности*, se défendre à outrance. *Это уже́* **-нее** *дѣ́ло*, c'est la pire des choses, *ou* c'est le pire de tout.

Послѣ́дованіе, *sn.* action de suivre; || le rituel.

Послѣ́дователь, -ница, *s.* le partisan, adhérent.

Послѣдовательно, *adv.* successivement.
Послѣдовательность, *sf.* succession, suite *f*, esprit de suite.
Послѣдовательный, *adj.* successif; conséquent.
Послѣдовать, *parf. см.* **Слѣдовать.**
Послѣдокъ, *sm.* 1. la fin; || *dim.* **-дочекъ,** le reste.
Послѣдочный, *adj.* de reste, restant.
Послѣдственно, *adv.* par conséquent.
Послѣдственный, *adj.* conséquent.
Послѣдствіе, *sn.* la suite; conséquence. *Судья рѣшилъ: жалобу такого-то оставить безъ* **-твія,** le juge a décidé qu'il ne serait pas donné suite à la plainte d'un tel. *Въ* **-твіи,** *см.* **Впослѣдствіи.**
Послѣдующій, *adj.* suivant, subséquent.
Послѣдъ, *sm.* le reste; || *Méd.* les secondines *f.*
Послѣдышъ, *sm. dim.* **-шекъ,** le cadet, dernier enfant.
Послѣзавтра, *adv.* après-demain.
Послѣзавтрашній, *adj.* d'après-demain, du surlendemain.
Послѣнъ, *см.* **Паслёнъ.**
Послѣобѣденный, *adj.* de l'après-dîner. *Въ* **-денное** *время,* dans l'après-dîner. — *сонъ,* la méridienne, sieste.
Послѣпотопный, *adj.* arrivé, venu après le déluge.
Послѣродовой, *adj.* qui a lieu après les couches.
Послѣсловіе, *sn.* la postface.
Послѣужинный, *adj.* de l'après-souper.
Посмаркивать, посморкать, *va.* moucher souvent *ou* un peu; || **-ся,** *vr.* se moucher de temps à autre.
Посматривать, *vn.* regarder de temps à autre; || surveiller. — *на часы,* regarder la montre. || **-вайте** *за моимъ домомъ,* surveillez ma maison.
Посмертный, *adj.* posthume (*des œuvres).*
Посмолкнуть, *vn. parf.* se taire peu à peu; || donner quelque trève.
Посморкать, *см.* **Посмаркивать.**
Посмотрѣть, *vn. parf.* regarder, voir; || surveiller; || **-ся,** *vr.* se regarder. **-трите,** *который часъ,* regardez quelle heure il est. *Онъ строго* **-трѣлъ** *на него,* il le regarda sévèrement. *Куда ни* **-тришь,** de quelque côté qu'on regarde. **-трите** *въ эту сторону,* regardez de ce côté. **-трите,** *вѣренъ ли этотъ счётъ,* regardez *ou* voyez si ce compte est juste. **-трите,** *какъ онъ танцуетъ,* voyez comme il danse. **-трю,** *что будетъ,* je veux voir ce qu'il arrivera. **-тримъ,** nous allons voir, nous verrons, c'est ce qu'il faudra voir. *Тогда* **-тримъ,** *см.* **Тогда.** || **-трите** *за моими дѣтьми,* surveillez mes enfants, ayez l'œil sur mes enfants. || **-трѣться** *въ зеркало,* se regarder dans le miroir.
Посмуглѣлый, *adj.* devenu basané.
Посмуглѣть, *parf. см.* **Смуглѣть.**
Посмыть, *va. parf.* laver un peu.
Посмѣиваться, *vr.* rire de temps à autre; || (*надъ кѣмъ)* se moquer de, railler, rire dans sa barbe.
Посмѣлѣе (*comp. de l'adv.* **Смѣло**), un peu plus hardiment; || (*et de l'adj.* **Смѣлый**) un peu plus hardi.
Посмѣнно, *adv.* tour à tour, alternativement.
Посмѣть, *parf. см.* **Смѣть.**
Посмѣшить, *va. parf.* faire rire un peu.
Посмѣшище, *sn.* risée *f*, plastron *m*, objet *m* de la risée.
Посмѣяніе, *sn.* la risée, moquerie, dérision. *Предать на* —, exposer à la risée.
Посмѣятельный, *adj.* dérisoire, railleur, ironique.
Посмѣяться, *vr. parf.* rire un peu *ou* quelque temps.
Пособіе, *sn.* secours, aide *m*, assistance, ressource *f*, auxiliaire *m*. — *искусства,* les secours de l'art. *Денежное* —, le secours d'argent, la subvention. *Ему сдѣлали денежное* —, on lui accorda un secours d'argent. *Журналъ этотъ получаетъ отъ казны денежное* —, ce journal reçoit une subvention du trésor. *Телескопъ служитъ* **-біемъ** *къ наблюденію звѣздъ,* le télescope aide à observer les astres. *Книга эта доставляетъ слабое* — *для учащихся,* ce livre offre une faible ressource aux écoliers. *Учебныя* **-бія,** des ressources classiques. **-біями** *моими, при составленіи этой книги, были слѣдующія сочиненія,* dans la composition de ce livre j'avais pour auxiliaires les ouvrages suivants.
~~Пособленіе, *см.* Пособіе.~~
~~Пособливый, *adj.* serviable, secourable.~~
Пособлять, пособить, *vn.* aider, secourir, assister, remédier; *см.* **Помогать.**
Пособникъ, *sm. sl.* aide *m.*
Пособрать, *va. parf.* cueillir; rassembler peu à peu; || **-ся,** *vr.* se rassembler. *Part. p.* **пособранный.**
Пособствовать, I.2. *vn.* aider, secourir.
Пособывать, посовать *и* **посунуть,** *va.* pousser souvent; fourrer; || envoyer souvent; || **-ся,** *vr.* se fourrer, s'immiscer partout.
Посовѣститься, *parf. см.* **Совѣститься.**
Посовѣтовать, *parf. см.* **Совѣтовать.**
Посогласить, *parf. см.* **Согласить.**
Посозвать, *parf. см.* **Созвать.**
Посозрѣть, *parf. см.* **Созрѣть.**
Посократить, *va. parf.* abréger un peu.
Посолдатски, *adv.* comme un soldat, en soldat.
Посолить, *va. parf.* saler, saupoudrer de sel.
Посоловѣлый, *adj.* devenu de couleur isabelle.
Посоловѣть, *parf. см.* **Соловѣть.**
Посолъ, *sm.* 1. ambassadeur *m.*
Посольскій, *adj.* ambassadorial, de l'ambassadeur.
Посольство, *sn.* ambassade, légation *f.*
Посольствовать, I.2. *vn.* remplir les fonctions d'ambassadeur.
Пососать, *см.* **Посасывать.**
Посотенно, *adv.* par centaines.
~~Посолье, *sf.* de la saumure.~~
Посохлый, *adj.* séché, desséché.
Посохнуть, *см.* **Посыхать.**
Посохъ, *sm. dim.* **посошекъ,** le bâton; || (**пастушій**) la houlette; || (**архіерейскій**) la crosse.
Посошникъ, *sm.* le porte-crosse.
Посошной, *adj.* de houlette; || de crosse.
Поспасть, *vn. parf.* tomber peu à peu; || maigrir.
Поспать, *vn. parf.* dormir un peu.
Поспектакльный, *adj. Théâtr.* **-ная** *плата,* les feux *m.*
Поспесивиться, *parf. см.* **Спесивиться.**
Поспесивѣть, *parf. см.* **Спесивѣть.**
Поспилить, *va. parf.* scier un peu.
Поспорить, *vn. parf.* se disputer, se quereller un peu. *Онъ можетъ* — *съ нимъ въ знаніи,* il peut le lui disputer en savoir.
Поспѣвать, поспѣть, *vn.* mûrir; être mûr; || être prêt; || venir à temps. *Плоды* **-ваютъ,** les fruits mûrissent *ou* deviennent mûrs. *Плоды* **-пѣли,** les fruits sont mûrs. || *Обѣдъ* **-пѣлъ,** le dîner est prêt. *Ваше платье* **-пѣетъ** *къ завтрему,* votre habit sera prêt pour demain. || *Онъ* **-пѣлъ** *на перекличку,* il est venu juste à l'heure de l'appel. *Я не* **-пѣлъ** *къ обѣду,* je suis arrivé trop tard, et j'ai

nanqué le dîner. || *Вы идёте слишкомъ скóро, я* *е могу* **-пѣть** *за вáми*, vous marchez trop vite, je ie saurais vous suivre. *Онъ не мóжетъ вездѣ* **пѣть**, il ne peut pas suffire à tout.

Поспѣ́лый, *adj.* mûr.

Поспѣ́ть, *см.* **Поспѣвáть.**

Поспѣшáть, поспѣши́ть, *vn.* hâter, dépêcher. **шить** *отъѣздомъ*, hâter son départ. **-ши́шь**, *юдéй насмѣши́шь (prov.)*, qui trop se hâte reste n chemin.

Поспѣшéніе *и* **Поспѣ́шество**, *sn.* la hâte, iligence, promptitude; || assistance *f*, secours *m.*

Поспѣ́шествовáть, I.2. *vn.* aider, secourir.

~~**Поспѣши́тельный**, *adj.* qui fait avancer, ...~~

Поспѣши́ть, *см.* **Поспѣшáть.**

~~**Поспѣшливо**, *см.* **Поспѣшно.**~~

Поспѣ́шливость, *см.* **Поспѣ́шность**

Поспѣ́шливый, *adj.* agile, prompt.

Поспѣ́шно, *adv.* promptement, vite.

Поспѣ́шность, *sf.* la diligence, promptitude, élérité. *Это дѣ́ло трéбуетъ* **-сти**, cette affaire resse, *ou* demande célérité.

Поспѣ́шный, *adj.* 1. diligent, expéditif, prompt; | favorable *(du vent)*.

Посрами́тель, -ница, *s.* diffamateur.

Посрами́тельно, *adv.* outrageusement, hon-,usement.

Посрами́тельный, *adj.* outrageux, honteux.

Посрами́ть, *см.* **Посрамля́ть.**

Посрамлéніе, *sn.* honte, outrage *f*, opprobre .

Посрамля́ть, посрами́ть, *va.* faire honte, ouvrir d'opprobre; || **-ся**, *vr.* s'exposer à la honte, couvrir de honte. *Part. p.* **посрамлённый.**

Посреди́, *prép. gén.* au milieu, en plein. — *олпы́*, au milieu de la foule. — *дня*, en plein our.

Посрéдникъ, -ница, *s.* médiateur, -trice, ar-tre. *Мировóй —,* arbitre de paix. *Отдáть на шéніе* **-ковъ**, mettre en compromis.

Посрéднический, *adj.* d'arbitre, arbitral, in-rmédiaire

Посрéдничество, *sn.* la médiation, entre-ise.

Посрéдственно, *adv.* médiocrement; || média ment.

Посрéдственность, *sf.* la médiocrité. — *не иѣетъ враговъ*, la médiocrité n'a pas d'ennemis. *та кни́га ни́же* **-сти**, ce livre est au-dessous du édiocre.

Посрéдственный, *adj.* médiocre; || médiat.

Посрéдство, *sn.* le moyen; || la médiation, tremise.

Посрéдствовать, I.2. *vn.* être médiateur.

Посрéдствомъ, *prép. gén.* au moyen de, moyen-nt, à force de.

Посровня́ть, *va. parf.* aplanir un peu, rendre peu uni.

Посрóчно, *adv.* par termes.

Посрóчный, *adj.* à termes.

Поссóрить, *parf. см.* **Ссóрить.**

Поставéцъ, *sm.* 1. armoire *f*; || le buffet.

Постáвить, *см.* **Поставля́ть.**

Постáвка, *sf.* la fourniture, livraison; || érec-on; || *Théâtr.* la mise en scène. — *муки́ на вóй-о*, la fourniture de farine à l'armée. *Сня́ть* **-ку**, treprendre une fourniture.

Поставлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Поставля́ть, постáвить, *va.* mettre, placer, ser; asseoir; || appliquer; || ériger, élever; || four-r; || sacrer, ordonner; || **-ся**, *vr.* être mis, placé, sé; || être appliqué; || être érigé, élevé; || être urni; || être ordonné. **-вить** *лóшадь въ конюшню*, ettre un cheval dans l'écurie. **-вить** *нóги на ска-мéйку*, mettre les pieds sur un marche-pied. **-вить** *на колѣ́ни*, mettre à genoux. **-вить** *на часы́*, mettre en faction. * **-вить** *когó въ затрудни́тельное положéніе*, mettre qn dans l'embarras. *Не знáю, кудá* **-вить** *мою́ мéбель*, je ne sais où placer mes meubles. **-вить** *стáтую на подножіе*, poser *ou* asseoir une statue sur un piédestal. * *Вопрóсъ дýрно* **-вленъ**, la question est mal posée. **-вить** *часовы́хъ*, poser des sentinelles. **-вить** *вóйско на возвышéніи*, poster l'armée sur une éminence. **-вить** *кýшанье на столъ*, servir une table. || **-вить** *пія́вки*, appliquer; mettre des sangsues. **-вить** *бáнки*, appliquer des ventouses, ventouser. **-вить** *мýшку къ затылку*, appliquer un emplâtre de cantharides à la nuque. **-вить** *клистúръ*, donner un lavement *ou* un remède. || **-вить** *пáмятникъ умéршему дрýгу*, ériger, élever un monument au défunt ami. || — *муку́ на áрмію*, fournir la farine à l'armée. *Этотъ мясни́къ* **-вляетъ** *говядину на нашъ домъ*, ce boucher sert notre maison. || **-вить** *въ архіерéи*, sacrer un évêque. **-вить** *въ свящéнники*, ordonner un prêtre. || **-вить** *комý бутылку винá*, régaler qn d'une bouteille de vin. **-вить** *солдáтъ въ стрóй*, ranger des soldats. **-вить** *ремизъ*, faire la remise. **-вить** *óперу на сцéну*, monter un opéra. **-вить** *солдáтъ на постóй*, loger des soldats. *Я* **-вилъ** *мои́ часы́ по сóлнцу, по часáмъ адмиралтéйскимъ*, j'ai réglé ma montre à l'heure du soleil, à l'heure de l'horloge de l'amirauté. **-вить** *часы́ назáдъ, см.* **Назáдъ.** * **-вить** *на своёмъ*, faire triompher sa volonté; venir, arriver à ses fins; emporter, faire de haute lutte. *Я* **-влю** *на своёмъ*, j'arriverai à mes fins; j'en viendrai à bout. **-вляю** *себѣ́ за счáстіе служи́ть вамъ*, je mets mon bonheur à vous servir, *ou* je me fais un bonheur de vous servir. *Я* **-вилъ** *себѣ́ за прáвило ни на когó не надѣ́яться*, je tiens, j'ai pour règle de ne compter sur personne. **-вляю** *себѣ́ за честь быть егó дрýгомъ*, je me fais honneur, *ou* je tiens à honneur d'être son ami. *Дóлгомъ* **-вляю** *предупреди́ть васъ*, je me fais un devoir de, *ou* je crois de mon devoir de vous prévenir. **-вить** *въ необходи́мость, см.* **Необходи́мость.** **-вить** *что комý на видъ, см.* **Видъ.** *Емý* **-вили** *въ обя́занность сдѣ́лать э́то*, on lui imposa le devoir de faire cela. *Емý* **-вили** *въ винý э́тотъ постýпокъ*, on lui imputa à faute cette démarche. *Part. p.* **постáвленный.**

Поставнóй, *adj.* fourni, livré.

Постáвочный, *adj.* de fourniture.

Поставщи́къ, -щица, *s.* le fournisseur.

Постáвъ, *sm.* le métier de tisserand; || le tournant; || armoire *f*; || tissu *m*, étoffe *f*. *Мéльница о двухъ* **-вахъ**, un moulin à deux tournants.

Постáдно, *adv.* par troupeaux, par bandes.

Постанови́ть, *см.* **Постановля́ть.**

Постанóвка, *sf.* érection *f*; || la mise en scène. — *пáмятника*, l'érection d'un monument. || — *óперы на сцéну*, la mise en scène d'un opéra. — *вопрóса*, la manière de poser la question.

Постановлéніе, *sn.* disposition *f*, arrêté, dispositif, règlement *m*; || *см.* **Постанóвка.**

Постановля́ть, постанови́ть, *va.* statuer, établir, poser, rendre; || **-ся**, *vr.* être fixé, statué, *etc.* *Собрáніе ничегó* **-вило** *по э́тому дѣ́лу*, l'assemblée n'a rien statué sur cette affaire. — *прáвила*, établir, poser des principes, des règles. **-вить** *пригово́ръ, рѣшéніе*, rendre un arrêt, une décision. *Part. p.* **постанóвленный.**

Постарáться, *parf. см.* **Старáться.**

Постарикóвски, *adv.* comme un vieillard, en vieillard.

Постарѣ́лый, *adj.* vieilli.

Постарѣ́ть, *parf. см.* **Старѣ́ть.**

Постатéйно, *adv.* par articles.

Постегáть, *va. parf.* fouetter un peu; || contre-pointer.

Постелипóхе, *sn. plante*, céraste *m.*

Постéль, *sf. dim.* **постéлька**, le lit, la couche; || le côté plat *(de brique, de dalle)*; || *Art.* la plate-forme *(de batterie)*. *Слечь въ* — (отъ болѣзни), s'aliter. *Я цѣлый день пролежáлъ въ* **-ли**, j'ai été alité pendant toute la journée.

Постéльникъ, *sm. vi.* le chambellan.

Постéльничій, *adj.* de chambellan.

Постéльный, *adj.* de lit.

Постéля, *см.* **Постéль**.

Постепéнно, *adv.* graduellement, par degrés, peu à peu.

Постепéнность, *sf.* la gradation, progression.

Постепéнный, *adj.* graduel, progressif. **-ное** *развúтie*, développement graduel.

Постерéть, *parf. см.* **Стерéть**.

Постерéчь, *parf. см.* **Стерéчь**.

Постигáть, **постúгнуть** *и* **постúчь**, *va.* saisir, atteindre; || comprendre, concevoir; || **-ся**, *vr.* être atteint, saisi; || être compris. *Егó* **-гла** *внезáпная болѣзнь*, un mal subit l'a saisi. *Меня́* **-гло** *несчáстie*, il m'est arrivé un malheur, *ou* je suis atteint d'un malheur. || *Я* **-гáю** *вáши намѣрéнія*, je comprends vos desseins. *Не* **-гáю**, *какъ мóжетъ вамъ ѣто нрáвиться*, je ne conçois pas comment cela peut vous plaire. *Part. p.* **постúгнутый** *и* **постúженный**.

Постижéніе, *sn.* la conception, compréhension.

Постижúмость, *sf.* intelligibilité, conceptibilité *f.*

Постижúмый, *adj.* intelligible, compréhensible.

Постилá, *sf.* la tablette de gelée aux fruits.

Постилáть, **постлáть**, *va.* *(fut.* **постелю́***)* étendre, poser, mettre; || **-ся**, *vr.* s'étendre; être étendu, posé. **-тлáть** *ковёръ*, étendre un tapis. — *дóски*, poser des planches. **-тлáть** *постéль*, faire le lit. *Какъ* **-тéлешь**, *такъ и вы́спишься (prov.)*, comme on fait son lit on se couche. *Part. p.* **пóстланный**.

Постúлка, *sf.* action du verbe précédent; || *dim.* **постúлочка**, la chose mise dessous, litière.

Постúлочный, *adj.* de litière.

Постирáть, *va. parf.* laver un peu *(le linge)*.

Постúться, II.7. *vr.* jeûner, observer le jeûne.

Постихáрный, *adj.* **-ная** *грáмота*, *vi.* permission accordée à un diacre veuf de continuer ses fonctions.

Постúчь, *см.* **Постигать**.

Постлáть, *см.* **Постилáть**.

Пóстникъ, **-ница**, *s.* jeûneur, -euse.

Пóстничанье, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пóстничать, I.1. *vn.* observer le jeûne, jeûner, faire carême.

Пóстническій, *adj.* de jeûneur.

Пóстничество, *sn.* le jeûne, abstinence *f.*

Пóстный, *adj.* de carême, de jeûne, maigre. *-ное *лицó*, une face de carême. — *день*, un jour de jeûne; jour maigre. — *обѣдъ*, un dîner maigre. **-ное** *мáсло*, l'huile *f* de chènevis *ou* de lin.

Постóй, *sm.* le gîte, la couchée; || *Mil.* le logement. *Билéтъ на* —, le billet de logement. *Свобóда отъ* **-тóя**, exemption *f* de logement; franchise *f* des quartiers. *Свобóдный отъ* **-тóя**, exempt de logement *ou* de loger des gens de guerre. *Постáвить на* —, loger.

Постóйный, *adj.* de logement.

Постонáть, *vn. parf.* gémir quelque temps.

Постóпно, *adv.* par rames *(du papier)*.

Посторóниться, *parf. см.* **Сторонúться**.

Посторóнній, *adj.* étranger, indifférent, d'autrui; accessoire. **-ніе** *лю́ди*, des personnes étrangères, indifférentes; des étrangers. **-нія** *обстоятельства*, des circonstances accessoires. **-ніе** *дохóды*, des revenus casuels.

Пóсторонь, *adv. vi.* à côté, auprès.

Постоя́лецъ, **-лица**, *s.* le *ou* la locataire.

Постоя́лое, *adj. sn.* le payement pour le logis.

Постоя́лый, *adj.* de logis. — *дворъ*, auberge *f.*

~~Постоя́льщикъ, -щица, см. Постоя́лецъ.~~

~~Постоя́нникъ, -ница, s. une personne~~

Постоя́нничать, *vn.* être constant, posé.

Постоя́нно, *adv.* constamment, toujours. *Жить* — *въ гóродѣ*, habiter une ville à demeure fixe.

Постоя́нность, *sf. см.* **Постоя́нство**.

Постоя́нный, *adj.* constant, permanent, fixe. — *въ дру́жбѣ, въ любвú, въ намѣрéніяхъ*, constant en amitié, en amour, dans ses desseins. **-ное** *счáстіе*, bonheur constant, félicité permanente. — *дохóдъ*, un revenu fixe. **-ное** *жúтельство*, demeure *f*, domicile *m* fixe. **-ное** *внимáніе*, attention soutenue. *Онъ* — *жúтель Москвы́*, il habite constamment Moscou, *ou* il est à demeure fixe à Moscou. *Вестú* **-ную** *жизнь*, mener une vie réglée.

Постоя́нство, *sn.* la constance.

Постоя́нствовать, *см.* **Постоя́нничать**.

Постоя́ть, *vn. parf.* se tenir debout quelque temps; || rester, attendre. **-тóйте** *здѣсь, покá возвращу́сь*, attendez ici jusqu'à ce que je revienne. **-тóй**, arrête! halte-là! *Онъ за себя́* **-тоúтъ**, il tiendra ferme, *ou* il saura se défendre.

Пострадáть, *vn. parf.* souffrir quelque temps; souffrir. *Онъ* **-далъ** *за прáвду*, il a souffert pour la vérité. *Здорóвье егó* **-дáло**, sa santé a reçu une atteinte.

Пострáнствовать, *vn. parf.* voyager quelque temps.

Пострaщáть, *va. parf.* effrayer, intimider un peu.

Пострuгáть, **пострúчь**, *va.* tondre un peu; || **-ся**, *vr.* être tondu. — *въ свящéнники*, donner la tonsure. **-рúчь** *или* **-ся** *въ монáхи*, faire prendre *ou* prendre l'habit, le froc. **-рúчь** *или* **-ся** *въ монáхини*, faire prendre *ou* prendre le voile. *Part. p.* **пострúженный**.

Пострúженецъ, *sm.* 1. **-ница**, *sf.* religieux, -euse.

Пострижéніе, *sn.* la prise d'habit, vêture.

Пострúчь, *см.* **Постригáть**.

Построгáть, *va. parf.* raboter un peu. *Part. p.* **пострóганный**.

Построéніе, *sn.* la construction, action de bâtir.

Пострóйка, *sf.* 4. *dim.* **пострóечка**, construction; bâtisse *f.*

Пострóить, *va. parf.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || **-ся**, *vr.* être bâti, construit; || se former; être formé. — *домъ*, bâtir une maison. || — *колóнну*, former une colonne. — *вóйско въ сражéнію*, ranger une armée en bataille. || **-ся** *въ карé*, se former en carré, former un carré. *Римъ не въ одúнъ день* **-рóенъ** *(prov.)*, *см.* **День**. *Part. p.* **пострóенный**.

Пострóйщикъ, *sm.* le constructeur.

Пострóмка, *sf.* 3. *dim.* **пострóмочка**, le trait *(d'attelage)*.

Пострóмочный, *adj.* de trait.

Пострóчно, *adv.* par lignes.

Пострóчный, *adj.* par lignes.

Пострѣлёнокъ, *sm. dim.* mièvre *se*, petit polisson.

Пострѣлъ, *sm.* apoplexie *f*; || le mauvais sujet, polisson. *Нашъ* — *вездѣ поспѣлъ (prov.)*, c'est un Jean-fait-tout.

Пострѣля́ть, *vn. parf.* tirer quelque temps *(d'une arme à feu).*

Постря́пать, *parf. см.* **Стря́пать.**

Постряхну́ть, *parf. см.* **Стряхну́ть.**

Постскри́птъ, *sm.* le post-scriptum.

Постуди́ть, *va. parf.* refroidir un peu.

Посту́кать, *см.* **Постуча́ть.**

Посту́кивать, *vn.* frapper, heurter, cogner de temps à autre.

Поступа́тельный, *adj.* progressif, graduel.

Поступа́ть, поступи́ть, *vn.* se comporter, agir; traiter; || entrer; || **-ся**, *vr.* céder, abandonner. *Онъ* **-пи́лъ** *ду́рно въ э́томъ дѣ́лѣ,* il s'est mal comporté dans cette affaire. *Хорошо́, ду́рно — съ нимъ,* agir *ou* en user bien, mal avec qn. — *благоразу́мно, рѣши́тельно,* agir avec prudence, résolûment. — *откровéнно, пря́мо, безъ хи́тростей,* agir franchement, sans détour; *ou* y aller rondement, y aller de franc jeu. *Онъ* **-пи́лъ** *со мно́ю безче́стно,* il a agi malhonnêtement avec moi, envers moi, à mon égard. **-пи́ть** *съ кѣмъ великоду́шно,* traiter qn généreusement. *Онъ* **-пи́лъ** *съ нимъ о́чень стро́го,* il l'a traité fort sévèrement, *ou* il a agi fort sévèrement à son égard. — *съ кѣмъ жесто́ко,* traiter qn durement. — *съ кѣмъ какъ съ ребёнкомъ,* traiter qn en enfant, *ou fam.* mener qn à la lisière *ou* par la... *Онъ во всёмъ такъ* **-па́етъ**, c'est ainsi qu'il fait de tout. **-пи́ть** *про́тивъ за́повѣди Бо́жіей,* contrevenir au commandement de Dieu. **-пи́ть** *про́тивъ со́вѣсти,* agir contre sa conscience, *ou* transiger avec sa conscience. **-пи́ть** *про́тивъ до́лга,* transiger avec son devoir. *Научи́те меня́, какъ* **-пи́ть** *въ э́томъ слу́чаѣ,* enseignez-moi ce qu'il faut faire dans cette occurrence. || **-пи́ть** *на слу́жбу,* entrer au service *ou* prendre du service. *Опя́ть — на слу́жбу,* reprendre du service. || **-пи́ть** *въ ре́круты,* devenir recrue. *Имѣ́ніе* **-пи́ло** *въ казну́,* ce bien est confisqué. *Э́ти су́ммы ужé* **-пи́ли** *въ казну́,* ces sommes sont déjà rentrées au trésor public. — *въ прода́жу,* être en vente. *Въ сена́тъ* **-пи́ло** *проше́ніе, дѣ́ло,* le sénat est saisi d'une pétition, d'une affaire.

Поступле́ніе, *sn.* entrée, rentrée *f.* — *въ до́лжность, на слу́жбу,* l'entrée en fonction, au service. — *пода́тей,* la rentrée des impôts.

Поступно́й, *adj.* de cession, cédé, concédé.

Посту́покъ, *sm.* 1. action, démarche *f*, procédé *m.* — *благоро́дный, великоду́шный, по́длый,* action noble, généreuse, lâche. — *смѣ́лый, де́рзкій, нело́вкій,* démarche hardie, audacieuse, maladroite. *Нельзя́ суди́ть объ нёмъ по пе́рвому его́* **-ку**, on ne peut pas le juger par sa première démarche. *Стра́нный —,* un étrange procédé. *Я не ожида́лъ отъ него́ тако́го* **-ка**, je ne m'attendais pas à un pareil procédé de sa part.

~~**Посту́пчивый**, *adj.* porté à céder, conciliant.~~

По́ступь, *sf.* démarche, allure *f.*

Постуча́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr. parf.* frapper, heurter, cogner. — *въ дверь,* **-ся** *у воро́тъ,* frapper à la porte. — *въ стѣ́ну, въ полъ,* cogner contre la muraille, sur le plancher.

Постъ, *sm.* (*gén.* **поста́**) le jeûne; carême; || (*gén.* **по́ста**) *Mil.* le poste; || la fonction. *Наблюда́ть —,* observer le jeûne. *Наложи́ть —,* ordonner un jeûne. *Вели́кій —,* le carême. *Рожде́ственскій —,* le carême de l'avent. *Петро́въ —,* le carême de la St-Pierre. *Успе́нскій —,* le carême de l'Assomption. *Вели́кій — начина́ется ра́но, и́ли по́здно,* le carême est bas, est haut.

Постыди́ть, *см.* **Постыжа́ть.**

Посты́дно, *adv.* honteusement.

Посты́дный, *adj.* honteux.

Постыжа́ть, постыди́ть, *va.* couvrir de honte, faire honte, déshonorer; || **-ся**, *vr.* être déshonoré; || avoir honte.

Посты́лость, *sf.* indifférence *f*, dégoût *m.*

Посты́лый, *adj.* désagréable, dégoûtant.

Посты́лѣть, I.4. о-, *vn.* devenir désagréable *ou* dégoûtant.

Посты́нуть, *vn. parf.* se refroidir un peu.

Постѣ́нный, *adj.* de mur, de muraille.

Посу́да, *sf.* la vaisselle, ustensile *m.* *Столо́вая —,* la vaisselle. *Фая́нсовая —,* vaisselle de faïence. *Ку́хонная —,* les ustensiles de cuisine *ou* la batterie de cuisine. *Гли́няная —,* la poterie. *Ка́менная —,* la gresserie, poterie de grès. *Би́тая — два вѣ́ка живётъ (prov.),* les pots fêlés sont ceux qui durent le plus.

Посу́дина, *sf. dim.* **-динка**, vase, vaisseau *m*, jatte *f;* || une barque.

Посуди́ть, *va.* et *vn.* juger, considérer.

Посуди́ться, *см.* **Посужа́ться.**

Посу́дникъ, *sm.* le dressoir *(pour la vaisselle).*

Посужа́ться, посуди́ться, *vr. (чѣмъ)* prêter.

Посули́ть, *parf. см.* **Сули́ть.**

Посу́лъ, *sm.* la chose promise, promesse. *На* **-лѣ**, *какъ на сту́лѣ; на* **-лѣ́** *тарова́тъ, а на дѣ́лѣ скупова́тъ (prov.),* large de bouche et étroit de ceinture; grand prometteur, petit donneur; il se ruine à promettre et s'enrichit à ne rien tenir.

Посу́льный, *adj.* promis, de promesse.

Посу́нуть, *см.* **Посо́вывать.**

Посу́пливать, посу́пить, *va. и* **-ся**, *vr.* baisser les yeux. *Part. p.* **посу́пленный.**

Посурми́ть, *va. parf.* noircir un peu *(les sourcils).*

Посу́точно, *adv.* par vingt-quatre heures.

Посу́точный, *adj.* par vingt-quatre heures.

Посутя́жить, *parf. см.* **Сутя́жить.**

По́суху, *adv.* sur terre, par terre.

Посуши́ть, *va. parf.* sécher un peu; || **-ся**, *vr.* sécher, se sécher un peu. *Part. p.* **посушённый.**

Посчастли́виться, *vr. imp.* avoir le bonheur. *Ему́* **-вилось** *вы́играть въ лотере́ю,* il a eu le bonheur de gagner à la loterie. *Ему́* **-вилось** *и́ли не* **-вилось** *въ э́томъ дѣ́лѣ,* il joua de bonheur *ou* il joua de malheur dans cette affaire.

Посчастли́вѣть, *см.* **Посчастли́виться.**

Посчита́ть, *va. parf.* compter un peu *ou* un moment; || **-ся**, *vr.* s'acquitter; || se quereller, se disputer.

~~**Посикаться, посикнуться**, *vr. pop.* se porter.~~

Посыла́ніе, *sn.* envoi *m*, la mission.

Посыла́ть, посла́ть, *va.* envoyer, expédier; || envoyer chercher; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié; || *pop.* s'en rapporter à. **-сла́ть** *слугу́ съ письмо́мъ,* envoyer un valet avec une lettre. **-сла́ть** *во́йско про́тивъ непрі́ятеля,* envoyer une armée contre l'ennemi. *Богъ* **-сыла́етъ** *намъ дождь,* Dieu nous envoie la pluie. — *това́ры на я́рмарку,* expédier des marchandises à la foire. || **-сла́ть** *за до́кторомъ,* envoyer chercher un médecin. *Братъ* **-сыла́етъ** *вамъ покло́нъ,* mon frère vous présente ses salutations. *Пообѣ́даемъ чѣмъ Богъ* **-сла́лъ**, *см.* **Богъ.**

Посы́лка, *sf.* 4. *dim.* **посы́лочка**, action d'envoyer; || envoi *m;* || *Log.* *Пе́рвая и втора́я —,* la majeure et la mineure.

Посы́лочный, *adj.* destiné aux envois.

Посы́льный, *adj. sm.* employé pour des messages.

Посы́льщикъ, -щица, *s.* un envoyeur.

Посыпа́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Посыпа́ть, I.1. **посы́пать**, II.2. *va.* saupoudrer, répandre, couvrir; || **-ся**, *vr.* se couvrir; || tomber, se répandre; || *commencer à pleuvoir. **-пать** *ола́дьи са́харомъ,* saupoudrer de sucre des beignets. — *тротуа́ры пескóмъ,* répandre du sable sur les trottoirs. — *пескóмъ алле́и са́да,* couvrir de sable, sabler les allées d'un jardin. * — *деньга́ми,*

dépenser follement son argent. || -палcя снѣгъ, la neige commença à tomber. || **Насмѣшки* -пались на негó со всѣхъ сторóнъ*, les railleries commencèrent à pleuvoir sur lui de tous côtés. *Пýли грáдомъ йли какъ градъ* -пались *на насъ*, une grêle de balles commença à pleuvoir sur nous. *Part. p.* **посыпанный**.

Посыпка, *sf.* action de répandre; || la chose répandue.

Посыхать, посóхнуть, *vn.* se sécher *(d'une quantité)*.

Посѣвать, посѣять, *va.* semer. -ять *рожь*, semer du seigle. *-ять *раздóръ*, semer la discorde. *Что* -сѣешь, *то и пожнёшь (prov.)*, telle semence, telle moisson; bon champ semé, bon blé rapporte; quand on sème le vent, on récolte la tempête. -сѣяно *съ лукóшко, такъ и вырасло немнóжко (prov.)*, qui peu sème, peu recueille. *Part. p.* **посѣянный**.

Посѣвъ, *sm.* les semailles *f.* — *ярoвóй*, les semailles de printemps sont arrivées. *Овёсъ для* -ва, l'avoine *f* de semence.

Посѣдать, посѣсть, *vn.* s'asseoir *(plusieurs ou tous)*.

Посѣдѣлый, *adj.* devenu tout gris.

Посѣдѣть, *parf. см.* **Сѣдѣть**.

Посѣкать, посѣчь, *va.* couper, abattre; || couper de temps à autre; || blesser; || fouetter, rosser; || -ся, *vr.* être coupé, abattu. *Part. p.* **посѣченный** *и* **посѣчённый**.

Посѣкъ, *sm.* la coupe, abattage *m*; || la coupure.

Посѣрить, *va. parf.* soufrer un peu.

Посѣрѣть, *vn. parf.* devenir un peu gris *(de couleur)*.

Посѣсть, *sm.* la couvée, couvaison.

Посѣсть, *см.* **Посѣдать**.

Посѣтитель, -ница, *s.* visiteur, -euse; une visite.

Посѣтовать, *vn. parf.* se lamenter, s'affliger quelque temps.

Посѣщать, посѣтить, *va.* visiter, fréquenter, voir; || *éprouver, affliger; || -ся, *vr.* être visité, fréquenté. -тить *пріятеля*, visiter un ami. — *театры*, fréquenter les théâtres. *Король* -тилъ *герцогиню* N, le roi a été rendre visite à la duchesse N. — *хорóшее óбщество*, voir la bonne compagnie. *Онъ* -щаетъ *тóлько извѣстное óбщество*, il ne voit qu'un certain monde. *Госпóдь* -тилъ *егó тяжкою болѣзнію*, Dieu vient de l'éprouver ou de l'affliger par une maladie grave. *Зарáза* -тила *эту страну*, la peste vient d'affliger cette contrée. *Part. p.* **посѣщённый**.

Посѣщéніе, *sn.* la visite; || *affliction, punition *f.*

Посѣять, *см.* **Посѣвать**.

Посягáніе, *см.* **Посягáтельство**.

Посягáтель, -ница, *s.* celui ou celle qui attente.

Посягáтельный, *adj.* attentatoire.

Посягáтельство, *sn.* attentat *m.* — *на чью либо жизнь, честь*, attentat à la vie, à l'honneur de qn.

Посягáть, посягнýть, *vn.* attenter. -нуть *на чью либо жизнь, честь*, attenter à la vie, à l'honneur de qn.

Потаéнница, *sf. plante*, clandestine *f* à fleurs droites.

Потаéнно, *adv.* clandestinement, en secret.

Потаéнность, *sf.* clandestinité *f.*

Потаéнный, *adj.* secret, caché, clandestin. — *выходъ*, issue secrète. -ная *дверь*, porte secrète. — *врагъ*, ennemi caché. — *фонáрь*, lanterne sourde.

~~**Потасовать**, *va. parf. pop.* gronder, réprimander un peu.~~

Потáивать, потаять, *vn.* fondre un peu.

Потайникъ, *sm.* le lieu caché; || un écueil.

Потайнóй, *см.* **Потаéнный**.

Потайть, *va. parf.* cacher, celer, tenir secret; || -ся, *vr.* se retenir, se taire, ne pas dire tout. *Part. p.* **потаённый**.

Потакáло, *sn. см.* **Потакáльщикъ**.

Потакáльщикъ, -щица, *s.* personne trop indulgente.

Потаканіе, *sn.* action du verbe suivant; connivence *f.*

Потакать, потакнýть, *vn.* conniver, avoir trop d'indulgence. *Отéцъ не дóлженъ — своимъ дѣтямъ*, un père ne doit pas conniver avec ses enfants. *Кто дѣтямъ* -каетъ, *тотъ самъ плачетъ (prov.)*, de mère piteuse fille teigneuse; enfant trop caressé, mal appris et mal réglé.

Поталáниться, *см.* **Посчастли́виться**.

Потáлкивать, потолкáть *и* **потолкнуть**, *va.* pousser légèrement; || -ся, *vr.* se pousser, heurter. *Part. p.* **потóлкнутый**.

~~**Потáль**, *sf.* oripeau *m.*~~

~~**Потáльный**, *adj.* d'oripeau.~~

Потанцовáть, *vn. parf.* danser un peu.

Потáпливать, потопить, *va.* chauffer un peu.

Потáптывать, потоптáть, *va.* fouler souvent ou un peu; || -ся, *vr.* s'accoupler *(des oiseaux)*. *Part. p.* **потóптанный**.

Потарáщить, *parf. см.* **Таращить**.

~~**Потáсовка**, *см.* **Потасóвка**.~~

Потáскивать, потаскáть, *va.* tirer, traîner un peu; || -ся, *vr.* être tiré; || se traîner. *Part. p.* **потáсканный**.

Потаскýха *и* **Потаскýшка**, *sf.* la coureuse.

Потаскýшничать, *vn.* mener une vie de coureuse.

Потасовка, *sf.* peignée. *Емý дáли слáвную* -ку, on lui a donné une bonne peignée.

Потáссій, *sm.* le potassium *(métal)*.

Потатýйка, *sf. oiseau*, la huppe.

Потáтчикъ, -чица, *s. см.* **Потакáльщикъ**, un ou une gâte-enfant.

Потáчливый, *adj.* indulgent, faible.

Потáшный, *adj.* de potasse. — *заводъ*, fabrique *f* de potasse.

Потáшъ, *sm. Chim.* la potasse.

Потащить, *va. parf.* traîner, tirer; || -ся, *vr.* se traîner.

Потáять, *см.* **Потаивать**.

Потвердить, *va. parf.* répéter un peu *(une leçon)*.

Потворить, II.1. *см.* **Потвóрствовать**.

Потвóрникъ, -ница, *см.* **Потáтчикъ**.

Потвóрный, *adj.* trop indulgent.

Потвóрство, *sn.* la connivence, indulgence.

Потвóрствованіе, *см.* **Потвóрство**.

Потвóрствовать, *см.* **Потакáть**.

Потвóрщикъ, -щица, *см.* **Потáтчикъ**.

Потекáть, потéчь, *vn.* couler, fuir; || commencer à couler.

Потёкъ, *sm.* la trace de fuite *(d'un liquide)*.

Потёмки, *sf. pl.* 3. obscurité, les ténèbres *f.*

Потемнить, *см.* **Потемнять**.

Потемнѣлый, *adj.* devenu sombre, obscurci.

Потемнѣніе, *sn.* obscurcissement *m.*

Потемнѣть, *parf. см.* **Темнѣть**.

Потемнять, потемнить, *va.* obscurcir, rendre obscur, offusquer; || -ся, *vr.* être obscurci. *Part. p.* **потемнённый**.

Потеплѣть *и* **Потеплить**, *parf. см.* **Теплѣть**.

Потеребить, *parf. см.* **Теребить**.

Потерéть, *см.* **Потирáть**.

Потерпѣть, *vn. parf.* souffrir; essuyer, faire;

|| prendre patience, patienter. *Я не -плю́ такихъ безпоря́дковъ*, je ne souffrirai pas de tels désordres. — *большíе убы́тки*, essuyer, faire de grandes pertes. — *кораблекрушéнïе*, naufrager, faire naufrage. *Глáвный урóнъ -нёсъ былъ понесéнъ э́тою дивизíя*, la perte a porté principalement sur cette division. || -пи́те немнóго, prenez patience, patientez un peu.

Потéря, *sf.* la perte, privation. — *имѣ́нïя*, la perte de bien. — *зрѣ́нïя, пáмяти*, la perte de la vue, de la mémoire. — *гóлоса*, la privation, extinction de la voix, la perte de la parole, aphonie. — *граждáнскихъ правъ*, la privation des droits civils.

Потеря́ть, *parf.* см. **Теря́ть**.

Потёсывать, потесáть, *va.* tailler, équarrir. *Part. p.* **потёсанный**.

Пóтесь, *sf.* la rame qui sert de gouvernail (*sur une barque*).

Потéчь, *vn. parf.* commencer à couler.

Потирáнïе, *sn.* une légère friction.

Потирáть, потерéть, *va.* frotter légèrement; || -ся, *vr.* se frotter. — *себѣ́ рýки*, se frotter les mains. || **Онъ довóльно -тёрся въ свѣ́тѣ*, il a vu le monde. *Part. p.* **потёртый**.

Потúръ, *sm.* le calice (*de la communion*).

Потúскивать, потúснуть, *va.* presser souvent un peu.

Потúтулъ, *adv.* *Jur.* dans les formes requises. *Писáть прóсьбу* —, écrire une requête dans les formes requises.

Потихóньку, *adv. dim.* **потихóхоньку**, *см.* **Тихóнько**.

Потúхо, *adv.* doucement, tout doux, tout bas.

Потки́ть, *va. parf.* tisser quelque temps.

Потки́ще, *parf.* см. **Спохвати́ться**.

Потли́вость, *sf.* la disposition à transpirer.

Потли́вый, *adj.* qui transpire facilement. *На худую лóшадь всегдá óводъ сади́тся* (*prov.*), à chevaux maigres vont les mouches.

Потни́къ, *sm.* la couverture sous la selle.

Пóтный, *adj.* couvert de sueur; || humide (*de terre*).

Потовóй, *adj.* de sueur, de transpiration; || sudorifique. -*вáя бáня*, bain m d'étuve. || -*вы́я кáпли*, gouttes *m* sudorifiques. || *-*вáя копéйка*, écule *m* gagné à la sueur de son front.

Потогóнный, *adj.* *Méd.* sudorifique, diaphorétique

Потóкъ, *sm.* le torrent, ruisseau. *Бы́стрый* —, torrent rapide. * — *слóвъ*, torrent de paroles. *Проливáть -ки слёзъ*, verser un torrent de larmes des ruisseaux de larmes.

Постольку, *adv.* autant que, en tant que.

Потолкáть, *va. parf.* pousser quelque temps; -ся, *vr.* être poussé. **Я довóльно -кáлся мéжду людьми́*, j'ai vu le monde.

Потолковáть, *vn. parf.* s'entretenir. — *съ прiя́телемъ о дѣлáхъ*, s'entretenir d'affaires avec ami; *ou* entretenir un ami d'affaires.

Потолóкъ, *sm.* 1. le plafond, plancher.

Потолóчина, *sf.* la solive *ou* planche de plafond.

Потолóчный, *adj.* de plafond.

Потолóчь, *va. parf.* piler, pulvériser un peu.

Потолстѣ́лый, *adj.* devenu gros.

Потолстѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Потóмъ и Потóмъ, *см.* **Долóй**.

Потóмно, *adv.* par tomes.

Потóмный, *adj.* par tomes.

Потóмокъ, *sm.* 1. le descendant; || *pl.* -**тóмки**, postérité.

Потóмственно, *adv.* héréditairement.

Потóмственный, *adj.* héréditaire. — *дворяни́нъ*, un noble à titre héréditaire.

Потóмство, *sn.* la postérité.

Потомý, *adv.* c'est pourquoi, c'est à cause de cela. *Онъ добръ и чéстенъ; — я и люблю́ егó*, il est bon et honnête, c'est pourquoi je l'aime. *И* —, et par conséquent, et partant. *Онъ вашъ начáльникъ, и — вы должны́ емý повиновáться*, il est votre chef, et par conséquent vous devez lui obéir. *Вы подписáли э́то услóвïе, и — вы обя́заны испóлнить егó*, vous avez signé ce contrat, et partant vous êtes obligé de l'exécuter. — *что*, parce que, puisque. *Я не люблю́ егó, — что онъ лгунъ*, je ne l'aime pas, parce qu'il est menteur. *Я соглáсенъ, — что вы э́того желáете*, je consens, puisque vous le voulez. —, *что*, par ce que, d'après ce que. *Éсли суди́ть —, что мы ви́димъ, то онъ правъ*, à en juger par ce que nous voyons, il a raison. *Судя́ —, что онъ расскáзывалъ, или —, какъ онъ расскáзывалъ*, à juger d'après ce qu'il a raconté. *Онъ сказáлъ э́то не —, чтóбы хотѣ́лъ сдѣ́лать зло, а —, что...*, il l'a dit, non pas qu'il voulût faire du mal, mais parce que... *Не —, что онъ имѣ́етъ прáво, а — что емý позвóлили*, non pas parce qu'il a le droit, mais parce qu'on lui a permis.

Потóмъ, *adv.* ensuite, puis; subséquemment. *Сперва́ рабóтайте, а — забавля́йтесь*, travaillez d'abord, vous vous amuserez ensuite. — *онъ сказáлъ мнѣ*, ensuite il m'a dit. *Мы пóйдемъ въ Пари́жъ, — въ Лóндонъ*, nous irons à Paris, puis à Londres. *Онъ сказáлъ имъ нѣ́сколько словъ, и — вышелъ*, il leur dit quelques mots, et puis il sortit. *Сперва́ онъ объяви́лъ э́то словéсно, а — подтверди́лъ своё показáнïе на бумáгѣ*, d'abord il l'a déclaré verbalement, et subséquemment il a confirmé sa déposition par écrit.

Потонýть, *см.* **Потонáть**.

Потонýть и Потонáть, *parf.* *см.* **Тонýть** и **Тонéть**.

Потоня́ть, потóпнуть и **потонýть**, *vn.* couler à fond; || se noyer.

Потопи́ть, *см.* **Потопля́ть** и **Потопля́ть**.

Потоплéнïе, *sn.* la submersion; || action du verbe **Потопля́ть**.

Потóплый, *adj.* coulé à fond; || submergé.

Потопля́ть, потопи́ть, *va.* couler à fond; || submerger, inonder; || -ся, *vr.* être submergé, inondé. *Part. p.* **потóпленный**.

Потóпный, *adj.* du déluge, diluvien.

Потоптáть, *см.* **Потáптывать**.

Потóпъ, *sm.* le déluge, cataclysme. *Всеми́рный* —, le déluge universel.

Потóпь, *sf.* inondation *f*, le débordement.

Потораплúвать, поторопи́ть, *va.* hâter, presser, activer; || -ся, *vr.* se hâter, se presser.

Поторговáть, *vn. parf.* faire le commerce, trafiquer pendant quelque temps; || *va.* и -ся, *vr.* marchander.

Поторжествовать, I.2. *vn. parf.* célébrer *ou* triompher quelque temps.

Потормоши́ть, *parf.* *см.* **Тормоши́ть**.

Поторопи́ть, *см.* **Поторáпливать**.

Потосковáть, *vn. parf.* se chagriner, s'ennuyer quelque temps.

Потóчина, *sf.* le ruisseau, torrent.

Поточи́ть, *va. parf.* aiguiser un peu; *см.* **Точи́ть**.

Потóчный, *adj.* de torrent, de ruisseau.

Потрáва, *sf.* le dégât (*causé par le bétail dans un champ*).

Потрави́ть, *va. parf.* courir, courre (*un lièvre, un loup, etc.*); || causer des dégâts (*dans un champ par le bétail*). *Part. p.* **потрáвленный**.

Потрáта, *sf.* la perte, dépense.

Потрáтить, *parf. см.* Трáтить.

Потрафля́ть, потрáфить, *va.* toucher au but, atteindre; || saisir la ressemblance *(dans un portrait)*; || *vn.* plaire, complaire, être agréable. *На негó трýдно* -фить, c'est un homme très-difficile, *ou* il est difficile de lui plaire. *Part. p.* **потрáфленный**.

Потрéба, *sf.* le besoin, le nécessaire.

Потреби́тель, -ница, *s.* consommateur, -trice.

Потреби́ть, *см.* Потребля́ть.

Потреблéніе, *sn.* la consommation.

Потребля́ть, потреби́ть, *va.* consommer, dépenser; || **-ся**, *vr.* être consommé, dépensé. *Part. p.* **потреблённый**.

Потрéбникъ, *sm.* le missel, rituel; || *sl. см.* Отрéбникъ.

Потрéбно, *v. imp.* il faut.

Потрéбность, *sf.* besoin *m*, nécessité, exigence *f*.

Потрéбный, *adj.* nécessaire, requis.

Потрéбовать, *parf. см.* Трéбовать.

Потревóживать, потревóжить, *va.* alarmer, inquiéter; || **-ся**, *vr.* s'alarmer, s'inquiéter. *Part. p.* **потревóженный**.

Потрепáть, *va. parf.* tiller; || frapper doucement. *Онъ* **-пáлъ** *егó по плечý*, il le frappa doucement sur l'épaule.

Потрéскать, *va. parf. pop.* bâfrer, goinfrer; || **-ся**, *vr. parf.* se gercer, se crevasser, se fendre, se lézarder.

Потрéскивать, потрещáть, *vn.* craquer souvent *ou* un peu.

Потрéтно, *adv.* par tiers.

Потрóгивать, потрóгать, *va.* toucher un peu.

Потрохóвый, *adj.* de boyau, d'intestin.

Пóтрохъ, *sm.* 8. le boyau, intestin. *Птúчьи* **-хá**, les abattis. *Гусúные* **-хá**, les abattis d'oie.

Потрошéніе, *sn.* action d'éventrer.

Потроши́льщикъ, *sm.* celui qui éventre le poisson.

Потроши́ть, II.3. **вы́-**, *va.* éventrer, vider, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être éventré, vidé, nettoyé. *Part. p.* **потрошённый**.

Потруди́ть, *va. parf.* incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* travailler, s'occuper d'un travail; || se donner la peine. **-ди́тесь** *передáть э́то письмó вáшему брáту*, donnez-vous la peine de remettre cette lettre à votre frère.

Потруни́ть, *vn. parf.* se moquer, se railler un peu.

Потрýсивать, потрýсить, *vn.* avoir un peu peur.

Потрясáть, потрясти́, *va.* secouer, ébranler, agiter; || inquiéter, troubler le repos; || **-ся**, *vr.* être secoué, agité, ébranlé. *Вѣ́теръ* **-сáетъ** *дерéвья*, le vent agite les arbres. *-сти́ *госудáрство въ оснoвáніи*, ébranler un état jusque dans ses fondements. **-сáющее** *дѣ́йствіе*, un effet émouvant, poignant. *Part. p.* **потрясённый**.

Потрясéніе, *sn.* secousse, commotion *f*, ébranlement *m*. *Онъ не мóжетъ oпóмниться отъ э́того сúльнаго* **-нія**, il ne peut pas se remettre de cette violente secousse. — *во всёмъ тѣ́лѣ*, commotion dans tout le corps. — *мóзга*, ébranlement du cerveau. — *кредúта, госудáрства*, ébranlement du crédit, de l'état.

Потря́хивать, *va.* *(что, чѣмъ)* secouer souvent.

Пóтуги, *sm. pl.* les douleurs *f* de l'enfantement; le mal, le travail d'enfant.

Потýда, *adv. pop.* jusque-là, jusqu'alors.

Потýживать, потужи́ть, *vn.* s'affliger de temps à autre. **-жú** *о себѣ́, а потóмъ о другúхъ* *(prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même. *Вмѣ́стѣ* **-жи́ть**, *вполгóря (prov.)*, chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé.

Потузи́ть, *va. parf.* battre, rosser.

Потупля́ть, потупи́ть, *va.* baisser *(les yeux, la tête)*; || **-ся**, *vr.* être baissé, penché vers la terre. *Part. p.* **потýпленный**.

Потурáвать, потурáть, *vn.* penser, taisner.

Потýсклый, *adj.* devenu trouble, terni.

Потýскнуть, *parf. см.* Тýскнуть.

Потускнѣ́лый, *см.* Потýсклый.

Потускнѣ́ть, *parf. см.* Тýскнуть.

Потухáть, потýхнуть, *vn.* s'éteindre.

Потýхлый, *adj.* éteint.

Потýхнуть, *см.* Потухáть.

Потучнѣ́ть, *parf. см.* Тучнѣ́ть.

Потушáть, потуши́ть, *va.* éteindre; || *ca*-mer, étouffer, apaiser. — *пожáръ*, éteindre l'incendie, se rendre maître de l'incendie. || — *ссóру*, apaiser, étouffer une querelle.

Потушéніе, *sn.* extinction *f*.

Потуши́ть, *см.* Потушáть.

Потчéніе, *sn. sl.* action de dresser, d'établir.

Пóтчивать, *см.* Пóдчивать.

Подчивáть, ...

Пóтъ, *sm.* la sueur; || l'humidité *f*. *Смéртный* —, la sueur de la mort. — *грáдомъ льётся съ негó*, il ruisselle de sueur, *ou* il sue à grosses gouttes. *Онъ весь въ* **потý**, il est tout en sueur *ou* tout en nage. *Лóшадь вся въ* **потý**, le cheval est tout en nage. *Въ* **пóтѣ** *лицá*, à la sueur de son front.

Потъ, *sm. poisson*, le cachalot, souffleur.

Потыка, *sf. pop.* envoi *m* continuel.

Потыкáть, потыкнýть, *va. sl.* dresser *(une tente)*; || **-ся**, *vr.* heurter contre, broncher.

Потычица, *sf. pop.* un coup sur la nuque.

Потысячно, *adv.* par mille, par milliers.

Потычка, *dim. см.* Потыка.

Потѣ́лый, *adj.* couvert de sueur.

Потѣ́ніе, *sn.* transpiration, sudation *f*.

Потѣсни́ть, *va. parf.* serrer un peu; || **-ся**, *vr.* se serrer *(pour faire place)*, se gêner. *Part. p.* **потѣснённый**.

Потѣ́ть, I.4. **во-**, *vn.* suer, transpirer.

Потѣ́ха, *sf.* divertissement, amusement, passe-temps, plaisir *m*, récréation, réjouissance *f*.

Потѣшáть, потѣ́шить, *va.* amuser, divertir, défrayer, réjouir; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* s'amuser, se divertir.

Потѣ́шка, *dim. см.* Потѣ́ха.

Потѣ́шливый, *adj.* plaisant, divertissant.

Потѣ́шникъ, *sm.* le bouffon; || *vi.* un artificier.

Потѣ́шный, *adj.* de divertissement. — *огóнь*, le feu d'artifice *ou* feu de joie. **-ная** *рóта*, la compagnie de jeunes gentilhommes *(pour la garde de Pierre Ier)*.

Потѣ́шный, *adj. sm.* un gentilhomme de cette compagnie.

Потягáться, *vr.* plaider un peu; le disputer. *Онъ мóжетъ — съ нимъ въ знáніи*, il peut le lui disputer en savoir.

Потя́гивать, потянýть, *va.* tirer, étendre; || *pop.* boire, s'enivrer; || **-ся**, *vr.* s'étendre, s'allonger. **-нýть** *верёвку*, tirer la corde. **-ни́те** *къ себѣ́ э́тотъ конéцъ*, tirez ce bout de votre côté. || *Онъ лю́битъ* —, il aime à boire. || *a. impr. Меня́* **-ваетъ** *ко снý*, j'ai envie de dormir. || **-ся** *пóслѣ снá*, s'étendre en bâillant après le somme, *ou* faire des pandiculations après... *У негó недóлго* **-нутся** *дéнежки*, l'argent ne lui durera pas longtemps. *Ребёнокъ* **-нýлся** *за игрýшкою*, l'enfant étendit ses bras pour saisir un joujou. **-нись** *по одёжкѣ, протягивай ножки (prov.)*, il faut tailler le manteau selon le drap; qui vit sans compte, vit à honte. *Part. p.* **потя́нутый**.

Потя́говый, *adj.* de tire-pied.
Потяго́та, *sf.* la pandiculation.
Потя́гъ, *sm.* le tire-pied *(de cordonnier)*
Потяну́ть, *см.* **Потя́гивать**.
Поуба́вить, *va. parf.* diminuer un peu.
Поубра́ть, *parf. см.* **Убра́ть**.
Поубы́ть, *vn. parf.* diminuer, décroître.
Поудалѣ́е, *comp. de l'adj.* **Уда́лый**, plus brave, plus audacieux.
Поуди́ть, *va. parf.* pêcher à la ligne quelque temps.
Поудо́брить, *va. parf.* fumer, engraisser un peu. *Part. p.* **поудо́бренный**.
Поужинать, *parf. см.* **Ужинать**.
Поу́зить, *parf. см.* **У́зить**.
Поукипѣ́ть, *parf. см.* **Укипѣ́ть**.
Поукла́сть, *parf. см.* **Укла́дывать**.
Поукры́ть, *parf. см.* **Укры́ть**.
Поукрѣпи́ть, *parf. см.* **Укрѣпи́ть**.
Поуложи́ть, *parf. см.* **Укла́дывать**.
Поумничать, *parf. см.* **Умничать**.
Поумнѣ́ть, *parf. см.* **Умнѣ́ть**.
Поуня́ть, *parf. см.* **Уня́ть**.
Поуплати́ть, *parf. см.* **Упла́чивать**.
Поупря́миться, *parf. см.* **Упря́миться**.
Поуро́чно, *adv.* à la tâche.
Поусмири́ть, *parf. см.* **Усмири́ть**.
Поусмирѣ́ть, *parf. см.* **Усмирѣ́ть**.
Поуспоко́ить, *parf. см.* **Успоко́ить**.
[redacted]
Поустарѣ́ть, *parf. см.* **Устарѣ́ть**.
Поуста́ть, *parf. см.* **Уста́ть**.
Поустро́ить, *parf. см.* **Устро́ить**.
Поусумни́ться, *vr. parf.* douter un peu.
Поусыпа́ть, *parf. см.* **Усыпа́ть**.
Поусѣ́сться, *parf. см.* **Усѣ́сться**.
Поути́хнуть, *parf. см.* **Ути́хнуть**.
Поутоми́ть, *parf. см.* **Утоми́ть**.
Поутопта́ть, *parf. см.* **Утопта́ть**.
Поутра́тить, *parf. см.* **Утра́тить**.
Поутру́, *adv.* vers le matin, pendant la matinée, au matin.
Поуча́ть, **поучи́ть**, *va.* *(кого́ чему́)* instruire, enseigner; || **-ся**, *vr.* *(чему́)* s'instruire; être instruit; || apprendre.
Поуче́ніе, *sn.* la leçon, instruction; || le sermon.
Поучи́тельный, *adj.* instructif, didactique.
Поучи́ть, *см.* **Поуча́ть** *и* **Проучи́ть**.
Пофантази́ровать, *vn. parf.* faire des rêves, rêver quelque temps; || improviser.
Пофанфаро́нить, *vn. parf.* faire le fanfaron.
Пофилосо́фствовать, *parf. см.* **Философствовать**.
Пофло́тски, *adv.* en marin, comme un marin.
Пофранти́ть, *parf. см.* **Франти́ть**
Пофранцу́зски, *adv.* en français.
Поха́бникъ, **-ница**, *s.* impudent, -ente.
Поха́бничать, 1.1. *vn.* se conduire avec impudence.
Поха́бно, *adv.* impudemment.
Поха́бный, *adj.* impudent, obscène.
Поха́бство, *sn.* impudence, obscénité *f.*
Поха́бствовать, *см.* **Поха́бничать**.
Поха́живать, **походи́ть**, *vn.* aller et venir, promener; || aller, fréquenter de temps à autre.
Поха́ркивать, **поха́рить**, *vn.* cracher, crachoter.
Похвала́, *sf.* louange *f*, éloge *m.* *Заслужи́ть* —, mériter des louanges. *Осыпа́ть кого́ -ла́ми*, combler, accabler qn de louanges. *Это досто́йно* —, cela est digne de louanges. *Рассыпа́ться въ* -ла́хъ, se confondre, se répandre en louanges. *Справедли́вая* —, juste éloge. *Отзыва́ться, упо-*
мина́ть, *говори́ть о комъ съ* **-ло́ю**, parler avec éloge, parler avantageusement de qn. *Превозноси́ть кого́* **-ла́ми**, *см.* **Превозноси́ть**. *Ина́я* — *сто́итъ бра́ни (prov.)*, un mauvais éloge vaut un grand blâme.
Похвале́ніе, *sn.* action de louer.
Похва́ливать, *va.* louer, faire des éloges de temps à autre.
Похвали́ть, *см.* **Похвали́ть**.
Похвальба́, *sf.* la fanfaronnade, ostentation.
Похвальби́шка, *sc.* rodomont, gascon, enfonceur de portes ouvertes.
Похва́льно, *adv.* louablement.
Похва́льный, *adj.* louable, méritoire; || d'éloge, de louange, laudatif. — *посту́покъ*, une action louable, méritoire. **-ное** *намѣ́реніе, дѣ́ло*, une intention, une chose louable. **-ное** *свидѣ́тельство*, certificat *m*, attestation *f* d'éloge. **-ное** *сло́во*, le panégyrique, éloge
Похваля́ть, **похвали́ть**, *va.* louer, faire l'éloge de; || **-ся**, *vr.* se louer, se vanter; || être loué. *Не могу́* **-ли́ться** *мое́ю кварти́рою*, je n'ai pas à me louer de mon logement. *Part. p.* **похва́ленный**.
Похва́рывать, *vn.* être indisposé souvent *ou* un peu.
Похва́стать, *vn. parf.* se vanter, se glorifier.
Похвата́ть, *va. parf.* prendre, saisir, attraper *(en quantité)*.
Похва́тски, *adv.* bravement, hardiment.
Похва́тывать, *va.* prendre, saisir, attraper de temps à autre.
Похвора́ть, *vn. parf.* être malade, être indisposé quelque temps.
Похилѣ́ть, *parf. см.* **Хилѣ́ть**.
Похити́тель, **-ница**, *s.* le ravisseur, usurpateur, -trice.
Похи́тить, *см.* **Похища́ть**.
Похитри́ть, *vn. parf.* user de quelque ruse, ruser.
Похища́ть, **похи́тить**, *va.* ravir, enlever, détourner, usurper; || **-ся**, *vr.* être ravi, enlevé, usurpé, détourné. **-тить** *чужо́е иму́щество*, ravir le bien d'autrui. *Смерть* **-тила** *у него́ жену́*, la mort lui a ravi sa femme. *Цыга́ны* **-тили** *ребёнка*, des Bohémiens ont ravi, ont enlevé un enfant. — *бума́ги*, détourner des papiers. **-тить** *верхо́вную власть*, usurper le pouvoir suprême. *Part. p.* **похи́щенный**.
Похище́ніе, *sn.* ravissement, enlèvement, rapt, vol, détournement *m*, usurpation *f*.
Похлеба́ть, *см.* **Похлёбывать**.
Похлёбка, *sf. dim.* **-бочка**, la soupe.
Похлёбочный, *adj.* de la soupe.
Похлёбывать, **похлеба́ть**, *va.* humer un peu, manger.
Похлёстывать, **похлеста́ть**, *va.* frapper souvent *ou* un peu, fustiger; || **-ся**, *vr.* se frapper, se fustiger. *Part. p.* **похлёстанный**.
Похлопота́ть, *parf. см.* **Хлопота́ть**.
Похло́пывать, **похло́пать**, *va.* claquer un peu.
Похлы́стывать, **похлыста́ть**, *см.* **Похлёстывать**.
Похлѣ́бство, *sn.* la flatterie, flagornerie.
Похлѣ́бствовать, 1.2. *vn.* *(кому́)* flatter, flagorner.
Похлѣ́бщикъ, **-щица**, *s.* le flagorneur, adulateur.
Похмѣ́лье, *sn.* le mal de tête après une ivresse. *У него́ съ* **-лья** *голова́ боли́тъ*, il a mal de tête à la suite de son ivresse. *Въ чужо́мъ пиру́* — *(prov.)*, *см.* **Пиръ**.
Похмѣ́льный, *adj.* qui est la suite de l'ivresse.

Походить, *vn.* ressembler; || *см.* **Похаживать**. *Сынъ* **-дитъ** *на отца*, le fils ressemble à son père. *Нравъ его* **-дитъ** *на мой нравъ*, son humeur ressemble *ou* revient à la mienne, *ou* tient de la... *Это* **-дитъ** *на чудо*, cela tient du prodige.

Походка, *sf.* la démarche, allure, le port. — *гордая, робкая*, démarche fière, timide. *Я узнаю его по* **-кѣ**, je le reconnais à son allure, à sa démarche.

Походный, *adj.* de marche, de campagne; || *de bon débit *(des marchandises)*. — *лазаретъ*, ambulance *f.* — *багажъ*, bagages *m* de guerre.

Походъ, *sm.* la campagne, marche; || *Mar.* campagne navale; || le bon poids; || le débit, la vente. *Выступить въ* —, se mettre en campagne, entrer en campagne, se mettre en marche. *Готовый въ* —, prêt à se mettre en campagne. *Бить* —, battre aux champs. *Крестовый* —, la croisade. *Рыцарь крестовыхъ* **-довъ**, le croisé, le chevalier de la croisade. || *Вѣшать съ* **-домъ**, faire bon poids. *Два фунта съ* **-домъ**, deux livres d'un bon poids. *Быть съ* **-домъ**, trébucher, être trébuchant.

Походя, *adv.* sans cesse, à chaque pas.

Похожденіе, *sn.* aventure *f.* *Разсказывать о своихъ* **-ніяхъ**, raconter ses aventures. **-нія** *Робинзона Крузо*, les Aventures de Robinson Crusoé.

Похожій, *adj.* ressemblant, qui ressemble à. *Быть* **-жимъ**, ressembler. *Портретъ не* **похожъ** *на оригиналъ*, le portrait ne ressemble pas à l'original. *Она совсѣмъ не* **-жа** *на него*, elle ne lui ressemble en rien. *Они* **-жи** *другъ на друга*, ils se ressemblent. *Онъ застѣнчивъ, онъ* **похожъ** *въ этомъ на своего отца*, il est timide, il tient cela de son père. *Это* **-же** *на чудо*, cela tient du prodige. *На что это* **-же**, de quoi cela a-t-il l'air? *Это ни на что не* **-же**, cela n'a l'air de rien.

Похозяйничать *и* **Похозяйствовать**, *parf.* *см.* Хозяйничать.

Похолодѣть, *parf. см.* **Холодѣть**.

Похороненіе, *sn.* ensevelissement *m*, inhumation *f.*

Похоронить, *см.* **Хоронять**.

Похоронный, *adj.* funèbre, de funérailles. — *маршъ*, une marche funèbre. — *звонъ*, le son funèbre des cloches, le tintement funèbre, le glas funèbre, le glas. — *обрядъ*, la cérémonie des funérailles.

Похороны, *sf. pl.* les funérailles, obsèques *f*, enterrement *m.*

Похоронять, похоронить, *va.* enterrer, ensevelir; || **-ся**, *vr.* s'enterrer, s'ensevelir; être enterré, enseveli. *Part. p.* **похороненный**.

Похорошѣть, *parf. см.* **Хорошѣть**.

Похотливо, *adv.* lascivement, lubriquement.

Похотливость, *sf.* la lasciveté, lubricité.

Похотливый, *adj.* lascif, lubrique.

Похотникъ, -ница, *s.* une personne voluptueuse, lascive.

Похотный, *см.* **Похотливый**.

Похоть, *см.* **Похотливость**.

Похотѣніе, *sn.* le désir, la convoitise.

Похотѣть, *vn. parf.* convoiter, désirer ardemment.

Похохотать, *parf. см.* **Хохотать**.

Похрабриться, *parf. см.* **Храбриться**.

Похрапывать, похрапѣть, *vn.* ronfler souvent *ou* un peu.

Похристіански, *adv.* comme un chrétien, en chrétien.

Похристосоваться, *parf. см.* **Христосоваться**.

Похромать, *vn. parf.* être boiteux, boiter quelque temps.

Похудѣлый, *adj.* maigri, devenu maigre.

Похудѣть, *parf. см.* **Худѣть**.

Похулитель, -ница, *s.* le censeur, critique.

Похулить, *parf. см.* **Хулить**.

Похулка, *sf.* le blâme.

Похѣривать, похѣрить, *va.* rayer, biffer, effacer. *Part. p.* **похѣренный**.

Поцарапать, *parf. см.* **Царапать**

Поцарски, *adv.* en roi, royalement.

Поцарствовать, *vn. parf.* régner quelque temps.

Поцвѣсти, *vn. parf.* fleurir quelque temps.

Поцеремониться, *parf. см.* **Церемониться**.

Поцыгански, *adv.* comme un bohémien, en bohémien.

Поцѣловать, *parf. см.* **Цѣловать**.

Поцѣлуй, *sm.* le baiser.

Поцѣпить, *va. parf.* suspendre à un crochet.

Поцѣпка, *sf.* 3. *dim.* **-почка**, la corde pour porter.

Почавкивать, почавкать, *vn.* claquer des lèvres en mangeant.

Почарочно, *adv.* par petits verres.

Почасту, *adv.* souvent, fréquemment.

Початіе, *sn.* action du verbe **Почать**.

Початой, *adj.* commencé, entamé, mis en perce.

Початокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, une chose entamée, entamure *f*; || la fusée *(de fil)*; || *Blas.* figure rhomboïdale.

Почать *(fut.* **почну***)*, *см.* **Починать**.

Почаще, *comp. de l'adv.* **Часто**, plus souvent, un peu plus souvent.

Почва, *sf.* le sol, terroir, terrain.

Почваниться, *parf. см.* **Чваниться**.

Почвенный, *adj.* du sol. **-ное** *колесо*, la roue du moulin à chute inférieure.

Почеловѣчески, *adv.* humainement.

Почему *и* **Почёмъ**, *adv.* pourquoi? — *онъ не приходитъ*, pourquoi ne vient-il pas, *ou* que ne vient-il pas? *Вотъ — я это сдѣлалъ*, voilà pourquoi j'ai fait cela. — *знать, что впередъ случится*, que sait-on ce qui arrivera? — *ты знаешь*, comment savez-vous? **Почёмъ** *знаешь, чего не знаешь (prov.)*, *см.* **Знать**.

Почеркивать, почеркать, *va.* barbouiller, griffonner.

Почеркъ, *sm.* écriture, main *f.* *Красивый, дурной* —, belle, mauvaise écriture. *Писать не своимъ* **-комъ**, contrefaire son écriture. *Я узнаю его* —, je reconnais son écriture, sa main. *Однимъ* **-комъ** *пера*, d'un trait de plume.

Почернивать, почернить, *va.* noircir un peu; || biffer, effacer.

Почернѣлый, *adj.* noirci, devenu noir.

Почернѣть, *parf. см.* **Чернѣть**.

Почерпаніе, *sn.* le puisage; || emprunt *m.*

Почерпать, почерпнуть, *va.* puiser; || **-ся**, *vr.* être puisé. **-нуть** *воды изъ рѣки*, puiser de l'eau à la rivière. ***-нуть** *мысли изъ древнихъ писателей*, puiser ses pensées aux auteurs anciens. *Я* **-нулъ** *эту новость изъ вѣрнаго источника*, j'ai puisé cette nouvelle à source certaine, à bonne source, *ou* je tiens cette nouvelle de source certaine. *Part. p.* **почерпнутый**.

Почерпать, *va. parf.* puiser un peu.

Почерствѣлый, *adj.* devenu rassis.

Почерствѣть, *parf. см.* **Черствѣть**.

Почертовски, *adv.* en diable, diablement, comme un diable.

Почесать, *va. parf.* gratter; *и* **-ся**, *vr.* se gratter. — *затылокъ*, se gratter la nuque.

Почесть, *см.* **Почитать**.

Почесть, *sf.* l'honneur *m*, grandeur *f.* *Гоняться за* **-тями**, courir après les honneurs

ста́ человѣческихъ -**тей**, le néant des grandeurs humaines.
Почесу́ха, *sf.* la gâle, grattelle.
Почёсывать, *va.* gratter; **и -ся**, *vr.* se gratter || démanger. — *затылокъ*, se gratter la nuque. *У него́ спина́* -**вается**, le dos lui démange.
Почётный, *adj.* d'honneur, honorifique, honoraire, honorable. -**ное** *мѣсто*, une place d'honneur. — *ти́тулъ*, titre honorifique. — *членъ*, membre *m* honoraire. *Онъ занимаетъ* -**ное** *мѣсто между на́шими писа́телями*, il occupe un rang honorable parmi nos écrivains. — *гражданинъ*, bourgeois notable. -**ные** *жи́тели*, les notables.
Почётъ, *sm.* respect, estime *m*; || les notables *По мѣсту и* — (*prov.*), à tout seigneur tout honneur. *Бо́льше —, бо́льше хлопо́тъ; велико — жиётъ безъ хлопо́тъ* (*prov.*), aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent grands vents.
Поче́чный, *adj.* des reins, néphrétique.
Почечу́й, *sm.* les hémorrhoïdes *f.*
Почечу́йникъ, *sm. plante*, la renouée, le poivre d'eau.
Почечу́йный, *adj.* hémorrhoïdal.
Почива́льный, *adj.* fait pour dormir, pour se reposer.
Почива́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher.
Почива́ніе, *sn.* action du verbe suivant.
Почива́ть, I.1. *vn.* se reposer, dormir; || reposer, gésir (*dans le tombeau*).
Починать, поча́ть, *va.* commencer, entamer, mettre en perce; || -**ся**, *vr.* être entamé, être mis en perce. *Онъ* -**ча́лъ** *всѣхъ руга́ть*, il commença à injurier tout le monde. -**ча́ть** *пиро́гъ*, entamer un pâté. -**ча́ть** *бо́чку съ вино́мъ*, mettre en perce une pièce de vin. *Part. p.* **почато́й**.
Почине́ніе, *sn. см.* **Почи́нка**.
Почи́нивать, починить, *va.* réparer, raccommoder; || *Mar.* radouber; || -**ся**, *vr.* être réparé, raccommodé. *Part. p.* **почи́ненный**.
Почи́нка, *sf.* réparation *f*, raccommodage, ravaudage, rhabillage *m*; || *Mar.* le radoub (*d'un vaisseau*).
Почи́нный, *adj.* *Вы мой — покупа́тель*, vous êtes mon étrenne.
Почи́нокъ, *sm.* 1. le champ défriché.
Почи́нъ, *sm.* le commencement, étrenne *f*; || initiative *f*; || frontière *f*. *Прода́ть дёшево для* -**ну**, vendre à bon marché pour étrenne — *всего́ доро́же или доро́же рубля́* (*prov.*), qui bien engrène, à fini.
Почисли́ть, *parf. см.* **Числить**.
Почи́стить, *va. parf.* nettoyer un peu; || -**ся**, être nettoyé.
Почи́стка, *sf.* 3. la correction (*dans un écrit*).
Почитай, *см.* **Почти́**.
Почита́ніе, *sn.* action du verbe **Почита́ть**.
Почита́тель, -ница, *s.* admirateur, -trice ... *его́ тала́нта*, les admirateurs de son talent.
Почита́ть, почти́ть, *va.* honorer, vénérer, respecter, révérer; || -**ся**, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. — *родителей*, honorer ses parents. *Я ... васъ, какъ второ́го отца́*, je vous vénère comme un second père. *Онъ* -**ти́лъ** *меня́ свое́ю дру́жбою*, il m'a honoré de son amitié. — *ста́рость*, respecter la vieillesse.
Почита́ть, поче́сть, *va.* croire, regarder, ...ver; || -**ся**, *vr.* passer pour. *Его́* -**та́ютъ** *за честнаго человѣка, или че́стнымъ человѣкомъ*, on le croit honnête homme. *Я* -**та́лъ** *его́ свои́мъ дру́гомъ*, je le croyais mon ami, *ou* je le regardais comme mon ami. -**че́сть** *поле́знымъ*, trouver ... — *кого́ простяко́мъ*, prendre qn pour une ... || *Онъ* -**та́ется** *хоро́шимъ до́кторомъ*, il ... pour bon médecin.

Почита́ть, *va. parf.* lire un peu.
Почи́тывать, *va.* lire souvent, de temps à autre.
Почи́ть, *vn.* (*prés.* **почію**) reposer. *Здѣсь* -**чіетъ**, ci-gît.
Почиха́ть, *vn. parf.* éternuer quelque temps.
По́чка, *sf.* 4. *dim.* **по́чечка**, le rein, rognon; || *Bot.* le bouton, bourgeon, œil; || *Min.* *Ру́дная* —, la mine en rognon.
Почкова́тый, *adj.* en rognons.
Почкова́ть, I.2. *va.* greffer en écusson; *см.* **Окули́ровать**.
Почкови́дный, *adj.* en forme de rognon, de rein; réniforme.
По́чковый, *adj.* d'œil, de bouton, de bourgeon (*d'arbre*).
Почкоßью́нъ, *sm. insecte*, phalène *f.*
Почкогры́зъ, Почкоѣдъ, *sm. insecte*, coupe-bourgeon, liset *m*; || *oiseau*, bourgeonneur *m.*
По́чта, *sf.* la poste. *Ѣхать по* -**тѣ**, aller en poste. *Отнести́ письмо́ на* -**ту**, porter une lettre à la poste. *Городска́я* —, petite poste. *Лёгкая* —, le courrier, la malle. *Тяжёлая* —, la messagerie, le fourgon.
Почтальо́нъ, *sm.* le facteur de la poste.
Почта́мтскій, *adj.* du bureau des postes.
Почта́мтъ, *sm.* le bureau des postes.
Почта́рскій, *adj.* de postillon.
Почта́рь, *sm.* le postillon.
Почтдире́кторскій, *adj.* du directeur des postes.
Почтдире́кторъ, *sm.* le directeur des postes.
Почте́ніе, *sn.* le respect, hommage, la vénération, considération. *Ока́зывать кому́* —, témoigner, marquer du respect à qn. *Съ и́стиннымъ* -**ніемъ** *остаю́сь Ва́шимъ..*, je suis avec respect votre... *Засвидѣтельствуйте моё — Ва́шей супру́гѣ*, présentez mes hommages à Madame. *Къ нему́ не имѣ́ютъ никако́го* -**нія**, on n'a nulle considération pour lui. *Моё —, или Моё вамъ —*, je vous salue.
Почте́нно, *adv.* respectablement.
Почте́нный, *adj.* respectable, honorable, vénérable.
Почти́, *adv.* presque, à peu près, comme. *Моя́ рабо́та — око́нчена*, mon ouvrage est presque achevé. — *всѣ фило́софы ду́мали..*, presque tous les philosophes ont pensé que... *Онъ — разорёнъ*, il est à peu près ruiné. *Онъ разорёнъ, и́ли — разорёнъ*, il est ruiné, ou peu s'en faut. *Это — сдѣ́лано*, cela est comme fait.
Почти́тельно, *adv.* respectueusement.
Почти́тельность, *sf.* le respect, la déférence, vénération.
Почти́тельный, *adj.* respectueux.
Почти́ть, *см.* **Почита́ть**.
Почтме́йстерскій, *adj.* du directeur de la poste aux lettres.
Почтме́йстерша, *sf.* la femme du directeur de la poste aux lettres.
Почтме́йстеръ, *sm.* le directeur de la poste aux lettres.
Почто́, *adv.* pourquoi? par quelle raison?
Почтово́й и Почто́вый, *adj.* de poste, postal. -**вый** *день*, le jour de poste. -**вый** *дворъ*, une poste. -**вые** *ло́шади*, les chevaux de poste. -**вая** *доро́га*, route postale. *Ѣхать на* -**выхъ**, aller, voyager en poste. -**вая** *бума́га*, papier *m* à lettre.
Почтсодержа́тель, *sm.* le maître de poste.
Почу́вствовать, *parf. см.* **Чу́вствовать**.
Почу́диться, *vr. imp. parf.* paraître, sembler, *Мнѣ* -**ди́лось**, *что..*, il m'a paru que...
Почу́ять, *parf. см.* **Чу́ять**.
Пошага́ть, *vn. parf.* enjamber un peu.

Пошаливать, пошалить, *vn.* folâtrer souvent *ou* un peu.

~~**Пошевтить,** *parf. см.* **Шолить.**~~

Пошарить, *parf. см.* **Шарить.**

Пошаркать, *parf. см.* **Шаркать.**

Пошатывать, пошатать *и* **пошатнуть,** *va.* secouer, ébranler; || **-ся,** *vr.* vaciller; || battre le pavé. *Part. p.* **пошатанный** *и* **пошатнутый.**

Пошвырять, *va. parf.* jeter, lancer un peu.

Пошевеливать, пошевелить, *va.* remuer un peu; || **-ся,** *vr.* se mouvoir, se remuer un peu. **-лить** *губами,* remuer les lèvres. **Онъ и пальцемъ не -лить,* il ne fait œuvre de ses dix doigts.

Пошевни, *sf. pl. dim.* **-веньки,** le traîneau.

Пошелушить, *parf. см.* **Шелушить.**

~~**Пошептать,** *parf. см.* **Шептать.**~~

Пошептать, *vn. parf.* chuchoter un peu.

~~**Пошепотомъ,** *adv.* en chuchotant, d'une voix basse.~~

Пошереножно, *adv. Mil.* par rangs.

Пошивать, пошить, *va.* coudre *ou* broder un peu. *Part. p.* **пошитый.**

Пошипеть, *vn. parf.* siffler un peu *(du serpent);* || pétiller, frémir un peu.

Пошить, *см.* **Пошивать.**

Пошколить, *parf. см.* **Школить.**

Пошлина, *sf.* les droits *m* de la douane; impôt *m.* — *на гербовую бумагу,* les droits de l'État pour papier timbré.

Пошлинный, *adj.* — *сборъ,* revenu *m* des douanes.

Пошло, *adv.* trivialement.

Пошлость, *sf.* la trivialité, le lieu commun.

Пошлый, *adj.* trivial, banal, plat. **-лая** *фраза,* une phrase triviale. — *комплиментъ,* compliment banal. **-лая** *шутка,* plaisanterie plate. — *дуракъ,* un sot achevé, un sot en trois lettres.

Пошлякъ, -лячка *и* **-лянка,** *s.* un plat personnage, une plate personne.

Пошпіонить, *parf. см.* **Шпіонить.**

Поштопать, *parf. см.* **Штопать.**

Поштофно, *adv.* par stoops; *см.* **Штофъ**

Поштукатурить, *parf. см.* **Штукатурить.**

Поштучно, *adv.* par pièces, pièce à pièce, à la pièce.

Поштучный, *adj.* par pièces.

Пошумливать, пошуметь, *vn.* faire un peu de bruit.

Пошутить, *см.* **Пошучивать.**

Пошутовски, *adv.* comme un bouffon, en bouffon.

Пошучивать, пошутить, *vn.* plaisanter, badiner. *Онъ надъ нимъ* **-тилъ,** il l'a plaisanté. *Извините, я* **-тилъ,** pardon, j'ai badiné *ou* c'est un badinage.

Пошушукать, *vn. parf.* chuchoter un peu.

Пощада, *sf.* grâce *f,* merci, quartier *m. Просить* **-ды,** demander grâce, merci, quartier. *Нѣтъ* **-ды,** point de grâce, point de quartier. *Безъ* **-ды,** sans merci, sans quartier. *Не ждите отъ него* **-ды,** n'en attendez pas de merci. *Давать* **-ду,** donner quartier. *Онъ никому не даётъ* **-ды,** il ne fait merci, il ne fait de quartier à personne.

Пощадить, *parf. см.* **Щадить.**

~~**Пощеголевски,** *adv.* en petit-maître.~~

Пощеголять, *parf. см.* **Щеголять.**

Пощекотать, *parf. см.* **Щекотать.**

Пощёлкивать, пощелкать, *vn.* faire claquer souvent *ou* un peu ses doigts *ou* sa langue.

Пощеніе, *sn.* observance *f* du jeûne.

Пощепать, *va. parf.* fendre un peu.

Пощёчина, *sf. dim.* **-чинка,** soufflet *m (sur la joue),* gifle *f.*

Пощечить, *va. parf.* voler, escroquer un peu; || **-ся,** *vr. (около чего)* tirer profit de.

Пощипывать, пощипать, *va.* pincer souvent *ou* un peu.

Пощупывать, пощупать, *va.* tâter, toucher. **-пайте,** *горячо ли это,* tâtez *ou* voyez si cela est chaud.

Поѣдать, поѣсть, *va.* manger *(en peu ou tout);* || ronger, corroder; || dévorer, consumer; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Part. p.* **поѣденный.**

Поѣдомъ, *adv.* à belles dents. **Онъ его — съѣлъ,* il l'a déchiré à belles dents.

Поѣздить, *vn. parf.* aller, voyager un peu ou souvent.

Поѣздка, *sf.* le voyage, excursion *f.*

Поѣздъ, *sm.* le départ.

Поѣздъ, *sm.* le cortége, convoi; || train. *Свадебный* —, le cortége de noce. *Похоронный* —, le convoi funèbre. || *Товарный, пассажирскій* —, le train *ou* le convoi de marchandises, de voyageurs.

Поѣзжалый, *adj. sm.* le message, courrier.

Поѣзжатый, *adj. sm. и* **Поѣзжанинъ,** *sm.* le membre d'un cortége.

Поѣсть, *см.* **Поѣдать.**

Поѣхать, *vn. parf.* aller, partir *(non à pied). Я* **-ѣду** *моремъ,* j'irai par la voie de mer, je prendrai la voie de mer. *По какой дорогѣ онъ* **-ѣхалъ?** quel chemin a-t-il pris? — *назадъ,* tourner bride.

Поэзія, *sf.* la poésie.

Поэкзаменовать, *va. parf.* examiner un peu.

Поэкономить, *vn. parf.* économiser un peu.

Поэма, *sf.* le poëme *ou mieux* poème.

Поэскадронно, *adv.* par escadrons.

Поэтически, *adv.* poétiquement.

Поэтическій, *adj.* poétique.

Поэтому, *conj.* c'est pourquoi, aussi. *Не разъ нарушалъ онъ своё слово, — я больше не вѣрю его обѣщаніямъ,* plus d'une fois il a manqué à sa parole, c'est pourquoi je ne crois plus à ses promesses, *ou* aussi je ne crois...

Поэтъ, *sm.* le poëte *ou mieux* poète.

Появиться, *см.* **Появляться.**

Появленіе, *sn.* apparition *f.*

Появляться, появиться, *vr.* paraître, venir. *Въ лѣсу* **-вились** *волки,* des loups ont paru dans la forêt. *Великіе геніи* **-вились** *въ этомъ вѣкѣ,* de grands génies ont paru *ou* il a paru de grands génies dans ce siècle. *Откуда онъ* **-вился?** d'où vient-il? *Откуда у него* **-вились** *деньги,* d'où lui vient cet argent? *У него* **-вились** *денежки,* il est en fonds maintenant.

Поягниться, *parf. см.* **Ягниться.**

Поярковый, *adj.* de laine d'agneau.

Поярокъ, *sm.* 1. la laine d'agneau, laine agneline.

~~**Поясать,** II. 6. *va.* ceindre; || **-ся,** *vr.* se ceindre.~~

Поясненіе, *sn.* explication *f,* éclaircissement *m.*

Поясникъ, *sm.* le ceinturier.

Пояснительный, *adj.* explicatif.

Пояснить, *см.* **Пояснять.**

Поясница, *sf.* les reins *m,* le croupion.

Поясничный, *adj.* de reins.

Поясной, *adj.* de ceinture. — *портретъ,* le portrait en buste.

Пояснѣть, *parf. см.* **Яснѣть.**

Пояснять, пояснить, *va.* expliquer, éclaircir; || **-ся,** *vr.* être expliqué, éclairci. *Part. p.* **поясненный.**

Поясъ, *sm.* 8. *dim.* **поясокъ** *и* **поясочекъ,** la ceinture; || *Géogr.* la zone; la chaîne de montagnes; || *Mar.* virure *f. Шёлковый* —, ceinture de soie. *Войти въ воду по* —, s'avancer dans l'eau jusqu'à la ceinture *ou* jusqu'à mi-corps. *Кланяться въ* —, saluer profondément. **Заткнуть кого за —*

поясъ, *см.* Затыкáть. || Жáркій, *умѣ́ренный* —, zone torride, tempérée.

Поя́ть, *va. parf. sl.* (*fut.* поиму́) prendre.

Прабáба, *sf. dim.* прабáбка *и* прабáбушка, la bisaïeule.

Прáвда, *sf.* la vérité, le vrai. *Это истинная, сущая* —, c'est l'exacte, la pure vérité. *Совершенная* —, cela est de toute vérité. — *глаза́ ко́летъ* (*prov.*), il n'y a que la vérité qui offense. *Говори́ть -ду, потеря́ть дру́жбу* (*prov.*), toutes vérités ne sont pas bonnes à dire. *Не все то —, что ба́бы вру́тъ* (*prov.*), ce n'est pas tout évangile ce que l'on dit par la ville; «on dit» est un sot. *Съ пазу́хой -дой въ лю́ди не кажи́сь* (*prov.*), quand on a la main pleine de vérités, il n'est pas toujours bon de l'ouvrir. — *сы́та, а́ндъ наве́рхъ всплыва́етъ; ка́къ -ду зо́лотомъ, а она́ всплыва́етъ* (*prov.*), la vérité comme l'huile vient au dessus. *На -ду ма́ло словъ: либо да, либо нѣтъ; — не ру́чиста* (*prov.*), à vrai dire peu de paroles. *И — то́нетъ, коли́ зо́лото всплыва́етъ* (*prov.*), où l'or parle toute langue se tait. || *Онъ не всегда́ говори́тъ -ду*, il ne dit pas toujours vrai. *Въ томъ, что онъ сказа́лъ, нѣтъ ни сло́ва -ды*, il n'y a pas un mot de vrai dans ce qu'il a dit. — *ли, что онъ у́меръ?* est-il vrai qu'il soit mort? —, *это* —, cela est vrai. *Не* — *ли, онъ о́чень умёнъ*, n'est-ce pas, il a beaucoup d'esprit? —, *что*..., il est vrai que.... *По -дѣ сказа́ть или говоря́ -ду*, à vrai dire ou à dire vrai. *Что* —, *то* —, ce n'est que trop vrai, ou il n'y a rien à dire contre cela. *Приня́ть что за -ду*, prendre qch sérieusement, ou au sérieux. *Скажемъ -ду: наси́льственныя мѣ́ры то́лько раздража́ютъ умы́*, disons-le: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Сказа́ть кому́ всю -ду-ма́тку*, *см.* Ма́тка. *Въ -ду, за -ду*, tout de bon, en effet, réellement. *Ва́ша* —, vous avez raison. *Идти́, поступа́ть по -дѣ*, agir, se conduire selon l'équité, ou selon la justice. *Стоя́ть за -ду*, défendre la bonne cause. *Дава́ть -ду*, *vi.* faire serment. Ру́сская Пра́вда, le droit russe (*code de Yaroslaw*).

Правди́во, *adv.* droitement; d'une manière véridique. *Поступа́ть* —, agir droitement. *Расска́зывать* —, raconter d'une manière véridique.

Правди́вость, *sf.* la droiture; véridicité, véracité. — *хара́ктера*, la droiture de caractère. — *расска́за*, véridicité d'un récit. — *исто́рика*, véracité d'un historien.

Правди́вый, *adj.* droit; véridique. — *хара́ктеръ*, un caractère droit. — *человѣ́къ*, homme véridique. — *расска́зъ*, un récit véridique.

Правдолю́бецъ, *sm.* l'ami de la vérité.

Правдолюби́вый, *adj.* aimant la vérité, véridique.

Правдолю́бица, *sf.* amie de la vérité.

Правдолю́біе, *sn.* amour de la vérité.

Правдоподо́біе, *sn.* la vraisemblance, probabilité.

Правдоподо́бно, *adv.* vraisemblablement.

Правдоподо́бный, *adj.* vraisemblable.

Правду́ха, *sc. pop.* une personne véridique.

Пра́ведникъ, **-ница**, *s.* le juste, bienheureux.

Пра́ведничество, *sn.* l'état du juste, du bienheureux.

Пра́ведничій, *adj.* 3. du juste, du bienheureux.

Пра́ведно, *adv.* justement.

Пра́ведность, *sf.* la sainteté.

Пра́ведный, *adj.* 1. juste.

Правёжъ, *sm. vi.* le recouvrement forcé d'une dette.

Прави́ло, *sn. dim.* пра́вильце, le gouvernail; || la règle, équerre; || fouet *m* (*queue d'un chien de chasse*).

Пра́вило, *sn.* règle, maxime *f*, principe, précepte. *Граммати́ческое* —, règle de la grammaire. *Четы́ре -ла ариѳме́тики*, les quatre premières règles de l'arithmétique. *Тройно́е* —, la règle de trois ou de proportion. *-ла монасты́рскія*, règles claustrales. *Нѣтъ -ла безъ исключе́нія* (*prov.*), il n'y a point de règle sans exception. *Я имѣ́ю за -ло ни на кого́ не надѣ́яться*, je tiens pour règle, pour maxime, ou j'ai pour principe de ne compter sur personne. *Я при́нялъ за* —, j'ai posé pour principe. *-ла рели́гіи, поли́тики, че́сти, нра́вственности*, les règles, les maximes, les principes de la religion, de la politique, de l'honneur, de la morale. *У ка́ждаго свои́ -ла*, chacun a ses maximes. *У него́ прекра́сныя -ла*, il a d'excellents principes. *Человѣ́къ безъ -вилъ*, un homme sans principes. *-ла Свяще́ннаго Писа́нія*, les préceptes des Écritures saintes.

Прави́льце, *sn.* forme *f*, embouchoir *m* (*de bottes*); || le moule, patron (*de corniche*).

Пра́вильно, *adv.* régulièrement, juste, correctement. *Это зда́ніе постро́ено о́чень* —, cet édifice est bâti fort régulièrement. *Разсужда́ть* —, raisonner juste. — *писа́ть*, écrire correctement.

Пра́вильность, *sf.* la régularité, justesse, correction. — *фигу́ры*, la régularité d'une figure. — *мы́слей*, la justesse des pensées. — *сло́га*, la correction du style.

Прави́льный, *adj.* -ныя пе́рья, les rémiges *f* (*des oiseaux*).

Пра́вильный, *adj.* régulier, juste, correct. *-ныя черты́ лица́*, les traits réguliers du visage. — *глаго́лъ*, *Gram.* verbe régulier. *-ное поня́тіе*, une idée juste. — *слогъ, рису́нокъ*, style, dessin correct.

Прави́льщикъ, **-щица**, *s.* le renoueur, rhabilleur.

Пра́вильщикъ, *sm.* le soufleur.

Прави́тель, **-ница**, *s.* administrateur, -trice; régent, -ente. *-ли госуда́рства*, les gouvernants d'État. — *канцеля́ріи*, directeur de chancellerie. — *дѣлъ*, gérant d'affaires.

Прави́тельственный, *adj.* de gouvernement, gouvernemental.

Прави́тельство, *sn.* le gouvernement.

Прави́тельствовать, I.2. *vn.* gouverner.

Прави́тельствующій Сена́тъ, *sm.* le sénat dirigeant.

Пра́вить, II.4. *va.* gouverner, régir, diriger, administrer; || conduire; || corriger; || exercer, remplir; || célébrer; || remettre; || repasser; || acquitter, absoudre; || exiger le paiement; || *-ся*, *vr.* être gouverné, administré, *etc.* — *госуда́рствомъ*, gouverner, régir un État. *Онъ недо́лго пра́вилъ госуда́рствомъ*, il ne gouverna, ou il ne tint l'empire que peu de temps. — *до́момъ*, gouverner, diriger une maison. — *дѣла́ми*, gouverner, administrer les affaires. — *кораблёмъ*, gouverner un vaisseau. — *рулёмъ*, tenir le gouvernail. — *госуда́рственными дѣла́ми*, tenir le gouvernail de l'État. || — *лошадьми́, экипа́жемъ*, conduire les chevaux, un équipage. || — *корректу́рные листы́*, corriger des épreuves. || — *до́лжность*, exercer, remplir une fonction. || — *имени́ны*, célébrer sa fête patronymique. || — *вы́вихнутый членъ*, remettre le membre disloqué. || — *бри́тву*, repasser un rasoir. || — *обвине́ннаго*, acquitter, absoudre un accusé. || — *долгъ*, exiger le paiement d'une dette. *Part. p.* пра́вленный.

Пра́вка, *sf.* *Typ.* épreuve *f*.

Правле́ніе, *sn.* le gouvernement; || la direction, administration. *О́бразъ -нія*, la forme du gouvernement. — *монархи́ческое*, gouvernement monarchique. || *Волостно́е* —, administration communale. *Губе́рнское* —, la régence du gouvernement.

Пра́вленіе, *sn.* action du verbe Пра́вить.

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.
Прáвнукъ, *sm.* arrière-petit-fils.
Прáвнучата, *sc. pl.* les arrière-petits-enfants.
Прáвнучекъ, *dim. см.* **Прáвнукъ.**
Прáвнучка, *dim. см.* **Прáвнука.**
Прáво, *adv.* vraiment, je vous assure.
Прáво, *sn.* le droit. — *собственности,* le droit de propriété. **-вá** *гостепріимства,* les droits de l'hospitalité. — *сильнаго,* le droit du plus fort. — *на наслѣдство,* le droit à une succession. *Имѣть — на получéніе пéнсіи,* avoir droit à une pension. — *родителя надъ дѣтьми,* le droit d'un père sur ses enfants. — *на жизнь и на смерть,* le droit de vie et de mort. *Имѣть — на уважéніе,* avoir droit à l'estime. *Я имѣю — на эту зéмлю,* j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣетъ* **-ва** *подавáть гóлосъ,* il n'a pas droit de voter. *Я въ* **-вѣ** *говорить такъ,* je suis en droit de parler ainsi. *Дать комý —,* donner le droit à qn, autoriser qn. *Засѣдáть съ* **-вомъ** *гóлоса,* или *безъ* **-ва** *гóлоса,* siéger avec voix ou sans avoir voix. *Римское —,* le droit romain. *Дóкторъ* **правъ,** le docteur en droit. *Нарóдное —,* le droit des gens. *По* **-ву,** par le droit du droit, à titre. *По* **-ву** *завоевáнія,* par le droit de conquête. *По какóму* **-ву** *вы это сдѣлали,* de quel droit avez-vous fait cela? *По* **-ву,** *которое данó мнѣ закóномъ,* du droit que me donne la loi. *По какóму* **-ву** *владѣетъ онъ этимъ имѣніемъ,* à quel titre possède-t-il ce bien? *По* **-ву** *наслѣдника, по* **-ву** *покýпки,* à titre d'héritier, à titre d'achat. *Префéктъ, партизáнъ кулáчнаго* **-ва** (т. е. насильственныхъ мѣръ), или прóсто *кулáчный префéктъ,* préfet à poigne. — *пожáлованія степенéй* (учёныхъ), la collation des grades.
Правовѣдѣніе, *sn.* la jurisprudence, le droit. *Шкóла* **-нія,** l'école de droit.
Правовѣдецъ, *sm.* 1. le jurisconsulte, juriste.
Правовѣріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.
Правовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.
Прaводýшіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.
Праводýшно, *adv.* avec droiture.
Праводушный, *adj.* 1. droit, intègre.
Правомыслящій, *adj.* bien pensant, judicieux.
Правописáніе, *sn.* orthographe *f.*
Православіе, *sn.* orthodoxie *f,* la religion orthodoxe. *Недѣля* **-вія,** le dimanche de la Quadragésime.
Православный, *adj.* orthodoxe.
Правоспособность, *sf. Jur.* capacité, habileté.
Правоспособный, *adj. Jur.* capable, habile.
Прáвость, *см.* **Правотá.**
Правосýдіе, *sn.* la justice, équité.
Правосýдно, *adv.* équitablement.
Правосýдный, *adj* juste, équitable.
Правосýдство, *см.* **Правосýдіе.**
Правотá, *sf.* la droiture || justice, légitimité. *Надѣюсь на* **-тý** *моегó дѣла,* je compte sur la justice de ma cause.
Прáвочный, *adj.* — *листъ, см.* **Прáвка.**
Правшá, *sc. fam.* droitier, -ère.
Прáвый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. **-вая** *рукá,* la main droite. **Это егó* **-вая** *рукá,* c'est sa main droite. **-вая** *сторонá,* le côté droit. — *кармáнъ,* la poche de droite. *Стáньте по* **-вую,** или *на* **-вую** *стóрону,* mettez-vous à droite. || **-вое** *дѣло,* une cause juste. *Егó признáли* **-вымъ,** on l'a reconnu innocent. *Находить когó* **-вымъ,** donner raison à qn. *Вы* **-вы,** vous avez raison. *Брать съ* **-ваго** *и съ виновáтаго,* prendre à droite et à gauche. *Брáнью* **-ву** *не быть (prov.),* qui se fâche à tort.
Прагматическій, *adj.* pragmatique.

Прагъ, *sl. см.* **Порóгъ.**
Прадѣдовскій, *adj.* de bisaïeul.
Прадѣдъ, *sm. dim.* **прадѣдушка,** le bisaïeul.
Прáздненство и Празднество, *sn.* fête, solennité, réjouissance *f.*
Прáздникъ, *sm.* la fête. — *Пáсхи,* la fête de Pâques. **-ковъ** —, le dimanche de Pâques. *Храмовый* —, la fête patronale. *Двунадесятый* —, *см.* **Двунадесять.** *По* **-камъ** *лáвки не отпирáются,* les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. **Быть у* **-ка,** être dans de beaux draps blancs, ou dans de beaux draps. *Какъ* **-ку** *радъ, такъ дó смерти пьянъ (prov.),* bon jour, bonne œuvre; aux bonnes fêtes les bons coups. *Бýдетъ и на нáшей ýлицѣ* — *(prov.), см.* **Улица.**
Прáздничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.
Прáздничный, *adj.* de fête. — *день,* le jour de fête. **-ное** *плáтье,* les habits de fête.
Прáздно, *adv.* oisivement, sans rien faire.
Прáзднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.
Прáздновать, I.2. **от-,** *va.* fêter, célébrer.
Празднолюбецъ, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.
Празднолюбивый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.
Празднолюбіе и -любство, *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.
Празднословить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.
Празднословіе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*
Празднословный, *adj.* qui aime à baliverner.
Прáздность, *sf.* oisiveté *f,* désœuvrement *m.* *Проводить жизнь въ* **-ти,** passer sa vie dans l'oisiveté ou dans le désœuvrement. — *corь мать пороковъ (prov.),* l'oisiveté est la mère de tous les vices.
Празднoшатательство, *sn.* la vagabondage.
Празднoшатáющійся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.
Прáздный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré; || oiseux. **-ное** *мѣсто,* une place vacante. || — *человѣкъ,* homme désœuvré, oisif. **-ная** *жизнь,* vie oisive. || **-ныя** *словá,* des paroles oiseuses.
Прáзелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.
Прáземъ и Празеръ, *sm. Min.* la prase.
Прáзеровый, *adj.* de prase.
Прáктика, *sf.* la pratique. *Занимáться медицинской* **-кой,** или прóсто *практиковáть,* pratiquer la médecine, faire la...
Практиковáть, I.2. *va.* pratiquer, exercer; *см.* **Прáктика.**
Прáктикъ, *sm.* le praticien.
Практически, *adv.* pratiquement.
Практическій, *adj.* pratique.
Праматерній, *adj.* de notre première mère.
Прамáтерь, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.
Прамъ, *sm. Mar.* la prame (navire).
Праотецъ, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche (de famille). **-отцы,** les ancêtres, aïeux *m.* *Недѣля* **-отцевъ,** le dimanche avant Noël.
Праотéческій и Праотцóвскій, *adj.* de notre premier père.
Праотчій, *см.* **Праотéческій.**
Прáпорный, *adj.* de drapeau.
Прáпорщикъ, *sm.* enseigne *m.*
Прáпорщица, *sf.* la femme d'un enseigne.
Прáпорщическій и Прáпорщій, *adj.* d'enseigne.
Прáпоръ, *sm. vi.* le drapeau; || une compagnie.

Прапрабабка, *sf. dim.* **-бабушка**, la trisaïeule.
Прапрадѣдовскій, *adj.* de trisaïeul.
Прапрадѣдъ, *sm. dim.* **-дѣдушка**, trisaïeul *m.*
Прапращуръ, *sm.* cinquième aïeul *m.*
Прародитель, *см.* **Праотецъ.**
Прародительница, *см.* **Праматерь.**
Прародительскій, *см.* **Праотеческій.**
Прасовка, *sf.* billot *m (du tailleur).*
Прасовый, *adj.* de poireau.
Прасолъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande t de poisson en gros.
Прасольскій, *adj.* de marchand d : bétail; *см.* Прасолъ.
Прасъ, *sm. plante,* le poireau.
Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || regimber.
Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres *l'un mort). Обратить въ* —, réduire en poudre, n poussière. *Склонить чело во* —, *см.* **Склонить.** *Все его имѣніе пошло* **-хомъ**, il a gaspillé tout son bien. || *Здѣсь покоится — моего руга,* c'est ici que reposent les cendres de mon mi. *Миръ* **-ху** *твоему, см.* **Миръ** || — *съ нимъ,* ue la peste l'emporte.
Прачешная, *adj. sf.* la buanderie.
Прачешный, *adj.* de blanchisseuse.
Прачка, *sf.* 4. la blanchisseuse.
Праща, *sf. dim.* **пращица**, la fronde.
Пращникъ, *sm.* le frondeur.
Пращничій, *adj.* 3. de frondeur.
Пращурскій, *adj.* de quatrième aïeul.
Пращуръ, *sm.* quatrième aïeul *m.*
Пращъ, *sm. см.* **Праща.**
Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des iots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle iodifie plus ou moins le sens, comme: *предать, превозносить, препоручить, препровождать;* tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marne le superlatif et répond au *très* français, comme: *преглупый*, très-sot; *преглупо*, très-sottement; *прегрубый*, très-grossier; *прегрубо*, très-grossièrement.
Преблагій, *adj.* très-bon, très-clément.
Преблаженный, *adj.* très-heureux, bienheureux.
Пребываніе, *sn.* le séjour, la résidence. *Во время* **-нія** *моего въ городѣ*, lors de mon séjour ans la ville. — *въ деревнѣ ему не нравится*, le éjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основалъ свое — въ такомъ-то мѣстѣ*, il a établi sa ésidence en tel lieu. *Постоянное* —, domicile *m.*
Пребывать, пребыть, *vn.* demeurer, résider; ersévérer. **-ваю** *благосклонный вамъ*, je demeure otre affectionné. *Боль* **-вающая** *въ одномъ мѣстѣ*, douleur *f* fixe.
Превзойти, *см.* **Превосходить.**
Превозвысить, *см.* **Превознести.**
Превозвышать, *см.* **Превозносить.**
Превозмогать, превозмочь, *va.* vaincre, ırmonter.
Превозможеніе, *sn.* action du verbe précéent.
Превознесеніе, *sn.* exaltation, préconisation *f.*
Превозносить, превознести, *va.* exalter, réconiser; || **-ся**, *vr.* être exalté; || s'enorgueillir. - *дарованіе писателя*, exalter, préconiser le tant d'un auteur. — *кого похвалами*, donner e grands éloges à qn, faire le panégyrique de qn, préconiser. — *до небесъ*, élever jusqu'aux ues; porter aux nues. *Part. p.* **превознесенный.**
Превозносливость, *sf.* arrogance, hauteur *f.*
Превозносливый, *adj.* arrogant, hautain.
Превозношеніе, *см.* **Превознесеніе.**

Превосходительный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.
Превосходительство, *sn.* Excellence *f (titre)*; *см.* **Вашъ.**
Превосходить, превзойти, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ* **-ходитъ** *его талантомъ*, il le surpasse en talent, *ou* il l'emporte sur lui en talent. *Въ драматическомъ искусствѣ Шекспиръ* **-ходитъ** *всѣхъ прочихъ поэтовъ*, Shakespeare surpasse tous les autres poëtes dans l'art dramatique. **-зойти** *самого себя*, se surpasser. *Неронъ* **-зошелъ** *Тиверія въ жестокости*, Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.
Превосходно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.
Превосходность, *sf. см.* **Превосходство.**
Превосходный, *adj.* excellent, supérieur, superbe. || *Gram.* **-ная** *степень*, le superlatif.
Превосходство, *sn.* la supériorité, excellence.
Превосходствовать, I.2. *см.* **Превосходить.**
Превратитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme.
Превратно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понимать, судить* —, entendre, juger tout de travers.
Превратность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement; la fausseté. **-ти** *судьбы, счастія*, les vicissitudes *ou* les jeux de la fortune.
Превратный, *adj.* inconstant, instable, changeant; || perverti, faux, erroné.
Превращать, превратить, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || **-ся**, *vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, *etc.* **-тить** *воду въ вино*, changer, convertir l'eau en vin. || *Діана* **-тила** *Актеона въ оленя*, Diane métamorphosa *ou* transforma Actéon en cerf. || **-тить** *городъ въ пепелъ*, réduire une ville en cendre. **-тить** *въ уголь*, réduire en charbon, carboniser. || **-тить** *смыслъ закона*, altérer le sens d'une loi. *Part. p.* **превращенный.**
Превращеніе, *sn.* la transformation, métamorphose, conversion. — *гусеницы въ бабочку*, transformation *ou* métamorphose d'une chenille en papillon. — *металловъ*, conversion des métaux. — *въ уголь*, carbonisation *f.*
Превысить, *см.* **Превышать.**
Превыспренній, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. — *умъ*, un esprit supérieur.
Превыспренность, *sf.* supériorité *f.*
Превышать, превысить, *va.* surpasser, excéder, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ* **-шаетъ** *своего брата умомъ и дарованіемъ*, il surpasse, *ou* il passe son frère en esprit et en talent. *Это дерево* **-шаетъ** *всѣ прочія*, cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расходы* **-шаютъ** *доходъ*, les dépenses excèdent le revenu. *Министръ* **-силъ** *свою власть*, ce ministre a outre-passé, *ou* a excédé son pouvoir. *Part. p.* **превышенный.**
Превыше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.
Превышеніе, *sn.* action du verbe **Превышать**; || excès *m.* — *власти*, excès de pouvoir.
Превѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.
Превѣчность, *sf.* éternité *f.*
Превѣчный, *adj.* éternel.
Преграда, *sf.* barrière *f*, obstacle *m.* *Положить* **-ду** *своеволію*, mettre des barrières, opposer une digue à la licence. *Встрѣтить* **-ду** *въ исполненіи своихъ намѣреній*, rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Правнука, *sf.* arrière-petite-fille.
Правнукъ, *sm.* arrière-petit-fils.
Правнучата, *sc. pl.* les arrière-petits-enfants.
Правнучекъ, *dim. см.* **Правнукъ**.
Правнучка, *dim. см.* **Правнука**.
Право, *adv.* vraiment, je vous assure.
Право, *sn.* le droit. — *собственности*, le droit de propriété. -**ва** *гостепріимства*, les droits de l'hospitalité. — *сильнаго*, le droit du plus fort. — *на наслѣдство*, le droit à une succession. *Имѣть — на полученіе пенсіи*, avoir droit à une pension. — *родителя надъ дѣтьми*, le droit d'un père sur ses enfants. — *на жизнь и на смерть*, le droit de vie et de mort. *Имѣть — на уваженіе*, avoir droit à l'estime. *Я имѣю — на эту землю*, j'ai droit sur cette terre. *Онъ не имѣетъ* -**ва** *подавать голосъ*, il n'a pas droit de voter. *Я въ* -**вѣ** *говорить такъ*, je suis en droit de parler ainsi. *Дать кому* —, donner le droit à qn, autoriser qn. *Засѣдать съ* -**вомъ** *голоса, или безъ* -**ва** *голоса*, siéger avec voix ou sans avoir voix. *Римское* —, le droit romain. *Докторъ* **правъ**, le docteur en droit. *Народное* —, le droit des gens. *По* -**ву**, par le droit du droit, à titre. *По* -**ву** *завоеванія*, par le droit de conquête. *По какому* -**ву** *вы это сдѣлали*, de quel droit avez-vous fait cela? *По* -**ву**, *мнѣ данное закономъ*, du droit que me donne la loi. *По какому* -**ву** *владѣетъ онъ этимъ имѣніемъ*, à quel titre possède-t-il ce bien? *По* -**ву** *наслѣдника, по* -**ву** *покупки*, à titre d'héritier, à titre d'achat. *Префектъ, партизанъ кулачнаго* -**ва** (т. е. насильственныхъ мѣръ), *или просто кулачный префектъ*, préfet à poigne. — *пожалованія степеней* (учёныхъ), la collation des grades.
Правовѣденіе, *sn.* la jurisprudence, le droit. *Ш. ла* -**нія**, l'école de droit.
Правовѣдецъ, *sm.* 1. le jurisconsulte, juriste.
Правовѣріе, *sn.* la vraie croyance, orthodoxie.
Правовѣрный, *adj.* vrai croyant, orthodoxe.
Праводушіе, *sn.* la droiture, probité, intégrité.
Праводушно, *adv.* avec droiture.
Праводушный, *adj.* 1. droit, intègre.
Правомыслящій, *adj.* bien pensant, judicieux.
Правописаніе, *sn.* orthographe *f.*
Правословіе, *sn.* orthodoxie *f*, la religion orthodoxe. *Недѣля* -**вія**, le dimanche de la Quadragésime.
Православный, *adj.* orthodoxe.
Правоспособность, *sf. Jur.* capacité, habileté.
Правоспособный, *adj. Jur.* capable, habile.
Правость, *см.* **Правота**.
Правосудіе, *sn.* la justice, équité.
Правосудно, *adv.* équitablement.
Правосудный, *adj* juste, équitable.
Правосудство, *см.* **Правосудіе**.
Правота, *sf.* la droiture || justice, légitimité. *Надѣюсь на* -**ту** *моего дѣла*, je compte sur la justice de ma cause.
Правочный, *adj.* — *листъ*, *см.* **Правка**.
Правша, *sc. fam.* droitier, -ère.
Правый, *adj.* droit; || juste; innocent; qui a raison. -**вая** *рука*, la main droite. **Это его* -**вая** *рука*, c'est sa main droite. -**вая** *сторона*, le côté droit. — *карманъ*, la poche de droite. *Станьте по* -**вую**, *или на* -**вую** *сторону*, mettez-vous à droite. || -**вое** *дѣло*, une cause juste. *Его признали* -**вымъ**, on l'a reconnu innocent. *Находить кого* -**вымъ**, donner raison à qn. *Вы* -**вы**, vous avez raison. *Брать съ* -**ваго** *и съ виноватаго*, prendre à droite et à gauche. *Бранью* -**ву** *не быть (prov.)*, qui se fâche à tort.
Прагматическій, *adj.* pragmatique.

Прагъ, *sl. см.* **Порогъ**.
Прадѣдовскій, *adj.* de bisaïeul.
Прадѣдъ, *sm. dim.* **прадѣдушка**, le bisaïeul.
Празднество и **Празднество**, *sn.* fête, solennité, réjouissance *f.*
Праздникъ, *sm.* la fête. — *Пасхи*, la fête de Pâques. -**комъ** —, le dimanche de Pâques. *Храмовый* —, la fête patronale. *Двунадесятый* —, *см.* **Двунадесять**. *По* -**камъ** *лавки не отпираются*, les boutiques n'ouvrent point les jours de fête. **Быть у* -**ка**, être dans de beaux draps blancs, ou dans de beaux draps. *Кто* -**ку** *радъ*, *тотъ до свѣту пьянъ (prov.)*, bon jour, bonne œuvre; aux bonnes fêtes les bons coups. *Будетъ и на нашей улицѣ* — *(prov.)*, *см.* **Улица**.
Праздничать, I.1. *vn.* faire bombance à l'occasion d'une fête.
Праздничный, *adj.* de fête. — *день*, le jour de fête, -**ное** *платье*, les habits de fête.
Праздно, *adv.* oisivement, sans rien faire.
Празднованіе, *sn.* la célébration d'une fête.
Праздновать, I.2. **от-**, *va.* fêter, célébrer.
Празднолюбецъ, *sm.* 1. le fainéant, paresseux.
Празднолюбивый, *adj.* fainéant, paresseux, oisif.
Празднолюбіе и -**любство**, *sn.* la fainéantise, paresse, oisiveté.
Празднословить, II.3. *vn.* dire des balivernes, baliverner.
Празднословіе, *sn.* les balivernes, fadaises *f.*
Празднословный, *adj.* qui aime à baliverner.
Праздность, *sf.* oisiveté *f*, désœuvrement *m.* *Проводить жизнь въ* -**сти**, passer sa vie dans l'oisiveté ou dans le désœuvrement. — *есть мать пороковъ (prov.)*, l'oisiveté est la mère de tous les vices.
Праздношатательство, *sn.* la vagabondage.
Праздношатающійся, *adj. sm.* le vagabond, batteur de pavé.
Праздный, *adj.* 1. vacant; || oisif, désœuvré, || oiseux. -**ное** *мѣсто*, une place vacante. || — *человѣкъ*, homme désœuvré, oisif. -**ная** *жизнь*, vie oisive. || -**ныя** *слова*, des paroles oiseuses.
Празелень, *sf.* la teinte verte tirant sur le bleu.
Праземъ и **Празеръ**, *sm. Min.* la prase.
Празеровый, *adj.* de prase.
Практика, *sf.* la pratique. *Заниматься медицинской* -**кой**, *или просто практиковать*, pratiquer la médecine, faire la...
Практиковать, I.2. *va.* pratiquer, exercer; *см.* **Практика**.
Практикъ, *sm.* le praticien.
Практически, *adv.* pratiquement.
Практическій, *adj.* pratique.
Праматерній, *adj.* de notre première mère.
Праматерь, *sf.* notre première mère, la mère du genre humain; || la première mère.
Прамъ, *sm. Mar.* la prame (navire).
Праотецъ, *sm.* 1. notre premier père, le père du genre humain; || la tige, souche (de famille). -**отцы**, les ancêtres, aïeux *m.* *Недѣля* -**отцевъ**, le dimanche avant Noël.
Праотеческій и **Праотцовскій**, *adj.* de notre premier père.
Праотчій, *см.* **Праотеческій**.
Прапорный, *adj.* de drapeau.
Прапорщикъ, *sm.* enseigne *m.*
Прапорщица, *sf.* la femme d'un enseigne.
Прапорщицкій и **Прапорщій**, *adj.* d'enseigne.
Прапоръ, *sm. vi.* le drapeau; || une compagnie.

Прапрабабка, *sf. dim.* **-бабушка**, la trisaïeule.
Прапрадѣдовскій, *adj.* de trisaïeul.
Прапрадѣдъ, *sm. dim.* **-дѣдушка**, trisaïeul *m.*
Прапращуръ, *sm.* cinquième aïeul *m.*
Прародитель, *см.* **Праотецъ**.
Прародительница, *см.* **Праматерь**.
Прародительскій, *см.* **Праотеческій**.
Прасовка, *sf.* billot *m (du tailleur)*.
Прасовый, *adj.* de poireau.
Прасолъ, *sm.* le marchand de bétail, de viande et de poisson en gros.
Прасольскій, *adj.* de marchand de bétail; *см.* **Прасолъ**.
Прасъ, *sm. plante*, le poireau.
Прать, *va. irr. sl.* fouler aux pieds; || regimber.
Прахъ, *sm.* la poudre, poussière; || les cendres *(d'un mort)*. *Обратить въ* —, réduire en poudre, en poussière. *Склонить чело во* —, *см.* **Схоронить**. *Всё его имѣніе пошло* **-хомъ**, il a gaspillé tout son bien. || *Здѣсь покоится* — *моего друга*, c'est ici que reposent les cendres de mon ami. *Миръ* **-ху** *твоему*, *см.* **Миръ** || — *съ нимъ*, que la peste l'emporte.
Прачешная, *adj. sf.* la buanderie.
Прачешный, *adj.* de blanchisseuse.
Прачка, *sf.* 4. la blanchisseuse.
Праща, *sf. dim.* **пращица**, la fronde.
Пращникъ, *sm.* le frondeur.
Пращничій, *adj.* 3. de frondeur.
Пращуровскій, *adj.* de quatrième aïeul.
Пращуръ, *sm.* quatrième aïeul *m.*
Пращъ, *sm. см.* **Праща**.
Пре, *prép. inséparable* qui sert à former des mots, tantôt en se joignant aux verbes, dont elle modifie plus ou moins le sens, comme: *предать, превозносить, препоручить, препровождать;* tantôt aux adjectifs et aux adverbes, et alors elle marque le superlatif et répond au *très* français, comme: *преглупый*, très-sot; *преглупо*, très-sottement; *прегрубый*, très-grossier; *прегрубо*, très-grossièrement.
Преблагій, *adj.* très-bon, très-clément.
Преблаженный, *adj.* très-heureux, bienheureux.
Пребываніе, *sn.* le séjour, la résidence. *Во время* **-нія** *моего въ городѣ*, lors de mon séjour dans la ville. — *въ деревнѣ ему не нравится*, le séjour de la campagne ne lui plaît pas. *Онъ основалъ своё* — *въ такомъ-то мѣстѣ*, il a établi sa résidence en tel lieu. *Постоянное* —, domicile *m.*
Пребывать, пребыть, *vn.* demeurer, résider; persévérer. **-ваю** *благосклонный вамъ*, je demeure votre affectionné. *Боль* **-вающая** *въ одномъ мѣстѣ*, douleur *f* fixe.
Превзойти, *см.* **Превосходить**.
Превозвысить, *см.* **Превознести**.
Превозвышать, *см.* **Превозносить**.
Превозмогать, превозмочь, *va.* vaincre, surmonter.
Превозможеніе, *sn.* action du verbe précédent.
Превознесеніе, *sn.* exaltation, préconisation *f.*
Превозносить, превознести, *va.* exalter, préconiser; || **-ся**, *vr.* être exalté; || s'enorgueillir. — *дарованіе писателя*, exalter, préconiser le talent d'un auteur. — *кого похвалами*, donner de grands éloges à qn, faire le panégyrique de qn, le préconiser. — *до небесъ*, élever jusqu'aux nues; porter aux nues. *Part. p.* **превознесённый**.
Превозносливость, *sf.* arrogance, hauteur *f.*
Превозносливый, *adj.* arrogant, hautain.
Превозношеніе, *см.* **Превознесеніе**.
Превосходительный, *adj.* qui a le titre d'Excellence.
Превосходительство, *sn.* Excellence *f (titre)*; *см.* **Вашъ**.
Превосходить, превзойти, *va.* surpasser, l'emporter sur, enchérir. *Онъ* **-ходитъ** *его талантомъ*, il le surpasse en talent, *ou* il l'emporte sur lui en talent. *Въ драматическомъ искусствѣ Шекспиръ* **-ходитъ** *всѣхъ прочихъ поэтовъ*, Shakespeare surpasse tous les autres poètes dans l'art dramatique. **-зойти** *самого себя*, se surpasser. *Неронъ* **-зошёлъ** *Тиверія въ жестокости*, Néron enchérit sur la cruauté de Tibère.
Превосходно, *adv.* excellemment, supérieurement, parfaitement bien.
Превосходность, *sf. см.* **Превосходство**.
Превосходный, *adj.* excellent, supérieur, superbe. || *Gram.* **-ная** *степень*, le superlatif.
Превосходство, *sn.* la supériorité, excellence.
Превосходствовать, I.2. *см.* **Превосходить**.
Превратитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui transforme.
Превратно, *adv.* tout de travers, à contre-sens. *Понимать, судить* —, entendre, juger tout de travers.
Превратность, *sf.* la vicissitude, instabilité, inconstance; || le changement; la fausseté. **-ти** *судьбы, счастія*, les vicissitudes *ou* les jeux de la fortune.
Превратный, *adj.* inconstant, instable, changeant; || perverti, faux, erroné.
Превращать, превратить, *va.* changer, convertir; || métamorphoser, transformer; || réduire; || altérer; || **-ся**, *vr.* se changer, se métamorphoser, se transformer; être changé, converti, *etc.* **-тить** *воду въ вино*, changer, convertir l'eau en vin. || *Діана* **-тила** *Актеона въ оленя*, Diane métamorphosa *ou* transforma Actéon en cerf. || **-тить** *городъ въ пепелъ*, réduire une ville en cendre. **-тить** *въ уголь*, réduire en charbon, carboniser. || **-тить** *смыслъ закона*, altérer le sens d'une loi. *Part. p.* **превращённый**.
Превращеніе, *sn.* la transformation, métamorphose, conversion. — *гусеницы въ бабочку*, transformation *ou* métamorphose d'une chenille en papillon. — *металловъ*, conversion des métaux. — *въ уголь*, carbonisation *f.*
Превысить, *см.* **Превышать**.
Превыспренній, *adj. sl.* très-haut, très-élevé; || supérieur, éminent. — *умъ*, un esprit supérieur.
Превыспренность, *sf.* supériorité *f.*
Превышать, превысить, *va.* surpasser, excéder, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être surpassé, excédé, outre-passé. *Онъ* **-шаетъ** *своего брата умомъ и дарованіемъ*, il surpasse, *ou* il passe son frère en esprit et en talent. *Это дерево* **-шаетъ** *всѣ прочія*, cet arbre excède tous les autres en hauteur. *Расходы* **-шаютъ** *доходъ*, les dépenses excèdent le revenu. *Министръ* **-силъ** *свою власть*, ce ministre a outre-passé, *ou* a excédé son pouvoir. *Part. p.* **превышенный**.
Превыше, *adv. sl.* plus haut, au-dessus.
Превышеніе, *sn.* action du verbe **Превышать**; || excès *m.* — *власти*, excès de pouvoir.
Превѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.
Превѣчность, *sf.* éternité *f.*
Превѣчный, *adj.* éternel.
Преграда, *sf.* barrière *f*, obstacle *m.* *Положить* **-ду** *своеволію*, mettre des barrières, opposer une digue à la licence. *Встрѣтить* **-ду** *въ исполненіи своихъ намѣреній*, rencontrer un obstacle dans l'accomplissement de ses desseins.

Преградить, *см.* **Преграждать.**

Преградъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Преграждать, преградить, *va.* barrer; || **-ся**, *vr.* être barré. **-дить** *дорогу*, barrer le chemin. **-дить** *путь къ злоупотребленіямъ*, mettre des barrières *ou* couper chemin aux abus. *Part. p.* **преграждённый.**

Прегрѣшать, прегрѣшить, *vn.* pécher, transgresser.

Прегрѣшеніе, *sn.* le péché, la transgression.

Предавать, предать, *va.* livrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se livrer, s'adonner, s'abandonner; se dévouer; être livré, adonné, dévoué. **-дать** *городъ на разграбленіе*, livrer une ville au pillage. **-дать** *огню*, livrer aux flammes. **-дать** *рукопись тисненію*, livrer un manuscrit à l'impression. **-дать** *крѣпость непріятелю*, livrer une place à l'ennemi. *Іуда* **-далъ** *Христа Іудеямъ*, Judas livra Notre-Seigneur aux Juifs. **-дать** *всё огню и мечу*, mettre tout à feu et à sang. **-дать** *суду*, mettre en jugement. **-дать** *военному суду*, traduire devant un conseil de guerre. **-дать** *смерти*, mettre à mort. **-дать** *забвенію*, mettre en oubli, ensevelir dans l'oubli. || **-дать** *на жертву*, offrir en sacrifice, immoler. **-дать** *казни*, faire souffrir le supplice, supplicier, exécuter. **-дать** *кого проклятію*, donner sa malédiction à qn, le maudire. **-дать** *анаѳемѣ*, anathématiser, frapper d'anathème. ***-дать** *землѣ*, porter en terre, enterrer. ***-дать** *Богу духъ*, rendre l'âme, mourir. **-дать** *на волю Божію*, remettre entre les mains de Dieu. **-дать** *себя волѣ Божіей*, se remettre entre les mains de Dieu. — *душу въ руку Божію*, résigner son âme à Dieu. || **-даться** *гнѣву, отчаянію, страстямъ*, se livrer *ou* s'abandonner à la colère, au désespoir, aux passions. **-даться** *ученію, удовольствіямъ, пьянству*, s'adonner à l'étude, aux plaisirs, à l'ivrognerie. **-даться** *волѣ Провидѣнія*, s'abandonner à la Providence. *Онъ совершенно* **-дался** *своему другу*, il s'est tout à fait dévoué à son ami. **-даться** *мечтамъ*, s'abandonner à ses rêveries, faire des projets en l'air. **-ся** *пустымъ мечтамъ*, se repaître de chimères, songer creux, ne faire que songer creux. **-ся** *мрачнымъ мыслямъ*, se livrer à des pensées sombres, *ou* *et *fam.* broyer du noir. *Part. p.* **преданный.** — *другъ, слуга*, ami, serviteur dévoué. *Онъ* **-данъ** *ему тѣломъ и душею*, *см.* **Тѣло.**

Преданіе, *sn.* action de livrer, la trahison; || la tradition. — *суду*, la mise en jugement. — *себя волѣ Божіей*, abandon à la volonté de Dieu. || *Изустное* —, tradition orale.

Преданно, *adv.* avec dévouement.

Преданность, *sf.* le dévouement.

Преданный, *part. p.* livré; || dévoué.

Предатель, -ница, *s.* traître, -resse.

Предательски, *adv.* en traître.

Предательскій, *adj.* de traître, perfide.

Предательство, *sn.* la trahison, perfidie.

Предать, *см.* **Предавать.**

Предбудущій, *adj.* futur, à venir, prochain.

Предвареніе, *sn.* action de prévenir.

Предваритель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prévient.

Предварительно, *adv.* préalablement, au préalable.

Предварительный, *adj.* préalable, préliminaire. **-ное** *условіе*, condition *f* préalable. **-ныя** *статьи*, articles préliminaires. **-ныя** *статьи къ мирному договору*, les préliminaires de la paix.

Предварять, предварить, *va.* prévenir; || **-ся**, *vr.* être prévenu. **-рить** *кого объ опасности*, prévenir qn d'un danger. **-рить** *кого своимъ приходомъ*, devancer qn, venir avant qn. *Part. p.* **предварённый.**

Предвзять, *va. parf.* préconcevoir. *Part. p.* **предвзятый.** **-тое** *намѣреніе*, dessein préconçu. *Безъ* **-таго** *рѣшенія*, sans parti pris.

Предвидѣніе, *sn.* la prévision.

Предвидѣть, II.4. *va.* prévoir, entrevoir; || **-ся**, *vr.* être prévu. *Part. p.* **предвидѣнный.**

Предвкушать, -вкусить, *va.* avoir un avant-goût de, goûter d'avance.

Предвкушеніе, *sn.* avant-goût *m.*

Предводитель, *sm.* le chef. — *войска*, le chef d'une armée. — *дворянства*, le maréchal de la noblesse.

Предводительница, *sf.* la conductrice.

Предводительскій, *adj.* de chef; || de maréchal de la noblesse.

Предводительство, *sn.* le commandement; || la dignité de maréchal de la noblesse.

Предводительствовать, I.2. *vn.* commander, conduire. — *войскомъ*, commander une armée, être à la tête d'une armée.

Предводительша, *sf.* la femme du maréchal de la noblesse.

Предводить, II.4. *va.* conduire, commander. *Моисей* **-дилъ** *Израиля*, Moïse conduisit le peuple d'Israël.

Предвозвѣститель, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвозвѣстительный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвозвѣстить, *см.* **Предвозвѣщать.**

Предвозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || précurseur, avant-coureur *f*, -courrière.

Предвозвѣщать, -возвѣстить, *va.* prédire, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit, pronostiqué. *Part. p.* **предвозвѣщённый.**

Предвозвѣщеніе, *sn.* la prédiction.

Предвозгласный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche avant la Septuagésime.

Предвѣдѣніе, *sn.* la prescience *(de Dieu).*

Предвѣстить, *см.* **Предвѣщать.**

Предвѣстіе, *sn.* le présage; || pressentiment. *Появленіе ласточекъ есть* — *весны*, l'apparition des hirondelles est le présage du printemps.

Предвѣстникъ, *см.* **Предвозвѣстникъ.**

Предвѣчно, *adv.* éternellement, de toute éternité.

Предвѣчность, *sf.* éternité *f.*

Предвѣчный, *adj.* éternel. **-ное** *Существо*, l'Éternel *m.*

Предвѣщаніе, *sn.* la prédiction, le présage, pronostic.

Предвѣщатель, -ница, *s.* prophète, -tesse.

Предвѣщательный, *adj.* de prédiction, de présage.

Предвѣщать, предвѣстить, *va.* prédire, présager, pronostiquer, annoncer; || **-ся**, *vr.* être prédit, présagé, pronostiqué. — *кому бѣду*, prédire un malheur à qn. *Блѣдная луна* **-щаетъ** *ненастье*, la pâleur de la lune présage *ou* annonce un mauvais temps. *Part. p.* **предвѣщенный.**

Предгоріе, *sn.* un lieu situé au-devant d'une montagne.

Предгорный, *adj.* au-devant d'une montagne.

Преддверіе, *sn.* le vestibule, porche, parvis; || *entrée *f*, le commencement, avant-coureur.

Предержащій, *adj.* supérieur, souverain.

Предзнаменованіе, *sn.* le présage, pronostic, augure. *Видѣть въ чёмъ хорошее, дурное* —, tirer un bon, un mauvais augure, présage de qch.

Предзнаменовывать, -знаменовать, *va.* pronostiquer, augurer; || **-ся**, *vr.* être pronostiqué, auguré. *Part. p.* **предзнаменованный.**

Предзначать, предзначить, *va. Mus.* armer *(la clef)*; || *см.* **Предозначать.**

Предзначеніе, *sn. Mus.* armature *f.*

Предзначить, *см.* **Предзначать.**

Предисловіе, *sn.* la préface, avant-propos *m.*

Предисловный, *adj.* de préface.

Предки, *sm. pl. см.* Предокъ.

Предлагать, предложить, *va.* offrir, proposer; || **-ся**, *vr.* être offert, proposé. — *кому свою помощь, свой услуги*, offrir son secours, ses services à qn. *Онъ* **-жилъ** *мнѣ ѣхать съ нимъ*, il m'a offert *ou* il m'a proposé d'aller avec lui. *Ему* **-гали** *за его домъ двадцать тысячъ рублей*, on lui a offert vingt mille roubles de sa maison, *ou* on lui a proposé vingt mille roubles pour sa maison. *Онъ* **-жилъ** *ей свою руку*, il lui a proposé, a offert sa main. — *кого въ должность*, proposer qn pour un emploi. **-жить** *вопросъ*, proposer une question. **-жить** *тостъ*, porter un toast. *Part. p.* **предложенный**.

Предлежать, *vn.* être devant; || avoir en perspective. *Мнѣ* **-житъ** *дальній путь*, j'ai en perspective un long voyage.

Предлогъ, *sm.* le prétexte; || *Gram.* la préposition. *Благовидный* —, prétexte plausible *ou* spécieux. *Представить что либо подъ благовиднымъ* **-гомъ**, présenter la chose sous un prétexte plausible. *Подъ* **-гомъ** *усердія*, sous prétexte de zèle. *Отговариваться подъ разными* **-гами**, s'excuser sous différents prétextes.

Предложеніе, *sn.* offre, proposition, ouverture, motion *f.* — *услугъ*, offre de services. *Выгодное* —, des offres avantageuses. *Сдѣлать* —, faire une offre, une proposition. *Принять* —, accueillir une proposition, accepter une offre. *Мирныя* **-нія**, les propositions de la paix, les ouvertures de paix. *Онъ сдѣлалъ ей* —, il lui a fait la proposition. *Log.* — *утвердительное, отрицательное*, proposition affirmative, négative. *Въ палатѣ депутатовъ было сдѣлано нѣсколько* **-ній**, on a fait plusieurs motions dans la chambre des députés.

Предложить, *см.* **Предлагать**.

Предложный, *adj.* prépositionnel, de la préposition. — *падежъ*, *Gram.* le cas prépositionnel. Ce cas est régi par les prépositions: *въ, на, о, объ, по, при.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *sur, dans, en, à, de, sous, avec, entre, par, pour, auprès de, vers, lors de, devant, du temps de*, par ex.: *На землѣ, sur* la terre; *Размышлять о Богѣ*, méditer *sur* Dieu; *При нёмъ нашли бумаги*, on a trouvé des papiers *sur* lui; || *Въ комнатѣ, dans* une chambre; *Встрѣтить на улицѣ*, rencontrer *dans* la rue; || *Во всякомъ случаѣ, en* tout cas; *Быть въ опасности*, être *en* danger; *Убить на поединкѣ*, tuer *en* duel; *Быть при мѣстѣ*, être *en* place. || *Читать при свѣчѣ*, lire *à* la chandelle; *При первомъ словѣ, au* premier mot; *Въ Москвѣ, à* Moscou; *Думать о Богѣ*, penser *à* Dieu. || *Сомнѣваться въ успѣхѣ*, douter *du* succès. *Говорить обо всёмъ*, parler *de* tout. || *Это произошло на моихъ глазахъ*, cela s'est passé *sous* mes yeux. *Въ этомъ отношеніи, sous* ce rapport. || *Ходить на костыляхъ*, marcher *avec* des béquilles. *Жениться на вдовѣ*, se marier *avec* une veuve. || *Дѣло моё находится въ его рукахъ*, mon affaire se trouve *entre* ses mains. || *Ѣхать на пароходѣ*, aller *par* un bateau à vapeur. *Компанія на акціяхъ*, une compagnie *par* actions. || *Молить Бога о здоровьи*, prier Dieu *pour* la santé. *Имѣть хорошаго наставника при дѣтяхъ*, avoir un bon précepteur *auprès de* ses enfants; || *Въ концѣ зимы, vers* la fin de l'hiver; || *При размежеваніи, lors du* bornage. *При заключеніи этого условія, lors de* la conclusion de ce contrat. || *Это было сказано при свидѣтеляхъ*, cela fut dit *devant* des témoins. || *Городъ лежитъ при рѣкѣ*, la ville est située *près de* la rivière. || *Это было при Бурбонахъ*, c'était *du temps des* Bourbons. De plus, il y a des cas où le prépositionnel se rend en français sans aucune préposition, comme: *На нёмъ много долговъ*, il a beaucoup de dettes; *На прошедшей недѣлѣ*, la semaine dernière; *Жалѣю объ нёмъ*, je le plains. *Плакать по сестрѣ*, pleurer une sœur.

Предметный, *adj.* objectif.

Предметъ, *sm.* objet, sujet; chapitre *m*; matière *f*; || but *m*, vue. — *преподаванія*, objet de l'enseignement. — *любви*, objet de l'amour. — *разговора*, objet, sujet de la conversation. *Объ этомъ* **-тѣ** *много писано*, on a beaucoup écrit sur ce sujet. **-томъ** *медицины есть тѣло человѣческое*, le sujet de la médecine, c'est le corps humain. *Онъ силенъ въ этомъ* **-тѣ**, il est fort sur ce chapitre. *Такъ какъ мы коснулись этого* **-та**, puisque nous sommes sur ce chapitre. *Разговоръ шёлъ о разныхъ* **-тахъ**, la conversation a roulé sur diverses matières. || *Поступая такъ онъ имѣлъ въ* **-тѣ** *получить мѣсто*, en agissant ainsi son but était d'obtenir une place, *ou* il avait en vue d'obtenir une place. *Это у него давно въ* **-тѣ**, il a cela en vue depuis longtemps.

Предмостный, *adj.* **-ное** *укрѣпленіе*, *Mil.* une tête de pont.

Предмѣстье, *sn.* le faubourg.

Предмѣстникъ, -ница, *s.* le prédécesseur, devancier, -ière.

Предмѣстный, *adj.* de faubourg.

Предназначать, предназначить, *va.* destiner, prédestiner; || **-ся**, *vr.* être prédestiné. *Къ чему вы* **-чаете** *вашего сына?* à quoi destinez-vous votre fils? *ou* que ferez-vous de..? *Part. p.* **предназначенный**.

Предназначеніе, *sn.* la destination préalable, prédestination.

Преднамѣреваться, *vr.* préméditer.

Преднамѣреніе, *sn.* préméditation *f.*

Преднамѣренно, *adv.* avec préméditation.

Преднамѣренность, *sf.* préméditation.

Предначертаніе, *sn.* plan *m* préalable.

Предначертывать, предначертать, *va.* tracer préalablement. *Part. p.* **предначертанный**.

Предозначать, предозначить, *va.* indiquer, désigner, marquer d'avance; || **-ся**, *vr.* être indiqué, désigné d'avance. *Part. p.* **предозначенный**.

Предокъ, *sm.* 1. aïeul, ancêtre *m*; **Предки**, *pl.* les ancêtres, les aïeux.

Предопредѣленіе, *sn.* la prédestination; || fatalité.

Предопредѣлять, предопредѣлить, *va.* prédestiner; || **-ся**, *vr.* être prédestiné. *Part. p.* **предопредѣлённый**.

Предоставить, *см.* **Предоставлять**.

Предоставленіе, *sn.* action du verbe suivant. *Съ* **-ніемъ** *себѣ права*, se réservant le droit. *Съ* **-ніемъ** *ему права*, en lui laissant le droit.

Предоставлять, предоставить, *va.* laisser la liberté, laisser, remettre; || **-ся**, *vr.* être laissé, remis. **-ляю** *вамъ выбирать лучшее*, je vous laisse la liberté de choisir ce qui est mieux. *Онъ* **-вилъ** *сыну пользоваться этимъ имѣніемъ*, или **-вилъ** *это имѣніе въ пользованіе сыну*, il a laissé la jouissance de ce bien à son fils. **-ляю** *это дѣло на ваше сужденіе, рѣшеніе*, je remets cette affaire à votre jugement, décision. *Онъ* **-вилъ** *это въ моё распоряженіе*, il a remis, il a mis cela à ma disposition. **-вить** *на волю судьбы*, remettre au sort. **-вить** *себѣ право*, se réserver le droit, se réserver. *Part. p.* **предоставленный**. *Въ силу* **-ной** *ему власти*, en vertu de son pouvoir discrétionnaire.

Предостерегать, *см.* **Остерегать**.

Предостереже́ніе, *sn.* avertissement, avis *m.*
Предостере́чь, *см.* **Остере́чь.**
Предосторо́жно, *adv.* avec précaution.
Предосторо́жность, *sf.* la précaution. *Мѣры* **-сти**, les mesures *f* de précaution.
Предосторо́жный, *adj.* 1. précautionné, circonspect.
Предосуди́тельно, *adv.* d'une manière blâmable.
Предосуди́тельность, *sf.* état *m* d'une chose blâmable, préjudiciable.
Предосуди́тельный, *adj.* blâmable, préjudiciable, répréhensible. **-ная** *сла́бость*, une faiblesse blâmable. *Такой посту́покъ* **-теленъ** *для его́ репута́ціи*, une telle action est préjudiciable à sa réputation. *Я не сдѣлаю ничего́* **-наго**, je ne ferai rien de répréhensible.
Предосужда́ть, предосуди́ть, *va.* blâmer, condamner; || **-ся**, *vr.* être blâmé, condamné.
Предосужде́ніе, *sn.* le blâme, reproche.
Предотвраща́ть, -врати́ть, *va.* détourner, éloigner, conjurer d'avance *(un danger)*; || **-ся**, *vr.* être éloigné, conjuré. *Part. p.* **предотвращённый.**
Предотвраще́ніе, *sn.* éloignement *m.*
Предохране́ніе, *sn.* action de préserver; || le préservatif.
Предохрани́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui préserve.
Предохрани́тельный, *adj.* 1. préservateur, prophylactique; de sûreté. **-ное** *сре́дство*, le préservatif. **-ное** *лѣка́рство*, un remède prophylactique. **-ная** *ла́мпа*, lampe *f* de sûreté, lampe de Davy.
Предохраня́ть, -храни́ть, *va.* préserver, prémunir, garantir; || **-ся**, *vr.* se préserver, se prémunir, se garantir; être préservé. *Part. p.* **предохранённый.**
Предпе́чекъ, *см.* **Шесто́къ.**
Предписа́ніе, *sn.* la prescription, ordonnance.
Предпи́сывать, предписа́ть, *va.* ordonner, dicter, prescrire, enjoindre; || **-ся**, *vr.* être ordonné, prescrit. *До́кторъ* **-са́лъ** *мнѣ стро́гую діэ́ту*, le médecin m'a ordonné, m'a prescrit une diète sévère. — *зако́ны*, dicter des lois. *Part. p.* **предпи́санный.**
Предплечіе, *sn. Anat.* avant-bras *m.*
Предполага́емый, *adj.* supposé, présupposé, éventuel.
Предполага́ть, предположи́ть, *va.* supposer, présupposer; || **-ся**, *vr.* être supposé, présupposé. *Человѣкъ* **-гаетъ**, *а Богъ располага́етъ (prov.)*, l'homme propose et Dieu dispose. *Part. p.* **предположённый.**
Предположе́ніе, *sn.* supposition, hypothèse, éventualité *f.*
Предположи́тельно, *adv.* par supposition.
Предположи́тельный, *adj.* suppositif, hypothétique.
Предположи́ть, *см.* **Предполага́ть.**
Предпосла́ть, *см.* **Предпосыла́ть.**
Предпослѣ́дній, *adj.* pénultième, avant-dernier.
Предпосыла́ть, предпосла́ть, *va.* envoyer d'avance, faire précéder; || **-ся**, *vr.* être envoyé d'avance, être précédé. *Part. p.* **предпо́сланный.**
Предпото́пный, *adj.* antédiluvien.
Предпочита́ть, предпоче́сть, *va.* préférer; || **-ся**, *vr.* être préféré. — *поле́зное пріятному*, préférer l'utile à l'agréable. *Я* **-таю** *чте́ніе игрѣ*, j'aime mieux lire que jouer, *ou* j'aime mieux la lecture que le jeu. *Part. p.* **предпочтённый.**
Предпочтеніе, *sn.* préférence, prédilection *f.*
Предпочти́тельно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence. *Это мѣсто принадлежи́тъ — или преиму́щественно тому́, кто...*, cette place appartient préférablement *ou* par préférence à celui qui... *Ему́ да́ли это мѣсто — или преимущ... пе́редъ други́ми*, on lui a donné cette place préférablement aux autres. *Онъ — или преимущ... изуча́етъ меха́нику*, il étudie la mécanique de préférence.
Предпочти́тельность, *sf.* la prééminence, supériorité.
Предпочти́тельный, *adj.* préférable.
Предпринима́ть, предприня́ть, *va.* entreprendre; || **-ся**, *vr.* être entrepris. *Part. p.* **предпри́нятый.**
Предпринятіе, *sn.* action d'entreprendre; entreprise, tentative *f.*
Предприня́ть, *см.* **Предпринима́ть.**
Предпріи́мчиво, *adv.* résolûment.
Предпріи́мчивость, *sf.* le caractère entreprenant.
Предпріи́мчивый, *adj.* entreprenant.
Предпріятіе, *sn.* entreprise *f.*
Предрассу́докъ, *sm.* 1. le préjugé.
Предрассужде́ніе, *sn. см.* **Предрассу́докъ.**
Предрасположе́ніе, *sn.* la prédisposition.
Предрека́ніе, Предрека́ть, *см.* **Предсказа́ніе** *и* **Предсказа́ть.**
Предрече́ніе, *см.* **Предсказа́ніе.**
Предре́чь, *см.* **Предсказа́ть.**
Предсе́рдіе, *sn. Anat.* oreillette *(du cœur).*
Предсказа́ніе, *sn.* la prédiction, prophétie, le pronostic.
Предсказа́тель, -ница, *s.* prophète, -tesse; pronostiqueur.
Предска́зывать, предсказа́ть, *va.* prédire, prophétiser, pronostiquer; || **-ся**, *vr.* être prédit. *Part. p.* **предска́занный.**
Предсме́ртный, *adj.* qui précède la mort. **-ное** *хрипѣ́ніе*, le râle de la mort.
Представа́ть, предста́ть, *vn.* apparaître, comparaître, se présenter. *Все проше́дшее* **-стало** *пе́редъ нимъ*, tout le passé lui a apparu. **-тать** *пе́редъ судъ*, comparaître devant un tribunal. **-тать** *предъ нача́льника*, se présenter devant son chef.
Представи́тель, -ница, *s.* le représentant.
Представи́тельность, *sf.* prestance *f.*
Представи́тельный, *adj.* représentatif. **-ное** *правле́ніе*, le gouvernement representatif. — *человѣ́къ*, homme d'une belle prestance *ou* d'une belle représentation.
Представи́тельство, *sm. Наро́дное —*, la représentation nationale.
Представле́ніе, *sn.* la représentation; || présentation; administration. *Эта дра́ма имѣ́ла со́рокъ* **-ній**, ce drame a eu quarante représentations. || — *о произво́дствѣ*, la présentation pour une promotion. — *посла́нника импера́тору*, la présentation d'un envoyé à l'empereur. || — *доказа́тельствъ, свидѣ́телей*, l'administration des preuves, des témoins.
Представля́ть, предста́вить, *va.* présenter, offrir, produire, fournir, administrer; représenter; || **-ся**, *vr.* se présenter; être présenté; || faire, jouer. **-вить** *обвинённаго къ допро́су*, présenter un accusé à la question. **-вить** *кого́ ко двору́*, présenter qn à la cour. **-вить** *кого́ къ награ́дѣ*, présenter qn à une *ou* pour une gratification. *Это* **-вітъ** *больші́я неудо́бства*, cela présente, cela offre de grands inconvénients. *Я* **-вилъ** *ему́ всю тру́дность этого дѣ́ла*, je lui ai présenté *ou* représenté toute la difficulté de cette affaire. **-вить** *свидѣ́телей*, produire, administrer des témoins. **-вить** *доказа́тельства*, produire, fournir, administrer, donner des preuves. **-вить** *поручи́теля*, donner un répondant. *Посла́нники* **-ляютъ** *лицо́ госуда́-*

рей, les envoyés représentent les souverains. -вить дрáму, représenter un drame. Teáтръ -вляетъ лѣсъ, le théâtre représente une forêt. — любóвниковъ, représenter, faire les amoureux. -вьте себя́ на моёмъ мѣ́стѣ, représentez-vous à ma place. -вить себѣ́, se représenter, se figurer. Я -влялъ её себѣ́ жéнщиною крóткою, je me la représentais comme une femme douce. -вьте себѣ́ его́ удивлéніе, représentez-vous ou figurez-vous son étonnement. Мóжете себѣ́ -вить, какъ я радъ, vous pouvez vous figurer combien je suis aise. || Какъ тóлько -вится къ тому́ слу́чай, dès que l'occasion s'en présente. Депутáты имѣ́ли честь -ся Его́ Велѝчеству, les députés ont eu l'honneur d'être présentés à Sa Majesté. || Онъ -вляется огорчённымъ, il fait, il joue l'affligé. Éсли -вится слу́чай, le cas échéant. Part. p. предстáвленный.

Предстáніе, sn. la comparution.

Предстáтель, -ница, s. protecteur, -trice; intercesseur.

Предстáтельство, sn. la protection, intercession.

Предстáтельствовать, I.2. vn. intercéder (pour).

Предстáть, см. Представáть.

Предстоя́ніе, sn. action d'être présent, la présence.

Предстоя́тель, sm. assistant m; || sl. le supérieur.

Предстоя́ть, II.1. vn. être à la veille, avoir à, être menacé; || se tenir (devant); || sl. assister, être présent. Мнѣ -тоитъ поѣ́здка, je suis à la veille d'un voyage. Вамъ -тоитъ большóй пóдвигъ, или -тоитъ совершить большóй пóдвигъ, vous êtes à la veille d'accomplir, ou vous avez à accomplir un grand exploit. Вамъ -тоитъ отвѣчáть, vous aurez à répondre. Ему́ -тоитъ опáсность, il est menacé d'un péril.

Предстоя́щее, adj. sn. Alg. le coefficient.

Предстоя́щіе, adj. sm. pl. les assistants m, assistance f.

Предсѣдáніе, sn. la préséance, première place.

Предсѣдáтель, -ница, s. président, -ente.

Предсѣдáтельскій, adj. du président.

Предсѣдáтельство, sn. la présidence.

Предсѣдáтельствовать, I.2. vn. présider.

Предсѣдáтельствующій, part. qui préside.

Предсѣдáть, I.1. vn. occuper la première place; || présider.

Предтéча, sm. le précurseur (Jean-Baptiste).

~~Предшествіе, sn. action d'aller devant, de précéder.~~

Предтéченскій, adj. de l'église du Précurseur.

Предубѣждáть, предубѣдить, va. prévenir; || -ся, vr. être prévenu. Его́ -бѣдили прóтивъ меня́, on l'a prévenu contre moi. Part. p. предубѣждённый.

Предубѣждéніе, sn. la prévention; || le préjuge.

Предувѣ́домить, см. Предувѣдомля́ть.

Предувѣдомлéніе, sn. avis, avertissement. — къ читáтелю, avis au lecteur. — отъ издáтеля, avertissement de l'éditeur.

Предувѣдомля́ть, -вѣ́домить, va. avertir d'avance, faire savoir, informer par avance; || prévenir; || -ся, vr. être informé, être prévenu. Part. p. предувѣ́домленный.

Предувѣрéніе, sn. assurance f préalable.

Предувѣря́ть, предувѣ́рить, va. assurer d'avance; || -ся, vr. s'assurer d'avance. Part. p. предувѣ́ренный.

Предугáдывать, предугадáть, va. deviner d'avance; || -ся, vr. être deviné d'avance. Part. p. предугáданный.

Предуготови́тельный, adj. préparatoire

Предуготóвить, см. Предуготовля́ть.

Предуготовлéніе, sn. la préparation, le préparatif.

Предуготовля́ть, -уготóвить, va. préparer d'avance; || -ся, vr. se préparer, être preparé d'avance. Part. p. предуготóвленный.

Предударéніе, sn. Mus. la note d'agrément, appogiature.

Предузнавáть, предузнáть, va. pressentir, prévoir; || -ся, vr. être pressenti, prévu. Part. p. предузнанный.

Предузнáніе, sn. la prescience, prénotion.

Предумышля́ть, -нно, -ность, см. Преднамѣревáться, -нно, -ность.

Предупреди́тельно, adv. avec prévenance.

Предупреди́тельность, sf. la prévenance.

Предупреди́тельный, adj. préventif; || prévenant, obligeant.

Предупреждáть, -предить, va. prévenir, devancer; || -ся, vr. être prévenu. Я хотѣ́лъ проси́ть объ э́томъ мѣ́стѣ, но другíе -дили меня́, je voulais demander cette place, mais d'autres m'ont prévenu ou m'ont devancé. Лу́чше — преступлéнія, чѣмъ пóслѣ нака́зывать ихъ, il vaut mieux prévenir les crimes que d'avoir à les punir. Онъ -дилъ меня́ о своёмъ пріѣ́здѣ, il m'a prévenu de son arrivée. -дáю васъ о томъ, что зáвтра..., je vous préviens que demain... Я шёлъ къ нему́, но онъ -дилъ меня́, j'allais chez lui, mais il m'a devancé. Онъ -дáетъ всѣ мои́ желáнія, il va au-devant de tous mes désirs. -дáю васъ, что э́то большóй плутъ, je vous donne cet homme-là pour un grand coquin. Part. p. предупреждённый.

Предупреждéніе, sn. action de prévenir.

Предускоря́ть, см. Предупреждáть.

Предусмáтривать, предусмотрѣ́ть, va. prévoir; || -ся, vr. être prévu. Part. p. предусмóтрѣнный.

Предусмотри́тельно, adv. avec prévoyance.

Предусмотри́тельность, sf. prévoyance f.

Предусмотри́тельный, adj. prévoyant.

Предусмотрѣ́ть, см. Предусмáтривать.

~~Предуспѣвать, предуспѣть, vn. réussir, faire des progrès.~~

Предустановля́ть, -нови́ть, va. préétablir.

Предустраня́ть, -страни́ть, va. écarter, détourner, éloigner d'avance; || -ся, vr. être écarté, détourné, éloigné d'avance. Part. p. предустранённый.

Предучреждать, -дить, va. préétablir.

Предходи́ть, предъидти́, vn. aller en avant.

Предхрáміе, sn. le porche, parvis.

Предчу́вствіе, sn. le pressentiment.

Предчу́вствовать, I.2. va. pressentir, avoir un pressentiment; || -ся, vr. être pressenti.

Предшéственникъ, -ница, s. prédécesseur, devancier, -ère.

Предшéствіе и -шéствованіе, sn. antécédence, précédence f.

Предшéствовать, vn. précéder. Мóлнія -вуетъ грóму, les éclairs précèdent le tonnerre.

Предшéствующій, adj. précédent; antécédent.

Предъ и Пéредъ, прéдо и пéредо, prép. accus. et instr. devant ou par-devant, avant, à, auprès, envers, à l'approche. Яви́ться пéредъ судъ, comparaître devant ou par-devant un tribunal. Предстáть — начáльника, se présenter devant ou par-devant son chef. || Имѣ́ть что́ пéредъ глазáми, avoir une chose devant les yeux. Онъ идётъ пéредо мнóю, il marche devant moi. Какъ пéредъ Бóгомъ, comme devant Dieu. Пéредъ прáзд-

никами, avant les fêtes. **Пéредъ** *отъѣздомъ*, avant le départ, avant de partir. *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ* **пéредъ** *тѣмъ, какъ я началъ эту работу*, il est venu chez moi une heure avant que je ne commençasse ce travail. **Пéредъ** *сáмымъ отъѣздомъ я получилъ письмó*, sur le point de partir, j'ai reçu une lettre. **Пéредъ** *лицóмъ цѣлаго свѣта*, à la face de tout le monde. *Оправляться* **пéредъ** *зéркаломъ*, s'ajuster au miroir. *Извините меня* **пéредъ** *вáшимъ брáтомъ*, excusez-moi auprès de votre frère. *Егó очернили* **пéредъ** *министромъ*, on l'a noirci auprès du ministre, *ou* aux yeux du ministre. *Опрáвдываться* **пéредъ** *кѣмъ*, se justifier auprès de qn. *Виновный* **пéредъ** *закóномъ*, coupable envers la loi. *Измѣнникъ* **пéредъ** *отéчествомъ*, traître envers sa patrie. || **Пéредъ** *ненáстьемъ у меня всегдá болитъ поясница*, j'ai toujours mal aux reins à l'approche du temps pluvieux. **Пéредъ** *цѣлымъ свѣтомъ*, au vu et au su de tout le monde. *За годъ* **пéредъ** *этимъ*, un an auparavant. *Зáдолго* **пéредъ** *этимъ*, longtemps auparavant. *Не* **передъ** *добрóмъ онъ такъ вéселъ*, sa gaîté ne présage rien de bon. *Я даю этому áвтору предпочтéніе* **пéредъ** *прóчими*, je donne la préférence à cet auteur sur tous les autres. *Онъ снялъ шляпу* **пéредъ** *нимъ*, il lui ôta son chapeau. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne une action faite avant ou devant par rapport au temps et au lieu, comme: *предначертáть*, tracer préalablement; *предпослáть*, envoyer d'avance; *предупредить*, devancer; *предусмотрѣть*, prévoir;

Предъидти, *см.* **Предходить**.

Предъидущій, *adj.* qui précède, précédent; || antécédent, antérieur.

Предъизвѣщáть, предъизвѣстить, *va.* prévenir, avertir; || **-ся**, *vr.* être prévenu, averti. *Part. p.* **предъизвѣщённый**.

Предъизвѣщéніе, *sn.* avertissement *m* préalable.

Предъобѣденный, *adj.* d'avant dîner.

Предъявитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhibe (*un papier*); || le porteur (*d'une lettre de change*).

Предъявительный, *adj.* de présentation.

Предъявить, *см.* **Предъявлять**.

Предъявлéніе, *sn.* la présentation, exhibition. *Вéксель по* **-нію**, lettre *f* de change à vue.

Предъявлять, предъявить, *va.* exhiber, produire, présenter; || **-ся**, *vr.* être exhibé, produit, présenté. **-явить** *контрáктъ*, exhiber un contrat. **-явить** *купчую*, exhiber, produire des titres d'achat. **-явить** *на когó претéнзію*, *см.* **Претéнзія**.

Предѣлъ, *sm.* la borne, limite, frontière; le terme. *Расширить* **-лы** *госудáрства*, étendre les bornes, les limites, les frontières d'un état. *Означить* **-лы** *мéжду двумя госудáрствами*, fixer les limites entre deux états. *Монгóльскія стéпи простирáются до* **-ловъ** *Китáя*, les steppes de la Mongolie s'étendent jusqu'aux frontières de la Chine. * *Выдти изъ* **-ловъ** *благопристóйности*, passer les limites *ou* les bornes de la bienséance. || — *жизни*, le terme de la vie.

Предѣльный, *adj.* servant de borne, de limite.

Преéмникъ, -ница, *s.* héritier, -ère; successeur.

Преемничество, *sn.* la succession, survivance.

Преéмничій, *adj.* 3. de successeur.

Преéмственно, *adv.* à titre de succession.

Преéмственность, *sf. см.* **Преéмничество**.

Преéмственный, *adj.* — *порядокъ*, l'ordre de succession.

Прéжде, *adv.* auparavant, autrefois; || *prép. gén.* avant, antérieurement à. — *онъ былъ акурáтнѣе*, il était plus exact auparavant. **Какъ** —, comme auparavant, comme par le passé. — *было горáздо гостепріимнѣе*, on était autrefois bien plus hospitalier. || — *окончáнія гóда*, avant la fin de l'année. *Я узнáлъ это* — *васъ*, je le savais avant vous. — *врéмени*, avant le temps. — *всегó*, avant tout, d'abord. — *нéжели*, — **чѣмъ**, avant de, avant que, avant que de. — *нéжели уйду, повидáюсь съ нимъ*, j'irai le voir avant de partir. *Я повидáюсь съ нимъ* — *чѣмъ онъ уйдетъ*, j'irai le voir avant qu'il parte. — *нéжели дýмать объ этомъ, нáдо..*, avant que d'y penser, il faut... *Я остáвилъ пожáръ не* —, *чѣмъ егó потушили*, je n'ai pas quitté l'incendie avant qu'on l'ait éteint. *Жáлоба моя поданá* — *вáшей*, ma plainte a été portée antérieurement à la vôtre. *Онъ прiѣхалъ* — *всѣхъ*, il est arrivé le premier. *Онъ теперь поётъ лучше, чѣмъ пѣлъ* —, il chante mieux qu'il ne faisait.

Преждебывшій, *adj.* ci-devant.

Преждеврéменно, *adv.* prématurément, avant l'âge.

Преждеврéменность, *sf.* la prématurité.

Преждеврéменный, *adj.* prématuré, anticipé.

Преждеосвящённый, *adj.* **-ные** *дары*, les présanctifiés *m.* **-ная** *обѣдня*, la messe des présanctifiés.

Прéжній, *adj.* précédent, passé, antérieur, ancien, d'autrefois, premier. *При* **-немъ** *правительствѣ*, sous le règne précédent. *Въ* **-нее** *врéмя*, au temps passé. *Егó* **-няя** *жизнь*, sa vie passée. — *закóнъ*, loi *f* antérieure. — *губернáторъ*, ancien gouverneur. *Онъ пьётъ хуже* **-няго**, il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Тепéрь онъ несчáстнѣе* **-няго**, maintenant il est plus malheureux qu'il ne l'était autrefois. **-няя** *любóвь*, le premier amour. **-нее** *здорóвье*, la première santé. *По* **-нему**, *см.* **Попрежнему**.

Президéнтскій, *adj.* présidentiel, du président.

Президéнтство, *sn.* la présidence.

Президéнтъ, *sm.* le président.

Презирáть, презрѣть, *va.* mépriser, dédaigner; braver; || **-ся**, *vr.* être méprisé, dédaigné, bravé. *Я* **-рáю** *льстецóвъ*, je méprise les flatteurs. — *пóчести, богáтства*, mépriser, dédaigner les honneurs, les richesses. — *опáсность, смерть*, braver, affronter le danger, la mort. *Part. p.* **презрѣнный**.

Презритель, -ница, *s.* le contempteur.

Презрительно, *adv.* avec mépris, dédaigneusement, méprisablement, méprisamment. *Обращáться съ кѣмъ* —, traiter qn avec dédain, *ou* *du haut en bas.

Презрительность, *sf.* la qualité de ce qui est méprisable; abjection.

Презрительный, *adj.* méprisable, abject.

Презрѣніе, *sn.* le mépris, dédain.

Презрѣнно, *см.* **Презрительно**.

Презрѣнный, *см.* **Презрительный**. **-рѣннѣйшій** *человѣкъ*, l'homme le plus méprisable, *ou* un rien qui vaille.

Презрѣть, *см.* **Презирáть**.

Прéзусъ, *sm.* le président (*d'un conseil de guerre*).

Преизбытокъ, *sm.* 1. *и* **Преизлишество**, *sn.* le superflu *m*, surabondance *f*.

Преизбыточно, *adv.* surabondamment.

Преизобиліе, *sn.* surabondance *f*.

Преизобиловать *и* **Преизлишествовать**, I.2. *vn.* surabonder.

Преизобильно, *adv.* surabondamment.

Преизобильный, *adj.* surabondant.

Превосходство, *sn.* = la magnificence, splendeur.

Превосходный, *adj.* magnifique, splendide.

Преимущественно, *adv.* préférablement, par préférence, de préférence; *см.* **Предпочтительно.**

Преимущественный, *adj.* prééminent. *Воспитанники школы правоведения имеют* -ное *право на должности судей*, les élèves de l'école dedroit ont un droit prééminent aux charges de juges.

Преимущество, *sn.* préférence *f*, avantage *m*; || la prérogative, le privilége. *Цицерону отдаётся — передъ всѣми Латинскими ораторами*, c'est à Cicéron qu'on donne la préférence sur tous les orateurs latins. *Аристотель былъ философъ по* -ву, Aristote fut le philosophe par excellence. *Правда всегда должна имѣть* —, la vérité doit toujours avoir l'avantage. || *Право помилованія есть одно изъ прекраснѣйшихъ* -ществъ *царской власти*, le droit de faire grâce est une des plus belles prérogatives de la couronne. -ва *дворянскаго сословія*, les priviléges du corps de la noblesse.

Преимуществовать, *vn.* l'emporter sur. *Алмазъ* -вуетъ *передъ другими драгоцѣнными камнями твёрдостію и блескомъ*, le diamant l'emporte sur les autres pierres précieuses en dureté et en éclat.

Преисподній, *adj. sl.* le plus bas. *Преисподняя*, *sf.* enfer *m.*

Преисполнить, -лнить, *va.* combler; || -ся, *vr.* se remplir, être comblé. *Part. p.* преисполненный.

Прейсъ-курантъ, *sm.* *Com.* le prix courant.

Прейти, *см.* **Преходить.**

Преклоненіе, *sn.* inclination *f* (*de tête*); || *la persuasion.

Преклонить, *см.* **Преклонять.**

Преклонность, *sf.* la disposition, inclination, le penchant; || (*лѣтъ*) le déclin de l'âge.

Преклонный, *adj.* 1. (*къ чему*) porté, disposé, enclin à. -ныя *лѣта*, un âge avancé, grand âge.

Преклонять, **преклонить**, *va.* fléchir, baisser, incliner; || *faire incliner, porter, disposer; || -ся, *vr.* s'incliner, se baisser; || *se laisser fléchir, incliner. -нить *передъ нимъ колѣни*, fléchir les genoux devant qn. -нить *голову*, baisser, incliner la tête. || *-нить *начальника на милость*, porter, disposer un chef à faire grâce. *-нить *кого на свою сторону*, faire incliner qn à prendre son parti ou à prendre parti pour lui. *-нить *кого къ своему мнѣнію*, faire incliner qn à son opinion. || -ниться *до земли*, s'incliner jusqu'à terre. || *-ниться *на чьи либо просьбы, слёзы*, se laisser fléchir par les prières, par les larmes ou aux prières, aux larmes de qn. *-ниться *на чью либо сторону*, incliner à prendre parti de ou pour qn. *Part. p.* преклонённый.

Пререковать, II.2. *vn.* contredire, contrecarrer.

Прекословіе, *sn.* la contradiction.

Прекословникъ, -ница, *s.* le contradicteur.

Прекословно, *adv.* contradictoirement.

Прекословный, *adj.* contradictoire.

Прекословить, *vn.* *parf.* s'endurcir, démeurer.

Прекрасно, *adv.* très-bien. *Онъ — рисуетъ*, il dessine très-bien. *Вы — сдѣлали, что пріѣхали*, vous avez très-bien fait d'être arrivé. *Вотъ* —, voilà qui est joli!

Прекрасный, *adj.* 1. beau, excellent. -ное *лицо*, beau visage. — *день*, belle journée. *Въ одно* -ное *утро*, un beau matin. — *поступокъ*, belle action. -ная *музыка*, belle musique. — *человѣкъ, характеръ*, excellent homme, caractère. -ная *книга*, excellent livre. — *вкусъ*, excellent goût.

Прекращать, **прекратить**, *va.* cesser, faire cesser, mettre fin à, discontinuer, suspendre, rompre; || -ся, *vr.* être discontinué, suspendu, rompu; cesser, discontinuer. -тить *преслѣдованіе, искъ*, cesser la poursuite, les poursuites. *Я* -тилъ *съ нимъ всякое сношеніе*, j'ai cessé toute relation avec lui. -тить *работу*, cesser le travail. -тить *сраженіе*, faire cesser le combat. -тить *безпорядки*, faire cesser les désordres, mettre fin aux désordres. -тить *ученіе*, discontinuer ses études. -тить *рѣчь*, discontinuer de parler. -тить *выдачу жалованья*, suspendre le payement des gages (*см.* **Жалованье**). -тить *военныя дѣйствія*, suspendre les hostilités. -тить *съ кѣмъ либо дружбу, знакомство*, rompre l'amitié, le commerce avec qn. -тить *разговоръ*, rompre la conversation. || *Дождь* -тился, la pluie a cessé. *Война не* -щалась *въ продолженіе пяти лѣтъ*, la guerre n'a pas discontinué pendant cinq ans. *Part. p.* прекращённый.

Прекращеніе, *sn.* la cessation, discontinuation, interruption, suspension. — *военныхъ дѣйствій*, cessation d'hostilités. — *работъ*, cessation, interruption des travaux; la grève. — *войны*, discontinuation de la guerre. — *платежей, иска*, suspension de payements, de poursuites.

Прелагать, -ложить, *va.* transférer; || changer, transformer; || traduire; || -ся, *vr.* être changé, traduit. *Part. p.* преложённый.

Прелестникъ, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прелестно, *adv.* à ravir.

Прелестность, *sf.* le charme, attrait.

Прелестный, *adj.* 1. charmant, séduisant.

Прелесть, *sf.* le charme, attrait, appas. *Это* прелесть, c'est charmant.

Преложеніе, *sn.* le changement; || la traduction, version.

Преложить, *см.* **Прелагать.**

Преломить, *см.* **Преломлять.**

Преломленіе, *sn.* — *хлѣба*, la fraction du pain. — *солнечныхъ лучей*, *Phys.* la réfraction.

Преломлять, **преломить**, *va.* briser, rompre; || *Phys.* réfracter; || -ся, *vr.* se réfracter; || être brisé. *Part. p.* преломлённый.

Прельститель, -ница, *s.* séducteur, -trice.

Прельстительный, *adj.* séduisant, séducteur.

Прельщать, **прельстить**, *va.* charmer, ravir; || séduire; || -ся, *vr.* être charmé, ravi, séduit. *Part. p.* прельщённый.

Прельщеніе, *sn.* la séduction.

Прелюбодѣй, -ѣйка, *s.* un ou une adultère.

Прелюбодѣйничать, *см.* **Прелюбодѣйствовать.**

Прелюбодѣйный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйственный, *adj.* adultère.

Прелюбодѣйство *и* -дѣяніе, *sn.* adultère *m.*

Прелюбодѣйствовать, *vn.* commettre un adultère.

Прелюдировать, *vn.* préluder.

Прелюдія, *sf.* *Mus.* le prélude.

Премилосердый, *adj.* très-miséricordieux.

Преминуть, *vn.* (*qui ne s'emploie que négativement*). *Не* -ну *увѣдомить васъ*, je ne manquerai pas de vous informer, ou je ne ferai pas faute de...

Премія, *sf.* le prix (*d'académie*); || la prime (*de loterie*). *Получить первую* -мію *за краснорѣчіе*, remporter le grand prix d'éloquence.

Премногіе, *adj. pl.* plusieurs.

Премного, *adv.* beaucoup.

Премножество, *sn.* une grande quantité.

Премудро, *adv.* sagement, très-sagement.

Премудрость, *sf.* la sagesse, grande sagesse.
Премудрый, *adj.* sage, très-sage.
Премѣна, Премѣнять, *см.* **Перемѣна** и **Перемѣнять**.
Пренебрегатель, -ница, *s.* le contempteur.
Пренебрегательный, *adj.* de dédain, dédaigneux.
Пренебрегать, -бречь, *va.* (*кого или что*) dédaigner, mépriser; || **-ся**, *vr.* être dédaigné, méprisé. *Part. p.* **пренебрежённый**.
Пренебреженіе, *sn.* le dédain, mépris.
Пренебрежительно, *adv.* avec dédain, dédaigneusement.
Пренебрежительный, *adj.* dédaigneux.
Пренебречь, *см.* **Пренебрегать**.
Преніе, *sn.* la dispute *f*, débat *m*, discussion, controverse *f*.
Пренумерантъ, *sm.* le souscripteur.
Пренумерація, *sf.* la souscription (*payée d'avance*).
Преобладаніе, *sn.* la prédomination.
Преобладать, I.1. *vn.* prédominer.
Преобладающій, *adj.* prédominant.
Преображать, преобразить, *va.* transformer, transfigurer; || **-ся**, *vr.* se transfigurer (*de Jésus-Christ*). *Part. p.* **преображённый**.
Преображеніе, *sn.* (**Господне**) la transfiguration de Notre-Seigneur (*le 6 août*).
Преображенскій, *adj.* — *монастырь*, le couvent de la Transfiguration. — *священникъ*, le curé de l'église de la Transfiguration.
Преобразитель, *см.* **Преобразователь**.
Преобразить, *см.* **Преобразовывать**.
Преобразованіе, *sn.* réforme, réorganisation, transformation *f*.
Преобразователь, -ница, *s.* réformateur, -trice.
Преобразовательный, *adj.* régénérateur, de réforme, transformateur.
Преобразовывать, преобразовать, *va.* réformer, réorganiser, transformer; || **-ся**, *vr.* être réformé, réorganisé. *Part. p.* **преобразованный**.
~~**Преобращеніе, -щать**, *см.* **Превращеніе, -щать**.~~
Преодолимый, *adj.* surmontable.
Преодолѣвать, преодолѣть, *va.* vaincre, surmonter; || **-ся**, *vr.* être vaincu, surmonté. *Part. p.* **преодолѣнный**.
Преодолѣніе, *sn.* action du verbe précédent.
Преодолѣть, *см.* **Преодолѣвать**.
Преосвященный и **-нѣйшій**, *adj.* Éminentissime, révérendissime (*titre des évêques*).
Преосвященство, *sn.* Éminence, Grandeur *f*. *Ваше* —, Votre Éminence ou Éminence; *см.* **Вашъ**.
Препинаніе, *sn.* *Знаки* **-нія**, *Gram.* les signes *m* de la ponctuation.
Препинательный, *adj.* servant à empêcher.
Препинать, препнуть и **препять**, *va. sl.* empêcher, mettre obstacle.
Препирать, препрѣть, *va. sl.* persuader; || séduire; || **-ся**, *vr.* se disputer, lutter contre. **-ся** *на словахъ*, controverser.
Препнуть, *см.* **Препинать**.
Преподаваніе, *sn.* enseignement *m*, action d'enseigner.
Преподаватель, *sm.* le maître, professeur.
Преподавать, преподать, *va.* enseigner (*une science*); || **-ся**, *vr.* être enseigné. — *кому философію*, enseigner la philosophie à qn. *Part. p.* **преподанный**.
Преподобіе, *sn.* la sainteté. *Ваше* —, Votre Révérence ou Révérence (*titre des prêtres et des moines*); *см.* **Вашъ**.
Преподобно, *adv. sl.* saintement, justement.
Преподобный, *adj.* 1. *sl.* saint, juste. — *отецъ*, révérend père (*titre des prêtres*)
Преполовеніе, *sn. sl.* le milieu, la mi-Pentecôte; || la Mésopentecôte (*fête, le 25-e jour ou le 4-e mercredi après Pâques*).
Препона, *sf.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f*.
Препоручать, *см.* **Поручать**.
Препорученіе, *см.* **Порученіе**.
Препоручитель, -ница, *s.* celui ou celle qui confie.
Препоручительный, *adj.* de recommandation.
Препоручить, *см.* **Поручать**.
Препоясывать, -поясать, *va.* ceindre; || **-ся**, *vr.* se ceindre. *Part. p.* **препоясанный**.
Препровождать, -проводить, *va.* passer, employer (*le temps*); || **-ся**, *vr.* être passé, employé.
Препровождать, -водить, *va.* envoyer, expédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé, expédié. *Part. p.* **препровождённый**.
Препровожденіе, *sn.* action d'envoyer; || emploi *m* (*du temps*). *Для* **-нія** *времени*, pour passer le temps. *Пріятное — времени*, un passe-temps agréable.
~~**Препрѣтельный**, *adj. sl.* persuasif~~
Препряда, *sf. sl.* la pourpre, le manteau de pourpre.
Препятствіе, *sn.* obstacle, empêchement *m*, entrave *f*.
Препятство, *см.* **Препятствіе**.
Препятствованіе, *sn.* action d'empêcher.
Препятствовать, вос-, I.2. *vn.* empêcher, mettre ou faire obstacle. *Дождь* **-вуетъ** *мнѣ идти на гулянье*, la pluie m'empêche d'aller à la promenade. *Болѣзнь* **по-вала** *ему сдѣлать это*, la maladie l'empêcha de faire cela. *Онъ* **-вуетъ** *моему намѣренію*, il met obstacle à mon dessein. *Онъ* **-вуетъ** *мнѣ*, il m'empêche, ou il me fait obstacle, ou *fam. il me met des bâtons dans les roues.
~~**Прерѣканіе**, *sn.* interruption *f*.~~
Пререкать, пререщи, *va. sl.* contredire.
Прерывать, прервать, *va.* interrompre, rompre; || **-ся**, *vr.* être interrompu, s'interrompre. **-рвать** *чей либо рѣчь*, interrompre le discours de qn, ou couper la parole à qn. **-рвать** *разговоръ*, *см.* **Разговоръ**. **-рвать** *переговоры, сонъ*, interrompre les négociations, le sommeil. **-рвать** *молчаніе*, rompre le silence. **-рвать** *съ кѣмъ сношенія, связь*, rompre le commerce, la liaison avec qn. *Рыданія* **-рывали** *ея голосъ*, les sanglots lui coupaient la voix. *Part. p.* **прерванный**.
Прерывисто, Прерывчато и **Прерывно**, *adv.* d'une voix entrecoupée.
Прерывистый, Прерывчатый и **Прерывчивый**, *adj.* coupé, entrecoupé.
Пресвитеріанизмъ, *sm.* 6. le presbytérisme.
Пресвитерскій, *adj.* de prêtre.
Пресвитерство, *sn.* la prêtrise, le sacerdoce.
Пресвитеръ, *sm.* le prêtre.
Пресвятый, *adj.* très-saint.
Преселеніе, Преселять, *см.* **Переселеніе** и **Переселять**.
Пресловутость, *sf. sl.* la célébrité, renommée.
Пресловутый, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé, fameux.
Преслушаніе, *sn.* la désobéissance.
Преслушать, *vn.* и **-шаться**, I.1. *vr.* désobéir.
Преслушникъ, -ница, *s.* une personne désobéissante.
Преслушный, *adj.* 1. désobéissant.
Преслѣдованіе, *sn.* la poursuite; persécution.
Преслѣдователь, -ница, *s.* celui ou celle qui poursuit; persécuteur, -trice.

Преслѣдовать, I.2. *va.* poursuivre, donner la chasse à; persécuter. *Part. p.* **преслѣдованный.**
Пресмыкáніе, *sn.* le rampement, la reptation.
Пресмыкáться, I.1. *vn.* ramper. **-кáющіяся** *живóтныя*, les reptiles *m.*
Преспокóйно, *adv.* fort tranquillement.
Преспокóйный, *adj.* très-tranquille.
Преспѣвáть, преспѣть, *см.* **Преуспѣвáть.**
Прессовáніе, *sn.* action du verbe suivant.
Прессовáть, I.2. *va.* presser, mettre en presse.
Прессъ, *sm.* la presse.
Прессъ-папье́, *sm. indécl.* serre-papiers *m.*
Преставлéніе, *sn.* la fin, le trépas, décès.
Преставля́ться, престáвиться, *vr.* mourir, décéder.
Престарѣ́лость, *sf.* le grand âge, extrême vieillesse *f.*
Престарѣ́лый, *adj.* très-vieux, très-âgé.
Прéсто, *adv. Mus.* presto
Престóлы, *sm. pl.* les Trônes *m* (*chœur des anges*).
Престолонаслѣ́діе, *sn.* la succession à la couronne.
Престóлъ, *sm.* autel; || trône; || siége *m* (*épiscopal*). *Глáвный* —, le maître-autel. || *Вступи́ть на* —, monter au trône. *Отказáться отъ* **-ла**, abdiquer la couronne.
Престóльный, *adj.* 3. de l'autel; || du trône. **-ное** *украшéніе*, les ornements de l'autel ou du trône. — *гóродъ*, la capitale.
Преступáть, преступи́ть, *va.* passer, enjamber; || *violer, transgresser, outre-passer; || **-ся**, *vr.* être violé, transgressé.
Преступлéніе, *sn.* la transgression; || le crime, délit. — *закóна*, violation de loi. || *Уголóвное* —, crime capital. *Полити́ческое* —, délit politique. *Поймáть когó на сáмомъ* **-ніи**, prendre qn en flagrant délit. *Тя́жкое* —, un forfait.
Престýпникъ, -ница, *s.* le criminel, délinquant. *Госудáрственный* —, criminel d'état. *Полити́ческій* —, criminel politique, condamné politique.
Престýпническій и **-никій**, *adj.* 3. du criminel.
Престýпно, *adv.* criminellement.
Престýпный, *adj.* criminel, coupable. **-ная** *жизнь*, vie criminelle. **-ная** *мысль*, pensée *f* coupable.
Пресуществи́ть, *см.* **Пресуществля́ть.**
Пресуществлéніе, *sn.* *Théol.* la transsubstantiation.
Пресуществля́ть, -существи́ть, *va.* transsubstantier.
Пресыщáть, пресы́тить, *va.* rassasier, gorger; || **-ся**, *vr.* se rassasier, se gorger. *Part. p.* **пресыщённый.**
Пресыщéніе, *sn.* le rassasiement, la satiété.
Пресѣкáніе, *см.* **Пресѣчéніе.**
Пресѣкáть, пресѣ́чь, *va.* couper, faire cesser; || **-ся**, *vr.* être coupé, cesser. **-сѣ́чь** *сообщéніе съ гóродомъ*, couper la communication d'une ville. **-сѣ́чь** *злоупотреблéнія*, faire cesser des abus, ou couper chemin aux abus. *Part. p.* **пресѣчённый.**
Пресѣчéніе, *sn.* rupture *f*, abolissement *m*
Пресѣ́чь, *см.* **Пресѣкáть.**
Претворéніе, *sn.* le changement, la transmutation.
Претворя́ть, претвори́ть, *va.* changer, transformer, transmuer; || **-ся**, *vr.* se changer; être changé, transformé. *Part. p.* **претворённый.**
Претендéнтъ, *sm.* le prétendant.
Претендовáть, *vn.* prétendre.
Претéнзія, *sf.* prétention *f*; grief *m.* *Человѣ́къ безъ вся́кихъ* **-зій**, un homme sans aucunes prétentions. *Человѣ́къ съ большúми* **-зіями**, un homme à grandes prétentions. *У негó большíя* **-зіи** *на учёность*, il a de grandes prétentions à l'érudition. *Онъ на меня́ съ* **-зіи** *за то, что я сказáлъ*, il m'en veut ou il me sait mauvais gré de ce que j'ai dit. *Подáть, предъяви́ть на когó* **-зію**, déclarer avoir un grief contre qn.
Претерпѣвáніе, *sn.* subissement *m.*
Претерпѣвáть, претерпѣ́ть, *va.* souffrir, essuyer, éprouver; || **-ся**, *vr.* être essuyé, éprouvé. — *бѣ́дность, гóлодъ*, souffrir la pauvreté, la faim. — *бѣ́дствія*, essuyer des malheurs. **-пѣ́ть** *кораблекрушéніе*, faire naufrage, naufrager. **-пѣ́вшіе** *кораблекрушéніе*, des naufragés. *Part. p.* **претерпѣ́нный.**
Претерпѣ́ніе, *см.* **Претерпѣвáніе.**
Претерпѣ́ть, *см.* **Претерпѣвáть.**
Претúтельно, *adv.* avec menace.
Претúтельность, *sf.* la menace.
Претúтельный, *adj.* menaçant.
Прети́ть, II.7. *vn. sl.* (*комý*) défendre, interdire; || menacer; || *v. imp.* causer du dégoût.
Претыкновéніе, *sn.* action de broncher; || obstacle. **Кáмень* **-нія**, la pierre d'achoppement.
Претыкновéнный, *adj.* exposé à faillir, faillible.
Претыкнýться, *см.* **Претыкáться.**
Преподковáть, *vt.* **Перековáть.**
Претóрскій, *adj.* de préteur.
Претóръ, *sm.* le préteur.
Претыкáніе, *см.* **Претыкновéніе.**
Претыкáться, претыкнýться, *vr.* heurter, broncher; || * faillir, pécher, tomber dans l'erreur.
Преувеличéніе, *sn.* exagération *f.*
Преувели́чивать, -чить, *va.* exagérer, outrer; || **-ся**, *vr.* être exagéré, outré. *Part. p.* **преувели́ченный.**
Преукрашéнный, *adj.* richement orné.
Преумнó, *adv.* avec beaucoup d'esprit, très spirituellement.
Преýмный, *adj.* 1. de beaucoup d'esprit; très spirituel.
Преуспѣвáть, -пѣ́ть, *vn.* (*въ чёмъ*) réussir, faire des progrès, progresser.
Преуспѣя́ніе, *sn.* le progrès, avancement.
Префéктскій, *adj.* de préfet.
Префéктъ, *sm.* le préfet.
Преходи́ть, прейти́, *см.* **Переходи́ть.**
Преходя́щій, *adj.* passager, transitoire, périssable.
Прехождéніе, *sn. sl.* le passage, la transition.
Прецéссія, *sf. Astr.* la précession (*des équinoxes*).
Пречéстная, *adj. f.* — *кровь Гóспода Нáшего Іисýса Христá*, le précieux sang de Notre-Seigneur.
Прещéніе, *sn. sl.* la menace; || prohibition.
При, *prép.* prépos. près de; auprès de; || devant; || sous, sous le règne de, du temps de; || lors de; || avec; || en; dans; à; || sur. *Гóродъ лежи́тъ — рѣкѣ́*, la ville est située près de la rivière. *Американскій послáнникъ, — францýзскомъ двóрѣ*, le ministre des États-Unis auprès de la cour ou près la cour de France. *Имѣ́ть настáвника — дѣтя́хъ*, avoir un précepteur auprès de ses enfants. || *Это бы́ло скáзано — свидѣ́теляхъ*, cela fut dit devant des témoins ou devant témoins. — *мнѣ*, devant moi, en ma présence; moi présent. — *нёмъ ничегó не говори́те*, ne dites rien devant lui. || — *респýбликанскомъ правлéніи*, sous le gouvernement de la république. — *королѣ́ Людóвикѣ XV*, sous Louis XV. — *Петрѣ́ Велúкомъ*, sous le règne de Pierre le Grand. *Это бы́ло — царѣ́ Горóхѣ* (*prov.*), c'était du temps du roi Guillemot. || — *размышлéніи*,

lors du bornage. — заключéнiи этого услóвiя, lors de la conclusion de ce contrat. || Ему нельзя служить — его слáбомъ здорóвьи, il ne peut pas servir avec sa faible santé. — всéмъ своимъ умѣ, онъ былъ обмáнутъ, avec tout son esprit, il a été trompé. — всёмъ томъ, avec tout cela. || Быть — мѣстѣ, être en place. — всякомъ случаѣ, en toute occasion. — случаѣ поговорите ему о моёмъ дѣлѣ, parlez-lui de mon affaire dans l'occasion. Я вспóмню объ этомъ — случаѣ, je m'en souviendrai dans l'occurrence. Свидáнiе это происходило — слѣдующихъ обстоятельствахъ, cette entrevue a eu lieu dans les circonstances suivantes. — пéрвомъ случаѣ, à la première occasion. — пéрвомъ словѣ, au premier mot. Читáть — свѣчѣ, lire à la chandelle ou à la bougie. || — нёмъ нашли бумáги, on a trouvé des papiers sur lui. Имѣть — себѣ орýжiе, avoir des armes sur soi. || — пéрвомъ же вопрóсѣ онъ смѣшáлся, il s'est confondu dès la première question. — жизни отцá, du vivant de mon ou de son père. * Это не — вашъ писáно, cela n'est pas de votre compétence. || Dans la formation des mots cette préposition exprime: 1° l'action d'approcher, comme: придвинуть, approcher (en poussant); приклéить, coller (à ou sur); приступить, s'approcher (de), s'avancer (vers); 2° l'action d'ajouter, d'augmenter, comme: припечáтать, ajouter à ce qui est imprimé; пристрóить, ajouter à un bâtiment; прилить, verser encore; присадить, planter encore.

Прибáвить, см. Прибавлять.

Прибáвка, sf. addition, augmentation f. — жáлованья, augmentation de gages, de traitement.

Прибавлéнiе, sn. le supplément, augmentation f. — къ Московскимъ Вѣдомостямъ, le supplément de la gazette de Moscou. — семéйства, augmentation de la famille.

Прибавлять, прибáвить, va. ajouter, augmenter; || -ся, vr. augmenter, croître; être ajouté. -лю къ этому объяснéнiю тóлько однó слóво, je n'ajouterai qu'un seul mot à cette explication. -вить жáлованья слугѣ, augmenter les gages d'un domestique. -вить шáгу, hâter, presser le pas. Part. p. прибавленный

Прибáвокъ, sm. 1. dim. прибáвочекъ, см. Прибáвка.

Прибáвочка, dim. см. Прибáвка.

Прибáвочный, adj. supplémentaire, additionnel.

Прибалтывать, приболтáть, см. Подбалтывать и подбалтывать.

Прибаутка, sf. 3. le dicton, adage.

Прибаюкивать, прибаюкать, va. endormir en chantant.

Приберегáть, приберéчь, va. garder, conserver, réserver; || -ся, vr. être gardé, réservé. Part. p. прибережённый.

Прибережный, adj. situé près du rivage, riverain.

Прибережье, см. Побережье.

Приберéчь, см. Приберегáть.

Прибивáтель, sm. — объявлéнiй, afficheur m.

Прибивáть, прибить, va. fixer, attacher; (къ стѣнѣ) placarder; || abattre; || v. imp. pousser; || -ся, vr. être fixé, attaché; être poussé. — гвоздями, fixer, attacher avec des clous, clouer. — къ стѣнѣ прикáзъ полицiи, placarder, afficher une ordonnance de police. || v. imp. Дождёмъ -било пыль, la pluie a abattu la poussière. Вѣтромъ -било сýдно къ бéрегу, le vent a poussé le navire vers le rivage, ou le vent affala le navire. v. imp. Грáдомъ -било хлѣбъ, la grêle a endommagé les blés. — зарядъ въ ружьѣ, bourrer la charge d'un fusil. || Mar. Сýдно -било къ бéрегу, le navire s'affalé. Part. p. прибитый.

Прибивнóй, adj. fixé, attaché, cloué; || qui donne contre la côte; || poussé contre la côte.

Прибирáтель, -ница, s. celui ou celle qui arrange.

Прибирáть, прибрáть, va. (fut. приберу) arranger, mettre en ordre, serrer; || assortir; -ся, vr. être arrangé, mis en ordre, serré; || s'ajuster; || chercher à surprendre. -брáть кóмнату, arranger, mettre en ordre, faire une chambre ou faire la chambre. -брáть книги, mettre des livres à leur place. -берите эти вéщи, serrez ces effets. Онъ всё -раетъ, il ne laisse rien traîner. Ничегó не -раетъ, il laisse tout traîner. || -брáть ключъ, -брáть подклáдку подъ цвѣтъ матерiи, см. Подбирáть. || *-брáть что къ рукáмъ, mettre la main sur qch; faire une gorge chaude de qch, s'approprier une chose. *-брáть когó къ рукáмъ, tenir la main haute à qn. *Богъ егó -брáлъ, Dieu vient de l'appeler à lui. || Полицiя -раетс[я] къ нему, la police cherche à le surprendre. -брáться на тотъ свѣтъ, aller ad patres, mourir. Part. p. прибранный.

Прибить, см. Прибивáть; || battre, rosser.

Прибоченивать, см. Подбоченивать, se mettre les poings sur les hanches.

Приближáть, приблизить, va. approcher, rapprocher; || -ся, vr. s'approcher de; être approché. -зить орýдiя къ крѣпости, approcher les canons de la place. * Кáждый мигъ нáшей жизни -жáетъ насъ къ грóбу, chaque instant de notre vie nous approche du tombeau. Зрительныя трубы -жáютъ предмéты, les lunettes à longue vue approchent ou rapprochent les objets. || -ся къ концý, toucher ou tirer à sa fin. Part. p. приближенный.

Приближéнiе, sn. approche f; || Math. approximation.

Приближённость, sf. la proximité.

Приближённый, adj. admis dans la familiarité. -ные, adj. sm. pl. les alentours, entourage m.

Приблизительно, adv. approximativement.

Приблизительность, sf. approximation f.

Приблизительный, adj. approximatif. -ное стеклó, le verre qui rapproche les objets.

Приблизить, см. Приближáть.

Приободрять, приободрить, va. encourager, ranimer; || -ся, vr. reprendre courage; se rengorger.

Прибóй, sm. le clouement; || le brisant.

Прибóина, sf. la planche clouée (sur un endroit).

Прибóйникъ, sm. dim. -ничекъ, Art. le refouloir.

Прибóйный, adj. qui sert à fixer, à attacher; — вѣтеръ, le vent qui pousse vers le rivage.

Приболóтный, adj. situé près d'un marais.

Приболóтье, sn. endroit m situé près d'un marais.

Приболтать, см. Подболтáть.

Прибóлтка, см. Подбóлтка.

Прибóрка, sf. arrangement, ajustement m.

Прибóрщикъ, sm. см. Оправщикъ.

Прибóрчивость, sf. amour m de l'ordre.

Прибóрчивый, adj. aimant l'ordre.

Прибóръ, sm. ordre; || appareil, attirail m. Химическiй —, appareil chimique. Кухонный, дорожный —, attirail de cuisine, de voyage. Накрыть столъ нá десять -ровъ, mettre dix couverts. Чáйный —, le service à thé. Шóрный —, harnais.

Прибочéниваться, см. Подбочéниваться.

Прибрáсывать, прибрóсить, va. jeter encore; || -ся, vr. être jeté. Part. p. прибрóшенный

Прибрáть, *см.* **Прибирáть**.
Прибрéжіе, *sn.* littoral *m*, rive *f*.
Прибрéжный, *см.* **Прибережный**.
Прибрести́, *vn. parf.* se traîner *(quelque part)*.
Прибро́сить, *см.* **Прибрáсывать**.
Прибывáніе, *sn.* augmentation, crue *ou* crûe *f*.
Прибывáть, прибы́ть, *vn.* arriver, venir; || augmenter, monter, croître, s'accroître. *Братъ мой* **-былъ** *изъ Москвы́*, mon frère est arrivé de Moscou. *Онъ* **-былъ** *на почтовы́хъ*, il est venu en poste. || *У негó* **-было** *мнóго дохóду*, ses revenus ont beaucoup augmenté, *ou* se sont beaucoup accrus. *Водá въ рѣкѣ́* **-вáетъ**, la rivière monte *ou* croît. *Народонаселéніе* **-было**, la population s'est accrue. *Дни нáчали* —, les jours ont commencé à croître.
Прибылóй, *adj.* arrivé; || augmenté, accru.
При́быль, *sf.* le gain, bénéfice, profit, lucre; || la crue *ou* crûe, augmentation. *Водá идётъ на* —, les eaux commencent à croître, à monter.
При́быльно, *adv.* avec profit, avantageusement, fructueusement.
При́быльный, *adj.* lucratif, profitable, fructueux. **-ное** *мѣ́сто*, place lucrative. **-ная** *торгóвля*, commerce lucratif. **-ная** *дóлжность*, emploi lucratif, profitable, fructueux.
При́былица, *sf. dim.* petit gain, profit, lucre.
Прибы́тіе, *sn.* arrivée *f*.
Прибы́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, *см.* **При́быль**.
Прибы́точный, *см.* **При́быльный**.
Прибы́ть, *см.* **Прибывáть**.
Прибѣгáть, прибѣ́гнуть, *vn.* recourir, avoir recours. **-нуть** *къ си́лѣ, къ хи́трости*, recourir *ou* en venir à la force, à l'artifice. **-нуть** *къ Бóгу, къ дóктору*, recourir *ou* avoir recours à Dieu, au médecin. **-гáю** *къ вамъ съ прóсьбою*, j'ai une prière à vous faire, *ou* je vous adresse une prière.
Прибѣгáть, прибѣжáть, *vn.* accourir. **-жáть** *къ комý на пóмощь*, accourir au secours de qn. **-жáть** *со всѣхъ ногъ*, accourir à toutes jambes.
Прибѣ́жище, *sn.* retraite *f*, refuge, asile, recours *m*.
~~**Прибѣ́ливать, прибѣли́ть**, *va.* blanchir davantage; || -ся, *vr.* mettre du blanc *(des femmes)*.~~
Привáда, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f*.
Привáживать, привáдить, *va. (къ чемý)* habituer, accoutumer, apprivoiser; || **-ся**, *vr.* être habitué, apprivoisé; s'habituer, s'accoutumer. *Part. p.* **привáженный**.
Привáливать, привали́ть, *va.* rouler *(vers)*, approcher; || *vn.* aborder; || accourir en foule; || se porter; || **-ся**, *vr.* être roulé; || se coucher près de; || se coucher de temps à autre. **-ли́ть** *кáмень къ двéри*, rouler une pierre vers la porte. || *Бáрка* **-ли́ла** *къ при́стани*, une barque a abordé l'embarcadère *ou* à l'embarcadère. || *v. imp. Мнóго нарóду* **-ли́ло** *на плóщадь*, le peuple accourut en foule à la place publique. || ~~*Кровь* **-ли́ла** *къ головѣ́*, le sang [illegible] porté à la tête~~. *Къ немý* **-ли́ло** *счáстье*, il est en veine de bonheur. *Part. p.* **привáленный**.
Привáлъ, *sm.* atterrage *m*, action d'aborder; || *Méd.* la congestion; || *Mil.* la halte.
Привáльное, *adj. sn.* le droit d'ancrage.
Привáривать, привари́ть, *va.* cuire encore, ajouter en cuisant; || braser, ajouter en forgeant. *Part. p.* **приварённый**.
Привáрина, *sf.* le gratin.
Привари́ть, *см.* **Привáривать**.
Привáрка, *sf.* action du verbe **Привáривать**; || le résultat de cette action; la pièce ajoutée par forgeage.
Привáрный, *adj.* ajouté par la cuisson; || ajouté par le forgeage.

Привáрокъ, *см.* **Привáръ**.
Привáрочный, *см.* **Привáрный**.
Привáръ, *sm.* le pot-au-feu.
Привáтный, *adj.* privé, particulier.
Приведéніе, *sn.* action du verbe **Приводи́ть**.
Привезéніе, *sn.* action du verbe **Привози́ть**.
Привезти́ *и* **Привéзть**, *см.* **Привози́ть**.
Привередли́вый, *adj. pop.* capricieux, difficile, trop exigeant.
Приверéдничать, *vn. pop.* faire le difficile, être trop exigeant; *fam.* faire la petite bouche.
Привéрженецъ, *sm.* 1. **-ница**, le partisan, adhérent.
Привéрженность, *sf.* le dévouement, attachement.
Привéрженный, *adj. (къ чемý)* attaché, dévoué à.
Привернýть, *см.* **Привёртывать**.
Привёртный, *adj.* servant à visser.
Привёртывать *и* **Привéрчивать, привертѣ́ть** *и* **привернýть**, *va.* serrer en vissant; || **-ся**, *vr.* être serré. *Part. p.* **привёрнутый**.
Привести́ *и* **Привéсть**, *см.* **Приводи́ть**.
Прививáльный, *adj.* servant à greffer, à inoculer. — *нóжикъ*, le greffoir.
Прививáльщикъ, *sm.* le greffeur; || inoculateur.
Прививáніе, *sn.* la greffe; || inoculation. — *óспы*, vaccination *f*.
Прививáтель, *см.* **Прививáльщикъ**.
Прививáть, приви́ть, *va. (fut.* **привью́***)* entrelacer; || greffer, enter; || **-ся**, *vr.* être greffé. **-ви́ть** *óспу*, inoculer, vacciner. *Втори́чно — óспу*, revacciner. *Part. p.* **приви́тый**.
Приви́вка, *sf. см.* **Прививáніе**.
Прививнóй, *adj.* entrelacé; || greffé, enté.
Приви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, la greffe, ente.
Приви́вочный, *adj.* servant de greffe.
Привидéніе, *sn.* vision *f*, spectre, fantôme *m*.
Приви́дѣться, *vr. imp. parf.* voir *(en songe)*; || paraître. *Мнѣ* **-дѣлось**, il m'a paru *ou* j'ai cru voir.
Привилегиро́ванный, *adj.* privilégié, breveté.
Привилéгія, *sf.* le privilège; brevet d'invention. *Такóй-то получи́лъ пятилѣ́тнюю* **-гію** *на изобрѣ́тенную имъ маши́ну*, un tel a obtenu un privilège, *ou mieux* un brevet de cinq ans pour une machine qu'il a inventée.
Приви́нчиваніе, *sn.* vissage *m*.
Приви́нчивать, привинти́ть, *va.* visser à; || **-ся**, *vr.* être vissé. *Part. p.* **приви́нченный**.
Привирáть, приврáть, *va.* ajouter au conte, hâbler.
Приви́тіе, *см.* **Прививáніе**.
Приви́ть, *см.* **Прививáть**.
Привлекáтельно, *adv.* d'une manière attrayante.
Привлекáтельность, *sf.* attrait, charme *m*.
Привлекáтельный, *adj.* attractif; || * attrayant, captivant. **-ная** *си́ла магни́та*, la force attractive de l'aimant. || **-ная** *жéнщина*, une femme attrayante.
Привлекáть, привлéчь, *va.* attirer; || **-ся**, *vr.* être attiré. **-лéчь** *внимáніе, взóры*, attirer l'attention, les regards. *Э́та óпера* **-кáетъ** *толпý*, cet opéra attire la foule. **-лéчь** *когó къ судý*, appeler qn en justice. — *къ дѣ́лу*, mettre en cause. *Part. p.* **привлечённый**.
Приводи́ть, II.4. **привести́** *и* **привéсть**, *va.* amener; mener; || mettre, jeter, réduire; || citer, alléguer; || permettre; || **-ся**, *vr.* être amené; être mis; || arriver; être parent. **-ведите** *ко мнѣ вáшего сы́на*, amenez-moi votre fils. *Изъ А́нгліи* **-вели́**

нѣсколько лошадей, on a amené d'Angleterre plusieurs chevaux. **-вести́** *къ поги́бели,* mener à la perte. **-вести́** *дѣло къ концу́,* mener une affaire à sa fin. *Велите* **-вести́** *изво́щика, или про́сто* **-веди́те** *изво́щика,* faites venir un fiacre. *Вотъ къ чему́* **-во́дитъ** *тщесла́віе,* voilà à quoi aboutit la vanité; où mène la... || **-вести́** *въ восто́ргъ,* mettre en extase. — *въ движе́ніе, см.* **Движе́ніе.** — *въ поря́докъ, см.* **Поря́докъ.** **-вести́** *въ отча́яніе,* mettre au désespoir *ou* jeter dans le d... **-вести́** *въ удивле́ніе,* jeter dans l'étonnement, étonner. **-вести́** *въ послуша́ніе,* réduire à l'obéissance. **-вести́** *дро́би къ одному́ знамена́телю, см.* **Знамена́тель.** **-вести́** *въ у́жасъ,* remplir d'effroi, effrayer. **-вести́** *кого́ къ прися́гѣ,* faire prêter serment à qn. **-вести́** *въ кра́ску,* faire rougir. **-дить** *на па́мять, см.* **Па́мять.** || **-веду́** *здѣсь его́ слова́,* je citerai ici ses paroles. **-веду́** *въ приме́ръ ва́шего бра́та,* je citerai votre frère pour exemple. *Въ оправда́ніе своё онъ* **-вёлъ** *слѣ́дующее обстоя́тельство,* pour se justifier il a allégué la circonstance suivante. — *доказа́тельства,* produire, apporter des preuves. *Журна́льная статья́, кото́рую* **-во́димъ** *мы ни́же..,* l'article de journal que nous reproduisons plus bas.. || *Не* **-вёлъ** *Богъ уви́дѣться съ нимъ,* Dieu ne m'a pas permis de le voir. **-ведётъ** *ли мнѣ Богъ побыва́ть въ тѣхъ мѣста́хъ,* Dieu me permettra-t-il de visiter ces lieux-là? *Не* **-веди́** *Богъ,* Dieu préserve. || *v. imp.* *Мнѣ* **-вело́сь** *побыва́ть въ Пари́жѣ,* il m'est arrivé de visiter Paris. *Ему́* **-вело́сь** *испыта́ть мно́го го́ря,* il lui est arrivé d'essuyer bien des chagrins. *Мнѣ* **-вело́сь** *мно́го страда́ть,* j'ai eu beaucoup à souffrir. *Онъ* **-во́дится** *мнѣ троюро́днымъ бра́томъ,* il est mon cousin issu de germain. *Part. p.* **приведённый.**

Приво́дка, *sf. Typ.* le registre.

Приво́дный, *adj.* amené; || cité, allégué.

Приво́дчикъ, -чица, *s.* celui ou celle qui amène.

Приво́дъ, *sm.* la citation; || *Art.* amorce *f.*

Привози́ть, II.4. **привезти́** *и* **приве́зть,** *va.* amener, voiturer, apporter; || **-ся,** *vr.* être amené, voituré, apporté. *Онъ* **-вёзъ** *меня́ съ собо́ю, въ свое́й каре́тѣ,* il m'a amené avec lui, dans sa voiture. *На торгъ* **-везено́** *мно́го овса́ и сѣ́на,* on a amené au marché beaucoup d'avoine et de foin. — *това́ры водо́ю, сухи́мъ путёмъ,* amener, apporter, voiturer des marchandises par eau, par charroi. *Курье́ръ* **-вёзъ** *хоро́шія вѣ́сти,* le courrier a apporté de bonnes nouvelles. *Онъ* **-вёзъ** *изъ за грани́цы мно́го бѣлья́,* il a apporté de l'étranger beaucoup de linge. *Part. p.* **привезённый.**

Приво́зный, *adj.* amené, voituré, apporté.

Приво́зъ, *sm.* arrivage *m,* importation *f* (*des marchandises*).

Привола́кивать, приволочи́ть *и* **приволо́чь,** *va.* tirer, traîner (*vers*); || **-ся,** *vr.* se traîner (*vers*).

Привола́киваться, приволокну́ться, *vr.* courtiser, faire la cour.

Приво́лье, *sn.* tout endroit abondant et commode; vie plantureuse.

Приво́льно, *adv.* commodément, dans l'abondance.

Приво́льный, *adj.* commode et abondant, plantureux.

Привора́живать, приворожи́ть, *va.* attirer par un sortilége, ensorceler; || *vn.* s'occuper de sorcellerie; || **-ся,** *vr.* être ensorcelé. *Part. p.* **приворожённый.**

Привора́чивать, привороти́ть, *va.* tourner vers.

Приворо́тникъ, *см.* **Привра́тникъ.**

Приворо́тный, *adj.* placé à une porte cochère; || ayant une vertu magique pour charmer.

Привра́тникъ, -ница, *s.* portier, -ère; le concierge.

Привра́ть, *см.* **Привира́ть.**

Привста́вать, привста́ть, *vn.* se soulever un peu. — *на стремена́,* peser sur les étriers.

Привыка́ть, привы́кнуть, *vn.* (*къ чему́*) s'habituer, s'accoutumer, se faire à.

Привы́клый, *adj.* accoutumé, habitué.

Привы́кнуть, *см.* **Привыка́ть.**

Привы́чка, *sf.* 4. habitude, coutume *f.* — *втора́я нату́ра* (*prov.*), l'habitude est une seconde nature. — *не отвы́кнешь: съ нею́ не сбро́сишь* (*prov.*), comme on s'accoutume, on s'en va; habitude dure jusqu'au tombeau. *Не* **-кѣ** *и въ ад[у]* *привы́кнуть* (*prov.*), l'habitude rend tout facile.

Привы́чливый, *adj.* qui s'habitue facilement.

Привы́чный, *adj.* habituel, d'habitude.

Привѣва́ть, привѣ́ять, *va.* souffler (*vers*). *Part. p.* **привѣ́янный.**

Привѣ́са, *sf.* la pendeloque, breloque.

Привѣ́сить, *см.* **Привѣ́шивать.**

Привѣ́ска, *см.* **Привѣ́са.**

Привѣ́съ, *sm.* **дов.** **-вѣ́сокъ,** addition *f* au poids.

Привѣ́тливо, *adv.* affablement.

Привѣ́тливость, *sf.* affabilité *f.*

Привѣ́тливый, *adj.* affable.

Привѣ́тный, *adj.* de bon accueil, de compliment.

Привѣ́тственный, *adj.* **-ная** *рѣчь,* la harangue; discours *m* de réception.

Привѣ́тствіе, *sn.* compliment *m.*

Привѣ́тство, *см.* **Привѣ́тствіе.**

Привѣ́тствователь, *sm.* le harangueur.

Привѣ́тствовать, 1.2. *va.* complimenter, haranguer.

Привѣ́тъ, *sm.* bon accueil; compliment *m.* *На до́брый —, до́брый и отвѣ́тъ* (*prov.*), à bon salut, bon accueil.

Привѣ́шивать, привѣ́сить, *va.* suspendre, accrocher; || ajouter au poids; || **-ся,** *vr.* être suspendu, accroché. *Part. p.* **привѣ́шенный.**

Привѣ́ять, *см.* **Привѣва́ть.**

Привяда́ть, Привя́нуть, *см.* **Увяда́ть** *и* **Увя́нуть.**

Привя́занность, *sf.* attachement *m.*

Привя́занный, *adj.* (*къ чему́*) attaché à.

Привяза́ть, *см.* **Привя́зывать.**

Привя́зка, *sf.* 3. action d'attacher; || attache *f,* le lien; || *chicane *f.*

Привязно́й, *adj.* attaché, tenu à l'attache.

Привя́зчивость, *sf.* le caractère tracassier.

Привя́зчивый, *adj.* querelleur, tracassier.

Привя́зывать, привяза́ть, *va.* attacher; || **-ся,** *vr.* être attaché; || s'attaquer; chicaner, chercher chicane. **-за́ть** *соба́ку на́ цѣпь,* attacher un chien à la chaîne. * *Благода́рность* **-зываетъ** *co къ вамъ,* la reconnaissance l'attache à vous. *Нача́льникъ* **-за́лъ** *къ себѣ́ подчинённыхъ ла́ской,* ce chef s'est attaché *ou* s'est affectionné ses subordonnés par son affabilité. || *Дѣ́ти легко́* **-зываются** *къ до́брымъ наста́вникамъ,* les enfants s'attachent facilement aux bons instituteurs. *За что вы къ нему́* **-зываетесь,** pourquoi vous attaquez-vous à lui? *Онъ ко всему́* **-зывается,** il chicane sur tout. **-ся** *къ ка́ждому сло́ву,* chicaner, chercher chicane sur chaque mot. *Part. p.* **привя́занный.**

При́вязь, *sf.* attache *f,* lien *m,* corde *f.* *Соба́ка на* **-зи,** le chien est à l'attache. *Держа́ть соба́ку на* **-зи,** tenir le chien à l'attache.

Привя́нуть, *см.* **Увя́нуть.**

Пригарáть, *см.* Пригорáть.

Пригáрки, *sm. pl.* la partie brûlée d'une chose.

~~[illegible], пригóрланить, *см.* crier à pleine-gorge.~~

Пригáрный, *adj.* qui sent le brûlé.

Прúгарь, *sf.* le brûlé, odeur *f* de brûlé.

~~[illegible]~~ Пригвождáть, пригвоздúть, *va.* clouer à, attacher; || -ся, *vr.* être cloué, attaché. *Part. p.* пригвождённый.

Пригвождéніе, *sn.* action du verbe précédent.

Пригвоздúть, *см.* Пригвождáть.

Пригибáть, пригнýть, *va.* courber, plier *(vers)*; || -ся, *vr.* être courbé, plié. *Part. p.* пригнýтый.

Приглáживать, приглáдить, *va.* rendre lisse *(en peignant)*; || -ся, *vr.* devenir lisse. *Part. p.* приглáженный.

Пригласúтель и Приглашáтель, -ница, *s.* invitateur, -trice.

Пригласúтельный, *adj.* d'invitation. -ное *письмó*, lettre *f* d'invitation.

Приглашáть, пригласúть, *va.* inviter, prier, convier; || -ся, *vr.* être invité. -сúть *на обѣ́дъ*, inviter, prier à dîner. *Онъ* -шáлъ *менá къ себѣ́ на зáвтра*, il m'a invité à venir demain chez lui. *Part. p.* приглашённый.

Приглашéніе, *sn.* invitation *f*.

Приглýбый, *adj.* où il y a assez de fond, abordable *(d'une côte)*.

Прúглухъ, *adj.* un peu sourd, sourdaud.

Приглядка, *sf.* la surveillance, inspection.

Приглáдный, *adj.* avenant, agréable à la vue.

Приглáдчивый, *adj.* rendu ordinaire à force d'être vu; || qui se trouble facilement *(des lunettes)*.

Приглáдывать, пригладéть, *см.* Присмáтривать и присмотрѣ́ть.

Приглянýться, *vr. parf.* plaire, être agréable, donner dans l'œil.

Пригнáть (*fut.* пригоню́), *см.* Пригонáть.

Пригнетáть, пригнестú, *va.* serrer, presser *(contre)*; || -ся, *vr.* être serré. *Part. p.* пригнетённый.

Пригнетéніе, *sn.* action de serrer.

~~[illegible], *sf.* [illegible], *см.* [illegible]~~

Пригнýть, *см.* Пригибáть

~~[illegible], *см.* [illegible]~~

Приговáривать, *vn.* dire encore, ajouter.

Приговáривать, приговорúть, *va.* condamner; || engager, louer; || -ся, *vr.* être condamné; || être engagé, loué. *Судъ* -ворúлъ *егó къ лишéнію всѣхъ правъ состоя́нія*, le tribunal l'a condamné à la déchéance de tous ses droits civils. *Part. p.* приговорённый.

~~Приговóрка, *sf.* 3. le dicton, adage.~~

Приговóрный, *adj.* de sentence.

Приговóръ, *sm.* arrêt *m (высшей инстáнціи)*, sentence *f (нúзшей инстáнціи)*, jugement *m*. — *уголóвной палáты*, arrêt d'un tribunal criminel. *Окончáтельный* —, arrêt définitif. — *освобождáющій отъ судá*, arrêt d'absolution, sentence absolutoire. *Смéртный* —, sentence ou arrêt de mort. *Третéйскій* —, jugement arbitral. — *высшаго мѣ́ста, не позволя́ющаго подавáть на апелля́цію*, jugement en dernier ressort. — *судá присяжныхъ*, le verdict du jury. *Постановúть* —, rendre un arrêt, un jugement

Пригóда, *sf.* utilité *f*.

Пригодúться, *vr.* être utile, servir. *Это мóжетъ тебѣ́* —, cela peut t'être utile, te servir un jour. *Это вамъ ни на что не* -дúтся, cela ne vous servira de rien. -гожýсь *и я вамъ когдá нибýдь*, vous viendrez cuire à mon four.

Пригóдникъ, -ница, *s.* la personne utile pour une chose; || *sm.* fausse-clé, passe-partout, rossignol *m*.

Пригóдно, *adv.* convenablement.

Пригóдность, *см.* Пригóда.

Пригóдный, *adj.* 1. utile, convenable.

Пригожáйка, *sf. pop.* jolie femme ou fille.

Пригóже. *adv. vi.* joliment.

Пригóженькій, *dim. см.* Пригóжій.

Пригóжество, *sn. см.* Пригóжесть.

Пригóжесть, *sf.* extérieur agréable.

Пригóжій, *adj.* beau, joli.

Пригóнство, *sn. см.* Пригóжесть.

Приголóвокъ, *sm.* 1. premier produit d'une distillation.

Прúголодь, *sf.* Съ -дью, rassasié à demi.

Приголýбливать, приголýбить, *va.* caresser. *Part. p.* приголýбленный.

Пригóнка, *sf.* action d'amener *(le bétail)*; || le flottage; || ajustement *m*.

Пригóнный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*.

Пригóнъ, *sm. см.* Пригóнка.

Пригонáть, пригнáть, *va.* amener; || amener par le flottage; || ajuster; || laisser s'amonceler; || -ся, *vr.* être amené; || être flotté; || être ajusté. *Пастýхъ* -гнáлъ *скотúну съ пóля*, le pâtre a amené le bétail des champs. || *Сплáвщики* -гнáли *мнóго строевáго лѣ́су*, des flotteurs ont amené par le flottage beaucoup de bois de charpente. || — *рáму къ окнý*, ajuster un châssis à une fenêtre. || -нáть *мнóго дѣлъ къ концý гóда*, laisser s'amonceler beaucoup d'affaires pour la fin de l'année. *Part. p.* пригнанный.

Пригорáживать, пригородúть, *va.* ajouter à un enclos; || -ся, *vr.* être ajouté à un enclos. *Part. p.* пригорóженный.

Пригорáть, пригорѣ́ть, *vn.* se brûler un peu, se havir.

Пригородúть, *см.* Пригорáживать.

Пригорóдка, *sf.* 3. une addition à un bâtiment.

Пригорóдный, *adj.* situé près d'une ville, suburbain.

Прúгородъ, *sm. dim.* пригорóдокъ, le bourg, faubourg, petite ville.

Пригóрокъ, *sm.* 1. *dim.* -рочекъ, la colline.

Пригóршня, *sf.* [illegible] la jointée, les deux mains pleines. *Пóлную* — *орѣ́ховъ*, des jointées de noisettes. -шнями, à pleines mains. *Пить изъ* -шней, boire dans le creux de la main.

Пригорѣ́лый, *adj.* brûlé, havi. -ло-*древéсная кислотá*, *Chim.* acide *m* pyroligneux.

Пригорѣ́ть, *см.* Пригорáть.

Пригорю́ниваться, пригорю́ниться, *vr.* devenir triste, s'attrister.

Приготáвливать, *см.* Приготовля́ть.

Приготовúтельный, *adj.* préparatoire.

Приготóвить, *см.* Приготовля́ть.

Приготовлéніе, *sn.* préparation *f*, préparatif, apprêt, appareil *m*. — *къ смéрти*, la préparation pour la mort. *Говорúть безъ* -нія, parler sans préparation. — *пúва, кýшанья*, la préparation de la bierre, d'un mets. *Вóенныя* -нія, préparatifs de la guerre, ou appareil de guerre. -нія *къ прія́тію государя*, les préparatifs, les apprêts pour recevoir le souverain. -нія *къ свáдьбѣ, къ прáзднику, къ дорóгѣ*, les apprêts pour une noce, une fête, un voyage. *Игрáть безъ* -нія (по нóтамъ), jouer à livre ouvert.

Приготовля́ть, приготóвить, *va.* préparer, disposer, apprêter, faire; || -ся, *vr.* se préparer, se disposer, s'apprêter. — *лекáрство*, préparer une médecine. -вить *умы́ къ перемѣ́нѣ*, préparer les esprits au changement. — *ученикá къ экзáмену*, préparer un écolier à soutenir un examen. -вить

больнáго къ смéрти, préparer, disposer un malade à la mort. — *обѣ́дъ*, préparer, apprêter un dîner. — *кóжи*, apprêter des cuirs. *Лёнъ есть матеріáлъ, изъ котóраго* -**ляютъ** *полотнá*, le lin est la matière dont on fait les toiles. || -**виться къ дорóгѣ**, se préparer pour un voyage, se disposer à un voyage. -**виться къ** *смéрти*, se préparer, se disposer à la mort. -**ся къ** *войнѣ́, къ сраженію*, se préparer à la guerre, au combat. -**тóвьтесь** *принять егó, отвѣчáть емý*, préparez-vous à le recevoir, pour lui répondre. -**ся къ** *отъѣ́зду*, s'apprêter à partir. *Part. p.* **приготóвленный**.

Пригребáть, пригрести́, *va.* râteler, ramasser avec le râteau; || *vn.* ramer *(vers)*, approcher en ramant. *Part. p.* **пригребённый**.

Пригрéзиться, *vr. parf.* rêver.

[redacted]

Пригрози́ть, *vn. parf.* menacer un peu.

Пригрѣвáть, пригрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer.

Пригýльный, *adj.* épave. -**ная** *лóшадь*, un cheval épave.

Придавáть, придáть, *va.* ajouter; donner, augmenter; || -**ся**, *vr.* être ajouté, donné, augmenté. -**дать** *нѣ́сколько рублéй къ условленной цѣнѣ́*, ajouter quelques roubles au prix convenu, *ou* donner quelques roubles par-dessus le prix convenu. -**дать** *дýху, бóдрости*, donner, inspirer du courage, encourager. -**дáть** *смѣ́лости*, rendre hardi, enhardir. -**дáть** *си́лы*, augmenter la force, rendre plus fort, enhardir. *Ýксусъ* -**даётъ** *вкýсу сóусу*, le vinaigre relève une sauce. *Я не* -**даю** *вáжности э́тому слýчаю*, je n'attache *ou* je n'accorde point d'importance à cet accident. *Part. p.* **при́данный**.

Придáвливать, придави́ть, *va.* presser, serrer *(contre)*; || -**ся**, *vr.* être pressé, serré. *Part. p.* **придáвленный**.

Придáное, *adj. sn.* la dot, le trousseau. *Въ — за ней дáли домъ*, on lui a donné une maison en dot. *За ней хорóшее —*, elle a un beau trousseau.

Придáтокъ, *sm.* 1. *dim.* -**дáточекъ**, addition *f*, supplément *m*.

Придáточный, *adj.* additionnel, supplémentaire. -**ное** *предложéніе, Gram.* proposition incidente.

Придáча, *sf.* retour *m*, chose ajoutée. *Скóлько вы дади́те мнѣ въ* -**чу**, combien me donnerez-vous de retour, en retour? *Мѣня́ть безъ* -**чи**, troquer sans donner de retour.

Придвéрникъ, -ница, *s.* portier, -ère.

Придвéрный, *adj.* placé à la porte.

Придвигáть и -двигивать, -дви́нуть, *va.* approcher, avancer *(en poussant)*; || -**ся**, *vr.* s'approcher de, s'avancer vers.

Придвóрный, *adj.* de la Cour; || *sm.* un officier de la Cour.

Придёргивать, придёрнуть, *va.* tirer un peu à soi. *Part. p.* **придёрнутый**.

Придéрживать, придержáть, *va.* soutenir; || retenir; || -**ся**, *vr.* se tenir; || s'en tenir, suivre. — *лóшадь*, retenir un cheval. * — *язы́къ*, être maître de sa langue. || -**ся** *за пери́ла*, se tenir à la balustrade. || -**ся** *свои́хъ прáвилъ*, s'en tenir à ses principes. *Онъ крѣ́пко* -**вается** *э́тихъ прáвилъ*, il est entiché de ces principes. -**ся** *систéмы*, suivre un système * -**ся** *чáрочки*, être sujet à boire. -**ся къ** *вѣ́тру*, *см.* **Вѣ́теръ**. *Part. p.* **придéржанный**.

Придёрнуть, *см.* **Придёргивать**.

Придирáться, придрáться, *vr.* chercher chicane, chicaner. *Онъ* -**рáется** *ко мнѣ*, il me cherche chicane *ou* noise. *Онъ* -**рáется къ** *кáждому слóву*, il chicane sur chaque mot.

Приди́рка, *sf.* 3. chicane, noise *f*.

Приди́рчивый, *adj.* chicaneur, pointilleux, querelleur.

Приди́рщикъ, -щица, *s.* chicaneur, -euse, tracassier, -ère.

Придорóжникъ, *sm. plante*, la renouée.

Придорóжный, *adj.* situé près de la route. -**ная** *иглка*, *arbrisseau*, le nerprun.

Придрáться, *см.* **Придирáться**.

Придти́, *см.* **Приходи́ть**.

Придувáть, придýть, *va.* chasser vers *(du vent)*.

Придýмывать, придýмать, *va.* s'aviser, imaginer, inventer; || -**ся**, *vr.* être imaginé, inventé. -**мать** *срéдство къ отвращéнію опáсности*, s'aviser d'un moyen *ou* imaginer un moyen pour conjurer le danger. -**мать** *маши́ну*, imaginer, inventer une machine. *Я* -**малъ**, *какъ пособи́ть вамъ или вáшему дѣ́лу*, j'ai trouvé votre affaire, *ou* j'ai votre affaire. *Part. p.* **придýманный**.

Придýривать, *vn.* folâtrer, polissonner.

При́дурь, *sf.* le grain de folie; || le caprice. *Онъ съ* -**дурью**, * il manque un clou à son casque; il est un peu timbré.

Придýть, *см.* **Придувáть**.

Придуши́ть, *см.* **Задуши́ть**.

Придыхáніе, *sn. Gram.* aspiration douce.

Придыхáть, *vn.* aspirer doucement.

Придѣвáть, придѣ́ть, *va.* accrocher, suspendre; || -**ся**, *vr.* être accroché, suspendu. *Part. p.* **придѣ́тый**.

Придѣ́лать, *см.* **Придѣ́лывать**.

Придѣ́лка, *sf.* action d'ajouter; || la pièce ajoutée.

Придѣ́лъ, *sm.* la chapelle, autel *m*.

Придѣ́лывать, придѣ́лать, *va.* ajouter, mettre à; || -**ся**, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **придѣ́ланный**.

Придѣ́льный, *adj.* de la chapelle, de l'autel.

Придѣ́ть, *см.* **Придѣвáть**.

[redacted]

Прижáть, *см.* **Прижимáть**.

Прижéчь, *см.* **Прижигáть**.

Приживáтель, *sm.* **Приживáлка**, *sc.* parasite, écornifleur.

Приживáть, прижи́ть, *va.* avoir, engendrer. *Они́* **прижи́ли** *мнóго дѣтéй*, ils ont eu beaucoup d'enfants. *Part. p.* **прижи́тый** *и* **прижитóй**.

Прижигáніе, *sn.* la cautérisation.

Прижигáтельный, *adj. Méd.* caustique, cautérétique.

Прижигáть, прижéчь, *va.* brûler; cautériser; || -**ся**, *vr.* être brûlé; || être cautérisé. *Part. p.* **прижжённый**.

Прижи́гъ, *sm.* la brûlure.

[redacted]

Прижимáть, прижáть, *va.* *(fut.* **прижмý***)*, presser, serrer; || vexer, opprimer; || -**ся**, *vr.* se presser, se serrer. -**жáть** *дитя́ къ сéрдцу*, presser *ou* serrer l'enfant contre son cœur. || *Секретáрь* -**мáетъ** *бѣ́дныхъ проси́телей*, ce secrétaire vexe les pauvres solliciteurs. || -**жáться къ** *стѣнѣ́*, se serrer contre un mur. **Дéньги у негó есть, да онъ* -**мáется**, il a de l'argent, mais il est dur à la desserre. *Part. p.* **прижáтый**.

Прижи́мистый, *adj.* avare, dur à la desserre.

Прижи́мка, *sf.* 3. la vexation, chicane.

[redacted]

Прижи́мщикъ, *sm.* celui qui vexe, oppresseur.

Прижи́мъ, *sm. Chir.* le décussoire.

[illegible] (fut. [illegible]) [illegible]r.
[illegible] f.
Прижить, *см.* Приживать.
Прижиться, *vn. perf.* s'habituer au domicile.
Прижмуривать, прижмурить, *va.* cligner *les yeux*); || -ся, *vr.* cligner les yeux. *Part. p.* прижмуренный.
Призадумываться, -думаться, *vr.* devenir [illegible]nsif.
Призаривать, призарить, [illegible] -ся, *vr.* (*на кого*) s'amouracher de.
[illegible]
[illegible]
Призвание, *sn.* la vocation, mission; || citation, appel *m.*
Призвать, *см.* Призывать.
Приземистый, *adj.* bas (*des plantes*); || de petite taille.
[illegible]
Призирать *и* -зревать, призреть *и* призрѣть, *va. sl.* protéger, soigner; || regarder en bas. *Part. p.* призрѣнный.
Призма, *sf. Géom.* le prisme.
Призматическій, *adj.* prismatique.
Признавать, признать, (*prés.* признаю, *fut.* признаю), *va.* reconnaître; || -ся, *vr.* avouer, confesser; être reconnu. -знать *кого наслѣдникомъ*, reconnaître qn pour héritier. *Его* -знаютъ *честнымъ человѣкомъ*, on le reconnaît pour un honnête homme. -знать *своего незаконнаго ребёнка*, reconnaître un enfant. -наю *полезнымъ предложить вамъ*.., je reconnais qu'il serait utile de vous proposer, *ou* je trouve utile de... *Мы* -знали *за благо сдѣлать*.., nous avons jugé bon, *ou* nous avons pour agréable de faire... -знать *себя побѣждённымъ*, s'avouer, se confesser vaincu. *Онъ не* -наётъ *его своимъ родственникомъ*, il le désavoue *ou* il ne le reconnaît pas pour son parent. *Онъ властей не* -наётъ, il ne connaît point de supérieurs. *Онъ не* -наётъ *ни религіи, ни законовъ*, il ne connaît ni religion ni loi. *Этотъ геніальный человѣкъ не былъ* -нанъ *своими современниками*, cet homme de génie a été méconnu de ses contemporains. *Я не* -наю *его за моего родственника*, je le renonce pour mon parent. || -наться *въ преступленіи, въ воровствѣ*, avouer, confesser un crime, un vol. -наться, *я не желалъ бы его видѣть*, j'avoue que je ne voudrais pas le voir. -наюсь, *я поступилъ очень неосторожно*, j'ai agi, je l'avoue, fort inconsidérément. -найтесь, *вы были очень удивлены*, avouez-le, vous avez été bien surpris. -наться *кому въ любви*, faire une déclaration d'amour, *ou* faire sa déclaration à qn. *Part. p.* признанный.
Признакъ, *sm.* indice, symptôme *m.*, marque *f.* *Поступокъ этотъ есть — прекрасной души*, cette action est l'indice d'une belle âme. -ки *болѣзни*, les symptômes d'une maladie. *Это броженіе умовъ есть — скораго переворота*, cette fermentation des esprits est le symptôme d'une révolution prochaine. *Когда дитя весело, это — что оно здорово*, quand un enfant est gai, c'est une marque qu'il se porte bien.
Признаніе, *sn.* aveu *m.*, confession *f.* — *въ любви*, la déclaration d'amour. —, *половина исправленія* (*prov.*), péché avoué est à demi pardonné.
Признательно, *adv.* avec reconnaissance; || franchement.
Признательность, *sf.* la reconnaissance.
Признательный, *adj.* 1. reconnaissant.

Признать, *см.* Признавать.
Призовый, *adj.* de prise; de prix.
Призоръ, *sm.* le soin, la tutelle.
Призракъ, *sm.* la vision, apparition; || *le fantôme, simulacre. — *воображенія*, chimère, fiction, illusion *f.* — *счастія*, fantôme de bonheur. *Перелётные* -ки, le mirage.
Призрачный, *adj.* de vision, imaginaire.
[illegible]
Призрѣвать, *см.* Призирать.
Призрѣніе, *sn.* soin *m*, assistance *f.* *Приказъ общественнаго* -нія, le comité de charité publique.
Призрѣть, *см.* Призирать.
Призъ, *sm.* la prise, capture; || le prix (*récompense*); || la fiche (*au jeu*).
Призываніе, *sn.* action d'appeler; || invocation *f.*
Призывать, призвать, *va.* appeler, faire venir; || prier, invoquer; || -ся, *vr.* être appelé. *Колоколъ* -зываетъ *на молитву*, la cloche appelle à la prière. — *имя Божіе*, invoquer le nom de Dieu. *Не должно — всуе имя Божіе*, il ne faut pas prendre le nom de Dieu en vain. — *Бога на помощь*, invoquer Dieu à son aide. *Part. p.* призванный.
Призывъ, *sm.* appel *m*, citation *f.*
Приказаніе, *sn.* ordre *m*, injonction *f.* *По чьему* -нію *вы это дѣлаете*, de quel ordre faites-vous cela? *По* -нію *министра*, de l'ordre *ou* par ordre du ministre. *По вашему* -нію, par votre ordre. *Впредь до* -нія, jusqu'à nouvel ordre. *Отдать кому* —, faire une injonction à qn.
Приказать, *см.* Приказывать.
Приказной, *adj. sm.* un écrivain de chancellerie.
Приказнослужитель, *sm. см.* Приказной.
Приказный, *adj.* de chancellerie, de barreau. — *слогъ*, le style du *ou* de palais. * -ная *строка*, un chicaneur, un diable en procès.
Приказъ, *sm.* ordre *m*, ordonnance *f.* || *Mil.* ordre du jour; || tribunal, collège, bureau *m*, chancellerie. *Высочайшій* —, un ordre de S. M. I. *ou* ordre suprême. || — *общественнаго призрѣнія, см.* Призрѣніе.
Приказывать, приказать, *va.* ordonner, commander, faire, enjoindre; || -ся, *vr.* être ordonné, enjoint. -зываю *вамъ сдѣлать это*, je vous ordonne *ou* je vous commande de faire cela. *Ему* -казано *быть осторожнѣе*, il lui est enjoint d'être plus circonspect. -казано *взять его мёртваго или живаго*, il y a ordre de le prendre mort ou vif. -казалъ *вамъ кланяться*, il m'a prié de vous saluer. -казалъ *сказать вамъ, что*.., il vous fait dire que... *Что* -кажете? Plaît-il? *Какъ* -кажете, comme il vous plaît. * -казалъ *долго жить*, *см.* Жить. *Part. p.* приказанный.
[illegible]
Прикалывать, приколоть, *va.* achever de tuer, d'abattre; || attacher (*avec des épingles*); || -ся, *vr.* être tué; || être attaché (*avec des épingles*). *Part. p.* приколотый.
Прикапывать, *см.* Прикопать.
Прикармливать, прикормить, *va.* attirer, amorcer, appâter; || consumer en nourrissant; || -ся, *vr.* être amorcé, appâté. *Part. p.* прикормленный.
Прикасаться, прикоснуться, *vr.* (*къ чему*) toucher.
Прикатывать, прикатать, *va.* aplanir avec le cylindre; || -ся, *vr.* être aplani. *Part. p.* прикатанный.
Прикатывать, прикатить, *va.* approcher en roulant, rouler; || arriver; || -ся, *vr.* être roulé. *Part. p.* прикаченный.

Прика́чивать, -кача́ть и -качну́ть, *va.* pousser en balançant.

Прика́пчивать, прикоси́ть, *va.* [illegible]; || **-ся,** *vr.* être entièrement fâché. *Part. p.* **при-ко́шенный.**

Прика́щикъ, *sm.* le commis *(de marchand)*; || intendant *(d'une propriété)*.

Прика́щичій, *adj.* du commis.

Прикида́ть, *см.* **Прики́дывать.**

Прики́дка, *sf.* action du verbe **Прики́дывать.**

[illegible]

Прики́дывать, прикида́ть и прики́нуть, *va.* jeter *(vers)*, ajouter *(en jetant)*; || vérifier le poids; || essayer *(un vêtement)*; || exposer un enfant; || **-ся,** *vr.* être jeté; || feindre, faire, faire semblant d'être; se communiquer. **-нуть** *что на вѣсъ*, vérifier le poids d'une chose avec la balance. — *что на́ руку*, soupeser; déterminer le poids d'une chose à la main. || **-нуться** *больны́мъ*, feindre, faire le malade, ou faire semblant d'être malade. **-ся** *или притворя́ться влюблённымъ*, *см.* **Притворя́ться.** **-нуться** *огорчённымъ*, *удивлённымъ*, jouer la douleur, la surprise. || *У него́* **-нулся** *къ ногѣ́ антоновъ огонь*, la gangrène s'est communiquée à sa jambe. *Ко мнѣ* **-нулась** *лихора́дка*, j'ai attrapé une fièvre. *Part. p.* **прики́нутый.**

Прикипа́ть, прикипѣ́ть, *vn.* s'attacher en cuisant.

При́кипь, *sf.* le dépôt *(d'un liquide en ébullition)*.

Прикипѣ́ть, *см.* **Прикипа́ть.**

Прикла́дка, *sf.* action du verbe **Прикла́дывать**; || addition *f*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикладно́й, *adj.* ajouté, appliqué. **-ная** *математика*, les mathématiques appliquées ou mixtes. — *часъ*, *Mar.* établissement *m* d'un port.

Прикла́дный, *adj.* de la crosse *(du fusil)*; || des fournitures *(de vêtement)*.

Прикла́дъ, *sm.* addition *f*; || la crosse *(du fusil)*; || les fournitures *f (de vêtement)*.

Прикла́дываніе, *sn.* action du verbe **Прикла́дывать**; apposition *f*.

Прикла́дывать и Прилага́ть, приложи́ть и прикла́сть, *va.* annexer, joindre, ajouter; || appliquer; || apposer; || **-ся,** *vr.* être ajouté, appliqué, apposé; || coucher, mettre en joue; || baiser. **-жи́ть** *къ проше́нію метри́ческое свидѣ́тельство*, annexer l'extrait baptistaire à la pétition. **-га́ю** *при семъ ко́пію съ письма́*, je joins à la présente la copie de cette lettre. **-га́емая** *при семъ ко́пія*, la copie ci-jointe. || **-жи́ть** *ру́ку къ се́рдцу*, appliquer, mettre la main sur le cœur. **-жи́ть** *къ ногѣ́ пла́стырь*, appliquer un emplâtre sur la jambe. * **-жи́ть** *нау́ку къ ремесла́мъ*, appliquer une science aux métiers. || **-жи́ть** *печа́ть къ свидѣ́тельству*, apposer un cachet sur un certificat. **-жи́ть** *ру́ку къ проше́нію*, apposer sa signature au bas d'une pétition. || * **-жи́ть** *ру́ки*, se mettre à travailler assidûment. **-жи́ть** *стара́ніе къ чему́ либо*, avoir beaucoup d'empressement. || **-жи́ть** *у́ши*, prêter l'oreille. * *Ума́ не -ложу́*, *см.* **Умъ.** || **-жи́ться** *съ кого́ и* **-ся** *стрѣля́ть*, coucher qn en joue et faire feu. || **-жи́ться** *къ кресту́*, baiser la croix. **-жи́ться** *къ свято́й ико́нѣ*, vénérer, adorer la sainte image. *Part. p.* **прило́женный и прикла́денный.**

Прикле́ивать, прикле́ить, *va.* attacher avec de la colle, coller *(à ou sur)*; || **-ся,** *vr.* se coller, s'attacher; || être collé. *Part. p.* **прикле́енный.**

Прикле́йка, *sf.* action de coller; || la chose collée.

Прикле́ить, *см.* **Прикле́ивать.**

Приклёпывать, приклепа́ть, *va.* river; || *vn. (на кого́)* calomnier un peu; || **-ся,** *vr.* être rivé.

Приклёпываніе, *sn.* le penchement, action du verbe **Приклоня́ть.** *

Приклоня́ть, приклони́ть, *va.* incliner, pencher, baisser; || **-ся,** *vr.* s'incliner, se pencher, baisser. **-ни́ть** *вѣ́тви де́рева къ землѣ́*, pencher les branches d'un arbre vers la terre. * *Онъ не зна́етъ, гдѣ́ го́лову* **-ни́ть,** il ne sait où reposer sa tête, où donner de la tête. *Part. p.* **приклонённый.**

Приключа́ть, приключи́ть, *va.* causer, occasionner, faire; || **-ся,** *vr.* arriver, advenir. *Со мно́й или мнѣ* **-чи́лось** *несча́стіе*, il m'est arrivé un malheur.

Приключе́ніе, *sn.* aventure *f*. *Любо́вное* — aventure galante. **-нія** *Телема́ка*, les aventures de Télémaque. *Непріятное* —, aventure fâcheuse ou une mésaventure. *Иска́тель* **-ній,** un aventurier.

Прико́вывать, прикова́ть, *va.* assujettir en forgeant; || attacher avec une chaîne, enchaîner; **-ся,** *vr.* être attaché avec une chaîne, être enchaîné. *Престу́пника* **-ва́ли** *къ стѣнѣ́*, on a attaché ce criminel au mur avec une chaîne. *Part. p.* **прико́ванный.** — *къ мѣ́сту*, cloué à sa place.

[illegible]

Приколачивать, приколоти́ть, *va.* clouer, attacher avec des clous; || battre, rosser d'importance; || **-ся,** *vr.* être cloué. *Part. p.* **приколо́ченный.**

Приколдо́вывать, приколдова́ть, *va.* attirer par sortilège; || **-ся,** *vr.* être attiré par sortilège. *Part. p.* **приколдо́ванный.**

Прико́лка, *sf.* la chose attachée avec des épingles.

Приколоти́ть, *см.* **Прикола́чивать.**

Приколо́ть, *см.* **Прика́лывать.**

Прико́лъ, *sm.* le piquet.

Прико́льный, *adj.* de piquet.

Прикомандиро́вывать, прикомандирова́ть, *va.* attacher, adjoindre; || **-ся,** *vr.* être attaché, adjoint. — *арме́йскаго офице́ра къ гварде́йскому полку́*, attacher un officier de l'armée à un régiment de la garde. *Part. p.* **прикомандиро́ванный.**

Прикопля́ть, прикопи́ть, *va.* accumuler, augmenter; || **-ся,** *vr.* être accumulé. *Part. p.* **прико́пленный.**

Прико́пъ, *sm.* la crue *(des eaux)*; || *Fort.* approche *f*.

Прикорми́ть, *см.* **Прика́рмливать.**

Прико́рмка, *sf.* le leurre, appât.

Прико́рмщикъ, *sm.* celui qui appâte les oiseaux.

Прико́рмъ, *sm. см.* **Прико́рмка.**

Прикорну́ть, *vn. parf.* s'accroupir, se baisser.

Прикоснове́ніе, *sn.* attouchement, contact *m*. *То́чка* **-нія,** *Géom.* le point de contact.

Прикоснове́нно, *adv.* attenant.

Прикоснове́нность, *sf.* contiguïté *f*; || implication, participation *f*. — *къ дѣ́лу*, implication dans une affaire.

Прикоснове́нный, *adj.* contigu, attenant. — *къ дѣ́лу*, impliqué dans une affaire.

Прикосну́ться, *см.* **Прикаса́ться.**

Прико́сый, *adj.* un peu louche.

При́кось, *sf.* une légère courbure; || un léger strabisme.

Прикочёвывать, прикочева́ть, *vn.* venir camper.

Прикра́ивать, прикрои́ть, *va.* ajuster en coupant *(un vêtement)*. *Part. p.* **прикро́енный.**

Прикрапывать, ... par petites gouttes.

Прикраса, *sf.* ornement *m*; || broderie *(dans un récit)*.

Прикрашивать, прикрасить, *va.* orner, embellir; || * broder, amplifier *(un récit)*; || **-ся**, *vr.* être orné, embelli. *Part. p.* прикрашенный.

Прикрикивать, прикрикнуть, *vn.* *(на кого)* crier après, gronder.

Прикрой, *sm.* и **Прикройка**, *sf.* une pièce découpée.

Прикроить, *см.* **Прикраивать**.

Прикручиниваться, прикручиниться, *vr.* se chagriner, s'attrister.

Прикрывать, прикрыть, *va.* couvrir; pallier; protéger, défendre; || **-ся**, *vr.* se couvrir; être couvert, protégé, défendu. — *растенія соломой*, couvrir les plantes de paille. **-крыть** *флангъ*, *Mil.* couvrir le flanc. **-рыть** *турами*, couvrir de gabions. *Этотъ корпусъ* **-рывалъ** *наши границы*, ce corps couvrait nos frontières. * *Эта кажущаяся скромность* **-рываетъ** *большое тщеславіе*, cette modestie apparente couvre une grande vanité. * — *свои недостатки*, pallier ses défauts. *Флотъ* **-рываетъ** *гавань*, la flotte protége le port. *Гора* **-рываетъ** *хижину отъ вѣтра*, la montagne défend cette chaumière du vent. || **-рыться** *щитомъ*, se couvrir d'un bouclier. **-рыться** *отъ вѣтра*, se garantir du vent. *Part. p.* **прикрытый**.

Прикрытіе, *sn.* escorte *f*.

Прикрытъ, *sm. plante*, le napel, aconit.

Прикрыть, *см.* **Прикрывать**.

Прикрѣпа, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Прикрѣпить, *см.* **Прикрѣплять**.

Прикрѣпленіе, *sn.* affermissement *m*. — *мускула*, attache *f* d'un muscle.

Прикрѣплять, прикрѣпить, *va.* affermir, consolider; attacher; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé, attaché. *Part. p.* **прикрѣплённый**.

Прикрючивать, прикрючить, *va.* courber en crochet; || *pop.* vexer, opprimer; || **-ся**, *vr.* être courbé en crochet. *Part. p.* **прикрюченный**.

Прикупать, прикупить, *va.* acheter encore; || prendre *(aux cartes)*; || **-ся**, *vr.* être acheté encore. *Сукна мало, надо* **-пить** *аршинъ*, il n'y a pas assez de drap, il faut en acheter encore une archine. || **-плю или куплю**, *см.* **Купить**. *Part. p.* **прикупленный**.

Прикупка, *sf.* achat *m* supplémentaire; || le talon, la rentrée *(de cartes)*.

Прикупной, *adj.* acheté pour supplément; || de talon. **-ная** *карта*, une carte du talon.

Прикупочка, *dim. см.* **Прикупка**.

Прикупъ, *sm. см.* **Прикупка**.

Прикусить, *см.* **Прикусывать**.

Прикуска, *sf. intr.* *Пить чай въ* **-ску**, prendre le thé avec un morceau de sucre dans la bouche.

Прикусочка, *dim. см.* **Прикуска**.

Прикусывать, прикусить, *va.* manger un morceau *(en buvant)*. * **-сить** *языкъ*, se mordre la langue, se taire. *Part. p.* **прикушенный**.

Прикушивать, прикушать, *va.* goûter, déguster. *Part. p.* **прикушанный**.

Прилавокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, le comptoir *(table)*.

Прилагательный, *adj.* **-ное** *имя*, *Gram.* adjectif *m*.

Прилагать, *см.* **Прикладывать**.

Прилаживанье, *sn.* ajustement *m*, adaptation *f*.

Прилаживать, приладить, *va.* ajuster, adapter; || **-ся**, *vr.* s'ajuster, s'adapter; être ajusté. *Part. p.* **прилаженный**.

Прилакомить, *va.* attirer par des friandises.

Приламывать, приломать, *va.* briser, casser en quantité.

Приласкивать, приласкать, *va.* être caressant, caresser; || **-ся**, *vr.* *(къ кому)* faire des caresses à. *Part. p.* **приласканный**.

Прилащивать, прилащить, *vr.* attirer par des caresses *(les animaux)*; || **-ся**, *vr.* faire des caresses à.

Прилгать, *см.* **Прилыгать**.

Прилегать, *vn.* être situé près de, être contigu. *Городъ* **-гаетъ** *къ морю*, cette ville est située près de la mer. *Домъ* **-гаетъ** *къ саду*, cette maison est contiguë au jardin.

Прилежаніе, *sn.* assiduité, application *f*.

Прилежать, II.3. *vn.* avoisiner, être contigu, être adjacent; || s'appliquer.

Прилежащій, *adj.* adjacent, contigu.

Прилежно, *adv.* assidûment, avec application. *Онъ — посѣщаетъ лекціи*, il fréquente assidûment les leçons. *Онъ — работаетъ, учится*, il travaille, il étudie avec application, assidûment.

Прилежность, *sf. см.* **Прилежаніе**.

Прилежный, *adj.* 1. diligent, assidu.

Прилетать, прилетѣть, *vn.* arriver *(en volant)*. *Ласточки* **-тѣли**, les hirondelles sont arrivées.

Прилётный, *adj.* arrivé d'un autre climat *(des oiseaux)*.

Прилётъ, *sm.* la volée d'oiseaux qui arrivent.

Прилетѣть, *см.* **Прилетать**.

Прилечь, *vn.* se coucher pour un moment.

Приливать, прилить, *va.* verser encore; || fondre, couler encore; || *Méd.* affluer; || **-ся**, *vr.* être versé encore; || s'élever *(des eaux)*. *Кровь* **-ваетъ** *къ сердцу*, le sang afflue vers le cœur. *Part. p.* **прилитый и прилитой**.

Приливка, *sf.* action du verbe **Приливать**.

Приливной, *adj.* causé par le flux; || ajouté par la fonte.

Приливъ, *sm.* affluence *f*; || flux *m*, haute mer. — *народа въ городъ*, affluence de peuple dans une ville. — *крови*, congestion sanguine. — *крови къ сердцу, къ головѣ*, affluence de sang vers le cœur, vers la tête. — *крови къ мозгу*, congestion cérébrale.

Прилизывать, прилизать, *va.* lécher, nettoyer en léchant; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **прилизанный**.

Прилика, *см.* **Улика**.

Прилинейный, *см.* **Пограничный**.

Прилипала, *sf. poisson*, le rémora, la rémore.

Прилипало, *см.* **Подлипала**.

Прилипать, прилипнуть *и* **прильнуть**, *vn.* s'attacher, se coller *(à)*; || se communiquer *(d'une maladie)*. *Смола* **-пла** *къ рукѣ*, la poix s'est attachée à la main, on tient à la...

Прилиплый, *adj.* collé.

Прилипнуть, *см.* **Прилипать**.

Прилипчивость, *sf.* le caractère contagieux *(d'une maladie)*.

Прилипчивый, *adj.* contagieux.

Прилистникъ, *sm. Bot.* la stipule.

Прилитіе, *sn. см.* **Приливъ**.

Прилить, *см.* **Приливать**.

Приличать, *см.* **Изобличать**.

Приличеніе, *см.* **Изобличеніе**.

Приличествовать, I. *vn.* convenir, être bienséant.

Приличіе, *sn.* la convenance, décence.

Прилично, *adv.* convenablement, décemment.

Приличный, *adj.* 1. convenable, décent.

Приложеніе, *sn.* apposition; application *f*; || la pièce jointe *ou* incluse, annexe *m*. — *печати*, apposition du sceau. — *науки къ ремесламъ*, application d'une science aux métiers. **Съ -женіемъ**

кóпіи, avec l'annexe d'une copie *ou* en annexant une copie.

Приложи́ть, *см.* **Прикла́дывать.**

~~[illegible]~~

Прилу́ка, *sf.* leurre, appât *m*, amorce *f.*

Прилуча́ть, прилучи́ть, *va.* attirer, amorcer; || **-ся**, *vr.* se trouver par hasard; || être attiré. *Part. p.* **прилучённый.**

Прилу́чка, *см.* **Прилу́ка.**

Прилыга́ть, прилга́ть, *va.* ajouter au conte.

Прильну́ть, *см.* **Прилипа́ть** *и* **Льнуть.**

~~[illegible]~~

Прилѣза́ть, прилѣ́зть, *vn.* s'approcher en rampant.

Прилѣпле́ніе, *sn.* action de coller; de s'attacher à.

Прилѣпля́ть, прилѣпи́ть, *va.* coller, attacher; || **-ся**, *vr.* s'attacher, se coller. * **-ся** *къ земны́мъ бла́гамъ*, s'attacher *ou* tenir à la terre. *Part. p.* **прилѣ́пленный** *и* **прилѣплённый.**

Прилѣ́покъ, *sm.* 1. une chose collée à une autre.

Прилѣ́сокъ, *sm.* 1. un petit bois près d'une forêt.

Приля́пывать, приляпа́ть, *va.* ajouter maladroitement; || (*ру́ку*) signer son nom en griffonnant. *Part. p.* **приля́панный.**

При́ма, *sf. Mus.* le premier violon; || la corde *la.*

Примадо́нна, *sf.* la primadonna, première chanteuse.

Прима́зывать, прима́зать, *va.* joindre avec une matière collante; || pommader (*ses cheveux*) pour les rendre plats; || **-ся**, *vr.* se pommader; || *fam.* se farder. **-ма́зать** *пяти рубле́й*, faire un renvis de cinq roubles (*au jeu de cartes*). *Part. p.* **прима́занный.**

~~[illegible] ajouter à la [illegible] Part. p. [illegible]~~

Прима́нивать, примани́ть, *va.* attirer à soi, amorcer; || * attirer, allécher; || **-ся**, *vr.* être attiré, amorcé, alléché. — *къ себѣ́ покупа́телей и́ли покупщико́въ (о купцѣ́)*, *см.* **Покупщи́къ.** *Part. p.* **прима́ненный.**

Прима́нка, *sf.* allèchement, appât *m.*

Прима́нный, *adj.* servant à attirer. **-ная** *ду́дка*, appeau (*sifflet*). **-ная** *пти́ца*, appeau *m* (*oiseau*).

Прима́нчиво, *adv.* d'une manière attrayante, avec attrait.

Прима́нчивость, *sf.* attrait, charme *m.*

Прима́нчивый, *adj.* attrayant, séduisant.

Прима́нщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui attire à soi.

~~[illegible] salir, souiller; || -ся, vr. être sali, souillé. Part. p. [illegible]~~

Прима́сливать, прима́слить, *va.* frotter d'huile, de graisse *ou* de pommade; || **-ся**, *vr.* se frotter de graisse. *Part. p.* **прима́сленный.**

При́масскій, *adj.* de primat.

При́масъ, *sm.* le primat.

Прима́тывать, примота́ть, *va.* ajouter en dévidant; || commencer à s'adonner à la dépense. *Part. p.* **примо́танный.**

Прима́чивать, примочи́ть, *va.* bassiner, fomenter; || humecter; || **-ся**, *vr.* être bassiné, fomenté; être humecté. *Part. p.* **примо́ченный.**

Прима́щивать, примости́ть, *va.* ajouter un échaufaudage; || ajouter un nouveau pavé. *Part. p.* **примощённый.**

Примежёвывать, примежевать, *va.* ajouter en arpentant. *Part. p.* **примежёванный.**

Примелька́ться, *vr. parf. fam.* devenir indifférent par les fréquentes visites que l'on fait.

Примерза́ть, примёрзнуть, *vn.* s'attacher en gelant.

Примёрзлый, *adj.* qui s'est attaché par la gelée.

Примета́ть, примести́, *va.* balayer (*vers un endroit*); || **-ся**, *vr.* être balayé. *Part. p.* **приметённый.**

Примета́ть, *см.* **Примётывать.**

Примётка, *sf.* la faufilure, action de faufiler.

Примётъ, *sm. vi.* la jetée pour escalader une ville.

Примётывать, примета́ть, *va.* (*fut.* **примечу́**) jeter vers; || faufiler; || **-ся**, *vr.* être jeté vers; || être faufilé; || *fam.* (*къ чему́*) s'habituer. *Part. p.* **примётанный.**

Примигивать, примигать *и* **примигнуть**, *vn.* clignoter; || faire signe des yeux.

Примина́ть, примя́ть, *va.* fouler, écraser; || **-ся**, *vr.* être foulé. *Part. p.* **примя́тый.**

Примире́ніе, *sn.* réconciliation *f*, accommodement *m.*

Примири́тель, -ница, *s.* réconciliateur, -trice.

Примири́тельный, *adj.* de réconciliation, conciliant.

Примиря́ть, примири́ть, *va.* réconcilier, raccommoder; || **-ся**, *vr.* se réconcilier, faire la paix. *Part. p.* **примирённый.**

Примкну́ть, *см.* **Примыка́ть.**

Примола́живаться, примолоди́ться, *vr.* vouloir paraître jeune.

~~[illegible] (du blé). Part. p. [illegible]~~

Примо́лвить, *va. parf.* ajouter (*à ce qui a été dit*). «*Нѣтъ*», **-вилъ** *онъ*. «*я на э́то не согла́сенъ*», «non», ajouta-t-il, «je n'y consens pas».

Примо́лвка, *см.* **Пригово́рка.**

Примо́лкнуть, *vn.* se taire, cesser de parler.

Примолоди́ться, *см.* **Примола́живаться.**

~~[illegible] le grain qui a été battu [illegible]~~

~~[illegible]~~

Примо́къ, *sm.* le surplus d'une monture.

Примора́живать, приморо́зить, *va.* laisser se geler. *Part. p.* **приморо́женный.**

~~[illegible]~~

Приморо́зить, *см.* **Примора́живать.**

Примо́рскій, *adj.* maritime, situé près de la mer.

Примости́ть, *см.* **Прима́щивать.**

Примота́ть, *см.* **Прима́тывать.**

Примочи́ть, *см.* **Прима́чивать.**

Примо́чка, *sf.* 4. la fomentation liquide, épithème *m.* *Глазна́я* —, le collyre.

Примо́чный, *adj.* de fomentation liquide.

~~[illegible] va. parf. fatiguer, lasser; || -ся, vr. parf. se fatiguer, se lasser.~~

Примча́ть, *va. parf.* porter, apporter rapidement; || **-ся**, *vr.* venir rapidement, accourir.

Примыва́ть, примы́ть, *va.* pousser, charrier (*vers le rivage*); || laver (*tout*); || **-ся**, *vr.* être poussé, charrié; || être lavé. *Part. p.* **примы́тый.**

Примыка́ть, примкну́ть, *va.* fermer légèrement; || *Mil.* mettre (*la baïonnette au fusil*); || se joindre; || **-ся**, *vr.* se joindre. *Ко́нница* **-кну́ла** *къ пѣхо́тѣ*, la cavalerie se joignit à l'infanterie. *Пра́вый флангъ а́рміи* **-ка́лъ** *къ лѣ́су*, la droite de l'armée s'appuyait à un bois. * *Онъ* **-кну́лъ** *къ мои́мъ проти́вникамъ*, il s'est rangé du côté de, du parti de mes adversaires, *ou* il a pris le parti de... *Part. p.* **примкну́тый.**

Примыка́ющій, *adj.* contigu, adjacent, attenant.

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~

Примѣне́ніе, *sn.* application, adaptation.

Примѣнительно, *adv.* conformément.

Примѣнительный, *adj.* qui peut être appliqué ou adapté, applicable.

Примѣнять, примѣнить, *va.* appliquer, adapter, comparer; || **-ся**, *vr.* être appliqué, comparé; se conformer, s'accommoder. **-ся къ** *обстоятельствамъ*, se conformer, se plier aux circonstances; prendre le temps comme il vient. **-ся къ** *чему либо характеру*, s'accommoder au caractère de qn. **-нитьcя къ** *цѣнѣ*, s'informer du prix. *Part. p.* **примѣнённый**.

Примѣривать и **Примѣрять, примѣрять**, *va.* ajouter en mesurant; || essayer; || **-ся**, *vr.* être essayé. — *платье, сапоги*, essayer un habit, des bottes. *Part. p.* **примѣренный**.

Примѣрно, *adv.* exemplairement; || approximativement.

Примѣрность, *sf.* la qualité de ce qui est exemplaire.

Примѣрный, *adj.* ajouté en mesurant; || exemplaire; || approximatif; || simulé. **-ное** *поведѣніе*, une conduite exemplaire. || **-ное** *исчисленіе*, un calcul approximatif. **-ное** *сраженіе*, combat simulé.

Примѣръ, *sm.* addition *f* à une mesure; || modèle, exemple; précédent *m.* *Этотъ человѣкъ — великодушія*, cet homme est le modèle ou est un modèle de générosité. *Брать кого либо или что либо въ* —, prendre qn ou qch pour modèle. *Брать съ кого либо* —, prendre exemple sur qn. *Подать, показать* —, donner, montrer l'exemple. *Ставить кого въ — другимъ*, citer qn comme exemple à suivre. *Этому не было* **-ра**, il n'y en a point eu d'exemple. *Показать надъ кѣмъ — строгости*, faire un exemple de qn, ou le faire servir d'exemple. *На* —, par exemple. *По* **-ру**, à l'exemple de. || *Она не въ — красивѣе своей сестры*, elle est incomparablement plus belle que sa sœur. *Вашъ домъ не въ — лучше моего*, votre maison est incomparablement meilleure que n'est la mienne. *Не въ — другимъ*, sans conséquence pour d'autres, ou sans tirer à conséquence; sans que cela tire à conséquence; sans que cela puisse servir de précédent. *Не въ —*

Примѣрять, *см.* **Примѣривать**.

~~**Примѣсь, -си и Примѣсь**, *sf.* le mélange, liage.~~

Примѣта, *sf.* signe, indice *m*, marque *f*; || **примѣты**, *pl.* le signalement. *Описать* **-ты** *бѣглеца*, faire le signalement d'un fugitif. *Въ паспортѣ описаны его* **-ты**, son passe-port donne son signalement. *Описаніе* **-мѣтъ**, le signalement.

Примѣтить, *см.* **Примѣчать**.

Примѣтка, *dim. см.* **Примѣта**.

Примѣтливость, *sf.* esprit *m* d'observation.

Примѣтливый, *adj.* observateur, attentif.

Примѣтно, *adv.* visiblement.

Примѣтный, *adj.* 1. visible, sensible.

Примѣчаніе, *sn.* la remarque, observation, note.

Примѣчательно, *adv.* remarquablement.

Примѣчательность, *sf.* la chose remarquable, curiosité.

Примѣчательный, *adj.* remarquable.

Примѣчать, примѣтить, *va.* remarquer, observer; || (*за кѣмъ*) surveiller; || **-ся**, *vr.* être remarqué, observé. *Part. p.* **примѣченный**.

Примѣшивать, примѣсить, *va.* ajouter (*en pétrissant*); || **-ся**, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **примѣшенный**.

Примѣшивать, примѣшать, *va.* mêler, mélanger, mixtionner; || *impliquer, engager; || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **примѣшанный**.

Примять (*fut.* **примну**), *см.* **Приминать**.

Принадлежать, II.3. *vn.* appartenir; || être du ressort de. *Домъ этотъ* **-житъ** *брату*, cette maison appartient à mon frère. || *Вопросъ этотъ* **-житъ** *къ философіи*, cette question est du ressort de la philosophie, ou appartient à la... *Онъ* **-житъ** *къ вашей партіи*, il est de votre parti.

Принадлежность, *sf.* appartenance *f*; attribut *m*, propriété *f*; || matériel *m.* *Домъ съ* **-тями**, une maison avec ses appartenances. || *Безконечность есть одна изъ* **-тей** *Бога*, l'immensité est un des attributs de Dieu. *Непроницаемость есть — матеріи*, l'impénétrabilité est une propriété de la matière. *Земля эта составляетъ — нашей фамиліи*, cette terre est la propriété de notre famille. *По* **-ти**, *loc. adv.* à qui de droit. || *Артиллерійская, фабричная* —, le matériel de l'artillerie, d'une fabrique.

Принаряживать, принарядить, *va.* parer, habiller; || **-ся**, *vr.* se parer, faire un bout de toilette. *Part. p.* **принаряженный** и **принаряжённый**.

Принасупливаться, принасупиться, *vr.* se renfrogner.

Принахмуривать, -хмурить, *va.* froncer un peu; || **-ся**, *vr.* froncer les sourcils, devenir sombre.

Принеукоживать, принеуволить, *va.* forcer, contraindre; || **-ся**, *vr.* être forcé, contraint. *Part. p.* **принеуволенный**.

Принесеніе, *sn.* action du verbe **Приносить**. — *присяги*, la prestation du serment.

Принести, принесть, *см.* **Приносить**.

Принизывать, принизать, *va.* ajouter en enfilant. *Part. p.* **принизанный**.

Принимать, приникнуть, *vn.* se baisser. **-кнуть** *ухомъ*, tendre l'oreille. *Ребёнокъ* **-никъ** *къ матери*, l'enfant s'est serré contre sa mère.

Приниматель, -ница, *s.* accepteur.

Принимать, принять, *va.* recevoir, accueillir; || accepter; || prendre; || admettre, adopter; || **-ся**, *vr.* être reçu, accueilli, accepté, *etc.*; || se mettre, se prendre; || prendre racine, prendre; || *entreprendre. — *гостей*, recevoir des visites. **-нять** *кого въ члены общества*, recevoir qn membre d'une société. **-нять** *святое крещеніе*, recevoir le baptême. *Онъ* **принялъ** *меня очень холодно*, il m'a reçu, il m'a accueilli très-froidement. *Онъ сегодня никого не* **-маетъ**, il ne reçoit personne aujourd'hui, ou il est invisible auj... **-нять** *предложеніе*, accueillir une proposition, accepter une offre. *Благосклонно, милостиво* **-нять** *что либо*, agréer une chose. **-мите** *увѣреніе въ*.., agréez l'assurance de... || **-нять** *условіе*, accepter une condition. **-нять** *вексель*, *Com.* accepter une lettre de change. *Я не* **-маю** *вашего рѣшенія*, j'en appelle de votre décision. || **-нять** *лекарство*, prendre une médecine. **-нять** *мѣры*, prendre des mesures. **-нять** *во вниманіе, въ уваженіе*, prendre en considération, ou faire droit (*à*), ou avoir égard (*à*); ou mettre, faire entrer en ligne de compte. **-нять** *что въ хорошую, въ дурную сторону*, prendre qch en bonne, en mauvaise part. **-нять** *чью либо сторону*, prendre parti pour qn. **-нять** *что на себя*, prendre, assumer qch sur soi. **-нять** *на себя весёлый, печальный видъ*, se donner l'air gai, triste. **-нять** *намѣреніе*, prendre un parti, prendre une résolution, former un dessein. *Я* **-нялъ** *его за иностранца*, je l'ai pris pour un étranger. *Они такъ похожи другъ на друга, что ихъ* **-маютъ** *другъ за друга*, или *одного вмѣсто другаго*, ils se ressemblent tellement qu'on les confond, ou qu'on les prend l'un pour l'autre; ou ils se ressemblent à s'y méprendre. **-нять** *къ свѣдѣнію*, *см.* **Свѣдѣніе**. **-нять** *къ сердцу*, *см.* **Сердце**. **-нять** *кого въ товарищество*, *см.* **Товарищество**. **-нять** *въ счётъ*, **-нять** *на свой счётъ*, *см.* **Счётъ**

|| -нять на слýжбу, admettre au service. -нять прошéнie, admettre une requête. Палáта не -нялá этого закóна, la chambre n'a pas adopté cette loi. Этотъ банкиръ не -мáетъ инострáнную монéту, ce banquier rejette les monnaies étrangères. Морскáя соль -мáетъ кубúческую фигýру, le sel marin affecte la figure cubique. Этотъ áвторъ прúнялъ дурнýю манéру, cet auteur a adopté une mauvaise manière. || -нять въ расчётъ, въ соображéнie, tenir compte, compter avec. -нять младéнца отъ купéли, tenir un enfant sur les fonts du baptême. -нять въ шýтку, tourner en raillerie. -нять за прáвило, poser pour principe. Прúнято, чтóбы.., il est d'usage que... Такъ прúнято, c'est l'usage. -нять христiáнскую вѣ́ру, embrasser le christianisme, ou se faire chrétien. || -няться за дѣ́ло, за рабóту, se mettre à l'œuvre, au travail. -няться пѣть, se mettre, se prendre à chanter. Это слóво -мáется, или употребляéтся въ перенóсномъ смы́слѣ, см. Употреблять. Онъ не знáетъ, какъ за это -няться, il ne sait comment s'y prendre. -няться за стáрое, reprendre ses brisées. -няться снóва за рабóту, se remettre, retourner au travail. || Внóвь посáженныя дерéвья -нялúсь, les arbres nouvellement plantés ont pris racine. Виногрáдныя лóзы не -нялúсь, les vignes n'ont pas pris. Óспа -нялáсь хорошó, le vaccin a bien pris. Яблоня опять -нялáсь, ce pommier a repris. || *Хýдо емý бýдетъ, éсли я примýсь за негó, si je l'entreprends, il lui en prendra mal. Part. p. прúнятый и принятóй.

Приногóтка, sf. plante, la paronyque.

Приноравливать, приноровúть, va. ajuster; || * approprier; || -ся, vr. être ajusté; être adapté; || se conformer, s'accommoder; || viser juste, ajuster. *— рѣчь къ обстоятельствамъ, approprier son discours aux circonstances. || -ся къ чьемý либо харáктеру, s'accommoder au caractère de qn. Part. p. приноровленный.

Приноровка, sf. adaptation f, ajustement m.

Приноровлять, см. Приноравливать.

Приноровчивый, adj. accommodant.

Приносúтель, -ница, s. porteur, -euse.

Приносúть, va. parf. user tous (les vêtements).

Приносúть, принестú и принéсть, va. apporter; || rapporter, valoir, produire; || porter; || v. imp. pousser; || -ся, vr. être apporté. Почтальóнъ -нёсъ письмó, le facteur de la poste a apporté une lettre. Этотъ вѣ́теръ -несётъ къ намъ дождь, ce vent nous apportera ou nous donnera de la pluie. || Земля эта -нóситъ ты́сячу рублéй дохóда, cette terre rapporte ou vaut mille roubles de revenu. Эта земля не -нóситъ никакóго дохóда, cette terre ne rapporte rien. Капитáлъ этотъ не -нóситъ процéнтовъ, ce capital ne rapporte ou ne produit point d'intérêt. Эти дерéвья -нóсятъ прекрáсные плоды́, ces arbres produisent, donnent, ou portent de beaux fruits. Что -неслó емý егó честолюбie, que lui a valu son ambition? Это -неслó мнѣ однѣ́ тóлько непрiятности, il ne m'en revient que des ennuis. || Этотъ совѣ́тъ -нёсъ мнѣ счáстie, несчáстie, ce conseil m'a porté bonheur, malheur. -стú на когó жáлобу, porter plainte contre qn. || Вѣ́тромъ -неслó сýдно къ бéрегу, le vent a poussé le navire vers le rivage. || -стú назáдъ, обрáтно, rapporter. *-стú повúнную, passer condamnation. *-сúть удовóльствie, procurer du plaisir, faire plaisir. *-стú благодáрность, faire des remercîments, remercier. — въ даръ, donner en présent, offrir en don. * — винý, accuser. * — мольбý, supplier, implorer. -стú пóльзу, см. Пóльза. -стú въ жéртву и — жéртву, см. Жéртва. Part. p. принесённый. Эта рабóта тóлько что -сенá отъ мáстера (т. е. совсѣ́мъ нóвая), cet ouvrage sort de chez l'ouvrier.

Приносная, adj. sf. la chambre où l'on apporte les enfants (à l'hospice des enfants trouvés).

Приносный, adj. offert, présenté en don.

Принóсъ, sm. le don, présent, cadeau.

Приношéнie, sn. don m, offrande f.

Принуждáть, принýдить, va. forcer, contraindre, obliger, mettre en demeure de, astreindre; || -ся, vr. être forcé, contraint. Меня -дили это сдѣ́лать, on m'a forcé à faire ou de faire cela. Егó -дили ѣ́хать, on l'a contraint à partir ou de partir. Егó -дили къ этому сúлою, on l'y a contraint par force. Онъ -ждёнъ былъ сдáться, il fut obligé de se rendre, ou il en vint au point de... Егó -дили къ молчáнiю, on l'a obligé à se taire, on lui a imposé silence, on l'a réduit au silence. Егó -дили подáть въ отстáвку, on l'a mis en demeure de donner sa démission. -дить когó къ соблюдéнiю прáвилъ, astreindre qn à l'observation des règles. Part. p. принуждённый.

Принуждéнie, sn. la contrainte, force.

Принуждённо, adv. par force; || avec affectation, d'une manière guindée. — смѣ́яться, a Смѣ́яться.

Принуждённость, sf. la gêne, affectation.

Принуждённый, adj. forcé, gêné, guindé.

Принцéсса, sf. la princesse.

Принцметáлловый, adj. de similor.

Принцметáллъ, sm. le similor.

Принцъ, sm. le prince.

Принятie, sn. réception, admission, acceptation, adoption f.

Принять, см. Принимáть.

Припадáть, припáсть, vn. tomber; || se serrer; être indisposé. -дáю къ ногáмъ вáшимъ, je tombe à vos pieds, à vos genoux. || Дитя -пáло къ грудú мáтери, l'enfant s'est serré contre le sein de sa mère. || Старýшка чáсто -дáетъ, la vieille est souvent indisposée. || У негó -пáла охóта къ путешéствiю, къ дѣлáмъ, il lui a pris envie de voyager, de s'occuper d'affaires. — нá ногу, tâter le terrain, boiter.

Припáдокъ, sm. accès m, attaque f, paroxysme m. Лихорáдочный —, accès de fièvre. * — гнѣ́ва, сумасшéствiя, бѣ́шенства, accès de colère, de folie, de rage. Нéрвный —, attaque des nerfs. — падýчей болѣ́зни, attaque, paroxysme d'épilepsie ou épileptique.

Припáдочный, adj. Méd. symptomatique.

Припáивать, припаять, va. joindre en soudant; || -ся, vr. être soudé. Part. p. припáянный.

Припáиваніе, припаиваніе, см. Припáйка.
Part. p. припаянный.

Припáйка, sf. action de souder; || une pièce soudée, soudure.

Припáлзывать, приползтú, vn. ramper (vers), venir en rampant, s'approcher en se traînant.

Припаливать, припалить, va. brûler (tout le bois); || consumer (toute la poudre). Part. p. припалённый

Припамятовать, см. Припоминать.

Припáривать, припáрить, va. bassiner, fomenter; || -ся, vr. être bassiné. Part. p. припáренный

Припáрка, sf. 3. fomentation f, cataplasme m. *Дать комý -ку, rosser qn d'importance.

Припасáть, припастú, va. préparer, se pourvoir, faire provision de; || -ся, vr. être préparé, être mis en réserve. Что -сёшь, то и съѣ́шь (prov.), il faut boire ce que l'on a brassé. Part. p. припасённый.

Припáсный, см. Запáсный.

Припа́съ, *sm.* la provision, munition. *Съѣстны́е -сы*, les livres, comestibles *f*.

Припа́хивать, припаха́ть, *va.* ajouter en labourant; || labourer tout; || **-ся**, *vr.* être ajouté. *Part. p.* **припа́ханный**.

Припа́хивать, *vn.* sentir, avoir une odeur.

Припа́шка, *sf.* un morceau de terre labouré de plus.

Припая́ть, *см.* **Припа́ивать**.

Припёка, *sf.* la partie brûlée *(d'un pain)*; || endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil. *Съ бо́ку —, см.* **Бокъ**.

Припека́льный, *adj.* **-ные** *щипцы́*, le fer à friser.

Припека́ть, припе́чь, *va.* laisser trop cuire; || passer au fer *(les papillotes)*; || *vn.* être brûlant; || **-ся**, *vr.* être trop cuit; être passé au fer. *Part. p.* **припечённый**.

Припёкъ, *sm. techn.* la différence du poids qu'il y a entre une certaine quantité de farine et le pain qu'on en fait. *Пудъ хоро́шей ржано́й муки́ даётъ полпу́да -ку*, un poude de bonne farine de seigle donne un poude et demi de pain.

Припеча́тка, *sf.* un supplément à une impression.

Припеча́тывать, припеча́тать, *va.* ajouter à ce qui est imprimé, insérer; || **-ся**, *vr.* être ajouté en imprimant, être inséré. **-тать** *объявле́ніе въ газе́тѣ*, insérer une annonce dans une gazette. *Part. p.* **припеча́танный**.

Припе́чекъ, *sm.* 1. le devant d'un poêle.

Припе́чь, *см.* **Припека́ть**.

Припива́ть, припи́ть, *va.* boire tout, boire entièrement; || boire à petites gorgées; || **-ся**, *vr.* être désagréable au goût *(d'une boisson)*. *Part. p.* **припи́тый**.

~~**Припи́вочный**, *adj.* dont on se dégoûte facilement.~~

~~**Припи́ливать, припили́ть**, *va.* ajouter en sciant, scier encore. *Part. p.* **припилённый**.~~

Припира́ть, припере́ть, *va.* fermer légèrement; || pousser, presser, chasser *(contre)*; || **-ся**, *vr.* être fermé, être poussé, pressé *(contre)*. *Part. p.* **припёртый**.

Приписа́ть, *см.* **Припи́сывать**.

Припи́ска, *sf.* 3. apostille *f*, post-scriptum *m*; || inscription *f*, enregistrement *m*.

Приписно́й, *adj.* ajouté; || incorporé, enregistré.

Припи́сывать, приписа́ть, *va.* ajouter *(à ce qui est écrit)*; || inscrire, incorporer; || attribuer, imputer, référer; || **-ся**, *vr.* s'inscrire; || être attribué, imputé. **-са́ть** *нѣ́сколько слове́ къ чьему́ либо письму́*, ajouter quelques mots dans la lettre de qn. || — *крестья́нъ къ фа́брикѣ*, incorporer des paysans dans une fabrique. || *Побѣ́ду э́ту* **-ва́ютъ** *его́ хра́брости*, on attribue cette victoire à sa bravoure. *Слѣ́дуетъ* **-са́ть** *э́то слу́чаю*, il faut imputer cela au hasard. *Онъ* **-ваетъ** *себѣ́ успѣ́хъ э́того дѣ́ла*, il s'attribue le succès de cette affaire. — *сла́ву како́го либо дѣ́ла Бо́гу*, référer la gloire de quelque action à Dieu. — *дѣ́йствіе причи́нѣ*, rapporter l'effet à la cause. *Кому́* **-ва́ютъ** *э́то сочине́ніе?* à qui donne-t-on cet écrit? **-са́ть** *себѣ́ честь како́го либо дѣ́ла*, se donner l'honneur d'une chose. *Part. p.* **припи́санный**.

При́пись, *см.* **Припи́ска**.

Припи́хивать, припихну́ть, *va.* pousser *(vers)*; || **-ся**, *vr.* être poussé. *Part. p.* **припи́ханный** *и* **припи́хнутый**.

Припла́вить, *см.* **Припла́вливать**.

Припла́вка, *sf.* action d'amener par le flottage.

Припла́вливать, припла́вить, *va.* amener par le flottage; || **-ся**, *vr.* être amené par le flottage. *Part. p.* **припла́вленный**.

Припла́въ, *sm. см.* **Припла́вка**.

Припла́чивать, приплати́ть, *va.* ajouter en payant, payer encore; || **-ся**, *vr.* être ajouté *(en payant)*, être payé en sus. *Part. p.* **припла́ченный**.

Приплета́ть, приплести́, *va.* ajouter en tressant, entrelacer; || *impliquer; || **-ся**, *vr.* être entrelacé, ajouté; || s'attacher à *(des plantes)*; || *s'ingérer, se fourrer; || se traîner. *Part. p.* **приплетённый**

Приплоди́ть, *см.* **Приплажа́ть**.

Припло́дный, *adj.* destiné à multiplier la race.

Припло́дъ, *sm.* la multiplication du bétail.

Приплажа́ть, приплоди́ть, *va.* multiplier; || **-ся**, *vr.* se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **припложенный**.

Припло́чивать, приплоти́ть, *va.* joindre solidement, affermir; || **-ся**, *vr.* être joint, affermi. *Part. p.* **припло́ченный**.

Приплыва́ть, приплы́ть, *vn.* arriver *(à la nage, en bateau, sur un vaisseau)*. **-плы́ть** *къ бе́регу*, aborder le rivage.

Приплю́щивать, приплю́снуть, *va.* aplatir; || **-ся**, *vr.* s'aplatir; être aplati. *Part. p.* **приплю́снутый**. — *носъ*, un nez épaté.

Припля́сывать, *vn.* danser *(d'après un air)*.

Приподнима́ть, приподня́ть, *va.* élever, hausser un peu; || soulever; relever; || **-ся**, *vr.* se soulever; || grandir, croître un peu. **-дня́ть** *ни́зкое мѣ́сто*, élever, hausser un endroit bas. || **-дня́ть** *занаве́ску*, soulever le rideau. **-дня́ть** *пла́тье*, relever sa robe. || *Больно́й* **-дня́лся** *на крова́ти*, le malade s'est soulevé sur son lit. *Part. p.* **припо́днятый**.

Приподыма́ть, *см.* **Приподнима́ть**.

Припо́й, *sm.* la soudure.

Припои́ть, *см.* **Припа́ивать**.

Припольза́ть, приползти́, *см.* **Припа́лзывать**.

Припо́локъ, *sm.* 1. petite tablette, petit rayon.

Припомина́ніе, *sn.* le ressouvenir.

Припомина́тельный, *adj.* propre à faire ressouvenir.

Припомина́ть, припо́мнить *и* **припомяну́ть**, *va.* faire ressouvenir, rappeler; se souvenir, se rappeler. — *кому́ что*, faire ressouvenir qn de qch; rappeler à qn qch; rappeler à qn la mémoire de qch. *Не* **-мню**, *кто мнѣ э́то сказа́лъ, когда́ э́то случи́лось*, je ne me souviens pas qui me l'a dit, quand cela est arrivé. *Не* **-мню**, *говори́лъ ли я э́то*, je ne me rappelle pas d'avoir dit cela. *Я вамъ э́то* **-мню** *(par menace)*, vous vous en ressouviendrez, ou je vous la garderai, la garderai bonne. *Не* **-мню** *его́ и́мени*, son nom m'échappe ou ne me revient plus.

Припо́рка, *sf. см.* **Припо́ръ**

Припо́рный, *adj.* servant à fermer; || fait avec effort.

Припороши́ть, *va. parf.* couvrir de poussière; || **-ся**, *vr.* se couvrir de poussière. *Part. p.* **припорошённый**.

Припо́ръ, *sm.* action du verbe **Припира́ть**; || la barre, le verrou. *Въ — ружья́*, à bout portant.

Припра́ва, *sf.* assaisonnement *m*.

Припра́вить, *см.* **Припра́вливать**.

Припра́вка, *sf. Typ.* la mise en train.

Припра́вливать *и* **Приправля́ть, припра́вить**, *va.* assaisonner, épicer; || **-ся**, *vr.* être assaisonné, épicé. *Part. p.* **припра́вленный**.

Припра́шивать, припроси́ть, *va.* demander de plus.

Припры́гивать, припры́гать, *vn.* sauter, s'approcher en sautant.

Припры́гивать, припрыгну́ть, *vn.* sauter, bondir.

Припры́жка, *sf.* action du verbe **Припры́гивать.** *Ходи́ть съ* **-кой** *или въ* **-ку,** marcher en sautant.

Припры́скивать, припры́снуть, *va.* arroser, asperger un peu; || rosser; || *vn.* tomber *(de la pluie). Part. p.* **припры́сканный** *и* **припры́снутый.**

Припряга́ть, припря́чь, *va.* atteler encore, ajouter *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être attelé. *Part. p.* **припряжёный** *и* **припряжённый.**

Припря́дывать, припря́сть, *va.* ajouter *(en filant),* filer encore; || **-ся,** *vr.* être filé. *Part. p.* **припря́денный.**

Припря́дывать, припряда́ть, припря́нуть, *см.* **Припры́гивать.**

Припря́жка, *sf.* action du verbe **Припряга́ть;** || les traits *m (du cheval de côté).*

Припряжно́й, *adj.* **-на́я** *ло́шадь,* le cheval de côté.

При́пряжь, *см.* **Припря́жка.**

Припря́нуть, *см.* **Припря́дывать.**

Припря́сть, *см.* **Припря́дывать.**

Припря́тывать, припря́тать, *va.* cacher; || **-ся,** *vr.* être caché. *Part. p.* **припря́танный.**

Припря́чь, *см.* **Припряга́ть.**

Припу́гивать, припугну́ть, *va.* effrayer, faire peur. *Part. p.* **припу́гнутый.**

Припу́дривать, припу́дрить, *va.* poudrer un peu; || **-ся,** *vr.* se poudrer un peu *ou* légèrement. *Part. p.* **припу́дренный.**

Припуска́ть *и* **Припуща́ть, припусти́ть,** *va.* laisser s'approcher; || verser, mêler; || allonger, élargir *(un vêtement);* || laisser saillir *(un étalon);* || *pop.* mettre au galop *(un cheval);* || **-ся,** *vr.* être laissé; être versé. *Part. p.* **припу́щенный.**

Припускно́й, *adj.* — *жеребе́цъ,* un étalon de haras.

При́пускъ, *sm.* action du verbe **Припуска́ть.**

Припусти́ть, *см.* **Припуска́ть.**

Припу́тывать, припу́тать, *см.* **Впу́тывать.**

Припуха́ть, припу́хнуть, *vn.* s'enfler, enfler un peu.

Припу́хлый, *adj.* un peu enflé.

Припу́хнуть, *см.* **Припуха́ть.**

При́пухоль, *sf.* petite tumeur.

~~**Припуща́ть,** *см.* **Припуска́ть.**~~

Припу́щенникъ, *sm.* associé *m.*

Припы́живать, припы́жить, *va.* bourrer *(un canon).*

Припѣва́ть, припѣ́ть, *va.* chanter encore; || accompagner avec le chant; || chanter tout. * *Живъ* **-ва́ючи,** faire bonne vie, vivre en abondance, vivre à gogo; *ou * et fam.* avoir les pieds chauds.

Припѣ́въ, *sm.* accompagnement *m (de chant);* || le refrain.

Припѣ́ть, *см.* **Припѣва́ть.**

Припя́чивать, припя́тить, *va.* reculer *(vers);* || **-ся,** *vr.* être reculé. *Part. p.* **припя́ченный.**

Прираба́тывать, прирабо́тать, *va.* ajouter à un travail; || travailler tout, faire le reste. *Part. p.* **прирабо́танный.**

Приравнивать, прировня́ть, *va.* ajuster, adapter; || comparer; || aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || s'égaler, se comparer. *Part. p.* **приравнённый.**

Прираста́ніе, *sn.* adhérence *f.*

Прираста́ть *и* **-роста́ть, прирасти́** *и* **-ро́сть,** *vn.* adhérer, s'attacher en croissant, croître contre; || *s'augmenter, s'accroître. *Кора́ э́того* **-росла́** *къ де́реву,* l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. *Лёгкія* **-росли́** *къ рёбрамъ,* le poumon adhère aux côtes.

Приращать, прирасти́ть, *va.* faire croître; || augmenter, accroître; || **-ся,** *vr.* s'accroître. *Part. p.* **приращённый.**

Приращеніе, *sn.* accroissement *m,* augmentation *f.*

~~**Приребга́ть,** *va. perf.* cueillir ... || ... tout; || **-ся,** *vr.* être cueilli; || être ... *Part. p.* **прире...**~~

Приревнова́ть, *va.* être jaloux de. *Онъ* **-ну́етъ** *ко мнѣ свою́ жену́,* il est jaloux de sa femme et de moi. *Она́* **-ва́ла** *своего́ му́жа къ мое́й женѣ́,* elle est jalouse de son mari et de ma femme.

Прировня́ть, *см.* **Прира́внивать.**

Приро́да, *sf.* la nature; || naissance. *Зако́ны* **-ды,** les lois de la nature. * *Отда́ть послѣ́дній долгъ* **-дѣ,** *см.* **Долгъ.** || *Сла́бый отъ* **-ды,** faible dès sa naissance. *Онъ отъ* **-ды** *глухъ,* il est sourd de naissance. *Онъ* **-до́ю** *дворяни́нъ,* il est noble de naissance.

Приро́дный, *adj.* 1. naturel; || de naissance. — *умъ,* esprit naturel. **-ное** *сво́йство,* qualité naturelle. || — *дворяни́нъ,* noble de naissance. || — *недоста́токъ,* défaut inné. **-ныя** *дарова́нія,* les talents innés. — *Францу́зъ,* un Français né en France. — *жи́тель,* un indigène.

Прирождённый, *adj.* inné.

Приро́слый, *adj.* qui s'est attaché en croissant.

Прироста́ть, *см.* **Прираста́ть.**

Прирости́ть, *см.* **Приращать.**

Приро́стокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** excroissance *f.*

Приро́стъ, *sm.* accroissement *m,* croissance *f.*

Приро́сть, *см.* **Прироста́ть.**

Прироща́ть, *см.* **Приращать.**

Прируба́ть, прируби́ть, *va.* ajuster en coupant; || couper. *Part. p.* **прирублённый.**

Прирубе́жный, *adj.* situé près des frontières.

Прирумя́нивать, прирумя́нить, *va.* farder un peu; || **-ся,** *vr.* mettre un peu de rouge. *Part. p.* **прирумя́ненный.**

Приручня́ть, -ни́ть, *va.* apprivoiser; || **-ся,** *vr.* s'apprivoiser.

Прирѣ́зать, *см.* **Прирѣ́зывать.**

Прирѣ́зка, *sf.* une pièce ajustée en coupant.

Прирѣ́зывать, прирѣ́зать, *va.* ajuster en coupant; || ajouter; || achever de tuer; || **-ся,** *vr.* être ajusté; || être tué entièrement. *При размежева́ніи къ моему́ по́лю* **-за́ли** *двѣ десяти́ны земли́,* lors du bornage on a ajouté à mon champ deux arpents de terrain. *Part. p.* **прирѣ́занный.**

Прирѣ́чный, *adj.* situé près d'une rivière.

Прирядить, *см.* **Принаряжа́ть.**

Приса́живать, присади́ть, *va.* planter encore; || *(за что)* forcer de se mettre *(à un ouvrage). Part. p.* **приса́женный.**

Приса́ливать, присоли́ть, *va.* saler un peu; || **-ся,** *vr.* être salé. *Part. p.* **присолённый.**

Приса́ливать, приса́лить, *va.* graisser; || **-ся,** *vr.* se graisser. *Part. p.* **приса́ленный.**

Приса́сывать, присоса́ть, *va.* sucer, attirer en suçant; || **-ся,** *vr.* s'attacher en suçant; || être sucé. *Part. p.* **присо́санный.**

Присва́тывать, присвата́ть, *va.* demander en mariage *(pour);* || **-ся,** *vr.* *(къ кому́)* rechercher en mariage.

Присви́стывать, присвистну́ть, *va.* accompagner en sifflant.

Присви́стывать, присвисну́ть, *va.* appeler en sifflant.

Присвоеніе, *sn.* appropriation *f.*

Присво́ивать *и* **Присво́ять, присво́ить,** *va.* s'approprier, s'arroger; || attribuer, attacher;

|| -ся, vr. être arrogé, usurpé; || être attribué, attaché. -во́ить чужо́е имѣ́нie, чужу́ю мысль, s'approprier le bien d'autrui, la pensée d'un autre. -во́ить себѣ́ власть, пра́во, s'arroger un pouvoir, un droit. — себѣ́ честь како́го либо дѣ́ла, se donner l'honneur d'une chose. || Зако́нъ -во́илъ большiя преиму́щества э́той до́лжности, la loi a attribué ou attaché de grands priviléges à cette charge. Part. p. присвое́нный.

Присвои́тель, -ница, s. usurpateur, -trice.

Присво́ить, см. Присво́ивать.

Присво́ривать, присво́рить, va. habituer à la laisse; || -ся, vr. s'habituer à la laisse. Part. p. присво́ренный.

Присвоя́ть, см. Присво́ивать.

~~[illegible], см. Присел[illegible].~~

Присё́локъ, sm. petit village, hameau.

Присе́льный, adj. de hameau.

Приселя́ть, присели́ть, va. ajouter des habitants à une colonie; || -ся, vr. s'établir, se fixer (auprès). Part. p. приселённый.

Присйживать, vn. jouer serré, ne jouer qu'à jeu sûr (à certains jeux de cartes).

При́сказка, sf. 3. épisode m, broderie f (dans un récit).

Приска́зывать, присказа́ть, va. ajouter, amplifier; || -ся, vr. être amplifié. Part. p. приска́занный.

Прискака́ть, vn. parf. arriver au galop.

Приска́кивать, прискочи́ть и приско́кнуть, vn. sauter, bondir.

Приско́къ, sm. saut, bond m.

Прискорбіе, sn. chagrin, regret m, douleur, affliction f. Душе́вное —, peine f de cœur, grand chagrin, crève-cœur. Къ -бію моему́, à mon grand chagrin. Къ вели́кому -бію мои́хъ родны́хъ, au grand regret de mes parents. Съ -біемъ, avec douleur.

Приско́рбно, adv. avec chagrin, tristement.

Приско́рбный, adj. 1. affligeant, regrettable; fâcheux; || triste.

Прискочи́ть, см. Приска́кивать.

Приско́чка, sf. bond, saut m. Бѣга́ть съ -ку, courir en faisant des sauts et des bonds; courir en sautant.

Приску́чивать, приску́чить, vn. ennuyer, s'ennuyer, donner du dégoût. Это мнѣ -чило, cela m'ennuie, ou je m'ennuie de cela. Слу́жба ему́ -чила, il est dégoûté du service. Мнѣ -чило жить въ дере́внѣ, v. imp. il m'ennuie de, ou je suis las de vivre à la campagne.

Присла́нивать и **Прислоня́ть**, прислони́ть, va. appuyer, adosser; || -ся, vr. s'appuyer, s'adosser. -ни́ться къ стѣнѣ́, s'adosser contre un mur. Part. p. прислонённый.

Прислоня́ть, см. Присыла́ть.

~~[illegible], см. [illegible].~~

Присло́вица, см. Пригово́рка.

Присло́віе, sn. см. Пригово́рка; || Gram. une enclitique.

Присло́вный, adj. -ная части́ца, Gram. см. Присло́віе.

Прислоне́ніе, sn. action du verbe Прислони́ть.

Прислони́ть, см. Присла́нивать.

Присло́нка, sf. см. Присло́нъ.

Присло́нный, adj. d'appui, d'accotoir.

Присло́нъ, sm. accotoir, appui m.

Прислоня́ть, см. Присла́нивать.

Прислу́га, sf. le service; || les domestiques, les gens m. Ору́дійная —, le service, les servants m d'une pièce. Многочи́сленная —, un nombreux domestique.

Прислу́живать, vn. servir, faire le service; || -ся, -служи́ться, vr. (къ кому́) chercher à plaire (à qn); fam. faire le pied de veau (auprès de qn).

Прислу́жливость, sf. la complaisance, obséquiosité.

Прислу́жливый, adj. complaisant, obséquieux.

Прислу́жникъ, -ница, s. serviteur, complaisant m, valet complaisant.

Прислу́шивать, прислу́шать, va. écouter, être aux écoutes; || -ся, vr. (къ чему́) écouter, prêter l'oreille à; || habituer son oreille à. Part. p. прислу́шанный.

Присма́тривать, присмотрѣ́ть, va. (за кѣмъ) surveiller, avoir la surveillance de; veiller à, avoir l'œil à, sur; || (за кѣмъ) observer, (кого́) être à la recherche de; || -ся, vr. (къ чему́) regarder avec attention, examiner, contempler; || être las de regarder. Part. p. присмо́трѣнный.

Присмирѣ́лый, adj. devenu doux, paisible.

Присмирѣ́ть, vn. parf. devenir doux, baisser la crête, filer doux.

~~Присмо́трщикъ, -щица, s. surveillant, -ante.~~

Присмо́тръ, sm. la surveillance, inspection.

Присмотрѣ́ть, см. Присма́тривать.

Присни́ться, parf. см. Сни́ться.

При́сно, adv. sl. toujours. — Эвер[illegible]

Приснобла́женный, adj. sl. éternellement heureux. — [illegible]

Присносу́щный, adj. sl. éternel.

При́сный, adj. sl. perpétuel; || vrai, sincère.

Присовокупи́тельный, adj. servant à ajouter.

Присовокупи́ть, см. Присовокупля́ть.

Присовокупле́ніе, sn. la jonction, adjonction, réunion, addition.

Присовокупля́ть, -пи́ть, va. ajouter, joindre, annexer; || -ся, vr. se joindre à; || être ajouté, joint. Part. p. присовокуплённый.

Присо́вывать, прису́нуть, va. pousser (vers); || -ся, vr. être poussé (vers); || s'appuyer (contre). Part. p. прису́нутый.

Присовѣ́тывать, присовѣ́товать, va. conseiller.

Присоедине́ніе, sn. la jonction, annexion, adjonction, réunion, incorporation.

Присоедини́тельный, adj. servant à joindre, à annexer, à ajouter.

Присоединя́ть, присоедини́ть, va. ajouter, réunir, annexer, joindre, incorporer; || -ся, vr. se joindre; || être ajouté, réuni, annexé. Part. p. присоединённый.

Присоли́ть, см. Приса́ливать.

Присоса́ть, см. Приса́сывать.

Присосѣ́диться, vr. parf. s'asseoir, se placer (près de)

Присо́хлый, adj. séché, desséché.

Присо́хнуть, см. Присыха́ть.

Приспи́чить, va. parf. presser, être pressé. Что это -чило васъ ѣ́хать такъ ско́ро, qu'est-ce qui vous presse de partir sitôt? Экъ его́ -чило, comme il est pressé!

Приспособля́ть, приспосо́бить, va. adapter, approprier; || -ся, vr. être adapté, approprié; || (къ чему́) se conformer. Part. p. приспосо́бленный.

Приспѣва́ть, приспѣ́ть, vn. arriver à temps; || approcher (du temps).

Приспѣ́шная, adj. sf. la boutique d'un pâtissier.

Приспѣ́шникъ, -ница, s. pâtissier, -ère; || manipulateur.

Приспѣ́шничать, I.1. vn. travailler en pâtisserie.

Присро́чивать, присро́чить, va. fixer le terme; || -ся, vr. être fixé. Part. p. присро́ченный.

Приставáнie, *sn.* action du verbe **Приставáть**.

Приставáть, пристáть, *vn.* aborder; || descendre; || s'attacher, adhérer; || se ranger, se ranger du côté, prendre le parti; || serrer de près, obséder, presser; || se communiquer; || être harassé; || convenir; || aller bien. *Шлюпка* **-тáла** *къ бéрегу, къ кораблю*, une chaloupe aborda le rivage, le vaisseau. || *Прiѣзжáя въ гóродъ, я всегдá* **-таю** *у знакóмыхъ*, quand je viens en ville, je descends toujours chez mes connaissances. || *Черни́ла не* **-тáютъ** *къ мáсленой бумáгѣ*, l'encre ne prend pas sur le papier huilé. *Смолá* **-тáла** *къ рукѣ*, la poix s'est attachée à la main, *ou* tient à la... *Корá крѣпко* **-тáла** *къ дéреву*, l'écorce de cet arbre adhère fortement au bois. || — *къ чьемý мнѣнiю*, se ranger à l'avis de qn. *Онъ* **-тáлъ** *къ моимъ протúвникамъ*, *или къ пáртiи моихъ протúвниковъ*, il s'est rangé du côté, du parti de.., *ou* il a pris le parti de mes adversaires. || *Къ должникý* **-тáютъ** *заимодáвцы*, les créanciers serrent de près leur débiteur. — *къ комý съ прóсьбами, съ вопрóсами*, obséder, presser qn de demandes, de questions. *Óспа* **-тáла** *къ ребёнку*, la petite vérole s'est communiquée à l'enfant. *Къ немý* **-тáла** *лихорáдка*, il lui vint une fièvre. || *Лóшадь* **-тáла**, le cheval est harassé. || *Въ вáши лѣтá не* **-тáло** *щеголя́ть*, il ne convient pas de faire le petit-maître à un homme de votre âge. || *Гусáрскiй мундúръ къ немý óчень* **-тáлъ**, l'uniforme de hussard lui va fort bien.

Приставка, *sf.* 3. addition *f*, la chose ajoutée.

Приставливать *и* **Приставлять, пристáвить**, *va.* appuyer; || préposer, commettre; || ajouter; || **-ся**, *vr.* être appuyé; être préposé, commis; être ajouté. **-вить** *лѣстницу къ стѣнѣ*, appuyer une échelle contre la muraille, *ou* planter une échelle à une muraille. **-вить** *пистолéтъ къ грудú*, appuyer un pistolet contre la poitrine. || **-вить** *стóрожа къ дóму*, préposer un gardien pour veiller sur la maison. **-вить** *гувернёра къ дѣтямъ*, commettre un gouverneur pour avoir soin des enfants. **-вить** *когó для смотрѣнiя за рабóтами*, préposer *ou* commettre qn pour surveiller des travaux. || *-**вить** *комý рогá*, *см.* **Рогъ**. *Part. p.* **пристáвленный**.

Пристáвникъ, *sm.* le préposé, surveillant.

Пристáвническiй *и* **Пристáвничiй**, *adj.* 3. de préposé.

Приставнóй, *adj.* ajouté.

Прúставъ, *sm.* le préposé; commissaire. *Соляной, вúнный* —, le préposé au sel, aux eaux-de-vie. *Чáстный* —, le commissaire de police d'un arrondissement. *Становóй* —, le commissaire de police rurale. *Слѣдственный* —, le juge d'instruction. *Судéбный* —, l'huissier. *Тюрéмный* —, le geôlier.

Пристáлый, *adj.* joint à; || fatigué, harassé.

Прúстально, *adv.* attentivement, assidûment; fixement. — *читáть, слýшать*, lire, écouter attentivement. — *рабóтать*, travailler assidûment. — *смотрѣть*, regarder fixement, *ou* fixer.

Прúстальность, *sf.* une grande attention.

Прúстальный, *adj.* assidu, attentif. — *взглядъ*, regard fixe.

Пристáнище, *sn.* le port; || refuge, asile.

Прúстанный, *adj.* du port.

Пристанодержáтель, *sm.* le recéleur des gens suspects.

Пристанодержáтельство, *sn.* le recèlement des gens suspects.

Прúстань, *sf.* le port, embarcadère; || le refuge, asile; || la retraite (*des gens suspects*).

Присмотрѣть, *см.* **Посмотрѣть**.

Пристáть, *см.* **Приставáть**.

Пристёгивать, пристегáть *и* **пристегнýть**, *va.* coudre légèrement à; || mettre à la volée, atteler à côté (*un cheval*); || **-ся**, *vr.* être cousu à; || être attelé à côté. *Part. p.* **пристёганный** *и* **пристёгнутый**.

Пристерегáть, пристеречь, *va.* garder, veiller, épier; || surveiller. *Part. p.* **пристережённый**.

Пристúгнуть, *см.* **Застигáть**.

Пристóйно, *adv.* décemment.

Пристóйность, *sf.* la décence, bienséance.

Пристóйный, *adj.* 1. décent, bienséant.

Пристрáивать, *см.* **Пристрóивать**.

Пристрастúть, *см.* **Пристращáть** *и* **Пристрáщивать**.

Пристрáстie, *sf.* la partialité; || passion. *Выказать* — *въ дѣлѣ*, montrer de la partialité dans une affaire. || — *къ мýзыкѣ*, la passion de la musique.

Пристрáстно, *adv.* partialement, avec partialité.

Пристрáстный, *adj.* partial.

Пристращáть, пристрастúть, *va.* rendre passionné pour; || **-ся**, *vr.* s'affectionner, se passionner, s'adonner. **-стúться** *къ дéньгамъ, къ музыкѣ, къ теáтру*, s'affectionner à l'argent, à la musique, au théâtre, *ou* se passionner pour... **-стúться** *къ кáртамъ, къ винý*, s'adonner au jeu, à boire. *Part. p.* **пристращённый**.

Пристрáщивать, пристрастúть, *va.* menacer, intimider.

Пристрóивать, пристрóить, *va.* ajouter à un bâtiment, bâtir auprès; || établir, pourvoir; || **-ся**, *vr.* être ajouté, être bâti auprès; || être établi, pourvu; se procurer. **-ить** *къ дóму флигель*, ajouter une aile à la maison. || **-ить** *сы́на къ мѣсту*, établir son fils dans un emploi. **-ить** *дочь вы́годнымъ замýжествомъ*, établir sa fille par un mariage avantageux. *Онъ* **-илъ** *всѣхъ своúхъ дѣтéй*, il a établi *ou* pourvu tous ses enfants. || **-иться** *къ мѣсту*, se procurer une place. *Part. p.* **пристрóенный**.

Пристрóйка, *sf.* 4. addition, augmentation *f* (*à un bâtiment*). *Сдѣлать* **-ку** *къ дóму*, faire une addition, une augmentation à la maison.

Пристрóить, *см.* **Пристрóивать**.

Пристрýнивать, пристрýнить, *va.* serrer les pouces, user de sévérité. *Если онъ не признáется*, **-нúте** *егó*, s'il n'avoue, serrez-lui les pouces.

Пристрѣ́ливать, пристрѣлúть, *va.* achever de tuer; || (*asp. parf.*) **-стрѣля́ть**, tuer tout (*le gibier*). *Part. p.* **пристрѣлённый** *и* **пристрѣ́лянный**.

Пристрáчивать, пристрочúть, *va.* coudre encore. *Part. p.* **пристрóченный**.

Приступáнie, *sn.* abord *m*, action d'aborder.

Приступáть, приступúть, *vn.* s'approcher; || se mettre; || procéder; || serrer de près, presser; || **-ся**, *vr.* s'approcher de, aborder. *Непрiя́тель* **-пúлъ** *къ крѣпости*, l'ennemi s'est approché de la forteresse. **-пúть** *къ святóму причáстiю*, s'approcher des sacrements, communier. || **-пúть** *къ дѣлу, къ рабóтѣ*, se mettre à l'œuvre, au travail, à l'ouvrage. **-пúть** *къ исполнéнiю проéкта*, se mettre à l'exécution d'un projet, *ou* se mettre en devoir d'exécuter un projet. — *къ заключéнiю*, venir à la conclusion. *Сѣверныя держáвы* **-пúли** *къ дáнному трактáту*, les puissances du Nord ont accédé à ce traité. || **-пúть** *къ раздѣ́лу, къ повѣ́ркѣ*, procéder au partage, à la vérification. || *Заимодáвцы* **-пáютъ** *къ должникý*, les créanciers serrent de près leur débiteur. || **-пúть** *къ разсмотрѣ́нiю или къ изложéнiю вопрóса*, aborder une question, *ou* venir à la question. *Къ э́тому предмéту трýдно* **-пúть**, ce sujet est difficile à aborder. || *Къ бракýвой лóшади трýдно и* **-пúться**, il est difficile

-approcher *ou* d'approcher d'un cheval rueur. *...ему нельзя* -питься, on ne saurait l'approcher, ...order, *ou* il est d'un difficile accès, abord.
[redacted]
Приступокъ, *sm.* 1. *dim.* -ступочекъ, le ...rche-pied.
Приступъ, *sm. Mil.* assaut; || accès, abord; || ...amencement *m. Взять городъ* -помъ, prendre, ...porter une ville d'assaut. *Идти на* —, aller à ...saut. || *Къ этому гордецу нѣтъ* -пу, cet orgueil-...x est d'un difficile accès, d'un difficile abord, *on* ne saurait aborder cet... *Къ этому товару* ...ть -пу, cette marchandise est hors de prix.
Пристыжать, пристыдить, *va.* confondre, ...re rougir de honte; || -ся, *vr.* être confondu, ...oir honte. *Part. p.* **пристыжённый**.
Пристѣнный, *adj.* placé près d'un mur.
Пристѣнъ *и* **Пристѣнокъ**, *sm.* 1. la place ...ès d'un mur. *Играть въ* —, jouer au franc-car-...u.
Пристягивать, пристягнуть, *va.* mettre à volée, atteler à côté *(un cheval)*; || -ся, *vr.* être ...elé de côté. *Part. p.* **пристягнутый**.
Пристяжка, *sf.* 4. le cheval de côté, bricolier; ...volée. *Заложить лошадь на* -ку, mettre un ...eval à la volée.
Пристяжной, -ная *лошадь*, un bricolier.
Пристяжь, *sf.* attelage de côté *m*; || les traits pour cet attelage.
[redacted]
Присуждать, присудить, *va.* condamner; || juger; décerner; || conseiller; || -ся, *vr.* être con-...mné; || être adjugé, décerné. -дить *виновнаго къ ...ылкѣ*, condamner le coupable à l'exil. || *Вслѣд-...віе тяжбы мнѣ* -дили *эту землю*, par suite ...n procès on m'a adjugé cette terre. *Академія ...ила ему первую премію*, l'académie lui a décer-...le premier prix. *Part. p.* **присуждённый**.
Присужденіе, *sn.* adjudication *f.*
Присунуть, *см.* **Присовывать**.
Присутственный, *adj.* — *день*, un jour de ...lais, jour de séance. -ное *мѣсто*, tribunal, pa-...is. -ныя *мѣста*, le bâtiment des tribunaux; les ...ministrations collégiales.
Присутствіе, *sn.* la présence; || séance, au-...ence; || la chambre du conseil. — *духа*; la pré-...nce d'esprit.
Присутствовать, I.2. *vn.* assister, être pré-...nt; || siéger, être en séance, tenir audience. — *...и преніяхъ*, assister aux débats. *Я* -вовалъ *при ...омъ, когда это случилось*, j'étais présent lors-...e cela arriva. — *на свадьбѣ*, être de la noce.
Присутствующій, *adj.* présent, assistant; || ... un membre séant. -щіе, les assistants, *ou* l'as-...tance *f.*
Присучивать, присучить, *va.* tordre en-...mble, ajouter en tordant; || -ся, *vr.* être tordu ...semble. *Part. p.* **присученный**.
Присушивать, присушить, *va.* laisser trop ...cher; || -ся, *vr.* être trop séché. *Part. p.* **при-...шённый**.
Присущій, *adj. sl.* présent; existant, inhérent.
Присылать, прислать, *va.* envoyer; || -ся, ... être envoyé. *Part. p.* **присланный**.
Присылка, *sf.* 3. envoi, objet envoyé *m.*
Присыльный, *adj.* envoyé.
Присыпать, присыпать, *va.* verser encore, ...outer; || saupoudrer. *Part. p.* **присыпанный**.
Присыпка, *sf.* ce qui a été versé *ou* ajouté.
Присыпной, *adj.* servant à saupoudrer.
Присыпочный, *см.* **Присыпной**.

Присыхать, присохнуть, *vn.* s'attacher en séchant.
[redacted]
Присѣданіе, *sn.* action de se blottir; || la révérence.
Присѣдать, присѣсть, *vn.* (*fut.* **присяду**) se blottir, s'accroupir; || faire la révérence.
[redacted]
Присѣстъ, *sm.* la séance. *Въ одинъ* —, en une fois.
Присѣсть, *см.* **Присѣдать**.
[redacted]
Присяга, *sf.* le serment. — *на подданство*, serment de sujétion. — *на вѣрность службы*, serment de fidélité pour le service. *Привести кого къ* -гѣ, faire prêter serment à qn.
Присяганіе, *sn.* la prestation de serment.
Присягать, присягнуть, *vn.* jurer, prêter serment.
Присядка, *sf. intr. Плясать въ* -ку, danser en pliant les genoux.
Присяжническій, *adj.* de juré.
Присяжничество, *sn.* la qualité *ou* le devoir d'un juré.
Присяжный, *adj.* de serment; assermenté; || *sm.* le juré, membre du jury. *Судъ* -ныхъ, le jury. — *повѣренный*, avocat assermenté.
Притаивать, притаить, *va.* cacher, recéler; -ся, *vr.* se cacher, se tenir coi; || dissimuler, feindre. -ить *дыханіе*, retenir son haleine. *Part. p.* **притаённый**.
[redacted]
Притаскивать, притолкать *и* **притолкнуть**, *va.* pousser *(vers)*, approcher; || -ся, *vr.* être poussé. *Part. p.* **притолканный** *и* **притолкнутый**.
Притаптывать, притоптать, *va.* fouler *(tout)*, écraser; || salir *(en marchant dessus)*. *Part. p.* **притоптанный**.
Притаскивать, притаскать *и* **притащить**, *va.* tirer, traîner *(vers)*; || user *(un vêtement)*; || *pop.* battre, rosser; || -ся, *vr.* se traîner *(avec peine vers)*. *Part. p.* **притасканный**.
Притачивать, притачать, *va.* ajouter *(en cousant)*. *Part. p.* **притачанный**.
Притачивать, приточить, *va.* faire au tour; || aiguiser *(tout)*. *Part. p.* **приточенный**.
Притащить, *см.* **Притаскивать**.
[redacted]
Притворить, *см.* **Притворять**.
Притворно, *adv.* avec feinte.
Притворность, *sf.* la dissimulation, hypocrisie.
Притворный, *adj.* feint, faux, simulé, hypocrite. -ная *радость, печаль, болѣзнь*, joie, tristesse, maladie feinte. -ная *дружба*, amitié feinte. — *другъ*, ami faux, ami de cour. -ная *скромность*, fausse modestie. -ное *усердіе*, zèle hypocrite, faux zèle. -ная *набожность*, dévotion simulée.
Притворство, *sn.* la feinte, dissimulation.
Притворствовать, I.2. *vn.* feindre, dissimuler.
Притворчивый, *adj.* enclin à dissimuler, faux.
Притворщикъ, -щица, *s.* une personne dissimulée.
Притворъ, *sm.* la feuillure; || le battant *(de porte)*; || *sl.* le portique, parvis *(d'église)*.
Притворять, притворить, *va.* fermer *(à*

demi); || **-ся**, *vr.* feindre, faire; || être fermé *(à demi).* — *дверь за собóю,* fermer, tirer la porte après soi. **-ся** *весёлымъ, больнымъ, нѣмымъ,* feindre la gaieté, la maladie, le mutisme *ou* feindre d'être gai, d'être malade, d'être muet. **-ся** *спящимъ,* feindre le sommeil *ou* feindre de dormir. **-ся** *дрýгомъ,* feindre l'amitié. *Онъ* **-ряется** *егó дрýгомъ,* il feint d'être son ami. **-ся** *влюблённымъ,* feindre d'être amoureux, *ou* pousser des beaux sentiments. **-ряться** *сумасшéдшимъ, мёртвымъ,* faire le fou, le mort. **-ся** *бýдто не слышишь,* **-ряться** *глухимъ,* faire la sourde oreille. *Part. p.* **притвóренный.**

Притекáть, притéчь, *vn.* couler *(vers);* || accourir.

Притерéть, *см.* **Притирáть.**

Притёсывать, притесáть, *va.* ajuster en équarrissant; || **-ся,** *vr.* être ajusté. *Part. p.* **притёсанный.**

Притéчь, *см.* **Притекать.**

Притúнный, *adj.* de piquet, de poste.

Притúнъ, *sm.* le piquet, poste.

Притирáнiе, *sn.* le frottement, la friction.

Притирáнье, *sn. dim.* **-тирáньице,** le fard.

Притирáтельный, *adj.* servant à frotter.

Притирáть, притерéть, *va.* (*fut.* **притрý**) frotter, nettoyer; || *(лицó)* se farder, mettre du blanc; || **-ся,** *vr.* être frotté, nettoyé; || se farder. *Part. p.* **притёртый.**

Притúрка, *sf. см.* **Притирáнie.**

Притúскивать, притúскать *и* **притúснуть,** *va.* presser, serrer *(contre);* || **-ся,** *vr.* se presser *(contre). Part. p.* **притúсканный** *и* **притúснутый.**

Притúскъ, *sm.* la baisure *(d'un pain).*

Притúснуть, *см.* **Притúскивать.**

Притихáть, притúхнуть, *см.* **Затихáть** *и* **-тúхнуть.**

Приткáть, приткнýть, *см.* **Притыкать.**

Притóкъ, *sm. Géogr.* affluent *m.*

~~**Притолáчивать, притолóчить,** *va.* fouler; || **-ся,** *vr.* être foulé. *Part. p.* **притолóченный.**~~

Приталкáть, -толкнýть, *см.* **Притáлкивать.**

Прútолока, *sf.* le linteau *(de porte).*

~~Притолочить, см. Притолачивать.~~

~~Притомéть, va. parf. ...~~

~~**Притомúть,** *va. parf.* fatiguer, harasser à l'excès; || **-ся,** *vr.* se fatiguer, être harassé. *Part. p.* **притомлённый.**~~

Притóнъ, *sm.* la retraite, le repaire *(de brigands).*

Притóпнуть, *см.* **Притóпывать.**

Притоптáть, *см.* **Притáптывать.**

Притóпывать, притóпнуть, *vn.* trépigner.

~~**Приторáчивать, -рочить,** *см.* **Оторáчивать** *и* **-рочить.**~~

Приторгóвывать, приторговáть, *va.* gagner par le commerce; || faire petit négoce, trafiquer en détail; || **-ся,** *vr.* *(къ чемý)* s'informer du prix. *Part. p.* **приторгóванный.**

Прúторно, *adv.* avec fadeur, fadement.

Прúторность, *sf.* le goût douceâtre, la fadeur.

Прúторный, *adj.* désagréable au goût, douceâtre, trop gras; || * fade, doucereux.

Приточúть, *см.* **Притáчивать.**

Прúточникъ, *sm.* auteur *m* de paraboles.

Прúточно, *adv.* allégoriquement.

Прúточный, *adj.* parabolique, allégorique.

Притрáва, *sf.* leurre, appât *m,* amorce *f.*

Притрáвливать, притравúть, *va.* amorcer, attirer; || brouter; || détruire par la chasse. *Part. p.* **притравленный.**

Притрóгиваться, -тронýться, *см.* **Дотрóгиваться** *и* **-тронýться.**

Притузúть, *va. pop.* rouer de coups.

Притýлиться, *vr. parf.* se cacher, se mettre à couvert.

Притумáниться, *vr. parf.* se couvrir de brouillard; || *devenir un peu pensif.

Притуплять, притупúть, *va.* émousser; affaiblir; || **-ся,** *vr.* s'émousser, être émoussé; s'affaiblir. **-пúть** *ножъ, брúтву,* émousser un couteau, un rasoir. ***-пúть** *чувствúтельность,* émousser la sensibilité. **-пúть** *зрѣнiе, пáмять,* affaiblir la vue, la mémoire. *Part. p.* **притуплённый.**

Прúтча, *sf.* la parabole, allégorie, similitude; || fable *f,* apologue *m.*

Притыкáть, приткáть, *va.* ajouter en tissant; || **-ся,** *vr.* être ajouté en tissant. *Part. p.* **приттканный.**

Притыкáть, приткнýть, *va.* ficher, assujettir, attacher, clouer; || **-ся,** *vr.* être fiché, assujetti, cloué; || toucher, pousser; || se joindre, se réunir. *Part. p.* **приткнýтый.**

~~**Притыкáть, притыкáть,** *va.* boucher; || *vr.* être bouché. *Part. p.* **притыканный.**~~

Притѣснéнiе, *sn.* oppression, vexation, persécution *f.*

Притѣснúтель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.

Притѣснúтельный, *adj.* oppressif, vexatoire.

Притѣснять, притѣснúть, *va.* opprimer, vexer; || presser *(contre);* || **-ся,** *vr.* être opprimé, vexé. *Part. p.* **притѣснённый.**

Притягáтельный, *adj.* **-ная** *сúла,* la force attractive.

Притягивать, притянýть, *va.* tirer (vers), attirer; || **-ся,** *vr.* être attiré, || s'approcher. *Part. p.* **притянутый.**

~~Притяжатель, см. Стяжатель.~~

Притяжáтельный, *adj.* ~~acquisitif~~ **-ное** *мѣстоимéнiе, Gram.* pronom possessif.

~~**Притяжáть,** I.1. *va.* et. acquérir; || **-ся,** s'acquérir.~~

Притяжéнiе, *sn.* attraction *f;* || *sl.* acquisition *f.*

Притязáнiе, *sn.* la prétention; chicane.

Притязáтельный, *adj.* chicaneur, chicanier.

Притязáть, I.2. *vn.* prétendre à, avoir des prétentions sur.

Притянýть, *см.* **Притягивать.**

Прихáживать, *vn.* venir de temps à autre.

Прихвáливать, прихвалúть, *va.* louer, accompagner d'éloges.

Прихвáрывать, *vn.* être souvent indisposé.

Прихвáстывать, прихвáстать *и* **прихвастнуть,** *va.* ajouter au conte, blaguer.

Прихватúть, *см.* **Прихвáтывать.**

Прихвáтка, *sf.* action de saisir en luttant.

Прихвáтывать, прихватúть, *va.* saisir, mettre la main sur; || emprunter. *v. imp.* *Плоды* **-тúло** *морóзомъ,* la gelée a endommagé les fruits. *Егó чáсто* **-тываетъ,** il est sujet à de fréquentes indispositions. *Part. p.* **прихвáченный.**

Прихворнýть, *vn. parf.* être indisposé.

Прúхвостень, *sm.* 1. *pop.* *Эта собáка хвостóмъ стоящiй — хозяина,* ce chien est l'ombre de son maître.

Прихвóстникъ, *см.* **Прúхвостень.**

Прихлебáтель, -ница, *s.* écornifleur, -euse, parasite, flagorneur, -euse.

Прихлёбка, *sf. intr.* ce qu'on boit en mangeant.

Прихлёбывать, прихлебнýть, *va.* humer en mangeant, boire avec la cuiller tout en mangeant.

Прихлёстывать, прихлеснýть, *va.* fouetter un peu; || fouetter, fustiger *(tous);* || *vn.* *(къ чемý)* rejaillir *(de l'eau). Part. p.* **прихлёстанный.**

Прихлóпывать, прихлóпнуть, *va.* fermer avec bruit; || serrer *(en fermant la porte). Part. p.* **прихлóпнутый.**

Приходи́ть, II.4. **прійти́ и придти́,** *vn.* venir, arriver, approcher; || tomber; || **-ся,** *vr.* aller à; || être obligé de, avoir à; || revenir, coûter. *Наконéцъ онъ* **-шёлъ,** enfin il est venu. *Я* **-шёлъ** *сказáть вамъ, что..,* je viens pour vous dire que... **-дите** *къ намъ почáще,* venez nous voir plus souvent. *Съ чѣмъ* **-шёлъ,** *съ тѣмъ и ушёлъ,* il s'en est allé comme il est venu. *Вчерá* **-дилъ** *ко мнѣ вашъ братъ,* hier j'ai eu la visite de votre frère. *Эта зарáза* **-шлá** *къ намъ изъ Áзіи,* cette contagion nous est venue de l'Asie. **-дётъ** *врéмя,* il viendra un temps. *Мнѣ* **-шлó** *на умъ, на мысль,* il m'est venu à l'esprit, à l'idée *ou* en idée, en pensée, dans la pensée. *Этого мнѣ дáже и на мысль не* **-дило,** l'idée ne m'en est pas même venue, *ou* je n'en avais pas même la pensée. *Мнѣ* **-шлó** *на пáмять,* il me revient *ou* revient en, dans, à la mémoire. **-шлó** *письмó изъ Парижа,* il est arrivé une lettre de Paris. **-шлó** *нѣсколько кораблéй съ товáрами,* il est arrivé plusieurs navires avec des marchandises. **-дятъ** *прáздники,* les fêtes approchent *ou* s'approchent. *День* **-дётъ,** *и забóту принесётъ (prov.),* à chaque jour suffit sa peine. || **-дти́** *въ отчáяніе, въ нищету́,* tomber dans le désespoir, dans la misère. **-дти́** *въ востóргъ,* tomber en extase, être ravi en extase. || **-дти́** *въ гнѣвъ,* entrer, se mettre en colère. **-дти́** *въ изумлéніе,* être saisi d'étonnement. — *въ вóзрастъ, въ совершéнныя лѣтá,* atteindre l'âge de majorité, *ou* atteindre sa majorité. **-дти́** *въ себя́,* revenir à soi; reprendre connaissance; reprendre ses sens, ses esprits. *Я не могу́* **-дти́** *въ себя́ отъ удивлéнія,* je ne reviens pas de mon étonnement. **-дти́** *въ чу́вство пóслѣ óбморока,* reprendre connaissance *ou* revenir à soi après un évanouissement. *Я* **-шёлъ** *къ убѣждéнію или къ заключéнію, что..,* j'ai fini par me convaincre *ou* par conclure que... *Сапоги́* **-шли́** *по ногáмъ, или не* **-дятъ** *по мои́мъ ногáмъ,* ces bottes me vont *ou* ne me vont pas. *Мнѣ* **-шлá** *охóта..,* l'envie m'a pris de.., il m'a pris envie de.., j'ai envie de... || *Ключъ не* **-дится** *къ замку́,* cette clé ne va pas à cette serrure. *Дверь не плотнó* **-дится,** cette porte ne ferme pas bien. || *Мнѣ* **-шлóсь** *проработáть всю ночь,* j'ai été obligé de travailler *ou* il m'a fallu travailler toute la nuit. *Вамъ* **-дётся** *отвѣчáть,* vous aurez à répondre. *Мнѣ* **-дилось, -шлóсь** *мнóго страдáть,* j'ai eu beaucoup à souffrir. || *Эта лóшадь* **-шлась** *мнѣ вó сто рублях̀ъ,* ce cheval me revient à cent roubles. *Это* **-дётся** *вамъ слишкомъ дóрого,* cela vous reviendra *ou* coûtera trop cher. || *Мнѣ* **-дится** *доплати́ть вамъ дéсять рублéй,* je suis en reste de dix roubles avec vous. *Мнѣ* **-дится** *съ васъ пять рублéй,* vous avez cinq roubles à me payer. *Онъ* **-дится** *ему́ въ родствѣ,* il est son parent, *ou* il y a parenté entre eux. *Этотъ прáздникъ* **-дится** *въ воскресéнье,* cette fête tombe le dimanche. *Старику* **-дится** *не въ мочь работáть,* le vieux n'en peut plus de travail. *Ему́* **-дится** *кру́то,* il ne bat que d'une aile; *ou* il est aux abois. || **-дя́щій** *учени́къ,* un élève externe.

Прихóдный, *adj.* **-ная** *кни́га,* le livre de recette; sommier *m.*

Приходорасхóдный, *adj.* **-ная** *кни́га,* le livre de recette et de dépense.

Приходорасхóдчикъ, *sm.* le caissier.

Прихóдскій, *adj.* de la paroisse, paroissial. — *свящéнникъ,* le curé, le curé de la paroisse, **-кая** *цéрковь,* église paroissiale.

Прихóдъ, *sm.* venue, arrivée; || recette; || paroisse *f.* — *егó менá обрáдовалъ,* sa venue m'a donné de la joie. — *кораблéй съ товáрами,* l'arrivée des navires avec des marchandises. *Скóлько кораблéй бы́ло въ* **-дѣ,** combien de bâtiments était-il arrivé? || *Записáть въ* —, porter en recette. *Въ* **-дѣ** *девя́ тысячи рублéй,* la recette est de deux mille roubles. *По* **-ду** *расхóдъ держи́ (prov.),* gouverne ta bouche selon ta bourse.

Прихожáнинъ, *sm.* 6. **-жáнка,** *sf.* paroissien, -enne.

Прихóжая, *adj. sf.* antichambre *f.*

Прихóжій, *adj.* étranger, nouveau venu.

Прихóливать, прихóлить, *va.* tenir propre, soigner, parer; || **-ся,** *vr.* se parer; être paré. *Part. p.* **прихóленный.**

Прихотли́во, *adv.* capricieusement.

Прихотли́вость, *sf.* l'humeur capricieuse.

Прихотли́вый, *adj.* fantasque, capricieux.

Прихотни́къ, -ница, *s.* un capricieux, une capricieuse.

Прихотни́чать, I.1. *vn.* avoir des caprices.

При́хоть, *sf.* caprice *m,* fantaisie *f.*

Прихóхливаться, прихóхлиться, *vr.* arranger son toupet.

Прихрабри́ться, *vr. parf.* faire le brave.

Прихрáмывать, *vn.* boiter un peu.

Прихрáпывать, прихрапну́ть, *vn.* ronfler.

Прицвѣ́тникъ, *sm. Bot.* la bractée.

Прицѣ́ливанье, *sn.* pointage, pointement *m,* visée *f;* action de viser, de mettre en joue.

Прицѣ́ливательный, *adj.* — *клинъ, Art.* le coin de mire.

Прицѣ́ливать, прицѣ́лить, *va.* pointer *(le canon);* || **-ся,** *vr.* *(во что)* viser, mirer, coucher en joue. *Ви́дя, что въ негó* **-ваются..,** se voyant couché en joue. *Part. p.* **прицѣ́ленный.**

Прицѣ́лъ, *sm.* visée *f;* action de viser; || *Art.* la cible, le but; || la vis de pointage.

Прицѣ́льный, *adj.* de cible. — *вы́стрѣлъ,* — *огóнь,* feu fichant.

Прицѣ́ниваться, прицѣни́ться, *vr.* *(къ чему)* s'informer du prix.

Прицѣ́нка, *sf.* les informations sur le prix; || augmentation de prix *f.*

Прицѣпи́ть, *см.* **Прицѣпля́ть.**

Прицѣ́пка, *sf.* accrochement *m,* action d'accrocher; || accroc *m,* chicane *f;* || le crochet *ou* cordon pour suspendre; || *Bot.* vrille, main *f,* cirrhe *m.*

Прицѣпля́ть, прицѣпи́ть, *va.* accrocher; || **-ся,** *vr.* s'accrocher, s'attacher; || chicaner, chercher chicane; *см.* **Придира́ться.** *Part. p.* **прицѣплённый.**

Прицѣ́почка, *dim. см.* **Прицѣ́пка.**

Прицѣ́почный, *adj.* servant à suspendre.

Причáливать, причáлить, *va.* amarrer *(un navire);* || **-ся,** *vr.* amarrer; || s'amarrer, être amarré. *Part. p.* **причáленный.**

Причáлка, *sf.* amarrage *m,* action d'amarrer.

Причáлъ, *sm.* amarre *f;* || le pieu, anneau *(pour l'amarrage);* || le cordeau *(de maçon).*

Причáльный, *adj.* de l'amarre.

Причáстенъ, *sm.* 1. le verset chanté à la communion.

Причасти́ть, *см.* **Причащáть.**

Причáстіе, *sn.* la participation; || communion, eucharistie, Sainte-Cène; || *Gram.* le participe. *Идти́ къ* **-тію,** aller à la communion.

Причáстникъ, -ница, *s.* le communiant; || *sl.* compagnon.

Причáстный, *adj.* participant, qui prend part. — *преступлéнію,* participant au crime. || — *стихъ, см.* **Причáстенъ.**

Причащáть, причасти́ть, *va.* communier, administrer le saint sacrement; || **-ся,** *vr.* communier. — *пéредъ смéртію,* donner le viatique. *Part. p.* **причащённый.**

Причащéніе, *sn.* action de communier; || la communion. — *Святы́хъ та́инъ,* la sainte communion.

Причéрнивать, причерни́ть, *см.* **Почéрнивать** *и* **почерни́ть.**

Причеса́ть, *см.* **Причёсывать.**

Причёска, *sf.* la coiffure, frisure.

Причéсть, *см.* **Причита́ть.**

Причёсывать, причеса́ть, *va.* peigner, coiffer; || **-ся,** *vr.* se peigner, se coiffer. *Part. p.* **причёсанный.**

Причéтникъ, *sm.* le serviteur d'église, clerc d'église, clerc tonsuré. **-ническій,** *adj.*

Причётъ, *sm.* le surplus dans un compte.

При́четъ, *sm.* 1. les desservants, le clergé *(de paroisse)*; || la suite, le cortége.

Причи́на, *sf.* cause *f*, sujet *m*, raison, considération *f*; || *pop.* accident fâcheux. *Нѣтъ дѣ́йствія безъ* **-ны,** il n'y a point d'effet sans cause. — *её́ болѣ́зни,* la cause de sa maladie. *Онъ былъ* **-ною** *моего́ несча́стія,* il a été cause, *ou* il a été la cause de mon malheur. — *всѣхъ* **-чинъ,** cause première. *По* **-нѣ,** à cause de, attendu, vu. *По како́й* **-нѣ** *арестова́ли его́,* pour quelle raison l'a-t-on arrêté? *По како́й* **-нѣ** *вы э́то сдѣ́лали,* à quel sujet avez-vous fait cela? *По той* **-нѣ,** *что..,* par la raison que... *Онъ сдѣ́лалъ э́то не безъ* **-ны,** il n'a point fait cela sans cause, sans raison. *Брани́ть кого́ безъ* **-ны,** quereller qn sans sujet, sans raison. *Я имѣ́ю* **-ну** *жа́ловаться,* j'ai sujet, j'ai raison de me plaindre. *Эта стро́гость имѣ́етъ свою́* **-ну,** cette rigueur a sa raison d'être. *Нѣтъ* **-ны** *сомнѣва́ться,* il n'y a pas raison de douter. *Есть* — *надѣ́яться,* il y a raison, il y a lieu d'espérer. *По извѣ́стной мнѣ, ему́* **-нѣ,** pour raison à moi, à lui connue. *Побуди́тельная* —, le motif. *Ва́жная* —, une considération importante. *Ра́зныя* **-ны** *побуди́ли его́ къ э́тому посту́пку,* diverses considérations l'ont porté à cette démarche. *Ва́ша неуда́ча происхо́дитъ отъ друго́й* **-ны,** votre échec vient d'une autre cause *ou* vient d'ailleurs.

~~[illegible], *vn.* enrouiller *(d'une ruche qui va geler).*~~

~~[illegible], *sn.* action de causer, d'occasionner.~~

Причи́нный, *adj.* de cause; || *pop.* fâcheux, dangereux.

Причиня́ть, причини́ть, *va.* causer, occasionner; || **-ся,** *vr.* être causé, occasionné. **-ни́ть** *убы́токъ,* causer du dommage. *Невоздержа́ніе* **-ня́етъ** *болѣ́зни,* l'intempérance cause des maladies. **-ни́ть** *доса́ду,* causer du dépit, dépiter. **-ни́ть** *огорче́ніе,* causer du chagrin. **-ни́ть** *несча́стіе,* causer, occasionner un malheur. **-ни́ть** *зло,* occasionner un mal. **-ни́ть** *вредъ,* nuire, faire du tort. **-ни́ть** *оби́ду,* faire une offense, offenser. *Уста́лость* **-ни́ла** *ему́ лихора́дку,* la fatigue lui a donné la fièvre. *Part. p.* **причинённый.**

Причислéніе, *sn.* incorporation, accumulation, jonction, assimilation *f*.

Причисля́ть, причи́слить, *va.* joindre, attacher, incorporer; || placer au nombre; ranger, compter parmi; || **-ся,** *vr.* être joint, attaché, incorporé; être placé au nombre, être compté parmi. **-лить** *оста́точную су́мму къ прихо́ду,* joindre la somme restante à la recette. — *проце́нты къ капита́лу,* accumuler les intérêts au capital. **-лить** *чино́вника къ министе́рству фина́нсовъ,* attacher un employé au ministère des finances. **-лить къ** *правосла́вной Це́ркви обращённыхъ язы́чниковъ,* incorporer à l'Église orthodoxe des païens convertis. *Этого мини́стра* **-ля́ютъ къ** *велича́йшимъ госуда́рственнымъ лю́дямъ,* on place ce ministre au nombre des plus grands hommes d'état, *ou* on compte, on range ce ministre parmi les... *Part. p.* **причи́сленный.**

Причита́ть, приче́сть, *va.* (*fut.* **причту́**) joindre; || **-ся,** *vr.* être joint. — *проце́нты къ капита́лу,* joindre les intérêts au capital. — *въ вину́,* imputer à crime. || *Онъ* **-та́ется** *мнѣ дя́дею,* il est mon oncle. *За това́ръ* **-та́ется** *допла́тить сто рубле́й,* il reste à payer cent roubles pour cette marchandise. *Part. p.* **причтённый.**

Причтъ, *см.* **При́четъ.**

Причу́диться, *vr. parf. imp.* paraître, sembler.

Причу́дливо, *adv.* bizarrement, d'une manière fantasque.

Причу́дливость, *sf.* la bizarrerie, singularité.

Причу́дливый, *adj.* fantasque, bizarre, quinteux.

Причу́дникъ, -ница, *s.* une personne bizarre.

Причу́дничать, I.1. *vn.* être sujet aux caprices.

Причу́ды, *sf. pl.* les bizarreries *f*, caprices *m*, fantaisies musquées.

Причу́ивать, причу́ять, *va. Vén.* quêter *(des chiens).*

~~[illegible], *vn.* folâtrer un peu.~~

~~[illegible], [illegible], *vn.* faire du bruit en marchant.~~

При́шва, *sf.* le lisseron *(d'un métier).*

Пришéлецъ, *sm.* 2. le nouveau venu, étranger.

~~**Пришéльникъ, -ница,** *s.* un étranger, une étrangère.~~

~~**Пришéльническій** *и* **Пришéльничій,** *adj.* du nouveau venu, d'un étranger.~~

~~**Пришепéливать,** *см.* **Пришепётывать.**~~

Пришепётываніе, *sn.* la prononciation sifflante.

Пришепётывать *и* **Пришепéливать,** *vn.* siffler en parlant.

Пришéствіе, *sn.* arrivée *f*; avénement *m* *(du Messie).*

Пришиба́ть, пришиби́ть, *va.* blesser, endommager par un coup; || tuer, achever de tuer, d'assommer; || **-ся,** *vr.* être blessé; être assommé. *Part. p.* **приши́бенный.**

Пришива́ть, приши́ть, *va.* attacher, coudre à, ajouter; || **-ся,** *vr.* être cousu à. *Part. p.* **приши́тый.**

Приши́вка, *sf.* action de coudre à; || une pièce ajoutée.

Пришивно́й, *adj.* cousu à, ajouté.

Приши́ть, *см.* **Пришива́ть.**

Пришлéцъ, *см.* **Пришéлецъ.**

При́шлый, *adj.* arrivé, venu d'autre part.

Пришпи́ливать, пришпи́лить, *va.* attacher avec des épingles, épingler; || **-ся,** *vr.* être attaché avec des épingles. *Part. p.* **пришпи́ленный.**

Пришпо́ривать, пришпо́рить, *va.* éperonner, piquer, donner des deux; || **-ся,** *vr.* être éperonné. *Part. p.* **пришпо́ренный.**

~~[illegible]~~

Прищёлкивать, прищёлкнуть, *vn.* faire claquer ses doigts; || *va.* fermer avec bruit; || **-ся,** *vr.* se fermer. *Part. p.* **прищёлкнутый.**

Прищеми́ть, *см.* **Прищéмливать.**

Прищемлéніе, *sn.* action du verbe suivant.

Прищéмливать *и* **Прищемля́ть, прищеми́ть,** *va.* serrer, pincer. *Я* **-ми́лъ** *себѣ́ па́лецъ въ дверя́хъ,* je me suis serré le doigt dans la feuillure de la porte, *ou* la porte m'a pincé le doigt. *Part. p.* **прищемлённый.**

Прищéпъ, *sm.* la greffe en fente.

Прищу́ра, *sc.* une personne qui cligne.

Прищу́реніе *и* **Прищу́риваніе,** *sn.* le clignement, clignotement.

Прищуривать, прищурить, *va.* и **-ся,** *vr.* clignoter, cligner. **-рить** *глаза́*, cligner les yeux.

Прищуръ, *sf.* l'habitude *f* de clignoter. *Смотрѣть съ* **-рью,** regarder en clignotant.

Пріёмка, *sf.* la réception.

Пріемлемость, *sf.* admissibilité; || réceptivité *f*.

Пріемлемый, *adj.* admissible, recevable.

Пріёмникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui reçoit, qui accueillit.

Пріёмникъ, *sm. Chim.* le récipient.

Пріёмный, *adj.* de réception. — *день*, le jour de réception. **-ная** *за́ла*, le salon *ou* la salle de réception. — *оте́цъ*, **-ная** *мать*, le maître *ou* la maîtresse des novices.

Пріёмщикъ, -щица, *s.* receveur, -euse.

Пріёмъ, *sm.* réception *f*, accueil *m*; || dose; || manière *f*, procédé *m*. *Эта ко́мната назна́чена для* **-ма** *госте́й*, cette chambre est destinée aux réceptions des visites, *ou* à recevoir des visites. *Сдѣлать кому́ ла́сковый* —, faire un accueil gracieux à qn. || *Раздѣлить лѣка́рство на нѣсколько* **-мовъ,** partager un remède en plusieurs doses. *За оди́нъ* —, *въ оди́нъ* —, *одни́мъ* **-момъ,** en une seule fois. || *У него́ гру́быя* **-мы,** il a des manières grossières. *Для произведе́нія физи́ческихъ о́пытовъ необходи́мо наблюда́ть извѣстные* **-мы,** pour faire des expériences physiques il est nécessaire d'observer certains procédés. *Руже́йные* **-мы,** *Mil.* le maniement des armes.

Пріёмышъ, *sm.* un enfant adoptif.

~~**Пріимчивый,** *adj.* accueillant; || susceptible.~~

Пріискатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui trouve.

Пріискивать, пріискать, *va.* chercher; || trouver; || **-ся,** *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. — *кому́ ли́бо мѣ́сто*, chercher une place pour qn. || **-ка́ть** *кому́ ли́бо мѣ́сто*, trouver une place à qn. *Part. p.* **прі́исканный.**

Пріискъ, *sm.* ce qui est trouvé; || la mine. *Золоты́е* **-ки,** les mines d'or.

Прійти, *см.* **Приходи́ть.**

Пріободрять, пріободрить, *va.* encourager un peu. *Part. p.* **пріободренный.**

Пріобрѣсть, *см.* **Пріобрѣтать.**

Пріобрѣтаніе, *sn.* action d'acquérir

Пріобрѣтатель, -ница, *s.* acquéreur, -euse.

Пріобрѣтать, пріобрѣсть, *va.* acquérir, se concilier, gagner; || **-ся,** *vr.* être acquis, concilié, gagné. **-брѣсть** *состоя́ніе*, acquérir une fortune. — *позна́ніе, о́пытность*, acquérir de la science, de l'expérience. *Онъ* **-брѣлъ** *себѣ́ мно́го друзе́й*, il s'est acquis, *ou* il s'est fait beaucoup d'amis. **-сти** *уваже́ніе, дру́жбу че́стныхъ люде́й*, se concilier *ou* gagner l'estime, l'amitié des honnêtes gens. **-брѣсть** *что́ ли́бо поку́пкою*, acheter qch. *Part. p.* **пріобрѣтенный.**

Пріобрѣтеніе, *sn.* acquisition *f*.

~~**Пріобучать, пріобучить,** *см.* **Пріучать** и **Пріучить.**~~

Пріобщать, пріобщить, *va.* ajouter, joindre; associer; || **-ся,** *vr.* se joindre, se réunir; être joint, s'associer, s'ajouter. **-щить** *Святы́хъ Та́инъ*, administrer le saint sacrement. || **-щиться** *Святы́хъ Та́инъ*, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. *Part. p.* **пріобщённый.**

Пріобщеніе, *sn.* adjonction; || communion *f*.

Пріобщить, *см.* **Пріобщать.**

~~**Пріобыкать,** *см.* **Привыкать.**~~

~~**Пріобыкный,** *adj.* habitué, accoutumé.~~

~~**Пріобыкнуть,** *см.* **Привыкнуть.**~~

Пріодѣвать, пріодѣть, *va.* mettre par-dessus, couvrir; || habiller, vêtir; || **-ся,** *vr.* se couvrir; || se parer, s'habiller. *Part. p.* **пріодѣтый.**

~~**Пріокутывать, пріокутать,** *va.* couvrir, envelopper, affubler; || **-ся,** *vr.* se couvrir, s'envelopper. *Part. p.* **пріокутанный.**~~

Пріоръ, *см.* **Настоятель.**

Пріосаниться, *vr. parf.* prendre un air de dignité

Пріостанавливать, пріостановить, *va.* arrêter, suspendre pour quelque temps; || **-ся,** *vr.* s'arrêter quelque temps; || être suspendu pour quelque temps. *Part. p.* **пріостановленный.**

~~**Пріоострить, -острять,** *см.* **Обвострять.**~~

Пріосѣнять, -осѣнить, *см.* **Осѣнять.**

Пріотворять, -рить, *va.* entr'ouvrir, entrebâiller; || **-ся,** *vr.* s'entr'ouvrir.

Пріохачивать, пріохотить, *va.* *(къ чему́)* faire naître l'envie de, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre le goût de. *Part. p.* **пріохоченный.**

~~**Пріуготовительный,** *adj.* préparatoire,~~ de ~~préparation.~~

~~**Пріуготовлять,** *см.* **Приготовлять.**~~

~~**Пріуготовленіе,** *см.* **Приготовленіе.**~~

~~**Пріуготовлять,** *см.* **Приготовлять.**~~

Пріударить, *va. parf.* fouetter; || **-ся,** *vr.* se mettre. *Ку́черъ* **-рилъ** *лошаде́й*, le cocher fouetta les chevaux. || *vn. Дождь* **-рилъ,** il commença à pleuvoir fort. || *Онъ* **-рился** *бѣжа́ть*, il se mit à courir, il joua des jambes.

Пріукрашать, пріукрасить, *va.* orner, parer un peu; || **-ся,** *vr.* se parer; être un peu paré, orné. *Part. p.* **пріукрашенный.**

Пріумножать, пріумножить, *va.* augmenter, multiplier; || **-ся,** *vr.* s'augmenter; être augmenté. *Part. p.* **пріумноженный.**

Пріумноженіе, *sn.* augmentation *f*.

Пріумножить, *см.* **Пріумножать.**

Пріумолкнуть, *vn. parf.* se taire pour quelque temps.

Пріунылый, *adj.* un peu triste, découragé, abattu.

Пріуныть, *vn. parf.* s'attrister, se décourager.

Пріурочивать, пріурочить, *va.* *(къ чему́)* adapter, habituer à; || *(къ вре́мени)* rapporter à une époque. *Part. p.* **пріуроченный.**

Пріурочка, *sf.* la recherche de l'époque d'un événement.

~~**Пріусугублять,** *см.* **Усугублять.**~~

Пріутихать, -тихнуть, *см.* **Притихать** и **-тихнуть.**

Пріучать, пріучить, *va.* accoutumer, habituer; || **-ся,** *vr.* s'habituer; être habitué. — *кого́ къ труду́*, accoutumer, habituer, faire qn à la fatigue. *Part. p.* **пріучённый.**

Пріученіе, *sn.* action du verbe précédent.

Пріѣдать, пріѣсть, *va.* manger tout; || **-ся,** *vr.* être mangé. *Это ку́шанье* **-ѣлось** *ему́*, il s'est dégoûté de ce mets. **-ѣлось** *толокно́, и въ го́рлѣ перши́тъ (prov.)*, à merle soûl cerises sont amères. *Всё на свѣтѣ* **-дается** *(prov.)*, quand on est bien, on ne s'y peut tenir.

Пріѣдчивый, *adj.* qui cause facilement du dégoût. *Чужі́е хлѣ́бы* **-вы** *(prov.)*, le pain d'autrui est bien dur *(expl.)*.

Пріѣздъ, *sm.* arrivée *f*.

Пріѣзжать, пріѣхать, *vn.* arriver, venir. **-хать** *въ го́родъ, въ Москву́*, arriver en ville, à Moscou. *Онъ* **-халъ** *изъ Ита́ліи*, il est arrivé *ou* il vient d'Italie. *Вы* **-хали** *по́здно*, vous arrivez tard. *Онъ* **-халъ** *въ карѣ́тѣ, на почто́выхъ*, il est venu en voiture, en poste. *Я* **-ѣду** *къ вамъ въ дере́вню*, je viendrai vous voir à la campagne. *Онъ до́лженъ* **-хать** *въ Москву́*, il doit venir *ou* se rendre à Moscou. *Съ чѣмъ* **-халъ,** *съ тѣмъ и уѣ́халъ (prov.)*, Jean s'en alla comme il était venu.

Пріѣзжій, *adj.* venu, arrivé; forain; || *sm.* le nouveau venu. — *купе́цъ*, marchand forain.

Пріѣсть, *см.* **Пріѣдать.**

Пріѣхать, *см.* **Пріѣзжать.**

Пріютить, II.5. *va. parf.* accueillir, recevoir, donner asile; || **-ся**, *vr.* se réfugier, trouver un refuge.

Пріютный, *adj.* d'asile.

Пріютъ, *sm.* le refuge, asile. *Дѣтскій* —, la salle d'asile.

Пріязненный, *adj.* affable, bienveillant.

Пріязнь, *sf.* amitié, affection *f.*

Пріятель, -ница, *s.* ami, -ie.

Пріятельски, *adv.* en ami.

Пріятельскій, *adj.* d'ami, amical.

Пріятіе, *sl. см.* **Принятіе.**

Пріятно, *adv.* agréablement. *Онъ — говорить*, il parle agréablement. || *v. imp.* — *смотрѣть, какъ онъ танцуетъ*, cela fait plaisir à le voir danser. *Съ нимъ — говорить*, il y a du plaisir à causer avec lui.

Пріятность, *sf.* agrément, charme *m.*

Пріятный, *adj.* 1. agréable.

Пріятство, *см.* **Пріятность.**

~~**Пріятствовать**, I.2. *vn.* témoigner de la bienveillance.~~

Пріять, *sl. см.* **Принимать.**

Про, *prép. accus.* pour, de, sur. *Запастись нужнымъ — домашній обиходъ*, se pourvoir de ce qui est essentiel pour la vie du ménage. — *васъ говорятъ дурно*, on parle mal de vous. — *него сочинили цѣлую исторію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. — *себя*, à part soi, en soi-même. *Сказать что нибудь — себя*, dire qch à part soi. *Думать — себя о чёмъ нибудь*, penser en soi-même à qch. || Dans la formation des mots cette préposition exprime, 1° une action ou un mouvement à travers: *проломать стѣну*, percer un mur; *проходить черезъ улицу*, traverser une rue; 2° l'achèvement de l'action: *промотать имѣніе*, dissiper son bien; *прочитать книгу*, lire un livre d'un bout à l'autre; 3° une certaine durée de l'action: *пробѣгать весь день*, courir toute la journée, *ou* passer toute la journée à courir; *проработать всю ночь*, travailler toute la nuit, *ou* passer toute la nuit à travailler; 4° un dommage, un préjudice causé par l'action: *проиграть*, perdre au jeu; *проговориться*, se trahir en parlant.

Проахать, *vn. parf.* se lamenter *(quelque temps)*.

Проба, *sf.* essai *m*, épreuve *f*; || échantillon; || titre, aloi *m*; || *Théâtr.* répétition *f.* — *пороха*, l'essai de poudre. *Дѣлать -бу машинѣ*, faire l'essai *ou* l'épreuve d'une machine. *Дать, взять на -бу*, donner, prendre à l'essai, à l'épreuve. || — *солдатскаго кушанья*, échantillon du manger des soldats. || *Серебро 84-й -бы*, de l'argent au titre de 84 centièmes de fin. *Золото 90-й -бы*, de l'or au titre de 9 dixièmes de fin. *Серебро законной -бы*, de l'argent au titre légal. *Золото высокой, низкой -бы*, de l'or de bon, de bas aloi. || — *новой комедіи*, la répétition d'une nouvelle comédie.

Пробавляться, пробавиться, *vr. (чѣмъ)* vivre, subsister; || se contenter de; || se passer de.

Пробалагурить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badiner, à baliverner

Пробалтывать, проболтать, *va.* battre, remuer *(un liquide)*; || *vn.* jaser, babiller *(un certain temps)*; || divulguer, ébruiter, révéler; || **-ся**, *vr.* battre le pavé; || faire une indiscrétion, jaser, se trahir en parlant. *Part. p.* **проболтанный.**

~~**Пробандурить**, *va. fam.* — *имѣніе*, dissiper, manger son bien. || -ся, *vr.* se~~ ruiner, ~~être ruiné.~~

Пробарабанить, *vn. parf.* battre le tambour *(un certain temps)*.

Пробесѣдовать, *vn. parf.* passer *(quelque temps)* à s'entretenir, à converser.

Пробивальникъ, *sm.* и **Пробивальня**, *sf.* le perrier, la perrière.

Пробивать, пробить, *va.* percer, trouer *(en frappant)*; || frayer; || perdre; || sonner; || **-ся**, *vr.* traverser, percer, se faire jour; || pousser; || se trouer, s'user, être percé; || subsister avec peine; || s'évertuer *(pendant un certain temps)*. **-бить** *стѣну ядромъ*, percer un mur avec un boulet. *Пуля -била ему грудь насквозь*, une balle lui a percé la poitrine d'outre en outre, *ou* lui a traversé la poitrine. *Дождь -билъ платье*, la pluie a percé mon habit. || **-бить** *дорогу*, frayer un chemin. || **-бить** *закладъ*, perdre un pari. *Я* **-билъ** *ему сто рублей*, je lui ai perdu un pari de cent roubles. || *Часы* **-били**, l'horloge vient de sonner. **-било** *два часа*, deux heures viennent de sonner. || **-биться** *сквозь толпу*, traverser, percer la foule; se faire jour à travers la foule. || *Трава начинаетъ* **-ся**, l'herbe commence à pousser. || *Подкладка у сюртука* **-вается**, la doublure de cette redingote commence à se trouer, à s'user. *Локти у платья* **-бились**, les coudes de cet habit sont percés. || *Онъ* **-вается** *трудами*, il subsiste avec peine par le travail. || *Годъ* **-бился** *я съ этимъ негодяемъ, но не могъ его исправить*, je me suis évertué pendant une année à corriger ce mauvais sujet, mais je n'ai pu y réussir. *Part. p.* **пробитый.**

Пробирать, пробрать, *va.* (*fut.* **проберу**) séparer; || trier; || sarcler; || **-ся**, *vr.* se glisser, pénétrer; s'acheminer, se diriger. **-брать** *волосы на головѣ*, séparer les cheveux sur le front. || — *малину*, trier des framboises. || — *коноплю*, sarcler le chanvre. || *Воры* **-брались** *въ домъ*, des voleurs se sont glissés *ou* ont pénétré dans la maison. *Непріятель* **-бирается** *лѣсомъ*, l'ennemi s'achemine par la forêt. *Работники* **-бираются** *въ городъ*, des ouvriers s'acheminent *ou* se dirigent vers la ville. *Part. p.* **пробранный.**

Пробиреръ, *sm* essayeur *m.*

Пробирный, *adj.* d'essai *(des métaux)*. — *камень*, la pierre de touche. **-ное** *искусство*, la docimasie. **-ная** *палатка*, *см.* **Палатка.**

Пробирщикъ, *см.* **Пробиреръ.**

Пробитіе, *sn.* action du verbe **Пробить.** *По* **-тіи** *вечерней зари*, après qu'on a battu la retraite. *По* **-тіи** *двухъ часовъ*, à deux heures sonnantes.

Пробить, *см.* **Пробивать.**

Пробка, *sf.* 3. le bouchon *(de liége)*. *Онъ глупъ, какъ* —, il est sot comme un panier; il est d'une bêtise à croquer.

Пробковый, *adj.* de liége. **-вая** *подошва*, semelle *f* de liége. **-вое** *дерево, arbre*, le liége.

Проблема, *sf.* le problème.

Проблематически, *adv.* problématiquement.

Проблематическій, *adj.* problématique.

Проблескивать, проблеснуть, *vn.* briller un moment.

Проблескъ, *sm.* un trait de lumière.

Проблудить и **Проблуждать**, *vn. parf.* errer *(un certain temps)*.

Пробный, *adj.* d'essai; || qui est au titre.

Пробованіе, *sn.* essai *m*, action d'essayer.

Пробовать, попробовать, I.2. *va.* essayer, éprouver, tenter; || goûter; || **-ся**, *vr.* être essayé, tenté; être goûté. — *перо*, essayer une plume. — *свои силы*, essayer ses forces. — *золото*, essayer de l'or. — *пушку*, éprouver un canon. **Попробуйте** *написать къ нему*, essayez de lui écrire. **Попробуйте**, essayez de le faire. **Попробуй** *(par menace)*, essayez-y, faites si vous l'osez, *ou* je ne vous conseille pas de vous y frotter. *Пусть* **попробуетъ**, qu'il y vienne. — *счастія*, tenter fortune. || **Попробуйте** *этого вина*, goûtez de ce vin, *ou* à ce vin. **Попробуйте**, *хорошо*

винó, voyez si le vin est bon. *Part. p.* прóбонный.

Прободáть, пробости́, *va. sl.* percer de part part. *Part. p.* прободённый.

Пробóй, *sm.* le mentonnet; || piton. *Идти́ на*, se faire jour par la force.

Пробóина, *sf.* le trou *(dans un corps dur)*.

Пробóйникъ, *sm.* estampe *f*, mandrin *m*; || *t.* dégorgeoir *m*.

Пробóйный, *adj.* de mentonnet, de piton; || s fréquenté, d'un grand passage *(d'une route)*.

Пробóйчикъ, *dim. см.* Пробóй.

Проболтáть, *см.* Пробáлтывать.

Проболѣ́ть, *vn. parf.* être malade *(un certain ps)*.

Проборáживать, *см.* Борозди́ть.

Проборáнивать, *см.* Борони́ть.

Пробормотáть, *vn. parf.* balbutier, marmot-, parler entre ses dents.

Пробóрный, *adj.* de raie.

Пробороздить, *см.* Борозди́ть.

Пробороні́ть, *см.* Борони́ть.

Проборóться, *vr. parf.* lutter *(un certain ps)*.

Пробóръ, *sm.* la raie *(séparation des cheveux le front)*.

Пробости́, *см.* Прободать.

Прóбочка, *dim. см.* Прóбка.

Прóбочникъ, *sm.* le tire-bouchon; || le faiseur le vendeur de bouchons.

Прóбочный, *см.* Прóбковый.

Пробрáжничать, *vn. parf.* passer *(un certain ps)* à riboter, à faire bombance.

Пробрáсывать, пробросáть, *va.* jeter à tra-s; || -ся, *vr.* être jeté à travers. *Part. p.* пробросанный.

Пробрáсывать, пробрóсить, *va.* manquer jetant; || jouer une fausse carte. *Part. p.* пророшенный.

Пробрáть, *см.* Пробирáть.

Пробривáть, пробри́ть, *va.* raser *(par places)*; -ся, *vr.* être rasé. *Part. p.* пробри́тый.

Пробродить, *vn. parf.* passer *(un certain ps)* à rôder, à aller çà et là; || fermenter *(un tain temps)*.

Пробросáть, *см.* Пробрáсывать.

Пробрóсить, *см.* Пробрáсывать.

Пробрюзжáть, *vn. parf. см.* Брюзжáть.

Пробуди́ть, *см.* Пробуждáть.

~~Пробудъ, *sm.* le réveil, moment du réveil.~~

Пробуждáть, пробуди́ть, *va.* éveiller; || *ré-ller, faire naître; || -ся, *vr.* s'éveiller, se réveil-. *Part. p.* пробуждённый.

Пробуждéніе, *sn.* le réveil; action de réveil-

Пробурáвливать, пробурáвить, *va.* per-, forer; || -ся, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* пробурáвленный.

Пробу́ривать, пробури́ть, *см.* Пробурáвливать.

Пробы́ть, *vn. parf.* passer, rester *(un certain ps)*. *Я всё лѣ́то -былъ въ деревнѣ́*, j'ai passé l'été à la campagne. *Дóлго ли вы тамъ -бу-те*, y resterez-vous longtemps?

Пробѣгáть, пробѣжáть, *vn.* parcourir, traverser en courant, passer en courant; || *va.* parcourir *(en lisant)*; || -ся, *vr.* être parcouru. *Лóшадь -жáла э́то разстоя́ніе въ полчасá*, le cheval a parcouru cette distance en une demi-heure. *-жáлъ э́ту статью́*, j'ai parcouru cet article. *Только -жáлъ э́ту кни́гу*, je n'ai fait que parcourir ce livre, *ou* jeter les yeux sur ce... -жáть *чрезъ у́лицу*, traverser la rue en courant. *Онъ -жáлъ ми́мо меня́* il a passé devant moi en courant.

Пробѣгáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à courir; || *va.* manquer, laisser passer l'occasion.

Пробѣжáть, *см.* Пробѣгáть.

Пробѣ́ливать, пробѣли́ть, *va.* couvrir de blanc; || blanchir; || -ся, *vr.* être blanchi. *Part. p.* пробѣлённый.

Пробѣ́лка, *sf.* action de blanchir.

Пробѣ́лъ, *sm.* la lacune; place laissée en blanc; un vide; || le feuillet blanc *(d'un livre)*; || *Typ.* le cadrat.

Провáживать, *va.* promener; || -ся, *vr.* être promené. *Ку́черъ -ваетъ устáлыхъ лошадéй*, le cocher promène des chevaux harassés.

Проваля́ндаться, *vr. parf. fam.* perdre *(un certain temps)* à. *Я цѣ́лый день -дался съ э́тою рабóтою*, j'ai perdu toute une journée à faire ce travail.

Провáливать, провали́ть, *va.* jeter *(à travers)*; || *vn.* passer *(en grande foule)*; || -ся, *vr.* tomber *(à travers)*; || s'effondrer, s'écrouler, s'enfoncer. *pop.* -вáй! filez! décampez! -ли́ться *на льду́ или подъ лёдъ*, crouler, s'enfoncer sous la glace. *Потолóкъ* -ли́лся, le plafond s'est effondré, *ou* s'est écroulé. *Лёдъ подъ нимъ проломи́лся, и онъ -ли́лся въ вóду*, la glace s'étant rompue sous lui, il s'est affaissé et a disparu sous l'eau. **Кудá онъ* -ли́лся, où s'est-il donc fourré? -ли́сь, foin! *ou* foin de moi! -ли́ться *сквозь зéмлю*, *см.* Земля́. *Part. p.* провáленный *и* провалённый.

Провáлина, *sf. dim.* -линка, éboulement, trou *m*.

Провали́ть, *см.* Провáливать.

Провáлъ, *sm.* éboulement, effondrement *m*; || ouverture *f (d'abcès)*. *— *тебя́ возьми́*, peste de toi *ou* la peste soit de toi!

Провáльный, *adj.* d'éboulement; || *pop.* ennuyeux, insupportable.

Проваля́ть, *va. parf.* fouler, feutrer *(un certain temps)*; || -ся, *vr.* être foulé; || garder le lit *(un certain temps)*.

Провáнскій, *adj.* -кое *мáсло*, l'huile *f* d'olive.

Провáривать, провари́ть, *va.* cuire entièrement; || frotter, enduire de poix *(des cordonniers)*; || -ся, *vr.* être entièrement cuit; || être enduit de poix. *Part. p.* проварённый.

Провáщивать, провощи́ть, *va.* enduire de cire; || -ся, *vr.* être enduit de cire. *Part. p.* провощённый.

Проведéніе, *sn.* action du verbe Проводи́ть; || la conduite. — *ли́ніи*, le tracé.

Провезéніе, *sn.* action du verbe Провози́ть; le charriage.

Провезти́, *см.* Провози́ть.

Провёртывать, провертѣ́ть *и* провернýть, *va.* percer, forer, perforer; || être percé, foré; || se trouver, se montrer. *Part. p.* провéрченный *и* провёрнутый.

Провесели́ться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à s'amuser, à se divertir, à s'égayer.

Провести́ *и* Провéсть, *см.* Проводи́ть.

Провидѣ́ніе, *sn.* la Providence.

Провидѣ́ніе, *sn.* la prévoyance.

Прови́дѣть, II.4. *va.* prévoir, deviner; || -ся, *vr.* être prévu. *Part. p.* прови́дѣнный.

Провизжáть, *vn. parf.* pousser des cris perçants, glapir, piailler *(un certain temps)*.

Прови́зія, *sf.* les vivres *m*; || *Com.* la provision.

Прови́зоръ, *sm.* aide-pharmacien *m*.

Провини́ться, *см.* Провинáться.

Провинти́ть, *см.* Прови́нчивать.

Прови́нція, *sf.* la province.

Провинціáлъ, -áлка, *s.* provincial, -ale.

Провинціяльный, *adj.* provincial, de province.

Провинчивать, провинтить, *va.* percer en vissant; || **-ся,** *vr.* être percé en vissant. *Part. p.* **провинченный.**

Провиняться, провиниться, *vr.* se rendre coupable, tomber en faute.

Провирать, проврать, *va.* répandre un faux bruit; || **-ся,** *vr.* laisser échapper un mot, se trahir en parlant, jaser.

Провисѣть, *vn. parf.* être suspendu, être accroché *(un certain temps).*

Провіантмейстеръ, *sm.* le commissaire *ou* maître des vivres, munitionnaire. *Оберъ —,* le commissaire général *ou* maître en chef des vivres.

Провіантская, *adj. sf.* la commission des vivres.

Провіантскій, *adj.* des vivres.

Провіантъ, *sm.*, *Mil.* les vivres *m.*

Провладѣть, *vn. parf.* posséder *(un certain temps).*

Провлачить, *va. parf.* traîner *(un certain temps).*

Проводить, провести *и* провесть, *va.* conduire, mener; || faire passer; || tracer, tirer; || passer; || donner le change, tromper; || **-ся,** *vr.* être conduit, mené; être tracé. **-сти** *войско черезъ горы,* conduire l'armée à travers des montagnes. — *воду, тепло,* conduire l'eau, la chaleur. || — *дорогу,* faire passer la route. — *желѣзную дорогу,* construire un chemin de fer. || **-сти** *черту,* tracer, tirer une ligne. **-весть** *перпендикуляръ къ чертѣ,* abaisser une perpendiculaire sur une ligne. || — *время въ праздности,* passer le temps dans l'oisiveté. **-сти** *съ кѣмъ день,* passer la journée avec qn, *ou* donner sa journée à qn. *Сколько дней* **-вели** *вы въ дорогѣ,* combien de jours avez-vous mis pour faire ce voyage? || *Ему не удастся меня* **-сти,** il ne réussira pas à me donner le change, *ou* à me faire prendre le change. *Его не* **-ведёшь,** bien fin qui l'attrapera; il n'est pas niais. || *Онъ* **-водитъ** *эту мысль въ своей статьѣ,* il fait dominer cette pensée dans son article. *Part. p.* **проведённый.**

Проводить, *см.* **Провожать.**

Проводка, *sf. см.* **Проводъ.**

Проводникъ, -ница, *s.* conducteur, conductrice; le guide; || *Phys.* le conducteur; véhicule.

Проводничій, *adj.* de conducteur.

Проводной, *adj.* servant à conduire.

Проводъ, *sm.* action de conduire.

Проводы, *sm. pl.* la reconduite; || la tromperie, ruse.

Провожаніе, *sn.* la reconduite, action de reconduire, d'escorter, d'accompagner.

Провожатый, *adj. sm.* le conducteur, guide.

Провожать, проводить, *va.* escorter; || reconduire, conduire, accompagner; || **-ся,** *vr.* être escorté; être reconduit, accompagné. — *гостей до передней,* reconduire ses hôtes jusqu'à l'antichambre. *Мой слуга* **-дитъ** *васъ,* mon domestique vous conduira. **-дить** *покойника на кладбище,* accompagner un corps mort au lieu de sa sépulture. || *Мать* **-дила** *сына на войну,* la mère laissa partir son fils pour la guerre. — *кого глазами,* suivre qn des yeux.

Провождать, *va.* passer. — *время,* passer le temps.

Провозвѣститель, *см.* **Провозвѣстникъ.**

Провозвѣстить, *см.* **Провозвѣщать.**

Провозвѣстіе, *см.* **Провозвѣщеніе.**

Провозвѣстникъ, -ница, *s.* prophète, -tesse; || proclamateur, messager, -gère.

Провозвѣщать, провозвѣстить, *va.* prédire; || proclamer, annoncer; || **-ся.** *vr.* être prédit; être annoncé. *Part. p.* **провозвѣщённый.**

Провозвѣщеніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Провозгласить, *см.* **Провозглашать.**

Провозгласникъ, -ница, *s.* le proclamateur

Провозглашатель, -ситель, -ница, *s.* proclamateur.

Провозглашать, провозгласить, *va.* publier, proclamer; || **-ся,** *vr.* être publié, proclamé. *Part. p.* **провозглашённый.**

Провозглашеніе, *sn.* la publication, proclamation.

Провозить, провезти, *va.* transporter, voiturer, faire passer, passer; || passer *(un certain temps)* à charrier, à voiturer; || **-ся,** *vr.* être transporté. — *товары изъ одной страны въ другую,* transporter les marchandises d'un pays dans un autre. — *товары черезъ границу,* faire passer des marchandises par la frontière. *Тайно — товары,* passer des marchandises en fraude. || *Мужикъ цѣлый день* **-вилъ** *дрова,* ce paysan a passé toute la journée à charrier du bois.

Провозиться, *vr. parf. fam.* passer *(un certain temps)* à faire *(quelque chose);* se donner bien de la peine. *Я цѣлый день* **-вился** *съ приготовленіями къ дорогѣ,* j'ai passé toute une journée à faire des apprêts pour un voyage. *Цѣлый мѣсяцъ* **-вился** *онъ съ этимъ негодяемъ,* il s'est donné bien de la peine durant tout un mois à cause de ce chenapan.

Провозка, *sf. см.* **Провозъ.**

Провозный, *adj.* de transport.

Провозъ, *sm.* le transport, la voiture.

Проволакивать, проволочь, *va.* tirer *(à travers);* || passer par la filière; || **-ся,** *vr.* être tiré. *Part. p.* **проволоченный.**

Проволакивать, проволочить, *va.* tirer en longueur; || **-ся,** *vr.* être tiré en longueur, traîné en longueur. *Part. p.* **проволоченный.**

Проволока, *sf.* le fil d'archal.

Проволочить, *см.* **Проволакивать.**

Проволочка, *sf.* le délai, retardement, ajournement. *Малѣйшая — можетъ быть вредна,* le moindre retardement peut causer du préjudice, et il y a péril en la demeure.

Проволочка, *dim. см.* **Проволока.**

Проволочный, *adj.* de fil d'archal.

Проволочь, *см.* **Проволакивать.**

Провонялый, *adj.* gâté, pourri, infect.

Провонять, *vn. parf.* être pourri, exhaler une odeur infecte

Проворить, II.1. **с-,** *va. fam.* se procurer avec adresse; || escamoter.

Проворно, *adv.* vite, promptement. *Онъ — работаетъ,* il va vite en besogne.

Проворность, *sf. см.* **Проворство.**

Проворный, *adj.* 1. agile, prompt, expéditif, *fam.* ingambe.

Проворнѣе, *adv. (comp. de* **Проворно)** plus vite, plus promptement. —, vite! dépêchez-vous!

Провор̀обить, *parf. см.* **Воробить.**

Проворожить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à dire la bonne aventure; || *va.* dépenser en se faisant dire la bonne aventure.

Проворочать, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à retourner, à remuer; || **-ся,** *vr.* remuer, s'agiter *(durant un certain temps).*

Проворство, *sn.* vitesse, agilité, dextérité *f.*

Проворчать, *parf. см.* **Ворчать.**

Провощить, *см.* **Провощивать.**

Провыть, *vn. parf.* hurler *(un certain temps).*

Провѣвать, провѣять, *va.* vanner; || souffler un peu; || **-ся,** *vr.* être vanné. *Part. p.* **провѣянный.**

Провѣдывать, провѣдать, *vn. (о чёмъ)* s'informer, s'enquérir de, apprendre, éventer; || *va.* *(кого)* visiter, aller voir. *Part. p.* **провѣданный.**

Провѣивать, *va.* vanner.

Провѣривать, провѣрить, *см.* **Провѣрять.**

Провѣрка, *см.* **Повѣрка**

Провѣрять, *см.* **Повѣрять.**

Провѣсить, *см.* **Провѣшивать.**

Провѣсный, *adj.* séché à l'air, essoré.

Провѣсъ, *sm.* le manque de poids.

Провѣтривать, провѣтрить, *va.* aérer, donner de l'air, exposer à l'air; || -ся, *vr.* être aéré; || prendre l'air. *Part. p.* **провѣтренный.**

Провѣшивать, провѣсить, *va.* sécher à l'air, essorer; || peser trop, se tromper dans le poids; || -ся, *vr.* être séché, essoré; || se tromper dans le poids.

Провѣять, *см.* **Провѣвать.**

Провяливать, провялить, *va.* sécher au soleil, essorer; || -ся, *vr.* être séché au soleil, être essoré. *Part. p.* **провяленный.**

Прогадать, *см.* **Проворожить.**

Прогалина, *sf.* un endroit libre de glace *(sur une rivière)*; || la clairière *(dans un bois)*.

Прогарать, *см.* **Прогорать.**

Прогарина, *sf.* и **Прогаръ**, *sm.* un endroit percé par le feu.

Проглаживать, прогладить, *va.* lisser, repasser *(un certain temps)*; || trouer à force de repasser; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* **проглаженный.**

Проглазѣть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à badauder, à flâner.

Проглатывать, проглотить, *va.* engloutir, avaler; || -ся, *vr.* être englouti, avalé. *Part. p.* **проглоченный.**

Проглодать, *va. parf.* percer en rongeant, ronger de part en part, d'outre en outre. *Part. p.* **проглоданный.**

Проглотить, *см.* **Проглатывать.**

Проглядывать, проглянуть, *vn.* paraître, se montrer; || percer. *Луна -нула изъ за облака,* la lune se montra de derrière un nuage. || *Досада -ваетъ въ его словахъ,* le dépit perce dans ses paroles.

Проглядывать, проглядѣть, *va.* passer *(un certain temps)* à regarder; || laisser passer, ne pas remarquer; || examiner. **-дѣть** *опечатку въ корректурѣ,* laisser passer une faute dans une épreuve. **Онъ не* **-дитъ**, il a de bons yeux.

~~**Прогнѣніе**, *sn.* action du verbe **Прогнѣвать.**~~

Прогнать, *см.* **Прогонять.**

Прогнивать, прогнить, *vn.* pourrir d'outre en outre.

Прогнѣвлять, прогнѣвать и **прогнѣвить**, *va.* irriter, fâcher, courroucer; || -ся, *vr.* se fâcher, s'irriter. *Прошу не* **-ваться** или *не* **-вайтесь**, ne vous déplaise ou ne vous en déplaise.

Проговаривать, проговорить, *vn.* dire, parler; || passer *(un certain temps)* à converser, à s'entretenir; || *va.* articuler, prononcer; || achever de prononcer, de réciter; || -ся, *vr.* lâcher mot, jaser, se trahir en parlant, faire une indiscrétion. *Я* **-рилъ** *съ нимъ два часа,* j'ai passé deux heures à converser avec lui. *Part. p.* **проговорённый.**

Проговѣть, *vn.* passer *(un certain temps)* à jeûner.

Проголодать, *vn. parf.* souffrir de la faim *(durant un certain temps)*; || -ся, *vr.* avoir faim.

Прогонка, *sf.* action de conduire du bétail.

Прогонный, *adj.* amené *(du bétail)*; || flotté *(du bois)*. **-ныя** *деньги,* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонщикъ, *sm.* le conducteur du bétail; || flotteur.

Прогонъ, *sm. см.* **Прогонка**; || le flottage *(du bois)*; || le chemin entre deux haies; || *Archit.* le puits *(de poêle, d'escalier)*.

Прогоны, *sm. pl.* la taxe pour les chevaux de poste.

Прогонять, прогнать, *va.* (*fut.* **прогоню**) chasser, mener, dissiper; || faire flotter; || -ся, *vr.* être chassé, mené, dissipé; || être flotté. **-гнать** *слугу за пьянство,* chasser le valet à cause de l'ivrognerie, ou le mettre dehors à cause de.., — *скотину въ поле,* chasser, mener le bétail aux champs. ***-гнать** *печаль,* chasser le chagrin. **-гнать** *скуку,* chasser l'ennui, désennuyer *Вѣтеръ* **-гналъ** *тучу,* le vent a dissipé le nuage. || — *лѣсъ по рѣкѣ,* faire flotter du bois sur une rivière. || *Mil.* **-гнать** *сквозь строй,* faire passer par les baguettes. *Part. p.* **прогнанный.**

Прогорать, прогорѣть, *vn.* brûler de part en part, être percé par le feu; || être entièrement brûlé; || *se casser le cou, se ruiner.

Прогоревать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se lamenter.

Прогорланить, *vn. parf.* brailler *(un certain temps)*.

Прогорьклость, *sf.* la rancidité, rancissure; amertume.

Прогорьклый, *adj.* rance, ranci; amer.

Прогоркнуть, *vn. parf.* rancir, devenir entièrement amer.

Прогорѣлый, *adj.* brûlé d'outre en outre, percé par le feu.

Прогорѣть, *см.* **Прогорать.**

Прогостить, *vn. parf.* passer, rester *(un certain temps)* en visite.

Программа, *sf.* le programme, prospectus.

Прогребать, прогрести и **прогресть**, *va.* nettoyer en râclant; || râcler *(un certain temps)*; || ramer *(un certain temps)*. *Part. p.* **прогребённый.**

Прогремѣть, *vn. parf.* tonner *(un certain temps)*.

Прогрессивный, *adj.* progressif.

Прогрессія, *sf. Math.* la progression.

Прогрести, прогресть, *см.* **Прогребать.**

Прогрохотать, *vn. parf.* faire du bruit, retentir *(un certain temps)*

Прогрузить, *va. parf.* и **-ся**, *vr. parf.* mettre *(un certain temps)* à charger un navire.

Прогрустить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à s'affliger, à se chagriner.

Прогрызать, прогрызть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant; || -ся, *vr.* être rongé d'outre en outre. *Part. p.* **прогрызенный.**

Прогрѣвать, прогрѣть, *va.* chauffer; || -ся, *vr.* être chauffé. *Part. p.* **прогрѣтый.**

Прогуливать, прогулять, *va.* passer *(un certain temps)* à se promener; || dépenser en débauches; || manquer; || passer *(un certain temps)* à chômer; || -ся, *vr.* se promener, faire un tour de promenade; || être dépensé en débauches. *Я всё утро* **-лялъ** *въ саду,* j'ai passé toute la matinée à me promener dans le jardin. || *Онъ* **-лялъ** *всѣ деньги,* il a dépensé tout son argent en débauches. || **-лять** *обѣдъ,* manquer le dîner. **-ляешь,** *такъ и воду хлебаешь (prov.),* qui ne vient à l'heure, dîne par cœur. || *Лѣнивецъ* **-лялъ** *два рабочихъ дня,* ce paresseux a passé deux jours à chômer. *Part. p.* **прогулянный.**

Прогулка, *sf.* la promenade, le tour de promenade.

Прогулъ, *sm.* le chômage.

Прогульный, *adj.* de chômage.

Прогулять, *см.* **Прогуливать.**

Продаваніе, *sn.* la vente, action de vendre.

Продавать, продать, *va.* (*prés.* **продаю**, *fut.* **продамъ**) vendre, débiter; || -ся, *vr.* se vendre, être à vendre; être vendu. — *домъ, имѣніе*

vendre une maison, un bien. — *съ аукціóна, съ молотка́, съ публи́чнаго тóрга,* vendre à l'encan, aux enchères; vendre par licitation, liciter. — *óптомъ, въ рóзницу,* vendre, débiter en gros, en détail. — *сýкна, матéріи,* vendre des draps, des étoffes. *По чёмъ* **-даёте** *вы сáхаръ,* combien, à combien vendez-vous *ou* à raison de quoi vendez-vous le sucre? *Я* **-даю́** *егó по семи́ рублéй пудъ,* je le vends à sept roubles le poude, *ou* à raison de sept roubles le poude. *За скóлько онъ* **-далъ** *вамъ э́ту лóшадь,* pour combien vous a-t-il vendu ce cheval? *Онъ* **-далъ** *мнѣ э́ту лóшадь за́ сто рублéй,* il m'a vendu ce cheval cent roubles *ou* pour cent roubles. *Я* **-далъ** *хлѣ́ба на ты́сячу рублéй,* j'ai vendu pour mille roubles de blé. *Я* **-даю́** *лóшадь,* j'ai un cheval à vendre. **-да́ть** *дýшу чóрту,* faire un pacte avec le diable. || *Э́тотъ товáръ хорошó* **-даётся**, cette marchandise se vend bien, *ou* est de bon débit. *Домъ э́тотъ* **-даётся**, cette maison est à vendre. **-даётся** *карéта,* à vendre une voiture. *Процéнтныя бумáги* **-ва́лись** *по нарица́тельной цѣнѣ́.* la rente a été cotée au pair. *Part. p.* **про́данный.**

Продавéцъ, *sm.* 1. **-вица,** *sf.* vendeur, -deuse, -deresse.

Прода́вливать, продави́ть, *va.* percer en pressant; || **-ся,** *vr.* être percé en pressant. *Part. p.* **прода́вленный.**

Продавщи́къ, -щи́ца, *см.* **Продавéцъ.**

Прода́жа, *sf.* la vente, le débit. — *дóма,* la vente d'une maison. — *мелочна́я, óптовая,* vente en détail, en gros. *Пусти́ть въ* **-жу,** mettre en vente. *Кни́га э́та поступи́ла въ* **-жу,** ce livre est en vente. — *съ аукціóна, съ молотка́, съ публи́чнаго тóрга,* vente à l'encan, aux enchères; vente par licitation, la licitation. — *сýконъ, матéрій,* débit de draps, d'étoffes.

Прода́жно, *adv.* vénalement.

Прода́жность, *sf.* la vénalité.

Прода́жный, *adj.* à vendre; || vénal. — *домъ,* une maison à vendre. || — *человѣ́къ,* un homme vénal.

Прода́лбливать, продолби́ть, *va.* percer avec le ciseau; || **-ся,** *vr.* être percé avec le ciseau. *Part. p.* **продóлбленный.**

Прода́ть, *см.* **Продава́ть.**

Продвига́ть, продви́нуть, *va.* pousser plus avant; || **-ся,** *vr.* être poussé plus avant, passer devant. *Part. p.* **продви́нутый.**

Продви́гать, *va. parf.* pousser (*durant un certain temps*). *Part. p.* **продви́ганный.**

Продежýрить, *vn. parf.* être de service (*durant un certain temps*).

Продёргивать, продёрнуть, *va.* passer à travers, enfiler; || **-ся,** *vr.* passer à travers, être enfilé. *Part. p.* **продёрнутый.**

Продёргивать, продёргать, *va.* arracher, éclaircir, sarcler (*les plantes*); || **-ся,** *vr.* être sarclé. *Part. p.* **продёрганный.**

Продéрживать, продержа́ть, *va.* retenir, tenir (*un certain temps*); || **-ся,** *vr.* être retenu (*un certain temps*). *Онъ* **-жа́лъ** *меня́ цѣ́лый день, и ничегó не сдѣ́лалъ,* il m'a retenu toute la journée, et il n'a rien fait. *Э́то длинная церемóнія, онá васъ дóлго* **-жи́тъ**, c'est une cérémonie qui est longue, elle vous tiendra longtemps. *Part. p.* **продéржанный.**

Продéржка, *sf.* action de retenir (*un certain temps*).

Продéрзкій, *adj.* téméraire, audacieux.

Продéрзостно, *adv.* témérairement, audacieusement.

Продéрзостный, *см.* **Продéрзкій.**

Продéрзость, *sf.* la témérité, audace.

Продёрнуть, *см.* **Продёргивать.**

Продиктова́ть, *va. parf.* dicter.

Продира́вить, *va. parf.* trouer; || **-ся,** *vr.* se trouer; être troué. *Part. p.* **продира́вленный.**

Продира́вѣть, *vn. parf.* se trouer, être troué.

Продира́ть, продра́ть, *va.* déchirer, trouer; || **-ся,** *vr.* se déchirer, se trouer; || percer (*la foule*). **-дра́ть** *глаза́,* ouvrir les yeux (*après un sommeil*). *Part. p.* **прóдранный.**

~~**Продли́тельно, -ность, -ный,** *см.* **Продолжи́тельно,** *etc.*~~

Продли́ть, *va. parf.* prolonger, tirer en longueur; || **-ся,** *vr.* se prolonger, traîner en longueur. *Если Госпóдь* **-ли́тъ** *мою́ жизнь,* si le bon Dieu m'accorde de vivre assez longtemps.

Продneва́ть, *parf. см.* **Днева́ть**

Продовóльственный, *adj.* d'approvisionnement, alimentaire.

Продовóльствіе, *sn.* approvisionnement *m*, alimentation, subsistance *f.* — *а́рміи,* approvisionnement de l'armée. *Нарóдное* —, alimentation publique. *Недостáтокъ* **-ствія,** le manque de subsistance.

Продовóльствованіе, *sn.* action d'approvisionner.

Продовóльствовать, *va. parf.* approvisionner, alimenter; || **-ся,** *vr.* être approvisionné. *Part. p.* **продовóльствованный.**

Продолби́ть, *см.* **Прода́лбливать.**

Продолгова́то, *adv.* d'une figure oblongue.

Продолгова́тость, *sf.* la figure oblongue.

Продолгова́тый, *adj.* oblong.

Продолжа́тель, *sm.* le continuateur (*d'un ouvrage*).

Продолжа́ть, продолжи́ть, *va.* continuer, poursuivre; || prolonger; || **-ся,** *vr.* continuer, se prolonger, durer. — *рабóту,* continuer le travail. *Онъ* **-жа́етъ** *путешéствовать,* il continue à voyager. — *свой путь,* continuer son voyage, poursuivre son chemin. *Я васъ слýшаю,* **-жа́йте,** je vous écoute, continuez *ou* poursuivez, *ou* allez toujours. — *войнý,* continuer la guerre. **-жи́ть** *войнý,* prolonger la guerre. **-жи́ть** *перемúріе, привилéгію,* prolonger une trêve, un privilége. || *Дурна́я погóда* **-жа́ется,** le mauvais temps continue. *Если войнá* **-жи́тся,** si la guerre continue. *Э́та аллéя* **-жа́ется** *до сáмаго павильóна,* cette allée continue *ou* se prolonge jusqu'au pavillon même. *Э́то* **-жа́ется** *слишкомъ дóлго,* cela dure trop longtemps. *Спектáкль* **-жа́лся** *до полýночи,* le spectacle dura jusqu'à minuit. *Миръ* **-жа́лся** *недóлго,* la paix n'a pas été de longue durée, *ou* la paix a été de courte durée, de peu de durée. *Part. p.* **продолжённый.**

Продолжéніе, *sn.* continuation, durée, suite *f*; || prolongation *f*; prolongement *m.* — *рабóты,* continuation d'un travail. — *войны́, дурнóй погóды,* continuation de la guerre, du mauvais temps. *Во всё — э́того процéсса, э́той бýри,* pendant toute la durée de ce procès, de cette tempête. — *пéрвой кни́ги,* suite du livre premier. *Начáло ромáна скýчно, но — егó занимáтельнѣе,* le commencement de ce roman est ennuyeux, mais la suite en est plus intéressante. — *впереди́, въ слѣ́дующемъ нóмерѣ,* la suite prochainement, incessamment; *см.* **Впереди́.** || — *перемúрія, срóка, óтпуска,* prolongation de la trêve, du terme, du congé. — *черты́, ли́ніи,* prolongement d'une ligne. *Хвостъ у живóтныхъ есть — позвонóчнаго столбá,* la queue, dans les animaux, est un prolongement de l'épine dorsale. || *Въ* —, *adv.* durant, pendant, dans l'espace de, pendant la durée de. *Въ — нѣ́сколькихъ вѣкóвъ,* durant plusieurs siècles. *Въ — своéй жи́зни,* durant sa vie *ou* sa vie durant. *Въ — нѣкотораго врéмени,* durant un certain laps de temps. *Въ — э́того врéмени,* du-

rant ou pendant ce temps. *Въ — до́лгаго вре́мени,* pendant longtemps, pendant un long espace de temps. *Въ — тою́ же вре́мени,* dans le même espace de temps. *Въ — э́тою до́лгаго вре́мени,* pendant ce long espace de temps. *Въ — пяти́ ча-со́въ сря́ду,* pendant cinq heures consécutives. *Въ — шести́ дней,* dans l'espace de six jours.

Продолжи́тельно, *adv.* longuement.

Продолжи́тельность, *sf.* durée, longue durée, continuité, longueur *f.*

Продолжи́тельный, *adj.* de longue durée, qui dure longtemps.

Продолжи́ть, *см.* **Продолжать.**

Продо́льно, *adv.* en longueur.

Продо́льный, *adj.* longitudinal. **—** *вы́стрѣлъ,* **-ная** *пальба́,* feu d'enfilade.

Продоро́жить, *parf. см.* **Доро́жить.**

Продра́ть, *см.* **Продира́ть.**

Продрема́ть, *vn. parf.* sommeiller *(un certain temps).*

Продро́гнуть, *vn. parf.* être transi de froid.

Продува́ть, проду́ть, *va.* souffler à travers *(pour nettoyer);* || pénétrer, se faire sentir *(du vent);* || **-ся,** *vr.* être soufflé. ***-ду́ться** *въ ка́рты,* se ruiner au jeu.

Продувно́й, *adj.* fin, rusé, adroit, fieffé.

Продуктъ, *sm.* le produit, la production.

Проду́мать, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à réfléchir, à penser.

Продура́чить, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à mystifier; || **-ся,** *vr.* passer *(un certain temps)* à faire des folies, à folâtrer.

Проду́ть, *см.* **Продува́ть.**

Проду́шина, *sf. dim.* **-шинка,** le soupirail; || un trou *(dans la glace).*

Продыра́ть, продыри́ть, *va.* trouer, percer de trous; || **-ся,** *vr.* se trouer, être troué. *Part. p.* **продырённый.**

Продыша́ть, *vn. parf.* respirer *(un certain temps).*

Продѣванiе, *sn.* action du verbe **Продѣва́ть.**

Продѣвательный, *adj.* propre à enfiler.

Продѣва́ть, продѣ́ть, *va.* faire passer, enfiler; || **-ся,** *vr.* être passé, enfilé. **-дѣть** *верёвку сквозь кольцо́,* faire passer la corde dans un anneau. **-дѣть** *ни́тку сквозь иго́льное ушко́,* passer un fil par le trou d'une aiguille, *ou* enfiler une aiguille. *Part. p.* **продѣ́тый.**

Продѣ́лать, *va. parf.* être *(un certain temps)* à faire. *Каре́тникъ полго́да* **-лалъ** *э́тотъ эки-па́жъ,* le carrossier a été six mois à faire cet équipage. || *См.* **Продѣ́лывать.**

Продѣ́лка, *sf.* 3. ouverture *f,* trou *m;* || tour *m,* ruse, manœuvre *f. Мнѣ извѣ́стна — его́ съ ва́ми,* j'ai connaissance du tour qu'il vous a joué.

Продѣ́лывать, продѣ́лать, *va.* percer; || monder *(l'orge);* || **-ся,** *vr.* être percé. **-лать** *окно́, дверь въ стѣнѣ́,* percer une croisée, une porte dans un mur. *Part. p.* **продѣ́ланный.**

Продѣ́льный, *adj.* percé; || mondé.

Продѣ́ть, *см.* **Продѣва́ть.**

Проекти́ровать, 1.2. *va.* projeter.

Прое́ктный, *adj.* de projet.

Прое́ктъ, *sm.* le projet *(d'un ouvrage).*

Проё́мный, *adj.* qui passe d'outre en outre.

Проёмъ, *sm.* ouverture *f,* trou *m* percé d'outre en outre.

Прожа́ривать, прожа́рить, *vn.* bien rôtir; || rôtir *(un certain temps);* || **-ся,** *vr.* être bien rôti. *Part. p.* **прожа́ренный.**

Прожа́ть *(fut.* **прожму́** *и* **прожну́***), см.* **Прожима́ть** *и* **Прожина́ть.**

Прожда́ть, *va. parf.* attendre *(un certain temps),* être à attendre. *Я цѣ́лый день* **-да́лъ** *го-стей,* j'ai été toute la journée à attendre des visites. *Part. p.* **про́жданный.**

Прожёвывать, прожева́ть, *va.* bien mâcher; || **-ся,** *vr.* être bien mâché. *Part. p.* **прожёванный.**

Прожектёръ, *sm.* le projeteur, faiseur de projets.

Прожекти́ровать, *см.* **Проекти́ровать.**

Прожело́бить, *parf. см.* **Желобить.**

Про́желть, *sf.* la couleur tirant sur le jaune, teint jaunâtre.

Проже́чь, *см.* **Прожигать.**

Прожива́нiе, *sn.* le séjour.

Прожива́ть, прожи́ть, *vn.* vivre *(un certain temps);* || passer, demeurer, habiter; || dépenser, manger, gaspiller; || **-ся,** *vr.* manger, gaspiller tout son bien; être dépensé. *Оте́цъ его́* **-жилъ** *сто лѣтъ,* son père a vécu cent ans. || *Лѣ́томъ онъ* **-ваетъ** *въ дере́внѣ,* il passe l'été à la campagne. *Больно́й не* **-живётъ** *э́ту ночь,* le malade ne passera pas cette nuit. *Онъ* **-ваетъ** *въ дере́внѣ,* il demeure à la campagne *ou* il habite la campagne. || *Онъ* **-ваетъ** *по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ,* il dépense trois mille roubles par an. *Онъ* **-жилъ** *всё своё состоя́нiе,* il a mangé *ou* gaspillé toute sa fortune. || *Онъ* **-жился** *на актри́съ,* il a mangé tout son bien en actrices. *Part. p.* **про́житый.**

Прожига́льный, *adj.* pour percer en brûlant.

Прожига́нiе, *sn.* action de percer en brûlant.

Прожига́тельный, *см.* **Прожига́льный.**

Прожига́ть, проже́чь, *va.* percer en brûlant, brûler de part en part; || **-ся,** *vr.* être brûlé d'outre en outre. *Part. p.* **прожжённый** *и* **прожжёный.**

Прожи́лина, *sf. dim.* **-жи́линка,** *см.* **Прожи́локъ.**

Прожи́локъ, *sm.* 1. *dim.* **-лочекъ,** la veine *(dans le marbre, etc.).*

Про́жилъ, *sf.* la fibre, le filament.

Прожима́ть, прожа́ть, *va.* faire sortir en pressant. *Part. p.* **прожа́тый.**

Прожина́ть, прожа́ть, *va.* passer *(un certain temps)* à moissonner.

Прожи́токъ, *sm.* 1. *vi.* entretien *m;* || aisance *f.*

Прожи́точный, *adj. vi.* d'entretien; || aisé, à son aise.

Прожи́ть, *см.* **Прожива́ть.**

Прожитьё, *sn.* entretien *m.*

Прожо́га, *sf.* un endroit percé par le feu.

Прожо́ра, *sc.* glouton, -onne; gourmand, -ande.

Прожо́рливо, *adv.* gloutonnement.

Прожо́рливость, *sf.* la gloutonnerie, voracité.

Прожо́рливый, *adj.* goulu, glouton.

Прожо́рство, *sn. см.* **Прожо́рливость.**

Прожужжа́ть, *vn. parf.* bourdonner; || *va.* * **—** *у́ши, см.* **Ухо.**

Про́за, *sf.* la prose.

Проза́икъ, *sm.* le prosateur.

Прозаи́ческiй, *adj.* écrit en prose; || prosaïque.

Прозакла́дывать, прозаклада́ть, *va.* perdre en pariant; || mettre en gage *(par parties). Я го́лову свою́* **-дываю,** *е́сли э́то непра́вда,* je parie ma tête, si cela n'est pas vrai.

Прозва́нiе, *sn.* le surnom, la dénomination.

Прозва́ть, *см.* **Прозыва́ть.**

Прозвенѣ́ть, *vn. parf.* sonner; || tinter *(des oreilles).*

Про́звище, *sn.* le surnom; || sobriquet.

Прозвони́ть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sonner.

Прозе́кторъ, *sm.* le prosecteur *(d'anatomie).*

Прозимова́ть, *parf. см.* **Зимова́ть.**

Прозира́ть *и* **Прозрѣва́ть, прозрѣ́ть,** *vn.* regarder (*à travers*), pénétrer par son regard; || recouvrer la vue; || *sl.* prévoir.

Прознаменова́ть, *va. parf. sl.* présager, pronostiquer.

Прозопопе́я, *sf. Rhét.* la prosopopée.

~~**Прозо́рливо**~~ **Прозорли́во,** *adv.* avec perspicacité, avec sagacité.

~~**Прозо́рливость**~~ **Прозорли́вость,** *sf.* la perspicacité, sagacité.

~~**Прозо́рливый**~~ **Прозорли́вый,** *adj.* perspicace, pénétrant

Прозра́чно, *adv.* d'une manière transparente, à jour.

Прозрачность, *sf.* la transparence, diaphanéité.

Прозра́чный, *adj.* 1. transparent, diaphane.

Прозрѣ́ніе, *sn. sl.* le recouvrement de la vue.

Прозрѣ́ть, *см.* **Прозира́ть.**

Прозу́бривать, прозубри́ть, *va.* limer les dents *(d'une scie)*. *Part. p.* **прозу́бренный.**

Прозыва́ть, прозва́ть, *va.* surnommer, dénommer; || **-ся,** *vr.* s'appeler, se nommer; || être surnommé. *Part. p.* **про́званный.**

Прозѣва́ть, *va. parf.* laisser échapper, manquer; perdre de vue; || passer *(un certain temps)* à bâiller. **-ва́ешь** *бра́жку, такъ и води́цу хлеба́й (prov.)*, qui ne vient à l'heure dîne par cœur

Прозяба́емое, *adj. sn.* le végétal, la plante. *Ца́рство* **-мыхъ,** le règne végétal.

Прозяба́емость, *sf.* la végétalité.

Прозяба́ніе, *sn.* la végétation, germination.

Прозяба́ть, *vn.* végéter, germer, croître.

Прозяба́ть, прозя́бнуть, *vn.* être transi de froid.

Прозябе́ніе, *sn.* la végétation; || la plante

Прозя́бнуть, *см.* **Прозяба́ть.**

Прои́грывать, проигра́ть, *va.* perdre; perdre au jeu; || *se faire tort; || laisser passer en jouant; || s'exercer à jouer; || *vn.* passer *(un certain temps)* à jouer; || **-ся,** *vr.* perdre tout au jeu, se ruiner au jeu. **-гра́ть** *дѣ́ло, закла́дъ, сраже́ніе*, perdre un procès, une gageure, une bataille. *Онъ* **-ваетъ** *больші́я су́ммы,* il perd au jeu de grandes sommes. *Я* **-гра́лъ** *ему́ въ ка́рты сто рубле́й*, il m'a gagné au jeu cent roubles. || **Своею опроме́тчивостію онъ мно́го* **-ваетъ** *во мнѣ́ніи пу́блики*, par son étourderie il se fait grand tort dans l'opinion publique. || *Нерадивый учени́къ* **-гра́лъ** *кла́ссное вре́мя въ саду́*, l'écolier négligent a laissé passer les heures de classe en jouant dans le jardin. || — *конце́ртъ на скри́пкѣ*, s'exercer à jouer un concerto sur le violon. || *vn. Они́* **-гра́ли** *всю ночь*, ils ont passé toute la nuit à jouer. *Part. p.* **прои́гранный.**

Про́игрышный, *adj.* de la perte.

Про́игрышъ, *sm.* la perte *(quelconque)*.

Пройдо́ха, *sc.* un aigrefin, rusé compère.

Произведе́ніе, *sn.* la production, le produit; || ouvrage, œuvre *f*; || *Arithm.* le produit. — *приро́ды, ума́,* production de la nature, de l'esprit. **-нія** *вели́кихъ худо́жниковъ*, les productions des grands artistes. *Земледѣ́льческія* **-нія,** les produits agricoles. **-нія** *промы́шленности*, les produits de l'industrie. **-нія** *хими́ческія, вулкани́ческія*, les produits chimiques, volcaniques. || *Литерату́рное, класси́ческое* —, un ouvrage littéraire, classique. *Это лу́чшее* — *э́того писа́теля*, c'est le meilleur ouvrage de cet auteur. *Худо́жественное* —, *или* — *иску́сства*, œuvre d'art, production de l'art. *Геніа́льное* —, une œuvre de génie. *Образцо́вое* —, un chef-d'œuvre.

Произвести́ *и* **Произвѣ́сть,** *см.* **Производи́ть**

Производи́тель, -ница, *s.* producteur; || *Géom.* générateur. — *постро́йки, рабо́тъ*, le conducteur d'une construction, de travaux. — *прісме́нныхъ дѣлъ*, le secrétaire. — *слѣ́дствія*, un juge chargé de l'enquête.

Производи́тельность, *sf.* la force productrice.

Производи́тельный, *adj.* producteur, productif.

Производи́ть, II. 4. **произвести́** *и* **произвѣ́сть,** *va.* produire; opérer, effectuer; faire; déterminer; || promouvoir; || tirer; || dériver, faire dériver; || instruire; || **-ся,** *vr.* être produit, opéré, fait; se faire; || être promu; || être dérivé, dériver; || s'instruire. *Страна́ э́та* **-во́дитъ** *зо́лото*, ce pays produit de l'or. *Этотъ худо́жникъ не* **-ди́лъ** *ничего́ прекра́снѣе э́той карти́ны*, cet artiste n'a jamais rien produit de plus beau que ce tableau. *Война́* **-дитъ** *больші́я бѣ́дствія*, la guerre produit de grands maux. *Это* **-ведётъ** *хоро́шее дѣ́йствіе*, cela produira un bon effet. — *преобразова́нія, перемѣ́ны*, opérer des réformes, des changements. *Оди́нъ Богъ мо́жетъ* **-вѣ́сть** *э́то чу́до*, Dieu seul peut opérer ce miracle. — *рабо́ты, упла́ту*, effectuer des travaux, un payement. *Эта земля́* **-дитъ** *мно́го овса́*, cette terre donne beaucoup d'avoine. — *о́пыты*, faire des expériences. — *торго́влю, см.* **Торго́вля.** *Это извѣ́стіе* **-вело́** *на него́ си́льное впечатлѣ́ніе*, cette nouvelle a fait sur lui une forte impression. — *сонъ, испа́рину*, faire dormir, faire suer. *Ничто́жныя причи́ны* **-дятъ** *ча́сто больші́е перевороты*, des causes futiles déterminent souvent de grandes révolutions. *Иско́рка* **-дитъ** *иногда́ стра́шный взрывъ*, une petite étincelle détermine quelquefois une explosion terrible. || **-сти́** *въ генера́лы*, promouvoir au grade de général. **-сти́** *въ слѣ́дующій чинъ*, promouvoir d'un grade. **-сти́** *че́резъ чинъ*, promouvoir *ou* faire avancer de deux grades. **-вѣ́сть** *въ о́чередь, не въ о́чередь, см.* **Очередь.** *Мой сынъ* **-ведёнъ** *въ офице́ры*, mon fils vient d'obtenir les épaulettes. *Его́* **-вели́** *въ офице́ры*, on l'a promu officier. || *Онъ* **-дитъ** *свой родъ отъ знамени́тыхъ пре́дковъ*, il tire son origine d'illustres ancêtres. || *Это сло́во* **-дятъ** *отъ гре́ческаго ко́рня*, on dérive *ou* on fait dériver ce mot d'une racine grecque. || — *дѣ́ло въ судѣ́*, instruire une affaire dans un tribunal. — *тя́жебное, уголо́вное дѣ́ло*, instruire un procès, une cause criminelle. — *слѣ́дствіе, см.* **Слѣдствіе.** — *судъ*, rendre la justice; juger. **-сти́** *на свѣтъ*, mettre au monde. — *рабо́ты*, exécuter des travaux. *Mil.* **-сти́** *смотръ*, passer la revue. **-сти́** *смотръ войска́мъ*, passer des troupes en revue, *ou* inspecter des troupes. *Part. p.* **произведённый.**

Произво́дный, *adj. Gram.* dérivé.

Произво́дственный, *adj.* — *слогъ*, *Gram.* le suffixe.

Произво́дство, *sn.* promotion *f*, avancement *m*; || exécution *f* *(d'un travail)*; instruction *f*; || *Gram.* dérivation *f*. — *въ чинъ*, promotion à un grade. || — *дѣ́ла въ судѣ́*, instruction d'une affaire dans un tribunal. || — *слѣ́дствія*, la tenue d'une enquête.

Произволе́ніе, *sn.* le vouloir, bon plaisir.

Произво́лъ, *sm.* la volonté, le gré, libre arbitre; || arbitraire *m*, le bon plaisir. *Оста́вить на* — *судьбы́*, laisser à l'abandon. *На* — *вѣ́тровъ*, au gré, à la merci des vents. *Администрати́вный* —, arbitraire administratif.

Произво́льно, *adv.* spontanément, volontairement; || arbitrairement.

Произво́льный, *adj.* spontané, volontaire; || arbitraire.

Произнесе́ніе, *sn.* la récitation *(d'un discours)*; le prononcé *(d'un arrêt)*.

Произноси́ть, произнести́ *и* **произнѣ́сть,**

va. prononcer, proférer, articuler; || **-ся**, *vr.* être prononcé, proféré, articulé. **-нéсть** *рѣчь, приговóръ*, prononcer un discours, un arrêt *ou* une sentence. — *угрóзы, богохýльства*, proférer des menaces, des blasphèmes. *Онъ не* **-нёсъ** *ни слóва*, il n'a pas proféré une parole. — *явственно словá*, prononcer, articuler distinctement les mots. — *о чёмъ своё суждéніе*, porter son jugement de *ou* sur qch. — *непристóйныя словá*, tenir des propos indécents. *Part. p.* **произнесенный**.

Произношéніе, *sn.* la prononciation, articulation.

Произойтú, *см.* **Происходúть.**

Произраждáть, I.1. *va.* produire, engendrer.

Произрастáть, -растú, *vn.* germer, croître, pousser.

Произрастéніе, *sn.* la plante, le végétal.

Произрасти, *см.* **Произрастáть.**

Происшéствіе, *sn.* événement, fait *m.* *Несчáстное* —, événement malheureux, une catastrophe.

Прóйма, *sf.* 4. ouverture *f*; || le trou *(percé dans le lobe de l'oreille)*; || entournure *f (dans un habit)*.

Проймать, *va. parf.* percer *(les oreilles)*.

Проименовáніе, *sn.* la dénomination, le surnom.

Проименóвывать, проименовать, *va.* surnommer; || **-ся**, *vr.* être surnommé. *Part. p.* **проименóванный**.

Прóиски, *sm. pl.* les menées, intrigues, machinations *f*, voies *f* obliques.

Проúскивать, проискáть, *va.* chercher, être à chercher *(pendant un certain temps)*; || *vn.* intriguer. *Part. p.* **проúсканный**.

Проистекáть, проистéчь, *vn.* découler, émaner, sortir.

Проистечéніе, *sn.* émanation *f*.

Происходúть, произойтú, *vn.* provenir, procéder, venir, naître, résulter, émaner; || avoir lieu, se faire, se passer, s'opérer; || descendre, sortir, être issu, tirer son origine. *Это* **-дитъ** *отъ тогó, что..*, cela provient *ou* cela vient de ce que... *Эта болѣзнь* **-дитъ** *отъ простýды*, cette maladie provient *ou* procède d'un refroidissement. *Несчáстія егó* **-зошлú** *отъ..*, ses malheurs viennent de... *Дѣти*, **-шедшія** *отъ этого брáка*, les enfants qui sont provenus *ou* qui sont issus, qui sont nés de ce mariage. *Мнóго велúкихъ открытій* **-зошлó** *отъ слýчая*, beaucoup de grandes découvertes sont nées du hasard. *Отъ невоздержáнія* **-дитъ** *мнóго болѣзней*, beaucoup de maladies naissent de l'intempérance, *ou* résultent de l'intempérance. *Отъ этого мóжетъ* **-тú** *убытокъ*, il en peut résulter une perte. *Ссóра ихъ* **-зошлá** *отъ недоразумѣнія*, leur querelle résulta d'un malentendu. *Свѣтъ* **-дитъ** *отъ сóлнца*, la lumière émane du soleil. *Слово* **-дитъ** *отъ Отцá Предвѣчнаго*, le Verbe émane du Père éternel. *Это* **-дитъ** *отъ неизвѣстныхъ причúнъ*, cela tient à des causes inconnues. *Это* **-дитъ** *отъ тогó, что..*, cela tient à ce que... || *Междý нúми* **-зошлá** *ссóра*, une querelle vient d'avoir lieu, *ou* vient de surgir, vient de survenir entre eux. *Въ этой провúнціи* **-зошлú** *безпорядки*, des désordres ont eu lieu dans cette province, *ou* il survint des dés... *Въ рабóтѣ* **-зошлá** *останóвка*, ce travail vient d'éprouver un retard. *Вчерá* **-дúли** *выборы*, les élections ont eu lieu hier. *Выборы* **-дúли** *въ большóмъ порядкѣ*, les élections se firent avec beaucoup d'ordre. *Открытіе желѣзной дорóги бýдетъ — 5 мáя*, l'inauguration du chemin de fer se fera *ou* aura lieu le 5 mai. **-зошлó** *землетрясéніе*, il se fit un tremblement de terre. *Эта сцéна* **-дила** *при мнѣ*, cette scène s'est passée devant moi. *Никомý неизвѣстно, что* **-дило** *междý нúми*, personne ne sait ce qui s'est passé entre eux. *Въ нёмъ* **-зошлá** *большáя перемѣна*, il s'est opéré en lui un grand changement. *На этой равнúнѣ* **-дило** *мнóго битвъ*, cette plaine a vu bien des combats. *Сражéніе при Аустерлúцѣ* **-дило** *2 декабря 1805 гóда*, la bataille d'Austerlitz se donna le 2 décembre 1805. || *Онъ* **-дитъ** *отъ знаменúтаго рóда*, il descend, il est issu, il sort, il tire son origine d'une race illustre.

Происхождéніе, *sn.* origine; || extraction *f.* — *этого обычая неизвѣстно*, on ne connaît pas l'origine de cet usage. *Онъ Нѣмецъ по* **-нію**, il est Allemand d'origine. || *Человѣкъ знáтнаго, нúзкаго* **-нія**, un homme d'illustre, de basse extraction.

Происшéствіе, ~~см. Происшéствіе~~.

Пройтú, *см.* **Проходúть.**

Пройтúсь, *vr. parf.* faire un tour. **Пройдёмтесь** *по сáду*, faisons un tour dans le jardin. *Онъ* **прошёлся** *по кóмнатѣ*, il a fait un tour par la chambre.

Прокажённый, *adj.* lépreux; || *sm.* le lépreux.

Прокáза, *sf.* la lèpre.

Прокáзить, II.4. *vn.* faire des niches, faire des siennes. *Мнóго мы, вы, онú* **-зничали**, nous avons fait bien des nôtres, vous avez fait bien des vôtres, ils ont fait bien des leurs. *Мнóго я, ты, онъ* **-зничалъ**, j'ai fait bien des miennes, tu as fait bien des tiennes, il a fait bien des siennes.

Прокáзливый, *adj.* porté à l'espièglerie.

Прокáзникъ, -ница, *s.* un *ou* une espiègle.

Прокáзничать, I.1. *см.* **Прокáзить.**

Прокáзы, *sf. pl.* les niches, espiègleries *f.* *Надѣлать* **-кáзъ**, faire des siennes. *Онъ ни на шагъ безъ* **-кáзъ**, *см.* **Шагъ.**

Прокáливать, прокалúть, *см.* **Калúть.**

Прокáлывать, проколóть, *va.* percer, transpercer; || **-ся**, *vr.* être percé, transpercé. *Part. p.* **прокóлотый**.

Прокалякать, *vn. parf. fam.* causer *(un certain temps)*.

Прокáпчивать, прокоптúть, *va.* bien fumer, fumer entièrement; || **-ся**, *vr.* être bien fumé *(des viandes)*. *Part. p.* **прокопчённый**.

~~**Прокáпывать, прокáпать**, *vn.* dégoutter (à travers)~~.

Прокáпывать, прокопáть, *va.* creuser *(à travers)*; || creuser *(un fossé)*; || **-ся**, *vr.* percer en creusant; || lambiner *(un certain temps)*. *Part. p.* **прокóпанный**.

Прокараýливать, -ýлить, *va.* faire la garde *(un certain temps)*; || ne pas remarquer en étant de garde.

Прокáрмливать, -кормúть, *va.* nourrir, entretenir, alimenter; || consommer pour nourrir; || **-ся**, *vr.* subsister, s'entretenir. *Part. p.* **прокóрмленный**.

Прокатáть, *см.* **Прокáтывать.**

Прокатúть, *см.* **Прокáтывать.**

Прокáтка, *sf.* le laminage.

Прокáтный, *adj.* propre à rouler; || loué, donné à louage.

Прокáтъ, *sm.* le plancher pour rouler; || le prix du louage. *Взять на* — *или напрокáтъ*, *см.* **Напрокáтъ.**

Прокáтывать, прокатáть и прокатúть, *va.* rouler *(par devant)*; || promener, mener promener *(en voiture)*; || dépenser pour des courses en voiture; || laminer; || **-ся**, *vr.* rouler *(devant)*; || se promener *(en voiture)*. *Part. p.* **прокáтанный**.

Прокачáть, *см.* **Прокáчивать.**

Прокачáться, *vr. parf.* passer *(un certain temps)* à se balancer.

Прокáчивать, прокачáть, *va.* passer *(un*

certain temps) à bercer (*un enfant*); || *pop.* dépenser en débauches.

Прока́шливать, прока́шлять, *vn.* tousser (*un certain temps*); || **-ся,** *vr.* expectorer en toussant.

Прокваши́вать, проква́сить, *va.* laisser *ou* faire aigrir. *Part. p.* **проква́шенный.**

Проки́дывать, прокида́ть, *va.* jeter (*à travers*); || perdre, dépenser; || jeter (*un certain temps*). *Part. p.* **проки́данный.**

Проки́дывать, проки́нуть, *va.* jeter à côté, *и* **-ся,** *vr.* manquer son coup. *Part. p.* **проки́нутый.**

Проки́менъ, *sm.* 1. le verset du psautier analogue à une fête et chanté avant la lecture des Épîtres.

Проки́нуть, *см.* **Проки́дывать.**

Прокипа́ть, прокипѣ́ть, *vn.* bouillir entièrement.

Прокипяти́ть, *va. parf.* faire entièrement bouillir; || **-ся,** *vr.* bouillir entièrement.

Прокиса́ть, проки́снуть, *vn.* s'aigrir, tourner, se gâter.

~~**Проки́сость,** *sf.* une petite aigreur.~~

Проки́слый, *adj.* aigri, devenu aigre.

Проки́снуть, *см.* **Прокиса́ть.**

Прокла́дина, *sf.* la traverse.

Прокла́дка, *sf.* 3. ce qui est mis entre deux choses.

Прокладно́й, *adj.* pour mettre entre deux choses.

Прокла́дывать, прокла́сть *и* **проложи́ть,** *va.* mettre entre deux choses, envelopper; || vérifier (*un calcul*); supputer; || se tromper dans un calcul; || *Mar.* faire le point, pointer la carte; || **-ся,** *vr.* être mis entre, être enveloppé. **-жи́ть** *кни́гу бѣ́лыми листа́ми,* mettre du papier blanc entre les feuilles d'un livre. — *хруста́льную посу́ду соло́мою,* envelopper la vaisselle de cristal dans de la paille. *Part. p.* **проло́женный.**

Прокла́дывать, проложи́ть, *va.* frayer; || **-ся,** *vr.* être frayé. — *доро́гу,* frayer, pratiquer un chemin *ou* une route. * — *себѣ́ путь къ по́честямъ,* se frayer le chemin aux honneurs *ou* des honneurs. * **-жи́ть** *о комъ ху́дую сла́ву,* décrier qn; accréditer, répandre de mauvais bruits sur qn. *Де́нежка доро́жку* **-ваетъ** *(prov.),* clé d'or passe partout. *Part. p.* **проло́женный.**

Проклажа́ться, *vr. pop.* se dorloter, prendre ses aises.

Проклама́ція, *sf.* la proclamation.

Прокла́сть, *см.* **Прокла́дывать.**

Проклёвывать, проклева́ть *и* **проклю́нуть,** *va.* percer en becquetant; || **-ся,** *vr.* percer la coque (*des poulets*). *Part. p.* **проклёванный.**

Прокле́ивать, прокле́ить, *va.* enduire, imprégner de colle, coller; || **-ся,** *vr.* être imprégné de colle, être collé. *Part. p.* **прокле́енный.**

Прокли́кать, *va. parf.* appeler (*un certain temps*).

Проклина́ніе, *sn.* action de maudire.

Проклина́ть, прокля́сть, *va.* maudire; || **-ся,** *vr.* être maudit. *Part. p.* **про́клятый** *и* **проклято́й.**

Прокли́нивать, прокли́нить, *va.* fendre avec des coins.

Проклю́нуть, *см.* **Проклёвывать.**

Прокля́сть, *см.* **Проклина́ть.**

Прокля́тіе, *sn.* malédiction, imprécation *f*; || anathème *m.*

Прокля́тый, *adj.* maudit, exécrable.

Прокова́ть, прокова́ть, *va.* percer en forgeant; || bien forger; || passer (*un certain temps*) à forger. *Part. p.* **прокова́нный.**

Проковы́ривать, проковыря́ть, *va.* percer en curant. *Part. p.* **проковы́рянный.**

Прокозы́ривать, прокозыря́ть, *vn.* jouer atout; || **-ся,** *vr.* perdre ses atouts; || *pop.* se ruiner au jeu.

Прокола́чивать, проколоти́ть, *va.* faire passer à travers en cognant; || battre (*pour nettoyer*). *Part. p.* **проколо́ченный.**

Проколо́ть, *см.* **Прока́лывать.**

Проколу́пывать, проколупа́ть, percer en grattant. *Part. p.* **проколу́панный.**

Проконопа́чивать, проконопа́тить, *va.* bien calfeutrer; || **-ся,** *vr.* être bien calfeutré. *Part. p.* **проконопа́ченный.**

Проко́нсулъ, *sm.* le proconsul.

Проко́нсульскій, *adj.* du proconsul.

Прокопа́ть, *см.* **Прока́пывать.**

Проко́пный, *adj.* creusé à travers.

Прокопти́ть, *см.* **Прока́пчивать.**

Прокопте́лый, *adj.* fumé, bien fumé.

Прокоптѣ́ть, *vn. parf.* être bien fumé.

Проко́пъ, *sm.* le fossé à travers, canal.

Прокорми́ть, *см.* **Прока́рмливать.**

Прокормле́ніе, *sn.* *и* **Проко́рмка,** *sf.* alimentation *f*, entretien *m.*

Проко́рмъ, *sm.* *см.* **Прокормле́ніе;** || les dépenses *f* pour l'entretien.

Прокорпѣ́ть, *vn. parf. fam.* s'occuper assidûment (*pendant un certain temps*).

Прокоси́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à faucher. *Part. p.* **проко́шенный.**

Прокочёвывать, прокочева́ть, *vn.* s'arrêter, séjourner quelque temps dans une contrée (*des nomades*).

Прокра́дываться, прокра́сться, *vr.* se glisser (*à travers*).

Прокра́сить, *см.* **Прокра́шивать.**

Прокра́сться, *см.* **Прокра́дываться.**

Прокра́шивать, прокра́сить, *va.* teindre, peindre; || passer (*un certain temps*) à teindre, à peindre; || **-ся,** *vr.* être teint, peint. *Part. p.* **прокра́шенный.**

Прокри́кивать, прокрича́ть, *va.* crier, annoncer en criant; || (*parf.* **прокри́кнуть**) *vn.* crier, pousser un cri.

~~**Прокуди́ть,** ...~~

~~**Прокуда́вый,** *adj. pop.* espiègle, polisson.~~

Прокутика́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Прокупа́ть, *vn. parf.* baigner (*un certain temps*); || **-ся,** *vr.* passer (*un certain temps*) à se baigner.

Проку́ривать, прокури́ть, *va.* parfumer; || dépenser en fumant; || **-ся,** *vr.* être parfumé. *Part. p.* **проку́ренный.**

Прокуро́рская, *adj. sf.* le bureau du procureur.

Прокуро́рскій, *adj.* de procureur.

Прокуро́рство, *sn.* la charge de procureur.

Прокуро́ръ, *sm.* le procureur. *О́беръ* —, le procureur général.

Проку́сывать, прокуси́ть, *va.* percer en mordant, mordre de part en part; || **-ся,** *vr.* être mordu de part en part. *Part. p.* **проку́санный** *и* **проку́шенный.**

Прокути́ть, *va. parf.* manger, dépenser, dissiper en bombances; || **-ся,** *vr.* se ruiner en bombances; || être dissipé en bombances.

Про́къ, *sm.* utilité *f.* *Отъ э́того* **про́ку** *не бу́детъ,* cela ne sera d'aucune utilité, *ou* cela ne servira de rien. *Что въ э́томъ* **про́ку,** de quoi cela sert-il? *Идти́ въ* —, profiter. *Ему́ ничто́ нейдётъ въ* —, rien ne lui profite. *Запасти́сь въ* —, faire provision de, s'approvisionner de.

Пролагáть, проложи́ть, *va.* frayer; *см.* **Прокла́дывать.**

Прола́за, *sc. см.* **Пройдо́ха.**

Прола́зить, II.4. *vn.* s'insinuer par ruse.

Прола́зничать, *см.* **Прола́зить.**

Прола́зъ, *sm.* ouverture *f* pour passer; || *см.* **Пройдо́ха.**

Прола́комливать, прола́комить, *va.* dépenser en friandises; || **-ся,** *vr.* se ruiner en friandises. *Part. p.* **прола́комленный.**

Прола́мывать, проломáть, *va.* percer, pratiquer; rompre; || **-ся,** *vr.* être percé, pratiqué; se rompre. — *окно́ въ стѣнѣ́,* percer une croisée dans un mur. **-мáть** *отве́рстіе,* pratiquer une ouverture. **-мáть** *лёдъ,* rompre la glace. **-мáть** *стѣ́ну, что́бы сдѣ́лать дверь,* démolir un mur pour faire une porte. *Part. p.* **проло́манный.**

Прола́мывать, проломи́ть, *va.* enfoncer, fracturer; || **-ся,** *vr.* s'enfoncer, se rompre. **-ми́ть** *полъ,* enfoncer le plancher. **-ми́ть** *го́лову,* fracturer la tête. || *Полъ* **-ми́лся,** le plancher s'est enfoncé. *Лёдъ подъ нимъ* **-ми́лся,** la glace s'est rompue sous lui. **-ми́ться** *на льду,* s'enfoncer sous la glace. *Part. p.* **проло́мленный.**

Прола́щивать, пролощи́ть, *va.* lisser; || percer en lissant; || **-ся,** *vr.* être lissé. *Part. p.* **прolощённый.**

Прола́ять, *vn. parf.* aboyer *(un certain temps).*

Пролегáть, *vn.* *Доро́га* **-гáла** *че́резъ лѣсъ,* le chemin allait *ou* courait à travers le bois.

Пролежáлый, *adj.* gâté par le non-usage.

Пролежáть, *см.* **Проле́живать.**

Про́лежень, *sm.* 1. la sablière, plate-forme, semelle; || décubitus *m,* plaie *f (pour avoir été longtemps couché).*

Проле́живать, пролежáть, *vn.* rester couché *(un certain temps);* || *va. (бока́)* s'écorcher à force d'être couché. *Я цѣ́лый день* **-жáлъ** *въ посте́ли,* j'ai été alité pendant toute la journée.

Пролетáть, пролетѣ́ть, *vn.* passer *(en volant);* || passer rapidement; || *s'envoler *(du temps).*

Пролётка, *sf.* 3. *intr.* une sorte de droschki *ou* de cabriolet à quatre roues.

Пролётный, *adj.* de passage *(des oiseaux);* || *passager. **-ныя** *дро́жки, см.* **Пролётка.**

Пролётъ, *sm.* le vol *(à travers);* || le jour, ouverture *f;* || travée, arche *f (d'un pont);* || espace *m* libre. *На* —, *loc. adv. см.* **Напролётъ.**

Пролетѣ́ть, *см.* **Пролетáть**

Пролечивать, пролечи́ть, *см.* **Пролѣ́чивать** *и* **пролѣчи́ть.**

Проливáть, проли́ть, *va.* répandre, verser, *décharger; || **-ся,** *vr.* se répandre; être répandu, versé. **-ли́ть** *вино́ на́ полъ,* répandre du vin sur le plancher. — *кровь за оте́чество,* répandre *ou* verser son sang pour la patrie. *Мно́го кро́ви* **-лито** *въ э́томъ сраже́ніи,* il y a eu bien du sang répandu dans cette bataille. **Онъ* **-ли́лъ** *большо́й свѣтъ на э́то дѣ́ло,* il a répandu un grand jour sur cette affaire. — *о комъ слёзы,* répandre *ou* verser des larmes sur qn. || *-**ли́ть** *на кого́ гнѣвъ,* décharger sa colère sur qn. *Part. p.* **про́литый.**

Проливно́й, *adj.* — *дождь,* une averse, ondée; pluie battante.

Проли́въ, *sm. dim.* **проли́вецъ,** *Géogr.* le détroit.

Про́лизы, *sm. pl.* les trous percés dans le lobe de l'oreille.

Проли́тіе, *sn.* effusion, action de verser *f.* — *кро́ви,* effusion de sang.

Проли́ть, *см.* **Проливáть.**

Пролови́ть, *va. parf.* passer *(un certain temps)* à pêcher.

Проло́гъ, *sm.* le prologue.

Проложи́ть, *см.* **Прокла́дывать.**

Проломáть, *см.* **Прола́мывать.**

Проломи́ть, *см.* **Прола́мывать.**

Проло́мный, *adj.* servant à briser; || de la brèche.

Проло́мъ, *sm.* la fracture; || brèche. — *головы́,* fracture de la tête. *Сдѣ́лать — въ стѣнѣ́,* faire une brèche à un mur. **Идти́ на* —, se roidir *ou* se raidir contre les obstacles, contre les difficultés; se faire jour à travers l'ennemi.

Пролы́сина, *sf.* un endroit faible de couleur.

Пролѣзáть, пролѣ́зть, *vn.* se glisser en rampant, se glisser *(à travers).* **-лѣ́зть** *сквозь рѣше́тку,* se glisser à travers une grille.

Пролѣни́ться, *vr. parf.* faire le paresseux, paresser *(un certain temps).*

Пролѣ́ска, *sf.* 3. *и* **Пролѣ́сникъ,** *sm. plante,* la mercuriale.

Пролѣ́сокъ, *sm. см.* **Просѣ́ка.**

~~**Пролѣновать,** *parf. см.* **Лѣновать.**~~

Пролѣ́чивать, пролѣчи́ть, *va.* traiter *(un certain temps);* || dépenser en médicaments; || **-ся,** *vr.* se faire traiter *(un certain temps).* *Part. p.* **пролѣчённый.**

Прома́лчивать, промолчáть, *vn.* se taire, ne dire mot, garder le silence.

Прома́лывать, промоло́ть, *va.* moudre; || bredouiller. *Part. p.* **промо́лотый.**

Прома́нивать, промани́ть, *va.* repaître d'espérances.

Промарширова́ть, *vn. parf. Mil.* marcher, défiler.

Прома́тывать, промотáть, *va.* dissiper, gaspiller, manger; || passer *(un certain temps)* à dévider; || **-ся,** *vr.* se ruiner en dépenses. **-тáть** *своё имѣ́ніе,* dissiper *ou* gaspiller son bien. *Онъ* **-тáлъ** *своё состоя́ніе на актри́съ,* il a mangé sa fortune en actrices. *Part. p.* **промо́танный.**

Прома́хивать, -махáть, -махну́ть, *va.* chasser en éventant; || *fam.* dépenser, dissiper; || parcourir; || **-ся,** *vr.* manquer son coup, donner à côté; || être dissipé.

Про́махъ, *sm.* un faux coup; || la bévue, faute. *Дать, сдѣ́лать* —, manquer son coup, donner à côté; se tromper. || *Онъ не* —, il n'est pas niais; il a des yeux.

Прома́чивать, промочи́ть, *va.* mouiller, tremper; || mouiller d'outre en outre, percer; || **-ся,** *vr.* être tout mouillé, tout percé. **-чи́ть** *но́ги,* se mouiller les pieds. *Дождь* **-чи́лъ** *меня́ до косте́й,* la pluie m'a mouillé *ou* m'a percé jusqu'aux os. *Дождь насквозь* **-чи́лъ** *мою́ шине́ль,* la pluie a traversé mon manteau. *-**чи́ть** *го́рло,* boire un peu *(pour se désaltérer).* *Part. p.* **промо́ченный.**

~~**Промашка,** *sf. см.* **Про́махъ.**~~

Прома́яться, *vr. parf.* languir, souffrir *(un certain temps).*

Прома́ячить, *parf. см.* **Ма́ячить.**

Промедле́ніе, *sn.* le retard, délai.

Проме́дливать, проме́длить, *vn.* tarder, retarder. — *въ доро́гѣ,* tarder, s'amuser en route.

Проме́жду, *prép. gén.* et *instr.* entre, parmi. — *двухъ огне́й,* entre deux feux. — *горъ,* parmi les montagnes. — *ни́ми,* entre eux

Промежу́токъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ,** intervalle, interstice *m.* *Ме́жду деревя́нными строе́ніями оставля́ются* **-тки,** on laisse des intervalles entre les bâtiments de bois. — *вре́мени,* intervalle de temps, distance. *Въ э́тотъ — случи́лось мно́го происше́ствій,* dans cet intervalle il arriva bien des événements. — *вре́мени, раздѣля́ющій э́ти двѣ эпо́хи,* la distance qui sépare ces deux époques.

Промежу́точный, *adj.* intermédiaire, mi-

toyen. -ное *простра́нство,* un espace intermédiaire *ou* mitoyen. -ная *стѣна́,* un mur mitoyen.

Промéжъ, *см.* **Промéжду.**

Промелька́ть, Промелькну́ть, *parf. см.* **Мелька́ть** *и* **Мелькну́ть.**

Промерза́ть, промёрзнуть, *vn.* geler d'outre en outre.

Промёрзлый, *adj.* gelé d'outre en outre.

Промёрзнуть, *см.* **Промерза́ть.**

Промета́ть, I.1. **промести́** *и* **проме́сть,** *va.* balayer, nettoyer; || **-ся,** *vr.* être balayé. *Part. p.* **прометённый.**

Промётывать, прометать, II.2. *и* **прометну́ть,** *va.* jeter (*à travers*); || **-ся,** *vr.* être jeté (*à travers*); || être faufilé. *Part. p.* **промётанный.**

Промечтать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à rêver, à faire des rêves.

[redacted].

Проминать, промя́ть, *va.* bien pétrir; || bien teiller, bien macquer; || promener (*un cheval*); || **-ся,** *vr.* être bien pétri; || être bien teillé; || se secouer, être promené. *Part. p.* **промя́тый**

Промо́зглость, *sf.* la rancidité.

Промо́зглый, *adj.* rance.

Промо́згнуть, *vn. parf.* rancir, se gâter.

Промо́ина, *sf.* la ravine, excavation; || une mare (*sur la glace*).

Промо́йный, *adj.* creusé par l'eau.

Промока́ть, промо́кнуть, *vn.* être tout mouillé. **-нуть** *отъ дождя́,* être mouillé par la pluie. **-нуть** *до косте́й,* être mouillé jusqu'aux os.

Промо́клый, *adj.* tout mouillé.

Промо́кнуть, *см.* **Промока́ть.**

Промола́чивать, промолоти́ть, *va.* mettre (*un certain temps*) à battre (*le blé*); || battre tout (*le blé*). *Part. p.* **промоло́ченный.**

Промо́лвить, *va. parf.* proférer, dire (*un mot*); || **-ся,** *vr.* lâcher un mot, jaser, faire une indiscrétion (*en parlant*). *Part. p.* **промо́лвленный.**

Промоли́ться, *vr. parf.* rester (*un certain temps*) en prière.

Промолоти́ть, *см.* **Промола́чивать.**

Промоло́ть, *см.* **Прома́лывать.**

Промолча́ть, *см.* **Прома́лчивать.**

Промора́живать, проморо́зить, *va.* faire geler tout à fait; || **-ся,** *vr.* être entièrement gelé. *Part. p.* **проморо́женный.**

Проморить, *va. parf.* — *безъ обѣда,* laisser sans dîner. — *на работѣ,* accabler par le travail.

Проморо́зить, *см.* **Проморáживать.**

Промотáть, *см.* **Промáтывать**

Промочи́ть, *см.* **Промáчивать.**

Прому́чить, *va. parf.* tourmenter *un certain temps*); || **-ся,** *vr.* se tourmenter, être tourmenté (*un certain temps*). *Part. p.* **прому́ченный.**

Промчáть, *va. parf.* emporter; || **-ся,** *vr.* passer rapidement.

Промши́ть, *parf. см.* **Мшить.**

Промывáльный, *adj.* servant à laver.

Промывáльня, *sf.* 4. le lavoir (*pour le minerai*).

Промывáльщикъ, *sm.* le laveur de minerai.

Промывáльщичій, *adj.* 3. du laveur de minerai.

Промываніе, *sn.* le lavage.

Промывáтельное, *adj. sn.* le lavement, clystère. *Постáвить* —, donner un lavement.

Промывáтельный, *см.* **Промывáльный.**

Промывáть, промы́ть, *va.* laver; || emporter, creuser (*de l'eau*); || **-ся,** *vr.* être lavé; être emporté, creusé. — *руду́,* laver du minerai. || *Водá* **-мыла** *плоти́ну,* l'eau a creusé la digue. *Part. p.* **промы́тый.**

Промы́вка, *sf.* le lavage.

Про́мыселъ, *sm.* 1. la profession; branche d'industrie. *Звѣри́ный* —, la chasse. *Ры́бный* —, la pêche. *Го́рный* —, exploitation *f* des mines.

[redacted]

Промысли́тель, *sm.* le dispensateur de tous les biens.

Промысли́тельный, *adj.* qui pourvoit à tout.

Промы́слить, *см.* **Промышля́ть.**

Промысло́вый, *adj.* professionnel.

Про́мыслъ, *sm.* la Providence.

[redacted]

Промы́ть, *см.* **Промывáть.**

Промы́шленникъ, *sm.* industriel *m.*

Промы́шленничій, *adj.* 3. d'industriel.

Промы́шленность, *sf.* industrie *f.*

Промы́шленный, *adj.* d'industrie; || acquis, gagné.

Промышлёный, *adj.* industrieux, adonné à l'industrie.

Промышля́ть, *vn.* s'occuper de, faire le métier de. — *ры́бою, ди́чью,* s'occuper de la pêche, de la chasse au gibier. — *изво́зомъ,* faire le métier de voiturier. — *о комъ,* *vi.* prendre soin de.

Промышля́ть, промы́слить, *va.* se procurer, acquérir; || **-ся,** *vr.* s'acquérir; être procuré. **-слить** *себѣ хлѣ́ба,* se procurer du pain. *Part. p.* **промы́шленный.**

[redacted]

Промѣ́нивать, промѣня́ть, *va.* changer, échanger, troquer; || **-ся,** *vr.* changer, troquer; être échangé, troqué. **-ня́ть** *ста́рую посу́ду на но́вую,* changer sa vieille vaisselle pour de la neuve. **-ня́ть** *карти́ну на кни́ги,* changer, échanger, troquer un tableau contre des livres. **-ня́ть** *куку́шку на я́streба (prov.),* *см.* **Куку́шка.** || *Мы* **-ня́лись** *съ сосѣ́домъ лошадьми́,* j'ai échangé *ou* j'ai troqué mon cheval contre celui de mon voisin. *Part. p.* **промѣ́ненный.**

Промѣ́нный, *adj.* de change. **-ная** *конто́ра,* le bureau de change

Промѣ́нщикъ, *sm.* le changeur, agioteur.

Промѣ́нъ, *sm.* le troc, échange; change, agio *m.* — *одно́й ве́щи на другу́ю,* le troc, l'échange d'une chose contre une autre. || *Съ меня́ взя́ли сто́лько-то* **-на,** on m'a pris tant pour le change.

Промѣня́ть, *см.* **Промѣ́нивать.**

Промѣ́ривать, промѣ́рить *и* **промѣ́рять,** *va.* mesurer (*la profondeur*); || **-ся,** *vr.* se tromper en mesurant. *Part. p.* **промѣ́рянный.**

Промѣ́ръ, *sm.* le mesurage; || une erreur de mesure.

Промѣ́рять, *см.* **Промѣ́ривать.**

Промѣ́шивать, промѣси́ть *и* **промѣша́ть,** *va.* bien pétrir; || **-ся,** *vr.* être bien pétri. *Part. p.* **промѣ́шанный.**

Промѣ́шкивать, промѣ́шкать, *vn.* tarder, retarder.

[redacted]

Промя́ть (*fut.* **промну́**), *см.* **Проминать.**

Прона́шивать, проноси́ть, *va.* porter (*un certain temps*); || trouer en portant (*un vêtement*); || **-ся,** *vr.* être troué, être usé en portant. *Part. p.* **проно́шенный.**

Пронести́, *см.* **Проноси́ть.**

Пронзáть, пронзи́ть, *va.* percer; || **-ся,** *vr.* être percé. **-зи́ть** *кинжа́ломъ,* percer d'un poignard *ou* d'un coup de poignard. **-зи́ть** *насквозь,* transpercer. *Part. p.* **пронзённый.**

Пронзи́тельно, *adv.* d'une voix perçante.

Пронзи́тельность, *sf.* la qualité d'un son perçant.

Пронзи́тельный, *adj.* 1. perçant, aigu (*d'un son*).

Пронзи́ть, *см.* **Пронза́ть**.

Прони́зывать, прониза́ть, *va.* garnir les intervalles (*de perles*); || passer (*un certain temps*) à enfiler.

Прóнизь, *sf.* les grains *m* de verre (*pour garnir*).

Проника́ніе, *sn.* action de pénétrer.

Проника́ть, прони́кнуть, *va.* passer (*à travers*), pénétrer; || **-ся**, *vr.* être pénétré. *Свѣтъ* **-ка́етъ** *сквозь стекло́*, la lumière passe à travers le verre, *ou* pénètre le verre. ***-нуть** *что̀ либо намѣ́реніе*, pénétrer le dessein de qn. *vn. Путешéственникъ* **-нулъ** *въ глубину́ Африки*, ce voyageur a pénétré dans le fond de l'Afrique. || **-нуться** *и́стиною уче́нія*, être pénétré de la vérité d'une doctrine. *Part. p.* **прони́кнутый**.

Пронима́ть, проня́ть, *va.* (*fut.* **пройму́**) percer; || se faire sentir; || corriger (*en punissant*); || **-ся**, *vr.* être percé. **-ня́ть** *мо́чки въ уша́хъ*, percer les lobes des oreilles. || *Моро́зъ* **-ма́етъ**, le froid se fait sentir. *Меня́ моро́зъ, го́лодъ* **-ма́етъ**, j'ai froid, j'ai faim. *Меня́ дрожь* **-ма́етъ**, j'ai le frisson, *ou* le frisson me prend. || *Его́ не* **-ймёшь**, impossible de le corriger; il a l'épiderme endurci, le cuir tanné. *Part. p.* **проня́тый**.

Проница́емость, *sf.* la perméabilité.

Проница́тельность, *sf.* la pénétration, sagacité.

Проница́тельный, *adj.* pénétrant; || perçant (*du son*). — *взоръ, умъ*, regard, esprit pénétrant.

Проница́ть, *см.* **Проника́ть**.

Проноси́ть, *см.* **Прона́шивать**.

Проноси́ть, пронести́, *va.* porter; || * faire courir, divulguer, répandre; || *v. imp.* purger; || rompre, emporter; || **-ся**, *vr.* passer rapidement; || courir, se répandre. *Ми́мо на́шихъ о́конъ* **-несли́** *гробъ*, on a porté un cercueil devant nos fenêtres. || * **-сти́** *слухъ о чёмъ*, faire courir, divulguer, répandre un bruit sur qch. || *v. imp. Его́* **-несло́**, il s'est purgé *ou* il a eu une selle. || *Плоти́ну* **-несло́** *водо́ю*, les eaux ont rompu, ont emporté la digue. || *Ло́шадь* **-несла́сь** *ми́мо насъ*, un cheval a passé rapidement devant nous. || **-нёсся** *слухъ*, un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **пронесённый**.

Проно́сное, *adj. sn.* le purgatif.

Проно́сный, *adj.* laxatif, purgatif

Проны́ра, *sc.* intrigant, -ante.

~~**Проны́ривать, проны́рнуть**, *vn.* plonger (*à travers*).~~

~~**Проны́рить**, II.1. *vn.* intriguer.~~

Проны́рливость, *sf.* esprit *m* d'intrigue.

Проны́рливый, *adj.* intrigant, rusé.

~~**Проныри́ть**, *см.* **Проны́ривать**.~~

Проны́рство, *sn.* intrigue, menée *f*, voies *f* obliques.

Проны́рствовать, I.2. *vn.* intriguer.

~~**Проны́рщикъ, -щица**, *см.* **Проны́ра**.~~

Пронѣ́житься, *vr. part.* passer (*un certain temps*) à se dorloter, à se choyer.

Проню́хивать, проню́хать, *va.* avoir vent, flairer; || dépenser pour le tabac. *Онъ* **-ню́халъ**, *что его́ хотя́тъ поколоти́ть*, il a eu vent de ce qu'on veut le battre. **-хать** *поживу́*, flairer un gain. *Part. p.* **проню́ханный**.

Проня́нчить, *parf. см.* **Ня́нчить**.

Проня́ть, *см.* **Пронима́ть**.

Прообразова́тель, *sm.* celui qui figure d'avance.

Прообразова́тельно, *adv.* figurativement.

Прообразова́тельный, *adj.* figuratif.

Прообразо́вывать, прообразова́ть, *va.* figurer d'avance; || représenter antérieurement; || **-ся**, *vr.* être figuré d'avance. *Part. p.* **прообразо́ванный**.

Прóобразъ, *sm.* symbole *m*.

Прообѣ́дать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à dîner.

Проора́ть, *va. parf.* tracer des sillons (*à travers un champ*); || passer (*un certain temps*) à labourer; || *vn. pop.* passer (*un certain temps*) à brailler, à crier.

Проо́хать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à gémir, à soupirer.

Пропага́нда, *sf.* la propagande.

Пропада́ть, пропа́сть, *vn.* être perdu; disparaître, passer; || périr. *У меня́* **-па́ла** *соба́ка*, j'ai perdu mon chien, *ou* mon chien a disparu. **-па́лъ** *мой закла́дъ*, j'ai perdu mon pari. *Невы́купленный въ срокъ закла́дъ* **-да́етъ**, si l'on ne retire pas un gage *ou* un nantissement à temps, il devient propriété du prêteur. *Всё* **-па́ло**, tout est perdu. **-па́лъ** *я, я* **-па́вшій** *человѣ́къ; или* **-па́ла** *моя́ голо́вушка*, je suis perdu, *ou* c'est fait de moi. *Онъ* **-па́лъ** *у меня́ изъ глазъ, изъ виду*, il a disparu de mes yeux; je l'ai perdu de vue. **-па́ли** *мои́ труды́ и де́ньги*, j'ai perdu mes peines et mon argent, *ou* j'en suis pour mes peines et pour mon argent. *Онъ бе́зъ вѣсти* **-па́лъ**, *см.* **Вѣсть**. *Сыпь на тѣ́лѣ* **-да́етъ**, l'ébullition disparaît du corps. *У него́* **-па́ла** *охо́та путеше́ствовать*, l'envie de voyager lui a passé. || *Цвѣты́* **-па́ли** *отъ моро́за*, les fleurs ont péri de froid, *ou* le froid a fait périr les fleurs. || *Пошёлъ и* **-па́лъ**, il serait bon à aller quérir la mort. *Онъ у васъ за́нялъ сто рубле́й; пиши́* **-па́ло**: *вы никогда́ не полу́чите э́тихъ де́негъ*, il vous a emprunté cent roubles; faites votre deuil de cet argent: vous ne le recouvrerez jamais. **-ди́** *или* **-да́й** *онъ*, peste de lui! *У меня́* **-па́ло** *на нёмъ или за нимъ сто рубле́й*, je n'ai jamais pu recouvrer les cent roubles que je lui ai prêtés; *ou* les cent roubles que je lui ai prêtés, c'est de l'argent perdu.

Пропа́жа, *sf.* objet perdu; || perte *f*.

Пропази́ть, *va. parf.* faire des mortaises

Пропа́ивать, пропои́ть, *va.* dépenser en boisson. *Part. p.* **пропоённый**.

Пропа́лзывать, проползти́, *va.* ramper, se traîner, se glisser (*à travers*)

Пропали́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à tirer, à faire feu.

Пропало́й, *adj.* **На пропалу́ю**, *см.* **Напропалу́ю**.

Пропа́лывать, прополо́ть, *va.* sarcler; || **-ся**, *vr.* être sarclé. *Part. p.* **пропо́лотый**.

Пропа́рывать, пропоро́ть, *va.* déchirer, fendre de part en part; || **-ся**, *vr.* se déchirer, se fendre. *Part. p.* **пропо́ротый**.

Пропасова́ть, *parf. см.* **Пасова́ть**.

Пропасти́, *va. parf.* faire paître, paître (*un certain temps*).

Пропастно́й, *adj. pop.* difficile, incommode.

Пропа́сть, *см.* **Пропада́ть**.

Про́пасть, *sf.* le précipice, gouffre, abîme *ou* abyme; || une multitude, quantité prodigieuse, foule. *Гора́ окружена́ глубо́кими* **-стя́ми**, cette montagne est entourée de précipices profonds. *Быть на краю́* **-сти**, être sur le bord du précipice *ou* de l'abîme. * — *забве́нія*, le gouffre de l'oubli. *Картёжная игра́ есть —, поглоти́вшая мно́го состоя́ній*, le jeu est un gouffre qui a englouti bien des fortunes. *Бездо́нная —*, un abîme sans fond. * — *злополу́чія*, un abîme de malheur. || — *наро́да*, une multitude de peuple. *Онъ издержа́лъ — де́негъ*, il a dépensé une quantité prodigieuse d'argent. *У него́ — де́негъ*, il a de l'argent à foison. *У него́ — враго́въ, заня́тій*, il a une foule d'ennemis, d'occupations. *У него́ — ума́*, il a infiniment d'esprit. *Тфу —*, *см.* **Тфу**.

Пропа́хивать, пропаха́ть, *va.* bien labourer;

|| passer (*un certain temps*) à labourer; || **-ся**. *vr.* être bien labouré. *Part. p.* **пропáханный**.

Пропáшка, *sf.* action de bien labourer.

Пропáшникъ, *sm. Agric.* la charrue-cultivateur.

Пропáщій, *adj.* perdu, près de sa perte.

Пропедéвтика, *sf.* enseignement *m* préparatoire.

Пропекáть, пропéчь, *va.* cuire suffisamment; || cuire (*un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être bien cuit. *Part. p.* **пропечённый**.

Пропервть, *см.* **Пропирáть**.

Пропечáтать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à imprimer.

Пропивáть, пропи́ть, *va.* dissiper, dépenser à boire, dépenser en vin; || **-ся**, *vr.* se ruiner par la boisson. *Онъ* **-пилъ** *всѣ свои дéньги*, il a dépensé tout son argent à boire. *Онъ* **-пилъ** *своё плáтье*, il a vendu ses habits pour dépenser l'argent à boire. **Онъ* **-пилъ** *свой умъ*, il a noyé sa raison dans le vin. *Part. p.* **прóпитый**.

Пропи́ливать, пропили́ть, *va.* scier *ou* limer à travers; || passer (*un certain temps*) à scier ou à limer. *Part. p.* **пропилённый**.

~~**Пропинáть, пропя́ть**, *va. sl.* (*fut.* **пропну́**)~~ crucifier. *Part. p.* **пропя́тый**.

Пропирáть, проперéть, *va.* presser, pousser (*à travers*). *Part. p.* **пропёртый**.

Пропировáть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à banqueter, à faire bombance; || dépenser en festin.

Прописáніе, *sn.* explication par écrit; || prescription *f* médicale.

Прописáть, *см.* **Прописывать**.

Прописка, *sf.* enregistrement *m*, inscription *f*; || le visa (*d'un passe-port*); || omission *f*.

Прописнóй, *adj.* omis dans le recensement. **-нáя** *бýква*, la lettre capitale *ou* majuscule.

Прописывать, прописáть, *va.* exposer, décrire; || enregistrer; viser; || prescrire, ordonner; || omettre (*dans le recensement*); || passer (*un certain temps à écrire*); || **-ся**, *vr.* être exposé, décrit; être enregistré, visé; être prescrit, ordonné. **-сáть** *ходъ дѣла*, exposer la marche d'une affaire. || **-сáть** *пáспортъ*, viser un passe-port. || **-сáть** *лѣкáрство*, prescrire, ordonner une médecine. || *Я цѣлый день* **-сáлъ**, j'ai passé toute la journée à écrire. *Part. p.* **прописанный**.

Прóпись, *sf.* exemple, modèle *m* d'écriture. *Написáть* **-сью**, écrire en lettres, en toutes lettres.

Пропитáніе, *sn.* la nourriture, subsistance. *Сни́скивать* —, *см.* **Сни́скивать**. *Достáвить комý* —, donner du pain à qn; donner à qn de quoi vivre.

Пропи́тывать, пропитáть, *va.* nourrir, entretenir; || imbiber; || **-ся**, *vr.* se nourrir, s'entretenir; || s'imbiber. *Part. p.* **пропи́танный**, imbibé; imbu.

Пропи́ть, *см.* **Пропивáть**.

Пропи́хивать, пропихáть *и* **пропихнýть**, *va.* pousser (*à travers*); || **-ся**, *vr.* se presser, passer (*à travers*). *Part. p.* **пропи́ханный** *и* **пропи́хнутый**.

Пропищáть, *vn. parf.* piauler; || piauler (*un certain temps*).

Проплáвать, *vn. parf* nager *ou* naviguer (*un certain temps*)

Проплакать, *vn. parf.* pleurer (*un certain temps*).

Проплетáть, проплести́, *va.* entrelacer; || **-ся**, *vr.* être entrelacé. *Part. p.* **проплетённый**.

Проплутáть, *vn. parf.* errer (*un certain temps*).

Проплывáть, проплы́ть, *vn.* faire en nageant. *Мнѣ случáлось — бóлѣе верстý*, il m'arrivait de faire plus d'une verste en nageant.

Пропля́сывать, проплясáть, *va.* danser, achever de danser; || danser (*un certain temps*).

Проповѣдáніе, *sn.* la prédication.

~~**Проповѣдáтель**, *sm.* le prédicateur.~~

Проповѣдáть, *см.* **Проповѣдывать**.

Проповѣдникъ, *sm.* le prédicateur.

Проповѣднически, *adv.* en prédicateur.

Проповѣднический, *adj.* de prédicateur.

Проповѣдничество, *sn.* la fonction de prédicateur.

Проповѣдничій, *adj.* 3. *см.* **Проповѣднический**.

Проповѣднóй *и* **Проповѣдный**, *adj.* de sermon.

Проповѣдывать, I.1. *и* 2. **проповѣдать**, *va.* prêcher; || **-ся**, *vr.* être prêché. *Part. p.* **проповѣданный**.

Прóповѣдь, *sf.* le sermon.

Пропóй, *sm.* la débauche et dépense (*d'un ivrogne*).

Пропои́ть, *см.* **Пропáивать**.

Пропóйца, *sc. pop.* celui *ou* celle qui dépense à boire.

Пропола́скивать, прополоскáть, *va.* rincer, laver; || **-ся**, *vr.* être rincé, lavé. *Part. p.* **прополóсканный**

Проползáть, *см.* **Пропáлзывать**.

Пропóлзать, *vn. parf.* ramper (*un certain temps*).

Проползти́, *см.* **Пропáлзывать**.

Прополоскáть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à rincer, à laver; || *см.* **Пропола́скивать**.

Прополóть, *см.* **Пропáлывать**.

Пропóльзовать, *va. parf.* traiter, soigner (*un certain temps*).

Пропорóть, *см.* **Пропáрывать**.

Пропороши́ть, *va. parf.* poncer (*un dessin*). *Part. p.* **пропорошённый**.

Пропорхнýть, *vn. parf.* passer en volant, en voltigeant.

Пропорціонáльно, *adv.* proportionnellement.

Пропорціонáльность, *sf.* la proportionnalité.

Пропорціонáльный, *adj.* proportionnel.

Пропóрція, *sf.* la proportion.

Пропости́ться, *vr. parf.* jeûner (*un certain temps*).

Пропотѣ́ть, *vn. parf.* transpirer, suer (*un certain temps*).

Пропры́гать, *vn. parf.* sauter (*un certain temps*).

Пропря́сть, *va. parf.* filer (*un certain temps*).

Пропускáніе, *sn.* action du verbe **Пропускáть**.

Пропускáть *и* **Пропущáть, пропусти́ть**, *va.* laisser passer, laisser écouler; || laisser échapper, manquer; || omettre, supprimer, retrancher; || passer, filtrer; || faire courir, divulguer; || **-ся**, *vr.* avoir la permission de passer; || être omis; || être passé, filtré. *Насъ* **-сти́ли** *чéрезъ застáву*, on nous a laissé passer la barrière. **-сти́ть** *сою́зныя войскá чéрезъ свою́ зéмлю*, donner, livrer passage par son pays aux troupes des alliés. **-сти́ть** *вóду въ ровъ*, laisser écouler l'eau dans un fossé. || **-сти́ть** *удóбный слýчай*, laisser échapper *ou* manquer une occasion favorable. **-сти́ть** *врéмя посѣ́ва*, laisser passer le temps des semailles. *Врéмя для э́того* **-щено**, il n'est plus temps de faire cela. **-сти́ть** *срокъ*, *см.* **Срокъ**. || *Я* **-сти́лъ** *нѣ́сколько словъ въ моёмъ письмѣ́*, j'ai omis plusieurs mots dans ma lettre. *Нáдо* **-сти́ть** *э́ту фрáзу*, il faut supprimer, retrancher cette phrase. ***-сти́ть** *что ми́мо ушéй*, *см.* **Ухо**. *Переписчикъ* **-сти́лъ** *двѣ строки*, le copiste sauta deux lignes. **-сти́те** *э́ту скýчную*

главу и читайте далѣе, passez ce chapitre ennuyeux et lisez plus loin. || **-стить** *бульонъ черезъ сито,* passer un bouillon à travers ou par une étamine. **-скать** *жидкость сквозь сѣрую бумагу,* filtrer un liquide avec du papier gris. || **-стить** *слухъ,* faire courir un bruit. || *Бумага* **-скаетъ** *чернила,* ce papier boit. *Стекло* **-скаетъ** *свѣтъ,* le verre est perméable à la lumière. *Кожа не* **-скаетъ** *воды,* le cuir est imperméable à l'eau. *Цензура не* **-стила** *моей статьи,* la censure n'a pas permis la publication de mon article. *Part. p.* **пропущенный.**

Пропускной, *adj.* servant à laisser passer; || servant à filtrer. — *видъ,* le passe-avant. **-ная** *бумага,* le papier brouillard; || papier à filtrer.

Пропускъ, *sm.* le passage, action de laisser passer; || émission *f*; || le passeport, passavant.

Пропустить, *см.* **Пропускать.**

Пропутешествовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à voyager; || dépenser en voyages, à voyager.

Пропьянствовать, *vn.* passer (*un certain temps*) à s'enivrer, à se soûler.

Пропѣвать, пропѣть, *va.* chanter, achever de chanter, chanter jusqu'au bout; || passer (*un certain temps*) à chanter. *Part. p.* **пропѣтый.**

Пропятіе, *sn. sl.* le crucifiement.

Прорабатывать, проработать, *va.* passer (*un certain temps*) à travailler, travailler (*un certain temps*).

Прорамка, *sf.* 2. *dim.* **-рамочка,** épaulette *f* (*de chemise*).

Прорастать, прорасти, *vn.* germer; || pousser. *Рожь въ скирдахъ* **-росла,** le seigle a germé dans les meules. *Картофель* **-росъ** *отъ сырости,* l'humidité a fait germer les pommes de terre. || *Трава* **-росла** *сквозь дорогу,* l'herbe a poussé à travers le chemin.

Прорва, *sf.* la crevasse; || un abîme; || *se.* le glouton.

Прорвать, *см.* **Прорывать.**

Проревѣть, *vn. parf.* hurler; || mugir.

Прорекатель, *см.* **Прорицатель.**

Прорекать, прореч, *va. sl.* prédire, prophétiser; || **-ся,** *vr.* être prédit, prophétisé. *Part. p.* **прореченный.**

Проречéніе, *см.* **Прорицáніе.**

Прорéчь, *см.* **Прорекать.**

Проржавѣть, *vn. parf.* se rouiller de part en part.

Проржать, *vn. parf.* hennir; || hennir (*pendant un certain temps*).

Прорисовывать, прорисовать, *va.* calquer; || passer (*un certain temps*) à dessiner; || **-ся,** *vr.* être calqué. *Part. p.* **прорисованный.**

Прорись, *sf.* le dessin calqué.

Прорицалище, *sn.* oracle *m*, le temple d'un oracle.

Прорицаніе, *sn.* la prophétie, prédiction.

Прорицатель, *sm.* le prophète, devin.

Прорицательница, *sf.* la pythonisse, prophétesse, devineresse.

Прорицательно, *adv.* prophétiquement.

Прорицательный, *adj.* prophétique; fatidique.

Прорицать, *см.* **Прорекать.**

Пророкъ, *sm.* le prophète. *Не — я, а угодникъ* (*loc. prov.*), une autre fois vous prendrez de mes almanachs. *Никто не — въ своёмъ отечествѣ; или* **-ку** *нѣтъ славы въ отечествѣ* (*prov.*), nul n'est prophète en son pays

Проронить, *va. parf.* laisser tomber; || laisser échapper. *Не — слова,* ne pas desserrer les dents, se taire.

Прорость *и* **Проросль,** *sf.* la graisse (*dans la viande*). *Свинина съ* **-ростью,** du porc entrelardé.

Пророческій, *adj.* prophétique, fatidique.

Пророчественный, *adj.* prophétique.

Пророчество, *sn.* la prophétie.

Пророчествовать, I.2. *vn.* prophétiser.

Пророчить, II.3. **на-,** *va.* prédire, pronostiquer.

Пророчица, *sf.* la prophétesse.

Прорубать, прорубить, *va.* percer (*en coupant*); couper de part en part; || **-ся,** *vr.* être percé; être coupé de part en part; || *Mil.* se faire jour (*à travers l'ennemi*) le sabre à la main. **-бить** *окно въ стѣнѣ,* percer une croisée dans un mur. *Part. p.* **прорубленный.**

Прорубка, *sf.* action du verbe **Прорубать.**

Прорубное, *adj. sn.* la taxe pour l'usage de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубщикъ, *sm.* le propriétaire de ces trous; *см.* **Прорубь.**

Прорубь, *sf.* la trouée, le trou, lavoir (*pratiqué dans la glace*).

Проруха, *sf.* la faute, bévue. *И на старуху бываетъ — (prov.),* *см.* **Старуха.**

Прорушиваться, прорушиться, *vr.* tomber (*à travers*), s'enfoncer; || faire une faute, une bévue.

Прорывать, прорвать, *va.* déchirer de part en part; || emporter, rompre (*une digue*); || *Mil.* enfoncer; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || s'ouvrir un passage; || crever, percer (*d'un abcès*). *Part. p.* **прорванный.**

Прорывать, прорыть, *va.* creuser (*à travers*); || **-ся,** *vr.* être creusé (*à travers*); || parvenir en creusant. *Part. p.* **прорытый.**

Прорывъ, *sm.* ulcération; || excavation *f*. *Идти на —,* se faire jour à travers l'ennemi.

Прорыдать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à sangloter.

Прорыскать, *vn. parf.* rôder (*un certain temps*).

Прорыть, *см.* **Прорывать.**

Прорычать, *vn. parf.* rugir, hurler.

Прорѣзать, *см.* **Прорѣзывать.**

Прорѣзвиться, *vr. parf.* passer (*un certain temps*) à folâtrer.

Прорѣзной, *adj.* évidé, percé à jour.

Прорѣзъ, *sm.* un endroit percé à jour, évidure *f*.

Прорѣзывать, прорѣзать, *va.* couper de part en part; || passer (*un certain temps*) à couper; || **-ся,** *vr.* être coupé; || percer (*des dents*). *У ребенка зубы* **-ваются,** les dents percent à cet enfant; *ou* cet enfant fait ses dents. *Part. p.* **прорѣзанный.**

Прорѣзь, *sf. см.* **Прорѣзъ;** || le banneton.

Прорѣха, *sf. dim.* **прорѣшка,** le trou (*dans un vêtement*). *Смолоду* **-рѣшка,** *а подъ старость дыра (prov.),* jeune larron, vieux pendard; qui a pris un œuf, prendra un bœuf.

Просадить, *см.* **Просаживать.**

Просажать, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à planter.

Просаживать, просадить, *va.* planter; || dépenser, dissiper. *Part. p.* **просаженный.**

Просакъ, *sm.* la corderie; || *embarras *m*. **Попасть въ —,* se mettre dans le pétrin, *ou* dans la nasse.

Просаливать, просолить, *va.* saler suffisamment; || **-ся,** *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **просолённый.**

Просасывать, прососать, *va. и* **-ся,** *vr.* filtrer (*à travers*). *Part. p.* **прососанный.**

Просачиваться, просочиться, *vr.* suinter, découler.

Просватаніе, *sn.* la promesse en mariage.

Просвáтывать, просватáть, *va.* promettre en mariage. **-тать** *своѣ дочь за когó либо,* promettre sa fille en mariage à qn. **-тать** *дѣвицу за богáтаго жениха́,* trouver un riche parti à une fille. *Part. p.* **просвáтанный.**

Просверкáть, *vn.* briller, étinceler (*pendant un certain temps*).

Просвéркивать, просверкнýть, *vn.* briller, étinceler.

Просверлéніе, *sn.* la perforation.

Просвéрливать, просверли́ть, *va.* percer, perforer; || **-ся,** *vr.* être percé, perforé. *Part. p.* **просвéрленный.**

Просвира́, *см.* **Просфора.**

Просви́ренная, *adj. sf.* le lieu où l'on prépare les hosties.

Просви́рка, *dim. см.* **Просвира́.**

Просви́рки, *sf. pl.* 3. *plante,* la mauve.

Просви́рковый, *adj.* de mauve.

Просви́рница *и* **Просви́рня,** *sf.* la femme qui fait le pain de l'hostie.

Просви́рный, *adj.* d'hostie.

Просви́рня, *см.* **Просви́рница.**

Просвирня́къ, *см.* **Проскурня́къ.**

Просви́рочка, *dim. см.* **Просви́рка.**

Просви́стывать, просвистáть *и* **просвистѣ́ть,** *va.* siffler *(un air);* || passer *(un certain temps)* à siffler.

~~**Просвѣжáть, просвѣжи́ть,** *va.* rafraîchir, aérer, donner de l'air; || **-ся,** *vr.* se rafraîchir, prendre de l'air.~~

Просвѣти́тель, -ница, *s.* le propagateur des lumières.

Просвѣти́тельный, *adj.* civilisateur.

Просвѣти́ть, *см.* **Просвѣщáть.**

Просвѣтли́ть, *см.* **Просвѣтля́ть.**

Просвѣтлѣ́ть, *vn. parf.* s'éclaircir, devenir serein.

Просвѣтля́ть, просвѣтли́ть, *va.* clarifier, rendre clair *(un liquide);* || **-ся,** *vr.* se clarifier, devenir clair. *Part. p.* **просвѣтлённый.**

Просвѣ́тъ, *sm.* apparition de la lumière; || *Arch.* baie *f* (*de fenêtre*).

Просвѣ́чивать, *vn.* briller, percer *(à travers).*

Просвѣщáть, просвѣти́ть, *va.* éclairer, instruire, civiliser; || **-ся,** *vr.* s'éclairer; être éclairé. — *умы́,* éclairer les esprits. **-ти́ть** *свѣтомъ вѣры,* éclairer des lumières de la foi. — *юношество,* instruire la jeunesse. — *нарóдъ,* civiliser un peuple. *Part. p.* **просвѣщённый.**

Просвѣщéніе, *sn.* instruction, civilisation, les lumières *f. Нарóдное —,* instruction publique.

Просёлокъ, *sm.* 1. le terrain situé entre des villages; || la traverse. *Идти́* **-лками,** prendre, suivre la traverse.

Просёлочный, *adj.* **-ная** *дорóга,* le chemin vicinal, chemin de traverse.

Просиживать, просидѣ́ть, *vn.* rester assis *(pendant un certain temps).* **-дѣть** *весь вéчеръ у пріятеля,* passer toute la soirée chez un ami. **-дѣть** *всю ночь за рабóтою,* passer toute la nuit à travailler. **-дѣть** *за рабóтою до полýночи,* être à travailler jusqu'à minuit. *Онъ дóлго* **-дитъ** *за э́той рабóтой,* il sera longtemps à cet ouvrage. **-дѣть** *всю ночь,* veiller toute la nuit. **-дѣть** *всю ночь у больнáго,* veiller toute la nuit auprès d'un malade.

Прóсинецъ, *sm.* 1. ancien nom du mois de janvier.

Прóсинь, *sf.* **Въ —, съ -нью,** avec une teinte de bleu, tirant sur le bleu.

Проси́тель, -ница, *s.* solliciteur, -euse; pétitionnaire, postulant, -ante.

Проси́тельный, *adj.* suppliant, contenant une demande.

Проси́тельскій, *adj.* de solliciteur.

Проси́ть, II.6. demander, prier, réclamer; intercéder; || porter plainte; || **-ся,** *vr.* demander, solliciter. — *у когó дéнегъ,* demander de l'argent à qn. — *у когó дéнегъ взаймы́,* demander à qn de l'argent à titre de prêt; prier qn de lui prêter de l'argent; vouloir emprunter de l'argent à qn — *у когó пóмощи,* demander du secours à qn, ou demander le secours de qn. — *позволéнія,* demander une permission. — *прощéнія,* demander pardon. — *ми́лостыни,* demander l'aumône. *Онъ* **-си́тъ** *пить,* il demande à boire. *Я* **-шý** *вáшего покрови́тельства,* je demande votre protection. — *когó о чёмъ либо,* prier qn de quelque chose. **Прошý** *васъ убѣди́тельно сдѣ́лать э́то,* je vous prie instamment de faire cela. *Я не хочý ни о чёмъ -его́,* je ne veux le prier de rien. *Онъ лю́битъ, чтóбы егó* **-си́ли,** il aime à se faire prier. *Я* **-си́лъ** *егó на обѣ́дъ,* je l'ai prié à dîner. *Меня́* **-си́ли** *на свáдьбу,* on m'a prié à une noce, *ou* de la noce. — *мѣ́ста,* solliciter un emploi. — *снисхождéнія у пýблики,* réclamer l'indulgence du public. *Я* **-си́лъ** *за васъ и́ли объ васъ мини́стра,* j'ai intercédé pour vous auprès du ministre. *Ми́лости* **-си́мъ,** soyez le bienvenu *ou* la bienvenue. — *извинéнія,* faire des excuses. — *о хранéніи тáйны,* recommander le secret. *Чегó въ дѣ́тствѣ* **-симъ,** *подъ стáрость брóсимъ; мáлый* **-си́тъ,** *а вы́роститъ, брóситъ* *(prov.),* ce que jeunesse convoite, vieillesse rejette. || **-ся** *въ óтпускъ,* demander, solliciter un congé. **-ся** *въ отстáвку,* demander son congé. **-ся** *на гуля́нье, въ теáтръ,* demander la permission d'aller à la promenade, au théâtre. *Part. p.* **прóшенный.**

Просія́вáть, просія́ть, *vn.* commencer à luire.

Проскáбливать, проскобли́ть, *va.* trouer en râclant; || **-ся,** *vr.* être troué en râclant. *Part. p.* **проскóбленный.**

Проскакáть, *vn. parf.* passer *(un certain temps)* à sauter.

Проскáкивать, проскакать, *vn.* passer au galop.

Проскáкивать, проскочи́ть *и* **проскокнýть,** *vn.* sauter *(à travers);* || passer rapidement; || paraître, se montrer, se rencontrer.

Проскобли́ть, *см.* **Проскáбливать.**

Проскокнýть, *см.* **Проскáкивать.**

Проскользнýть, *vn. parf.* se glisser, échapper, s'éclipser.

Проскоми́дійный, *adj.* d'oblation.

Проскоми́дія, *sf.* oblation, offertoire *f.*

Проскочи́ть, *см.* **Проскáкивать.**

Проскребáть, проскрéсть, *va.* percer en ratissant; || **-ся,** *vr.* être percé en ratissant.

Проскрипѣ́ть, *vn. parf.* crier *(d'une porte).*

Проскурня́къ, *sm. plante,* la guimauve.

Проскурня́чный *и* **Проскурнякóвый,** *adj.* de guimauve.

Прослáбить, *va.* purger. *Лѣкáрство* **-било** *меня́,* cette médecine m'a purgé. *Егó* **-било,** il a eu une selle, il a fait une selle. *Егó* **-било** *два или три рáза,* il a eu, il a fait deux ou trois selles. *Меня́ си́льно* **-било,** j'ai fait une selle abondante. *Меня́* **-било** *три рáза отъ э́того лѣкáрства,* cette médecine m'a fait faire trois selles, *on* m'a fait aller trois fois. *Part. p.* **прослáбленный.**

Прославлéніе, *sn.* la glorification; illustration.

Прославля́ть, прослáвить, *va.* illustrer, rendre célèbre; || glorifier; || faire passer pour; **-ся,** *vr.* s'illustrer, se rendre célèbre; être illustre. **-вить** *своё и́мя вели́кими дѣлáми,* illustrer son nom par de grandes actions. || — *Бóга,* glorifier Dieu. || **-вить** *когó скупы́мъ,* faire passer qn pour

un avare. || -виться побѣдами, s'illustrer par des victoires. Part. p. прославленный.

Прослáть (fut. прошлю́), см. Просылáть.

Прослезить, va. arracher des larmes à, tirer des larmes des yeux de; || -ся, vr. répandre quelques larmes.

Проскучливый, adj. qui importune par ses prières.

Прослóекъ, sm. 2. légère couche (entre les minéraux).

Прослоня́ться, см. Прошатáться.

Прослужéніе, sn. le service (d'un certain temps).

Прослýживать, прослужи́ть, vn. passer (un certain temps) à servir, servir (durant un certain temps), servir; || -ся, vr. manquer à son service. Я двáдцать лѣтъ -жи́лъ моемý госудáрю, j'ai passé vingt ans à servir mon souverain ou au service de mon... Онъ три́дцать лѣтъ -жи́лъ отéчеству, il a servi sa patrie durant trente ans. Онъ дéсять лѣтъ -жи́лъ въ одно́мъ чи́нѣ, il a servi dix ans dans le même grade. Эта шля́па -жи́ла мнѣ пять лѣтъ, ce chapeau m'a servi durant cinq ans. Это плáтье -житъ вамъ не бóлѣе гóда, или бóлѣе гóда вамъ не -житъ, cet habit ne vous durera pas plus d'une année.

Прослýшиватель, sm. celui qui fait réciter une leçon

Прослýшивать, прослýшать, va. ecouter jusqu'à la fin; || entendre; || faire réciter. Онъ -шалъ мой разскáзъ, il a écouté mon récit jusqu'à la fin. || Судъ -шалъ моё дѣло, le tribunal a entendu ma cause. || Учи́тель -шалъ урóкъ ученикá, le maître a fait réciter la leçon à son élève.

Прослывáть, прослы́ть, vn. passer pour. -лы́ть учёнымъ, passer pour savant, pour un savant.

Прослы́шать, см. Услы́шать.

Прослѣ́довать, vn. parf. passer (à travers); || va. examiner.

Просмáливать, просмоли́ть, va. bien goudronner; || -ся, vr. être bien goudronné. Part. p. просмолённый.

Просмáтривать, просмотрѣ́ть, va. examiner, parcourir; || laisser passer, ne pas remarquer; || passer (un certain temps) à contempler; || -ся, vr. être examiné. -рѣ́ть счётъ, examiner un compte. -рѣ́ть сочинéніе, examiner, parcourir un ouvrage. Доклáдчикъ ещё не -ѣлъ моегó дѣ́ла, le rapporteur n'a pas encore vu mon procès. || -рѣ́ть нѣ́сколько опечáтокъ въ корректýрѣ, laisser passer quelques fautes d'impression dans une épreuve. || Я полчасá -рѣ́лъ на карти́ну, j'ai passé une demiheure à contempler ce tableau. Part. p. просмóтрѣнный.

Просмоли́ть, см. Просмáливать.

Просмóтръ, sm. examen m; || omission, bévue f.

Просмотрѣ́ть, см. Просмáтривать.

Просмѣ́ивать, просмѣя́ть, см. Осмѣ́ивать.

Просмѣя́ться, vr. parf. rire (un certain temps).

Проснурóвывать, проснуровáть, va. cordonner, passer un cordon à travers; || -ся, vr. être cordonné. Part. p. проснурóванный.

Просну́ться, vr. parf. se réveiller, s'éveiller.

Прóсо, sn. plante, le mil, millet.

Просовáть, см. Просóвывать.

Просóвка, sf. 3. le passe-carreau (des tailleurs).

Просóвывать, просу́нуть, va. passer, fourrer (à travers ou dans); || -ся, vr. être passé, fourré. -нуть верёвку въ кольцó, passer une corde dans un anneau. -нуть ру́ку въ диру́, fourrer la main dans un trou. Part. p. просóванный и просу́нутый.

Просоди́ческій, adj. prosodique.

Просóдія, sf. la prosodie.

Просоли́ть, см. Просáливать.

Прóсолъ, sm. le saleur de poisson.

Прóсолъ, sf. Въ —, loc. adv. un peu salé.

Просóльный, adj. légèrement salé.

Просолѣ́ть, vn. parf. prendre sel, être assez salé

Просóнки, sm. pl. и Просóнье, sn. Въ -кахъ, съ -сóнья, loc. adv. à demi endormi.

Просообрáзный, adj. -ная сыпь, une éruption miliaire.

Просопѣ́ть, vn. parf. ronfler (un certain temps).

Прососáть, см. Просáсывать.

Просóсъ, sm. la fente (dans la glace).

Просóхлый, adj. séché, devenu sec.

Просóхнуть, см. Просыхáть.

Просочи́ться, см. Просáчиваться.

Проспáть, см. Просыпáть.

Проспéктъ, sm. le prospectus; || la perspective. Нéвскій —, la perspective de la Néva (rue).

Проспóрить, vn. parf. passer (un certain temps) à disputer.

Проспрягáть, va. parf. passer (un certain temps) à conjuguer.

Просрóчивать, просрóчить, va. laisser suranner, laisser passer le terme, laisser périmer, être en retard. -чить вéксель, паспóртъ, laisser suranner une lettre de change, un passe-port. -чить óтпускъ, laisser passer le terme d'un congé, ou être en retard de revenir d'un congé. -чить пять дней, être en retard de cinq jours. Part. p. просрóченный. — вéксель, lettre de change surannée. — паспóртъ, passe-port suranné.

Просрóчка, sf. le retardement (dans l'exécution d'un engagement).

Простáивать, простоя́ть, vn. être, rester debout (pendant un certain temps); || rester, séjourner (un certain temps). Я -тоя́лъ всю обѣ́дню, je suis resté debout pendant toute la messe. || Полкъ -тоя́лъ въ э́томъ гóродѣ всю зи́му, le régiment a séjourné dans cette ville tout l'hiver. Хорóшая погóда не дóлго -тои́тъ, le beau temps ne tiendra pas.

Простáкъ, sm. dim. -тачёкъ, nigaud, benêt m, dupe f.

Простéгивать, простегáть и простегну́ть, va. contre-pointer; || percer (d'un coup de fouet); || passer (à travers); || -ся, vr. être contre-pointé. Part. p. простёганный и простёгнутый.

Простерегáть, простерéчь, va. ne pas remarquer, laisser échapper.

Простирáть, va. parf. passer (un certain temps) à laver.

Простирáть, простéрть, va. tendre, pousser, porter; || -ся, vr. s'étendre, monter, aller. — ру́ки къ нéбу, tendre les mains au ciel, vers le ciel. Онъ сли́шкомъ далёко -рáетъ своё честолю́біе, il pousse ou il porte trop loin son ambition. Онъ -тёръ свою́ дéрзость до тогó, что удáрилъ егó, il poussa son audace jusque-là qu'il le frappa. || Странá э́та -рáется до мóря, ce pays s'étend jusqu'à la mer. Власть егó -рáется óчень далёко, son pouvoir s'étend bien loin. Вóйско э́то -рáется до сорокá ты́сячъ человѣ́къ, cette armée monte à quarante mille hommes. Долги́ егó -рáются до десяти́ ты́сячъ рублéй, ses dettes montent à dix mille, ou vont jusqu'à dix mille roubles. Part. p. простёртый.

Прости́тельность, sf. la qualité de ce qui est pardonnable.

Прости́тельный, adj. pardonnable.

Прости́ть, см. Прощáть.

Прóсто, adv. simplement; bonnement, sans façon. — одѣвáться, se vêtir simplement. — об-

ходи́ться съ кѣмъ, en user sans façon avec qn. *Я*, —, *скажу́ ему́, что́ я ду́маю*, je lui dirai bonnement, *ou* tout bonnement ce que je pense. — *на́* —, purement et simplement, tout bonnement.

Простова́то, *adv.* niaisement, bêtement.

Простова́тость, *sf.* niaiserie, sottise *f.*

Простова́тый, *adj.* niais, sot, borné.

Простоволо́сый, *adj.* la tête nue, les cheveux flottants.

Простоду́шіе, *sn.* bonhomie, franchise, ingénuité, naïveté *f.*

Простоду́шно, *adv.* ingénument, naïvement.

Простоду́шный, *adj.* ingénu, naïf, franc.

Просто́й, *adj.* simple; borné; || ordinaire; || vide. — *обѣ́дъ*, un dîner simple. **-то́е** *пла́тье*, un habit simple. *Нѣтъ ничего́* **про́ще**, rien de plus simple. **-ты́я** *тѣла́, Chim.* des corps simples. *Онъ такъ* **простъ**, *что вся́кій мо́жетъ обману́ть его́*, il est si simple *ou* si borné que chacun peut le tromper. *Э́того не могло́ быть по той* **-то́й** *причи́нѣ, что..*, cela n'a pas pu être par la bonne raison que... || — *това́ръ*, de la marchandise ordinaire. **-та́я** *бума́га*, du papier ordinaire; du papier libre (*non timbré*). **-то́е** *письмо́*, une lettre non chargée. **-та́я** *ка́рта* (не фигу́ра), carte blanche. || **-то́е** *мѣ́сто*, une place vide. || — *наро́дъ*, le bas peuple, le commun, la populace. **-ты́мъ** *гла́зомъ*, à l'œil nu (*sans lunette ni microscope*).

Просто́й, *sm.* le temps où l'on est resté au-delà du terme; || le temps où l'on n'a pas de locataires.

Просто́йный, *adj.* payé pour le temps resté.

Простоква́ша, *sf.* le lait caillé.

Простолюди́нка, *sf.* une roturière.

~~**Простолюди́нство**, *sn.* la roture.~~

Простолюди́нъ, *sm.* un roturier, homme du commun.

Простолю́діе, *см.* **Простонаро́дье.**

Простонаро́діе, *см.* **Простонародье.**

Простонаро́дный, *adj.* commun, vulgaire, de la populace.

Простонаро́дье, *sn.* le vulgaire, la populace.

Простона́ть, *vn. parf.* pousser un gémissement; || gémir (*pendant un certain temps*).

Просто́рно, *adv.* spacieusement. *Онъ живе́тъ* —, il loge spacieusement. || *v. imp. Въ це́ркви бы́ло* —, il y avait peu de monde à l'église.

Просто́рный, *adj.* aisé, ample, spacieux. **-ное** *пла́тье*, un habit aisé, une robe ample. **-ные** *сапоги́*, des bottes aisées. **-ная** *кварти́ра*, un logement spacieux.

Просто́ръ, *sm.* la spaciosité, une ample étendue, un vaste espace.

Просторѣ́чіе, *sn.* le langage populaire, familier.

Простосерде́чіе, *sn. и* **Простосерде́чность**, *sf.* la candeur, sincérité, naïveté.

Простосерде́чно, *adv.* candidement, sincèrement, naïvement.

Простосерде́чный, *adj.* candide, sincère, naïf.

Простота́, *sf.* la simplicité; || naïveté, ingénuité, candeur; || niaiserie, bêtise.

Простофи́ля, *sc. pop.* benêt, niais, -aise; nigaud, -aude.

Простоя́ть, *см.* **Проста́ивать.**

Простра́нно, *adv.* amplement, diffusément, au long, prolixement.

Простра́нность, *sf.* la diffusion, prolixité.

Простра́нный, *adj.* vaste, spacieux, étendu; || ample, diffus, prolixe. **-ное** *по́ле*, une vaste campagne. **-ное** *мѣ́сто*, un lieu vaste, spacieux. **-ное** *госуда́рство*, un empire étendu. || **-ная** *рѣчь*, un ample discours. — *расска́зъ*, un ample récit, un récit diffus, prolixe.

Простра́нство, *sn.* espace *m*, étendue *f*, parcours *m.*

Простра́нствовать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) en pérégrinations, à pérégriner, à voyager.

Простра́чивать, прострочи́ть, *va.* coudre en arrière-points; || **-ся**, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **простро́ченный.**

Прострига́ть, простри́чь, *va.* effiler (*des cheveux*). *Part. p.* **простри́женный.**

Простро́ивать, постро́ить, *va.* dépenser en bâtissant *ou* à force de bâtir; || employer (*un certain temps*) à bâtir; || **-ся**, *vr.* se ruiner en bâtisses. *Part. p.* **простро́енный.**

Прострочи́ть, *см.* **Простра́чивать.**

Прострѣ́ливать, прострѣли́ть, *va.* percer par une balle. *Part. p.* **прострѣ́ленный.**

Прострѣ́лина, *sf.* le trou fait par une balle.

Прострѣли́ть, *см.* **Прострѣ́ливать.**

Прострѣ́лъ, *sm.* un endroit percé par une balle; || *plante*, la coquelourde, pulsatille.

Прострѣ́льный, *adj.* **-ная** *трава́*, *plante*, aconit *m.*

Простря́пать, *va. parf.* faire la cuisine (*pendant un certain temps*).

Просту́да, *sf.* le refroidissement, catarrhe.

Простуди́ть, *см.* **Простужа́ть.**

Просту́дливый, *adj.* sujet aux refroidissements, catarrheux.

Просту́дный, *adj.* de refroidissement, catarrhal. **-ная** *лихора́дка*, fièvre humorale, catarrhale.

Простужа́ть, простуди́ть, *va.* refroidir, laisser refroidir, morfondre; exposer à un refroidissement; || **-ся**, *vr.* se refroidir; || se morfondre, prendre un refroidissement. *Part. p.* **просту́женный.**

Просту́живать, *см.* **Простужа́ть.**

Проступа́ть, проступи́ть, *vn.* passer, pénétrer (*à travers*); || **-ся**, *vr.* faire un faux pas; || commettre une faute.

Просту́покъ, *sm.* 1. le délit, la faute.

Простуча́ть, *vn. parf.* cogner, heurter, faire du bruit (*pendant un certain temps*).

Простыва́ть, просты́нуть *и* **просты́ть**, *vn.* se refroidir, devenir froid; *se ralentir. *Супъ* **-ва́етъ**, le potage se refroidit *ou* refroidit. **Любо́вь* **-ты́ла**, l'amour s'est refroidi. *Усе́рдіе* **-ты́ло**, le zèle s'est ralenti. **И слѣдъ* **-ты́лъ**, *см.* **Слѣдъ.**

~~**Просты́й**, *см.* **Просто́й.**~~

Просты́лый, *adj.* refroidi, devenu froid.

Просты́нный, *adj.* de drap (*de lit*).

Просты́нуть, *см.* **Простыва́ть.**

Простыня́, *sf.* le drap (*de lit, de traîneau*).

Просты́ть, *см.* **Простыва́ть.**

Простѣ́нокъ, *sm.* 1. *dim.* **-стѣ́ночекъ**, le mur de refend, cloison de maçonnerie; || le trumeau.

Простѣ́ночный, *adj.* de mur de refend; || de trumeau.

Простя́къ, *см.* **Проста́къ.**

Простя́нка, *sf.* 4. une niaise, une nigaude; || un chariot qui part à vide.

Простячо́къ, *dim. см.* **Проста́къ.**

Просуди́ть, *см.* **Просу́живать.**

Просу́дъ, *sm.* erreur *f* dans le jugement d'un procès.

Просуети́ться, *vr. parf.* aller et venir, s'inquiéter (*pendant un certain temps*).

Просу́живать, просуди́ть, *va.* mettre (*un certain temps*) à juger; || **-ся**, *vr.* être (*un certain temps*) en procès.

Просу́нуть, *см.* **Просо́вывать.**

Просутя́жить, *va. parf.* dépenser en procès.

Проóуха, *sf.* le rétablissement des routes au printemps.

Просучи́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à tordre, à corder.

Просу́шиваніе, *sn.* séchage *m.*

Просу́шивать, просуши́ть, *va.* sécher entièrement; || **-ся**, *vr.* se sécher; être entièrement séché. *Part. p.* **просу́шенный**.

Просу́шка, *sf.* action de sécher, le dessèchement.

Просфи́рня, *см.* **Просви́рница**.

Просфора́, *sf.* l'hostie *f*, le pain sacré.

Просфо́рный, *adj.* d'hostie.

Просчи́тывать, просчита́ть, *va.* passer, mettre (*un certain temps*) à compter; || *и* **-ся**, *vr.* se tromper dans un calcul. *Part. p.* **просчи́танный**.

Просыла́ть, прослáть, *va.* contraindre à aller. *Part. p.* **про́сланный**.

Просыпа́ть, I.1. **просы́пать**, II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся**, *vr.* se répandre, être répandu. *Part. p.* **просы́панный**.

Просыпа́ть, проспа́ть, *vn.* dormir (*un certain temps*); || *va.* manquer en dormant; || faire passer en dormant. *Я* **-спа́лъ** *до обѣ́да*, j'ai dormi jusqu'à dîner. || **-спа́ть** *заýтреню*, manquer les matines en dormant. || **-спа́ть** *хмѣль*, faire passer l'ivresse en dormant, *ou* se désenivrer en dormant. *Part. p.* **про́спанный**

Просыпа́ться, проспа́ться, *vr.* se désenivrer en dormant.

Просыпа́ться, просну́ться, *vr.* s'éveiller, se réveiller.

Просы́пъ, *sm.* *Спать безъ* **-пу**, dormir sans s'éveiller, sans interruption. *Спать, проспа́ть всю ночь безъ* **-пу**, faire la nuit tout d'un somme. *Онъ* **-пу** *не зна́етъ*, il ne désenivre point; il est toujours ivre.

Просыха́ть, просóхнуть, *vn.* se sécher.

Про́сьба, *sf.* la prière, demande; || la requête, supplique. *Я къ вамъ* **съ -бою** *или У меня́ къ вамъ* —, j'ai une prière à vous faire. *Онъ сдѣ́лалъ э́то по моéй* **-бѣ**, il a fait cela à ma demande. *Испо́лнить чью либо* **-бу**, satisfaire à la demande de qn. || *Пода́ть* **-бу**, présenter une supplique. *На во́лю Бо́жью* **-бы** *не пода́шь* (*prov.*), contre Dieu nul ne peut.

Просѣва́льный, *adj.* servant à tamiser.

Просѣва́ть, просѣ́ять, *va.* tamiser, bluter, cribler, sasser; || **-ся**, *vr.* être tamisé, criblé, bluté, sassé. *Part. p.* **просѣ́янный**.

Просѣ́вочный, *см.* **Просѣва́льный**.

Просѣда́ть, просѣ́сть, *vn.* filtrer (*à travers*); pousser, croître.

Просѣ́дина, *sf.* la fente, crevasse; || *см.* **Про́сѣдь**.

Просѣ́дный, *adj.* de fente, de crevasse.

Про́сѣдь, *sf.* quelques cheveux gris. *У него́ борода́ съ* **-дью**, la barbe lui grisonne.

Просѣ́ка *и* **Про́сѣка**, *sf.* la percée (*dans une forêt*), trouée.

Просѣка́ніе, *sn.* action du verbe **Просѣка́ть**.

Просѣка́ть, просѣ́чь, *va.* couper (*à travers*), percer (*en coupant*).

Про́сѣкъ, *sm. см.* **Просѣ́ка**

~~**Просѣ́кный**, *adj.* qui pousse, qui perce (*à travers*).~~

Просѣ́сть, *см.* **Просѣда́ть**.

Про́сѣсть, *sf.* *Techn.* la fassure.

Просѣ́чный, *adj.* percé. **-ная** *въ лѣсу́ доро́гу*, une route percée dans une forêt.

Просѣ́чь, *см.* **Просѣка́ть**.

Просѣ́ять, *см.* **Просѣва́ть**.

Просяка́ніе, *sn.* la filtration.

~~**Просяка́ть, просякнуть**, *vn.* filtrer (*à travers*).~~

~~**Просякнувшій**, *adj.* passé (*à travers*), filtré (*de l'eau*).~~

~~**Просякнуть**~~, *см.* ~~**Просяка́ть**~~.

Просяни́къ, *sm. plante*, petit millet, houque *ou* houlque *f.*

Просяни́ца, *sf.* la plante de millet; || une légère ébullition.

Прося́нка, *sf.* 3. *oiseau*, le proyer.

Просяно́й, *adj.* de millet.

Протаза́нный, *adj.* de pertuisane.

Протаза́нъ, *sm. vi.* la pertuisane.

Прота́ивать, прота́ять, *vn.* dégeler, se fondre (*par ci par là*); || *va.* faire dégeler, faire fondre.

Прота́лина, *sf. dim.* **-линка**, une place où la neige est fondue.

Прота́лкивать, протолка́ть *и* **протолкну́ть**, *va.* pousser (*à travers*); || **-ся**, *vr.* se faire jour (*à travers*). *Part. p.* **протóлканный** *и* **протóлкнутый**.

Прота́лкивать, протоло́чь, *va.* piler, égruger, concasser.

Протанцова́ть, *va.* danser; || *vn.* danser (*un certain temps*).

Прота́пливать, протопи́ть, *va.* chauffer (*un peu*); chauffer de temps à autre; || **-ся**, *vr.* être chauffé. *Part. p.* **протóпленный**.

Прота́птывать, протопта́ть, *va.* faire en marchant (*un sentier*); || user la semelle (*d'une chaussure*); || **-ся**, *vr.* être fait (*d'un sentier*); || être usé en marchant. *Part. p.* **протóптанный**.

Протаска́ть, *va. parf.* porter *ou* traîner (*un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être porté (*un certain temps*). *Part. p.* **прота́сканный**.

Прота́скивать, протащи́ть, *va.* tirer, traîner (*à travers*); || **-ся**, *vr.* être tiré, traîné (*à travers*); || se traîner (*de côté et d'autre*). *Part. p.* **прота́щенный**.

Протасова́ть, *va. parf.* mêler (*les cartes*); passer (*un certain temps*) à mêler (*les cartes*); || **-ся**, *vr.* être mêlé. *Part. p.* **протасóванный**.

Прота́чивать, проточи́ть, *va.* ronger d'outre en outre, percer en rongeant (*des vers*); || passer (*un certain temps*) à aiguiser; || **-ся**, *vr.* être rongé; être aiguisé. *Part. p.* **протóченный**.

Прота́чивать, протача́ть, *va.* surjeter, coudre en surjet; || passer (*un certain temps*) à surjeter; || **-ся**, *vr.* être surjeté.

Протащи́ть, *см.* **Прота́скивать**.

Прота́ять, *см.* **Прота́ивать**.

Протвéрживать, протверди́ть, *va.* répéter (*une leçon*); || **-ся**, *vr.* être répété. *Part. p.* **протвéрженный**.

Протека́ть, протéчь, *vn.* couler, passer (*à travers*); || boire; || faire eau; || passer, s'écouler. *Вода́* **-каетъ** *чрезъ подзéмную трубу́*, l'eau coule à travers le canal souterrain. *Рѣка́* **-каетъ** *чéрезъ го́родъ*, la rivière coule *ou* passe à travers la ville, *ou* traverse la ville. || *Бума́га* **-каетъ**, ce papier boit. || *Ло́дка* **-каетъ**, ce canot fait eau. || *Врéмя бы́стро* **-кло́**, le temps est passé *ou* s'est écoulé rapidement.

Протéкторскій, *adj.* de protecteur.

Протéкторство, *sn.* le protectorat.

Протéкторъ, *sm.* le protecteur.

Протéкція, *sf.* la protection.

Протéкшій, *adj.* passé, écoulé (*du temps*).

Протерéбливать, протереби́ть, *va.* arracher çà et là; || **-ся**, *vr.* être arraché çà et là. *Part. p.* **протерéбленный**.

Протерéть, *см.* **Протира́ть**.

Протерпѣ́ть, *vn. parf.* souffrir (*pendant un certain temps*).

Протесáть, *см.* **Протёсывать.**
Протестáнтскій, *adj.* protestant.
Протестáнтъ, -тка, *s.* protestant, -ante.
Протестáція, *sf. см.* **Протестованіе.**
Протестовáніе, *sn.* la protestation. *Com.* — *вéкселя*, la protestation contre une lettre de change.
Протестовáть, *vn.* protester. — *прóтивъ рѣшéнія*, protester contre une résolution. || *va. Com.* — *вéксель*, protester une lettre de change. *Part. p.* **протестóванный.**
Протéстъ, *sm. Com.* le protêt.
Протёсывать, протесáть, *va.* aplanir les aspérités; || **-ся**, *vr.* être aplani. *Part. p.* **протёсанный.**
Протéчь, *см.* **Протекáть.**
Прóтивень, *sm.* 1. lèchefrite *f*, la poêle à frire carrée; || *vi.* la copie.
Противи́тельный, *adj.* d'opposition, de résistance. — *сою́зъ*, *Gram.* la conjonction adversative.
Прoти́виться, II.2. résister, s'opposer. *Кто мóжетъ — вóлѣ Бóжіей*, qui peut résister à la volonté de Dieu? — *óбщему желáнію*, s'opposer au vœu général.
Противлéніе, *sn.* la résistance, opposition.
Проти́вникъ, -ница, *s.* adversaire, antagoniste *m.*
Проти́вническій *и* **Проти́вничій**, *adj.* 3. d'adversaire.
Проти́вно, *adv.* contrairement, en opposition; || d'une manière dégoûtante. *Мнѣ — смотрѣ́ть на э́то*, il me répugne de regarder cela. *Э́то мнѣ* —, cela me répugne.
Проти́вность, *sf.* le contraste; || la contrariété; || goût rebutant, qualité rebutante. *Въ* —, contre, malgré, nonobstant, au mépris de, contrairement.
Проти́вный, *adj.* 1. contraire, opposé, adverse; || dégoûtant, rebutant, rebarbatif, nauséabond. — *вѣ́теръ*, un vent contraire. *Постýпокъ — здрáвому разсýдку*, une action contraire à la raison droite. *Въ* **-номъ** *слýчаѣ*, *см.* **Слу́чай.** **-ное** *мнѣ́ніе*, opinion opposée. **-ное** *свóйство*, caractère opposé **-ная** *сторонá*, la partie adverse. || — *человѣ́къ*, homme dégoûtant, rebutant. **-ная** *физіонóмія*, physionomie rebutante, rebarbative. **-ное** *лекáрство*, remède nauséabond. — *вкусъ, зáпахъ*, saveur, odeur nauséabonde. *Э́тотъ человѣ́къ* **-венъ** *мнѣ*, cet homme me répugne. *Э́то емý тáкъ же* **-вно**, *какъ нúщему грúвна*, *см.* **Гривна**
Противобóрецъ, *см.* **Противобóрникъ.**
Противобóрникъ, -ница, *s.* antagoniste *m.*
Противобóрный, -бóрственный, *adj.* ennemi, hostile; *Anat.* antagoniste *(d'un muscle)*.
Противобóрство *и* **-бóрствованіе**, *sn.* résistance, opposition *f*, antagonisme *m.*
Противобóрствовать, I.2. *vn.* résister, combattre.
Противодѣ́йственный, *adj.* réactif.
Противодѣ́йствіе, *sn.* réaction *f*; || *Anat.* antagonisme *m.*
Противодѣ́йствовать, I.2. *vn.* réagir, agir contre.
Противодѣ́йствующій, *adj.* réactif
Противолежáщій, *adj.* opposé, situé vis-à-vis.
Противолихорáдочный, *adj. Méd.* antifébrile.
Противополагáть, -положи́ть, *va.* opposer; || objecter; || **-ся**, *vr.* être opposé; être objecté. *Part. p.* **противоположéнный.**
Противоположéніе, *sn.* opposition *f*; || *Rhét.* antithèse *f.*
Противоположи́тельный, *см.* **Противополóжный.**
Противоположи́ть, *см.* **Противополагáть.**
Противополóжно, *adv.* d'une manière opposée, contrairement.
Противополóжность, *sf.* opposition *f*, contraste *m.*
Противополóжный, *adj.* opposé, contraire, inverse. — *бéрегъ*, rivage opposé. *Хóлодъ и теплó* **-жны**, le froid et le chaud sont contraires. **-ное** *направлéніе*, direction inverse.
Противопоставля́ть, -стáвить, *см.* **Противополагáть.**
Противорвóтный, *adj. Méd.* antiémétique.
Противорѣчи́вый, *adj.* contradictoire.
Противорѣ́чить, II.3. *vn.* contredire, démentir. *Онъ лю́битъ* —, il aime à contredire. *Егó постýпки* **-чатъ** *егó рѣчáмъ*, ses actions démentent ses discours. *Онъ* **-читъ** *самъ себѣ́*, il se contredit *ou* il se dément lui-même.
Противорѣ́чіе, *sn.* la contradiction.
Противоскорбу́тный, *см.* **Противоцынгóтный.**
Противослóвный сою́зъ, *sm. Gram.* la conjonction adversative.
Противостáть, *см.* **Противостоя́ть.**
Противостоя́ніе, *sn.* la résistance; || *Astr.* opposition *f.*
Противостоя́ть, II.1. **противостáть**, *vn.* résister, s'opposer à.
Противострáстіе, *sn. см.* **Антипáтія.**
Противосу́дорожный, *adj. Méd.* antispasmodique.
Противоукорéніе, *sn.* récrimination.
Противоукоря́ть, *va.* récriminer.
Противоцынгóтный, *adj. Méd.* antiscorbutique.
Противочу́вствіе, *sn. см.* **Антипáтія.**
Противочу́мный, *adj.* antipestilentiel.
Противоя́діе, *sn.* le contre-poison, antidote.
Противоя́дный, *adj.* antivénéneux.
Проти́ву, *см.* **Прóтивъ.**
Противувенери́ческій, *adj. Méd.* antivénérien, antisyphilitique.
Противувоспали́тельный, *adj. Méd.* antiphlogistique.
Противуглѝстный, *adj. Méd.* anthelminthique, vermifuge.
Противуестéственный, *adj.* contraire à la nature, contre nature, qui n'est pas naturel; || surnaturel.
Противузакóнный, *adj.* contraire aux lois, illégal.
Противулomóтный, *adj. Méd.* anti-arthritique, antarthritique.
Противучахóточный, *adj. Méd.* antiphthisique.
Противуэпилепти́ческій, *adj. Méd.* antiépileptique.
Прóтивъ, *prép. gén.* vis-à-vis, en face de, devant; || contre; || auprès de. *Я живу́ — цéркви*, je loge vis-à-vis de *ou* en face de l'église. *Онá сидѣ́ла — меня́*, elle était assise vis-à-vis *ou* en face de moi. *Постáвить что — огня́*, mettre qch devant le feu. *Стоя́ть пря́мо — свѣ́та*, — *сóлнца*, avoir le jour, le soleil devant les yeux. || *Идти́ — непріятеля*, marcher contre l'ennemi. *Поступáть — сóвѣсти*, agir contre sa conscience. — *вóли*, contre la volonté, contre le gré, malgré. *Онъ вооружи́лъ отцá — сы́на, сы́на — отцá*, il arma le père contre le fils, le fils contre le père. *Болѣ́знь вáша — егó болѣ́зни ничегó не знáчитъ*, votre mal n'est rien auprès du sien. *Оши́бка — языкá*, — *грамма́тики*, une faute de langue, de grammaire. *Идти́ — вѣ́тра*, aller bout au vent, *ou* avoir le vent debout
Протирáть, протерéть, *va.* percer, trouer en

frottant; || frotter, râper (*à travers*); || **-ся**, *vr.* s'user, se percer, se trouer par le frottement; || fendre la foule, se faire jour; || parvenir à. **-рѣть** *глаза́*, se frotter les yeux. * **-рѣть** *глаза́ де́ньгамъ*, expédier bientôt, dissiper son argent. * **-рѣть** *кому́ бока́*, frotter qn d'importance; lui apprendre à vivre. *Part. p.* **протёртый**.

Проти́скивать, проти́скать *и* **проти́снуть**, *va.* percer en pressant; || **-ся**, *vr.* fendre (*la foule*). *Part. p.* **проти́сканный** *и* **проти́снутый**.

Проткать, *см.* **Протыка́ть**.

Проткну́ть, *см.* **Протыка́ть**.

Протодіа́конскій, *adj.* d'archidiacre.

Протодіа́конство, *sn.* archidiaconat *m.*

Протодіа́конъ, *sm.* archidiacre *m.*

Протоіере́й, *sm.* le premier prêtre, archiprêtre.

Протоіере́йскій, *adj.* archipresbytéral.

Протоіере́йство, *sn.* la dignité archipresbytérale.

Протоколи́стскій, *adj.* d'enregistreur.

Протоколи́стъ, *sm.* enregistreur *m.*

Протоко́лъ, *sm.* le registre (*d'un tribunal*); || le protocole (*diplomatique*); || le procès-verbal. *Внесе́ніе въ* —, verbalisation.

Протоко́льный, *adj.* de registre; de protocole; de procès-verbal; *см.* **Протоко́лъ**.

Прото́къ, *sm.* le cours d'eau, l'eau courante.

Протолка́ть, *см.* **Прота́лкивать**.

Протолкну́ть, *см.* **Прота́лкивать**.

Протолкова́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à causer, à s'entretenir.

Протоло́чь, *см.* **Прота́лкивать**.

Протоми́ть, *vn. parf.* faire languir, faire attendre (*pendant un certain temps*); || **-ся**, *vr.* languir, se tourmenter (*un certain temps*).

Протопи́ть, *см.* **Прота́пливать**.

Протопо́пица, *sf.* la femme de l'archiprêtre.

Протопо́пскій, *см.* **Протоіере́йскій**.

Протопо́пъ, *см.* **Протоіере́й**.

Протопта́ть, *см.* **Прота́птывать**.

Проторго́вывать, проторгова́ть, *vn.* trafiquer, commercer (*pendant un certain temps*); || *va.* perdre dans le commerce; || **-ся**, *vr.* se ruiner dans le commerce. *Part. p.* **проторго́ванный**.

Прото́ржка, *sf.* 4. la perte (*dans le commerce*).

Про́тори, *sf. pl.* les frais, dommages et intérêts *m.*

Прото́рина, *sf.* un endroit usé par le frottement.

Протори́ть, *va. parf.* frayer (*un chemin*); || faire attendre.

Прото́риться, II.1. *vr.* perdre, faire des pertes.

Протоси́нгелъ, *sm.* le protosyncelle (*d'église grecque*).

Протоскова́ть, *vn. parf.* s'affliger, se chagriner (*pendant un certain temps*).

Прототи́пъ, *sm.* prototype.

Прото́чина, *sf. dim.* **-чинка**, la vermoulure.

Проточи́ть, *см.* **Прота́чивать**.

Прото́чный, *adj.* courant (*de l'eau*).

Протра́ва, *sf.* la corrosion; || le mordant.

Протра́вливать, протрави́ть, *va.* corroder, traiter avec un mordant; || dépenser en nourriture (*pour le bétail*); || **-ся**, *vr.* être corrodé. *Part. p.* **протра́вленный**.

Протра́вникъ, *sm. Art.* le dégorgeoir, épinglette *f.*

Протрезвле́ніе, *sn.* le désenivrement, dégrisement.

Протре́звливать *и* **Протрезвля́ть, протрезви́ть**, *va.* désenivrer, dégriser; || **-ся**, *vr.* se désenivrer, se dégriser. *Part. p.* **протрезвлённый**.

Протре́пливать, протрепа́ть, *va.* tiller, sérancer; || **-ся**, *vr.* être tillé, sérancé. *Part. p.* **протрёпанный**.

Протруби́ть, *vn. parf.* sonner de la trompette (*pendant un certain temps*); || * *va.* divulguer.

Протря́сывать, протрясти́, *va.* secouer (*pendant un certain temps*); || **-ся**, *vr.* être secoué; || être cahoté (*en voyage*). *Part. p.* **протрясённый**.

Протря́хивать, протряхну́ть, *см.* **Протря́сывать** *и* **Протрясти́**.

Протури́ть, *va. parf.* faire aller, chasser.

Протуха́ть, проту́хнуть, *vn.* se gâter, se corrompre, se faisander.

Проту́хлый, *adj.* gâté, corrompu, faisandé.

Проту́хнуть, *см.* **Протуха́ть**.

Протыка́ть, проткать, *va.* tisser entre; || passer (*un certain temps*) à tisser; || **-ся**, *vr.* être tissé, être tissu. *Part. p.* **про́тканный**.

Протыка́ть, проткну́ть, *va.* percer, transpercer; || **-ся**, *vr.* être percé. *Part. p.* **про́ткнутый**.

Протѣсня́ться, протѣсни́ться, *vr.* fendre (*la foule*), se faire jour (*à travers*).

Протяга́ть, *va. parf.* dépenser en procès; || **-ся**, *vr.* plaider (*un certain temps*); || se ruiner en procès.

Протя́гивать, протяну́ть, *va.* tendre, allonger, étendre; || tirer en longueur; || traîner; || **-ся**, *vr.* être tendu, allongé; traîner en longueur, durer. **-ну́ть** *верёвку*, tendre une corde. **-ну́ть** *кому́ ру́ку*, tendre, donner la main à qn. **-ну́ть** *ше́ю*, tendre, allonger le cou. **-ну́ть** *но́ги*, étendre, allonger les jambes. * **-ну́ть** *но́ги*, sortir de sa maison les pieds devant, mourir. || **-ну́ть** *дѣ́ло*, tirer une affaire en longueur. || — *слова́*, traîner ses paroles. || *Э́ту но́тку на́до* **-ну́ть** *до́лѣе*, il faut peser sur cette note. *По одёжкѣ* **-вай** *но́жку (prov.)*, il faut tailler le manteau selon le drap, *ou* la robe selon le corps; à petit mercier, petit panier; gouverne ta bouche selon ta bourse. || *Это дѣ́ло* **-нется**, cette affaire traîne en longueur. *Дурна́я пого́да* **-нется** *до конца́ мѣ́сяца*, le mauvais temps durera jusqu'à la fin de ce mois. *Part. p.* **протя́нутый**.

Протяже́ніе, *sn.* extension, dimension, étendue *f.* — *въ длину́, въ ширину́ и въ вышину́*, extension en longueur, largeur et hauteur. *Твёрдыя тѣла́ имѣ́ютъ три* **-нія**: *длину́, ширину́ и высоту́*, les corps solides ont trois dimensions: la longueur, la largeur et la hauteur. — *принадлежи́тъ тѣла́мъ, а мысль ду́ху*, l'étendue appartient aux corps et la pensée à l'esprit. *На всёмъ* **-ніи** *э́той доро́ги*, sur toute l'étendue *ou* sur tout le parcours de cette route. *На* **-ніи** *ста вёрстъ*, sur un parcours de cent verstes.

Протя́жка, *sf.* 4. le retard, délai.

Протя́жно, *adv.* en traînant, lentement. *Говори́ть* —, parler en traînant.

Протя́жность, *sf.* la prononciation traînante.

Протя́жный, *adj.* traînant, lent.

Протяну́ть, *см.* **Протя́гивать**.

Проуди́ть, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à pêcher à la ligne.

Проу́жинать, *vn. parf.* passer (*un certain temps*) à souper.

Проу́локъ, *см.* **Переу́локъ**.

Проурча́ть, *parf. см.* **Урча́ть**.

Проу́хать, *va.* dépenser, dissiper, manger.

Проу́чивать, проучи́ть, *va.* répéter (*une leçon*); || * apprendre à vivre, morigéner; || **-ся**, *vr.* passer (*un certain temps*) à apprendre, à étudier. * *Я его́* **-чу́**, je lui apprendrai bien à vivre. * *Молодца́* **-чили**, on lui a appris bien à vivre, on l'a morigéné. *Part. p.* **проу́ченный**.

Проу́шина, *sf.* œil *m* (*de hache, de marteau*).

Профе́ссія, *sf.* profession *f.*

Профессорскій, *adj.* professoral, de professeur.

Профессорство, *sn.* le professorat.

Профессоръ, *sm.* 8. le professeur.

Профиль, *sm.* le profil.

Профильный, *adj.* de profil.

Профильтровывать, профильтровать, *см.* **Процѣживать.**

Профинтить, *va. parf.* dépenser, dissiper.

Профосскій, *adj.* de prévôt.

Профосъ, *sm. Mil.* le prévôt.

Прохаживать, проходить, *vn.* mettre (*un certain temps*) à aller, à marcher.

Прохаживаться, проходиться *и* **пройтися**, *vr.* se promener, faire un tour de promenade, faire un tour; *см.* **Пройтися.**

Прохватывать, прохватить, *va.* percer avec les dents; || *v. imp.* pénétrer, saisir (*du froid*).

Прохворать, *vn. parf.* être malade (*pendant un certain temps*).

Прохвостскій, Прохвость, *см.* **Профосскій** *и* **Профосъ.**

Прохлада, *sf.* la fraîcheur (*du temps*).

Прохладительный, *adj.* rafraîchissant, réfrigérant, réfrigératif.

Прохладить, *см.* **Прохлаждать.**

Прохладно, *adv.* avec fraîcheur, d'une manière rafraîchissante.

Прохладность, *см.* **Прохлада.**

Прохладный, *adj.* frais (*du temps*).

Прохладѣть, *см.* **Охладѣть.**

Прохлаждать, прохладить, *va.* refroidir, rafraîchir; || **-ся**, *vr.* se rafraîchir, être rafraîchi; || * se dorloter, prendre ses aises. *Part. p.* **прохлаждённый.**

Прохлажденіе, *sn.* le rafraîchissement.

Прохлестать, *va. parf.* frapper (*pendant un certain temps avec des verges ou avec une houssine*).

Прохлёстывать, прохлеснуть, *va.* déchirer (*à coups de fouet ou de verges*).

Прохлопотать, *vn. parf.* se soucier, prendre du souci (*pendant un certain temps*).

Прохныкать, *vn. parf.* sangloter, pleurnicher (*pendant un certain temps*).

Проходень, *sm. sl.* un vagabond.

Проходимецъ *и* **Проходимъ**, *см.* **Пройдоха.**

Проходимый, *adj.* praticable, où l'on peut passer.

Проходить, II.4. **пройти**, *vn.* passer, se passer, traverser; || faire un cours, étudier; || parcourir, examiner; || débâcler. *Войска* **-шли** *черезъ городъ*, des troupes ont passé par la ville *ou* ont traversé la ville. **-ти** *по мосту*, passer sur le pont. **-ти** *по улицѣ*, passer dans la rue. *Онъ* **-шёлъ** *мимо меня, мимо моихъ оконъ, въ двухъ шагахъ отъ меня*, il a passé devant moi, devant mes fenêtres, à deux pas de moi. **-ти** *изъ передней въ гостиную*, passer de l'antichambre au salon. *Дорога* **-дитъ** *черезъ лѣсъ*, la route passe à travers une forêt, *ou* traverse une forêt. *Гдѣ домъ господина N? — Вы* **-шли** *его*, où est la maison de monsieur N? — Vous l'avez passée. *Эта мода* **-шла**, cette mode est passée. *Время* **-дитъ** *незамѣтно*, le temps passe, se passe, s'écoule insensiblement. *Всё его время, вся его жизнь* **-дитъ** *въ праздности*, tout son temps, toute sa vie se passe dans l'oisiveté. *Болѣзнь его* **-ходитъ**, son mal s'en va. *Зима скоро* **пройдётъ**, l'hiver est bientôt passé. **-шла** *моя молодость*, ma jeunesse est passée. *Чернила* **-дятъ** *сквозь бумагу*, l'encre passe au travers du papier. **-ти** *всѣ чины*, passer par tous les grades. *Не* **-шло** *ещё послѣ этого трёхъ лѣтъ*, il n'y a pas encore de cela trois ans révolus. * **-ти** *сквозь огонь и воду*, *см.* **Огонь.** **-ти** *десять вёрстъ пѣшкомъ*, faire dix verstes à pied. *Диванъ не* **-ходитъ** *въ дверь*, le sopha n'entre pas dans la porte. || — *исторію, физику*, faire le cours d'histoire, de physique, *ou* étudier l'hist... || — *главу въ сочиненіи*, parcourir un chapitre d'un ouvrage. — *счётъ*, examiner un compte. || *Нева* **-шла**, la Néva a débâclé, *ou* la débâcle de la Néva a eu lieu. || *Время* **-шло** *для меня очень скоро*, le temps m'a paru bien court, *ou* le temps m'a semblé passer bien vite. *Черезъ его руки* **-шло** *нѣсколько милліоновъ*, il a manié plusieurs millions. — *звáніе, должность*, remplir les devoirs de sa charge. *Много проказъ* **-дило** *ему такъ, но послѣдняя не пройдётъ ему даромъ*, on a passé sur bien de ses niches, mais on ne lui passera point la dernière. *Это не* **пройдётъ** *ему даромъ*, il ne le portera pas loin. *Статья моя* **-шла**, *не* **-шла** *черезъ цензуру*, la censure a permis, n'a pas permis la publication de mon article. *Пiеса* **-шла** *худо* (*не имѣла успѣха*), cette pièce n'a pas pris.

Проходить, *vn. parf.* marcher, courir (*un certain temps*); || (*va*) mettre (*un certain temps*) à aller chercher. *Онъ цѣлый день* **-дилъ** *попустому*, il a couru toute la journée inutilement, *ou* il a passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Человѣкъ два часа* **-дилъ** *за лѣкаремъ*, le domestique a mis deux heures à aller chercher le médecine.

Проходиться, *см.* **Прохаживаться.**

Проходникъ, *sm.* le biseau (*outil de tourneur*).

Проходной, *adj.* — *домъ*, une maison qui perce dans deux rues, *ou* a issue dans deux rues.

Проходъ, *sm.* le passage; || *Anat.* conduit, canal; || (*пилы*) trait de scie. — *войска*, le passage de l'armée. **Онъ не даётъ мнѣ* **-да**, *отъ него нѣтъ* **-да**, il m'obsède, je suis obsédé par lui. *Слуховой* —, conduit auditif. *Мочевой* —, canal de l'urètre; conduit urinaire, de l'urine. *Задній* —, le fondement, anus.

Прохожденіе, *sn.* action du verbe **Проходить.**

Прохожій, *adj.* de passage; || *sm.* le passant, voyageur.

Прохолаживать, прохолодить, *va.* laisser refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir, être refroidi. *Part. p.* **прохоложенный.**

Прохолодь, *sf.* froid modéré, la fraîcheur.

Прохрапѣть, *vn. parf.* ronfler (*un certain temps*).

Прохромать, *vn. parf.* boiter (*un certain temps*).

Процарапывать, процарапать, *va.* égratigner, percer en égratignant; || **-ся**, *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **процарапанный.**

Процвѣсти *и* **Процвѣсть**, *см.* **Процвѣтать.**

Процвѣтаніе, *sn.* état florissant.

Процвѣтать, процвѣсти *и* **процвѣсть**, *vn.* fleurir; || fleurir (*pendant un certain temps*); *être dans un état florissant, fleurir.

Процентный, *adj.* d'intérêt. **-ная** *бумага*, rente.

Процентъ, *sm.* intérêt, taux *m.* *Давать деньги на* —, donner de l'argent à intérêt, *ou* faire travailler son argent. *Занимать за большіе* **-ты**, emprunter à gros intérêt. *Онъ берётъ по десяти* **-товъ**, il prend dix pour cent d'intérêt *ou* il prend dix pour cent. *Это дѣло дало мнѣ двадцать* **-товъ** *чистаго барыша*, cette affaire m'a rapporté vingt pour cent de bénéfice net. — *на* —, intérêt des intérêts. *За указные* **-ты**, au taux de la loi, au taux légal

Процессія, *sf.* la procession.

Процессъ *и* **Процессъ**, *sm.* le procès; || pro-

cédé *m*, opération *f*. *Затѣять кому́* —, intenter un procès à qn. || *Химическій* —, procédé *ou* opération chimique. — *разложе́нія*, l'opération de la décomposition. *— *чтенія, понима́нія*, l'opération de la lecture, de l'entendement.

Процѣживать, процѣди́ть, *va*. filtrer, couler; || -ся, *vr*. être filtré. *Part. p.* процѣженный.

Прочахнуть, *vn. parf*. dépérir, se consumer (*pendant un certain temps*).

Проче́ніе, *sn*. la conservation; || destination.

Прочёркивать, прочеркну́ть, *va*. tracer une ligne.

Прочёсывать, прочеса́ть, *va*. peigner soigneusement; || percer, déchirer en grattant. *Part. p.* прочёсанный.

Прочётный, *adj*. mal compté; || destiné à être lu.

Прочётъ, *sm*. le mécompte, erreur *f* de calcul. *Для* -ту, pour lire, pour être lu.

Прочика́ть, прочикну́ть, *va*. percer, ouvrir; || -ся, *vr*. percer, crever (*d'un abcès*).

Прочинивать, прочини́ть, *va*. ravauder, raccommoder; || passer (*un certain temps*) à raccommoder. *Part. p.* прочинённый.

Прочи́стить, *см.* **Прочища́ть**.

Прочи́стка, *sf. см.* **Прочище́ніе**.

Прочи́тывать, прочита́ть *и* **проче́сть**, *va*. lire (*d'un bout à l'autre*), lire en entier, achever de lire; || *vn*. passer (*un certain temps*) à lire; || -ся, *vr*. être lu. *Я* -та́лъ *или* -чёлъ *его́ письмо́*, j'ai lu sa lettre. *Я ещё не* -та́лъ *эту книгу*, je n'ai pas encore achevé de lire ce livre. || *Онъ* -та́лъ *всю ночь*, il a passé toute la nuit à lire. *Заложи́ть въ книгѣ ле́нточкою, по кото́рое мѣсто* -тано, marquer dans un livre l'endroit où l'on a cessé de lire. *Part. p.* прочи́танный *и* прочтённый.

Про́чить, II 3. garder, réserver; || destiner. *Хоро́шія сѣмена́* -чать *для посѣва*, on garde *ou* on réserve les bonnes semences pour les semailles. || *Онъ* -чи́тъ *всё своё имѣніе племя́ннику*, il destine tout son bien à son neveu. *Part. p.* про́ченный.

Прочиха́ть, *vn. parf*. éternuer (*pendant un certain temps*).

Прочища́ть, прочи́стить, *va*. nettoyer, purger; || -ся, *vr*. être nettoyé; || s'éclaircir (*du ciel*). *Part. p.* прочи́щенный.

Прочище́ніе, *sn*. le nettoyage, nettoyement.

Про́чій, *adj*. autre. *Нѣкоторыя суда́ спасли́сь, а* -чія *потонули*, quelques navires se sont sauvés, et les autres ont péri. *Между* -чимъ, entre autres choses, *ou* entre autres. -чіе *лю́ди*, les autres hommes *ou* le reste des hommes. *И* -чее, et cætera. *И пр. и пр.*, etc., etc.

Прочкну́ть, *см.* **Прочика́ть**.

Про́чно, *adv*. solidement, durablement, à demeure.

Про́чность, *sf*. solidité, durée, *stabilité *f*

Про́чный, *adj*. solide, durable, stable. — *домъ*, une maison solide. -ная *мѣбель*, des meubles solides. -ная *рабо́та*, un ouvrage durable. *— *миръ*, une paix durable, stable.

Прочте́ніе, *sn*. la lecture (*d'un bout à l'autre*).

Прочь, *adv. и interj*. loin! hors! arrière! — *отъ меня́*, loin de moi! — *отсю́да*, loin d'ici, hors d'ici! — , *убі́йца*, arrière, assassin! — *отъ меня́ сатана́*, arrière de moi, satan! *Поди́* —, allez-vous-en, va-t'en, sortez! — *съ доро́ги*, ôtez-vous du chemin, du passage, de mon passage! — *съ глазъ мои́хъ*, ôtez-vous de devant mes yeux! — *эти бума́ги*, emportez ces papiers. *Я не — отъ э́того*, je suis prêt à le faire, *ou* j'approuve cela, *ou* je ne serais pas éloigné de faire cela.

Проша́къ, *sm*. le mendiant.

Прошали́ть, *vn. parf*. polissonner (*pendant un certain temps*).

Прошата́ться, *vr. parf*. rôder, fainéanter (*pendant quelque temps*).

Про́шва, *sf*. le passe-poil.

Проше́дшій, *adj*. passé, dernier. *Въ* -шемъ *году́*, l'an passé *ou* l'an dernier. *Въ* -шемъ *мѣсяцѣ*, le mois dernier. *На* -шей *недѣлѣ*, la semaine dernière. -шее *вре́мя*, *Gram*. le passé.

Проше́ніе, *sn*. action de prier, de demander; || la supplique, requête, pétition. *Пода́ть* —, présenter une requête, une pétition. *Увольня́ется въ отста́вку по* -нію, est admis à la retraite sur demande. *Коми́ссія* -ній, la commission des pétitions.

Прошёптывать, прошепта́ть, *vn*. chuchoter.

Проше́ствіе, *sn*. bout *m*, expiration *f*, laps *m*. *По* -віи *двухъ мѣсяцевъ, двухъ дней*, au bout de deux mois, de deux jours, *ou* deux mois après, deux jours après. *По* -віи *го́да*, au bout d'un an *ou* à l'expiration d'une année. *По* -віи *э́того вре́мени*, passé ce temps; passé cette époque; au bout *ou* à l'expiration de ce temps. *По* -віи *до́лгаго вре́мени*, après un grand laps *ou* un long espace de temps. *По* -віи *цѣ́лаго го́да, цѣ́лаго мѣ́сяца*, après une année révolue, un mois révolu. *По* -віи *сро́ка*, à l'échéance d'un terme.

Прошиба́ть, прошиби́ть, *va*. percer, fracturer (*en frappant*); || -ся, *vr*. être percé de coups; || *pop*. manquer son coup; || faire des fautes (*en parlant*). -би́ть *стѣ́ну ядро́мъ*, percer un mur avec un boulet. -би́ть *го́лову*, fracturer la tête. *Part. p.* проши́бенный.

Проши́бка, *sf. fam*. la faute.

Прошива́ть, проши́ть, *va*. coudre à travers, de part en part; || coudre (*pendant un certain temps*); || -ся, *vr*. être cousu à travers. *Part. p.* проши́тый.

Проши́вка, *sf*. action du verbe **Прошива́ть**; || un entre-deux. — *на мани́шкѣ*, l'entre-deux d'une chemisette.

Прошивно́й, *adj*. cousu d'outre en outre.

Прошипѣ́ть, *vn. parf*. siffler (*d'un serpent*); || siffler (*un certain temps*).

Проши́ть, *см.* **Прошива́ть**.

Прошко́ливать, прошко́лить, *va*. donner une bonne leçon, apprendre à vivre, morigéner; || -ся, *vr*. recevoir une bonne leçon. *Его́* -лили, on lui a appris à vivre, on l'a morigéné.

Прошле́цъ, *sm. см.* **Пройдоха**.

Прошлого́дній, *adj*. de l'an dernier, de l'an passé.

Про́шлый, *adj*. passé, dernier.

Прошмыгну́ть, *vn. parf*. passer rapidement, glisser.

Прошнуро́вывать, *см.* **Проснуро́вывать**.

Прошпикова́ть, *va. parf*. entrelarder. *Part. p.* прошпико́ванный.

Прошумѣ́ть, *vn. parf*. faire du bruit, du tapage (*pendant un certain temps*).

Прошушу́кать, *vn. parf*. chuchoter (*pendant un certain temps*).

Проща́льный, *adj*. d'adieu, de congé. — *обѣ́дъ*, un dîner, banquet d'adieu. || -ные *дни*, les jours *m* de pardon des offenses (*avant le carême*). -ная *гра́мота*, le certificat d'absolution (*d'un mort*).

Проща́ніе, *sn*. adieu, congé *m*.

Проща́ть, I.1. **прости́ть**, II.7. *va*. pardonner, accorder le pardon, gracier; || faire grâce, remettre; || -ся, *vr*. être pardonné, gracié; || être remis; || dire adieu, faire ses adieux, prendre congé. -ти́ть *кому́ оби́ду*, pardonner une offense à qn. *Я э́того ему́ не* -щу́, je ne le lui pardonnerai pas. *Я ни-*

когдá не **-щу́** *себѣ́ э́той оши́бки*, je ne me pardonnerai jamais cette faute. *Э́тотъ учени́къ заслужи́лъ наказа́ніе, но учи́тель* **-ти́лъ** *его́*, cet écolier avait mérité une punition, mais son maître lui a pardonné. **-ти́те** *мою́ откровéнность*, или **-ти́те** *меня́ за откровéнность*, pardonnez à ma franchise. **-ти́те** *меня́*, pardonnez-moi. **-ти́ть** *престу́пника*, gracier un criminel. || *Онъ до́лженъ мнѣ сто рублéй, но полови́ну я ему́* **-щáю**, il me doit cent roubles, mais je lui fais grâce de la moitié, *ou* je lui remets la moitié. *Я* **-щáю** *вамъ вашъ долгъ*, je vous tiens quitte de ce que vous me devez. || **-щáй**, **-ти́**, *другъ мой*, adieu, mon ami! **-щáйте**, adieu, portez-vous bien! || **-сти́ться** *съ кѣмъ*, dire adieu, dire le bonsoir à qn, faire ses adieux à qn, prendre congé de qn. *Part. p.* **прощённый**. **-щённые** или *прощáльные дни, см.* **Прощáльный**.

Прóще, *comp. de l'adj.* **Простóй** *et de l'adv.* **Прóсто**, plus simple *et* plus simplement. *Всего́* — или — *всего́ отказáть ему́*, le plus simple est de lui refuser.

Прощеголя́ть, *va. parf.* passer (*un certain temps*) à faire l'élégant; || **-ся**, *vr.* se ruiner en objets de toilette.

Прощелы́га, *sm. pop. см.* **Пройдóха**.

Прощéніе, *sn.* le pardon, la rémission. *Проси́ть* **-нія**, demander pardon. — *грѣхóвъ*, la rémission des péchés.

Прощи́пывать, **прощипáть**, *va.* arracher, éclaircir (*les plantes*); || **-ся**, *vr.* être arraché, éclairci. *Part. p.* **прощи́панный**.

Проѣдáть, **проѣ́сть**, *va.* (*fut.* **проѣ́мъ**) dépenser pour sa nourriture; || percer en rongeant; ronger, corroder de part en part; || **-ся**, *vr.* dépenser tout son argent pour sa nourriture; || être rongé; être corrodé. *Part. p.* **проѣ́денный**.

Проѣ́дина, *sf. dim.* **-ѣдинка**, le trou rongé.

Проѣ́дчивый, *adj.* mordant, corrosif.

Проѣ́здить, *vn.* passer (*un certain temps*) à faire des courses (*non à pied*); || *va.* dépenser pour des courses en voiture; || frayer (*un chemin*); || **-ся**, *vr.* se ruiner par ses courses (*en voiture*). *Я цѣ́лый день* **-дилъ** *попусто́му*, j'ai passé toute la journée à faire des courses inutiles. || *Я* **-дилъ** *два рубля́*, j'ai dépensé en courses deux roubles. *Я* **-дилъ** *на изво́щиковъ бо́льше трёхъ рублéй*, j'ai dépensé en fiacres plus de trois roubles.

Проѣ́здомъ, *adv.* passagèrement, de passage. *Я былъ въ Москвѣ́ то́лько* —, je n'ai été à Moscou que passagèrement, *ou* je n'ai été que de passage à Moscou.

Проѣ́здъ, *sm.* action de passer; || le passage. *По э́той дорóгѣ большо́й* —, ce chemin est d'un grand passage. *Я былъ въ Москвѣ́ то́лько* **-домъ**, *см.* **Проѣ́здомъ**. *По э́той доро́гѣ нѣтъ* **-ду**, ce chemin est impraticable.

Проѣзжáть, **проѣ́хать**, *vn.* passer, traverser, parcourir (*en voiture*); || **-ся**, *vr.* se promener, faire un tour (*non à pied*). **-хать** *въ карéтѣ, верхо́мъ*, passer en voiture, à cheval. **-хать** *чéрезъ го́родъ*, passer par la ville, traverser la ville. **-хать** *по́ мосту*, passer sur un pont. *Онъ* **-халъ** *ми́мо насъ*, il a passé devant nous. **-хать** *по у́лицѣ*, passer dans la rue. *Онъ* **-халъ** *по всей Евро́пѣ*, il a parcouru toute l'Europe. **-хать** или **-хаться** *по́ городу*, faire un tour en ville. || *va. Я* **-халъ** *сто вёрстъ въ день*, j'ai fait cent verstes en un jour de temps.

Проѣ́зживать *и* **Проѣзжáть**, **проѣ́здить**, *va.* acheminer. **-жáть** *ло́шадь*, acheminer un cheval.

Проѣ́зжій, *adj.* de passage, passager; || *sm.* le voyageur. **-жая** *доро́га*, un chemin passant, de passage.

Про́ѣсти, *sf. pl. Jur.* les dépenses *f*, les frais *m*.

Проѣ́сть, *см.* **Проѣдáть**.

Проѣ́хать, *см.* **Проѣзжáть**.

Проэкзаменовáть, *va. parf.* examiner.

Прояви́ть, *см.* **Проявля́ть**.

Проявлéніе, *sn.* manifestation; apparition *f*.

Проявля́ть, **прояви́ть**, *va.* manifester, faire paraître; || **-ся**, *vr.* se manifester; paraître, se montrer, venir. *Богъ* **-ви́лъ** *своё всемогу́щество*, Dieu a manifesté sa toute-puissance. — *свой гéній, свою́ во́лю*, manifester son génie, sa volonté. *Онъ* **-ви́лъ** *большу́ю твёрдость*, il a fait paraître une grande fermeté. || *Во́ля Бо́жія* **-ви́лась** *въ э́томъ собы́тіи*, la volonté de Dieu s'est manifestée dans cet événement. *Въ наро́дѣ* **-ля́ется** *всео́бщее неудово́льствіе*, un mécontentement général se manifeste parmi le peuple. *Заря́* **-ля́ется**, l'aurore paraît. *Честолю́біе его́* **-ля́ется** *во всѣхъ его́ дѣ́йствіяхъ*, son ambition paraît *ou* se montre dans toutes ses actions. *Въ го́родѣ* **-ви́лись** *подозри́тельные лю́ди*, des gens suspects ont paru dans la ville, *ou* il a paru dans la ville des gens suspects. *По временáмъ* **-ля́ются** *въ нёмъ припа́дки сумасше́ствія*, des accès de folie se manifestent chez lui de temps en temps. *Отку́да онъ* **-ви́лся**, d'où vient-il? *Part. p.* **проя́вленный** *и* **проявлённый**.

Проя́снивать, **проясне́ть**, *vn.* s'éclaircir, devenir serein, se rasséréner.

Проя́сниваться, **проясни́ться**, *vr. см.* **Проя́снивать**.

Проясне́ть, *см.* **Проя́снивать**.

Проясня́ть, **проясни́ть**, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'éclaircir, s'expliquer; se rasséréner, se remettre au beau (*du temps*); être éclairci, expliqué. *Part. p.* **проясне́нный**.

Пру́ги, *sm. pl. sl.* les sauterelles *f*.

Пруди́ть, II.4. **за-**, *va.* arrêter par une digue.

Прудово́й, *adj.* d'étang.

Прудъ, *sm.* étang *m*. **Э́тимъ хоть* — *пруди́*, les rues en sont pavées.

Пружи́на, *sf. dim.* **-жи́нка**, le ressort. **Онъ былъ гла́вною* **-ною** *въ э́томъ дѣ́лѣ*, il a été le principal ressort *ou* le principal agent dans cette affaire.

Пружи́нный, *adj.* de ressort.

Пружи́ть, II.3. *va.* tendre, bander, gonfler; || **-ся**, *vr.* se tendre, faire des efforts.

Пруса́къ, *sm. insecte*, la blatte (*occidentale*).

Пру́тецъ, *sm.* 1. osier *m* (*pour lier les bottes de chanvre*).

Пру́тикъ, *dim. см.* **Прутъ**.

Прутко́вый, *adj.* en forme de verge. **-вая** *сталь*, acier *m* en barres. **-вая** *икра́*, caviar non nettoyé. **-вая** *ры́ба*, poisson fendu en long et séché.

Прутня́къ, *sm.* les broussailles *f*.

Прутово́й, *см.* **Прутко́вый**.

Пруто́къ, *sm.* aiguille *f* à tricoter.

Прутъ, *sm.* 9. la verge, baguette; || la tringle (*de métal*); || un petit lingot (*d'argent*).

Прутяно́й, *adj.* fait de verges, fait d'osier.

Прущъ, *см.* **Гера́сій**.

Пры́ганіе, *sn.* action du verbe **Пры́гать**.

Пры́гать, I.1. **пры́гивать**, **пры́гнуть**, *va.* sauter, bondir.

Прыгу́нчикъ, *sm. insecte*, la sauterelle; || *dim. см.* **Прыгу́нъ**.

Прыгу́нъ, **-у́нья**, *s.* sauteur, -euse.

Прыгъ, *abréviation du verbe* **прыгну́лъ**. *Разбѣжа́лся, да и* — *въ во́ду*, il prit son élan et sauta dans l'eau.

Прыжо́къ, *sm.* 1. le saut, bond.

Пры́скалка, *sf.* 3. la brosse, le goupillon.

Пры́скаліе, *sn.* aspergement *m*, aspersion *f*, rejaillissement *m*.

Прыскать, I.1. *и* II.7. **прыснуть**, *va.* faire rejaillir, asperger, arroser, seringuer; || **-ся**, *vr.* s'asperger; || s'asperger mutuellement. *Part. p.* **прысканный**

Прыскъ, *sm.* le jaillissement; || arrosoir *m.*

Прыскъ, *abréviation du verbe* **прыснулъ**. *Водо́ю — ему́ въ лицо́*, il fit rejaillir de l'eau sur son visage.

Прыснуть, *см.* **Прыскать**.

Прыткій, *adj.* 2. agile, prompt, rapide.

Прытко, *adv.* agilement, rapidement.

Прыткость, *sf.* agilité, rapidité, vitesse *f.*

Прытче, *comp. de l'adj.* **Прыткій**, plus agile, plus rapide.

Прытче, *comp. de l'adv.* **Прытко**, plus agilement, plus rapidement.

Прыть, *sf.* la course rapide; || agilité, vivacité. *Скака́ть во всю —*, aller à bride abattue, *ou* ventre à terre. *Пусти́ть ло́шадь во всю —*, donner carrière à son cheval, *ou* lancer son cheval à fond de train. || **Отъ него́ не ожида́ли тако́й* **прыти**, ce n'est pas mal visé pour un borgne.

Прыщева́тый, *adj.* plein de boutons, bourgeonné.

Прыщева́тѣть, I.4. **о-**, *vn.* bourgeonner, se couvrir de boutons.

Прыщеви́на, *sf.* le petit ulcère d'une pustule.

[illegible].

Прыщене́цъ, *sm.* 1. *plante*, la petite douve.

Прыщъ, *sm. dim.* **прыщикъ**, le bouton, la pustule.

Прѣлый, *adj.* pourri; || enflammé *(des yeux)*.

Прѣль, *sf.* odeur *f* de relent; || la cuisson, ardeur.

Прѣніе, *sn.* action du verbe **Прѣть**; || *см.* **Пре́ніе**.

Прѣснова́тый, *adj. dim. см.* **Прѣсный**

Прѣсново́дный, *adj.* d'eau douce.

Прѣсность *и* **Прѣснота́**, *sf.* la douceur *(de l'eau)*.

Прѣсный, *adj.* 1. doux *(de l'eau)*; || sans levain *(du pain)*.

Прѣсня́къ, *sm.* le pain sans levain.

Прѣть, I.4. *vn.* suer, transpirer, suinter; || cuire, se cuire; || fermenter, pourrir; || brûler, cuire, s'enflammer, être enflammé.

Прюне́левый, *adj.* **-выя** *боти́нки*, souliers de prunelle.

Прюне́ль, *sf.* prunelle *f* *(étoffe)*.

Пря, *sf. sl.* la dispute, altercation.

Пряда́ть, I.1. **пря́нуть**, *vn.* sauter, bondir.

Пряде́ніе, *sn.* le filage, action de filer.

Пря́диво, *sn.* la quenouillée.

Пряди́льный, *adj.* servant à filer. **-ная** *ма́шина*, une machine à filer. — *заво́дъ*, la filature.

Пряди́льня, *sf.* 4. la filature, filerie.

Пряди́льщикъ, **-щица**, *s.* fileur, -euse.

Прядь, *sf.* le fil *(de lin, de coton)*; || touffe, mèche *f* *(de cheveux)*.

Пря́жа, *sf.* le fil, la matière filée.

Пря́жене́цъ, *sm.* 1. échaudé *m.*

Пря́женіе, *sn.* la friture au beurre.

Пря́женцо́вый, *adj.* d'échaudé.

Пря́женчикъ, *dim. см.* **Пряженецъ**.

Пря́жечка, *sf. dim.* petite boucle.

Пря́жечный, *adj.* de boucle.

Пря́жить, II.3. *va.* frire au beurre

Пря́жка, *sf.* 4. la boucle.

Пря́лка, *sf.* 3. *dim.* **пря́лочка**, la quenouille.

Пря́менькій, *dim. см.* **Прямо́й**.

Пряме́нько, *dim. см.* **Пря́мо**.

Прямёхонекъ, *adj.* tout à fait droit.

Прямёхонько, *adv.* tout droit.

Прямизна́, *sf.* qualité de ce qui est droit, rectitude *f.* — *та́ліи*, une taille droite.

Прями́къ, *sm.* un homme vrai. **-ко́мъ**, en ligne droite. *На —*, *см.* **Напрями́къ**.

Прямина́, *sf.* ligne horizontale.

Прями́ть, II.3. *va.* redresser; || *vn.* agir avec franchise; || **-ся**, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **прямлёный**.

Прямле́ніе, *sn.* le redressement.

Пря́мо, *adv.* droit, en ligne droite, directement; || sans détour, franchement; || réellement; || à même. *Стоя́ть, идти́ —*, se tenir, aller droit. *Онъ попа́лъ ему́ — въ глазъ*, il lui a donné droit dans l'œil. *Смотрѣ́ть кому́ — въ глаза́*, regarder qn entre les deux yeux. *Отсю́да — до го́рода бу́детъ не бо́льше пяти́ вёрстъ*, d'ici à la ville en ligne droite il n'y aura pas plus de cinq verstes. *Я иду — въ Пари́жъ*, je vais directement à Paris. *Я пришёлъ — изъ дому*, je suis venu directement de chez moi. *Э́то отно́сится — ко мнѣ*, cela se rapporte directement à moi. *Изъ за́ла выхо́дятъ —* (sans escalier) *въ садъ*, de la salle on entre de plain-pied dans le jardin. || *Говори́ть —*, parler sans détour, franchement. *Я — вы́сказалъ ему́ всю пра́вду*, je lui ai dit franchement toute la vérité. || *Онъ — че́стный человѣ́къ*, il est réellement honnête homme. || *Пить — изъ бути́лки, — изъ ведра́*, boire à même la bouteille, à même le seau.

Прямоду́шіе, *sn.* la droiture, franchise, bonne foi.

Прямоду́шный, *adj.* 1. droit, franc.

Прямо́й, *adj.* droit, direct; || franc; || vrai, véritable. — *станъ*, taille droite. **-мая** *ли́нія*, ligne droite, directe. *Онъ происхо́дитъ отъ тако́го-то по — ли́ніи*, il descend d'un tel en ligne directe. — *у́голъ*, angle droit. **-мая** *доро́га*, chemin droit, direct. — *наслѣ́дникъ*, héritier direct. **-мое** *сообще́ніе*, communication directe. **-мые** *нало́ги*, contributions directes. **-мое** *восхожде́ніе*, *Astr.* ascension droite *(d'un astre)*. || *Человѣ́къ —*, un homme franc. || — *христія́нинъ*, un vrai chrétien.

Прямокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, *H. nat.* les orthoptères *m.*

Прямолине́йный, *adj.* *Géom.* rectiligne.

Пряморо́гій, *adj.* à cornes droites.

Прямота́, *sf.* la droiture, rectitude.

Прямоуго́льникъ, *sm.* le rectangle.

Прямоуго́льный, *adj.* rectangulaire.

Прямы́й, *см.* **Прямо́й**.

Прямь, *sf.* direction, ligne droite, rectitude *f.*

Пря́никъ, *sm.* le pain d'épice, croquet.

Пря́ница, *sf.* la forme pour les pains d'épice.

Пря́ничекъ, *sm. dim.* un petit pain d'épice.

Пря́ничникъ, *sm.* le faiseur *ou* le vendeur de pains d'épice.

Пря́ничный, *adj.* de pain d'épice.

Прянова́тость, *dim. см.* **Пря́ность**.

Прянова́тый, *dim. см.* **Пря́ный**.

Пря́ность, *sf.* le goût piquant, épicé; || *pl.* **-ти**, les épices *f.*

Пря́нуть, *см.* **Пряда́ть**.

Пря́ный, *adj.* piquant, épicé. **-ные** *коре́нья*, les épiceries, épices *f.*

Пря́сельникъ, *sm. plante*, atractylide *f.*

Пря́слица, *sf.* la quenouille.

Пря́сло, *sn.* traverse *f* *(de palissade)*; || carré *m* *(de pavé)*.

Прясть, *va. irr.* filer; || **-ся**, *vr.* être filé, se filer. — *лёнъ*, filer du lin. * — *уша́ми*, dresser les oreilles *(du cheval)*. *То́нко —, до́лго ждать*, à être trop exigeant on est longtemps à attendre la fin *(expl.)*. *Part. p.* **пряденый**.

Пря́таніе, *sn.* le recèlement, action de cacher.

Пря́тать, II.5. **с-**, *va.* cacher, enfermer, serrer, mettre; || **-ся**, *vr.* se cacher. **Спря́тать** *кого́*, cacher qn. **Спря́тать** *у́зелъ подъ шине́ль*, cacher un paquet sous son manteau. *Она́* **пря́четъ** *отъ му-*

жа свой де́ньги, elle cache son argent à son mari. *Неизвѣ́стно гдѣ или куда́ онъ* пря́четъ *свой де́ньги*, on ne sait où il cache, *ou* il serre, *ou* il tient son argent. **Спря́тать** *пла́тье въ сундукъ*, enfermer, serrer, mettre ses habits dans un coffre. **Спря́чьте** *ва́ши де́ньги*, serrez votre argent. **Спря́тать** *ру́ки въ карма́нъ*, mettre, avoir, tenir les mains dans ses poches. || **Спря́таться** *подъ крова́ть*, se cacher sous le lit. **-ся** *отъ кого́*, se cacher à qn. *Part. p.* **спря́танный**.

Пря́тки, *sf. pl.* 3. *Игра́ть въ* —, jouer à cache-cache *ou* à cligne-musette.

Пря́ха, *sf.* la fileuse; || quenouille *f.*

Псалмопѣ́вецъ, *sm.* 1. le psalmiste, chanteur de psaumes.

Псалмопѣ́ніе, *sn.* la psalmodie, le chant des psaumes.

Псало́мникъ, *sm.* le psalmiste.

Псало́мническій, *adj.* de psalmiste.

Псало́мный *и* **Псало́мскій**, *adj.* de psaume.

Псало́мщикъ, *sm.* le lecteur d'église.

Псало́мъ, *sm.* 1. le psaume.

Псалти́рный, *adj.* du psautier.

Псалти́рщикъ, *sm.* celui qui lit des psaumes pour les morts.

Псалты́рь *или* **Псалти́рь**, *sm.* le psautier, livre des psaumes; || *Mus.* le psaltérion.

Псалты́рникъ, *см.* **Псало́мщикъ**.

Пса́рный, *adj.* de chenil. — *дворъ*, le chenil; la vénerie.

Пса́рня, *sf.* le chenil; || la meute (*de chiens*).

Пса́рскій, *adj.* de piqueur.

Псарь, *sm.* le piqueur.

Псевдони́мъ, *sm.* un pseudonyme; auteur pseudonyme.

Пси, lettre slavonne ѱ, remplacée en russe par *пс.*

Псина, *sf.* la chair de chien; || le bouquin

Псинка, *sf.* 3. *plante*, la morelle noire.

Психи́ческій, *adj.* psychique, de l'âme.

Психологи́ческій, *adj.* psychologique.

Психоло́гія, *sf.* la psychologie.

Психоло́гъ, *sm.* le psychologiste, psychologue.

Пси́ца, *sf.* la chienne.

Псо́вина, *sf.* les longs poils aux pattes d'un chien.

Псо́вый, *adj.* de chien, des chiens. — *охо́тникъ*, le chasseur à courre. **-вая** *охо́та*, la chasse à courre; la vénerie. *Поѣ́хать на* **-вую** *охо́ту*, aller à la chasse à courre. *Держа́ть* **-вую** *охо́ту*, tenir, avoir une vénerie. *Сочине́ніе о* **-вой** *охо́тѣ*, un ouvrage sur la vénerie.

Псообра́зный, *adj.* qui ressemble à un chien.

Псо́ра, *sf. Méd.* la psoriase, le psoriasis.

Псо́фія, *sf. oiseau*, agami *m.*

Пта́ха, *sf.* oiseau *m.*

Пта́шечій, *adj.* d'oiseau.

Пта́шечка, *dim. см.* **Пта́шка**.

Пта́шій, *adj.* 3. d'oiseau.

Пта́шка, *sf. dim.* petit oiseau. *Ра́но — запѣла, какъ бы ко́шечка не съѣ́ла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. **-къ** *вѣ́тка лу́чше золото́й клѣ́тки (prov.)*, il vaut mieux être oiseau de campagne qu'oiseau de cage.

Птене́цъ, *sm.* 1. *dim.* **пте́нчикъ**, jeune oiseau; || enfant *m.*

Пти́ца, *sf.* oiseau *m.* *Дворо́выя* **-цы**, oiseaux domestiques. **-цы** *пѣ́вчія*, oiseaux de chant. **Обстрѣ́ленная* —, un homme expérimenté, qui a vu le loup. *Вся́кая — своё гнѣздо́ хва́литъ (prov.)*, *см.* **Вся́кій**. *Вся́кая — свои́ пѣ́сни поётъ (prov.)*, l'oiseau gazouille selon qu'il est embecqué

Птицево́дство, *sn.* oisellerie *f*, art *m* d'élever les oiseaux.

Птицевольхвова́ніе *и* **Птицегада́ніе**, *sn.* ornithomancie *f.*

Птицело́вный, *adj.* servant à prendre les oiseaux.

Птицело́вня, *sf.* 4. le piége (*pour prendre les oiseaux*).

Птицело́вство, *sn.* oisellerie *f*, la chasse aux oiseaux.

Птицело́въ, *sm.* oiseleur *m.*

Птицесло́віе, *sn.* ornithologie *f.*

Птицесло́въ, *sm.* ornithologiste, ornithologue *m.*

Пти́чій, *adj.* 3. d'oiseau. **-чье** *гнѣздо́*, un nid d'oiseau. — *язы́къ*, le tire-balle, tire-bourre — *клей*, la glu. — *дворъ*, la basse-cour.

Пти́чка, *sf. dim.* petit oiseau. *Невели́чка да носо́къ остёръ (prov.)*, dans les petites boîtes sont les bons onguents.

Пти́чникъ, *sm.* oiselier *m.* || volière *f.*

Пу́блика, *sf.* le public.

Публика́ція, *sf.* publication; annonce *f.*

Публикова́ть, I.2. **рас-**, **оп.** publier, rendre public.

Публи́чно, *adv.* publiquement.

Публи́чность, *sf.* la publicité, notoriété.

Публи́чный, *adj.* public. **-ное** *гуля́нье*, une promenade publique. **-ныя** *увеселе́нія*, des réjouissances publiques. — *воръ*, voleur public.

Пу́га, *sf.* le gros bout d'un œuf.

Пу́гало *и* **Пу́галище**, *sn.* épouvantail *m.* *Поста́вить въ саду́* —, mettre un épouvantail dans un jardin. **Экое* —, c'est un épouvantail de ou à chènevière.

Пуга́ніе, *sn.* action du verbe suivant.

Пуга́ть, **пугну́ть**, **испуга́ть**, *va.* effrayer, épouvanter; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, avoir peur de. — *дѣте́й наказа́ніемъ*, effrayer les enfants par une punition. *Вы меня́* **испуга́ли** *э́тимъ извѣ́стіемъ*, vous m'avez effrayé par cette nouvelle. *Я порядко́мъ* **-ну́лъ** *его́*, je lui ai fait grand'peur. || *Онъ всего́* **-а́ется**, il s'effraie de tout. *Part. p.* **пу́ганный** *и* **пу́ганый**, **испу́ганный**. **Пу́ганая** *воро́на куста́ бои́тся (prov.)*, *см.* **Воро́на**.

Пуга́чъ, *см.* **Фи́линъ**.

Пугли́во, *adv.* craintivement, timidement.

Пугли́вость, *sf.* le naturel peureux, la timidité.

Пугли́вый, *adj.* ombrageux, peureux, craintif, timide.

Пугну́ть, *см.* **Пуга́ть**.

Пу́говица, *sf. dim.* **пу́говка** *и* **пу́говочка**, le bouton. **-цы** *золоты́я*, *шёлковыя*, des boutons d'or, de soie.

Пу́говочникъ, **-ница**, *s.* le boutonnier

Пу́говочный, *adj.* de boutons.

Пу́дель, *sm.* le barbet, chien barbet; || *Vén.* un faux coup.

Пу́динговый ка́мень, *sm. Min.* le poudingue.

Пу́дингъ, *sm.* le pouding; || *см.* **Пу́динговый ка́мень**.

Пудлингова́ніе, *sn.* puddlage *m.*

Пудлингова́ть, I.2. *va. Mét.* puddler.

Пудлинго́вый, *adj.* **-вая** *печь*, le fourneau à puddler.

Пудови́къ, *sm.* le poids d'un poude (*40 livres*).

Пудово́й, *adj.* d'un poude. **-вая** *ги́ря*, le poids d'un poude.

Пу́дра, *sf.* la poudre à cheveux *ou* à poudrer.

Пу́дреникъ *и* **Пудрема́тель**, *sm.* le peignoir.

Пу́дреница, *sf.* une boîte à poudre.

Пу́дреніе, *sn.* action de poudrer.

Пу́дрить, II.2. **на-**, *va.* poudrer; || **-ся**, *vr.* se poudrer; être poudré. *** **Напу́дрить** *кому́ го́лову*,

laver la tête à qn. *Part. p.* пу́дренный и напу́дренный.

Пу́дряный, *adj.* à poudre. **-ная** *кисть,* une brosse à poudre.

Пудъ, *sm.* le poude (40 *livres russes*). *Болѣзнь входитъ* пуда́ми, *а выходитъ золотниками (prov.)*, *см.* **Болѣзнь.**

Пужа́ть, *см.* **Пуга́ть.**

Пужли́вость, *см.* **Пугли́вость.**

Пужли́вый, *см.* **Пугли́вый.**

Пуза́нъ, *sm. dim.* пуза́нчикъ, le gros ventru.

Пуза́стый и **Пуза́тый,** *adj.* ventru, à gros ventre; || renflé.

Пузи́ще, *sn. augm.* grosse panse.

Пу́зо, *sn. pop.* la panse, bedaine; || le renflement.

Пузырева́тый, *adj.* vésiculaire

Пузырёкъ, *sm. dim.* пузырёчекъ, fiole *f.*

Пузы́ристый, *adj.* rempli de bulles d'air.

Пузы́риться, II.1. *vn.* se couvrir de bulles; || s'enfler.

Пузы́рище, *augm. см.* **Пузы́рь.**

Пузырькова́тый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рникъ, *sm. plante,* cucubale *m.*

Пузы́рный, *adj.* de vessie; || gardé dans une vessie.

Пузы́рчатый, *см.* **Пузы́ристый.**

Пузы́рь, *sm.* 9. la vessie, vésicule; || la bulle (*d'eau, de savon*); || ampoule, pustule; || fiole *f.*

Пу́калка, *sf.* 3. la canonnière.

Пу́кать, пу́кнуть, *vn.* craquer avec un bruit sourd.

Пу́кля, *см.* **Бу́кля.**

Пу́кнуть, *см.* **Пу́кать.**

Пу́ковый, *adj.* de faisceau, de bouquet; || de touffe.

Пукова́лъ, *sm.* le botteleur.

Пу́колька, *dim. см.* **Пу́кля.**

Пу́кольный, *см.* **Бу́кольный.**

Пукъ, *sm. dim.* пучёкъ, le faisceau, bouquet; la touffe, botte; || *Mil.* le coussinet (*d'arçon*). — *или* **-чёкъ** *розогъ,* un faisceau de verges. **-чёкъ** *цвѣтовъ,* bouquet de fleurs. **-чёкъ** *волосъ,* une touffe de cheveux. — *соломы,* une botte de paille. *Связывать въ* **-ки,** botteler, lier en bottes.

Пу́левый, *adj.* de balle, à balle.

Пулели́тня, *sf.* 4. le moule à balles.

Пу́ло, *sn.* и **Пулъ,** *sm. vi.* la plus petite monnaie (*russe*).

Пу́лька, *sf. dim.* petite balle; || la poule (*dans certains jeux*).

Пу́льсовый, *adj.* du pouls.

Пульсочётъ, *sm.* le palsilogo.

Пу́льсъ, *sm.* le pouls. *Щу́пать* —, tâter, consulter le pouls.

Пу́ля, *sf.* la balle (*de fusil*). * *Слить* **-лю,** *см.* **Слива́ть.** — *виноватаго найдётъ (prov.)*, on ne peut fuir sa mauvaise destinée. *Не всякая — по́ кости, иная и по́ кусту; не всякая — въ кость да въ мясо, иная и въ поле (prov.)*, toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *Выстрѣлишь,* **-лю** *не схватишь, слово сказавъ не поймаешь (prov.)*, le mot et la pierre, lancés, ne reviennent plus. *Пролетѣла —, не вернётся; прошла пора, другой не дождёшься (prov.)*, qui ne prend son aventure quand il peut, ne l'a pas quand il vent.

Пуля́рка и **Пуля́рдка,** *sf.* 3. *dim.* пуля́рдочка, la poularde.

Пу́мпа, *sf.* le cuir à semelles.

Пумповый, *adj.* de cuir à semelles.

Пункти́рный, *adj.* pointillé.

Пунктирова́ніе, *sn.* le pointillage.

Пунктирова́ть, I.2. *va.* pointiller; || *Mus.* pointer; || **-ся,** *vr.* être pointillé. *Part. p.* пунктиро́ванный

Пунктиро́вка, *sf. см.* **Пунктирова́ніе.**

Пунктъ, *sm.* le point; article. *Сборный* —, point de ralliement. *Непріятель былъ разбитъ на всѣхъ* **-тахъ,** l'ennemi fut battu sur tous les points. *Его́ опровергли по всѣмъ* **-тамъ,** on l'a réfuté sur tous les points. *По* **-тамъ,** par articles, article par article, par points. *Излагать дѣло по* **-тамъ,** articuler des faits. *Вопросные* **-ты,** interrogatoire sur faits et articles. *Обвинительные* **-ты,** les chefs d'accusation.

Пу́ночка, *sf.* 4. *oiseau,* ortolan *m.*

Пунсо́нщикъ, *sm.* le graveur de poinçons.

Пунсо́нъ, *sm. Typ.* le poinçon.

Пунцо́вый, *adj.* ponceau.

Пуншево́й, *adj.* de punch.

Пуншъ, *sm.* le punch.

Пу́ня, *sf.* le grenier à paille.

Пупа́вка, *sf.* и **Пупа́вникъ,** *sm. plante,* la camomille, anthémis.

Пупи́тръ, *sm.* pupitre *m.*

Пупкови́дный и **Пупкова́тый,** *adj.* ombiliciforme.

Пупови́на, *sf.* le cordon ombilical.

Пупо́вникъ, *sm. plante,* le plantain aquatique; || le fluteau alisma.

Пупо́къ, *dim.* пупо́чекъ, *см.* **Пупъ.** *Утиный* —, le gésier. *Куриный* —, le gésier d'une poule.

Пупо́чный, *adj.* de nombril.

Пупъ, *sm.* le nombril, ombilic.

Пупы́рь, *sm.* 9. *dim.* пупы́рышекъ, la pustule, le bouton.

Пу́пышъ, *sm. dim.* пу́пышекъ, le bouton, œil.

Пу́рга, *sf. provin.* un vent violent accompagné de neige.

Пу́рганецъ, *sm.* 1. *pop.* le vomitif, émétique.

Пурпу́ровый, *adj.* pourpré, d'un rouge pourpré. **-ваго** *цвѣта,* de couleur pourpre.

Пу́рпуръ, *sm.* le pourpre, rouge foncé.

Пуска́й и **Пусть,** *adv.* que. — *онъ дѣлаетъ, что хочетъ,* qu'il fasse ce qu'il veut. **Пусть** *онъ придётъ,* qu'il vienne. — *будетъ по-с[illegible]*, qu'il en soit comme vous désirez. *Вы этого хотите?* **пусть** *будетъ такъ,* vous le voulez? soit. **Пусть** *юристы рѣшатъ, виновенъ ли онъ,* c'est aux juristes à décider s'il est coupable. *fam.* **Пусть** *его сердится,* libre à lui de se fâcher.

Пуска́ніе, *sn.* action du verbe **Пуска́ть.**

Пуска́ть и **Пуща́ть,** I.1. пусти́ть, II.7. *va.* laisser entrer, laisser aller, laisser écouler; || décocher, lancer, jeter, tirer; || pousser; || **-ся,** *vr.* entreprendre, se mettre, s'adonner, se livrer, se lancer; se jeter, fondre. *Въ этотъ садъ никого не* **-скаютъ,** on ne laisse entrer personne dans ce jardin, *ou* l'entrée de ce jardin est défendue. **-стить** *дѣтей на гулянье,* laisser aller des enfants à la promenade. — *воду въ фонтанъ,* или просто — *фонтанъ,* faire jouer une fontaine. **-стить** *воду въ каналъ,* faire écouler l'eau dans un canal. **-сти** *на ноготокъ, пролѣзетъ на локотокъ (prov.)*, si on lui donne un doigt, il en prend long comme le bras. || **-стить** *въ кого стрѣлу,* décocher, lancer, tirer une flèche à qn *ou* contre qn. **-стить** *въ кого камень,* lancer, jeter une pierre à qn. *Онъ* **-стилъ** *въ неё тарелкою,* il lui flanqua une assiette. **-стить** *лошадь во весь духъ,* lancer son cheval à fond de train. **-стить** *лошадь рысью, въ галопъ,* mettre le cheval au trot, au galop. * — *пыль въ глаза,* jeter de la poudre aux yeux. — *ракеты,* tirer des fusées. *Это дерево* **-скаетъ** *глубокіе корни,* cet arbre jette de profondes raci-

nes. *Это растéніе* **-стило** *многочисленные óтпрыски*, cette plante a donné de nombreux rejetons. * *Порóкъ éтотъ* **-стилъ** *глубóкіе кóрни въ егó сéрдце*, ce vice a jeté de profondes racines dans son cœur. || *Деревья начинáютъ — пóчки*, les arbres commencent à pousser des boutons. || **-стить** *кровь больнóму*, saigner un malade. **-стить** *кровь изъ руки*, saigner du bras. **-стить** *на вóлю*, affranchir. **-стить** *въ отстáвку*, admettre à la retraite. **-стить** *въ óтпускъ*, accorder un congé. *Егó не* **-стили** *въ отстáвку*, on n'a pas accepté sa démission. *Егó не* **-стили** *въ óтпускъ*, on lui a refusé le congé. **-стить** *жильцóвъ въ свой домъ*, prendre des locataires dans sa maison. **-стить** *что въ продáжу*, mettre qch en vente. **-стить** *капитáлъ въ оборóтъ*, faire circuler un capital, le mettre en circulation. **-стить** *въ обращéніе ассигнáціи, бáнковые билéты*, mettre en circulation ou émettre du papier-monnaie, des billets de banque. **-стить** *въ ходъ, см.* **Ходъ.** **-стить** *корáбль ко дну*, couler un vaisseau à fond. **-стить** *пó міру, или съ сумóю*, réduire à la mendicité, mettre à la besace. **-стить** *что въ оглáску*, divulguer le secret de qch. **-стить** *женý, мýжа, sl.* divorcer d'avec sa femme, d'avec son mari. || **-ститься** *въ дáльній путь*, entreprendre un long voyage. **-ститься** *въ дорóгу, въ путь*, se mettre en chemin, en route; commencer un voyage. **-ститься** *въ мóре*, se mettre en mer, s'embarquer. **-стить-ся** *бѣжáть*, se mettre à courir, partir. *Онъ* **-стил-ся** *стрѣлóю*, il partit comme un trait. **-ститься** *за кѣмъ въ погóню*, se mettre à la poursuite de qn. **-ститься** *въ торгъ, въ игрý*, s'adonner au commerce, au jeu. **-ститься** *въ оборóты*, se livrer à des spéculations ou se lancer dans des sp... **-стить-ся** *въ литератýру*, se lancer dans la littérature. **-ститься** *на непріятеля*, se jeter, fondre sur l'ennemi. **-ститься** *въ атáку*, donner attaque, aller à l'attaque. — *рысью, въ галóпъ*, prendre le trot, le galop. **-ститься** *въ разсуждéнія*, se mettre à raisonner. *Онъ* **-кáется** *давáть совѣ́ты*, il se mêle de donner des avis. **-ститься** *на удалýю, на удáчу, на счáстіе*, s'abandonner au hasard, tenter fortune. *Part. p.* **пущенный**

Пустельгá, *sf. oiseau*, crécerelle *f.*

Пустёхонекъ, *см.* **Пустóй.**

Пустить, *см.* **Пускáть.**

Пýсто, *см.* **Пустóй.**

~~Пустобрёдъ, см. Пустомеля.~~

Пустовáтый, *dim. см.* **Пустóй.**

Пустовáть, *vn.* être en jachère (*de terrain*); || être en chaleur (*d'une chienne*).

Пустóвка, *sf.* chaleur *f* (*d'une chienne*).

Пустоголóвый, *adj.* sot, imbécile.

Пустодóмъ, **-мка**, *s.* mauvais ou mauvaise économe.

Пустóй, *adj.* vide, creux, désert; || vain, futile, frivole. — *кошелёкъ, бочёнокъ*, une bourse, un baril vide. — *желýдокъ*, un estomac vide, ventre creux. **-тáя** *головá*, une tête vide, creuse; une tête sans cervelle, un esprit creux, songe-creux. **-тáя** *мечтá*, une chimère, une vision creuse, un rêve creux. *Предавáться* **-тымъ** *мечтáмъ, см.* **Предавáть.** *Съ* **-тыми** *рукáми*, les mains vides. **-тóе** *мѣ́сто*, une place vide. **-тыя** *мѣстá*, des lieux déserts. — *гóродъ*, ville déserte. — *домъ*, maison déserte, inhabitée. || **-тáя** *надéжда, слáва*, espérance, gloire vaine. **-тыя** *словá*, des paroles vaines. **-тáя** *кни́га*, un livre futile. — *человѣ́къ*, homme futile, frivole. **-тóе** *дѣ́ло*, affaire insignifiante. — *билéтъ*, billet blanc. || *У негó въ кармáнѣ* **-то**, sa bourse est vide. *У негó въ головѣ́* **-то**, il a la tête vide, il a le cerveau vide. * *Изъ* **-тáго** *въ порóжнее переливáть*, s'amuser à la moutarde. *Въ — бóчкѣ и звóну мнóго;* **-тáя** *бóчка пýще гремить (prov.)*, les tonneaux vides sont ceux qui font le plus de bruit.

Пустоколóсица, *sf.* un épi vide, sans grains.

Пустокóрмъ, *sm.* une bouche inutile.

Пустомéлить, II.1. *vn.* bavarder, dire des fadaises.

Пустомéльство, *sn.* le bavardage.

Пустомéля, *sc.* bavard, babillard, -arde; * un moulin à paroles.

Пустоплéсье, *sn.* la plage déserte (*le long d'un lac*).

Пустоплётство, *sn.* le tatillonnage.

Пустоплётъ, *sm.* le tatillon.

Пустопорóжній *и* **Пустопорóжный**, *adj.* vacant; || inculte.

Пусторóсль, *sm. arbrisseau*, le seringat.

Пусторѣ́чить, **-рѣ́чіе**, *см.* **Пустословить**, **-віе.**

Пустосвя́тный, *adj.* bigot, hypocrite.

Пустосвя́тство, *sn.* la bigoterie, hypocrisie.

Пустосвя́тъ, **-тка**, *s.* le tartufe, bigot, -ote.

Пустосéль, *sf. plante*, œnanthe *f*, filipendule *f* aquatique.

~~Пустословецъ, см. Пустословъ.~~

Пустословить, II.2. *vn.* bavarder, radoter.

Пустословіе, *sn.* le bavardage, radotage.

Пустословка, *sf.* une bavarde, radoteuse.

Пустословный, *adj.* futile, vide de sens.

Пустословъ, *sm.* un bavard, radoteur.

Пустотá, *sf.* le vide; || * la futilité, frivolité.

Пустоцвѣ́тъ, *sm.* la fleur mâle, fleur stérile.

Пустошить, *см.* **Опустошить.**

Пустóшка, *sf.* 4. *oiseau*, la huppe.

Пýстошь, *sf.* lande, varenne *f*, terrain m inculte; || des fadaises, balivernes *f.*

Пустынникъ, **-ница**, *s.* le solitaire, ermite, anachorète.

Пустынничать, I.1. *vn.* vivre en ermite.

Пустыннический, *adj.* solitaire, érémitique, d'ermite, d'anachorète.

Пустынничество, *sn.* la vie érémitique.

Пустынничій, *adj.* 3. *см.* **Пустыннический.**

Пустынножитель, *см.* **Пустынникъ.**

Пустынножительствовать, *см.* **Пустынничать.**

Пустынный, *adj.* du désert, désert.

Пýстынскій, *adj.* de l'ermitage.

Пýстынь, *см.* **Пýстыня.**

Пýстынька, *sf. dim.* petit ermitage.

Пусты́ня, *sf.* le désert.

Пýстыня, *sf.* ermitage *m.*

Пустырникъ, *sm. plante*, léonurus *m*, queue-de-lion *f.*

Пустырь, *sm. dim.* **-тырёкъ**, la place vide entre les maisons; terre vague.

Пустышка, *sf.* 4. un rien, une bagatelle; || *Vén.* une chienne qui n'a jamais eu de petits.

Пусть, *см.* **Пускáй.**

Пустѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir désert, se dépeupler, se désemplir.

Пустякъ, *sm. и pl.* **Пустяки**, une bagatelle, des vétilles, futilités *f. Поссóриться изъ за* **-кóвъ**, se brouiller pour une bagatelle. *Не слѣ́дуетъ мучиться изъ за* **-кóвъ**, il ne faut pas se tourmenter pour si peu de chose. *Лýчше ничегó не говорить, чѣмъ говорить* **-ки**, il vaut mieux ne rien dire, que de dire des riens.

Пустя́чить, *см.* **Пустословить.**

Пустя́чный, *adj.* futile, nul.

Пýтаница, *sf.* le fil embrouillé; || *embroglio *m*, confusion *f.*

Пýтаніе, *sn.* action d'embrouiller, embrouillement *m.*

Пýтань, *sf.* le fil embrouillé.

Пýтать, I.1. **пýтывать**, *va.* embrouiller;

rouiller; || -ся, vr. s'embrouiller, s'embarrasser. Part. p. путанный.

Путевникъ, sm. itinéraire, journal m (de voyage).

Путеводецъ, см. **Путеводитель**.

Путеводитель, -ница, s le guide.

Путеводительный, см. **Путеводный**.

Путеводный, adj. conducteur, servant de guide.

Путеводство, sn. la conduite, direction.

Путеводствовать, I.2. va. conduire, montrer le chemin; || vn. guider.

Путевой, adj. de voyage. **-вые** *издержки*, les frais m de voyage. || — *компасъ*, Mar. le compas de route. **-вые** *мѣры*, les mesures f linéaires.

Путейскій, adj. servant dans les ponts et chaussées.

Путемѣръ, sm. odomètre, pédomètre m.

Путенсъ, sm. Mar. la chaîne (de hauban)

Путенсъ-ванты, sm. pl. les gambes f de hune.

Путепроводъ, sm. viaduc m.

Путесчисленіе, sn. Mar. estime f.

Путеуказатель, sm. le guide du voyageur, itinéraire.

Путешественникъ, -ница, s. voyageur, euse.

Путешественный, adj. de voyage

Путешествіе, sn. le voyage. — *вокругъ свѣта*, voyage autour du monde. — *по Италіи*, voyage en Italie. *Возвратиться изъ* **-вія**, revenir le voyage. — *къ св. мѣстамъ*, le pèlerinage aux saints lieux.

Путешествователь, sm. le voyageur.

Путешествовать, I.2. vn. voyager, faire un voyage, être en voyage. — *по Швейцаріи*, voyager en Suisse. — *по всей Европѣ*, voyager par toute l'Europe. — *вокругъ свѣта*, faire le voyage autour du monde. — *къ св. мѣстамъ*, faire le pèlerinage aux saints lieux.

Путина, sf. le voyage, trajet (par eau).

Путлище, sn. étrivière f.

Путло, sn. le lien, la corde.

Путлянка, sf. 3. le labyrinthe, dédale.

Путникъ, -ница, s. voyageur, -euse.

Путный, adj. sensé, capable de qch, comme il faut. *Это — человѣкъ*, c'est un homme comme il faut. *Онъ ничего не сдѣлалъ* **-наго**, il n'a rien fait qui vaille.

Путовый, adj. des entraves. **-вая** *кость*, le pâturon.

Путы, sf. pl. les entraves f; || les chaînes f, fers m.

Путь, sm. irr. le chemin, la route; le voyage; la voie; || avantage, succès m. *Отправиться въ* —, se mettre en chemin, en route. *Дальній* —, un long voyage. *Желать кому счастливаго* **-ти**, souhaiter un bon voyage à qn. *На возвратномъ* **-ти**, en retournant, en revenant, lors du retour. *Я зайду къ вамъ на возвратномъ* **-ти**, en revenant je passerai chez vous. *На возвратномъ* **-ти** *я встрѣтился съ вашимъ братомъ*, lors de mon retour j'ai rencontré votre frère. *Санный* —, le traînage. *Зимній* —, chemin d'hiver, traînage. *По первому зимнему* **-ти** *или по первому* **-ти**, par le premier traînage. *По послѣднему зимнему* **-ти** *или по послѣднему* **-ти**, par le dernier traînage. **-ти** *сообщенія*, les voies de communication. **Наставить кого на* —, mettre qn dans la bonne voie, le mettre à bien. **Совратить съ* **-ти**, mettre à mal; jeter dans la débauche ou dans le vice. **Сбить съ* **-ти**, détourner de la droite voie ou de son devoir; dévoyer. *Сбиться съ* **-ти**, s'égarer de son chemin, faire fausse route; *se troubler, se déconcerter. — *чести, добродѣтели*, le chemin de l'honneur, de la vertu. *— *къ славѣ, къ почестямъ*, le chemin de la gloire, des honneurs. * — *ко спасенію*, la voie du salut. ***-ти** *Провидѣнія неисповѣдимы*, les voies de la Providence sont incompréhensibles. *Млечный* —, Astr. voie lactée. *По* **-ти**, en passant, chemin faisant. *Зайти, заѣхать къ кому по* **-ти**, venir voir qn en passant. *Потокъ увлекаетъ все, что встрѣчаетъ на своемъ* **-ти**, le torrent entraîne tout ce qu'il rencontre sur son passage. *Сухимъ* **-тёмъ**, par terre, par la voie de terre. *Водянымъ* **-тёмъ**, par eau, par la voie de l'eau. *Мокрый —, сухой —*, Chim. voie humide, voie sèche. || *Что въ томъ* **-ти**, quel avantage peut-il résulter de là? *Будетъ ли — въ этомъ дѣлѣ*, cette affaire aura-t-elle du succès? *Въ этомъ юношѣ будетъ* —, ce jeune homme promet beaucoup. *Въ нёмъ не будетъ* **-ти**, il n'y a rien à espérer de lui. *Въ нёмъ нѣтъ* **-ти**, il n'est bon à rien. *Ему ничто въ — нейдётъ*, rien ne lui profite. *Безъ* **-ти**, outre mesure; sans raison, à propos de rien. *Онъ безъ* **-ти** *строгъ*, il est sévère outre mesure. *Онъ безъ* **-ти** *наказываетъ*, il punit sans raison, à propos de rien. *Его* **-тёмъ** *побранили*, on l'a grondé d'importance. **-тёмъ** *ему досталось*, on l'a vertement tancé, ou il en a eu pour son compte.

Пухленькій, adj. potelé. **-кія** *ручки*, des mains potelées.

Пухлина, sf. la tumeur, enflure.

Пухлость, sf. intumescence f.

Пухлый, adj. enflé, gonflé, bouffi

Пухлякъ, sm. oiseau, mésange huppée; || plante, bois gentil.

Пухнуть, III.1. рас-, vn. s'enfler, enfler, se tuméfier.

Пуховикъ, sm. dim. **-вичёкъ**, le lit de plume, duvet. *Спать на* **-кѣ**, coucher sur le duvet.

Пуховинка и Пушинка, sf. un brin de duvet, de poil. **Пушинка къ пушинкѣ** *и выйдетъ перинка (prov.)*, maille à maille se fait le haubergeon; goutte à goutte on emplit la cuve.

Пуховникъ, sm. arbuste, le laurier-rose, oléandre.

Пуховый, adj. de duvet. **-вая** *подушка*, un oreiller de duvet. **-вая** *шляпа*, un castor.

Пухоносъ, sm. см. **Пушина**.

Пухъ, sm. le duvet; poil. *Лебяжій* —, duvet de cygne. — *на персикѣ*, duvet de la pêche. *Бобровый* —, poil de castor. *Гагачій* —, édredon m. || **Разорить въ* —, ruiner de fond en comble. **Разбить непріятеля въ* —, battre l'ennemi à plate couture, le mettre en pleine déroute. **Разрядиться въ* —, être tiré à quatre épingles; être paré comme un autel, comme une châsse; être excessivement paré.

Пуццоланъ, sm. Min. pouzzolane f (terre volcanique).

Пучеглазить, II.1. vn. ouvrir de grands yeux.

Пучеглазый, adj. qui a de grands yeux.

Пучёкъ, sm. 1. dim. **пучечекъ**, см. **Пукъ**.

Пучина, sf. abîme, gouffre m. *Морская* —, les abîmes de la mer. * — *золъ*, abîme, gouffre de malheurs.

Пучинный, adj. d'abîme, de gouffre.

Пучить, II.3. va. enfler, gonfler; || **-ся**, vr. s'enfler, se gonfler; être enflé.

Пучковый, adj. de faisceau, de botte; см. **Пукъ**.

Пуша, sf. le duvet, poil (de quelques animaux).

Пушёкъ, см. **Пушокъ**.

Пушечка, sf. dim. petit canon.

Пушечникъ, см. **Пушкарь**.

Пушечный, adj. de canon, à canon. — *выстрѣлъ*, un coup de canon. **-ная** *пальба*, le feu

du canon, la canonnade. — *порохъ,* la poudre à canon.

Пушинка, *см.* **Пуховинка.***

Пушистый, *adj.* duveteux; || *Bot.* lanugineux.

Пушить, II.3. о-, *va.* garnir de pelleterie, border de fourrure; || **pop.* gronder, invectiver, injurier; || **-ся,** *vr.* se couvrir de duvet.

Пушица, *sf. plante,* ériophore *m.*

Пушка, *sf.* 4. le canon, la bouche à feu, pièce *f. По воробьямъ да изъ* **-ки** *(prov.), см.* **Воробей.**

Пушкарскій, *adj.* de canonnier.

Пушкарь, *sm.* le canonnier, artilleur.

Пушникъ, *см.* **Цыкорей.**

Пушница, *sf.* la balle *(du blé).*

Пушной, *adj.* de fourrure, à poil; || mêlé de balle. **-ные** *звѣри,* les bêtes à poil. — *товаръ,* la pelleterie

Пушокъ, *sm. dim. см.* **Пухъ.** *У него показывается — на бородѣ,* un duvet paraît sur son menton.

Пушь, *sf.* le duvet, poil; || la fourrure, pelleterie.

Пуща, *sf.* une épaisse forêt, un bois touffu.

Пущать, *см.* **Пускать.**

Пуще, *adv.* plus. *Онъ пьётъ — прежняго,* il boit plus qu'auparavant, plus que par le passé, plus qu'il ne le faisait. *Я боюсь его — смерти,* je le crains plus que la mort. *Но что меня сердитъ — всего, такъ это...,* mais ce qui me fâche le plus, c'est... *Я люблю музыку — всего,* j'aime la musique par-dessus tout. *Это ему — ножа,* c'est lui arracher les dents; c'est sa mort.

Пущица, *sf. vi.* le canon.

Пущій, *adj. comp.* plus grand, pire, plus grave.

Пхать, *см.* **Пихать.**

Пхиновникъ, *sm. plante,* aristoloche *f* clématite.

Пхнуть, *parf. см.* **Пихать.**

Пчела, *sf.* abeille *f,* la mouche à miel. — *жужжитъ,* l'abeille bourdonne.

Пчелинецъ, *см.* **Пчеловодъ.**

Пчелиный, *adj.* d'abeilles. — *рой,* un essaim d'abeilles. — *улей,* une ruche d'abeilles.

Пчелистый, *adj.* riche en abeilles.

Пчёлка, *sf. dim.* petite abeille.

П[redacted]; *см.* [redacted]

Пчеловодство, *sn.* apiculture, éducation des abeilles *f.*

Пчеловодъ, *sm.* éleveur d'abeilles *m.*

Пчелососка, *sf. plante,* lamier, lamion *m.*

Пчёлочка, *dim. см.* **Пчёлка**

Пчелоядъ, *см.* **Кобецъ.**

Пчельникъ, *sm.* le rucher; || *plante,* la mélisse.

Пчельный, *см.* **Пчелиный.**

Пшенецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшеница, *sf. plante,* le froment. *Яровая —,* froment d'été. *Озимая —,* froment d'hiver. *Турецкая —, см.* **Пшеничка.**

Пшеничка, *sf. plante,* le maïs, blé de Turquie.

Пшеничный, *adj.* de froment.

Пшённикъ, *см.* **Пшонникъ.**

Пшено, *sn. plante,* le millet, mil; || *сарачинское —,* le riz.

Пшонецъ, *см.* **Плевелъ.**

Пшонникъ, *sm.* le gruau de millet.

Пшонный, *adj.* de millet. **-ная** *крупа,* le grain de millet.

Пыжиковый, *adj.* de peau de jeune renne.

Пыжикъ, *sm. oiseau,* le vanneau; || *mam.* le jeune renne; || un petit homme.

Пыжить, II.3. *va.* bourrer *(une arme à feu);* || **-ся,** *vr.* se hérisser.

Пыжовникъ, *sm.* le tire-bourre.

Пыжовый, *adj.* de bourre.

Пыжъ, *sm.* la bourre *(d'arme à feu).*

Пыланіе, *sn.* action du verbe **Пылать.**

Пылать, I.1. *vn.* flamber, jeter de la flamme, être en flammes; || *brûler, être enflammé. *Дрова въ каминѣ* **-лали,** le bois flambait dans la cheminée. *Городъ* **-лаетъ,** la ville est en flammes. || *— *любовію къ кому,* brûler d'amour pour qn. *— *гнѣвомъ,* être enflammé de colère.

Пылинка, *sf.* 3. *dim.* **-линочка,** un atome *(de poussière),* grain de poussière.

Пылистый, *adj.* couvert de poussière.

Пылить, II.1. *vn.* faire de la poussière; || s'emporter; || **-ся,** *vr.* se couvrir de poussière.

Пылкій, *adj.* 2. flambant, qui jette de la flamme; || ardent, véhément; fougueux, emporté. **-кія** *дрова,* du bois flambant. || — *огонь,* feu ardent. **-кая** *любовь,* amour ardent. **-кое** *воображеніе,* imagination ardente. **-кая** *страсть,* passion ardente, véhémente. — *умъ,* esprit véhément. — *нравъ,* caractère fougueux, emporté.

Пылко, *adv.* ardemment, avec véhémence.

Пылкость, *sf.* véhémence, ardeur, fougue *f,* emportement *m.* — *воображенія,* la fougue de l'imagination

Пыловатый, *adj.* pulvérulent.

Пылъ, *sm.* la flamme; || fougue, ardeur, chaleur *f,* emportement *m.* — *страстей,* la fougue, l'ardeur des passions. — *молодости,* ardeur, chaleur de la jeunesse. *Въ* **-лу** *сраженія,* dans l'ardeur *ou* dans la chaleur du combat. *Военный —,* la chaleur guerrière. *Въ* **-лу** *гнѣва,* dans l'emportement de la colère.

Пыль, *sf.* la poussière, poudre. *Облако пыли,* un nuage de poussière, de poudre. *Онъ весь въ* **-ли,** il est tout couvert de poussière. *Вся мебель въ* **-ли,** les meubles sont tout couverts de poussière. *На дорогѣ — столбомъ,* le chemin est enveloppé d'un tourbillon de poussière, on il s'élève un tourbillon de poussière sur le chemin. **Пускать — въ глаза,* jeter de la poudre aux yeux, en donner dans les yeux de *ou* à qn. || *Цвѣточная —, Bot.* le pollen, la poussière fécondante.

Пыльникъ, *sm. Bot.* anthère *f.*

Пыльный, *adj.* poudreux. *Въ комнатѣ очень* **-но,** il fait beaucoup de poussière dans cette chambre.

Пырей, *sm. plante,* la renouée.

Пырейникъ, *см.* **Пырей.**

Пырейный, *adj.* de renouée.

Пырнуть, *см.* **Пырять.**

Пырокъ, *sm.* 1. le coup.

Пырять, I.3. **пырнуть,** *va.* frapper, donner, || lancer, jeter; || envoyer de côté et d'autre; || **-ся,** *vr.* se pousser l'un l'autre; || frapper *ou* donner *(des cornes).* **-нуть** *кого ножемъ,* frapper qn d'un couteau. *Корова* **-нула** *рогами,* une vache a frappé *ou* a donné de la corne. || **-нуть** *въ кого камнемъ,* lancer une pierre à qn.

Пытаніе, *sn.* essai *m;* || action de mettre à la torture.

Пытатель, *sm.* questionnaire.

Пытать, I.1. *va.* essayer, tâcher; || donner la question, mettre à la torture; || **-ся,** *vr.* essayer, tenter; être essayé. — *золото,* essayer de l'or. **-талъ** или **-тался** *я уговорить его,* j'ai essayé ou j'ai tâché de le persuader. **-тался** *я обиняками у него,* je l'ai tourné et retourné en tous sens *Part. p.* **пытанный.**

Пытка, *sf.* 3. la question, torture. *Подвергнуть* **-кѣ,** donner la question, mettre à la torture.

Пытковый, *см.* **Пыточный.**

Пытливость, *sf.* esprit *m* de recherche, d'investigation; esprit investigateur, curiosité *f.*

Пытливый, *adj.* scrutateur, investigateur.

Пыточный, *adj.* tortionnaire, de question, de torture.
Пытчикъ, *sm.* questionnaire.
Пыха, *sf. vi.* orgueil *m*, arrogance *f.*
Пыхать, *см.* **Пышать.**
Пыхнуть, *см.* **Пышать.**
Пыхтей, *sm. pop.* un asthmatique.
Пыхтѣніе, *sn.* essoufflement *m*, action de haleter.
Пыхтѣть, II.5. haleter, *vn.* être haletant, souffler; || bouder.
Пыхъ, abréviation du verbe **Вспыхнуть.** *Пóрохъ* —, la poudre s'est enflammée.
Пышать, II.3. **пыхнуть**, *vn.* respirer fortement, souffler; || flamber, jeter une flamme très vive; || être brûlant; || être enflammé. *Лóшадь пыхтитъ и* **-шетъ**, le cheval hennit et souffle. || *Огóнь* **-шетъ**, le feu flambe. || *Отъ пéчи такъ и* **шетъ**, ce four est tout brûlant. || * *Онъ* **-шетъ** *гнѣвомъ, мщéніемъ*, il est enflammé de colère, de vengeance.
Пышка, *sf.* 4. *dim.* **пышечка**, la crêpe.
Пышно, *adv.* pompeusement, splendidement, somptueusement.
Пышность, *sf.* pompe, somptuosité *f*, luxe, faste, apparat *m.*
Пышный, *adj.* pompeux, somptueux, splendide, d'apparat.
Пыщить, II.3. **на-**, *va.* enfler, gonfler; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler, s'enorgueillir.
Пьедесталъ, *sm.* le piédestal.
Пьянёхонекъ, *adj.* tout à fait ivre.
Пьяница, *sc.* ivrogne; biberon, -onne; buveur, -euse; || *sf. plante,* airelle uligineuse. — *проспúтся, дурáкъ никогдá (prov.)*, l'ivresse passe, mais la sottise jamais *(expl.)*. — *въ цéрковь, а говорятъ въ кабáкъ (prov.)*, on a beau se lever matin, quand on a renom de dormir la grasse matinée.
Пьяничникъ, *sm. arbuste,* le rhododendron chrysanthe.
Пьянство, *sn.* ivrognerie *f.*
Пьянствовать, *vn.* ivrogner, s'adonner à boire, se livrer à l'ivrognerie.
Пьянчивый, *adj.* adonné à l'ivrognerie.
Пьянчуга, *см.* **Пьяница.**
Пьяный, *adj.* ivre, soûl; || capiteux, enivrant. **-ному** *и мóре по колѣно (prov.)*, après bon vin bon cheval. *Мертвецки* **пьянъ**, il est ivre mort, soûl comme une grive. *Въ* **-номъ** *видѣ*, *см.* **Видъ.** **-наго** *грѣхи, трéзваго отвѣтъ (prov.)*, l'ivrogne paie à jeun ce qu'il a fait étant ivre. **-наго** *рѣчи, трéзваго мысли (prov.)*, ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur. || — *медъ*, de l'hydromel capiteux.
Пьянѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir ivre, être ivre.
Пьянюга, Пьянюжка, *см.* **Пьяница.**
Пѣвать, *см.* **Пѣть.**
Пѣвецъ, *sm.* 1. le chanteur; || chantre, poëte.
Пѣвица, *sf.* la chanteuse, cantatrice.
Пѣвница, *sf. sl.* la harpe, lyre.
Пѣвунъ, -унья, *s.* chanteur, -euse; || qui aime à chanter.
Пѣвучесть, *sf.* harmonie *f (des vers).*
Пѣвучій, *adj.* chantant.
Пѣвческая, *adj. sf.* la salle de chant.
Пѣвческій, *adj.* de chantre.
Пѣвчій, *adj.* **-чія** *птúцы*, les oiseaux chanteurs, les oiseaux de chant.
Пѣвчій, *adj. sm.* un chantre.
Пѣганка, *sf.* 3. *oiseau,* le tadorne.
Пѣгій, *adj.* pie *(des chevaux).*
Пѣжина, *sf. dim.* **пѣжинка**, une tache sur le poil blanc.
Пѣна, *sf.* écume, mousse *f.* — *на кипящей водѣ*, l'écume de l'eau qui bout. *Онъ такъ разсердúлся, что* — *у рта*, il se fâcha tellement que l'écume lui sortit de la bouche. — *на пúвѣ*, l'écume ou la mousse de la bière. — *въ бокáлѣ съ шампáнскимъ*, la mousse dans un verre de vin de Champagne.
Пѣнистый, *adj.* couvert d'écume *ou* de mousse, mousseux; spumeux. **-тое** *пúво*, de la bière mousseuse.
Пѣнить, II.1. *va.* faire de l'écume, faire mousser; || **-ся**, *vr.* écumer; mousser *(des liqueurs).*
Пѣніе, *sn.* action de chanter; || le chant.
Пѣнка, *sf.* 3. la peau *(sur le lait bouilli)*; || *oiseau,* le pouillot, chantre; la fauvette des roseaux; || *(морскáя) Min.* écume *f* de mer.
Пѣнковый, *adj.* d'écume de mer. **-вая** *трýбка*, une pipe d'écume de mer.
Пѣнникъ, *sm.* la meilleure eau-de-vie.
Пѣнность, *sf.* la spumosité.
Пѣнный, *adj.* **-ное** *винó*, *см.* **Пѣнникъ.**
Пѣночка, *dim.* *см.* **Пѣнка.**
Пѣнязь, *sm sl.* le denier *(monnaie).*
Пѣсельникъ, *sm.* le chanteur.
Пѣсенка, *dim.* *см.* **Пѣсня.**
Пѣсенникъ, *sm.* le chansonnier, auteur de chansons; || chansonnier, recueil de chansons.
Пѣсенница, *sf.* la chansonnière.
Пѣсенный, *adj.* de chanson.
Пѣснопѣвецъ, *sm.* 1. le chantre, psalmiste; || poëte lyrique.
Пѣснопѣніе, *sn.* le chant sacré; || poésie *f* lyrique.
Пѣснь, *sf.* le cantique, hymne; || le chant *(de poëte)*; || — *пѣсней*, le Cantique des Cantiques *(de la Bible).*
Пѣсня, *sf.* 4. *dim.* **пѣсенка**, la chanson. *Старá* —, c'est la chanson du ricochet. **Это ещё долгá* —, c'est du pain bien long; *ou* cela n'arrivera pas de sitôt. *И за* **-ней** *плáчется (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux. *Хоть вóлкомъ вой, да* **-ню** *пой (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Первую* **-сенку** *зардѣвшись спѣть (prov.)*, le commencement est toujours difficile, *ou* il y a commencement à tout. *Налáдилъ онъ* **-ню**, *такъ хоть трéсни (prov.)*, *см.* **Налаживать.** *Затянýлъ* **-ню**, *такъ ведú до концá (prov.)*, le premier pas engage au second; quand le vin est tiré, il faut le boire.
Пѣстованіе, *sn.* action du verbe **Пѣстовать.**
Пѣстовать, I.2. *va.* soigner, avoir soin.
Пѣстунъ, *sm.* le mentor, gouverneur.
Пѣтелъ, *sl.* *см.* **Пѣтухъ.**
Пѣтухъ, *sm.* le coq; || *Индéйскій* —, coq d'Inde; dindon. **Вставáть съ* **-хáми** *или до рáннихъ* **-хóвъ**, se lever au chant du coq *ou* de l'alouette. *Кýрицѣ не пѣть* **-хóмъ** *(prov.)*, *см.* **Курица.** *Комý поживётся, у тогó и* — *несётся (prov.)*, à qui la fortune est belle son bœuf vêle. *И* — *на своёмъ пепелúщѣ храбрúтся (prov.)*, un coq est bien fort sur son fumier.
Пѣтушиться, II.3. *vr.* se pavaner; || *se tenir, monter sur ses ergots, se fâcher.
Пѣтушище, *sm. augm.* un gros coq.
Пѣтушій, *adj.* 3. de coq. — *грéбень*, la crête de coq. — *гребешóкъ, plante,* la mélampyre à crêtes. **-шьи** *голóвки, plante,* le lamier.
Пѣтушки, *sm. plante,* le cypripède, soulier de Notre-Dame.
Пѣтушникъ, *sm. plante,* la crête de coq.
Пѣтушокъ, *sm. dim.* petit coq; || *кáменный* —, *oiseau,* le manakin; || — *морскóй, oiseau,* le paon de mer, combattant.
Пѣть, пѣвать, *va. irr.* chanter; célébrer; || **-ся**, *vr.* être chanté, se chanter. — *молéбенъ*, chanter un Te Deum. — *обѣдню*, chanter, célé-

brer la messe. *Овидій* **пѣлъ** *любовь*, Ovide a chanté les amours. **Онъ* **поётъ** *одну и ту же пѣсню*, il chante toujours la même chanson, la même antienne. — *басомъ*, avoir la voix de basse. **Теперь онъ другое* **поётъ**, maintenant il a changé de note. **Онъ Лазаря* **поётъ**, c'est le renard qui prêche aux poules. *Не всякъ веселъ, кто* **поётъ** *(prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux. *Хорошо* **поётъ**, *да не худо и пьётъ (prov.)*, bon chantre, bon ivrogne.

Пѣхота, *sf.* infanterie *f.*

Пѣхотинецъ, *sm.* 1. le fantassin, piéton.

Пѣхотный, *adj.* d'infanterie. — *полкъ*, un régiment d'infanterie. — *солдатъ*, un fantassin, soldat à pied.

~~**Пѣшеходецъ**, *sm.* 1. le piéton.~~

~~**Пѣшеходка**, *sf.* la piétonne.~~

Пѣшеходный, *adj.* de piéton. **-ная** *дорога*, le chemin des piétons. — *мостикъ*, une passerelle.

~~**Пѣшеходня**, *sf.* le trottoir (d'un pont).~~

Пѣшеходство, *sn.* la promenade à pied, course pédestre.

Пѣшеходъ, *sm.* le piéton.

Пѣшечкомъ, *dim. см.* **Пѣшкомъ**.

Пѣшій, *adj.* à pied, pédestre. **-шая** *артиллерія*, artillerie *f* à pied. *По образу* **-шаго** *хожденія (loc. prov.)*, sur la mule des cordeliers, *ou* de son pied léger, gaillard. — *конному не товарищъ (prov.)*, le piéton est un mauvais compagnon pour un cavalier (*tr. lit.*).

Пѣшка, *sf.* 4. *dim.* **пѣшечка**, le pion *(des échecs)*; || la dame *(du jeu de dames)*; || *un homme nul; || *(математическая)* une énigme. ***-ки** *точить*, dire des balivernes, conter des fagots.

Пѣшкомъ, *adv.* à pied, pédestrement.

Пѣшня, *sf.* le levier.

Пяденица, *sf.* *insecte*, la géomètre, arpenteuse.

Пяденный, *adj.* d'empan.

Пядень *и* **Пядь**, *sf.* empan *m.* **Будь онъ хоть семи* **-дей** *во лбу, и тогда ему не успѣть въ этомъ*, dût-il avoir la sagesse de Salomon, qu'il ne saurait réussir.

Пяленіе, *sn.* la tension; action du verbe **Пялить**.

Пялечный, *adj.* de métier *(à broder)*.

Пялить, II.1. *va.* tendre, étendre; || *(глаза)* faire, ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || **-ся**, *vr.* s'étendre, être tendu. *Part. p.* **пяленный**.

Пяло, *sn.* la rame, le châssis pour étendre.

Пяльцы, *sm. pl.* le métier *(à broder)*.

Пясликъ, *см.* **Паслёнъ**.

Пястать, I.1. *va.* frapper du poing.

Пястный, *adj.* du poignet.

Пясть, *sf. sl.* le poignet; || le poing.

Пята, *sf.* le talon *(du pied, d'un bas)*; || imposte *f (de voûte)*; || *sl.* le gond *(de porte)*. *Гнаться по* **-тамъ**, *см.* **Гнаться**. **Ходить за кѣмъ по* **-тамъ**, marcher sur les talons de qn.

Пятакъ, *sm.* la pièce de cinq copecks *(monnaie de cuivre)*.

Пятачёкъ, *sm. dim.* la pièce de cinq copecks *(monnaie d'argent)*.

Пятачный, *см.* **Пятикопеечный**.

Пятерикъ, *sm.* de cinq à la livre *(des chandelles)*; || à cinq bouts *(des cordes)*; || de cinq verchoks de largeur *ou* de cinq toises de longueur *(des poutres)*.

Пятерицею, *adv.* cinq fois.

Пятеричный, *adj.* quintuple. *Двадцать есть* **-ное** *число четырёхъ*, vingt est le quintuple de quatre. **-ное** *число*, le nombre cinq.

Пятёрка, *sf.* le cinq *(aux cartes)*. *Бубновая* —, le cinq de carreau.

Пятерной, *adj.* composé de cinq parties égales. — *ножичекъ*, un canif à cinq lames.

Пятерня, *sf.* le nombre de cinq; || la main et les cinq doigts. — *лошадей*, cinq chevaux.

Пятеро, *num.* cinq. *Насъ, ихъ было* —, nous étions, ils étaient cinq.

Пятёрочка, *dim. см.* **Пятёрка**.

Пятиалтынникъ *и* **-нный**, *sm.* une pièce de 15 kopecks.

Пятивёрстный, *adj.* de cinq verstes.

Пятиглавый, *adj.* à cinq coupoles.

Пятигранникъ, *sm. Géom.* le pentaèdre.

Пятигранный, *adj.* pentaèdre.

Пятигривенный, *adj.* de 50 copecks.

Пятидесятилѣтіе, *sn.* cinquante ans, un demi-siècle.

Пятидесятилѣтній, *adj.* de 50 ans, quinquagénaire.

Пятидесятникъ, *sm.* le cinquantenier, chef de 50 hommes.

Пятидесятница, *sf.* la Pentecôte.

Пятидесятый, *adj.* cinquantième.

Пятидневный, *adj.* de cinq jours.

Пятижённый, *adj. Bot.* pentagyne, à cinq pistils.

Пятижёнство, *sn. Bot.* pentagynie *f.*

Пятикнижіе, *sn.* le pentateuque *(de Moïse)*.

Пятикопѣечникъ, *см.* **Пятакъ**.

Пятикопѣечный, *adj.* de 5 copecks.

Пятилистникъ, *sm.* *plante*, la quintefeuille.

Пятильна, *sf.* 4. la botte de chanvre de 5 poignées.

Пятилѣтіе, *sn.* cinq ans, lustre *m*, un espace de cinq ans.

Пятилѣтній, *adj.* de cinq ans, quinquennal.

Пятимужній, *adj. Bot.* pentandre.

Пятимужство, *sn. Bot.* pentandrie *f.*

Пятимѣсячный, *adj.* de cinq mois.

Пятина, *sf.* la cinquième partie; || *ci.* un des cinq arrondissements *(du territoire de Novgorod)*.

Пятинка, *sf.* 3. un écheveau de cinq écheveaux *(de fil)*.

Пятипольный, *adj.* **-ное** *сельское хозяйство*, culture *f* à cinq assolements.

Пятипроцентный, *adj. Com.* de cinq pour cent.

Пятирублёвый, *adj.* de cinq roubles.

Пятисотый, *adj.* cinq-centième.

Пятистопный, *adj.* — *стихъ*, un vers de cinq pieds.

Пятиструнный, *adj.* à cinq cordes.

Пятитысячный, *adj.* cinq-millième.

Пятить, II.5. **по-**, *va.* reculer, faire reculer; || **-ся**, *vr.* reculer; || se rétracter, se dédire, tourner bride. *Part. p.* **пяченный**.

Пятиугольникъ, *sm. Géom.* le pentagone.

Пятиугольный, *adj.* pentagone.

Пятифунтовикъ, *sm.* un poids de cinq livres.

Пятифунтовый, *adj.* de cinq livres.

Пятка, *sf. dim.* **пяточка**, *см.* **Пята**. **Душа ушла въ* **-ки**, *см.* **Душа**.

Пятнадцатикопѣечный, *adj.* de quinze copecks.

Пятнадцатый, *adj.* quinzième; || quinze. — *вѣкъ*, le quinzième siècle. **-тая** *часть*, la quinzième partie *ou* le quinzième. *Четыре* **-тыхъ**, les quatre quinzièmes. || **-таго** *числа или* **-тое** *число*, le quinze du mois, *ou* le quinze. **-таго** *мая*, *или* **-тое** *мая*, le quinze mai. *Людовикъ* —, Louis quinze. **-тая** *глава, страница*, chapitre, page quinze.

Пятнадцать, *num.* quinze. *Дайте ему — рублей*, donnez-lui quinze roubles. *Дайте ему рублей* —, donnez-lui une quinzaine de roubles.

Пятнальщикъ, *sm.* le marqueur de chevaux.

Пятнать, I.1. *va.* marquer, mettre une marque; *tacher, entacher, flétrir; || **-ся,** *vr.* être marqué; être taché, flétri. *Part. p.* **пятнанный.**

Пятница, *sf.* le vendredi. *Страстная* —, vendredi saint. **У него семь* **-ницъ** *на недѣлѣ,* il a son it et son dédit; c'est un Normand qui s'en dédit.

~~**Пятницать,** I.1. *vn. fam.* faire maigre le vendredi.~~

Пятничный, *adj.* du vendredi

Пятно, *sn.* 4. la tache. *Чернильное* —, tache 'encre. *Выводить* **-на,** enlever, ôter des taches. *ѣлая собака съ чёрными* **-нами,** un chien blanc ui a des taches noires. **-на** *на солнцѣ,* des taches ans le *ou* sur le soleil. **Этотъ поступокъ будетъ мý вѣчнымъ* **-номъ,** cette action imprime sur sa ie une tache ineffaçable. *Родимое* —, une envie.

Пятный, *adj.* de talon.

Пятнышко, *sn. dim.* petite tache.

Пятокъ, *sm.* 1. cinq pièces, cinq; || *sl.* le endredi, — *яицъ,* cinq œufs.

Пяточекъ, *dim. см.* **Пятокъ.**

Пяточка, *dim. см.* **Пятка.**

Пяточный, *adj.* de talon.

Пятый, *adj.* cinquième; || cinq. — *этажъ,* le cinquième étage *ou* le cinquième. **-тое** *число или* **-таго** *числá,* le cinquième jour du mois, le cinquième du mois, le cinq du mois, le cinq. **-тая** *часть цѣлаго,* a cinquième partie d'un tout, *ou* le cinquième. *[Дв]ѣ* **-тыхъ,** les deux cinquièmes. *Это* **-тое** *или* *[т]акъ* **-тое** *колесо въ телѣгѣ (prov.),* cela sert comme une cinquième roue à un carrosse, *ou* comme un cautère sur une jambe de bois. || **-тое** *или* **-таго** *[с]ентября,* le cinq septembre. *Генрихъ* —, Henri cinq. *Глава* **-тая,** chapitre cinq. — *часъ,* il est quatre heures. *Въ* **-томъ** *часý,* après quatre heures, à quatre heures passées, entre quatre et cinq heures. *Въ началѣ* **-таго,** aussitôt après quatre heures. *Въ исходѣ* **-таго,** un peu avant cinq heures, *ou* vers les cinq heures. *Четверть* **-таго,** quatre heures et un quart. *Въ* **-тыхъ,** cinquièmement, en cinquième lieu. **Разсказать черезъ* **-тое** *[н]а десятое, см.* **Десятый**

Пятыйнадесять, *см.* **Пятнадцатый.**

Пять, *num.* cinq.

Пятьдесятъ, *num.* cinquante. — *одинъ,* cinquante et un *ou* cinquante-un. — *пять,* cinquante-cinq. *Это стоитъ* — *рублей,* cela coûte cinquante roubles. *Это стоитъ рублей* —, cela coûte une cinquantaine de roubles.

Пятьнадесять, *sl. см.* **Пятнадцать.**

Пятьсотъ, *num.* cinq cents. — *человѣкъ,* cinq cents hommes. — *двадцать человѣкъ,* cinq cent vingt hommes.

Пятью, *adv.* cinq fois. — *шесть тридцать,* cinq fois six font trente.

Пяченіе, *sn.* le reculement.

Р.

Р, *sm.* consonne et 17-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *рцы,* et maintenant *эръ.* Comme lettre numérale, surmontée du signe (҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 100.

Раба, *sf.* une esclave.

Раболѣпіе, *sn.* la conduite servile, la servilité.

Раболѣпно, *adv.* servilement.

Раболѣпность, *sf.* la servilité.

Раболѣпный, *adj.* servile, rampant, bas.

Раболѣпство, *см.* **Раболѣпіе.**

Раболѣпствованіе, *см.* **Раболѣпіе.**

Раболѣпствователь, -ница, *s.* une créature servile.

Раболѣпствовать, I.2. ramper, s'abaisser.

Работа, *sf.* le travail, ouvrage. *Тяжёлая* —, travail pénible. *Приняться за* **-ту,** se mettre au travail, à l'ouvrage. *Раздать* **-ту** *мастеровымъ,* distribuer un travail entre les artisans. *Прочная* —, travail, ouvrage durable. *Плохая, дурная* —, mauvais travail, malfaçon *f.* *Столярная, слесарная, каменная* —, ouvrage de menuiserie, de serrurerie, de maçonnerie, *ou* la menuiserie, serrurerie, maçonnerie. — *на урокъ,* ouvrage à la tâche. *Чёрная* —, les gros ouvrages. *Египетская* —, longue corvée, grand labeur, ouvrage de Pénélope. *Земляная* **-ты,** le terrassement. *Онъ убиваетъ себя* **-тою,** il se tue à travailler. *Горька* —, *да сладокъ хлѣбъ;* — *черна, да денежка бѣла (prov.),* la racine du travail est amère, mais son fruit est doux. *По готовой* **-тѣ** *вкусенъ обѣдъ (prov.),* il fait bon faire la fête après besogne faite. *На* **-ту** *позадь послѣднихъ, на ѣду напередъ первыхъ (prov.),* les premiers à la gamelle, les derniers aux champs.

Работаніе, *sn.* le travail, action de travailler.

Работать, I.2. **работывать,** *va.* travailler; || *sl. (кому)* servir. — *безъ отдыху,* travailler sans relâche. *Эти плотники* **-таютъ** *медленно,* ces charpentiers vont lentement. *Этотъ сапожникъ* **-таетъ** *на мою семью,* ce cordonnier chausse ma famille. *Этотъ портной* **-таетъ** *или шьётъ на мою семью,* ce tailleur habille ma famille. *Гдѣ* **-таютъ,** *тамъ и гýсто, а въ лѣнивомъ домѣ пусто (prov.),* qui aime labeur, parvient à honneur.

Работишка, *sf. dép.* mauvais travail, mauvais ouvrage.

Работливый, *adj.* laborieux.

Работникъ, -ница, *s.* ouvrier, -ère; un manœuvre. **-ку** *алтынъ, а подрядчику полтина (prov.),* celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Работничій, *adj.* 3. de l'ouvrier.

Работный, *adj.* ouvrier, de travail.

Работывать, *см.* **Работать.**

Работящій, *adj.* laborieux.

Рабочій, *adj.* ouvrier, ouvrable; || laborieux; || de travail; || *sm.* un ouvrier. — *классъ,* classe ouvrière. — *день,* jour ouvrier, ouvrable. || — *крестьянинъ,* paysan laborieux. || — *домъ,* une maison de travail. **-чая** *лошадь,* un cheval de somme, de charge. — *столикъ,* une table à ouvrage. — *конь на соломѣ, а пустоплясъ на овсѣ (prov.),* celui qui travaille mange la paille, celui qui ne fait rien mange le foin.

Рабски, *adv.* servilement.

Рабскій, *adj.* d'esclave, servile, bas.

Рабство, *sn* esclavage *m,* servitude *f*

Рабствовать, I.2. *vn.* vivre en esclavage; || *см.* **Раболѣпствовать**

Рабъ, *sm.* esclave *m.* *Одинъ* — *двумъ господамъ не служитъ (prov.), см.* **Одинъ.** *Когда нѣтъ* **раба,** *и самъ по дрова (prov.),* faire de son poing maillet; faire de nécessité vertu; il faut bien se baisser où l'on ne peut se tenir debout. *Поживи въ* **рабахъ,** *будешь и въ господахъ (prov.),* avec le temps la feuille du mûrier devient de la soie.

~~**Рабыничъ,** *sm.* le fils d'une esclave.~~

Рабыня, *см.* **Раба.**

Раввинистъ, *sm.* le rabbiniste.

Раввинскій, *adj.* rabbinique.

Раввинъ, *sm.* le rabbin.

Радуга, Радужный, *см.* **Ирха** *и* **Ирховый.**

Равелинъ, *sm. Fort.* le ravelin, la demi-lune.

Равендукъ, *sm.* la grosse toile à voile.

Равендучный, *adj.* de grosse toile à voile.

Равенство, *sn.* égalité; parité *f.*

Равненіе, *sn.* aplanissement, nivellement; || alignement *m.*

Равненько, Равнёхонько *и* **Равнёшенько,** *см.* **Равно.**

Равнина, *sf.* la plaine.

Равно, *adv.* également. *Я люблю — всѣхъ моихъ дѣтей,* j'aime également tous mes enfants. *Онъ заботится обо мнѣ, а — и о моихъ дѣтяхъ,* il prend soin de moi, de même que de mes enfants. *Отъ васъ ничего не требуютъ, а — и отъ вашего брата,* on n'exige rien de vous, non plus que de votre frère. *Всё —,* c'est égal, c'est la même chose. *Для меня всё —,* cela m'est égal, peu m'importe, il m'est indifférent. *Для меня всё —, придётъ ли онъ или не придётъ,* qu'il vienne ou qu'il ne vienne pas, cela m'est égal. *Ему* или *для него всё —, хвалятъ ли, бранятъ ли его,* qu'on l'approuve, qu'on le gronde, tout lui est égal. *Утайщикъ всё —, что воръ,* le recéleur est comme le voleur. *Для меня всё —, писать или не писать,* il m'est indifférent d'écrire ou de ne pas écrire.

Равноапостольный, *adj.* égal aux apôtres.

Равнобедренный, *adj. Géom.* isocèle *(d'un triangle).*

Равнобокій, -бочный, *adj. Géom.* équilatéral.

Равновременность, *sf. Méc.* isochronisme *f.*

Равновременный, *adj. Méc.* isochrone.

Равновѣсіе, *sn.* équilibre *m,* pondération, équipondérance *f. Привести въ —,* mettre en équilibre; pondérer. *— Европы,* équilibre de l'Europe. *— властей,* équilibre, pondération des pouvoirs.

Равновѣсно, *adv.* avec équilibre.

Равновѣсный, *adj.* équipondérant, en équilibre.

Равноденственникъ *и* **-денникъ,** *sm. Géogr.* équateur *m.*

Равноденственный, *adj.* équinoxial, de l'équinoxe.

Равноденствіе, *sn. Astr.* équinoxe *m.*

Равнодушіе, *sn.* indifférence *f.*

Равнодушно, *adv.* avec indifférence, d'un œil indifférent *(voir qch)*

Равнодушный, *adj.* indifférent.

Равнозначащій, *adj.* synonyme; qui a le même sens, la même signification.

Равнолѣтіе, *sn.* *и* **-лѣтность,** *sf.* égalité *f* d'âge.

Равнолѣтный, *adj.* du même âge.

Равномощіе, *sn. и* **Равномощность,** *sf. см.* **Равносиліе.**

Равномощный, *см.* **Равносильный.**

Равномѣрно, *adv.* également.

Равномѣрность, *sf.* proportionnalité *f.*

Равномѣрный, *adj.* égal; proportionnel.

Равноночіе, *см.* **Равноденствіе.**

Равноночный, *см.* **Равноденственный.**

Равнообразіе, *sn.* uniformité *f.*

Равнообразно, *adv.* uniformément.

Равнообразность, *sf.* uniformité *f.*

Равнообразный, *adj.* uniforme.

Равноотстоящій, *adj. Math.* équidistant.

Равносиліе, *sn.* égalité *f* des forces.

Равносильный, *adj.* égal en force, isodyname, équivalent.

Равносторонній, *adj. Géom.* équilatéral.

Равностоющій, *adj.* équivalent.

Равность *и* **Равнота,** *sf.* égalité, conformité *f.*

Равноугольность, *sf. Géom.* la qualité de ce qui équiangle.

Равноугольный, *adj. Géom.* équiangle

Равноцѣнно, *adv.* équivalemment.

Равноцѣнность, *sf.* équivalence *f.*

Равноцѣнный, *adj.* équivalent.

Равночастіе, *sn.* égalité *f* des parties.

Равночастный, *adj.* formé de parties égales.

Равночисленный, *adj.* égal en nombre, à nombre égal.

Равночленный, *adj.* qui a le même nombre de membres.

Равный, *adj.* 1. égal; pareil. *Раздѣлить на -ныя части,* diviser en parties égales. *Всѣ люди должны быть -ны передъ закономъ,* tous les hommes doivent être égaux devant la loi. *Ему -наго нѣтъ,* il n'a pas son pareil. *Не было ему -наго въ танцовальномъ искусствѣ,* nul autre à lui n'était égal dans l'art de la danse. *Обращаться съ кѣмъ, какъ съ -нымъ себѣ,* или *относиться къ кому, какъ къ -ному,* traiter qn d'égal à égal, comme son égal, de pair à compagnon; *ou* de puissance à puissance. *У нихъ -ныя способности,* leurs talents vont de pair.

Равняніе, *sn.* action du verbe **Равнять;** aplanissement, nivellement *m.*

Равнять, I.3. *va.* aplanir, niveler, égaliser; || aligner; || *égaler, comparer; || **-ся,** *vr.* égaler, s'égaler; || être aplani, égalisé; || s'aligner. *— дорогу,* aplanir, égaliser un terrain, un chemin. *— площадь,* niveler une place. || *Mil. — шеренгу,* aligner le rang. || *Нельзя — бѣднаго съ богатымъ,* on ne peut pas égaler *ou* comparer le pauvre au riche. *Смерть -няетъ всѣхъ людей,* la mort égale tous les hommes. || *Кто можетъ* **-ся** *съ нимъ,* qui pourrait l'égaler. **-ся** *съ великими людьми,* égaler les grands hommes, s'égaler aux gr.., se rendre égal aux gr... || *Mil.* **-няйсь,** alignez-vous!

Ради, *prép. gén.* pour, à cause de, vu. *Сего-того —,* c'est pourquoi; à ces causes, à ces fins. *Чего —,* c'est pourquoi. *Его простили — его молодости,* on lui a pardonné à cause de sa jeunesse, *ou* vu sa jeunesse. *Христа —,* pour l'amour de Dieu. *Просить Христа —,* demander l'aumône, mendier. *— Бога,* de grâce, au nom de Dieu.

Радиво, *adv.* soigneusement, assidûment.

Радивость, *sf.* le soin, empressement, assiduité *f.*

Радивый, *adj.* soigneux, assidu.

Радикалъ, *sm.* le radical, partisan du radicalisme; || *Alg.* le signe radical, la racine (√).

Радикально, *adv.* radicalement.

Радикальный, *adj.* radical.

Радиксъ, *sm. Math.* la racine; *см.* **Корень.**

Радисъ *и* **Редисъ,** *sm. и* **Редиска,** *sf.* plante, le radis.

Радіометръ, *см.* **Лучемѣръ.**

Радіусъ, *sm. Géom.* le rayon.

Радованіе, *sn.* joie, allégresse *f.*

Радовать, I.2. **об-,** *va.* causer de la joie, réjouir; || **-ся,** *vr.* se réjouir, être joyeux. *Вы меня* **радуете** *пріятною вѣстью,* vous me réjouissez par cette bonne nouvelle. *Пріѣздъ его меня очень* **обрадовалъ,** или *я очень* **обрадовался** *его пріѣзду,* son arrivée m'a causé bien de la joie *ou* m'a comblé de joie. **Обрадовать** *кого,* rendre qn bien aise. || **Радуюсь** *вашему счастію,* je me réjouis de votre bonheur. **Радуюсь,** *что васъ вижу,* je suis joyeux de vous voir. *Part. p.* **обрадован-**

ый. *Она чрезвычайно* обрадована *этимъ извѣстіемъ*, elle est aux anges de cette nouvelle.

Радоница, *sf.* le mardi après la Quasimodo.

Радостно, *adv.* joyeusement, dans la joie.

Радостный, *adj.* 1. de joie, d'allégresse, joyeux. — *крикъ*, un cri de joie, d'allégresse; cri joyeux. -ное *извѣстіе*, joyeuse nouvelle. -ное *лицо*, visage épanoui, visage de prospérité. — *день*, jour heureux.

Радость, *sf.* la joie, allégresse. *Онъ внѣ себя отъ* -ти, il ne se possède pas de joie; il ne se sent pas d'aise; il est ravi de joie; il est aux anges. *Плакать отъ* -ти, pleurer de joie. *Съ* -тію, avec joie, avec plaisir. *Гдѣ* —, *тутъ и горе (prov.)*, nul plaisir sans peines; les plaisirs portent ordinairement les douleurs en croupe. || *Выслушай меня*, — *моя*, écoutez-moi, femme adorable *ou* fille adorable!

Радуга, *sf.* arc-en-ciel, iris *m.*

Радужникъ, *sm. Min.* calcédoine *f* irisée, pierre *f* d'iris; feldspath opalin *ou* coloré, pierre de Labrador.

Радужный, *adj.* d'arc-en-ciel; || irisé. — *камень, см.* **Радужникъ.**

Радушіе, *sn.* la bonhomie, cordialité.

Радушно, *adv.* cordialement, sympathiquement, avec bonhomie.

Радушный, *adj.* 1. cordial, sympathique, bienveillant.

Радъ, *adj.* aise; || prêt. *Какъ я* — *васъ встрѣтить*, que je suis aise de vous rencontrer. *Я весьма* —, *что васъ вижу*, je suis bien aise de vous voir. *Онъ очень* — *этому случаю*, il est fort aise de cette occasion. *Я* — *гостю*, je suis aise de recevoir mon hôte *ou* de la visite de mon hôte. *Онъ самъ себѣ* —, *см.* **Самъ.** || *Онъ* — *умереть за отечество*, il est prêt à mourir pour sa patrie. *Я* — *стараться*, je ferai tout mon possible. **Рады** *стараться*, nous ferons tous nos efforts. **Рада** *бы курочка въ пиръ не шла, да за хохолъ тащатъ (prov.)*, ce que maître veut et valet pleure sont toutes larmes perdues. *Чѣмъ богатъ, тѣмъ и* — *(prov.), см.* **Богатый.**

Раденіе, *sn.* le zèle, empressement.

Радѣтель, -ница, *s.* un zélé, une zélée.

Радѣтельно, *adv.* avec zèle, soigneusement.

Радѣтельный, *adj.* 1. zélé, soigneux.

Радѣть, I.4. **порадѣть** *(о чёмъ, о комъ или кому)*, avoir soin de, avoir du zèle pour.

Раёкъ, *sm.* 2. *Opt.* le prisme; || *Anat.* iris *m (de l'œil)*; || une optique; || *Théâtr.* le paradis. **Райковый**, *adj.* de paradis.

Раждать, I.1. *и pop.* **Рожать**, II.4. **родить**, *va.* accoucher, mettre au monde; || faire naître, enfanter, engendrer; || produire; || **-ся**, *vr.* naître, venir au monde; || venir. *Она* **родила**, elle est accouchée. *Она* **родила** *вчера*, **родила** *благополучно*, elle a accouché hier, a accouché heureusement. *Она* **родила** *сына*, elle est accouchée d'un fils. *Она каждый годъ* **раждаетъ**, elle accouche tous les ans. *Дѣти, которыхъ она* **родила**, les enfants qu'elle a mis au monde. *Она* **родила** *болѣе десяти человѣкъ*, elle a mis au monde plus de dix enfants. *Она* **родитъ, раждаетъ** *красивыхъ дѣтей*, elle fait de beaux enfants. || * *Это* **родило** *во мнѣ желаніе путешествовать*, cela m'a fait naître l'envie de voyager. * *Это* **родило** *въ нёмъ слѣдующую мысль*, cela lui fit naître la pensée suivante. *Гора* **родила** *мышь (prov.)*, la montagne a enfanté une souris. * *Война* **раждаетъ** *тысячи бѣдствій*, la guerre enfante mille maux. *Авраамъ* **родилъ** *Исаака, Исаакъ* **родилъ** *Іакова, и пр.*, Abraham engendra Isaac, Isaac engendra Jacob, *etc.* * *Праздность* **раждаетъ** *пороки*, l'oisiveté engendre les vices. || *Каждое животное* **раждаетъ** *подобнаго себѣ*, chaque animal produit son semblable. *Эта земля выпахана, ничего не* **родитъ**, *или на ней ничего не* **родится**, cette terre est épuisée, elle ne produit rien. || *Жена* **родила** *ему сына, или у него* **родился** *сынъ*, sa femme lui a donné un fils. *Она уже не* **раждаетъ**, elle ne peut plus avoir d'enfants. *Какъ мать* **родила**, dans l'état de nudité. || **Родиться** *слѣпымъ*, naître aveugle. *Онъ* **родился** *крестьяниномъ*, il était né paysan. *Покойный мой отецъ* **родился** *въ 1780 году*, feu mon père naquit en 1780. *Нынѣшній Государь* **родился** *въ 1818 году*, le souverain actuel est né en 1818. *Дѣти*, **родившіяся** *отъ этого брака*, les enfants qui étaient nés de ce mariage. *Ещё не* **родился** *тотъ, который бы..*, il est à naître celui qui... *Съ тѣхъ поръ, какъ я* **родился**, depuis que je suis venu au monde. *Когда онъ* **родился**, *тогда ещё не было желѣзныхъ дорогъ*, lorsqu'il vint au monde, les chemins de fer n'existaient pas encore. **Родись**, *крестись, женись, умирай, за всё денежки подавай (prov.)*, tout le monde court après l'argent. || *Пальмы* **родятся** *только въ тёплыхъ странахъ*, les palmiers ne viennent que *ou* ne naissent que dans les pays chauds. *Овёсъ* **родился** *хорошо въ этомъ году*, les avoines sont venues en abondance, *ou* ont réussi cette année. *Пшеница здѣсь не* **родится**, le froment ne vient pas, *ou* il ne vient point de froment dans ce pays. *Рожь худо* **родилась** *въ прошломъ году*, le seigle vint mal, *ou* ne réussit pas l'année passée. * *У меня* **родилась** *счастливая мысль*, il me vient une idée heureuse. *Картофель не* **родился**, la récolte de pommes de terre a manqué, *ou* les pommes de terre ont manqué. *Part. p.* **рождённый.**

Ражесть, *sf. pop.* la corpulence, obésité.

Ражій, *adj. pop.* corpulent, replet, fort.

Разахаться, *vr.* se mettre à gémir, à soupirer.

Разбавлять, разбавить, *va* mêler, couper, étendre; || **-ся**, *vr.* être mêlé, coupé, étendu. **Разбавить** *вино водою*, mêler le vin avec l'eau, *ou* couper du vin avec de l'eau. — *спиртъ водою*, étendre l'esprit de vin dans de l'eau.

Разбаливаться, разболѣться, *vr.* commencer à avoir mal, *ou* à avoir plus de mal; || devenir de plus en plus malade. *У меня голова* **-вается**, je commence à avoir mal à la tête.

Разбалтывать, разболтать, *va.* délayer, détremper; || *divulguer, trompeter; || **-ся**, *vr.* être délayé, détrempé; || s'élargir par l'usage, s'user; || se mettre en train de jaser. **-тать** *муку въ водѣ*, délayer de la farine dans de l'eau. || **-тать** *тайну*, divulguer un secret. *Онъ* **-талъ** *всё, о чёмъ я говорилъ съ нимъ*, il a trompeté tout ce dont je me suis entretenu avec lui. *Part. p.* **разболтанный.**

Разбережать, разбередить, *см.* **Бередить.**

Разбиваніе, *sn. Méd.* — *завала*, la résolution d'un engorgement, la désopilation.

Разбивать, разбить, *va.* (*fut.* **разобью**) casser, briser; || défaire, mettre en déroute; || rompre; || forcer; || dresser, établir; || défaire; || dérouter, déconcerter; || **-ся**, *vr.* se casser, se briser; || être défait; || être déconcerté. **-бить** *стаканъ, стекло*, casser, briser un verre, une vitre *ou* un carreau. **-бить** *зеркало*, briser une glace *ou* un miroir. **-бить** *себѣ голову, носъ*, se casser la tête, le nez. || **-бить** *непріятеля*, défaire, mettre en déroute l'ennemi. **-бить** *наголову*, tailler une armée en pièces, la battre à plate couture. || *Обозы* **-били** *дорогу*, les trains de chariots ont rompu le chemin. || *Народъ* **-билъ** *кабаки*, le peuple a forcé les cabarets. **-бить** *палатку*, dresser une tente. **-бить** *лагерь*, dresser, établir un camp. || **-бить** *свадьбу*, défaire un mariage. || **-бить** *кого въ кровь*, battre qn jusqu'au sang, le mettre en sang. *Сапоги тѣсны, ихъ надо*

-би́ть, ces bottes sont étroites, il faut les élargir, *ou* il faut les mettre à l'embauchoir. *Его́ ло́шади* **-би́ли**, ses chevaux s'emportèrent et sa voiture fut brisée. **-би́ть** *зава́лъ*, *Méd.* détruire un engorgement, une obstruction, une opilation, *ou* désopiler. || *Таре́лка* **-би́лась**, une assiette s'est cassée. *Стака́нъ* **-би́лся**, un verre s'est cassé, s'est brisé. *Кора́бль* **-би́лся** *о скалу́*, le vaisseau s'est brisé contre un rocher. *Во́лны* **-ва́ются** *о бе́регъ*, les flots se rompent contre le rivage. **-би́тый** *параличе́мъ*, paralytique. **-би́тая** *ло́шадь*, cheval courbatu, fourbu.

Разби́вка, *sf.* action du verbe **Разбива́ть**. *Продава́ть въ* **-ку**, vendre en détail.

Разбивно́й *и* **Разби́вочный**, *adj.* qu'on peut séparer *ou* démonter. — *фунтъ*, la pile de cuivre.

~~**Разби́вчивость**, *sf.* fragilité *f.*~~

~~**Разби́вчивый**, *adj.* fragile, sujet à se casser;~~ || qui se ~~pétrit difficilement (de la farine)~~.

Разбира́ніе, *sn.* action du verbe **Разбира́ть**; || examen *m*, discussion *f;* || le démontage.

Разбира́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui débrouille.

Разбира́тельство, *sn.* examen *m*, discussion *f.* — *дѣлъ*, le contentieux.

Разбира́ть, разобра́ть, *va.* démolir, démonter, désassembler; || enlever, vendre; || déchiffrer; || examiner, comprendre; || analyser; || **-ся**, *vr.* être démoli, démonté, se démonter; || être enlevé, vendu; || se déchiffrer; || être examiné; être pendant. **-бра́ть** *стѣ́ну*, démolir un mur. **-бра́ть** *маши́ну, часы́, ружьё*, démonter une machine, une montre, un fusil. **-бра́ть** *деревя́нную постро́йку, деревя́нный домъ*, désassembler une charpente, une maison de bois. *Тур.* — *смѣ́шанный шрифтъ*, dépatisser. || *Всѣ това́ры* **-во́браны**, on a enlevé toutes les marchandises. *Конце́ртные биле́ты* **-во́браны** *то́лько на полови́ну*, on n'a vendu que la moitié des billets de concert. || *Я не* **-беру́** *э́того по́черка*, je ne saurais déchiffrer cette écriture. *Хорошо́* — *но́ты*, lire bien la musique. || *Если хороше́нько* **-бра́ть** *э́то дѣ́ло*, si l'on examine à fond cette affaire. *Я не* **-беру́** *э́того дѣ́ла*, je ne comprends rien à cette affaire; je ne saurais débrouiller cette affaire. *Ихъ не* **-берёшь**, *кто изъ* **-берётъ**, il est impossible de prononcer entre eux. *Самъ чёртъ не* **-берётъ**, le diable n'y verrait goutte. *Если всё хорошо́* **-бра́ть**, en dernière analyse. || — *кни́гу, рома́нъ*, analyser un livre, un roman. *— *что́, кого́ по ни́точкѣ, или по ко́сточкамъ*, *см.* **Ни́тка**. || — *дѣ́ло*, instruire, examiner une affaire; *ou* connaître d'une af... **-бра́ть** *дѣ́ло*, avoir instruit, examiné, débrouillé une affaire. **-бра́ть** *бума́ги* (лежа́щія въ безпоря́дкѣ), débrouiller des papiers. *Его́* **-ра́етъ** *доса́да, за́висть, ре́вность*, le dépit, l'envie, la jalousie commence à le tourmenter. *Хмѣль* **-ра́етъ** *его́*, il commence à devenir ivre. || *Дѣ́ло ещё* **-ра́ется** *судо́мъ*, cette affaire est encore pendante au tribunal, *ou* est encore devant le trib... *Part. p.* **разо́бранный**.

Разби́тіе, *sn.* — *во́йска*, la défaite d'une armée.

Разбитно́й, *adj.* vif, agile, éveillé. — *ма́лый*, un bon vivant.

Разби́ть, *см.* **Разбива́ть**.

Разблажи́ться, *vr. parf.* polissonner, faire le mutin.

Разбогатѣ́ть, *parf. см.* **Богатѣ́ть**.

Разбодри́ться, *vr. parf.* se montrer courageux.

Разбо́й, *sm.* le vol de grand chemin, brigandage. *Морско́й* —, la piraterie.

Разбо́йникъ, -ница, *s.* le brigand, voleur de grand chemin; || *impertinent, querelleur; *морско́й* —, le forban, pirate; || *oiseau*, la mouette.

Разбо́йничанье, *см.* **Разбо́йничество**.

Разбо́йничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, brigander *(fam.)*. — *на́ морѣ*, écumer la mer, exercer la piraterie, pirater.

Разбо́йнически, *adv.* en brigand, comme un brigand.

Разбо́йническій, *adj.* de brigand.

Разбо́йничество, *sn.* le brigandage.

Разбо́йничій, *adj.* 3. de brigand, de pirate. **-чья** *ша́йка*, une bande de brigands. **-чье** *су́дно*, un navire de pirates.

Разболта́ть, *см.* **Разба́лтывать**.

Разболта́ться, *см.* **Разба́лтываться**.

Разбо́рка, *sf. см.* **Разбира́ніе**.

Разбо́рный, *adj.* qui peut se défaire, qui se démonte.

Разбо́рчиво, *adv.* avec discernement.

Разбо́рчивость, *sf.* le discernement.

Разбо́рчивый, *adj.* doué de discernement; || délicat, difficile, difficile sur le choix. — *вкусъ*, un goût délicat. *Онъ* **-чивъ** *въ ку́шаньяхъ*, il est difficile sur les mets. **-вая** *невѣ́ста*, une personne difficile sur le choix d'un parti.

Разбо́рщикъ, -щица, *см.* **Разбира́тель**.

Разбо́ръ, *sm.* le choix, triage; || distinction *f*, discernement *m;* || débit *m;* || qualité *f;* || connaissance *f;* || examen *m;* || analyse *f.* *Сдѣ́лать* — *ме́жду кни́гами*, faire un choix, un triage parmi les livres. || *Безъ* **-ра**, sans distinction, sans discernement. *Съ* **-ро́мъ**, avec discernement. || *На э́тотъ това́ръ большо́й* —, cette marchandise est d'un grand débit, *ou* a un grand débit. || *Ка́рты пе́рваго, второ́го* **-ра**, les cartes du premier, du second triage, *ou* de la première, de la seconde qualité. || — *дѣ́ла*, la connaissance d'une affaire. — *тя́жебнаго дѣ́ла*, examen des pièces d'un procès. || *Граммати́ческій, крити́ческій* —, analyse grammaticale, critique. || *Прийти́ въ це́рковь къ ша́почному* **-ру**, venir à l'église vers la fin de la messe. *Я зна́ю его́ то́лько по ша́почному* **-ру**, je ne le connais que de vue, que pour l'avoir vu.

Разботѣ́лый, *adj.* qui a pris de l'embonpoint.

Разботѣ́ть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint.

Разбра́живаться, разброди́ться, *vr.* commencer à marcher *(après une maladie)*; || fermenter.

Разбра́сываться, разброса́ться, *vr.* se disperser de côté et d'autre.

Разбрани́ть, *va. parf.* gronder, tancer d'importance; || **-ся**, *vr.* se quereller, se brouiller.

Разбра́сывать, разброса́ть *и* **разбро́сить**, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || *(un bien)* dissiper, prodiguer; || **-ся**, *vr.* se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* **разбро́санный**.

Разбрата́ться, *vr. parf.* cesser de vivre en ami, rompre (avec).

Разбрести́сь *и* **Разбрести́сь**, *см.* **Разбра́живаться**.

Разброди́ться, *см.* **Разбра́живаться**.

Разбро́дъ, *sm.* absence *f.* *Всѣ лю́ди въ* **-дѣ**, tous les domestiques sont absents. *Всѣ коро́вы въ* **-дѣ**, toutes les vaches se sont dispersées.

Разброса́ніе *и* **Разбро́санность**, *sf.* éparpillement *m*, dispersion *f.*

Разброса́ть, разбро́сить, *см.* **Разбра́сывать**.

Разбры́згивать, разбры́згать *и* **разбры́знуть**, *va.* faire jaillir çà et là; || **-ся**, *vr.* tomber en petites gouttes.

Разбрюзжа́ться, *vr. parf.* grommeler, grommeler.

Разбужа́ть *и* **Разбужда́ть, разбуди́ть**, *va.* éveiller, réveiller; || **-ся**, *vr.* être éveillé; se réveiller. *Part. p.* **разбуждённый** *и* **разбу́женный**.

Разбура́въ, -ра́вчикъ, *sm. Techn.* fraise *f.*

Разбухать, разбухнуть, *vn.* se gonfler *(par l'humidité)*.
Разбухлый, *adj.* gonflé *(par l'humidité)*.
Разбухнуть, *см.* **Разбухать.**
Разбуяниться, *vr. parf.* se mettre à faire l'insolent, le tapageur.
Разбѣгаться, разбѣжаться, *vr.* se disperser, courir de côté et d'autre; || prendre son élan. *При первомъ нападеніи, непріятельскій отрядъ* **-жался,** à la première attaque le détachement ennemi s'est dispersé. || *Онъ* **-жался** *и перепрыгнулъ черезъ ровъ,* il prit son élan et sauta le fossé. || *Онъ* **-жался** *въ церковь, а служба ужé кончилась,* il a eu hâte de venir à l'église, mais la messe était déjà finie. *У меня глаза* **-жались,** *см.* **Глазъ.**
Разбѣгаться, *vr. parf.* se mettre à courir, être en train de courir.
Разбѣгъ, *sm.* la course rapide; || élan *m.* *Съ* **-гу,** en prenant son élan, en s'élançant.
Разбѣжаться, *см.* **Разбѣгаться.**
Разважничаться, *vr. parf.* faire l'important.
Разважживать, развозжать, *va.* détacher les rênes; || **-ся,** *vr.* se détacher des rênes *(du cheval)*. *Part. p.* **развозжанный.**
Разваливать, развалить, *va.* défaire; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine; || s'étendre. **-лить** *стогъ сѣна, кучу камней,* défaire une meule de foin, un tas de pierres. || *Домъ* **-вается,** la maison tombe en ruine. || **-литься** *на диванѣ,* s'étendre sur un canapé. *Part. p.* **разваленный.**
Развалина, *sf.* la ruine.
Развалистый, *adj.* large, évasé.
Развалка, *sf.* action du verbe **Разваливать.**
Развалъ, *sm Mét.* la bure; || la haquenée; || le rebord *(d'un vase)*; || un grand rassemblement.
Разваривать, разварить, *va.* amollir, rendre plus liquide *(par la cuisson)*; laisser trop cuire, donner le feu trop chaud *(à la viande)*; || **-ся,** *vr.* s'amollir en cuisant. *Part. p.* **разваренный.**
Разварка, *sf. см.* **Разваръ.**
Разварной, *adj.* cuit et refroidi dans une sauce.
Разваръ, *sm.* action du verbe **Разварить.**
~~**Разведенецъ,** *sm.* 1. un mari divorcé.~~
Разведеніе, *sn.* action du verbe **Разводить.** — *рогатаго скота, пчелъ, растеній, винограда,* l'éducation *ou* l'élève *f* des bêtes à cornes, des abeilles, des plantes, de la vigne. — *деревъ,* arboriculture *f.* || — *моста,* le démontage d'un pont.
~~**Разведёнка,** *sf.* une femme divorcée.~~
Разведриваться, разведриться, *vr.* devenir serein.
Развеcть, *см.* **Разводить.**
~~**Развертать, развернуть,** *см.* **Развёртывать.**~~
Развережживать, развередить, *va.* irriter un mal, renouveler la douleur *(d'une plaie)*. *Part. p.* **развереженный.**
Разверзать, разверзти, *va. sl.* ouvrir; || **-ся,** *vr.* s'ouvrir, s'entr'ouvrir.
Развернуть, *см.* **Развёртывать.**
Разверстаніе, *sn.* la répartition, le partage.
Развёрстка, *sf. см.* **Разверстаніе.**
Развёрстывать, разверстать, *va.* répartir, partager; || **-ся,** *vr.* être réparti, partagé.
Развёртка, *sf.* action du verbe **Развёртывать.**
Развёртывать, развернуть, *va.* dérouler, déplier, développer; || ouvrir; || déployer; || **-ся,** *vr.* s'épanouir; || se déployer; || se développer. **-нуть** *матерію, полотно,* dérouler une étoffe, une toile. **-нуть** *салфетку, скатерть,* déplier une serviette, une natte. **-нуть** *узелъ съ бѣльемъ,* développer un paquet de linge. || **-нуть** *книгу, письмо,* ouvrir un livre, une lettre. || *Mil.* **-нуть** *колонну,* déployer une colonne. || *Цвѣты начинаютъ* **-ся,** les fleurs commencent à s'épanouir. || *Mil. Колонны стали* **-ся,** les colonnes commencèrent à se déployer. || *Этотъ юноша ещё не* **-нулся,** ce jeune homme n'est pas encore développé. || * *Онъ* **-нулся** *для праздника,* il a desserré les cordons de sa bourse à l'occasion de la fête. *Part. p.* **развёрнутый.**
Развёрчивать, развертѣть, *va.* elargir en forant; || défaire, dévisser, détourner; || **-ся,** *vr.* se défaire, se dévisser; être dévissé; || s'élargir, s'agrandir à force d'être tourné. *Part. p.* **развёрченный.**
Развеселять, развеселить, *va.* égayer, émoustiller *(fam.)*, rendre gai; || **-ся,** *vr.* s'égayer, devenir gai.
Развести, *см.* **Разводить.**
Развиваніе, *sn.* action de détordre.
Развивать, развить, *va.* *(fut.* **разовью)** détordre; || *développer; || **-ся,** *vr.* se détordre; || se développer. **-вить** *верёвку,* détordre une corde. || *— *умственныя способности ребёнка,* développer l'intelligence d'un enfant. * **-вить** *мысль,* développer une pensée. *Part. p.* **развитый.**
Развивка, *sf. см.* **Развиваніе.**
Развизжаться, *vr. parf.* glapir, crier sans discontinuer.
Развиливать, развилить, *va.* diviser, séparer; || **-ся,** *vr.* être divisé, séparé.
Развилина, *sf. dim.* **-линка,** fourchure, bifurcation *f.*
Развилистый, *adj.* fourchu, bifurqué *(des arbres)*.
Развилить, *см.* **Развиливать.**
Развинчивать, развинтить, *va.* dévisser; || **-ся,** *vr.* se dévisser; être dévissé; || s'user à force d'être vissé. — *винты,* desserrer les vis. *Part. p.* **развинченный.**
Развираться, разовраться, *vr.* ne pas discontinuer de mentir *ou* de radoter.
Развитіе, *sn.* le développement.
Развить, *см.* **Развивать.**
Развлекать, развлечь, *va.* séparer en tirant; || traîner de tous côtés; || distraire, dissiper, détourner; || **-ся,** *vr.* se distraire; || être distrait, dissipé. *Part. p.* **развлечённый.**
Развлеченіе, *sn.* action de distraire; la distraction.
Разводить, развести *и* **развеcть,** *va.* conduire, répartir; || séparer; démarier, divorcer; || élever; || démonter, défaire; || mêler, couper; || allumer; faire; || fondre; || **-ся,** *vr.* être conduit, réparti; || être séparé; divorcer; || se multiplier; || être mêlé. **-сти** *солдатъ по квартирамъ,* conduire des soldats à leurs logements, *ou* répartir des soldats en logements. || — *дерущихся,* séparer les gens qui se battent. **-сти** *мужа съ женою,* démarier les époux; divorcer, rompre un mariage. || — *рогатый скотъ, гусей, пчелъ, растенія, деревья,* élever des bêtes à cornes, des oies, des abeilles, des plantes, des arbres. || **-сти** *мостъ,* démonter, défaire un pont. || **-сти** *спиртъ водою,* étendre de l'esprit de vin dans de l'eau. — *вино водою,* couper, mêler du vin avec de l'eau. || — *огонь,* allumer le feu, faire du feu. || *Оттепель* **-вела** *лёдъ на рѣкѣ,* le dégel a fondu la glace de la rivière. || *Mar.* — *волненіе,* soulever des vagues. *Пароходъ* **-дитъ** *пары,* le bateau à vapeur commence à chauffer. || **-стись** *съ мужемъ, съ женою,* divorcer d'avec son mari, d'avec sa femme. || *Растенія* **-дятся** *посредствомъ сѣмянъ,* les plantes se multiplient par les semences. *Part. p.* **разведённый.**
Разводка, *sf. см.* **Разведеніе.**
Разводная, *adj. sf.* la demande *ou* action en divorce; || acte *m* ou la lettre de divorce.
Разводный, *adj.* de divorce; || de parade.

Разводчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui distribue.

Разводъ, *sm.* distribution, répartition *f;* || divorce *m;* || *Mil.* parade *f* de la garde montante.

Разводы, *sm. pl.* les ramages *m.* *Голубая матерія съ* **-дами,** une étoffe bleue à ramages.

Развозить, развести *и* **развесть,** *va.* porter, transporter *(autrement qu'à pied);* || **-ся,** *vr.* être porté, transporté. — *по домамъ визитные билеты,* porter des cartes de visite dans des maisons. — *товары по городамъ,* porter, transporter des marchandises dans des villes. *Part. p.* **развезённый.**

Развозиться, *vr. parf.* se démener, faire du bruit, faire un vacarme.

Развозка, *sf.* le transport, charriage.

Развозный, *adj.* transporté, porté *(en divers endroits).*

Развозъ, *sm. см.* **Развозка.**

Разволакивать, разволочь, *va.* séparer en tirant.

~~Развопиться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de pleurer, de crier.~~

Разворачивать, разворотить, *va.* défaire; || fendre. **-тить** *кучу камней,* défaire un tas de pierres. || *v. imp.* *Жаромъ* **-тило** *доску,* la chaleur a fendu cette planche. || *v. imp.* *Льдомъ* **-тило** *мостъ,* les glaçons ont rompu le pont. *v. imp. pop.* *Отъ сильнаго ушиба у него* **-тило** *руку,* par suite d'une forte contusion son bras est enflé. *Part. p.* **развороченный.**

Разворашивать, разворошить, *va.* défaire, éparpiller, mettre en désordre; || troubler, irriter. *Part. p.* **разворошенный.**

Разворо́ваться, *vr. parf.* s'adonner au vol, à voler.

Разворовывать, разворовать, *va.* voler, dilapider; || **-ся,** *vr.* être volé, dilapidé. *Part. p.* **разворованный.**

Развратитель, -ница, *s.* corrupteur, -trice; débaucheur, -euse.

Развратительный, *adj.* corrupteur, dépravateur.

Развратить, *см.* **Развращать.**

Развратникъ, -ница, *s.* libertin, -tine; débauché, -chée.

Развратничать, I.1. *vn.* libertiner, mener une vie déréglée, se livrer à la débauche.

Развратно, *adv.* d'une manière dépravée, dissolument.

Развратность, *sf.* la dépravation, le dérèglement, la perversité.

Развратный, *adj.* 1. dépravé, déréglé, libertin; || pervers, dépravateur, corrupteur. **-ные** *нравы,* des mœurs dépravées. **-ная** *жизнь,* vie déréglée. — *человѣкъ,* homme libertin, dépravé; un libertin. || **-ная** *книга,* livre corrupteur.

Развратъ, *sm.* la dépravation, débauche, le libertinage; || une doctrine perverse.

Развращать, развратить, *va.* pervertir, corrompre, débaucher, dépraver; || **-ся,** *vr.* se pervertir; être perverti, *etc.* *Part. p.* **развращённый.**

Развращеніе, *sn.* la corruption, dépravation.

Развращенность, *см.* **Развратность.**

Развыться, *vr. parf.* ne pas discontinuer de sangloter, de hurler.

Развьючивать, развьючить, *va.* débâter, décharger; || **-ся,** *vr.* être débâté, déchargé. *Part. p.* **развьюченный**

Развьючка, *sf.* action du verbe précédent.

Развѣ, *adv.* est-ce que, est-ce? || *conj.* à moins que, si. — *онъ не придётъ,* est-ce qu'il ne viendra pas? — *я говорилъ это,* est-ce que j'ai dit cela? — *я говорилъ это,* est-ce moi qui ai dit cela? || *Я непремѣнно приду къ вамъ, — дождь помѣшаетъ,* je viendrai chez vous infailliblement, à moins que la pluie ne m'empêche de le faire. — *умру, не исполню моего обѣщанія,* je remplirai ma promesse, à moins que je ne meure, *ou* la mort seule peut me faire manquer à ma promesse. *Нигдѣ не найду покоя, — только въ могилѣ,* je ne trouverai de repos nulle part, si ce n'est dans la tombe.

Развѣваніе, *sn.* dispersion *f,* éparpillement *m;* || voltigement *m (d'un pavillon).*

Развѣвать, развѣять, *va.* disperser *(en soufflant);* || dissiper, éparpiller; || **-ся,** *vr.* être dispersé; être dissipé; || flotter, ondoyer, voltiger. *Вѣтеръ* **-ялъ** *сѣно по лугу,* le vent dispersa le foin dans le pré. || *Вѣтеръ* **-ялъ** *облака,* le vent dissipa les nuages. || *Знамёна* **-ваются,** les drapeaux flottent, ondoyent. *Волосы его* **-вались** *по вѣтру,* ses cheveux flottaient *ou* voltigeaient au gré du vent. *Part. p.* **развѣянный.**

Развѣдать, *см.* **Развѣдывать.**

Развѣдка, *sf.* la recherche, fouille, exploration; || *Mil.* reconnaissance *f.*

Развѣдочный, *adj.* de recherche, de fouille.

Развѣдчикъ, *sm.* *Воен.* éclaireur.

Развѣдывать, развѣдать, *va.* s'enquérir, s'informer, se renseigner, être renseigné, venir à savoir; || explorer; || **-ся,** *vr.* être exploré; || *(съ кѣмъ)* avoir raison de qn. *Part. p.* **развѣданный.**

Развѣнчивать, развѣнчать, *va.* démarier, rompre le mariage; || **-ся,** *vr.* ôter la couronne, détrôner; || **-ся,** *vr.* être démarié, divorcer; || être détrôné. *Part. p.* **развѣнчанный.**

Развѣсистый, *adj.* touffu, branchu *(des arbres).*

Развѣсить, *см.* **Развѣшивать.**

Развѣсъ, *sm.* la vente à petits poids.

Развѣсы, *sm. pl.* les différents poids *(dont on se sert pour peser).*

Развѣтвленіе, *sn.* ramification *f.*

Развѣтвлять, -вить, *va.* partager, diviser en plusieurs branches; || **-ся,** *vr.* se ramifier.

Развѣшивать, развѣсить, *va.* peser; || étendre *(en divers sens);* || **-ся,** *vr.* être pesé; être étendu. **-сить** *цибикъ чаю на фунты,* peser une caisse de thé par livres. || *Старый вязъ широко* **-силъ** *свои вѣтви,* le vieil orme a étendu ses branches bien loin. * **-сить** *уши,* ouvrir les oreilles, de grandes oreilles. *Part. p.* **развѣшенный.**

Развѣшивать, развѣшать, *va.* suspendre; étendre; || **-ся,** *vr.* être suspendu, étendu. **-шать** *картины по стѣнамъ,* suspendre des tableaux aux murs. **-шать** *бѣльё на верёвки,* étendre du linge sur des cordes. *Part. p.* **развѣшанный.**

Развѣять, *см.* **Развѣвать.**

Развязать, *см.* **Развязывать.**

Развязка, *sf.* 3. dénoûment *m,* péripétie; conclusion *f.* — *комедіи, драмы,* le dénoûment, la péripétie d'une comédie, d'un drame. *Дѣло идётъ къ* **-кѣ,** l'affaire touche à sa conclusion, tire à sa fin.

Развязно, *adv.* d'une manière dégagée, avec aisance, sans gêne, librement.

Развязность, *sf.* aisance *f,* les manières *f* libres et dégagées.

Развязный, *adj.* dégagé, leste, libre.

Развязывать, развязать, *va.* dénouer, délier, défaire; || débrouiller; || **-ся,** *vr.* se dénouer, se délier, se défaire; || se débarrasser. **-зать** *поясъ, снурокъ,* dénouer une ceinture, un cordon. **-зать** *узелъ,* délier, défaire un nœud. ***-зать** *кому руки,* laisser les coudées franches à qn; donner carte blanche à qn; délier qn de son obligation. ***Вино -зало** *ему языкъ,* le vin lui a dénoué la langue. ***Кончите** *вашъ счётъ и* **-вяжите** *меня,* terminez votre compte et que je sois quitte envers vous. || **-зать** *тяжбу,* débrouiller un procès. || **-заться** *съ кѣмъ,* se débarrasser, se défaire de qn. *Part. p.* **развязанный.**

Разгáвливаться и **Разговля́ться**, **разговѣ́ться**, *vr. intr.* manger gras après un carême; faire le premier repas gras après un jeûne; se relever du maigre; se décarêmer.

Разгáдка, *sf.* le mot *(d'une énigme)*.

Разгáдчикъ, **-чица**, *s.* devineur, -euse.

Разгáдывать, **разгадáть**, *va.* deviner; || **-ся**, *vr.* être deviné. *Part. p.* **разгáданный**.

Разгáнивать и **Разгоня́ть**, **разогнать**, *va.* (*fut.* **разгоню́**) chasser, dissiper, disperser; faire déserter. *Вѣ́теръ* **-гнáлъ** *облакá*, **-гнáлъ** *тумáнъ*, le vent a chassé les nuages, a dissipé le brouillard. ***-гнáть** *скýку, печáль, сонъ*, chasser l'ennui, le chagrin, le sommeil. **-гнáть** *толпý нарóда*, dissiper, disperser une foule de peuple. **-гнáть** *стáдо овéцъ*, disperser un troupeau de brebis. *Дождь* **-гнáлъ** *пýблику съ гуля́нья*, la pluie a fait déserter le public de la promenade. *Нóвый губернáторъ* **-гнáлъ** *полови́ну служáщихъ*, le nouveau gouverneur a fait déserter la moitié des employés. *Part. p.* **разóгнанный**.

Разгáръ, *sm.* le plus haut degré de la chaleur. **Въ сáмомъ* **-рѣ** *войны́, стрáсти*, dans le plus fort de la guerre, de la passion.

Разгибáть, **разогнýть**, *va.* décourber, redresser *(ce qui est courbé)*, déplier; || **-ся**, *vr.* se décourber, se redresser, se déplier. **-гнýть** *подкóву*, décourber un fer *(de cheval)*. **-гнýть** *рýку*, déplier le bras. *Part. p.* **разóгнутый**.

Разгибнóй, *adj.* qui peut être décourbé, redressé.

Разги́бъ, *sm.* l'endroit *m* où une chose est décourbée.

Разгильдя́й, *sm.* le dandin, niais.

Разгла[illegible], **-гóльствіе** и **-гóльствованіе**, *sn. sl.* entretien *m*, conversation *f*; || discours *m*.

Разглагóльствовать, I.2. *vn. sl.* parler, converser; || pérorer, divaguer, discourir, verbaliser.

Разглáживать, **разглáдить**, *va.* rendre uni, rabattre, repasser; || **-ся**, *vr.* être repassé. *Part. p.* **разглáженный**.

Разгласи́ть, *см.* **Разглашáть**.

Разглáсіе, *см.* **Несоглáсіе**.

Разглáска, *sf.* la publicité; || la mésintelligence. *Пусти́ть въ* **-ку**, donner de la publicité à.

Разглашáтель, **-ница**, *s.* divulgateur, -trice.

Разглашáть, **разгласи́ть**, *va.* divulguer, ébruiter, rendre public, répandre, trompeter *(fam.)* || **-ся**, *vr.* être divulgué, se répandre. *Part. p* **разглашённый**.

Разглашéніе, *sn.* la divulgation.

Разгля́дывать, **разглядéть**, *va.* examiner, considérer, voir bien; || **-ся**, *vr.* être examiné, considéré. *Прéжде чѣмъ купи́ть э́ту вещь, я хочý хорошéнько* **-дѣть** *её*, avant que d'acheter cette chose, je veux l'examiner bien. *Онъ дóлго меня́* **-валъ** *покá узнáлъ*, il m'a longtemps considéré ou examiné avant de m'avoir reconnu. *Я не могý* **-дѣть** *хорошéнько*, je ne vois pas bien, je ne puis pas voir bien.

Разгнáивать, **разгнои́ть**, *va.* faire suppurer; || **-ся**, *vr.* suppurer. *Part. p.* **разгноённый**.

Разгнивáться, **разгни́ться**, *vr.* tomber en pourriture.

Разгноéніе, *sn.* la suppuration.

Разгнои́ть, *см.* **Разгнáивать**.

Разгнýть, *см.* **Разгибáть**.

Разгнѣвля́ть, **разгнѣвáть**, *va.* mettre en colère, courroucer, irriter; || **-ся**, *vr.* se courroucer, se mettre en colère. *Part. p.* **разгнѣ́ванный**.

Разгнѣздживаться, **разгнѣзди́ться**, *vr.* nicher partout.

Разговáривать, *vn.* converser, s'entretenir, causer, parler.

Разговáривать, **разговори́ть**, *va.* déconseiller, dissuader.

Разговля́ться, *см.* **Разгáвливаться**.

Разговори́ться, *vr. parf.* parler sans discontinuer; || se mettre à parler.

Разговóрно, *adv.* en forme de dialogue

Разговóрный, *adj.* de conversation; || parlé. — *язы́къ*, langue parlée. **-ное** *слóво*, mot familier.

Разговóрчивость, *sf.* l'habitude, facilité *f* de converser, de s'entretenir avec le monde.

Разговóрчивый, *adj.* causeur, qui aime à converser, communicatif

Разговóръ, *sm.* conversation *f*, entretien, discours *m*; || dialogue, colloque *m*. *Прервáть* —, rompre, interrompre une conversation, un entretien; couper court. — *коснýлся поли́тики*, la conversation tomba sur la politique. *Онъ имѣ́лъ съ нимъ дли́нный* —, il eut un long entretien avec lui. *Окóнчимъ э́тотъ* —, terminons cet entretien. *Безъ ли́шнихъ* **-ровъ**, sans discours superflus. *Я пóнялъ изъ вáшего* **-ра**, j'ai compris par votre discours. || **-ры** *Платóна, Цицерóна*, les dialogues de Platon, de Cicéron. — *мéжду адвокáтомъ и дóкторомъ*, un dialogue entre un avocat et un médecin. *Имѣ́ть съ кѣмъ чáстые* **-ры**, avoir de fréquents colloques avec qn *(fam.)*. *Возобнови́ть — о дѣ́лѣ*, revenir sur une affaire. || *Объ э́томъ и* **-ра** *нé было*, il n'était pas même question de cela. *Мéжду ни́ми тóлько объ э́томъ и* —, ils ne font que parler de cela. *Тепéрь тóлько и — объ э́томъ собы́тіи*, il n'est bruit que de cet événement. *Съ* **-ра** *сытъ не бýдешь (prov.)*, sans pain, sans vin nulle compagnie.

Разговѣ́ться, *см.* **Разгáвливаться**.

Разгóнисто, *adv.* d'une manière très espacée.

Разгóнистый, *adj.* très-espacé, large *(de l'écriture)*.

Разгóнка, *sf.* action d'envoyer de côté et d'autre.

Разгóнный, *adj.* de course.

Разгóнъ, *sm. см.* **Разгóнка**; || course *f*; || *Тур.* espacement *m (des lettres)*. *Всѣ лóшади въ* **-нѣ**, tous les chevaux sont en course. *Вчерá былъ большóй* —, il y eut un grand passage hier.

Разгоня́ть, *см.* **Разгáнивать**.

Разгорáживать, **разгороди́ть**, *va.* défaire ou enlever la cloison; || séparer par une cloison; || **-ся**, *vr.* être séparé par une cloison. **-ди́ть** *нá трое*, séparer en trois par des cloisons. *Part. p.* **разгорóженный**.

Разгорáться, **разгорѣ́ться**, *vr.* commencer à flamber; || être brûlant; || être en feu, devenir rouge comme le feu; || s'échauffer, être dans le plus fort. *Дровá* **-рѣ́лись**, le bois a commencé à flamber. || *Печь* **-рѣ́лась**, le poêle est brûlant. || *У негó лицó* **-рѣ́лось**, son visage est en feu ou est devenu rouge comme le feu. || **Войнá* **-рáется**, la guerre s'échauffe. *Би́тва* **-рѣ́лась**, le combat est dans le plus fort. || **У негó зýбы и́ли глазá* **-рѣ́лись** *на э́то блю́до*, ce mets lui a fait venir l'eau à la bouche.

Разгорди́ться, *vr. parf.* être bouffi d'orgueil.

Разгоревáться, *vr. parf.* se livrer à la douleur, s'abandonner à la tristesse.

Разгороди́ть, *см.* **Разгорáживать**.

Разгорóдка, *sf.* 3. la cloison, séparation.

Разгорѣ́ться, *см.* **Разгорáться**.

Разгорячáть, **разгорячи́ть**, *va.* échauffer; || *irriter, échauffer; || **-ся**, *vr.* s'échauffer; || *s'irriter, être échauffé. *Part p.* **разгорячённый**.

Разгорячéніе, *sn.* échauffement *m*; effervescence.

Разгорячи́ть, *см.* **Разгоряча́ть.**

Разгости́ться, *vr. parf.* rester longtemps en visite.

Разграбить, *см.* **Разграбля́ть.**

Разграбле́ніе, *sn.* le pillage, sac, action de piller, de saccager.

Разграбля́ть, разгра́бить, *va.* piller, saccager; || **-ся,** *vr.* être pillé. *Part. p.* **разгра́бленный.**

Разграни́че́ніе, -чиваніе, *sn.* bornage *m*, démarcation, délimitation *f*.

Разграни́чивать, разграни́чить, *va.* délimiter, fixer les limites; || séparer par des bornes; || **-ся,** *vr.* être séparé. *Part. p.* **разграни́ченный.**

Разгра́фка, *sf.* transparent *m.*

Разграфля́ть, разграфи́ть, *см.* **Графи́ть.**

Разгреба́ть, разгрести́ *и* **разгре́сть,** *va.* éparpiller, disperser; || **-ся,** *vr.* être éparpillé, dispersé. *Part. p.* **разгребённый.**

Разгреме́ться, *vr. parf.* tonner, gronder longtemps.

Разгроми́ть, *см.* **Разгромля́ть.**

Разгромле́ніе, *sn.* le foudroiement, la dévastation.

Разгромля́ть, разгроми́ть, *va.* foudroyer, détruire; || dévaster, saccager, ruiner; || **-ся,** *vr.* être foudroyé, *etc. Part. p.* **разгромлённый.**

Разгро́мъ, *sm.* la destruction, dévastation; || la confusion.

Разгружать, разгрузи́ть, *va.* décharger *(un navire)*; || **-ся,** *vr.* être déchargé. *Part. p.* **разгружённый.**

Разгруже́ніе, *sn. см.* **Разгру́зка.**

Разгрузи́ть, *см.* **Разгружа́ть.**

Разгру́зка, *sf.* la décharge, le déchargement.

Разгру́зный, *adj.* **-ное** *су́дно,* une allége.

Разгрусти́ться, *vr. parf.* s'abandonner au chagrin.

Разгрызать, разгры́зть, *va.* casser avec les dents. *Не* **-зёшь** *орѣ́ха, такъ не съѣшь и ядра́ (prov.),* il faut casser le noyau pour avoir l'amande. *Part. p.* **разгры́зенный.**

Разгрязáть, разгря́знуть, *vn.* devenir bourbeux.

Разгу́ливать, *vn. и* **-ся,** *vr.* se promener.

Разгу́ливать, разгуля́ть, *va.* dissiper en se promenant; chasser; || **-ся,** *vr.* être en train de s'amuser; || se rasséréner, s'éclaircir. *Пойду́* **-ля́ть** *мою́ грусть,* j'irai me promener pour dissiper mon chagrin. *Читая* **-ля́лъ** *я мой сонъ,* j'ai chassé mon sommeil en lisant. || *Наро́дъ* **-ля́лся,** le peuple est en train de s'amuser. || *Пого́да* **-ля́лась,** le temps s'est rasséréné, s'est remis au beau. *impers. На небѣ́* **-вается,** le ciel s'éclaircit.

Разгу́лъ, *sm.* la ribote, bamboche; || le riboteur.

Разгу́льный, *adj.* débauché, dissolu.

Разгуля́ть, *см.* **Разгу́ливать.**

Раздава́ніе, *sn.* action du verbe **Раздава́ть;** la distribution, dispensation.

Раздава́тель, -ница, *s.* distributeur, dispensateur, -trice.

Раздава́ть, разда́ть, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || **-ся,** *vr.* être distribué; || s'élargir; || s'ouvrir, faire place; || retentir, résonner. — *ми́лостыню,* distribuer des aumônes. — *во́йскамъ жа́лованье, провіа́нтъ,* distribuer la solde, des vivres aux troupes. *Эту су́мму* **-да́ли** *и́ли* **ро́здали** *ме́жду бѣ́днымп жи́телями,* on a réparti cette somme entre les habitants pauvres. — *ца́рскія ми́лости,* dispenser les grâces du prince. || *Сапоги́* **-дали́сь,** les bottes se sont élargies. || *Толпа́* **-да-ла́сь,** *чтобы пропусти́ть его́,* la foule s'est ouverte pour le laisser passer. **-да́йтесь,** *бра́тцы! пропусти́те меня́,* place, mes amis! laissez-moi passer; || *И́зрѣдка* **-ва́лся** *громъ,* le tonnerre retentissait de temps à autre. *Вдругъ* **-да́лся** *звонъ ко́локола,* le son de la cloche a retenti tout à coup. *По всему́ госуда́рству* **-даю́тся** *жа́лобы на мини́стровъ,* des plaintes contre les ministres retentissent dans tout l'empire. *Ра́достные кли́ки* **-даю́тся** *въ во́здухѣ,* l'air retentit de cris d'allégresse. *Похвалы́ ему́* **-даю́тся** *по всей Евро́пѣ,* toute l'Europe retentit de ses louanges, résonne du bruit de ses louanges, *ou* ses louanges retentissent dans toute l'Europe. *Part. p.* **ро́зданный.**

Разда́вливать, раздави́ть, *va.* écraser; || **-ся,** *vr.* être écrasé. **-ви́ть** *паука́,* écraser une araignée. *Его́* **-ви́ли** *каре́тою,* il fut écrasé par une voiture. *Part. p.* **разда́вленный.**

Разда́лбливать, раздолби́ть, *va.* creuser.

Разда́ривать, раздари́ть, *va.* distribuer en cadeaux; || **-ся,** *vr.* être distribué en cadeaux; || être en train de faire des cadeaux. *Part. p.* **раздарённый.**

~~**Раздато́чный,** *adj.* de distribution, destiné à être distribué.~~

Разда́тчикъ, *см.* **Раздава́тель.**

Разда́ть, *см.* **Раздава́ть.**

Разда́ча, *sf.* la distribution, dispensation; délivrance.

Раздва́ивать, раздвоить, *va.* diviser en deux; || **-ся,** *vr.* se diviser en deux, se bifurquer. *Part. p.* **раздвоённый.**

Раздви́гивать *и* **Раздвига́ть, раздви́нуть** *и* **раздви́нуть,** *va.* écarter, ouvrir; || **-ся,** *vr.* s'écarter. **-нуть** *льди́ны для проѣ́зда ло́дки,* écarter des glaçons pour livrer passage à un canot. **-нуть** *толпу́,* écarter la foule. **-нуть** *но́ги,* écarter, ouvrir les jambes. *Part. p.* **раздви́нутый.**

Раздви́жка, *sf.* la séparation, écartement *m.*

Раздвижно́й, *adj.* qui peut se séparer. — *столъ,* une table qui se tire.

Раздви́нуть, *см.* **Раздви́гивать.**

Раздвое́ніе, *sn.* **Раздво́й,** *sm. и* **Раздво́йка,** *sf.* bifurcation *f,* la division en deux.

Раздвои́ть, *см.* **Раздва́ивать.**

Раздёргивать, раздёрнуть, *va.* séparer en tirant; || **-ся,** *vr.* être séparé. *Part. p.* **раздёрнутый.**

Раздёргивать, раздёргать, *va.* déchirer, lacérer; || **-ся,** *vr.* s'effiler. *Part. p.* **раздёрганный.**

Раздирать, разодрать *и* **раздрать,** *va.* déchirer; || **-ся,** *vr.* se déchirer; être déchiré. **-одра́ть** *письмо́,* déchirer une lettre. * *Вну́треннія несогла́сія* **-дира́ютъ** *э́то госуда́рство,* des dissensions intestines déchirent cet état. * *Ихъ боли́зненные во́пли* **-дира́ли** *мнѣ ду́шу,* leurs cris douloureux me déchiraient l'âme. *Part. p.* **разо́дранный.**

Раздира́ющій, *adj.* — *се́рдце и́ли ду́шу,* déchirant, navrant.

Раздоба́ривать, I.1. *vn. pop.* jaser, babiller.

Раздоба́ры, *sm. pl. pop.* le bavardage, babillage, les caquets *m.*

Раздо́брить, *va. parf.* rendre bon, indulgent, clément; || **-ся,** *vr.* devenir généreux, affable.

Раздобрѣ́ть, *parf. см.* **Добрѣ́ть.**

Раздо́лье, *sn.* une vie heureuse et tranquille; abondance en tout; || liberté *f.*

Раздо́рить, II.1. *vn.* se quereller, se disputer.

Раздо́рный, *adj.* de querelle.

Раздо́ръ, *sm.* la querelle, discorde, dissension.

Раздоса́довать, *va. parf.* irriter, fâcher; || **-ся,** *vr.* s'irriter, se fâcher. *Part. p.* **раздоса́дованный.**

Раздража́ть, раздражи́ть, *va.* irriter, agacer *(les nerfs),* exaspérer, aigrir, envenimer; ||

-ся, *vr.* s'irriter; être irrité. *Part. p.* **раздраже́нный**.

Раздраже́ніе, *sn.* irritation, exaspération *f*; agacement *m* *(des nerfs)*.

Раздражи́мость, *sf.* irritabilité *f.*

Раздражи́мый, *adj.* irritable.

Раздражи́тельность, *sf.* irritabilité *f.*

Раздражи́тельный, *adj.* irritable; || irritant. — *хара́ктеръ*, un caractère irritable. || **-ное** *лѣка́рство*, médecine irritante.

Раздражи́ть, *см.* **Раздража́ть**.

Раздра́знивать, **раздразни́ть**, *va.* fâcher, irriter *(en agaçant, par des railleries)*. *Лу́чше* **-ни́ть** *соба́ку, не́жели ба́бу (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Раздра́ть, *см.* **Раздира́ть**.

Раздроби́ть, *см.* **Раздробля́ть**.

Раздробле́ніе, *sn.* le morcellement, le démembrement; comminution *f.*

Раздробля́ть, **раздроби́ть**, *va.* fracasser; || morceler, démembrer; || **-ся**, *vr.* se fracasser; se morceler, se démembrer. **-би́ть** *кость, че́репъ*, fracasser l'os, le crâne. || **-би́ть** *имѣ́ніе*, morceler un bien. **-би́ть** *госуда́рство*, démembrer un état. *Part. p.* **раздробле́нный**

Раздружа́ть, **раздружи́ть**, *va.* brouiller, désunir; || **-ся**, *vr.* se brouiller, rompre l'amitié, rompre avec. **-жи́тся** *другъ, ху́же не́друга (prov.)*, ami réconcilié, ennemi redoublé. *Part. p.* **раздруже́нный**.

Раздува́льный, *adj.* — *мѣхъ*, le soufflet.

Раздува́льщикъ, **-щица**, *s.* souffleur, -euse.

Раздува́ть, **разду́ть**, *va.* souffler; || disperser; || enfler, gonfler; || souffler, exciter; || **-ся**, *vr.* s'enfler, se gonfler; || être soufflé. — *огонь*, souffler le feu. **-ду́ть** *ого́нь*, rallumer le feu *(en y soufflant)*. || *v. imp.* *Вѣ́тромъ* **-ду́ло** *мя́чину*, le vent a dispersé la balle. || *У него́* **-ду́ло** *щёку*, sa joue est enflée *ou* la joue lui a enflé. *Брю́хо* **-ду́ло**, le ventre est gonflé. || ***-ду́ть** *вражду́*, souffler l'inimitié. **pop.* **-ду́ло** *бы тебя́ горо́й*, puisses-tu crever de graisse, *ou* que la peste t'étouffe! *Part. p.* **разду́тый**.

Разду́мчивость, *sf.* incertitude, irrésolution *f.*

Разду́мчивый, *adj.* incertain, irrésolu.

Разду́мывать, **разду́мать**, *vn.* balancer, hésiter, être irrésolu; || changer d'avis, se raviser, renoncer. *Онъ до́лго* **-валъ**, *приня́ть ли э́то мѣ́сто*, il balança longtemps, s'il accepterait cette place. *Я согласи́лся не* **-мывая**, j'ai consenti sans balancer *ou* sans hésiter. *Тутъ не́чего* —, il n'y a pas à hésiter là-dessus. || *Я хотѣ́лъ купи́ть домъ, но* **-малъ**, je voulais acheter une maison, mais j'ai changé d'avis, *ou* je me suis ravisé. *Я* **-малъ** *ѣ́хать за грани́цу*, j'ai renoncé à aller à l'étranger.

Разду́мье, *sn.* hésitation, irrésolution *f*; *fam.* barguignage *m.* *Его́ — взя́ло*, il hésite; il ne sait à quoi se résoudre *ou* quel parti il faut prendre. *Привести́ въ* —, donner à penser.

Раздури́ться, *vr. parf.* ne pas finir de folâtrer, de polissonner.

Разду́тость, *sf.* enflure *f*, gonflement *m.*

Разду́ть, *см.* **Раздува́ть**.

Раздуша́ть, **раздуши́ть**, *va.* parfumer; || **-ся**, *vr.* se parfumer. *Part. p.* **раздуше́нный**.

Раздѣва́ніе, *sn.* action de déshabiller *et* de se déshabiller.

Раздѣва́ть, **раздѣ́ть**, *va.* *(fut.* **раздѣ́ну**), déshabiller; || découvrir; || **-ся**, *vr.* se déshabiller; se découvrir. **-дѣ́ться** *до руба́шки*, se mettre en chemise. *Part. p.* **раздѣ́тый**.

Раздѣ́лать, *см.* **Раздѣ́лывать**.

Раздѣле́ніе *sn.* division *f*, partage *m*, distribution *f*

Раздѣли́мость, *sf.* la divisibilité, partibilité.

Раздѣли́мый, *adj.* divisible, partible.

Раздѣли́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui fait le partage; le diviseur.

Раздѣли́тельный, *adj.* qui divise, qui sert à diviser.

Раздѣли́ть, *см.* **Раздѣля́ть**

Раздѣ́лка, *sf.* 3. le compte; || acquittement *m*; || la couche de briques autour d'une cheminée. *Сдѣ́лать съ поставщико́мъ* **-ку** *въ де́ньгахъ*, acquitter, solder le compte d'un fournisseur. *Потре́бовать кого́ къ* **-кѣ**, demander à qn compte de ses actions. || — *въ дома́хъ свои́хъ*, acquittement de ses dettes.

Раздѣ́лочный, *adj.* de compte, d'acquittement.

Раздѣ́лъ, *sm.* le partage; || la division, partie. — *имѣ́нія между наслѣ́дниками*, le partage d'un bien entre les héritiers. || *Жить въ* **-лѣ**, vivre séparément.

Раздѣ́лывать, **раздѣ́лать**, *va.* payer; || nuancer, ombrer; || entourer d'une couche de briques *(un tuyau de cheminée)*; || **-ся**, *vr.* s'acquitter, acquitter, satisfaire; payer; terminer *ou* acquitter un compte; || tirer raison, avoir raison. **-лать** *рабо́тниковъ*, payer les ouvriers. || **-лать** *цвѣты́*, nuancer des fleurs. || **-латься** *съ дола́ми*, s'acquitter de ses dettes *ou* acquitter ses dettes. **-латься** *съ заимода́вцами*, satisfaire ses créanciers. **-латься** *съ мастерови́ми*, payer les artisans. *Я* **-лался** *съ свои́мъ портны́мъ*, j'ai terminé le compte avec mon tailleur, *ou* j'ai acquitté le compte de mon tailleur. *Съ че́стью, че́стно* **-латься** *съ чѣмъ*, sortir d'une chose à son honneur. || *Я съ нимъ* **-лаюсь**, je tirerai raison *ou* j'aurai raison de lui. *Я съ нимъ* **-лаюсь** *за э́ту оби́ду*, il me fera raison de cette offense. *Онъ за э́то со мно́ю* **-лается**, il me fera raison de cela. *Онъ дёшево со мно́ю не* **-лается**, je ne le tiendrai pas quitte à si bon marché, *ou* il me le payera plus cher qu'au marché.

Раздѣ́льно, *adv.* séparément, à part

Раздѣльноно́гій, *adj. H. nat.* fissipède.

Раздѣ́льность, *sf.* la séparabilité.

Раздѣ́льный, *adj.* de partage; || partagé, divisé; || séparable. — *актъ*, le partage.

Раздѣля́ть, **раздѣли́ть**, *va.* partager, diviser, distribuer; || séparer; || **-ся**, *vr.* se partager, se diviser; être partagé, divisé, distribué; || faire le partage de la succession. **-ли́ть** *имѣ́ніе между дѣтьми́*, partager son bien entre ses enfants. *Я* **-ля́ю** *ва́шу ра́дость*, je partage votre joie. *Я* **-ля́ю** *ва́ше мнѣ́ніе*, je partage votre avis, *ou* je suis de votre avis. *Онъ* **-ля́лъ** *со мно́ю и ра́дость и печа́ль*, il partageait avec moi la joie et le chagrin. *Они́* **-ли́ли** *между собо́ю э́ти де́ньги*, ils se sont partagé cet argent. **-ли́ть** *что на ра́вныя ча́сти*, diviser une chose en parties égales. **-ли́ть** *во́йско на отря́ды*, diviser une armée en détachements. **Коры́сть* **-ли́ла** *ихъ*, l'intérêt les a divisés, les a désunis. **-ли́ть** *на кла́ссы, на разря́ды*, distribuer par classes, par catégories; classer. || **-ли́ть** *во́лосы на голо́вѣ*, séparer les cheveux sur la tête. *Э́та рѣка́* **-ля́етъ** *двѣ э́ти госуда́рства*, cette rivière sépare ces deux états. || *Рѣка́* **-ля́ется** *на́ два рукава́*, la rivière se partage *ou* se divise en deux branches. *Мнѣ́нія объ э́томъ вопро́сѣ* **-ли́лись**, les avis se partagèrent sur cette question. *Россі́я* **-ля́ется** *на губе́рніи*, la Russie se divise *ou* est divisée en gouvernements. *Кни́га* **-ля́ется** *на главы*, ce livre est divisé en chapitres, *ou* est distribué par chapitres. || *Дѣ́ти по́слѣ сме́рти отца́* **-ли́лись**, après la mort de leur père, les enfants ont fait le partage de la succession. *Part. p.* **раздѣле́нный**.

Раздюжѣ́лый, *adj.* devenu fort, obèse.

Раздюжѣть, *parf. см.* **Дюжѣть.**
Разжáлобить, *va. parf.* apitoyer, attendrir; || -ся, *vr.* s'apitoyer, être attendri, se laisser attendrir. *Part. p.* **разжáлобленный.**
Разжáлованіе, *sn.* dégradation, casse *f.*
Разжáловать, *va. parf.* dégrader, casser; || -ся, *vr.* être dégradé, cassé. — *офицéра въ солдáты,* dégrader un officier comme soldat, *ou* casser un officier de son grade. *Его́* **-вали** *изъ капитáновъ въ солдáты,* ce capitaine fut dégradé comme soldat. *Part. p.* **разжáлованный.**
~~Разжáловаться, vr. parf. se plaindre amèrement.~~
Разжáть, *см.* **Разжимáть.**
Разжёвывать, разжевáть, *va.* mâcher; || *comprendre; || -ся, *vr.* être mâché. **-вáть** *хлѣбъ,* mâcher le pain. **Ему́ нáдо всё* **-вáть**, *или Ему́ нáдо* **-вáть** *и въ ротъ положи́ть,* il faut lui mâcher tous ses morceaux. || **Наконéцъ онъ* **-вáлъ** *это,* à la fin il a compris cela. *Part. p.* **разжёванный.**
~~Разжени́ться, vr. parf. se démarier.~~
Разжéчь, *см.* **Разжигáть.**
Разжи́ва, *sf.* le gain. *На* **-ву**, pour le bien-être futur.
Разживáться, разжи́ться, *vr.* s'enrichir; || se procurer. *Онъ* **-жи́лся** *отъ подря́довъ,* il s'est enrichi par des forfaits. *Не дохóдомъ* **-áются**, *а расхóдомъ (prov.),* petite cuisine agrandit la maison. || *Какъ бы мнѣ* **-жи́ться** *дéньгами,* comment pourrais-je me procurer de l'argent?
Разжигáть, разжéчь, *va. (fut.****разожгу́)** échauffer; || *enflammer, exciter; || -ся, *vr.* s'échauffer.
Разжиди́мость, *sf.* la rarescibilité, raréfactibilité.
Разжиди́мый, *adj.* raréfiable, rarescible.
Разжиди́тельный, *adj.* raréfiant, raréfactif.
Разжиди́ть, *см.* **Разжижáть.**
Разжидѣлый, *adj.* devenu liquide.
Разжидѣть, *vn. parf.* devenir liquide, devenir fluide.
Разжижáть, разжиди́ть, *va.* rendre liquide, raréfier; || -ся, *vr.* être raréfié. *Part. p.* **разжижённый.**
Разжижéніе, *sn.* la raréfaction.
Разжимáть, разжáть, *va. (fut.* **разожму́)** desserrer, ouvrir; || -ся, *vr.* se desserrer. *Part. p.* **разжáтый.**
Разжирѣть, *parf. см.* **Жирѣть.**
Разжи́ться, *см.* **Разживáться.**
Раззадóривать, раззадóрить, *va.* agacer, exciter; || -ся, *vr.* être agacé, excité. *Part. p.* **раззадóренный.**
Раззнакóмиться, *vr. parf.* rompre le commerce, rompre toute relation.
Раззолáчивать, раззолоти́ть, *va.* dorer entièrement; || -ся, *vr.* être entièrement doré. *Part. p.* **раззолóченный.**
~~Раззѣваться, vr. parf. bâiller sans cesse.~~
Рáзикъ, *dim. см.* **Разъ.**
Рази́нуть, *см.* **Разѣвáть.**
Рази́ня, *sc. dim.* **рази́нька**, le badaud, musard.
Рази́тельный, *adj.* frappant *(d'un exemple).*
Рази́ть, II.4. *va.* frapper; || battre, défaire, terrasser.
Разлагáть, разложи́ть, *va. Chim.* décomposer, analyser; || -ся, *vr.* être décomposé; se décomposer; *см.* **Раскла́дывать.** *Part. p.* **разлóженный.**
Разлáдить, *см.* **Разлáживать.**
Разлáдъ, *sm. и* **Разлáдица**, *sf.* discordance, cacophonie; || discorde *f.*
Разлáдье, *sn.* la discorde, mésintelligence.

Разлáживать, разлáдить, *va.* désaccorder; || *vn.* se brouiller, rompre avec; || -ся, *vr.* se désaccorder; || manquer. *Они́ другъ съ дру́гомъ* **-дили**, ils se sont brouillés. || *Это дѣ́ло* **-дилось**, cette affaire a manqué. *Part. p.* **разлáженный.**
Разлáкомить, *va. parf.* faire venir l'eau à la bouche; || affriander, *fam.* affrioler; || -ся, *vr.* s'affriander. *Part. p.* **разлáкомленный.**
Разлáмливать, разломи́ть, *va.* casser, rompre; || -ся, *vr.* se casser, se rompre. **-ми́ть** *хлѣбъ,* rompre un pain. *Part. p.* **разлóмленный.**
Разлáмывать, разломáть, *va.* briser, rompre, forcer, effondrer; || démolir, abattre; || -ся, *vr.* se briser; || se démolir; être démoli, abattu. **-мáть** *дверь,* rompre, briser, forcer une porte. **-мáть** *сундукъ, шкафъ,* effondrer, forcer un coffre, une armoire. || **-мáть** *домъ,* démolir, abattre une maison. *Part. p.* **разлóманный.**
Разлáяться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.
Разлёживаться, разлежáться, *vr* rester longtemps couché.
Разлетáться, разлетѣ́ться, *vr.* s'envoler, se disperser *(de différents côtés). Пти́цы* **-тѣлись** *въ рáзныя стóроны,* les oiseaux s'envolèrent chacun de son côté, *ou* se dispersèrent de différents côtés. *Листы́* **-тѣлись** *по кóмнатѣ,* les feuilles se sont dispersées par la chambre. *Тарéлка упáла на полъ и* **-тѣлась** *въ дрéбезги,* l'assiette tomba à terre et vola en éclats. *Орёлъ,* **-тѣвшись**, *схвати́лъ крóлика,* l'aigle a fondu *ou* a tombé sur un lapin et l'a saisi.
Разлетáться, *vr. parf.* se mettre à voler. *Пти́цы пéредъ дождёмъ* **-тáлись**, à l'approche de la pluie les oiseaux se mirent à voler.
Разлётывать, *vn.* voltiger, voler çà et là.
Разлетѣ́ться, *vr. parf.* accourir; || *см.* **Разлетáться.** *Онъ* **-тѣлся** *ко мнѣ проси́ть дéнегъ взаймы́,* il a accouru *ou* il est accouru pour me prier de lui prêter de l'argent.
Разлéчься, *vr. parf.* s'étendre *(en se couchant).*
Разливáльный *и* **-вáтельный**, *adj.* servant à verser, à répandre. **-ная** *лóжка,* la cuiller à soupe, louche.
Разливáнный, *adj.* **-ное** *мóре,* une abondance de boissons, du vin à foison.
Разливáть, разли́ть, *va. (fut.* **разолью́)** mettre, tirer; || répandre; || -ся, *vr.* être mis, tiré; || se répandre; se déborder, déborder. **-ли́ть** *пи́во въ буты́лки,* mettre de la bière en bouteilles. **-ли́ть** *бóчку винá въ буты́лки,* tirer une pièce de vin en bouteilles. || **-ли́ть** *сóусъ на скáтерть,* répandre de la sauce sur la nappe. * — *щéдроты, ми́лости,* répandre des largesses, des faveurs. || *Рѣкá* **-ли́лась**, la rivière s'est débordée *ou* a débordé. *Рѣкá* **-ли́лась** *отъ дождéй,* les pluies ont fait déborder la rivière. *У негó жéлчь* **-ли́лась**, sa bile s'est débordée. *Part. p.* **разли́тый** *и* **разлитóй.**
Разли́вка, *sf.* action de mettre, de tirer *(en bouteilles).*
Разли́въ, *sm.* débordement *m,* crue *f;* || *см.* **Разли́вка.**
Разлиневáніе, *sn. и* **Разлинёвка**, *sf.* action de régler, de ligner.
Разлинёвывать, разлиневáть, *va.* régler, ligner; || -ся, *vr.* être réglé, ligné. *Part. p.* **разлинёванный.**
Разли́нька, *sf.* le temps de la mue.
Разли́тіе, *sn.* le débordement; || *см.* **Разли́вка.** — *рѣки́,* le débordement de la rivière. — *жéлчи,* l'épanchement, le débordement de bile.
Разли́ть, *см.* **Разливáть.**
Различáть, различи́ть, *va.* distinguer, dis-

cerner; || -ся, *vr.* se distinguer, différer; être distingué.

Различéніе, *sn.* la distinction, action de distinguer.

Различествовать, I.2. *vn.* différer, varier, diverger.

Различи́тельный, *adj.* distinctif.

Разли́чіе, *sn.* la différence, diversité, distinction.

Разли́чно, *adv.* diversement.

Разли́чность, *sf. см.* **Разли́чіе.**

Разли́чный, *adj.* 1. différent, divers. *Это слóво имѣ́етъ нѣ́сколько* **-ныхъ** *смысловъ,* ce mot a plusieurs sens ou divers sens. *Они́* **-ныхъ** *мнѣ́ній,* ils sont d'opinions différentes, d'opinions diverses. **-нымъ** *óбразомъ,* diversement, de différentes manières.

~~Разлóгій, adj. en pente; || évasé (d'un vase).~~

~~Разлóгость, sf. см. Разлóгъ.~~

~~Разлóгъ, sm. la pente, le penchant.~~

Разложéніе, *sn.* la décomposition; || *Math.* la transformation.

~~Разлóжистый, см. Разлóгій.~~

Разложи́ть, *см.* **Разлагáть** *и* **Раскладывать.**

Разломаніе, *sn. см.* **Разлóмка.**

Разломáть, *см.* **Разлáмывать.**

Разломи́ть, *см.* **Разлáмливать.**

Разлóмка, *sf.* la démolition.

Разлóмъ, *sm.* la fracture.

~~Разлóпываться, разлóпаться и разлóпнуться, éclater, se fendre.~~

Разлу́ка, *sf.* la séparation. *Мину́та* **-ки**, le moment des adieux, l'heure du départ. *День* **-ки**, le jour des adieux, du départ.

~~Разлупáть, разлупи́ть, см. Облупи́ть.~~

Разлучáть, разлучи́ть, *va.* séparer, désunir; || **-ся**, *vr.* se séparer, se quitter, quitter. **-ся** *съ друзьями,* quitter ses amis. *Душá съ тѣ́ломъ* **-чáется**, cet homme rend l'âme, ou quitte la vie. *Part. p.* **разлучённый**

Разлѣзáться, разлѣ́зться, *vr.* se découdre, se déchirer; || *fam.* prendre de l'embonpoint, devenir gros.

Разлѣ́ниваться, разлѣни́ться, *vr.* devenir paresseux.

Разлѣплять, разлѣпи́ть, *va.* décoller; || décoller *(en divers endroits);* || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher. *Part. p.* **разлѣпленный.**

Разлюби́ть, *va. parf.* cesser d'aimer, ne plus aimer. *Онъ её* **-би́лъ**, il ne l'aime plus.

Размáзать, *см.* **Размáзывать.**

Размазня́, *sf.* une bouillie claire de gruau.

Размáзывать, размáзать, *va.* étendre de la graisse *(sur);* || barbouiller; || *broder, amplifier. *Part. p.* **размáзанный.**

Размáлывать, размолóть, *va.* moudre; broyer; || **-ся**, *vr.* être moulu, broyé.

Размáрывать, размарáть, *va.* barbouiller; || **-ся**, *vr.* être barbouillé. *Part. p.* **размáранный.**

Размáсливать, размаслить, *va.* délayer dans du beurre ou de l'huile; || *broder, amplifier. *Part. p.* **размáсленный.**

Размáтывать, размотáть, *va.* défaire *(une pelote),* dévider; || dissiper, dilapider; || **-ся**, *vr.* se défaire; se dévider. *Part. p.* **размóтанный.**

Размáхивать, размахáть *и* **размахну́ть**, *va.* brandiller, brandir, balancer; || ouvrir; || **-ся**, *vr.* lever la main; || s'ouvrir. — *рукáми,* brandiller les bras. *Итти́* **-вая** *рукáми,* aller les bras ballants. — *сáблею,* brandir un sabre. **-хáвши**, *брóсилъ кáмень,* il jeta la pierre, après l'avoir balancée. || **-нýть** *двéри,* ouvrir la porte. || **-нувшись,** *удáрилъ егó по головѣ́,* il leva la main et le frappa sur la tête.

Размáхъ, *sm.* oscillation *f;* || battement *m (des ailes). Съ* **-ху**, *со всегó* **-ха**, *loc. adv.* à bras raccourci, à tour de bras. *Удáрить съ* **-ху**, frapper à bras raccourci.

Размáчивать, размочи́ть, *va.* amollir *(en mettant dans un liquide);* || **-ся**, *vr.* s'amollir; être amolli. *Part. p.* **размóченный.**

Размачтовáніе, *sn.* le dématage, dématement.

Размачтóвывать, размачтовáть, *va. Mar.* démâter; || **-ся**, *vr.* se démâter. *Part. p.* **размачтóванный.**

Размáшисто, *adv.* largement. *Жить* —, vivre largement. *Писáть* —, avoir une écriture hardie; avoir un pinceau hardi.

Размáшистый, *adj.* large; hardi. **-тое** *гостепріи́мство,* une hospitalité large. — *пóчеркъ,* écriture hardie. **-тая** *кисть,* pinceau hardi.

Размáшка, *sf.* la gesticulation, le brandillement.

Размежеваніе, *sn.* délimitation *f,* le bornage.

Размежёвывать, размежевáть, *va.* délimiter, borner; || **-ся**, *vr.* faire le bornage. *Сосѣ́ди* **-вáлись** *полюбóвно,* les voisins ont fait le bornage de leurs champs à l'amiable.

Размельчáть *и* **Размелчáть, размельчи́ть**, *va.* rendre menu, triturer, morceler; désagréger; || **-ся**, *vr.* être trituré, morcelé; se désagréger. *Part. p.* **размельчённый.**

Размельчéніе, *sn.* morcellement *m;* désagrégation *f*

Разметáть, размести́, *va.* balayer; *см.* **Размётывать.** *Part. p.* **разметённый.**

Разметáть, *см.* **Размётывать.**

Размётка, *sf.* la dispersion; || *plante,* la spergule.

Размётный, *adj.* qui peut être jeté çà et là. **-ная** *грáмота, vi.* la déclaration de guerre.

Размётъ, *sm.* la dispersion; || *vi.* la violation de la paix.

Размётывать, разметáть, *va.* disperser, éparpiller; || **-ся**, *vr.* être dispersé, éparpillé; || s'étendre tout de son long. *Part. p.* **размётанный**

Размина́ть, размя́ть, *va. (fut.* **разомну́**) bien pétrir; || acheminer *(un cheval);* || **-ся**, *vr.* être amolli par le pétrissage; || faire de l'exercice. *Part. p.* **размя́тый.**

~~Размиряться, размири́ться, va. se brouiller.~~

Размножáть, размнóжить, *va.* augmenter, multiplier; || **-ся**, *vr.* s'augmenter, se multiplier; être multiplié. *Part. p.* **размнóженный.**

Размножéніе, *sn.* la multiplication, augmentation.

Размозжáть, размозжи́ть, *va.* briser, fracasser; || **-ся**, *vr.* être brisé, fracassé. **-жи́ть** *гóлову,* fracasser la tête. *Part. p.* **размозжённый.**

Размозжéніе, *sn.* action de fracasser, de briser.

Размокáть, размóкнуть, *vn.* s'amollir par l'humidité.

Размóклый, *adj.* amolli par l'humidité.

Размóлвить, *vn. vi. и* **Размóлвиться**, *vr. (съ кѣмъ)* se brouiller.

Размóлвка, *sf.* la brouillerie, altercation.

Размолоти́ть, *va. parf.* fendre *(le fléau)* en battant.

Размолóть, *va. parf.* moudre bien fin; || **-ся**, *vr.* être moulu bien fin; || s'agrandir par le frottement *(d'un trou);* || être en train de radoter, de battre la campagne.

Размóлъ, *sm.* la mouture, quantité de la mouture.

Размотáть, *см.* **Размáтывать.**

Размóтка, *sf.* action du verbe **Размотáть.**

Размоча́ливать, размоча́лить, *va.* séparer en filaments; || **-ся,** *vr.* se séparer en filaments. *Part. p.* **размоча́ленный.**

Размочи́ть, *см.* **Разма́чивать.**

Размо́чка, *sf.* action du verbe **Разма́чивать.**

Разму́чить, *va. parf.* tourmenter longtemps.

Размыва́ть, размы́ть, *va.* laver; || creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. **-мы́ть** *ра́ну,* laver une plaie. || *Водо́ю* **-мы́ло** *плоти́ну,* l'eau a creusé une digue. || ***-мы́ть** *ру́ки,* faire un présent à la sage-femme *(de la part d'une accouchée). Part. p.* **размы́тый.**

Размы́кать, *va. parf.* écraser, fouler aux pieds *(des chevaux).* ***—** *го́ре,* chasser le chagrin.

Размы́слить, *см.* **Размышля́ть.**

Размы́слъ, *sm. vi.* un ingénieur.

Размыта́ривать, размыта́рить, *va.* dissiper, dépenser; || **-ся,** *vr.* être dissipé. *Part. p.* **размыта́ренный.**

Размы́ть, *см.* **Размывать.**

Размышле́ніе, *sn.* la réflexion, méditation.

Размышля́ть, размы́слить, *vn.* réfléchir, méditer. — *о дѣлѣ,* réfléchir sur une affaire. *Онъ* **-шля́етъ** *о томъ, что́ вы сказа́ли,* il réfléchit à ce que *ou* sur ce que vous avez dit. *Я до́лго* **-шля́лъ** *объ э́томъ вопро́сѣ,* j'ai médité longtemps cette question *ou* sur cette question. — *о Бо́гѣ, о душѣ́,* méditer sur Dieu, sur l'âme.

Разме́на, *sf.* le change, échange.

Разме́нивать, размѣня́ть, *va.* changer; || **-ся,** *vr.* être changé; || échanger. **-ня́ть** *ба́нковый биле́тъ,* changer un billet de banque. **-ня́ть** *золото́й на ме́лкія де́ньги,* changer une pièce d'or pour de la petite monnaie. || **-ня́ться** *плѣ́нными,* échanger des prisonniers. *Мы* **-ня́лись** *покло́нами,* nous avons échangé des saluts. *Part. p.* **разме́ненный.**

Разме́нный, *adj.* de change, d'échange. **-ныя** *де́ньги,* monnaie divisionnaire.

Разме́нъ, *sm. см.* **Разме́на.**

Размѣня́ть, *см.* **Разме́нивать.**

Размѣре́ніе, *sn.* le mesurage, action de mesurer.

Размѣ́ривать, размѣ́рить *и* **размѣ́рять,** *va.* partager, diviser *(en mesurant)*; || proportionner; **-ся,** *vr.* être partagé, divisé. **-рять** *поля́ на деся́тины,* diviser des champs en arpents. || *На́до — изде́ржки по дохо́дамъ,* il faut proportionner sa dépense à son revenu. *Part. p.* **размѣ́ренный.**

Размѣ́ръ, *sm.* la dimension, échelle, proportion; || le mètre. *Карти́на большо́го* **-ра,** un tableau d'une grande dimension. *Дѣ́лать о́пыты въ ма́ломъ* **-рѣ,** faire des essais sur une petite échelle. *Въ широ́кихъ* **-рахъ,** sur une large échelle, *ou* dans de larges proportions; *ou* *largement, grandement. *Э́то выхо́дитъ изъ обыкнове́нныхъ* **-ровъ,** cela sort des proportions ordinaires. || *Стихи́ одина́коваго* **-ра,** des vers du même mètre. *Ямби́ческій —,* mètre iambique.

Размѣря́ть *и* **Размѣ́рять,** *см.* **Размѣ́ривать.**

Размѣси́ть, *см.* **Размѣ́шивать.**

Размѣ́ска, *sf.* action du verbe **Размѣ́шивать.**

Размѣсти́ть, *см.* **Размѣща́ть.**

Размѣ́тить, *см.* **Размѣча́ть.**

Размѣ́тка, *sf.* action du verbe **Размѣча́ть.**

Размѣча́ть, размѣ́тить, *va.* marquer; || **-ся,** *vr.* être marqué. *Part. p.* **размѣ́ченный.**

Размѣ́шивать, размѣша́ть, *va.* bien remuer, remuer; || **-ся,** *vr.* être remué. *Part. p.* **размѣ́шанный.**

Размѣ́шивать, размѣси́ть, *va.* mêler, délayer; || **-ся,** *vr.* être mêlé, délayé. *Part. p.* **размѣ́шенный.**

Размѣща́ть, размѣсти́ть, *va.* répartir, placer; || **-ся,** *vr.* se loger; || être réparti. **-сти́ть** *войска́ по кварти́рамъ,* répartir des troupes dans les logements. **-сти́ть** *ме́бель по ко́мнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. || *Мы о́чень удо́бно* **-сти́лись** *въ но́вой кварти́рѣ,* nous nous sommes logés fort commodément dans notre nouvel appartement. *Part. p.* **размѣщённый.**

Размѣще́ніе, *sn.* la répartition; || *Mil.* la dislocation *(d'une armée)*; || *Gram.* — *слов*ъ, la construction. — *солда́тъ по кварти́рамъ,* la répartition des soldats dans les logements. || — *ме́бели,* arrangement des meubles.

Размягча́ть, размягчи́ть, *va.* amollir, ramollir, rendre mou; || **-ся,** *vr.* s'amollir, devenir mou.

Размягче́ніе, *sn.* ramollissement, amollissement *m.*

Размягчи́ть, *см.* **Размягча́ть.**

Размяка́ть, размя́кнуть, *vn.* s'amollir, se ramollir, devenir mou.

Размя́клый, *adj.* amolli, ramolli.

Размя́кнуть, *см.* **Размяка́ть.**

Размя́ть (*fut.* **разомну́**), *см.* **Размина́ть.**

Разна́шивать, разноси́ть, *va.* élargir *(une chaussure)* en la portant; || **-ся,** *vr.* s'élargir *(en étant porté). Part. p.* **разно́шенный.**

Разнемога́ться, разнемо́чься, *vr.* tomber malade.

Разнесе́ніе, *sn.* action du verbe **Разноси́ть;** le colportage.

Разнести́ *и* **Разне́сть,** *см.* **Разноси́ть.**

Разни́зывать, разниза́ть, *va.* défiler *(des perles)*; || **-ся,** *vr.* se défiler. *Part. p.* **разни́занный.**

Разнима́ть, разня́ть, *va.* (*fut.* **разниму́**) séparer; || **-ся,** *vr.* être séparé. **-ня́ть** *деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. **-ня́ть** *дра́ку,* faire cesser une rixe. **-ня́ть** *трупъ по суста́вамъ* ou **-ня́ть** *трупъ,* disséquer un cadavre. *Part. p.* **разня́тый.**

Ра́знить, II.1. *vn.* (*съ чѣмъ*) être discordant; || **-ся,** *vr.* différer, être différent; *см.* **Ро́знить.**

Ра́зница, *sf.* la différence. *Ме́жду ску́постію и бережли́востію вели́кая —,* il y a une grande différence entre l'avarice et l'économie. *Онъ похо́жъ на васъ; — то́лько та, и́ли съ тою ра́зницею, что онъ ни́же ро́стомъ,* il vous ressemble; la différence est seulement qu'il est plus petit, *ou* à la différence près qu'il.., à cela près qu'il.., excepté qu'il..; *ou* il vous ressemble, si ce n'est qu'il est plus petit. *Человѣ́къ человѣ́ку —,* il y a personne et personne, *ou* il y a gens et gens. *Сукно́ сукну́ —,* il y a drap et drap. *Обѣща́ть и дать, больша́я —,* autre est promettre, autre est donner, *ou* promettre et donner sont deux. *Накупи́ть ра́зной* **-цы,** acheter toute sorte de choses. *Продава́ть по* **-цѣ,** vendre en détail.

Ра́зничный, *adj.* détaillant, en détail. — *торго́вецъ,* marchand détaillant, un détaillant. **-ная** *прода́жа,* une vente en détail.

Ра́зно, *adv.* différemment, diversement.

Разнови́дность, *sf.* la différence, la variété des formes.

Разнови́дный, *adj.* de différente forme.

Разновла́стіе, *sn.* le partage du pouvoir.

Разногла́зый, *adj.* qui a les yeux de différente couleur; || louche.

Разногла́сить, II.6. *vn.* être discordant, être dissonnant; || *être d'un avis différent, ne pas être d'accord.

Разногла́сица, *sf. и* **Разногла́сіе,** *sn.* la discordance, dissonnance; || la diversité d'avis, le dissentiment.

Разногла́сно, *adv.* d'une manière discordante; || d'une manière divergente.
Разногла́сный, *adj.* discordant, dissonnant; || d'un autre avis, d'opinion divergente.
Разноголо́сица, *см.* **Разногла́сица.**
Разнозна́чащій, *adj.* antonyme *(opposé à synonyme).*
Разноимённый, *adj.* qui a diverses dénominations.
Разноли́стный, *adj. Bot.* varifolié.
Разномы́сленникъ, *sm.* celui qui est d'un autre avis, un dissident.
Разномы́сленно, *adv.* avec une opinion divergente.
Разномы́сленный, *adj.* d'un autre avis, dissident.
Разномы́сліе, *sn.* le dissentiment, la divergence d'opinion.
Разнообра́зить, *va.* varier, diversifier.
Разнообра́зіе, *sn.* la variété, diversité.
Разнообра́зно, *adv.* d'une manière variée.
Разнообра́зность, *sf. см.* **Разнообра́зіе.**
Разнообра́зный, *adj.* varié.
Разноплеменённость, *sf.* la diversité de races ou de tribus.
Разноплеменённый, *adj.* de diverses races ou tribus.
Разнопо́лый, *adj.* d'un sexe différent; || qui n'a pas les pans égaux, barlong *(d'un vêtement).*
Разноро́дность, *sf.* l'hétérogénéité *f.*
Разноро́дный, *adj.* hétérogène, de différente nature.
Разноро́дство, *sn. см.* **Разноро́дность.**
Разноре́чиво, *adv.* contradictoirement.
Разноре́чивость, *sf.* la contradiction, le contredit.
Разноре́чивый, *adj.* contradictoire
Разноре́чить, II.3. *vn.* se contredire.
Разноре́чіе, *sn.* la diversité d'opinion, contradiction. — *въ зако́нахъ,* antinomie *f,* contradiction entre deux lois.
Разноси́ть, разнести́ *и* **разне́сть**, *va.* porter *(en divers endroits)*, colporter; || disperser; || *v. imp.* enfler; || **-ся**, *vr.* être porté, colporté, dispersé; || courir, se répandre. — *объявле́нія по дома́мъ,* porter des annonces dans des maisons. — *пи́сьма,* porter des lettres à leur adresse. — *това́ры по города́мъ, по деревня́мъ,* colporter des marchandises dans des villes, par les campagnes. *— *вѣсти,* colporter des nouvelles. || *Всѣ суда́* **-несло́** *бу́рею,* la tempête a dispersé tous les navires. || *У него́* **-несло́** *щёку,* sa joue est enflée, ou la joue lui a enflé. || **-несся** *слухъ,* un bruit a couru, s'est répandu. *Part. p.* **разнесённый.**
Разноси́ть, *см.* **Разна́шивать.**
Разно́ска, *sf.* le colportage.
Разно́сный, *adj.* colporté *(pour la vente).*
Разносторо́нній, *adj. Géom.* scalène *(d'un triangle).*
Разносторо́нность, *sf.* la qualité de ce qui est scalène, l'inégalité des côtés.
Ра́зность, *sf.* la variété; || *Art.* différence. *Онъ говори́лъ о ра́зныхъ* **-тяхъ**, il parlait de diverses choses, ou de choses et d'autres.
Разно́съ, *sm. см.* **Разно́ска.**
Разнота́, *см.* **Ра́зность.**
Разноцвѣ́тность, *sf.* la variété, la différence des couleurs.
Разноцвѣ́тный, *adj.* de différente couleur
Разноце́нтренный, *adj. Math.* excentrique.
Разночи́нецъ, *sm.* 1. le roturier.
Разночи́нный, *adj.* roturier.
Разночи́нство, *sn.* la roture, le plébéianisme.
Разношёрстный, *adj.* de différentes couleurs *(des animaux).*

Разно́щикъ, -щица, *s.* colporteur, porteur, -euse; mercier, -ère. — *това́ровъ,* colporteur de marchandises. — *хлѣ́бовъ, фру́ктовъ,* porteur de pain, de fruits.
Разноязы́чный, *adj.* de diverses langues, polyglotte.
Ра́знствовать, I.2. différer, être différent
Разну́здывать, разнузда́ть, *va.* débrider *(un cheval)*; || **-ся**, *vr.* se débrider; || être débridé. *Part. p.* **разну́зданный.**
Ра́зный, *adj.* 1. différent, divers. *Это двѣ вещи* **-ныя**, ce sont deux choses différentes. *У меня́ всѣ дѣ́ти* **-ныя** *лица́мъ,* tous mes enfants sont différents de visage. *Употреби́ть* **-ныя** *сре́дства,* employer différents moyens. **-ными** *путя́ми,* par différentes voies. *Подъ* **-ными** *предло́гами,* sous différents prétextes, sous divers prétextes. *Въ* **-ное** *вре́мя,* à diverses époques, en divers temps.
Разнѣ́живать, разнѣ́жить, *va.* attendrir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir. *Part. p.* **разнѣ́женный.**
Разню́хивать, разню́хать, *va.* consommer *(du tabac)*; || * flairer; || **-ся**, *vr.* prendre beaucoup de tabac. *Part. p.* **разню́ханный.**
Разня́ть, *см.* **Разнима́ть.**
Разобижа́ть, разоби́дѣть, *va.* offenser grièvement; || **-ся**, *vr* se trouver offensé, être offensé. *Part. p.* **разоби́женный.**
Разоблача́ть, разоблачи́ть, *va.* déshabiller *(un prêtre)*; || **-ся**, *vr.* quitter les vêtements sacerdotaux. *Part. p.* **разоблачённый.**
Разобра́ніе, *см.* **Разбира́ніе.**
Разобра́ть, *см.* **Разбира́ть.**
Разобща́ть, разобщи́ть, *va* séparer; || *Phys.* isoler; || **-ся**, *vr.* être séparé; être isolé. *Part. p.* **разобщённый.**
Разобще́ніе, *sn.* isolation *f.*
Разобщи́тельный, *adj.* **-ная** *скаме́йка, Phys.* isoloir *m.*
Разобщи́ть, *см.* **Разобща́ть.**
Разовра́ться, *см.* **Развира́ться.**
Разо́вый, *adj. Théâtr.* **-вые** *де́ньги (актёровъ),* les feux *m.*
Разогна́ніе, *sn.* dispersion *f.*
Разогна́ть, *см.* **Разга́нивать.**
Разогну́ть, *см.* **Разгиба́ть.**
Разогорча́ть, разогорчи́ть, *va.* affliger profondément, faire une grande peine; || **-ся**, *vr.* s'affliger profondément. *Part. p.* **разогорчённый.**
Разогрѣва́ніе, *sn.* réchauffage *m.*
Разогрѣва́ть, разогрѣ́ть, *va.* réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé.
Разодра́ть, *см.* **Раздира́ть.**
Разодѣва́ть, разодѣ́ть, *va.* parer excessivement; || **-ся**, *vr.* se parer à l'excès. *Part. p.* **разодѣ́тый.**
Разознава́ть, разозна́ть, *см.* **Развѣ́дывать.**
Разойти́сь, *см.* **Расходи́ться.**
Разо́къ, *dim. см.* **Разъ.**
Ра́зомъ, *см.* **Разъ.**
Разопрѣва́ть, разопрѣ́ть, *vn.* transpirer beaucoup, être tout en nage; || être bien cuit, se gonfler par la cuisson.
Разопрѣ́лый, *adj.* gonflé par la cuisson.
Разопрѣ́ть, *см.* **Разопрѣва́ть.**
Разора́ть, *va. parf.* défricher, labourer à nouveau; || **-ся**, *vr.* ne pas cesser de crier.
Разорва́ть, *см.* **Разрыва́ть.**
Разоре́ніе, *sn.* ruine *f. Ему́ грози́тъ кра́йнее* —, il est menacé d'une ruine totale. *Онъ тепе́рь въ кра́йнемъ* **-ніи**, maintenant il est totalement ruiné. *Это про́сто* —, mais c'est nous ruiner tout bonnement!
Разоржа́ться, *vr. parf.* hennir fortement.

Разори́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui ruine, ruineur.

Разори́тельный, *adj.* ruineux.

Разори́ть, *см.* **Разоря́ть.**

Разоруже́ніе, *sn.* le désarmement *(d'un vaisseau).*

Разору́живать, разору́жить, *va. Mar.* désarmer; || **-ся,** *vr.* être désarmé. *Part. p.* **разору́женный.**

Разо́ръ, *sm.* la ruine. *Въ — разори́ть,* ruiner de fond en comble.

Разоря́ть, разори́ть, *va.* ruiner, désoler; || **-ся,** *vr.* se ruiner, être ruiné. *Вконе́цъ* **-ри́ть,** ruiner de fond en comble. || *Онъ* **-ри́лся** *отъ ро́скоши,* il s'est ruiné par le luxe. *Part. p.* **разорённый.**

Разосла́ть, *см.* **Разсыла́ть.**

Разоспа́ться, *vr. parf.* dormir longtemps.

Разостла́ть, *см.* **Разстила́ть.**

Разохо́чивать, разохо́тить, *va.* faire naître le désir, inspirer le goût de; || **-ся,** *vr.* prendre goût à. **-тить** *кого́ къ уче́нію,* faire naître à qn le désir d'étudier. *Я* **-тилъ** *его́ къ му́зыкѣ,* je lui ai inspiré le goût de la musique. || *Онъ* **-тился** *рабо́тать,* il a pris goût au travail. *Part. p.* **разохо́ченный.**

Разочарова́ніе, *sn.* désenchantement, désappointement *m.*

Разочаро́вывать, разочарова́ть, *va.* désenchanter, désillusionner; || **-ся,** *vr.* se désenchanter, se désillusionner. *Этотъ человѣ́къ* **-ва́лъ** *меня́,* или *Я* **-ва́лся** *въ э́томъ человѣ́кѣ,* cet homme m'a désenchanté, *ou* je suis revenu de cet homme. *Part. p.* **разочаро́ванный.**

Разо́чекъ, *dim. см.* **Разо́къ.**

Разрабо́таніе, *sn.* exploitation *f.*

Разрабо́тка, *sf.* exploitation *f.*

Разрабо́тывать, разрабо́тать, *va.* exploiter; défricher; || **-ся,** *vr.* être exploité; être défriché. *— рудни́къ,* exploiter une mine. *— по́ле,* défricher un champ. **— нау́ку,* défricher une science. *Part. p.* **разрабо́танный.**

Разравне́ніе, *sn.* aplanissement *m.*

Разра́внивать, разровня́ть, *va.* aplanir, égaliser; || **-ся,** *vr.* être aplani, égalisé. *Part. p.* **разравнённый** *и* **разро́вненный.**

Разража́ть, разрази́ть, *va.* faire voler en éclats; || **-ся,** *vr.* crever, éclater, faire éclater. *Ту́ча* **-зи́лась,** la nuée creva. *Надъ го́родомъ* **-зи́лась** *гроза́,* un orage vint éclater sur la ville. **-зи́ться** *смѣ́хомъ,* éclater de rire. **-зи́ться** *гро́мкимъ смѣ́хомъ,* partir d'un grand éclat de rire. **-зи́ться** *гнѣ́вомъ,* faire éclater sa colère. *Part. p.* **разражённый.**

Разра́знивать, *см.* **Разро́знивать.**

Разра́нивать, разроня́ть, *va.* laisser tomber *(çà et là). Part. p.* **разро́нянный.**

Разраста́ться, разрасти́сь, *vr.* devenir plus épais, devenir plus touffu en croissant.

Разревѣ́ться, *vr. parf.* hurler, mugir; || pleurer beaucoup.

Разрисо́вывать, разрисова́ть, *va.* orner de peintures. *Part. p.* **разрисо́ванный.**

Разровня́ть, *см.* **Разра́внивать.**

Разрожа́ться, разроди́ться, *vr.* accoucher, être délivré; || se multiplier, s'accroître.

Разро́знивать, разро́знить, *va.* dépareiller, déparier; || **-ся,** *vr.* être dépareillé, déparié. *Part. p.* **разро́зненный.**

Разроня́ть, *см.* **Разранивать.**

Разрости́ся, *см.* **Разроста́ться.**

Разрубаніе, *sn.* dépècement *m.*

Разруба́ть, разруби́ть, *va.* couper, dépecer; || **-ся,** *vr.* être coupé, dépecé. *Part. p.* **разру́бленный.**

Разру́бка, *sf.* action du verbe **Разруба́ть.**

Разру́бъ, *sm.* l'endroit *m* où un morceau a été coupé.

Разруга́ть, *va. parf.* invectiver, injurier, insulter; || **-ся,** *vr.* s'injurier, se dire des invectives. *Part. p.* **разру́ганный.**

Разрумя́нивать, разрумя́нить, *va.* mettre du rouge, farder; || **-ся,** *vr.* se farder; || rougir, devenir tout rouge. *Part. p.* **разрумя́ненный.**

Разруша́ть, разру́шить, *va.* détruire; || *renverser, ruiner, déjouer; || **-ся,** *vr.* tomber en ruine, se détruire; être détruit; être renversé. **-шить** *зда́ніе, го́родъ,* détruire un édifice, une ville. **Вре́мя всё* **-ша́етъ,** le temps détruit tout. || ***-шить** *пла́ны, наде́жды,* renverser des plans, des espérances. ***-шить** *за́мыслы,* renverser, ruiner, déjouer des desseins. * **-шить** *здоро́вье,* ruiner, détruire la santé. *Part. p.* **разру́шенный.**

Разруше́ніе, *sn.* la destruction, ruine.

Разруши́мость, *sf.* la destructibilité.

Разруши́мый, *adj.* destructible.

Разруши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.

Разруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif; *subversif.

Разрыва́ть, разры́ть, *va.* ouvrir *(en creusant),* creuser; || **-ся,** *vr.* être creusé. *Part. p.* **разры́тый.**

Разрыва́ть, разорва́ть, *va.* déchirer; || *rompre; || *v. imp.* crever; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || crever. **-рва́ть** *письмо́, пла́тье,* déchirer une lettre, un habit. *Волкъ* **-рва́лъ** *овцу,* le loup déchira une brebis. **-рва́ть** *на ме́лкія куски́, на кусо́чки,* mettre en mille pièces. *Разъярённая толпа́ чуть не* **-рва́ла** *его́,* la foule exaspérée a manqué de l'écharper. || ***-рва́ть** *миръ, дру́жескія свя́зи,* rompre la paix, les liens d'amitié. || *Пу́шку, бо́мбу* **-рва́ло,** *v. imp.* le canon, la bombe creva. || *У васъ пла́тье* **-рва́лось,** votre robe s'est déchirée. * *У меня́ се́рдце* **-ва́ется,** je sens mon cœur se déchirer, *ou* le cœur me fend. || ***-ва́ться** *отъ доса́ды,* crever de dépit. || **Не* **-рва́ться** *же мнѣ,* je ne peux pas être partout, *ou* je ne peux pas suffire à tout. *Part. p.* **разо́рванный.**

Разрывно́й *и* **Разры́вный,** *adj.* qui sert à faire sauter. **-на́я** *бо́чка, Art.* baril foudroyant.

Разры́вчатый, *adj.* décousu *(du style);* || façonné *(du velours).*

Разры́вчивый, *adj.* qui se déchire facilement.

Разры́въ, *sm.* la rupture; || la solution *(de continuité).*

Разры́въ-трава́, *см.* **Камнело́мка.**

Разры́ть, *см.* **Разрыва́ть.**

Разрыхле́ніе, *sn.* ameublissement *m.*

Разрыхля́ть, разры́хлить, *va.* ameublir *(une terre);* || **-ся,** *vr.* être ameubli. *Part. p.* **разры́хленный.**

Разрѣжа́ть, разрѣди́ть, *va.* éclaircir; rendre plus clair; || raréfier; || **-ся,** *vr.* être éclairci; être raréfié. *Part. p.* **разрѣжённый.**

Разрѣже́ніе, *sn.* action du verbe **Разрѣжа́ть;** la raréfaction.

Разрѣживать, *см.* **Разрѣжа́ть.**

Разрѣза́ть, *см.* **Разрѣзывать.**

Разрѣзви́ться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup.

Разрѣ́зка, *sf.* action du verbe **Разрѣзывать;** le dépècement.

Разрѣзно́й, *adj.* fendu, à fente, coupé en long. *— ба́рхатъ,* velours ciselé, figuré.

Разрѣ́зъ, *sm.* la fente; || *Archit.* le profil. *Въ —, adv.* juste au milieu; de profil.

Разрѣ́зывать, разрѣ́зать, *va.* couper, découper, dépecer; || ouvrir, fendre; || **-ся,** *vr.* se couper, se découper. **-зать** *попола́мъ,* couper par moitiés. **-зать** *на куски́,* couper en morceaux *ou* par morceaux. **-зать** *жа́реннаго каплуна́,* découper, dépecer

un chapon rôti. || **-зать живо́тъ**, ouvrir le ventre. **-зать ды́ню**, ouvrir un melon. *У него́ но́ги такъ распу́хли, что на́до бы́ло* **-зать** *сапоги́*, il avait les jambes tellement enflées, qu'on fut obligé de fendre ses bottes. *Part. p.* **разрѣ́занный.**

Разрѣша́ть, разрѣши́ть, *va.* résoudre, lever; || remettre; || permettre; || **-ся**, *vr.* être résolu, être levé; être autorisé. **-ши́ть** *вопро́съ, зада́чу*, résoudre une question, un problème. **-ши́ть** *сомнѣ́ніе*, lever, résoudre un doute. || **-ши́ть** *отъ эпитимі́и*, remettre une pénitence. — *кого́ отъ грѣхо́въ, или про́сто* **-ши́ть**, donner l'absolution à qn; remettre à qn ses péchés. || **-ши́ть** *опредѣле́ніе въ слу́жбу*, permettre d'entrer au service. **-ши́ть** *на ры́бу, на мя́со*, permettre l'usage du poisson, de la viande. *Онъ* **-шёнъ** *на израсхо́дованіе э́той су́ммы*, il est autorisé à dépenser cette somme. || *Она́* **-ши́лась** *отъ бре́мени*, elle est accouchée. *Она́ благополу́чно* **-ши́лась** *отъ бре́мени*, elle a accouché heureusement, *ou* elle a eu une heureuse délivrance. *Part. p.* **разрѣшённый.**

Разрѣше́ніе, *sn.* la solution; résolution; || rémission; || permission. — *зада́чи*, solution d'un problème. *Alg.* — *уравне́ній*, résolution des équations. *Mus.* — *септи́мы*, résolution de la septième. — *сомнѣ́нія*, résolution d'un doute. || — *отъ грѣхо́въ*, la rémission des péchés *ou* absolution. || — *на ры́бу, на вино́*, la permission de manger du poisson, de prendre du vin. || — *отъ бре́мени*, la délivrance, accouchement *m.*

Разрѣши́мость, *sf.* la solubilité.

Разрѣши́мый, *adj.* soluble, résoluble

Разрѣши́тельный, *adj.* d'absolution.

Разрѣши́ть, *см.* **Разрѣша́ть.**

Разрю́миться, *vr. parf. fam.* ne pas cesser de pleurer.

Разряди́ть, *см.* **Разряжа́ть.**

Разря́дка, *sf.* 3. *Typ.* espacement *m.*

Разря́дникъ, *sm.* excitateur *m* (*de machine électrique*); || tire-balle *m.*

Разря́дный, *adj.* de catégorie; || de décharge. **-ная** *кни́га*, *vi.* le nobiliaire.

Разря́дъ, *sm.* la catégorie; || la répartition; || la décharge (*d'une arme*); || *vi.* le tribunal des requêtes.

Разряжа́ть, разряди́ть, *va.* parer excessivement; || décharger, ôter la charge (*d'une arme*); || **-ся**, *vr.* se parer; || être déchargé. *Part. p.* **разряжённый.**

Разряже́ніе, *sn.* action du verbe **Разряжа́ть.**

Разса́да, *sf.* le plant.

Разсади́ть, *см.* **Разса́живать.**

Разса́дка, *sf.* action du verbe **Разса́живать.**

Разса́дникъ, *sm.* la pépinière.

Разса́дный *и* **Разсадно́й**, *adj.* de plant.

Разса́живать, разсади́ть, *va.* planter çà et là; || placer (*en divers endroits*); || **-ся**, *vr.* être planté, se planter. *Part. p.* **разса́женный.**

Разса́ривать, разсори́ть, *va.* répandre, disperser, éparpiller; || dissiper, dépenser. *Part. p.* **разсорённый.**

Разсве́рливать, разсверли́ть, *va.* élargir en forant. *Part. p.* **разсверлённый.**

Разсвирѣпѣ́лый, *adj.* furieux, devenu furieux.

Разсвирѣпѣ́ніе, *sn.* la fureur.

Разсвирѣпѣ́ть, *vn. parf.* devenir furieux.

Разсвѣта́ть, *vn. imp.* commencer à faire jour. *Разсвѣта́етъ*, il commence à faire jour, *ou* le jour commence à poindre, commence à paraître. **Разсвѣло́**, il fait jour, il était jour. *Встава́йте, уже́* **-вѣло́**, levez-vous, il fait déjà jour! *Уже́ соверше́нно* **-вѣло́**, *когда́ я возврати́лся домо́й*, il était déjà grand jour quand je fus rentré chez moi. *Ско́ро* **-вѣтётъ**, le jour va bientôt paraître. *Разбуди́те меня́ когда́* **-свѣтётъ**, réveillez-moi quand il fera jour.

Разсвѣ́тъ, *sm.* le point du jour, l'aube *f* du jour. *Я всталъ съ* **-томъ** *или на* **-тѣ**, je me suis levé dès l'aube du jour, à l'aube du jour, au point du jour, à la pointe du jour

Разселе́ніе, *sn.* action du verbe **Разселя́ть.**

Разселя́ть, разсели́ть, *va.* établir (*en diverses contrées*); || **-ся**, *vr.* se fixer (*en diverses contrées*). *Part. p.* **разселённый.**

~~**Рассеребри́ть**, *va. parf.* argenter. *Part. p.* **рассеребрённый.**~~

Разсе́рживать, разсерди́ть, *va.* fâcher; || **-ся**, *vr.* se fâcher, se mettre en colère. *Онъ* **-ди́лся** *не на шу́тку*, il s'est fâché tout rouge, *ou* tout de bon. **-ди́ться** *изъ-за пустяко́въ*, se fâcher pour une bagatelle, *ou* * prendre la mouche, la chèvre. *Part. p.* **разсе́рженный.**

Разси́живаться, разсидѣ́ться, *vr.* rester longtemps assis, rester longtemps; || commencer à couver (*des poules*).

Разсказа́ть, *см.* **Разска́зывать.**

Разска́зъ, *sm.* récit, conte *m*, narration; version *f.* *Пусты́е* **-зы**, des contes en l'air.

Разска́зывать, разсказа́ть, *va.* raconter, conter; || **-ся**, *vr.* se raconter; être raconté, conté. — *свои́ похожде́нія*, raconter ses aventures. *Про него́* **-ваютъ**, *что*.., on raconte de lui que... **-за́ть** *кому́ своё го́ре*, conter à qn son malheur. **-жи́те** *намъ, какъ э́то бы́ло*, contez-nous comment cela s'est passé. **-за́ть** *ска́зку*, réciter, dire un conte. *iron.* *Кому́ вы* **-ваете**, à qui vendez-vous vos coquilles? **-вай** *кому́ друго́му*, à d'autres; *ou* portez vos coquilles à d'autres, *ou* ailleurs. *Что вы мнѣ* **-ваете**, que me chantez-vous là? *ou* vous me la baillez, *ou* donnez belle. *Part. p.* **разска́занный.**

Разскака́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de sauter *ou* de galoper; || se mettre au grand galop; aller, prendre le grand galop.

Разска́зчикъ, -щица, *s.* conteur, -euse. **-ки** *не годя́тся въ прика́щики* (*prov.*), grand diseur n'est pas faiseur.

Разскочи́ться, *vr. parf.* se fendre.

Разсла́бить, *см.* **Разслабля́ть.**

Разслабле́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration, débilitation *f*; || paralysie *f.* — *чле́новъ*, paralysie.

Разслабля́ть, разсла́бить, *va.* affaiblir, énerver, débiliter; || **-ся**, *vr.* être affaibli, énervé, débilité. *Part. p.* **разсла́бленный.**

Разслабѣва́ть, разслабѣ́ть *и* **разсла́бнуть**, *vn.* s'affaiblir entièrement, s'énerver.

~~**Разслабѣ́лый**, *adj.* affaibli, énervé.~~

Разслабѣ́ніе, *sn.* affaiblissement *m*, prostration *f.*

Разслабѣ́ть, *см.* **Разслабѣва́ть.**

Разсла́вить, *см.* **Разславля́ть.**

Разславле́ніе, *sn.* la divulgation.

Разславля́ть, разсла́вить, *va.* publier, divulguer; || **-ся**, *vr.* être publié, divulgué. *Онъ* **-вилъ** *обо мнѣ то, что́ мнѣ и на мысль не приходи́ло*, il a publié sur mon compte ce qui ne m'est pas même venu en idée. *Part. p.* **разсла́вленный.**

~~**Разсла́щивать, разсласти́ть**, *см.* **Подсла́щивать.**~~

Разсло́ивать, разслои́ть, *va.* séparer par couches; || **-ся**, *vr.* se séparer par couches. *Part. p.* **разсло́енный.**

Разслу́шивать, разслу́шать, *va.* entendre, comprendre; || **-ся**, *vr.* être entendu, compris. *Part. p.* **разслу́шанный.**

Разслы́шать, *va. parf.* bien entendre. *Я не* **-шалъ**, je n'ai pas bien entendu. *Part. p.* **разслы́шанный.**

Разсма́тривать, разсмотрѣ́ть, *va.* contempler; voir bien; || examiner, considérer; || **-ся,** *vr.* être examiné. — *карти́ну,* contempler un tableau. *Это такъ далёко, что я не могу́* **-рѣть,** cela est si loin que je ne puis pas le voir bien. || **-рѣть** *дѣ́ло,* examiner, considérer une affaire. *Part. p.* **разсмо́трѣнный.**

~~**Разсмотри́тельно, -тельность, -тельный,** *см.* **Осмотри́тел.**~~

Разсмотрѣ́ніе, *sn.* examen *m,* considération *f. Предста́вить прое́ктъ на — комми́ссіи,* présenter un projet à l'examen d'une commission. *Это подлежи́тъ* **-нію,** ceci est à voir.

Разсмотрѣ́ть, *см.* **Разсма́тривать.**

Разсмѣши́ть, *va. parf.* faire rire. *Part. p.* **разсмѣшённый.**

Разсмѣ́яться, *vr. parf.* sourire; || se mettre à rire.

Разснасти́ть, *см.* **Разсна́щивать.**

Разсна́стка, *sf.* dégréement, dégréage *m.*

Разснаще́ніе, *sn. см.* **Разсна́стка.**

Разсна́щивать, разснасти́ть, *va. Mar.* dégréer, désagréer; || **-ся,** *vr.* se dégréer, se désagréer. *Part. p.* **разснащённый.**

Разснуро́вывать, разснурова́ть, délacer; || **-ся,** *vr.* se délacer. *Part. p.* **разснуро́ванный.**

Разсо́вывать, разсова́ть, *va.* placer pêle-mêle; || envoyer de côté et d'autre; || disperser çà et là; || distribuer *(à plusieurs personnes). Part. p.* **разсо́ванный.**

~~**Разсовѣ́тывать,** *см.* **Отсовѣ́тывать.**~~

~~**Разсолоди́ть,** *см.* **Солоди́ть.**~~

~~**Разсоло́дѣлый,** *см.* **Солодѣ́лый.**~~

~~**Разсолодѣ́ть,** *см.* **Солодѣ́ть.**~~

Разсо́лъ, *sm.* la saumure.

Разсо́льный, *adj.* de saumure.

Разсо́ривать, разсо́рить, *va.* brouiller, désunir; || **-ся,** *vr.* se brouiller; être brouillé, désuni. *Part. p.* **разсо́ренный.**

Разсори́ть, *см.* **Разса́ривать.**

Разсортиро́вывать, разсортирова́ть, I.2. *va.* assortir; || **-ся,** *vr.* être assorti. *Part. p.* **разсортиро́ванный.**

Разсо́ха, *sf.* le paumillon *(de la charrue).*

Разсо́хнуться, *см.* **Разсыха́ться.**

Разсо́шистый, *adj.* fourchu *(d'un arbre)*

Разспѣсивиться, *vr. parf.* devenir fort orgueilleux.

Разсро́ченіе, *sn.* atermoiement *m.*

Разсро́чивать, разсро́чить, *va.* atermoyer; || **-ся,** *vr.* être atermoyé.

Разстава́ніе, *sn.* la séparation, les adieux *m.*

Разстава́ться, разста́ться, *vr.* se séparer, quitter, se quitter. *Уже по́здно, пора́ намъ —,* il fait déjà tard, il est temps de nous séparer. *Мы такъ не* **-ста́немся,** nous ne nous séparerons pas ainsi. **-ста́ться** *съ ро́диною, съ друзья́ми,* quitter sa patrie, ses amis. *Они́ пла́кали* **-ва́ясь,** ils pleuraient en se quittant. *Мы* **-ста́лись** *друзья́ми,* nous nous sommes quittés amis. *Онъ и съ копѣ́йкой не* **-нется,** cet homme tient bien ce qu'il tient.

Разста́вить, *см.* **Разставля́ть.**

Разста́вка, *sf. и* **Разставле́ніе,** *sn.* action du verbe suivant.

Разста́вливать *и* **Разставля́ть, разста́вить,** *va.* poser, mettre, placer *(en différents endroits)*; || tendre; || élargir; || **-ся,** *vr.* être posé, placé. **-вить** *часовы́хъ,* poser des sentinelles. **-вить** *мебель по ко́мнатамъ,* placer des meubles dans des chambres. **-вить** *столбы́ по доро́гѣ,* placer, mettre des poteaux le long du chemin. **-вить** *солда́тъ по кварти́рамъ,* répartir des soldats dans des logements. **-вить** *но́ги,* écarter les jambes. || — *сѣ́ти,* tendre des filets. || **-вить** *пла́тье,* élargir un habit. *Part. p.* **разста́вленный.**

Разстана́вливать, разстанови́ть, *va.* mettre, placer séparément; espacer; || **-ся,** *vr.* être mis, placé séparément; être espacé. *Part. p.* **разстано́вленный.**

Разста́ни, *sf. pl. pop.* le moment de la séparation.

Разстанови́ть, *см.* **Разстана́вливать.**

Разстано́вка, *sf.* action du verbe **Разстанови́ть;** || intervalle *m;* || repos *m. Чита́ть съ* **-кою,** faire des repos en lisant. *Идти́, ѣ́хать съ* **-ками,** faire des repos en allant, *ou* faire des repos en chemin.

Разста́ться, *см.* **Разстава́ться.**

Разстега́й, *sm. dim.* **разстега́йчикъ,** le sanfane ouvert; || un petit pâté.

Растёгивать *и* **Разстега́ть, разстегну́ть,** *va.* déboutonner, dégrafer, défaire, déboucler; || **-ся,** *vr.* se déboutonner, se dégrafer, se défaire, se déboucler. **-ну́ть** *жилѣ́тъ,* déboutonner un gilet. **-ну́ть** *воротни́къ,* dégrafer un collet. **-ну́ть** *крючёкъ,* défaire une agrafe. **-ну́ть** *поя́съ,* déboucler une ceinture. *Part. p.* **разстёгнутый.**

Разстила́ть, разостла́ть, *va.* étendre; || **-ся,** *vr.* s'étendre; || *s'humilier, ramper. **-стла́ть** *по полу ковёръ,* étendre un tapis sur le carreau. *Part. p.* **разо́стланный.**

Разсти́лка, *sf.* action du verbe **Разстила́ть.**

Разстона́ться, *vr. parf.* pousser de longs gémissements.

Разстоя́ніе, *sn.* distance; étendue *f,* parcours *m. Въ нѣ́которомъ* **-ніи** *отъ го́рода,* à quelque distance de la ville. *На* **-ніи** *пяти́ вёрстъ,* sur l'étendue *ou* sur un parcours de cinq verstes. *На како́е бы — вы къ нему́ ни прибли́зились,* d'aussi loin que vous en approchiez. *Вы́стрѣлить въ куропа́тку на сли́шкомъ да́льнемъ* **-ніи** *для того́, чтобы попа́сть въ неё,* tirer une perdrix hors de portée. — *на вы́стрѣлъ,* la portée d'une arme à feu. *На* **-ніи** *руже́йнаго, пу́шечнаго вы́стрѣла,* à la portée du fusil, du canon.

~~**Разстоя́ться,** *vr. parf.* rester longtemps debout.~~

Разстраивать, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстри́га, *sm.* un prêtre déposé, dégradé; moine défroqué.

Разстрига́ть, разстри́чь, *va.* déposer, dégrader *(un prêtre)*; || **-ся,** *vr.* être déposé, dégradé. *Part. p.* **разстри́женный.**

Разстриже́ніе, *sn.* déposition, dégradation *f* *(d'un ecclésiastique).*

Разстро́й, *sm.* la discordance.

Разстро́ивать, разстро́ить, *va.* désaccorder; || troubler la paix, brouiller, désunir; || déranger, déconcerter; || se désaccorder; || se brouiller, être désuni; || se déranger, être en désarroi. **-ить** *скри́пку,* désaccorder un violon. || **-ить** *семе́йство,* troubler la paix d'une famille; brouiller, désunir une famille. || **-ить** *желу́докъ, здоро́вье,* déranger l'estomac, la santé. **-ить** *свои́ дѣла́, состоя́ніе,* déranger ses affaires, sa fortune. *Это* **-ило** *мои пла́ны,* cela dérangea, déconcerta mes plans. *Эта непрія́тность его о́чень* **-ила,** ce désagrément l'a rendu fort chagrin. || *Скри́пка* **-илась,** le violon s'est désaccordé. || *Состоя́ніе, здоро́вье его́* **-илось,** sa fortune, sa santé s'est dérangée. *Эти дѣла* **-ились,** ces affaires se sont dérangées, *ou* sont en désarroi. *Part. p.* **разстро́енный.**

Разстро́йка, *sf.* action du verbe précédent; || la discordance; || le dérangement.

Разстро́йство, *sn.* le dérangement, désarroi, désordre.

Разстро́ить, *см.* **Разстро́ивать.**

Разстрѣ́ливать, разстрѣля́ть, *va.* consom

ner *(en tirant)*; || percer de balles *ou* de boulets; = fusiller, faire passer par les armes *(un déserteur)*; || **-ся**, *vr.* être percé de balles; || être fusillé. *Part. p.* **разстрѣ́ленный.**

Разступáться, разступи́ться, *vr.* s'ouvrir, faire place; || s'entr'ouvrir. *Толпá* **-пи́лась,** la foule s'est ouverte *ou* a fait place. || *Землá* **-пи́лась,** la terre s'entr'ouvrit.

Разсуди́тельно, *adv.* judicieusement, raisonnablement.

Разсуди́тельность, *sf.* le jugement sain, bon sens, la raison.

Разсуди́тельный, *adj.* judicieux, raisonnable, réfléchi.

Разсуди́ть, *см.* **Разсуждáть** *и* **Разсужáть.**

Разсуди́ться, *vr. imp.* plaire. *Емý* **-ди́лось** *спроси́ть менá,* il lui a plu de me demander. *Емý не* **-ди́лось** *придти́ ко мнѣ,* il ne lui a pas plu de venir chez moi.

~~Разсудимый, см. Разсудительный.~~

Разсýдокъ, *sm.* **1.** raison *f*, sens, entendement, intellect *m*. *Бракъ по* **-дку,** mariage de raison.

~~[illegible]~~, **разсуди́ть,** *va.* juger; || **-ся,** *vr.* être jugé. **-ди́те** *насъ*, jugez-nous, soyez notre juge. **-ди́те** *менá съ брáтомъ*, je vous prends pour juge du différend que j'ai avec mon frère. **-ди́те** *насъ съ брáтомъ*, soyez juge du différend qu'il y a entre mon frère et moi. *Кто ихъ* **-дить,** qui peut les juger? *Сперва́* **-ди́,** *a тамъ осуди́ (prov.)*, qui veut bien juger doit les parties écouter.

Разсуждáть, разсуди́ть, *vn.* raisonner, délibérer; traiter; || juger à propos, considérer. *Онъ* **-дáетъ** *справедли́во,* il raisonne juste. *Тутъ нéчего мнóго —*, *или Что тутъ мнóго —*, il n'y a pas beaucoup à raisonner là-dessus. *Судъ* **-дáлъ** *объ э́томъ дѣ́лѣ*, le tribunal a délibéré sur cette affaire. *Я дóлго* **-дáлъ** *o томъ, что мнѣ дѣ́лать*, j'ai longtemps délibéré sur ce que je dois faire. *Нѣ́которые писáтели* **-дáли** *объ э́томъ предмéтѣ*, quelques écrivains ont traité ce sujet. || *Онъ* **-ди́лъ,** *или не* **-ди́лъ** *э́того сдѣ́лать*, il a jugé à propos *ou* il n'a pas jugé à propos de faire cela. **-ди́те,** *какъ э́то бýдетъ для васъ вы́годно,* considérez combien cela vous serait avantageux. *Éсли* **-ди́ть** *хорошó*, à bien considérer, à bien prendre.

Разсуждéніе, *sn.* raisonnement *m*, délibération *f*. *Э́то — ни на чёмъ не оснóвано,* ce raisonnement n'est fondé sur rien. *Безъ* **-ній,** *дѣ́лайте, что вамъ прикáзываютъ,* point de raisonnements, faites ce qu'on vous ordonne. *Во врéмя* **-ній** *объ э́томъ дѣ́лѣ*, pendant les délibérations sur cette affaire. || *Учёное —*, une dissertation. *— о комéтахъ*, dissertation sur les comètes. *— о коммéрціи, о финáнсахъ,* les considérations sur le commerce, sur les finances. *Въ* **-ніи** *сегó*, à propos de cela, à l'égard de cela, quant à cela.

Разсýживать, *см.* **Разсу**~~[illegible]~~.

Разсýнуть, *см.* **Разсóвывать.**

Разсупóнивать, разсупóнить, *va.* desserrer la courroie du collier *(d'un cheval)*.

Разсýчивать, разсучи́ть, *va.* détordre, détortiller, décorder; || étendre avec le rouleau *(la pâte)*; || **-ся,** *vr.* se détordre, se détortiller. *Part. p.* **разсýченный.**

Разсýчка, *sf.* action du verbe précédent.

Разсчéсть, *см.* **Расчéсть.**

Разсчётисто, -тый, *см.* **Расчётисто** *и* **-тый.**

Разсчётливо, -вость, -вый, *см.* **Расчётливо, -вость** *и* **-вый.**

Разсчётный, *см.* **Расчётный.**

Разсчётъ, *см.* **Расчётъ**

Разсчи́тывать, разсчитáть, *см.* ~~Расчитывать и Расчитать.~~

Разсылáніе, *sn.* action d'envoyer *(çà et là)*.

Разсылáть, разослáть, *va.* envoyer *(çà et là)*; || **-ся,** *vr.* être envoyé *(en divers endroits)*. *Part. p.* **разóсланный.**

Разсы́лка, *sf. см.* **Разсылáніе.**

Разсы́лочный, *adj.* destiné à être envoyé *(çà et là)*.

Разсы́льный, *adj. s.* commissionnaire.

Разсы́льщикъ, -щица, *s.* expéditionnaire, envoyeur.

Разсыпаніе, *sn.* action de répandre, éparpillement *m*.

Разсыпáть, I.1. **разсы́пать,** II.2. *va.* répandre; disperser; || **-ся,** *vr.* se répandre, se disperser; || tomber en poussière. **-сыпать** *соль на скáтерть,* répandre du sel sur la nappe. **-сы́пать** *облóмки чегó,* disperser les débris de qch. || **-сы́пать** *тенёта, Vén.* tendre des rets. || *Мукá* **-сы́палась** *пó полу,* la farine s'est répandue sur le carreau. *Нарóдъ* **-сы́пался** *по гóроду,* le peuple se répandit dans la ville. *Стáдо* **-сы́палось** *пó полю,* le troupeau s'est dispersé dans le champ. * **-ся** *въ похвалáхъ*, se répandre en louanges. || *Едвá трóнули трупъ, какъ онъ* **-пался,** à peine eut-on touché le cadavre qu'il tomba en poussière. || * **-ся** *мéлкимъ бѣ́сомъ пéредъ нимъ,* faire le chien couchant auprès de qn. *Part. p.* **разсы́панный.**

Разсыпнóй, *adj.* qui s'émie aisément; || dispersé, éparpillé. *Въ* **-нýю,** *loc. adv.* à la billebaude, à la débandade; || *Mil.* par groupes détachés. *Mus. — акóрдъ,* accord brisé.

Разсы́пчивость, *sf.* la friabilité.

Разсы́пчивый, *adj.* friable, qui s'émie aisément.

Разсыхáться, разсóхнуться, *vr.* se déjoindre, se disjoindre de sécheresse. *Бóчка* **-сóхлась,** la sécheresse a déjoint les douves de cette tonne. *Колёса* **-сóхлись,** la sécheresse a disjoint les jantes de cette roue.

Разсѣ́валень, *sm.* **1.** le semoir.

Разсѣвáніе, *sn.* action du verbe **Разсѣвáть.**

Разсѣвáтель, -ница, *s.* propagateur, -trice.

Разсѣвáть, разсѣ́ивать, разсѣ́ять, *va.* semer *(de côté et d'autre)*; || répandre; || dissiper, disperser, éparpiller; || **-ся,** *vr.* être semé; || se dissiper, se disperser. *— овёсъ по пáшнѣ,* semer de l'avoine dans un champ. || * *— слýхи,* répandre des bruits. || **-ять** *толпý,* dissiper, disperser une foule. * **-ять** *опасéнія, сомнѣ́нія,* dissiper des craintes, des doutes. *Мои́ надéжды* **-ялись** *какъ дымъ,* mes espérances s'en sont allées en fumée. *Part. p.* **разсѣ́янный.**

Разсѣ́въ, *sm.* action de semer.

Разсѣдáться, разсѣ́сться, *vr.* se fendre.

Разсѣ́дина, *см.* **Разсѣ́лина.**

Разсѣ́длывать, разсѣдлáть, *va.* desseller; || **-ся,** *vr.* se desseller; être dessellé *Part. p.* **разсѣ́дланный.**

Разсѣкáть, разсѣ́чь, *va.* séparer en coupant, couper *(en morceaux)*; || disséquer; || fendre *(les ondes)*; || **-ся,** *vr.* être coupé; être disséqué; être fendu. *Part. p.* **разсѣ́ченный.**

Разсѣ́лина, *sf.* la fente, crevasse; || *Vétér.* la bleime.

Разсѣ́лый, *adj.* fendu, crevassé.

Разсѣ́сться, *vr. parf.* s'asseoir mollement; || *см.* **Разсѣдáться.**

Разсѣчéніе, *sn.* dissection *f*.

Разсѣ́яніе, *sn.* dispersion *f*, éparpillement *m*; || la distraction.

Разсѣ́янность, *sf.* la distraction.

Разсѣ́янный, *part. p. du verbe* **Разсѣ́ять;** || *adj.* distrait, dissipé.

Разсѣ́ять, *см.* **Разсѣвáть.**

Разубирáть, разубрáть, *va.* orner, parer ex-

cessivement; || -ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* **разу́бранный.**

Разува́ніе, *sn.* action de déchausser.

Разува́ть, разу́ть, *va.* (*fut.* **разу́ю**) déchausser; || -ся, *vr.* se déchausser, se débotter, ôter sa chaussure. *Part. p.* **разу́тый.**

Разувѣ́ре́ніе, *sn.* la dissuasion.

Разувѣря́ть, разувѣ́рить, *va.* dépersuader, ôter la persuasion; || -ся, *vr.* se détromper; sortir d'erreur. *Тру́дно его́ въ э́томъ* **-вѣ́рить,** il est difficile de lui ôter cette persuasion. *Part. p.* **разувѣ́ренный.**

~~[illegible], *sm.* 1. angl[illegible].~~

Разузнава́ть, разузна́ть, *vn.* s'informer, s'enquérir; être renseigné, apprendre. *Я* **-ва́лъ** *объ э́томъ дѣ́лѣ,* je me suis informé de cette affaire. *Вотъ что я* **-на́лъ** *объ э́томъ дѣ́лѣ,* voilà ce que j'ai appris touchant cette affaire.

Разукраша́ть, *va.* parer, orner excessivement; || -ся, *vr.* se parer; être orné. *Part. p.* **разукра́шенный.**

~~[illegible], *cl.* см. [illegible].~~

Разу́мникъ, -ница, *s.* une personne sensée.

Разу́мно, *adv.* sensément, raisonnablement.

Разу́мный, *adj.* 1. raisonnable, intelligent, sensé. *Человѣ́къ есть существо́* **-ное,** l'homme est un être raisonnable *ou* intelligent. **-ныя** *слова́,* des paroles sensées, raisonnables.

Ра́зумъ, *sm.* raison, intelligence *f*; entendement, intellect *m*; || esprit, sens *m*. *Живо́тныя лишены́* **-ма,** les animaux sont privés de raison. *Войти́ въ —,* être en âge de raison; entendre raison. *Богъ есть вы́сшій —,* Dieu est la suprême intelligence. *Вре́мя — даётъ (prov.),* le temps est un bon conseiller. || *— зако́на,* esprit de la loi. *Вы э́то не въ томъ* **-мѣ** *принима́ете,* vous le prenez dans un autre sens.

Разумѣ́ніе, *sn.* entendement *m*, connaissance *f*.

Разумѣ́ть, I.4. *va.* comprendre, entendre; || -ся, *vr. imp.* s'entendre. *Вся́кій Еремѣ́й про себя́* **-мѣ́й** *(prov.),* см. **Вся́кій.** **-мѣ́ется,** cela s'entend, bien entendu. *Само́ собо́ю* **-мѣ́ется,** il va sans dire, cela va sans dire, il y va de soi.

Разу́ть, см. **Разува́ть.**

Разутю́живать, разутю́жить, *va.* repasser, rabattre; || -ся, *vr.* être repassé. *Part. p.* **разутю́женный.**

Разу́чивать, разучи́ть, *va.* apprendre; || -ся, *vr.* être appris; || désapprendre; oublier (*ce qu'on a su ou appris*). *Part. p.* **разу́ченный.**

~~**Разх…,** см. **Расх….**~~

~~**Разц…,** см. **Расц….**~~

~~**Разч…,** см. **Расч….**~~

~~**Разш…,** см. **Расш….**~~

~~**Разщ…,** см. **Расщ….**~~

Разъ, *sm.* un; || le coup; || fois *f*. **Разъ,** *два, три,* un, deux, trois. || *Дать кому́* **раза́,** donner un coup à qn. *Съ* **ра́зу,** см. **Сразу.** *Съ пе́рваго* **ра́за,** du premier coup, de prime abord, au premier abord, dès la première fois. *Съ одного́* **ра́за,** en un coup. *Съ двухъ —,* en deux coups. *На э́тотъ —,* pour le coup, pour ce coup, cette fois-ci, pour cette fois-ci, pour le moment. *Я васъ проща́ю на пе́рвый —,* je vous pardonne pour le premier coup. *На пе́рвый — дово́льно,* c'est assez pour le premier coup. *Ему́ э́то не въ пе́рвый —,* ce n'est pas pour la première fois que cela lui arrive; il n'en serait pas à son coup d'essai; *ou* il sait ce qu'en vaut l'aune. *Для пе́рваго* **ра́за** *онъ спѣлъ дово́льно хорошо́,* pour le coup d'essai il a chanté assez bien. **Ра́зомъ,** tout d'un coup, d'emblée, à la fois, d'un trait. *Онъ* **ра́зомъ** *вы́игралъ ты́сячу рубле́й,* il gagna mille roubles tout d'un coup. *Ко́нчить дѣ́ло* **ра́зомъ,** terminer, emporter une affaire d'emblée. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* **ра́зомъ,** on ne peut pas faire tout à la fois. *Они́ заговори́ли всѣ* **ра́зомъ,** ils se mirent à parler tous à la fois. *Онъ вы́пилъ* **ра́зомъ,** il a bu d'un trait, d'un seul trait. *Вотъ тебѣ́ —,* или *вотъ тебѣ́ —, друго́й ба́бушка дастъ, loc. prov.* quel coup imprévu! *ou* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête. || *Ещё —,* encore une fois, encore un coup. *За —, въ оди́нъ —,* en une fois. *Ни* **ра́зу,** pas une fois. *Ни одного́* **ра́за,** pas une seule fois. *Въ пе́рвый, во второ́й, въ послѣ́дній —,* pour la première, pour la seconde, pour la dernière fois. *Ино́й —,* d'autres fois. *Въ э́тотъ —,* cette fois-ci. *Въ томъ —,* l'autre fois. *Въ слѣ́дующій —, въ бу́дущій —,* la fois prochaine. *Нѣ́сколько —,* plusieurs fois, à plusieurs reprises. *Мно́го —,* bien des fois, beaucoup de fois, quantité de fois, maintes fois. *Въ друго́й —,* une autre fois. *До друга́го* **ра́за,** à une autre fois. *— въ годъ,* une fois par an, une fois l'an. *Ско́лько — говори́лъ я вамъ э́то,* combien de fois vous l'ai-je dit! *Ка́ждый — когда́ ему́ говоря́тъ объ э́томъ,* chaque fois, à chaque fois, toutes les fois qu'on lui en parle. *Не —, не оди́нъ — говори́лъ я ему́ э́то,* je le lui ai dit plus d'une fois. *Онъ три* **ра́за** *возобновля́лъ э́то дѣ́ло,* il a renouvelé ce procès par trois fois. *Э́то хорошо́ на оди́нъ —,* cela est bon pour une fois. *Они́ съѣ́здили туда́ по* **ра́зу,** *по два* **ра́за,** ils y sont allés chacun une fois, chacun deux fois. *Я ви́дѣлъ его́ то́лько —, то́лько оди́нъ —,* или *я ви́дѣлъ его́ не бо́лѣе одного́* **ра́за,** je ne l'ai vu qu'une fois. *Не — и не два,* plus d'une fois, bien des fois. *Онъ въ пять — бога́че своего́ бра́та,* il est cinq fois plus riche que son frère. *Оди́нъ — не въ счетъ (prov.),* une fois ne compte pas. *Оди́нъ — куда́ ни шло,* une fois n'est pas coutume. *— навсегда́,* une fois pour toutes, une bonne fois. *Съ нѣ́сколькихъ —,* à plusieurs reprises. *Сложи́ть салфе́тку въ оди́нъ —, въ нѣ́сколько —,* см. **Скла́дывать.** *Какъ —, loc. adv.* justement, juste, en moins de rien. *Вы какъ — впо́ру прі́ѣхали,* vous arrivez justement à temps *ou* juste à temps. *Его́ домъ какъ — про́тивъ це́ркви,* sa maison est juste en face de l'église. *Подожди́те немно́го, я какъ — возвращу́сь,* attendez un peu, je reviendrai en moins de rien.

Разъ, *adv.* un jour, une fois. *— онъ прихо́дитъ ко мнѣ и говори́тъ,* un jour il vient chez moi et me dit. *— былъ со мно́ю тако́й слу́чай,* une fois il m'est arrivé un tel accident.

Разъ, расъ, *prép. inséparable* qui, dans la formation des mots, exprime: 1° l'action de défaire: *развинти́ть,* dévisser; *развяза́ть,* délier; *расѣдла́ть,* desseller; 2° l'action de diviser: *распили́ть,* scier en pièces; *разгороди́ть,* séparer par une cloison; *разсѣка́ть,* couper (*en morceaux*); 3° l'action de répartir, de placer: *разда́ть,* distribuer, départir; *размѣсти́ть,* répartir, placer; *разста́вить,* poser, mettre; 4° une certaine force d'action: *разбрани́ть,* gronder d'importance; *расхвали́ть,* combler d'éloges, préconiser; 5° le mouvement en divers sens: *разойти́сь,* s'en aller de côté et d'autre; *разлетѣ́ться,* s'envoler, se disperser (*de différents côtés*); *разноси́ть,* porter (*en divers endroits*); 6° sert à former l'aspect parfait de plusieurs verbes: *разбогатѣ́ть,* s'enrichir; *растолстѣ́ть,* prendre de l'embonpoint; *разбуди́ть,* réveiller. 7° Enfin, en se joignant, pour la plupart, à des verbes neutres, cette préposition les change en verbes pronominaux asp. parf. et exprime une certaine durée d'action: *распла́каться, расплясáться.* Il est très-difficile de rendre en français cette nuance d'acception, et on ne peut le faire qu'approximativement, par ex.: *распла́каться,* pleurer beaucoup, se mettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer; *расплясáться,* danser beaucoup, être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Разъединéніе, *sm.* désunion.

Разъединя́ть, -дини́ть, *va.* désunir; || **-ся**, *vr.* se désunir. *Part. p.* **разъединённый.**

~~**Разъёмистый**, *adj.* capiteux, enivrant.~~

Разъёмный, *adj.* qui se sépare, qui se démonte.

~~**Разъёмчивый**, *см.* **Разъёмистый.**~~

Разъёмщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui apaise une querelle.

Разъёмъ, *sm.* action de défaire, de démonter.

Разъѣда́ть, разъѣ́сть, *va.* manger, consumer; ronger, corroder; || **-ся**, *vr.* être rongé, corrodé; || engraisser à force de manger; || manger beaucoup. *Part. p.* **разъѣденный.**

Разъѣ́здить, *см.* **Разъѣ́зживать.**

Разъѣ́здиться, *vr. parf.* aller beaucoup, ne faire qu'aller (*autrement qu'à pied*).

Разъѣ́здъ, *sm.* le départ (*de plusieurs*); || *Mil.* les éclaireurs *m pl*; la patrouille à cheval. *Techn.* **-ды** *пути́,* voie *ou* gare d'évitement.

Разъѣзжа́ть, *vn.* aller de côté et d'autre, courir. — *по бала́мъ,* courir les bals.

Разъѣзжа́ться, разъѣ́хаться, *vr.* s'en aller, se séparer, partir; || passer de front; || se croiser; || se disjoindre, se déchirer. *Гости начина́ютъ* —, les convives commencent à s'en aller, à se séparer. || *Улица такъ узка́, что двѣ каре́ты едва́ мо́гутъ* **-хаться**, la rue est si étroite, qu'à peine deux voitures y peuvent passer de front. || *Я съ нимъ* **-хался**, je me suis croisé avec lui. || *Полъ* **-хался**, le plancher s'est disjoint. *Пла́тье совсѣ́мъ* **-халось**, cette robe s'est entièrement déchirée.

Разъѣ́зживать, разъѣ́здить, *va.* frayer (*le chemin*); || **-ся**, *vr.* être frayé. *Part. p.* **разъѣ́женный.**

Разъѣ́сть, *см.* **Разъѣда́ть.**

Разъѣ́хаться, *см.* **Разъѣзжа́ться.**

Разъяре́ніе, *sn.* action du verbe suivant; || irritation, fureur *f.*

Разъяря́ть, разъяри́ть, *va.* irriter à l'excès, exaspérer, mettre en fureur; || **-ся**, *vr.* entrer en fureur, s'irriter à l'excès. *Part. p.* **разъярённый.**

Разъясне́ніе, *sn.* élucidation *f*, éclaircissement *m.*

Разъя́снивать, разъяснѣ́ть, *vn. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На не́бѣ* **-ниваетъ**, le ciel s'éclaircit. *На не́бѣ* **-нѣло**, le ciel s'est rasséréné.

Разъя́сниваться, разъясни́ться, *vr. imp.* s'éclaircir, se rasséréner. *На не́бѣ* **-вается**, le ciel s'éclaircit.

Разъяснѣ́ть, *см.* **Разъя́снивать.**

Разъясня́ть, разъясни́ть, *va.* élucider, éclaircir; || **-ся**, *vr.* s'élucider, s'éclaircir. *Это дѣ́ло тёмное, его́ на́до* **-ни́ть**, c'est une affaire ténébreuse, il faut l'élucider, l'éclaircir *ou* la tirer au clair. *Part. p.* **разъяснённый.**

Разъя́тіе, *sn.* action du verbe **Разъя́ть**; || la dissection.

Разъя́ть, *см.* **Разнима́ть.**

Разыгра́ть, *см.* **Разы́грывать.**

Разыгра́ться, *vr. parf.* ne pas cesser de jouer, être en train de jouer.

Разы́грыванье, *sn.* — *дра́мы*, la représentation d'un drame. — *кварте́та*, l'exécution d'un quatuor. — *лотере́и*, le tirage d'une loterie.

Разы́грывать, разыгра́ть, *va.* jouer; exécuter; || mettre; || **-ся**, *vr.* être joué, exécuté; || être mis en loterie; || s'élever, se déchaîner. *Хорошо́ — игру́*, jouer bien le jeu *ou* les cartes. *Вы не хорошо́* **-рали** *э́ту игру́*, vous n'avez pas bien joué ce jeu. *Актёры прекра́сно* **-рали** *но́вую дра́му*, les acteurs ont très-bien joué le nouveau drame. **-рать** *роль огорчённаго, удивлённаго*, jouer la douleur, la surprise. — *кварте́тъ*, exécuter un quatuor. — *лотере́ю*; — *домъ въ лотере́ю*, *см.* **Лотере́я.** || *Вѣ́теръ* **-вается**, le vent s'élève. *Бу́ря* **-ра́лась**, une tempête s'est déchaînée. *Мо́ре* **-ра́лось**, la mer est houleuse. || *Румя́нецъ* **-ра́лся** *у неё на щека́хъ*, ses joues se couvrirent d'un vermillon. *Игра́ на́ша* **-ра́лась** *въ ничью́*, nous avons terminé notre jeu par être quitte à quitte. *Part. p.* **разы́гранный.**

Разыма́ть, *см.* **Разнима́ть.**

Разыска́ніе, *sn.* la recherche, perquisition.

Разыска́тель, *sm.* le rechercheur, perquisiteur.

Разы́скивать, разыска́ть, *va.* rechercher; faire une enquête; || **-ся**, *vr.* être recherché. *Part. p.* **разы́сканный.**

Разы́щикъ, *см.* **Разыска́тель.**

Разѣва́ть, рази́нуть, *va.* ouvrir (*la bouche*); || **-ся**, *vr.* s'ouvrir. *Part. p.* **рази́нутый.**

Рай, *sm.* le paradis. * *Онъ живётъ здѣсь, какъ въ раю́; ему́ здѣсь про́сто* —, il est ici comme un coq en pâte. *Въ — за́ волосы не тя́нутъ (prov.)*, les volontés sont libres. *Радъ бы въ —, да грѣхи́ не пуска́ютъ (prov.)*, ce n'est pas le vouloir, mais le pouvoir qui me manque (*expl.*).

Рай-де́рево, *sn. arbre*, peuplier laurifolié.

Райко́вый, *adj.* de prisme; *см.* **Раёкъ.**

Ра́йна, *sf. Mar.* la vergue, antenne.

Ра́йскій, *adj.* de paradis. **-кая** *пти́ца*, oiseau *m* de paradis.

Рака́, *sf.* la première eau-de-vie de grain distillée.

Ра́ка, *sf.* la châsse (*d'un saint*).

Раке́та, *sf. dim.* **раке́тка**, la fusée, fusée volante; || raquette (*de jeu*).

Раке́тный, *adj.* de fusée.

Раке́точка, *dim. см.* **Раке́та.**

Раке́точникъ, *sm.* le faiseur de fusées.

Раке́точный, *adj.* de fusée.

Раки́та, *sf. см.* **Раки́тникъ.**

Раки́тина, *sf.* la verge de cytise.

Раки́тниковый, *adj.* de cytise.

Раки́тникъ, *sm. arbrisseau*, le cytise.

Раки́товый, *adj.* de cytise.

Раковидный, *adj.* en forme d'écrevisse; || *H. nat.* astacoïde, astacien; || *Méd.* cancéreux.

Ра́ковина, *sf. dim.* **ра́ковинка**, la coquille; le coquillage; || *Archit.* cannelure; || *Vétér.* fourchette *f* (*du cheval*); || *Mar.* les bouteilles *f.*

Ра́ковинный, *adj.* de coquille.

Ра́ковистый, *adj.* en forme de coquille.

Ра́ковый, *adj.* d'écrevisse.

Ракообра́зный, *adj.* **-ныя** *живо́тныя*, *H. nat.* les crustacés *m.*

Ракоѣ́дка, *sf. oiseau*, le crabier.

Раксъ, *sm. Mar.* le racage.

Раку́шка, *sf.* 4. la moule.

Ракъ, *sm.* écrevisse *f*; || *Astr.* le Cancer (*constellation*); || *Méd.* le cancer, carcinome; || *морско́й* —, le crabe; homard. * *Онъ зна́етъ, гдѣ* **ра́ки** *зиму́ютъ*, c'est un dénicheur de merles; il sait le fin du fin; il sait flairer le gain. *Онъ сѣлъ, какъ — на мели́*, il est réduit à l'extrémité; il est resté sans le sou; *les eaux sont basses chez lui. *Кри́во — выступа́етъ, да ина́че не зна́етъ (prov.)*, comme on s'accoutume on s'en va. *На безры́бьи и — ры́ба (prov.)*, *см.* **Безры́бье.**

Ра́ло, *sn. sl.* la charrue.

Ралообра́зный, *adj.* **-ная** *кость*, *Anat.* le vomer.

Ра́ма, *sf. dim.* **ра́мка**, le cadre; || le châssis. — *у карти́ны*, le cadre d'un tableau. || *Око́нная* —, châssis *m.* *Вставля́ть зи́мнія, двойны́я* **-мы**, mettre des doubles châssis, des contre-châssis.

Раме́нный, *adj. sl.* de l'épaule.

Ра́мо, *sn. sl.* (*pl.* **рамена́**) épaule *f.*
Ра́мочка, *dim. см.* **Ра́ма**
Ра́мочникъ, *sm.* le faiseur de cadres *ou* de châssis.
Ра́мочный, *adj.* de cadre, de châssis.
Ра́на, *sf.* la blessure, plaie. *Бо́льны* **-ны** *на свои́хъ плеча́хъ (prov.)*, à chacun son mal; chacun sait où le bât le blesse.
Ра́нговый, *adj.* de rang.
Ранго́утъ, *sm. Mar.* la mâture.
Рангъ, *sm.* le rang.
Рандеву́, *sn. indécl.* le rendez-vous.
Ра́неніе, *sn.* action de blesser.
Ра́неный, *adj. sm.* le blessé.
Ране́нько, *adv. dim.* un peu tôt.
Ране́товый, *adj.* de reinette.
Ране́тъ, *sm.* la reinette, pomme de reinette.
Ранёхонько, *adv.* fort matin.
Ра́нецъ, *sm.* 1. *Mil.* le havre-sac.
Ранёшенько, *adj.* fort matin.
Ранжи́рный, *adj. Mil.* — *спи́сокъ*, le rôle des soldats d'après leur taille.
Ранжирова́ть, I.2. *va. Mil.* ranger d'après la taille.
Ранжи́ръ, *sm. Mil.* le rang d'après la taille.
Ра́нить, II.1. **по-**, *va.* blesser. *Онъ* **-ненъ** *въ но́гу*, il est blessé à la jambe. *Part. p.* **ра́неный.**
Ра́нка, *sf. dim.* petite blessure, petite plaie.
Ра́нній, *adj.* du matin; || précoce, hâtif. **-нее** *вре́мя*, l'heure du matin. **-няя** *обѣ́дня*, la première messe. || — *плодъ*, fruit précoce, hâtif. **Молодо́й*, *да изъ* **-нихъ**, *fam.* chez lui la raison n'a pas attendu les années. **-няя** *жени́тьба ви́димая бѣда́ (prov.)*, qui se marie à la hâte se repent à loisir.
Ра́нный, *adj.* de la blessure, de la plaie. — *пла́стырь*, emplâtre pour les blessures, pour les plaies.
Ра́но, *adv.* tôt, matin, de bonne heure. — *ли, по́здно ли;* — *и́ли по́здно*, tôt ou tard. *Сли́шкомъ* —, trop tôt. *Не о́чень* —, pas trop tôt. *О́чень* —, de grand matin, fort matin. *Онъ пришёлъ дово́льно* —, il est venu d'assez bonne heure, *ou* assez tôt. *Онъ всталъ* —, il s'est levé de bonne heure, il s'est levé matin. *Не спѣши́те, ещё* —, ne vous dépêchez pas, il est encore de bonne heure. *Ещё* — *обѣ́дать*, il n'est pas encore temps de dîner, *ou* il est de trop bonne heure pour dîner. *Какъ* — *вы встаёте*, à quelle heure vous levez-vous? — *ли вы встаёте*, vous levez-vous de bonne heure? — *встаю́щій*, matineux. — *вста́вшій*, matinal. *Вы вста́ли сего́дня о́чень* —, vous êtes bien matinal aujourd'hui. *Да́мы не лю́бятъ встава́ть* —, les dames ne sont pas matineuses. — *пта́шка запѣ́ла, какъ бы ко́шечка не съѣ́ла (prov.)*, tel qui rit vendredi dimanche pleurera. — *вста́ла, да ма́ло напря́ла;* — *осѣдла́ли, да по́здно поскака́ли;* — *затѣ́ялъ, да по́здно свёлъ (prov.)*, tel est botté qui n'est pas prêt; ce n'est pas tout de se lever matin, il faut arriver à l'heure. *Кто* — *встаётъ, тому́ Богъ подаётъ (prov.)*, *см.* **Богъ.**
Ранова́то, *adv.* un peu tôt.
Рановре́менно, *adv.* prématurément.
Рановре́менность, *sf.* la précpcité, prématurité.
Рановрéменный, *adj.* précoce, prématuré.
Ра́ночка, *dim. см.* **Ра́нка.**
Ра́нтикъ, *dim. см.* **Рантъ.**
Рантъ, *sm.* le bord, rebord.
Рану́нкулъ, *sm. plante*, la renoncule.
Ра́нцовый, *adj.* de havre-sac.
Рань, *sf.* grand matin.
Ра́ньше, ра́нѣе, *comp. de l'adv.* **Ра́но,** de meilleure heure, plus tôt. *Приходи́те* **-нѣе**, venez de meilleure heure. *Онъ пришёлъ* **-нѣе** *моего́*, il est venu plus tôt que moi. *Немно́го* **-нѣе**, un peu plus tôt. *Гора́здо* **-нѣе**, beaucoup plus tôt. **-нѣе** *обыкнове́ннаго*, plus tôt que de coutume. *Какъ мо́жно* **-нѣе**, au plus tôt, le plus tôt possible. *Не* **-нѣе** *пяти́ часо́въ*, au plus tôt à cinq heures, *ou* pas avant cinq… *Онъ пріѣ́детъ не* **-нѣе**, *какъ че́резъ мѣ́сяцъ*, il arrivera au plus tôt dans un mois. *Го́домъ, мѣ́сяцемъ, днёмъ* **-нѣе**, l'année, le mois, le jour d'avant. *Онъ пришёлъ* — *всѣхъ*, il est venu le premier. *Кто* — *всталъ, да па́лку взялъ, тотъ и капра́лъ (prov.)*, les premiers sont devant.
Рапа́ *и* **Ропа,** *sf. Min.* eau salée (*des salines*).
Рапи́ра, *sf.* le fleuret.
Рапи́рный, *adj.* de fleuret.
~~**Рапи́рщикъ,** *sm.* le maître d'escrime, maître d'armes.~~
Рапортова́ть, I.2. **от-**, *va.* présenter le rapport; || **-ся**, *vr.* se dire, se faire passer pour.
Рапо́ртъ, *sm.* le rapport, exposé.
Рапу́нкулъ, *sm. plante*, raponcule *f.*
Раска́иваться, раска́яться, *vr.* se repentir. **-ка́яться** *въ своёмъ преступле́ніи*, se repentir de son crime.
Раскале́ніе, *sn.* action du verbe **Раскали́ть.** — *добѣ́ла*, incandescence *f.*
Раска́ливать, раскали́ть, *va.* faire rougir au feu; || **-ся**, *vr.* rougir au feu, devenir rouge. **-ли́ть** *добѣ́ла*, échauffer jusqu'à l'incandescence. *Part. p.* **раскалённый.** — *добѣ́ла*, incandescent.
Раска́лывать, расколо́ть, *va.* fendre, couper (*en pièces*); || étendre en attachant avec des épingles; || **-ся**, *vr.* se fendre; être fendu, coupé. *Part. p.* **расколо́тый.**
Раскаля́каться, *vr. parf.* être en train de babiller.
Раска́пывать, раскопа́ть, *va.* bêcher, creuser, ouvrir (*la terre avec la pioche, avec la bêche*); || *sl.* détruire, renverser; || **-ся**, *vr.* être creusé. *Part. p.* **раско́панный.**
Раска́рмливаніе, *sn.* engraissement *m.*
Раска́рмливать, раскорми́ть, *va.* engraisser; || **-ся**, *vr.* s'engraisser, engraisser. *Part. p.* **раско́рмленный.**
Раскаря́ка, *sc. fam.* le bancal, bancroche.
Раскаря́чивать, раскаря́чить*, *va.* écarquiller (*les jambes*); || **-ся**, *vr.* écarquiller les jambes.
Раската́ть, *см.* **Раска́тывать.**
Раската́ться, *vr. parf.* se promener longtemps.
Раска́тистый, *adj.* qui est en pente.
Раскати́ть, *см.* **Раска́тывать.**
Раска́тный, *adj.* de pente, de talus.
Раска́тъ, *sm.* la pente, le talus. **-ты** *гро́ма*, les roulements *m* du tonnerre.
Раска́тывать, раската́ть *и* **раскати́ть,** *va.* séparer en roulant; || dérouler, défaire; || battre, mettre en déroute; || calandrer; || rouler, abaisser (*la pâte*); || **-ся**, *vr.* se défaire, rouler de côté et d'autre. *Part. p.* **раска́танный.**
Раска́чивать,* раскача́ть, *va.* mettre en branle, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* se mettre en branle, se mettre en mouvement; || être balancé. *Part. p.* **раска́чанный.**
Раска́шляться, *vr. parf.* tousser beaucoup, ne faire que tousser.
Раска́яніе, *sn.* le repentir, la repentance.
Раска́яться, *см.* **Раска́иваться.**
Расква́сить, *va. parf.* — *носъ*, mettre le nez en sang.
Расквита́ться, *см.* **Поквита́ться.**
Раске́пъ, *см.* **Расще́пъ.**
Раскида́ніе, раски́дываніе, *sn.* éparpillement *m.*

Раскидáть, *см.* Раскúдывать.
Раскиднóй, *adj.* dont le dessus se replie *(des voitures)*.
Раскúдывать, раскидáть, *va.* jeter çà et là, disperser, éparpiller; || **-ся**, *vr.* s'étendre, se jeter de côté et d'autre. *Part. p.* **раскúданный**.
Раскúдывать, раскúнуть, *va.* dresser *(une tente)*; || étendre; || **-ся**, *vr.* pousser des feuilles, commencer à verdir *(des arbres)*. **-нуть** *шатёръ*, dresser une tente. || *Стáрый вязъ широкó* **-нулъ** *свой вѣтви*, le vieil orme a étendu ses branches bien loin. *Part. p.* **раскúнутый**.
Раскисáть, раскиснуть, *vn.* gonfler *(de la pâte)*; || s'affaiblir, perdre ses forces *(par la chaleur)*.
Раскúслый, *adj.* affaibli, épuisé *(de chaleur)*.
Раскиснуть, *см.* **Раскисáть**.
Расклáдка, *sf.* la répartition, distribution.
Расклáдывать, разложúть, *va.* régler, déterminer, fixer; || ouvrir; || faire, allumer; || étaler; || étendre; || **-ся**, *vr.* être réglé, fixé; || être allumé. — *цѣну на товáры*, régler, fixer le prix des marchandises. || — *кнúгу*, ouvrir un livre. || **-жúть** *огóнь*, faire allumer le feu. || — *кáрты*, étaler des cartes *(pour dire la bonne aventure)*. *Шалунá* **жúли** *и высѣкли*, on a étendu ce polisson et on l'a fustigé. *Part. p.* **разлóженный**.
Расклáдывать, расклáсть, *va.* étaler; || **-ся**, *vr.* *(съ чѣмъ)* étaler. **-клáсть** *товáры* или **-клáсться** *съ товáрами*, étaler ses marchandises. *Part. p.* **расклáденный**.
Расклáниваться, раскланяться, *vr.* faire ses adieux à, prendre congé de; || saluer *(qn)*, tirer sa révérence *(à qn)*; || cesser toute relation avec.
Расклáсть, *см.* **Расклáдывать**.
Расклёвывать, расклевáть, *va.* casser *ou* détruire en becquetant; becquer *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être becqueté. *Part. p.* **расклёванный**.
Расклéивать, расклéить, *va.* décoller; || **-ся**, *vr.* se décoller, se détacher; || *être rompu, échouer. *Part. p.* **расклéенный**.
Расклёпывать, расклепáть, *va.* dériver, défaire la rivure; || désenclouer *(un canon)*. *Part. p.* **расклёпанный**.
Расклúнивать, расклúнить, *va.* ôter *ou* arracher un coin; || chasser des coins pour affermir, *Part. p.* **расклинённый**.
Расковáніе, *sn.* action du verbe **Расковáть**.
Расковáть, *см.* **Раскóвывать**.
Расковéркать, *va. parf.* bouleverser; || **-ся**, *vr.* faire beaucoup de contorsions. *Part. p.* **расковéрканный**.
Раскóвка, *sf. см.* **Расковáніе**.
Раскóвывать, расковáть, *va.* étendre en forgeant; || déferrer *(un cheval)*; || déchaîner *(un prisonnier)*; || **-ся**, *vr.* être étendu par le forgeage, être forgé; || se déferrer, perdre ses fers *(d'un cheval)*. *Part. p.* **раскóванный**.
Расковырúвать, расковырáть, *va.* rouvrir en grattant.
Расковырáться, *vr. parf.* jouer atout plusieurs fois de suite.
Раскóкать, *va. parf.* casser, briser.
Расколáчивать, расколотúть, *va.* briser, casser; || aplatir *(en battant)*; || élargir, mettre à l'embauchoir *(une chaussure)*; || battre, défaire *(les ennemis)*; || **-ся**, *vr.* devenir plus mince à force d'être battu. *Part. p.* **расколóченный**.
Расколебáть, *va. parf.* mettre en mouvement, ébranler; || **-ся**, *vr.* être fortement agité, être ébranlé.
Раскóлка, *sf.* action de fendre, de couper
Расколотúть, *см.* **Расколáчивать**.
Расколóть, *см.* **Раскáлывать**.

Расколýпывать, расколупáть, *va.* rouvrir en grattant. *Part. p.* **расколýпанный**.
Раскóлъ, *sm.* la fente; || l'hérésie *f*, schisme *m*.
Расколыхáть, *va. parf.* agiter, mettre en mouvement; || **-ся**, *vr.* être agité, balancé, ballotté. *Part. p.* **расколы́ханный**.
Раскóльникъ, -ница, *s.* le *ou* la schismatique, sectaire, hérétique; dissident, -ente.
Раскóльничать, I.1. *vn.* schismatiser, faire schisme.
Раскóльническій *и* **Раскóльничій**, *adj.* 3. schismatique, hérétique; || des schismatiques, des hérétiques.
~~**Раскóльчивый**, *adj.* scissible, qui peut être fendu.~~
Раскономáчивать, расконопáтить, *va.* ôter l'étoupe, défaire ce qui est calfeutré; || **-ся**, *vr.* se défaire. *Part. p.* **расконопáченный**
Раскопáть, *см* **Раскáпывать**.
Раскóпка, *sf.* 3. une fouille.
Раскормúть, *см.* **Раскáрмливать**.
Раскорóбить, *см.* **Покорóбить**.
Раскóрчивать, раскóрчить, *va.* redresser *(ce qui est courbé)*; || **-ся**, *vr.* se redresser; être redressé. *Part. p.* **раскóрченный**.
Раскóсый, *adj.* louche, affecté du strabisme.
Раскошéливаться, раскошéлиться, *vr. pop.* débourser, faire des dépenses.
Раскрáдывать, раскрáсть, *va.* voler, piller *(tout)*; || **-ся**, *vr.* être volé, pillé. *Part. p.* **раскрáденный**.
Раскрáивать, раскроúть, *va.* couper, tailler *(une étoffe)*; || fendre *(la tête)*; || **-ся**, *vr.* être coupé, taillé. *Part. p.* **раскрóенный**.
Раскрáпывать, раскрáпать, *va.* moucheter, tacheter, marbrer; || **-ся**, *vr.* être moucheté, *etc.* *Part. p.* **раскрáпанный**
Раскрасáвица, *sf.* beauté accomplie. — *моя́*, *pop.* ma belle.
Раскрáсить, *см.* **Раскрáшивать**.
Раскрáска, *sf.* enluminure *f*.
Раскраснѣ́лый, *adj.* tout rouge, devenu tout rouge.
Раскраснѣ́ть, *vn. parf. и* **-ся**, *vr.* se couvrir de rougeur, devenir tout rouge.
Раскрáсть, *см.* **Раскрáдывать**.
Раскрáшиватель, -ница, *s.* enlumineur, -euse.
Раскрáшивать, раскрáсить, *va.* peindre de diverses couleurs; || enluminer, colorier; || *broder, ajouter au conte; || **-ся**, *vr.* se peindre le corps de diverses couleurs. *Part. p.* **раскрáшенный**.
Раскритиковáть, *va. parf.* critiquer avec virulence, faire une critique virulente de.
Раскричáть, *va. parf.* ~~étourdir par ses cris; || éveiller par ses cris;~~ || **-ся**, *vr.* *(на когó)* crier beaucoup *(après qn)*, gronder.
Раскроúть, *см.* **Раскрáивать**.
Раскрóшивать, раскрошúть, *va.* émier, émietter; || **-ся**, *vr.* s'émietter, s'émier; être émié. *Part. p.* **раскрóшенный**.
Раскрýчивать, раскрутúть, *va.* détordre, détortiller; || délier, défaire; || **-ся**, *vr.* se détordre. *Part. p.* **раскрýченный**.
Раскручúниться, *vr. parf.* s'affliger beaucoup.
Раскрывáть, раскры́ть, *va.* découvrir, ôter le couvercle; || ouvrir; || *dévoiler, déceler, découvrir; || **-ся**, *vr.* se découvrir; || s'ouvrir; || *se dévoiler, se manifester. **-кры́ть** *домъ*, découvrir une maison. **-кры́ть** *грудь*, découvrir le sein, la gorge. **-кры́ть** *кры́шу*, ôter le toit. || **-кры́ть** *окнó*, *кнúгу*, ouvrir une fenêtre, un livre. **-кры́ть** *зóнтикъ*, ouvrir un parapluie *ou* un parasol. || ***-кры́ть** *зáмыслы враróвъ*, dévoiler les desseins des ennemis.

fam — распеканіе

*-кры́ть *преступле́ніе*, déceler un crime. *-кры́ть *обма́нъ*, découvrir un fourbe. *-кры́ть *всѣ обстоя́тельства дѣ́ла*, jeter le jour sur toutes les circonstances d'une affaire. *Part. p.* раскры́тый.

Раскры́тіе, *sn.* action du verbe Раскры́ть; le dévoilement.

Раскры́ть, *см.* Раскрыва́ть.

Раскуда́хтаться, *vr. parf.* ne pas cesser de gloser.

~~Раску...ся, vr. parf. ne pas cesser de riboter, de s'enivrer.~~

Раскупа́ніе, *sn.* action du verbe Раскупа́ть.

Раскупа́ть, раскупи́ть, *va.* acheter tout, enlever; || -ся, *vr.* s'acheter, être enlevé. *Всё изда́ніе уже́* -ку́плено, toute l'édition est déjà enlevée. *Part. p.* раску́пленный.

Раску́пка, *sf. см.* Раскупа́ніе.

Раску́поривать, раску́порить, *см.* Отку́поривать.

Раску́порка, *см.* Отку́порка.

Раску́ривать, раскури́ть, *va.* allumer pour fumer; || consumer *(en fumant ou en parfumant)*; || -ся, *vr.* s'allumer, brûler; || ne faire que fumer. *Part. p.* раску́ренный.

Раску́сывать, раскуси́ть и раскусо́ть, *va.* casser avec les dents; || **fam.* comprendre; || -ся, *vr.* être cassé avec les dents. -си́ть *орѣ́хъ*, casser une noix avec les dents. || **Наконе́цъ я* -си́лъ *э́того человѣ́ка, э́то дѣ́ло*, enfin j'ai compris cet homme, cette affaire. *Part. p.* раску́шенный.

Раску́тывать, раску́тать, *va.* découvrir, déshabiller; || -ся, *vr.* se découvrir, se déshabiller. *Part. p.* раску́танный.

Распада́ться, распа́сться, *vr.* tomber en pièces, tomber en ruine.

Распаде́ніе, *sn.* écroulement *m*, ruine *f.*

Распа́живать, распази́ть, *va.* agrandir une mortaise. *Part. p.* распажённый.

Распа́ивать, распая́ть, *va.* dessouder; || -ся, *vr.* se dessouder. *Part. p.* распа́янный.

~~Распа́ивать, распои́ть, va. donner à boire, régaler. -и́ть *три ведра́ вина́*, régaler de trois védros de vin. Part. p. распоённый.~~

Распа́йка, *sf.* la dessoudure.

Распале́ніе, *sn.* emportement *m*; || adustion *(du sang)*.

Распа́лзываться, расползаться, *vr.* ramper de côté et d'autre; || s'user, se déchirer *(des vêtements)*.

Распа́ливать и **Распаля́ть, распали́ть**, *va.* chauffer fortement; || *(гнѣ́вомъ)* mettre en colère, courroucer; || -ся, *vr.* être brûlant; || *(чѣмъ)* être enflammé de. *Part. p.* распалённый.

Распа́ривать, распа́рить, *va.* amollir à la vapeur *ou* dans de l'eau chaude; || -ся, *vr.* s'amollir. *Part. p.* распа́ренный.

Распа́рывать, распоро́ть, *va.* découdre, défaire une couture; || -ся, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* распо́ротый.

Распа́хиваніе, распаха́ніе, *sn.* le défrichement.

Распахивать, распахать, *va.* défricher, labourer; || -ся, *vr.* se défricher. *Part. p.* распа́ханный.

Распа́хивать, распахну́ть, *va.* ouvrir; || écarter les pans *(de son vêtement)*; || -ся, *vr.* s'ouvrir. -ну́ть *дверь*, ouvrir une porte. || -ну́ть *плащъ, по́лы у плаща́*, écarter les pans de son manteau. *Part. p.* распахну́тый.

Распа́шка, *sf.* le défrichement; || ouverture d'un filet. *На* -ку, *см.* Нараспа́шку.

Распашно́й, *adj.* porté sans être boutonné.

~~Распа́шный, adj. labourable.~~

Распая́ть, *см.* Распа́ивать.

Распека́ніе, *sn.* action du verbe Распека́ть; || mercuriale *f.*

Распека́ть, распе́чь, *va.* amollir par la chaleur; || * *fam.* gourmander, tancer vertement. *Part. p.* распечённый.

Распелёнывать, распелена́ть, *va.* démaillotter *(un enfant)*; || -ся, *vr.* se démaillotter, être démaillotté. *Part. p.* распелёнанный.

Распере́ть, *см.* Распира́ть.

Распе́рстица, *sf. Chir.* le fourchet.

~~Распе́рстый, adj. qui a les doigts écartés.~~

Распестри́ть, *см.* Распещря́ть.

Распеча́таніе, *sn.* — *письма́*, ouverture *f* d'une lettre.

Распеча́тывать, распеча́тать, *va.* décacheter; || lever les scellés; || -ся, *vr.* se décacheter, être décacheté. *Part. p.* распеча́танный.

Распе́чь, *см.* Распека́ть.

Распещре́ніе, *sn.* action du verbe Распещря́ть.

Распещря́ть, распестри́ть, *va.* bigarrer, barioler; || -ся, *vr.* s'habiller de vêtements bariolés; || être bigarré, bariolé. *Part. p.* распещрённый.

Распива́ть, распи́ть, *va.* (*fut.* разопью́) vider; || boire, prendre; || -ся, *vr.* être bu, vidé; || s'adonner à boire; || boire beaucoup et souvent. *Они́* -пи́ли *дю́жину шампа́нскаго*, ils ont vidé une douzaine de bouteilles de vin de Champagne. || -*ча́й*, prendre du thé. *Part. p.* распи́тый.

Распи́вочный, *adj.* -ная *прода́жа*, le détail des boissons. -ная *прода́жа питій*, le débit des boissons fortes consommées dans le cabaret même.

Распиле́ніе, -ливаніе, *sn.* le sciage.

Распи́ливать, распили́ть, *va.* scier *(en pièces)*, débiter *(en planches)*; || -ся, *vr.* se scier; être scié. *Part. p.* распи́ленный.

Распи́лка, распило́вка, *sf.* le sciage, débitage.

Распина́ніе, *sn.* le crucifiement, la crucifixion.

Распина́ть, распя́ть и **распну́ть**, *va.* (*fut.* распну́) crucifier; || -ся, *vr.* être crucifié; || *(за кого́)* défendre à la vie et à la mort. *Part. p.* распя́тый и распну́тый.

Распира́ть, распере́ть, *va.* (*fut.* разопру́) pousser en sens opposé; || séparer en poussant, ouvrir; || -ся, *vr.* être poussé en sens opposé, être ouvert. *Arch. Сводъ* -ра́етъ *стѣ́ны*, la voûte pousse sur le mur. *Part. p.* распёртый.

Расписа́ніе, *sn.* action du verbe Расписа́ть.

Расписа́ть, *см.* Распи́сывать.

Расписа́ться, *vr. parf.* écrire longtemps, être en train d'écrire; || *см.* Распи́сывать.

Распи́ска, *sf.* action de peinturer *(un mur)*; || reçu, récépissé, acquit *m*, quittance *f.* *Дать* -ку *въ получе́ніи де́негъ*, donner un reçu de l'argent qu'on a touché. *Взять съ кого́* -ку *въ получе́ніи де́негъ*, obliger qn à donner un reçu de l'argent qu'il a touché. *Я далъ ему́ э́ти бума́ги подъ* -ку, je lui ai donné ces papiers sous *ou* sur un récépissé.

Распи́сочный, *adj.* de reçu, des reçus, de quittance.

Распи́сывать, расписа́ть, *va.* peindre, peinturer; || désigner, fixer; || -ся, *vr.* être peint, peinturé; || donner un reçu; || *см.* Расписа́ться. — *стѣ́ны*, peindre, peinturer des murs. || -са́ть *кварти́ры для посто́я, дома́ на кварти́ры*, désigner les maisons qui doivent loger des militaires. || *Онъ* -са́лся *въ э́тихъ де́ньгахъ*, il a donné un reçu de cet argent. *Я* -са́лся *въ получе́ніи жа́лованья*, j'ai donné un reçu des appointements que j'ai touchés. -са́ться *въ получе́ніи слѣ́дуемыхъ по контра́кту, по счёту де́негъ*, quittancer un contrat, un compte. *Part. p.* распи́санный.

Распи́ть, *см.* Распива́ть.

Распи́хивать, распиха́ть и **распихну́ть**, *va.* pousser de côté et d'autre, écarter, séparer en

oussant. *Part. p.* **распи́ханный** *и* **распи́хну-
ый.**

Расплáвить, *см.* **Расплáвливать.**

Расплáвка, *sf.* *и* **Расплáвливаніе,** *sn.* la onte, fusion, liquéfaction.

Расплáвливать *и* **Расплавля́ть, расплá-вить,** *va.* fondre, liquéfier; || **-ся,** se fondre, se liuéfier. *Part. p.* **расплáвленный.**

Расплавнóй, *adj.* **-нáя** *печь,* le fourneau de usion.

Расплáкаться, *vr. parf.* pleurer beaucoup, se nettre à pleurer, ne pas cesser de pleurer.

Распластáть, *см.* **Распластывать.**

Расплáстка, *sf.* action du verbe **Распластáть.**

Расплáстывать, распластáть, *va.* fendre, couper en deux dans la longueur; || **-ся,** *vr.* être fendu en deux. *Part. p.* **расплáстанный.**

Расплáта, *sf.* le payement. *Онъ тугъ на* **-ту,** il est dur à la desserre.

Расплáтный, *adj.* de payement.

Расплáчивать, расплати́ть, *va.* payer, acquitter; || **-ся,** *vr.* s'acquitter, payer; || être quitte de, en être quitte de. **-ти́ться** *съ долгáми,* s'acquitter de ses dettes. **-ти́ться** *съ заимодáвцами,* payer ses créanciers. *Part. p.* **расплáченный.**

~~[illegible], [illegible], *va.* [illegible]; || -ся, *vr.* s'aplatir. *Part. p.* [illegible].~~

Расплевáть, *va. parf.* ~~(кого́) cracher sur;~~ || **-ся,** *vr.* cracher beaucoup, ne faire que cracher.

Расплéскивать, расплескáть, *va.* répandre *(en faisant jaillir);* || **-ся,** *vr.* se répandre, rejaillir. *Part. p.* **расплéсканный.**

Расплетáть, расплести́ *и* **расплéсть,** *va.* détresser, décorder, défaire; || **-ся,** *vr.* se détresser, se défaire; être détressé. *Part. p.* **расплетённый.**

Расплоди́ть, *см.* **Расплож́ать.**

Расплóдъ, *sm.* la reproduction; || objet reproduit.

Расплож́ать, расплоди́ть, *va.* reproduire, multiplier; || * étendre, amplifier *(un discours);* || **-ся,** *vr.* se multiplier. *Part. p.* **распложённый.**

Распложéніе, *sn.* la reproduction, multiplication

Расплóхъ, *sm.* **Въ —,** *см.* **Врасплóхъ.**

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Расплывáться, расплы́ться, *vr.* se disperser *(en nageant);* || couler, être trop liquide.

Расплы́вчивость, *sf.* la déliquescence.

Расплы́вчивый, *adj.* trop liquide; || *Chim.* déliquescent.

Расплы́ться, *см.* **Расплываться.**

Расплю́снуть, *см.* **Расплю́щивать.**

Расплющéніе, -щиваніе, *sn.* aplatissement *m.*

Расплю́щивать, расплю́щить *и* **расплю́снуть,** *va.* aplatir, laminer en frappant; || **-ся,** *vr.* s'aplatir. *Part. p.* **расплю́щенный** *и* **расплю́снутый.**

Расплясáться, *vr. parf.* danser beaucoup; être en train de danser, ne pas cesser de danser.

Распну́ть, *см.* **Распинáть.**

Распознавáть, распознáть, *va.* distinguer, reconnaître; || **-ся,** *vr.* être distingué, reconnu. *Part. p.* **распóзнанный.**

Распои́ть, *см.* **Распáивать.**

Располагáть, расположи́ть, *va.* poster, disposer, distribuer; || se proposer; || **-ся,** *vr.* se disposer, se poster, se camper, s'arranger; || résoudre, avoir l'intention; || déplier, étaler. **-жи́ть** *вóйскá на возвышéніи,* poster des troupes sur une éminence. *Онъ хорошó* **-жи́лъ** *своё вóйско,* il a bien disposé son armée. **-жи́ть** *вóйскá по деревня́мъ,* distribuer des troupes dans des villages, *ou* cantonner des troupes. *Архитéкторъ хорошó* **-жи́лъ** *э́тотъ домъ, или* **-жи́лъ** *кóмнаты въ э́томъ дóмѣ,* l'architecte a bien disposé *ou* distribué les appartements de cette maison. *Я* **-жи́лъ** *егó въ вáшу пóльзу,* je l'ai disposé en votre faveur. *Несовершеннолѣ́тніе не мóгутъ — своúмъ имѣ́ніемъ,* les mineurs ne peuvent pas disposer de leur bien. **-гáйте** *мнóю, моéю жи́знію,* disposez de moi, de ma vie. *Я* **-гáю** *зáвтра вы́ѣхать,* je me propose de partir demain. || *Войскá* **-жи́лись** *на бивáкахъ,* les troupes se disposèrent en bivac. *Отря́дъ* **-жи́лся** *по берегáмъ рѣки́,* le détachement s'était posté sur les bords d'une rivière. *Онъ преспокóйно* **-жи́лся** *на дивáнѣ,* il s'est campé, s'est arrangé fort commodément sur un canapé. **-жи́ться** *лáгеремъ,* camper, être campé. || *Мы* **-жи́лись** *ѣ́хать въ деревню,* nous avons résolu *ou* nous avons l'intention d'aller à la campagne. || *Купцы́* **-жи́лись** *съ товáрами,* les marchands ont déplié *ou* étalé leurs marchandises. *Part. p.* **располóженный.** *Сегóдня я не* **-жёнъ** *рабóтать,* je ne suis pas disposé à travailler aujourd'hui. *Онъ къ вамъ хýдо* **-жёнъ,** il est mal disposé pour vous. *Быть* **-жённымъ** *къ чахóткѣ,* avoir des dispositions à l'étisie.

Расползáться, *см.* **Распáлзываться.**

Распóлзаться, *vr. parf.* ramper *ou* se traîner longtemps.

Располсти́сь, *см.* **Распалзываться.**

Расположéніе, *sn.* la disposition, distribution, arrangement *m.* — *сáда,* la disposition d'un jardin. — *кóмнатъ въ э́томъ дóмѣ óчень удóбно,* la disposition *ou* la distribution des appartements de cette maison est très-commode. — *поэ́мы, рѣ́чи,* la disposition d'un poëme, d'un discours. — *къ болѣ́знямъ,* disposition aux maladies. *У э́того ребёнка большóе — къ му́зыкѣ,* cet enfant a de grandes dispositions pour la musique. *Благодарю́ васъ за вáше дóброе ко мнѣ —,* je vous remercie de vos bonnes dispositions pour moi. — *словъ,* arrangement des mots. || — *дýха,* l'humeur. *Быть въ весёломъ, въ хорóшемъ* **-ніи** *дýха,* être en bonne *ou* de bonne humeur. *Быть въ дурнóмъ* **-ніи** *дýха,* être en *ou* de mauvaise humeur. || — *вóйскъ по квартúрамъ,* le cantonnement des troupes.

Расположённый, *см.* **Располагáть.**

Расположи́ть, *см.* **Располагáть.**

Располосóвывать, располосовáть, *va.* couper, découper en bandes; || **-ся,** *vr.* être coupé en bandes. *Part. p.* **располосóванный.**

~~[illegible], *sm. inus.* prêtre interdit.~~

Распóрка, *sf.* 3. la traverse, entretoise.

Распорóть, *см.* **Распáрывать.**

Распóрочка, *dim. см.* **Распóрка.**

Распóръ, *sm.* action du verbe **Распирать;** || *см.* **Распóрка.**

Распоряди́тель, -ница, *s.* ordonnateur, -trice.

Распоряди́тельность, *sf.* activité *f,* esprit ordonnateur.

Распоряди́тельный, *adj.* actif, qui suffit à tout.

Распоряди́ть, *см.* **Распоряжать.**

Распоря́докъ, *sm.* 1. arrangement, ordre *m.*

Распоря́дочный, *adj.* qui sert à mettre en ordre.

Распоряжáть, распоряди́ть, *va.* **-ся,** *vr.* disposer, s'arranger, faire des dispositions; || gérer; || donner des ordres, commander. *Онъ* **-жáется** *всѣмъ дóмомъ,* **-жáется** *всѣмъ въ э́томъ дóмѣ,* il dispose de toute la maison, il dispose de tout dans cette maison. *Éсли бы мнѣ дáли сто ты́сячъ рублéй, я отли́чно* **-ди́лся** *бы и́ми,* si l'on me donnait cent mille roubles, j'en disposerais parfaitement bien, *ou* j'en ferais un excellent usa-

ge. *Я* -жýсь *объ уплáтѣ вамъ этой сýммы*, je m'arrangerai pour vous payer cette somme. *Правúтельство* -дúлось *на счётъ прекращéнія этихъ безпорядковъ*, le gouvernement s'est arrangé pour, *ou* a pris des dispositions pour faire cesser ces désordres. || *Онъ прекрáсно* -жáетъ *úли* -жáется *своúмъ имѣніемъ*, il gère très-bien sa terre *ou* son domaine. || *Какъ вы смѣ́ете* -ся *въ чужóмъ дóмѣ*, comment osez-vous donner des ordres *ou* commander dans une maison qui n'est pas à vous?

Распоряжéніе, *sn.* disposition *f*, arrangement *m.* *Сдѣ́лать* —, faire une disposition, prendre un arrangement. *Это имѣ́ніе нахóдится въ* -ніи *опекунá*, ce bien se trouve à la disposition du tuteur.

~~**Распотѣ́лый**, *adj.* tout couvert de sueur.~~

Распотѣшáть, распотѣ́шить, *va. fam.* faire beaucoup rire, *désopiler la rate. *Онъ* -шилъ *насъ*, -шилъ *всю компáнію своúми анекдóтами*, il nous a désopilé la rate, il a désopilé la rate de toute la compagnie par ses anecdotes.

Распотѣ́ть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Распоя́саніе, *sn.* и **Распоя́ска**, *sf.* action du verbe **Распоя́сать**.

Распоя́сывать, распоя́сать, *va.* déceindre, ôter la ceinture; || -ся, *vr.* se déceindre, se détacher. *Part. p.* **распоя́санный**.

Распрáва, *sf.* tribunal *m*, justice *f*, châtiment *m.* *Сéльская* —, tribunal pour les paysans de la couronne. *Судéбная* —, *судъ и* —, administration *f* de la justice. *У меня́ съ нимъ корóткая* —, je ferai prompte justice de lui. *Дѣ́ло дошлó до* -вы, on fut obligé de faire justice, on fut obligé d'infliger un châtiment. *Собственнору́чная*—, châtiment administré de ses propres mains, justice faite de son autorité privée.

Распрáвить, *см.* **Расправля́ть**.

Расправлéніе, *sn.* le redressement.

Распрáвливать, расправля́ть, *va.* redresser, arranger; || -ся, *vr.* arranger sur soi; || avoir raison. *Я съ нимъ* -влюсь, j'aurai raison de lui, *ou* je me ferai justice de lui. -ля́ться *самомý, сóбственнымъ судóмъ*, se faire justice à soi-même, *ou* se faire raison soi-même. *Part. p.* **расправленный**.

~~**Распрáстываться, распростáться**, *vr.* — *чѣмъ или кѣмъ*, s'acquitter, — *съ нимъ*, être quitte envers qn.~~

Распрáшивать, распросúть, *va.* interroger, questionner; || -ся, *vr.* être interrogé, questionné. *Part. p.* **распрóшенный**.

Распредѣлéніе, *sn.* la répartition, distribution.

Распредѣлúтельный, *adj.* distributif.

Распредѣля́ть, распредѣлúть, *va.* distribuer, répartir, dispenser; || -ся, *vr.* être distribué, réparti. — *по клáссамъ*, distribuer par classes, classer. — *налóги*, répartir les contributions. — *своё врéмя*, arranger son temps. *Богъ* -ля́етъ *бѣ́дствія сообрáзно съ сúлами людéй*, Dieu dispense les maux selon les forces des hommes. *Part. p.* **распредѣлённый**.

Распродавáть, распродáть, *va.* vendre tout; || -ся, *vr.* être vendu en totalité. *Всё издáніе этой кнúги* -дано, toute l'édition de ce livre est épuisée. *Part. p.* **распрóданный**.

Распродáжа, *sf.* la vente, le débit.

Распропадáть, распропáсть, *vn.* se perdre, être perdu *(en quantité)*.

Распросúть, *см.* **Распрашивать**.

Распростирáть, распростéрть, *va.* étendre; || -ся, *vr.* s'étendre. *Part. p.* **распростёртый**. *Съ* -ми *объя́тіями*, à bras ouverts.

Распростúться, *см.* **Распрощáться**

Распространéніе, *sn.* agrandissement *m*; || propagation, diffusion *f*; || amplification *f.* — *сáда, гóрода*, agrandissement du jardin, de la ville. || — *вѣ́ры, знáній, идéй*, propagation de la foi, des connaissances, des idées. — *просвѣщéнія*, la propagation *ou* la diffusion des lumières.

Распространúтель, -ница, *s.* propagateur.

Распространúтельный, *adj.* propagateur.

Распространя́ть, распространúть, *va.* étendre, agrandir; || propager, répandre; || -ся, *vr.* s'étendre; *s'appesantir; || se propager, se répandre, s'accréditer. — *госудáрство*, étendre un état. — *садъ*, agrandir un jardin. || — *вѣ́ру, просвѣщéніе*, propager la foi, les lumières. — *слухъ*, répandre, accréditer un bruit. || *Россія бóлѣе и бóлѣе* -ня́ется, la Russie s'étend de plus en plus. *Объ этомъ предмéтѣ не нáдобно* -ся, il ne faut pas s'étendre *ou* s'appesantir sur ce sujet. || *Просвѣщéніе* -ня́ется *мéдленно*, les lumières se propagent lentement. *Болѣ́знь бы́стро* -нúлась, la maladie s'est propagée rapidement. *По гóроду* -нúлся *слухъ*, il s'est répandu un bruit par la ville. *Клеветá легкó* -ня́ется, la calomnie s'accrédite aisément. *Part. p.* **распространённый**.

Распрóсъ, *sm.* enquête *f*, interrogatoire *m*; || question.

Распрощáться и **Распростúться**, *vr. parf.* prendre congé de, dire adieu à.

Распрóщикъ, -щица, *s.* questionneur, -euse.

Распры́гаться, *vr. parf.* sauter en sens opposé, se disperser *(des insectes)*; || sauter beaucoup, être en train de sauter.

Распры́скивать, распры́скать, *va.* faire jaillir çà et là. *Part. p.* **распры́сканный**.

Рáспря, *sf.* conflit, différend *m*, contestation, altercation *f.*

Распряжéніе, *sn.* le dételage.

Распрягáть, распря́чь, *va.* dételer *(les chevaux)*; || -ся, *vr.* se dételer, être dételé. *Part. p.* **распряжённый**.

Распрямúть, *см.* **Распрямля́ть**.

Распрямлéніе, *sn.* le redressement.

Распря́мливать и **Распрямля́ть, распрямúть**, *va.* redresser; || -ся, *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **распря́мленный**.

Распýгивать, распугáть и **распугнýть**, *va.* effaroucher, disperser en effrayant; || -ся, *vr.* être effarouché. *Part. p.* **распýганный**.

Распýдривать, распýдрить, *va.* poudrer fortement; || *laver la tête, tancer vertement; || -ся, *vr.* être fortement poudré. *Part. p.* **распýдренный**.

Распýживать, распужáть, *см.* **Распýгивать, -пугáть**.

Распýкиваться, *vr.* s'épanouir.

Распýколка, *sf.* 3. bouton épanoui.

Распускáніе, *sn.* action du verbe **Распускáть**; licenciement *m*; || dissolution *f.*

Распускáть и **Распущáть, распустúть**, *va.* laisser aller, congédier, licencier; || déployer; || accréditer, répandre; || dissoudre; || démailler; || -ся, *vr.* être congédié, licencié; || être déployé; || se dissoudre; || s'épanouir. — *ученикóвъ на прáздникъ*, laisser aller les écoliers à la fête. — *рабóтниковъ*, congédier des ouvriers. — *ополчéніе*, licencier une milice. || — *знамёна*, déployer des étendards. — *парусá*, déployer, déferler les voiles. || — *о комъ дурны́е слýхи*, accréditer, répandre de mauvais bruits sur qn. || — *соль въ водѣ́*, dissoudre du sel dans de l'eau. — *собрáніе*, dissoudre une assemblée. || — *чулóкъ*, démailler un bas. || *— *гóрло, глóтку*, crier à pleine gorge. || *Павлúнъ* -тúлъ *свой хвостъ*, le paon fait la roue. || *Пóчки на дерéвьяхъ* -скáются, les boutons des arbres s'épanouissent. *Part. p.* **распýщенный**. -нніе

по плечамъ волосы, des cheveux qui tombent sur les épaules.

Распу́стка, *sf.* la chaleur *(des animaux).*

Распу́таніе, *sn.* le débrouillement.

Распу́тать, *см.* **Распу́тывать.**

Распу́тица, *sf.* la saison des mauvaises routes.

Распу́тіе, *sn.* carrefour, embranchement *m*, place bivisire, bivoie *f*.

Распу́тно, *adv.* dans la dissolution, dissolument. *Жить* —, vivre dans la dissolution, vivre dissolument. *Вести́ себя́* —, se conduire dissolument.

Распу́тный, *adj.* dissolu, déréglé, libertin. -*ная же́нщина,* femme de mauvaise vie, une prostituée.

Распу́тство, *sf.* dissolution, débauche *f*, dérèglement, libertinage *m*.

Распу́тствовать, I.2. *vn.* mener une vie dissolue, vivre dans la dissolution, dans le libertinage.

Распу́тывать, распу́тать, *va.* débrouiller (*propr.* et *); || -**ся**, *vr.* se débrouiller, être débrouillé. *Part. p.* **распу́танный.**

Распу́тье, *sn. см.* **Распу́тица.**

Распуха́ніе, *sn.* enflement *m*.

Распуха́ть, распу́хнуть, *vn.* enfler, s'enfler. *У меня́ щека́* -**хла** *отъ флю́са,* j'ai la joue grosse d'une fluxion.

Распу́хлый, *adj.* enflé.

Распу́хнуть, *см.* **Распуха́ть.**

Распу́чивать, распу́чить, *va.* enfler, gonfler.

Распу́шивать, распуши́ть, *va.* rendre duveteux; || -**ся**, *vr.* devenir duveteux. *Part. p.* **распушённый.**

Распуши́ть, *см.* **Разбрани́ть.**

Распуща́ть, *см.* **Распуска́ть.**

Распуще́ніе, *см.* **Распуска́ніе.**

Распу́щенность, *sf.* dissolution, licence *f*, effrénement, libertinage *m*. — *нра́вовъ,* débordement *m* des mœurs, *ou simplement* débordement.

Распыла́ться, *vr. parf.* commencer à flamber, jeter de la flamme.

Распыри́ть, *va. parf.* pousser çà et là, disperser.

Распы́тывать, распыта́ть, *va.* s'enquérir, s'informer; parvenir à savoir.

Распыха́ться, *vr. parf.* s'essouffler.

Распѣва́ть, *va.* chanter.

Распѣ́въ, *sm.* le chant traînant. *На* —, en traînant ses paroles.

Распѣтуши́ться, *parf. см.* **Пѣтуши́ться.**

Распѣ́ть, *va. parf.* (*fut.* **распою́**) étudier (*un morceau de chant).*

Распѣ́ться, *vr. parf.* chanter beaucoup, être en train de chanter, ne pas cesser de chanter.

Распя́ливать, распя́лить, *va.* étendre sur la forme; || -**ся**, *vr.* s'étendre, s'étirer; être étendu. *Part. p.* **распя́ленный.**

Распя́лъ, *sm. Перча́точный* —, tourne-gants.

Распя́тіе, *sn.* le crucifiement; || le crucifix.

Распя́ть (*fut.* **распну́**), *см.* **Распина́ть.**

Раста́гъ, *sm. Mil.* le jour de repos, la halte.

Раста́ивать, растая́ть, *va.* faire fondre, liquéfier. *Part. p.* **раста́янный.**

Растакела́живать, -келажи́ть, *va. Mar.* décapeler.

Раста́лкивать, растолка́ть *и* **растолкну́ть,** *va.* disperser en poussant; || -**ся**, *vr.* être dispersé. *Part. p.* **растолка́нный.**

Раста́пливать *и* **Растопля́ть, растопи́ть,** *va.* mettre le feu, allumer; || fondre, liquéfier; || -**ся**, *vr.* s'allumer; || se fondre, se liquéfier. -**пи́ть** *печь,* mettre le feu à un poêle, allumer un poêle. || -**пи́ть** *воскъ,* fondre, liquéfier la cire. *Part. p.* **растопленный.**

Раста́птывать, растопта́ть, *va.* fouler aux pieds, écraser en marchant *ou* en foulant; || user, abîmer *(une chaussure)*; || -**ся**, *vr.* être écrasé. *Part. p.* **растоптанный.**

Растаска́ться, *vr. parf.* aller et venir souvent, passer souvent.

Раста́скивать, растаска́ть *и* **растащи́ть,** *va.* tirer *(en sens opposé)*; || voler; || -**ся**, *vr.* être volé. *Во вре́мя пожа́ра у меня́* -**щи́ли** *мно́го веще́й,* on m'a volé beaucoup d'effets pendant l'incendie. *Part. p.* **раста́сканный** *и* **раста́щенный.**

Раста́скивать, растащи́ть, *va.* séparer. -**щи́ть** *деру́щихся,* séparer les gens qui se battent. *Part. p.* **раста́щенный.**

Растасова́ть, *va.* faire des mutations, transférer d'une place à une autre *(des employés).*

Растаява́ть, растая́ть, *vn.* fondre, se liquéfier.

Раста́яніе, *sn.* la fonte.

Раста́ять, *см.* **Растаява́ть.**

Растворе́ніе, *sn.* ouverture *f*; || le délayement, la dissolution. — *во́здуха,* la température.

Раствори́мость, *sf.* solubilité *f*.

Раствори́мый, *adj.* soluble, dissoluble.

Раствори́тельный, *adj.* dissolvant, dissolutif.

Раство́рный *и* **Раство́рчатый,** *adj.* qui peut s'ouvrir.

Раство́ръ, *sm.* le mélange, la dissolution. *Известко́вый* или *изве́стный* —, le mortier, plâtre, crépi.

Растворя́ть, раствори́ть, *va.* ouvrir; || pétrir; || dissoudre; || gâcher; || -**ся**, *vr.* s'ouvrir; être ouvert; || se dissoudre. — *дверь, окно́,* ouvrir une porte, une fenêtre. || — *хлѣ́бы,* pétrir des pains. || *Ца́рская во́дка* -**ря́етъ** *зо́лото,* l'eau régale dissout l'or. || — *и́звесть,* gâcher de la chaux. || -**ря́ющее** *сре́дство,* un dissolvant. *Part. p.* **растворённый** *и* **раство́ренный.**

Растега́й, *sm. dim.* **растега́йчикъ,** un petit pâté.

Растека́ть, расте́чь, *vn.* enfler, gonfler; || -**ся**, *vr.* se séparer en divers courants, couler en divers endroits; || se répandre *(des liquides).*

Расте́ніе, *sn. dim.* **расте́ньице,** plante *f*, végétal *m*.

Растеребливать, растереби́ть, *va.* séparer en tiraillant. *Part. p.* **растеребленный.**

Растере́ть, *см.* **Растира́ть.**

Растерза́ніе, *sn.* le déchirement, la dilacération.

Расте́рзывать, растерза́ть, *va.* déchirer, mettre en pièces; || *navrer, déchirer; || -**ся**, *vr.* être déchiré. *Part. p.* **растерзанный.**

Расте́ривать, растеря́ть, *va.* perdre; || -**ся**, *vr.* se perdre, être perdu; || perdre tout; || *se déconcerter, être décontenancé, se décontenancer, perdre la tête, devenir tout confus. *Part. p.* **расте́рянный.**

Растеря́ха, *sc.* perdeur, -euse.

Расте́чь, *см.* **Растека́ть.**

Расти́, *vn. irr.* croître, grandir; || s'accroître, accroître. **Растётъ** *де́рево, трава́,* l'arbre, l'herbe croît. *Онъ* **растётъ** *не по года́мъ, а по часа́мъ,* il croît à vue d'œil. *Это де́рево* **растётъ** *на боло́тахъ,* cet arbre croît dans les marais. *Это де́рево* **растётъ** *хорошо́, ху́до,* cet arbre vient bien, mal. *Во́лосы, но́гти* **расту́тъ,** les cheveux, les ongles poussent. *Дитя́* **растётъ,** l'enfant grandit. || *Состоя́ніе его́* **растётъ** *съ ка́ждымъ днёмъ,* sa fortune s'accroît, accroît tous les jours.

Растиранiе, *sn.* le broiement, la trituration.

Растирать, растереть (*fut.* разотрý), *va.* broyer, triturer; || **-ся**, *vr.* se broyer; être broyé, trituré. *Part. p.* **растёртый**.

Растирка, *sf. см.* **Растиранiе**.

Растискивать, растиснуть, *va.* desserrer (*les dents*); || **-ся**, *vr.* se desserrer. *Part. p.* **растиснутый**.

Растительность, *sf.* la force végétative; végétation.

Растительный, *adj.* végétatif.

Растить, II.7. *va.* faire croître, laisser pousser.

~~**Растыкать**, *см.* **Растыкивать**.~~

Растлитель, -ница, *s.* corrupteur, séducteur, -trice.

Растлѣвать, растлить, *va. sl.* gâter, corrompre, dépraver; || *séduire, déshonorer; || **-ся**, *vr.* se gâter, se corrompre. *Part. p.* **растлѣнный**.

Растлѣнiе, *sn.* corruption, dépravation *f* (*prop.* et *). и растленiе

Растлѣть, *vn. sl.* se gâter, se corrompre.

Растокъ, *sm.* le bras, la branche (*d'une rivière*).

Растолкать, *см.* **Расталкивать**.

Растолкаться, *vr. parf.* ne pas cesser de pousser, pousser fort; || *см.* **Расталкивать**.

Растолкнуть, *см.* **Расталкивать**.

Растолкованiе, *sn.* explication, interprétation *f.*

Растолковаться, *vr. parf.* raisonner beaucoup, être en train de raisonner, ne pas cesser de raisonner; || se mettre à converser.

Растолковывать, растолковать, *va.* expliquer, interpréter; || **-ся**, *vr.* être expliqué, interprété. *Part. p.* **растолкованный**.

Растолочь, *va. parf.* pulvériser, broyer, concasser; || **-ся**, *vr.* être pulvérisé, *etc.* *Part. p.* **растолчённый**.

Растолстѣлый, *adj.* devenu gros et gras.

Растолстѣть, *vn. parf.* prendre de l'embonpoint, devenir obèse, prendre du ventre.

Растолченiе, *sn.* broiement *m*, pulvérisation *f.*

Растопить, *см.* **Растапливать**.

Растопка, *sf.* action du verbe **Растапливать**; || les copeaux *m*, allume *f* (*pour allumer un poêle*).

Растоплять, *см.* **Растапливать**.

Растоптать, *см.* **Растаптывать**.

Растопыривать, растопырить, *va.* écarter, écarquiller; || **-ся**, *vr.* se hérisser, hérisser ses plumes. *Part. p.* **растопыренный**.

Расторгать, расторгнуть, *va.* rompre, casser, dissoudre; || **-ся**, *vr.* être rompu, *etc.* — *миръ*, rompre la paix. — *бракъ*, rompre, casser, dissoudre un mariage. *Part. p.* **расторженный** и **расторгнутый**.

Расторговываться, расторговаться, *vr.* agrandir son négoce; || s'enrichir par le commerce.

Расторженiе, *sn.* la rupture, dissolution. — *брака*, dissolution d'un mariage.

Расторжка, *sf.* action du verbe **Расторговываться**; || le commerce par échange.

Растормозить, *va.* désenrayer.

Растормошить, *va. parf.* tirailler, troubler le repos

Расторопно, *adv.* promptement.

Расторопность, *sf.* promptitude, activité *f.*

Расторопный, *adj.* expéditif, prompt, alerte.

Растосковаться, *vr. parf.* être extrêmement affligé.

Расточать, расточить, *va.* dissiper, prodiguer; || *sl.* disperser; || **-ся**, *vr.* être dissipé. *Part. p.* **расточённый**.

Расточенiе, *sn.* la dissipation, prodigalité.

Расточитель, -ница, *s.* dissipateur, -trice.

Расточительно, *adv.* avec prodigalité, prodigalement.

Расточительность, *sf.* prodigalité *f.*

Расточительный, *adj.* 1. prodigue.

Расточить, *см.* **Расточать**.

Растра, *sf. Mus.* la patte (*à régler le papier*).

Растрава, *sf. см.* **Растравленiе**.

Растравить, *см.* **Растравливать**.

Растравленiе, *sn.* irritation *f* (*d'une plaie*).

Растравливать и **Растравлять, растравить**, *va.* envenimer, rouvrir (*une plaie*); || ronger, corroder; || exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* se rouvrir; être rongé; être agacé. *Part. p.* **растравленный**.

Растранжирить, *parf. см.* **Транжирить**.

Растрата, *sf.* dissipation, dilapidation *f*, gaspillage *m.*

Растрачивать, растратить, *va.* dissiper, dilapider, gaspiller, prodiguer; || **-ся**, *vr.* être dissipé, *etc.* *Part. p.* **растраченный**.

Растревоженiе, *sn.* action du verbe suivant.

Растревоживать, растревожить, *va.* inquiéter, alarmer, troubler, agiter; || **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **растревоженный**.

Растренiе, *sn.* action de régler le papier de musique.

Растрёпа, *sc.* une personne tout ébouriffée.

Растрепать, *см.* **Растрёпливать**.

Растрёпка, *sf* action du verbe suivant.

Растрёпливать, растрепать, *va.* détordre, détortiller; || déranger, mettre en désordre (*la chevelure*); || **-ся**, *vr.* être dérangé, être en désordre. *Part. p.* **растрёпанный**.

Растрескаться, *vr. parf. pop.* ne pas cesser de bâfrer, de goinfrer; || *см.* **Растрескиваться**.

Растрескиваться, растрескаться и **растреснуться**, *vr.* se fêler, se fendre, se lézarder, se gercer, se crevasser. *Тарелка -калась*, cette assiette s'est fêlée. *Камень -кался отъ мороза*, la pierre se fendit par la gelée. *Земля -калась отъ жару*, la terre s'est fendue ou s'est crevassée par la chaleur. *Стѣна начинаетъ* —, la muraille commence à se lézarder, à se crevasser. *Губы -кались на морозѣ*, les lèvres se sont gercées à la gelée.

Растрить, II.1. régler (*le papier de musique*).

Растрогивать, растрогать, *va.* mettre en désordre; || envenimer, rouvrir (*une plaie*); || toucher, émouvoir; || irriter, exciter, agacer; || **-ся**, *vr.* être touché, être affecté sensiblement. *Part. p.* **растроганный**.

Раструбъ, *sm.* le pavillon (*du cor*); || la genouillère (*de botte*).

Раструска, *sf.* **Раструшенiе**, *sn.* action du verbe suivant.

Раструшивать, раструсить, *va.* répandre, éparpiller; || **-ся**, *vr.* être répandu, éparpillé. *Part. p.* **раструшенный**.

Растрясать, растрясти и **растрясть**, *va.* éparpiller; || dépenser, dissiper; || **-ся**, *vr.* s'éparpiller. **-сти** *сѣно*, éparpiller du foin. || **-сти** *деньги*, dépenser, dissiper son argent. || *v. imp.* *Меня* **-сло** *въ дорогѣ*, je suis harassé de fatigue de la route. *Part. p.* **растрясённый**.

Растрясенiе, *sn.* action du verbe **Растрясать**.

Растушевать, *см.* **Растушёвывать**.

Растушёвка, *sf.* le lavis (*d'un dessin*).

Растушёвывать, растушевать, *va.* laver (*un dessin*); || **-ся**, *vr.* se laver, être lavé (*à l'encre de Chine*). *Part. p.* **растушёванный**.

~~**Расть**, *sm.* le temps de la maturité des fruits.~~

~~**Растыкать, растыкать**, *va.* détisser, défaire un tissu. *Part. p.* **растыканный**.~~

Растыкивать, растыкать, *va.* ficher *(en divers endroits);* || trouer; || envoyer *(de divers côtés). Part. p.* **растыканный.**

Растѣшиться, *vr. parf.* se divertir, s'amuser à son aise.

Растявкаться, *vr. parf.* ne pas cesser d'aboyer.

Растягивать, растянуть, *va.* étendre; || traîner; || amplifier; || **-ся,** *vr.* s'étendre; s'étendre tout de son long. — *кожу,* étendre du cuir. **-нуть** *кого на землю,* étendre qn par terre. — *перчатку,* ouvrir un gant. || — *слова,* traîner ses paroles. || **-нуть** *рѣчь,* amplifier un discours. || **-нуться** *на диванѣ, на травѣ,* s'étendre tout de son long sur un canapé, sur l'herbe. *Лежать* **-нувшись,** être couché tout de son long. *Задѣть ногою за порогъ и* **-нуться,** donner du pied contre le seuil et tomber tout plat. *Part. p.* **растянутый.**

Растяженіе, *sn.* expansion, extension *f.*

Растяжка, *sf.* action du verbe **Растягивать.** *Въ* **-ку,** *см.* **Врастяжку.**

Растянутость, *sf.* amplification, prolixité *f.*

Расхаживать, *vn.* aller et venir, se promener; || **-ся,** *vr.* se promener, se donner du mouvement.

Расхаивать, расхаять, *см.* **Расхуливать.**

Расхваливать, расхвалить, *va.* prôner, exalter, vanter, combler de louanges; || **-ся,** *vr.* se prôner, se vanter soi-même. *Part. p.* **расхваленный и расхвалёный.**

Расхвастывать, расхвастать, *va.* publier, divulguer en prônant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de se vanter, se vanter beaucoup. *Part. p.* **расхвастанный.**

Расхватъ, *sm.* **На—,** *см.* **Нарасхватъ.**

Расхватывать, расхватать и расхватить, *va.* enlever; || embaucher promptement; || fendre; || **-ся,** *vr.* être enlevé. *Всѣ товары* **-тали,** on a enlevé en moins de rien toutes les marchandises. || *Всѣхъ мастеровыхъ* **-тали,** on a promptement embauché tous les ouvriers. || *Онъ* **-тилъ** *ему лобъ однимъ ударомъ,* il lui fendit le front d'un seul coup. *Part. p.* **расхватанный.**

Расхвораться, *vr. parf.* être longtemps malade.

Расхититель, -ница, *s.* dilapidateur, -trice, pilleur.

Расхищать, расхитить, *va.* dilapider, piller, voler; || **-ся,** *vr.* être dilapidé, *etc. Part. p.* **расхищённый.**

Расхищеніе, *sn.* dilapidation *f,* pillage *m.*

Расхлёбывать, расхлебать, *va.* manger avec la cuiller; || *débrouiller.

Расхлёстывать, расхлестать, *va.* déchirer en fouettant; || **-ся,** *vr.* fouetter rudement. * *Журналы* **-тали** *этотъ романъ,* les journaux ont critiqué avec virulence ce roman. *Part. p.* **расхлёстанный.**

Расхлипаться, *vr. parf.* sangloter longtemps.

Расхлопывать, расхлопать, *va.* briser en fermant; || **-ся,** *vr.* ne pas cesser de claquer

~~**Расхлёбаться,** *vr. parf.* vaciller de côté et d'autre.~~

Расхныкаться, *vr. parf.* pleurnicher, se mettre à pleurnicher.

Расходиться, разойтись, *vr.* aller *(chacun de son côté),* se séparer, se disperser, s'écouler; || se croiser; || se dissoudre, se fondre, se liquéfier; || fourcher, se partager, se diviser; || se déjoindre, se disjoindre; bâiller; || différer. *Они* **-шлись** *въ разныя стороны,* ils sont allés chacun de son côté. *Работники* **-шлись** *по домамъ,* les ouvriers s'en allèrent ou s'en retournèrent dans leurs foyers. *Собраніе* **-шлось,** l'assemblée s'est séparée. *Собраніе объявило, что оно не* **-йдётся,** *не окончивши дѣла, или не постановивъ окончательнаго рѣшенія,* l'assemblée s'est déclarée en permanence. **-тись** *по лѣсу,* se disperser dans le bois. *Толпа* **-шлась,** la foule s'est écoulée, s'est retirée. *Товаръ* **-шёлся,** cette marchandise s'est écoulée ou a été enlevée. *Деньги* **-шлись,** l'argent s'est écoulé ou a été dépensé. *Народъ* **-шёлся** *съ площади,* le peuple a quitté la place. *Они* **-шлись** *друзьями,* ils se sont quittés amis. || *Я съ нимъ* **-шёлся,** je me suis croisé avec lui. *Мы съ нимъ* **-шлись,** nous nous sommes croisés. || *Сахаръ* **-шёлся,** le sucre s'est dissous. *Масло* **-шлось,** le beurre s'est fondu, s'est liquéfié. || *Дорога здѣсь* **-дится,** ici le chemin fourche, se partage, se divise, se sépare en deux. || *Половицы* **-шлись,** les ais du plancher se sont déjoints, disjoints, ou bâillent. || **Я съ нимъ* **-шёлся** *во мнѣніяхъ,* je diffère d'opinion d'avec lui. *Мы съ нимъ* **-шлись** *во мнѣніяхъ,* nous sommes d'opinions divergentes. *Мы* **-шлись** *изъ-за малости, въ малости,* nous tenions à peu de chose, à peu. **-дящіяся** *линіи, Géom.* des lignes divergentes. *У сертука полы* **-ходятся,** cette redingote ne croise pas assez.

Расходиться, *vr. parf.* aller souvent, ne faire qu'aller et venir; || *se mettre en colère; *monter sur ses grands chevaux.

Расходка, *sf.* la place pour le jeu d'une machine; || chaleur *f;* rut *m (des bêtes).*

Расходникъ, *sm. plante,* le buphthalme, œil-de-bœuf; || chaleur *f (des animaux).*

Расходный, *adj.* de dépense, pour les dépenses. **-ная** *книга,* le livre de dépense. **-ныя** *деньги,* l'argent pour les dépenses.

Расходовать, I.2. **из-,** *va.* dépenser, employer, consommer; || **-ся,** *vr.* se dépenser; être dépensé, consommé.

Расходчикъ, -чица, *s.* personne chargée des dépenses; le payeur.

Расходъ, *sm.* la dépense; || le débit. *Дать денегъ на —,* donner de l'argent pour la dépense; fournir à la dépense. *Записать въ —,* coucher en dépense. *Выводить въ — деньги,* porter de l'argent en dépense. *Всего въ* **-дѣ,** *или этотъ — составляетъ сто рублей,* la dépense s'élève à cent roubles. || *На этотъ товаръ большой —,* cette marchandise est de bon débit. *У меня большой — на свѣчи,* j'use beaucoup de bougies. || *Всѣ люди въ* **-дѣ,** tous les gens sont absents.

Расхожденіе, *sn.* divergence *f,* écart *m.*

Расхожій, *adj.* du commun, pour l'usage journalier; || *см.* **Расходный.** **-жее** *вино,* vin *m* du commun

Расхолаживать, расхолодить, *va.* refroidir, laisser refroidir, attiédir; || **-ся,** *vr.* refroidir, être refroidi. *Part. p.* **расхоложенный и расхоложённый.**

Расхолодка, *sf.* и **Расхоложеніе,** *sn.* le refroidissement.

Расхомутать, *va. parf.* ôter le collier du cheval; || **-ся,** *vr.* se débarrasser du collier.

Расхорохориться, *parf. см.* **Хорохориться.**

Расхохотаться, *vr. parf.* éclater de rire.

Расхрабриться, *parf. см.* **Храбриться.**

Расхуленіе, *sn.* le blâme.

Расхуливать, расхулить, *va.* blâmer, critiquer sévèrement; || **-ся,** *vr.* blâmer beaucoup et longtemps. *Part. p.* **расхуленный.**

Расхулка, *sf. см.* **Расхуленіе.**

Расцарапывать, расцарапать и расцарапнуть, *va.* égratigner; || **-ся,** *vr.* s'égratigner. *Part. p.* **расцарапанный и расцарапнутый.**

~~**Расцвѣлый,** *adj.* épanoui.~~

Расцвѣсть, *см.* **Расцвѣтать**

Расцвѣтаніе, *sn.* épanouissement *m.*

Расцвѣтать, расцвѣсть, *vn.* s'épanouir.

Расцвѣтить, *см.* **Расцвѣчать.**

Расцвѣтъ, *sm.* épanouissement *m.*

Расцвѣчать, *см.* **Расцвѣчивать.**

Расцвѣченіе, *sn.* coloration *f.*

Расцвѣчивать *и* **Расцвѣчать, расцвѣтить**, *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *Mar.* pavoiser *(un navire)*; || **-ся**, *vr.* être coloré; être pavoisé. *Part. p.* **расцвѣченный.**

Расцыганивать, расцыганить, *va. pop.* railler, ridiculiser.

Расцѣловать, *va. parf.* baiser, embrasser plusieurs fois; || **-ся**, *vr.* s'embrasser à plusieurs reprises. *Part. p.* **расцѣлованный.**

Расцѣненіе, *sf.* la fixation du prix, évaluation, estimation *f.*

Расцѣнивать, расцѣнить, *va.* évaluer, estimer, fixer le prix; || **-ся**, *vr.* être évalué, estimé. *Part. p.* **расцѣнённый.**

Расцѣнка, *sf см.* **Расцѣненіе.**

Расцѣпить, *см.* **Расцѣплять.**

Расцѣпленіе, *sn.* action du verbe **Расцѣплять.**

Расцѣплять, расцѣпить, *va.* décrocher, détacher; || **-ся**, *vr.* se décrocher, se détacher, se défaire.

Расчваниться, *vr. parf.* faire l'important, s'en faire accroire.

Расчерпывать, расчерпать, *va.* vider *(en puisant)*; || * débrouiller; || **-ся**, *vr.* être vidé; || puiser beaucoup. *Part. p.* **расчерпанный.**

Расчерчивать, расчертить, *va.* tirer des lignes, rayer, ligner; || tracer sur un plan. *Part. p.* **расчерченный.**

Расчёска, *sf.* action de peigner ou de se peigner.

Расчесть, *см.* **Расчитывать.**

Расчёсывать, расчесать, *va.* peigner, séparer en peignant; || écorcher en grattant; || **-ся**, *vr.* se bien peigner, se bien coiffer; être peigné, coiffé; || être écorché. *Part. p.* **расчёсанный.**

Расчетвертить, *parf. см.* **Четвертить.**

Расчетвертовать, *parf. см.* **Четвертовать.**

Расчётисто, -стый, *см.* **Расчётливо, -тливый.**

Расчётливо, *adv.* économiquement, avec économie.

Расчётливость, *sf.* économie *f*; || esprit calculateur.

Расчётливый, *adj.* économe, ménager; || * calculateur, prudent.

Расчётъ, *sm.* le calcul, compte; || économie *f.* *Вѣрный* —, calcul exact. *Обмануться въ* **-тѣ**, se tromper dans son calcul. *По моему* **-ту**, d'après mon calcul. *Этотъ работникъ желаетъ получить* —, cet ouvrier veut avoir son compte. *Сдѣлать* — *съ работниками*, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. *Принять, взять что либо въ* —, tenir compte d'une chose. *Это обстоятельство слѣдуетъ взять въ* —, il faut tenir compte de cette circonstance, *ou* il faut compter avec cette..., *ou* cette circonstance doit compter. *Онъ не взялъ въ* — *этого затрудненія*, il a compté sans cette difficulté, *ou* il a fait abstraction de cette.... || *Жить съ* **-томъ**, vivre avec économie; mesurer, régler sa dépense sur son revenu. || *У меня съ нимъ короткій* —, je ferai promptement justice de lui, *ou* je lui donnerai promptement son compte.

[illegible], *vr. parf.* s'enorgueillir, se pavaner.

[illegible], *vr. parf.* devenir libéral.

Расчисленіе, *sn.* le calcul, la supputation.

Расчисливать *и* **Расчислять, расчислить**, *va.* calculer, faire le calcul; supputer; || **-ся**, *vr.* être calculé. *Part. p.* **расчисленный.**

Расчистить, *см.* **Расчищать.**

Расчистка, *sf.* le déblai.

Расчитаться, *vr. parf.* lire beaucoup, ne pas cesser de lire.

Расчитывать, расчитать *и* **расчесть**, *va.* calculer; || faire le compte, compter; || **-ся**, *vr.* faire le compte; || payer, satisfaire; || *avoir raison. **-тать** *приблизительно*, calculer approximativement. **-тать** *проценты и рекамбіи на капиталъ*, calculer les intérêts et l'arrière-change d'un capital. *Я* **-талъ**, *что будетъ стоить это изданіе*, j'ai calculé les frais de cette édition. || **-честь** *работниковъ*, faire le compte aux ouvriers, donner leur compte. **-тать** *по пальцамъ*, compter par ses doigts, sur ses doigts. **-тавши** *всё хорошо, на эту постройку нужно десять тысячъ рублей*, tout compté, en comptant bien, de calcul fait, cette construction demande dix mille roubles. *Онъ* **-тываетъ** *на ваше снисхожденіе*, il compte sur votre indulgence, *ou* il fait fond sur... *Не* **-тывайте** *на эти деньги*, ne comptez pas sur cet argent. || **-таться** *съ работниками*, faire le compte aux ouvriers. **-таться** *съ заимодавцами*, payer, satisfaire ses créanciers. || **Я* **-таюсь** *съ нимъ*, j'aurai raison de lui. **Я* **-таюсь** *съ нимъ за эту обиду*, il me fera raison de cette offense. *Part. p.* **расчитанный.**

Расчихаться, *vr. parf.* éternuer souvent.

Расчищать, расчистить, *va.* déblayer; || **-ся**, *vr.* être déblayé; || *imp.* s'éclaircir *(du ciel)*. *Part. p.* **расчищенный.**

Расчухать, *va. parf. pop.* apprécier la saveur de; || comprendre.

Расчухивать, -чухать, *va. fam.* bien entendre; bien comprendre.

Расшалиться, *vr. parf.* folâtrer beaucoup, être en train de folâtrer.

Расшатывать, расшатать, *va.* ébranler; || **-ся**, *vr.* être ébranlé. *Part. p.* **расшатанный.**

Расшвартопить, *va. parf. Mar.* démarrer.

Расшвартопленіе, *sn.* le démarrage.

Расшвырять, *va. parf.* jeter de tous côtés.

Расшевеливать, расшевелить, *va.* mettre en mouvement, émouvoir; || **-ся**, *vr.* s'émouvoir, commencer à se mouvoir. *Не знаешь, чѣмъ, расшевелить его* (о равнодушномъ), on ne sait par où le prendre. *Part. p.* **расшевелённый.**

Расшибать, расшибить, *va.* briser, mettre en pièces; || **-ся**, *vr.* se briser; || se faire mal en tombant. *Part. p.* **расшибенный.**

Расшибка, *sf.* action du verbe **Расшибать.**

Расшива, *sf.* une barque pontée *(sur le Volga)*.

Расшивать, расшить, *va.* (*fut.* **разошью**) découdre; || orner de broderies; || **-ся**, *vr.* se découdre, être décousu. *Part. p.* **расшитый.**

Расширеніе, *sn.* agrandissement, élargissement *m*, extension *f*; || *Phys.* dilatation, expansion. — *улицы*, élargissement d'une rue. — *власти*, extension du pouvoir; || — *воздуха*, dilatation, expansion de l'air. — *ртути, сердца*, dilatation du mercure, du cœur. — *кровеносной жилы*, *см.* **Аневризмъ.**

Расширитель, *sm.* le dilatateur.

Расширительность, *см.* **Расширяемость.**

Расширительный, *adj.* dilatant, servant à dilater.

Расширить, *см.* **Расширять.**

Расширяемость, *sf.* la dilatabilité, expansibilité.

Расширяемый, *adj.* dilatable, expansible.

Расширять, расширить, *va.* agrandir, élargir, étendre, évaser, dilater; || **-ся**, *vr.* s'agrandir, s'élargir, se dilater. — *садъ*, agrandir un jardin. — *аллею, ровъ*, élargir une allée, un fossé. — *предѣлы государства*, étendre les limites d'un état. — *торговлю, власть*, étendre son commerce, son pouvoir. *— *кругъ своихъ идей, познаній*, élargir

itendre le cercle *ou* la sphère de ses idées, de ses connaissances. — *отве́рстие трубы́*, évaser l'ouverture d'un tuyau. *Теплоро́дъ* **-ря́етъ** *всѣ тѣла́*, e calorique dilate tous les corps. *Part. p.* **расши́ренный.**

Расшифро́вывать, расшифрова́ть, *va.* déchiffrer. *Part. p.* **расшифро́ванный.**

Расшумѣ́ться, *vr. parf.* faire beaucoup de bruit.

Расшути́ться, *vr. parf.* être en train de plaisanter.

Расщебе́нивать, -бе́нить, *см.* **Щебе́нить.**

Расщѐдриваться, расщѐдриться, *vr.* devenir généreux, faire des largesses.

Расщѐливаться, расщѐлиться, *vr.* se fendre, se crevasser, se fêler.

Расщѐлина, *sf.* la fente, fissure, crevasse, fêlure.

Расщепа́ние, *sn.* action du verbe **Расщепа́ть.**

Расщепа́ть, *см.* **Расщѐпывать.**

Расщѐпистый, *adj.* ayant une longue fente.

Расщепи́ть, *см.* **Расщѐпывать.**

Расщепле́ние, *см.* **Расщепа́ние.**

Расщепля́ть, *см.* **Расщѐпывать.**

Расщѐпъ, *sm.* la fente (*d'une plume à écrire*).

Расщѐпывать, расщепа́ть *и* **расщепи́ть,** *va.* fendre, faire sauter en éclats; || fendre (*une plume*); || **-ся,** *vr.* se fendre en morceaux; être fendu. *Part. p.* **расщѐпанный.**

~~**Расщѐнить,** *va. parf.* voler, emporter à la brosse.~~

Расщипа́ние, *sn.* action du verbe suivant.

Расщи́пывать, расщипа́ть, *va.* séparer en pluchant, éplucher; || **-ся,** *vr.* être épluché. *Part. p.* **расщи́панный.**

~~**Ра́тай,** *sm. sl.* le guerrier, soldat; || le laboureur.~~

Ратифика́ція, *sf.* la ratification (*d'un traité*).

Ратификова́ть, I.2. *va.* ratifier.

Ра́тманскій, *adj.* de conseiller municipal.

Ра́тманъ, *sm.* le conseiller municipal.

Ра́тникъ, *sm.* le guerrier, soldat.

Ра́тничій, *adj.* 3. de guerrier, de soldat.

Ра́тный, *adj.* de guerre, militaire; || *sl.* ennemi.

Ратобо́рецъ, *sm.* 1. le guerrier, combattant.

Ратобо́рный, *adj.* guerrier, belliqueux.

Ратобо́рственный, *см.* **Ратобо́рный.**

Ратобо́рство, *sn.* la guerre, le combat.

Ратобо́рствовать, I.2. *vn.* faire la guerre, combattre.

Ра́товать, I.2. *vn.* faire la guerre, être en guerre.

Ра́товище, *sn.* la hampe (*d'une lance*).

Ра́туша, *sf.* la maison de ville.

Ра́тушный, *adj.* de la maison de ville.

Рать, *sf.* armée, les troupes *f*; || la guerre.

Ра́утъ, *sm.* rout, raout *m.*

Рафина́дъ, *sm.* le sucre royal, sucre raffiné.

Рафини́рованье, *sn.* le raffinage.

Рафини́ровать, *va.* raffiner (*le sucre*). *Part.* **рафини́рованный.**

Рахма́нный, *adj.* loard, maladroit.

Раціонали́змъ, *sm.* rationalisme *m.*

Раціонали́стъ, *sm.* rationaliste.

Раціона́льно, *adv.* rationnellement.

Раціона́льный, *adj. Math.* rationnel.

Раціо́нный, *adj.* de ration de fourrage.

Раціо́нъ, *sm.* la ration (*de fourrage*).

Ра́чекъ, *sm.* 1. une petite écrevisse; *см.* **Ракъ.**

Раче́ніе, *sn.* le soin, empressement.

Рачи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend soin; zélateur, -trice.

Рачи́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Рачи́тельность, *sf. см.* **Раче́ніе.**

Рачи́тельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé, assidu; || fait avec soin.

Рачи́ть, II.3. *vn.* soigner, s'occuper de.

Рашке́тный, *adj.* de frisquette.

Рашке́тъ, *sm. Typ.* la frisquette.

Ра́шкуль, *sm.* le fusain, charbon *ou* crayon de fusain.

Ра́шперъ, *sm.* 1. le gril.

Ра́шпиль, *sm.* la râpe.

Ра́шпля, *sf. poisson,* ange *m* de mer, squatine *f.*

Раштра, *см.* **Ра́стра.**

Раще́ніе, *sn* action de faire croître; *см.* **Расти́ть.**

Рва́ніе, *sn.* le déchirement, arrachement *m.*

Рвану́ть, *va.* tirer; || **-ся,** *vr.* s'élancer, prendre son élan. — *кого́ за́ во́лосы,* tirer qn par les cheveux. || *Ло́шади* **-ну́лись** *и вы́тащили завя́зшую въ грязи́ каре́ту,* les chevaux s'élancèrent et tirèrent la voiture de la bourbe, *ou* débourbèrent la voiture.

Рвань, *sf.* le lien de fer (*pour les roues*).

Рвать, *va. irr.* déchirer; || arracher; || cueillir; || causer des douleurs cuisantes; || *v. imp.* vomir; || **-ся,** *vr.* se déchirer; || se rompre, se casser; || s'efforcer d'échapper, s'efforcer, brûler de; || se chagriner extrêmement. *Вѣ́теръ* **рвётъ** *паруса́,* le vent déchire les voiles. — *на себѣ́ оде́жду,* déchirer ses vêtements. || — *зу́бы,* arracher des dents. — *у кого́ что изъ рукъ,* arracher qch des mains de qn. — *на себѣ́ во́лосы,* s'arracher les cheveux. || — *цвѣты́, щаве́ль,* cueillir des fleurs, de l'oseille. || *Му́шка* **рвётъ,** le vésicatoire cause des douleurs cuisantes. || *Его́* **рвётъ** *же́лчью,* il vomit de la bile. || *Ткань* **рвётся,** cette étoffe se déchire. *Гдѣ то́нко, тутъ и* **рвётся** (*prov.*), *см.* **То́нко.** || *Верёвка* **рвётся,** la corde se rompt. *Стру́ны* **рву́тся,** ces cordes se cassent. || *По́йманный воръ* **рвётся** *изъ рукъ городово́го,* le voleur qui est pris s'efforce d'échapper des mains du sergent de police. *Они́* **рву́тся** *другъ пе́редъ дру́гомъ услужи́ть вамъ,* ils s'efforcent à l'envi l'un de l'autre de vous rendre un service. *Онъ* **рвётся** *на войну́,* il brûle d'aller à la guerre. *Part. p.* **рва́ный.**

Рве́ніе, *sn.* zèle, empressement, élan *m,* ardeur *f.*

Рво́та, *sf.* le vomissement. *Крова́вая* —, vomissement de sang.

Рво́тина, *sf.* les matières vomies; || la paille (*du métal*).

Рво́тное, *adj. sn.* le vomitif, émétique.

Рво́тный, *adj.* vomitif. — *порошо́къ,* poudre vomitive. — *орѣ́хъ,* noix *f* vomique.

Рдѐстовый, *adj.* de naïade, d'épi d'eau.

Рдѐстъ, *sm. plante,* naïade *f,* épi *m* d'eau, potamot *m.*

Рдѣ́лый, *adj.* rougi, devenu rouge.

Рдѣ́ніе, *sn.* la rougeur; action du verbe **Рдѣть.**

Рдѣть, I.4. *vn. и* **-ся,** *vr.* rougir, devenir rouge.

Реаге́нтъ, *sm. Chim.* le réactif.

Реакти́вный, *adj.* réactif.

Реакти́въ, *см.* **Реаге́нтъ.**

Реакти́ровать, I.2. *vn. Chim.* réagir.

Реа́кція, *sf.* réaction *f.*

Реа́льный, *adj.* **-ная** *шко́ла,* école professionnelle, *ou* de métiers pratiques. **-ныя** *нау́ки,* sciences positives.

Ребёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **ребёночекъ,** un enfant. *Грудно́й* —, enfant à la mamelle.

Ребёрный, *adj.* de côte.

Ребри́стый, *adj.* côteux, qui a les côtes fortes.

Ребри́ться, *см.* **Бочѐниться.**

Ребро́, *sn.* la côte; || le bord; || *Géom.* arête; || *Mar.* le membre (*de navire*). *Богъ созда́лъ Еву*

изъ *Адамова* -ра́, Dieu forma Ève d'une côte d'Adam. *Не по годамъ бьютъ, а по* рёбрамъ *(prov.)*, l'âge n'est fait que pour les chevaux. -ро́мъ, sur le flanc. *Класть кирпичъ* -ро́мъ, poser de champ des briques. **У него послѣдняя копейка* -ро́мъ, il ne regarde jamais à la dépense; il est prêt à dépenser son dernier sou.

Ребро́вый, *adj.* posé sur le flanc.

Ребя́та, *sm. pl.* du mot **Ребёнокъ**, les enfants. *Затѣйливые — не долговѣчны (prov.)*, enfant qui a trop d'esprit ne vivra pas. *Не всегда попо́вымъ* -тамъ *Дмитріева суббо́та (prov.)*, il n'est pas tous les jours fête.

Ребяти́шки, *dim. см.* **Ребя́та.**

Ребя́чески, *adv.* puérilement, en enfant.

Ребя́ческій, *adj.* d'enfant, enfantin, puéril.

Ребя́чество, *sn.* enfance *f*; || enfantillage *m*, puérilité *f*.

Ребя́читься, II.3. *vr.* faire l'enfant, se conduire en enfant.

Ребя́чій, *adj.* 3. *см.* **Ребя́ческій.**

Рёва, *sc. см.* **Реву́нъ.**

Ревённый, *adj.* de rhubarbe.

~~**Ревендукъ,** *см.* **Ревендукъ.**~~

Реве́нь, *sm. plante*, la rhubarbe.

Реви́зскій, *adj.* -кая *ска́зка*, les rôles du recensement de la population.

Ревизіо́нный, *adj.* de révision.

Реви́зія, *sf.* le recensement de la population; || la révision *(des comptes)*.

Ревизова́ть, I.2. **об-,** *va.* réviser; revoir; || -ся, *vr.* être révisé.

Ревизо́вка, *sf.* la révision.

Ревизо́ръ, *sm.* le réviseur.

Реви́зскій, ~~*см.* **Ревизскій.**~~

Ревмати́змъ, *sm.* le rhumatisme.

Ревмати́ческій, *adj.* rhumatismal, rhumatique.

Ревни́вецъ, -вица, *s.* une personne jalouse.

Ревни́во, *adv.* avec jalousie.

Ревни́вость, *sf.* la jalousie, le caractère jaloux.

Ревни́вый, *adj.* jaloux.

Ревни́тель, -ница, *s.* zélateur, -trice.

Ревни́тельный, *adj.* zélé, plein de zèle.

Ревнова́ніе, *sn.* émulation *f*; || jalousie *f*.

Ревнова́ть, I.2. *vn.* être jaloux; || imiter; || *sl.* *(по чёмъ)* être zélé pour. *Мужъ* -ну́етъ *жену къ своему́ пріятелю*, ce mari est jaloux de sa femme et de son ami. *Она́* -ну́етъ *му́жа къ моей женѣ*, elle est jalouse de son mari et de ma femme. || -ну́йте *э́тому примѣру*, imitez cet exemple.

Ре́вностно, *adv.* avec zèle.

Ре́вностный, *adj.* 1. zélé, plein de zèle, fervent.

Ре́вность, *sf.* le zèle, la ferveur; || la jalousie.

Революціо́нный, *adj.* de révolution, révolutionnaire.

Револю́ція, *sf.* la révolution.

Реву́нъ, -у́нья, *s.* crieur, piailleur, -euse.

Рёвъ, *sm.* le cri, rugissement, mugissement, beuglement. — *живо́тныхъ*, le cri des animaux. *Львиный* —, rugissement d'un lion. — *волнъ морски́хъ*, mugissement des vagues de la mer. — *быка́*, beuglement *ou* mugissement d'un taureau. *Ослиный* —, braiment *m*.

Ревѣ́ть, III.1. *vn.* mugir, beugler, braire; || crier, piailler. *Коро́ва* -вётъ, la vache beugle. *Быкъ* -вётъ, le taureau mugit *ou* beugle. *Вѣтеръ* -вётъ, le vent mugit. *Осёлъ* -вётъ, l'âne brait. || *Дѣти* -ву́тъ, les enfants crient *ou* piaillent.

Рега́ліи, *sf. pl.* les insignes *m* de la souveraineté.

Ре́гель, *sm.* étai *m*; || *pl. Mar.* les lisses *f* de herpe.

Реге́нтскій, *adj.* de régent.

Реге́нтство, *sn.* la régence.

Реге́нтъ, -тша, *s.* régent, -ente.

Ре́гентъ, *sm.* maître de chapelle.

Регистра́торскій, *adj.* de régistrateur, de greffier.

Регистра́торъ, *sm.* le régistrateur, greffier. *Колле́жскій* —, régistrateur de collége *(14-e cl.)*.

Регистрату́ра, *sf.* le greffe, bureau des registres.

Реги́стръ, *sm. Mus.* registre *(d'un orgue)*.

Регла́ментный, *adj.* réglementaire, de règlement.

Регла́ментъ, *sm.* le règlement.

Регуля́рно, *adv.* régulièrement.

Регуля́рность, *sf.* la régularité.

Регуля́рный, *adj.* régulier.

Регуля́торъ, *sm. Méc.* le régulateur.

Редакти́ровать и **Редижи́ровать,** *va.* rédiger.

Реда́кторскій, *adj.* de rédacteur.

Реда́кторъ, *sm.* le rédacteur.

Реда́кція, *sf.* la rédaction *(d'un journal)*.

Реда́нтъ, *sm. Fort.* le redan.

Реди́съ, *sm. dim.* **реди́ска,** *см.* **Ради́съ.**

Реду́тъ, *sm. Fort.* redoute *f*.

Рее́стръ, *sm. dim.* **рее́стрикъ,** liste *f*, catalogue, registre *m*. *Вести́ — чему́*, tenir registre de qch.

Ре́ечка, *dim. см.* **Ре́йка.**

Режиссёрскій, *adj.* de régisseur.

Режиссёръ, *sm.* le régisseur *(de théâtre)*.

Резеда́, *sf. plante*, le réséda.

Резедо́вый, *adj.* de réséda.

Резе́рвный, *adj.* de réserve.

Резервуа́ръ, *sm.* le réservoir.

Резе́рвъ, *sm. Mil.* la réserve.

Резиде́нтскій, *adj.* de résident.

Резиде́нтъ, *sm.* le résident.

Резиде́нція, *sf.* la résidence.

Рези́на, *sf. dim.* **рези́нка,** la gomme *ou* résine élastique, le caoutchouc.

Рези́нковый, *см.* **Рези́нный.**

~~**Резинэла́стиковый,** *см.* **Рези́нный.**~~

~~**Резинэла́стикъ,** *sm. см.* **Рези́на.**~~

~~**Резинэла́стичный,** *см.* **Рези́нный.**~~

Рези́нный, *adj.* de gomme élastique. -ныя *кало́ши*, des galoches de gomme élastique.

Резолю́ція, *sf.* la résolution, décision.

Резона́нсъ, *sm. Mus.* le résonnement; || table *f* d'harmonie. *Въ э́той за́лѣ нѣтъ* -су, il n'y a pas de résonnement dans cette salle, *ou* cette salle ne résonne point.

Резо́нно, *adv.* raisonnablement. *Онъ отвѣчалъ о́чень* —, il a répondu fort raisonnablement.

Резо́нный, *adj.* raisonnable, concluant. — *отвѣтъ*, une réponse raisonnable. -ная *причи́на*, raison concluante.

Резо́нъ, *sm.* la raison. *Это не* —, cela n'est pas une raison. *А! это* —, ah! c'est la raison, *ou* cela est juste.

Результа́тъ, *sm.* le résultat, la conséquence. *Въ* -тѣ, en résultat, en définitive.

Рей, *sm. Mar.* la vergue; *см.* **Ра́йна.**

Рейдъ, *sm. Mar.* la rade.

Ре́йка, *sf.* 4. *dim.* **ре́ечка,** la latte, tringle *(de bois)*.

Рейнве́йнъ, *sm.* le vin du Rhin.

Рейсма́съ, *sm.* équilboquet *m*.

Рейсфе́деръ, *sm.* le portecrayon; || le tire-ligne.

Ре́йсъ, *sm. Mar.* le voyage *(d'un vaisseau)*.

Ре́йтарскій, *adj.* de cavalier.

Ре́йтаръ, *sm.* le cavalier.

Ре́йткнехтъ, *sm.* le palefrenier, piqueur.

Рейтузный, *adj.* des pantalons.
Рейтузы, *sm. pl.* les pantalons *m* de cavalier.
Рекамбіо, *sn. Com.* le rechange; || arrière-change, intérêt des intérêts *m.*
Реквизиціонный, *adj.* réquisitionnaire.
Реквизиція, *sf. Mil.* la réquisition.
Рекетмейстерскій, *adj.* de maître des requêtes.
Рекетмейстеръ, *sm.* le maître des requêtes.
Реклама, *sf.* réclame *f.*
Рекогносцировать, I.2. *va. Mil.* reconnaître.
Рекогносцировка, *sf. Mil.* la reconnaissance.
Рекомендательный, *adj.* de recommandation. **-ное** *письмо*, une lettre de recommandation.
Рекомендація, *sf.* la recommandation.
Рекомендовать, I.2. **от-**, *va.* recommander; || **-ся**, *vr.* se recommander, être recommandé. *Его* **-валъ** *мнѣ министръ*, c'est le ministre qui me l'a recommandé. **-дую** *вамъ быть осторожнѣе*, je vous recommande d'être plus circonspect. *Part. p.* **рекомендованный**.
Рекрутикъ, *dim. см.* **Рекрутъ**.
Рекрутскій, *adj.* de recrue. — *наборъ*, le recrutement.
Рекрутчина, *sf.* le temps du recrutement.
Рекрутъ, *sm. Mil.* la recrue, le conscrit.
Ректорскій, *adj.* de recteur.
Ректорство, *sn.* le rectorat.
Ректоръ, *sm.* le recteur *(de l'université).*
Рели, *sf. pl.* la balançoire.
Религіозно, *adv.* religieusement.
Религіозность, *sf.* religiosité *f*, esprit religieux, la piété.
Религіозный, *adj.* de religion; || religieux.
Религія, *sf.* la religion.
Рельефный, *adj.* en relief.
Рельефъ, *sm.* le relief.
Рельсъ, *sm.* le rail *(de chemin de fer). Сойти, соскочить съ* **рельсовъ**, dérailler.
Реляція, *sf.* la relation, le rapport.
Ремезъ, *sm. oiseau*, le rémiz, la mésange de Pologne.
Ремённый, *adj.* de courroie.
Ремень, *sm.* 1. la courroie, lanière; || la mantelure *(d'un chien).*
Ременщикъ, *sm.* ceinturier *m.*
Ремесленникъ, **-ница**, *s.* artisan, -sane.
Ремесленничать, I.1. *vn.* exercer un métier.
Ремесленническій, *см.* **Ремесленничій**.
Ремесленничество, *sn.* la profession d'artisan.
Ремесленничій, *adj.* 3. d'artisan.
Ремесленность, *см.* **Ремесленничество**.
Ремесленный, *adj.* de métier. **-ные** *люди*, gens de métier. **-ная** *школа*, école *f* des métiers. **-ная** *управа*, le tribunal des artisans de la capitale.
Ремесло, *sn.* le métier; la profession. *Сапожное* —, le métier de cordonnier. *Журнальное* —, la profession de journaliste. — *золотой кормилецъ; — вотчина (prov.)*, qui a métier a rente; un métier est un fonds assuré.
Ремешекъ *и* **Ремешокъ**, *sm. dim.* petite courroie.
Ремизить, *va.* faire faire la remise *(au jeu)*; || **-ся**, *vr.* faire la remise.
Ремизъ, *sm.* la remise *(au jeu). Поставить* —, faire la remise.
Ремонтёръ, *sm. Mil.* officier chargé de la remonte.
Ремонтированіе, *sn.* la remonte; || les réparations *(d'un édifice).*
Ремонтировать, I.2. *vn. Mil.* remonter *(la cavalerie)*; || faire des réparations *(d'un édifice)*; || **-ся**, *vr.* se remonter; être remonté.
Ремонтировка, *sf.* la remonte.
Ремонтный, *adj.* de remonte.
Ремонтъ, *sm. Mil.* la remonte; || les frais de réparation *(d'un édifice).*
Ремянка, *sf. oiseau, см.* **Поползень**.
Ренегатъ, **-атка**, *s.* renégat, -ate.
Ренклодъ, *sm. fruit*, reine-claude *f.*
Ренонсъ, *sm.* la renonce *(au jeu). Сдѣлать — въ червяхъ*, renoncer à cœur.
Ренсковой *и* **Ренскій**, *adj.* de vin du Rhin. — *погребъ*, une cave à vin.
Ренское, *adj. sn. fam.* le vin; || *см.* **Рейнъвейнъ**.
Репеёкъ, *sm.* 2. *dim.* la molette *(d'éperon)*; || *Mil.* la rosette qui soutient le pompon *(du shako)*; || *см.* **Репей**.
Репей, *sm.* les graines *f* de bardane; petit nœud de ruban; || *Archit.* le rinceau. **-пьёмъ** *осѣешься, не жито и взойдётъ (prov.)*, telle semence, telle moisson.
Репейниковый, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репейникъ, *sm. plante*, la bardane, le glouteron; || le bouton de bardane.
Репейный, *adj.* de bardane, de glouteron.
Репейчатый, *adj. Bot.* acanthacé.
Репертуарный, *adj.* de répertoire.
Репертуаръ, *sm. Théâtr.* le répertoire.
Репетиторскій, *adj.* de répétiteur.
Репетиторъ, *sm.* le répétiteur *(de collège).*
Репетиціонный, *adj.* **-ная** *пружина (въ часахъ).*
Репетиція, *sf.* la répétition. — *оперы*, répétition d'un opéra. *Часы съ* **-ціею**, une montre à répétition.
Репетичный, *adj. Mar.* — *корабль*, le répétiteur.
Репникъ, *sm. см.* **Репяшки**.
Реполовій, *adj.* de rouge-gorge.
Реполовъ, *sm. oiseau*, le rouge-gorge.
Репортовать, **Репортъ**, *см.* **Рапорт..**
Репутація, *sf.* réputation *f.*
Репьистый, *adj.* rempli de boutons de bardane.
Репяшки, *sf. pl.* 4. *plante*, aigremoine *f.*
Рескриптъ, *sm.* le rescrit.
Ресмусъ, *см.* **Рейсмасъ**.
Ресница, *sf. dim.* **ресничка**, le cil.
Ресничный, *adj.* des cils, ciliaire.
Республика, *sf.* la république.
Республиканецъ, *sm.* 1. le républicain.
Республиканка, *sf.* la républicaine.
Республиканскій, *adj.* républicain.
Рессора, *sf.* le ressort. *Карета на лежачихъ* **-рахъ**, une voiture à ressorts plats.
Рессорный, *adj.* à ressorts.
Рестовой, *adj.* **-вое** *письмо*, une lettre adressée poste restante.
Ресторанъ, *sm.* restaurant *m.*
Ресторáторскій, *adj.* de traiteur, de restaurateur.
Ресторáторъ, *sm.* le traiteur, restaurateur.
Ресторація, *sf.* le restaurant, établissement de traiteur.
Ретиво, *adv.* avec zèle, avec ardeur.
Ретивое, *adj. sn.* le cœur.
Ретивость, *sf.* zèle, empressement *m*, ardeur *f.*
Ретивый, *adj.* zélé, ardent.
Ретирада, *sf. Mil.* la retraite.
Ретирадный, *adj.* de retraite.
Ретироваться, I.2. *vr.* se retirer, battre en retraite.
Реторта, *sf. Chim.* la cornue, retorte.
Ретраншементъ, *sm. Fort.* le retranchement.
Рефлекторъ, *sm. Opt.* le réflecteur.

Реформатскій, *adj.* réformé.
Реформатъ, -áтка, *s.* réformé, -mée.
Реформація, *sf.* la réformation, réforme *(de Luther).*
Рефракторъ, *sm. Astr.* le réfracteur.
Рефракція, *sf. Astr.* la réfraction.
Рехнуться, III.1. *vr. parf.* perdre l'esprit, la raison; devenir fou.
Рецензентъ, *sm.* le critique, censeur.
Рецензировать, I.2. *va.* critiquer.
Рецензія, *sf.* la critique *(d'un ouvrage).*
Рецептура, *sf.* la préparation des médecines; art *m* de formuler.
Рецептурный, *adj.* de l'art de formuler. **-ная** *книга*, le livre où l'on inscrit les ordonnances des médecins.
Рецептъ, *sm* la recette, ordonnance.
Рецидивъ, *sm.* (возвратъ болѣзни) *Méd.* récidive *f.*
Реципіентъ, *sm. Chim.* le récipient.
Реченіе, *sn.* locution *f*, terme *m.*
Речённый, *part. p.* du verbe **Рещи**, dit.
~~**[illegible]**, *см.* **[illegible]**.~~
Речитативъ, *sm. Mus.* le récitatif.
Речь *и* **Рещи**, *va. sl. irr.* dire, parler.
~~**[illegible]**, *см.* **[illegible]**.~~
~~**Рещи**, *см.* **Речь**.~~
Рея, *sf. см.* **Рей**.
Ржа, *см.* **Ржавчина**.
Ржавецъ, *sm.* 1. *vi.* le marais, marécage.
~~**Ржавина**, *см.* **Ржавчина**.~~
Ржавистый, *adj.* couvert de taches de rouille.
Ржавить, II.3. *va.* rouiller, enrouiller.
Ржавость, *sf.* la rouillure.
Ржавчатый, *adj.* rouilleux, rubigineux.
Ржавчина, *sf.* la rouille; || la crasse *(sur l'eau);* || la nielle, rouille *(des blés).*
Ржавый, *adj.* rouillé, enrouillé, rubigineux. **-ваго** *цвѣта*, rouilleux, rubigineux.
Ржавѣть, I.4. **за-**, *vn.* se rouiller, s'enrouiller.
Ржанецъ, *sm. plante*, fléole *f.*
Ржаніе, *sn.* le hennissement.
Ржанка, *sf.* 3. *oiseau*, le pluvier à collier.
Ржаной, *adj.* de seigle; *см.* **Рожь**. **-ная** *мука*, la farine de seigle. — *хлѣбъ*, le pain de seigle.
Ржать, *vn. irr.* hennir *(se dit du cheval).*
Рига, *sf. Agric.* la grange, toraille; || la grangée.
Ридерсъ, *sm. Mar.* la porque.
Ридикюль, *sm.* le ridicule.
Ридикюльный, *adj.* de ridicule.
Риза, *sf.* chasuble *f*, habit sacerdotal; || la garniture de métal *(d'une image).* **Напоить кого до положенія* **ризъ**, *см.* **Положеніе**.
Ризицы, *sf. pl.* la courte chasuble.
Ризки, *sf. pl.* 3. la travaïolle.
Ризница, *sf.* la sacristie, le vestiaire *(d'une église).*
Ризничій, *adj. sm.* le sacristain.
Ризный, *adj.* de chasuble.
Ризохранилище, *sn. см.* **Ризница**.
Ризы, *sf. pl. см.* **Риза**.
Рикошетный, *adj.* de ricochet.
Рикошетъ, *sm. Art.* le ricochet.
Ринуть, *см.* **Рѣять**.
Рипида, *sf.* éventail sacramentel *(terme d'église).*
Рискованный, *part. p.* hasardeux, risquable. **-ное** *предпріятіе*, entreprise hasardeuse, risquable.
Рисковать, I.2. **рискнуть**, *vn.* risquer, hasarder. *Вы слишкомъ* **-куете** *своимъ здоровьемъ*, vous risquez *ou* vous hasardez trop votre santé. — *жизнію*, risquer sa vie, *ou* *jouer sa vie. *Онъ* **-куетъ** *потерять всё своё состояніе*, il risque de perdre toute sa fortune. *Вы много* **-куете**, vous risquez beaucoup, *ou* vous jouez gros jeu. *Part. p.* **рискованный**.
Рисковой, *adj.* de risque, risquable.
Рисковый, *adj. см.* **Рискованный**.
Рискъ, *sm.* le risque. — *благородное дѣло (prov.)*, qui ne risque rien n'a rien.
Рисовальный, *adj.* de dessin, propre à dessiner.
Рисовальщикъ, -щица, *s.* dessinateur, -trice.
Рисованіе, *sn.* le dessin, art du dessin.
Рисовать, I.2. **рисовывать**, *va.* dessiner; || **-ся**, *vr.* se dessiner; être dessiné. — *карандашёмъ, перомъ*, dessiner au crayon, à la plume. || **Онъ любитъ* **-ся** *передъ дамами*, il aime à se dessiner devant les dames. *Part. p.* **рисованный**.
Рисовка, *sf.* le dessin; action de dessiner.
Рисовый, *adj.* de riz, au riz. — *пирожокъ*, un gâteau de riz. — *супъ*, un potage au riz.
Ристалище, *sn.* le cirque, hippodrome.
Ристалищный, *adj.* d'hippodrome.
Ристаніе, *sn. Конское —*, la course de chevaux.
Ристательный, *adj.* de course de chevaux.
Ристать, II.7. *vn. sl.* courir *(à pied ou à cheval).*
Рисунокъ, *sm.* 1. *dim.* **рисуночекъ**, le dessin.
Рисъ, *sm. plante*, le riz.
Ритина, *sf. sl.* le baume, encens.
Ритмъ, *см.* ~~**Риѳмъ**~~.
Риторика, *sf.* la rhétorique.
Риторическій, *adj.* de rhétorique.
Риторнель, *sf. Mus.* la ritournelle, le refrain.
Риторскій, *adj.* de rhéteur, oratoire.
Риторствовать, *vn.* s'exercer dans l'art oratoire; pérorer, prononcer un discours; parler éloquemment.
Риторъ, *sm.* le rhéteur.
Рифить, II.2. **-за**, *va. Mar.* arriser, prendre des ris.
Рифъ, *sm.* le récif; || *Mar.* le ris *(des voiles).*
Риѳма, *sf.* la rime.
Риѳмачъ, *sm.* le rimeur, rimailleur.
Риѳмическій, *adj.* rhythmique.
Риѳмовать, I.2. *vn.* rimer, rimailler.
Риѳмоплётъ, -творецъ *и* **-ткачъ**, *см.* **Риѳмачъ**.
Риѳмъ, *sm. Mus.* le rhythme.
Робберъ, *sm.* le rob, robre *(au jeu de whist).*
~~**Робёнокъ, -ночекъ**, *см.* **Ребёнокъ**.~~
Робкій, *adj.* 2. timide, craintif.
Робко, *adv.* timidement
Робость *и* **Робкость**, *sf.* la timidité.
Робѣть, I.4. **об-**, *vn.* être timide, perdre courage. *Не* **-бѣйте**, *друзья!* courage, mes amis.
Ровесникъ, -ница, *s.* une personne du même âge qu'une autre. *Онъ мнѣ — или мой —*, il est du même âge que moi.
Ровесничество, *sn.* égalité *f* d'âge.
Ровесный, *adj.* du même âge.
Ровикъ, *sm. dim.* petit fossé
Ровнина, *sf.* une grosse toile.
~~**[illegible]**, *см.* **[illegible]**.~~
Ровно, *adv.* juste; || absolument; || coulamment. — *въ два часа*, juste à deux heures, à deux heures sonnantes *ou* à deux heures précises. *Въ этомъ кускѣ холста — 40 аршинъ*, dans cette pièce de toile il y a juste 40 archines. || *Онъ — ничего не понимаетъ*, il ne comprend absolument rien. *Я — ничего не знаю*, je ne sais rien de rien, absolument rien. || *Читать —*, lire coulamment.
Ровность, *sf.* égalité *f.*
Ровный, *adj.* 1. uni, égal, plain; || grossier; ||

coulant, facile. **-ное** *мѣ́сто,* un lieu uni. **-ная** *доро́га,* chemin uni, égal. * — *хара́ктеръ,* caractère égal. **-ное** *по́ле,* champ plain. **-ная** *доли́на,* vallée plaine. || **-ное** *чте́ніе,* lecture coulante. — *слогъ,* style coulant, facile. || **-ное** *полотно́,* une grosse toile, une toile qui n'est pas assez fine. || **-ная** *ѣзда́,* une course d'une vitesse moyenne. — *счётъ (безъ дробе́й),* un compte rond.

Ро́вня, *sc.* personne égale en âge et en condition; un égal *ou* une égale. *Онъ вамъ не* —, il n'est pas votre égal. *Она́ вы́шла за* **-ню,** elle a épousé son égal. *Онъ жени́лся на* **-нѣ,** il s'est marié avec son égale.

Ровня́ть, *см.* **Равня́ть.**

Ровъ, *sm.* le fossé.

Ровяно́й, *adj.* de fossé.

Рога́стикъ, *sm. plante,* hypécoon *m.*

Рога́стый, *adj.* qui a de grandes cornes.

Рога́тина, *sf. dim.* **-тинка,** épieu *m.*

Рога́тинный, *adj.* d'épieu.

Рога́тка, *sf. dim.* **-точка,** le cheval de frise; || le collier de pointes de fer; || *poisson,* épinoche *f.*

Рога́точникъ, *sm.* le garde de chevaux de frise.

Рога́точный, *adj.* de cheval de frise.

Рога́тый, *adj.* cornu. — *скотъ,* les bêtes *f* à cornes. * — *мужъ,* un cocu.

Рога́тѣть, *vn.* devenir cornu *ou* cocu.

Рога́чъ, *sm. insecte,* le cerf-volant.

Рогови́къ, *sm.* le peigne de corne; || *Géol.* la cornéenne.

Рогово́й, *adj.* de corne, fait de corne; || de cor. — *гре́бень,* un peigne de corne. || **-ва́я** *му́зыка,* la musique de cors *ou* de cornets *(en Russie).* **-во́е** *серебро́, Chim.* le chlorure d'argent.

Рого́жа, *sf.* la natte. *Своя́ — чужо́й ро́жи доро́же (prov.),* ma chair m'est plus près que ma chemise.

Рого́жка, *sf. dim.* petite natte. *Попа́сть изъ кулька́ въ* **-ку** *(prov.),* см. **Кулёкъ.**

Рого́жникъ, *sm.* le nattier, faiseur de nattes.

Рого́жный, *adj.* de natte.

Рого́зъ, *sm. plante,* le scirpe; *см.* **Си́тникъ.**

Рогоно́сецъ, *sm.* 1. le cocu.

Рогоно́съ, *sm. poisson,* le baliste.

Рогопло́дникъ, *sm. plante,* cératocarpe *f.*

Рогосѣме́нникъ, *sm. plante,* cératosperme *m.*

Рогохво́стъ, *sm. insecte,* urocère *m.*

Рогу́лина, *см.* **Рогу́ля.**

Рогу́льки, *sf. pl. plante,* la châtaigne d'eau.

Рогу́ля, *sf. dim.* **рогу́лька,** un arbre tortu; || la fourchure.

Рогъ, *sm.* 8. la corne; || le cor. *Оле́ній* —, corne de cerf *ou* bois de cerf. **Рога́** *луны́, ули́тки,* les cornes d'un croissant, d'un limaçon. *Показа́ть кому́ либо па́льцами* **рога́,** faire les cornes à qn. — *изоби́лія,* la corne d'abondance. || *Охо́тничій* —, le cor d'un chasseur. || *Порохово́й* —, boîte *f* à poudre. || * *Приста́вить кому́ либо* **рога́,** faire qn cocu. **Стере́ть, сломи́ть* —, *сбить кому́* **рога́,** rabattre l'orgueil, la hauteur, le ton, la fierté de qn, lui rogner les ailes. **Согну́ть въ бара́ній* —, см. **Сгиба́ть.**

Роде́нька, *dim. см.* **Родня́.**

Роди́льница, *sf.* accouchée *f,* la femme en couches.

Роди́льный, *adj.* propre aux accouchements. — *домъ, см.* **Роди́льня.**

Роди́льня, *sf.* la maison d'accouchement.

Роди́мецъ, *sm.* 1. *Méd.* éclampsie puérile; || *vi.* le parent.

Роди́мчикъ, *dim. см.* **Роди́мецъ** dans la première acception.

Роди́мый, *adj.* natal. **-мая** *сторона́,* pays *m* natal. || *s. pop.* *Не нево́ль меня́, — и́ли* **-мая,** *идти́ за него́,* oh! mon bon père! *ou* oh! ma bonne mère! ne me forcez pas de l'épouser. || **-мое** *пятно́,* une envie.

Ро́дина, *sf.* le pays natal. *Тоска́ по* **-нѣ,** le mal du pays, la maladie du pays, la nostalgie.

Ро́динка, *sf. dim.* une petite envie. *У него́ — на ше́ѣ,* il a une petite envie au cou.

Роди́ны, *sf. pl.* les couches *f,* accouchement *m.*

Роди́тели, *sm. pl.* les parents, le père et la mère.

Роди́тель, *sm.* le père.

Роди́тельница, *sf.* la mère.

Роди́тельный, *adj.* — *паде́жъ, Gram.* le génitif. Ce cas est régi par les prépositions: *близъ, безъ, вмѣ́сто, внѣ, во́злѣ, вы́ше, для, до, изъ, кро́мѣ, ми́мо, насупроти́въ, ни́же, о́коло, отъ, по́длѣ, по́слѣ, посре́дствомъ, пре́жде, про́тивъ, ра́ди, супроти́въ, съ, у.* || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *de, par, en, d'entre, sur, à, dans, avec, hors de* (*см.* **Изъ** *и* **Внѣ**); || *devant, par-devant* (*см.* **Ми́мо**); || *de, de chez, d'avec, d'auprès du, contre, à, pour, par, depuis* (*см.* **Отъ**); || *jusqu'à, à, avant, à peu près, environ, près de* (*см.* **До**); || *sans, moins* (*см.* **Безъ**); || *près de* (*см.* **Близъ**); || *auprès de, à côté de* (*см.* **Во́злѣ**); || *vis-à-vis, en face de, contre* (*см.* **Про́тивъ**); || *avant* (*см.* **Пре́жде**); || *après* (*см.* **По́слѣ**); || *autour de, près de, environ* (*см.* **О́коло**); || *excepté, hormis, sauf, à part, outre, hors de* (*см.* **Кро́мѣ**); || *de, dès, depuis, sur, de dessus, de devant, d'après, par* (*см.* **Съ**); || *chez, à, auprès de, de, contre, sous* (*см.* **У**); || *outre, par-dessus, au-dessus de, de plus, contre* (*см.* **Сверхъ** *и* **Ни́же**); || *au-dessous de* (*см.* **Ни́же**); || *au milieu, en plein* (*см.* **Посреди́** *и* **Среди́**).

Роди́тельски, *adv.* paternellement.

Роди́тельскій, *adj.* des parents, paternel. **-кое** *благослове́ніе,* la bénédiction paternelle. **-кая** *суббо́та, см.* **Суббо́та.** **-кое** *наслѣ́діе,* le patrimoine.

Роди́ть, II.4. *см.* **Рожда́ть.**

Ро́дичъ, *sm. vi.* le parent.

Роднико́вый, *adj.* de source. **-вая** *вода́,* eau de source.

Родни́къ, *sm. dim.* **роднични́къ,** la source.

Родни́ща, *sf. augm.* une grande parenté.

Родно́й, *adj.* germain, propre; || natal, maternel. — *братъ,* frère germain. **-ная** *сестра́,* sœur germaine. — *оте́цъ,* propre père. — *сынъ,* propre fils. **-на́я** *мать,* propre mère. **-на́я** *дочь,* propre fille. — *дя́дя,* oncle. **-ная** *тётка,* tante. — *племя́нникъ,* neveu. **-ная** *племя́нница,* nièce. || — *край,* le pays natal. — *языкъ,* langue maternelle. || *s.* mon cher ami, mon bon ami. || **-ные,** *s. pl.* les parents, la parenté. *У него́ нѣтъ* **-ныхъ,** il n'a pas de parents, *ou* il ne tient à personne.

Родный, *см.* **Родно́й.**

Ро́дный, *adj.* gros, fort, d'une bonne grosseur.

Родня́, *sc.* parent, -ente; || *sf.* la parenté, les parents *m.* *Онъ мнѣ* —, il est mon parent. *Она́ ему́* —, elle est sa parente. *Онъ въ* **-ню,** *весь въ* **-ню,** il chasse de race. || *У него́ больша́я* —, il a une grande parenté, *ou* il a beaucoup de parents. *У него́ хоро́шая, дурна́я* —, il est bien, mal apparenté. *Бли́жняя —, на одно́мъ со́лнцѣ ону́чи суши́ли; на́ши соба́ки изъ одного́ коры́та лока́ли; на́ши ба́бушки бы́ли родны́я стару́шки; твоя́ (и́ли его́) ба́бушка моего́ дѣ́душку за́ носъ води́ла (prov.),* proches parents, d'Ève et d'Adam; cousins à la mode de Bretagne. *Братъ-братъ, сватъ-сватъ, а де́нежки не — (prov.),* см. **Сватъ.** — *въ обѣ́дъ, а какъ со́лнце зайдётъ, её и чёртъ не найдётъ (prov.),* les amis par intérêt sont des hirondelles sur les toits.

Родовой, *adj.* de naissance; patrimonial; || générique. -**вое** *дворянство*, noblesse *f* de naissance. -**вое** *наслѣдство*, héritage *m* patrimonial. -**вое** *имѣніе, см.* **Имѣніе.** || -**вое** *отличіе*, différence *f* générique.

Родовспомогательный, *adj.* -**ное** *искусство*, obstétrique *f.* -**ное** *заведеніе*, établissement *m* obstétrique.

Родовый, *см.* **Родовой.**

Родонаслѣдственный, *adj.* allodial.

Родоначальникъ, *sm.* la souche, tige *(d'une famille).*

Родословіе, *sn.* la généalogie.

Родословная, *adj. sf.* la table généalogique.

Родословный, *adj.* généalogique.

Родословъ, *sm.* le généalogiste.

Родственникъ, -ница, *s.* parent, -ente. *Близкій* —, un proche parent. *Дальній* —, parent éloigné. *Добрый другъ лучше ста* -**ковъ** *(prov.)*, un bon ami vaut mieux que cent parents.

Родственный, *adj.* de parenté, de famille, du sang. -**ныя** *отношенія*, les rapports *m* de parenté. -**ныя** *связи*, les liens *m* de famille, du sang.

Родство, *sn.* la parenté, alliance. *Я съ нимъ въ* -**вѣ**, il y a parenté *ou* une parenté entre lui et moi. *Я съ нимъ въ дальнемъ* -**вѣ**, n'y a qu'une parenté éloignée entre lui et moi. *Духовное* —, parenté *ou* alliance spirituelle. *Онъ вступилъ въ — съ богатымъ семействомъ*, il a fait alliance avec une famille riche.

Родъ, *sm.* race, naissance, famille *f*; || genre *m*, espèce, sorte *f*; || bonne récolte. *Онъ происходитъ отъ знатнаго* **рода**, il descend, il sort d'une race illustre, *ou* il est d'une haute naissance. *Онъ гордится своимъ дворянскимъ* **родомъ**, il est fier de sa noble naissance. *Смертный* —, race mortelle. — *людской*, race humaine. *Древній* —, race, famille ancienne. *Онъ изъ мѣщанскаго* **рода**, il est d'une famille bourgeoise. *Безчестить свой* —, déshonorer sa famille. *Изъ* **рода** *въ* —, de génération en génération. || *Человѣческій* —, le genre humain. *Есть разнаго* **рода** *звѣри, растенія*, il y a divers genres d'animaux, de plantes. *Избрать — жизни*, embrasser un genre de vie. *Нѣчто въ этомъ* **родѣ**, quelque chose dans ce genre, *ou* en son genre. *Это вещь превосходная въ своёмъ* **родѣ**, c'est une chose excellente dans son genre. — *эпическій, дидактическій*, le genre épique, didactique. *Этотъ романъ въ* **родѣ** *Вальтеръ-Скотта*, ce roman est dans le genre de Walter-Scott. *Gram. Мужескій, женскій* —, le genre masculin, le genre féminin, *ou* le masculin, le féminin. *Разнаго* **рода** *проступки*, les diverses espèces de délits. *Всякаго* **рода** *люди*, des gens de toutes espèces. *Какого* **рода** *этотъ человѣкъ*, quelle espèce d'hommes est-ce là? *Это — адвоката, въ* **родѣ** *адвоката*, c'est une espèce d'avocat. *Всякаго* **рода** *товары*, toutes sortes de marchandises. *Не всякаго* **рода** *книги равно полезны*, toutes sortes de livres ne sont pas également utiles. *Разнаго* **рода** *войска, какъ-то: пѣхота, кавалерія, и пр.*, les différentes armes, telles que: infanterie, cavalerie, etc. *Въ какого* **рода** *войскъ служитъ онъ?* Dans quelle arme sert-il? *Объясненіе это было такого* **рода**, *что оно никого не удовлетворило*, cette explication était de nature à ne satisfaire personne. *Я получилъ такого* **рода** *письмо, что долженъ уѣхать отсюда*, j'ai reçu une lettre qui est de nature à me faire partir d'ici. *Дѣло такого* **рода**, *что надо жаловаться*, cette affaire est telle qu'il faut porter plainte. || *Нынѣ хлѣбу* —, la récolte de blé est bonne *ou* le blé est bien venu cette année. *Грибамъ* —, les champignons sont venus en abondance. || *Онъ* **родомъ** *французъ*, il est français d'origine. *Я* **родомъ** *изъ Москвы*, je suis natif de Moscou. || *Сколько ему отъ* **роду** *лѣтъ*, quel âge a-t-il? *Ему 20 лѣтъ отъ* **роду**, il est âgé de 20 ans. *Отъ* **роду**, *съ* **роду**, *loc. adv.* de la vie, jamais. *Отъ* **роду** *не видалъ я ничего подобнаго*, de ma vie je n'ai vu rien de pareil. *Онъ отъ* **роду** *или съ* **роду** *не былъ наказанъ*, de sa vie il n'a été puni *ou* il n'a jamais été puni. *Этого и съ* **роду** *не бывало*, cela n'est jamais arrivé. *Видно ему на* **роду** *было написано умереть въ изгнаніи*, il était écrit qu'il mourrait en exil.

Роды, *sm. pl.* les couches *f*, accouchement *m*. *Ранніе* —, accouchement précoce *ou* fausse couche. *Счастливые, лёгкіе* —, accouchement heureux, facile, *ou* couches heureuses, faciles. *Трудные, тяжёлые* —, accouchement *ou* travail laborieux. *Мучиться* **родами**, être en travail d'enfant.

Родянка, *sf. plante*, rhodiole *f*.

Роевикъ, *sm. см.* **Роёвка.**

Роёвка *и* **Роёвня**, *sf.* le panier pour recueillir un essaim.

Роенье, *sn. (пчёлъ)* essaimement *m*.

Рожа, *sf.* laide figure, laideron *f*; un laid *ou* une laide; || érésipèle *m*; || *plante*, la rose trémière, passe-rose. *Что у неё за* —, quelle laide figure qu'elle a! *У него сквéрная* —, il a une figure horriblement laide. *Ни одной хорошенькой, всё* **рожи**, pas une jolie personne, rien que des laiderons. *Онъ женился на* **рожѣ**, il s'est marié avec une laide. *Пьяная* —, trogne, enluminée. — *крива, да душа пряма (prov.)*, tel est mal vêtu qui est fourré de vertu; il ne faut pas juger les gens à la mine.

Рождать, *см.* **Раждать**.

Рожденіе, *sn.* enfantement *m*; || naissance *f*. *Сегодня день его* -**нія**, c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance

Рождённый, *см.* **Раждать.**

Рождественскій, *adj.* de Noël, de la nativité. — *постъ*, Avent *m*. -**кая** *церковь*, l'église de la nativité de Notre-Seigneur. -**кіе** *морозы*, les froids de Noël.

Рождество, *sn.* la nativité, naissance. — *Христово*, la nativité de Notre-Seigneur. *Праздникъ* -**тва** *Христова*, la Noël.

Рожевый, *adj.* érésipélateux.

Рожекъ, *sm.* 1. petite corne; || le cornet; || le bec *(de gaz)*; || le biberon; || antenne *f (d'insecte)*; || le caroube *(le fruit du caroubier)*. *Пастухъ играетъ на* -**кѣ**, le pâtre joue du cornet. — *почтаря*, cornet du postillon. *Англійскій* —, cornet à pistons. *Слуховой* —, cornet acoustique *ou simplement* cornet. || *Кормить ребёнка* -**комъ**, élever un enfant au biberon.

Роженецъ, *sm.* 1. *plante*, la berce, branche ursine.

Роженица, *sf.* accouchée *f*; *см.* **Родильница.**

Рожёнъ, *sm.* 1. le pieu. **Противъ* -**жна** *не полѣзешь*, on ne peut rien contre la force; contre cognée serrure ne peut. *Трудно противъ* -**жна** *прать (prov.)*, il ne faut pas regimber contre l'aiguillon.

Рожечекъ, *dim. см.* **Рожёкъ.**

Рожечникъ, *sm.* le joueur de cor; || *arbre*, le caroubier.

Рожечный, *adj.* de ventouse. *Пустить кому* -**чную** *кровь*, ventouser qn, lui appliquer des ventouses.

Рожки, *sm. pl.* les ventouses *f*; || *см.* **Спорынья.** *Поставить кому* —, appliquer des ventouses à qn, le ventouser.

Рожковый, *см.* **Рожечный.**

Рожнецъ, *sm.* la fourche de bois.

Рожокъ, рожочекъ, *см.* **Рожёкъ, -жечекъ.**

Рожцы, *sm. pl. sl.* les gousses, cosses *f*.

Рожь, *sf.* 1. *plante*, le seigle. *На обухъ — мо-*

лбтить, зерна́ не уро́нить (prov.), см. **Обухъ.** *Богъ съ* **ро́жью,** *а чортъ съ костро́мъ, см.* **Чёртъ.**

Ро́за, *sf.* la rose; ‖ le rosier. *Нѣтъ* **-зы** *безъ ши́повъ (prov.),* il n'est point de roses sans épines.

Ро́занчикъ, *sm. dim.* rose *f*; ‖ petit pain blanc.

Ро́занъ, *sm. см.* **Ро́за.**

Ро́зваленъ, *sm.* 1. le lambin, lendore.

Ро́зваль, *sf.* le roussi, cuir de Russie de seconde qualité.

Ро́звальни, *sf. pl.* un traîneau ordinaire, bas et très-évasé.

Ро́зга, *sf.* la verge. *Наказа́ть* **-гами,** punir avec des verges.

Ро́зговѣнье, *sn.* le premier repas gras après un jeûne; médianoche *m*

Ро́зговый, *adj.* de verge.

~~**Розгро́мъ,** *см.* **Разгро́мъ.**~~

Ро́зданный, *part.* distribué; *см.* **Раздава́ть.**

Ро́здыхъ, *sm.* le délassement, repos, halte. *Дать —,* faire faire halte. *Взять —,* faire halte.

Розе́тка, *sf.* 3. *Archit.* rosace *f.*

Розло́гъ, *sm. plante,* cotylédon *m.*

Розмари́нный, *adj.* de romarin.

Розмари́нъ, *sm. plante,* le romarin.

Ро́змахъ, *см.* **Разма́хъ.**

Ро́знить, II.1. раз-, dépareiller, déparier; **-ся,** *vr.* être dépareillé.

Ро́зница, *sf. Въ ро́зницу,* en détail; *см.* **Ра́зница.**

Ро́зничный, *adj.* de détail, vendu *ou* acheté en détail.

Ро́зно, *adv.* isolément, à part.

Ро́зный, *adj.* dépareillé, isolé.

Рознь, *sf.* la différence, diversité.

Розова́тый, *adj.* rosâtre.

Розови́дный, *adj. Bot.* **-ныя** *расте́нія,* les rosacées *f.*

Розови́къ, *sm.* le spath *ou* quartz rose.

Ро́зовый, *adj.* de rose; ‖ rosé, de couleur de rose. *— за́пахъ,* odeur de rose. **-вая** *вода́,* eau *f* de rose. **-выя** *гу́бы,* des lèvres de rose. ‖ **-вое** *вино́,* vin rosé. *— цвѣтъ,* couleur rosée, teint rosé, couleur de rose. **-вая** *тафта́,* taffetas *m* couleur de rose.

Ро́золовка, *sf.* le rossolis, la liqueur à la rose.

Ро́сказни, *sf. pl. см.* **Ро́сказни.**

Ро́зсыпь, *sf.* les petits grains. *Золотоно́сная —,* le sable aurifère. *Въ —, loc. adv.* à la débandade; en se répandant.

Ро́зыгрышный, *adj.* de quitte à quitte.

Ро́зыгрышъ, *sm.* quitte à quitte *(au jeu).*

~~**Розыгра́ніе,** *см.* **Ро́зыгрышъ.**~~

Розыскна́я, *adj. sf. vi.* le tribunal criminel.

Розыскно́й, *adj.* d'enquête, de question. *— судъ, см.* **Розыскна́я.**

Ро́зыскъ, *sm.* enquête, inquisition, investigation *f*; ‖ la question, torture. *Производи́ть —,* informer.

Розь, *см.* **Рознь.** *Человѣкъ человѣку — или ра́зница, см.* **Ра́зница.**

Рой, *sm.* essaim *m (d'abeilles).*

Ройба́, *sf. (пчёлъ)* essaimage *m*

Ро́йный, *adj.* d'essaim.

Ро́йстый, *adj.* riche en essaims

Рои́ться, II.1. от-, *vr.* essaimer.

Рокамбо́ль, *sm. plante,* rocambole *f.*

Роке́тъ, *sm. plante,* hypne *m.*

Роки́рованіе, *sn.* action de roquer.

Роки́ровать, I.2. *vn.* roquer *(aux échecs).*

Роково́й, *adj.* fatal.

Рокота́ть, II.5. *vn. vi.* retentir, résonner, gronder. *Громъ* **роко́четъ,** le tonnerre gronde.

Ро́котъ, *sm. vi.* le bruit, retentissement, grondement.

Рокъ, *sm.* le sort, destin, la fatalité.

Роль, *sf. Théâtr.* le rôle. *Актёръ хорошо́ разыгра́лъ свою́ —,* cet acteur a bien joué son rôle. * *Хорошо́ вы́держать свою́ —,* jouer bien son jeu *(pour atteindre son but).* * *Онъ игра́етъ ва́жную —,* il joue un grand rôle. * *Игра́ть глу́пую —,* faire un sot personnage.

Ро́ля, *см.* **Роль.**

Романе́я, *sf. vi.* le vin.

Романи́стъ, *sm.* le romancier, auteur d'un roman.

Романи́чески, *adv.* romanesquement.

Романи́ческій, *adj.* romanesque, de roman.

Рома́нсъ, *sm. Mus.* romance *f.*

Романти́змъ, *sm.* le romantisme, romantique.

Романти́чески, *adv.* romantiquement.

Романти́ческій, *adj.* romantique.

Рома́нъ, *sm.* le roman; ‖ *Mar.* le billard.

Рома́шка, *sf.* 4. *plante,* la camomille; ‖ *персі́дская —,* le pyrèthre.

Рома́шковый, *adj.* de camomille.

Ро́мбовый, *adj.* de rhombe, de losange.

Ромбоида́льный *и* **Ромбо́идный,** *adj.* rhomboïdal.

Ромбо́идъ, *sm. Géom.* le rhomboïde.

Ромбъ, *sm. Géom.* le rhombe, losange.

Ро́менъ, *sm. plante,* anthémis *f.*

Ро́мецъ, ро́микъ *и* **ромо́къ,** *dim. см.* **Ромъ.**

Ромъ, *sm.* le rhum, rum.

Ро́ндикъ, *sm.* la têtière *(de la bride).*

Рондо́, *sn. indécl.* le rondeau.

Ро́нжа, *см.* **Со́я.**

Роня́ть, I.3. *vn.* laisser tomber. *— на́ полъ,* laisser tomber par terre. * *Тако́й посту́покъ* **-я́етъ** *его́ въ обще́ственномъ мнѣ́ніи,* un tel procédé lui nuit dans l'opinion publique. *—* **пе́рья,** muer *(des oiseaux).*

Ропа́, *см.* **Рапа́.**

Ропотли́вость, *sf.* le caractère rébarbatif.

Ропотли́вый, *adj.* grondeur, rébarbatif.

Ропотни́къ, *см.* **Ропта́тель.**

Ро́потный, *adj.* murmurant, qui murmure.

Ро́потъ, *sm. и* **Ропта́ніе,** *sn.* le murmure.

Ропта́тель, -ница, *s.* murmurateur, -trice.

Ропта́ть, II.7. *vn. (на что)* murmurer *(contre).*

Роса́, *sf.* la rosée.

Роси́на, роси́нка, *sf.* gouttelette *f* de rosée.

Роси́стый, *adj.* abondant en rosée.

Роси́ть, II.6. *vn. imp.* **роси́тъ,** il tombe de la rosée.

Ро́сказни, *sf. pl.* les contes amusants.

Роско́шество, *sn.* l'amour du luxe; ‖ le luxe.

Роско́шествовать, *vn.* vivre avec luxe.

Роско́шникъ, -ница, *s.* le prodigue; dissipateur, -trice.

Роско́шничать, *см.* **Роско́шествовать.**

Роско́шно, *adv.* somptueusement, avec luxe.

Роско́шность, *sf.* luxe *m,* somptuosité *f.*

Роско́шный, *adj.* 1. luxueux, fastueux, somptueux, exubérant *(de la végétation).*

Ро́скошь, *sf.* le luxe, faste, la somptuosité.

Ро́слый, *adj.* grand, de haute taille.

Росни́къ, *sm. plante,* drosère *f.*

Росни́ца, *sf. plante,* le pied-de-lion.

Росно́й ла́донъ, *sm.* benjoin *m,* assa-dulcis *f.*

Ро́сный, *adj.* de rosée. **-ная** *ка́пля, см.* **Роси́на.**

~~**Росо́лъ,** *см.* **Разсо́лъ.**~~

Роспа́шка *и* **Ро́спашь,** *см.* **Распашка.**

~~**Роспи́ска,** *см.* **Распи́ска.**~~

Ро́спись, *sf.* liste *f,* catalogue, inventaire *m.*

Ро́спуски, *sm. pl.* binard *m,* chariot bas et long.

Ро́спускъ, *sm.* le congédiement.

Ро́спутъ, *sm. vi.* le divorce.

Рóспухоль, *sf.* enflure *f.*
Росомáха, *sf. mam.* le glouton.
Росомáшій и **-мáшечій**, *adj.* 3. de glouton.
Ростбифъ, *sm.* le rosbif.
Рóстверкъ, *sm. Archit.* le radier.
Рости́, Рости́ть, *см.* **Расти́** и **Расти́ть**.
Рóстить, II.7. faire germer *(dans l'eau)*; || **-ся**, *vr.* germer; || caqueter *(des poules)*; frayer *(des poissons)*.
Ростковый, *adj.* de germe.
Ростовóй, *adj.* des intérêts.
Ростовщи́къ, **-щи́ца**, *s.* usurier, -ère.
Ростовщи́чій, *adj.* 3. d'usurier; usuraire.
Ростóкъ, *sm.* 1. le germe, bourgeon.
~~**Рó[illegible]ль**~~, *sf.* la crue des eaux; la saison des mauvaises routes.
Росторóнша, *sf. plante*, le chardon Marie.
Рострáльный, *adj.* **-ная** *колóнна*, une colonne rostrale.
Рострóгъ, *sm. plante*, germandrée *f.*
Ростъ, *sm.* la taille, stature; hauteur, grandeur; || intérêt *m*, usure *f*; || le gril. *Большóй, высóкій, мáлый* —, grande, haute, petite taille *ou* stature. *Громáдный* —, stature colossale. *Высóкаго, мáлаго* **-та**, *или высóкъ, малъ* **-томъ**, d'une grande, d'une petite taille. *Онъ* **-томъ** *съ меня́*, il est de ma taille. **-томъ** *въ два съ половиною аршина*, de la taille de deux archines et demie. *Человѣческій* —, la hauteur, grandeur d'homme, humaine. *Эти два человѣка одного* **-та**, ces deux hommes sont de même grandeur. *Во весь* —, tout de son long; en pied. *Растяну́ться во весь* —, s'étendre tout de son long. *Портрéтъ во весь* —, un portrait en pied. || *Отдáть дéньги въ* —, donner de l'argent à intérêt, à usure. — *на* —, intérêts des intérêts.
Рóсхмель и **Рóсхмѣль**, *sf.* le commencement de l'ivresse.
Росянка, *sf. plante*, la drosère.
Ротá, *sf. sl.* le jurement, serment.
Рóта, *sf. Mil.* la compagnie *(de soldats)*.
Рóтикъ, *sm. dim.* petite bouche.
Роти́ться, II.5. *vr. sl.* jurer, faire serment.
Роти́ще, *sm. augm.* grande bouche, bouche énorme.
Рóтмистрскій, *adj.* du capitaine de cavalerie.
Рóтмистрство, *sn.* la qualité de capitaine de cavalerie.
Рóтмистрша, *sf.* la femme du capitaine de cavalerie.
Рóтмистръ, *sm.* le capitaine de cavalerie.
Рóтный, *adj.* de compagnie. — *командúръ*, le commandant de compagnie.
~~**Рóтовый**, *adj.* de bouche~~.
Ротозѣй, **-ѣйка**, *s.* badaud, -aude; flâneur, -euse.
Ротозѣйничать, I.1. *vn.* badauder, flâner; bayer aux corneilles; gober des mouches.
Ротозѣйство, *sn.* la badauderie, flânerie.
Ротозѣить, II.1. *см.* **Ротозѣйничать**.
~~**Ротозѣя**, *sc.* *см.* **Ротозѣй**~~.
Ротóкъ, *sm. dim.* petite bouche.
Рототни́къ, *см.* **Подмарéнникъ**.
Ротъ, *sm.* 1. la bouche. *Рази́нуть* —, ouvrir la bouche. *Рази́нувъ* —, bouche béante. — *до ушéй*, bouche fendue jusqu'aux oreilles. *У негó изо* **рта** *пáхнетъ*, il sent mauvais de la bouche. *У меня́ во* **рту** *гóрько, во* **рту** *сóхнетъ*, j'ai la bouche amère, la bouche sèche. *Онъ не смѣетъ* **рта** *раскры́ть пéредъ нимъ*, il n'oserait ouvrir la bouche *ou* il n'oserait souffler devant lui. *Не разжимáя* **рта**, sans desserrer les dents. **Зажáть комý* —, fermer la bouche à qn. *Въ — ничегó нейдётъ*, je ne trouve *ou* je ne prends goût à rien. *Онъ винá въ — не берётъ*, il ne prend aucun vin. *Это винó — дерётъ*, ce vin écorche le palais. **Емý нáдо въ — класть*, il faut lui faire le bec. *Зѣвáть во весь* —, bâiller d'une aune. *Сегóдня я ещё ничегó во* **рту** *не имѣлъ*, je n'ai encore rien pris aujourd'hui. **Емý не клади́ пáльца въ* —, *см.* **Пáлецъ**. * *У негó рýки золоты́я, да — сквéрный*, *см.* **Рукá**. *Изъ одногó* **рта** *и теплó и хóлодно; изъ одногó* **рта**, *да не оба вѣсти (prov.)*, il souffle le chaud et le froid. *Имѣетъ вóлчій — и ли́сій хвостъ (prov.)*, *см.* **Вóлчій**. — *не воротá, запóромъ не запрёшь; на чужóй — пуговицы не нашьёшь (prov.)*, on ne peut pas empêcher le vent de venter.
Рóхля, *sc.* un las aller, lambin, -ine; || *poisson*, rhinobate *m.*
Роштéйнъ, *sm. Min.* le silicate de manganèse.
Рóща, *sf. dim.* **рóщица**, le bocage; bois, bosquet.
Рощéніе, *sn.* action de faire germer, de faire pousser.
Рóщинскій, *adj.* de bocage. — *прикáщикъ*, conduiseur *m.*
Роя́ль, *sm. Mus.* piano à queue.
Рта́читься, II.3. *vr.* être rétif *(d'un cheval)*.
Рта́чливый, *adj.* rétif, obstiné, acariâtre.
Рти́ще, *см.* **Роти́ще**.
Ртóвый, *adj.* de bouche.
Ртýтистый, *adj.* contenant beaucoup de mercure.
Ртýтить, II.5. *va.* couvrir de mercure, blanchir avec du mercure.
Ртýтный, *adj.* mercuriel. **-ная** *мазь*, onguent mercuriel.
Ртуть, *sf.* le mercure, vif-argent.
Ртýченіе, *sn.* action de couvrir de mercure.
Рубáка, *sm.* bretteur, ferrailleur, pourfendeur, sabreur *m.*
Рубáнокъ, *sm.* varlope *f.*
Рубáночный, *adj.* de varlope.
Рубáнъ, *см.* **Рубáнокъ**.
Рубáха, *sf.* la chemise.
~~**Рубá[illegible]**, *см.* **Рубá[illegible]**~~.
Рубашёнка, *sf. déd.* mauvaise chemise.
Рубáшечка, *sf. dim.* petite chemise.
Рубáшечный, *adj.* de chemise. — *воротничёкъ*, le col de chemise.
Рубáшища, *sf. augm.* une grande chemise.
Рубáшка, *sf.* la chemise; || le vernis *(de canne)*; || la robe *(de cheval)*. *Раздѣ́ться до* **-ки**, se mettre en chemise. *Быть въ однóй* **-кѣ**, être nu en chemise; n'avoir que sa chemise. **Пусти́ть когó въ* **-кѣ**, mettre qn en chemise, le ruiner. **Остáться въ однóй* **-кѣ**, être ruiné, tomber dans la misère. *Своя́ — къ тѣ́лу бли́же (prov.)*, charité bien ordonnée commence par soi-même; la peau est plus proche que la chemise.
Рубéжный, *adj.* de borne.
Рубéжъ, *sm.* la borne, limite.
Рýбель и **Рубéль**, *sm.* 1. le battoir à cannelure.
Рубéцъ, *sm.* 1. la rainure, cannelure; || la cicatrice, balafre; || un ourlet; || panse *f* *(premier estomac des ruminants)*.
Руби́нный, *adj.* de rubis.
Руби́новый, *adj.* de rubis. — *цвѣтъ*, couleur de rubis.
Руби́нъ, *sm.* le rubis.
Руби́ть, II.2. *va.* couper, abattre; hacher; || sabrer; || ourler; || **-ся**, *vr.* se sabrer; || être coupé, abattu, haché; être ourlé. — *дровá*, couper du bois *(de chauffage)*. — *лѣсъ*, couper, abattre un bois, une forêt. — *деревья*, abattre des arbres. — *на куски́, въ куски́*, couper en morceaux, par morceaux; hacher en pièces, en morceaux. — *топорóмъ*, couper avec une hache, avec une cognée. — *капýсту*, couper menu les choux, hacher des

choux. — *говядину*, hacher de la viande. — *саблею*, porter des coups de sabre, sabrer. *Въ городѣ рубятъ, по деревнямъ щенки летятъ (prov.)*, hélas! on voit que de tous temps les petits ont pâti des sottises des grands. || *Кирасиры* **-били** *направо и налѣво*, les cuirassiers sabraient à droite et à gauche. || — *платки*, ourler des mouchoirs. || — *избу*, bâtir une chaumière. — *стѣны*, élever des murs de bois. — *въ замокъ*, empatter *(deux pièces de bois)*. *Дождь* **рубитъ**, il pleut à verse. * — *съ плеча*, parler hardiment, sans ménager personne; ne faire la petite bouche de personne, de rien, trancher. *Part. p.* **рубленный.**

Рубище, *sn.* les haillons *m.*

Рубищный, *adj.* de haillons.

Рубка, *sf.* coupe *f*, abatage *m*; || construction; empatture *f.* — *лѣса*, coupe, abatage d'un bois, d'une forêt. || — *избы*, construction d'une chaumière. — *брёвенъ въ замокъ*, empatture des poutres.

Рублёвикъ, *sm.* la pièce d'un rouble.

Рублёвый, *adj.* d'un rouble.

Рубль, *sm. dim.* **рубликъ**, le rouble. *Онъ получилъ — на — барыша отъ этого дѣла*, il a gagné cent pour cent dans cette affaire. *pop. Взглянетъ, словно* **-блёмъ** *подаритъ*, son regard fait épanouir le cœur. *Есть —, есть и умъ; нѣтъ* **-бля**, *нѣтъ и ума (prov.)*, qui a argent est un homme d'esprit ou peu s'en faut; serais-tu aussi sage que saint Paul, si tu n'as rien, tu serais un fol. — *цѣлъ копѣйкой, или денежка — бережётъ (prov.)*, économisez les deniers, les louis auront soin d'eux-mêmes; bonne est la maille qui sauve un denier. *Сто* **-блей** *есть, такъ и правда твоя (prov.)*, où l'or parle toute langue se tait.

Рубрика, *sf. см.* **Вапъ.**

Рубцеватый, *adj.* couvert de balafres, couvert de cicatrices.

Рубцы, *sm. pl.* les tripes *f.*

Рубчатый, *adj.* cannelé, rayé.

Руга, *sf.* prestimonie *f*, le salaire annuel en argent *ou* en grains que les paroissiens donnent à leur prêtre. **Ружная** *церковь*, église *f* prestimoniale.

Ругание, *sn.* injure *f*, action d'injurier, d'invectiver.

Ругатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui injurie.

Ругательно, *adv.* injurieusement.

Ругательный, *adj.* injurieux.

Ругательство, *sn.* invective, injure *f.*

Ругать, I.1. *va.* injurier, invectiver; || **-ся**, *vr.* s'injurier; || dire des injures, des invectives, invectiver, injurier. *Онъ всѣхъ* **-гаетъ**, il injurie tout le monde, *ou* il invective contre tout... — *всѣхъ наповалъ*, invectiver contre tout le monde. || *Они ссорятся и* **-гаются**, ils se querellent et s'injurient. || *Ему нельзя сдѣлать ни одного замѣчанія безъ того, чтобы онъ не* **-гался**, on ne saurait lui faire une seule remarque sans qu'il dise des injures. *Онъ со всѣми* **-гается**, il invective contre tout le monde. *Онъ* **-гается** *какъ сапожникъ*, **-гается** *на чёмъ свѣтъ стоитъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Part. p.* **руганный.**

Ругнуть, *va. parf.* dire de gros mots, injurier.

Руда, *sf.* mine *f*, minerai *m*; || le sang. *Золотая, серебряная —*, mine d'or, d'argent. *Промывать* **руду**, laver le minerai

Рудѣть, I.4. *vn.* se minéraliser.

Рудникъ, *sm.* la mine.

Рудничный, *adj.* de mine.

Рудный, *adj.* de mine, de minerai.

Рудовый, *adj.* fort, d'une belle venue *(des forêts)*.

Рудожёлтый, *adj.* jaune foncé.

Рудоискатель, *sm.* le chercheur de mines.

Рудокопный, *adj.* servant à exploiter les mines.

Рудокопня, *sf.* 4. la mine.

Рудокопъ *и* **Рудокопщикъ**, *sm.* le mineur.

Рудокопъ, *см.* **Рудокопня.**

Рудомётка, *sf.* celle qui saigne.

Рудомётный, *adj.* servant à saigner.

Рудомётъ, *sm.* le saigneur.

Рудопромывательный, *adj.* servant au lavage des minerais.

Рудоразборщикъ, *sm.* le trieur de minerais.

Рудословіе, *sn.* la minéralogie, métallurgie.

Рудословный, *adj.* minéralogique, métallurgique.

Рудословъ, *sm.* le minéralogiste, métallurgiste.

Рудотвореніе, *sn.* la minéralisation, métallisation.

Рудотворить, II.1. *va.* minéraliser, changer en métal.

Рудянить, *va.* ensanglanter

Рудяный, *adj.* de sang.

Ружейникъ, *sm.* arquebusier, armurier *m.*

Ружейный, *adj.* de fusil. — *замокъ*, la platine de fusil. — *стволъ*, le canon de fusil. — *выстрѣлъ*, le coup de fusil. *На — выстрѣлъ*, à portée de fusil. — *огонь*, **-ная** *пальба*, un feu de mousqueterie, la fusillade. — *мастеръ*, *см.* **Ружейникъ.**

Ружейня, *sf.* atelier d'un arquebusier.

Ружный, *adj. см.* **Руга.**

Ружьё, *sm. dim.* **ружьецо**, le fusil, le mousquet. *Солдатское —*, fusil de munition. *Выстрѣлить изъ* **ружья**, tirer un coup de fusil. *Стрѣлять изъ* **ружья**, tirer des coups de fusil. *Становиться подъ —*, se mettre sous les armes. *Стоять подъ* **ружьёмъ**, *въ* **ружьѣ**, rester sous les armes. *Положить —*, poser les armes. *Къ* **ружью**, aux armes! *На грѣхъ и незаряжёное — выпалитъ (prov.)*, qui a guignon tombe sur le dos et se casse le nez.

Рука, *sf.* bras *m*; || main *f*; || écriture, main *f*; || signature *f*, seing *m*; || qualité *f.* — *Всевышняго*, le bras du Tout-Puissant. *Согнуть* **-руку**, plier le bras. *Ходить съ подвязанной* **-кой**, avoir un bras en écharpe. *Нести ребёнка на* **-кахъ**, porter un enfant sur ses bras, entre ses bras. *У него на* **-кахъ** *пять человѣкъ дѣтей*, il a cinq enfants sur les bras. *Всё хозяйство на ея* **-кахъ**, elle a tout le ménage sur les bras. *Сидѣть поджавши* **руки**, demeurer les bras croisés. *Имѣть долгія или длинныя* **руки**, avoir de longs bras; *avoir des bras longs. *Не достаётъ* **рукъ** *для полевыхъ работъ*, les bras manquent aux travaux champêtres. * *При этомъ извѣстіи у меня и* **руки** *опустились*, cette nouvelle m'a coupé bras et jambes, *ou* à cette nouvelle les bras me sont tombés. * *Опустить* **руки**, perdre courage. *Вырвать кого изъ* **рукъ** *смерти*, tirer qn d'entre les bras *ou* des bras de la mort. *Схватить кого за* **руку**, saisir qn par le bras. *Прогуливаться съ кѣмъ подъ* **руку**, *или взявшись подъ* **руки**, se promener avec qn bras dessus bras dessous, *ou* en se donnant le bras. *Идти — объ* **руку**, marcher bras dessus bras dessous. *Держать, вести кого подъ* **руку**, donner le bras à qn. *Взять кого подъ* **руку**, prendre qn par-dessous le bras, prendre le bras de qn, *ou* passer son bras dans celui d'un autre. *Взять кого подъ* **руки**, prendre qn sous les bras, sous les aisselles. || *Взять, вести кого за* **руку**, prendre, mener qn par la main. *Воздѣть* **руки** *къ небу*, lever les mains au ciel. *Протянуть* **руку**, tendre la main. *Подать кому* **руку**, donner la main à qn; offrir, tendre le bras à qn. *Въ*

рукѣ́, à la main, dans la main, en main. Держа́ть что въ рукѣ́, tenir, avoir qch à la main ou dans la main. Со шпа́гою въ рукѣ́, l'épée à la main. Онъ изображёнъ со ски́петромъ въ рукѣ́, il est représenté ayant en main un sceptre. Имѣ́ть доказа́тельство въ рука́хъ, avoir preuve en main. Изъ одно́й руки́ въ другу́ю, d'une main dans l'autre. Изъ рукъ въ ру́ки, съ рукъ на́ руки, de main en main. Ще́дрою руко́ю, à pleines mains. Онъ предложи́лъ ей ру́ку, il lui a offert sa main. Подня́ть на кого́ ру́ку, lever la main sur qn. Жить труда́ми рукъ свои́хъ, vivre du travail de ses mains, ou ne vivre que de ses bras. Пода́ть кому́ ру́ку по́мощи, tendre la main à qn, ou venir au secours, en aide à qn. Взять дѣла́ въ свои́ ру́ки, prendre les affaires en main; se charger, s'occuper des affaires. Это дѣ́ло нахо́дится въ хоро́шихъ рука́хъ, cette affaire est en bonnes mains. Переложи́ть изъ одно́й руки́ въ другу́ю, changer de main. Попадётся онъ мнѣ въ ру́ки, il tombera sous ma main, entre mes mains, ou il passera par mes mains; je l'aurai dans ma manche. Тепе́рь онъ въ мои́хъ рука́хъ, maintenant je le tiens dans mes mains. *Я умыва́ю себѣ́ ру́ки въ э́томъ дѣ́лѣ, je me lave les mains de cette affaire. * Уда́рить по рука́мъ, см. Ударя́ть. *Держа́ть кого́ въ рука́хъ, и́ли Взять кого́ въ ру́ки, tenir la main haute à qn, le tenir de court, le mener en laisse. Руко́ю, avec la main, de la main, à la main. Схвати́ть что руко́ю, saisir qch avec la main. Отвести́ уда́ръ руко́ю, parer un coup avec la main ou de la main. Писа́ть лѣ́вою руко́ю, écrire de la main gauche. Вооружённою руко́ю, à main armée. Лови́ть ры́бу рука́ми, prendre des poissons à la main. Съ ору́жіемъ въ рука́хъ, les armes a la main, à force armée. Покупа́ть това́ры изъ пе́рвыхъ рукъ, acheter des marchandises de la première main. Въ со́бственныя ру́ки, en main propre, en mains propres. Въ тре́тьи ру́ки, въ посторо́нніа ру́ки, въ чужі́я ру́ки, en main tierce. Это имѣ́ніе перешло́ въ другі́я ру́ки, перешло́ изъ рукъ въ ру́ки, ce bien a changé de main. *Прибра́ть что и́ли кого́ къ рука́мъ, см. Прибира́ть. * Наби́ть ру́ку, см. Набива́ть. Подъ руко́ю, sous la main, à la portée; sous main, en secret. Имѣ́ть всё подъ руко́ю, avoir tout sous la main, ou avoir tout à commodité. Это сре́дство нахо́дится у всѣхъ подъ руко́ю, ce moyen se trouve à la portée de tout le monde. Развѣ́дывать о чёмъ подъ руко́ю, s'enquérir de qch sous main. * Онъ на всѣ ру́ки, il est à toutes mains. *Онъ де́рзокъ на́ руку, il a la main prompte, légère; il est léger de la main; il est haut à la main. *Онъ тяжёлъ на́ руку, il a la main pesante ou le bras pesant. *Онъ на́ руку нечи́стъ, и́ли у него́ до́лгія ру́ки, и́ли у него́ ру́ки съ я́щикомъ, il n'est pas sûr de la main; il est dangereux de la main; il a les mains gluantes; il n'a pas toujours les mains dans ses poches; il lui faut plutôt regarder aux mains qu'aux pieds; il a les doigts crochus. *У него́ всё изъ рукъ ва́лится, *il a les mains de beurre. *У него́ дѣ́ло изъ рукъ ва́лится, il a peu de soin des affaires; il néglige ses devoirs. Эта са́бля по рукѣ́, ce sabre est bien à la main. Топо́ръ не по рукѣ́: топори́ще сли́шкомъ то́лсто, cette hache n'est pas bien à la main: le manche en est trop fort. Вотъ превосхо́дное лѣка́рство отъ лихора́дки; какъ руко́й сни́метъ, voici un excellent remède contre la fièvre; il ôte le mal comme avec la main. Сона́та на четы́ре руки́, Mus. une sonate à quatre mains. Игра́ть въ четы́ре руки́, jouer à quatre mains. Быть въ рукѣ́, être premier en cartes, avoir la main (au jeu). Быть за руко́й, être en dernier. Войти́ въ ру́ку, entrer en jeu. Прики́нуть что на́ руку, см. Прики́дывать. Изъ рукъ корми́ть, appâter. — Ру́ку мо́етъ (prov.), une main lave l'autre; un barbier rase l'autre. || Это письмо́ его́ руки́, cette lettre est de son écriture, de sa main. Чёткая —, écriture lisible. Это его́ —, c'est son écriture; je reconnais sa main, son écriture. || Приложи́ть ру́ку, mettre son seing, apposer sa signature, signer. Подписа́ться подъ чью ру́ку, contrefaire la signature de qn. На́до засвидѣ́тельствовать ва́шу ру́ку въ поли́ціи, il faut faire légaliser votre seing par la police. || Това́ръ пе́рвой руки́, une marchandise de la première qualité. || Рука́; столбъ, ука́зывающій доро́гу, poteau indicateur. Это большо́й руки́ плутъ, c'est un grand fripon. Дѣ́лать что на ско́рую ру́ку, faire une chose à la hâte, à dépêche compagnon. *Нагрѣ́ть ру́ки, mettre du foin dans ses bottes; faire sa pelote; faire sa main. Сбыть что съ рукъ, se défaire d'une chose. *Это ему́ сошло́ съ рукъ, il l'a échappé belle, il en est quitte pour rien. Это ему́ не сойдётъ съ рукъ, il n'en sera pas quitte à si bon marché, il ne le portera pas loin. Мно́го прока́зъ сходи́ло ему́ съ рукъ, on a passé sur bien de ses niches. Послѣ́дняя ша́лость не сойдётъ ему́ съ рукъ, on ne lui passera pas sa dernière polissonnerie. Что схо́дитъ съ рукъ вора́мъ, за то вори́шекъ бьютъ (prov.), см. Воръ. Этотъ това́ръ съ рукъ нейдётъ, cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. *Это изъ рукъ вонъ, cela n'a l'air de rien. *Это изъ рукъ вонъ какъ ду́рно, cela est mal, ou cela est mauvais au dernier degré. Это сдѣ́лано изъ рукъ вонъ скве́рно, cela est fait à la diable. Широ́кою руко́ю, и́ли въ широ́кихъ размѣ́рахъ, см. Размѣ́ръ. Онъ и́щетъ руки́ его́ до́чери, il recherche sa fille, ou il fait la recherche de sa fille. Прода́ть имѣ́ніе въ посторо́ннія ру́ки, vendre son bien à des tiers, ou aliéner son bien. *Узна́ть что изъ вѣ́рныхъ рукъ, tenir une chose d'une source certaine. *Глядѣ́ть изъ чьихъ рукъ, dépendre de qn. *Носи́ть кого́ на рука́хъ, fêter, choyer qn. *Махну́ть руко́й, jeter son bonnet, jeter le manche après la cognée; désespérer du succès, laisser faire. Я махну́лъ руко́й на э́то дѣ́ло, je désespère du succès de cette affaire, ou je renonce à cette... *Держа́ть за́ руки, ne pas laisser partir. *Наконе́цъ у меня́ ру́ки развя́заны, и́ли онъ развяза́лъ мнѣ ру́ки, enfin j'ai mes coudées franches ou il m'a laissé les coudées franches. *Держа́ть чью ру́ку, être du parti de qn, tenir pour qn. *Взять чью ру́ку, prendre le parti de qn. Сидѣ́ть по пра́вую, по лѣ́вую ру́ку, être assis à droite, à gauche. *Это ему́ и на́ руку, il ne demande pas mieux; cela lui va comme un gant; mais cela l'arrange parfaitement. Это дѣ́ло мнѣ съ руки́, cette affaire me va. Это мнѣ не съ руки́, cela ne me va pas. * Онъ на свою́ ру́ку оху́лки не поло́житъ, il ne se mouche pas du pied; il sait plus que son pain manger; il fait bien ses orges; il n'a pas les mains gourdes; il n'est pas manchot. Съ лёгкой руки́, dans un bon moment. Онъ на́чалъ торгова́ть съ лёгкой руки́, и разбогатѣ́лъ, il a commencé à faire le negoce dans un bon moment, et il s'est enrichi, ou il a eu la bonne main en commençant à faire le négoce, et il s'est enrichi. Вы помогли́ мнѣ и, съ ва́шей лёгкой руки́, я вы́игралъ дѣ́ло, vous avez eu la main heureuse en m'aidant, car j'ai gagné ma cause. *Отби́ться отъ рукъ, être incorrigible. * Онъ у меня́ отъ рукъ отби́лся, je renonce à le corriger. *Отсю́да туда́ ру́ку пода́ть и́ли руко́й пода́ть, d'ici là il n'y a qu'un tour de roue. *Подня́ть, наложи́ть на себя́ ру́ки, attenter à sa propre vie. *Не дава́ть рука́мъ во́ли, s'abstenir de toute violence, tenir ses mains tranquilles. Че́резъ его́ ру́ки прошло́ ми-

колько милліоновъ, il a manié plusieurs millions. *У него золотыя* **руки**, il a des yeux au bout des oigts. * *У него золотыя* **руки**, *да ротъ скверный*, 'est un fort habile travailleur, mais il est ivrogne. *До него* **рукой** *не достанешь*, il est inaccessible epuis son élévation. * *Подъ пьяную* **руку**, pendant l'ivresse, pendant qu'il était ivre. * *Подъ веселую* **руку**, pendant la bonne humeur, pendant qu'il tait de bonne humeur. *Я безъ этого, безъ него акъ безъ* **рукъ**, je ne saurais non plus m'en passer que de ma chemise. *Это перо мнѣ по* **рукѣ**, ette plume est bien taillée pour moi. *Перчатки мнѣ по* **рукѣ**, ces gants me sont justes. *По* **рукамъ**, *дѣло кончено*, touchez-là, l'affaire est faite. * *По* **рукамъ**, *да и въ баню*, touchez-là, *ou* terminons cette affaire. * *У него подъ* **рукой** *не стой*, il ne fait pas bon le fâcher; qui s'y frotte, s'y pique. *Предать въ* **руки**, livrer aux mains, entre les mains. * *Онъ ему съ* **руки**, il est de son parti, il tient pour lui. * *Сонъ въ* **руку**, le rêve s'est accompli. *На ру-ку*, *Mil.* croisez bayonnette.

Рукавецъ, *sm. dim.* petite manche.

Рукавица, *sf.* la mitaine, moufle. *Чухломскій рукосуй, -цы за поясомъ, а другихъ ищетъ (prov.)*, *см.* **Рукосуй.**

Рукавичка, *sf. dim.* petite mitaine, petite moufle.

Рукавичникъ, *sm.* faiseur de mitaines *ou* de moufles.

Рукавичный, *adj.* de mitaine, de moufle.

Рукавище, *sm. augm.* grande manche.

Рукавный, *adj.* de la manche.

Рукавокъ, **рукавочекъ**, *sm. dim.* petite manche.

Рукавъ, *sm.* 8. la manche; || le bras *(de rivière)*; || le boyau de cuir; || *Anat.* le vagin *(de la matrice)*; || bonnet *m (le second estomac des ruminants)*. *Дѣлать что спустя* **-ва**, faire qch par-dessus l'épaule. *Служить спустя* **-ва**, servir nonchalamment. *Жить спустя* **-ва**, vivre sans souci.

Рукастый, *adj.* qui a des bras forts *ou* de longs bras; || *qui a les mains crochues.

Рукобитье, *sn.* une poignée de mains.

Рукоблагословеніе, *sn.* la bénédiction *(du prêtre)*.

Рукоблудіе, *sn.* onanisme *m*, masturbation *f*.

Рукоблудникъ, *sm.* celui qui se masturbe.

Рукоблудный, *adj.* — *грѣхъ*, *см.* **Рукоблудіе.**

Рукоблудство, *см.* **Рукоблудіе.**

Рукоблудствовать, *vn.* se masturber.

Руководитель, **-ница**, *s.* le guide; directeur, -trice.

Руководительный, *adj.* servant de guide, servant à guider.

Руководительство, *sn.* la conduite, direction.

Руководительствовать, *см.* **Руководствовать.**

Руководить, II.4. *см.* **Руководствовать.**

~~**Руководственный**, *см.* **Руководительный.**~~

Руководство, *sn.* la conduite; || le manuel, guide. — *къ геометріи*, manuel de géométrie.

Руководствовать, I.2. *va. (чѣмъ)* guider, diriger; || **-ся**, *vr.* se guider. *Я* **-вуюсь** *въ правописаніи грамматикою такого-то*, en fait d'orthographe je me guide sur la grammaire d'un tel.

Рукогаданіе, *sn.* la chiromancie.

Рукогадатель, **-ница**, *s.* chiromancien, -enne.

Рукодѣліе *и* **-дѣлье**, *sn.* un ouvrage de main, ouvrage manuel.

Рукодѣльникъ, **-ница**, *s.* qui s'occupe d'ouvrages de main.

Рукодѣльничать, I.1. *vn.* faire des ouvrages de main.

Рукодѣльность, *sf.* industrie, adresse *f.*

Рукодѣльный, *adj.* habile à quelque ouvrage de main; || adroit, diligent, laborieux.

Рукокрылый, *adj.* **-лыя** *животныя*, *H. nat.* les chéiroptères *m.*

Рукомесло, **-месленникъ**, *см.* **Ремесло** *и* **Ремесленникъ.**

Рукомойникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, aiguière *f*.

Рукопашный, *adj.* — *бой*, *см.* **Рукопашь.**

Рукопашь, *sf.* le combat de main.

Рукописный, *adj.* manuscrit, en manuscrit.

Рукопись, *sf.* le manuscrit.

Рукоплесканіе, *sn.* applaudissement *m*

Рукоплескатель, *sm.* applaudisseur.

Рукоплескательный, *adj.* exprimé par des applaudissements.

Рукоплескать, II.7. *vn.* applaudir, battre des mains.

Рукополагать, **-положить**, *va.* ordonner; || **-ся**, *vr.* être ordonné. — *кого во священники*, ordonner qn prêtre. *Part. p.* **рукоположенный.**

Рукоположеніе, *sn.* ordination, imposition *f* des mains.

Рукоположить, *см.* **Рукополагать.**

Рукоприкладство, *sn.* la signature.

Рукоприкладствовать, I.2. *vn.* signer, apposer sa signature.

Рукоприкладчикъ, **-чица**, *s.* celui *ou* celle qui signe, signataire.

Рукоприкладываніе, *см.* **Рукоприкладство.**

Рукопуты, *sf. pl. sl.* les menottes *f*.

Рукосуй, *sm.* *Чухломскій* —, *рукавицы за поясомъ, а другихъ ищетъ (prov.)*, il cherche son âne, et il est dessus.

Рукотворный *и* **-творенный**, *adj.* fait de main d'homme.

Рукоцвѣтъ, *sm. plante*, la giroflée, chéiranthe.

Рукоять, *sf. dim.* **рукоятка**, le manche, la poignée. **-ятка** *у кинжала*, le manche d'un poignard. **-ятка** *у шпаги*, *у сабли*, la poignée d'une épée, d'un sabre.

Рулада, *sf. Mus.* roulade *f.*

Рулёвка, *sf. Mar.* le femelot, la femelle *(de gouvernail)*.

Рулевой, *adj.* de gouvernail; || *sm.* le timonier.

Рулетка, *sf.* 3. émigrette *f*; || la roulette *(jeu)*.

Рулеточка, *dim. см.* **Рулетка.**

Рулеточный, *adj.* d'émigrette; || de roulette.

Руль, *sm. Mar.* le gouvernail, timon.

Рульный, *adj.* de rouleau de tabac.

Руля, *sf.* la carotte, le rouleau de tabac.

Румбъ, *sm. Mar.* le rumb, aire *f* de vent.

Румпель, *sm. Mar.* la barre du gouvernail.

Румяна, *sf. plante*, la vipérine.

Румяненіе, *sn.* action de mettre du rouge.

Румянецъ, *sm.* 1. le vermillon, incarnat *(des joues)*. — *въ лицѣ*, l'incarnat des joues, le teint animé.

Румянить, II.1. **на-**, *va.* farder; || **-ся**, *vr.* se farder, mettre du rouge. *Part. p.* **румяненный.**

Румянка, *см.* **Румяна.**

Румяность, *sf.* état *m* d'une chose vermeille.

Румянце, *sn.* aréole *f (de la mamelle)*.

Румяны, *sf. pl.* le fard, le rouge. *У нее на палецъ* **-мянъ** *на лицѣ*, elle a un pied de rouge sur le visage.

Румяный, *adj.* vermeil, incarnat.

Румянѣть, I.4. *vn.* devenir vermeil, devenir incarnat.

Рундукъ, *sm. dim.* **-дучёкъ**, une estrade avec des marches.

Рундучный, *adj.* d'estrade avec des marches.

Рундъ, *sm. Mil.* la ronde. *Главный* —, ronde-major.

Рунистый, *adj.* couvert d'une épaisse toison.
Руническій, *adj.* runique.
Рунный, *adj.* de toison; || allant par bancs (*des poissons*). **-нная** *гусеница*, la chenille processionnaire.
Руно́, *sn.* la toison; || le banc (*de poissons*); || — *гороху*, le faisceau de pois avec leurs tiges.
Руны, *sf. pl.* les runes *f*, caractères runiques.
Рупазъ, *sm.* une grosse tarière de fer.
Рупоръ, *sm. Mar.* le porte-voix.
Руса́къ, *sm. mam.* le lièvre gris.
Руса́лка, *sf.* la nymphe des eaux, la nymphe du Dniéper (*des anciens Slaves*).
Руса́льный, *adj.* **-ная** *недѣля*, le dimanche avant la Pentecôte.
Руса́чій, *adj.* de lièvre gris.
Руоленникъ, *sm.* le brasseur de *kvass*.
Руолень, *sf. Mar.* le porte-hauban.
Русло, *sn.* le lit (*de rivière*).
Русобородый, *adj.* à la barbe blonde.
Русоватый, *adj. dim.* blondelet.
~~**Рустикъ**, *sm. Archit.* le genre rustique.~~
~~**Рустичный**, *adj.* rustique.~~
Рустовъ, *sm. Mar.* serre-bosse *f*.
Русый, *adj.* blond, blondin.
Русѣть, I.4. *vn.* blondir, devenir blond.
Рута, *sf. plante*, la rue.
Рутилъ, *sm. Min.* le titane silicéocalcaire en prismes striés à la surface
Рутина, *sf.* routine *f*.
Рутный, *adj.* de rue; *см.* **Рута**.
Рухлость, *sf.* le manque de solidité, la friabilité.
Рухлый, *adj.* non solide, friable, cassant.
Рухлѣть, *vn.* devenir friable, cassant.
Рухлядной, *adj. sm.* inspecteur des meubles d'un couvent.
Рухлядный, *adj.* des meubles, des ustensiles.
Рухлядь, *sf. coll.* les meubles, ustensiles *m*; || les pelleteries, fourrures *f*.
Рухляко́вый, *adj.* de marne.
Рухля́къ, *sm.* la marne
Рухнуть, III.1. *vn. и* **-ся**, *vr.* tomber, s'écrouler, crouler.
~~**Ручéніе**, *см.* **Ручательство**.~~
Руча́тель, -ница, *см.* **Поручи́тель, -ница**.
Руча́тельный, *adj.* qui garantit, qui répond.
Руча́тельство, *sn.* la caution, garantie.
Руча́ться, I.1. **поручи́ться**, II.3. *vr.* répondre, se faire fort, garantir, se rendre garant, cautionner. *Я за него́* **-чаюсь**, je réponds de lui, *ou* je me fais fort de lui. *Я ни за кого́, ни за что не* **-ча́юсь**, je ne réponds de personne, de rien. *До́кторъ* **-ча́ется** *за его́ выздоровлéніе*, le médecin répond de sa guérison. *Я вамъ* **-ча́юсь**, *что онъ э́того не сдѣлаетъ*, je vous réponds *ou* je vous garantis qu'il ne fera pas cela. *Сообща́ю вамъ э́ту но́вость, не* **-ча́ясь** *за ея́ достовѣ́рность*, je vous donne cette nouvelle sous toute réserve, *ou* sans en garantir l'authenticité. *Кто* **пору́чится**, *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond paye. *Я* **-ча́юсь** *за его́ согла́сіе*, je me fais fort de son consentement, *ou* je me porte fort pour lui. *Я* **руча́юсь** *за то, что э́та ло́шадь безъ поро́ковъ*, je garantis que ce cheval est sain et net, *ou* je vous donne ce cheval pour sain et net. *Онъ* **поручи́лся** *въ э́томъ до́лгѣ*, il s'est rendu garant de cette dette. *Я* **поручи́лся** *за бра́та*, je me suis rendu garant de mon frère, *ou* je me suis porté pour garant de mon frère. *Онъ* **поручи́лся** *за меня́ въ э́томъ долгѣ*, il m'a cautionné pour cette dette. *Она́* **поручи́лась** *за му́жа въ пяти́ ты́сячахъ рубле́й*, elle a cautionné son mari pour cinq mille roubles. *Кто* **пору́чится**, *тотъ и му́чится* (*prov.*), qui répond, paie.
Ручевина, *sf. vi.* une contrée marécageuse.
Ручевой, *см.* **Ручéйный**.
Ручеёкъ, *sm. dim.* petit ruisseau.
Ручéй, *sm.* le ruisseau. * *У неё слёзы* **ручьёмъ** *текли́ изъ глазъ*, elle versait des ruisseaux de larmes. * *Кровь текла́* **ручья́ми**, le sang coulait à gros flots.
Ручéйница, *sf. plante*, la fontinale.
Ручёнка, *sf. dim.* petite main.
Ручи́ща, *sf. augm.* une grosse main.
Ру́чка, *sf.* 4. *dim.* petite main; || anse *f*, manche *m.* — *у ча́йника*, l'anse d'une théière. — *у молотка́*, le manche d'un marteau. — *у две́ри*, le bout d'une porte. — *у кастрю́ли*, la queue d'une casserole. *По́далъ —, да подста́вилъ но́жку* (*prov.*), paroles de saints et griffes de chats.
Ручни́къ, *sm. fam.* essuie-mains, débarbouilloir *m*.
Ручни́ца, *sf. vi.* une arquebuse.
Ручно́й, *adj.* de main, de la main, à bras; || apprivoisé. — *бой*, un combat de main. **-ные** *па́льцы*, les doigts de la main. **-на́я** *мéльница*, moulin à bras. || *Дѣлать* **-ны́мъ**, apprivoiser. **-на́я** *бѣлка*, un écureuil apprivoisé.
Ручнѣ́ть, *vn.* s'apprivoiser.
~~**Ру́чка**, *sf.* 4. *vi.* la poignée.~~
Ручьи́стый, *adj.* coulant en ruisseau, ruisselant.
Ручьи́ться, *vr.* ruisseler.
Ру́шалка, *sf.* moulin pour monder.
Ру́шать, I.1. *va. fam.* couper, découper; || monder (*pour faire du gruau*). — *ячме́нь, гречи́ху*, monder de l'orge, du blé noir.
Ру́шеніе, *sn.* écroulement, éboulement *m*.
Руши́тель, -ница, *s.* destructeur, -trice.
Ру́шить, II.3. *va.* renverser, abattre; || anéantir; || **-ся**, *vr.* s'écrouler, crouler, être renversé, être rompu. — *стѣ́ны*, abattre les murailles. *Домъ, мостъ* **ру́шился**, la maison, le pont s'écroula. * *Предпрія́тіе э́то* **ру́шилось**, cette entreprise a croulé. *Всѣ мои́ пла́ны* **ру́шились**, tous mes plans ont été renversés. *Мéжду ни́ми* **ру́шилась** *дру́жба*, leur amitié a été rompue, *ou* ils ont rompu ensemble. *Part. p.* **ру́шеный**.
Рцы, *sm. pl.* nom slavon de la lettre **Р**.
Ры́ба, *sf.* le poisson. *Кру́пная —*, gros poissons. *Мéлкая —*, menus poissons, *ou* le fretin. * *Онъ ни —, ни мя́со*, il n'est ni chair ni poisson. *Въ му́тной водѣ́* **-бу** *лови́ть* (*prov.*), *см.* **Вода́**. — *въ рѣкѣ́ не въ рукѣ́* (*prov.*), vin versé n'est pas avalé. *Больша́я — ма́ленькую цѣлико́мъ глота́етъ* (*prov.*), les gros poissons mangent les petits. — *и́щетъ, гдѣ глу́бже, а человѣ́къ, гдѣ лу́чше* (*prov.*), il est naturel à l'homme d'aspirer à une vie plus heureuse (*expl.*). *Кра́сная —*, *coll.* les esturgeons *m*.
Рыба́къ, *sm.* le pêcheur. — **-ка́** *далеко́ въ плёсѣ ви́дитъ*, или — **-ка́** *ви́дитъ издалека́* (*prov.*), les compères se devinent. *Оте́цъ — и дѣ́ти въ во́ду смо́трятъ* (*prov.*), bons chiens chassent de race, chat et chaton chassent le raton.
~~**Рыба́рскій**, *см.* **Рыба́цкій**.~~
~~**Рыба́рство**, *см.* **Рыболо́вство**.~~
Рыба́рь, *sm. sl.* le pêcheur.
Рыба́цкій *и* **Рыба́чій**, ~~*adj.* 3. *de pêcheur*.~~
Рыба́чка, *sf.* la pêcheuse.
Ры́бенный, *adj.* de poisson.
Ры́бина, *sf. Mar.* la liese, ~~précinte~~.
Ры́бистый, *adj.* poissonneux.
Ры́бица, *sf. dim.* le poisson. *Бѣ́лая —*, saumon blanc, corégone *m*.
Ры́бища, *sf. augm.* un énorme poisson.

Ры́бій, *adj.* 3. de poisson. — *клей*, la colle de poisson, ichthyocolle *f*.
Ры́бка, *sf. dim.* petit poisson. *Ма́ленькая — лучше большаго таракана (prov.)*, la qualité est préférable à la quantité *(expl.)*; toujours pêche qui en prend un; un petit gain vaut mieux que rien.
Ры́бный, *adj.* de poisson, au poisson; || poissonneux. — *торговецъ*, un marchand de poisson. -**ная** *торговка*, une marchande de poisson, une poissarde. -**ное** *кушанье*, un mets de poisson. — *рядъ*, marché *m*, halle *f* au poisson. || -**ное** *озеро*, un lac poissonneux. || -**ная** *ловля*, *см.* **Рыболо́вство.**
Рыбово́дство, *sn.* la pisciculture, élève des poissons.
Рыболо́вный, *adj.* de pêche, de pêcheur. -**ная** *сѣть*, le filet de pêcheur, le rets.
Рыболо́вство, *sn.* la pêche.
Рыболо́въ, *sm.* le pêcheur; || *oiseau*, la monette.
Рыбопромы́шленникъ, *sm.* le poissonnier.
Рыбопромы́шленность, *sf.* commerce *m* des poissons.
Рыбопромы́шленный, *adj.* de poissonnier.
Рыбоѣ́дъ, *sm.* ichthyophage *m*.
Рыбоядѣ́ніе, *sn.* ichthyophagie *f*.
Ры́бы, *sf. pl. Astr.* les Poissons *(constellation)*.
Рыга́ніе, *sn. см.* **Рыго́та.**
Рыга́ть, I.1. **рыгну́ть**, *vn.* roter; || -**ся**, *vr. imp.* avoir des rapports.
Рыго́та, *sf.* les rapports, renvois, rots *m*.
Рыда́ніе, *sn.* les sanglots *m*, lamentations *f*.
Рыда́тельный, *adj.* accompagné de sanglots.
Рыда́ть, I.1. *vn.* sangloter, se lamenter. — *по смерти кого*, se lamenter sur la mort de qn. — *по смерти мужа*, se lamenter sur la mort de son mari.
Рыдва́нъ, *sm. dim.* **рыдва́нчикъ**, une ancienne voiture de voyage; || tape-cul *m*, mauvais équipage.
Рыжа́къ, *sm.* un homme roux; || une rossinante.
Рыжеборо́дый, *adj.* à barbe rousse.
Рыжева́тость, *sf.* qualité de ce qui est roussâtre.
Рыжева́тый, *adj.* roussâtre.
Ры́женькій, *adj. dim.* un peu roux.
Ры́жесть, *sf.* la rousseur.
Рыжёхонекъ, *adj.* entièrement roux.
Рыжеча́лый, *adj.* gris mêlé de poils roux *(des chevaux)*.
Ры́жиковый, *adj.* d'oronge.
Ры́жикъ, *sm.* oronge *f* *(champignon; agaricus delicius m)*.
Ры́жичекъ, *sm. dim.* petite oronge.
Ры́жій, *adj.* roux; || alezan. -**жіе** *волосы*, des cheveux roux. || -**жая** *лошадь*, un cheval alezan. —, *да красный человѣкъ опасный; или Съ* -**жимъ** *дружбы не води, съ чёрнымъ въ лѣсъ не ходи (prov.)*, à barbe rousse et noirs cheveux ne te fie si tu ne veux.
Рыжо́къ, *sm.* 1. le rot, renvoi d'estomac, éructation *f*.
Рыжѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* roussir, devenir roux.
Рыка́ніе, *sn.* le rugissement, mugissement.
Рыка́ть, II.5. **рыкну́ть**, *vn.* rugir, mugir.
Рыкъ, *sm. см.* **Рыка́ніе.**
Рыле́йный, *adj.* de vielle; *см.* **Рылѣ́.**
Рыле́йщикъ, -**щица**, *s.* vielleur, -euse.
Ры́ло, *sn.* le museau; || groin. — *собачье*, le museau d'un chien. *Этому негодяю дали въ —*, on a donné sur le museau à ce chenapan. || *Свинья роетъ* -**ломъ**, le cochon fouille avec son groin. || *Онъ не смыслитъ ни уха, ни* -**ла**, *см.* **Смысли́ть.** *Не по* -**лу** *ѣда (prov.)*, *см.* **Ѣда.** *И по* -**лу** *знать, что не простыхъ свиней (prov.)*, c'est de la noblesse, il a la morve sur la manche; j'ai vu ses armes: trois doigts dans une salière.
Ры́льникъ, *sm. plante*, le mufle de lion.
Ры́льный, *adj.* de museau.
Ры́льце, *sn.* 4. *dim. см.* **Ры́ло**; || le bec *(de vase)*; || *Bot.* le stigmate. **У него — въ пуху*, il s'est bien emplumé.
Рылѣ́, *sf. pl. (gén.* **рылей**), la vielle.
Ryля́стый, *adj.* à gros museau, à long groin.
Рымъ, *sm. Mar.* anneau, organeau *m*.
Ры́нда, *sf. Mar.* la sonnerie de midi; || *sm. vi.* le satellite.
Ры́нокъ, *sm.* 1. le marché, la halle; || le débouché. *Гдѣ баба, тамъ —, гдѣ двѣ, тамъ базаръ (prov.)*, deux femmes font un plaid, trois un grand caquet, quatre un plein marché.
Ры́ночный, *adj.* de marché, de halle.
~~**Ры́нуться**, *vr. se précipiter.*~~
Рыса́къ, *sm. dim.* **рысачёкъ**, le trotteur.
Рысёнокъ, *sm.* 1. le jeune loup-cervier; *см.* **Рысь.**
Рыси́стый, *adj.* -**тая** *лошадь*, un bon trotteur. -**тые** *бѣги*, les courses *f* des chevaux trotteurs.
Ры́сій, *adj.* 3. de loup-cervier.
Ры́сканіе, *sn.* la course.
Ры́скать, II.7. *vn.* courir, trotter. — *по баламъ*, courir les bals. *Онъ весь день* -**калъ**, il a trotté toute la journée.
Рыскли́вый, *adj.* disposé à aller de côté et d'autre.
Рыску́нъ, -**у́нья**, *s.* le rôdeur, batteur de pavé.
Рыску́чій, *adj.* qui court très-vite *(des chiens)*.
Рыскъ, *sm.* la course.
Рысца́, *sf. dim.* petit trot; *см.* **Рысь**
Рысь, *sf.* le trot; || *mam.* le loup-cervier, lynx. *Бѣжать* -**сью**; *крупною, мелкою* -**сью**, aller au trot, au grand, au petit trot. *Пустить лошадь* -**сью**, mettre le cheval au trot.
Ры́твина, *sf.* ravin *m*, excavation *f*.
Ры́твинный, *adj.* de ravin.
Ры́тіе, *sn.* le creusement, la fouille.
Рыть, *va. irr.* bêcher, creuser; || fouiller; || -**ся**, *vr.* être bêché, creusé; || fouiller, fureter, farfouiller. *Лошадь* **ро́етъ** *землю копытомъ*, le cheval creuse du pied le sol. *Part. p.* **ры́тый.**
Ры́хлить, II.1. **из-**, *va.* ameublir *(une terre)*.
Рыхлова́тый, *adj.* un peu poreux, un peu friable.
Ры́хлость, *sf.* la porosité, friabilité, légèreté.
Ры́хлый, *adj.* peu serré, poreux, friable, léger. — *хлѣбъ*, pain mollet.
Рыхлѣ́ть, I.4. *vn.* devenir poreux, devenir léger.
Ры́царски, *adv.* en chevalier.
Ры́царскій, *adj.* chevaleresque, de chevalier.
Ры́царство, *sn.* la chevalerie.
Ры́царь, *sm.* le chevalier. — *крестовыхъ походовъ*, un croisé. *Онъ похожъ на* -**ря** *печальнаго образа*, il est fait comme il plaît à Dieu.
Рыча́гъ, *sm. dim.* **рычажёкъ**, le levier.
Рыча́жный, *adj.* de levier.
Рыча́ніе, Рыча́ть, *см.* **Рыка́ніе, Рыка́ть.**
Рья́ность, *sf.* la fougue, ardeur; || emportement *m*.
Рья́ный, *adj.* fougueux; || emporté.
Рѣ́денькій, *dim. см.* **Рѣ́дкій.**
Рѣ́дечка, *dim. см.* **Рѣ́дька.**
Рѣ́дечный, *adj.* de raifort, de radis
~~**Рѣдина́**~~ **Рѣдина́**, *sf.* entrebas *m*, le défaut de densité.
Рѣди́ть, II.4. *va.* éclaircir *(les rangs)*; || rendre moins serré.
Рѣ́дкій, *adj.* 2. clair, clair-semé; || rare. — *лѣсъ*, un bois clair. — *холстъ*, toile claire. *Овёсъ* -**докъ**, l'avoine est clair-semée. || -**кіе** *волосы*, des

cheveux rares *ou* clairs. **-кое** *даровáніе*, un rare talent, un talent rare. **-кая** *кни́га*, un livre rare. — *человѣ́къ*, un homme rare. — *день прохóдитъ безъ ссóры*, il ne se passe presque pas un jour sans querelle. — *день прохóдитъ безъ тогó, чтóбы они́ не поссóрились*, il ne se passe presque pas un jour sans qu'ils se querellent.

Рѣ́дко, *adv.* rarement; || loin à loin, de loin à loin. *Это — случáется*, cela arrive rarement. — *мóжно ви́дѣть такýю прéданность*, il est rare de voir un pareil dévouement. *Это человѣ́къ, какóго — найдёшь*, c'est un homme comme on en trouve peu. —, *да мѣ́тко*, peu souvent, mais bien. || *Дерéвья разсáжены* —, les arbres sont plantés loin à loin, de loin à loin, *ou* de loin en loin. *Сѣ́ять* —, semer clair. || *Холстъ сóтканъ* —, cette toile est trop claire.

Рѣдковáтый, *adj.* un peu rare.

Рѣдковолóсый, *adj.* à cheveux rares.

Рѣ́дкость, *sf.* la rareté; curiosité. *Эта кни́га большáя* —, ce livre est d'une grande rareté. *Это —, что онъ пріѣ́халъ*, c'est une rareté que de le voir arriver. *Кабинéтъ* **-стей**, un cabinet de raretés *ou* de curiosités. *Обозрѣ́ть городскíя* **-сти**, voir les curiosités de la ville.

Рѣдни́на, *sf.* la toile claire.

Рѣдни́нный, *adj.* de toile claire.

Рѣднó *и* **Ряднó**, *sn.* étouperie *f*, toile d'étoupe.

Рѣдýль, *sf.* *Archit.* la claire-voie (*dans un mur*).

Рѣдь, *см.* **Рѣдни́на.**

Рѣ́дька, *sf.* 4. *plante*, le raifort, radis. * *Надоѣ́лъ онъ мнѣ хýже гóрькой* **-ки**, il me donne des nausées; il me semble que j'ai dîné quand je le vois; j'ai de lui cent pieds par-dessus la tête.

Рѣдькóвникъ, *sm. и* **Рѣдькóвня**, *sf.* la feuille de raifort.

Рѣ́дьчища, *sf. augm.* un énorme raifort.

Рѣдѣ́ть, I.4. *vn.* devenir plus clair, devenir rare, s'éclaircir.

Рѣдя́га, *sf.* un sac pour le foin.

Рѣ́жа, *sf.* le filet à mailles larges.

Рѣ́же, *comp. de l'adv.* **Рѣдко**, plus rarement, moins souvent. *Онъ — сталъ бывáть у меня́*, il vient plus rarement me voir. *Какъ мóжно* —, le plus rarement possible, aussi rarement que possible.

Рѣ́жи, *sf. pl.* la cage de poutres servant de pile à un pont de bois.

Рѣжýха, *sf. plante*, le cresson alénois.

Рѣзáка, *sm.* le coupeur; || * le bretteur, ferrailleur.

Рѣзáкъ, *sm.* couperet, tranchet *m*; || le coutre (*de la charrue*).

Рѣ́зальщикъ, *sm.* celui qui découpe les viandes.

Рѣ́заніе, *sn.* action du verbe **Рѣзать.**

~~**Рѣ́зань**, *sf. vi. dim.* **рѣзанка**, la plus petite monnaie.~~

Рѣ́зать, II.4. **рѣзывать**, *va.* couper, trancher; || égorger, tuer; || graver; || *vn. imp.* avoir des tranchées, causer des tranchées; || **-ся**, *vr.* se tuer, se couper la gorge; || être coupé; être égorgé, tué; être gravé; || * s'acharner. — *хлѣбъ*, couper le pain. *Этотъ ножъ* **рѣжетъ**, *какъ бри́тва*, ce couteau tranche comme un rasoir. *Нóжницы хорошó* **рѣжутъ**, ces ciseaux vont bien. || — *овцý, кýрицу*, égorger *ou* tuer une brebis, une poule. || — *на мѣ́ди*, graver sur l'airain. || *У негó* **рѣжетъ** *въ живот*ѣ́, il a des tranchées. *Отъ ки́слой капýсты въ животѣ́* **рѣжетъ**, la choucroûte cause des tranchées. || * — *прáвду*, dire hardiment la vérité; appeler un chat un chat. * *Онъ прáвду* **рѣжетъ** *хоть пéредъ кѣмъ*, il ne craint pas de dire à n'importe qui ses vérités *ou* de grosses vérités. || *У ребёнка зýбы* **рѣжутся**, cet enfant fait ses dents, *ou* les dents percent à cet enfant. || * *Они́ всю ночь* **рѣзались** *въ банкъ*, ils s'acharnaient au pharaon durant toute la nuit. *Part. p.* **рѣзанный.**

Рѣзви́ться, II.2. *vr.* folâtrer, s'ébattre.

Рѣ́зво, *adv.* pétulamment, avec pétulance.

Рѣ́звость, *sf.* la pétulance, mièvrerie, vivacité.

Рѣзвýнъ, **-ýнья**, *s.* une personne folâtre; mièvre. —уха,

Рѣ́звый, *adj.* vif, pétulant, semillant, mièvre, folâtre; || fringant (*des chevaux*).

~~**Рѣ**...~~

Рѣзéцъ, *sm.* 1. le burin, ciseau; || la videlle, le coupe-pâte; || la dent incisive (*des animaux*).

Рѣ́зка, *sf.* action de couper; || le couperet; || la paille coupée. *Корми́ть скоти́ну* **-кою**, nourrir les bestiaux avec de la paille coupée.

Рѣ́зкій, *adj.* 2. aigre, âpre, acerbe, âcre, tranchant, piquant. — *гóлосъ*, une voix aigre. — *звукъ*, un son aigre, âpre. **-кія** *словá*, des paroles acerbes, aigres. **-кое** *мнѣ́ніе*, une opinion acerbe, âpre. — *вкусъ*, une saveur âcre. — *тонъ*, un ton acerbe, âcre, tranchant. **-кія** *крáски*, des couleurs tranchantes. — *вóздухъ, вѣ́теръ*, un air, un vent tranchant. **-кія** *черты́ лицá*, des traits fortement prononcés. с.и.см. Рѣзче

Рѣ́зко, *adv.* d'une manière tranchante.

Рѣ́зкость, *sf.* âcreté, âpreté, rudesse, acuité *f.*

Рѣзнáя, *adj. sf.* atelier *m* de graveur.

~~**Рѣ**..., *sf.* ... *m.*~~

Рѣзнóй, *adj.* sculpté, gravé.

Рѣзня́, *sf.* le carnage, massacre, la boucherie.

Рѣзýха, *sf. plante*, cameline *f.*

Рѣзчи́къ, *см.* **Рѣщи́къ.**

Рѣзь, *sf.* (въ животѣ) tranchées, colique *f.* *У негó — въ животѣ́*, il a des tranchées. *Это лѣкáрство слáбитъ безъ* **рѣзи**, cette médecine purge sans tranchées.

Рѣзьбá, *sf.* la sculpture, gravure; || un ouvrage de sculpture.

Рѣкá, *sf.* rivière *f*, fleuve *m.* — *стáла*, la rivière est prise, est prise par les glaces. — *вскры́лась*, la rivière a débâclé. *Вверхъ по* **рѣкѣ́**, en remontant la rivière, amont. *Внизъ по* **рѣкѣ́**, en descendant la rivière, aval. * — *жи́зни*, le fleuve de la vie. * — *забвéнія*, *см.* **Лéта.** * — *слёзъ*, un torrent de larmes.

Рѣкостáвъ, *sm.* le temps où les rivières sont gelées.

Рѣ́па, *sf. plante*, la rave, le navet.

Рѣ́пица, *sf.* le tronçon de la queue (*des animaux*); || le bouton (*sur le croupion des oiseaux*).

Рѣ́пища, *sf. augm.* un énorme navet.

Рѣ́пка, *sf. dim.* un petit navet.

Рѣ́пникъ, *sm.* la plante de rave; || la rivière.

Рѣ́пный, *adj.* de rave, de navet.

Рѣ́пчатый, *adj.* napacé, de la forme d'un navet.

Рѣсни́ца, рѣсни́чный, *см.* **Реси...**

~~**Рѣ**..., *sf. sl.* la bienséance...~~

Рѣ́ченька, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчи́сто, *adv.* distinctement.

Рѣчи́стый, *adj.* qui prononce distinctement; || éloquent, disert.

Рѣ́чка, *sf. dim.* petite rivière.

Рѣчнóй, *adj.* de rivière, fluvial. **-нáя** *водá*, *ры́ба*, l'eau, le poisson de rivière. **-нóе** *ýстье*, l'embouchure de la rivière. **-нóе** *плáваніе*, la navigation fluviale. **-ны́я** *сообщéнія*, les communications fluviales.

Рѣчь, *sf.* le discours *m*, harangue, oraison, allocution *f*; || parole *f*, propos, langage *m.* *Произнести́* —, prononcer un discours, une harangue. *Произнести́, сказáть — къ нарóду*,

къ солда́тамъ, или обрати́ться съ рѣчью къ наро́ду, къ солда́тамъ, haranguer le peuple, les soldats. Тро́нная —, le discours ou le message du trône. У́мныя, пусты́я рѣчи, des discours sensés, frivoles. Надгро́бная —, oraison funèbre. Глаго́лъ есть часть рѣчи, выража́ющая дѣ́йствіе.., le verbe est une partie d'oraison ou une partie du discours qui exprime une action... || У него́ — пла́вная, я́сная, il a la parole facile, nette. Безу́мныя рѣчи, des propos de fou. Онъ держа́лъ сме́лую —, il tenait des propos hardis ou un langage hardi. Онъ повёлъ слѣ́дующую —, il tint le langage suivant. — па́пы къ кардина́ламъ, allocution du pape aux cardinaux. || Завести́ — о чёмъ, faire tomber la conversation sur qch. О чёмъ у васъ —, de quoi est-il question entre vous? Вотъ о чёмъ —, voici ce dont il est question. Вотъ челове́къ о кото́ромъ идётъ —, voici l'homme dont il est question, dont est question, ou voici l'homme en question. Объ э́томъ не́ было и рѣчи, il n'était pas même question de cela. — идётъ о томъ, что́бы сдѣ́лать, il est question de faire. Ва́ши рѣчи впереди́, fam. vous parlerez quand votre tour viendra. Людски́мъ рѣча́мъ вполове́ну вѣрь (prov.), gardetoi de croire tout ce que tu entends. Рѣчи какъ мёдъ, а дѣла́ какъ полы́нь (prov.), bouche de miel, cœur de fiel.

Рѣша́ть, I.1. **рѣши́ть**, II.3. **по-**, *va.* résoudre, décider, arrêter, déterminer, prendre un parti; || juger; || *sl.* délivrer, mettre en liberté; || **-ся**, *vr.* se résoudre, se déterminer, se décider, être décidé; || être jugé. **-ши́ть** *вопро́съ, зада́чу*, résoudre une question, un problème. *На́до* **порѣши́ть** *э́тотъ вопро́съ, э́то дѣ́ло*, il faut en finir avec cette question, avec cette affaire. *Что, какъ, чѣмъ* **рѣши́ли** *въ совѣ́тѣ*, qu'a-t-on résolu au conseil? **Рѣши́ли** *ретирова́ться*, on a résolu de battre en retraite. **Рѣшено́** *бы́ло, что́бы мы уѣ́хали*, il fut résolu ou il fut décidé que nous partirions. **-ши́ть** *чью у́часть*, décider le sort ou du sort de qn. **Рѣшено́**: *я ѣ́ду*, c'est décidé, ou c'est entendu, ou c'en est fait: je pars. *Э́то ужъ* **рѣшено́**, c'est décidé, ou le parti est pris, en est pris. *Такъ ли вы* **рѣши́ли**? est-ce ainsi que vous avez décidé? ou en êtes-vous là? *Остава́ться мнѣ и́ли ѣ́хать?* **рѣши́те**, dois-je rester, dois-je partir? décidez. *По разсмотрѣ́ніи э́того дѣ́ла* **рѣши́ли**, *что на́до*..., après avoir examiné cette affaire, on a arrêté qu'il faut... *Онъ* **рѣши́лъ** *э́то въ своёмъ умѣ́*, il a arrêté ou il a déterminé cela dans son esprit. || *Судъ* **рѣши́лъ** *э́то дѣ́ло въ мою́ по́льзу*, le tribunal a jugé ce procès en ma faveur, ou m'a donné gain de cause dans ce procès. *Дѣ́ло* **рѣшено́** *въ его́ по́льзу*, le procès est terminé en sa faveur, ou on lui a donné gain de cause dans ce procès. || *На что вы* **рѣша́етесь**, à quoi vous résolvez-vous, vous décidez-vous, vous déterminez-vous? *Какъ могли́ вы* **рѣши́ться** *на тако́й посту́покъ*, comment avez-vous pu vous résoudre à commettre une pareille action, ou comment avez-vous pu vous déterminer à une pareille action? **Рѣша́йтесь** *на что нибу́дь*, déterminez-vous à qch. *Я ни на что не могу́* **рѣши́ться**, je ne puis me déterminer à rien, ou je ne puis prendre aucun parti. *Ну*, **рѣша́йтесь**, allons, décidez-vous, ou prenez votre parti. *Я* **рѣши́лся** *оста́вить слу́жбу*, je me suis résolu à.., ou je suis décidé à quitter le service, ou j'ai pris le parti de quitter le service. **Рѣши́ться** *на предпрія́тіе*, se déterminer à une entreprise, ou se décider pour une entreprise. *У́часть его́ ско́ро* **рѣши́тся**, son sort va bientôt se décider. *Самъ онъ ни на что не* **рѣши́тся**, il va comme on le mène. || *Дѣ́ло моё ско́ро* **рѣши́тся**, mon procès va bientôt être jugé. *Part. p.* **рѣшённый** *и* **рѣшёный**. **-ное** *дѣ́ло*, chose jugée.

Рѣше́ніе, *sn.* décision *f*; arrêt, arrêté, jugement *m*; || solution, résolution *f*. — *дѣ́ла*, la décision d'une affaire. *Постанови́ть* —, rendre une décision. || — *зада́чи*, la solution d'un problème. — *вопро́са*, résolution, solution d'une question.

Рѣшётина, *sf.* latte *f*; || crible, tamis *m*.

Рѣшети́ть, II.5. **об-**, *va.* latter, garnir de lattes.

Рѣшети́ще, *augm. см.* **Рѣшето́**.

Рѣшётка, *sf.* 3 la grille, le grillage; || le carreau (*en broderie*). *Орёлъ и́ли* —, croix ou pile (*jeu*).

Рѣшётникъ, *sm.* le faiseur de tamis.

Рѣшётница, *sf. plante*, riccie *f*.

Рѣшётный, *adj.* de tamis; || passé par le tamis. **-ная** *мука́*, grosse farine de seigle. — *хлѣбъ*, pain de grosse farine de seigle.

Рѣшето́, *sn.* tamis, crible, bluteau, blutoir *m*; || *Math.* (Эратосѳе́на) le crible d'Ératosthène. **-то́мъ** *во́ду мѣ́рить*; **-то́мъ** *въ водѣ́ звѣ́зды лови́ть* (*prov.*), piler l'eau dans un mortier; traire les boucs; mesurer les sauts des puces.

Рѣшёточка, *dim. см.* **Рѣшётка**.

Рѣшёточникъ, *sm.* clathre *m* (*champignon*).

Рѣшёточный, *adj.* de grille. — *грибъ, см.* **Рѣшёточникъ**.

Рѣшетцо́, *sn. dim.* petit tamis, petit crible.

Рѣшётчатый, *adj.* en forme de grillage, à carreaux. **-тая** *кость*, *Anat.* os ethmoïde *m*.

Рѣши́мость, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*; || résolubilité *f*.

Рѣши́тель, **-ница**, *s.* celui ou celle qui décide.

Рѣши́тельно, *adv.* décidément, résolument, déterminément, absolument, péremptoirement. *Я — не понима́ю э́того челове́ка*, décidément je ne comprends pas cet homme. *Онъ — отказа́лся отъ э́того предложе́нія*, il a résolument refusé cette offre. *Онъ — жела́лъ э́того*, il l'a voulu déterminément. *Онъ — ничего́ не дѣ́лаетъ*, il ne fait absolument rien. *Отвѣча́ть* —, répondre péremptoirement.

Рѣши́тельность, *sf.* la résolution, hardiesse, audace *f*.

Рѣши́тельный, *adj.* 1. décidé, résolu, décisif, péremptoire. — *хара́ктеръ*, caractère décidé. — *человѣ́къ*, homme décidé, résolu. *Онъ о́чень* **-те-ленъ**, il est très-résolu. — *бой*, combat décisif. **-нымъ** *то́номъ*, d'un ton décisif. **-ное** *опредѣле́ніе*, jugement décisif. **-ныя** *мѣ́ры*, des mesures décisives ou péremptoires. — *отвѣ́тъ*, réponse *f* péremptoire. **-ная** *цѣна́, см.* **Цѣна́**.

Рѣши́ть, *см.* **Рѣша́ть**.

Рѣщи́къ, *sm.* le graveur, sculpteur. — *на мѣди́*, graveur sur cuivre, graveur en taille-douce, xylographe. — *на де́ревѣ*, graveur ou sculpteur en bois, sur bois; chalcographe. — *гербо́въ, печа́тей*, graveur d'armes, de cachets.

Рѣять, I.3. **ри́нуть**, *vn.* ~~couler rapidement~~; || ~~souffler avec force~~; || planer; || *va.* pousser, chasser; || **-ся**, *vr.* se précipiter, se lancer, se jeter. **Ри́нуться** *на непрія́теля*, se jeter sur l'ennemi.

~~**Рюенъ**, *sm.* ancien nom du mois de septembre.~~

Рю́мить, II.2. *vn. pop.* pleurer, pleurnicher.

Рю́мища, *augm. см.* **Рю́мка**.

Рю́мка, *sf.* 3. le verre à patte; || la partie creuse d'un carreau de faïence. — *вина́*, un verre de vin. *Кто* **-ки** *допива́етъ, тотъ вѣ́ка не дожива́етъ* (*prov.*), le vin noie plus de gens que l'eau. *Пе́рвую* **-ку** *перхо́тою, а тре́тью охо́тою; пе́рвая — коло́мъ, друга́я соколо́мъ, про́чія ме́лкими пта́шками* (*prov.*), il n'y a que la première bouteille qui est chère.

Рю́мочка, *sf. dim.* petit verre (*à patte*)

Рю́мочный, *adj.* de verre à patte.

Рюшъ, *sm.* ruche *f* de tulle.
Рябенькій, *adj. dim.* un peu grêlé.
Рябéцъ, *sm.* 1. *poisson,* truite *f.*
Рябикъ, *sm.* petite nacelle, petit canot.
Рябина, *sf. arbre,* le sorbier, cormier; || la sorbe, corme; || la marque de petite vérole.
Рябинка, *sf. dim. см.* **Рябина;** || *plante,* achillée *f.*
Рябинникъ, *sm.* lieu planté de sorbiers; || *oiseau,* litorne *f.*
Рябиновка, *sf.* la liqueur faite de sorbe.
Рябиновый, *adj.* de sorbier, fait de sorbe.
Рябить, II.2. *va.* rider. *Вѣтеръ* **рябитъ** *поверхность моря,* le vent ride la surface de la mer. ||*v. imp.* **Рябитъ** *въ глазахъ,* je vois trouble.
Рябка, *sf.* 3. *oiseau,* perdrix *f.*
Рябоватый, *dim. см.* **Рябенькій.**
Рябой, *adj.* grêlé, marqué de la petite vérole; || tacheté, bigarré *(des oiseaux).*
Рябость, *sf.* état de celui qui est marque de la petite vérole.
Рябчиковый, *adj.* de gélinotte des bois.
Рябчикъ, *sm. oiseau,* la gélinotte des bois; || *iron.* pékin.
~~**Рябъ,** *sl. см.* **Рябчикъ.**~~
~~**Рябый,** *см.* **Рябой.**~~
Рябь, *sf.* les rides *f (sur l'eau);* ||*plante,* le liseron.
Рябѣть, I.4. **по-,** *vn.* se couvrir des marques de la petite vérole, devenir grêlé; || se rider, se sillonner *(de l'eau).*
Рявца, *sf. poisson,* la scorpène.
Ряда, *sf.* contrat, accord *m,* convention *f;* *см.* **Договоръ.**
Рядить, II.4. *va.* louer, engager; || parer; || **-ся,** *vr.* convenir du prix; || se parer; || *vi.* s'apprêter. — *каменщиковъ,* louer des maçons. || — *дѣтей,* parer des enfants. || *Судить и* —, *см.* **Судить.** || **-ся** *съ мастеровыми,* convenir du prix avec des artisans. || *Она любитъ* **-ся,** elle aime à se parer. *Part. p.* **ряженый.** *Суженый и* —, *pop.* un homme destiné à être marié.
Рядная, *adj. sf.* inventaire *f* d'un trousseau.
Рядно, *см.* **Рѣдно.**
Рядный, *adj.* suivant le contrat, convenu. **-ная** *цѣна,* le prix convenu. **-ная** *запись,* *см.* **Рядная.**
~~**Рядовичъ,** *sm.* le boutiquier *(du bazar).*~~
Рядовой, *adj.* commun, simple; || *sm.* le simple soldat, troupier.
Рядокъ, *dim. см.* **Рядъ.**
Рядомъ, рядкомъ, *adv.* l'un à côté de l'autre, de front. *Они сидѣли* —, ils étaient assis l'un à côté de l'autre. *Они всѣ трое шли* —, ils marchaient tous trois de front
Рядчикъ, *sm.* celui qui loue, qui fait un contrat.
Рядъ, *sm.* rangée *f,* rang *m,* file *f;* || andain *m;* || suite, série *f;* || les boutiques *f,* marché *m.* — *деревьевъ, домовъ, стульевъ,* une rangée d'arbres, de maisons, de chaises. — *колоннъ,* un rang de colonnes. — *зубовъ,* un rang de dents. *Оборки въ два* **ряда,** une garniture à deux rangs. *Вступить въ* **ряды** *войска,* entrer dans les rangs d'une armée. *Длинный* — *каретъ,* une longue file de voitures. *Ѣхать въ* **ряду** *экипажей,* aller à la file des équipages. *Mil. Справа, слѣва* **рядами,** par file à droite, par file à gauche. *Пальба* **рядами,** un feu de file. *На* **ряду** *или наравнѣ съ прочими, см.* **Наравнѣ.** * *Онъ выходитъ изъ* **ряда** *обыкновенныхъ людей,* il est hors du commun, au-dessus du commun des hommes. *Идти по два въ* —, *по три въ* —, marcher sur deux de front, sur trois de front. *Съ* **ряду,** *см.* **Сряду.** || *Сѣно въ* **рядахъ,** du foin en andain. || — *ошибокъ, несчастій, побѣдъ,* une suite de fautes, de malheurs, de victoires. — *вопросовъ, предложеній, идей, преобразованій,* une série de questions, de propositions, d'idées, de réformes. || *Желѣзный, лоскутный* —, les boutiques de fer, de friperie. *Рыбный* —, marché *ou* halle *f* au poisson. *Птичій, охотный* —, marché à la volaille. *Мясной* —, les boucheries *f.*
Ряженіе, action du verbe **Рядить.**
Ряпуха *и dim.* **Ряпушка,** *sf. poisson,* la murène.
Ряпушій, *adj.* 3. de murène.
Ряса, *sf. dim.* **ряска,** la soutane
Рясна, *sf. sl.* la parure de femme.
Рясный, *adj.* de soutane.
Рясоносецъ, *sm.* celui qui porte une soutane.
Рясочка, *sf. dim.* soutanelle *f.*
~~**Ряха,** *sf. inus.* la femme qui aime à se parer.~~
Ряхнуться, *см.* **Рехнуться.**

С.

С, *sm.* consonne et 18-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *слово,* et maintenant *эсь.* Dans la préposition *съ,* suivi d'un mot qui commence par *з,* la lettre *с* se prononce comme *з,* par ex.: *съ землй, съ зеленью, съ завистью.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (с҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 200, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂с), le nombre 200,000.
Сабадилла, *sf. plante,* vératre *m.*
Сабайонъ, *sm.* le sabayon.
Сабанъ, *sm.* une charrue à deux roues.
Сабелька, *sf. dim.* petit sabre.
Сабельникъ, *sm. plante,* glaïeul, iris *m.*
Сабельный, *adj.* de sabre.
Саблища, *sf. augm.* un énorme sabre.
Сабля, *sf.* 4. le sabre; || *poisson,* le rasoir, rason; || *plante, см.* **Сабельникъ.**
Сабурный *и* **Сабуровый,** *adj.* d'aloès; de suc d'aloès.
Сабуръ, *sm.* aloès *m (arbre); Pharm.* suc d'aloès *и* aloès.
Саванный, *adj.* de suaire, de linceul.
Саванъ, *sm.* le suaire, linceul.
Саваоѳъ, *sm.* Jéhovah *m (Dieu).*
~~**Саваслéнье,** *см.* **Предпрóсенникъ.**~~
Савка, *sf.* 3. *oiseau,* le canard d'hiver; *см.* **Аангичъ.**
Савраско, *sm.* un cheval rouan.
Саврасый, *adj.* rouan *(des chevaux).*
Сага, *sf.* la saga *(légende des Scandinaves).*
Саго, *sn. indécl.* le sagou.
Саговый, *adj.* de sagou. **-вая** *пальма,* le sagoutier.
Садикъ, *sm. dim.* un petit jardin.
Садитель, *sm.* le planteur.
Садить, *см.* **Сажать.**
Садиться, II.4. *vr. asp. parf.* **сѣсть,** *vn.* s'asseoir, se poser, se percher; || se mettre; || monter; s'affaisser; || se précipiter; || se retirer; || se coucher. —, **сѣсть** *на диванъ, на кресло, на стулъ,* s'asseoir sur un canapé, sur un fauteuil, sur une chaise. *Прошу* —, asseyez-vous, prenez place, veuillez vous asseoir, veuillez prendre place, donnez-vous la peine de vous asseoir. *Заяцъ* **сѣлъ** *на заднія лапки,* un lièvre s'est assis sur ses pattes de derrière. *Пчела* **сѣла** *на цвѣтокъ,* une abeille

s'est posée sur la fleur. *Орёлъ сѣлъ на дéрево,* l'aigle est allé se poser *ou* se percher sur un arbre. || —, **сѣсть** *за столъ, за фортепiáно,* se mettre à table, au piano. **Сѣсть** *за рабóту,* se mettre au travail, à l'ouvrage. || **Сѣсть,** — *въ карéту,* monter en voiture *ou* dans une voiture. **Сѣсть** *на корáбль,* monter sur un vaisseau. **Сѣсть** *нá лошадь,* monter sur un cheval *ou* à cheval. || *Деревянный домъ обыкновéнно* **-дится,** la maison de bois s'affaisse ordinairement. *Нáсыпь* **сѣла,** le remblai s'est affaissé. || *Гуща* **-дится** *на дно бутылки,* le sédiment se précipite sur le fond de la bouteille. || *Полотнó въ стиркѣ* **-дится,** la toile se retire au lavage. *Сукнó* **-дится** *въ мóчкѣ,* le drap se retire à l'eau. || *Сóлнце* **-дится, сѣло,** le soleil se couche, s'est couché. || *У негó* **-дится** *бѣльмó на глазу,* il se forme une cataracte sur son œil. *У менá* **сѣлъ** *чирей на ногѣ,* il me vint un clou à la jambe. *Корáбль* **сѣлъ** *нá мель,* un vaisseau a échoué sur un bas-fond. *Пыль* **-дится** *на мéбель,* la poussière couvre les meubles.

Садишко, *sm. dèd.* un mauvais jardin

Садище, *sm. augm.* un grand jardin.

Сáдка, *sf.* action de planter; || le rétrécissement *(d'une étoffe)*; || épaississement *m (d'un liquide)*.

Сáдкій, *adj.* 2. qui se retire *(des étoffes)*.

Садкóвый, *adj.* de vivier; || de volière.

Саднить, II.1. *о- и о-, va.* écorcher.

Саднó, *sn. см.* **Ссадина.**

Сáднѣть, I.4. *vn.* cuire, brûler *(d'une écorchure)*.

Садóвникъ, -ница, *s.* jardinier, -ère.

Садóвничать, I.1. *vn.* jardinier, s'occuper de jardinage.

Садóвническій, *adj.* de jardinier.

Садóвничество, *sn.* le jardinage, état de jardinier.

Садóвничій, *adj.* de jardinier.

~~[illegible]~~

Садовóдственный, *adj.* de l'horticulture.

Садовóдство, *sn.* l'horticulture.

Садовóдъ, ~~см. Садоводецъ.~~

Садóвый, *adj.* de jardin.

Садóкъ, *sm.* 1. le vivier; || la volière.

Садóчекъ, *dim. см.* **Садъ** *и* **Садóкъ.**

Садъ, *sm.* le jardin.

Сáечка, *dim. см.* **Сáйка.**

Сáечникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de petits pains blancs.

Сáечница, *sf.* la femme de **Сáечникъ;** || faiseuse *ou* vendeuse de petits pains blancs.

Сáечный, *adj.* de petits pains blancs; pour les petits pains blancs. **-ная** *продáжа,* la vente de petits pains blancs. **-ная** *мукá,* la farine pour les petits pains blancs.

Сáжа, *sf.* la suie. *Голлáндская* —, le noir de fumée. **Рубáшка на нёмъ* — **-жею,** sa chemise est sale au possible.

Сажáлка, *sf.* 3. le plantoir.

Сáжалка, *sf.* 3. vivier, réservoir *m*, piscine *f*.

Сажáльный, *adj.* servant à planter, à poser, à enfourner. — *коль, см.* **Сажáлка**

Сажáльщикъ, -щица, *s.* le planteur; celui *ou* celle qui plante.

Сажáніе, *sn.* action du verbe **Сажáть.**

Сажáть, I.1. *va.* asseoir, faire asseoir; || mettre; || planter. — *ребёнка на стулъ,* asseoir un enfant sur une chaise. — *гостéй,* faire asseoir ses hôtes. || — *подъ арéстъ, въ тюрьмý,* mettre aux arrêts, en prison. — *на хлѣбъ и нá воду,* mettre au pain et à l'eau. — *рыбу въ прудъ,* mettre du poisson dans un étang. — *пýговицы на жилéтъ,* mettre, attacher des boutons à un gilet. || — *дерéвья,* planter des arbres. — *капýсту, лукъ,* planter des choux, des oignons. || — *кýрицу на яица,* mettre une poule couver, *ou* faire couver une poule. — *войскá на судá,* embarquer des troupes. — *пѣхотинцевъ на конéй,* monter des fantassins. — *когó за сoбою нá лошадь,* prendre qn en croupe. — *дѣтéй за учéнье, за рабóту,* obliger des enfants à étudier, à travailler, *ou* les obliger à se mettre à l'étude, au travail. — *подъ караýлъ,* arrêter. — *хлѣбы, пирогú въ печь,* enfourner des pains, des pâtés. — *гостéй по чинáмъ,* placer les convives suivant leur rang.

Саждéніе, *sn.* action de planter.

Саженéцъ, *sm.* 1. tout fruit gardé pour être planté; || les oignons venus de plants.

Сажéніе, *sn.* action de planter.

Сажённый, *adj.* de toise.

Сáжень, *sf.* la toise *(russe)*. — *квадрáтная, кубúческая, погóнная,* toise carrée, cube, courante. — *маховáя,* une brasse. *Плáвать* **-нями,** nager à la brasse.

~~**Сазáнина,** *sf.* la chair de carpe.~~

Сазáній, *adj.* 3. de carpe.

Сазáнъ, *sm. poisson,* la carpe.

Сáйга, *sf. mam.* antilope, gazelle *f*, saïga *m*.

Сайгáкъ, *sm. sl. mam.* la girafe.

Сайгáчій, *adj.* 3, de girafe.

Сайдáкъ, *sm. vi.* arc *m* avec son carquois.

Сайдáчникъ, *sm. vi.* archer *m*, soldat armé d'un arc.

Сáйка, *sf.* 4. un petit pain blanc.

Сáква, *sf. Mil.* un petit sac d'avoine, attaché à la selle d'un cavalier.

Сáккосъ, *sm.* la chape, le pluvial *(d'évêque)*.

Сáкля, *sf.* la cabane des montagnards du Caucase.

Саксýрки, *sf. pl.* 3. les peaux *f* de mouton à longue toison.

Сакъ, *sm.* la truble, trouble.

Салáзки, *sf. pl.* 3. *dim.* **-зочки,** petit traîneau.

Салáзочный, *adj.* de petit traîneau.

Салáкушка, *sf. poisson,* sardine *f*.

Салáкушій, *adj.* 3. de sardine.

Салáкушка, *dim. см.* **Салáкуша**

Салáкушный, *см.* **Салáкушій.**

Саламáндра, *sf. reptile,* la salamandre.

Саламáта, *sf.* une espèce de bouillie, préparée avec de la farine de froment ou de blé noir; **-тный,** *adj.*

Салáтникъ, *sm.* le saladier; || un amateur de salade.

Салáтница, *sf.* le saladier.

Салáтный, *adj.* de salade.

Салáтъ, *sm. plante,* la laitue; || la salade.

Сáленіе, *sn.* le graissage.

Сáленый, *adj.* graissé.

Салéпъ, *sm. plante,* le salep.

Сáлецъ, *sm.* 2. le grasset *(du cheval)*.

Саливáція, *sf. Méd.* salivation *f*, flux salivaire.

Сáлить, II.1. *va.* graisser, oindre de suif; || **-ся,** *vr.* être graissé; || être sali avec de la graisse.

Салúческій, *adj.* — *закóнъ,* la loi salique.

Сáло, *sn.* la graisse; || le suif; || la première glace mince *(d'une rivière)*.

Салóпница, *sf.* la faiseuse de manteaux de femme; || mendiante.

Салóпный, *adj.* de manteau de femme.

Салóпъ, *sm.* le manteau de femme.

Салотóпенный, *adj.* — *завóдъ, см.* **Салотóпня.**

Салотóпный, *adj.* servant à fondre le suif.

Салотóпня, *sf.* 4. le fondoir.

Салотóпъ, *sm.* le fondeur de suif

Салфéтка, *sf.* 3. *dim.* **салфéточка,** la serviette.

Салфѣточникъ, *sm.* le fabricant de serviettes.
Салфѣточный, *adj.* de serviettes.
Са́льникъ, *sm. Anat.* épiploon *m*; || le mets d'épiploons hachés; || *Méc.* la boîte à étoupes, le stuffen.
Са́льничный, *adj.* d'épiploon.
Са́льно, *adv.* très-gras; salement.
Са́льный, *adj.* de graisse; de suif; || graisseux; sale. — *ко́рень, plante*, la grande consoude.
Салюта́ція, *sf. см.* **Салю́тъ**.
Салютова́ть, I.2. от-, *va. Mil. (кому́)* saluer.
Салю́тъ, *sm. Mar.* le salut.
Самбу́ковый, *adj.* de sureau.
Самбу́къ, *sm. arbrisseau*, le sureau.
~~**Самбика**, *sf. vi.* la sambuque (instrument de musique).~~
Саме́цъ, *sm.* 1. le mâle. *Воробьи́ный, куропа́чій* —, un moineau mâle, une perdrix mâle.
Са́мка, *sf.* 3. la femelle. *Куропа́чья* —, une perdrix femelle. *Оле́нья* —, la femelle du cerf.
Са́мкинъ, *adj.* de la femelle.
Са́мо, *см.* **Самъ**.
~~**Самобесѣдованіе**, *sn.* le monologue, soliloque.~~
Самобы́тно, *adv.* indépendamment.
Самобы́тность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f*.
Самобы́тный, *adj.* libre de ses actions, indépendant.
Самова́рецъ, *dim. см.* **Самоваръ**
Самова́рный, *adj.* de bouilloire.
Самова́рчикъ, *см.* **Самова́рецъ**.
Самова́ръ, *sm.* bouilloire *f* (*à thé*).
Самови́децъ, *sm.* 1. **-дица**, *sf.* le témoin oculaire.
Самови́дный, *adj.* oculaire. — *свидѣ́тель, см.* **Самови́децъ**.
Самовла́ствованіе, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́ствовать, I.2. *vn.* régner en maître absolu.
~~**Самовла́стецъ**~~ **-власти́тель**, *sm.* le souverain absolu.
Самовласти́тельница, *sf.* la souveraine absolue.
Самовласти́тельство, *sn.* absolutisme *m*, le règne absolu.
Самовла́стіе, *sn.* le pouvoir absolu, illimité.
Самовла́стно, *adv.* en maître absolu, despotiquement.
Самовла́стный, *adj.* absolu, illimité.
Самовозгара́ніе, *sn.* inflammation spontanée.
Самовозгара́тельный, *adj.* sujet à l'inflammation spontanée.
Самово́ліе, *sn.* la propre volonté; || licence, insubordination *f*.
Самово́льникъ, **-ница**, *s.* un *ou* une volontaire.
Самово́льничать, I.1. *vn.* n'agir que de son propre chef, d'après sa volonté; || se permettre des licences.
Самово́льно, *adv.* volontairement; || sans autorisation, de son propre chef, de son autorité privée.
Самово́льный, *adj.* volontaire; || insubordonné, desobéissant; || non autorisé. **-ная** *слу́жба*, le service volontaire. || — *ребёнокъ*, un enfant désobéissant. || **-ное** *изда́ніе чужа́го сочине́нія*, une édition non autorisée d'un ouvrage d'autrui.
Самово́льство, *sn.* la licence.
Самово́льствовать, *см.* **Самово́льничать**.
Самово́льщина, *sf.* une troupe de gens effrénés.
Самогла́сный, *adj.* **-ная** *бу́ква*, *Gram.* la voyelle.
Самоговоря́щій, *adj.* — *гербъ*, les armes parlantes.
Самодви́гъ, *sm.* automate *m*.
Самодви́жность, *sf.* automatie *f*.
Самодви́жный, *adj.* automatique.
Самодержа́вецъ, *см.* **Самоде́ржецъ**.
Самодержа́віе, *sn.* autocratie, souveraineté *f*.
Самодержа́вно, *adv.* d'une manière autocratique, en autocrate, souverainement.
Самодержа́вный, *adj.* autocratique, autocrate.
Самодержа́вствовать, *vn.* régner en autocrate.
Самоде́ржецъ, *sm.* 1. **-жица**, *sf.* autocrate, -trice.
Самодово́льно, *adv.* avec suffisance, d'une manière suffisante.
Самодово́льный, *adj.* suffisant, content de soi-même.
Самодово́льство, *sn.* la suffisance, le contentement de soi-même.
Самоду́вный, *adj.* — *мѣхъ*, le ventilateur.
Самоду́рство, *sn.* и **Самоду́рь**, *sf.* entêtement, extravagance, sottise.
Самоду́ръ, *sm.* entêté et sot.
Самодѣ́йственный, *adj.* agissant par soi-même.
Самодѣ́льный, *adj.* fait sans le secours de l'art.
Самодѣ́льщина, *sf.* un travail fait sans art.
Само́е, *см.* **Самъ**.
Самозабве́ніе, *sn.* oubli *m* de soi-même.
Самозва́нецъ, *sm.* 1. **-а́нка**, *sf.* le faux, pseudo-; || imposteur, celui *ou* celle qui se donne pour un autre. *Дми́трій* —, le faux Démétrius.
Самозва́нство, *sn.* action de prendre un faux nom.
Самозва́нный, *adj.* imposteur.
Самои́стина, *sf.* un axiome.
Самолётный, *adj.* — *челно́къ*, navette volante.
Самолётъ, *sm.* le bac, radeau.
Самоли́чно, *adv.* personnellement
Самоли́чность, *sf.* personnalité *f*
Самоли́чный, *adj.* personnel.
Самоло́вный, *adj.* **-ная** *снасть*, *см.* **Самоло́въ**.
Самоло́въ, *sm.* attrapoire *f*.
Самолю́бецъ, *sm.* 1. un égoïste.
Самолюби́вый, *adj.* rempli d'amour-propre. *Онъ о́чень -би́въ*, il a bien de l'amour-propre.
Самолю́біе, *sn.* amour-propre *m*.
Самомни́тельный, *adj.* 1. hautain, présomptueux.
Самомнѣ́ніе, *sn. inus.* la présomption, hauteur.
Самонадѣ́янность, *sf.* la suffisance, présomption
Самонадѣ́янный, *adj.* suffisant, présomptueux.
Самонра́віе, *sn.* bizarrerie, humeur fantasque *f*; || entêtement *m*.
Самонра́вный, *adj.* fantasque, bizarre; || entêté.
Самоотверже́ніе, *sn.* abnégation *f*, renoncement à soi-même.
Самопа́лъ, *sm. vi.* arquebuse *f* à mèche.
Самопозна́ніе, *sn.* la connaissance de soi-même.
Самопроизво́льно, *adv.* arbitrairement, spontanément.
Самопроизво́льность, *sf.* le libre arbitre, la spontanéité.
Самопроизво́льный, *adj.* arbitraire, spontané.

Самопрялка, *sf.* 3. le rouet.

Самопрялочный, *adj.* de rouet.

~~**Самородка**, *sf. см.* **Самородокъ**.~~

Самородный, *adj.* naturel; || *Min.* natif, vierge. **-ное** *серебро, золото,* de l'argent, de l'or natif *ou* vierge.

Самородокъ, *sm.* 1. le métal vierge.

Самосадка, *sf.* le sel de marais salant.

Самосадочный, *adj.* **-ная** *соль*, le sel provenant des marais salants.

Самоскорѣйшій, *adj.* *Въ* **-шемъ** *времени,* très-incessamment, très-prochainement.

Самосохраненіе, *sn.* la conservation de soi-même, de sa vie. *Чувство* **-нія**, le sentiment, l'instinct de sa propre conservation.

Самостоятельно, *adv.* indépendamment.

Самостоятельность, *sf.* existence indépendante, indépendance *f.*

Самостоятельный, *adj.* indépendant. — *глаголъ, Gram.* le verbe substantif.

Самострѣлъ, *sm.* arbalète *f.*

Самость, *sf. см.* **Себялюбіе**.

Самосудность, **-судный**, *см.* **Самоуправство**, **-управный**.

Самоубійственный, *adj.* de suicide.

Самоубійство, *sn.* le suicide.

Самоубійца, *sc.* un *ou* une suicide.

Самоувѣренно, *adv.* avec assurance.

Самоувѣренность, *sf.* aplomb *m*, assurance *f*, confiance en soi-même.

Самоувѣренный, *adj.* qui a confiance en soi-même.

Самоуправленіе, *sn.* *или* **Право -нія**, autonomie *f.*

Самоуправно, *adv.* de sa propre autorité.

Самоуправный, *adj.* qui se rend justice lui-même.

Самоуправство, *sn.* action de se faire justice soi-même, voie *f* de fait.

Самоуправствовать, *vn.* se rendre justice soi-même; se faire raison soi-même, à soi-même.

Самоучитель, *sm.* le manuel autodidactique.

Самоучка, *sc.* 4. autodidacte *m*; || *sf.* autodidaxie *f.* *Этотъ музыкантъ* —, ce musicien est autodidacte. || *Онъ выучился писать* **-кою**, il a appris à écrire par autodidaxie.

Самохвалъ, **-алка**, *s.* vantard, -arde; fanfaron, -onne; le rodomont.

Самохвальный, *adj.* fanfaron, vantard.

Самохвальство, *sn.* vanterie, fanfaronnade, rodomontade, jactance *f.*

Самохотно, *adv.* volontairement, de bon gré.

Самохотный, *adj.* volontaire.

Самоцвѣтный, *adj.* d'une couleur naturelle *(des pierres).*

~~**Самочертъ**, *sm.* le singe, pantographe.~~

Самумъ, *sm.* simoun *m (vent).*

Самую, *см.* **Самъ**.

Самшитовый, *adj.* de buis.

Самшитъ, *sm. arbrisseau,* le buis.

Самъ, *adj.* et *pron.* même, lui-même. — *Богъ защитникъ невинныхъ,* Dieu même est le protecteur des innocents. *Я* —, *ты* —, *онъ* —, *она* **сама**, moi-même, toi-même, lui-même, elle-même. *Мы* **сами**, *вы* **сами**, *они* **сами**, *онѣ* **сами**, nous-mêmes *ou* nous-même, vous-mêmes *ou* vous-même, eux-mêmes, elles-mêmes. *Это огорчаетъ меня* **самого**, *ее* **самоё** *или ее* **самую**, cela me chagrine moi-même, la chagrine elle-même. *Онъ — не знаетъ, что дѣлаетъ,* il ne sait lui-même ce qu'il fait. *Пеняйте* **сами** *на себя,* prenez-vous-en à vous-même. *Отецъ мой — будетъ къ вамъ,* mon père viendra chez vous lui-même *ou* en personne. *Это былъ — король,* c'était le roi en personne *ou* en propre personne. *Онъ учится* —, il apprend seul, tout seul. **Само** *собою разумѣется,* cela va sans dire, il va de soi. *Свѣча погасла* **сама** *собою,* la bougie s'est éteinte toute seule, elle-même; d'elle-même. *Онъ отдалъ это приказаніе — отъ себя,* il a rendu cet ordre de son propre chef. *Онъ — отъ себя или — черезъ себя проигралъ это дѣло,* il a perdu cette cause par sa faute. — *по себѣ,* de soi, en soi, de son côté, à part, autre chose. *Порокъ ненавистенъ — по себѣ,* le vice est odieux de soi, en soi. *Онъ — себѣ радъ,* il n'aime que soi; c'est un égoïste. *Младшій сынъ живетъ съ отцомъ, а старшій — по себѣ,* le fils cadet vit avec son père, et l'aîné vit de son côté. *Это* **само** *по себѣ,* c'est une chose à part. *Единорогъ — по себѣ, а пушка* **сама** *по себѣ,* autre chose est l'obusier, autre chose est le canon. *Рожь родилась — пять, — шесть,* un grain de seigle en a rendu cinq, six, *ou* le seigle a donné cinq, six pour un. — *на* —, tête à tête, entre quatre yeux. *Дама — другъ, король — третей, — четвертъ (au jeu),* la dame seconde, le roi troisième, quatrième. — *другъ плакать, что — другъ стряпать: скорѣе (prov.),* chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. *Онъ отправился на охоту — третей, — пять,* il est parti pour la chasse, lui troisième, lui cinquième. *Онъ живетъ — другъ, — третей,* il demeure avec un autre, avec deux autres, *ou* ils demeurent à deux, à trois. **Онъ сегодня — не свой,* il n'est plus lui-même, *ou* il n'est pas dans son assiette *ou* il est comme une âme en peine aujourd'hui.

Самый, *adj.* même. *Богъ есть* **-мая** *благость,* Dieu est la bonté même. **-мыя** *почести не сдѣлали его счастливымъ,* les honneurs mêmes ne l'ont pas rendu heureux. *На* **-момъ** *берегу,* au bord même. *Тотъ* —, *тотъ же* —, le même. *Это тотъ — человѣкъ, о которомъ я говорилъ вамъ,* c'est le même homme dont je vous ai parlé. *Его арестовали въ ту* **-мую** *минуту, когда онъ выходилъ изъ театра,* on l'a arrêté au moment même où il sortait du théâtre. *На ней то же* **-мое** *платье, что и вчера,* elle porte la même robe qu'hier. *Это тоже* **-мое**, c'est la même chose, cela revient au même. *Съ* **-маго**, *отъ* **-маго**, dès. *Съ* **-маго** *начала,* dès le commencement. *Съ* **-мой**, *отъ* **-мой** *весны,* dès le printemps. *Въ* **-момъ** *началѣ,* au commencement même. *Это* **-мое** *и погубило его,* c'est cela même qui l'avait perdu. *Въ* **-момъ** *дѣлѣ,* en effet, en vérité, réellement. *У* **-мой** *стѣны, къ* **-мой** *стѣнѣ,* tout contre le mur. *Онъ пріѣхалъ къ* **-мому** *обѣду,* il est arrivé juste à l'heure du dîner. *Онъ пріѣхалъ передъ* **-мымъ** *обѣдомъ,* il est arrivé immédiatement avant le dîner. *Деревня лежитъ надъ* **-мымъ** *оврагомъ,* le village est situé immédiatement au-dessus du ravin. *Въ* **-мую** *пору,* juste à temps, justement à l'heure qu'il faut. *Въ — полдень,* en plein midi, à midi juste, à midi sonnant. *Пуля попала ему въ* **-мое** *сердце,* la balle l'a frappé au cœur, lui a percé le cœur. **-мое** *его молчаніе уже доказываетъ, что онъ неправъ,* son silence, à lui seul, prouve *ou* rien que son silence prouve déjà qu'il a tort. *Вѣрность этого замѣчанія доказывается уже тѣмъ* **-мымъ**, *что..,* la justesse de cette remarque est prouvée par cela seul que... *Вотъ* **-мыя** *его слова,* voici ses propres paroles. || L'adjectif *самый*, en se combinant avec d'autres adjectifs, sert à former le superlatif, comme: *Онъ человѣкъ — честный,* il est l'homme le plus honnête *ou* le plus honnête homme. *Это* **-мая** *грубая ошибка,* c'est la faute la plus grossière, *ou* c'est la plus grossière faute, *ou* c'est une faute des plus grossières. — *лучшій,* le meilleur. **-мое** *лучшее молчать,* le meilleur *ou* le mieux est de

se taire. — *дурной*, le plus mauvais, le pire. *Это* **-мое** *дурное средство*, c'est le moyen le plus mauvais. *Изъ всѣхъ средствъ это* **-мое** *дурное*, de tous les moyens c'est le pire. **-мое** *дурное, что можетъ случиться, это..*, le pire *ou* le pis qui puisse arriver, c'est...

Сангвиникъ, *sm.* un homme sanguin, un sanguin.

Сангвиническій, *adj.* sanguin.

Сандалить, II.1. *va.* teindre avec le bois de sandal.

Сандалій, *sm.* la sandale.

Сандалъ, *sm.* le bois de sandal.

Сандальный, *adj.* de sandal.

Сандараковый, *adj.* de sandaraque.

Сандаракъ, *sm.* la sandaraque.

Сандовъ, *sm.* le harpon, la varre.

Сандрикъ, *sm. Archit.* la corniche *(de fenêtre)*.

Сани, *sf. pl.* le traîneau; || *Mar.* le ber. *Ѣхать въ* **-няхъ**, aller en traîneau. *Не въ свои — не садись (prov.)*, ne mets à ton doigt un anneau trop étroit; il ne faut pas mettre la faucille dans la moisson d'autrui. *Изъ* **саней**, *да въ дровни (prov.)*, de grande table à l'étable; d'évêque devenir meunier.

Санки, *sf. pl. dim.* petit traîneau.

Санникъ, *sm.* le faiseur *ou* vendeur de traîneaux.

Санничій, *adj. sm. vi.* inspecteur des équipages d'hiver.

Санный, *adj.* de traîneau. — *путь*, le traînage.

Сановито, *adv.* majestueusement.

Сановитость, *sf.* la prestance, dignité, noblesse.

Сановитый, *adj.* majestueux, imposant, noble.

Сановникъ, *sm.* le dignitaire.

Сановный, *adj.* revêtu d'une dignité.

Саночки, *sf. pl. dim.* petit traîneau. *Любишь въ* **-кахъ** *кататься, люби — возить (prov.)*, il faut prendre le bénéfice avec les charges.

Саночный, *adj.* de traîneau.

Санскритскій, *adj.* — *языкъ*, le sanscrit, la langue sanscrite.

Санхедринъ, *sm.* le sanhédrin *(tribunal juif)*.

Санъ, *sm.* la dignité, charge distinguée.

Сапа, *sf. Fort.* la sape

Сапажу, *sm. indécl. mam.* le sapajou *(singe)*.

Сапёрный, *adj.* de sapeur.

Сапёръ, *sm. Mil.* le sapeur.

Сапировать, I.2. *Fort.* saper.

Сапировка, *sf.* action de saper, le travail de la sape.

Сапогъ, *sm. dim.* **сапожёкъ**, la botte. **-ги** *скороходы*, les bottes de sept lieues. *Два* **-га** *пара (prov.)*, les deux font la paire. — *лаптю не братъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux.

Сапожишко, *sm. déd.* une mauvaise botte.

Сапожище, *sm. augm.* une énorme botte,

Сапожникъ, *sm.* le bottier, cordonnier. *Портной безъ кафтана, — безъ сапоговъ, а плотникъ безъ дверей (prov.)*, les cordonniers sont les plus mal chaussés.

Сапожница, *sf.* la cordonnière *(faiseuse de bottes)*.

Сапожничать, I.1. *vn.* exercer le métier de cordonnier.

Сапожническій, *adj.* de bottier, de cordonnier.

Сапожничество, *sn.* la cordonnerie.

Сапожничиха, *sf.* la bottière *(femme d'un bottier)*

Сапожничій, *см.* **Сапожническій**

Сапожный, *adj.* de botte. — *каблукъ*, le talon d'une botte. **-ная** *щётка*, une brosse à cirer les bottes.

Сапунъ, *см.* **Сопунъ.**

Сапфирный *и* **Сапфировый**, *adj.* de saphir.

Сапфиръ, *sm. Min.* le saphir

Сапъ, *sm. Vétér.* la morve, gourme.

Сарай, *sm. dim.* **сараецъ**, le hangar; || la remise. — *для телѣгъ, для дровъ, для кирпича*, un hangar pour des chariots, pour du bois, pour des briques. || *Поставить карету въ* —, mettre une voiture dans *ou* sous la remise.

Сарайный, *adj.* de hangar, de remise.

Сарайчикъ, *sm. dim.* petit hangar; petite remise.

Сарайще, *sm. augm.* un grand hangar; une grande remise.

Сарана, *sf. plante*, le martagon.

Саранча, *sf. coll.* les sauterelles *f*, criquets *m*.

Сарафанецъ, *dim. см.* **Сарафанъ.**

Сарафанница, *sf.* la femme qui porte le sarafane.

Сарафанный, *adj.* de sarafane.

Сарафанчикъ, *dim. см.* **Сарафанъ.**

Сарафанъ, *sm. intr.* le sarafane *(vêtement des femmes russes)*.

Сарачинскій, *adj.* **-кое** *пшено, plante*, le riz.

Сарвень, *sf. Mar.* la fourrure *(pour les câbles)*.

Сардель, *см.* ~~**Сардина.**~~

Сардина, **сардинка**, *sf.* и **сардинъ**, *sm. poisson*, la sardine.

Сардій, *sl. см.* **Сердоликъ.**

Сардониксъ, *sm.* la sardoine.

Сардонически, *adv.* sardoniquement.

Сардоническій, *adj.* sardonique

~~**Сарда**, *sl. см.* **Сердоликъ.**~~

Саребараковый, *adj.* de la soude d'Astrakhan.

Саребаракъ, *sm.* la soude d'Astrakhan.

Саржа, *sf.* la serge.

Саржевый, *adj.* de serge.

Сарказмъ, *sm.* le sarcasme.

Саркофагъ, *sm.* le sarcophage.

~~**Саромщикъ**, **-щица**, *см.* **Срамникъ**, **-ница.**~~

~~**Саромный**, *см.* **Срамный.**~~

Сарсапариль, *sf. plante*, la salsepareille.

Сарсапарильный, *adj.* de salsepareille.

Сарычъ, *sm. oiseau*, la buse.

Сассапариль, **-ный**, *см.* **Сарсапариль**, **-ный.**

Сассафрасовый, *adj.* de sassafras.

Сассафрасъ, *sm. arbre*, le sassafras.

Сатана, *sm.* le satan, diable. *Полюбится — (или сова) пуще яснаго сокола (prov.)*, *см.* **Полюбить.** *Передъ злою женой — младенецъ непорочный (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable.

Сатанинскій, *adj.* satanique.

Сатинъ, *sm.* satinade *f (étoffe)*.

Сатира, *sf.* la satire.

Сатирикъ, *sm.* le satiriste, poëte satirique.

Сатирически, *adv.* satiriquement.

Сатирическій, *adj.* satirique.

Сатиръ, *sm. papillon*, argus *m*.

Сатрапскій, *adj.* de satrape.

Сатрапъ, *sm.* le satrape.

Сатурновъ, *adj.* de saturne.

Сатурнъ, *sm. Astr.* Saturne *m (planète)*.

Сафиръ, *см.* **Сапфиръ.**

Сафлоръ, *sm. plante*, le safran bâtard; || *Chim.* le safre.

Сафой, *sm. plante*, le chou de Savoie.

Сафра, *sf. Chim.* le safre.

Сафьянный *и* **Сафьяновый**, *adj.* de maroquin.

Сафья́нъ, *sm.* le maroquin.
Са́харецъ, *dim. см.* **Са́харъ.**
Сахари́стый, *adj.* sacchareux.
Са́харить, II.1. **на-** *и* **об-**, *va.* sucrer.
Са́харница, *sf.* le sucrier.
Са́харный, *adj.* à sucre, de sucre. — *тростни́къ*, la canne à sucre. **-ное** *варе́нье*, des confitures *f* à sucre. **-ная** *бума́га*, du papier à sucre. **-ная** *ды́ня*, melon sucrin. **-ные** *пря́ники*, des pains d'épice à sucre. **-ная** *голова́*, un pain de sucre. *песо́къ*, la cassonade, du sucre brut. — *горо́хъ*, pois *m* sans cosse.
Сахароваре́ніе, *sn.* le raffinage du sucre.
Сахарова́рный, *adj.* propre à raffiner le sucre. — *заво́дъ*, *см.* **Сахарова́рня.**
Сахарова́рня, *sf.* 4. la raffinerie de sucre.
Сахарова́ръ, *sm.* le raffineur de sucre.
Са́харъ, *sm.* le sucre. **fam.* — *медо́вичъ*, un rusé compère.
Сба́вить, *см.* **Сбавля́ть.**
Сба́вка, *sf.* 3. la diminution, le rabais.
Сбавля́ть, сба́вить, *va.* baisser, diminuer; || **-ся**, *vr.* diminuer, baisser; être diminué, baissé. **-вить** *съ цѣны́*, baisser le prix, rabattre du prix. **-вить** *цѣ́ну съ това́ровъ*, baisser, diminuer le prix des marchandises. ***-вить** *спе́си*, *см.* **Спесь.** *Part. p.* **сба́вленный.**
Сба́вочный, *adj.* de diminution, de rabais.
~~**Сба́лмошный**, *см.* **Ваба́лмошный.**~~
Сберега́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сберега́тельный, *adj.* **-ная** *ка́сса*, la caisse d'épargne.
Сберега́ть, сбере́чь, *va.* conserver, garder, réserver; || **-ся**, *vr.* être conservé, gardé, réservé. — *пла́тье, плоды́*, conserver des habits, des fruits. *Очки́* **-га́ютъ** *зрѣ́ніе*, les lunettes conservent la vue. *Сла́быя ви́на тру́дно* **-ре́чь**, les vins faibles sont difficiles à garder. **-речь** *копе́йку на чёрный день*, réserver quelque argent pour les besoins imprévus. *Part. p.* **сбережённый.**
Сбереже́ніе, *sn.* la conservation.
Сбере́чь, *см.* **Сберега́ть.**
Сбива́льный, *adj.* propre à abattre.
Сбива́ть, сбить, *va.* (*fut.* **собью́**) abattre, renverser, démonter, ôter, forcer; || battre, fouetter; || débusquer, déloger; || joindre; || faire rabattre, faire baisser; || détourner, dissuader; || déconcerter, dérouter; || émousser, user; || **-ся**, *vr.* s'égarer; || se contredire; || s'embrouiller, se troubler. **Сбить** *ке́гли*, abattre des quilles. *Одни́мъ за́лпомъ мы* **сби́ли** *ма́чты непрія́тельскаго корабля́*, d'une seule bordée nous avons abattu les mâts du vaisseau ennemi. **Сбить** *съ кого́ шля́пу*, renverser le chapeau à qn. *Ло́шадь* **сби́ла** *сѣдока́*, le cheval a démonté *ou* désarçonné son cavalier, désarçonné son homme. **Сбить** *пу́шку съ лафе́та*, démonter un canon. **Сбить** *о́бручи съ бо́чки*, ôter les cercles d'une tonne. || — *ма́сло*, battre le beurre. — *сли́вки, яи́ца*, fouetter de la crême, des œufs. || — *поло́вицы*, joindre les ais d'un plancher. || **Сбить** *цѣ́ну съ това́ра*, faire rabattre *ou* rabaisser le prix d'une marchandise. || *Онъ при́нялъ моё предложе́ніе, но родны́е* **сби́ли** *его́*, il avait accepté mon offre, mais ses parents l'en ont détourné *ou* dissuadé. || **Сбить** *подсуди́маго при допро́сѣ*, déconcerter, dérouter un prévenu lors de son interrogatoire. || **Сбить** *лезвеё ножа́*, émousser le tranchant d'un couteau. *Ло́шадь* **сби́ла** *подко́вы*, le cheval a usé ses fers. || **Сбить** *кого́ съ ногъ*, culbuter, faire tomber qn. **Сбить** *съ то́лку*, *см.* **Толкъ. Сбить** *съ пути́*, *см.* **Путь. Сбить** *рога́*, *см.* **Рогъ.** || **Сби́ться** *съ доро́ги*, s'égarer de son chemin, se tromper de route, faire fausse route. || *Подсуди́мый* **сби́лся** *въ отвѣ́тахъ*, le prévenu s'est contredit dans ses réponses *ou* a varié dans... || *Ора́торъ* **сби́лся** *говоря́ рѣчь*, l'orateur s'est embrouillé dans son discours, *ou* s'est troublé en prononçant son discours. || *Ло́шадь* **-ва́ется**, ce cheval change d'allure. *Вы́говоръ его́* **-ва́ется** *на нѣ́мца*, son accent ressemble à celui d'un Allemand, *ou* il a l'accent d'un Allemand. **Сби́ться** *съ ноги́*, *Mil.* perdre le pas. **Сби́ться** *съ пути́*, *см.* **Путь. Сби́ться** *съ та́кта*, *см.* **Тактъ.** *Part. p.* **сби́тый.**
Сби́вка, *sf.* action du verbe **Сбива́ть.**
Сби́вчиво, *adv.* confusément.
Сби́вчивость, *sf.* confusion *f*, embrouillement *m.*
Сби́вчивый, *adj.* confus, embrouillé. **-вая** *ло́шадь*, un cheval qui n'a pas l'allure égale.
Сбира́тель, *см.* **Собира́тель.**
Сбира́ть, *см.* **Собира́ть.**
Сби́тенный, *adj.* de *sbitène.*
Сби́тень, *sm.* 1. *intr.* le sbitène, une infusion d'eau bouillante sur du miel (*boisson populaire en Russie*).
Сби́тенщикъ, *sm.* le vendeur de *sbitène.*
Сби́тенщичій, *adj.* 3. du vendeur de *sbitène.*
Сбить, *см.* **Сбива́ть.**
~~**Сбѣси́ться**, *vn. parf.* devenir fou, || enrager.~~
Сближа́ть, сбли́зить, *va.* rapprocher; || **-ся**, *vr.* se rapprocher. *Part. p.* **сбли́женный.**
Сближе́ніе, *sn.* le rapprochement.
Сбой, *sm.* le rabais de prix par concurrence.
Сбо́йка, *sf.* action de joindre, d'emmortaiser.
~~**Сбо́йливо**, *adv. vi.* avec ruse.~~
~~**Сбо́йливость**, *sf. vi.* la ruse, astuce.~~
~~**Сбо́йливый**, *adj. vi.* rusé, astucieux.~~
Сбо́ина, *sf.* le résidu, marc; tourteau.
~~**Сбо́йничать**, I.1. *vn. vi.* agir avec ruse.~~
Сболтну́ть, *vn. и* **-ся**, *vr. imp.* lâcher le mot. *Онъ* **-ну́лъ**, или *Ему́* **-ну́лось**, il a lâché le mot.
Сбо́ристый, *adj.* plissé, couvert de plis.
Сбо́рище, *sn.* réunion, cohue, clique *f*, rassemblement *m.*
Сбо́рка, *sf.* action du verbe **Собира́ть**; || le pli.
Сбо́рникъ, *sm.* le recueil, magasin; || bonnet de femme.
Сбо́рный, *adj.* de réunion, de collecte; || rassemblé, réuni. — *день*, le jour de réunion. **-ная** *ко́мната*, la chambre de réunion. **-ныя** *де́ньги*, l'argent d'une collecte. **-ное** *мѣ́сто*, le rendez-vous. — *пунктъ*, *Mil.* le quartier d'assemblée *ou* le point de ralliement. **-ное** *воскресе́нье*, le dimanche de la Quadragésime.
Сбо́рщикъ, -щица, *s.* receveur, percepteur.
Сборъ, *sm.* rassemblement *m*; || collection, récolte *f*; || quête, collecte; recette *f*; || perception, levée *f*; || *Mil.* assemblée *f*, rappel *m.* — *во́йскъ*, rassemblement des troupes. || — *трав*ъ, collection *ou* récolte des plantes, herbier *m.* || — *для бѣ́дныхъ*, une quête, collecte pour les pauvres. *Театра́льный* —, la recette du théâtre. *Гдѣ* **сбо́ры**, *тамъ и во́ры* (*prov.*), l'occasion fait le larron. || — *пода́тей*, perception, levée, recouvrement des impôts. || *Бить* —, battre l'assemblée *ou* le rappel. *Поду́шный* —, la capitation. || *Канцеля́рскій* —, les droits *m*, la taxe de la chancellerie. *Тамо́женный* —, le revenu des douanes.
Сбо́ры, *sm. pl.* les préparatifs *m*; || les plis *m.* — *въ доро́гу*, les préparatifs *ou* les apprêts pour un voyage. — *Мала́ньины*, des préparatifs sans fin.
~~**Сбо́тать**, *va. parf. pop.* bousiller, travailler grossièrement.~~
Сбра́сывать, сбро́сить, *va.* jeter du haut en bas, précipiter, jeter par terre, démonter, désarçonner; || ôter, quitter; || écarter; || avorter; || **-ся**, *vr.* être jeté, précipité, démonté; || être ôté; || être écarté. **-сить** *ка́мень съ горы́*, jeter une pierre du

haut de la montagne en bas. **-сить** *кого́ съ лѣстницы*, précipiter qn de l'escalier. *Ло́шадь* **-сила** *сѣдока́*, le cheval a jeté par terre *ou* a démonté, a désarçonné son cavalier. || **-сить** *съ себя́ плащъ*, ôter, quitter, dépouiller son manteau. || **-сить** *ка́рту*, écarter une carte *(au jeu)*. || *Кобы́ла* **-сила**, la jument a avorté. *Part. p.* **сбро́шенный.**

Обра́сывать, сброса́ть, *va.* jeter ensemble, jeter en un tas; || **-ся,** *vr.* être jeté en un tas. *Part. p.* **сбро́санный.**

Сбрести́, *parf. см.* **Брести́.**

Сбрести́ся, *см.* **Сбродиться.**

Сбрива́ть, сбрить, *va.* raser; || voler, escamoter; || faire payer très-cher. *Part. p.* **сбри́тый.**

Сброди́ться, сбрести́ся, *vr.* se traîner *(quelque part)*.

Сбродъ, *sm.* la canaille, racaille, gueusaille; le ramassis.

Сброса́ть, *см.* **Сбра́сывать.**

Сбро́сить, *см.* **Сбра́сывать.**

Сбу́хты-бара́хты, *adv. fam.* de but en blanc, à tort et à travers.

Сбыва́ніе, *sn. см.* **Сбыть.**

Сбыва́ть, сбыть, *va.* vendre, faire écouler; || faire déguerpir; || *vn.* baisser, diminuer; || **-ся,** *vr.* se réaliser, s'accomplir, se faire. — *това́ры*, vendre, faire écouler des marchandises. **Сбыть** *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. || **Сбыть** *безпоко́йнаго жильца́*, faire déguerpir un locataire incommode. || *Вода́* **-ва́етъ,** l'eau baisse. *Цѣна́ на хлѣбъ* **сбыла́,** le prix du blé a baissé, a diminué. || *Надежда моя́* **сбыла́сь,** mon espoir s'est réalisé. *Не* **сбыли́сь** *мои́ наде́жды*, mes espérances ne se sont pas réalisées, *ou* mes espérances sont déçues. *Проро́чество э́то* **сбыло́сь,** *не* **сбыло́сь,** cette prophétie s'est accomplie, ne s'est pas accomplie. *Это не* **сбу́дется,** cela ne se fera pas. *Part. p.* **сбы́тый.**

Сбыло́й, *adj.* baissé, diminué.

Сбы́тіе, *sn.* diminution *f*; || *sl.* accomplissement *m*.

Сбы́точный, *adj.* possible, faisable.

Сбы́тный, *adj.* qui se vend, qui est d'un bon débit.

Сбытъ, *sm.* la vente, le débit; écoulement. *На хлѣбъ ны́нѣ — хоро́шъ*, le blé est de bon débit, de bonne vente cette année. *Откры́ть но́вое мѣ́сто для* **сбы́та** *това́ровъ*, ouvrir un nouveau débouché pour l'écoulement des marchandises

Сбыть, *va. parf. см.* **Сбыва́ть.**

Сбѣга́ніе, *sn.* action du verbe **Сбѣга́ть.**

Сбѣга́ть, сбѣ́гать *и* **сбѣжа́ть,** *vn.* descendre en courant, descendre précipitamment; || s'écouler; || se ternir, passer; || s'échapper, s'enfuir; || **-ся,** *vr.* s'attrouper, accourir en foule. **-жа́ть** *съ горы́*, descendre une montagne en courant. **-жа́ть** *съ лѣстницы*, descendre précipitamment un escalier. || *На звонъ наба́та* **-жа́лись** *окре́стные поселя́не*, au son du tocsin les paysans des environs s'attroupèrent. *Наро́дъ* **-жа́лся** *на пожа́ръ*, le peuple accourut en foule à l'incendie.

Сбѣ́гать, *vn. parf.* courir. **-гай** *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ*, courez au médecin, au remède. **-гай** *въ апте́ку за лѣка́рствомъ*, courez chercher le remède à la pharmacie.

Сбѣгъ, *sm.* écoulement *m*; || dalot *m* *(de navire)*.

Сбѣжа́лый, *adj.* échappé, fugitif.

Сбѣжа́ніе, *sn.* fuite, évasion *f*.

Сбѣжа́ть, *см.* **Сбѣга́ть.**

Сва́дебка, *dim. см.* **Сва́дьба.**

Сва́дебный, *adj.* de noce, nuptial. — *пиръ*, le festin de noces. **-ное** *пла́тье*, habit *m* de noces, robe nuptiale. **-ное** *кольцо́*, anneau nuptial.

Сва́дьба, *sf.* 4. la noce, les noces, le mariage. *Быть на* **-бѣ,** être à la noce *ou* de la noce. *День* **-бы,** le jour des noces. *Пригласи́ть на* **-бу,** inviter aux noces, à un mariage. *Пра́здновать* **-бу,** célébrer des noces. *Серебреная, золота́я* —, la noce d'argent, d'or. *Сыгра́ть* —, célébrer un mariage. *До* **-бы** *до́мо, заживе́тъ (loc. prov.)*, il n'y a qu'à secouer un peu l'oreille et cela est passé.

Сва́ечка, *dim. см.* **Сва́йка**

Сва́живать, *см.* **Свози́ть**

Сва́йка, *sf. intr.* la svaïka, espèce de jeu qui consiste en un clou à grosse tête et en un anneau; || *Mar.* épissoir *m*; || *dim. см.* **Сва́я.**

Сва́йнобо́йный, *adj.* — *копёръ*, la sonnette *(de pilotage)*.

Сва́йный, *adj.* de pilotis; *см.* **Сва́я.**

Сва́ливать, свали́ть, *va.* renverser, jeter, mettre; || *se décharger, rejeter; || *Mar.* éloigner; || *vr.* diminuer; || **-ся,** *vr.* tomber; || *Mar.* se heurter. *Вѣ́тромъ* **-ли́ло** *де́рево*, le vent renversa un arbre. *Вѣ́теръ* **-ли́лъ** *меня́ съ ногъ*, le vent me jeta par terre. — *камёнья въ ку́чу*, mettre des pierres en tas, *ou* entasser des pierres. *Болѣзнь* **-ли́ла** *его́ въ посте́ль*, la maladie l'a mis au lit. *Два стака́на э́того вина́* **-ли́ли** *его́ съ ногъ*, deux verres de ce vin lui ont coupé bras et jambes. || — *сѣ́но съ во́за*, décharger une charretée de foin. *— *что съ себя́*, — *съ плечъ*, se décharger de qch. *— *на кого́ вину́*, rejeter sa faute sur qn, se décharger d'une faute sur qn. || *Къ ве́черу жаръ* **-ли́лъ,** la chaleur diminua vers le soir. || **-ли́ться** *съ ло́шади*, tomber de cheval. **-ли́ться** *съ ногъ*, tomber par terre. **-ли́сь** *то́лько съ ногъ, а за ты́чками дѣ́ло не ста́нетъ (prov.)*, les battus payent l'amende. *Part. p.* **сваленный.**

Сва́ливать, сваля́ть, *va.* feutrer ensemble; || *bâcler, bousiller, maçonner; || **-ся,** *vr.* être feutré ensemble; || s'embrouiller. *Part. p.* **сва́лянный.**

Сва́лка, *sf.* entassement *m*; || déchargement *m*; || *Mar.* abordage *m*.

Свалъ, *sm.* entassement *m*.

Сва́льный, *adj.* arrivé au milieu de la foule.

Сва́льщикъ, *sm.* le déchargeur.

Сваля́ть, *см.* **Сва́ливать.**

Сва́ра, *sf. sl.* la querelle, dispute, altercation.

Сварга́нить, *va. parf.* arranger; || faire vite; bâcler.

Сва́ривать, свари́ть, *va.* braser, corroyer *(des métaux)*; || **-ся,** *vr.* être brasé, corroyé. *Part. p.* **сваренный.**

Свари́ть, *parf. см.* **Вари́ть.**

Сва́рка, *sf.* la brasure.

Сва́рливость *и* **Сварли́вость,** *sf.* l'humeur querelleuse, acariâtreté *f*.

Сва́рливый *и* **Сварли́вый,** *adj.* querelleur, tracassier, acariâtre.

Сварно́й, *adj.* brasé, corroyé, forgé ensemble.

Сва́рочный, *adj.* de brasure.

Сва́таніе, *sn.* la recherche en mariage, recherche.

Сва́тать, I.1. *va.* rechercher en mariage, rechercher *(pour autrui)*; || **-ся,** *vr.* rechercher en mariage, rechercher. *Онъ* **-таетъ** *мою́ дочь за своего́ сы́на*, il recherche ma fille en mariage pour son fils, *ou* il recherche ma fille pour... *Онъ* **-талъ** *свою́ племя́нницу за моего́ бра́та*, il recherche mon frère pour sa nièce. *За меня́* **-та́ютъ** *бога́тую невѣ́сту*, on me propose un riche parti. || *Онъ* **-тался** *къ одно́й вдовѣ́*, il a recherché en mariage *ou* il a recherché une veuve. *За неё́ или къ ней* **-лись** *мно́гіе женихи́*, plusieurs prétendants l'ont recherchée en mariage, *ou* elle a été recherchée par plusieurs prétendants. *До́чку —, за ма́тушкой волочи́ться (prov.)*, qui veut avoir la fille doit flatter la mère. **-лись, -лись,** *да всѣ и*

сопрятались (prov.), beaucoup de galants, peu d'épouseurs.

Сватовство́, *sn.* la recherche *ou* demande en mariage; || la parenté *(par alliance)*, alliance *f.*

Сватъ, *sm. irr.* le marieur; courtier de mariages; || parent *(par alliance)*, le père du gendre *ou* de la belle-fille. *Братъ-братъ,* **сватъ-сватъ**, *а денежки не родня; —, не —, а въ горохъ не лѣзь (prov.),* sur or et argent n'y a point de parents.

Сва́тья, *sf. dim.* **-тьюшка**, parente *(par alliance)* la mère du gendre *ou* de la belle-fille.

Сваха, *sf.* la marieuse, courtière de mariages.

Свахля́ть, *va. parf.* bousiller, bâcler, faire à la hâte.

Сва́я, *sf. dim.* **сва́йка**, le pilotis. *Вбива́ть* **сва́и**, enfoncer des pilotis. *Стро́ить на* **-яхъ**, bâtir sur pilotis.

Сведе́ніе, *sn.* action du verbe **Своди́ть**; || la contraction *(des membres)*; || le règlement *(des comptes)*.

Сведённый *и* **Сво́дный**, *adj.* — *братъ*, le demi-frère. **-ная** *сестра́*, la demi-sœur. **-ныя** *дѣти*, les enfants *m* de deux lits.

Свезе́ніе, *sn.* action du verbe **Своза́ть**.

Свезти́ *и* **Свезть**, *см.* **Свози́ть**.

Свёкла, *sf.* 3. *plante*, la bette, poirée.

Свекловица, *sf. plante*, la betterave.

Свеклови́чникъ, *sm.* la feuille de betterave.

Свеклови́чный, *adj.* — *са́харъ*, le sucre de betterave.

Свеко́льникъ, *sm.* la feuille de bette.

Свеко́льный, *adj.* de bette, de poirée.

Свеко́льня, *sf.* des aliments préparés avec de la bette.

Свёкоръ, *sm.* 1. le beau-père *(père du mari)*.

Свекро́вь, *sf.* la belle-mère *(mère du mari)*.

Свербе́жникъ, *sm. plante*, le cnique, chardon béni.

Свербе́жница, *sf. plante*, la scabieuse.

Свербёжъ, *sm.* la démangeaison.

Свербигу́зъ, *sm. plante*, la primevère.

Свербичка, *sf. plante*, le bunias.

Сверббта, *sf. см.* **Свербёжъ**.

Сверби́ть, II 2. *vn. imp.* démanger.

Сверга́ть, **све́ргнуть**, *va.* précipiter; || secouer; || **-ся**, *vr.* être précipité; se précipiter. **-нуть** *съ горы́*, précipiter d'une montagne. **-нуть** *съ престо́ла*, détrôner, chasser du trône || **-нуть** *иго*, secouer le joug. *Part. p.* **све́рженный** *и* **све́ргнутый**.

Сверже́ніе, *sn.* action du verbe **Сверга́ть**.

Сверка́ніе, *sn.* étincellement *m*, scintillation *f.*

Сверка́ть, I.1. **сверкну́ть**, *vn.* étinceler, scintiller. *Глаза́ его́* **-ка́ли**, ses yeux étincelaient. *Звѣзды* **-ка́ютъ**, les étoiles étincellent, scintillent. *Мо́лнія* **-ка́етъ**, il éclaire, il fait des éclairs, les éclairs brillent. *Мо́лнія* **-ну́ла**, un éclair brilla.

Сверле́ніе, *sn.* le percement, forage, la perforation.

Сверли́ло, *sn. insecte*, le tenthrède.

Сверли́льный, *adj.* servant à forer.

Сверли́льщикъ, *sm.* le foreur, perceur.

Сверли́на, *sf.* le trou, la perforation.

Сверли́ть, II.1. *va.* percer, forer; || **-ся**, *vr.* être percé, foré. *Part. p.* **сверлённый**.

Сверло́, *sn.* la tarière; || aiguillon *m (insecte)*.

Сверну́ть, *см.* **Свёртывать**.

Сверста́ть, *см.* **Свёрстывать**.

Све́рстникъ, **-ница**, *s.* une personne du même âge; **-ническій**, *adj.*

Све́рстничество, *sn.* égalité *f* d'âge.

Све́рстный, *adj.* égal en âge, d'âge égal.

Свёрстывать, **сверста́ть**, *va.* égaliser, rendre égal; || **-ся**, *vr. (съ кѣмъ)* chercher à égaler, atteindre. *Его́* **-ста́ли** *окла́домъ съ това́рищами*, on lui fixa les mêmes appointements qu'à ses compagnons. *Part. p.* **свёрстанный**.

Свёртокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, le rouleau, paquet.

Свёртывать, **свертѣ́ть** *и* **сверну́ть**, *va.* rouler, tortiller, plier en rouleau; || fausser, forcer; || ôter en tournant; || expédier, faire vite; || *vn.* tourner; || **-ся**, *vr.* se rouler, se recoquiller; || être faussé, forcé; || tourner. **-ну́ть** *рису́нокъ*, rouler un dessin, plier un dessin en rouleau. **-ну́ть** *го́лову*, **-ну́ть** *шею*, tordre le cou. || **-ну́ть** *ключъ*, fausser, forcer une clef. || **-ну́ть** *въ сто́рону, впра́во, въ лѣсъ*, tourner de côté, à droite, du côté du bois. **-ну́ть** *съ доро́ги*, se détourner du chemin, de son chemin. || *Змѣя́* **-ну́лась** *кольцо́мъ, въ кольцо́*, le serpent s'est roulé en cercle. *Ли́стья на дере́вѣ* **-ну́лись**, les feuilles de l'arbre se sont recoquillées. || *Ключъ* **-ну́лся**, la clef est faussée. || *Сли́вки* **-ну́лись**, la crême a tourné. || **Онъ у меня́ не* **-нётся**, je ne le manquerai pas. *Part. p.* **свёрнутый**.

Сверхкомплéктный, *adj.* surnuméraire.

Све́рху, *adv.* d'en haut, du haut, par en haut, en dessus, par-dessus, dessus. *Сойти́* —, descendre d'en haut. *Смотрѣ́ть — внизъ*, regarder du haut en bas *ou* de haut en bas. — *ка́плетъ*, il dégoutte par en haut. *Свѣтъ вхо́дитъ въ ко́мнату* —, le jour entre dans la chambre par en haut. *Это — бѣло́, а сни́зу черно́*, cela est blanc en dessus, et noir en dessous. *Снурки́ завя́зываются* —, ces cordons se nouent en dessus. *Онъ надѣ́лъ сертукъ, а — пальто́*, il passa une redingote et un paletot par-dessus. *Бѣльё положи́те сни́зу, а пла́тье* —, mettez le linge en bas *ou* en dessous et les habits dessus. *Заверни́те это въ бума́гу и — напиши́те..*, enveloppez cela dans du papier et écrivez dessus... *Ма́сло пла́ваетъ* —, l'huile nage sur la surface *ou* l'huile surnage.

Схверхшта́тный, *adj.* surnuméraire.

Сверхъ, *prép. gén.* outre, en sus de, au delà de, par-dessus, au-dessus de. — *ста рубле́й, онъ получи́лъ ещё сто́лько-то*, outre les cent roubles, il a reçu encore tant. — *удово́льствія, кото́рое онъ мнѣ доста́вилъ, онъ былъ о́чень поле́зенъ мнѣ*, outre le plaisir qu'il m'a procuré, il m'a été fort utile. — *жа́лованья, онъ получа́етъ награжде́нія*, il touche des gratifications en sus de ses appointements. — *мои́хъ наде́ждъ*, au delà de mes espérances. — *пла́тья она́ надѣ́ла манти́лію*, elle a mis une mantille par-dessus sa robe. *Это — мо-и́хъ силъ, — силъ человѣ́ческихъ*, cela est au-dessus de mes forces, au-dessus des forces humaines; *ou* cela passe mes forces, cela passe les forces humaines. — *того́*, en outre, de plus, outre cela, par-dessus cela, d'ailleurs. *Я далъ ему́ сто рубле́й, и — того́ корми́лъ его́*, je lui ai donné cent roubles, et en outre, et de plus je l'ai nourri. — *того́ я до́лженъ вамъ замѣ́тить, что..*, de plus, je dois vous remarquer que... *Ему́ да́ли мѣ́сто, и — того́ обѣща́ли..*, on lui donna une place, et outre cela on lui promit... *Онъ мо́лодъ, хоро́шъ собо́ю, и — того́ бога́тъ*, il est jeune, il est beau, et par-dessus cela il est riche. — *того́, что*, outre que, outre ce que, par-dessus ce que. — *того́, что она́ бога́та, она́ молода́ и хороша́ собо́ю*, outre qu'elle est riche, elle est jeune et belle. — *того́, что онъ сказа́лъ, на́до замѣ́тить, что..*, outre ce qu'il vient de dire, il faut remarquer que... *Я далъ ему́ де́сять рубле́й — того́, что былъ ему́ до́лженъ*, je lui ai donné dix roubles par-dessus ce que je lui devais. *Онъ бу́детъ нака́занъ за тако́е злодѣя́ніе, кото́рое, — того́..*, il sera puni d'un tel forfait, qui, d'ailleurs... — *ча́янія, — вся́каго ча́янія, см.* **Ча́яніе**.

Сверхъестéственно, *adv.* surnaturellement.
Сверхъестéственность, *sf.* la surnaturalité.
Сверхъестéственный, *adj.* surnaturel
Сверчáніе, *sn.* le cri du grillon.
Сверчáть, *vn.* grésillonner, strider. *Сверчóкъ* **-чи́ть**, le grillon grésillonne.
Сверчóкъ, *sm.* 1. *insecte*, le grillon, cri-cri. *Знай — свой шестóкъ (prov.)*, où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute.
Свершáть, свершить, *va.* terminer le faîte; fermer; || accomplir; || **-ся**, *vr.* être terminé, fermé; || être accompli, s'accomplir. **-ши́ть** *стогъ сѣ́на*, terminer le faîte d'une meule de foin. **-ши́ть** *сводъ*, fermer une voûte. || **-ши́ть** *вели́кій пóдвигъ*, accomplir un grand exploit. || **-ши́лось**, *нѣтъ егó*, c'en est fait, il n'est plus. *Part. p.* **свершёный**.
~~Свéршень, sm. 1. inus. intérêt m, usure f.~~
Свершéніе, *sn.* achèvement; accomplissement *m.*
Сверши́ть, *см.* **Свершáть**.
~~Сверчь, см. Сверчóкъ.~~
Свести́ *и* **Свесть**, *см.* **Своди́ть**.
Свивáльникъ, *sm.* la bande de lange.
Свивáльный, *adj.* propre à emmailloter.
Свивáніе, *sn.* action du verbe **Свивáть**.
Свивáть, свить, *va.* *(fut.* **совью́***)* tordre; || emmailloter; || **-ся**, *vr.* être tordu; || se rouler. **Свить** *верёвку*, tordre, faire une corde. || *Змѣя* **-лáсь** *кольцóмъ*, le serpent s'est roulé en cercle. **Свить** *гнѣздó*, faire un nid. *Part. p.* **сви́тый**.
Сви́вокъ, *sm.* 1. *dim.* **-вочекъ**, la chose roulée; **-вочный**, *adj.*
Свидáніе, *sn.* entrevue *f*, rendez-vous *m.* *У нихъ бы́ло нѣ́сколько* **-ній**, ils ont eu plusieurs entrevues. *Пéрвое ихъ — прошлó въ однѣ́хъ вѣжливостяхъ*, leur première entrevue se passa en pures politesses. *Любóвное —*, rendez-vous de galanterie. *Назнáчить комý —*, assigner, donner, indiquer un rendez-vous à qn. *Идти́ на —*, aller au rendez-vous. *Мѣ́сто* **-нія**, le rendez-vous, le lieu du rendez-vous. *До* **-нія**, au revoir. *До скóраго* **-нія**, à bientôt. *Рѣ́дкое —, прія́тный гость (prov.)*, visite rare accroît l'amitié.
Свиди́на, *sf. arbuste*, le cornouiller sanguin.
Свиди́нный, *adj.* de cornouiller sanguin
Сви́дываться, свидѣ́ться, *vr.* voir, se voir. *Когдá* **сви́жусь** *съ нимъ*, quand le verrai-je? *Скóро ли мы* **сви́димся**, nous verrons-nous bientôt?
Свидѣ́тель, -ница, *s.* le témoin. *Быть* **-лемъ** *чегó либо*, être témoin d'une chose. *Быть* **-лемъ** *при бракѣ́*, être témoin pour un mariage. *Брать когó въ* **-ли**, prendre qn à témoin. *Очнóй или очеви́дный —*, témoin oculaire. *Эта равни́на былá* **-льницею** *мнóгихъ битвъ*, cette plaine a vu bien des combats.
Свидѣ́тельный, *adj.* testimonial.
Свидѣ́тельскій, *adj.* de témoin.
Свидѣ́тельство, *sn.* le témoignage; || attestation *f*, certificat *m.* *По* **-ву** *истóриковъ*, selon le témoignage des historiens. || *— о поведéніи*, attestation *ou* certificat de vie et de mœurs. *— о болѣ́зни*, certificat de maladie. *Метри́ческое —*, *см.* **Метри́ческій**.
Свидѣ́тельствованіе, *sn.* le témoignage; || la visite, vérification.
Свидѣ́тельствовать, I.2. *va.* témoigner, attester, certifier; faire foi; || vérifier; visiter; || **-ся**, *vr.* prendre à témoin, en attester; || être certifié; || être vérifié, inspecté. *— прóтивъ когó*, témoigner contre qn. *— комý свою благодáрность*, témoigner à qn sa reconnaissance. **-вую**, *что это прáвда*, je témoigne, j'atteste, je certifie, je porte témoignage que cela est vrai. **-вую** *о егó чéстности*, je témoigne de sa probité, *ou* j'atteste, je certifie sa probité. *Объ и́стинѣ этого событія* **-вуютъ** *мнóгіе истóрики*, plusieurs historiens attestent la vérité de cet événement. *— чью либо рýку*, certifier *ou* légaliser le seing de qn. *Егó письмó* **-вуетъ** *о егó чéстности*, sa lettre fait foi de son honnêteté, *ou* fait foi qu'il est honnête. || *— дéньги въ казначéйствѣ*, vérifier l'argent de la trésorerie. *— госпитали́*, visiter les hôpitaux. || *Мой братъ* **-вуетъ** *вамъ своё почтéніе*, mon frère vous présente ses hommages. || **-вуюсь** *нéбомъ въ моéй неви́нности*, je prends le ciel à témoin de mon innocence. **-вуюсь** *всѣ́ми въ томъ, что я не говори́лъ этого*, je n'ai pas dit cela, j'en atteste tout le monde. *Part. p.* **свидѣ́тельствованный**.
Свидѣ́ться, *см.* **Сви́дываться**.
Свилевáтый, *adj.* noueux, tortu, plein de nœuds.
Свиль, *sf.* le nœud, la courbure *(dans un arbre)*.
Свинáрный, *adj.* de l'étable à cochons.
Свинáрня, *sf.* étable *f* à cochons.
Свинáрь, *sm.* le porcher.
Свиневóдство, *sn.* élevage *m* de la race porcine.
Свинéцъ, *sm.* 1. le plomb
Свини́на, *sf. dim.* **-ни́нка**, le porc, la chair de porc.
Сви́нка, *sf.* 3. *dim.* petit cochon; || *морскáя —*, le cochon d'Inde; || le saumon *(de plomb)*; || *plante*, la mélangène.
Свинкóвый, *adj.* *— свинéцъ*, le plomb en saumon.
Свинóй, *adj.* de cochon, de porc. **-нóе** *ры́ло*, le groin de cochon. **-нóе** *сáло*, la graisse de cochon *ou* le lard. **-ны́я** *нóги*, les pieds de porc.
Свинопáсъ, *sm.* le porcher.
Сви́нски, *adv.* salement, en cochon.
Сви́нскій, *adj.* cochon, malpropre, sale.
Сви́нство, *sn.* la cochonnerie, vilenie, saleté.
Свинти́ть, *см.* **Сви́нчивать**
Свинýха, *sf.* les écrouelles, scrofules *f*; || agaric *m*, champignon violet *(agaricus violaceus)*.
Свинýшный, *adj.* scrofuleux.
Свинцевáтый *и* **Свинцовáтый**, *adj. Min.* plombifère.
Свинцóвина *и* **Свинцóвица**, *sf. plante*, la dentelaire, herbe au cancer.
Свинцóвый, *adj.* de plomb. **-вая** *примóчка*, eau de goulard. *— сáхаръ*, *Chim.* le sucre de saturne. *Min. — блескъ*, galène *f.*
Свинчáкъ, *sm.* la plombagine.
Свинчáтка, *sf.* 3. un osselet à jouer rempli de plomb.
Сви́нчивать, свинти́ть, *va.* joindre avec des vis, joindre en vissant; || **-ся**, *vr.* être joint avec des vis. *Part. p.* **сви́нченный**.
Свинью́ща, *sf. augm.* gros porc, gros cochon.
Свинья́, *sf.* le cochon, porc, pourceau, la truie; || *морскáя —*, le marsouin. *— хрю́каетъ*, le cochon grogne. *Супорóсая —*, une truie pleine. *Посади́* **-нью́** *за столъ, онá и нóги на столъ (prov.)*, baillez à vilain un doigt, il en prendra long comme le bras. *Отъ лосѧ́ лосѧ́та, отъ* **-ньи́** *поросѧ́та (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; d'une buse on ne saurait faire un épervier. *Богъ не вы́дастъ, — не съѣ́стъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *— скáжетъ бóрову, а бóровъ всемý гóроду (prov.)*, il n'est secret que de rien dire.
Свиня́чій, *adj.* 3. de cochon.
Свиристéль, *sm. oiseau*, le jaseur de Bohême.
Свирѣ́ль, *sf. dim.* **-рѣ́лка**, le chalumeau.
Свирѣ́льникъ, *sm.* le joueur de chalumeau.
Свирѣ́льный, *adj.* de chalumeau.

Свирѣпка, *см.* Сурѣпица.

Свирѣпо, *adv.* avec férocité, d'une manière féroce; || violemment, avec furie.

Свирѣповáтый, *adj. dim.* un peu féroce.

Свирѣпость, *sf.* la férocité; || fureur.

Свирѣпствовать, I.2. *vn.* être furieux, sévir avec cruauté; || sévir, causer des ravages (*d'une maladie*).

Свирѣпый, *adj.* féroce; || furieux. **-пое** *сéрдце,* un cœur féroce. — *нравъ,* caractère féroce. || **-пая** *бýря,* une tempête furieuse.

Свирѣпѣть, *vn.* devenir féroce.

Свúслый, *adj.* penchant, qui pend.

Свúснуть, *vn. parf.* pendre, descendre, être pendant; || *см.* **Свúстнуть.**

Свистáніе, *sn.* le sifflement, action de siffler.

Свистáть *и* **Свистѣть**, II.7. *vn.* siffler. *Ѣду, не* **-щý**, *а наѣду, не спущý* (*prov.*), qui s'y frotte, s'y pique. *— *въ кулáкъ, см.* **Кулáкъ.**

Свистковый, *adj.* de sifflet.

Свúстнуть, *vn.* siffler; || *flanquer un coup. **Онъ* **-нулъ** *егó по головѣ,* il lui flanqua un coup sur la tête.

Свúстовъ, *sm. Mar.* le garde-corps (*de cabestan*).

Свистóкъ, *sm.* 1. *dim.* **-тóчекъ**, le sifflet.

Свистýлька, *sf.* 4. *dim.* **-тýлечка**, appeau *m*; || fistulane *f* (*coquille*)

Свистунóкъ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte de Sibérie.

Свистýнъ, **-ýнья**, *s.* siffleur, -euse.

Свистъ, *sm.* le sifflement, coup de sifflet.

Свистѣлка, *см.* **Свистýлька.**

Свистѣніе, *sn.* le sifflement.

Свистѣть, *см.* **Свистáть.**

Свúта, *sf.* la suite, le cortége; || *sl.* la souquenille. *Такóй-то назначáется въ* **-ту** *Егó Императóрскаго Велúчества,* un tel est nommé de la suite de Sa Majesté l'Empereur.

Свúтка, *sf. dim. sl.* petite souquenille.

Свитóкъ, *sm.* 1. le rouleau (*de papier*); || la volute (*coquille*).

Свúтскій, *adj.* de suite, de cortége.

Свить (*fut.* **совью**), *см.* **Свивáть.**

Свúхивать, **свихнýть**, *va.* disloquer, démettre; || **-ся**, *vr.* se disloquer, se démettre (*des membres*); || *déchoir, se détourner du droit chemin. *Part. p.* **свихнýтый.**

Свихнýтіе, *sn. см.* **Свихъ.**

Свихнýть, *см.* **Свúхивать.**

Свихъ, *sm.* la luxation, dislocation, entorse.

Свищевáтый, *adj.* plein de vermoulures, vermoulu.

Свúщикъ, *dim. см.* **Свищъ.**

Свищóвка, *sf. plante,* le cléome.

Свищъ, *sm.* le trou d'un nœud (*dans le bois*); || la vermoulure (*dans une noix*); || *Méd.* la fistule; || *oiseau,* le canard siffleur.

Свобóда, *sf.* la liberté. — *вѣроисповѣдáнія, печáтанія,* la liberté des cultes, de la presse. *Плѣ́нному данá —,* on a rendu la liberté au prisonnier, *ou* on l'a mis en liberté. *На* **-дѣ**, en liberté. *Предостáвить комý* **-ду** *дѣ́йствій,* laisser à qn la liberté d'action, *ou* laisser à qn ses coudées franches.

~~**Свобожденіе**, *см.* **Освобожденіе.**~~

Свобóдно, *adv.* librement, en liberté. *Дышáть* **-днѣе**, respirer plus à l'aise.

Свободномы́слящій, *adj.* qui pense librement, librement pensant.

Свобóдность, *sf.* la liberté, indépendance; || le loisir; || le naturel, la facilité.

Свобóдный, *adj.* libre; de loisir; || franc, exempt. **-ное** *состоя́ніе,* condition *f* libre. *Имѣть — дóступъ къ комý,* avoir libre accès, un libre accès auprès de qn *ou* avoir ses entrées libres chez qn. **-ное** *мѣ́сто,* une place libre, non occupée. *Вы* **-ны** *приня́ть úли отказáть,* vous êtes libre d'accepter ou de refuser, il vous est libre d'ac.., libre à vous d'ac... *Я совершéнно* **-денъ**, je suis tout-à-fait libre, *ou* je ne tiens à rien. **-ное** *врéмя,* le temps libre, le loisir, des heures perdues. *Не имѣ́ю ни минýты* **-наго** *врéмени,* je n'ai pas une minute de temps libre, de temps à moi; pas un moment de loisir. *Въ* **-ное** *врéмя,* à loisir, aux heures perdues. *Я прочитáю э́то въ* **-ное** *врéмя,* je lirai cela à loisir, à mes heures perdues. *Навѣщáйте меня́ въ* **-ное** *врéмя,* venez me voir à vos heures perdues, à votre loisir. — *день,* le jour de loisir, jour où l'on chôme, où l'on n'a rien à faire. *Поймáть, застáть когó въ* **-ное** *врéмя,* prendre qn à son loisir, *ou* prendre qn sur le temps. || **-ное** *имѣ́ніе,* **-ное** *отъ долгóвъ имѣ́ніе,* un bien franc de dettes. *Домъ* **-ный** *отъ постóя,* une maison exempte de logement *ou* de loyer de gens de guerre. || **-ное** *произношéніе,* prononciation aisée, facile. *Не* **-ное** *произношéніе,* prononciation embarrassée.

Свободомы́сліе, *sn.* la liberté de pensées.

~~**Свобождáть**, *см.* **Освобождáть.**~~

Свóдецъ *и* **Свóдикъ**, *sm. dim.* petite voûte.

Сводúть, II.4. **свестú**, *va.* faire descendre, mener jusqu'au bas, aider à descendre; || mener; || aboucher; || voler, enlever; || couper; || **-ся**, *vr.* être mené (*du haut en bas*). **-стú** *лóшадь съ горы́,* faire descendre un cheval de la montagne, le mener jusqu'au bas de la montagne. **-стú** *когó съ лѣ́стницы,* aider qn à descendre l'escalier; donner le bras à qn pour l'aider à descendre l'escalier; reconduire qn jusqu'au bas de l'escalier. || **Сведúте** *э́того вóра въ полúцію,* menez ce voleur à la police. **Гóре* **свелó** *егó въ могúлу, въ гробъ,* le chagrin l'a conduit, l'a mené au tombeau. || **-стú** *продавцá съ покупщикóмъ,* aboucher le vendeur et l'acheteur, les aboucher ensemble. **Сведúте** *меня́ съ нимъ,* abouchez-moi avec lui. || *У меня́ нóчью* **свелú** *двухъ лошадéй,* on m'a volé deux chevaux pendant la nuit. || *Я начáлъ — свою́ рóщу,* j'ai commencé à couper mon bois, *ou* j'ai commencé l'abatage de mon bois. || *У негó* **свелó** *рý́ку,* il a un bras contracté. — *сводъ,* voûter, cintrer. — *счёты,* régler les comptes. **-стú** *съ кѣмъ знакóмство,* faire la connaissance de qn, faire connaissance avec qn. **-стú** *съ кѣмъ дрýжбу,* se lier d'amitié avec qn. **Э́то несчáстіе* **свелó** *егó съ умá,* ce malheur lui a fait perdre l'esprit, lui a troublé la raison. **Онá* **свелá** *егó съ умá,* elle lui a tourné la tête, elle le fait raffoler d'elle. *Вы меня́ съ умá* **свóдите** *своúми глýпыми замѣчáніями,* vous me feriez devenir fou avec vos sottes observations. *Онъ меня́ съ умá* **сведётъ** *своúми претéнзіями,* il me rendra fou avec ses prétentions. *Онъ съ неё глазъ не* **свóдитъ**, il la couve des yeux, il a les yeux collés sur elle. *— *концы́ съ концáми,* joindre les deux bouts, régler sa dépense sur son revenu. *Part. p.* **сведённый** *и* **сведёный**. **-ныя** *дѣ́ти, см.* **Сведеный.**

Своди́ть, *va. parf.* mener (*à pied*). — *дѣтéй въ цéрковь,* mener les enfants à l'église.

Свóдка, *sf Typ.* révision, tierce *f.*

Свóдникъ, *sm.* le maquereau, entremetteur, proxénète.

Свóдница, *sf.* la maquerelle, entremetteuse.

Свóдничанье, *см.* **Свóдничество.**

Свóдничать, I.1. *vn.* faire le maquereau, l'entremetteur; exercer le maquerellage.

Свóднический, *adj.* de maquereau *ou* de maquerelle.

Свóдничество, *sn.* le maquerellage.

Сво́дничій, *adj.* 3. *см.* **Сво́днический.**

Сво́дный, *adj.* formé de diverses parties; || de concordance; collationné. — *братъ, см.* **Сведённый.** *Mil.* **-ная** *бригада*, brigade de marche. *Archit.* — *ка́мень*, voussoir, vousseau *m.*

Сво́дня, *см.* **Сво́дница.**

Сводообра́зный, *adj.* en forme de voûte.

Сво́дчатый, *adj.* voûté, en voûte.

Сво́дчикъ, *sm.* le courtier, entremetteur.

Сводъ, *sm.* la voûte, le cintre; || le code. — *стрѣльчатый*, voûte en ogive, voûte ogivale. *Комната со* **-дами**, une chambre voûtée, cintrée. *Сводить потоло́къ* **-домъ**, voûter, cintrer un plafond. * — *не́ба*, la voûte du ciel. || — *зако́новъ*, le code *ou* le corps des lois *(russes)*. || — *счётовъ*, le règlement des comptes. || ***-ды** *сводить, pop.* faire des cancans, semer la discorde.

Своевла́стіе, *см.* **Самово́ліе.**

Своево́ліе, -во́льство, -во́льникъ, -во́льница, -во́льничать, *см.* **Самово́ліе** *и пр.*

Своевре́менно, *adv.* à temps, à propos, opportunément.

Своевре́менность, *sf.* opportunité *f.*

Своевре́менный, *adj.* opportun; arrivé, fait à temps.

Своекоры́стіе, *sn.* intérêt *m*, cupidité *f.*

Своекоры́стно, *adv.* d'une manière intéressée, avec cupidité.

Своекоры́стный, *adj.* intéressé, cupide.

Своеко́штный, *adj.* entretenu à ses propres frais.

Своенра́віе, *sn.* le caprice, la fantaisie.

Своенра́вно, *adv.* capricieusement, fantasquement.

Своенравный, *adj.* capricieux, fantasque, quinteux.

Своеобразіе, *sn.* originalité *f.*

Своеобра́зно, *adv.* originalement.

Своеобра́зность, *sf.* originalité *f.*

Своеобра́зный, *adj.* original.

Своеобы́чіе, -бы́чный, *см.* **Своенравіе** *и* **-нравный.**

Своеру́чно, *adv.* de sa propre main.

Своеру́чный, *adj.* olographe.

Свози́ть, свезти́ *и* **свезть**, *va.* mener, voiturer, charrier; || enlever; || **-ся**, *vr.* être mené, voituré, charrié; || être enlevé. *Крестьянинъ* **свёзъ** *въ го́родъ весь свой хлѣбъ*, le paysan a mené, a voituré en ville tout son blé. — *снопы́ съ по́ля подъ ри́гу*, charrier des gerbes du champ dans la grange. *Весь хлѣбъ* **свезёнъ** *подъ ри́гу*, tout le blé est dans la grange, est en grange. || **-зти́** *снѣгъ со двора́*, enlever la neige de la cour. *Part. p.* **свезёный.**

Свози́ть, *va. parf.* mener. — *дѣтей въ теа́тръ*, mener les enfants au théâtre.

Сво́зка, *sf. и* **Свозъ**, *sm.* action du verbe **Свозить.**

Свой, *adj. poss.* mon, ton, son, notre, votre, leur, le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur; || —, **свои́**, *sm.* le mien, les miens, le tien, les tiens, le sien, les siens, les nôtres, les vôtres, les leurs; les parents. *Я взялъ — плато́къ*, j'ai pris mon mouchoir. *Ты забы́лъ — долгъ*, tu as oublié ton devoir. *Онъ про́далъ* **свою** *ло́шадь*, il a vendu son cheval. *Мы защища́емъ* **свои** *права́*, nous défendons nos droits. *Вы оби́дѣли* **своего́** *бра́та*, vous avez offensé votre frère. *Они́ проигра́ли* **своё** *дѣло*, ils ont perdu leur cause. *Я не живу́ въ* **своёмъ** *до́мѣ*, je ne loge pas dans ma maison. *Я живу́ не въ* **своёмъ** *до́мѣ*, je loge dans une maison qui n'est pas à moi. *У тебя́ есть — домъ*, tu as une maison à toi, *ou* tu as ta propre maison. *Онъ надѣлъ не* **свою** *шля́пу*, il a mis un chapeau qui n'est pas à lui, un chapeau d'autrui. *Я говорю́ не о ва́шемъ, а о* **своёмъ** *дѣлѣ*, ce n'est pas de votre affaire que je parle, mais de la mienne. *Это моя́ шля́па, поищи́* **свою**, c'est mon chapeau, cherche le tien. *Онъ издержа́лъ мои́ де́ньги, а не* **свои**, c'est mon argent qu'il a dépensé, et non pas le sien. *Вы не лю́бите* **свою** *ро́дину, а мы* **свою** *лю́бимъ*, vous n'aimez pas votre patrie, mais nous aimons la nôtre. *Вы лю́бите его́ жену́ бо́лѣе, нежели* **свою**, vous aimez sa femme plus que vous n'aimez la vôtre. *Пу́блика вы́сказала* **своё** *мнѣніе, а журна́лы* **своё**, le public a dit son avis et les journaux le leur. *Умере́ть* **своею** *сме́ртію, и* **своею** *сме́ртію, см.* **Смерть.** *На* **своёмъ** *и двоёмъ, см.* **Двое.** * *Онъ самъ не —, см.* **Самъ.** **Своя** *цѣна́, см.* **Цѣна́.** *Поста́вить на* **своёмъ**, *см.* **Поставить.** *Стоя́ть на* **своёмъ**, *см.* **Стоять.** **Онъ всё* **своё** *несётъ, см.* **Нести́.** *По* **своему**, à sa guise. *Вы мо́жете говори́ть при нёмъ открове́нно, это — человѣкъ*, vous pouvez parler franchement devant lui, c'est un des nôtres, un de nos intimes; il est nôtre. *Онъ — человѣкъ въ э́томъ до́мѣ*, il est familier de cette maison. || *Я тре́бую то́лько* **своего́**, je ne demande que le mien. *Я былъ у* **свои́хъ**, j'ai été chez les miens. *Ты хо́чешь имѣть* **своё**, tu veux avoir le tien. *Забо́ться бо́лѣе о* **свои́хъ**, *не́жели о посторо́ннихъ*, prends soin des tiens plutôt que des étrangers. *Онъ не хо́четъ теря́ть* **своего́**, il ne veut pas perdre le sien. *Онъ съ* **своими** *разсо́рился*, il s'est brouillé avec les siens. *Мы для* **свои́хъ** *всё дѣлаемъ, а вы для* **свои́хъ** *ничего́ не хоти́те сдѣлать*, nous faisons tout pour les nôtres, et vous, vous ne voulez rien faire pour les vôtres. *Они́ тру́дятся и для себя́ и для* **свои́хъ**, ils travaillent pour eux et pour les leurs. *Здѣсь всё* **свои**, il n'y a ici que des parents. — **своему́** *по неволѣ другъ (prov.)*, les avocats se querellent, puis vont boire ensemble; un barbier rase l'autre. — *хлѣбъ сытнѣе;* **свои** *сухари́ лу́чше чужи́хъ пирого́въ (prov.)*, pain acquis avec sueur est plus chéri que tartes et rôti. *Вся́кому* **своё** *и не мило было; вся́къ* **своё** *хва́литъ (prov.)*, à chaque oiseau son nid est beau; à chaque fou plaît sa marotte. *За — грошъ вездѣ хоро́шъ (prov.)*, qui a or vaut; qui a argent il fait ce qu'il veut. — **своего́** *позна́лъ, и на пиръ позва́лъ (prov.)*, qui se ressemble, s'assemble. *Вся́кому* **своё** *ми́ло (prov.)*, *см.* **Вся́кій.**

Свойски, *см.* **Посво́йски.**

Свойственникъ, -ница, *s.* **parent, -ente;** allié, -ée.

Сво́йственный, *adj.* naturel, propre. *Стыдли́вость* **-на** *же́нскому по́лу*, la pudeur est naturelle au sexe féminin. *Человѣку* **-но** *жела́ть себѣ сча́стія*, il est naturel à l'homme d'aspirer au bonheur. *Пти́цамъ* **-но** *лета́ть*, c'est le propre des oiseaux de voler. *Песча́ный грунтъ* **-венъ** *э́тому расте́нію*, le sol sablonneux est propre à cette plante.

Свойство́, *sn.* la parenté, alliance.

Сво́йство, *sn.* propriété, nature, vertu *f*, naturel *m.* *Хими́ческія* **-ва**, les propriétés chimiques. *Приро́дныя* **-ва**, les propriétés naturelles. *Это расте́ніе осо́баго* **-ва**, cette plante est d'une nature particulière. *По* **-ву** *дѣла*, selon la nature de l'affaire. *Суще́ственное — магни́та притя́гивать желѣзо*, la nature de l'aimant est d'attirer le fer. *Это расте́ніе облада́етъ* **-вомъ** *исцѣля́ть э́ту болѣзнь*, cette plante a la vertu de guérir ce mal. — *огня́ стреми́ться кве́рху*, le naturel du feu est de tendre en haut. *Мулъ имѣетъ — осла́ и ло́шади*, le mulet participe de l'âne et du cheval.

Своло́кивать, своло́чь, *va.* traîner, tirer *(en bas)*; || ôter *(par force)*, enlever; || **-ся**, *vr.* se traîner *(avec peine)*.

Сво́лочь, *sf.* canaille, racaille, gueusaille; vermine *f.*
Сво́ра, *sf.* la laisse, couple. *Вести́ соба́къ на* -рѣ, mener des chiens en laisse. *Спусти́ть соба́къ* съ -ры, laisser courre les chiens, *ou* laisser courre; lâcher les chiens.
Свора́чивать, своротить, *va.* déplacer; || *vn.* tourner, se détourner; || -ся, *vr.* être déplacé. *Ка́мень сли́шкомъ тяжёлъ, его́ тру́дно* -ти́ть, cette pierre est trop lourde, il est difficile de la déplacer. *imp. Мостъ* -ти́ло *льдомъ*, les glaçons ont rompu le pont. || *vn.* -ти́ть *впра́во, въ сто́рону*, tourner à droite, de côté. -ти́ть *съ доро́ги*, se détourner du chemin, de son chemin. *Part. p.* **своро́ченный**.
Сво́рить, II.1. *va.* attacher à la laisse *(un chien)*.
Сво́рный, *adj.* de laisse.
Своровать, *va. parf.* voler, dérober, escamoter.
Свороти́ть, *см.* **Свора́чивать**.
Своя́къ, *sm.* le beau-frère *(mari de la sœur de sa femme)*.
Своя́си (Во), *adv.* chez soi. *Возврати́ться* **во** -, retourner chez soi.
Своя́чина и **Своя́ченица**, *sf.* la belle-sœur *(sœur de la femme)*.
Свыка́ться, свы́кнуться, *vr.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* s'accoutumer à, s'habituer à.
Свысока́, *adv.* du haut de sa grandeur, d'un air hautain; || avec emphase. *Смотрѣ́ть на кого́* -, regarder qn du haut de sa grandeur. || *Говори́ть* —, parler avec emphase.
Свы́чка, *sf.* 4. la coutume, habitude.
Свы́чный, *adj.* accoutumé, attaché à.
Свы́ше, *prép. gén.* au-dessus; || *adv.* d'en haut, du Ciel. *Э́то — мои́хъ силъ*, cela est au-dessus de mes forces, *ou* cela passe mes forces. — *пятидесяти лѣтъ*, au-dessus de cinquante ans. || *Э́то вдохнове́ніе* —, c'est une inspiration d'en haut, du ciel.
Свѣ́дать, *vn. parf.* *(о чёмъ)* apprendre, venir à savoir.
Свѣдѣ́ніе, *sn.* connaissance, science *f*, renseignement *m.* *Дошло́ до* -нія *нача́льства*, il est venu *ou* il est parvenu à la connaissance des autorités. *Довести́ до* -нія *пу́блики*, porter à la connaissance du public. *Я не имѣ́ю никако́го* -нія *о хо́дѣ э́того дѣла*, je n'ai aucune connaissance de la marche de cette affaire. *Собира́ть, доставля́ть о чёмъ* -нія, recueillir, fournir des renseignements sur une chose. *Если э́то дойдётъ до* -нія *ва́шего отца́*, si cela vient aux oreilles de votre père. *Приня́ть къ* -нію, noter bien, prendre note de, prendre connaissance de, prendre acte de. *У него́ большо́й запасъ* -ній, il a un grand fonds de science, de savoir.
Свѣ́домый, *adj.* connu, certain.
Свѣ́дущій, *adj.* instruit, savant, versé. *Человѣкъ* —, homme instruit, savant. — *въ матема́тикѣ, въ филосо́фіи, въ астроно́міи, въ исто́ріи*, savant en mathématiques, en philosophie, en astronomie, en histoire. — *въ на́укахъ, въ иску́сствахъ*, versé dans les sciences, dans les arts. *Онъ не свѣ́дущъ въ дѣла́хъ*, il n'est pas versé dans les affaires. *Онъ о́чень* -дущъ *въ дѣла́хъ*, il est très-versé dans les affaires, *ou* il a une grande connaissance des affaires.
Свѣжева́тый, *adj. dim.* un peu frais.
Свѣжева́ть, I.2. *va.* habiller, écorcher, nettoyer *(un animal)*.
Свѣ́женькій, *см.* **Свѣ́жій**.
Свѣжёнько, *v. imp.* *На дворѣ́* —, il fait assez frais dehors.
Свѣжепросо́льный, *adj.* fraîchement salé.

Свѣ́жесть, *sf.* la fraîcheur.
Свѣжёхонькій, *adj.* tout à fait frais.
Свѣжи́на, *sf.* viande fraîche.
Свѣжи́ть, II.3. *va.* rafraîchir.
Свѣ́жій, *adj.* frais, récent. — *вѣ́теръ, во́здухъ*, un vent, un air frais. — *хлѣбъ*, du pain frais. -жія *я́йца*, des œufs frais. -жая *ры́ба*, du poisson frais *(non salé)*. — *цвѣтъ лица́*, un teint frais. -жая *ра́на*, une blessure *ou* plaie récente, fraîche. -жія *войска́*, des troupes fraîches. *-жія *но́вости*, des nouvelles fraîches. *Мы взя́ли* -жихъ *лошаде́й*, nous prîmes des chevaux frais, *ou* nous relayâmes. *Э́тотъ стари́къ ещё о́чень* **свѣжъ**, ce vieillard est encore très-frais. **Сохрани́ть что въ* -жей *па́мяти*, avoir la mémoire récente de qch. **Э́то у меня́ ещё въ* -жей *па́мяти*, j'en ai encore la mémoire toute récente, toute fraîche; *ou* je suis tout frais de cela. **Вы́вести на* -жую *во́ду*, *см.* **Вода́**.
Свѣжо́, *v. imp.* *Въ ко́мнатѣ* —, il fait frais dans la chambre.
Свѣжѣ́ть, I.4. *vn.* devenir frais; || *Mar.* fraîchir *(du vent)*.
Свѣ́ивать, свѣ́ять, *va.* enlever en soufflant.
Свѣкова́ть, *vn.* passer toute sa vie. *Онъ свѣкова́лъ въ дере́внѣ*, il passa toute sa vie à la campagne.
Свѣ́реніе, *sn.* collationnage *m*, collation *f.*
Свѣри́льщикъ и **Свѣря́льщикъ**, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.
Свѣ́рить, *см.* **Свѣря́ть**.
Свѣ́рка, *sf.* *см.* **Свѣ́реніе**.
Свѣря́ть, свѣ́рить, *va.* comparer, confronter, collationner; || -ся, *vr.* être comparé, confronté, collationné. -рить *ко́пію съ по́длинникомъ*, comparer la copie avec l'original, *ou* confronter, collationner la copie à l'original. *Part. p.* **свѣ́ренный**.
Свѣ́сить, *см.* **Свѣ́шивать**.
Свѣсъ, *sm.* la saillie *(d'un mur ou d'un toit)*.
Свѣта́ніе, *sn.* *см.* **Разсвѣтъ**.
Свѣта́ть, I.1. *vn. imp.* commencer à faire jour. **Свѣта́етъ**, il commence à faire jour.
Свѣтёлка, *sf. dim.* -тёлочка, une chambrette.
Свѣтёлочный, *adj.* de chambrette.
Свѣте́цъ, *sm. intr.* 1. le bâton garni d'un fer pour supporter les copeaux de pin allumés.
Свѣ́тикъ, *sm.* *(terme de caresse)* mon petit cœur.
Свѣти́ленный, *adj.* de mèche.
Свѣти́ленъ, *sm.* 2. le verset lu aux matines.
Свѣти́ло, *sn.* astre *m*; || *flambeau. — *дня*, l'astre du jour. -ла *небе́сныя*, les corps célestes, les célestes flambeaux. — *мі́ра*, le flambeau du monde. || — **вѣ́ры, нау́ки*, le flambeau de la foi, de la science.
Свѣти́льна, *sf.* *Mar.* la soute vitrée.
Свѣти́льникъ, *sm.* la lampe.
Свѣти́льничное, *adj. sn.* les vêpres dites à la lueur des lampes.
Свѣти́льничный, *adj. sl.* du soir, à la lueur des lampes.
Свѣти́льный, *adj.* de mèche.
Свѣти́льня, *sf.* 4. la mèche *(de chandelle, de lampe)*.
Свѣти́ть, II.5. *vn.* luire; || éclairer; || -ся, *vr.* luire, éclairer. *Луна́* -титъ, la lune luit. *Со́лнце* -титъ *для всѣхъ*, le soleil luit pour tout le monde. *Со́лнце* -титъ *пря́мо въ глаза́*, le soleil donne dans les yeux. || *Онъ* -ти́лъ *мнѣ, пока́ я сходи́лъ съ лѣ́стницы*, il m'éclairait pendant que je descendais l'escalier. || *Вдали́ что-то* -ти́тся, on voit luire qch dans le lointain. *Ко́шечьи глаза́ но́чью*

-тятся, les yeux des chats éclairent pendant la nuit.

Свѣтлéніе, *sn.* la polissure, action de polir.

Свѣтленькій, *dim. см.* **Свѣтлый.**

Свѣтлёхонькій, *adj.* très-clair.

Свѣтлёхонько, *v. imp.* *Въ кóмнатѣ* —, il fait très-clair dans la chambre.

Свѣтлúть, II.1. *va.* polir, rendre luisant.

Свѣтлúца, **-тлúчка**, *см.* **Свѣтёлка** *и* -**тёлочка.**

Свѣтлúчный, *см.* **Свѣтёлочный.**

Свѣтлó, *v. imp.* *На дворѣ* —, il fait clair dehors. || Ce mot, employé adverbialement, sert à former plusieurs adjectifs, en leur ajoutant la signification d'une couleur claire, comme on peut voir ci-dessous.

Свѣтлобýрый, *adj.* clair-brun *(des chevaux).*

Свѣтловáтый, *adj.* un peu clair.

Свѣтлогнѣдóй, *adj.* bai clair *(des chevaux).*

Свѣтлоголубóй, *adj.* bleu clair.

Свѣтложёлтый, *adj.* jaune clair.

Свѣтлозелёный, *adj.* vert clair.

Свѣтлокаштáновый, *adj.* châtain clair.

Свѣтлокорúчневый, *adj.* couleur de cannelle claire.

Свѣтлолилóвый, *adj.* lilas clair.

Свѣтломалúновый, *adj.* cramoisi clair.

Свѣтломѣръ, *см.* **Фотомéтръ.**

Свѣтлорýсый, *adj.* d'un blond clair.

Свѣтлосúній, *adj.* bleu.

Свѣтлость, *sf.* la clarté, sérénité, splendeur; || altesse, altesse sérénissime *f (titre).*

Свѣтлосéрый, *adj.* gris clair.

Свѣтлоцвѣтный, *adj.* d'une couleur claire.

Свѣтлый, *adj.* 1. clair; || lumineux, lucide; || limpide; || serein. **-лая** *ночь*, nuit claire. **-лыя** *крáски*, des couleurs claires. **-лая** *кóмната*, chambre claire. — *гóлосъ*, voix claire. || — *лучъ*, rayon lumineux. *— *умъ*, esprit lumineux, lucide. *-**лая** *мысль*, idée lumineuse, lucide. *-**лыя** *минýты*, des moments lucides; des intervalles lucides. || -**лая** *водá*, eau *f* limpide. || -**лое** *нéбо*, un ciel serein. || -**лое** *воскресéнье*, le dimanche de Pâques. -**лая** *недѣля*, la semaine de Pâques.

Свѣтлѣйшій, *adj.* sérénissime *(titre).*

Свѣтлѣть, *vn.* devenir clair; || -**ся**, *vr.* briller, reluire.

Свѣтлякъ, *sm. dim.* -**тлячёкъ**, *insecte*, le ver luisant.

Свѣтозáрно, *adv.* avec éclat, d'une manière resplendissante.

Свѣтозáрность, *sf.* éclat, resplendissement *m.*

Свѣтозáрный, *adj.* radieux, resplendissant.

Свѣтонóска, *sf.* *insecte*, la fulgore.

Свѣтонóсный, *adj.* lumineux, éclatant.

Свѣтонóсъ, *sm. см.* **Свѣтонóска.**

Свѣтописецъ, *sm.* 3. le photographe.

Свѣтописный, *adj.* photographique.

Свѣтопись, *sf.* la photographie, daguerréotypie.

Свѣтопрестанлéніе, *sn.* la fin du monde.

Свѣтотѣнь, *sf.* le clair-obscur.

Свѣточъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Свѣтски, *adv.* séculièrement; mondainement.

Свѣтскій, *adj.* séculier, temporel; || du monde, du grand monde, mondain; || profane. -**кое** *духовéнство*, clergé séculier. -**кая** *власть*, autorité, puissance temporelle, le bras séculier. || — *человѣкъ*, homme du monde. -**кая** *дáма*, dame du grand monde. -**кіе** *обычаи*, les usages du grand monde. -**кое** *обращéніе*, les manières du beau monde. -**кая** *жизнь*, vie mondaine, vie du grand monde. -**кія** *удовóльствія*, des plaisirs mondains. || -**кіе** *писáтели*, les auteurs profanes. -**кая** *истóрія*, histoire *f* profane

Свѣтскость, *sf.* les manières *f* du beau monde.

Свѣтъ, *sm.* la lumière, clarté, lueur; || le jour; || le monde. *Дневнóй* —, la lumière, la clarté du jour. *Сóлнечный* —, la lumière, la clarté du soleil, *ou* la lumière solaire. *Лýнный* —, la lueur de la lune, la lumière lunaire. *Сóлнечный — въ восемьсóтъ разъ сильнѣе лýннаго*, la lumière solaire est 800 fois plus forte que la lumière lunaire. *— *вѣры, úстины*, la lumière de la foi, de la vérité. **Отéцъ* -**та**, le Père des lumières, Dieu. *Блѣдный* —, lumière, lueur pâle *ou* blafarde. *Слáбый* —, faible lueur. *При* -**тѣ** *лáмпы*, à la clarté, à la lueur d'une lampe. *При* -**тѣ** *лунú*, au clair de la lune. *Не тóлько* -**ту**, *что въ окнѣ* *(prov.)*, la terre est notre patrie à tous; ici et ailleurs il fait bon. || — *вхóдитъ въ кóмнату чéрезъ óкна*, la lumière *ou* le jour entre dans la chambre par les fenêtres. *Чѣмъ* —, *чуть* —, *ни* — *ни зарá*, au chant de l'alouette, au point du jour, au petit point du jour, dès l'aube du jour. *Пéредъ* -**томъ**, *до* -**та**, avant l'aube, avant l'aube du jour. *Издáть кнúгу въ* —, mettre un livre au jour. **Вы́ставить дѣло въ лóжномъ* -**тѣ**, présenter une affaire sous un faux jour, *ou* la mettre dans un faux jour. **Увúдѣть* —, voir le jour, être né. || *Путешéствіе вокрýгъ* **свѣта**, voyage autour du monde. *Жить въ* **свѣтѣ**, *въ большóмъ* **свѣтѣ**, vivre dans le monde, dans le grand monde. *Остáвить* —, quitter le monde. *Знáніе* **свѣта**, la connaissance des usages du monde, le savoir-vivre. *На весь — не угодúшь*, on ne saurait plaire à tout le monde. **Отпрáвиться на тотъ* —, aller dans l'autre monde, aller ad patres, mourir. *Егó ужé давнó нѣтъ на* **свѣтѣ**, *онъ ужé давно на томъ* **свѣтѣ**, il est mort depuis longtemps. *На томъ* **свѣтѣ** *мы дадúмъ отчётъ въ дѣлáхъ нáшихъ*, dans l'autre monde nous devons rendre compte de ce que nous avons fait dans celui-ci. *Ни за что на* **свѣтѣ**, pour rien au monde. *Нѣтъ человѣка на* **свѣтѣ**, *котóрый бы могъ*.., il n'y a personne au monde qui puisse.., *ou* il n'y a homme vivant qui puisse... *Искáть когó по всемý* **свѣту**, chercher qn par terre et par mer. *Разбросáть по всемý* **свѣту**, jeter à tous les vents. *Разъѣзжáть по всемý* **свѣту**, courir par toute la terre. *На краю* **свѣта**, *см.* **Край.** *Стáрый* —, le monde ancien *ou* le monde des anciens *(l'Europe, l'Asie et l'Afrique)*. *Нóвый* —, le nouveau monde *(l'Amérique)*. *Ужé такóвъ* —, ainsi va le monde. || ***Свѣту** *Бóжьяго не видáть*, on n'y voit goutte, on ne voit ni ciel ni terre. *Онъ не достóинъ взирáть на — Бóжій, см.* **Взирáть.** **Гнать когó со* **свѣта**, persécuter qn à outrance, *ou* sans relâche. *Онъ клянётся на чёмъ — стоúтъ*, il jure comme un païen. *Онъ ругáется на чемъ — стоúтъ*, il jure comme un charretier embourbé. *Разругáть когó на чёмъ — стоúтъ*, injurier qn de toute façon, l'accoutrer de toutes pièces; *fam.* tirer à cartouches, à boulets rouges sur qn. *Бóлѣе всегó на* **свѣтѣ**, par-dessus toutes choses. *Бѣлый* —, *см.* **Бѣлый.** — *мой (terme de caresse)*, mon ami, mon cœur. — *не безъ дóбрыхъ людéй (prov.)*, il y a des honnêtes gens partout.

Свѣчá, *sf.* chandelle; bougie; lumière *f.* *Сáльная* —, chandelle de suif *ou* chandelle. *Стеарúновая* —, bougie stéarique. — *литáя, мáканая*, chandelle coulée, plongée. *Восковáя* —, la bougie, le cierge. *Подавáйте* **свѣчи**, apportez des bougies *ou* de la lumière. **Такóго человѣка и со* -**чéй** *не найдёшь*, on chercherait à pied et à cheval un pareil homme, qu'on ne le trouverait pas. *Ни Бóгу* —, *ни чóрту кочергá (prov.)*, *см.* **Богъ.** || *Палúтельная* —, *Art.* étoupille *f.*

Свѣчéніе, *sn.* action d'éclairer.

Свѣчка, *dim. см.* **Свѣчá.** *Курíтельная* —, *см.* **Курíтельный.** *Отъ копѣéчной* **-ки** *Москвá загорѣ́лась йли сгорѣ́ла (prov.)*, il ne faut qu'une étincelle pour allumer le feu; pour un point Martin perdit son âne; de petite scintille s'enflamme une ville.

Свѣчникъ, *sm.* le chandelier, faiseur de chandelles.

~~[illegible], adj. de bougie, de cierge.~~

Свѣчнóй, *adj.* de chandelle; de bougie, de cierge.

~~[illegible], adj. de chandelle de suif, de chandelle.~~

Свѣшивать, свѣсить, *va.* laisser pendre, faire descendre; || peser; || **-ся**, *vr.* baisser, descendre. *Part. p.* **свѣшенный.**

Свѣщá, *sl. см.* **Свѣча.**

Свѣщенóсецъ, *sm.* 1. le céroféraire.

Свѣщникъ, *sm.* le chandelier, candélabre *(d'église)*.

Свѣщный, *sl. см.* **Свѣчнóй.**

Свѣять, *см.* **Свѣивать.**

Связáніе, *sn.* action du verbe **Свя́зывать.**

Связáть, *см.* **Свя́зывать.**

Свя́зень, *sm.* 1. *sl.* le prisonnier, captif.

Связка, *sf.* 3. le trousseau, paquet, la liasse; || *Anat.* le lien, ligament; || *Gram.* la copule. — *ключéй*, trousseau de clefs. — *табакý*, paquet de tabac. — *бумáгъ*, liasse de papiers.

Свя́зность, *sf.* la connexion, concision *(du style)*; || état d'une écriture serrée *ou* illisible.

Свя́зно, *adv.* avec liaison; || serré, illisible. *Письмó напíсано такъ* —, *что трýдно его разобрáть*, l'écriture de cette lettre est si serrée, qu'il est difficile de la déchiffrer.

Свя́зный, *adj.* 1. lié, suivi; || serré, illisible *(d'une écriture)*.

Свя́зочка, *dim. см.* **Свя́зка.**

Свя́зочный, *adj.* de trousseau, de paquet.

Свя́зывать, связáть, *va.* lier, garrotter, unir; || tricoter; || **-ся**, *vr.* être lié, uni; || se commettre, avoir à démêler. **-зáть** *снопъ*, lier une gerbe. **-зáть** *комý рýки верёвкою*, lier les mains à qn avec une corde. **-зáть** *вóра*, garrotter un voleur. *Ихъ* **-зуетъ** *дрýжба, интерéсъ*, c'est l'amitié, c'est l'intérêt qui les lie, qui les unit. **-зáть** *себя́ ýзами брáка*, s'engager dans les liens du mariage. || *Онá* **-зáла** *шесть паръ чулóкъ*, elle a tricoté six paires de bas. || *Не* **-зáйтесь** *съ нимъ*, ne vous commettez pas avec lui, *ou* n'ayez rien à démêler avec lui. *Part. p.* **свя́занный.** *Я* **-занъ** *обѣщáніемъ*, je suis lié par ma promesse. *Вы ещё ничѣ́мъ не* **-заны**, vous n'êtes pas encore lié par rien, *ou* * et *fam.* vous êtes encore sur vos pieds. *Вопрóсъ э́тотъ* **-занъ** *съ большими интерéсами*, cette question se rattache à de grands intérêts.

Связь, *sf.* joint *m*, jointure *f*; || connexion, liaison, suite *f*; || lien *m*. — *костéй въ тѣ́лѣ*, le joint, la jointure des os dans un corps. || *Не вúдно* **свя́зи** *мéжду двумя́ э́тими идéями*, on ne voit pas la connexion de ces deux idées. *Мéжду предложéніемъ и заключéніемъ нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de liaison entre la proposition et la conclusion. *Рóдственныя, дрýжескія* **свя́зи**, des liaisons de parenté, d'amitié. *Тѣ́сная* —, étroite liaison. *Имѣ́ть* —, *быть въ* **свя́зи** *съ кѣмъ*, avoir une liaison avec qn. *У негó нѣтъ* **-зéй**, il ne tient à personne. *Въ э́той рѣ́чи нѣтъ* **свя́зи**, il n'y a pas de suite dans ce discours. *Онъ имѣ́етъ — съ э́тою жéнщиною*, il a commerce, il est en commerce avec cette femme. *Войтú съ кѣмъ въ дрýжескія* **свя́зи**, se lier d'amitié avec qn. *Поѣ́здка минúстра состоúтъ въ* **-зú** *съ э́тимъ проéктомъ*, le voyage du ministre se rattache à ce projet. || *Рáзныя чáсти э́той машины соединены желѣ́зными* **свя́зями**, les diverses parties de cette machine sont jointes avec des liens de fer.

Свя́сло, *sn.* le lien *(d'une gerbe de blé)*.

Святáя, *adj. sf.* une sainte.

Святúлище, *sn.* le sanctuaire.

Святúлищный, *adj.* de sanctuaire.

Святúтель, *sm.* le prélat, évêque.

Святúтельскій, *adj.* de prélat, d'évêque.

Святúтельство, *sn.* la prélature, dignité de prélat *ou* d'évêque.

Святúть, II.7. *va.* bénir, consacrer; || *sl.* sanctifier; || **-ся**, *vr.* être béni, consacré; || être sanctifié. — *вóду*, bénir l'eau. — *цéрковь*, consacrer, bénir une église. || *Да* **-тúтся** *úмя твоё*, que votre nom soit sanctifié.

Святки, *sf. pl.* 3. les fêtes *f* de Noël.

Свято, *adv.* saintement; strictement. *Жить* —, vivre saintement. — *исполня́ть свой долгъ*, remplir strictement son devoir.

Святóй *и sl.* **Святый**, *adj.* saint. **-тый** *Духъ*, le Saint-Esprit. **-тыя** *мѣстá*, les saints lieux. **-тáя** *водá*, l'eau bénite. **-тáя** *недѣ́ля*, la semaine de Pâques. **-тáя -тыхъ**, le saint des saints, le sanctuaire. **Онъ такъ разшумѣ́лся, что хоть* **-тыхъ** *вонъ несú*, il a fait du tapage à scandaliser tout le monde. *Для э́того человѣ́ка нѣтъ ничегó* **-тáго**, c'est un homme pour lequel il n'y a rien le sacré. *Что сдѣ́лано, то* **свято**, il ne faut pas remettre la partie au lendemain; *ou* ce qui est fait n'est pas à faire. *Что взя́то, то* **свято** *(prov.)*, c'est autant de pris sur l'ennemi.

Святóй, *adj. sm.* un saint. *День всѣхъ* **-тыхъ**, la Toussaint. *Óколо* **-тыхъ** *чéрти вóдятся (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle.

Святокýпецъ, *sm.* 1. le simoniaque.

Святокýпный, *adj.* simoniaque.

Святокýпство, *sn.* la simonie.

Свя́тость, *sf.* la sainteté.

Святотáтецъ, *sm.* 1. **-тица**, *sf.* un *ou* une sacrilége.

Святотáтственный *и* **-тáтскій**, *adj.* sacrilége.

Святотáтство, *sn.* le sacrilége, la spoliation des choses saintes.

Святотáтствовать, I.2. *vn.* commettre un sacrilége.

Святотáть, *см.* **Святотáтецъ.**

Святохýльникъ, *sm.* le blasphémateur.

Святохýльничество, *sn.* le blasphème.

Свя́точный, *adj.* des fêtes de Noël.

Святóша, *sc.* cagot *ou* cagote, un *ou* une hypocrite; un tartufe.

Святóшество, *sn.* la cagoterie.

Святóшничать, I.1. *vn.* affecter des airs de sainteté.

Свя́тцы, *sm. pl.* le calendrier ecclésiastique.

Святый, *см.* **Святóй.**

Святы́ня, *sf* la sainteté; || les choses saintes.

Святѣ́йшество, *sn.* Sainteté *f (titre du patriarche et du pape)*.

Святѣ́йшій, *adj. superl.* très-saint *(titre du synode)*.

Священіе, *sn.* la consécration; || la sanctification.

Свящéнникъ, *sm.* le prêtre. *Прихóдскій* —, le curé de la paroisse, le curé. *Полкóвой* —, aumônier du régiment.

Свящéнническій, *adj.* de prêtre, de curé; sacerdotal.

Свящéнничество, *sn.* le sacerdoce, la prêtrise.

Священнограбитель, **-грабительство**, *sl. см.* **Святотáтецъ** *и* **-тáтство.**

Священнодѣйствіе, *sn.* la célébration de l'office divin. λειτουργια
Священнодѣйствовать, I.2. *vn.* célébrer le service divin.
Священноинокъ, *sm.* le moine-prêtre.
Священноиноческій, *adj.* du moine-prêtre.
Священно-іерей, *см.* **Священникъ**.
Священному́ченикъ, *sm.* le prêtre-martyr.
Священному́ченическій, *adj.* du prêtre-martyr.
Священноначáліе, *sn.* la hiérarchie.
Священноначáльникъ, *sm.* le hiérarque, prélat.
Священнослуже́ніе, *см.* **Священнодѣйствіе**.
Священнослужитель, *sm.* le prêtre *ou* le diacre.
Священнослужительскій, *adj.* du prêtre *ou* du diacre.
Свяще́нный, *adj.* saint, sacré. — *союзъ*, la sainte-alliance. **-ное** *писáніе*, l'Écriture sainte, les saintes Écritures, les livres sacrés. — *долгъ*, un devoir sacré. **-ная** *осóба Госудáря*, la personne sacrée du souverain.
Свяще́нство, *см.* **Свяще́нничество**.
Свяще́нствовать, I.2. *vn.* être revêtu du sacerdoce.
~~**Сва́[illegible]**, *va. imp. parf. Мена́* -[illegible], j'ai [illegible]~~
~~**Сва[illegible]**, *sm. pop.* opinion *f*, avis *m*.~~
~~**С[illegible]**, *va. parf.* bousiller, bâcler.~~
Сга́нивать, *см.* **Сгоня́ть**.
Сгарáемость, *sf.* la combustibilité.
Сгарáемый, *adj.* combustible.
Сгарáніе, *sn.* la combustion.
Сгарáть, сгорѣть, *vn.* brûler, être consumé; || — *и* **-ся**, *vr.* s'échauffer *(du blé, du foin)*. *— *мще́ніемъ*, brûler de vengeance. — *любóвію*, *жáждою*, brûler d'amour, de soif. **-рѣть** *со стыдá*, rougir de honte.
Сгибáніе, *sn.* le courbement, action de courber, de plier.
Сгибáть, согну́ть, *va.* plier, ployer, courber; || **-ся**, *vr.* se plier, se ployer, se courber. **-ну́ть** *ру́ку, нóгу*, plier le bras, la jambe. **-ну́ть** *колѣ́ни*, plier, ployer les genoux. **-ну́ть** *спи́ну*, courber le dos. **-ну́ть** *въ дугу́*, courber en arc. ***-ну́ть** *когó въ дугу́, въ три поги́бели, въ крю́къ, въ барáній рогъ*, faire baiser le babouin à qn; faire mettre qn dans un trou; le réduire aux extrémités; le réduire à l'obéissance servile. *Part. p.* **согбе́нный** *и* **согну́тый**. **-ный** *лѣтáми*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.
Сги́бень, *sm.* 1. un pain blanc replié en demi-cercle.
Сги́бистый, *adj.* plein de courbures, de plis.
Сги́бка, *sf. см.* **Сгибáніе**.
Сгибнóй, *adj.* pliant, qui peut se ployer.
Сги́бнуть, *parf. см.* **Ги́бнуть**.
Сгибъ, *sm. dim.* **сги́бчикъ**, le pli, la courbure; || articulation, jointure *f*, joint *m*; || *Typ.* le cahier *(de feuilles tirées)*.
Сги́нуть, *parf. см.* **Ги́нуть**.
Сглáживать, сглáдить, *va.* rendre uni, lisser, polir, planer; || **-ся**, *vr.* être rendu uni, être lissé. *Part. p.* **сглáженный**.
Сглáзить, *va. parf. pop.* jeter un sort *(sur)*.
Сглазъ, *sm.* le sort.
Сглодáть, *parf. см.* **Глодáть**.
Сглону́ть, *va. parf.* avaler.
Сглу́па, *adv.* par sottise.
Сглуповáть, *vn. parf.* faire une sottise.
Сгнáивать, сгнои́ть, *va.* faire *ou* laisser pourrir; || **-ся**, *vr.* être pourri. *Part. p.* **сгноённый**.

Сгнести́, сгнесть, *см.* **Сгнетáть**.
Сгнетáемость, *sf.* la compressibilité.
Сгнетáть, сгнести́ *и* **сгнесть**, *va.* comprimer; || **-ся**, *vr.* être comprimé. *Part. p.* **сгнетённый**.
Сгнете́ніе, *sn.* la compression.
Сгнивáніе, *sn.* la putréfaction.
Сгнивáть, сгнить, *vn.* pourrir, se putréfier.
Сгнои́ть, *см.* **Сгнáивать**.
Сговáривать, сговори́ть, *va.* promettre en mariage, fiancer; || **-ся**, *vr.* se concerter, s'entendre. *Я* **-ри́лъ** *дочь за егó сы́на*, j'ai promis ma fille en mariage à son fils. *Онъ* **-ри́лъ** *за сы́на богáтую невѣ́сту*, il a fiancé son fils avec un riche parti. *Онъ дóлго* **-вался** *съ нимъ о томъ, чтóбы уладить э́то дѣ́ло*, il s'est concerté longtemps avec lui pour arranger cette affaire. *Они́* **-ри́лись** *обыгрáть меня́*, ils s'entendirent pour me gagner. *Part. p.* **сговорённый**.
Сговори́ть, *vn. parf.* faire entendre raison. *Мнѣ съ тобóй не* —, je renonce à te faire entendre raison. *Съ нимъ не* **-ри́шь**, il est impossible de lui faire entendre raison; il se fait tenir à quatre.
Сговóрный, *adj.* de fiançailles.
Сговóрчивость, *sf.* la facilité, complaisance, un caractère accommodant, accortise *f*.
Сговóрчивый, *adj.* accommodant, complaisant, accort.
Сговóръ, *sm.* *и* **Сговóры**, *pl.* les accordailles, fiançailles.
Сговѣ́ть, *vn. parf.* jeûner un certain temps.
~~**Сго[illegible]**, *см.* **[illegible]**~~
~~**С[illegible]**, *см.* **[illegible]**~~
Сгóнка, *sf.* la réunion en un seul endroit *(du bétail, des ouvriers)*; || le flottage *(du bois)*.
Сгóнный, *adj.* réuni, rassemblé.
Сгоня́ть, согнáть, *va.* *(fut.* **сгоню́***)* chasser, || faire disparaître; || rassembler, réunir; || faire flotter; || **-ся**, *vr.* être chassé; être rassemblé; être flotté. **-нáть** *воробьёвъ съ коноплянника*, chasser les moineaux d'une chènevière. — *мухъ съ варе́нья*, chasser les mouches des confitures. **-нáть** *рабóтника со дворá*, chasser, congédier un ouvrier. **-нáть** *когó съ глазъ*, chasser qn de sa présence. ***-нáть** *когó со свѣ́та*, persécuter qn à outrance. || — *весну́шки съ лицá*, faire disparaître du visage les taches de rousseur. || — *людéй на рабóту*, rassembler des gens pour travailler. || — *лѣсъ*, faire flotter le bois. *Part. p.* **сóгнанный**.
Сгорáніе, Сгорáть, *см.* **Сгарáніе** *и* **Сгарáть**.
Сгóрбить, *parf. см.* **Гóрбить**.
Сгороди́ть, *parf. см.* **Городи́ть**.
Сгорѣ́лый, *adj.* brûlé, consumé.
Сгорѣ́ть, *см.* **Сгарáть**.
Сгорячá, *adv.* dans la colère, dans l'entraînement.
Сгрáбливать, сгрáбить, *va.* râteler. *Part. p.* **сгрáбленный**.
Сгребáльщикъ, -щица, *s.* râteleur, -euse.
Сгребáть, сгрести́, *va.* nettoyer, enlever en râtelant; || *(сѣ́но)* désandainer *(le foin)*, entasser en râtelant; *см.* **Сѣ́но**; || *(когó)* saisir, empoigner. *Part. p.* **сгребённый**.
Сгрёбки, *sf. pl.* 3. les râclures, ratissures *f*.
Сгрѣ́зить, *parf. см.* **Грѣ́зить**.
Сгрести́, сгресть, *см.* **Сгребáть**.
Сгромождáть, сгромозди́ть, *va.* entasser, amonceler; || **-ся**, *vr.* être entassé, amoncelé. *Part. p.* **сгромождённый**.
Сгроможде́ніе, *sn.* entassement, amoncellement *m*.
Сгромозди́ть, *см.* **Сгромождáть**.

Огрубѣть, *parf. см.* **Грубѣть.**
Огрубiянить, *parf. см.* **Грубiянить.**
~~Сгруженiе, *sn.* le déchargement.~~
Сгружать, сгрузить, *va.* décharger (*un navire*); || **-ся**, *vr.* être déchargé. *Part. p.* **сгружённый.**
Сгрузка, *sf.* la décharge (*de marchandises*).
Сгрустнуться, *vr. imp. parf.* avoir du chagrin. *Мнѣ* **-лось**, il me prend un chagrin.
Сгрызать, сгрызть, *va.* briser avec les dents. *Part. p.* **сгрызённый.**
Сгубить, *va. parf.* perdre, rendre malheureux. *Part. p.* **сгублённый.**
Сгуститель, *sm. Phys.* le condensateur.
Сгустить, *см.* **Сгущать.**
Сгустѣлость, *sf.* épaississement *m.*
Сгустѣлый, *adj.* épaissi, devenu épais.
Сгустѣнiе, *см.* **Сгущенiе.**
Сгустѣть, *vn.* s'épaissir, se coaguler. *Сиропъ* **-тѣлъ** *или* **-тился**, le sirop s'est pris.
Сгущаемость, *sf. Phys.* la condensabilité.
Сгущать, сгустить, *va.* épaissir, rendre épais; || condenser; || **-ся**, *vr. см.* **Сгустѣть.** *Part. p.* **сгущённый.**
Сгущенiе, *sn.* condensation *f*; || épaississement *m.*

Сдабривать, сдобрить, *va.* calmer, apaiser; || donner un meilleur goût, améliorer; || **-ся**, *vr.* devenir favorable; || être amélioré. *Part. p.* **сдобренный.**

Сдавать, сдать, *va.* (*prés.* **сдаю**, *fut.* **сдамъ**) remettre, remettre à un autre, se démettre; || rendre le reste, rendre; || donner; || **pop.* rendre la pareille; || **-ся**, *vr.* se rendre; || *v. imp.* paraître; || descendre (*une rivière*). *Онъ* **сдалъ** *должность, дѣла такому-то*, il remit sa charge, les affaires à un tel. **Сдать** *дѣла*, remettre les affaires à un autre. **Сдать** *кому полкъ*, remettre le commandement d'un régiment à qn. **Сдать** *должность*, remettre sa charge *ou* se démettre de son emploi. || *Купецъ* **сдалъ** *мнѣ мелкими*, le marchand m'a rendu le reste en petite monnaie. *Вамъ приходится* **сдать** *мнѣ съ рубля десять копѣекъ*, vous avez à me rendre dix copecks de mon rouble. || — *карты*, donner, faire les cartes. *Кому* —, à qui est-ce à donner, à faire? *Вамъ* —, c'est à vous à donner. — *экзаменъ*, passer, subir l'examen, son examen. || **Если ты ударишь его, онъ тебѣ* **сдастъ**, si tu le frappes, il te rendra la pareille, *ou* il te rendra ton reste. || **Сдать** *что съ рукъ*, se débarrasser, se défaire d'une chose. **Сдать** *что на руки кому либо*, remettre une chose entre les mains de qn. || *Гарнизонъ* **сдался** *непрiятелю*, la garnison s'est rendue à l'ennemi. **Сдаться** *на капитуляцiю*, capituler. || *Мнѣ* **сдаётся**, *что это случится*, il me paraît, *ou fam.* il m'est avis que cela arrivera. *Part. p.* **сданный.**

Сдавливать, сдавить *и* **сдавнуть**, *va.* presser, serrer, comprimer; || **-ся**, *vr.* être pressé, serré, comprimé. *Part. p.* **сдавленный.**

Сдаточный, *adj.* destiné à être remis; || cédé, remis; || donné pour recrue militaire.

Сдатчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui remet *ou* donne.

Сдать, *см.* **Сдавать.**

Сдача, *sf.* la reddition; || le reste; || la donne. — *крѣпости*, la reddition d'une place. || *Вотъ* — *съ пяти рублей*, voici le reste des cinq roubles. *Вамъ слѣдуетъ или мнѣ слѣдуетъ двадцать копѣекъ* **-чи** *съ трёхъ рублей*, il vous faut *ou* il me faut rendre vingt copecks de vos trois *ou* de mes trois roubles. || *Въ три* **-чи** *мы проиграли роббер̆ъ*, nous avons perdu le robre en trois donnes.

Сдваивать, сдвоить, *va.* doubler, tordre en deux; || *Mus.* (*ноту*) répéter une note. *Part. p.* **сдвоённый.**

Сдвигивать *и* **Сдвигать, сдвинуть**, *va.* ôter, mouvoir, écarter (*en poussant*); || rapprocher; || **-ся**, *vr.* être ôté; s'écarter; || se rapprocher. **-нуть** *камень съ дороги*, ôter, écarter une pierre du chemin. **-нуть** *что съ мѣста*, mouvoir une chose de sa place, déplacer une chose. **-нуть** *корабль съ мели*, relever un vaisseau. || **-нуть** *доски у пола*, rapprocher les ais du plancher. **-нуть** *ноги*, serrer les pieds l'un contre l'autre. || **-нуться** *съ мѣста*, se déplacer, changer de place. *Part. p.* **сдвинутый.**

Сдвижной, *adj.* qu'on peut réunir. — *столъ*, une table qui se tire.
Сдвинуть, *см.* **Сдвигивать.**
Сдвойка, *sf.* action du verbe **Сдваивать.**
Сдвоить, *см.* **Сдваивать.**
Сдёргивать, сдёрнуть, *va.* tirer en bas, arracher, ôter; || rapprocher (*en tirant*); || **-ся**, *vr.* se laisser tirer, se fermer; || être lié, arraché, ôté. *Part. p.* **сдёрнутый.**
Сдержанiе, *sn.* — *слова*, accomplissement de sa parole.
Сдержанный, *adj.* retenu, discret.
Сдерживать, сдержать, *va.* porter, supporter; || retenir, arrêter; || tenir; || **-ся**, *vr.* être porté, supporté; || être retenu, arrêté. *Этотъ канатъ можетъ* **-жать** *до 500 пудовъ*, ce câble peut porter jusqu'à 500 pouds. || — *лошадей*, retenir les chevaux. **-жать** *лошадей*, arrêter les chevaux. || **-жать** *слово*, tenir sa parole. *Part. p.* **сдержанный.**
Сдёрнуть, *см.* **Сдёргивать.**
Сдирать, содрать, *va.* (*fut.* **сдеру**) écorcher; || arracher; || **-ся**, *vr.* s'enlever, s'arracher. **-драть** *кожу съ лошади*, écorcher un cheval. **-драть** *кору съ дерева*, écorcer un arbre. **Я съ трудомъ* **-дралъ** *съ него мой долгъ*, j'ai eu de la peine à lui arracher ce qu'il me devait. ** Онъ дорого* **-дралъ** *съ меня за эту вещь*, il m'a fait payer cette chose excessivement cher. *Part. p.* **содранный.**
Сдирка, *sf.* action du verbe **Сдирать.**
~~Сдоба, *sf.* apprêt, assaisonnement *m.*~~
Сдобина, *sf. dim.* **-бинка**, pâtisserie *f* au beurre.
Сдоблять *и* **Сдобить**, *va.* apprêter, assaisonner.
Сдобный, *adj.* fait de lait, de beurre et d'œufs. **-ное** *тѣсто*, la pâte au beurre.
~~**Сдобривать**~~, **сдобрить**, *см.* **Сдабривать.**
Сдобровать, *v. imp.* (*qui ne s'emploie qu'avec la particule* **не**). *Не* — *тебѣ*, tu finiras mal. *Не* — *ему съ такимъ поведенiемъ*, il se trouvera mal d'une telle conduite, *ou* il lui prendra mal d'une...
Сдоръ, *sm. Anat.* le mésentère.
Сдохлость, Сдохлый, *см.* **Задхлость** *и* **Задхлый.**
~~Сдохнуть, *vn. parf. pop.* se reposer un peu.~~
Сдробить, *va. parf. Typ.* faire une approche.
Сдружать, сдружить, *va.* lier d'amitié, unir; || **-ся**, *vr.* contracter amitié, se lier, s'unir.
Сдувать, сдуть, *va.* ôter (*en soufflant*); || **soutirer.* — *пыль со стола*, souffler sur une table pour en ôter la poussière. **Сдуть** *пыль со стола*, souffler la poussière de dessus une table. || **Онъ* **сдулъ** *съ него много денегъ*, il lui a soutiré beaucoup d'argent. *Part. p.* **сдутый.**
Сдуру, *adv.* par bêtise, par sottise.
Сдуть, *см.* **Сдувать.**
Сдыхаться, сдохнуться, *vr.* se moisir, se gâter.
Сдѣлать, сдѣлаться, *см.* **Дѣлать** *и* **-ся.**
Сдѣлка, *sf.* accommodement, arrangement *m*, composition, transaction *f*. *Полюбовная* —, accommodement, composition à l'amiable. *Торговая*

ısaction commerciale; marché *m.* *Учинить* ire un accommodement, venir à composi- *должника съ заимодавцами*, le concordat biteur avec ses créanciers.
ючный, *adj.* de transaction, d'accommo-

adv. sl. voilà, voici. — *человѣкъ*, ecce

ıоъ, *sm.* la séance *(de peintre).*
, *dat. et prépos. du pron. pers.* Себя, *см.*

ı (себѣ, собой *или* собою) *pron. pers. in aux trois personnes)* se, soi; me, moi; te, lui, elle; nous; vous; se, eux, elles. *Каждый рудится для* —, chacun travaille pour soi. , à part soi. *Никто не хочетъ обезчестить* sonne ne veut se déshonorer. *Я — не узнаю,* ıe reconnais point. *Я только за — отвѣ* ne réponds que de moi, que de ma per- *Ты губишь* —, tu te perds. *Ты только* — , tu n'aimes que toi. *Онъ обезчестилъ* —, déshonoré. *Онъ отстранилъ отъ — это ѣніе*, il a écarté de lui ce soupçon. *Она ила на — взоры публики*, elle a attiré sur à elle les regards du public. *Мы навлекли гнѣвъ Божій*, nous nous attirâmes le cour- Dieu. *Вы — безславите*, vous vous per- réputation. *Они обезчестили* —, ils se sont orés. *Они или онѣ привлекли къ -бѣ всѣ* , ils *ou* elles ont attiré à eux *ou* à elles tous ırs. *Выдти изъ* —, *см.* Выходить. *Вывеcть изъ* —, *см.* Выводить. *Онъ внѣ — отъ* u, il ne se possède pas de joie. *Я передаю ва, отъ — ничего не прибавляю*, je trans- es paroles, je n'y ajoute rien du mien. *Удалить отъ* —, éloigner qn de sa personne. *Онъ ілъ мнѣ это отъ* —, il m'a envoyé cela de . || *Думать только о -бѣ*, ne penser qu'à *присвоить -бѣ чужое имѣніе*, s'approprier le autrui. *Я порѣзалъ -бѣ палецъ*, je me suis le doigt. *Я пригласилъ его къ -бѣ*, je l'ai in- ez moi. *Ты вредишь -бѣ*, tu te nuis. *Онъ думаетъ только о -бѣ*, il ne pense qu'à lui. *Мы -бѣ никогда не простимъ*, nous ne nous le nerons jamais. *Вы сдѣлали -бѣ много вреда*, vous vous êtes fait beaucoup de tort. *Они на- -бѣ состояніе*, ils se sont acquis une for- *Потяните къ -бѣ этотъ конецъ*, tirez ce e votre côté. **Я что-то не по -бѣ*, je ne te pas bien, je me sens indisposé; *ou* je ne s dans mon assiette. **Онъ -бѣ на умѣ, см.* *Онъ слишкомъ много о -бѣ думаетъ*, il pré- rop de sa personne. || *Взять кого съ* собою, e qn avec soi. *За* собой, après soi, derrière r devers soi. *Преступленіе влечётъ за собою угрызенія совѣсти*, le crime traîne après soi ıords. *Я не доволенъ* собою, je suis mé- t de moi. *Ты хочешь пожертвовать собою*, u veux te sacrifier. *Мы довольны* собою, ommes contents de nous. *Возьмите его съ* , prenez-le avec vous. *Само* собою, *см.* *Онъ очень доволенъ* собою, il est très-con- sa personne. || Parfois les pronoms себѣ бою s'emploient par redondance, comme: *ѣ знать никого или ничего не хочетъ*, il ne ompte de personne *ou* de rien. *Живётъ -бѣ ѣньку*, il vivote tout doucement. *Она очень* собою, elle est fort laide. *Она не дурна* , *очень не дурна* собою, elle n'est pas mal, fort bien.
ялюбецъ, *sm.* 1. un égoïste.
ялюбивый, *adj.* rempli d'égoïsme, égoïste.
ялюбица, *sf.* une égoïste.
ялюбіе, *sn.* amour *m* de soi, égoïsme *m.*
рюга, *sf. poisson*, esturgeon *m* stellifère.

Севрюжина, *sf.* la chair d'esturgeon stellifère.
Севрюжій, *adj.* d'esturgeon stellifère.
Сегментъ, *sm. Géom.* le segment
Сегодняшній, *adj.* d'aujourd'hui. — *праздникъ*, la fête d'aujourd'hui. — *или нынѣшній* aujourd'hui, la journée d'aujourd'hui. *Мы имѣемъ цѣлый — день для принятія мѣръ*, nous avons tout aujourd'hui pour prendre des mesures. -няго *дня или до сего дня*, jusqu'aujourd'hui, jusqu'à aujourd'hui; jusqu'à ce jour. *Съ -го* dès aujourd'hui. *Отъ -го дня черезъ недѣлю*, aujourd'hui en huit. — *день останется въ памяти*, la journée d'aujourd'hui restera dans la mémoire. *Отъ -го утра*, dès ce matin.
Сегодня, *adv.* aujourd'hui. — *праздникъ*, c'est fête aujourd'hui. — *во вторникъ будутъ выборы*, c'est aujourd'hui mardi qu'auront lieu les élections. *Которое число* —, quel quantième avons-nous aujourd'hui? — *десятое*, nous avons le dix aujourd'hui. *Не —, такъ завтра*, aujourd'hui ou demain, aujourd'hui pour demain. *Онъ прійдетъ не —, такъ завтра*, il viendra aujourd'hui ou demain. *Не —, такъ завтра онъ можетъ умереть и оставить васъ безъ пристанища*, aujourd'hui pour demain il peut mourir et vous laisser sans refuge. — *густо, а завтра пусто (prov.)*, après grand banquet, petit pain. — *въ чести, а завтра свиней пасти (prov.)*, aujourd'hui chevalier, demain vacher. — *въ порфирѣ, а завтра въ могилѣ (prov.)*, aujourd'hui en chère, demain en bière. — *по утру*, — *утромъ*, ce matin.
Сего ради, *loc. adv.* c'est pourquoi.
Седмерица, *sf. sl.* le nombre sept.
Седмерицею, *loc. adv. sl.* sept fois.
Седмеричный, *adj.* contenant sept.
Седмизвѣздіе, *sn. Astr.* les Pléiades *f (constellation).*
Седмица, *sf. sl.* la semaine.
Седмичный, *adj.* de la semaine.
Седьмой, *adj. num.* septième; sept. -мое *число или* -маго *числа*, le septième jour du mois, le septième du mois, le sept du mois, le sept. *Два* -мыхъ, les deux septièmes. || -мое *или* -маго *мая*, le sept mai. *Карлъ* —, Charles sept. *Глава* -мая, chapitre sept. — *часъ*, il est six heures. *Въ* -момъ *часу*, après six heures, entre six et sept heures. *Въ началѣ* -маго, aussitôt après six heures. *Въ исходѣ* -маго, un peu avant sept heures, *ou* vers les sept heures. *Четверть* -маго, six heures et un quart. **Онъ на* -момъ *небѣ*, il est ravi au troisième ciel; il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.
Седмойнадесять, *adj. num.* dix-septième.
Седьмой, *см.* Седмой.
Седьмь, *sl. см.* Семь.
Сезень, *sm.* 1 *Mar.* garcette *f.*
Сезонъ, *sm.* la saison *(des bains, des plaisirs).*
Сей, *adj. et pron. dém.* (*f.* сія; *n.* сіе; *pl.* сіи) ce, cet, celui-ci. || Cet adjectif, fort en usage chez les anciens auteurs russes, est rejeté, comme étant de mauvais goût, par les auteurs modernes, qui le remplacent par l'adjectif *этотъ*. Il ne s'emploie maintenant que dans les locutions suivantes: *Передъ* симъ, avant ce temps, avant cela; *До сего времени, до* сихъ *поръ*, jusqu'à ce temps, jusqu'à présent; Сію *минуту, см.* Минута; *При* семъ *случаѣ, при* сей *оказіи*, à cette occasion; *За* симъ, après cela, sur ce; *Прилагаю при* семъ *копію съ его письма*, je joins à la présente la copie de sa lettre; *Прилагаемое при* семъ *письмо*, la lettre ci-incluse; *Смотри ниже* сего, voyez ci-après. Сего *ради, см.* Сего ради.
Сеймикъ, *dim. см.* Сеймъ.
Сеймовый, *adj.* de la diète.

Сеймъ, *sm.* la diète.
Сейча́съ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, dans l'instant, sur-le-champ, incontinent, de ce pas, aussitôt. *Вы — говори́ли мнѣ, что..*, vous me disiez tout à l'heure que... *На́до приня́ть э́то лѣка́рство —, ина́че бу́детъ по́здно*, il faut prendre ce remède tout de suite, sans quoi il serait trop tard. *Я — возвращу́сь*, je reviens dans l'instant. *Его́ — же арестова́ли*, on l'arrêta sur-le-champ. *Я — иду*, je pars incontinent. *Я — туда́ иду́*, j'y vais de ce pas. — *по́слѣ того́, какъ онъ пріѣ́халъ*, aussitôt après qu'il fut arrivé. *Я — пріѣ́халъ*, je viens d'arriver, je ne fais que d'arriver. *Онъ — придётъ*, il va venir.
Сека́нсъ, *sm. Géom.* la sécante.
Секвестра́ція, *sf.* и **Секвестрованіе**, *sn.* la séquestration.
Секвестровать, II.2. **за-**, *va.* séquestrer.
Секве́стръ, *sm.* le séquestre.
Секрета́рскій, *adj.* de secrétaire.
Секрета́рство, *sn.* le secrétariat.
Секрета́рь, *sm.* le secrétaire. *Оберъ —*, le premier secrétaire.
Секре́тецъ, *dim. см.* **Секре́тъ**.
Секре́тничать, I.2. *vn.* faire le mystérieux.
Секре́тно, *adv.* en secret, secrètement.
Секре́тный, *adj.* secret.
Секре́тъ, *sm.* le secret. *Подъ* **-томъ**, sous le sceau du secret, sous le secret, dans le secret. *Держа́ть что въ* **-тѣ**, faire un secret d'une chose, la tenir secrète. *Ему́ по* **-ту**, *цѣ́лому свѣ́ту*, il est secret comme un coup de canon.
Се́кста, *sf. Mus.* la sixte.
Секста́нтъ, *sm. Astr.* le sextant (*instrument*).
Сексте́тъ, *sm. Mus.* le sextuor.
Се́кта, *sf.* la secte.
Секта́торъ, *sm.* sectaire *m.*
Се́кторъ, *sm. Math.* le secteur.
Секу́нда, *sf.* la seconde (*60-me partie d'une minute*); || *Mus.* seconde.
Секунда́нтъ, *sm.* le second, témoin (*d'un duel*).
Селава, *см.* **Уклея**.
Селедéцъ, *sm.* 1. *poisson*, alose *f.*
Селёдка, *sf. dim. poisson*, le hareng.
Селёдникъ, *sm. plante*, le chénopode.
Селёдочка, *sf. dim.* un petit hareng.
Селёдочный, *adj.* de hareng.
Селезéній, *adj.* 3. de canard mâle.
Селезёнка, *sf.* 3. la rate.
Селезёночка, *dim. см.* **Селезёнка**.
Селезёночница, *sf. Méd.* la splénite.
Селезёночный, *adj.* de rate.
Сéлезень, *sm.* 1. *oiseau*, le canard (*mâle*).
Селени́къ, *sm. plante*, l'hièble *f.*
Селéнистый, *adj. Chim.* séléniteux.
Селени́тъ, *sm. Min.* le sélénite.
Селéніе, *sn.* le village.
Селéній *и* **Селéнъ**, *sm. Chim.* le sélénium (*métalloïde*).
Сели́тра, *sf.* le salpêtre, nitre.
Сели́тренный, *adj.* de salpêtre.
Селитроварéніе, *sn.* la fabrication du salpêtre.
Селитроварня, *sf.* la salpêtrerie.
Селитрова́ръ, *sm.* le salpêtrier.
Селитрова́тый, *adj.* salpêtreux, nitreux.
Селитроки́слый, *adj. Chim.* **-лая** *соль*, le nitrate.
Сели́тряница, *sf.* la salpêtrière, nitrière.
Сели́тряный, *см.* **Сели́тренный**.
Сели́ть, II.1. **по-**, *va.* peupler, établir, coloniser; || **-ся**, *vr.* s'établir, se fixer, se domicilier.
Сели́тьба, *sf.* la colonisation; || le village.
Сели́ться, *см.* **Сели́ть**.

Село́, *sn.* le village avec une église. **Ни къ* **-лу́**, *ни къ го́роду*, *loc. adv.* de but en blanc, à propos de rien.
Сельдерéй, *sm. plante*, le céleri.
Сельдерéйный, *adj.* de céleri.
Сельдь, *sf. poisson*, le hareng. *Они́, какъ се́льди въ бо́чкѣ*, ils sont entassés là comme des harengs.
Сельдяни́къ, *sm.* le pêcheur de harengs.
Сельдяно́й, *adj.* de hareng.
Се́льный, *adj. sl.* — *кринъ*, le lis des champs.
Се́льскій, *adj.* de village; || champêtre, rustique, rural, des champs. — *ста́роста*, *см.* **Ста́роста**. — *свяще́нникъ*, le curé de village. || **-кая** *жизнь*, la vie champêtre, rustique, rurale, la vie de la campagne. **-кія** *рабо́ты*, travaux *m* champêtres, rustiques. **-кіе** *нра́вы*, les mœurs rurales. **-кое** *хозя́йство*, économie rurale. — *во́здухъ*, l'air *m* des champs.
Сельцо́, *sn. dim. см.* **Село́**; || un village où il y a une maison seigneuriale.
Сельчани́нъ, *см.* **Селяни́нъ**.
Селяни́нъ, *sm.* 6. le villageois.
Селя́нка, *sf.* la villageoise; || *см.* **Соля́нка**.
Сёмга, *sf. poisson*, le saumon.
Семéйка, *dim. см.* **Семья́**.
Семéйный, *adj.* de famille, domestique; || qui a une famille. — *пра́здникъ*, fête *f* de famille. **-ное** *согла́сіе*, concorde *f* dans une famille. — *раздо́ръ*, dissension domestique. **-ныя** *доброде́тели*, vertus domestiques. **-ная** *вражда́*, inimitié *f* héréditaire. || *Онъ человѣ́къ —*, il a une famille.
Семéйственный, *adj.* de famille.
Семéйство, *sn.* la famille. *Оте́цъ, мать* **-ва**, un père, une mère de famille. *Жить въ* **-вѣ**, vivre en famille. — *расте́ній*, la famille des plantes. *Левъ принадлежи́тъ къ* **-ву** *ко́шекъ*, le lion appartient à la famille des chats.
Семени́ть, *vn.* trottiner, marcher vite, en faisant de petits pas. — *нога́ми*, piétiner.
Семерико́вый, *adj.* de sept à la livre.
Семери́къ, *sm.* la mesure de sept *tchetvériks*; || de sept à la livre (*des chandelles*).
Семери́чный, *см.* **Седмери́чный**.
Семёрка, *sf.* 3. le sept. *Бубно́вая —*, le sept de carreau.
Се́меро, *num.* sept, sept pièces. — *одного́ не ждутъ* (*prov.*), pour un moine l'abbaye ne manque pas.
Семжи́на, *sf.* la chair de saumon.
Сёмжища, *sf. augm.* un grand saumon.
Семиарши́нный, *adj.* de sept archines.
Семиба́шенный, *adj.* à sept tours.
Семивершко́вый, *adj.* de sept verchoks.
Семигла́вый, *adj.* à sept coupoles.
Семида́лъ, *sm. sl.* la fleur de farine.
Семида́льный, *adj. sl.* de fleur de farine.
Семидесятилѣ́тіе, *sn.* une période de soixante-dix ans.
Семидесятилѣ́тній, *adj.* septuagénaire, de soixante-dix ans. — *стари́къ*, un vieillard septuagénaire. — *во́зрастъ*, un âge de soixante-dix ans.
Семидеся́тый, *adj.* soixante-dixième. **-тая** *страни́ца*, page soixante-dixième *ou* soixante-dix.
Семидне́вный, *adj.* de sept jours.
Семидюймо́вый, *adj.* de sept pouces.
Семико́вый, *adj.* de la fête du sémik.
Семи́къ, *sm.* la fête qui a lieu le septième jeudi après Pâques.
Семилѣ́тіе, *sn.* une période de sept ans, septennat *m.*
Семилѣ́тній, *adj.* de sept ans.
Семимѣ́сячный, *adj.* de sept mois.
Семинари́стъ, *sm.* séminariste.

Семинарія, *sf.* le séminaire.
Семинарскій, *adj.* de séminaire.
Семинедѣльный, *adj.* de sept semaines.
Семи-октавный, *adj.* de sept octaves.
Семипалый, *adj.* à sept doigts.
Семипольный, *adj.* **-ное** *сельское хозяйство*, culture *f* à sept assolements.
Семипудовый, *adj.* de sept pouds.
Семисаженный, *adj.* de sept toises.
Семисотый *adj.* sept-centième.
Семиструнный, *adj.* à sept cordes. **-ная** *гитара*, une guitare à sept cordes.
Семитысячный, *adj.* de sept mille.
Семиугольникъ, *sm. Géom.* un heptagone.
Семиугольный, *adj.* heptagone.
Семифунтовый, *adj.* de sept livres.
Семифутовый, *adj.* de sept pieds.
Семиэтажный, *adj.* à sept ou de sept étages.
Семіологія, *см.* **Семіотика.**
Семіотика, *sf. Méd.* la séméiologie, séméiotique.
Семіотическій, *adj.* séméiologique.
Семнадцатый, *adj.* dix-septième; || dix-sept. — *день*, le dix-septième jour. **-тое** *число*, или **-таго** *числа*, le dix-septième du mois ou le dix-sept du mois. *Глава* **-тая**, le dix-septième chapitre ou chapitre dix-sept. || **-тое** или **-таго** *марта*, le dix-sept mars. *Людовикъ* —, Louis dix-sept.
Семнадцать, *num.* dix-sept.
Сёмужина, *sf.* la chair de saumon.
Сёмужій, *adj.* 3. de saumon.
Семь, *num.* sept. ***-ми** *пядей во лбу*, *см.* **Пядь.** *У* **-ми** *нянекъ дитя безъ глазу* (*prov.*), *см.* **Няня.** — *бѣдъ, одинъ отвѣтъ* (*prov.*), *см.* **Бѣда.** *У него — пятницъ на недѣлѣ* (*prov.*), *см.* **Пятница.**
Семьдесятъ, *num.* soixante-dix. — *одинъ*, soixante-onze. — *два*, soixante-douze.
Семьсотъ, *num.* sept cents.
Семья, *sf.* la famille. *Въ* **-ьѣ** *не безъ урода* (*prov.*), il y a des avortons dans les familles (*tr. lit.*).
Семьянинъ, *sm.* 6. le membre d'une famille; || le père de famille.
Семьянистый, *adj.* qui a une nombreuse famille.
Сенаторская, *adj. sf.* la salle d'audience du sénat.
Сенаторскій, *adj.* de sénateur, sénatorial, sénatorien. **-кая** *должность*, la charge de sénateur. **-кое** *жалованье*, le traitement d'un sénateur ou sénatorial. — *домъ*, maison sénatorienne.
Сенаторство, *sn.* la dignité sénatoriale.
Сенаторша, *sf.* la sénatrice, femme d'un sénateur.
Сенаторъ, *sm.* le sénateur.
Сенатскій, *adj.* de sénat. **-кія** *вѣдомости*, la gazette du sénat.
Сенатъ, *sm.* le sénat.
Сентенція, *sf.* sentence *f*, arrêt *m.*
Сентиментально, *adv.* sentimentalement.
Сентиментальность, *sf.* la sentimentalité.
Сентиментальный, *adj.* sentimental.
Сентябрскій, *adj.* de septembre.
Сентябрь, *sm.* septembre *m. Перваго, втораго* **-бря**, le premier, le deux septembre. *Въ* **-брѣ**, en septembre, au mois de septembre. **Смотрѣть* **-тябрёмъ**, regarder d'un air sombre, avoir un air sombre.
Септакордъ, *sm. Mus.* accord de la septième.
Септемврій, *sm. sl.* septembre *m.*
Септетъ, *sm. Mus.* le septuor.
Септима, *sf. Mus.* la septième.
Септоръ, *sm. Mar.* la batayole.
Септуоръ, *см.* **Септетъ.**

Сераль, *sm.* le sérail.
Серальскій, *adj.* de sérail.
Сераскиръ, *sm.* le sérasquier (*chez les Turcs*).
Серафимскій, *adj.* de séraphin, séraphique.
Серафимъ, *sm.* le séraphin.
Сервизецъ, *dim. см.* **Сервизъ.**
Сервизный, *adj.* de service (*de table*).
Сервизъ, *sm.* le service (*de table*).
Сердечко, *dim. см.* **Сердце.**
Сердечникъ, *sm.* la cheville ouvrière; || la forme (*d'un canon*); || *plante*, agripaume *f.*
Сердечно, *adv.* cordialement.
Сердечный, *adj.* de cœur; || cordial, sincère. — *другъ*, un ami cordial. **-ная** *благодарность*, une gratitude sincère. || — *корень*, *plante*, la bistorte.
Сердитка, *sc. pop.* une personne irascible.
Сердито, *adv.* d'un air fâché, d'un ton de dépit. *Смотрѣть* —, regarder d'un air fâché. *Говорить* —, parler d'un ton de dépit.
Сердитый, *adj.* irascible, colère, colérique; || fâché, courroucé. — *человѣкъ*, un homme irascible, colère. — *нравъ*, l'humeur *f* colérique. || — *видъ*, un air fâché. — *взглядъ*, un regard courroucé. — *тонъ*, un ton de dépit. *Онъ* **-дитъ на** *васъ за то, что вы..*, il est fâché contre vous de ce que vous... **-дитъ**, *да не силенъ, козлу братъ* (*prov.*), courroux est vain sans forte main.
Сердить, II.4. *va.* fâcher; || **-ся**, *vr.* se fâcher. *Его не надо* —, il ne faut pas le fâcher. || *Онъ за всё* **сердится**, il se fâche de tout. *Онъ* **сердится** *на меня за то, что я сказалъ правду*, il se fâche contre moi de ce que j'ai dit la vérité. *На кого вы* **сердитесь**, à qui en avez-vous?
Сердоболіе, *sn.* la compassion, pitié.
Сердобольный, *adj.* compatissant, plein de compassion. **-ная** *вдова*, une sœur de la Charité.
Сердоликовый, *adj.* de cornaline.
Сердоликъ, *sm. Min.* la cornaline.
Сердце, *sn.* le cœur; || la colère. *Біеніе* **-ца**, le battement du cœur. *Прижать кого къ* **-цу**, presser, serrer qn contre son cœur. *У него доброе* —, il a bon cœur. **Имѣть каменное* —, avoir le cœur ou un cœur de roche, un cœur de marbre, un cœur de bronze, un cœur d'airain, un cœur d'acier. *Имѣть что на* **-цѣ**, avoir qch sur le cœur. **У меня тяжело на* **-цѣ**, *см.* **Тяжело.** **У меня отлегло отъ* **-ца**, *см.* **Отлегать.** **У меня — надрывается*, *см.* **Надрывать.** **У меня — кровью обливается*, *см.* **Кровь.** *Это у меня на* **-цѣ**, cela me tient au cœur. *Любить кого всѣмъ* **-цемъ**, aimer qn de tout son cœur. **Я принимаю къ* **-цу** *участь друзей*, je prends à cœur le sort de mes amis. **Не надо принимать къ* **-цу** *каждую безделицу*, il ne faut pas s'affliger de chaque bagatelle. *Отъ всего* **-ца**, de tout mon ou son cœur. *Отъ чистаго* **-ца**, de grand cœur. *Онъ сказалъ это отъ чистаго* **-ца**, il l'a dit de bon cœur, de grand cœur. *Это сказано отъ чистаго* **-ца**, cela part d'un bon cœur. *Положа руку на* -, la main sur la conscience. — *дерева*, *см.* **Сердцевина.** *Что въ* **-цѣ** *варится, на лицѣ не утаится* (*prov.*), les yeux sont le miroir de l'âme. || *Привести кого въ* —, mettre qn en colère. *Сказать что въ* **сердцахъ**, **съ сердцовъ**, *по* **сердцамъ**, dire qch en colère ou par colère, par rancune; ab irato. — *у него отошло*, sa colère est passée. *Имѣть на кого* —, avoir une dent, avoir rancune contre qn. — *дѣлу не въ помощь* (*prov.*), courroux est vain sans forte main. || **Это ему по* **-цу**, cela lui fait plaisir, lui est agréable. **Это ему не по* **-цу**, cela lui déplait, cela lui est de dure digestion.
Сердцевидецъ, *см.* **Сердцевѣдецъ.**
Сердцевидный, *adj.* cordiforme, en forme de cœur.

Сердцевина, *sf.* cœur *m*, moelle, médulle *f (des arbres)*; || trognon *(d'une pomme, d'une poire)*.

Сердцевѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.

Сердчать, I.1. о-, *vn.* se fâcher.

Сердчишко, *sn. dim.* petit cœur.

Серебарійникъ, *sm. arbuste*, églantier *m*.

Серебарійный, *adj.* d'églantine.

Серебарійъ, *sm.* la rose sauvage, églantine.

Серебреникъ, *sm.* orfèvre; || *см.* **Серебрянка**.

Серебреническій *и* **Серебреничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.

Серебреніе, *sn.* argenture, action d'argenter.

Серебряный, *adj.* d'argent. **-ная** *посуда*, la vaisselle d'argent *ou* vaisselle plate. **-ная** *монета*, *см.* **Монета**. — *голосъ*, voix argentine.

Серебрильщикъ, *sm.* argenteur *m*.

Серебристый, *adj.* argentifère; || argentin. — *свинецъ*, du plomb argentifère. || — *звукъ*, un son argentin.

Серебрить, II.1. **по-**, *va.* argenter; || **-ся**, *vr.* être argenté.

Серебро, *sn.* argent *m*; || la monnaie d'argent; || argenterie *f*. *Дѣльное* —, argent orfévré.

Сереброносный, *adj.* argentifère.

Серебрякъ, *sm. plante*, arbre *m* d'argent, protée argenté.

Серебряникъ, *sm.* orfèvre *m*.

Серебряническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. d'orfèvre.

Серебрянка, *sf. plante*, potentille argentée.

~~**Серебряный**, *см.* **Серебреный**.~~

Середа, *sf.* le mercredi. *Въ* **середу** *съѣлъ, такъ въ четвергъ не гляди (prov.)*, qui mange tout à dîner, n'aura plus de quoi souper; après bon temps on se repent.

Середина, *sf. dim.* **серединка**, le milieu. *Въ* **-нѣ** *города*, au milieu de la ville. *Въ самой* **-нѣ**, au beau milieu.

Серёдка, *sf.* le milieu, le morceau du milieu. *— *на половину*, moitié figue, moitié raisin; tant bien que mal. *Дѣло* **-кой** *крѣпко*; — *всему дѣлу корень (prov.)*, vertu gît au milieu.

Середній, *adj.* du milieu, mitoyen. **-нее** *окно*, fenêtre *f* du milieu. **-няя** *стѣна*, mur mitoyen. *Товары* **-ней** *руки*, les marchandises d'une qualité médiocre.

Середной, *adj.* de mercredi.

~~**Серединникъ**, *sm. pop.* un homme entre deux âges.~~

~~**Середовой**, *adj.* moyen.~~

Серёдочка, *dim. см.* **Серёдка**.

Серёжечка, *sf. dim.* une petite boucle d'oreille.

Серёжка, *sf.* 4. *dim.* une petite boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.

• **Серёжки**, *sf. pl. Anat.* les nymphes *f*.

Серёжный, *adj.* de boucle d'oreille.

Серёжчатый, *adj. Bot.* **-тыя** *растѣнія*, les amentacées *f*.

Серенада, *sf.* sérénade *f*.

Сержантскій, *adj.* de sergent.

Сержантъ, *sm. Mil.* le sergent.

Серженіе, *sn.* action de fâcher.

Серіозно, **серіозный**, *см.* **Серьёзно** *и* **Серьёзный**.

Сермяга, **сермяжный**, *см.* ~~**Сермяга** и **Сермяжный**~~.

Серна, *sf. mam.* le chamois.

Сернина, *sf.* la chair de chamois.

Серній, *adj.* 3. de chamois.

Серпентинный, *adj.* de serpentine.

Серпентинъ, *sm.* serpentine *f*, le marbre serpentin.

~~**Серпень**, *sm.* 1. ancien nom du mois d'août.~~

Серпикъ, *sm. dim.* petite faucille.

Серпникъ, *sm. plante*, la perce *ou* la passe-pierre; fenouil marin.

Серпница, *sf. plante*, la perle falcaire.

Серповидный, *adj.* en forme de faucille *ou* de croissant.

Серповникъ, *см.* **Серпница**.

Серповый, *adj.* de faucille.

Серпообразный, *см.* **Серповидный**.

Серпуха, *sf. plante*, la sarrette.

Серпушный, *adj.* de sarrette.

Серпъ, *sm.* la faucille.

Серпянка, *sf. dim.* **-пяночка**, une toile claire.

Серпяночный, *adj.* de toile claire.

Сертепартія, *sf. Com.* la charte partie.

Сертукъ, *sm. dim.* **-тучёкъ**, redingote *f*, surtout *m*.

Сертучишко, *sm. déd.* méchante redingote.

Сертучище, *sm. augm.* une redingote excessivement ample.

Сертучный, *adj.* de redingote.

Серчать, *см.* **Сердчать**.

Серьга, *sf.* 4. la boucle d'oreille; || *Bot.* le chaton.

Серьёзничать, *vn.* être sérieux, prendre un air sérieux, faire le sérieux.

Серьёзно, *adv.* sérieusement.

Серьёзность, *sf.* le sérieux.

Серьёзный, *adj.* 1. sérieux; grave.

Сестра, *sf.* la sœur. *Двоюродная* —, cousine. *Троюродная* —, cousine issue de germain. *Всѣмъ* **-рамъ** *по серьгамъ (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.

Сестринъ, *adj.* de la sœur, sororal, sororial.

Сестриться, *vr.* cousiner.

Сестрица, *sf. cares.* la sœur.

Сестричка, *sf. dim.* petite sœur.

Сестроубійство, *sn.* le sororicide.

Сестроубійца, *sc.* un *ou* une sororicide.

Сжалиться, *vr. parf.* *(надъ кѣмъ)* avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.

Сжатіе, *sn.* le serrement; || la moisson, action de moissonner.

Сжато, *adv.* d'une manière serrée, serrément. *Писать* —, écrire d'un style concis; presser, serrer son écriture.

Сжатость, *sf.* la compression. — *слога*, la concision du style.

Сжатый, *adj.* comprimé; serré; || concis *(du style)*; || moissonné.

Сжать, *см.* **Сжимать** *и* **Сжинать**.

Сжевать, *va. parf.* mâcher.

Сживать, **сжить**, *va.* se défaire, se débarrasser. **Сжить** *что съ рукъ*, se défaire, se débarrasser d'une chose. *Худое споро, не* **-вёшь** *скоро (prov.)*, *см.* **Худой**.

Сжиганіе, *sn.* le brûlement.

Сжигать, **сжечь**, *va. (fut.* **сожгу**) brûler, consumer; || **-ся**, *vr.* être brûlé, être consumé. — *фейерверкъ*, tirer un feu d'artifice.

~~**Сжидаться**, *vr.* s'attendre mutuellement.~~

Сжимаемость, *sf.* la compressibilité.

Сжимаемый, *adj.* compressible.

Сжиманіе, *sn.* la compression; le serrement.

Сжимательный, *adj.* compressif.

Сжимать, **сжать**, *va. (fut.* **сожму**) comprimer, presser, serrer; || **-ся**, *vr.* se comprimer, se serrer, se presser; être comprimé, serré, pressé. — *воздухъ*, comprimer l'air. **Сжать** *кому руку*, serrer, presser la main à qn. *Холодъ* **-маетъ** *кожу*, le froid fait retirer la peau. **Сжать** *снѣгъ въ комокъ*, mettre de la neige en boule, en pelote. **Сжать** *бумагу въ комокъ*, froisser, chiffonner le

papier. — *кулáкъ*, fermer le poing. *Part. p.* **сжáтый.**

Сжинáніе, *sn.* la moisson.

Сжинáть, сжать, *va.* (*fut.* **сожну**) moissonner; || **-ся,** *vr.* être moissonné. *Part. p.* **сжáтый.**

Сжинъ, *sm. см.* **Сжинáніе.**

Сжирáть, сожрáть, *va.* bâfrer, dévorer. *Part. p.* **сóжранный.**

Сжить, *см.* **Сживать.**

Сзáди, *adv.* par derrière. *Напáсть на когó, удáрить когó* —, attaquer, frapper qn par derrière.

Сзывáть, *см.* **Созывáть.**

Сзывъ, *см.* **Сóзывъ.**

Сибарúтски, *adv.* en sybarite, sybaritiquement.

Сибарúтскій, *adj.* sybaritique, de sybarite.

Сибарúтство, *sn.* le sybaritisme, sybarisme.

Сибарúтствовать, *vn.* vivre en sybarite.

Сибарúтъ, *sm.* le sybarite.

Сибирúтъ, *sm. Min.* la sibérite.

Сибúрка, *sf.* 3. une longue redingote; || la couleur verte; || *pop.* la prison.

Сúвенькій, *adj.* grisâtre.

Сивёхонькій *и* **Сивёшенькій,** *adj.* entièrement gris (*des cheveux*).

Сивизнá, *sf.* la couleur grisâtre (*des cheveux*).

Сúвка, *sf.* un cheval gris. *Уходúли* **-ку** *крутúя гóрки* (*prov.*), *см.* **Уходúть.**

Сивоворóнка, *sf.* 3. *oiseau*, le rollier.

Сивожелѣ́зный, *adj.* rouan (*des chevaux*).

Сиволáпъ, *sm. pop.* rustaud, rustre.

Сиволáпый, *adj. pop.* rustaud, rustre.

Сúвость, *см.* **Сивизнá.**

Сивýха, *sf. и* **Сиволдáй,** *sm.* eau-de-vie faible *f.*

Сивýчій, *adj.* 3. de lion marin.

Сивýчъ, *sm. mam.* le lion marin.

Сивýшка, *dim. см.* **Сивýха.**

Сивýшный, *adj.* d'eau-de-vie faible.

Сúвый, *adj.* gris. **Онъ врётъ, какъ — мéринъ, см.* **Мéринъ.**

Сивѣ́ть, I.4. по-, *vn.* devenir gris; grisonner.

Сигара, *sf. dim.* **сигарка,** le cigare.

Сигáрный, *adj.* de cigare, de cigares. — *дымъ*, la fumée de cigare. **-ная** *фáбрика*, une fabrique de cigares.

Сигáрочка, *sf. dim.* petit cigare.

Сигáрочникъ, *sm.* le fabricant *ou* le marchand de cigares.

Сигáрочница, *sf.* la faiseuse *ou* la marchande de cigares; || le porte-cigares.

Сигнáлъ, *sm.* le signal. *Сдѣ́лать* —, faire un signal.

Сигнальный, *adj.* de signal.

Сигнáльщикъ, *sm.* signaliste.

Сигнатýра, *sf. dim.* **-тýрка,** étiquette *f* (*d'un médicament*); || *Typ.* la signature (*d'un feuille*); || le cran.

Сигнатýрный, *adj.* d'étiquette (*d'un médicament*).

Сигóвина, *sf.* la chair de lavaret.

Сигóвый, *adj.* de lavaret.

Сигъ, *sm. poisson*, le lavaret.

Сúдень, *sm.* 1. un enfant qui ne sait pas encore marcher; || un homme casanier, un emplâtre.

Сúдка, *sf.* la distillation, fabrication de l'eau-de-vie.

Сидръ, *sm.* le cidre.

Сúдьмя, *adv.* sans bouger. *Онъ — сидúтъ дóма,* il ne bouge pas de chez lui. *Онъ — сидúтъ за рабóтою,* il ne bouge pas d'auprès de son travail.

Сидѣ́йка, *sf.* 4. la patache.

Сидѣ́лецъ, *sm.* 2. le garçon de magasin, commis.

Сидѣ́лка, *sf.* 3. la garde-malade.

Сидѣ́лый, *adj.* tenu longtemps en cage (*des oiseaux*); || gardé longtemps dans un vivier (*des poissons*).

Сидѣ́льникъ, -ница, *s.* le *ou* la garde-malade.

Сидѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Сидѣ́ть.** — *нóчью, по ночáмъ*, la veille, les veilles. — *нóчью пóдлѣ больнáго,* la veillée. || — *вóдки*, la fabrication de l'eau-de-vie. — *смолы́*, la distillation du goudron. || — *на яйцахъ*, la couvaison, le couvage.

Сидѣ́нье, *sn.* siége *m.*

Сидѣ́ть, II.4. **сиживать,** *vn.* être assis; || se tenir; || être; || être juché, être perché; || tirer, avoir un tirant; || habiller; || fabriquer, distiller. — *за стýломъ*, être assis sur une chaise. *Я* **-дѣлъ** *всё ýтро*, j'étais assis toute la matinée. **-дúте,** restez assis, ne vous levez pas; restez. || — *смúрно*, se tenir tranquille. — *прямо, сгóрбившись*, se tenir droit, courbé. — *хорошó на лóшади*, se tenir bien à cheval, être bien à cheval. *Дýрно — на лóшади*, se tenir mal à cheval. || — *на лóшади*, être à cheval, monter sur un cheval. — *подъ арéстомъ, въ тюрьмѣ́*, être aux arrêts, en prison. — *въ крѣ́пости*, être enfermé dans une forteresse. — *за чѣмъ или надъ чѣмъ*, être à qch, être à faire qch; être après, être à travailler qch, s'occuper à qch. — *за обѣ́домъ*, être à dîner. — *за столóмъ*, être à table, rester à table. *Гóсти* **-дя́тъ** *за столóмъ*, les convives sont à table. *Онъ часá пó два* **-дúтъ** *за столóмъ*, il reste deux heures à table. *Дóлго — за столóмъ*, tenir table, demeurer longtemps à table. — *за рабóтою*, être à travailler, être à un ouvrage. *Онъ безпрестáнно* **-дúтъ** *за рабóтою*, il est cloué sur sa besogne. — *за дѣ́ломъ*, être à sa besogne. — *за чтéніемъ*, être à lire, être après à lire, s'occuper à lire. — *надъ перевóдомъ кнúги*, être après la traduction d'un livre, *ou* après à traduire un livre. — *дóма*, rester chez soi, ne pas bouger de chez soi, garder toujours la maison. || *Птúца* **-дúтъ** *на дéревѣ*, l'oiseau est juché, est perché sur un arbre. || *Это сýдно глубокó* **-дúтъ** *въ водѣ́*, ce bâtiment tire beaucoup d'eau, *ou* a un grand tirant d'eau. *Это сýдно* **-дúтъ** *въ водѣ́ не глубóко*, ce navire tire peu d'eau, *ou* a un faible tirant d'eau. *Это сýдно* **-дúтъ** *въ водѣ́ нá 10 фýтовъ*, ce navire a un tirant d'eau de 10 pieds, *ou* tire 10 pieds d'eau. || *Сюртýкъ* **-дúтъ** *хорошó*, cette redingote habille bien, *ou* vient bien à la taille. *Панталóны* **-дя́тъ** *дýрно*, ce pantalon est mal fait, *ou* va mal, ne va pas bien. || — *вóдку*, fabriquer de l'eau-de-vie. — *смолý*, distiller du goudron. || — *на яйцахъ*, couver. — *по ночáмъ*, veiller les nuits. — *всю ночь, часть нóчи*, veiller toute la nuit, une partie de la nuit. *— *дóма въ однóмъ чúнѣ*, *см.* **Чинъ.**

Сидѣ́ться, *vr. imp.* (*ne s'emploie que négativement*). *Емý не* **-дúтся** *дóма*, il n'aime pas à rester chez lui; il aime à aller en visite.

Сидя́чій, *adj.* assis, sédentaire. *Вестú* **-чую** *жизнь*, mener une vie sédentaire.

Сижёкъ, *sm. dim.* petit lavaret; *см.* **Сигъ.**

Сúживать, *см.* **Сидѣ́ть.**

Сúвенькій, *dim. см.* **Сúвый.**

Сивёхонькій *и* **Сивёшенькій,** *augm. см.* **Сúвый.**

Сизúгій, *sm. Astr.* la syzygie.

Сизовáтый, *см.* **Сúзый.**

Сизокрыленькій, *см.* **Сизокрылый.**

Сизокрылый, *adj.* aux ailes bleu noir *(d'un pigeon)*.

Сизость, *sf.* le bleu noir, la couleur bleu noir

Сизый, *adj.* bleu noir, gorge-de-pigeon.

Сизѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir bleu noir.

Сизякъ, *sm.* un pigeon bleu noir; || *champignon*, tremelle *f*. Сикеръ

~~**Сикеръ**, *sm.* le sicaire, assassin.~~

Сиклъ, *sm.* le sicle *(monnaie juive)*.

Сила, *sf.* la force, vigueur, puissance, violence; || le crédit; || la vertu. *Физическая* —, force physique. *Жизненная* —, force vitale. — *вѣтра, воды*, la force du vent, de l'eau. — *тяжести*, la force de la pesanteur. — *тяготѣнія*, la gravitation. — *страсти*, la force de la passion. *Возстановить свой* **-лы**, réparer ses forces. *Собраться съ* **-лами**, *см.* **Собраться**. *Ударить изо всей* **-лы**, frapper de toute sa force, frapper à tour de bras. *Кричать изо всей* **-лы**, crier de toute la force de ses poumons. *Противиться чему всѣми* **-лами**, s'opposer de toutes ses forces à qch. *Отразить* **-лу -лою**, repousser la force par la force. *Отнять* **-лою**, enlever par force *ou* de force. *Онъ хочетъ всѣми* **-лами** *успѣть въ своёмъ предпріятіи*, il veut, à toute force, venir à bout de son entreprise. *Это сверхъ моихъ* **силъ**, *это мнѣ не подъ* **-лу**, cela est au-dessus de mes forces. *Это ему по* **-лѣ**, cela est selon ses forces. *Военная* —, la force militaire. *Непріятельскія* **-лы**, les forces ennemies. *Сухопутныя* **-лы**, les forces de terre. *Морскія* **-лы**, les forces de mer *ou* navales. *Нечистая* —, *см.* **Нечистый**. *Идти всею* **-лою** *противъ непріятеля*, marcher à l'ennemi avec toutes ses forces. — *руки*, la force, la vigueur du bras. — *характера*, la force, la vigueur du caractère. — *слога*, la force, la vigueur du style. *Этотъ законъ потерялъ* **-лу**, cette loi n'est plus en vigueur, a cessé d'être en vigueur. *Движущая* —, la force, la puissance motrice. *Паръ есть* —, la vapeur est la puissance. — *любви*, la puissance de l'amour. — *огня*, la violence du feu. *Пожаръ вспыхнулъ съ необыкновенною* **-лою**, l'incendie éclata avec une violence extrême. *Холера дѣйствуетъ съ большою* **-лою**, le choléra agit avec une grande violence. — *законъ преступаетъ* *(prov.)*, *см.* **Законъ**. — *уму могила*, où force domine, raison n'a point lieu. *И — уму уступаетъ* *(prov.)*, adresse passe force. — *и слава богатству послушны* *(prov.)*, monnaie fait tout; l'argent a droit partout. — *солому ломитъ* *(prov.)*, les gros poissons mangent les petits. || *Быть въ* **-лѣ**, *имѣть* **-лу** *при дворѣ*, avoir du crédit à la cour. *Быть въ большой* **-лѣ** *при министрѣ*, être fort en crédit auprès du ministre. || *Магнитная* —, vertu magnétique. *Въ* **-лу** *закона*, en vertu d'une loi. *Въ* **-лу** *права*, en vertu d'un droit. || *Буду стараться всѣми* **-лами**, *чтобы...*, je ferai tous mes efforts *ou* tout mon possible pour... *Стараться изо всѣхъ* **силъ**, faire de son mieux, s'efforcer. *Общими* **-лами**, en commun. *Я употребилъ всѣ* **-лы**, *чтобы..*, je me suis évertué pour... *Я не въ* **-лахъ** *помочь вамъ*, je ne suis pas en état de vous secourir. *Онъ не въ* **-лахъ** *поднять такую тяжелую ношу*, il n'est pas de force à soulever un si lourd fardeau. *Работать черезъ* **-лу**, travailler outre mesure, à l'excès. *Онъ ещё очень слабъ, черезъ* **-лу** *ходитъ*, il est encore très-faible, il a de la peine à marcher. *Выбиться изъ* **силъ**, n'en pouvoir plus. *Старикъ ещё въ* **-лахъ**, ce vieillard est encore vert, est encore vigoureux. *Взять* **-лу**, acquérir de la force, de l'intensité; *acquérir de l'autorité, du crédit.

Силачка, *sf.* une femme douée d'une grande force.

Силачъ, *sm.* un athlète, homme vigoureux.

Силиться, II.1. *vr.* s'efforcer, s'évertuer; *см.* **Усилить**.

Силковый, *adj.* de lacet, de lacs, de collet. **-ная** *дичь*, le gibier pris au lacet.

Силлогизмъ, *sm.* le syllogisme.

Силлогистическій, *adj.* syllogistique.

Силокъ, *sm.* 1. le lacet, lacs, collet. *Ловить птицъ* **силками**, prendre des oiseaux au lacet.

Силуэтъ, *sm.* la silhouette.

Силы, *sf. pl. sl.* les miracles *m.*

Сильно, *adv.* fort, avec force, fortement, violemment, vigoureusement, vivement, grandement. *Толкнуть, ударить* —, pousser, frapper fort, avec force. — *морозитъ*, il gèle fort. *Вѣтеръ* — *дуетъ*, le vent souffle avec force, souffle violemment, *ou* il vente fort. — *пахнуть*, sentir fort. — *настаивать на своёмъ мнѣніи*, insister fortement sur son avis. *Лекарство дѣйствуетъ* —, ce remède agit fortement *ou* violemment. *Онъ* — *поддерживалъ это мнѣніе*, il a soutenu vigoureusement cette opinion. *Деревья* — *цвѣтутъ*, les arbres fleurissent vigoureusement. — *чувствовать*, sentir vivement. *Онъ этимъ* — *тронутъ*, il en est vivement touché. || *Онъ* — *пьётъ*, il boit rudement, il boit avec excès. *Онъ* — *ошибается*, il se trompe grandement. *Онъ* — *разбогатѣлъ*, il s'est extrêmement enrichi. *Вода* — *прибываетъ*, l'eau monte rapidement. *Онъ* — *занемогъ*, il est tombé gravement malade. *У меня* — *голова болитъ*, j'ai un grand mal à la tête.

Сильный, *adj.* 1. fort, vigoureux, robuste, violent, énergique, vif, grand, puissant, gros. — *морозъ*, forte gelée. — *жаръ*, forte chaleur. — *дождь*, forte pluie. — *запахъ*, forte odeur. **-ное** *выраженіе*, expression forte, vive. **-ная** *причина*, raison forte, bonne raison. **-ное** *доказательство*, argument fort, preuve convaincante. — *голосъ*, voix forte. *Право* **-наго**, le droit du plus fort. *Онъ* **силенъ** *въ математикѣ, въ исторіи*, il est fort en mathématiques, sur l'histoire. *Рожь нынѣ очень* **сильна**, le seigle est très-fort cette année. — *человѣкъ*, un homme fort, vigoureux, robuste. **-ная** *лошадь*, cheval fort, vigoureux, robuste. *s.* **-ные** *должны защищать слабыхъ*, les forts doivent protéger les faibles. *Кто* **-нѣе**, *тотъ и правѣе; у* **-наго** *всегда безсильный виноватъ* *(prov.)*, la raison du plus fort est toujours la meilleure; la force l'emporte sur le droit. **-на** *любовь, а деньги* **-нѣе** *(prov.)*, amour fait beaucoup, mais argent fait tout. **-ная** *рука сама владыка* *(prov.)*, le bâton est le roi du monde. *Съ* **-нымъ** *не борись, съ богатымъ не тягайся* *(prov.)*, le brouillard ne peut se dissiper avec un éventail; contre cognée serrure ne peut. **-нѣе** *себя взаймы давать, добро потерять* *(prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur. — *ударъ*, coup vigoureux, rude. **-ное** *сопротивленіе*, vigoureuse, forte résistance. **-ная** *рѣчь*, discours vigoureux, énergique. **-ное** *нападеніе*, attaque vigoureuse. || **-ное** *лекарство*, remède violent, énergique; forte médecine. **-ная** *боль*, douleur violente, forte douleur. **-ное** *подозрѣніе*, violent soupçon, grand soupçon. **-ная** *ненависть*, haine violente, vive haine. **-ное** *средство*, moyen énergique. **-ное** *выраженіе*, terme énergique. **-ная** *буря*, tempête violente. — *вѣтеръ*, vent violent, fort. *Дуетъ* — *вѣтеръ*, il vente fort, il souffle un vent fort. **-ная** *страсть*, passion violente, forte passion. — *кашель*, toux violente. **-ная** *лихорадка*, fièvre violente. — *огонь, пожаръ*, feu, incendie violent. || **-ное** *желаніе*, désir vif, violent. **-ная** *любовь*, amour vif, violent. **-ное** *впечатлѣніе*, impression vive, forte impression. **-ная** *вѣра*, foi vive. **-ное** *чувство*, sentiment vif. **-ное** *сожалѣніе*, vif regret. **-ная** *пальба*, une vive fusil-

nade ou canonnade. -ные упрёки, de vifs reproches. -ныя опасéнія, de vives craintes, de vives alarmes. || — гнѣвъ, grande colère, colère violente. -ная рáдость, grande joie. -ная враждá, grande animosité, grande inimitié. -ная засýха, grande sécheresse. -ное землетрясéніе, grand tremblement de terre. -ное наводнéніе, grande inondation. -ная головнáя боль, un grand mal de tête. — нáсморкъ, grand, gros rhume. -ная лихорáдка, grosse fièvre. || — госудáрь, un prince puissant ou un puissant prince. -ное госудáрство, un état puissant. Имѣть -ныхъ враговъ, -ныхъ покровúтелей, avoir des ennemis puissants, de puissants protecteurs. || -ная игрá, gros jeu. * Это человѣкъ — въ óбществѣ, c'est un homme qui a du crédit, de l'autorité dans la société. Идётъ — дождь, il pleut fort. Идётъ — снѣгъ, il neige fort. || sm. — мíра, le puissant de la terre.

Символúческій, *adj.* symbolique.

Симвóлъ, *sm.* le symbole. — вѣры, le credo.

Симетрúчески, *adv.* symétriquement.

Симетрúческій, *adj.* symétrique.

Симетрія, *sf.* la symétrie.

Симонúческій, *adj.* simoniaque.

Симóнія, *sf.* la simonie; *см.* **Святокýпство**.

Симпатизúровать, *vn.* (комý) sympathiser.

Симпатúчески, *adv.* sympathiquement.

Симпатúческій *и* **-тúчный**, *adj.* sympathique.

Симпатія, *sf.* la sympathie.

Сúмусъ, *sm.* *Archit.* cimaise, cymaise *f* (*moulure*).

Симфонúстъ, *sm.* le symphoniste.

Симфóнія, *sf.* *Mus.* symphonie; concordance *f*.

Синагóга, *sf.* la synagogue.

Синаксáрій, *sm.* le synaxaire, abrégé de la vie des saints.

Синапúзмъ, *sm.* *Méd.* le sinapisme.

Сингельтóнъ, *sm.* singleton (*aux cartes*). Игрáть, ходúть въ —, jouer singleton.

Сúндикъ, *sm.* le syndic.

Синё, *v. imp.* На нéбѣ —, le ciel est bleu.

Синевá, *sf.* la couleur bleu foncé; || tache bleue, meurtrissure *f*.

Синевáтость, *sf.* la couleur bleuâtre.

Синевáтый, *adj.* bleuâtre.

Синеворóнка, *sf.* 3. *см.* **Сивоворóнка**.

Синеголóвникъ, *sm.* *plante*, le panicaut, érynge.

Синегýбый, *adj.* qui a les lèvres bleues.

Синéлевый, *adj.* de chenille à broder; || *см.* **Сирéневый**.

Синéль, *sf.* la chenille à broder; || *см.* **Сирéнь**.

Синéніе, *sn.* action de teindre en bleu foncé.

Сúненькій, *см.* **Сúній**.

Синерóдный, *adj.* *Chim.* -ная кислотá, acide *m* cyanique.

Синерóдъ, *sm.* *Chim.* le cyanogène.

Сúнесть *и* **Синетá**, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Синёхонькій, *adj.* entièrement bleu foncé.

Синúльникъ, *sm.* *plante*, la guède; || *см.* **Синúльщикъ**.

Синúльный, *adj.* bleuissant, servant à bleuir. -ная кислотá, *Chim.* acide *m* prussique.

Синúльщикъ, **-щица**, *s.* le teinturier en bleu.

Синúть, II.1. *va.* bleuir, teindre en bleu foncé; || **-ся**, *vr.* être bleui, être teint en bleu. — бѣльё, passer du linge au bleu.

Синúца, *sf.* *oiseau*, la mésange charbonnière. — въ рукáхъ лýчше соловья́ въ лѣсу; не сулú журавля́ въ нéбѣ, дай -цу въ рýки (*prov.*), un moineau à la main vaut mieux que la grue qui vole; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; un œuf aujourd'hui est meilleur qu'un poulet pour demain; mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gros mouton lointain.

Синúчій, *adj.* 3. de mésange.

Синúчка, *sf.* *dim.* petite mésange.

Сúній, *adj.* gros bleu, bleu foncé.

Синклúтъ, *sm.* *vi.* le sénat, conseil.

Синодáльный, *adj.* synodal, du synode.

Синодúкъ, *sm.* *sl.* le nécrologe.

Синодúческій, *adj.* *Astr.* synodique.

Синóдскій, *adj.* de synode.

Синóдъ, *sm.* le synode.

Синолóгъ, *sm.* le sinologue.

Синонимúческій *и* **Синонúмный**, *adj.* synonymique.

Синонúмія *и* **Синонúмика**, *sf.* la synonymie.

Синонúмъ, *sm.* le synonyme.

Сúнопсисъ, *sm.* abrégé *m*.

Синоптúческій, *adj.* -кая таблúца, le tableau synoptique.

Сúнтаксисъ, *sm.* la syntaxe.

Синтаксúческій, *adj.* syntaxique

Сúнтезисъ, *sm.* la synthèse.

Синтепá, *sf.* *poisson*, le farène.

Синтетúческій, *adj.* synthétique.

Сúнусъ, *sm.* *Géom.* le sinus. Обращéнный —, sinus versé.

Синхронúзмъ, *sm.* le synchronisme.

Синхронúческій, *adj.* synchronique, synchronistique.

Синь, *sf.* le bleu, la couleur bleue.

Сúнька, *sf.* le bleu, azur de Hollande.

Синѣть, I.4. по-, *va.* devenir bleu; || -ся, *vr.* paraître bleu. Вдалú чтó-то -нѣется, on voit qch de bleu dans le lointain.

Синюха, *sf.* *plante*, le barbeau, bluet.

Синя́къ, *sm.* meurtrissure, ecchymose *f*; || *plante*, cyanelle *f*. У негó всё тѣ́ло въ -някахъ, son corps est tout couvert de meurtrissures ou d'ecchymoses.

Сúпло, *adv.* d'une voix enrouée.

Сúплость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f*.

Сúплый, *adj.* enroué, rauque.

Сипль, *sm.* *sl.* *insecte*, le hanneton

Сúпнуть, III.1. о-, *vn.* s'enrouer, devenir enroué.

Сиповáтый, *adj.* un peu enroué.

Сипóвка, *sf.* 3. le chalumeau.

Сипóвщикъ, *sm.* le joueur de chalumeau

Сипотá, *sf.* enrouement *m*, raucité *f*.

Сипъ, *sm.* *oiseau*, le percnoptère, aigle vautour.

Сипѣть, II.2. *vn.* parler d'une voix enrouée.

Сирéневый, *adj.* de lilas.

Сирéнь, *sf.* *arbuste*, le lilas.

Сúринъ, *sm.* *sl.* *oiseau*, le chat-huant.

Сúріусъ, *sm.* *Astr.* le Sirius (*étoile*).

Сирóпецъ, *dim.* *см.* **Сирóпъ**.

Сирóпить, *va.* siroper.

Сирóпный, *adj.* de sirop, siropé.

Сирóпъ, *sm.* le sirop.

Сиротá, *sc.* orphelin, -line. Крýглый —, orphelin de père et de mère.

Сиротúна, *см.* **Сиротá**.

Сиротúнка, **сирóтка** *и* **сирóточка**, *dim.* *см.* **Сиротá**.

Сирóтскій, *adj.* de l'orphelin. — домъ, la maison des orphelins.

Сирóтство, *sn.* orphanité *f*, orphelinage *m*.

Сирóтствовать, I.2. *и* **Сиротѣ́ть**, I.4. *vn.* rester orphelin.

Сúрый, *adj.* orphelin.

Сирѣчь, *adv. sl.* c'est-à-dire, nommément.
Система, *sf.* le système.
Систематикъ, *sm.* le systématiste.
Систематически, *adv.* systématiquement.
Систематическій, *adj.* systématique.
Ситецъ, *sm.* 1. la perse, indienne.
Ситечко, *dim. см.* **Сито.** *Чайное* —, le passe-thé.
Ситниковый, *adj.* de jonc.
Ситникъ, *sm. dim.* **-ничекъ,** le pain bis, pain de farine blutée; || *plante,* le jonc.
Ситный, *adj.* bluté, tamisé; || fait de farine blutée. **-ная** *мука,* farine blutée. — *хлѣбъ,* pain bis.
Сито, *sn.* le tamis, sas, blutoir.
Ситовникъ, *sm. plante,* le jonc.
Ситовный *и* **Ситовый,** *adj.* de jonc.
Ситочный, *adj.* de tamis, de sas; *см.* **Сито.**
Ситуаціонный, *adj.* de la situation.
Ситуація, *sf.* la situation
Ситце, *dim. см.* **Сито.**
Ситцевый, *adj.* de perse, d'indienne.
Ситяный, *см.* **Ситочный.**
Сифилисъ, *sm. Méd.* la syphilis.
Сифилитическій, *adj.* syphilitique.
Сіе, *см.* **Сей.**
Сіенитовый, *adj.* de syénite.
Сіенитъ, *sm. Min.* la syénite.
Сія, *см.* **Сей.**
Сіяніе, *sn.* le rayonnement, éclat; || auréole *f*, nimbe *m* (*d'un saint*); || *Astr. сѣверное* —, aurore *f* boréale.
Сіятельный *и* **Сіятельнѣйшій,** *adj.* excellentissime. — *князь,* le prince excellentissime.
Сіятельство, *sn.* excellence (*titre des princes et des comtes russes*); *см.* **Вашъ.**
Сіять, I.3. *vn.* luire, rayonner. *Солнце* **сіяетъ,** le soleil luit. **Лицо его* **сіяло** *радостію,* sa figure rayonnait de joie. **Сіяющее** *солнце, лицо,* soleil, visage radieux, rayonnant.
Скабіоза, *sf. plante,* la scabieuse.
Сказаніе, *sn.* la narration, le récit; la description; version.
Сказатель, *sm. sl.* le narrateur.
Сказать, *см.* **Сказывать.**
Сказка, *sf.* 3. *dim.* **-зочка,** le conte; || *Jur.* éclaircissement *m*, déposition *f*. *Расказать* **-ку,** dire *ou* réciter un conte. *Скоро — сказывается, да не скоро дѣло дѣлается (prov.),* il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire; cela ne s'enfile pas comme des perles. || *Ревизская* —, la liste de recensement.
Сказочникъ, -ница, *s.* conteur, -euse.
Сказочный, *adj.* de conte.
Сказуемое, *adj. sn. Gram.* attribut *m*
Сказывать, сказать, *va.* dire; || **-ся,** *vr.* se dire, se donner. **-зать** *своё мнѣніе,* dire son avis, son sentiment. **-зать** *правду,* dire la vérité. *Я не то хотѣлъ* **-зать,** ce n'est pas là ce que j'ai voulu dire. *Что вы на это* **-жете,** que direz-vous là-dessus? *Что вы объ этомъ* **-жете,** qu'en dites-vous? *Онъ* **-залъ** *вамъ правду объ этомъ происшествіи,* il vous a dit la vérité sur cet événement. *Что вы этимъ хотите* **-зать,** que voulez-vous dire par là? *Что обо мнѣ* **-жутъ,** que va-t-on dire de moi? *Про него* **-зали,** *что онъ умеръ,* on le faisait mort. *Кто бы* **-залъ,** *кто бы могъ* **-зать,** *что онъ такъ скоро перемѣнится,* qui eût dit, qui l'eût dit qu'il changerait sitôt! **-жемъ** *правду: насильственныя мѣры только раздражаютъ умы,* disons-le, *ou* tranchons le mot, tranchons net: les mesures violentes ne font qu'aigrir les esprits. *Между нами будь* **-зано,** entre nous soit dit. **-зано,** *сдѣлано,* aussitôt fait que dit, *ou* qui fut dit, fut fait. *Это* **-зано** *отъ чистаго сердца,* cela part d'un bon cœur. **-зано** *на глумъ, а ты себѣ бери на умъ (prov.),* on dit souvent la vérité en riant; en se moquant dit-on bien vrai. *Онъ вышелъ, не* **-завши** *ни слова,* il sortit sans mot dire. *Да,* **-залъ** *онъ, я на это согласенъ,* oui, dit-il, *ou* fit-il, j'y consens. *Что* **-зать** *о такомъ поступкѣ,* que dire d'une telle action? *Какъ выше* **-зано,** ainsi qu'il est dit plus haut. *Я вамъ* **-залъ** *въ моёмъ письмѣ,* je vous ai dit dans ma lettre. **-зать** *ли вамъ новость,* voulez-vous que je vous dise une nouvelle? **-завши** *это я возвращусь къ главному вопросу,* ceci dit, je reviens à la question principale. *Короче* **-зать,** bref; pour le dire en peu de mots. *Лучше* **-зать,** *вѣрнѣе* **-зать,** pour mieux dire. *Такъ* **-зать,** pour ainsi dire. *Нечего* **-зать,** *см.* **Нечего.** **-зать** *рѣчь,* dire une harangue. || **-зать** *своё имя,* décliner son nom. *О государствахъ можно* **-зать** *тоже, что и о частныхъ лицахъ,* il en est des états comme des individus. *Можно* **-зать** *тоже и обо всёмъ прочемъ,* il en est de même de tout le reste. *Въ законѣ* **-зано,** *что..,* la loi porte que.., porte. || *Онъ* **-вается** *дворяниномъ,* il se dit gentilhomme. *Онъ* **-зался** *больнымъ,* il s'est donné pour malade. *Выходя изъ дому, онъ всегда* **-вается,** *гдѣ его найти,* en sortant de chez lui il dit toujours où l'on peut le trouver. *Я былъ у него, но онъ дома не* **-зался,** je suis allé chez lui, mais il ne reçoit personne. *Part. p.* **сказанный**
Скаканіе, *sn.* les sauts *m*, action de sauter.
Скакать, II.5. **скакнуть,** *vn.* sauter. — *отъ радости,* sauter de joie. — *на одной ногѣ,* sauter à cloche-pied, sauter sur un seul pied. —, **-нуть** *черезъ ровъ,* sauter un fossé. — *черезъ палку,* sauter par-dessus un bâton. — *на конѣ,* aller au galop, galoper. — *во весь духъ,* aller à toute bride, aller à bride abattue.
Скакливый, *adj.* qui aime à sauter *ou* à galoper.
Скакнуть, *см.* **Скакать.**
Скаковой, *adj.* de course aux chevaux, de course. **-вое** *общество,* une société de courses aux chevaux. **-вая** *лошадь,* un cheval de course, un coureur.
Скакунокъ, скакуночикъ, *dim. см.* **Скакунъ.**
Скакунъ, *sm.* un sauteur; || un bon coureur, un bon cheval de course; || *insecte,* la cicindelle.
Скакунья, *sf.* une sauteuse.
Скала, *sf.* le rocher, roc; || écorce *f* du bouleau.
Скала, *sf. Mus.* la gamme.
Скалистый, *adj.* couvert de rochers, rocheux.
Скалить, II.1. **о-,** *va.* — *зубы,* montrer les dents. *— *надъ кѣмъ зубы,* persifler, railler qn.
Скалка, *sf.* 3. le rouleau.
Скалозубить, -зубство, -зубъ, *см.* **Зубоскалить, Зубоскальство** *и* **Зубоскалъ.**
Скалочка, *dim.* **Скалка.**
Скалывать, сколоть, *va.* copier en piquant (*un dessin*); || séparer, enlever, détacher en coupant; || **-ся,** *vr.* être copié en piquant; || être coupé. *Part. p.* **сколотый.**
Скальпель, *sm. Anat.* le scalpel.
Скальпировать, *va.* scalper.
Скамеечка, *sf. dim.* petit marchepied; || *см.* **Скамья.**
Скамеечный, *adj.* de banc.
Скамейка, *sf.* marchepied *m*; || *см.* **Скамья.**
Скамникъ, *sm. plante,* onoclée *f*.
Скампавея, *sf. Mar. vi.* la toue (*navire*).
Скамья, *sf.* le banc, escabeau.
Скандалёзный, *adj.* scandaleux.
Скандалъ, *sm.* scandale, esclandre *m*.
Скандованіе, *sn.* action de scander.
Скандовать, I.2. *va.* scander (*un vers*).

Скандо́вка, *sf. см.* **Скандованіе.**
Скань, *sf.* le fil tors.
Скапида́рный, Скапидаръ, *см.* **Скипида́рный** *и* **Скипида́ръ.**
Ска́пливать, скопи́ть, *va.* amasser, entasser; || **-ся,** *vr.* s'amasser, s'entasser. *Part. p.* **ско́пленный.**
Ска́пывать, скопать, *va.* enlever, ôter *(en bêchant);* || **-ся,** *vr.* être enlevé, ôté *(en bêchant). Part. p.* **ско́панный.**
Скарбъ, *sm.* les meubles, ustensiles *m.*
Ска́редничать, *см.* **Скря́жничать.**
Ска́редно, *adv.* vilainement.
Ска́редность, *sf.* la vilenie, turpitude, ladrerie.
Скаредный, *adj.* 1. vilain, ladre.
Ска́редъ, *sm.* le vilain, ladre.
Скарлати́на, *sf. Méd.* la scarlatine, fièvre scarlatine.
Ска́рмливать, скорми́ть, *va.* consumer en nourriture; || **-ся,** *vr.* être consumé en nourriture. *Part. p.* **ско́рмленный.**
Ската́ть, *см.* **Ска́тывать.**
Скатёртка *и* **Ска́тертка,** *sf. dim.* petite nappe.
Ска́тертникъ, *sm.* le fabricant de nappes; || *vi.* officier chargé du linge de table.
Ска́тертный, *adj.* de nappe.
Ска́терть, *sf.* la nappe. — *со стола́, и дру́жба сплыла́ (prov.),* ami de table est bien variable.
Ска́тистый, *adj.* qui est un peu en pente.
Скати́ть, *см.* **Ска́тывать** *и* **Ска́чивать.**
Скатъ, *sm.* action de descendre en roulant; || le penchant, talus, la pente, déclivité; || (колёсъ) les quatre roues *f (d'un char);* || *poisson,* la raie. *Домъ стои́тъ на* **-тѣ** *горы́,* la maison est située sur la pente d'une montagne.
Ска́тывать, скатать, *va.* rouler, tortiller, mettre en rouleau; || **-ся,** *vr.* être roulé. *Part. p.* **ска́танный.**
Ска́тывать, скати́ть, *va.* rouler *(en bas),* descendre en roulant; || **-ся,** *vr.* se rouler *(du haut en bas). Part. p.* **ска́ченный.**
Скачёкъ, *sm.* le saut, bond, soubresaut.
Ска́чивать, скати́ть, *va.* laver, nettoyer; || **-ся,** *vr.* se laver; être lavé. *Part. p.* **ска́ченный.**
Ска́чка, *sf.* 4. la course des chevaux; || action de sauter *ou* de galoper.
Скачо́къ, *см.* **Скачёкъ.**
Скачь, *sf.* le galop. *Въ —, loc. adv.* au galop.
Ска́шивать, скоси́ть, *va.* faucher; || couper en biais; || **-ся,** *vr.* être fauché; || être coupé en biais *Part. p.* **ско́шенный.**
Сква́жина, *sf. dim.* **-жинка,** le trou, jour, la fente, ouverture; || *Phys.* le pore.
Сква́жистость, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жистый, *adj.* poreux, spongieux, plein de trous.
Сква́жность, *sf.* la porosité, spongiosité.
Сква́жный, *см.* **Сква́жистый.**
Сква́жня, скважня́, *см.* **Сква́жина.**
Сквалы́га, *sc. pop. см.* **Скря́га.**
Сквалы́жить, -жничать, *vn. pop. см.* **Скря́жничать.**
Сква́шивать, сквасить, *va.* aigrir, faire fermenter; || **-ся,** *vr.* s'aigrir. *Part. p.* **сква́шенный.**
Скве́рна, *sf. sl.* la saleté, malpropreté.
Сквернавецъ, *см.* **Мерза́вецъ.**
Скверна́вица, Скверна́вка, *см.* **Мерзавица.**
Скверне́ніе, *sn.* action du verbe **Скверни́ть.**
Скверни́тель, *sm.* le profanateur.
Скверни́ть, II.1. о-, *va.* souiller, salir, profaner; || **-ся,** *vr.* se souiller; être souillé, être sali.

Скве́рно, *см.* **Ме́рзко.**
Скверносло́вецъ, -вица, *s.* le diseur ou la diseuse d'obscénités; ordurier.
Скверносло́вить, II.2. *vn.* dire des obscénités.
Скверносло́віе, *sn.* des obscénités, ordures *f.*
Скверносло́вка, *sf.* la diseuse d'obscénités.
Скверносло́вный, *adj.* obscène.
Скверносло́въ, *см.* **Скверносло́вецъ.**
Скве́рность, *sf.* vilenie, saleté, obscénité *f*
Скве́рный, *adj.* vilain, sale, abominable, détestable, horrible; obscène, ordurier.
Скверъ, *sm.* le square *(jardin sur une place).*
Сквита́ться, *см.* **Поквита́ться.**
Сквози́стый, *adj.* poreux; || à demi transparent.
Сквози́ть, II.4. *vn.* passer à travers *(du vent, de la lumière);* || être très-clair *(de la toile).*
Сквозни́къ, *sm.* tout fruit diaphane *ou* transparent. *Чай —,* un thé mêlé de fleurs.
Сквозно́й, *adj.* transparent, à jour. — *вѣтеръ,* un vent coulis, courant d'air. — *дворъ,* une cour qui perce dans deux rues.
Сквозь, *prép. acc.* à travers, par. *Пробива́ться — толпу́,* se faire jour à travers la foule, *ou* au travers de la foule. *Пропусти́ть бульо́нъ — си́то,* passer un bouillon à travers *ou* par une étamine.
Скворе́цъ, *sm.* 1. *oiseau,* le sansonnet, étourneau.
Скво́рка, *sf.* 3. étourneau femelle *f.*
Скворцо́вый, *adj.* d'étourneau; || tacheté, bigarré.
Скеле́тный, *adj.* de squelette.
Скеле́тъ, *sm.* le squelette.
Скéптикъ, *sm.* le sceptique.
Скептици́змъ, *sm.* le scepticisme.
Скепти́ческій, *adj.* sceptique.
Скéрда, *sf. plante,* la crépide de Sibérie.
Скéры, *sf. pl.* les écueils *m (sur les côtes de Finlande).*
Скида́ть, ски́нуть, *va.* jeter *(de dessus);* ôter. — *снѣгъ съ кро́вли,* jeter, ôter la neige de dessus le toit. || **-нуть** *пла́тье, сапоги́,* ôter les habits, les bottes. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
Ски́дка, *sf.* action du verbe **Скидать;** || le rabais.
Ски́дывать, скидать *и* **ски́нуть,** *va.* jeter *(du haut en bas);* || jeter *(en un tas);* ôter; || diminuer, retrancher; || avorter; || **-ся,** *vr.* s'ôter, s'enlever; || être jeté *(en bas).* — *сѣно въ стогъ,* mettre du foin en meule. — *съ себя́ пла́тье, оде́жду,* ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. **-нуть** *со счётовъ,* diminuer le prix; retrancher du compte. || *vn. Кобы́ла* **-нула,** la jument a avorté. *Part. p.* **ски́данный** *и* **ски́нутый.**
~~Скиляга, см. Скиляжникъ, -ница, s. vagabond, rôdeur; || см. Скряга.~~
~~Скиляжничать, vn. vagabonder; || lésiner, être ladre.~~
~~Скимэнъ, sm. sl. un jeune lion.~~
Ски́нія, *sf. sl.* la tente, le tabernacle. — *завѣта,* tabernacle du Seigneur.
Скинопи́гія, *sf.* la scénopégie, fête des tabernacles.
Ски́нуть, *см.* **Скидать** *и* **Ски́дывать.**
Скипа́ться, скипѣ́ться, *vr.* s'épaissir en cuisant.
Скипетръ, *sm.* le sceptre ; — *ца́рскій, plante,* bouillon-blanc, bonhomme *m.*
Скипида́рникъ, *sm. plante,* le cabaret.
Скипида́рный, *adj.* de térébenthine.
Скипида́ръ, *sm.* la térébenthine.
Скиптръ, *см.* **Ски́петръ.**
Скипѣ́лый, *adj.* épaissi par la cuisson.
Ски́рдный, *adj.* de meule.

Скирдъ, *sm.* la meule *(de foin, de gerbes)*.
Скирръ, *sm. Méd.* le squirrhe.
Скисáніе, *sn.* aigrissement *m.*
Скисáть, скиснуть, *vn.* и **-ся**; *vr.* s'aigrir, tourner.
Скитáлецъ, -лица, *s.* vagabond, -onde.
Скитáльческій, *adj.* errant, vagabond.
Скитáніе, *sn.* le vagabondage.
Скитáться, I.1. *vr.* errer, rôder, vagabonder.
Скитникъ, *sm.* le solitaire, ermite.
Скитническій, *adj.* du solitaire, de l'ermite.
Скитный, *adj.* d'ermitage.
Скитъ, *sm. dim.* **скитóкъ**, ermitage, ascétère *m.*
Скицевáть и **Скицовáть**, *va.* esquisser.
Скицъ, *см.* **Эскизъ**.
Склáдень, *sm.* 1. le collier, fermoir.
Склáдка, *sf.* action du verbe **Склáдывать**; || la cotisation; || le pli.
Склáдни, *sm. pl.* deux *ou* plusieurs images pliantes (*de bois ou de métal*).
Склáдно, *adv.* harmonieusement. *Пѣть* —, chanter harmonieusement. *Говорúть* —, avoir la parole diserte. *Писáть* —, écrire d'un style harmonieux.
Складнóй, *adj.* pliant, qui se plie, brisé. — *ножъ*, couteau pliant. — *столъ*, table brisée. **-нáя** *шляпа*, un claque.
Склáдность, *sf.* l'harmonie *f*; || la justesse des proportions. — *рѣчи*, harmonie du discours. — *пѣнія*, harmonie du chant. || — *тѣла*, la justesse des proportions du corps.
Склáдный, *adj.* 1. harmonieux, bien écrit, disert; || bien fait, bien proportionné. **-ное** *пѣніе*, chant harmonieux. **-ная** *повѣсть*, nouvelle bien écrite. **-ныя** *словá*, des paroles disertes. || — *человѣкъ*, un homme bien fait. **-ная** *лóшадь*, cheval bien proportionné.
Склáдочка, *sf. dim.* un petit pli.
Склáдочный, *adj.* de cotisation; || d'entrepôt. **-ныя** *дéньги*, argent de cotisation. || **-ное** *мѣсто*, un lieu d'entrepôt, un entrepôt.
Склáдчатый, *adj.* tout plissé, plein de plis.
Склáдчикъ, -чица, *s.* le *ou* la contribuaire.
Склáдчина, *sf.* la cotisation.
Складъ, *sm.* les proportions *f*, tour *m*; || l'harmonie *f*; || connexion *f*; || épellation *f*; || entrepôt *m*. — *тѣла*, les proportions du corps. *Эта лóшадь хорошá* **-домъ**, les proportions de ce cheval sont justes. *Оригинáльный* — *умá*, un tour d'esprit original. || *Въ этомъ пѣніи нѣтъ* **-ду**, il n'y a pas d'harmonie dans ce chant. **Тутъ нѣтъ ни* **-ду**, *ни лáду*, il n'y a là ni rime ni raison. || *Въ этомъ разскáзѣ нѣтъ никакóго* **-ду**, il n'y a aucune connexion dans ce récit. || *Онъ дáже* **-довъ** *не знáетъ*, il ne sait pas même l'épellation. *Читáть по* **-дáмъ**, épeler. || — *товáровъ*, un entrepôt de marchandises.
Склáдывать, сложúть, *va.* ôter; || plier; || *Arithm.* additionner; || épeler; || rejeter; || inventer; || composer; || **-ся**, *vr.* se cotiser; || se former; || se plier; || être additionné. **-жúть** *нóшу съ плечъ*, ôter un fardeau de dessus ses épaules. — *съ себя нóшу*, déposer, mettre bas son fardeau, se décharger de son fardeau. || — *бѣльё, плáтье*, plier du linge, des habits. — *салфéтку въ одинъ разъ, въ нѣсколько разъ*, mettre une serviette en double, en plusieurs doubles. || *Нáдо* **-жúть** *эти сýммы*, il faut additionner ces sommes. || *Ребёнокъ начинáетъ* —, cet enfant commence à épeler. || — *свою винý на другáго*, rejeter sa faute sur un autre. || **-жúть** *на когó или про когó небылúцу*, inventer, faire un conte sur qn. || *Солдáты* **-жúли** *пѣсню про своегó начáльника*, les soldats ont composé *ou* ont fait une chanson sur leur chef. **-жúть** *съ себя дóлжность*, *см.* **Слагáть**. || *Мы* **-жúлись**, *чтóбы помóчь этому бѣдному семéйству*, nous nous sommes cotisés pour venir en aide à cette pauvre famille. || *Эта лóшадь молодá; онá ещё не* **-жúлась**, ce cheval est jeune; il ne s'est pas encore formé. *Part. p.* **слóженный**. *Онъ хорошó* **-жёнъ**, il est bien fait, bien tourné.
Склáдывать, сложúть и **склáсть**, *va.* mettre; || composer; || croiser; || **-ся**, *vr.* être mis; || être croisé. — *дровá въ полѣнницу*, mettre du bois en piles. **Склáсть** *хлѣбъ въ скирды*, mettre le blé en meules. **-жúть** *въ кýчу*, entasser. — *товáры въ магазúнъ*, emmagasiner des marchandises. || **-жúть** *рýки*, croiser les bras. **Сидѣть* **сложá, склáвши** *рýки*, se tenir les bras croisés, demeurer sans rien faire. *Part. p.* **слóженный** и **склáденный**.
Склёвывать, склевáть, *va.* manger, becqueter (*tout*). *Part. p.* **склёванный**.
Склеéніе и **Склéиваніе**, *sn.* le collage.
Склéивать, склéить, *va.* coller ensemble; || **-ся**, *vr.* être collé ensemble. *Part. p.* **склéенный** и **склеённый**.
Склéйка, *sf.* le collage; || l'endroit *m* par où deux choses sont collées.
Склепáть, *см.* **Склёпывать**.
Склёпка, *sf.* action de river; || l'endroit *m* par où deux choses sont rivées.
Склёпный, *adj.* rivé ensemble.
Склéпный, *adj.* de caveau.
Склепъ, *sm.* le caveau, sépulcre.
Склёпывать, склепáть, *va.* river, joindre (*en rivant*); || **-ся**, *vr.* être rivé. *Part. p.* **склёпанный**.
Склещиваться, -щиться, *vr.* s'accoupler (*des chiens*).
Склизкій, Склизкость, *см.* **Слизкій** и **Слизкость**.
Склизнуть, Склизь, *см.* **Слизнуть** и **Слизь**.
Скликáніе, *sn.* action d'appeler.
Скликáть, склúкать и **склúкнуть**, *va.* appeler; || **-ся**, *vr.* être appelé. *Part. p.* **склúканный**.
Склúчка, *sf. см.* **Скликáніе**.
Склонéніе, *sn.* action de pencher, d'incliner; || pente *f*; penchant *m*; || déclinaison *f*; || inclinaison *f*. *По* **-ніи** *егó на нáшу стóрону*, après l'avoir fait pencher de notre côté. || — *горы*, la pente d'une montagne. || *Gram.* — *имёнъ прилагáтельныхъ*, la déclinaison des adjectifs. || *Astr.* — *сѣверное, южное*, déclinaison boréale, australe. || *Phys.* — *магнúтной стрѣлки*, la déclinaison de l'aiguille aimantée. || *Math.* *Уголъ* **-нія**, angle *m* d'inclinaison.
Склонúть, *см.* **Склонять**.
Склóнность, *sf.* disposition, inclination *f*, penchant *m*. — *къ учéнію, къ мýзыкѣ*, disposition à l'étude, à la musique *ou* pour la musique. *Имѣть* — *къ воéнной слýжбѣ, къ добрý, ко злу*, avoir de l'inclination pour les armes, au bien, au mal. *Бракъ по* **-ти**, un mariage d'inclination. *У негó* — *къ мотовствý*, il a un penchant à trop de dépense.
Склóнный, *adj.* 1. porté, enclin à.
Склонъ, *sm.* le versant, la pente.
Склоняéмость, *sf. Gram.* la déclinabilité.
Склоняéмый, *adj. Gram.* déclinable.
Склонять, склонúть, *va.* pencher; || déterminer, engager, faire pencher, faire incliner, faire acquiescer; || décliner; || **-ся**, *vr.* se laisser déterminer, se rendre, acquiescer, pencher, incliner, se pencher, s'incliner; || se décliner. **-нúть** *гóлову на грудь*, pencher la tête sur son sein. || *Наконéцъ я* **-нúлъ** *егó на это предложéніе*, enfin je l'ai déterminé à cette proposition, à accepter cette proposition. *Что* **-нúло** *васъ къ этому*, qu'est-ce qui

vous a déterminé, engagé, poussé à cela, à faire cela? *Я* **-нилъ** *его на нашу стóрону,* je l'ai fait pencher de notre côté, *ou* je l'ai fait incliner à prendre notre parti. *Я не могъ* **-нить** *его на мою прóсьбу,* je n'ai pas pu le faire acquiescer à ma prière. — *когó на мúлость*, porter, disposer qn à faire grâce. ***-нить** *челó во прахъ,* courber son front dans la poussière. || *Gram.* — *úмя*, décliner un nom. || **-ниться** *на что*, se laisser déterminer à qch. **-ниться** *на чью прóсьбу,* se rendre, acquiescer à la prière de qn. — *на мольбý,* se laisser fléchir aux prières, par les prières. **-ниться** *на чью стóрону,* pencher du côté de qn, *ou* incliner à prendre le parti de qn. *Онъ* **-няется** *къ милосéрдію,* il incline à la clémence, *ou* il penche vers la clémence. *Онъ* **-нúлся** *на ея грудь, къ ея изголóвью,* il s'est penché sur son sein, sur son chevet. *Всё* **-няется** *пéредъ влáстію этого минúстра,* tout s'incline devant le pouvoir de ce ministre. || *Gram. Это úмя не* **-няется**, ce nom ne se décline pas. || *Сóлнце* **-няется** *къ зáпаду,* le soleil va se coucher. *День* **-няется** *къ вéчеру,* le jour baisse. *Part. p.* **склонённый**.

~~**Склёчивать, см. Всклёчивать.**~~

Сключáть, сключúть, *va.* emmortaiser; || **-ся**, *vr.* être emmortaisé.

Склянка, *sf.* 3. *dim.* **-ночка**, le flacon, la fiole; || *Mar.* le sablier; || une demi-heure

Склянoчный, *adj.* de flacon.

Скобá, *sf.* le crampon; || le fer (*de botte*).

Скóбель, *sf.* la doloire, plane.

Скóбельный, *adj.* de doloire.

Скóбить, II.2. *va.* accoler; || mettre en parenthèse; || **-ся**, *vr.* être accolé; être mis en parenthèse.

Скóбка, *sf. dim. см.* **Скобá**; || le bouton; || la parenthèse. — *у выдвижнóго ящика,* le bouton d'un tiroir. *Постáвить слóво въ* **-кахъ**, mettre un mot entre parenthèse *ou* en parenthèse

Скоблéніе, *sn.* ratissage *m.*

Скоблúть, II.1. *va.* doler, polir; || râcler, ratisser; || **-ся**, *vr.* être dolé, poli; être râclé, ratissé. *Part. p.* **скóбленный** *и* **скоблёный**.

Скóбочка, *dim. см.* **Скóбка**.

Скóбочный, *adj.* de crampon.

Скóбчатый, *adj.* courbé en forme de crampon.

Сковáть, *см.* **Скóвывать**.

~~**Сковёркивать, сковеркáть, см. Исковéркивать.**~~

Скóвка, *sf.* action du verbe **Скóвывать**

Сковородá, *sf.* poêle *f.*

Скóвороденъ, *sm.* la queue d'aronde.

Сковородúть, II.4. *va.* tailler à queue d'aronde.

Сковородúшка, *sf. dép.* mauvaise poêle, mauvaise lèchefrite.

Сковородúща, *sf. augm.* grande poêle, grande lèchefrite.

Сковорóдка, *sf. dim.* petite poêle, petite lèchefrite.

Сковорóдникъ, *sm.* la pelle à poêle.

Сковорóдный, *adj.* de poêle, de lèchefrite

Сковорóдня, *sf. см.* **Скóвороденъ**.

Сковорóдочка, *dim. см.* **Сковорóдка**.

Скóвывать, сковáть, *va.* forger ensemble, braser, corroyer; || forger; || enchaîner, mettre aux fers; || **-ся**, *vr.* être forgé ensemble; être enchaîné. **-вáть** *престýпника,* mettre aux fers, enchaîner un criminel. **-вáть** *когó по ногáмъ и по рукáмъ,* enchaîner qn des pieds et des mains. *Part. p.* **скóванный**.

Сковырúвать, -рять *и* **-рнуть,** *va.* arracher en grattant. *Part. p.* **сковырнутый**.

Скокнýть, *см.* **Скакáть**.

Скóкомъ, *adv.* par sauts et par bonds, en sautant. — *ненарóкомъ,* soudain, à l'improviste.

Скокъ, *sm.* le saut, bond. || Abréviation du verbe **Скокнýлъ**. *Разбѣжáлся да и — въ вóду,* il prit son élan et sauta dans l'eau.

Сколáчивать, сколотúть, *va.* ôter; || joindre; || amasser; || **-ся**, *vr.* être ôté; être joint. — *óбручи съ бóчки,* ôter les cercles d'une tonne. || — *половúцы,* joindre les ais d'un plancher. **-тúть** *ящикъ изъ досóкъ,* faire une caisse de planches. || *Онъ* **-тúлъ** *тысячу рублéй,* il a amassé mille roubles. || *Кóе-какъ* **-тúлся** *и купúлъ домúшко,* j'ai acheté une maisonnette avec mes épargnes. *Part. p.* **сколóченный**. —

Скóлка, *sf.* action du verbe **Скáлывать**.

Скóлокъ, *sm.* 1. le dessin piqué.

~~**Скó[illegible], sm. un habit fait de vieux chiffons.**~~

Сколотúть, *см.* **Сколáчивать**.

Сколóть, *см.* **Скáлывать**.

Скóлочекъ, *dim. см.* **Скóлокъ**.

Сколýпывать, -пáть *и* **-пнýть,** *см.* **Скорлупывать**.

Сколь, *adv.* combien? — *мáло нýжно для негó чтóбы сдѣлать его счастлúвымъ,* combien peu il faut pour le rendre heureux. — *ни великá его óпытность,* si grande que soit son expérience. — *онъ ни былъ богáтъ,* tout riche qu'il était. — *ни тяжелó это для меня, но я дóлженъ его наказáть,* si pénible que cela me soit, je dois le punir. — *возмóжно, см.* **Мóжно**. — *я люблю свобóду, столь же ненавúжу и своевóліе,* autant j'aime la liberté, autant je déteste la licence.

Скользúть, II.1. **скользнýть,** *vn.* glisser.

Скóльзкій, *adj.* 2. glissant; || *épineux.

Скóльзко, *v. imp.* *Сегóдня гололéдица, на ýлицѣ óчень —,* il y a du verglas aujourd'hui, il fait bien glissant dans la rue.

Скóльзкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante

Скóлькій, *adj.* **-кихъ** *лѣтъ онъ ýмеръ?* à quel âge est-il mort? **-кіе** *желáли бы быть на вáшемъ мѣстѣ,* combien voudraient être à votre place!

Скóлько, *adv.* combien? que, autant que, tant que. — *я вамъ дóлженъ,* combien vous dois-je? — *отсюда вёрстъ до гóрода,* combien de verstes y a-t-il d'ici à la ville? — *разъ приходúлъ онъ,* combien de fois est-il venu? *ou* que de fois il est venu! — *ихъ,* combien sont-ils? combien y en a-t-il? — *услýгъ оказáлъ онъ мнѣ,* que de services il m'a rendus! — *нибýдь,* quelque peu, n'importe combien. *Понимáете ли вы — нибýдь по нѣмéцки,* comprenez-vous quelque peu l'allemand? — *ему дать за это,* combien faut-il lui donner pour cela? — *нибýдь, онъ бýдетъ весьмá довóленъ,* n'importe combien, il sera content de tout. *Если вы хоть — нибýдь меня лю́бите,* pour peu que vous m'aimiez. || — *мнѣ извѣстно,* autant que je sache. — *могý судúть объ этомъ,* autant que j'en puis juger. — *возмóжно,* autant qu'il est possible, autant que faire se pourra. *Всѣ, — насъ ни есть,* tous, tant que nous sommes, *ou* quel que soit votre nombre. — *я живý, я не видáлъ такóй вéщи,* depuis que je vis, je n'avais pas vu pareille chose. *На — купúли вы этихъ книгъ,* pour combien avez-vous acheté de ces livres? *На — вершкóвъ онъ вы́ше васъ,* de combien de verchoks est-il plus haut que vous? *Я опишý вамъ это происшéствіе на — онó мнѣ извѣстно,* je vous décrirai cet événement pour autant qu'il me soit connu. *Располагáйте мнóю, на — я могý быть вамъ полéзнымъ,* disposez de moi en tant que je puis vous être utile. *Онъ лишь на стóлько лю́битъ прáвду, на — онá емý нрáвится,* il n'aime la vérité qu'autant qu'elle lui plaît. || — *вамъ лѣтъ,* quel âge avez-vous? — *я ни просúлъ его, онъ меня не послýшался,* j'ai eu beau le prier,

ıe m'a pas écouté. *Онъ не столько богáтъ,* — *ровáть, см.* **Стóлько.**

Скомáндовать, *vn. parf.* commander.

Скóмкивать, скóмкать, *см.* **Кóмкать.**

Скоморóхъ, *sm.* histrion, saltimbanque, jonur *m.*

Скоморóшескій, *adj.* d'histrion, histrionique.

Скоморóшество, *sn.* histrionie *f,* état d'histn.

Скоморóшить, II.3. *и* **-рóшествовать,** *vn.* rionner.

Скомпрометúровать, *см.* **Компрометúрол.**

Сконфýзить, *va. parf.* confondre, rendre con-, décontenancer, déconcerter; || **-ся,** *vr.* se détenancer, être déconcerté, devenir confus. *Part.* **сконфýженный.**

Скончáніе, *sn.* la fin. *До* **-нія** *вѣ́ка,* à la conmation des siècles.

Скончáть, *va.* finir, achever, terminer; || **-ся,** s'achever; || mourir, décéder.

Скопá, *sf. oiseau,* le balbuzard, aigle marin.

Скопáть, *см.* **Скáпывать.**

Скопéцъ, *sm.* le châtré, castrat.

Скопúческій, *adj.* de castrat.

Скопúчество, *sn.* état de castrat.

Скопидóмка, *sf.* une économe.

Скопидóмство, *sn.* économie, parcimonie *f.*

Скопидóмъ, *sm.* une économe.

Скопúный, *adj.* de balbuzard; *см.* **Скопá.**

Скопировáть, *см.* **Копировáть.**

Скопúть, II.2. **о-,** *va.* châtrer; || **-ся,** *vr.* être tré.

Скопúть, *см.* **Скоплáть.**

Скóпище, *sn.* le tas, attroupement, ramas, rassis.

Скóпка, *sf.* action du verbe **Скопать.**

Скоплéніе, *sn.* amassement, entassement *m,* gloмération, accumulation *f;* || châtrure. — *лъ, бумáгъ,* entassement d'affaires, de papiers. *людéй, нарóда,* agglomération d'hommes, de ıple. — *богáтствъ,* accumulation de richesses. *ıd.* — *крóви, мокрóтъ,* afflux *m* du sang, des meurs.

Скоплáть, *см* **Скáпливать.**

Скóпчій, *adj.* de castrat.

Скóпъ, *sm.* épargne, économie *f;* || *см.* **Скóпище.**

[redacted]

Скóрбно, *v. imp.* — *сéрдцу моемý вúдѣть эти радáнія,* il est pénible à mon cœur de voir ces ıffrances.

[redacted]

Скóрбный, *adj.* affligé, triste.

Скорбýтный, *adj.* de scorbut.

Скорбýтъ, *sm. Méd.* le scorbut.

Скорбь, *sf.* chagrin *m,* tristesse, affliction, tribation *f.*

Скорбѣ́ть, II.2. *vn.* être affligé.

Скорбáщій, *adj. sm.* l'affligé *m,* le malheuıx.

Скорéнькій, *см.* **Скóрый.**

Скорéнько, *adv.* assez vite; assez tôt.

Скорёхонько *и* **Скорёшенько,** *adv.* très-, bien vite.

Скорлупá, *sf. dim.* **-лýпка,** écale *f* (*de noix*); coquille *f* (*d'œuf*).

Скорлýпный, *adj.* d'écale; de coquille. **-ныя** *живóтныя, H. nat.* les crustacés.

Скормúть, *см.* **Скáрмливать.**

Скорнáкъ, *sm.* le pelletier.

Скорнáчество, *sn.* la pelleterie.

Скорнáчить, II.3. *vn.* faire le commerce de pelleteries.

Скорнáчій, *adj.* 3. de pelletier.

Скóро, *adv.* vite, promptement; bientôt. *Бѣжáть, ходúть* —, courir, marcher vite. *Я ѣхалъ óчень* —, j'allais très-vite. *Вы читáете слúшкомъ* —, vous lisez trop vite. *Болѣ́знь эта* — *распространúлась,* cette maladie s'est propagée promptement. *Онъ* — *возвратúлся,* il est revenu promptement. *Онъ* — *возвратúтся,* il reviendra bientôt, *ou* avant peu; *ou* il va revenir. *Прóповѣдь* — *начнётся,* le sermon va commencer. *Къ э́тому* — *привыкáютъ,* on s'habitue bientôt à cela, *ou* on s'y habitue bientôt. — *ли вы егó увúдите,* le verrez-vous bientôt? *Я не* — *егó увúжу,* je ne le verrai pas sitôt, *ou* pas de sitôt. *Я не* — *её позабýду,* je ne l'oublierai pas de longtemps. *Вы не* — *егó дождётесь,* vous serez longtemps à l'attendre, *ou* vous l'attendrez longtemps. *Я не ожидáлъ, что э́то такъ* — *кóнчится,* je ne m'attendais pas à ce que cela fût sitôt terminé. *Не читáйте такъ* —, ne lisez pas si vite. *Онъ придéтъ не такъ* —, il n'arrivera pas de sitôt. *Вáше дѣ́ло окóнчится не такъ* —, *какъ моё,* votre affaire ne sera pas si tôt finie que la mienne. *Вы не довóльно* — *рабóтаете,* vous ne travaillez pas assez vite. *Э́то бы́ло сдѣ́лано не довóльно* —, cela n'a pas été fait assez tôt. *Нá-***скоро,** *см.* **Нáскоро.** — *скáзка скáзывается, да не* — *дѣ́ло дѣ́лается* (*prov.*), *см.* **Скáзка.** *Что* —, *то не спóро* (*prov.*), ce qui est fait à la hâte est peu solide (*tr. lit.*); ce qui croît soudain périt le lendemain. — *пойдёшь, нóгу зашибёшь, úли не скóро дойдёшь* (*prov.*), quand on se hâte, on se recule. *Какъ* —, dès que, aussitôt que; dans combien de temps? *Мы* — *увúдимъ бóльшія перемѣ́ны,* nous sommes à la veille de voir de grands changements. — *совершáтся велúкія событія,* de grands événements sont à la veille de s'accomplir.

Скорóбить, *parf. см.* **Корóбить.**

~~**Скорогúбельный,** *adj.* fragile, périssable.~~

Скороговóрка, *sf.* 3. la manière de parler, de prononcer les mots vite; || *sc.* la personne qui parle vite.

Скорóдить, II.4. *va.* herser.

~~**Скоросрѣ́лость,** *см.* **Скороспѣ́лость.**~~

~~**Скоросрѣ́лый,** *см.* **Скороспѣ́лый.**~~

Скорóмить, II 2. **о-,** *va.* faire manger gras, servir gras un jour de carême; || **-ся,** *vr.* rompre le carême.

Скорóмникъ, -ница, *s.* la personne qui mange gras, qui n'observe pas les carêmes.

Скорóмничать, I.1. *vn.* manger gras.

Скорóмный, *adj.*1. gras (*des mets et des jours*) || *obscène, indécent.

Скоронóгій, *adj.* agile, léger à la course.

Скоронóжка, *sf.* 4. *insecte,* la scolopendre.

Скоропáшка, *sf.* 4. extirpateur *m.*

Скоропечáтаніе, *sn.* impression *f* au moyen d'une presse mécanique.

Скоропечáтный, *adj.* — *станóкъ, Typ.* la presse mécanique.

Скорописáніе, *sn.* la sténographie.

Скоропúсецъ, *sm.* 1. le sténographe, tachygraphe.

Скоропúсный, *adj.* cursif; || sténographique.

Скóропись, *sf.* écriture cursive.

Скоропостúжно, *adv.* subitement.

Скоропостúжный, *adj.* subit, soudain. **-ная** *смерть,* mort subite.

Скоропреходя́щій, *adj.* éphémère, passager.
Скороспѣ́лка, *sf.* 3. la primeur; || *plante*, la primevère. — *до поры́ загниваетъ (prov.)*, ce qui croît soudain périt le lendemain.
Скороспѣ́лость, *sf.* la précocité.
Скороспѣ́лый, *adj.* précoce, hâtif.
Скорострѣ́льный, *adj.* *Mil.* **-ное** *ружьё*, fusil *m* à tir rapide.
Ско́рость, *sf.* la vitesse, célérité, promptitude. — *движе́нія, бѣга, полёта*, la vitesse du mouvement, de la course, du vol. *Мы ѣ́хали со* **-стію** *15 вёрстъ въ часъ*, nous allions avec une vitesse de 15 verstes à l'heure. *Онъ соверши́лъ э́тотъ переѣ́здъ съ изуми́тельною* **-стію**, il a fait ce trajet avec une étonnante célérité. — *въ исполне́ніи поруче́нія*, la promptitude de l'exécution d'une commission.
Скорота́ть, *см.* **Сократи́ть**.
Скоро́течно, *adv.* rapidement, d'une manière éphémère.
Скоро́течность, *sf.* la courte durée. — *вре́мени*, la course rapide du temps.
Скоро́течный, *adj.* éphémère, passager, de courte durée. *Жизнь на́ша* **-чна**, notre vie est éphémère. *Удово́льствія э́того мі́ра* **-чны**, les plaisirs de ce monde sont passagers. **-ная** *чахо́тка*, la phthisie galopante, la galopante.
Скорохва́тъ, *sm.* un homme expéditif.
Скорохо́дскій, *adj.* de coureur.
Скорохо́дъ, *sm.* le coureur. *Сапоги́* **-ды**, les bottes *f* de sept lieues. δρομεύς = cursor Ἰνδιά[illegible]
Скорпе́на, *sf.* *poisson*, la scorpène, rascasse.
Скорпіо́нникъ, *sm.* *plante*, la scorpiure.
Скорпіо́нный и **-о́новый**, *adj.* de scorpion.
Скорпіо́нъ, *sm.* le scorpion (*insecte* et *constellation*).
Ско́рчивать, ско́рчить, *va.* crisper, contracter; || **-ся**, *vr.* se crisper, se contracter. *Тепло-та́* **-чила** *мѣхъ*, la chaleur a crispé cette fourrure. *Су́дороги* **-чили** *ему́ но́гу*, les convulsions lui ont contracté la jambe. || **-чить** *грима́су*, faire une grimace. *Онъ* **-чилъ** *жа́лкую ро́жу*, il a fait piteuse mine. *Part. p.* **ско́рченный**.
Ско́рый, *adj.* prompt, vite, rapide. — *отвѣ́тъ*, une prompte réponse. **-рая** *смерть*, une mort prompte. **-рое** *возвраще́ніе*, un prompt retour. **-рое** *исполне́ніе*, une prompte exécution. *Онъ* **скоръ** *на гнѣвъ, на оби́ду, на по́мощь*, il est prompt à se courroucer, à offenser, à secourir. *Сли́шкомъ* **-рое** *движе́ніе*, un mouvement trop vite *ou* vif. — *бѣгъ*, une course rapide. || **-рыми** *шага́ми*, à grands pas. **-рымъ** *ша́гомъ*, *Mil.* à pas redoublé. *На* **-рую** *ру́ку*, à la hâte, à dépêche compagnon. *Жени́лся на* **-рую** *ру́ку, да на до́лгую му́ку (prov.)*, mariage prompt, regrets longs; qui se marie à la hâte se repent à loisir. *Въ* **-ромъ** *вре́мени*, *см.* **Вре́мя**. *Въ* **-ромъ** *вре́мени по́слѣ войны́*, peu de temps après *ou* bientôt après la guerre.
Скорѣ́е, *comp. de l'adv.* **Ско́ро**, plus vite, plus promptement; vite, promptement, plus tôt. *Ямщи́къ! пошёлъ* —, postillon! allez plus vite. *Вы хо́дите ско́ро, а онъ ещё* —, vous marchez vite, mais lui, il marche encore plus vite. *Я сдѣ́лаю э́то — чѣмъ вы*, je le ferai plus vite *ou* plus promptement que vous. *Онъ возврати́лся* —, *чѣмъ я ожида́лъ*, il est revenu plus promptement que je ne m'y attendais. *Э́то произошло́* —, *чѣмъ я разсказа́лъ вамъ э́то*, cela s'est passé en moins de temps qu'il n'y a que je vous parle. || *Бѣги́те — за до́кторомъ*, courez vite au médecin. *Пожа́луйте* —, *что́бы не опозда́ть*, partez vite pour ne pas arriver trop tard. *Ступа́йте и — возвраща́йтесь*, allez et revenez promptement. *Я — умру́, не́жели соглашу́сь на э́то*, je mourrai plutôt que d'y consentir. *Э́то — стихотво́рецъ, не́жели поэ́тъ*, c'est un versificateur plutôt qu'un poëte. *Чѣмъ —, тѣмъ лу́чше*, le plus tôt sera le mieux. *Какъ мо́жно* —, le plus tôt possible, au plus tôt, le plus vite possible, le plus promptement possible, aussi vite que possible, aussi promptement que possible. — *всего́, что онъ не согласи́тся на э́то*, le plus probable est qu'il n'y consentira pas.
Ско́са, *adv.* *Гляди́те* —, loucher.
Скоси́ть, *см.* **Ска́шивать**.
Ско́ска, *sf.* le fauchage.
Скосъ, *sm.* le fauchage; || le penchant, la pente.
Скоти́на, *sf.* *dim.* **-ти́нка**, le bétail; || une bête, un animal (*terme injurieux*). *У вся́кой* **-ти́нки** *есть лоси́нка (prov.)*, il n'est ni homme ni femme, où il y a un si.
Ско́тникъ, **-ница**, *s.* le bouvier; vacher, -ère.
Ско́тный, *adj.* de bétail, pour le bétail. — *дворъ*, la basse-cour, vacherie.
Скотобо́йня, *sf.* 4. abattoir *m*.
~~**Скотово́децъ**~~, *sm.* 1. éleveur *m* de bestiaux.
Скотово́дство, *sn.* éducation, élève *f* des bestiaux. ζωοτροφία
Скотово́дъ, ~~*см.* **Скотово́децъ**~~.
Скотоврачё́бный, *adj.* **-ная** *нау́ка*, art *m* vétérinaire.
Скотолѣчё́бный, *см.* **Скотоврачебный**
Скотолѣче́ніе, *sn.* art *m* vétérinaire.
~~[illegible] le berger, [illegible] pâtre.~~
Скотоподо́бный, *adj.* qui ressemble à une bête.
Скотоприго́нный, *adj.* — *дворъ*, le marché au bétail.
Ско́тски, *adv.* brutalement.
Ско́тскій, *adj.* de bétail; || bestial, brutal. — *кормъ*, la nourriture du bétail. — *падёжъ*, épizootie. || **-кая** *физіогно́мія*, physionomie bestiale. **-кіе** *посту́пки*, des procédés brutaux. **-кая** *страсть*, passion brutale.
Ско́тство, *sn.* état bestial; la brutalité.
Скотъ, *sm.* bétail, les bestiaux *m*, les bêtes *f* || brute *f* (*terme injurieux*). *Ме́лкій* —, menu bétail. *Онъ де́ржитъ мно́го* **-та́**, il tient beaucoup de bestiaux. *Рога́тый* —, les bêtes à cornes. || *Экой* —, quelle brute!
~~[illegible]~~
~~[illegible]~~
Скоше́ніе, *sn.* le fauchage.
Скра́дывать, скрасть, *va.* dérober, emporter; || cacher, mettre à couvert; || **-ся**, *vr.* se cacher. *Part. p.* **скра́денный**.
Скра́ивать, скрои́ть, *см.* **Крои́ть**.
Скра́сить, *см.* **Скра́шивать**.
Скрасть, *см.* **Скра́дывать**.
Скра́шиванье, *sn.* embellissement *m*.
Скра́шивать, скра́сить, *va.* embellir, orner; || **-ся**, *vr.* être embelli, orné.
Скребни́ца, *sf.* étrille *f*.
Скребо́къ, *sm.* 1. *dim.* **-бо́чекъ**, le racloir.
Скрежета́ніе, *sn.* le grincement des dents.
Скрежета́ть, II.7. *va.* (*зуба́ми*) grincer les dents *ou* des dents.
Скре́жетъ, *sm.* *см.* **Скрежета́ніе**.
Скрести́, *va. irr.* racler, ratisser, gratter; || **-ся**, *vr.* être râclé, *etc.* *Part. p.* **скребённый** *s* **скребёный**.
Скреща́ть, скрести́ть, *va.* croiser. *Part. p.* **скре́щенный**.
Скри́вливать и **Скривля́ть, скриви́ть**, *va.* courber, fausser, tortuer; || **-ся**, *vr.* se courber, se fausser, se tortuer. *Part. p.* **скривленный** *s* **скривлё́ный**.

Скрижáль, *sf. sl.* la table *(des commandements)*; || *pl.* **-ли**, le pectoral carré sur le manteau des évêques.
Скрижáльный, *adj.* de table *(des commandements)*; *см.* **Скрижáль**.
Скрíнка, *sf. dim.* **-нoчка**, le coffre.
Скрипáчъ, *sm.* le violon, violoniste.
Скрипи́ца, *sf. см.* **Скри́пка**; || petit champion jaune.
Скрипи́чный, *adj.* de violon.
Скри́пка, *sf.* le violon.
Скри́пнуть, *см.* **Скрипéть**.
~~**Скрипнé** [illegible] **Скрипоти́**, *sf.* [illegible]~~.
Скри́почка, *sf. dim.* petit violon.
Скри́почный, *adj.* de violon.
Скрипýнъ, *sm. dim.* **-пýнчикъ**, *insecte*, le lambice.
Скрипýха, *sf. plante*, le crépis.
Скрипýчій, *adj.* qui crie *(d'une porte)*. **-чее** *дéрево дóлго стои́тъ (prov.)*, *см.* **Дéрево**.
Скрипчёнка, *sf. déd.* un méchant violon.
Скрипъ, *sm. и* **Скрипéніе**, *sn.* le bruit aigre, cri *(d'une porte)*. *Сапоги́ со* **-помъ**, des bottes criquantes.
Скрипéть, II.2. **скри́пнуть**, *vn.* crier *(d'une plume, d'une porte, d'une roue)*; craquer *(d'un ...)*.
Скрои́ть, *см.* **Скраивать**.
Скрóмникъ, **-ница**, *s.* une personne modeste.
Скрóмничанье, *sn.* la conduite modeste.
Скрóмничать, I.1. *vn.* être modeste; faire le modeste.
Скрóмно, *adv.* modestement, avec modestie.
Скрóмность, *sf.* la modestie, discrétion.
Скрóмный, *adj.* 1. modeste, discret.
Скропáть, *va. parf.* confectionner avec des chiffons *(un vêtement)*; || bousiller, bâcler. *Part.* **скрóпанный**.
~~**Скрó**[illegible]**, *sm. pl.* les haillons [illegible].~~
~~**Скрó**[illegible]**, *sm.* un habit confectionné avec des chiffons.~~
Скругléніе, *sn.* arrondissement *m*, action d'arrondir.
Скрýгливать *и* **Скруглять**, **скругли́ть**, *va.* arrondir; || **-ся**, *vr.* s'arrondir. *Part. p.* **скруглённый**.
Скрýпулъ, *sm. Pharm.* le scrupule *(poids)*.
Скрýчивать, **скрути́ть**, *va.* tordre, corder; || lier, garrotter; || faire, expédier vite; || **-ся**, *vr.* se tordre, se corder. **-ти́ть** *верёвку*, tordre une corde. || **-ти́ть** *комý рýки назáдъ*, lier à qn les mains derrière le dos. *Part. p.* **скручённый**.
Скрывáніе *и* **Скрывáтельство**, *sn.* le recèlement.
Скрывáть, **скрыть**, *va.* cacher, dissimuler, celer, recéler; || **-ся**, *vr.* se cacher; se dérober, se soustraire; être caché, celé, recélé. **Скрыть** *своё и́мя*, cacher son nom. *Подъ личи́ною усéрдія онъ* **-вáетъ** *своё честолюбіе*, sous une apparence de zèle il cache son ambition. — *свою скорбь, досáду, рáдость*, cacher, dissimuler sa douleur, son dépit, sa joie. — *своё неудовóльствіе*, cacher son mécontentement; *faire bonne mine à mauvais jeu. — *своё намѣ́реніе, свои́ мы́сли*, cacher, celer son dessein, ses pensées. **Скрыть** *докумéнтъ, завѣщáніе*, celer, recéler un document, un testament. || *Сóлнце* **-ылось** *за тýчею*, le soleil s'est caché derrière un nuage. *Должни́къ* **-вáется** *отъ заимодáвца*, le débiteur se cache à son créancier. *Онъ недовѣ́рчивъ и* **-вáется** *дáже отъ свои́хъ друзéй*, il est méfiant et se cache même de ses amis. **-ся** *подъ чужи́мъ и́менемъ*, se cacher, se dissimuler sous un nom emprunté. *Престýпникъ* **скры́лся** *отъ пóисковъ*, le criminel s'est dérobé aux poursuites. **Скры́ться** *съ глазъ, изъ ви́ду*, se dérober aux regards, se soustraire aux yeux, s'éclipser. **Тутъ что-то* **-вáется**, il y a quelque anguille sous roche. *Part. p.* **скры́тый**. *Méd.* **-тая** *лихорáдка*, fièvre larvée.
Скры́тничанье, *sn.* la dissimulation.
Скры́тничать, I.1. *vn.* être caché, être dissimulé.
Скры́тно, *adv.* secrètement, en secret.
Скры́тность, *sf.* caractère caché, la dissimulation; || état *m* de ce qui est caché. **Въ -ти**, *loc. adv.* en secret, secrètement.
Скры́тный, *adj.* caché, dissimulé, sournois; || occulte, secret. — *человѣ́къ*, homme dissimulé, caché, sournois; || **-ная** *нéнависть*, une haine secrète.
~~**Скрáмъ**[illegible], *sm.* un refuge secret.~~
Скрыть, *см.* **Скрывáть**.
Скрѣ́па, *sf.* affermissement *m*; || le contre-seing, la légalisation.
Скрѣпи́ть, *см.* **Скрѣплять**.
Скрѣплéніе, *sn. см.* **Скрѣ́па**.
Скрѣплять, **скрѣпи́ть**, *va.* affermir, consolider; || contre-signer, valider, légaliser; || **-ся**, *vr.* être affermi, consolidé; || être contre-signé, légalisé, vidimé. **-пи́ть** *стропи́ла желѣ́зными скобáми*, affermir les chevrons avec des crampons de fer. || **-пи́ть** *актъ*, contre-signer, valider un acte. ***-пи́ть** *сéрдце*, réprimer sa colère; faire taire sa douleur. **-пи́въ** *сéрдце, слýшалъ я его́ дéрзости*, réprimant ma colère, j'écoutais ses insolences. **-пи́въ** *сéрдце, слýшалъ онъ несправедли́вые упрёки*, faisant taire sa douleur, il écoutait ces reproches injustes. *Part. p.* **скрѣплённый**.
Скрѣпчáть, *parf. см.* **Крѣпчáть**.
Скрю́чивать, **скрю́чить**, *va.* courber, rendre crochu; || *persécuter; || **-ся**, *vr.* se courber; être voûté. *Part. p.* **скрю́ченный**.
Скря́га, *sc.* un *ou* une avare; un ladre, une ladresse; un pince-maille, pleure-pain.
Скря́жничать, I.1. *vn.* lésiner, être ladre.
Скря́жничество, *sn.* la lésinerie, ladrerie.
~~**Скудѣ́ться**, I.1. *vr.* manquer, avoir besoin de.~~
Скудéль, *sf. sl.* argile *f*, la terre grasse.
Скудéльникъ, *sm.* le potier.
Скудéльничій, *adj.* 3. de potier.
Скудéльный, *adj. sl.* d'argile; || *fragile, frêle.
Скýдненькій, *dim. см.* **Скýдный**.
Скýдно, *adv.* pauvrement.
Скýдность, *sf.* la pauvreté, exiguïté.
Скýдный, *adj.* pauvre, exigu.
Скýдость, *см.* **Скýдность**.
Скудоýміе, *sn.* la stupidité, imbécillité.
Скудоýмный, *adj.* 1. pauvre d'esprit, imbécile.
Скудѣ́ть, I.4. *vn.* devenir pauvre.
Скýка, *sf.* ennui *m*. *Меня́ берётъ* —, j'éprouve de l'ennui.
Скулá, *sf.* la pommette; || *Mar.* la joue *(d'un navire)*; || *sm. pop.* un ladre, un avare.
Скулáстый, *adj.* qui a de grosses pommettes.
Скули́ть, *vn. pop.* lésiner.
Скуловáтый, *см.* **Скулáстый**.
Скуловóй *и* **Скульнóй**, *adj.* de la pommette.
Скульптóрскій, *adj.* de sculpteur.
Скульптóрство, *sn.* la sculpture.
Скульптóръ, *sm.* le sculpteur.
Скульптýра, *sf.* la sculpture.
Скульптýрный, *adj.* de sculpture.
Скýмбра, *sf. poisson*, le maquereau, scombre.
Скупáніе, *sn.* accaparement *m*.
Скупáтель, *см.* **Скупщи́къ**.
Скупáть, **скупи́ть**, *va.* accaparer; || *vi.* racheter; || **-ся**, *vr.* être accaparé. *Part. p.* **скýпленный**.
Скýпенькій, *dim. см.* **Скупóй**.

Скупе́нько, *dim. см.* **Ску́по.**

Скупердя́й, -дя́йка, *s. pop.* un ladre, une ladresse.

Скупе́цъ, *sm.* 1. un avare.

Скупи́ть, *см.* **Скупа́ть.**

Скупи́ться, II.2. *vr.* être avare, lésiner.

Ску́пка, *sf. см.* Скупа́чіе.

Скупно́й, *adj.* acheté, accaparé.

Ску́по, *adv.* mesquinement, avec mesquinerie.

Скупова́тость, *sf.* la parcimonie.

Скупова́тый, *adj.* un peu avare, parcimonieux.

Скупо́й, *adj.* avare, chiche, mesquin. — *бога́чъ бъдни́е ни́щаго (prov.),* homme chiche n'est jamais riche. **-пые** *умира́ютъ, а дъ́ти сундуки́ отпира́ютъ (prov.),* à père avare enfant prodigue; à père amasseur fils gaspilleur. *У* **-па́го** *и въ крещеніе льду не вы́просишь (prov.),* l'avare est dur à la détente; on tirerait plutôt de l'huile d'un caillou. — *съ ка́мня лы́ки дерётъ; изъ блохи́ голени́ща кро́итъ (prov.),* l'avare tondrait sur un œuf; il écorcherait un pou pour en tanner la peau; il fendrait un cheveu en quatre.

Ску́пость, *sf.* avarice, mesquinerie *f.*

Скупщи́къ, -щи́ца, *s.* accapareur, -euse.

Скупъ, *sm.* accaparement *m*; || la rançon.

Скупя́га, *sc. см.* **Скря́га** *и* **Скупе́цъ.**

Ску́сывать, скуси́ть, *va.* déchirer avec les dents; || **-ся,** *vr.* être déchiré avec les dents. **-си́ть** *патро́нъ, Mil.* déchirer la cartouche. *Part. p.* **ску́шенный.**

Ску́тывать, *см.* **Заку́тывать.**

Скуфе́йка, *dim. см.* **Скуфья́.**

Скуфе́йникъ, *sm.* celui qui porte une calotte.

Скуфе́йный, *adj.* de calotte.

Скуфе́йщикъ, *sm.* le calottier.

Скуфья́, *sf.* la calotte.

Скуча́ть, I.1. *vn.* s'ennuyer. — *отъ бездѣ́лья,* s'ennuyer de ne rien faire, s'ennuyer de l'oisiveté. *Онъ* **-ча́етъ** *по женѣ́, по ро́динѣ,* il s'ennuie d'être séparé de sa femme, de sa patrie

Ску́чивать, скучи́ть, *va.* entasser; || **-ся,** *vr.* s'entasser, s'agglomérer. *Part. p.* **ску́ченный.**

Ску́читься, II.3. *vr. imp.* s'ennuyer. *Мнѣ — сидѣ́ть до́ма,* il m'ennuie en restant chez moi.

Ску́чливость, *sf.* la disposition à l'ennui.

Ску́чливый, *adj.* porté à l'ennui.

Ску́чненькій, *dim. см.* **Ску́чный.**

Скучне́нько, *dim. см.* **Ску́чно.**

Ску́чно, *adv.* ennuyeusement. *Я — провёлъ день,* j'ai passé la journée ennuyeusement. *Онъ о́чень — разска́зываетъ,* il raconte fort ennuyeusement. || *v. imp. Мнѣ —,* il m'ennuie. *Какъ — дожида́ться такъ до́лго,* qu'il est ennuyeux d'attendre si longtemps!

Скучнова́то, *см.* **Ску́чно**

Скучнова́тый, *см.* **Ску́чный.**

Ску́чный, *adj.* 1. ennuyeux; || triste, chagrin. — *человѣ́къ,* homme ennuyeux. **-ная** *кни́га,* livre ennuyeux. **-ные** *разска́зы,* des contes à dormir debout. || *Что вы такъ* **-ны,** pourquoi êtes-vous si triste?

Ску́шать, *va. parf.* manger, avoir mangé.

Сла́бенькій, *dim. см.* **Сла́бый.**

Слабёхонькій, *adj.* très-faible.

Сла́бже, *comp. de l'adj.* **Сла́бкій,** plus lâche, plus faible.

Слабина́, *sf.* endroit *m* lâche *(d'une chose)*

Слаби́тельное, *adj. sn.* le purgatif, la purgation.

Слаби́тельный, *adj.* laxatif, purgatif. — *поро́шокъ,* poudre purgative.

Сла́бить, II.2. *va.* purger. *Это лѣка́рство* **-битъ,** *си́льно* **-битъ,** cette médecine purge, purge violemment. *Его́* **-битъ,** *си́льно* **-битъ,** il fait *ou* il a des selles, des selles abondantes. *Мені [...] два ра́за* **-било,** j'ai fait une selle, deux se[...] *Его́ три ра́за* **-било** *отъ э́того лѣка́рства,* [...] médecine lui a fait faire trois selles, l'a purgé [...] fois, l'a fait aller...

Сла́бкій, *adj.* lâche, faible. **-бкая** [...] lien lâche. *Узелъ сли́шкомъ* **-бокъ,** ce [...] trop lâche. **-бкая** *пружи́на,* un ressort faible

Сла́бко, *adv.* d'une manière lâche. *Ве[...] натя́нута —,* la corde est tendue d'une ma[nière] lâche, *ou* la corde est lâche.

Сла́бкость, *sf.* état *m* de ce qui est lâche

Сла́бнуть, III.1. **о-,** *vn.* s'affaiblir; || de[venir] lâche, se relâcher. *Си́лы его́* **-нутъ,** ses [forces] s'affaiblissent. || *Пружи́на* **осла́бла,** ce r[essort] s'est relâché.

Сла́бо, *adv.* faiblement; || d'une manière l[âche]. *Вѣтеръ ду́етъ —,* le vent souffle faiblement [...] *ка́рство дѣ́йствуетъ —,* cette médecine ag[it fai]blement. || *Верёвка натя́нута — или* **-бко** **Сла́бко.**

Слабова́то, *adv.* un peu faiblement.

Слабова́тый, *adj.* un peu faible.

Слаболо́сый, *adj.* qui a la voix faible.

Слабору́дый, *adj.* qui a la poitrine fai[ble]

Слабоду́шіе, *sn.* la pusillanimité, lâcheté

Слабоду́шно, *adv.* pusillanimement.

Слабоду́шный, *adj.* 1. pusillanime, lâch[e]

~~[illegible], *sf.* la faiblesse d[e mé]moire.~~

~~[illegible], *adj.* qui a la [...]~~

Слабоси́лie, *sn.* le manque de force.

Слабоси́льный, *adj.* faible, qui a peu de [...]

Сла́бость, *sf.* la faiblesse *(prop. et *),* le [...]

Слабоу́здый, *adj.* **-дая** *ло́шадь,* un chev[al qui ...] bat à la main, *ou* qui a la bouche tendre.

Слабоу́міе, *sn.* la faiblesse d'esprit, imbé[cillité]

Слабоу́мный, *adj.* 1. faible d'esprit, im[bécile]

Сла́бый, *adj.* faible, débile; || lâche, fai[ble ...] *го́лосъ,* une voix faible. **-бое** *зрѣ́ніе,* une v[ue fai]ble. — *свѣтъ,* une lueur faible. **-бая** *па́м[ять]* mémoire faible. **-бая** *по́мощь,* un faible se[cours] **-бое** *вино́,* un vin faible. *Я зна́ю его́* **-бу[ю сто]рону,** je connais son côté faible. *Это его́ [...] струна́,* c'est son faible. — *оте́цъ, нача́[льникъ]* un père, un chef faible. — *желу́докъ,* un es[tomac] faible, débile. — *ребёнокъ,* un enfant faible, [...] *Онъ* **слабъ** *здоро́вьемъ,* il est faible de sa[nté]. *Си́льные должны́ защища́ть* **-быхъ,** les for[ts doi]vent protéger les faibles. || — *у́зелъ,* un nœ[ud lâ]che. **-бая** *пружи́на,* un ressort faible.

Слабѣ́ть, I.4. *vn.* s'affaiblir, dépérir

Сла́ва, *sf.* la gloire, le bruit, la réputation, renom. *Жела́ть* **-вы,** avoir soif de la gloire. *Пр[іо]брѣ́сть* **-ву,** acquérir de la gloire. *Помрачи́ть* **-[ву],** ternir la gloire. *Во* **-ву** *Бо́га,* à la gloire de Di[eu] — *его́ и́мени, его́ по́двиговъ,* la gloire, le brui[t de] son nom, de ses exploits. *Имѣ́ть хоро́шую, [ху]ду́ю* **-ву,** или *Быть въ хоро́шей, въ худо́й* **-[вѣ],** avoir une bonne, une mauvaise réputation, ou [un] bon, un mauvais nom. *Объ нёмъ идётъ худа́я* [...] il est en mauvaise réputation. *Онъ по́льзуетс[я] [сла]вою вели́каго ора́тора,* il a la réputation d'[un] grand orateur, *ou* il est en réputation d'un gr[and ...] *Быть въ* **-вѣ,** être de renom, avoir du renom. *О[нъ] пріобрѣ́лъ худу́ю* **-ву,** il s'est fait un mauvais [...] nom. *До́брая — лежи́тъ, а дурна́я бѣжи́тъ (prov.),* mauvaise renommée va plutôt q[ue] la bonne. *До́брая — лу́чше бога́тства (pro[v.)]* bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée; — *Бо́гу,* grâce à Dieu, Dieu merci, Dieu soit lo[ué] *Зада́ть пиръ на* **-ву,** faire parler de son festi[n]. *Угости́ть кого́ на* **-ву,** traiter qn à bouche q[ue] veux-tu. *Онъ спѣлъ на* **-ву,** il a chanté merve[il]leusement, à merveille. *Это сдѣ́лано на* **-[ву]**

cela est fait à plaisir. *Отодра́ть, вы́пороть на -ву,* fustiger, fouetter d'importance.

Сла́вильщикъ, *sm.* le chanteur de noëls.

Сла́вить, II.2. *va.* glorifier, célébrer; || **-ся**, *vr.* être célébré; || être renommé. *Христа́* —, aller chanter des noëls. || *Эта страна́ -ся свои́ми ви́нами,* cette contrée est renommée par ses vins.

~~**Сла́вій**, *sl. см.* **Соловей.**~~

Сла́вливать, слови́ть, *va.* prendre, attraper. *Part. p.* **сло́вленный.**

Сла́вникъ, *sm. sl.* le *gloria patri.*

Сла́вно, *adv.* glorieusement; || parfaitement. *Онъ — у́меръ*, il est mort glorieusement. || *Онъ — игра́етъ на скри́пкѣ,* il joue parfaitement du violon. *Вы — отдѣ́лали э́того нагле́ца́,* vous avez joliment arrangé cet insolent.

Сла́вный, *adj.* 1. célèbre, glorieux; || excellent, insigne. — *писа́тель, живопи́сецъ,* un auteur, un peintre célèbre. **-ное** *ца́рствованіе,* règne glorieux. **-ная** *смерть,* mort glorieuse. || *Это — ма́лый,* c'est un excellent garçon. **-ная** *му́зыка,* musique excellente. **-ное** *сукно́,* excellent drap.

Славолю́бецъ, *sm.* homme avide de gloire, un ambitieux.

Славолюби́вый, *adj.* avide de gloire, ambitieux.

Славолю́біе, *sn.* amour de la gloire, ambition *f.*

Славосло́вить, II.2. *va.* glorifier, chanter les louanges.

Славосло́віе, *sn.* action de chanter les louanges; || la doxologie, le *gloria in excelcis.*

Славя́нскій, *adj.* — *язы́къ,* la langue slave, le slavon.

Славя́нщина, *sf.* le slavonisme, idiotisme slavon.

Слагатель, *sm.* le faiseur *(de vers, de livres).*

Слага́ть, сложи́ть, *va.* joindre, croiser; || plier; || se démettre, résigner, déposer; || faire remise; || composer, faire; || **-ся**, *vr.* être joint, croisé; || être plié; || être déposé, démis; || être remis; || être composé. **-жи́ть** *ру́ки,* joindre les mains, croiser les bras. || **-жи́ть** *листъ бума́ги,* plier une feuille de papier. || **-жи́ть** *съ себя́ до́лжность,* se démettre d'une charge *ou* déposer une charge. **-жи́ть** *съ себя́ власть,* résigner son pouvoir. **-жи́ть** *съ себя́ коро́ну,* déposer la couronne. || **-жи́ть** *съ кого́ недои́мку, штрафъ,* faire remise des arrérages, d'une amende à qn. || — *стихи́, рѣчь,* composer, faire des vers, un discours. **-жи́ть** *про кого́ пѣ́сню,* chansonner qn, *ou* faire une chanson sur qn. || **-жи́ть** *но́шу съ плечъ;* **-жи́ть** *су́ммы;* **-жи́ть** *или скла́дывать вину́ на друга́го;* **-жи́ть** *про кого́ небыли́цу, см.* **Скла́дывать.** *Part. p.* **сло́женный.**

Сла́денькій, *adj.* doucereux.

Сладе́нько, *adv.* assez agréablement.

Сладёхонькій *и* **Сладёшенькій**, *adj.* très-doux.

Слади́мый, *adj. inus.* douceâtre.

Сладить, *va.* adoucir, rendre doux.

Сла́дить, *см.* **Сла́живать.**

Сла́дкій, *adj.* 2. doux; || *agréable, doux. **-кіе** *плоды́,* des fruits doux. **-кое** *вино́,* vin doux. *Этотъ плодъ* **-докъ** *и безъ са́хару,* ce fruit porte son sucre. || — *поцѣлу́й,* doux baiser. **-кія** *рѣ́чи,* de doux propos. — *го́лосъ,* voix douce, agréable. **-кое** *пѣ́ніе,* chant agréable. *Запрещённый плодъ* **-докъ,** on a du goût pour le fruit défendu. || **-кая** *трава́, plante,* la berce.

Сла́дко, *adv.* agréablement. — *говори́ть,* parler agréablement. — *пѣлъ соловéй,* le rossignol faisait entendre ses chants mélodieux *ou* son doux ramage. || *v. imp. Какъ — быть люби́мымъ,* qu'il est doux d'être aimé!

Сладкова́тость, *sf.* un goût douceâtre.

Сладкова́тый, *adj.* douceâtre.

Сладкоглаго́ливый, *adj.* qui parle agréablement.

Сладкогласіе, *sn.* la douceur de la voix.

Сладкогла́сный, *adj.* à la voix douce.

Сладкого́рькій, *adj.* doux-amer, doux mêlé d'amertume.

Сладкого́рько, *sn. indécl. plante,* la douce-amère.

Сладкозву́чіе, *sn.* l'harmonie mélodieuse.

Сладкозву́чный, *adj.* 1. harmonieux.

Сладкозёмъ, *sm.* terre-douce; glucine *f.*

Сладкоки́слый, *adj.* aigre-doux.

~~**Сладкоме́рень** *и* **-ко́рникъ**, *см.* **Лакри́чникъ.**~~

Сладкопѣ́вецъ, *sm.* chanteur à la voix mélodieuse.

Сладкопѣ́ніе, *sn.* chant mélodieux.

Сладкорѣ́чіе, -рѣчи́вый, *см.* **Краснорѣ́чіе** *и* **Краснорѣчи́вый.**

Сладкостру́нный, *adj.* aux sons harmonieux, aux doux accents.

Сла́дкость, *см.* **Сладость.**

Сла́достно, *adv.* agréablement.

Сла́достный, *adj.* doux, agréable.

Сладостра́стіе, *sn.* la volupté.

Сладостра́стно, *adv.* voluptueusement.

Сладостра́стный, *adj.* 1. voluptueux.

Сла́дость, *sf.* la douceur; || *les délices *f. Са́харная* —, la douceur du sucre. || **Вкуша́ть* **-ти** *жи́зни,* goûter les délices de la vie. *Изли́шняя — ху́же го́речи (prov.),* trop n'est pas bien; abondance engendre fâcherie.

Сла́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Сла́живать, сла́дить, *va.* arranger; || *vn.* venir à bout; || **-ся**, *vr.* s'arranger, s'accorder. **-дить** *запу́танное дѣ́ло,* arranger une affaire embrouillée. || *Онъ сильнѣ́е васъ, вы съ нимъ не* **-дите,** il est plus fort que vous, vous ne saurez venir à bout de lui. *Тру́дно* **-дить** *съ э́тимъ упря́мцемъ,* il est difficile de venir à bout de cet entêté. *Я съ нимъ легко́* **-дилъ,** j'ai eu bon marché de lui. *Part. p.* **сла́женный.**

Сла́зить, *vn. parf.* grimper, monter; || descendre.

Сла́мливать, *см.* **Сла́мывать.**

Сла́мываніе, *sn.* la démolition.

Сла́мывать, слома́ть *и* **сломи́ть**, *va.* briser, rompre; démolir, abattre; || *venir à bout, vaincre; || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu; être démoli. **-ма́ть** *па́лку, стулъ,* briser, rompre un bâton, une chaise. *Бу́рею* **-ма́ло** *ма́чту,* la tempête a rompu un mât. *Вѣ́теръ* **-ми́лъ** *де́рево,* le vent a brisé, a abattu un arbre. **-ми́ть** *ше́ю,* rompre le cou. *Тутъ и́ли въ э́томъ какъ разъ ше́ю* **сло́мишь,** c'est un jeu à se rompre le coup. **-ма́ть** *домъ,* démolir, abattre une maison. **-ма́ть** *укрѣпле́нія,* démanteler des fortifications. **До́лго боро́лся онъ съ несча́стіями, но послѣ́днее* **-ми́ло** *его́,* il a lutté longtemps contre son infortune, mais le dernier malheur l'a abattu. || **Наконе́цъ я* **-ми́лъ** *э́того упря́маго старика́,* enfin je suis venu à bout de ce vieillard opiniâtre. **Вамъ не* **-ми́ть** *своего́ врага́,* vous ne saurez vaincre votre ennemi. *-**ми́ть** *кому́ рогъ, см.* **Рогъ.** **-мя́** *го́лову, loc. adv.* comme un perdu. *Part. p.* **сло́манный** *и* **сло́мленный.**

Сла́на, *sf. sl.* le givre, frimas, verglas.

Сла́нецъ, *sm.* 1. schiste *m,* ardoise *f.*

Сланцова́тый, *adj.* schisteux.

Сла́нцовый, *adj.* de schiste.

Сластёна, *см.* **Лакомка.**

Сла́сти, *sf. pl.* les douceurs, confitures *f.*

Сластолю́бецъ, *sm.* 1. un homme luxurieux, voluptueux.

Сластолюбиво, *adv.* luxurieusement.

Сластолюбивый, *adj.* luxurieux, voluptueux.

Сластолюбіе, *sn.* la luxure, volupté.

Сластолюбствовать, I.2. *vn.* se livrer à la luxure.

Сласть, *sf.* la douceur; *см.* **Сласти.**

Слать, *va. irr.* (*prés.* **шлю**) envoyer, expédier; || **-ся**, *vr.* être envoyé; || (*на кого́*) s'en rapporter à.

Слаще, *comp. de l'adj.* **Сладкій**, plus doux. — *всего́*, ce qu'il y a de plus doux.

Слега́, *sf.* une solive longue et mince.

Слега́ть, слечь, *vn.* (*fut.* **сля́гу**) s'aliter, tomber malade. **Слечь** *въ посте́ль*, prendre le lit; (*отъ болѣ́зни*) s'aliter.

Слега́ться *и* **Слежа́ться, сле́чься**, *vr.* s'échauffer. *Рожь, мука́ и сѣ́но* **-жа́лись**, le seigle, la farine et le foin se sont échauffés.

Слегка́, *adv.* légèrement, doucement. *Онъ — ра́ненъ*, il est blessé légèrement. *Онъ то́лько — косну́лся э́того дѣ́ла*, il n'a touché cette affaire que légèrement, *ou* il n'a fait qu'effleurer cette affaire. *Намекни́те ему́ объ э́томъ —*, insinuez-le-lui doucement.

Слежа́ться *и* **Сле́живаться**, *см.* **Слега́ться.**

Слеза́, *sf. dim.* **слези́нка** *и* **слези́ночка**, une larme. *Зали́ться* **-за́ми**, *утону́ть въ* **-за́хъ**, fondre en larmes, se noyer dans les larmes, pleurer à chaudes larmes. *Проси́ть со* **-за́ми** *на глаза́хъ*, prier les larmes aux yeux, *ou* avec les larmes dans les yeux. *Онъ ни* **-зи́нки** *не проронилъ*, il ne lui est pas tombé une larme des yeux. *Пролива́ть* **слёзы**, verser des pleurs. *Нево́льныя* **слёзы**, des pleurs involontaires. || *Куку́шкины* **слёзы**, *см.* **Ятры́шникъ.**

Слези́ть, II 1. *vn. inus.* verser des larmes, pleurer.

Слёзка, *dim. см.* **Слеза.**

Слезли́вость, *sf.* disposition *f* à pleurer, à verser des larmes.

Слезли́вый, *adj.* pleureux, larmoyant.

Слезни́къ, *sn.* le lacrymatoire.

Сле́зно, *adv.* en larmes, les larmes aux yeux.

Сле́зный, *adj.* de larme, lacrymal; || larmoyant, triste.

Слезотече́ніе, *sn. Méd.* épiphora *m.*

Слезохрани́лище, *sn. см.* **Слезни́къ.**

Слеса́рить, *vn.* exercer la profession de serrurier.

Слесари́шко, *sm. déd.* un méchant, un mauvais serrurier.

Слеса́рная, *adj. sf.* atelier de serrurier.

Слеса́рничать, *см.* **Слеса́рить.**

Сле́сарный, *adj.* **-ная** *рабо́та*, la serrurerie.

Слеса́рня, *sf. см.* **Слесарная.**

Сле́сарскій, *adj.* de serrurier.

Сле́сарство, *sn.* la serrurerie, l'art *m* du serrurier.

Сле́сарша, *sf.* la femme du serrurier.

Сле́сарь, *sm.* le serrurier. *На́шему* **-рю** *тро-ю́родный кузне́цъ* (*prov.*), il s'en faut bien un cent de fagots qu'ils soient de la même branche; proches parents, d'Ève et d'Adam.

Слета́ть, слетѣ́ть, *va.* quitter (*en volant*), descendre (*en volant*); || tomber; || **-ся**, *vr.* s'abattre; || accourir. *Пти́цы* **-тѣ́ли** *съ де́рева*, les oiseaux ont quitté l'arbre. *Воро́на* **-тѣ́ла** *съ де́рева на зе́млю*, la corneille a quitté l'arbre et s'est posée sur la terre. *Э́то а́нгелъ*, **-тѣ́вшій** *съ не́ба*, c'est un ange descendu du ciel. || *Вса́дникъ* **-тѣ́лъ** *съ ло́шади, и́ли съ сѣдла́*, le cavalier tomba de cheval. || *Воро́ны* **-тѣ́лись** *на па́даль*, des corneilles se sont abattues sur la charogne.

Слета́ть, *vn. parf.* aller et revenir (*prompte-ment*). *Онъ ско́ро* **-та́лъ** *въ го́родъ*, il est allé en ville et en est revenu promptement.

Слёто́къ, *sm.* 1. le béjaune, jeune oiseau.

Слётъ, *sm.* la volée (*d'oiseaux*); || le vol.

Слетѣ́ть, *см.* **Слета́ть.**

Слечь (*fut.* **сля́гу**), *см.* **Слегать.**

Сли́ва, *sf. arbre*, le prunier; || la prune.

Слива́ть, слить, *va.* (*fut.* **солью́**) répandre, verser (*ensemble*); || couler, fondre; || **-ся**, *vr.* confluer. **Слить** *пи́во съ дро́жжей*, séparer la bière de la levûre, décanter la bière. **Слить** *остатки вина́ изъ нѣ́сколькихъ буты́локъ въ одну́*, verser les restes du vin de plusieurs bouteilles dans une seule. || **Слить** *пу́шку*, couler, fondre un canon. **Слить** *о́лово со свинцо́мъ*, fondre de l'étain avec du plomb. || ***Слить** *пу́лю*, donner une baie, des baies; faire un mensonge. || *Э́ти двѣ рѣки́* **-ва́ют-ся** *у са́маго го́рода*, ces deux rivières confluent près de la ville même. *Во́лга* **-ва́ется** *съ Око́ю*, le Volga conflue avec l'Oka. *Part. p.* **сли́тый.**

Сли́вина, *sf.* la prune.

Сли́вка, *sf.* action du verbe **Сливать**; || *dim.* petite prune. — *dim.* — [illegible]

Сли́вки, *sf. pl.* 3. la crème; || les restes des vins ou d'autres liqueurs versés de plusieurs vases dans un seul. *Сбива́ть и́ли взбива́ть —*, fouetter de la crème. *Сби́тыя и́ли взби́тыя —*, de la crème fouettée.

Сливно́й, *adj.* mêlé; || *Méd.* confluent; || *Min.* compacte.

Сли́вный, *adj.* de prune.

Сливня́къ, *sm.* la prunelaie.

Сли́вочки, *sf. pl. dim.* la crème.

Сли́вочникъ, *sm.* le pot à crème.

Сли́вочный, *adj.* de crème, à la crème. **-** *сыръ*, fromage de crème. **-ное** *пиро́жное*, pâtisserie *f* à la crème.

Сливъ, *sm.* abaissement (*des eaux*).

Слива́нка, *sf.* la liqueur faite de prune.

Сли́вяный, *adj.* de prune.

Слиза́ніе, *sn.* action de lécher.

Слиза́ть, *см.* **Сли́зывать.**

Сли́зень, *sm.* 1. *mollusque*, la limace, le limas.

Слизетеченіе, *sn. Méd.* la blennorrhagie.

Сли́зистый, *adj.* muqueux, mucilagineux, glaireux.

Сли́зкій, *adj.* 2. glissant; || visqueux, mucilagineux.

Слизковатый, *adj.* un peu glissant; || un peu visqueux.

Сли́зкость, *sf.* état *m* d'une chose glissante.

Слизну́ть, *см.* **Сли́зывать.**

Сли́знуть, III.1. **о-**, *vn.* devenir glissant ou visqueux.

Слизня́къ, *sm.* le mollusque; || *plante*, alcée *f.*

Сли́зость, *см.* **Сли́зкость.**

Слизу́нъ, *sm. plante*, ail *m* de Sibérie.

Сли́зывать, слиза́ть *и* **слизну́ть**, *va.* lécher, || *voler, dérober; || **-ся**, *vr.* être léché. *Part. p.* **сли́занный** *и* **сли́знутый.**

Слизь, *sf.* le mucilage, la mucosité, glaire.

Слизѣ́ть, *см.* **Сли́знуть.**

~~Слина, sf. [illegible] de salive, bave.~~ См. Слюн[illegible]

~~Слинистый, adj. baveux.~~

~~Слинить, II.1. va. salir de bave ou de salive; || -ся, vr. baver, se salir de bave.~~

~~Слинный, adj. de salive, de bave.~~

~~Слиногонный, adj. Méd. sialalogue.~~

~~Слинотече́ніе, sn. Méd. le sialisme, flux de bouche.~~

~~Слинтяй, -тяйка, s. une personne baveuse.~~

~~Слинявый, adj. baveux.~~

~~Слинявѣть, vn. baver.~~

~~Слиняй, см. Слинтяй.~~

Слинять, *vn. parf.* tomber, muer *(du poil);* || se ternir *(des couleurs);* || * se perdre, disparaître.

Слипáніе, *sn.* la cohésion, concrétion.

Слипáть, слипнуть, *vn.* se fermer *(des yeux);* ||-ся, *vr.* se coller ensemble.

Слитіе, *sn.* action de fondre ensemble, fusion *f.*

Слитковый, *adj.* de lingot, en lingots.

Слитно, *adv.* conjointement, ensemble.

Слитный, *adj.* uni, conjoint; coulé.

Слитокъ, *sm.* 1. *dim.* -точекъ, le lingot.

Слиточный, *см.* **Слитковый.**

Слить, *см.* **Сливáть.**

Сличáть, сличить, *va.* comparer, collationner; ||-ся, *vr.* être comparé, collationné. — *спи́сокъ съ по́длинникомъ,* comparer la copie avec l'original, *ou* collationner la copie sur, à l'original. *Part. p.* **сличённый.**

Сличéніе, *sn.* la comparaison, collation.

Сличительный, *adj.* servant à comparer.

Сличить, *см.* **Сличáть.**

Слишкомъ, *adv.* trop; || par trop; || plus de. *Онъ — строгъ,* il est trop sévère. — *ско́ро,* trop vite. *Онъ не — богáтъ,* il n'est pas trop riche. — *мáло,* trop peu. — *мно́го,* trop, beaucoup trop; *см.* **Мно́го.** *Э́то — до́рого,* cela est trop cher, par trop cher, *ou* cela est hors de prix. || *Э́то сто́итъ — сто рублéй,* cela vaut plus de cent roubles. *Ей — три́дцать лѣтъ,* elle a plus de trente ans.

Сліяніе, *sn.* union *f;* || confluent *m.* *При -ніи Окѝ съ Во́лгою,* au confluent de l'Oka et du Volga.

Слободá, *sf. dim.* **слобо́дка**, un grand village d'une seule rue; || le faubourg *(quartier de ville).*

Слобо́дскій, *adj.* de faubourg.

Слобожáнинъ, *sm.* 6. **-áнка**, *sf.* habitant d'un faubourg.

Словáрикъ, *sm. dim.* petit dictionnaire.

Словари́шко, *sm. déd.* un mauvais dictionnaire.

Словáрный, *adj.* de dictionnaire.

Словáрь, *sm.* le dictionnaire.

Словéсникъ, *sm. inus.* le littérateur, homme de lettres.

Словéсно, *adv.* verbalement, de vive voix.

Словéсность, *sf.* la littérature, les belles-lettres *f.*

Словéсный, *adj.* verbal, oral. **-ное** *приказáніе,* ordre verbal. — *судъ,* la cour orale. **-ныя** *нау́ки,* les belles-lettres.

Слове́чко, *sn. dim.* un petit mot. *Замо́лвить —, см.* **Замо́лвить.**

Сло́вить, *см.* **Слáвливать**.

Сло́вно, *adv.* comme. *Онъ — поме́шанъ,* il est comme fou. — *какъ бы,* comme si.

Сло́во, *sn.* parole *f,* propos; mot, terme *m;* || oraison *f,* sermon *m.* *Богъ со́здалъ свѣтъ одни́мъ* **-вомъ**, Dieu a créé la lumière d'une seule parole. — *Бо́жіе,* la parole de Dieu, la parole divine, la parole. *Лáсковое —,* des paroles affectueuses, obligeantes. *Даръ* **-ва**, le don de la parole, éloquence *f.* *Къ чему́ сто́лько* **словъ**, à quoi bon tant de paroles? *Набо́ръ* **словъ**, un fatras de paroles. *Вѣ́рите ли вы его́* **словáмъ**, ajoutez-vous foi à ses paroles? *Что —, то ложь,* autant de paroles, autant de mensonges. *Писáть со* **словъ**, écrire sous la dictée. *Я говорю́ со* **словъ** *его́,* je parle d'après ce qu'il a dit. *Поймáть кого́ на* **-вѣ**, *въ* **словáхъ**, prendre qn au mot. *Онъ де́рзокъ на* **словáхъ**, il est insolent en paroles. *Онъ отдѣ́лалъ его́ на* **словáхъ**, il l'a maltraité de paroles. **Словáми** *не отдѣ́лаешься,* je ne me paie pas de chansons. *Онъ о́тдалъ э́то приказáніе на* **словáхъ**, il a rendu cet ordre verbalement, de vive voix. *Передáть на* **словáхъ**, dire de vive voix, de bouche. *Онъ храбръ то́лько на* **словáхъ**, il n'est brave que du bout des lèvres. **Онъ на* **словáхъ** *городá берётъ, см.* **Го́родъ.** *Дать —,* donner parole, sa parole; engager sa... *Не сдержáть* **-ва**, *измѣни́ть* **-ву**, ne pas tenir sa parole; manquer à sa..., *ou* faire faux bond. *Че́стное —,* parole d'honneur. *Взять своё — назáдъ,* retirer, reprendre, dégager sa parole. *У че́стнаго человѣ́ка одно́ то́лько — (prov.),* l'honnête homme n'a qu'une parole. *Игрáть, проигрáть нá* **сло́во**, jouer, perdre sur parole. *Вѣ́рить нá* **сло́во**, croire sur parole. *Безу́мныя* **словá**, des propos de fou. || — *латинское, гре́ческое,* mot latin, grec. — *неупотреби́тельное,* mot inusité. *О́строе, крáсное —,* bon mot, un mot. *Игрá* **словъ**, jeu de mots. *Сказáть нѣ́сколько утѣши́тельныхъ* **словъ**, dire quelques mots consolants. *Поймáть кого́ на* **-вѣ**, *въ* **словáхъ**, prendre qn au mot, *ou* *et *fam.* prendre qn au pied levé. *Онъ не отвѣчáлъ ни* **-ва**, il ne répondit pas un mot. *Онъ уѣ́халъ не сказáвши ни* **-ва**, il est parti sans dire mot, sans mot dire. *Онъ не дастъ мнѣ* **-ва** *вы́говорить,* il ne me laisse pas dire un mot. *Замо́лвить —, см.* **Замо́лвить.** *Изъ э́той фрáзы* **-ва** *не вы́кинешь, см.* **Вы́кидывать.** *Объясни́ть что въ коро́ткихъ* **словáхъ**, expliquer qch en peu de mots, en peu de paroles. *Э́то моё послѣ́днее —,* c'est mon dernier mot. — *въ —, отъ* **-ва** *до* **-ва**, mot à mot, mot pour mot, textuellement. *Съ э́тимъ* **-вомъ**, à ces mots. **-вомъ**, *одни́мъ* **-вомъ**, *loc. adv.* en un mot, bref. || *Други́ми* **словáми**, en d'autres termes, en d'autres mots. **Словáми** *Свяще́ннаго Писáнія,* en termes de l'Écriture. || *Надгро́бное —,* oraison funèbre. — *поучи́тельное,* sermon instructif. *Похвáльное —,* éloge, panégyrique *m.* || *Théol.* *Вначáлѣ бы́ло* **Сло́во**, *и* **Сло́во** *бы́ло у Бо́га,* au commencement était le Verbe, et le Verbe était avec Dieu. — *зá* **сло́вомъ**, *loc. adv.* de propos en propos, de fil en aiguille. — *зá* **сло́вомъ**, *мы косну́лись э́того вопро́са,* de propos en propos nous sommes tombés sur cette question. — *зá* **сло́вомъ**, *они́ приняли́сь брани́ться,* de fil en aiguille, ils en vinrent à se quereller. *По* **словáмъ** *очеви́дцевъ,* au dire des témoins oculaires. *По его́* **словáмъ**, d'après ce qu'il dit. *По* **словáмъ** *э́той газе́ты,* d'après cette feuille. *Основывать своё сужде́ніе на* **словáхъ** *очеви́дцевъ,* asseoir son jugement sur le dire des témoins oculaires. *Объясни́ться на* **словáхъ**, avoir une explication orale. *Я ни* **-ва** *не слыхáлъ объ э́томъ,* je n'en ai rien entendu dire. *Не о томъ —,* ce n'est pas de cela qu'il est question, qu'il s'agit. *Отъ него́ не услы́шишь хоро́шаго* **-ва**, il ne dit que des duretés. *Забросáть или закидáть кого́* **словáми**, *см.* **Забрáсывать** *Къ* **-ву**, *loc. adv.* à propos. *За* **-вомъ** *въ кармáнъ не поле́зетъ, см.* **Кармáнъ.** *Отъ* **-ва** *до дѣ́ла цѣ́лая верстá, сто перего́новъ (prov.),* du dit au fait y a grand trait. *Дáвши сло́во держи́сь, а не дáвши крѣпи́сь (prov.), см.* **Давáть**; *ou* ce qui est dit est dit. — *не воробе́й, вы́летитъ, не поймáешь;* — *вы́пустишь, такъ и вилáми не поймáешь (prov.),* parole jetée prend sa volée; quand les paroles sont dites, l'eau bénite est faite. *Дать —, дѣ́ло дворя́нское; по́мнить —, крестья́нское (prov.),* le gentilhomme promet, le bourgeois tient sa parole. — *крѣ́пче печáти (prov.),* chose promise, chose due. **-вомъ** *человѣ́ка не убьёшь;* — *не о́бухъ, въ лобъ не бьётъ (prov.),* les paroles ne tuent pas. — *не стрѣлá, да пу́ще стрѣлы́ (prov.),* un coup de langue est pire qu'un coup de lance. *Отъ лáсковыхъ* **словъ** *язы́къ не отсо́хнетъ (prov.),* jamais beau parler n'écorcha la langue; *ou* douce parole n'écorche pas la langue. *Лáсковое — пу́ще дуби́ны, см.* **Лáсковый.** *Скáзанное — серебряное, нескáзанное золото́е (prov.),* la parole est d'argent, le silence est d'or. *И* **-ва** *не скажи́,*

только грошъ покажи (prov.), rien de plus éloquent que l'argent comptant. *На* **словахъ**, *что на гусляхъ, а на дѣлѣ что на балалайкѣ (prov.)*, les plus beaux diseurs ne sont pas les plus grands faiseurs; de grands venteurs petits faiseurs; chat miauleur ne fut jamais bon chasseur. **Слова** *бархатныя, а дѣла ежовыя; на* **словахъ** *медокъ, а на сердцѣ ледокъ;* **словами** *что листьемъ стелетъ, а дѣлами что иглами колетъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel; paroles de saints et griffes de chats. *Не всякое — въ строку (prov.)*, *см.* **Всякій.** *—судное*, le pectoral (*du grand prêtre des Juifs*). *— и дѣло*, *vi.* la dénonciation du crime de haute trahison. *Быть въ* **-вѣ**, *vi.* encourir un blâme, assumer sur soi la responsabilité.

Слово, *sn.* nom slavon de la lettre C.

Словолитецъ, *sm.* 1. *Typ.* le fondeur de caractères.

Словолитный, *adj.* propre à fondre les caractères.

Словолитня, *sf.* la fonderie de caractères d'imprimerie, fonderie.

Словолитчикъ, *см.* **Словолитецъ.**

Словоохотливость, *sf.* le verbiage.

Словоохотливый, *adj.* qui aime à parler.

Словопреніе, *sn.* logomachie, controverse, dispute *f.*

Словопроизведеніе, *sn.* *Gram.* la lexicologie, étymologie.

Словопроизводный, *adj.* étymologique.

Словопроизводство, *sn.* la science des étymologies.

Словосочиненіе, *sn.* *Gram.* la syntaxe.

~~Словознакъ, *sn. sl.* le signe d'abstraction (m).~~

Словотолкованіе, *sn.* explication *f* des mots.

Словотолкователь, *sm.* le glossaire.

Словотолковательный, *adj.* servant à expliquer les mots.

Словоудареніе, *sn.* la prosodie, accentuation.

~~Словущій~~ *и* **Словущій**, *adj. sl.* célèbre, illustre, renommé.

Словцо, *sn.* *dim.* petit mot. *Для краснаго* **-ца** *не пожалѣетъ и отца (prov.)*, *см.* **Красный.**

Слогоудареніе, *см.* **Словоудареніе.**

Слогъ, *sm.* la syllabe; || le style.

Слоеватость, *sf.* la qualité de ce qui est lamelleux, schisteux.

Слоеватый, *adj.* lamelleux, schisteux.

Слоеніе, *sn.* le feuilletage.

Слоеный, *adj.* feuilleté. **-ное** *тѣсто*, pâte feuilletée. *Катать* **-ное** *тѣсто*, tourer la pâte. *— пирогъ*, gâteau feuilleté.

Слоеобразный, *adj.* schisteux.

Сложеніе, *sn.* action du verbe **Складывать** *и* **Слагать**; || la démission; || la constitution, complexion; || la composition; || addition *f.* *— съ себя должности*, la démission d'un emploi. *По* **-ніи** *съ себя должности*, après s'être démis de son emploi. || *Человѣкъ крѣпкаго* **-нія**, homme d'une forte constitution. || *— стиховъ*, la composition des vers. || *Arithm.* *— дробей*, addition des fractions.

Сложить, *см.* **Складывать** *и* **Слагать.**

Сложно, *adv.* d'une manière complexe, d'une manière compliquée.

Сложность, *sf.* la complication, complexité. *— машины*, la complication d'une machine. || *Цѣнить имѣніе по десятилѣтней* **-сти** *дохода*, priser un bien d'après le revenu moyen de dix ans. *Въ* **-сти** *это имѣніе даётъ пять тысячъ рублей дохода*, bon an, mal an, ce bien rapporte un revenu de 5 mille roubles.

Сложный, *adj.* 1. composé, compliqué, complexe; *fam.* multiple. **-ное** *слово*, mot composé. **-ная** *машина*, machine compliquée. **-ная** *болѣзнь*, maladie compliquée. **-ное** *число*, un nombre complexe.

Слой, *sm.* la couche; || la lame; le feuillet; || *la classe. *Песчаный —*, couche de sable. || *Камень дѣлится на* **слои**, cette pierre se partage en lames. **Слой** *тѣста*, les feuillets de la pâte. || **Разные* **слои** *общества*, les diverses classes de la société.

Слойка, *sf.* feuilletage *m.* *Дѣлать* **-ку**, tourer la pâte.

Слоистый, *adj.* schisteux, lamelleux.

Слоить, II.1. *va.* feuilleter (*la pâte*); || **-ся**, *sr.* être feuilleté.

Сломаніе, *sn.* *см.* **Сломка.**

Сломать, **Сломить**, *см.* **Сламывать.**

Сломка, *sf.* *и* **Сломъ**, *sm.* action du verbe **Сламывать**; || la démolition.

Слонить, II.1. *см.* **Заслонить.**

Слониха, *sf.* la femelle de l'éléphant.

Слоновщикъ, *sm.* le cornac.

Слоновый, *adj.* d'éléphant. *— хоботъ*, la trompe d'un éléphant. **-вая** *кость*, ivoire *m.*

Слонъ, *sm.* *mam.* éléphant *m*; || le fou (*aux échecs*). **Лаять на* **-на**, aboyer à la lune.

Слоняться, I.3. battre le pavé, rôder, fainéanter.

Слопать, *см.* **Лопать.**

Слопецъ, *sm.* 1. le traquenard, la trappe.

Слуга, *sm.* le serviteur, domestique, valet. *Вашъ покорнѣйшій —*, votre très-humble serviteur. **Я готовъ любезничать съ нею, но жениться на ней, — покорный*, je suis prêt à faire l'aimable auprès d'elle; mais pour l'épouser, point d'affaire, *ou* d'affaires; *ou* mais pour l'épouser, je lui baise les mains; je suis son serviteur.

Служака, *sm.* un militaire zélé.

Служанка, *sf.* 3. la servante, domestique.

Служащій, *adj.* qui est au service, employé. *Служащіе*, *sm. pl.* le personnel.

Служба, *sf.* 4. le service; office; || **-жбы**, *pl.* dépendances *f*; || *sm. fam.* le soldat. *Военная, гражданская —*, le service militaire, civil. *Уволенный отъ* **-бы**, congédié du service. *Быть у кого въ* **-бѣ**, *на* **-бѣ**, être au service de qn. *Товарищъ по* **-бѣ**, *см.* **Сослуживецъ.** *Въ награду за его* **-бу**, pour prix de ses services. *Съ него взыскали за упущенія по* **-бѣ**, il a été puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses... || *Божественная —*, l'office divin. || *fam.* *Не въ* **-бу**, *а въ дружбу, снеси это письмо на почту*, faites-moi l'amitié de porter cette lettre à la poste.

Службы, *sf. pl.* les chambres *f* des domestiques, les dépendances *f* (*d'une maison*).

Служебникъ, *sm.* le missel.

Служебный, *adj.* de service, d'office.

Служеніе, *sn.* action de servir; le service.

Служивой *и* **Служивый**, *adj.* *sm.* le soldat.

Служилый, *adj.* *vi.* qui a été au service militaire.

Служитель, *sm.* le serviteur. *Канцелярскій —*, garçon de bureau.

Служительница, *sf.* la servante.

Служительскій, *adj.* de serviteur.

Служить, II.3. *vn.* servir, être au service de; || dire, célebrer, officier. *— отечеству*, servir sa patrie. *— въ пѣхотѣ, во флотѣ*, servir dans l'infanterie, dans la marine. *— солдатомъ*, servir comme soldat. *Шинель эта* **-жила** *мнѣ одѣяломъ*, ce manteau m'a servi de couverture. *— предлогомъ, примѣромъ*, servir de prétexte, d'exemple. *Это ни къ чему не* **служитъ**, cela ne sert de rien. *— у кого*, être au service de qn. *— по гражданскому вѣдомству*, être au service civil. *Ноги отказываются — ему*, ses jambes lui refu-

sent le service. *До́лю — въ одно́мъ чи́нѣ, см.* **Чинъ.** *Онъ нача́лъ — хорошо́, см.* **Начина́ть.** || *— обѣ́дню,* dire, célébrer la messe. *Сего́дня* **-жи́лъ** *самъ архіере́й,* c'est l'évêque lui-même qui a officié aujourd'hui

Слу́жка, *sm.* 4. le valet *(de couvent);* || le tire-botte.

Слука́вить, *parf. см.* **Лука́вить.**

Слупа́ть и Слупля́ть, слупи́ть, *va.* peler, écaler, écosser; || *soutirer; || **-ся,** *vr.* se peler, s'écaler. *Part. p.* **слу́пленный;** *см.* **Лупи́ть.**

Слу́пливать, *см.* **Слупа́ть.**

Слухово́й, *adj.* de l'ouïe, auditif. *— о́рганъ,* organe de l'ouïe. **-ва́я** *артéрія,* artère auditive. *— кана́лъ,* le conduit auditif. || *— рожёкъ,* le cornet acoustique. **-во́е** *окно́,* la lucarne.

Слухъ, *sm.* ouïe, oreille *f;* || bruit *m,* rumeur *f.* *О́рганъ* **слу́ха,** organe de l'ouïe. *Имѣ́ть то́нкій, о́стрый —,* avoir l'ouïe fine, l'oreille fine. *Э́то пріятно* **слу́ху,** cela flatte l'oreille. *Э́то проти́вно* **слу́ху,** cela offense, choque l'oreille. *Пѣть по* **слу́ху,** chanter d'oreille. || *Идётъ, но́сится —, хо́дятъ* **слу́хи,** le bruit court, il court un bruit, des bruits. *Объ нёмъ хо́дятъ дурны́е* **слу́хи,** il court de mauvais bruits sur lui. *Разнёсся —,* un bruit s'est répandu. *Распусти́ть —,* répandre, accréditer un bruit. *Я узна́лъ объ э́томъ по* **слу́хамъ,** j'ai appris cela par la renommée. || *Объ нёмъ ни* **слу́ху,** *ни ду́ху, см.* **Духъ.** *Я зна́ю его́ то́лько по* **слу́ху,** je ne le connais que de réputation, que par ouï-dire, que de nom. *Не вся́кому* **слу́ху** *вѣрь (prov.), см.* **Вся́кій. Слу́хомъ** *земля́ по́лнится (prov.),* les nouvelles se répandent promptement *(expl.);* il n'y a point de fumée sans feu.

Слу́чай, *sm.* cas, hasard *m,* occasion, occurrence, conjoncture *f,* accident, incident *m.* *Непредви́дѣнный —,* cas imprévu. *Осо́бенный —,* cas particulier. *Рѣ́дкій —,* cas rare. *Въ э́томъ, въ тако́мъ* **-ча́ѣ,** dans ce cas; s'il en fut ainsi. *Въ подо́бномъ* **-ча́ѣ,** en pareil cas, en pareille circonstance. *Въ проти́вномъ* **-ча́ѣ,** dans le cas contraire; faute de quoi; sinon. *Въ нѣ́которыхъ* **-ча́яхъ,** dans certains cas. *Въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ,** dans le cas présent. *Какъ въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ,** comme c'est le cas ici. *Чего́ въ настоя́щемъ* **-ча́ѣ** *нѣтъ, не имѣ́ется, см.* **Нѣтъ.** *Во вся́комъ* **-ча́ѣ,** en tout cas, dans tous les cas. *Ни въ како́мъ* **-ча́ѣ,** en aucun cas, en aucune circonstance. *Въ* **-ча́ѣ** *сме́рти,* en cas de mort. *Въ* **-ча́ѣ** *е́сли э́то бу́детъ,* en cas que, au cas que cela soit. *Въ ну́жномъ* **-ча́ѣ,** *въ* **-ча́ѣ** *на́добности,* dans le cas urgent, le cas échéant. *На — сме́рти,* pour le cas de mort. *На — дождя́,* pour le cas de pluie, pour le cas qu'il pleuve. *Стихи́ на —,* des vers de circonstance. || *На вся́кій —,* à tout hasard, à tout événement; à tout risque, à telle fin que de raison. *По счастли́вому, по несча́стному* **-ча́ю,** par un heureux hasard, par un hasard malheureux. *Э́то зави́ситъ отъ* **-ча́я,** cela dépend du hasard. *Слѣпо́й —,* hasard aveugle. *Дѣ́ло* **-ча́я,** œuvre *f* du hasard. || *При* **-ча́ѣ,** dans l'occasion, dans l'occurrence, en temps et lieu. *При вся́комъ* **-ча́ѣ,** à toute occasion, à tout propos. *При пе́рвомъ* **-ча́ѣ,** à la première occasion. *При э́томъ* **-ча́ѣ,** *по э́тому* **-ча́ю,** à cette occasion. *Во мно́гихъ* **-ча́яхъ,** en plusieurs occasions, dans plusieurs cas. *По* **-ча́ю,** à l'occasion de, par occasion, à cause de. *По* **-ча́ю** *войны́,* à l'occasion de la guerre. *Купи́ть вещь по* **-ча́ю,** acheter une chose d'occasion *ou* par occasion. *Ме́бель ку́пленная по* **-ча́ю,** les meubles d'occasion, de hasard. *Пара́дъ отка́занъ по* **-ча́ю** *дождя́,* la revue est contremandée à cause de la pluie, *ou* pour cause de pluie. *Когда́ предста́вится къ тому́ —,* quand l'occasion s'en présentera. *Во всѣхъ* **-ча́яхъ,** dans toutes les occasions. *Въ рѣ́дкихъ* **-ча́яхъ,** dans de rares occasions. *Иска́ть* **-ча́я,** chercher l'occasion. *По́льзоваться* **-ча́емъ,** profiter de l'occasion; *ou* prendre, saisir la balle au bond; *ou* tirer sur le temps. *Лови́ть удо́бный —, см.* **Лови́ть.** *Упусти́ть —,* laisser échapper l'occasion. *Торже́ственный —,* occasion solennelle. *Онъ вы́казалъ большо́е му́жество въ э́томъ* **-ча́ѣ,** il montra un grand courage dans cette occurrence. *Э́тотъ — былъ нача́ломъ его́ сча́стія,* cette conjoncture fut l'origine de sa fortune. *Вре́мя и — ра́зумъ пода́ютъ (prov.),* avec l'âge on devient sage. || *Несча́стный —,* accident, incident malheureux. *Неча́янный, неожи́данный —,* accident, incident imprévu, inattendu. *Стра́нный, непрія́тный —,* accident étrange, fâcheux. || *Вы́шелъ непредви́дѣнный —,* il se produisit un incident imprévu. *Не слѣ́дуетъ придава́ть большо́го значе́нія э́тому* **-ча́ю,** il ne faut pas attacher *ou* accorder une grande importance à cet incident. || *Сме́ртный —,* la mort, le décès. **Человѣ́къ въ* **-ча́ѣ,** un homme en crédit, en faveur.

Случа́йно, *adv.* par hasard, accidentellement, par accident, fortuitement.

Случа́йность, *sf.* éventualité, accidentalité *f,* hasard *m.* **-сти** *войны́,* les hasards de la guerre. *Подве́рженный* **-стямъ,** aléatoire.

Случа́йный, *adj.* accidentel, casuel, fortuit; || en crédit. **-ныя** *обстоя́тельства,* des circonstances accidentelles, fortuites. *— дохо́дъ,* revenu casuel. || *— человѣ́къ,* un homme en crédit.

Случа́ть, случи́ть, *va.* accoupler *(les animaux pour génération);* || **-ся,** *vr.* être accouplé. *Part. p.* **случённый.**

Случа́ться, случи́ться, *vr.* arriver, avoir lieu. *Э́то мо́жетъ* **-чи́ться** *со вся́кимъ,* cela peut arriver à chacun. *Э́то то́лько со мно́ю мо́гутъ — такі́я бѣ́ды, или такі́я непрія́тности, fam.* cela n'est fait que pour moi. *Э́то ежедне́вно* **-ча́ется,** cela arrive *ou* se voit tous les jours. *Какъ э́то* **-чи́лось,** comment cela est-il arrivé? *Мнѣ не* **-ча́лось** *его́ ви́дѣть,* il ne m'est pas arrivé de le voir. *Съ нимъ* **-чи́лось** *несча́стіе,* il lui est arrivé un malheur. *Мо́жетъ* **-чи́ться,** *что* ., il peut arriver, *ou* il se peut faire que... *Э́то происше́ствіе* **-чи́лось** *въ проше́дшемъ году́,* cet événement eut lieu l'an dernier. *Льстецы́ окружа́ютъ его́, но* **-чи́сь** *несча́стіе, и онъ оста́нется оди́нъ,* les flatteurs l'entourent, vienne un revers, il sera seul. || *Какъ э́то* **-чи́лось,** *что онъ не пріѣ́халъ,* comment se fait-il qu'il n'est pas arrivé? *Что* **-чи́лось** *съ мои́мъ письмо́мъ,* qu'est devenue ma lettre? *На э́то вре́мя у него́* **-чи́лись** *го́сти,* dans ce moment il avait du monde chez lui. **-чи́лось** *такъ, что меня́ не́ было до́ма,* il s'est trouvé que je n'étais pas chez moi.

Случи́ть, *см.* **Случа́ть.**

Слу́чка, *sf.* accouplement *m,* monte *f.*

Слу́чный, *adj.* de monte. *— жеребе́цъ,* un étalon de monte. **-ныя** *коню́шни,* les écuries *f* de monte.

Слуша́й, *commandement milit.* attention!

Слу́шаніе, *sn.* audition *f,* action d'écouter. *— свидѣ́телей,* audition des témoins. *Дѣ́ло поступи́ло къ* **-нію,** la cause est appelée à l'audience.

Слу́шатель, -ница, *s.* auditeur *m.*

Слу́шать, I.1. *va.* écouter, entendre, ouïr; || **-ся,** *vr.* obéir, écouter. *— чьи́ ли́бо совѣ́ты,* écouter les conseils de qn. *Говори́те, я васъ* **-шаю,** parlez, je vous écoute. *— му́зыку, чте́ніе,* entendre la musique, la lecture. *— свидѣ́телей, обѣ́дню,* entendre, ouïr les témoins, la messe. *— курсъ хи́міи,* suivre un cours, *ou* faire son cours de chimie. *Не вамъ бы говори́ть, не мнѣ бы —,* à qui vendez-

vous vos coquilles? — *во всѣ ýши,* ouvrir de grandes oreilles. **-шай** *ýхомъ, а не брю́хомъ (prov.), см.* **Брю́хо.** || **-ся** *роди́телей,* obéir à ses parents. *Э́тотъ ребёнокъ никогó не* **-шается,** cet enfant n'écoute personne, *ou* n'en fait qu'à sa tête. **-ся** *чьи́хъ либо совѣ́товъ,* écouter les conseils de qn. *Я не обя́занъ васъ* **-ся,** je n'ai point d'ordres à recevoir de vous. *Не* **-шался** *отцá, послу́шаешься кнутá (prov.),* qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton. *Part. p.* **слу́шанный.**

Слыть, *vn. irr.* passer pour, être réputé. — *учёнымъ,* passer pour savant *ou* pour un savant. *Онъ скупъ, по крáйней мѣ́рѣ* **слывётъ** *таки́мъ,* il est avare, au moins il passe pour tel *ou* il passe pour l'être. *Онъ* **слывётъ** *óчень богáтымъ,* il est réputé fort riche, *ou* il passe pour fort riche, pour être fort riche. — *знáтнымъ человѣ́комъ,* passer pour un homme de qualité, *ou* être sur le pied d'homme de...

Слыхáть, *vn.* entendre, entendre dire. *Я ничегó подóбнаго не* **-хáлъ,** je n'ai entendu rien de pareil. *Я ещё не* **-хáлъ** *э́той пѣви́цы,* je n'ai pas encore entendu cette cantatrice. *Я объ э́томъ ничегó не* **-хáлъ,** je n'en ai pas entendu parler. *Не* **-хáли** *ли вы объ нёмъ чегó нибу́дь,* n'avez-vous rien entendu dire de lui? *Объ нёмъ ничегó не —,* on n'entend pas parler de lui, *ou* on n'a point de nouvelles de lui. *Part. p.* **слы́ханный. -ное** *ли э́то дѣ́ло,* a-t-on jamais ouï rien de pareil?

Слы́шательный, *adj.* auditif. — *нервъ,* le nerf auditif.

Слы́шать, II.3. entendre, ouïr, entendre dire; || **-ся,** *vr.* être entendu, être ouï. *Я* **-шалъ** *ихъ разговóръ,* j'ai entendu leur conversation. *Я* **-шалъ** *э́того пѣвцá въ Пари́жѣ,* j'ai ouï *ou* j'ai entendu ce chanteur à Paris. *Онъ ху́до* **-шитъ,** il entend dur. *Онъ не* **-шитъ** *на лѣ́вое у́хо,* il n'entend pas de l'oreille gauche. *Я* **-шалъ,** *что онъ бóленъ,* j'ai entendu dire *ou* j'ai ouï dire qu'il est malade. *Я* **-шалъ** *э́то отъ вáшего брáта,* je l'ai entendu dire à votre frère. **-шали** *ли вы э́ту нóвость,* avez-vous ouï dire cette nouvelle? *Я ужé давнó о нёмъ ничегó не* **-шу́,** il y a longtemps que je n'ai entendu parler de lui, *ou* que je n'ai point de nouvelles de lui. *Онъ и — объ э́томъ не хóчетъ,* il n'y veut point entendre; il ne veut pas en entendre parler ni de près ni de loin; il n'entend pas de cette oreille-là. *Онъ и — не хóчетъ объ э́томъ дѣ́лѣ,* il ne veut pas entendre à cette affaire, *ou* il ne veut pas entendre parler de cette affaire. **Онъ ногъ и́ли земли́ не* **-шитъ** *подъ собóю,* ses pieds ne tiennent pas à terre, *ou* il ne tient pas à terre. **-шалъ** *звонъ, да не знáетъ гдѣ онъ (prov.),* il a ouï braire une vache, mais il ne sait où; il est mal renseigné là-dessus.

Слы́шимый, *adj.* auditile, perceptible à l'ouïe.

Слы́шкій, *см.* **Чу́ткій.**

Слы́шно, *v. imp.* —, *что бу́детъ войнá,* on dit *ou* le bruit court qu'il y aurait une guerre.

Слы́шный, *adj.* 1. entendu, ouï. **-шенъ** *гóлосъ,* on entend une voix. *Изрѣ́дка былъ* **-шенъ** *стонъ,* de temps en temps on entendait un gémissement.

Слѣ́ва, *adv.* du côté gauche. *Зайти́ къ комý —,* aborder qn du côté gauche. — *ряда́ми, Mil.* par file à gauche.

Слѣди́ть, II.4. **на-,** *va.* laisser des traces *(sur);* || **о-,** suivre la piste, poursuivre; || *vn. (за чѣмъ)* suivre. — *за хóдомъ дѣ́ла, за успѣ́хами нау́ки,* suivre la marche d'une affaire, les progrès de la science.

Слѣ́дованіе, *sn. (чегó)* action de suivre; || la recherche, perquisition; || *(чемý)* imitation *f.*

Слѣ́дователь, *sm.* chargé de l'enquête. *Судéбный —,* un juge chargé de l'enquête *ou* juge d'instruction.

Слѣ́довательно, *adv.* par conséquent, donc, partant.

Слѣ́довать, I.2. **по-,** *vn.* suivre; || instruire; || *v. imp.* suivre, s'ensuivre; falloir; || *Jur.* s'instruire. *Онъ шёлъ впереди́, а прóчіе* **-вали** *за нимъ,* il marchait devant, et les autres le suivaient. *Пóслѣ весны́* **-дуетъ** *лѣ́то,* l'été suit le printemps, *ou* succède au printemps, *ou* après le printemps vient l'été. *Раскáяніе* **-дуетъ** *за преступлéніемъ,* le repentir suit le crime. —, **послѣ́довать** *чьему совѣ́ту,* suivre le conseil de qn. *Банкру́тства* **-дуютъ** *однó за други́мъ,* les faillites se succèdent, *ou* sont à l'ordre du jour. — *мóдѣ, обыкновéніямъ,* suivre la mode, les usages. — *прáвиламъ чéсти,* suivre les principes de l'honneur. **-дуя** *примѣ́ру дрéвнихъ писáтелей,* suivant les anciens auteurs. *Сперва́ сыгра́ли увертю́ру, затѣ́мъ* **-вала** *интроду́кція,* d'abord on a joué une ouverture, ensuite venait une introduction. || — *уголóвное дѣ́ло,* instruire une affaire criminelle. || *v. imp. Изъ э́того* **-дуетъ,** *что я правъ,* il suit de là que, *ou* il s'ensuit de là que j'ai raison. *Емý* **-дуетъ** *забóтиться объ э́томъ,* il est de son devoir de prendre soin de cela. *Скóлько вамъ* **-дуетъ** *за ваш трудъ,* combien vous faut-il pour votre peine? *Какъ э́то и* **-дуетъ,** comme de raison. *Бóлѣе, нéжели* **-вало,** plus qu'il n'en fallait, plus que de raison. *Не* **-дуетъ** *говори́ть объ э́томъ,* il ne faut pas parler de cela. *Не* **-дуетъ** *вамъ говори́ть такъ,* il ne vous convient pas de parler ainsi, *ou* vous êtes mal venu à parler... *Э́то* **-дуетъ** *передѣ́лать,* cela est à refaire. *Говори́ть* **-дуетъ** *вамъ,* c'est à vous de parler. *Емý* **-дуетъ** *получи́ть ещё сто рублéй,* il a encore cent roubles à recevoir, *ou* il lui revient encore cent roubles. *Емý заплати́ли, что* **-дуетъ,** *что* **-вало,** on lui a payé ce qui lui revient, ce qui lui revenait. *Комý, къ комý* **-дуетъ,** à qui de droit. *Съ когó, у когó, съ кѣмъ* **-дуетъ,** de qui, chez qui, avec qui de droit. *Какъ* **-дуетъ,** dûment. **-дуетъ** *замѣ́тить, что...,* il est à remarquer que... *Part. p.* **слѣ́дованный.**

Слѣ́дственно, *см.* **Слѣ́довательно.**

Слѣ́дственный, *adj.* d'enquête. **-ная** *коми́ссія,* une commission d'enquête. — *протокóлъ,* procès-verbal d'enquête. — *при́ставъ,* un juge d'instruction.

Слѣ́дствіе, *sn.* la suite, conséquence; || enquête, instruction *f.* *Болѣ́знь э́та есть — невоздержáнія,* cette maladie est la suite de l'intempérance. *Э́тотъ посту́покъ мóжетъ имѣ́ть ги́бельныя* **-віа,** cette action peut avoir de funestes suites *ou* conséquences. *Въ —, см.* **Вслѣ́дствіе.** *Выводи́ть лóжное —,* tirer une fausse conséquence. || — *о побѣ́гѣ арестáнта,* enquête sur l'évasion d'un prisonnier. *Наряди́ть, производи́ть —,* ordonner, faire une enquête. *Производи́ть — о дѣ́лѣ,* instruire une affaire. *По егó дѣ́лу произвóдится —,* on instruit son affaire. *О причи́нѣ пожáра произвóдится —,* une enquête se poursuit sur les causes de cet incendie.

Слѣ́дующій, *adj.* suivant, qui suit; || dû, qui revient. *На — день,* le jour suivant, le jour d'après, le jour qui vient. *Въ газéтахъ напечáтано* **-щее,** on lit dans les gazettes ce qui suit. *Мнѣ разскáзывали* **-щее** *грýстное собы́тіе,* on m'a raconté le triste fait suivant, *ou* le triste fait que voici. || *Отдáйте* **-щія** *емý дéньги,* donnez l'argent qui lui est dû, qui lui revient.

Слѣдъ, *sm.* la trace, piste, le vestige, pas; || le motif, la raison; || la plante du pied. — *человѣ́ческій, кóнскій,* la trace d'un homme, d'un cheval. — *телѣ́ги, колёсъ,* la trace d'un chariot, des roues. — *звѣри́ный,* la trace, la piste d'une bête. *Óсма*

оставила **-ды** *на его лицѣ*, la petite vérole a laissé des traces sur son visage. **Идти кому либо во* —, или *по чьимъ либо* **-дамъ**, suivre les traces de qn. **Идти по* **-дамъ** *своихъ предковъ*, suivre les traces de ses ancêtres. *И — простылъ*, l'oiseau n'y est plus ou s'est envolé; on n'a plus trouvé que le nid; il n'en reste plus aucune trace. *И — его простылъ*, il ne reste aucune trace après lui. *Горячій —, по горячимъ* **-дамъ**, *см.* **Горячій. -домъ**, *loc. adv.* à la trace, à la piste. *Идти за кѣмъ* **-домъ**, suivre qn à la trace. *Онъ шелъ* **-домъ** *за мною*, il me suivait à la trace. **-ды** *опустошительной войны начинаютъ исчезать*, les vestiges de la guerre dévastatrice commencent à disparaître. *Это не мужской, а женскій —*, ce n'est pas là le pas d'un homme, c'est celui d'une femme. *Въ —, см.* **Вслѣдъ.** *Собака попала на — звѣря*, le chien a rencontré, a trouvé la piste de la bête. *И* **-дá** *ко мнѣ не клади, чтобы и* **-дá** *твоего у меня не было*, ne mets plus le pied chez moi. || *Ему не — ходить туда*, il n'a aucun motif, aucune raison d'y aller. *Тебѣ не — говорить объ этомъ*, il ne te convient pas de parler de cela.

Слѣзаніе, *sn.* la descente.

Слѣзать, слѣзть, *vn.* descendre; || tomber. **Слѣзть** *съ лошади, съ дерева*, descendre d'un cheval, d'un arbre. || *Волосы* **слѣзли,** les cheveux sont tombés.

Слѣпень, *sm.* 1. *insecte*, le taon.

Слѣпенькій, *dim. см.* **Слѣпой.**

Слѣпецъ, *sm.* 1. un aveugle; || *mam.* le rat-taupe. — **-пцу** *глаза колетъ, а оба не видятъ (prov.)*, la pelle se moque du fourgon.

Слѣпить, II.2. о-, *va.* aveugler, priver de la vue.

Слѣпить, *см.* **Слѣплять.**

Слѣпленіе, *sn.* action de coller ensemble.

Слѣпливать *и* **Слѣплять, слѣпить,** *va.* coller ensemble, joindre; || **-ся,** *vr.* se coller ensemble; être collé ensemble. *Part. p.* **слѣпленный.**

Слѣпнуть, III.1. о-, *vn.* devenir aveugle, perdre la vue.

Слѣпо, *adv.* aveuglément.

Слѣповатый, *adj.* qui voit mal, presque aveugle.

Слѣпой, *adj.* aveugle. **-пое** *повиновеніе*, obéissance passive. || *sm.* un aveugle; **-пая,** *sf.* une aveugle. *Межъ* **-пыхъ** *и кривой зрячій (prov.)*, au royaume des aveugles les borgnes sont rois. — *зрячаго ведетъ, тотъ и другой не знаетъ, куда бредетъ (prov.)*, un aveugle mène l'autre en la fosse. *И* **-пая** *курица находитъ зернышко (prov.)*, poule aveugle trouve aussi un grain.

~~**Слѣпокуриника,** *sm. plante*, la renoncule.~~

~~**Слѣпокуръ,** *см.* **Куроелѣпника.**~~

Слѣпокъ, *sm.* 1. *dim.* **-почекъ,** la copie, empreinte.

Слѣпорожденный, *adj.* aveugle-né, aveugle de naissance.

Слѣпота, *sf.* la cécité; || *aveuglement *m.*

Слѣпотствовать, I.2. *vn.* être aveugle (*prop. et* *).

~~**Слѣпый,** *см.* **Слѣпой.**~~

Слѣпышъ, *sm. mam. dim.* **-пышенокъ,** le rat-taupe.

Слюбляться, слюбиться, *vr.* s'aimer, s'entr'aimer; || plaire, être agréable. *Сладко —, горько разставаться*, il est doux de s'aimer, mais il est pénible de se séparer. || *Трудъ* **-бился** *мнѣ*, le travail a fini par me plaire. *Стерпится,* **слюбится** *(prov.)*, *см.* **Стерпѣться.**

Слюда, *sf.* le mica, la pierre spéculaire.

Слюдистый, *adj.* micacé, de la nature du mica.

Слюдяный, *adj.* de mica.

Слюзный, Слюзъ, *см.* **Шлюзный** *и* **Шлюзъ.**

Слюна, Слюнить, Слюногонный, ~~*см.* **Слина, Слинить, Слинотечный,** *и пр.*~~

Слюнка, *sf. dim. см.* **Слина.** **Отъ этого и* **-ки** *текутъ*, cela fait venir l'eau à la bouche. *У него* **-ки** *текутъ по губамъ*, l'eau lui vient à la bouche.

Слякотный, *adj.* pluvieux.

Слякоть, *sf.* pluie mêlée de neige, temps pluvieux, temps mou.

Сляпать, *parf. см.* **Ляпать.**

Смазать, *см.* **Смазывать.**

Смазень, *sm.* 1. le doublet *(des pierreries)*.

Смазка, *sf.* le graissage, action de graisser; || la graisse.

Смазливенькій, *dim. см.* **Смазливый.**

Смазливость, *sf.* le joli extérieur.

Смазливый, *adj.* joli, beau, avenant. **-вое** *личико*, joli visage, joli minois.

Смазной, *adj.* ciré, frotté de cirage.

Смазываніе, *sn.* le cirage; graissage.

Смазывать, смазать, *va.* graisser, enduire; || cirer; || **-ся,** *vr.* être graissé, enduit; || être ciré. — *печенье желткомъ*, dorer une pâtisserie. *Хорошо* **-залъ,** *хорошо и поѣхалъ (prov.)*, pour bien charrier il faut bien graisser. *Part. p.* **смазанный.**

Смазь, *sf.* la graisse *(pour les roues)*.

Смаковать, I.2. *vn.* goûter, déguster.

Смакъ, *sm.* le goût, la saveur.

Смалчивать, смолчать, *vn.* se taire, garder le silence.

Смальта, *см.* **Шмальта.**

Сманеніе, *sn.* action d'attirer; embauchage *m.*

Сманивать, сманить, *va.* attirer, débaucher, embaucher; || **-ся,** *vr.* être attiré, débauché, embauché. *Part. p.* **сманенный.**

Сманка, *sf. см.* **Сманеніе.**

Сманщикъ, -щица, *s.* embaucheur, -euse.

Смарагдовый, *adj.* d'émeraude.

Смарагдъ, *sm* émeraude *f.*

Смарывать, смарать, *va.* biffer, effacer, rayer; || **-ся,** *vr.* être biffé, effacé, rayé. *Part. p.* **смаранный.**

Смастачить *и* **Смастерить,** *см.* **Мастерить.**

~~**Смаднить,** *va. parf.* mâter, affaiblir.~~

Сматывать, смотать, *va.* dévider, pelotonner, mettre en peloton; || **-ся,** *vr.* être dévidé, pelotonné. *Part. p.* **смотанный**

Смахивать, смахнуть, *va.* ôter *(en éventant)*; || emporter d'un coup; || *(на кого)* ressembler à.

Смаху, *adv.* en un clin d'œil, en moins de rien, en un tour de main.

Смачивать, смочить, *va.* arroser, mouiller, humecter; || **-ся,** *vr.* être arrosé, mouillé, humecté. *Part. p.* **смоченный.**

Смачно, *adv.* savoureusement

Смачность, *sf. см.* **Смакъ**

Смачный, *adj.* savoureux.

Смежать, смежить, *va.* *(очи)* fermer les yeux; || **-ся,** *vr.* se fermer; être fermé *(des yeux)*. *Part. p.* **смеженный.**

~~**Смежникъ,** *sm. inus.* le voisin.~~

Смежно, *adv.* à proximité, dans le voisinage.

Смежность, *sf.* la contiguïté, le voisinage.

Смежный, *adj.* contigu, adjacent, attenant. *Быть* **-нымъ,** être adjacent, être contigu, avoisiner.

Смекать, смекнуть, *va.* bien entendre, comprendre. *Онъ хорошо* **-каетъ** *свои выгоды*, il entend bien ses intérêts. *Онъ* **-нулъ,** *что его хотятъ обмануть*, il a compris qu'on veut le duper.

Смердъ, *sm. vi.* un homme du commun, un manant.

Смердѣть, II.4. *vn.* sentir mauvais, puer

Смерзать, смёрзнуть, *vn.* se geler; || **-ся,** *vr.* se coller par la gelée.

Смёрзлый, *adj.* gelé, glacé, congelé

Смеркаться, смеркнуться, *vr. imp.* commencer à faire sombre. **-кается** *или начинáетъ* —, il commence à faire sombre, *ou* le jour tombe. *Ужé* **-клось,** il fait déjà sombre.

Смертéльно, *adv.* mortellement, à mort, à la mort. — *рáнить,* blesser à mort, mortellement. — *когó ненавúдѣть,* haïr qn mortellement, à la mort, *ou* vouloir mal de mort à qn. — *скучáть,* s'ennuyer à la mort. *Онъ мнѣ — надоѣлъ, надоѣдáетъ,* il m'ennuie à la mort, *ou* * et *fam.* j'en ai cent pieds par-dessus la tête.

Смертéльность, *sf.* le caractère mortel.

Смертéльный, *adj.* 1. mortel. **-ная** *болѣзнь, рáна,* maladie, blessure mortelle. * — *врагъ,* ennemi mortel. ***-ная** *скýка,* ennui mortel.

Смéртно, *см.* **Смертéльно.**

Смéртность, *sf.* la mortalité.

Смéртный, *adj.* 1. mortel; || de mort, capital. *Всѣ люди* **-ны,** tous les hommes sont mortels. — *грѣхъ,* péché mortel. || — *пригово́ръ,* sentence *f,* arrêt *m* de mort. || **-ная** *казнь,* la peine de mort, la peine capitale. || *sm. Счастлúвый* —, heureux mortel.

Смертоно́сность, *sf.* la mortalité.

Смертоно́сный, *adj.* 1. léthifère, meurtrier.

Смертоно́съ, *sm. insecte,* la nécydale.

Смертоубíйственный, *adj.* meurtrier, homicide.

Смертоубíйство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Смертоубíйца, *sm.* le meurtrier, assassin.

Смерть, *sf.* la mort, le trépas, décès. *Осудúть на* —, condamner à la mort *ou* à mort. *Предáть* **смéрти,** mettre à mort. *Дрáться на* —, se battre à mort *ou* à outrance. *Быть прú* **-ти,** être à la mort, à l'article de la mort. *Умерéть своéю* **смéртію,** mourir de la mort naturelle *ou* de sa belle mort. *Умерéть не своéю* **смéртію,** mourir de mort violente. *Боя́ться* **смéрти,** craindre la mort, *ou* tenir à la vie. **Егó то́лько за* **смéртью** *посылáть,* il serait bon à aller quérir la mort. *— *моя́ ѣхать на балъ,* c'est ma mort que d'aller au bal. **Мнѣ — какъ хо́чется чáю,* je meurs d'envie de prendre du thé. — *какъ хо́чется пить, спать,* je n'en puis plus de soif, de sommeil. *Онъ до* **смéрти** *надоѣлъ мнѣ,* il m'ennuie à la mort. *Я до* **смéрти** *не люблю́ э́того,* je déteste cela. *Бить, сѣчь когó до* **смéрти,** faire mourir qn sous les coups, sous les verges; le battre, le fustiger à mort. *Въ часъ* **смéрти,** à l'heure du trépas. *Въ день егó* **смéрти,** le jour de sa mort *ou* de son décès. *Кáждый день приближáетъ насъ къ* **смéрти,** chaque jour nous approche du tombeau. *Отъ* **смéрти** *нѣтъ лѣкáрства (prov.),* contre la mort il n'y a point de médecine; *ou* il y a remède à tout fors la mort. *Двухъ* **-тéй** *не бýдетъ, однóй не миновáть (prov.),* de toutes les douleurs on ne peut faire qu'une mort; il faut finir par un bout; va où tu pourras, mourir tu dois; il faut mourir un jour; on ne peut mourir que d'une mort. — *не разбирáетъ чúна (prov.),* mort n'épargne ni petit ni grand; *ou* il n'y a si fort que la mort ne renverse. *Отъ* **смéрти** *не отмо́лишься, не открéстишься (prov.),* contre la mort il n'y a point d'appel. — *да женá Бо́гомъ суждена́ (prov.),* les mariages sont écrits dans le ciel. — *не свой братъ, разговáривать не стáнетъ (prov.),* la mort frappe sans respect. — *не за горáми, а за плечáми;* — *за воротáми не ждётъ (prov.),* à toute heure la mort est prête. *Въ людя́хъ и — краснá (prov.),* le mal commun est un demi-mal *(expl.);* malheur partagé n'est malheur qu'à demi. *Пéредъ* **смéртью** *не надыша́шься (prov.),* au bout de l'aune faut le drap. *По* —, à vie; pour la vie, à la vie et à la mort

[illegible]

Смерчъ, *sm.* la trombe marine, le typhon.

Смести *и* **Сместь,** *см.* **Сметáть.**

Сметáна, *sf.* la crème aigre.

Сметáнникъ, *sm.* le vase pour la crème aigre; || amateur de crème aigre.

Сметáнный, *adj.* de crème aigre.

Сметáть, смести *и* **сместь,** *va.* balayer, ôter *(en balayant);* || balayer en un tas; || **-ся,** *vr.* être balayé. — *соръ съ по́лу,* balayer les ordures du plancher. — *пыль со столá,* ôter la poussière de la table. *Part. p.* **сметённый.**

Сметáть, *см.* **Смётывать.**

Смётка, *sf.* la sagacité, le savoir-faire.

Смётки, *sm. pl.* les balayures *f.*

Смётникъ, *sm.* le bois de chauffage mêlé.

Смётничный, *adj.* **-ныя** *дровá, см* **Смётникъ.**

Смётывать, сметáть *и* **сметнýть,** *va.* jeter *(en bas);* || jeter ensemble, jeter en un tas; || faufiler; || **-ся,** *vr.* être jeté; || être faufilé. — *сѣно въ сто́гá,* mettre du foin en meules. **-тáть** *стогъ сѣнá,* faire une meule de foin. || **-тáть** *рукавá,* faufiler des manches. *Part. p.* **смётанный.**

Смётывать, *см.* **Сметáть.**

Смигиваться, смигнýться, *см.* **Перемигиваться.**

Смиловаться, *см.* **Умилосердиться**

Сминáніе, *sn.* le pétrissage, foulage.

Сминáть, смять, *va. (fut.* **сомнý)** amollir en pétrissant; || fouler, chiffonner; || **-ся,** *vr.* se chiffonner. **Смять** *травý,* fouler l'herbe. **Смять** *постéль,* défaire, fouler le lit. **Смять** *плáтье,* chiffonner une robe. *Part. p.* **смятый.**

Смирéніе, *sn.* humilité *f;* || abaissement *m,* soumission *f.*

Смирéнникъ, -ница, *s.* une personne très douce.

Смирéнничать, I.1. *vn.* être doux de caractère.

Смирéнно, *adv.* humblement.

Смиренномýдренный, *см.* **Смиренномýдрый.**

Смиренномýдріе, *sn.* l'humilité, soumission *f.*

Смиренномýдро, *adv.* avec humilité.

Смиренномýдрствовать, I.2. *vn.* être humble et soumis.

Смиренномýдрый, *adj.* humble.

Смирéнность, *sf.* la douceur.

Смирéнный, *adj.* humble.

Смирúтель, -ница, *s.* le dompteur, vainqueur.

Смирúтельный, *adj.* propre à dompter, à soumettre. — *домъ,* la maison de force, de correction.

Смирúть, *см.* **Смирáть.**

Смúрна, *sf.* la myrrhe.

Смúрненный, *adj.* de myrrhe.

Смúрненькій, *dim. см.* **Смúрный.**

Смúрно, *adv.* tranquillement; || *interj.* paix! silence! || *commandement Mil.* fixe! *Сидúте* —, tenez-vous tranquille.

Смúрность, *sf.* la douceur *(de caractère)*

Смúрный, *adj.* 1. doux, calme, tranquille, paisible. **-наго** *во́лка и телёнка лúжутъ (prov.),* faites-vous miel et les mouches vous mangeront.

Смирѣть, I.4. **при-,** *vn.* devenir tranquille.

Смирáть, смирúть, *va.* dompter, apaiser; || humilier, abaisser; || **-ся,** *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé.

Смогáть, смочь, *vn.* être en état, avoir la force de. *Кто когó* **смо́жетъ,** *тотъ тогó и сло́житъ (prov.),* le plus fort chasse le plus faible.

Смо́ква, *sf.* la figue *(fraîche);* || le figuier.

Смо́клый, *adj.* mouillé, trempé.

Смо́кнуть, *va. parf.* se mouiller, être mouillé, trempé.

Смоко́вница, *sf. arbre*, le figuier; || *ра́йская или индѣ́йская* —, le bananier.

Смоко́вный и Смоко́вничный, *adj.* de figuier.

Смола́, *sf.* résine, poix-résine *f*; || *древе́сная* —, gomme *ou* résine *f* d'arbre; || *корабе́льная* —, goudron *m*; || *го́рная или жидо́вская* —, bitume, asphalte *m*.

Смо́лкиваться, смо́лвиться, *vr.* convenir, tomber d'accord.

Смолева́тый, *adj.* un peu résineux.

Смолёвка, *sf. plante*, la lychnide.

Смолево́й, *adj.* de résine; || poissé, goudronné.

Смоле́ніе, *sn.* le goudronnage.

Смоли́льщикъ, *sm.* le goudronneur.

Смоли́стость, *sf.* la qualité résineuse.

Смоли́стый, *adj.* résineux *(des arbres)*

Смоли́ть, II.1. *va.* goudronner, poisser; || **-ся**, *vr.* être goudronné, poissé. *Part. p.* **смолённый**.

Смо́лка, *sf.* le goudronnage; || la résine à parfumer; || *см.* **Смолёвка**.

Смолка́ть, смо́лкнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser, cesser.

Смолова́рня и -ку́рня, *sf.* la goudronnerie.

Смо́лоду, *adv.* dans les jeunes années, dès la jeunesse, dès les jeunes ans.

Смолоти́ть, *parf. см.* **Молоти́ть**

Смоло́ть, *parf. см.* **Моло́ть**.

Смолча́ть, *см.* **Сма́лчивать**.

Смоль, *см.* **Смола́**. *Чёрный, какъ* —, noir comme jais, comme poix.

Смо́льный, *adj.* de résine. — *монасты́рь*, la communauté de Smolny *(première institution des demoiselles nobles à St-Pétersbourg)*.

Смо́льня, *sf.* la goudronnerie.

Смольчу́гъ, *sm. vi.* arbre résineux; || la résine.

Смоля́нка, *sf. plante*, la silène; || une élève de la communauté de Smolny; *см.* **Смо́льный**.

Смоляно́й, *adj.* de résine. — *за́пахъ*, odeur *f* de résine.

Смоля́ръ, *см.* **Смоли́льщикъ**.

Сморка́ніе, *sn.* action de se moucher.

Сморка́ть, I.1. **сморкну́ть**, *vn.* и **-ся**, *vr.* se moucher. **-ся** *кро́вью*, moucher du sang.

Сморо́дина, *sf. arbrisseau*, le groseillier; || la groseille *(blanche ou rouge)*; || *чёрная* —, le cassis, groseille noire.

~~**Сморо́динище**, *sf. dép.* de la mauvaise groseille.~~

Сморо́динка, *dim. см.* **Сморо́дина**.

Сморо́динникъ, *sm.* le lieu planté de groseilliers.

Сморо́динный, *adj.* de groseille.

Сморо́диновка, *sf.* la liqueur de groseille

~~**Смородъ**, *sm.* odeur *f* de brûlé.~~

Сморчко́вый, *adj.* de morille.

Сморчо́къ, *sm.* 1. la morille.

Сморще́ніе, *sn.* le froncement, refrognement.

Смо́рщивать, смо́рщить, *va.* rider, froncer; || **-ся**, *vr.* se rider, se froncer, se refrogner. *Что вы такъ* **-щилися**, pourquoi vous refrognez-vous? *Part. p.* **смо́рщенный**.

Смота́ніе, *sn.* le dévidage.

Смота́ть, *см.* **Сма́тывать**.

Смо́тка, *sf. см.* **Смота́ніе**.

Смотри́льщикъ, -щица, *s. inus.* spectateur, -trice.

Смотри́тель, -ница, *s.* surveillant, -ante; inspecteur, -trice; intendant. — *рабо́тъ*, surveillant des travaux. — *учи́лища*, inspecteur de l'école. — *каза́рмъ*, intendant des casernes.

Смотри́тельскій, *adj.* de surveillant.

Смотръ, *sm. Mil.* la revue, inspection. *Произвести́, сдѣ́лать* —, passer la revue. *Произвести́, сдѣ́лать* — *войска́мъ*, passer des troupes en revue, *ou* passer une revue des troupes. *Инспе́кторскій* —, l'inspection d'un régiment.

Смотрѣ́ніе, *sn.* action de regarder; || inspection *f*.

Смотрѣ́ть, II.1. *vn.* regarder, contempler, considérer, envisager; voir; || surveiller; || *va.* passer en revue; || **-ся**, *vr.* se regarder, se mirer. — *на не́бо*, regarder, contempler le ciel. — *на кого́ при́стально*, regarder qn fixement. — *въ окно́*, regarder par la fenêtre. — *въ кни́гу*, regarder dans le livre. — *кому́ въ лицо́, въ глаза́*, regarder qn en face. — *въ сто́рону*, *см.* **Сторона́**. *Я* **-рю** *на него́ какъ на отца́*, je le considère comme mon père. *Не* **-ри́** *нача́ла*, **-ри́** *конца́ (prov.)*, dans tout ce que tu fais considère la fin. *Слѣ́дуетъ — на смерть какъ на коне́цъ на́шихъ страда́ній*, il faut envisager la mort comme la fin de nos souffrances. — *на что, на кого́ непрі́язненно, вражде́бно, съ неудово́льствіемъ*, voir qch, qn de mauvais œil. *Ва́ше дѣ́ло* —, *чтобы*.., c'est à voir *ou* à faire que... *Пріятно — на у́мныхъ дѣте́й*, il fait beau voir des enfants sages. *Они́ съ удивле́ніемъ* **-рѣли** *другъ на дру́га*, ils se regardaient, *ou* se voyaient avec étonnement. — *за до́момъ, за рабо́тами*, surveiller la maison, les travaux. — *за дѣтьми́*, veiller sur les enfants, soigner les enfants. || *Mil.* — *войска́*, passer des troupes en revue. || * — *на что сквозь па́льцы*, fermer les yeux sur qch. — *плу́томъ*, avoir l'air d'un, *ou* porter la mine d'un fripon. * — *въ о́ба*, *см.* **О́ба**. *Онъ мо́жетъ смѣ́ло — всѣмъ въ глаза́*, il peut aller partout la tête haute. **-ри́те**, *онъ васъ обма́нетъ*, prenez garde, il vous trompera. **-ри́те**, *что́бы э́то вамъ не повреди́ло*, songez-y, cela pourrait vous nuire. *Не забу́дь*, **-ри́**, n'oublie donc pas. **-ри́** *же, что́бы всё бы́ло гото́во*, aie donc soin que tout soit prêt *— *на свою́ по́льзу*, ne consulter que ses intérêts. *Затѣ́ять ссо́ру*, **см.** (смотри́) *Ссо́ра*, susciter une querelle, voir *ou* voy. (voyez) Querelle. *На него́ не́чего* —, il ne faut pas faire attention à ses objections. **-ря́** *по*, selon, suivant. **-ря́** *по обстоя́тельствамъ*, selon, suivant les circonstances, *ou* c'est selon. **-ря́** *по тому́, какъ онъ бу́детъ рабо́тать, что онъ ска́жетъ*, selon, suivant qu'il travaillera, ce qu'il dira. **-ря́** *на*; à l'exemple de. **-ря́** *на други́хъ*, à l'exemple des autres. **-ря́** *на него́, на нихъ, и я на́чалъ дѣ́лать то́же са́мое*, à l'exemple de lui, d'eux, j'ai commencé à faire la même chose. *Не* **-ря́** *на*, *см.* **Несмотря́ на**. *Того́ и* **-ри́**, être toujours prêt à; je crains que. *Онъ того́ и* **-ри́** *обма́нетъ*, il est toujours prêt à tromper. *Того́ и* **-ри́** *бѣда́ бу́детъ*, je crains qu'il n'arrive un malheur. *Того́ и* **-ри́**, *что онъ придётъ* (т. е. не желать прихода), je crains qu'il ne vienne. *Того́ и* **-ри́**, *что онъ не придётъ* (т. е. желать прихода), je crains qu'il ne *vienne pas*. || **-ся** *въ зе́ркало*, se regarder dans le miroir.

Смочи́ть, *см.* **Сма́чивать**.

Смоше́нничать, *vn. parf.* filouter.

Смра́дить, II.4. **на-**, *vn.* empuanter, empester.

Смра́дно, *v. imp. Въ ко́мнатѣ* —, il y a une puanteur dans la chambre.

Смра́дность, *sf.* la puanteur, infection

Смра́дный, *adj.* fétide, infect, puant.

Смрадъ, *sm. см.* **Смра́дность**.

~~**Смуглёра**, *sm. Mar.* le smogleur, navire smogleur.~~

Смуглова́тость, Смуглова́тый, *см.* **Сму́глость** и **Сму́глый**.

Смугололи́цый, *adj.* au teint basané.

Сму́глость, *sf.* la couleur basanée *(de la peau)*.

Сму́глый, *adj.* basané, brun.
Смуглѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir basané.
Смугля́къ, *sm.* un homme au teint basané
Смугля́нка, *sf.* une femme au teint basané.
Смудри́ть, *va. parf.* faire qch de difficile; || *jouer au fin.
Сму́рый, *adj.* gris foncé.
Сму́та, *sf.* la sédition, émeute, le trouble.
Смути́тель, **-ница**, *s.* perturbateur, -trice.
Смути́ть, *см.* **Смуща́ть** *и* **Смуча́ть.**
Сму́тки, *sf. pl.* 3. les tracasseries, brouilleries *f.*
Сму́тникъ, **-ница**, *см.* **Смути́тель.**
Сму́тничать, I.1. *vn.* fomenter des troubles; brouiller.
Сму́тничество, *sn.* l'amour des cancans; || les cancans *f.*
Сму́тно, *adv.* confusément; || avec inquiétude.
Сму́тность, *sf.* inquiétude, agitation *f.*
Сму́тный, *adj.* inquiet; || séditieux, tumultueux, trouble; || confus.
[redacted] I.2. **смути́ть**, II.5. *va.* troubler, rendre trouble; || **-ся**, *vr.* se troubler. *Part. p.* **смучённый.**
[redacted]
Смуща́ть, I.1. **смути́ть**, II.7. *va.* agiter, troubler *(l'eau)*; || *agiter, troubler, déconcerter, décontenancer; || **-ся**, *vr.* se déconcerter, se troubler; devenir confus. *Part. p.* **смущённый.**
Смуще́ніе, *sn.* agitation *f*; || confusion *f.*
Смыва́льный, *adj.* servant à laver.
Смыва́ніе, *sn.* le lavage.
Смыва́ть, **смыть**, *va.* *(fut.* **смо́ю)** laver; || emporter *(par l'eau)*; || **-ся**, *vr.* être lavé; être emporté. *Part. p.* **смы́тый.**
Смыка́ть, **сомкну́ть**, *va.* fermer; || serrer; || emboîter; || **-ся**, *vr.* se fermer; être fermé; se serrer; être emboîté. *Я всю ночь глазъ не* **-ка́лъ**, je n'avais pas fermé les yeux de toute la nuit. || *Mil.* **-ну́ть** *ряды́,* serrer les rangs. || — *брёвна,* emboîter des poutres. *Part. p.* **сомкну́тый.**
Смыка́ть, **смыкну́ть**, *vn. inus.* promener l'archet sur les cordes.
~~**Смы́сленный**, *adj.* doué de jugement, de sens.~~
Смы́слить, II.1. *va.* *(prés.* **смы́слю)** entendre, s'entendre à, savoir, comprendre. *Онъ* **-литъ** *это дѣло,* il entend cette affaire *ou* il s'entend à... *Онъ не* **-литъ** *этого дѣла, ничего́ не* **-литъ** *въ этомъ дѣлѣ,* il n'entend pas cette affaire, il n'entend rien à... *Онъ ничего́ не* **-литъ**, il ne sait rien, il ne comprend rien, il ne s'entend à rien. **Онъ не* **-литъ** *ни у́ха, ни ры́ла, pop.* il s'y entend comme à ramer des choux. *Part. p.* **смы́шленный.**
Смыслъ, *sm.* le sens, acception *f*; || le jugement. *Прямо́й, со́бственный —,* sens *ou* acception propre. *Перено́сный —,* sens figuré. *Здра́вый —,* sens commun, bon sens. *Въ стро́гомъ* **смы́слѣ**, *это сло́во зна́читъ..,* ce mot, dans son acception rigoureuse, signifie... *Въ буква́льномъ* **смы́слѣ**, dans un sens littéral; à la rigueur. *Въ дурно́мъ* **смы́слѣ**, dans un sens défavorable. *По то́чному* **смы́слу**, à la rigueur. *По* **смы́слу** *зако́на,* d'après le sens de la loi *ou* aux termes de la loi. || *Приро́дный —,* jugement, esprit naturel, bon sens naturel.
Смыть, *см.* **Смыва́ть.**
Смычёкъ, *sm.* 1. archet *m (de violon, etc.)*; || la couple *(de chiens)*.
Смыче́чный, *adj.* d'archet.
Смы́чка, *sf.* emboîtement *m*, emboîture *f.*
Смычко́вый, *adj.* d'archet.
Смышле́ніе, *sn.* entendement *m*, intelligence *f.*
Смышлёность, *sf.* intelligence *f*; le savoir-faire.
Смышлёный, *adj.* entendu, intelligent.

Смышля́ть, I.3. *va.* penser, songer à, méditer.
Смѣ́ленькій, **смѣлёхонькій**, *см.* **Смѣ́лый.**
Смѣ́ло, *adv.* hardiment. *Поступи́ть —,* agir hardiment. *Мо́жно — рекомендова́ть э́тотъ магази́нъ,* on peut recommander ce magasin en toute confiance.
Смѣ́лость, *sf.* la hardiesse, audace. *Извини́те, е́сли я беру́ — замѣ́тить..,* excusez si je prends la hardiesse *ou* la liberté de remarquer... — *городá берётъ (prov.),* la fortune accompagne l'audace.
Смѣ́лый, *adj.* hardi, audacieux. **-лымъ** *Богъ владѣ́етъ (prov.), см.* **Богъ.** **-лому** *горо́хъ хлеба́ть, а несмѣ́лому и щей не вида́ть (prov.),* Dieu méprise les paresseux et aide aux courageux.
Смѣльча́къ, *sm.* un homme hardi, un téméraire.
Смѣ́на, *sf.* le changement, remplacement; || *Mil.* le détachement qui relève la garde; || la journée d'un mineur. *Солда́ты иду́тъ на* **-ну** *карау́ла,* des soldats vont relever la garde. — **часовы́хъ**, la pose. *Быть на пе́рвой* **-нѣ**, être de la première pose.
Смѣне́ніе, *sn.* action de changer, de relever.
Смѣ́нивать, *см.* **Смѣня́ть.**
Смѣни́ть, *va.* comparer; || *см.* **Смѣня́ть.**
Смѣ́нный, *adj.* qui peut être changé, amovible.
Смѣнъ, *см.* **Обмѣ́нъ.**
Смѣня́емость, *sf.* amovibilité *f*
Смѣня́емый, *adj.* amovible.
Смѣня́ть, **смѣни́ть**, *va.* changer, remplacer, destituer; || relever; || **-ся**, *vr.* être changé, remplacé; || descendre; être relevé. **-ни́ть** *управля́ющаго,* changer un intendant. *Губерна́тора* **-ни́ли**, le gouverneur vient d'être remplacé, *on* a destitué le gouverneur. || **-ни́ть** *карау́лъ, часово́го,* relever la garde, une sentinelle. **-ни́ть** *съ карау́ла, съ часо́въ,* relever de garde, de faction. || **-ни́ться** *съ карау́ла,* descendre la garde. **-ни́ться** *съ часо́въ,* être relevé de faction. *Part. p.* **смѣнённый.**
Смѣня́ться, *vr. parf.* **(чѣмъ)** changer, échanger, troquer.
Смѣ́ривать, **смѣря́ть** *и* **смѣ́рить**, *va.* mesurer, toiser; || **-ся**, *vr.* se mesurer, être mesuré. *Part. p.* **смѣ́рянный.**
Смѣсти́ть, *см.* **Смѣща́ть.**
Смѣсь, *sf.* le mélange; || variétés *f*, faits divers *(littéraires)*.
Смѣ́та, *sf.* le calcul, devis. *Архите́кторъ сдѣ́лалъ* **-ту** *на постро́йку до́ма,* l'architecte a fait le devis de la construction de la maison.
Смѣ́тливость, *sf.* sagacité, intelligence, pénétration *f*, tact *m.*
Смѣ́тливый, *adj.* bien avisé, intelligent, pénétrant.
Смѣ́тный, *adj.* du devis.
Смѣ́тчивый, *см.* **Смѣ́тливый.**
Смѣ́тчикъ, *sm.* celui qui fait un devis.
Смѣть, I.4. **по-**, *vn.* oser, se hasarder à.
[redacted], *sm.* 1. le plaisant.
[redacted], *sf.* une femme plaisante.
Смѣхотво́рный, *adj.* plaisant, drôle, facétieux, risible.
Смѣхотво́рство, *sn.* la plaisanterie, le badinage, la risibilité.
Смѣхотво́рствовать, *см.* **Смѣши́ть.**
Смѣхотво́рщица, [redacted]
Смѣхотво́ръ, [redacted]
Смѣхъ, *sm.* rire, ris *m*, hilarité *f*; la risée. *Гро́мкій —,* un rire bruyant. *Неудержи́мый —,* un rire fou, un fou rire, un rire inextinguible. *Не могу́ удержа́ться отъ* **смѣ́ха**, je ne puis m'empêcher de rire. *Подня́ть —,* se mettre à rire. *Возбуди́ть всео́бщій —,* exciter un rire général; faire

rire tout le monde; causer, exciter un mouvement d'hilarité générale. *Морить со* **-ху**, faire mourir de rire, *ou* * et *fam.* désopiler la rate. *Мнѣ теперь не до* **смѣха**, je n'ai pas envie de rire, je ne suis pas en humeur de rire. *Дѣлать что на* —, faire qch par dérision *ou* en dérision. *Онъ сдѣлалъ это мнѣ на* —, c'est pour se moquer de moi qu'il a fait cela. *Въ* —, pour rire, pour plaisanter. *Поднять на* —, *см.* **Поднять.** *Послѣдній — лучше перваго (prov.)*, rira bien qui rira le dernier. *Иной — плачемъ отзывается (prov.)*, tel chante qui n'est pas joyeux.

Смѣчать, смѣтить, *va.* compter, calculer; || se douter.

Смѣшанный, *part. p.* mixte; *см.* **Смѣшивать.**

Смѣшеніе, *sn.* le mélange, la mixtion, alliage *m.* *Правило* **-нія**, *Arithm.* la règle d'alliage. — *языковъ*, la confusion des langues.

Смѣшивать, смѣшать, *va.* mêler, mélanger; || brouiller; || confondre; || **-ся,** *vr.* se mêler, se mélanger; || s'embrouiller, se troubler, s'embarrasser. **-шать** *вино съ водою*, mêler le vin avec de l'eau. **-шать** *одно вино съ другимъ*, mélanger deux vins. || *Зачѣмъ* **-шали** *вы мои бумаги*, pourquoi avez-vous brouillé mes papiers? || *Не должно — щедрость съ расточительностію*, il ne faut pas confondre la libéralité avec la prodigalité. || *Ораторъ* **-шался** *немного при началѣ своей рѣчи*, l'orateur s'est un peu troublé au commencement de son discours. *Part. p.* **смѣшанный**

Смѣшить, II.3. **раз-**, *va.* faire rire, défrayer.

Смѣшливость, *sf.* la disposition à rire

Смѣшливый, *adj.* disposé à rire.

Смѣшникъ, -ница, *s.* plaisant, -ante; bouffon, -onne.

Смѣшно, *adv.* comiquement, plaisamment, drôlement, ridiculement. *Онъ очень — разсказалъ этотъ анекдотъ*, il a raconté fort comiquement, fort plaisamment cette anecdote. *Вы судите — объ этомъ дѣлѣ*, vous jugez drôlement de cette affaire. *Она — одѣвается, танцуетъ*, elle s'habille, elle danse ridiculement.

Смѣшной, *adj.* 1. comique, plaisant, drôle, ridicule, grotesque, burlesque. **-ное** *лицо*, visage *m* comique. — *анекдотъ*, anecdote *f* comique, plaisante. **-ныя** *манеры*, des manières ridicules, plaisantes. *Я нахожу весьма* **-нымъ** *съ вашей стороны требовать, чтобы...*, je vous trouve bien plaisant d'exiger que... **-ное** *тщеславіе*, vanité *f* ridicule. *Какъ это* **-но**, que cela est drôle, que cela est ridicule! *Онъ очень* **-шёнъ** *въ этомъ нарядѣ*, il est bien drôle dans ce costume. *Всё это было бы* **-но**, *когда бы не было такъ грустно*, si ce n'était pas si triste, ce serait bien grotesque. *Это вовсе не* **-но**, il n'y a pas là le mot pour rire.

Смѣщать, смѣстить, *va.* déplacer; destituer; || **-ся,** *vr.* être déplacé, destitué. *Part. p.* **смѣщённый.**

Смѣяться, I.3. **за-**, *vr.* rire; || se rire, se moquer. — *громко*, rire aux éclats. *Принуждённо* —, rire du bout des lèvres, du bout des dents. || — *надъ кѣмъ*, rire, se rire, se moquer de qn. *Я* **смѣюсь** *надъ его угрозами*, je me ris, je me moque de ses menaces. *Тутъ нечему* —, il n'y a pas là le mot pour rire. *Если вы это сдѣлаете, надъ вами всѣ будутъ* —, si vous faites cela, vous prêterez à rire à tout le monde. *Не* **смѣйся** *чужой бѣдѣ, своя на грядѣ (prov.)*, ne vous moquez pas des mal chaussés, vos souliers peuvent se déchirer.

~~[illegible], III.1. vn. sécher, se gercer (des lèvres).~~

Смягчать, смягчить, *va.* amollir, ramollir, lénifier; || *adoucir, mitiger, gazer, apaiser, fléchir; || **-ся,** *vr.* s'amollir, se ramollir; être amolli; || s'adoucir, s'apaiser, se laisser fléchir. *Part. p.* **смягчённый.**

Смягченіе, *sn.* amollissement, adoucissement *m.*

Смягчительный, *adj.* amollissant, émollient.

Смягчить, *см.* **Смягчать.**

Смятеніе, *sn.* trouble *m*, agitation, consternation, perplexité *f*; || sédition *f.*

Смятенный, *adj.* troublé, confus, consterné, perplexe.

Смятка, *sf.* *Сварить яйцо въ* **-ку**, cuire un œuf à la coque, un œuf mollet.

Смять (*fut.* **сомну**), *см.* **Сминать.**

Смирна, *см.* **Смирна.**

Снабдить, *см.* **Снабжать.**

Снабдѣватель, -ница, *s.* pourvoyeur.

Снабдѣвать *и* **Снабжать, снабдить,** *va.* fournir, pourvoir, munir, garnir; || **-ся,** *vr.* se pourvoir, se munir; être pourvu, muni. **-жать** *бѣдныхъ одеждою, пищею*, fournir, pourvoir des vêtements, une nourriture aux pauvres, *ou* fournir, pourvoir les pauvres de vêtements, de nourriture. **-дить** *войска оружіемъ*, munir les troupes d'armes. **-жать** *армію провіантомъ*, fournir des vivres à l'armée, *ou* approvisionner l'armée. **-дить** *крѣпость провіантомъ*, munir, pourvoir une place de vivres, *ou* ravitailler une place. *Этотъ источникъ* **-жаетъ** *водою весь городъ*, cette source donne de l'eau à toute la ville. **-дить** *лавку товарами*, garnir une boutique de marchandises.

Снабженіе, *sn.* fourniture *f*, approvisionnement *m.*

Снабзакъ, *sm.* *Mil.* le canapsa.

Снадобиться, *vr.* *imp.* *parf.* devenir nécessaire.

Снадобье, *sn.* ingrédient *m*; || assaisonnement *m.*

Снайтовить, *va.* *Mar.* arriser, riser.

Снаравливать, снаровить, *см.* **Сноравливать** *и* **сноровить.**

Снаружи, *adv.* à l'extérieur, par dehors. *Домъ — очень красивъ*, cette maison est très-belle à l'extérieur *ou* par dehors

Снарядить, *см.* **Снаряжать.**

Снарядный, *adj.* d'engin; d'instrument; d'appareil.

Снарядъ, *sm.* appareil, les instruments, outils, engins *m*; || le matériel. *Химическій* —, appareil chimique. *Астрономическій, хирургическій* —, les instruments d'astronomie, de chirurgie. *Столярный* —, les outils d'un menuisier. — *для подъёма тяжестей*, un engin pour soulever des fardeaux. || *Артиллерійскій* —, le matériel de l'artillerie. *Огнестрѣльный* —, les munitions *f* pour les armes. *Метательный* —, le projectile. *Осадный* —, artillerie *f* de siége *ou* le matériel de siége.

Снаряжать, снарядить, *va.* équiper, munir; || **-ся,** *vr.* s'équiper, se munir; être équipé. *Part. p.* **снаряжённый** *и* **снаряженный.**

Снаряженіе, *sn.* équipement *m.*

Снастить, Снастка, *см.* **Оснастить** *и* **Оснастка.**

Снастный, *adj.* d'outil, d'instrument.

Снасть, *sf.* outil, instrument *m*; || *корабельныя* **снасти,** *pl.* les agrès *m*, les manœuvres *f.*

Сначала, *adv.* d'abord. — *густо, а подъ конецъ пусто (prov.)*, après grand banquet petit pain.

Снашивать, сносить, *va.* porter, apporter *(de plusieurs endroits)*; || *см.* **Сносить.** *Part. p.* **сношенный.**

Снащеніе, *sn.* le gréement.

Снесеніе, *sn.* action de supporter, d'endurer.

Снести *и* **Снесть,** *см.* **Сносить.**

Снигирь, *sm.* *oiseau*, le bouvreuil, pivoine.

Снизáть, *см.* **Сни́зывать.**

Снизойти́, *см.* **Снисходи́ть.**

Сни́зу, *adv.* de bas, d'en bas, par en bas, en dessous. *Тяну́ть — вверхъ,* tirer de bas en haut. *Всходи́ть —,* monter d'en bas. *Ча́йникъ тре́снулъ —,* cette théière est fêlée par en bas. *Это — черно́, а све́рху бѣло́,* cela est noir en dessous et blanc au dessus. *Хлѣбъ подожжёнъ —,* ce pain est brûlé en dessous.

Сни́зывать, снизáть, *va.* faire en enfilant (*des perles*). *Part. p.* **сни́занный.**

Снимáть, снять, *va.* (*fut.* **сниму́**) ôter, enlever; || prendre; || faire; || moucher; *(ка́рты)* couper *(au jeu)*; || **-ся,** *vr.* s'ôter; être ôté, enlevé. **Снять** *кры́шу съ до́ма,* ôter le toit d'une maison. **Снять** *ска́терть со стола́,* ôter la nappe de la table *ou* de dessus la table. **Снять** *карти́ну со стѣны́,* ôter un tableau du mur. **Снять** *съ себя́ сапоги́,* ôter ses bottes. **Снять** *съ себя́ пла́тье, оде́жду,* ôter, quitter son habit; dépouiller ses vêtements. **Снять** *съ кого́ сапоги́,* tirer les bottes à qn, le débotter. **Снять** *пе́редъ кѣмъ шля́пу,* ôter son chapeau à qn. **Снять** *ку́шанья со стола́,* ôter, enlever les plats, *ou* desservir les mets, la table. *Во́ры* **сня́ли** *съ проѣ́зжаго шу́бу,* les voleurs ont ôté, ont enlevé au voyageur sa pelisse. **Снять** *бѣльмо́,* ôter une cataracte. || *Портно́й* **снялъ** *съ меня́ мѣ́рку,* le tailleur a pris ma mesure, *ou* m'a pris la mesure. *Сапо́жникъ* **снялъ** *мѣ́рку съ ноги́,* le cordonnier a pris la mesure du pied. **Снять** *подря́дъ,* prendre à forfait. **Снять** *поста́вку провiа́нта,* prendre à forfait la fourniture des vivres, *ou* entreprendre la fourniture des vivres. || **Снять** *съ кого́ портре́тъ, см.* **Портре́тъ.** **Снять** *ко́пiю съ карти́ны,* faire tirer une copie d'un tableau, copier un tableau. || **Снять** *со свѣчи́,* moucher la chandelle. || **Снять** *хлѣбъ съ по́ля,* récolter le blé. **Снять** *плоды́ съ де́рева,* cueillir des fruits. **Снять** *планъ съ крѣ́пости,* lever le plan d'une place. **Снять** *съ кого́ опе́ку,* dispenser qn de la tutelle. **Снять** *съ кого́ обя́занность,* délivrer qn d'un devoir. **Снять** *кора́бль съ мѣ́ли,* relever un vaisseau. **Снять** *карау́лъ,* relever la garde. **Снять** *ка́рты,* couper les cartes. **Снять** *сли́вки съ молока́,* écrémer le lait. **Снять** *допро́съ, см.* **Допра́шивать.** **Снять** *запреще́нiе, см.* **Запреще́нiе.** *Это какъ руко́й* **сни́метъ,** *см.* **Рука́.** **Сня́вши** *го́лову, по волоса́мъ не пла́чутъ (prov.), см.* **Голова́.** || *Mar.* **Сня́ться** *съ я́коря,* lever l'ancre, appareiller. **Сня́ться** *съ мѣ́ли,* se relever. *Part. p.* **сня́тый.** **-тое** *молоко́,* du lait écrémé.

Сни́мка, *sf.* action du verbe **Снима́ть.**

Сни́мки, *sf. pl.* 3. la crème.

Сни́мокъ, *sm.* 1. la copie. *— съ по́дчерка, съ по́дписи,* le fac-simile.

Сни́мочный, *adj.* de copie.

Сниска́нiе, *sn.* acquisition *f.*

Сни́скивать, сниска́ть, *va.* gagner, acquérir; || **-ся,** *vr.* être gagné, acquis. *— себѣ́ пропита́нiе,* gagner son pain, sa vie. **-ка́ть** *себѣ́ сла́ву,* acquérir de la gloire. *Part. p.* **сни́сканный.**

Снисходи́тельно, *adv.* avec indulgence, avec condescendance, indulgemment.

Снисходи́тельность, *sf.* la condescendance, indulgence.

Снисходи́тельный, *adj.* 1. condescendant, indulgent, complaisant.

Снисходи́ть, снизойти́, *vn. (чему́)* avoir de l'indulgence pour; || *(на что)* condescendre à

Снисхожде́нiе, *sn.* indulgence, condescendance *f.*

Сни́тный, *adj.* d'ægopodion

Снить, *sf. plante,* ægopodion *m.*

Сни́ться, II.1. **при-,** *vr.* rêver. *Мнѣ* **сни́лось** *сраже́нiе,* j'ai rêvé de combat. *vr. imp. Мнѣ* **сни́лось,** *что..,* j'ai rêvé que..

Сни́ца, *sf.* armon *(d'un carrosse).*

Сни́цевый, *adj.* d'armon.

Снобро́дка, *sf. inus.* une somnambule.

Снобро́дство, *sn. inus.* le somnambulisme.

Снобро́дъ, *sm. inus.* un somnambule.

Сно́ва, *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Снова́лка, *sf.* 3. ourdissoir *m.*

Снова́льный, *adj.* servant à ourdir.

Снова́льщикъ, -щица, *s.* ourdisseur, -euse.

Снова́нiе, *sn.* ourdissage *m*

Снова́ть, I.2. **за-,** *va.* ourdir; || * *vn.* aller çà et là; || **-ся,** *vr.* être ourdi.

Снови́децъ, *sm.* 1. le songeur.

Сновидѣ́нiе, *sn.* le songe, rêve.

Сно́пикъ, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопи́ще, *sm. augm.* grande gerbe.

Снопови́дный, *adj.* gerbiforme

Снопо́вый, *adj.* de gerbe.

Снопо́къ, снопо́чекъ, *sm. dim.* petite gerbe.

Снопообра́зный, *adj.* gerbiforme.

Снопъ, *sm.* la gerbe.

Снора́вливать, сsnорови́ть, *va.* ajuster, adapter; || *vn. (къ чему́)* se conformer à; || *(кому́)* être indulgent; || **-ся,** *vr. см.* **Принора́вливаться.**

Сноро́вка, *sf.* le savoir-faire, fion, tact, habileté *f.*

Снорovля́ть, *см.* **Снора́вливать.**

Сноси́ть, снести́ и снесть, *va.* porter, descendre; || emporter; || endurer, souffrir, supporter; || écarter; || faire un rabais; || **-ся,** *vr.* communiquer, s'entendre; || être porté, descendu; être emporté; être enduré; être écarté. **-сти́** *письмо́ на по́чту,* porter une lettre à la poste. **-сти́** *въ расхо́дъ,* porter en dépense. **-сти́** *ме́бель изъ бельэта́жа въ ни́жнее жильё,* descendre les meubles du premier étage au rez-de-chaussée. || *У него́ слуга́ сбѣжа́лъ и* **снёсъ** *мно́го вещéй,* son domestique a pris la fuite en emportant beaucoup d'effets. *Вѣ́теръ* **снёсъ,** *или v. imp. вѣ́тромъ* **снесло́** *кры́шу,* un coup de vent a emporté le toit. || *— го́лодъ, хо́лодъ,* endurer, souffrir, supporter la faim, le froid. || *— пи́ки,* écarter les piques *(au jeu).* || *При торга́хъ онъ* **снёсъ** *пять ты́сячъ рубле́й на э́ту поста́вку,* lors de l'adjudication il a fait un rabais de cinq mille roubles sur cette fourniture. || *Эти два вѣ́домства ча́сто* **сно́сятся** *ме́жду собо́ю,* ces deux juridictions communiquent souvent entre elles. *Мини́стръ,* **снеся́сь** *съ губерна́торомъ, предписа́лъ..,* le ministre, après s'être entendu avec le gouverneur, a prescrit. *Part. p.* **снесённый.**

Сноси́ть, *см.* **Сна́шивать.**

Сно́ска, *sf.* 3. action du verbe **Сноси́ть.**

Сно́сливость, *sf.* patience; endurance *f.*

Сно́сливый, *adj.* patient, tolérant; || vigoureux, endurant, rompu à la fatigue.

Сно́сно, *adv.* supportablement, tolérablement.

Сно́сный, *adj.* 1. supportable, tolérable; || emporté, volé.

Сносъ, *sm.* action d'emporter; || le vol, la chose volée; || écart *m,* carte écartée *(au jeu).* *На —,* pour être transporté ailleurs. *Быть на* **сно́сѣ,** *см.* **Насно́съ.**

Снотво́рный, *adj.* soporifique, narcotique; * fastidieux.

Снотолкова́нiе, *sn.* onéirocritie, onirocritie *f,* explication des songes.

Снотолкова́тель, *sm.* oniromancien, interprète *m* des songes.

Снотолкова́тельный, *adj.* onéirocritique, qui sert à interpréter les songes.

Снохá, *sf.* la bru, belle-fille.

Сноше́ніе, *sn.* relation *f*, rapport *m*, commerce *f*; || action d'endurer, de supporter. *Дипломати́ческія* **-нія**, des relations diplomatiques. *Торго́выя* **-нія**, des relations commerciales, des rapports de commerce. *Я прекрати́лъ съ нимъ вся́кія* **-нія**, j'ai cessé toute relation avec lui. *Дру́жескія, ро́дственныя* **-нія**, des rapports d'amitié, de parenté. *Любо́вныя* **-нія**, commerce de galanterie.

~~**Снурова́ніе**~~, *sn.* action de lacer; || le corset.

~~**Снурова́ть**~~, I.2. **за-**, *va.* lacer; || **-ся**, *vr.* se lacer.

~~**Снуро́вка**~~, *sf. см.* Шнурова́ніе

~~**Снурово́й**~~, *adj.* de cordon. **-вая кни́га**, un livre cordonné.

~~**Снуръ**~~, *sm. dim.* **снуро́къ** *и* **снуро́чекъ**, le cordon, lacet.

Снутри́, *adv.* en dedans, de dedans. *Дверь заперта́* —, la porte est fermée en dedans

Снуть, III.1. **усну́ть**, *vn.* périr (*des poissons*).

Сныть, *см.* **Снить**

Снѣги́рь, *см.* **Снеги́рь**.

Снѣгово́й, *adj.* de neige. **-вая** *вода́*, eau de neige.

Снѣгъ, *sm.* 8. la neige. — *идётъ*, il neige. *Весь день шёлъ* —, il a neigé toute la journée. Снѣгу *вы́пало на арши́нъ*, il a neigé épais d'une archine, *ou* il est tombé de la neige à la hauteur d'une archine; *ou* il est tombé une archine de neige. — *вали́тъ хло́пьями*, la neige tombe à gros flocons. * *Какъ — на́ го́лову*, soudainement, à l'improviste, d'une manière inattendue.

Снѣда́ть, снѣ́сти, *va. sl.* manger; || * ronger, consumer. *Мра́чная грусть* **-да́етъ** *его́ се́рдце*, un chagrin noir ronge, consume son cœur.

Снѣ́дный, *adj. inus.* mangeable, alimentaire.

Снѣдо́къ, *sm.* 1. *plante*, le cerfeuil sauvage.

Снѣдь, *sf.* nourriture *f*, aliment *m*.

Снѣжёкъ, *sm. dim. см.* **Снѣгъ**; || *pl.* **Снѣжки́**, pelotes *f* de neige, boules *f* de neige. *Игра́ть въ* **-жки́**, se battre à coups de pelotes de neige.

Снѣживать, снѣ́жить, *va.* adoucir, mitiger, gazer.

Снѣжи́на, *sf. dim.* **-жи́нка**, le flocon de neige.

Снѣжи́стый, *adj.* abondant en neige, neigeux.

Снѣжи́ть, II.3. **за-**, *va.* couvrir de neige; || *vn. imp.* neiger.

Снѣжки́, *sm. pl. см.* **Снѣжёкъ**.

Снѣ́жно, *v. imp.* *На у́лицѣ о́чень* —, il y a beaucoup de neige dans la rue.

Снѣ́жный, *adj.* de neige; || neigeux, couvert de neige. **-ная** *гора́*, une montagne de neige. || **-ныя** *верши́ны горъ*, les cimes neigeuses des montagnes.

Снѣжни́нка, *sf. plante*, la perce-neige.

Снѣжо́къ, *см.* **Снѣжёкъ**.

Снюхиваться, снюхаться, *vr. см.* **Стакиваться, ста́кнуться**.

Сня́тіе, *sn.* action du verbe **Снять**. — *оса́ды*, la levée du siége. — *запреще́нія съ имѣ́нія*, la mainlevée de la saisie d'un bien. — *со креста́*, la descente de la croix. — *опе́ки*, la dispense de tutelle.

Снятко́вый, *adj.* d'éperlan.

Снято́й, *part. см.* **Снима́ть**.

Снято́къ, *sm.* 1. *poisson*, éperlan *m*.

Снять (*fut.* **сниму́**), *см.* **Снима́ть**.

Со, *prép. см.* **Съ**.

Соба́ка, *sf.* le chien. *Цѣпна́я* —, chien d'attache. *Морска́я* —, chien de mer, requin. — *ла́етъ, визжи́тъ и во́етъ*, le chien aboie, crie et hurle. *Они́ живу́тъ какъ — съ ко́шкой*, ils s'accordent ils vivent comme chien et chat. *Свои́* **-ки** *грызу́тся, чужа́я не пристава́й* (*prov.*), il ne faut pas mettre le doigt entre l'écorce et le bois. — *ла́етъ, вѣ́теръ но́ситъ* (*prov.*), c'est un roquet qui aboie; autant en emporte le vent; laissez-le *ou* je le laisse pour ce qu'il est. *Съ* **-ко́й** *ля́жешь, съ блоха́ми вста́нешь* (*prov.*), qui se couche avec les chiens, se lève avec les puces. *Не всѣ* **-ки** *куса́ютъ, кото́рыя ла́ютъ* (*prov.*), tous les chiens qui aboient ne mordent pas. *Не бо́йся той* **-ки**, *кото́рая ла́етъ* (*prov.*), chien qui aboie ne mord pas. — *на сѣ́нѣ лежи́тъ, сама́ не ѣстъ и други́мъ не да́етъ* (*prov.*), il est comme le chien du jardinier qui ne mange point de choux et n'en laisse point manger aux autres. **-кѣ** *соба́чья смерть* (*prov.*), telle vie, telle fin *ou* telle mort. **-ки** *съ жи́ру бѣ́сятся* (*prov.*), il n'est malade que de trop d'aise *ou* c'est se plaindre de trop de graisse; fortune est nourrice de folie; les richesses enflent le cœur. *Не та — куса́етъ, что ла́етъ, а та, что молчи́тъ, да хвосто́мъ виля́етъ; не бо́йся* **-ки** *брехли́вой, бо́йся молчали́вой* (*prov.*), d'un homme qui ne parle et d'un chien qui n'aboie garde-toi. *И въ Іерусали́мѣ* **-ки** *есть* (*prov.*), le ciel est bleu partout; c'est tout comme chez nous. *-**ку** *съѣлъ*, *см.* **Съѣда́ть**. *Объ э́томъ ужé и* **-ки** *не ла́ютъ*, c'est le secret de la comédie; les enfants s'en vont à la moutarde.

Собачёнка, *sf. déd.* un méchant, mauvais chien.

Собачёночка, *dim. см.* **Соба́чка**.

Соба́чина, *sf.* la chair de chien

Соба́читься, *vr. pop.* gronder, injurier, s'injurier.

Собачища, *sf. augm.* un énorme chien.

Соба́чій, *adj.* 3. de chien. — *лай*, aboiement *m* d'un chien. **-чья** *шерсть*, le poil de chien. **-чья** *шу́ба*, une pelisse de peaux de chien. **-чья** *голова́, plante*, la scrofulaire. — *зубъ*, *см.* **Кандыкъ**. — *язы́къ*, *см.* **Соба́чникъ**. — *хвостъ*, *plante*, la cynosure.

Соба́чка, *sf.* 4. *dim.* un petit chien; || arrêt *m* (*du chien d'un fusil*). *Спускова́я — у ружья́*, la détente d'un fusil.

Соба́чникъ, *sm. plante*, langue-de-chien *f*.

Собесѣ́дникъ, -ница, *s.* interlocuteur, -trice.

Собесѣ́дованіе, *sn.* entretient, colloque *m*.

Собесѣ́дователь, -ница, *см.* **Собесѣ́дникъ, -ница**.

Собесѣ́довать, I.2. *vn.* s'entretenir (*avec*).

~~**Со́бина**, *sf.* pécule *m*, épargne *f*.~~

Собира́ніе, *sn.* action du verbe **Собира́ть**; ramassage *m*. — *во́йскъ*, le ralliement des troupes. — *травъ*, herborisation *f*. — *коло́сьевъ по́слѣ жа́твы*, le glanement. — *виногра́да*, vendange *f*.

Собира́тель -ница, *s.* celui *ou* celle qui cueille.

Собира́тельный, *adj.* **-ное** *и́мя, Gram.* le nom collectif.

Собира́ть, собрать, *va.* (*fut.* **соберу́**) cueillir, recueillir, récolter, ramasser; || assembler, rassembler, percevoir; || **-ся**, *vr.* s'assembler, se rassembler, se tenir, se réunir, se ramasser; || se préparer, se disposer, se disposer à aller, faire des préparatifs; être prêt, finir ses préparatifs. — *плоды́*, cueillir des fruits. — *я́годы*, cueillir, ramasser des baies. *Пчела́* **-бира́етъ** *мёдъ съ цвѣто́въ*, l'abeille recueille du miel sur les fleurs, *ou* butine sur les fleurs. — *расте́нія, тра́вы*, recueillir des herbes, des plantes; herboriser. — *свѣдѣ́нія*, recueillir des renseignements. — *голоса́*, recueillir, prendre les voix, *ou* aller aux voix. — *хлѣбъ съ по́ля*, récolter le blé dans les champs. — *грибы́*, ramasser des champignons. — *ка́рты*, ramasser les cartes. — *коло́сья въ по́ля*

пóслѣ жáтвы, glaner dans les champs. — *виногрáдъ,* faire la récolte des raisins, faire vendange, vendanger. *Огорóдники* **собрáли** *мнóго óвощей,* les jardiniers ont fait beaucoup de légumes. — *нарóдъ, совѣ́тъ,* assembler le peuple, le conseil. — *матеріáлы для истóріи,* assembler, rassembler, amasser les matériaux pour l'histoire. — *войскá,* rassembler des troupes. — *остáтки вóйска,* rallier, ramasser les débris de l'armée. **-брáть** *разóбранную машúну,* assembler, rassembler les pièces d'une machine démontée. — *медáли, картúны,* rassembler des médailles, des tableaux. — *коллéкцію медáлей,* faire une collection de médailles. — *долгú,* ramasser, recouvrer ce qui nous est dû. — *пóдати, налóги,* percevoir les contributions, les impôts. — *дохóды съ имѣ́нія,* percevoir les revenus d'une propriété. || — *въ кýчу,* mettre en tas, entasser. — *когó въ дорóгу,* faire les préparatifs pour le voyage de qn. *Я* **-брáлъ** *дéнегъ для э́того бѣ́днаго семéйства,* j'ai fait une collecte pour cette pauvre famille. — *на столъ, со столá, см.* **Столъ.** || *Акціонéры* **-бирáются** *кáждый годъ,* les actionnaires s'assemblent, se réunissent tous les ans. *Нарóдъ* **-бирáется** *толпáми,* le peuple se rassemble, se ramasse en foule. *Сеймъ* **-брáлся,** la diète est rassemblée. *Совѣ́тъ* **-рáется** *разъ въ недѣ́лю,* le conseil se tient une fois par semaine. || **-ся** *въ дорóгу,* se préparer, se disposer pour un voyage, *ou* faire des préparatifs pour... **-брáться** *въ дорóгу,* être prêt pour un voyage, *ou* finir ses préparatifs pour... **-ся** *въ похóдъ,* se préparer à se mettre en campagne. **-ся** *въ гóсти, на балъ,* se disposer à aller en visite, au bal. **-брáться** *въ гóсти,* être prêt à aller en visite. **-бирáйтесь** *поскорѣ́е,* faites vite vos préparatifs, dépêchez-vous. *Я ужé* **-брáлся,** je suis prêt, me voilà prêt. || **-бирáюсь** *вы́ѣхать, да не могý* **-брáться,** je veux, je dois partir et je n'en finis pas. *Онъ* **-бирáется** *на васъ жáловаться,* il a l'intention *ou* il médite de porter plainte contre vous. *Онъ дóлго* **-бирáется** *отвѣчáть мнѣ,* il prend largement son temps pour me répondre. *Дóлго* **-бирáлся** *я стрóить нóвый домъ, но наконéцъ* **-брáлся,** j'ai été longtemps à me décider à bâtir une nouvelle maison, mais enfin je m'y suis décidé. *Я всё* **-бирáюсь** *къ вамъ, да врéмя не позволя́етъ,* je voudrais bien venir vous voir, mais je n'ai pas le temps de le faire. *Какъ тóлько* **-берýсь** *съ дéньгами,* dès que je serai en fonds. **-бирáются** *тýчи,* les nuages s'amoncellent. **-брáться** *съ мы́слями,* recueillir ses idées, se recueillir. **-брáться** *съ дýхомъ,* reprendre haleine; reprendre courage, reprendre ses esprits. **-брáться** *съ сúлами,* recueillir, rassembler, ramasser ses forces. **-брáться** *съ нóвыми сúлами,* prendre de nouvelles forces. *Part. p.* сóбранный.

~~**Сóбить,** II.2. *va. pop.* amasser, épargner.~~

Соблаговолéніе, *sn.* approbation *f,* consentement *m.*

Соблаговолúть, *vn. parf.* agréer, vouloir bien, avoir pour agréable, consentir.

Соблазнéніе, *sn.* la séduction.

Соблазнúтель, -ница, *s.* séducteur, tentateur, -trice.

Соблазнúтельно, *adv.* d'une manière séduisante; scandaleusement.

Соблазнúтельность, *sf.* état *m* scandaleux, séduction *f.*

Соблазнúтельный, *adj.* scandaleux; séducteur, tentant.

Соблазнúть, соблазня́ть, *va.* séduire, tenter; scandaliser; || **-ся,** *vr.* être séduit. *Part. p.* соблазнённый.

Соблáзнъ, *sm.* le scandale, la séduction.

Соблюдáть, соблюстú, *va.* observer, garder, maintenir; || **-ся,** *vr.* être observé, gardé, maintenu. — *постъ,* observer, garder le jeûne. — *прáвила,* observer les règles. — *закóнъ,* garder la loi. — *порядокъ, дисциплúну,* maintenir l'ordre, la discipline. **-стú** *благопристóйность,* sauver les apparences. *Онъ не* **соблюлъ** *услóвій договóра,* il n'a pas satisfait aux clauses du contrat. *Part. p.* соблюдённый.

Соблюдéніе, *sn.* observation *f.*

Соблюстú, *см.* **Соблюдáть.**

Собóй, *instr. du pron. poss.* **Себя́;** *см.* **Себя́.**

Соболёкъ, *dim. см.* **Сóболь.**

Сóболи, *sm. pl.* le boa.

Соболúный и **Собóлій,** *adj.* 3. de zibeline.

Сóболь, *sm. mam.* la zibeline, martre zibeline.

Соболѣ́знованіе, *sn.* la condoléance, compassion.

Соболѣ́зновательный, *adj.* de condoléance, compatissant. **-ное** *письмó,* lettre *f* de condoléance. **-ное** *сéрдце,* cœur *m* compatissant.

Соболѣ́зновать, I.2. *vn.* (*о чёмъ*) compatir à.

Собóрный, *adj.* de concile. **-ная** *цéрковь,* église cathédrale. — *свящéнникъ,* le curé de l'église cathédrale, *ou* le curé de la cathédrale. *И у* **-ныхъ** *попóвъ мнóго хлопóтъ (prov.),* en chaque maison sa croix et passion.

Собóрованіе, *sn.* extrême-onction *f.*

Собóровать (*мáсломъ*), I.2.о-, donner l'extrême-onction; || **-ся,** *vr.* recevoir l'extrême-onction. *Part. p.* особóрованный.

~~**Собóрній,** *см.* **Собóрный.**~~

Собóръ, *sm.* le concile; || la cathédrale, église cathédrale.

Собóю, *instr. du pron. poss.* **Себя́;** *см.* **Себя́.**

Собрáніе, *sn.* collection *f,* recueil *m;* || assemblée, réunion, assistance *f.* — *медáлей,* collection de médailles. — *анекдóтовъ, пѣ́сенъ,* recueil d'anecdotes, de chansons. || — *акціонéровъ,* assemblée *ou* réunion d'actionnaires. *Óбщее — сенáта,* assemblée générale du sénat. *Двоpя́нское* —, assemblée de la noblesse. — *учёныхъ, литерáторовъ,* la réunion de savants, de gens de lettres. || *По* **-ніи** *всѣхъ свѣ́дѣній,* après avoir recueilli tous les renseignements.

Собрáньице, *dim. см.* **Собрáніе.**

Собрáтство, *sn.* la confrérie, confraternité.

Собрáтъ, *sm.* 9. le confrère.

Собрáть, *см.* **Собирáть.**

Сóбственникъ, -ница, *s.* le *ou* la propriétaire.

Сóбственно, *adv.* proprement, en propre. *Э́то слóво — знáчитъ то-то,* ce mot signifie proprement telle chose. — *говоря́,* à proprement parler. *Э́та вещь — емý принадлежúтъ,* cette chose lui appartient en propre.

Собственноручно, *adv.* de sa propre main. *Я úли онъ подписáлся —,* j'ai signé de ma propre main, *ou* il a signé de sa propre main.

Собственнорýчный, *adj.* autographe, olographe. **-ное** *письмó,* lettre autographe. **-ное** *завѣщáніе,* testament olographe. **-ная** *пóдпись,* seing manuel.

Сóбственность, *sf.* la propriété, le bien propre, le bien. *Чужáя —,* le bien d'autrui.

Сóбственный, *adj.* propre, qui appartient en propre. *Э́то мой — домъ,* c'est ma propre maison. *У негó есть* **-ное** *имѣ́ніе,* il a son propre bien, *ou* il a un bien qui lui appartient en propre. **-ная** *Его Велúчества канцеля́рія,* la chancellerie particulière de S. M. l'Empereur. *Въ* **-ныя** *рýки,* en main propre. *Писáть* **-ною** *рукóю,* écrire de sa propre main, *ou* olographier. **-ное** *úмя, Gram.* le nom propre. — *вѣсъ, Chim.* poids absolu.

Собутыльникъ, *sm.* le compagnon de bouteille, ami de bouteille.

Событіе, *sn.* événement, fait *m.*

Сова, *sf. oiseau*, le hibou, chat-huant. *Ночная* —, chouette *f.* *Отъ* **совы** *не родятся соколы (prov.)*, un loup n'engendre pas une brebis; la ronce ne porte jamais le raisin.

Совать, I.2. **сунуть**, *va.* fourrer; glisser; || **-ся**, *vr.* se fourrer, s'ingérer. **-нуть** *руку въ карманъ*, fourrer la main dans sa poche, porter la main à la poche. **-нуть** *платокъ въ карманъ*, fourrer un mouchoir dans sa poche. *Онъ* **-нулъ** *ему въ руку золотой*, il lui glissa une pièce d'or dans la main. || *Онъ вездѣ* **суется**, il se fourre partout, *ou* il fourre son nez partout. *Туда же* **суется** *давать совѣты*, cela s'ingère de donner des avis. *Куда ни* **сунься**, *вездѣ неудачи*, j'ai eu beau frapper à toutes les portes, je n'ai réussi nulle part. *Part. p.* **сунутый**.

Совершать, **совершить**, *va.* accomplir, commettre, consommer; || célébrer; || passer; || faire; || **-ся**, *vr.* s'accomplir, se faire; être accompli, commis, consommé, célébré, passé. **-шить** *подвигъ*, accomplir, faire un exploit. **-шить** *преступленіе*, commettre, consommer un crime. || — *литургію*, célébrer la messe. || **-шить** *купчую крѣпость на домъ*, passer le contrat d'acquisition d'une maison. || **-шить** *молитву*, faire sa prière. — *путешествіе*, faire un voyage. — *поминки*, faire dire l'office des morts. *Part. p.* **совершенный**.

Совершеніе, *sn.* action du verbe **Совершать**. — *подвига*, accomplissement *m* d'un exploit. — *литургіи*, la célébration de la messe. — *преступленія*, la perpétration d'un crime. — *купчей крѣпости*, la passation du contrat d'acquisition.

Совершенно, *adv.* parfaitement, complètement, entièrement, totalement, tout à fait, absolument. *Онъ* — *правъ*, il a parfaitement raison. *Я* — *здоровъ*, je me porte parfaitement bien. *Онъ* — *разоренъ*, il est complètement ruiné, entièrement ruiné, totalement ruiné, tout à fait ruiné. *Это* — *одно и тоже*, c'est absolument la même chose. *Онъ* — *ничего не знаетъ*, il ne sait absolument rien. *Это* — *никуда не годится*, cela ne vaut absolument rien.

Совершеннолѣтіе, *sn.* la majorité.

Совершеннолѣтній, *adj.* majeur.

Совершенный, *adj.* parfait, accompli, achevé; consommé; || complet, entier, total. *Одинъ Богъ* **-шенъ**, Dieu seul est parfait. *Нѣтъ ничего* **-наго** *на землѣ*, il n'y a rien de parfait sur la terre. **-ная** *красота*, **-ная** *красавица*, une beauté accomplie, achevée. **-ная** *мудрость*, sagesse consommée. — *дуракъ*, un sot accompli, achevé. || **-ное** *выздоровленіе*, guérison entière, parfaite. **-ное** *разореніе*, ruine complète, entière, totale. — *возрастъ*, la majorité. *Это* **-ная** *правда*, ce n'est que trop vrai. || — *видъ глагола*, *Gram.* l'aspect parfait d'un verbe.

Совершенство, *sn.* la perfection. *Достигнуть* **-ва**, atteindre, arriver à la perfection. *Довести что до* **-ва**, porter une chose à sa perfection. *Это верхъ* **-ва**, c'est le comble, le sommet, le faîte de la perfection. *Въ* **-вѣ**, *loc. adv.* en perfection, à fond. *Онъ рисуетъ, играетъ на скрипкѣ въ* **-вѣ**, il dessine, joue du violon en perfection. *Я въ* **-вѣ** *изучилъ этотъ языкъ*, j'ai étudié cette langue à fond.

Совершенствованіе, *sn.* le perfectionnement.

Совершенствовать, I.2. **у-**, *va.* perfectionner; || **-ся**, *vr.* se perfectionner, être perfectionné

Совершитель, **-ница**, *s.* le consommateur.

Совершительный, *adj.* qui est à accomplir.

Совершить, *см.* **Совершать**

Совиный, *adj.* de hibou.

Совка, *sf. dim.* petit hibou; || action du verbe **Совать**.

Совкій, *adj.* 2. qui se mêle de tout.

Совладать, *см.* **Совладѣть**.

Совладѣлецъ, *sm.* 1. copropriétaire.

Совладѣть *и* **-дать**, *vn.* *(съ кѣмъ, съ чѣмъ)* venir à bout *(de qn, de qch)*.

Совлекать, **совлечь**, *va.* ôter, enlever, dépouiller; || **-ся**, *vr.* être ôté, enlevé. *Part. p.* **совлечённый**.

Совлеченіе, *sn.* action d'ôter, de dépouiller.

Совлечь, *см.* **Совлекать**.

Совмѣстительный, *adj.* compatible; alliable.

Совмѣстить, *см.* **Совмѣщать**.

Совмѣстникъ, **-ница**, *s.* compétiteur, -trice; concurrent, -ente; rival, -ale.

Совмѣстничанье, *см.* **Совмѣстничество**.

Совмѣстничать, I.1. *vn.* *(съ кѣмъ)* être en concurrence *(avec qn)*.

Совмѣстническій, *adj.* de compétiteur, de concurrent.

Совмѣстничество, *sn* la concurrence, rivalité.

Совмѣстничій, *adj.* 3. *см.* **Совмѣстническій**.

Совмѣстно, *adv.* conjointement, ensemble.

Совмѣстность, *sf.* la comptabilité.

Совмѣстный *и* **Совмѣстительный**, *adj.* compatible.

Совмѣщать, **совмѣстить**, *va.* réunir; || *Géom.* superposer; || **-ся**, *vr.* se réunir; être réuni. *Part. p.* **совмѣщённый**.

Совокупленіе, *sn.* union, jonction *f.* — *бракомъ*, l'union conjugale, le mariage. *Плотское* —, la copulation charnelle.

Совокуплять, **совокупить**, *va.* unir, réunir, joindre; || **-ся**, *vr.* s'unir, se joindre. **-пить** *бракомъ*, unir par le mariage, marier. *Part. p.* **совокупленный**.

Совокупно, *adv.* en commun, conjointement.

Совокупность, *sf.* la réunion, association.

Совокупный, *adj.* uni, réuni, joint. — *глаголъ*, *Gram.* le verbe concret *ou* adjectif

Совокъ, *sm.* 1. la pelle; || le coup

Совоспитаніе, *sn.* éducation *f* en commun.

Совоспитанникъ, **-ница**, *s.* le camarade d'école.

Совоспитывать, **совоспитать**, *va.* élever conjointement; || **-ся**, *vr.* être élevé conjointement. *Part. p.* **совоспитанный**.

Совочекъ, *dim. см.* **Совокъ**.

Совпадать, **совпасть**, *vn.* coïncider.

Совпаденіе, *sn.* la coïncidence.

Совпасть, *см.* **Совпадать**.

Совратитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui détourne.

Совратительный, *adj.* servant à détourner.

Совращать, **совратить**, *va.* détourner, écarter; || **-ся**, *vr.* se détourner, s'écarter. **-тить** *кого съ пути*, détourner, écarter qn de son chemin. *Part. p.* **совращённый**.

Совращеніе, *sn.* écartement, détournement.

Современникъ, **-ница**, *s.* contemporain, -aine.

Современность, *sf.* la contemporanéité, actualité.

Современный, *adj.* contemporain. — *историкъ*, historien contemporain. — *вопросъ*, question contemporaine. —, *живой интересъ*, actualité *f.*

Совсѣмъ, *adv.* entièrement, tout à fait; point, nullement. *Онъ* — *разоренъ*, il est entièrement ruiné, tout à fait ruiné. *Вы меня* — *позабыли*, vous m'avez entièrement oublié, tout à fait oublié. *Я* — *готовъ*, je suis tout à fait prêt. *Слѣдуетъ принимать эту фразу* — *въ другомъ смыслѣ*, il faut prendre cette phrase dans un tout autre sens. *Я васъ* — *не узналъ*, je ne vous ai point reconnu.

Онъ — не гордъ, il n'est nullement fier. *Я этого — не ожидалъ*, je ne m'y attendais nullement. — *не такъ*, ce n'est point ainsi. — *не то*, ce n'est point cela. — *нѣтъ*, point du tout.

Совѣстить, II.7. **у-**, *va.* persuader, convaincre; agir sur la conscience de; || **-ся**, *vr.* se faire scrupule, faire conscience, avoir conscience de.

Совѣстливо, *adv.* consciencieusement, scrupuleusement.

Совѣстливость, *sf.* scrupule *m.*

Совѣстливый, *adj.* consciencieux, scrupuleux.

Совѣстно, *adv.* consciencieusement; || *v. imp. Мнѣ* —, j'ai conscience de, *ou* je fais conscience de. *Мнѣ — безпокоить васъ*, je fais conscience de vous incommoder. — *говорить это*, c'est conscience de dire cela, *ou* il y a conscience à dire cela. *Какъ вамъ не — поступать такъ*, comment n'avez-vous pas conscience d'agir ainsi?

Совѣстный, *adj.* de conscience; || consciencieux, scrupuleux.

Совѣсть, *sf.* la conscience. *Угрызенія* **-сти**, les remords de la conscience, de conscience. *Оставляю это на вашу* —, je laisse cela sur votre conscience. *Это у меня лежитъ на* **-сти**, j'ai cela sur ma conscience. *Онъ* **-сти** *не боится*, il n'a point de conscience. *Судъ* **-сти** *и просто* —, le for intérieur. *По* **-сти**, *loc. adv.* en conscience. *Могу сказать по чистой* **-сти**, je puis dire en bonne conscience, *ou* dans mon for intérieur. *Спокойная* —, conscience tranquille. *Неспокойная* —, conscience bourrelée, qui n'est pas tranquille. *Могу сказать это съ спокойною* **-стію**, je puis le dire en sûreté de conscience, *ou* en toute sûreté de conscience. *Поступить противъ* **-сти**, *см.* **Поступать**. *У него — дырявое рѣшето, или у него —, что розвальни: садись, да катись (prov.)*, il a la conscience large comme la manche d'un cordelier. *У кого — чиста, у того подушка подъ головой не вертится (prov.)*, conscience pure est le meilleur des oreillers.

Совѣтникъ, *sm.* le conseiller. *Страсть дурной* —, la passion est un mauvais conseiller. || *Титулярный* —, conseiller honoraire (*9-e cl.*). *Надворный* —, conseiller de cour (*7-e cl.*). *Коллежскій* —, conseiller de collége (*6-e cl.*). *Статскій* —, conseiller d'état (*5-e cl.*). *Дѣйствительный статскій* —, conseiller d'état actuel (*4-e cl.*). *Тайный* —, conseiller privé (*3-e cl.*). *Дѣйствительный тайный* —, conseiller privé actuel (*2-e cl.*).

Совѣтница, *sf.* la conseillère; || la femme du conseiller.

Совѣтническій и **Совѣтничій**, *adj.* 3. de conseiller.

Совѣтно, *adv. inus. см.* **Согласно**.

Совѣтный, *adj.* de conseil; || sensé, judicieux.

Совѣтовальщикъ, -щица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтованіе, *sn.* action de conseiller *ou* de consulter; la délibération, consultation.

Совѣтователь, -ница, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтовательный, *adj.* de conseil; consultatif.

Совѣтовать, I.2. **по-**, *va.* conseiller; || **-ся**, *vr.* prendre conseil, consulter; délibérer. **-тую** *вамъ быть осторожнымъ*, je vous conseille d'être prudent. *Онъ мнѣ это* **-валъ**, il me l'a conseillé. || *Я хочу съ вами* **посовѣтоваться**, je veux prendre conseil de vous. *Я* **-вался** *съ нимъ объ этомъ дѣлѣ*, je l'ai consulté sur cette affaire. *Они вмѣстѣ* **-вались**, *на что рѣшиться*, ils délibérèrent sur le parti qu'ils devaient prendre. *Они* **-туются** *между собою*, ils délibèrent entre eux.

Совѣтчикъ, -чица, *s.* conseiller, -ère.

Совѣтъ, *sm.* le conseil, avis. *Дать* —, donner conseil. *Просить у кого* **-та** *или чьего* **-та**, demander conseil à qn. *Слѣдовать чьему* **-ту**, *или принять чей* —, suivre le conseil de qn. *Я сдѣлалъ это по* **-ту** *брата*, j'ai fait cela par le conseil de mon frère. || *Государственный* —, conseil d'état. *Опекунскій* —, conseil de tutelle. || *Жить въ* **-тѣ**, vivre en concorde. *Гдѣ — и ладъ, тамъ и Богъ; гдѣ —, тамъ и свѣтъ, гдѣ любовь, тамъ и Богъ (prov.)*, où paix est, Dieu est; l'union fait la paix.

Совѣщаніе, *sn.* la délibération, conférence. — *врачей*, la consultation des médecins.

Совѣщатель, *sm.* le consultant.

Совѣщательный, *adj.* délibératif.

Совѣщаться, I.1. *vr.* (*о чемъ*) délibérer sur.

Согбенный, *adj.* courbé, voûté. — *отъ старости*, courbé de vieillesse. — *подъ бременемъ лѣтъ*, courbé sous le poids de l'âge *ou* sous le faix des années.

Согласитель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Согласительный, *adj.* conciliatoire.

Согласить, *см.* **Соглашать**.

Согласіе, *sn.* l'harmonie *f*, accord *m*; || concorde *f*, bonne intelligence; || consentement, agrément, assentiment *m.* — *тѣней въ картинѣ*, l'harmonie, l'accord des ombres dans un tableau. *Между частями, составляющими міръ, находится удивительное* —, il y a un accord merveilleux entre les parties de l'univers. || *Жить въ* **-сіи**, vivre en concorde, en bonne intelligence; faire bon ménage. *Въ совершенномъ* **-сіи**, en parfaite intelligence. *Нарушить* —, rompre la bonne intelligence, altérer la concorde. *Между ними нѣтъ* **-сія**, il n'y a pas d'accord entre eux, ils ne s'accordent pas. — *сердецъ*, union *f* des cœurs. *Сердечное — между Франціей и Англіей*, entente cordiale entre la France et l'Angleterre. || *Дать свое — на что либо*, donner son consentement à qch. *Отказать кому въ своемъ* **-сіи** *на что либо*, refuser à qn son consentement à qch. *Съ общаго* **-сія**, d'un commun consentement, d'un commun accord. *Онъ сдѣлалъ это съ моего* **-сія**, il l'a fait avec mon consentement, mon agrément, *ou* je l'ai autorisé à faire cela. *Получить — на бракъ*, obtenir le consentement à un mariage. *Жениться безъ* **-сія** *отца*, se marier sans le consentement, sans l'agrément de son père. *Онъ сдѣлалъ это съ* **-сія** *своего начальника*, il a fait cela avec l'assentiment de son chef. *По* **-сію** *между министрами*, de concert entre les ministres.

Согласно, *adv.* harmonieusement; || en bonne intelligence, en concorde; || conformément à, en conformité de, d'après. *Они поютъ* —, ils chantent harmonieusement, *ou* il y a beaucoup d'accord dans leur chant. || *Жить* —, vivre en bonne intelligence, vivre en concorde; faire bon ménage. || — *съ закономъ*, conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. *Поступить — съ чьимъ либо мнѣніемъ*, agir conformément à l'opinion de qn, *ou* agir d'après l'opinion de qn.

Согласность, *sf.* l'harmonie *f*, accord *m*, concordance *f*.

Согласный, *adj.* 1. harmonieux; uni; || conforme; || qui consent, qui est d'accord. **-ное** *пѣніе*, chant harmonieux. **-ное** *семейство*, ménage uni. || *Списокъ* **-сенъ** *съ подлинникомъ*, la copie est conforme à l'original. *Это* **-но** *съ его показаніемъ*, cela concorde avec son témoignage. *Это* **-но** *съ его понятіями*, cela est bien de lui. || **-ны** *ли вы на это*, y consentez-vous? **-ны** *ли вы это сдѣлать*, consentez-vous à faire cela? **-сенъ**, j'y consens; je le veux bien, *ou* d'accord. *Я* **-сенъ** *на все*, je consens à tout. *Я* **-сенъ** *съ вами въ томъ, что...*, je suis d'accord avec vous que... *Я съ вами во многомъ не* **-сенъ**, je ne suis pas de votre avis sur beaucoup de choses. || **-ная** *буква*, *Gram.* la consonne.

Согласованіе, *sn.* accord *m*, concordance *f*.

Согласовать, I.2. *va.* accorder, faire accorder, concilier, mettre d'accord; || **-ся**, *vr.* s'accorder, se

conformer, concorder. — *прилага́тельное съ существи́тельнымъ въ ро́дѣ, числѣ́ и падежѣ́*, accorder *ou* faire accorder l'adjectif avec son substantif en genre, en nombre et en cas. — *посту́пки съ тре́бованіями вре́мени*, accorder, concilier ses démarches avec les exigences du temps. *ou* mettre ses démarches d'accord avec les... || **-ся** *съ при́нятыми обы́чаями*, s'accorder avec les usages reçus, *ou* se conformer aux usages reçus. *Показа́нія ихъ не* **-су́ются** *ме́жду собо́ю*, leurs dépositions ne concordent pas. *Э́тотъ обы́чай не* **-су́ется** *съ совремёнными поня́тіями*, cet usage n'est plus en harmonie, *ou* ne cadre plus avec les idées modernes. *Part. p.* **согласо́ванный**.

Соглаша́ть, согласи́ть, *va.* accorder, mettre d'accord; || concilier; || déterminer, faire acquiescer; || **-ся**, *vr.* consentir, accéder, acquiescer, accepter; || convenir, être d'accord, tomber d'accord, s'entendre. — *музыка́льные инструме́нты*, accorder les instruments de musique les uns avec les autres, les mettre d'accord. || — *мнѣ́нія*, concilier les opinions. || *Я не могъ* **-си́ть** *его́ на э́то предпрія́тіе*, je n'ai pas pu le déterminer *ou* le faire acquiescer à cette entreprise. || **-си́ться** *на бракъ*, consentir à un mariage. **-си́ться** *на про́сьбу, на предложе́ніе*, accéder, acquiescer à une demande, à une proposition, *ou* accepter une demande, une pro... || *Я* **-си́лся** *съ нимъ ѣ́хать въ теа́тръ*, je suis convenu avec lui d'aller au théâtre. **-си́ться** *въ цѣнѣ́*, convenir du prix. **-си́тесь** *со мно́ю, что*.., convenez avec moi que... *Они́* **-си́лись** *обыгра́ть его́*, ils s'entendirent pour le gagner. *Я* **-ша́юсь** *съ ва́ми въ томъ, что*.., je suis d'accord avec vous que... *А́нглія и Фра́нція* **-си́лись** *относи́тельно восто́чнаго вопро́са*, l'Angleterre et la France sont tombées d'accord relativement à la question d'Orient. *Невозмо́жно не* **-си́ться** *съ тѣмъ, что*.., il est impossible de méconnaître que... *Part. p.* **соглашённый**.

Соглаше́ніе, *sn.* la conciliation; entente; || le consentement.

Соглядата́й, *sm. sl.* espion, émissaire *m.*

Соглядать, I.1. *va. sl.* épier, observer.

Согна́ть (*fut.* **сгоню́**), *см.* **Сгоня́ть**.

Согнива́ть, согни́ть, *см.* **Сгнива́ть** *и* **сгнить**.

Согну́ть, *см.* **Сгиба́ть**.

Согражда́нинъ, *sm.* 6. **-анка**, *sf.* **-гра́ждане**, *pl.* concitoyen, -enne.

~~**Сограни́чный**, *см.* **Пограни́чный**~~.

Согрубля́ть, согруби́ть, *vn.* (*кому́*) être grossier envers, dire une grossièreté.

Согрѣва́ть, согрѣ́ть, *va.* chauffer, réchauffer; || **-ся**, *vr.* se réchauffer; être réchauffé. **-грѣть** *во́ду*, chauffer de l'eau. — *ру́ки*, réchauffer les mains. ***-грѣть** *себѣ́ мѣ́сто*, se fixer. *Part. p.* **согрѣ́тый**.

Согрѣша́ть, согрѣши́ть, *vn.* pécher, commettre un péché; || se tromper, être dans l'erreur. *Чѣмъ* **-ши́лъ**, *тѣмъ и нака́жешься* (*prov.*), par tel membre est corrigé l'homme, dont il a péché.

Согрѣше́ніе, *sn.* péché *m*, erreur *f.*

Согрѣши́ть, *см.* **Согрѣша́ть**.

Со́да, *sf.* la soude.

~~[illegible]~~

Содержа́ніе, *sn.* action du verbe **Содержа́ть**. — *до́ма въ поря́дкѣ*, le maintien de l'ordre dans la maison. || *Де́ньги на* —, l'argent d'entretien, pour l'entretien. *Онъ даётъ ему́ сто́лько-то на* —, il lui donne tant pour le vivre. *Онъ даётъ сто́лько-то на — дѣтей*, il donne tant pour l'entretien de ses enfants. *Быть у кого́ на* **-ніи**, être entretenu par qn. *Взять на* —, mettre en chambre. *Студе́нтъ на казённомъ* **-ніи**, un étudiant entretenu aux frais de la couronne. || — *письма́*, le contenu de la lettre. — *проше́нія, докуме́нта*, la teneur d'une pétition, d'un document. — *кни́ги, рома́на*, le sujet d'un livre, d'un roman. — *рѣ́чи*, la matière d'un discours. || — *подъ аре́стомъ*, les arrêts *m*, la durée des arrêts, incarcération *f.* — *подъ стра́жею*, la détention sous garde. || *Губерна́торъ получа́етъ большо́е* —, ce gouverneur reçoit un gros traitement. — *чино́вниковъ*, les émoluments des employés. || *Math.* le rapport. || *Руда́ съ бога́тымъ* **-ніемъ**, un riche minerai.

Содержа́нка, *sf.* femme entretenue.

Содержа́тель, *sm.* maître; entrepreneur *m.* — *пансіо́на*, le maître de pension. — *почто́выхъ лошаде́й*, le maître de poste. — *дилижа́нсовъ*, entrepreneur de diligences. — *гости́нницы*, l'hôtelier. — *тракти́ра, постоя́лаго двора́*, aubergiste *m.*

Содержа́тельница, *sf.* — *пансіо́на*, la maîtresse de pension.

Содержа́ть, II.3. *va.* tenir; || entretenir; || contenir, renfermer; || **-ся**, *vr.* être tenu, entretenu. — *домъ въ чистотѣ́*, tenir sa maison propre. — *что въ та́йнѣ, см.* **Та́йна**. — *кого́ подъ аре́стомъ, въ тюрьмѣ́*, tenir qn aux arrêts, en prison. — *кого́ подъ стра́жею*, détenir qn sous garde. **-жа́щійся** *подъ стра́жею*, un détenu sous garde. || — *большо́е семе́йство*, entretenir une grande famille. || *Пудъ* **-де́ржитъ** *въ себѣ́ со́рокъ фу́нтовъ*, un poude contient quarante livres. *Руда́* **-де́ржитъ** *въ пу́дѣ два золотника́ зо́лота*, le poude de ce minerai contient deux zolotniks d'or. *Э́та кни́га* **-де́ржитъ** *въ себѣ́ мно́го мы́слей*, ce livre renferme beaucoup de pensées. || *Кварти́ра* **-де́ржится** *о́чень чи́сто*, ce logement est tenu très-nettement, très-proprement. **-ся** *подъ аре́стомъ*, garder les arrêts, rester aux arrêts. **-ся** *въ тюрьмѣ́*, garder, tenir prison.

Со́довый, *adj.* de soude.

Содо́мить, II.2. *vn.* tapager, faire du bruit.

Содо́мскій грѣхъ, *sm. см.* **Мужело́жство**.

Содо́мъ, *sm.* le bruit, tapage; || la foule bruyante.

Содра́ть (*fut.* **сдеру́**), *см.* **Сдира́ть**.

Содрога́ніе, *sn.* le frissonnement, frémissement.

Содрога́ться, содрогну́ться, *vr.* frémir, frissonner. — *отъ у́жаса*, frémir d'horreur, d'effroi. *Я* **-га́юсь** *отъ одно́й э́той мы́сли*, cette seule idée me fait frissonner.

Содѣва́ть, содѣ́ять *va. sl.* faire, commettre.

Содѣ́йственный, *adj.* coopératif.

Содѣ́йствіе *и* **Содѣ́йствованіе**, *sn.* coopération *f*, concours *m.*

Содѣ́йствователь, -ница, *s.* coopérateur, -trice.

Содѣ́йствовать, I.2. *vn.* coopérer, concourir. — *успѣ́ху дѣ́ла*, coopérer, concourir au succès d'une affaire. — *кому́ въ успѣ́хѣ дѣ́ла*, coopérer avec qn au succès d'une affaire. *Э́то нисколько не* **-вуетъ** *его́ сча́стію*, cela ne fait rien à son bonheur.

Содѣ́ланіе, *sn.* effectuation *f.*

Содѣ́лывать, содѣ́лать, *va.* faire, effectuer; || **-ся**, *vr.* se faire, s'effectuer; être fait, être effectué. *Part. p.* **содѣ́ланный**.

Содѣ́тель, -ница, *s* auteur, promoteur *m.*

~~**Содѣ́яніе**, *см.* **Содѣ́ланіе**~~.

Соедине́ніе, *sn.* union, jonction, réunion, fusion *f.*

Соединённо, *adv.* conjointement, ensemble.

Соедини́тель, -ница, *s.* conciliateur, -trice.

Соедини́тельный, *adj.* servant à unir, à joindre. — *сою́зъ*, *Gram.* la conjonction copulative.

Соединя́ть, соедини́ть, *va.* unir, réunir, joindre, rejoindre, allier, associer; || **-ся**, *vr.* s'unir, se réunir, se joindre, s'allier. **-ни́ть** *кана́-*

ломъ Средизе́мное мо́ре съ Че́рнымъ, unir la Méditerranée à la mer Rouge par un canal. **-ни́ть** *двѣ а́рміи*, unir deux armées. *Ихъ* **-ня́етъ** *дру́жба*, c'est l'amitié qui les unit. **-ни́ть** *бра́комъ*, unir par le mariage, *ou* conjoindre par mariage. **-ни́ть** *два зда́нія галлере́ею*, unir les deux édifices par une galerie. *Э́та галлере́я* **-ня́етъ** *два зда́нія*, cette galerie réunit les deux édifices. *Ше́я* **-ня́етъ** *го́лову съ тѣ́ломъ*, le cou réunit la tête au corps. **-ни́ть** *нѣ́сколько корпусо́въ въ одну́ а́рмію*, réunir plusieurs corps en une seule armée. *Онъ* **-ня́етъ** *въ себѣ́ нѣ́сколько прекра́сныхъ ка́чествъ*, il réunit plusieurs belles qualités. — *му́жество съ благоразу́міемъ*, joindre la valeur à la prudence, avec la prudence, *ou* allier, associer la valeur à... || **-ни́ться** *бра́комъ*, s'unir par le mariage. *Двѣ держа́вы* **-ни́лись** *про́тивъ о́бщаго врага́*, les deux puissances se sont unies *ou* se sont réunies contre l'ennemi commun. *Всѣ войска́* **-ни́лись** *въ Москвѣ́*, toutes les troupes se réunirent à Moscou. *Резе́рвный ко́рпусъ* **-ни́лся** *съ а́рміею*, le corps de réserve rejoignit l'armée. *Въ нёмъ* **-ня́ются** *са́мыя противуполо́жныя ка́чества*, en lui se joignent les qualités les plus opposées. *Когда́ кро́тость* **-ня́ется** *съ твёрдостію*, quand la douceur se joint à la fermeté. *Ма́сло съ водо́ю не* **-ня́ется**, l'huile et l'eau ne s'allient pas, ne s'allient pas l'une à l'autre. *Part. p.* **соединённый**. **-ные** *Шта́ты*, les États-Unis.

Сожалѣ́ніе, *sn.* le regret, la commisération, pitié, condoléance. — *о потеря́нномъ дру́гѣ*, le regret que cause la perte d'un ami. — *о проше́дшемъ, о потерѣ́ имѣ́нія*, le regret du passé, de la perte d'un bien. *Къ* **-нію** *моему́*, à mon regret. *Къ* **-нію** *э́то пра́вда*, malheureusement cela est vrai. *Возбуди́ть всео́бщее* —, exciter la commisération publique. *Досто́йный* **-нія**, regrettable, digne de pitié. *Безъ* **-нія**, sans pitié. *Онъ вы́разилъ мнѣ своё — о сме́рти моего́ сы́на*, il m'a fait ses compliments de condoléance sur la mort de mon fils.

Сожалѣ́ть, I.4. *vn.* plaindre, déplorer (*ne se dit que des choses*), regretter, avoir regret, être fâché. **-лѣ́ю** *о его́ несча́стіи*, je plains son malheur, *ou* je déplore son... *Всѣ* **-лѣ́ютъ** *объ нёмъ*, tout le monde le plaint, le regrette. **-лѣ́ю** *о ва́шей неуда́чѣ*, je vous plains de votre insuccès, *ou* je suis fâché de... **-лѣ́ю**, *что не могу́ быть у васъ*, je suis fâché de ne pouvoir pas venir chez vous. — — *о потерѣ́ дру́га*, regretter la perte d'un ami. **-лѣ́ю**, *что не купи́лъ э́того до́ма*, je regrette de n'avoir pas acheté cette maison, *ou* j'ai regret de n'avoir... *Я о́чень* **-лѣ́ю** *о свое́й оши́бкѣ*, j'ai grand regret de ma faute.

~~**Соже́чь**, *см.* **Сожига́ть**.~~

Сожже́ніе *и* **Сожига́ніе**, *sn.* action de brûler; le brûlement, la combustion. — *мёртваго тѣ́ла*, crémation *f.* *Присуди́ть къ* **-нію**, condamner au feu.

Сожига́ть, соже́чь, *см.* **Сжига́ть**.

Сожи́тель, -ница, *s.* époux, -ouse; le conjoint.

Сожи́тельство, *sn.* la cohabitation; *см.* **Сожи́тіе**.

Сожи́тельствовать, I.2. *vn.* cohabiter; || habiter avec sa femme.

Сожи́тіе, *sn.* la cohabitation. — *съ женою́, супру́жеское* —, habitation avec sa femme. *Незако́нное* —, la conjonction illicite, le concubinage.

Сожра́ть, *см.* **Сжира́ть**.

Созва́ніе, *sn.* la convocation, invitation.

Созва́ть, *см.* **Сзыва́ть** *и* **Созыва́ть**.

Созву́чіе, *sn.* *Mus.* la consonnance, harmonie; || la rime.

Созву́чный, *adj.* consonnant, harmonieux.

Созвѣ́здіе, *sn.* la constellation.

Создава́ть, созда́ть, *va.* créer; || **-ся**, *vr.* être créé. *Part. p.* **со́зданный**; *см.* **Созида́ть**.

Созда́ніе, *sn.* la création; || la créature. — *человѣ́ка*, la création de l'homme. || *Человѣ́къ есть разу́мное* —, l'homme est une créature raisonnable.

Созда́тель, -ница, *s.* le créateur; || fondateur, -trice.

Созда́ть, *см.* **Создава́ть** *и* **Созида́ть**.

~~**С**[illegible], *см.* **Единосе́мецъ**.~~

Созерца́ніе, *sn.* contemplation, méditation; *Philos.* intuition *f.*

Созерца́тель, -ница, *s.* contemplateur, -trice.

Созерца́тельно, *adv.* d'une manière contemplative; *Philos.* intuitivement.

Созерца́тельный, *adj.* contemplatif, méditatif; *Philos.* intuitif.

Созерца́ть, I.1. contempler, méditer.

Созида́ніе, *sn.* érection, construction *f.*

Созида́тель, *sm.* le constructeur.

Созида́ть, созда́ть, *va.* bâtir, édifier, ériger. || créer; faire; || **-ся**, *vr.* être bâti, édifié, érigé; être créé. — *храмъ*, édifier, ériger un temple. || *Богъ* **со́здалъ** *міръ изъ ничего́*, Dieu a créé le monde de rien. *Богъ* **со́здалъ** *человѣ́ка по о́бразу своему́*, Dieu a créé l'homme à son image. *Гоме́ръ* **со́здалъ** *эпопе́ю*, Homère a créé l'épopée. *Э́тотъ генера́лъ* **со́здалъ** *хоро́шихъ офице́ровъ*, ce général a fait de bons officiers. *Part. p.* **со́зданный**.

Сознава́ть, созна́ть, *va.* (*prés.* **сознаю́**; *fut.* **созна́ю**) reconnaître; || **-ся**, *vr.* avouer, reconnaître, convenir. *Онъ* **-знаётъ** *свою́ неспосо́бность*, il reconnaît son incapacité. || **-зна́ться** *въ свое́й винѣ́*, avouer, reconnaître sa faute. **-зна́йтесь**, *что вы непра́вы*, convenez que vous avez tort. *Кто* **-зна́лся**, *тотъ пока́ялся* (*prov.*), péché avoué est à demi pardonné. *Part. p.* **со́знанный**.

Созна́ніе, *sn.* conscience *f*; || aveu *m.* — *и́стины, своего́ тала́нта*, la conscience de la vérité, de son talent. || — *въ свое́й винѣ́*, l'aveu de sa faute.

Сознательно, *adv.* en connaissance de cause, avec discernement. *Онъ сдѣ́лалъ э́то* —, il l'a fait en connaissance de cause, *ou* il a eu conscience de ce qu'il a fait. *Поступи́ть* —, agir avec discernement.

Созна́тельность, *sf.* conscience *f*

Созна́тельный, *adj.* disposé à reconnaître; || fait en connaissance de cause.

Созна́ть, *см.* **Сознава́ть**.

Созрѣва́ніе, *sn.* la maturation.

Созрѣва́ть, созрѣ́ть, *vn.* mûrir (*prop. et* *); venir à maturité, en maturité.

Созрѣ́лый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

~~**Созрѣ́ніе**, *см.* **Созрѣва́ніе**.~~

Созыва́ніе, *см.* **Созва́ніе**.

Созыва́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui convoque.

Созыва́тельный, *adj.* de convocation, d'invitation.

Созывать, созвать, *va.* (*fut.* **созову́**) convoquer, inviter; || **-ся**, *vr.* être convoqué, invité. *Part. p.* **со́званный**.

Со́зывъ, *sm* la convocation, assemblée

Соизволе́ніе, *sn.* consentement *m*, approbation; sanction *f.*

Соизволи́тельный, *adj.* d'approbation, approbatif.

Соизволя́ть, соизво́лить, *vn.* consentir, agréer, vouloir bien.

Соизгна́нникъ, *sm.* le compagnon d'exil.

Соизмѣ́римость, *sf.* *Math.* la commensurabilité.

Соизмѣримый, *adj. Math.* commensurable.
Со́йма, *sf.* une barque pontée *(sur le lac Laga).*
Соимённикъ, *sm.* un homonyme, qui a le même nom.
Соимённость, *sf.* homonymie; homonymité *f.*
Соимённый, *adj.* homonyme, du même nom.
Соиска́ніе, *sn.* le concours, la concurrence.
Соиска́тель, **-ница**, *s.* concurrant, -ente; compétiteur.
Соиска́тельный, *adj.* de concours.
Соиска́тельство, *sn.* concurrence, rivalité, compétition *f.*
Соиска́ть, II.7. *va.* concourir *(pour un prix).*
Сойти́ (*fut.* **сойду́**), *см.* **Сходи́ть.**
Сои́тіе, *sn.* commerce charnel. *Имѣ́ть — съ..*, avoir habitation avec..
Соково́й, *adj.* de suc, de jus, de sève; *см.* **Сокъ.**
Соколёнокъ, *sm.* le petit du faucon, jeune faucon.
Соколе́цъ, *sm.* 2. la veine à saigner *(des chevaux).*
Соко́ликъ, *sm. dim.* petit faucon; || *pl.* **-лики**, *pop. terme de caresse adressé aux chevaux.*
Сокoли́нка, *sf. plante*, le hépsinole.
Соколи́ный, *adj.* du faucon; au faucon. — *полётъ*, le vol du faucon. **-ная** *охо́та*, la chasse au faucon.
Соколи́ха, *sf.* la femelle du faucon.
Соколи́ще, *sm. augm.* un grand faucon.
Соко́лій, *adj.* 3. *см.* **Соколи́ный**; || — *перелётъ, plante*, la gentiane.
Соко́льня, *sf.* la fauconnerie
Соколо́къ, *см.* **Соколёнъ.**
Соко́лъ, *sm. oiseau*, le faucon. **Голъ, какъ* —, *см.* **Го́лый.** *Ви́дно* **-ла** *по полёту, а до́бра мо́лодца по по́ступи (prov.)*, à l'ongle on connaît le lion; on connaît bien au pommier la pomme, à la barbe l'homme. *Подстрѣ́ленаго* **-ла** *и воро́на но́сомъ долби́тъ (prov.)*, quand le loup est pris les chiens lui mordent les fesses. *Воро́нѣ* **-ломъ** *не быва́ть (prov.)*, *см.* **Воро́на.**
Соко́льникъ, *sm.* fauconnier.
Соко́льничій, *adj.* 3. du fauconnier; || *sm. vi.* le grand fauconnier.
Сократи́тель, *sm.* abréviateur *m.*
Сократи́тельно, *adv.* abréviativement.
Сократи́тельный, *adj.* abréviatif.
Сокраща́ть, **сократи́ть**, *va.* abréger, réduire, raccourcir; || **-ся**, *vr.* se raccourcir; être abrégé, réduit. **-ти́ть** *разска́зъ*, abréger, raccourcir un récit. **-ти́ть** *расхо́ды*, réduire ses dépenses. **-ти́ть** *расхо́ды на столъ для того́, что́бы..*, prendre sur sa nourriture pour... **-ти́ть** *дро́би*, *Arithm.* réduire des fractions. **-ти́ть** *доро́гу*, raccourcir le chemin. *Part. p.* **сокращённый.**
Сокраще́ніе, *sn.* abréviation *f;* || abrégé *m;* || réduction *f;* raccourcissement *m.*
Сокращённо, *adv.* succinctement, en abrégé, abréviativement; par abréviation.
Сокращённость, *sf.* la qualité de ce qui est abrégé, raccourci; la concision.
Сокращённый, *part. p.* abrégé; || concis, succinct. **-ная** *исто́рія*, une histoire abrégée.
Сокрове́нно, *adv.* secrètement, en secret; occultement.
Сокрове́нность, *sf.* le secret, mystère.
Сокрове́нный, *adj.* occulte, caché, secret.
Сокро́вище, *sn.* le trésor.
Сокро́вищница, *sf.* le trésor; la trésorerie.
Сокро́вищный, *adj.* de trésor.
Сокруша́ть, **сокруши́ть**, *va.* briser, rompre; || affliger, chagriner, désoler; || **-ся**, *vr.* être brisé, rompu; || s'affliger, se chagriner, se désoler. *Part. p.* **сокрушённый.**
Сокруше́ніе, *sn.* action de briser; || la contrition, componction.
Сокрушённый, *part. p.* contrit, mortifié. **-ное** *се́рдце*, un cœur contrit, navré. *Съ* **-нымъ** *се́рдцемъ извѣща́ю васъ, что..*, le cœur navré, je vous avertis que...
Сокруши́тель, *sm.* le destructeur.
Сокруши́тельный, *adj.* destructeur, destructif.
Сокруши́ть, *см.* **Сокруша́ть**
Сокрыва́ть, **сокры́ть**, *см.* **Скрыва́ть** *и* **скрыть.**
Сокъ, *sm.* le suc, jus; || *Bot.* la sève. *Травяны́е* **со́ки**, les sucs des herbes. *Полы́нный* —, le suc de l'absinthe. *Пита́тельный* —, un suc nourrissant, nutritif. *Лимо́нный* —, le jus de citron. *Виногра́дный* —, le jus de la vigne. *Говя́жій* —, le jus de viande. || *Древе́сный* —, la sève de l'arbre. *Де́рево въ* **соку́**, arbre en sève.
Солга́ть, *vn. parf.* mentir, dire un mensonge. *Кто вчера́* **-галъ**, *тому́ и за́втра не вѣ́рять; разъ* **-галъ**, *и навѣ́къ луно́мъ сталъ (prov.)*, on ne croit point au menteur lors même qu'il dit la vérité. *Не —, такъ и не продашь (prov.)*, artisan qui ne ment n'a métier entre gens.
Солдатёнокъ, *sm.* un petit enfant de soldat.
Солда́тикъ, *sm. dim.* petit soldat.
Солда́тина, *sm. augm.* un soldat de haute taille.
Солда́тка, *sf.* 3. la femme de soldat.
Солда́тскій, *adj.* de soldat, soldatesque.
Солда́тство, *sn.* état *m* militaire.
Солда́тчина, *sf. pop.* le recrutement; || militarisme.
Солда́тъ, *sm.* le soldat.
Солевaре́ніе, *sn.* le saunage.
Солева́ренный *и* **-ва́рный**, de saunerie.
Солева́рня, *sf.* 4. la saunerie, saline.
Солева́ръ, *sm.* le saunier.
Соле́ніе, *sn.* la salaison, la salage.
Солено́кислый, *см.* **Соляноки́слый.**
Солёность, *sf.* la salure.
Солёный, *adj.* salé.
Солеци́змъ, *sm. Gram.* le solécisme.
Солида́рность, *sf.* solidarité *f.*
Соли́дный, *adj.* solide; posé.
Соли́льщикъ, *sm.* le saleur.
Соли́стъ, *sm. Mus.* le soliste.
Солитёръ, *sm.* le ver solitaire; || le solitaire *(diamant).*
Соли́ть, II.1. *va.* saler; || **-ся**, *vr.* être salé.
Со́лка, *sf. см.* **Соле́ніе.**
Со́лкій, *adj.* très-salé, qui contient beaucoup de sel.
Со́лкость, *sf.* la salure.
Со́лнечникъ, *см.* **Подсо́лнечникъ.**
Со́лнечный, *adj.* du soleil, solaire. — *свѣтъ*, la lumière du soleil. — *лучъ*, un rayon de soleil *ou* rayon solaire. **-ные** *часы́*, le cadran solaire. **-ная** *систе́ма*, le système solaire. || **-ная** *роса́*, *plante*, le rossolis.
~~**Со́лно**, *см.* **Со́лнце.**~~
Солнопёкъ, *sm. pop.* endroit exposé au soleil.
Со́лнце, *sn. irr.* (*pl.* **со́лнцы**) le soleil. *По* **-цу**, d'après le cours du soleil. *Поста́вить часы́ по* **-цу**, régler sa montre à l'heure du soleil. *Выставить цвѣты́ на* —, exposer des fleurs au soleil. *Грѣ́ться на* **-цѣ**, se chauffer au soleil.
Солнцестоя́ніе, *sn. Astr.* le solstice.
Солнцестоя́тельный, *adj.* solsticial, du solstice.
Со́лнышко, *dim. см.* **Со́лнце.** — *насъ не до-*

жида́ется (prov.), le temps et la marée n'attendent personne.

Со́ло, *sn. indécl. Mus.* le solo.

~~**Соловаре́ніе, Солова́рный**, *и пр. см.* **Солевареніе и пр.**~~

Солове́й, *sm.* 2. le rossignol. **Соловья́** *ба́снями не ко́рмять (prov.)*, *см.* **Ба́сня.**

Соло́вка, *sf.* 4. la rossignolette, femelle du rossignol.

Солово́й, *adj.* isabelle, de couleur isabelle.

~~**Солову́шка и**~~ Соло́вушко, *dim. см.* **Солове́й.**

Соловьёнокъ *и* **-вьёнышъ**, *sm.* rossignolet, jeune rossignol.

Соловьи́ный, *adj.* du rossignol.

Солове́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir de couleur isabelle; || se troubler *(des yeux)*.

Солоди́ть, II.4. *va.* malter; || dulcifier, édulcorer.

Соло́дка, *sf. см.* **Лакри́чникъ.**

Солодкова́тый, *adj.* douceâtre.

Соло́дковый, *adj.* — *ко́рень*, la racine de réglisse.

Солодо́вникъ, *sm.* le malteur.

Солодо́вня, *sf.* 4. le four à malt.

Солодо́вщикъ, *см.* **Солодо́вникъ.**

Со́лодъ, *sm.* le malt, la drèche.

Солоде́лый, *adj.* douceâtre, devenu fade.

Солоде́ть, I.4. **раз-**, *vn.* prendre un goût douceâtre.

Соложе́ніе, *sn.* le maltage; || édulcoration *f.*

Соло́ма, *sf. dim.* **соло́мка**, la paille; le chaume. *Спать на* **-мѣ**, coucher sur la paille. *Домъ кры́тый* **-мою**, maison couverte de chaume. *Е́слибъ зналъ, гдѣ упадёшь, подостла́лъ бы* **-мки** *(prov.)*, si l'ost savait ce que fait l'ost, l'ost battrait l'ost. — *съ огнёмъ не дружи́сь (prov.)*, ni étoupes près des tisons, ni les filles près des garçons.

Солома́та, *см.* **Салама́та.**

Соло́менникъ, *sm.* la paillasse.

Соло́менный, *adj.* de paille, de chaume. **-ная** *шля́па*, le chapeau de paille. **-ная** *кры́ша*, le toit de chaume.

Соло́мина, *sf. dim.* **соло́минка**, le fétu, brin de paille. *Утопа́ющій за* **-нку** *хвата́ется (prov.)*, un noyé s'accroche à un brin de paille; *ou* un homme en danger de mort s'accroche au moindre brin d'herbe. *Кида́ть жре́бій* **-нами**, *см.* **Жре́бій.**

Соло́мистый, *adj.* qui contient beaucoup de paille.

Соло́мка, *dim. см.* **Соло́ма.**

Соломоре́зка, *sf. и* **-ре́зъ**, *sm.* hachepaille *f*, hachoir *m.*

Солони́на, *sf. dim.* **-ни́нка**, la viande salée.

Солони́нный, *adj.* de viande salée.

Соло́нка, *sf.* 3. *и* **Солони́ца**, *dim.* la salière.

Со́лоно, *adv.* salé. *Онъ лю́битъ ѣсть —, о́чень* —, il aime à manger salé, très salé.

Солонова́тый, *adj.* saumâtre, un peu salé.

Соло́ночка, *sf. dim.* petite salière.

Солончако́вый, *adj.* de saline *f.*

Солонча́къ, *sm.* saline *f*; marais, puits salant.

Соло́нчатый, *adj.* abondant en salines.

Со́лоный, *adj.* salé.

Солоне́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir salé.

Соль, *sf.* le sel. *Повáренная —*, le sel de cuisine. **Въ э́томъ сочине́ніи мно́го* **со́ли**, il y a bien du sel dans cet ouvrage. *Гла́уберова —, Méd.* le sel de Glauber. ** Атти́ческая —*, sel attique. *Безъ* **со́ли** *не вку́сно, а безъ хлѣ́ба не сы́тно (prov.)*, où l'on manque de sel n'importe les épices.

Со́льникъ, *sm. plante*, la salicornie.

Соля́нка, *sf.* un potage aigre et salé; || *plante*, la soude, le kali.

Соляно́й, *adj.* de sel, salé. **-на́я** *копь*, une mine de sel gemme. **-но́е** *о́зеро*, un lac salé. **-на́я** *кислота́*, *Chim.* acide *m* muriatique.

Солянокислый, *adj.* **-лая соль**, *Chim.* le muriate.

Сомкну́ть, *см.* **Смыка́ть.**

Сомнамбули́змъ, *см.* **Лунати́змъ.**

Сомнамбули́стка, *sf. см.* **Луна́тикъ** *(же́нщина —)*.

Сомнамбули́стъ, *см.* **Луна́тикъ.**

Сомни́тельность, *sf.* le doute, incertitude *f.*

Сомни́тельный, *adj.* douteux, incertain; || suspect, équivoque; sujet à caution; || méfiant, soupçonneux.

Сомнѣва́ться, I.1.* **усумни́ться**, II.1. *vn.* douter, révoquer en doute, mettre en doute. — *въ успѣ́хѣ*, douter du succès.

Сомнѣ́ніе, *sn.* le doute; scrupule. *Безъ* **-нія**, sans doute. *Э́то не подлежи́тъ* **-нію**, *или въ э́томъ нѣтъ* **-нія**, *см.* **Подлежа́ть.**

Сомо́вина, *sf.* la chair de silure.

Сомо́вій, *adj.* 3. de silure.

Сомъ, *sm. poisson*, le silure, glanis.

Сонасле́дникъ, -ница, *s.* cohéritier, -ère.

Сона́та, *sf. Mus.* la sonate.

Соне́тный, *adj.* de sonnet.

Соне́тъ, *sm.* le sonnet.

Со́ника, *sf.* sonica *(terme de jeu)*. *Онъ вы́игралъ —*, il a gagné sonica.

Сонли́вецъ, *sm.* 1. le dormeur.

Сонли́во, *adv.* avec somnolence.

Сонли́вость, *sf.* la somnolence.

Сонли́вый, *adj.* somnolent, porté à dormir.

Со́нмище, *sn. и* **Сонмъ**, *sm.* assemblée *f*; foule *f.*

Со́нникъ, *см.* **Снотолкова́тель.**

Со́нно, *adv.* *Смотрѣ́ть —*, avoir un air endormi.

Со́нный, *adj.* endormi, qui dort; || indolent. **-ные** *глаза́*, des yeux endormis. *Разбуди́ть* **-на-го**, réveiller celui qui dort. —, *что мёртвый (prov.)*, jamais dormeur ne fait bon guet. — *хлѣ́ба не про́ситъ (prov.)*, qui dort dîne. || **-ная** *ры́ба*, poisson mort. **-ныя** *ка́пли*, potion *f* dormitive, somnifère. **-ное** *зе́лье*, opium *m.* **-ная** *боле́знь*, *см.* **Спя́чка.**

Сонъ, *sm.* 1. le sommeil, somme; || le songe, rêve. — *споко́йный*, sommeil tranquille, doux, paisible, calme. — *неспоко́йный*, sommeil inquiet, agité. *Меня́ кло́нитъ ко* **сну**, j'ai sommeil, le sommeil me gagne. *Э́то наво́дитъ —*, cela porte au sommeil, excite le sommeil. *Спать глубо́кимъ* **сномъ**, dormir d'un profond sommeil, d'un profond somme. **Спать непробу́днымъ* **сномъ**, dormir du sommeil éternel, d'un sommeil éternel. *Говори́ть во* **снѣ**, parler en dormant. || *Вѣ́рить* **снамъ**, ajouter foi aux songes. *Я ви́дѣлъ э́то во* **снѣ**, j'ai vu cela en songe. — *сбы́лся, — въ ру́ку*, le songe, le rêve s'est accompli. *Я ви́дѣлъ —; мнѣ сни́лся, присни́лся —*, j'ai eu un songe, j'ai fait un songe. *Мнѣ сни́лся дурно́й —*, j'ai fait un mauvais rêve. || *Я э́то какъ во* **снѣ** *ви́жу, какъ во* **снѣ** *припомина́ю*, j'ai gardé un vague souvenir de cela; je me rappelle cela vaguement. **Мнѣ э́того и во* **снѣ** *не сни́лось*, cela ne m'est jamais venu à l'esprit. **Вамъ э́того и во* **снѣ** *не ви́дать*, vous n'y parviendrez jamais. **Э́того мѣ́ста ему и во* **снѣ** *не вида́ть*, il n'obtiendra jamais cette place. *Гро́зенъ —, да ми́лостивъ Богъ (prov.)*, je ne le crains ni aux champs ni à la ville. *Куда́ ночь,*

худа́ и — *(prov.)*, *см.* **Ночь.** *Ви́дѣлъ мужи́къ во снѣ хому́тъ, не вида́ть ему́ лоша́дки до́ вѣку (prov.)*, tous songes sont mensonges. **Онъ во снѣ́ Бо́га мо́лить*, il ne sait ce qu'il dit, il radote.

Со́ня, *sc.* dormeur, -euse; || *sf. mam.* le loir.

Сообита́ніе, *sn.* la cohabitation.

Сообита́ть, *vn.* cohabiter.

Соображ́ать и -бразова́ть, I.1. **сообрази́ть**, I 4. *va.* conformer, régler, combiner; || examiner, peser; || **-ся**, *vr.* se régler, se conformer. —, **-во-ра́ть** *свою́ жизнь съ обя́занностями граждани́на*, conformer sa vie aux devoirs d'un citoyen. — *расхо́дъ съ прихо́домъ*, régler sa dépense sur son revenu. — *пла́нъ кампа́ніи*, combiner le plan d'une campagne. — *движе́нія отря́да съ движе́ніями непрія́теля*, combiner les mouvements d'un détachement avec ceux de l'ennemi. || — *обстоя́тельства дѣ́ла*, examiner, peser les circonstances d'une affaire. || **-ся** *съ обстоя́тельствами*, se régler sur les circonstances. **-ся** *съ приказа́ніемъ нача́льника*, se conformer à l'ordre de son chef. *Part. p.* **соображённый.**

Соображе́ніе, *sn.* considération, combinaison f, examen, calcul *m.* *Взять, приня́ть въ* —, prendre en considération, tenir compte, faire entrer en ligne de compte. *Это обстоя́тельство слѣ́дуетъ приня́ть въ* —, c'est une circonstance dont il faut tenir compte, *ou* avec laquelle il faut compter. *Онъ не при́нялъ въ* — *э́то затрудне́ніе*, il a compté sans cette difficulté. *Рѣше́ніе суда́ осно́вано на слѣ́дующихъ* **-ніяхъ**, la décision du tribunal est basée sur les considérations suivantes. *Безъ* **-нія**, sans considération, sans examen, sans tenir compte de. — *пла́на кампа́ніи*, la combinaison du plan d'une campagne. *По* **-ніи** *всѣхъ обстоя́тельствъ*, après l'examen de toutes les circonstances. *По зрѣ́ломъ* **-ніи**, tout bien considéré; toute réflexion faite. *По моему́* **-нію**, d'après mon calcul.

Сообрази́тельность, *sf.* esprit *m* de combinaison, d'examen.

Сообрази́тельный, *adj.* combinateur, doué de l'esprit de combinaison; qui combine, qui examine.

Сообра́зно, *adv.* conformément, en conformité, selon. — *съ зако́номъ*, conformément à la loi, *ou* en conformité de la loi. — *съ обстоя́тельствами*, selon les circonstances. — *съ цѣ́лію*, conformément au but, *ou* en conformité du but.

Сообра́зность, *sf.* la conformité.

Сообра́зный, *adj.* 1. conforme.

Сообразова́ть, *см.* **Соображ́ать.**

Сообща́, *adv.* conjointement, ensemble.

Сообща́ть, **сообщи́ть**, *va.* communiquer, donner communication, faire part, donner; || **-ся**, *vr.* se communiquer, communiquer. *Со́лнце* **-ща́етъ** *землѣ́ свѣтъ*, le soleil communique sa lumière à la terre. **-щи́ть** *кому́ своё намѣ́реніе*, communiquer à qn son intention, *ou* faire part à qn de son intention. — *кому́ свою́болѣ́знь*, communiquer, donner sa maladie à qn. *Мнѣ* **-щи́ли** *э́то письмо́*, on m'a donné communication de cette lettre. *Мини́стръ* **-щи́лъ** *э́то дѣ́ло сена́ту*, le ministre communiqua cette affaire au sénat. — *чьи при́мѣты*, donner le signalement de qn. **-щаю** *вамъ э́ту но́вость*, je vous fais part de cette nouvelle, *ou* je vous donne cette… || *Зара́за легко́* **-ща́ется**, l'épidémie se communique aisément. **-ся** *съ непрія́телями*, communiquer avec les ennemis. *Эти двѣ рѣки́* **-ща́ются** *кана́ломъ*, ces deux fleuves communiquent par un canal. *Part. p.* **сообщённый.**

Сообще́ніе, *sn.* la communication. — *но́востей*, la communication des nouvelles. *Сена́тъ получи́лъ отъ мини́стра слѣ́дующее* —, le sénat reçut la communication suivante du ministre. *Имѣ́ть* — *съ учёными*, avoir communication avec des savants. *Пути́* **-нія**, les voies de communication. *Гибралта́рскій проли́въ слу́житъ* **-ніемъ** *Атланти́ческаго океа́на съ Средизе́мнымъ мо́ремъ*, le détroit de Gibraltar fait la communication de l'Océan Atlantique et de la Méditerranée.

Соо́бщество, *sn.* la société, compagnie.

Сообщи́тельно, *adv.* communicativement.

Сообщи́тельность, *sf.* le caractère communicatif.

Сообщи́тельный, *adj.* communicatif.

Соо́бщникъ, **-ница**, *s.* le complice, adhérent, suppôt, consorts; || associé. *Быть* **-комъ** *въ преступле́ніи*, être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.

Соо́бщничество, *sn.* la participation; complicité.

Соорудитель, **-ница**, *s.* le constructeur; fondateur, -trice.

Сооружа́ть, I.1. **сооруди́ть**, II.4. ériger, élever, bâtir, dresser; || **-ся**, *vr.* être érigé, dressé. *Part. p.* **сооружённый.**

Сооруже́ніе, *sn.* érection.

Соотвѣ́тственно, *adv.* conformément.

Соотвѣ́тственность, *sf.* la conformité, correspondance.

Соотвѣ́тственный, *adj.* conforme, correspondant.

Соотвѣ́тствованіе, *sn.* action de correspondre.

Соотвѣ́тствовать, *vn.* correspondre, répondre *(à)*, cadrer *(avec)*.

Соотéчественникъ, **-ница**, *s.* compatriote.

Соотéчественный, *adj.* de la patrie; natal.

Соотноси́тельность, *sf.* la corrélation.

Соотноси́тельный, *adj.* corrélatif.

Соотноше́ніе, *sn.* la corrélation, connexité.

Соо́тчичій, *adj.* de compatriote

Соо́тчичъ, *sm.* le compatriote.

Сопе́ль, *sf. dim.* **сопе́лка**, le chalumeau; || *см.* **Со́поль.**

Сопе́льный, *adj.* de chalumeau.

Сопе́рникъ, **-ница**, *s.* rival, -ale; compétiteur; antagoniste *m.* *Имѣ́ть въ комъ* **-ка**, avoir qn pour rival, *ou* *avoir qn en tête.

Сопе́рничать, *vn,* rivaliser, être rival. — *съ кѣмъ въ тала́нтѣ*, rivaliser avec qn de talent. — *съ кѣмъ въ любви́*, être rival de qn en amour.

Сопе́рническій, *adj.* de rival.

Сопе́рничество, *sn.* rivalité, concurrence, compétition *f*, antagonisme *m.*

Сопе́рничествовать, *см.* **Сопе́рничать.**

Сопе́цъ, *sm.* 1. *sl.* le joueur de chalumeau.

Со́пка, *sf.* 3. le volcan.

Соплеме́нникъ, **-ница**, *s.* une personne de la même race.

Соплеменнический и **Соплеме́нничій**, *adj.* 3. de la même race.

Соплеме́нность, *sf.* la communauté de race.

Соплеме́нный, *adj.* de la même race.

Соплетатель, *sm.* le machinateur, artisan *(de calomnies)*.

Соплета́ть, **сопле́сть**, *см.* **Сплета́ть.**

Со́пли, *sf. pl.* la morve.

Сопли́вецъ, **-вица**, *s.* morveux, -euse

Сопли́вить, II.2. **за-**, *va.* salir de morve.

Сопли́вость, *sf.* le défaut d'être morveux

Сопли́вый, *adj.* morveux.

Сопли́вѣть, *vn.* devenir morveux.

Со́пло, *sn.* le tuyau, bec *(d'un soufflet)*.

Соплюха, *sf.* une morveuse.

Сопля́, *sf. см.* **Со́пли.**

Сопля́къ, *sm.* un morveux.

Сопну́ть, *см.* **Сопѣ́ть.**

Со́поль, *sf. см.* **Штанина**

Сопоставлять, **-ставить**, *va.* mettre en regard; || comparer. *Part. p.* **сопоставленный**.

Сопоставскій, **Сопоставка**, *см.* **Сукоставскій** и **Сукоставка**.

Сопочка, *dim. см.* **Сопка**.

Соправитель, *sm.* le corégent.

Соправленіе, *sn.* la corégence.

Сопредѣльно, *adv.* d'une manière contiguë.

Сопредѣльность, *sf.* la contiguïté.

Сопредѣльный, *adj.* contigu.

Соприкасаться, **соприкоснуться**, *vr.* s'entretoucher, se toucher mutuellement.

Соприкосновеніе, *sn.* le contact.

Соприкосновенность, *sf.* la contiguïté; || la participation.

Соприкосновенный, *adj.* contigu, mis en contact; || impliqué.

Соприкоснуться, *см.* **Соприкасаться**.

Соприсносущій, *adj.* coéternel.

Сопричастникъ, *см.* **Соучастникъ**.

Сопричастность, *sf.* la participation, complicité.

Сопричастный, *adj.* participant, qui prend part; impliqué.

Сопричислять, **-слить**, *см.* **Причислять**. — къ *святымъ*, canoniser.

Сопричитать, *см.* **Сопричислять**.

Сопричтеніе, *sn.* action du verbe Сопричитать. — къ *святымъ*, la canonisation.

Сопровождать, **сопроводить**, *va.* accompagner; || **-ся**, *vr.* être accompagné.

Сопровожденіе, *sn.* accompagnement *m*; || suite, escorte *f*.

Сопротивительный, *adj.* de résistance.

Сопротивиться, *см.* **Сопротивляться**.

Сопротивленіе, *sn.* la résistance, opposition. *Сдѣлать что или согласиться на что послѣ долгаго, упорнаго* **-нія**, faire qch après avoir longtemps résisté, *ou* *faire qch de guerre lasse.

Сопротивляться, **сопротивиться**, *vr.* résister, s'opposer. — *начальству*, résister aux autorités. *Онъ долго, упорно* **-лялся**, il a fait *ou* a opposé une longue, une opiniâtre résistance. *Онъ не* **-лялся**, il n'a pas fait de résistance, *ou* il s'est laissé faire.

Сопротивникъ, **-ница**, *s.* adversaire *m*.

Сопротивно, *adv.* contrairement.

Сопротивный, *adj.* 1. opposé, contraire.

Сопрѣвать, **сопрѣть**, *vn.* se gâter par l'humidité.

Сопрѣлый, *adj.* gâté par l'humidité.

Сопрѣть, *см.* **Сопрѣвать**.

Сопрягательный, *adj. Gram.* copulatif.

Сопрягать, **сопрячь**, *va.* unir, joindre; || *sl.* marier; || **-ся**, *vr.* s'unir, se joindre; || se marier. *Это предпріятіе* **-жено** *съ большими трудностями*, cette entreprise offre de grandes difficultés. *Part. p.* **сопряжённый**.

Сопряженіе, *sn.* la jonction, union.

Сопунъ, **-унья**, *s.* ronfleur, -euse.

Сопутникъ, *см.* **Спутникъ**.

Сопутствованіе, *sn.* accompagnement.

Сопутствовать, I.2. *vn. (кому)* voyager avec, accompagner.

Сопѣніе, *sn.* le ronflement.

Сопѣть, II.2. **сопнуть**, *vn.* ronfler; || *sl.* jouer du chalumeau.

Соразмѣривать, **соразмѣрить**, *см.* **Соразмѣрять**.

Соразмѣрно, *adv.* proportionnément, en raison de.

Соразмѣрность, *sf.* la proportion.

Соразмѣрный, *adj. (чему)* proportionné à.

Соразмѣрять, **соразмѣрить**, *va.* proportionner.

Соратникъ, *sm.* compagnon d'armes.

Соратовать, *vn.* faire la guerre ensemble.

Сорванецъ, *sm.* 1. polisson, vaurien, réchappé de la potence, cerveau brûlé *m*.

Сорвать, *см.* **Срывать**.

Сорви-голова, *sm.* le cerveau brûlé, [illegible] tout.

Сорвалый, **Сорваніе**, **Сорвать**, *см.* **Рвалый**, **Рваніе** и **Рвать**.

Соревнованіе, *sn.* émulation, rivalité *f*.

Соревнователь, **-ница**, *s.* rival, -ale; ému[le] *m. f*.

Соревновать, I.2 *vn.* rivaliser. *Эти уче*[*ники*] **-нуютъ** *другъ другу въ успѣхахъ*, ces [é]coliers rivalisent entre eux de progrès.

Сореніе, *sn.* action du verbe **Сорить**.

Сорить, II.1. *va.* salir; remplir de saletés, d'[or]dures; || obstruer. *— *деньги*, jeter son argent, [se]mer l'argent.

Сорлинь, *sm. Mar.* sauvegarde *f* du gouvernail.

Сорма, *sf.* endroit peu profond d'une rivi[ère].

Сорный, *adj.* sale, plein de saletés, plein d'ordures. **-ная** *трава*, mauvaise herbe.

Соровой, *adj.* de saleté, d'ordure. **-выя** *мухи*, les stercoraires *m*.

Сорока, *sf. oiseau*, la pie; || une coiffure [de] paysanne; || — *морская*, l'huîtrier. — *стрекочет*[*ъ*], la pie jacasse *ou* jase. *И — въ своё гнѣздо не* [*ви*]*дитъ (prov.)*, c'est un vilain oiseau que celui q[ui] salit son nid.

Сорокадневный, *adj.* de quarante jours.

Сорокакопѣечный, *adj.* de quarante copeck[s], qui vaut quarante copecks.

Сороколѣтіе, *sn.* quarante ans.

Сороколѣтній, *adj.* quadragénaire.

Сорокарублёвый, *adj.* de quarante roubles, qui vaut quarante roubles.

Сороковой, *adj.* quarantième, **-вая** *бочка*, u[n] tonneau de 40 védros.

Сороконожка, *sf. insecte*, chilopodre, mille-pieds *m*.

Сорокопутъ, *sm. oiseau*, pie-grièche *f*, laneret, lanier *m*.

Сорокоустъ, *sm.* и **-устье**, *sn.* les prières pendant 40 jours pour l'âme d'un mort; **-устный**, *adj*.

Сорокъ, *num.* quarante. — *одинъ*, quarante-un *ou* quarante-un. — *два*, quarante-deux. *Е*[*му*] *лѣтъ* —, il a une quarantaine d'années. — *сорокъ*[*овъ*], mille six cents.

Соромить, *см.* **Срамить**.

Соромный, *см.* **Срамный**.

Соромщина, *sf.* les obscénités, saletés *f*.

Сорочины, *sf. pl.* obit *m* du quarantième j[our] après la mort d'une personne; **-чинный**, *adj*.

Сорочій, *adj.* 3. de pie.

Сорочка, *sf.* 4. la chemise; || la girouette (*de barques*); || *Anat.* coiffe *f*, amnios *m*. **Онъ въ* [*со*]*рочкѣ родился*, il est né coiffé; il est le fils de la poule blanche.

Сортированіе, *sn. см.* **Сортировка**.

Сортировать, I.2. *va.* trier; assortir; || **-ся**, *vr.* être trié, assorti.

Сортировка, *sf.* triage, assortiment *m*.

Сортировщикъ, **-щица**, *s.* trieur, -euse.

Сортовой, *adj.* **-вое** *желѣзо*, fer maréchal.

Сортросный, *adj. Mar.* — *каналъ*, lumière *f*, anguiller *m*.

Сортросъ, *sm. Mar.* le cordage des anguillers.

Сортутить, *см.* **Сортучивать**.

Сортутокъ, *sm. см.* **Сортучка**.

Сортученіе, **-чиваніе**, *sn.* amalgamation *f*.

Сортучивать, **сортутить**, *va.* amalgamer; || **-ся**, *vr.* être amalgamé. *Part. p.* **сортученный**.

Сортýчка, *sf. Chim.* amalgame *m.*
Сортъ, *sm.* la sorte, espèce, qualité.
~~Сорубéжный, *adj.* contigu, limitrophe.~~
Соръ, *sm.* les balayures, ordures, saletés *f.* Сору *изъ избы́ не выноси́ть*, il faut laver son linge sale en famille; il ne faut pas dire les nouvelles de l'école.
Соса́ніе, *sn.* le sucement, la succion.
Coса́ть, III.1. *va.* sucer; || -ся, *vr.* être sucé. *Part. p.* со́санный.
Сосва́тывать, сосвата́ть, *va.* promettre en mariage; || -ся, *vr.* avoir la promesse de mariage. *Я́ дочь* -тала *за моего́ бра́та*, sa fille est promise en mariage à mon frère. *Ихъ* -тали, ils se sont fait la promesse de mariage. *Оте́цъ* -талъ *ему бога́тую невѣ́сту*, le père a trouvé un riche parti à son fils. *Part. p.* сосва́танный.
Со́сенка, *sf. dim.* un petit pin; || *plante*, sarge *f.*
Сосе́цъ, *sm.* 1. *см.* Сосо́къ.
Соси́ска, *sf.* 3. la saucisse.
Соси́сочка, *sf. dim.* petite saucisse.
Со́ска, *sf.* 3. le biberon.
Соска́бливать, соскобли́ть, *va.* emporter, ôter en râclant; effacer; || -ся, *vr.* être emporté, ôté en râclant; être effacé. *Part. p.* соско́бленный.
Соска́кивать, соскочи́ть, *vn.* sauter en bas, à bas; || se détacher, se défaire. -чи́ть *све́рху внизъ*, sauter du haut en bas. -чи́ть *съ крыльца́*, sauter à bas du perron. || *О́бручи* -чи́ли *съ бо́чки*, les cercles se sont détachés de la tonne. *У каре́ты* -чи́ло *колесо́*, une roue de la voiture s'est détachée.
Соска́льзывать, соскользну́ть, *vn.* glisser de dessus.
Соскобли́ть, *см.* Соска́бливать.
Соско́вый, *adj.* du mamelon.
Соскокну́ть, *см.* Соска́кивать.
Соскользну́ть, *см.* Соска́льзывать.
Соскочи́ть, *см.* Соска́кивать.
Соскреба́ть, соскре́сть, *va.* râcler de dessus, ôter en râclant; || -ся, *vr.* être râclé de dessus. *Part. p.* соскребённый.
Соску́чиваться, соску́читься, *vr.* s'ennuyer. *Я* -чился *ждать такъ до́лго*, je m'ennuie d'attendre si longtemps. *Онъ* -чился *безъ жены́*, il lui ennuie d'être séparé de sa femme.
Сослага́тельный, *adj.* -ное *наклоне́ніе*, *Gram.* le subjonctif.
Сосла́ніе, *sn.* la rélégation, le bannissement, exil.
Сосла́ть, *см.* Ссыла́ть.
Сосло́віе, *sn.* le corps, la caste, classe, compagnie. — *двоpя́нское, купе́ческое*, le corps de la noblesse, des marchands.
Сосло́вный, *adj.* de corps. — *духъ*, esprit de corps *ou* de caste.
~~Сосло́въ, *sm.* le synonyme.~~
Сослужи́вецъ, *sm.* 1. le compagnon d'armes; collègue.
Сослужи́ть, *va. parf.* (слу́жбу) rendre service à.
Сосна́, *sf.* 4. *arbre*, le pin.
Сосни́на, *sf.* une poutre de pin.
Со́снища, *sf. augm.* un grand pin.
Сосно́вка, *sf. oiseau*, le bec-croisé.
Сосно́вый, *adj.* de pin.
Соснýть, *vn. parf.* faire un somme. — *немно́жко*, faire un petit somme.
Сосня́къ, *sm. dim.* сосначёкъ, la forêt de pins, sapinière.
Сосо́къ, *sm.* 1. *dim.* сосо́чекъ, le tétin, mamelon.
Со́сочка, *dim. см.* Со́ска.

Сосредото́ченіе, *sn.* la concentration, centralisation.
Сосредото́чивать, сосредото́чить, *va.* concentrer; centraliser; || -ся, *vr.* se concentrer; être concentré, centralisé. — *во́йска*, concentrer des troupes. — *управле́ніе*, centraliser l'administration. *Part. p.* сосредото́ченный.
Состави́тель, -ница, *s.* le rédacteur, auteur.
Соста́вить, *см.* Составля́ть *и* Соста́вливать.
Составле́ніе, *sn.* action du verbe Составля́ть. — *прое́кта*, élaboration *f* d'un projet. — *спи́сковъ*, la confection des listes. — *словаря́*, la composition d'un dictionnaire.
Соста́вливать, соста́вить, *va.* mettre de haut en bas. -вить *горшо́къ со стола́*, ôter le pot de dessus la table. -вить *кни́ги съ ве́рхней по́лки на ни́жнюю*, ôter les livres de la tablette d'en haut pour les mettre sur celle d'en bas
Составля́ть, соста́вить, *va.* mettre ensemble; || composer, former, faire, dresser, élaborer, constituer; || -ся, *vr.* se composer, se former, se faire; être composé, formé, dressé, élaboré, constitué. -вить *слова́рь*, composer un dictionnaire. -вить *себѣ́ кружо́къ друзе́й*, se composer un petit cercle d'amis. — *лѣка́рство изъ ра́зныхъ сна́добій*, composer un remède avec divers ingrédients. *Чле́ны*, -вля́ющіе *э́ту коми́ссію*, les membres qui composent cette commission. *Слова́* -вля́ютъ *фра́зу*, les mots forment une phrase. -вить *о́бщество на а́кціяхъ*, former une société par actions. *Два полка́* -вля́ютъ *брига́ду*, deux régiments forment une brigade. -вить *прое́ктъ*, former, dresser, élaborer un projet. *Бога́тство не* -вля́етъ *сча́стія*, la richesse ne fait pas le bonheur. *Э́то* -витъ *огро́мную су́мму*, cela fera une somme énorme. *Э́то* -вля́етъ *часть насдѣ́дства*, cela fait partie de la succession, *ou* cela est de la… *Э́то* -вля́етъ *мою́ до́лю*, cela est de mon lot. *Всё* -вля́етъ *сто рубле́й*, le tout fait cent roubles. -вить *о́пись това́рамъ*, faire, dresser l'inventaire des marchandises. -вить *актъ, протоко́лъ*, dresser un acte, un procès-verbal. — *спи́ски*, dresser, former des listes. -вить *планъ кампа́ніи*, dresser le plan d'une campagne. — *зако́ны*, élaborer des lois. *Душа́ и тѣ́ло* -вля́ютъ *человѣ́ка*, l'âme et le corps constituent l'homme. *Посту́покъ э́тотъ не* -вля́етъ *преступле́нія*, cette action ne constitue point un crime. -вить *сою́зъ*, faire alliance, se liguer. *Part. p.* соста́вленный.
Составно́й, *adj.* composé; || brisé; || supposé, faux. — *мета́ллъ*, métal composé. -но́е *сло́во*, mot composé. || — *столъ*, table brisée. || -на́я *духо́вная*, testament supposé.
Соста́вный, *adj.* -ныя *ча́сти*, les parties intégrantes.
Соста́въ, *sm.* la composition; || la jointure, articulation. — *лѣка́рства*, la composition d'un remède. *Въ — воды́ вхо́дитъ кислоро́дъ и водоро́дъ*, il entre de l'oxygène et de l'hydrogène dans la composition de l'eau. — *тѣ́ла человѣ́ческаго*, la composition du corps humain. *Нали́чный — во́йска*, l'effectif de l'armée. — *чино́вниковъ*, le personnel. *Дипломати́ческій ко́рпусъ прису́тствовалъ въ по́лномъ* -та́вѣ, le corps diplomatique assistait au grand complet. *Подвижно́й — желѣ́зной доро́ги*, le matériel roulant d'un chemin de fer.
Соста́рить, *va.* vieillir, rendre vieux.
Состарѣ́ваться, соста́рѣться, *vr.* vieillir, devenir vieux.
Состе́гивать, состега́ть, *va.* coudre ensemble. *Part. p.* состёганный.
Состе́гивать, состегну́ть, *va.* boutonner, agrafer. *Part. p.* состёгнутый.
Состоя́ніе, *sn.* état *m*, condition *f*; || fortune.

— *счастли́вое, бѣ́дственное, жа́лкое,* état heureux, malheureux, pitoyable. *Дѣла́ его́ въ хоро́шемъ* -**ніи**, ses affaires sont en bon état. *Быть въ* -**ніи**, être en état, être en mesure, être à même de. *Онъ не въ* -**ніи** *э́того сдѣ́лать,* il n'est pas en état de faire cela, *ou* il est hors d'état de.., *ou* il n'est pas à même de... *Онъ бу́детъ не въ* -**ніи** *рабо́тать въ продолже́ніи нѣ́сколькихъ дней,* il sera quelques jours avant de pouvoir travailler. *Эта мѣ́ра въ* -**ніи** *возбуди́ть ро́потъ,* cette mesure est de nature à exciter des murmures. *Онъ не въ* -**ніи** *лгать,* il n'est pas fait pour mentir, *ou* il est incapable de. . — *духо́вное, вое́нное,* état militaire, ecclésiastique. *Смерть ура́внпваетъ всѣ* -**нія**, la mort égale toutes les conditions. *Податно́е* —, *см.* **Податно́й.** *Жить по* -**нію**, vivre selon son état, sa condition; vivre selon ses moyens. *Жить не по* -**нію**, vivre au-dessus de ses moyens. *Онъ возвы́сился изъ са́маго ни́зкаго* -**нія**, il s'est élevé de la condition la plus basse, *ou* de bien bas. || *Онъ человѣ́къ съ* -**ніемъ**, c'est un homme qui a une fortune, qui a de la fortune. *Нажи́ть* —, acquérir une fortune, faire fortune.

Состоя́ньице, *sn. dim.* petite fortune.

Состоя́тельность, *sf.* la solvabilité.

Состоя́тельный, *adj.* 1. solvable.

Состоя́ть, II.1. *vn.* être composé, se composer; || consister; || être attaché; || -**ся**, *vr.* se faire, avoir lieu; || être promulgué; || *sl.* exister. *Вода́* -**и́тъ** *изъ кислоро́да и водоро́да,* l'eau est composée d'oxygène et d'hydrogène. *Эта библіо́тека* -**и́тъ** *изъ десяти́ ты́сячъ книгъ,* cette bibliothèque est composée *ou* se compose de dix mille volumes. || *Сча́стіе* -**и́тъ** *въ му́дрости,* le bonheur consiste dans la sagesse. *Истинное му́жество* -**и́тъ** *въ томъ, что́бы презира́ть опа́сности,* le vrai courage consiste à mépriser les périls. *Вотъ въ чёмъ* -**и́тъ** *вся тру́дность,* voilà où réside toute la difficulté. *Въ трудѣ́, а не въ зо́лотѣ* -**и́тъ** *пе́рвое и гла́вное бога́тство,* c'est dans le travail, et non pas dans l'or, qu'est la richesse première et principale. *Въ э́томъ-то и* -**и́тъ** *вся тру́дность,* c'est là que gît toute la difficulté. || — *при мини́стрѣ,* être attaché au ministre. — *по вое́нному мини́стерству,* être en disponibilité au ministere de la guerre. — *по а́рміи,* être à la suite de l'armée. — *подъ присмо́тромъ поли́ціи,* être placé sous la surveillance de la police. — *на слу́жбѣ,* être au service. || *Миръ* -**я́лся**, la paix s'est faite. *Сва́дьба не* -**я́лась**, le mariage n'a pas eu lieu. *Этотъ ука́зъ* -**я́лся** *въ про́шломъ году́,* cet oukase fut promulgué l'an dernier. *Прое́ктъ не* -**я́лся**, ce projet est tombé dans l'eau, *ou* s'en est allé à vau-l'eau.

Сострáгивать, сострогáть, *va.* emporter avec le rabot, raboter *(de dessus)*; || -**ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **состро́ганный.**

~~**Сострада́лецъ, -лица,** *s.* le compagnon de souffrance~~.

Сострада́ніе, *sn.* la compassion, commisération. *Имѣ́ть — къ несча́стнымъ,* avoir compassion des malheureux.

Сострада́тельность, *sf.* le caractère compatissant, la compassion, pitié.

Сострада́тельный, *adj.* compatissant.

Сострада́ть, I.1. *и* II.4. compatir. — *кому́,* compatir à qn.

Состригáть, остри́чь, *va.* tondre, couper. *Part. p.* **состри́женный.**

Сострогáть, *см.* **Сострáгивать.**

Состро́ивать, состро́ить, *va.* bâtir, construire; || -**ся**, *vr.* être bâti. *Part. p.* **состро́енный**

Состря́пывать, состря́пать, *va.* préparer, apprêter *(le manger)*; || *faire. *Что* -**палъ**, *то и ку́шай (prov.),* il faut boire ce que l'on a brassé. *Part. p.* **состря́панный.**

Соступа́ть, соступи́ть, *vn.* descendre.

Состяза́ніе, *sn.* la dispute, controverse.

Состяза́тель, *sm.* controversiste; émule *m.*

Состяза́тельный, *adj.* de dispute, controversable.

Состяза́ться, I.2. *vr.* disputer, controverser; rivaliser.

Сосу́децъ, сосу́дикъ, *dim. см.* **Сосу́дъ.**

Сосу́дистый, *adj. Anat.* vasculaire, vasculeux.

Сосу́дище, *sm. augm.* un grand vase.

Сосу́дный, *adj.* de vase.

Сосу́дъ, *sm.* le vase; || la coupe, le calice; *Anat.* le vaisseau.

Сосу́лька, *sf.* 4. *dim.* **сосу́лечка,** le glaçon *(de gouttière)*; || le bâton de pain d'épice; || le stalactite.

Сосу́льчатый, *adj.* en forme de glaçon.

Сосу́нъ, *sm. dim.* **сосуно́къ,** un animal qui tette encore.

Сосуществова́ніе, *sf.* coexistence *f*

Сосуществова́ть, *vn.* coexister.

Сосцеви́дный *и* **образный,** *adj.* mamillaire.

Сосцепита́ющій, *adj.* -**щія** *живо́тныя,* les mammifères *m.*

Сосчи́тывать, сосчита́ть *и* **Счита́ть,** **сочёсть,** *va.* compter; || vérifier les comptes de; || -**ся**, *vr.* régler un compte; être compté. *Part. p.* **сосчи́танный;** *см.* **Счита́ть.**

Сосѣ́дка, *sf.* la voisine

Сосѣ́дній *и* **Сосѣ́дскій,** *adj.* de voisin.

Сосѣ́дственный, *adj.* de voisinage, voisin.

Сосѣ́дство, *sn.* le voisinage.

Сосѣ́душко, *sm. cares.* cher voisin.

Сосѣ́дъ, *sm.* le voisin. *Бли́зкій — лу́чше да́льней родни́ (prov.),* mieux vaut bon voisin que longue parenté. *Не купи́ двора́, купи́* -**да** *(prov.),* qui a bon voisin a bon mâtin. *Съ* -**домъ** *дру́житься, а тынъ городи́ (prov.),* la borne sied très bien entre les champs de deux voisins. — *не захо́четъ, такъ и ми́ру не бу́детъ (prov.),* qui a felon voisin par maintes fois en a mauvais matin. *Долгъ съ бѣдо́ю — (prov.),* dette et misère sont voisines.

Сотворе́ніе, *sn.* la création. *Отъ* -**нія** *мі́ра,* depuis la création du monde, *ou* depuis la création.

Сотвори́ть, *parf. см.* **Твори́ть**

Со́тенка, *dim. см.* **Со́тня.**

Со́тенный, *adj.* de centaine.

Сотка́ть, *parf. см.* **Ткать.**

Соткну́ть, *см.* **Стыка́ть.**

Со́тникъ, *sm.* le centenier, centurion.

Со́тничій, *adj.* 3. de centenier.

Со́тня, *sf.* 4. la centaine.

Сотня́га, *sf.* la centaine.

Сотова́рищество, *sn.* la société, compagnie.

Сотова́риществовать, I.2. *vn.* faire société avec.

Сотова́рищъ, *sm.* le compagnon, coassocié.

Со́товый, *adj.* — *мёдъ,* du miel en rayons.

Сотрапе́зникъ, *sm.* le compagnon de table.

Сотру́дникъ, -ница, *s.* collaborateur, -trice.

Сотру́дничество, *sn.* la collaboration.

Сотру́дничій, *adj.* 3. de collaborateur.

Сотру́женикъ, *sm.* le compagnon de rudes travaux.

Сотряса́ть, -сти́, *va.* secouer, ébranler; || -**ся**, *vr.* être secoué, ébranlé; trembler; vibrer.

Сотрясе́ніе, *sn.* la commotion, vibration. — *струнъ,* vibration de cordes.

Со́тскій, *adj. sm.* le préposé sur cent maisons.

Сотъ, *sm. и pl.* **соты́,** le rayon, les rayons de miel. *Вынима́ть* **соты́** *изъ у́льевъ,* châtrer des ruches.

Со́тый, *adj.* centième, centésimal.
Соумы́слить, *см.* Соумышля́ть.
Соумышле́ніе, *sn.* la complicité; collusion *f.*
Соумышленникъ, -ница, *s.* complice. *Быть* -омъ *въ преступле́ніи*, être complice d'un crime, *ou* tremper dans un crime.
Соумышля́ть, соумы́слить, *vn.* machiner, ourdir une trame *(conjointement avec qn)*; colluder.
Со́усникъ, *sm.* la saucière.
Со́усный, *adj.* de sauce.
Со́усъ, *sm.* la sauce.
Соуча́ствователь, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; participant, -ante.
Соуча́ствовать, I.2. *vn.* prendre part *(avec d'autres)*, participer.
Соуча́стіе, *sn.* la part, participation, complicité.
Соуча́стникъ, -ница, *s.* participant, -ante; associé.
Соуча́стный, *adj.* participant.
Соучени́къ, *sm.* le condisciple, compagnon d'étude.
Соучени́ца, *sf.* la compagne d'étude.
Софа́, *sf.* le sofa, divan, ottomane *f.*
Софи́змъ, *sm.* le sophisme.
Софисти́ческій, *adj.* sophistique.
Софи́стъ, *sm.* le sophiste.
Соха́, *sf.* araire, sochet *m (charrue)*.
Соха́тый, *adj.* *sm.* *mam.* élan *m.*
Со́хнуть, III.1. sécher, devenir sec; || dépérir, maigrir.
Сохране́ніе, *sn.* la conservation; le maintien; || la garde. — *здоро́вья, жи́зни*, la conservation de la santé, de la vie. — *ми́ра*, le maintien de la paix. || *Имѣ́ть что у себя́ на* -ні, avoir la garde d'une chose, *ou* avoir une chose en garde. *Взять что на* —, *къ себѣ́ на* —, prendre une chose en garde, en sa garde. *Дать что кому́ на* —, donner une chose en garde à qn.
Сохрани́тель, -ница, *s.* conservateur, -trice.
Сохрани́тельный, *adj.* conservateur.
Сохрани́ть, *см.* Сохраня́ть.
Сохра́нно, *adv.* sans être endommagé, en son entier, sain et sauf.
Сохра́нность, *sf.* intégrité, intégralité *f.* *Возврати́ть что въ* -сти, restituer une chose dans son intégrité.
Сохра́нный, *adj.* entier, non endommagé, intact. -ная *казна́*, la banque de dépôt.
Сохраня́ть, сохрани́ть, *va.* conserver, maintenir, garder; || -ся, *vr.* se conserver; être conservé, gardé. — *плоды́*, conserver des fruits. -ни́ть *здоро́вье, жизнь*, conserver la santé, la vie. *Бо́же васъ* -ни́, Dieu vous garde! -ни́ть *что въ цѣ́лости*, conserver l'intégrité d'une chose; la conserver, la garder intacte. -ни́ть *миръ*, conserver, maintenir la paix. — *что въ та́йнѣ*, garder une chose en secret. — *обы́чаи пре́дковъ*, garder les usages de ses ancêtres. *Прошу́ васъ* — *э́то въ та́йнѣ*, je vous demande le secret. *На́до* — *э́то въ по́гребѣ, для того́ что́бы сбере́чь*, il faut tenir cela à la cave pour le conserver. — *ва́жность*, tenir sa gravité. || *Воспомина́ніе объ э́томъ собы́тіи* -ни́лось *ме́жду ни́ми*, le souvenir de cet événement s'est conservé parmi eux. *Part. p.* сохранённый.
Соца́рствовать, I.2. *vn.* régner conjointement.
Соціали́змъ, *sm.* socialisme *m.*
Соціали́стъ, *sm.* socialiste *m.*
Соціа́льный, *adj.* social.
Сочеви́ца, *sl.* *см.* Чечеви́ца.
Сочеви́чникъ, *sm.* *plante*, orobe *f.*
Сочеви́чный, *см.* Чечеви́чный.
Сочё́вникъ, *см.* Соче́льникъ.
Соче́льникъ, *sm.* la veille de Noël et du jour des Rois *(qui sont des jours maigres)*.
Соче́ніе, *sn.* action de tirer la sève d'un arbre.
Со́чень, *sm.* 1. une sorte de flan.
Сочё́сть, *см.* Счита́ть.
Сочетава́ть, сочета́ть, *va.* unir, joindre; || -ся, *vr.* s'unir, se joindre; être uni, joint. -та́ть *зву́ки*, unir des sons. -та́ть *бра́комъ*, unir par le mariage, marier. || -та́ться *бра́комъ*, s'unir par le mariage.
Сочета́ніе, *sn.* union, réunion, jonction. — *зву́ковъ*, union des sons. — *бра́комъ*, la conjonction par mariage.
Со́чиво, *sn.* *sl.* le suc de semence.
Сочине́ніе, *sn.* la composition; || ouvrage, écrit *m*, œuvre *f.* — *стихо́въ, му́зыки*, la composition des vers, de la musique. *Музыка́льное* —, composition musicale. *Э́та піе́са его́* -нія, cette pièce est de sa composition. || — *въ про́зѣ*, un ouvrage *ou* une pièce en prose. *Посме́ртное* —, ouvrage, œuvre posthume. -нія *Молье́ра, Вольте́ра*, les ouvrages, les œuvres, les écrits de Molière, de Voltaire. — *полити́ческое*, écrit politique.
Сочине́ньице, *sn.* *dim.* opuscule *m*
Сочини́тель, -ница, *s.* auteur *m.* — *дра́мы*, auteur d'un drame. -ница *рома́на*, auteur d'un roman. || — *му́зыки*, le compositeur. — *па́сквилей*, le libelliste.
Сочиня́ть, сочини́ть, *va.* composer, faire, écrire; || inventer, controuver; || -ся, *vr.* être composé, fait, écrit; || être inventé, controuvé. -ни́ть *рома́нъ*, composer, écrire un roman. — *стихи́*, faire, composer des vers. -ни́ть *му́зыку*, composer, faire de la musique. -ни́ть *вальсъ, конце́ртъ*, composer une valse, un concerto. -ни́ть *му́зыку для рома́нса*, mettre une romance en musique. || *Онъ лю́битъ* —, il aime à inventer, à controuver. *Про него́* -ни́ли *цѣ́лую исто́рію*, on a inventé toute une histoire sur son compte. *Part. p.* сочинённый.
Сочи́ть, II.3. вы́-, *va.* tirer la sève d'un arbre; || *soutirer; || -ся, *vr.* découler, suinter.
Сочле́нъ, *sm.* le membre, collègue.
Со́чно, *adv.* succulemment.
Со́чность, *sf.* état succulent.
Со́чный, *adj.* succulent, juteux, fondant.
Сочу́вственно, *adv.* sympathiquement.
Сочу́вственный, *adj.* sympathique.
Сочу́вствіе, *sn.* intérêt, écho *m*, les marques *f* d'intérêt; || la sympathie. *Найти́* — *въ пу́бликѣ*, exciter l'intérêt du public. *Э́то предложе́ніе ни въ комъ не встрѣ́тило* -вія, cette proposition n'a trouvé d'écho chez personne. *Э́то при́нято пу́бликою съ по́лнымъ* -віемъ, cela est reçu du public avec des marques d'un vif intérêt. || *Ме́жду ни́ми нѣтъ* -вія, il n'y a pas de sympathie entre eux.
Сочу́вствовать, *vn.* prendre intérêt; sympathiser. — *кому́, чему́*, prendre intérêt à qn, à qch. *Пу́блика не* -вала *э́тому*, le public n'a pas pris intérêt à cela. *Онъ* -вуетъ *моему́ несча́стію*, il compatit, *ou* il sympathise à mon malheur. *Они́ не* -вуютъ *другъ дру́гу*, ils ne sympathisent pas ensemble.
Соше́ствіе, *sn.* la descente. — *Свята́го Ду́ха*, la descente du Saint-Esprit.
Со́шка, *sf.* 4. étai *m*; || *Mil.* le râtelier.
Сошни́къ, *sm.* le coutre *(de charrue)*; || *Anat.* le vomer.
Со́шный, *adj.* de l'araire; *см.* Соха.
~~Сощипа́ть, сощипну́ть, *va.* *inus.* moucher (la chandelle).~~
Сощи́пывать, сощипну́ть, *va.* arracher, épiler. *Part. p.* сощипнутый.

Союзникъ, -ница, *s.* allié, -ée.
Союзническій, *adj.* d'allié.
Союзно, *adv. inus. см.* **Согласно.**
Союзный, *adj.* allié; || confédératif, fédératif.
Союзъ, *sm.* union, alliance, ligue *f;* || confédération *f;* || *Gram.* conjonction *f. Бра́чный —,* l'union conjugale. *Оборони́тельный —,* alliance, ligue défensive. *Свяще́нный —,* la sainte alliance. *Заключи́ть —,* contracter, conclure une alliance. *Соста́вить —,* faire alliance, se liguer. *Войти́ въ —,* entrer en ligue. || *Герма́нскій, Швейца́рскій —,* la Confédération germanique, suisse.
Со́я, *sf. oiseau, dim.* **со́юшка,** le geai; || le soy *(sauce).*
Спада́ть, спасть, *vn.* tomber; || baisser, diminuer. *Ли́стья съ де́рева* **спа́ли,** les feuilles sont tombées de l'arbre. || *Цѣна́* **-даетъ,** le prix baisse, diminue. || **Спасть** *съ лица́, съ тѣ́ла,* maigrir. **Спасть** *съ го́лоса,* perdre la voix.
Спаде́ніе, *sn.* la chute; || la diminution.
~~**Спа́дышъ,** *sm.* le chantre qui a perdu sa voix.~~
Спа́зма, *sf. Méd.* le spasme.
Спазмоди́ческій, *adj.* spasmodique.
Спай, *sm. см.* **Спа́йка.**
Спа́ивать, спая́ть, *va.* souder ensemble, souder; || **-ся,** *vr.* se souder ensemble; être soudé. *Part. p.* **спа́янный.**
Спа́ивать, споить, *va.* habituer à l'ivrognerie, rendre ivrogne; || enivrer, soûler. *Она́ и* **спитъ** *и ви́дитъ, когда́ возврати́тся ея сынъ,* elle ne respire qu'après le retour de son fils. **Спалъ** *да ви́спалъ,* c'est une tuile qui m'est tombée sur la tête; je n'y aurais jamais songé.
Спа́йка, *sf.* action de souder; || la soudure.
~~**Спаковáть,** *parf. см.* **Пакова́ть.**~~
Спа́костить, *parf. см.* **Па́костить.**
Спале́ніе, *sn.* le brûlement.
Спа́ленка, *dim.* **Спа́льня.**
Спа́ленный, *adj.* de chambre à coucher
Спа́лзывать, сползти́, *vn.* descendre *(en rampant).*
Спали́ть, *va.* brûler, consumer. *Part. p.* **спалённый.**
Спа́лый, *adj.* tombé.
Спа́льникъ, *sm. vi.* le chambellan de service près de la chambre à coucher *(à la cour des Tsars).*
Спа́льнишка, *sf. déd.* une mauvaise chambre à coucher.
Спа́льный, *adj.* pour dormir. — *колпа́къ,* le bonnet de nuit. — *ваго́нъ,* waggon *m* à lits.
Спа́льня, *sf.* 4. la chambre à coucher, le dortoir.
Спа́ніе *и* **Спаньё,** *sn.* action de dormir.
Спа́ржа, *sf. plante,* asperge, les asperges *f.*
Спа́ржевый, *adj.* d'asperge.
Спа́ривать, спа́рить, *va.* apparier, assortir. *Part. p.* **спа́ренный.**
Спа́рхивать, спорхну́ть, *vn.* s'envoler.
Спа́рывать, спорóть, *va.* découdre. *Part. p.* **спо́ротый.**
Спаса́ніе, *sn.* sauvetage *m.*
Спаса́ть, спасти́, *va.* sauver; soustraire; || **-ся,** *vr.* se sauver; || travailler à son salut. **-сти́** *кого́ отъ сме́рти,* sauver qn de la mort. **-сти́** *кому́ жизнь,* sauver la vie à qn. *Вы* **-сли́** *меня́ отъ большо́й непрія́тности,* vous m'avez soustrait à un grand désagrément. || **-ся** *въ монастырѣ́,* travailler à son salut *ou* faire son salut au convent. *Part. p.* **спасённый.**
Спасе́ніе, *sn.* le salut. — *души́,* le salut de l'âme. *Отъ э́того зави́ситъ — госуда́рства,* de là dépend le salut de l'état. *Иска́ть — въ бѣ́гствѣ,* chercher son salut dans la fuite. *Нѣтъ* **-нія,** point de salut. *Меда́ль за — погиба́ющихъ,* une médaille de sauvetage.
Спаси́бо, *adv.* merci, grand merci. *Изъ — шубы не сошьёшь; — за па́зуху не положи́шь; -сибомъ сытъ не бу́дешь (prov.),* un grand merci ne remplit pas la bourse; *ou* les services ne se payent pas en paroles.
Спаси́тель, -ница, *s.* libérateur, -trice; || sauveur; || le Sauveur *(Jésus-Christ).* — *оте́чества,* le libérateur de la patrie. *Этотъ до́кторъ мой —,* ce docteur est mon sauveur. || — *мíра,* le Sauveur du monde.
Спаси́тельно, *adv.* salutairement.
Спаси́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est salutaire.
Спаси́тельный, *adj.* salutaire. **-ное** *сре́дство,* un moyen salutaire. **-ная** *бо́чка, Mar.* la bouée de sauvetage.
Спасова́ть, *vn. parf.* passer *(au jeu);* || *fig.* filer doux, céder.
Спа́совъ, *adj.* du Sauveur.
Спа́сскій, *adj.* **-кая** *це́рковь,* l'église du Sauveur.
Спасти́, *см.* **Спаса́ть.**
Спасть, *см.* **Спада́ть.**
Спасъ, *sm.* le Sauveur. *Пра́здникъ* **Спа́са,** la fête du Sauveur.
Спать, *vn. irr.* dormir; || coucher; || **-ся,** *vr. imp.* dormir. *Крѣ́пко —,* dormir profondément. *Я всю ночь не* **спалъ,** je n'ai pas dormi de toute la nuit; j'ai passé une nuit blanche. — *по́слѣ обѣ́да,* dormir après dîner; faire la méridienne, la sieste. *Мнѣ — хо́чется,* j'ai envie de dormir, j'ai sommeil. *Притвори́ться* **спя́щимъ,** faire semblant de dormir. — *до полу́день, fam.* dormir la grasse matinée. — *мёртвымъ сно́мъ, какъ уби́тый, fam.* dormir comme une marmotte; *pop.* dormir comme un sabot. — *до́лго, жить съ до́лгомъ; кто мно́го* **спитъ,** *тому́ де́негъ не скопи́ть (prov.),* trop dormir cause mal vêtir; qui dort jusqu'au soleil levant, vit en misère jusqu'au couchant. || *Идти́ —,* aller se coucher. *Лечь —,* se coucher. *Уложи́ть дѣте́й —,* coucher les enfants. — *на крова́ти, на полу́,* coucher dans un lit, sur le carreau. — *на мя́гкомъ, на жёсткомъ,* coucher mollement, durement. — *не раздѣва́ясь,* coucher tout habillé, coucher dans son fourreau. — *по́рознь, ро́зно,* faire lit à part. || *По́слѣ трудо́въ хорошо́* **спи́тся,** après les fatigues on dort bien. *Мнѣ что-то не* **спи́тся,** je ne puis pas m'endormir.
~~**Спа́хивать, спаха́ть,** *va.* labourer; || enlever en labourant; || **-ся,** *vr.* être labouré. *Part. p.* **спа́ханный.**~~
Спа́хивать, спахну́ть, *va.* chasser, ôter en éventant *(la poussière). Part. p.* **спа́хнутый.**
Спа́ція, *sf. Mar.* la maille
~~**Спа́шка,** *sf.* le labourage.~~
Спая́ніе, *sn. см.* **Спа́йка.**
Спая́ть, *см.* **Спа́ивать.**
Спека́ться, спе́чься, *vr.* se coaguler; || s'agglomérer.
Спекта́кль, *sm.* le spectacle.
Спекули́ровать, *vn.* spéculer, faire des spéculations.
Спекуля́нтъ, *sm.* le spéculateur.
Спекуля́торъ, *sm.* le spéculateur; || *sl.* le bourreau.
Спекуля́ція, *sf.* la spéculation.
Спелена́ть, *parf. см.* **Пелена́ть.**
Спенёкъ, *sm.* 2. ardillon *(d'une boucle).*
Спе́нцеръ, *sm.* spencer *m (vêtement).*
~~**Спепеля́ть, спепели́ть,** *va.* réduire en cendres. *Part. p.* **спепелённый.**~~
Сперва́, *adv.* d'abord, en premier lieu. — *заведи́ хлѣ́вину, а пото́мъ жено́тинку (prov.),* avant de te marier aie maison pour habiter. *Займи́ся — тѣмъ, что не те́рпитъ отлага́тельства,* ...

что всегó нужнѣе; заня́тся нужнѣ́йшимъ, aller, courir au plus pressé.

Спéреди *и* **Спередú,** *adv.* devant, sur le devant, par devant. *Положúте э́то* —, mettez cela devant *ou* sur le devant. *Онъ рáненъ* —, il est blessé sur le devant. *Схватúть когó* —, saisir qn par devant.

Сперéть, *см.* **Спирáть.**

Спермацéтовый, *adj.* de spermacéti.

Спермацéтъ, *sm.* le spermacéti, blanc de baleine.

Спёртость, *sf.* l'état de ce qui est comprimé.

Спёртый, *adj.* comprimé. — *вóздухъ,* air étouffé.

Спесúвецъ, *sm.* un homme hautain, un orgueilleux.

Спесúвиться, II.2. *vr.* être hautain, être orgueilleux.

Спесúвица, *sf.* une femme hautaine, une orgueilleuse.

Спесúво, *adv.* orgueilleusement.

Спесúвость, *sf.* le caractère hautain.

Спесúвый, *adj.* hautain, orgueilleux, superbe. — *высокó мостúтся, да нúзко ложúтся (prov.),* bien bas choit qui trop haut monte.

Спесúвѣть, *vn.* devenir orgueilleux.

Спесь, *sf. dim.* **спесцá,** la hauteur, orgueil *m.* *Убáвить комý* **-си,** rabattre l'orgueil de qn, lui rogner les ailes, lui rabaisser la crête, lui donner sur la crête. *Онъ сбáвилъ* **-си,** *или у негó ýбыло* **-си,** il a baissé la crête; il a mis de l'eau dans son vin; il a rabaissé son vol. — *въ добрó не вводúтъ (prov.),* l'orgueil a rarement bonne fin.

Специфúческій, *adj.* spécifique.

Специалúстъ, *sm.* spécialiste.

Специáльно, *adv.* spécialement.

Специáльность, *sf.* la spécialité.

Специáльный, *adj.* spécial, particulier

Спéціи, *sf. pl. Pharm.* les espèces *f,* ingrédients *m.*

Спечь, *см.* **Испечь.**

Спивáть, ~~спить, va. boire un peu (d'un verre)~~; **-ся,** *vr.* s'adonner à boire. **Спиться** *съ крýгу,* ne faire qu'ivrogner, boire avec excès.

Спúка, *sf. Astr.* épi *m* de la Vierge *(étoile).*

Спúливать, спилúть, *va.* ôter en sciant *ou* en limant. *Part. p.* **спúленный** *и* **спилёный.**

Спинá, *sf.* le dos. **У негó — чéшется,* le dos lui démange.

Спúнка, *sf.* 3. *dim.* le dos *(de poisson séché, de vêtement);* || le dossier *(d'un meuble).*

Спúнный, *adj.* du dos, dorsal. **Спинные** *позвонкú,* les vertèbres du dos, les vertèbres dorsales. — *хребéтъ, см.* **Хребéтъ.**

Спúночка, *dim. см.* **Спúнка.**

~~**Спúра,** sf. sl. la cohorte, troupe.~~

Спирáльно, *adv.* en spirale, spiralement.

Спирáльный, *adj.* spiral, en spirale.

Спирáть, сперéть, *va. (fut.* **сопрý)** dégager, ôter *(en poussant);* || serrer, oppresser, comprimer; || **-ся,** *vr.* se serrer, se presser; être serré, comprimé. *У менá дыхáнье въ грудú* **спёрло,** j'ai la poitrine oppressée, *ou* la respiration oppressée. || *Нарóдъ на ýлицѣ* **спёрся,** le peuple se presse dans la rue. *Здѣсь вóздухъ* **спёрся,** il n'y a point d'air ici. *Part. p.* **спёртый.**

Спиритúзмъ, *sm.* spiritisme *m.*

Спирúтъ, *sm.* spirite *m.*

Спúртный, *см.* **Спиртовый.**

Спиртовáтость, *sf.* la spirituosité.

Спиртовáтый, *adj.* spiritueux.

Спиртовáть, на-, *va.* imbiber d'esprit de vin.

Спиртóвый, *adj.* d'esprit, à l'esprit de vin.

Спиртомѣ́ръ, *sm.* alcoolomètre, alcoomètre *m.*

Спиртъ, *sm. Chim.* esprit *m,* esprit-de-vin.

Списáніе, *sn.* action de copier.

Списáть, *см.* **Спúсывать.**

Спúсокъ, *sm.* 1. *dim.* **спúсочекъ,** copie *f;* || liste *f,* état, rôle, contrôle *m.* — *съ рýкописи,* la copie d'un manuscrit. || *Именнóй — присяжныхъ,* la liste nominative des jurés. *Имяннóй — чинóвниковъ,* état nominatif des employés. — *офицéровъ,* état des officiers. — *солдáтъ,* le rôle des soldats. *Послужнóй или формулярный* —, l'état de service. *Полковóй* —, les contrôles du régiment. *Рóтный* —, le contrôle d'une compagnie. *Внестú въ* —, coucher sur l'état; porter, mettre sur le contrôle, sur le rôle. *Вы́ключить изъ* **-ска,** rayer de dessus l'état; ôter de dessus le rôle, ôter du rôle; rayer du contrôle. *Онъ зна́чится въ воéнномъ* **-скѣ,** il est désigné sur les rôles militaires.

Спúсыватель, *sm.* le copiste.

Спúсывать, списáть, *va.* copier, prendre copie; || faire le portrait *ou* la copie de; || **-ся,** *vr.* être copié; || *(съ кѣмъ)* entretenir une correspondance avec. *Part. p.* **спúсанный.**

~~**Спить,** см. **Спивáть.**~~

Спúться, *см.* **Спивáть.**

Спúхивать, спихнýть, *va.* repousser, éloigner. *Part. p.* **спúхнутый.**

Спúца, *sf.* 4. un bâton pointu; || une aiguille *(à tricoter);* || le rais *(d'une roue).* **Пя́тая — въ колеснúцѣ,* la cinquième roue à un chariot.

Спúчечка, *dim. см.* **Спúчка.**

Спúчечникъ, *sm.* le daguet; || la boîte à allumettes.

Спúчечный, *adj.* d'allumette.

Спúчка, *sf.* 4. *dim. см.* **Спúца.** *Сѣ́рная* —, allumette *f.* *Нóги какъ* **-ки,** jambes de fuseau. *Онъ иссóхъ, какъ* —, il est excessivement maigri.

Спúчникъ, *sm.* le marchand d'allumettes.

Спичъ, *sm.* speach *m.*

Спúщикъ, *sm.* le copiste.

Сплáвка, *sf.* alliage *m;* || le flottage.

Сплáвливаніе, *sn. см.* **Сплáвка;** || — *землú, Agric.* le colmatage, terrement.

Сплáвливать *и* **Сплавля́ть, сплáвить,** *va.* allier, fondre ensemble, jeter en fonte; || faire flotter *(du bois);* || **-ся,** *vr.* s'allier ensemble, être fondu, être jeté en fonte; || être flotté. *Part. p.* **сплáвленный.**

Сплавнóй, *adj.* — *лѣсъ,* du bois flotté. **-ная** *рѣкá,* une rivière flottable.

Сплáвокъ, *sm.* 1. alliage *m (de métaux).*

Сплáвочный, *см.* **Сплавнóй**

Сплáвщикъ, *sm.* le flotteur, maître flotteur.

Сплавъ, *sm. см.* **Сплáвка.**

Сплáчивать, сплотúть, *va.* assembler, lier *(des poutres, etc.);* || **-ся,** *vr.* être assemblé. *Part. p.* **сплóченный.**

Сплéсень, *sm.* 1. *Mar.* épissure *f.*

Сплёскивать, сплеснýть, *va.* faire rejaillir, arroser. **-нуть** *или всплеснýть рукáми,* frapper ses mains l'une contre l'autre. *Part. p.* **сплёснутый.**

Сплéснивать, сплéснить, *va. Mar.* épisser *(un câble).*

Сплетáть *и* **Соплетать, сплести,** *va.* tresser, enlacer, entrelacer; || inventer, controuver; || **-ся,** *vr.* s'entrelacer, s'enlacer; être entrelacé; || être inventé, controuvé. *Part. p.* **сплетённый.**

Сплетéніе, *sn.* action du verbe **Сплетáть.** — *лжи,* un tissu de mensonges

Сплéтни ~~и Сплётки~~, *sf. pl.* les commérages, cancans, caquets *m.*

Сплéтникъ, -ница, *s.* cancanier, -ère, commère.

Сплéтничать, I.1. *vn.* faire des cancans.

Сплинъ, *sm.* spleen *m.*

Сплотúть, *см.* **Сплáчивать.**

Сплóтка, *sf.* assemblage *m.*
Сплóтникъ *и* **Сплóтчикъ**, *sm.* le lieur de radeaux.
Сплóха, *adv.* inconsidérément, sans réflexion.
Сплоховáть, *см.* **Плошáть**.
Сплочéніе, *sn. см.* **Сплóтка**.
Сплошнóй, *adj.* continu; || serré, compacte. **-нáя** *недѣ́ля*, une semaine sans jour maigre.
Сплошь, *adv.* sans interruption, de suite; || sans différence, sans exception; || presque toujours. — *да рядомъ*, toujours et partout.
Сплутовáть, *va. parf.* faire une friponnerie, faire une filouterie.
Сплывáть, **сплыть**, *vn.* regorger, se déborder; || **-ся**, *vr.* couler, couler ensemble, se mêler.
Сплю́снутый, *adj.* aplati.
Сплю́снуть, *см.* **Сплю́щивать**.
Сплю́щеніе, *sn.* aplatissement *m*, action d'aplatir.
Сплю́щенность, *sf.* aplatissement *m (de la terre).*
Сплю́щивать, **сплю́щить** *и* **сплю́снуть**, *va.* aplatir, rendre plat; || **-ся**, *vr.* s'aplatir, être aplati. *Part. p.* **сплю́щенный** *и* **сплю́снутый**.
~~**Сплясáть**, *va. parf.* danser (une danse).~~
~~**Снобóрникъ**, *sm.* celui qui combat pour, le champion.~~
~~**Спобóрство**, *sn.* le secours (dans un combat).~~
~~**Спобóрствовать**, I.2. *vn.* seconder dans un combat.~~
~~**Сиграничный**, *см.* **Пограничный**.~~
~~**Сводвѣ́съ**, *adv.* tout, sans exception.~~
Сподвижникъ, **-ница**, *s.* le compagnon d'exploits.
Сподвизáться, *vr.* partager les exploits.
Сподобля́ть, **сподóбить**, *va.* juger digne, trouver digne; || **-ся**, *vr.* être jugé *ou* trouvé digne. *Part. p.* **сподóбленный**.
Сподру́чно, *v. imp. Это* —, *не* —, cela est bien à la main, n'est pas bien à la main. *Это мнѣ* —, je suis en main.
Сподру́чность, *sf.* la commodité.
Сподру́чный, *adj.* facile à manier, commode.
~~**Спóдъ**, *sm. sl.* la troupe (d'hommes).~~
Спожи́нки, *см.* **Госпожи́нки**.
Спозарáнку *и* **Спозарáнковъ**, *adv.* de grand matin.
Спознавáть, **спознáть**, *va.* apprendre à connaître; || **-ся**, *vr.* faire la connaissance de, se lier avec.
Спой, *sm. и* **Спóйка**, *sf.* la soudure.
Спои́ть, *см.* **Спáивать**.
Спокóйно, *adv.* tranquillement, commodément.
Спокóйность, *sf.* le calme.
Спокóйный, *adj.* 1. calme, tranquille. *Больнóй* **-кóенъ**, le malade est calme. *Мóре* **-но**, la mer est calme, est tranquille. — *нравъ*, une humeur calme. — *сонъ*, un sommeil tranquille. **-ная** *жизнь, сóвѣсть*, une vie, une conscience tranquille. *Съ* **-нымъ** *сéрдцемъ*, le cœur léger.
Спокóйствіе *и* **Спокóйство**, *sn.* la tranquillité, le calme, repos. — *дýха*, la tranquillité, le calme de l'esprit *ou* d'esprit. — *госудáрства*, le calme, la tranquillité de l'état. — *сóвѣсти*, le repos de la conscience. *Нарýшить общéственное* —, troubler le repos public.
Спокóить, *см.* **Покóить**.
Сполáгоря, *adv.* *en pantoufles, moins péniblement. *Дѣ́ти у негó всѣ пристрóены, тепéрь емý жить* —, tous ses enfants sont pourvus, maintenant il peut vivre en pantoufles.
Сполáскивать, **сполоскáть** *и* **сполоснýть**, *va.* rincer, nettoyer; || **-ся**, *vr.* être rincé. *Part. p.* **сполóсканный** *и* **сполóснутый**.

Сползáть, **сползти́**, *см.* **Спалзывать**.
Сполнá, *adv.* intégralement, en entier, en totalité.
Сполоскáть, **сполоснýть**, *см.* **Сполáскивать**.
Сполóхъ, *sm.* alarme *f*, tocsin.
Сполóшить *и* **Сполоши́ть**, *va. parf. см.* **Полóшить**.
~~**Сполóшный**, *adj.* d'alarme.~~
~~**Сполошéть**, *parf. см.* **Полошéть**.~~
Спóлье, *sn.* la contiguïté des champs.
Спондéй, *sm.* le spondée (*pied de vers de deux syllabes longues*, — —)
Спондéическій, *adj.* spondaïque.
Спорадическій, *adj.* sporadique.
Спóрить, II.1. *vn.* disputer; démêler; discuter; controverser, débattre; || **-ся**, *vr.* être en dispute; se quereller. — *съ нимъ*, disputer contre qn. *О вкýсахъ не* **-рять** *(prov.)*, il ne faut pas disputer des goûts. *О чёмъ вамъ* —, qu'avez-vous à démêler ensemble? *Мнѣ нé о чемъ — съ вáми*, je n'ai rien à démêler avec vous. **Споръ** *до слёзъ, а объ заклáдъ не бéйся (prov.)*, il ne faut jurer de rien.
Спори́ться, *vr.* avancer, réussir. *Тружýсь мнóго, а дѣ́ло не* —, je travaille beaucoup, mais ma besogne n'avance pas.
~~**Спóрій**, *adj.* 3. *см.* **Спóрый**.~~
~~**Спóрность**, *sf.* la qualité de ce qui fait du profit, *см.* **Спóрый**.~~
Спóрливость, *sf.* l'humeur disputeuse.
Спóрливый, *adj.* contentieux, disputeur.
~~**Спóрникъ**, **-ница**, *см.* **Спóрщикъ**.~~
Спóрный, *adj.* litigieux, en litige, contentieux, en contestation, de controverse. **-ное** *дѣ́ло*, affaire litigieuse, contentieuse. **-ная** *землá*, une terre en litige, en contestation. — *вопрóсъ*, une question de controverse.
Спóро, *adv. см.* **Спóрый**.
~~**Спородúть**, *pop. см.* **Родить**.~~
Спóрокъ, *sm.* 1. *dim.* **спóрочекъ**, une pièce décousue.
Спорóть, *см.* **Спáрывать**.
~~**Споручи́ться**, **споручáться**, *vr.* **-чусь**, se rendre garant de, cautionner pour.~~
~~**Споручéніе**, *sn.* *inus.* la caution.~~
~~**Спорýчникъ**, **-ница**, *s. sl.* le coobligé.~~
Спорýчный, *см.* **Сподрýчный**.
Спорхнýть, *см.* **Спáрхивать**.
Спóрщикъ, **-щица**, *s.* disputeur, -euse.
Споръ, *sm.* dispute, discussion, contestation, controverse *f*, débat, litige. *Начáть* —, entamer une dispute. *Вступи́ть съ нимъ въ* —, entrer en discussion avec qn. *Учёный* —, dispute scientifique. *Предъяви́ть* —, former une contestation. *Объ э́томъ ещё идётъ* —, cela est encore en litige, en contestation. *Нѣтъ* **спóру** *объ э́томъ*, il n'y a pas à contester là-dessus. **Спóру** *нѣтъ, э́то лýчшее срéдство*, c'est, sans contredit, le meilleur moyen.
Спóрый, *adj.* qui fait du profit, avantageux. *Э́ти дровá óчень* **-ры**, ce bois à brûler fait beaucoup de profit. *Мя́гкій хлѣбъ не* **споръ**, *или не спóръ*, le pain tendre ne fait point de profit. *Худ́ое* **-ро**, *не сживёшь скóро (prov.)*, *см.* **Худой**. *Что скóро, то не* **-ро** *(prov.)*, *см.* **Скóро**.
Спорынья́, *sf. pop.* le profit, avantage; || ergot *m*, seigle ergoté.
Спóрышъ, *sm. plante*, la corrigiole.
Спосóбность, *sf.* faculté, aptitude, disposition, capacité *f*, talent *m.* *Умственныя* **-ти**, les facultés intellectuelles, intelligence *f*. *Мысли́тельная* —, entendement *m.* **-ти** *умá, душѝ*, les facultés de l'esprit, de l'âme. — *мы́слить, дѣ́йствовать*, la faculté de penser, d'agir. *Онъ одарёнъ блистáтельными* **-тями**, il est doué de facultés

brillantes. *У него большая* — *къ математикѣ*, il a une grande aptitude aux mathématiques, pour les mathématiques. *У него* — *къ музыкѣ*, il a des dispositions à la musique, pour la musique, *ou* il a du talent pour la... *У этого ребёнка большія* **-ти**, cet enfant a de grandes dispositions. *Министръ оцѣнилъ* — *этого чиновника*, le ministre a apprécié la capacité de cet employé.

Способный, *adj.* 1. capable, apte, propre, habile; || propice, favorable. *Онъ* **-бенъ** *это сдѣлать*, il est capable de faire cela. *Онъ на всё* **-бенъ**, il est capable de tout. *Онъ ко всему* **-бенъ**, il est apte à tout, propre à tout. *Онъ* **-бенъ** *къ дѣламъ*, il est capable d'affaires *ou* apte aux affaires. *Это человѣкъ весьма* —, c'est un homme très-capable, très-habile, *ou* cet homme a beaucoup de capacité, une grande capacité. — *къ военной службѣ*, propre au service militaire. *Онъ* **-бенъ** *за всё разсердиться*, il est homme à se fâcher de tout. — *къ воспріятію чего либо*, susceptible de. || **-ное** *время*, le temps propice. — *вѣтеръ*, le vent favorable.

Способствованіе, *sn.* action du verbe **Способствовать.**

Способствователь, *sm.* aide, assistant *m*.

Способствовать, 1.2. *vn.* aider, seconder, contribuer, favoriser. *Это много* **-вало** *успѣху дѣла*, cela a beaucoup aidé *ou* beaucoup contribué au succès de l'affaire. — *чьимъ либо намѣреніямъ*, seconder les intentions de qn. — *чьему либо счастію*, contribuer au bonheur de qn. — *развитію промышленности*, favoriser le développement de l'industrie. — *успѣхамъ ученика въ математикѣ*, pousser un écolier dans les mathématiques.

Способъ, *sm.* le moyen; || méthode *f*, mode *m*. *Употребить всѣ* **-бы** *къ достиженію цѣли*, employer tous les moyens pour atteindre son but. || — *преподаванія*, la méthode, le mode d'enseignement. — *лѣченія, употребленія*, le mode de traitement, d'emploi.

Споспѣшествованіе, *sn.* action de contribuer.

Споспѣшествователь, *sm.* celui qui contribue.

Споспѣшествовать, 1.2. *vn.* contribuer, aider.

Спотыкаться, спотыкнуться *и* **споткнуться**, *vr.* broncher, trébucher. *Конь и о четырёхъ ногахъ, да* **-кается** *(prov.)*, *см.* **Конь.** *Лучше* **-нуться** *ногой, чѣмъ языкомъ (prov.)*, mieux vaut broncher du pied que de la langue.

Спотыкливый, *adj.* sujet à broncher.

Спохватываться, спохватиться, *vr.* se reprendre, s'apercevoir. *Онъ сказалъ одно слово вмѣсто другаго, но тотчасъ* **-тился**, il dit un mot pour un autre, mais il se reprit aussitôt. *Онъ* **-ватился**, *что у него вытащили платокъ*, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé un mouchoir.

Справа, *adv.* du côté droit. *Зайти къ кому* —, aborder qn du côté droit. — *рядами, Mil.* par file à droite.

Справа, *sf. Jur.* la signature *(du secrétaire)*; || enregistrement *m* judiciaire *(d'un bien)*.

Справедливо, *adv.* justement, avec justice, équitablement, avec équité. *Поступать* —, agir justement. *Онъ наказанъ* —, il est puni justement. *Его охуждаютъ* —, on le blâme avec justice. *Судить* —, juger équitablement, avec équité. — *или нѣтъ, но его считаютъ авторомъ этой книги*, à tort ou à raison, mais on le croit auteur de ce livre. *Его* — *назвали отцомъ отечества*, c'est à bon droit qu'on l'a nommé le père de la patrie.

Справедливость, *sf.* justice, équité *f*; || véracité, véridicité *f*. — *моего дѣла*, la justice de ma cause. — *начальника*, la justice d'un chef. — *судьи*, l'équité d'un juge. — *требованія*, la justice, la légitimité d'une prétention. *Надо отдать ему* —, il faut lui rendre justice, *ou* on lui doit cette justice. *По* **-сти**, *loc. adv.* selon la justice, en bonne justice, à bon droit, à juste titre. *По всей* **-сти**, selon toute justice, en toute justice, en toute équité. *Говоря по* **-сти**, à vrai dire, à dire vrai. — *требуетъ, чтобы вы его вознаградили*, il est juste que vous le dédommagiez, *ou* c'est justice que... *Его слѣдуетъ наградить*, — *этого требуетъ*, il faut le récompenser, c'est justice. — *требуетъ сказать, что..*, il est juste de, il est vrai de dire que... *Оказать кому* —, faire droit à qn. || *Я сомнѣваюсь въ* **-ти** *этого слуха*, je doute de la véracité de cette nouvelle. — *разсказа*, la véridicité d'un récit.

Справедливый, *adj.* juste, équitable, légitime, fondé; || vrai, véritable, véridique. — *приговоръ*, un arrêt, une sentence juste. **-вое** *наказаніе*, une juste punition. — *человѣкъ*, un homme juste, équitable. — *судья*, un juge équitable. **-вое** *требованіе*, une prétention légitime. **-вая** *жалоба*, une plainte légitime, fondée. *Это* **-во**, cela est juste, *ou* cela est de justice, de droit. *Это совершенно* **-во**, cela est tout-à-fait juste, *ou* cela est de toute justice. || **-вое** *происшествіе*, un événement vrai. *Этотъ слухъ* **-дливъ**, ce bruit est vrai. **-вая** *исторія*, une histoire véritable. — *разсказъ*, un récit véridique.

Справить, *см.* **Справлять.**

Справка, *sf.* 3. information, enquête *f*, renseignement *m*. *Наводить* **-ки**, aller aux informations, aux renseignements, prendre des informations. *Собирать* **-ки**, recueillir des informations, des renseignements. *Дѣлать* **-вку**, compulser. *По* **-кѣ**, *по наведеніи* **-вокъ** *оказалось, что..*, l'enquête faite, on a trouvé que.., *ou* les informations ont constaté que... *Сдѣлать* **-вку** *о дѣлѣ*, prendre des informations sur une affaire, *ou* s'enquérir d'une...

Справлять, справить, *va.* redresser, réparer; || célébrer; || *Jur.* signer, ratifier; || **-ся**, *vr.* consulter, compulser; || s'informer, s'enquérir; || réduire, venir à bout de. — *именины, свадьбу*, célébrer sa fête, des noces. || **-ся** *съ книгами*, consulter les livres. **-виться** *съ подлинникомъ*, compulser l'original. || **-ся** *о чьёмъ здоровьи*, s'informer de la santé de qn. **-ся** *о дѣлѣ, о цѣнѣ*, s'enquérir d'une affaire, du prix, *ou* prendre des informations sur une affaire, sur le prix. *Не живи не* **-вившись** *съ карманомъ (prov.)*, il ne faut pas compter sans son hôte. || *Я съ нимъ* **-влюсь**, je saurai bien le réduire, *ou* le mettre à la raison, avoir raison de lui. *Ему не* **-виться** *съ этимъ дѣломъ*, il ne saura venir à bout de cette affaire. *Онъ легко съ нимъ* **справился**, il a eu bon marché de lui. *Part. p.* **справленный.**

Справочный, *adj.* d'information, de renseignement; || *Typ.* corrigé, d'épreuve. **-ное** *мѣсто*, le bureau de renseignements. **-ная** *цѣна*, le prix courant, le prix courant du marché; le cours du marché *ou* de la place. *По* **-ной** *цѣнѣ*, au cours du marché.

Справщикъ, *sm.* le correcteur.

Справщичій, *adj.* 3. de correcteur.

~~**Спраздновать**, *paf.* *см.* **Праздновать.**~~

Спрашивать, спросить, *va.* demander; || exiger; rendre responsable; || **-ся**, *vr.* consulter; || exiger. **Спросите** *его, чего онъ хочетъ*, demandez-lui ce qu'il veut. **-сить** *стаканъ вина*, demander un verre de vin. *Васъ кто-то* **-ваетъ**, qn vous demande. *Онъ* **-валъ** *меня о вашемъ здоровьи*, il m'a demandé des nouvelles de votre santé. **-сите**, *дома ли онъ*, voyez s'il est chez lui. *Мнѣ нужно о многомъ* **-сить** *васъ*, j'ai plusieurs questions à vous faire. *Не* **-вай** *стараго*, **-вай** *бывалаго (prov.)*, expérience passe science. || *Съ него много* **-ваютъ**, on exige beaucoup de lui. *Съ васъ* **-сятъ** *за допущеніе этихъ безпорядковъ*, on vous rendra responsable d'avoir permis ces

désordres. || **Въ этомъ дѣлѣ надлежитъ -ся людéй свѣдущихъ,** il faut consulter des gens versés sur cette affaire. || *Съ негó слѝшкомъ мнóго* **-вается,** on exige trop de lui. || *Этотъ товáръ нынѣ мáло* **-вается,** la demande de cette marchandise est nulle aujourd'hui. *Онъ ни рáзу не сдержáлъ слóва;* **-вается:** *мóжно ли пóслѣ этого вѣрить емý,* il n'a pas tenu une seule fois sa parole; je vous le demande: peut-on le croire après cela? *Онъ ушёлъ не* **-сясь,** il s'en est allé sans permission. *Part. p.* **спрошенный.**

Спровáживать, спровáдить, *va.* éconduire; || envoyer à la dérobée, expédier secrètement. **-дить** *скýчнаго посѣтѝтеля,* éconduire un visiteur ennuyeux. *Part. p.* **спровáженный.**

Спровóрить, *parf. см.* **Провóрить.**

Спросѝть, *см.* **Спрáшивать.**

Спрóста *и* **Спростá,** *adv.* par simplicité, sans réfléchir. *Онъ сказáлъ это —,* il l'a dit par simplicité.

Спросъ, *sm.* la permission; || la demande, question. *Отлучѝться безъ* **-са,** s'absenter sans permission. || *По* **спрóсу** *и отвѣтъ,* telle demande, telle réponse. — *не грѣхъ, откáзъ не бѣдá; за — дéнегъ не берýтъ (prov.),* à marchander on vend et on achète. || *Com.* — *на товáръ,* la demande d'une marchandise. *На что —, на то и цѣнá (prov.),* la demande fait la hausse.

Спрутъ, *sm.* pieuvre *f,* poulpe *m (mollusque céphalopode).*

Спрыгивать, спрыгнýть, *vn.* sauter en bas. **-нýть** *съ крыльцá,* sauter à bas du perron. **-нýть** *свéрху внизъ,* sauter du haut en bas.

Спрыскивать, спрыскать *и* **спрыснуть,** *va.* arroser, mouiller; || **-ся,** *vr.* s'arroser, se mouiller; être arrosé. *Part. p.* **спрысканный** *и* **спрыснутый.**

Спрягать, I.1. *va. Gram.* conjuguer *(un verbe);* || **-ся,** *vr.* se conjuguer.

Спряжéніе, *sn. Gram.* la conjugaison.

Спрямѝть, *см.* **Спрямливать.**

Спрямлéніе, *sn.* le redressement.

Спрямливать *и* **Спрямлять, спрямѝть,** *va.* redresser, rendre droit; || **-ся,** *vr.* se redresser, être redressé. *Part. p.* **спрямлённый.**

Спрясть, *va. parf.* filer.

Спрятать, *parf. см.* **Прятать.**

Спýгивать, спугáть *и* **спугнýть,** *va.* effaroucher, disperser, faire partir *(en effrayant). Собáка* **-нýла** *куропáтку,* le chien a fait partir la perdrix. *Part. p.* **спýганный** *и* **спýгнутый.**

Спудъ, *sm. sl.* la mesure de matières sèches; || le vase. *Подъ* **спýдомъ,** *loc. adv.* à couvert, dans un lieu secret.

Спускáніе, *sn.* action du verbe **Спускать.**

Спускáть, спустѝть, *va.* faire descendre; || baisser, lancer; || **-ся,** *vr.* descendre; || être baissé, lancé. **-тѝть** *флагъ,* baisser, amener le pavillon. **-тѝть** *корáбль нá воду,* lancer un vaisseau; le mettre à l'eau, à flot. || *Vén.* **-тѝть** *собáкъ на звѣря,* donner les chiens. **-тѝть** *или пустѝть собáкъ въ догóнку за звѣремъ,* donner la bête aux chiens. **-стѝть** *собáку съ цѣпи, со свóры, см.* **Цѣпь** *и* **Свóра. -стѝть** *вóду изъ прудá,* saigner un étang. — *пѣтуховъ на дрáку,* mettre des coqs aux prises. — *курóкъ,* tirer la détente. *Mar.* — *снасть,* affaler une manœuvre. **-тѝть** *испóднее плáтье,* mettre chausse bas, mettre culotte bas. **-стѝть** *кобылу съ жеребцóмъ,* faire saillir, faire couvrir une jument. — *канарéекъ,* apparier des canaris. **-тѝть** *воскъ съ мáсломъ,* fondre de la cire avec de l'huile. **-стѝть** *пѝво,* soutirer la bière. — *пéтли у чулóкъ,* diminuer les mailles d'un bas; laisser échapper, laisser couler les mailles d'un bas. **-тѝть** *змѣя* (бумáжнаго), faire monter un cerf-volant. *Нáдо затормазѝть, потомý что лóшади хýдо* **-скаютъ** *съ горы,* il faut enrayer, car les chevaux ne retiennent point. *Не — когó съ глазъ или съ когó глазъ, см.* **Глазъ.** *Онъ съ неё глазъ не* **-кáетъ** *или не сводѝтъ, см.* **Сводѝть.** * *Эту винý я емý* **-кáю,** je lui passe cette faute. * *Я это тебѣ не* **спущý,** tu ne l'auras pas fait impunément. || **-кáться** *съ горы, съ лѣстницы,* descendre d'une montagne, d'un escalier. *Mar. Матрóсъ* **-тѝлся** *по верёвкѣ,* le matelot s'est affalé le long du cordage. *Part. p.* **спýщенный.**

Спусковóй, *adj.* de descente. **-вая** *собáчка,* la détente *(de fusil).* **-вáя** *скобá,* la sous-garde.

Спускъ, *sm.* action du verbe **Спускáть;** || la mise à l'eau *(d'un vaisseau);* || le cérat *(onguent);* || la diminution *(des mailles);* || le pardon. *Онъ никомý не даётъ* **спýску,** *или у негó никомý нѣтъ* **спýску,** il ne pardonne à personne. || — *верёвокъ,* une pièce de cordage.

Спустѝть, *см.* **Спускать.**

Спýстникъ, *sm.* la cuve *(de brasserie);* || *Chir.* le cathéter.

Спустя, *prép. accus.* après. *Два дня —, онъ возобновѝлъ эту попытку,* deux jours après il renouvela cette tentative. — *лѣто, да въ лѣсъ и малину (prov.), см.* **Лѣто.**

Спýтать, *см.* **Спýтывать.**

~~**Спутешéствовать,** I.2. *vn.* voyager avec.~~

Спýтникъ, -ница, *s.* compagnon de voyage; || *sm. Astr.* le satellite.

Спýтывать, спýтать, *va.* brouiller, mêler, entortiller; || rendre confus, confondre; || lier, entraver; || **-ся,** *vr.* se brouiller, s'entortiller; || s'embarrasser. *Part. p.* **спýтанный.**

~~**Спущáть,** *см.* **Спускáть.**~~

Спýщикъ, *см.* **Лóцманъ.**

Спьяна, *adv.* dans un état d'ivresse.

Спѣвáться, спѣться, *vr.* chanter ensemble *(pour accorder les voix).*

Спѣлость, *sf.* la maturité.

Спѣлый, *adj.* mûr, parvenu à maturité.

Спѣть, I.4. *vn.* mûrir; || cuire, être cuit.

Спѣть, *va. parf.* (*fut.* **спою**) chanter, avoir chanté. * *Ваша пѣсенка спѣта,* votre chanson est achevée; vous avez fait votre temps.

Спѣться, *см.* **Спѣвáться.**

Спѣхъ, *sm.* la hâte. *Дѣлать что къ* **спѣху,** avoir hâte de faire qch. *Это не къ* **-ху,** cela ne presse pas. *Эта рабóта не къ* **-ху,** ce travail ne presse pas. *Отъ* **-ху** *чуть не надѣлалъ смѣху (prov.),* qui trop se hâte reste en chemin.

Спѣшивать, спѣшить, *va.* faire descendre de cheval; || **-ся,** *vr.* descendre de cheval.

Спѣшѝть, II.3. *vn.* se hâter, se presser, se dépêcher, faire diligence. *Кудá вы* **-шѝте,** où courez-vous? où allez-vous si vite? *Часы* **-шáтъ,** cette montre va trop vite. *Не* **-шѝ** *казнѝть, дай слóво вымолвить (prov.),* sage est le juge qui bien écoute et tard juge.

Спѣшить, *см.* **Спѣшивать.**

Спѣшно, *adv.* vite, promptement.

Спѣшность, *sf.* la hâte, diligence, promptitude.

Спѣшный, *adj.* 1. précipité; qui presse. — *отъѣздъ,* départ précipité. *Это дѣло* **-ное,** cette affaire presse.

Спѣяніе, *sn.* la maturation; || la réussite.

Спячивать, спятить, *va.* faire reculer; || **-ся,** *vr.* se dédire, se rétracter, tourner bride. * **-тить** *съ умá,* perdre l'esprit, perdre la raison. *Part. p.* **спяченный.**

Спячій, *adj.* dormant, endormi.

Спячка, *sf.* léthargie, somnolence *f,* coma *m.*

Сработать, *va. parf.* confectionner, conditionner; terminer, achever.

Сравнéніе, *sn.* la comparaison. *Вáша бъдá*

ничего́ не зна́чить съ -нім *съ моею*, votre mal n'est rien en comparaison du mien, *ou* auprès du mien.

Сра́внивать, сравни́ть, *va.* comparer, mettre en parallèle; || -ся, *vr.* égaler, aller de pair; || se comparer, être comparé. — *перево́дъ съ по́длинникомъ*, comparer la traduction avec l'original. *Сча́стіе* -ваютъ *съ колесо́мъ*, on compare la fortune à une roue. || -ня́ться *съ успѣ́хахъ съ свои́ми соуче́никами*, égaler ses condisciples en progrès. *Part. p.* сравнённый.

Сра́внивать, сравня́ть *и* сровня́ть, *va.* aplanir, égaliser; || -ся, *vr.* s'aplanir, être aplani. -ня́ть *доро́гу*, aplanir, égaliser le chemin.

Сравни́тельно, *adv.* comparativement.

Сравни́тельный, *adj.* comparatif, comparé. -ная *сте́пень*, *Gram.* le degré comparatif. -ная *анато́мія*, anatomie comparée.

Сравни́ть, *см.* Сра́внивать.

Сравня́ть, *см.* Сра́внивать.

Сража́ть, срази́ть, *va.* jeter à terre, terrasser; || abattre, atterrer; || -ся, *vr.* se battre, combattre, lutter; -зи́ться, *vr.* en venir aux mains. *Го́ре* -зи́ло *его́*, ce malheur l'a abattu. *Эта вѣсть* -зи́ла *его́*, cette nouvelle l'a atterré. *Смерть* -зи́ла *его́*, la mort l'a frappé. *Part. p.* сражённый.

Сраже́ніе, *sn.* le combat, la bataille, engagement *m.* *Этотъ офице́ръ ещё въ* -ніи *не быва́лъ*, cet officier n'a pas encore vu le feu; *ou* n'a pas encore été au combat. *Гва́рдія ещё не была́ въ* -ніи, *или въ дѣ́лѣ*, la garde n'a pas encore donné.

Срази́ть, *см.* Сража́ть.

Сра́зу *или* Зара́зъ, *adv.* tout d'un coup, à la fois. *Онъ* —, зара́зъ *проигра́лъ ты́сячу рубле́й*, il a perdu mille roubles tout d'un coup. *Нельзя́ сдѣ́лать всего́* —, зара́зъ, on ne peut pas faire tout à la fois.

Срами́ть, II.2. *va.* faire honte, couvrir de honte; || -ся, *vr.* se couvrir de honte, se déshonorer.

Срамни́къ, -ни́ца, *s.* une personne déhontée.

Сра́мно, *adv.* honteusement, ignominieusement.

Сра́мность, *sf.* turpitude, ignominie.

Сра́мный, *adj.* honteux, obscène, ignominieux.

Срамосло́вецъ, *см.* Скверносло́вецъ.

Срамосло́вить, *см.* Скверносло́вить.

Срамосло́віе, *см.* Скверносло́віе.

Срамосло́вный, *см.* Скверносло́вный.

Срамота́, *sf. и* Срамъ, *sm.* la honte, ignominie, turpitude.

~~Сра́нивать, сроня́ть, *va.* faire tomber, laisser tomber. *Part. p.* сро́ненный.~~

Сраста́ніе, *sn.* adhérence *f.*

Сраста́ться, срасти́сь, *vr.* se réunir, se joindre en croissant.

~~[illegible] *sn.* [illegible]~~

~~Сращи́на, *sf. sl.* la couverture de la partie inférieure de l'autel || la chemise, *см.* Соро́чка.~~

Сра́щивать, сrасти́ть, *va.* réunir.

Сре́бреникъ, *sm.* le sicle, denier (*monnaie juive*).

Сре́бреный, Среброи́стый, Сребро́, *см.* Сере́бреный, *etc.*

Среброви́дный, *adj.* argentin, de couleur d'argent.

Сребролю́бецъ, *sm.* 1. un homme avide d'argent.

Сребролюби́вый, *adj.* avide d'argent, intéressé.

Сребролю́бица, *sf.* une femme avide d'argent.

Сребролю́біе, *sn.* amour *m* des richesses, cupidité *f.*

Среда́, *sf.* le mercredi; || le milieu, *см.* Середа *и* Среди́на.

Среди́ *и* Средь, *prép. gén.* au milieu de, en plein. — *го́рода*, au milieu de la ville. — *но́чи*, au milieu de la nuit. — *дня*, en plein jour. — *у́лицы*, en pleine rue, au milieu de la rue. *Роди́ться — по́честей*, naître au sein des grandeurs.

Средизе́мный, *adj. Géogr.* méditerrané. -ное *мо́ре*, la Méditerranée.

Среди́на *и* Среда́, *sf.* le milieu; || le centre. *Въ са́мой* -нѣ, au beau milieu. *Держа́ться* -ны, garder le juste milieu. *Разрѣ́зать по* -нѣ, couper par le milieu. *Внести́ войну́ въ* -ну *страны́*, porter la guerre dans le sein d'un pays. *Изъ* среды́ *наро́да*, du sein de la nation.

Среди́нникъ, *sm.* le plateau (*de table*).

Среди́нный, *adj.* -ное *госуда́рство*, *Géogr* l'empire du milieu (*la Chine*).

Средневѣко́вый, *adj.* du moyen âge, moyenagiste.

Сре́дникъ, *sm.* le meneau (*de croisée*).

Сре́дній, *adj.* du milieu; || moyen; || neutre. — *эта́жъ*, étage *m* du milieu. — *па́лецъ*, le doigt du milieu *ou* le médius. || -няя *цѣна́*, prix moyen. -ніе *вѣка́*, le moyen âge. -няго *ро́ста*, de moyenne taille. -нихъ *лѣтъ*, entre deux âges, de moyen âge. || *Gram.* — *родъ*, le genre neutre. — — *глаго́лъ*, le verbe neutre. -нія *со́ли*, *Chim.* les sels neutres. || -нее *сосло́віе*, le tiers état. *Имѣ́ніе его́ прино́ситъ ему́* -нимъ *число́мъ пять ты́сячъ рубле́й въ годъ*, sa propriété lui rapporte cinq mille roubles, bon an, mal an, *ou* sa propriété vaut cinq mille roubles, année moyenne. *Онъ прожива́етъ*, -нимъ *число́мъ, по́ три ты́сячи рубле́й въ годъ*, il dépense trois mille roubles par an en moyenne.

Средогру́діе, *sn. Anat.* le médiastin.

Средогру́дный, *adj.* de médiastin.

Средокре́стье, *sn.* la mi-carême.

Средосте́ніе, *sn.* le mur mitoyen.

Средото́чіе, *sn.* le centre, point central.

Средото́чный, *adj.* central, du centre.

Сре́дственно, *adv.* médiocrement, passablement.

Сре́дственный, *adj.* médiocre, passable.

Сре́дство, *sn.* ressource *f*; moyen, expédient *m*, voie *f.* *Онъ безъ* средствъ, il est sans ressource. *Употреби́ть всѣ* -ва *къ достиже́нію цѣ́ли*, employer tous les moyens, toutes les ressources pour atteindre son but. *Это даётъ ему́* -ва *къ жи́зни*, cela le fait vivre. *Истощи́ть всѣ* -ва, être à bout de voies. *Употреби́ть послѣ́днее* —, employer ses dernières ressources, *ou* *jouer de son reste. *Вы́брать са́мое вѣ́рное* —, choisir le moyen le plus sûr, *ou* *et fam.* jouer au plus sûr. *Употреби́ть всевозмо́жныя* -ва, employer tous les moyens possibles, *ou* *faire jouer toutes sortes de ressorts. *Вы избра́ли невѣ́рное — для успѣ́ха*, vous ne prenez pas la bonne voie pour réussir. *Замѣня́ющее* —, succédané *m.* *Облегчи́тельное* —, palliatif *m.*

Средь, *см.* Среди́.

Сри́нуть, *va. parf.* jeter en bas, précipiter; || -ся, *vr.* se jeter en bas, se précipiter. *Part. p.* сри́нутый.

Срисо́вывать, срисова́ть, *va.* copier en dessinant; || -ся, *vr.* être copié en dessinant. *Part. p.* срисо́ванный.

Сровня́ть, *см.* Сравнивать.

Сро́дникъ, *sm.* le parent.

Сродни́ть, *см.* Породни́ть.

Сро́дница, *sf.* la parente.

Сро́дничій, *adj.* 3. de parent.

Сро́дный, *adj.* 1. naturel, propre, inné.

Сродня́ть, *см.* Породня́ть.

Сродство́, *sn.* la parenté, alliance; || *Chim.* affinité *f.*

Сродя́сь, *adv.* de ma vie.

Срокъ, *sm.* le terme, échéance *f.* *Наня́ть рабо́тника на* —, louer un ouvrier à terme. *Роди́ть въ* —, *до* -ка, accoucher à terme, avant terme. *Занима́ть на дли́нный* —, emprunter à long terme.

Уплати́ть долгъ въ три **-ка**, payer une dette en trois termes. — *вексе́ля*, l'échéance d'une lettre de change. — *пе́рваго платежа́*, l'échéance du premier payement. — *наста́лъ, пришёлъ*, le terme est échu. *Пропусти́ть* —, laisser passer le terme. — *пропу́щенъ*, le terme est passé. *Пропусти́ть — апелля́ціи*, laisser périr son appel, ou laisser périmer l'instance. — *апелля́ціи пропу́щенъ*, l'instance est périmée. *Ве́ксель* **-комъ** *на́ три мѣ́сяца*, une lettre de change à trois mois de date. *Дай* —, aie patience.

Срони́ть, *см.* **Срanивать**.

Сросле́нь, *sm.* une branche qui se sépare en deux.

Срости́ся, *см.* **Срастаться**.

Сросто́къ, *sm.* 1. deux corps *m* qui ont crû ensemble.

Сро́чный, *adj.* de terme.

Срубáніе, *sn.* *см.* **Сру́бка**.

Срубáть, сруби́ть, *va.* couper, abattre; || *Mar.* descendre (*le mât*); || **-ся**, *vr.* être coupé, abattu. **-би́ть** *де́рево*, couper, abattre un arbre. **-би́ть** *и́збу*, faire la cage ou la charpente d'une chaumière. *Part. p.* **сру́бленный**.

Сру́бка, *sf.* la coupe, abatage *m*. *Продава́ть лѣсъ на* **-ку**, vendre le droit d'abatage d'un bois, le droit de couper un bois.

Срубъ, *sm.* la cage, charpente *(d'une maison de bois)*. *Сдѣ́лать — избы́*, faire la cage ou la charpente d'une chaumière. *Деревя́нный — въ коло́дцѣ*, l'armature *f* de bois dans un puits.

~~**Сру́чность**, *sf.* la commodité.~~

~~**Сру́чный**, *adj.* commode.~~

Срывáть, сорвáть, *va.* arracher, enlever; || cueillir, détacher; || **-ся**, *vr.* être arraché, enlevé; se detacher; être cueilli, détaché. **-рвáть** *съ кого́ ма́ску*, arracher le masque à qn. *v. imp.* *Вѣ́тромъ* **-рвáло** *кры́шу*, le vent enleva le toit. || — *цвѣты́*, cueillir des fleurs. — *плоды́ съ де́рева*, détacher des fruits d'un arbre. || **-рвáть** *банкъ*, faire sauter la banque. || **-рвáться** *съ цѣ́пи*, se déchaîner. **Это сло́во нево́льно* **сорвало́сь** *у меня́ съ языка́*, *см.* **Язы́къ**. ***Сорвало́сь**, le coup a manqué. *Part. p.* **со́рванный**.

Срывáть, срыть, *va.* aplanir, raser; || **-ся**, *vr.* être aplani, être rasé. **Срыть** *го́ру*, aplanir une montagne. **Срыть** *укрѣпле́нія*, raser, démanteler des fortifications. *Part. p.* **сры́тый**.

Срывъ, *sm.* le revenant-bon, profit illicite; || *Jur.* — *печа́ти*, le bris de scellés.

Сры́тіе, *sn.* aplanissement, démantèlement.

Срыть, *см.* **Срывáть**.

Срѣ́заніе, *sn.* la coupe, découpure.

Срѣ́зать, *см.* **Срѣ́зывать**.

Срѣ́зокъ, *sm.* 1. morceau découpé.

Срѣзъ, *sm.* action de couper; || la coupure, entamure.

Срѣ́зывать, срѣ́зать, *va.* couper, découper; || **-ся**, *vr.* être coupé. **-зать** *мозо́ль*, couper un cor. **-зать** *верху́шку у де́рева*, étêter un arbre. ***-зать** *съ ногъ*, confondre, déconcerter. *Part. p.* **срѣ́занный**.

Срѣтáть, срѣсти́, *va. sl.* aller à la rencontre de, recevoir, accueillir; || **-ся**, *vr.* être accueilli. *Part. p.* **срѣ́тенный**.

Срѣ́теніе, *sn.* la rencontre. — *Госпо́дне*, la Purification, la Chandeleur *(fête, 2 février)*.

Срѣ́тенскій, *adj.* **-кая** *це́рковь*, l'église de la Purification. — *свяще́нникъ*, le curé de l'église de la Purification.

Сряди́ть, *см.* **Сряжáть**.

Сря́ду, *adv.* de suite, consécutivement. *Три го́да* —, trois ans de suite. *Я проигра́лъ шесть ро́бберовъ* —, j'ai perdu six robs de suite. *Онъ исправля́лъ три до́лжности* —, il a exercé consécutivement trois charges. *Въ продолже́ніе пяти́ часо́въ* —, pendant cinq heures consécutives.

~~**Сря́ды**, *sm. pl.* les apprêts, préparatifs *m*.~~

Сряжáть, сряди́ть, *va.* préparer, équiper, appareiller; || **-ся**, *vr.* se préparer, se disposer à. *Part. p.* **сря́женный**.

Ссáдина, *sf.* écorchure, éraflure *f*.

Ссади́ть, *см.* **Ссáживать**.

Ссáдка, *sf.* le rétrécissement (*du drap*).

~~**Ссáдно**, [illegible] *см.* **Ссáдина**.~~

Ссáживать, ссади́ть, *va.* mettre à bas, descendre (*une personne assise*); mettre à terre, débarquer; || écorcher, effleurer; || **-ся**, *vr.* être mis à bas, être descendu; || être débarqué; || (*asp. parf.* **ссѣ́сться**) se rétrécir (*du drap*). *Part. p.* **ссáженный**.

Ссáсывать, ссосáть, *va.* diminuer, ôter en suçant. *Part. p.* **ссо́санный**.

~~[illegible], [illegible], *va.* [illegible], [illegible].~~

Ссо́вывать, ссовáть и ссу́нуть, *va.* pousser en bas; || mêler en fourrant; || (*съ мѣ́ста*) débusquer. *Part. p.* **ссу́нутый**.

Ссо́ра, *sf.* la querelle, altercation, brouillerie, brouille, le différend. *Замáять* **-ру**, *см.* **Зат[illegible]вáть**.

~~**Ссо́реніе**, *sn.* action du verbe **Ссо́рить**.~~

Ссо́рить, II.1. **по-**, *va.* brouiller, semer la discorde; || **-ся**, *vr.* se brouiller, se quereller, se disputer, se prendre de querelle.

Ссо́рливость, *sf.* l'humeur querelleuse.

Ссо́рливый, *adj.* querelleur, tracassier.

~~**Ссо́рный**, *adj.* de querelle.~~

Ссо́рщикъ, -щица, *s.* querelleur, -euse.

Ссосáть, *см.* **Ссáсывать**.

Ссо́хнуться, *см.* **Ссыхáться**.

~~**Ссѣсть**, *см.* **Ссáживать**.~~

Ссу́да, *sf.* prêt *m*, avance *f*.

Ссуди́ть, *см.* **Ссужáть**.

Ссу́дный, *adj.* de prêt. **-ная** *кáсса*, le lombard, mont-de-piété.

Ссу́дчикъ, *sm.* le prêteur.

Ссужáть, ссуди́ть, *va.* (*кого́ чѣмъ*) prêter, avancer; || **-ся**, *vr.* être prêté, avancé; || s'entreprêter. *Part. p.* **ссуженный**.

Ссуже́ніе, *sn.* le prêt, action de prêter.

Ссу́нуть, *см.* **Ссо́вывать**.

Ссу́чивать, ссучи́ть, *va.* tordre ensemble, tortiller; || **-ся**, *vr.* se tordre ensemble. *Part. p.* **ссу́ченный**.

Ссу́чка, *sf.* action du verbe **Ссу́чивать**.

Ссылáть, сослáть, *va.* (*fut.* **сошлю́**) renvoyer; || envoyer, exiler; || **-ся**, *vr.* être renvoyé; || être envoyé, exilé; || s'en rapporter, s'en remettre, alléguer. **Сослáть** *рабо́тника*, renvoyer un ouvrier. || **Сослáть** *въ ссы́лку*, envoyer en exil, exiler. || **Сослáть** *на кáторгу*, envoyer aux galères, aux travaux forcés. **Сослáть** *въ Сиби́рь*, exiler en Sibérie. **Сослáть** *на поселе́ніе*, déporter en Sibérie, déporter. || **-ся** *на áвторовъ*, alléguer des auteurs. **Ссылáюсь** *на васъ или на вáше свидѣ́тельство*, j'en appelle à votre témoignage. *Part. p.* **со́сланный**.

Ссы́лка, *sf.* 3. exil, bannissement *m*, déportation *f*; || citation *f*, renvoi *m*.

Ссы́лочникъ, -ница, *s.* déporté, exilé.

Ссы́лочный *и* **Ссы́льный**, *adj.* et *s.* exilé, déporté.

Ссыпáть, I.1. **ссы́пать**, II.2. *va.* verser ensemble; || verser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être versé dans. *Part. p.* **ссы́панный**.

Ссыхáться, ссо́хнуться, *vr.* se rétrécir en séchant.

Ссѣдáться, ссѣ́сться, *vr.* se rétrécir, se retirer; || se cailler, se figer, se coaguler (*du lait*).

~~[illegible], va. couper, emporter en coupant; || [illegible] être coupé. Part. p. [illegible]~~

Сойкъ, *sm.* le filet (*de bœuf*).

~~Соялый, adj. rétréci, retiré; || figé, coagulé~~.

Соѣсться, *см.* **Соѣдаться**.

~~[illegible]~~

Ставать, **стать**, *vn. irr.* suffire. *Мнѣ этого не* **станетъ**, cela ne me suffira pas. *У меня денегъ не* **стало**, j'étais à court d'argent, je n'avais pas assez d'argent. *У него никогда не* **стаётъ** *денегъ*, il n'a jamais assez d'argent, il manque toujours d'argent. *Надо жить такъ, чтобы на вѣкъ* **стало**, il faut faire vie qui dure. || *см.* **Становиться**.

Ставень, *sm.* 1. *dim.* **ставенёкъ**, le volet, contrevent; || *Mar.* le mantelet (*de sabord*); || la pale (*d'écluse*).

Ставецъ, *sm.* 1. une jatte de bois.

Ставить, II.2. **по-**, **ставливать**, *va.* mettre placer, poser; || appliquer; || ériger, élever; || fournir; || ordonner; || **-ся**, *vr.* être mis, placé, posé, *etc.* —, **поставить** *на колѣни, на часы;* — *часовыхъ, піявки;* — *въ затруднительное положеніе;* — *памятникъ;* —, **поставлять** *муку;* — *въ священники;* — *оперу на сцену, солдатъ на постой;* — *въ вину;* — *солдатъ въ строй;* — *ремизъ*, *см.* **Поставить**. — *въ счётъ*, *см.* **Счётъ**. —, **поставить** *на карту тысячу рублей*, coucher mille roubles sur une carte. || — *кого въ образецъ другимъ*, citer qn comme exemple à suivre. *Онъ ни во что* **-витъ** *мою дружбу*, il compte pour rien mon amitié, *ou* il se fait un jeu de mon amitié. *Онъ его ни во что* **-витъ**, *его ни въ грошъ не* **-витъ**, il ne fait aucun cas de lui, il fait fi de lui. *Онъ ни во что не* **-витъ** *эту услугу*, il compte pour rien ce service; *см.* **Поставлять**. *Part. p.* **ставленный**.

Ставка, *sf.* 3. la pose, action de poser *ou* de placer; || la tente; || mise *f*, enjeu *m*, vade *f*. *Очная* —, *Jur.* la confrontation. *Очная — истца съ отвѣтчикомъ*, la confrontation du demandeur avec le défendeur. *Дать обвинённому съ свидѣтелемъ очную* **-ку**; *свести обвинённаго и свидѣтеля на очную* **-ку**, confronter l'accusé avec le témoin, au témoin.

Ставленикъ, *sm.* ordinand *m*.

Ставленый, *adj.* **-ная** *грамота*, le certificat d'ordination.

Ставролитъ, *sm.* (*pierre*) la staurolithe.

Ставропигіальный монастырь, *см.* **Ставропигія**.

Ставропигія, *sf.* le couvent qui dépend immédiatement du St-Synode.

Стадиться, II.4. *vr.* se rassembler en troupeau.

Стадія, *sf.* le stade (*125 pas géométriques*).

Стадникъ, *sm.* le pâtre, gardeur de troupeau.

Стадный, *adj.* de troupeau.

Стадо, *sn.* le troupeau; || *ouailles *f. pl.* — *коровъ, овецъ*, le troupeau de vaches, de brebis. || **Добрый пастырь печётся о своёмъ* **-дѣ**, un bon pasteur a soin de ses ouailles *ou* de son troupeau.

Стаивать, **стаять**, *vn.* fondre.

Стаивать, *см.* **Стоять**.

Стайный, *adj.* de troupe, de volée; *см.* **Стая**.

Стаиться, II.1. *vr.* voler par bandes (*des oiseaux*).

Стаканище, *sm. augm.* un grand verre.

Стаканный, *adj.* de verre.

Стаканъ, *sm. dim.* **стаканчикъ**, le verre, verre à table; || le barillet (*de pompe*).

Стакиваться, **стакнуться**, *vr.* s'entendre, se concerter, se coaliser; faire grève.

~~[illegible], adv. Mus. staccato~~.

Стаксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.

Сталагмитъ, *sm. Min.* le stalagmite.

Сталактитъ, *sm. Min.* le stalactite.

Сталистый, *adj.* qui contient de l'acier.

Сталкивать, **столкать** *и* **столкнуть**, *va.* pousser, chasser, précipiter; || **-ся**, *vr.* se rencontrer; || *s'accumuler. **-нуть** *кого съ мѣста*, pousser qn hors de sa place; *chasser qn de sa place, lui faire perdre son emploi. — *въ пропасть*, pousser, précipiter dans un abîme. — *съ престола*, chasser du trône. — *съ лѣстницы*, précipiter de l'escalier. *Part. p.* **столкнутый**.

Стало-быть, *conj.* par conséquent, donc, ainsi, partant.

Сталпливаться, **столпиться**, *vr.* s'attrouper.

Сталь, *sf.* acier.

Сталька, *sf.* 4. le fusil (*à aiguiser*).

Стальникъ, *sm. plante*, ononide *f*.

Стальной, *adj.* d'acier.

~~Стамбушка~~, *sf.* 3. ~~la tête (d'une pipe turque~~).

Стамедовый, *adj.* d'estamet.

Стамедъ, *sm.* estamet *m* (*étoffe*).

Стамеска, *sf.* 3. le repoussoir, bec d'âne.

Стандеръ, *sm. Mar.* la courbe.

Станина, *sf. Art.* le flasque (*d'affût*).

Станица, *sf.* le troupeau; || la troupe, volée; || le bourg de Cosaques; || la classe (*de chantres*).

Станичный, *adj.* de bourg de Cosaques.

Становить, II.2. **станавливать**, *va.* mettre, poser, placer. (*Ce verbe s'emploie dans la plupart des acceptions du verbe* **Ставить**).

Становиться, *vr.* **стать**, *vn. parf. irr.* devenir, se faire, commencer à faire, commencer, se mettre; || s'arrêter. *Онъ* **-вится** *задумчивымъ*, il devient pensif. *Онъ* **сталъ** *недовѣрчивъ*, il est devenu méfiant. *v. imp.* **-вится** *поздно, холодно*, il se fait tard, froid. *На дворѣ* **-вится** *холодно*, il commence à faire froid dehors. *Мнѣ* **-вится** *скучно*, je commence à m'ennuyer. *Мнѣ* **стало** *скучно*, je m'ennuie. *Говядина* **стала** *портиться*, la viande commence à se gâter. *Онъ* **сталъ** *пить*, il a commencé à boire. *Я* **сталъ** *писать*, je me suis mis à écrire. **Станешь** *ворожить, какъ нечего на зубъ положить* (*prov.*), de tout s'avise à qui pain faut. —, **стать** *на колѣни*, se mettre à genoux. **Стать** *на стулъ*, monter sur une chaise. **Стать** *на чьё либо мѣсто*, se mettre à la place de qn, prendre la place de... **Стать** *на зимнія квартиры*, se mettre en quartier d'hiver, prendre les quar... — *передъ кѣмъ*, se planter devant qn. || *Я не* **стану** *туда ходить*, je cesserai d'y aller, je n'irai plus là. *Ему* **стало** *лучше*, il se trouve, il va mieux. *Ему* **стало** *хуже*, il va plus mal; sa maladie est empirée. *Ему* **стало** *стыдно*, il a eu honte, il devint honteux. *Это дорого* **станетъ**, cela coûtera cher. *Во что бы то ни* **стало**, à quelque prix que ce soit; à tout prix; coûte que coûte. **Стать** *на мель*, échouer sur un bas-fond. — *лагеремъ*, asseoir un camp, camper. **Стать** *во фронтъ*, *см.* **Фронтъ**. **Стать** *въ тупикъ, въ пень*, *см.* **Тупикъ** *и* **Пень**. **Стать** *на якорь*, *см.* **Якорь**. || *Часы* **стали**, la montre s'est arrêtée. *Работа* **стала**, le travail est suspendu. *Рѣка* **стала**, la rivière est prise, est prise par les glaces. *За чѣмъ дѣло* **стало**, à quoi tient-il? *За мною дѣло не* **станетъ**, il ne tiendra pas à moi. *Дѣло* **стало** *за небольшимъ*, l'affaire tient à peu de chose, *ou* il s'en faut peu de chose que l'affaire n'aille. *Не* **стало** *нашего друга*, notre ami n'est plus, notre ami est mort. || *см.* **Ставать**.

Становище, *sn.* le cantonnement.

Становой, *adj.* de la taille, de la stature. **-вая** *жила*, la moelle épinière. — *приставъ*, *см.* **Приставъ**.

Становье, *см.* **Становище**.

Станокъ, *sm.* 1. *dim.* **станочекъ**, établi, métier *m*. *Печатный* —, la presse (*d'imprimerie*). *Токарный* —, le tour (*de tourneur*).

Станочный, *adj.* d'établi, de métier.

Стансъ, *sm.* la stance.

Станціо́нный, *adj.* de relais. — *домъ*, la maison de relais. — *смотри́тель*, le préposé du relais.

Ста́нція, *sf.* le relais; la station. *Мы отъѣха-ли двѣ* **-ціи**, nous avons fait deux relais. *Почто́вая* —, relais, station de poste. — *желѣзной доро́ги*, une station de chemin de fer, une gare, un débarcadère, embarcadère.

Станъ, *sm.* la taille, stature; || le camp; || le logement; || le corps *(d'une chemise)*; || le métier *(de tisserand)*; || la presse (*typographique*).

Ста́пель, *sm.* *Mar.* le chantier de construction.

Ста́пельный, *adj.* de chantier de construction.

Ста́пливать, **стопи́ть**, *va.* fondre ensemble, mêler; || **-ся**, *vr.* se fondre; être fondu ensemble. *Part. p.* **сто́пленный**.

Ста́птывать, **стопта́ть**, *va.* fouler aux pieds, écraser; || éculer, déformer (*une chaussure*); || **-ся**, *vr.* s'éculer. *Part. p.* **сто́птанный**.

Старагу́чка, *sf. plante,* la salacie.

Стара́ніе, *sn.* effort, empressement *m*, peine, application *f*, soins *m. pl.* *Я употреблю́ всё моё* —, *что́бы..*, je ferai tous mes efforts pour, *ou* je ferai tout mon possible pour..; *ou* je mettrai toute mon application à, tous mes soins... *Онъ дѣлаетъ всё безъ* **-нія**, il fait tout sans application.

Стара́тельно, *adv.* soigneusement, avec soin.

Стара́тельность, *sf.* le soin, empressement.

Стара́тельный, *adj.* soigneux, empressé.

Стара́тельство, *inus. см.* **Стара́тельность**.

Стара́ться, I.1. *vr.* tâcher de, chercher, s'efforcer à. *Онъ* **-ра́ется** *угоди́ть мнѣ*, il tâche de me complaire, *ou* il s'efforce à me... — *объ успѣхѣ дѣла*, tâcher de faire réussir *ou* chercher à faire réussir une affaire, *ou* faire des démarches pour la réussite d'une... — *для кого́*, s'efforcer de servir qn, *ou* agir dans l'intérêt de qn. *Я* **-ра́юсь** *всѣми си́лами спасти́ его́*, je fais tous mes efforts *ou* je fais tout mon possible pour le sauver. — *изо всѣхъ силъ, всѣми си́лами, см.* **Си́ла**.

Ста́рбордъ, *sm.* *Mar.* le tribord.

Ста́ренькій, *dim. см.* **Ста́рый**.

Старёхонькій, *adj.* très-vieux.

Ста́рецъ, *sm.* 1. le vieillard; || le moine, religieux; || l'ancien *m (d'une communauté)*. *Вся́кому* **ста́рцу** *по ста́вцу (prov.)*, à chaque saint sa chandelle.

Старика́шка, *sm. pop.* le vieillard, le vieux.

Старикова́тый, *adj.* vieillot.

Стариќовскій, *adj.* de vieillard, sénile.

Стари́къ, *sm.* le vieillard, le vieux; || *oiseau*, le pétrel arctique.

Старина́, *sf. dim.* **стари́нка**, ancienneté *f*, ancien temps, le bon vieux temps; la vieille mode; || le bien acquis depuis longtemps; || *plante*, le seneçon; || *sm. dim.* **стари́нушка**, le vieux, vieillard. *Въ* **-ну́**, *loc. adv.* anciennement, au bon vieux temps. *Жить по* **-нѣ́**, *держа́ться* **-ны́**, suivre les anciens usages, s'en tenir à la vieille mode.

Стари́нный, *adj.* ancien, antique. — *обы́чай*, usage ancien, coutume ancienne. **-ная** *моне́та*, monnaie *f* antique. **-ная** *дру́жба*, une amitié de vieille, d'ancienne date. *По* **-нному**, *loc. adv.* à l'antique.

Стари́нушка, *dim. см.* **Старина**, dans la dernière acception.

Ста́рить, II.1. **со-**, *va.* vieillir, rendre vieux; || **-ся**, *vr.* vieillir, devenir vieux.

Ста́рица, *sf.* une vieille femme; || la nonne, religieuse; || l'ancien lit d'une rivière couvert d'eau stagnante.

Старичёкъ, *dim. см.* **Стари́къ**.

Старичёнко *и* **старичи́шко**, *sm. dér.* un vieux drôle.

Старичи́ще, *sm. augm.* un gros vieillard.

Старнъ-по́стъ, *sm.* *Mar.* étambot *m.*

Старобы́тный, *adj.* ancien, d'autrefois.

Старова́тый, *adj.* un peu vieux, vieillet.

Старовѣ́рческій, *adj.* de vieux croyant.

Старовѣ́ръ, **-рка**, *s.* vieux croyant.

Старода́вность, *sf.* ancienneté *f.*

Старода́вній, *adj.* fort ancien, très-ancien.

Староду́бка, *sf.* 3. *plante*, adonis *m.*

Старожи́лка, *sf.* une ancienne habitante.

Старожи́лъ, *sm.* un ancien habitant, un aborigène. cp. αὐτόχθων = indigena

Старозако́нный, *см.* **Ветхозако́нный**.

~~**Старосвѣтній**, *см.* **Старода́вній**.~~

Старообра́зный, *adj.* qui a un air vieux.

Старообря́децъ, **-дка**, *см.* **Старовѣ́ръ**, **-рка**.

Старообря́дческій, *см.* **Старовѣ́рческій**.

Старопеча́тный, *adj.* imprimé anciennement.

~~**Старопомѣ́стный**, *adj.* qui possède une terre depuis longtemps.~~

Староселье, *sn.* ancienne demeure.

Ста́роста, *sm.* le bailli *(de village)*; || inspecteur *(d'hospice)*; || le staroste (*chef d'une starostie*). *Се́льскій* —, le doyen de la commune, *ou* le bailli de village. *Церко́вный* —, le marguillier

Старо́ство, *sn.* la starostie (*propriété en Pologne*).

Ста́ростинскій, *adj.* du bailli de village.

Ста́ростиха, *sf.* la femme d'un bailli de village.

Ста́рость, *sf.* la vieillesse. *Подъ* —, dans la vieillesse, sur ses vieux jours. *На* **-ти** *лѣтъ, см.* **Лѣто**. — *не ра́дость (prov.)*, la vieillesse est un pesant fardeau, la vieillesse est triste à passer; il est triste d'être vieux (*tr. lit.*). *Онъ заговáривается отъ* **-ти**, il est si affaibli par l'âge, qu'il ne sait plus ce qu'il dit.

Стару́ха, *sf.* vieille femme, une vieille. *И на* **-ху** *быва́етъ прору́ха (prov.)*, il n'est si sage qui ne faille aucune fois; il n'y a si bon charretier qui ne verse.

Старушёнка, *sf. dér.* une vieille.

Стару́шечій, *adj.* 3. de vieille femme.

Стару́шка, *dim. см.* **Стару́ха**.

Ста́рчески, *adv.* en vieillard.

Ста́рческій, *adj.* de vieillard, sénile.

Ста́рчество, *sn. vi.* sénilité *f.*

Старшина́, *sm.* l'ancien, supérieur, chef; doyen *m.* *Волостно́й* —, le syndic du bailliage, ou le doyen du canton.

Старши́нскій, *adj.* d'ancien, de supérieur, de doyen.

Старшинство́, *sn.* ancienneté *f (de service)*. *По* **-ву́**, *loc. adv.* par droit d'ancienneté, selon l'ancienneté, à l'ancienneté.

Старшинствова́ть, I.2. *vn.* avoir la prééminence.

Ста́ршій, *adj.* aîné; le plus ancien; || le premier. — *братъ*, frère aîné. *Это* — *капита́нъ въ полку́*, c'est le plus ancien capitaine du régiment. || — *прика́щикъ въ магази́нѣ*, le premier commis d'un magasin. || — *окла́дъ*, la haute paye. **-шія** *ка́рты*, **-шая** *масть*, les hautes cartes, la haute couleur.

Ста́рый, *adj.* vieux, ancien. — *человѣкъ*, un vieil homme, un vieux homme. — *другъ*, un vieil ami, un ancien ami. *По* **-рой** *мо́дѣ*, à l'ancienne mode. *Онъ* **-рѣе** *меня́ тремя́ года́ми*, il est plus âgé que moi *ou* plus vieux que moi de trois ans, ou il est mon aîné de trois ans. *Это* — *республика́нецъ*, c'est un républicain de la veille. *По* **-рому**, *loc. adv.* comme toujours, comme à l'ordinaire, comme d'habitude, comme par le passé. *Прима́то-*

ла **-рое**, *см.* **Принимать.** ***-ра́** *штука,* portez coquilles à d'autres. **-рое** *по* **-рому,** *а вновь еѓо (prov.),* c'est toujours la même chose, il n'y en de nouveau (*tr. lit.*). **-раго** *учи́ть, что теаго лѣчи́ть;* **-ру́ю** *собаку пріучи́ть къ цѣпи ýдно (prov.),* vieux bois n'obéit pas à la main; ıstruire un chat qui est vieux ne peut nul homme ir à bout. **-рое** *зна́мя капита́ну честь (prov.),* ıx drapeau, honneur du capitaine. **-раго** *во́лка пенёта не загóнишь;* **-рая** *кры́са ловýшку обмить (prov.),* bon renard ne se prend pas deux au même piége; chien échaudé ne revient plus cuisine. *Не надо́ло — же́нится на молодо́й ov.),* lorsqu'un vieux fait l'amour, la mort ırt alentour. *Кто* **-рое** *помя́нетъ, тому́ глазъ* ъ (*prov.*), *см.* **Глазъ.** *— другъ лу́чше но́выхъ* ıхъ (*prov.*), *см.* **Другъ.** **-рая** *любо́вь до́лго по́мнится (prov.),* on en revient toujours à ses preères amours. — *конь бородды́ не по́ртитъ (prov.),* ıux bœuf fait sillon droit; on fait de bonne soupe ns un vieux pot.

Старьё, *sn.* les vieilleries *f*, vieilles choses.

Старѣйшина, *см.* **Старшина́.**

Старѣйшій, *adj. superl.* le plus vieux, le plus cien. — *по лѣта́мъ,* le doyen d'âge.

Старѣть, I.4. *vn.* vieillir, devenir vieux, endre de l'âge; || passer de mode, devenir surıné.

Стаскивать, стаска́ть и стащи́ть, *va.* tirer *n bas),* traîner *(en bas)*; || porter; || tirer *ou* traîer *(en un tas)*; || voler; || **-ся,** *vr.* être tiré *ou* aîné *(en bas)*; || sortir avec peine *(d'un endroit)*; se traîner quelque part. *Part. p.* **ста́сканный** **ста́щенный.**

Стасова́ть, I.2. *va. parf.* mêler (*les cartes*). *'art. p.* **стасо́ванный.**

Стате́йка, *dim. см.* **Статья́.**

Стате́йный, *adj.* de chapitre; || d'article.

Ста́тика, *sf.* la statique.

Стати́стика, *sf.* la statistique.

Стати́стикъ, *sm.* le statisticien.

Статисти́ческій, *adj.* statistique.

Стати́стъ, -стка, *s. Théâtr.* le comparse.

~~**[illegible],** *adj.* de la statique.~~

Ста́тно, *adv.* bien. *Онъ сло́женъ —,* il est bien ıit.

Ста́тность, *sf.* la belle taille, prestance.

Ста́тный, *adj.* bien fait, bien tourné, de belle aille.

Ста́точность, *sf.* la possibilité.

Ста́точный, *adj.* possible, faisable.

Ста́тскій, *adj.* civil. **-кая** *слу́жба,* le service ivil. **-кое** *пла́тье,* habit de ville, habit bourgeois. *— совѣ́тникъ,* le conseiller d'état (*5-e cl.*). || *sm.* *Вое́нный и —,* le militaire et le civil.

Статсъ-да́ма, *sf.* la dame d'honneur, dame l'atour.

Статсъ-секрета́рь, *sm.* le secrétaire d'état.

~~**[illegible],** *sm. pop.* le buter, la base.~~

Стату́йка, *sf. dim.* la statuette, petite statue.

Стату́йный, *adj.* de statue.

Стату́йщикъ, *sm.* le statuaire.

Стату́тъ, *sm.* le statut, règlement.

Ста́туя и Стату́я, *sf.* la statue.

Стать, *sf.* la forme, conformation; || propos *m.* *У э́той ло́шади прекра́сныя* **-ти,** ce cheval a de belles formes, une belle conformation. *Подъ —,* de la même taille et de la même couleur. *Подобра́ть ло́шадь подъ —,* apparier *ou* appareiller un cheval. || *Съ како́й* **-ти,** à quel propos, à quoi bon? *Кака́я вамъ была́ — говори́ть ему́ э́то,* à quel propos lui avez-vous dit cela, *ou* quelle raison avez-vous eue de lui dire cela?

Стать, *vn. irr. parf. см.* **Станова́ть и Станови́ться.**

Ста́ться, *vr. imp.* devenir, arriver. *Что съ нимъ* **ста́лось,** qu'est-il devenu, que lui est-il arrivé? *Мо́жетъ —,* peut-être, il se peut.

Статья́, *sf.* article *m*, clause *f*, chapitre, chef *m.* *Журна́льная —,* l'article d'un journal. **-тьи́** *догово́ра, контра́кта,* les articles, les clauses d'un traité, d'un contrat. *Секре́тная —,* un article secret, une clause secrète. **-тьи́** *прихо́да и расхо́да,* les chapitres de recette et de dépense. **-тья́ми,** *по* **-тья́мъ,** par article. **-тьи́** *зако́на,* les chefs, les articles d'une loi. *Расхо́ды по э́той* **-тьѣ́,** les dépenses de ce chef. *Предвари́тельныя* **-тьи́** *къ ми́рному догово́ру,* les préliminaires *m* de la paix.

Ста́чивать, стача́ть, *va.* coudre ensemble; || **-ся,** *vr.* être cousu ensemble. *Part. p.* **стачанный.**

Ста́чивать, сточи́ть, *va.* ôter en aiguisant (*des brèches*), aiguiser; || **-ся,** *vr.* s'aiguiser, être aiguisé. *Part. p.* **сточённый.**

Ста́чка, *sf.* la couture en surjet; || la connivence, coalition. *Онъ въ* **-кѣ** *съ вора́ми,* il est de connivence avec des voleurs. — *рабо́тниковъ про́тивъ ихъ хозя́евъ,* la coalition des ouvriers contre leurs patrons; grève. — *пло́тниковъ,* la grève des charpentiers.

Стащи́ть, *см.* **Ста́скивать.**

Ста́я, *sf.* la volée, compagnie, troupe, bande. — *голубе́й, воробье́въ,* une volée de pigeons, de moineaux. — *куропа́токъ,* une compagnie de perdrix. — *волко́въ,* une troupe de loups. *Ди́кіе гу́си лета́ютъ* **-ями,** les oies sauvages vont en troupe *ou* par bandes. *Попа́лъ въ* **ста́ю,** *лай не лай, а хвосто́мъ виля́й (prov.),* il faut hurler avec les loups; il faut braire avec les ânes; avec les fous il faut foller.

Ста́ять, *см.* **Ста́ивать.**

Стволи́стый, *adj.* tubuleux, plein de tubes.

~~**[illegible]**~~, *adj.* de tige; de tube, de tuyau; || de canon.

Стволъ, *sm.* tige *f*, tronc *m* (*d'un arbre*); talle *f* (*d'une graminée*); || le tuyau, tube; || le canon (*d'une arme à feu*). — *у пера́,* tuyau d'une plume.

Ство́льный, ~~*см.* [illegible]~~.

Створа́живать, створо́жить, *va.* faire cailler (*le lait*); || **-ся,** *vr.* se cailler. *Part p.* **створо́женный.**

~~**[illegible],** *см.* **[illegible].**~~

Створка, *sf.* 3. *Bot.* la valve.

Ство́рный, *см.* **Ство́рчатый.**

Створо́жить, *см.* **Створа́живать.**

Ство́рцы, *см.* **Скла́дни.**

Ство́рчатый, *adj.* **-тая** *дверь,* porte *f* à deux battants.

Створъ, *sm.* battant, vantail *m* (*d'une porte*).

~~**[illegible], створи́ть,** *va.* fermer (*les battants*). *Part. p.* **створённый.**~~

Стеари́новый, *adj.* de stéarine. **-вая** *свѣча́,* bougie *f* stéarique.

Стеари́нъ, *sm. Chim.* la stéarine.

Сте́бель, *sm.* 1. *dim.* **стебелёкъ** *и* **стебелёчекъ,** la tige; || le manche (*de cuillère*); || le tuyau (*de plume*).

Стебельковатый, *adj. Bot.* tigé.

Сте́бельный, *adj.* de tige

Стеблёвка, *sf. plante,* la pédicellaire.

Стебли́стый, *adj.* à plusieurs tiges.

Стега́льный, *adj.* servant à contre-pointer.

Стега́льщикъ, -щица, *s.* contre-pointier, -ère.

Стега́ніе, *sn.* action de fouetter; action de contre-pointer.

Стега́ть, I.1. **стёгивать, стегну́ть,** *va.* fouetter; || contre-pointer; || **-ся,** *vr.* se fouetter; || se battre à coups de fouet; || être piqué, être contrepointé. *Part. p.* **стёганый.**

~~**Стегно́,** *sn. sl.* la hanche.~~

Стегну́ть, *см.* **Стега́ть.**

Стёжка, *sf.* 4. *dim.* **-жечка**, la couture (*de cordonnier*).

Стезя́, *sf.* le sentier; || * chemin *m*, voie, trace *f*.

Стека́ть, **стечь**, *vn.* s'écouler, couler (*d'en haut*); || **-ся**, *vr.* confluer, se joindre (*des eaux*); || accourir en foule, s'attrouper, affluer.

Стекло́, *sn.* 3. le verre. *Око́нное* —, le carreau de vitre, le carreau, la vitre. *Всѣ* **стёкла** *въ дому́ перебиты*, toutes les vitres, *ou* tous les carreaux de la maison sont brisés. *Зерка́льное* —, une glace, un miroir. *Зажига́тельное* —, *см.* **Зажига́тельный.**

Стеклова́тый, *adj.* vitreux, qui contient du verre.

Стеклова́ть, I.2. о-, *va.* vitrifier.

Стеклови́дный, *adj.* vitreux, hyaloïde.

Стеклодѣ́ліе, *sn.* la verrerie.

Стеклуемость, *sf.* la vitrescibilité.

Стеклуемый, *adj.* vitrescible, vitrifiable.

Стёклый, *adj.* qui a coulé d'en haut (*de l'eau*).

Стеклышко, *dim. см.* **Стекло́.**

Сте́клядь, *sf* la filagore (*ficelle d'artificier*).

Стекля́нистый, *adj.* hyaloïde.

Стеклянить, *см.* **Стеклова́ть.**

Стекля́нный, *adj.* de verre. — *заво́дъ*, la verrerie.

Стеклянѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se vitrifier.

Стекля́русъ, *sm.* le jais de verre.

Стеко́льный, *adj.* vitré. **-ныя** *две́ри*, porte vitrée.

Стеко́льце, *dim. см.* **Стекло́.**

Стеко́льщикъ, *sm.* le verrier; || le vitrier.

Стеко́льщица, *sf.* vitrière *f*.

Стеко́льщичій, *adj.* 3. de verrier; de vitrier.

Стела́жи, *sf. pl.* échafaudage *m*.

Сте́лька, *sf.* 4. *dim* **сте́лечка**, la trépointe; || la semelle intérieure (*d'une chaussure*). * *Онъ пьянъ какъ* —, il est soûl comme une grive

Сте́льная, *adj. f.* — *коро́ва*, une vache pleine.

Стелюга, *sf.* la planche (*de tréteau*).

Стемнѣ́ть, *см.* **Темнѣ́ть.**

Стемсо́нъ, *sm Mar.* le marsouin d'avant

Стемъ, *sm. Mar.* étrave *f*; *см.* **Форъ-штевенъ.**

Стена́ніе, *sn.* le gémissement.

Стена́ть, I.1. *vn.* gémir.

~~**Сте́нька**, *см.* **Стѣ́нька.**~~

Стеньговый, *adj.* de mât de hune.

Стенографи́ческій, *adj.* sténographique.

Стеногра́фія, *sf.* la sténographie.

Стеногра́фъ, *sm.* le sténographe.

Стень-ва́нты, *sm. pl. Mar.* les haubans *m* de mât de hune.

Стень-вы́нтрепъ, *sm. Mar.* la guinderesse

Сте́ньга, *sf. Mar.* le mât de hune.

Стень-шта́гъ, *sm. Mar.* étai *m* du mât de hune.

Степени́ться, II.1. о-, *vr.* devenir posé *ou* solide.

Степенникъ, **-ница**, *s.* une personne posée.

Степе́нничать, I.1. *vn.* avoir un air posé.

Степе́нно, *adv.* gravement.

Степе́нность, *sf.* la gravité, air posé.

Степе́нный, *adj.* sérieux, posé, grave.

Сте́пень, *sf.* degré, grade, le rang *m*; || la classe; || la puissance. — *родства́*, le degré de parenté. — *теплоты́*, le degré de chaleur. *Дости́гнуть вы́сшей* **-ни** *сла́вы*, parvenir au plus haut degré de gloire. *Онъ занима́етъ вы́сшую* — *въ госуда́рствѣ*, il occupe le rang le plus élevé de l'état. *Онъ уни́зилъ себя́ до* **-ни** *наёмника*, il s'est abaissé au rang de mercenaire. *Онъ въ вы́сшей* **-ни** *упря́мъ*, il est entêté au plus haut degré. *Вотъ до како́й* **-ни** *онъ разсѣянъ*, voilà jusqu'à quel point il est distrait. || *О́рденъ Св. А́нны пе́рвой* **-ни**, l'ordre de Sainte-Anne de la première classe. || *Alg. Возвы-сить число́ во втору́ю, въ тре́тью* —, élever u[n] nombre à la seconde, à la troisième puissa[nce]. *Gram. Положи́тельная, сравни́тельная, превос-хо́дная* —, le positif, le comparatif, le superl[atif] || — *кандида́та*, le baccalauréat *ou* le degré, grade de bachelier. — *маги́стра*, la licence, le [de]gré de maître ès-sciences. — *до́ктора*, le doct[orat] *ou* le grade de docteur.

Степно́й, *adj.* de steppe.

Степсъ, *sm Mar.* emplanture *f* (*d'un* [mât]).

Степь, *sf.* la lande, steppe.

Сте́рва, *sf.* la charogne.

Стервени́ться, *vr. и* **Стервенѣ́ть**, I.4 о-, s'acharner, devenir furieux.

~~**Стерво**, *sn.* la charogne.~~

Стервоя́дный, *adj.* qui se nourrit de charog[ne]. **-ная** *му́ха*, *insecte*, la mouche carnaire.

Стерва́тина, *sf.* la charogne.

Стереже́ніе, *sn.* la garde, action de garder.

Стереометри́ческій, *adj.* stéréométrique.

Стереометрія, *sf.* la stéréométrie.

Стереоско́пъ, *sm.* stéréoscope *m*.

Стереоти́пный, *adj. Typ.* stéréotype. **-ное** *изда́ніе*, édition *f* stéréotype. **-ная** *доска́*, cliché *m*.

Стереоти́пъ, *sm.* la stéréotypie.

Стереото́мія, *sf.* la stéréotomie.

Стере́ть, *см.* **Стира́ть.**

Стере́чь, *va. irr.* garder, surveiller; || **-ся**, *vr.* être gardé; || (*чего́*) se garder de, prendre garde à. *Part. p.* **стережённый** *и* **стережёный.**

Сте́ржень, *sm.* 1. *dim.* **стерженёкъ**, le cœ[ur] (*d'un arbre*); || le bourbillon (*d'un furoncle*); || baguette (*d'une fusée*); || la cheminée (*de fusil à percussion*); || le courant de l'eau; **-жневый**, *adj.*

~~**Стерлядина**, *см.* **Стерлядина.**~~

Сте́рлядь, *sf. dim.* **стерля́дка**, poisson, le sterlet, esturgeon de Russie.

Стерля́жина, *sf.* la chair de sterlet.

Стерля́жій, *adj.* 3. de sterlet.

Стерпи́мый, *adj.* tolérable, supportable.

Стерпѣ́ть, *va. parf.* souffrir, supporter, to[lé]rer, endurer; || **-ся**, *vr. imp.* **-пится**, *слю́бится* (*prov.*), patience est amère, mais son fruit est doux; vous ne perdrez rien pour attendre.

Стерхъ, *sm. oiseau*, la cigogne.

Стёсывать, **стеса́ть**, *va.* enlever (*avec la ha-che*); || **-ся**, *vr.* être enlevé. *Part. p.* **стёсанный.**

Стетоско́пъ, *sm. Méd.* le stéthoscope.

Стехіометри́ческій, *adj.* stœchiométrique.

Стехіоме́трія, *sf.* la stœchiométrie.

Стече́ніе, *sn.* le confluent, la jonction (*de deux rivières*); || affluence *f*, concours *m*. — *наро́да*, affluence de peuple. — *обстоя́тельствъ*, concours de circonstances.

Сте́чка, *sf.* la rage mue (*des chiens*).

Стечь, *см.* **Стека́ть.**

~~**Стибле́ть**, *см.* **Штибле́ты**~~

Сти́брить, *va. parf. pop.* filouter, voler, enlever.

Стиле́тъ, *см.* **Штиле́тъ.**

Сти́лка, *sf.* action du verbe **Стлать.**

Стиль, *sm.* le style (*du calendrier*).

Сти́льщикъ, *sm.* le poseur (*de planches, de pavés*).

Стипендіа́тъ, *sm.* le boursier.

Стипе́ндія, *sf.* la bourse (*de collège*).

Стира́ксъ, *sf. Pharm.* le styrax, storax.

Стира́ксовый, *adj.* de styrax. **-вое** *де́рево*, *см.* **Стира́ксъ.**

Стира́ксъ, *sm. arbre*, aliboufier *m*.

Стира́лка, *sf.* 3. le torchon.

Стира́льный, *adj.* propre à laver le linge.

Стира́ть, **стере́ть**, *va.* (*fut.* **сотру́**) ôter (*en frottant*); || ôter (*en essuyant*), essuyer, torcher; broyer (*ensemble*), mêler (*en broyant*); || écorcher (*en frottant*); || **-ся**, *vr.* s'effacer par le frottement

| être essuyé; être broyé. **-ре́ть** *пыль со стола́*, ter la poussière de la table. **-ре́ть** *во́ду со стола́*, essuyer, torcher l'eau de la table. *Part. p.* **стёр-ый.**

Стира́ть, (*asp. parf.* **вы́стирать**) *va.* laver (*le linge*); || **-ся,** *vr.* être lavé. *Part. p.* **сти́ран-ный.**

Стирка, *sf.* action de laver; le blanchissage.

Сти́скивать, сти́снуть, *va.* presser, serrer, comprimer; || **-ся,** *vr.* se comprimer; être pressé, serré. *Part. p.* **сти́сканный** *и* **сти́снутый.**

Стиха́рный, *adj.* de dalmatique, d'aube.

Стиха́рь, *sm.* surplis *m*, aube, dalmatique *f*.

Стиха́ть, сти́хнуть, *vn.* se calmer, s'apaiser; tomber (*du vent*).

Стихи́ра, *sf.* le cantique de louanges.

Стихі́йный, *adj.* d'élément, élémentaire.

Стихі́я, *sf. Phys. Chim.* élément *m*.

Сти́хнуть, *см.* **Стиха́ть.**

Стихо́вна, *sf.* le verset de psaume chanté aux vêpres.

Стихокропа́тель, *sm.* le faiseur de vers, rimailleur.

Стихоплётъ, *см.* **Стихокро́патель.**

Стихосложе́ніе, *sn.* la versification.

Стихотворе́ніе, *sn.* ouvrage *m* en vers, œuvre poétique, poésie *f*.

Стихотво́рецъ, *sm.* 1. le poëte, versificateur.

[redacted], *sf.* la femme poëte.

Стихотво́рный, *adj.* poétique, de la poésie.

Стихотво́рство, *sn.* la poésie; versification, art poétique.

Стихотво́рчески, *adv.* poétiquement.

Стихотворческій, *adj.* de poëte, de versificateur; || poétique.

Стихотво́ръ, *см.* **Стихокропа́тель.**

Стихъ, *sm. dim.* **стишо́къ,** le vers; || le verset (*de la Bible*).

Стишо́нки, *sm. pl. dėd.* de mauvais vers.

[redacted].

Стлать, *va. irr.* étendre, poser, couvrir; || faire; || **-ся,** *vr.* s'étendre, ramper (*des plantes*); se rabattre (*de la fumée*); || être étendu; être planchéié; être fait (*du lit*). — *ковёръ на́ полъ,* étendre un tapis sur le carreau. — *до́ски,* poser des planches. — *дворъ доска́ми,* couvrir une cour de planches. — *полъ въ ко́мнатѣ,* planchéier une chambre. || — *посте́ль,* faire le lit. *Мя́гко* **сте́летъ**, *да жёстко спать* (*prov.*), *см.* **Мя́гко.** *Part. p.* **стла́ный.**

Сто, *num.* cent. **Сто** *пять,* **сто** *два́дцать,* cent cinq, cent vingt.

Стогла́въ, *sm.* le livre qui contient les décrets du concile tenu à Moscou en 1551.

Стогла́вый, *adj.* à cent têtes.

Сто́гна, *sf. sl.* la rue; la place publique.

Стого́вый, *adj.* de la meule de foin.

Стоголо́вникъ, *sm. plante,* le chardon bénit.

Стогра́дусный, *adj.* — *термо́метръ,* le thermomètre centigrade.

Стогъ, *sm.* la meule (*de foin*).

Сто́ечка, *dim. см.* **Сто́йка.**

Стожёкъ, *dim. см.* **Стогъ.**

Стожи́ще, *sm. augm.* grande meule (*de foin*).

Стой, *terme Mil.* halte!

Сто́йбище, *sn.* le camp de nomades.

Сто́йка, *sf.* 4. la tenue, action de se tenir debout; || la table d'étalage, le comptoir; || étai, étançon *m*; || un vase à double fond.

Сто́йкій, *adj.* 1. dur, durable; || * ferme, persévérant.

Сто́йковый, *adj.* **-вые** *каблуки́,* les hauts talons.

Стойко́мъ, *adv.* debout, droit.

Сто́йкость, *sf.* la fermeté, persévérance.

Сто́икъ, *sm.* le stoïcien.

Стойло, *sn.* la place, stalle (*dans une écurie*).

Сто́имость, *sf.* la valeur, le prix

Сто́ймя, *adv.* debout, droit. *Поста́вить бо́чку* —, mettre une tonne debout.

Сто́ить, II.1. *vn.* coûter, valoir; mériter. *Что вамъ* **-илъ** *э́тотъ домъ,* combien *ou* que vous a coûté cette maison? *Сукно́ э́то* **-итъ** *пять рубле́й арши́нъ,* ce drap coûte *ou* vaut cinq roubles l'aune. *Э́то* **-ило** *мнѣ бо́льшихъ трудо́въ,* cela m'a coûté beaucoup de peine. *Э́то ничего́ не* **-итъ**, cela ne coûte rien. *Ему́ ничего́ не* **-итъ** *солга́ть,* il ne lui coûte rien de mentir. *Статья́ э́та* **-итъ** *того́, что́бы её напеча́тать,* cet article mérite d'être imprimé, *ou* vaut la peine d'être... *Не* **-итъ** *говори́ть объ э́томъ,* cela ne mérite pas qu'on en parle, *ou* cela ne vaut pas la peine d'en parler. *Обѣдъ* **-илъ** *мнѣ сто рубле́й,* le dîner me revient à cent roubles. || *Не* **-итъ** *благода́рности,* il n'y a pas de quoi remercier. *Вамъ* **-итъ** *то́лько приказа́ть,* vous n'avez qu'à ordonner. **-итъ** *то́лько ему́ нача́ть говори́ть, такъ уже́ онъ нескоро ко́нчитъ,* une fois qu'il commence à parler, *ou* lorsqu'une fois il commence à parler, il ne finit pas bientôt. **-итъ** *кря́кнуть, да де́нежкой бря́кнуть, всё бу́детъ* (*prov.*), qui a de l'argent a des pirouettes; qui paie bien est bien servi.

Стоици́змъ, *sm.* le stoïcisme.

Сто́ически, *adv.* stoïquement, en stoïcien.

Сто́ическій, *adj.* stoïque; stoïcien.

Стокра́тно, *adv.* cent fois, au centuple.

Стокра́тный, *adj.* centuple; centésimal.

Стокъ , *sm.* égout *m*; || écoulement *m* (*des eaux*).

Столяръ, Столя́рный, Столя́рня, *см.* **Столя́ръ, Столя́рный** *и* **Столя́рня.**

Столбенѣть, I.4. о-, *vn.* demeurer stupéfait.

Столбе́цъ, *sm.* 1. *Typ.* la colonne (*d'une page*). *Слова́рь напеча́танъ въ два, въ три* **-бца́**, ce dictionnaire est imprimé à deux, à trois colonnes.

Сто́лбикъ, *dim. см.* **Столбъ.**

Столби́ще, *sm. augm.* un grand pilier, grand poteau.

Столбня́къ, *sm. Méd.* le tétanos, la catalepsie. **На него́ нашёлъ* —, il est frappé de stupéfaction, il est tout stupéfait.

Столбово́й, *adj.* de pilier; de colonne. **-вая** *доро́га,* le grand chemin. — *дворяни́нъ,* un noble de la vieille roche, ancien noble.

Столбцо́вый, *adj. Typ.* **-вая** *на́дпись,* titre courant.

[redacted], *sm.* le basalte.

Столбча́тый, *adj.* en forme de colonne.

Столбъ *и* **Столпъ,** *sm.* le pilier, poteau; la colonne. **-бы́**, *поддéрживающіе сво́дъ,* les piliers, les colonnes qui soutiennent une voûte. *Мостъ на* **-ба́хъ**, un pont sur des piliers. *Привяза́ть престу́пника къ* **-бу́**, attacher un criminel à un poteau. *Доро́жные* **-бы́**, les poteaux pour marquer les chemins. *Межево́й* —, colonne *ou* poteau qui marque la limite; borne *f*. *Дымъ* **-бо́мъ**, une colonne de fumée. *Пыль* **-бо́мъ**, un tourbillon de poussière. **-бы́** *у тротуа́ра,* les bornes de la rue. *Вавило́нскій* —, la tour de Babel. *Phys. Во́льтовъ* —, la pile voltaïque *ou* galvanique. || *pl.* **Столпы́,** aurore *f* boréale.

Столе́цъ, *sm.* 2. *sl.* le siége, la chaise.

Столе́чникъ, *sm.* la nappe (*de table*).

Сто́ликъ, *sm. dim.* une petite table.

Столи́ственный *и* **Столи́стный,** *adj.* à cent feuilles.

Столи́ца, *sf.* la capitale, le siége. *Европе́йскія* **-цы**, les capitales de l'Europe. *Госуда́рь возврати́лся въ свою́* **-цу**, le souverain est rentré dans sa capitale. *Константи́нъ основа́лъ* **-цу** *импе́ріи*

въ Константинóполь, Constantin établit le siége de l'empire à Constantinople.

Столи́чный, *adj.* de la capitale. **-ныя** *нóвости*, les nouvelles de la capitale. — *гóродъ*, la capitale, la ville capitale.

Столи́шко, *sm. déd.* mauvaise table.

Столи́ще, *sm. augm.* grande table.

~~Столкать, см. Ста́лкивать.~~

Столкновéніе, *sm.* le choc, la rencontre, collision; abordage *m.*

Столкну́ть, *см.* **Ста́лкивать.**

Столóвая, *adj. sf.* la salle à manger.

Столóвый, *adj.* de table. — *ножъ*, le couteau de table. **-вая** *лóжка*, la cuiller à soupe. **-выя** *дéньги*, *см.* **Дéньги.** **-вое** *винó*, vin ordinaire *ou* vin d'ordinaire.

Столонача́льникъ, *sm.* le chef de bureau.

Столонача́льническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de chef de bureau.

~~[illegible], см. [illegible].~~

Столпи́ть, *va. parf.* attrouper; || **-ся**, *vr.* s'attrouper.

Столплéніе, *sn.* attroupement *m.*

Стóлпникъ, *sm.* le stylite *(surnom d'un saint).*

Столпотворéніе, *sn.* la construction de la tour de Babel.

Столпъ, *см.* **Столбъ.**

Столъ, *sm.* table *f*, repas ordinaire *m*; || le bureau *(d'une chancellerie).* *Пи́сьменный* —, *см.* **Пи́сьменный.** *Имѣ́ть откры́тый* —, tenir table ouverte. *Óбщій* —, table d'hôte. *Обѣ́денный* —, le repas de dîner, le dîner. *Вечéрній* —, le repas du soir. *Повседнéвный* —, ordinaire. *Онъ дéржитъ хорóшій* —, il tient un bon ordinaire. *Онъ не дéржитъ у себя́* **-ла́**, il ne fait point d'ordinaire chez lui. *Дать комý у себя́ въ дóмѣ кварти́ру и* —, tenir qn chez soi.

Столь, *adv.* tellement, si. *Каки́мъ óбразомъ* — *благоразýмный человѣ́къ могъ сдѣ́лать такóй прóмахъ*, comment un homme tellement sage *ou* aussi sage a-t-il pu faire une pareille faute! *Я никогдá не вида́лъ* — *дóбраго человѣ́ка*, je n'ai jamais vu un si brave homme. — *рѣ́дкій примѣ́ръ*, un exemple si rare. *Онъ* — *же богáтъ, какъ и братъ егó*, il est aussi riche que son frère, *ou* il est riche autant que son frère. — *же великó бы́ло моё удивлéніе, когдá я узна́лъ, что..*, non moins grand fut mon étonnement lorsque j'appris...

Стóлькій, *adj.* *Мéжду* **-кими** *кни́гами óчень мáло хорóшихъ*, parmi tant de livres, il n'y en a que peu de bons. *Онъ разсказáлъ э́то* **-кимъ** *лю́дямъ, что..*, il l'a conté à tant de personne que...

Стóлько, *adv.* autant, aussi, tant. *Скóлько головъ*, — *и умóвъ (prov.)*, autant de têtes, autant d'avis. *Я былъ у негó* — *разъ*, j'ai été tant de fois chez lui. *Онъ* — *же благоразýменъ, скóлько мужéственъ*, il est aussi sage *ou* autant sage que vaillant. *Тамъ бы́ло* — *же мужчи́нъ, скóлько и жéнщинъ*, il y avait là autant d'hommes que de femmes. *Онъ не* — *богáтъ, скóлько таровáтъ*, il est moins riche qu'il n'est généreux. *Онъ э́то сдѣ́лалъ не* — *изъ великодýшія, скóлько изъ тщеслáвія*, il a fait cela, non pas tant par générosité que par vanité, *ou* moins par générosité que... *Онъ образóванъ на* —, *что мóжетъ занимáть э́то мѣ́сто*, il est instruit autant qu'il faut pour pouvoir occuper cette place. *Я готóвъ защищáть егó на* —, *на скóлько э́то возмóжно*, je suis prêt à le défendre, mais pour autant que cela est possible. *Домъ э́тотъ возвы́сили на оди́нъ этáжъ, а другóй на* — *же пони́зили*, on a élevé cette maison d'un étage, et baissé cette autre d'autant

Стóльникъ, *sm. vi.* le dapifer.

Стóльничій, *adj.* 3. de dapifer.

Стольча́къ, *sm.* le siége *(des privés)*; || la chaise percée.

Столѣ́тіе, *sn.* le siècle, espace de cent ans.

Столѣ́тникъ, *sm. plante*, agave, agavé *f.*

Столѣ́тній, *adj.* centenaire, séculaire, de cent ans.

Столяри́ха, *sf.* la femme du menuisier.

Столя́рничать, I.1. *vn.* menuiser, travailler en menuiserie.

Столя́рный, *adj.* de menuiserie. **-ная** *рабóта*, ouvrage *m* de menuiserie; || **-ная**, *sf. см.* **Столя́рня.**

Столя́рня, *sf.* un atelier de menuiserie.

Столя́рскій, *adj.* de menuisier.

Столя́ръ, *sm.* le menuisier.

Стонáніе, *sn.* le gémissement.

Стонáть, *vn.* gémir, pousser des gémissements.

Стонóгъ, *sm. insecte*, la scolopendre.

Стонóжникъ, *sm. plante*, asplénie *f*, asplenion *m.*

Стонъ, *sm.* les gémissements *m.*

Стопá, *sf.* la plante du pied; || le pas, la trace, le pied; || la rame; || pile; || le bocal, gobelet. *Напрáвить кудá* **-пы́** *свои́*, diriger, tourner ses pas vers quelque endroit. *Идти́ по чьимъ* **-пáмъ**, suivre les traces de qn. *Припадáть къ чьимъ* **-пáмъ**, tomber aux pieds de qn. *Стихъ изъ четырёхъ* **стопъ**, un vers de quatre pieds. || — *бумáги*, une rame de papier. || — *брёвенъ, кирпичéй*, une pile de poutres, de briques.

Стопи́нъ, *sm. Art.* étoupille *f.*

Стопи́ть, *см.* **Стáпливать.**

Стóпка, *sf.* 3. la cheville *(à suspendre)*; || le morceau de couleur d'une forme conique.

Стоплáтъ, *sm. Mar.* le tablier *(de voile).*

Стóпный, *adj.* de pied, de pas; de rame; *см.* **Стопá.**

Стопня́къ, *sm. plante*, cisse *m*, asclépiade *f.*

Стóпорить, II.1. *va. Mar.* bosser.

Стóпоръ, *sm. Mar.* la bosse.

Стопосложéніе, *sn.* la métrique, mesure des vers.

Стоптáть, *см.* **Стáптывать.**

Стопъ, *interj. Mar.* stop! halte!

Стóра, *см.* **Штóра.**

Сторговáніе, *sn.* la fixation du prix.

Сторговáть, *va. parf. и* **-ся**, *vr.* convenir du prix. *Я* **-вáлъ** *у сосѣ́да лóшадь*, или *Я* **-вáлся** *съ сосѣ́домъ въ покýпкѣ лóшади*, je suis convenu avec mon voisin du prix de son cheval. *Part. p.* **сторгóванный.**

Стори́ца, *num. sl.* cent. **-цею**, *loc. adv.* cent fois, au centuple.

Стори́чно, Стори́чный, *см.* **Стокрáтно** *и* **Стокрáтный**

Сторóжа, *sf. vi.* la garde. *Быть на* **-жѣ́**, *см.* **Насторóжѣ.**

Сторожевóй, *adj.* de garde. — *полкъ*, l'avant-garde *f.*

Сторожи́ть, II.3. *va.* épier, guetter.

Сторожи́ха, *sf.* la femme d'un gardien; || la gardienne.

Сторóжка, *sf.* 4. la guérite; || antichambre *f* *(de bain).*

Сторóжкій, *adj.* 1. vigilant, sur ses gardes.

Сторожóкъ, *sm.* 1. aiguille *f* *(d'une balance)*; || la marchette *(d'une trappe).*

Стóрожъ, *sm.* 8. le garde, gardien.

Сторонá, *sf. dim.* **сторóнка**, le côté; la part, le parti; || la partie, contrée. *Прáвая* —, le côté droit *ou* la droite. *Лѣ́вая* —, le côté gauche *ou* la gauche. *Сѣсть по прáвую, по лѣ́вую* **сторону** *когó либо*, s'asseoir à droite, à gauche de qn. *Mar.* *Прáвая* — *корабля́*, le tribord. *Лѣ́вая* — *корабля́*, le bâbord. *Съ однóй* **-ны́**, d'un côté; d'une

art. *Съ другóй* **-ны́**, d'un autre côté, de l'autre ôté; d'autre part, d'ailleurs. *Съ э́той* **-ны́**, *на* **той -нѣ́**, de ce côté. *Съ той* **-ны́**, *на той* **-нѣ́**, e ce côté-là, de l'autre côté. *На другóй* **-нѣ́**, *на* **ругу́ю сто́рону**, de l'autre côté. *По сю* **сторо-** **у** *рѣкú, съ э́той* **-ны́** *рѣкú, на э́той* **-нѣ́** *рѣкú*, n deçà de la rivière, de ce côté de la rivière. *По* **ту сто́рону** *рѣкú, съ той* **-ны́** *рѣкú, на той* **нѣ́** *рѣкú*, au delà de la rivière, de l'autre côté de a rivière. *Съ двухъ* **-ро́нъ**, de deux côtés, par eux côtés. *Съ той и съ другóй* **-ны́**, de part et l'autre; d'une et d'autre part. *Съ обѣ́ихъ* **-ро́нъ**, les deux côtés. *Со всѣхъ* **-ро́нъ**, de tout côté, le tous côtés, de tous les côtés, de toutes parts, le tous les sens. *Во всѣ* **сто́роны**, de tous cô-és, en tous sens. *На всѣ четы́ре* **сто́роны**, *см.* **Четы́ре**. *Въ ту и въ другу́ю* **сто́рону**, de côté et d'autre, d'un côté et de l'autre, deçà et delà. *Пере́дняя, за́дняя* —, le côté de devant, de derrière. *Лицева́я* —, *см.* **Лицево́й**. *Съ ка́ждой* **-ны́** *до́ма*, de chaque côté de la maison. *Сла́бая — вéщи*, le côté faible d'une chose. *Въ* **сто́рону**, *loc. adv.* de côté, à côté, à part, à l'écart. *Поверну́ть въ* **сто́рону**, tourner de côté. *Посмотри́те въ э́ту* **сто́рону**, regardez de ce côté. *Сперва́ иди́те пря́мо, а потóмъ возьми́те немно́го въ* **сто́рону**, d'abord allez tout droit, ensuite prenez un peu à côté. *Шу́тки въ* **сто́рону**, plaisanterie à part, sans plaisanterie. *Онъ отвёлъ его́ въ* **сто́рону**, il le tira à part, à l'écart. *Ло́шадь бро́силась въ* **сто́рону**, le cheval fit un écart. *Смотрѣ́ть по* **-на́мъ**, regarder de côté et d'autre. *По* **-на́мъ** *шоссé нахо́дятся кана́вы*, il y a un ruisseau de chaque côté de la chaussée. *Зѣва́ть по* **-на́мъ**, *см.* **Зѣва́ть**. **Отпусти́ть кого́ на всѣ четы́ре* **сто́роны**, *см.* **Четы́ре**. *Держа́ть себя́ въ* **-нѣ́**, se tenir, demeurer à l'écart. *Справедли́вость на его́* **-нѣ́**, la justice est de son côté. *Съ э́той* **-ны́** *вы мо́жете быть соверше́нно поко́йны*, de ce côté-là vous pouvez être parfaitement tranquille. *Съ моéй* **-ны́** *я всё сдѣ́лалъ*, de mon côté *ou* pour ma part j'ai tout fait. *Съ своéй* **-ны́** *онъ согла́сенъ*, de son côté, pour sa part il consent. *Съ ва́шей* **-ны́** *э́то о́чень великоду́шно*, c'est bien généreux à vous. *Глу́по съ ихъ* **-ны́** *ду́мать, что..*, c'est bien bête à eux de penser que... *Дѣ́ти съ лѣ́вой* **-ны́**, les enfants du côté gauche. *Со* **-ны́** *прави́тельства*, de la part du gouvernement. *На* **-нѣ́** *прави́тельства*, du côté du gouvernement. *Привлéчь кого́ на свою́* **сто́рону**, attirer qn dans son parti, le faire passer de son côté. *Быть на чьей* **-нѣ́**, être du parti de qn. *Взять чью* **сто́рону**, prendre le parti de qn, pour qn; embrasser le parti de qn; se ranger du parti de qn; être pour qn. *Принима́ть что въ хоро́шую, въ дурну́ю* **сто́рону**, prendre qch en bonne part, en mauvaise part, *ou* prendre qch en bien, en mal. *Я зна́ю его́ съ хоро́шей, съ дурно́й* **-ны́**, je le connais favorablement, défavorablement, *ou* je le connais pour un homme honorable, pour un homme peu honorable. *Онъ показа́лъ себя́ съ хоро́шей* **-ны́**, il s'est montré par le bon côté *ou* par son bel endroit; il s'est fait connaître honorablement. *Съ вы́годной* **-ны́**, avantageusement. *Не зна́ешь, съ кото́рой* **-ны́** *къ нему́ подойти́* (о раздражительномъ), on ne sait par où le prendre. *Моё дѣ́ло* —, cela ne me regarde pas; je m'en lave les mains. *На́ше дѣ́ло* — *(prov.)*, à eux *ou* entre eux le débat. *Идти́* **-но́ю**, aller par le chemin latéral, par le chemin de côté. *Узна́ть о чёмъ* **-но́ю**, apprendre qch indirectement. *Брани́ть кого́* **-но́ю**, injurier qn indirectement. *Отда́ть что на́* **-ну**, donner une chose dans des mains étrangères. *Оборо́тная* — *меда́ли*, le revers de la médaille. || *Тя́жущіяся* **сто́роны**, les parties plaidantes. *Противная* —, la partie adverse *ou* contraire. *Судья до́лженъ вы́слушать обѣ* **сто́роны**, un juge doit écouter les deux parties. || *Родна́я* —, le pays natal, la patrie. *Жить на чужо́й* **-нѣ́**, vivre, demeurer en pays étranger, à l'étranger. *Въ на́шей* **-нѣ́**, dans notre pays, dans nos contrées.

Сторони́ться, II.1. **по-**, *vr.* se ranger, se ranger de côté, faire place. **Посторони́сь! Посторони́тесь!** place! gare! rangez-vous! **Посторони́ться** *пе́редъ кѣмъ*, se ranger devant qn.

Сторо́нній, *adj.* étranger, qui n'a aucun rapport avec.

Сторо́нушка, *sf.* le pays, la contrée.

Стоси́лъ, *sm. plante*, le panax, panace.

Стосковáться, *vr. parf.* se chagriner de l'absence. — *по женѣ́*, se chagriner de l'absence de sa femme.

Стоу́стый, *adj.* **-тая** *молва́*, la déesse aux cent bouches.

Сточёкъ, *sm.* 1. le pain de bougie, rat-de-cave.

Сточи́ть, *см.* **Ста́чивать**.

Сто́чный, *adj.* — *жо́лобъ*, un évier. **-ная** *труба́*, un égout.

Стоязы́чный, *adj.* à cent langues.

Стоя́лецъ, *sm.* 2. **-лица**, *sf.* un *ou* une locataire.

Стоя́лый, *adj.* resté longtemps sans emploi.

Стоя́ніе, *sn.* la position debout, le stationnement; || *sl.* le service nocturne la 5-me semaine du carême.

Стоя́нка, *sf.* 3. le séjour. *Зи́мняя* —, les quartiers *m* d'hiver. *Я́корная* —, *Mar.* le mouillage.

Стоя́ть, II.1. **ста́ивать**, *vn.* se tenir debout, se tenir, être, stationner, se trouver, être placé; || être situé; || exister; || être logé, loger; || durer. — *у окна́*, se tenir debout près de la fenêtre. — *сми́рно*, se tenir tranquille. *— *на своёмъ*, tenir bon, s'entêter. *Я всё на томъ* **стою́**, *что..*, j'en reviens toujours là que... *Онъ всё на своёмъ* **стои́тъ**, il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là. — *до́лго на одно́мъ мѣ́стѣ*, demeurer longtemps à la même place, *ou* **et fam.* faire le pied de grue. — *на я́корѣ*, se tenir, demeurer, être à l'ancre. — *на колѣ́няхъ*, être, se tenir à genoux. — *въ карау́лѣ*, être de garde. — *на часа́хъ*, être en faction, faire faction. *На углу́ у́лицы* **-я́лъ** *изво́щикъ*, un fiacre stationnait au coin de la rue. *Посреди́ ко́мнаты* **-я́лъ** *столъ, а на нёмъ* **-я́лъ** *гробъ*, au milieu de la chambre se trouvait une table, un cercueil était placé dessus. || *Монасты́рь* **стои́тъ** *на горѣ́, на берегу́ рѣки́*, le couvent est situé sur une montagne, au bord d'une rivière. *Це́рковь* **стои́тъ** *на восто́къ*, cette église regarde l'orient. *Домъ* **стои́тъ** *лицо́мъ на у́лицу*, cette maison fait face à la rue, *ou* donne dans la rue. || *Э́тотъ домъ* **стои́тъ** *пятьдеся́тъ лѣтъ*, cette maison existe depuis cinquante ans. || — *въ гости́ницѣ*, être logé à l'hôtellerie, loger à l'hôtel, dans un hôtel. — *у кого́ на кварти́рѣ*, loger chez qn. || *Ужé мѣ́сяцъ, какъ* **стои́тъ** *дурна́я пого́да*, il y a un mois que le mauvais temps dure. *Жары́* **-я́ли** *всё лѣ́то*, les chaleurs régnaient tout l'été. || — *ла́геремъ*, camper. — *на бива́кахъ*, bivaquer *ou* bivouaquer. — *на моли́твѣ*, *см.* **Моли́тва**. *— *въ да́нномъ сло́вѣ*, être fidèle à sa parole, être fidèle à tenir sa parole. *— *за вѣ́ру, за оте́чество*, défendre la religion, la patrie. *— *за пра́вду*, être le champion de la vérité. — *за пра́вое дѣ́ло*, être pour la bonne cause. — *за кого́ гру́дью, горо́ю*, *см.* **Грудь** *и* **Гора́**. *Часы́* **-я́тъ**, la montre ne va pas, *ou* s'est arrêtée. *Рабо́та* **стои́тъ**, le travail n'avance plus; le travail est suspendu. *Комме́рческія дѣла́* **ста́ли**, les affaires commerciales sont en stagnation. *На чёмъ свѣтъ* **стои́тъ**, *см.* **Свѣтъ**. **Стой**, halte-là, arrêtez-vous!

Стоя́чій, *adj.* debout, droit; || stagnant, dor-

mant. **-чая** *водá*, eau stagnante, dormante. **-чая** *водá плѣ́снѣетъ* (*prov.*), eau stagnante devient puante. — *воротни́къ*, collet montant. — *нéводъ*, un filet qui tient le large d'une rivière. — *такелáжъ*, *Mar.* les manœuvres dormantes.

Стрáвливать, страви́ть, *va.* laisser brouter (*l'herbe*); || corroder, ronger; || exciter, mettre aux prises; || **-ся**, *vr.* être corrodé, rongé; || être excité. *Part. p.* **стрáвленный.**

Стрáда, *sf. vi.* travail *m* pénible, rude; || travaux *m* champêtres; || époque des travaux champêtres.

Страдáлецъ, *sm.* 2. **-лица**, *sf.* martyr, -re.

Страдáльчески, *adv.* en martyr, comme un martyr.

Страдáльческій, *adj.* du martyr. **-кая** *смерть*, la mort du martyr.

Страдáльчество, *sn.* le martyre.

Страдáніе, *sn.* la souffrance.

Страдáтельность, *sf.* la passivité.

Страдáтельный, *adj.* passif. — *глагóлъ*, *Gram.* le verbe passif.

Страдáть, I.1. *u* II.4. (*prés.* **страдáю** *u* **стрáжду**) *vn.* souffrir. — *отъ хóлода*, souffrir du froid. — *грýдью*, *головóю*, souffrir de la poitrine, de la tête. — *зубáми*, souffrir des dents, avoir mal aux dents. — *нерви́ческими припáдками*, avoir des attaques de nerfs. — *душёю*, souffrir moralement; être malade de l'esprit. — *си́льнымъ недýгомъ*, être affecté d'une grave indisposition.

Стрáдный, *adj.* **-ное** *врéмя*, époque *f* des travaux champêtres.

Стрáжа, *sf.* la garde, les gardiens *m.* *Стоя́ть на* **-жѣ**, faire la garde. *Содержáть подъ* **-жею**, détenir sous garde. *Взять подъ* **-жу**, appréhender au corps, arrêter. *Взя́тіе подъ* **-жу**, la prise de corps. *Быть подъ* **-жею**, être emprisonné, être en prison.

Стражъ, *sm.* le garde, gardien.

Стражъ жатвъ, *sm.* *Astr.* le Messier (*constellation*).

Стрáза, *sf.* le stras, strass.

Стрáзовый, *adj.* de stras.

Стрáивать, строи́ть, *va.* tripler.

Страми́ть, Страмни́къ, Страмъ, *см.* **Срами́ть**, *etc.*

Страна, *sf.* la contrée, région, le pays. *Четы́ре* **-ны́** *свѣ́та*, *Géogr.* les quatre points cardinaux.

Страни́ца, *sf. dim.* **-ни́чка**, la page.

Страни́чный, *adj.* de page.

Стрáнникъ, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стрáнничать, I.1. *vn.* voyager; || se singulariser.

Стрáннический, *adj.* de voyageur; errant. — *пóсохъ*, le bâton de voyageur. **-кая** *жизнь*, une vie errante.

Стрáнно, *adv.* bizarrement, singulièrement.

Страннолю́бецъ, *sm.* une personne hospitalière.

Страннолюби́вый, *adj.* affable envers les étrangers, hospitalier.

Страннолю́бица, *sf.* une personne hospitalière.

Страннолю́біе, *sn.* l'hospitalité *f.*

Страннопріéмникъ *u* **-пріи́мецъ, -мица**, *s.* une personne hospitalière.

Страннопріéмница, *sf. sl.* l'hôtellerie *f*, l'hospice *m.*

Страннопріи́мный, *adj.* hospitalier.

Страннопріи́мство, *sn.* l'hospitalité *f*

Страннопріи́мствовать, I.2. *vn.* exercer l'hospitalité.

Стрáнность, *sf.* la bizarrerie, singularité, étrangeté.

Стрáнный, *adj.* 1. bizarre, étrange, singulier; || *sm. sl.* un étranger, voyageur.

Стрáнствованіе, *sn.* le voyage

Стрáнствователь, -ница, *s.* voyageur, -euse.

Стрáнствовать, I.2. *vn.* voyager, courir le monde.

Стрáнствующій, *adj.* ambulant.

Страсти́шка, *sf.* 4. *dim.* une amourette.

Стрáстно, *adv.* passionnément, avec passion.

Страстнóй, *adj.* de la passion de Notre-Seigneur. **-нáя** *недѣ́ля*, la semaine de la Passion. **-нáя** *пя́тница*, vendredi saint.

Стрáстный, *adj.* passionné.

Страстотéрпецъ, *sm.* 1. **-пица**, *sf.* martyre.

Страстотéрпчество, *sn.* le martyre.

Страстоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la grenadille, passiflore.

Страсть, *sf.* la passion; || la frayeur; || *loc. adv.* extrêmement. **-ти** *Христóвы*, la passion de Notre-Seigneur. *Любóвная* —, la passion de l'amour, la passion. *У негó — къ мýзыкѣ*, il a la passion pour la musique *ou* la passion de la musique. *Питáть — къ игрѣ́*, avoir une passion du jeu. *Кни́ги — моя́*, les livres sont ma passion. || *Меня́ — взялá*, je fus saisi de frayeur. || *Онъ — какъ бóленъ*, il est extrêmement malade. *Мнѣ — хóчется*, j'ai une extrême envie de.

Стратагéма, *sf.* le stratagème.

Стратеги́ческій, *adj.* stratégique

Стратéгія, *sf.* la stratégie.

Страти́гъ, *sm. sl.* le stratége, général en chef.

Стратилáтъ, *sm.* le stratélate, prince de la milice.

Стрáусъ, *см.* **Стрóусъ.**

Страховáніе, *sn.* assurance *f.*

Страховáтель, *sm.* un assuré.

Страховáть, I.2. **за-**, assurer, faire assurer; || **-ся**, *vr.* s'assurer; être assuré (*contre un sinistre*); *см.* **Застраховáть.**

Страховóй, *adj.* d'assurance. **-вóе** *отъ огня́ óбщество*, une compagnie d'assurance contre l'incendie. *Морскóе* **-вóе** *óбщество*, compagnie d'assurances maritimes. **-вы́я** *дéньги*, la prime d'assurance. **-вóе** *письмó*, la police d'assurance; une lettre recommandée.

Страхóвщикъ, *sm.* un assureur.

Страхъ, *sm.* crainte, peur, frayeur, transe *f*, effroi *m*; || responsabilité *f.* — *Бóжій*, la crainte de Dieu. — *смéрти*, la crainte de la mort. *Напрáсный* —, crainte vaine, de vaines terreurs *Быть мéжду* **-хомъ** *и надéждою*, être entre la crainte et l'espérance. *Дрожáть отъ* **-ха**, trembler de peur, de frayeur. — *меня́ берётъ, на меня́ нахóдитъ* —, j'ai peur; la peur, la frayeur me saisit. *Мы въ смертéльномъ* **-хѣ**, nous sommes dans des frayeurs ou dans des transes mortelles. *Наводи́ть — на когó*, faire peur à qn. *Навести́ — на странý, на жи́телей*, jeter l'épouvante dans la contrée, parmi les habitants. *Онъ внушáетъ — всѣмъ свои́мъ врагáмъ*, il est redouté de tous ses ennemis. *Блѣднѣ́ть отъ* **-ха**, pâlir d'effroi. *Со* **-хомъ** *ожидáю*, j'attends avec effroi. *Гдѣ —, тамъ и стыдъ* (*prov.*), qui a crainte a honte. *У* **-ха** *глазá вели́ки* (*prov.*), la peur grossit les objets. || *Взять что на свой* —, prendre qch sous sa responsabilité *ou* à ses risques et périls.

Страхъ, *adv.* passionnément, extrêmement, outre mesure. *Онъ — лю́битъ танцовáть*, il aime passionnément, extrêmement la danse. *Тамъ бы́ло — мнóго нарóду*, il y avait là prodigieusement de monde. — *какъ богáтъ*, *см.* **Стрáшно.** *Емý — хóчется*, il a une extrême envie de.

Страши́лище *u* **Страши́ло**, *sn.* épouvantail *m.*

Страши́ть, II.3. **у-**, *va.* effrayer, épouvanter; || **-ся**, *vr.* (*чегó*) redouter, craindre, s'effrayer, avoir peur de.

Страшли́во, *adv.* timidement.

Страшли́вость, *sf.* la timidité, poltronnerie

Страшли́вый, *adj.* craintif, poltron, timide.
Стра́шно, *adv.* terriblement, furieusement, terriblement. *Левъ — рыка́етъ*, le lion rugit terriblement. *Онъ — бога́тъ или* **страхъ** *какъ бога́тъ*, il est furieusement riche. *Она́ — дурна́ собо́ю или* **страхъ** *какъ дурна́..*, elle est horriblement laide, elle est laide à faire peur. *Онъ — глупъ*, il est d'une extrême bêtise, il est bête à manger du foin.
Стра́шный, *adj.* 1. terrible, redoutable, horrible, effroyable. — *шумъ*, un bruit terrible. **-ное** *извѣ́стіе*, un événement terrible. **-ная** *вѣсть*, une nouvelle terrible. *Онъ* **-шенъ** *въ своёмъ гнѣ́вѣ*, il est terrible dans sa colère. *Онъ* **-шенъ** *свои́мъ врага́мъ*, il est redoutable à ses ennemis. *Гнѣвъ его́* **-шенъ**, sa colère est redoutable. **-ное** *чудо́вище*, un monstre horrible. **-ная** *сту́жа*, un froid horrible. **-ное** *зрѣ́лище*, un spectacle effroyable, horrible. || — *лгунъ*, un menteur fieffé, un grand menteur. — *скупе́цъ*, avare à l'excès.
Страща́ніе, *sn.* intimidation *f.*
Страща́тель, -ница, *s.* intimidateur, -trice.
Страща́ть, I.1. *va.* intimider, menacer.
Стра́щивать, *см.* **Сту́чивать**.
Стрекало, *sn. sl.* aiguillon *m.*
Стрека́ть, I.1. **стрекну́ть**, *va.* piquer, aiguillonner; || *vn. fam.* courir à perte d'haleine.
Стрекоза́, *sf. insecte*, la libellule, demoiselle.
Стрекота́ть *и* **Стректа́ть**, II.5. **стрекну́ть**, *vn.* jacasser, jaser *(de la pie)*; || clabauder, corner aux oreilles.
Стреку́нъ, *sm. plante*, la limoselle.
Стрекъ, *sm. insecte*, le taon.
Стремгла́въ, *adv.* la tête la première; || à perte d'haleine, précipitamment.
Стремёшка, *sf.* 4. le sous-pied.
Стреми́тельно, *adv.* impétueusement
Стреми́тельность, *sf.* impétuosité, violence *f.*
Стреми́тельный, *adj.* 1. impétueux, violent.
Стреми́ть, II.2. *va.* entraîner avec impétuosité, emporter; || *(къ чему́)* diriger, tourner vers; || **-ся**, *vr.* se précipiter, couler rapidement; || aspirer, courir, tendre. **-ся** *къ по́честямъ*, aspirer aux honneurs. **-ся** *къ поги́бели*, courir à sa perte. **-ся** *къ сла́вѣ*, courir, aller, marcher à la gloire. **-ся** *къ совершéнству*, tendre à la perfection. *Дымъ* **-ми́тся** *вверху*, la fumée tend à s'élever.
Стремле́ніе, *sn.* le courant rapide; || la fougue, tendance, les aspirations *f.* — *воды́*, le courant rapide de l'eau *ou* la rapidité du courant. || — *стра́сти*, la fougue de la passion. *— *страсте́й*, le torrent des passions. *Престу́пныя* **-нія**, des tendances criminelles. — *къ добру́, къ благосостоя́нію*, des aspirations vers le bien, vers le bien-être. — *душа́ къ Бо́гу*, des élancements *m* de l'âme vers Dieu.
Стремни́на, *sf.* la déclivité, hauteur escarpée.
Стремни́нный, *sl. см.* **Утёсистый**.
Стремни́стый, *adj.* plein de hauteurs escarpées
Стре́мя, *sn.* étrier *m;* || le courant rapide *(d'une rivière)*. *Вложи́ть но́ги въ* **-мена́**, mettre les pieds à l'étrier. *Вы́нуть но́ги изъ* **-мя́нъ**, retirer les pieds des étriers, abandonner les étriers. *Или въ — но́гой, или въ пень голово́й (prov.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.
Стремя́нка, *sf.* 3. le rancher, échelier.
Стремя́нникъ, *sm.* le faiseur d'étriers.
Стремя́нной, *adj. sm.* le palefrenier; || *Vén.* le piqueur.
Стремя́нный, *adj.* d'étrier.
Стре́нда, *sf. Mar.* le toron *(de cordage)*.
Стрено́живать, **стрено́жить**, *va.* entraver *(un cheval)*, mettre des entraves; || **-ся**, *vr.* être entravé. *Part. p.* **стрено́женный**.
Стре́петъ, *sm. oiseau*, outarde *f.*

Стрёскивать, **стрёскать**, *va.* manger, dévorer. *Part. p.* **стрёсканный**.
Стречо́къ, *sm.* 1. *Дать* **-чка́**, s'enfuir, s'esquiver, prendre le camp, tirer ses chausses.
Стрига́льня, *sf.* 4. atelier *m* où l'on tond les draps.
Стригу́нъ, *sm. dim.* **стригуне́цъ**, un jeune étalon d'un an auquel on a coupé la crinière.
Стриже́ніе, *sn.* la tonte, coupe.
Стри́жка, *sf. см.* **Стриже́ніе**; || un enfant qui a les cheveux coupés.
Стрижо́вый, *adj.* de martinet.
Стрижъ, *sm. oiseau*, le martinet.
Стрихни́нъ, *sm. Méd.* la strychnine.
Стричь, *va. irr.* tondre, couper; || **-ся**, *vr.* se faire tondre, se faire couper les cheveux; || être tondu, coupé. *Part. p.* **стри́женый**.
Строга́ло, *sn. см.* **Руба́нокъ**.
Строга́ль, *sm.* le pareur *(d'une parcheminerie)*.
Строга́ніе, *sn.* le rabotage.
Строга́ть, I.1. *va.* raboter; || **-ся**, *vr.* être raboté. *Part. p.* **стро́ганый**.
Стро́гій, *adj.* sévère, rigoureux, rigide, austère, strict. — *нача́льникъ*, un chef sévère. — *вы́говоръ*, une réprimande sévère. **-гое** *наказа́ніе*, une peine, punition sévère, rigoureuse. **-гая** *діэ́та*, diète rigoureuse, sévère. **-гая** *нра́вственность*, une morale sévère, rigide. **-гое** *соблюде́ніе зако́новъ*, une rigide observation des lois. **-гіе** *нра́вы*, des mœurs *f* rigides. — *постъ*, jeûne *m* austère. **-гое** *исполне́ніе до́лга*, une stricte exécution du devoir. *Вести́* **-гую** *жизнь*, mener une vie austère. **-гое** *приказа́ніе*, un ordre exprès
Стро́го, *adv.* sévèrement, rigoureusement.
Стро́гость, *sf.* la sévérité, rigueur, austérité. *Мѣ́ры* **-сти**, les mesures de rigueur. *Показа́ть надъ кѣмъ при́мѣръ* **-сти**, faire un exemple de qn, le faire servir d'exemple.
Строево́й, *adj.* de construction, de charpente; || *Mil.* du front. — *лѣсъ*, bois de construction, de charpente.
Строе́ніе, *sn.* la construction; || action d'accorder *(un instrument)*; || le bâtiment, édifice.
Строе́ньице, *sn. dim.* petit bâtiment, petit édifice.
Строй, *sm. Mil.* le front, ordre de bataille; || *Mus.* accord. *Прогна́ть сквозь* —, faire passer par les baguettes. || *Э́то фортепья́но не де́ржитъ* **строя**, ce piano ne tient pas d'accord, *ou* ne tient pas l'accord. || *Госуда́рственный* —, organisation de l'état.
Стро́йка, *sf.* la construction, action de bâtir.
Строильный, *adj.* de construction.
Стро́йно, *adv.* harmonieusement; || en ordre. *Пѣть* —, chanter harmonieusement. || *Войска́ дви́гались* —, les troupes se mouvaient en ordre.
Стро́йность, *sf.* ordre *m*; || proportion *f*; || harmonie *f.*
Стро́йный, *adj.* bien proportionné, bien bâti; || harmonieux, d'accord; || bien ordonné. — *станъ*, une belle taille, taille dégagée. || **-ное** *пѣ́ніе*, chant harmonieux. *Скри́пка* **-на́**, ce violon est d'accord. || **-ное** *движе́ніе во́йскъ*, le mouvement bien ordonné des troupes.
Строи́тель, -ница, *s.* le constructeur, architecte; || le supérieur *(d'un couvent)*.
Строи́тельный, *adj.* — *комите́тъ*, le comité des bâtiments. **-ные** *матеріа́лы*, les matériaux de construction.
Строи́тельскій, *adj.* de constructeur.
Строи́ть, *см.* **Стра́ивать**.
Стро́ить, II.1. *va.* bâtir, construire; || *Mil.* former, ranger; || *Mus.* accorder; || **-ся**, *vr. Mil.* se former, se ranger; || bâtir; || être bâti, construit. — *домъ, мостъ*, bâtir, construire une maison, un

pont. — *корабль*, construire un vaisseau. || — *батальонъ въ колонну*, former le bataillon en colonne. — *войско къ сраженію*, ranger une armée en bataille. || — *скрипку*, accorder un violon. || * — *воздушные замки*, *см.* **Замокъ**. * — *куры*, *см.* **Куры**. *Гдѣ Богъ* **-итъ** *себѣ церковь, тамъ дьяволъ часовню (prov.)*, il n'y a point d'église où le diable n'ait sa chapelle. *Не вдругъ Москва* **-илась** *(prov.)*, Paris ne s'est pas fait en un jour. || **-ся** *въ каре*, se former en carré, former un carré. || *Онъ любитъ* **-ся**, il aime à bâtir.

Строка́, *sf.* la ligne. *Въ* **строку**, *съ новой* **строки́**, à la ligne. *Не всякое лыко въ* **строку** *(prov.)*, *см.* **Всякій**. *Красная* —, alinéa *f.* **Приказная* —, un chicaneur.

~~**Стро́[illegible]**, *adj.* 2. inégal, raboteux.~~

Стро́нцій, *sm.* le strontium *(métal)*.

Стропи́лина, *sf.* une pièce de chevron.

Стропи́лить, II.1. *va.* placer des chevrons.

Стропи́ло, *sn. dim.* **-пильце**, le chevron.

Стропи́льный, *adj.* de chevron.

~~**[illegible]**, II.2. *см.* **[illegible]**.~~

~~**Стро́пота**, *sf. sl.* la courbure, sinuosité.~~

~~**Стро́потный** *и* **Стро́потдный**, *adj. sl.* inégal, raboteux.~~

Строптиво, *adv.* obstinément.

Строптивость, *sf.* la désobéissance, obstination.

Строптивый, *adj.* désobéissant, obstiné.

Стропъ, *sm. Mar.* estrope *f*; || *sl.* le chevron.

Стростить, *см.* **Сосучивать**.

Стро́усовый, *adj.* d'autruche.

Стро́усъ, *sm oiseau*, autruche *f*.

Строфа́, *sf.* la strophe.

Строче́ніе, *sn.* action du verbe **Строчить**.

Строчи́ло, *sm.* écrivailleur *m*.

Строчи́льный, *adj.* pour coudre en arrière-points.

Строчить, II.3. *va.* coudre en arrière-points; || écrire; || **-ся**, *vr.* être cousu en arrière-points. *Part. p.* **стро́ченный**.

Стро́чка, *sf.* 4. *см.* **Строче́ніе**; || la couture en arrière-points; || *dim. см.* **Строка́**.

Стро́чный, *adj.* de ligne. **-ные** *знаки*, les signes *m* de ponctuation. **-ныя** *буквы*, les lettres *f* minuscules.

Строще́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre ensemble.

~~**Строобна[illegible]**, *sm. sl. см.* **Стро́[illegible]**.~~

Струбцинга, *sf.* le sergent *(de menuisier)*.

Струганецъ, *sm.* 1. le cristal de roche.

Стругать, *см.* **Строгать**.

Струговой, *adj.* de guillaume; || de barque.

Струговщикъ, *sm.* le patron de barque.

Струговщичій, *adj.* du patron de barque.

Стругъ, *sm.* 8. *dim.* **стружёкъ**, le guillaume *(rabot)*; || une sorte de grande barque.

~~**Стружить**, *см.* **Строгать**.~~

Стру́жка, *sf.* 4. le rabotage; || le copeau.

Стружко́вый, *adj.* fait de copeaux.

Стру́йка, *dim. см.* **Струя́**.

Стру́йный, *adj.* de courant, d'onde; *см.* **Струя́**.

Струи́стый, *adj.* ondulé, onduleux.

Струи́ть, II.1 *va.* verser, répandre; || **-ся**, *vr.* couler, se répandre; ondoyer.

Стру́йчатый, *adj.* moiré, tabisé, ondé; strié.

Стрúкъ, *sm.* la gousse, silique.

Струна́, *sf. dim.* **стру́нка**, la corde. *Проволочная* —, corde de métal. *Навязывать* **струны** *на гитару*, monter une guitare. * *Задѣть кого за чувствительную* **-ну**, toucher la corde sensible de qn. *Вытянуться въ* **-нку**, *см.* **Вытя́гивать**. * *Ходить по* **-нкѣ**, *см.* **Ходить**.

Стру́нный, *adj.* de corde, à cordes. — *звукъ*, le son d'une corde. — *инструментъ*, un [illegible] à cordes.

Стру́ночка, *dim. см.* **Струна́**.

Стру́пикъ, *dim. см.* **Струпъ**.

Стру́пный, *adj.* d'escarre.

Струпова́тый, *adj.* couvert d'escarres.

Струпъ, *sm.* 9. escarre *f* *(d'ulcère)*.

Струпѣ́ть, I.4. о-, *vn.* se couvrir d'escar[illegible] s'escarrifier.

Стру́сить, *vn. parf.* perdre courage, manq[illegible] de cœur, avoir peur.

Струхну́ть, *см.* **Стру́сить**.

Стручёкъ *и* **Стручёчекъ**, *dim. см.* **Стру[illegible]**

Стручéцъ, *sm. sl.* le pinceau dont le prêtr[illegible] sert pour l'onction.

Стручéчникъ, *sm. plante*, les pois [illegible] chich[illegible]

Стручи́стый, *adj.* plein de siliques.

Стручкова́тый, *adj.* siliqueux, en forme [illegible] silique.

Стручко́вый, *adj.* **-вое** *растéніе*, plante [illegible] cosse.

Струя́, *sf.* le courant, fil *(de l'eau)*; || on[illegible] flot *m*; || la moire *(d'étoffe)*; || *Phys.* le cou[illegible] *(d'air, de lumière)*.

~~[illegible] **Стру[illegible]** *и* **Стру[illegible]** **Стру́ясь**.~~

Стрыгу́ша, *sf.* la laine de mouton.

~~**Стрый**, *sm. sl.* oncle *m*.~~

~~**Стрыйна** *и* **Стрыя**, *sf. sl.* tante *f*.~~

Стрѣла́, *sf.* la flèche, le trait, dard; || *(гро[illegible]вая)* la foudre; || la tige *(d'un arbre)*; || un arc-[illegible]tant, étançon; || *plante*, la fléchière.

Стрѣле́цкій, *adj.* de strélits.

Стрѣле́цъ, *sm.* 2. archer *m*; || *Astr.* le S[illegible]taire *(constellation)*; || *pl.* **Стрѣльцы́**, les stré[illegible] *(milice)*.

Стрѣливать, *см.* **Стрѣлять**.

Стрѣлка, *sf.* 3. *dim.* petite flèche; || aiguill[illegible] *(de montre; de balance; de boussole; de chemin [illegible] fer)*; || épaulette *f* *(de chemise)*; || le coin *(de b[illegible])* — *часовая*, aiguille d'horloge, de montre; aigu[illegible] des heures *ou* la petite aiguille. — *минутная*, [illegible]guille des minutes *ou* la grande aiguille.

Стрѣлко́вый, *adj.* de tirailleur. — *батальо[illegible]* un bataillon de tirailleurs.

Стрѣлове́ржецъ, *sm.* le tireur de flèches.

Стрѣлови́дный, *adj.* en forme de flèche.

Стрѣло́къ, *sm.* 1. le tirailleur, voltigeur.

Стрѣломётъ, *sm.* la catapulte.

Стрѣлообра́зный, *см.* **Стрѣлови́дный**.

Стрѣлочка, *dim. см.* **Стрѣлка**.

Стрѣлочникъ, *sm.* aiguilleur *(sur les chemins de fer)*.

Стрѣльба, *sf.* *(изъ ружей)* fusillade, *(из[illegible] [illegible]шекъ)* canonnade *f*; *(въ цѣль)* tir *m*; || une doule[illegible] aiguë, un élancement, tiraillement.

Стрѣльбище, *sn.* la portée d'une flèche.

Стрѣльбо́вый, *adj.* de fusillade.

Стрѣльну́ть, *см.* **Стрѣля́ть**.

Стрѣльный, *adj.* servant à tirer.

Стрѣльчатый, *adj.* en forme de flèche. [illegible] *сводъ*, *Archit.* la voûte ogive *ou* en ogive.

Стрѣля́ніе, *sn.* action de tirer d'une arme [illegible] feu, le tir.

Стрѣляный, *adj.* tué d'un coup de fusil.

Стрѣля́ть, I.3. **стрѣливать**, **стрѣльнуть** *vn.* tirer, faire feu; || *va.* tirer, tuer; || *v. imp.* avo[illegible] des élancements, des tiraillements; || **-ся**, *vr.* [illegible] battre au pistolet; || être tiré. — *изъ ружей*, *и[illegible] пушекъ*, tirer du fusil, du canon. — *дробью*, *пул[illegible]ми*, tirer avec de la dragée, tirer à balle. — *въ к[illegible]го*, tirer contre *ou* sur qn, faire feu sur qn. — *[illegible] непріятелю изъ пушекъ*, battre l'ennemi à cou[illegible] de canon. — *по крѣпости изъ пушекъ*, canonn[illegible] une place. || — *утокъ*, tirer, tuer des canards.

меня́ въ боку́, въ ушахъ **-ляетъ**, j'ai des élancements au côté, des tiraillements dans les oreilles. || *Они́ поссо́рились и бу́дутъ* **-ся**, ils se sont querellés et vont se battre au pistolet.

Стря́паніе, *sn.* la préparation des mets.

Стря́пать, I 1. *va.* préparer *(le manger)*, faire la cuisine; || **-ся**, *vr.* être préparé. *Part. p.* **стря́панный.**

Стряпня́, *sf.* la cuisine, préparation des mets.

Стряпу́ха, *sf.* la cuisinière.

Стря́пческій, *adj.* d'avocat.

Стря́пчество, *sn.* la charge, profession d'avocat.

Стря́пчій, *adj. sm.* avocat *m*, aide *m* du procureur; avoué *m.*

Стрясать, стрясти́, *va.* secouer, faire tomber; || **-ся**, *vr.* être secoué, tomber *(par les secousses)*. *Part. p.* **стрясённый.**

Стря́хивать, стряхну́ть, *va.* ôter *(en secouant)*; secouer; || **-ся**, *vr.* se secouer. — *ру́ку*, remettre un bras disloqué. *Part. p.* **стряхну́тый.**

Студене́цъ, *sm.* 1. *sl.* le puits.

Студени́стый, *adj.* gélatineux

Студени́чный, *adj.* de puits.

Студёность, *sf.* la froideur.

Студе́нтскій, *adj.* d'étudiant.

Студе́нтъ, *sm.* étudiant. *Дѣйстви́тельный* —, étudiant effectif.

Студенцо́вый, *adj.* de puits.

Студе́нческій, *см.* **Студе́нтскій.**

Студёный, *adj.* froid, gelé.

~~**Студе́нь**, *sm. сl.* ancien nom du mois de décembre.~~

Сту́день, *sm.* la gelée, gélatine; || *sl.* le froid.

Студенѣ́ть, I.4. *vn. imp.* devenir froid.

Студи́ть, II.4. о-, *va.* refroidir, faire refroidir; || **-ся**, *vr.* se refroidir; être refroidi. *Part. p.* **сту́женый.**

Студъ, Сту́дный, *sl. см.* **Стыдъ** *и* **Сты́дный.**

Сту́жа, *sf.* le froid, la gelée; || *sl.* la fièvre.

Стужа́ть, I.1. *va. sl.* tourmenter, importuner.

Сту́кальце, *sn.* le heurtoir, marteau *(de porte)*.

Сту́каніе, *sn.* action de cogner.

Сту́кать, I.1. **сту́кнуть**, *vn.* heurter, cogner; faire du bruit; || **-ся**, *vr.* heurter, frapper, donner contre. **-нуть** *или* **-каться** *въ дверь*, frapper à la porte. * *Ему́* **-нуло** *со́рокъ лѣтъ*, *v. imp.* il a quarante ans sonnés, *ou* quarante ans révolus. || **-нуться** *лбомъ объ стѣ́ну*, heurter, donner du front contre le mur, *ou* se heurter le front contre...

Стукотня́, *sf.* le bruit, tintamarre, vacarme, tapage.

Стукъ, *sm.* action de cogner; || le bruit.

Сту́ликъ, *sm. dim.* petite chaise.

Сту́лишко, *sm. déd.* mauvaise chaise.

Сту́лище, *sm. augm.* une grande chaise.

Стулъ, *sm.* 9. *dim.* **сту́льчикъ**, la chaise; || le billot; || le trone *(de boucher)*. * et *fam. Зачѣ́мъ же* **сту́лья**-*то лома́ть?* mais pourquoi casser les vitres?

Сту́льникъ, *sm.* le chaisier, fabricant de chaises.

Сту́льный, *adj.* de chaise.

Ступа́, *sf.* le pas, petit pas *(du cheval)*.

Сту́па, *sf.* le mortier *(à piler)*; || * grosse bûche. * *Его́ въ* **-пѣ** *песто́мъ не утолчёшь*, il est têtu comme un âne; *ou* il n'entend ni rime ni raison.

Ступа́льный, *adj.* **-ная** *мѣ́льница*, le moulin à marcher.

Ступа́ть, I.1. *parf.* **ступи́ть**, II.2. *vn.* marcher; aller. *Ребёнокъ начина́етъ* —, l'enfant commence à marcher. **-пи́ть** *на ка́мень*, marcher sur une pierre. *Ямщи́къ,* **-па́й** *скорѣ́е*, postillon! va plus vite! **-па́й** *скорѣ́е за до́кторомъ*, allez vite chercher le médecin.

Ступе́нный, *adj.* de marche, de degré.

Ступе́нь, *sf. dim.* **ступе́нька**, la marche, le degré.

Сту́пень, *sm. см.* **Ступа́.**

Ступе́нчатый, *adj.* à plusieurs marches.

Ступи́ть, *см.* **Ступа́ть.**

Сту́пица, *sf.* le moyeu *(de roue)*. *Грязь была́ по* **-пицы**, les roues s'embourbaient jusqu'aux moyeux.

Сту́пичный, *adj.* de moyeu *(de roue)*.

Сту́пка, *sf.* 3. *dim.* petit mortier *(à piler)*; || un morceau de forme conique.

Ступня́, *sf.* 4. la plante des pieds.

Сту́почка, *dim. см.* **Сту́пка.**

Ступь, *sf.* la marche, démarche.

Стуча́ніе, *sn.* action du verbe **Стуча́ть.**

Стуча́ть, II.3. *va.* cogner, frapper, faire du bruit; || **-ся**, *vr.* cogner, frapper. — *въ стѣ́ну, въ полъ*, cogner contre la muraille, sur le plancher. — *нога́ми*, faire du bruit avec les pieds, trépigner. — *нога́ми въ полъ*, frapper des pieds contre le plancher, *ou* frapper le plancher des pieds. — *или* **-ся** *въ дверь*, frapper, cogner à la porte. *Пло́тники рабо́тая* **-ча́тъ**, les charpentiers font du bruit en travaillant.

Стушева́ться, *vr.* disparaître; s'effacer.

Стъ, *interj.* chut! st! silence!

Стыди́ть, II.4. у-, *va.* faire honte; || **-ся**, *vr.* avoir honte. **-ди́тесь** *говори́ть э́то*, ayez honte de dire cela. *Какъ! вы не* **-ди́тесь** *утвержда́ть э́то*, quoi! vous avez le front d'affirmer cela!

~~**Стыдли́вица**, *sf.* plante, *см.* **Недотро́га.**~~

Стыдли́во, *adv.* avec pudeur.

Стыдли́вость, *sf.* la pudeur.

Стыдли́вый, *adj.* pudique. — *кусо́къ*, morceau honteux. **-вому** *уда́чи не вида́ть (prov.)*, il n'y a que les honteux qui perdent; honteux n'est jamais belle amie. — *изъ-за стола́ голо́дный встаётъ (prov.)*, à mendiant honteux plate besace.

Сты́дно, *v. imp.* — *вамъ*, c'est une honte pour vous. *Мнѣ за васъ* —, j'ai honte pour vous. *Не — ли вамъ говори́ть такъ*, n'avez-vous point honte de parler ainsi? *Какъ вамъ не — лгать*, comment n'avez-vous pas honte de mentir?

Сты́дный, *adj.* honteux.

Стыдъ, *sm.* honte, vergogne, pudeur *f. Вводи́ть въ* —, faire honte. *Онъ весь — потеря́лъ*, il a perdu toute honte; il a mis bas toute honte; il a toute honte bue. *Она́ вспы́хнула отъ* **-да́**, elle rougit de pudeur.

Стыже́ніе, *sn.* la mortification, humiliation.

Стыка́ть, соткну́ть, *va.* abouter, joindre bout à bout; || **-ся**, *vr.* se heurter, s'entre-choquer. *Part. p.* **со́ткнутый.**

Стыкъ, *sm.* aboutement *m.*

Сты́лу, *adv.* par derrière.

Сты́лый, *adj.* refroidi.

Сты́нуть, III.1. *и* **Стыть**, *vn.* se refroidir; || geler, se geler.

Сты́чка, *sf.* 4. la querelle, dispute; || escarmouche, échauffourée *f*, engagement *m.*

Стычно́й, *adj.* abouté, joint bout à bout.

Стѣна́, *sf. dim.* **стѣ́нка**, le mur, la muraille; || côté *m*, paroi *f. Ка́менная* —, mur en maçonnerie. **Стѣ́ны** *ко́мнаты*, les murs d'une chambre. *Крѣпостны́я* **стѣ́ны**, les murailles d'une forteresse. *Обнести́ садъ* **-но́ю**, enclore de murs un jardin. *Обнести́ го́родъ* **-но́ю**, ceindre une ville de murailles. *Кита́йская* —, muraille de la Chine *ou* la grande muraille. **Стѣ́ны** *у сундука́, у корабля́*, les côtés d'un coffre, d'un vaisseau. **Стѣ́ны** *у пу́шки, у трубы́*, les parois d'un canon, d'un tuyau. **Стѣ́нки** *у сосу́довъ, у желу́дка*, les parois des vaisseaux, de l'estomac. *Лѣзть на́* **-ну**, *см.* **Лѣзть.** *Я живу́ съ нимъ объ* **стѣ́ну**, mon logement touche le sien, *ou* est contre le sien. *Мы жи-*

вѣмъ объ **стѣну**, nos logements se touchent. *Прибить къ* **-нѣ**, *см.* **Прибивать.** *Идти на непрiятеля* **-ною**, se porter sur l'ennemi en masse serrée. **Стѣну** *лбомъ не прошибёшь (prov.)*, il vaudrait autant se cogner la tête contre le mur; contre cognée serrure ne peut. *Проси́, брани́ его́, ему́ какъ къ* **-нѣ** *горо́хъ (loc. prov.)*, on a beau le prier, le gronder, rien n'a prise sur lui.

Стѣнни́ца, *sf. plante,* la pariétaire.

Стѣнно́й, *adj.* de mur, de muraille; mural. **-ные** *часы́,* la pendule. **-ная** *живопись,* peinture murale.

Стѣнобитный, *adj.* servant à battre les murailles.

Стѣноло́мъ, *sm.* le bélier *(de pierre)*.

Стѣнопи́сецъ, *sm.* 1. le peintre à fresque.

Стѣнопи́сный, *adj.* peint sur les murs; || de fresque.

Стѣно́пись, *sf.* la peinture à fresque.

Стѣ́ночка, *dim. см.* **Стѣна́.**

~~**Стѣнь,** *sf. sl.* ombre *f.*~~

Стѣсне́нiе, *sn.* le serrement; || la vexation

Стѣсни́тельный, *adj.* vexatoire, gênant.

Стѣсня́ть, стѣсни́ть, *va.* serrer; gêner, embarrasser; || **-ся,** *vr.* se presser; se gêner. *Эти мѣ́ры* **-ня́ютъ** *торго́влю,* ces mesures gênent le commerce. *Это его́ ничу́ть не* **-ня́етъ,** cela ne le gêne, ne l'embarrasse nullement. *Бою́сь* **-ни́ть** *васъ,* je crains de vous causer de l'embarras, de vous gêner. *Не* **-ня́йте** *себя́ временемъ,* prenez votre temps; faites à votre loisir. || *Наро́дъ* **-ни́лся** *въ у́лицѣ,* le peuple se presse dans la rue, *ou* encombre la rue. *Онъ ничѣ́мъ не* **-ня́ется,** il ne se gêne pour rien. *Не* **-ня́ясь** *прежними распоряженiями,* n'étant pas tenu à des arrangements antérieurs; passant par-dessus les arrangements antérieurs.

Стя́гивать, стяну́ть, *va.* serrer, resserrer; || dégager, retirer; || soustraire, enlever; || contracter; || *Géom.* sous-tendre; || **-ся,** *vr.* être serré, resserré; || se rétrécir, se retirer; || se serrer, se ceindre, se sangler. — *та́лiю ремнёмъ,* serrer la taille avec une ceinture. *Part. p.* **стя́нутый**

Стягъ, *sm.* le levier; || le corps *(d'un bœuf tué)*; || *vi.* étendard *m*, bannière *f*.

Стяжа́нiе, *sn.* acquisition *f*.

Стяжа́тель, -ница, *s.* acquéreur, -euse

Стяжа́тельный, *adj.* avide de gain, âpre à la curée.

Стяжа́ть, I.1. *va.* acquérir, se procurer.

Стя́жка, *sf.* action de serrer, de resserrer

Стяжно́й, *adj.* servant à serrer; || qui se serre facilement.

~~**Стяза́нiе; Стяза́ться,** *см.* **Состяза́нiе и Состяза́ться**~~

Стяну́ть, *см.* **Стя́гивать.**

Суббо́та, *sf.* le samedi; || le sabbat, jour du sabbat. *Вели́кая —,* le samedi saint.

Суббо́тникъ, *sm.* le sabbataire, sabbatarien.

Суббо́тнiй, *adj.* du samedi.

Суббо́тство, *sn.* la célébration du sabbat.

Сублима́тъ, *sm. Chim.* le sublimé.

Сублима́цiя, *sf. и* **Сублими́рованiе,** *sn.* la sublimation.

Сублими́ровать *и* **-мова́ть,** I.2. *va. Chim.* sublimer.

Субо́та, *см.* **Суббо́та.**

Субси́дiя, *sf.* le subside, impôt.

Субъекти́вно, *adv.* subjectivement.

Субъекти́вность, *sf.* subjectivité *f.*

Субъекти́вный, *adj.* subjectif.

Субъе́ктъ, *sm.* sujet *m.*

Сугли́нистый, *adj.* argileux.

Сугли́нокъ, *sm.* 1. terre argileuse.

Сугорбиться, *см.* **Сгорбливаться.**

Сугробикъ, *dim. см.* **Сугро́бъ.**

Сугро́бистый, *adj.* encombré de tas de neige.

~~**Сугро́бище,** *sm.* un grand tas de neige.~~

~~**Сугро́бный,** *adj.* de tas de neige.~~

Сугро́бъ, *sm.* un tas de neige.

Сугу́бить, II.2. у-, *va.* doubler, redoubler; || augmenter; || **-ся,** *vr.* redoubler; || augmenter.

Сугу́бица, *sf.* un nombre double. **-цею,** *loc. adv.* au double, deux fois autant.

Сугу́бо, *adv.* doublement.

Сугу́бый, *adj.* double.

Судако́вина, *sf.* la chair de sandat.

Судако́вый, *adj.* de sandat.

Суда́къ, *sm. poisson,* le sandat.

Суда́рикъ, *dim. pop. см.* **Суда́рь.**

Суда́рка, *sf. dim. см.* **Суда́рыня;** || amante, maîtresse *f.*

Суда́рушка, *sf. см.* **Сударыня;** || amante, maîtresse *f.*

Суда́рыня, *sf.* madame; || mademoiselle.

Суда́рь, *sm. sl.* le suaire.

Су́дарь, *sm.* monsieur.

~~**Суда́рышко,** *sm. dim.* mon petit monsieur~~

Судачёкъ, *sm. dim.* petit sandat.

~~**Судако́вина,** *см.* **Судако́вина.**~~

Суда́чить, II.3. *va. pop.* blâmer, critiquer.

Судачи́ще, *sm. augm.* un grand sandat.

Суда́чiй, *adj.* de sandat.

Судébникъ, *sm.* le justicier *(code de lois du tsar Jean IV)*

Суде́бный, *adj.* justiciaire, de justice. **-ная** *медици́на,* la médecine légale. **-ное** *мѣ́сто,* le tribunal. — *поря́докъ и* **-нымъ** *поря́дкомъ, см.* **Поря́докъ.** — *при́ставъ,* l'huissier.

Суде́йская, *adj. sf.* la salle d'audience des juges.

Суде́йскiй, *adj.* de juge. — *пригово́ръ,* une sentence juridique.

Суде́йша, *sf.* la femme d'un juge.

Суди́лище, *sn.* le tribunal, la cour de justice.

Суди́ть, II.4. *va.* juger; || penser; || **-ся,** *vr.* être en procès; || être jugé. — *кого́,* juger qn. — *кого́ вое́ннымъ судо́мъ,* faire juger qn par un conseil de guerre. — *о лю́дяхъ по нару́жности,* juger des gens sur l'apparence. — *о други́хъ по себѣ́,* juger d'autrui par soi-même *ou* d'après soi. *Онъ* **су́дитъ** *объ э́томъ, какъ слѣпо́й о цвѣта́хъ,* il en juge comme un aveugle des couleurs. **-дя́** *по э́тому,* à juger d'après cela *ou simplement* d'après cela. **-дя́** *по тому́, какъ иду́тъ дѣла́, или* **-дя́** *по хо́ду дѣлъ,* au train dont vont les choses. **-дя́** *по на́шей ско́рой ѣздѣ́, мы ихъ ско́ро обго́нимъ,* au train dont nous allons, nous ne tarderons pas à les dépasser. *Други́хъ не* **-ди́,** *а на себя́ погляди́ (prov.),* qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen. *Ка́ждый* **су́дитъ** *по сво́ему,* chacun a sa manière de voir. — *о чёмъ хладнокро́вно,* voir qch de sang-froid. || *Какъ вы объ э́томъ* **су́дите,** que pensez-vous de cela, *ou* quelle est votre opinion là-dessus? || *Онъ обо всёмъ ря́дитъ и* **су́дитъ,** il se croit juge compétent de toutes choses. *Ему́* **суждено́** *умере́ть въ изгна́нiи,* il est écrit qu'il mourra en exil. *Не* **суждено́** *мнѣ успѣ́ть въ э́томъ,* il ne m'est pas donné d'y réussir. *Не* **суждено́** *бы́ло ему́ дожи́ть до э́того,* le sort n'a pas voulu qu'il ait vécu jusque-là. || **-ся** *съ кѣмъ по дола́мъ,* être en procès avec qn pour dettes. *Не* **-ди́сь,** *ла́потъ доро́же сапога́ ста́нетъ (prov.),* longs procès, vendange à l'avocat. *Part. p.* **суждённый.**

Судiя́, *см.* **Судья́.**

Су́дно, *sn.* (*pl.* **суда́, судо́въ**) le navire, bateau, bâtiment; || (*pl.* **су́дны, су́денъ**) le vase; || la chaise percée. *Купе́ческое —,* navire, bâtiment marchand. *Рыболо́вное —,* bateau pêcheur. *Парово́е —,* bateau à vapeur. *Вое́нное —,* bâti-

nent de guerre. *Па́русное, гребно́е* —, bâtiment à voiles, à rames. *Китоло́вное* —, un baleinier.

Су́дный, *adj.* justiciaire, juridique, de justice.

Судово́й, *adj.* de navire, de bateau.

Судовщи́къ, *sm.* le patron d'un navire.

Судоговоре́ніе, *sn.* la procédure *(des tribunaux russes).*

Судо́къ, *sm.* 1. *и pl.* **судки́,** la cantine *(pour porter le manger);* || l'huilier *m,* le nécessaire de table.

Судомо́йка, *sf.* écureuse de vaisselle; souillon de cuisine; || la lavette.

Судомо́йный, *adj.* propre à écurer la vaisselle.

Судопроизво́дство, *sn.* administration *f* de la justice.

Судопромы́шленникъ, *sm.* le fréteur; || le constructeur de navires.

Судорабо́чій, *adj. sm.* un ouvrier loué sur les barques.

Су́дорога, *sf.* la crampe, convulsion.

Су́дорожиться, *vr. pop.* lésiner.

Су́дорожливый, *adj.* sujet aux crampes.

Су́дорожный, *adj.* convulsif, spasmodique.

Судострое́ніе, *sn.* la construction des navires.

Судострои́тель, *sm.* le constructeur de navires.

Судострои́тельный, *adj.* de construction des navires.

Судоустро́йство, *sn.* ordre *m* judiciaire, justice *f.*

Судохо́децъ, *sm.* le marinier.

Судохо́дный, *adj.* navigable *(des rivières).*

Судохо́дство, *sn.* la navigation *(sur les rivières).*

Судохозя́инъ, *sm.* le propriétaire d'une barque.

~~**[illegible],** *см.* **[illegible]**~~.

Судъ, *sm.* le tribunal, la cour; || la justice, le jugement. *Гражда́нскій* —, tribunal civil. *Уголо́вный* —, tribunal criminel, cour d'assises. *Окружно́й* —, le tribunal d'arrondissement. *Не бо́йся* **-да́,** *а бо́йся судьи́ (prov.),* ce n'est pas le tribunal, mais le juge qu'on doit craindre *(tr. lit.).* — *прямо́й, да судья́ криво́й (prov.),* les lois ont le nez de cire. *Въ* — *ного́й, въ карма́нъ руко́й (prov.),* il faut trois sacs à un plaideur: un sac de papier, un sac d'argent, un sac de patience. *Поше́лъ въ* — *въ кафта́нѣ, а вы́шелъ нагишо́мъ (prov.),* on plume les oies au village et les plaideurs à la ville. *Верхо́вный* —, cour souveraine. *Вы́сшій, ни́зшій* —, cour supérieure, subalterne. *Духо́вный* —, cour ecclésiastique. *Вое́нный* —, le conseil de guerre, la cour martiale. *Отда́ть подъ* —, mettre en jugement, traduire en justice. *Отда́ть подъ вое́нный* —, traduire devant un conseil de guerre. *Отда́ть кого́ подъ уголо́вный* —, traduire qn devant une cour d'assises, *ou* faire à qn un procès criminel. *Трете́йскій* —, arbitrage *m.* — *прися́жныхъ,* le jury. — *со́вѣсти,* for intérieur. *Пе́редъ* **-до́мъ** *свое́й со́вѣсти,* dans son for intérieur. || *Иска́ть* **-да́,** demander, chercher justice. *Позва́ть къ* **-ду́,** appeler en justice. *Проси́ть на кого́ въ* **-дѣ́,** se plaindre en justice contre qn. *Вѣда́ться съ кѣмъ* **-до́мъ,** poursuivre qn en justice *ou* devant les tribunaux; intenter un procès à qn. *Наказа́ть кого́ безъ* **-да́,** punir qn sans l'avoir entendu, sans forme de procès. — *и распра́ва,* administration *f* de la justice. *Коро́ткій* —, justice sommaire. *У меня́ съ нимъ коро́ткій* —, je ferai prompte justice de lui. *Производи́ть* — *по фо́рмѣ,* juger selon les formes, dans les formes; faire le procès dans les formes. *Ходи́ть по* **-да́мъ,** *см.* **Ходи́ть.** *На нѣтъ* **-да́** *нѣтъ (prov.),* *см.* **Нѣтъ.** *Стра́шный* —, le jugement dernier, le jugement universel, le grand jugement. *Въ день стра́шнаго* **-да́,** au jour du jugement. — *исто́ріи, пото́мства,* le jugement de l'histoire, de la postérité. *Отдаю́ э́тотъ посту́покъ на вашъ* —, *на* — *пу́блики,* je me rapporte de ce procédé à votre jugement, au jugement du public.

Судьба́, *sf.* 4. *и* **Судьби́на,** le sort, destin, la destinée, fortune *f.* *Быть дово́льнымъ свое́ю* **-бо́ю,** être content de son sort. *Жа́ловаться на* **-бу́,** se plaindre du sort, de son sort. *На зло* **-бѣ́,** en dépit du sort. *Такова́* — *завоева́телей,* tel est le sort des conquérants. — *моя́ рѣшена́,* mon sort est décidé. *Не* — *ему́ жени́ться на ней,* le sort n'a pas voulu qu'il l'ait épousée. — *сраже́нія,* le sort du combat. *Опредѣле́ніе* **-бы́,** l'arrêt du destin. *Кни́га* **-де́бъ,** le livre du destin. *Зла́я* —, le destin ennemi. *Моя́ зла́я* —, ma mauvaise fortune. *Покори́ться* **-бѣ́,** se soumettre à la destinée, à son sort. *Нельзя́ избѣжа́ть свое́й* **-бы́,** *или* **-бу́** *на паршивомъ поросёнкѣ не объѣ́дешь (prov.),* on ne peut fuir son destin *ou* sa destinée. *Э́то дѣ́ло бро́шено на произво́лъ* **-бы́,** cela va comme il plaît à Dieu. **-бы** *госуда́рства,* les destinées de l'empire. *Онъ власте́линъ мое́й* **-бы́,** il est maître de ma fortune. || **-бы** *Бо́жіи неисповѣди́мы,* les décrets de la Providence sont impénétrables. *Каки́ми* **-ба́ми** *вы здѣсь,* quel bon vent vous amène ici? *Вѣрова́ніе въ неизбѣ́жность* **-бы́,** le fatalisme.

Судья́, *sm.* le juge. —, *что пло́тникъ: что захо́четъ, то и вы́рубитъ (prov.),* les lois ont le nez de cire. *Деньги и пра́веднаго* **-ью́** *къ непра́вдѣ приведёшь (prov.),* pièces d'argent font brèche à la justice.

Суевѣ́рить, II.1. *см.* **Суевѣ́рничать.**

Суевѣ́ріе, *sf.* la superstition.

Суевѣ́рка, *sf.* femme superstitieuse.

Суевѣ́рничать, I.1. *vn.* être superstitieux.

Суевѣ́рно, *adv.* superstitieusement.

Суевѣ́рность, *sf.* caractère superstitieux.

Суевѣ́рный, *adj.* superstitieux.

Суевѣ́рство, *sn.* la superstition.

Суевѣ́рствовать, *см.* **Суевѣ́рничать.**

Суевѣ́ръ, *sm.* homme superstitieux.

Суему́дренный, *adj.* sophistique.

Суему́дріе, *sn.* le sophisme.

Суему́дрствовать, I.2. *va.* sophistiquer.

Суесло́віе, *sn.* les discours *m* frivoles.

Суесло́вный, *adj.* frivole, futile.

Суета́, *sf.* la vanité, frivolité; || *fam.* les soucis *m,* agitation *f;* || *sc.* une personne affairée et inquiète. *Мі́рскія* **-ты́,** les vanités du monde. — **суе́тъ** *и вся́ческая* —, vanité des vanités, et tout est vanité. || *Дома́шнія* **-ты́,** les soucis domestiques. *Онъ въ* **-та́хъ,** *въ больши́хъ* **-та́хъ,** il est affairé, très-affairé. *Въ э́томъ до́мѣ больша́я* —, il y a beaucoup d'agitation dans cette maison.

Суети́ться, II.5. *vr.* se soucier de; se trémousser, se démener, aller et venir, s'agiter.

Суетли́во, *adv.* avec un air affairé, d'une manière affairée.

Суетли́вость, *sf.* le caractère soucieux, inquiétude *f.*

Суетли́вый, *adj.* trop soucieux, trop affairé; || pénible, embarrassant.

Су́етно, *adv.* vainement.

Су́етность, *sf.* vanité, frivolité, inanité *f.*

Су́етный, *adj.* vain, frivole, inutile.

Сужде́ніе, *sn.* action de juger; || le jugement, arrêt.

Сужены́й, *adj* destiné, prédestiné. **-наго** *и на конѣ не объѣ́дешь;* **-наго** *ни обойти́, ни объѣ́хать (prov.),* les mariages sont écrits dans le ciel; on ne saurait fuir sa destinée; on rencontre sa destinée par le chemin qu'on prend pour l'éviter.

Су́живаніе, Су́живать, Су́зить, *см.* **Съу́живаніе,** *и пр.*
Су́ка, *sf.* la chienne.
Сукалёнъ, *sm. oiseau,* le râle d'eau.
Су́кинъ, *adj.* de chienne.
Сукни́шко, *sn. déd.* mauvais drap.
Сукно́, *sn.* 3. le drap. * *Держа́ть дѣ́ло подъ кра́снымъ* **-но́мъ,** tenir une affaire en suspens. * *Положи́ть дѣ́ло подъ —,* remettre une affaire aux calendes grecques; laisser dormir une affaire.
Сукнова́льный, *adj.* propre à fouler les draps. **-ная** *земля́,* **-ная** *гли́на,* la terre à foulon.
Сукнова́льня, *sf* 4. le moulin à foulon, la foulerie.
Сукнодѣ́ліе, *sn.* la fabrication des draps.
Сукностри́жный, *adj.* **-ная** *маши́на,* la tondeuse mécanique.
Сукова́тый, *adj.* plein de branches; || noueux.
~~**Сукове́йка,** *pop. см.* **Берёзовица.**~~
Суко́нка, *sf.* 3. un morceau de drap.
Суко́нный, *adj.* de drap.
Суко́ночка, *dim. см.* **Суко́нка**
Суко́нщикъ, *sm.* le tisserand en drap; || le drapier.
~~**Суко́тная,** *adj. f.* — *ко́шка,* une chatte pleine.~~
Су́кровица, *sf.* la sanie, le pus séreux.
Су́кровичный, *adj.* de sanie.
Сукру́тина, *sf.* un fil mal tordu.
Сукъ, *sm.* 9. *dim.* **сучёкъ** *и* **сучёчекъ,** la branche, le rameau; || le nœud *(dans le bois). На крѣ́пкій — точи́ топо́ръ (prov.),* à dur âne dur aiguillon.
Суле́йка *и* **Суле́ечка,** *dim. см.* **Суле́я.**
Суле́йникъ, *sm. plante,* anone *f,* corossol *m.*
Суле́йничныя растѣ́нія, *sn. pl. Bot.* les anonacées, les anonées *f.*
Сулема́, *sf. Chim.* le sublimé corrosif.
Сулѣ́ніе, *sn.* la promesse; action de promettre.
Суле́я, *sf.* une bouteille plate.
Сули́ть, по-, II.1. *va.* promettre; || **-ся,** *vr.* promettre; || être promis. *Мно́го* **-ли́тъ** *да ма́ло даётъ (prov.),* grand prometteur, petit donneur. **-ли́лъ** *свѣ́чку, а прошла́ бѣда́: ищи́ на мнѣ (prov.),* danger passé, saint oublié. **Посули́лся,** *такъ и задолжа́лъ (prov.),* chose promise, chose due. *Не* **-ли́** *бычка́, дай ча́шку молочка́ (prov.),* mieux vaut un gigot prochain qu'un bien gras mouton lointain. *Не* **-ли́** *жураля́ въ небѣ́, лу́чше дай сини́цу въ ру́ки (prov.), см.* **Жура́вль.**
Сули́ха, *sf.* — *недале́ко родна́я сестра́ (prov.),* promettre et tenir sont deux.
Сулой, *sm.* la farine délayée pour une bouillie.
Султа́нный, *adj.* de panache.
Султа́нскій, *adj.* de sultan.
Султа́нша, *sf.* la sultane.
Султа́нъ, *sm.* le plumet, panache; || le sultan.
Сума́, *sf.* la besace; sacoche, maillette; || *Mil. (патро́нная)* la giberne. * *Пусти́ть съ* **-мо́ю,** mettre à la besace, réduire à la mendicité. * *Пойти́ съ* **-мо́ю,** être réduit à la mendicité. * *Ходи́ть съ* **-мо́ю,** être à la besace, mendier son pain. * — *перемётная, см.* **Перемётный.**
Сумасбро́дничать, I.1. *vn.* extravaguer.
Сумасбро́дный, *adj.* extravagant, fou; qui a la tête mal tournée, *ou* l'esprit mal tourné.
Сумасбро́дство, *sn.* extravagance, folie *f.*
Сумасбро́дъ, *sm.* un insensé, extravagant.
Сумасше́дшій, *adj.* fou, insensé, aliéné.
Сумасше́ствіе, *sn.* folie, aliénation mentale, démence, insanité *f.*
Сумато́ха, *см.* **Сумото́ха**
Сума́хъ, *sm. arbre,* le sumac des corroyeurs.
Сумбу́рный, *adj.* absurde.
Сумбу́рщикъ, -щица, *s.* radoteur, -euse.
Сумбу́ръ, *sm.* les fadaises, sornettes, fariboles *f.*
Су́меречный, *adj.* crépusculaire. **-ныя** *ба́бочки, H. nat.* les crépusculaires *m.*
Су́мерки, *sf. pl.* 4. le crépuscule. *Въ —, loc. adv.* sur la brune, entre chien et loup.
Сумётъ, *sm.* le tas de neige.
Сумища, *sf. augm.* grande besace.
Су́мка, *dim. см.* **Сума́.**
Су́мма, *sf.* la somme, le total.
Сумни́тельный, *см.* **Сомни́тельный.**
~~**Сумни́тать,** *см.* **Сомни́тать.**~~
Сумнѣва́ться, Сумнѣ́ніе, *см.* **Сомнѣва́ться** *и* **Сомнѣ́ніе.**
Сумова́тый, *adj.* trop large, mal fait *(d'un vêtement).*
~~**Сумото́ха,**~~ *sf.* le tumulte, désordre, la bagarre, le remue-ménage.
Сумото́шливо, *adv.* en désordre, tumultueusement.
Сумото́шливый, *adj.* de désordre; tumultueux.
Су́мочка, *dim. см.* **Су́мка.**
Су́мочный, *adj.* de besace; *см.* **Сума.**
Су́муракъ, *sm.* le crépuscule; || obscurité *f.*
Су́мрачность, *sf.* obscurité *f.*
Су́мрачный, *adj.* obscur, sombre, nébuleux.
Су́мчатый, *adj.* **-тыя** *живо́тныя, H. nat.* les marsupiaux.
Су́мщикъ, *sm.* pochetier; faiseur de besaces.
Сумѣ́ть, *см.* **Умѣ́ть.**
Сумя́тица, *см.* **Сумато́ха.**
Сунду́къ, *sm. dim.* **сундучёкъ,** le coffre.
Сундучи́шко, *sm. déd.* mauvais coffre.
Сундучи́ще, *sm. augm.* un grand coffre.
Сунду́чникъ, *sm.* le coffretier, layetier.
Сунду́чный, *adj.* de coffre.
~~**Суни́ца,** *provin. см.* **Земляни́ка.**~~
Су́нуть, *см.* **Сова́ть.**
Суперве́ръ, *sm. Mil.* la courroie de la cuirasse.
Суперъ-интенде́нтъ, *sm.* le surintendant *(d'église).*
Су́песокъ, *sm.* 1. *и* **Су́песь,** *sf.* la terre sablonneuse.
Су́пецъ, *dim. см.* **Супъ.**
Су́пить, II.2. *см.* **Хму́рить.**
Суплѣ́ніе, *см.* **Хму́реніе.**
Супово́й, *adj.* de soupe. **-ва́я** *ло́жка,* une cuiller à soupe. **-ва́я** *ча́ша,* une soupière.
Супо́нить, II.1. **за-,** *va.* serrer la courroie du collier.
Супо́нь *и* **Супо́ня,** *sf.* la courroie *(du collier du cheval).*
~~**Су́поросая,** *adj.* — *свинья́, см.* **Су́поросъ.**~~
~~**Су́поросъ,** *sf.* une truie pleine.~~
Супоста́тный *и* **-ста́тскій,** *adj.* de l'ennemi.
Супоста́тъ, *sm.* ennemi, adversaire *m.*
Супроти́въ, *prép. gén.* contre, malgré; || comparativement à.
Супру́гъ, -у́га, *s.* époux, -ouse.
Супру́жескій, *adj.* d'époux, conjugal.
Супру́жественный, *adj.* conjugal, matrimonial.
Супру́жество, *sn.* le mariage, hymen.
Супру́жній, *adj.* d'époux.
Супъ, *sm.* la soupe, le potage; || *sl. oiseau,* le milan. *По́слѣ* **су́пу** *вина́ вы́пить, у до́ктора червонецъ укра́сть (prov.),* après la soupe un verre de vin, point d'écu au médecin.
Сургу́чникъ, *sm.* le fabricant de cire à cacheter.
Сургу́чница, *sf.* la boîte pour la cire à cacheter.
Сургу́чный, *adj.* de cire à cacheter.

Сургу́чъ, *sm.* la cire à cacheter, cire d'Espagne.

Сурди́на, *sf. Mus.* la sourdine.

Су́риковый, *adj.* de minium.

Су́рикъ, *sm.* le minium.

Сурко́вый, *adj.* de marmotte.

Сурна́, *sf.* le côté de la tête *(du cheval)*.

Суро́во, *adv.* rudement, austèrement.

Суро́вость, *sf.* la rudesse, austérité.

Суро́вскій, *adj.* — *рядъ*, les boutiques *f* de soieries.

Суро́вый, *adj.* écru, non blanchi *(des toiles)*; || austère, rébarbatif; || rude, rigoureux *(du froid)*.

Суро́вье, *sn.* un drap non foulé.

Суро́вѣть, I.4. *vn.* devenir rude, devenir austère.

Суро́жанинъ, *sm.* 6. le marchand de soieries.

Суро́къ, *sm.* 1. *mam.* la marmotte.

Суррогатъ, *sm.* *Méd.* le succédané.

Сурьма́, *sf.* antimoine *f.*

Сурьми́ло, *sn.* le noir à noircir les sourcils.

Сурьми́льный, *adj.* servant à noircir les sourcils.

Сурьми́ть, II.2. *va.* noircir *(les cheveux, les sourcils)*; || **-ся**, *vr.* se noircir les cheveux et les sourcils. *Part. p.* **сурьмлённый**.

Сурьмле́ніе, *sn.* action de noircir les cheveux.

Сурьмяни́стый, *adj.* mêlé d'antimoine.

Сурьмяно́й, *adj.* d'antimoine.

Суре́пица, *sf. plante*, le chou-rave.

Суса́ль, *sf.* oripeau *m.*

Суса́льный, *adj.* **-ное** *зо́лото*, oripeau *m.*

Су́сленикъ, *sm.* le cristal de roche de couleur cendrée.

Су́сликовый, *adj.* de marmotte de Sibérie.

Су́сликъ, *sm. mam.* zizel *m.*

Су́слить, II.1. *va.* boire lentement; || salir de bave.

Су́сло, *sn.* le moût de bière.

Су́сляникъ, *sm.* un pain d'épice fait avec le moût de bière.

Су́сляный, *adj.* de moût de bière.

Суста́вный, *adj.* d'articulation, de jointure.

Суста́въ, *sm.* 8. *dim.* **суста́вчикъ**, articulation, jointure *f*, article *m.*

Сусѣкъ, *см.* **За́кромъ**.

Су́тки, *sf. pl.* 3. un jour plein, un jour et une nuit, les vingt-quatre heures *f.* *Двое, трое* **-токъ**, deux fois, trois fois vingt-quatre heures, *ou* deux, trois jours pleins.

Су́точный, *adj.* de vingt-quatre heures; || *Astr.* diurne.

Сутуга, *sf. dim.* **сутужка**, le fil de fer.

Сутужникъ, *sm.* le calibre *(de serrurier)*.

Сутужный, *adj.* de fil de fer.

Суту́лина, *sf. dim.* **суту́линка**, la courbure *(d'un arbre)*; || la déviation de l'épine dorsale.

Суту́листый, *adj.* plein de courbures.

Суту́литься, II.1. *c-*, *vr.* se tenir tout courbée.

Сутулова́тый, *adj. dim.* un peu courbé, un peu voûté.

Суту́лость, *sf.* état *m* d'une personne courbé.

Суту́лый, *adj.* courbé, voûté.

Суть, *sf.* essence, substance *f*, fond *m.* *Са́мая — бытія́ отъ насъ сокры́та*, l'essence même de l'être nous est cachée. *Въ э́томъ вся — дѣ́ла*, c'est le fond de l'affaire; c'est le point capital de l'affaire; c'est là que gît le lièvre.

Суть, la troisième personne du pluriel du verbe **Быть**. *Они́ —*, ils sont.

Сутя́га, *sc.* chicaneur, -euse.

Сутя́женье, *sn.* les chicanes *f.*

Сутя́жить, II.3. *vn.* chicaner.

Сутя́жливость, *sf.* le caractère chicaneur, processif.

Сутя́жливый, *adj.* chicaneur, processif.

Сутя́жничать, I.1. *vn.* chicaner.

Сутя́жническій, *adj.* de chicaneur.

Сутя́жничество, *sn.* esprit *m* de chicane.

Сутя́жничій, *adj.* 3. de chicaneur.

Суфлёрить, *vn.* *Théâtr.* souffler.

Суфлёрный *и* **Суфлёрскій**, *adj.* de souffleur. **-кая** *бу́дка*, le trou du souffleur.

Суфлёръ, *sm.* le souffleur *(de théâtre)*.

Суффраганъ, *sm.* le suffragant.

Суха́рикъ, *sm. dim.* un petit biscuit.

Сухари́ще, *sm. augm.* un grand biscuit.

Суха́рный, *adj.* de biscuit.

Суха́рь, *sm.* le biscuit.

~~Сухій, adj. un ancien nom du mois de mars.~~

Сухме́нь, *см.* **Засу́ха**.

Су́хо, *adv.* à sec; || *sèchement. *Вы́тереть* —, essuyer à sec. — *на́* **сухо**, tout à fait à sec. || *Отвѣча́ть* —, répondre sèchement, répondre sec. *Приня́ть* —, accueillir froidement.

Сухова́то, *adv. dim.* un peu sèchement.

Сухова́тый, *adj. dim.* un peu sec.

Суховёртка, *sf. plante*, la brunelle.

Суходо́лъ, *sm.* la vallée desséchée.

Суходу́шина, *sf.* un coup dans la poitrine.

Сухожи́льный, *adj. Anat.* de tendon, des tendons.

Сухо́й, *adj.* sec, aride, desséché. **-хія** *дрова́*, du bois sec. **-ха́я** *ко́мната*, une chambre sèche. **-хое** *вре́мя*, un temps sec. **-ха́я** *земля́*, un terrain sec. *На у́лицахъ* **сухо**, il fait sec dans les rues. **-ха́я** *доро́га*, chemin sec. — *ка́шель*, une toux sèche. *— *слогъ*, style sec. **Э́то* **-ха́я** *мате́рія*, c'est une matière aride *ou* sèche. *— *предме́тъ*, un sujet aride. *— *пріёмъ*, un accueil froid. **Изъ воды́ вы́йти* **-химъ**, *см.* **Вода́**. **-ха́я** *ло́жка ротъ дерётъ (prov.)*, *см.* **Ло́жка**. **-химъ** *путе́мъ*, *см.* **Путь**. *Проигра́ть на билліа́рдѣ* **суху́ю** *па́ртію*, baiser le cul de la vieille.

Сухола́пль, *sm. oiseau*, la mouette

Суховосъ, *sm. oiseau*, oie *f* de la Chine.

Су́хонькій, *adj. dim.* un peu sec.

Сухопа́рый, *adj.* maigre, décharné, efflanqué.

Сухопу́тный, *adj.* de terre. **-ныя** *войска́*, les troupes *f* de terre. **-ная** *пое́здка*, une excursion sur terre.

Сухопу́тье, *sn.* le voyage *ou* le transport par terre; la voie de terre.

Сухору́кій, *adj.* manchot, estropié d'un bras.

Сухосто́й, *sm.* le bois mort.

Су́хость *и* **Сухота́**, *sf.* la sécheresse, aridité, siccité.

Сухо́тка, *sf.* marasme *m*, consomption *f.*

Сухо́тный, *adj.* phthisique, étique.

Сухоцвѣ́тъ, *sm. plante*, le xéranthème.

Сухоща́вость, *sf.* la maigreur.

Сухоща́вый, *adj.* maigre, décharné.

Сухоядѣ́ніе, *sn.* la xérophagie, l'usage *m* des aliments secs.

Сухоя́децъ, *sm.* 1. le xérophage.

Сухоя́дникъ, *sm. plante*, la struthiole.

Сучёкъ, *dim.* *см.* **Сукъ**.

Суче́ніе, *sn.* le tordage, action de tordre.

Сучёчекъ, *dim.* *см.* **Сукъ**.

Сучи́льный, *adj.* servant à tordre, à corder.

Сучи́льщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui corde

Сучи́ть, II.3. *va.* tordre; || étendre *(la pâte)*; || **-ся**, *vr.* se tordre; être tordu. *Part. p.* **су́ченый** *и* **сучёный**.

Су́чій, *adj.* 3. de chienne.

Су́чка, *sf. dim.* petite chienne; || *см.* **Суче́ніе**.

Су́ша, *sf.* la terre ferme; || la sécheresse

Сушани́ца, *sf. sl.* la viande séchée, le poisson essoré.

Суше, *comp. de l'adv.* **Сухо**, plus sèchement.
Суше, *comp. de l'adj.* **Сухой**, plus sec, plus aride; *см.* **Сухой**
Сушевой, *adj.* — *воскъ*, seconde qualité de cire jaune.
Сушеница, *sf. plante*, le gnaphale, gnaphalium.
Сушеніе, *sn.* la dessiccation *f*, séchage *m*.
Сушило, *sn.* и **Сушильня**, *sf.* la sécherie, le séchoir.
Сушительный, *adj.* dessiccatif, propre à sécher.
Сушить, II.3. *va.* sécher; || *consumer; || **-ся**, *vr.* sécher, se sécher; être séché. *Part. p.* **сушёный** *и* **сушёный**.
Сушка, *sf. см.* **Сушеніе**.
Сушнякъ *и* **Сушнякъ**, *sm.* le bois mort, les arbres secs
Сушь, *sf.* les choses sèches; || la sécheresse, le temps sec.
Существенно, *adv.* essentiellement.
Существенность, *sf.* le caractère essentiel.
Существенный, *adj.* essentiel, substantiel.
Существительный, *adj.* **-ное** *имя*, *Gram.* le substantif. || L'extrême flexibilité de la langue russe permet de faire un substantif de chaque verbe. Il en est tout autrement de la langue française, qui ne se prête pas si facilement à de pareilles transformations, de sorte que, sauf quelques exceptions, la plupart de ces substantifs russes ne sont rendus en français que par des définitions uniformes, par ex.: *сдѣланіе, action de faire, написаніе, action d'écrire, принесеніе, action de porter, сморканіе, action de se moucher.* Mais quand ces substantifs font partie des phrases, alors, pour les traduire, on doit recourir aux périphrases, dans lesquelles les substantifs russes se rendent en français par l'infinitif des verbes, par ex.: *По* **сдѣланіи** *ему замѣчанія*, après lui avoir fait cette remarque; *Я потерялъ цѣлый день на* **написаніе** *этой просьбы*, j'ai perdu toute une journée à écrire cette supplique. **Написаніе** *или* **принесеніе** *этой жалобы навлекло на него большія непріятности*, il a eu beaucoup de désagréments pour avoir écrit, *ou* pour avoir porté cette plainte. *Отъ частаго* **сморканія** *у меня носъ болитъ*, à force de me moucher j'ai mal au nez.
Существо, *sn.* l'être *m*; || essence, substance *f*. *Слабое* —, un être faible. *Боюсь за столь дорогое* —, je crains pour une tête si chère.
Существованіе, *sn.* existence *f*.
Существовать, I.2. *vn.* exister, être; subsister.
Сущій, *adj.* existant; || vrai, véritable. **-щая** *правда*, une vérité vraie, pure vérité. — *мошенникъ*, un véritable, un franc fripon.
Сущность, *sf.* nature, essence, substance, entité *f*; fond *m*. *Въ* **-ности**, *loc. adv.* au fond.
~~**Суягная**, *adj. f.* — *овца*, une brebis pleine~~
Сфальцевать, *va. parf. см.* **Фальцевать**.
Сфальшивить, *parf. см.* **Фальшивить**.
Сфенъ, *sm. Min.* la sphène
Сфера, *sf.* la sphère. * *Выйти изъ своей* **-ры**, sortir de sa sphère. * *Въ правительственныхъ* **-рахъ**, *или кружкахъ*, dans les régions gouvernementales.
Сферически, *adv.* sphériquement.
Сферическій, *adj.* sphérique.
Сфероидальный, *adj.* sphéroïdal.
Сфероидъ, *sm.* le sphéroïde.
Сфинксъ, *sm.* le sphinx.
Сформированіе, **Сформировать**, *см.* **Формированіе** *и* **Формировать**.
Сфуговать, *parf. см.* **Фуговать**.
Сфукнуть, *parf. см.* **Фукать**.

Схапать, **схапнуть**, *va.* saisir, s'emparer.
Схвастать, **схвастнуть**, *см.* **Хвастать** *и* **Хвастнуть**.
Схватить, *см.* **Схватывать**.
Схватка, *sf.* 3. escarmouche, échauffourée, mêlée *f*, engagement *m*; || querelle, collision *f*.
Схватки, *sf. pl. см.* **Потуги**.
Схватывать, **схватить**, *va.* saisir, prendre, empoigner, se saisir; || attraper; || **-ся**, *vr.* se quereller, se prendre de bec; en venir aux mains; || s'en aviser; || être saisi. **-тить** *кого за руку, за волосы*, saisir, empoigner qn par le bras, par les cheveux. **-тить** *за воротникъ*, saisir, prendre au collet. **-тить** *саблю, ножъ*, se saisir d'un sabre, d'un couteau. **-тили** *бѣглаго*, on s'est saisi d'un déserteur. *Его* **-тила** *лихорадка*, la fièvre l'a saisi *ou* l'a pris. || **-тить** *горячку*, attraper, prendre une fièvre chaude. *v. imp. Его часто* **-тываетъ**, il est souvent malade. || *Этотъ живописецъ хорошо* **-тываетъ** *сходство*, ce peintre attrape bien la ressemblance. || *Они опять* **-тились**, de nouveau ils se querellent, ils se sont pris de bec. *Они* **-тились** *драться*, ils en vinrent aux mains, aux prises. || *Онъ* **-тился**, *да поздно*, il s'en est avisé, mais trop tard. *Part. p.* **схваченный**.
Схема, *sf.* schéma, schème *m*.
Схима, *sf.* le vêtement des moines russes qui observent les règles les plus austères.
Схимить, II.2. **по-**, *va.* donner l'habit de moine de stricte observance; || **-ся**, *vr.* prendre cet habit de moine.
Схимникъ, *sm.* un moine qui observe les règles les plus austères; un ascète.
Схимническій, *adj.* ascétique.
Схитрить, *parf. см.* **Хитрить**.
Схлёбывать *и* **Схлебать**, **схлебнуть**, *va.* humer.
Схлынуть, *vn. parf.* se disperser en foule.
Сходбище, *sn.* attroupement *m*.
Сходбищный, *adj.* d'attroupement.
Сходень, *sm. см.* **Сходни**.
Сходить, **сойти**, *vn.* descendre, mettre pied à terre; quitter; || aller en pèlerinage, faire le pèlerinage; || disparaître, s'effacer, se passer, s'en aller; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rencontrer; rejoindre; || s'assembler, se réunir; || convenir, s'arranger, tomber d'accord, s'entendre, se réconcilier. — *съ горы*, descendre d'une montagne, descendre une montagne. **-ти** *съ лѣстницы*, descendre l'escalier, les marches de l'escalier. **-ти** *съ лошади*, descendre de cheval. **-ти** *съ каѳедры*, descendre de la chaire, quitter la chaire. * **-ти** *въ могилу*, descendre dans la tombe, au tombeau; mourir. **-ти** *съ мѣста*, quitter sa place. *Не* **-дя** *съ мѣста*, sans quitter sa place, sans se déplacer, sans désemparer. **-ти** *съ дороги*, quitter le chemin, s'écarter du chemin. **-ти** *съ корабля*, quitter le vaisseau, mettre pied à terre, débarquer. **-ти** *съ квартиры*, quitter le logement, déloger. || *Онъ обѣщался* — *въ Соловецкій монастырь*, il a fait vœu d'aller en pèlerinage au couvent de Solovetsky, *ou* de faire le pèlerinage du couvent... || *Снѣгъ* **сошёлъ**, la neige a disparu. *Сыпь* **сошла**, l'éruption a disparu. *Краска* **сошла**, cette couleur s'est effacée, s'est passée, s'en est allée. || *У неё ребёнокъ съ рукъ не* **сходитъ**, elle a toujours son enfant sur ses bras. *Это слово у него не* **сходитъ** *съ языка*, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. * **-ти** *съ ума*, perdre l'esprit, devenir fou. *Съ ума ты* **сошёлъ**, *что ли*, as-tu perdu la tête, es-tu donc fou? *Онъ* **сходитъ** *съ ума по этой женщинѣ*, il raffole de cette femme. * —, **-ти** *съ рукъ*, *см.* **Рука**. || *Мы* **сошлись** *другъ съ другомъ на дорогѣ*, nous nous sommes rencontrés en route. *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ клубѣ*, je l'ai rencontré au club, je me suis

trouvé avec lui au club. *Гдѣ могу́ я съ ва́ми* **-ти́ся?** où pourrai-je vous rejoindre? *Акціоне́ры* **сошли́сь** *для совѣща́нія,* les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Наро́дъ* **схо́дится** *въ це́ркови,* le peuple s'assemble dans l'église, arrive à l'église. *Эти двѣ доро́ги* **схо́дятся,** ces deux chemins se réunissent. || *Я съ нимъ* **сошёлся** *въ цѣнѣ,* je suis convenu du prix avec lui. *У нихъ дѣло всё ещё не* **схо́дится,** ils ne sont pas encore parvenus à s'arranger, à tomber d'accord. *Съ нимъ тру́дно* **-ти́сь,** il est difficile de s'entendre avec lui. *Мужъ съ жено́ю жи́ли врознь, а тепе́рь* **сошли́сь,** le mari et la femme vivaient séparément, mais à présent ils se sont réconciliés. || **-ся** *въ одну́ то́чку, Géom.* tendre vers un seul et même point, converger.

Сходи́ть, *vn. parf. (fut.* **схожу́)** aller, aller chercher. *На́до — на ры́нокъ,* il faut aller au marché. **-ди́** *за до́кторомъ, за лѣка́рствомъ,* allez chercher un médecin, la médecine. *Мнѣ на́до — въ одно́ мѣ́сто,* j'ai une course à faire.

Схо́дка, *sf.* la réunion, assemblée. *Мі́рская —,* assemblée communale.

Схо́дни, *sf. pl. Mar.* appontement *m.*

Схо́дно, *adv.* conformément à, d'accord; || à un prix raisonnable, à un prix modéré.

Схо́дный, *adj.* 1. de descente; || analogue, analogique, conforme à; || raisonnable, modéré. **-ныя** *выраже́нія,* des expressions analogues, analogiques. *Спи́сокъ* **-денъ** *съ по́длинникомъ,* la copie est conforme à l'original. *Онъ съ нимъ* **-денъ** *нра́вомъ,* il lui ressemble par le caractère. || **-ная** *цѣна́,* un prix raisonnable, modéré.

Схо́дня, *sf. см.* **Схо́дни.**

Схо́дственно, *adv.* conformément à.

Схо́дственность, *sf.* la conformité.

Схо́дственный, *adj.* conforme.

Схо́дствіе, *pop. см.* **Схо́дство.**

Схо́дство, *sn.* la ressemblance, analogie, similitude, le rapport. *Фами́льное —,* un air de famille.

Схо́дствовать, I.2. *vn.* se ressembler, être pareil.

Сходъ, *sn.* action du verbe **Сходи́ть;** || la descente; || assemblée *f;* || attroupement, rassemblement *m.*

Схо́жій, *adj.* semblable, pareil.

Схола́стика, *sf.* la scolastique.

Схоласти́ческій, *adj.* scolastique.

Схороне́ніе, *sn.* action du verbe **Схорони́ть.**

Схорони́ть, *va. parf.* cacher; || enterrer; || **-ся,** *vr.* se cacher. *Part. p.* **схоронённый.**

Сцара́пывать, сцара́пнуть, *va.* écorcher *(en grattant),* érafler; || **-ся,** *vr.* être écorché, éraflé. *Part. p.* **сцара́пнутый.**

Сце́на, *sf. Théâtr.* la scène. *Вы́йти на* **-ну,** paraître sur la scène. *Сойти́ со* **-ны,** quitter la scène. *Въ пе́рвый разъ яви́ться на* **-ну,** débuter, paraître pour la première fois sur le théâtre. *Вы́ходъ въ пе́рвый разъ на* **-ну,** le début. *Поста́вить на* **-ну,** monter. *Умори́тельная —,* une scène plaisante.

Сцени́ческій, *adj.* scénique, de la scène.

Сцѣ́живать, сцѣди́ть, *va.* tirer, soutirer, décanter; || **-ся,** *vr.* être tiré, soutiré, décanté. *Part. p.* **сцѣ́женный.**

Сцѣпи́ть, *см.* **Сцѣпля́ть.**

Сцѣ́пка, *sf.* la querelle, dispute.

Сцѣпле́ніе, *sn.* action d'accrocher et de s'accrocher; || *enchaînement, tissu *m.*

Сцѣпля́ть, сцѣпи́ть, *va.* accrocher ensemble, joindre l'un à l'autre, lier, enchaîner; || **-ся,** *vr.* en venir aux mains, se prendre de bec; || *Mar.* venir à l'abordage; || être accroché, enchaîné. *Part. p.* **сцѣплённый.**

Сцѣпно́й, *adj.* servant à accrocher, à enchaîner.

Сцѣпъ, *sm.* le lien, crochet.

Сча́ливать, сча́лить, *va.* lier ensemble *(deux bateaux);* || **-ся,** *vr.* être lié ensemble. *Part. p.* **сча́ленный.**

Сча́лка, *sf.* amarre *f.*

Сча́стіе *и* **Сча́стье,** *sn.* le bonheur, la fortune, chance; prospérité. *Зави́довать чужо́му* **-стію,** envier le bonheur d'autrui. *Я имѣ́лъ — знать его́,* j'ai eu le bonheur de le connaître. *По* **-стію,** *къ* **-стію,** *loc. adv.* par bonheur, heureusement. *Нежи́данное —,* bonheur inespéré, bonne fortune. *Слѣпо́е —,* fortune aveugle, le pur hasard. *У него́ воло́вье, осли́ное —,* il a un bonheur insolent. *Про́бовать —,* tenter fortune, courir la chance. *Иска́ть* **-стія,** chercher fortune. *Ему́ везётъ —,* il est en fortune. *— ему́ измѣни́ло,* la fortune l'a abandonné, l'a trahi. *— перемѣни́лось,* la chance a tourné. *Всё зави́ситъ отъ* **-стія,** tout dépend de la chance; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde; le plus heureux l'emporte. *Въ* **-стіи** *не возноси́ться, въ нечáстіи не унывáть,* ne se laisser ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité. *По́льзоваться* **-стіемъ** *(въ ка́ртахъ),* profiter de la veine *(au jeu). — лу́чше богатырства (prov.),* chance vaut mieux que bien jouer. *— съ безсча́стьемъ на одни́хъ саня́хъ ѣздитъ (prov.),* aise et mal se suivent de près; perte et gain sont frère et sœur. *Вся́кій своего́* **-стья** *кузне́цъ (prov.),* chacun est l'artisan de sa fortune. *— что волкъ: обма́нетъ, да въ лѣсъ уйдётъ (prov.),* quand fortune donne trop de bien, elle se joue. *— ве́шнее ве́дро; на — ни духо́вной, ни крѣ́пости (prov.),* la fortune est un sable mouvant; la fortune change comme la lune: aujourd'hui sereine, demain brune; la fortune a ses hauts et ses bas. *На — нѣтъ зако́на (prov.),* le plus heureux l'emporte. *Кому́ — придётъ, тотъ и на печи́ найдётъ (prov.),* à qui la fortune est belle son bœuf vèle. *— дураку́ помога́етъ (prov.),* à fou fortune. *Гдѣ — плоди́тся, тамъ и за́висть роди́тся (prov.),* la prospérité engendre l'envie. *— не ку́рочка, не прико́рмишь (prov.),* qui ne cherche son aventure, il la perd. *Дурака́мъ вездѣ́* **-стье** *(prov.), см.* **Дура́къ.** || *Ему́* **-стье** *въ игрѣ́,* il est heureux au jeu, il joue avec bonheur. *Ему́ нѣтъ* **-стья** *въ игрѣ,* il est malheureux au jeu. *На моё —,* heureusement pour moi. *Мнѣ ни въ чёмъ нѣтъ* **-стія,** rien ne me réussit. *—, что э́того не случи́лось,* c'est fort heureux que cela ne soit pas arrivé. **-стье** *ва́ше, что вы его́ не вида́ли, что онъ васъ не вида́лъ,* vous devez vous estimer heureux de ne l'avoir pas vu, de ce qu'il ne vous ait pas vu.

Счастли́вецъ, *sm.* 1. **-вица,** *sf.* une personne heureuse.

Счастли́вить, II.2. **о-,** *va.* rendre heureux.

Сча́стливо *и* **Счастли́во,** *adv.* heureusement. *Онъ — игра́етъ,* il joue heureusement, joue avec bonheur. *Я — избѣжа́лъ опа́сности,* j'ai heureusement échappé au péril. *Онъ — жени́лся,* il s'est heureusement marié, *ou* il s'est marié heureusement. *Она́ живётъ* **-ли́во,** elle vit heureusement, elle vit heureuse. *Онъ — отдѣ́лался,* il l'a manqué belle, il l'a échappé belle.

Счастли́вый *и* **Сча́стливый,** *adj.* heureux, fortuné. *— человѣ́къ,* un homme heureux, fortuné. *— любо́вникъ,* amant heureux. **-вые** *любо́вники,* des amants fortunés. *— слу́чай,* hasard heureux, heureux hasard. **-вая** *жизнь,* vie heureuse. *Онъ* **счастли́въ** *въ любви́, въ ка́ртахъ,* il est heureux en amour, au jeu. || **Счастли́въ** *онъ, что не встрѣ́тился со мно́ю, что я его́ не встрѣ́тилъ,* il doit s'estimer heureux de ne m'avoir pas rencontré, de ce que je ne l'aie pas rencontré. **-вой**

дорóги, bon voyage. **-ваго** *успѣха,* bonne chance. * **-ли́въ** *твой Богъ,* tu en es revenu de belle; tu l'as échappé belle! **-ли́вымъ** *быть, всѣмъ досади́ть (prov.),* la prospérité engendre l'envie.

Счáстье, *см.* **Счáстіе.**

Счéрпывать, счéрпать *и* **счерпну́ть,** *va.* ôter *(en puisant);* || **-ся,** *vr.* être puisé, être ôté *(en puisant). Part. p.* **счéрпанный** *и* **счéрпнутый.**

Счéрчивать, счерти́ть, *va.* tracer, copier *(un plan);* || **-ся,** *vr.* être tracé, copié *(d'un plan). Part. p.* **счéрченный.**

Счесáть, *см.* **Счёсывать.**

Счесть, *см.* **Считáть.**

Счёсывать, счесáть, *va.* ôter *ou* écorcher en peignant; || **-ся,** *vr.* être ôté *ou* écorché en peignant. *Part. p.* **счёсанный.**

Счётная, *adj. sf.* le bureau de la comptabilité.

Счётный, *adj.* de compte, pour les comptes; || compté. **-ная** *кни́га,* un livre de compte. **-ная** *часть,* les affaires *f* de compte, la comptabilité. || **-ныя** *дéньги,* argent compté.

Счетоводéцъ, *sm.* 1. le teneur de livres.

Счетовóдство, *sn.* la comptabilité, tenue des livres.

Счётчикъ, *sm.* le commis de la caisse.

Счётъ, *sm.* le compte, calcul; || le mémoire, la note. *Текýщій —,* compte courant. *Окончáтельный —,* compte final. *Постáвить въ —,* mettre en compte, en ligne de compte, sur un compte, dans le compte. *Приня́ть въ —,* passer dans un compte, en compte, à compte; allouer. *Я уплати́лъ *емý 100 рублéй въ — дóлга,* je lui ai payé 100 roubles pour le compte de ma dette, *ou* à compte de ce que je lui dois. *Это не въ* **счетý,** *не вхóдитъ въ —,* cela n'est pas du compte. *Емý дáли бѣльё* **-томъ,** on lui a donné le linge par compte, en compte. *По* **-ту** *оказáлось, что..,* de compte fait *ou* de calcul fait, il s'est trouvé que... *По моемý* **-ту** *я нашёлъ, что..,* par mon calcul j'ai trouvé que... *Остальны́я дéньги по* **-ту,** le solde de compte. *Вы́платить, заплати́ть по* **-ту,** solder, acquitter un compte. *Безъ* **-ту,** sans compte. *У негó дéньгамъ* **-ту** *нѣтъ,* il a tant d'argent qu'il n'en sait pas le compte, *ou* qu'il ne saurait le compter. *— дрýжбы не пóртитъ (prov.),* les bons comptes font les bons amis. *Дéнежки — лю́бятъ (prov.), см.* **Дéньга.** *На —, loc. adv.* sur le compte, sur, à l'égard, à propos, au sujet, aux frais, aux dépens. *Онъ сказáлъ это на — вáшего брáта, на мой —, на вашъ —,* il a dit cela sur le compte de votre frère, sur mon compte, sur votre compte. *Бýдьте покóйны на — этого дѣ́ла,* soyez tranquille sur cette affaire. *На — этою я совершéнно покóенъ,* je suis parfaitement tranquille sur ce point, *ou* quant à cela, je suis parf... *На — врéмени этою собы́тія я не соглáсенъ съ вáми,* je ne suis point d'accord avec vous sur l'époque de cet événement. *На этотъ —,* à cet égard. *На — вáшего сы́на нóсятся дурны́е слýхи,* il court de mauvais bruits à l'égard de *ou* à propos de votre fils. *Я óчень безпокóюсь на — егó здорóвья,* j'ai de graves inquiétudes au sujet de sa santé. *Воспи́тываться на казённый —,* être élevé aux frais de la couronne. *Жить на чужóй —,* vivre aux dépens d'autrui. *Онъ ещё ничегó не рѣши́лъ на этотъ —,* il n'a encore rien décidé sur ce point, sur cela. *Онъ на хорóшемъ, на дурнóмъ* **-тý** *у министра,* il est en bonne odeur, en mauvaise odeur auprès du ministre, *ou* il est bien vu, mal vu par le ministre. *Онъ у меня́ на хорóшемъ, на дурнóмъ* **-тý,** il est bien, il est mal dans mon esprit; *ou* il est bien noté, mal noté dans mon esprit. || *Заплати́ть по* **-ту** *купцý, портнóму,* acquitter le mémoire *ou* la note d'un marchand, d'un tailleur. **Аптéкарскій —,* mémoire d'apothicaire. *— трактúрщика,* la note d'un traiteur. *Онъ тутъ тóлько для* **-та,** il n'est là que pour faire nombre. *По семý* **-ту** *дéньги сполнá получи́лъ, такóй-то,* pour acquit, un tel. *Волкъ и изъ* **-ту** *овéцъ крадётъ (prov.),* brebis comptées, le loup les mange.

Счёты, *sm. pl.* abaque *m,* la table à calculer *(des Russes).*

Счислéніе, *sn.* le calcul; || *Arithm.* la numération; || *(путú) Mar.* estime *f*

Счисля́ть, счи́слить, *va.* compter, calculer; faire un dénombrement; || **-ся,** *vr.* être compté, calculé. *Part. p.* **счи́сленный.**

Считáніе, *sn.* action de compter.

Считáть, счесть, сочéсть, сосчитáть, *va.* *(fut.* **сочтý)** compter; || vérifier le compte; || croire, tenir, estimer, regarder; || **-ся,** *vr.* régler le compte, compter; || passer pour; || être compté. *— дéньги,* compter de l'argent. *— по поря́дку, по пáльцамъ, см.* **Поря́докъ** *и* **Пáлецъ.** *Не* **-тáя** *жáлованья,* sans compter les appointements, *ou* les appointements non compris. **-тáя** *въ томъ числѣ́ и жáлованье,* les appointements y compris. || *— казначéя,* vérifier le compte d'un caissier. || *Я* **-тáю** *егó чéстнымъ человѣ́комъ,* je le crois honnête homme; je le tiens honnête homme, *ou* pour honnête homme. **-тáю** *себя́ удовлетворённымъ,* je me tiens pour satisfait. *Егó* **-тáютъ** *óчень ýмнымъ человѣ́комъ,* on le tient pour un homme de beaucoup d'esprit, *ou* on lui accorde beaucoup d'esprit. **-тáю** *это за вѣ́рное,* je tiens cela pour fait. **-тáю** *своéю обя́занностію сказáть..,* je crois *ou* j'estime de mon devoir, je me fais un devoir de dire... **-тáю** *это за честь для себя́,* je regarde cela comme un honneur pour moi; je me fais honneur de cela; je tiens cela à honneur. *Я* **счёлъ** *необходи́мымъ сдѣ́лать это,* j'ai cru *ou* j'ai jugé nécessaire de faire cela. *Онъ* **-тáетъ** *себя́ óчень учёнымъ,* il se croit fort savant. || **Счéсться** *съ хозя́иномъ,* régler le compte avec son hôte; compter avec son hôte. **Сочтёмтесь,** *скóлько я вамъ дóлженъ,* combien vous dois-je? comptons. *Заплати́те за меня́, мы потóмъ* **сочтёмся,** payez pour moi, nous nous arrangerons après. *Свои́ лю́ди, небóсь,* **сочтýтся** *(prov.),* entre amis tous biens sont communs. *Слýжба егó* **-тáется** *со дня егó совершеннолѣ́тія,* son service compte à partir du jour de sa majorité. *Жáлованье бýдетъ* **-ся** *вамъ съ пéрваго числá сегó мѣ́сяца,* vos appointements dateront, *ou* courent du premier de ce mois. || *Онъ* **-тáется** *одни́мъ изъ лýчшихъ мéдиковъ,* il passe pour un des meilleurs médecins. || *Онъ* **-тáется** *со мнóю визи́тами,* il est très-pointilleux sur les visites que je lui dois. *Part. p.* **счи́танный.**

Счищáть, счи́стить, *va.* nettoyer, enlever; || **-ся,** *vr.* être nettoyé, être enlevé. *— снѣгъ со двора́,* enlever la neige de la cour. *Part. p.* **счи́щенный.**

Счищéніе, *sn.* action du verbe **Счищáть**

~~**Счуда́ніе,** *sn.* le blâme; reproche.~~

~~**Счунáть,** I.1. *va. fam.* blâmer, tancer.~~

Сшибáніе, *sn.* abatage *m.*

Сшибáть, сшиби́ть, *va.* abattre *(en frappant);* || **-ся,** *vr.* être abattu, être renversé; || se battre, en venir aux prises; || *(съ чегó)* dévier, s'écarter de. **-би́ть** *когó съ ногъ,* jeter qn par terre, le renverser. *Part. p.* **сши́бенный.**

Сши́бка, *sf.* 3. escarmouche, mêlée *f,* engagement *m;* || la querelle, dispute.

Сшивáть, сшить, *va. (fut.* **сошью́)** coudre ensemble, joindre, rentraire; || coudre; || **-ся,** *vr.* être cousu. *Part. p.* **сши́тый.** *Плáтье* **-тое** *по стáрой мóдѣ,* un habit fait à l'ancienne mode.

Сшивка, *sf.* couture, rentraiture *f (de deux oses réunies).*

Сшивной, *adj.* cousu ensemble.

Сшить, *см.* **Сшивать.**

Сшутить, *vn. parf.* jouer un tour à.

Съ *и* **Со**, *prép. gén.* de, de devant, par, sur, de essus, à, dès, depuis, du haut de, d'après; || *acc.* viron, près de; || *instr.* avec, à, contre, à l'occaon de, de, dans. *Сойти* **съ** *горы́*, descendre d'une ontagne. *Упасть* **съ** *лошади*, tomber de cheval. **рочь съ** *дороги*, ôtez-vous du chemin. *Прочь* **съ** *ихъ глазъ*, ôtez-vous de devant mes yeux. *Срыть* **а** *яблоки* **съ** *дерева*, cueillir des pommes d'un **bre.** *Получать доходъ* **съ** *земли́*, recevoir, tirer n revenu d'une terre. **Съ** *понедѣльника на вторикъ*, de lundi à mardi. *Не знаю, что* **съ** *этимъ ѣлать*, je ne sais que faire de cela. **Съ** *тоіо дня, огда...*, du jour où... **Съ** *горя*, de chagrin. **Съ** *отчаянія*, par désespoir. *По рублю* **съ** *человѣка*, n rouble par personne *ou* par tête. **Съ** *чего начать*, par où commencer? *Начнёмъ* **съ** *географіи*, ommençons par la géographie. *Пошлина* **съ** *вина́*, impôt *m* sur le vin. *Подати, собираемыя* **съ** *народа*, les subsides qu'on lève sur le peuple. *Доходъ* **съ** *вина́*, **съ** *пива*, le revenu sur le vin, sur la ière. *Списано* **съ** *оригинала*, copié sur l'original. *Брать* **съ** *кого примѣръ*, prendre exemple sur qn. *Возьмите бѣльё* **съ** *верхней полки*, prenez le linge sur le rayon d'en haut. *Собака утащила жаркое* **со** *стола́*, le chien a pris le rôti sur la table. *Снимите тарелки* **со** *стола́*, ôtez les assiettes de dessus la table. *Воры сняли* **съ** *него шубу*, des voleurs lui ont ôté sa pelisse. *Сорвать* **съ** *кого маску*, arracher un masque à qn. *Снять* **съ** *кого сапоги*, tirer les bottes à qn. *Снять* **съ** *себя шляпу, сапоги*, ôter son chapeau, ses bottes. **Съ** *завтрешняго дня*, dès demain. **Съ** *будущей недѣли*, dès la semaine prochaine. **Съ** *дѣтства*, depuis l'enfance. **Съ** *самаго дѣтства*, dès l'enfance. **Съ** *начала года*, depuis le commencement de l'année. **Съ** *самаго начала года*, dès le commencement de l'année. **Съ** *перваго до послѣдняго*, depuis le premier jusqu'au dernier. **Со** *вчерашняго дня*, depuis hier. **Съ** *которыхъ поръ*, depuis quand? **Съ** *этого балкона превосходный видъ на городъ*, du haut de ce balcon on a un excellent point de vue sur la ville. *Собирать хлѣбъ* **съ** *поля*, récolter le blé dans les champs. *Портретъ писанный* **съ** *натуры*, portrait fait d'après nature. *Я получилъ* **съ** *него мой долгъ*, j'ai recouvré l'argent qu'il me devait. **Съ** *вашего брата взыскали пеню*, on a fait payer une amende à votre frère. *Пошлина берётся* **съ** *вѣсу*, les droits d'entrée se payent en raison du poids. *Я взялъ* **съ** *него слово*, j'ai sa parole, j'ai pris sa parole. *Я взялъ* **съ** *него обѣщаніе*, j'ai promesse de lui, *ou* j'ai tiré promesse de lui. || *Отсюда до церкви будетъ* **съ** *вёрсту*, d'ici à l'église il y a environ une verste. *Я пробуду тамъ* **съ** *недѣлю*, j'y passerai près d'une semaine *ou* une huitaine de journées. **Съ** *годъ тому*, il y a environ un an. *Ужé* **съ** *годъ, какъ я оставилъ родину*, il y a près d'un an que j'ai quitté ma patrie. *Онъ будетъ ростомъ* **съ** *васъ*, il est de votre taille. *Величиною* **съ** *яблоко*, gros comme une pomme, *ou* de la grosseur d'une pomme. **Съ** *меня этого довольно*, cela me suffit. || *Мужъ* **съ** *женою*, le mari avec sa femme. *Поссориться* **съ** *кѣмъ*, se brouiller avec qn. *Развестись* **съ** *мужемъ*, divorcer d'avec son mari. *Онъ дурно поступилъ* **со** *мною*, il a mal agi avec moi, envers moi, à mon égard. **Съ** *намѣреніемъ*, à dessein. **Съ** *помощію телескопа*, à l'aide du télescope. *Это* **со** *всѣми случается*, cela arrive à tout le monde. *Шляпа* **съ** *широкими полями*, un chapeau à grands bords. *Соусъ* **съ** *каперсами*, une sauce aux câpres. *Часы* **съ** *репетиціею*, une montre à répétition. *Охотиться* **съ** *ружьемъ*, chasser au fusil. *Вы будете имѣть дѣло* **со** *мною*, vous aurez affaire à moi. *Бороться* **съ** *несчастіемъ*, lutter contre la mauvaise fortune. *Тягаться* **съ** *кѣмъ*, plaider contre qn. *Спорить* **съ** *кѣмъ*, disputer contre qn. *Поздравляю васъ* **съ** *имянинами*, **съ** *новымъ годомъ*, je vous félicite à l'occasion de votre fête, à l'occasion de la nouvelle année. *Поздравить* **съ** *успѣхомъ*, féliciter d'un succès. *Человѣкъ* **съ** *дарованіемъ*, un homme de talent. *Банка* **съ** *вареньемъ*, un pot de confiture. *Разлучить мужа* **съ** *женою*, séparer le mari de sa femme *ou* d'avec sa... **Съ** *цѣлію получить мѣсто*, dans le but d'obtenir une place. *Сдѣлать что* **съ** *добрымъ намѣреніемъ*, faire une chose dans un bon dessein. || **Съ** *двухъ разъ*, en deux coups. *Катехизисъ* **съ** *вопросами и отвѣтами*, un catéchisme par demandes et par réponses. *Они возвратились* **съ** *богатою добычею*, ils revinrent chargés d'un riche butin. *Я цѣлый день провозился* **съ** *этою работою*, j'ai passé toute une journée à faire ce travail. *Идите* **съ** *миромъ*, allez en paix. **Съ** *пустыми руками*, les mains vides. **Съ** *оружіемъ въ рукахъ*, les armes à la main. *Любезничать* **съ** *дамами*, faire l'aimable auprès des dames. *Что* **съ** *вами*, qu'avez-vous? *Бѣда мнѣ* **съ** *вами, бѣда мнѣ* **съ** *нимъ, да и только*, mais c'est un vrai malheur que d'avoir affaire à vous, à lui. *Поживи-ка* **съ** *моё*, **съ** *наше*, quand tu auras mon âge, notre âge. *Пусть-ко онъ поживётъ* **съ** *твоё*, quand il aura ton âge. || Dans la formation des mots, cette préposition désigne, 1° un mouvement d'en haut: *сходить* **съ** *горы*, descendre d'une montagne; *сбросить*, jeter en bas; 2° l'aspect parfait de plusieurs verbes: *сдѣлать*, avoir fait; *спѣть*, avoir chanté; 3° la simultanéité: *согражданинъ*, concitoyen; *соправитель*, corégent; *совпадать*, coïncider. || *Съ* s'emploie parfois comme abréviation du mot *сударь*, monsieur, par ex.: *Кто это сдѣлалъ?* — *Я*-**съ**, qui a fait cela? — c'est moi, monsieur. *Да*-**съ**, *нѣтъ*-**съ**, oui, monsieur, non, monsieur.

Съёживать, съёжить, *va.* crisper, contracter; || **-ся**, *vr.* se crisper, se contracter. *Part. p.* **съёженный.**

Съёмка, *sf.* 3. le lever *ou* la levée d'un plan; || entreprise *f*, forfait *m*; || coupe *f (aux cartes).*

~~**Съёмки**, *см.* **Сѣёмки.**~~

Съёмный, *adj.* d'entreprise; || servant à ôter.

~~**Съёмокъ**, *см.* **Снимокъ.**~~

Съёмцы, *sm. pl. pop.* les mouchettes *f.*

Съёмщикъ, *sm.* celui qui lève les plans; || entrepreneur *m.*

Съёмъ, *sm.* entreprise *f*, forfait *m.*

Съиграть, *см.* **Сыграть.**

Съизмала, *adv.* dès l'enfance.

Съизнова *и* [redacted], *adv.* de nouveau, de plus belle, de rechef.

Съисподи *и* **Съисподи́**, *adv.* de dessous.

Съуживаніе, *sn.* le rétrécissement.

Съуживать, съузить, *va.* étrécir, rétrécir, rendre plus étroit; || **-ся**, *vr.* se rétrécir; être rétréci. *Part. p.* **съуженный.**

Съумничать, *parf. см.* **Умничать.**

Съумѣть, *parf. см.* **Умѣть.**

Съѣдать, съѣсть, *va.* manger; || **-ся**, *vr.* être mangé; être dévoré. *Ржа съѣдаетъ желѣзо*, la rouille mange, ronge, consume le fer. **Собаку* **съѣлъ**, il sait le fin du fin; il en sait plus d'un; il a le diable au corps. **Онъ въ музыкѣ* **собаку съѣлъ**, il est maître en fait de musique. **Грибъ* **съѣлъ**, il s'est cassé le nez; il ne tient rien; voilà bien visé pour un borgne; il n'a pas réussi dans son dessein. **Онъ зубы* **съѣлъ**, *см.* **Зубъ.** *Part. p.* **съѣденный.**

Съѣдéніе, *sn.* action de manger. *Отдáть на — звѣрямъ*, livrer aux bêtes.

Съѣдóбный, *adj.* mangeable, comestible.

~~Съѣдуга, sc. pop. un grand chicaneur.~~

Съѣздить, *vn. parf.* aller, faire un voyage. *Мнѣ нáдо — въ дерéвню*, il faut que j'aille à la campagne. *Я* **-дилъ** *въ Москвý*, j'ai fait un voyage à Moscou. || **va. — когó пó носу*, brider le nez à qn. *— *когó хлыстóмъ по спинѣ́*, brider le dos à qn avec une houssine. *— *когó въ хáрьковскую губéрнію, въ гóродъ Рыльскъ, въ Рождéственскій прихóдъ*, flanquer un soufflet ; donner un cataplasme de Venise; donner cinq et quatre à qn

Съѣздовый, *adj.* d'assemblée.

Съѣздъ, *sm.* action du verbe **Съѣзжáть**; || la descente; || assemblée *f.*

Съѣзжáть, съѣхать, *vn.* descendre *(autrement qu'à pied)*; || tomber; || déménager; || **-ся**, *vr.* se rencontrer, rejoindre; || s'assembler, se réunir. *Карéта* **-хала** *съ горы́*, la voiture a descendu la montagne. || *Шаль* **-хала** *у неё съ плечъ*, le châle lui est tombé des épaules. *Вашъ чéпчикъ* **-халъ** *нá бокъ*, votre bonnet est de côté. || *Мой постоя́лецъ* **-халъ** *отъ меня́*, mon locataire a déménagé. **-хать** *съ квартиры*, déménager, quitter un logement. **-хать** *на другýю квартиру*, déménager, changer de demeure. || **Это* **-хало** *на нѣтъ, на ничтó*, cela s'est réduit à rien. ***-хать** *на кнутѣ, см.* **Кнутъ**. || *Мы съ нимъ* **-хались** *на дорóгѣ*, nous nous sommes rencontrés en route, *он* je l'ai rencontré en... *Гдѣ могý я съ вáми* **-хаться?** où pourrai-je vous rejoindre ? || *Акціонéры* **-хались** *для совѣщáній*, les actionnaires se sont assemblés pour délibérer. *Гóсти* **-хались** *на обѣдъ, на балъ*, les conviés à dîner, au bal se sont réunis.

Съѣзжая, *adj. sf.* le bureau de police d'un arrondissement ~~ou d'un quartier d'une ville~~. *Посадить когó на* **-жую**, mettre qn au violon.

Съѣзжій, *adj.* d'assemblée, de rendez-vous. — *домъ, см.* **Съѣзжая**.

Съѣстной, *adj.* mangeable, comestible. **-ные** *припáсы*, les vivres, comestibles *m*; provisions, munitions *f* de bouche.

Съѣсть, *см.* **Съѣдáть**.

Съѣхать, *см.* **Съѣзжáть**.

Сы́воротка, *sf.* 3. le petit-lait, lait clair.

Сы́вороточный, *adj.* de petit-lait. **-ная** *травá, plante*, le caille-lait, gallium.

Сыгрáть, *va. parf.* exécuter, jouer; || célébrer. *Онъ прекрáсно* **-ралъ** *э́тотъ концéртъ*, il a très-bien exécuté ce concerto. **-рáйте** *вальсъ*, jouez une valse. *Мы* **-рáли** *шесть роббероеъ*, nous avons joué six robs. — *пáртію на билліáрдѣ*, faire une partie de billard. *— *штýку, см.* **Штýка**. || — *свáдьбу*, célébrer une noce. *Part. p.* **сыгранный**.

Сы́грывать, сыгрáть, *va.* regagner; || **-ся**, *vr.* faire des répétitions; || se racquitter, jouer à quitte. **-рáть** *проигранныя дéньги*, regagner l'argent qu'on a perdu. || *Музыкáнты* **-вaются**, les musiciens font des répétitions. || **-рáемтесь**, jouons à quitte. *Я былъ въ прóигрышѣ, но потóмъ* **-рáлся**, j'étais en perte, mais ensuite je me suis racquitté.

Сый, *adj. sl.* Celui qui est *(Dieu)*

Сы́кать, I.1. **сы́кнуть**, *vn.* imposer silence

Сыни́шко, *см.* **Сынъ**.

Сыни́ще, *sm. augm.* un grand fils.

Сынóвній, *adj.* filial, de fils.

Сынъ, *sm. irr. dim.* **сынóкъ** *и* **сынóчекъ**, le fils. *Глýпому* **сы́ну** *не въ пóмочь богáтство (prov.), см.* **Богáтство**. **Мáтушкинъ* **-нóкъ**, enfant de sa mère. *Жени́* **сы́на**, *коли́ хочь; коли́ мóжешь, давáй дочь (prov.)*, marie ton fils quand tu voudras et ta fille quand tu pourras.

Сынъ безъ отцá, *sm. plante*, le colchique panaché.

Сы́паніе, *sn.* action du verbe **Сы́пать**.

Сы́пать, II.2. *va.* répandre, verser; || **-ся**, *vr.* être répandu, versé; || s'échapper; || *pleuvoir; || s'égrener, s'effiler. — *песóкъ*, répandre du sable. — *овёсъ въ зáкромъ*, verser de l'avoine dans le coffre. || * — *дéньги или дéньгами*, semer de l'argent. *— *словáми*, entasser paroles sur paroles. || *Мукá* **-плется** *изъ мѣшкá*, la farine s'échappe du sac. * et *pop.* *У негó .... песóкъ* **-плется**, il crache sur les tisons *(d'un vieillard)*. || **Пули* **-пались** *грáдомъ*, les balles pleuvaient dru et menu comme grêle. **Дéньги емý такъ и* **-плются**, l'argent pleut chez lui. || *Рожь* **-плется**, le seigle s'égrène. *Матéрія* **-плется**, l'étoffe s'effile. *Part. p.* **сы́панный**.

Сы́пка, *sf. см.* **Сы́паніе**.

Сыпýчесть, *sf.* qualité d'une chose qui peut se répandre.

Сыпýчій, *adj.* qui peut se répandre. — *песóкъ*, sable mouvant, aride. **-чія** *тѣлá*, les matières sèches.

Сыпь, *sf.* ébullition, éruption *f.*

Сырéйщикъ, *sm. Vén.* le valet de chiens.

Сырéцъ, *sm.* 1. la soie crue, grége. *Медъ* — l'hydromel non cuit. *Кирпи́чъ* —, une brique non cuite.

Сы́рникъ, *sm.* le beignet de lait caillé.

Сы́рный, *adj.* de fromage, caséeux. **-ная** *недѣ́ля*, la semaine grasse

Сы́рня *и* **Сыровáрня**, *sf.* la fromagerie.

Сы́ро, *v. imp.* *На дворѣ́* —, il fait humide dehors.

Сыровáръ *и* **Сыродѣ́лъ**, *sm.* fromager *m.*

Сырóй, *adj. dim.* **сыровáтый**, humide; || cru, pas assez cuit; || brut. — *вóздухъ*, un air humide. **-рые** *покóи*, des chambres *f* humides. || **-рáя** *говя́дина*, viande crue. — *хлѣбъ*, du pain qui n'est pas assez cuit. || — *матеріáлъ, см.* **Матеріáлъ** || **-ры́я** *дровá*, du bois vert. — *человѣ́къ*, un homme corpulent. **-рáя** *сталь, см.* **Укла́дъ**.

Сырóкъ, *sm.* 1. *poisson*, le vimbre.

Сыромолóтный, *adj.* moulu sans avoir été séché.

Сыромолóтъ, *sm.* la farine de grains humides || les grains non séchés.

Сыромя́тникъ, *sm.* le mégissier.

Сыромя́тническій, *adj.* de mégissier.

Сыромя́тничество, *sn.* la mégie, mégisserie

Сыромя́тничій, *adj.* 3. de mégissier.

Сыромя́тный, *adj.* passé en mégie.

Сыромя́тня, *sf.* atelier *m* de mégissier.

Сы́ромять, *sf.* la peau passée en megie.

~~Сырóпецъ, dim. см. Сырóпъ.~~

~~Сы́роежка, sf. ... см. ...~~

~~Сырóпникъ. Сырóпный, см. Сирóпникъ, Сирóпный.~~

Сыропýстіе, *sn. см.* **Сыропýстъ**.

Сыропустный, *adj.* **-ная** *недѣ́ля*, la quinquagésime.

Сыропýстъ, *sm.* ledernier jour gras *(avant le carême)*.

~~Сырóпъ, см. Сирóпъ.~~

Сы́рость, *sf.* l'humidité *f*; || la crudité.

Сыроѣ́га, *sf.* *dim.* **сыроѣ́жка**, la russule *(champignon)*.

Сырть, *sf. см.* **Сырóкъ**.

Сырцовый, *adj.* de soie crue

Сыръ, *sm.* le fromage. **Онъ какъ — въ мáслѣ*, il est comme un coq en pâte.

Сырь, *см.* **Сы́рость**.

Сырьё, *sn. coll.* les choses crues.

Сырѣ́ть, 1.4. *vn.* devenir humide.

Сыскивать, сыскáть, *va.* chercher; || trouver

ver; || **-ся**, *vr.* être cherché; être trouvé, se trouver. *Part. p.* **сы́сканный.**

Сыскнáя, *adj. sf. vi.* la citation en justice.

Сыскнóй, *adj.* détectif. **-нáя** *полúція*, police détective.

Сыскъ, *sm. vi.* la recherche, poursuite.

Сытá, *sf.* l'hydromel *m (non fermenté)*.

Сы́тенькій, *dim. см.* **Сы́тый.**

Сытёхонькій, *adj.* entièrement rassasié.

Сыти́ть, II.5. **раз-**, *va.* édulcorer avec du miel.

Сы́тный, *adj.* 1. qui rassasie, nourrissant; || copieux, abondant; || lucratif. — *ры́нокъ*, le marché aux comestibles.

Сы́то, *adv.* à satiété

Сы́тость, *sf.* la satiété. *При* **-ти** *пóмни гóлодъ, при богáтствѣ убóжество (prov.)*, ne sois fier en prospérité, ni confus en adversité.

Сы́тый, *adj.* rassasié, qui n'a pas faim. — *гóлоднаго не разумѣ́етъ (prov.)*, qui a la panse pleine, il lui semble que les autres sont soûls. *Весь —, а глазá гóлодны (prov.)*, plus grands yeux que grande panse.

Сыть, *sf. plante*, le cypérus.

~~**Сы[illegible], см. Толкáть**~~.

Сычýгъ, *sm.* la panse du porc farcie de viande hachée; || abomasum *m*, caillette *f (4-me estomac des ruminants)*

Сычужóкъ, *sm.* 1. *dim.* la présure.

Сычъ, *sm. oiseau*, la chouette.

Сы́щикъ, *sm.* le limier de police.

Сѣ́вальня, *sf.* 4. la bluterie.

Сѣ́веркій, *adj.* 2. froid, glacial.

Сѣ́верница, *sf. plante*, la samole.

Сѣ́верный, *adj.* septentrional, boréal, du nord.

Сѣ́веро-востóкъ, *sm.* le nord-est.

Сѣ́веро-востóчный, *adj.* de nord-est.

Сѣ́веро-зáпадный, *adj.* de nord-ouest.

Сѣ́веро-зáпадъ, *sm.* le nord-ouest.

Сѣ́веръ, *sm.* le septentrion, nord.

Сѣвéцъ, *sm.* le semeur.

Сѣвооборóтъ, *sm.* alternation *f* des semailles.

Сѣвъ, *sm.* ensemencement *m*.

Сѣдáленъ, *sm.* 1. les versets *m* pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église.

Сѣдáлище, *sn.* le siége, la chaise.

Сѣдáлищный, *adj.* **-ная** *кость, Anat.* ischion, os ischion *m*.

Сѣдёлка, *sf.* 3. sellette *f (du harnais)*.

Сѣдéльникъ, *sm.* le sellier.

Сѣдéльничій, *adj.* 3. de sellier.

Сѣдéльный, *adj.* de selle.

Сѣдéльце, *sn. dim.* petite selle.

Сѣдéльчатый, *adj.* en forme de selle.

Сѣдинá, *sf. dim.* **сѣди́нка**, les cheveux gris. — *въ бóроду, а бѣсъ въ ребрó (prov.)*, l'âge ne l'a pas rendu plus sage *(expl.)*; plus l'amour vient tard, plus il ard; vieux bois prend vite feu.

Сѣдина, *sf. dim.* **сѣдинка**, la paille, gerçure *(dans les métaux)*

Сѣдлáніе, *sn.* action du verbe **Сѣдлáть.** *Mil. Трубúть къ* **-нію**, sonner le boute-selle.

Сѣдлáть, I.1. **о-**, *va.* seller; || **-ся**, *vr.* être sellé. *Mil. Трубúть, чтобъ* **-лáли** *лошадéй*, sonner le boute-selle.

Сѣдли́стый, *adj.* ensellé *(du cheval)*.

Сѣдли́шко, *sn. déd.* mauvaise selle.

Сѣдли́ще, *sn. augm.* une grande selle.

Сѣдлó, *sn.* la selle. *Ѣхать верхóмъ безъ* **-лá**, monter à cheval à nu.

Сѣдловáтый, *adj.* un peu ensellé.

Сѣдлови́на, *sf.* la cavité *(au haut d'une montagne)*.

Сѣдлообрáзный, *adj.* en forme de selle.

Сѣдоборóдый, *adj.* à barbe blanche.

Сѣдовáтый, *adj. dim.* un peu gris *(des cheveux)*.

Сѣдовлáсый *и* **Сѣдоволóсый**, *adj.* à cheveux blancs.

Сѣдоголóвый, *adj.* à tête blanche.

Сѣдóй, *adj.* blanc *(des cheveux)*.

Сѣдóкъ, *sm.* le cavalier; || le passager. *Лóшадь сбрóсила* **-кá**, le cheval a désarçonné son cavalier *ou* son homme.

Сѣдость, *sf.* la blancheur *(des cheveux)*.

Сѣдѣть, I.4. *vn.* blanchir, grisonner.

Сѣкира, *sf. sl.* la hache, cognée.

Сѣки́рный, *adj.* de hache.

Сѣкýщая, *adj. sf. Math.* la sécante.

Сѣменá, *sn. pl.* les semences *f*; *см.* **Сѣмя.**

Сѣмени́стый, *adj.* qui produit beaucoup de semences.

Сѣмени́ть, II.1. **за-**, *va.* semer, ensemencer; || **-ся**, *vr.* monter en graines *(des céréales)*.

Сѣменникъ, *sm.* le fruit laissé pour semence; || *Bot.* le péricarpe.

Сѣменнóй, *adj.* de semence.

Сѣменовмѣсти́лище, *sn. Bot.* le placenta.

Сѣменонóсный, *adj.* portant des semences.

Сѣмя, *sn.* (*pl.* **сѣменá**) *dim.* **сѣмечко**, la semence, graine; || le pépin. *Рожь такъ дурнá, что* **и сѣмя́нъ** *не соберёшь*, le seigle est si mauvais qu'on n'en recueillera pas même les semences. **Посѣ́ять* **сѣменá** *раздóра*, jeter les semences de discorde. **Сѣменá** *хлѣ́бныя*, les semences de céréales, *ou* graines céréales. **Сѣменá** *огурéчныя, арбýзныя*, les graines de concombre, de pastèque. *Я́блочное* **-мечко**, un pépin de pomme. **Злóе* —, engeance *f* de vipère. *Крапи́вное* —, engeance de clercs *(terme injurieux pour les employés inférieurs)*. *Отъ худáго — не жди дóбраго плéмя (prov.)*, la ronce ne porte jamais le raisin; de mauvais grain, jamais bon pain; le loup n'engendre point de mouton. *По* **-мени** *и плодъ (prov.)*, telle semence, telle moisson.

Сѣни, *sf. pl.* le vestibule.

Сѣни́стый, *adj.* ombreux, touffu.

Сѣнички, *dim. см.* **Сѣни.**

Сѣннáя, *adj. sf.* le marché au foin.

Сѣнная, *adj. sf.* la fille de chambre.

Сѣнни́къ, *sm.* fenil *m*, le grenier à foin; || le marchand de foin.

Сѣннóй, *adj.* de foin. — *зáпахъ*, odeur *f* du foin. **-нáя** *плóщадь, см.* **Сѣннáя.**

Сѣнный, *adj.* du vestibule.

Сѣно, *sn.* le foin. *Грести́* —, râteler le foin, des foins. *Грести́, сгребáть — въ кóпны*, mettre le foin en monceaux, désandainer le foin. *Или* **-на** *клокъ, и́ли ви́лы въ бокъ (prov.)*, riche ou pendu; roi ou rien; ou tout gagné, ou tout perdu.

Сѣновáлъ, *sm.* le grenier à foin.

Сѣнокóсецъ, *sm.* 1. le faucheur.

Сѣнокóсный, *adj.* propre à faucher. **-ные** *лугá*, les prairies *f*.

Сѣнокóсъ, *sm.* fauchaison; || prairie *f*.

Сѣнокошéніе, *sn.* le fauchage du foin.

~~**Сѣнопотчéніе**, *sn.* la fête des tabernacles, scénopégie~~.

Сѣностáвецъ, *sm.* 1. *mam.* le lagomys; *см.* **Пищýха.**

Сѣнцó, *dim. см.* **Сѣно.**

Сѣнцы, *dim. см.* **Сѣни.**

Сѣнь, *sf. sl.* ombre *f*; || la tente, le tabernacle; || auvent *m (d'autel)*; || *la protection. **Подъ* **сѣнію** *закóновъ*, à l'ombre *ou* sous la protection des lois.

Сѣра, *sf.* poix, résine, gomme *f*; || *и — горю́чая*, le soufre; || — *въ ушáхъ*, le cérumen, la cire des oreilles.

Сѣрéніе, *sn.* le soufrage.

Сѣренка, *sf.* 3. une allumette *(soufrée)*.
Сѣризна́, *sf.* état *m* d'une chose grise; la couleur grise.
Сѣристый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрить, II.1. **на-**, *va.* soufrer; || **-ся**, *vr.* être soufré.
Сѣрка, *sf.* 3. un petit veau marin.
Сѣрко́, *sm.* le rouan, cheval rouan.
Сѣрмя́га, *sf.* tirtaine *f*, drap gris grossier; || le cafetan fait de ce drap.
Сѣрмя́жный, *adj.* gris et grossier. **-ное** *сукно́*, un drap gris et grossier. — *кафта́нъ*, un cafetan de drap gris et grossier.
Сѣрнистоводоро́дный, *adj. Chim.* — *газъ*, gaz hydrogène sulfureux.
Сѣрни́стый, *adj. Chim.* sulfureux.
Сѣрница, *sf.* le vase à fondre le soufre.
Сѣрноводоро́дный, *см.* **Сѣрнистоводоро́дный**.
Сѣрноки́слый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* le sulfate.
Сѣрный, *adj.* de soufre, sulfureux. **-ная** *кислота́*, acide *m* sulfurique. **-ная** *спи́чка*, une allumette.
Сѣро́, *adv.* en gris.
Сѣрова́тый, *adj. dim.* grisâtre.
Сѣрогла́зый, *adj.* aux yeux gris.
Сѣрогри́вый, *adj.* à crinière grise.
Сѣрожёлтый, *adj.* gris jaune.
Сѣрокопы́тка, *sf.* 3. *см.* **Сорокопу́тъ**.
Сѣро́къ, *sm. см.* **Сѣрка**.
Сѣропѣ́гій, *adj.* pie *(des chevaux)*.
Сѣрость, *см.* **Сѣризна́**.
Сѣрый, *adj.* gris. **-раго** *помя́нешь, а — здѣсь* *(prov.)*, quand on parle du loup on en voit la queue.
Сѣрь, *sf.* la couleur grise.
Сѣрѣ́ть, I.4. **по-**, *vn.* devenir gris.
Сѣря́нка, *см.* **Сѣрница**.
Сѣряный, *adj.* de soufre; || soufré, enduit de soufre.
Сѣсть, *vn. irr. parf.* *(fut.* **ся́ду)**, *см.* **Садиться**.
Сѣтка, *sf. dim.* le réseau.
[illegible], *adj.* de filet, de rets.
Сѣтованіе, *sn.* la lamentation, plainte.
Сѣтовать, I.2. *vn.* *(о чёмъ)* s'affliger, s'attrister de; || *(на что)* se plaindre de.
Сѣточка, *dim. см.* **Сѣтка**.
Сѣточникъ, **-ница**, *s.* faiseur (-euse) de filets.
Сѣточный, [illegible]
Сѣтча́тка, *sf.* le rétépore *(polype)*.
Сѣтчатокры́лый, *adj.* **-лыя** *насѣко́мыя*, les névroptères *m*.
Сѣтчатый, *adj.* réticulaire, en forme de réseau.
Сѣть, *sf.* le filet, rets; || le réseau. *Разста́вить* **сѣти**, tendre les filets. *Лови́ть ры́бу* **-тями**, prendre le poisson au filet. *Осётръ попа́лся въ* **сѣти**, un esturgeon a donné dans les rets. **Она́ замани́ла его́ въ свои́* **сѣти**, elle l'a attiré dans ses filets, *ou* dans ses rets. || — *желѣ́зныхъ доро́гъ*, un réseau de chemins de fer. *Тригонометри́ческая* — *Géod.* réseau de triangles.
Сѣча, *sf.* le combat, carnage, massacre; || *см.* **Про́сѣка**.
Сѣче́ніе, *sn.* la fustigation. *Méd.* — *крапи́вою*, urtication *f*. || *Math. Кони́ческое* —, la section conique.
Сѣчень, *sm.* ancien nom du mois de janvier.
Сѣчиво, *sn. sl.* la hache, hallebarde.
Сѣчка, *sf.* 4. le hachoir; || la paille hachée.
Сѣчь, *va. irr.* hacher, couper; || fouetter, fustiger; || **-ся**, *vr.* se fustiger; || se couper. — *капу́сту*, hacher des choux, couper menu des choux. || — *ро́згами*, battre de verges, donner des coups de verges. — *плётью*, donner du fouet. || *Тафта́* **-чётся**, ce taffetas se coupe. *Part. p.* **сѣченый**.
Сѣялка, *sf.* 3. *и* **Сѣяльница**, *sf.* le semoir.
Сѣяльный, *adj.* propre à semer *ou* à cribler.
Сѣяльня, *см.* **Сѣва́льня**.
Сѣяльщикъ, **-щица**, *s.* semeur, -euse.
Сѣянецъ, *sm.* 1. oignon venu de semence.
Сѣяніе, *sn.* ensemencement *m*.
Сѣянка, *sf.* 3. un arbre venu par semence.
Сѣятель, **-ница**, *s.* semeur, -euse.
[illegible], *см.* **Сѣяльный**.
Сѣять, I.3. **сѣва́ть**, *va.* semer; || cribler, bluter; || **-ся**, *vr.* être semé; || être criblé, bluté. *— *сѣмена́ раздо́ра*, jeter les semences de discorde. *Part. p.* **сѣяный**.
Сю, *contraction du pronom dém. accus.* fém. cette, qui ne s'emploie que dans les locutions suivantes: **по сю** *сто́рону рѣки́*, en deçà de la rivière. *По* **сю** *по́ру*, jusqu'à présent.
Сюда́, *adv.* ici. *Пожа́луйте* —, venez ici.
Сюду и сюду, *adv. Sl.* de côté et d'autre.
Сюже́тъ, *sm.* le sujet.
Сюрпри́зъ, *sm.* une surprise.
Сюрту́къ, *см.* **Серту́къ**.
Сюрьма́, *см.* **Сурьма́**.
Сюсю́кать, *vn.* siffler en parlant.
Ся, *pron. pers. sl.* soi, se. || Ce pronom sert à former les verbes pronominaux, par ex.: *ра́доваться*, se réjouir; *ты разоря́ешься*, tu te ruines; *мы удаля́емся*, nous nous éloignons.
[illegible]
Сяжо́къ, *sm.* 1. antenne *f* *(des insectes)*.
[illegible]
Сякъ, *adv. Такъ и* —, de telle et telle manière. *И такъ и* —, de toutes les façons; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre.
Сямъ, *adv. Тамъ и* —, par-ci par-là.
[illegible]

Т.

Т, *sn.* consonne et 19-me lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *твёрдо* et maintenant *те*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ˜ (т҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 300, et avec le signe ҂, placé devant elle (҂Т), le nombre 300,000.
Та, *pron. dém. f.* celle; *см.* **Тотъ**.
Табаке́рка, *sf.* 3. *dim.* **-рочка**, la tabatière.
Табаке́рочный, *adj.* de tabatière.
Таба́къ, *sm.* le tabac.
Табала́, *sf. pop. Бить* —, fainéanter, se mettre à fainéanter.
Таба́нить, II.1. *vn. Mar.* scier.
Табарга́нъ, *sm. mam. dim.* **-га́нчикъ**, la gerboise.
Табачёкъ, *dim. см.* **Таба́къ**.
Табачи́шко, *sm. déd.* mauvais tabac.
Табачи́ще, *augm. см.* **Таба́къ**.
Таба́чникъ, *sm.* le vendeur de tabac; || le preneur de tabac, priseur; || le fumeur.
Таба́чница, *sf.* la vendeuse de tabac; || la priseuse; || la fumeuse; || la boîte à tabac, tabagie.
Таба́чный, *adj.* de tabac

Табачница, *sf.* la tabagie, estaminet *m*; || la tabagie, boîte à tabac; || la boutique de tabac.
Табашникъ, **-шница**, *см.* **Табачникъ**.
Табель, *sf.* la liste, le tableau. — *о рангахъ*, la table des rangs et des classes.
Табельный, *adj.* — *день*, le jour de fête, jour férié.
Таблица, *sf. dim.* **-бличка**, la table, le tableau. — *умноженія*, la table de Pythagore *ou* le livret.
Табличный, *adj.* de table, de tableau.
Табориться, II.1. *vr.* camper.
Таборище, *sn.* le lieu de campement.
Таборъ, *sm.* le campement des bohémiens.
Табунный, *adj.* du troupeau de chevaux.
Табунокъ, *dim. см.* **Табунъ**.
Табунщикъ, *sm.* le gardeur d'un troupeau de chevaux.
Табунъ, *sm.* le troupeau de chevaux.
Табуретецъ, *sm. dim.* un petit tabouret.
Табуретный, *adj.* de tabouret.
Табуретъ, *sm.* le tabouret.
Тавлинить, *см.* **Табанить**.
Тавлеи, *sf. pl. vi.* le trictrac.
Тавлейный, *adj.* de trictrac.
Тавлинецъ, *sm.* nom commun des montagnards du Caucase; || le priseur (de tabac).
Тавлинка, *sf.* le montagnarde du Caucase; || *pop.* une tabatière en écorce de bouleau.
Таволга, *sf. arbuste*, la spirée.
Таволжникъ, *sm.* le lieu planté de spirées.
Таволжный, *adj.* de spirée.
Таврить, II.1. **за-**, *va.* marquer (*le bétail*).
Тавро, *sn.* la marque (*du bétail*).
Тавунъ, *sm. plante*, le trèfle d'eau.
Таганецъ, *dim. см.* **Таганъ**.
Таганный, *adj.* de chenet.
Таганъ, *sm. dim.* **-ганчикъ**, chenet, trépied *m*.
Тайникъ, *sm. provin.* un grand filet à pêcher.
Таежный, *adj. sm.* le tributaire montagnard (*en Sibérie*).
Тазаніе, *sn.* la gronderie, réprimande.
Тазать, I.1. *va.* gronder, réprimander.
Тазикъ, *dim. см.* **Тазъ**.
Тазище, *augm. см.* **Тазъ**.
Тазовый, *adj.* de bassin, pelvien.
Тазомѣтръ, *sm. Chir.* le pelvimètre.
Тазъ, *sm.* le bassin, la cuvette; || *Anat.* le bassin, pelvis. — *для варенья*, poêle *f* à confitures.
Тайга, *sf.* la populace; || une forêt vaste et marécageuse (*en Sibérie*).
Тайкомъ, *adv.* secrètement, en secret, à la dérobée.
Таймень, *sm. poisson*, le thymalle.
Тайна, *sf.* le secret, mystère; || le sacrement. *Содержать, сохранить что въ* **-нѣ**, faire un secret, faire mystère, un mystère d'une chose; la tenir secrète; garder le secret sur qch. *Государственная* —, le secret de l'état, mystère d'état. *Совершать святыя* **-ны**, célébrer les saints mystères. || — *крещенія*, le sacrement de baptême. *Причаститься святыхъ* **таинъ**, communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie.
Тайная, *adj. sf. vi.* chancellerie secrète.
Тайникъ, *sm.* un endroit caché, passage secret; || filet *m* (*d'oiseleur*); || *les replis *m* (*du cœur*).
Таинничать, I.1. *vn.* faire le mystérieux.
Тайно, *adv.* secrètement, en secret.
Тайнобрачіе, *sn. Bot.* la cryptogamie.
Тайнобрачный, *adj.* **-ное** *растеніе*, la plante cryptogame.
Тайновѣдецъ, *sm.* 1. le scrutateur des cœurs.
Тайнописаніе, *sn. и* **Тайнопись**, *sf.* la stéganographie.
Тайнописательный, *adj.* stéganographique.
Тайность, *sf.* le secret, mystère.
Таинственно, *adv.* mystérieusement.
Таинственность, *sf.* clandestinité.
Таинственный, *adj.* mystérieux.
Таинственный, *adj.* sacramental.
Таинство, *sn.* le mystère; || le sacrement. — *крещенія, причащенія*, le sacrement du baptême, de l'eucharistie.
Тайный, *adj.* secret, clandestin. **-ное** *свиданіе*, entrevue secrète. — *бракъ*, mariage secret, clandestin. — *совѣтникъ*, conseiller privé. **-ная** *Вечеря*, la Sainte-Cène.
Таить, II.1. *va.* cacher, céler; || **-ся**, *vr.* se cacher, faire un mystère de. *Не хочу грѣха* —, je dois l'avouer. || **-ся** *отъ кого*, se cacher de qn.
Такальщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui dit oui à tout; complaisant, -ante.
Такать, I.1. **такнуть**, *vn.* dire toujours oui, consentir.
Такелажить, II.3. **о-**, *va. Mar.* gréer, garnir.
Такелажмейстеръ, *sm.* le gréeur.
Такелажная, *adj. sf.* atelier *m* de gréement.
Такелажный, *adj.* de gréement.
Такелажъ, *sm. Mar.* le gréement, les agrès *m*.
Также, *adv.* aussi, pareillement, de même. *Онъ соглясенъ, и я* —, il consent et moi aussi, *ou* et moi pareillement. *Онъ — ученъ, какъ и его братъ*, il est aussi savant que son frère. *Я думаю* —, *какъ и вы*, je pense de même que vous. *Точно* —, de la même manière, tout de même, tout comme, tout aussi, pareillement. *Моё платье сдѣлано точно* —, *какъ ваше*, mon habit est fait de la même manière que le vôtre. *Онъ точно — образованъ, какъ и вы*, il est instruit tout de même que vous; *ou* tout comme vous; *ou* il est tout aussi instruit que vous. *Если вы поступите съ нимъ жестоко, то и съ вами поступятъ точно* —, si vous le traitez avec cruauté, on vous traitera pareillement. *Вы этого не хотите, и я* —, vous ne voulez pas cela, ni moi non plus. *Я не могу вамъ этого дозволить, точно — какъ и самъ этого не сдѣлаю*, je ne puis vous permettre cela, pas plus que je ne le ferai moi-même. *Я это знаю* —, *какъ и вы*, je le sais aussi bien que vous. *Я* —, *какъ и вы, ничего объ этомъ не знаю*, je n'en sais rien, non plus que vous. *Онъ отвѣчалъ* —, *какъ и другіе*, il répondit comme les autres avaient fait.
Таки, *conj.* *Всё* —, tout de même, toujours, toujours est-il; *см.* **Всё**.
Такнуть, *см.* **Такать**.
Тако, *sl. см.* **Такъ**.
Таковой, *см.* **Такой**.
Таковскій, *adj.* un tel, assez bon, convenable.
Таковъ, *adj.* tel. *Каковъ попъ, — и приходъ* (*prov.*), tel maître, tel valet. *Не* **-во** *его мнѣніе*, tel n'est pas son avis. *Онъ не* —, *какъ вы думаете*, il n'est pas tel que vous pensez. *Всѣ они* **-вы**, ils sont tous comme cela. — *свѣтъ*, ainsi va le monde. *И былъ* —, il a décampé, il a pris la fuite.
Таковый, *adj.* tel. **-ковъ** *былъ задуманный имъ планъ*, tel était le plan qu'il avait conçu. *Не* **-во** *было моё намѣреніе*, telle n'était pas mon intention.
Такой, *adj.* tel. — *поступокъ дѣлаетъ вамъ честь*, une telle action vous fait honneur. — *человѣкъ, какъ онъ, не можетъ нравиться*, un homme tel que lui, un homme de sa sorte, *ou* un homme comme lui ne peut pas plaire. *Нѣтъ* **-кихъ** *совѣтовъ, которыхъ бы не давалъ я ему*, il n'est sorte de conseils que je ne lui aie donnés. *Это была* **-кая** *сцена, которая..*, c'était une scène telle que.. *Наконецъ я нашёлъ* **-кого** *человѣка, какой ему, какой вамъ нуженъ*, enfin j'ai

trouvé un homme tel qu'il lui en faut, qu'il vous le faut. *Я не — человѣ́къ, кото́рый мѣня́етъ своё мнѣ́ніе,* je ne suis pas homme à changer d'opinion. *Э́то — плутъ, кото́раго ну́жно остерега́ться,* c'est un fripon tel, auquel on doit prendre garde. *Онъ былъ огорче́нъ до — сте́пени, что..,* il a été affligé à un tel point, que... — *-то,* un tel. *Я возвращу́сь въ* **-ко́мъ***-то часу́,* je reviendrai à telle heure. *Онъ до́лженъ мнѣ* **-ку́ю***-то су́мму,* il me doit une telle somme. — *же,* tout comme, le même. *Онъ — же дворяни́нъ, какъ и вы,* il est gentilhomme tout comme vous. *Како́е э́то вино́?* — **-ко́е** *же, какъ и у васъ,* quel est ce vin? — Le même que chez vous. *iron. Онъ — же арти́стъ, — же учёный, какъ и мой ку́черъ,* il n'est pas plus artiste, plus savant que mon cocher *ou* que ne l'est mon cocher. *Вы — же неутоми́мый танцо́ръ, каки́мъ бы́ли де́сять лѣтъ тому́ наза́дъ,* vous êtes le danseur infatigable d'il y a dix ans. *Э́то дѣ́ло* **-ко́е** *же, какъ и друго́е,* il en va de cette affaire, comme de l'autre. *То́чно — же, какъ и вы,* tout autant que vous. *Кто онъ —,* qui est-il? *Э́то — большо́й плутъ, что..,* c'est un si grand fripon que... *Я ещё не знава́лъ* **-ко́го** *че́стнаго человѣ́ка,* je ne connus jamais un si brave homme. *Говоря́ о* **-ко́мъ** *ва́жномъ собы́тіи, какъ э́то преобразова́ніе..,* en parlant d'un fait aussi important que cette réforme... *Какъ могъ — учёный человѣ́къ сдѣ́лать* **-ку́ю** *гру́бую оши́бку,* comment un homme aussi savant a-t-il pu faire une si lourde faute? **-ки́мъ** *о́бразомъ, см.* **О́бразъ.** *Въ* **-ко́мъ** *слу́чаѣ, см.* **Слу́чай.** *Въ* **-ко́мъ** *же смы́слѣ,* dans un sens analogue. *Что* **-ко́е** *ме́жду ва́ми,* qu'y a-t-il entre vous?

Та́кса, *sf.* la taxe; || le basset *(chien)*.

Такса́торъ, *sm.* le taxateur.

Таксаціо́нный, *adj.* de taxation.

Такса́ція, *sf.* la taxation.

Таксирова́ніе, *sn.* la taxation.

Таксирова́ть *и* **Таксова́ть,** *va.* taxer.

Та́кта, *sf.* ~~*Mus.* la mesure.~~

Та́ктика, *sf.* la tactique militaire.

Та́ктикъ, *sm.* le tacticien.

Такти́ческій, *adj.* de tactique, tactique.

Та́ктный, *adj.* de mesure.

Тактъ, *sm. Mus.* la mesure; || *le tact. *Бить —,* battre la mesure. *Игра́ть, танцова́ть въ —,* jouer, danser en mesure. *Танцова́ть не въ —,* ne pas danser en mesure, sortir de cadence. *Сби́ться съ* **та́кта,** perdre la mesure, sortir de mesure. || **У него́ мно́го* **та́кту,** il a beaucoup de tact.

Такъ, *adv.* ainsi, tellement; si. *Онъ говори́лъ —,* il parlait ainsi. *Э́то не мо́жетъ — ко́нчиться,* cela ne peut pas finir ainsi. — *сказа́ть,* pour ainsi dire. *И — да́лѣе,* ainsi de suite, ainsi du reste, et cætera. — *то,* est-ce ainsi que? *А когда́ —, см.* **Когда́.** *Да бу́детъ —,* ainsi soit-il. *Пусть бу́детъ —,* qu'il en soit ainsi. *Пусть —,* à la bonne heure. || *Не говори́те — гро́мко,* или *Говори́те не — гро́мко,* ne parlez pas si haut. *Не — ско́ро,* pas si vite, moins vite. — *велико́ бы́ло его́ изумле́ніе,* si grand était son étonnement. — *что,* tellement que, si que, si bien que, de manière que, de sorte que. *Онъ — за́нятъ, что..,* il est tellement occupé, si occupé, que... *Ночь засти́гла насъ въ доро́гѣ, — что мы заблуди́лись,* la nuit nous surprit en chemin, si bien que nous nous égarâmes. *Онъ былъ о́чень бо́ленъ, — что опаса́лись за его́ жизнь,* il a été très-malade, si bien qu'on craignait pour sa vie. *Онъ говори́лъ —, что убѣди́лъ всѣхъ,* il parlait de manière, de sorte qu'il convainquit tout le monde. *Онъ — прово́рно рабо́таетъ, что ско́ро око́нчитъ свой трудъ,* il va si vite en besogne qu'il aura bientôt fini son travail, *ou* au train dont il va, dont il y va, il aura... *Онъ — ме́дленно рабо́таетъ, что не ра́нѣе какъ че́резъ мѣ́сяцъ око́нчитъ свой трудъ,* il va si lentement en besogne, que son travail ne sera pas fini avant un mois, *ou* au train dont il va, son travail... *Онъ — измѣни́лся, что его́ узна́ть нельзя́,* il est changé à ne pas le reconnaître. *Сдѣ́лайте —, что́бы онъ былъ дово́ленъ,* faites en sorte qu'il soit content. *Э́то происходи́ло не —, какъ вамъ разсказывали,* cela ne s'est pas passé comme on vous l'a dit. *Онъ поступа́етъ не — какъ вы,* il agit autrement que vous. — *какъ мы увѣ́рены, что мо́жно..,* persuadés que nous le sommes de ce qu'on peut... *Дура́къ и сядетъ, и вста́нетъ не —, какъ у́мный человѣ́къ,* un sot ne s'assied, ni ne se lève, comme un homme d'esprit. — *ли э́то?* en est-il ainsi? *Э́то —,* c'est cela, *ou* c'est vrai, cela est vrai. *Э́то не —,* ce n'est pas cela, *ou* cela n'est pas vrai, *ou* il n'en est pas ainsi, *ou* tel n'est point le cas. *Тутъ что́-то не —,* il y a quelque chose d'insolite. *Онъ не — образо́ванъ, какъ его́ братъ,* il n'est pas si instruit que son frère. *Онъ рабо́таетъ не — хорошо́, какъ пре́жде,* il ne travaille pas aussi bien qu'autrefois. *Его́ смерть опеча́лила всѣхъ, какъ друзе́й, — и враго́въ его́,* sa mort affligea tout le monde, ses amis aussi bien que ses ennemis. *Какъ въ Петербу́ргѣ, — и въ Москвѣ́,* tant à Pétersbourg qu'à Moscou. *Бу́дьте — добры́, помоги́те мнѣ,* soyez assez bon pour m'aider. *Не — ли,* n'est-ce pas? n'est-il pas vrai? *То́чно —, см.* **То́чно.** *Онъ э́то говори́лъ, не — ли,* n'est-ce pas, il a dit cela? *Не — ли э́то происходи́ло,* n'est-ce pas ainsi que cela se passait? *Э́то бы́ло не —,* cela ne s'est pas passé ainsi; cela s'est passé autrement, différemment. *Онъ — э́то сказа́лъ,* il disait cela par manière de plaisanterie, il ne le disait pas sérieusement. *Онъ рабо́таетъ —,* il travaille gratuitement. *На что вамъ э́то? у васъ и — всего́ мно́го, вы и — бога́ты,* quel besoin avez-vous de cela? vous en avez bien assez comme cela, vous êtes bien assez riche comme cela. *Не брани́те его́, онъ и — дово́льно нака́занъ,* ne le grondez pas, il est déjà assez puni comme cela. — *называ́емый,* dit. *Онъ живётъ на — называ́емой Соба́чьей Площа́дкѣ,* il demeure à la place dite des Chiens. *И — и сякъ,* de toutes les manières; tantôt d'une manière, tantôt d'une autre. *Ни — ни сякъ,* en aucune manière; ni de façon, ni d'autre. — *или ина́че,* d'une manière ou d'autre, de façon ou d'autre. — *и быть,* soit. — *какъ,* comme, attendu que, vu que, puisque, ainsi que; *см.* **Какъ.** *А — какъ,* et comme, or est-il que; *см.* **Какъ.** *Онъ — и норови́тъ, см.* **Норови́ть.** — *себѣ́,* comme cela, tel quel. *И —, см.* **Ита́къ.**

Тала́нить, II.1. *vn.* и **-ся,** *vr. imp.* réussir.

Тала́нливый, *adj.* heureux, qui réussit en tout.

Тала́нтливый, *adj.* doué de talents.

Тала́нтъ, *sm.* le talent *(génie)*; || le talent *(monnaie)*.

Тала́нъ, *sm. pop.* le bonheur, succès.

~~**Та́лвегъ,** *sm.* le lit d'une rivière.~~

Та́леръ, *sm.* le thaler.

Та́ли, *sf. pl. Mar.* le palan.

Талисма́нъ, *sm.* le talisman.

Та́лія, *sf.* la taille, stature *(du corps)*; || la taille *(d'un vêtement)*; || la taille, coupe *(des cartes)*.

Талмуди́стъ, *sm.* le talmudiste.

Талму́дный, *adj.* de talmud.

Талму́дъ, *sm.* le talmud *(livre des Juifs)*.

Та́ловый, *adj.* de saule.

Тало́нъ, *sm.* talon *m (au jeu de cartes)*; || bon *m (du trésor)*.

Та́лрепъ, *sm. Mar.* ride *f (filin)*.

Талъ, *sm. arbre,* le saule.

Та́лый, *adj.* fondu, dégelé.

Таль, *sf.* le dégel; || les choses *f* dégelées.
Талька, *sf.* le dévidoir à écheveaux; || un écheveau.
Тальковый, *adj.* de talc; || d'écheveau.
Талькъ, *sm.* le talc.
Тальниковый, *adj.* de saule.
Тальникъ, *см.* **Таль**.
Тамариндовый, *adj.* de tamarinier.
Тамариндъ, *sm. arbre*, le tamarinier.
Тамбуринъ, *sm.* le tambourin.
Тамбурмажоръ, *sm. Mil.* le tambour-major.
Тамбурный, *adj.* de tambour. **-ная** *игла*, une aiguille à broder. *Шить* **-ною** *иглою*, travailler au tambour.
Тамбуръ, *sm.* le tambour (*métier*).
~~**Тамга**, *sf. vi.* le plomb, timbre (*des marchandises*).~~
Таможенникъ, *sm.* le douanier.
Таможенное, *adj. sn.* les droits *m* de douane.
Таможенный, *adj.* de douane.
Таможный, *adj.* de douane.
Таможня, *sf.* 4. la douane.
Тамошній, *adj.* de ce lieu-là, de cet endroit-là; du lieu, de l'endroit.
Тамъ, *adv.* là, y, là-bas. *Кто* —, qui est là? — *провёлъ я свою молодость*, c'est là que j'ai passé ma jeunesse. —, *гдѣ всё дорого*, là où tout est cher. *Онъ* — *живётъ*, il demeure là, il y demeure. — *наверху*, — *внизу*, là-haut, là-bas. *Я* — *долго жилъ*, j'y ai demeuré pendant longtemps. *Посмотрите, что* — *дѣлается*, allez voir ce qui se passe là-bas. — *же*, dans le même endroit, dans le même lieu. — *очень неприятно*, il est fort désagréablement en ce lieu-là.
Тангенсъ, *sm. Géom.* la tangente.
Танецъ, *sm.* 1. la danse.
Таннинъ, *sm. Chim.* le tannin.
Танталъ, *sm. Min.* le tantale.
Танцмейстерскій, *adj.* de maître de danse.
Танцмейстеръ, *sm.* le maître de danse.
Танцовальный, *adj.* de danse, pour la danse.
Танцованіе, *sn.* la danse, action de danser.
Танцовать, I.2. *vn.* danser
Танцовщикъ, **-щица** и **Танцоръ**, **-орка**, *s.* danseur, -euse.
Тапиръ, *sm. mam.* le tapir.
~~**Тапту**, *sf. Mil. vi.* la diane ou la retraite.~~
Тара, *sf. Com.* la tare (*des marchandises*).
Тарабарски, *adv.* indéchiffrablement.
Тарабарскій, *adj.* illisible, indéchiffrable. **-кая** *грамота*, le grimoire. *Это для меня* **-кая** *грамота*, c'est pour moi de l'hébreu, de l'algèbre.
Тарабарщина, *sf.* une écriture indéchiffrable, le grimoire, de l'hébreu.
Тарабары, *см.* **Раздобары**.
Тараканщикъ, *sm.* le destructeur de blattes.
Тараканъ, *sm. insecte*, la blatte *f*, ravet *m*.
Таранный, *adj.* de bélier. **-ная** *косточка*, *Anat.* astragale *m*.
Тарантасъ, *sm. intr.* le tarantasse, une espèce de voiture de voyage qui est en usage en Russie.
Тарантулъ, *sm. insecte*, la tarentule.
Таранъ, *sm.* le bélier (*de guerre*), passe-mur.
Тарань, *sf. poisson*, la serte.
Таратайка, *sf.* 4. *dim.* **таратаечка**, un chariot à deux roues.
Таратора, *sc.* bavard, babillard, -arde.
Тараторенье, *sn.* jabotage, bavardage *m*.
Тараторить, II.1. *vn.* jaboter, jaser, bavarder.
Тараторка, *sf.* une bavarde.
Таращеніе, *sn.* écarquillement *m* des yeux.
Таращить, II.3. **вы-**, *va.* (**глаза**) ouvrir de grands yeux, écarquiller les yeux; || **-ся**, *vr.* chercher à imiter.

Тарелка, *sf.* 3. *dim.* **тарелочка**, une assiette; || la garde (*d'épée*). — *глубокая*, *мелкая*, assiette creuse, plate. **Онъ сегодня не въ своей* **-кѣ**, il n'est pas aujourd'hui dans son assiette *ou* dans son assiette ordinaire.
Тарелки, *sf. pl. Mil.* les cimbales *f*.
Тарелочникъ, *sm.* la corbeille pour les assiettes.
Тарелочный, *adj.* d'assiette.
Тарель, *sf. Art.* la culasse (*d'un canon*).
Тарифный, *adj.* de tarif.
Тарифъ, *sm.* le tarif.
~~**Тарлатановый**, *adj.* de tarlatane.~~
~~**Тарлатанъ**, *sm.* la tarlatane (*étoffe*)~~
Тароватый, *adj.* libéral, généreux. *Не богатъ, да* **-ватъ** (*prov.*), il n'est pas riche, mais il est généreux (*tr. lit.*)
Тароковый, *adj.* **-выя** *карты*, les tarots *m*.
~~**Тарпанъ**, *sm.* un cheval sauvage.~~
Тартана, *sf. Mar.* la tartane (*navire*).
Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers *m*. *Въ тартарары*, *pop.* aux enfers, au fond de l'enfer.
Тарханный, *adj.* **-ная** *грамота*, la lettre d'immunités.
~~**Тарчъ**, *sm.* la targe (*bouclier*)~~
Таска, *sf.* и **Тасканіе**, *sn.* action du verbe **Таскать**. *Дать кому* **-ку**, donner une bonne peignée à qn, le tirer par les cheveux. *Не всё* **-кой**, *ино и лаской* (*prov.*), plus fait douceur que violence.
Таскать, I.1. *va.* tirer, traîner; || voler; || user; || **-ся**, *vr.* hanter, courir. — *брёвна изъ воды*, tirer des poutres de l'eau. — *кого за волосы*, tirer qn par les cheveux. *Онъ* **-каетъ** *за собою множество слугъ*, il traîne après lui une longue suite de valets. *Старикъ едва ноги* **-каетъ**, ce vieillard se traîne à peine. **-калъ** *волкъ, потащили и волка* (*prov.*), tant prend larron qu'on le pend. || *Кто-то* **-каетъ** *у меня дрова*, qn me vole du bois. || *Онъ много* **-каетъ** *платья*, il use beaucoup d'habits. || **-ся** *по судамъ, по кабакамъ*, hanter les tribunaux, les cabarets. **-ся** *по улицамъ*, courir les rues. **-ся** *за женщинами*, courir après les femmes. *Part. p.* **тасканный**.
Таскотня, *sf.* les courses continuelles.
Тасованіе, *sn.* action de mêler les cartes
Тасовать, I.2. **с-**, *va.* mêler (*les cartes*). *Part. p.* **тасованный**.
Тасовка, *sf. см.* **Тасованіе**.
Татарщина, *sf.* l'époque *f* de la domination des Tatars en Russie.
Татауръ, *sm. dim.* **-урецъ**, la ceinture de cuir (*des moines*); || la courroie (*du battant d'une cloche*).
Татебный и **Татственный**, *vi. adj.* volé, dérobé.
Та~~тебство, *sn. sl.*~~ le vol, larcin.
Татуировать, I.2. *va.* tatouer; || **-ся**, *vr.* se tatouer
Татуировка, *sf.* le tatouage.
Тать, *sm. sl.* le larron, voleur.
Татьба, *sf. см.* ~~**Татебство**~~.
Тафельдекеръ, *sm.* officier chargé de mettre le couvert.
Тафта, *sf. dim.* **тафтица** и **тафтичка**, le taffetas.
Тафтяный, *adj.* de taffetas.
~~**Тафуй**, *sm. vi.* étui *m* d'une arbalète.~~
Тафья, *sf. vi.* la calotte des mahométans.
Тацетъ, *sm. plante*, la tazette, le narcisse de Constantinople.
Таченіе, *sn.* action du verbe **Тачать**.
Тачать, I.1. *va.* surjeter, coudre en surjet.
Тачечный, *adj.* de brouette.
Тачивать, *см.* **Точить**.

Тáчка, *sf*. 4. le surjet; || la brouette.

Тáшка, *sf*. 4. *Mil*. la sabretache.

Тащéніе, *sn*. action du verbe **Тащи́ть**; le tirage.

Тащи́ть, II.3. *va*. tirer, traîner, entraîner; || voler; || **-ся**, *vr*. se traîner. *Лóшади* **тáщатъ** *карéту*, les chevaux tirent *ou* traînent une voiture. *Водá* **тáщитъ** *сýдно внизъ*, l'eau entraîne le navire. || *Стари́къ едвá* **тáщится**, ce vieillard se traîne à peine.

~~**Тáяли**, *см*. **Тара**.~~

Тáяніе, *sn*. la fonte, le dégel.

Тáять, I.3. *vn*. se fondre, dégeler; || dépérir; || *pâmer de plaisir; || *va*. fondre, faire fondre. *Снѣгъ* **тáетъ**, la neige se fond. *v. imp*. *На дворѣ* **тáетъ**, il dégèle. || *Больнóй* **тáетъ** *какъ свѣчá*, le malade dépérit à vue d'œil. || *Онъ* **тáетъ** *при этомъ пѣніи*, ce chant le fait pâmer de plaisir, *ou* il pâme de plaisir en écoutant ce chant. || — *воскъ*, faire fondre de la cire.

~~**Тварéнь**, *см*. **Тварéнь**.~~

~~**Твáрный**, *adj*. de créature.~~

Тварь, *sf*. la créature.

Твёрденькій, *см*. **Твёрдый**.

Твердёхонекъ, *adj*. entièrement dur, solide, ferme; *см*. **Твёрдый**.

Тверди́ть, II.4. *va*. apprendre par cœur; || répéter. — *урóкъ*, apprendre une leçon par cœur. || *Онъ всѣмъ* **-ди́тъ** *однó и тóже*, il répète la même chose à tout le monde.

Твéрдо, *sn*. nom slavon de la lettre **Т**.

Твёрдо, *adv*. fermement; || bien. — *стоя́ть въ своёмъ слóвѣ*, tenir fermement sa parole. *Я — рѣши́лся сдѣлать это*, je suis fermement résolu à faire cela. *Онъ — сиди́тъ на лóшади*, il est ferme à cheval. || — *знать свой урóкъ*, savoir bien sa leçon. *Я — пóмню вáши наставлéнія*, je me souviens bien de vos enseignements. || — *читáть*, lire couramment.

Твёрдость, *sf*. la dureté, solidité; || *la fermeté. — *мрáмора*, la dureté du marbre. || *— *харáктера*, la fermeté de caractère. *— *дýха*, la fermeté d'âme.

Твёрдый, *adj*. dur, solide; || ferme. — *кáмень*, une pierre dure. **-дая** *стѣнá*, un mur solide. || **-дая** *вóля*, une volonté ferme. — *харáктеръ*, un caractère ferme. — *духъ*, une âme ferme. *Онъ* **твёрдъ** *въ своёмъ слóвѣ*, il est ferme dans sa parole. *Быть* **-дымъ** *въ опáсности*, faire tête à l'orage. || **-дая** *пáмять*, bonne mémoire, mémoire sûre. — *ладъ*, *Mus*. le ton majeur. **-дое** *трезвýчіе*, accord parfait, majeur.

Тверды́ня, *sf*. *sl*. la forteresse, le fort.

Твердь, *sf*. *sl*. le firmament.

Твердѣ́ть, I.4. **о-**, *vn*. devenir dur, se durcir.

Тверёзый, *pop*. *см*. **Трéзвый**.

Твéрже, *comp. de l'adverbe* **Твёрдо**, plus fermement.

Твержéніе, *sn*. action du verbe **Тверди́ть**.

Твой, *adj. poss*. ton, à toi, de toi, le tien, tien. — *другъ*, ton ami. **-и́** *дѣти*, tes enfants. *Это* **-я́** *кни́га*, c'est ton livre. *Эта кни́га* **-я́**, ce livre est à toi. *Эти стихи́* **-и́** (т. е. сочинены тобою), ces vers sont de toi. *Всё это* **-ё**, tout cela est à toi. *Это не моё мнѣ́ніе, а* **-ё**, ce n'est pas mon avis, c'est le tien. *Это моя́ шля́па, а не* **-я́**, c'est mon chapeau, et non le tien. *Онá мóжетъ сдѣлаться* **-éю**, elle peut devenir tienne. *Въ* **-ёмъ** *затруднéніи не слѣ́дуетъ пренебрегáть этимъ пособіемъ*, dans l'embarras où tu es, il ne faut pas dédaigner ce secours. *Съ* **-ё**, *см*. **Съ**. *По* **-ему** *это хорошó*, selon toi c'est bien. *Всё дѣ́лается по* **-ему**, tout se fait à ta guise, selon tes désirs.

Творéніе, *sn*. action du verbe **Твори́ть**; || la création; || œuvre *f*, ouvrage *m*. **-нія** *Держáвина*, les œuvres de Derjavine.

Творéньице, *sn*. *dim*. un petit ouvrage, un opuscule.

Творéцъ, *sm*. 1. le créateur; || auteur *m*.

Твори́ло, *sn*. *dim*. **-ри́льце**, la fosse à chaux.

Твори́льный, *adj*. de la fosse à chaux.

Твори́тель, **-ница**, *s*. auteur, promoteur m.

Твори́тельный, *adj*. — *падéжъ*, *Gram*. le cas instrumental *ou* l'instrumental; l'ablatif. Ce cas est régi par les prépositions: *за*, *мéжду*, *межъ*, *надъ*, *пéредъ*, *подъ*, *съ*, *со*. || On rend ce cas en français à l'aide des prépositions: *avec*, *par*, *de*, *en*, *à*, *derrière*, *hors de*, *devant*, *avant*, *auprès de*, *envers*, *sous*, *près de*, *sur*, *au-dessus de*, *entre*, *parmi*, *après*, *contre*, *dans*, *pour*, *pendant*, par ex.: *Со врéменемъ*, *avec* le temps. *Рѣ́зать ножёмъ*, couper *avec* un couteau. *Писáть перóмъ*, écrire *avec* une plume. || *Странá эта слáвится своими ви́нами*, cette contrée est renommée *par* ses vins. *Онъ былъ уби́тъ разбóйникомъ*, il fut tué *par* un brigand. *Си́лою*, *par* force. || *Страдáть зубáми*, souffrir *des* dents. *Напóлнить стакáнъ винóмъ*, remplir le verre *de* vin. *Одни́мъ удáромъ*, *d'*un seul coup. *Смѣя́ться надъ кѣмъ*, rire *de* qn. || *Изоби́льный хлѣ́бомъ*, fertile *en* blé. *Разрѣши́ться дождёмъ*, se résoudre *en* pluie. *Переводи́ть прóзою*, traduire *en* prose. *Онъ превосхóдитъ егó талáнтомъ*, il le surpasse *en* talent. || *Лови́ть нéводомъ*, prendre *au* filet. *Мѣ́рять арши́номъ*, mesurer *à* l'aune. *Рисовáть карандашёмъ*, *перóмъ*, dessiner *au* crayon, *à* la plume. *Подъ бѣ́лымъ сóусомъ*, *à* la sauce blanche. *Охóтиться за вóлкомъ*, chasser *au* loup. || *За садомъ*, *за двéрью*, *derrière* le jardin, *derrière* la porte. *Жить за гóродомъ*, demeurer *hors de* la ville, *ou* aux portes de la ville. || *Пéредъ глазáми*, *devant* les yeux. *Пéредъ смéртію*, *avant* la mort. *Оправдываться пéредъ кѣмъ*, se justifier *auprès de* qn. *Измѣ́нникъ пéредъ отéчествомъ*, traître *envers* sa patrie. || *Подъ опéкою*, *sous* la tutelle. *Сидѣ́ть подъ дéревомъ*, être assis *sous* un arbre. *Сидѣ́ть подъ окнóмъ*, être assis *près d'*une fenêtre. || *Цáрствовать надъ нарóдомъ*, régner *sur* le peuple. *Поздрáвить когó съ возвращéніемъ*, féliciter qn *sur* son retour. *Возвышáться надъ страстя́ми*, s'élever *au-dessus des* passions. || *Мéжду стрáхомъ и надéждою*, *entre* la crainte et l'espérance. *Мéжду нарóдомъ*, *parmi* le peuple. || *Гоня́ться за пóчестями*, courir *après* les honneurs. || *Борóться съ несчáстіемъ*, lutter *contre* la mauvaise fortune. *Тягáться съ кѣмъ*, plaider *contre* qn. || *Съ цѣ́лію получи́ть мѣ́сто*, *dans* le but d'obtenir une place. *Напи́санный высóкимъ слóгомъ*, écrit *dans* le haut style. || *Прослы́ть учёнымъ*, passer *pour* un savant. *Отдѣ́латься одни́мъ стрáхомъ*, être quitte *pour* la peur. || *Днёмъ*, *нóчью*, *pendant* le jour, *pendant* la nuit. *Это случи́лось за обѣ́домъ*, cela est arrivé *pendant* le dîner. || *Служи́ть солдáтомъ*, servir comme soldat. *Я почитáю егó свои́мъ врагóмъ*, je le regarde comme mon ennemi. *Всѣ говоря́тъ о назначéніи N. N. мини́стромъ*, tout le monde parle de la nomination de N. N. comme ministre. *Мѣ́сяцемъ рáнѣе*, un mois plus tôt. *Сдѣ́латься учёнымъ*, devenir savant. *Это пáхнетъ рóзою*, cela sent la rose. *Егó назнáчили губернáторомъ*, on l'a nommé gouverneur. *Переодѣ́ться монáхомъ*, se travestir en moine.

Твори́ть, II.1. *sl*. *va*. créer; || produire, faire; || **-ся**, *vr*. être créé; || être fait, produit. — *моли́тву*, faire sa prière. || — *и́звесть*, gâcher *ou* éteindre la chaux. *Не всё* **-ри́тся**, *что прóсто говори́тся* (*prov*.), du dit au fait y a grand trait. *Part. p.* **творёный**.

Творóгъ, *sm*. *dim*. **-рожёкъ**, la caillebotte.

Творóжистый, *adj*. grumeleux.

Творожиться, II.3. о-, *vr.* se cailler (*du lait*).
Творожникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, le beignet de caillebotte.
Творожный, *adj.* de caillebotte.
Творческій, *adj.* du créateur; || créateur, -trice.
Творчество, *sn.* puissance créatrice, génie créateur.
Театральный, *adj.* théâtral, de théâtre. **-ное** *представленіе*, une représentation théâtrale. **-ная** *пьеса*, une pièce de théâtre. **-ныя** *декораціи*, les décorations *f* du théâtre.
Театръ, *sm.* le théâtre. *Директоръ* **-ра**, le directeur du théâtre. *Бываете ли вы въ* **-рѣ**, fréquentez-vous les théâtres? *— *войны*, le théâtre de la guerre.
Тебѣ, *dat. et prépos. du pron. pers.* **Ты**, à toi, toi, te. *Домъ этотъ принадлежитъ* —, *а не ему*, cette maison appartient à toi, et non pas à lui. *Онъ сказалъ это не* —, ce n'est pas à toi qu'il a dit cela. *Онъ придетъ къ* —, il viendra chez toi. *Дамъ* — *совѣтъ*, je te donnerai un conseil. || *Я думалъ о* —, je pensais à toi. *Онъ говорилъ о* —, il a parlé de toi.
Тебя, *gén. et accus. du pron. pers.* **Ты**, toi, te. *Я для* — *все сдѣлаю*, je ferai tout pour toi. *Это отъ* — *зависитъ*, cela dépend de toi. *Я иду отъ* —, je viens de chez toi. || *Прошу* —, je te prie. *Надѣюсь на* —, je compte sur toi. *Она влюблена въ* —, elle est amoureuse de toi.
Тезисъ, *sm.* la thèse.
Тёзка, *sc.* un *ou* une homonyme.
Тезоименитство, *sn.* la fête patronymique (*de hauts personnages*).
~~**Тёна**, *sf. vi.* le portefeuille (*de poche*).~~
Текстъ, *sm.* le texte; || les paroles *f* (*d'un opéra*).
~~**Тексконецкій**, *adj. el.* de charpentier.~~
~~**Тексонъ**, *sm. el.* le charpentier.~~
Текучесть, *sf.* la fluidité.
Текучій, *adj.* fluide; || courant (*de l'eau*)
Текущій, *adj.* coulant; || courant, présent (*de l'année*).
Телеграма, *sf.* télégramme *m*, dépêche *f* télégraphique.
Телеграфировать, *vn.* (*кому о чемъ*), télégraphier.
Телеграфическій, *adj.* télégraphique.
Телеграфія, *sf.* la télégraphie.
Телеграфъ, *sm.* le télégraphe.
Телёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **-ночекъ**, le veau. *Ласковый* — *двухъ матокъ сосётъ (prov.)*, on prend plus de mouches avec du miel qu'avec du vinaigre; plus fait douceur que violence; jamais beau parler n'écorche la langue. *Къ мокрому* **-нку** *всѣ мухи льнутъ*(*prov.*), à chevaux maigres vont les mouches; tout le monde tombe sur le pauvre. *Домашній* — *лучше заморской коровы (prov.)*, le moineau dans la main vaut mieux que la grue qui vole.
Телепень, *sm.* 1. un enfant gros et gras.
Телескопическій, *adj.* télescopique.
Телескопъ, *sm.* le télescope.
Телецъ, *sm.* 1. le veau; || *Astr.* le Taureau (*constellation*).
Телиться, II.1. о-, *vr.* vêler (*de la vache*).
Телица, *sf. dim.* **тёлка**, la génisse.
Теллурій, *sm.* le tellure (*métal*).
Тёлочка *и* **Телушка**, *dim. см.* **Телица**.
Тельный, *adj.* **-ная** *корова*, une vache pleine.
Телѣга, *sf.* le char, chariot.
Телѣжка, *sf. dim. см.* **Телѣга**; le camion; || la brouette.
Телѣжникъ, *sm.* le charron.
Телѣжный, *adj.* de char, de chariot.
Теля, *sn.* le veau.
Телятина, *sf.* le veau, la chair de veau.
Телятникъ, *sm.* étable *f* à veaux; || marchand de veaux; || védelet, pâtre des veaux; || amateur de la chair de veau.
Телячій, *adj.* de veau.
Тема, *sf.* le thème, sujet.
Тёмень, ~~*sf.*~~ *см.* **Темнота**.
Темлякъ, *sm. Mil. dim.* **темлячёкъ**, la dragonne.
Темлячный, *adj.* de dragonne.
Тёмненькій, *dim. см.* **Тёмный**.
~~**Тёмнота**, *см.* **Темнота**.~~
Темнёхонькій, **-некъ**, entièrement sombre, obscur.
Темнить, *va. см.* **Потемнять**.
Темница, *sf.* la prison, geôle.
Темничный, *adj.* de prison.
Тёмно *и* **Темно**, *adv.* obscurément; || *v. imp.* *на дворѣ* —, il fait sombre, il fait obscur, il fait nuit dehors.
Темнобагровый, *adj.* d'un pourpre foncé.
Темнобурый, *adj.* alezan foncé (*des chevaux*).
Темноватый, *adj. dim.* un peu sombre, un peu obscur.
Темноволосый, *adj.* aux cheveux châtains.
Темногнѣдой, *adj.* bai châtain, bai obscur (*des chevaux*).
Темножёлтый, *adj.* jaune foncé.
Темнозелёный, *adj.* vert foncé.
Темнокрасный, *adj.* rouge foncé, rouge sombre, mordoré.
Темнорусый, *adj.* **-сые** *волосы*, des cheveux *m* châtains.
Темносиній, *adj.* bleu foncé.
Тёмность, *sf.* la qualité de ce qui est obscur *ou* foncé.
Темносѣрый, *adj.* gris brun, gris de minime.
Темнота, *sf.* obscurité, les ténèbres *f*.
Темноцвѣтный, *adj.* d'une couleur foncée.
Тёмный, *adj.* obscur, sombre; foncé. **-ная** *комната*, chambre obscure. — *лѣсъ*, forêt obscure, sombre. **-ная** *ночь*, nuit obscure, sombre. * *Это весьма* **-ное** *дѣло*, c'est une affaire très-obscure; *ou* **et fam.* c'est la bouteille à encre. * **-ныя** *мѣста въ сочиненіи*, les passages obscurs d'un ouvrage. — *цвѣтъ*, couleur foncée, sombre. **-ная** *вода*, *см.* **Вода**. *— *слухъ*, bruit sourd. *— *человѣкъ*, un homme ignare. *-**ная** *душа*, un homme dissimulé, rusé.
Темнѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir obscur, s'obscurcir; || devenir foncé, brunir. *На дворѣ* **-нѣетъ**, *v. imp.* le jour tombe, il commence à faire sombre. **-нѣетъ** *въ глазахъ*, la vue se trouble. *Въ глазахъ* **потемнѣло**, je ne vois plus clair. || *Волосы его* **потемнѣли**, ses cheveux ont bruni, *ou* se sont brunis.
Темнѣться, *vr.* se dessiner. *Вдали что-то* **-нѣется**, on voit quelque chose se dessiner dans le lointain.
Темпераментъ, *sm.* le tempérament.
Температура, *sf.* la température.
Темпистый, *adj.* facile à manier (*d'un fusil*).
Темпо, *sn. indécl. Mus.* le temps.
Темпъ, *sm. Mil.* le temps. *Заряжаніе на четыре* **темпа**, *на двѣнадцать* **темповъ**, la charge en quatre temps, en douze temps.
Темя, *sn.* le sinciput, sommet de la tête.
Темянный, *adj.* sincipital, de sinciput.
Темячко, *dim. см.* **Темя**.
Темяшиться, II.3. *vr.* se présenter, se faire entendre.
Теналь, *sf. Fort.* la tenaille.
Тенальный, *adj.* de tenaille.
Тендеръ, *sm.* 8. *Mar.* la patache; || le tender (*de locomotive*).

Тенетить, *va.* prendre au rets, au filet.
Тенетникъ, *sm.* araignée; || fils de la Vierge, filandres *f.*
Тенётный, *adj.* de rets, de filet.
Тенёто, *sn. dim.* **тенетцо**, le rets, filet.
Тенётчикъ, *sm.* le tendeur de filets
~~**Тенуй**, *sm.* la poudre sternutatoire (de Chine).~~
Тенористъ, *sm.* le ténor.
Тенористый, *adj.* de ténor.
Тенорный, *adj.* de ténor.
Теноръ, *sm. Mus.* le ténor, la voix de taille.
Тентъ, *sm. Mar.* le tendelet.
Теодолитъ, *sm.* le théodolite, graphomètre.
Теорема, *sf. Géom.* le théorème.
Теоретикъ, *sm.* le théoricien.
Теоретически, *adv.* théoriquement.
Теоретическій, *adj.* théorique.
Теорія, *sf.* la théorie.
Теперешній, *adj.* d'à présent, actuel, présent. *Въ -нее время*, par le temps qui court.
Теперь, *adv.* à présent, maintenant, à cette heure, en ce moment, présentement, actuellement. — *ужé не время, не то время, см.* **Время.**
Тёпленькій, *dim. см.* **Тёплый.**
Тепленько, *adv.* assez chaudement.
Теплёхонекъ, **теплёшенекъ**, *adj.* tout à fait chaud.
Теплить, II.1. **за-**, *va.* allumer *(une lampe devant une image)*; || **-ся**, *vr.* brûler *(d'une lampe)*.
Теплица, *sf.* la serre, serre chaude.
Теплицы, *sf. pl.* les ~~eaux thermales f.~~
Тепличка, *dim. см.* **Теплица**
Тепличный, *adj.* de serre.
Тепло, *sn.* la chaleur. — *и свѣтъ необходимы для жизни*, la chaleur et la lumière sont indispensables à la vie. *Двѣ недѣли стоитъ* —, depuis deux semaines il fait un temps doux. *Въ комнатѣ, на дворѣ пятнадцать градусовъ -а*, dans la chambre, dehors le thermomètre est à quinze degrés au-dessus de zéro. *Держать ноги въ -лѣ*, tenir les pieds chaudement. *Любитъ —, и дымъ терпѣть (prov.)*, qui veut l'œuf doit supporter la poule.
Тепло, *adv. Я одѣтъ довольно* —, je suis assez chaudement habillé. || *v. imp. Въ комнатѣ* —, il fait chaud dans cette chambre. *На дворѣ* —, il fait doux, il fait un temps doux dehors.
Тепловатость, *sf.* la tiédeur.
Тепловатый, *adj.* tiède
Теплокровный, *adj. H. nat.* à sang chaud.
Тепломѣрный, *adj.* de thermomètre
Тепломѣръ, *sm.* le thermomètre, calorimètre.
Теплородный, *adj. Phys.* calorifique.
Теплородъ, *sm. Phys.* le calorique.
Теплота, *sf.* chaleur; douceur *f*; || eau tiède *f (pour la communion)*. — *крови*, chaleur du sang. — *воздуха*, douceur de l'air.
Теплотворный, *см.* **Теплородный.**
Теплотворъ, *см.* **Теплородъ.**
Теплуша, *sf.* chambre chaude; ~~|| vêtement chaud.~~
Тёплый, *adj.* chaud; doux; tiède; || * fervent, chaleureux. **-лая** *комната*, chambre chaude. **-лое** *платье*, vêtement chaud. **-лая** *погода*, un temps doux. **-лая** *вода*, de l'eau *f* tiède. **-лыя** *воды*, les eaux thermales. || ***-лая** *молитва*, prière fervente. ***-лое** *мѣстечко*, place lucrative. *— *пріёмъ*, accueil chaleureux. ***-лыя** *слова*, paroles chaleureuses.
Теплынь, *sf. pop.* une grande chaleur.
Теплѣть, I.4. **по-**, *vn.* devenir chaud, s'échauffer. *На дворѣ* **потеплѣло**, le temps est plus doux, le temps s'est radouci.
Терапевтика, *sf.* la thérapeutique.
Терапевтическій, *adj.* thérapeutique.
Терапія, *см.* **Терапевтика.**

~~**Терасса**, *sf.* и **Терасъ**, *sm.* terrasse f.~~
Терасовый, *adj.* de terrasse.
Теребить, II.2. *va.* tirer, tirailler, arracher, plumer; || **-ся**, *vr.* être tiré, arraché. — *за волосы*, tirer par les cheveux. *Part. p.* **теребленный** и **тереблёный.**
Тереблéніе, *sn.* action du verbe **Теребить.**
Теребратулитъ, *sm.* terébratulithe *f (coquille)*.
Тередорить, II.1. *va.* imprimer.
Тередорщикъ, *sm.* pressier, imprimeur *m.*
Теремъ, *sm.* 8. *dim.* **теремокъ**, chambre *f* en saillie au haut d'une maison, le belvédère; **-ренный**, *adj.*
Тереть, III.2. **тирать** *(prés.* **тру**), frotter, essuyer; || broyer, râper; || blesser; || **-ся**, *vr.* se frotter, être frotté. — *грудь мазью*, frotter la poitrine avec de l'onguent. — *посуду*, essuyer la vaisselle. || — *краски*, broyer des couleurs. — *табакъ, рѣдьку*, râper du tabac, du raifort. *Не* **тёрши**, *не мявши не будетъ калачъ (prov.), см.* **Калачъ.** || *Сапогъ* **трётъ** *мнѣ ногу*, la botte me blesse le pied. || **-ся** *суконкою*, se frotter avec un morceau de drap. * **-ся** *между учёными*, se frotter à des savants, hanter les savants. * **-ся** *около кого либо*, faire sa cour à qn. *Part. p.* **тёртый.** *— *калачъ, см.* **Калачъ**
Терзаніе, *sn.* action du verbe **Терзать**; || le tourment.
Терзатель, **-ница**, *s.* tourmenteur; persécuteur, -trice.
Терзать, I.1. *va.* déchirer; || bourreler, tourmenter, navrer; || **-ся**, *vr.* être déchiré; être tourmenté; être bourrelé. *Волкъ* **-заетъ** *овцу*, le loup déchire la brebis. || * *Печаль* **-заетъ** *его сердце*, la douleur lui déchire, lui navre le cœur. * *Совѣсть* **-заетъ** *злыхъ*, la conscience bourrèle, tourmente les méchants. *Part. p.* **терзанный**
Теріакъ, *sm.* tériaki *m (consommateur d'opium en Turquie)*.
Теріякъ, *sm. Pharm.* la thériaque.
Теріячный, *adj.* de thériaque.
Тёрка, *sf.* 3. la râpe.
Терминологическій, *adj.* terminologique, de nomenclature.
Терминологія, *sf.* la terminologie, nomenclature.
Терминъ, *sm.* terme *m*, expression *f.*
Термитъ, *sm. insecte*, le termite, termès.
Термометрическій, *adj.* thermométrique.
Термометръ, *sm.* le thermomètre.
Термоскопъ, *sm.* le thermoscope.
Тернистый, *adj.* rempli d'épines.
Терніе, *sn.* les épines *f.*
~~**Терновище**, *sn.* le lieu planté d'épines.~~
Терновка, *sf.* la liqueur de prunelles.
Терновникъ, *sm.* le buisson épineux. *Отъ* **-ка** *не жди винограду (prov.)*, la ronce ne porte jamais le raisin
Терновый, *adj.* de prunellier; || d'épines. **-выя** *иглы*, les épines du prunellier. || — *вѣнецъ*, la couronne d'épines.
Тёрнъ, *sm. arbuste*, le prunellier.
Тёрочка, *dim. см.* **Тёрка**
Тёрочный, *adj.* de râpe.
Терпентиновый, *adj.* de térébenthine.
Терпентинъ, *sm.* la térébenthine.
Терпимость, *sf.* la tolérance.
Терпимый, *adj.* toléré, souffert; || tolérable.
Терпкій, *adj.* âpre, acerbe, revêche.
Терпкость, *sf.* âpreté, acerbité *f.*
Тёрпнуть, III.1. **о-**, *vn.* s'engourdir, se roidir.
Терпугъ, *sm. dim.* **терпужёкъ**, la râpe.
Терпужный, *adj.* de râpe

Терпѣли́во, *adv.* patiemment, avec patience.

Терпѣли́вость, *sf.* la patience.

Терпѣли́вый, *adj.* patient.

Терпѣ́ніе, *sn.* la patience. *Взять* —, prendre patience. *Вы́дти изъ* **-нія**, perdre patience. *Вы́вести кого́ изъ* **-нія**, pousser la patience de qn à bout, lui faire perdre la patience. *У меня́ не доста́ло* **-нія** *дожида́ться*, je n'ai pas eu la patience d'attendre. — *моё ло́пнуло*, *см.* **Ло́пать**. — *и трудъ всё перетру́тъ* (*prov.*), patience passe science; la patience vient à bout de tout. *Онъ хоть кого́ вы́ведетъ изъ* **-нія**, il ferait enrager la bête et le marchand.

Терпѣ́ть, II.2. *va.* souffrir, endurer, tolérer. — *го́лодъ, хо́лодъ*, souffrir, endurer la faim, le froid. — *и го́лодъ и хо́лодъ*, souffrir de la faim et du froid. — *нужду́*, être dans le besoin, dans la nécessité; manquer du nécessaire; n'avoir pas le nécessaire. — *во всѣмъ нужду́*, manquer de tout. *Я э́того не* **-плю**, je ne saurais souffrir cela. — *его́ не могу́*, je ne puis pas le souffrir. *Дѣ́ло не* **те́рпитъ** *отлага́тельства*, l'affaire ne souffre pas de délai, *ou* c'est une affaire pressante. *Вре́мя* **те́рпитъ**, rien ne presse. *Вре́мя не* **те́рпитъ**, le temps presse. *Удивля́юсь, какъ* **те́рпятъ** *та́кіе безпоря́дки*, je m'étonne qu'on tolère de tels désordres. *Бума́га* **те́рпитъ**, *перо́ пи́шетъ* (*prov.*), le papier souffre tout et ne rougit de rien. **Те́рпитъ** *бра́га до́лго, а че́резъ край пойдётъ, не уйме́шь* (*prov.*), quand la coupe est pleine, elle déborde. **-пи́** *каза́къ, атама́нъ бу́дешь* (*prov.*), *см.* **Атама́нъ**. *Part. p.* **терпи́мый**.

Терра́са, *sf.* ~~и Терра́съ, *см.* Тера́са~~.

Терце́тъ, *sm. Mus.* le trio.

Те́рція, *sf. Mus.* la tierce; || *Math.* tierce; || *Typ.* le gros romain (*16 points*).

Терцъ, *sm.* la tierce (*au jeu de piquet*). **Терцъ-мажо́ръ**, tierce majeure.

Тёрщикъ, *sm.* le broyeur (*de couleurs*).

Теря́ніе, *sn.* la perte, action de perdre.

Теря́ть, I.3. **по-**, *va.* perdre; || **-ся**, *vr.* se perdre; || * perdre la tête. — *вре́мя*, perdre le temps, s'amuser. — *по пусто́му вре́мя*, perdre inutilement son temps; s'amuser à des bagatelles. **Потеря́ть** *состоя́ніе*, perdre sa fortune. *Я* **-ря́ю** *отъ э́того*, je perds à cela; cela lèse mes intérêts; mes intérêts en souffrent. *Я* **потеря́лъ** *мой зада́токъ, или* **потеря́лъ** *да́ромъ, понапра́сну мой..*, j'en suis pour mes arrhes, *ou* pour mes avances. — *пе́рья*, muer (*des oiseaux*). || **-ся** *въ дога́дкахъ*, se perdre en conjectures. *При ви́дѣ опа́сности, онъ совсѣ́мъ* **потеря́лся**, à la vue du péril, il a tout à fait perdu la tête. *Part. p.* **потеря́нный**.

Теса́къ, *sm.* le briquet (*de soldat*).

Теса́ніе, *sn.* action de tailler.

~~**Теса́рь**, *sm.* le tailleur de pierres.~~

Теса́ть, II.6. **тёсывать**, *va.* tailler, équarrir; || **-ся**, *vr.* être taillé, équarri. *Part. p.* **тёсанный**.

Тесачёкъ, *dim. см.* **Теса́къ**.

Теса́чный, *adj.* de briquet; *см.* **Теса́къ**.

Тесёмка, *sf. dim.* **тесёмочка**, chevilière, faveur *f.* *Завяза́ть* **-кою**, nouer avec une faveur, avec de la faveur.

Тесёмочникъ, *sm.* faiseur *ou* vendeur de chevilières.

Тесёмочный, *adj.* de chevilières, fait de chevilières.

Тесёмчатый, *adj.* en forme de chevilière, de ruban.

Тёска, *sf. см.* **Теса́ніе**; || *sc. см.* **Тёзка**.

Тесло́, *sn. и* **Тесла́**, *sl.* **Тесли́ца**, *sf.* essette *f.*

Тесоно́съ, *sm. sl. oiseau*, la spatule.

Тесни́ца, *sf. dim.* **тесни́чка**, un ais mince, une volige.

Тесни́чный, *adj.* d'ais mince, de volige.

Тесо́вый, *adj.* de planches minces, de voliges. — *лѣсъ*, le bois propre à faire des planches minces, des voliges.

Тесть, *sm. dim.* **тёстюшко**, le beau-père (*père de la femme*). *Вы́пиваши пи́во, да* **-тя** *въ ры́ло, а прі́ѣваши пирогй, тёщу въ кулаки́* (*prov.*), la fête passée, adieu le saint; quand les cochons sont soûls, ils renversent leur auge.

Тёсъ, *sm. coll.* des planches minces, des voliges *f.*

Тесьма́, *sf.* 4. la chevilière, le ruban de fil *ou* de coton.

Тесьмя́ный, *adj.* de chevilières.

Тетереви́ный *и* **Тетере́вій**, *adj.* 3. de tétras.

Те́теревъ, *sm.* 8. *oiseau*, le tétras; || *глухо́й* —, le coq de bruyère *ou* des bois; || * un benêt. — *току́етъ*, le coq de bruyère crie.

Тете́рій, *adj.* 3. de tétras.

Тете́рька *и* **Тете́ря**, *sf.* la femelle du tétras.

Тетёха, *sf. fam.* dondon *f.*

Тетива́, *sf.* la corde (*d'un arc, etc.*)

Тётка, *sf.* 3. *dim.* **тётенька**, la tante.

Тетра́дь, *sf. dim.* **тетра́дка** *и* **тетра́дочка**, le cahier. *Въ* **-дяхъ**, *Typ.* en feuilles, non relié (*d'un volume*).

Тётушка, *cares. см.* **Тётка**.

Теть-де-по́нъ, *sm. Mil.* ~~la tête de pont~~.

Те́хника, *sf.* la science des termes techniques.

Техни́ческій, *adj.* technique.

Технологи́ческій, *adj.* technologique.

Техноло́гія, *sf.* la technologie.

Те́ча, *sf. см.* **Течь**; || la migration (*des animaux*).

Тече́ніе, *sn.* courant, cours *m*, course *f*; espace *m*; || *Méd.* écoulement *m.* — *воды́*, courant, cours de l'eau. *Бы́строе — рѣки́*, le courant, le cours rapide d'un fleuve. *Плыть по* **-нію**, descendre le courant, *ou* aller en aval, aller à vau-l'eau. *Плыть про́тивъ* **-нія**, remonter le courant, *ou* aller en amont. *По* **-нію** *рѣки́*, en descendant le fleuve. *Про́тивъ* **-нія** *рѣки́*, en remontant le fleuve. — *жи́зни*, le cours de la vie. *Въ — жи́зни*, pendant le cours de la vie, durant la vie. — *дѣлъ*, le courant, le train des affaires. — *со́лнца, звѣздъ*, le cours *ou* la course du soleil, des astres. || *Въ* —, durant, dans le courant de, dans l'espace de. *Въ — цѣ́лаго го́да, всей жи́зни*, durant toute une année, toute la vie. *Въ — ма́я*, dans le courant du mois de mai. *Въ — мѣ́сяца, го́да*, dans le courant du mois, de l'année. *Въ — одного́ мѣ́сяца, десяти́ лѣтъ*, dans l'espace d'un mois, de dix ans. *Съ* **-ніемъ** *вре́мени*, par laps de temps. || — *гно́я изъ глазъ*, écoulement de la chassie, lippitude *f.* — *мате́ріи изъ уше́й*, écoulement par les oreilles, otorrhée *f.*

Те́чка, *dim. см.* **Те́ча**; || la chaleur, le rut.

Течь, *vn. irr.* couler; découler; || s'écouler, se passer; || faire eau, fuir; || aller, courir. **Течётъ** *вода́, рѣка́*, l'eau, la rivière coule. *Слёзы* **текли́** *изъ глазъ его́*, les larmes lui coulaient des yeux. *Кровь* **течётъ** *изъ его́ ра́ны*, le sang coule de sa blessure. *У него́* **течётъ** *кровь и́зъ носу*, il saigne du nez. *У него́ гной* **течётъ** *изъ глазъ*, la chassie lui découle des yeux, *ou* il a une lippitude. *У меня́ изъ у́ха* **течётъ** *мате́рія*, j'ai une otorrhée. || *Вре́мя* **течётъ** *непримѣ́тно*, le temps s'écoule, se passe insensiblement. *Дѣла́* **теку́тъ** *свои́мъ поря́дкомъ*, les affaires vont leur train. **Теку́щія** *дѣла́*, les affaires courantes. *Въ нача́лѣ* **теку́щаго** *го́да*, au commencement de l'année courante. ||

Корабль, кровля течётъ, le vaisseau, le toit fait eau. *Бочёнокъ* **течётъ**, le tonneau fuit *ou* fait eau. || **Течётъ** *на брань*, il va, il court à la guerre.

Течь *и* **Теча**, *sf. Mar.* la voie d'eau. *Въ корабль открылась — или* **теча**, une voie d'eau s'est déclarée au vaisseau. *Въ кровлѣ* —, le toit fait eau

Тёша *и* **Тёшка**, *sf.* le ventre *(des grands poissons)*

Тёща, *sf.* la belle-mère *(mère de la femme)*.

Тибрить, II.1. **под-**, *va.* escroquer, dérober.

Тигель, *sm.* 1. le creuset.

Тигельный, *adj.* de creuset.

Тигрёнокъ, *sm.* un jeune tigre.

Тигрикъ, *sm. dim.* petit tigre.

Тигрица, *sf.* tigresse *f.*

Тигровый, *adj.* de tigre.

Тигрокотъ, *sm. mam.* le serval.

Тигръ, *sm. mam.* le tigre.

Тикать, II.1. *va.* jaser *(se dit du pic)*

Тиковый, *adj.* de coutil. **-вое** *дерево*, le teck, bois de teck.

Тикъ, *sm.* le coutil; || action du verbe **Тикать**.

Тимберсъ, *sm. Mar.* le couple *(d'un vaisseau)*.

Тимбра, *sf. plante*, la thymbre.

Тиміанный, *adj.* de thym.

Тиміанъ, *sm. plante*, le thym.

Тиммерманскій, *adj. Mar.* de maître-charpentier.

Тиммерманъ, *sm. Mar.* le maître-charpentier.

~~**Тминовый**, *adj.* de cumin.~~

~~**Тминъ**, *sm. plante*, le cumin.~~

Тимоѳеева трава *и* **Тимоѳеевка**, *см.* **Ржанецъ**.

Тимпанный, *adj.* de cymbale; || de tympan.

Тимпанъ, *sm.* le tambourin; la cymbale; || *Anat.* le tympan *(de l'oreille)*; || *Typ.* le tympan.

Тимьянъ, *см.* **Тиміанъ**.

Тина, *sf.* le limon, la vase.

Тинѣвѣть, I.4. *vn.* devenir fangeux.

Тинистый, *adj.* limoneux, vaseux, fangeux.

Тинктура, *sf. Phar.* la teinture, dissolution.

Тинный, *adj.* de limon.

Тиноватый, *adj.* un peu vaseux.

Тинъ, *sm. plante*, le smilace, smilax.

~~**Тикнуть**, *vn. pop.* pincer.~~

Типографическій, *adj.* typographique.

Типографія, *sf.* la typographie.

Типографскій, *adj.* typographique.

Типографщикъ, *sm.* le typographe, imprimeur.

Типографщичій, *adj.* 3. de typographe, d'imprimeur.

Типографъ, *см.* **Типографщикъ**.

Типунъ, *sm.* la pépie *(maladie des oiseaux)*. * — *тебѣ на языкъ*, puisses-tu avoir la pépie.

Типунѣть, I.4. **о-**, avoir la pépie.

Типъ, *sm.* le type.

Тирада, *sf.* la tirade.

Тиражъ, *sm.* le tirage.

Тиранить, II.1. **из-**, *va.* tyranniser, martyriser.

Тиранка, *sf.* le tyran.

Тирански, *adv.* tyranniquement, en tyran.

Тиранскій, *adj.* tyrannique.

Тиранство, *sn.* la tyrannie.

Тиранствованіе, *sn.* la conduite tyrannique.

Тиранствовать, I.2. *vn.* se conduire en tyran.

Тиранъ, *sm.* le tyran.

Тирать, *см.* **Тереть**.

Тире, *sn. indécl. Gram.* le tiret, trait de séparation.

Тировать, I.2. *va. Mar.* goudronner.

Тиръ, *sm. Mar.* le goudron.

Тисканіе, *sn.* action du verbe **Тискать**.

Тискать, I.1. *va.* serrer, presser; || **-ся**, *vr.* se serrer, se presser; être pressé. *Part. p.* **тисканный**

Тискать, тиснуть, *va.* imprimer, tirer *(un livre)*.

Тиски, *sm. pl.* la presse; || étau *m*, mâchoire *f.* * *Быть въ* **-кахъ**, être dans une situation critique.

Тискомъ, *adv. Чемоданъ — набитъ*, la malle est toute pleine.

Тисненіе, *sn.* le tirage, impression *f*; || édition *f. Свобода* **-нія**, la liberté de la presse.

~~**Тиснивать, -нуть**~~, **тиснуть**, *va.* imprimer, tirer.

Тиснуть, *см.* **Тискать**.

Тисовый, *adj.* d'if.

Тисочки, *dim. см.* **Тиски**.

Тисъ, *sm. arbre*, if *m*.

Титановый, *adj.* de titane.

Титанъ, *sm.* le titane *(métal)*.

Титечка, *sf. dim.* petite mamelle, petit téton.

Титечный, *adj.* de mamelle, de téton.

Титла, *sf. и* **Титло**, *sn.* le signe d'abréviation.

Титло, *sn.* le titre.

Титулованіе, *sn.* action de titrer.

Титуловать, I.2. *va.* titrer, donner un titre d'honneur, qualifier.

Титулъ, *sm.* le titre *(de dignité ou d'un livre)*.

Титульный, *adj.* de titre.

Титулярникъ, *sm.* le livre des titres *(des souverains)*.

Титулярный, *adj.* — *совѣтникъ*, le conseiller honoraire *ou* titulaire.

Титька, *sf.* 4. la mamelle, le téton.

Тифозный, *adj. Méd.* **-ная** *горячка*, fièvre typhoïde.

Тифонъ, *sm.* le typhon, la trombe.

Тифусъ *и* **Тифъ**, *sm. Méd.* le typhus.

Тихій, *adj.* doux, paisible, tranquille, calme; || bas, sourd; || lent. — *вѣтеръ*, vent doux. — *звукъ*, son doux. **-хая** *смерть*, mort douce. — *нравъ*, caractère doux, paisible; humeur *f* calme. — *вздохъ*, doux soupir. — *сонъ*, doux sommeil; sommeil paisible, tranquille. **-хая** *жизнь*, vie paisible, tranquille, douce. — *ребёнокъ*, enfant tranquille, doux. — *человѣкъ*, homme pacifique, tranquille, doux. **-хая** *погода*, un temps calme. **-хая** *ночь*, nuit *f* calme. — *вечеръ*, soirée calme, belle soirée. *Géogr.* **-хое** *море*, mer *f* calme; mer pacifique. || — *голосъ*, voix basse. — *стонъ*, un sourd gémissement. **-хая** *боль*, douleur sourde. — *шумъ*, bruit sourd. || **-хая** *походка*, démarche lente. **-хая** *ходьба*, marche lente. **-хое** *теченіе рѣки*, le cours lent d'un fleuve. **-хими** *шагами*, **тихимъ** *шагомъ*, *см.* **Шагъ**.

~~**Тихнуть**, III.1. *vn.* devenir calme, s'apaiser~~

Тихо, *adv.* doucement; lentement; bas; sans bruit. *Ходить, ѣхать* —, marcher, aller doucement. *Рѣка течётъ* —, le fleuve coule doucement, lentement. *Дѣла идутъ* —, les affaires vont doucement, lentement. *Говорить* —, parler bas, à voix basse. *Свадьбу отпраздновали* —, on a célébré les noces sans bruit. *Жить* —, vivre paisiblement. — *идёшь, бѣда догонитъ, шибко пойдёшь, бѣду догонишь (prov.)*, on ne peut fuir sa mauvaise destinée.

Тихомолкомъ *и* **Тихомолкою**, *adv.* en silence; || en secret, en cachette.

Тихонравіе, *sn.* la douceur de caractère.

Тихонравный, *adj.* d'un caractère doux.

Тихонькій, *dim. см.* **Тихій**.

Тихонько *и* **Потихоньку**, *adv.* tout doucement, sans bruit, à petit bruit, tout bas. *Удаўшись*

—, frapper tout doucement. *Онъ вошёлъ* -**ку**, il entra doucement, sans bruit. *Сказать* -**ку**, dire tout bas.

Тихость, *sf.* la douceur, lenteur, le calme. — *голоса, нрава,* la douceur de la voix, du caractère. — *езды,* la lenteur de la course. — *моря,* le calme de la mer.

Тихоходъ, *sm. mau.* le paresseux.

Тихохонько, *adv. dim.* tout doucement. *См.* **Тихонько**.

Тише, *comp. de l'adv.* **Тихо**, plus doucement, moins vite; || plus bas, moins haut. *Поъзжай* **тише**, va plus doucement, va moins vite! || *Говорите* **тише**, parlez plus bas, moins haut. *Какъ можно* **тише**, aussi doucement que possible, le moins vite possible; aussi bas que possible, le moins haut possible. **Потише**, doucement, tout doux, tout beau. **Тише** *ѣдешь, дальше будешь (prov.), см.* **Ѣхать**.

Тишина, *sf.* calme *m*, tranquillité *f*, silence *m*.

Тишить, II.3. *va.* calmer, apaiser.

Тишкомъ, *adv.* tout doucement; || à la sourdine, en secret.

Тишь, *см.* **Тишина**.

Тiара, *sf.* la tiare *(du pape)*.

Тiунскiй, *adj.* de bailli.

Тiунъ, *sm. vi.* le bailli.

Ткальный, *adj.* servant à tisser. — *станъ,* le métier à tisser. — *челнокъ,* la navette.

Ткальня, *sf.* atelier *m* de tisserand.

Тканина, *см.* **Ткань**.

Тканiе, *sn.* le tissage.

Ткань, *sf.* tissu *m*, étoffe *f*.

Тканьё, *sn.* le piqué.

Тканьёвый, *adj.* de piqué.

~~[illegible]~~

Ткать, *va. irr.* tisser; || -**ся**, *vr.* être tissé. *Part. p.* **тканый**.

Ткацкая, *adj. sf. см.* **Ткальня**.

Ткацкiй, *adj.* de tisserand. — *станокъ,* un métier de tisserand. -**кое** *полотно,* une toile large et fine.

Ткачество, *sn.* la tisseranderie.

Ткачъ, -**чиха**, *s.* le tisserand.

Твенка, *sf. plante,* liciet, lycium *m*.

Ткнуть, *см.* **Тыкать**.

Тлетворный, *adj.* nuisible, pestilentiel, délétère.

Тлительный, *adj.* putréfactif; qui putréfie, qui corrompt.

Тлить, II.1. **по-**, *va. sl.* gâter; || corrompre; séduire; || -**ся**, *vr.* brûler sans flamme, fumer.

Тло, *sn.* *Пожаръ истребилъ домъ до* **тла**, l'incendie a entièrement détruit la maison.

Тлѣнiе, *sn.* la corruption, putréfaction, pourriture.

Тлѣнность, *sf.* la corruptibilité.

Тлѣнный, *adj.* corruptible, périssable.

Тлѣнъ, *sm.* la pourriture, corruption.

Тлѣть, I.4. *vn.* se pourrir, se corrompre; *и* -**ся**, *vr.* brûler sans flamme, couver sous la cendre.

Тля, *sf.* la pourriture; || *insecte,* le puceron.

Тма, *sf.* 4. obscurité, ténèbres *f*; une multitude, quantité prodigieuse; || *sl.* dix mille. **Тма** *кромѣшная,* enfer *m*. || **Тма** *народа,* une multitude de peuple.

Тминный, *adj.* de cumin.

Тминъ, *sm.* le cumin.

Тмить, II.1. *va.* obscurcir, rendre obscur; || -**ся**, *vr.* s'obscurcir, devenir obscur.

~~**Тмочисленный**, *adj. sl.* innombrable.~~

Тмущiй, *adj.* *Тма* **тмущая**, une multitude innombrable, une myriade.

То, *conj.* tantôt. **То** *тутъ,* **то** *тамъ,* tantôt ici, tantôt là. *Онъ* **то** *здоровъ,* **то** *боленъ,* il se porte tantôt bien, tantôt mal. *Не* **то** *доброта, не* **то** *слабость,* soit bonté, soit faiblesse. *Если вы ослушаетесь,* **то** *васъ накажутъ,* si vous désobéissez, on vous punira. *Когда такъ,* **то** *я согласенъ,* s'il en est ainsi, j'y consens. *Да и* **то**, encore, et encore. *Это слово употребляется только въ богословiи, да и* **то** *рѣдко,* ce mot n'est guère usité que dans la théologie; encore ne l'emploie-t-on que rarement. *Я цѣлый годъ употребилъ на эту работу, да и* **то** *ещё не совсѣмъ её кончилъ,* j'ai mis toute une année à cet ouvrage, et encore ne l'ai-je pas tout à fait fini. *За* **то**, en revanche, aussi. *Я худо обѣдалъ, за* **то** *хорошо поужиналъ,* j'ai mal dîné, en revanche j'ai bien soupé. *Матерiя хороша, за* **то** *и дорога,* cette étoffe est bonne, aussi est-elle chère. *Не* **то** *чтобы она была красавица, а недурна собою,* non qu'elle soit belle, mais elle n'est pas mal. *А не* **то**, sinon. || Dans nombre de phrases cette conjonction s'emploie par redondance, par ex.: *Онъ сказалъ мнѣ то-*-**то** *и то-*-**то**, il m'a dit telle et telle chose. *Что-*-**то** *онъ подѣлываетъ,* à quoi est-il occupé? *Когда-*-**то** *онъ возвратится,* quand va-t-il revenir? *Что-*-**то** *онъ скажетъ,* que va-t-il dire? *Какъ-*-**то** *онъ это сдѣлаетъ,* comment va-t-il faire cela? *Объ этомъ-*-**то** *и хотѣлъ я говорить съ вами,* c'est précisément de cela que je voulais vous parler. *Я и говорить-*-**то** *съ нимъ, и смотрѣть-*-**то** *на него не хочу,* je ne veux pas seulement lui parler, seulement le regarder. *То-*-**то** *обрадуется онъ узнавши объ этомъ,* voilà qu'il va se réjouir en apprenant cela. *Мнѣ что-*-**то** *нездоровится,* je me sens indisposé.

То, *pron. dém. n.* ce; *см.* **Тотъ**.

Тобой *и* **Тобою**, *instr. du pron. pers.* **Ты**, de toi, par toi, toi. *Я* -**бою** *недоволенъ,* je suis mécontent de toi. *Онъ обиженъ* -**бою**, il est offensé par toi. *Съ —, передъ —,* avec toi, devant toi. *Я пришёлъ за —,* je viens te chercher.

Тоболецъ, *sm.* 2. *sl.* la besace, panetière.

Товаришко, *sm. dép.* mauvaise marchandise.

Товарищески, *adv.* en camarade.

Товарищескiй, *adj.* de compagnon, de camarade.

Товарищественный, *adj.* de compagnie, de société.

Товарищество, *sn.* la compagnie, société; || esprit de corps. *Вступить съ кѣмъ въ —,* s'associer avec qn. *Принять кого въ —,* s'associer qn.

Товарищъ, *sm.* associé *m*; || le compagnon, camarade, collègue; || adjoint *m*. — *по торговлѣ,* associé de commerce. *Взять кого себѣ въ* -**рищи**, s'associer qn. *Банкиръ N съ* -**рищи**, le banquier N et consorts. || *Школьный —,* camarade d'école. *Попутный —,* compagnon, camarade de voyage. — *по оружiю,* **или** *военный —,* compagnon d'armes. — *по полку,* camarade de régiment. — *по университету,* camarade d'université. *Это хорошiй —,* c'est un bon camarade. — *по службѣ,* camarade de service *ou* le collègue. — *по академiи, по сенату,* collègue à l'académie, au sénat. *Умный —, половина дороги (prov.),* bon compagnon de voyage fait les lieues courtes. || — *министра, предсѣдателя,* l'adjoint du ministre, du président. — *прокурора,* le substitut du procureur.

Товарный, *adj.* de marchandise. — *поѣздъ,* le train de marchandises.

Товаровѣденiе, *sn.* la science des marchandises.

Товаръ, *sm.* la marchandise; || le cuir. *Залежалый —,* le garde-boutique. * *Показать, продавать — лицомъ, см.* **Лицё**. || *Подошвенный —,* le cuir à semelles. *Хорошiй — самъ себя хвалитъ (prov.),* à bon vin point d'enseigne. *На запретный — весь базаръ (prov.),* chose défendue, chose désirée. *Хорошiй — не залежится; на хорошiй*

— много купцовъ (prov.), bonne marchandise est de belle défaite. — полюбится, умъ разступится (prov.), marchandise qui plaît est à demi vendue. Не посмотря —, не покупаютъ (prov.), c'est mal achat de chat en sac.

Тогда́, *adv.* alors, en ce temps-là. *Гдѣ вы — были*, ou étiez-vous alors? — *посмотримъ*, alors nous verrons; alors comme alors. — *-то*, c'est alors que. *Даже и —, когда..*, alors même que... — *какъ*, tandis que.

Тогда́шній, *adj.* d'alors, de ce temps-là.

Того́, *gén.* et *accus. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**.

Тогуотýнъ, *sm. arbuste*, le chèvrefeuille du Caucase.

То есть, *loc. adv.* c'est-à-dire.

Тожденмéнный, *adj.* du même nom, homonyme.

Тождесло́віе, *sn.* la tautologie.

Тождесло́вный, *adj.* tautologique.

Тождесло́въ, *sm.* le synonyme.

Тождéственно, *adv.* identiquement.

Тождéственный *и* **То́жественный**, *adj.* identique.

То́ждество *и* **То́жество**, *sn.* identité *f.*

То́же, *adv.* aussi, de même. *Я — уѣзжаю*, moi aussi, je pars. *Это выходитъ* или *выйдетъ на —*, cela revient au même. —, *да не то*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même. *Вы сдѣлаете —*, vous allez en faire autant.

Тожъ, *pron. Юрьевъ, Дерптъ —*, Jouriew, alias Dorpat.

Той, *gén. dat.* et *prépos. du pron. dém. f.* **Та**; *см.* **Тотъ**.

Тока́рная, *adj. sf. см.* **Тока́рня**.

Тока́рничать, I.1. *vn.* tourner, travailler au tour.

Тока́рный, *adj.* de tour; || travaillé au tour. — *станокъ*, le tour.

Тока́рня, *sf.* atelier *m* de tourneur.

Тока́рскій, *adj.* de tourneur.

Тока́рство, *sn.* la profession de tourneur.

Тока́рь, *sm.* le tourneur.

Токма́рь *и* **Токма́чъ**, *sm. dim.* **-рикъ** *и* **-чикъ**, le maillet.

~~**То́лько**, *adv.* seulement.~~

Токова́ть, I.2. *vn.* crier (*se dit du coq de bruyère*); || bramer, raire (*du cerf*).

Токографи́ческій, *adj.* tokographique.

Токогра́фія, *sf. Méd.* la tokographie, tocographie.

Токсикографи́ческій, *adj.* toxicographique.

Токсикогра́фія, *sf. Méd.* la toxicographie.

Токсикологи́ческій, *adj.* toxicologique.

Токсиколо́гія, *sf. Méd.* la toxicologie.

Токъ, *sm.* le ruisseau, torrent; || aire *f* (*à battre le blé*); || *Phys.* fluide, courant *m*; || la toque (*de femme*).

Толи́кій, *adj. sl.* tel, un tel, si grand.

Толи́ко, *adv. sl.* tant, tellement.

Толка́ніе, *sn.* action du verbe **Толка́ть**.

Толка́ть, I.1. **толкну́ть**, *va.* pousser, heurter, donner un coup; || **-ся**, *vr.* se pousser; || frapper; || heurter, donner; || courir, rôder. **-нуть** *кого́*, pousser, heurter qn, lui donner un coup. **-нуть** *кого́ ло́ктемъ*, pousser qn du coude; le coudoyer. **-нуть** *кого́ въ грудь*, donner à qn un coup dans la poitrine. **-нуть** *кого́ руко́ю, ного́ю въ спи́ну*, donner à qn un coup de poing, un coup de pied dans le dos. || *Дѣти* **-ка́ются**, les enfants se poussent. || **-ся** *въ дверь*, frapper à la porte. || *Кора́бль* **-ну́лся** *о ка́мень*, le vaisseau a heurté, a donné contre un écueil. || **-ся** *по́ городу, по у́лицамъ*, courir la ville, les rues; rôder dans la ville dans les rues.

Толка́чъ, *sm. dim.* **-ка́чикъ**, le pilon; || le pileur d'albâtre.

Толкну́ть, *см.* **Толка́ть**.

Толко́во, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкова́ніе, *sn.* action du verbe **Толкова́ть**; || explication, version, interprétation *f*, commentaire *m*.

Толкова́тель, **-ница**, *s.* interprétateur, -trice; commentateur *m*.

Толкова́тельный, *adj.* interprétatif.

Толкова́ть, I.2. interpréter, commenter, expliquer; || *vn.* parler, s'entretenir; || **-ся**, *vr.* être interprété, commenter; s'interpréter. *Несправедли́во — зако́ны*, interpréter mal les lois. — *что въ хоро́шую, въ дурну́ю сто́рону*, interpréter une chose en bonne, en mauvaise part, *ou* en bien, en mal; *ou* tourner une chose en bien, en mal. — *что въ свою́ по́льзу*, interpréter, tourner les choses à son avantage. — *дре́внихъ писа́телей*, commenter les anciens auteurs. — *что буква́льно*, expliquer une chose littéralement. || — *о дѣла́хъ, о поли́тикѣ*, parler affaires, politique; s'entretenir d'affaires, de politique. || *Что тутъ мно́го —*, il n'y a pas à raisonner là-dessus. *Прошу́ не — мно́го*, point tant de raisonnements. *Онъ все* **-ку́етъ**, il ne veut pas démordre de son opinion, de ce qu'il a dit; il chante toujours sur la même note; il revient toujours à ses moutons. *Part. p.* **толко́ванный**.

Толкови́то, *adv.* intelligemment, sensément.

Толкови́тость, *sf.* intelligence *f*.

Толкови́тый, *adj.* intelligent, sensé. *Онъ человѣкъ —*, c'est un homme intelligent, c'est une bonne tête.

Толко́вникъ, *sm. sl.* le traducteur, interprète. *Перево́дъ семидесяти* **-вниковъ**, la version des Septante.

Толко́вый, *adj.* intelligent, sensé; || expliqué, raisonné. — *слова́рь*, glossaire *m*.

Толкотня́, *sf.* la presse, poussée, le bousculement.

Толку́нчикъ, *sm. poisson*, le centrisque; *insecte*, le bibion.

Толку́нъ, *sm.* une vague courte qui se heurte contre une autre; || la courbure (*dans une poêle*); || le pilon.

Толку́чій, *adj.* — *ры́нокъ*, la friperie.

Толку́шка, *sf.* 4. le pilon.

Толкъ, *sm.* le sens; || la doctrine, secte; || le bruit. *Дать сло́ву прямо́й —*, donner son vrai sens à un mot. *Онъ далъ э́тому дѣ́лу тако́й —*, il a interprété cette affaire de la manière suivante. *Въ э́томъ* **-ку** *нѣтъ*, cela n'a point de sens. *Въ э́томъ сочине́ніи совсѣ́мъ нѣтъ* **-ку**, il n'y a ni rime ni raison dans cet ouvrage. *Взять что въ —*, comprendre une chose. *Что* **-ку** *чита́ть одни́ то́лько рома́ны?* que sert-il de ne lire que des romans? || — *стоическій*, la doctrine stoïque. *Раско́льники раздѣля́ются на мно́гіе* **то́лки**, les dissidents sont partagés en plusieurs sectes. *Городскі́е* **то́лки**, les bruits de ville. *Наро́дные* **то́лки**, opinion *f*, version *f* populaire. || *Говори́ть* **то́лкомъ**, parler clairement. *Говори́ть съ то́лкомъ*, parler sensément, raisonnablement. *Безъ* **толку**, sans jugement, sans ordre; à tort et à travers, à perte de vue. *Сбить кого́ съ* **то́лку**, renverser *ou* fausser l'esprit à qn; dérouter qn. *Умъ сби́тый съ* **то́лку**, un esprit mal tourné. *Умъ сби́тый съ* **то́лку** *превра́тнымъ уче́ніемъ*, un esprit égaré par une fausse doctrine. *Доби́ться* **то́лку**, *см.* **Добива́ть**. *Знать — въ му́зыкѣ*, se connaître en musique. *Онъ въ э́томъ сто́лько же зна́етъ* **то́лку**, *ско́лько свинья́ въ апельси́нахъ* (*prov.*), il s'y entend comme à ramer des choux.

Толма́ческій, *adj.* d'interprète.

Толмáчить, II.3. *va.* expliquer en paroles; || interpréter, traduire.

Толмáчъ, *sm.* interprète *m.*

Толóка, *sf.* le moyen d'engraisser la terre en faisant paître le bétail dans les champs couverts de chaume; déprimage *m.*

Толокнó, *sn. intr.* la farine d'avoine séchée. *Нынче —, да зáвтра —, да какъ всякой день однó, такъ прискýчитъ онó (prov.),* on se soûle bien de manger tartes.

Толокнянка, *sf. arbrisseau*, le raisin d'ours, arbousier.

Толокняный *и* **Толокóнный**, *adj.* de farine d'avoine séchée.

Толóчить, II.3. *va.* déprimer, fouler *(l'herbe)*.

Толóчь, *va. irr.* piler, égruger, concasser; triturer; || **-ся**, *vr.* être pilé, égrugé; || aller çà et là, battre le pavé. * *Вóду* —, battre l'eau, battre l'eau avec un bâton. *Part. p.* **толчёный**.

Толпá, *sf.* foule, troupe *f*, attroupement *m*, presse *f*.

Толпиться, II.1. *vr.* s'attrouper, se presser en foule. *Нарóдъ* **-пится** *на плóщади*, le peuple s'attroupe sur la place. **Мысли* **-пятся** *въ головѣ*, les pensées viennent en foule dans la tête.

Тóлстенькій, *dim. см.* **Тóлстый**.

Тóлсто, *adv.* d'une manière épaisse.

Толстобрюхій, *adj.* à gros ventre, ventru.

Толстовáтикъ, *sm.* la pholade bivalve *(coquille)*.

Толстовáтый, *dim. см.* **Тóлстый**

Толстоголóвка, *sf.* *и* **-голóвъ**, *sm. poisson*, le caranx.

Толстогýбый, *adj.* lippu, qui a de grosses èvres.

Толстокóжій, *adj.* **-жія** *живóтныя*, *H. nat.* les pachydermes *m.*

Толстолистникъ, *sm. plante*, la crassule

Толстонóгій, *adj.* qui a de grosses jambes

Толстонóска, *sf. oiseau*, le gros-bec.

Толстопýзый, *см.* **Толстобрюхій**.

Толстотá, *sf.* la grosseur, le volume; || *Géom.* épaisseur *f*.

Толстýха, *sf. dim.* **-тýшка**, une grosse dondon.

Тóлстый, *adj.* gros, replet, épais. — *человѣкъ*, gros homme, homme replet. **-тая** *жéнщина*, grosse femme, femme replète. **-тая** *верёвка*, grosse corde. **-тое** *сукнó, полотнó*, gros drap, grosse toile. **-тая** *матéрія*, étoffe épaisse. **-тая** *стѣнá, доскá*, mur épais, planche épaisse. **-тое** *стеклó*, verre épais.

Толстѣть, I.4. *vn.* grossir, prendre de l'em bonpoint, prendre chair.

Толстякъ, *sm. dim.* **-тячёкъ**, un homme gros et gras.

Тóлча, *sf.* le pain séché et égrugé.

Толчейный, *adj.* de bocard, de moulin à pilons.

Толчéніе, *sn.* le pilage, la concassation.

Толчёный, *part. p.* pilé, concassé, égrugé.

Толчея, *sf.* le moulin à pilons, bocard.

Толчóкъ *и* **Толчёкъ**, *sm.* 1. le coup; cahot; choc; || impulsion *f.* — *лóктемъ*, coup de coude. *Прогнáть въ* **толчки**, chasser à coups de poing *ou* de pied. *По этой дурнóй дорóгѣ я получилъ мнóго* **толчкóвъ**, cette mauvaise route me fit éprouver bien des cahots. || *Это поощрéніе дáло сильный — егó дѣятельности*, cette récompense a donné une forte impulsion à son activité. **Дать комý* **толчкá**, destituer qn, lui ôter son emploi.

Тóлща, *sf.* la masse, épaisseur; || la moitié de terre.

Тóлще, *comp. de l'adj.* **Тóлстый**, plus gros, plus épais.

Тóлще, *comp. de l'adv.* **Тóлсто**, d'une manière plus épaisse.

Толщинá, *sf.* épaisseur, grosseur *f.* — *стѣны*, épaisseur d'un mur. *Стѣнá* **-нóю** *въ два фýта*, un mur épais de deux pieds. *Доскá* **-нóю** *въ два дюйма*, une planche épaisse de deux pouces. — *бревнá*, la grosseur d'une poutre. *Трость* **-нóю** *въ пáлецъ*, une canne de la grosseur d'un doigt.

Толь, *adv.* tant, tellement, si.

Тóлько, *adv.* seulement, ne.... que. *Скажите мнѣ — однó слóво*, dites-moi seulement un mot. *Насъ бýдетъ — трóе*, nous serons seulement trois. *Онъ пріѣхалъ — сегóдня*, il est arrivé seulement d'aujourd'hui. *Боюсь* —, *чтóбы онъ не опоздáлъ*, je crains seulement qu'il n'arrive tard. *Если — это прáвда*, si seulement cela est vrai, si toutefois cela est vrai. *Не* —, non-seulement; *см.* **Нетóлько**. *Онъ говорить — по-рýсски*, il ne parle que le russe. *Это стóитъ — два рубля*, cela ne coûte que deux roubles. *Онъ — ѣстъ да пьётъ*, il ne fait que manger et boire. *Онъ — что вышелъ*, il vient de sortir, il sort à l'instant. *Онъ — что пріѣхалъ*, il ne fait qu'arriver, il vient d'arriver. *Полъ — что окрáшенъ*, le plancher vient d'être peint, *ou* le plancher est fraîchement peint. — *теперь*, ce n'est qu'à présent, tout présentement. — *однá стрóгость мóжетъ испрáвить егó*, il n'y a que la sévérité qui puisse le corriger. — *одинъ онъ мóжетъ это сдѣлать*, il n'y a que lui qui peut faire cela. *Для тогó* —, *чтóбы прочитáть этотъ докумéнтъ, трéбуется не мéнѣе двухъ часóвъ*, rien que pour lire ce document, il ne faut pas moins de deux heures. **Тóлько-***то*, n'est-ce que cela ? rien que cela ? *Какъ* —, dès que, aussitôt que. *Лишь* —, dès que, aussitôt que, à peine ; *см.* **Лишь**. — *что вы вышли какъ онъ пришёлъ*, à peine étiez-vous sorti qu'il est venu, *ou* à peine veniez-vous de sortir qu.., *ou* vous ne faisiez que de sortir lorsqu'il... *Бѣдá да и* —, mais c'est un vrai malheur. *Мучéнье съ нимъ, да и* —, mais c'est un vrai supplice que d'avoir affaire à lui. *Не хочý да и* —, je ne veux pas et pour cause. *Онъ дóбрый человѣкъ, да — и есть*, c'est un bon homme, et puis c'est tout. *Но — съ тѣмъ, чтóбы*, mais pourvu que. *Дáйте мнѣ хоть — два рубля*, *см.* **Хоть**

Томбýй, *sm. Mar.* la bouée.

Тóмикъ, *sm. dim.* petit tome, petit volume.

Томительный, *adj.* accablant, fatigant.

Томить, II.2. *va.* faire languir, faire souffrir, accabler; || **-ся**, *vr.* languir. — *когó гóлодомъ*, faire languir, faire souffrir qn de faim. *Меня* **-митъ** *сонъ*, le sommeil m'accable. *Егó* **-митъ** *жáжда* или *онъ* **-мится** *жáждою*, il languit de soif. — *сталь*, cémenter l'acier. *Part. p.* **томлёный**.

Томище, *sm. augm.* un énorme volume.

Томлéніе, *sn.* épuisement, affaiblissement *m*, langueur ; angoisse *f*.

Томлянка, *sf.* acier *m* de cémentation.

Тóмно, *adv.* langoureusement

Тóмность, *sf.* la langueur, faiblesse.

Тóмный, *adj.* 1. langoureux, languissant.

Томпáковый, *adj.* de tombac.

Томпáкъ, *sm.* le tombac.

Томý, *dat. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**.

Томъ, *sm.* le tome, volume.

Томъ, *prépos. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; *см.* **Тотъ**

~~**Томѣть**, I.4. *vn.* être épuisé, être harassé.~~

Тóненькій, *dim. см.* **Тóнкій**.

Тонéнько, *dim. см.* **Тóнко**.

Тонёхонекъ, *augm. см.* **Тóнкій**.

Тонёхонько, *augm. см.* **Тонко.**
Тонёшенекъ, *см.* Тонёхонекъ.
Тонёшенько, *см.* Тонёхонько.
Тонизна́, *sf.* minceur, finesse, ténuité *f* (*d'une chose*).
То́ника, *sf. Mus.* la tonique.
Тонина́, *см.* **Тонизна́.**
Тони́ть, II.1. о-, *va.* rendre mince, amincir.
Тони́ческій, *adj. Méd.* tonique, fortifiant.
То́нкій, *adj.* 2. mince, fin, délié, subtil, menu, effilé, grêle. **-кая** *матéрія*, étoffe mince, fine. **-кіе** *ломти́ хлѣ́ба*, des tranches *f* de pain minces. **-кія** *стѣ́ны*, des murs minces. **-кое** *сукно́, полотно́*, drap fin, toile fine. **-кая** *бума́га*, papier fin. — *слухъ*, oreille, ouïe fine. — *вкусъ*, goût fin, délicat. **-кое** *обоня́ніе*, odorat fin, subtil. — *поли́тикъ*, un fin politique. — *человѣ́къ*, homme fin, rusé. — *умъ*, esprit fin, délié. — *станъ*, taille déliée, fine, svelte, effilée. **-кая** *ни́тка*, fil délié, fin. **-кая** *верёвка*, corde menue, déliée. **-кая** *па́лка*, bâton menu. — *плутъ*, un subtil fripon. — *лѣсъ*, menu bois. **-кіе** *па́льцы*, doigts effilés, minces, menus. — *го́лосъ*, voix *f* grêle, aiguë. **-кія** *но́ги*, des jambes grêles, menues. — *сонъ*, sommeil léger.
То́нко, *adv.* finement, subtilement. *Гдѣ* —, *тамъ и рвётся (prov.)*, à cheval maigre vont les mouches; un homme malheureux se noierait dans son crachat; le feu prend aisément aux haillons.
Тонкова́тый, *dim. см.* **То́нкій**
Тонкозерни́стый, *adj. Min.* à grains très-fins.
Тонкоко́жій *и* **-ко́жистый**, *adj.* à peau mince.
Тонконо́сый, *adj.* **-сыя** *пти́цы, H. nat.* les ténuirostres *m.*
Тонкору́нный, *adj.* à toison fine, à laine fine.
То́нкость, *sf.* finesse (*prop. et* *), minceur *f.*
Тонкошёрстный, *см.* **Тонкору́нный.**
Тонкошéя, *sc.* celui *ou* celle qui a un cou grêle, un cou de grue.
То́нна, *sf. Mar.* le tonneau (*poids de 2000 livres*).
Тоннéль, *sm.* le tunnel (*souterrain*).
Тону́ть, III.1. *vn.* couler à fond; || se noyer. **-ну́лъ**, *топо́ръ сули́лъ; а вы́тащили, и топори́ща жаль (prov.)*, danger passé, saint oublié.
Тонча́вый, *adj.* maigre, desséché.
Тонча́ть, *см.* **Тонѣ́ть.**
Тончи́ть, *см.* **Тони́ть.**
Тонъ, *sm.* le ton. *Въ мино́рномъ* **то́нѣ**, dans un ton mineur. *Игра́ть или пѣть не въ* —, sortir du ton. **Повели́тельный* —, ton impérieux. **Задава́ть* —, prendre, se donner des airs; le prendre sur un certain ton. **Человѣ́къ хоро́шаго* **то́на**, un homme de bonne compagnie.
То́нька, *dim. см.* **То́ня.**
То́ньше ~~и Тонѣе~~, *comp. de l'adj.* **То́нкій**, plus mince, plus fin, plus délié, plus menu.
То́ньше *и* **То́нѣе**, *comp. de l'adv.* **То́нко**, plus finement, plus subtilement.
Тонѣ́ть, I.4. *vn.* devenir mince, s'amincir.
То́ня, *sf.* la pêcherie; || le coup de filet.
Топа́зовый, *adj.* de topaze.
Топа́зъ, *sm.* la topaze.
То́паніе, *sn.* le trépignement.
То́пать, I.1. **то́пнуть**, *vn.* (**нога́ми**) trépigner, frapper des pieds, du pied.
Топена́нтъ, *sm. Mar.* la balancine.
Топи́льный, *adj.* servant à chauffer.
Топи́ть, II.2. *va.* **по-**, chauffer; || **рас-**, fondre, liquéfier; || **у-**, noyer; || **за-**, couler à fond, submerger; || *causer le malheur, ruiner, perdre; || **-ся**, *vr.* se noyer; || être chauffé; se chauffer; || fondre, se fondre; être fondu. — *печь*, chauffer un poêle. || — *са́ло*, fondre du suif. || — *соба́ку*, noyer un chien. || — *су́дно*, couler à fond, submerger un navire. || — *молоко́*, faire cailler du lait. *Part. p.* **топлёный** *и* **то́пленый.**
Топи́ческій, *adj.* **-кое** *лѣка́рство, Méd.* un remède topique.
То́пка, *sf.* le chauffage; feu; || la fonte. *Въ э́той кварти́рѣ то́лько день* **-ки**, il n'y a que deux feux dans ce logement.
То́пкій, *adj.* 2. fangeux, bourbeux; || facile à chauffer.
То́пкость, *sf.* état marécageux.
Топлéніе, *sn.* le chauffage; || la fonte.
То́пливо, *sn.* le combustible.
То́плый, *adj.* mouillé, resté longtemps dans l'eau.
~~Топлу́шка, sf. 4. une petite chambre toujours chauffée.~~
Топляки́, *sm. pl.* le bois mouillé par le flottage.
То́пнуть, *см.* ~~Топтать и~~ **То́пать.**
Топографи́ческій, *adj.* topographique.
Топогра́фія, *sf.* la topographie
Топогра́фъ, *sm.* le topographe.
То́полевый, *adj.* de peuplier.
То́поль, *sm. arbre, dim.* **то́полекъ**, le peuplier.
То́польникъ, *sm.* le lieu planté de peupliers.
Топо́рикъ, *dim. см.* **Топо́ръ.**
Топори́шко, *sm. déd.* une mauvaise hache.
Топори́ще, *sn.* le manche de la hache; || *sm.* une grande hache.
Топо́рка, *sf.* 3. *oiseau*, alca *f.*
Топо́рникъ, *sm.* le fourreau de hache.
Топо́рный, *adj.* de hache; || grossier. **-ное** *лезвеё*, le tranchant d'une hache. || **-ная** *рабо́та*, un ouvrage grossier, ouvrage fait à coups de hache; fait à la serpe.
Топоро́къ, *sm.* 1. la flamme, lancette; || *oiseau*, alca *f.*
Топо́рщить, *см.* **Топы́рить.**
Топо́ръ, *sm.* la hache, cognée. *Налета́етъ* — *на сукъ; остёръ* —, *да и сукъ зуба́стъ (prov.)*, si fort que l'on soit, on trouve toujours son maître; à bon chat bon rat. *Тону́лъ,* — *сули́лъ; а вы́тащили, и топори́ща жаль (prov.)*, *см.* **Тону́ть.** — *корми́лецъ;* — *одѣва́етъ,* — *обува́етъ (prov.)*, qui a métier a rente.
Топотня́, *sf.* le bruit causé par un trépignement de pieds.
То́потъ, *sm.* le trépignement, piétinement.
То́почный, *adj.* propre au chauffage.
То́псель, *sm. Mar.* le hunier.
Топта́ніе, *sn.* action du verbe **Топта́ть.**
Топта́ть, II.5. *va.* fouler; || pétrir; || éculer; || salir (*en marchant*); || cocher (*des oiseaux*); || **-ся**, *vr.* être foulé; || piétiner; || s'apparier (*des oiseaux*). — *траву́*, fouler l'herbe. || — *гли́ну*, pétrir de l'argile. || — *сапоги́*, éculer les bottes. || — *полъ*, salir le plancher. || *— *у кого́ поро́ги или пере́дню́ю*, assiéger la porte de qn. * — *пло́щадь*, battre le pavé, fainéanter. *Part. p.* **то́птанный.**
Топу́чій, *adj.* fangeux, marécageux.
Топы́рить, II.1. *va.* étendre, écarquiller; || hérisser; || **-ся**, *vr.* s'étendre, s'élargir; se hérisser.
Топь, *sf.* le marais, terrain marécageux.
То́рба, *sf.* le sachet à avoine; || le panier.
То́рбало, *sn.* le piston d'une pompe.
~~Торбаса, sm. pl. le haut-de-chausses de Kamtchadales.~~
То́рбенный *и* **То́рбовый**, *adj.* de sachet à avoine.
То́рбетовый, *adj.* de turbot.
То́рбетъ, *sm. poisson*, le turbot.
Торга́шество, *sn.* mercerie *f*; *mercantilisme.

Торгáшъ, *sm.* le mercier, revendeur.
Торговáніе, *sn.* action du verbe **Торговáть**.
Торговáть, I.2. *va.* marchander; || *vn.* faire le commerce, trafiquer; || **-ся**, *vr.* marchander, faire marché. — *домъ*, marchander une maison. *Я* **-вáлъ** *у негó лóшадь*, j'étais en marché avec lui pour son cheval. || — *сýкнами*, faire le commerce des draps, trafiquer en draps. || *Покупáть не* **-гýясь**, acheter sans marchander. *Продавáть не* **-гýясь**, vendre à prix fixe.
Торгóвецъ, *sm.* 1. le marchand.
Торгóвка, *sf.* revendeuse à la toilette.
Торгóвля, *sf.* le commerce, négoce. *Производúть* **-лю**, faire le commerce, le négoce; commercer, trafiquer.
Торгóвый, *adj.* commerçant, commercial. — *нарóдъ, гóродъ*, peuple commerçant, ville commerçante. — *устáвъ*, statut commercial. **-вые** *дѣлá*, affaires commerciales. || — *день*, le jour de marché. **-вая** *бáня*, le bain public. **-вая** *казнь*, une exécution publique.
Торгъ, *sm.* le marché; || le commerce, trafic; *pl.* **торги**, les enchères *f*, adjudication *f* au rabais. *Вестú хлѣбъ на* —, mener du blé au marché. || — *полóтнами*, commerce de toiles. || *Продавáть имѣніе съ* **-гóвъ**, *или съ публúчнаго* **-га**, vendre un bien aux enchères. **-гú** *на постáвку мукú*, adjudication au rabais de la fourniture de farine. *Емý óтдали съ* **-гóвъ** *ѣти рабóты*, on lui a adjugé ces travaux. *Онъ взялъ съ* **-гóвъ** *ѣту постáвку*, il a eu l'adjudication de cette fourniture *ou* il a pris au rabais cette...
Торéлъ, *см.* **Тарéлъ**.
Торéніе, *sn.* action du verbe **Торúть**.
Тóрецъ, *sm.* 1. un bout de poutre; || petit bloc de bois.
Торжéственно, *adv.* solennellement.
Торжéственность, *sf.* la solennité.
Торжéственный, *adj.* solennel; triomphal. **-ная** *рѣчь, клятва*, discours, serment solennel. — *въѣздъ*, entrée solennelle *ou* triomphale. **-ная** *колесница*, char triomphal.
Торжествó, *sn.* la solennité, fête solennelle; || le triomphe.
Торжествовáніе, *sn.* action de fêter, de triompher; la solennisation.
Торжествовáть, I.2. **от-**, *va.* célébrer avec solennité; || **вос-** *(надъ чѣмъ)*, triompher de.
Тóржище, *sn.* le marché.
Тóржищный, *adj.* de marché de.
Торúть, II.1. *va.* **вы-**, dresser, former, habituer; || faire attendre; || **про-**, frayer, battre *(un chemin)*; || **-ся**, *vr.* attendre debout; || être dressé; être frayé.
Торúца, *sf. plante*, la spergule.
Торúчный, *adj.* de spergule.
Тормазúть, II.4. **за-**, *va.* enrayer.
Тóрмазный, *adj.* d'enrayure.
Тóрмазъ, *sm.* le fer *(d'un patin de traîneau)*; || enrayure *f*, le sabot.
Тормошéніе, *sn.* action du verbe **Тормошúть**.
Тормошúть, II.3. **за-**, *va.* tirailler, houspiller, harceler; || ennuyer, vexer, tourmenter, inquiéter.
Тóрный, *adj.* frayé, battu *(des chemins)*. *На* **-ной** *дорóгѣ травá не растётъ (prov.)*, à chemin battu il ne croît point d'herbe.
Торовáто, *adv.* généreusement.
Торовáтость, *sf.* la libéralité, générosité.
Торовáтый, *adj.* libéral, généreux.
Торокá, *sm. pl.* les courroies *f* *(à l'arrière de la selle)*.
Торопúть, II.2. *va.* presser, hâter, activer; || **-ся**, *vr.* se hâter, se presser, se dépêcher, avoir hâte. — *отъѣздомъ*, presser, hâter le départ. — *окончáніемъ рабóты*, activer l'achèvement du travail. || **-ся** *къ обѣду, или на обѣдъ*, se hâter d'aller *ou* avoir hâte d'aller à un dîner. *Кудá вы* **-пúтесь**, où courez-vous? où allez-vous si vite? *Нáдо* **-ся**, il faut se dépêcher; *ou* il n'y a pas de temps à perdre. *Дѣлать что не* **-пясь**, prendre son temps.
Тóропкій, *adj.* 2. prompt; || craintif, timide.
Тóропко, *adv.* à la hâte; || timidement, craintivement.
Тóропкость, *sf. см.* **Торопливость**; || la crainte, timidité.
Тороплéніе, *sn.* action du verbe **Торопúть**.
Тороплúво, *adv.* précipitamment, à la hâte.
Тороплúвость, *sf.* la hâte, précipitation.
Тороплúвый, *adj.* prompt, précipité, diligent.
Торопыга, *sc. pop.* une personne qui a l'habitude de se presser.
Тóропь, *sf.* la précipitation. *Въ* **-пяхъ**, dans la précipitation.
Торопѣть, I.4. **о-**, *vn.* être interdit, s'intimider.
Тóросъ, *sm.* *(ce mot s'emploie le plus souvent au pluriel)* **тóросы**, des glaçons amoncelés les uns sur les autres.
~~**Торовéрить**, **Торотóрка**, *см.* **Тар...**~~
Торочéніе, *sn.* action du verbe **Торочúть**.
Торочúть, II.3. *va.* garnir, border *(d'un ruban, d'un cordon)*; || attacher avec des courroies *(à l'arrière de la selle)*; || **-ся**, *vr.* être garni, être brodé. *Part. p.* **торóченный** *и* **торочёный**.
Торóчка, *sf. см.* **Торочéніе**.
~~**Торпáнъ**, *см.* **Тарпáнъ**.~~
Торсъ, le torse.
Тортъ, *sm.* la tourte.
Торфъ, *sm.* la tourbe.
Торфяникъ, *sm.* la tourbière; || le dépôt de tourbe; || *plante*, le sphaigne des marais.
Торфянúстый, *adj.* tourbeux.
Торфянóй *и* **Тóрфяный**, *adj.* de tourbe, tourbeux.
Торцевáть, I.2. **о-**, *va.* tailler de petits blocs de bois *(pour le pavé)*; || paver avec de petits blocs de bois.
Торцевóй, *adj.* **-вая** *мостовáя*, le pavé en bois.
Тóрцы, *sm. pl. см.* **Тóрецъ**.
Торчáніе, *sn.* action du verbe **Торчáть**.
Торчáть, II.3. *vn.* sortir, saillir; || * se faire voir.
Торчёкъ *и* **-чóкъ**, *sm.* 1. tout objet mis debout; || extrémité *f* d'une brique posée en travers d'un mur.
Торчкóмъ *и* **Торчмя́**, *adv.* debout.
~~**Торѣть**, I.4. **на-**, *vn. (къ чему)* s'accoutumer à.~~
Тоскá, *sf.* angoisse, anxiété *f*, chagrin *m*. *Смертéльная* —, angoisses, transes mortelles. *Смéртная* —, transes, angoisses de la mort; agonie *f*. — *по рóдинѣ*, *см.* **Рóдина**. *Наводúть* **-кý**, causer de l'ennui; rendre triste.
Тосклúво, *adv.* avec anxiété.
Тосклúвость, *sf.* anxiété *f*.
Тосклúвый, *adj.* chagrin, inquiet.
Тосковáть, I.2. *vn.* se chagriner, s'ennuyer, être en angoisse. — *по женѣ*, se chagriner de l'absence de sa femme. *Онá всё* **-кýетъ**, *смертéльно* **-кýетъ**, elle est toujours en angoisse, dans des angoisses mortelles. — *по рóдинѣ*, avoir le mal du pays.
Тостъ, *sm.* le toast, la santé. *Предложúть заздрáвный* —, porter la santé. *Отвѣчáть комý на* —, faire raison à qn d'une santé.
Тóтчасъ, *adv.* tout à l'heure, tout de suite, à l'instant, sur-le-champ, aussitôt; *см.* **Сейчасъ**.
Тотъ, *pron. dém.* et *rel.* *(f.* **та**, *n.* **то**, *pl.* **тѣ***)* celui-là, celui, ce. *Этотъ рабóтаетъ, а тотъ спитъ*, celui-ci travaille, et celui-là dort. *Эта лóшадь хо-*

рошá, а **та** *никудá не годи́тся,* ce cheval est bon, mais celui-là ne vaut rien, *ou* mais l'autre ne... *У э́той жéнщины глазá голубы́е, а у* **той** *чёрные,* cette femme-ci a des yeux bleus, et celle-là des yeux noirs. —, *кто;* **тогó,** *кто,* celui qui, quiconque. —, *кто солгáлъ, бýдетъ накáзанъ,* или *кто солгáлъ, — бýдетъ накáзанъ,* celui qui a menti sera puni, *ou* quiconque a menti sera puni. *Счáстливъ —, у когó нѣтъ ни долгóвъ, ни процéсовъ,* heureux qui n'a ni dettes ni procès. **Томý,** *кто,* à celui qui, à quiconque. *О* **томъ,** *кто,* de celui qui. *О* **томъ,** *что,* de ce que. **Та,** *котóрую я люблю́,* celle que j'aime. **То,** *что я знáю,* ce que je sais. *Дѣ́йствовать не* **то** *что говори́ть,* il n'en est pas d'agir comme de parler. *Онъ сказáлъ мнѣ* **то**-*то и* **то**-*то,* il m'a dit telle et telle chose. **Тѣ,** *котóрые жи́ли,* ceux qui ont vécu. *Въ* **ту** *пóру, на* **ту** *пóру,* à cette époque-là, pour lors. *Въ* **ту** *минýту, когдá онъ выходи́лъ,* au moment où il sortait. *То въ* **ту,** *то въ другýю стóрону,* tantôt d'un côté, tantôt d'un autre. *По* **той** *и́ли другóй причи́нѣ,* pour une cause ou pour une autre. *Я хотѣ́лъ сказáть не* **то,** ce n'est pas cela que j'ai voulu dire. *Ни* **то,** *ни сё; Ни съ* **тогó,** *ни съ сегó, см.* **Ни.** *Въ — разъ, на — разъ,* cette fois-là, l'autre fois, pour lors. *Съ* **тогó** *дня,* depuis ce jour-là. *Въ* **томъ** *дóмѣ,* dans cette maison-là. *Кто лжётъ, — и крадётъ (prov.),* qui peut mentir, peut voler. *Ѳедóтъ, да не — (prov.),* il s'en faut beaucoup *(expl.). Онъ разори́лся отъ* **тогó,** *что емý не помогли́,* il fut ruiné faute d'avoir été secouru. *Начнý съ* **тогó,** *что вы непрáвы,* je commencerai par vous dire que vous avez tort. *Спокóйная сóвѣсть есть* **то,** *чѣмъ я дорожý всегó бóлѣе,* la conscience tranquille est ce dont je fais le plus de cas. *И — и другóй; и* **тѣ** *и другíе,* l'un et l'autre; les uns et les autres. *— же, — сáмый,* le même. **Та** *же,* la même. **То** *же,* **то** *же сáмое,* la même chose, idem. *Льстéцъ — же лгунъ,* или **то** *же что лгунъ,* flatteur et menteur c'est tout un; *ou* le flatteur est comme le menteur. *Ожидáй* **тогó** *же,* attendez-vous à la pareille. *Пóслѣ* **тѣхъ** *безпоря́дковъ,* après ces désordres-là. *Я ничегó не знáю о* **тѣхъ** *дѣлáхъ,* je ne sais rien de ces affaires-là. *Онъ показáлъ* **тѣмъ** *своё неудовóльствіе,* il montra par là son mécontentement. **Тѣмъ** *сáмымъ,* par cela même. *Я довóленъ* **тѣмъ,** *что имѣ́ю,* je suis content de ce que j'ai. *Онъ замѣчáтеленъ* **тѣмъ,** *что..,* il est remarquable en ce que .. *Онъ кóнчилъ* **тѣмъ,** *что егó поколоти́ли,* il a fini par être battu. *Я счáстливъ ужé* **тѣмъ,** *что васъ ви́жу,* je suis heureux rien qu'à vous voir. *Принимáю э́ту дóлжность съ* **тѣмъ,** *что могý отказáться отъ неё, когдá..,* j'accepte cet emploi, quitte à pouvoir m'en démettre quand... **Тѣмъ** *бóлѣе, см.* **Бóлѣе. Тѣмъ** *мéнѣе, см.* **Мéнѣе. Тѣмъ** *лýчше,* **тѣмъ** *хýже, см.* **Лýчше** *и* **Хýже..** *Съ* **тѣмъ** *вмѣ́стѣ, см.* **Вмѣ́стѣ.** *Съ* **тѣмъ,** *чтóбы,* à condition, pourvu que. *Съ* **тѣмъ** *однáко, что..,* bien entendu que.. *Я дамъ вамъ дéнегъ* **съ тѣмъ,** *чтóбы вы уплати́ли свои́ долги́,* je vous donnerai de l'argent à condition que vous payerez vos dettes, *ou* pourvu que vous payiez... *Онъ пришёлъ ко мнѣ за часъ пéредъ* **тѣмъ,** *какъ я начáлъ э́ту рабóту,* il est venu chez moi une heure avant que je commençasse ce travail. *При* **томъ,** d'ailleurs, de plus. *Къ* **томý** *же,* de plus, d'ailleurs, aussi bien. *Я сли́шкомъ устáлъ, чтóбы идти́ тудá; къ* **томý** *же мнѣ и нéкогда,* je suis trop fatigué pour y aller; de plus, je n'ai pas le temps. *Я не хочý проси́ть егó объ э́томъ; къ* **томý** *же онъ и не послýшаетъ меня́,* je ne veux pas l'en prier; d'ailleurs il ne m'écouterait pas, *ou* aussi bien ne m'écouterait-il pas. *Два дня* **томý** *назáдъ, см.* **Назáдъ.** *Чтóбы дать поня́тіе о* **томъ** *безпоря́дкѣ, котó-*
рый.., pour donner une idée du désordre que... *Я дýмаю о* **томъ,** *какъ бы достáть дéнегъ,* je songe aux moyens de me procurer de l'argent. *Здорóвье егó попрáвилось до* **тогó,** *что онъ..,* sa santé est rétablie au point qu'il... *Дошлó до* **тогó,** *что..,* on en fut venu au point que.., *ou* les choses en furent venues au point que... *Онъ до* **тогó** *забы́лся, что удáрилъ егó,* il s'est oublié jusqu'à le frapper, *ou* au point de le frapper. *Я и безъ* **тогó** *пришёлъ бы къ вамъ,* je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. *И* **тогó,** somme totale, total, ci. *Чай, 6 р. Сáхаръ, 4 руб. 50 к. Кóфей, 2 руб. 60 коп. И* **тогó,** *13 руб. 10 коп.,* Thé, 6 rb. Sucre, 4 rb. 50 cop. Café, 2 rb. 60 cop. Total 13 rb. 10 cop. *Четы́ре арши́на сукна́, по пяти́ рублéй, и* **тогó...** *20 руб.,* quatre archines de drap, à cinq roubles, ci... 20 roub.

Точéніе, *sn.* aiguisage *m;* || tournage *m.*

Тóчечка, *sf. dim.* petit point.

Точи́ло, *sn.* la pierre à aiguiser, meule *f;* || *sl.* le pressoir.

Точи́льница, *sf.* la pierre à aiguiser.

Точи́льный, *adj. — станóкъ,* le tour *(de tourneur). — кáмень,* la pierre à aiguiser. *— ремéнь,* le cuir à rasoir.

Точи́льня, *sf.* aiguiserie *f.*

Точи́льщикъ, *sm.* aiguiseur, émouleur *m.*

Точи́ть, II.3. **тáчивать, вы-,** *va.* tourner, faire sur le tour; || **на-,** aiguiser, affiler, passer, émoudre; || **ис-,** ronger, piquer; || *sl.* répandre, verser; || **-ся,** couler, filtrer; || être tourné, être fait sur le tour; || être aiguisé, affilé. *— табакéрку,* tourner une tabatière. * *— бáлы, ля́сы, см.* **Бáлы** *и* **Ля́сы.** || *— ножъ,* aiguiser, affiler un couteau. *— ножи́ на точи́лѣ,* passer les couteaux sur la meule. * *—* или *грызть зýбы на когó, см.* **Грызть.** || *Чéрви* **тóчатъ** *дéрево,* les vers rongent le bois. || *— слёзы,* répandre, verser des larmes. *Part. p.* **тóченый** *и* **точёный.**

Тóчить, II.3. **от-,** *va.* marquer de points.

~~**Тóчію,** *adv.* seulement.~~

Тóчка, *sf.* 4. le point; || *см.* **Точéніе.** *— съ запятóй,* un point et une virgule. *Ни́же* **-ки** *замерзáнія,* au-dessous de zéro. *На* **-кѣ** *замерзáнія,* à zéro. *Исхóдная —,* point de départ. *— опóры,* point d'appui. * *Съ настоя́щей* **-ки** *зрѣ́нія,* sous le véritable point de vue. *Съ вáшей* **-ки** *зрѣ́нія,* à votre point de vue. *Вы смóтрите на дѣ́ло съ дурнóй* **-ки** *зрѣ́нія,* или *не съ той* **-ки** *зрѣ́нія,* vous considérez cette affaire sous un mauvais point de vue, *ou* vous ne considérez pas cette affaire dans son point de vue. *Съ* **-ки** *зрѣ́нія искýсства,* au point de vue de l'art.

Точкóвый, *adj.* **-вая** *клáдка,* la pose des briques en long.

Точнёхонько *и* **Точнёшенько,** *adv.* fort exactement.

Тóчно, *adv.* exactement; || réellement, en effet, en vérité; || comme. *Онъ — испóлнилъ э́то поручéніе,* il s'est acquitté exactement de cette commission. || *—, онъ говори́лъ э́то,* réellement, en effet il a dit cela. *— ли вы э́то слы́шали,* est-il vrai que vous avez entendu cela? *— такъ,* c'est vrai, c'est cela même, vous y êtes, justement, précisément; de la même manière. || *Онъ — помѣ́шанъ,* или *—, какъ помѣ́шанъ,* il est comme fou. *Егó боя́тся — грóма,* il est craint à l'égal du tonnerre. *— какъ бы,* comme si. *— тáкже, см.* **Тáкже.**

Тóчность, *sf.* la précision, ponctualité, exactitude. *Въ* **-ти,** *loc. adv.* exactement. *Онъ въ* **-ти** *испóлнилъ вáше приказáніе,* il a suivi exactement vos ordres. *Я передаю́ въ* **-ти,** *во всей* **-ти** *егó словá,* je transmets textuellement ses paroles.

Тóчный, *adj.* 1. exact, ponctuel, strict; || propre; précis, explicite; || véritable. *— спи́сокъ,*

·орiе exacte. **-ныя** *нау́ки*, les sciences exactes. *Онъ* **то́ченъ** *въ исполне́нiи свои́хъ обя́занностей*, il est exact, ponctuel à remplir ses devoirs. || *Вотъ* **-ныя** *его́ слова́*, voici ses propres paroles. **-ное** *число́ собы́тiя*, date précise de l'événement. **-ное** *выраже́нiе*, expression précise, explicite. || *Эта* **дочь** **-ное** *подо́бiе ма́тери*, cette fille est la véritable image de sa mère.

Точо́къ, *sm.* 1. une brique posée en long.

Точь въ точь, *adv.* exactement, précisément; de point en point.

~~Точнѣйшій, adj. см. Точный.~~

Тошни́ть, II.1. *va. imp.* causer des nausées; || **-ся**, *vr. imp.* voir des nausées, avoir mal au cœur. *Меня́* **-ни́ть**, *или мнѣ* **-ни́тся**, j'ai des nausées; le cœur me soulève. *Отъ э́того* **-ни́тъ**, cela fait soulever le cœur; cela cause des nausées.

То́шно, *v. imp. Мнѣ* —, j'ai des nausées; || *je m'ennuie. — *смотре́ть на э́ти безпоря́дки*, ces désordres font mal à voir, *ou* il fait mal à voir ces... *Кому́ —, а попу́ въ мо́шно* (*prov.*), ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.

~~Тошнёхонькій, dim. см. Тошный.~~

Тошнота́, *sf.* le mal de cœur, bondissement de cœur, la nausée.

То́шный, *adj.* 1. nauséabond; || ennuyeux, désagréable.

Тоща́ть, I.4. **о-**, *vn.* s'affaiblir (*à force de jeûner*); || maigrir, devenir maigre, dépérir.

То́щій, *adj.* à jeun; || maigre, décharné; || *sl.* vain, inutile. — *желу́докъ*, estomac *m* vide, ventre creux. *Съ* **-щимъ** *желу́дкомъ*, à jeun, ayant le ventre creux. || **-щія** *ло́шади*, des chevaux maigres, décharnés.

Трава́, *sf.* l'herbe *f*, herbage *m*. *Собира́ть* **тра́вы**, recueillir des herbes, herboriser. *Поста́вить ло́шадь на* **-ву́**, mettre un cheval à l'herbe *ou* au vert. *Онъ ни́же* **-вы́**, *ти́ше воды́*, il s'est fait plus petit qu'une fourmi; il est souple comme un gant, maniable comme un agneau. *По́слѣ насъ хоть — не расти́; по́слѣ насъ хоть волкъ* **-ву́** *ѣшь* (*prov.*), après nous le déluge; quand nous serons morts, fera les vignes qui pourra. || *Андре́ева* —, la véronique. *Воло́вья* —, *см.* **Ста́льникъ**. *Волше́бная* —, la circée, herbe des magiciennes. *Вши́вая* —, la pédiculaire, herbe aux poux. *До́нная* —, ulmaire *f*, reine des prés. *Живу́чая* —, ajuga, bugle *f*. *За́ячья* —, oxalide *f* oseille. *Змѣеболо́тная* —, la calthe des marais. *Коро́вья* —, *см.* **Рѣзу́ха**. *Лѣка́рственная* —, la simple. *Ло́жечная* —, *см.* **Ло́жечникъ**. *Морска́я* —, plante marine, le varech. *Пе́сья* —, dactyle, chiendent *m*. *Стѣнна́я* —, *см.* **Стѣ́нница**. *Тата́рская* —, acore *m* calame, acorus véritable *ou* odorant. *Тимоѳе́ева* —, *см.* **Ржа́нецъ**. *Чихо́тная* —, la ptarmique, herbe à éternuer. *Шёлковая* —, asclépiade *f* syriaque, plante à soie.

~~Травенъ, sm. 1. ancien nom du mois de mai.~~

Травенѣ́ть, *vn.* se couvrir d'herbe, se convertir en pré.

Трави́нка, *sf.* 3. le brin d'herbe.

Трави́стый, *adj.* herbeux, abondant en herbes.

Трави́ть, II.2. **тра́вливать**, *va.* faire brouter; || chasser (*avec des chiens*); || graver (*à l'eau-forte*); || *Mar.* larguer (*un cordage*); || **-ся**, *vr.* être brouté; || être chassé. *Волкъ волко́мъ не* **-вится** (*prov.*), les loups ne se mangent pas entre eux.

Тра́вка, *sf. см.* **Травле́нie**; || *dim.* petite herbe.

Травле́нie, *sn.* action du verbe **Трави́ть**.

Тра́вля, *sf.* la chasse à courre.

Травни́къ, *sm.* l'herbier *m*; || la liqueur d'herbes; || *oiseau*, la fauvette babillarde.

Травни́стый, *см.* **Трави́стый**.

Травничёкъ, *dim. см.* **Травникъ**.

Травно́й, *adj.* d'herbe, herbacé.

Трavовѣ́дѣнie, *sn.* la botanique, phytologie.

Травовѣ́децъ, *sm.* 1. le botaniste, herboriste.

Травовѣ́дственный, *adj.* de botanique, de phytologie.

Травовѣ́дство, *см.* **Травовѣ́дѣнie**.

Травосѣ́йный, *adj.* semé d'herbes.

Травосѣ́янie, *sn.* la culture des herbes.

Тра́вочка, *sf. dim.* petite herbe.

Травоя́дный, *adj. H. nat.* herbivore.

Тра́вчатый, *adj.* à ramage (*des étoffes*).

Травя́нка, *sf.* la couleur végétale.

Травяно́й, *см.* **Травно́й**.

Трага́нтовый, *adj.* **-вая** *каме́дь*, la gomme adragante.

Трага́нтъ, *sm. arbrisseau*, la tragacanthe.

Траге́дія, *sf.* la tragédie.

Трагикоме́дія, *sf.* la tragi-comédie.

Трагикоми́ческій, *adj.* tragi-comique.

Тра́гикъ, *sm.* auteur tragique *m*; || le tragédien.

Траги́чески, *adv.* tragiquement.

Траги́ческій, *adj.* tragique.

Традиціо́нный, *adj.* traditionnel.

Тради́ція, *sf.* tradition *f*.

Траекторія, *sf. Géom.* la trajectoire.

Тракта́тный, *adj.* de traité.

Тракта́тъ, *sm.* le traité; || la convention.

Тракти́рный, *adj.* de l'auberge, de l'hôtellerie.

Тракти́рщикъ, **-щица**, *s.* le traiteur, aubergiste.

Тракти́рщичій, *adj.* 3. du traiteur, de l'aubergiste.

Тракти́ръ, *sm.* auberge, hôtellerie *f*.

Трактова́ть, I.2. *vn.* (*о чёмъ*) traiter de; || *va.* (*кого́*) traiter.

Тракто́вый, *adj.* de route.

Трактъ, *sm.* la route, grande route.

Трамбова́нie, *sn.* action de damer, le damage.

Трамбова́ть, I.2. **у-**, *va.* damer (*la terre*).

Трамбо́вка, *sf. см.* **Трамбова́нie**; || la hie.

Тра́нецъ, *sm.* 1. *Mar.* la barre d'arcasse.

Транжи́рить, **рас-**, *va.* faire de grandes dépenses, avoir des goûts dispendieux; dissiper, manger.

Транжи́рство, *sn.* des goûts dispendieux.

Транзи́тный, *adj.* de transit, transitaire.

Транзи́тъ, *sm. Com.* le transit.

Транспара́нтъ, *sm.* le transparent

Транспони́ровать, I.2. *va. Mus.* transposer.

Транспониро́вка, *sf. Mus.* la transposition.

Транспорти́рный, *adj.* de rapporteur.

Транспорти́ръ, *sm. Math.* le rapporteur.

Тра́нспо́ртный, *adj.* de transport. **-ное** *су́дно*, *Mar.* le bâtiment de transport.

Тра́нспо́ртъ, *sm.* le transport; convoi; || *Arithm.* le report; || *Mar.* le bâtiment de transport. *Конто́ра* **-товъ**, le bureau de roulage.

Трансфе́ртный, *adj.* de transfert.

Трансфе́ртъ, *sm. Com.* le transfert.

Трансцендента́льный, *adj.* transcendantal.

Трансценде́нтный, *adj. Math.* transcendant.

Транше́йный, *adj.* de tranchée.

Транше́я, *sf. Fort.* la tranchée.

Трапе́за *и* **Тра́пеза**, *sf.* la table; || le manger, les mets *m*; || autel *m* (*du sanctuaire*); || le réfectoire (*d'un couvent*); || nef, parvis *m* (*d'église*).

Трапе́зникъ, *sm.* le cellérier, dépensier.

Трапе́зный, *adj.* de table; *см.* **Трапе́за**.

Трапе́зовать, I.2. *vn.* être à table, manger.

Трапе́ція, *sf. Géom.* le trapèze.

Трапецоида́льный, *adj.* trapézoïdal.

Трапецо́идъ, *sm. Géom.* le trapézoïde.

Трапецоэ́дръ, *sm. Géom.* le trapézoèdre.
Трапъ, *sm. Mar.* échelle *f.*
Трасировáть, I.2. *va. Com.* tirer *(une lettre de change).*
Трасирóвщикъ, *sm. Com.* le tireur.
Трасъ, *sm. Min.* le trass.
Трáта, *sf.* la perte, dépense inutile
Трáтить, II.5. **трáчивать**, *va.* dépenser, employer; || perdre; || **-ся**, *vr.* dépenser, faire des dépenses; || être dépensé. *Онъ* **-титъ** *свой дéньги на тяжбы*, il dépense son argent en procès, *ou* son argent s'en va èn procès. — *пóрохъ на вѣ́теръ*, jeter sa poudre au vent. *Part. p.* **трáченный**.
Траумáтовый, *adj.* de psammite.
Траумáтъ, *sm. Géogn.* le psammite.
Трáурный, *adj.* de deuil.
Трáуръ, *sm.* le deuil. *Глубóкій* —, grand deuil. *Надѣ́ть* —, prendre le deuil. *Снять* —, quitter le deuil.
Трафарéтить, II.5. *va.* peindre au moyen d'un patron.
Трафарéтъ, *sm. dim.* **-рéтка**, le patron *(de peintre en bâtiment).*
Трáфить, II.3. **по-**, *va.* toucher le but; || attraper la ressemblance; || **-ся**, *vr. imp. pop.* arriver, avoir lieu.
Трахи́товый, *adj.* de trachyte.
Трахи́тъ, *sm. Min.* le trachyte.
Трахтарарáхъ, *interj.* rataplan *(bruit du tambour).*
Трахъ, *interj.* triquetrac *(bruit confus).*
Трáченіе, *sn.* la perte, action du verbe **Трáтить**.
Трáчивать, *см.* **Трáтить**.
Траэктóрія, *sf. Art.* la trajectoire.
Трéба, *sf. sl.* le sacrifice; || la cérémonie religieuse. *Отправля́ть церкóвныя* **-бы**, exercer les fonctions *f* du ministère ecclésiastique.
Трéбище, *sn. sl.* le temple d'idoles.
Трéбникъ, *sm.* autel *m*; || le missel, encologue.
Трéбованіе, *sn.* demande, réclamation, prétention; réquisition, sommation; exigence *f. Вáше — справедли́во*, votre demande est juste. *Пи́сьменное* —, demande par écrit. *Испóлнить* **-нія** *пу́блики*, satisfaire aux réclamations du public. *У негó бóльшія* **-нія**, il a de grandes prétentions. *Отказáться отъ свои́хъ* **-ній**, se désister de ses prétentions. *По* **-нію** *прокурóра*, sur la réquisition du procureur. *По пéрвому* **-нію**, à la première réquisition, à la première sommation. — *подвóдъ для вóйскъ*, la réquisition des charrois pour les troupes. — *врéмени*, exigence du temps. — *въ судъ*, la citation en justice.
Трéбователь, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui exige.
Трéбовательность, *sf.* exigence *f.*
Трéбовательный, *adj.* prétentieux, qui renferme des prétentions; || exigeant.
Трéбовать, **по-**, I.2. *va.* demander, exiger, réclamer, requérir, sommer; || mander; || citer; || **-ся**, *vr.* être demandé, exigé, requis. — *удовлетворéнія за оби́ду*, demander réparation d'une injure. *Э́то дѣ́ло* **-буетъ** *поспѣ́шности*, cette affaire demande, exige, requiert célérité. — *уплáты дóлга*, exiger, réclamer le payement d'une dette. *Я* **-бую** *исполнéнія вáшего обѣщáнія*, je réclame l'exécution de votre promesse. — *подвóдъ для вóйскъ*, requérir des charrois pour les troupes. *Я* **-бую**, *чтóбы вы э́то сдѣ́лали*, je vous requiers *ou* je vous somme de faire cela. — *сдáчи крѣ́пости*, sommer une place. *Долгъ чéстнаго человѣ́ка* **-буетъ** *э́того*, cela est du devoir d'un honnête homme. *Справедли́вость* **-буетъ** *сдѣ́лать э́то*, il est de la justice de faire cela. *Такъ какъ э́того* **-буетъ** *пóльза госудáрства, то прави́тельство рѣши́ло..*, vu l'intérêt de l'état, le gouvernement a résolu... *Нóвость э́та* **-буетъ** *подтверждéнія*, cette nouvelle mérite confirmation. *Э́то не* **-буетъ** *извинéнія*, cela porte son excuse avec soi. — *обрáтно, назáдъ*, revendiquer, réclamer. || *Его* **-буютъ** *въ гóродъ*, on le mande à la ville. *Онъ* **потребовалъ** *дóктора*, il a mandé un médecin. || — *въ судъ*, citer en justice. || *На э́то* **-буется** *много врéмени*, cela demande, cela exige beaucoup de temps, *ou* il faut bien du temps pour cela. *Part. p.* **трéбованный**.
Требухá *и* **-буши́на**, *sf.* les tripes, entrailles *f.*
Требуши́нный, *adj.* de tripes.
Тревóга, *sf.* trouble *m*, inquiétude, alarme; alerte *f. Удáрить* **-гу**, *Mil.* battre la générale. *Въ* **-гу** *и мы къ Бóгу, а по* **-гѣ** *забы́ли о Бóгѣ (prov.)*, danger passé, saint oublié.
Тревóженіе, *sn.* action du verbe suivant.
Тревóжить, II.3. **вс-**, *va.* alarmer, inquiéter; **-ся**, *vr.* s'inquiéter, s'alarmer. *Part. p.* **встревóженный**.
Тревóжливый, *adj.* qui s'alarme facilement.
Тревóжный, *adj.* alarmant, inquiétant.
Треволнéніе, *sn. sl.* grande agitation; violente tempête.
Треглáвый, *adj.* à trois têtes; || à trois coupoles.
Трегрáнный, *adj.* — *клинóкъ*, une lame triangulaire.
Трегу́бый, *adj.* qui a le bec-de-lièvre; || *sl.* triple.
Трéзво, *adv.* sobrement.
Трезвóнить, II.1. *vn.* sonner à triple carillon, à toute volée.
Трезвóнщикъ, *sm.* le carillonneur.
Трезвóнъ, *sm.* le carillon; || *Mar.* le tocsin.
Трéзвость, *sf.* la sobriété, tempérance.
Трезву́чіе, *sn. Mus.* le triton.
Трéзвый, *adj.* non-ivre; || sobre, tempérant. *Что у* **-ваго** *на умѣ́, то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, ce que le sobre tient au cœur est sur la langue du buveur; vin et confession découvrent tout.
Трезу́бецъ, *sm.* 1. le trident.
Трезу́бка, *sf. plante*, triodie *f.*
Трезу́бный, *adj.* à trois fourchons *ou* branches, tridenté.
Трезу́бъ, *sm.* le trident.
Трезу́бый *и* **Трезу́бчатый**, *adj.* tridenté.
Трейбгéрдъ *и* **Трейбóфенъ**, *sm. Mét.* le foyer, fourneau d'affinage, affinerie *f.*
Трейбшáхта, *sf. Mét.* le puits d'extraction.
Трёкальщикъ, *sm.* le chanteur.
Трёкать, I.1. *vn. pop.* chanter *(pour l'ensemble du travail).*
Треклáтый, *adj.* trois fois maudit.
Трéлистый, *adj.* qui fait des trilles *(en chantant)*, trillé.
Трéлить, II.1. *vn.* triller, faire des trilles.
Трель, *sf. Mus.* le trille, tril.
Трéльный, *adj.* de trille, trillé.
~~**Тремолéндо**, *adv. Mus.* tremolando.~~
Тремоли́тъ, *sm. Mét.* la trémolite.
Тренгованіе, *sn. Mar.* le congréage.
Тренговáть, I.2. *va. Mar.* congréer *(le cordage).*
Трéнзель, *sm.* le bidon, filet.
Трéніе, *sn.* action de frotter; || *Méc.* le frottement.
Треногій, *adj.* à trois pieds; à trois jambes.
Треногъ, *см.* **Тренóжникъ**.
Тренóжить, *va.* entraver, mettre des entraves *(à un cheval).*
Тренóжникъ, *sm.* le trépied.

Трено́жный, *adj.* à trois pieds, à trois jambes.
Тренцева́ніе, *см.* Тренгова́ніе.
Тренцева́ть, *см.* Тренгова́ть.
Трень, *sf. Mar.* le cordage à congréer
Трепа́къ, *sm. intr.* une danse populaire.
Трепа́лка, *sf.* 3. *и* **Трепа́ло**, *sn.* la broie, macque.
Трепа́льный, *adj.* servant à briser le chanvre.
Трепа́льщикъ, **-щица**, *s.* teilleur, -euse.
Трепана́ція, *sf. Chir.* la trépanation, le trépan.
Трепани́ровать, I.2. *vn. Chir.* trépaner.
Трепаниро́вка, *sf. см.* Трепана́ція.
Трепа́ніе, *sn.* action du verbe **Трепа́ть**; || tillage, macquage *m (du lin, du chanvre).*
Трепа́нъ, *sm. dim.* **-па́нчикъ**, *Chir.* le trépan *(instrument).*
Трепа́ть, II.2. **трёпливать**, *va.* briser, macquer *(le chanvre)*; || tirailler, houspiller; || **-ся**, *vr.* être brisé, macqué. — *кого́ по плечу́,* frapper qn doucement sur l'épaule. *Part. p.* **трёпанный**.
Тре́пелъ, *sm.* le tripoli.
Тре́пельный, *adj.* de tripoli.
Трепета́ніе, *sn.* la palpitation; || le tremblement.
Трепета́ть, II.7. *va.* trembler, palpiter; || **-ся**, *vr.* se débattre, frétiller, se secouer. — *отъ стра́ха,* trembler de peur. **-пещу́** *за его́ жизнь,* je tremble pour sa vie. || *Се́рдце* **-пе́щетъ** *отъ ра́дости,* le cœur palpite de joie. || *Ры́ба* **-пе́щется**, le poisson se débat *ou* frétille.
Тре́петный, *adj.* tremblant, effrayé.
Тре́петъ, *sm.* le tremblement, la palpitation; || la frayeur. *Привести́ въ* —, faire trembler.
Тре́пливать, *см.* **Трепа́ть**.
Трепло́, *см.* Трепа́ло.
Треска́, *sf.* 3. *poisson,* la morue.
Тре́скалка, *sf. arbre,* le sablier.
Тре́сканіе, *sn.* action de bâfrer, de goinfrer; la bâfre.
Тре́скать, I.1. bâfrer, goinfrer.
Тре́скаться, *vr.* se gercer, se crevasser, se fendre.
Тресково́й, *adj.* de morue.
Трескотня́, *sf.* le craquement continuel.
Треску́чій, *adj.* qui craque, qui pétille. — *моро́зъ,* une forte gelée, un froid rigoureux, une gelée à pierre fendre. *Сего́дня — моро́зъ,* il fait un froid à pierre fendre aujourd'hui.
Треску́чникъ, *sm. plante,* oronce *f*; gaude *f*.
Трескъ, *sm.* craquement, pétillement, bruit, fracas *m*, crépitation *f*.
~~**Тре́сна** *и* **Тресновица**, *sf. ois.* la chaînette.~~
Тре́снуть, III.1. *va. parf.* frapper fortement; || **-ся**, *vr.* se heurter *(contre)*; || tomber.
Тре́снуть, *vn. parf.* se fendre, éclater. * — *съ доса́ды,* crever de dépit.
Трете́йскій, *adj.* arbitral, par arbitres. — *судъ,* le jugement arbitral, arbitrage.
Тре́тины, *sf. pl.* obit *m* du troisième jour.
Трети́чно, *adv.* pour la troisième fois.
Трети́чный, *adj.* répété trois fois. || *Géol.* tertiaire.
Тре́тій, *adj.* 3. troisième; || trois. *Въ* **-тьемъ** *эта́жѣ,* au troisième étage *ou* au troisième. **-тье** *число́,* или **-тьяго** *числа́,* le troisième jour du mois, le troisième du mois, *ou* le trois du mois, le trois. || **-тье** или **-тьяго** *ма́я,* le trois mai. *Пётръ* —, Pierre trois. *Глава́* **-тья**, chapitre trois. — *часъ,* il est deux heures. *Въ* **-тьемъ** *часу́,* après deux heures, à deux heures passées, entre deux et trois heures. *Въ нача́лѣ* **-тьяго**, aussitôt après deux heures. *Въ исхо́дѣ* **-тьяго**, un peu avant trois heures *ou* vers les trois heures. *Въ* **-тьихъ**, troisièmement, en troisième lieu. *Въ* **-тьи** *ру́ки,* en main tierce.
~~**Трети́надесять**, *см.* **Трина́дцатый**.~~
Третно́й, *adj.* qui a lieu tous les quatre mois.
Треть, *sf.* le tiers. — *го́да,* quatre mois.
Третьяго́днишній, *adj.* qui date de plus d'un an.
Тре́тьягодня, *adv.* avant-hier.
Треуго́лка, *sf.* tricorne *m*, chapeau *m* à trois cornes.
Треуго́льникъ, *sm. Géom.* le triangle.
Треуго́льница, *sf.* trigonie *f* fossile *(coquille).*
Треуго́льный, *adj.* triangulaire, à trois angles. **-ная** *шля́па, см.* **Треуго́лка**.
Треу́хъ, *sm.* le bonnet à trois oreilles; || un soufflet. *Надава́ть кому́* **-хо́въ**, frotter les oreilles à qn.
Трефо́вка, *sf.* une carte de trèfle.
Тре́фовый, *adj.* de trèfle. — *коро́ль,* roi de trèfle.
Трефо́ль, *sf. plante,* le trèfle.
Трефо́льный, *adj.* de trèfle.
Тре́фы, *sf. pl.* le trèfle *(aux cartes). Ходи́ть съ* **трефъ**, jouer trèfle. *Игра́ть въ* **трефа́хъ**, jouer en trèfle.
Трёхбунчу́жный, *adj.* — *паша́,* le pacha à trois queues.
Трехва́зная, *adj. sf. Mus.* la triple croche.
Трёхгнѣ́здный, *adj. Bot.* triloculaire.
Трехгра́нный, *adj.* trilatéral.
Трёхде́чный, *adj. Mar.* — *кора́бль,* trois-ponts *m*.
Трёхдне́вный, *adj.* de trois jours.
Трехзве́нный, *adj.* de trois membres.
Трехзу́бчатый, *adj.* tridenté.
Трехлепестко́вый, *adj. Bot.* tripétale.
Трехли́стный, *см.* **Трили́стный**.
Трехлистово́й, *adj.* de trois feuilles. **-вая** *тетра́дь,* un cahier de trois feuilles. **-во́е** *желѣ́зо,* le fer en tôle, dont trois pièces pèsent un poude.
Трехлопастный, *adj. Bot.* trilobé.
Трехлѣ́тіе, *sn.* trois ans, un espace de trois ans; triennalité *f*. *Ка́ждое* —, tous les trois ans.
Трехлѣ́тній, *adj.* triennal, de trois ans.
Трёхма́чтовый, *adj.* à trois mâts. — *кора́бль,* un vaisseau à trois mâts, un trois-mâts.
Трёхмѣ́стный, *adj.* à trois places.
Трёхмѣ́сячный, *adj.* trimestriel, de trois mois.
Трёхнедѣ́льный, *adj.* de trois semaines.
Трехпа́лый *и* **Трехпе́рстный**, *adj.* tridactyle, tridigité.
Трехпо́льный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство,* culture *f* à trois assolements.
Трехполѣ́нный, *adj.* dont on peut faire trois bûches.
Трёхпро́бный, *adj.* **-ное** *вино́,* un trois-six.
Трёхпудово́й, *adj.* de trois poudes.
Трёхсло́жный, *adj. Gram.* trissyllabe.
Трёхство́льный, *adj.* — *пистоле́тъ,* un pistolet à trois coups.
Трехсто́пный, *adj.* — *стихъ,* un vers de trois pieds.
Трёхсторо́нный, *adj. Géom.* trilatéral.
Трёхстру́нный, *adj.* à trois cordes.
Трёхфунто́вый, *adj.* de trois livres.
Трёхцвѣ́тный, *adj.* tricolore, de trois couleurs; || *Bot.* triflore, de trois fleurs.
Трехчле́нный, *adj.* à trois membres *(d'une période).* **-ное** *коли́чество, Alg.* le trinôme
Трёхсо́тый, *adj.* trois-centième.
Трёхъэта́жный *и* **Трёхъя́русный**, *adj.* à trois étages.
Трёхъязы́чный, *adj.* triglotte, trilingue; de

trois *ou* en trois langues. — *словáрь*, dictionnaire triglotte. -ная *нáдпись*, inscription trilingue.

Трешкоўтъ *и* **-шкотъ**, *sm.* la galiote, le yacht.

Трещáніе, *sn.* le craquement, pétillement, la crépitation.

Трещáть, II.3. *vn.* craquer, pétiller. *Кровáть* **-щитъ**, le lit craque. *Дровá* **-щáтъ**, le bois pétille. *Трещётка* **-щитъ**, la crécelle sonne. * *Онъ такъ ѣстъ, что за ушáми* **-щитъ**, il mange comme un loup. * *У меня́ головá* **-щитъ** *отъ дѣлъ*, j'ai des affaires à me fendre la tête.

Трещётка, *sf.* 3. la crécelle; || * le moulin à paroles; || *Art.* le tire-bourre; le chat.

Трéщина, *sf. dim.* **трéщинка**, la fente, fissure, lézarde.

Трещиновáтый, *adj.* rempli de fissures.

Три, *num.* trois.

Трибу́нскій, *adj.* de tribun, tribunitien.

Трибу́нъ, *sm.* le tribun

Тривóстренникъ, *sm* *и* **Тривóстрица**, *sf. plante*, le troscart, jonc faux.

Тригонометри́чески, *adv.* trigonométriquement.

Тригонометри́ческій, *adj.* trigonométrique.

Тригономéтрія, *sf.* la trigonométrie

Три́девять, *adv.* trois fois neuf. *За — земéль, въ тридеся́томъ госудáрствѣ*, dans des pays fort lointains; aux confins de la terre.

Тридеся́тый, *sl. см.* **Тридцáтый**.

Три́десять, *adv.* trois fois dix, trente.

Триднéвно, *adv.* durant trois jours.

Триднéвный, *adj.* de trois jours.

Тридóмство, *sn. Bot.* triœcie *f.*

Тридцатилѣ́тній, *adj.* trentenaire, tricennal.

Тридцáтый, *adj.* trentième; || trente. *Ему́ — годъ*, il est dans sa trentième année. *Дéвять* **-тыхъ**, les neuf trentièmes. **-таго** *числá*, le trentième jour du mois, le trentième du mois, le trente du mois. || **-таго** *мáя*, le trente mai. *Страни́ца* **-тая**, page trente.

Три́дцать, *num.* trente. — *оди́нъ*, trente-un *ou* trente et un. — *двa*, trente-deux. — *лѣтъ*, trente ans. *Лѣтъ* —, une trentaine d'années.

Три́жды, *adv.* trois fois. — *четы́ре двѣнáдцать*, trois fois quatre font douze.

Трижéнство, *sn. Bot.* la trigynie.

Три́зна, *sf. vi.* les jeux publics des anciens Slaves; || la fête célébrée en l'honneur d'un mort.

Три́зникъ, *sm. vi.* le combattant, champion.

Три́знище, *sn. vi.* le lieu où se célébraient les jeux.

Тризѣ́вный, *adj.* à trois gueules; à trois têtes (*Cerbère*).

Трики́рій, *sm. sl.* le candélabre à trois branches.

Трикó, *sn.* le tricot.

Трикрáтно *и* **Трикрáты**, *adv.* trois fois.

Триктрáкъ, *sm.* le trictrac, jeu de trictrac.

Трили́стникъ, *sm. plante*, le trèfle. — *лугово́й, крáсный*, trèfle des prés, trèfle rouge. — *полево́й, пáшенный*, trèfle des champs. — *бѣ́лый, ползу́чій*, trèfle blanc, rampant. — *кормово́й, сѣ́яльный*, trèfle de Bourgogne, luzerne *f.* — *водяно́й, гóрькій*, trèfle d'eau, tr. de castor, tr. de chèvre, ményanthe *m.*

Трили́стный, *adj. Bot.* trifolié, triphylle, à trois feuilles.

Трилióнъ, *sm.* mille quadrillons *ou* un million de trillions.

Триму́жство, *sn. Bot.* la triandrie.

Тримѣ́сячіе, *sn.* le trimestre.

Тринадеся́тый, *sl. см.* **Тринáдцатый**.

Тринáдесять, *sl. см.* **Тринáдцать**.

Тринáдцатый, *adj.* treizième; || treize. **-тое** *столѣ́тіе*, le treizième siècle. **-тое** *или* **-таго** *числá*, le treizième jour du mois, le treizième mois, le treize du mois, le treize. *Сего́дня* **-тое** *(числó)*, nous avons le treize aujourd'hui. *Двa* **-тыхъ**, les deux treizièmes. *Въ* **-той** *главѣ́*, dans le treizième chapitre. || *Главá* **-тая**, chapitre treize. *Людóвикъ* —, Louis treize. **-таго** *мáя*, le treize mai. *Въ* **-тыхъ**, treizièmement, en treizième lieu.

Тринáдцать, *num.* treize.

Триномія, *sf. Alg.* le trinôme

Трипáны, *sm. pl.* holothurie *f* (*zoophyte*).

Три́повый, *adj.* de tripe de velours.

Трипъ, *sm.* la tripe de velours.

Трипѣ́снецъ, *sm. sl.* le canon à trois strophes.

Триразрѣ́льный, *adj. Bot.* trifide

Трисвяты́й, *adj.* trois fois saint.

Три́ста, *num.* trois cents. — *десять*, trois cent dix. *Óколо* **трехсóтъ**, environ trois cents.

Трихи́нъ, *sm.* trichine *f* (*ver microscopique*).

Тріангуля́ція, *sf. Géod.* la triangulation.

Тріеди́ный, *adj. Théol.* trois en un.

Тріо, *sn. Mus.* le trio.

Тріóдіонъ, *sm.* *и* **Тріóдь**, *sf.* le triodion (*livre d'église*).

Тріóла, *sf. Mus.* le triolet.

Тріолéтъ, *sm.* le triolet (*poésie*).

Тріóльный, *adj. Mus.* de triolet.

Тріумви́рскій, *adj.* de triumvir.

Тріумви́ръ, *sm.* le triumvir.

Тріумфáльный, *adj.* triomphal, de triomphe.

Тріу́мфъ, *sm.* le triomphe.

Тріягодникъ, *sm. plante*, petite thymélée des Alpes.

Тріярусный, *adj.* à trois étages.

Троакáръ, *sm. Chir.* le trocart.

Трóганіе, *sn.* attouchement *m*; action du verbe Трóгать.

Трóгательно, *adv.* d'une manière touchante.

Трóгательный, *adj.* touchant.

Трóгать, I.1. **трóгивать, трóнуть**, *va.* toucher, émouvoir; || **-ся**, *vr.* (*съ мѣ́ста*) se mettre en mouvement; || se gâter; || être touché, ému. **-нуть** *пáльцемъ*, toucher du doigt. *Не* **-гай**, *не трожь егó*, ne le touchez pas. *Не* **-гай** *э́того*, ne touchez pas à cela. *Никтó егó и вóлосомъ не* **-неть**, personne ne lui touchera le bout du doigt. *Ямщи́къ!* **-гай!** touche, cocher. **Егó раскáяніе* **-нуло** *меня́*, son repentir m'a touché. * **-нуть** *чьё ли́бо сéрдце*, toucher, émouvoir le cœur à qn. **Э́то егó* **-нуло** *до глубины́ души́*, cela l'a ému jusqu'au fond de l'âme, *ou* il en fut touché jusqu'au... || **-нуться** *съ мѣ́ста*, se mettre en mouvement. *Онъ съ мѣ́ста не* **-гается**, il ne bouge pas de sa place. || *Говя́дина* **-нулась**, la viande s'est gâtée. || * *Онъ* **-нулся** *до слезъ*, il est touché, ému jusqu'aux larmes. * *Онъ не* **-гается** *чужи́ми страдáніями*, les souffrances d'autrui ne le touchent pas, *ou* il ne s'émeut pas des souffrances d'autrui. *Part. p.* **трóганный** *и* **трóнутый**. * *Онъ* **-нутъ**, il est timbré; il a le cerveau timbré, mal timbré; il a la tête fêlée.

Трóе *и* **Трои**, *num.* trois. *У негó — дѣтéй*, il a trois enfants. *Насъ бы́ло* —, nous étions trois. *Нá* **трое**, en trois parties. **Трои** *сáни*, trois traîneaux. *Э́того достáнетъ для всѣхъ* **троихъ**, cela suffira pour tous les trois.

Троебрáчіе, *sn.* **-брáчность**, *sf.* la trigamie.

Троебрáчный, *adj.* trigame, marié trois fois; || du troisième mariage, du troisième lit (*des enfants*).

Троежéнецъ, *sm.* le trigame.

Троежéнство, *sn.* la trigamie.

Троезу́бецъ *и* **Троезу́бъ**, *sm.* le trident.

Троекрáтно, *adv.* trois fois, à trois reprises.

Троекра́тный, *adj.* fait pour la troisième fois, à trois reprises; fait *ou* répété trois fois.
Трое́ние, *sn.* action du verbe **Трои́ть**.
Троетёсный гвоздь, *см.* **Троетёсъ**.
Троетёсъ, *sm.* le clou de trois pouces.
Тро́ечка, *dim. см.* **Тро́йка**.
Тро́ечникъ, *sm.* le voiturier dont l'attelage est de trois chevaux.
Тро́ечница, *sf. plante*, épimède *m*, herbe *f* de la Trinité.
Тро́ечный, *adj.* attelé de trois chevaux. **-ная** *упряжь*, *см.* **Тро́йка**.
Тро́и, *num* trois (*se met au lieu de* **Тро́е** *devant les substantifs qui n'ont pas de singulier, comme):* **Тро́и** *часы́*, trois montres; *см.* **Тро́е**.
Тро́йка, *sf.* 4. attelage *m* de trois chevaux de front; || le trois. *Ѣздить* **-кою**, *на* **-кѣ**, aller avec trois chevaux. || — *червей*, un trois de cœur.
Тро́йни, *sc. pl.* les trijumeaux *m*.
Тройни́къ, *sm. dim.* **-ничёкъ**, de trois à la livre *(des chandelles)*; || de trois pouces d'épaisseur *ou* de trois toises de longueur; || formé de trois fils; **-ко́вый**, *adj.*
Тройни́чникъ, *sm.* un des trijumeaux.
Тройно́й, *adj.* de trois, formé de trois, ternaire; || triple. **-но́е** *пра́вило*, *Arithm.* la règle de trois. **-но́е** *число́*, nombre ternaire.
Тро́йственно, *adv.* triplement.
Тро́йственность, *sf.* la triplicité.
Тро́йственный, *adj.* triple; triadique.
Трои́ть, II.1. *va.* partager en trois; || tordre en trois *(le fil)*; || *Agric.* récurer, tercer, donner la troisième façon *(à la terre)*; || **-ся**, *vr. imp.* (*въ глаза́хъ*) voir les objets triples.
Тро́ица, *sf.* la Trinité. *Безъ* **-цы** *домъ не стро́ится; Богъ* **-цу** *лю́битъ (prov.)*, le nombre de trois est parfait; toutes les bonnes choses sont au nombre de trois.
Тро́йца, *sf.* trois; triade *f*.
Тро́ицкій, *adj.* de l'église de la Sainte Trinité.
Тро́ицынъ день, *sm.* la Pentecôte.
Тройча́тка, *sf.* trois choses *f* qui ont crû ensemble.
Тро́иченъ, *sm.* 1. le cantique pour la Trinité.
Тро́ичница, *см.* **Тро́ечница**.
Тро́ичный, *adj.* de la Trinité. **-ная** *трава́*, *plante*, la pensée.
Трокъ, *sm.* la sangle de la chabraque.
Тромбони́стъ, *sm.* le trombone, tromboniste.
Тромбо́нъ, *sm.* *Mus.* le trombone *(instrument)*.
Тро́нная, *adj. sf.* la salle du trône
Тро́нный, *adj.* du trône.
Тро́нуть, *см.* **Тро́гать**.
Тронъ, *sm.* le trône.
Тропа́, *sf.* le sentier.
Тропа́рь, *sm.* le tropaire *(cantique)*.
Тро́пикъ, *sm.* *Géogr.* le tropique. *Лежа́щій ме́жду* — *ками*, intertropical.
Тропи́нка, *dim. см.* **Тропа́**.
Тропи́ческій, *adj.* du tropique; *см.* **Тро́пикъ**; || métaphorique; *см.* **Тропъ**.
Тро́пка, *dim. см.* **Тропа́**.
Тропъ, *sm.* *Rhét.* le trope.
Тро́сакъ, *sm.* le crampon *(d'un fer de cheval)*.
Трости́льный, *adj.* servant à tordre.
Трости́на, *sf. dim.* le roseau.
Трости́ть, II.7. *va.* tordre, corder, épisser
Тро́стка, *dim. см.* **Трость**.
Тростнико́вый, *adj.* de jonc.
Тростни́къ, *sm.* le jonc, roseau; || le lieu planté de roseaux. *Са́харный* —, la canne à sucre. *Инде́йскій* —, le bambou, roseau d'Inde.
Тро́сточка, *sf. dim.* petite canne, badine *f*.
Трость, *sf.* le roseau, jonc; || la canne; || anche *f (d'instrument)*.
Тростя́нка, *sf.* 3. *oiseau*, la mésange des roseaux.
Тростяно́й, *adj.* de canne.
Тросъ, *sm.* *Mar.* le câbleau, grelin.
Тротуа́рный, *adj.* de trottoir.
Тротуа́ръ, *sm.* le trottoir.
Тротъ, *sm.* le trot *(de cheval)*.
Трофе́й, *sm.* le trophée.
Трохе́й, *sm.* le trochée, chorée *(pied d'un vers: - ◡)*.
Трохеи́ческій, *adj.* trochaïque.
Троще́ніе, *sn.* tordage *m*, épissure *f*
Трою́родный, *adj.* — *братъ*, le cousin issu de germain.
Троя́кій, *adj.* triple; de trois manières.
Троя́ко, *adv.* triplement.
Труба́, *sf.* le tuyau; || la trompette; || *Vén.* la queue du renard. *Дымова́я* —, la cheminée. *Печна́я* —, le tuyau de poêle, de fourneau. *Въ* **-бѣ** *заго́рѣлось*, le feu a pris dans la cheminée. **Вы́летѣть въ* **-бу́**, se casser, se rompre le cou, être flambé, ruiné. *Это на́до въ* **-бѣ** *мѣ́ломъ записа́ть*, il faut faire une croix à la cheminée. || *Игра́ть на* **-бѣ**, jouer de la trompette. *Прово́дная* —, tuyau de conduite. *Водосто́чная, сто́чная, спускова́я* —, gouttière *f*, égout *m*, tuyau de descente. *Поршнева́я* —, tuyau de pompe. *Заливна́я, пожа́рная* —, la pompe à incendie. *Самова́рная* —, tuyau d'aspiration de la bouilloire *(à thé)*. *Подзо́рная, зри́тельная* —, la lunette d'approche. *Говорна́я* —, *см.* **Ру́поръ**. *Фалло́піевы ма́точныя* **-у́бы**, *Anat.* les trompes *f* utérines, de la matrice *ou* de Fallope.
Трубаче́вскій, *adj.* de trompette.
Труба́чъ, *sm.* le trompette.
Труби́ть, II.2. *vn.* sonner *ou* donner du cor; || jouer de la trompette; || *corner. **Онъ вездѣ* **-би́тъ** *объ э́томъ*, il corne cela partout.
Тру́бка, *sf.* 3. tube *m*; canule *f*; || la trompette; || le rouleau *(de toile, de papier)*; || *кури́тельная* —, la pipe *(à fumer)*; || *зри́тельная* —, la lunette d'approche. *Клисти́рная* —, *см.* **Клисти́рный**.
Тру́бная, *adj. sf.* le dépôt des pompes à incendie.
Тру́бникъ, *sm.* le pompier.
Тру́бный, *adj.* de trompette; || de tuyau, de cheminée.
Труборо́гъ, *sm.* le buccin *(coquille)*.
Трубоцвѣ́тъ, *sm. plante*, la bignonne.
Трубочи́стный, *adj.* de ramoneur.
Трубочи́стъ, *sm.* le ramoneur.
Тру́бочка, *dim. см.* **Тру́бка**.
Тру́бочникъ, *sm.* le fabricant de pipes.
Тру́бочный, *adj.* de pipe.
Трубча́тка, *sf.* 3. *poisson*, le fistulaire.
Трубча́тый и **Тру́бчатый**, *adj.* tubulé, tubuleux.
Труди́ть, II.4. *va.* faire travailler; || incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* travailler à. **-ся** *надъ оконча́ніемъ сочине́нія*, travailler à terminer un ouvrage. *Ему́ на́до мно́го* **-ся**, *что́бы дости́гнуть свое́й цѣ́ли*, il a encore bien à tirer pour en venir là.
Труднёнекъ и **Тру́дненькій**, *dim. см.* **Тру́дный**.
Трудне́нько, *dim. см.* **Тру́дно**.
Тру́дно, *imp.* il est difficile. — *успѣ́ть въ э́томъ*, il est difficile d'y réussir. — *рѣши́ть э́ту зада́чу*, ce problème est difficile à résoudre. *Вамъ бу́детъ* — *сдѣ́лать э́то*, vous aurez de la peine à faire cela. *Мнѣ о́чень* — *повѣ́рить э́тому*, j'ai beaucoup de peine à, *ou* j'ai grand'peine à y croire. *Вамъ бу́детъ не* — *уговори́ть его́*, vous n'aurez

pas de peine à le persuader, *ou* vous aurez beau jeu pour le...

Трудновáто, *v. imp.* il est un peu difficile.

Трудновáтый, *adj.* un peu difficile.

Трýдность, *sf.* la difficulté.

Трýдный, *adj.* difficile, pénible, délicat, scabreux, épineux, ardu. **-ная** *вещь*, une chose difficile à faire, chose difficile. **-ная** *рабóта*, un travail difficile, pénible. **-ное** *предпріятіе*, entreprise difficile, scabreuse. **-ное** *дѣ́ло*, affaire délicate, épineuse, scabreuse. — *вопрóсъ*, question délicate, ardue, épineuse. *Больнóй óчень* **-денъ**, le malade va très-mal, *ou* est bien bas.

Трудовóй, *adj.* acquis par le travail.

Трудолю́бецъ, *sm.* un homme laborieux.

Трудолюби́во, *adv.* laborieusement.

Трудолюби́вый, *adj.* laborieux, diligent.

Трудолю́біе, *sn.* assiduité, application, diligence *f. Домъ* **-бія**, la maison d'industrie.

Трудъ, *sm.* travail, labeur *m*, fatigue *f*; || peine *f.* — *есть основáніе богáтства*, le travail est la base de la richesse. *Учёные* **-ды́**, des travaux scientifiques. *Питáться своими* **-дáми** *или* **-дáми** *рукъ*, vivre de son travail, de son labeur. *Неблагодáрный* —, labeur ingrat. *Отдыхáть отъ* **-дóвъ**, se reposer de ses fatigues. *Безъ* **-дá** *нѣтъ успѣ́ха*, on ne peut faire qu'en faisant. || *Напрáсный* —, peine perdue. *Возьми́те на себя́ — сказáть...*, prenez la peine de dire, *ou* donnez-vous la peine de dire. *Съ* **-дóмъ**, péniblement, difficilement, avec peine, à peine. *Онъ съ* **-дóмъ** *хóдитъ*, il marche péniblement, difficilement. *Я съ* **-дóмъ** *могу́ подня́ть э́ту нóшу*, c'est avec peine que je puis soulever ce fardeau, *ou* j'ai de la peine à soulever... *Шля́па съ* **-дóмъ** *вхóдитъ мнѣ на гóлову*, à peine ma tête entre-t-elle dans ce chapeau. *Онъ съ* **-дóмъ** *сни́скиваетъ себѣ́ пропитáніе*, il a bien du mal à gagner sa vie. *Съ большúмъ* **-дóмъ**, à grand'peine, avec beaucoup de peine. *Безъ* **-дá**, sans peine.

Трýженикъ, -ница, *s.* travailleur, -euse. — *нау́ки*, élucubrateur.

Трýженическій, *adj.* **-кая** *жизнь*, une vie laborieuse.

Труни́ло, *sm.* le railleur, moqueur.

Труни́ть, II.1. *vn.* *(надъ кѣмъ)* se moquer, se railler de, persifler; se donner carrière *(aux dépens de qn)*.

Трýпный, *adj.* de cadavre.

Трупоразъя́тель, *sm.* anatomiste.

Трупоразъя́тіе, *sn.* anatomie *f*, la dissection des corps.

Трупорѣ́ховатость, *sf.* la pourriture *(du bois)*.

~~**Трупорѣ́ховатый**, *adj.* pourri; || poreux (de la glace).~~

~~**Трупорѣ́[illegible]**, *sf.* la vermoulure.~~

Трýппа, *sf.* la troupe *(d'acteurs)*.

Трупъ, *sm.* le cadavre, corps mort.

~~**Трусовá**, *см.* **Труси́ть**.~~

Труси́ть, II.4. *va.* répandre peu à peu; verser peu à peu, saupoudrer. *Part. p.* **трушёный**.

Трýсить, II.4. *vn.* craindre, avoir peur.

Труси́ха, *sf.* une poltronne, peureuse.

Труси́шко, *dim. см.* **Трусъ**.

~~**Трýска**, *sf.* action du verbe **Труси́ть**.~~

Трусли́во, *adv.* pusillanimement, craintivement.

Трусли́вость, *sf.* la poltronnerie, pusillanimité, couardise.

Трусли́вый, *adj.* peureux, pusillanime, poltron, couard. *Онъ не* **-ваго** *деся́тка, см.* **Деся́токъ**.

Трусовáтый, *dim. см.* **Трусли́вый**.

Трýсость, *см.* **Трусли́вость**.

Трусъ, *sm.* un poltron, un lâche, un couard. *fam.* **Трýсу** *прáздновать*, faire la cane, avoir peur.

Трýтень, *sm.* 1. *insecte*, le bourdon; || *le paresseux, fainéant.

~~**Трути́ть**, II. [illegible] *va.* serrer, presser, froisser.~~

Трутни́къ, *sm.* le bolet amadouvier *(champignon)*.

Трутни́ца, *sf.* la boîte à amadou.

Трутови́ца, *sf.* le mérule *(champignon)*.

Трутъ, *sm.* amadou *m.*

Труха́, *sf.* le menu foin, les semences *f* de foin.

Трухлева́тость, *см.* **Трýхлость**.

Трухлева́тый, *adj.* un peu pourri.

Трýхлость, *sf.* la pourriture, putridité.

Трýхлый *и* **Трухля́вый**, *adj.* pourri, putréfié, malandreux.

Трухну́ть, *см.* **Трýсить**.

Трýхнуть, III.1. **ис-**, *vn.* pourrir, se putréfier.

Труше́ніе, *sn.* action du verbe **Труси́ть**.

Трущóба, *sf.* un enfoncement, lieu étroit, trou, antre. **Жить въ* **-бѣ**, loger dans un trou.

Трынъ-травá, *sf. indécl.* un rien, une bagatelle. *Ему́ всё* —, il ne fait cas de rien; il ne se soucie ni des rais ni des toudus; il s'en soucie autant que des neiges d'antan.

Трюмó, *sn. indécl.* le trumeau; || la glace *(de trumeau)*.

Трю́мсель, *sm. Mar.* le papillon *(voile)*.

Трюмъ, *sm. Mar.* la cale *(du vaisseau)*.

Трю́фель, *sm.* la truffe.

Трю́фельный, *adj.* de truffe.

Тряпи́ца, *sf. dim.* **-пи́чка**, le chiffon, torchon.

Тряпи́чникъ, *sm.* le chiffonnier.

Тряпи́чный, *adj.* de chiffon, de torchon.

Тря́пка, *см.* **Тряпи́ца**.

Тря́почка, *dim. см.* **Тряпи́ца**.

Тряпьё, *sn. coll.* les haillons, chiffons *m.*

Трясе́ніе, *sn.* tremblement, secouement *m*, agitation *f.*

Тряси́на, *sf.* la fondrière, le sol *ou* terrain marécageux.

Тряси́нный, *adj.* de fondrière.

Тря́ска, *sf.* 3. le secouement, cahotage, cahot. **Задáть комý* **-ку**, donner une bonne peignée à qn.

Тря́скій, *adj.* 2. cahotant *(d'un chemin, d'une voiture)*.

Трясогу́зка, *sf.* 3. *oiseau*, le hochequeue.

Трясти́, тряхну́ть, *va. irr.* secouer, branler, cahoter; || **-ся**, *vr.* trembler, branler. — *я́блонь*, secouer un pommier. — *головóю*, secouer, branler la tête. *Экипáжъ óчень* **-сётъ**, cet équipage cahote beaucoup. *Его́* **-сётъ** *лихорáдка*, il a la fièvre, il tremble de la fièvre. ***-ну́ть** *кармáномъ*, faire de la dépense, faire des largesses. ***-ну́ть** *стари́ною*, défier son âge en participant aux plaisirs de la jeunesse, s'amuser en dépit de l'âge. **-сётъ** *козёлъ бóроду, такъ привы́къ смóлоду (prov.)*, comme on s'accoutume on s'en va; habitude du berceau dure jusqu'au tombeau. *Полъ* **-сётся**, le plancher tremble, branle. *У него́ головá* **-сётся**, la tête lui branle. **Онъ* **-сётся** *надъ кáждою копе́йкою*, il lésine sur chaque copeck.

Трясу́лька, *sf.* 4. un ornement de coiffure de femme.

Трясу́чка, *sf.* la fièvre intermittente; || *plante*, brise, amourette *f*; || *oiseau, см.* **Стре́петъ**.

Трясу́чный, *adj.* **-ная** *болѣ́знь*, le tremblement dans les membres.

Трясцá, *sf.* la fièvre intermittente.

Тряхну́ть, *см.* **Трясти́**.

Тсъ, *interj. см.* **Стъ!**

Ту, *acc. du pron. dém. f.* **Та**; *см.* **Тотъ**.

Туале́тный, *adj.* de toilette.
Туале́тъ, *sm.* la toilette.
Тубеpо́за, *sf. plante*, la tubéreuse.
Тубеpо́зный, *adj.* de tubéreuse.
Тубо́, *interj. Vén.* tout beau!
Туга́, *sf. sl.* le serrement de cœur, chagrin.
Ту́го, *adv.* fortement; bien serré. *Верёвка натя́нута* —, la corde est fortement tendue, *ou* la corde est roide. *Завяза́ть* —, nouer fortement. *Связа́ть* —, lier bien serré. *Мѣшо́къ наби́тъ* —, le sac est trop bourré. *Произво́дство идётъ* —, l'avancement est difficile, est tardif. *Куро́къ у ружья́ взво́дится* —, ce fusil est dur à la détente.
Туго́й, *adj. dim.* **ту́гонькій** *и* **туговáтый**, roide *ou* raide, bien tendu, bien serré. *Натяни́те бо́лѣе э́ту верёвку, она́ не дово́льно* **туга́**, tendez cette corde davantage, elle n'est pas assez roide. — *лукъ*, un arc bien tendu. — *у́зелъ*, un nœud bien serré. **-га́я** *пружи́на*, un ressort rude. — *матра́съ*, un matelas trop bourré. *Онъ* **тугъ** *на́ ухо*, il a l'oreille dure, il est dur d'oreille, il entend dur. * — *человѣ́къ*, un homme avare. **Онъ* **тугъ** *на распла́ту*, il est dur à la desserre. **-го́е** *произво́дство*, avancement lent. *Въ э́томъ полку́* **-го́е** *произво́дство*, c'est un régiment où l'on n'avance que lentement.
Ту́гость, *sf.* la roideur *ou* raideur.
Туда́, *adv.* y, là. *Хоти́те ли вы идти́* —, voulez-vous y aller? *Ступа́йте* —, allez-y, allez là. *Не ходи́те* —, n'allez pas là. — *и сюда́*, çà et là, de çà et de là. — *и обра́тно*, — *и наза́дъ*, aller et retour, *ou* pour aller et revenir. *Наня́ть изво́щика* — *и обра́тно*, louer un fiacre pour une course d'aller et retour. *Онъ идётъ* — *же*, il y va aussi, il va là aussi. — *же су́ется дава́ть совѣ́ты*, cela s'ingère de donner des avis. — *и сюда́, какъ ба́бье коромы́сло (prov.)*, changeant comme la lune; c'est une girouette qui tourne à tout vent.
Туже́ніе, *sn.* la douleur, affliction, le chagrin.
Тужи́ть, II.3. **ту́живать**, *vn. (о чёмъ)* s'affliger de, regretter. *Что о томъ* —, *чего́ нельзя́ вороти́ть (prov.)*, à chose faite point de remède; ce qui est passé ne peut revenir.
Тузе́мецъ, *sm.* 1. un indigène, natif, régnicole.
Тузе́мный, *adj.* indigène, naturel, du pays.
Тузе́мство, *sn.* indigénéité *f*, indigénat *m*.
Тузи́ть, II.4. **за-**, **от-**, *va. fam.* frapper du poing, battre, bourrer.
Тузлу́къ, *sm.* la saumure (*pour le poisson*).
Тузъ, *sm. dim.* **ту́зикъ**, as *m* (*aux cartes*); || horion *m*, tape, gourmade *f*; || *un gros bonnet. *Дать кому́* **туза́**, donner une torgniole, un coup de poing à qn.
Тука́нъ, *см.* **Перцея́децъ**.
Ту́кманка, *sf.* taloche, tape, torgniole *f*.
Ту́ковый, *adj.* d'engrais.
Тукъ, *sm.* engrais *m*; || *sl.* la graisse.
Тулее́чка *и* **Туле́йка**, *dim. см.* **Тулья́**.
Туле́йный, *adj.* de coiffe, de carre.
Тули́ть, II.1. **вы-**, *va.* courber, voûter; || **-ся**, *vr.* reculer, se retirer, se mettre de côté.
Ту́лка, *см.* **Втулка**.
Ту́ловище, *sn.* le torse, tronc.
Ту́ловищный, *adj.* du torse, du tronc.
Тулумба́съ, *sm. vi.* la timbale; || *pop.* la torgniole.
Тулупа́нъ, *sm. oiseau*, la procellaire.
Тулу́пецъ, *dim. см.* **Тулу́пъ**
Тулу́пишко, *sm. déd.* une mauvaise pelisse de mouton.
Тулу́пище, *augm. см.* **Тулу́пъ**.
Тулу́пный, *adj.* de pelisse de mouton.
Тулу́пъ, *sm. dim.* **тулу́пчикъ**, la pelisse de mouton.

~~**Тулъ**, *sm. sl.* le carquois.~~
~~**[illegible]**, *см.* **[illegible]**.~~
Тулья́, *sf.* la coiffe *(de chapeau, de bonnet)*; || la carre, forme.
~~**Тума́**, *sf.* un animal métis~~
Тума́къ, *sm. poisson*, le thon; || les langues salées de bélouga; || le coup sur la nuque, horion *m*, torgniole, taloche *f*.
Тума́нить, II.1. **о-**, *va.* obscurcir; || **-ся**, **о-**, **за-**, *vr.* s'obscurcir, devenir nébuleux; || s'attrister, avoir un air sombre.
Тума́нно, *v. imp.* il fait nébuleux, il fait du brouillard.
Тума́нность, *sf.* état *m* nébuleux.
Тума́нный, *adj.* 1. nébuleux; || *triste, sombre. **-ныя** *пя́тна*, *Astr.* les étoiles nébuleuses.
Тума́нъ, *sm.* le brouillard.
Ту́мба, *sf. dim.* **ту́мбочка**, *Archit*, le piédestal; || la borne
~~[illegible]~~...
~~**Ту[illegible]ный**, *adj.* endémique (des maladies).~~
Ту́ндра, *sf.* la plaine marécageuse.
Ту́ндровый, *adj.* de plaine marécageuse.
Тундряни́къ, *sm. plante*, splane *m*.
Ту́не, *adv. sl. см.* **Да́ромъ** *и* **Напра́сно**.
Ту́нецъ, *sm.* 1. *poisson*, le thon.
Тунея́децъ, *sm.* 1. le fainéant, parasite.
Тунея́дный, *adj.* fainéant, parasite.
Тунея́дство, *sn.* la fainéantise, oisiveté.
Туни́ка, *sf.* la tunique (*des anciens*).
Тупа́къ, *sm.* écharnoir *m*.
Тупе́й, *sm.* le toupet.
Тупе́йный, *adj.* de toupet.
Тупи́къ, *sm. oiseau*, le macareux; || un couteau émoussé. * *Стать въ* —, être au bout de son latin, demeurer tout court, ne savoir plus que dire ni que faire. * *Поста́вить въ* —, mettre à quia, mettre au pied du mur, mettre hors de mesure.
Тупи́ть, II.2. **ис-**, *va.* émousser; || **-ся**, *vr.* s'émousser.
Тупи́ца, *sf.* une hache émoussée, un couteau émoussé; || *sc.* une bûche, personne stupide.
Ту́по, *adv.* d'une manière émoussée; || * stupidement.
Туповатость, *dim. см.* **Ту́пость**.
Туповáтый, *dim. см.* **Тупо́й**.
Тупоголо́въ, *sm. poisson*, le cyrtocéphale, mugiloïde.
Тупоголо́вый, *adj.* stupide.
Тупо́й, *adj.* mousse, émoussé; || stupide; || faible; obtus. — *ножъ*, couteau émoussé. || — *учени́къ*, un écolier stupide. **-па́я** *голова́*, tête dure, esprit dur. || **-по́е** *зрѣ́ніе*, la vue faible. || *Géom.* — *у́голъ*, un angle obtus. **-па́я** *боль*, douleur sourde.
Тупоконе́чный, *adj.* à pointe émoussée.
Тупоно́ска, *sf.* une espèce de canard sauvage.
Тупоно́сый, *adj.* à nez camus; || à pointe émoussée.
Ту́пость, *sf.* épointement, état émoussé; || la stupidité.
Тупоуго́льный, *adj. Géom.* obtusangle.
Тупоу́міе, *sn.* la stupidité, hébétude mentale.
Тупоу́мный, *adj.* stupide.
Тупѣ́ть, I.4. *vn.* s'émousser; || s'affaiblir.
Турбини́тъ, *sm.* turbinite *f (coquille)*.
Туре́цкая пшени́ца, *см.* **Пшени́чка**.
Туре́цкіе бобы́, *см.* **Бобъ**.
Тури́нный, *adj.* de mouflon, d'argali; *см.* **Туръ**.
Тури́стъ, *sm.* le touriste, voyageur.
Тури́ть, II.1. **про-**, *va. fam.* presser, talonner; || chasser.
Ту́рій, *adj.* 3. d'ure, d'aurochs; *см.* **Туръ**.
Турмали́новый, *adj.* de tourmaline.

Турмали́нъ, *sm.* la tourmaline.
Турне́пcъ, *sm.* le turneps.
Турникéтъ, *sm. Chir.* le tourniquet.
Турни́рный, *adj.* de tournoi.
Турни́ръ, *sm.* le tournoi.
Турпáнъ, *sm. oiseau, dim.* **-пáнчикъ**, la macreuse *(canard).*
Туру́сы, *sf. pl.* les fadaises, balivernes *f. Нести́, разскáзывать, подпускáть — на колёсахъ,* conter des fagots, conter des sornettes.
Турухтáнъ, *sm. oiseau,* le paon de mer, combattant, tringa *m.*
Турфъ, Турфяни́къ, Турфяни́стый, *см.* **Торф...**
Турчъ, *sm. plante,* hottonie *f* palustre.
Туръ, *sm. Fort.* le gabion; || *mam.* ure, aurochs *m;* || mouflon, argali *m.*
Ту́скло, *adv.* d'une manière terne. *Лáмпа свѣ́титъ —,* la lampe jette une faible lumière, *ou* éclaire mal.
Тускловатость, *см.* **Ту́склость.**
Тускловáтый, *dim. см.* **Ту́склый.**
Ту́склость, *sf.* la ternissure.
Ту́склый, *adj.* terne, trouble.
Ту́скнуть, III.1. *и* **Тускнѣ́ть**, I.4. *vn.* se troubler, devenir terne.
[redacted].
Ту́товый, *adj.* de mûrier. **-вое** *дéрево,* le mûrier. **-вая** *я́года,* la mûre.
Ту́тошній, *adj. pop.* de ce lieu, d'ici.
Ту́тти, *sn. indécl. Mus.* tutti.
Тутъ, *adv.* ici, là, y, alors. *Онъ былъ —,* il a été ici. *Что вы — говори́те,* que dites-vous là? — *нéчему удивля́ться,* il n'y a pas à s'en étonner. *Я — не ви́жу ничегó дурнáго,* je n'y vois rien de mauvais, je n'y vois aucun mal. — *нѣтъ ничегó мудрёнаго,* il n'y a rien de difficile dans cela. — *ужъ я не вы́держалъ и сказáлъ ему́, что..,* alors je ne pus me tenir de lui dire que... *Не — то бы́ло,* il n'en est rien, il n'en fut rien, loin de là.
Тутъ, *sm. arbre,* le mûrier.
Ту́фель, *sm.* 1. *dim.* **ту́фелька**, la pantoufle.
Ту́фельный, *adj.* de pantoufle.
Ту́флишка, *sf. déd.* mauvaise pantoufle.
Ту́фля, *sf.* la pantoufle.
Туфовáтый, *adj.* tufier, de la nature du tuf.
Ту́фовый, *adj.* de tuf.
Туфъ, *sm.* le tuf.
Ту́хлость, *sf.* la corruption, pourriture.
Ту́хлый, *adj.* gâté, pourri, corrompu, faisandé.
Тухля́тина, *sf.* des comestibles faisandés, gâtés.
Ту́хнуть, III.1. **про-**, *vn.* se gâter, se corrompre; || **по-**, s'éteindre.
Ту́холь, *см.* **Ту́хлость.**
Ту́тія, *sf. Chim.* la tutie.
Ту́ча, *sf.* le nuage, la nue; || *la nuée. — *стрѣлъ,* une nuée de flèches. *Изъ большóй* **-чи**, *да мáлая кáпля (prov.),* bien du tapage pour peu de chose.
Тучевóй, *adj.* de la nue.
Ту́чка, *dim. см.* **Ту́ча.**
Ту́чнить, II.1. **у-**, *va.* engraisser, fertiliser.
Ту́чно, *adv.* fertilement.
Ту́чность, *sf.* embonpoint *m;* obésité *f;* || fertilité *f.*
Ту́чный, *adj.* 1. gras, obèse, bien nourri; || fertile.
Тучнѣ́ть, I.4. **у-**, *vn.* s'engraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint.
[redacted].
Ту́ша, *sf.* animal tué et nettoyé.
Тушевáльный, *adj.* servant à laver un dessin.
Тушевáніе, *sn.* le lavis.

Тушевáть, I.2. **от-**, *va.* laver à l'encre de Chine *(un dessin);* ombrer.
Тушёвка, *sf.* le lavis.
Ту́шевый, *adj.* d'encre de Chine.
Тушéніе, *sn.* extinction *f,* action d'éteindre.
Туши́ло, *sn.* étouffoir *m.*
Туши́ть, II.3. *va.* éteindre; || **-ся**, *vr.* être éteint.
Т[redacted].
Тушкáнчикъ, *sm. mam.* la gerboise.
Тушъ, *sm.* fanfare exécutée pendant qu'on porte un toast.
Тушь, *sf.* encre *f* de Chine.
Тфу, *interj.* pouah! fi! foin! — *прóпасть,* peste! parbleu! diantre!
[redacted], *sf. inus.* libéralité, générosité.
[redacted], *adj. inus.* libéral, généreux.
Тщáніе, *sn.* le soin, attention *f.*
Тщáтельно, *adv.* soigneusement, avec soin, scrupuleusement. — *рабóтать,* travailler soigneusement. — *занимáться рабóтой,* soigner un ouvrage. — *обрабóтывать слогъ,* soigner le style.
Тщáтельность, *sf.* soin *m,* attention *f.*
Тщáтельный, *adj.* soigneux, scrupuleux, empressé.
Тщеду́шіе, *sn.* **Тщеду́шность**, *sf.* la débilité, infirmité.
Тщеду́шный, *adj.* débile, infirme, maladif.
Тщеслáвиться, II.2. *vr.* *(чѣмъ)* se vanter, se targuer, se glorifier, se prévaloir de; faire vanité, tirer vanité de. = glorier
Тщеслáвіе, *sn.* la vanité, ostentation, jactance.
Тщеслáвно, *adv.* avec vanité.
Тщеслáвный, *adj.* vaniteux, vain.
Тщетá, *sf.* vanité, le néant, inanité *f.*
Тщéтно, *adv.* en vain, vainement, inutilement.
Тщéтность, *sf.* la vanité, inutilité.
Тщéтный, *adj.* 1. vain, inutile, oiseux.
[redacted]
Тщи́ться, II.3. **по-**, *vr.* s'efforcer, tâcher.
Ты, *pron. pers. (pl.* **Вы)** tu, toi *(pl.* vous) *Ты счáстливъ,* tu es heureux. *Читáлъ ли* **ты**, as-tu lu? *Кто* **ты**, qui es-tu? *Я, а не* **ты**, moi, et non pas toi. *А* **ты** *что объ э́томъ ду́маешь,* et toi, qu'en penses-tu? *О* **ты**, *котóрый..,* ô toi, qui.. *Кто дóлженъ э́то сдѣ́лать?* — **Ты**, qui doit faire cela? — Toi. *Говори́ть кому́* **ты**, tutoyer qn. *Быть* **съ** *нимъ на* **ты**, être à tu et à toi avec qn.
Ты́каніе, *sn.* le tutoiement; || action de ficher.
Ты́кать, I.1. *и* II.5. **ткнуть**, *va.* ficher, planter; || enfoncer; || **-ся**, *vr.* se piquer. **Ткнуть** *пáльцемъ въ глазъ,* donner du doigt dans l'œil.
Ты́кать, I.1. **ты́кнуть**, *va.* tutoyer; || **-ся**, *vr.* se tutoyer.
Ты́ква, *sf.* la courge, citrouille.
Ты́квенникъ, *sm.* le gruau mêlé de citrouille.
Ты́квенный, *adj.* de citrouille.
Тыкну́ть, *см.* **Ты́кать.**
Ты́ковка, *sf. dim.* petite citrouille.
Ты́ковникъ, *см.* **Ты́квенникъ.**
Ты́ковный, *см.* **Ты́квенный.**
Тылъ, *sm.* le dos; || *Mil.* les derrières *f. Обрати́ть —,* tourner le dos, montrer les talons, prendre la fuite. *Въ —,* **съ ты́лу**, par derrière, à revers, en queue. *Нáши гренадёры зашли́ непрія́телю въ —,* nos grenadiers se sont portés sur les derrières de l'ennemi. *Зайти́ кому́* **съ ты́лу**, aborder qn par derrière. *Непрія́тель зашёлъ* **съ ты́лу**, l'ennemi a pris à revers. *Удáрить на непрія́теля* **съ ты́лу**, *въ —,* charger l'ennemi en queue ou fondre sur les derrières de l'ennemi.
Ты́льный, *adj.* de derrière.
Ты́новый, *adj.* d'échalier, de palissade.
Тынъ, *sm. dim.* **тынóкъ**, échalier *m,* palissade, haie *f.*

Тысяцкій, *adj. sm. vi.* le chef; || ordonnateur de noce.

Тысяча, *sf. num.* mille, millier *m.* — *человѣкъ*, mille hommes. *Двѣ -чи рублей*, deux mille roubles. *Первая* —, le premier mille. — *восемьсотъ десятаго года*, l'an mil huit cent dix. — *людей*, un millier de gens. *-чи неудобствъ*, des milliers d'inconvénients.

Тысячелистникъ, *sm. plante*, la millefeuille.

Тысячелѣтіе, *sn.* le millénaire, dix siècles.

Тысячелѣтній, *adj.* de mille ans.

Тысяченогъ, *sm. insecte*, le mille-pieds.

Тысячникъ, *sm.* le richard.

Тысячный, *adj.* millième; || contenant mille.

~~Тысячь, sl. см. Тысяча.~~

Тысящникъ, *sm. sl.* le chiliarque.

Тысящный, *sl. см.* **Тысячный**.

Тычёкъ, *см.* **Тычокъ**.

Тычина, *sf.* échalas, pieu *m*; rame *f.*

Тычинка, *sf.* 3. *dim. см.* **Тычина**; || *Bot.* étamine *f.*

Тычинникъ, *sm.* échalier *m*; || *coll.* les échalas *m.*

Тычка, *sf.* 4. *Bot.* étamine *f.*

Тычокъ, *sm.* 1. boutisse *f*; || un coup de poing. *Класть кирпичи* **тычкомъ** *и ложкомъ*, placer des briques en boutisse et en parement. || *Дать* **тычка**, donner un coup de poing. *За всякимъ* **тычкомъ** *не угоняешься (prov.), см.* **Всякій**.

Тычьё, *sn. coll.* les échalas *m.*

Тьма, ~~Тьмища~~, *см.* **Тма** ~~и Тминъ~~

Тѣ, *pl. du pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**, *см.* **Тотъ**.

Тѣлесно, *adv.* corporellement.

Тѣлесность, *sf.* la corporalité, corporéité.

Тѣлесный, *adj.* du corps, physique; || corporel.

Тѣлистый, *см.* **Тѣльный**.

Тѣло, *sn.* le corps; || la chair. *Мёртвое* —, corps mort, le cadavre. *Древніе жгли* **тѣла** *умёршихъ*, les anciens brûlaient les morts. *Небесныя* **тѣла**, les corps célestes. — *Христово*, corps de Jésus-Christ; St-Sacrement *m. Праздникъ -ла Христова*, la Fête-Dieu; fête du St-Sacrement. *Сложеніе -ла, см.* **Тѣлосложеніе**. *Ноготь, загнувшись, вросъ въ* —, l'ongle, en se courbant, s'implanta dans la chair. *Лошадь въ хорошемъ -лѣ*, ce cheval est bien en chair. *Спадать съ -ла*, maigrir. *Онъ преданъ ему -ломъ и душёю*, il lui est dévoué de corps et d'âme, corps et âme, *ou fam.* c'est son âme damnée.

Тѣлогрѣя, *sf. dim.* **тѣлогрѣйка** *и* **тѣлогрѣечка**, *см.* **Душегрѣя**.

Тѣлодвиженіе, *sn.* le mouvement du corps; || le geste.

Тѣлосложеніе, *sn.* la constitution, complexion.

Тѣлохранитель, *sm.* le satellite, garde du corps.

Тѣлохранительный, *adj.* de satellite, de garde du corps.

Тѣльное, *adj. sn.* un plat de poissons sans arêtes.

Тѣльной, *adj.* — *цвѣтъ*, la couleur de chair.

Тѣльный, *adj.* corpulent.

Тѣльце, *dim. см.* **Тѣло**.

Тѣльцо, *sn.* 4. le bout pointu *(d'un œuf)*.

Тѣми, *instr. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣмъ, *instr. des pron. dém.* **Тотъ** *и* **То**; et *dat. pl. du pron.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣневой, *adj.* ombré, nuancé.

Тѣнистый, *adj.* touffu; || ombreux, couvert d'ombre.

Тѣнить, II.1. от-, *va.* nuancer, ombrer.

Тѣнникъ, *sm.* un endroit ombragé; || un abat-jour.

Тѣнь, *sf.* ombre *f*, ombrage *m. Отдыхать подъ* **тѣнью** *дерева*, se reposer à l'ombre d'un arbre. *Гулять въ* **тѣни**, se promener à l'ombre. *Ночная* —, les ombres de la nuit. *Прохладная* —, ombrage frais. *Китайскія* **тѣни**, les ombres chinoises. * *Тутъ нѣтъ и* **тѣни** *сомнѣнія*, il n'y a pas là ombre de doute, l'ombre de doute. *Бросить, набросить неблагопріятную — на поступокъ*, jeter de l'odieux sur une action. *Ему явилась — его отца*, l'ombre de son père lui apparut. *Царство* **тѣней**, le royaume des ombres. **Тѣни** *въ картинѣ*, les ombres d'un tableau. **Тѣни** *умёршихъ*, les mânes *m.*

Тѣсненіе, *sn.* action de serrer; || oppression *f.*

Тѣсненькій, *adj. dim.* un peu étroit.

Тѣснина, *sf.* le défilé, la gorge.

Тѣснить, II.1. *va.* serrer, resserrer, presser; || *opprimer, vexer, persécuter; || **-ся**, *vr.* se presser, se serrer. **-ся** *въ маленькой комнатѣ*, être serrés dans une petite chambre.

Тѣсно, *adv.* à l'étroit, étroitement. *Жить* —, vivre à l'étroit, étroitement. **Тѣснѣе** *обложить, осадить городъ*, serrer de près une ville. || *v. imp. Въ церкви было* —, il y avait presse à l'église. *Здѣсь* —, on est serré, on est à l'étroit ici. *Здѣсь такъ — что негдѣ яблоку упасть*, une épingle ne tomberait pas par terre ici.

Тѣсновато, *adv.* un peu à l'étroit.

Тѣсноватый, *adj.* un peu étroit.

Тѣсность, *sf.* étroitesse *f.*

Тѣснота, *sf.* la presse, foule; || étroitesse *f.*

Тѣсный, *adj.* 1. étroit, resserré; || intime; || difficile. **-ная** *улица*, rue étroite. **-ные** *сапоги*, des bottes étroites. *Въ **-номъ** смыслѣ*, dans le sens étroit, restreint, strict. *Имѣть* **-ную** *квартиру*, avoir un logement resserré, *ou* être logé à l'étroit. **-ное** *пространство*, un espace resserré. || ***-ная** *дружба*, amitié intime, étroite amitié. **Быть съ кѣмъ въ* **-ной** *дружбѣ*, être dans l'intimité de qn. || **Онъ въ* **-ныхъ** *обстоятельствахъ*, il se trouve dans des circonstances difficiles, *ou* il est mal dans ses affaires.

Тѣсто, *sn.* la pâte.

Тѣстоватый, *adj.* pâteux.

Тѣстцо, *dim. см.* **Тѣсто**.

Тѣстяный, *adj.* de pâte.

Тѣхъ, *gén. et prépos. du pron. dém. pl.* **Тѣ**; *см.* **Тотъ**.

Тѣшеніе, *sn.* amusement *m.*

Тѣшить, II.3. *va.* amuser, réjouir, divertir; || faire plaisir à; || **-ся**, *vr.* s'amuser, se divertir, se réjouir. — *дѣтей*, amuser, réjouir des enfants. * — *свой обычай*, suivre son caprice. || **-ся** *охотою*, s'amuser à chasser *ou* de la chasse. * **-ся** *на чей нибудь счётъ, или надъ кѣмъ либо*, s'amuser de qn, se moquer de qn.

Тюбетай, *sm.* le bonnet plat *(des Bachkires)*.

Тюканье, *sn.* action du verbe **Тюкать**.

Тюкать, I.1. **тюкнуть**, *va.* frapper doucement *(sur un corps dur)*; || **-ся**, *vr.* se heurter légèrement.

Тюкъ, *sm.* le colis, ballot, la balle.

Тюлевый, *adj.* de tulle.

Тюленевый, *adj.* fait de peau de phoque.

Тюленина, *sf.* la chair de phoque.

Тюленій, *adj.* 3. de phoque.

Тюлень, *sm.* le phoque; || *un lourdaud.

Тюль, *sm.* le tulle.

Тюльпанный, *adj.* de tulipe.

Тюльпановый, *adj.* **-вое** *дерево*, le tulipier.

Тюльпанъ, *sm. plante, dim.* **-пanчикъ**, la tulipe.

~~Тюнь, sf. le paquet de dix pièces de nankin.~~

Тюрбанный, *adj.* de turban.

Тюрбанъ, *sm.* le turban.

Тюре́мникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.
Тюре́мный, *adj.* de prison.
Тюре́мщикъ, *sm.* le geôlier, concierge.
Тюри́къ, *sm.* le cornet. — *съ орѣ́хами,* un cornet de noisettes.
Тю́рить, II.1. **на-,** *va.* tremper du pain émietté.
Тюрьма́, *sf.* 4. prison, geôle *f*, cachot *m.* *Поса-ди́ть въ* **-му́,** mettre en prison, emprisonner. *Вы́-пустить изъ* **-мы́,** mettre en liberté.
Тюрю́къ, *sm.* le sac qu'on met sur la tête d'un criminel au moment de son exécution.
Тю́ря, *sf. dim.* **тю́рька,** du pain émietté trempé dans le kvass.
Тю́тень, *sm.* 1. le creuset.
Тютю́нъ, *sm.* le tabac en feuilles.
Тюфя́къ, *sm. dim.* **тюфячёкъ,** le matelas; || *un emplâtre. *У неё мужъ —,* elle a un emplâtre de mari.
Тюфячи́шко, *sm. dèd.* mauvais matelas.
Тя́вканье, *sn.* le jappement.
Тя́вкать, I.1. **тя́вкнуть,** *vn.* japper, aboyer.
Тя́га, *sf.* action de tirer; || le courant d'air *(d'un poêle). Дать* **-гу,** prendre le camp, jouer des jambes, prendre ses jambes au cou, tirer ses chausses, prendre le large, montrer les talons.
Тяга́ніе, *sn.* action de plaider.
Тяга́ться, I.1. *и* II.4. *vr.* être en procès, plaider; || rivaliser. *Гдѣ вамъ съ нимъ —,* ce n'est pas à vous de rivaliser avec lui.
Тягле́цъ, *sm.* un homme taillable.
Тягли́стый, *adj.* extensible.
Тягло́, *sn. intr.* le ménage de paysans serfs; || une pièce de terre; || la taille, taxe.
Тягловой, *adj.* taillable.
Тя́глый, *adj.* taillable; || de trait, de somme. — *скотъ,* les bêtes de somme.
Тя́гостный, *adj.* 1. onéreux; pénible.
Тя́гость, *sf.* la pesanteur, le poids, la charge. *Чу́вствовать — во всёмъ тѣ́лѣ,* sentir de la pesanteur par tout le corps. — *войны́,* le poids de la guerre. *Быть кому́ въ —,* être à charge à qn.
Тягота́, *sl. см.* **Тя́гость.**
Тяготи́ть, II.5. **о-,** *va.* presser par son poids; || *(чѣмъ)* surcharger de; || peser; || **-ся,** *vr.* sentir le poids. — *рабо́тою, пода́тями,* surcharger de travail, d'impôts. || *Э́то* **-ти́тъ** *его́ со́вѣсть,* cela lui pèse sur la conscience. || *Онъ* **-ти́тся** *свое́ю до́лжностію,* sa charge lui pèse, *ou* ses fonctions lui sont à charge.
Тяготѣ́ніе, *sn. Phys.* la gravitation.
Тяготѣ́ть, I.4. *vn.* graviter; || * peser. *Плане́ты* **-тѣ́ютъ** *на со́лнце,* les planètes gravitent vers le soleil. *Прокля́тіе* **-тѣ́етъ** *на э́томъ до́мѣ,* la malédiction pèse sur cette maison.
Тягу́честь, *sf.* la ductilité, extensibilité.
Тягу́чій, *adj.* ductile, extensible; || *Méd.* attractif *(d'un onguent).*
Тягу́чка, *sf. plante,* dirca *m.*
Тя́жба, *sf.* 4. *dim.* **тя́жебка,** le procès. *Завести́ съ нимъ* **-бу,** intenter un procès à qn. *Замѣша́ть кого́ въ* **-бу,** mettre qn en cause. *И въ до́брой* **-бѣ** *на ла́пти не придётся;* **-бу** *завёлъ, сталъ какъ бу́бенъ голъ; въ* **-бѣ** *не де́ньги, въ потра́вѣ не хлѣбъ (prov.),* long procès, vendange à l'avocat; on achète toujours les procès argent comptant; on plume les oies au village et les plaideurs à la ville.
Тя́жебникъ, -ница, *s.* plaideur, -euse.
Тя́жебный, *adj.* de procès. **-ныя** *дѣла́,* les procès.
Тяжеленекъ, *dim. см.* **Тяжёлый.**
Тяжелёхонекъ, *augm. см.* **Тяжёлый.**
Тяжелина́, *sf.* la pesanteur, le poids.
Тяжело́, *adv.* pesamment, lourdement; grièvement; difficilement. — *нагружённый,* pesamment chargé. *Онъ — танцу́етъ,* il danse pesamment, lourdement. — *ра́неный,* grièvement blessé. *Онъ — бо́ленъ,* il est grièvement malade. *Больно́й — ды́шетъ,* le malade respire difficilement, *ou* a une respiration difficile. || *v. imp.* — *мнѣ разста́ться съ не́ю,* il me coûte *ou* il m'en coûte de me séparer d'elle. — *слы́шать э́ти упрёки,* il est pénible, il est dur d'entendre ces reproches. *У меня́ — на се́рдцѣ,* j'ai le cœur gros *ou* le cœur plein. — *загребёшь, домо́й не донесёшь (prov.),* qui trop embrasse, mal étreint; qui tout convoite, tout perd.
Тяжелова́тый, *dim. см.* **Тяжёлый**
Тяжеловѣ́сный, *adj.* qui pèse beaucoup
Тяжеловѣ́съ, *sm.* la topaze de Sibérie.
~~[illegible], *adj.* ayant une forte [illegible] saison~~
Тяжёлость, *sf.* la pesanteur.
Тяжёлый, *adj.* lourd, pesant; grave; || pénible, difficile, dur, rude. **-лое** *бре́мя,* lourd fardeau, fardeau pesant. — *нало́гъ,* lourd impôt. **-лая** *пи́ща,* des aliments lourds, une nourriture difficile, dure à digérer. **-лая** *рабо́та,* lourde besogne, un travail pénible, rude. **-лая** *ло́шадь,* cheval lourd. — *человѣ́къ,* homme lourd. — *слогъ,* style lourd. **-лое** *тѣ́ло,* corps pesant. **-лое** *и́го,* joug pesant. *Phys.* **-лыя** *тѣла́,* les corps graves. * *Имѣ́ть* **-лую** *ру́ку,* avoir la main pesante *ou* rude. *У меня́ голова́* **-ла́,** j'ai la tête pesante. * *Онъ* **-жёлъ** *на́ ногу,* il est pesant. * *Онъ* **-жёлъ** *на подъёмъ, см.* **Подъёмъ.** *На — возъ и рукави́цы поло́жишь, такъ потя́нутъ (prov.),* au long aller petit fardeau pèse. || **-лая** *доро́га,* un chemin pénible, difficile. **-лое** *впечатлѣ́ніе,* une pénible impression. **-лое** *сомнѣ́ніе, чу́вство,* un doute, un sentiment pénible. **-лое** *вре́мя,* une époque, un temps difficile, pénible, rude. **-лое** *дыха́ніе,* une respiration difficile. — *нравъ,* une humeur difficile. **-лое** *усло́віе,* condition dure. **-лые** *стихи́,* des vers durs. **-лая** *жизнь,* vie dure. **-лая** *необходи́мость,* dure nécessité. **-лая** *кисть,* pinceau rude. *Э́та до́лжность весьма́* **-ла́,** c'est un emploi d'une grande sujétion, *ou* cet emploi tient en sujétion. || — *во́здухъ,* mauvais air, air étouffant. — *духъ,* mauvaise odeur, odeur désagréable. **-лая** *ра́на,* blessure grave. **-лая** *кавале́рія, артилле́рія,* grosse cavalerie, artillerie. **-лая** *же́нщина,* une femme enceinte, grosse. *Су́дно* **-лое** *на ходу́, см.* **Ходъ.**
Тяжелѣ́ть, I.4. **о-,** *vn.* devenir lourd, s'appesantir.
Тя́жесть, *sf.* la gravité, pesanteur; || le poids, fardeau, faix. *Центръ* **-сти,** le centre de gravité. — *бре́мени,* pesanteur, poids d'un fardeau. || *Нести́ всю — дѣлъ,* supporter tout le poids des affaires. — *нало́говъ,* poids, faix des impôts. *Подыма́ть, перевози́ть* **-сти,** soulever, transporter des fardeaux.
Тя́жкій, *adj.* 1. grief, grave, sévère. — *грѣхъ,* péché grief, grave. **-кая** *вина́,* faute grieve. **-кая** *болѣ́знь,* grieve maladie, maladie grave. **-кое** *нака-за́ніе,* un châtiment sévère. * *fam. Онъ пусти́лся во всѣ* **-кія,** il donna dans tous les excès.
Тя́жко, *adv.* gravement, grièvement.
Тяжкосе́рдый, *adj. sl.* dur, insensible.
Тя́жущійся, *adj. s.* plaideur.
Тяжъ, *sm.* le trait *(de l'essieu au brancard).*
Тяну́тіе, *sn.* action du verbe **Тяну́ть.**
Тяну́ть, III.1. *va.* tirer; || étendre; || soutenir; || peser; || **-ся,** *vr.* s'étendre; || durer; passer; || longer. — *за́ полу,* tirer par le pan. — *вверхъ, къ себѣ́,* tirer en haut, à soi. — *про́волоку,* tirer du fil d'archal. *Пла́стырь* **тя́нетъ** *мокро́ту,* l'emplâtre tire les humeurs. * — *дѣ́ло,* tirer en longueur, traîner l'affaire en longueur. || — *холстъ,* étendre de la toile. || — *но́ту,* soutenir une note. || *Голова́ са́хару* **тя́нетъ** *де́сять фу́нтовъ,* ce

pain de sucre pèse dix livres. || *Насосъ* **тянетъ** *воду*, la pompe aspire l'eau. — *судно бечевою*, haler un bateau. * — *чью либо сторону*, prendre le parti de qn. || *v. imp.* *Меня* **тянетъ** *идти на гулянье*, j'ai envie d'aller me promener. **Тянетъ** *ко сну*, j'ai sommeil. *Меня* **тянетъ**; **тянетъ** *съ души*, j'ai des nausées; j'ai mal au cœur. || *Кожа* **тянется**, le cuir s'étend. || *Время долго* **тянется**, le temps dure bien. *Балъ* **-нулся** *до утра*, le bal a duré jusqu'au matin. *Деньги* **-нулись** *цѣлый мѣсяцъ*, cet argent a duré tout un mois. *Голова сахару* **-нулась** *у меня больше мѣсяца*, ce pain de sucre m'a passé plus d'un mois. || **-ся** *вдоль берега*, longer la côte. *Обозы* **-нутся** *по дорогѣ*, les trains de chariots longent le chemin. *Вдали* **-нутся** *лѣса и холмы*, dans le lointain on voit s'étendre des forêts et des collines. *Островъ* **-нется** *отъ юга къ сѣверу*, cette île se prolonge du midi au nord. *Ребёнокъ* **-нется** *за игрушкою*, l'enfant tend ses mains vers le jouet. *Дѣло* **-нется**, cette affaire traîne, traîne en longueur. *Дѣло* **-нулось** *три года*, cette affaire a traîné pendant trois ans. * **-ся** *за кѣмъ*, chercher à imiter qn. * *Онъ* **-нется** *за богатыми*, il cherche à égaler les riches en dépenses.

Тяпаніе, *sn.* action du verbe **Тяпать**

Тяпать, I.1. **тяпнуть**, *va.* couper; || voler, escroquer.

Тяпка, *sf.* 3. le couperet.

Тяпъ да ляпъ, *locution qui exprime une grande promptitude et une négligence dans l'exécution*, ~~—, *да и клятка*~~, bien ou mal; ~~mais aussitôt fait; aussitôt dit, aussitôt fait~~.

Тятя, *sm. fam. dim.* **тятинька**, papa, cher papa.

У.

У, *sn.* voyelle et 20-e lettre de l'alphabet russe. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ѵ҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 400.

У, *prép. gén.* chez, à, près de, auprès de, sur, contre, de. *Я былъ* **у** *сестры*, j'ai été chez ma sœur. *Спросите* **у** *отца*, demandez à mon père. *Украсть* **у** *кого*, voler à qn. *Я нашёлъ* **у** *вашей сестры болѣзненный видъ*, j'ai trouvé à votre sœur un air maladif. *Я купилъ эту лошадь* **у** *брата*, j'ai acheté ce cheval à mon frère ou de... *Занять* **у** *кого*, emprunter à qn *ou* de qn. *Онъ дожидался меня* **у** *дверей*, il m'attendait à la porte. *Сидѣть* **у** *окна*, être assis près de la fenêtre. *Сидѣть* **у** *камина*, être assis près de la cheminée *ou* au coin du feu. *Быть* **у** *кого въ милости*, être en faveur auprès de qn. *Ходатайствовать* **у** *министра*, plaider auprès du ministre. *Корабль взятый* **у** *непріятеля*, le vaisseau pris sur l'ennemi. *Поле моё* **у** *самаго лѣса*, mon champ est contre le bois même. *Я сидѣлъ* **у** *стѣны*, j'étais assis contre le mur. *Ножки* **у** *стула*, les pieds d'une chaise. *Ручка* **у** *чайника*, l'anse d'une théière. || *Онъ учился исторіи* **у** *такого-то*, il a étudié l'histoire sous un tel. **У** *него ничему не научишься*, on n'a rien à apprendre avec lui. *Контрактъ, заключённый* **у** *нотаріуса*, un contrat passé par-devant notaire. **У** *насъ* или **у** *нихъ сегодня вечеръ*, nous donnons *ou* ils donnent une soirée aujourd'hui. || Dans nombre de cas, cette préposition se rend en français par le verbe *avoir*, puisqu'on sous-entend en russe le verbe être, par ex.: **У** *него (есть) много денегъ*, il *a* beaucoup d'argent. **У** *нихъ (суть) гости*, ils *ont* du monde. **У** *меня (есть) дурная память*, j'*ai* une mauvaise mémoire. **У** *всякаго (есть) свой вкусъ*, chacun *a* son goût. || Dans la formation des mots cette préposition désigne: 1° un éloignement: *улетѣть*, s'envoler; *убѣжать*, s'enfuir; *уходить*, s'en aller; 2° l'enlèvement d'une partie: *урвать*, arracher une partie; *урѣзать*, couper une partie, diminuer en coupant; 3° l'achèvement d'une action: *убить*, tuer; *уварить*, cuire à point; *уколоть*, piquer; 4° l'aspect parfait de quelques verbes: *украсть*, voler; *уморить*, tuer, faire mourir; *умчать*, emporter; 5° un renforcement ou une augmentation: *усилить*, renforcer; *ускорить*, accélérer; *удлинить*, allonger; *утолстить*, rendre plus épais.

Убавить, *см.* **Убавлять**.

Убавка, *sf.* 3. la diminution.

Убавленіе, *sn.* action du verbe **Убавлять**.

Убавлять, убавить, *va.* diminuer, réduire; rapetisser; || **-ся**, *vr.* diminuer, baisser; || être diminué. **-вить** *длину у палки*, diminuer la longueur d'un bâton. **-вить** *кому жалованье*, réduire, diminuer les appointements de qn. **-вить** *воды изъ стакана*, désemplir un verre d'eau. ***-вить** *кому спеси*, *см.* **Спесь**. **-вить** *ходу у часовъ*, *см.* **Ходъ**. *Part. p.* **убавленный**.

Убавочный, *adj.* de diminution.

~~**Убаивать, убаять**, *va. pop.* persuader, fléchir; || **-ся**, *vr.* être persuadé. *Part. p.* **убаянный**.~~

Убаюкивать, убаюкать, *va.* endormir en chantant; || **-ся**, *vr.* être endormi par des chants. *Part. p.* **убаюканный**.

Уберегать, уберечь, *va.* garder, conserver, réserver; || **-ся**, *vr.* *(отъ чего)* se garantir, se garder de, prendre garde à. *Вамъ будетъ трудно* **-речься** *отъ его обмана*, vous aurez de la peine à vous garantir de ses tromperies. **-речься** *отъ воровъ*, se garder des voleurs. *Part. p.* **убережённый**.

Убивалка, *sf.* 3. la dame (*à battre la terre*).

~~**Убивальный**, *adj.* servant à tuer, à assommer.~~

Убиваніе, *sn.* assommement *m*, action de tuer.

Убивать, убить, *va.* tuer, assassiner, assommer, massacrer; || abattre; || battre; || **-ся**, *vr.* se tuer, se suicider; || être battu. *Каинъ* **убилъ** *брата*, Caïn tua son frère. * *Онъ* **убитъ** *печалью*, la tristesse l'a tué. *— *время*, tuer le temps. *Его* **убили** *на большой дорогѣ*, on l'a assassiné sur le grand chemin. || **Убить** *бѣшеную собаку*, abattre un chien atteint d'hydrophobie. *Это извѣстіе его* **убило**, cette nouvelle l'a atterré, l'a assommé. *Я* **убилъ** *вашу даму козыремъ*, j'ai emporté votre dame avec un atout. *Хоть* **убей**, *не помню*, vous avez beau me demander, je ne me le rappelle pas. ***Убилъ** *бобра*, *см.* **Бобръ**. || — *аллею колотушкою*, battre une allée avec une dame; damer une allée. || **-ваться** *горемъ*, se consumer de chagrin. *Part. p.* **убитый**. **-тое** *лицо*, un visage abattu. *Жизнь* **-тая** *горемъ*, une vie usée par le malheur. *Спать какъ* —, dormir profondément, dormir comme une marmotte.

Убивка, *sf.* le damage (*de la terre*).

Убиратель, -ница, и **Убиральщикъ, -щица**, *s. см.* **Уборщикъ**.

Убирать, убрать, *va.* (*fut.* **уберу**) ôter, enlever, serrer, emporter; || ranger, orner, garnir; || rentrer; || **pop.* avaler; || **-ся**, *vr.* se parer; || rentrer; || emballer, empaqueter; || s'en aller, décamper. **Убрать** *книги со стола*, ôter, enlever les livres de dessus la table. **Убрать** *книги въ шкафъ*,

mettre les livres dans une armoire. **Уберите** *эти вещи*, serrez ces effets. **Уберите** *вещи изъ комнаты*, emportez ces effets de la chambre. || **Убрать** *комнату*, ranger, faire une chambre. **Убрать** *комнату картинами*, orner une chambre de tableaux. **Убрать** *комнату мебелью, платье кружевомъ*, garnir une maison de meubles, une robe de dentelle. — *волосы на головѣ*, coiffer. **Убрать** *волосы цвѣтами*, coiffer de fleurs. || —*хлѣбъ*,—*хлѣбъ съ поля*, rentrer les blés, mettre les blés en grange. **Убрать** *сѣно*, rentrer les foins. || *Онъ одинъ* **убралъ** *четверть телятины*, il a avalé, tout seul, un quartier de veau. || **-ся** *на балъ*, se parer pour un bal. || **-ся** *съ хлѣбомъ, съ сѣномъ*, rentrer les blés, les foins. || **-ся** *съ товарами*, emballer, empaqueter ses marchandises. || *Убирайся*, va-t'en! **-райтесь** *вонъ*, allez-vous-en, décampez! ***Убраться** *на тотъ свѣтъ*, aller dans l'autre monde, mourir. **Убраться** *подобру, поздорову*, gagner la guérite, filer doux. *Part. p.* **убранный.**

~~**Убирка**, *sf.* la rentrée (des blés).~~

Убитіе *и* **Убіеніе**, *sn.* action de tuer, d'assassiner; assommement *m.*

Убіенный, *part. p.* tué, assassiné.

Убійственный, *adj.* meurtrier, homicide; || *assommant, désespérant.

Убійство, *sn.* le meurtre, assassinat.

Убійца, *sc.* meurtrier, -ère; assassin *m.* *Наемный* —, sicaire *m.*

Ублаженіе, *sn.* supplication *f.* fléchissement *m.*

Ублажатель. **-ница**, *s.* la personne qui supplie, qui fléchit.

Ублажательный, *adj.* fléchissant, persuasif.

Ублажать, ублажить, *va.* béatifier, glorifier; || rendre heureux; || supplier, fléchir.

Ублюдокъ, *sm.* 1. un animal métis, un hybride.

Ублюдочный, *adj.* hybride.

Ублюсти, *va. parf.* garder, conserver.

~~**Убо**, *conj. sl.* ainsi, donc, par conséquent.~~

Убогій, *adj.* pauvre, indigent, nécessiteux. **-гому** *подлѣ богатаго жить, либо плакать, либо тужить (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.

Убого, *adv.* pauvrement, dans l'indigence

Убожество, *sn.* la pauvreté, indigence.

Убожествовать, 1.2. *vn.* être dans l'indigence.

Убожница, *sf. sl.* l'hospice, Hôtel-Dieu *m.*

Убожѣть, 1.4. *vn.* s'appauvrir.

Убой, *sm.* abatage *m (des bestiaux)*; || assassinat *m.* *Откармливать скотину на* —, engraisser les bestiaux destinés à l'abatage. **Его кормятъ, какъ на* —, il est traité à bouche que veux-tu. **Вести солдатъ на* —, mener les soldats à la boucherie.

Убойка, *см.* **Убивка.**

Убоина, *sf. dim.* **убоинка**, la viande de boucherie.

Убойный, *adj.* — *скотъ*, les bêtes *f* de boucherie.

Уборецъ, *sm.* 1. *dim. см.* **Уборъ.**

Убористо, *adv.* d'une manière serrée, d'une manière compacte.

Убористость. *sf.* la qualité de ce qui est compact, la compacité.

Убористый, *adj.* compact, serré *(de l'écriture)*.

Уборка, *sf.* rentrée, récolte *f (des blés, des foins)*; || arrangement, ajustement *m.* — *волосъ*, la coiffure.

Уборная, *adj. sf.* le cabinet de toilette.

Уборный, *adj.* de parure, de toilette. — *столикъ*, la toilette.

Уборчивость, -вый, *см.* **Убористый** *и* **-ристость.**

Уборщикъ, **-щица**, *s.* celui *ou* celle qui arrange.

Уборъ, *sm.* la parure, toilette.

Убраніе, *sn. см.* **Уборка.**

Убранство, *sn.* ornement *m*, parure *f.*

Убрать, *см.* **Убирать.**

Убрести, *vn. parf.* s'en aller.

Убрусъ, *sm. sl. dim.* **убрусецъ**, mouchoir, essuie-mains *m*; || le fronteau, bandeau *(des images)*.

Убываніе, *sn.* la diminution, le décroissement.

Убывать, убыть, *vn.* diminuer, décroître. *Дни начинаютъ* —, les jours commencent à diminuer, à décroître. *Вода въ рѣкѣ* **-ваетъ**, les eaux de la rivière diminuent, *ou* la rivière décroît. *У нея убыло спеси, см.* **Спесь.**

Убывка, *sf. см.* **Убываніе.**

Убылой, *adj.* diminué, baissé; || qui a quitté sa place; || vacant, non occupé *(d'une place)*.

Убыль, *sf.* la diminution, le décroissement. *Вода пошла на* **убыль**, les eaux commencent à diminuer, à décroître.

Убыстрять, убыстрить, *va.* rendre plus rapide.

Убытокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, la perte, le détriment, dommage. *Продать въ* —, vendre à perte. *Jur. Ему предоставлено право взыскания* **-тковъ** *или право взыскать* **-тки** *съ такого-то*, on lui a réservé son recours sur un tel.

Убыточить *и* **Убытчить**, II.3. **из-**, *va.* causer du dommage; faire faire des pertes, des dépenses.

Убыточно, *adv.* avec perte, préjudiciablement.

Убыточность, *sf.* le caractère désavantageux.

Убыточный, *adj.* désavantageux, dispendieux, dommageable.

Убѣгать, убѣжать, *vn. (fut.* **убѣгу**) fuir, s'enfuir, s'évader, prendre la fuite, se sauver. — *порочныхъ людей*, fuir les hommes vicieux. **-жать** *изъ тюрьмы*, s'enfuir, s'évader de la prison. *Арестантъ* **-жалъ**, le prisonnier s'est évadé, s'est enfui, a pris la fuite. **-жать** *за границу*, se sauver à l'étranger.

Убѣгаться, *vr. parf.* se fatiguer à force de courir.

Убѣдитель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui persuade.

Убѣдительно, *adv.* avec persuasion, d'une manière persuasive, instamment. *Говорить* —, parler avec persuasion. *Просить* —, prier instamment.

Убѣдительность, *sf.* la force persuasive.

Убѣдительный, *adj.* persuasif, convaincant, concluant; vif. — *тонъ*, ton persuasif. **-ная** *причина*, raison convaincante, probante. **-ное** *доказательство*, preuve convaincante, concluante. **-ная** *просьба*, une vive prière.

Убѣдить, *см.* **Убѣждать.**

Убѣжать, *см.* **Убѣгать.**

Убѣждать, убѣдить, *va.* engager, exhorter, persuader, convaincre; || **-ся**, *vr.* se persuader, se convaincre; se laisser persuader, se laisser convaincre; être persuadé, convaincu. *Я* **-ждалъ** *его сдѣлать это*, je l'engageais, je l'exhortais à faire cela. *Я* **-дилъ** *его сдѣлать это*, je l'ai persuadé de faire cela. *Я не могъ* **-дить** *его въ этомъ*, je n'ai pas pu l'en convaincre. **-диться** *собственными глазами, что..*, se convaincre par ses propres yeux que... *Онъ* **-дился** *въ этомъ*, il s'est persuadé, s'est convaincu de cela, *ou* s'est laissé persuader, convaincre de cela. **-диться** *чьими доводами*, se rendre aux raisons de qu. *Part. p.* **убѣжденный**

Убѣжденіе, *sn.* conviction, persuasion *f.* *Дѣйствовать по* **-нію**, agir par conviction. *Быть въ*

по́лномъ **-ніи**, être dans une pleine conviction. *Даръ* **-нія**, le don de la persuasion.

Убѣ́жище, *sn.* le refuge, asile, la retraite.

Убѣле́ніе, *sn.* le blanchiment.

Убѣливать *и* **Убѣля́ть, убѣли́ть**, *va.* blanchir, rendre blanc; || **-ся**, *vr.* blanchir, devenir blanc. *Part. p.* **убѣлённый**.

Уважа́ть, *va.* estimer, respecter, considérer; || **-ся**, *vr.* être considéré, estimé. *Онъ заставляетъ — себя́,* il se fait estimer, considérer. *— чей хара́ктеръ,* respecter le caractère de qn. *Я* **-жа́ю** *его́ че́стность*, j'estime sa probité. *Я* **-жа́ю** *то́лько его́ досто́инства*, je ne considère que ses mérites. *Его́ о́чень* **-жа́ютъ** *при дворѣ́*, il est fort considéré à la cour. *Part. p.* **уважа́емый**

Уваже́ніе, *sn.* considération, estime *f*, respect *m*, déférence *f*, égard *m*. *Онъ въ большо́мъ* **-ніи**, il est en grande considération. *Онъ не по́льзуется никаки́мъ* **-ніемъ**, il ne jouit d'aucune considération. *Въ — къ его́ заслу́гамъ,* en considération de ses services, *ou* eu égard à ses services, *ou* vu ses services. *Приня́ть въ —, см.* **Принима́ть**. *Пріобрѣсти́ всео́бщее —*, acquérir l'estime, la considération générale. *Это поведе́ніе лиши́ло его́* **-нія** *согра́жданъ*, cette conduite lui fit perdre la considération de ses concitoyens, *ou* lui aliéna les esprits de ses... *Имѣ́ть къ кому́ —*, avoir de l'estime, de la considération, de la déférence pour qn. *Имѣ́ть большо́е —*, avoir beaucoup d'estime, de grands égards. *— къ зако́намъ*, le respect des lois. *Заслу́живать —*, mériter le respect. *Забы́ть до́лжное —*, или про́сто *забы́ться,* sortir du respect. *Имѣ́ть — къ лѣ́тамъ*, avoir de la déférence pour l'âge. *Изъ* **-нія** *къ вамъ*, par déférence, par égard, par considération pour vous.

Уважи́тельность, *sf.* admissibilité *f*.

Уважи́тельный, *adj.* admissible, qui mérite considération.

Ува́жить, *va. parf.* prendre en considération, faire droit; || **-ся**, *vr.* être pris en considération. *Онъ* **-жилъ** *мою́ про́сьбу*, il a pris en considération ma demande, *ou* il a fait droit à ma... *Part. p.* **ува́женный**.

Ува́лень, *sm.* 2. un fainéant, paresseux.

Ува́ливать, ували́ть, *va.* fouler, pétrir à point.

Ува́ливать, ували́ть, *va.* faire pencher en entassant; || *vn.* se dispenser; || **-ся**, *vr.* pencher, tomber.

Ува́листый, *adj.* rempli de petites collines.

~~**Ува́лить**, *см.* **Ува́ливать**.~~

~~**Ува́ль**, *sm.* une petite colline; || le départ, la dispersion.~~

~~**Ува́льчивый**, *adj.* fainéant, indolent.~~

~~[illegible], *см.* [illegible].~~

Ува́ривать, увари́ть, *va.* cuire à point; || **-ся**, *vr.* cuire assez, être assez cuit; || diminuer à la cuisson. *Part. p.* **ува́ренный**.

Ува́рка, *sf.* action du verbe précédent.

Уварови́тъ, *sm.* ouvarovite *f* (*grenat de Sibérie*).

Уваръ, *sm.* la diminution par la cuisson.

Уведе́ніе, *sn.* action d'emmener.

Увезе́ніе, *sn.* action d'emporter, d'enlever.

Увезти́ *и* **Увёзть**, *см.* **Увози́ть**.

Увели́ченіе, *sn.* augmentation *f*, agrandissement, accroissement *m*, recrudescence *f*.

~~[illegible], *см.* **Увели́чительный**.~~

Увели́чивать, увели́чить, *va.* agrandir, augmenter, accroître; || aggraver; || grossir, amplifier; || **-ся**, *vr.* s'agrandir, s'augmenter, s'accroître, grossir; || être agrandi, augmenté, *etc.* **-чить** *домъ, садъ*, agrandir une maison, un jardin. **-чить** *свой дохо́дъ, своё имѣ́ніе,* augmenter, accroître son revenu, son bien. || *Это* **-ваетъ** *вину́*, cela aggrave la faute. **-чить** *наказа́ніе*, aggraver la peine. *Микроско́пъ* **-ваетъ** *предмѣ́ты*, le microscope grossit les objets. *Молва́* **-ваетъ** *происше́ствія*, la renommée grossit les événements. *Онъ всё* **-ваетъ**, il amplifie tout. *Part. p.* **увели́ченный**.

Увели́читель, -ница, *s.* augmentateur.

Увели́чительный, *adj.* **-ное** *стекло́*, le verre lenticulaire, la lentille, loupe. **-ное** *и́мя*, *Gram.* le nom augmentatif.

Увели́чить, *см.* **Увели́чивать**.

Уверну́ть, *см.* **Увёртывать**.

Увёрстывать, уверста́ть, *va.* égaliser, rendre égal.

Увёртка, *sf.* subterfuge, faux-fuyant *m*, échappatoire *f*; || enveloppement *m*. *У ба́бы се́мьдесятъ де́нь* **-ки** *въ день (prov.)*, les femmes ont trois tours de plus que le diable; les chiens ont sept espèces de rage, les femmes en ont mille.

Увёртливость, *sf.* adresse, habileté *f*.

Увёртливый, *adj.* adroit, habile, qui use de subterfuges.

Увёртывать, увертѣ́ть *и* **уверну́ть**, envelopper. *Part. p.* **уве́рченный**.

Увёртываться, увертѣ́ться, *vr.* s'envelopper; être enveloppé.

Увёртываться, уверну́ться, *vr.* (*отъ чего́*) fuir, éviter, esquiver, tergiverser, éluder.

Увертѣ́ть, *см.* **Увёртывать**.

Увертю́ра, *sf. Mus.* ouverture *f*.

Уве́рчивать, *см.* **Увёртывать**.

Увеселе́ніе, *sn.* divertissement, amusement, plaisir *m*.

Увесели́тель, -ница, *s.* le plaisant, bouffon.

Увесели́тельно, *adv.* d'une manière amusante.

Увесели́тельный, *adj.* divertissant, de réjouissance, de plaisance, de joie, récréatif.

Увеселя́ть, увесели́ть, *va.* divertir, amuser, récréer; || **-ся**, *vr.* se divertir, s'amuser, se réjouir.

Увести *и* **Уве́сть**, *см.* **Уводи́ть**.

Увива́ть, уви́ть, *va.* (*fut.* **увью́**) entortiller, envelopper, lier autour; || mettre dessus en dévidant; || **-ся**, *vr.* être enveloppé, s'envelopper; || (*о́коло кого́*) faire la cour à, courtiser; caresser. *Part. p.* **уви́тый**.

Уви́вка, *sf.* enveloppement *m*.

Уви́вчивость, *sf.* humeur caressante.

Уви́вчивый, *adj.* facile à dévider; || caressant.

Увида́ть, увидѣ́ть, *va. parf.* voir, apercevoir, aviser; || **-ся**, *vr.* se voir; *см.* **Видѣ́ть**.

Уви́ливать *и* **Увильну́ть**, *vn.* s'échapper, s'esquiver.

Уви́нчивать, увинти́ть, *va.* serrer toutes les vis. *Part. p.* **уви́нченный**.

Уви́ть, *см.* **Увива́ть**.

Увлажа́ть, увла́жить, *va.* arroser, humecter; || **-ся**, *vr.* être arrosé, humecté. *Part. p.* **увла́женный**.

Увлаже́ніе, *sn.* arrosement *m*.

Увлека́тельно, *adv.* d'une manière entraînante.

Увлека́тельность, *sf.* beauté entraînante, séduisante.

Увлека́тельный, *adj.* 1. entraînant, séduisant.

Увлека́ть, увлечь, *va.* entraîner, emmener; || * entraîner, séduire; || **-ся**, *vr.* être entraîné; se laisser entraîner. *Part. p.* **увлечённый**.

Увлече́ніе, *sn.* entraînement *m*.

Увле́чь, *см.* **Увлека́ть**.

Уводи́ть, увести́ *и* **уве́сть**, *va.* (*fut.* **уведу́**) emmener; || enlever; || **-ся**, *vr.* être emmené; être enlevé. *Part. p.* **уведённый**.

Уво́дка, *sf.* action du verbe **Уводи́ть**

Уво́дчикъ, -чица, *s.* le ravisseur.

Уво́дъ, *sm. см.* **Уво́дка**.

Увози́ть, увезти́ *и* **увёзть**, *va.* emmener, emporter *(en voiture, etc.)*, enlever; || **-ся**, *vr.* être emmené, emporté; être enlevé. *Онъ* **уво́зитъ** *жену́ въ дере́вню*, il emmène sa femme à la campagne. *Я* **увожу́** *всѣ мои́ вещи*, j'emporte tous mes effets. || *У него́* **увезли́** *дочь*, on lui a enlevé sa fille. *Part. p.* **увезённый**.

Уво́зъ, *sm.* enlèvement, rapt *m*.

Увола́кивать, уволо́чь, *va.* entraîner, emporter; || **-ся**, *vr.* être entraîné, emporté.

Уво́лить, *см.* **Увольня́ть**.

Уволо́чь, *см.* **Увола́кивать**.

Увольне́ніе, *sn.* le congé, congédiement. — *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ*, congé de semestre, congé. — *въ отста́вку*, admission *f* à la retraite. — *отъ слу́жбы*, libération *f* du service, congé de libération. — *отъ до́лжности*, révocation *f* d'un emploi.

Увольни́тельный, *adj.* de congé, de permission.

Увольня́ть, уво́лить, *va.* congédier; relever; || dispenser; || **-ся**, *vr.* être congédié, relevé. **-лить** *отъ слу́жбы*, congédier du service. **-лить** *отъ до́лжности*, relever d'une fonction, d'une charge, d'un emploi. **-лить** *въ отста́вку*, admettre à la retraite. **-лить** *въ о́тпускъ, въ домово́й о́тпускъ*, accorder un congé. || **-льте** *меня́ отъ э́того*, dispensez-moi de faire cela. **-льте** *меня́ отъ ва́шихъ замѣча́ній*, faites-moi grâce de vos observations. *Э́того чино́вника* **-лили**, on a remercié cet employé. || *Тако́й-то* **-ня́ется** *отъ занима́емой имъ до́лжности*, un tel est relevé de la charge qu'il occupait. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ отста́вку по проше́нію, по боля́зни*, un tel est admis à la retraite sur demande, pour cause de maladie. *Тако́й-то* **-ня́ется** *въ о́тпускъ на́ три мѣ́сяца*, un tel vient d'obtenir un congé de trois mois. *Part. p.* **уво́ленный**.

Уворова́ть, *см.* **Укра́сть**.

Уврачева́ть, *parf. см.* **Вы́лѣчить**.

Увы́, *interj.* hélas!

Увѣ́дать, *parf. см.* **Узна́ть**.

Увѣдоми́тельный, *adj.* d'avis, d'information; qui donne avis, qui informe. **-ное** *письмо́*, une lettre d'avis.

Увѣ́домить, *см.* **Увѣдомля́ть**.

Увѣдомле́ніе, *sn.* avis, avertissement *m*.

Увѣдомля́ть, увѣ́домить, *va.* informer, apprendre, avertir, instruire, donner avis; || **-ся**, *vr.* être informé, instruit, averti. **-домьте** *меня́ о полу́ченіи моего́ письма́*, accusez-moi la réception de ma lettre. *Part. p.* **увѣ́домленный**.

Увѣкове́ченіе, *sn.* immortalisation *f*.

Увѣкове́чивать, увѣкове́чить, *va.* immortaliser, éterniser; || **-ся**, *vr.* s'immortaliser; être immortalisé. *Part. p.* **увѣкове́ченный**.

~~**Увѣнчава́ть** *и*~~ **Увѣнчивать, увѣнчать**, *va.* couronner *(prop et *)*; || **-ся**, *vr.* être couronné. *Part. p.* **увѣнчанный**.

Увѣнча́ніе, *sn.* le couronnement.

Увѣнча́ть, *см.* **Увѣнчава́ть**.

Увѣре́ніе, *sn.* assurance, assertion, protestation *f*. **-нія** *въ дру́жбѣ, въ вѣ́рности*, les assurances de son amitié, de sa fidélité, *ou* les protestations d'amitié, de fidélité. *По* **-ніямъ** *свидѣ́телей*, d'après les assertions des témoins *ou* sur la foi des... *Въ* **-ніе** *чего́*, en foi de quoi.

Увѣ́ренность, *sf.* assurance, certitude, persuasion *f*. *Говори́ть съ* **-стію**, parler avec assurance, *ou* prendre le ton affirmatif. *Игра́ть съ большо́ю* **-тію**, jouer avec beaucoup d'aplomb. *Въ по́лной* **-сти**, en toute assurance. *Мои́ подозрѣ́нія обрати́лись въ* —, mes soupçons se changèrent en certitude. *Я сдѣ́лалъ э́то въ* **-ти**, *что*.., j'ai fait cela dans la persuasion que...

Увѣри́тельно, *adv.* avec assurance.

Увѣри́тельный, *adj.* d'assurance.

Увѣря́ть, увѣ́рить, *va.* assurer, protester, persuader, faire croire, faire accroire; || **-ся**, *vr.* se persuader, être convaincu. **-ря́ютъ**, *что*.., on assure que.. **-ря́ю** *васъ въ э́томъ*, je vous l'assure. — *кого́ въ свое́й дру́жбѣ*, assurer qn de son amitié, *ou* protester à qn de... **-рить** *кого́ въ свое́й дру́жбѣ*, persuader qn de son amitié. *Онъ* **-ря́лъ** *его́, что*.., il l'assurait que... *Онъ* **-рилъ** *его́, что*.., il l'a persuadé que, *ou* il lui a fait croire que, a fait accroire que... *Я* **-рилъ** *его́ въ и́стинѣ э́того собы́тія*, je lui ai persuadé la vérité de cet événement, *ou* je l'ai persuadé de la vérité... *Что онъ тамъ* **-ря́етъ**, que veut-il faire accroire? || *Я* **-рился** *въ его́ неви́нности*, je suis convaincu de son innocence. *Part. p.* **увѣ́ренный**. *Я* **-ренъ** *въ успѣ́хѣ э́того*, je suis sûr *ou* certain de réussir à cela, dans cela, *ou fam.* je tiens cela dans ma manche. **-рены** *ли вы въ э́томъ человѣ́кѣ*, êtes-vous sûr de cet homme-là? *Бу́дьте* **-рены**, soyez sûr, *ou* tenez-vous pour dit. *Бу́дьте* **-рены**, *что э́то сдѣ́лается*, soyez sûr que cela se fera; *ou* tenez cela pour fait; cela vaut fait. *Быть ужé зара́нѣе* **-реннымъ** *въ успѣ́хѣ своего́ дѣ́ла*, être sûr d'avance du succès de son affaire, *ou* * et *fam.* jouer à jeu sûr.

Увѣси́стый, *adj.* de poids, pesant, lourd.

Увѣ́сить, *см.* **Увѣ́шивать**.

Увѣ́тливость, *sf.* le don de la persuasion.

Увѣ́тливый, *adj.* qui a le don de la persuasion.

Увѣ́тный, *adj.* d'exhortation.

Увѣ́тъ, *sm.* exhortation *m*.

Увѣ́чить, II.3. **из-**, *va.* estropier, mutiler; || **-ся**, *vr.* être estropié, mutilé.

Увѣ́чный, *adj.* estropié, impotent, mutilé. **-ная** *трава́*, la lavande.

Увѣ́чье, *sn.* mutilation, impotence *f*.

Увѣ́шивать, увѣ́шать *и* **увѣ́сить**, *см.* **Обвѣ́шивать**.

Увѣща́ніе, *sn.* exhortation, admonition *f*.

Увѣща́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui exhorte.

Увѣща́тельный, *adj.* admonitif, d'exhortation.

Увѣща́ть, *см.* **Увѣщева́ть**.

Увяда́ніе, *sn.* la flétrissure.

Увѣщева́ть, увѣща́ть, *va.* exhorter; || **-ся**, *vr.* être exhorté.

Увяда́ть, увя́нуть, *vn.* se faner, se flétrir. *Красота́ ея́* **-да́етъ**, sa beauté se fane *ou* s'en va.

Увяза́ть, увя́знуть, *vn.* s'enfoncer. **-нуть** *въ грязи́*, s'enfoncer dans la bourbe, s'embourber.

Увя́зить, *va. parf.* enfoncer; || dépenser beaucoup; || **-ся**, *vr.* s'enfoncer, s'embourber.

Увя́зка, *sf.* action de serrer, d'empaqueter.

Увя́знуть, *см.* **Увяза́ть**.

Увя́зочный, *adj.* servant à lier, à nouer, à empaqueter.

Увя́зчивый, *adj.* qui s'attache aisément à.

Увя́зывать, увяза́ть, *va.* serrer, lier, nouer, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être serré, lié, noué, empaqueté; || *(за чѣмъ)* s'accrocher à; || *(за кѣмъ)* s'attacher à. *Part. p.* **увя́занный**.

Увя́лый, *adj.* flétri, fané.

Увя́нуть, *см.* **Увяда́ть**.

~~**Увясло**, *sn. sl.* le diadème.~~

Угада́ть, *см.* **Уга́дывать**.

Уга́дка, *sf.* la divination, action de deviner.

Уга́дчивый, *adj.* qui a la faculté de deviner, habile à deviner.

Уга́дчикъ, -чица, *s.* devineur, -euse.

Уга́дъ, *sm.* **на-**, *см.* **Науга́дъ**.

Уга́дывать, угада́ть, *va.* deviner; || faire au hasard; || **-ся**, *vr.* se deviner, être deviné. **-да́йте**, *что я сдѣ́лалъ*, devinez ce que j'ai fait. *Вы не*

ѝли, ѝли *не отгадáли, см.* **Отгадывать.** *Вы ѳго никáкъ не* **-дáете**, ѝли *Держу́ сто про́тивъ 'ного́, что не* **-дáете**, je vous le donne en cent. *ırt. p.* **угáданный**.

Угарáть, угорѣ́ть, *vn.* prendre des vapeurs charbon; gagner un mal de tête à cause des vaurs de charbon; || diminuer à la fonte.

Уга́рно, *v. imp. Въ ко́мнатѣ —*, la chambre t pleine de vapeur de charbon.

Уга́рный, *adj.* plein de vapeur de charbon.

Уга́ръ, *sm.* la vapeur, fumée du charbon *ou* un poêle; || le déchet *(d'un métal à la fonte).*

Угасáть, угáснуть, *vn.* s'éteindre; || * se reidir.

Угашать, угаси́ть, *va.* éteindre; || **-ся**, *vr.* re éteint. *Part. p.* **угáшенный**.

Угáщивать *и* **Угощáть, угости́ть**, *va.* trair. régaler; || **-ся**, *vr.* être traité, régalé. *Part. p.* **ощённый**.

Угибáть, угну́ть, *va.* faire un pli, diminuer ı pliant; || **-ся**, *vr.* se plier, diminuer en pliant. *ırt. p.* **угну́тый**.

Углáживать, углáдить, *va.* unir, aplanir; || **я**, *vr.* s'aplanir, devenir uni; être aplani. *Part.* **углáженный**.

Углеки́слый, *adj. Chim. — газъ*, le gaz acide ırbonique. **-лая** *соль*, le carbonate.

Углеро́дный, *adj.* carboné, de carbone.

Углеро́дъ, *sm. Chim.* le carbone.

Углетво́рный, *см.* **Углеро́дный.**

Углетво́ръ, *см.* **Углеро́дъ.**

Угловáтый, *adj.* anguleux; || * raide *(des maières).*

Углово́й, *adj.* angulaire, de coin. *— домъ* l a aison du coin, maison qui fait l'angle.

Угломѣ́ръ, *sm.* le goniomètre.

Углублéніе, *sn.* approfondissement *m*; || enfonement *m*; || *Mar.* (су́дна) le tirant d'eau. — *канáла*, approfondissement du canal. || — *въ стѣнѣ́*, ıfoncement d'un mur.

Углублять, углуби́ть, *va.* rendre plus proed, approfondir; || **-ся**, *vr.* s'enfoncer, s'absorber, appliquer. **-би́ть** *ровъ*, approfondir un fossé. *— кь въ нау́ки*, appliquer son esprit aux sciences. || о́дка **-би́лась** *въ песо́къ*, la nacelle s'est enfoncée ıns le sable. * **-би́ться** *въ свой размышлéнія*, ıbsorber, s'enfoncer dans ses méditations. **-би́ть**ı *въ нау́ку*, s'appliquer à une science, *ou* s'enfour dans... *Part. p.* **углублённый**, enfoncé, abrbé *(dans).*

~~[illegible], *см.* Уголъ.~~

Углядѣ́ть, *vn. parf. (за кѣмъ)* surveiller, avoir surveillance de.

Угля́къ, *sm. Chim.* le carbure.

Угнáть, *см.* **Угоня́ть.**

Угнéсть, *см.* **Угнетáть.**

Угнетáтель, -ница, *s.* oppresseur.

Угнетáть, угнéсть, *va.* serrer, presser; || * rimer, vexer; || **-ся**, *vr.* être opprimé, vexé. *rt. p.* **угнетённый**

гнетéніе, *sn.* oppression, vexation *f.*

гну́ть, *см.* **Угибáть.**

гобжáть, угобзи́ть, *va. sl.* fertiliser; || **-ся**, être fertilisé, devenir fertile; || s'enrichir

говáриваніе, *sn.* la persuasion.

говáривать, уговори́ть, *va.* engager, exer, persuader; || **-ся**, *vr.* se concerter, conve — *кого́*, exhorter qn, *ou fam.* tirer qn à re. *Я* **-ривалъ** *его́ сдѣ́лать э́то*, je l'enga, je l'exhortais à faire cela. *Я* **-ри́лъ** *его́ сдѣ́ э́то*, je l'ai *ou* je lui ai persuadé de faire || *Мы* **-ривались** *съ сосѣ́домъ ѣ́хать вмѣ́*, nous nous concertions, mon voisin et moi, er ensemble. *Мы* **-ри́лись** *ѣ́хать вмѣ́стѣ*, sommes convenus d'aller ensemble. **-ри́ться** *въ цѣнѣ́*, convenir du prix. *Не* **-воря́сь** *на бéрегу, не пускáйся (prov.)*, avant de s'engager il est bon de bien s'entendre. *Part. p.* **уговорённый**.

Угово́рный, *adj.* de convention, convenu.

Угово́рщикъ, *sm.* celui qui engage, qui persuade.

Угово́ръ, *sm. dim.* **угово́рецъ**, condition, convention *f*, accord *m*; || la persuasion. *Дать что съ* **-ромъ**, donner une chose à condition. — *лу́чше дéнегъ;* **-рецъ** *дѣ́лу родно́й братъ (prov.)*, avant de s'engager, il est bon de bien s'entendre. || *Онъ не поддаётся ни на какíе* **-ры**, il ne se laisse gagner par aucune persuasion.

Уго́да, *sf.* la satisfaction. *Въ* **-ду**, pour faire plaisir, pour complaire à.

Уго́дливость, *sf.* la complaisance, déférence.

Уго́дливый, *adj* complaisant, déférent. *Всѣмъ* **-ливъ**, *такъ никому́ не прiго́дливъ (prov.)*, qui est l'ami de tous, n'est l'ami de personne.

Уго́дникъ, -ница, *s.* complaisant, -ante; personne complaisante, un officieux. — *Бо́жій* ѝли *Свято́й —*, le saint.

Уго́дничать, 1.1. *vn*, être complaisant.

Уго́дно, *v. imp. Какъ вамъ —*, comme il vous plaît, comme bon vous semble, comme vous voulez. *Что вамъ —*, que vous plaît-il? que désirez-vous? que demandez-vous? qu'y a-t-il pour votre service? *Если вамъ —*, si vous désirez, *ou* si c'est votre bon plaisir. *Не — ли вамъ чáю*, ne voulez-vous pas du thé? *Бо́гу — бы́ло его́ наказáть*, il a plu à Dieu de l'affliger. *Ему́ не — бы́ло приня́ть моё предложéніе*, il n'a pas agréé ma proposition. *Сердитесь ско́лько —*, permis à vous de vous fâcher, *ou* à vous permis de vous... *Имъ дáли винá ско́лько —*, on leur a donné du vin à discrétion. *Ско́лько душѣ́ —, см.* **Душá.**

Уго́дность, *sf.* le plaisir, bon office. *Въ — ему́*, pour lui complaire.

Уго́дный, *adj.* 1. propre, bon, utile, convenable; || agréable.

Уго́дье, *sn.* un endroit confortable; || *pl.* **уго́дья**, les dépendances, appartenances *f. Полевы́я* **-дья**, les terres *f. Лѣсны́я* **-дья**, les forêts *f*

Угождатель, -ница, *s.* une personne complaisante.

Угождать, угоди́ть, *vn.* complaire, contenter; || *va.* frapper, atteindre. — *начáльникамъ*, complaire à ses supérieurs. *Онъ* **-ждáетъ** *ей во всёмъ*, il lui complaît en tout. *Онъ* **-ждáлъ** *всѣмъ, но не* **-ди́лъ** *никому́*, il complaisait à tout le monde, mais il n'a contenté personne. *На него́ не* **-ди́шь**, on ne saurait le contenter. || *Онъ* **-ди́лъ** *его́ ножёмъ въ грудь*, il l'a frappé à la poitrine avec un couteau. *Онъ* **-ди́лъ** *его́ кáмнемъ въ висо́къ*, il l'a atteint d'une pierre à la tempe. **-ди́ть** *въ ровъ*, tomber, donner dans un fossé. **-ди́ть** *въ тюрьму́*, finir par être mis en prison.

Угождéніе, *sn.* la complaisance, le plaisir.

Уголёкъ, *sm dim.* **уголёчекъ**, petit charbon. *Онъ ему́ заплáтитъ на томъ свѣ́тѣ горя́чими* **уго́льками** *(loc. prov.)*, il le payera en chats et en rats.

Уголо́вный, *adj.* capital, criminel, pénal. **-ное** *преступлéніе*, crime capital. **-ное** *дѣ́ло*, procès criminel; cause, affaire criminelle. **-ные** *зако́ны*, lois criminelles, pénales. — *судъ, см.* **Судъ.** **-ная** *палáта, см.* **Палáта.**

Уголо́вщина, *sf.* crime capital, affaire criminelle.

У́голъ, *sm.* 1. *dim.* **уголо́къ** *и* **-ло́чекъ**, le coin, angle. — *до́ма*, le coin d'une maison. *Поставить въ —*, mettre dans un coin. *На углу́ у́лицы*, au coin de la rue. *На углу́ Литéйной и*

Сергіевской, à l'angle de la rue Litéinaïa et de la rue Serguiévskaïa. — *треугольника,* l'angle d'un triangle. — *прямой, острый, тупой,* angle droit, aigu, obtus. — *выдающійся, выступной,* angle saillant. — *входящій,* angle rentrant. || *Загнуть — въ книгѣ,* faire une oreille, une corne à un livre. *Загнуть — на тузъ,* faire un paroli à l'as (*aux cartes*). * *Имѣть свой —,* avoir un chez-soi. *У меня свой —,* j'ai un chez-moi. *Горе ждётъ изъ за* **угла**, le chagrin nous attend au passage.

Уголь, *sm.* 1. *и* 9. (*pl.* **угли** *и* **уголья**) le charbon. *Древесный —,* le charbon de bois. *Каменный —,* charbon de terre, la houille. *Горящіе* **угли**, la braise. *Печь на* **угляхъ**, cuire sous la braise. **Стоять или сидѣть какъ на угольяхъ,* être sur la braise.

Уголье, *sn. coll.* les charbons

Угольникъ, *sm.* une équerre; || une encoignure.

Угольникъ, *см.* **Угольщикъ.**

Угольный, *adj.* du coin; d'angle, angulaire. — *домъ,* une maison du coin, qui fait l'angle. **-ная** *комната,* une chambre du coin. — *шкапъ,* une encoignure.

Угольный, *adj.* de charbon. — *порошокъ,* la poudre de charbon. **-ныя** *щипцы,* les pincettes *f.* **-ная** *копь,* la houillère.

Угольня, *sf.* 4. la charbonnière.

Угольщикъ, *sm.* le charbonnier.

Угомонить, *см.* **Угомонять.**

Угомонливый *и* **-монный,** *adj.* tranquille, calme.

Угомонъ, *sm.* la tranquillité; || le repos. *Онъ* **-ну** *не знаетъ,* il ne connaît pas le repos.

Угомонять, угомонить, *va.* tranquilliser, apaiser; || endormir (*un enfant*); || faire mourir; expédier; || **-ся,** *vr.* se tranquilliser, se calmer; || s'endormir. *Part. p.* **угомонённый.**

Угонка, *sf. и* **Угонъ,** *sm.* action du verbe suivant.

Угонять, угнать, *va.* chasser, faire aller; || enlever, emmener; || **-ся,** *vr.* être chassé; être enlevé; || imiter, égaler en dépenses. **-нать** *скотину въ поле,* chasser le bétail aux champs. || *Непріятель* **-налъ** *много лошадей у пограничныхъ жителей,* l'ennemi enleva beaucoup de chevaux aux habitants limitrophes. || *Переписывая тетрадь, — страницу въ страницу,* transcrire le cahier page à page. || *За богатыми не* **-няешься**, on ne saurait égaler les riches en dépenses. *Part. p.* **угнанный.**

Угораживать, *см.* **Огораживать.**

Угораздить, *va. parf.* pousser, porter; || **-ся,** *vr.* s'aviser, trouver moyen de. *Кто* **-дилъ** *его сдѣлать это,* qui l'a poussé à faire cela? *Экъ его* **-дило!** Voilà qui est bien ingénieux!

Угорать, *см.* **Угарать.**

Угорёкъ *и* **Угорёчекъ,** *dim. см.* **Угорь.**

~~Угородить, см. Огородить.~~

Угорокъ, *sm.* monticule *m,* colline *f.*

Угорь, *sm.* 1. bourgeon, bouton *m;* || *insecte,* œstre *m;* || *poisson,* anguille *f;* || — *электрическій,* le gymnote. *Лицо въ* **угряхъ**, visage couvert de bourgeons, visage bourgeonné.

Угорѣлый, *adj.* asphyxié par la vapeur du charbon. *Онъ бѣгаетъ, мечется, какъ* **-лая** *кошка,* il se démène comme un possédé, *ou* comme un diable dans un bénitier.

Угорѣть, *см.* **Угарать.**

Угостить, *см.* **Угощать.**

Уготавливать *и* **-товлять, уготовить,** *va.* préparer; || **-ся,** *vr.* se préparer, être préparé. *Part. p.* **уготовленный.**

Уготованіе, *sl. и* **Уготовленіе,** *sn.* la préparation.

Угощатель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui régale, un amphitryon.

Угощать, *см.* **Угащивать.**

Угощеніе, *sn.* le traitement, régal, régalade.

Угребать, угрести, *vn.* fuir en ramant.

Угреватость, *sf.* état *m* d'une personne bourgeonnée.

Угреватый, *adj.* bourgeonné, couperosé.

Угреватѣть, I.4. *vn.* devenir bourgeonné.

Угрёвина, *sf.* la chair d'anguille.

Угрёвый, *adj.* d'anguille.

Угресть, *см.* **Угребать.**

Угрикъ, *dim. см.* **Угорь.**

Угрожать, угрозить, *va.* menacer. *Онъ* **-жаетъ** *ему процессомъ,* il le menace d'un procès. *Зданіе* **-жаетъ** *паденіемъ,* cet édifice menace ruine. *Болѣзнь* **-жаетъ** *смертію,* cette maladie menace de devenir mortelle. *Ему* **-жаетъ** *несчастіе, смерть,* il est menacé d'un malheur, de mort. *Ничто не* **-жаетъ** *вашей репутаціи,* votre réputation est hors d'atteinte. *Ему* **-жаетъ** *опасность,* il court un danger, un péril. *Ему* **-жаетъ** *опасность смерти,* il est en danger, en péril de mort. *Онъ мнѣ этимъ не* **-зитъ**, je ne crains pas ses menaces, *ou* je fais nargue de ses menaces.

Угрожающій, *part. actif.* menaçant, imminent. **-щее** *положеніе,* attitude menaçante. **-щая** *опасность,* péril imminent.

Угроженіе, *sn.* action de menacer.

Угроза, *sf.* menace *f. Дѣлать* **-зы,** faire des menaces. *Дѣлать кому* **-зы,** user de menaces envers qn.

Угрозительно, *adv.* d'une manière menaçante, avec menace.

Угрозительный, *adj.* menaçant, comminatoire. **-ное** *письмо,* lettre menaçante. **-ное** *распоряженіе,* une disposition comminatoire.

Угрозить, *см.* **Угрожать**

Угрозливо, *см.* **Угрозительно.**

Угрозливый, *см.* **Угрозительный.**

Угрызать, угрызть, *va.* mordre; || *bourreler. *Говядина такъ жестка, что её не* **-зёшь**, ce bœuf est dur à vous casser les dents.

Угрызеніе, *sn.* la morsure. *— *совѣсти,* le remords de conscience.

Угрызть, *см.* **Угрызать.**

Угрь, *см.* **Угорь.**

Угрѣвать, угрѣть, *см.* **Согрѣвать.**

Угрюмо, *adv.* d'un air morne.

Угрюмость, *sf.* la morosité, humeur morose.

Угрюмый, *adj.* morne, morose, rébarbatif, revêche.

Угрюмѣть, I.4. *vn.* devenir morose.

Угрязать, угрязнуть, *см.* **Погрязать.**

Уда, *sf.* l'hameçon *m. Ловить рыбу* **удою**, pêcher à la ligne; pêcher du poisson à la ligne, à l'hameçon. *Рыба идётъ на* **уду**, le poisson prend *ou* mord à l'hameçon. — *серебрена золочёна рыбу со дна моря (prov.),* clé d'or passe partout.

Удабриваніе, *sn.* engraissement *m* (*des terres*).

Удабривать, удобрить, *va.* fumer, engraisser; || **-ся,** *vr.* être fumé, engraissé. *Part. p.* **удобренный.**

~~Удава, см. Удавка.~~

Удаваться, удаться, *vr.* réussir, parvenir, ressembler. *Проэктъ* **удался**, ce projet a réussi. *Дѣло* **удалось**, *не* **удалось**, l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Ему ничто не* **удаётся**, rien ne lui réussit. *Мнѣ* **удалось** *выиграть тяжбу,* j'ai réussi à gagner mon procès. *Наконецъ* **удалось** *ихъ помирить,* enfin on est parvenu à les réconcilier. *Мнѣ удалось сбыть эту мебель,* j'ai trouvé *ou* j'ai réussi à me défaire de ces meubles. *Предпріятіе не удалось*

ось, cette entreprise a manqué, a échoué, est mbée dans l'eau. *Работа не* **удалась**, ce travail est mal fait, est mauvais. *Пирожное* **удалось**, cette pâtisserie est bonne. || *Сынъ* **удался** *отца*, le fils ressemble à son père.

Удавить, *см.* **Удавливать.**

Удавка, *sf.* 3. le nœud coulant, lacet; || la rangulation.

Удавленина, *sf.* viande suffoquée, la chair une bête étouffée.

Удавленіе, *sn.* étouffement *m*, strangulation *f.*

Удавленникъ, -ница, *s.* une personne étranglée.

Удавливать *и* **Удавлять, удавить**, *va.* étrangler, étouffer; || **-ся**, *vr.* s'étrangler; être étranglé, ouffé. *Part. p.* **удавленный.**

Удавный, *adj.* de strangulation.

Удавщикъ, -щица, *s.* étouffeur, -euse.

Удавъ, *sm.* le boa *(serpent).*

Удаленіе, *sn.* éloignement *m.* *Жить въ* **-ніи** *въ свѣта*, vivre dans l'éloignement du monde. *- отъ дѣлъ*, éloignement des affaires. — *изъ отечества*, expatriation *f*, dépaysement *m*, éloignement de sa patrie. — *отъ должности*, la révocation d'un emploi.

Удалецъ, *sm.* 2. un brave, un preux.

Удалить, *см.* **Удалять.**

Удалой *и* **Удалый**, *adj.* brave, téméraire, audacieux. — *парень*, **-лая** *голова*, *см.* **Удалецъ.** *[Н]а* **-лую**, *loc. adv.* au hasard, à l'aventure. *Пуститься на* **-лую**, s'abandonner au hasard, tenter fortune; *ou* * et *fam.* risquer le paquet. *Къ удалому и Богъ пристаетъ (prov.)*, Dieu méprise s paresseux et aide aux courageux.

Удальство, *sn. и* **Удаль**, *sf.* la témérité, audace.

Удалять, удалить, *va.* éloigner; || **-ся**, *vr.* éloigner, se retirer. — *молодыхъ людей отъ дурныхъ обществъ*, éloigner les jeunes gens des mauvaises compagnies. — *отъ себя дурныя мысли*, éloigner de soi les mauvaises pensées. **-лить** *кого отъ должности*, éloigner qn d'un emploi; le destituer, le démettre de son emploi. **-лить** *прислугу*, faire retirer les domestiques. **-лить** *кого отъ наслѣдства*, déshériter qn, le priver de succession. *- изъ отечества*, expatrier, dépayser. || **-литься** *изъ отечества*, s'éloigner de sa patrie, s'expatrier, se dépayser. **-литься** *отъ свѣта*, quitter le monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer. **-литься** *въ деревню*, se retirer à la campagne. **-литься** *въ монастырь*, se retirer, se jeter dans un cloître. **-литься** *на покой*, se retirer des affaires. *Part. p.* **удалённый.**

Удареніе, *sn.* action de frapper; || accent *m* tonique. *Поставить — надъ словомъ*, mettre un accent sur un mot. *Дѣлать — надъ словомъ*, accentuer un mot.

Ударецъ *и* **Ударикъ**, *sm. dim.* un coup léger.

Ударить, *см.* **Ударять.**

Ударный, *adj.* **-ное** *ружьё*, le fusil à piston. *- колпачёкъ*, le piston. — *инструментъ*, un instrument de percussion. — *знакъ*, la meurtrissure.

Ударъ, *sm.* coup, choc *m*; || attaque *f*, coup d'apoplexie; coup de sang. — *лёгкій, тяжёлый, смертельный*, coup léger, pesant, mortel. — *кинжаломъ*, coup de poignard. *Громовой* —, coup de foudre, coup de tonnerre. * *Смерть сына была для него жестокимъ* **-ромъ**, la mort de son fils fut un cruel coup pour lui. ***-ры** *судьбы*, les coups du sort, du destin. || *Съ нимъ былъ, случился* —, il a eu une attaque d'apoplexie, un coup d'apoplexie, un coup de sang. — *ружейнымъ прикладомъ*, une bourrade, un coup de crosse. || * *Я сегодня въ* **ударѣ**: *выигралъ десять партій на билліардѣ*, je suis en veine aujourd'hui: j'ai gagné dix parties de billard.

Ударять, ударить, *va.* frapper; || fondre, charger, attaquer; || sonner, battre; || tomber; || accentuer; || **-ся**, *vr.* heurter, se heurter, donner; || s'adonner, se lancer. **-рить** *кого рукою, палкою*, frapper qn avec la main, avec un bâton. **-рить** *себя рукою по лбу*, se frapper le front avec la main. — *огнивомъ о кремень*, frapper la pierre avec le briquet, *ou* battre le briquet. **-рить** *кого по плечу*, frapper qn sur l'épaule. **-рить** *кого кулакомъ въ грудь, въ голову*, donner à qn un coup de poing dans la poitrine, à la tête. **-рить** *шаръ*, pousser la bille *(au billard)*. || **-рить** *на непріятеля*, fondre sur l'ennemi; charger, attaquer l'ennemi. || **-рить** *въ колоколъ, въ набатъ*, sonner la cloche, le tocsin. **-рить** *тревогу*, battre la générale *ou* l'alarme. || *Громъ* **-рилъ** *въ башню*, le tonnerre, la foudre tomba sur une tour, *ou* frappa une tour. || *Онъ произнёсъ эту фразу*, **-ряя** *надъ каждымъ словомъ*, il a prononcé cette phrase en accentuant chaque mot. || **-рить** *кому челомъ*, se prosterner devant qn, supplier qn. *Торгъ былъ конченъ, и мы* **-рили по рукамъ**, le marché a été conclu, nous nous sommes touché dans la main, *ou* nous avons frappé dans la main. **Онъ не* **-рить** *себя лицомъ въ грязь*, *см.* **Грязь.** || **-риться** *объ дверь*, heurter, donner contre la porte. **-риться** *головою объ стѣну*, se heurter la tête contre un mur, *ou* heurter de la tête contre un mur, contre la muraille. || ***-риться** *въ игру*, s'adonner au jeu, à jouer. ***-риться** *въ торговлю*, se lancer dans le commerce. || **-риться** *объ закладъ*, parier; faire un pari, une gageure. **Онъ* **-рился** *какъ стрѣла*, il partit comme un trait. ***-риться** *назадъ*, retourner précipitamment, rebrousser chemin en toute hâte. *Part. p.* **ударенный.**

Удаться, *см.* **Удаваться.**

Удача, *sf.* la réussite, le succès. *Ему во всёмъ* —, il réussit dans tout. *Мнѣ нѣтъ ни въ чёмъ* **-чи**, je ne réussis à rien. *Пуститься на* **-чу**, s'abandonner au hasard, à l'aventure; tenter fortune. *Стрѣлять на* **-чу**, tirer à coups perdus.

Удачливо, *см.* **Удачно.**

Удачливый, *см.* **Удачный.**

Удачно, *adv.* avec succès, heureusement.

Удачный, *adj.* heureux, qui a réussi. *Выставка была очень* **-чна**, l'exposition a fort bien réussi.

Удваивать, *см.* **Удвоивать.**

Удвоеніе, *sn.* la duplication.

Удвоивать, удвоить, *va.* doubler; || **-ся**, *vr.* se doubler; être doublé. **-ить** *жалованье*, doubler les appointements. **-ить** *шаги*, doubler les pas.

Удвоять, *см.* **Удвоивать.**

Удержаніе, *sn.* action du verbe **Удержать**; || la retention, retenue; le maintien.

Удерживать, удержать, *va.* arrêter, retenir, contenir; garder; maintenir; || **-ся**, *vr.* s'empêcher, retenir, se retenir, s'abstenir. **-жать** *теченіе воды*, arrêter le cours de l'eau. *Одно меня* **-ваетъ**, une seule chose m'arrête. *Онъ сдѣлалъ бы это, если бы не* **-жали** *его*, il l'aurait fait si on ne l'eût arrêté. *Онъ упалъ бы въ пропасть, если бы я не* **-жалъ** *его*, il serait tombé dans le précipice si je ne l'eusse retenu. *Ихъ* **-ваетъ** *страхъ Божій*, c'est la crainte de Dieu qui les retient. **-жать** *чужую собственность*, retenir le bien d'autrui. *У него* **-жали** *изъ жалованья пять рублей*, on lui a retenu cinq roubles sur ses gages. — *страсти*, contenir les passions. *Замокъ, да запоръ дѣвки не* **-жать** *(prov.)*, c'est chose fâcheuse à garder que jeune fille à marier. || **-жать** *что въ памяти*, garder qch dans sa mémoire; garder, conserver le souvenir de... *Я отпустилъ моихъ слугъ*, **-жалъ**

то́лько одного́, j'ai congédié mes domestiques, je n'en ai gardé qu'un seul. *Его́* **-жа́ли** *на э́томъ мѣ́стѣ*, on l'a maintenu à cette place. || — *дѣте́й отъ ша́лостей*, empêcher les enfants de polissonner. || **-жа́ться** *отъ чего́ ли́бо*, s'empêcher de faire qch. — *смѣ́ха*, s'empêcher de rire. *Я не могъ* **-жа́ться**, *что́бы не сказа́ть ему́ э́того*, je n'ai pu m'empêcher ou me tenir de le lui dire. — *отъ слёзъ*, retenir ses larmes, s'empêcher de pleurer. — *отъ гнѣ́ва*, retenir sa colère; se retenir, se contenir. — *за гри́ву ло́шади*, se retenir aux crins d'un cheval. — *отъ вина́*, s'abstenir de vin. — *на своёмъ мѣ́стѣ*, se maintenir à sa place. *Part. p.* **удéржанный**.

Удержка, *sf. см.* **Удержа́ніе**.

Удесятеря́ть, -ри́ть, *va.* décupler. || **-ся**, *vr.* se décupler. *Part. p.* **удесятерённый**.

Удешеви́ть, *см.* **Удешевля́ть**.

Удешевле́ніе, *sn.* la réduction des prix.

Удешевля́ть, удешеви́ть, *va.* rendre moins cher, contribuer à la réduction des prix; || **-ся**, *vr.* devenir moins cher. *Part. p.* **удешевлённый**.

Удиви́тельная, *adj. sf. Gram.* le point d'exclamation.

Удиви́тельно, *adv.* d'une manière étonnante, admirablement, à merveille. *Онъ — поётъ*, il chante à merveille, admirablement. — *хорошо́*, admirablement bien, à ravir.

Удиви́тельный, *adj.* étonnant, surprenant, admirable, merveilleux

Удиви́ть, *см.* **Удивля́ть**

Удивле́ніе, *sn.* étonnement *m*, surprise, admiration *f*. *Привести́ въ* —, jeter dans l'étonnement, étonner, surprendre. *Придти́ въ* —, être saisi, être ravi d'admiration. *Къ* **-нію** *моему́*, à mon étonnement. *Къ вели́кому* **-нію** *всѣхъ*, au grand étonnement de tout le monde. *Знакъ* **-нія**, *Gram.* le point d'exclamation.

Удивля́ть, удиви́ть, *va.* étonner, surprendre, émerveiller; || **-ся**, *vr.* s'étonner, s'émerveiller; admirer. *Этотъ ребёнокъ* **-ля́етъ** *свои́мъ умо́мъ*, cet enfant étonne par son esprit. *Это извѣ́стіе* **-ви́ло** *всѣхъ*, cette nouvelle a étonné, a surpris, a émerveillé tout le monde. || **-ля́юсь** *ва́шимъ посту́пкамъ*, je m'étonne de vos procédés. **-ля́юсь**, *какъ вы не предви́дѣли э́того*, je m'étonne que vous n'ayez pas prévu cela. *Не́чего, не́чему* **-ся**, il n'y a pas de quoi s'étonner, de quoi s'émerveiller. **-ся** *творе́ніямъ Бо́жіимъ*, admirer les œuvres de Dieu. *Part. p.* **удивлённый**.

Удилище, *sn.* la gaule, perche, le manche d'une ligne *(de pêche)*.

У́дило, *sn.* mors, frein *m (de la bride)*. *Ло́шадь грызётъ* **удила́**, le cheval mâche son frein. *Ло́шадь закуси́ла* **у́дило, удила́**, le cheval a pris le mors aux dents. *Грызть* **удила́**, ronger le frein.

У́дильный, *adj.* du mors.

У́дильщикъ, *sm.* le pêcheur à la ligne.

Уди́ть, II 4. **на-**, *va.* pêcher à la ligne.

~~**Удица**, *sl. см.* **Уда́**.~~

У́дища, *augm. см.* **Уда́**.

~~**Удка**, *dim. см.* **Уда́**.~~

Удлине́ніе, *sn.* allongement *m*.

Удлиня́ть, удлини́ть, *va.* allonger; || **-ся**, *vr.* s'allonger; être allongé. *Part. p.* **удлинённый**.

Удобно, *adv.* commodément, facilement, à l'aise.

Удо́бность, *sf.* la commodité, opportunité, aisance; || la facilité.

Удо́бный, *adj.* 1. opportun, favorable; || commode, aisé, facile. **-ное** *вре́мя*, temps opportun. *Вы́брать* **-ное** *вре́мя*, prendre son temps. *По́льзоваться* **-нымъ** *вре́менемъ*, prendre bien son temps. *Доста́вить кому́ — слу́чай*, procurer à qn une occasion favorable, opportune; ou *donner beau ou la donner belle à qn. || **-ная** *кварти́ра*, un logement commode. *Мѣ́сто* **-ное** *для вы́садки*, un endroit commode, favorable pour débarquer. — *проѣ́здъ*, un passage commode, aisé. **-ное** *дѣ́ло*, affaire aisée, facile.

Удобовари́мость, *sf.* la digestibilité.

Удобовари́мый, *adj.* digestible, facile à digérer.

Удобоисполни́мость, *sf.* la facilité d'exécution, facilité à exécuter.

Удобоисполни́мый, *adj.* exécutable, facile à exécuter.

Удобоноси́мый, *adj.* facile à porter, portatif.

Удобопоня́тность, *sf.* la compréhensibilité, facilité à être compris.

Удобопоня́тный, *adj.* aisé à comprendre, compréhensible.

~~**Удобопреклонный**, *adj.* facile à fléchir.~~

Удобопрое́зжій, *adj.* **-жая** *доро́га*, chemin praticable, carrossable.

Удобосгара́емость, *sf.* la combustibilité.

Удобосгара́емый, *adj.* combustible, qui brûle aisément.

Удобреніе, *sn.* engrais, engraissement *m*.

Удо́бривать, *см.* **Удабривать**.

Удобри́тельный, *adj.* servant à fumer, à engraisser.

Удобря́ть, удо́брить, *см.* **Удабривать**.

Удо́бство, *sn.* commodité; convenance *f*; aisance *f*, confort *m*. *По́льзоваться всѣ́ми* **-вами** *жи́зни*, jouir de toutes les commodités de la vie, ou *et *fam.* avoir les pieds chauds.

~~**Удовище**, *см.* **Удилище**.~~

Удовлетворе́ніе, *sn.* la satisfaction, réparation, raison. *Получи́ть — за оби́ду*, obtenir satisfaction, réparation d'un outrage, ou avoir raison d'un outrage; satisfaction, réparation d'une offense. *Дать кому́* —, donner satisfaction, faire réparation à qn. *Эта су́мма назна́чена для* **-нія** *его́ заимода́вцевъ*, cette somme est destinée à satisfaire ses créanciers.

Удовлетвори́тель, -ница, *s.* celui ou celle qui satisfait.

Удовлетвори́тельно, *adv.* d'une manière satisfaisante.

Удовлетвори́тельность, *sf.* le caractère de ce qui est satisfaisant.

Удовлетвори́тельный, *adj.* satisfaisant.

Удовлетворя́ть, -твори́ть, *va.* satisfaire, contenter, réparer; || dédommager, indemniser. **-ся**, *vr.* se satisfaire, se contenter. — *заимода́вцевъ*, satisfaire, contenter ses créanciers. — *заимода́вцевъ по обяза́тельствамъ*, s'acquitter de ses obligations envers ses créanciers. *Онъ* **-ри́лъ** *всѣ тре́бованія*, il a satisfait à toutes les demandes, ou il a fait raison de toutes... — *страсть*, satisfaire, contenter sa passion. — *оскорблённаго*, satisfaire celui qu'on a offensé. — *за оби́ду*, réparer une offense. — *кого́ за оби́ду*, donner satisfaction de l'offense à qn. || — *кого́ за убы́токъ*, dédommager, indemniser qn de la perte qu'il a essuyée. || *Онъ не* **-ри́лся** *мои́ми извине́ніями*, il ne s'est pas contenté de mes excuses. *Онъ э́тимъ не* **-ри́тся**, il ne s'en tiendra pas là. *Part. p.* **удовлетворённый**.

Удово́льствіе, *sn.* le plaisir; || la satisfaction. *Находи́ть въ чёмъ* —, prendre, avoir plaisir à qch, ou * se faire un jeu de qch.

Удово́льствованіе, *sn.* action de satisfaire.

Удово́льствовать, *va. parf.* contenter, satisfaire; || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* se contenter, être satisfait. *Онъ э́тимъ не* **-вуется**, il n'en restera pas là. *Part. p.* **удово́льствованный**

Удодъ, *sm. oiseau*, la huppe.

Удо́й, *sm.* la quantité de lait traite en une fois

Удо́йливый, *adj.* **-вая** *коро́ва*, une vache qui onne beaucoup de lait.

~~Удо́йня, sm. Удо́лъ, sm. sl. см. Юдо́ль.~~

Удостовѣре́ніе, *sn.* assurance *f*, témoignage *m*. ъ — *чего́*, en foi de quoi.

Удостовѣри́тель, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui ertifie.

Удостовѣри́тельно, *adv.* avec certitude.

Удостовѣри́тельный, *adj.* propre à certifier.

Удостовѣря́ть, **-вѣрить**, *va.* assurer, certifier; | **-ся**, *vr.* s'assurer, se persuader, se convaincre. 'art. *p.* **-вѣренный**.

Удостое́ніе, *sn.* action du verbe **Удосто́ить**.

Удосто́ивать, **удосто́ить**, *va.* honorer, faire honneur, daigner; || **-ся**, *vr.* mériter, avoir l'honeur. **-ить** *кого́ награ́ды*, honorer qn d'une réompense. *Госуда́рь* **-илъ** *его́ свои́мъ посѣще́ніемъ*, e souverain daigna l'honorer de sa visite. *Онъ не* **илъ** *меня́ отвѣ́та*, il ne m'a pas fait l'honneur le répondre, *ou* il n'a pas daigné me faire une réonse, me faire réponse. || **-иться** *награ́ды*, mérier récompense, une récompense. *Онъ* **-ился** *чѣ́сти быть приглашённымъ къ столу́ госуда́ря*, il a nérité l'honneur d'être invité à la table du prince. Онъ **-ился** *избра́нія въ президе́нты*, il a eu l'honneur d'être élu président. *Part. p.* **удостое́нный**.

Удосу́живаться, **-су́житься**, *vr.* trouver un moment de libre.

У́дочка, *dim. см.* **Уда́**.

Удра́ть, *vn. parf. fam.* s'esquiver, s'enfuir, prendre le camp, montrer les talons; || *va.* * — *шту́ку*, *см.* **Шту́ка**.

Удружи́ть, *vn. parf.* rendre service, obliger.

Удруча́ть, **удручи́ть**, *va.* oppresser, accabler; || **-ся**, *vr.* être oppressé, accablé. *Онъ* **-чёнъ** *го́рестію*, il est oppressé, accablé par la douleur. *Бѣ́дность* **-ча́етъ** *человѣ́ка*, la misère accable l'homme. *Part. p.* **удручённый**. — *ско́рбію*, navré de douleur.

Удруче́ніе, *sn.* oppression *f*, accablement *m*.

Удручи́ть, *см.* **Удруча́ть**.

Удуша́ть, **удуши́ть**, *см.* **Задуша́ть**.

Удуше́ніе, *sn.* étouffement *m*, suffocation *f*.

Уду́шливость, *sf.* le méphitisme.

Уду́шливый, *adj.* suffocant, méphitique. — *жаръ*, *дымъ*, fumée, chaleur suffocante. — *ка́шель*, une toux suffocante. — *во́здухъ*, un air méphitique.

Уду́шье, *sn.* asthme *m*, respiration gênée.

Удъ, *sm. sl.* le membre *(du corps humain)*.

Удѣле́ніе, *sn.* action du verbe **Удѣля́ть**.

Удѣли́ть, *см.* **Удѣля́ть**.

~~**Удѣ́ловъ**, *sm.* 1. la portion (d'un immeuble).~~

Удѣ́лъ, *sm.* apanage *m*; || * partage *m*. *Департа́ментъ* **-ловъ**, le département des apanages. || *Болѣ́зни суть — ста́рости*, les infirmités sont le partage *ou* sont l'apanage de la vieillesse.

Удѣ́льный, *adj.* — *князь*, prince apanagé. **-ные** *крестья́не*, les paysans des apanages. || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Удѣля́ть, **удѣли́ть**, *va.* faire part de, donner, accorder; || **-ся**, *vr.* être assigné. — *бѣ́днымъ изъ свои́хъ доходо́въ*, faire une part de ses revenus aux pauvres. **-ли́ть** *кому́ часть изъ при́былей*, donner sa part de profit à qn, *ou* faire la part de profit à… **-ли́те** *мнѣ полчаса́ ва́шего вре́мени*, accordez-moi une demi-heure de votre temps. *Part. p.* **удѣлённый**.

Уедине́ніе, *sn.* solitude, retraite *f*, isolement *m*.

Уединённикъ, **-ница**, *s.* le *ou* la solitaire.

Уединённо, *adv.* solitairement. *Жить* —, vivre solitairement.

Уединённый, *adj.* solitaire, retiré; isolé.

Уединя́ть, **уедини́ть**, *va.* isoler; || **-ся**, *vr.* se retirer dans la solitude, vivre solitairement; s'isoler. **-ни́ться** *въ дере́внѣ*, vivre solitairement à la campagne. *Part. p.* **уединённый**.

Уёмистый, *adj.* spacieux.

Уёмный, *adj.* servant à ôter, à diminuer.

Уёмъ, *sm.* action d'ôter, de diminuer; || la cessation.

Ужа́леніе, *sn.* la piqûre, morsure.

Ужа́лить, *va. parf.* piquer, mordre.

Ужа́лъ, *sm. см.* **Ужаленіе**.

Ужа́рива ·· , **ужа́рить**, *va.* rôtir à point; || **-ся**, *vr.* être rôti à point. *Part. p.* **ужа́ренный**.

Ужаса́ть, I.1. **ужасну́ть**, *va.* effrayer, épouvanter; || **-ся**, *vr.* redouter, être saisi d'effroi, être terrifié. *Э́то меня́* **-са́етъ**, cela m'effraye. *Э́то злодѣя́ніе* **-сну́ло** *всѣхъ*, ce forfait a épouvanté tout le monde. || **-са́юсь** *его́ гнѣ́ва*, je redoute sa colère. *Услы́шавъ э́ту вѣсть, они́* **-сну́лись**, ayant entendu cette nouvelle, ils furent saisis d'effroi, *ou* ils furent terrifiés.

Ужа́сно, *adv.* terriblement, horriblement, affreusement, excessivement, extrêmement. *На дворѣ́ — хо́лодно*, il fait terriblement, excessivement froid dehors. *Онъ — надоѣ́лъ мнѣ*, il m'a terriblement ennuyé. *Она́ — дурна́*, elle est horriblement, affreusement laide. *Онъ — кричи́тъ*, il crie affreusement. *Я — люблю́ э́то*, j'aime extrêmement cela. — *ду́рно*, extrêmement mal. || *v. imp.* *Э́то* —, cela est terrible, c'est terrible, c'est affreux, cela fait horreur. *Э́то для меня́* —, cela me fait horreur, j'ai cela en horreur, j'ai de l'horreur pour cela. — *слы́шать его́ богоху́льства*, on frémit d'entendre ses blasphèmes, *ou* cela fait horreur à entendre… — *испы́тывать неблагода́рность дѣте́й*, c'est une chose cruelle que d'essuyer l'ingratitude de ses enfants.

Ужасну́ть, *см.* **Ужаса́ть**.

Ужа́сный, *adj.* 1. affreux, effroyable, horrible, terrible, épouvantable, atroce.

У́жасть, *sf. см.* **У́жасъ**.

У́жасъ, *sm.* effroi *m*, horreur, terreur, épouvante *f*; || *adv.* extrêmement. *Придти́ въ* —, être saisi d'effroi, d'horreur; être terrifié. *Привести́ кого́ въ* —, *или порази́ть кого́* **-сомъ**, terrifier qn; faire horreur à qn. — *меня́ берётъ*, je suis saisi d'effroi. *На меня́ нахо́дитъ* —, l'effroi me gagne. *Съ* **-сомъ**, *безъ* **-са**, avec effroi, sans effroi. *Содрога́ться отъ* **-са**, frémir d'effroi, d'horreur. *Како́й* —, quelle horreur. — *сме́рти*, l'horreur, les horreurs de la mort. **-сы** *войны́*, les horreurs de la guerre. *Разбо́йники навели́ — на всю страну́*, les brigands ont jeté, ont répandu l'effroi, la terreur, l'épouvante dans toute la contrée. || — *жа́рко*, il fait extrêmement chaud. — *бо́льно*, c'est affreux comme cela fait mal.

Ужа́ть, *см.* **Ужимать** *и* **Ужинать**.

Уже́, *adv.* déjà. — *плоды́ созрѣ́ли*, les fruits sont déjà mûrs. *Ребёнокъ — хо́дитъ*, l'enfant marche déjà. *Я — сказа́лъ вамъ*, je vous ai déjà dit. — *два го́да, какъ онъ у́меръ*, il y a déjà deux ans qu'il est mort. — *не*, ne… plus, non plus. *Онъ — не придётъ*, il ne viendra plus. *Вы — не ребёнокъ*, vous n'êtes plus un enfant. *Дѣ́ло идётъ о благосостоя́ніи — не одного́ сосло́вія, а цѣ́лаго наро́да*, il s'agit du bien-être, non plus d'une seule caste, mais de tout le peuple. *Э́то — не шу́тка*, cela passe le jeu, cela passe la raillerie. — *ли ты ко́нчилъ*, as-tu déjà fini? — *ли э́то пра́вда*, cela est-il vrai? — *онъ сказа́лъ э́то*, est-il vrai qu'il l'ait dit? *Не — ли*, *см.* **Неужéли**.

У́же, *comp. de l'adj.* **У́зкій**, plus étroit; *et de l'adv.* **У́зко**, plus étroitement.

Ужёвка, **Ужёвникъ**, *см.* **Ужов…**

Уже́ніе, *sn.* la pêche à la ligne.

~~**Ужёновъ**, *см.* **Ужёновъ**.~~

Уживаться, ужиться, *vr.* — *у кого,* demeurer longtemps chez qn. *У него жильцы не* **-вают-ся,** les locataires ne demeurent pas longtemps chez lui. *У него никто не* **-вается,** personne ne saurait demeurer chez lui. || — *съ кѣмъ,* s'accommoder à qn *ou* de qn. *Мы съ тобой* **-вёмся,** nous nous accommoderons l'un à l'autre. *Я со всѣми* **-вусь,** je m'accommoderais à tous, à tout le monde. *Онъ ни съ кѣмъ не* **-вётся,** il ne s'accommoderait de personne. *Съ нимъ не* **-вёшься,** on ne saurait vivre avec lui *ou* s'accommoder de lui, *ou* personne ne peut compatir avec lui. — *съ людьми, съ ихъ недостатками,* prendre les hommes comme ils sont.

Уживчивость, *sf.* une humeur commode; un caractère facile à vivre, sociable.

Уживчивый, *adj.* commode, sociable, aisé à vivre, d'une humeur commode, sociable.

Ужимать, ужать, *va.* (*fut.* **ужму**) serrer, presser; || **-ся,** *vr.* être pressé, compressé. *Part. p.* **ужатый.**

Ужиматься, *vr.* faire des grimaces.

Ужимистый, *adj.* grimacier, affecté.

Ужимка, *sf.* 3. la grimace.

Ужинать, ужать, *va.* (*fut.* **ужну**) moissonner.

Ужинать, I.1. **по-,** *vn.* souper.

Ужинный, *adj.* de la levée, de la récolte.

Ужинный, *adj.* de souper.

Ужинъ, *sm. Agric.* la levée. — *овсá хорóшъ, а умолóтъ плохъ,* la levée des avoines est bonne, mais la rentrée en graines en est mauvaise.

Ужинъ, *sm.* le souper. *Пóслѣ* **-на** *горчица (prov.),* c'est de la moutarde après dîner; après la mort le médecin.

Ужиться, *см.* **Уживаться.**

Ужище, *sm. augm.* une énorme couleuvre.

Ужó, *adv. fam.* après, plus tard. — *приду,* je viendrai après. — *разскажу вамъ всё,* je vous conterai tout plus tard. || *interj.* —, *я тебя (par menace),* tu en auras! je t'apprendrai bien à vivre!

Ужóвка, *sf.* 3. la porcelaine *(coquillage).*

Ужóвникъ, *sm. plante,* la bistorte.

Ужóвочка, *dim. см.* **Ужóвка.**

Ужóвый, *adj.* de couleuvre.

Ужъ, *sm.* la couleuvre *(serpent).*

Ужъ, *adv.* déjà. *Мы — отобѣдали,* nous avons déjà dîné. *Не — ли, не — то, см.* **Неужéли.** || Parfois on emploie cet adverbe par redondance, comme: — *скóлько разъ твердилъ я ему это,* que de fois je lui ai répété cela! — *не дáромъ онá плáкала,* ce n'est pas sans raison qu'elle a pleuré. *Охъ — мнѣ эти мóды,* oh ça! j'ai bien assez de ces modes-là! || *interj.* — *я тебя, негодяй,* tu en auras, chenapan que tu es! — *я жъ его проучу,* je lui apprendrai bien à vivre.

Узá, *sf.* propolis *f (des abeilles).*

Узы, *sf. pl.* **Узы** *(ne s'emploie qu'au pluriel),* les liens, fers *m.* **Узы** *родствá, дрýжбы,* les liens de parenté, d'amitié.

Узаконéніе, *sn.* ordonnance *f,* décret *m.*

Узаконять, узакóнить, *vr.* ordonner, statuer, décréter; || **-ся,** *vr.* être ordonné, statué, décrété. *Part. p.* **узакóненный.**

Уздá, *sf.* la bride; || le frein. — *дорóже лóшади (prov.),* plus coûte la corde que le fardeau.

Уздéчка *и* **Уздочка,** 4. *sf. dim. см.* **Уздá;** || le bridon; || *Anat.* le frein.

Уздéчный, *adj.* de bride.

Узелóкъ *и* **-лóчекъ,** *sm. dim.* un petit nœud; || petit paquet; || *Anat.* le ganglion. *Завязáть на пáмять —,* mettre une épingle au bout de sa manche. *Завязáть — на ниткѣ вдѣтой въ игóлку,* nouer l'aiguillette.

Узелъ, *sm.* 1. le nœud; || le paquet; || *Mar.* le nœud *(mille marin). Развязáть — на снуркѣ,* défaire le nœud d'un cordon. *Гóрдіевъ —,* le nœud gordien. *Завязáть верёвку* **узлóмъ,** nouer une corde. *Закрѣпить шовъ* **узлóмъ,** arrêter un point en cousant. || — *бѣлья,* un paquet de linge. *Завязáть книги въ —,* mettre des livres en paquet.

Узенькій, *dim. см.* **Узкій.**

Узикъ, *sm. plante,* la tormentille.

~~**Узилище,** *sn.* de la prison.~~

Узина, *sf.* le défilé, passage étroit.

Узить, II.4. *va.* rendre étroit, étrécir, rétrécir; || **-ся,** *vr.* se rétrécir, devenir étroit.

Узкій, *adj.* 2. (*comp.* **уже**) étroit, serré, resserré.

Узко, *adv.* étroitement.

Узковáтый, *dim. см.* **Узкій.**

Узкогóрлый, *adj.* à goulot étroit.

Узколистый, *adj. Bot.* angustifolié.

Узколóбый, *adj.* à front étroit.

Узкость, *sf.* étroitesse *f.*

Узлáтикъ, *sm. plante,* irésine *f.*

Узлистый, *adj.* rempli de nœuds, noduleux.

Узлище, *sm. augm.* un grand nœud.

Узловáтость, *sf.* la nodosité.

Узловáтый, *см.* **Узлистый.**

Узнавáть, узнáть, *va.* (*prés.* **узнаю,** *fut.* **узнáю**) reconnaître; || apprendre, savoir, connaître; || **-ся,** *vr.* être reconnu; || être appris. **-наёте** *ли вы меня,* me reconnaissez-vous? *Я* **-нáлъ** *его по гóлосу,* je l'ai reconnu à sa voix. || **-нáть** *о чёмъ,* apprendre une chose, prendre connaissance de qch. *Я* **-нáлъ** *объ этомъ отъ брáта,* j'ai appris, ou je tiens cela de mon frère. *Какъ скóро* **-нáю** *объ этомъ,* dès que, aussitôt que j'aurai appris cela. **-нáть** *чью либо тáйну,* savoir le secret de qn. *Вы* **-нáете** *моё имя пóслѣ,* vous saurez mon nom après. *Какъ мнѣ бóльно было* **-нáть** *о вáшей болѣзни,* qu'il me fut pénible de vous savoir malade. *Хотѣлось бы мнѣ* **-нáть** *прáвду,* je voudrais savoir la vérité. **-нáйте,** *дóма ли онъ,* voyez s'il est chez lui. *Наконéцъ онá* **-нáла** *любóвь,* enfin elle a connu l'amour. *Человѣка* **-нáешь,** *когдá съ нимъ пудъ сóли лóжкой расхлебáешь; не* **-вáй** *дрýга въ три дни, а* **-вáй** *въ три гóда (prov.),* pour bien connaître un homme, il faut avoir mangé un minot de sel avec lui. *Part. p.* **узнанный.**

Узнáніе, *sn.* reconnaissance; connaissance, étude *f.*

Узнáть, *см.* **Узнавáть.**

Узникъ, -ница, *s.* prisonnier, -ère.

Узористый, *см.* **Узóрчатый.**

Узóрный, *adj.* de dessin, de patron; || orné de dessins.

~~**Узорóчіе,** *sn. coll.* les ornements, bijoux.~~

~~**Узорóчно,** *adv.* richement, magnifiquement.~~

~~**Узорóчный,** *adj.* riche, magnifique.~~

Узóрчатый, *adj.* orné de dessins, façonné, à ramage.

Узóрчикъ, *dim. см.* **Узóръ.**

Узóрщикъ, -щица, *s.* le dessinateur *(des modèles).*

Узóръ, *sm.* le dessin; patron, modèle. *Съ* **-рами,** à ramage.

Узрѣть, *va. parf.* voir, apercevoir.

Уйти (*fut.* **уйду**), *см.* **Уходить.**

Указáніе, *sn.* indication *f,* action du verbe **Указáть.**

Указáтель, -ница, *s.* le guide, indicateur; || le style *(de cadran solaire);* || la marque; || index *m,* table *f (des matières);* || *Math.* la caractéristique.

Указáтельный, *adj.* d'indication. — *пáлецъ,* index *m.* **-ное** *мѣстоимéніе, Gram.* le pronom démonstratif.

Указáть, *см.* **Укáзывать.**

Укáзка, *sf.* 3. la touche *(pour montrer à lire).*

Укáзный, *adj.* d'édit, contenant les oukases; || prescrit par un édit. **-ная** *мѣра*, étalon *m.*

Укáзчикъ, -чица, *s.* celui *ou* celle qui indique. — *Ерёма укáзывай дóма (prov.)*, qui veut chapitrer son prochain fasse d'abord son examen; chacun doit balayer devant sa porte.

Укáзъ, *sm.* oukase, édit *m*, ordonnance *f*. *Одúнъ другóму не — (prov.)*, *см.* **Одúнъ.**

Укáзывать, указáть, *va.* indiquer, signaler, montrer; || ordonner, prescrire, décréter; || **-ся,** *vr.* être indiqué, montré; || être ordonné, *etc.* **-жúте** *мнѣ егó квартúру*, indiquez-moi son logement. *Столбъ* **-ваетъ** *дорóгу*, ce poteau indique le chemin. **-зáть** *комý дорóгу въ гóродъ*, indiquer, montrer le chemin de la ville à qn. *Журнáлы* **-зáли** *правúтельству на злоупотреблéнія нѣкоторыхъ чинóвниковъ*, les journaux ont signalé au gouvernement les abus de quelques employés. **-зáть** *на прóмахи писáтеля*, signaler les bévues d'un écrivain. **-зáть** *на когó пáльцемъ*, montrer qn au doigt. ***-зáть** *комý дверь*, montrer la porte à qn. **-жúте** *емý, какъ это сдѣлать*, montrez-lui comment il faut faire cela. *На негó* **-вáютъ,** *какъ на бýдущаго минúстра*, on le désigne comme ministre futur; *ou* on le porte au ministère. || *Сенáтъ* **-зáлъ** *произвестú слѣдствіе*, le sénat a ordonné de faire une enquête. *Part. p.* **укáзанный.** *Въ* **-ное** *врéмя*, au temps fixé. *Въ* **-ный** *срокъ*, au terme prescrit.

Укáлывать, уколóть, *va.* piquer; || **-ся,** *vr.* se piquer, se blesser. *Part. p.* **укóлотый.**

Укáтывать, укатáть, *va.* aplanir avec un rouleau; || **-ся,** *vr.* être aplani avec un rouleau. *Part. p.* **укáтанный.**

Укáтывать, укатúть, *va.* éloigner en roulant; || *vn.* s'en aller, partir; || **-ся,** *vr.* rouler loin, s'éloigner. *Part. p.* **укáченный.**

Укáчивать, укачáть, *va.* endormir en berçant; || faire tourner la tête, causer des vertiges. *Бýря меня* **-чáла,** la tempête m'a donné le mal de mer. *Меня* **-чáло** *нá морѣ*, la mer m'a causé des nausées et des vomissements. *Part. p.* **укáчанный.**

Укáшивать, укосúть, *va.* faucher peu à peu; || raboter, couper obliquement; rendre oblique en coupant. *Part. p.* **укóшенный.**

~~Укáзчикъ, -чица, см. Указчикъ и -чица.~~

Уквáшивать, уквáсить, *va.* faire aigrir à point; || **-ся,** *vr.* être aigri à point. *Part. p.* **уквáшенный.**

Укипáть, укипѣть, *vn.* ébouillir, diminuer à force de bouillir; || bouillir à point.

Укипѣлый, *adj.* ébouilli; || qui a assez bouilli.

Укисáть, укúснуть, *vn.* être assez aigre.

Уклáдистый, *adj.* spacieux, capable de contenir beaucoup; || facile à empaqueter.

Уклáдка, *sf.* emballage *m;* || *dim.* **уклáдочка,** le coffre de voyage.

Уклáдочный, *adj.* d'emballage.

Уклáдчикъ, -чица, *s.* emballeur *m.*

Уклáдъ, *sm.* acier *m* de forge *ou* de fusion.

Уклáдыванье, *sn.* emballage *m*

Уклáдывать, уклáсть *и* **уложúть,** *va.* mettre, emballer; || garnir, paver; || coucher. — *плáтье въ сундýкъ*, mettre les habits dans un coffre. — *товáры*, emballer des marchandises. || — *полъ въ кýхнѣ кирпичёмъ*, paver une cuisine de briques. || — *дѣтéй*, coucher des enfants. *Part. p.* **уклáденный** *и* **улóженный.**

Уклáдываться, уклáсться *и* **уложúться,** *vr.* emballer; faire sa malle; || être emballé, mis; || entrer, tenir. — *съ товáрами*, emballer ses marchandises. *Я ужé* **-жúлся** *и готóвъ ѣхать*, j'ai déjà fait ma malle et suis prêt à partir. || *Товáры* **-вáются** *хорошó*, les marchandises sont bien emballées. *Дровá* **-вáются въ сарáй,** on met le bois dans un hangar. || *Плáтье въ сундýкъ не* **-жúтся,** ces habits n'entreront pas dans ce coffre. *Всѣ товáры не* **-дýтся** *на одúнъ возъ*, toutes ces marchandises ne pourront pas tenir dans un seul chariot.

Уклáдываться, улéчься, *vr.* se coucher. *Дѣти* **улеглúсь,** les enfants se sont couchés. **Улéчься** *спать*, se coucher.

Уклéивать, уклéить, *va.* coller comme il faut.

Уклéя, *sf. dim.* **уклéйка,** *poisson*, able *m*, vandoise *f*.

Уклонéніе, *sn.* déviation *f*, éloignement *m*, déclinaison *f*. — *тѣлъ при ихъ падéніи*, déviation des corps dans leur chute. — *отъ úстины*, déviation de la vérité. — *отъ ссоръ*, éloignement des querelles. — *магнúтной стрѣлки*, déclinaison de l'aiguille aimantée.

Уклóнисто, *см.* **Уклóнчиво.**

Уклóнистый, *см.* **Уклóнчивый**

Уклонúть, *см.* **Уклонять.**

Уклóнливо, -ливость, -ливый, *см.* **Уклóнчиво, -чивость** *и* **-чивый.**

Уклóнно, -ность, -ный, *см.* **Уклóнчиво, -вость** *и* **-вый.**

Уклóнчиво, *adv.* complaisamment, avec complaisance; évasivement.

Уклóнчивость, *sf.* la souplesse, complaisance; le caractère évasif.

Уклóнчивый, *adj.* souple, complaisant; évasif. — *умъ*, un esprit souple. — *харáктеръ*, caractère complaisant. — *отвѣтъ*, réponse évasive.

Уклóнъ, *sm.* la pente, déclivité.

Уклонять, уклонúть, *va.* éloigner, détourner; || **-ся,** *vr.* s'éloigner, fuir; éluder, dévier, se dévier. **-ся** *отъ зла*, s'éloigner du mal, fuir le mal. — *отъ вопрóса*, éluder une question. — *отъ прáвилъ чéсти*, dévier des principes de l'honneur. — *отъ прямáго путú*, se dévier du droit chemin. — *отъ исполнéнія своегó дóлга*, se départir de son devoir. *Part. p.* **уклонённый.**

Уклю́нуть, *va. parf.* donner un coup de bec.

Уклю́чина, *sf.* le tolet, la scalme.

~~Уковы́ривать, уковырять, уковырнуть, va. ... fortement (les souliers d'écorce); || séparer, arracher (en épluchant). Part. p. уковы́рянный и уковы́рнутый.~~

Укóкать *и* **Укокóшить,** *va. parf. pop.* escoffier, assassiner, tuer.

Уколáчивать, уколотúть, *va.* affermir avec des clous; || affermir, rendre ferme en battant. *Part. p.* **уколóченный.**

Уколóть, *см.* **Укáлывать.**

Уколýпывать, уколупнýть, *va.* séparer, arracher *(en épluchant)*. *Part. p.* **уколýпнутый.**

Укóлъ, *sm.* la piqûre.

Укомплектовáть, *parf. см.* **Комплектовáть.**

Уконопáчивать, -нопáтить, *va.* calfater, calfeutrer; || **-ся,** *vr.* être calfaté, calfeutré. *Part. p.* **уконопáченный.**

~~Укóра, sf. le reproche.~~

Укорáчивать, укоротúть, *va.* accourcir, raccourcir; || **-ся,** *vr.* se raccourcir; être raccourci. *Part. p.* **укорóченный.**

Укоренéніе, *sn.* action d'inculquer, de graver.

Укоренять, укоренúть, *va.* inculquer, graver; || **-ся,** *vr.* prendre racine, s'enraciner *(prop.* et *). *Part. p.* **укоренённый.**

Укорúзна, *sf.* le reproche.

Укорúзненный, *adj.* de reproche; || blâmable.

Укорúтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui fait des reproches.

Укорúтельный *и* **Укóрный,** *adj.* de reproche

Укорять, укорúть, *va.* reprocher, faire des reproches. — *когó неблагодáрностію*, reprocher à

qn son ingratitude. — *за нерадѣніе,* reprocher sa négligence. — *кого́ въ неприли́чномъ поведе́ніи,* reprocher à qn sa conduite indécente.

Укоси́ть, *см.* **Ука́шивать.**

Укосни́тельно, *adv.* ~~tardivement.~~

Укосни́тельный, *adj.* tardif.

~~**Укоснѣва́ть, укоснѣ́ть**, *vn.* tarder, retarder.~~

Укоснѣ́ніе, *sn.* le retard, délai.

Уко́съ, *sm.* la quantité d'herbe fauchée, la fauche.

Укра́дкою, *adv.* furtivement, à la dérobée, en cachette. *Уйти́* —, s'en aller furtivement, à la dérobée. *Войти́* —, entrer furtivement. *Ви́дѣться* —, se voir à la dérobée. *Чита́ть, дѣ́лать что* —, lire, faire qch en cachette.

Укра́ина *и* **Украйна**, *sf. vi.* ~~la limite, frontière.~~

Укра́сить, *см.* **Украша́ть.**

Укра́сть, *va. parf.* voler, dérober. *Сёмка* **-ра́лъ** *поросёнка, а сказа́лъ на гусёнка (prov.),* tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais. *Part. p.* **укра́денный.**

Украша́ть, укра́сить, *va.* orner, embellir, parer; || **-ся**, *vr.* se parer, s'ajuster; || être orné, paré. *Part. p.* **укра́шенный.**

Украше́ніе, *sn.* ornement *m*, parure *f*.

~~**Укро́й**, *sm. sl.* le linge, drap, linceul.~~

Укро́мно, *adv.* commodément.

Укро́мность, *sf.* la commodité, aisance.

Укро́мный, *adj.* 1. commode.

Укро́пникъ, *sm. plante,* la ciguë aquatique.

Укро́пный, *adj.* de fenouil.

Укро́пъ, *sm.* le vase d'église pour l'eau bénite; || eau *f* tiède; || *plante,* le fenouil, aneth.

Укроти́тель, -ница, *s.* le dompteur.

Укроти́тельный, *adj.* réprimant, répressif.

Укроща́ть, укроти́ть, *va.* dompter, apaiser, réprimer, calmer; || **-ся**, *vr.* se dompter, s'apaiser, se calmer. — *звѣ́ря,* dompter une bête. **-ти́ть** *свой гнѣвъ,* dompter sa colère. — *чей либо гнѣвъ,* apaiser la colère de qn. — *свои́ стра́сти,* dompter, réprimer ses passions. — *чьи́ либо стра́сти,* calmer les passions de qn. — *бу́рю,* apaiser, calmer une tempête. *Part. p.* **укрощённый.**

Укроще́ніе, *sn.* la répression.

Укрути́ть, *см.* **Укру́чивать.**

~~**Укру́хъ**, *sm. sl.* un morceau de pain.~~

Укру́чивать, укрути́ть, *va.* serrer, lier fortement avec une corde. || **-ся**, *vr.* être fortement lié. *Part. p.* **укру́ченный.**

Укрыва́ніе, *sn.* le recèlement; action du verbe **Укрыва́ть.**

Укрыва́тель, -ница, *s.* recéleur, -euse.

Укрыва́тельство, *sn.* le recèlement.

Укрыва́ть, укры́ть, *va.* couvrir, envelopper; abriter; || recéler, cacher; || emporter; || **-ся**, *vr.* se couvrir, s'envelopper; s'abriter, se mettre à l'abri; se cacher. **Укры́ть** *ра́ненаго плащёмъ,* couvrir un blessé d'un manteau. **Укры́ть** *больна́го одѣя́ломъ,* envelopper un malade dans une couverture. — *расте́нія отъ моро́за,* abriter des plantes de la gelée *ou* contre l'influence de la gelée. || — *во́ра, кра́деныя ве́щи,* recéler un voleur, des effets dérobés. — *изгна́нника,* cacher un proscrit. || **Укры́ть** *ка́рту,* emporter, couvrir une carte. || **-ры́ться** *плащёмъ,* se couvrir d'un manteau. — *одѣя́ломъ,* s'envelopper dans une couverture. — *отъ дождя́ подъ на́вѣсомъ,* s'abriter contre la pluie sous un auvent, *ou* se mettre à l'abri de la pluie sous... **-ся** *отъ по́исковъ поли́ціи,* se cacher aux recherches de la police. *Ничто́ не* **укро́ется** *отъ его́ внима́нія,* rien n'échappe à son attention. || *Я* **укры́лся** *ма́ленькимъ ко́зыремъ (aux cartes),* j'ai fait une levée avec un petit atout. *Part. p.* **укры́тый.**

Укры́тіе, *см.* **Укрыва́ніе.**

Укры́ть, *см.* **Укрыва́ть.**

Укрѣ́па, *sf.* tout ce qui sert à affermir.

Укрѣпи́тельный, *adj.* fortifiant, corroboratif, corroborant.

Укрѣпи́ть, *см.* **Укрѣпля́ть.**

Укрѣпле́ніе, *sn.* action du verbe **Укрѣпля́ть.** — *го́рода,* la fortification d'une ville. *Мостово́е* —, la tête de pont. — *желу́дка,* la corroboration de l'estomac.

Укрѣпля́ть, укрѣпи́ть, *va.* fortifier; || corroborer; affermir, arrêter, assujettir, assurer, raffermir; || assurer; || **-ся**, *vr.* se fortifier; s'affermir, se raffermir; être fortifié. **-пи́ть** *го́родъ,* fortifier une ville. *Движе́ніе* **-пля́етъ** *тѣ́ло,* le mouvement fortifie le corps. * *Вре́мя* **-пля́етъ** *дру́жбу,* le temps fortifie l'amitié, *ou* * serre les nœuds de l'amitié. || *Вино́* **-пля́етъ** *желу́докъ,* le vin fortifie, corrobore l'estomac. * *Филосо́фія* **-ля́етъ** *ра́зумъ,* la philosophie affermit la raison. — *полъ,* affermir, assurer un plancher. — *до́ску гвоздя́ми,* arrêter, assurer une planche avec des clous. — *ба́лку,* assurer, assujettir une poutre. *Хоро́шій во́здухъ* **-пля́етъ** *здоро́вье,* le bon air raffermit la santé. *Спиртъ* **-пля́етъ** *дёсны,* l'esprit-de-vin raffermit les gencives. || **-пи́ть** *имѣ́ніе за жено́ю,* assurer son bien à sa femme. *Part. p.* **укрѣплённый.**

У́ксусникъ, *sm.* le vinaigrier, marchand vinaigrier.

У́ксусница, *sf.* le vinaigrier *(vase)*.

Уксусноки́слый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* acétate.

У́ксусный, *adj.* de vinaigre. — *заво́дъ,* la fabrique de vinaigre, vinaigrerie. **-ная** *кислота́, Chim.* acide *m* acétique.

У́ксусомедъ, *sm. Pharm.* oxymel *m.*

У́ксусъ, *sm.* le vinaigre.

Уку́поривать, уку́порить, *va.* boucher; || emballer, empaqueter; || **-ся**, *vr.* être bouché. *Part. p.* **уку́поренный.**

Уку́порка, *sf.* action de boucher; || emballage *m.*

Уку́порщикъ, -щица, *s.* celui *ou* celle qui bouche.

Уку́сывать, укуси́ть, *va.* mordre; || piquer. *Его́* **-си́ла** *соба́ка,* un chien l'a mordu. || *Меня́* **-си́ла** *му́ха,* une mouche m'a piqué. || *Хлѣбъ такъ зачерствѣ́лъ, что его́ не* **-сишь,** ce pain est dur à vous casser les dents. *Part. p.* **уку́шенный.**

Уку́тывать, уку́тать, *va.* couvrir, envelopper; || **-ся**, *vr.* se couvrir; s'envelopper; être enveloppé. *Part. p.* **уку́танный.**

Укуше́ніе, *sn.* la morsure, piqûre.

Ула́вливать, улови́ть, *va.* prendre, surprendre; || **-ся**, *vr.* être pris, surpris. **-ви́ть** *слу́чай,* saisir l'occasion. *Живопи́сецъ хорошо́* **-ви́лъ** *схо́дство,* ce peintre a bien attrapé la ressemblance. *Part. p.* **уловлённый.**

Ула́дить, *см.* **Ула́живать.**

Ула́женіе, *sn.* arrangement *m.*

Ула́живать, ула́дить, *va.* arranger; || réconcilier; || **-ся**, *vr.* s'acheminer, être arrangé; || tomber d'accord. **-дить** *дѣ́ло,* arranger une affaire. || *Дѣ́ло* **-вается**, l'affaire s'achemine. *Дѣ́ло* **-дилось**, l'affaire est arrangée. *Part. p.* **ула́женный.**

Ула́мывать, улома́ть *и* **уломи́ть**, *va.* diminuer en brisant; || *persuader avec peine. *Наси́лу его́* **-ма́ли**, on a eu bien de la peine à le persuader. *Его́ не* **-ма́ешь**, *ни за что не* **-ма́ешь**, il ne veut jamais revenir; il n'en démord pas; on ne peut le tirer de là; *fam.* il se fait tenir à quatre.

Ула́нскій, *adj.* de uhlan, de lancier.

Ула́нъ, *sm. Mil.* le uhlan, houlan, lancier.

Уласкать, ~~*va. parf.* persuader par des caresses.~~

Улащивать, уластить, ~~см. Улащивать.~~

Улегаться, улечься, *vr.* se coucher; || entrer. *Все* **-глись,** tout le monde s'est couché. || *Все эти книги въ одинъ сундукъ не* **улягутся,** tous ces livres n'entreront pas dans un seul coffre.

~~Улегчаніе, Улегченіе, см. Облегч...~~

Улей, *sm.* la ruche.

Улейный, *adj.* de ruche.

Улепётывать, улепетнуть, *vn. fam.* s'échapper, s'esquiver, prendre la fuite.

Улетать, улетѣть, *vn.* s'envoler; || s'échapper, se sauver.

Улетучиваніе, *sn.* la volatilisation.

Улетучивать, улетучить, *va. Chim.* volatiliser; || **-ся,** *vr.* se volatiliser. *Part. p.* **улетученный.**

Улётъ, *sm.* la migration, le départ *(des oiseaux).*

Улетѣть, *см.* **Улетать.**

Улечься, *см.* **Укладываться** *и* **Улегаться.**

Улещать, улестить, *va.* engager par des flatteries.

Уливать, улить, *va.* arroser *(une certaine étendue);* || désemplir. **Улить** *воду изъ стакана,* désemplir un verre d'eau. *Part. p.* **улитой**

Улизывать, улизнуть, *vn.* ~~lécher un peu~~ || **fam.* s'esquiver, s'évader, s'échapper.

Улика, *sf.* la preuve convaincante, pièce de conviction.

Улитка, *sf.* 3. le limaçon, escargot; || *Anat.* le limaçon *(de l'oreille). Лѣстница* **-кою,** un escalier en limaçon, en spirale.

Улитковый, *adj.* de limaçon.

Улиткообразный, *adj.* en forme de limaçon

Улитникъ, *sm. plante,* le médicago, la luzerne.

Улиточка, *dim. см.* **Улитка.**

Улиточный, *adj.* de limaçon.

~~Улица, см. Улитка.~~

Улица, *sf.* la rue. **Этого на* **-цѣ** *не поднимешь,* cela ne se trouve pas dans le pas d'un cheval. *Будетъ и на нашей* **-цѣ** *праздникъ (prov.),* vous viendrez cuire à mon four; il viendra moudre à notre moulin.

Уличать, уличить, *va.* convaincre; || **-ся,** *vr.* être convaincu. **-чить** *кого во лжи,* convaincre qn de mensonge, d'avoir menti; démentir qn, lui donner un démenti. *Part. p.* **уличённый.**

Уличеніе, *sn.* la conviction, action de convaincre.

Уличитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui convainc.

Уличительный, *adj.* convaincant.

Уличить, *см.* **Уличать.**

~~Уличка, sf. см. Уличеніе.~~

Уличка, *sf. dim.* petite rue.

Уличный, *adj.* de rue.

Уловить, *см.* **Улавливать.**

Уловка, *sf.* 3. adresse *f;* || la ruse, finesse, le subterfuge, biais.

Уловлять, *см.* **Улавливать.**

Уловчивость, *sf.* adresse, habileté, ruse *f.*

Уловчивый, *adj.* rusé, fin, adroit.

Уловъ, *sm.* la pêche *(poisson pris),* le coup de filet.

Уложеніе, *sn.* empaquetage, emballage *m;* || statut *m,* ordonnance *f;* || le code de lois du Tzar Alexis. — *о наказаніяхъ,* code pénal.

Уложить, *va. parf. vi.* ordonner, statuer; || *см.* **Укладывать.**

Уломать, уломить, *см.* **Уламывать.**

~~Уломокъ, см. Обломокъ.~~

Улощать, улощить, *см.* **Лощить.**

Улусный, *adj.* de village nomade de tentes.

Улусъ, *sm.* le village nomade de tentes.

Улучать, улучить, *va.* saisir; trouver. **-чить** *время,* saisir le moment favorable. *Его рѣдко дома* **-чить** *можно,* on le trouve rarement chez lui.

Улученіе, *sn.* action du verbe **Улучать.**

Улучить, *см.* **Улучать.**

Улучшать, улучшить, *va.* améliorer, rendre meilleur, abonnir; || **-ся,** *vr.* s'améliorer, devenir meilleur, s'abonnir. *Part. p.* **улучшенный.**

Улучшеніе, *sn.* amélioration *f.*

Улучшить, *см.* **Улучшать.**

Улыбаться, I.1. **улыбнуться,** *vr.* sourire. *Ребёнокъ* **-бается,** l'enfant sourit. ** Наконецъ счастье* **-бнулось** *ему,* enfin la fortune lui sourit. **Должникъ мой обанкрутился, и мой денежки* **-бнулись,** mon débiteur a fait banqueroute, et j'en suis pour mon argent, *ou* et mon argent est flambé.

Улыбка, *sf.* 3. le sourire, souris.

Улыбнуться, *см.* **Улыбаться.**

Улыбочка, *dim. см.* **Улыбка.**

~~Улыбчивый, adj. qui a le sourire sur les lèvres.~~

Ульвія, *sf. plante,* ulve *f.*

Ульминовый, *adj.* d'ulmine.

Ульминъ, *sm. Chim.* ulmine *f.*

Ульнуть, *vn. parf. vi.* s'esquiver, s'enfuir.

Ультрамариновый, *adj.* de bleu d'outremer.

Ультрамаринъ, *sm.* le bleu d'outremer.

Улѣплять, улѣпить, *va.* revêtir en collant. *Part. p.* **улѣпленный**

~~Улѣсокъ, см. Пролѣсокъ.~~

Улюлю, *interj. Vén.* vélaut! ça-va-là-haut!

Улюлюкать, *vn. Vén.* crier vélaut.

~~Улюлюкивать, см. Улюлюкать.~~

Умазывать, умазать, *va.* oindre, enduire, couvrir; || **persuader par de belles paroles. *Part. p.* **умазанный.**

Умаивать, умаять, *va. pop.* fatiguer, harasser; || **-ся,** *vr.* se fatiguer, être harassé de fatigue. *Part. p.* **умаянный.**

Умаленіе, *sn.* la diminution, le décroissement.

~~Умалительно, adv. en petit.~~

Умалительный, *adj.* diminutif.

Умалить, *см.* **Умалять.**

Умалишённый, *adj. sm.* le fou, aliéné.

Умалчиваніе, *sn.* action du verbe **Умалчивать;** la réticence.

Умалчивать, умолчать, *vn.* passer sous silence, taire, ne pas faire mention; || **-ся,** *vr.* être passé sous silence. *Историки* **-ваютъ** *объ этомъ событіи,* les historiens passent sous silence cet événement. *Я* **-чалъ** *о смерти его сына,* j'ai tu la mort de son fils. *Part. p.* **умолчанный.**

Умалывать, умолоть, *va.* moudre. *Part. p.* **умолотый.**

Умалять, умалить, *va.* diminuer, amoindrir, rapetisser; || **-ся,** *vr.* diminuer, baisser, décroître. *Part. p.* **умаленный.**

~~Уманивать, уманить, va. emmener par séduction. Part. p. уманённый~~

Умановый, *adj.* d'énule, d'aunée.

Уманъ, *sm. plante,* énule, aunée *f.*

Умасливать, умаслить, *va.* graisser, oindre, enduire; || * persuader par de belles paroles, fléchir. *Part. p.* **умасленный.**

Умаслительный, *adj.* onctueux.

Умаслить, *см.* **Умасливать.**

Умастить, *см.* **Умащать.**

Уматывать, умотать, *va.* mettre en peloton. *Part. p.* **умотанный.**

Умачивать, умочить, *va.* amollir en trempant. *Part. p.* **умоченный.**

Умащать, умастить, *va.* oindre de baume. *Part. p.* **умащённый.**

Умащивать, умостить, *va.* paver, planchéier. *Part. p.* **умощённый.**

Умáяніе, *sn. pop.* le harassement, la fatigue.
Умáять, *см.* **Умáивать.**
У́мбра, *sf.* la terre d'ombre.
У́мбровый, *adj.* de terre d'ombre.
Умедлéніе, *sn.* le retard, la lenteur.
Умéдливать *и* **Умедлáть, умéдлить**, *va.* ralentir; || *vn.* s'arrêter longtemps; || tarder, retarder. *Part. p.* **умéдленный.**
Уменьшáть, уменьши́ть, *va.* diminuer, réduire, amoindrir, rapetisser, atténuer; || **-ся**, *vr.* diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître. **-ши́ть** *комý жáлованье,* diminuer, réduire les appointements de qn. — *высотý здáнія,* diminuer la hauteur d'un bâtiment. — *свой расхóды,* réduire sa dépense. — *дохóдъ,* amoindrir le revenu. *Разстоя́ніе* **-шáетъ** *предмéты,* la distance rapetisse les objets. *Раскáяніе* **-шáетъ** *винý,* le repentir atténue la faute. *Part. p.* **уменьшённый.**
Уменьшéніе, *sn.* la diminution, réduction, le décroissement.
Уменьши́тельный, *adj.* diminutif. **-ное** *и́мя, Gram.* nom diminutif. **-ное** *стеклó,* le verre qui rapetisse les objets.
Уменьши́ть, *см.* **Уменьшáть.**
Умерéть, *см.* **Умирáть.**
Умертви́тель, -ница, *s.* meurtrier, -ère; assassin.
Умертви́ть, *см.* **Умерщвлáть.**
Умéршій, *part. p.* et *sm.* mort, trépassé. *Моли́тва объ* **-шихъ**, oraison *f* pour les morts. *Дýши* **-шихъ**, les âmes des trépassés. *Плáкать по* **-шемъ**, pleurer sur la mort de qn. *Рыдáть по* **-шемъ** *мýжѣ,* se lamenter sur la mort de son mari.
Умерщвлéніе, *sn.* action de tuer, de mettre à mort; || le meurtre. — *плóти,* la mortification de la chair.
Умерщвлáть, умéртви́ть, *va.* (*fut.* **умерщвлю́**) tuer, faire mourir, mettre à mort; || **-ся**, *vr.* être tué, être mis à mort. — *плоть,* mortifier sa chair. *Part. p.* **умерщвлённый.**
Уметáть, умéсть, *va.* balayer, nettoyer; || *см.* **Умётывать.** *Part. p.* **уметённый.**
Умётъ, *sm.* la cabane pour les voyageurs; || *sl.* ordure *f.*
Умётывать, уметать *и* **уметнýть**, *va.* jeter *(sur)*, couvrir; || jeter *(dans)*, porter *(dans)*, rentrer.
Умилéніе, *sn.* attendrissement *m.*
Умили́тельно, *adv.* avec attendrissement, onctueusement.
Умили́тельность, *sf.* onction *f.*
Умили́тельный, *adj.* attendrissant, onctueux.
Умили́ть, *см.* **Умилáть.**
Умилосéрдить, *va. parf.* exciter la pitié, émouvoir la pitié; || **-ся**, *vr. (надъ кѣмъ)* avoir pitié de, prendre pitié de, s'apitoyer sur.
Умилостиви́тельный, *adj.* propitiatoire.
Уми́лостивить, *см.* **Умилостивлáть.**
Умилостивлéніе, *sn.* action du verbe **Уми́лостивить.**
Умилостивлáть, уми́лостивить, *va.* rendre propice, fléchir, apaiser; || **-ся**, *vr.* devenir, être propice; s'apaiser; être fléchi. *Part. p.* **умилостивлённый.**
Уми́льно, *adv.* en coulisse. — *глядѣть на когó,* regarder qn en coulisse, tendrement; *fam.* faire la bouche en cœur.
Уми́льность, *sf.* grâce *f*, agrément *m.*
Уми́льный, *adj.* 1. agréable, gracieux; doucereux, tendre.
Умилáть, умили́ть, *va.* attendrir, émouvoir; || **-ся**, *vr.* s'attendrir; être attendri, ému. *Part. p.* **умилённый**
Уминáть, умя́ть, *va.* (*fut.* **умнý**) bien pétrir, fouler; || presser; || **-ся**, *vr.* être pétri, foulé; être pressé. *Part. p.* **умя́тый.**
Умирáть, умерéть, *vn.* mourir, expirer, décéder. —, **-рéть** *съ гóлоду,* mourir de faim. **-рéть** *отъ стáрости, отъ болѣ́зни, отъ ранъ,* mourir de vieillesse, de maladie, de ses blessures. * — *со смѣ́ху, со скýки,* mourir de rire, d'ennui. *Онъ* **-рáетъ, у́мeръ**, il se meurt *ou* il s'en va, il est mort. *Онъ не желáетъ* **-рéть**, il ne veut pas mourir, *ou* il tient à la vie. ***-рéть** *ми́ру,* quitter le monde, renoncer au monde. **-рéть** *своéю, не своéю смéртію, см.* **Смерть.** *Онъ* **у́мeръ** *на рукáхъ свои́хъ друзéй,* il expira entre les bras de ses amis.
Умирéніе, *sn.* pacification *f.*
Умири́тель *и* **Умиротвори́тель, -ница**, *s.* pacificateur, -trice.
Умири́тельный *и* **Умиротвори́тельный**, *adj.* pacificateur.
Умирáть *и* **Умиротворáть, умири́ть** *и* **-ротвори́ть**, *va.* pacifier, apaiser; || **-ся**, *vr.* être pacifié. *Part. p.* **умирённый** *и* **умиротворённый.**
Уми́шко, *dim. см.* **Умъ.**
~~**Уми́ще**, *augm. см.* **Умъ.**~~
У́мненькій, *dim. см.* **У́мный.**
Умнéнько, *dim. см.* **Умнó.**
У́мникъ, *sm. и* **У́мница**, *sf.* une personne sensée et intelligente; un bel esprit; || un enfant sage et docile.
У́мничанье, *sn.* les raisonnements *m*, manie *f* de raisonner; subtilisation *f.*
У́мничать, I.1. *vn.* raisonner; faire l'entendu, faire de l'esprit. *Прошý не* —, point tant de raisonnements, point de raisonnements.
Умнó, *adv.* sensément, sagement. *Говори́ть, отвѣчáть, писáть* —, parler, répondre, écrire sensément. *Онъ ведётъ себя́ óчень* —, il se conduit fort sagement. *Кни́га напи́сана* —, ce livre est sagement écrit, *ou* est écrit avec esprit. *Поступáть* —, agir sagement, agir en homme d'esprit.
Умножáть, умнóжить, *va.* augmenter, accroître, agrandir; || *Arithm.* multiplier; || **-ся**, *vr.* augmenter, s'accroître; être augmenté, agrandi. *Part. p.* **умнóженный.**
Умножéніе, *sn.* augmentation *f*, accroissement, agrandissement *m*; || *Arithm.* multiplication *f.*
Умножи́тель, -ница, *s.* augmentateur, -trice.
Умножи́тельный, *adj.* multiplicatif, servant à augmenter.
Умнóжить, *см.* **Умножáть.**
У́мный, *adj.* 1. d'esprit, qui a de l'esprit, plein d'esprit, sensé, spirituel, intelligent. — *человѣ́къ,* un homme d'esprit. *Э́то óчень* — *человѣ́къ,* c'est un homme de beaucoup d'esprit, qui a beaucoup d'esprit. *Чрезвычáйно* — *человѣ́къ,* un homme d'infiniment d'esprit, qui a infiniment d'esprit. *Необыкновéнно* — *человѣ́къ,* un homme d'un esprit peu commun. *Онъ* **умёнъ**, *óчень* **умёнъ**, *чрезвычáйно* **умёнъ**, il a de l'esprit, beaucoup d'esprit, infiniment d'esprit. *Какъ бы вы бы́ли* **умны́**, *éсли бы послѣ́довали э́тому совѣ́ту,* que vous seriez avisé de suivre ce conseil! **-ное** *сочинéніе,* un ouvrage plein d'esprit. **-ные** *глазá,* les yeux pleins d'esprit, les yeux spirituels, l'œil spirituel. — *отвѣ́тъ,* réponse sensée. **-ная** *головá,* tête sensée, bonne tête. **-ная** *рѣчь,* discours sensé. **-ныя** *рѣ́чи, распоряжéнія,* des paroles, des dispositions sages. **-ное** *управлéніе,* une administration sage. — *совѣ́тъ,* un sage conseil. **-ное** *лицó,* l'air spirituel. **-ная** *физіонóмія,* la physionomie spirituelle. — *прикáщикъ,* commis intelligent. **-ная** *собáка,* chien intelligent. — *слы́шитъ въ полслóва (prov.),*

à bon entendeur demi-mot. — *уструпáетъ (prov.)*, le plus sage se tait.

Умнѣ́ть, по-, *sn.* devenir plus sage, plus raisonnable.

Умовéніе, *sn.* ablution *f*; || le lavement *(des pieds)*.

~~**Умо[illegible]ный**, *adj.* 1. erroné, induisant en erreur.~~

Умозаключéніе, *sn.* le syllogisme, argument.

Умозри́тельно, *adv.* théoriquement.

Умозри́тельность, *sf.* le caractère théorique.

Умозри́тельный, *adj.* théorique.

Умозрѣ́ніе, *sn.* la spéculation, théorie.

Умокáть, умóкнуть, *vn.* s'amollir dans l'eau.

Умóклый, *adj.* amolli dans l'eau.

Умóкнуть, *см.* **Умокáть**.

Умóкъ, *dim. см.* **Умъ**.

Умолáчивать, умолоти́ть, *va.* bien battre *(le blé)*; || **-ся**, *vr.* être bien battu. *Part. p.* **умолóченный**.

Умолéніе, *sn.* supplication *f*.

Умоли́ть, *см.* **Умоля́ть**.

Умолкáть, умóлкнуть, *vn.* se taire; || s'apaiser.

У́молкъ, *sm.* ~~le silence~~. *Говори́ть безъ* **-ку**, parler sans cesse, sans discontinuer; ne pas déparler.

Умолоти́ть, *см.* **Умолáчивать**.

Умолóтный, *adj.* qui rend bien *(au battage)*. *Овёсъ ны́нѣ* **-тенъ**, *óчень* **-тенъ**, les gerbes d'avoine rendent bien, rendent beaucoup cette année.

Умолóтъ, *sm.* la rentrée en graines. — *овсá хорóшъ*, la rentrée en graines des avoines est bonne, *ou* les gerbes d'avoine rendent bien.

Умолóть, *см.* **Умáлывать**.

Умолчáть, *см.* **Умáлчивать**.

Умóлъ, *sm.* la mouture; || le déchet par la mouture.

Умоля́ть, умоли́ть, *va.* implorer, supplier; fléchir. — *когó о пóмощи, о поми́лованіи*, implorer le secours, le pardon de qn. **-ля́ю** *васъ не дѣ́лать э́того*, je vous supplie de ne pas faire cela. *Я не могъ* **-ли́ть** *егó*, je n'ai pas pu le fléchir. *Part. p.* **умолённый**.

Умоначертáніе, *sn.* la conception, idée.

Умопомѣшáтельство, *см.* **Сумасшéствіе**.

Умóра, *sf.* le sujet de rire. *Э́то прóсто* —, c'est à crever de rire. *Смотрѣ́ть на негó* —, on ne peut pas le voir sans rire. *Прóсто былá* — *смотрѣ́ть на егó кривля́нья*, on ne pouvait pas voir sans rire ses grimaces.

Умори́тельно, *adv.* à crever de rire.

Умори́тельный, *adj.* risible, drôle, grotesque, cocasse.

Умори́ть, *va. parf.* faire mourir, tuer. *— *сó смѣ́ху*, faire pâmer de rire, faire mourir de rire. *Part. p.* **уморённый**.

~~**Умóръ**~~, *sm.* la ~~mort. *Бить до* **умóру**, battre à mort.~~ *Смѣя́ться до* **умóру**, mourir de rire.

Умости́ть, *см.* **Умáщивать**.

Умотáть, *см.* **Умáтывать**.

Умочи́ть, *см.* **Умáчивать**.

Умóчка, *sf.* le déchet d'une chose mouillée.

У́мственно, *adv.* en esprit.

У́мственный, *adj.* intellectuel, abstrait.

У́мствованіе, *sn.* le raisonnement.

У́мствователь, *sm.* le raisonneur; philosophe.

У́мствовать, 1.2. *vn.* raisonner, philosopher.

Умудря́ть, умудри́ть, *va.* instruire, rendre sage; || **-ся**, *vr.* devenir sage; s'instruire; s'ingénier. *Part. p.* **умудрённый**.

Умýчивать, *см.* **Замýчивать**.

Умчáть, *va. parf.* emporter, entraîner.

Умъ, *sm.* esprit *m*, intelligence *f*. *Обши́рный* —, esprit vaste, étendu. *Въ э́той кни́гѣ мнóго* **умá**, il y a beaucoup d'esprit dans ce livre. *Онъ одарёнъ высóкимъ* **умóмъ**, il est doué d'une haute intelligence. *Мнѣ пришлó на* —, il m'est venu à l'esprit. || *Быть въ своёмъ* **умѣ́**, être dans son bon sens, avoir sa raison. *Въ* **умѣ́** *ли ты*, as-tu perdu la tête? es-tu donc fou? *Быть не въ своёмъ* **умѣ́**, être hors de son bon sens, n'être pas dans son bon sens, n'être pas à soi. *Сойти́ съ* **умá**, *см.* **Сходи́ть**. *Свести́ съ* **умá**, *см.* **Своди́ть**. *Онъ отъ неё безъ* **умá**, il est fou d'elle. *Э́то у меня́ изъ* **умá** *вонъ*, cela m'a tout à fait échappé, je l'ai tout à fait oublié. *У негó не то на* **умѣ́**, il a autre chose dans la tête; il a toute autre idée. *У негó тóлько му́зыка на* **умѣ́**, il ne pense qu'à la musique, il ne songe que musique. *Э́то у меня́ съ* **умá** *не идётъ*, je ne puis pas oublier cela. *Э́то емý и на — не идётъ*, il n'y pense point; cela ne lui vient jamais à l'idée. **Онъ себѣ́ на* **умѣ́**, c'est un rusé compère; il fait bien ses orges; c'est un niais de Sologne qui ne se trompe qu'à son profit. *Взя́ться за* —, devenir raisonnable. **Умá** *не приложý, какъ э́то сдѣ́лать, какъ быть*, je ne sais quelle pièce y coudre; je suis au bout de mon latin. *У негó захóдитъ, зашёлъ — за рáзумъ*, son esprit commence à se fausser. *Два, три въ* **умѣ́**, *Arithm.* je retiens deux, trois. *Зáдній* —; *Жить зáднимъ* **умóмъ**; *Зáднимъ* **умóмъ** *крѣ́покъ*, *см.* **Зáдній**. *У негó что на* **умѣ́**, *то и на языкѣ́*, il dit tout ce qui lui vient à la bouche. *Что у трéзваго на* **умѣ́**, *то у пья́наго на языкѣ́ (prov.)*, *см.* **Трéзвый**. — *хорошó, а два лу́чше (prov.)*, toute la sagesse n'est pas enfermée dans une tête; quatre yeux voient plus clair que deux; on pense mieux à deux que tout seul. *Чужи́мъ* **умóмъ** *въ лю́ди не вы́йдешь (prov.)*, pour bien faire ses affaires, il faut les faire soi-même; on n'a jamais acquis de grands biens par la main d'autrui. *Не* **умá** *набрáться, съ дуракóмъ связáться (prov.)*, compagnie de fous ne vaut rien. *Былъ бы —, бýдетъ и рубль (prov.)*, du savoir vient avoir. *Есть рубль, есть и —, нѣтъ рубля́, нѣтъ и* **умá** *(prov.)*, *см.* **Рубль**. *На часъ* **умá** *не стáло, да вѣкъ дуракóмъ прослы́лъ (prov.)*, une fois en mauvais renom jamais plus n'est estimé bon. **Умá** *палáта, да рáзуму маловáто;* **умá** *мнóго, да рáзуму нѣтъ (prov.)*, de l'esprit comme quatre et pas de sens comme un. — *безъ рáзума бѣдá (prov.)*, grande science est folle si bon sens ne la guide. **Умá** *зá моремъ не накýпишь, коли́ егó дóма нѣтъ (prov.)*, on a beau passer les mers, on change de climat et non d'humeur. *Бородá что воротá, а — съ прикали́токъ (prov.)*, plus de barbe que d'érudition. *У бáбы вóлосъ дóлогъ, да — коротóкъ (prov.)*, pour avoir de longs cheveux, les femmes ont courte cervelle *(tr. lit)*. *Пей, да* **умá** *не пропéй (prov.)*, *см.* **Пить**. *Вся́кой свои́мъ* **умóмъ** *живётъ (prov.)*, *см.* **Вся́кой**. *У вся́каго свой* **умъ-царь** *въ головѣ́ (prov.)*, *см.* **Вся́кой**.

Умъ-да-рáзумъ, *см.* **Курослѣ́пъ**.

Умывáльникъ, *sm. и* **-ница**, *sf. sl.* le lave-mains.

Умывáльный, *adj.* servant à laver. — *стóликъ*, le lavabo. **-ная** *лохáнка*, la cuvette.

Умывáніе, *sn.* action de laver, ablution *f*.

Умывáнье, *sn.* une eau cosmétique.

Умывáть, умы́ть, *va.* laver; || **-ся**, *vr.* se laver. *Part. p.* **умы́тый**.

Умы́кать, *va. pop.* harasser. *Part. p.* **умы́канный**.

У́мыселъ, *sm.* 1. dessein *m*, intention *f*. *Съ* **-лу**, *loc. adv.* à dessein, avec intention, de parti pris. *Безъ* **-лу**, sans dessein. *Имѣ́ть злой* —, avoir une intention maligne, mauvaise, *ou* penser, songer à mal.

Умы́слить, *см.* **Умышля́ть.**
Умыслъ, *см.* **Умыселъ.**
Умы́ть, *см.* **Умыва́ть.**
Умышле́ніе, *sn.* le dessein, la trame.
Умы́шленникъ, *sm.* le machinateur.
Умы́шленнически, *adv.* en machinateur.
Умы́шленническій, *adj.* de machinateur.
Умы́шленно, *adv.* sciemment, à dessein, de propos délibéré.
Умы́шленность, *sf.* préméditation *f.*
Умы́шленный, *adj.* prémédité, réfléchi.
Умышля́ть, умы́слить, *va.* machiner, tramer, méditer, préméditer; || **-ся**, *vr.* être machiné, tramé. — *на чью либо жизнь,* machiner la mort de qn, tramer contre la vie de...
~~**Умѣ́ется, умѣ́лось**, *v. imp. pop.* *Кашъ* —, *такъ и дѣлаю,* je fais contre je peux. *Какъ* **-лось**, *такъ и сдѣлалъ,* j'ai fait de mon mieux.~~
Умѣ́ніе *и* **Умѣ́нье**, *sn.* le savoir-faire. — *жить въ свѣтѣ,* le savoir-vivre.
Умѣ́ренно, *adv.* modérément, avec modération.
Умѣ́ренность, *sf.* la modération, tempérance.
Умѣ́ренный, *adj.* modéré, tempéré. — *жаръ,* chaleur modérée. **-ное** *желаніе,* désir modéré. — *климатъ,* climat tempéré.
Умѣ́ривать, умѣ́рить *и* **умѣ́рять**, *см.* **Обмѣ́ривать.**
Умѣ́ръ, *sm.* le déchet causé par le mesurage.
Умѣря́ть, умѣ́рить, *va.* modérer, tempérer; || **-ся**, *vr.* se modérer; être modéré, tempéré. — *свой гнѣвъ, свои́ стра́сти,* modérer sa colère, ses passions. — *жаръ*, tempérer la chaleur.
Умѣси́ть, *см.* **Умѣ́шивать.**
Умѣсти́тельный, *adj.* spacieux.
Умѣсти́ть, *см.* **Умѣща́ть.**
Умѣ́стность, *sf.* l'à-propos *m.*
Умѣ́стный, *adj.* qui est à propos, opportun.
Умѣ́ть, I.4. **съ-**, *va.* savoir. — *пѣть, чита́ть, танцова́ть,* savoir chanter, lire, danser. *Не* **сумѣ́ю** *э́того сдѣ́лать*, je ne saurais le faire. *Онъ не* **умѣ́етъ** *шути́ть*, il ne sait pas plaisanter. *Я сдѣ́лалъ, какъ* **умѣ́лъ**, j'ai fait de mon mieux. **Умѣ́й** *пошути́ть*, **умѣ́й** *переста́ть (prov.)*, il fait bien laisser le jeu quand il est beau. *— *конца́ хорони́ть*, plumer la poule sans la faire crier. *Не* **умѣ́ешь** *пѣть, въ запѣва́лы не су́йся (prov.)*, qui ne sait danser ne doit aller au bal.
Умѣ́шивать, умѣси́ть, *va.* pétrir bien. *Part. p.* **умѣ́шенный.**
Умѣща́ть, умѣсти́ть, *va.* placer, faire entrer; || **-ся**, *vr.* entrer, avoir place; être placé dedans. *Part. p.* **умѣщённый.**
Умѣще́ніе, *sn.* action du verbe **Умѣща́ть.**
Умягча́ть, умягчи́ть, *va.* amollir; || *adoucir; || **-ся**, *vr.* s'amollir; s'adoucir. *Part. p.* **умягчённый.**
Умягче́ніе, *sn.* amollissement; || adoucissement *m.*
Умягчи́ть, *см.* **Умягча́ть.**
Умя́ть, (*fut.* **умну́**), *см.* **Умина́ть.**
Унаво́женіе, *sn.* le fumage.
Унаво́живать, унаво́зить, *va.* fumer *(un champ)*; || **-ся**, *vr.* être fumé. *Part. p.* **унаво́женный.**
Унесе́ніе, *sn.* action du verbe **Уноси́ть.**
Унести́, *см.* **Уноси́ть.**
Универса́льный, *adj.* universel. **-ное** *сре́дство*, remède universel, souverain.
Университе́тскій, *adj.* universitaire, de l'université.
Университетъ, *sm.* université *f.*
Унижа́ть, уни́зить, *va.* baisser, diminuer; || abaisser, humilier, avilir, déprécier; || **-ся**, *vr.* s'abaisser, s'humilier; être abaissé, humilié, déprécié. *Богъ* **-жаетъ** *го́рдыхъ*, Dieu abaisse, humilie les superbes. *Пья́нство* **-жа́етъ** *человѣ́ка*, l'ivrognerie avilit l'homme. — *чужо́е досто́инство,* déprécier le mérite d'autrui. — *досто́инство кни́ги,* déprécier un livre. || *Я не* **-жусь** *до того́, что́бы оправдываться,* je ne m'abaisserai point à me justifier. *Ему́ бы хотѣ́лось, что́бы всё* **-жа́лось** *пе́редъ нимъ,* il voudrait que tout s'humiliât devant lui. *Part. p.* **уни́женный.**
Униже́ніе, *sn.* abaissement *m*, humiliation *f.*
Унижённо, *adv.* humblement.
Унижённость, *sf.* l'humilité *f.*
Унижённый, *adj.* humble.
Униза́ть, *см.* **Уни́зывать.**
Унизи́тельно, d'une manière humiliante.
Унизи́тельность, *sf.* le caractère humiliant.
Унизи́тельный, *adj.* humiliant.
Уни́зить, *см.* **Унижа́ть.**
Уни́зывать, униза́ть, *va.* orner *(de perles)*; || **-ся**, *vr.* être orné. *Part. p.* **уни́занный.**
~~**Унимáтельщикъ, -щица**~~, *s* le pacificateur.
Унима́ніе, *sn.* la répression.
Унима́тельный, *adj.* répressif, de répression.
Унима́ть, уня́ть, *va.* réprimer; calmer; arrêter; faire taire, contenir, ranger; || **-ся**, *vr.* se calmer; se taire; être arrêté. **Уня́ть** *бу́йство*, réprimer la violence. **Уня́ть** *боль*, calmer une douleur. **Уня́ть** *кровотече́ніе*, arrêter une hémorragie. **Уйми́те** *соба́къ*, faites taire les chiens. *Дѣ́ти шумя́тъ,* **уйми́те** *ихъ*, les enfants font du bruit, faites-les taire. — *рѣзвя́щихся дѣте́й*, contenir, ranger les enfants qui folâtrent. *Я* **уйму́** *его́*, je saurai le mettre à la raison, je saurai le ranger. — *чью болтовню́*, rabattre le caquet de qn. || **Уня́ть** *молока́ изъ горшка́*, désemplir un pot de lait. || *Зубна́я боль* **уняла́сь**, le mal de dents s'est calmé. **Уйми́тесь**, *дѣ́ти, по́лно шали́ть*, enfants, taisez-vous, cessez vos folies. *Наси́лу* **уняли́сь**, enfin ils se sont tus. *Кровотече́ніе* **уняло́сь**, l'hémorragie est arrêtée. *Когда́ ты* **уймёшься**, quand seras-tu sage?
Унисо́нъ, *sm. Mus.* unisson *m.*
Уничижа́ть, уничижи́ть, *va.* humilier, abaisser; || **-ся**, *vr.* s'humilier, s'abaisser; être humilié, abaissé. *Part. p.* **уничижённый.**
Уничиже́ніе, *sn.* humiliation *f*, abaissement *m.*
Уничиже́нно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничижённость, *sf. см.* **Уничиже́ніе.**
Уничижи́тельно, *adv.* d'une manière humiliante.
Уничижи́тельность, *sf. см.* **Уничиже́ніе.**
Уничижи́тельный, *adj.* humiliant.
Уничтожа́ть, уничто́жить, *va.* anéantir, annuler, rendre nul, abolir, abroger, annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser; détruire, exterminer; || **-ся**, *vr.* s'anéantir, s'abolir, s'abroger; être anéanti, aboli, abrogé, détruit, exterminé. *Ва́рвары* **-жили** *Ри́мскую Импе́рію*, les barbares ont anéanti l'Empire Romain. *Попрёки* **-жа́ютъ** *всю цѣ́ну благодѣя́нія*, les reproches anéantissent tout le prix d'un bienfait. *Я могу́* **-жить** *тебя́ одни́мъ сло́вомъ,* je puis t'anéantir d'un seul mot. **-жить** *ве́ксель*, annuler une lettre de change. — *контра́ктъ*, annuler, rendre nul, résilier, casser un contrat. — *завѣща́ніе*, annuler, annihiler, invalider un testament. — *зако́нъ, обы́чай*, abolir, abroger une loi, une coutume. — *актъ*, annihiler, résilier, invalider, infirmer, casser un acte. — *пригово́ръ суда́*, infirmer le jugement d'un tribunal. — *а́рмію*, détruire une armée. — *крысъ*, détruire, exterminer les rats. — *злоупотребле́нія*, détruire, exterminer les abus. — *за́мыселъ*, détruire, déjouer un dessein. — *дурно́й за́пахъ*, chasser la mauvaise odeur. — *довѣ́ренность*, révoquer une procura-

tion. — *проти́вника*, écraser son adversaire. *Part. p.* **уничто́женный.**

Уничтоже́ніе, *sn.* anéantissement *m*, abolition, abrogation, annulation, résiliation, extermination, destruction *f*; || *Jur.* dépérissement *m (des preuves).*

Уничтожи́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui anéantit, qui abolit.

Уничтожи́тельный, *adj.* annulatif, résolutoire; servant à anéantir, à abolir.

Уничто́жить, *см.* **Уничтожа́ть.**

Уні́я, *sf.* l'Église grecque unie.

Уні́атка, *sf.* une catholique grecque.

Уні́атскій, *adj.* des grecs unis.

Уні́атъ, *sm.* un catholique grec, Grec uni.

Уноравливать *и* **Унаровля́ть, унорови́ть,** *va.* complaire, contenter; || trouver le moment favorable, faire à propos; || **-ся,** *vr.* se conformer. *Part. p.* **унаро́вленный.**

Уноси́ть, унести́, *va.* emporter *(avec soi)*, entraîner; || enlever, dérober, voler, ravir. *Part. p.* **унесённый.**

Уно́сливый, *adj.* qui s'emporte facilement *(du cheval).*

Уно́сный, *adj.* enlevé, dérobé, de volée. **-ныя** *ве́щи*, des effets dérobés. || **-ные** *ремни́*, les traits *m* de volée. **-ная** *ло́шадь*, le cheval de volée.

Уно́счивый, *см.* **Уно́сливый**

Уно́съ, *sm.* action d'emporter; || le vol, larcin.

Унтеръ-офице́рскій, *adj.* de sous-officier.

Унтеръ-офице́ръ, *sm. Mil.* le sous-officier.

Унцево́й, *adj.* d'une once.

Унція, *sf.* once *f (12-e partie de la livre).*

Унывать, уны́ть, *vn.* se laisser abattre, tomber dans l'abattement, perdre courage. *Не слѣ́дуетъ — и́ли па́дать ду́хомъ*, il ne faut pas se laisser abattre, *ou* *on va bien loin depuis qu'on est las. *Въ сча́стіи не возноси́ся, въ несча́стіи не* **-ва́й,** ne te laisse ni enfler par la prospérité, ni abattre par l'adversité.

Уны́вно, *adv.* ~~lugubrement, tristement~~.

Уны́вный, *adj.* ~~mélancolique, lugubre, triste~~.

Уны́ло, *adv.* tristement, avec tristesse.

Уны́лость, *sf.* la tristesse.

Уны́лый, *adj.* triste, abattu.

Уны́ніе, *sn.* abattement *m*, tristesse *f*.

Уныривать, унырну́ть, *va.* plonger dans l'eau, échapper en plongeant; || *(отъ чего́)* échapper à, fuir, éviter, s'esquiver.

Уны́ть, *см.* **Унывать.**

Уня́тіе, *sn.* action du verbe **Уня́ть;** || la répression. — *бо́ли*, la sédation d'une douleur.

Уня́ть *(fut.* **уйму́),** *см.* **Унима́ть.**

Упаданіе, *см.* **Упаде́ніе**

Упада́ть, упа́сть, *vn.* tomber, s'abattre; || baisser, diminuer, décroître, déchoir, tomber en décadence. **Упа́сть** *на́ полъ*, tomber par terre. *Онъ поскользну́лся и* **упа́лъ,** il glissa et tomba. **Упа́сть** *съ ло́шади*, tomber de cheval; faire une chute de cheval; perdre, vider les arçons. **Коме́дія* **упа́ла** *при пе́рвомъ представле́ніи*, cette comédie est tombée à la première représentation. *Что съ во́зу* **упа́ло,** *то и пропа́ло (prov.)*, *см.* **Возъ.** *Ло́шадь* **упа́ла,** le cheval s'est abattu. *Де́рево* **упа́ло,** *ма́чта* **упа́ла,** l'arbre, le mât s'abattit. || *Вода́ въ рѣкѣ́* **упа́ла,** la rivière est baissée, est décrue, a décru. *Цѣна́ на хлѣбъ* **упа́ла,** le prix du blé est baissé, est diminué. *Си́лы больна́го* **-да́ютъ,** les forces du malade baissent, déclinent. *Онъ* **упа́лъ** *въ обще́ственномъ мнѣ́ніи*, il est déchu dans l'opinion publique. *Дові́ріе къ нему́* **упа́ло,** il est déchu de son crédit; son crédit est baissé; *ses actions sont baissées. *Торго́вля* **упа́ла,** le commerce est en décadence. || *Баро́метръ* **упа́лъ,** *ртуть въ баро́метрѣ* **упа́ла,** le baromètre a descendu. *Термо́метръ* **упа́лъ** *на́ пять гра́дусовъ ни́же то́чки замерза́нія*, le thermomètre a descendu de cinq degrés au-dessous de zéro. ***Упа́сть** *ду́хомъ*, perdre courage, se laisser abattre, être démoralisé. **Упа́сть** *въ о́бморокъ*, *см.* **Обморокъ.** *Е́сли бъ зналъ, гдѣ* **-дёшь,** *подостла́лъ бы соло́мки (prov.)*, *см.* **Соло́ма.**

Упаде́ніе, *sn.* la chute, écroulement *m*.

Упа́докъ, *sm.* 1. la décadence, le dépérissement. *Придти́ въ —*, tomber en décadence, dépérir. *Торго́вля въ* **-дкѣ,** le commerce est en décadence. — *силъ*, dépérissement des forces.

Упа́дъ, *sm. До* **-ду,** *loc. adv.* à n'en pouvoir plus, à l'excès. *Ходи́ть, танцова́ть до* **-ду,** marcher, danser à n'en pouvoir plus. *Смѣя́ться до* **-ду,** rire avec excès.

Упа́ивать, упои́ть, *va.* enivrer; || **-ся,** *vr.* être enivré. *Part. p.* **упоённый.**

Упакова́ніе, *sn.* emballage *m*.

Упакова́ть, *см.* **Упако́вывать.**

Упако́вка, *sf.* *и* **Упако́вываніе,** *sn.* emballage *m*.

Упако́вывать, упакова́ть, *va.* emballer, empaqueter; || **-ся,** *vr.* être emballé, empaqueté. *Part. p.* **упако́ванный.**

Упа́лзывать, *см.* **Уполза́ть.**

~~**Упало́й и**~~ **Упа́лый,** *adj.* ~~vacant (d'un emploi)~~.

Упа́мятывать, упа́мятовать, *va.* ~~retenir dans sa mémoire~~.

Упа́ривать, упа́рить, *va.* amollir par la vapeur, cuire à l'étuvée; || mettre en nage *(un cheval)*; || **-ся,** *vr.* être bien étuvé, être bien cuit. *Part. p.* **упа́ренный.**

Упаса́ть, упасти́, *va.* ~~garder soigneusement~~. *Бо́же* **-си́,** Dieu garde! Dieu préserve!

Упа́сть *(fut.* **упаду́),** *см.* **Упада́ть.**

Упа́хивать, упаха́ть, *va.* labourer soigneusement. *Part. p.* **упа́ханный.**

Упека́ть, упе́чь, *va.* cuire à point; || **-ся,** *vr.* être bien cuit. ***Упе́чь** *кого́ въ солда́ты, подъ кра́сную ша́пку*, faire subir un enrôlement forcé à qn; mettre à qn le mousquet sur l'épaule. ***Упе́чь** *кого́ подъ судъ*, contribuer à mettre qn en jugement. **Его́* **-кли́** *подъ судъ*, on lui a fait subir un jugement *ou* un procès criminel. *Part. p.* **упечённый.**

Упелёнывать, упелена́ть, *va.* bien emmaillotter. *Part. p.* **упелёнанный.**

Упере́живать, упереди́ть, *см.* **Предваря́ть** *и* **Предвари́ть.**

~~**Упеча́тывать, упеча́тать,** *va.* bien sceller, bien cacheter.~~

Упе́чь, *см.* **Упека́ть.**

Упива́ть, упи́ть, *va.* ~~boire un peu~~; || **-ся,** *vr.* s'enivrer, s'abreuver. **-ся** *кро́вью*, s'enivrer, se repaître de sang. *Part. p.* **упи́тый.**

Упи́ливать, упили́ть, *va.* scier; accourcir, raccourcir en sciant. *Part. p.* **упи́ленный.**

Упира́ть, упере́ть, *va.* appuyer; || fixer; || *pop.* reprocher, dire en face; || **-ся,** *vr.* s'appuyer; || s'obstiner, s'opiniâtrer; résister, ne pas consentir. **-ре́ть** *бревно́ въ стѣ́ну*, appuyer une poutre contre le mur. **-ре́ть** *лѣ́стницу ни́жнимъ концо́мъ*, donner du pied à une échelle. || **-ре́ть** *глаза́ на кого́ ли́бо*, fixer ses yeux sur qn. || *— что ли́бо кому́ въ глаза́*, reprocher qch à qn en face. *Part. p.* **упёртый.**

Уписать, *см.* **Упи́сывать.**

Упи́систо, *adv.* d'une manière serrée.

Упи́систый, *adj.* fin et serré *(de l'écriture).*

Упи́сывать, уписа́ть, *va.* écrire, faire entrer; || *pop.* manger gloutonnement, bâfrer; || **-ся,** *vr.* être écrit, entrer. *Я* **-са́лъ** *проше́ніе на одно́й страни́цѣ*, j'ai fait entrer cette requête dans une seule page. || *— за о́бѣ щёки*, *см.* **Щека́.** *Part. p.* **упи́санный.**

Упи́тывать, упита́ть, *va.* nourrir, engraisser; || **-ся,** *vr.* s'engraisser; se rassasier. *Part. p.* **упи́танный.**

~~**Упи́ть, см. Упива́ть.**~~

Упи́хивать, упиха́ть *и* **упихну́ть,** *va.* faire entrer, serrer *(dans)*; || **-ся,** *vr.* être serré *(entre)*; être fourré *(dans)*. *Part. p.* **упи́ханный** *и* **упи́хнутый.**

Упла́та, *sf.* le payement, remboursement. *Въ упла́ту*, en payement. — *по ве́кселю*, remboursement d'une lettre de change.

Упла́тный, *adj.* de payement.

Упла́чивать, уплати́ть, *va.* payer, acquitter, rembourser; || **-ся,** *vr.* être payé, remboursé. — *долгъ*, payer, acquitter une dette. — *заимода́вцу*, payer son créancier. *Я* **-ти́лъ** *ему́ сто рубле́й*, je lui ai payé cent roubles. — *по ве́кселю*, rembourser, payer une lettre de change. *Part. p.* **упла́ченный.**

~~**Уплёскивать, уплеска́ть** *и* **уплесну́ть,** *va.* arroser.~~

Уплета́ть, уплести́ *и* **упле́сть,** *va.* tresser solidement; || *pop.* bâfrer, manger avidement; || *vn.* décamper, s'esquiver; || **-ся,** *vr.* être tressé solidement; || s'esquiver. *Part. p.* **уплетённый.**

Уплыва́ть, уплы́ть, *vn.* s'éloigner, partir *(par eau)*, faire voile; || s'écouler, se passer. *Кора́бль* **уплы́лъ**, le vaisseau disparut. *Кора́бль* **уплы́лъ** *изъ ви́ду*, le vaisseau disparut à nos yeux. || **Уплы́лъ** *годъ*, une année vient de s'écouler, de se passer.

Упова́ніе, *sn.* espérance *f*, espoir *m.*

Упова́тельно, *v. imp.* il est à espérer.

Упова́ть, I.1. *vn.* espérer. — *на Бо́га*, espérer en Dieu.

Уподоби́тельно, *adv.* comparativement.

Уподоби́тельный, *adj.* comparatif.

Уподо́бить, *см.* **Уподобля́ть.**

Уподобле́ніе, *sn.* la comparaison, similitude, assimilation.

Уподобля́ть, уподо́бить, *va.* comparer; assimiler; || **-ся,** *vr.* ressembler; || être comparé; être assimilé. *Посты́дныя накло́нности* **-ля́ютъ** *челове́ка ското́*, les penchants honteux assimilent l'homme à la brute. || *Смерть* **-ля́ется** *сну*, la mort ressemble au sommeil. *Part. p.* **уподо́бленный.**

Упо́дчивать, *va. parf.* bien régaler, bien traiter. *Part. p.* **упо́дчиванный.**

Упоева́ть, *см.* **Упа́ивать.**

Упое́ніе, *sn.* ivresse *f*, enivrement *m.* — *чувствъ*, l'ivresse des sens. *Мину́ты сла́дкаго* **-нія**, les moments de douce ivresse. *Въ* **-ніи** *любви́, сла́вы*, dans l'enivrement de l'amour, de la gloire.

Упое́нный, *part. p.* enivré, ivre. — *го́рдостію, сла́вою*, enivré d'orgueil, de gloire. — *любо́вію, ра́достію*, ivre d'amour, de joie. — *восто́ргомъ*, ravi en extase.

Упои́тельный, *adj.* enivrant.

Упокое́ніе, *sn.* le repos, délassement, la paix. *Моли́ться о* **-ніи** *души́ уме́ршаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́й, *sm.* le repos. *Моли́ться за — души́ уме́ршаго*, faire des prières pour le repos de l'âme du mort.

Упоко́ивать, упоко́ить, *va.* procurer du repos; || **-ся,** *vr.* se reposer, se délasser, jouir du repos. **Упоко́й** *Го́споди ду́шу его́*, Dieu lui fasse la paix, *ou* que la terre lui soit légère. *Part. p.* **упоко́енный.**

Упоко́ительный, *adj.* qui procure du repos; commode.

Упоко́ить, *см.* **Упоко́ивать.**

Уполза́ть, уползти́, *vn.* s'éloigner en rampant.

Упо́лномо́ченіе, *sn.* autorisation *f.*

Уполномо́чивать, -мо́чить, *va.* munir de pleins pouvoirs, autoriser, accréditer, déléguer, donner pouvoir; donner carte blanche; || **-ся,** *vr.* être autorisé, accrédité; avoir la procuration. *Part. p.* **уполномо́ченный.**

Уполовля́ть, уполови́ть, *va.* diminuer de moitié. *Part. p.* **уполо́вленный.**

Уполо́вникъ, *sm. dim.* **-ловничекъ,** écumoire *f.*

Упо́лъ, *sm.* écume *f* *(d'un pot qui bout)*.

Упомина́ніе, *sn.* la mention, action de mentionner.

Упомина́ть, упомяну́ть, *vn.* faire mention, mentionner; || **-ся,** *vr. imp.* être fait mention. *Объ э́томъ* **-на́ютъ** *исто́рики*, les historiens en font mention. *Онъ ни сло́ва не* **-мяну́лъ** *объ э́томъ*, il n'en a fait aucune mention, *ou* il ne m'en a dit mot. *Въ протоко́лѣ слѣ́дуетъ* **-мяну́ть** *объ э́томъ предложе́ніи*, il faut mentionner cette proposition au procès-verbal. || *Въ э́томъ сочине́ніи* **-на́ется** *объ нёмъ*, il est fait mention, il est mention de lui dans cet ouvrage. *Объ васъ ни сло́ва не* **-на́ется** *въ э́томъ письмѣ́*, il n'est point fait mention de vous dans cette lettre. *Part. p.* **упомя́нутый.** **-тыя** *вы́ше обстоя́тельства*, les circonstances ci-dessus mentionnées.

Упо́мнить, *va. parf.* se souvenir, se rappeler. *Э́того я не* **-ню**, je ne m'en souviens pas, je ne me le rappelle pas. *Всего́ не* **-нишь**, on ne saurait se souvenir de tout; *ou* on ne saurait penser à tout. *Не* **-ню** *хороше́нько всѣхъ подро́бностей*, je ne me rappelle pas bien tous les détails.

Упо́рка, *sf.* 3. appui, support; || *Méc.* arrêt *m* *(d'un ressort)*.

Упо́рливый, *см.* **Упо́рный.**

Упо́рно, *adv.* obstinément.

Упо́рность, *sf.* obstination, opiniâtreté, ténacité *f.*

Упо́рный, *adj.* 1. obstiné, opiniâtre, entêté; récalcitrant; tenace.

Упо́рство, *sn. см.* **Упо́рность.**

Упо́рствовать, I.1. *vn.* persister, s'obstiner. — *въ своём намѣ́реніи*, persister dans sa résolution. — *въ своём мнѣ́ніи*, persister dans son avis, s'obstiner dans son opinion, abonder dans son sens.

Упорха́ть, упорхну́ть, *vn.* s'envoler.

Упо́ръ, *sm.* résistance *f*; || soutien, support, appui *m.* *Вы́стрѣлить въ —*, tirer à bout portant, à brûle-pourpoint.

Употреби́тельность, *sf.* la qualité de ce qui est usité, emploi *m.*

Употреби́тельный, *adj.* usité, usuel.

Употребле́ніе, *sn.* emploi, usage *m.* — *желѣ́за въ постро́йкахъ*, l'emploi du fer dans les constructions. *Сдѣ́лать изъ чего́ хоро́шее, дурно́е —*, faire un bon, un mauvais emploi, *ou* un bon, un mauvais usage de qch. *Для како́го* **-нія** *назнача́ете вы э́ти де́ньги*, à quel usage destinez-vous cet argent? *Ввести́ въ —*, mettre en usage. *Войти́ въ —*, être mis en usage. *Э́то сло́во въ большо́мъ* **-ніи**, ce mot est fort usité. *Него́дный къ* **-нію**, hors de service. *Э́тотъ зако́нъ вы́шелъ изъ* **-нія**, cette loi est tombée en désuétude. *Э́то сло́во вы́шло изъ* **-нія**, ce mot n'est point usité, est hors d'usage. *Изли́шнее или чрезмѣ́рное — горя́чихъ напи́тковъ*, abus des boissons fortes.

Употребля́ть, употреби́ть, *va.* employer, user de, se servir de, faire usage de, mettre en usage, mettre; || **-ся,** *vr.* s'employer; être usité, être en usage. **-би́ть** *де́ньги на пусты́я изде́ржки*, employer son argent en folles dépenses *ou* à de folles dépenses. **-би́ть** *всѣ сре́дства къ достиже́нію цѣ́ли*, employer tous les moyens pour atteindre le but *ou* * *et fam.* mettre en jeu toutes

les ressources pour... *Я* -билъ *два года на это сочиненіе,* j'ai employé deux ans à cet ouvrage. — *угрозы, насиліе,* employer les menaces, la violence; user de menaces, de violence; en venir aux menaces, à la... — *лѣкарства,* employer des remèdes, user de remèdes. -бить *власть,* user d'autorité, faire acte d'autorité. -бить *несвойственное выраженіе,* se servir d'un terme impropre, *ou* faire usage d'un... *Онъ* -билъ *всё для того, чтобы успѣть,* il a tout mis en usage pour réussir. -бить *съ пользою,* mettre à profit, employer utilement. — *что въ свою пользу, см.* **Польза.** -бить *въ дѣло,* mettre en œuvre. *Я цѣлый годъ* -билъ *на эту работу,* j'ai mis toute une année à cet ouvrage. — *друзей для успѣха своихъ дѣлъ,* faire servir ses amis au succès de ses affaires. *На что* -бите *вы эту сумму,* que ferez-vous de cette somme? -бить *что либо во зло,* abuser de quelque chose. || *Это растѣніе* -ляется *въ медицинѣ,* cette plante s'emploie en médecine. *Это слово не* -ляется, ce mot n'est point usité, n'est plus en usage, n'est plus d'usage, est hors d'usage. *Это слово* -ляется *въ переносномъ смыслѣ,* ce mot se prend figurément. *Part. p.* **употреблённый.**

Употѣть, *vn. parf.* être tout en sueur.

Упоять, *см.* **Упаивать.**

Управа, *sf.* la satisfaction, justice; || le tribunal. *Просить себѣ* -вы, demander justice. || — *благочинія,* tribunal de police. *Ремесленная* —, *см.* **Ремесленный.** *Земская* —, la régence provinciale. *Врачебная* —, *см.* **Врачебный.**

Управитель, -ница, *s.* intendant, -ante.

Управительскій, *adj.* de l'intendant.

Управительство, *sn.* la charge d'intendant.

Управительша, *sf.* la femme de l'intendant.

Управить, *см.* **Управлять.**

Управленіе, *sn.* administration, gestion, direction *f;* || *Gram.* le régime, la dépendance. *Имѣть главное* — *дѣлами,* avoir la principale direction des affaires, *ou* être à la tête des...

Управлять, управить, *va.* gouverner, administrer, gérer, régir, diriger, conduire; || -ся, *vr.* être gouverné, administré, géré, régi, dirigé; || venir à bout de. — *государствомъ, народомъ,* gouverner, régir un état, un peuple. *Она* -ляетъ *своимъ мужемъ,* elle gouverne son mari. — *своими страстями,* gouverner ses passions. — *домомъ,* gouverner, gérer, diriger une maison. — *имѣніемъ,* administrer, régir, gérer un bien. — *дѣлами,* gérer, administrer, gouverner les affaires. — *министерствомъ,* régir, gérer un ministère. — *фабрикою, заводомъ,* diriger une fabrique, une usine. — *работами,* diriger, conduire les travaux. *Gram. Этотъ глаголъ* -ляетъ *винительнымъ падежемъ,* ce verbe régit l'accusatif. || -виться *съ мятежниками,* venir à bout des insurgés. *Ему одному съ этимъ дѣломъ не* -виться, seul, il ne viendra pas à bout de cette affaire.

Управляющій, *adj. sm.* le gérant, intendant, régisseur. — *министерствомъ,* le gérant du ministère. — *имѣніемъ, домомъ,* régisseur d'un bien, d'une maison. — *его обкрадываетъ,* il a un intendant qui le vole.

Упражненіе, *sn.* exercice *m,* occupation *f.* — *въ гимнастикѣ,* les exercices de gymnastique. *Ученическія* -нія, les occupations d'un écolier.

Упражнять, I.3. *va.* exercer, occuper; || -ся, *vr.* s'exercer à, s'occuper à. — *учениковъ переводами,* exercer des écoliers à la traduction, à traduire. || -ся *въ пѣніи, въ танцованіи,* s'exercer à chanter, à danser. — *въ музыкѣ,* s'exercer à la musique. — *въ чтеніи,* s'occuper à lire. — *въ наукахъ,* s'occuper à l'étude des sciences. — *въ рукодѣліяхъ,* travailler à des ouvrages manuels. *Part. p.* **упражнённый.**

Упраздненіе, *sn.* la suppression, abolition.

Упразднять, упразднить, *va.* supprimer *(un emploi);* || anéantir, annuler, abolir; || -ся, *vr.* devenir vacant, vaquer; || être supprimé; être aboli. *Part. p.* **упразднённый.**

Упрашиваніе, *sn.* la supplication.

Упрашивать, упросить, *va.* prier avec instance, supplier; fléchir, obtenir. *Сколько ни* -вали *его, онъ не согласился,* on a eu beau le prier, le supplier, il n'a pas consenti. *Насилу* -сили *его,* on a eu bien de la peine à le fléchir. *Я* -силъ *его сдѣлать это,* j'ai obtenu de lui qu'il le ferait. *Part. p.* **упрошенный.**

Упредительно, *adv.* d'une manière prévenante.

Упредительность, *sf.* la prévenance.

Упредительный, *adj.* qui prévient; || prévenant.

Упреждать, упредить, *va.* prévenir, devancer. *Я намѣревался просить этого мѣста, но онъ* -дилъ *меня,* j'avais l'intention de demander cette place, mais il m'a prévenu, *ou* il m'a devancé. *Онъ* -дилъ *меня пріѣздомъ,* il m'a devancé, *ou* il est arrivé avant moi. *Я* -дилъ *его отъѣздомъ,* je suis parti avant lui. *Part. p.* **упреждённый.**

Упрежденіе, *sn.* action de prévenir, anticipation *f.*

Упреканіе, *sn.* le reproche.

Упрекатель, -ница, *s.* reprocheur, -euse.

Упрекательный, *см.* **Упрёчный.**

Упрекать, упрекнуть, *va.* reprocher. — *кого нерадѣніемъ или въ нерадѣніи,* reprocher à qn sa négligence. *Part. p.* **упрёкнутый.**

Упрёкъ, *sm.* le reproche. *Взаимные* -ки, reproches mutuels, récriminations.

Упрёчный, *adj.* de reproche, contenant des reproches, récriminatoire.

Упросить, *см.* **Упрашивать.**

Упростить, *см.* **Упрощивать.**

Упроченіе, *sn.* affermissement *m.*

Упрочивать, упрочить, *va.* affermir, consolider, assurer; || -ся, *vr.* être affermi, consolidé, assuré. -чить *власть, спокойствіе государства,* affermir l'autorité, le repos de l'État. — *союзъ,* consolider une alliance. — *имѣніе сыну или за сыномъ,* assurer son bien à son fils. *Part. p.* **упроченный.**

Упрощеніе, *sn.* la simplification.

Упрощивать, упростить, *va.* simplifier; || -ся, *vr.* se simplifier. *Part. p.* **упрощенный.**

Упругій, *adj.* élastique.

Упругость, *sf.* élasticité *f.*

~~**Упруживать, упрудить,** *va.* arrêter par une digue. *Part. p.* **упруженный.**~~

Упрыгаться, *vr. parf. fam.* se lasser de sauter.

Упрыгивать, упрыгнуть, *vn.* s'éloigner en sautant.

Упрыскивать, упрыскать *и* **упрыснуть,** *va.* asperger entièrement; || *vn.* s'enfuir à toutes jambes; || -ся, *vr.* s'arroser, s'asperger entièrement. *Part. p.* **упрысканный.**

Упрѣвать, упрѣть, *vn.* cuire à point; || être tout en sueur.

Упрѣлый, *adj.* cuit à point.

Упрѣть, *см.* **Упрѣвать.**

Упряжка, *sf.* 4. traite *f,* le chemin qu'on fait sans changer de chevaux; || attelage *m. Эту дорогу я сдѣлалъ въ одну* -ку, *или въ двѣ* -ки, j'ai fait ce trajet tout d'une traite, d'une seule traite, *ou* sans changer de chevaux; *ou* en deux traites, en changeant les chevaux une fois.

Упряжной, *adj.* -ная *лошадь,* un cheval de harnais, de trait.

Упряжь, *sf.* attelage, les harnais *m.*

Упрямецъ, *sm.* 1. un entêté, un opiniâtre, un obstiné.

Упрáмиться, II.2. *vr.* s'obstiner, s'opiniâtrer, faire le rétif, faire le récalcitrant.

Упрáмица, *sf.* une entêtée.

Упрáмо, *adv.* opiniâtrément, obstinément.

Упрáмство, *sn.* obstination, opiniâtreté *f*, entêtement.

Упрáмствовать, *см.* **Упрáмиться.**

Упрáмый, *adj.* opiniâtre, obstiné, entêté, têtu, mutin, rétif, récalcitrant. — *харáктеръ*, un caractère opiniâtre. — *ребёнокъ*, enfant opiniâtre, obstiné, entêté, mutin. — *старúкъ*, vieillard entêté. *Онъ* **упрáмъ**, *какъ осёлъ*, il est têtu comme un âne. **-мая** *лóшадь*, cheval rétif. **-мая** *головá*, esprit mutin, un entêté. *У* **-маго** *или дуракý на головѣ хоть колъ тешú, онъ все своё несётъ (prov.)*, on ne saurait faire boire un âne, s'il n'a pas soif. *На* **-маго** *дубúна (prov.)*, fou ne croit tant qu'il ne reçoit; qui n'écoute la raison doit se conduire au bâton.

Упрáтывать, упрáтать, *va.* serrer, cacher, enfermer; || **-ся**, *vr.* se cacher, s'enfermer. **-тать** *вóра въ тюрьмý*, faire enfermer le voleur dans une prison. *Part. p.* **упрáтанный.**

Упускáніе, *sn.* action du verbe **Упускáть.**

Упускáть, упустúть, *va.* laisser échapper; || négliger, manquer; || **-ся**, *vr.* être laissé; être négligé. — *птúчку*, laisser échapper un oiseau. — *слýчай*, laisser échapper l'occasion. **-стúть** *вóду изъ прудá*, laisser écouler l'eau d'un étang. — *изъ вúду*, perdre de vue. || *Не нáдо — своúхъ обязанностей*, il ne faut pas négliger ses devoirs. *Онъ не* **-стúтъ** *своегó, не* **-стúтъ** *своúхъ вы́годъ*, ce n'est pas un homme à s'endormir sur ses intérêts; il tirerait d'une chose pied *ou* aile. *Part. p.* **упýщенный.**

Упýскъ, *sm. см.* **Упускáніе.**

Упустúть, *см.* **Упущáть.**

Упýтывать, упýтать, *va.* bien entortiller; || **-ся**, *vr.* être bien entortillé. *Part. p.* **упýтанный.**

Упущéніе, *sn.* le manquement, la négligence. — *обязанности*, oubli *m* de ses devoirs. *Съ негó взы́щутъ за* **-нія** *по слýжбѣ*, il sera puni pour avoir manqué à ses devoirs, *ou* pour avoir négligé ses devoirs.

Упы́рь, *sm. pop.* un entêté; || le vampire.

Упѣ́нивать, упѣ́нить, *va.* mettre en nage (*un cheval*). *Part. p.* **упѣ́ненный**

Упятерáть, -терúть, *va.* quintupler.

Урá, *interj.* hourra!

Уравнéніе, *sn.* action d'égaler, aplanissement *m*; || *Alg.* équation *f.*

Урáвнивать, уравнáть, *va.* aplanir, unir, mettre de niveau; || égaler, égaliser; || **-ся**, *vr.* être aplani, être mis de niveau; || s'égaler, s'assimiler. *Part. p.* **уравнённый.**

Уравнúтель, *sm. Méc.* le régulateur.

Уравнúтельный, *adj.* **-ная** *стéпень*, *Gram.* le comparatif; || — *вѣсъ*, *Phys.* la pesanteur spécifique.

Уравновѣ́сить, *см.* **Уравновѣ́шивать.**

Уравновѣ́шеніе, *sn.* la pondération.

Уравновѣ́шивать, -вѣ́сить, *va.* mettre en équilibre, équilibrer, pondérer; || **-ся**, *vr.* être équilibré, pondéré. *Part. p.* **уравновѣ́шенный.**

Уравнáть, *см.* **Урáвнивать.**

Ургáнъ, *sm.* ouragan *m.*

Урáзина, *sf. pop.* le gourdin.

Уразумѣвáть, уразумѣ́ть, *va.* entendre, comprendre; || **-ся**, *vr.* se comprendre, être compris.

Урáзъ, *sm.* la contusion, blessure.

Урáній, *sm.* urane, uranium *m (métal).*

Урáновый, *adj.* d'Uranus.

Уранографúческій, *adj.* uranographique.

Уранográфія, *sf.* uranographie *f.*

Урáнъ, *sm. Astr.* Uranus *m (planète)*; || *см.* **Урáній.**

Урвáть, *см.* **Урывáть.**

Урезóнивать, -зóнить, *va.* persuader, convaincre, faire entendre raison (*à qn*). *Егó не* **-нишь**, il est impossible de lui faire entendre la raison; on ne peut le tirer de là.

У[illegible], **урѣ́чь**, [illegible] (*le temps*); || **-ся**, *vr.* [illegible] *Part. p.* **урочённый.**

Урúльникъ, *sm. dim.* **-ничекъ**, pot de chambre, urinal, urinoir *m.*

Урúна, *sf.* urine *f.*

Урúнный, *adj.* d'urine, urinaire.

Ýрна, *sf.* urne *f*, vase *m.*

Ýровень, *sm.* 1. le niveau. *Въ* —, de niveau (*avec*), au niveau (*de*).

Урóдина, *sc. см.* **Урóдъ.**

Уродúть, *см.* **Урожáть.**

Урóдище, *augm. см.* **Урóдъ.**

Урóдливо, *adv.* monstrueusement.

Урóдливость, *sf.* difformité, monstruosité; défectuosité *f.*

Урóдливый, *adj.* difforme, monstrueux, défectueux.

Урóдовать *и* **Урóдить**, I.2. **из-**, *va.* estropier, défigurer, mutiler.

Урóдство, *sn. см.* **Урóдливость.**

Урóдъ, *sm.* un avorton, monstre, être difforme; || le fou, insensé. *Нáшему* **-ду** *всё не въ угóду*, *или На* **-да** *всё не угóда (prov.)*, graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; *ou* il se plaint que la mariée est trop belle. *Въ семьѣ́ не безъ* **-да** *(prov.)*, *см.* **Семья́.**

Урожáй, *sm.* une abondante récolte, une récolte, bonne année. *Въ э́томъ годý бýдетъ — хлѣ́ба*, cette année la récolte des blés sera abondante. *Въ прóшломъ годý былъ плохóй — ржи*, la récolte des seigles fut mauvaise l'année passée. *Срéдній* —, bon an, mal an; année moyenne. *Во врéмя* **-жáя**, pendant la bonne année.

Урожáйный, *adj.* — *годъ*, une année fertile.

Урожáть, уродúть, *va.* produire; || mettre au monde; || **-ся**, *vr.* venir bien, croître en abondance; || naître; || ressembler. *Хлѣ́ба* **-дúлось** *мнóго*, les blés sont venus en abondance. || *Онъ* **-дúлся** *въ отцá*, il ressemble à son père, il est le portrait de son père.

Урождённый, *adj.* né. *Графúня М*, **-ная** *княжнá N*, la comtesse M, née princesse N.

Урожéнецъ, *sm.* 1. natif, originaire. *Онъ здѣ́шній* —, il est natif d'ici. *Москóвскій* —, natif de Moscou, originaire de Moscou.

Урожéнка, *sf.* native, originaire. *Онá здѣ́шняя* —, elle est native d'ici.

Урóкъ, *sm.* la leçon; || la tâche. *Учúть* —, apprendre sa leçon. *Давáть, брать* **-ки** *мýзыки*, donner, prendre des leçons de musique. *Э́то событіе бы́ло для меня́* **-комъ**, cet événement a été pour moi une leçon. || *Рабóтать на* —, travailler à la tâche, être à la tâche. *Отдáть рабóту на* —, donner un ouvrage à la tâche.

Уронúть, *va. parf.* laisser tomber. — *кнúгу нá полъ*, laisser tomber un livre à terre, par terre. || *Э́то мóжетъ — васъ въ óбщественномъ мнѣ́ніи*, cela peut vous faire déchoir dans l'opinion publique, cela peut vous nuire dans l'opinion publique. * — *себя́*, — *своё достóинство*, compromettre sa dignité, déroger à sa dignité. * *Онъ не* **урóнитъ** *себя́, не* **урóнитъ** *своегó достóинства*, il saura conserver sa dignité, il ne dérogera pas à sa dignité. *Part. p.* **урóненный.**

Урóнъ, *sm.* la perte, le dommage.

Урóслый, *adj.* d'un certain âge.

~~Уросать, урости, vn. avoir passé un certain air.~~

Урочить, II.3. из-, va. jeter un sort sur; || при-, tracer les bornes, mettre les limites.

Урочище, sm. и Живое —, la limite naturelle.

~~Урочливый, adj. sur qui on a jeté un sort.~~

Урочный, adj. fixé, déterminé; || donné à tâche, à la tâche. -ное *время*, un temps fixé, déterminé. || -ная *работа*, travail donné à la tâche.

Урубать, урубить, va. diminuer, raccourcir en coupant; || -ся, vr. être raccourci en coupant. *Part. p.* **урубленный**

Урутъ, sm. *plante*, millefeuille *f*.

Урчаніе, sn. le grouillement.

Урчать, II.3. vn. grouiller *(du ventre)*.

Урывать, урвать, va. arracher *(une partie)*; || -ся, vr. trouver le loisir, trouver un moment. *Урвй минуту отъ твоихъ занятій, и побывай у меня*, arrache-toi, pour un moment, à tes occupations, et viens me voir. *Part. p.* **урванный**.

Урывка, sf. 3. le moment de loisir. -ками, dans les moments de loisir, à bâtons rompus.

Урывокъ, sm. 1. un morceau arraché.

Урывочный, adj. fait dans les moments de loisir; fait à bâtons rompus.

~~Урывчивый, adj. insolent, audacieux.~~

Урѣзникъ, см. **Урѣзникъ**.

Урыхлять, см. **Взрыхлять**.

Урѣзать, см. **Урѣзывать**.

Урѣзникъ, sm. le tranchet *(de cordonnier)*.

Урѣзывать, урѣзать, va. diminuer, raccourcir *(en coupant)*; || -ся, vr. être diminué raccourci. *Part. p.* **урѣзанный**.

Урядить, см. **Ряжать**.

Урядливость, sf. amour *m* de l'ordre.

Урядливый, adj. qui aime l'ordre.

Урядникъ, sm. celui qui tient l'ordre; || le sous-officier *(chez les Cosaques)*; -ничій, adj. 3.

Урядный, adj. vi. rangé, en bon ordre.

Урядство, sn. и **Урядъ**, sm. vi. ordre, arrangement *m*. *За урядъ*, loc. adv. par intérim, honoraire.

Уряжать, урядить, va. arranger, disposer; || préparer; || -ся, vr. se disposer, se préparer.

Усадебка, dim. см. **Усадьба**.

Усадебный, adj. de métairie; см. **Усадьба**.

Усадка, sf. action de planter; || le retrait *(d'un métal)*.

Усадьба, sf. 4. la métairie; || maison seigneuriale dans un village; || enclos *m (des paysans)*.

Усадьбенный, см. **Усадебный**.

Усадьбище, sn. см. **Усадьба**.

Усаживать, усадить, va. faire asseoir, placer; || planter, garnir; || -ся, **усѣсться**, vr. se mettre, s'asseoir, prendre place, se ranger; || trouver place; || être planté, être garni de plantes. — *гостей за столъ*, faire asseoir ses hôtes, son monde à table. — *пассажировъ въ дилижансъ*, placer des voyageurs dans une diligence. || -дить *садъ липами*, planter un jardin de tilleuls. || -ваться, -сться *за столъ*, se mettre, s'asseoir à table. *Мы* **усѣлись**, nous prîmes place. -сться *вокругъ стола*, se mettre, se ranger autour de la table. *Ладно* **усѣлся**, *такъ сиди (prov.)*, quand on est bien, il faut se tenir; qui est bien ne se meuve. || *Здѣсь мы всѣ не* **усядемся**, il n'y a pas assez de place ici pour nous tous. || *Сады* -живаются *деревьями*, on plante les jardins d'arbres.

Усаливать, усалить, va. frotter, enduire de graisse. *Part. p.* **усаленный**.

Усастый, adj. à grande moustache.

Усасывать, усосать, va. diminuer en suçant.

Усатый, adj. à moustache.

Усачъ, sm. un homme à grande moustache; || *insecte*, le capricorne.

Усваивать, см. **Усвоивать**.

Усвоеніе, sn. action de s'approprier; appropriation; assimilation.

Усвоивать, усвоить, va. *(себѣ что)* s'approprier; assimiler.

Усвоять, см. **Усвоивать**

Усѣница, sf. la racine de l'ongle.

Усенокъ, sm 1. joint *m*, arête *f* verticale *(d'un mur)*.

Усердіе, sn. le zèle, empressement, la ferveur. — *по службѣ*, le zèle pour le service. *Оказывать — ближнему*, témoigner de l'empressement pour son prochain. *Молиться съ* -діемъ, prier Dieu avec ferveur.

Усердно, adv. avec zèle, assidûment, avec ferveur. — *служить*, servir avec zèle. — *работать*, travailler assidûment. — *молиться*, prier Dieu avec ferveur.

Усердность, sf. см. **Усердіе**.

Усердный, adj. zélé, assidu, fervent. — *слуга*, serviteur zélé. — *къ должности*, zélé pour ses fonctions, assidu à ses fonctions. -ная *молитва*, une fervente prière. *Сначала онъ очень* -денъ, il fait le balai neuf.

Усердствовать, I.2. vn. témoigner son zèle, affectionner.

~~Усерязь, sf. sl. la boucle d'oreille.~~

Усидчивость, sf. la persévérance.

Усидчивый, adj. persévérant; qui demande de la persévérance.

Усиживать, усидѣть, vn. rester assis, se tenir assis; se maintenir; || -ся, vr. rester longtemps en place. *Ему не* -дѣть *на этомъ мѣстѣ*, il ne saura se maintenir à cette place. *Онъ не* -дитъ *на этой лошади*, ce cheval va le désarçonner. *Онъ не* -дѣлъ *на лошади*, il a perdu, il a vidé les arçons. *Лошадь подъ нимъ споткнулась, но онъ* -дѣлъ, son cheval a bronché, mais il n'a pas perdu les arçons, *ou* il est resté sans bouger.

Усикъ, dim. см. **Усъ**.

Усиленіе, sn. le renforcement, la recrudescence.

Усиливать, усилить, va. renforcer, augmenter; || -ся, vr. se renforcer, devenir plus fort; augmenter, empirer, s'aggraver; || s'efforcer, s'évertuer. -лить *армію*, renforcer une armée. — *пріёмъ лѣкарства*, augmenter la dose d'un remède. — *болѣзнь*, empirer le mal. || *Армія* -лась, l'armée s'est renforcée. *Непріятель* -вается, l'ennemi devient plus fort. *Буря* -вается, la tempête augmente. *Болѣзнь* -лась, la maladie a empiré. *Зло* -вается, le mal s'aggrave. || -ся *приподнять ношу*, s'efforcer de soulever un fardeau. *Онъ* -вался *или силился доказать это*, il s'est efforcé à prouver cela, *ou* il s'est évertué pour prouver cela. *Part. p.* **усиленный**.

Усиліе, sn. effort *m*.

Усильно, adv. instamment, d'une manière pressante.

Усильный, adj. 1. pressant, instant.

Ускакивать, ускакать, vn. s'éloigner *(en galopant)*, и **ускокнуть**, s'éloigner *(en sautant)*.

Ускользать, ускользнуть, vn. échapper, se dérober, s'esquiver, s'évader.

Ускореніе, sn. accélération *f*.

Ускорительный, adj. accélérateur.

Ускорять, ускорить, va. accélérer, augmenter la vitesse; || hâter, activer; || -ся, vr. être accéléré; devenir plus rapide. -рить *ѣзду, движеніе*, accélérer la course, le mouvement. || — *отъѣздомъ*, hâter son départ. — *чью либо кончину*, hâter la fin, la mort de qn. -рить *окончаніе работы*,

activer l'achèvement du travail. *Part. p.* **ускорённый.**

Ускочи́ть, *vn. parf.* (*оть чего́*) éviter (*en sautant*).

Усла́да, *sf.* la jouissance; adoucissement *m.*

Усладительно, *adv.* suavement.

Усладительность, *sf.* la suavité

Усладительный, *adj.* suave; réjouissant.

Услажда́ть, услади́ть, *va.* adoucir, récréer, charmer, réjouir; || **-ся,** *vr.* (*чѣмъ*) trouver sa jouissance dans. — *ску́ку, чте́ніемъ,* adoucir, charmer l'ennui par la lecture. — *слухъ му́зыкою,* charmer l'oreille par la musique. — *часы́ досу́га,* charmer les loisirs. — *зрѣ́ніе,* récréer, réjouir, charmer la vue. *Это* **-да́етъ** *се́рдце,* cela réjouit le cœur. *Part. p.* **услаждённый.**

Услажде́ніе, *sn.* adoucissement *m.*

Усла́ть, *см.* **Усыла́ть.**

Усла́щивать, -сти́ть, *см.* **Подсла́щивать** *и* **-сти́ть.**

Усло́виться, *см.* **Усло́вливаться.**

Усло́віе, *sn.* condition, convention *f,* contrat *m;* stipulation *f.* *Я на́нялъ домъ на слѣ́дующихъ* **-віяхъ,** j'ai loué une maison aux conditions suivantes. *На вы́годныхъ* **-віяхъ,** à des conditions avantageuses. **-вія** *капитуля́ціи, прода́жи,* les conditions d'une capitulation, d'une vente. *Съ* **-віемъ,** *что́бы..,* à condition que. — *пи́сьменное, слове́сное,* convention par écrit, verbale. *Сдѣ́лать* —, faire la convention. *По* **-вію,** suivant la convention. *Онъ не соблю́лъ всѣхъ* **-вій** *догово́ра,* il n'a pas satisfait à toutes les clauses, à toutes les conventions du contrat. *Заключи́ть* —, passer un contrat.

Усло́вленный, *adj.* convenu, stipulé, de convention. **-ная** *су́мма,* une somme convenue, stipulée. — *знакъ,* un signe de convention.

Усло́вливаться, усло́виться, *vr.* convenir. — *въ цѣнѣ́,* convenir du prix. — *о вре́мени и о мѣ́стѣ,* convenir du temps et du lieu. *Я* **-вился** *съ нимъ ѣ́хать въ теа́тръ,* je suis convenu avec lui d'aller au théâtre.

Усло́вно, *adv.* conditionnellement.

Усло́вность, *sf.* conditionnalité *f.*

Усло́вный, *adj.* conditionnel, conventionnel, de convention. **-ныя** *ста́тьи въ догово́рѣ,* les clauses conditionnelles d'un traité. **-ная** *цѣ́нность,* valeur conventionnelle. **-ная** *моне́та,* la monnaie de convention. *Gram.* — *сою́зъ,* conjonction conditionnelle.

Усложне́ніе, *sn.* la complication.

Усложня́ть, усложни́ть, *va.* compliquer; || **-ся,** *vr.* se compliquer.

Услу́га, *sf.* le service, bon office; || les domestiques *m.* *Предлага́ть кому́ свои́* **-ги,** offrir ses services à qn. *Оказа́ть кому́* **-гу,** rendre un service, un bon office à qn. *Оказа́ть ва́жныя* **-ги** *оте́честву, госуда́рю,* bien mériter de sa patrie, de son prince. *Я къ ва́шимъ* **-гамъ,** je suis à votre service. *Че́резъ мину́ту я къ ва́шимъ* **-гамъ,** je suis *ou* je serai à vous dans un moment. *Гото́вый къ* **-гамъ,** prêt à vous servir. *Изба́вьте меня́ отъ ва́шихъ* **-лугъ,** je vous en tiens quitte.

Услуже́ніе, *sn.* service *m,* condition *f.* *Опя́ть приня́ть, взять въ — пре́жнюю слугу́,* reprendre à son service un ancien domestique. *Быть у кого́ въ* **-ніи,** être en condition chez qn. *Поступи́ть въ* —, entrer en condition.

Услу́живать, услужи́ть, *vn.* (*кому́*) rendre un service, faire plaisir (*à qn*), obliger, être aux petits soins (*avec qn*).

Услу́жливо, *adv.* officieusement.

Услу́жливость, *sf.* l'humeur serviable, obligeance, prévenance, officieuseté *f.*

Услу́жливый, *adj.* serviable, prévenant, officieux. — *дура́къ опа́снѣе врага́ (prov.),* mieux vaut un sage ennemi qu'un ami maladroit.

Услу́жникъ, -ница, *s.* serviteur, -vante (*par politesse*).

Услу́жничать, *vn.* être serviable; être aux petits soins.

Услыхать, *см.* **Услы́шать.**

Услы́шаніе, *sn.* action du verbe **Услы́шать.** *Во — всѣмъ,* pour être entendu de tout le monde, publiquement.

Услы́шать, *va. parf.* entendre, ouïr; || **-ся,** *vr.* être entendu. **-ша,** *что его́ зову́тъ,* en s'entendant appeler. *Part. p.* **услы́шанный.**

Усма́, *sf. sl.* la peau, le cuir.

Усма́рь, *sm. sl.* le corroyeur, tanneur.

Усма́тривать, усмотрѣ́ть, *va.* apercevoir, aviser, remarquer, voir, || **-ся,** *vr.* être aperçu, remarqué. *Я* **-рѣлъ** *его́ въ толпѣ́,* je l'ai aperçu, je l'ai avisé dans la foule. **-рѣть** *обма́нъ,* remarquer la fraude, s'apercevoir de la fraude. *Онъ не* **-риваетъ** *свое́й по́льзы,* il voit son intérêt dans cela. *Одному́ всего́ не* **-рѣть,** un seul homme ne peut pas veiller à tout. *Part. p.* **усмотрѣ́нный.**

Усмире́ніе, *sn.* la répression, pacification.

Усмири́тель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Усмири́тельный, *adj.* répressif, pacificateur.

Усмиря́ть, усмири́ть, *va.* apaiser, réprimer, calmer, pacifier; || **-ся,** *vr.* être apaisé, réprimé, calmé.

Усмотрѣ́ніе, *sn.* action du verbe **Усмотрѣ́ть.** *Предоставля́ю э́то на ва́ше —,* je laisse cela à votre jugement. *Дѣ́лайте по своему́* **-нію,** faites à votre guise.

Усмотрѣ́ть, *см.* **Усма́тривать.**

Усмѣха́ться, усмѣхну́ться, *vr.* sourire.

Усмѣ́шка, *sf.* 4. le sourire, souris.

Усну́ть, *vn. parf.* s'endormir; || mourir (*de poison*).

Усо́бица, *sf. sl.* la haine, inimitié mutuelle.

Усовѣ́ть, *см.* **Усовывать.**

Усоверше́ть, усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**

Усоверше́ствованіе, *sn.* le perfectionnement.

Усоверше́нствователь, -ница, *s.* celui ou celle qui perfectionne.

Усоверше́нствовать, *va.* perfectionner; || **-ся,** *vr.* se perfectionner. *Part. p.* **усоверше́нствованный.**

Усоверши́тель, *см.* **Усоверше́нствователь.**

Усоверши́ть, *см.* **Усоверше́нствовать.**

Усо́вывать, усу́нуть, усу́нуть, *va.* fourrer entre. *Part. p.* **усу́нутый.**

Усовѣ́щиваніе, *sn.* exhortation *f.*

Усовѣ́щивать, усовѣ́стить, *va.* exhorter. *Part. p.* **усовѣ́щенный.**

Усоли́ть, *va. parf.* saler suffisamment; || **-ся,** *vr.* être suffisamment salé. *Part. p.* **усолённый.**

Усо́лъ, *sm.* le salage.

Усо́лый, *adj.* suffisamment salé.

Усолѣ́ть, *vn.* être suffisamment salé.

Усомни́ться, *parf. см.* **Сомнѣва́ться.**

Усо́пшій, *adj. sm.* mort, défunt, trépassé. **-шему** *миръ, а лѣ́карю пиръ (prov.),* les chirurgiens ne demandent que plaies et bosses; ce qui nuit à l'un, duit à l'autre.

Усо́сать, *см.* **Усасывать.**

Усотери́ть, *va. parf.* centupler.

Усо́хлый, *adj.* séché; || rétréci par la chaleur.

Усо́хнуть, *см.* **Усыха́ть.**

Успе́ніе, *sn.* le trépas, la dormition; || Assomption *f* (*de la Vierge, 15 août*).

Успе́нскій, *adj.* de l'Assomption. **-ная** *це́рковь,* l'église de l'Assomption.

Успокоéніе, *sn.* action du verbe **Успоко́ить;** || le repos. *Сдѣлать что́ либо для* **-нія** *со́вѣсти,* faire une chose à l'acquit *ou* pour l'acquit de sa conscience.

Успоко́ивать, успоко́ить, *va.* apaiser, calmer, tranquilliser; || **-ся,** *vr.* s'apaiser, se calmer, se tranquilliser. **-ко́ить** *ро́потъ въ наро́дѣ,* apaiser les murmures du peuple. **-ко́ить** *волне́ніе умо́въ,* calmer l'agitation des esprits. **-ко́ить** *се́рдце, умъ,* tranquilliser le cœur, l'esprit. **-ко́ить** *свою́ со́вѣсть,* acquitter sa conscience. *Part. p.* **успоко́енный.**

Успокои́тельный, *adj.* tranquillisant, rassurant.

Успоко́ить, *см.* **Успоко́ивать.**

~~**Успособля́ть, успосо́бить,** *см.* **Приспособля́ть** *и* **-со́бить.**~~

Успѣва́ть, успѣ́ть, *vn.* rèussir; || faire des progrès; avancer, progresser; || avoir le temps de. **-пѣ́ть** *въ своёмъ намѣ́реніи,* réussir dans son dessein. *Не* **-пѣ́ть** *въ своёмъ намѣ́реніи,* échouer dans son dessein. *Онъ ни въ чёмъ не* **-ва́етъ,** il ne réussit à rien. *Я* **-пѣ́лъ** *уговори́ть его́,* j'ai réussi à lui persuader, *ou* je suis parvenu à lui... || — *въ нау́кахъ,* faire des progrès dans les sciences, *ou* avancer dans... || *Я не* **-пѣ́лъ** *отвѣча́ть,* je n'ai pas eu le temps de répondre. *Онъ не мно́гo* **-пѣ́лъ** *сдѣ́лать,* il n'a pas eu le temps de faire beaucoup. * *Не* **-пѣ́ешь** *огляну́ться, см.* **Огля́дываться.**

Успѣ́хъ, *sm.* le progrès; succès, la réussite. *Дѣ́лать бо́льшіе* **-хи** *въ чёмъ,* faire de grands progrès dans qch. *Каковы́* **-хи** *э́того ученика́ въ лати́нскомъ языкѣ́?* où cet écolier en est-il de son latin? *ou* cet écolier a-t-il beaucoup avancé dans le..? — *дѣ́ла сомни́теленъ,* le succès de cette affaire est douteux. *Не имѣ́ть* **-ха** *въ своёмъ предпрія́тіи,* échouer dans son entreprise. *Кни́га его́ не имѣ́ла* **-ха,** son livre n'a point eu de succès, de réussite. *Дѣ́ло имѣ́ло —, не имѣ́ло* **-ха,** l'affaire a réussi, n'a pas réussi; *ou* a bien tourné, a mal tourné. *Счастли́ваго* **-ха,** bonne chance. *Съ* **-хомъ,** *безъ* **-ха,** avec succès, sans succès. *Ему́ ни въ чёмъ нѣтъ* **-ха,** il ne réussit à rien.

Успѣ́шно, *adv.* avec succès. *Идти́ —,* progresser, faire des progrès, réussir. *Дѣ́ло идётъ —,* l'affaire va bon train.

Успѣ́шность, *sf.* la réussite, le succès.

Успѣ́шный, *adj.* 1. qui a du succès, qui réussit.

Усрамля́ть, усрами́ть, *va.* faire honte à, confondre. *Part. p.* **усрамлённый.**

Уста́, *sn. pl.* les lèvres *f,* la bouche. *Отъ избы́тка се́рдца — глаго́лютъ (prov.),* la bouche parle de l'abondance du cœur. *Ва́шими бъ* **-тами** *да мёдъ пить (prov.), см.* **Мёдъ.**

Устава́ть, уста́ть, *vn.* (*fut.* **устану**) se fatiguer, se lasser; être fatigué, être las.

Уста́вка, *sf.* action du verbe suivant.

Уста́вливать *и* **Уставля́ть, уста́вить,** *va.* mettre, placer; || garnir, couvrir; || établir, instituer; || **-ся,** *vr.* tenir; être mis, placé; être institué. **-вить** *кни́ги въ шкафъ,* mettre, placer des livres dans une armoire. *Въ э́той ко́мнатѣ не* **-вишь** *всей ме́бели, или не* **-вится** *вся ме́бель,* ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || **-вить** *балко́нъ цвѣта́ми,* garnir un balcon de fleurs. *Столъ былъ* **-вленъ** *буты́лками и стака́нами,* la table était couverte de bouteilles et de verres. || **-вить** *глаза́ на что,* fixer les yeux sur qch. *Part. p.* **уста́вленный.**

Уста́вный, *adj.* de statut, de règlement. **-ная** *гра́мота,* la charte réglementaire.

Уста́вщикъ, *sm.* le premier chantre; **-щичій,** *adj.*

Уста́въ, *sm.* le statut, règlement, ordonnance, règle *f.* — *страхова́го о́бщества,* le statut d'une compagnie d'assurance. *Тамо́женный —,* règlement des douanes. *Церко́вный —,* rubriques *f. pl.,* typiques *m. pl.;* ordonnance ecclésiastique; règlement, discipline *f* de l'église. *Монасты́рскій —,* la règle monastique. *Во́инскій —,* le code militaire.

Уста́ивать, усто́ять, *vn.* résister, tenir, tenir ferme; || **-ся,** *vr.* être reposé, se rasseoir. **-я́ть** *про́тивъ непрія́теля,* résister à l'ennemi. — *про́тивъ искуше́нія, про́тивъ про́сьбъ,* résister à la tentation, aux prières; *ou* tenir ferme contre la tentation, *etc.* *Онъ не* **-я́лъ** *про́тивъ искуше́нія,* il a succombé à la tentation. *Онъ не* **-и́тъ** *про́тивъ коры́сти, про́тивъ ле́сти,* il ne tiendra pas contre l'intérêt, contre la flatterie. **-я́ть** *въ сло́вѣ,* tenir, garder sa parole. *Не* **-я́ть** *въ сло́вѣ,* manquer à sa parole. **-я́ть** *на своёмъ мѣ́стѣ,* demeurer maître du champ de bataille. || *Пи́во не* **-я́лось,** la bierre n'est pas reposée. *Да́йте* **-я́ться** *вину́,* laissez rasseoir le vin.

Уста́лость, *sf.* la fatigue, lassitude. *Изнемога́ть отъ* **-сти,** tomber de lassitude.

Уста́лый, *adj.* fatigué, las.

Уста́ль, *sf.* la fatigue, lassitude. *Съ* **-ли,** à force de fatigues. *Безъ* **-ли,** sans se fatiguer.

Устана́вливать *и* **Установля́ть, установи́ть,** *va.* placer, ranger; garnir, orner; || établir, constituer, instituer, fonder; fixer; || **-ся,** *vr.* tenir; || se ranger; || être placé, rangé, garni; || être établi, constitué, institué. *На́до* **-ви́ть** *въ гости́ную всю э́ту ме́бель,* il faut placer tous ces meubles au salon. **-ви́ть** *ме́бель въ ко́мнатѣ,* ranger les meubles d'une chambre. || — *садъ ста́туями,* garnir, orner un jardin de statues. || — *поря́докъ,* établir l'ordre. — *сноше́нія,* établir des communications. — *вла́сти,* constituer des autorités. — *пра́здникъ,* instituer une fête. — *систе́му,* fonder un système. — *мнѣ́ніе,* fixer l'opinion. || *Въ э́той ко́мнатѣ вся ме́бель не* **-но́вится,** tous ces meubles ne peuvent pas tenir dans cette chambre. || *Во́йска* **-ви́лись** *въ боево́й поря́докъ,* les troupes se sont rangées en ordre de bataille. || *Пого́да* **-на́вливается, -ви́лась,** le temps se met au beau, se rassure; s'est mis au beau, s'est rassuré. *Зима́* **-ви́лась,** l'hiver s'est établi. *Part. p.* **устано́вленный.**

Установи́тель, *sm.* arrangeur, ordonnateur, instituteur.

Установи́ть, *см.* **Устана́вливать.**

Устано́вка, *sf.* la pose; le posage.

Установле́ніе, *sn.* institution, ordonnance.

Установля́ть, *см.* **Устана́вливать.**

Устарѣ́лость, *sf.* le vieillissement.

Устарѣ́лый *и* **-рѣ́вшій,** *adj.* vieilli, vieux, suranné. **-вшій** *франтъ,* un vieux petit-maître, *ou* un beau sur le retour. **-вшій** *волоки́та,* un vieux galant, *ou* un beau sur le retour.

Устарѣ́ть, *vn. parf.* vieillir, devenir vieux.

Уста́ть, *см.* **Устава́ть.**

Усте́гивать, устега́ть, *va.* couvrir de contre-points; || diminuer *ou* rétrécir en contre-pointant. *Part. p.* **усте́ганный.**

Устели́-по́ле, *sn. plante,* le cératocarpe.

Устерега́ть, устере́чь, *va.* épier, observer; || garder, conserver; || **-ся,** *vr.* se garder de, prendre garde. *Part. p.* **устережённый.**

Устила́ть, устла́ть, *va.* couvrir, joncher; || garnir, paver; || **-ся,** *vr.* être couvert, jonché, garni; || * s'abaisser, ramper. *Part. p.* **у́стланный.**

У́стный, *adj.* de la bouche; *см.* **Уста́.**

Усто́й, *sm.* la crême; || la culée *(de pont).*

Усто́йка, *sf.* — *въ сло́вѣ,* la fidélité à tenir sa parole.

Устойчивость, *sf.* la persévérance, constance, fermeté.

Устойчивый, *adj.* persévérant, constant, ferme; || fidèle à sa parole.

Устоялый, *adj.* reposé, clarifié.

Устоять, *см.* **Устаивать**.

Устрагивать, устрогать, *va.* diminuer en rabotant. *Part. p.* **устроганный**.

Устраивать, *см.* **Устроивать**

Устранение, *sn.* éloignement, écartement, aplanissement (*des difficultés*) *m.*

Устранять, устранить, *va.* éloigner, écarter, mettre de côté; || **-ся**, *vr.* s'éloigner, se retirer. **-нить** *затруднения*, aplanir *ou* écarter les difficultés. — *препятствие*, lever un obstacle. *Part. p.* **устранённый**.

Устрашать, устрашить, *va.* effrayer, épouvanter, intimider; || **-ся**, *vr.* s'effrayer, avoir peur. *Part. p.* **устрашённый**.

Устрашение, *sn.* intimidation *f.*

Устрашительный, *adj.* intimidateur; alarmant.

Устрашить, *см.* **Устрашать**.

Устремить, *см.* **Устремлять**.

Устремление, *sn.* action du verbe **Устремлять**.

Устремлять, устремить, *va.* tourner, diriger; || **-ся**, *vr.* se tourner, se diriger; || fondre, s'élancer. **-мить** *оружие противъ неприятеля*, tourner ses armes contre l'ennemi. — *мысли на небо*, tourner ses pensées au ciel, vers le ciel. — *взоры къ небесамъ*, tourner les yeux vers le ciel, lever les yeux au ciel. — *свои взоры на что*, diriger, fixer ses regards sur qch. || **-ся** *на неприятеля*, fondre sur l'ennemi. *Part. p.* **устремлённый**.

~~**Устригать, устричь**, *va.* diminuer en coupant (*les cheveux, le poil*). *Part. p.* **устриженный**.~~

Устрица, *sf.* huître *f.* *Вскрывать* **-цы**, écailler des huîtres.

Устрицеядецъ, *sm.* 1. *oiseau*, l'huîtrier *m.*

Устричный, *adj.* d'huître.

~~**Устричь**, *см.* **Устригать**.~~

Устроение, *sn.* action du verbe **Устроить**; arrangement *m.*, organisation *f.*

(**Устроивать**) **устроить**, *va.* organiser, arranger, mettre en ordre, faire; coordonner; || **-ся**, *vr.* s'organiser, s'arranger; être organisé, arrangé. **-ить** *фабрику*, organiser une fabrique. **-ить** *министерство, войско*, organiser un ministère, une armée. **-ить** *дела*, arranger, mettre en ordre les affaires. **-ить** *свою жизнь*, arranger sa vie. **-ить** *благоденствие подданныхъ*, faire le bonheur de ses sujets. **-ить** *пикникъ, демонстрацію, процессію*, faire un pique-nique, une démonstration, une procession. *Богъ всё* **-ваетъ** *къ лучшему*, tout ce que fait Dieu est pour le mieux. **-ить** *себѣ приютъ*, se créer un refuge. **-ить** *дочь*, établir sa fille, la marier. **-ить** *машину*, établir une machine. **-ить** *засаду*, dresser une embuscade. || **-иться** *гдѣ жительствомъ*, établir sa demeure en quelque lieu, *ou* s'établir quelque part. *Part. p.* **устроенный**.

Устройство, *sn.* ordre *m*, organisation *f.* *Общественное* —, ordre social. — *министерства, фабрики*, organisation du ministère, d'une fabrique. — *политическаго тѣла*, organisation *ou* économie du corps politique.

Устроить, *см.* **Устроивать**.

Устуживать, устудить, *va.* laisser refroidir. *Part. p.* **устуженный**.

Уступать, уступить, *va.* céder; || rabattre, relâcher; || **-ся**, *vr.* être cédé. **-пить** *кому своё право, своё мѣсто*, céder à qn son droit, sa place. **-пить** *первенство, почётное мѣсто*, céder le pas. **-пить** *силѣ*, céder à la force *Старшимъ себя* — *должно*, il faut céder à nos supérieurs. *Онъ* **-пае-тъ** *ему въ талантѣ*, il lui cède en talent. *Онъ никому не* **-тупитъ** *въ храбрости*, il ne le cède à personne en bravoure. *Совѣтую вамъ не* —, je vous conseille de tenir bon. — *кому*, tenir, faire tête à qn. || **-пить** *изъ цѣны*, rabattre, relâcher du prix. *Этотъ купецъ ничего не* **-паетъ**, ce marchand ne rabat rien, *ou* n'a qu'un mot, *ou* s'en tient à son mot. *Онъ* **-пилъ** *мнѣ два рубля за этомъ товарѣ*, il m'a rabattu deux roubles sur cette marchandise, *ou* il m'a relâché deux roubles du prix de cette... *Онъ не хотѣлъ мнѣ* **-пить** *этого дешевле шести рублей*, il n'a pas voulu me le donner pour moins *ou* à moins de six roubles. *Part. p.* **уступленный**.

Уступительный, *adj.* de concession, concessif.

Уступить, *см.* **Уступать**.

Уступка, *sf.* la cession; concession; || le rabais. *Война окончилась* **-кою** *области*, la guerre fut terminée par la cession d'une province. — *имѣнія заимодавцамъ*, cession de biens. *Мѣра эта есть* — *духу времени*, cette mesure est une concession à l'esprit du temps. || — *въ цѣнѣ*, le rabais. *Сдѣлать* **-ку** *въ цѣнѣ*, rabattre, relâcher du prix; faire un rabais. *Продать товаръ съ* **-кою**, vendre une marchandise au rabais. *Продавать безъ* **-ки**, vendre sans rabattre.

Уступный, *adj.* de ressaut; || de saillie; *см.* **Уступъ**.

Уступокъ, *dim. см.* **Уступъ**.

Уступообразно, *adv.* en forme de ressaut; en forme de saillie.

Уступочка, *dim. см.* **Уступка**.

Уступочный, *adj.* **-ная** *цѣна*, prix diminué.

Уступчиво, *adv.* avec déférence.

Уступчивость, *sf.* la déférence, condescendance.

Уступчивый, *adj.* déférant, condescendant.

Уступщикъ, -щица, *s.* le cédant.

Уступъ, *sm.* *Archit.* le ressaut, la retraite (*d'un mur*); || la saillie (*d'une montagne*). || *Mil.* échelon *m.*

Устыжать, устыдить, *см.* **Пристыжать** и **Пристыдить**.

~~**Устылый**, *adj.* refroidi.~~ Устцы См. Уз

~~**Устынуть**, *см.* **Устывать**.~~

Устье, *sn.* embouchure *f*; || bouche *f*, orifice *m.* — *Невы*, embouchure de la Néva. **-ья** *Дуная*, les bouches du Danube. || — *печное*, la bouche d'un four. — *маточное*, *Anat.* orifice de la matrice. — *мочеваго пузыря*, orifice de la vessie.

Усугубительный, *adj.* réduplicatif.

Усугубить, *см.* **Усугублять**.

Усугубление, *sn.* le redoublement, la réduplication.

Усугублять, усугубить, *va.* redoubler; || **-ся**, *vr.* se redoubler; être redoublé. *Part. p.* **усугубленный**.

Усумниться, *parf. см.* **Сомнѣваться**.

~~**Усунуть**, *см.* **Усовывать**.~~

Усучивать, усучить, *va.* diminuer en tordant. *Part. p.* **усученный**.

Усушивать, усушить, *va.* laisser trop sécher. *Part. p.* **усушённый**.

Усцы, *sm. pl.* la bride. *Держать, вести лошадь подъ* —, tenir, mener un cheval par la bride.

Усчитывать, усчитать и **учесть**, *va.* diminuer un compte; || (*кого*) vérifier les comptes (*de qn*); || **-ся**, *vr.* être diminué en comptant; être vérifié. *Part. p.* **усчитанный**.

Усъ, *sm.* la moustache. *Закрутить усы*, relever, retrousser sa moustache. *Отростить усы*, laisser croître sa moustache. *У него нѣтъ ни уса*

бородой, *ce* n'est qu'un blanc-bec. **Онъ себѣ и усомъ — не дуетъ*, il ne s'en soucie point; peu lui importe; cela ne lui fait rien. **fam. Сами съ усами*, nous-mêmes nous avons bec et ongles. **Намотать себѣ на* —, *см.* **Наматывать.** || **Усы** *кошачьи, львиные*, la barbe, les moustaches du chat, du lion. **Усы** *у колоса*, barbe d'épi. *Китовый* —, une baleine, les fanons *m*, les barbes *f* de baleine. **Усы**, *усики* (*или щупальцы*) *у насѣкомыхъ*, les palpes *f* des insectes. *По усамъ текло, въ ротъ не кануло* (*prov.*), il n'y a qu'à s'en lécher les barbes.

Усылать, услать, *va.* envoyer (*loin*), éloigner; || **-ся,** *vr.* être envoyé, éloigné. *Part. p.* **усланный.**

Усылка, *sf.* action du verbe **Усылать.**

Усыновитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui adopte.

Усыновить, *см.* **Усыновлять.**

Усыновленіе, *sn.* adoption *f.*

Усыновлять, усыновить, *va.* adopter (*un enfant*); || **-ся,** *vr.* être adopté (*en qualité d'enfant*). *Part. p.* **усыновлённый.**

Усыпальница *и* **Усыпальня,** *sf. vi.* le tombeau.

Усыпать, I.1. **усыпать,** II.2. *va.* parsemer, joncher, couvrir, répandre; || diminuer en versant; || **-ся,** *vr.* être parsemé, jonché, couvert. — *дорогу цвѣтами*, parsemer, joncher un chemin de fleurs. — *полъ пескомъ*, couvrir le carreau de sable, répandre du sable sur le carreau. *Part. p.* **усыпанный**

Усыпительный, *adj.* soporifique, narcotique.

Усыпить, *см.* **Усыплять.**

Усыпка, *sf.* action du verbe **Усыпать**

Усыпленіе, *sn.* assoupissement *m.*

Усыплять, усыпить, *va.* endormir, assoupir; || **-ся,** *vr.* s'endormir; être endormi, assoupi. *Part. p.* **усыплённый.**

Усыхать, усохнуть, *vn.* se rétrécir en séchant.

Усышка, *sf.* le déchet causé par la sécheresse.

Уськать, уськнуть, *vn.* exciter (*un chien*).

Усѣвать, усѣять, *va.* bien ensemencer; || **-ся,** *vr.* être ensemencé. *Part. p.* **усѣянный.**

Усѣкать, усѣчь, *va.* couper, tronquer; || **-ся,** *vr.* être coupé, tronqué. *Part. p.* **усѣчённый.**

Усѣкновеніе, *sn.* (**главы**) la décapitation, décollation.

Усѣсться (*fut.* **усядусь**), *см.* **Усаживаться.**

Усѣченіе, *sn.* action de couper, de tronquer; || *Gram.* apocope, élision, contraction *f*

Усѣчённый, *part. p.* tronqué, coupé; || *Gram.* apocopé.

Усѣять, *см.* **Усѣвать.**

~~**Утаивать, см. Утаивать.**~~

Утаивать, утаить, *va.* cacher, celer, recéler, tenir caché; || tenir secret, faire mystère; || **-ся,** se cacher; être caché, recélé. *Шила въ мѣшкѣ не утаишь* (*prov.*), *см.* **Шило.** *Part. p.* **утаённый.**

Утайка, *sf.* recèlement, recel, détournement *m.*

Утайщикъ, -щица, *s.* recéleur, -euse. — *тотъ же воръ* (*prov.*), voleur et recéleur c'est tout un.

~~**Уваривать, увонить,** *va.* bien cuire (du lait)~~

Утаптывать, утоптать, *va.* trépigner, durcir en foulant. *Part. p.* **утоптанный.**

Утаскивать, утащить, *va.* emporter, ravir, prendre; || **-ся,** *vr.* être emporté, pris; || se tirer avec peine. *Волкъ* **-щилъ** *овцу*, le loup emporta, ravit une brebis. *Ястребъ* **-щилъ** *цыплёнка*, le vautour emporta un poulet. *Собака* **-щила** *жаркое со стола*, le chien a pris le rôti sur la table. *Воры* **-щили** *у сосѣда бѣльё съ чердака*, les voleurs ont pris à mon voisin le linge dans le grenier. *Part. p.* **утащенный.**

~~**Утачивать, уточать,** *va.* raccourcir en aiguisant.~~

Утварь, *sf.* les ustensiles, ornements, vêtements *m. Церковная* —, vases *m*, ustensiles et ornements d'une église.

Утвердитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui affirme; asserteur

Утвердительно, *adv.* affirmativement

Утвердительный, *adj.* affirmatif, assertif. **-ная** *грамота*, *см.* **Ратификація.**

Утверждать, утвердить, *va.* affermir, arrêter, assurer, assujettir, confirmer, sanctionner, ratifier; || affirmer, soutenir, avancer; || **-ся,** *vr.* s'affermir, se confirmer; || être affirmé, soutenu, sanctionné, ratifié. **-дить** *стѣну*, affermir une muraille. — *или укрѣпить полъ, доску гвоздями*, *см.* **Укрѣплять.** — *кого во мнѣніи, въ вѣрѣ*, affermir, confirmer qn dans une opinion, dans la foi. *Всё* **-ждаетъ** *меня въ этой мысли*, tout me confirme dans cette idée. *Сенатъ* **-дилъ** *это рѣшеніе*, le sénat a confirmé ce jugement. *Министръ* **-дилъ** *его въ этой должности*, le ministre l'a confirmé dans cette charge. **-дить** *завѣщаніе*, confirmer un testament. — *законъ*, sanctionner une loi. — *трактатъ*, ratifier un traité. || *Онъ* **-ждаетъ,** *что это правда*, il affirme, il soutient que cela est vrai. *Я* **-ждаю** *противное*, j'affirme, je soutiens le contraire. **-дить** *присягою*, affirmer sous serment. *Вы* **-ждаете** *то, чего не можете доказать*, vous avancez ce que vous ne pouvez pas prouver **-дить** *въ судѣ*, homologuer. *Актъ этотъ* **-ждёнъ** *судомъ*, cet acte est homologué par le tribunal. || **-диться** *во мнѣніи, въ вѣрѣ*, s'affermir, se confirmer dans une opinion, dans la foi. *Part. p.* **утверждённый.**

Утвержденіе, *sn.* affermissement *m*; || confirmation, sanction, ratification; affirmation, assertion *f.*

Утекать, утечь, *vn.* fuir, s'écouler; || s'évader.

Утёкъ, *sm.* la fuite. *Пуститься на* —, prendre la fuite, prendre ses jambes au cou, jouer des jambes.

Утёнокъ, *sm.* 5. *dim.* **утёночекъ,** le caneton.

Утёнышъ, *см.* **Утёнокъ.**

Утереть, *см.* **Утирать.**

~~**Утерпѣливость,** *sf.* la patience.~~

~~**Утерпчивый,** *adj.* patient.~~

Утерпѣть, *vn.* s'empêcher, s'abstenir, se retenir. *Я не* **-пѣлъ,** *чтобы не сказать ему этого*, je n'ai pu m'empêcher de le lui dire.

Утёсистый, *adj.* plein de rochers escarpés, rocheux.

Утёсъ, *sm.* le rocher, rocher escarpé.

Утёсывать, утесать, *va.* amincir en taillant. *Part. p.* **утёсанный.**

Утечка, *sf.* la fuite; || le coulage, le déchet causé par le coulage.

Утечь, *см.* **Утекать.**

Утинка, *sf.* la conque anatifère (*coquille*).

Утиный, *adj.* de canard, de cane.

Утиральникъ, *sm. dim.* **-ральничекъ,** essuie-mains, *pop.* débarbouilloir *m.*

Утиральный, *adj.* servant à essuyer.

Утираніе, *sn.* action d'essuyer.

Утирать, утереть, *va.* (*fut.* **утру**) essuyer; || *pop.* bâfrer; || **-ся,** *vr.* s'essuyer; être essuyé. — *руки салфеткою*, essuyer ses mains avec une serviette *ou* à une serviette. **-реть** *носъ платкомъ*, se moucher. * **-реть** *кому носъ*, donner sur le nez à qn; mettre qn hors de gamme. *Part. p.* **утёртый.**

Утирка, *sf.* action d'essuyer; || le torchon.

Утискивать, утискать *и* **утиснуть,** *va.* ser-

rer, presser *(dans)*; || **-ся**, *vr.* être serré, pressé *(dans)*. *Part. p.* **утисканный** *и* **утиснутый**.

Утиханіе, *sn.* action de se calmer; le calme.

Утихать, утихнуть, *vn.* s'apaiser, être apaisé, se calmer, tomber, cesser. *Вѣтеръ* **-хаетъ**, **утихъ**, le vent s'apaise; est apaisé, est tombé. *Буря* **-хла**, la tempête s'est apaisée, est apaisée, a cessé. *Гнѣвъ* **утихъ**, la colère s'est apaisée. *Боль* **-хла**, la douleur s'est calmée. *Шумъ* **утихъ**, le bruit a cessé.

Утишать, утишить, *va.* calmer, apaiser; || **-ся**, *vr.* se calmer, s'apaiser. *Part. p.* **утишённый**.

Утишеніе, *sn.* action de calmer, d'apaiser.

Утишитель, -ница, *s.* pacificateur, -trice.

Утишительный, *adj.* pacificateur, qui sert à apaiser.

Утишить, *см.* **Утишать**.

Утка, *sf.* 3. *oiseau*, le canard; la cane. — *крякаетъ* или *квакаетъ*, le canard caucane

~~**Уткнуть**~~, **Уткнуть**, *см.* **Утыкать**.

Утконосъ, *sm. mam.* ornithorhynque *m.*

Утлегарь, *sm. Mar.* le bâton de foc.

Утлый, *adj.* fragile, frêle; || pourri.

Утокъ, *sm.* 1. la trame *(de tissu)*.

~~**Утолочивать, утолочить**, *va.* fouler (l'herbe)~~. ~~*Part. p.* **утолоченный**~~.

Утоленіе, *sn.* adoucissement, étanchement, assouvissement *m.* — *боли*, adoucissement de la douleur. — *жажды*, étanchement de la soif. — *голода*, assouvissement de la faim.

Утолитель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui apaise.

Утолительный, *adj.* servant à apaiser, à étancher.

Утолить, *см.* **Утолять**.

~~**Утолстѣть**, *см.* **Утолстѣвать**~~.

Утолочь, *va. parf.* piler bien fin, pulvériser. *Part. p.* **утолчённый**.

Утолщать, утолстить, *va.* rendre plus épais; || **-ся**, *vr.* devenir plus épais, grossir. *Part. p.* **утолщённый**

Утолять, утолить, *va.* apaiser, étancher, calmer, assouvir; || **-ся**, *vr.* être apaisé, étanché, calmé, assouvi. **-лить** *голодъ*, apaiser, assouvir la faim. — *жажду*, apaiser, étancher la soif; désaltérer. — *гнѣвъ*, apaiser la colère. — *боль*, apaiser, calmer la douleur. — *мщеніе*, assouvir sa vengeance. *Part. p.* **утолённый**.

Утомительно, *adv.* d'une manière fatigante.

Утомительность, *sf.* la fatigue.

Утомительный, *adj.* fatigant, accablant.

Утомить, *см.* **Утомлять**.

Утомленіе, *sn.* fatigue, lassitude *f*, harassement, accablement *m.*

Утомлять, утомить, *va.* fatiguer, harasser, lasser; || **-ся**, *vr.* se fatiguer, se lasser; être harassé. *Part. p.* **утомлённый**.

Утоненіе, *sn.* amincissement *m.*

Утонить, *см.* **Утонять**.

Утонуть, *см.* **Утопать**.

Утончать, утончить, *va.* amincir, rendre plus mince; || épurer, rendre plus délicat; || **-ся**, *vr.* s'amincir; || s'épurer, être épuré *(du goût)*. *Part. p.* **утончённый**.

Утонченіе, *sn.* épuration *f (du goût)*.

Утончённо, *adv.* d'une manière raffinée, avec raffinement.

Утончённость, *sf.* épuration *f*, raffinement *m.*

Утончённый, *part. p.* épuré, raffiné.

Утончить, *см.* **Утончать**.

Утонять, утонить, *va.* amincir, rendre plus mince; || **-ся**, *vr.* s'amincir. *Part. p.* **утонённый**.

Утопать, утопнуть *и* **утонуть**, *vn.* se noyer; couler bas, couler à fond. *Онъ* **-нулъ** *въ рѣкѣ*, il s'est noyé dans une rivière. *Судно* **-нуло** *въ морѣ*, le navire a coulé bas, a coulé à fond dans la mer. *— *въ слезахъ*, *см.* **Слёзы**. *— *въ нѣгѣ, въ роскоши*, se noyer, être plongé dans la mollesse, dans le luxe.

Утопить, *см.* **Утапливать** *и* **Утоплять**.

Утопія, *sf.* utopie *f.*

Утопленіе, *sn.* action de noyer.

Утопленникъ, -ница, *s.* noyé, -ée.

Утоплый, *adj.* coulé à fond, submergé; || noyé.

Утоплять, утопить, *va.* noyer; || submerger; || **-ся**, *vr.* se noyer; être noyé, submergé. *-пить *своё горе въ винѣ*, noyer son chagrin dans le vin. *Part. p.* **утопленный**.

Утоптать, *см.* **Утаптывать**.

Уторговывать, уторговать, *va.* obtenir un rabais. *Part. p.* **уторгованный**, obtenu au rabais.

Утореніе, *sn.* action de jabler.

Уторжка, *sf.* le rabais obtenu en marchandant.

~~**Уторить**, *см.* **Протворять**~~.

Уторить, II.1. **про-**, *va.* jabler *(un tonneau)*.

Уторникъ, *sm.* la jabloire.

Уторный, *adj.* de jable.

Уторъ, *sm.* le jable.

Уточка, *dim. см.* **Утка**.

Уточникъ, -ница, *s.* trameur, -euse.

Уточный, *adj.* de trame.

Утрамбованіе, *sn.* le damage.

Утрамбовать, *см.* **Утрамбовывать**.

Утрамбовка, *sf.* le damage.

Утрамбовывать, -бовать, *va.* damer *(un terrain)*.

Утрата, *sf.* la perte, privation.

Утратить, *см.* **Утрачивать**.

Утраченіе, *sn.* la perte, action de perdre.

Утрачивать, утратить, *va.* perdre; || **-ся** *vr.* se perdre; être perdu. *Part. p.* **утраченный**.

Утренникъ, *sm.* la gelée du matin.

Утренній, *adj.* du matin, matinal. — *сонъ*, le sommeil du matin. **-няя** *звѣзда*, étoile *f* du matin. **-няя** *роса*, rosée matinale. **-нее** *время*, matinée *f*.

Утреня, *см.* **Заутреня**.

Утрировать, *va.* outrer, exagérer.

Утро, *sn.* le matin, la matinée. *Съ* **утра** *до вечера*, du matin au soir, depuis le matin jusqu'au soir. *Рано по* **утру**, de bon matin, de grand matin. *Въ одно прекрасное* —, un beau matin. *Каждое* —, chaque matin, tous les matins. *Въ десять часовъ* **утра**, à dix heures du matin. *Я работалъ всё* —, j'ai travaillé tout le matin, toute la matinée. *Онъ во всё — ничего не сдѣлалъ*, il n'a rien fait de toute la matinée. *Холодное* —, matinée froide. — *вечера мудренѣе (prov.)*, la nuit porte conseil.

Утроба, *sf.* le ventre, sein.

Утробистый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Утробный, *adj.* de ventre.

Утроеніе, *sn.* le triplement, action de tripler.

Утроивать *и* **Утроять, утроить**, *va.* tripler; || **-ся**, *vr.* être triplé, tripler. *Part. p.* **утроенный**.

Утромъ, *adv.* matin, au matin. *Завтра* —, demain matin, demain au matin. *Рано* —, de bon matin, de grand matin.

Утрось, *adv. pop.* ce matin, aujourd'hui au matin.

Утроять, *см.* **Утроивать**.

Утруждать, утрудить, *va.* incommoder, importuner; || **-ся**, *vr.* être incommodé, importuné; || se donner de la peine, se fatiguer. *Part. p.* **утруждённый**.

Утружденіе, *sn.* la peine, fatigue.

Утрясывать *и* **Утрясать, утрясти**, *va.* secouer pour faire entrer; || **-ся**, *vr.* entrer à force d'être secoué.

Утухáть, Утýхнуть, *см.* **Потухáть** *и* **Погасáть.**
Утучнéніе, *sn.* engraissement, fumage *m (des terres).*
Утучнительный, *adj.* servant à engraisser, à fumer *(des terres)*
Утучни́ть, *см.* **Утучня́ть.**
Утучнѣлый, *adj.* devenu gros et gras
Утучнѣть, *parf. см.* **Тучнѣть.**
Утучня́ть, утучни́ть, *va.* engraisser, rendre gras; || fumer, engraisser *(des terres)*; || **-ся,** prendre de l'embonpoint; || être fumé, engraissé. *Part. p.* **утучнённый.**
Утуша́ть, утуши́ть, *va.* éteindre; || étouffer, apaiser; || **-ся,** *vr.* être éteint; || être étouffé, apaisé. *Part. p.* **утушённый.**
Утушéніе, *sn.* extinction *f.*
Утуши́ть, *см.* **Утуша́ть.**
Утыкáніе, *sn.* action du verbe **Утыкать.**
Утыкáть, уты́кать, *va.* garnir de pieux; || boucher. *Part. p.* **уты́канный.**
Утыкáть, уткну́ть, *va.* enfoncer; || (глаза́) fixer les yeux sur; || **-ся,** *vr.* donner, heurter contre. *Part. p.* **уткну́тый.**
~~[illegible] va. équipper en [illegible]. Part. p. [illegible]~~
Утѣснéніе, *sn.* la persécution, oppression.
Утѣсни́тель, -ница, *s.* oppresseur, persécuteur, -trice.
Утѣсни́тельность, *sf.* le caractère oppressif.
Утѣсни́тельный, *adj.* oppressif, vexatoire.
Утѣсня́ть, утѣсни́ть, *va.* opprimer, vexer, persécuter; || **-ся,** *vr.* être opprimé, vexé, persécuté. *Part. p.* **утѣснённый.**
Утѣ́ха, *sf.* la joie, consolation, le plaisir. *Онъ — моéй ста́рости,* il est la joie, il fait la joie de ma vieillesse.
Утѣша́ть, утѣ́шить, *va.* consoler, soulager; || **-ся,** *vr.* se consoler, être consolé. *Part. p.* **утѣ́шенный.**
Утѣшéніе, *sn.* la consolation, le soulagement. — *дру́жбы,* les consolations de l'amitié. *Подава́ть —,* donner, apporter de la consolation. *Иска́ть* **-нія,** chercher des consolations. *Подпóра и — моéй ста́рости,* le soutien et la consolation de ma vieillesse. — *въ скóрбяхъ,* soulagement aux peines.
Утѣши́тель, -ница, *s.* consolateur, -trice.
Утѣши́тельно, *adv.* avec consolation, d'une manière consolante.
Утѣши́тельность, *sf.* le caractère consolant.
Утѣши́тельный, *adj.* 1. consolant, de consolation. **-ное** *зрѣ́лище,* spectacle consolant. **-ное** *письмó,* une lettre de consolation. **-но** *ду́мать, что..,* il est consolant de penser que...
Утѣ́шить, *см.* **Утѣша́ть.**
Утѣ́шно, *см.* **Утѣши́тельно.**
Утѣ́шный, *см.* **Утѣши́тельный.**
Утюгóвый, *adj.* de fer à repasser.
Утю́гъ, *sm. dim.* **утюжóкъ,** le fer à repasser.
Утю́женіе, *sn.* le repassage *(avec le fer).* — *бѣлья́,* le repassage du linge.
Утю́жить, II.3. **вы-,** *va.* repasser *(avec le fer).* || **-ся,** *vr.* être repassé. *Part. p.* **утю́женный.**
Утюжи́ще, *augm. см.* **Утю́гъ**
Утю́жный, *см.* **Утюгóвый.**
Утя́, *sl. см.* **Утёнокъ**
Утя́гивать, утяну́ть, *va.* tirer après soi; || lier fortement; || garder pour soi, retenir; || escamoter; || **-ся,** *vr.* être tiré à soi; être lié fortement. *Part. p.* **утя́нутый.**
Утя́чій, *adj.* 3. de caneton.
Уха́, *sf. intr.* la soupe au poisson. *Сбóрная —,* soupe de diverses espèces de poissons.
Уха́бецъ, *dim. см.* **Уха́бъ.**
Уха́бина, *sf. dim.* **-бинка,** *см.* **Ухабъ.**

Уха́бистый, *adj.* rempli de ~~flaches~~, plein d'ornières. voie d'hiver
~~Уха́бинный, adj. sm. et. le surveillant des ornières.~~ le creux dans la voie d'hiver
Уха́бъ, *sm.* ~~la flache,~~ ornière
Уха́живаніе, *sn.* action du verbe **Уха́живать.** — *за больны́ми,* les soins *m* des malades. * — *óколо нача́льника,* la cour qu'on fait à son supérieur. — *за жéнщиною,* la galanterie *ou* l'assiduité auprès d'une femme.
Уха́живать, *vn.* avoir soin, soigner; faire la cour; faire le galant. — *за больны́ми,* avoir soin des malades, soigner les malades. — *óколо, вокру́гъ нача́льника,* faire la cour à son supérieur, *ou* * et *fam.* faire le pied de veau auprès de son... — *за жéнщинами,* faire la cour aux femmes, faire le galant auprès des femmes, en conter aux femmes.
Уха́рскій, *см.* **Хва́тскій** *и* **Молодéцкій.**
Уха́рь, *см.* **Хватъ** *и* **Молодéцъ.**
Ухать, I.1. **у́хнуть,** *vn.* pousser des ouf, pousser un ouf; || * verser à ras de bord.
Ухва́тецъ *и* **Ухва́тикъ,** *dim. см.* **Ухватъ.**
Ухвати́ть, *см.* **Ухва́тывать**
Ухва́тище, *augm. см.* **Ухва́тъ**
Ухва́тка, *sf.* 3. manière, façon, allure *f.*
Ухва́тливый, *adj.* adroit, rusé.
Ухва́тъ, *sm.* attrape *f.*
Ухва́тывать, ухвати́ть, *va.* saisir, empoigner; || **-ся,** *vr. (за что)* s'accrocher, se cramponner à; || *(за когó)* s'attacher, recourir à. *Part. p.* **ухва́ченный.**
Ухвóстный, *adj.* de balle, de bourrier.
Ухвóстье, *sn.* la balle, le bourrier.
Ухи́тить, *см.* **Ухи́чивать.**
Ухитря́ть, ухитри́ть, *va.* rendre rusé; || **-ся,** *vr.* user de finesse; s'ingénier. *Онъ* **-ри́лся** *сдѣ́лать маши́ну,* il s'est ingénié pour faire une machine.
Ухи́чивать, ухи́тить, *va.* réparer soigneusement.
Ухищрéніе, *sn.* ruse, astuce *f,* artifice *m*; subtilité *f.*
Ухищрéнно, *adv.* astucieusement.
Ухищрéнность, *sf. см.* **Ухищрéніе.**
Ухищрéнный, *adj.* rusé, astucieux.
Ухищря́ть, *см.* **Ухитря́ть.**
~~[illegible], см. [illegible]~~...
~~Ухлёбывать, Ухлебну́ть, см. [illegible]~~..
Ухлóпать, *va. parf. pop.* tuer, assassiner; || * dépenser, dissiper.
Ухлы́нуть, *vn. parf. pop.* s'éloigner en toute hâte, prendre la fuite.
Ухмыля́ться, Ухмыльну́ться, *см.* **Улыба́ться.**
У́хнуть, ~~см. Ухать.~~
У́хо, *sn. (pl.* **у́ши)** oreille *f.* *Заткну́ть* **у́ши,** se boucher les oreilles. *Драть когó за́* **у́ши,** tirer les oreilles à qn. *Имѣ́ть хорóшее —,* avoir bonne oreille, l'oreille bonne. *Онъ крѣ́покъ, тугъ на́ —,* il a l'oreille dure, il est dur d'oreille. *Онъ ху́до слы́шитъ пра́вымъ* **у́хомъ,** il entend dur de l'oreille droite. *Говори́ть комý на́ —,* parler à l'oreille de qn. *Онъ сказа́лъ емý чтó-то на́ —,* il lui a dit qch à l'oreille. * *Развѣ́сить* **у́ши,** ouvrir les oreilles. * *Навостри́ть* **у́ши,** ouvrir, prêter l'oreille. * *Пропусти́ть что ми́мо* **ушéй,** fermer l'oreille à qch, *ou* laisser tomber à terre qch. * *Труби́ть, дуть въ* **у́ши,** corner, souffler aux oreilles de qn. *Онъ мнѣ э́тимъ* **у́ши** *прожужжа́лъ,* il m'a rompu les oreilles de cela. *Мнѣ э́тимъ всѣ* **у́ши** *прожужжа́ли,* j'ai les oreilles battues, rebattues de cela. * **У́ши** *вя́нутъ отъ егó глу́пыхъ словъ,* ses sottes paroles choquent, blessent, offensent les oreilles. * *Онъ такъ врётъ, что* **у́ши** *вя́нутъ,* il radote à faire rompre les oreilles.

* *У негó ѣто въ однó — вхóдитъ, а въ другóе выхóдитъ*, cela lui entre par une oreille et lui sort par l'autre. *И у стѣнъ бывáютъ* **ýши**, les murailles, les murs ont des oreilles. * *Онъ и* **ýхомъ** *не ведётъ*, il secoue les oreilles, il n'en fait que secouer les oreilles; il s'en soucie autant que des neiges d'antan. *Быть нó* **уши** *въ долгáхъ*, être endetté par-dessus les oreilles, *ou* avoir des dettes par-dessus la tête. *Хватúть когó нó* **уху**, flanquer à qn un coup de poing sur la joue; *ou* * *et fam.* donner sur les oreilles à qn, frotter les oreilles à qn. * *Онъ нó* **уши** *въ неё влюблёнъ*, il s'est coiffé d'elle; il en est amoureux fou. * — *нá* —, troc pour troc, but à but. * *Мѣнять что* — *нá* —, troquer une chose but à but. * *Держáть* — *вострó*, avoir bon pied et bon œil, avoir l'œil au guet, être sur le qui-vive. * *У меня держи* — *вострó*, on n'a qu'à se bien tenir avec moi. *Не видáть вамъ ѣтого какъ своихъ* **ушéй**, vous n'en croquerez que d'une dent. *Имѣющіе* **ýши** *да слышатъ*, avis au lecteur; à bon entendeur salut. * *Онъ такъ ѣстъ, что за* **ушáми** *трещúтъ*, *см.* **Трещáть**. *Ротъ до* **ушéй**, *см.* **Ротъ**. || *Шáпка съ* **ушáми**, un bonnet fourré à oreilles. *Игóльныя* **ýши**, le chas, trou d'une aiguille. **Уши** *у пýшки, у котлá, у ушáта*, les anses d'un canon, d'un chaudron, d'un baquet.

Ухобóстье, *см.* **Хобóстье**.

Уховёртка, *sf.* 3. *dim.* **-рточка**, le cure-oreille. (ухочистка)

Уходúть, уйтú, *vn.* (*fut.* **уйдý**) s'en aller, se retirer; s'écouler, se passer; || se sauver; || avancer; || devancer. **Уйтú** *тайкóмъ*, s'en aller à la dérobée. *Онъ* **ушёлъ** *домóй*, il s'en est allé, il s'est retiré chez lui. *Я* **ушёлъ** *изъ теáтра*, je m'en suis allé du théâtre, j'ai quitté le théâtre. *Гóсти* **ушлú**, les visiteurs se sont retirés. * *Самовáръ* **ушёлъ**, la bouilloire s'en va. *Кóфей* **уйдётъ**, le café va s'en aller. *Врéмя* **ухóдитъ**, le temps s'en va. **Ушлú** *молодыя лѣта*, les jeunes années s'en sont allées. **Ушлó** *мнóго врéмени*, bien du temps s'est écoulé, il s'est écoulé bien du temps. *Ещё врéмя не* **ушлó** *попрáвить дѣло*, il est encore temps de rectifier cette affaire. *Для негó ещё врéмя не* **ушлó** *женúться*, il est encore d'âge à se marier. || **Уйтú** *отъ дождя, отъ непріятеля*, se sauver de la pluie, de l'ennemi. || *Вáши часы* **ухóдятъ** *полчасá въ недѣлю*, votre montre avance d'une demi-heure tous les huit jours. *Мои часы* **ушлú** *на пять минýтъ*, ma montre avance de cinq minutes. || *Онъ* **ушёлъ** *отъ всѣхъ своихъ товáрищей*, il a devancé tous ses camarades. *Далекó ли онъ* **ушёлъ** *въ латúнскомъ языкѣ?* a-t-il beaucoup avancé dans le latin? où en est-il de son latin? || **Уйтú** *со дворá*, sortir. *Войскá* **ушлú** *въ пoхóдъ*, les troupes se sont mises en marche *ou* en campagne. *Корáбль* **ушёлъ** *въ мóре*, le vaisseau a pris la mer. *Съ ѣтими дéньгами онъ не далéко* **уйдётъ**, cet argent ne le mènera pas loin.

Уходúть, *va. parf. fam.* dépenser, expédier; || assassiner, tuer, *achever. *Въ два дня онъ* **-дúлъ** *своё жáлованье*, il a expédié ses appointements en deux jours. || *Разбóйники* **-дúли** *проѣзжаго*, les brigands ont assassiné un voyageur. **Гóре* **-дúло** *егó*, le chagrin l'a tué, l'a achevé. **-дúли** *сúвку крутóя гóрки (prov.)*, il ne bat que d'une aile.

Уходúться, *vr. parf.* se calmer, s'apaiser.

Ухóдомъ, Ухóдомъ, *adv.* à la dérobée.

Ухóдъ, *sm.* la sortie, le départ; || (*за кѣмъ*) le soin, la surveillance. *На* **-дѣ**, *при* **-дѣ**, au départ, au pied levé. *По егó* **-дѣ**, après son départ. || — *за больными*, les soins des malades. *За больнымъ дурнóй* —, ce malade est mal soigné.

Ухожéніе, *sn. см.* **Ухóдъ**.

Ухозвóнъ, *sm.* le bruit, bourdonnement d'oreille.

Ýхорскій, *см.* **Ухарскій**.

Ухочúстка, *см.* **Уховёртка**.

Ухудшáть, ухýдшить, *va.* empirer, détériorer, rendre pire; || **-ся**, *vr.* empirer, devenir pire. *Part. p.* **ухýдшенный**.

Ухъ, *interj.* ouf! hélas!

[illegible]

Уцѣливать, уцѣлить, *va.* toucher le but.

Уцѣлѣть, *vn. parf.* rester intact, rester entier, être épargné, échapper. — *отъ пожáра*, être épargné par le feu.

Уцѣплять, уцѣпить, *va.* accrocher, suspendre, attacher; || **-ся**, *vr.* s'accrocher, se cramponner, s'attacher à. *Part. p.* **уцѣпленный**.

Учáствованіе, *sn.* la participation. Учасr[illegible]

[illegible]

Учáствовать, *vn.* participer, avoir un intérêt; avoir part, prendre part. — *въ барышáхъ и въ убыткахъ*, participer aux profits et aux pertes. — *въ предпріятіи*, avoir un intérêt dans une entreprise. *Ѣто вы́годное дѣло, хотúте ли* — *въ нёмъ въ половúнѣ?* c'est une affaire avantageuse, voulez-vous en être de moitié? *Онъ никогдá ни въ чёмъ не* **-вуетъ**, il n'est jamais de rien. — *въ заговóрѣ*, participer, prendre part à une conspiration, tremper dans une… — *въ наслѣдствѣ*, avoir part à un héritage.

Учáстіе, *sn.* participation, part *f*, intérêt *m*. *Ѣто сдѣлалось безъ моегó* **-тія**, cela s'est fait sans ma participation. — *егó въ заговóрѣ не докáзано*, sa participation à ce complot n'est pas prouvée. *Я принимáю* — *въ вáшей рáдости*, je prends part, je prends intérêt, je participe à votre joie. *Онъ принимáетъ во мнѣ úскреннее* —, il prend un intérêt sincère à moi.

Учáстковый, *adj.* de portion; *см.* **Учáстокъ**.

Учáстникъ, -ница, *s.* celui *ou* celle qui prend part; le participant. — *въ игрѣ*, le partenaire, compagnon de jeu. — *въ торгóвлѣ*, associé, compagnon de commerce *m*. — *въ заговóрѣ, въ преступлéніи*, le complice d'une conjuration, d'un crime. *Быть* **-никомъ** *въ чёмъ*, *см.* **Учáствовать**.

Учáстный, *adj.* participant, qui prend part.

Учáстокъ, *sm.* 1. *dim.* **-точекъ**, la portion, part. *Мировóй* —, la circonscription arbitrale. — *желѣзной дорóги*, le tronçon *ou* la section du chemin de fer.

Ýчасть, *sf.* sort, destin *m*, la destinée, fortune *f*. *Отъ негó завúситъ моя* —, c'est de lui que dépend mon sort. *Нельзя избѣжáть своéй* **-ти**, on ne peut fuir son destin, sa destinée. *Покорúться своéй* **-ти**, se soumettre à sa destinée. *Перемѣна* **-ти**, changement de fortune. *Мы подвергáемся одинáковой* **-ти**, nous courons la même fortune. *Охóта смéртная, да* — *гóрькая (prov.)*, *см.* **Охóта**.

Учащáтельный, *adj.* — *глагóлъ*, *Gram.* le verbe fréquentatif.

Учащáть, участúть, *va.* répéter souvent, faire à plusieurs reprises; || augmenter le nombre; || **-ся**, *vr.* être répété souvent. *Part. p.* **учащённый**.

Учащéніе, *sn.* la réitération, répétition.

Учáщійся, *adj. sm.* écolier, apprenti *m*.

Учéбникъ, *sm.* le livre élémentaire, le manuel.

Учебный, *adj.* classique, d'étude, d'instruction. **-ная** *кнúга*, un livre classique, livre d'étude. — *курсъ*, le cours d'étude. — *батальóнъ*, le bataillon d'instruction. **-ныя** *заведéнія*, les établissements *m* d'instruction publique, *ou* d'instruction; les maisons *f* d'éducation. *Воéнно-учебныя заведéнія*, les établissements militaires d'instruction.

— *день*, le jour des leçons. — *годъ*, année *f* scolaire. — *округъ*, arrondissement *m* scolaire. -**ная** *систе*, enseignement *m* public.

-**Ученикъ, -ница**, *s.* écolier, -ère; le disciple, élève; || apprenti *m.* — *гимназіи*, écolier, élève d'un collége. — *пятаго класса*, écolier de cinquième. *Фанъ-Дейкъ былъ* -**кóмъ** *Рýбенса*, Van Dyck fut élève de Rubens. -**кú** *Христá*, les disciples de Jésus-Christ. || — *столярнаго мастерствá*, apprenti menuisier.

Ученúческій, *adj.* d'écolier; d'apprenti

Ученúчество, *sn.* apprentissage *m.*

Учéніе, *sn.* étude, les études *f*, enseignement *m*; || doctrine *f.* *Курсъ* -**нія**, le cours d'étude. *Ученики собрались и — началось*, les écoliers sont assemblés et les études ont commencé. — *свѣтъ, а неучéніе тьма (prov.)*, l'instruction est la lumière, et l'ignorance les ténèbres *(tr. lit.)*. || — *о переселéніи душъ*, la doctrine de la métempsycose. *Евáнгельское* —, la doctrine de l'Évangile.

Учёно, *adv.* savamment, scientifiquement.

Учёность, *sf.* érudition *f*, savoir *m.*

Учёный, *adj.* érudit, savant, docte, scientifique; || *sm.* le savant, homme lettré, un érudit. -**ное** *сочинéніе*, un ouvrage érudit. -**ная** *жéнщина*, femme érudite, savante. -**ная** *кнúга*, livre savant. -**ное** *óбщество*, société savante. — *вопрóсъ*, question *f* scientifique. — *комитéтъ*, comité *m* scientifique. — *попугáй*, un perroquet dressé. *Не нýженъ —, нýженъ смышлёный (prov.)*, science sans fait ne profite à nul.

Учéнье, *sn. см.* **Учéніе**; || apprentissage *m*; || *Mil.* exercice *m.* *Отдáть мáльчика въ* —, mettre un garçon en apprentissage. || *Идтú на* —, aller à l'exercice. *Батальóнное* —, école *f* de bataillon.

~~Учёрнивать, учернúть, va. diminuer en puissance. Part. p. учернённый.~~

Учесáть, *см.* **Учёсывать**.

Учесть (*fut.* **учтý**), *см.* **Учúтывать**.

Учёсъ, *sm.* le sérançage.

Учёсывать, учесáть, *va.* bien peigner; || *vn. fam.* s'esquiver. *Part. p.* **учёсанный**.

Учетверять, учетверúть, *va.* quadrupler; || -**ся**, *vr.* être quadruplé. *Part. p.* **учетверённый**.

Учётный, *adj.* d'escompte.

Учётъ, *sm.* le compte détaillé; || escompte *m.*

Учúлище, *sn.* école *f.*

Учúлищный, *adj.* d'école.

Учинéніе, *sn.* action de faire, de commettre.

~~Учинивать, учинúть, va. raccommoder, réparer. Part. p. учинённый.~~

Учинять, учинúть, *va.* faire, commettre; || -**ся**, *vr.* se faire, devenir. — *раздѣлъ*, faire le partage. — *нападéніе*, faire, donner une attaque. — *преступлéніе*, commettre un crime. — *сдѣлку*, *см.* **Сдѣлка**. *Part. p.* **учинённый**.

Учúтель, *sm.* le maître, précepteur, instituteur. — *мýзыки, пѣнія*, maître de musique, de chant. *Домáшній* —, le précepteur, gouverneur.

Учúтельница, *sf.* la maîtresse, institutrice.

Учúтельскій, *adj.* de maître, d'instituteur; || doctoral, pédantesque *(du ton)*.

Учúтельство, *sn.* la fonction d'instituteur, de maître.

Учúть, II.3. *va.* enseigner, instruire, apprendre; || -**ся**, *vr.* apprendre, étudier, faire l'apprentissage. — *когó наýкамъ*, enseigner les sciences à qn, *ou* instruire qn dans les sciences. — *когó ремеслý*, enseigner à qn un métier. — *дѣтéй*, enseigner, instruire les enfants. — *дѣтéй танцовáть*, enseigner, montrer aux enfants à danser. *Онъ* **ýчитъ** *её чтéнію*, il lui apprend, lui enseigne la lecture. — *солдáтъ ружéйнымъ пріёмамъ*, instruire des soldats à manier les armes. — *наизýсть*, apprendre par cœur. — *урóкъ*, apprendre sa leçon, étudier une leçon. — *солдáтъ*, *Mil.* exercer des soldats. — *дуракóвъ, не жалѣть кулакóвъ (prov.)*, le sage se régit par raison et le fol par le bâton; fou ne croit tant, qu'il ne reçoit. *Дуракá* —, *что въ стѣну горóхъ лепúть; что въ рѣшетó вóду носúть (prov.)*, à laver la tête d'un maure, on perd sa lessive. || -**ся** *чемý*, apprendre, étudier qch. -**ся** *читáть*, apprendre à lire. -**ся** *истóріи*, apprendre, étudier l'histoire. -**ся** *по францýзски*, apprendre le français. *Онъ* -**лся** *въ гимназіи*, il a étudié, il a fait ses études dans un collége. *Онъ прилéжно* -**тся**, il étudie avec application. -**ся** *наýкамъ*, étudier les sciences. -**ся** *ремеслý у мáстера*, faire l'apprentissage d'un métier chez un maître. *Онъ* -**тся** *ещё пéрвымъ начáламъ*, il en est encore aux éléments. *Вѣкъ живи, вѣкъ* **учúсь** *(prov.)*, *см.* **Вѣкъ**. *Part. p.* **учёный**.

Учредúтель, -ница, *s.* établisseur, fondateur, -trice.

Учредúтельный, *adj.* servant à établir. -**ное** *собрáніе*, assemblée constituante.

Учреждáть, учредúть, *va.* (*fut.* **учрежý**) établir, instituer, fonder; || -**ся**, *vr.* être établi, institué, fondé. -**дúть** *правлéніе, респýблику*, établir un gouvernement, une république. — *опéку*, établir une tutelle. — *óрденъ*, instituer un ordre. — *акадéмію, банкъ, компáнію*, fonder une académie, une banque, une compagnie. *Part. p.* **учреждённый**.

Учреждéніе, *sn.* établissement *m*, institution, fondation *f.* — *респýблики*, établissement de la république. *Кредúтное* —, établissement du crédit. *Госудáрственныя* -**нія**, les institutions de l'état. *Политúческія, либерáльныя* -**нія**, les institutions politiques, libérales. — *акадéміи, бáнка*, fondation d'une académie, d'une banque.

Учтúвенькій, *dim. см.* **Учтúвый**.

Учтúвецъ, *sm.* 1. -**вица**, *sf.* une personne polie.

Учтúво, *adv.* poliment, courtoisement.

Учтúвость, *sf.* la politesse, courtoisie, civilité.

Учтúвый, *adj.* poli, courtois, civil, honnête

Учýгъ, *sm.* le gord.

Учýжный, *adj.* de gord.

Ушáстый, *adj.* qui a de grandes oreilles.

Ушáтецъ *и* **Ушáтикъ**, *dim. см.* **Ушáтъ**.

Ушáтка, *sf.* la poule qui a des plumes autour des oreilles.

Ушáтный, *adj.* de baquet, de tine.

Ушáтъ, *sm.* la tine, le baquet.

Ушвырнýть, *va. parf.* jeter, lancer.

Ушéствіе, *sn.* le départ, la fuite.

Ушестерять, ушестерúть, *va.* sextupler. *Part. p.* **ушестерённый**.

Уши, *pl. см.* **Ухо**.

Ушибáть, ушибúть, *va.* blesser, contusionner, faire mal; || -**ся**, *vr.* se blesser, se contusionner, se faire mal. *Онъ упáлъ и* **ушúбъ** *себѣ нóгу*, il s'est blessé au pied en tombant. || *Онъ* **ушúбся**, il s'est blessé, *ou* s'est contusionné. *Чѣмъ* **ушúбся**, *тѣмъ и лечúсь (prov.)*, il faut reprendre du poil de la bête. *Part. p.* **ушибленный**.

Ушúбъ, *sm.* la meurtrissure, contusion.

Ушивáть, ушúть, *va.* coudre solidement; || raccourcir en cousant; || -**ся**, *vr.* être cousu solidement. *Part. p.* **ушúтый**.

Ушúвка, *sf.* action du verbe **Ушивать**.

Ушúвочный, *adj.* servant à coudre solidement.

~~Уширéніе, sn. élargissement m.~~

~~Уширять, уширúть, va. élargir; || -ся, vr. s'élargir. Part. p. уширённый.~~

Ушить, *см.* **Ушивать.**

Ушица, *dim. см.* **Уха.**

Ушко, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou *(d'aiguille)*; || le tirant *(d'une botte)*; || anse *)*; || *(морское)* l'haliotide *m (coquille)*. * *У него и ушки на макушкѣ*, il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

Ушкуй, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.

[illegible]

Ушное, *sn.* une soupe au poisson.

Ушной, *adj.* de soupe au poisson; *см.* **Уха.**

Ушный, *adj.* d'oreille, auriculaire; *см.* **Ухо.** — *врачъ*, le médecin pour les maladies de l'oreille.

Ушпиливать, ушпилить, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* **ушпиленный.**

Уштопывать, уштопать, *va.* bien restouper. *Part. p.* **уштопанный.**

Ущедряться, ущедриться, *vr.* devenir généreux.

Ущелие, *sn.* le col, défilé, la gorge.

Ущемить, *см.* **Ущемливать.**

Ущемленіе, *sn.* action de pincer, de serrer.

Ущемливать *и* **Ущемлять, ущемить**, *va.* pincer, serrer; || **-ся**, *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* **ущемлённый.**

Ущербать, ущербнуть, *vn.* décroître *(de la lune)*

Ущерблять, I.3. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte; || **-ся**, *vr.* diminuer, décroître.

Ущербъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin *(de la lune)*. *Причинить* —, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понести* —, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ — казнѣ*, au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ* —, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна на* **-бѣ**, la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît

[illegible]

Ущипнуть, *см.* **Ущипывать.**

Ущипъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant

Ущипывать, ущипнуть, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* **ущипнутый.**

[illegible] piquer; || [illegible] *Part. p.* [illegible]

[illegible], *см.* [illegible]

Уѣздный, *adj.* de district. — *судъ*, le tribunal de district. — *городъ*, le chef-lieu du district.

Уѣздъ, *sm.* le district, cercle.

Уѣзжать, уѣхать, *vn.* partir, s'en aller *(en voiture, à cheval)*. **-хать** *изъ города въ деревню*, partir de la ville pour la campagne. — *за границу*, partir pour l'étranger. — *съ бала, изъ театра*, s'en aller du bal, du théâtre, *ou* quitter le bal, le théâtre. *Онъ* **-халъ** *на зиму въ деревню*, il est allé passer l'hiver à la campagne. *На зиму онъ* **-жаетъ** *въ деревню*, il passe les hivers à la campagne, *ou* il habite la campagne pendant les hivers. *Опять* —, repartir.

Уѣзживать, уѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || aplanir *(un chemin, en le parcourant en voiture)*; || **-ся**, *vr.* être dressé, acheminé; || être aplani. *Part. p.* **уѣзженный.**

[illegible], *см.* **Уѣздить.**

Уютно, *adv.* confortablement, commodément.

Уютность, *sf.* le confortable, la commodité.

Уютный, *adj.* commode, confortable.

Уютъ, *sm.* un endroit commode, la commodité.

Уязвимый, *adj.* vulnérable.

Уязвить, *см.* **Уязвлять.**

Уязвленіе, *sn.* la blessure; || la morsure.

Уязвлять, уязвить, *va.* blesser; || mordre; || offenser; || **-ся**, *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* **уязвенный** *и* **уязвлённый.**

Уясненіе, *sn.* éclaircissement *m.*

Уяснять, уяснить, *va.* éclaircir, expliquer; || **-ся**, *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* **уяснённый**

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *фертъ*, et maintenant *эфъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.

Фабра, *sf.* la cire à moustache.

Фабреніе, *sn.* action de cirer la moustache.

Фабрика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Суконная* —, la fabrique de draps.

Фабрикантскій, *adj.* de fabricant.

Фабрикантша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.

Фабрикантъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.

Фабрить, II.1. **на-**, *va.* cirer, teindre *(la moustache)*; || **-ся**, *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* **фабренный.**

Фабричникъ, *sm.* *и* **Фабричный**, *adj.* ouvrier d'une fabrique.

Фабричный, *adj.* de fabrique; || *sm. см.* **Фабричникъ.** **-ное** *строеніе*, le bâtiment de fabrique.

Фабришникъ, -шный, *см.* **Фабричникъ** *и* **-чный.**

Фаворитъ, -ритка, *s.* favori, -rite.

Фаготикъ, *dim. см.* **Фаготъ.**

Фаготистъ, *sm.* le basson, bassoniste.

Фаготный, *adj.* de basson.

Фаготъ, *sm.* le basson.

Фазанина, *sf.* la chair de faisan.

Фазаній, *adj.* 3. de faisan.

Фазаночка, *sf.* la phasianelle *(coquille)*

Фазанъ, *sm. oiseau, dim.* **фазанчикъ**, le faisan.

Фазъ, *sm. Astr.* la phase *(d'une planète)*.

Факелъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Факельный, *adj.* de torche, de flambeau.

Факельщикъ, *sm.* le porteur de torche

Факиръ, *sm.* faquir *ou* fakir.

Фактически, *adv.* par des faits.

Фактическій, *adj.* basé sur des faits, appuyé de faits; par des faits.

Факторія, *sf. Com.* la factorerie, factorie.

Факторскій, *adj.* de prote; || de commissionnaire.

Факторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.

Факторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.

Фактура, *sf. Com.* la facture.

Фактурный, *adj.* de facture.

Фактъ, *sm.* le fait, événement.

Факультетскій, *adj.* de la faculté.

Факультетъ, *sm.* la faculté.

Фалалей, *sm. pop.* le lourdaud, nigaud.

Фаланга, *sf.* la phalange *(troupe)*.

Фалбала, *sf.* le falbala, la garniture *(de robe)*.

Фалбористый, *adj.* [illegible]

Фалбалка *и* **Фалбалочка**, *dim. см.* **Фалбала.**

Фалбора, *см.* **Фалбала.**

Фалда, *sf.* le pli; || la basque. **-ды** *у фрака слишкомъ длинны,* les basques de cet habit sont trop longues.

Фалдистый, *adj.* qui a beaucoup de plis (d'habit).

Фалдочка, *dim. см.* **Фалда.**

Фалéрцъ, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.

Фалинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.

Фалрéпный, *adj. Mar.* de tire-veille.

Фалрéпы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.

Фалстáрнъ-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.

Фалстемъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.

Фалшфéйеръ, *см.* **Фальшфéйеръ.**

Фалшкиль, *sm. Mar.* la fausse quille.

Фалъ, *sm. Mar.* la drisse.

Фальконéтный, *adj.* de fauconneau.

Фальконéтъ, *sm. Art.* le fauconneau.

Фальсéтъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête.

Фальцевáть, *va.* faire une rainure, faire des rainures; || *Typ.* plier (*des feuilles imprimées*).

Фальцъ, *sm.* la feuillure, rainure.

Фальшивить, II.2. с-, *vn.* tromper; || *Mus.* jouer *ou* chanter faux, prendre une fausse note, détonner.

Фальшиво, *adv.* faussement.

Фальшивость, *sf.* la fausseté.

Фальшивый, *adj.* faux. **-вая** *нóта,* note fausse. **-вая** *струнá,* corde fausse. **-вая** *монéта,* fausse monnaie. — *зубъ,* fausse dent. **-вая** *тревóга,* fausse alarme. || **-вое** *прáвило, Arithm.* la règle de fausse position.

Фальшфéйеръ, *sm. Mar.* le faux-feu (*signal*).

Фальшъ, *sf.* la tromperie, erreur, faute. *Ошибку въ — не стáвятъ (prov.),* erreur n'est pas compte. || *Mus.* une note fausse, des notes fausses.

Фальшъ-бóрты, *sm. pl. Mar.* les fargues, fardes *f.*

Фáля, *sc. pop.* le niais, nigaud.

Фамилія, *sf.* la famille; || le nom de famille; nom. *Какъ вáша —,* quel est votre nom de famille? *ou simpl.* quel est votre nom? comment vous nommez-vous?

Фамильный, *adj.* de famille. — *гербъ,* les armes, armoiries *f* de famille. *Это у негó* **-ная** *чертá,* il tient cela de race.

Фамильярно, *adv.* familièrement.

Фамильярность, *sf.* la familiarité.

Фамильярный, *adj.* familier.

X **Фанабéрія,** *sf. fam.* orgueil *m,* arrogance *f.*

Фанатизмъ, *sm.* le fanatisme.

Фанáтикъ, *sm.* le fanatique.

Фанатическій, *adj.* fanatique.

Фанéрка, *sf.* 3. la feuille de placage.

Фанéрный, *adj.* **-ная** *рабóта,* le placage.

Фанéрочка, *dim. см.* **Фанéрка.**

Фанéрщикъ, *sm.* le plaqueur.

Фантазировать, I.2. *vn. Mus.* improviser; || faire des rêves, rêver.

Фантáзія, *sf.* la faculté imaginative; || *Mus.* la fantaisie. *У всякаго барóна своя — (prov.), см.* **Всякій.**

Фантасмагорическій, *adj.* fantasmagorique.

Фантасмагóрія, *sf.* la fantasmagorie.

Фантастическій, *adj.* fantastique.

Фантъ, *sm. dim.* **фáнтикъ,** le gage (*de jeu*). *Игрáть въ* **-ты,** jouer au gage touché.

Фанфарóнить, *vn.* faire le fanfaron.

Фанфарóнскій, *adj.* de fanfaron.

Фанфарóнство, *sn.* la fanfaronnade.

Фанфарóнъ, *sm.* le fanfaron.

Фарвáтеръ, *sm. Mar.* le chenal.

Фардýнъ, *sm. Mar.* le galhauban.

Фарисéй, *sm.* pharisien.

Фарисéйскій, *adj.* pharisaïque.

Фарисéйство, *sn.* pharisaïsme *m.*

Фармакологическій, *adj.* pharmacologique.

Фармакологія, *sf.* la pharmacologie.

Фармакопея, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.

Фармацéвтика, *sf.* la pharmaceutique.

Фармацевтическій, *adj.* pharmaceutique.

Фармацéвтъ, *sm.* le pharmacien.

Фармацéя, *sf.* la pharmacie.

Фáро, *sn. indécl.* le pharaon (*jeu*).

Фарóсъ, *см.* **Маякъ**

Фарсъ, *sm.* la farce (*pièce bouffonne*).

Фáртукъ, *sm. dim.* **фáртучекъ,** le tablier; || la couverture contre la neige (*sur le devant d'un traîneau*).

Фáртучный, *adj.* de tablier.

Фарфóровый, *adj.* de porcelaine.

Фарфóръ, *sm.* la porcelaine.

Фаршъ, *sm.* la farce (*de cuisine*).

Фасáдикъ, *dim. см.* **Фасáдъ.**

Фасáдный, *adj.* de façade.

Фасáдъ, *sm.* la façade.

Фасóль, *sf. plante,* le haricot.

Фасóнистый, *adj.* qui a une bonne façon.

Фасóнный, *adj.* de façon.

Фасóнъ, *sm.* la façon, coupe (*d'habit*)

Фатá, *sf.* le voile (*des femmes russes*).

Фатализмъ, *sm.* le fatalisme.

Фаталистическій, *adj.* fataliste.

Фаталистъ, *sm.* le fataliste.

Фатáльно, *adv.* fatalement.

Фатáльный, *adj.* fatal, funeste.

Фáта-моргáна, *sf. см* **Мáрево.**

Фатюй, *sm. pop.* le niais, lourdaud.

Фáуна, *sf. H. nat.* la faune.

Фацéтъ, *sm.* la facette.

Фашéнъ-писъ, *sm. Mar.* cornière *f,* estain *m.*

Фашина, *sf. dim.* **фашинка,** la fascine.

Фашинникъ, *sm. coll.* les fascines *f*

Фашинный, *adj.* de fascines.

Фаэтóнный, *adj.* de phaéton.

Фаэтóнъ, *sm.* le phaéton (*voiture*)

Фаянсовый, *adj.* de faïence.

Фаянсъ, *sm.* la faïence.

Феврáль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ* **-лѣ,** en février, au mois de février. *Вторáго* **-ля,** le deux février.

Феврáльскій, *adj.* de février.

Февруáрій, *sm. см.* **Феврáль.**

Федерализмъ, *sm.* le fédéralisme.

Федералистъ, *sm.* le fédéraliste.

Федерáльный, *adj.* fédéral.

Федеративный, *adj.* fédératif.

Федераціóнный, *adj.* de fédération, fédéral.

Федерація, *sf.* la fédération.

Фейерверкерскій, *adj.* d'artificier; || d'artilleur.

Фейервéркеръ, *sm.* artificier *m;* || *Mil.* le sous-officier d'artillerie, artilleur.

Фейервéркъ, *sm.* le feu d'artifice.

Фейервéрочный, *adj.* de feu d'artifice.

Фелóнь, *см. и* **Фелóнь,** *sf.* la chasuble; || le manteau.

Фелýка, *sf. Mar.* la felouque (*navire*).

Фельдмáршалъ, *sm.* le feld-maréchal.

Фельдмáршальскій, *adj.* de feld-maréchal.

Фельдмáршальство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.

Фельдфебель, *sm. Mil.* le sergent-major.

Фельдфéбельскій, *adj.* de sergent-major.

Фельдцейгмéйстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Ушить, *см.* **Ушивать.**

Ушица, *dim. см.* **Уха.**

Ушко, *sn. dim.* petite oreille; || le chas, trou *(d'aiguille)*; || le tirant *(d'une botte)*; || anse *f*; || *(морское)* l'haliotide *m (coquille)*. **У него ушки на макушкѣ*, il est aux anges; il croit tenir Dieu par les pieds.

~~**Ушкуй**, *sm. vi.* une sorte d'ancien navire.~~

~~[illegible]~~

Ушное, *sn.* une soupe au poisson.

Ушной, *adj.* de soupe au poisson; *см.* **Уха.**

Ушный, *adj.* d'oreille, auriculaire; *см.* **Ухо.** — *врачъ*, le médecin pour les maladies de l'oreille.

Ушпиливать, ушпилить, *va.* garnir d'épingles. *Part. p.* **ушпиленный.**

Уштопывать, уштопать, *va.* bien restouper. *Part. p.* **уштопанный.**

Ущедряться, ущедриться, *vr.* devenir généreux.

Ущеліе, *sn.* le col, défilé, la gorge.

Ущемить, *см.* **Ущемливать.**

Ущемленіе, *sn.* action de pincer, de serrer.

Ущемливать *и* **Ущемлять, ущемить**, *va.* pincer, serrer; || **-ся**, *vr.* être pincé, serré. *Part. p.* **ущемлённый.**

Ущербать, ущербнуть, *vn.* décroître *(de la lune)*

Ущерблять, I.3. *va.* causer du dommage, occasionner de la perte; || **-ся**, *vr.* diminuer, décroître.

Ущербъ, *sm.* la perte, le dommage, détriment; || le décours, décroît, déclin *(de la lune)*. *Причинить* —, causer un préjudice, un détriment, du dommage. *Понести* —, essuyer une perte, un dommage; souffrir un préjudice. *Въ — казнѣ*, au détriment, au préjudice du fisc. *Не въ* —, sans détriment, sans préjudice de. || *Луна на* **-бѣ**, la lune est en décours, est dans son décroît, est sur son décroît

~~**Ущемить**, *va. parf.* escroquer, faire ...~~

Ущипнуть, *см.* **Ущипывать.**

Ущипъ, *sm.* le morceau enlevé en pinçant

Ущипывать, ущипнуть, *va.* enlever en pinçant; || pincer. *Part. p.* **ущипнутый.**

~~**Уѣдать, уѣсть**, *va.* manger un peu; || mordre, piquer; || *(до конца)* ruiner entièrement. *Part. p.* **уѣденный.**~~

~~**Уѣдливъ**, *см.* **Уѣдливать.**~~

Уѣздный, *adj.* de district. — *судъ*, le tribunal de district. — *городъ*, le chef-lieu du district.

Уѣздъ, *sm.* le district, cercle.

Уѣзжать, уѣхать, *vn.* partir, s'en aller *(en voiture, à cheval)*. **-хать** *изъ города въ деревню*, partir de la ville pour la campagne. — *за границу*, partir pour l'étranger. — *съ бала, изъ театра*, s'en aller du bal, du théâtre, *ou* quitter le bal, le théâtre. *Онъ* **-халъ** *на зиму въ деревню*, il est allé passer l'hiver à la campagne. *На зиму онъ* **-жаетъ** *въ деревню*, il passe les hivers à la campagne, *ou* il habite la campagne pendant les hivers. *Опять* —, repartir.

Уѣзживать, уѣздить, *va.* dresser, acheminer *(un cheval)*; || aplanir *(un chemin, en le parcourant en voiture)*; || **-ся**, *vr.* être dressé, acheminé; || être aplani. *Part. p.* **уѣзженный.**

~~**Уѣхать**, *см.* **Уѣзжать.**~~

Уютно, *adv.* confortablement, commodément.

Уютность, *sf.* le confortable, la commodité.

Уютный, *adj.* commode, confortable.

Уютъ, *sm.* un endroit commode, la commodité.

Уязвимый, *adj.* vulnérable.

Уязвить, *см.* **Уязвлять.**

Уязвленіе, *sn.* la blessure; || la morsure.

Уязвлять, уязвить, *va.* blesser; || mordre; || offenser; || **-ся**, *vr.* être blessé; être mordu. *Part. p.* **уязвенный** *и* **уязвлённый.**

Уясненіе, *sn.* éclaircissement *m*.

Уяснять, уяснить, *va.* éclaircir, expliquer; **-ся**, *vr.* s'expliquer; être éclairci, expliqué. *Part. p.* **уяснённый**

Ф.

Ф, *sm.* consonne et 21 lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *фертъ*, et maintenant *эфъ*. Comme lettre numérale, surmontée du signe (Ѳ), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 500.

Фабра, *sf.* la cire à moustache.

Фабреніе, *sn.* action de cirer la moustache.

Фабрика, *sf.* la fabrique, manufacture. *Суконная* —, la fabrique de draps.

Фабрикантскій, *adj.* de fabricant.

Фабрикантша, *sf.* la fabricante; || la femme d'un fabricant.

Фабрикантъ, *sm.* le fabricant, manufacturier.

Фабрить, II.1. **на-**, *va.* cirer, teindre *(la moustache)*; || **-ся**, *vr.* se teindre la moustache. *Part. p.* **фабренный.**

Фабричникъ, *sm.* *и* **Фабричный**, *adj.* ouvrier d'une fabrique.

Фабричный, *adj.* de fabrique; || *sm.* *см.* **Фабричникъ.** **-ное** *строеніе*, le bâtiment de fabrique.

Фабришникъ, -шный, *см.* **Фабричникъ** *и* **-чный.**

Фаворитъ, -ритка, *s.* favori, -rite.

Фаготикъ, *dim. см.* **Фаготъ.**

Фаготистъ, *sm.* le basson, bassoniste.

Фаготный, *adj.* de basson.

Фаготъ, *sm.* le basson. un fagotto

Фазанина, *sf.* la chair de faisan.

Фазаній, *adj.* 3. de faisan.

Фазаночка, *sf.* la phasianelle *(coquille)*

Фазанъ, *sm. oiseau, dim.* **фазанчикъ**, le faisan.

Фазъ, *sm. Astr.* la phase *(d'une planète)*.

Факелъ, *sm.* la torche, le flambeau.

Факельный, *adj.* de torche, de flambeau.

Факельщикъ, *sm.* le porteur de torche

Факиръ, *sm.* faquir *ou* fakir.

Фактически, *adv.* par des faits.

Фактическій, *adj.* basé sur des faits, appuyé de faits; par des faits.

Факторія, *sf. Com.* la factorerie, factorie.

Факторскій, *adj.* de prote; || de commissionnaire.

Факторство, *sn.* la profession de prote; la profession de commissionnaire.

Факторъ, *sm.* 8. *Typ.* le prote; || le commissionnaire.

Фактура, *sf. Com.* la facture.

Фактурный, *adj.* de facture.

Фактъ, *sm.* le fait, événement.

Факультетскій, *adj.* de la faculté.

Факультетъ, *sm.* la faculté.

Фалалей, *sm. pop.* le lourdaud, nigaud.

Фаланга, *sf.* la phalange *(troupe)*.

Фалбала, *sf.* le falbala, la garniture *(de robe)*.

~~**Фалбалчетый**, *adj.* garni de plusieurs falbalas.~~

Фалбалка *и* **Фалбалочка**, *dim. см.* **Фалбала.**

~~**Фалбора**, *см.* **Фалбала.**~~

Фалда, *sf.* le pli; || la basque. **-ды** *у фрака слишкомъ длинны,* les basques de cet habit sont trop longues.

Фалдистый, *adj.* qui a beaucoup de plis (?).

Фалдочка, *dim. см.* **Фалда.**

Фалерцъ, *sm.* la mine de cuivre gris; le cuivre gris.

Фалинь, *sm. Mar.* la bosse d'embarcation.

Фалрепный, *adj. Mar.* de tire-veille.

Фалрепы, *sm. pl. Mar.* la tire-veille.

Фалстарнъ-постъ, *sm. Mar.* le contre-étambot.

Фалстемъ, *sm. Mar.* la contre-étrave.

Фальшфейеръ, *см.* **Фальшфейеръ.**

Фалшкилъ, *sm. Mar.* la fausse quille.

Фалъ, *sm. Mar.* la drisse.

Фальконетный, *adj.* de fauconneau.

Фальконетъ, *sm. Art.* le fauconneau.

Фальсетъ, *sm. Mus.* le fausset, la voix de tête

Фальцевать, *va.* faire une rainure, faire des rainures; || *Typ.* plier *(des feuilles imprimées).*

Фальцъ, *sm.* la feuillure, rainure.

Фальшивить, II.2. **с-,** *vn.* tromper; || *Mus.* jouer *ou* chanter faux, prendre une fausse note, détonner.

Фальшиво, *adv.* faussement.

Фальшивость, *sf.* la fausseté.

Фальшивый, *adj.* faux. **-вая** *нота,* note fausse. **-вая** *струна,* corde fausse. **-вая** *монета,* fausse monnaie. — *зубъ,* fausse dent. **-вая** *тревога,* fausse alarme. || **-вое** *правило, Arithm.* la règle de fausse position.

Фальшфейеръ, *sm. Mar.* le faux-feu *(signal).*

Фальшъ, *sf.* la tromperie, erreur, faute. *Ошибку въ — не ставятъ (prov.),* erreur n'est pas compte. || *Mus.* une note fausse, des notes fausses.

Фальшъ-борты, *sm. pl. Mar.* les fargues, fardes *f.*

Фаля, *sc. pop.* le niais, nigaud.

Фамилія, *sf.* la famille; || le nom de famille; nom. *Какъ ваша —,* quel est votre nom de famille? *ou simpl.* quel est votre nom? comment vous nommez-vous?

Фамильный, *adj.* de famille. — *гербъ,* les armes, armoiries *f* de famille. *Это у него* **-ная** *черта,* il tient cela de race.

Фамильярно, *adv.* familièrement.

Фамильярность, *sf.* la familiarité.

Фамильярный, *adj.* familier.

× **Фанаберія,** *sf. fam.* orgueil *m,* arrogance *f.*

Фанатизмъ, *sm.* le fanatisme.

Фанатикъ, *sm.* le fanatique.

Фанатическій, *adj.* fanatique.

Фанерка, *sf.* 3. la feuille de placage.

Фанерный, *adj.* **-ная** *работа,* le placage.

Фанерочка, *dim. см.* **Фанерка.**

Фанерщикъ, *sm.* le plaqueur.

Фантазировать, I.2. *vn. Mus.* improviser; || faire des rêves, rêver.

Фантазія, *sf.* la faculté imaginative; || *Mus.* la fantaisie. *У всякаго барона своя — (prov.), см.* **Всякій.**

Фантасмагорическій, *adj.* fantasmagorique.

Фантасмагорія, *sf.* la fantasmagorie.

Фантастическій, *adj.* fantastique.

Фантъ, *sm. dim.* **фантикъ,** le gage *(de jeu). Играть въ* **-ты,** jouer au gage touché.

Фанфаронить, *vn.* faire le fanfaron.

Фанфаронскій, *adj.* de fanfaron.

Фанфаронство, *sn.* la fanfaronnade.

Фанфаронъ, *sm.* le fanfaron.

Фарватеръ, *sm. Mar.* le chenal.

Фардунъ, *sm. Mar.* le galhauban.

Фарисей, *sm.* pharisien.

Фарисейскій, *adj.* pharisaïque.

Фарисейство, *sn.* pharisaïsme *m.*

Фармакологическій, *adj.* pharmacologique.

Фармакологія, *sf.* la pharmacologie.

Фармакопея, *sf.* la pharmacopée, le codex pharmaceutique.

Фармацевтика, *sf.* la pharmaceutique.

Фармацевтическій, *adj.* pharmaceutique.

Фармацевтъ, *sm.* le pharmacien.

Фармація, *sf.* la pharmacie.

Фаро, *sn. indécl.* le pharaon *(jeu).*

Фаросъ, *см.* **Маякъ.**

Фарсъ, *sm.* la farce *(pièce bouffonne).*

Фартукъ, *sm. dim.* **фартучекъ,** le tablier; || la couverture contre la neige *(sur le devant d'un traineau).*

Фартучный, *adj.* de tablier.

Фарфоровый, *adj.* de porcelaine.

Фарфоръ, *sm.* la porcelaine.

Фаршъ, *sm.* la farce *(de cuisine).*

Фасадикъ, *dim. см.* **Фасадъ.**

Фасадный, *adj.* de façade.

Фасадъ, *sm.* la façade.

Фасоль, *sf. plante,* le haricot.

Фасонистый, *adj.* qui a une bonne façon.

Фасонный, *adj.* de façon.

Фасонъ, *sm.* la façon, coupe *(d'habit).*

Фата, *sf.* le voile *(des femmes russes).*

Фатализмъ, *sm.* le fatalisme.

Фаталистическій, *adj.* fataliste.

Фаталистъ, *sm.* le fataliste.

Фатально, *adv.* fatalement.

Фатальный, *adj.* fatal, funeste.

Фата-моргана, *sf. см* **Марево.**

Фатюй, *sm. pop.* le niais, lourdaud.

Фауна, *sf. H. nat.* la faune.

Фацетъ, *sm.* la facette.

Фашенъ-писъ, *sm. Mar.* cornière *f,* estain *m.*

Фашина, *sf. dim.* **фашинка,** la fascine.

Фашинникъ, *sm. coll.* les fascines *f.*

Фашинный, *adj.* de fascines.

Фаэтонный, *adj.* de phaéton.

Фаэтонъ, *sm.* le phaéton *(voiture).*

Фаянсовый, *adj.* de faïence.

Фаянсъ, *sm.* la faïence.

Февраль, *sm.* le mois de février, le février. *Въ* **-лѣ,** en février, au mois de février. *Втораго* **-ля,** le deux février.

Февральскій, *adj.* de février.

Февруарій, *sm. см.* **Февраль.**

Федерализмъ, *sm.* le fédéralisme.

Федералистъ, *sm.* le fédéraliste.

Федеральный, *adj.* fédéral.

Федеративный, *adj.* fédératif.

Федераціонный, *adj.* de fédération, fédéral.

Федерація, *sf.* la fédération.

Фейерверкерскій, *adj.* d'artificier; || d'artilleur.

Фейерверкеръ, *sm.* artificier *m;* || *Mil.* le sous-officier d'artillerie, artilleur.

Фейерверкъ, *sm.* le feu d'artifice.

Фейерверочный, *adj.* de feu d'artifice.

Фелонъ, *sm.* и **Фелонь,** *sf.* la chasuble; || le manteau.

Фелука, *sf. Mar.* la felouque *(navire).*

Фельдмаршалъ, *sm.* le feld-maréchal.

Фельдмаршальскій, *adj.* de feld-maréchal.

Фельдмаршальство, *sn.* la dignité de feld-maréchal.

Фельдфебель, *sm. Mil.* le sergent-major.

Фельдфебельскій, *adj.* de sergent-major.

Фельдцейгмейстерскій, *adj.* du maître de l'artillerie.

Фельдцейгмейстеръ, *sm.* le maître de l'artillerie.

Фельдшерскій, *adj.* de l'aide-chirurgien; || de phlébotomiste.

Фельдшеръ, *sm.* aide-chirurgien *m*; || le phlébotomiste. —

Фельдшпатовый, *adj.* de feldspath.

Фельдшпатъ, *sm.* le feldspath.

Фельдъегерскій, *adj.* du courrier de cabinet.

Фельдъегерша, *sf.* la femme du courrier de cabinet.

Фельдъегерь, *sm.* le courrier de cabinet.

Фельетонистъ, *sm.* le feuilletoniste.

Фельетонный, *adj.* de feuilleton.

Фельетонъ, *sm.* le feuilleton *(littéraire)*.

Фениксовый, *adj.* de phénix.

Фениксъ, *sm. oiseau*, le phénix.

Феноменъ, *sm.* le phénomène. —

Феодально, *adv.* féodalement.

Феодальность, *sf.* la féodalité.

Феодальный, *adj.* féodal.

Ферзь, *sf.* la reine *(aux échecs)*.

Ферма, *sf.* la ferme, métairie.

Ферм[е]ръ, *sm.* le fermier, métayer.

Фермата, *sf. Mus.* la fermata, le point de repos.

Фермуаръ, *sm.* le fermoir.

Фернамбуковый, *adj.* de bois de Fernambouc.

Фернамбукъ, *sm.* le bois de Fernambouc.

Фертикъ, *sm. fam.* le petit-maître; || *dim. см.*

Фертъ. *Стоять* **-комъ**, faire le pot à deux anses; tenir les mains sur les rognons.

Фертоенъ *и* **Фертоингъ**, *sm. Mar. Стать* —, affourcher. *Сняться съ* **-ена**, désaffourcher.

Фертъ, *sm.* nom slavon de la lettre **Ф**.

Фершелъ, *см.* **Фельдшеръ**.

Ферязь, *sf. vi.* la robe de fête *(des paysannes russes)*.

Фестонный, *adj.* de feston.

Фестонъ, *sm.* le feston.

Фетишизмъ, *sm.* le fétichisme, culte des fétiches.

Фетишъ, *sm.* le fétiche.

~~**Фетфа**, *sf.* la fetfa (mandement du moufti).~~

Фехтмейстерскій, *adj.* du maître d'armes.

Фехтмейстеръ, *sm.* le maître d'armes.

Фехтовальный, *adj.* d'escrime.

Фехтовальщикъ, *sm.* escrimeur *m*.

Фехтованіе, *sn.* escrime *f*.

Фехтовать, I.2. *vn.* escrimer, faire des armes.

Фибра, *sf. Anat.* la fibre.

Фиброзный, *adj. Anat.* fibreux.

Фига, *sf.* la figue.

Фигля, *sf.* le tour de passe-passe.

Фигля́рить, II.1. *с-*, *vn.* faire des tours de passe-passe.

Фигля́рка, *sf.* la bateleuse.

Фигля́рскій, *adj.* de bateleur, de jongleur.

Фигля́рство, *sn.* le batelage, la jonglerie.

Фигля́рствовать, *vn.* exercer le batelage, la jonglerie.

Фигля́ръ, *sm.* le bateleur, jongleur, histrion.

Фиговый, *adj.* de figue, de figuier. — *листъ*, la feuille de figuier. **-вое** *дерево*, le figuier.

Фигура, *sf.* la figure. *Восковая* —, figure de cire. *Риторическая* —, figure de rhétorique.

Фигурально, *adv.* métaphoriquement, figurément.

Фигуральность, *sf.* le sens figuré.

Фигуральный, *adj.* figuré, métaphorique.

Фигурантка, *sf. Théâtr.* la figurante.

Фигурантскій, *adj.* de figurant.

Фигурантъ, *sm. Théâtr.* le figurant.

Фигуристый, *см.* **Фигурный**.

Фигурить, ...1. *с-*, *vn.* ruser, grimacer.

Фигурка, *dim. см.* **Фигура**.

Фигурно, *adv.* avec ornements, en style orné.

Фигурность, *sf.* les ornements *m*.

Фигурный *и* **Фигурчатый**, *adj.* orné de figures, plein d'ornements.

Фижмы, *sf. pl.* le panier *(jupon)*.

Физика, *sf.* la physique.

Физикатъ, *sm.* le collége de médecine.

Физико-математическій, *adj.* physico-mathématique.

Физико-медицинскій, *adj.* physico-médical.

Физикъ, *sm.* le physicien.

Физически, *adv.* physiquement.

Физическій, *adj.* de la physique; physique.

Физіогномическій, *adj.* physiognomique.

~~**Физіогномія**, *sf.* la physiognomie.~~

Физіогномъ, *sm.* le physiognomiste.

Физіографія, *sf.* la physiographie.

Физіологически, *adv.* physiologiquement.

Физіологическій, *adj.* physiologique.

Физіологія, *sf.* la physiologie.

Физіологъ, *sm.* le physiologiste.

Физіономія, *sf.* la physiognomie.

Фиксатуаръ, *sm.* un bâton de pommade.

Филантропически, *adv.* en philanthrope, comme un philanthrope.

Филантропическій, *adj.* philanthropique.

Филантропія, *sf.* la philanthropie.

Филантропъ, **-пка**, *s.* le philanthrope.

Филармоническій, *adj.* philharmonique.

Филе, *sn. indécl.* le filet, réseau.

Филей, *sm.* le filet *(de bœuf)*.

Филейный, *adj.* de filet. **-ная** *часть*, *см.* **Филей**.

Филеллинъ, *sm.* le philhellène.

Филенка, *sf. dim.* **-леночка**, le panneau *(de lambris)*.

Филенчатый, *adj.* à panneaux. **-тая** *дверь*, une porte à panneaux.

Филинъ, *sm. oiseau*, le duc, hibou.

Филипповки, *sf. pl. fam.* le carême de l'avent.

Филигранный *и* **-грановый**, *adj.* en filigrane, filigrané.

Филигранъ, *sm.* le filigrane.

Филологически, *adv.* philologiquement.

Филологическій, *adj.* philologique.

Филологія, *sf.* la philologie.

Филологъ, *sm.* le philologue.

Философически, *adv.* philosophiquement.

Философическій, *adj.* philosophique.

Философія, *sf.* la philosophie.

Философскій, *adj.* de philosophe. — *камень*, la pierre philosophale.

Философствовать, I.2. *vn.* philosopher.

Философъ, *sm.* le philosophe.

Филотехническій, *adj.* philotechnique.

Финалъ, *sm. Mus.* le finale.

Финансовый, *adj.* de finances.

Финансы, *sm. pl.* les finances *f. Министръ* **-совъ**, le ministre des finances.

Финиковый, *adj.* de dattes. — *сиропъ*, le sirop de dattes. **-вое** *дерево*, le dattier.

Финикъ, *sm. arbre*, le dattier; || *fruit*, la datte.

Финифтщикъ, *sm.* émailleur *m*.

Финифть, *sf.* émail *m*.

Финифтяный, *adj.* d'émail, en émail.

Финтить, II.5. *с-*, *vn. fam.* ruser, finasser; || faire l'important, faire parade de.

Финты, *sm. pl. fam.* les subterfuges.

Фирма, *sf. Com.* la raison *(de commerce)*. *Банкъ подъ* **-мою** *Готье и Комп.*., la banque sous la raison Gautier et compagnie.

Фирманъ, *sm.* le firman, édit *(du Sultan)*.

Фискáлить, II.1. *vn. fam.* espionner, dénoncer.

Фискáлъ, *sm. pop.* espion, délateur *m. Óберъ-* —, le procureur général *(en Livonie)*.

Фискáльство, *sn.* espionnage *m*, délation *f*.

Фистáшка, *sf.* 4. la pistache.

Фистáшковый, *adj.* de pistache. — *opѣхъ*, la pistache. **-вое** *дépeво*, le pistachier.

Фистула, *sf. Mus.* le fausset, la voix de tête; || *Méd.* la fistule.

Фистýльный, *adj.* de fausset; || de fistule.

Фитúль, *sm.* la mèche.

Фитúльный, *adj.* de mèche.

Фитолúтъ, *sm. plante fossile*, la phytolithe.

Фúшка, *sf.* la fiche *(de jeu)*.

Фúшечка, *dim. см.* **Фúшка**.

Фúшечный, *adj.* de fiche.

Фúши, *sf. pl. Mar.* les jumelles *f*.

Фúшка, *dim. см.* **Фúша**.

Фишъ-тáли, *sf. pl. Mar.* la candelette.

Фiáлка, *sf.* 3. *plante*, la violette.

Фiáлковый, *adj.* de violette. — *кópeнь*, iris *m* de Florence.

Фiáлочка, *dim. см.* **Фiáлка**.

Фiáлъ, *sm. sl.* la coupe, le calice.

Фiácко, *sn.* fiasco *m. Потерпѣ́ть* — (т. е. неудачу), faire fiasco.

Фiолéтка, *см.* **Фiáлка**.

Фiолéтовый, *adj.* violet, de couleur violette.

Флагдýкъ, *sm. Mar.* étamine *f*.

Флáгманскiй, *adj.* **-ское** *сýдно*, le pavillon, vaisseau pavillon.

Флáгманъ, *sm.* 8. officier général de marine.

Флагштóкъ, *sm.* le bâton de pavillon.

Флагъ, *sm. Mar.* le pavillon. *Спустúть* —, amener, baisser le pavillon. *Кéйзеръ* —, pavillon impérial *(pour la présence à bord d'un Grand-Duc)*.

Флажный, *adj.* de pavillon; *см.* **Флагъ**.

Флажолéтный, *adj.* de flageolet. *Mus.* **-ные** *звýки*, les sons harmoniques.

Флажолéтъ, *sm.* le flageolet.

Флáмскiй, *adj.* **-кое** *полотнó*, la brabante.

Флангóвый, *adj. Mil.* de flanc.

Флангъ, *sm. Mil.* le flanc. *Атаковáть непрiя́теля съ* **-га**, attaquer l'ennemi en flanc.

Фланéлевый, *adj.* de flanelle.

Фланéль, *sf.* la flanelle.

Фланкёръ, *sm. Mil.* le flanqueur, éclaireur.

Фланкировáть, I.2. *va. Fort.* flanquer.

Флашкóутъ, *sm. Mar.* une allége; *см.* **Плашкóтъ**.

Флéгма, *sf. Méd.* le phlegme; || *le flegme, calme.

Флегмáтикъ, *sm.* un homme flegmatique.

Флегматúческiй, *adj.* flegmatique.

Флéйта, *sf.* la flûte.

Флейтúстъ, *sm.* le flûtiste.

Флéйтный, *adj.* de flûte.

Флéйточка, *sf. dim.* petite flûte.

Флейтраверсъ, *sm. см.* **Флéйта**.

Флéйщикъ, *sm.* le fifre.

Флéйщичiй, *adj.* 3. de fifre.

Флёровый, *adj.* de crêpe.

Флёръ, *sm.* le crêpe.

Флéцовый, *adj.* de lit, de couche; *см.* **Флёцъ**.

Флецъ, *sm. Min.* le lit, la couche.

Флешь, *sf. Fort.* la flèche.

Флúгель, *sm. dim.* **-гелёкъ**, aile *f (de maison)*; le piano à queue.

Флúгель-адъютáнтъ, *sm.* aide de camp *m (du souverain)*.

Флúгельманъ, *sm. Mil.* le guide.

Флинтглáсъ, *sm.* le flint-glass.

Флогистúческiй, *adj.* phlogistique.

Флогистóнъ, *sm.* le phlogistique.

Флóра, *sf. Bot.* la flore.

~~[illegible]~~

Флорентiйскiй лакъ, *sm.* laque *f* de Florence.

Флорéнтовый, *adj.* de fleuret.

Флорéнтъ, *sm.* le fleuret *(ruban)*.

Флортúмберсъ, *sm. Mar.* la varangue.

Флотúлiя, *sf.* la flottille.

Флóтскiй, *adj.* de flotte, de marine. — *офицéръ*, un officier de marine.

Флотъ, *sm.* la flotte; la marine. *Вóенный* —, la flotte. *Купéческiй* —, marine marchande, flotte marchande. *Служúть во* **-тѣ**, servir dans la marine.

Флюгарка, *sf.* 3. *dim.* **-гáрочка**, la mitre de cheminée; || * pantin, homme indécis, inconstant. * *et fam. Это настоя́щiй* —, il tourne à tous les vents.

Флюгеръ, *sm.* la girouette; || le guidon *(de lance)*.

Флюксiя, *sf. Alg. Спóсобъ* **-сiй**, la méthode des fluxions.

Флюсный, *adj.* de catarrhe; de fluxion.

Флюсовый, *adj.* de spath fluor.

Флюсъ, *sm. Méd.* le catarrhe; la fluxion. || *Min.* le spath fluor; || *Métal.* le flux.

Флюсъ-шпáтовый, *adj.* de spath fluor.

Флюсъ-шпáтъ, *sm. Min.* le spath fluor.

Фля́га, *sf. dim.* **фля́жка**, petit baril portatif.

Фля́жный, *adj.* de petit baril portatif.

Фока-гардéль, *sm. Mar.* la drisse de la misaine.

Фока-рéй, *sm. Mar.* la vergue de misaine.

Фока-штагъ, *sm. Mar.* étai *m* de misaine.

Фóковый, *adj.* de misaine; *см.* **Фокъ**.

Фóкусникъ, *sm.* le prestidigitateur, escamoteur.

Фóкусничать, I.1. *vn.* faire des tours de passe-passe.

Фóкусный, *adj.* de foyer.

Фóкусъ, *sm. Phys.* le foyer *(d'un verre ardent)*; || le tour de passe-passe.

Фокъ, *sm. Mar.* la misaine.

Фокъ-вáнты, *sm. pl.* les haubans *m* de misaine.

Фокъ-зейль, *sm.* la misaine.

Фокъ-мáчта, *sf.* le mât de misaine.

Фокъ-стáксель, *sm.* la voile d'étai de misaine.

Фолáда, *sf. см.* **Каменоточéцъ**.

Фоладúтъ, *sm.* la pholadite

Фолiáнтовый, *adj.* d'in-folio.

Фолiáнтъ, *sm.* un in-folio.

Фольвéркъ и -вéрокъ, *sm.* 1. la ferme, métairie.

Фóльга, *sf.* le paillon.

Фóльговый, *adj.* de paillon.

Фонáрикъ, *sm. dim.* petite lanterne.

Фонáришко, *sm. déd.* mauvaise lanterne.

Фонáрище, *sm. augm.* une énorme lanterne.

Фонáрникъ, *см.* **Фонáрщикъ**.

Фонáрный, *adj.* de lanterne.

Фонáрщикъ, *sm.* le lanternier, fabricant de lanternes; || allumeur de lanternes *m*.

Фонáрь, *sm.* lanterne *f.* * *pop. У негó* **-рú** *подъ глазáми*, il a les yeux pochés, pochés au beurre noir. * *Подставúть комý* **-рú** *подъ глазáми*, pocher les yeux à qn. *Такóго человѣ́ка и съ* **-рёмъ** *не найдёшь*, si l'on cherchait un tel homme à pied et à cheval, on ne le trouverait point.

Фóнды, *sm. pl. Com.* les fonds publics *m*.

Фонолúтъ, *sm. Min.* le phonolithe.

Фономéтръ, *sm.* le phonomètre.

Фонтанéль, *sf. Méd.* le cautère.

Фонтанéльный, *adj.* de cautère.

Фонтáнище, *sm. augm.* une énorme fontaine.

Фонта́нный, *adj.* de fontaine.
Фонта́нчикъ, *sm. dim.* petite fontaine.
Фонта́нщикъ, *sm.* le fontainier.
Фонта́нъ, *sm.* la fontaine.
Фонъ, *sm.* fond. *Шитьё по бѣлому фо́ну*, broderie sur un fond blanc.
Фонъ, *particule*, de. *Баро́нъ — Фокъ*, baron de Fock.
Фо́ра, *adv.* bis, une seconde fois.
Фордеви́ндъ, *sm. Mar.* le vent arrière, vent en poupe.
Фордекъ, *sm.* mantelet *m (d'une voiture)*.
Фордунъ, *см.* **Фардунъ**.
Форе́йторскій, *adj.* de postillon.
Форе́йторъ, *sm.* le postillon.
Форе́ль, *sf. poisson*, la truite de rivière.
Форзейль, *sm. Mar.* éclaireur *m*.
Фо́рма, *sf.* la forme; || le modèle; || le moule; || *Mil.* la tenue. — *криста́лла*, la forme du cristal. — *правле́нія*, la forme du gouvernement. *По* **-мѣ**, *loc. adv.* en forme, dans les formes. *Контра́ктъ написанный по* **-мѣ**, le contrat écrit en forme. *Вести́ дѣло* **по -мѣ**, faire le procès dans les formes. *Прошеніе не по* **-мѣ**, cette requête manque dans la forme, pour la forme. *Облечь актъ въ зако́нную* **-му**, donner des formes légales à un acte, *ou* revêtir un acte des formes légales. || *Сдѣлать вещь по да́нной* **-мѣ**, faire une chose d'après le modèle donné. || — *для пуль, для моро́женаго*, le moule à faire des balles, à faire des glaces. *Обла́точная* —, un fer à faire des oublies. || *Зи́мняя, лѣтняя* —, la tenue d'hiver, d'été. *Генера́лы бы́ли въ пара́дной* **или** *въ по́лной* **-мѣ**, les généraux ont été en grande tenue. *Офице́ръ одѣтъ не по* **-мѣ**, la tenue de cet officier manque dans la forme
Формали́змъ, *sm.* le formalisme.
Формали́стъ, *sm.* le formaliste.
Форма́льно, *adv.* formellement
Форма́льность, *sf.* la formalité.
Форма́льный, *adj.* formel.
Форма́тный, *adj.* de format
Форма́тъ, *sm. Typ.* le format (*d'un livre*).
Форма́ція, *sf. Géol.* formation *f*, terrain *m*.
Фо́рменно, *adv.* d'après la forme, en forme.
Фо́рменность, *sf.* la qualité de ce qui est en forme, d'après la forme.
Фо́рменный, *adj.* de forme, d'après la forme, dans les formes requises.
Формирова́ніе, *sn.* la formation.
Формирова́ть, I.2. *va. Mil.* former; || **-ся**, *vr.* se former; être formé. *Part. p.* **формиро́ванный**.
Формиро́вка, *sf.* la formation.
Формова́ніе, *sn.* le moulage.
Формова́ть, I.2. о-, *va.* mouler; || **-ся**, *vr.* être moulé.
Формо́вка, *sf.* le moulage.
Формово́й, *adj.* de moule, de modèle.
Формо́вщикъ *sm.* le fabricant de formes; || le mouleur.
Фо́рмула, *sf.* la formule.
Формуля́рный списокъ, *см.* **Формуля́ръ**.
Формуля́ръ, *sm.* l'état *m* de service.
Форпо́стный, *adj.* d'avant-poste.
Форпо́стъ, *sm. Mil.* avant-poste *m*.
Форре́йторъ, *см.* **Форе́йторъ**.
Форсиро́ванный, *adj.* — *маршъ*, *Mil.* marche forcée. *Идти́* **-нымъ** *ма́ршемъ*, aller à marches forcées.
Фо́рте, *adv. Mus.* forte.
Фортепіани́стъ, -стка, *s.* le *ou* la pianiste.
Фортепіа́нный, *adj.* de piano.
Фортепіа́но, *sn. indécl.* le piano, le pianoforte *ou* forte-piano.
Фортепіа́нщикъ, *sm.* facteur de pianos.
Фортификаціо́нный, *adj.* de fortification.
Фортифика́ція, *sf.* la fortification.
Фо́ртка, *sf.* 3. *dim.* **фо́рточка**, le vasistas.
Фо́рточный, *adj.* de vasistas.
Форту́на, *sf.* fortune *f*.
Форту́нка, *sf.* le trou-madame; || la blanque (*jeu*).
Фортъ, *sm. Fort.* le fort.
Форшне́йдеръ, *sm.* (**О́беръ-** —) le grand écuyer tranchant.
Форшта́тскій, *adj.* de faubourg.
Форшта́тъ, *sm.* le faubourg.
Форштме́йстерскій, *adj.* d'inspecteur des forêts.
Форштме́йстеръ, *sm.* inspecteur des forêts.
Форъ-бра́мсель, *sm. Mar.* le petit perroquet.
Форъ-брамстеньга, *sf.* le mât de petit perroquet.
Форъ-марсель, *sm.* le petit hunier.
Форъ-ма́рсъ, *sm.* la hune de misaine.
Форъ-стеньга, *sf.* le petit mât de hune.
Форъ-штевень, *sm. Mar.* étrave *f*
Фосфо́ристый, *adj.* phosphoreux.
Фосфори́ческій, *adj.* phosphorique.
Фосфори́чество, *sn.* la phosphorescence.
Фосфорноки́слый, *adj.* **-ная соль**, *Chim.* le phosphate.
Фосфо́рность, *sf.* la phosphorescence.
Фосфо́рный, *adj.* de phosphore; **-ная** *кислота́*, le phosphate.
Фо́сфоръ, *sm.* le phosphore.
Фотографи́ческій, *adj.* photographique.
Фотогра́фія, *sf.* la photographie.
Фотогра́фъ, *sm.* le photographe.
Фотоме́тръ, *sm.* le photomètre.
Фо́фанъ, *sm. pop.* le niais, nigaud.
Фохтъ, *sm.* le bailli.
Фра́за, *sf.* la phrase.
Фразеоло́гія, *sf.* la phraséologie.
Фракъ, *sm.* le frac, habit.
Фраму́га, *sf. dim.* **-му́жка**, le châssis à verre dormant.
Фра́нка, *sf.* une carte franche.
Франкирова́ніе, *sm.* affranchissement *m (d'une lettre)*.
Франкирова́ть *и* **Франкова́ть**, I.2. *va.* affranchir *(une lettre)* *Part. p.* **франкиро́ванный** *и* **франко́ванный**.
Фра́нковый, *adj.* **-вая** *ка́рта*, une carte franche.
Фра́нковый, *adj.* d'un franc; *см.* **Франкъ**.
Франкъ, *sm.* le franc *(monnaie, 25 kop.)*.
Фра́нтикъ, *dim. см.* **Франтъ**.
Франти́ть, II.5. *va.* faire le petit-maître.
Франти́ха, *sf.* la petite-maîtresse; une élégante.
Франтовски́, *adv.* en petit-maître; avec une élégance recherchée.
Франтовско́й, *adj.* de petit-maître; d'une élégance recherchée.
Франтовство́, *sn.* élégance *f* de petit-maître, élégance recherchée.
Франтъ, *sm.* le petit-maître; un élégant.
Фрахтова́ть, *va. Com.* affréter, noliser.
Фра́хтовый, *adj.* de fret.
Фрахтъ, *sm. com.* le fret.
Фра́чикъ, *dim. см.* **Фракъ**.
Фра́чишко, *sm. déd.* un mauvais frac.
Фра́чникъ, *sm.* un homme en frac, celui qui porte un frac.
Фра́чный, *adj.* de frac, d'habit.
Фрега́тный *и* **-га́товый**, *adj.* de frégate.
Фрега́тъ, *sm. Mar.* la frégate.
Фре́йлина, *sf.* la demoiselle d'honneur.
Фре́йлинскій, *adj.* de demoiselle d'honneur.

Френологи́ческій, *adj.* phrénologique.
Френоло́гія, *sf.* la phrénologie.
Френоло́гъ, *sm.* le phrénologue.
Фре́сковый, *adj.* de fresque.
Фрескъ, *sm.* la fresque.
Фри́зовый, *adj.* de frise.
Фризъ, *sm. Archit.* la frise; || la frise *(étoffe).*
Фрикаде́ль, *sf.* quenelle *f.*
Фри́тта, *sf.* la fritte *(pour le verre).*
Фри́ттовый, *adj.* de fritte.
Фришева́ніе, *sn. Métal.* affinage *m (de fer).*
Фришева́ть, *va. Métal.* affiner *(le fer).*
~~**Фри́штыкать,** I.1. *vn.* déjeuner.~~
~~**Фри́штыкъ,** *sm.* le déjeuner.~~
Фронтиспи́съ, *sm. Typ.* le frontispice *(d'un livre).*
Фронтови́къ, *sm. Mil.* soldat *m ou* officier *m* de front.
Фронтово́й, *adj.* de front. — *солда́тъ,* le soldat de front. **-ва́я** *слу́жба,* service dans les rangs.
Фронто́нный, *adj.* de fronton.
Фронто́нъ, *sm. dim.* **-то́нчикъ,** le fronton.
Фронтъ, *sm. Mil.* le front. *Стать во —, сдѣлать —,* faire front. *Стой! во —,* halte, front! *Служи́ть во -тѣ,* servir dans les rangs.
Фруктово́й и Фрукто́вый, *adj.* fruitier, de fruit. — *садъ,* le jardin fruitier, un verger. **-вое** *де́рево,* arbre *m* fruitier. **-вое** *варе́нье,* les confitures *f* de fruits. **-вая** *ла́вка,* la boutique d'un fruitier.
Фруктовщи́къ, -щи́ца, *s.* fruitier, -ère.
Фруктъ, *sm.* le fruit.
Фрунтово́й, Фрунтъ, *см.* **Фронтово́й и Фронтъ.**
Фря, *sf. iron.* *Экая —!* quel grand personnage!
Фря́жскій, *adj.* — *рядъ,* les boutiques *f* d'articles étrangers.
Фто́ристый, *adj.* fluorique.
Фторъ, *sm. Chim.* le fluor, phthore.
Фу, *interj.* fi! fi donc! pouah!
Фу́га, *sf. Mus.* la fugue.
Фуга́нокъ, *sm.* 1. le bouvet.
Фуга́ночный, *adj.* de bouvet.
Фуга́съ, *sm. Fort.* la fougasse.
Фугова́ть, I.2. -о-, *va.* assembler, joindre *(deux planches).*
Фузе́йникъ, *sm. vi.* le mousquetaire.
Фузеле́рный, *adj.* de fusilier.
Фузеле́ръ, *sm. Mil.* le fusilier.
Фузе́я, *sf. dim.* **фузе́йка,** la fusée *(de montre);* || le fusil.
Фуй, *interj.* fi! fi donc!
Фу́кать, I.1. **фу́кнуть,** *va.* souffler *(une dame).*
Фу́мель, *sm.* la bisaigle, bisaiguë *(de cordonnier).*
Фундамента́льно, *adv.* fondamentalement.
Фундамента́льность, *sf.* la qualité de ce qui est fondamental, la solidité.
Фундамента́льный, *adj.* fondamental.
Фунда́ментъ, *sm.* le fondement. *Подвести́ —,* reprendre en sous-œuvre, sous-œuvre. *Подвести́ — подъ домъ,* reprendre une maison en sous-œuvre. *Подвести́ ка́менный —,* reprendre en sous-œuvre de maçonnerie. *Подвести́ ка́менный — подъ деревя́нный домъ,* reprendre une maison de bois en sous-œuvre de maçonnerie. *Деревя́нный домъ на ка́менномъ -тѣ,* une maison de bois avec un soubassement en maçonnerie.
Фу́ндушевый, *adj.* d'une fondation pieuse.
Фу́ндушъ, *sm.* une fondation pieuse.
Фу́нкція, *sf. Math.* la fonction.
Фу́нтикъ, *dim. см.* **Фунтъ.**
Фунтови́къ, *sm.* le poids d'une livre.
Фунтово́й, *adj.* d'une livre.
Фунтъ, *sm.* une livre.
Фу́ра, *sf.* le fourgon, chariot.
Фура́жечка, *dim. см.* **Фура́жка.**
Фура́жечный, *adj.* de casquette, de bonnet.
Фуражи́рованіе, *sn.* le fourrage, action de fourrager.
Фуражи́ровать, I.2. *vn.* fourrager.
Фуражиро́вка, *sf. Mil.* le fourrage. *Идти на -ку,* aller en fourrage.
Фуражи́рскій, *adj.* de fourrageur.
Фуражи́ръ, *sm. Mil.* le fourrageur.
Фура́жка, *sf.* la casquette, le bonnet.
Фура́жный, *adj.* de fourrage. **-ныя** *де́ньги,* l'argent pour le fourrage.
Фура́жъ, *sm.* le fourrage.
Фурго́нный, *adj.* de fourgon.
Фурго́нъ, *sm.* le fourgon.
Фу́рія, *sf.* la furie.
Фурле́йтскій, *adj.* de soldat du train.
Фурле́йтъ, *sm. Mil.* le soldat du train.
Фу́рма, *sf.* la tuyère *(d'un fourneau).*
Фу́рманскій, *adj.* de voiturier, de charretier.
Фу́рманъ, *sm.* le voiturier, charretier.
Фу́рменный, *adj.* de tuyère; *см.* **Фу́рма.**
Фу́рный, *adj.* de fourgon, de chariot; *см.* **Фу́ра.**
Фуро́ръ, *sm.* *Произвести́ —,* faire fureur.
Фурштатскій, *adj.* de train.
Фурштатъ, *sm. Mil.* le train, charroi.
Фурье́рскій, *adj.* de fourrier.
Фурье́ръ, *sm. Mil.* le fourrier.
Футля́рный, *adj.* d'étui.
Футля́рчикъ, *sm. dim.* un petit étui.
Футля́рщикъ, *sm.* le gainier, faiseur d'étuis.
Футля́ръ, *sm.* étui, écrin *m.* *Гита́рный —,* étui de guitare. — *для пе́рстня,* écrin *m* pour une bague.
Фу́товый, *adj.* de pied; *см.* **Футъ.**
Футо́ксъ, *sm. Mar.* genou *m,* allonge *f.*
Футъ, *sm.* le pied *(mesure).*
Фуфа́ечный, *adj.* de camisole.
Фуфа́йка, *sf. dim.* **фуфа́ечка,** camisole *f,* gilet *m.*
Фуфлы́га, *sm. pop.* le vagabond.
Фуфлы́жничать, *vn. pop.* vagabonder.
Фухтель, *sm.* la lame d'une épée *ou* d'un sabre; || un coup de plat d'épée. *Наказа́ть кого́ -лями,* donner des coups de plat d'épée à qn; **-тельный,** *adj.*
Фы́рканье, *sn.* ébrouement, reniflement *m.*
Фы́ркать, I.1. **фы́ркнуть,** *vn.* s'ébrouer, renifler; || *être impertinent.

Х.

Х, *sn.* consonne et 22-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *хѣръ,* et maintenant *ха.* Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (х҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 600.
Ха, ха, ха! *interj.* ha, ha, ha!
Хаба́рецъ, *dim. см.* **Хаба́ръ.**
Хаба́рно, *pop. см.* **При́быльно.**
Хаба́рный, *pop. см.* **При́быльный.**
Хаба́ръ, *pop. см.* **При́быль.**
Ха́живать, *см.* **Ходи́ть.**
Хазо́вый, *adj.* — **коне́цъ,** *см.* **Хазъ.**
Хазъ, *sm.* le chef d'une étoffe.

Хайкить, *vn. pop.* brailler.
Хайло́, *sn. pop.* le gosier; || le braillard, manant.
Халатецъ *и* **Халатикъ**, *sm. dim.* petite robe de chambre.
Хала́тишко, *sm. déd.* mauvaise robe de chambre.
Хала́тникъ, *sm.* le marchand de robes de chambre.
Хала́тный, *adj.* de robe de chambre.
Хала́тъ, *sm.* la robe de chambre.
Халдей, *см.* **Фалдёнъ.**
Ха́лда, *sf. par mépris*, une poissarde; || une ...
Халдей, *sm. par mépris*, valet ...
Хали́фскій, *adj.* de calife.
Хали́фство, *sn.* le califat.
Хали́фъ, *sm.* le calife.
Халкедо́нъ, *см.* **Халцедо́нъ.**
Халу́й, *sm. par mépris*, le valet.
Халу́йка, *sf. par mépris*, la servante.
Халу́йскій, *adj.* de valet.
Халцедо́нный, *adj.* de calcédoine.
Халцедо́нъ, *sm.* la calcédoine.
Хамелеонъ, *см.* **Хамелео́нъ.**
Хамелео́нъ, *sm.* le caméléon *(lézard)*.
Хами́тъ, *sm.* la tridacne *(coquille fossile)*
Хамо́вникъ, *sm. vi.* le tisserand.
Хамо́вный, *adj. vi.* de tisserand.
Хамъ, *sm. injurieux*, valet, serf. *Изъ* **хама** *не бываетъ пана (prov.)*, d'une buse on ne saurait faire un épervier.
Хандра́, *sf.* l'hypocondrie *f*, le spleen.
Хандри́ть, II.1. **за-**, *vn.* avoir le spleen, être atteint d'hypocondrie.
Ханжа́, *sc.* le faux dévot, cagot, bigot, hypocrite; || quémandeur.
Ханжеско́й, *adj.* bigot, cagot.
Ханжество́, *sn.* la bigoterie, le cagotisme, hypocrisie *f*.
Ханжи́ть, II.3. *vn.* faire le bigot; || quémander.
Ха́нскій, *adj.* de khan.
Ха́нство, *sn.* le khanat.
Ханъ, *sm.* le khan, kan. *Хозяинъ въ дому, что — въ Крыму (prov.)*, *см.* **Хозяинъ.**
Хао́съ, *sm.* le chaos.
Хаоти́ческій, *adj.* chaotique, de chaos.
Ха́паніе, *sn.* la saisie, action d'agripper, de saisir avec avidité.
Ха́пать, I.1. **хапнуть**, *va.* agripper, saisir avec avidité.
Ха́пкій, *adj.* 2. porté à saisir.
Хапу́нъ, **-у́нья**, *s.* agrippeur, -euse.
Характеризи́ровать, I.2. *и* **Характеризова́ть**, *va.* caractériser; || **-ся**, *vr.* être caractérisé. *Part. p.* **характеризи́рованный** *и* **-ризо́ванный.**
Характери́стика, *sf.* la caractéristique.
Характеристи́ческій, *adj.* caractéristique.
Характе́рность, *sf.* un caractère ferme.
Хара́ктерный, *adj.* à caractère, de caractère. **Хара́ктерный** *человѣкъ*, un homme à *ou* de caractère. **-те́рный** *танецъ*, une danse de caractère.
Хара́ктеръ, *sm.* le caractère.
Харалугъ, *sm. vi.* acier *m.*
Харалу́жный, *adj.* d'acier, aciéré.
Харате́йный, *adj.* écrit sur parchemin.
Ха́рица *и* **Ха́ричка**, *dim. см.* **Ха́ря**
Ха́рища, *augm. см.* **Ха́ря**
Ха́ріусъ, *sm. poisson*, ombre d'Auvergne *m.*
Ха́рканіе, *sn.* crachement *m*; sputation *f*.
Ха́ркать, I.1. **ха́ркнуть**, *vn.* cracher; || **-ся**, *vr.* se cracher l'un sur l'autre. — *кро́вью*, cracher du sang, cracher le sang.
Харко́та, *sf.* le crachement.
Харко́тина, *sf.* le crachat.
Харку́нъ, **-у́нья**, *s.* cracheur, -euse.
Хартофила́ксъ, *см.* **Сорапарь.**
Ха́ртія, *sf.* le papyrus, parchemin; || ancien manuscrit sur papyrus, une charte.
Харче́венный, *adj.* de gargote, de taverne.
Харче́вникъ, **-ница**, *s.* gargotier, -ère; tavernier, -ère.
Харче́вничать, I.1. *vn.* tenir une gargote.
Харче́вническій, *см.* **Харче́вничій.**
Харче́вничество, *sn.* état *m* de gargotier.
Харче́вничій, *adj.* 3. de gargotier.
Харче́вня, *sf.* 4. la gargote, taverne.
Харчево́й, *adj.* de vivres. **-ва́я** *прода́жа*, la vente de vivres. **-вы́е** *припа́сы*, les provisions de bouche. **-вы́я** *де́ньги*, les frais de table.
Харчи́стый, *adj.* qui exige beaucoup de vivres.
Харчи́ть, II.1. *va.* consommer des vivres; || **-ся**, *vr.* employer en vivres, dépenser en vivres.
Харчъ, *sm.* les vivres *f*, provisions *f* de bouche.
Ха́ря, *sf. dim.* **ха́рица**, laide figure; || le masque. *Сдѣлать* **-рю**, faire une grimace.
Хасимъ, *sm. plante*, la dent-de-lion.
Ха́та, *sf. dim.* **ха́точка**, la chaumière, maisonnette. *Своя* **-ка**, *родна́я ма́тка (prov.)*, il n'est rien tel que d'avoir un chez soi. — *бѣла́, да безъ хлѣба бѣда́ (prov.)*, la belle cage ne nourrit pas l'oiseau.
Хахалча́, *sf. poisson*, épinoche *f*.
Ха́ять, I.3. **по-**, *va.* blâmer, critiquer.
Хвала́, *sf.* louange *f*, éloge *m.*
Хвалебникъ, *см.* **Хвалитель.**
Хвале́бный, *adj.* de louange, d'éloge, élogieux. **-ная** *пѣснь*, l'hymne *m.*
Хвале́ніе, *sn.* la louange, action de louer.
Хвали́тель, **-ница**, *s.* louangeur, -euse.
Хвали́ть, II.1. louer, donner des louanges (à), vanter; || **-ся**, *vr.* se vanter, se louer; être vanté, loué. — *въ глаза́*, louer en face. *Его́* **-ля́тъ** *за то, что онъ э́то сдѣ́лалъ*, on le loue d'avoir fait ou pour avoir fait cela. *Онъ самъ себя́* **-ли́тъ**, il se loue lui-même. — *чью́ либо доброту́*, vanter la bonté de qn. *Не* **-ли́сь**, *прежде Бо́гу помоли́сь; не* **-ли́сь** *нача́ломъ*, **-ли́сь** *концо́мъ; не* **-ли́сь** *въ по́ле ѣ́дучи*, **-ли́сь** *съ по́ля; -ли́ го́рку, какъ перева́лишься (prov.)*, n'a pas fait qui commence; il ne faut pas chanter victoire avant le temps; il ne faut pas chômer les fêtes avant qu'elles ne soient venues. *День* **-лится** *ве́черомъ; не видавъ ве́чера не* **-ся** *не́чего;* **-ли́сь** *ве́черомъ, днёмъ не сто́ючи (prov.)*, loue le beau jour au soir et la vie à la mort. *Part. p.* **хвалёный.**
Хвальба́, *sf.* la jactance, ostentation.
Хва́станіе, *sn.* la jactance, fanfaronnerie, vanterie.
Хва́стать, I.1. *vn.* hâbler; se piquer, faire parade de; || **-ся**, *vr.* *(чѣмъ)* se vanter, se prévaloir de.
Хвастли́во, *adv.* avec vanité
Хвастли́вость, *sf.* la présomption, jactance, vanterie.
Хвастли́вый, *adj.* présomptueux, vantard. **-вое** *сло́во гни́ло (prov.)*, qui se loue, s'emboue.
Хвастовски́й, *par см.* **Хвастово́й.**
Хвастовско́й, *adv.* en fanfaron.
Хвастовско́й, *adj.* de fanfaron, de gascon.
Хвастовство́, *sn.* hâblerie, fanfaronnade, gasconnade, vanterie, jactance *f*.
Хвастуни́шко, *sm. déd. см.* **Хвасту́нъ.**
Хвасту́нъ, *sm.* le hâbleur, fanfaron, gascon, vantard, fier-à-bras, rodomont, bravache, enfonceur de portes ouvertes.
Хвасту́нья, *sf.* la hâbleuse.
Хвата́ніе, *sn.* action du verbe **Хвата́ть.**
Хвата́ть, I.1. **хва́тывать**, **хвати́ть**, *va.* s ai

ir, se saisir, prendre; || frapper, flanquer, brider; | vn. porter, atteindre; || v. imp. suffire; || -ся, vr. accrocher, saisir, se saisir; || entreprendre, se mêler, se mettre; || s'apercevoir. — кого́ за́ руку, за́ волосы, за́ ворот, saisir qn par la main, par les cheveux, au collet. — бѣглыхъ, se saisir des fugitifs, prendre des fugitifs. || -тить кого́, frapper qn. — кого́ кулако́мъ, па́лкою, flanquer à qn un coup de poing, un coup de bâton. — кого́ но́ по́су, brider le nez à qn. — кого́ хлыстомъ по спинѣ, brider le dos à qn avec une houssine. || Это ружьё далеко́ -таетъ, ce fusil porte loin. fam. Вишь куда́ -тилъ, voyez où il vise. || Этихъ де́негъ не хватитъ на поку́пку ме́бели, cet argent ne suffit pas pour acheter des meubles. На постро́йку до́ма не хватаетъ де́негъ, il n'y a pas assez d'argent pour la construction de la maison. || -тить стака́нъ вина́, boire une rasade de vin, prendre un verre de vin. || Утопа́ющій за соло́минку -тается (prov.), см. Соло́минка. -ся за шпа́гу, porter la main à son épée; se saisir d'une épée, saisir une épée. || Кто за всё хватается, тотъ ничего́ не сдѣлаетъ, qui entreprend trop de choses, ne réussit à rien; qui trop embrasse mal étreint. Чего́ дѣлать не умѣешь, за то не -тайся, ne te mêle pas de ce que tu n'entends guère. Онъ за всё -тается, il se met à tout. || Онъ -тился, что у него́ вытащили кошелёкъ, il s'est aperçu qu'on lui a dérobé sa bourse. -тился, анъ въ карма́нѣ пу́сто, il porta sa main à la poche, mais elle était vide. -тился, да по́здно, je m'en suis avisé, mais trop tard. -титься за умъ, devenir raisonnable. Part. p. хва́танный.

~~Хватанье, sm. см. Хватать.~~

Хвати́ть, см. Хвата́ть.

Хва́тка, sf. ~~action du verbe Хватать; || le débit extraordinaire;~~ || le bec (des oiseaux de proie); || le maniement (des armes).

Хва́ткій, adj. sujet à saisir, à agripper; || facile à saisir.

Хва́томъ, adv. promptement, tout d'un coup.

Хва́тски, adv. hardiment, adroitement.

Хва́тскій, adj. hardi, adroit.

Хватъ, sm. un homme hardi et adroit, luron.

Хвать, abréviation des verbes хвати́лъ, охвати́лъ и хвати́лся. — его́ по́ носу, il lui brida le nez, ou il lui flanqua un coup de poing sur le nez. — его́ за́ ворот, il le saisit au collet. — анъ въ карма́нѣ пу́сто, il porta sa main à la poche, mais elle était vide.

~~Хвой, sm. см. Хвоя.~~

Хво́йникъ, sm. la forêt d'arbres à feuilles aciculaires.

Хво́йный, adj. — лѣсъ, les arbres m à feuilles aciculaires

Хвора́ніе, sn. indisposition f, malaise m.

Хвора́ть, I.1. vn. être malade, être indisposé.

Хворости́на, sf. dim. -ти́нка, une branche sèche.

Хворости́нникъ, см. Хворостни́къ.

Хворости́нный, adj. de branche sèche.

Хворости́ночка, dim. см. Хворости́на

Хворостни́къ, sm. le bois séché sur tige

~~Хворостный, см. Хворостинный~~

Хво́ростъ, sm. coll. les broutilles, ramilles, broussailles f, fagots m de broussailles.

Хво́рость, sf. la complexion valétudinaire.

Хво́рый, adj. maladif, valétudinaire.

Хворь, pop. см. Хво́рость.

Хвоста́ніе, sn. la fustigation.

Хвоста́тый, adj. 4. à longue queue.

Хвоста́ть, хвостну́ть, va. fustiger, donner un coup de fouet. Part. p. хво́станный.

Хвосте́цъ, sm. 1. Anat. le coccyx.

Хво́стикъ, sm. dim. petite queue. * Ему́ со́рокъ лѣтъ съ -комъ, il a quarante ans et qch par-dessus, quarante ans et au delà.

Хвости́стый, см. Хвоста́тый.

Хвости́ще, sm. augm. une énorme queue.

Хвосто́вка, см. Долгохво́стка.

Хвосто́вый, adj. de la queue.

Хвостцо́вый, adj. du coccyx.

Хвостъ, sm. la queue. Поджа́ть —, mettre la queue entre les jambes; * et fam. filer doux. — коме́ты, у пла́тья, la queue d'une comète, d'une robe. Обруби́ть — у соба́ки, écouer un chien. *Виля́ть, верте́ть -то́мъ, biaiser; tergiverser. *У него́ — дли́ненъ, il a une grande famille. Павли́нъ распусти́лъ свой —, le paon fait la roue. Запузда́ть кобы́лу подъ -то́мъ; съ -та́ хому́тъ надѣть (prov.), brider l'âne par la queue

Хвощева́ть, I.2. va. prêler, frotter avec la prêle. Part. p. хвощёванный.

Хвощёвина, sf. см. Хвощъ.

Хвощёвый, adj. de prêle.

Хвощи́ть, см. Хвощева́ть.

Хвощъ, sm. plante, la prêle.

Хво́я, sf. la feuille aciculaire.

Хво́янъ, sm. l'hydne m (champignon).

Хе́ресъ, sm. Xérès m (vin).

Херуви́мскій, adj. de chérubin. -кая пѣснь, l'hymne chérubique

Херуви́мъ, sm. dim. -ви́мчикъ, le chérubin

Хи, хи, хи! interj. hi, hi, hi!

Хи́жина, sf. dim. хи́жинка, la chaumière, cabane, hutte.

Хи́жинный, adj. de chaumière, de cabane

Хи́жникъ, -ница, s. habitant (-ante) d'une chaumière.

Хи́кать, I.1. хи́кнуть, vn. rire.

Хи́ленькій и Хилова́тый, dim. см. Хи́лый.

Хи́лость, sf. la santé languissante.

Хи́лый, adj. faible, maladif

Хилѣ́ть, I.4. vn. s'affaiblir, perdre ses forces.

Хиля́къ, sm. pop. un homme infirme, d'une faible santé.

Химе́ра, sf. la chimère, le fantôme.

Химери́чески, adv. chimériquement.

Химери́ческій и Химе́рный, adj. chimérique, de chimère.

Хи́микъ, sm. le chimiste.

Хими́чески, adv. chimiquement.

Хими́ческій, adj. chimique, de chimie.

Хи́мія, sf. la chimie.

Хи́на, sf. le quinquina.

Хини́нъ, sm. la quinine.

Хи́нный, adj. de quinquina. -ная кора́, см. Хи́на. -ная кислота́, acide m kinique ou quinique.

Хира́гра, sf. Méd. la chiragre, goutte aux mains.

Хира́грикъ, sm. le chiragre.

Хирагри́ческій, adj. chiragrique, de la chiragre.

Хирома́нтикъ, sm. le chiromancien

Хиромантическій, adj. de la chiromancie.

Хирома́нтія, sf. la chiromancie.

Хиротониса́ніе, sn. см. Хирото́нія.

Хиротониса́ть, I.2. va. conferer les ordres sacrés.

Хирото́нія, sf. la chirotonie, imposition des mains.

Хирурги́ческій, adj. chirurgique, chirurgical, de chirurgie.

Хиру́ргія, sf. la chirurgie.

Хиру́ргъ, sm. le chirurgien.

Хирѣ́ть, I.4. см. Хилѣ́ть.

Хита́на, sf. la gitana, bohémienne.

Хи́тить, II.7. va. ravir, piller, voler.

Хито́нный, adj. de la tunique grecque.

Хитонъ, *sm.* la tunique grecque

Хитренькій, *dim. см.* **Хитрый.**

Хитренько, *dim. см.* **Хитро** *и* **Хитро.**

Хитрецки, *adv.* en homme rusé, astucieusement.

Хитрецкій, *adj.* d'un homme rusé.

Хитрецъ, *sm.* un homme rusé, fin matois.

Хитрить, II.1. *vn.* ruser, biaiser, user de finesse; agir avec astuce.

Хитро, *adv.* habilement, ingénieusement.

Хитро, *adv.* astucieusement, avec ruse, cauteleusement.

Хитроватый, *dim. см.* **Хитрый.**

Хитросплетеніе, *sn.* de subtiles fictions, subtiles inventions, artifice *m.*

Хитростный, *см.* **Хитрый.**

Хитрость, *sf.* ruse, astuce, adresse, finesse *f*, artifice *m.* *Подняться на* **-сти**, user, se servir de ruse; ruser; *ou* * *et fam.* jouer au fin, au plus fin.

Хитрый, *adj.* rusé, cauteleux, fin, astucieux, artificieux; || adroit, habile, ingénieux. *Не* **-тра** *штука;* *или это не* **-рая** *вещь*, ce n'est pas la mer à boire; *ou* cela va tout seul. *Голь* **-ра** *на выдумки (prov.)*, besoin fait faire maintes choses; nécessité instruit les gens; de tout s'avise à qui pain faut

Хихикать, *vn. fam.* rioter, rire.

Хищеніе, *sn.* le ravissement, rapt, la rapine.

Хищникъ, **-ница**, *s.* le ravisseur.

Хищничать, I.1. *vn.* se livrer au brigandage, au pillage.

Хищническій, *adj.* pillard.

Хищничество, *sn.* le pillage, brigandage.

[redacted]

Хищность, *sf.* la rapacité.

Хищный, *adj.* rapace, pillard. **-ные** *звѣри*, les animaux *m* rapaces. **-ныя** *племена*, des tribus pillardes. **-ныя** *птицы*, les oiseaux *m* de proie.

Хладнокровіе, *sn.* le sang-froid. *Сохранить* —, garder le sang-froid, *ou* conserver sa tête.

Хладнокровно, *adv.* de sang-froid.

Хладнокровный, *adj.* 1. flegmatique, de sang-froid.

Хладность, Хладный, Хладъ, *см.* **Холодность, Холодный** *и* **Холодъ**

Хладоносный, *adj.* glacial *(du vent)*

Хламида, *sf.* la chlamyde, le manteau royal

Хламидный, *adj.* de chlamyde.

Хламовщикъ, *sm.* le marchand de bric-à-brac.

Хламостить, II.7. *va.* entasser pêle-mêle.

Хламъ, *sm. coll.* les décombres, débris *m*; || les vieux meubles, vieux ustensiles de bois. *На такую яму не наберёшься* **-му** *(prov.)*, *см.* **Яма.**

Хлапъ, *sm. dim.* **хлапикъ**, le valet *(aux cartes).*

Хлебальный, *adj.* servant à manger des mets liquides.

Хлебаніе, *sn.* action du verbe **Хлебать.**

Хлебать, I.1. **хлебнуть**, *va.* manger *(avec la cuillère).* — *молоко*, manger du lait. * *Онъ пошёлъ, слобно не солоно* **-балъ**, il s'en va la queue entre les jambes; il s'en est allé ayant un pied de nez. * *Онъ ужé* **-нулъ**, il est déjà en pointe de vin; il est déjà dans les vignes.

Хлебокъ, *sm.* 1. la gorgée.

Хлеснуть, *см.* **Хлестать.**

Хлестаніе, *sn.* action du verbe **Хлестать**, la fustigation.

Хлестать, II.7. **хлеснуть** *и* **хлестнуть**, *va.* fustiger, fouetter, cingler; || *vn.* jaillir; || **-ся**, *vr.* se fustiger, se fouetter. — *кого плетью*, cingler qn d'un fouet. || *vn. Дождь, вѣтеръ* **хлещетъ** *въ лицо*, la pluie, le vent me cingle le visage, *ou* me fouette le visage. *Кровь* **-щетъ** *изъ раны*, le sang jaillit de la blessure.

Хлипаніе, *sn.* le sanglot

Хлипать, I.1. *vn.* sangloter, pousser des sanglots.

Хлипкій, *adj.* 2. faible, débile, infirme.

Хлипкость, *sf.* la faiblesse, infirmité.

Хлобыстать, II.7. **хлобыснуть** *и* **хлобыстнуть**, *vn.* s'agiter; faire du bruit; || *vn.* frapper fort.

Хлопальщикъ, **-щица**, *s.* le claqueur, applaudisseur.

Хлопанецъ, *sm.* 1. la larme-de-verre.

Хлопаніе, *sn.* le claquement.

Хлопать, I.1. **хлопнуть**, *vn.* claquer, battre, fermer avec force; || *va.* frapper, cingler. — **-чемъ**, faire claquer son fouet. — *въ ладоши*, claquer, battre des mains; applaudir. *Ставень* **-пъ** le contrevent bat contre le mur. **-нуть** *дверью*, fermer la porte avec force. — *ушами*, secouer les oreilles. — *глазами*, clignoter les yeux ... yeux. || **-нуть** *кого*, frapper qn. **-нуть** *кого* ... *томъ*, cingler qn d'une houssine.

Хлопецъ, *sm.* 1. le garçon, valet; || le tire-botte || le valet *(instrument de menuisier).*

Хлопнуть, *см.* **Хлопать.**

Хлопокъ, *sm.* 1. le flocon de laine *ou* d'étoupe; || le coton. *Снѣгъ летитъ* **хлопьями**, il tombe de la neige par flocons.

Хлопотаніе, *sn.* action du verbe **Хлопотать**, la sollicitation

Хлопотать, II.5. **по-**, *vn.* se mettre en peine, de, solliciter, agir, faire des démarches; avoir, prendre soin, se soucier, se trémousser, ravauder. — *о комъ, о чемъ*, se mettre en peine de qn, qch. *Я объ этомъ не* **-почу**, je ne me mets pas en peine de cela; c'est le moindre de mes soucis. — *о мѣстѣ*, solliciter une place; faire des démarches pour obtenir une place. — *о дѣлѣ*, solliciter un procès, une affaire; *ou* avoir, prendre soin d'une affaire. **Похлопочите** *о моёмъ дѣлѣ у губернатора или въ судѣ*, donnez-vous la peine de solliciter mon affaire auprès du gouverneur *ou* dans le tribunal, *ou* faites quelques démarches dans l'intérêt de mon affaire auprès du... **Похлопочите** *о мнѣ*, donnez-vous la peine de solliciter pour moi *ou* d'agir pour moi. **Похлопочите**, *чтобы имѣли квартиру, чтобы намъ дали поужинать*, voyez à nous loger, à nous faire souper. *Онъ только о себѣ* **-почетъ**, il n'a soin, il ne se soucie que de ses propres intérêts. *Онъ очень* **-почетъ**, il se trémousse, il ravaude fort.

Хлопотливо, *adv.* avec empressement.

Хлопотливость, *sf.* empressement *m.*

Хлопотливый, *adj.* empressé, soucieux

[redacted]

Хлопотно, **-ность**, **-ный**, *см.* **Хлопотливо, -вость** *и* **-вый.**

Хлопотня, *sf.* le claquement continuel; || soucis *m.*

Хлопотунъ, **-тунья**, *s.* une personne affairée.

Хлопоты, *sf. pl.* embarras *m*, besogne, affaires, peines *f*, soins, soucis *m.* *Надѣлать кому* **-потъ**, *вводить кого въ* —, causer de l'embarras à qn, lui donner de la besogne, lui donner du fil à retordre. *Съ нимъ много* **-потъ**, on a bien de l'embarras avec lui, il cause bien de l'embarras. *Не оберёшься* **-потъ**, on aura des embarras par-dessus la tête. *Быть въ большихъ* **-тахъ**, être, se trouver dans un grand embarras, dans une grande perplexité. *Имѣть много* **-потъ**, avoir fort à faire. *У меня* **-потъ** *полонъ ротъ*, j'ai des affaires par-dessus la tête. *За всѣ его* —, pour toutes ses peines, pour toutes les peines qu'il s'est données. *Домашнія* —, les soins du ménage, les s...

tiques. *Безъ* **-пóтъ,** *безъ всякихъ* **-пóтъ,** sans ns mettre; libre de soins; sans soucis.

Хлопунéцъ, *sm. dim.* **хлопýнчикъ,** globule e verre fulminant, larme batavienne.

Хлопýшка, *sf.* 4. la canonnière; || le chasse-iche.

Хлопчáтникъ, *sm. arbuste,* le cotonnier.

Хлопчатобумáжный, *adj.* de coton.

Хлопчáтый, *adj.* de flocon de laine. **-тая** *бу-а,* le coton.

Хлопъ, *abréviation du verbe* **Хлóпнулъ.** — *по спинѣ,* il lui flanqua un coup de poing dans os.

Хлопьё, *sn. coll.* les flocons *m* de laine ou d'é-pe. **Хлóпья** *снѣгу,* les flocons de neige.

Хлóристый, *adj. Chim.* chloreux.

Хлорнокúслый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* le rate.

Хлóрный, *adj.* de chlore.

Хлороформъ, *sm. Chim.* le chloroforme.

Хлоръ, *sm. Chim.* le chlore.

Хлудъ, *sm.* la gorge, palanche (*de porteur* u).

Хлупь, *sf.* la lunette (*d'un oiseau*).

Хлы́нуть, III.1. *vn. parf.* jaillir, couler ou ver en abondance; || se précipiter en foule. *ов* **-нула** *изъ раны,* le sang jaillit de la blessure. *ждь* **-нулъ** *изъ тýчи,* le nuage s'est résolu en ne abondante. *Нарóдъ* **-нулъ** *на плóщадь,* le iple se précipita en foule sur la place publique.

Хлыснýть, *см.* **Хлеснýть.**

Хлыстáть, *см.* **Хлестáть.**

Хлыстъ, *sm. dim.* **хлы́стикъ,** la houssine, vache; || la verge.

[redacted]

Хлѣбенникъ, *sm.* le pâtissier.

Хлѣбенное, *adj. sn.* la pâtisserie.

Хлѣбенный, *adj.* de pain.

Хлѣбецъ, *sm.* 1. *dim.* un petit pain.

[redacted]

Хлѣбникъ, -ница, *s.* boulanger, -ère.

Хлѣбничій, *adj.* 3. de boulanger.

Хлѣбный, *adj.* de pain; || de blé, au blé, de in, des céréales; || fertile en blé; || lucratif. — *ахъ,* odeur *f* du pain. || — *магазúнъ,* un maga-de blé. **-ная** *торгóвля,* le commerce de blé, grains. — *ры́нокъ,* le marché au blé. **-ное** *ви-,* eau-de vie *f* de grain. — *урожáй,* la récolte blés, des céréales. — *посѣвъ,* les semailles *f* céréales. || **-ная** *странá,* une contrée fertile en . || *У негó* **-ное** *мѣсто,* il a une charge lucra-e; *il est dans le grain. || **-ное** *дéрево,* arbre *m* ain, artocarpe *m.* **-ныя** *растéнія,* les céréales, ntes céréales *f.*

Хлѣбня, *sf.* 4. la boulangerie.

Хлѣбодáръ, *sm.* le dépensier (*d'un couvent*).

Хлѣбопáшенный, *adj.* d'agriculture, agricole.

Хлѣбопáшество, *sn.* agriculture, arviculture labourage *m.*

Хлѣбопáшествовать, I.2. *vn.* se livrer à l'a-ulture.

Хлѣбопáшецъ, *sm.* 1. le laboureur, agricul-ur.

Хлѣбопáшный, *adj.* d'agriculture, aratoire.

Хлѣбопекáрня, *см.* **Хлѣбня.**

Хлѣбопéкарь *и* **Хлѣбопёкъ,** *sm.* le boulan-r (*d'un régiment*).

Хлѣбопечéніе, *sn.* la cuisson du pain.

~~**Хлѣбопёкецъ,** *sm.* le boulanger.~~

Хлѣбоплóдъ, *sm.* artocarpe, arbre à pain *m.*

Хлѣбопродáвецъ, *sm.* 1. le marchand de blé.

Хлѣборóдіе, *sn.* récolte abondante des blés.

Хлѣборóдный, *adj.* fertile en blé.

Хлѣбосóлъ, -лка, *s.* une personne hospita-re.

Хлѣбосóльный, *adj.* hospitalier.

Хлѣбосóльство, *sn.* l'hospitalité *f.*

Хлѣбоѣдъ, *sm,* le parasite, écornifleur.

Хлѣбъ, *sm.* (*pl.* **хлѣбы**) le pain; || (*pl.* **хлѣбá**) le blé. *Пшенúчный, бѣлый* —, pain blanc. *Ржа-нóй, чёрствый* —, pain de seigle, rassis. *Посадúть на* — *и нá воду,* mettre au pain et à l'eau. **У негó есть вѣрный кусóкъ* **-ба,** *см.* **Кусóкъ.** * *Лишúть когó кускá* **-ба,** *отнять у когó* —, ôter le pain de la main à qn. lui ôter les moyens de subsister. **Этотъ подря́дъ дастъ емý* —, cette entreprise lui donnera du pain, lui fera avoir du pain. * *У негó нѣтъ кускá* **-ба,** *онъ безъ кускá* **-ба,** il n'a pas de quoi vivre, de quoi subsister; il est sans pain, il manque de pain. *Я далъ емý кусóкъ* **-ба,** je lui ai donné du pain, je lui ai fait avoir du pain. *Емý не плáтятъ никакóго жáлованья, егó взя́ли изъ за* **-ба,** on ne lui donne point de gages, on l'a pris pour sa nourriture. *Быть у когó на* **-бáхъ,** être en pension chez qn. *Идтú къ комý на* **-бы,** se mettre en pension chez qn || *Молотúть* —, battre le blé. *Не то* —, *что въ пóлѣ, а то, что въ су-сѣкѣ (prov.),* vin versé n'est pas avalé. *Óколо* **-ба** *и мы́ши вóдятся (prov.),* où y a pain y a souris. *Во вся́комъ* **-бѣ** *есть мякúна; бываéтъ добръ и глупъ дѣтúна (prov.),* nul grain sans paille et nul homme sans défaut. *У* **-ба** *не безъ крохъ (prov.),* point d'emplois sans bénéfice; ou brebis sont, laine est. — *съ водóю, да не пирóгъ съ лихвóю (prov.),* mieux vaut pain sec et la paix que bonne chère et querelle. **-ба** *край, такъ и подъ éлью рай (prov.),* contentement passe richesse. *Блюдú — про ѣду, а копѣйку про бѣдý (prov.),* gardez une poire pour la soif.

Хлѣбъ-соль, *sf.* le pain et le sel; || l'hospitalité *f.* *Встрѣ́тить когó съ* **хлѣбомъ-сóлью,** aller au-devant de qn avec du pain et du sel. || *Благо-дарю́ за вáшу* —, je vous remercie de votre hospitalité. || — *ѣшь, а прáвду рѣжь (prov.),* ami de Platon, mais encore plus ami de la vérité. *Кинь — назадú, очýтится впередú (prov.),* qui bien fera, bien trouvera. *Чей — ѣшь, тогó и пѣ́сенку поéшь (prov.),* celui louer devons, de qui le pain mangeons. **Хлѣбъ-да-соль,** bon appétit (*compliment qu'adresse à ceux qui font un repas la personne qui arrive*). **-ба** *кýшать,* soyez le bienvenu (*réponse à ce compliment*).

Хлѣвный, *adj.* de l'étable.

Хлѣвъ, *sm. dim.* **хлѣвóкъ,** étable *f.*

Хлюстать, I.1. **за-,** *va. fam.* mouiller, salir, crotter; || **-ся,** *vr.* se mouiller, se salir, se crotter.

Хля́баніе, *sn.* la vacillation.

Хля́бать, I.1. *vn.* vaciller, branler.

Хлябь, *sf.* abîme *m.* **Хля́би** *небéсныя,* les cataractes *f* du ciel.

Хмелевóдство, *sn.* la culture du houblon.

Хмелевóдъ, *sm.* le cultivateur de houblon.

Хмелевóй, *adj.* de houblon.

Хмелевщи́къ, *sm.* le marchand de houblon.

Хмелёкъ, *sm. dim. см.* **Хмель.** *Онъ подъ* **хмелькóмъ,** il est en pointe de vin.

Хмели́на, *sf. dim.* **хмели́нка** *и* **хмели́ночка,** le cône de houblon; || la tige de houblon.

Хмели́нушка, *dim. см.* **Хмели́на.**

Хмели́ть, II.1. *va.* enivrer.

Хмель, *sm. plante,* le houblon; || les cônes *m* de houblon; || *ivresse. *Въ* **-лю́** *мáло ли что говорúтся (prov.),* ce qui se dit entre les verres ne doit point amener de guerre.

Хмельнёхонькій, -хонекъ, *adj.* tout à fait ivre, soûl.

Хмéльникъ, *sm.* la houblonnière.

Хмельнóе, *adj. sn.* la boisson capiteuse. *Онъ въ ротъ* **-нáго** *не берётъ,* il ne prend aucun vin, il est parfaitement sobre.

Хмельно́й, *adj.* 1. ivre, gris, soûl ; || enivrant, capiteux.
Хмелѣ́ть, I.4. о-, *vn.* devenir ivre, s'enivrer.
Хму́ренie, *sn.* le refrognement, renfrognement.
Хму́рить, II.1. **хму́ривать,** *va.* (бро́ви) froncer les sourcils; || **-ся,** *vr.* se renfrogner, faire la mine; || hérisser les plumes *(des oiseaux);* || se couvrir *(du temps).*
Хму́рный, *adj.* 1. sombre, morose.
Хмъ! *interj.* hé, hé!
Хмы́лить, II.1. *va.* tailler *(les briques);* || **-ся,** *vr.* être taillé; || *fam.* rire comme un sot.
Хны́канье, *sn.* le sanglot.
Хны́кать, I.1. **хны́кнуть,** *vn.* sangloter, pleurnicher.
Хо́ботовый, *adj.* de la trompe
Хоботóкъ, *dim. см.* **Хо́ботъ.**
Хоботоно́сецъ, *sm. mam.* le coati.
Хо́ботъ, *sm.* la trompe *(d'éléphant ; d'insecte);* la queue *(d'affût)*
Хобо́тье, *sn.* balle *f (du blé).*
Ходá, *sf.* pas *m,* allure *f (du cheval). Сего́дня съ* **-до́й,** *за́втра съ нaмото́й (prov.),* aujourd'hui chevalier, demain vacher.
Хода́тай, -ница, *s.* intercesseur, médiateur, -trice. — *по дѣла́мъ,* agent *ou* homme *m* d'affaires, solliciteur *m* d'affaires.
Хода́тайственный, *adj.* d'intercession, de médiation.
Хода́тайство, *sn.* intercession, sollicitation, médiation *f.*
Хода́тайствованie, *sn.* action d'intercéder, intercession *f*
Хода́тайствовать, I.2. *vn.* intercéder, solliciter.
Хода́таица, *sf.* la médiatrice, protectrice.
Ходе́бщикъ, *sm.* le colporteur.
Хо́день, *sm.* tout objet en mouvement. **-нёмъ** *ходи́ть,* être dans un mouvement continuel.
~~**Ходёмъ,** см. **Хо́день.**~~
Ходи́ть, II.4. **ха́живать,** *vn.* marcher, aller, se promener; || jouer, s'en aller ; || soigner, surveiller; || solliciter; || avoir cours; || porter; || se mettre. *Ребёнокъ начина́етъ* —, l'enfant commence à marcher. — *на костыля́хъ,* marcher avec des béquilles. *— *во тьмѣ,* marcher dans les ténèbres, croupir dans l'ignorance. — *по чьи́мъ либо стопа́мъ,* marcher sur les traces, suivre les traces de qn. *Я ча́сто* **хожу́** *въ це́рковь,* je vais souvent à l'église. *Онъ рѣ́дко* **хо́дитъ** *въ теа́тръ,* il va rarement au théâtre, il fréquente rarement le... *Э́то су́дно* **хо́дитъ** *на паруса́хъ и на вёслахъ,* ce bâtiment va à voile et à rames. *Се́льди* **хо́дятъ** *стада́ми,* les harengs vont par bandes. *Часы́ не* **хо́дятъ,** cette montre ne va pas. *Я бо́лѣе къ нему́ не* **хожу́,** je ne vais plus chez lui. *Онъ не* **хо́дитъ** *ко мнѣ,* il ne vient plus chez moi. — *на ле́кціи, см.* **Ле́кція.** — *по́ саду,* se promener dans le jardin. — *взадъ и вперёдъ по ко́мнатѣ,* se promener de long en large dans la chambre. || — *съ до́вeдu,* jouer dame damée. — *съ бубён,* jouer carreau, s'en aller de carreau. *Кому́* —, à qui est-ce à jouer? || — *за больны́мъ,* soigner un malade. — *за дѣтьми́,* soigner, surveiller les enfants, veiller aux enfants. || — *по дѣла́мъ,* solliciter les affaires *ou* les procès. — *по суда́мъ,* solliciter dans les tribunaux. || *Э́ти де́ньги здѣсь* **хо́дятъ,** *не* **хо́дятъ,** cette monnaie a cours ici, n'a pas cours ici. || — *въ сертукѣ́, въ кафта́нѣ,* porter la redingote, la cafetan. *Онъ всегда́* **хо́дитъ** *во фра́кѣ,* il porte toujours l'habit, le frac. *Онъ опря́тно* **хо́дитъ,** il se met proprement. || — *по́ міру,* demander l'aumône, mendier. *— *по ни́точкѣ, по стру́нкѣ,* être réduit à l'obéissance servile. *Онъ у меня́ бу́детъ — по ни́точкѣ,* je saurai le réduire ; je le ferai marcher droit. *По этой рѣкѣ мо́гутъ — больші́я суда́,* cette rivi[ère] peut porter de grands bateaux. *Мой домъ* **хо́ди[тъ]** *въ наймáхъ,* ma maison se loue, se donne à lo[yer]. **Хо́дитъ** *слухъ,* le bruit court, il court un br[uit]. *Ме́жду Москво́й и Ту́лой* **хо́дятъ** *дилижа́нсы,* il y a des diligences qui vont de Moscou à Toula.
Хо́дкій, *adj.* 2. qui marche facilement, roul[ant] facilement. **-кое** *су́дно,* un bon voilier. — *[эки]пáжъ,* un équipage roulant, qui chasse bien.
Хо́дко, *adv.* d'une marche facile, vite.
Ходово́й, *adj.* de marche ; || destiné aux [...] tons.
Ходо́къ, *sm.* un marcheur, un bon piéton; || messager à pied; || *fam.* un gaillard, un fin m[...]
Ходу́ля, *sf. dim.* **ходу́лька,** échasse *f;* || roulette d'enfant. *Ходи́ть на* **-ляхъ,** marcher s[ur] des échasses. **Поднима́ться на* **-ли,** monter [sur] des échasses.
Ходу́нъ, *sm.* la bascule *(de soufflet);* [...]
Хо́день.
Ходъ, *sm.* marche *f,* train, mouvement *m;* [...] gue *f,* débit; || procession *f;* || entrée, issue *f;* || [...] *m,* voie *f.* — *коме́діи, дра́мы,* la marche d'une co[mé]die, d'une drame. — *въ ша́хматахъ, въ ша́шк[ахъ],* la marche aux échecs, aux dames. *Наблюда́[ть]* **хо́домъ** *дѣ́ла,* observer la marche de l'af[faire]. *Дать — дѣ́лу,* mettre une affaire en train, la[...] marcher, lui donner le branle. *Ему́ не да[ютъ]* **хо́ду,** on le tient bas. *Дѣ́ло пошло́ в[ъ] ...* cette affaire est en bon train. *Судя́ по* **хо́ду** [...] au train dont vont les choses. *Э́тому дѣ́лу* **хо[ду]** *не даю́тъ,* on tient cette affaire en suspens. —[...] *со́въ вѣ́ренъ,* le mouvement de cette montre juste. || *Быть въ* **ходу́,** être en vogue; être de [dé]bit. *Э́та кни́га въ* **ходу́,** ce livre est en vog[ue]. *Э́тотъ това́ръ въ* **ходу́,** cette marchandise est [de] débit. *Пусти́ть въ — анекдо́тъ, но́вую* [...] mettre en circulation, faire circuler une anecd[ote], une nouvelle idée. *Пусти́ть въ — всѣ сре́д[ства] чтобы..,* mettre en jeu toutes les resources p[...] *Пусти́ть ме́льницу въ —,* faire aller un moulin. *Кре́стный —,* procession d'église, procession. [...] *въ домъ, въ пеще́ру,* l'entrée de la maison, d[e la] caverne. *Та́йные* **хо́ды,** des issues secrètes. [...] *зна́етъ, ему́ извѣ́стны всѣ* **хо́ды,** il connaît t[outes] les issues. || *Пере́дній, за́дній — у телѣ́[ги],* le t[rain] de devant, de derrière d'un chariot. *Каре́[ты]* **ходу́** *узка́,* la voie de cette voiture est étroite. [...] *ре́та на* **ходу́** *легка́,* cette voiture chasse bi[en], *ou* est bien roulante. *Каре́та на* **ходу́** *тяж[ела],* cette voiture roule difficilement. *Су́дно лёг[кое],* *тяжёлое на* **ходу́,** un bon, un mauvais voi[lier]. *Убавить* **хо́ду** *у часо́въ,* retarder une mont[re]. *Кора́бль на всёмъ* **ходу́** *сталъ на́ мель,* le vaiss[eau] échoua sur un bas-fond, en voguant à pleines [voi]les. *Уступи́ть пе́рвый —,* donner le trait. *В[ы]* *пе́рвый —,* vous avez le trait *(au jeu d'échecs).*
Ходьба́, *sf.* allée et venue *f;* || la surveillan[ce]
Ходя́чій, *adj.* qui marche; || courant *(des m[on]naies)*
Хожа́лый, *adj. sm.* un agent de police.
Хожа́тый, *adj. sm.* le garde-malade.
Хожде́ніе, *sn.* action de marcher, d'aller; faculté de marcher; || les soins *m,* la surveillan[ce]; sollicitation. — *за больны́ми, за дѣтьми́,* les so[ins] des malades, des enfants. — *за дѣла́ми,* le s[oin] des affaires, le soin de veiller aux affaires. — *[по] дѣла́мъ,* sollicitations des procès.
Хозя́йка, *sf.* 4. la maîtresse du logis; [hô]tesse; ménagère.
Хозя́йничать, I.1. *vn.* faire le maître d[e] maison.
~~**Хозя́ишко,** *dim. см.* **Хозя́инъ**~~
Хозя́инушко, *pop. см.* **Хозя́инъ**
Хозя́инъ, *sm. irr.* le propriétaire, l'hôte[...]

re, patron; || *pl.* **Хозяева,** les maîtres. — , le propriétaire de la maison. — *угостилъ гостей,* l'hôte a régalé ses visiteurs. *Собака узнала голосъ* -**на,** le chien a reconnu la voix son maître. *Приказчикъ обокралъ своего* -**на,** mmis a volé son patron. — *въ дому, что ханъ рыму, или что Адамъ въ раю, или что медвъ бору (prov.),* le charbonnier est maître sa maison, *ou* charbonnier est maître chez

озяйскій, *adj.* du maître, du patron. *Это* -**кое,** cela regarde le maître, le patron.
озяйственно, *adv.* économiquement, avec omie.
озяйственность, *sf.* économie *f,* bonne adistration.
озяйственный, *adj.* d'économie, de ménage; onomique.
озяйство, *sn.* économie *f,* ménage. *Сельское* économie rurale. *Многопольное, пятипольное* ское —, culture *f* à plusieurs assolements, à assolements. *Государственное* —, économie itique. *Домашнее* —, économie domestique. — *на ея рукахъ,* elle a tout le ménage sur les s.
озяйствовать, I.2. *vn.* conduire le ménage.
озяюшка, *dim. см.* **Хозяйка.** — *красна и хорошо (prov.),* où l'hôtesse est belle le vin bon.
Холеніе, *sn.* action du verbe **Холить.**
Холера, *sf. Méd.* le choléra, choléra-morbus.
Холерикъ, *sm.* un homme colérique; || le choique.
Холерина, *sf. Méd.* la cholérine.
Холерическій, *adj.* colérique.
Холерный, *adj.* de choléra.
Холить, II.1. *va.* parer, nettoyer; || dorloter, resser, choyer; || -**ся,** *vr.* se parer, se nettoyer. *art. p.* **холенный.**
Холка, *sf.* le garrot *(du cheval)*; || le toupet; *. Чолка.*
Холмикъ, *dim. см.* **Холмъ.**
Холмистый, *adj.* couvert de collines.
Холмиться, II.2. *vr.* s'élever en colline.
Холмичекъ, *dim. см.* **Холмикъ.**
Холмоватый, *см.* **Холмистый.**
Холмообразный, *adj.* en forme de colline.
Холмъ, *sm.* la colline, le coteau.
Холодецъ, *sm.* 1. un mets froid; || *plante,* asperge *f.*
Холодильникъ, *sm.* le rafraîchisseur, rafraîchissoir; || *Méc.* le condenseur.
Холодильный и Холодительный, *adj.* rafraîchissant.
Холодить, II.4. **холаживать,** *va.* refroidir, rafraîchir. || -**ся,** *vr.* se refroidir; être refroidi.
Холодненькій, *dim. см.* **Холодный.**
Холоднёнько, *dim. см.* **Холодно.**
Холоднёхонькій, -**хонекъ,** *adj.* entièrement froid.
Холоднёхонько, *adv.* tout à fait froidement.
Холодникъ, *sm.* une cave froide.
Холодно, *adv.* froidement. *Онъ принялъ меня очень* —, il m'a reçu très-froidement. || *v. imp. Здѣсь очень* —, il fait bien froid ici. *Опять стало, сдѣлалось* —, le froid a repris.
Холодновато, *adv.* un peu froidement.
Холодноватость, *см.* **Холодность.**
Холодноватый, *adj.* un peu froid.
Холодное, *adj. sn.* un mets froid, relevé de potage.
Холоднокровный, *adj. H. nat.* à sang-froid.
Холодность, *sf.* la froidure, la froideur, indifférence.
Холодный, *adj.* froid. — *вѣтеръ,* vent froid. -**ная** *комната,* chambre froide. * -**ное** *сердце,* cœur froid. -**ное** *оружіе,* arme blanche. -**ная** *шинель,* manteau léger. -**ныя** *калоши,* des galoches légères.
Холодъ, *sm.* 8. *dim.* **холодокъ,** le froid, la froidure.
Холодѣть, I.4. *vn.* devenir froid, se refroidir.
Холоженіе, *sn.* action de refroidir.
Холопій, *adj.* de serf, de valet.
Холопка, *sf.* une serve.
Холопскій, *см.* **Холопій.**
Холопство, *sn.* le servage, la servitude.
Холопствовать, I.2. *vn.* être serf; || * ramper, faire le chien couchant.
Холопъ, *sm.* le serf; || le valet.
Холостёжь, *sf. coll.* les célibataires, garçons *m.*
Холостильщикъ, *sm.* le tourneur *(d'animaux),* châtreur.
Холостить, II.7. **о-,** *va.* châtrer, hongrer, émasculer. *Part. p.* **холощёный.**
Холостой, *adj.* célibataire, non marié. — *человѣкъ,* un célibataire. -**тая** *жизнь,* le célibat. *Вести* -**тую** *жизнь,* vivre dans le célibat. — *зарядъ,* charge *f* à poudre. *Выстрѣлить* -**тымъ** *зарядомъ,* faire feu à poudre. — *патронъ,* cartouche blanche. -**тое** *строеніе,* un bâtiment inhabitable. -**тая** *рыба,* poisson non œuvé.
Холостьба, *sf.* le célibat.
Холостякъ, *sm.* le garçon, célibataire.
Холощеніе, *sn.* castration; émasculation *f (des animaux).*
Холстина, *sf. см.* **Холстъ.**
Холстинка, *sf. dim. см.* **Холстъ;** || le guingan *(toile de coton peinte),* toile peinte.
Холстинковый, *adj.* de guingan.
Холстинный, *adj.* de toile.
Холстомѣръ, *sm.* le garçon mesureur.
Холстъ, *sm.* la toile; || une pièce de toile. *Дай голому —, а онъ скажетъ: толстъ (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle; obliger un ingrat, c'est perdre le bienfait.
Холстяной, *см.* **Холстинный.**
Холщевникъ, *sm.* le toilier, marchand toilier.
Холщёвый, *см.* **Холстинный.**
~~**Холеность,** *sf.* la propreté.~~
~~**Холеный,** *adj.* propre, net.~~
Холя, *sf.* la propreté, netteté.
Хомутать, I.1. **о-,** *va.* mettre le collier à *(un cheval).*
Хомутикъ, *dim. см.* **Хомутъ.**
Хомутина, *sf.* le bourrelet du collier.
Хомутишко, *sm. déd.* un mauvais collier *(de cheval).*
Хомутище, *sm. augm.* un énorme collier *(de cheval).*
Хомутный и Хомутовый, *adj.* de collier *(de cheval).*
Хомутокъ, *dim. см.* **Хомутъ.**
Хомутъ, *sm.* le collier *(de cheval)*; || * le joug. *Надѣть — на лошадь,* mettre le collier à un cheval. || * *Надѣть на кого* —, imposer un joug pesant à qn. — *надѣлъ, такъ тяни (prov.),* qui se fait brebis le loup le mange; quand le vin est tiré, il faut le boire.
Хомяковый, *adj.* de hamster.
Хомякъ, *sm. mam.* le hamster; || * un lambin.
Хопёръ, *sm.* la sonnette *(de pilotage).*
Хоралъ, *sm. Mus.* le choral.
Хоральный, *adj.* de choral.
Хорда, *sf. Géom.* la corde *(d'un arc).*
~~**Хорёвый,** *adj.* de putois; *см.* **Хорь.**~~
Хореграфическій, *adj.* chorégraphique.

Хорегра́фія, *sf.* la chorégraphie.

Хоре́й, *sm.* le chorée (*pied de vers*, - ◡). *Да̄ръ на̄прасный, да̄ръ слӯча̄йный.*

Хоре́йческій, *adj.* choraïque, composé de chorées.

Хорёкъ [redacted], *sm.* 2. *mam.* le putois.

Хори́стъ, -**стка**, *s.* le *ou* la choriste.

Хоріамби́ческій, *adj.* choriambique.

Хо́рный, *adj.* de chœur; *см.* **Хоръ**.

Хорово́децъ *и* **Хорово́дикъ**, *dim. см.* **Хорово́дъ**.

Хорово́дный, *adj.* de branle.

Хорово́дъ, *sm.* le branle (*danse*)

Хорово́й, *adj.* de chœur.

Хорографи́ческій, *adj.* chorographique.

Хорогра́фія, *sf.* la chorographie.

Хоро́мина, *sf. dim.* -**минка**, chambre *f*, appartement *m*.

Хоро́мищи, *augm. см.* **Хоро́мы**.

Хоро́мный, *adj.* de grande maison; *см.* **Хоро́мы**.

Хоро́мы, *sf. pl.* manoir *m*, une grande maison (*de bois*).

Хороне́ніе, *sn.* action du verbe **Хорони́ть**.

Хорони́ть, II.1. **с**-, *va.* cacher; || **по**-, enterrer, inhumer; || -**ся**, *vr.* se cacher; || être enterré, inhumé. **Концы́* —, plumer la poule sans la faire crier. *Какъ ни* -**ни́** *концо́въ, а вы́йдутъ нару́жу (prov.)*, nul péché n'est si célé, qui ne soit enfin révélé; il n'y a pas de secret pour le temps. *Part. p.* **хоронённый**.

Хорохо́риться, II.1. **рас**-, *vr.* monter sur ses ergots, faire le brave.

Хорохо́ришко, *sm. pop.* le bravache, fier-à-bras, enfonceur de portes ouvertes.

Хоро́шенькій, *adj.* joli, beau; || -**кая**, *sf.* jolie personne, jolie femme.

Хороше́нько, *adv.* bien, d'importance, de bonne manière, vertement. *Е́сли разсмотрѣ́ть* —, à bien considérer. — *побрани́ его́*, tancez-le d'importance, de bonne manière, vertement. — *его́*, arrangez-le de bonne manière, arrangez-le comme il faut.

Хоро́шество, *sn. pop.* la bonté; beauté.

Хорошёхонько, *adv.* très bien.

Хоро́шій, *adj.* (*comp.* **лу́чшій**), bon; beau, joli; || brave. — *обѣ́дъ*, un bon dîner. -**шая** *ло́шадь*, un bon cheval. -**шая** *кни́га*, un bon livre. — *совѣ́тъ*, un bon conseil. — *музыка́нтъ*, un bon musicien. *Э́то вино́* -**шо́**, *но то лу́чше*, ce vin est bon, mais l'autre est meilleur. *Э́то лѣка́рство* -**шо́** *отъ лихора́дки*, ce remède est bon à la fièvre, *ou* contre la fièvre. *Э́то* -**шо́** *для желу́дка*, cela est bon pour l'estomac. *Всё э́то* -**шо́**, *но..*, tout cela est bel et bon, mais... *Ему́ всё* -**шо́**, tout lui est bon, il trouve tout bon. — *това́ръ самъ себя́ хва́литъ (prov.)*, à bon vin point d'enseigne. *Отъ него́ не услы́шишь* -**шаго** *сло́ва*, il ne dit que des duretés. -**шая** *пого́да*, le beau temps. *Она́* -**ша́**, *но сестра́ ея́ ещё лу́чше*, elle est belle, mais sa sœur est encore plus jolie. *Какъ э́то* -**шо́**, comme c'est joli! *Онъ со мно́ю* -**ро́шъ**, il est bien avec moi. *Мы съ нимъ* -**ши́**, nous sommes bien ensemble. *iron.* -**ша́** *му́зыка! у́ши дерётъ*, la belle musique! *ou* voilà une belle musique! elle écorche les oreilles. -**шо́** *вино́!* le bon vin! *ou* voilà un bon vin! -**ро́шъ** *молоде́цъ!* -**ро́шъ** *гусь!* en voilà-t-il un bel oiseau! || *Э́то — человѣ́къ*, c'est un brave homme, un homme de bien. || *sn.* *Э́то не предвѣща́етъ ничего́* -**шаго**, cela ne présage rien de bon. *Онъ не сдѣ́лалъ ничего́* -**шаго**, il n'a fait rien de bon. *Жела́ю вамъ всего́* -**шаго**, je vous souhaite tout le bien possible. *Изъ него́ не вы́йдетъ ничего́* -**шаго**, il tourne au mal. -**шаго** *по немно́гу* (*prov.*), de bien trop n'en faut. *И въ* -**шей** *сѣмьѣ́ есть гнилы́е ко́чни (prov.)*, nul grain sans paille et nul homme sans défaut; le meilleur vin a sa lie. -**роша́** *Москва́, да не до́ма; Домъ* -**ро́шъ** *а до́ма лу́чше (prov.)*, où est-on mieux qu'au sein de la patrie. -**ро́шъ** *гость, коли́ ре́дко хо́дитъ* (*prov.*), visite rare accroît l'amitié.

Хорошо́, *adv.* (*comp.* **лу́чше**) bien, bon. *Онъ ведётъ себя́* —, il se conduit bien. *Она́* — *поётъ*, elle chante bien. —, *я согла́сенъ*, bien, c'est bien, je consens. *О́чень* —, très-bien, fort bien. *Не обыкнове́нно* —, supérieurement. *Не о́чень* —, pas trop bien. *Вотъ* —, voilà qui est bien! *Онъ* — *живётъ*, il vit bien, *ou* il vit largement, grandement. *Э́тотъ цвѣто́къ* — *па́хнетъ*, cette fleur sent bon. || *v. imp.* — *быть бога́тымъ*, il est bon c'est bon d'être riche. *Здѣсь о́чень* —, il fait très bon ici. *Мнѣ здѣсь* —, je me trouve bien ici. *Ему́ тамъ* —, il y est bien. *Тепе́рь* — *гуля́ть*, à présent il fait bon, *ou* il fait beau se promener. *Какъ* — *охо́титься въ э́томъ лѣсу́*, qu'il fait bon chasser dans cette forêt! *Е́сли онъ послу́шается меня́, ему́ бу́детъ* —, s'il m'écoute, bien lui en prendra, *ou* il s'en trouvera bien. —, *что онъ прі*ѣ́*халъ*, bien lui a pris d'être arrivé, *ou* il a bien fait d'être arrivé. —, *что я э́то сдѣ́лалъ*, bien m'a pris d'avoir fait cela. —, *что онъ его́ не видѣ́лъ*, c'est fort heureux qu'il ne l'a pas vu. —, *е́сли вы полу́чите э́ти де́ньги*, c'est beaucoup si vous touchez cet argent. — *ему́ такъ говори́ть*, il en parle bien à son aise. *Онъ танцу́етъ такъ* —, *какъ никогда́ ещё не танцова́лъ*, il danse mieux qu'il n'a jamais fait. — *тому́ жить, у кого́ ба́бушка ворожи́тъ (prov.)*, *см.* **Ба́бушка**.

Хорошѣ́ть, I.4. **по**-, *vn.* embellir.

Хору́гвь, *sf.* bannière *f*, étendard *m*.

Хору́гвяный, *adj.* de bannière.

Хору́нжій, *adj. sm.* le cornette (*chez les Cosaques*).

Хоръ, *sm.* le chœur.

Хо́ры, *sm. pl.* la tribune (*dans les églises ou dans les salles de concerts*).

Хорь, *sm. insecte*, la teigne; || *mam.* le putois; *см.* **Хорёкъ**.

Хорько́вый, *adj.* de putois.

Хоть, *см.* **Хотя́**.

Хоте́ніе, *sn.* la volonté, le vouloir. *Сла́бое* — la velléité.

Хотѣ́ть, II.5. *vn. irr.* vouloir; || -**ся**, *vr. imp.* avoir envie de. *Онъ* **хо́четъ** *ѣ́хать*, il veut partir. *Я э́того* **хочу́**, je le veux. *Я такъ* **хочу́**, je veux qu'il en soit ainsi, *ou* telle est ma volonté. *Какъ* **хоти́те**, comme vous voulez. *Я не* **хочу́** *ему́ зла*, je ne lui veux pas de mal. *Я сдѣ́лаю всё, что вы* **хоти́те**, je ferai tout ce que vous voudrez. *Я сказа́лъ вамъ моё мнѣ́ніе; зата́мъ дѣ́лайте, что* **хоти́те**, je vous ai dit mon opinion; après cela faites ce que bon vous semble. *Я не* **хочу́**, *чтобы онъ э́то зналъ*, je ne veux pas qu'il le sache. *Онъ* **хотѣ́лъ** *сказа́ть глу́пость*, il allait dire une sottise. *Я то́лько что* **хотѣ́лъ** *идти́ къ вамъ*, j'étais sur le point d'aller chez vous. *Кто* **хо́четъ**, *тотъ бьётъ*, il se laisse battre par tout le monde. **Хо́чешь**, *не* **хо́чешь**, *а на́до заплати́ть*, bon gré, mal gré, il faut payer. *Кто не* **хо́четъ**, *того́ и не слы́шишь (prov.)*, il n'est pire sourd qui ne veut pas entendre. || *Мнѣ* **хо́чется** *гуля́ть*, j'ai envie de me promener. *Ему́ стра́хъ* **хо́чется** *танцова́ть*, il a une extrême envie de danser. *Мнѣ страхъ не* **хо́чется** *туда́ ѣ́хать*, je n'ai pas la moindre envie d'y aller. *Мнѣ о́чень* **хо́чется** *доказа́ть вамъ, что..*, j'ai grande envie de vous prouver que..; *ou* je tiens à vous... *Мнѣ бы о́чень* **хотѣ́лось** *получи́ть э́то мѣ́сто*, je vou-

…ais bien obtenir cette place; *ou* cette place m'accommoderait parfaitement. *Мнѣ* **хо́чется** *огурцовъ*, j'ai envie de manger des concombres. *Мнѣ* **хо́чется** *спать*, j'ai sommeil. *Мнѣ* **хо́чется** *ѣсть, пить*, j'ai faim, j'ai soif. *И* **хо́чется**, *да колется (prov.)*, chat aime poisson, mais n'aime pas à se mouiller les pattes.

Хотя́ *и* **Хоть**, *conj.* quoique, bien que. — *онъ бѣденъ, но че́стенъ*, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête. *Ему́ да́ли награжде́ніе, — онъ и не заслужи́лъ его́*, on lui donna une gratification, bien qu'il ne l'eût guère méritée. — *она́ же́нщина*, bien qu'elle soit femme, *ou* toute femme qu'elle est. *Приходи́те ко мнѣ* **хоть** *на нѣсколько мину́тъ*, venez chez moi, ne fût-ce que pour quelques moments. *Да́йте мнѣ* **хоть** *три рубля́*, donnez-moi ch, ne fût-ce même que trois roubles. *Да́йте намъ* **хоть** *како́го нибу́дь вина́*, donnez-nous du vin tel quel. *Былъ ли* **хоть** *оди́нъ зако́нъ нару́шенъ э́тимъ мини́стромъ?* aucune loi a-t-elle été violée par ce ministre? *Лжи́вый* **хоть** *пра́вду ска́жетъ, никто́ не повѣ́ритъ (prov.)*, on ne croit point un menteur lors même qu'il dit la vérité. *Если не для меня́, то* **хоть** *для мои́хъ дѣте́й*, sinon pour moi, au moins pour mes enfants. *Онъ* **хоть** *кого́ расce̋рдитъ*, il est capable de fâcher l'homme le plus doux; *il ferait enrager la bête et le marchand. *Э́то* **хоть** *кому́ надоѣ́стъ*, cela peut ennuyer l'homme le plus patient. *Онъ* **хоть** *пе́редъ кѣмъ пра́вду рѣ́жетъ*, il est homme à dire ses vérités à n'importe qui. *Дождь совсѣ́мъ испо́ртилъ шля́пу*, **хоть** *брось*, la pluie a tout à fait gâté le chapeau, il n'est bon à rien, *ou* on n'a qu'à le jeter. **Хоть** *убе́й не зна́ю*, vous avez beau me demander, je n'en sais rien. *Э́то вино́* **хоть** *куда́*, ce vin est bien loin d'être mauvais. || *Я э́то сдѣ́лаю, — бы мнѣ и запрети́ли э́то*, je le ferai, quand même on me le défendrait. *Я бу́ду ва́шимъ дру́гомъ, — бы вы э́того и не жела́ли*, je serai votre ami quand même vous ne le voudriez pas. — *бы я и хотѣ́лъ, то не могу́*, quand je le voudrais, je ne le pourrais pas. *Я э́то ему́ скажу́, — бы онъ и рассерди́лся за э́то*, je le lui dirai, dût-il s'en fâcher. — *бы я тамъ и поги́бъ*, dussé-je y périr. *Жена́ его́ умерла́, а онъ* **хоть** *бы запла́калъ*, **хоть** *бы вздохну́лъ*, sa femme est morte; et lui? pas une larme, pas un soupir.

Хохла́тка, *sf.* 3. *dim.* **-точка**, une poule huppée.

Хохла́тый, *adj.* huppé *(des oiseaux)*.

Хохла́тѣть, I.4. *vn.* commencer à avoir une huppe.

Хохла́чъ, *sm.* une personne qui a une forte chevelure; || celui qui a les cheveux ébouriffés.

Хо́хликъ, *dim. см.* **Хохо́лъ**.

Хо́хлиться, II.1. *vr.* se hérisser *(d'un oiseau malade)*.

Хохли́ще, *sm. augm.* une grande huppe.

~~[illegible], см. Хо[illegible]~~

Хохлу́шка, *sf.* 4. *oiseau*, le grèbe huppé.

Хохля́ница *и* **Хохля́нка**, *sf.* la ronce du nord.

Хохоло́къ, *sm. dim.* **хохоло́чекъ**, *см.* **Хохо́лъ**.

Хохо́лъ, *sm.* 1. la huppe; || le toupet de cheveux; || le sobriquet qu'on donne aux Petits-Russiens. *Взять кого́ за —*, prendre qn au toupet.

Хохота́ніе, *sn.* action de rire aux éclats.

Хохота́ть, II.5. *vn.* rire aux éclats. — *во всё го́рло*, rire à gorge déployée.

Хохотли́вость, *sf.* la disposition à rire.

Хохотли́вый, *adj.* disposé à rire.

Хохотня́, *sf.* les éclats *m* de rire, risée *f.*

Хохоту́нъ, **-у́нья**, *s.* grand rieur, grande rieuse.

Хо́хотъ, *sm.* les éclats *m* de rire, risée, hilarité *f.* *Гро́мкій —*, hilarité bruyante.

Храбре́цки, *adv.* en brave, bravement.

Храбре́цкій, *adj.* de brave.

Храбре́цъ, *sm.* le brave. — *на слова́хъ*, brave en paroles, fier-à-bras.

Храбри́ться, **рас-**, *vr.* faire le brave, monter sur ses ergots.

Хра́бро, *adv.* bravement, vaillamment, valeureusement.

Храбровать, I.2. *vn.* faire le brave.

Хра́брость, *sf.* la bravoure, valeur.

Хра́брый, *adj.* brave, vaillant, valeureux. **-рому** *не нужна́ дли́нная шпа́га (prov.)*, à vaillant homme courte épée. *Мно́го* **-рыхъ** *по́слѣ ра́ти, какъ забью́тся на пола́ти (prov.)*, après la bataille bien des braves.

Храбрѣ́ть, *vn.* devenir brave.

Хра́микъ, *dim. см.* **Храмъ**.

Хра́мина, *sf. dim.* **хра́минка**, *см.* **Хоро́мина**.

Храмо́вникъ, *sm.* le templier.

Храмово́й, *adj.* de temple, d'église. — *пра́здникъ*, la fête patronale. — *ры́царь*, le templier.

Храмъ, *sm.* temple *m*, église *f.*

Хране́ніе, *sn.* la conservation, garde.

Храни́лище, *sn.* le dépôt.

Храни́тель, **-ница**, *s.* conservateur, -trice; gardien, -enne. *А́нгелъ —*, ange gardien, ange tutélaire.

Храни́ть, II.1. *va.* garder, conserver, observer; || **-ся**, *vr.* être gardé, conservé; se garder de. — *молча́ніе*, garder le silence. — *обы́чаи отцо́въ*, conserver les usages de ses pères. — *за́повѣди*, observer les commandements. *На́до —* **или** *сохраня́ть э́то въ по́гребѣ, для того́ что́бы сбере́чь*, *см.* **Сохраня́ть**. *Бо́же царя́* **-ни́**, Dieu protége le souverain. *Запѣ́ть «Бо́же Царя́* **-ни́**», *см.* **Бо́же**. *Part. p.* **хранённый**.

Храпёжъ, *sm.* le ronflement.

~~[illegible], *adj.* sujet à ronfler.~~

Храпну́ть, *vn.* faire entendre un ronflement.

Хра́повый, *adj.* **-вое** *колесо́*, la roue à rochet.

Храпо́къ, *sm.* 1. un ronflement; || le museau *(d'animal)*. *На —*, *см.* **Нахрапо́къ**.

Храпу́нъ, **-у́нья**, *s.* ronfleur, -euse.

Храпъ, *sm.* la cloison du nez; || le ronflement; || *Méc.* arrêt *m.*

Храпе́ніе, *sn.* le ronflement.

Храпѣ́ть, II.2. *vn.* ronfler; || s'ébrouer *(d'un cheval)*.

Хребё́тный, *adj.* de l'épine du dos.

Хребе́тъ, *sm.* 1. (*и* **Спинно́й** —) épine *f* du dos, épine dorsale, colonne *f* vertébrale; || la chaîne *(de montagnes)*.

Хребто́вый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du dos.

Хресто́матія, *sf.* la chrestomathie.

~~Хр[illegible]во, *см.* Хр[illegible].~~

~~Хр[illegible]вость, *см.* Хр[illegible].~~

~~Хр[illegible]вый, *см.* [illegible].~~

Хри́пло, *adv.* d'une voix enrouée.

Хри́плость, *sf.* enrouement *m*, raucité *f.*

Хри́плый, *adj.* enroué, rauque.

Хри́пнуть, III.1. *vn.* être enroué.

~~Хр[illegible]голо́сый, *adj.* qui a la voix enrouée.~~

Хрипота́, *sf.* enrouement *m*

Хрипу́нъ, **-у́нья**, *s.* une personne enrouée.

Хрипѣ́ніе, *sn.* râlement, sifflement *m.* *Предсме́ртное —*, le râlement, le râle de la mort.

Хрипѣ́ть, II.2. *vn.* râler, siffler. *У меня́ въ го́рлѣ* **-пи́тъ**, j'ai un râlement dans le gosier.

Хрисобери́лловый, *adj.* de chrysobéril.

Хрисоберилль, sm. Min. le chrysobéril.
Хрисолитный, adj. de chrysolithe.
Хрисолитъ, sm. Min. la chrysolithe.
Хрисопрасовый, adj. de chrysoprase.
Хрисопрасъ, sm. Min. la chrysoprase.
Христарадничать, 1.1. vn. fam. demander l'aumône, mendier; || quémander.
Христіанинъ, sm. 6. -анка, sf. chrétien, -enne.
Христіански, adv. chrétiennement.
Христіанскій, adj. chrétien.
Христіанство, sn. le christianisme; || la chrétienté.
Христіанствовать, I.2. vn. professer le christianisme
Христоборецъ, sm. 1. antechrist m
Христоборный, adj. antichrétien.
Христовщина, sf. une secte de l'Église russe.
Христовъ, adj. de Christ. — день, le jour de Pâques. И дуракъ знаетъ, что въ — день праздникъ (prov.), deviner les fêtes quand elles sont venues; ou un aveugle y mordrait. Дорого яичко къ -стову дню (prov.), см. Яйцо.
Христолюбивый, adj. chrétien, adorateur du Christ.
Христоматія, sf. la chrestomathie.
Христоотступникъ, -ница, s. celui ou celle qui renie le Christ.
Христосованіе sn. action du verbe Христосоваться.
Христосоваться, I.2. по-, vr. se donner le baiser de Pâques et se féliciter mutuellement.
Христосъ, sm. irr. le Christ.
Хрія, sf. Rhét. la chrie.
Хроманіе, sn. le boitement, la claudication.
Хроматическій, adj. Mus. chromatique.
Хромать, I.1. vn. boiter, clocher. Лучше —, чѣмъ сиднемъ сидѣть (prov.), mieux vaut être borgne qu'aveugle.
Хромистый, adj. chromé.
Хроміевокислый, adj. Chim. -лая соль, le chromate.
Хроміевый, adj. chromique, de chrome.
Хромій, sm. le chrome (métal).
Хромовый, adj. Chim. chromique, de chrome.
Хромой, adj. boiteux.
Хромолитографія, sf. la chromo-lithographie.
Хромоногій, adj. boiteux.
Хромоногость, см. Хромота.
Хромоножка, sc. boiteux, -euse.
Хромота, sf. la claudication.
Хромъ, см. Хромій.
Хромѣть, I.4. о-, vn. devenir boiteux.
Хроника, sf. la chronique.
Хроническій, adj. Méd. chronique.
Хронографическій, adj. chronographique.
Хронографія, sf. la chronographie.
Хронографъ, sm. le chronographe.
Хронологическій, adj. chronologique.
Хронологія, sf. la chronologie.
Хронологъ, sm. le chronologiste.
Хронометръ, sm. le chronomètre.
Хрупать, I.1. хрупнуть, vn. se briser, se casser.
Хрупкій, adj. 2. fragile, cassant, frêle.
Хрупковатый, adj. un peu fragile.
Хрупкость, sf. la fragilité.
Хрупнуть, см. Хрупать.
Хруснуть, см. Хрустѣть.
Хрусталикъ, sm. Anat. cristallin m.
Хрусталь, sm. le cristal; || le verre de Bohême. Горный —, cristal de roche.
Хрустальный, adj. de cristal.
Хрустнуть, см. Хрустѣть.
Хрустѣніе, sn. le craquement.

Хрустѣть, II.7. хрустнуть и хруснуть, vn. croquer, craquer (en se brisant). — на зубахъ, croquer, craquer sous la dent. -тящій на зубахъ, craquant sous la dent, croustillant.
Хрущъ, sm. insecte, le ténébrion.
Хрычовка, sf. pop. vieille sorcière.
Хрычъ, sm. pop. vieux barbon.
Хрѣновникъ, sm. le lieu planté de raifort.
Хрѣновый, adj. de raifort noir.
Хрѣнъ, sm. plante, raifort sauvage, cran m. Старый —, un vieux barbon. — не слаще рѣдьки (prov.), autant vaut être mordu d'un chien que d'une chienne; ou autant vaut traîné que porté.
Хрюкало, sn. le groin (de cochon).
Хрюканье, sn. le grognement du cochon.
Хрюкать, I.1. хрюкнуть, vn. grogner.
Хрястѣть, хрястнуть и хряснуть, vn. craquer.
Хрящанъ, sm. plante, la chondrille.
Хрящеватость, sf. état m cartilagineux.
Хрящеватый, adj. cartilagineux.
Хрящевина, sf. la partie cartilagineuse.
Хрящевой, adj. de cartilage.
Хрящесловіе, sn. Anat. la chondrologie
Хрящъ, sm. dim. хрящикъ, le cartilage; || le gravier; || la grosse toile.
Худенькій, dim. см. Худой.
Х[illegible], sf. [illegible].
Худо, sn. le mal. Онъ никому худа не дѣлаетъ, il ne fait de mal à personne. Нѣтъ худа безъ добра (prov.), à qch malheur est bon; il n'est mal dont bien ne vienne.
Худо, adv. mal. Онъ — поступаетъ, il agit mal. Ему — приходится, les choses tournent mal pour lui; il est cerné. || v. imp. — быть бѣднымъ, il est mal, il ne fait pas bon d'être pauvre. — ему будетъ, если онъ не исправится, s'il ne se corrige pas il lui arrivera mal, il s'en trouvera mal, il lui en prendra mal, mal lui en prendra. — нажитое въ прокъ нейдётъ (prov.), см. Наживать. — тому, у кого жена большая въ дому; —, какъ мужъ дьякъ, а жена попадья (prov.), où femme gouverne et domine tout s'en va bientôt en ruine.
Худоба, sf. le mal; || la maigreur
Худоватый, dim. см. Худой.
Художественно, adv. avec art, d'une manière artistique.
Художественный, adj. artistique, d'art.
Художество, sn. art m; || pl. les arts, les beaux-arts. Академія -жествъ, académie des beaux-arts.
Художествовать, vn. être artiste.
Художникъ, -ница, s. un ou une artiste.
Художничать, vn. être artiste.
Художническій и Художничій, adj. 3. artistique, d'artiste.
Художничество, sn. la carrière des arts.
Художный, adj. fait avec art, ingénieux.
Худой, adj. mauvais; || maigre, défait. Самое -дое, что можетъ случиться, это.., le pis qui puisse arriver, c'est... На самый — конецъ, au pis-aller. Пойти въ худыхъ, passer pour un mauvais homme, avoir une mauvaise réputation. Отъ худаго должника и битымъ стекломъ бери (prov.), d'un mauvais payeur on tire ce qu'on peut. Кто за -дымъ пойдётъ, тотъ добра не найдётъ (prov.), qui sème les chardons, recueille les épines; qui sème les vents, moissonne les tempêtes. Отъ -дова сѣмя не жди добраго племя (prov.), см. Сѣмя. -дое скоро, не сживёшь скоро (prov.), méchante herbe croît toujours. -дая трава изъ поля вонъ (prov.), morte la bête, mort le venin.
Худокровіе, sn. le sang cachectique
Худокровный, adj. qui a le sang cachectique.
Худосочіе, sn. la cacochymie.

Худосочный, *adj.* cacochyme.
Худость, *sf.* le mauvais état; || la maigreur.
Худощавость, *sf.* la maigreur.
Худощавый, *adj.* maigre, maigrelet.
Худшій, *comp. de l'adj.* **Худой**, pire. *Изъ двухъ золъ слѣдуетъ избѣгать* **худшаго**, de deux maux il faut eviter le pire. *Онъ перемѣнился въ* **худшему**, il est changé en mal *ou* à son désavantage.
Худѣніе, *sn.* le dépérissement de la santé.
Худѣть, I.4. **по-**, *vn.* maigrir, dépérir.
Хуже, *comp. de l'adv.* **Худо**, pis. *Ничего нѣтъ — этого*, il n'y a rien de pis que cela. *Тѣмъ —*, tant pis. *Что всего —*, ce qu'il y a de pis, qui pis est. *Часъ отъ часу —*, de mal en pis, de pis en pis. *Какъ можно —*, aussi mal que possible, le plus mal possible. *Всего —*, ce qu'il y a de pire. *Я знаю это не — вашего*, je le sais aussi bien que vous. *Она поётъ не — самыхъ лучшихъ пѣвицъ*, elle chante des mieux. *— всего*, le pire de tout. *Больному стало —*, le malade a empiré.
Хуже, *comp. de l'adj.* **Худой**, pire. *Это вино сдѣлалось —*, ce vin est devenu pire. *Моя квартира — вашей*, mon logement est pire que le vôtre. *Моя лошадь — вашей, не — вашей*, mon cheval est moins bon que le vôtre, est aussi bon que le vôtre. *Вы ничѣмъ не — его*, vous ne lui êtes inférieur en rien.
Хула, *sf.* blâme *m*, animadversion *f*.. *Лучше умная —, чѣмъ дурацкая похвала (prov.)*, un mauvais éloge vant un grand blâme.
Хуленіе, *sn.* action de blâmer.
Хулитель, -ница, *s.* le censeur.
Хулительный, *adj.* de blâme.
Хулить, II.1. *va.* blâmer, censurer; || **-ся**, *vr.* être blâmé. *Людей* **-лить**, *а самъ лыкомъ шитъ (prov.)*, les morveux veulent toujours moucher les autres. *Part. p.* **хулёный**.
Хульникъ, *см.* **Хулитель**.
Хульный, *adj.* de blâme; outrageant.
Хуторъ, *sm.* la métairie, ferme
Хѣрить, II.1. **за-, по-**, *va.* rayer, biffer
Хѣръ, *sm. dim.* **хѣрикъ**, nom slavon de la lettre **Х**.

Ц.

Ц, *sn.* consonne et 23-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *цы*, et maintenant *це*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ц҃), elle marque, dans le slavon d'église, 900.
~~Цальмейстеръ, sm. le payeur (d'une administration)~~
~~Цапфель, sm. 1. le rabot bretté ou brettelé.~~
Цапаніе, *sn.* action d'agripper.
Цапать, I.1. **цапнуть**, *va.* gratter, érafler; || saisir, agripper; || frapper; || **-ся**, *vr.* se heurter, donner contre.
Цапаться, I.2. *vr.* s'accrocher à, grimper.
Цапина, *sf. dim.* égratignure, éraflure *f*.
~~Цапкій, adj. 2. propre à s'accrocher, à grimper.~~
Цапленникъ, *sm. plante*, érodier *m*.
Цаплинъ, *adj.* de héron. **-но** *гнѣздо*, le nid de héron.
Цапля, *sf. oiseau*, le héron.
Цапнуть, *см.* **Цапать**.
Цапфа, *sf. Art.* le tourillon *(de canon)*.

Царапаніе, *sn.* action d'égratigner.
Царапать, I.1. **царапывать, царапнуть**, *va.* égratigner, griffer; || agripper, emporter; || frapper; || **-ся**, *vr.* s'égratigner; || s'égratigner mutuellement. *pop. У него въ брюхѣ кошки* **-паютъ**, le soleil luit dans son ventre, il a les dents bien longues, il a grand'faim.
Царапина, *sf. dim.* **царапинка**, égratignure *f*.
Царапка, *sc.* égratigneur, -euse.
Царапнуть, *см.* **Царапать**.
Царевичъ, -евна, *s.* prince, -esse *(royal* ou *impérial)*.
Царедворецъ, *sm.* 1. le courtisan.
Царедворческій, *adj.* de courtisan.
Цареубійственный, *adj.* de régicide.
Цареубійство, *sn.* le régicide.
Цареубійца, *sc.* le régicide.
Царить, II.1. *vn.* régner.
Царица, *sf.* la reine; || la tzarine, épouse du tzar.
Царски, *adv.* en roi.
Царскій, *adj.* du roi, royal, impérial. **-кія** *врата*, **-кія** *двери*, la porte sainte *(du sanctuaire)*. **-кая** *водка*, eau *f* régale. *— вѣнецъ, plante*, la couronne impériale, fritillaire. *— глазъ далече сягаетъ (prov.)*, les princes ont les bras et les oreilles longs.
Царственный, *adj.* de règne. *—городъ*, la capitale.
Царство *и sl.* **Царствіе**, *sn.* le royaume, empire; || *H. nat.* le règne. *— ему небесное*, que Dieu lui fasse paix; *ou* Dieu veuille avoir son âme. *Заслужить* **-віе** *небесное*, gagner le ciel. *Книги* **царствъ**, les livres *m* des Rois *(de la Bible)*. *Въ* **-вѣ** *слѣпыхъ и одноглазый король (prov.)*, au pays des aveugles les borgnes sont rois.
Царствованіе, *sn.* le règne, la domination.
Царствовать, I.2. *vn.* régner.
Царь, *sm.* le roi *(de l'antiquité)*; || le czar *ou* tzar, empereur *(de Russie)*; || * le roi, prince. — **царей**, — *царствующихъ*, le roi des rois. — *небесный*, le Père céleste, Dieu. *Паганини былъ* **царёмъ** *скрипки*, Paganini était le prince du violon. *fam. Пойти, куда — пѣшкомъ ходитъ*, aller où le roi va à pied; où le roi ne va qu'en personne, n'envoie personne. — *жалуетъ, да псарь не жалуетъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine, le diable enlève le sac. *Кто Богу не грѣшенъ,* **царю** *не виноватъ (prov.)*, *см.* **Богъ**. *Это было при* **царѣ** *горохѣ*, *см.* **Горохъ**. *Близъ* **царя**, *близъ смерти (prov.)*, de grand seigneur et grand chemin fuis d'être voisin.
Царь-колоколъ, *sm.* la reine des cloches *(grande cloche à Moscou)*.
Царь-птица, *sf.* le roi des oiseaux.
Царь-трава, *sf. plante*, le tue-loup.
Цата, *sf.* le denier, obole *f (monnaie)*; le croissant *(ornement à l'auréole des images)*.
Цвилъ, *sm.* la semence de houblon.
Цвиркать, *vn.* strider, grésillonner, striduler.
Цвѣль, *sf.* la chancissure, moisissure.
Цвѣсти, *vn. irr.* fleurir; || *fleurir, être florissant; || se chancir, moisir; || croître, verdir.
Цвѣтеніе, *sn.* la fleuraison, floraison.
Цвѣтень, *sm.* 1. ancien nom du mois d'avril.
Цвѣтецъ, *sm.* 1. *sl.* le pied de chandelier; || le lièvre.
Цвѣтикъ, *dim.* la fleur
Цвѣтистый, *adj.* couvert de fleurs; || fleuri *(du style)*.
Цвѣтить, II.5. *va.* colorer, peindre de diverses couleurs; || *orner *(son style)*; || **-ся**, *vr.* fleurir.
Цвѣтниковый, *adj.* de parterre de fleurs.
Цвѣтникъ, *sm. dim.* **цвѣтничёкъ**, le parterre, jardin fleuriste; || la jardinière.

Цвѣтно́й, *adj.* de fleur; || de couleur *(des étoffes)*; **-ная** *капу́ста*, le chou-fleur.
Цвѣтово́дець, *sm.* 1. le jardinier fleuriste.
Цвѣтово́дство, *sn.* la culture des fleurs.
Цвѣто́къ, *sm.* la fleur.
Цвѣтоно́сный, *adj. Bot.* florifère, portant des fleurs. **-ная** *недѣ́ля*, le dimanche des Rameaux.
Цвѣтообра́зный, *adj.* floriforme.
Цвѣтораспложе́ніе, *sn. Bot.* inflorescence *f.*
Цвѣто́чекъ, *sm. dim.* petite fleur. **Это то́лько* **-чки**, *а я́годки впереди́*, le retour sera pire que matines.
Цвѣто́чникъ, **-ница**, *s.* le *ou* la fleuriste.
Цвѣто́чный, *adj.* de fleur. — *чай*, le thé de fleurs.
Цвѣту́ха, *sf. plante*, le chou-fleur.
Цвѣтъ, *sm.* (*pl.* **цвѣты́**) la fleur; || (*pl.* **цвѣта**) la couleur. *Ли́повый* —, fleur de tilleul. **Во* **-тѣ** *лѣтъ*, à la fleur de l'âge. || — *сукна́*, la couleur du drap. *Кра́сный, чёрный* —, la couleur rouge *ou* le rouge, la couleur noire *ou* le noir. — *ко́жи*, la couleur de la peau. *На вкусъ и на — спо́ра нѣтъ (prov.)*, *см.* **Вкусъ**. — *лица́*, le teint. *Нѣ́жный, блѣ́дный, сму́глый — лица́*, le teint délicat, pâle, brun. *У неё прекра́сный — лица́*, elle a un beau teint *ou* de belles couleurs.
Цвѣче́ніе, *sn.* action du verbe **Цвѣти́ть**.
Це́дра, *sf.* zeste *m (d'un citron ou d'une orange)*. *Срѣзывать* **-ру** *съ лимо́на*, zester un citron.
Цеду́лка, *sf.* 3. *dim.* **-лочка**, le billet, la cédule.
~~**Цеду́лочный**, *adj.* de billet, de cédule.~~
Цезу́ра, *sf.* la césure *(d'un vers)*.
Цезу́рный, *adj.* de césure.
Цейхва́хтеръ, *sm.* le garde-magasin d'artillerie.
Цейхгаузъ, *sm.* le dépôt, garde-meuble militaire.
Цейхме́йстеръ, *sm. Mar.* (*о́беръ* —) le maître-canonnier.
Цемента́ція, *sf.* la cémentation.
Це́ментный, *adj.* cémentatoire, de cémentation.
Цементова́ніе, *см.* **Цемента́ція**.
Цементова́ть, I.2. *va.* cimenter; || *Chim.* cémenter.
Цеме́нтовый, *см.* **Це́ментный**.
Цеме́нтщикъ, *sm.* le cimentier, faiseur de ciment.
Цеме́нтъ, *sm.* le ciment, mastic; || *Chim.* le cément.
Цензи́рованіе, *sn.* action de faire la censure.
Цензирова́ть, *va.* faire la censure, censurer *(un livre)*.
Це́нзорскій, *adj.* de censeur.
Це́нзорство, *sn.* la censure, dignité de censeur.
Це́нзоръ, *sm.* le censeur.
Цензу́ра, *sf.* la censure *(des livres)*.
Цензу́рный, *adj.* de censure.
Ценсъ, *sm.* cens *m.* *Избира́тельный* —, cens d'éligibilité.
Центифо́ль, *sf.* la rose à cent feuilles.
Центифо́льный, *adj.* de rose à cent feuilles.
Центнеръ, *sm.* le quintal.
Центра́льный, *adj.* central.
Центробѣ́жный, *adj.* **-ная** *си́ла*, *Phys.* la force centrifuge.
~~**Центровлекущий**~~ **Центростреми́тельный**, *adj.* **-ная** *си́ла*, la force centripète.
Це́нтровый, *adj.* de centre.
Центръ, *sm.* le centre.
Центумви́ръ, *sm.* le centumvir.
Центу́рія, *sf.* la centurie.
Це́рва, *sf. plante*, la guède.
Церемо́ниться, *vr.* faire des cérémonies, se gêner.
Церемоніа́лъ, *sm.* le cérémonial.
Церемоніа́льный, *adj.* de cérémonie. — *маршъ*, *Mil.* le défilé.
Церемоніймейстерскій, *adj.* de maître des cérémonies.
Церемоніймейстеръ, *sm.* le maître des cérémonies.
Церемо́нія, *sf.* la cérémonie. *Безъ* **-ніи**, *loc. adv.* sans façons, sans cérémonies.
Церемо́нничать, *vn.* faire des cérémonies.
Церемо́нность, *sf.* le caractère cérémonieux.
Церемо́нный, *adj.* cérémonieux.
Цере́ра, *sf. Astr.* Cérès *f (planète)*.
Це́ріевый, *adj.* de cérium.
Це́рій, *sm.* le cérium *(métal)*
Церко́вникъ, *sm.* un homme d'église, ecclésiastique; || un fils d'ecclésiastique.
Церко́внический *и* **Церко́вничій**, *adj.* 3. d'ecclésiastique.
Церковнослужи́тель, *sm.* un homme d'église.
Церковнослужи́тельскій, *adj.* d'homme d'église.
Церко́вный, *adj.* d'église, ecclésiastique. **-ная** *му́зыка*, la musique d'église. **-ное** *пѣ́ніе*, le chant d'église *ou* le plain-chant. **-ная** *О́бласть*, l'État ecclésiastique, les états *m* du Pape.
Це́рковь, *sf.* 1. église *f.* *Гдѣ Богъ себѣ́ стро́итъ —, тамъ дья́волъ часо́вню*, *см.* **Стро́ить**. — *гра́битъ, да колоко́льню кро́етъ (prov.)*, découvrir saint Pierre pour couvrir saint Paul.
Цесаре́вичъ, *sm.* le Césarévitch *(prince héréditaire de Russie)*.
Цесаре́вна, *sf.* la Césarevna *(épouse du prince héréditaire de Russie)*.
Цеса́рка, *sf. oiseau*, la pintade
Це́сарскій, *adj.* de césar. **-ское** *сѣче́ніе*, *Chir.* opération césarienne.
Це́сарь, *sm.* le césar, empereur
Цехово́й, *adj.* de corporation; || *sm.* le membre d'une corporation.
Цехъ, *sm.* la corporation, le corps de métiers.
Цибе́товый, *adj.* de civette.
Цибе́тъ, *sm. mam.* la civette.
Ци́бисъ, *см.* **Лу́говица**.
Цивилиза́ція, *sf.* civilisation *f.*
Цига́ра, *см.* **Сига́ра**.
Циклоида, *sf. Géom.* la cycloïde.
Циклоида́льный, *adj.* cycloïdal.
Цико́рейный, *см.* **Цико́рный**.
Цико́рій, *sm. plante*, la chicorée, endive.
Цико́рникъ, *sm.* la chicorée; || le vendeur de chicorée.
Цико́рный, *adj.* de chicorée.
Ци́кута, *sf. plante*, la ciguë vireuse.
Цили́ндрикъ, *sm. dim.* petit cylindre.
Цилиндри́ческій, *adj.* cylindrique.
Цили́ндръ, *sm.* le cylindre.
Ци́никъ, *sm.* le cynique.
Цини́ческій, *adj.* cynique.
Ци́нковый, *adj.* de zinc.
Цинкъ, *sm.* le zinc *(métal)*.
Цире́на, *sf.* la grande chaudière *(de saline)*.
Цирко́ній, *sm.* le zirconium *(métal)*
Цирко́нный, *adj.* de zircon.
Цирко́нъ, *sm* le zircon *(pierre précieuse)*.
Ци́ркуль, *sm.* le compas. — *со вставно́ю но́жкою*, compas à pointes changeantes.
Ци́ркульный, *adj.* de compas.
Циркуля́рный, *adj.* **-ное** *письмо́*, la lettre circulaire.
Циркуля́ръ, *sm.* la circulaire.
Циркумвалляціо́нный, *adj.* **-ная** *ли́нія*, *Fort.* la ligne de circonvallation.

Циркумвалла́ція, *sf. Fort.* la circonvallation.
Циркъ, *sm.* le cirque.
Цирова́ніе, *sn.* le guillochis, guillochage.
Цирова́ть, I.2. *va.* guillocher.
Циро́вка, *sf. см.* **Цирова́ніе.**
Цисте́рна, *sf.* la citerne.
Цитаде́ль, *sf.* la citadelle
Цитаде́льный, *adj.* de citadelle.
Цита́та, *sf.* la citation *(d'un auteur).*
Ци́тра, *sf.* la cithare.
Ци́тряный, *adj.* de cithare.
Циферблáтъ, *sm.* le cadran *(d'une montre).*
Ци́фра, *см.* **Цы́фра.**
Цифро́ванный, *adj. Mus.* chiffré.
Цифрова́ть, I.2. *va. Mus.* chiffrer *(un accord).*
Ци́церо, *sn. indécl. Typ.* le cicéro, le onze.
Цо́коль, *sm. Arch.* le socle.
Цо́кольный, *adj.* de socle.
~~[illegible]~~
Цу́говый, *adj.* de l'attelage de six chevaux; *см.* **Цугъ**
Цу́гомъ, *adv.* à six chevaux ; *см.* **Цугъ.**
Цугъ, *sm.* attelage *m* de six chevaux et plus, deux à deux.
Цука́тъ, *sm.* claquet, citronnat *m.*
Цы, *sn.* nom slavon de la lettre **Ц**
~~[illegible]~~
Цы́биковый, *adj.* de la caisse de thé.
Цы́бикъ, *sm.* la caisse de thé (40 *à* 50 *livres*).
Цыга́нить, II.1. *va.* railler, persifler.
Цыга́нка, *sf.* la bohémienne, égyptienne.
Цыга́нски, *adv.* en bohémien.
Цыга́нскій, *adj.* de bohémien.
Цыга́нство, *sn.* la duperie, tromperie; || la raillerie, moquerie.
Цыга́нъ, *sm.* le bohêmien, égyptien. *На во́лка помо́лвка, а — кобы́лу съѣлъ (prov.),* tel fait la faute, qu'un autre boit; tel en pâtit qui n'en peut mais.
Цы́кать, I.1. **цы́кнуть**, *vn.* piauler *(des poulets).*
Цымбали́стъ, *sm.* le joueur de cymbale.
Цымба́лы, *sf. pl.* la cymbale.
Цымба́льный, *adj.* de cymbale.
Цынга́, *sf.* le scorbut.
Цынго́тный, *adj.* scorbutique; || attaqué du scorbut.
Цынго́тѣть, I.4. **о-**, *vn.* être attaqué du scorbut.
Цыно́вка, *sf. dim.* **-вочка**, la natte double.
Цыно́вочникъ, *sm.* le nattier.
Цыно́вочный, *adj.* de natte double.
Цы́пки, *sf. pl.* 3. *dim.* **цы́почки**, les gerçures *f* aux pieds; || la pointe des pieds. *Ходи́ть на* **-кахъ**, *и́ли на* **-чкахъ**, marcher sur la pointe du pied.
Цыплёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* **цыпля́та**), *dim.* **цыплёночекъ**, le poulet, poussin. **-ля́тъ** *о́сенью счи́таютъ (prov.),* rira bien qui rira le dernier.
Цыпля́тина, *sf.* la chair de poulet.
Цыпля́тникъ, *sm. oiseau,* le milan royal.
Цыпля́чій, *adj.* 3. de poulet.
Цы́почки, *dim. см.* **Цы́пки.**
Цы́пушка, *cares. см.* **Цыплёнокъ.**
Цыпъ-цыпъ, *interj.* *(pour appeler les poulets).*
~~**Цыре́на**, *см.* **Цире́на**~~
Цырю́льникъ, *sm.* le barbier
Цырю́льническій *и* **-чій**, *adj.* 3. de barbier.
Цырю́льничество, *sn.* le métier de barbier.
Цырю́льня, *sf.* la boutique de barbier.
Цытва́рный, *adj.* de zédoaire, **-ное** *сѣмя,* la santoline, le semen-contra.
Цытва́рь, *sf. plante,* la zédoaire.
Цыфи́рный, *adj.* de chiffres.
Цыфи́рь, *sf.* le chiffre.
Цы́фра, *sf.* le chiffre.
Цыцъ, *interj.* chut! paix! couche! tou-coi
Цѣ́вка, *sf.* la bobine, espolin *m;* || *Méc.* le fuseau *(de lanterne).*
Цѣвни́ца, *sf. sl.* la flûte, le chalumeau.
Цѣ́вочка, *dim. см.* **Цѣ́вка.**
Цѣ́вочникъ, *sm. arbre,* amélanchier *m.*
Цѣ́вочный, *adj.* de bobine.
Цѣвьё, *sn. Mar.* la verge *(de l'ancre).*
Цѣди́лка, *sf.* 3. *и* **Цѣди́ло**, *sn.* le filtre, la passoire
Цѣди́льный, *adj.* servant à filtrer.
Цѣди́ть, II.4. **цѣ́живать, на-, про-,** *va.* tirer, soutirer; || filtrer, passer par un filtre, couler; || **-ся**, *vr.* être tiré, soutiré; || être filtré, coulé.
Цѣже́ніе, *sn.* action du verbe **Цѣди́ть.**
Цѣле́бный, *adj.* salutaire, médicinal.
Цѣле́ніе, *sn.* le traitement; action de traiter, de guérir.
Цѣлибу́ха, *sf.* la noix vomique.
Цѣлизна́, *sf.* une terre en friche.
Цѣлико́мъ, *adv.* à travers champs.
Цѣли́къ, *sm.* un endroit où il n'y a point de chemin battu.
Цѣлина́, *см.* **Цѣлизна́.**
Цѣли́тель, -ница, *s.* guérisseur, -euse.
Цѣли́тельный, *adj.* curatif, salutaire.
Цѣли́ть, II.1. **по-**, *va.* traiter, médicamenter; guérir.
Цѣ́лить, II.1. **цѣ́ливать**, *vn. и* **-ся**, *vr.* mirer, viser; || *faire allusion à; || viser à, avoir en vue.
Цѣ́лкій, *adj.* qui tire juste
Цѣ́лко, *adv.* juste, d'un tir juste.
Цѣлко́викъ, *sm.* un rouble en argent.
Цѣлко́вый, *adj.* **sm.** un rouble en argent.
Цѣлко́мъ, *adv.* en entier, sans mâcher.
Цѣлова́льникъ, *sm.* cabaretier *m,* débitant juré d'eau-de-vie; || *vi.* un homme assermenté.
Цѣлова́льница, *sf.* la femme du cabaretier, cabaretière.
Цѣлова́льническій *и* **-ничій**, *adj.* 3. de débitant juré d'eau-de-vie.
Цѣлова́льщикъ, -щица, *s.* baiseur, -euse.
Цѣлова́ніе, *sn.* le baisement; || *sl.* le salut, compliment, la salutation. *Кре́стное —,* le serment.
Цѣлова́тель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui baise.
Цѣлова́ть, I.2. **по-**, *va.* baiser, embrasser; || *sl.* saluer, complimenter; || **-ся**, *vr.* se baiser, s'embrasser. — *ру́ку, въ ру́ку,* baiser la main. **По-** *въ гу́бы,* baiser à la bouche, sur la bouche. — *крестъ,* baiser la croix; *vi.* prêter serment. **Цѣлу́ю** *васъ отъ всего́ се́рдца,* je vous embrasse de tout mon cœur. **Поцѣлу́йте** *за меня́ ва́шего сы́на,* embrassez votre fils de ma part.
Цѣ́лое, *sm.* tout. — *бо́льше, не́жели часть его́,* le tout est plus grand qu'une de ses parties.
Цѣлому́дренникъ, *sm. plante,* agnus-castus *m.*
Цѣлому́дренно, *adv.* chastement.
Цѣлому́дренность, *sf. см.* **Цѣлому́дріе.**
Цѣлому́дренный, *adj.* chaste, pudique.
Цѣлому́дріе, *sn.* la chasteté, pureté, pudicité.
Цѣ́лостно, *adv. см.* **Всецѣ́ло.**
Цѣ́лостный, *adj.* entier, tout entier.
Цѣ́лость, *sf.* intégrité, intégralité *f,* état entier. *Въ* **-сти**, en entier, en son entier, intégralement. *Я сберегу́ въ* **-сти** *ва́ши де́ньги,* je garderai intact votre argent
Цѣ́лый, *adj.* entier, tout entier, tout; || sauf, intact; || *sl.* pur, intègre, chaste, innocent. *Онъ съѣлъ — хлѣбъ,* il a mangé un pain entier. — *день,* un jour entier, toute la journée, toute une journée. *По* **-лымъ** *днямъ, недѣ́лямъ,* des journées, des

semaines entières. *Прочитать* **-лую** *книгу*, lire un livre tout entier. **-лымъ** *обществомъ*, *см.* **Общество.** || *Онъ возвратился* **цѣлъ** *и невредимъ*, il est revenu sain et sauf. *Часы* **цѣлы**, *а кошелёкъ пропалъ*, la montre est sauve *ou* est saine et sauve, mais la bourse a disparu. *Посуда разбита, а мебель* **цѣла**, la vaisselle est brisée, mais les meubles sont intacts. *Уходи, пока* **цѣлъ**, sauve-toi pendant qu'il est temps.

Цѣль, *sf.* la cible; le but. *Стрѣлять въ* —, tirer à la cible. *Стрѣляніе въ* —, le tir. || *Попасть, не попасть въ* —, *см.* **Попадать**. *Достигнуть* **цѣли**, *своей* **цѣли**, atteindre le but; atteindre son but, parvenir à son but. *Съ какою* **-лію**, dans quel but? *Съ* **цѣлію** *получить мѣсто*, dans le but d'obtenir, *ou* à l'effet d'obtenir une place. — *моихъ желаній*, le but de mes désirs. — *жизни*, le but de l'existence.

Цѣльба, *sf.* la cure, guérison.

Цѣльно, *adv.* en entier, d'une seule pièce.

Цѣльность, *см.* **Цѣлость.**

Цѣльный, *adj.* d'une pièce, d'une seule pièce; massif; || pur, sans mélange, non frelaté. **-ное** *колесо*, roue *f* d'une pièce. *Изъ* **-наго** *куска, или просто* —, d'un seul morceau, tout d'une pièce. *Статуя изъ* **-наго** *мрамора*, statue *f* d'une seule pièce de marbre. *Крестъ изъ* **-наго** *золота*, une croix d'or massif. || **-ное** *молоко*, du lait pur, du lait sans mélange. **-ное** *вино*, du vin pur, non frelaté. — *листъ*, *Bot.* une feuille entière.

Цѣна, *sf.* le prix, la valeur. — *на хлѣбъ высока*, le prix du blé est élevé. *Своя* —, *первоначальная* —, prix coûtant, prix de revient. *Рѣшительная* —, prix fixe. *По вольной* **цѣнѣ**, à prix débattu. *Поднять* **цѣну** *на товаръ*, hausser le prix d'une marchandise. *Этому* **цѣны** *нѣтъ*, cela n'a pas de prix, cela est sans prix. * *Знаю всю* **цѣну** *вашей дружбы*, je connais tout le prix de votre amitié. *Лошадь* **-ною** *во сто рублей*, un cheval de la valeur de cent roubles. *Этотъ купецъ держится своей* **цѣны**, ce marchand s'en tient à son mot. *Пшеница теперь въ* **цѣнѣ**, le froment est en valeur, est cher maintenant. **Цѣну** *вещи узнаешь, когда потеряешь (prov.)*, chose perdue est lors connue.

Цѣненіе, *sn.* la taxation, évaluation, estimation.

Цѣнитель, -ница, *s.* appréciateur, -trice.

Цѣнить, II.1. **цѣнивать**, *va.* priser, évaluer, estimer; || * apprécier, faire cas de. *Онъ дорого* **-нитъ** *этотъ перстень*, il prise trop cette bague. *Во сколько* **-ните** *вы этотъ домъ*, à combien évaluez-vous, *ou* combien évaluez-vous, combien estimez-vous, combien faites-vous cette maison? || * *Я* **-ню** *его услуги*, j'apprécie ses services. *Онъ ни во что не* **-нитъ** *мою дружбу*, il ne fait aucun cas de mon amitié.

Цѣнка, *sf.* 3. *dim.* *см.* **Цѣна**; || le blâme, la réprimande.

Цѣнно, *adv.* cher.

Цѣнность, *sf.* la cherté; || le prix, la valeur.

Цѣнный, *adj.* cher, coûteux, de prix.

Цѣновщикъ, *sm.* le priseur, taxateur.

Цѣновщичій, *adj.* 3. de priseur.

Цѣпень, *sm.* 1. le ténia, ver solitaire.

Цѣпенѣлость, Цѣпенѣлый, *см.* **Оцѣпенѣлость** *и* **Оцѣпенѣлый**.

Цѣпенѣніе, *sn.* engourdissement *m.*

Цѣпенѣть, I.4. **о-**, *vn.* s'engourdir, se roidir.

Цѣпикъ, *dim.* *см.* **Цѣпъ**.

Цѣпиться, *см.* **Цѣпляться**.

Цѣпкій, *adj.* 2. qui s'attache, qui s'accroche; || *chicaneur.

Цѣпкость, *sf.* la ténacité, adhérence.

Цѣплять, I.3. *va.* accrocher; || *chicaner; || **-ся** *и* **цѣпиться**, II.2. s'attacher, s'accrocher; || *chicaner, chercher chicane, chercher noise.

Цѣпникъ, *sm.* le manche d'un fléau.

Цѣпной, *adj.* de chaînes. — *мостъ*, le pont de chaînes. **-ная** *собака*, le chien d'attache.

Цѣповой, *adj.* de fléau.

Цѣпочка, *sf.* 4. *dim.* la chaînette. — *къ часамъ*, la chaîne de montre.

Цѣпочный, *adj.* de chaînette.

Цѣпъ, *sm.* 1 [illegible] au *(à battre le blé)*; || *Art.* le refouloir. **Цѣпомъ** *p*[illegible]*у удить (prov.)*, piler l'eau dans un mortier; mesurer les sauts des puces; traire les boucs.

Цѣпь, *sf.* la chaîne. *Привязать собаку на* —, enchaîner un chien, mettre un chien à la chaîne. *Спустить собаку съ* **-пи**, déchaîner un chien, le détacher de la chaîne. — *горъ*, une chaîne de montagnes. *Вѣтеръ словно съ* **-пи** *сорвался*, c'est une brise carabinée, *ou* il semble que tous les vents soient déchaînés.

Ч.

Ч, *sn.* consonne et 24-e lettre de l'alphabet russe, appelée anciennement *червь*, et maintenant *че*. Parfois, devant les consonnes *н* et *ш*, *ч* se prononce comme *ш*, par ex.: *за что, булочникъ, молочный, мучной*. Comme lettre numérale, surmonté du signe ҃ (ч҃), elle marque, dans le slavon d'église, le nombre 90.

Чаберный, *adj.* de sarriette.

Чаберъ, *sm.* 1. *plante*, la sarriette.

Чабурокъ, *sm.* 1. la petite boule au bout de la sangle pour être passée dans l'anneau de la cordelle.

Чаверѣть, I.4. **за-**, *vn.* s'étioler.

Чавканье, *sn.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en mangeant.

Чавкать, I.1. **чавкнуть**, *vn.* faire du bruit avec les lèvres, claquer des lèvres en mangeant.

Чаграва, *sf. oiseau*, l'hirondelle *f* de mer.

Чагравый, *adj.* gris cendré *(des oiseaux)*.

Чадить, II.4. **на-**, *va.* remplir de vapeur de charbon.

Чадный, *adj.* *dim.* **чадноватый**, rempli de vapeur de charbon.

Чадо, *sn. sl.* enfant *m.*

Чадолюбецъ, *sm.* 1. *sl.* un père tendre.

Чадолюбивый, *adj.* qui aime tendrement ses enfants.

Чадолюбица, *sf. sl.* une mère tendre.

Чадолюбіе, *sn.* la philogéniture, tendresse pour ses enfants.

Чадоубійство, *sn. sl.* infanticide *m.*

Чадоубійца, *sc.* un *ou* une infanticide.

Чадце, *dim.* *см.* **Чадо**.

Чадъ, *sm.* la vapeur du charbon.

Чаёкъ, *dim.* *см.* **Чай**.

Чаемость, *sf.* la vraisemblance, attente.

Чаемый, *adj.* à quoi l'on s'attend.

Чаёчекъ, *dim.* *см.* **Чаёкъ**.

~~**Чаечный**, *adj.* de mouette, *см.* **Чайка**.~~

Чай, *sm.* le thé. *Чёрный* —, thé noir, thé bon. *Кирпичный* —, thé pressé en tablettes. *Чагирскій* —, *plante*, la saxifrage à feuilles charnues.

Чай, *adv.* probablement, apparemment, selon toute apparence.

Чайбуръ, *sm. plante*, le thym sauvage.

Ча́йка, *sf.* 4. *oiseau,* la mouette.

Ча́йкинъ, *adj.* de mouette.

Ча́йникъ, *sm.* la théière; || un amateur de thé.

Ча́йница, *sf.* la boîte à thé; || celle qui aime le thé, amateur de thé.

Ча́йничать, *vn. pop.* passer le temps à prendre du thé.

Ча́йничекъ, *sm. dim.* une petite théière.

Ча́йный, *adj.* de thé, à thé. **-ная** *вода́,* infusion *f* de thé. **-ная** *ча́шка,* tasse *f* à thé. **-ная** *ло́жка,* cuiller *f* à café. **-ное** *де́рево,* arbre *m* à thé.

Чале́ніе, *sn.* amarrage *m.*

Ча́лить, II.1. **ча́ливать,** *va.* amarrer *(une barque).*

Ча́лка, *sf. см.* **Чале́ніе.**

Чалко́, *sm.* un cheval gris mêlé.

Чалма́, *sf.* le turban.

Чалмоно́сецъ, *sm.* celui qui porte le turban.

Чалмоно́сный, *adj.* qui porte le turban.

Чалопе́гій, *adj.* à taches grises sur un poil blanc.

Чалъ, *sm.* amarre *f,* le câble d'amarrage.

Ча́лый, *adj.* **-лая** *ло́шадь,* un cheval gris mêlé.

Чанъ, *sm. dim.* **ча́никъ,** la cuve, le cuveau. *Голова́ что —, а ума́ ни на капу́стный кача́нъ (prov.),* grosse tête, peu de sens.

Чапра́къ, *sm. dim.* **чапрачёкъ,** la chabraque, housse.

Чапра́чный, *adj.* de chabraque, de housse.

Чапу́ра, *sf. oiseau, см.* **Ца́пля.**

Чапы́жникъ, *sm. arbrisseau,* le caragan.

Ча́ра, *sf.* la coupe; || *pl.* **ча́ры,** le sortilége, enchantement.

~~Чарда́къ, см. Черда́къ.~~

Ча́рка, *sf. dim.* un verre. — *вина́,* un verre d'eau-de-vie. *Игу́менъ за* **-ки,** *а бра́тія за ковши́ (prov.),* quand l'abbé tient taverne, les moines peuvent aller au vin.

Чарова́ніе, *sn.* ensorcellement.

Чарова́тель, -ница, *s.* ensorceleur, -euse; sorcier, -ère.

Чарова́ть, I.2. *va.* charmer, ensorceler

Чароде́й, -йка, *s.* magicien, -enne.

Чароде́йный *и* **-дѣйственный,** *adj.* magique, enchanté.

Чароде́йскій, *adj.* de magicien.

Чародѣйство, *sn.* magie *f,* enchantement *m*

Чародѣйствовать, I.2. *vn.* user de magie.

Ча́рочка, *sf. dim.* un petit verre. * *Придёрживаться* **-ки,** être sujet à boire.

Ча́рочникъ, *sm. vi.* échanson *m (à la cour des Tsars).*

Ча́рочный, *adj.* **-ная** *прода́жа вина́,* le débit d'eau-de-vie en détail, par verre.

Чару́ющій, *part. act.* fascinateur.

Часова́ть, I.2. *vn. fam.* rester quelque temps.

Часо́венный, *adj.* de chapelle.

Часо́вникъ, *см.* **Часосло́въ.**

Часо́вня, *sf. dim.* **часо́венка,** la chapelle, oratoire *m.*

Часово́й, *adj.* horaire, des heures; || d'une heure, qui dure une heure; || de montre, d'horloge; || *sm.* la sentinelle, le factionnaire. **-во́е** *движе́ніе,* un mouvement horaire. || — *визи́тъ,* visite *f* d'une heure; || **-ва́я** *стрѣ́лка,* aiguille *f* d'horloge, de montre; aiguille des heures *ou* la petite aiguille. — *ма́стеръ,* un horloger. || *Поста́вить къ дверя́мъ* **-вы́хъ,** mettre des sentinelles, des factionnaires aux portes. — *меня́ не пропусти́лъ,* le factionnaire ne m'a pas laissé passer. *Ефре́йторъ, кото́рый разво́дитъ* **-вы́хъ,** caporal de pose.

Часовщи́къ, *sm.* l'horloger *m.*

Часовщи́чій, *adj.* 3. d'horloger.

Часо́къ, *sm. dim.* une petite heure.

Часосло́въ, *sm.* le livre d'heures, bréviaire.

Часо́чекъ, *dim. см.* **Часо́къ.**

Ча́стенькій, *dim. см.* **Ча́стый.**

Часте́нько, *adv. dim.* assez souvent.

Частёхонько, *adv.* fort souvent.

Частина́, *sf.* épaisseur *f (d'un bois).*

Части́ть, II.7. *vn.* faire souvent, accélérer; || fréquenter.

Части́ца, *sf. dim.* **частичка,** une parcelle, petite partie; || *Gram.* la particule.

Ча́стію, *adv.* en partie, partie. *Ко́рпусъ э́тотъ соста́вленъ — изъ пѣхо́ты, — изъ кавале́ріи,* ce corps est composé en partie d'infanterie, en partie de cavalerie. — *въ го́родѣ, — въ дере́внѣ,* partie en ville, partie à la campagne.

Ча́стка, *см.* **Части́ца.**

Ча́стно, *adv.* partiellement, particulièrement.

Ча́стность, *sf. Въ* **-сти,** en particulier.

Ча́стный, *adj.* 1. privé, particulier, partiel, individuel. — *человѣ́къ,* un particulier, homme privé, personne privée. — *домъ,* logement particulier. **-нымъ** *о́бразомъ,* en particulier, confidentiellement. || — *при́ставъ,* le commissaire de police d'un arrondissement. **-ное** *число́, Arithm.* le quotient.

Ча́сто, *adv.* souvent, maintes fois, fréquemment; || serré, épais. *Дово́льно —,* assez souvent. *О́чень —,* très-souvent, fort souvent. *Э́то — случа́ется,* cela arrive souvent, fréquemment. *Какъ — случа́ется,* combien il arrive souvent! *Какъ — вспомина́лъ я объ васъ,* que de fois me suis-je souvenu de vous! *Какъ — быва́ете вы въ теа́трѣ,* allez-vous souvent au théâtre? || *Холстъ со́тканъ —,* cette toile est serrée. *Рожь посѣ́яна сли́шкомъ —,* le seigle est semé trop épais.

Частоко́лецъ *и* **Частоко́ликъ,** *dim. см.* **Частоко́лъ.**

Частоко́лина, *sf.* le pieu, palis.

Частоко́лъ, *sm.* palissade *f,* échalier *m.*

Ча́стость *и* **Частота́,** *sf. sl.* densité épaisseur *f.*

Ча́сточка, *sf. dim.* une petite partie.

Часту́ха, *sf. plante,* le plantain d'eau, alisme.

Ча́стый, *adj.* fréquent; || épais, touffu, dru, serré. **-тое** *посѣще́ніе,* de fréquentes visites. **-тое** *употребле́ніе,* usage fréquent. **-тое** *повторе́ніе слу́чаевъ,* la fréquence des accidents. — *гость,* celui qui va fréquemment chez qn, qui rend de fréquentes visites à qn. || — *лѣсъ,* un bois épais, touffu. — *дождь,* pluie drue. — *холстъ,* toile serrée, bien serrée.

Часть, *sf.* la partie, part; tome *m*; pièce *f*; || arrondissement, quartier *m.* *Цѣ́лое бо́льше свое́й* **ча́сти,** le tout est plus grand que sa partie. *Пять* **-те́й** *свѣ́та,* les cinq parties du monde. **Ча́сти** *рѣ́чи, Gram.* les parties d'oraison *ou* du discours. *По* **-тя́мъ,** par parties. *Бо́льшая —,* la plus grande partie, la majeure partie, la plupart. *По бо́льшей* **ча́сти** *или бо́льшею* **ча́стію,** pour la plupart, en majeure partie. *Тре́тья, четвёртая — цѣ́лаго,* la tierce, la quatrième partie, *ou* le tiers, le quart d'un tout. *Удѣли́ть кому́ — изъ при́были,* donner sa part de profit à qn. *Раздѣли́ть на ра́вныя* **ча́сти,** diviser en parties égales. *По ра́вной* **ча́сти,** chacun sa part. *Раздѣли́ть на́ три* **ча́сти,** partager, diviser en tiers. *Э́то не по мое́й* **ча́сти,** ce n'est pas mon fait, cela n'est pas de mon ressort. *Пе́рвая — словаря́,* le premier tome du dictionnaire. **Ча́сти** *маши́ны,* les pièces d'une machine. || *Во второ́й* **ча́сти** *го́рода былъ пожа́ръ,* il y eut un incendie dans le deuxième arrondissement de la ville. *Въ отдалённыхъ* **-тя́хъ** *го́рода,* dans les quartiers éloignés de la ville.

Задняя — бара́нины, le quartier de derrière d'un mouton, *ou* le gigot d'un mouton.

Частѣ́ть, I.4. *vn.* devenir épais, devenir touffu.

Часъ, *sm.* heure *f.* *Кото́рый — на ва́шихъ часа́хъ,* quelle heure est-il à votre montre? *Второ́й —,* il est une heure passée *ou* sonnée. *Два* **часа́** *съ че́твертью; съ полови́ною,* il est deux heures et un quart, et demie. *Въ кото́ромъ* **часу́,** à quelle heure? *Въ пя́томъ* **часу́,** à quatre heures passées, après quatre heures, entre quatre et cinq heures. *Въ двѣна́дцать* **часо́въ** *дня,* à midi. *Въ двѣна́дцать* **часо́въ** *но́чи,* à minuit. *Полтора́* **часа́,** une heure et demie. *— обѣ́да,* l'heure du dîner. *Сме́ртный —,* dernière heure, heure suprême, heure de la mort. *Свобо́дные* **часы́,** les heures de loisir. *Взять изво́щика на* **часы́,** prendre un fiacre à l'heure. *Съ пяти́* **-со́въ** *до десяти́,* de cinq heures à dix heures. *Съ* **ча́су** *на —,* d'un moment à l'autre, d'heure en heure, d'une heure à l'autre. *Въ до́брый —,* à la bonne heure, dans un bon moment. *Въ —,* à temps, à propos. *Не въ —,* à contre-temps, à l'heure indue, mal à propos. *— отъ* **часу** *лу́чше,* de mieux en mieux. *— отъ* **часу** *ху́же,* de mal en pis. *Больно́й — отъ* **часу** *слабѣ́етъ,* le malade s'affaiblit de plus en plus. *Сей —, см.* **Сейча́съ.** **-сомъ** *опо́здано, го́домъ не навёрста́ешь (prov.),* le temps passé ne revient jamais.

Часы́, *sm. pl.* les heures *f;* || *Mil.* la faction, sentinelle. *Карма́нные —,* montre *f.* *Золоты́е —,* montre d'or. *— съ репети́ціей,* une montre à répétition. *Стѣнны́е, столо́вые —,* pendule. *Боевы́е —,* pendule à sonnerie. || *Стоя́ть на* **-са́хъ,** faire faction, faire sentinelle. *Смѣни́ться съ* **-со́въ,** être relevé de faction, de sentinelle.

Ча́хликъ, *sm. Bot.* le calyptre *(de l'urne des mousses).*

Ча́хлость, *sf.* le dépérissement, état de consomption.

Ча́хлый, *adj.* qui dépérit, qui se dessèche.

Ча́хнуть, III.1. *vn.* dépérir, se consumer.

Чахо́лъ, Чахоло́къ, *см.* **Чех...**

Чахо́тка, *sf.* la phthisie, étisie. * *У него́ въ карма́нѣ —, см.* **Карма́нъ.**

~~**Чахо́тность,** *sf.* état m étique.~~

Чахо́тный *и* **Чахо́точный,** *adj.* phthisique, étique.

Ча́ша, *sf.* coupe, jatte *f,* bassin; calice *m.*

Ча́шечка, *dim. см.* **Ча́шка.**

Чашепокро́вникъ, *sm. plante,* le calystégie.

Ча́шечный, *adj.* de tasse; || *Bot.* calicinal.

Ча́шка, *sf.* 4. la tasse; || la rotule *(du genou);* || la garde *(d'épée);* || la nèfle. *Вѣсовы́я* **-ки,** les bassins d'une balance.

Ча́шковый, *adj.* **-вое** *де́рево,* le néflier.

Ча́шникъ, *sm.* le grand échanson *(à la cour des Tsars).* *Для* **-ковъ** *и бра́жниковъ живётъ мно́го пра́здниковъ (prov.),* il est toujours congé pour les paresseux.

Ча́шница, *sf. plante,* cyathe *m.*

Ча́шный, *adj.* de coupe, de bassin.

Ча́ща, *sf.* épaisseur *f (d'une forêt);* || forêt *f* épaisse.

Ча́ще, *comp. de l'adv.* **Часто,** plus souvent, plus fréquemment. *Какъ мо́жно —,* le plus souvent possible, aussi souvent que possible. *— всего́,* le plus souvent.

Ча́яніе, *sn.* attente *f;* espoir *m.* *Сверхъ* **-нія,** *сверхъ вся́каго* **-нія,** contre toute attente, par impossible, au delà de toute attente. *Въ* **-ніи** *награ́ды,* dans l'espoir d'une récompense.

Ча́ятельно, Ча́ятельный, *см.* **Вѣроя́тно** *и* **-тный.**

Ча́ять, I.3. *va.* s'attendre à, espérer, se flatter de. *Я э́того не* **-ялъ,** je ne m'attendais pas à cela. *Онъ въ ней души́ не* **ча́етъ,** *см.* **Душа́.** *Чего́ не* **ча́ешь,** *то получа́ешь, или то скорѣ́е сбу́дется (prov.),* on voit souvent arriver ce qu'on n'a pas attendu. *Отъ кого́* **ча́ютъ,** *того́ и велича́ютъ (prov.),* qui argent a on lui fait fête, qui n'en a pas, n'est qu'un bête.

Чва́канье, *sn.* mauvaise prononciation.

Чва́кать, I.1. **чва́кнуть,** *vn.* mal articuler.

Чва́ниться, II.1. *vr.* **(чѣмъ)** se prévaloir de, s'enorgueillir de; faire le capable.

~~**Чва́нка,** *sf.* une femme présomptueuse, fanfaronne.~~

Чва́нливость, *sf.* le caractère fanfaron, la présomption.

Чва́нливый *и* **Чва́нный,** *adj.* présomptueux, glorieux, fanfaron.

Чва́нство, *sn.* fanfaronnade, présomption *f,* orgueil *m.* **-тва** *на сто рублёвъ, а живото́въ на три полу́шки (prov.),* habit de velours, ventre de son.

~~**Чванъ,** *sm.* un glorieux, présomptueux, fanfaron || *sf.* la cruche.~~

~~**Чва́ртка,** *sf.* le quart de mesure (dans la musique d'église) || *fam.* un carré (de papier à écrire).~~

Чеба́къ, *sm. poisson,* la brême.

Чебёрный, Чебёръ, *см.* **Чабёрный** *и* **Чабёръ.**

Чебота́рить, II.1. *vn.* exercer la cordonnerie.

Чебота́рня, *sf.* la boutique d'un savetier.

Чебота́рскій, *adj.* de cordonnier.

Чебота́рь, *sm.* le cordonnier, savetier. *Знай, —, своё кривое голени́ще, а въ закро́йщики не су́йся (prov.),* cordonnier, mêle-toi de ta pantoufle.

Чёботный, *adj.* de botte.

Чёботъ, *sm. dim.* **чебото́къ,** le soulier, la botte.

Чебре́цъ, *см.* **Чабёръ.**

Чебура́хнуться, *см.* **Чубура́хнуться.**

Чегера́нъ, *sm. plante,* l'hédisarum *m.*

Чего́, *gén. du pron.* **Что,** que, quoi. *Я зна́ю, — онъ добива́ется,* je sais ce qu'il brigue. *Послѣ —,* après quoi, sur quoi. *Для —,* pourquoi. *Ра́ди —,* c'est pourquoi. *Нѣтъ ли — но́ваго,* n'y a-t-il rien de nouveau. *Съ — вы э́то взя́ли, см.* **Взять.** *Отъ —, см.* **Отчего́.** *Не́ для —, см.* **Не** *Я не зна́ю, съ — нача́ть,* je ne sais par où commencer.

Чей, *pron. inter.* (*f.* **чья,** *n.* **чьё,** *pl.* **чьи)** à qui, de qui, dont. *— э́то домъ,* à qui est cette maison? **Чья** *дере́вня,* à qui est ce village? **Чьё** *э́то ружьё,* à qui est ce fusil? **Чьи** *э́то стихи́,* de qui sont ces vers? **Чьё** *э́то приказа́ніе,* de qui vient cet ordre? *Остерега́йтесь того́,* **чьё** *честолю́біе не зна́етъ предѣ́ловъ,* tenez-vous en garde contre celui dont l'ambition ne connaît point de bornes.

Чека́, *sf.* esse *f (d'essieu);* la clavette *(de boulon).*

Чека́лка, *sf. mam.* le lièvre nain.

Чека́неніе, *sn.* action de frapper la monnaie.

Чека́нить, II.1 **чека́нивать,** *va.* bosseler, ciseler *(la vaisselle);* || frapper, battre *(la monnaie);* || **-ся,** *vr.* être bosselé, ciselé; être frappé. *Part. p.* **чека́ненный.**

Чека́нка, *sf. см.* **Чека́неніе.**

Чека́нный, *adj.* servant à ciseler; || ciselé, bosselé.

Чека́нщикъ, *sm.* le monnayeur; || le ciseleur.

Чека́нъ, *sm. dim.* **чека́нчикъ,** poinçon *m,* frappe *f;* || *vi.* le marteau d'armes.

Чека́нъ *или* **Чака́нъ,** *sm. Mus.* flageolet *m.*

Чекма́рь, *sm.* la batte, le battoir.

Чекмéнь, *sm.* le surtout, la redingote *(des Cosaques)*.

Чекýша *и* **Чекýшка**, *см.* **Чекáлка.**

Чекъ, *sm. Com.* chèque *m.* Check

~~**Челибýха**, *см.* **Цѣлибýха.**~~

Челнóкъ *и* **Челночёкъ**, *dim. см.* **Чёлнъ.**

Челнóчникъ, *sm.* le navetier, fabricant de navettes.

Челнóчный, *adj.* de canot, de nacelle; || de navette.

Чёлнъ, *sm.* le canot, la nacelle; || la navette *(de tisserand)*.

Челó, *sn.* front *m*; tête *f (d'une armée)*; || la bouche *(de poêle)*. *Бить комý* **-лóмъ**, *см.* **Бить.** *Горá возносúщая — своё до облакóвъ,* une montagne qui porte sa tête jusque dans les nues.

Челобúтная *и* **-бúтня**, *adj. sf.* la supplique, requête.

Челобúтный, *adj.* de supplique.

Челобúтчикъ, **-чица**, *s.* suppliant, -ante.

Челобúтье, *sn.* la supplique; || les hommages *m.*

Челобóй, *adj.* de front; || de bouche *(de poêle)*.

Человѣколю́бецъ, *sm.* 1. le philanthrope.

Человѣколю́биво, *adv.* humainement.

Человѣколю́бивый, *adj.* humain, philanthropique.

Человѣколю́біе, *sn.* la philanthropie, humanité. φιλανθρωπία = amor hominum

Человѣконенавидѣ́ніе, *sn.* la misanthropie.

Человѣконенавúстникъ, **-ница**, *s.* le *ou* la misanthrope. μισάνθρωπος

Человѣконенавúстный, *adj.* misanthropique.

Человѣкообрáзный, *adj.* anthropomorphe.

Человѣкоубíйца, *sc.* l'homicide, assassin *m.*

Человѣкоугóдіе, *sn.* la flatterie, adulation.

Человѣкоугóдникъ, **-ница**, *s.* flatteur, adulateur, -trice.

Человѣкоугóдный, *adj.* cherchant à plaire aux hommes.

Человѣ́къ, *sm.* (*pl.* **лю́ди**; *sl.* **человѣ́ки**) l'homme *m*; personne *f*, individu *m*; || domestique *m.* *Дóбрый, злой —,* bon, méchant homme. — *вóенный,* homme d'épée, de guerre. *Нѣтъ* **-вѣ́ка**, *котóрый бы отвáжился сдѣ́лать э́то,* il n'y a aucun homme assez hardi pour faire cela, *ou fam.* il n'y a tête d'homme qui ose faire cela. *Áрмія во сто тúсячъ —,* une armée de cent mille hommes. *На э́томъ бáлѣ бы́ло бóлѣе ста —,* il y avait plus de cent personnes à ce bal. *Э́та зáла мóжетъ вмѣщáть въ себѣ́ бóлѣе ты́сячи —,* cette salle peut contenir plus de mille personnes. *Заплатúть по два рублá съ* **-вѣ́ка**, payer deux roubles par tête. *Ко мнѣ подошёлъ не знáю какóй-то —,* je fus accosté par un je ne sais qui. *Что э́то за —,* quel est cet individu? || **-вѣ́ка** *узнáешь, когдá съ нимъ пудъ сóли лóжкой расхлебáешь (prov.),* *см.* **Узнавáть.** *— такъ, а Богъ инáкъ; — гадáетъ, а Богъ совершáетъ (prov.),* l'homme propose et Dieu dispose. || *Наня́ть себѣ́* **-вѣ́ка**, louer un domestique. *— ! подáй водý,* garçon, donnez-moi de l'eau. || *Торгóвый —,* un marchand. *Бóжій —, sl.* un prophète. *— беззакóнія, sl.* un antechrist. || Parfois on emploie ce mot par redondance, par ex.: *У негó вóсемь — дѣтéй,* il a huit enfants, il est père de huit enfants. *Я подрядúлъ нѣ́сколько — рабóтниковъ,* j'ai arrêté plusieurs ouvriers.

Человѣ́чекъ, *sm. dim.* un petit homme, un bout d'homme, un petit bout d'homme.

Человѣ́чески, *adv.* humainement.

Человѣ́ческій, *adj.* d'homme, humain. — *ростъ,* la hauteur, grandeur d'homme. **-кое** *лицó,* le visage d'homme. — *родъ,* le genre humain. **-кія** *слáбости,* les faiblesses humaines.

Человѣ́чество, *sn.* l'humanité *f*, le genre humain; || *humanité, compassion *f.*

Человѣ́чишко, *sm. déd.* un misérable homme.

Человѣ́чій, *adj.* 3. d'homme.

Чéлюстный, *adj.* de la mâchoire, maxillaire.

Чéлюсть, *sf.* la mâchoire.

Челядúнецъ, *sm.* 1. le serviteur, domestique.

Челядúнка, *sf.* la servante.

Чéлядный, *adj.* de la valetaille.

Чéлядь, *sf. coll.* les domestiques *m*, la valetaille.

Чемезá *и* **Чемезúна**, *sf. pop.* argent *m*, richesse *f.*

Чемезúнникъ, *sm. pop.* un riche avare.

Чемерúца, *sf.* *и* **Чемерúчникъ**, *sm. plante,* ellébore *m.*

Чемерúчный, *adj.* d'ellébore.

Чéмеръ, *sm.* épine *f* dorsale; || épilepsie *f (des chevaux)*.

Чемодáнщикъ, *sm.* malletier *m.*

Чемодáнъ, *sm. dim.* **-дáнчикъ** *и* **-дáнецъ**, portemanteau *m*, valise, malle *f.*

Чемý, *dat. du pron.* **Что**, à quoi. *— прuпuсáть э́ту перемѣ́ну,* à quoi faut-il attribuer ce changement? *Къ —, см.* **Кчемý.** *Къ — э́то слу́житъ,* à quoi cela sert-il? *Э́то ни къ — не поведётъ,* cela ne mènera à rien. *— вы обрáдовались,* qu'est-ce qui vous rend si joyeux? *ou* qu'est-ce qui est la cause de votre joie? *Нé къ* **чемý**, *см.* **Не.**

Чёмъ, *prép. du pron.* **Что**, quoi. *О — идётъ рѣчь,* de quoi s'agit-il? *Вотъ о — идётъ рѣчь, вотъ въ — дѣ́ло,* voilà ce dont il s'agit. *То, о — я вамъ говорúлъ,* ce dont je vous ai parlé. *Въ — состои́тъ счáстіе,* en quoi consiste le bonheur? *Онъ ни въ — не сознáлся,* il n'a rien avoué. *На — мы останoвúлись,* où en sommes-nous demeurés? *При — я вамъ замѣ́чу,* à l'occasion de quoi je vous ferai observer. *Онъ остáлся ни при —,* il est resté sans place, il a perdu sa place. *Э́то ни на — не оснóвано,* cela n'est fondé sur rien. || *По — вы прóдали овёсъ,* à raison de quoi, *ou* combien avez-vous vendu l'avoine? *Нé о* **чемъ**, *см.* **Не.**

Чепарýха, *sf.* une grande tasse.

Чепéцъ, *sm.* 1. cornette *f*, bonnet *m (de femme)*.

Чепéчница, *sf.* la faiseuse de bonnets.

Чепéчный, *adj.* de bonnet.

Чепухá, *sf.* les fadaises, absurdités, sottises *f*, coq-à-l'âne *m.* *Нестú* **-хý**, *см.* **Нести́.**

Чéпчикъ, *dim. см.* **Чепéцъ.**

Чéрвень, *sm.* 1. ancien nom du mois de juillet.

Червéцъ, *sm. insecte,* la cochenille, le kermès.

Червéчникъ, *sm. plante,* la potentille.

Чéрви, *sm. pl.* cœur *m.* *Дáма* **червéй**, la dame de cœur. *Ходúть съ* **червéй**, jouer cœur. *Игрáть въ* **червáхъ**, jouer en cœur.

Червúвый, *adj.* véreux, rempli de vers.

Червúвѣть, 1.4. о-, *vn.* devenir véreux.

Червленéцъ, *sm.* 1. *sl.* la pourpre.

Червленúца, *sf. sl.* une étoffe teinte en pourpre, la pourpre.

Червленúчный, *adj.* de pourpre.

Червлёность, *sf.* la couleur de pourpre.

Червлёный, *adj.* rouge écarlate.

Чéрвлень, *sf.* la couleur rouge *(pour les toits)*.

Червленѣ́ть, 1.4. о-, *vn.* devenir rouge écarlate.

Червогóнникъ, *sm. plante,* la fabagelle.

Червóнецъ, *sm.* 1. le ducat. *Неразмѣ́нный —,* une pistole volante.

Червонка, *sf.* une carte de cœur.
Червонной, *adj. sm.* le ducat.
Червонный, *adj.* rouge; || de cœur. — *тузъ,* un as de cœur. || **-ное** *золото,* l'or *m* de ducat.
Червообразный, *adj.* vermiforme, vermiculaire.
Червоточина, *sf. dim.* **-точинка,** la vermoulure.
Червоточный, *adj.* vermoulu, rongé des vers.
Червчатый, *adj.* rouge écarlate, pourpré.
Червь, *sm.* le ver, vermisseau; || la larve *(d'insecte);* || nom slavon de la lettre **Ч.**
Червяковый, *adj.* de ver.
Червякъ *и* **Червячёкъ,** *sm.* 1. *dim.* un petit ver. *-**чка** *заморить,* étourdir la grosse faim.
Червячёкъ, *sm.* 1. *dim.* le ver *(sous la langue du chien).*
Чердакъ, *sm.* le grenier, galetas; || la mansarde. * *У него — безъ верху: одного стропила нѣтъ,* il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Чердачный, *adj.* de grenier.
Черева, *sn. pl.* les intestins *m,* entrailles *f.*
~~**Черевикъ,** *sm.* le soulier à haut talon.~~
Черевина, *sf.* la peau du ventre *(des animaux).*
Черевистый, *см.* **Чревастый.**
~~**Черевичёкъ,** *dim. см.* **Черевикъ.**~~
~~**Черевичный,** *adj.* de soulier.~~
Черевій, *adj.* 3. — *мѣхъ,* la fourrure de peaux du ventre.
~~**Черево,** *pop. см.* **Чрево.**~~
Череда, *sf.* и **Черёдъ,** *sm.* le tour, rang; || *plante,* le bident. *Теперь твоя —,* maintenant c'est ton tour. *Идти своимъ* **-домъ,** aller son train.
Чередить, II.4. *va.* déterminer le tour *ou* le rang.
Чередникъ, *sm. plante,* la cynoglosse, langue-de-chien.
Чередной, *adj.* celui dont c'est le tour.
Чередоваться, I.2. *vr.* suivre l'ordre, alterner.
Чередовой, *adj.* alternatif.
Черезполосный, *adj.* **-ное** *имѣніе,* un bien dont les champs sont séparés par ceux d'un autre propriétaire; une enclave, un enclavement.
Черезсѣдельникъ, *sm.* dossière *f,* la courroie qui soutient le brancard.
Черезчуръ, *adv.* par trop, outre mesure, plus que de raison, excessivement.
Черезъ, *sm. vi.* la bourse-ceinture.
Черезъ *и* **Чрезъ,** *prép. accus.* par-dessus, à travers, par; à cause de; || dans, à. *Перебросить камень — стѣну,* jeter une pierre par-dessus la muraille. *Идти — лѣсъ, — поле,* aller à travers le bois, à travers les champs *ou* à travers champs. *Просунуть руку — рѣшётку,* passer la main à travers les barreaux. *Онъ проѣхалъ — Москву,* il a passé par Moscou. *Я прошёлъ — трудныя испытанія,* j'ai passé par de rudes épreuves. *Я узналъ объ этомъ — вашего брата,* je l'ai appris par votre frère. *Онъ много потерялъ — свою разсѣянность,* il a beaucoup perdu par sa distraction, *ou* à cause de sa distraction. *Я пойду въ Парижъ — Берлинъ,* j'irai à Paris par Berlin, *ou* par la voie de Berlin. — *него я попалъ въ бѣду,* il fut la cause de mon malheur. *Пройти — галлерею,* passer par dedans la galerie. *Перепрыгнуть — ровъ,* sauter, franchir un fossé. *Перейти — рѣку въ бродъ,* passer la rivière à gué. *Перейти — улицу,* traverser la rue. *Перебросить мостъ — рѣку,* jeter le pont sur une rivière. || *Я возвращусь — минуту,* je reviens dans un moment. — *два дня,* dans deux jours. — *три дня послѣ того я снова его встрѣтилъ,* à trois jours de là je le rencontrai de nouveau. — *сто лѣтъ отъ сего дня,* d'ici à cent ans, *ou* à cent ans d'ici. *Онъ возвратился — полгода,* il revint au bout de six mois. — *часъ по ложкѣ,* toutes les deux heures une cuillerée. *Она рожаетъ — годъ,* elle accouche tous les deux ans. *Произвести — чинъ,* promouvoir *ou* faire avancer de deux grades.
Черемица, *sf. plante,* ail *m* sauvage.
Черёмуха, *sf. arbrisseau,* le putiet, merisier à grappes, faux bois de S-te Lucie.
Черёмуховый, *adj.* de putiet, de merisier à grappes.
Черёмушка, *sf. dim. см.* **Черёмуха;** || *см.* **Черемица.**
Черёмушникъ, *sm.* le lieu planté de merisiers à grappes.
Черёмха, *sf. plante,* la brunelle; || *см.* **Черёмуха.**
Черемша, *см.* **Черемица.**
Черенковый, *adj.* de greffe; de bouture; || de pédoncule, pédonculé.
Череновый, *adj.* de manche *(de couteau).*
Черенокъ, *sm.* 1. la greffe; bouture; || *Bot.* le pédoncule; || le solen, manche de couteau *(coquillage);* || le dépôt de salpêtre; || *dim. см.* **Черенъ.**
Черенчатый, *adj. Bot.* pédonculé.
Черенъ, *sm.* 9. le manche *(de couteau).*
Черепаха, *sf. reptile,* la tortue; || écaille de tortue, écaille *f.*
Черепаховый, *adj.* d'écaille. — *гребень,* un peigne d'écaille.
Черепашина, *sf.* la chair de tortue.
Черепашій, *adj.* 3. de tortue.
Черепашникъ, *sm. plante,* le chélone.
Черепенникъ, *см.* **Гречневикъ.**
Черепина, *sf.* un pot cassé; une tuile brisée.
Черепица, *sf. dim.* **-пичка,** la tuile.
Черепичникъ, *sm.* le tuilier.
Черепичница, *sf. insecte,* le lépisme.
Черепичный, *adj.* de tuile. **-ная** *кровля,* un toit de tuile.
Черепный *и* **Черепной,** *adj.* du crâne; || de tesson.
Черепновой, *adj.* du crâne; || de fond de barque.
Черепокожный, *adj.* **-ныя** *животныя, H. nat.* les testacés *m.*
Черепокъ, *sm.* 1. *dim.* **черепочекъ,** le tesson.
Черепосверленіе, *sn.* le trépan, la trépanation.
Черепословіе, *sn.* la cranologie, phrénologie.
Черепословъ, *sm.* le phrénologue, phrénologiste.
Черепъ, *sm.* le crâne; || *H. nat.* le test; || la croûte *(de glace);* || le fond *(de barque);* || *pl.* **черепья,** les tessons, fragments *m* du pot cassé.
Черешковый, *см.* **Черенковый.**
Черешневый, *adj.* de merisier; de merise.
Черешня, *sf. arbre,* le merisier; || la merise.
Черешокъ, *см.* **Черенокъ.**
Черканье, *sn.* le griffonnage.
Черкать, I.1. **черкнуть,** *va.* griffonner en écrivant; || rayer, biffer; || marquer, noter.
Чермешъ, *sm. plante,* le tordyle.
Чермный, *adj.* 1. *sl.* rouge, vermeil. **-ное** *море,* la mer Rouge.
Чернавка, *sf. pop.* une femme aux cheveux et sourcils noirs; || une vache noire.
Черневой, *adj.* de nielle, niellé, orné de nielles; *см.* **Чернь.** **-вая** *работа,* la nielle, niellure.
Чернедь, *sf.* la couleur noire.
Чернель, *sf.* une espèce d'ocre rougeâtre.
Черненіе, *sn.* action de noircir, de salir.
Чёрненькій, *dim. см.* **Чёрный.**
Чернеть, *sf. oiseau,* le canard huppé.

Чернёхонекъ, *adj.* entièrement noir.
Чернёхонько, *adv.* tout à fait noir, en noir.
Черне́цъ, *sm.* le moine. *Берегись козла́ спе́реди, ло́шади сза́ди, а* **-ца́** *со всѣхъ сторо́нъ (prov.)*, il faut se garder du devant d'un bœuf, du derrière d'un âne et d'un moine de tous côtés.
Черне́ческій, *adj.* de moine.
Черне́чество, *sn.* la monasticité, état *m* monastique.
Черни́ка, *sf.* la myrtille, airelle anguleuse.
Черни́ла, *sf. pl.* encre *f.*
Черни́льница *и* **Черни́лица**, *sf.* encrier *m.*
Черни́льный, *adj.* d'encre. — *орѣшекъ*, la noix de galle.
Черни́ть, II.1. **чёрнивать**, *va.* noircir; || salir; || rayer, biffer; || *noircir, calomnier; || **-ся**, *vr.* se noircir, se salir; || être noirci, sali. *Part. p.* **чернённый**.
Черни́ца, *sf.* la nonne; || *см.* **Черника**.
Черни́чіе, *sn. sl. arbre*, le sycomore.
Черни́чка, *dim. см.* **Черника**.
Черни́чникъ, *sm.* la plante d'airelle anguleuse; || la liqueur *ou* la confiture de myrtille.
Черни́чный, *adj.* de myrtille.
Черно́, *adv.* noir, en noir.
Чернобо́родый, *adj.* à barbe noire.
Черно́бро́вый, *adj.* à sourcils noirs.
Черно́бу́рый, *adj.* bai foncé.
Чернобы́льникъ *и* **Чернобы́лъ**, *sm. plante*, armoise *f.*
Чернова́тый, *adj.* noirâtre.
Черново́й, *adj.* en brouillon. **-вая** *бума́га*, le brouillon, la minute. **-во́е** *проше́ніе*, une requête en brouillon *ou* le brouillon d'une requête. **-во́е** *сочине́ніе*, ébauche *f* d'un ouvrage.
Черноволо́сый, *adj.* à cheveux noirs.
Черногла́зый, *adj.* aux yeux noirs.
Черноголо́вникъ, *sm. plante*, la sanguisorbe.
Черноголо́вый, *adj.* à tête noire.
Черногри́въ, *sm. arbrisseau*, le rhododendron.
Черногри́вый, *adj.* à crinière noire.
Черноо́льникъ, *sm. arbre*, le pinastre, pin sauvage.
~~**Черножёлчіе**, *см.* la mélancolie.~~
~~**Черножёлчный**, *adj.* atrabilaire, mélancolique.~~
Черноземнотый, *adj.* formé de terre végétale.
Черноземный, *adj.* de terre végétale; formé de terre végétale.
Черноземъ, *sm.* humus *m*, la terre végétale, terre franche.
Черноу́бый, *adj.* à dents noires.
Черноклёнъ, *sm arbre*, érable commun.
~~**Чернокни́жецъ**, *см.* **Чернокни́жникъ**.~~
Чернокни́жіе, *sn.* la magie noire, nécromancie.
Чернокни́жникъ, **-ница**, *s.* magicien, nécromancien, -enne.
Чернокни́жничать, I.1. *vn.* exercer la magie.
Чернокни́жный, *adj.* de la nécromancie.
Черноко́ренъ, *sm. plante*, le cynoglosse.
Черноку́дренникъ, *sm. plante*, la ballotte, le marube noir.
Черноле́сье, *sn. coll.* forêt feuillue, bois feuillu.
Черномазый, *adj.* à visage basané.
Черноо́кій, *adj.* aux yeux noirs.
Чернорабо́чій, *adj. sm.* le manœuvre, journalier, homme de peine.
Черноризецъ, *sm.* 1. le moine.
Черноризица, *sf.* la nonne.
Черноризничество, *sn.* état *m* monastique.
Черноризческій, *adj.* de moine.
Черносли́вный, *adj.* de pruneau.
Черносли́въ, *sm.* le pruneau.
Чёрность *и* **Чернота́**, *sf.* la noirceur.
Черното́лъ, *sf. arbre*, le saule.
Черну́ха *и* **-ну́шка**, *sf. plante*, la nielle.
Чёрный, *adj.* 1. noir; || sale; || *malheureux. — *цвѣтъ*, la couleur noire, le noir. *Ходи́ть въ* **-номъ**, s'habiller de noir, porter le noir. ***-ная** *душа́*, âme noire. ***-ная** *неблагода́рность*, noire ingratitude. **Ме́жду ни́ми проскочи́ла* **-ная** *ко́шка*, il y a du froid entre eux. **Держа́ть кого́ въ* **-номъ** *тѣлѣ*, tenir qn bas. **-наго** *кобеля́ не вы́моешь до бѣла́ (prov.)*, *см.* **Кобе́ль**. || **-ное** *бѣльё*, du linge sale. || *— *день*, jour malheureux. *На — день*, pour les besoins imprévus. *Береги́ де́нежку на* **-ный** *день (prov.)*, *см.* **Де́ньга**. *Что* **-но́**, *что бѣло́; вызолоти́шь, всё одно́ (prov.)*, l'or même à la laideur donne un air de beauté. || — *лѣсъ*, arbres *m* à feuilles. — *наро́дъ*, le bas peuple, le vulgaire. **-ное** *духове́нство*, le clergé régulier. **-ная** *рабо́та*, les gros ouvrages. **-ная** *лѣ́стница*, escalier *m* de service *ou* de dégagement. — *ходъ*, porte *f* de dégagement. **-ное** *де́рево*, ébène *f.* *На* **-ную** *до́ску*, *см.* **Доска́**.
Чернь, *sf.* le bas peuple, la populace, le vulgaire; || la nielle, la nigelle.
Чернѣ́ть, I.1. *vn.* devenir noir, se noircir; || **-ся**, *vr.* paraître noir. *Въ дали́ что-то* **-нѣ́ется**, on voit qch de noir dans le lointain.
Чёрнядь, *см.* **Чёрнедь**.
Черпа́къ, *sm.* la sasse, escope; || le godet.
Черпа́ло, *sn.* le puisoir, la puisette.
Черпа́льный, *adj.* servant à puiser.
Черпа́льцо, *dim. см.* **Черпа́ло**.
Черпа́льщикъ, *sm.* le puiseur, ouvrier puiseur.
Че́рпаніе, *sn.* le puisage, action de puiser.
Че́рпать, I.1. **черпну́ть**, *va.* puiser; || *puiser, emprunter; || **-ся**, *vr.* être puisé, se puiser. *Part. p.* **че́рпанный**.
Чёрствость, *sf.* état *m* rassis *(du pain)*.
Чёрствый, *adj. dim.* **чёрственькій** *и* **черствова́тый**, dur, rassis *(du pain)*; || *dur, insensible.
Черствѣ́ть, I.4. **за-**, *vr.* se durcir, devenir rassis.
Черта́, *sf.* le trait, la ligne. **-ты́** *лица́*, les traits. — *хара́ктера*, un trait de caractère. *Фами́льная —*, *см.* **Фами́льный**. *Gram. Соедини́тельная —*, le trait d'union, tiret *Провести́* **-ту́**, tracer *ou* tirer une ligne. *Пограни́чная —*, la ligne de démarcation.
Чертёжная, *adj. sf.* la chambre des dessinateurs de plans.
Чертёжникъ, *sm.* le dessinateur de plans.
Чертёжный, *adj.* de plan.
Чертёжъ, *sm.* le plan, dessin.
Чертенёнокъ *и* **Чертёнокъ**, *sm.* le diablotin, petit diable.
Черти́льный, *adj.* servant à tracer des lignes. **-ная** *лине́йка*, la règle. **-ное** *перо*, le tire-ligne.
Черти́ть, II.5. **че́рчивать**, *va.* tirer *(une ligne)*; tracer *(un plan)*; || dessiner, crayonner, ébaucher; || **-ся**, *vr.* être tracé, dessiné, ébauché. *Part. p.* **черчённый**.
Черто́вка, *sf.* la diablesse, méchante femme.
Черто́вски, *adv.* diablement, en diable.
Черто́вскій, *adj.* de diable, diabolique.
Чертовщи́на, *sf.* la diablerie.
Чёртовъ, *adj.* de diable. — *па́лецъ*, la bélemnite *(fossile)*. — *орѣ́хъ*, *plante*, la châtaigne d'eau.
Чертогры́въ, *sm. plante*, scabieuse tronquée, scabieuse des bois.
Черто́гъ, *sm. dim.* **черто́жекъ**, chambre, salle *f*, appartement *m*; || *pl.* **-ги**, le palais, hôtel.
Черто́жный, *adj.* de palais.
Черто́къ, *sm.* 1. le traçoir, traceret.
Чертополо́хъ, *sm. plante*, le chardon.

Чертополо́шный, *adj.* de chardon.
Чёрточка, *sf.* 4. *dim. см.* **Черта́**; || *Gram.* le trait d'union.
Чёртъ *и* **Чортъ**, *sm. irr.* le diable. *Убира́йся къ* **чо́рту**, va-t'en au diable, à tous les diables. **Чортъ** *тебя́ побери́*, que le diable t'emporte, le diable soit de toi! *Онъ бо́ится его́, какъ* **чортъ** *ла́дону*, il le fuit comme le diable l'eau bénite. *Онъ кривля́ется, какъ* **чортъ** *пе́редъ заýтреней*, il se démène comme un diable dans un bénitier. **Чортъ** *зна́етъ, какъ э́то сдѣ́лано*, cela est fait à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, чѣмъ онъ насъ накорми́лъ*, il nous a donné à manger à la diable. **Чортъ** *зна́етъ, что онъ говори́тъ*, il parle à la diable. **Чортъ** *возьми́*, **чортъ** *побери́*, diantre! peste! **Чортъ** *возьми́, какъ онъ мнѣ надоѣ́лъ*, diantre! comme il m'ennuie! *Всё оди́нъ* —, c'est bonnet blanc et blanc bonnet. *Ему́ самъ — не братъ*, c'est un gaillard qui a du poil; il fait nargue de tout le monde. *Онъ живётъ у* **чо́рта** *на кули́чкахъ и́ли на кули́жкахъ, см.* **Кули́чки**. *Тутъ самъ — но́гу сло́митъ, и́ли самъ — не разберётъ*, le diable n'y verrait goutte; c'est la tour de Babel. *Онъ его́ такъ отду́лъ, что* **чертя́мъ** *тошно*, il l'a battu comme le diable, comme le chien. *Есть и на* **чо́рта** *громъ (prov.)*, l'araignée mange la mouche et le lézard l'araignée. *Чѣмъ — не шу́тить (prov.)*, il ne faut jurer de rien. *Дай* **чо́рту** *ухвати́ть за оди́нъ волосо́къ, а онъ и за всю го́лову (prov.)*, plus le diable a, plus il veut avoir; si vous lui donnez un pied, il en prendra quatre. — *не такъ стра́шенъ, какъ его́ малю́ютъ (prov.)*, il n'est pas si diable qu'il est noir; on fait toujours le loup plus gros qu'il n'est. *И — подъ ста́рость въ мона́хи пошёлъ (prov.)*, quand le diable est vieux, il se fait ermite. *Во что — ни наря́дится, а всё* **чо́ртомъ** *оста́нется (prov.)*, un diable, si diabl qu'il soit, ne saurait cacher ses cornes. *Богъ съ ро́жью, а — съ ковшо́мъ; мужи́къ лишь пи́во завари́тъ, а ужъ — съ ведро́мъ (prov.)*, quand Dieu envoie la farine le diable enlève le sac. *Гдѣ — не смо́жетъ, туда́ ба́бу пошлётъ (prov.)*, où le diable ne peut aller, sa mère tâche d'y mander; ce que diable ne peut, femme le fait. *Отъ* **чо́рта** *кресто́мъ, отъ свиньи́ песто́мъ, а отъ лихо́й ба́бы ни песто́мъ, ни кресто́мъ; зла́я ба́ба въ дому́ ху́же* **чо́рта** *въ лѣсу́ (prov.)*, femme querelleuse est pire que le diable; qui femme a, noise a. *Вольно́ и* **чо́рту** *въ своёмъ боло́тѣ ора́ть (prov.)*, charbonnier est maître chez soi. *Кого́ — рога́ми подъ бока́ не пыря́лъ (prov.)*, nous sommes tous de la côte d'Adam. *Бо́гу угожда́й, да и* **чо́рту** *не перечь; Бо́гу-то моли́сь, да и* **чо́рту** *не груби́ (prov.)*, il est bien d'avoir des amis en paradis et en enfer. *Бо́гу свѣча́, да и* **чо́рту** *ога́рышъ; ставь и* **чо́рту** *свѣчу́, не зна́ешь куда́ угоди́шь (prov.)*, donner une chandelle à Dieu, et l'autre au diable.
Черче́ніе, *sn.* action de tracer; || le dessin linéaire.
Чеса́лка, *sf.* 3. *dim.* **чеса́лочка**, le séran, sérançoir; || la carde; || *plante*, le chardon à bonnetier.
Чесалочникъ, *sm.* le cardier.
Чеса́льный, *adj.* servant à peigner, à sérancer.
Чесальщикъ, -щица, *s.* cardeur, -euse.
Чеса́ніе, *sn.* action du verbe **Чеса́ть**.
Чеса́ть, II.6. **чёсывать, чесну́ть**, *va.* gratter; || carder, sérancer; || peigner; || **-ся**, *vr.* se gratter; se peigner; || démanger. — *ру́ку*, se gratter la main. — *у себя́ въ заты́лкѣ*, se gratter la nuque. || — *шерсть, хлопча́тую бума́гу*, carder la laine, le coton. — *лёнъ, пеньку́*, sérancer le lin, le chanvre. || — *во́лосы*, peigner les cheveux. || *Ло́шадь* **че́шется** *о стѣ́ну*, le cheval se gratte contre la muraille. || **Чеса́ться** *гре́бнемъ*, se peigner. || *У меня́ нога́* **че́шется**, le pied me démange. || *У него́ язы́къ* **че́шется**, la langue lui démange, ou lui frétille. **Чеши́сь** *конь съ конёмъ, а свинья́ съ угло́мъ (prov.)*, il ne faut pas lier les ânes avec les chevaux; la brebis ne s'accouple pas avec le loup.
Чёска, *sf.* action de peigner; || la coiffure.
Чесми́на, *sf. arbre*, le chêne vert; yeuse *f.*
Чесно́вица, *sf. plante*, alliaria *f.*
Чеснoко́вка, *sf.* 3. une tête d'ail.
Чеснoко́вый, *adj.* d'ail.
Чесно́къ, *sm. plante, dim.* **чесночёкъ**, ail *m.*
Чесночи́нка, *sf.* 3. une gousse d'ail.
Чесно́чница, *sf.* le mortier à égruger l'ail.
Чесно́чный, *adj.* d'ail.
Чесо́та, *sf.* la démangeaison.
Чесо́тка, *sf.* la grattelle, la gale.
Чесо́тный *и* **Чесо́точный**, *adj.* gratteleux, galeux.
Че́ствованіе, *sn.* la vénération, action d'honorer.
Че́ствовать, I.2. *va.* honorer, révérer, vénérer; || **-ся**, *vr.* être honoré, vénéré, révéré. *Part. p.* **че́ствованный**.
Чести́ть, II.7. *va.* honorer, estimer; || dire beaucoup de mal de, accoutrer, maltraiter de paroles.
Че́стно, *adv.* honnêtement, avec probité.
Че́стность, *sf.* la probité, honnêteté, intégrité.
Че́стный, *adj.* 1. honnête, probe, intègre. — *человѣ́къ*, honnête homme, homme probe, brave homme. **-ная** *же́нщина*, honnête femme, brave femme. **-ное** *семе́йство*, une famille honnête, honnête famille. — *посту́покъ*, une action honnête. **-ная** *душа́*, une âme honnête. **-ное** *сло́во*, la parole d'honneur. *Объявля́ю вамъ, какъ — человѣ́къ, что я ничего́ не зналъ объ э́томъ*, je vous déclare, foi d'honnête homme, que je n'en savais rien.
Честолю́бецъ, *sm.* un ambitieux.
Честолюби́во, *adv.* ambitieusement.
Честолюби́вый, *adj.* ambitieux.
Честолю́бица, *sf.* une ambitieuse.
Честолю́біе, *sn.* ambition *f.*
Честь, *sf.* l'honneur *m.* *Кляну́сь* **че́стію**, je jure sur l'honneur, sur mon honneur. *По* **че́сти**, sur l'honneur, d'honneur, en honneur. *По* **че́сти** *увѣря́ю васъ, увѣря́ю васъ* **че́стію**, je vous assure sur l'honneur. *Прошу́ васъ по* **че́сти**, je vous prie d'honneur. *По* **че́сти** *я не могу́ э́того сдѣ́лать*, en honneur je ne saurais le faire. *По́ле* **че́сти**, le champ d'honneur. *Быть въ* **-ти́**, être en honneur. *Онъ вы́шелъ съ* **че́стію** *изъ э́того испыта́нія*, il est sorti avec honneur ou à son honneur de cette épreuve. *Э́то дѣ́лаетъ вамъ* —, cela vous fait honneur. *Онъ прино́ситъ, дѣ́лаетъ — своему́ оте́честву*, il honore sa patrie. *Поставля́ю себѣ́ за — быть его́ дру́гомъ*, je tiens à honneur d'être, ou je me fais honneur d'être son ami. *Я счита́ю за — сдѣ́лать э́то*, je me fais honneur de faire cela. *Обѣ́дъ, да́нный въ — посла́нника*, le dîner donné en l'honneur de l'ambassadeur. *Имѣ́ю — быть ва́шъ*..., j'ai l'honneur d'être votre... *Не имѣ́ю* **че́сти** *его́ знать*, je n'ai pas l'honneur de le connaître. — *э́того откры́тія принадлежи́тъ ему́*, c'est à lui que revient l'honneur de cette découverte. *Ломоно́совъ дѣ́лалъ — своему́ вѣ́ку*, Lomonossof fut l'honneur de son siècle. *Ему́ всё не въ —*, il n'est content de rien. *На́до и — знать*, il faut modérer ses désirs; il faut savoir garder la mesure; il faut user des meilleures choses avec modération. *Худа́я —, ко́ли не́чего ѣсть (prov.)*, à quoi bon les honneurs, quand on n'a rien à manger *(expl.)*. *Что бо́льше* **че́сти**, *то бо́льше напа́сти (prov.)*, aux grands honneurs grands envieux; aux grandes portes soufflent les grands vents. *Кого́ — не беретъ, того́*

пáлка проймётъ *(prov.)*, à méchant cheval bon éperon. — *приложенá, а отъ убы́тка Богъ избáвилъ (prov.)*, qui refuse, muse; si vous n'en voulez point, couchez-vous auprès. — *безчéстья лу́чше*, la politesse ne nuit jamais *(expl.)*. *Не велика — вóлку зáйца заѣ́сть (prov.)*, il n'y a pas grand honneur à vaincre un plus faible que soi. *Отдáть* —, *Mil.* présenter les armes.

Честь, почéсть, *va. irr.* regarder comme.

Четá, *sf.* la paire, couple; || le couple. *Онъ не вáшему брáту*, il n'y a point de comparaison entre lui et votre frère; *ou* il n'est pas un égal de... *Счастли́вая — молоды́хъ супру́говъ*, heureux couple de jeunes époux.

~~**Четáть,** I.1. *va.* égaler; assimiler; || -ся, s'égaler, s'assimiler.~~

Четвергóвый, *adj.* de jeudi.

Четвéргъ, *sm.* le jeudi. *Пóслѣ дóждичка въ — (prov.)*, attendez-moi sous l'orme trois jours après jamais; la semaine des trois jeudis; à Pâques ou à la Trinité

Четверéньки, *sf. pl.* *Ходи́ть на* **-кахъ**, marcher à quatre pattes.

Четверикóвый, *adj.* de tchetvérik; *см.* **Четвери́къ.**

Четвери́къ, *sm.* le tchetvérik *(mesure)*; || de 4 à la livre *(bougie)*.

Четвери́ть, II.1. **раз-**, diviser en quatre.

Четвери́цею, *adv.* au quadruple

Четвёрка, *sf.* 3. le quatre *(aux cartes)*; || un attelage de quatre chevaux; || *Mar.* un petit canot.

Четверни, *sf. pl.* quatre jumeaux nés d'une seule couche.

Четверни́къ, *sm.* un des quatre fils d'une famille pris pour recrue.

Четвернóй, *adj.* quadruple.

Четверня́, *sf.* un attelage de quatre chevaux.

Чéтверо, *num.* quatre. *Нá-четверо*, *см.* **Нáчетверо.**

Четверобрáчіе, *sn.* le quatrième mariage.

Четвероголóсный, *adj.* à quatre voix.

Четвероевáнгеліе, *sn.* le livre des quatre Évangiles.

Четвероконéчный, *adj.* — **крестъ,** la croix à quatre branches.

Четверому́жіе, *sn. Bot.* la tétrandrie.

Четверомѣ́стный, *adj.* **-ная** *карéта*, une voiture à deux fonds.

Четверонóгій, *adj.* **-гое** *живóтное*, *H. nat.* le quadrupède.

Четверору́кій, *adj.* **-кія** *живóтныя*, *H. nat.* les quadrumanes.

Четверосиліе, *sn. Bot.* la tétradynamie.

Четвероугóльникъ, *см.* **Четыреугóльникъ.**

Четверoя́кій, *adj.* quadruple; fait de quatre manières.

Четверoя́ко, *adv.* de quatre manières.

Четвертакóвый, *adj.* de quart de rouble.

Четвертáкъ, *sm.* le quart de rouble, une pièce de 25 kopecks.

Четвертáть, *см.* **Четвертовáть.**

Четвертачёкъ, *dim. см.* **Четвертáкъ.**

Четверти́на, *dim.* **четверти́нка,** un quart de feuille *(de papier)*, *ou* un carré de papier.

Четвёртка, *sf.* le quart *(d'un tout)*. *Кни́га въ* **-ку,** un in-quarto. — *сáхару*, un quart de livre de sucre.

Четвертнóй, *adj.* d'un quart *(de livre, de mesure)*; || d'un quart de rouble, de 25 copecks.

Четвертовáніе, *sn.* écartèlement *m.*

Четвертовáть, I.2. **рас-**, *va.* écarteler; || **-ся,** *vr.* être écartelé. *Part. p.* **четвертóванный.**

Четвертóкъ, *sm.* 1. *см.* **Четвéргъ.**

Четверту́шка, *см.* **Четвёртка.**

Четвёртый, *adj.* quatrième; || quatre. — *этáжъ*, le quatrième étage *ou* le quatrième. **-тое** *числó* или **-таго** *числá*, le quatrième jour du mois, le quatrième du mois; le quatre du mois, le quatre. **-тая** *часть цѣ́лаго*, la quatrième partie d'un tout. || **-тое** или **-таго** *мáя*, le quatre mai. *Гéнрихъ* —, Henri quatre. *Главá* **-тая,** chapitre quatre. — *часъ*, il est trois heures. *Въ* **-томъ** *часу́*, après trois heures, à trois heures passées, entre trois et quatre heures. *Въ начáлѣ* **-таго,** aussitôt après trois heures. *Въ исхóдѣ* **-таго,** un peu avant quatre heures, *ou* vers les quatre heures. *Половúна* **-таго,** trois heures et demie. *Въ* **-тыхъ,** quatrièmement, en quatrième lieu.

Чéтверть, *sf.* le quart; || le quartier; || le tchetvert *(mesure, 8 tchetvériks)*. — *листá*, un quart de feuille. — *версты́*, un quart de verste. *Арши́нъ съ* **-тью,** *и три* **-ти,** une archine un quart, et trois quarts. *Кáждую — часá*, tous les quarts d'heure. *Два часá съ* **-тью,** deux heures un quart. *Безъ* **-ти** *три часá*, trois heures moins un quart. || *Пéрвая, послѣ́дняя — луны́*, le premier, le dernier quartier de la lune. *Перéдняя, зáдняя — теля́тины*, le quartier de devant, de derrière du veau. — *гóда*, le quartier, trois mois. || *День* **-ти** *овсá*, deux tchetverts d'avoine.

Чéтверы, *num.* quatre, au nombre de quatre.

Четиминéй, *см.* **Четьиминéи.**

Чётка, *sf.* le nombre pair.

Чётки, *sf pl.* 3. le chapelet, rosaire.

Чёткій, *adj.* lisible.

Чётко, *adv.* lisiblement.

Чёткость, *sf.* la qualité de ce qui est lisible.

Чётный, *adj.* **-ное** *числó*, le nombre pair.

Чёточки, *dim. см.* **Чётки.**

Чётъ, *sm.* pair, le nombre pair.

Четы́ре, *num.* quatre. *Отпусти́ть когó на всѣ — стóроны*, donner la clef des champs à qn; le laisser aller partout, de tous côtés. *Разметáть, разсѣ́ять чей прахъ на всѣ — стóроны*, jeter, disperser les cendres de qn à tous les vents.

Четыребатарéйный, *adj.* à quatre batteries *(d'un vaisseau)*.

Четырегрáнникъ, *sm. Géom.* le tétraèdre.

Четырегрáнный, *adj.* tétraédrique.

Четыредеся́тница, *sf.* le carême *(de 40 jours)*.

Четыредеся́тый, *adj. sl.* quarantième.

Четы́редесять, *num. sl.* quarante.

Четырежáберный, *adj. H. nat.* tétrabranche.

Четы́режды, *adv.* quatre fois. — *пять=двáдцать*, quatre fois cinq font vingt.

Четырезу́бецъ, *sm.* 1. *poisson*, le tétrodon, quatre-dents.

Четырему́жество, *sn. Bot.* tétrandrie *f.*

Четырели́стный, *adj. Bot.* tétrafolié.

Четыренадеся́тый, *adj. sl.* quatorzième.

Четыренáдесять, *num. sl.* quatorze.

Четырепáлый, *adj. H. nat.* tétradactyle.

Четы́реста, *num.* quatre cents. — *рублéй*, quatre cents roubles. — *дéсять рублéй*, quatre cent dix roubles.

Четыреугóльникъ, *sm. Géom.* carré, tétragone *m.*

Четыреугóльный, *adj.* carré, quadrangulaire, tétragone.

Четырёхдневный, *adj.* de quatre jours.

Четырёхклáссный, *adj.* de quatre classes.

Четырёхлѣ́тній, *adj.* de quatre ans.

Четырёхмѣ́сячный, *adj.* de quatre mois.

Четырёхпóльный, *adj.* **-ное** *сéльское хозя́йство*, culture *f* à quatre assolements.

Четырёхслóжный, *adj. Gram.* quadrisyllabe, tétrasyllabique.

Четырёхсóтый, *adj.* quatre-centième.

Четырехсторόнникъ, *sm. Géom.* le quadrilatère.
Четырехсторόнній, *adj. Géom.* quadrilatéral.
Четырёхчлéнный, *adj.* à quatre membres *(des périodes)*.
Четырнадцатый, *adj.* quatorzième
Четырнадцать, *num.* quatorze.
Четь, *sf. vi.* le quart.
Четьи минéя, *sf.* le ménologe, martyrologe.
Чехардá, *см.* **Чихардá.**
Чехόлъ, *sm. dim.* **чехликъ** *и* **чехόлóкъ**, la housse, couverture, enveloppe, le fourreau. *Карéтный* —, housse de carrosse. — *для крéселъ*, housse de fauteuil. — *для зóнтика*, fourreau de parapluie. — *дорóже плáтья (prov.)*, plus coûte la corde que le fardeau; la sauce vaut mieux que le poisson.
Чехόльный, *adj.* de housse, de fourreau
Чехόня, *sf. poisson*, le rasoir, rason.
Чечевица, *sf. plante*, la lentille.
Чечевицеобрáзный, *adj.* lentiforme, lenticulaire.
Чечевичка, *dim. см.* **Чечевица.**
Чечевичный, *adj.* de lentille.
~~**Чечéканье**, *sn.* les simagrées, minauderies *f.*~~
~~**Чечéниться**, II.1. Prendre des simagrées.~~
Чéчень, *sm.* 1. la fosse *(du pêcheur)*.
~~**Чечéнка**, *sf.* une femme minaudière.~~
Чечётка, *sf.* 3. la linotte femelle.
Чéчетъ, *sm. oiseau*, le linot, la linotte.
Чечиборъ, *sm. см.* **Челибуха.**
Чечина, *sf. см.* **Почечуйникъ.**
Чешуекрылый, *adj.* **-лыя** *насѣкóмыя, H. nat.* les lépidoptères *m.*
Чешуеобрáзный, *adj.* squamiforme, en forme d'écaille.
Чешуйка *и* **Чешуечка**, *dim. см.* **Чешуя.**
Чешуйникъ, *sm. plante*, la dentaire-orobache; clandestine.
Чешуйный, *adj.* d'écaille.
Чешуистый, *adj.* à grande écaille, écailleux.
Чешуйчатый, *adj.* écaillé; squameux; || en forme d'écaille.
Чешуя, *sf.* écaille *f (de poisson)*; || la jugulaire *(d'un chako)*.
Чещéніе, *sn.* action d'honorer.
Чибисъ, *sm. oiseau*, le vanneau.
Чивиться, II.2. *vr. inus.* faire le généreux.
Чиво, Чивость, Чивый, *см.* **Щéдро, Щéдрость** *и* **Щéдрый**
Чигирь, *sm.* la pompe à arroser.
Чижёвникъ, *см.* **Ракитникъ.**
Чижиковый, *adj.* de serin.
Чижикъ *и* **Чижичекъ**, *dim. см.* **Чижъ.**
Чижόвка, *sf.* 3. la serine, femelle du serin.
Чижόвый, *adj.* de serin.
Чижъ, *sm. oiseau*, le serin. || *Méd.* condylome *m.*
Чиканье, *sn.* action de couper avec les ciseaux.
Чикать, I.1. **чикнуть**, *vn.* donner un coup de ciseaux.
Чиксы, *sm. pl. Mar.* les flasques *f*, jottereaux *m.*
Чикчиры, *sf. pl.* les pantalons *m (de hussard)*.
Чилига, *sf. arbrisseau*, le caragan.
Чиликанье, *sn.* le gazouillement *(des oiseaux)*.
Чиликать, I.1. **чиликнуть**, *vn.* chucheter, gazouiller, pépier.
Чилимъ, *sm. plante*, la châtaigne d'eau.
Чина, *sf. plante*, la gesse.
Чинáровый, *adj.* de platane d'Orient.
Чинáръ, *sm. arbre*, le platane d'Orient.
Чинение, *sn.* action du verbe **Чинить**; || la réparation; le raccommodage.
Чинить, II.1. **чинивать**, **у-**, *va.* faire, opérer, commettre; || **на-**, remplir, farcir; || réparer, raccommoder; || **о-**, tailler; || **-ся**, *vr.* se faire; être fait, commis, opéré; || faire des façons. — *раздѣлъ*, faire un partage. **Учинить** *преступлéніе*, commettre un crime. — *судъ и распрáву*, administrer la justice. || — *бóмбы пóрохомъ*, remplir les bombes de poudre. **Начинить** *гýся яблоками*, farcir l'oie de pommes. || — *домъ*, réparer une maison. — *бѣльё*, raccommoder le linge. || — *перó*, tailler une plume. *Part. p.* **чинённый** *и* **чиненый.**
Чинишко, *sm. dèd.* un petit grade; *см.* **Чинъ.**
Чинка, *sf. см.* **Чинéніе.**
Чинно, *adv.* décemment.
Чинность, *sf.* la décence.
Чинный, *adj.* décent.
Чиновникъ, *sm.* le rituel.
Чинόвникъ, *sm.* le fonctionnaire, employé, bureaucrate. *Полицéйскій* —, officier de police.
Чинόвница, *sf.* la femme d'un fonctionnaire, d'un employé.
Чинόвничій, *adj.* bureaucratique, de fonctionnaire, d'employé.
Чинόвный, *adj.* revêtu d'un rang ou d'un grade, gradé.
[redacted]
Чиноначáліе, *sn.* la subordination.
Чиноначáльникъ, *sm. sl.* le chef des anges.
Чинополοжéніе, *sn.* le cérémonial ecclésiastique.
Чинопочитаніе, *sn.* le respect dû aux rangs.
Чинопроизвóдство, *sn.* avancement *m* de rang, promotion *f.*
Чинчилья, *см.* **Шиншилла.**
Чинъ, *sm.* grade, rang *m*; || cérémonie *f*, ordre, règlement *m.* *Генерáльскій* —, le grade de général. — *стáтскаго совѣтника*, le rang de conseiller d'État. *Клáсные* **-ны**, les grades civils. *Пожáловать когó* **-номъ**, conférer un grade à qn, le grader. *Произвести въ слѣдующій* —, faire avancer d'un grade. *Произвести чéрезъ* —, faire avancer de deux grades. *Быть въ* **-нáхъ**, parvenir aux grades supérieurs. *Сидѣть, дóлго служить въ однóмъ* **-нѣ**, servir longtemps sans avancer; * rôtir le balai. *Воинскіе* **-ны**, les militaires. *Нижніе* **-ны**, *см.* **Нижній.** *Придвóрные* **-ны**, les charges de la cour. *Духóвные* **-ны**, le clergé, les ecclésiastiques. || — *крещéнія*, la cérémonie du baptême. *Безъ* **-нόвъ**, sans cérémonie, sans façons. *Церкóвный* —, ordre, règlement de l'Eglise. — *литургіи*, le missel.
Чирей, *sm.* 2. le clou, furoncle.
Чирёнокъ, *sm.* 1. le petit de la sarcelle.
Чириканье, Чирикать, *см.* **Чиликанье** *и* **Чиликать.**
Чиркать *и* **Чирликать**, *см.* **Чиликать.**
Чирόкъ, *sm.* 1. *oiseau*, la sarcelle, cercelle; || un petit bâton *(employé dans un jeu d'enfants)*.
Чирышекъ, *dim. см.* **Чирей.**
Чирьевáтый, *adj.* couvert de furoncles.
Числéніе, *sn.* action de compter, de nombrer.
Чисȯленность, *sf.* nombre *m*, quantité *f.*
Численный *и* **Численый**, *adj.* numérique, des nombres.
Числитель, *sm. Arithm.* le numérateur.
Числительный, *adj.* **-ное** *имя, Gram.* le numératif.
Числить, II.1. *va.* compter; calculer; || **-ся**, *vr.* être compté, être censé appartenir. *Онъ* **-лится** *больнымъ*, il est compté parmi les malades ou au nombre des malades. *Это имѣніе* **-лится** *за ею брáтомъ*, ce bien est censé appartenir à son frère. *Part. p.* **численный** *и* **численый.**
Числό, *sn.* le nombre; || la date, le quantième. *Лóманое* —, nombre rompu. *Именóванное* —, *Arithm.* le nombre concret ou complexe. *Книга*

числъ, le livre des Nombres *ou* les Nombres *(de la Bible)*. *Единственное, множественное* —, *Gram.* le nombre singulier *ou* le singulier, le nombre pluriel *ou* le pluriel. *Въ* **-лѣ** *пассажировъ были..*, au nombre des passagers étaient... *Я былъ въ* **-лѣ** *приглашённыхъ*, j'ai été du nombre des invités. *Онъ былъ въ томъ* **-лѣ**, il a été du nombre. *Я видѣлъ эти картины; въ* **-лѣ** *ихъ было много посредственныхъ*, j'ai vu ces tableaux; dans le nombre il y en avait beaucoup de médiocres. *Его нѣтъ въ* **-лѣ** *заговорщиковъ*, il n'est pas au nombre des conjurés, *ou* il n'est pas des... *Онъ будетъ въ* **-лѣ** *моихъ судей*, il sera de mes juges. *Онъ изъ* **-ла** *тѣхъ, которые..*, il est du nombre de ceux qui... *Изъ этого* **-ла**, de ce nombre. *Его прихотямъ нѣтъ* **-ла**, ses caprices sont sans nombre. *Къ* **-лу** *которыхъ я принадлежу*, au nombre desquels j'appartiens. *Книга эта отпечатана въ* **-лѣ** *тысячи экземпляровъ*, ce livre est tiré à mille exemplaires. *Включая въ то* —, y compris. *Имѣніе его приноситъ ему, среднимъ* **-ломъ**, *5000 рублей въ годъ, см.* **Средній**. *Римскія, арабскія* **-ла**, les chiffres romains, arabes. || *Которое сегодня* —, quelle date *ou* quel quantième du mois avons-nous? *Сегодня пятое* —, nous avons le cinq aujourd'hui. *Отъ котораго* **-ла** *писалъ онъ вамъ*, de quel quantième vous a-t-il écrit? *Пятаго* **-ла**, le cinquième du mois, le cinquième; le cinq du mois, le cinq. *Выставить — на письмѣ*, mettre la date à une lettre, dater une lettre. *Переднее* —, postdaté *f.* *Написать письмо, прошеніе переднимъ* **-ломъ**, postdater une lettre, une pétition. *Заднее* —, antidate *f.* *Написать прошеніе заднимъ* **-ломъ**, antidater une requête.

Числословецъ, *см.* **Числословъ**.

Числословіе, *sn.* la science des nombres, arithmétique.

Числословный, *adj.* arithmétique.

Числословъ, *sm.* arithméticien *m*

Чистаганъ, *sm. fam.* argent comptant. *Выплатить* **-номъ**, payer argent comptant.

Чистенькій, *adj. dim.* propret. **-кая** *комната*, une chambre proprette.

Чистенько, *dim. см.* **Чисто**.

Чистёхонекъ, *adj.* très-propre.

Чистёхонько, *adv.* très-proprement, très-nettement.

Чистецъ, *см.* **Гравилатъ**.

Чистикъ, *sm. oiseau*, le petit guillemot noir.

Чистилище, *sn.* le purgatoire.

Чистилищный, *adj.* de purgatoire.

Чистильщикъ, **-щица**, *s.* nettoyeur, -euse.

Чистительный, *adj.* servant à nettoyer; || purgatif. — *порошокъ*, poudre purgative.

Чистить, II.7. **чищивать**, *va.* nettoyer, purifier, purger; curer; écurer; écailler, écaler, peler; || **-ся**, *vr.* se nettoyer; être nettoyé, purifié, purgé, curé. — *сапоги, платье*, nettoyer des bottes, un habit. — *щёткою*, nettoyer avec une brosse, brosser. — *платье метёлкою*, vergeter un habit. — *улицу*, nettoyer une rue. — *часы, ружьё*, nettoyer une montre, un fusil. — *металлы*, purifier, purger les métaux. *Слабительное* **-титъ** *желудокъ*, le laxatif purge l'estomac. — *гавань*, nettoyer, curer un port. — *прудъ, колодецъ*, curer un étang, un puits. — *дно канала*, draguer un canal. — *трубу* (печную), ramoner. — *себѣ уши, зубы*, или *въ ушахъ, въ зубахъ*, se curer les oreilles, les dents. — *кухонную посуду пескомъ*, écurer les ustensiles de cuisine avec du sablon. — *рыбу*, écailler un poisson. — *какао*, écaler le cacao. — *огурецъ, яблоко, яйцо*, peler un concombre, une pomme, un œuf. *Part. p.* **чищенный**.

Чистка, *sf.* le nettoyement, curage.

Чисто, *adv.* nettement, proprement. *Квартира содержится очень* —, ce logement est tenu très-nettement. *Работать* —, travailler proprement. *Онъ всегда — одѣтъ*, il est toujours proprement *ou* nettement mis. *Гитаристъ — сыгралъ эту піесу*, le guitariste a nettement joué cette pièce. — **-на-** —, très-proprement; en entier, sans rien laisser.

Чистокровный, *adj.* de pur sang *(des chevaux)*.

Чистописаніе, *sn.* la calligraphie.

Чистописецъ, *sm.* 1. le calligraphe.

Чистописный, *adj.* calligraphique.

[redacted]

Чистоплотно, *adv.* proprement, avec propreté.

Чистоплотность, *sf.* la propreté (du corps).

Чистоплотный, *adj.* propre. καθάριος = mund.

Чистоплотъ, **-тка**, *s.* **Чистоплюй**, *sm.* celui qui aime la propreté, un propret, une proprette.

Чистополье, *sn.* une rase campagne, un lieu non-boisé.

Чистосердечіе, *sn.* la candeur, sincérité, franchise.

Чистосердечно, *adv.* candidement, sincèrement.

Чистосердечный, *adj.* candide, sincère, franc.

Чистота, *sf.* la propreté, netteté; || la pureté. — *тѣла*, la propreté du corps. — *комнаты*, la propreté de la chambre. — *алмаза*, la netteté d'un diamant. — *голоса*, la netteté de la voix. *Содержать ребёнка въ* **-тѣ**, tenir nettement *ou* proprement un enfant. || — *воздуха*, pureté de l'air. — *души, сердца*, pureté de l'âme, du cœur. — *нравовъ*, pureté des mœurs. — *слога, языка*, pureté du style, du langage. *Беречь* **-ту** *своей совѣсти*, conserver sa conscience intacte. *На* **-ту**, *loc. adv.* carrément, franchement, rondement.

Чистотѣлъ, *sm. plante*, la grande chélidoine.

Чистоустъ, *sm. plante*, osmonde *f.*

Чистый, *adj.* propre, net; blanc; || pur. **-тое** *бельё*, du linge propre, du linge blanc. [redacted] **-тая** *комната*, chambre propre, nette. **-тая** *посуда*, de la vaisselle nette. [redacted] — *барышъ*, bénéfice net. *У него десять тысячъ рублей* **-таго** *дохода*, il a dix mille roubles de rentes bien nettes, *ou* de revenu clair et net. **-тая** *совѣсть*, conscience intacte, nette. || — *воздухъ*, air pur. **-тая** *вода*, eau pure. **-тое** *небо*, ciel pur. **-тое** *сердце*, cœur pur. **-тая** *любовь*, amour pur. — *слогъ, языкъ*, style, langage pur. *Это* **-тая** *ложь*, c'est un pur mensonge. *Изъ* **-таго** *золота*, de pur or, en or pur. || **-тая** *бумага*, papier blanc *(sur lequel il n'y a rien d'écrit)*; *ou* papier mis au net. *Это* **-тое** *наслажденіе*, c'est une vraie jouissance. *Это — дуракъ*, c'est un vrai sot, c'est un sot en trois lettres. **-тая** *работа*, travail soigné. **-тое** *поле*, une rase campagne. *Покупать на* **-тыя** *деньги*, acheter comptant. *Платить* **-тыми** *деньгами*; *Играть на* **-тыя** *деньги, см.* **Деньга**. **Онъ* **чистъ** *остался*, il a perdu tout, il est ruiné; il s'est pleinement justifié. *Выйти въ* **-тую** *отставку*, prendre un congé absolu *ou* définitif.

Чисть, *см.* **Новь**.

Чистякъ, **-тянка**, *s.* une personne qui a le teint blanc; || *sm. plante*, la petite chélidoine.

Читальщикъ, *sm.* celui qui lit les psaumes des morts.

Читаніе, *sn.* action de lire.

Читатель, **-ница**, *s.* lecteur, -trice

Читать, I.1. **читывать**, *va.* lire; || **-ся**, *vr.* se lire, être lu. — *лекціи въ университетѣ*, faire des leçons à l'université. — *словесность*, enseigner la

littérature, *ou* faire le cours de littérature. *Part. p.* **чи́танный.**

Чиха́ніе, *sn.* éternuement.

Чиха́нье, *sn.* éternuement *m. На вся́кое — не наздра́вствуешься (prov.)*, *см.* **Вся́кій.**

Чихарда́, *sf.* le cheval fondu *(jeu d'enfant).*

Чиха́тельный, *adj.* sternutatoire, sternutatif. *— порошо́къ*, une poudre sternutatoire.

Чиха́ть, I.1. **чихну́ть**, *vn.* éternuer. *vr. imp. Отъ э́того табаку́ мно́го* **чиха́ется**, ce tabac fait beaucoup éternuer.

Чихи́рникъ, *sm.* ivrogne *m.*

Чихи́рничать, I.1. *pop.* ivrogner.

Чихи́ръ, *sm.* le vin nouveau (*non fermenté).*

Чихну́ть, *см.* **Чиха́ть.**

Чихо́та, *sf.* éternuement *m.*

Чихо́тка, *sf. plante,* ellébore *m.*

Чихо́тная трава́, *sf.* la ptarmique, herbe à éternuer.

Чихри́ца, *sf. plante,* usnée *f.*

Чихъ, *sm.* éternuement *m.*

Чи́ща, *см.* **Новь.**

Чи́ще, *comp. de l'adv.* **Чи́сто**, plus proprement, plus nettement. *Какъ мо́жно —*, le plus proprement possible.

Чи́ще, *comp. de l'adj.* **Чи́стый**, plus propre, plus net, plus pur.

Чи́щеніе, *sn. см.* **Чи́стка.**

Чи́щивать, *см.* **Чи́стить.**

Чищо́ба, *см.* **Новь.**

Чкать, I.1. **чкнуть**, *va.* frapper, heurter; || **-ся**, *vr.* se heurter.

Членовреди́тель, *sm.* celui qui se mutile *(pour éviter le recrutement).*

Членовреди́тельство *и* **-врежде́ніе**, *sn.* la mutilation.

Чле́нскій, *adj.* de membre *(d'une société).*

Членъ, *sm.* membre, affilié; article *m. Имѣть крѣпкіе, ги́бкіе* **-ны**, avoir les membres forts, souples. *Разслабле́ніе* **-новъ**, paralysie *f. Періо́дъ изъ четырёхъ* **-новъ**, une période de quatre membres. *— Совѣта,* membre du Conseil. *— та́йнаго о́бщества*, un affilié d'une société secrète. **-ны** *импера́торской фами́ліи*, la maison impériale. *— вѣ́ры*, article de foi. *Опредѣлённый —*, *Gram.* article défini. || *Math.* le terme.

Чмо́канье, *sn.* action du verbe **Чмо́кать.**

Чмо́кать, I.1. **чмо́кнуть**, *va.* baiser avec bruit; || **-ся**, *vr.* se baiser avec bruit.

Чо́ботъ, *см.* **Чёботъ.**

Чобръ, *см.* **Чабёръ.**

Чо́канье, *sn.* action du verbe **Чо́кать**; choc *m.*

Чо́кать, I.1. **чо́кнуть**, *vn.* choquer; || **-ся**, *vr.* choquer. **-нуть** *стака́нъ о стака́нъ*, choquer un verre contre l'autre, *ou* choquer le verre. || **-ся** *стака́нами*, choquer le verre; trinquer.

Чокъ, *sm. см.* **Чо́канье.**

Чо́лка, *см.* **Хо́лка.**

Чолнъ, *см.* **Чёлнъ.**

Чо́мга, *sf. oiseau,* grèbe *m.*

Чо́порно, *adv.* avec morgue, avec affectation.

Чо́порность, *sf.* la morgue, affectation.

Чо́порный, *adj.* affecté, plein de morgue.

Чортъ, Чо́тки, *см.* **Чёртъ** *и* **Чётки.**

Чрева́стый, *adj.* ventru, à gros ventre.

Чрева́тая, *adj. f.* enceinte, grosse.

Чрева́тость, *sf.* la grossesse.

Чрева́тый, *adj* gros. **Бу́дущее* **-вато** *несча́стіями*, l'avenir est gros de malheurs.

Чрева́тѣть, I.4. о-, *vn.* devenir enceinte.

Чре́вный, *adj.* du ventre.

Чре́во, *sn. sl.* le ventre; || le sein.

Чревобѣ́сіе, *sn. sl.* la gloutonnerie, gourmandise.

Чревовѣща́ніе, *sn.* ventriloquie *f.*

Чревовѣща́тель, *sm.* le ventriloque

Чревоуго́діе, *sn.* gastrolâtrie *f.*

Чревоуго́дникъ, -ница, *s.* gastrolâtre.

Чреда́, Чреди́ть, *см.* **Череда́** *и* **Череди́ть.**

Чрезвыча́йно, *adv.* extraordinairement, excessivement, au dernier point.

Чрезвыча́йность, *sf.* le caractère extraordinaire. *Онъ скупъ до* **-сти**, il est avare à l'excès.

Чрезвыча́йный, *adj.* extraordinaire; excessif.

Чрезмѣ́рно, *adv.* excessivement, outre mesure.

Чрезмѣ́рность, *sf.* excès *m*, énormité *f.*

Чрезмѣ́рный, *adj.* démesuré, excessif, exorbitant.

Чрезплéчный, *adj.* qui passe par-dessus l'épaule.

Чрезполо́сный, *см.* **Черезполо́сный.**

Чрезсѣдéльникъ, *см.* **Черезсѣдéльникъ.**

Чрезчу́ръ, *см.* **Черезчу́ръ.**

Чрезъ, *см.* **Чéрезъ.**

[redacted]

Чренъ, *sm. см.* **Цирéна.**

[redacted]

Чрéсла, *sn. pl.* 4. les reins *m.*

Чрéсленикъ, *sm. sl.* la ceinture.

Чрéсленый, *adj.* des reins.

Чресми́на, *см.* **Черéшня.**

Чтéніе, *sn.* la lecture. *Библіотéка для* **-нія**, le cabinet de lecture.

Чтецъ, *sm.* le lecteur.

[redacted]

Чти́тель, -ница, *s.* adorateur, -trice.

Чтить, *va. irr.* révérer, honorer, respecter; || **-ся**, *vr.* être révéré, honoré, respecté. *Part. p.* **чти́мый.**

Что, *pron.* que; ce que, qui; quoi? *— дѣлать*, que faire? *— вы говори́те*, que dites-vous? *Всё, — я зна́ю*, tout ce que je sais. *— съ ва́ми*, qu'avez-vous? *ou fam.* qu'est-ce qui vous tient? *— э́то*, qu'est-ce? *— э́то тако́е*, qu'est-ce que c'est? *— но́ваго*, qu'y a-t-il de nouveau, *ou* quoi de nouveau. *Моё пла́тье изъ того́ же сукна́, — и ва́ше*, mon habit est du même drap que le vôtre. *— сто́итъ э́та шля́па*, combien coûte *ou* que coûte ce chapeau? *— вамъ э́то сто́ило*, combien cela vous a-t-il coûté? || *Я зна́ю, — вамъ нра́вится*, je sais ce qui vous plaît. *Но — меня́ удивля́етъ, такъ э́то..*, mais ce qui m'étonne, c'est... *Всё, — сдѣ́лано*, tout ce qui est fait. *А — всего́ ху́же*, et qui pis est. || *Нé за —, Нé на —*, *см.* **Не.** *На — вы надѣ́етесь*, sur quoi comptez-vous? *На —*, *см.* **Начто́.** *На — э́то похо́же*, de quoi cela a-t-il l'air? *Э́то ни на — не похо́же*, cela n'a l'air de rien. *Онъ ни во — не вмѣ́шивается*, il ne se mêle de rien. *За — вы се́рдитесь*, de quoi vous fâchez-vous? *— мо́жетъ быть печа́льнѣе э́того зрѣ́лища?* quoi de plus triste que ce spectacle? *— жъ да́лѣе?* eh bien, après? *— нибу́дь, — ни есть, — ли́бо*, qch, rien. *Да́йте ему́ — нибу́дь*, donnez-lui quelque chose. *Ви́дѣли ли вы когда́ — нибу́дь подо́бное*, avez-vous jamais vu rien de pareil? *— ни дѣ́лай*, on a beau faire, ou quelque chose qu'on fasse. *— я ему́ ни говори́лъ, я не могъ убѣди́ть его́*, quelque chose que je lui aie dite, je n'ai pu le convaincre. *— ни бо́льше ба́ринъ, то ху́же долги́ пла́титъ (prov.)*, grand seigneur, mauvais payeur. **Что́ бы ни́ было**, quoi que ce soit. *За* **что́** *бы ни́ было, а его́ наказа́ли*, n'importe pourquoi, mais on l'a puni. *Я прода́мъ э́то за* **что́** *бы ни́ было*, je vendrai cela pour n'importe quel prix, *ou* à tout prix. **Что́** *бы ни случи́лось*, quoi qu'il arrive, *ou* quelque chose qu'il arrive. **Что́** *бы вы ни говори́ли*, quoi que vous disiez. *— за несча́стіе*, quel malheur! *— за де́рзость*, quelle au-

lace! — *что за шумъ*, quel est ce bruit? — *что за человѣкъ*, quel est cet homme ou cet individu? *Ну — что за живопи́сецъ*, ne voilà-t-il pas un beau peintre! ou est-ce là un peintre? *Раздѣли́ть — на ро́вныя ча́сти*, diviser une chose en parties égales. *Ни за́*-**что**, *ни про́*-**что**, à propos de bottes. — *сло́во, то ложь*, autant de paroles, autant de mensonges. *Онъ си́ленъ, — твой мини́стръ*, il est tout aussi puissant qu'un ministre, ou il ne le cède en puissance à aucun ministre. *А дя́дя, — твой князь, — графъ*, et mon oncle? il ne le cède en rien à aucun prince, à aucun comte. *Въ э́тихъ стиха́хъ есть* **что́**-*то очарова́тельное*, il y a dans ses vers un je ne sais quoi qui charme. || Parfois et par redondance on fait suivre ce pronom de la particule *то*, par ex.: **Что-то** *онъ ска́жетъ*, que va-t-il dire? *Онъ* **что-то** *молчи́тъ*, il se tait, il garde le silence. *Мнѣ* **что-то** *нездоро́вится*, je me sens indisposé. *Онъ* **что-то** *недово́ленъ э́тимъ*, il paraît être mécontent de cela. *Тутъ* **что-то** *не такъ*, il y a là quelque chose d'insolite.

Что, *conj.* que. *Я зна́ю, — э́то пра́вда*, je sais que cela est vrai. *Говоря́тъ, — онъ бо́ленъ*, on dit qu'il est malade, ou on le dit malade. *Онъ такъ бо́ленъ, — не встаётъ съ посте́ли*, il est si malade, qu'il ne sort pas du lit. *Онъ то́лько — всталъ*, il ne fait que de se lever, il vient de se lever. — *каса́ется до меня́, — до меня́, я согла́сенъ*, quant à moi, pour ce qui est de moi, pour ce qui me concerne, je consens. *Я сча́стливъ, — васъ ви́жу*, je suis heureux de vous voir. *Онъ объяви́лъ, — не мо́жетъ согласи́ться на э́то*, il a déclaré ne pas pouvoir y consentir. — *вы молчи́те*, pourquoi vous taisez-vous? *А —! не говори́лъ ли я вамъ э́то*, eh bien! ne vous ai-je pas dit cela? **Что́бы**, **чтобъ**, que, pour. *Тре́бую*, **что́бы** *онъ э́то сдѣ́лалъ*, j'exige qu'il fasse cela. *Я сдѣ́лаю всё*, **что́бы** *успоко́ить васъ*, je ferai tout pour vous tranquilliser. *Не смотри́те внизъ*, **что́бы** *голова́ не закружи́лась*, ne regardez pas en bas, de peur que la tête ne vous tourne. *Онъ лю́битъ*, **что́бы** *ему́ льсти́ли*, il aime à être flatté, ou il aime qu'on le flatte. **Что́бы** *я измѣни́лъ дру́гу!.. никогда́*, moi, trahir mon ami!.. jamais. *Для того́* **что́бы** *онъ испра́вился, на́до..*, pour qu'il se corrige, il faut... *Я говорю́ вамъ для того́*, **что́бы** *вы зна́ли э́то*, je vous le dis afin que vous le sachiez. *Я взялъ э́ту кни́гу для того́*, **что́бы** *совѣ́товаться съ не́ю*, j'ai pris ce livre afin de le consulter.

Чу, *interj.* écoute! écoutez! **Чу!** *стуча́тъ въ две́ри*, écoutez! on frappe à la porte. **Чу!** *звени́тъ колоко́льчикъ*, entendez-vous tinter ou sonner une clochette?

Чуба́рый, *adj.* tigré, truité *(des chevaux)*.

Чубу́къ, *sm.* le tuyau de pipe.

Чубура́хнуться, *vr. pop.* tomber lourdement, tomber de son haut.

Чубура́хтаться, *vr. pop.* se débattre *(dans l'eau)*.

Чубура́хъ, abréviation du verbe **чубура́хнулся**. *Онъ поскользну́лся и — въ во́ду*, il glissa et tomba lourdement dans l'eau.

Чубучёкъ, *dim. см.* **Чубу́къ**.

Чубу́чный, *adj.* de tuyau de pipe.

Чубу́шникъ, *sm. arbrisseau*, le seringat, syringa.

Чу́вственно, *adv.* sensuellement, avec sensualité.

Чу́вственность, *sf.* la sensualité.

Чу́вственный, *adj.* sensuel, des sens, physique; || sensitif. — *человѣ́къ*, homme sensuel. **-ныя** *удово́льствія*, les plaisirs sensuels, plaisirs des sens. **-ные** *о́рганы*, les organes des sens. **-ные** *предме́ты*, les objets physiques. || **-ная** *душа́ живо́тныхъ*, l'âme sensitive des animaux.

Чувстви́лище, *sn.* organe, instrument *m.*

Чувстви́тельно, *adv.* sensiblement, avec sensibilité.

Чувстви́тельность, *sf.* la sensibilité.

Чувстви́тельный, *adj.* sensible.

Чу́вствіе, *sl. см.* **Чу́вство**.

Чу́вство, *sn.* le sens; || le sentiment. *Пять* **чувствъ**, les cinq sens. — *зрѣ́нія, слу́ха, осяза́нія*, le sens de la vue, de l'ouïe, du toucher. || *Благоро́дныя* —, des sentiments nobles. *Пріятное, болѣ́зненное* —, sentiment agréable, douloureux. — *любви́, жа́лости*, le sentiment de l'amour, de la pitié. || *Лиши́ться* **чувствъ**, perdre connaissance. *Онъ упа́лъ безъ* **чувствъ**, il est tombé sans connaissance. *Придти́ въ* —, reprendre connaissance, reprendre ses sens, revenir à soi.

Чу́вствованіе, *sn.* la sensation; || le sentiment.

Чу́вствовать, I.2. *va.* sentir, ressentir. — *за́пахъ*, sentir une odeur. — *жаръ, хо́лодъ*, sentir le chaud, le froid. **-вую**, *что я непра́въ*, je sens que j'ai tort. **-вую** *боль въ ногѣ́*, je ressens une douleur au pied. *Part. p.* **чу́вствованный**.

Чу́га, *sf. vi.* le vêtement, habillement.

Чугу́никъ *и* **Чугу́нникъ**, *sm.* la marmite de fonte.

Чугу́нка, *sf. pop.* chemin de fer, voie ferrée.

Чугу́нный, *adj.* de fer de fonte, de fer fondu, de fonte.

Чугуно́къ, *см.* **Чугу́никъ**.

Чугуноплави́льный, *adj.* — *заво́дъ*, la fonderie de fer de fonte.

Чугу́нъ, *sm.* le fer de fonte, fer fondu, la fonte.

Чуда́къ, *sm.* l'original, drôle de corps, drôle d'homme *m.* *Это — каки́хъ ма́ло*; — *изъ* **-ко́въ**, il est unique dans son genre.

Чуда́чный, **-чливый**, *adj.* bizarre, baroque.

Чуде́сить, II.4. *vn.* être bizarre; || faire toute sorte d'extravagances.

Чуде́сникъ, *см.* **Чуда́къ** *и* **Прока́зникъ**.

Чуде́сничать, I.1. *см.* **Чуде́сить**.

Чуде́сно, *adv.* à merveille, merveilleusement, miraculeusement, d'une manière étonnante.

Чуде́сность, *sf.* le merveilleux, l'extraordinaire *m.*

Чуде́сный, *adj.* 1. merveilleux, miraculeux, extraordinaire; || étonnant, surprenant.

Чуди́ть, *см.* **Чуде́сить**.

Чуди́ться, II.4. *vr.* *(чему́)* s'étonner de.

Чу́диться, II.4. *vr. imp.* paraître, sembler. *Мнѣ* **-тся** *звоня́тъ*, il me paraît, il me semble qu'on sonne.

Чу́дище, *pop. см.* **Чудо́вище**.

Чу́дно́, *adv.* bizarrement; || merveilleusement.

Чу́дный, *adj.* étonnant, merveilleux; || bizarre, baroque.

Чу́до, *sn. irr.* (*pl.* **чудеса**) le miracle, prodige; merveille *f.* **Чудеса́** *совершённыя Спаси́телемъ*, les miracles opérés par le Sauveur. *Онъ каки́мъ-то* **-домъ** *избѣжа́лъ сме́рти*, il a échappé à la mort comme par miracle. *Она́ — красоты́*, elle est un miracle, un prodige de beauté. — *иску́сства*, un prodige, une merveille de l'art. *Семь* **чуде́съ** *свѣ́та*, les sept merveilles du monde. *Это осьмо́е — свѣ́та*, c'est la huitième merveille du monde. *Объ э́тихъ стра́на́хъ расска́зываютъ* **чудеса́**, on raconte des merveilles de ces pays-là. *Что за —! у меня́ зубъ растётъ*, voilà qui est drôle! il me vient une dent.

Чудо́вище, *sn.* le monstre.

Чудо́вищность, *sf.* monstruosité *f.*

Чудо́вищный, *adj.* de monstre, monstrueux.

[redacted]

Чудодѣ́й, *см.* **Чуда́къ**.

Чудодѣ́йственный, *adj. sl.* miraculeux, merveilleux.

Чудодѣйствіе, *sn. sl.* une action merveilleuse.
Чудодѣйствовать, *vn. sl.* faire des miracles.
[redacted]
Чудодѣяніе *и* **Чудотворéніе**, *sn. sl.* action de faire des miracles.
Чудотвóрецъ, *sm.* 1. le thaumaturge.
Чудотворѝть, *vn. sl.* faire des miracles.
Чудотвóрный, *adj.* **-ная** *икóна,* image miraculeuse.
Чудоцвѣтъ, *sm. plante,* le jalap, la belle-de-nuit.
Чужакъ, *sm. pop.* un étranger, un intrus.
Чужбѝна, *sf. dim.* **чужбѝнка**, la propriété d'autrui, le bien d'autrui; || l'étranger *m*, le pays étranger.
Чуждáться, I.1. *vr.* (*чегó*) fuir, éviter.
Чу́ждый, *adj.* étranger, exempt. *Онъ* **чуждъ** *всякихъ интрúгъ,* il est étranger à toute intrigue. *Сéрдце моё* **-до** *зáвисти,* mon cœur est exempt d'envie.
Чужеземецъ, *sm.* 1. un étranger.
Чужезéмка, *sf.* une étrangère.
Чужезéмный, *adj.* étranger, exotique.
Чужеплемéнникъ, **-мéнный**, *см.* **Иноплемéн...**
Чужестранецъ, **-нка**, **-нный**, *см.* **Иностран...** ξενος = peregrinus, peregre versans
Чужеядный, *adj. Bot.* **-ное** *растéніе,* une plante parasite.
Чужóй, *adj.* étranger; d'autrui. **-жíе** *край,* les pays étrangers. *Онъ мнѣ совершéнно —,* il m'est tout à fait étranger, il ne m'est de rien. *При* **-жúхъ** *людяхъ,* devant des étrangers. — *домъ,* la maison d'autrui. **-жáя** *женá,* la femme d'autrui. *На — счётъ,* aux dépens d'autrui. *Гóлубь замѣшáлся въ* **-жую** *стáю,* le pigeon s'est mêlé dans une autre troupe. *Присвóить* **-жую** *мысль,* s'approprier la pensée d'un autre. *Назвáться* **-жимъ** *úменемъ,* prendre un nom supposé. *Имѣть* **-жóе** *мнѣніе,* avoir une opinion d'emprunt. *Въ* **-жія** *рýки,* en main tierce, à des tiers; *см.* **Рукá.** **-жóе** *добрó въ прокъ нейдётъ;* **-жимъ** *богáтъ не бýдешь (prov.),* argent d'autrui nul n'enrichit; bien volé ne profite jamais. **-жимъ** *винóмъ úли добрóмъ подносúть ведрóмъ (prov.),* généreux du bien d'autrui; faire du cuir d'autrui large courroie. **-жóе** *гóре въ половúну горевáть (prov.),* mal d'autrui n'est qu'un songe. *На* **-жóй** *каравáй рта не разѣвáй (prov.), см.* **Каравáй.** *Кто на — обѣдъ надѣется, тотъ гóлоденъ бывáетъ* (*prov.*), qui s'attend à l'écuelle d'autrui a souvent mal dîné. **-жáя** *бѣдá наýчитъ;* **-жóй** *бѣдóй всякъ себѣ умá кýпитъ* (*prov.*), il se châtie bien qui se châtie par autrui. *Отъ* **-жихъ** *нажúтковъ не нажúть пожúтковъ; не надѣйся Ромáнъ на — кармáнъ (prov.),* qui compte sur les souliers d'un mort, risque d'aller pieds nus. **-жимъ** *умóмъ въ лю́ди не вы́йдешь* (*prov.*), *см.* **Умъ.** — *ломóть лáкомъ; — и хлѣбъ слáще калачá (prov.),* à table d'autrui on mange de meilleur appétit que chez soi. *На — дворъ своúми вúлами не укáзывай (prov.),* qui veut chapitrer son prochain fasse son examen; qui veut guérir un boiteux, il faut qu'il marche droit.
Чу́йка, *sm. pop.* sarrau, blouse, cafetan *m.*
Чулáнный, *adj.* de décharge.
Чуланъ, *sm. dim.* **чулáнчикъ** *и* **чуланецъ**, décharge *f*; chambre *f* à provisions.
Чулóкъ, *sm.* 1. *dim.* **чулóчекъ**, le bas.
Чулóчникъ, **-ница**, *s.* tricoteur (-euse) de bas.
Чулóчный, *adj.* de bas.
Чулчище, *sm. augm.* un énorme bas.
Чумá, *sf.* la peste.
Чумáзка, *sc. pop.* saligaud, salaud *m.*
Чумáзый, *adj. pop.* sale.
Чумáкъ, *sm.* le garçon de cabaret; || le voiturier.
Чумѝть, II.1. **за-**, *va.* infecter de la peste.
Чумѝчка, *sf.* 4. écumoire *f*, cuiller *f* à pot; || saligaud *m.*
Чумѝчъ, *sm.* un saligaud.
Чу́мный, *adj.* de peste; || pestiféré, empesté.
Чу́ница, *sf.* la société de chasseurs de zibelines.
Чупрѝна, *sf.* une sorte d'ancienne armure.
Чупру́нъ *и* **Чупъ**, *sm.* le toupet.
Чурá, *sf.* le gravier, gros sable.
Чурáть, I.1. **за-**, *va.* *и* **-ся**, *vr.* assurer sa part au moment d'une trouvaille en criant *чуръ;* || se protéger; prendre garde.
Чурбáнъ, *sm. dim.* **чурбанчикъ** *и* **чурбáшекъ**, le billot, tronc; || un lourdaud, butor, une bûche.
Чурѝлко, *sn. и* **Чурѝчка**, *sf. см.* **Ководóй.**
Чу́рка, *sf.* 3. *dim.* **чу́рочка**, un petit billot.
Чуръ, *sm. vi.* la limite, frontière; || *interj. intr.* — *молчáть,* bouche close. — *не трóгать,* il ne faut pas y toucher. — *поплáмъ,* j'en retiens la moitié, j'en retiens part.
Чу́ткій, *adj.* 2. qui a l'odorat subtil. — *слухъ,* ouïe fine *ou* délicate. — *сонъ,* sommeil délicat, léger sommeil.
Чу́тко, *adv.* attentivement. *Онъ — прислýшивается ко всему́, что говорúтся,* il écoute attentivement tout ce qui se dit, *ou* il prête une oreille attentive à tout... *Спать —,* dormir d'un sommeil léger.
Чу́ткость, *sf.* la finesse de l'odorat *ou* de l'ouïe.
Чуть *и* **Чуть чуть**, *adv.* à peine *Онъ — дышетъ,* il respire à peine. — *ли не онъ это сдѣлалъ,* il paraît que c'est lui qui a fait cela. *Ни — не бывáло,* il n'en est rien, pas du tout. *Я — не упáлъ, — — не упáлъ,* j'ai manqué de tomber; *ou* j'ai failli tomber. *Онъ — было не сдѣлалъ этого,* il ne tint à rien qu'il ne fît cela.
Чутьё, *sn.* odorat *m*; || ouïe *f*; || flair *m* (*des chiens*). *У этой собáки хорóшее —,* ce chien a un bon flair. *Собáка съ тóнкимъ* **чутьёмъ**, chien de haut nez.
Чухá, *sf.* les fadaises, absurdités, sornettes *f.*
Чу́хать, I.1. *va.* flairer, sentir.
Чу́чело, *sn. dim.* **чу́челко**, un animal empaillé; || le mannequin, épouvantail; || *épouvantail de chènevière.
Чучéльникъ, *sm.* empailleur d'animaux, taxidermiste *m.*
Чу́чельный, *adj.* d'épouvantail.
Чу́шка, *sf.* 4. un jeune cochon; || le saumon (*de plomb*); || *pl.* **Чу́шки**, les fontes *f* des pistolets. *Закормú* **-ку**, *такъ стáнетъ óхать за прóлежни (prov.),* graissez les bottes d'un vilain, il dira qu'on les lui brûle.
Чушь, *pop. см.* **Чуха.**
Чу́яніе, *sn.* action du verbe **Чу́ять.**
Чу́ять, I.3. **по-**, *va.* flairer, sentir; || entendre.
Чхáніе, **Чхать**, **Чхнуть**, *см.* **Чихáніе**, **Чихáть** *и* **Чихнуть.**
Чьё, **Чьи**, **Чья**, *см.* **Чей.**
Чьегó, *gén. et acc. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Для — сы́на взялъ онъ гувернёра?* pour le fils de qui a-t-il pris un instituteur? || *За — сы́на выхóдитъ онá?* avec le fils de qui se marie-t-elle?
Чьей, *gén. dat. instr. et prép. du pron.* **Чья**, de qui. *Для — дóчери úщетъ онъ гувернáнтку?* pour la fille de qui cherche-t-il une gouvernante? || *— протéкціи обя́занъ онъ этимъ?* à la protection de qui est-il redevable de cela? || *За — за-*

кой онъ уха́живаетъ? à la femme de qui fait-il la cour? || *О — сестрѣ́ говори́ли вы мнѣ?* de la sœur de qui m'avez-vous parlé?

Чьему́, *dat. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *влія́нію слѣ́дуетъ приписа́ть э́то?* à l'influence de qui faut-il l'attribuer?

Чьёмъ, *prép. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. *Въ — до́мѣ живёте вы?* dans la maison de qui logez-vous?

Чьи́ми, *instr. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣла́ми завѣ́дываетъ онъ?* de qui gère-t-il les affaires?

Чьимъ, *instr. des pron.* **Чей** *и* **Чьё**, de qui. — *до́момъ управля́етъ онъ?* de qui gère-t-il la maison?

Чьимъ, *dat. du pron.* **Чьи**, de qui. — *дѣ́тямъ назна́чили вы э́ти игру́шки?* aux enfants de qui avez-vous destiné ces joujoux?

Чьихъ, *gén. acc. et prép. du pron.* **Чьи**, de qui. *Для — дѣте́й на́няли вы гувернёра?* pour les enfants de qui avez-vous pris un instituteur? || *— людей брани́ли вы?* de qui avez-vous grondé les domestiques? || *О — по́двигахъ упомина́етъ онъ?* des exploits de qui fait-il mention?

Чѣмъ, *instr. du pron.* **Что**, de quoi, à quoi, par quoi, en quoi, avec quoi, comment? — *онъ недово́ленъ,* de quoi est-il mécontent? — *онъ за́нятъ,* à quoi *ou* de quoi est-il occupé? — *вы огорчены́,* par quoi êtes-vous affligé? — *я могу́ быть вамъ поле́зенъ,* en quoi puis-je vous être utile? — *я ху́же его́,* en quoi lui suis-je inférieur? — *вы́лечили его́ болѣ́знь,* avec quoi a-t-on guéri son mal? — *го́рю пособи́ть,* comment remédier à ce malheur? *Я зна́ю — онъ страда́етъ,* je sais par où il souffre. — *онъ не мужъ,* que lui manque-t-il pour faire un bon mari? — *э́то не кварти́ра,* mais ce logement n'est point mauvais. *У него́ дохо́ду ты́сяча рубле́й съ — нибу́дь,* il a mille roubles de rente, et quelque chose de plus, *ou* et quelque chose par-dessus.

Чѣмъ, *conj.* que, plus. *Свине́цъ тяжелѣ́е, — мѣдь,* le plomb est plus lourd que le cuivre. *Онъ бога́че, — я полага́лъ,* il est plus riche que je ne le croyais. — *скорѣ́е, тѣмъ лу́чше,* le plus vite sera le mieux, *ou* le plus tôt sera le mieux. — *скорѣ́е вы ко́нчите э́ту рабо́ту, тѣмъ скорѣ́е полу́чите де́ньги,* plus vite vous finirez cet ouvrage, plus vite vous recevrez l'argent. — *стро́же съ нимъ поступа́ютъ, тѣмъ онъ упря́мѣе,* plus on agit sévèrement avec lui, plus il est obstiné. — *да́льше, тѣмъ лу́чше,* de plus beau en plus beau, de mieux en mieux. — *да́льше, тѣмъ ху́же,* de plus mal en plus mal, de mal en pis, de pis en pis. — *до́лѣе.., тѣмъ.., см.* **До́лго**. — *бы поду́мать о свои́хъ дѣла́хъ, онъ ду́маетъ то́лько объ удово́льствіяхъ,* il ne songe qu'aux plaisirs, au lieu qu'il devrait veiller à ses affaires.

Ш.

Ш, *sn.* consonne et 25-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ша*.

Шаба́шить, II.3. о-, *vn.* cesser le travail.

Шаба́шка, *sf. pop.* la cessation du travail, le temps de relâche.

Шаба́шный, *adj.* de repos; || de sabbat. -ное *вре́мя,* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos. — *день,* le jour de repos. — *ко́локолъ,* le couvre-feu.

Шаба́шъ, *sm.* la cessation du travail; le temps de relâche, de repos; le repos; || le sabbat; || *adv.* assez.

Шаби́на, *см.* **Кашка́ра**.

Шабло́нъ, *sm. Techn.* la cherche; || le cintre *(de charpente).*

Шабро́вка, *sf.* la pose des briques en pierre d'attente.

Ша́вель, *sf. pop.* nullité *f*, de la drogue; canaille *f*.

Ша́вка, *sf.* 3. roquet; mâtin *m*.

Ша́вкать, I.1. *vn. pop.* marmotter entre ses dents.

Ша́вочка, *dim. см.* **Ша́вка**.

Шага́ла *и* **Шага́ло**, *sc.* un grand marcheur *ou* une grande marcheuse.

Шага́ніе, *sn.* enjambée *f*, action d'enjamber.

Шага́ть, I.1. **шагну́ть**, *vn.* enjamber, faire de grands pas, marcher à grands pas.

Шаги́стый, *adj.* qui fait de grands pas.

Шагну́ть, *см.* **Шага́ть**.

Ша́гомъ, *см.* **Шагъ**.

Шагри́новый, *adj.* de peau de chagrin.

Шагри́нъ, *sm.* la peau de chagrin.

Шагъ, *sm.* pas *m*; *démarche *f*. -гомъ, *adv.* au pas. *Ти́хими* -га́ми, à petits pas, à pas lents. *Ско́рыми, бы́стрыми* -га́ми, à grands pas. *Смѣ́лыми* -га́ми, d'un pas hardi. *Удво́ить* -ги́, redoubler ses pas. *Прибавить* -гу, accélérer, presser, allonger le pas. *Мѣ́рять* -га́ми, mesurer au pas. *На вся́комъ* -гу́, à chaque pas. — *за* —, pas à pas. *Мѣ́рными* -га́ми, à pas mesurés. **Э́то большо́й — впередъ,* c'est un grand pas de fait. **Сдѣ́лать рѣши́тельный —,* faire une démarche décisive. **Сдѣ́лать пе́рвый —,* faire les premiers pas; *ou* faire les avances. *Въ* -гу́, entre les jambes. *Онъ ни на — изъ дому,* il ne met pas le pied hors de chez soi. *Онъ ни на — не отхо́дитъ отъ жены́,* il ne bouge pas d'auprès de sa femme. *Онъ ни на — безъ лжи,* il n'enrage pas pour mentir. *Онъ ни на — безъ прока́зъ,* il n'en fait point d'autres. *Mil. Ти́химъ* -гомъ, au pas ordinaire. *Ско́рымъ* -гомъ, au pas redoublé. *Бѣ́глымъ* -гомъ, au pas de course.

Ша́дра, *sf.* le cœur d'une dent de morse.

Ша́дрикъ, *sm.* la charrée.

Ша́ечка, *dim. см.* **Ша́йка**.

Шажёкъ, *sm. dim.* un petit pas; *см.* **Шагъ**.

Ша́йка, *sf.* 4. la bande *(de brigands)*, clique; || le seau de bois *(avec une anse).*

Шака́лъ, *sm. mam.* le chacal.

Ша́кать, *vn.* craqueter *(de canard mâle).*

Шала́ва, *sc.* un imbécile, tête timbrée.

Шалама́йникъ, *sm. plante,* la spirée.

Шалапа́й, *sm. pop.* ~~dandin m,~~ un grand fainéant; ~~un étourdi, imbécile.~~

Шала́шикъ, *dim. см.* **Шала́шъ**.

Шала́шный, *adj.* de hutte, de cabane.

Шала́шъ, *sm.* la hutte, cabane.

Шалбе́ренье, *sn.* la fainéantise; || le radotage.

Шалбе́рить, II.1. *vn.* fainéanter; être oisif; || radoter, dire des fadaises.

Шалбе́рничанье, *см.* **Шалбе́ренье**.

Шалбе́рничать, II.1. *см.* **Шалбе́рить**.

Шалбе́ръ, *sm. pop.* le fainéant.

Ша́левый, *adj.* de châle; *см.* **Шаль**.

~~**Шале́ніе**, *sn.* la folâtrerie, action de folâtrer.~~

Шали́ть, II.1. *vn.* folâtrer, polissonner, faire des sottises, jouer des niches; || о-, dérober, voler. *Переста́нь —, не* -ли́, sois sage!

~~**Шаливость**, *sf.* l'humeur folâtre.~~

~~**Шали́вый**, *adj.* folâtre, pétulant.~~

Шалне́рный, *adj.* de charnière, à charnière.

Шалне́ръ, *sm.* la charnière.

Шаловли́вость, **-вый**, ~~*см.* **Шали́вость** *и* **-вый**.~~

Шаловство́, *sn. см.* **Ша́лость**.

Шалоновый, adj. de mérinos.
Шалонъ, sm. le mérinos (étoffe de laine).
Шалопай *и* **Шалопутъ**, *см.* **Шалапай**.
Шалость, *sf.* la polissonnerie, niche. *Изъ* **-ти**, de gaîté de cœur.
Шалунишко, *dim. см.* **Шалунъ**.
Шалунъ, **-унья**, *s.* polisson, -onne.
Шалфей, *sm. plante,* la sauge.
Шалфейный, *adj.* de sauge.
Шалыганъ, *sm.* fainéant, rôdeur, batteur de pavé; || prestolet *m.*
Шаль, *sf.* le caprice, la folie, extravagance; || le châle.
Шальба, sf. см. Шалость.
Шальной, *adj.* insensé, fou; || enragé *(des chiens).*
Шалѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir insensé.
Шаманить, II.1. *vn.* exercer le chamanisme.
Шаманка, *sf.* la sorcière *(en Sibérie).*
Шаманство, *sn.* le chamanisme.
Шаманъ, *sm.* le chaman *(sorcier en Sibérie).*
Шамая, *sf. poisson,* une espèce de hareng.
Шампиньонъ, *sm.* champignon *m* de couche, agaric *m* comestible *(agaricus campestris).*
Шамшитовый, *adj.* de buis.
Шамшитъ, *sm. arbuste,* le buis.
Шамшить, II.3. *vn.* mal articuler, mal prononcer; || ne pas bien aller *(des rouages d'une montre).*
Шандалъ, *sm.* le chandelier, flambeau.
Шандальный, *adj.* de chandelier.
Шандра, *sf. plante,* marrube *f.*
Шанецъ, *sm.* 1. *Fort.* le retranchement, épaulement.
Шанцевой, *adj.* d'épaulement, de retranchement.
Шанцекопъ, *sm.* le pionnier, travailleur.
Шанцовать, I.2. *vn.* retrancher, fortifier par des retranchements; || **-ся**, *vr.* se retrancher, se fortifier.
Шапка, *sf.* 3. *dim.* **шапочка**, le bonnet fourré. *Бобровая* —, bonnet de castor. *Дурацкая* —, bonnet de fou, la marotte. *Архіерейская* —, la mitre. *Гусарская* —, le colback. * *Быть ему подъ красною* **-кою**, il finira par devenir soldat, par avoir le mousquet sur l'épaule. *Унечь кого подъ красную* **-ку**, *см.* **Упекать**. *По Сенькѣ* — *(prov.),* à gens de village trompette de bois; tel cerveau, tel chapeau; selon les gens l'encens. — *въ рубль, а щи безъ крупъ (prov.),* robe de velours et ventre de son; plus de velours que de pain. *На ворѣ — горитъ (prov.), см.* **Воръ**.
Шапки, *sf. pl. plante,* œillet *m* d'Inde.
Шапочка, *dim. см.* **Шапка**.
Шапочникъ, *sm.* le bonnetier.
Шапочный, *adj.* de bonnet. **Знать по* **-ному** *разбору, см.* **Разборъ**.
Шапша, *sf.* le son de froment.
Шарабанъ, *sm.* le char à bancs.
Шараварный, *adj.* de pantalon.
Шаравары, *sf. pl* un pantalon large.
Шарада, *sf.* la charade.
Шарахнуться, II.1. *vr.* s'élancer avec force; || tomber lourdement.
Шареніе, *sn.* action de fouiller.
Шарикъ, *sm. dim.* boulette *f*; *см.* **Шаръ**.
Шарить, II.1. *vn.* chercher en fouillant, fouiller, tâter.
Шарище, *sm. augm.* une grande boule; *см.* **Шаръ**
Шарканье, *sn.* action du verbe **Шаркать**.
Шаркать, I.1. **шаркнуть**, *vn.* faire du bruit avec les pieds; tirer sa révérence.
ШарКотня, *sf.* le bruit fait avec les pieds.
Шарлатанить, II.1. *vn.* faire le charlatan.
Шарлатанскій, *adj.* de charlatan.
Шарлатанство, *sn.* la charlatanerie.
Шарлатанъ, *sm.* le charlatan.
Шарлаховый, adj. d'écarlate.
Шарлахъ, sm. écarlate f.
Шарлотъ, *sm. plante,* échalote *f*; || la charlotte *(mets).*
Шарманка, *sf.* 3. orgue *m* de Barbarie.
Шарманщикъ, *sm.* le joueur d'orgue de Barbarie.
Шаровидно, *adv.* sphériquement.
Шаровидность, *sf.* la sphéricité.
Шаровидный, *adj.* sphérique.
Шаровидъ, *sm. и* **Шаровка**, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровка, *sf. plante,* la globulaire.
Шаровница, *sf. plante,* le sphérobole.
Шароглавъ, *sm. plante,* échinope *f.*
Шаролуковка, *sf. plante,* le bulbocode.
Шаромыжникъ, *см.* **Шеромыга**.
Шаромыжничать, *см.* **Шеромыжничать**.
Шарообразно, **-ность**, **-ный**, *см.* **Шаровидно**, **-ность**, **-ный**.
Шаросытъ, *sm. plante,* la joncinelle.
Шароцвѣтникъ, *sm. plante,* le céphalante.
Шарфовый и Шарфный, adj. d'écharpe.
Шарфъ, *sm.* écharpe *f.*
Шаръ, *sm.* la boule, le globe; || la bille. *Деревянный, костяной* —, boule de bois, d'ivoire. — *для игранія въ кегли,* boule à jouer aux quilles. *Бѣлый, чёрный* — *(pour voter au scrutin),* boule blanche, noire. *Земной* —, globe terrestre, de la terre. *Огненный* —, globe de feu. *Воздушный* —, un ballon aérostatique, un aérostat. *Вся деревня выгорѣла, хоть* **шаромъ** *покати,* tout le village est réduit en cendre, il n'en reste pas vestige, aucun vestige. **Шаромъ** *да даромъ, хорошъ табачёкъ, а на денежку купить, зеленъ (prov.),* il n'y a de plus bel acquêt que le don. || *(au jeu de billard). Бѣлый, красный, жёлтый* —, bille blanche, rouge, jaune. *Сдѣлать* —, *положить его въ лузу,* faire une bille, la mettre dans la blouse. *Выставить* —, donner son acquit. *Подставить* —, le donner beau.
Шастаніе, *sn.* action du verbe **Шастать**.
Шастать, I.1. *vn.* marcher avec bruit; || *va.* enlever les arêtes *(de l'avoine). Part. p.* **шастаный**.
Шасть, *adv.* subitement, inopinément.
Шатаніе, *sn.* le branlement, la vacillation; || action de rôder.
Шатать, I.1. **шатнуть**, *va.* branler, secouer; || **-ся**, *vr.* branler, vaciller, chanceler; || rôder, battre le pavé. *У меня зубъ* **-тается**, j'ai une dent qui branle. *Столъ* **-тается**, cette table vacille. *Онъ* **-тается**, *какъ пьяный,* il chancelle comme un homme ivre. **-ся** *по городу, по улицамъ,* rôder dans la ville, courir par les rues. **-ся** *безъ дѣла,* battre le pavé.
Шатёрникъ, *sm.* le valet qui dresse les tentes.
Шатёрничій, *adj. sm.* inspecteur *m* des tentes.
Шатёрный, *adj.* de tente.
Шатёръ, *sm.* 1. la tente; || le filet *(pour les coqs de bruyère)*; || le manteau de cheminée.
Шаткій, *adj.* 2. chancelant, vacillant; || versatile, inconstant; || de trouble, de sédition.
Шатко, *adv. Ни* —, *ни валко, ни на сторону (prov.),* ni dedans ni dehors.
Шаткость, *sf.* la vacillation; || la versatilité.
Шатнуть, *см.* **Шатать**.
Шатровый, *см.* **Шатерный**.
Шатунъ, *sm.* le fainéant, batteur de pavé, rôdeur; || *Méc.* la bielle; || une pompe *(de mine).*
Шатунья, *sf.* une rôdeuse.
Шаферный, *adj.* de garçon de la noce.

Ша́феръ, *sm.* garçon **m** de noce.

Шафи́рникъ, **-ница**, **-ничать**, *pop. см.* **Сплетникъ**, **-ница**, **-ничать**.

Ша́фка, *см.* **Ша́вка**.

Шафра́нный *и* **Шафра́новый**, *adj.* de safran.

Шафра́нъ, *sm. plante*, le safran.

Ша́хматный, *adj.* d'échecs; || à carreaux *(des étoffes)*. — *игро́къ*, un joueur d'échecs. **-ная** *игра́*, le jeu des échecs. **-ная** *доска́*, échiquier, damier *m*.

Ша́хматъ, *sm.* la case *(d'échiquier)*; || le carreau *(sur une étoffe)*; || *pl.* **-ты**, les échecs **m** *(pièces du jeu d'échecs)*. *Игра́ть въ* **-ты**, jouer aux échecs.

Ша́хта, *sf. Mét.* le puits *(de mine)*.

Ша́хтный, *adj. Mét.* de puits de mine.

Шахъ, *sm.* le schah *(de Perse)*; || échec *m*. — *королю́*, échec au roi. *Коро́ль стои́тъ на* **-ху́**, le roi est en échec. — *и матъ*, échec et mat.

Ша́шень, *sm.* 1. le taret *(mollusque)*.

Ша́шечка, *dim. см.* **Ша́шка**.

Ша́шешница, *sf.* le damier, échiquier.

Ша́шечный, *adj.* de dames. **-ная** *игра́*, le jeu des dames *ou* de dames.

Ша́шка, *sf.* 4. la dame, le pion *(pièce de jeu)*; || le sabre tcherkesse. *Игра́ть въ* **-ки**, jouer aux dames.

Ша́шни, *sf. pl.* les tours *m*, niches *f*.

Ша́шничать, I.1. *vn.* jouer des tours, faire des niches.

Шва́бра, *sf.* le balai de chiffon ; || *Mar.* le faubert.

Шва́брить, II.1. *va. Mar.* fauberter *(un navire)*.

Шва́льный, *adj.* pour coudre. — *коне́цъ*, le ligneul.

Шва́льня, *sf.* 4. atelier *m* de tailleur.

Швартови́ть, II.2. о-, *va. Mar.* amarrer.

Шварто́въ, *sm. Mar.* amarre *f*.

Швартъ, *sm. Mar.* la grande ancre, maîtresse ancre.

Шве́йка, *dim. см.* **Швея́**.

Шве́йный, *adj.* à coudre. — *шёлкъ*, soie *f* à coudre, soie torse. **-ная** *игла́*, *маши́на*, une aiguille, machine à coudre.

Швейца́рская, *adj. sf.* la loge du portier, du suisse.

Швейца́рскій, *adj.* de portier, de concierge, de suisse.

Швейцаръ, *sm.* le portier, concierge, suisse.

Шве́рмеръ, *sm.* le serpenteau *(petite fusée)*.

Шверцъ, *sm. Mar.* la dérive, semelle.

Шве́цкій, *adj.* de tailleur.

Швецъ, *sm.* le tailleur.

Швея́, *sf.* la couturière.

Швицъ-са́рвень, *sm. Mar.* le trélingage des haubans.

Шво́рень, *см.* **Шкво́рень**.

Швырко́вый, *adj.* **-выя** *дрова́*, *см.* **Швыро́къ**, dans sa deuxième acception.

Швырну́ть, *см.* **Швыря́ть**.

Швыро́къ, *sm.* 1. le jet, action de jeter; || le bois de chauffage en bûches courtes *(de la longueur de 10 à 12 verchoks)*.

Швыря́ніе, *sn.* action du verbe **Швыря́ть**.

Швыря́ть, I.1. **швырну́ть**, *va.* ruer, jeter, lancer; flanquer; || **-ся**, *vr.* être lancé; || *(чѣмъ)* se lancer l'un à l'autre.

Шебе́ка, *sf. Mar.* le chebec *(navire)*.

Шевеле́ніе, *sn.* action de remuer; || le mouvement.

Шевели́ть, II.1. **шевельну́ть**, *va.* remuer; || **-ся**, *vr.* remuer, se remuer, bouger. — *губа́ми*, remuer les lèvres. — *сѣ́но*, retourner le foin. || *Онъ ещё не у́меръ*, **-ли́тся**, il n'est pas encore mort, il remue. *Онъ не* **-льнётся**, il ne donne pas signe de vie; il ne se remue pas. *Не шевели́сь*, ne bougez pas, ne bougez! *Ямщи́къ*, **-ли́сь**, touche, cocher! *Part. p.* **шевелённый**.

Шевере́нька, *sf.* la poussinière, cage à poulets.

Шевро́нъ, *sm. Mil.* le chevron.

Шеегрѣ́йка, *sf.* le cache-nez.

Ше́ища, *sf. augm.* un gros cou.

Ше́йка, *sf.* 4. *dim.* le manche *(d'un violon)*; queue *f* *(d'une écrevisse)*; goulot, cou *m* *(d'une bouteille)*; || *см.* **Шея́**.

Ше́йный, *adj.* du cou, cervical. — *плато́къ*, cravate *f*, mouchoir *m* de cou.

Ше́йчатый, *adj.* — *мѣхъ*, la fourrure de peaux du cou.

Шекола́дникъ, *sm.* la chocolatière.

Шекола́дный, *adj.* de chocolat.

Шекола́дъ, *sm.* le chocolat.

Шекъ, *sm. Mar.* éperon *m*.

Шела́ва, *см.* **Шала́ва**.

Ше́легъ, *sm.* le jeton.

Ше́лепъ, *sm.* 8. le fouet *(de corde ou de tille)*.

Шелести́ть, *vn.* murmurer *(des feuilles d'arbre)*.

Ше́лестъ, *sm.* léger bruit, murmure *m* *(des feuilles d'arbre)*.

Шелкови́дный, *adj.* soyeux.

Шелкови́на, *sf. dim.* **шелкови́нка**, le fil de soie.

Шелкови́стый, *adj.* soyeux.

Шелкови́ца, *sf. arbre*, le mûrier blanc.

Шелкови́чный, *adj.* — *червь*, le ver à soie. **-ное** *де́рево*, *см.* **Шелкови́ца**.

Шелково́децъ, *sm.* 1. le magnanier.

Шелково́дственный, *adj.* séricicole.

Шелково́дство, *sn.* la sériculture, éducation des vers à soie.

Шелково́дъ, *см.* **Шелково́децъ**.

Шёлковый, *adj.* de soie. **-вая** *матерія*, une étoffe de soie. — *червь*, le ver à soie, le magnan. **Сдѣ́лать кого́* **-вымъ**, rendre qn souple comme un gant. **По́слѣ наказа́нія онъ сталъ* —, après le châtiment il est devenu souple comme un gant, *ou* doux comme un agneau.

Шелкопряди́льный, *adj.* **-ная** *фа́брика*, *см.* **Шелкопряди́льня**.

Шелкопряди́льня, *sf.* 4. la filature.

Шёлкъ, *sm.* la soie. *Онъ въ долгу́, какъ въ* **-ку́**, *см.* **Долгъ**. *На брю́хѣ* —, *а въ брю́хѣ щолкъ* *(prov.)*, habit de velours, ventre de son ; belle pochette et rien dedans.

Шело́мъ, *sm.* le faîtage; || *vi.* le casque.

Шелопа́й *и* **Шелопу́тъ**, *см.* **Шалапа́й**.

Шелопа́йничать, *vn. fam.* dandiner.

Шелохну́ть, *см.* **Шелыха́ть**.

Шёлуди, *sf. pl.* la teigne, rogne.

Шелуди́вить, *va.* donner la teigne, rendre teigneux.

Шелуди́вый, *adj.* teigneux, rogneux.

Шелуди́вѣть, I.4. о-, *vn.* gagner la teigne, devenir teigneux.

Шелуди́къ, *sm.* le teigneux, rogneux.

Шелунга́, *sf.* une espèce de thé noir.

Шелуха́, *sf.* une écale *(de noix)*; cosse *(de pois)*; écaille *(de poisson)*.

Шелухова́тый, *adj.* couvert d'une écale.

Шелуше́ніе, *sn.* action du verbe **Шелуши́ть**.

Шелуши́льщикъ, **-щица**, *s.* écosseur, -euse.

Шелуши́ть, II.3. о-, *va.* écaler, écosser; || **-ся**, *vr.* s'écaler, s'écosser. — *орѣ́хи*, écaler des noix. — *горо́хъ*, écaler, écosser des pois. *Part. p.* **шелушённый**.

Шелу́шный, *см.* **Шелухова́тый**.

Шёлъ, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.

Шелыга, *sf.* la partie plate d'une voûte.

Шелыганъ, *см.* **Шалыга́нъ**.
Шелыха́ть, I.1. **шелохну́ть**, *va.* agiter *(un liquide)*; || **-ся**, *vr.* s'agiter. *И листо́къ не* **-лохнётся**, pas une feuille ne s'agite.
Ше́льма, *sc.* fripon, -onne.
Шельмова́ть, I.2. **о-**, *va.* traiter de fripon; diffamer. *Part. p.* **шельмо́ванный**.
Шельмо́вство, *sn.* la friponnerie, filouterie.
Ше́люга, *sf. arbre,* le saule des sables.
Шемая́, *см.* **Шамая́**.
Шемизе́тка, *sf.* 3. la chemisette.
Шенъ, *sm.* chaîne *f (dans les danses)*.
Шепелева́то, **-ва́тость**, **-ва́тый**, *см.* **Шепеля́во**, **-ля́вость** *и* **-ля́вый**.
Шепелю́нъ, **-нья**, *s.* la personne qui siffle en parlant.
Шепеля́во, *adv.* en sifflant. *Говори́ть* —, siffler en parlant; blésir, susseyer.
Шепеля́вость, *sf. и* **Шепеля́нье**, *sn.* blésité *f*, susseyement *m*, la prononciation sifflante.
Шепеля́вый, *adj.* qui blésit, qui siffle en parlant.
Шепеля́ть, I.3. **Шепеля́вить** *и* **Шепетать**, II.5. *vn.* blésir, susseyer, siffler en parlant.
Шепетли́во, **-ля́вость**, **-ля́вый**, *см.* **Шепеля́во**, **-ля́вость** *и* **-ля́вый**.
Шепету́нъ, **-у́нья**, *см.* **Шепелю́нъ** *и* **-ю́нья**.
Шепну́ть, *vn.* dire, glisser, souffler à l'oreille.
Шепотня́, *sf.* le chuchotement *(de plusieurs personnes)*.
Шёпотъ, *sm.* le chuchotement.
Шептала́, *sf.* pêche *f*; || abricot *m*.
Шепта́ніе, *sn.* le chuchotement.
Шепта́ть, II.5. *vn.* chuchoter. — *кому́ на́ ухо*, chuchoter, parler à l'oreille à qn.
Шепту́нъ, **-у́нья**, *s.* chuchoteur, -euse.
Шербетъ, *sm.* le sorbet.
Шербо́тъ, *см.* **Шхербо́тъ**.
Шере́нга, *sf.* 3. *Mil.* le rang. *За́дняя* —, arrière-rang.
Шере́нговый *и* **Шере́ножный**, *adj.* de rang.
Шереши́ть, **Шереспе́ръ** *и* **Ше́рехъ**, *sm. poisson*, le chabot.
Ше́рловый, *adj.* de schorl.
Шерлъ, *sm.* le schorl.
Шеромы́га, *sc. и* **Шеромы́жникъ**, **-ница**, *s.* un aigrefin, écornifleur, -euse; qui aime à vivre aux dépens d'autrui. *На*-**шеромы́жку**, *loc. adv.* aux dépens d'autrui.
Шеромы́жничать, *va.* vivre aux dépens d'autrui.
Шерохова́то, *adv.* avec aspérité.
Шерохова́тость, *sf.* rugosité, scabrosité, rudesse, aspérité *f*.
Шерохова́тый, *adj.* raboteux, rugueux, rude.
Ше́рохъ, *sm. и* **Шеро́шина**, *sf.* une aspérité.
Шеро́шить, II.3. **на-**, *va.* rendre inégal, rendre raboteux. — *во́лосы*, écheveler, mettre les cheveux en désordre.
Шерсти́стый, *adj.* laineux, à longue laine.
Шёрстка, *см.* **Шерсть**.
Шерстоби́тный, *adj.* servant à arçonner la laine. — *лучо́къ*, un arçon.
Шерстоби́тъ, *см.* **Шерстобо́й**.
Шерстоби́тье, *sn.* arçonnage *m*.
Шерстобо́й, *sm.* arçonneur *m* de laine.
Шерстобо́йня, *sf.* atelier *m* d'arçonnage.
Шерстоно́сный, *adj.* lanifère.
Шерстопряди́льный, *adj.* **-ная** *фа́брика*, la filature de laine.
Шерстопряди́льня, *sf.* la filature de laine.
Шерсточеса́льный, *adj.* servant à carder des laines.
Шерсточёсъ, *sm.* le cardeur de laine.
Ше́рсточка, *dim. см.* **Шерсть**.

Шерсть, *sf.* la laine; || le poil. — *ове́чья*, la laine des brebis. — *лошади́ная, соба́чья, ко́шачья*, le poil de cheval, de chien, de chat. *По* **-сти**, selon le poil. *Про́тивъ* **-сти**, à contre-poil, à rebrousse-poil. *Гла́дить по* **-сти**, *про́тивъ* **-сти**, *см.* **Гла́дить**. *Подобра́ть ло́шадь подъ* —, appareiller un cheval selon la couleur. — *стриги́, а шку́ры не дери́ (prov.)*, il faut tondre la brebis sans l'écorcher. *Ви́згу мно́го, а* **-сти** *нѣтъ (prov.)*, grand bruit et petite toison.
Шерстяно́й, *adj.* de laine.
Шерхъ, *sf. и m.* le serment *(des mahométans)*.
Шерхе́бель, *sm.* le riflard *(rabot)*.
Шерхе́бельный, *adj.* de riflard.
Шерша́во, *adv.* inégalement.
Шерша́вость, *sf.* état *m* hérissé *(des cheveux)*.
Шерша́вый, *adj.* hérissé, ébouriffé, échevelé; || rude.
Шершавѣть, I.4. **о-**, *vn.* devenir hérissé.
Ше́ршень, *sm.* 1. celui qui a les cheveux ébouriffés; || *insecte*, œstre *m*.
Шершнево́й, *adj.* d'œstre.
Ше́ры, *см.* **Шхе́ры**.
Шеста́къ, *sm. Mar.* les six instruments *m* à calfater.
Ше́ствіе, *sn.* la marche, le cortège, convoi.
Ше́ствовать, I.2. *vn.* marcher; || faire son entrée.
Шестери́къ, *sm.* de six à la livre *(des chandelles)*; || composé de six fils; || de six toises de longueur; || de six verchoks d'épaisseur.
Шестери́ть, II.1. diviser en six parties.
Шестери́цею, *adv.* au sextuple.
Шестёрка, *sf.* un attelage de six chevaux; || le canot à six rames; || le six *(aux cartes)*. *Бубно́вая* —, le six de carreau.
Шестерно́й, *adj.* composé de six, sextuple.
Шестерня́, *sf.* un attelage de six chevaux; || *Méc.* le pignon, la lanterne *(de rouage)*.
Ше́стеро *и* **Ше́стеры**, *num.* six. — *мужико́въ*, six hommes. **-ры** *са́ни*, six traîneaux.
Шестёрочка, *dim. см.* **Шестёрка**.
Ше́стеръ, *sm.* six osselets à jouer.
Шестигла́сный, *adj.* **-ная** *ду́ма*, le conseil de ville aux six voix.
Шестигодово́й, *adj.* de six ans.
Шестигра́нникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m*.
Шестигра́нный, *adj.* hexaèdre.
Шестидесятилѣ́тній, *adj.* de soixante ans, sexagénaire.
Шестидеся́тый, *adj.* soixantième.
Шестидне́вный, *adj.* de six jours.
Ше́стикъ, *dim. см.* **Шестъ**.
Шестилѣ́тіе, *sn.* un espace de six ans.
Шестилѣ́тній, *adj.* de six ans.
Шестиму́жіе, *sn. Bot.* l'hexandrie *f*.
Шестимѣ́сячный, *adj.* de six mois.
Шестино́гій, *adj.* à six pieds.
Шестипа́лый, *adj.* sex-digital.
Шестипо́льный, *adj.* **-ное** *се́льское хозя́йство*, culture *f* à six assolements.
Шестисо́тый, *adj.* six-centième.
Шестисто́пный, *adj.* — *стихъ*, un vers de six pieds.
Шестисторо́нникъ, *sm. Géom.* l'hexaèdre *m*.
Шестисторо́нній, *adj.* hexaèdre, à six côtés.
Шестиуго́льникъ, *sm. Géom.* l'hexagone *m*.
Шестиуго́льный, *adj.* hexagone.
Шестна́дцатый, *adj.* seizième.
Шестна́дцать, *num.* seize.
Шестово́й, *adj. sm.* le batelier qui se sert du croc.
Шесто́й, *adj.* sixième; || six. — *день*, sixième jour. **-то́е** *и́ли* **-та́го** *числа́*, le sixième jour du

моis, le sixième du mois; le six du mois, le six. || **-то́е** *или* **-та́го** *ма́я*, le sixième de mai *ou* le six mai. *Карлъ* —, Charles six. *Глава́* **-та́я**, chapitre six. — *часъ*, il est cinq heures. *Въ* **-то́мъ** *часу́*, après cinq heures, à cinq heures passées, entre cinq et six heures. *Въ нача́лѣ* **-та́го**, aussitôt après cinq heures. *Въ исхо́дѣ* **-та́го**, un peu avant six heures, *ou* vers les six heures. *Полови́на* **-та́го**, cinq heures et demie. *Въ* **-ты́хъ**, sixièmement, en sixième lieu.

Шестойна́десять, *adj.* seizième.

Шесто́къ, *sm.* *dim.* **шесто́чекъ**, le foyer *(d'un poêle)*.

Шестопа́лъ, **-палка**, *s.* sex-digitaire.

Шесто́чный, *adj.* de foyer d'un poêle.

✕ **Шесть**, *sm.* la perche; || le croc.

Шесть, *num.* six.

Шестьдеся́тъ, *num.* soixante. — *оди́нъ*, soixante-un *ou* soixante et un. — *два*, soixante-deux. — *лѣтъ*, soixante ans. *Лѣтъ* —, une soixantaine d'années.

Шестьсо́тъ, *num.* six cents. — *рубле́й*, six cents roubles. — *де́сять рубле́й*, six cent dix roubles.

Ше́стью, *adv.* six fois. — *шесть тридцать шесть*, six fois six font trente-six.

Ше́фель, *sm.* le boisseau.

Ше́фскій, *adj.* de chef.

Шефъ, *sm.* le chef, titulaire *(de régiment)*.

Ше́я, *sf.* le cou. *Слома́ть* **ше́ю**, rompre, casser le cou. *Бро́ситься кому́ на* **ше́ю**, sauter, se jeter au cou de qn. * *Сбыть что съ* **ше́и**, se débarrasser, se défaire de qch. * *Навяза́ть что на* **ше́ю**, se mettre sur le dos. *У него́ на* **ше́ѣ** *тро́е дѣте́й*, il a trois enfants sur les bras. *Вы́толкать кого́ въ* **ше́ю**, mettre qn dehors par les deux épaules. *Носи́ть о́рденъ на* **ше́ѣ**, porter un ordre en sautoir. **Она́ всѣмъ вѣша́ется на* **ше́ю**, elle s'abandonne à tout le monde. || — *у ло́шади*, encolure *f*.

~~**Шибе́ка**, *sf.* 3. la fronde.~~

Шиба́ло, *sn.* le balancier *(pour la monnaie)*.

Ши́бкій, *adj.* 2. prompt, rapide.

Ши́бко, *adv.* vite, rapidement; || fort. *Ѣхать* —, aller vite. *Ло́шадь бѣжи́тъ* —, le cheval court rapidement. || *Уда́рить* —, frapper fort.

Ши́бкость, *sf.* la vitesse, rapidité.

Ши́бче, *comp. de l'adv.* **Ши́бко**, plus vite, avec plus de vitesse. *Изво́щикъ, поѣзжа́й* —, cocher, va plus vite.

Ши́воротъ, *sm.* *dim.* **ши́воротокъ**, le collet. *Взять кого́ за* —, prendre qn au collet. — *на вы́воротъ*, sens devant derrière.

~~**Шика́нить**, II.1. *vn.* chicaner, taquiner.~~

~~**Шика́нство**, *sn.* la chicane; taquinerie.~~

~~**Шика́нъ**, *sm.* le chicaneur, taquin.~~

Ши́канье, *sn.* sifflerie *f*.

Шика́рный, *adj.* *fam.* chicard.

Ши́кать, I.1. **ши́кнуть**, *vn.* siffler; || chuter, faire chut.

Ши́кша, *sf.* *plante*, la camarine, empétrum *m*.

Шикъ, *sm.* *fam.* le chic. *Онъ одѣва́ется съ* **-комъ**, il a du chic dans sa toilette.

Ши́ллингъ, *sm.* schelling *ou* schilling *(monnaie)*.

Ши́ло, *sn.* 1. alène *f*. * *Быть на* **-льяхъ**, être sur les charbons. **Ши́ла** *въ мѣшкѣ́ не утаи́шь (prov.)*, il n'y a point de feu sans fumée. **-ломъ** *мо́ря не наврёшь, ло́жкой не исче́рпаешь (prov.)*, on ne saurait sécher la mer avec des éponges.

Шилообра́зный, *adj.* *Bot.* subuliforme, subulé.

Шилохво́стъ, *sm.* *oiseau*, le canard à longue queue.

Ши́льниковый, *adj.* de plantain d'eau.

Ши́льникъ, *sm.* le coquin, filou; || un ladre, chiche; || *plante*, le plantain d'eau.

Ши́льничанье, *sn.* la coquinerie, tromperie; || la ladrerie, lésinerie.

Ши́льничать, I.1. *vn.* filouter, tromper, tricher; || lésiner.

Ши́льническій, *adj.* de fripon, de filou, de coquin; || de ladre, de chiche.

Ши́льный, *adj.* d'alène.

Ши́льце, *dim.* *см.* **Ши́ло**.

Ши́на, *sf.* bandage *m*, la bande de fer *(d'une roue)*. *Окова́ть колёса* **-ми**, *или наби́ть* **ши́ны** *на колёса*, embattre des roues.

Шине́левый, *adj.* de manteau.

Шине́ль, *sf.* le manteau. *Солда́тская* —, la capote du soldat.

Шине́льный, *adj.* de manteau.

Шинка́рить, II.1. *vn.* tenir cabaret.

Шинка́рка, *sf.* la cabaretière.

Шинка́рскій, *adj.* de cabaretier.

Шинка́рство, *sn.* état *m* de cabaretier.

Шинка́рь, *sm.* le cabaretier.

Шинкова́льный, *adj.* servant à hacher.

Шинкова́ть, I.2. *va.* hacher *(des choux)*; || **-ся**, *vr.* être haché. *Part. p.* **шинко́ванный**.

Ши́нный, *adj.* de bande de fer *(d'une roue)*.

Шино́къ, *sm.* *dim.* **шино́чекъ**, le cabaret.

Шино́чный, *adj.* de cabaret.

Шинши́лла, *sf.* *mam.* le chinchilla.

Шипко́вый, *adj.* de rose sauvage, d'églantine.

Ши́пикъ, *dim.* *см.* **Шипъ**.

Шипова́тый, *adj.* épineux, plein d'épines.

Шипо́вина, *sf.* la chair d'esturgeon bâtard.

Шипо́вій, *adj.* 3. d'esturgeon bâtard; *см.* **Шипъ**.

Шипо́вникъ, *sm.* *plante*, le rosier sauvage, églantier; || églantine *f*; || le cynorrhodon, fruit de l'églantier.

Шипо́вый, *adj.* d'épine *(de rose)*.

Шипо́къ, *sm* 1. la rose sauvage, églantine.

Шипоно́съ, *sm.* échinorhynque *m* *(ver intestinal)*.

Шипу́ній, *adj.* 3. de canard musqué.

Шипу́нъ, *sm.* *oiseau*, le canard musqué.

Шипу́честь, *sf.* le mousseux, état mousseux.

Шипу́чій, *adj.* mousseux, pétillant *(du vin)*. — *порошо́къ*, une poudre aérophore. — *лимона́дъ*, limonade gazeuse.

Шипъ, *sm.* épine *f*; || le tenon; || le crampon *(de fer de cheval)*; || *poisson*, esturgeon *m* bâtard. *Нѣтъ ро́зы безъ* **-по́въ** *(prov.)*, il n'est point de roses sans épines. || *Подкова́ть ло́шадь на* **-пы́**, ferrer un cheval à glace, *ou* cramponner un cheval.

Шипѣ́ніе, *sn.* le sifflement, frémissement.

Шипѣ́ть, II.2. *vn.* siffler; || pétiller, frémir. *Змѣя́* **-пи́тъ**, le serpent siffle. || *Шампа́нское* **-пи́тъ** *въ бока́лѣ*, le vin de Champagne pétille dans le verre. *Горя́чее желѣ́зо* **-пи́тъ** *въ водѣ́*, le fer rouge frémit dans l'eau. **-пя́щія** *бу́квы*, *Gram.* les lettres chuintantes.

Ши́ра́, *sf.* la peau qui enveloppe les caisses de thé.

Ши́ре, *comp. de l'adv.* **Широ́ко**, plus au large, d'une manière plus large.

Ши́ре, *comp. de l'adj.* **Широ́кій**, plus large.

Шире́йщикъ, *sm.* emballeur *m* des caisses de thé.

Шире́ніе, *sn.* élargissement *m*.

Ширина́, *sf.* la largeur, le large. — *у́лицы*, la largeur de la rue. *Ко́мната имѣ́етъ 6 арши́нъ въ* **-ну́**, la chambre a 6 archines de largeur *ou* de large. *Сукно́* **-но́ю** *въ два арши́на*, un drap large de deux archines.

Ширинка, *sf.* 3. un mouchoir de toile *(de femme)*.

Ширить, II.1. *va.* élargir, rendre plus large; || **-ся**, *vr.* s'élargir, s'agrandir; || * s'enorgueillir.

Ширмы, *sf. pl. dim.* **ширмочки**, le paravent; || écran *m.*

Широ́кій, *adj.* large.

Широко́, *adv.* au large. *Ста́рый вязъ — раскинулъ свой вѣтви*, le vieil orme a etendu ses branches bien loin. * *Жить —*, vivre largement, mener un grand train de vie.

Широкова́тый, *adj. dim.* un peu large.

Широкого́рлый, *adj.* à large cou, laticolle. **-лая** *буты́ль*, une bouteille à cou large.

Широкогру́дый, *adj.* à poitrine large.

Ширококрылый, *adj.* aux ailes larges.

Широколапый, *adj.* qui a des pattes larges.

Широколиственный *и* **-листый**, *adj. Bot.* latifolié.

Широколицый, *adj.* qui a la figure large.

Широконо́съ, *sm. oiseau*, le souchet *(canard)*.

Широконо́сый, *adj.* qui a le nez épaté.

Широкоплечій, *adj.* carré des épaules.

Широкополый, *adj.* à grandes basques *(d'un habit)*.

Широкоро́тый, *adj.* à bouche large.

Широкошляпный, *adj.* à grande tête *(des clous)*.

Широта, *sf.* la largeur; || *Géogr.* la latitude.

Ширь, *см.* **Ширина́**.

Шира́й, *sm. pop.* un homme carré des épaules.

Шира́ться, I.3. voler, planer *(des oiseaux)*.

Шиттельбъ, *sm. Techn.* stil-de-grain *(couleur jaune)*.

Ши́тикъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.

Шить, **шивать**, *va. irr.* coudre; || broder; || **-ся**, *vr.* se coudre; être cousu; || être brodé. — *сапоги́*, coudre des bottes. *Этотъ портно́й* **шьётъ** *или рабо́таетъ на мою семью, см.* **Рабо́тать**. || — *зо́лотомъ*, broder d'or. *Part. p.* **шитый**.

Шитьё, *sn.* la couture; || la broderie. — *зо́лотомъ*, broderie d'or.

Шифервейсъ, *sm.* le blanc de plomb feuilleté.

Ши́ферный, *adj.* de schiste.

Ши́феръ, *sm.* le schiste, ardoise *f.*

Шифоньерка, *sf.* le chiffonnier.

Ши́фра, *sf. см. pl.* **Шифры**.

Шифрантъ, *sm.* la clef du chiffre.

Шифрова́ть, I.2. **на-**, *va.* chiffrer, écrire en chiffres.

Шифръ, *sm.* la décoration avec le chiffre de S. M. l'Impératrice.

Ши́фры, *sf. pl.* les chiffres *(écriture secrète)*.

Шихтмейстеръ, *sm.* le conducteur des mines *(14e cl.)*.

Шишаковый, *adj.* de casque.

Шиша́къ, *sm. dim.* **шишачёкъ**, le casque; || *plante*, la scutellaire.

Ши́шечка, *dim. см.* **Ши́шка**.

Шиши́мора, *sc.* le fripon, filou, escroc; || un espion; || pauvre diable, gueux; || lambin.

Шиши́морить, *vn.* friponner, filouter; || espionner.

Шиши́морство, *sn.* la friponnerie, filouterie; || espionnage *m.*

Ши́шка, *sf.* 4. la bosse, tumeur, loupe; || le nœud; || *Bot.* le cône, strobile; || la pomme *(de pin ou de sapin)*. *На бѣ́днаго Мака́ра и* **шишки** *ва́лятся (prov.), см.* **Вали́ть**.

Ши́шкать, I.1. *vn. и* **-ся**, *vr.* lanterner.

Шишковатый, *adj.* plein de bosses; couvert de nœuds.

Шишконо́сный, *adj. Bot.* **-ныя** *расте́нія*, les conifères *m.*

Шишмо́ла, *sf. dim.* **шишмо́лка**, une grande bosse.

Шишъ, *sm.* *Показа́ть кому́ —*, faire la nique à qn. *Нѣтъ ни* **шиша́**, il n'y a rien. *Ни* **шиша́** *не полу́чишь*, tu n'auras rien.

Шка́ли, *sf. pl. Mar.* gaburon *m.*

Шка́ликъ, *sm.* le lampion; || 40-ème partie d'un védro *(mesure)*.

Шка́личный, *adj.* de lampion.

Шка́ло, *sn. Mar.* la jumelle.

Шка́нцы, *sm. pl. Mar.* le gaillard d'arrière.

Шка́пецъ *и* **Шка́пикъ**, *dim. см.* **Шкапъ**.

~~**Шка́пишко**, *sm. dім.* une mauvaise armoire.~~

Шка́пище, *sm. augm.* une grande armoire.

Шка́пный, *adj.* d'armoire.

Шка́пчикъ, *dim. см.* **Шка́пикъ**.

Шкапъ, *sm.* armoire; || échoppe *f* *(d'un mercier)*.

Шкато́рина, *sf. Mar.* la ralingue.

~~**Шкатула**, *sf.* la cassette.~~

Шкату́лка, *sf. dim.* **-лочка**, la cassette.

Шкату́лочный, *adj.* de cassette.

Шка́фецъ, **Шка́фчикъ**, *см.* **Шкапецъ**.

Шка́фный, *см.* **Шка́пный**.

Шкафу́тъ, *sm. Mar.* le passavant.

Шкафъ, **Шка́фчикъ**. *см.* **Шкапъ** *и* **Шкапчикъ**.

Шквалъ, *sm. Mar.* la rafale, le grain.

Шква́ра *и* **Шква́рина**, *sf.* la crasse; || le résidu.

Шкво́рень, *sm.* 1. la cheville ouvrière.

Шке́нтель, *sm. Mar.* le pendeur.

Шке́ры, *см.* **Шхе́ры**.

Шки́вный, *adj.* de réa.

Шкивъ, *sm.* rea, rouet *(de poulie)*.

Шки́мушка, *sf. Mar.* le bitord, la lignerolle.

Шки́перскій, *adj.* de maître d'équipage; *см.* **Шки́перъ**.

Шки́перъ, *sm.* le capitaine *(d'un navire marchand)*; || le maître d'équipage *(d'un navire de guerre)*.

Шкифъ, *см.* **Шкивъ**.

Шко́ла, *sf.* école *f.*

Шко́леніе, *sn.* action du verbe **Шко́лить**.

Шко́лить, II.1. **вы-**, *va.* dresser, former, dégourdir, morigéner; || **-ся**, *vr.* être dressé, formé, dégourdi.

Шко́льникъ, *sm.* écolier *m.*

Шко́льническій, *adj.* d'écolier.

Шко́льничество, *sn.* les niches *f* d'écolier.

Школя́рскій, *adj.* scolastique.

Школя́рство, *sn.* scolastique *f.*

Школя́ръ, **-ля́рка**, *s.* écolier, -ère.

Шкотъ, *sm. Mar.* écoute *(cordage)*.

Шку́на, *sf.* le schooner, la goëlette.

Шкунъ, *sm. Mar.* la savate *(d'une ancre)*.

Шку́ра, *sf. dim.* **шку́рка**, la peau d'une bête avec le poil, la dépouille; || **pop.* une femme maigre et laide. **Содра́ть* **-ру**, fustiger cruellement.

Шкутъ, *sm.* une barque *(sur la Dvina)*.

Шла, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.

Шлагба́умъ, *sm.* la barrière *(à l'entrée d'une ville)*.

Шлагто́въ, *sm. Mar.* la clef *(des mâts de hune)*.

Шлагъ, *sm. см.* **Шутиха**.

Шлакова́ніе, *sn.* la scorification.

Шлакова́ть, I.2. **о-**, *va.* scorifier *(un métal)*.

Шлакъ, *sm. Min.* la scorie.

Шла́форокъ, *sm.* la robe de chambre.

Шла́форочный, *adj.* de robe de chambre.

Шла́фрокъ, *см.* **Шла́форокъ**.

Шле́йка, *dim. см.* **Шлея́**.

Шле́йный, *adj.* d'avaloire; *см.* **Шлея́**.

Шлейфъ, *sm.* la traîne, queue traînante (*d'une robe*).
Шлемо́вникъ, *sm. plante*, la scutellaire.
Шлёмовый, *adj.* de casque; || de schelem.
Шлемъ, *sm.* le casque; || le schelem (*au whist*).
Шлёнда, *sc. pop.* le vagabond, batteur de pavé.
Шлёндать, I.1. *vn.* battre le pavé, rôder çà et là; || (*по́ грязи*) patauger.
Шлёпаніе, *sn.* le claquement, action de claquer.
Шлёпать, I.1. **шлёпнуть**, *va.* claquer; || jeter par terre avec un certain bruit; || **-ся**, *vr.* tomber lourdement. **-нуться** *но́сомъ въ зе́млю*, donner du nez en *ou* à terre.
Шлепо́къ, *sm.* 1. le coup, la claque.
Шлея́, *sf.* avaloire *f* (*de harnais*).
Шли, passé du verbe **Идти́**; *см.* это слово.
Шли́фа, *sf.* la jarretière (*de culotte*).
Шли́фный, *adj.* de la jarretière.
Шлифова́льный, *adj.* servant à polir.
Шлифова́льня, *sf.* atelier *m* de polisseur.
Шлифова́льщикъ, **-щица**, *s.* polisseur, -euse.
Шлифова́ніе, *sn.* la polissure.
Шлифова́ть, I.2. **вы́-**, *va.* polir, lisser; || **-ся**, *vr.* se polir, être poli, lissé. *Part. p.* **шлифо́ванный**.
Шлифо́вка, *sf.* la polissure.
Шли́фтикъ, *sm.* guillaume *m* à recaler (*de menuisier*).
Шли́ховый, *adj.* de schlich.
Шли́хтикъ, *см.* **Шли́фтикъ**.
Шлихъ, *sm. Mét.* le schlich, minerai écrasé.
Шлыкъ, *sm. dim.* **шлычёкъ**, bavolet *m*, bonnet de paysanne.
Шлю́зникъ, *sm.* éclusier *m*.
Шлю́зный *и* **Шлю́зовый**, *adj.* d'écluse.
Шлюзъ, *sm.* écluse *f.*
Шлю́пка, *sf.* 3. *dim.* **шлю́почка**, la chaloupe.
Шлю́почный, *adj.* de chaloupe.
Шлюпъ, *sm.* le sloop de guerre, la corvette.
Шлю́ха, *sf.* la salope, femme malpropre.
Шля́нда, Шля́ндать, *см.* **Шлёнда** *и* **Шлёндать**.
Шля́па, *sf.* le chapeau; || *Mar.* la tête du cabestan. *Пухо́вая* —, un castor. *Полупухо́вая* —, un demi-castor. *Ходи́ть въ* **-пѣ**, porter un chapeau. *Сидѣ́ть за столо́мъ въ* **-пѣ**, rester couvert à table, rester à table en gardant son chapeau sur la tête. **Дѣ́ло въ* **-пѣ**, l'affaire est dans le sac; elle est terminée.
Шляпёнка, *sf. dép.* un mauvais chapeau.
Шля́пища, *sf. augm.* un énorme chapeau.
Шля́пка, *sf.* 3. la capote, le chapeau (*de femme*); || la tête (*de clou*); || le chapeau (*de champignon*).
Шля́пникъ, *sm.* le chapelier; || le carton à chapeau.
Шля́пный, *adj.* de chapeau.
Шля́почка, *dim.* *см.* **Шля́пка**.
Шля́почникъ, *sm.* le chapelier.
Шля́почный, *см.* **Шля́пный**.
Шля́ться, *vr. pop.* battre le pavé, rôder; hanter. — *по свѣ́ту, по го́роду*, rôder par le monde, dans la ville. — *по кабака́мъ*, hanter les cabarets.
Шляхе́тный *и* **Шляхе́тскій**, *adj.* noble, de la noblesse.
Шляхе́тство, *sn.* la noblesse (*en Pologne*).
Шля́хта, *sf.* la noblesse (*polonaise*); || *Mar.* erminette *f.*
Шля́хтить, II.5. *см.* **Шля́хтовать**.
Шля́хтичъ, *sm.* le noble, gentilhomme (*polonais*).
Шля́хтовать, I.2. *va.* tailler avec l'erminette.
Шляхтъ, *sm.* erminette *f.*
Шма́льта, *sf.* le smalt, bleu d'émail.
Шма́льтовый, *adj.* de smalt.
Шмелёвый *и* **Шмели́ный**, *adj.* de bourdon.
Шмель, *sm. insecte*, le bourdon.
Шмуцти́тулъ, *sm.* (*сокращённое загла́віе на пе́рвой страни́цѣ кни́ги*) *Typ.* faux titre d'un livre.
Шмы́гать, I.1. **шмыгну́ть**, *vn. fam.* aller et venir, filer, se glisser.
Шмыгъ, *abréviation du verbe* **шмыгну́ть**. *Я хотѣ́лъ его́ схвати́ть, а онъ — на у́лицу*, je voulais le saisir, mais il fila dans la rue.
Шмя́кать, I.1. **шмя́кнуть**, *va.* jeter à terre *ou* faire tomber avec bruit; || **-ся**, *vr.* tomber avec bruit, tomber lourdement.
~~**Шмякъ**~~, *abréviation du verbe* ~~**шмякнуть**~~. *Онъ поскользну́лся, да и — въ грязь*, il glissa et tomba dans la boue.
Шнёва, *см.* **Шня́ва**.
Шне́ллеръ, *sm.* la double détente (*de pistolet*).
Шни́перъ, *sm.* la flamme (*de chirurgien*).
Шнурова́ть, Шнуръ, Шнуро́къ, *см.* ~~Снуровать, Снуръ и Снурокъ~~.
Шныря́ть, I.3. **шнырну́ть**, *vn. pop.* se fourrer partout.
Шня́ва, *sf.* le seau (*navire*).
Шовъ, *sm.* 1. couture; rentraiture *f*; || *Anat. Bot.* la suture; || le joint (*de deux planches, de deux pierres, etc.*). *Какъ ни крои́, а швы нару́жу вы́йдутъ* (*prov.*), il n'y a pas de secret pour le temps; le temps découvre la vérité.
~~**Шоколадникъ, -ла́дный, -ла́дъ**, *см.* **Шеколадъ**~~...
Шолкъ, *см.* **Шёлкъ**.
Шо́мполъ, *sm.* 8. la baguette (*de fusil*).
Шо́мпольный, *adj.* de la baguette de fusil.
Шо́потъ, *см.* **Шёпотъ**.
Шорлъ, *см.* **Шерлъ**.
Шо́рникъ, *sm.* le bourrelier.
Шо́рный, *adj.* de harnais.
~~**Шорохнуть**, *см.* **Шороши́ть**~~.
Шо́рохъ, *sm.* le bruit, frôlement, frémissement.
Шороши́ть, II.3. **шо́рохнуть**, *va.* (*чѣмъ*) faire du bruit en frottant deux choses; || **-ся**, *vr.* crépiter.
Шо́ры, *sf. pl.* le harnais (*de cheval*).
Шоссе́, *sn. indécl.* la chaussée.
Шоссе́йный, *adj.* de chaussée.
Шпа́га, *sf.* épée *f.*
Шпажёнка, *sf. dép.* une mauvaise épée.
Шпа́жища, *sf. augm.* une énorme épée.
Шпа́жка, *sf. dim.* une petite épée.
Шпа́жная трава́, *sf. см.* **Шпа́жникъ**
Шпа́жникъ, *sm. plante*, le glaïeul.
Шпа́жный, *adj.* d'épée.
Шпале́рникъ, *sm.* un espalier, les arbres *m* en espalier.
Шпале́рный, *adj.* d'espalier; || de tapisserie. **-ная** *фа́брика*, la manufacture de tapisserie.
Шпале́ръ, *sm.* *Стать* **-ромъ**, *Mil.* former la haie.
Шпале́ры, *sf. pl.* un espalier; || la tapisserie.
Шпанго́утъ, *sm. Mar.* la varangue, le couple.
Шпа́ндырь, *sm.* le tire-pied (*de cordonnier*).
Шпа́нка, *sf.* 4. *dim.* **шпа́ночка**, la griotte (*cerise*).
Шпа́нская му́ха, *см.* **Му́ха**.
Шпа́нская пила́, *sf.* la scie à refendre.
Шпа́рить, *см.* **Ошпа́ривать**.
Шпару́тка, *sf.* le temple, templu (*de métier à tisser*).
Шпа́тель, *sm.* amassette *f* (*de peintre*).
Шпа́товый, *adj.* de spath.
Шпатъ, *sm. Min.* le spath.

Шпа́ція, *sf. Typ.* une espace; || *Mar. см.* **Спа́ція.**
Шпе́къ, *см.* **Шпикъ.**
Шпенёкъ, *см.* **Спенёкъ.**
Шпе́нсеръ, *sm.* le spencer, corsage *(de robe).*
Шпига́тный, *adj.* de dalot.
Шпига́тъ, *sm. Mar.* le dalot.
Шпигова́ніе, -ва́ть, *см.* **Шпикова́ніе** *и* **-кова́ть.**
Шпикова́льный, *adj.* servant à larder. **-ная** *игла́*, la lardoire.
Шпикова́ніе, *sn.* action de larder.
Шпикова́ть, I.2. **на-**, *va.* larder.
Шпико́вка, *sf. см.* **Шпикова́ніе.**
Шпикъ, *sm.* le lardon.
Шпи́левый, *adj.* de cabestan.
Шпи́лечка, *dim. см.* **Шпи́лька.**
Шпи́лить, II.1. **при-**, *va.* attacher *(avec des épingles).*
Шпиль, *sm. Mar.* le cabestan; || la flèche *(d'une tour).*
Шпи́лька, *sf.* 4. une épingle à cheveux, aiguille de tête; || la broquette *(petit clou).*
Шпина́тный, *adj.* d'épinards.
Шпина́тъ, *sm. plante,* les épinards *m.*
Шпине́левый, *adj.* de rubis spinelle.
Шпине́ль, *sf. Min.* le rubis spinelle.
Шпинётъ, *sm. Mar.* épinette *f.*
Шпиро́нъ, *sm. Mar.* éperon *m (de galère).*
Шпицъ, *sm.* la flèche *(d'une tour);* || le roquet *(chien).*
Шпіа́утеровый, *adj.* de zinc.
Шпіа́утеръ, *sm.* le zinc *(métal).*
Шпіо́нить, II.1. *vn.* espionner.
Шпіо́нка, *sf.* une espionne.
Шпіо́нскій, *adj.* d'espion.
Шпіо́нство, *sn.* espionnage *m.*
Шпіо́нъ, *sm.* espion *m.*
Шпонтъ, *sm.* le bord, la feuillure, rainure. *Выбира́ть, вынима́ть* —, *см.* **Шпунтова́ть.**
Шпонъ, *sm. Typ.* réglet *m,* interligne *f.*
Шпо́ра, *sf.* éperon *m. Дать* **-ры** *ло́шади,* donner de l'éperon à un cheval.
Шпо́реніе, *sn.* action du verbe **Шпо́рить.**
Шпо́рить, II.1. **при-**, *va.* donner de l'éperon.
Шпо́рникъ, *sm.* éperonnier *m.*
Шпо́рный, *adj.* d'éperon.
Шпринто́въ, *sm. Mar.* la livarde, le baleston.
Шприцева́ніе, *sn.* action de seringuer.
Шприцева́ть, I.2. *va.* seringuer.
Шприцо́вка, *sf. см.* **Шприцева́ніе.**
Шприцъ, *sm.* la seringue. *Клисти́рный* —, seringue à clystère, à lavement.
Шпу́ля, *sf. dim.* **шпу́лька**, la bobine.
Шпунтова́ть, *va.* assembler en rainure.
Шпунто́вникъ, *см.* **Шпунту́бель.**
Шпунто́вый, *adj.* **-вая** *сва́я,* la palplanche.
Шпунту́бель, *sm.* le bouvet *(rabot).*
Шпунту́бельный, *adj.* de bouvet.
Шпунтъ, *см.* **Шпонтъ.**
[redacted], *sm. vi.* railleur, moqueur.
[redacted], *sn. vi.* la raillerie, moquerie.
[redacted]ie, *sn. vi.* action de se moquer.
[redacted], I.3. *vn. vi.* se moquer de, railler.
Шра́мный, *adj.* de balafre.
Шрамъ, *sm. dim.* **шра́микъ**, la balafre.
Шрифтъ, *sm. Typ.* les caractères, types *m.*
Шта́бскій, *adj.* d'état-major.
Штабсъ-капита́нъ, *sm. Mil.* le capitaine en second.
Штабъ, *sm. Mil.* état *m* major. *Гла́вный* —, état-major général.
Штабъ-ле́карь, *sm. Mil.* le chirurgien-major.
Штабъ-офице́ръ, *sm. Mil.* un officier supérieur.
Штабъ-ро́тмистръ, *sm. Mil.* le capitaine en second de cavalerie.
Штагъ, *sm. Mar.* étai *m;* || — *блокъ,* la moque d'étai.
Штадтъ-фи́зикъ, *sm.* le médecin chargé du service sanitaire d'une ville.
Шта́ксель, *sm. Mar.* la voile d'étai.
Шталме́йстерскій, *adj.* d'écuyer.
Шталме́йстеръ, *sm.* écuyer *m. О́беръ* —, le grand écuyer.
Шта́мбовый, *adj.* de tige; || de haute futaie.
Штамбъ, *sm.* la tige *(d'un arbre).*
Шта́нга, *sf.* le monta : *(de dais, de baldaquin).*
Штандартный, *adj.* d'étendard.
Штанда́ртъ, *sm.* le drapeau impérial; || *Mil.* étendard *m (de cavalerie).* — *ю́нкеръ,* le porte-étendard *(sous-officier noble).*
[redacted], *sf.* [redacted]
Штани́шки, *sm. pl. déd.* de mauvaises culottes.
Шта́нный, *adj.* de culottes.
Штаны́, *sm. pl.* les culottes *f.*
Штаттга́льтерскій, *adj.* de stathouder.
Штаттга́льтеръ, *sm.* le stathouder.
Штати́въ, *sm.* le pied, support *(d'instrument).*
Шта́тный, *adj.* d'état. *Поступи́ть на* **-ное** *мѣ́сто,* être en pied, être mis en pied.
Шта́тскій, *см.* **Ста́тскій;** || *sm.* un pékin, non militaire.
Штатъ, *sm.* état *m,* liste *f. Но́вый* — *министе́рства,* le nouvel état du personnel et des dépenses du ministère. *Придво́рный* —, l'état du personnel et des dépenses de la cour. *Придво́рный короле́вскій* —, la maison du roi. *Соедине́нные* **Шта́ты,** les États-Unis. *Оставить за* **-томъ,** mettre en disponibilité.
Штафи́рка, *sf.* le surjet, la garniture *(de jupon);* || *iron.* pékin.
Штафи́ровать, I.2. *va.* border, garnir *(un jupon).*
Ште́йгеръ, *sm.* le chef mineur.
Штемпелева́ніе, *sn.* le timbrage.
Ште́мпелить, II.1. *и* **Штемпелева́ть**, *va.* timbrer; || **-ся**, *vr.* être timbré.
Ште́мпель, *sm.* 8. timbre, poinçon *m,* estampille *f;* || *Typ.* le visorium.
Ште́мпелька, *sf.* 4. *Typ.* le mordant *(du visorium).*
Штемпельме́йстеръ, *sm.* le chef du bureau du timbre.
Ште́мпельный, *adj.* de timbre.
Штертъ, *sm. Mar.* la petite corde *(de la bouée).*
Штибле́тный, *adj.* de guêtres.
Штибле́ты, *sf. pl.* les guêtres *f.*
Штиле́тъ, *sm.* le stylet.
Штиль, *sm. Mar.* le calme, la bonace; || *см.* **Стиль.**
Штилѣ́ть, I.4. **за-**, *vn.* devenir calme.
Штирбо́ртъ, *sm. Mar.* le tribord, stribord.
Штифтъ, *sm. dim.* **штифтикъ,** la goupille.
Штокъ, *sm. Mar.* le jas, jonail *(d'une ancre).*
Штокъ-ро́занъ, *sm. plante,* la rose trémière, passe-rose.
Што́ленный, *adj.* de galerie de mine.
Што́льня, *sf.* la galerie *(de mine).*
Што́льный, *см.* **Што́ленный.**
Што́пальный, *adj.* **-ная** *игла́,* une aiguille à ravauder.
Што́пальщикъ, -щица, *s.* ravaudeur, -euse.
Што́паніе, *sn.* le ravaudage, restoupage.
Што́пать, I.1. *va.* ravauder, restouper; || **-ся**, *vr.* être ravaudé. *Part. p.* **што́панный.**
Што́порный, *adj.* de tire-bouchon.
Што́поръ, *sm.* le tire-bouchon.

Штóра, *sf.* le store.
Штормовáть, *vn.* *Mar.* tenir la mer pendant une tempête.
Штормóвый, *adj.* **-вые** *парусá*, *Mar.* voile *f* de fortune, mezzabout *m.*
Штормъ, *sm.* *Mar.* tourmente, tempête *f*, orage *m.*
Штóрный, *adj.* de store.
Штосъ, *sm.* une espèce de pharaon (*jeu de cartes*)
Штóфикъ, *dim. см.* **Штофъ.**
Штóфный, *adj.* qui se vend par stoop; || d'étoffe de soie.
Штофъ, *sm.* une bouteille carrée; || le stoop (*10-ème partie d'un védro*); || étoffe *f* de soie.
[redacted] **Штрафнóй**, *adj.* d'amende, de punition. **-ная** *книга*, le livre de punitions.
Штрафовáніе, *sn.* action de mettre à l'amende.
Штрафовáть, I.2. **о-**, *va.* condamner à une amende, mettre à l'amende. *Part. p.* **штрафóванный.**
Штрафъ, *sm.* punition, amende *f*.
Штрипка, *sf.* 3. le sous-pied.
Штриховáть, I.2, *va.* hacher, faire des hachures.
Штрихóвка, *sf.* action de faire des hachures.
Штрихъ, *sm.* hachure *f*, trait *m.*
Штýка, *sf.* la pièce, le morceau; || * le tour, la niche; || * *sc.* rusé compère; fine commère. || une table à manger. — *полотнá*, une pièce de toile. *Рабóтать отъ* **-ки**, travailler à la pièce. *Я убилъ нѣсколько* **штукъ** *дичи*, j'ai tué plusieurs pièces de gibier. || * et *fam.* *Выкинуть, сыграть, отколóть, отмочить, удрáть* **-ку**, jouer, monter un tour de son métier. * *Это егó* —, cela est de son fait; c'est un plat de son métier. * *Въ томъ-то и* —, c'est le nœud de l'affaire; c'est là que gît le lièvre. * *Старá* —, portez vos coquilles à d'autres. *Не — дéньги, — рáзумъ (prov.)*, il vaut mieux être léger de bourse que d'esprit.
Штукáрить, II.1. **на-**, *vn.* jouer des tours.
Штукáрь, -áрка, *s.* un *ou* une espiègle; un fin matois.
Штукатýра, *sf.* le stuc, plâtre, crépi.
Штукатýреніе, *sn.* la crépissure, action de plâtrer. — *потолкá*, plafonnage *m.*
Штукатýрить, II.1. **вы-**, *va.* plâtrer, crépir. — *потолóкъ*, plafonner.
Штукатýрка, *см.* **Штукатýра.**
Штукатýрный, *adj.* de stuc, de plâtre; || couvert de stuc.
Штукатýръ *и* **-тýрщикъ**, *sm.* le stucateur.
Штуковáть, I.2.*va.* raboutir, coudre une pièce à une autre.
Штульцъ, *sm.* *Mar.* les bouteilles *f*
Штýрманскій, *adj.* *Mar.* de pilote.
Штýрманъ, *sm.* *Mar.* le pilote.
Штурмовáть, I.2. *va.* *Mil.* livrer un assaut, prendre d'assaut.
Штурмовóй, *adj.* d'assaut. **-вая** *лѣстница*, échelle *f* d'escalade *ou* d'assaut. **-вáя** *бóчка*, le baril foudroyant.
Штурмфáлъ, *sm.* *Fort.* la fraise.
Штурмъ, *sm.* *Mil.* assaut *m.*
Штуръ-валъ, *sm.* *Mar.* la roue du gouvernail.
Штуръ-тросъ, *sm.* *Mar.* la drosse du gouvernail.
Штуфъ, *sm.* la mine, le minerai.
Штýцерный, *adj.* de carabine; || *sm.* le chasseur, carabinier.
Штýцеръ, *sm.* *Mil.* la carabine.
Штýчка, *dim. см.* **Штýка.**
Штýчный, *adj.* fait de pièces, composé de pièces de rapport. — *полъ*, le parquet.
Штыкóвый, *adj.* de baïonnette. **-вая** *мѣдь*, le cuivre en barres.
Штыкъ, *sm. dim.* **штычёкъ**, la baïonnette; || *Mar.* étalingure *f* (*de câble*).
Шýба, *sf.* la pelisse; || *Art.* le garde-feu, gargoussier.
Шубéйка, *sf.* 4. *dim.* **шубеечка**, courte pelisse de femme.
Шубёнка *и* **Шýбишка**, *sf.* *déd.* une méchante pelisse.
Шýбища, *sf.* *augm.* une énorme pelisse.
Шýбка, *dim. см.* **Шýба.**
Шýбникъ, *sm.* le pelletier.
Шýбный, *adj.* de pelisse. — *клей*, la colle forte.
Шýбочка, *dim. см.* **Шýбка.**
Шугáй, *sm. dim.* **шугáецъ**, le caraco.
Шугáйный, *adj.* de caraco.
Шугáйчикъ, *dim. см.* **Шугáй.**
Шýій, *adj. sl.* à gauche.
Шýйца, *sf sl.* la main gauche.
Шýлеръ, *sm.* pipeur, grec, joueur de mauvaise foi.
Шульга, *sc.* un gaucher *ou* une gauchère.
Шулята, *sn. pl.* les testicules *m.*
Шумиголовá, *sf.* le sabot (*coquille*).
Шумило, *sn.* le tapageur, brailllard.
Шумиха, *sf.* le clinquant, oripeau.
Шумливо, *adv.* avec bruit, bruyamment.
Шумливость, *sf.* le caractère turbulent.
Шумливый, *adj.* turbulent, tapageur.
Шýмно, *adv.* bruyamment, à grand bruit.
Шýмный, *adj.* 1. bruyant, tumultueux.
Шумóвка, *sf.* 3. la cuiller à pot.
Шумóкъ, *sm. dim. см.* **Шумъ.** *Онъ подъ* **шумкомъ**, il est un peu gris, il est dans les vignes. *Подъ* —, à la faveur du bruit
Шумъ, *sm.* le bruit, bruissement, tapage, vacarme, fracas. — *волнъ*, bruit, bruissement des flots. — *листьевъ*, bruissement, murmure, *m* des feuilles. — *въ ушáхъ*, bruissement, bourdonnement, tintement d'oreilles. *Поднять* —, faire beau bruit, faire du tapage, faire vacarme. * *Надѣлать* **-му** *изъ пустяковъ*, faire grand bruit d'une bagatelle; faire du bruit, du tapage, du vacarme pour peu de chose. * *Это происшéствіе надѣлало мнóго* **-му**, cet événement a fait grand bruit, grand fracas; *ou* a eu un grand retentissement. — *и гамъ*, un vacarme épouvantable.
Шумѣть, II.2. *vn.* faire du bruit, faire du tapage, bruire. *Дѣти* **-мятъ**, les enfants font du bruit. *Вѣтеръ* **-митъ**, le vent bruit. *У меня въ ушахъ* **-митъ**, j'ai un bourdonnement d'oreilles *ou* dans les oreilles; les oreilles me tintent. *Вóлны* **-мятъ**, les vagues mugissent.
Шýринъ, *sm. irr.* (*pl.* **шурья**) le beau-frère (*frère de la femme*).
Шýрій, *adj.* 3. de beau-frère.
Шурфовáніе, *sn.* *Mét.* la fouille.
Шурфовáть, *va.* *Mét.* creuser (*pour découvrir un filon*), faire des fouilles.
Шурфóвщикъ, *sm.* *Mét.* le travailleur fouillant.
Шурфъ, *sm.* *Mét.* la fouille, le creux.
Шутить, II.5. **шучивать**, *vn.* badiner, plaisanter; || railler, se moquer. *Я тóлько* **шучý**, je ne fais que badiner. *Рáзвѣ вы не видите, что онъ* **-титъ**, ne voyez vous pas qu'il badine? — *остроумно, глупо*, plaisanter spirituellement, sottement. *Вы* **-тите**, vous plaisantez *ou* badinez, vous vous moquez, vous voulez rire. *Я этимъ не* **шучý**, je ne plaisante pas là-dessus, je n'entends pas raillerie là-dessus. *Этимъ нéчего* —, il n'y a pas à badiner, à plaisanter là-dessus; il n'y a pas de raillerie à cela; il ne faut pas jouer avec cela. *Онъ — не*

любить, il n'entend pas raillerie *ou* plaisanterie; c'est un homme qui ne plaisante pas, avec qui il ne faut pas plaisanter. **Шутя́**, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, pour plaisanter, pour rire, en jouant. *Я сказа́лъ э́то* **шутя́**, je n'ai dit cela que par plaisanterie; ce que j'ai dit n'est que pour plaisanter. *Не слѣ́дуетъ никогда́ оскорбля́ть дру́га да́же* **шутя́**, on ne doit jamais offenser un ami même en plaisantant. *Э́то о́чень тру́дная рабо́та, а онъ сдѣ́лалъ её* **шутя́**, cet ouvrage est très-difficile, mais il l'a fait en jouant, *ou* en se jouant. *Я говорю́ не* **шутя́**, je dis sans raillerie; je parle sérieusement. || — *надъ кѣмъ*, plaisanter, railler qn; se moquer de qn. **Шути́** *да за спино́й просто́ръ береги́ (prov.)*, il fait bien laisser le jeu quand il est beau.

Шути́ха, *sf.* fusée à serpenteau, pétard *m*; || *см.* **Шутъ**.

Шу́тка, *sf. dim.* **шу́точка**, badinage *m*, plaisanterie, raillerie, facétie *f*. *Неви́нная* —, un badinage innocent. *Э́то ужé не* —, ceci n'est plus un badinage, ce n'est plus une plaisanterie, cela passe la raillerie. *Дурна́я* —, mauvaise plaisanterie. *Остроу́мная* —, plaisanterie ingénieuse. *Въ* **-кахъ** *ча́сто пра́вда быва́етъ (prov.)*, on dit souvent la vérité en riant. *Въ* **-ку**, *loc. adv.* en plaisanterie, par plaisanterie, par raillerie, par manière de plaisanterie, en plaisantant, pour plaisanter, pour rire. *Обраща́ть всё въ* **-ку**, tourner tout en badinage, en plaisanterie. *Онъ при́нялъ э́то въ* **-ку**, il a pris cela en plaisanterie, en jeu. *Вправду ли вы говори́те, и́ли въ* **-ку**, parlez-vous sérieusement, ou pour plaisanter. *Э́то ужé не* —, cela passe la raillerie *ou* le jeu. *Кро́мѣ* **-токъ**, *безъ* **-токъ**, sans raillerie, sérieusement. **-ки** *въ сто́рону*, plaisanterie *ou* raillerie à part. *Тепе́рь не до* **-токъ**, la plaisanterie n'est pas de saison. *Тепе́рь мнѣ не до* **-токъ**, quant à présent je ne suis pas en humeur de badiner; je n'ai pas envie de rire. *Отдѣ́лываться* **-ками**, payer en gambades. *Дѣ́ло пошло́ не́ на* **-ку**, l'affaire devient sérieuse. *Онъ разсерди́лся не на* **-ку**, il s'est fâché tout de bon, sérieusement; il s'est fâché tout rouge. — *ли потеря́ть ты́сячу рубле́й*, ce n'est pas peu de chose que de perdre mille roubles. *Ли́шняя — въ забаву не годи́тся (prov.)*, il fait bien laisser le jeu quand il est beau; rien de trop.

Шутли́во, *adv.* en badinant, facétieusement.

Шутли́вость, *sf.* l'humeur *f* joviale, le caractère badin.

Шутли́вый, *adj.* badin, jovial, facétieux.

Шутни́къ, **-ни́ца**, *s.* le plaisant, badin.

Шутовски́, *adv.* en bouffon.

Шутовско́й, *adj.* bouffon, de bouffon. **-ска́я** *щелку́шка, и́ли* **-ка́я** *ша́пка съ побряку́шками, и́ли дура́цкій колпа́къ*, marotte *f*.

Шутовство́, *sn.* la bouffonnerie; plaisanterie.

Шу́точка, *sf. dim. см.* **Шу́тка**.

Шу́точный, *adj.* plaisant, badin, facétieux. *Э́то дѣ́ло не* **-ное**, cela passe le jeu; ce n'est pas un jeu d'enfant.

Шутъ, **-и́ха**, *s.* bouffon, -onne; plaisant, -ante; un fou.

Шу́фла, *sf. Art.* chargeoir *m*.

Шу́шера, *sf. coll.* les vétilles *f*; || la gueusaille, canaille.

Шушу́канье, *sn.* le chuchotement.

Шушу́кать, I.1. *vn.* chuchoter, parler bas.

Шушу́нъ, *sm. dim.* **шушу́нчикъ**, *provin. см.* **Шуга́й** *и* **Шуга́йчикъ**.

Шхербо́тъ, *sm.* le bateau pour naviguer entre les écueils.

Шхе́ры, *sf. pl.* les écueils *m* (*sur les côtes de la Finlande*).

Щ.

Щ, *sn.* consonne et 26-e lettre de l'alphabet russe, appelée *ща*.

Щаве́левый, *adj.* d'oseille. **-вая** *кислота́*, *Chim.* acide *m* oxalique.

Щавелекі́слый, *adj.* **-лая** *соль*, *Chim.* oxalate *m*.

Щаве́ль, *sm. plante*, oseille, oxalide *f*. *Ко́нскій* —, oseille sauvage.

Щаве́льный, *adj.* d'oseille.

Щади́тель, **-ница**, *s.* une personne clémente.

~~**Щадительный**, *adj.* clément, indulgent.~~

Щади́ть, II.4. **по-**, *va.* épargner, ménager, donner *ou* faire quartier. *Смерть никого́ не* **-ди́тъ**, la mort n'épargne personne. — *чьё ли́бо самолю́біе*, épargner l'amour-propre de qn. *Онъ себя́ не* **-ди́тъ**, il ne s'épargne pas. *Си́льные должны́ — сла́быхъ*, les forts doivent ménager les faibles. —, **по-** *побѣждённыхъ*, donner, faire quartier aux vaincus. *Не — своей кро́ви, своей жи́зни за оте́чество*, prodiguer son sang, sa vie pour la patrie. *Part. p.* **пощажённый**.

~~**Щадли́вость**, *sf.* la clémence.~~

Щадли́вый, *adj.* ~~clément~~

Щаже́ніе, *sn.* le ménagement, la pitié.

~~**[illegible]**, *adj.* de soupe aux choux, *см.* **Щи**.~~

~~**[illegible]**, **Щастли́вый**, *см.* **Счаст**~~...

Щебени́ть, II.1 *va.* remplir de blocage.

Щебёнка, *sf.* action du verbe **Щебени́ть**; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебёночный, *adj.* de décombres.

Щéбень, *sm.* 1. les décombres *m*; || le blocage, la blocaille, les tuileaux *m*.

Щебета́ніе, *sn.* le gazouillement.

Щебета́ть, II.5. gazouiller (*des oiseaux*).

Щебетли́вость, *sf.* le caquet, babil.

Щебетли́вый, *adj.* babillard, bavard.

Щебешо́къ, *sm.* 1. un morceau de pierre *ou* de brique.

Щебре́цъ, *sm. plante*, le serpolet.

Щевро́нокъ, *sm.* 1. *oiseau*, la fauvette babillarde.

Щéгла, *sf. sl.* le mât.

Щеглёнокъ, *sm.* un jeune chardonneret.

Щегло́вка, *sf.* 3 la femelle du chardonneret.

Щегля́чій, *adj.* 3. de chardonneret

Щеголева́то, *adv.* avec élégance.

Щеголева́тость, *sf.* élégance *f*.

Щеголева́тый, *adj.* élégant.

Щего́лиха, *sf.* la petite-maîtresse, une élégante.

Щеголли́вый, *adj.* qui aime la parure.

Щего́лъ, *sm.* 1 *oiseau*, le chardonneret.

Щёголь, *sm.* le petit-maître, un élégant. — *на ви́на, на лошаде́й*, amateur de bons vins, de bons chevaux.

Щегольну́ть, *см.* **Щеголя́ть**.

Щегольски́, *adv.* élégamment, en petit-maître.

Щегольско́й, *adj.* élégant, de petit-maître.

Щегольство́, *sn.* la parure, élégance.

Щеголя́ніе, *sn.* action du verbe **Щеголя́ть**.

Щеголя́ть, I.3. **щегольну́ть**, *va.* faire le petit-maître, se parer avec élégance; || (**чѣмъ**) fa re parade de, étaler

Щедре́цъ *и* **Щедрене́цъ**, *sm.* *arbuste*, le cytise.

Щедрина, *sf. dim.* **-дри́нка**, la marque de petite vérole.

Щедриноватый, *adj.* marqué de petite vérole.
Щедриться, II.1. раз-, *vr.* être généreux.
Щедро, *adv.* généreusement, libéralement, largement.
Щедролюбивый, *adj.* libéral, généreux.
Щедролюбіе, *sn.* la générosité, munificence.
Щедрость *и* **Щедрота,** *sf.* la libéralité, munificence; largesse.
Щедрый, *adj.* libéral, généreux.
Щедушіе, Щедушный, *см.* **Тщедушіе** *и* **Тщедушный.**
Щека, *sf.* la joue. *Поцѣловать въ* **щёку,** baiser à la joue, sur la joue. *Ударить въ* **щёку,** *по* **щекѣ,** frapper, donner sur la joue, couvrir la joue, donner un soufflet. *Бить по* **-камъ,** souffleter. *Уписывать за обѣ* **щёки,** manger de toutes ses dents.
Щекастый, *adj.* qui a de grosses joues, joufflu.
Щеколда, *sf. dim.* **щеколдочка,** loquet *m*, clinche *f*.
Щекотаніе, *sn.* le chatouillement.
Щекотать, II.5. *va.* chatouiller || *vn.* jacasser *(de la pie).*
Щекотка, *sf.* le chatouillement
Щекотливость, *sf.* complexion chatouilleuse; || * susceptibilité *f.*
Щекотливый, *adj.* chatouilleux; || * susceptible. chatouilleux; || épineux, délicat. * *Быть* **-вымъ,** être susceptible, *ou* avoir les oreilles délicates.
Щекотно, *v. imp. Мнѣ* **—,** cela me chatouille
Щекотный, *adj.* qui chatouille.
Щелеватый *и* **Щелистый,** *adj.* rempli de fentes.
Щёлка, *dim. см.* **Щель.**
Щёлканіе, *sn.* le claquement.
Щелкать, I.1. **щелкнуть,** *va.* casser. — *орѣхи,* casser des noisettes. *Part. p.* **щёлканный.**
Щёлкать, I.1. **щёлкнуть,** *va.* claquer, faire claquer; || donner une chiquenaude; || **-ся,** *vr.* se donner l'un à l'autre des chiquenaudes. — *языкомъ, зубами,* claquer de la langue, des dents. — *пальцами,* faire claquer ses doigts. || — *пальцами по лбу,* donner des chiquenaudes sur le front. **-нуть** *кого по носу,* donner une chiquenaude sur le nez à qn. *Part. p.* **щёлкнутый.**
Щелкотня, *sf. см.* **Щёлканіе.**
Щелкунъ, *sm. insecte,* le taupin; || *см.* **Щелкуха.**
Щелкуха, *sf. plante,* la cynoglosse, langue-de-chien.
Щелкушка, *sf.* 4. le bilboquet.
Щёлкъ, *см.* **Щолкъ.**
Щелокъ, *sm. dim.* **щелочёкъ,** la lessive.
Щелоченіе, *sn.* le lessivage.
Щелочить, II.3 *va.* lessiver, laver par la lessive; || **-ся,** *vr.* être lessivé.
Щёлочка, *dim. см.* **Щель.**
Щёлочность, *sf.* alcalinité *f.*
Щёлочный, *adj. Chim.* alcalin. **-ная** *соль, см* **Щёлочь.**
Щелочь, *sf. Chim.* alcali *m.*
Щелчокъ, *sm.* 1. la chiquenaude. — *въ носъ,* une chiquenaude sur le nez. * *Ему дали* **-чка,** on lui a donné sur le nez. *Отъ* **-чка** *доходить до кулака (prov.),* du petit on vient au grand.
Щель, *sf.* 9. la fente, crevasse.
Щелявый, *см* **Щелеватый**
~~**Щелить,** I.3. *va.* fendre, crevasser; || **-ся,** *vr.* se fendre, se crevasser.~~
Щемить, II.2. *va.* serrer, pincer. *vn.* **-митъ** *сердце,* j'ai le cœur oppressé, serré.
Щемленіе, *sn.* le serrement.
Щемло, *sn.* presse *f*, étau *m.*
Щенёнокъ, *dim. см.* **Щенокъ.**
Щениться, II.1. о-, *vn.* mettre bas, chienner.
Щённая, *adj. f.* — *сука,* une chienne pleine.
Щенокъ, *sm.* 1. *dim.* **щеночекъ** (*pl.* **щенки** *и* **щенята**), un jeune chien; || *un blanc-bec. **-нята** *визжатъ,* les petits chiens glapissent.
Щенячій, *adj.* 3. de jeune chien.
Щепа, *sf.* copeau; éclat *m. Изъ* **щепъ** *похлёбки не сваришь (prov.),* on ne fait pas du bouillon avec des cailloux.
Щепаніе, *sn.* action du verbe **Щепать.**
Щепань, *sf. coll.* les copeaux *m*, éclisses *f.*
Щепать, I.1. *va.* fendre, couper en long; || **-ся,** *vr.* être coupé en long. *Part. p.* **щепанный.**
Щепеной, *adj.* de copeaux. **-ная** *куча,* un tas de copeaux. — *рядъ,* le marché aux ustensiles.
Щепетильникъ, *sm.* le mercier.
Щепетильный, *adj.* de peu de valeur; || petit, menu. — *товаръ,* la mercerie, menue marchandise.
Щепетинникъ, *sm.* le mercier.
Щепеткій, *adj.* étroit *(des vêtements),* élégant.
Щепетко, *adv.* avec élégance.
Щепетливый, *adj.* qui porte des vêtements étroits pour l'élégance.
~~**Щепетный,** *см.* **Щепеткій**~~
~~**Щепеть,** *sf. inus.* élégance *f.* de petit-maître.~~
Щепка, *sf. dim.* un petit copeau. *Худой какъ* —, maigre comme un squelette *ou* un pendu d'été.
~~**Щепливый,** *см.* **Щепетливый.**~~
~~**Щепать,** I.3. *см.* **Щепать.**~~
~~**Щепной,** *см.* **Щепеной.**~~
Щепоть, *sf. dim.* **щепотка** *и* **щепоточка,** les trois premiers doigts de la main; || pincée, prise *f.* — *соли, перцу,* une pincée de sel, de poivre. — *табаку,* une prise, une pincée de tabac.
Щерба, *sf.* l'eau dans laquelle on a cuit du poisson.
Щербатый, *adj.* plein de brèches.
Щербина, *sf. dim.* **щербинка,** la fente, crevasse; || une brèche, dent; || une marque profonde de petite vérole.
Щербиноватый, *см.* **Щербатый.**
Щерботъ, *см.* **Шхерботъ.**
Щетина, *sf.* les soies de cochon.
Щетинистый, *adj.* semblable à des soies de cochon; raide comme les soies de cochon; || hérissé.
Щетиниться, II.1. о-, *vr.* se hérisser, hérisser son poil; || se mettre en colère, se fâcher.
Щетинка, *dim. см.* **Щетина.**
Щетинникъ, *sm. plante,* arctoïde *f.*
Щетинница, *sf. plante,* le nard de montagne.
Щетинный, *adj.* de soies de cochon. **-ная** *кисть,* un pinceau de poil de cochon. **-ная** *трава, см.* **Щетинница**
Щетиноватый, *adj.* séteux, garni de poils rudes.
Щетинозубъ, *sm. poisson,* le chétodon.
Щетинообразный, *adj.* qui ressemble à des soies de cochon.
Щётка, *sf.* 3. la brosse; || le fanon *(des chevaux);* || la prime *(de pierrerie).* — *мягкая, жесткая,* brosse douce, rude. — *платяная,* brosse à habit, vergette *f.* — *сапожная,* brosse pour la chaussure. — *зубная,* brosse à dents. — *головная,* brosse à cheveux. — *половая,* brosse à plancher, le balai à frottoir.
Щеткообразный, *adj.* en forme de brosse.
Щёточникъ, *sm.* le brossier; marchand brossier.
Щёточный, *adj.* de brosse.
Щеть, *sf.* les soies *f* de cochon.
Щечаніе, *sn.* action de voler; le vol, escroquerie *f.*
Щечило, *sn.* le filou, voleur, escroc.

Щечи́ть, II.3. *va. pop.* voler, dérober; || **-ся**, *vr.* *(около кого́)* obtenir par flatterie.

Щёчка, *dim. см.* **Щека́.**

Щёчный, *adj.* des joues, génal; *см.* **Щека́.**

Щи, *sf. pl.* la soupe aux choux. **Щи** *изъ ки́слой капу́сты*, soupe *f* aux choux aigres. *Лѣни́выя* **щи**, soupe aux choux frais. *Крапи́вныя* **щи**, soupe aux orties. *Ки́слыя* **щи**, du kvass mousseux. *Попа́лся, какъ куръ во́* **щи** *(prov.)*, il est pris comme dans un blé, *ou* comme dans un étau. *Тѣхъ же* **щей**, *да пожи́же влей (prov.)*, c'est tout un, mais ce n'est pas de même; il s'en faut de beaucoup que ce soit la même chose. **Щей** *горшо́къ, да самъ большо́й (prov.)*, un chez-soi modeste d'un homme libre est préférable à l'opulence d'un esclave *(expl.)*; mieux vaut être oiselet de bois en bocage que grand oiseau de cage; liberté et pain cuit. **Щи** *хлеба́й, да поме́ньше бай (prov.)*, grandes oreilles, courte langue.

~~**Щиблéты**, см. **Штиблéты**.~~

~~**Щипáніе**, sn. inus. action de moucher les chandelles.~~

~~**Щипáлокъ**, sm. inus. le moucheur de chandelles.~~

~~**Щипать**, I.1. щипнуть, va. inus. moucher (une chandelle)~~).

Щи́колотка, *sf.* (**Щи́колотокъ**,) *sm.* 1. olécrane *m*; || condyle *m.*

Щипа́ка, *sc.* pinceur *ou* -euse.

Щипа́льный, *adj.* servant à éplucher.

Щипа́ніе, *sn.* action du verbe **Щипа́ть**; arrachement, épluchement *m.*

Щипа́ть, II.2. **щи́пывать**, **щипну́ть**, *va.* pincer; || piquer; || brouter; || arracher, cueillir, plumer, éplucher; || **-ся**, *vr.* pincer; || se pincer mutuellement; || être pincé, arraché, plumé. **-нуть** *ру́ку*, pincer le bras. *Моро́зъ* **-плетъ** *лицо́*, le froid pique le visage. || *Пе́рецъ* **-плетъ** *язы́къ*, le poivre pique la langue, *ou* prend à la langue. || *Овца́* **-плетъ** *траву́*, la brebis broute l'herbe. *Гусь* **-плетъ** *траву́*, l'oie becquette l'herbe. *Part. p.* **щи́панный**.

Щипе́цъ, *sm.* 1. le museau *(du lévrier)*; || le pignon *(de la maison)*.

Щи́пка, *sf. см.* **Щипаніе.**

Щипну́ть, *см.* **Щипа́ть.**

Щипо́къ, *sm.* 1. le pinçon. *Въ* —, *на* —, *loc. adv.* en pinçant; *Mus.* pizzicato.

Щипу́нъ, **-у́нья**, *s.* celui *ou* celle qui aime à pincer.

Щипцо́вый, *adj.* de mouchettes; || de pinces, de tenailles

Щипцы́, *sm. pl. dim.* **щи́пчики**, les mouchettes *f (pour les chandelles)*; || les pinces, pincettes, tenailles *f*; || le fer à friser. — *для са́хара*, la pince pour prendre du sucre.

~~**Щипцы**, см. **Щипцы**.~~

Щи́рый, *adj.* reel, effectif, juste.

Щи́тецъ *и* **Щи́тикъ**, *dim. см.* **Щитъ.**

Щи́титься, II.5. *vr.* se défendre, se mettre à l'abri.

Щи́тникъ, *vi. см.* **Щитоно́сецъ.**

Щи́тный *и* **Щитово́й**, *adj.* de bouclier.

Щито́къ, *sm. dim. см.* **Щитъ**; || *plante*, la scutellaire.

Щитоно́сецъ, *sm.* 1. écuyer *m*; || *plante*, la scutellaire, clypéole.

Щитоно́ска, *sf.* 4. *insecte*, la casside.

Щитоно́сный, *adj.* armé d'un bouclier.

Щитообра́зный, *adj.* clypéiforme.

Щитъ, *sm.* bouclier *m*; || écran *m (d'incendie)*; || écusson, ecu *m (d'armurier)*; || *H. nat.* corselet *(des insectes)*; || *égide *f*, bouclier.

Щи́цы, *dim. см.* **Щи.**

Що́гла, *см.* **Щёгла.**

Що́лкать, **Щелкну́ть**, *см.* **Щёлкать** *и* **Щёлкнуть.**

Щолкъ, *abréviation du verbe* **щолкну́лъ**. — *его́ по́ носу*, il lui donna une chiquenaude sur le nez. *На брю́хѣ шёлкъ, а въ брю́хѣ* — *(prov.)*, *см.* **Шёлкъ.**

Що́локъ, *см.* **Щёлокъ.**

Щу́ка, *sf. poisson*, le brochet; || * fin matois. *На то* — *въ мо́рѣ, чтобъ кара́сь не дрема́лъ (prov.)*, la crainte du chasseur tient le lièvre éveillé. *Пости́тся* —, *а пискáрь не дреми́й (prov.)*, quand le renard se met à prêcher, gare aux poules.

Щуня́ніе, *sn.* la réprimande, le reproche.

Щуня́ть, I.3. *va.* réprimander, tancer.

Щу́пальце, *sn.* *H. nat.* antenne *f (d'insecte)*.

Щу́паніе, *sn.* le tâtement; action du verbe **Щу́пать.**

Щу́пать, **щу́пывать**, *va.* tâter, toucher; || sonder. — *пульсъ*, tâter, consulter, interroger le pouls.

Щупъ, *sm. dim.* **щу́пикъ**, la sonde.

Щу́ра, *sc.* celui *ou* celle qui clignote.

Щу́реніе, *sn.* le clignotement.

Щу́рить, II.1. *vn.* (глаза́) cligner *ou* fermer les yeux; || **-ся**, *vr.* clignoter des yeux, clignoter.

Щу́рка, *sf.* 3. *oiseau*, le guêpier.

Щуру́пецъ *и* **Щуру́пикъ**, *dim. см.* **Щуру́пъ.**

Щуру́пить, *va.* visser, fixer avec des vis.

Щуру́пный, *adj.* de vis.

Щуру́пъ, *sm.* la vis.

Щуръ, *sm. oiseau*, le bec croisé, gros-bec.

Щу́чина, *sf.* la chair de brochet.

Щу́чій, *adj.* 3. de brochet; *см.* **Щу́ка.**

Щу́чка, *dim. см.* **Щу́ка.**

Ъ. Ы. Ь.

Ъ, *sm.* demi-voyelle et 27-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еръ*.

Ы, *sn.* voyelle et 28-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *еры́*.

Ь, *sm.* demi-voyelle et 29-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ерь*.

Ѣ.

Ѣ, *sm.* voyelle et 30-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ять*.

Ѣда́, *sf.* action de manger; le manger. *Не по ры́лу* — *(prov.)*; *Не на́ша* — *лимо́ны, ѣсть инъ ино́му (prov.)*, ce n'est pas viande pour nos (*ou* vos, ses) ois aux.

Ѣда́ло, *sn. pop. см.* **Че́люсть.**

Ѣда́льцы, *sm. pl.* les palpes *f (des insectes)*.

Ѣда́ть, *см.* **Ѣсть.**

Ѣде́ніе, *sn.* la comestion, action de manger.

Ѣ́дкій, *adj.* 2. *dim.* **ѣдкова́тый**, fort, piquant; || corrosif; || *mordant, virulent, caustique.

Ѣ́дко, *adv.* caustiquement.

Ѣдкость, *sf.* la mordacité; || la causticité, virulence.

Ѣдо́къ, *sm.* un grand mangeur; || le consommateur.

Ѣду́нъ, **-у́нья**, *s.* le goulu; gourmand, -ande.

~~[illegible], *sf.* le mordacité, le mordant.~~

~~Ѣдкій, *adj.* mordant, mordicant; corrosif. — *ка́мень*, la pierre infernale.~~

Ѣзда́, *sf.* la course; || le voyage. *Ско́рая, ти́хая* —, course rapide, lente. *Ча́стая, ре́дкая* —, des courses fréquentes, rares. *Верхова́я* —, course, promenade *f*, exercice *m* à cheval; équitation *f*. *Каре́тная* —, le roulement du carrosse. || — *на почто́выхъ*, voyage en poste. *Да́льняя* —, voyage lointain. || — *по э́тому мо́сту прекраща́ется*, — *по́ мосту откры́та*, ce pont est livré à la circulation, la circulation sur ce pont est suspendue.

Ѣздить, II.4. *vn.* aller *(autrement qu'à pied)*, aller; venir voir; || avoir ses entrées; || hanter. — *въ каре́тѣ*, aller en voiture. — *верхо́мъ*, aller, monter à cheval. *Онъ къ намъ* **-дитъ** *ка́ждый день*, il vient nous voir tous les jours. *Я къ нему́ бо́лѣе не* **ѣзжу**, je ne vais plus chez lui. *Я* **-дилъ** *въ Римъ*, je suis allé à Rome, *ou* j'ai été à... || *Онъ* **-дитъ** *ко двору́, къ мини́стру*, il a ses entrées à la cour, chez le ministre. || — *по я́рмаркамъ*, hanter les foires.

Ѣздово́й, *adj.* de course; || *sm.* le messager à cheval.

Ѣздо́къ, *sm.* le cavalier, homme de cheval; || le voyageur, passager.

~~Ѣздъ, *sm.* le passage, la liberté de passage.~~

Ѣзжа́лый, *adj.* qui a été quelque part; || qui a déjà été attelé. — *кнутъ*, le fouet.

Ѣзжа́ть, *vn. asp. itér.* venir, aller voir de temps à autre. *Пре́жде онъ* **-жа́лъ** *ко мнѣ*, autrefois il venait me voir de temps à autre. *Я ча́сто* **-жа́лъ** *къ нему́*, j'allais souvent le voir.

Ѣзженіе, *sn.* action du verbe **Ѣздить**.

Ѣзженый, *adj.* dont on s'est servi pour aller. **-ная** *каре́та, ло́шадь*, une voiture, un cheval dont on s'est déjà servi.

Ѣсть, ѣда́ть, *va. irr.* (*prés.* **ѣмъ**) manger; prendre; || ronger, corroder; || **-ся**, *vr.* être mangé; se manger. — *супъ*, manger, prendre le potage. — *скоро́мное*, manger, faire gras. *Ло́шадь* **ѣстъ** *сѣ́но*, le cheval mange du foin. *Онъ* **ѣстъ** *всё*, il mange de tout. — *хо́чется*, j'ai faim. || *Ржа* **ѣстъ** *желѣ́зо*, la rouille ronge le fer. *Дымъ* **ѣстъ** *глаза́*, la fumée picote les yeux. **Ѣшь** *кума́, да не заса́ливай уса́ (prov.)*, il n'y en a pas pour la dent creuse; il n'y a que cela pour tout festin. *Не вку́сивъ го́рькаго, не* **ѣда́ть** *и сла́дкаго (prov.)*, ne sait qu'est bien qui mal n'essaie. *Рѣжь да* **ѣшь**, *когда́ подкла́дываютъ (prov.)*, il faut puiser, tandis que la corde est au puits; quand le bien vient, on le doit prendre. *Съ боя́рами не* **ѣшь** *ви́шенъ, а то костьми́ закида́ютъ (prov.)*, ne mange pas de cerises avec les grands, ils t'en jetteraient la queue au visage. **Ѣшь** *впо́лсыта, пей впо́лпьяна, проживёшь вѣкъ до́полна (prov.)*, dîne sobrement, soupe honnêtement, dors passablement et tu vivras longuement. *Бога́тый* **ѣстъ** *какъ захо́четъ, а убо́гій какъ слу́чится (prov.)*, si tu es riche, mange quand tu voudras, si tu es pauvre, quand tu pourras. *Part. p.* **ѣденный**.

Ѣханіе, *sn.* action du verbe **Ѣхать**

Ѣхать, *vn. irr.* (*prés.* **ѣду**) aller (*autrement qu'à cheval*), se rendre. — *ско́ро, ти́хо*, aller vite, doucement. — *въ каре́тѣ, на почто́выхъ*, aller en voiture, en poste. — *верхо́мъ на ло́шади*, aller à cheval, chevaucher. — *на балъ*, aller au bal. *Куда́ вы* **ѣдете**, où allez-vous? **Ѣду** *въ Москву́*, je vais à Moscou. — *на почто́выхъ, на курье́рскихъ*, aller, voyager en poste, en courrier. *Мы* **-ли** *вмѣ́стѣ*, nous avons fait route ensemble. *Я* **ѣхалъ** *вмѣ́стѣ съ нимъ*, j'ai fait route avec lui. **Ѣду** *въ полкъ*, je me rends à mon régiment. *Ти́ше* **ѣдешь**, *да́льше бу́дешь (prov.)*, pas à pas on va loin; qui veut aller loin ménage sa monture. **Ѣду** *не свищу́, а на́йду, не спущу́ (prov.)*, qui s'y frotte, s'y pique. *На чьемъ возу́* **ѣдешь**, *того́ пѣ́сенку поёшь (prov.)*, celui louer devons, de qui le pain mangeons

Э.

Э, *sn.* voyelle et 31-ème lettre de l'alphabet russe.

~~[illegible]~~ **Эвдіо́метръ**, *sm. Phys.* eudiomètre *m.*

~~Эве́кція, *sf. Astr.* évection *f.*~~

~~[illegible]~~

Эволюціо́нный, *adj.* d'évolution.

Эволю́ція, *sf. Mil.* évolution *f.*

Эги́ра, *sf.* l'hégire *f (des mahométans)*.

Эгои́змъ, *sm.* égoïsme *m.*

Эгоисти́ческій, *adj.* égoïstique.

Эгои́стъ, *sm.* égoïste *m.*

~~Эдакой, Эдакъ, см.~~ **Этакой** *и* **Этакъ**.

Эде́мскій, *adj.* d'éden.

Эде́мъ, *sm.* éden *m*

Эди́лъ, *sm.* édile *m.*

Эди́льскій, *adj.* d'édile.

Эзельго́фтъ, *sm. Mar.* le chouquet, ton.

Эй, *interj.* hé! holà

Экваторі́альный, *adj.* équatorial, de l'équateur.

Эква́торъ, *sm. Géogr.* équateur *m.*

Эквилибри́стъ, *sm.* le funambule, danseur de corde.

Экзаменато́рскій, *adj.* d'examinateur.

~~Экзамена́торъ, *sm.* examinateur.~~

Экзаменова́ніе, *sn.* action d'examiner.

Экзаменова́ть, I.2. **про-**, *va.* examiner; || **-ся**, *vr.* être examiné. — *ученика́ по исто́ріи*, examiner un écolier sur l'histoire. *Part. p.* **экзамено́ванный**.

~~Экза́менный, *adj.* d'examen.~~

Экза́менъ, *sm.* examen *m.*

Экза́метръ, *см.* **Гекза́метръ**.

Экза́рхъ, *см.* **Екса́рхъ**.

Экзеге́тика, *sf.* exégèse *f.*

Экзегети́ческій, *adj.* exégétique.

Экзеге́тъ, *sm.* exégète *m.*

Экзеку́торскій, *adj.* d'huissier.

Экзеку́торша, *sf.* la femme d'un huissier.

Экзеку́торъ, *sm.* l'huissier *m*

Экзекуціо́нный, *adj.* d'exécution

Экзеку́ція, *sf. Mil.* exécution *(d'un militaire)*.

Экземпля́ръ, *sm.* exemplaire *m.*

Экзерцирме́йстеръ, *sm. Mil.* officier *m* instructeur.

Экзерци́ровать, I.2. *va. Mil.* exercer *(les soldats)*.

Экзерци́ръ-га́узъ, *sm.* la salle d'exercice.

Экзерци́ція, *sf. Mil.* exercice *m.*

Экзоти́ческій, *adj. Bot.* exotique.

Экипа́жецъ *и* **-па́жикъ**, *dim. см.* **Экипа́жъ**.

Экипа́жишко, *sm. déd.* un misérable équipage, méchant véhicule.

~~Экипа́жище, *sm.* un énorme équipage.~~

Экипа́жный, *adj.* d'équipage.

Экипáжъ, *sm.* équipage, véhicule *m*; || *Mar.* équipage *(d'un navire).*
Экипирóвка, *sf. Mil.* équipement *m.*
Экипирóвывать,-вáть, *va. Mil.* équiper
Экій, *см.* **Экой.**
Эклíптика, *sf. Astr.* écliptique *f*
Эклиптíческій, *adj.* de l'écliptique.
Эклóга, *sf.* églogue *f (poëme).*
Экóй, *adj.* quel. — *лицемѣ́ръ,* quel hypocrite! **Экое** *счáстіе,* quel bonheur!
Экономить, II.1. *vn.* économiser, épargner.
Экономи́чески, *adv.* économiquement.
Экономи́ческій, *adj.* économique, d'économie. *Вóльно*-**экономи́ческое** *óбщество*, la société économique libre.
Экономія, *sf.* économie *f.*
Эконóмка, *sf.* une économe.
Эконóмно, *adv.* avec économie, économiquement.
Эконóмный, *adj.* 1. économe, parcimonieux. **-ная** *жéнщина*, une femme économe. — *человѣ́къ*, un homme parcimonieux.
Эконóмскій, *adj.* d'économe.
Эконóмша, *sf.* la femme d'un économe.
Эконóмъ, *sm.* un économe.
Экрáнъ, *sm.* un écran.
Экспеди́торскій, *adj.* d'expéditeur.
Экспеди́торъ, *sm.* expéditeur *m.*
Экспедиціóнный, *adj.* d'expédition.
Экспеди́ція, *sf* expédition *f*, envoi *m*; || le bureau d'expédition, la section.
Экспериментáльный, *adj.* **-ная** *фи́зика,* la physique expérimentale.
Экспериме́нтъ, *sm. Phys.* expérience *f.*
Экспертъ, *sm.* un expert.
Экспонентъ, *sm. Alg.* exposant *m*; || *Com.* un exposant.
Экспрóмтъ, *sm.* un impromptu. *Читáть стихи́* **-мтомъ**, improviser des vers.
Экстирпáторъ, *sm. Agric.* extirpateur *m.*
Экстрáктъ, *sm. Pharm.* un extrait; || *Jur.* extrait, abrégé *m.*
Экстраординáрный, *adj.* extraordinaire. — *профéссоръ,* le professeur adjoint *ou* suppléant.
Экстра-пóчта, *sf.* la poste accélérée, malle-poste.
Экстренный, *adj.* extraordinaire. — *слу́чай,* un cas extraordinaire. **-ные** *расхóды,* frais *m*, dépenses *f* extraordinaires. — *поѣздъ,* un train express, train spécial.
Эксцентри́ческій *и* **-три́чный,** *adj.* excentrique; || bizarre.
~~**Эвенія,** *см.* **Эвенія.**~~
Экъ, *interj.* comme. **Экъ** *онъ нализáлся,* comme il s'est soûlé! **Экъ** *вы разряди́лись,* comme vous voilà paré!
~~**Эластика,** *sf. см.* **Каучукъ.**~~
Эласти́ческій, *adj.* élastique
~~**Эласти́чество,** *sn. и*~~ **-ти́чность,** *sf.* élasticité *f.*
Элеги́ческій, *adj.* élégiaque.
Элегія, *sf.* élégie *f.*
Электризáція, *sf. и* **-зовáніе,** *sn.* électrisation.
Электризовáть, I.2. **на-,** *va.* électriser; || **-ся,** *vr.* s'électriser; être électrisé. *Part. p.* **электризóванный.**
Электри́ческій, *adj.* électrique. **-кая** *маши́на,* une machine électrique.
Электри́чество, *sn.* électricité *f.*
Электролити́ческій, *adj. Phys.* électrolytique.
Электро-магни́тный, *adj.* électro-magnétique.
Электромéтръ, *sm. Phys.* électromètre *m.*
Элементáрный, *adj.* élémentaire, d'élément.
Элемéнтъ, *sm. Phys.* élément *m*
Эликси́ръ, *sm. Pharm.* élixir *m.*
Элинговый, *adj. Mar.* de cale de construction.
Элингъ, *sm. Mar.* la cale de construction
Эллипсисъ, *sm. Géom. Gram.* ellipse *f.*
Эллипсоидъ, *sm. Géom.* ellipsoïde *m.*
Эллипти́ческій, *adj.* elliptique.
Эль, *sm.* ale *ou* aile *f (bierre anglaise)*; || la lettre **Л.**
Эмáлевый, *adj.* d'émail.
Эмали́ровать, I.2. *va.* émailler. *Part. p.* **эмали́рóванный.**
Эмáль, *sf.* émail *m.*
Эмáльный, *см.* **Эмалевый.**
~~**Эмбарго,** *см.* **Амбарго.**~~
Эмблéма, *sf.* emblème, symbole *m.*
Эмблемати́ческій, *adj.* emblématique, symbolique.
Эмеритáльный, *adj. Mil.* **-ная** *кáсса*, la caisse émeritale.
Эмигрáнтъ, *sm.* un émigrant, émigré.
Эми́рскій, *adj.* d'émir
Эми́ръ, *sm.* émir *m (titre turc)*
Эмпири́змъ, *sm. Méd.* empirisme *m*, la médecine empirique.
Эмпи́рикъ, *sm.* le médecin empirique.
Эмпири́ческій, *adj.* empirique.
Эндеми́ческій, *adj.* endémique *(des maladies).*
Энди́вій, *sm. plante,* la chicorée des jardins, endive.
Энерги́чески *и* **-ги́чно,** *adv.* énergiquement.
Энерги́ческій *и* **-ги́чный,** *adj.* énergique.
Энéргія, *sf.* énergie *f.*
Энтомологи́ческій, *adj.* entomologique.
Энтомолóгія, *sf.* entomologie *f.*
Энтомолóгъ, *sm.* entomologiste *m.*
Энтузіáзмъ, *sm.* enthousiasme *m.*
Энтузіáстъ, *sm.* enthousiaste *m.*
Энциклопеди́ческій, *adj.* encyclopédique.
Энциклопéдія, *sf.* encyclopédie.
Эóлова áрфа, *sf.* la harpe éolienne.
Эпáкта, *sf. Chron.* épacte *f.*
Эпигрáмма, *sf.* épigramme *f.*
Эпиграммати́ческій, *adj.* épigrammatique.
Эпигрáмный, *adj.* d'épigramme.
Эпигрáфъ, *sm.* épigraphe *f.*
Эпидеми́ческій, *adj.* épidémique.
Эпидéмія, *sf.* épidémie *f*, maladie *f* épidémique.
Эпизоди́ческій, *adj.* épisodique.
Эпизóдъ, *sm.* épisode *m.*
Эпизооти́ческій, *adj.* épizootique
Эпизóотія, *sf.* épizootie *f.*
~~**Эпикъ,** *sm.* le poëte épique.~~
Эпилепси́ческій *и* **-пти́ческій,** *adj.* épileptique.
Эпилéпсія, *sf. Méd.* épilepsie *f.*
Эпилéптикъ, *sm. Méd.* épileptique *m.*
Эпиталáма, *sf.* épithalame *m.*
Эпитáфія, *sf.* épitaphe *f.*
Эпитéтъ, *sm. Gram.* épithète *f.*
Эпитимія, *см.* **Епитимія.**
Эпитрахи́ль, *см.* **Епитрахи́ль.**
Эпи́ческій, *adj.* épique, de l'épopée.
Эполéтный, *adj.* d'épaulette.
Эполéтъ, *sm.* épaulette *f.*
Эпопéя, *sf.* épopée, poëme *m* épique.
Эпóха, *sf.* époque *f. Составля́ть* **эпóху,** faire époque.
Эра, *sf. Chron.* ère *f.*
Эрмитáжный, *adj.* d'ermitage; *см.* **Эрмитáжъ.**
Эрмитáжъ, *sm.* ermitage *m*; || le musée du palais d'hiver *(à St-Pétersbourg).*
Эрцгéрцогство, *sn.* archiduché *m.*

Эрцгéрцогъ, -гíня, *s.* archiduc, -duchesse.
Эскáдра, *sf. Mar.* escadre *f.*
Эскадрóнный, *adj.* d'escadron.
Эскадрóнъ, *sm. Mil.* escadron.
Эскизный, *adj.* d'esquisse.
Эскизъ, *sm.* esquisse, ébauche *m.*
Эспаньóлка, *sf.* la royale, impériale (*moustache*).
Эспарто, *sn. plante,* la sparte.
Эспланáда, *sf. Fort.* esplanade *f.*
Эспонтóнъ, *sm.* esponton *m.*
Эссéнція, *sf.* essence, huile essentielle *f.*
Эстáмпный, *adj.* d'estampe.
Эстáмпъ, *sm.* estampe, gravure *f.*
~~**Эстандáртъ,** *см.* **Штандáртъ.**~~
Эстафéта, *sf.* estafette *f.*
Эстафéтный, *adj.* d'estafette.
Эстéтика, *sf.* esthétique *f.*
Эстéтикъ, *sm.* le professeur d'esthétique.
Эстетúческій, *adj.* esthétique
Эстрагóнъ, *sm. plante,* estragon *m.*
Этажéрка, *sf.* 3. étagère *f.*
Этáжный, *adj.* d'étage.
Этáжъ, *sm.* étage *m.* *Жить въ пéрвомъ, во второмъ, въ трéтьемъ, въ четвёртомъ* **этáжѣ,** loger au premier étage, au second étage, au troisième étage, au quatrième étage, *ou simpl.* loger au premier, au second, au ... *Рядъ кóмнатъ въ однóмъ* **этáжѣ,** chambres de plain-pied. *Нúжній —,* le rez-de-chaussée.
Этакой, *adj.* quel! || un tel, un pareil. — *дурáкъ,* quel sot! || **-кого** *счáстія я не ожидáлъ,* je ne m'attendais pas à un pareil bonheur.
Этакъ, *adv.* de cette manière, ainsi. — *вы никогдá не успѣете,* de cette manière vous ne réussirez jamais. *Тутъ —, тамъ не такъ* c'était ceci, c'était cela.
Этáпный, *adj.* d'étape.
Этáпъ, *sm. Mil.* étape *f.*
Этика, *см.* **Ѳика.**
Этикéтничать, *vn.* observer l'étiquette.
Этикéтный, *adj.* d'étiquette.
Этикéтъ, *sm.* étiquette *f* (*de la cour*).
Этимологúчески, *adv.* étymologiquement.
Этимологúческій, *adj.* étymologique.
Этимолóгія, *sf.* étymologie *f.*
Этнографúческій, *adj.* ethnographique.
Этногрáфія, *sf.* ethnographie *f.*
Этногрáфъ, *sm.* un ethnographe.
Это, *pron. dém. n.* ce, ceci, cela; le. *Что — ? Что — такóе,* qu'est-ce? qu'est-ce ceci? qu'est ce que c'est? — *гéній,* c'est un génie. — *велúкіе поэ́ты,* ce sont de grands poètes. — *было большóе несчáстіе,* ç'a été un grand malheur. — *былá для меня большáя рáдость,* ce me fut une grande joie. *Я открылъ емý э́ту тáйну, и — для тогó, чтóбы спастú егó,* je lui ai révélé ce secret, et ce pour le sauver. — *было въ сéреду,* c'était mercredi. — *ли нагрáда за мою слýжбу,* est-ce là le prix de mes services? — *ли онъ дýмаетъ,* est-ce ce qu'il pense, est-ce là ce qu'il pense? *Я сказáлъ не —,* ce n'est pas ce que j'ai dit. *Кто —,* qui est-ce? *Ѣсть, пить и спать, — егó единственное занятіе,* manger, boire et dormir, c'est son unique occupation. — *моё, а — вáше,* ceci est à moi, cela est à vous. — *хорошó, а — дýрно,* ceci est bon, cela est mauvais. *Пóмните —,* retenez bien ceci. *Что — знáчитъ,* que veut dire cela *ou* ceci? — *мнѣ нрáвится,* cela me plaît. — *прáвда,* cela est vrai, c'est vrai. *Всё —,* tout cela. *Какъ —,* comment cela? *Вы — хорошó знáете,* vous le savez bien, *ou* vous savez bien cela. *Я* **-го** *не позвóлю,* je ne le permettrai pas. *Онъ* **этого** *никогдá не забýдетъ,* il ne l'oubliera jamais. **Это** *мóжетъ сдѣлать кáждый рабóтникъ,* c'est une chose que le moindre ouvrier peut faire. *При* **этомъ,** d'ailleurs; avec cela. *Съ* **этимъ,** avec cela. *Безъ* **этого,** sans cela. *Пóслѣ* **этого,** après cela. *Для* **этого,** pour cela; c'est pourquoi. *Въ* **этомъ,** en cela, dans cela, en, là-dessus, y, là. *Въ* **этомъ** *вы совершéнно прáвы,* en cela vous avez parfaitement raison. *Я въ* **этомъ** *не вижу зла,* je ne vois pas de mal en cela, *ou* je n'y vois pas de mal. *Во всёмъ* **этомъ,** dans tout cela. *Не сомнѣвáйтесь въ* **этомъ,** n'en doutez pas. *Не слѣдуйте въ* **этомъ** *егó примѣру,* ne suivez pas là-dessus son exemple. *Не въ* **этомъ** *состоúтъ глáвный вопрóсъ,* là n'est point la question principale. *Объ* **этомъ,** de cela, sur cela, là-dessus, en, y. *Поговорите емý объ* **этомъ,** parlez-lui de cela. *Я дóлго размышлялъ объ* **этомъ,** j'ai longuement réfléchi sur cela. *Что подýмать, что сказáть объ* **этомъ,** que penser, que dire là-dessus? *Я объ* **этомъ** *не безпокóюсь,* je ne m'en inquiète pas. *Подýмай объ* **этомъ,** songes-y. *Объ* **этомъ** *мнóго писáли,* on a beaucoup écrit sur ce sujet. *Довóльно объ* **этомъ,** en voilà assez sur ce point. *На —,* à cela, là-dessus, y. *На — я вамъ отвѣчу, что..,* à cela je vous répondrai que... *Я надѣюсь на —,* je compte là-dessus. *Я на — не соглáсенъ,* je n'y consens pas. *Онъ накáзанъ за —,* il en est puni. *Меня къ* **этому** *принýдили,* on m'y a forcé. *Изъ* **этого** *вúдно, что..,* on voit par là que... *Что вы хотúте* **этимъ** *сказáть,* que voulez-vous dire par là? **Этимъ** *сáмымъ,* par cela même. *Я съ* **этимъ** *не соглáсенъ,* je ne suis pas de cet avis. *Онъ на* **этомъ** *останови́лся,* il en est resté là. *Я и не — вúдáлъ; Я видáлъ и почúще* **этого,** j'en ai vu bien d'autres. *Вы и не — увúдите,* vous en verrez bien d'autres. *Я и безъ* **этого** *пришёлъ бы къ вамъ,* je serais toujours venu chez vous, *ou* je serais venu tout de même chez vous. || Parfois on emploie ce pronom par redondance, et alors il perd son accent prosodique, par ex.: *Чтó — онъ нейдётъ,* que ne vient-il pas? *Кудá — вы идёте,* où allez-vous donc? *Гдѣ — вы были,* où avez-vous donc été? *Какъ — мóжно,* c'est impossible. *Кто — шумúтъ тамъ,* qui fait ce bruit là-bas?
Этотъ, *adj.* (*f.* **эта,** *n.* **это,** *pl.* **эти**) ce, cet; || *pron.* celui-ci. — *хлѣбъ,* ce pain. — *слýчай,* cet accident. **Эта** *жéнщина,* cette femme. **Это** *плáтье,* cet habit. **Эти** *кнúги,* ces livres. || *То винó хорошó, а* **это** *лýчше,* ce vin-là est bon, mais celui-ci est meilleur.
Эфéктный, *adj.* à effet, qui produit de l'effet.
Эфéктъ, *sm.* effet *m.* *Эта пiéса произвóдитъ —,* cette pièce fait de l'effet. *Егó пѣ́ніе произвелó большóй —,* son chant fit un grand effet, *ou* produisit beaucoup d'effet.
Эфемерúды, *sf. pl. Astr.* éphémérides *f.*
Эфемéрный, *adj.* éphémère.
Эхинúтъ, *sm.* échinite *f,* oursin pétrifié.
Эхо, *sn.* écho *m.*
Эхъ, *interj.* eh!
Эшалóтъ, *sm. plante,* échalote *f; см.* **Шарлóтъ.**
Эшафóтъ, *sm.* échafaud *m.*
Эшелóнъ, *sm. Mil.* échelon *m.* *Постáвить* **-нами,** échelonner (*les troupes*).
Эѳúрный, *adj.* éthéré.
Эѳúръ, *sm. Chim.* éther *m.*

Ю.

Ю, *sn.* voyelle et 32-ème lettre de l'alphabet russe.

Юбилей, *sm.* le jubilé.

Юбилейный, *adj.* de jubilé. — *годъ*, année jubilaire.

Юбка, *sf.* 3. *dim.* **юбочка**, la jupe, le jupon.

Юбочный, *adj.* de jupe, de jupon.

Ювелирный, *adj.* de joaillerie, de bijouterie.

Ювелирскій, *adj.* de joaillier, de bijoutier.

Ювелиръ, *sm.* le joaillier, bijoutier.

Юговостокъ, *sm.* le sud-est.

Юговосточный, *adj.* de sud-est.

Югозападный, *adj.* de sud-ouest.

Югозападъ, *sm.* le sud-ouest.

Югъ, *sm.* le midi, le sud.

Юдоль, *sf.* и **Юдолie**, *sn. sl.* la vallée. — *плача*, la vallée de larmes *ou* de misère.

Юдольный, *adj.* de la vallée.

Южа, *sf.* *см.* **Палочникъ.**

~~**Ю[illegible]**, *sm. sl.* le parent.~~

Южный, *adj.* méridional, de sud. **-ная** *Америка*, l'Amérique méridionale. — *вѣтеръ*, le vent du sud *ou* de sud.

Ювень, *sm.* *Mar.* le luzin.

Юла, *sf.* pirouette *f (jouet)*; || toton *m*; || *oiseau*, la fauvette d'hiver; || **sc.* du vif argent, une personne d'une grande vivacité.

Юлить, II.1. *vn.* s'empresser *(autour de qn)*, pateliner.

Юмористика, *sf.* le genre humoristique.

Юмористическій, *adj.* humoristique, plaisant.

Юмористъ, **-тка**, *s.* l'humoriste, le plaisant.

Юморъ, *sm.* l'humour *m*, la gaieté spirituelle.

Юнга, *sm.* *Mar.* le mousse, novice.

~~**Юнецъ**, *sm.* 1. *sl.* un jeune taureau.~~

~~**Юница**, *sf.* une génisse.~~

Юнкерскій, *adj.* de sous-officier noble *(de cavalerie)*.

Юнкеръ, *sm.* *Mil.* le sous-officier noble *(de cavalerie)*.

Юнона, *sf.* *Astr.* Junon *f (planète)*.

Юность, *sf.* la jeunesse, juvénilité.

Юноша, *sm.* le jeune homme, adolescent.

Юношески, *adv.* juvénilement.

Юношескій, *adj.* de jeune homme, jeune, juvénil.

Юношество, *sn.* la jeunesse; || les jeunes gens *m.*

Юнта, *sf.* la junte *(en Espagne)*.

Юнферъ, *см.* **Юферсъ.**

Юный, *adj.* jeune.

Юнѣть, *vn.* rajeunir

Юпитеръ, *sm.* *Astr.* Jupiter *m (planète)*.

Юпка, *см.* **Юбка.**

Юра, *sf.* le banc *(de harengs)*.

Юрага, *sf.* le lait de beurre, le babeurre.

Юридически, *adv.* juridiquement

Юридическій, *adj.* juridique. — *факультетъ*, la faculté de droit.

Юрисконсультъ, *sm.* le jurisconsulte

Юриспруденція, *sf.* la jurisprudence.

Юристъ, *sm.* le juriste.

Юрить, II.1. *vn.* se hâter; || *va.* hâter, presser.

Юркать, I.1. **юркнуть**, *vn.* plonger subitement, s'enfoncer.

Юркъ, *abréviation du verbe* **юркнуть.** — *въ воду*, il s'enfonça subitement dans l'eau.

Юродивость, *sf.* la folie.

Юродивый, *adj.* fou, insensé; || fanatique.

Юродство, *sn.* la folie, aliénation d'esprit.

Юродствовать, *vn.* faire le fou.

Юродѣть, I.4. **объ-**, *vn. vi.* perdre l'esprit.

Юрокъ, *sm.* 1. *см.* **Вьюрокъ.**

Юрта, *sf.* la tente de nomades; **-товый**, *adj.*

Юръ, *sm.* un endroit élevé et exposé aux injures du temps.

~~**Юстировать**, I.2. ajuster *(les monnaies)*~~

Юстировщикъ, *sm.* ajusteur *(des monnaies)*.

Юстиція, *sf.* *Министръ* **-ціи**, le ministre de la justice.

Юсъ, *sm.* lettre slavonne **ѧ**, remplacée en russe par **Ю.**

Ютиться, *vr.* chercher un asile.

Ютъ, *sm.* *Mar.* la dunette.

Юферсъ, *sm.* *Mar.* le cap de mouton.

Юфть, *sf.* le roussi, cuir de Russie.

Юфтяный, *adj.* de roussi, de cuir de Russie.

~~**Ю[illegible]**, *см.* **Юфть.**~~

Я.

Я, *sn.* voyelle et 33-ème lettre de l'alphabet russe. Cette lettre se prononce ou d'une manière ouverte, dans les syllabes sur lesquelles tombe l'accent, comme: *вялый, внятный, мячикъ, мясо, ябеда, язва, ястребъ;* ou d'une manière fermée, se rapprochant d'*e*, comme: *мясной, мятель, тянуть, велять, ягнёнокъ, язвить, языкъ.*

Я, *pron. pers.* (*pl.* **мы**) je, moi (*pl.* nous). **Я** *говорю*, je dis. **Я** *люблю*, j'aime. *Это сдѣлалъ не* **я**, ce n'est pas moi qui ai fait cela *Это* **я**, c'est moi.

Ябеда, *sf.* la calomnie, le rapport; || la chicane.

Ябедникъ, **-ница**, *s.* calomniateur, -trice; rapporteur, -euse; || chicaneur, -euse.

Ябедничанье, *sn.* action du verbe **Ябедничать.**

Ябедничать, I.1. *vn.* calomnier, rapporter, faire des rapports; || chicaner.

Ябеднически, *adv.* en calomniateur, en rapporteur; || en chicaneur.

Ябедническій, *adj.* de chicaneur, de rapporteur.

Ябедничество, *sn.* *см.* **Ябеда.**

Яблоко, *sn.* la pomme; || *Anat.* le globe *(de l'œil)*; || une tache ronde *(d'un cheval)*; || *земляное —*, *plante*, la patate, pomme de terre; || *любовное —*, *plante*, la tomate, pomme d'amour. — **Яйл** *яблочко отъ яблоньки (или отъ дерева) недалёко откатится (prov.)*, le fruit ne tombe jamais loin de l'arbre; bon chien chasse de race; tel père, tel fils. || *Лошадь сѣрая въ* **-кахъ**, un cheval gris pommelé. *Здѣсь такъ тѣсно, что негдѣ* **-ку** *упасть*, *см.* **Тѣсно.**

Яблонища, *sf.* *augm.* un énorme pommier.

Яблонка, *sf.* *dim.* un petit pommier.

Яблонный, *adj.* de pommier.

Яблоновка, *sf.* la liqueur aux pommes.

Яблонь, *sf.* *arbre*, le pommier.

Яблочище, *sn.* *augm.* une grande pomme.

Яблочко, *sn.* *dim.* une petite pomme. — *отъ яблоньки недалёко откатится (prov.)*, *см.* **Яблоко.**

Яблочникъ, -ница, *s.* vendeur (-euse) de pommes.

Яблочный, *adj.* de pomme, de pommes; fait de pommes.

Явить, *см.* **Являть.**

Явка, *sf.* action de montrer, exhibition *f;* || action de se présenter, présentation, comparution *f;* || la dénonciation. — *паспорта,* exhibition de passe-port. || — *къ начальнику,* présentation à son chef. — *въ судъ,* la comparution en justice.

Явленіе, *sn.* apparition *f,* phénomène *m;* || *воздушное* —, le météore; || la scène (*de comédie*).

Являтель, -ница, *s.* celui *ou* celle qui présente, le porteur.

Являть, I.3. **явить,** II.2. *va.* montrer, manifester; || exhiber, dénoncer; || **-ся,** *vr.* apparaître, paraître; || comparaître; se présenter; || être exhibé. — *своё искусство,* montrer son habileté. *Богъ* **явилъ** *своё милосердіе,* Dieu manifesta sa miséricorde. *Онъ* **явилъ** *доказательства своего мужества,* il a donné des preuves de son courage. **Явите** *Божеское милосердіе,* ayez pitié de moi. || **Явить** *паспортъ,* exhiber son passe-port. || *Богъ* **явился** *Моисею,* Dieu apparut à Moïse. *Геніи* **являются** *рѣдко,* les génies apparaissent rarement. **Явиться** *на сцену,* paraître sur la scène. *У меня* **является** *сомнѣніе,* il me vient un doute. || **Явиться** *въ судъ,* comparaître en justice. *Не* **явиться** *по вызову въ судъ,* faire défaut. **Явиться** *къ начальнику,* se présenter à son chef. **Явиться** *въ свою команду, Mil.* se rendre au corps. **Явиться** *къ должности,* entrer en fonction. *Онъ не* **явился** *на свиданіе,* il a manqué au rendez-vous. *Паспорты должны* **-ся** *полиціи,* les passe-ports doivent être exhibés à la police. || *Part. p.* **явленный** *и* **явлённый.** **Явленные** *товары,* des marchandises exhibées. **Явлённый** *образъ,* une image trouvée miraculeusement.

Явно, *adv.* manifestement, évidemment, notoirement, d'une manière flagrante, ostensiblement.

Явнобрачный, *adj.* **-ныя** *растенія, Bot.* les plantes phanérogames *f.*

Явность, *sf.* la clarté, évidence.

Явный, *adj.* 1. manifeste, visible, évident; flagrant, ostensible; || ouvert, déclaré. *Это такъ* **-но,** *что въ этомъ никто не сомнѣвается,* cela est si manifeste, que personne n'en doute. *Это — обманъ,* c'est une fraude qui est manifeste, ostensible, visible; *cela montre la corde. **-ные** *слѣды,* des traces visibles. **-ная** *ложь,* mensonge évident, manifeste. **-ная** *опасность,* danger, péril évident. **-ное** *нарушеніе закона, конституціи,* une violation flagrante de la loi, de la constitution. || — *врагъ,* ennemi ouvert, déclaré.

Яворина, *sf.* la branche de platane.

Яворовый, *adj.* de platane oriental.

Яворъ, *sm. arbre,* le platane oriental.

Явочная, *adj. sf.* la dénonciation judiciaire.

Явочный, *adj.* de dénonciation. — *актъ,* acte *m* de déclaration. **-нымъ** *порядкомъ,* par simple déclaration.

Явственно, *adv.* distinctement.

Явственность, *sf.* la clarté, évidence.

Явственный, *adj.* distinct, lisible. **-ное** *произношеніе,* prononciation distincte. — *почеркъ,* une écriture lisible. *Послѣдніе оттпечатки эстампа не довольно* **-ны,** les dernières épreuves de cette estampe ne sont pas bien venues.

Явствовать, I.2. *vn. imp.* apparoir. *Изъ этого* **-вуетъ,** *что..,* il appert de cela que... *Какъ* **-вуетъ** *изъ дѣла,* comme il appert par cet acte, *ou* ainsi qu'il appert de cet acte.

Яга-баба, *sf.* une vieille sorcière.

Ягель, *sm. plante,* la cladonie (*lichen*).

Ягнёнокъ, *sm.* 5. (*pl.* **ягнята**) *dim.* **-ночекъ,** agneau *m.*

Ягниться, II.1. **объ-,** *vr.* agneler, mettre bas.

Ягня, *sn.* agneau *m.*

Ягнятникъ, *sm. oiseau,* le gypaëte.

Ягнячій, *adj.* 3. d'agneau.

Ягода, *sf.* la baie, le grain. *Можжевёловая —,* la baie *ou* le grain de genièvre. *Варенье изъ ягодъ,* les confitures *f* de baies. *Винная —,* une figue. *Это одного поля* **-ды,** ce sont gens de la même farine, *ou* de même étoffe.

Ягодица, *sf.* la fesse; || *sl.* le sarment.

Ягодичина, *sf. arbre,* le sycomore.

Ягодичіе, *sn.* les figues *f* sauvages.

Ягодка, *dim. см.* **Ягода.** *Собирая по* **-дкѣ,** *наберёшь кузовокъ (prov.),* maille à maille se fait le haubergeon; goutte à goutte on emplit la cave.

Ягодки, *sf. pl.* 3. *arbrisseau,* le bois-gentil.

Ягодникъ, *sm.* la confiture *ou* liqueur de baies; || le potager aux baies; || amateur *m* de baies; || vendeur *m* de baies.

Ягодница, *sf.* la vendeuse de baies; || celle qui aime les baies.

Ягодный, *adj.* de baies; fait de baies.

Ягодоносный, *adj. Bot.* baccifère.

Ягташъ, *см.* **Яхташъ.**

Ягуаръ, *sm. mam.* le jaguar.

Ядà, Ядѣніе, *см.* **Ѣда** *и* **Ѣдѣніе.**

Ядерный, *adj.* de noyau; de boulet; *см.* **Ядро.**

Ядовито, *adv.* d'une manière caustique.

Ядовитость, *sf.* toxication *f,* le caractère venimeux; || *le fiel.

Ядовитый, *adj.* venimeux, vénéneux; || *mordant, caustique, plein de fiel.

Ядомый, *adj. sl.* mangeable.

Ядоносный, *adj. H. nat.* vénénifère, vénéneux.

Ядословіе, *sn.* la toxicologie.

Ядотвореніе, *sn.* la préparation des poisons.

Ядотворецъ, *sm.* 1. empoisonneur.

Ядотворный, *adj.* vénénifique.

Ядотворство, *см.* **Ядотвореніе.**

Ядрёность, *sf.* la vigueur, force du corps

Ядрёный, *adj.* succulent; bien nourri (*de grain*); || fort, robuste, vigoureux.

Ядренѣть, I.4. *vn.* devenir succulent; || devenir fort.

Ядрило, *sn. sl.* le mât.

Ядристый, *adj.* à gros noyaux.

Ядро, *sn.* 4. *dim.* **ядрышко,** noyau *m,* amande *f;* || boulet *m* (*de canon*); || testicule *m;* || *le précis, la substance (*d'un livre*). *Орѣховое —,* amande d'une noisette. || *Стрѣлять калёными ядрами,* tirer à boulets rouges.

Ядрышниковый, *adj.* d'orchis. **-вые** *растенія, Bot.* les orchidées *f.*

Ядрышникъ *и* **Ядришникъ,** *sm. plante,* orchis *m.*

Ядрѣть, I.4. *vn.* se durcir, devenir dur.

~~**Ядца,** *sc. sl.* le grand mangeur, glouton.~~

Ядъ, *sm.* le poison, venin (*prop. et**). *Чаша съ ядомъ,* coupe empoisonnée.

~~**Яда,** *sf. sl.* nourriture *f,* aliment *m.*~~

Яжевика, -вичникъ, *см.* **Куманика** *и* **-ничникъ.**

Язва, *sf.* fente; || plaie, blessure *f;* ulcère *m;* || la peste, contagion; || *le fléau, la peste, ruine.

Язвенникъ, *sm. plante,* anthyllide *f.*

Язвенный *и* **Язвеный,** *adj.* blessé.

Язвикъ, *sm. mam.* le blaireau.

Язвина, *sf. dim.* **язвинка,** ulcère *m.*

Язвитель, -ница, *s.* une personne caustique.

Язвительно, *adv.* caustiquement, avec virulence.

Язвительность, *sf.* causticité, malignité, virulence *f*, fiel *m*.

Язвительный, *adj.* mordant, caustique, virulent.

Язвить, II.2. *va.* blesser; || piquer, offenser.

Язвленіе, *sn.* action du verbe **Язвить**.

Язикъ, *dim. см.* **Язь**.

Языковѣдѣніе *и* **Языкознаніе**, *sn.* la linguistique.

Языкообразный, *adj.* linguiforme.

Языкоучебный, *adj.* pour l'enseignement des langues.

Языкоученіе, *sn.* enseignement *m* des langues.

Языкоучитель, *sm.* le maître de langues; || *sl.* le missionnaire.

Языкъ, *sm.* la langue; || le langage; || le peuple, la nation; || le battant *(d'une cloche)*. *Высунуть* —, tirer sa langue. *Русскій, французскій* —, la langue russe, française. *Живой, мертвый* —, langue vivante, morte. *Говорить на многихъ* **-кáхъ**, parler plusieurs langues. *Онъ говоритъ и пишетъ на французскомъ* **-кѣ**, il parle et écrit la langue française. **Злой* —, mauvaise langue. **У него — долог*, il a bien de la langue, il a la langue bien longue. **Онъ бöекъ на* —, il a la langue bien pendue. *Дёрзкій на* —, fort en gueule. **У него — чéшется*, la langue lui démange. *Это слово вéртится у меня на* **-кѣ**, j'ai ce mot sur la langue, sur le bout de la langue. **Держать — за зубами*, être maître de sa langue, savoir se taire. *Держи — за зубами*, taisez-vous, bouche close. **Закусить* —, se mordre la langue, s'arrêter en parlant. **Достать* **-кá**, *vi.* prendre langue. *У него что на душѣ, то и на* **-кѣ**, il a le cœur sur les lèvres. *Это слово не сходитъ у него съ* **-кá**, c'est un mot qu'il a toujours à la bouche. *Это слово сорвалось у меня съ* **-кá**, c'est un mot qui m'a échappé. *Бѣгать высуня* —, courir à perte d'haleine. *У него — отнялся*, il a perdu la parole, il est perclus de la langue. — *до Кіева доведётъ (prov.)*, qui langue a, à Rome va; avec une langue on va à Rome. — *до добрá не доведётъ (prov.)*, de grand caquet et langage peu de fruit et grand dommage. *Не спѣши* **-кóмъ**, *торопись дѣломъ (prov.)*, à peu parler, bien besogner. *Бабій —, чóртово помелó (prov.)*, la langue des femmes ne se tait pas même lorsqu'elle est coupée. *Отъ* **-кá** *не уйдёшь (prov.)*, le bruit pend l'homme. — *безъ костéй, кудá хóчешь, тудá и ворóтишь (prov.)*, la langue n'a ni grain ni os, et rompt l'échine et le dos. *На* **-кѣ** *мёдъ, а въ сéрдцѣ лёдъ (prov.)*, bouche de miel, cœur de fiel. || — *аллегорическій, поэтическій*, langue allégorique, poétique. *Это написано прекраснымъ* **-кóмъ**, cela est écrit en beau langage. *Говорящій на многихъ* **-кáхъ**, *или знáющій многіе* **-ки**, un polyglotte.

Язычёкъ, *sm.* 1. *dim.* la languette, petite langue; || *Anat.* la luette, épiglotte; || le pène *(de la serrure)*.

Язычески, *adv.* en païen.

Языческій, *adj.* païen, gentil.

Язычество, *sn.* le paganisme.

Язычествовать, I.2. *vn.* être païen, vivre en païen.

Язычище, *sm. augm.* grosse langue.

Язычникъ, *sm.* le païen, gentil, idolâtre; || un savant polyglotte; || le calomniateur; rapporteur.

Язычница, *sf.* une païenne.

Язычничать, I.1. *vn.* rapporter, faire des rapports, des commerages.

Язычный, *adj.* de la langue, lingual. **-ныя** *буквы, Gram.* les linguales, lettres linguales.

Язышникъ, *sm. plante*, la sarrette, serrette.

Язь, *sm. poisson*, le gardon.

Яйцо *и* **Яицо**, *см.* **Яицо**.

Яицевидный, *adj.* ovale, ovoïde.

Яицеобразность, *sf.* la forme ovoïde, ovale.

Яицеобразный, *см.* **Яицевидный**.

Яицеродящій, *adj.* **-щія** *живóтныя*, les animaux *m* ovipares.

Яицо, *sn.* œuf *m*. — *куриное, голубиное*, œuf de poule, de pigeon. *Муравьиныя яйца*, les œufs de fourmis. **Яйца** *въ густую, въ смятку*, les œufs durs, à la coque. *Свѣжее, несвѣжее* —, œuf frais, œuf vieux. *Красныя* **яйца**, les œufs rouges, œufs de Pâques. *Безплóдное* —, œuf stérile. *Шулятное* —, *Anat.* testicule *m*, les génitoires *m*. *Курицу* **яйца** *не учать (prov.)*, *см.* **Курица**. *Дѣло не стóитъ выѣденнаго* **яйцá**, *pop.* cela ne vaut pas un trognon de chou, *ou* cela ne vaut pas tripette.

Яичище, *sn. augm.* un gros œuf.

Яички, *sn. pl. plante*, orchis *m*.

Яичко, *sn. dim.* un petit œuf. *Дóрого — къ Христову дню (prov.)*, qui tôt donne, deux fois donne; la libéralité consiste, non pas à donner toujours, mais à donner à propos. *Дай —, да ещё и облупленое (prov.)*, il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans la bouche.

Яичникъ, *sm.* le coquetier, marchand d'œufs. || *Anat. Bot.* ovaire *m*

Яичница, *sf.* omelette *f*; || la vendeuse d'œufs. *Выпускная* —, œufs au miroir, œufs sur le plat.

Яичный, *adj.* d'œuf. — *желтóкъ, бѣлóкъ*, le jaune, le blanc d'œuf.

Яканье, *sn.* égotisme *m*, manie de parler trop de soi.

Якать, *см.* **Янькать**.

Яко, *sl. adv.* comme; || *conj.* parce que, puisque.

Якорикъ, *sm. dim.* une petite ancre.

Якорище, *sm. augm.* une grande ancre.

Якорная, *adj. sf.* la forge aux ancres.

Якорный, *adj.* d'ancre. — *завóдъ*, une fabrique d'ancres. **-ное** *мѣсто*, ancrage, mouillage *m*.

Якорь, *sm.* 8. ancre *f*. *Мёртвый* —, ancre de salut *ou* de miséricorde. *Стать на* —, mouiller l'ancre, mouiller. *Брóсить* —, jeter l'ancre, mouiller. *Стоять на* **-рѣ**, *см.* **Стоять**.

Якшаться, I.1. *vr.* *(съ кѣмъ)* se lier d'amitié avec, hanter.

Якъ, *sm. mam.* le yack, buffle de Tatarie.

Ялапный, *adj.* de jalap.

Ялаппа, *sf. plante*, le jalap, la belle-de-nuit.

Ялботъ, *см.* **Елботъ**.

Яликъ, *sm. dim.* la yole, petit canot; *см.* **Ялъ**.

Яловецъ, *sm.* 1. *arbrisseau*, le genévrier.

Яловица, *sf.* une vache stérile.

Яловичный, *adj.* de cuir de vache stérile.

Яловый, *adj.* stérile *(du bétail)*. **-вая** *корóва*, vache *f* stérile.

Яловѣть, I.4. *vn.* être stérile *(du bétail)*.

Ялъ, *sm.* la yole, le canot.

Яма, *sf.* la fosse, le creux; || la cavité. || *(глазная)* orbite *m* de l'œil; || la prison pour dettes. *Выкопать* **яму**, creuser une fosse. **Рыть кому* **яму**, tendre des piéges à qn. *Кто другóму* **яму** *рóетъ, самъ въ неё попадётъ (prov.)*; qui conduit dans le fossé y tombera le premier; on s'expose toujours, en voulant jouer au plus fin avec un autre; tricherie revient à son maître. *На такую* **яму** *не наберёшься хламу (prov.)*, c'est le tonneau des Danaïdes qu'on ne saurait jamais remplir *(expl.)*; le sac des mendiants n'a point de fond.

Ямайка, *sf.* 4. *poisson*, le saurel, la saurelle.

Ямбическій, *adj.* iambique, composé de iambes.

Ямбъ, *sm.* l'iambe *m* *(pied de vers,* —*)*.

Ямина, *sf. dim.* **яминка**, la fossette, petite cavité.

Ямистый, *adj.* plein de cavités.

Ямища, *sf. augm.* une grande fosse.

Ямка *и* **Ямочка**, *sf. dim.* petite fosse, fossette. **-чки** *на щекахъ,* les fossettes, les creux des joues.

Ямникъ, *sm.* la cave faite dans une fosse.

Ямская́, *adj. sf.* le quartier des voituriers *(dans une ville).*

Ямско́й, *adj.* de station de poste, de relais. **-ка́я** *ло́шадь,* un cheval de relais. **-ка́я** *у́пряжь,* attelage russe.

Ямщи́къ, *sm.* le postillon, paysan soumis à la corvée postale; || le voiturier, roulier.

Ямщи́на, *sf.* la corporation des postillons.

Ямщи́цкій *и* **Ямщи́чій**, *adj.* 3. de postillon.

Ямъ, *sm.* la station de poste; village habité par des postillons; || *plante,* igname ailée *f.*

Янва́рскій, *adj.* de janvier.

Янва́рь, *sm.* le mois de janvier, le janvier. *Въ январѣ́,* en janvier, au mois de janvier. *Пе́рваго* **января́**, le premier janvier.

Яндова́, *см.* **Ендова́**.

Янта́рикъ, *sm. dim.* le grain d'ambre jaune; *см.* **Янта́рь**.

Янтарноки́слый, *adj.* **-лая** *соль, Chim.* le succinate.

Янта́рный, *adj.* d'ambre jaune, de succin. **-ное** *ма́сло,* huile *f* de succin. **-ная** *кислота́, Chim.* acide *m* succinique.

Янта́рь, *sm.* le succin, ambre jaune.

Янычаа́рскій, *adj.* de janissaire.

Янычаа́ръ, *sm.* le janissaire.

Я́нька, *sc. pop.* fanfaron, rodomont; || égotiste *m.*

Я́нькать, *vn. pop.* égotiser, parler trop de soi.

Ярдъ, *sm.* le yard *(mesure anglaise).*

Яре́мникъ, **-ница**, *s.* celui *ou* celle qui porte un joug.

Яре́мный, *adj.* destiné au joug. — *волъ,* le bœuf de labour. — *реме́нь,* la courroie du joug.

Яре́мъ, *sm.* 1. le joug *(prop. et *).*

Яре́цъ, *sm.* 1. le castor d'un an.

Яри́на, *sf.* toile *f* de couleur verte; || *sl.* laine blanche.

Ярить, II.1. **разъ-**, *va.* irriter, mettre en fureur; || **-ся**, *vr.* se mettre en fureur, être furieux; || s'emporter, prendre le mors aux dents *(des chevaux).*

Ярица, *sf.* le seigle de mars.

Яричный, *adj.* de seigle de mars.

Ярка, *sf.* 3. agneau *m* femelle, brebis *f* qui n'a pas encore porté.

Яркій, *adj.* 3. clair, éclatant, vif, lumineux, voyant. — *звукъ,* son clair. — *го́лосъ,* voix claire. **-кая** *кра́ска,* — *цвѣтъ,* couleur voyante, éclatante. — *свѣтъ,* vive clarté. — *пла́мень,* flamme lumineuse. — *лучъ,* rayon lumineux.

Ярко, *adv.* clairement; || d'une lumière vive.

Яркость, *sf.* la clarté, vivacité.

Ярлы́къ, *sm.* la lettre des khans tatares; || *dim.* ярлычёкъ, étiquette *f,* écriteau *m.*

Ярмарка, *sf.* 3. la foire.

Ярмо, *sn. см.* **Яре́мъ**.

Ярмонка, *см.* **Ярмарка**.

Ярмоночный *и* **Ярморочный**, de foire.

Яро, *adv.* violemment, avec fureur.

Ярова́ть, I.2. *vn.* être en chaleur *(des animaux);* || *va.* animer *(un cheval)* pour la course.

Яровое, *adj. sn.* les petits blés.

Ярово́й, *adj.* — *хлѣбъ,* les petits blés, les blés de printemps, les blés de mars. **-во́е** *по́ле,* le champ de petits blés.

Ярола́шъ, *см.* **Еролашъ**.

Яростно, *adv.* avec fureur.

Яростный, *adj.* furieux, furibond.

Ярость, *sf.* fureur, rage, furie *f,* emportement *m.*

Ярочка, *dim. см.* **Ярка**.

Яру́га, *sf.* le ravin.

Ярусный, *adj.* d'étage.

Ярусъ, *sm.* étage *m;* || rang *m (de loges dans un théâtre);* || couche, rangée *f.*

Яру́тка, *sf. plante,* le thlaspi.

Яръ, *sm.* le rivage escarpé; || endroit profond dans une rivière; || inflammation *f (des oiseaux).*

Ярыга, **Ярыжникъ**, **Ярыжничать**, *см.* **Ерыга**, **Ерыжникъ** *и* **Ерыжничать**.

Ярый, *adj.* furieux, emporté, colérique, violent. — *воскъ,* la cire vierge. **-рыя** *пчёлы,* les jeunes abeilles *f.*

Ярышъ, *sm. Vén.* un agneau.

Ярь, *sf.* les petits blés, les blés de mars; || la couleur verte; || (мѣдянка) le vert-de-gris artificiel; || (лазуревая) le bleu de montagne.

Ярятина, *sf.* peau *f* d'agneau.

Яса́къ, *sm.* le tribut en pelleteries; || la cloche qui donne le signal pour sonner.

Яса́чный, *adj.* de tribut; || qui paie le tribut en pelleteries.

Ясачникъ, *sm.* le percepteur du tribut en pelleteries.

Ясе́льничій, *adj. sm. vi.* écuyer, intendant des écuries *m.*

Ясельный, *adj.* de crèche.

Ясенёвый, *adj.* de frêne.

Ясенецъ, *sm.* 1. *plante,* le dictame.

Ясенникъ, *sm.* la forêt de frênes.

Ясенный, *adj.* de frêne.

Ясень, *sf. arbre,* le frêne.

Ясо́лка, *sf. plante,* le céraste, céreste.

Ясли, *sf. pl.* la mangeoire, crèche. *Ло́шадь грызётъ* —, ce cheval tique. *Грызе́ніе* **ясле́й**, le tic rongeur. *Ло́шадь грызу́щая* —, cheval tiqueur.

Ясме́нникъ, *sm. plante,* aspéricule *f,* muguet *m* des bois.

Ясми́нный, *adj.* de jasmin.

Ясми́нъ, *sm. plante,* le jasmin.

Ясненькій, *dim. см.* **Ясный**.

Ясне́нько, *dim. см.* **Ясно**.

Яснёхонькій, *adj.* fort clair; fort serein; || fort évident.

Яснёхонько, *adv.* d'une manière fort évidente; fort distinctement, fort clairement.

Ясниться, II.1. *vr. imp.* s'éclaircir *(du temps).*

Ясно, *adv.* clairement, clair, distinctement. *Толкова́ть, дока́зывать* —, expliquer, démontrer clairement. — *выраженный,* clairement exprimé, énoncé, *ou* explicite. *Коротко́ и* —, clair et net, haut et clair. || *v. imp. Это* —, cela est clair, cela est évident. *На не́бѣ* —, le ciel est serein.

Ясновельмо́жный, *adj.* très-illustre *(titre polonais).*

Ясновидѣ́ніе, *sn.* la clairvoyance; || le somnambulisme.

Ясновидящій, *adj.* clairvoyant; || *sm.* somnambule.

Ясноглаго́ливый, **-рѣчи́вый**, *adj.* qui parle distinctement.

Ясность, *sf.* la clarté, sérénité, lucidité; || évidence *f.*

Ясный, *adj.* 1. clair, net, serein, lucide, lumineux; évident, explicite. — *смыслъ,* sens clair. **-ное** *поня́тіе,* idée claire, nette. **-ное** *выраже́ніе,* expression claire, nette, explicite, précise. **-ное** *не́бо,* ciel serein, clair. **-ная** *пого́да,* temps serein, clair, radieux. — *день,* jour serein. **-ное** *со́лнце,* soleil lumineux, radieux. **-ное** *доказа́тельство,* preuve évidente. **-ная** *статья́,* clause explicite.

Яснѣть, I.4. *vn.* devenir clair, devenir serein; s'éclaircir; || **-ся**, *vr. imp.* paraître clair, paraître serein, briller. *Пого́да* **-етъ**, le temps s'éclaircit. || *Вдали́ что́-то* **-ѣется**, on voit qch qui brille dans le lointain.

Ясписовый, **Яспис**ъ, *см.* **Яшмовый** *и* **Яшма.**

Яства, *sn. pl.* les mets, aliments *m*, nourriture *f*.

Ястребёнокъ, *sm.* un jeune vautour.

Ястребинка, *sf. plante*, épervière *f*.

Ястребиный, *adj.* de vautour.

Ястребище, *sm. augm.* un grand vautour.

Ястребка, *sf. plante*, la salade de porc.

Ястребъ, *sm.* 8. *dim.* **ястребокъ** *и* **-бочекъ**, autour, épervier *m*. *Цѣловалъ — курочку до последняго пёрышка (prov.)*, quand le loup enseigne aux oies leurs prières, il les croque pour ses honoraires.

Ятаганъ, *sm.* le yatagan *(poignard turc)*.

Ятеръ, *sm.* le filet de pêcheur *(sur le Dniéper)*.

Ятро, *sn. sl.* le rein.

~~**Ятровь**, *sf. sl.* la belle-sœur (femme du frère du mari).~~

Ятрышникъ, *см.* **Ядрышникъ**.

Ять, *sm.* nom de la lettre **Ѣ**.

Яхонтикъ, *dim. см.* **Яхонтъ**.

Яхонтовый, *adj.* de télésie.

Яхонтъ, *sm. pierre* la télésie. *Вишнёвый —*, améthyste *f*. *Синій —*, saphir *m*. *Жёлтый —*, hyacinthe *f*. *Красный —*, rubis *m*.

Яхта, *sf.* le yacht *(navire)*.

Яхташъ, *sm.* la gibecière, carnassière.

Яхтовый, *adj.* de yacht.

Яхтъ-клубъ, *sm.* le yacht-club.

Ячейка, *dim. см.* **Ячея**.

Ячейный, *adj.* d'alvéole.

Ячеистый, *adj.* alvéolé, rempli d'alvéoles.

Ячея, *sf.* petite ouverture ronde; || alvéole *f* *(de ruche)*.

Ячменёкъ, *dim. см.* **Ячмень**.

Ячменный, *adj.* d'orge.

Ячмень, *sm. plante*, orge *m*. *— на глазу*, orgelet, orgeolet *m*.

Ячный *и* **Ячневый**, *adj.* d'orge. **-ная** *мука*, la farine d'orge. **-ная** *крупа*, orge mondé. **-ная** *вода*, eau *f* d'orge, la tisane d'orge.

Яшилъ, *sm. arbrisseau*, le nerprun.

Яшма, *sf.* le jaspe.

Яшмовидный, *adj.* *Min.* jaspoïde.

Яшмовый, *adj.* de jaspe.

Ящерица, *sf.* le lézard.

Ящеричный, *adj.* de lézard. **-ные** *гады*, *H. nat.* les reptiles *m* sauriens.

Ящеръ, *sm.* le tic rongeur *(maladie des chevaux)*; || *mam.* le pangolin; || *sl.* le lézard.

Ящикъ, *sm. dim.* **ящичекъ**, caisse, boîte *f* *(aux lettres)*, coffre *m*; || le tiroir *(d'une table, d'une commode)*; || *Art.* le caisson. *Выдвинуть, задвинуть —*, ouvrir, fermer le tiroir. **Откладывать въ долгій —*, *см.* **Откладывать**.

Ящичный, *adj.* de caisse.

Ящуръ, *sm. mam.* le muscardin, croque-noisette.

Ѳ.

Ѳ, *sf.* consonne et 34-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ѳита*. Comme lettre numérale, surmontée du signe ҃ (ѳ҃), elle désigne, dans le slavon d'église, le nombre 9; et avec le signe ҂, placé devant elle (҂ѳ), le nombre 9,000.

Ѳеатръ, *см.* **Театръ**.

Ѳеогонія, *sf.* la théogonie.

Ѳеократическій, *adj.* théocratique.

Ѳеократія, *sf.* la théocratie.

Ѳеологическій, *adj.* théologique.

Ѳеологія, **-логъ**, *см.* **Богословіе** *и* **-словъ**.

Ѳеургія, *sf.* la théurgie.

Ѳиміамникъ, **-ный**, **Ѳиміамъ**, *см.* **Ѳум...**

Ѳирсъ, *sm.* le thyrse *(de Bacchus)*.

Ѳита, *sf.* nom de la lettre Ѳ; | *oiseau*, le grand pluvier, œdicnème; *см.* **Авдотька**.

Ѳомина недѣля, *см.* **Недѣля**.

Ѳомино воскресенье, *см.* **Воскресенье**.

Ѳуміамникъ, *sm.* encensoir *m*.

Ѳуміамный, *adj.* d'encens.

Ѳуміамъ, *sm.* le parfum encens.

Ѵ.

Ѵ, *sf.* voyelle et 35-ème lettre de l'alphabet russe, appelée *ижица*.

Ѵжица, *см.* **Ижица**.

Ѵпакой, *sm.* le cantique des grandes fêtes.

Ѵпархъ, *см.* **Областеначальникъ**.

Ѵпатъ, *sm. sl.* le gouverneur *(de ville)*.

Ѵподіаконъ, *см.* **Иподіаконъ**.

Ѵпостасный, *adj.* hypostatique.

Ѵпостась, *sf. Théol.* l'hypostase *f*.

Ѵссопъ, *см.* **Иссопъ**.

ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ

или

НАИМЕНОВАНІЯ,

ДРЕВНІЯ И НОВЫЯ,

ОБЛАСТЕЙ, ГОРОДОВЪ, НАРОДОВЪ, РѢКЪ, ГОРЪ, ОСТРОВОВЪ И Т. П., КОТОРЫХЪ НАЗВАНІЕ И ПРОИЗНОШЕНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Сокращенія.

p. pays *ou* état, бблacть *или* государство.
v. ville, гóродъ.
n. nation, нарóдъ.
r. rivière *ou* fleuve, рѣкá.
m. montagne, горá.
i. île, óстровъ.

Примѣчаніе.

Собственныя назвáнія óбластей, горóдовъ и т. п. новѣйшей Географіи пишутся, русскими бýквами, различно: 1) Важнѣйшія, сообрáзно съ латѝнскимъ ихъ ѝменемъ. 2) Нѣкоторыя пишутся по славянскому ихъ ѝмени. 3) Бóльшая часть такъ, какъ произнóсятся у тузéмцевъ, съ нѣкоторыми исключéніями, какъ вѝдно въ слѣдующемъ спискѣ.

Ааргау, *p.* (**кантóнъ —**) le canton d'Argovie.
Абдéра, *v.* Abdère.
Абердѝнъ *и* **Эбердѝнъ**, *v.* Aberdeen.
Абиссѝнецъ, 1. **-ѝнка**, *n.* Abyssin, -sine.
Абиссѝнія, *p.* l'Abyssinie *f*; || **-сѝнскій**, d'Abyssinie.
Áбо *и* **Áбовъ**, *v.* Abo; || **-бовскій**, d'Abo.
Абрýццо, *p.* l'Abruzze *f.*
Абхáзія, *p.* l'Abasie *f*; || **-хáзскій**, d'Abasie.
Абхáзъ *и* **Абхáзецъ**, 1. *n.* un Abase.
Авачѝнская сóпка, le volcan d'Avatcha.
Августóвъ, *v.* Augustowo; **-тóвскій**, d'Augustowo.
Авлѝда, *p.* l'Aulide *f.*
Австразіецъ, 2. **-íйка**, *n.* Austrasien, -enne.
Австрáзія, *p.* l'Austrasie *f*; || **-зíйскій**, austrasien.
Австралія, *p.* l'Australie, Océanie *f*; || **-трáльный**, *adj.*
Австріецъ, 2. **-íйка**, *n.* Autrichien, -enne.
Австрія, *p.* l'Autriche *f*; || **-стрíйскій**, d'Autriche.
Агригéнтъ, *v.* Agrigente.
Адѝжъ *и* **Эчъ**, *r.* l'Adige *m.*
Адріанóполь, *sm.* *v* Andrinople.
Адріатѝческое мóре, la mer Adriatique.
Ажáнъ, *v.* Agen; || (*и* **Аджáнъ**) *p.* la côte d'Ajan.
Áзія, *p.* l'Asie *f*; || (**Мáлая —**) l'Asie mineure *f.*
Азіятецъ, 1. **-тка**, *n.* un *ou* une Asiatique; || **-ятскій**, asiatique.
Азóвъ, *v.* Azow; || **-зóвское мóре**, la mer d'Azow.
Аквилéя, *v.* Aquilée; **-лéйскій**, d'Aquilée.
Аквитáнія, *p.* l'Aquitaine *f*; || **-тáнскій**, de l'Aquitaine.
Áкра, *v.* Acre, Saint-Jean d'Acre.
Акрокерáвнскія гóры, les monts Acrocérauniens *m.*
Алáндскіе острова́, les îles d'Aland *f.*
Алатырь. *sm.* *v.* Alatyr.
Албáнецъ, 1. **-áнка**, *n.* Albanais, -aise.
Албáнія, *p.* l'Albanie *f*; || **-бáнскій** d'Albanie.
Алгарвія, *p.* l'Algarve, les Algarves *f.*
Александрéтта, *v.* Alexandrette.
Алексáндрія, *v.* Alexandrie (*en Égypte*); **-дрíйскій**, *adj.*
Алексáндровъ, *v.* Alexandrof; **-дровскій**, *adj.*
Алéппо *и* **Хáлебъ**, *v.* Alep.
Алессáндрія, *v.* Alexandrie (*en Piémont*).

Алеутъ, -утка, *n.* un *ou* une Aléoute; || **-утскій,** *adj.*; || **-скіе острова́,** les îles Aléoutiennes *f.*

Алжи́рецъ, 1. **-ирка,** *n.* Algérien, -enne.

Алжи́рія, *p.* (*u* **-жи́рская о́бласть**) l'Algérie *f.*

Алжи́ръ, *v.* Alger; || **-жи́рскій,** d'Alger, algérien.

Алта́й *u* **-та́йскія го́ры,** l'Altaï *m.*

Альбиге́нцы, *sm. pl. n.* les Albigeois *m.*

А́льдерней, *i.* (о́стровъ —) l'île d'Aurigny *f.*

~~**Альзасецъ,** 1. **-ацка,** *n.* Alsacien, -enne.~~

~~**Альзасія** *u*~~ **Эльзасъ,** *p.* l'Alsace *f.*; || **-за́тскій,** alsacien.

А́льпы, *sf. pl. m. u* **Альпі́йскія го́ры,** les Alpes *f.*; || (**примо́рскія —**) les Alpes Maritimes *f.*

Амазо́нская рѣка́, *r.* l'Amazone *m.*

Амбо́ина, *i.* Amboine, l'île d'Amboine *f.*

Аме́рика, *p.* l'Amérique *f.*; || **-ка́нскій,** américain.

Американецъ, 1. **-анка,** *n.* Américain, -aine.

Амие́нъ, *v.* Amiens; || **-е́нскій,** d'Amiens.

Аммони́тянинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Ammonite.

Амстерда́мъ, *v.* Amsterdam; **-да́мскій,** d'Amsterdam.

Аму́ръ, *r.* l'Amour *m,* le Saghalien-Oula.

Анато́лія, *p.* l'Anatolie *f.*; || **-то́льскій,** d'Anatolie.

Ангви́лья, *i.* (о́стровъ —) l'île de l'Anguille *f.*

Анге́нъ, *v.* Enghien; **-ге́нскій,** d'Enghien.

Ангерма́нія, *p.* l'Angermanie *f.*

Англича́нинъ, 6. **-а́нка,** *n.* Anglais, -aise.

А́нглія, *p.* l'Angleterre *f.*; || **-глі́йскій,** anglais.

Андалу́зецъ, 1. **-узка,** *n.* Andalous, -ouse.

Андалу́зія, *p.* l'Andalousie *f.*; || **-лу́зскій,** andalous.

Анды, *sf. pl. m. u* **А́ндскія го́ры,** les Andes *ou* Cordillères *f.*

Анко́на, *v.* Ancône; || **-ко́нскій,** d'Ancône.

Антве́рпенъ, *v.* Anvers.

Анти́льскіе острова́, *i.* les Antilles *f.*

Антіо́хія, *v.* Antioche; **-хі́йскій,** d'Antioche.

Апала́чскія го́ры, les Apalaches *m.*

Апенни́нскія го́ры, les Apennins *m.*

Аппе́нцель, *sm. v.* Appenzell.

Апу́лія, *p.* la Pouille.

Арави́тянинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Arabe.

Араві́йскій зали́въ, le golfe Arabique, la mer Rouge.

Ара́вія, *p.* l'Arabie *f.*; || (**Пусты́нная, Счастли́вая, Каменистая**) l'Arabie déserte, heureuse, pétrée.

Араго́нецъ, 1. **-о́нка,** *n.* Aragonais, -aise.

Араго́нія, *p.* l'Aragon *m*; || **-го́нскій,** aragonais.

Ара́льское о́зеро, le lac Aral.

Арбе́ла *или* **Эрби́ль,** *sm. v.* Arbèles.

Арголи́да, *p.* l'Argolide *f.*

Арде́ннскія го́ры, les Ardennes *f.*

Арзру́мъ *или* **Эрзеру́мъ,** *v.* Erzeroum.

Арка́дія, *p.* l'Arcadie *f.*; || **-ка́дскій,** d'Arcadie.

Арка́дянинъ, 6. **-янка,** *n.* Arcadien, -enne.

Арме́нія, *p.* l'Arménie *f.*; || **-ме́нскій,** arménien.

Армяни́нъ, 6. **-янка,** *n.* Arménien, -enne.

Арнау́тъ, -у́тка, *n.* un *ou* une Arnaute.

Арха́нгельскъ, *v.* Archangel; **-гельскій,** d'Archangel.

Архипела́гъ, l'Archipel *m*; **-ла́жскій,** de l'Archipel.

Асо́рскіе острова́, les Açores, îles Açores *f.*

Ассирі́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* Assyrien, -enne.

Асси́рія, *p.* l'Assyrie *f.*; || **-рі́йскій,** d'Assyrie.

А́страхань, *sf. v.* Astracan *ou* Astrakhan; **-ха́нскій,** *adj.*

Асту́рія, *p.* les Asturies *f.*; || **-рі́йскій,** des Asturies.

Асфа́льтовое о́зеро, le lac Asphaltite.

Атланти́ческій Океа́нъ, l'Océan atlantique *m.*

Атла́съ *u* **Атла́сскія го́ры,** l'Atlas *m.*

А́ттика, *p.* l'Attique *f.*; || **-ти́ческій,** attique.

А́фрика, *p.* l'Afrique *f.*; || **-ка́нскій,** africain.

Африка́нецъ, 1. **-а́нка,** *n.* Africain, -aine.

Аха́ія, *p.* l'Achaïe *f.*; || **аха́йскій,** d'Achaïe.

Ахалцыхъ, *v.* Akhaltzikhé.

А́хенъ *u* **Аа́хенъ,** *v.* Aix-la-Chapelle; **-хенскій,** *adj.*

Ахе́янинъ, 6. **-янка,** *n.* Achéen, -enne.

Ая́ччо, *v.* Ajaccio.

Аѳи́ны, *sf. pl. v.* Athènes; || **-ѳи́нскій,** d'Athènes.

Аѳиня́нинъ, 6. **-янка,** *n.* Athénien, -enne.

Аѳо́нская гора́, l'Athos *m,* le Monte-Santo.

Бабельма́ндебскій проли́въ, le détroit de Babelmandeb.

Бава́рецъ, 1. **-а́рка,** *n.* Bavarois, -oise.

Бава́рія, *p.* la Bavière; || **-ва́рскій,** bavarois.

Бага́мскіе острова́, les îles Bahama *f.*

Багря́ное мо́ре, la mer Vermeille.

Бадахо́съ, *v.* Badajoz.

Ба́денъ, *v.* Bade; || **-денскій,** badois.

Ба́зель, *sm. v.* Bâle; || (**Се́льскій —**) le canton de Bâle-Campagne.

Байка́лъ *u* **-ка́льское о́зеро,** le lac Baïkal.

Байо́нна, *v.* Bayonne.

Байре́йтъ, *v.* Bayreuth.

Ба́ктрія, *p.* la Bactriane; || **-трі́йскій,** bactrien.

Баку́, *v.* Bakou; **-ки́нскій,** de Bakou.

Балеа́рскіе острова́, les îles Baléares *f.*

Балка́ны, *sm. pl. m. u* **-ка́нскія го́ры,** le Balkan.

Балті́йскій портъ, *v.* Baltisch-Port.

Балті́йское мо́ре, la Baltique, mer Baltique.

Барбадо́съ, *i.* la Barbade.

Барсело́на, *v.* Barcelone.

Ба́ссовъ проли́въ, le détroit de Bass.

Бата́вецъ, 1. **-а́вка,** *n.* un *ou* une Batave.

Бата́вія, *v.* Batavia; || *p.* la Batavie; || **-та́вскій,** batave.

Ба́уценъ *или* **Будиссинъ,** *v.* Bautzen *ou* Budissin.

Ба́ффиновъ зали́въ, la baie de Baffin.

Бахчисара́й, *v.* Bakhtchésérai.

Башки́ръ *u* **-ки́рецъ,** *n.* un Bachkir; || **-ки́рскій,** *adj.*

Бедуи́нъ, *n.* un Bédouin, Arabe bédouin.

Беллинцо́на, *v.* Bellinzone.

Белуджиста́нъ, *p.* le Béloutchistan.

Бельгі́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* un *ou* une Belge.

Бе́льгія, *p.* la Belgique; || **-гі́йскій,** belge.

Бенга́лія, *p.* le Bengale; || **-га́льскій,** du Bengale.

Бенде́ры, *sf. pl. v.* Bender.

Беневе́нтъ, *v.* Bénévent.

Беоті́ецъ, 2. **-і́йка,** *n.* Béotien, -enne.

Бео́ція *u* **Віо́тія,** *p.* la Béotie; || **-ті́йскій,** béotien.

Берберія, *p.* la Barbarie, les États barbaresques *m.*

Берберъ, *n.* un Berbère, Barbaresque.

Бе́рринговъ проли́въ, le détroit de Behring.

Берли́нъ, *v.* Berlin; **-ли́нскій,** de Berlin.

Берму́дскіе острова́, les Bermudes, îles Bermudes *f.*

Бессарабія, *p.* la Bessarabie; || **-рабскій,** de Bessarabie.
Биль, *sm.* *или* **Біеннъ,** *v.* Bienne.
Бискаія, *p.* la Biscaye; || **-кайскій,** de Biscaye.
Богемецъ, 1. **-емка,** *n.* un *ou* une Bohême.
Богемія, *p.* la Bohême; || **-гемскій,** bohême; || **-скій лѣсъ,** le Bœhmen-Wald (*la forêt hercynienne*).
Боденское озеро, le lac de Constance.
Болонья, *v.* Bologne; **-лонскій,** de Bologne.
Бордо, *v.* Bordeaux; **-доскій,** de Bordeaux.
Борисѳенъ, *r.* le Borysthène, Danapris.
Борромейскіе острова, les îles Borromées *f.*
Боснія, *p.* la Bosnie; || **-нійскій,** de Bosnie.
Босиякъ, *n.* un Bosniaque.
Босфоръ ~~и Воспоръ~~, le Bosphore, détroit de Constantinople.
Ботническій заливъ, le golfe de Bothnie.
Бошисманы, *sm. pl.* *n.* les Bosjemans, Boschimens.
Браганца, *v.* Bragance; **-ганцкій,** de Bragance.
Бразилецъ, 2. **-зилька,** *n.* Brésilien, -enne.
Бразилія, *p.* le Brésil; || **-зилскій,** du Brésil.
Бранденбургія, *p.* le Brandenbourg; **-бургскій,** *adj.*
Брауншвейгъ, *v.* Brunswick; **-вейгскій,** de Brunswick.
Брейзахъ, *v.* Brisach.
Брейтонъ, *v.* Brighton.
Бременъ, *v.* Brême; **-менскій,** de Brême.
Бреславль, *sm.* *v.* Breslau; **-лавскій,** de Breslau.
Бретанецъ, 1. **-анка,** *n.* Breton, -onne.
Бретань, *sf.* *p.* la Bretagne; **-танскій,** de Bretagne.
Брешія, *v.* Brescia.
Бризгау *и* **Бризгавъ,** *p.* le Brisgau; **-гавскій,** *adj.*
Британскій, *adj.* de la Grande-Bretagne; || **-ская монархія,** l'Empire britannique *m.*; || **-скій каналъ,** la Manche.
Броды, *sf. pl.* *v.* Brody.
Брюгге, *v.* *indécl.* Bruges; **-юггскій,** de Bruges.
Брюсселецъ, 2. **-елька,** *n.* Bruxellois, -oise.
Брюссель, *sm.* *v.* Bruxelles; **-сельскій,** de Bruxelles.
Бугъ, *r.* le Boug; **бугскій,** du Boug.
Буда *или* **Офенъ,** *v.* Bude *ou* Ofen.
Булгарія, *p.* la Bulgarie; || **-гарскій,** de Bulgarie.
Булгаръ, **-арка,** *n.* un *ou* une Bulgare.
Булонь, *sf.* *v.* (приморская) Boulogne-sur-Mer.
Бургундецъ, 1. **-ндка,** *n.* Bourguignon, -onne.
Бургундія, *p.* la Bourgogne; || **-гундскій,** de Bourgogne.
Буртшейдъ, *v.* Borcette.
Бухарецъ, **-арка,** *n.* un *ou* une Boukhare.
Бухарія, *p.* la Boukharie; || **-харскій,** de Boukharie.
Бѣлградъ, *v.* Belgrade; **-градскій,** de Belgrade.
Бѣлое море, la mer Blanche.
Бѣлоруссія, *p.* la Russie Blanche.
Бѣлостокъ, *v.* Bialistok; **-стокскій,** de Bialistok.

Ваадтъ *и* **Ваатландъ,** *p.* le canton de Vaud.
Вавилонъ, *v.* Babylone; || **-лонскій,** de Babylone.
Вавилонянинъ, 6. **-янка,** *n.* Babylonien, -enne.
Вайгачъ, *i.* Vaigatz; **-гацкій,** de Vaigatz.
Валахія, *p.* la Valachie, Valaquie; || **-лахскій,** *adj.*
Валахъ *и* **Волохъ,** *n.* un Valaque; **-лошскій,** *adj.*
Валдайскія горы, les monts Valdaï *m.*
Валенсія, *v.* Valence.
Валленштадтское озеро, le lac de Wallenstadt.
Валлисъ, *p.* (*и* **Валезія**), le Valais, canton du Valais; || (*и* **Валлійское княжество**) la principauté de Galles.
Валліецъ, 2. **-ійка,** *n.* Gallois, -oise.
Вальденцы, *sm. pl.* *n.* les Vaudois *m* (*en Piémont*).
Вальдштетское озеро, le lac des Quatre Cantons.
Вандея, *p.* la Vendée; **-дейскій,** de la Vendée.
Варварія *и* **-варійскія владѣнія,** *см.* **Берберія**
Варшава, *v.* Varsovie; **-шавскій,** de Varsovie.
Варяги, *sm. pl.* *n.* les Varègues *m*; **-ряжскій,** *adj.*
Вашингтонъ, *v.* Washington.
Везувій, *m.* le Vésuve (*volcan*).
Вейсенбургъ, *v.* Wissembourg.
Вейтъ, (*островъ* —) l'île de Wight *f.*
Великобританія, *p.* la Grande-Bretagne; || **-танскій,** *adj.*
Великороссіянинъ, 6. *n.* un Grand-Russien.
Величка, *v.* Wieliczka.
Венгерецъ, 1. **-ерка,** *n.* Hongrois, -oise.
Венгрія, *p.* la Hongrie; || **-герскій,** hongrois.
Венеція, *v.* Venise; || **-ціанскій,** vénitien, de Venise.
Венеціанецъ, 1. **-анка,** *n.* Vénitien, -enne.
Верона, *v.* Vérone; **-ронскій,** de Vérone.
Версаль, *sf.* *v.* Versailles.
Верхнее озеро, le lac Supérieur.
Вестготъ, *n.* un Visigoth; || **-готскій,** visigoth.
Вестманландія, *p.* la Westmanie.
Вестфалецъ, 2. **-алька,** *n.* Westphalien, -enne.
Вестфалія, *p.* la Westphalie; || **-фальскій,** *adj.*
Вестъ-Индія, *p.* les Indes occidentales *f.*
Вехабиты, *sm. pl.* *n.* les Wahabys, Vahabytes *m.*
Византіецъ, 2. **-ійка,** *n.* Byzantin, -ine.
Византія, *v.* Byzance; || **-тійскій,** byzantin, de Byzance.
Вильно, *v.* Vilna; **-ленскій,** de Vilna.
Виндава, *v.* Windau; **-давскій,** de Windau.
Вирсавія, *v.* Bersabée.
Виртембергъ, *p.* le Wurtemberg; || **-бергскій,** *adj.*
Висла, *r.* la Vistule; **-лянскій,** de la Vistule.
Виченца, *v.* Vicence; **-ченцскій,** de Vicence.
Виѳанія, *v.* Béthanie.
Виѳинія, *p.* la Bithynie; || **-ѳинскій,** de Bithynie.
Виѳлеемъ, *v.* Bethléem.
Віеннъ, *v.* Vienne (*en France*).
Віотія, *см.* **Беотія.**
Вогезскія горы, les Vosges *m.*
Вогуличи, *sm. pl.* *n.* les Vogoules *m.*
Военная граница, *p.* les Confins militaires *m.*
Волга, *r.* le Volga; **-лжскій,** du Volga.
Вологда, *v.* Vologda; **-логодскій,** de Vologda.
Волохъ, *см.* **Валахъ.**
Волховъ, *r.* le Volkhow.
Волынь, *sf.* *p.* la Volhynie; || **-лынскій,** de Volhynie.
Воля, *v.* Wola; **вольскій,** de Wola.
Воронежъ, *v.* Voronéje; **-нежскій** de Voronéje.
Воспоръ, *см.* **Босфоръ.**

Всероссійскій, *adj.* de toutes les Russies (*titre de l'Empereur*).
Вульичъ, *v.* Woolwich.
Выборгъ, *v.* Viborg, Wibourg; **-боргскій,** *adj.*
Вычегда, *r.* la Vitchegda.
Вѣна, *v.* Vienne (*en Autriche*); **вѣнскій,** de Vienne.
Вязьма, *v.* Viazma; **-земскій,** de Viazma.

Габсбургъ, *v.* Habsbourg; **-бургскій,** de Habsbourg.
Гавана, *v.* la Havane; **-ванскій,** de la Havane.
Гавръ-де-Грасъ, *v.* le Havre, Havre de Grâce.
Гага, *v.* La Haye.
Гаити, *i. indécl.* Haïti (*anc.* Saint-Domingue).
Галилея, *p.* la Galilée; || **-лейскій,** de Galilée.
Галилеянинъ, 6. **-янка,** *n.* Galiléen, -enne.
Галисія *и* **-лиція,** *p.* la Galice (*en Espagne*).
Галиція, *p.* la Gallicie (*en Autriche*); **-цій-скій,** *adj.*
Галлія, *p.* la Gaule, les Gaules *f*; || **галль-скій,** gaulois.
Галлъ, *n.* Gaulois, -oise.
Гамбія, *r.* la Gambie.
Гамбургъ, *v.* Hambourg; **-бургскій,** de Hambourg.
Гангъ *и* **Гангесъ,** *r.* le Gange
Ганзейскіе города, les villes anséatiques *f*.
Гановерецъ, 1. **-ерка,** *n.* Hanovrien, -enne.
Гановеръ, *v.* Hanovre; || **-новерскій,** de Hanovre.
Гаронна, *r.* la Garonne.
Гарцъ *и* **Гарцскія горы,** le Harz
Гасконецъ, 1. **-онка,** *n.* Gascon, -onne.
Гасконія, *p.* la Gascogne; || **-конскій,** de Gascogne.
Гатскія горы, les Gattes *ou* Ghattes *f*.
Гаэта, *v.* Gaëte.
Гваделупа, *i.* la Guadeloupe.
Гваякиль, *sm. v.* Guayaquil; **-кильскій,** de Guayaquil.
Гвинея, *p.* la Guinée; **-нейскій,** de Guinée.
Гвіана *и* **Гіана,** *p.* la Guyane, Guiane
Гданскъ, *см.* **Данцигъ.**
Гебридскіе острова, les Hébrides *f*.
Гейдельбергъ, *v.* Heidelberg.
Гекла, *m.* le mont Hécla *ou* Hékla.
Геликонъ, *m.* le mont Hélicon (*auj.* Paléovouni).
Геллада, *см.* **Эллада.**
Гельветецъ, 1. *n.* un Helvétien.
Гельвеція, *p.* l'Helvétie *f*; || **-ветическій,** helvétique.
Гельдрія *и* **Гельдернъ,** *p.* la Gueldre.
Гельсингфорсъ, *v.* Helsingfors.
Гельсиньёръ *и* **-синёръ,** *v.* Elseneur.
Геннегау, *indécl. p.* le Hainaut.
Гентъ, *v.* Gand; **-нтскій,** de Gand.
Генуя, *v.* Gênes; || **-нуэскій,** de Gênes.
Генуэзецъ, 1. **-эзка,** *n.* Génois, -oise.
Гераклея, *v.* Héraclée.
Геркуланъ *и* **-ланумъ,** *v.* Herculanum.
Германецъ, 1. le Germain, Allemand.
Германія, *p.* l'Allemagne, la Germanie; || **-манскій,** germanique.
Гернгутъ, *v.* Herrnhut.
Гернси, *indécl.* (островъ —) l'île de Guernesey *f*.
Герцинскій лѣсъ, *см.* **Богемскій лѣсъ.**
Герцогенбушъ, *v.* Bois-le-Duc.
Гёрцъ, *v.* Goritz *ou* Gorica; **-рцскій,** de Goritz.
Гессенъ, *p.* la Hesse; || **-сенскій,** hessois.
Гёттингенъ, *v.* Gœttingen *ou* Gottingue.
Гефсиманія, *v.* Gethsémané; **-манскій,** *adj.*
Гибернія, *p.* l'Hibernie *f* (*l'Irlande*); || **-берн-скій,** *adj.*
Гибралтаръ, *v.* Gibraltar; **-тарскій,** de Gibraltar.
Гималайскія горы, l'Himalaya *m* (*anc.* l'Imaüs).
Гіерскіе острова, les îles d'Hyères *f*
Гларусъ, *v.* Glaris; || (**кантонъ —**) le canton de Glaris.
Гласго, *v.* Glascow; **-говскій,** de Glascow.
Глостеръ, *v.* Glocester *et* Gloucester.
Гнѣзно *и* **Гнезенъ,** *v.* Gnesne *et* Gnesen.
Голгоѳа, *m.* Golgotha *ou* le Calvaire.
Голландецъ, -дка, *n.* Hollandais, -aise.
Голландія, *p.* la Hollande; || **-ландскій,** hollandais.
Гольштинецъ, 1. **-инка,** *n.* Holsteinois, -oise.
Гольштинія *и* **-штинія,** *p.* le Holstein; || **-тин-скій,** *adj.*
Гомбургъ, *v.* Hombourg (*au pied du Taunus*).
Гонфлёръ *и* **Онфлёръ,** *v.* Honfleur.
Готландія, *p.* la Gothie, le Gothland.
Готландъ, *i.* Gothland, l'île de Gothland *f*.
Готтентотъ, **-отка,** *n.* Hottentot, tote; **-тот-скій,** *adj.*
Готъ *и* **Готѳъ,** *n.* un Goth; || **готѳскій,** des Goths.
Гранада, *v.* Grenade; **-надскій,** de Grenade.
Граубюнденъ, *p.* le canton des Grisons; **-ден-скій,** *adj.*
Гревелингенъ, *v.* Gravelines.
Грекъ *и* **-ечанка,** *n.* Grec, -cque.
Гренландецъ, 1. **-ндка,** *n.* Groënlandais, -aise.
Гренландія, *p.* le Groënland; || **-ландскій,** Groënlandais.
Греція, *p.* la Grèce; || **-еческій,** de Grèce, grec.
Гриничъ, *v.* Greenwich.
Гродно, *v.* Grodno; **-дненскій,** de Grodno.
Грузинецъ, 1. *и* **-зинъ, -инка,** *n.* Géorgien, -enne.
Грузія, *p.* la Géorgie; || **-зинскій,** de Géorgie.
Гудсоновъ заливъ, la baie d'Hudson
Гуны *и* **Гунны,** *sm. pl. n.* les Huns *m*; || **-нскій,** *adj.*
Гуронъ, -нка, *n.* Huron, -onne; || **-ронское** озеро, le lac Huron.
Гюнингенъ, *v.* Huningue.

Дакія, *p.* la Dacie; || **-кійскій,** de Dacie.
Дакъ, *n.* un Dace; **-кскій,** dacique.
Далматецъ, 1. **-атка,** *n.* un *ou* une Dalmate.
Далмація, *p.* la Dalmatie; || **-матскій,** de Dalmatie.
Дамаскъ, *v.* Damas; **-масскій,** de Damas.
Даміетта, *v.* Damiette.
Данія, *p.* le Danemark; || **датскій,** de Danemark, danois.
Данцигъ *или* **Гданскъ,** *v.* Dantzig.
Дарданеллы, *sm. pl.* (*и* **-нельскій проливъ**) les Dardanelles *f*.
Дармштадтъ, *v.* Darmstadt; **-адтскій,** de Darmstadt.
Датчанинъ, 6. **-анка,** *n.* Danois, -oise.
Двина, *r.* (западная) la Duna, Dvina occidentale; || (сѣверная) la Dvina, Dvina du Nord; **-инскій,** *adj.*
Девисовъ проливъ, le détroit de Davis.
Дегли *и* **Дели,** *indécl. v.* Delhi *ou* Delhy.
Делаверъ, *r.* la Delaware.

Дéльфы, *sf. pl. v.* Delphes; || **-фійскій**, de Delphes.
Дерптъ, *v.* Derpt *ou* Dorpat (*anc.* **Юрьевъ**)
Джагренáтъ, *v.* Jagrenaut *ou* Djaggrenât.
Джéддо *или* **Іéддо**, *v.* Jédo *ou* Yédo.
Джéрси, *indécl.* и **Джéрсей**, l'île de Jersey *f.*
Джирдженти, *indécl. v.* Girgenti (*anc.* Agrigente).
Диденгóфенъ, *v.* Thionville.
Динабýргъ, *v.* Dunabourg.
Динамю́ндъ, *v.* Dunamunde.
Днѣпръ, *r.* le Dniéper; **-прóвскій**, du Dniéper.
Днѣстръ, *r.* le Dniester; **-стрóвскій**, du Dniester.
Дóброй Надéжды, (**мысъ** —) le cap de Bonne-Espérance.
Дóверъ *или* **Дуврь**, *v.* Douvres.
Дóнецъ, 1. *r.* le Donetz; || *n.* un habitant du Don.
Донъ, *r.* le Don (*anc.* Tanaïs); **-скóй**, du Don.
Дóрникъ, *v.* Tournay.
Дофинé, *p.* le Dauphiné.
Доврефьéльдскія гóры, *m.* les Dofrines *f.*
Дрáва, *r.* la Drave.
Дрéзденъ, *v.* Dresde; **-денскій**, de Dresde.
Дублинъ, *v.* Dublin; **-блинскій**, de Dublin.
Дубъ, *r.* le Doubs; **дýбскій**, du Doubs.
Дунáй, *r.* le Danube; **-нáйскій**, du Danube.
Дюнкирхенъ, *v.* Dunkerque.
Дю́ссельдорфъ, *v.* Dusseldorf.

Евпатóрія, *v.* (*или* **Козлóвъ**) Eupatoria.
Еврéй, *n.* un Hébreu; || **-рéйскій**, hébreu, hébraïque.
Еврóпа, *p.* l'Europe *f;* || **-пéйскій**, d'Europe.
Европéецъ, 2. **-éйка**, *n.* Européen, -enne.
Егíпетъ, 1. *p.* l'Égypte *f;* || **-петскій**, d'Égypte.
Египтянинъ, 6. **-янка**, *n.* Égyptien, -enne.
Екатеринослáвль, *v.* Iékatérinoslaw; **-слáвскій**, *adj.*
Еникóль, *sm. v.* Iénikaleh; **-кóльскій**, d'Iénikaleh.
Енисей, *r.* le Iénisséi; **-сéйскій**, de l'Iénisseï.
Ефéсъ, *v.* Éphèse; **-éсскій**, d'Éphèse.

Жемáппъ, *v.* Jemmapes.
Женéва, *v.* Genève; || **-нéвское** óзеро, le lac de Genève, le Léman.
Женéвецъ, 1. **-éвка**, *n.* Genevois, -oise.
Жидъ, **-дóвка**, *n.* Juif, -ive; || **-дóвскій**, juif.
Жирóнда, *r.* la Gironde; **-рóндскій**, de la Gironde.
Житомиръ, *v.* Jitomir *ou* Zitomir; **-мирскій**, *adj.*
Жуанвиль, *sm. v.* Joinville; **-вильскій**, de Joinville.

За- (*avec un adjectif*) trans-, au-delà de; par ex.:
заальпíйскій, transalpin.
забалкáнскій, au-delà du Balkan.
задунáйскій, transdanubien.
закавкáзскій, situé au-delà du Caucase.
Заандамъ и **Зáрдамъ**, *v.* Zaandam.
Зáльцбургъ, *v.* Salzbourg.
Зáмостье и **-мосцъ**, *v.* Zamosc *ou* Zamoski.
Запорóжецъ, 1. *n.* un Zaporogue; **-рóжскій**, *adj.*

Зéйдеръ-Зе, *indécl.* le Zuidersée (*golfe*).
Зелáндія, *p.* la Zélande; || l'île de Seeland *f.*
Земля́, (**Нóвая** —) *i.* la Nouvelle-Zemble.
Зундъ, le Sund, détroit du Sund.
Зирянинъ, 6. *n.* un Ziraine.
Зюнгáрія, *p.* la Songarie; **-гарскій**, de Songarie.

Ибéрія, *p.* l'Ibérie *f* (*l'Espagne*); || **-рíйскій**, *adj.*
Идра, *i.* Hydra, l'île d'Hydra *f.*
Израильское цáрство, le royaume d'Israël.
Израильтянинъ, 6. **-янка**, *n.* un *ou* une Israélite.
Иллиріецъ, 2. **-íйка**, *n.* Illyrien, -enne.
Иллирія, *p.* l'Illyrie *f;* || **-рíйскій**, illyrien, d'Illyrie.
Ильмень, *sm.* (óзеро —) le lac Ilmen.
Имáусъ, *m.* l'Imaüs *m* (*см.* **Гималайскія гóры**).
Имерéтія, *p.* l'Iméréthie *f* (*anc.* la Colchide); **-тинскій**, *adj.*
Ингерманлáндія *или* **Ингрія**, *p.* l'Ingrie *f.*
Индія, *p.* l'Inde, les Indes *f;* || **-дíйскій**, indien; 1. (— по сю стóрону Гáнга) l'Inde en-deçà du Gange; 2. (— по ту стóрону Гáнга) l'Inde au-delà du Gange.
Индостáнъ, *p.* l'Hindostan *ou* Indoustan *m.*
Индýсъ, *n.* un Hindou *ou* Indou; **-дýсскій**, des Hindous.
Индъ *или* **Синдъ**, *r.* l'Indus *m ou* le Sind.
Индѣецъ, 2. **-дíянка**, *n.* Indien, -enne.
Ирлáндецъ, 1. **-дка**, *n.* Irlandais, -aise.
Ирлáндія, *p.* l'Irlande *f;* || **-лáндскій**, irlandais, d'Irlande.
Ирокéзецъ, 1. **-éзка**, *n.* Iroquois, -oise.
Иртышъ, *r.* l'Irtyche *m*
Искія, l'île d'Ischia *f.*
Ислáндецъ, 1. **-дка**, *n.* Islandais, -aise.
Ислáндія, *i.* l'Islande *f;* || **-лáндскій**, d'Islande.
Испагáнь, *sf. v.* Ispahan.
Испáнецъ, 1. **-áнка**, *n.* Espagnol, -ole.
Испáнія, *p.* l'Espagne *f;* || **-пáнскій**, espagnol, d'Espagne.
Исполинскія гóры, le Riesengebirge, les Montagnes *f* des Géants.
Итáка, l'île d'Ithaque *f.*
Итáлія, *p.* l'Italie *f;* || **-лíйскій**, italique.
Италія́нецъ, 1. **-я́нка**, *n.* Italien, -enne; || **-лія́нскій**, *adj.*
Итонъ, *v.* Éton *ou* Eaton.

Іéна, *v.* Iéna; **-нскій**, d'Iéna.
Іерихóнъ, *v.* Jéricho.
Іерусалимъ, *v.* Jérusalem; **-лимскій**, de Jérusalem.
Іоническіе островá, les îles Ioniennes *f*
Іóнія, *p.* l'Ionie *f;* || **-нíйскій**, ionien, d'Ionie.
Іóнна, *r.* l'Yonne *f;* **-нскій**, de l'Yonne.
Іордáнъ, *r.* le Jourdain; **-дáнскій**, du Jourdain.
Іóркъ, *v.* York; **-кскій**, d'York.
Іудéй, **-éянка**, *n.* Juif, -ive.
Іудéйское цáрство, le royaume de Juda.
Іудéя, *p.* la Judée; || **-дéйскій**, juif, de Judée.

Кабардинецъ, 1. *n.* un habitant de la Kabarda.
Кáвдинское игó, les fourches caudines *f.*
Кавкáзъ и **-кáзскія гóры**, *m.* le Caucase.

Казакъ, **-ачка**, *n.* un *ou* une Cosaque; **-ацкій**, *и* **-ачій**, *adj.* 3.
Казань, *sf. v.* Kasan; **-занскій**, de Kasan.
Каиръ, *v.* le Caire; **-ирскій**, du Caire.
Калабрія, *p.* la Calabre; || **-ійскій**, de Calabre.
Калé, *indécl. v.* Calais; || **-лéскій проливъ**, le Pas-de-Calais.
Каледонія, *p.* la Calédonie (*l'Écosse*); || **-донскій**, *adj.* || **-скій каналъ**, le canal calédonien.
Калифорнія, *p.* la Californie; || **-форнскій**, de Californie
Каліари *и* **-льяри**, *indécl. v.* Cagliari.
Калмыкъ, **-ычка**, *n.* un *ou* une Kalmouk; || **-мыцкій**, *adj.*
Калуга, *v.* Kalouga; **-лужскій**, de Kalouga.
Камчадалъ, **-алка**, *n.* un *ou* une Kamtchadale.
Камчатка, *p.* le Kamtchatka; || **-чатскій**, du Kamtchatka.
Канарскіе острова, les Canaries, îles Canaries *f.*
Кандія, *i.* Candie (*anc.* Crète); **-дійскій**, de Candie.
Канны, *sf. pl. v.* Cannes.
Каппадокія, *p.* la Cappadoce; || **-кійскій**, cappadocien.
Капская земля, le pays du Cap.
Капштадтъ, *v.* le Cap.
Каринтія, *p.* la Carinthie; || **-тійскій**, carinthien.
Карлсруэ, *indécl. v.* Carlsruhe; **-руэскій**, de Carlsruhe.
Карніолія *или* **Крайнъ**, *p.* la Carniole.
Каролинскіе острова, les Carolines, îles Carolines *f.*
Карпатскія горы, les Carpathes, monts Carpathes *m.*
Картахéна, *v.* Carthagène.
Карѳагéнъ, *v.* Carthage; || **-гéнскій**, de Carthage.
Карѳагéнянинъ, 6. **-янка**, *n.* Carthaginois, -oise.
Каспійское море, la mer Caspienne.
Кассель, *sm. v.* Cassel.
Кастилія, *p.* la Castille; || **-тильскій**, de Castille.
Кастиліянецъ, 1. **-янка**, *n.* Castillan, -ane.
Каталонецъ, 1. **-онка**, *n.* Catalan, -ane.
Каталонія, *p.* la Catalogne; || **-лонскій**, de Catalogne.
Катанія, *v.* Catane.
Катрбра, *indécl. v.* les Quatre-Bras *m* (*en Belgique*).
Кафръ, *n.* un Cafre; || (**земля Кафровъ**) la Cafrerie.
Кашмиръ, *v.* Cachemyr *ou* Sirinagar.
Квебекъ, *v.* Québec.
Квито *или* **Кито**, *indécl. v.* Quito; **-итскій**, de Quito.
Кёльнъ, *v.* Cologne; || **-льнскій**, de Cologne.
Кельты *или* **Цельты**, *sm. pl. n.* les Celtes; || **-тійскій**, celtique.
Кембриджъ, *v.* Cambridge.
Кёнигсбергъ *или* **Королéвецъ**, *v.* Kœnigsberg.
Керчь, *sf. v.* Kertch; **-ченскій**, de Kertch.
Кефалонія *и* **Цефалонія**, *i.* Céphalonie; **-онскій**, *adj.*
Киликія, *p.* la Cilicie; || **-кійскій**, de Cilicie.
Кимвры, *sm. pl. n.* les Cimbres *m*; || **-врическій Херсонесъ**, la Chersonèse cimbrique (*le Jutland*).
Киприотъ, **-отка**, *n.* Cypriot, -ote.
Кипръ, *i.* Chypre *ou* Cypre; **-прскій**, de Chypre.

Киргизъ, *n.* un Kirghiz; || **-гизскій**, de Kirghiz.
Киренея, *v.* Cyrène; **-нейскій**, de Cyrène.
Китаецъ, 2. **-аянка**, *n.* Chinois, -oise.
Китай, *p.* Chine; || **-тайскій**, chinois, de Chine.
Кьявенна, *v.* Chiavenne.
Кіевлянинъ, 6. **-янка**, *n.* un habitant de Kiew.
Кіевъ, *v.* Kiew; **-евскій**, de Kiew.
Кобленцъ, *v.* Coblentz.
Ковно, *v.* Kovno; **-венскій**, de Kovno.
Коимбра, *v.* Coïmbre.
Колхида, *p.* la Colchide; **-хидскій**, de Colchide.
Константинополь, *sm. v.* Constantinople; **-польскій**, *adj.*
Констанцское озеро, *см.* **Боденское озеро**.
Констанцъ, *v.* Constance.
Копенгагенъ, *v.* Copenhague.
Кордильерскія горы, *см.* **Анды**.
Кордова, *v.* Cordoue; **-довскій**, de Cordoue.
Корея, *p.* la Corée; **-рейскій**, de la Corée.
Коринѳъ, *v.* Corinthe; || **-ринѳскій**, de Corinthe.
Коринѳянинъ, 6. **-янка**, *n.* Corinthien, -enne.
Корнвалисъ, *v.* Cornouailles *ou* Cornwall.
Королéвецъ, 1. *v. см.* **Кёнигсбергъ**.
Корсика, *i.* la Corse; || **-канскій**, corse, de Corse.
Корсиканецъ, 1. **-анка**, un *ou* une Corse.
Корсунь, *sm. v.* Chersonèse (*en Crimée*); **-сунскій**, *adj.*
Кортрейкъ, *v.* Courtray.
Корунья, *v.* la Corogne.
Кохинхина, *p.* la Cochinchine.
Крайнъ, *p. см.* **Карніолія**.
Краковъ, *v.* Cracovie; **-ковскій**, de Cracovie.
Кремона, *v.* Crémone; **-монскій**, de Crémone.
Критъ, l'île de Crète; **-итскій**, de Crète.
Кроатъ, **-атка**, *n.* un *ou* une Croate.
Кроація, *p.* la Croatie; || **-атскій**, croate, de Croatie.
Крымъ, la Crimée (*anc.* la Chersonèse taurique); **-мскій**, *adj.*
Ксанѳъ, *r.* le Xanthe.
Куба, l'île de Cuba *f*; **-бскій**, de Cuba.
Кубань, *sf. r.* le Kouban; **-банскій**, du Kouban.
Куковъ проливъ, le détroit de Cook.
Кульмъ, *v.* Kulm.
Кумы, *sf. pl. v.* Cumes.
Курдъ, *n.* un Kurde; **-дскій**, de Kurde.
Курилецъ, 2. **-илка**, *n.* un *ou* une Kourile.
Курильскіе острова, les Kouriles, îles Kouriles *f.*
Курляндецъ, 1. **-дка**, *n.* Courlandais, -aise.
Курляндія, *p.* la Courlande; || **-ляндскій**, de Courlande.
Кяхта, *v.* Kiakhta; **-тинскій**, de Kiakhta.

Ладога, *v.* Ladoga; || **-дожское озеро**, le lac Ladoga.
Ладронскіе острова, les îles des Larrons *f.*
Лакедемонецъ, 1. **-онка**, Lacédémonien, -enne.
Лакедемонъ, *v.* Lacédémone *ou* Sparte; || **-монскій**, *adj.*
Лакедивскіе острова, les îles Laquedives *f.*
Лаконецъ, 1. **-онка**, Laconien, -enne.
Лаконія, *p.* la Laconie; || **-конскій**, de Laconie.
Лаодикея, *v.* Laodicée.
Лапландецъ, 1. **-дка**, *n.* Lapon, -onne
Лапландія, *p.* la Laponie; || **-пландскій**, de Laponie.

Латышъ, *n.* un Letton *ou* Lette; -тышскій, letton.
Левантъ, *см.* Натолія.
Левктры, *sm. pl, v.* Leuctres; -трскій, de Leuctres.
Ледовитое море, l'Océan glacial *m.*
Лезгины и Лезгинцы, *sm. pl. n.* les Lesghis *m.*
Лейденъ, *v.* Leyde; -денскій, de Leyde.
Лейнингенское графство, le comté de Linange.
Лейпцигъ, *v.* Leipzig *ou* Leipsick; -цигскій, *adj.*
Лемберъ *или* Львовъ, *v.* Lemberg *ou* Léopold.
Лестеръ, *v.* Leicester.
Либава, *v.* Libau; -бавскій, de Libau.
Ливанъ *и* -ванскія горы, le Liban.
Ливія, *v.* la Libye; || -війскій, de Libye.
Ливонія, *см.* Лифляндія.
Ливорно, *v.* Livourne; -ворнскій, de Livourne.
Ликія, *p.* la Lycie; || -кійскій, de Lycie, lycien.
Лилль, *sm. v.* Lille.
Липарскіе острова, les îles Lipari *f.*
Лиссабонъ, *v.* Lisbonne.
Литва, *p.* la Lithuanie; || -товскій, de Lithuanie.
Литвинъ, -инка, *n.* Lithuanien, -enne.
Лифляндецъ, 1. -дка, Livonien, -enne.
Лифляндія, *p.* la Livonie; || -фляндскій, de Livonie.
Ліонъ, *v.* Lyon; || -онскій заливъ, le golfe du Lion.
Лоара *и* Луара, *r.* la Loire; -арскій, de la Loire.
Лозанна, *v.* Lausanne.
Ломбардія, *p.* la Lombardie; || -дскій, de Lombardie; || -до-Венеціанское королевство, le royaume Lombardo-Vénitien.
Ломбардъ, *n.* un Lombard.
Лондонъ, *v.* Londres; -донскій, de Londres.
Лопарь, *n.* un Lapon, *см.* Лапландецъ.
Лотарингецъ, 1. *n.* Lorrain, -aine.
Лотарингія, *p.* la Lorraine; || -рингскій, de Lorraine.
Лувенъ *и* Левенъ, *v.* Louvain.
Людвигсбургъ, *v.* Louisbourg.
Лузація, *p.* la Lusace; || -зацскій, de Lusace.
Лузитанецъ, 1. -анка, *n.* Lusitanien, -enne.
Лузитанія, *p.* la Lusitanie *(le Portugal)*; || -танскій, *adj.*
Лукка, *v.* Lucques; -кскій, de Lucques.
Лунныя горы, les montagnes *f* de la Lune.
Люцернъ, *v.* Lucerne; || -цернское озеро, le lac de Lucerne.
Львиный заливъ, *см.* Ліонскій заливъ.
Львовъ, *см.* Лембергъ.
Лѣсные города, les quatre villes forestières *f.*
Любекъ, *v.* Lübeck; -кскій, de Lübeck.
Люблинъ, *v.* Lublin.
Люисъ, *r.* le Lewis; || l'île Lewis *f.*
Люневиль, *sm. v.* Lunéville.
Люттихъ *и* Литтихъ, *v.* Liége; -хскій, de Liége.

Маасъ *и* Масъ, *r.* la Meuse; -скій, de la Meuse.
Маврикія (островъ —), l'île Maurice *f.*
Мавританинъ, 6. *и* Мавръ, *n.* un Maure, More.
Мавританія, *p.* la Mauritanie; || -танскій, *adj.*
Магеллановъ проливъ, le détroit de Magellan.
Мадера, l'île de Madère *f.*
Мадритъ, *v.* Madrid; -дритскій, de Madrid, madrilène.
Мазовія, la Mazovie.
Майнцъ, *v.* Mayence; -нцкій, de Mayence.
Майнъ, *r.* le Main *ou* Mein.
Майорка, *i.* Majorque *et* Mayorque.
Македонецъ, 1. -онка, *n.* Macédonien, -enne.
Македонія, *p.* la Macédoine; || -донскій, de Macédoine.
Малай *и* Малаецъ, 2. *n.* un Malais; -лайскій, *adj.* Malais.
Малороссія, *p.* la Petite-Russie; -россійскій, *adj.* Petit-Russien.
Малороссіянинъ, 6. *n.* un Petit-Russien.
Малуинскіе острова, les Malouines, îles Falkland *f.*
Мальта, l'île de Malte *f*; -тійскій, de Malte.
Мангеймъ, *v.* Manheim.
Мантинея, *v.* Mantinée.
Мантуа, *v.* Mantoue; -туанскій, de Mantoue.
Марафонъ, *v.* Marathon; -фонскій, de Marathon.
Маркизскіе острова, les Marquises, îles Marquises *f.*
Марморное *или* Мраморное море, la mer de Marmara.
Марокко, *v.* Maroc; -роккскій, de Maroc.
Марсель, *sf. v.* Marseille; -сельскій, de Marseille.
Мартиника, *i.* la Martinique.
Медіоланъ, *см.* Миланъ.
Мекка, *v.* la Mecque; -кскій, de la Mecque.
Мексика, *p.* le Mexique; || -канскій, *adj.*
Мексиканецъ, 1. -анка, *n.* Mexicain, -aine.
Мессина, *v.* Messine; || -синскій проливъ, le phare de Messine.
Мехельнъ, *v.* Malines; -хельнскій, *adj.*
Мехико, *v.* le Mexique.
Мидія, *p.* la Médie; || -дійскій, de Médie.
Мидянинъ, 6. -янка, un *ou* une Mède.
Микены, *sf. pl, v.* Mycènes.
Миланъ, *v.* Milan; -скій, de Milan, Milanais.
Миипельгардъ *и* Монбельяръ, *v.* Montbéliard.
Минорка, *i.* Minorque; -норкскій, de Minorque.
Митава, *v.* Mitau *et* Mittau; || -тавскій, de Mitau.
Модена, *v.* Modène; || -денскій, de Modène, modénais.
Мозель, *sm. r.* la Moselle.
Молдава, *r.* la Moldau.
Молдаванинъ, 6. -анка, *n.* un *ou* une Moldave.
Молдавія, *p.* la Moldavie; || -давскій, de Moldavie.
Молуккскіе острова, les Moluques, îles à épices *f.*
Монголія, *p.* la Mongolie; || -гольскій, de Mongolie.
Монголъ, -олка, *n.* Mongol, -ole.
Морава, *r.* la Morava.
Моравецъ, 1. -авка, *n.* un *ou* une Morave.
Моравія, *p.* la Moravie; || -равскій, de Moravie.
Мордва, *sm. pl. n.* les Morduans; || -довскій, *adj.*
Морея, *p.* la Morée; -рейскій, de la Morée.
Мозамбикскій каналъ, le canal Mozambique.
Москва, *v.* Moscou; -ковскій, de Moscou.
Москва-рѣка, *r.* la Moscova *ou* Moskva; -ворѣцкій, *adj.*
Москвитянинъ, 6. *и* Москвичъ, *n.* un Moscovite.

Мурсія, *v.* Murcie.
Муртенъ, *v.* Morat; || **-тенское озеро**, le lac de Morat.
Мѣдныхъ рудъ (рѣка —), *r.* le Coppermine—river.
Мюльгаузенъ, *v.* Mulhouse *ou* Muhlhausen.
Мюнхенъ, *v.* Munich; **-хенскій**, de Munich.

Наваринъ, *v.* Navarin; **-ринскій**, de Navarin.
Наварра, *p.* la Navarre; **-варрскій**, de Navarre.
Навѣтренные острова, les îles *f* du Vent.
Назаретъ, *v.* Nazareth; **-ретскій**, de Nazareth.
Наполи-ди-Романія *и* **Навплія**, *v.* Nauplie.
Нарва, *v.* Narva; **-вскій**, de Narva.
Нарова, *r.* la Narva.
Нассау, *v.* Nassau; **-сауcкій**, de Nassau.
Натолія *или* **Левантъ**, *p.* l'Anatolie, le Levant.
Неаполитанецъ, 1. **-анка**, *n.* Napolitain, -aine.
Неаполь, *sm.* *v.* Naples; || **-литанскій**, napolitain.
Нева, *r.* la Néva; **Невскій**, de la Néva.
Невстрія, *p.* la Neustrie; **-стрійскій**, de Neustrie.
Негропонтъ (островъ —), l'île de Négrepont *f.*
Негръ, **-ритянка**, *n.* nègre, -esse; **-ритянскій**, *adj.*
Неккаръ, *r.* le Necker *ou* Neckar; **-карскій**, du Necker.
Нефшатель, *sm.* *v.* Neuchâtel *ou* Neufchâtel; **-скій**, *adj.*
Нигеръ, *r.* le Niger.
Нигриція, *p.* la Nigritie, le Soudan.
Нидерланды, *sm. pl.* *p.* les Pays-Bas; || **-ландскій**, néerlandais.
Нижній-Новгородъ, *v.* Nijni-Novgorod; **-новгородскій**, *adj.*
Никея, *v.* Nicée; **-кейскій**, de Nicée.
Нилъ, *r.* le Nil; **-льскій**, du Nil.
Нимегенъ *и* **Нимвегенъ**, *v.* Nimègue.
Нимъ, *v.* Nîmes *ou* Nismes.
Ниневія, *v.* Ninive; **-війскій**, de Ninive.
Нипалъ, *p.* le Népaul *ou* Neypâl.
Ницца, *v.* Nice; **-цскій**, de Nice.
Ніагарскій водопадъ, la chute du Niagara.
Ногаецъ, 2. *n.* un Nogaï, Tatare nogaï; **-гайскій**, *adj.*
Норвегія, *p.* la Norvége; || **-вежскій**, de Norvége.
Норвежецъ, 1. **-жка**, *n.* Norvégien, -enne.
Нордкапъ, le cap Nord.
Нормандія, *p.* la Normandie; || **-мандскій**, de Normandie.
Норманъ, **-анка**, *n.* Normand, -ande.
Норчёпингъ, *v.* Norkœping *et* Nordkœping.
Нубія, *p.* la Nubie; **-бійскій**, de Nubie.
Нумидіецъ, 2. *n.* un Numide.
Нумидія, *p.* la Numidie; || **-дійскій**, de Numidie.
Нью-Іоркъ, *v.* New-York.
Нью-Фоундлендъ *или* **Терръ-невъ**, l'île de Terre-Neuve *f.*
Нѣманъ, *r.* le Niémen *ou* le Mémel.
Нѣмецъ, 1. **-мка**, *n.* Allemand, -ande; **-мецкій**, *adj.* || **-кое море**, la mer du Nord *ou* d'Allemagne.
Нюрнбергъ, *v.* Nuremberg.

Оаза, *r.* l'Oise *f*; **-зскій**, de l'Oise.
Объ, *r.* l'Aube *f*; **обскій**, de l'Aube.
Обь, *sf.* *r.* l'Obi *m*; **обскій**, de l'Obi.
Овайги, *indécl.* (островъ —), l'île d'Ouaihi *ou* Owhyhee.
Овернь, *sf.* *p.* l'Auvergne *f*; **овернскій**, d'Auvergne.
Огейо, *indécl.* *r.* l'Ohio *m.*
Огненная земля, *p.* la Terre de Feu
Океанія, *p.* l'Océanie *f.*
Оксфордъ, *v.* Oxford; **-фордскій**, d'Oxford.
Олимпія, *v.* Olympie; || **-пійскій**, d'Olympie, olympique.
Олонецъ, *v.* Olonetz; **-нецкій**, d'Olonets.
Ольмюцъ, *v.* Olmutz.
Онега, *v.* l'Onéga *f*; || **Онежское озеро**, le lac d'Onéga.
Оранія *и* **Оранжъ**, *v.* Orange; **оранскій**, d'Orange.
Оранская рѣка, *r.* l'Orange *m*, le Gariep.
Орёлъ, 1. *v.* Orel *ou* Orlow; **орловскій**, d'Orel.
Ориноко, *indécl.* *r.* l'Orénoque *m.*
Оркадскіе *и* **Оркнійскіе острова**, les Orcades *f.*
Орлеанъ, *v.* Orléans; **-анскій**, d'Orléans.
Ормузскій проливъ, le détroit d'Ormus *ou* Hormouz.
Осерръ, *v.* Auxerre.
Оссетинецъ, 1. *n.* un Ossète *ou* Ossèthe.
Остенде, *v.* Ostende.
Остзейскія губерніи, les gouvernements *m* de la Baltique.
Остъ-Готъ, *n.* un Ostrogoth.
Остъ-Индія, *p.* les Indes orientales *f.*
Отагейте *или* **Таити**, *indécl.* *i.* Otahiti *ou* Taïti.
Охотскъ, *v.* Okhotsk; **-хотскій**, d'Okhotsk.
Очаковъ, *v.* Otchakow *ou* Otzakow.
Ошъ, *v.* Auch *(en France).*

Павія, *v.* Pavie; **-війскій**, de Pavie.
Падуа, *v.* Padoue; || **-дуанскій**, de Padoue, padouan.
Палермо, *v.* Palerme.
Палестина, *p.* la Palestine, la Judée; **-тинскій**, *adj.*
Пампелона, *v.* Pampelune.
Панамскій перешеекъ, l'isthme de Panama *m.*
Паннонія, *p.* la Pannonie *(la Hongrie).*
Пантикапея, *v.* Panticapée.
Папскія владѣнія, *см.* **Церковная область**
Парагвай, *p.* et *r.* le Paraguay; **-гвайскій**, *adj.*
Парижанинъ, 6. **-анка**, *n.* Parisien, -enne.
Парижъ, *v.* Paris; **-рижскій**, de Paris.
Парма, *v.* Parme; || **-мскій**, de Parme, parmesan.
Парнассъ, *m.* le Parnasse; **-насскій**, du Parnasse.
Парѳія, *p.* la Parthie *ou* Parthiène; || **-ѳянскій**, parthe.
Парѳянинъ, 6. **-янка**, *n* un *ou* une Parthe.
Патагонія, *p.* la Patagonie; || **-гонскій**, de Patagonie.
Патагонъ, **-онка**, *n.* Patagon, -onne
Пейпусъ *или* **Чудское озеро**, le lac Peipous.
Пекинъ, *v.* Pékin *et* Pé-king.
Пеласгъ, *n.* un Pelasge.
Пелевскіе острова, les îles Pélew *ou* Palaos *f.*
Пелопоннесъ, *p.* le Péloponèse *(la Morée)*; **-несскій**, *adj.*
Пелузіумъ, *v.* Péluse.
Перекопскій перешеекъ, l'isthme de Pérécop *m.*
Пернава, *r.* la Pernau.

Перновъ, *v.* Pernau; **-новскій**, de Pernau
Персія, *p.* la Perse; **-сидскій**, *adj;* || **-скій заливъ**, le golfe Persique.
Персіянинъ, 6. **-янка**, *n.* un *ou* une Perse.
Перу, *indécl. p.* le Pérou; || **-руанскій**, du Pérou.
Перуанецъ, 1. **-анка**, *n.* Péruvien, -enne.
Перузія, *v.* Pérouse; **-рузскій**, de Pérouse.
Пескіера, *v.* Peschiera
Петервардейнъ, *v.* Péterwaradin *ou* Péter-varas.
Петерлингенъ *и* **Пайернъ**, *v.* Payerne.
Петроградъ *и pop.* **Питеръ**, *см.* **Санктпетербургъ.**
Петропавловскій портъ, le port de Pierre et Paul.
Печенѣгъ, *n.* un Petchénègue *ou* Patsinakita
Пиза, *v.* Pise; || **-зскій**, de Pise.
Пикардія, *p.* la Picardie; || **-кардскій**, picard, de Picardie.
Пиндъ, *m.* le Pinde.
Пиренейскія горы, les Pyrénées *f;* || **-скій полуостровъ**, la péninsule hispanique.
Пистоя, *v.* Pistoie.
Піаченца, *v.* Plaisance.
Піемонтъ, *p.* le Piémont; || **-монтскій**, du Piémont, piémontais.
Платея, *v.* Platée.
Платтенское озеро, le lac Platten *ou* Balaton.
Плоцкъ, *v.* Plock *ou* Plotsk; **-цкій**, de Plock.
По, *indécl. r.* le Pô, l'Eridan *m.* || *v.* Pau.
Подвѣтренные острова, les îles *f* Sous le Vent.
Подляссье, *p.* la Podlachie
Подольская губернія, *p.* la Podolie.
Пожеревацъ *или* **Пассаровичъ**, *v.* Passarowitz.
Познань, *sf. v.* Posen; **-нанскій**, de Posen.
Полинезія, *p.* la Polynésie.
Полтава, *v.* Poltava *ou* Pultava; **-тавскій**, de Poltava.
Польша, *p.* (*и* **-льское царство**) le royaume de Pologne.
Полякъ, полька, *n.* Polonais, -aise; || **-льскій**, polonais.
Померанія, *p.* la Poméranie; **-ранскій**, de Poméranie.
Помпея, *v.* Pompéi; **-пейскій**, de Pompéi.
Понтинскія болота, les marais Pontins *m.*
Понтъ Эвксинскій, le Pont-Euxin (*la mer Noire*).
Порантрю *или* **Брунтрутъ**, *v.* Porrentruy.
Портичи, *v.* Portici.
Португалецъ, 2. **-алька**, *n.* Portugais, -aise.
Португалія, *p.* le Portugal; || **-гальскій**, portugais.
Прага, *v.* Prague (*en Bohême*); || le faubourg de Praga.
Прейсишъ-Эйлау, *v.* Eylau, Preussisch-Eylau.
Пренцлау, *v.* Prentzlow.
При (*avec un adjectif*) situé sur les bords de; par ex.:
прибалтійскій, situé sur la Baltique.
придунайскій, danubien, situé sur le Danube.
прирейнскій, rhénan, situé sur le Rhin
Провансъ, *p.* la Provence; **-вансскій**, de Provence.
Пруссакъ, **-ачка**, *n.* Prussien, -enne.
Пруссія, *p.* la Prusse; || **-сскій**, de Prusse.
Прутъ, *r.* le Pruth; **-утскій**, du Pruth.
Псковитянинъ, 6. *n.* un habitant de Pskow.
Псковъ, *v.* Pskow *ou* Pleskow; **-вскій**, de Pskow.
Пфальцъ, *p.* le Palatinat; || **Пфальцскій**, du Palatinat.

Рагуза, *v.* Raguse; **-гузскій**, de Raguse.
Разбойничьи острова, *см.* **Ладронскіе острова.**
Раппольтсвейлеръ, *v.* Ribeauvillé.
Ревель, *sm. v.* Revel; **-вельскій**, de Revel.
Регенсбургъ, *v.* Ratisbonne.
Реджіо *или* **Реджо**, *indécl. v.* Reggio.
Рейнфельденъ, *v.* Rhinfeld *ou* Rheinfelden.
Рейнъ, *r.* le Rhin; || **Рейнскій**, du Rhin.
Рейсъ, *r.* la Reuss.
Рейсское княжество, la principauté de Reuss.
Ренсъ *или* **Реймсъ**, *v.* Rheims.
Ретійскія Альпы, les Alpes Rhétiques *f.*
Рига, *v.* Riga; || **Рижскій**, de Riga.
Римлянинъ, 6. **-янка**, *n.* Romain, -aine.
Римъ, *v.* Rome; || **Римскій**, de Rome, romain.
Рифейскія горы, les monts Hyperboréens *m.*
Ричмондъ, *v.* Richmond.
Родосъ, l'île de Rhodes *f;* **-досскій**, de Rhodes.
Родъ-Эйлендъ, *p.* le Rhode-Island.
Рона, *r.* le Rhône; **-нскій**, du Rhône.
Россія, *p.* la Russie; || **Россійскій**, de Russie.
Россіянинъ, **-янка** *и* **Россъ**, *n.* un *ou* une Russe.
Рудныя горы, *m.* l'Erzgebirge *m*, les monts au minerai.
Румелія, *p.* la Romélie *ou* Romanie.
Русь, *sf. p.* la Russie; || **Русскій**, russe; un Russe.
Рымникъ, *r.* la Rymnich; **-никскій**, de la Rymnich.
Рязань, *sf. v.* Riazan; **-занскій**, de Riazan.

Сава, *r.* la Save.
Савойя, *p.* la Savoie; || **-войскій**, de Savoie.
Савоярдъ, **-дка**, *n.* Savoyard, -rde *ou* Savoisien, -enne.
Савроматъ, *n.* un Sauromate *ou* Sarmate.
Сагунтъ, *v.* Sagonte; **-гунтскій**, de Sagonte.
Саксонецъ, 1. **-онка**, *n.* Saxon, -onne.
Саксонія, *p.* la Saxe; || **-сонскій**, de Saxe, saxon.
Саламанка, *v.* Salamanque.
Салерно, *v.* Salerne.
Салоники, *sf. pl. v.* Salonique (*anc.* Thessalonique).
Самаритянинъ, 6. **-янка**, *n.* Samaritain, -aine.
Самарія, *p.* la Samarie; || **-ритянскій**, de Samarie.
Самогитъ, *n.* un Samogitien.
Самоѣдъ, **-дка**, *n.* un *ou* une Samoyède; || **-ѣдскій**, *adj.*
Сандвичевы острова, les îles Sandwich *f.*
Санктпетербургъ, *v.* Saint-Pétersbourg; **-гскій**, *adj.*
Санктъ-Галленъ, *v.* Saint-Gall.
Санъ-Марино, *v.* Saint-Marin.
Сарагоса, *v.* Saragosse.
Сарбрюкъ, *v.* Sarrebruck.
Саргемюндъ, *v.* Sarreguemines *ou* Sarguemines.
Сардинецъ, 1. **-нка**, *n.* un *ou* une Sarde
Сардинія, *p.* la Sardaigne; || **-динскій**, de Sardaigne.
Сарды, *sf. pl. v.* Sardes.
Сарматія, *p.* la Sarmatie; **-матскій**, de Sarmatie.
Сарацинъ, *n.* un Sarrasin *ou* Sarracène; || **-цинскій**, *adj.*
Сахара, *p.* le Sahara, Zahara *ou* Grand désert.
Св. Георгія (проливъ —), le canal de St-George.
Св. Елены (островъ —), l'île *f* de Ste-Hélène.

Св. Лаврентія (рѣка —), le fleuve de St-Laurent.
Святыя мѣста, *p.* la Terre Sainte, la Palestine.
Севастополь, *sm. v.* Sévastopol *ou* Sébastopol (*anc.* Akhtiar).
Севеннскія горы, *m.* les Céyennes *f.*
Севернъ, *r.* la Saverne *ou* Severn.
Севилья, *v.* Séville; **-вильскій**, de Séville.
Сеговія, *v.* Ségovie.
Седмиградская область, *p. см.* **Трансильванія.**
Сена, *r.* la Seine; **-нскій**, de la Seine.
Сенъ-Кантенъ, *v.* Saint-Quentin...
Сербія, *p.* la Serbie; || **Сербскій**, de Serbie.
Сербъ, *n.* un Serbe *ou* Serbien.
Сейшельскіе острова, *i.* les Seychelles *f.*
Сибирь, *sf. p.* la Sibérie; || **-бирскій**, de Sibérie.
Сибирякъ, -ячка, *n.* Sibérien, -enne.
Сикіонъ, *v.* Sicyone.
Силезія, *p.* la Silésie; || **-лезскій**, de Silésie.
Силистрія, *v.* Silistrie *ou* Dristra.
Силлійскіе острова, les Sorlingues, îles Sorlingues *f.*
Синай (гора —), le mont Sinaï.
Сиракузы, *sf. pl. v.* Syracuse.
Сирія, *p.* la Syrie; || **-рійскій**, de Syrie.
Сиріянинъ, 6. **-янка**, *n.* Syrien, -enne.
Сицилiецъ, 2. **-ійка**, *n.* Sicilien, -enne.
Сицилія, *i.* Sicile; || **-лійскій**, de Sicile.
Сіерра-Невада *или* **Снѣжныя горы**, la Sierra-Nevada.
Сіонъ *или* **Зиттенъ**, *v.* Sion.
Скандинавія, *p.* la Scandinavie; || **-навскій**, *adj*; || **-скій полуостровъ**, la presqu'île scandinave.
Скиѳія, *p.* la Scythie; || **Скиѳскій**, de Scythe, scythe.
Скиѳъ, *n.* un Scythe.
Славонецъ, 1. **-онка**, *n.* Esclavon, -onne.
Славонія, *p.* l'Esclavonie, la Sclavonie. || **-вонскій**, *adj.*
Славянинъ, -янка, un *ou* une Slave; || **-вянскій**, slavon.
Слейсъ, *v.* l'Écluse *(en Hollande)*.
Смирна, *v.* Smyrne; **-нскій**, de Smyrne.
Снѣжныя горы, *см.* **Сіерра-Невада.**
Солотурнъ, *v.* Soleure.
Солунь, *sm. v. см.* **Салоники.**
Сона, *r.* la Saône; **-нскій**, de la Saône.
Сондскіе острова, les îles *f* de la Sonde.
Сосновыя горы, le Fichtelberg, les monts *m* aux Sapins.
Спарта, *v.* Sparte *ou* Lacédémone; || **-танскій**, *adj.* de Sparte.
Спартанецъ, 1. **-анка**, *n.* un *ou* une Spartiate.
Средиземное море, la Méditerranée.
Стамбулъ, *v.* Stamboul, Constantinople.
Стокгольмъ, *v.* Stockholm.
Столовая гора, la montagne de la Table.
Стольный Бѣлградъ, *см.* **Штульвейсенбургъ.**
Страсбургъ, *v.* Strasbourg.
Судеты, *sm. pl. m.* les Sudètes, monts Sudètes *m.*
Суэзъ, *v.* Suez *ou* Soueys; **-эзскій**, de Suez.
Схевенингенъ, *v.* Schevéningen.
Скельда, *см.* **Шельда.**
Сцилла, le gouffre de Scylla *(vis-à-vis de Charybde)*.
Сюдерманландія, *p.* la Sudermanie.

Таврида, *p.* la Tauride; || **-рическій**, de la Tauride; 1. **-скій полуостровъ**, la Chersonèse taurique; 2. **-скій проливъ**, le détroit d'Iénikaleh.
Таврисъ, *v.* Tauris *et* Tebriz.
Тавръ *и* **Таврическія горы**, *m.* le Taurus.
Тагъ *и* **Тежо**, *r.* le Tage.
Танжеръ, *v.* Tanger.
Татаринъ, 6. **-арка**, *n.* un *ou* une Tatare.
Татарія, *p.* la Tatarie *ou* Tartarie; || **-тарскій**, *adj.* de Tartarie.
Таунусъ, *m.* le Taunus *ou* Hœhe.
Тверь, *sf. v.* Tver; **-ерской**, de Tver.
Тегеранъ, *v.* Téhéran.
Темешваръ, *v.* Temeswar *et* Temiswar.
Темза, *r.* la Tamise.
Тенериффа, *i.* Ténériffe; || **-риффскій пикъ**, le pic de Ténériffe.
Термопилы *и* **Ѳермопилы**, *sf. pl.* le défilé des Thermópyles *f.*
Террачина, *v.* Terracine.
Тессинъ, *r.* le Tessin; || *p.* canton du Tessin.
Тибръ, *r.* le Tibre.
Тивы, *sf. pl. v.* Thèbes (*см.* **Ѳивы**).
Тигръ, *r.* le Tigre *ou* Tigris.
Тиненъ *или* **Тирлемонтъ**, *v.* Tirlemont.
Тиролецъ, 2. **-олька**, *n.* Tyrolien, -enne.
Тироль, *sm. p.* le Tyrol; || **-рольскій**, du Tyrol.
Тиса, *r.* la Theiss.
Тихое море, la mer *ou* l'océan *m* Pacifique.
Товарищества (острова —), les îles *f* de la Société.
Торнъ *или* **Торунь**, *sm. v.* Thorn.
Тоскана, *p.* la Toscane; || **-канскій**, de Toscane.
Трансильванія, *p.* la Transylvanie; **-ванскій**, *adj.* transylvain.
Требизондъ, *v.* Trébizonde.
Тридентъ *или* **Тріентъ**, *v.* Trente
Тринидадъ, *i.* l'île de la Trinité *f.*
Триръ, *v.* Trèves.
Троя, *v.* Troie; || **Троянскій**, de Troie, troyen.
Труа, *indécl. v.* Troyes *(en France)*.
Тунгузъ, *n.* un Tunguse *ou* Toungouse.
Тунисъ, *v.* Tunis; **-нисскій**, de Tunis.
Тунъ, *v.* Thun; || **Тунское озеро**, le lac de Thun.
Тургау, *indécl. p.* le canton de Thurgovie.
Туринъ, *v.* Turin.
Туркменецъ, 1. *n.* un Turcoman; || **-менскій**, *adj.*
Турокъ, 1. **-рчанка**, *n.* Turc, -rque; un Osmanli.
Турція, *p.* la Turquie; || **-рецкій**, de Turquie, ottoman.
Тюбингенъ, *v.* Tubingue.
Тюрингія, *p.* la Thuringe; || **-рингскій**, de Thuringe.

Удженъ, *v.* Oudjein.
Украйна, *p.* l'Ukraine *f*; || **Украинскій**, de l'Ukraine.
Умбрія, *p.* l'Ombrie *f.*
Унтервальденъ, *p.* le canton d'Unterwald.
Упсала, *v.* Upsal; **-сальскій**, d'Upsal.
Уралъ, *r.* l'Oural *m*; || **уральскій**, ouralien; || **-скія горы**, l'Oural, les monts Ourals *m.*
Урбино, *v.* Urbin.
Урзеренская долина, la vallée d'Urseren.
Утика, *v.* Utique.
Уэссанъ, *i.* l'île d'Ouessant *(près de Brest)*.

Фазисъ, *r.* le Phase *ou* Rhéon.
Фалунъ, *v.* Fahlun *ou* Falun.

Фáльцбургъ, *v.* Phalsbourg.
Фарсáла, *v.* Pharsale; **-сáльскій**, de Pharsale.
Ферéйскіе острова́, les îles Féroé *f.*
Феррáра, *v.* Ferrare; **-páрскій**, de Ferrare.
Фéрро (островъ —), l'île de Fer *f.*
Фецъ *или* **Фесъ**, *v.* Fez.
Филадéльфія, *v.* Philadelphie.
Филиппи́нскіе острова́, *i.* les Philippines *f.*
Филисти́млянинъ, 6. **-янка**, *n.* Philistin, -tine.
Финикія, *p.* la Phénicie; || **Финикійскій**, de Phénicie.
Финикіянинъ, 6. **-янка**, *n.* Phénicien, -enne.
Финляндецъ, 1. **-дка**, *n.* Finlandais, -aise.
Финля́ндія, *p.* la Finlande; || **-ля́ндскій**, de Finlande.
Финнъ, *n.* un Finnois; || **Финскій**, finnois, de Finlande; || **-скій зали́въ**, le golfe de Finlande.
Финстери́нгенъ, *v.* Fénétrange.
Фіóнія, *i.* la Fionie, l'île de Fionie *f.*
Фламáндецъ, 1. **-дка**, *n.* Flamand, -ande; || **-мáндскій** *и* **-мскій**, *adj.*
Фла́ндрія, *p.* la Flandre; || **-дрскій**, de Flandre.
Флерю́съ, *v.* Fleurus.
Фли́ссингенъ, *v.* Flessingue.
Флорентíнецъ, 1. **-нка**, *n.* Florentin, -tine.
Флорéнція, *v.* Florence; || **-рентíнскій**, de Florence.
Флори́да, *p.* la Floride.
Фокéя, *p.* la Phocée; || **-кíйскій**, de Phocée.
Фокéянинъ, 6. **-янка**, *n.* Phocéen, -enne.
Фонтенбло́, *indécl.* *v.* Fontainebleau.
Франкóнія, *p.* la Franconie; || **-кóнскій**, de Franconie.
Фра́нкфуртъ, *v.* Francfort (*sur le Mein* ou *sur l'Oder*).
Франкъ, *n.* un Franc; || **-кскій**, des Francs.
Фра́нція, *p.* la France; || **-цу́зскій**, de France, français.
Францу́зъ, **-у́женка**, *n.* Français, -aise.
Фрéйбургъ, *v.* Freybourg *ou* Fribourg.
Фригіецъ, 2. **-íйка**, *n.* Phrygien, -enne.
Фри́гія, *p.* la Phrygie; || **-гíйскій**, de Phrygie.
Фрисла́ндецъ, 1. **-дка**, *n.* Frison, -onne.
Фрисла́ндія, *p.* la Frise; || **-ла́ндскій** de Frise.
Фріу́ль, *sm.* *p.* le Frioul; **-у́льскій**, du Frioul.
Фу́льда, *r.* la Fulda; || *v.* Fulda; **-льдскій**, *adj.*

Халдéй *и* **Халдéецъ**, 2. *n.* un Chaldéen.
Халдéя, *p.* la Chaldée; || **-дéйскій**, de Chaldée.
Хари́бда, Charybde (*gouffre en Sicile*, *см.* **Сцилла**).
Ха́рьковъ, *v.* Kharkow; **-ковскій**, de Kharkow.
Хéресъ, *v.* Xérès; **-ресскій**, de Xérès.
Херонéя, *v.* Chéronée *ou* Arné; **-нéйскій**, de Chéronée.
Херсóнъ, *v.* Kherson; **-сóнскій**, *adj.* (*см.* **Корсу́нъ**).
Хи́ва, *v.* et *p.* Khiva; **-ви́нскій**, de Khiva.
Хиви́нецъ, 1. *n.* un habitant de Khiva.
Хори́въ, *m.* le mont Horeb.
Хоти́нъ, *v.* Khotin *ou* Choczim.
Хуръ, *v.* Coire

Царьгра́дъ, *v.* Constantinople; **-регра́дскій**, *adj.*
Цвейбрю́кенъ, *v.* Deux-Ponts; **-кенскій**, bipontin.
Цейло́нъ *и* **Цейла́нъ**, l'île de Ceylan *f.*
Цéйта *или* **Сéута**, *i.* Ceuta.
Целебéсъ *или* **Селебéсъ**, *i.* Célèbes.
Цéльты, *sm. pl.* *n.* *см.* **Кéльты**.
Церкóвная óбласть, les États de l'Église *m.*
Цефалóнія, *см.* **Кефалóнія**.
Цикла́ды, *sf. pl.* *i.* les Cyclades *f.*
Цитéра, *i.* Cythère; **-тéрскій**, de Cythère.
Цугъ, *v.* Zug; || **Цу́гское óзеро**, le lac de Zug.
Цыга́нъ, **-нка**, *n.* Zigeune; Bohémien, -enne; **-а́нскій**, *adj.*
Цю́рихъ, *v.* Zurich; || **Цю́рихское óзеро**, le lac de Zurich.

Ча́славъ, *v.* Czaslau; **-сла́вскій**, de Czaslau.
Ча́тамъ, *v.* Chatham *ou* Chatam.
Чéльси, *indécl.* *v.* Chelsea.
Червóнная Россія, *p.* la Russie Rouge.
Черемíсы, *sm. pl.* *n.* les Tchérémisses *m.*
Чери́го, *indécl.* l'île de Cérigo.
Черкéсъ, **-éшенка**, *n.* Circassien, -enne; Tcherkesse; **-кéсскій**, *adj.*
Чéрмное мóре, la mer Rouge.
Черногóрецъ, 1. **-óрка**, *n.* Monténégrin, -ine.
Черногóрія, *p.* le Monténégro; **-гóрскій**, *adj.*
Чёрное мóре, la mer Noire; **-номóрскій**, *adj.*
Черномóрецъ, 1. *n.* un cosaque de la mer Noire.
Чéсма, *v.* Tchesmé; **-менскій**, de Tchesmé.
Чéстеръ, *v.* Chester; **-рскій**, de Chester.
Чехъ, *n.* un Tchèque *ou* Bohême; || **Чéшскій**, tchèque.
Чечéнецъ, *n.* un Tchétchenze; **-чéнскій**, *adj.*
Чи́ли *или* **Чи́ле**, *indécl.* *p.* le Chili; **-ли́йскій**, du Chili.
Чимборáсо, *m.* le Chimborazo.
Чолу́ль, *sm.* *v.* Cholula.
Чу́дское óзеро, le lac Peipous.
Чудь, *sf.* *n.* les Tchoudes *ou* Finnois *m*; **-дскій**, *adj.*
Чу́кча, *n.* un Tchouktchi; || **Чукóтскій носъ**, la presqu'île des Tchouktchis.
Чухóнецъ, **-óнка**, *n.* Finnois, -oise. || **-хóнскій**, *adj.*

Шампа́нь, *sf.* *p.* la Champagne; **-па́нскій**, de Champagne.
Ша́ннонъ, *r.* le Shannon.
Шафга́узенъ, *v.* Schaffhouse; **-зенскій**, de Schaffhouse.
Шва́бія, *p.* la Souabe; || **Шва́бскій**, de Souabe.
Швабъ, **-а́бка**, *n.* un *ou* une Souabe.
Шва́рцвальдъ *или* **Чёрный лѣсъ**, la Forêt Noire.
Шведъ, **-éдка**, *n.* Suédois, -oise
Швейца́рецъ, 1. **-а́рка**, *n.* Suisse, -sesse.
Швейца́рія, *p.* la Suisse; || **-ца́рскій**, de Suisse, helvétique
Швéція, *p.* la Suède; || **Швéдскій**, de Suède, suédois.
Шéльда *и* **Схéльда**, *r.* l'Escaut *m.*
Шетла́ндскіе острова́, les îles Shetland *f.*
Шлéзвигъ, *v.* Sleswig *et* Schleswig.
Шлéтштадтъ, *v.* Schélestadt (*en Alsace*).
Шмалька́льденъ, *v.* Smalkalde *et* Schmalkalden.
Шотландецъ, 1. **-дка**, *n.* Écossais, -aise.
Шотла́ндія, *p.* l'Écosse *f*; || **-ла́ндскій**, d'Écosse.
Шпéйеръ, *v.* Spire.
Шпицбéргенъ, *i.* le Spitzberg.

Штаты (Соединённые —), *p.* les États-Unis *m.*
Штейнкирхенъ, *v.* Steinkerque.
Штирія, *p.* la Styrie; **-рскій,** *adj.*
Штульвейссенбургъ, *v.* Albe-Royale, Stuhl-Weissenbourg.
Штуттгартъ *и* **Стуттгартъ,** *v.* Stuttgart.

Щара, *r.* la Stchara.

Э, *indécl. v.* Eu.
Эбро, *r.* l'Èbre *m.*
Эвбея, *i.* l'Eubée *f;* || **-бейскій,** d'Eubée.
Эвфратъ *и* **Евфратъ,** *r.* l'Euphrate *m.*
Эгейское море, la mer Égée (*l'Archipel*).
Эдинбургъ, *v.* Edimbourg; **-бургскій,** d'Edimbourg.
Эзель, *sm.* Œsel, l'île d'Œsel *f;* **-льскій,** d'Œsel.
Эй, *indécl.* l'Y *ou* l'Ye *m,* le golfe d'Y.
Эксъ *или* **Эсъ,** *v.* Aix (*en Savoie*).
Эльбрусъ, *m.* l'Elbourz *ou* l'Elbrouz *m.*
Элевзина, *v.* Éleusis; || **-зинскій,** d'Éleusis.
Эллада *или* **Геллада,** *p.* Hellade *f,* la Grèce.
Эльба, *r.* Elbe *m;* || l'île d'Elbe *f.*
Эльзасецъ, 1. *n.* **Эльзасъ,** *p. см.* **Альзатецъ** *и* **Альзація.**
Эндеворъ (проливъ —), le détroit d'Endéavour.
Эпиръ, *p.* l'Épire *m.*
Эрзерумъ, *v. см.* **Арзрумъ.**
Эривань, *f. v.* Érivan; **-ванскій,** d'Érivan.
Эриданъ, *r.* l'Éridan *m,* le Pô.
Эро *или* **Геро,** *r.* l'Hérault *m;* **Эроскій,** de l'Hérault.
Эръ, *r.* l'Eure *f;* **Эрскій,** de l'Eure.
Эскимосъ, *n.* un Esquimau *ou* Eskimau; **-мосскій,** *adj.*
Эстляндія, *p.* l'Esthonie *f;* || **-тляндскій,** d'Esthonie.
Эстонецъ, 1. **-онка,** *n.* Esthonien, -enne.
Этна, *m.* l'Etna *m,* le mont Etna.
Этолія, *p.* l'Étolie *f;* || **-лійскій,** d'Étolie, étolien.
Этрурія, *p.* l'Étrurie *f;* || **-урскій,** d'Étrurie, étrusque.
Эчъ, *r.* l'Adige *m* (*см.* **Адижъ**).
Эѳіопія *и* **Еѳіопія,** *p.* l'Éthiopie *f;* || **-іопскій,** éthiopien.

Юкагиры, *m. pl. n.* les Youkaguires *m.*
Юлихъ, *v.* Juliers; **Юлихскій,** de Juliers.
Юра, *m.* le Jura; **Юрскій,** de Jura.
Ютландія, *p.* le Jutland; || **-ландскій,** de Jutland.

Ява, *i.* l'île de Java *f;* || **Яванскій,** de Java, javanais.
Якутъ, *n.* un Iakout *ou* Yakoute.
Ямайка, *i.* la Jamaïque.
Янина, *v.* Janina *et* Ianina.
Японецъ, 1. **-онка,** *n.* Japonais, -aise.
Японія, *p.* le Japon; || **Японскій,** du Japon, japonais.
Ярославль, *m. v.* Iaroslaw (*en Russie*); **-славскій,** *adj.*
Ярославъ, *v.* Jaroslaw (*en Galicie*).
Яссы, *sf. pl. v.* Jassy *et* Iassy.
Яффа, *v.* Jaffa; **-фскій,** de Jaffa.

Ѳаворъ, *m.* le Thabor, mont Thabor.
Ѳеодосія, *v.* Théodosie (*anc.* Caffa).
Ѳессаліецъ, 2. **-ійка,** *n.* Thessalien, -enne.
Ѳессалія, *p.* la Thessalie; || **-лійскій,** de Thessalie.
Ѳессалоника, *v.* Thessalonique (*см.* **Салоники**). Салоники, Солунь
Ѳивы *и* **Тивы,** *sf. pl. v.* Thèbes; || **Ѳивскій,** thébain.
Ѳивянинъ, 6. **-янка,** *n.* Thébain, -aine.
Ѳракія, *p.* la Thrace; || **-кійскій,** de Thrace.
Ѳракіянинъ, 6. **-янка,** *n.* un *ou* une Thrace.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНѢЙШИХЪ КРЕСТНЫХЪ ИМЕНЪ,

съ указаніемъ,

ВЪ КАКІЕ ДНИ ПРАЗДНУЕТСЯ ПАМЯТЬ СВЯТЫХЪ.

Августи́нъ, *m.* Augustin; || **Августи́на**, *f.* Augustine. *28 авг.*
Августъ, *m.* Auguste; || **Августа**, *f.* Augusta. *24 нояб.*
А́вдій *и* **Авді́й**, *m.* Abdias. *5 сент.*
Авдо́тья, *dim.* **Ду́ня** *и* **Дуня́ша**, *см.* **Евдокія.**
А́вель, *m.* Abel. *2 янв.*
Авраа́мъ *и* **Авра́мій**, *m. fam.* **Абра́мъ**, Abraham. *6 марта.*
Ага́фія, *fam.* **Агата**, *f.* Agathe. *5 февр.*
Агаѳо́нъ, *m.* Agathon. *20 февр.*
А́ггій *и* **А́ггѣй**, *m.* Aggée. *16 дек.*
Аглаида, *f.* Aglaé. *19 дек.*
А́гнія *и* **Агне́са**, *f.* Agnès. *21 янв.*
Аграфе́на, *dim.* **Гру́ня** *и* **Гру́ша**, *см.* **Агриппина.**
Агриппи́на, *fam.* **Аграфе́на**, *f.* Agrippine. *23 іюня.*
Ада́мъ, *m.* Adam. *25 дек.*
Адо́льфъ, *m.* Adolphe. *11 мая.*
Адріа́нъ, *fam.* **Андрѣя́нъ**, *m.* Adrien. *26 авг.*
Акили́на, *fam.* **Акули́на**, *f.* Aquiline. *13 іюня.*
Аки́мъ, *см.* **Іаки́мъ.**
Аксинья, *см.* **Ксе́нія.**
Алекса́ндра, *f. dim.* **Сашенька**, Alexandrine. *21 апрѣля.*
Алекса́ндръ, *m. dim.* **Саша**, Alexandre. *30 августа.*
Алексѣ́й, *m. dim.* **Алёша**, Alexis. *12 февр.*
Алёна, *см.* **Еле́на.**
Алоисій, *m.* Aloyse. *21 іюня.*
Альбе́ртъ *и* **А́льбрехтъ**, *m.* Albert. *24 апр.*
Альфо́нсъ, *m.* Alphonse. *22 авг.*
Ама́лія, *f.* Amélie. *10 іюля.*
Амвро́сій, *m.* Ambroise. *7 дек.*
Амеде́й *и* **Амаде́й**, *m.* Amédée. *8 апр.*
Анаста́сій, *m.* Anastase. *22 янв.*
Анаста́сія, *f. dim.* **На́стенька**, Anastasie. *22 декабря.*
Анато́лій, *m.* Anatole. *3 іюля.*
Андре́й, *m. dim.* **Андрюша**, André. *30 нояб.*
Ани́кій *и* **Аника**, *см.* **Іоанни́кій.**
Ани́симъ, *см.* **Они́симъ.**
Ани́сія, *f.* Anysie. *30 дек.*
Анна, *f. dim.* **А́нинька** *и* **А́ннушка**, Anne. *3 февр.*
Антони́на, *f.* Antonine. *1 марта.*
Анто́ній *и* **Анто́нъ**, *m.* Antoine. *17 янв.*
Ану́фрій, *см.* **Ону́фрій.**
Аполлина́рій, *m.* Apollinaire. *23 іюля.*
Арнольдъ, *m.* Arnaud. *1 дек.*
Арсе́ній, *m.* Arsène. *8 мая.*
Архи́пъ, *m.* Archippe. *19 февр.*
Астафій *и* **Астапъ**, *см.* **Евста́ѳій.**
Афи́мія, *см.* **Евфи́мія.**
Афросинья, *см.* **Евфроси́нія.**
Аѳана́сій, *m. dim.* **Аѳо́нка**, Athanase. *2 мая.*

Валтаза́ръ *и* **Валтаса́ръ**, *m.* Balthasar. *4 янв.*
Бе́рта, *f.* Berthe. *14 іюля.*
Богда́нъ, *m.* Dieudonné (*см.* **Ѳеодо́тъ**). *28 марта.*
Болесла́въ, *m.* Boleslas. *18 авг.*
Бори́съ, *m. dim.* **Бо́ринька**, Boris. *2 мая.*

Валенти́нъ, *m.* Valentin. *24 апр.*
Валеріа́нъ *и* **Вале́рій**, *m.* Valérien. *22 нояб.*
Ва́ня, **Ва́нька**, **Ваню́ха** *и* **Ваню́шка**, *m. dim. см.* **Ива́нъ** *и* **Іоаннъ.**
Варва́ра, *f. dim.* **Ва́ря** *и* **Ва́ренька**, Barbe. *4 дек.*
Варна́ва, *m.* Barnabé. *11 іюня.*
Варѳоломе́й, *m.* Barthélemi. *25 авг.*
Васи́лій, *m. dim.* **Ва́ся** *и* **Ва́сенька**, Basile. *7 марта.*
Вассіа́нъ, *m.* Bassien. *10 іюня.*
Венеди́ктъ, *m.* Benoît. *14 марта.*
Веніами́нъ, *m.* Benjamin. *13 окт.*
Венцесла́въ, *m.* Wenceslas. *26 марта.*
Ви́кторъ, *m.* Victor; || **Викто́рія**, *f.* Victoire. *10 марта.*

Вильгéльмъ и **Вúлимъ**, *m.* Wilhelm, Guillaume. *28 мая.*
Винкéнтій и **Викентій**, *m.* Vincent. *11 нояб.*
Витъ, *m.* Guy. *15 іюня.*
Владимíръ, *m. dim.* **Володя** и **-динька**, Vladimir. *15 іюля.*
Владислáвъ, *m.* Vladislas, *27 іюня.*
Влáсій и **Власъ**, *m.* Blaise. *11 февр.*
Вонифáтій и **Вонифáцій**, *m.* Boniface. *19 дек.*
Вѣра, *f. dim.* **Вѣрочка**, Véra (*Ste Foi*). *17 сент.*

Гавріилъ, *fam.* **Гаврúла**, *m.* Gabriel. *13 іюля.*
Гéйнрихъ и **Гéнрихъ**, *m.* Henri. *15 іюля.*
Геновéва и **Женевьева**, *f.* Geneviève. *3 янв.*
Геóргій, *fam.* **Егóръ** и **Юрій**, *m. dim.* **Егóрушка**, George. *23 апр.*
Герáсимъ, *m.* Gérasime. *4 марта.*
Гервáсій, *m.* Gervais. *14 окт.*
Гéрманъ, *m.* Germain. *12 мая.*
Гилáрій, *m.* Hilaire. *12 іюля.*
Гликéрія, *fam.* **Лукéрья**, *f.* Glycère. *13 марта.*
Глѣбъ, *m.* Glèbe. *5 сент.*
Гонóрій, *m.* Honoré et Honorius. *16 янв.*
Григóрій, *m. dim.* **Гриша**, Grégoire. *17 нояб.*
Грýня и **Грýша**, *f. см.* **Агриппина** и **Аграфéна.**
Гугóнъ, *m.* Hugues. *1 апр.*

Давúдъ и **Давыдъ**, *m.* David. *26 іюня.*
Даміáнъ, *fam.* **Дéмьянъ**, *m.* Damien. *1 ноябр.*
Даніилъ, *fam.* **Данúла**, *m.* Daniel. *17 дек.*
Дáрія и **-рья**, *f. dim.* **Дáша** и **-шенька**, Darie. *19 марта.*
Димúтрій, *m. dim.* **Митька**, Démétrius. *26 окт.*
Дисидерій, *m.* Didier. *19 сент.*
Діомúдъ, *fam.* **Демидъ**, *m.* Diomède. *3 іюля.*
Діонúсій, *fam.* **Денисъ**, *m.* Denis. *3 окт.*
Дмитрій, *см.* **Димúтрій.**
Дороѳéя, *f.* Dorothée. *6 февр.*
Дýня, Дуняша, *dim. см.* **Авдóтья** и **Евдокія.**

Éва, *f.* Ève. *24 дек.*
Евгéній, *m.* Eugène. *7 марта.* || **Евгéнія**, *f.* Eugénie. *24 дек.*
Евдокúмъ, *m.* Eudocime. *31 іюля.*
Евдокія, *fam.* **Авдóтья**, *f. dim.* **Дýня**, Eudoxie. *1 марта.*
Евлáлія, *f.* Eulalie. *12 авг.*
Евстáѳій, *fam.* **Астáфій**, *m.* Eustathe. *20 сент.*
Евтúхій, *m.* Prosper. *6 апр.*
Евфúмія, *fam.* **Афúмья**, *f.* Euphémie. *16 сент.*
Евфросúнія, *fam.* **Афросúнья**, *f.* Euphrosine. *25 сент.*
Евѳúмій, *fam.* **Ефúмъ**, *m.* Euthyme. *15 окт.*
Егóръ, *m. fam. dim.* **Егóрушка**, *см.* **Геóргій.**
Екатерúна, *f. dim.* **Катя** и **-тенька**, Catherine. *24 нояб.*
Елéна, *fam.* **Алёна**, *f. dim.* **Лёнушка**, Hélène. *21 мая.*
Елисавéта и **-вéтъ**, *f. dim.* **Лизанька**, Elisabeth. *5 сент.*
Емельянъ, *см.* **Емиліанъ.**
Епифáній, *m.* Épiphane. *12 мая.*
Ерáсмъ, *m.* Érasme. *24 февр.*

Еремѣй, *см.* **Іеремія.**
Ермогéнъ, *m.* Hermogène. *10 дек.*
Ермолáй, *m.* Hermolaüs. *26 іюля.*
Еспéръ, *m.* Espère. *2 мая.*
Есѳирь, *f.* Esther. *7 окт.*
Ефúмъ, *см.* **Евѳúмій.**
Ефрéмъ, *m.* Ephraïm, Éphrème. *28 янв.*

Жанéта, *f.* Jeannette, Jenny. *3 февр.*
Жозефúна, *f.* Joséphine. *19 марта.*

Закхéй и **Захéй**, *m.* Zachée. *18 нояб.*
Захáрія и **-хáръ**, *m. dim.* **Захáрушка**, Zacharie. *5 сент.*
Зинаúда, *fam.* **Зенеида**, *f. dim.* **Зина**, Zénéide. *11 окт.*
Зинóвій, *m.* Zénobius. || **Зинóвія**, *f.* Zénobie. *30 окт.*
Зóя, *f.* Zoé. *18 дек.*

Иванъ, *dim.* **Вáня** и **Ванюша**, *см.* **Іоаннъ.**
Игнáтій, *m. dim.* **Игнáша**, Ignace. *29 янв.*
Изабéлла, *f.* Isabelle. *22 февр.*
Иларіóнъ, *fam.* **Ларивóнъ**, *m.* Hilarion. *21 окт.*
Илія и **Илья**, *m. dim.* **Ильюша**, Elie. *20 іюля.*
Иннокéнтій, *m.* Innocent. *26 нояб.*
Ирáклій, *m.* Héraclius. *9 марта.*
Ирúна, *fam.* **Арúна**, *f. dim.* **Иришенька**, Irène. *5 мая.*
Иродіóнъ, *fam.* **Радивóнъ**, *m.* Hérodion. *8 апрѣля.*
Исаáкій и **Исаакъ**, *m.* Isaac. *30 мая.*
Исáія и **Исáй**, *m.* Isaïe. *16 февр.*
Исидóръ, *fam.* **Сидоръ**, *m.* Isidore. *14 февр.*

Іакúнѳъ, *fam.* **Акимъ**, *m.* Hyacinthe. *3 іюля.*
Іáковъ и **Яковъ**, *m. dim.* **Яша**, Jacques, Jacob. *30 апрѣля.*
Іаннуáрій, *m.* Janvier. *21 апр.*
Іезекіиль, *m.* Ezéchiel. *21 іюля.*
Іеремія, *fam.* **Еремѣй**, *m.* Jérémie. *1 мая.*
Іеронúмъ, *m.* Jérôme. *15 іюня.*
Іоакúмъ, *fam.* **Якимъ**, *m.* Joachim. *9 сент.*
Іоаннúкій, *fam.* **Аникій**, *m.* Joannicius, Joannice. *4 нояб.*
Іоаннъ, *fam.* **Иванъ**, *m. dim.* **Ваня**, Jean. *24 іюня.*
Іовъ, *m.* Job. *6 мая.*
Іона, *m.* Jonas. *28 марта.*
Іосифъ, *fam.* **Осипъ**, *m.* Joseph. *4 апр.*
Іудиѳъ, *f.* Judith. *10 дек.*

Казимíръ, *m.* Casimir. *4 марта.*
Карлъ, *m.* Charles. *28 янв.*
Катерúна, *dim.* **Катенька**, *см.* **Екатерина.**
Кипріáнъ, *fam.* **Купріянъ**, *m.* Cyprien. *2 окт.*
Кириллъ, *fam.* **Кирила**, *m.* Cyrille. *18 марта.*
Клáвдій, *m.* Claude. *31 янв.*
Клеопáтра, *f.* Cléopâtre. *19 окт.*
Климентъ, *fam.* **Климéнтій**, *m.* Clément. *25 нояб.*
Кодрáтъ, *fam.* **Кондрáтъ** и **-áтій**, *m.* Quadrat. *10 марта.*

Кóля, Кóлинька, *см.* **Николáй.**
Константи́нъ, *m. dim.* **Костенька,** Constantin. *21 мая.*
Космá, *fam.* **Козьма** *и* **Кузьма,** *m.* Cosme. *1 нояб.*
Ксéнія, *fam.* **Аксинья,** *f. dim.* **Аксюша,** Xénie. *24 янв.*
Ксенофóнтъ, *m.* Xénophon. *26 янв.*

Лаврéнтій, *m.* Laurent. *10 авг.*
Лáзарь, *m.* Lazare. *17 окт.*
Ларивóнъ *и* **Ларіóнъ,** *см.* **Иларіóнъ.**
Лёвъ, *m.* 2. Léon; **Львовъ,** de Léon. *18 февр.*
Лéна, Лёнушка, *см.* **Елéна.**
Леони́дъ, *m.* Léonide *ou* Léonidas. *15 марта.*
Леóнтій, *fam.* **Левóнтій,** *m.* Léontius. *18 іюня.*
Лизавéта, *dim.* **Ли́за** *и* **Ли́занька,** *см.* **Елисавéта.**
Лóгинъ *и* **Лóнгинъ,** *m.* Longin. *16 окт.*
Лукá, *m.* Luc. *18 окт.*
Лукéрія, *см.* **Гликéрія.**
Лукіáнъ *или* **-кья́нъ** *и* **Луціáнъ,** *m.* Lucien. *15 окт.*
Любóвь, *f.* Aimée (*Ste Charité*). *17 сент.*
Людми́лла, *f.* Ludmilla. *16 сент.*
Людóвикъ *и* **Лудóвикъ,** *m.* Louis. *25 авг.*

Маври́кій *и* **Мóрицъ,** *m.* Maurice. *10 іюля.*
Магдали́на, *f.* Madelaine, Madelon. *22 іюля.*
Макáрій, *fam.* **Макáръ,** *m.* Macaire. *19 янв.*
Максимиліáнъ, *m.* Maximilien, Max. *22 окт.*
Макси́мъ, *m.* Maxime. *21 янв.*
Маргари́та *и* **-гери́та,** *f.* Marguerite, Margot. *10 іюня.*
Марія *и* **Марья,** *f. dim.* **Маша,** Marie. *22 іюля.*
Марти́нъ *и* **-ты́нъ,** *m.* Martin. *14 апр.*
Мáрѳа, *f. dim.* **Марѳуша,** Marthe. *1 сент.*
Мати́льда, *f.* Mathilde. *14 марта.*
Матрóна, *fam.* **Матрёна,** *f.* Matrone. *18 мая.*
Матѳéй, *fam.* **Матвéй,** *m.* Matthieu. *9 авг.*
Матѳíй, *m.* Matthias. *5 окт.*
Мелáнія, *fam.* **Малáнья,** *f.* Mélanie. *31 дек.*
Меркýрій, *fam.* **Меркýлъ,** *m.* Mercure. *24 нояб.*
Меѳóдій, *m.* Méthode. *20 іюня.*
Мина, *f.* Mina. *5 янв.*
Митрофáнъ, *m.* Mitrophane. *4 іюня.*
Ми́тька *и* **Ми́тенька,** *dim. см.* **Дими́трій** *и* **Дми́трій.**
Михаи́лъ, *fam.* **Михáйла,** *m. dim.* **Ми́ша,** Michel. *8 нояб.*
Михéй, *m.* Michée. *14 авг.*
Модéстъ, *m.* Modeste. *16 мая.*
Моисéй, *m.* Moïse. *26 іюля.*

Надéжда, *f. dim.* **Надя** *и* **Надинька,** Espérance. *16 сент.*
Наркисъ, *m.* Narcisse. *31 окт.*
Настáсья, *f. dim.* **Нáстенька,** *см.* **Анастасія.**
Натáлія *и* **-тáлья,** *f. dim.* **Наташа,** Natalie. *26 авг.*
Непомýкъ, *m.* Népomucène. *16 мая.*
Нéсторъ, *m.* Nestor. *27 окт.*
Никúта, *m.* Nicétas. *3 апр.*
Никифоръ, *m.* Nicéphore. *9 февр.*
Никоди́мъ, *m.* Nicodème. *2 авг.*
Николáй, *m. dim.* **Николáша** *и* **Кóля,** Nicolas. *6 дек.*
Ни́конъ, *m.* Nicon. *22 марта.*

Олимпій, *m.* Olympe. *30 іюля.*
Ольга, *f. dim.* **Óлинька,** Olga. *11 іюля.*
Онйсимъ, *fam.* **Анисимъ,** *m.* Onésime. *15 февр.*
Онýфрій, *fam.* **Анýфрій,** *m.* Onuphre. *12 іюня.*
Óсипъ, *fam. см.* **Іосифъ.**

Пáвелъ, *m. dim.* **Павлуша,** Paul. *29 іюня.*
Пáвла *и* **Павли́на,** *fam.* **Полина,** *f.* Pauline. *3 іюня.*
Павли́нъ, *m.* Paulin. *23 янв.*
Памфилъ, *m.* Pamphyle. *16 февр.*
Панкрáтій, *m.* Pancrace. *9 іюля.*
Пантелéймонъ, *m.* Pantaléon. *27 іюля.*
Парасќева, *fam.* **Праскóвья,** *f.* Parascève. *26 іюля.*
Пелагія, *fam.* **Палагéя,** *f. dim.* **Паша,** Pélagie. *4 мая.*
Пётръ, *m. dim.* **Пéтя** *и* **Петрýша,** Pierre. *29 іюня.*
Пій, *m.* Pius, Pie. *11 іюля.*
Платóнъ, *m. dim.* **Платóша,** Platon. *18 нояб.*
Поликáрпъ, *m.* Polycarpe. *23 февр.*
Поліéвктъ, *m.* Polyeucte. *9 янв.*
Праскóвья, *f. fam. dim.* **Парáша,** *см.* **Параскéва.**
Прокóпій, *fam.* **Прокóфій,** *m.* Procope. *8 іюля.*
Прóхоръ, *m.* Prochor. *28 іюля.*
Пульхéрія, *f.* Pulchérie. *7 авг.*

Рахи́ль, *f.* Rachel. *2 окт.*
Ревéкка, *f.* Rébecca. *9 марта.*
Родіóнъ, *m.* Rodion. *10 нояб.*
Ромáнъ, *m.* Romain. *29 янв.*
Руфъ, *m.* Rufus. *8 апр.*

Сáвва, *m.* Séba, Sabbas. *5 дек.*
Сампсóнъ, *m.* Samson. *27 іюня.*
Самуи́лъ, *fam.* **Самóйла,** *m.* Samuel. *20 авг.*
Сáша, Сáшенька, *см.* **Алексáндръ** *и* **Алексáндра.**
Севастіáнъ, *m.* Sébastien, Bastien. *18 дек.*
Серафи́ма, *f.* Séraphine. *29 іюля.*
Сéргій *и* **Сергéй,** *m. dim.* **Серёжа,** Serge. *7 окт.*
Сильвéстръ, *m.* Sylvestre. *2 янв.*
Симеóнъ *и* **Симіóнъ,** *m.* Siméon. *3 февр.*
Си́монъ *и* **Семёнъ,** *m.* Simon. *10 мая.*
Сиѳъ, *m.* Seth. *2 янв.*
Соломóнія *и* **-мони́да,** *f.* Salomé. *1 авг.*
Соломóнъ, *m.* Salomon. *8 февр.*
Софія *и* **Сóфья,** *f. dim.* **Сóня** *и* **-нюшка,** Sophie. *17 сент.*
Софрóній, *m.* Sophronius. *11 марта.*
Станислáвъ, *m.* Stanislas. *7 мая.*
Стефани́да *и* **Степани́да,** *f.* Stéphanie. *11 нояб.*
Стефанъ *и* **-панъ,** *m. dim.* **Стёнька,** Étienne. *27 дек.*
Сусáнна, *f.* Suzanne. *6 іюня.*

Татіана и **-тьяна**, *f.* Tatiana. *12 янв.*
Тересія и **-реза**, *f.* Thérèse. *15 окт.*
Тимоѳей, *m. dim.* **Тимоша**, Timothée. *22 янв.*
Товій и **Товитъ**, *m.* Tobie. *13 сент.*
Трифонъ, *m.* Tryphon. *1 февр.*
Трофимъ, *m.* Trophime. *23 іюля.*

Ульрика, *f.* Ulrique, Udalrique. *4 іюня*
Ульрихъ, *m.* Ulric, Udalric. *4 іюля.*
Урванъ и **Урбанъ**, *m.* Urbain. *23 іюня.*
Урсула, *f.* Ursule. *21 окт.*

Фабій и **Фабіанъ**, *m.* Fabien. *5 авг.*
Февронія, *fam.* **Хавронья**, *f.* Fébronie. *25 іюня.*
Филиксъ и **Феликсъ**, *m.* Félix. *6 іюля.*
Филимонъ, *m.* Philémon. *22 нояб.*
Филиппъ, *m.* Philippe. *14 нояб.*
Филицата, *f.* Félicité. *25 нояб.*
Фирминъ, *m.* Firmin. *24 іюня.*
Фіона, *см.* **Хіонія.**
Флавіанъ, *m.* Flavien. *18 февр.*
Флорентій, *m.* Florent, Florentin. *18 авг.*
Флоръ, *fam.* **Фролъ**, *m.* Florus. *18 дек.*
Фока, *m.* Phocas. *22 сент.*
Фотій, *m.* Photius. *12 авг.*
Францискъ и **Францъ**, *m.* François. *4 окт.*
Фридерихъ, *m.* Frédéric. *5 марта.*

Хавронья, *f. см.* **Февронія.**
Харалампій, *fam.* **Харламъ**, *m.* Charalampe. *10 февр.*
Харитонъ, *m.* Chariton. *28 сент.*
Хіонія, *fam.* **Фіона**, *f.* Chionie. *16 апр.*
Христина, *f.* Christine. *24 іюля.*
Христіанъ, *m.* Chrétien. *14 мая.*
Христофоръ, *m.* Christophe. *9 мая.*

Целестинъ и **Келестинъ**, *m.* Célestin. *8 апр.*
Цельсій и **Кельсій**, *m.* Celse. *14 окт.*
Цецилія и **Кикилія**, *f.* Cécile. *22 нояб.*

Шарлотта, *f.* Charlotte. *5 іюля.*

Эдуардъ, *m.* Edouard. *18 марта.*
Элеонора, *f.* Eléonore. *1 іюля.*
Эмануилъ и **Мануилъ**, *m.* Emmanuel. *17 іюня.*
Эмиліанъ, *fam.* **Емельянъ**, *m.* Émilien. *8 авг.*

Юліана и **Ульяна**, *f. dim.* **Улинька**, Julienne. *21 дек.*
Юліанъ и **Ульянъ**, *m.* Julien. *24 іюня.*
Юлій, *m.* Jules. *21 іюня.*
Юлія, *f.* Julie. *18 мая.*
Юрій, *m. fam.* George (*см.* **Георгій**). *23 апр.*
Юстиніанъ, *m.* Justinien. *14 нояб.*
Юстинъ и **Іустинъ**, *m.* Justin. *1 іюня.*

Ядвига, *f.* Hedwige. *15 окт.*
Якимъ, *см.* **Іоакимъ.**
Яковъ, *dim.* **Яша**, *см.* **Іаковъ.**

Ѳаддей, *m.* Thaddée, Thadée. *21 авг.*
Ѳалалей, *m.* Thallalée. *20 мая.*
Ѳекла, *f.* Thécla, Thècle. *24 сент.*
Ѳеодора и **Ѳедора**, *f.* Théodora. *10 марта.*
Ѳеодоръ и **Ѳёдоръ**, *m. dim.* **Ѳединька**, Théodore. *8 февр.*
Ѳеодосій и **Ѳедосей**, *m.* Théodose. *11 янв.*
Ѳеодосія и **Ѳедосья**, *f.* Théodosie. *20 марта.*
Ѳеодотъ и **Ѳедотъ**, *m.* Théodot, Dieudonné. *7 нояб.*
Ѳеодулъ и **Ѳедулъ**, *m.* Théodule. *5 апр.*
Ѳеоктиста, *fam.* **Ѳектиста**, *f.* Théoctista. *31 янв.*
Ѳеофанъ, *m.* Théophane. *12 марта.*
Ѳеофилъ, *m.* Théophile. *2 дек.*
Ѳирсъ, *m.* Thyrsus. *14 дек.*
Ѳома, *m.* Thomas. *6 окт.*

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

ИСТОРИЧЕСКИХЪ ИМЕНЪ,

КОТОРЫХЪ ПРОИЗНОШЕНІЕ И ПРАВОПИСАНІЕ НЕ ОДИНАКОВЫ ВЪ ЭТИХЪ ДВУХЪ ЯЗЫКАХЪ.

Примѣчаніе.

Собственныя имена и прозвища лицъ историческихъ (и миѳологическихъ) пишутся русскими буквами по произношенію ихъ греческому или латинскому, измѣняя окончанія мужескаго рода въ ъ. Латинское окончаніе *ius* превращается въ ій; нѣкоторыя производятся отъ родительнаго падежа (греческаго или латинскаго), измѣняя окончаніе въ ъ для именъ мужескаго рода, и въ а для именъ женскаго рода. Собственныя имена и прозвища лицъ историческихъ, заимствуемыя изъ новѣйшихъ языковъ, пишутся на Русскомъ языкѣ по произношенію ихъ у туземцевъ.

Аббатуччи, *m. indécl.* Abatucci, corse.
Абелардъ *и* **Абеларъ**, *m.* Abailard, Abélard, franç.
Аввакумъ, *m.* Habacuc, hébr.
Августулъ, *m.* Augustule, rom.
Авессаломъ (*hébr.* **Авшаломъ**), *m.* Absalon, hébr.
Авреліанъ, *m.* Aurélien, rom.
Агасверъ, *m.* Assuérus, mède.
Агатоклъ *и* **Агаѳоклъ**, *m.* Agathocle, syrac.
Агезилай, *m.* Agésilas, grec.
Агуадо, *m.* Aguado, espagn.
Аларихъ *или* **Аларикъ**, *m.* Alaric, visig.
Алексій Комнинъ, *m.* Alexis Comnène, constant.
Алкей, *m.* Alcée; **-кеевъ**, d'Alcée, grec.
Алкивіадъ *и* **Алцибіадъ**, *m.* Alcibiade, grec.
Альбоинъ *и* **Албоинъ**, *m.* Alboin, lomb.
Америкъ-Веспуцій, *m.* Améric-Vespuce, ital.
Амуратъ *и* **Мурадъ**, *m.* Amurat, turc.
Амфиктіоны, *sm. pl.* les Amphyctions *m*, grec.
Анаксагоръ, *m.* Anaxagore, grec.
Андромаха, *f.* Andromaque, troyen.
Анкъ-Марцій, *m.* Ancus-Martius, rom.
Аннибалъ, *m.* Annibal, carthag.
Анхизъ, *m.* Anchise; **-хизовъ**, d'Anchise, troyen.
Апеллесъ, *m.* Apelles; **-лесовъ**, d'Apelles, grec.
Апраксинъ, *m.* Apraxine, russe
Апулей, *m.* Apulée; **-леевъ**, d'Apulée, rom.
Аракчеевъ, *m.* Araktchéief, russe.
Аргонавты, *sm. pl.* les Argonautes *m*, grec.
Аристотель, *m.* Aristote; **-тотелевъ**, d'Aristote, grec.
Арсакъ, *m.* Arsace, parthe
Артаксерксъ, *m.* (**Длиннорукій**), Artaxerxès Longue-main, pers.
Архимедъ, *m.* Archimède; **-медовъ**, d'Archimède, syrac.
Астіагъ, *m.* Astyage, mède.
Ахиллъ *и* **Ахиллесъ**, *m.* Achille; **-лесовъ**, d'Achille, grec.
Аяксъ, *m.* Ajax; **-совъ**, d'Ajax, grec.
Аѳалія *или* **Аталія** *и* **Гоѳолія**, *f.* Athalie, hébr.
Аѳиней *и* **Аѳеней**, *m.* Athénée, grec.
Аѳинодоръ, *m.* Athénodore, grec.

Байронъ *и* **Бейронъ**, *m.* Byron, angl.
Барятинскій, *adj. sm.* Bariatinsky, russe.
Барбаросса, *m.* Barberousse (*surnom*).
Баторій, *m.* Bathory, polon.
Батый, *m.* Batou-Khan *ou* Batu-Khan, tatare.
Батюшковъ, *m.* Batiouchkof, russe.
Баязетъ *и* **Баезидъ**, *m.* Bajazet, turc.
Берцеліусъ, *m.* Berzelius, suéd.
Бетговенъ, *m.* Beethoven, allem.
Блюхеръ, *m.* Blücher, allem.
Богарне, *m. indécl.* Beauharnais, franç.
Богдановичъ, *m.* Bogdanovitch, russe.
Бороздинъ, *m.* Borozdine *ou* Barazdine, russe.
Брутъ, *m.* Brutus, rom.
Бюффонъ, *m.* Buffon, franç

Ва́лленштейнъ, *m.* Wallenstein, allem.
Ва́льтеръ-Скоттъ, *m.* Walter-Scott, angl.
Велиса́рій, *m.* Bélisaire, constant.
Веллингто́нъ, *m.* Wellington, angl.
Виландъ, *m.* Wieland, allem.
Вильге́льмъ Телль, *m.* Guillaume Tell, suisse.
Вирги́лій, *m.* Virgile; **-гиліевъ**, de Virgile, rom.
Витру́вій, *m.* Vitruve; **-тру́віевъ**, de Vitruve, rom.
Біа́нтъ, *m.* Bias, grec.
Віельго́рскій, *m.* Vielhorski, russe
Влади́міръ Великій, *m.* Vladimir le Grand, russe.
Вольте́ръ, *m.* Voltaire, franç.
Вя́земскій, *m.* Viazemski, russe.

Га́гедорнъ, *m.* Hagedorn, allem.
Гайднъ *и* **Га́йденъ**, *m.* Haydn, allem.
Галиле́й, *m.* Galilée; **-ле́евъ**, de Galilée, ital.
Галле́й, *m.* Halley; **-ле́евъ**, de Halley, angl.
Гару́нъ-Альраши́дъ, *m.* Haroun-al-Rachid, arabe.
Гве́льфы *и* **Гибелли́ны**, *sm. pl.* les Guelfes et les Gibelins *m.*
Гесіо́дъ *и* **Исіо́дъ**, *m.* Hésiode, grec.
Гельве́ціусъ, *m.* Helvétius, suisse.
Ира́клій *и* **Ира́клій**, *m.* Héraclius, constant.
Герма́никъ, *m.* Germanicus, rom.
Гёте, *m. indécl.* Gœthe, allem.
Гне́дичъ, *m.* Gnéditch, russe.
Гога́ртъ, *m.* Hogarth, angl.
Голи́цынъ, *m.* Galitzine, russe.
Гоме́ръ *и* **Оми́ръ**, *m.* Homère; **-ме́ровъ**, d'Homère, grec.
Гора́цій, *m.* Horace; **-ра́ціевъ**, d'Horace, rom.
Гоеолія, *f.* Athalie, *см.* **Аеалія**, hébr.
Гракхъ, *m.* Gracchus, rom.
Граціа́нъ, *m.* Gratien, rom.
Грибое́довъ, *m.* Griboïédof, russe.
Гро́ціусъ, *m.* Grotius, holl.
Гу́мбольдтъ, *m.* Humboldt, allem.
Гу́тенбергъ, *m.* Guttenberg, allem.
Гюизъ *и* **Гизъ**, *m.* Guise, franç.

Дамаски́нъ, *m.* Damascène (*surnom*).
Дана́й, *m.* Danaüs, phryg.
Да́рій Гиста́спъ, *m.* Darius Hystaspe, perse.
Да́шковъ, *m.* Dachkof, russe.
Девкаліо́нъ, *m.* Deucalion; **-ліо́новъ**, de Deucalion, grec.
Дейо́къ *и* **Дейо́цесъ**, *m.* Déjocès, mède.
Делави́нь, *m.* Delavigne, franç.
Дели́ль, *m.* Delille, franç.
Демосее́нъ, Démosthène; **-ее́новъ**, de Démosthène, grec.
Держа́винъ, *m.* Derjavine, russe.
Де́цій, *m.* Décius, rom.
Деяни́ра, *f.* Déjanire, grec.
Джо́нсонъ, *m.* Johnson, angl.
Джустиніа́ни, *m. indécl.* Giustiniani, ital.
Дидо́на, *f.* Didon, carthag.
Діоге́нъ, *m.* Diogène; **-ге́новъ**, de Diogène, grec.
Діоклеціа́нъ, *m.* Dioclétien, rom.
Діоми́дъ *и* **Діоме́дъ**, *m.* Diomède, grec.
Дю́реръ, *m.* (**Албре́хтъ**) Albert Dürer, allem.

Евкли́дъ, *m.* Euclide; **-кли́довъ**, d'Euclide, grec.

Евме́нъ *и* **Евме́ній**, *m.* Eumène, macéd.
Еврипи́дъ, *m.* Euripide; **-пи́довъ**, d'Euripide, grec.
Евтро́пъ *и* **Евтро́пій**, *m.* Eutrope, rom.
Ездра, *m.* Esdras, hébr.
Екатери́на Вели́кая, *f.* Catherine la Grande, russe.
Епаминóндъ, *m.* Épaminondas, grec.
Ератосее́нъ, *m.* Ératosthène, grec.

Жанли́съ, *f.* (**Г-жа**) Madame de Genlis, franç.
Жера́ръ, *m.* Gérard, franç.
Жоффре́ть, *m.* Jauffret, franç.
Жуко́вскій, *m.* Joukovski, russe.

Заіо́нчекъ, *m.* Zaïonczek, polon.
За́льцманъ, *m.* Salzmann, allem.
Зино́вія, *f.* Zénobie, grec.
Зу́бовъ, *m.* Zoubof, russe.

Изра́иль, *m.* Israël, hébr.
Изясла́въ, *m.* Iziaslaf, russe.
Иппокра́тъ *и* **Гиппокра́тъ**, *m.* Hippocrate, grec.
Иродо́тъ *и* **Геродо́тъ**, *m.* Hérodote, grec.
Иродъ, *m.* Hérode, hébr.
Ифиге́нія, *f.* Iphigénie, grec.

Іезекі́иль, *m.* Ezéchiel, hébr.
Іеровоа́мъ, *m.* Jéroboam, hébr.
Іисусъ На́винъ, *m.* Josué, hébr.
Іоа́нна д'Аркъ, *f.* Jeanne d'Arc, franç.

Кадмъ, *m.* Cadmus, phén.
Каллисее́нъ, *m.* Callisthène, grec.
Кальпу́рній, *m.* Calpurnius, rom.
Карамзи́нъ, *m.* Karamzine, russe.
Карлъ Вели́кій, *m.* Charlemagne, allem.
Ка́стельре *и* **Ке́стльри**, *m.* *indécl.* Castlereagh, angl.
Квинтиліа́нъ, *m.* Quintilien, rom.
Квинтъ-Ку́рцій, *m.* Quinte-Curce, rom.
Кекро́псъ, *m.* Cécrops, grec.
Ке́ннингъ, *m.* Canning, angl.
Керуби́ни, *m. indécl.* Chérubini, ital.
Ки́монъ, *m.* Cimon, grec.
Киръ, *m.* Cyrus, perse.
Клавдіа́нъ, *m.* Claudien, rom.
Клеову́лъ, *m.* Cléobule, grec.
Кло́пштокъ, *m.* Klopstock, allem.
Клота́рій, *m.* Clotaire, franç.
Княжни́нъ, *m.* Kniajénine, russe.
Колу́мбъ *и* **Коло́мбъ**, *m.* Colomb, ital.
Конфу́цій, *m.* Confucius; **-фу́ціевъ**, de Confucius, chin.
Корне́лій Не́потъ, *m.* Cornélius Népos, rom.
Корне́ль, *m.* Corneille, franç.
Корре́джіо, *m.* le Corrége, ital.
Крезъ, *m.* Crésus; **-е́зовъ**, de Crésus, lydien.
Кро́мвель, *m.* Cromwell, angl.
Крыло́въ, *m.* Krylof, russe.
Ксенофо́нтъ, *m.* Xénophon, grec.
Ксерксъ, *m.* Xerxès, perse.
Кукъ, *m.* Cook; **Ку́ковъ**, de Cook, angl.
Куріа́ціи, *sm. pl.* les Curiaces *m.*, rom.
Кюве́, *m. indécl.* Cuvier, franç.

Лагáрпъ, *m.* La Harpe, franç.
Лафонтéнъ, *m.* Lafontaine, franç.
Леонúдъ, *m.* Léonidas, grec.
Лещúнскій, *m.* Leszczinski, polon.
Ликýргъ, *m.* Lycurgue, grec.
Лисимáхъ, *m.* Lysimaque, grec.
Ломонóсовъ, *m.* Lomonossof, russe.
Лопухúнъ, *m.* Lapoukhine, russe.
Лотáрій *и* **Лотáрь**, *m.* Lothaire, franç.
Лукіáнъ, *m.* Lucien, grec.
Лукрéція, *f.* Lucrèce, rom.
Лукýллъ, *m.* Lucullus, rom.
Лютеръ, *m.* Luther, allem.
Людовикъ

Магомéтъ *и* **Мухаммéдъ**, *m.* Mahomet, arabe.
Маккавéй, *m.* Macchabée, hébr.
Максéнцій, *m.* Maxence, rom.
Маркъ-Аврéлій, *m.* Marc-Aurèle, rom.
Мáнлій, *m.* Manlius, rom.
Мáрльборо, *m. indécl.* Marlborough, angl.
Маѳусаúлъ, *m.* Mathusalem, hébr.
Медéя, *f.* Médée, colque.
Мéдицисъ *и* **Мéдичи**, *m.* Médicis, ital.
Менелáй, *m.* Ménélas; **-лáевъ**, de Ménélas, grec.
Меценáтъ, *m.* Mécène, rom.
Мещéрскій, *m.* Mestcherski, russe.
Микель-Анджéло, *m.* Michel-Ange, ital.
Монтáнь *и* **Монтéнь**, *m.* Montaigne, franç.
Моцáртъ, *m.* Mozart, allem.
Мурúльо, *m.* Murillo, espagn.
Муръ, *m.* Moore, angl.

Навуходоносóръ, *m.* Nabuchodonosor, babyl.
Неемія, *m.* Néhémie, hébr.
Нúній, *m.* Ninias, assyr.
Ной, *m.* Noé; **Нóевъ**, de Noé, hébr.
Нýма Помпúлій, *m.* Numa Pompilius, rom.
Ньютонъ, *m.* Newton; **-тоновъ**, de Newton, angl.
Нѣмцéвичъ, *m.* Niemcewicz, polon.

Овúдій Насóнъ, *m.* Ovide Nason, rom.
Огúгій, *m.* Ogygès, grec.
Огúнскій, *m.* Oguinski, polon.
Октáвій, *m.* Octave, rom.
Орфéй, *m.* Orphée, grec.

Павсаній, *m.* Pausanias; **-сáніевъ**, de Pausanias, grec.
Пакýвій, *m.* Pacuvius, rom.
Патрóклъ, *m.* Patrocle, grec.
Перúклъ *и* **Перúклесъ**, *m.* Périclès, grec.
Перуджúно, *m.* le Pérugin, ital.
Песталóцци, *m. indécl.* Pestalozzi, suisse.
Петръ Велúкій, *m.* Pierre le Grand, russe.
Пилáтъ, *m.* Pilate, rom
Пипúнъ Корóткій, *m.* Pépin le Bref, franç.
Пирръ, *m.* Pyrrhus, grec.
Пиѳагóръ, *m.* Pythagore, grec.
Плавтъ, *m.* Plaute; **-áвтовъ**, de Plaute, rom.
Плутáрхъ, *m.* Plutarque; **-тáрховъ**, de Plutarque, grec.
Пожáрскій, *m.* Pojarski, russe.
Полúвій *и* **Полúбій**, *m.* Polybe, grec.
Помпéй, *m.* Pompée; **-пéевъ**, de Pompée, rom.
Потёмкинъ, *m.* Potemkine *ou* Patiomkine, russe.

Потóцкій, *m.* Potocki, polon.
Псамметúхъ, *m.* Psammétique, égypt.
Птоломéй, *m.* Ptolémée, égypt.
Пýшкинъ, *m.* Pouchkine, russe.

Рафáэлъ, *m.* Raphaël, ital.
Рéгулъ, *m.* Régulus; **-гуловъ**, de Régulus, rom.
Реомюръ, *m.* Réaumur; **-мюровъ**, de Réaumur, franç.
Ровоáмъ, *m.* Roboam, hébr.
Рóмулъ, *m.* Romulus, rom.
Румянцевъ, *m.* Roumiantzef, russe.
Рюйшъ *и* **Рейшъ**, *m.* Ruysch, holl.
Рюрикъ, *m.* Rurik, russe.
Голгоѳа

Саллюстій, *m.* Salluste, rom.
Саулъ, *m.* Saül, hébr.
Сáфо *и* **Сáпфо**, *f.* Sapho, grec.
Селéвкъ, *m.* Séleucus, égypt.
Семирамúда, *f.* Sémiramis; **-мúдинъ**, de Sémiramis, assyr.
Сеннахирúмъ, *m.* Sennachérib, assyr.
Симъ, *m.* Sem, hébr.
Сиѳъ, *m.* Seth, hébr.
Собѣскій, *m.* **(Іоаннъ)** Jean Sobieski, polon.
Сокрáтъ, *m.* Socrate, grec.
Сципіóнъ, *m.* Scipion, rom.
Сюллú, *m. indécl.* Sully, franç.

Тарквúній, *m.* Tarquin, rom.
Тáссо *или* **Тассъ**, *m.* le Tasse, ital.
Тáцитъ, *m.* Tacite; **-цитовъ**, de Tacite, rom.
Терéнцій, *m.* Térence; **-рénціевъ**, de Térence, rom.
Тивéрій *и* **Тибéрій**, *m.* Tibère, rom.
Титъ-Лúвій, *m.* Tite-Live, rom.
Тиціáнъ, *m.* le Titien, ital.
Траянъ, *m.* Trajan; **-яновъ**, de Trajan, rom.

Улиссъ *и* **Одиссéй**, *m.* Ulysse, grec.
Ульфила, *m.* Ulphilas, scand.

Фабрúцій, *m.* Fabricius, rom.
Фарамýндъ, *m.* Pharamond, franç.
Федръ, *m.* Phèdre *m.* || **Фéдра**, *f.* Phèdre *f*, rom.
Фокіóнъ, *m.* Phocion, grec.
Фонъ-Вúзинъ, *m.* von-Wiesin, russe.
Фоссъ, *m.* Voss, allem.
Франклúнъ, *m.* Franklin, angl.

Хамъ, *m.* Cham; **Хамовъ**, de Cham, hébr.
Хемнúцеръ, *m.* Khemnitzer *ou* Chemnitzer, russe.
Химéнесъ, *m.* Ximénès, espagn.
Хозрóй, *m.* Kosroès, perse.

Цимúсхій, *m.* Zimiscès, constant.
Цинцциннáтъ, *m.* Cincinnatus, rom.

Цицеро́нъ, *m.* Cicéron; **-ро́новъ**, de Cicéron, rom.
Ціаксáръ *и* **Кіаксáръ**, *m.* Cyaxare, mède.

Чарторы́скій, *m.* Czartoryski, polon.
Чáттертонъ, *m.* Chatterton, angl.
Чернышёвъ, *m.* Tchernytchof *ou* Czernychew, russe.
Чимарóза, *m.* Cimarosa, ital.
Чингизъ-Хáнъ, *m.* Gengis-Khan *ou* Djengis Khan, mong.

Шатобріáнъ, *m.* Chateaubriand, franç.
Шекспи́ръ, *m.* Shakespeare, angl.
Ши́ллеръ, *m.* Schiller, allem.
Шишкóвъ, *m.* Chichekof, russe.
Шреве́лій *и* **Шреве́ліусъ**, *m.* Schrevelius, holland.

Щербáтовъ, *m.* Stcherbatof, russe.

Эге́й, *m.* Égée; **Эге́евъ**, d'Égée, grec.
Эди́пъ, *m.* Œdipe; **Эди́повъ**, d'Œdipe, grec.
Эзóпъ *и* **Езóпъ**, *m.* Ésope, grec.
Эне́й, *m.* Énée; **Эне́евъ**, d'Énée, troyen.
Эсхи́лъ, *m.* Eschyle, grec.
Эсфирь, f. Esther

Ювенáлъ *и* **Ювенáлій**, *m.* Juvénal, rom.
Югýрта, *m.* Jugurtha, numide.
Юлій Це́сарь, *m.* Jules César, rom.
Юмъ, *m.* Hume, angl.
Юнгъ, *m.* Young, angl.; Jung, allem.

Яфе́тъ, *m.* Japhet, hébr.
Ярослáвъ, *m.* Yaroslaf, russe.

Ѳалéсъ, *m.* Thalès, grec.
Ѳемистóклъ, *m.* Thémistocle, grec.
Ѳеокри́тъ, *m.* Théocrite, grec.
Ѳомá Кемпíйскій, *m.* Thomas a Kempis, latin.
Ѳрасибýлъ, *m.* Thrasybule, grec.
Ѳукиди́дъ, *m.* Thucydide, grec.

МИѲОЛОГИЧЕСКІЙ СЛОВАРЬ,

или

НАИМЕНОВАНІЯ ГЛАВНЫХЪ БОЖЕСТВЪ

ГРЕЧЕСКИХЪ, РИМСКИХЪ, ИНДѢЙСКИХЪ, ЕГИПЕТСКИХЪ, СКАНДИНАВСКИХЪ, СЛАВЯНСКИХЪ, И ПР.

Авро́ра, *f.* l'Aurore *f,* déesse du jour (myth. gr. et r.).
Австръ, *m.* Auster, le vent du midi, id.
Агла́я *или* **Эгле,** *f.* Aglaé, une des Grâces, id.
Агни́, *m. indécl.* Agni, dieu du feu (myth. hindoue).
Адони́съ, *m.* Adonis, beau jeune homme (myth. gr. et rom.).
Адрасте́я, *f.* Adrastée (*см.* **Немези́да**), id.
Аквило́нъ *или* **Боре́й,** *sm.* Aquilon, Borée, le vent du nord, id.
Але́кта, *f.* Alecto, une des Furies, id.
Амазо́нки, *sf. pl.* 3. les Amazones *f (guerrières) pl.*, id.
Амальте́я, *f.* Amalthée, nourrice de Jupiter, id.
Амбро́зія, *sf.* l'ambroisie *f,* nourriture des dieux, id.
Аммо́нъ, *m.* Ammon, Jupiter Ammon (myth. égypt.).
Аму́ръ, *m.* l'Amour *m,* Cupidon (myth. gr. et r.).
Амфитри́та, *f.* Amphitrite, épouse de Neptune, id.
Ангеро́на, *f.* Angérone, déesse du silence, id.
Анно́на *f.* Annona, déesse de l'abondance, id.
Ануби́съ, *m.* Anubis, gardien des dieux (myth. égypt.).
Аони́ды, *sf. pl.* les Aonides *f,* surnom des Muses (m. gr. et r.).
Апи́съ, *m.* Apis, le taureau sacré (myth. égypt.).
Аполло́нъ, *m.* Apollon, dieu des arts (myth. gr. et rom.).
Аре́й, *m.* Arès (*см.* **Марсъ**), id.
Арима́нъ, *m.* Ahrimane, le principe du mal (myth. perse).
Артеми́да, *f.* Artémise (*см.* **Діа́на**).
Аста́рта, *f.* Astarté, déesse de la prospérité (myth. phén.).
Астре́я, *f.* Astrée (*см.* **Ѳеми́да**) (myth. gr. et rom.).
Атро́па, *f.* Atropos, une des Parques, id.
Афроди́та, *f.* Aphrodite (*см.* **Вене́ра**), id.
Ахеро́нъ, *sm.* l'Achéron, fleuve des enfers, id.
Аэ́лло, *f.* Aello, une des Harpies, id.
Аѳи́на, *f.* Athénée (*см.* **Мине́рва**), id.

Ваа́лъ *и* **Ваа́лъ** *или* **Белъ,** *m.* Baal *(dieu)* (myth. phén.).
Ба́льдеръ, *m.* Balder, dieu de l'éloquence (m. scand.).
Ба́рды, *sm. pl.* les Bardes *m (poëtes)* (myth. celt.).
Ба́хусъ, *m. см.* **Вакхъ.**
Бе́ленъ, *m.* Bélène, dieu des arts (myth. celt.).
Белиза́на, *f.* Bélisana, l'inventrice des arts, id.
Белло́на, *f.* Bellone, déesse de la guerre (myth. gr. et rom.).
Боре́й, *см.* **Аквило́нъ.**
Бра́хма, *m.* Brahmâ, 1-er membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).
Бу́дда, *m.* Bouddha, dieu de la sagesse, id.
Бѣлбо́гъ, *m.* Bielbog, le bon principe (myth. slave).

Вакха́нка, *sf.* 3. la Bacchante, prêtresse de Bacchus.
Вакхъ *и* **Ба́хусъ,** *m.* Bacchus, dieu du vin, id.
Валга́лла, *sf.* le Valhalla, palais d'Odin (myth. scand.).
Валкирі́я, *sf.* la Valkyrie, prêtresse d'Odin, id.
Вене́ра, *f.* Vénus, déesse de la beauté (myth. gr. et rom.).
Верту́мнъ, *m.* Vertumne, dieu des jardins (myth. ital.).
Ве́ста *и* **Ге́стія,** *f.* Vesta, déesse du feu (myth. gr. et r.).
Веста́лка, *sf.* 3. la Vestale, prêtresse de Vesta, id.
Викто́рія, *f.* Victoire, déesse de la victoire, id.
Ви́шну, *m. indécl.* Vichnou, second membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Волоссъ, *m*. Voloss, dieu du bétail (myth. slave).
Волтумна, *f*. Voltumna, déesse de la bonté (myth. ital.).
Вулканъ *и* **Гефестъ**, *m*. Vulcain, dieu du feu (myth. gr. et rom.)

Галатея, *f*. Galatée, nymphe des eaux (myth. gr. et rom.).
Гамадріады, *sf. pl.* les Hamadryades *f*, nymphes des bois, id.
Ганеша, *m*. Ganésa, dieu de la sagesse (myth. hindoue).
Ганимедъ, *m*. Ganymède, échanson des dieux (myth. gr. et rom.).
Гаревитъ, *m*. Garévite, divinité à six têtes (myth. slave).
Гарпіи, *sf. pl.* les Harpies *ou* Harpyes *f (monstres)* (myth. gr. et rom.).
Гарпократъ, *m*. Harpocrate, dieu du silence, id.
Геба, *f*. Hébé, déesse de la jeunesse, id.
Геката, *f*. Hécate, déesse des enfers, id.
Геркулесъ *и* **Ираклъ**, *m*. Hercule *(héros)*, id.
Германубисъ, *m*. Hermanubis *(Mercure égyptien)* (myth. égypt.).
Гермесъ, *m*. Hermes (*см.* **Меркурій**) (myth. gr. et rom.).
Герта, *f*. Herta, déesse de la terre (myth. scandin.).
Гигея *и* **Гигіея**, *f*. Hygiée, déesse de la santé (myth. gr. et rom.).
Гименей, *m*. Hymen, dieu de l'hyménée, id.
Гиппокампъ, *m*. Hippocampe *(cheval marin)*, id.
Гиппокрена, *f*. Hippocrène *f*, fontaine des Muses, id.
Горгоны, *sf. pl.* les Gorgones *f*, divinités infernales, id.
Горы, *sf. pl.* les Heures *f (déesses)*, id.
Граціи, *sf. pl.* les Grâces *f (déesses)*, id.

Діана, *f*. Diane, déesse de la chasse (myth. gr. et rom.).
Діоскуры, *sm. pl.* les Dioscures *m*, Castor et Pollux, id.
Домовые, *sm. pl.* les Lares *m*, génies domestiques (myth. slave).
Дріады, *sf. pl.* les Dryades *f*, nymphes des bois (myth. gr. et rom.).
Друиды, *sm. pl.* les Druides *m (prêtres)* (myth. gauloise).
Дурга, *f*. Dourgâ, épouse de Siva (myth. hindoue).
Душенька, *f*. Psyché (*см.* **Психея**) (myth. gr. et rom.).

Евменйды, *sf. pl.* les Euménides *f* (*см.* **Фуріи**) (myth. gr. et rom.).
Евріала *и* **Эвріала**, *f*. Euryale, une des Gorgones, id.
Евтерпа, *f*. Euterpe, muse de la musique, id.
Евфросинія, *f*. Euphrosine, une des Grâces, id.
Елисейскія поля, *pl.* l'Elysée, les Champs-Elysées *m*.

Зебогъ *и* **Зимбогъ**, *m*. Zébog, dieu de la terre (myth. slave).
Зевесъ, *m*. Jupiter (*см.* **Юпитеръ**) (myth. gr. et rom.).
Зефиръ, *m*. Zéphyre, le vent d'occident, id.

Изида, *f*. Isis, déesse de la terre (myth. égypt.).
Индра, *m*. Indra, dieu du soleil (myth. hindoue).
Ипабогъ, *m*. Ipabog, dieu de la chasse (myth. slave).
Ирида, *f*. Iris, la messagère de Junon (myth. gr. et rom.).

Калипса, *f*. Calypso, déesse du mystère (myth. gr. et rom.).
Каліопа, *f*. Calliope, muse de la poésie épique, id.
Кама, *f*. Kâma, déesse de l'amour (m. hind.).
Камулъ, *m*. Camulus, dieu de la guerre (myth. celtique).
Канопъ, *m*. Canope, symbole du Nil (myth. égypt.).
Картикая, *m*. Cartikéya, dieu de la guerre (myth. hindoue).
Кентавръ, *m*. le Centaure *(monstre)* (myth. gr. et rom.).
Кліо, *f*. Clio, la muse de l'histoire, id.
Клото, *f*. Clotho, une des Parques, id.
Комусъ, *m*. Comus, dieu des repas (m. gr. et r.).
Кондиторъ, *m*. Conditeur, dieu des moissons, id.
Корибанты, *sm. pl.* les Corybantes *m*, prêtres de Cybèle, id.
Коцитъ, *sm.* le Cocyte, fleuve des enfers, id.
Кришна, *m*. Krichna, incarnation de Vichnou (myth. hindoue).
Кувера, *m*. Kouvéra, dieu des richesses, id.
Купидонъ, *m*. Cupidon, dieu de l'amour (myth. gr. et rom.).

Лакшми, *f*. Lackchmi, déesse de la beauté (myth. hindoue).
Ламіи, *sf. pl.* les Lamies *f*, mauvais génies (myth. gr. et rom.).
Лары, *sm. pl.* les Lares *m* (*см.* **Пенаты**), id.
Лахезисъ, *f*. Lachésis, une des Parques, id.
Левкозія, *f*. Leucosie, une des Sirènes, id.
Лелъ *и* **Полелъ**, *m*. Lèle et Polèle *(Castor et Pollux)* (myth. slave).
Лета, *sf.* le Léthé, fleuve de l'oubli (myth. gr. et rom.).
Лигія, *f*. Ligie, une des Sirènes, id.
Лимнады, *sf. pl.* les Limnades *f*, nymphes des lacs, id.
Локъ, *m*. Loke, dieu de la ruse (myth. scand.).
Луцина, *f*. Lucine, déesse des accouchements (myth. gr. et rom.).
Лѣшіе, *adj. sm. pl.* les Satyres *m*, dieux des forêts (myth. slave).

Марсъ, *m*. Mars, Arès, dieu de la guerre (myth. gr. et rom.).
Мегера, *f*. Mégère, une des Furies, id.
Медуза, *f*. Méduse, une des Gorgones, id.
Мельпомена, *f*. Melpomène, muse de la tragédie, id.
Менады, *sf. pl.* les Ménades *f* (*см.* **Вакханки**), id

Меркурій, *m.* Mercure, le messager des dieux, id.
Минерва, *f.* Minerve, déesse de la sagesse, id.
Миной, *m.* Minos, un des juges des enfers, id.
Минотавръ, *m.* le Minotaure *(monstre)*, id.
Миѳра, *m.* Mithras, dieu du feu (myth. perse).
Мнемозина, *f.* Mnémosyne, déesse de la mémoire (myth. gr. et rom.).
Момусъ, *m.* Momus, dieu de la plaisanterie, id.
Морфей, *m.* Morphée, dieu du sommeil, id.
Музы, *sf. pl.* les Muses *f (déesses)*, id.

Наяды, *sf. pl.* les Naïades *f*, nymphes des eaux (myth. gr. et rom.).
Нейѳа, *f.* Néith, déesse des arts (myth. égypt.).
Нектаръ, *sm.* le nectar, boisson des dieux (myth. gr. et rom.).
Немезида, *f.* Némésis, déesse de la vengeance, id.
Немиза, *m.* Némisa, dieu des vents (myth. slave).
Нептунъ, *m.* Neptune, dieu des mers (myth. gr. et rom.).
Нерей, *m.* Nérée, divinité de la mer, id.
Нереиды, *sf. pl.* les Néréides *f*, nymphes de la mer, id.
Ніордъ, *m.* Niord, dieu de la mer et des vents (myth. scandin.).

Одинъ, *m.* Odin, le père des dieux (myth. scandin.).
Озирисъ, *m.* Osiris, le père des inventions utiles (myth. égypt.).
Океаниды, *sf. pl.* les Océanides *f*, nymphes de la mer (myth. gr. et rom.).
Олимпъ, *m.* l'Olympe, demeure des dieux, id.
Онуава, *f.* Onuava, déesse de la beauté (myth. celtique).
Ореады, *sf. pl.* les Oréades *f*, nymphes des montagnes (myth. gr. et rom.).
Оромаздъ, *m.* Oromase, le bon principe (myth. perse).
Орусъ *и* **Горусъ**, *m.* Orus, dieu du printemps (myth. égypt.).
Оципта, *f.* Ocypète, une des Harpies (myth. gr. et rom.).

Паванъ, *m.* Pavan, dieu des vents (myth. hindoue).
Палесоа, *f.* Palès, déesse des bergers (myth. gr. et rom.).
Паллада, *f.* Pallas, déesse de la guerre, id.
Пандора, *f.* Pandore, la première femme, id.
Панъ, *m.* Pan, dieu des bergers, id.
Парвати, *f.* Parvati, épouse de Siva (myth. hindoue).
Парки, *sf. pl.* les Parques *f*, déesses du destin (m. gr. et rom.)
Парнассъ, *sm.* le Parnasse, demeure des Muses, id.
Партенопа, *f.* Parthénope, une des Sirènes, id.
Пегасъ, *m.* Pégase, cheval ailé d'Apollon, id.
Пенаты, *sm. pl.* les Pénates *m*, dieux domestiques, id.
Персей, *m.* Persée, héros et demi-dieu, id.
Перунъ, *m.* Péroune, dieu de la foudre (myth. slave).
Плутонъ, *m.* Pluton, dieu des enfers (myth. gr. et rom.).
Плутусъ, *m.* Plutus, dieu des richesses, id.
Подага, *m.* Podaga, dieu de la chasse (myth. slave)
Полимнія, *f.* Polymnie *ou* Polyhymnie, muse de l'ode (m. gr. et rom.).
Помона, *f.* Pomone, déesse des fruits, id.
Потамиды, *sf. pl.* les Potamides *f*, nymphes des fleuves, id.
Прозерпина *и* **Персефона**, *f.* Proserpine, déesse des enfers, id.
Протей, *m.* Protée, divinité de la mer, id.
Психея, *f.* Psyché, emblème de l'âme (*см.* **Душенька**), id

Радамантъ, *m.* Rhadamanthe, un des juge des enfers (m. gr. et r.).
Радегастъ, *m.* Radegaste, dieu de l'honneur (myth. slave).
Рея, *f.* Rhéa (*см.* **Цибелла**) (m. gr. et rom.).
Русалки, *sf. pl.* 3. les Roussalkes, nymphes des bois (myth. slave).
Ругевитъ, *m.* Ruguévite, dieu de la guerre, id.

Сарасвати *f.* Saraswati, déesse des arts (myth. hindoue).
Сатиры, *sm. pl.* les Satyres *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Сатурнъ, *m.* Saturne, dieu du temps, id.
Святовидъ, *m.* Sviatovide, le bon principe (myth. slave).
Сераписъ, *m.* Sérapis, dieu de la médecine (myth. égypt.).
Сива, *f.* Siva, déesse de la vie (myth. slave).
Силенъ, *m.* Silène, l'instituteur de Bacchus (myth. gr. et rom.).
Сильванъ, *m.* Silvain, dieu des troupeaux, id.
Сильфъ, *m.* Sylphe, **-фида**, *f.* Sylphide, génie de l'air (m. scand.).
Сирена, *f.* la Sirène, nymphe enchanteresse (m. gr. et rom.).
Скальды, *sm. pl.* les Scaldes *m (prêtres* et *poëtes)* (m. scand.).
Сома, *m.* Soma, dieu de la lune (myth. hindoue).
Стиксъ, *sm.* le Styx, fleuve des enfers (myth. gr. et rom.).
Стрибогъ, *m.* Stribog, dieu des vents (myth. slave).
Сцилла, *f.* Scylla *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Сурія, *m.* Sourya, dieu du soleil (myth. hindoue).
Сфинксъ, *m.* le sphinx *(monstre)* (m. gr. et rom.),
Сѳено, *f.* Sthéno, une des Gorgones, id.

Талія, *f.* Thalie, la muse de la comédie et l'une des Grâces (myth. gr. et rom.).
Тартаръ, *sm.* le Tartare, les enfers, id.
Термъ, *m.* Terme, dieu des limites champêtres, id.
Терпсихора, *f.* Terpsichore, muse de la danse, id.
Теутатесъ, *m.* Teutatès *(Mercure gaulois)* (myth. celtique).
Тизифона, *f.* Tisiphone, une des Furies (m. gr. et rom.).
Тирунналъ, *m.* le Tirounal, fête du char sacré (myth. hindoue).

Тиръ, *m*. Tyr, le plus intrépide des dieux (myth. scand.).
Титáны, *sm. pl.* les Titans *m (géants)* (m. gr. et rom.).
Тифóнъ, *m*. Typhon, le génie du mal (myth. égypt.).
Торъ, *m*. Thor, le plus fort des dieux (myth. scand.).
Тритóны, *sm. pl.* les Tritons *m*, divinités de la mer (m. gr. et rom.).
Тѣни, *sf. pl.* les Mânes *m*, ombres des morts, id.

Ундúнъ, *m*. Ondin, **-дúна**, *f*. Ondine, génie des eaux (myth. scand.).
Урáнія, *f*. Uranie, muse de l'astronomie (myth. gr. et rom.).

Фáвны, *sm. pl.* les Faunes *m*, divinités champêtres (m. gr. et rom.).
Фебéя, *f*. Phœbé, déesse de la lune, id.
Фебъ, *m*. Phœbus, dieu du soleil, id.
Флегетóнъ, *sm*. le Phlégéthon, fleuve des enfers, id.
Флóра, *f*. Flore, déesse des fleurs, id.
Фортýна, *f*. la Fortune, déesse du bonheur, id.
Фрéй, *m*. Frey, dieu du soleil et de la pluie (myth. scand.).
Фрéя, *f*. Freya, déesse de l'amour, id.
Фрúгга, *f*. Frigga, l'épouse d'Odin, id.
Фýріи, *sf. pl.* les Furies *ou* Euménides *f* (m. gr. et rom.).

Харúбда, *f*. Charybde *f*, gouffre de Sicile (myth. gr. et rom.).
Хáронъ, *m*. Caron *ou* Charon, le nocher des enfers (myth. gr. et rom.).
Химéра, *f*. la Chimère *(monstre)*, id.
Хрóносъ, *m*. Chronos, Saturne (*см.* **Сатýрнъ**), id.

Целéно *u* **Келéна**, *f*. Célano, une des Harpies (myth. gr. et rom.)
Цéрберъ, *m*. Cerbère, chien à trois têtes, id.
Церéра, *f*. Cérès, déesse de l'agriculture, id.
Цибéлла, *f*. Cybèle, déesse de la terre, id.
Циклóпы, *sm. pl.* les Cyclopes *m*, aides de Vulcain, id.

Чернобóгъ, *m*. Tchernobog, le mauvais principe (myth. slave).
Числобóгъ, *m*. Tchislobog, dieu du temps, id.

Шúва, *m*. Sîva, 3-ème membre de la trinité hindoue (myth. hindoue).

Эáкъ, *m*. Eaque, un des juges des enfers (myth. gr. et rom.).
Эвръ, *m*. Eurus, le vent d'orient (myth. gr. et rom.).
Эльфы, *sm. pl.* les Elfs *ou* Elfes *m*, génies du ciel (myth. scand.).
Эóлъ, *m*. Éole, dieu des vents (myth. gr. et rom.)
Эрáта, *f*. Érato, muse de la poésie légère (myth. gr. et rom.).
Эрéбъ, *m*. l'Érèbe *m*, le Tartare, id.
Эрóтъ, *m*. Éros *ou* l'Amour *m* (*см.* **Купидóнъ**), id.
Эскулáпъ *u* **Асклéпій**, *m*. Esculape, dieu de la médecine, id.
Эссусъ, *m*. Ésus, Hésus, dieu de la guerre (myth. celtique).

Юнóна, *f*. Junon, la reine des dieux (myth. gr. et rom.).
Юпúтеръ, *m*. Jupiter, le souverain des dieux, id.

Яга-бáба, *f*. Iaga-Baba, déesse de la guerre (myth. slave).
Язóнъ, *m*. Jason, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Ямa *u* **Іáма**, *m*. Yama, juge des enfers (myth. hindoue).
Янусъ, *m*. Janus, dieu de la paix (myth. gr. et rom.).
Яровúтъ, *m*. Iarovite, dieu de la guerre (myth. slave).

Ѳесéй *u* **Тесéй**, *m*. Thésée, héros *ou* demi-dieu (myth. gr. et rom.).
Ѳемúда, *f*. Thémis, déesse de la justice, id.
Ѳетúда, *f*. Thétis, une des Néréides, id.

АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХЪ ВЪ РУССКОМЪ ЯЗЫКѢ

СОКРАЩЕНІЙ.

Примѣчаніе.

При сокращеніи слова наблюдается правило: оканчивать сокращенное слово согласною буквою, непосредственно предшествующею гласной; напримѣръ: *имя существ. женск. рода единств. числа*. Это не относится къ тому случаю, когда, при сокращеніи, удерживается только первая буква; напримѣръ: *И. И.* (Иванъ Ивановичъ). *Хемницеръ*. Важнѣйшія сокращенія суть слѣдующія:

W. . . . . . Вестъ, Западъ, l'occident, l'ouest, O.
вм. . . . . . вмѣсто, au lieu de.
въ 8 ю д. л. въ осьмую долю листа, in-octavo.
Г., Гнъ. . . Господинъ, Monsieur.
Гг. . . . . . Господа, Messieurs.
Гжа. . . . . Госпожа, Madame *ou* Mademoiselle
г. . . . . . . годъ, l'année; || городъ, ville.
гл. . . . . . глава, chapitre.
и К. . . . . и Компанія, et Compagnie.
и мн. др. . . и многіе другіе, et plusieurs autres.
и пр. . . . . и прочее, et cætera, etc.
и т. д. . . . и такъ далѣе, et ainsi de suite.
и т. п. . . . и тому подобное, et autre chose semblable.
к., коп. . . . копѣйка, kopeck.
кл. . . . . . классъ, classe.
М. Г. . . . . Милостивый Государь, Monsieur.
Мм. Гг. . . . Милостивые Государи, Messieurs.
М. П. . . . . Мѣсто печати, locus sigilli.
N. . . . . . . Нордъ, Сѣверъ, le septentrion, le nord, N.
NO. . . . . . Сѣверовостокъ, le nord-est, N. E.
NW. . . . . . Сѣверозападъ, le nord-ouest, N. O.
напр. . . . . напримѣръ, par exemple.
н. ст. . . . . новаго стиля, nouveau style.
О. . . . . . . Остъ, Востокъ, l'orient, l'est, E.
по Р. Х. . . по Рождествѣ Христовѣ, *(l'an)* de grâce, du salut, de Notre-Seigneur.
по С. М. . . по Сотвореніи Міра, *(l'an)* du monde.
руб. асс. . . рубль ассигнаціею, rouble papier.
руб. сер. . . рубль серебромъ, rouble argent.
S . . . . . . Зюйдъ, Югъ, le midi, le sud, S.
SO . . . . . Юговостокъ, le sud-est, S. E.
SW. . . . . . Югозападъ, le sud-ouest, S. O.
Св. . . . . . Святый *или* Святая, Saint *ou* Sainte.
см. . . . . . смотри, voyez.
С.П.б., Спб. Санктпетербургъ, St- Pétersbourg.
ст. . . . . . статья, article.
стр. . . . . . страница, page.
ст. ст. . . . стараго стиля, vieux style.
т. е. . . . . то есть, c'est-à-dire.
фр. . . . . . франкъ, franc.
ф. ст. . . . . фунтъ стерлингъ, livre sterling.
ч. . . . . . . часть, partie; || число, jour *(du mois)*.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЕЛЬ РОССІЙСКИХЪ ЧИНОВ

Классы.	Чины гражданскіе.	Соотвѣтствующіе — Военные.	Соотвѣтствующіе — Морскіе.	Соотвѣтствующіе — Придворные.
1.	Государств. Канцлеръ	Генералъ-Фельдмаршалъ.	Генералъ-Адмиралъ.	———
2.	Дѣйствительный Тайный Совѣтникъ.	Генералъ отъ Инфантеріи. Генералъ отъ Кавалеріи. Генералъ отъ Артиллеріи.	Адмиралъ.	Оберъ-Каммергер Оберъ-Гофмейстер Оберъ-Гофмаршал Оберъ-Шенкъ.
3.	Тайный Совѣтникъ.	Генералъ-Лейтенантъ.	Вице-Адмиралъ.	Гофмейстеръ. Гоф шалъ. Егермейстер
4.	Дѣйствительный Статскій Совѣтникъ.	Генералъ-Маіоръ.	Контръ-Адмиралъ.	———
5.	Статскій Совѣтникъ.	———	———	———
		Штабъ-Офицеры.		
6.	Коллежскій Совѣтникъ.	Полковникъ.	Капитанъ 1-го ранга.	Каммеръ-Фурьеръ.
7.	Надворный Совѣтникъ.	Подполковникъ.	Капитанъ 2-го ранга.	———
8.	Коллежскій Асессоръ.	Маіоръ.	Капитанъ-Лейтенантъ.	———
		Оберъ-Офицеры.		
9.	Титулярный Совѣтникъ.	Капитанъ *(въ пѣхотѣ)*. Ротмистръ *(въ кавалеріи)*.	Лейтенантъ.	Гофъ-Фурьеръ.
10.	Коллежскій Секретарь.	Штабсъ-Капитанъ. Штабсъ-Ротмистръ.	———	———
11.	Корабельный Секретарь.	———	———	———
12.	Губернскій Секретарь.	Поручикъ.	Мичманъ.	Тафельдекеръ. Кофешенкъ. Мундшенкъ.
13.	Сенатскій, Синодскій *и* Кабинетск. Регистратор.	Подпоручикъ.	———	———
14.	Коллежскій Регистратъ.	Прапорщикъ *(въ пѣхотѣ)*. Корнетъ *(въ кавалеріи)*.	———	———

Les officiers de la jeune garde, des corps des ingénieurs et des cadets, ont un grade sur ceux de la ligne, et les officiers de la vieille garde en ont deux, et cela jusqu'au grade de colonel.

La 5-ème classe de la hiérarchie militaire, qui comprenait les grades Бригадиръ et Капитанъ-Командоръ, a été supprimée. Il en est de même de la 11-ème classe. Il faut encore observer que dans les gardes impériales la 7-ème et la 8-ème classe (подполковникъ et маіоръ) n'existent pas, et de même la 8-ème classe (маіоръ) dans les corps des ingénieurs des mines et des voies de communication.

Dans la hiérarchie militaire, ainsi que dans celle de la marine, les grades de la 14-ème à la 7-ème classe donnent la noblesse personnelle, et les grades supérieurs, dès la 6-ème classe, la noblesse héréditaire; tandis que dans la hiérarchie civile et autres, la noblesse personnelle ne s'acquiert que dès la 9-ème classe (титулярный совѣтникъ), et la noblesse héréditaire seulement de la 4-ème (дѣйствительный статскій совѣтникъ).

ABLEAU SYNOPTIQUE DE LA HIÉRARCHIE RUSSE.

ЧИНЫ. Горные.	ЧИНЫ. Ученыя степени.	Классы.	Титулы.	Церковная іерархія.
—	—	1.	Высокопревосходительство.	Монашествующее Духовенство.
—	—	2.		1. Митрополитъ. 2. Архіепископъ.
—	—	3.	Превосходительство.	Титулъ: Высокопреосвященство.
—	—	4.		3. Епископъ.
Оберъ-Бергга́уптманъ.	—	5.	Высокородіе.	Титулъ: Преосвященство.
Бергга́уптманъ.	—	6.	Высокоблагородіе.	4. Архимандри́тъ. 5. Игу́менъ. Титулъ: Высокопреподобіе.
Оберъ-Бергме́йстеръ.	—	7.		
Оберъ-Гиттенфервальтеръ. Бергме́йстеръ.	До́кторъ.	8.		Бѣлое Духовенство.
Маркше́йдеръ. Оберъ-Бергпроби́реръ.	Маги́стръ.	9	Благородіе.	6. Протоіере́й. Титулъ: Высокопреподобіе.
Гиттенферва́льтеръ.	Кандида́тъ.	10.		7. Іере́й или Свяще́нникъ.
—	—	11.		Титулъ: Преподобіе.
Бергпроби́реръ. Берггешво́ренъ.	Дѣйствительный Студе́нтъ.	12.		8. Протодіа́конъ. 9. Діа́конъ.
Шихтме́йстеръ.	—	13.		
Шихтме́йстеръ.	—	14.		

La 4-ème classe de la hiérarchie civile comprend encore les titulaires Оберъ-прокуро́ръ, et Герольдме́йстеръ; la 6-ème le titulaire Вое́нный Совѣ́тникъ, et la 13-ème le titulaire Провинціа́льный Секрета́рь.

Aux premières charges de la Cour appartiennent encore: Оберъ-Шталме́йстеръ, Оберъ-Егерме́йстеръ, Оберъ-Церемоній́ме́йстеръ, Дире́кторъ Импера́торскихъ Теа́тровъ, et aux secondes: Шталме́йстеръ, Оберъ-Форшне́йдеръ, Церемоній́ме́йстеръ, ainsi que les charges Каммерге́ръ et Каммеръ-юнкеръ.

Les grades indiqués ci-dessus dans la hiérarchie des mines ne sont conservés que pour ceux qui les ont obtenus jusqu'en 1834, c'est-à-dire jusqu'à la formation du corps des ingénieurs des mines; aujourd'hui les employés du département des mines sont nommés fonctionnaires de telle ou telle classe.

Les titres de Высокопревосходи́тельство, Превосходи́тельство, Высоноро́діе, etc., ne sont donnés qu'aux fonctionnaires qui n'en ont pas d'autres: les princes et les comtes russes ont le titre de Сія́тельство (Excellence), et les princes de l'empire celui de Свѣ́тлость (Altesse sérénissime).

РОССІЙСКАЯ МЕТРОЛОГІЯ,

или

СРАВНЕНІЕ

РОССІЙСКИХЪ МѢРЪ, ВѢСОВЪ И МОНЕТЪ СЪ ФРАНЦУЗСКИМИ.

I. Линейныя или Погонныя мѣры.

Футъ = 12 дюймовъ = 3,048 décimètres.
Дюймъ = 10 линій = 2,540 centimètres.
Линія = 10 скрупуловъ = 2,540 millimètres
Скрупулъ = 0,254 millimètre.
Саже́нь { = 7 футовъ = 21,336 décimètres.
= 3 аршина = 2,134 mètres.
Аршинъ { = 16 вершковъ = 0,711 mètre.
= 28 дюймовъ = 7,112 décimètres.
Вершокъ = $1\frac{3}{4}$ дюйма = 4,445 centimètres.
Верста́ = 500 саженъ { = 1066,781 mètres.
= 1,067 kilomètre.

Le Mètre est la dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.

Россійскій футъ одинаковъ съ Англійскимъ. Верста́, путевая мѣра, содержитъ въ себѣ 500 саженъ, или 3500 футовъ.

II. Квадратныя мѣры.

Десятина = 2400 кв. саж. { = 109,250 ares.
= 1,092 hectare.
Кв. сажень = { 49 кв. фут. = 0,045 are.
9 кв. арш. = 4,552 centiares.
Кв. арш. = 256 кв. вершк. = 0,506 centiare.
Кв. футъ = 144 кв. дюйм. = 0,093 centiare.

Десятина, мѣра поземельная или поверхности, есть прямоугольный параллелограммъ, имѣющій длиннику 80, а поперечнику 30 саженъ; то есть, она равна 2400 квадратныхъ саженъ или 21,600 квадратныхъ аршинъ.

III. Кубическія мѣры

Куб. футъ = 1728 куб. д. = { 28,315 décim. cub.
0,028 stère.
Куб. арш. = 4096 к. вершк. = 0,360 stère.
Куб. саж. = 343 куб. фут. = 9,712 stères.

IV. Мѣры вмѣстимости.

Для сыпучихъ тѣлъ.

Ластъ = 12 четвертей = 25,166 hectolitres.
Четверть = 2 осьмины = 2,097 hectolitres.
Осьмина = 4 четверика = 1,049 hectolitre.
Четверикъ = 8 гарнцевъ = 2,621 décalitres.
Гарнецъ = 30 частей = 3,277 litres.

Для жидкостей.

Ведро { = 8 штофовъ = 1,229 décalitre.
= 10 кружекъ = 12,290 litres.
Кружка = 10 чарокъ = 1,229 litre.
Бочка = 40 ведеръ = 4,916 hectolitres.

Четверикъ содержитъ въ себѣ 64 фунта, а Ведро 30 фунтовъ лѣтней чистой воды

V. Вѣсы.

Берковецъ = 10 пудовъ = 16,380 myriagr.
Пудъ = 40 фунтовъ = 16,380 kilogr.
Фунтъ = 32 лота = 0,410 kilogramme.
Лотъ = 3 золотника = 12,797 grammes.
Золотникъ = 96 долей = 4,266 grammes.

Фунтъ Медицинскаго вѣса дѣлится на 12 унцій, 96 драхмъ, 288 скрупуловъ, 5760 грановъ; онъ вѣситъ 84 золотника; т. е., 8 медицинскихъ фунтовъ = 7 обыкновенныхъ.

VI. Монеты.

Золотая монета.

Имперіалъ = 10 рублей = 41 francs, 10 cent.
Полуимперіалъ = 5 руб. = 20 » 55 »

Серебряная монета.

Рублёвикъ = 100 копѣекъ = 4 francs.
Полтинникъ = 50 копѣекъ = 2 »
Четвертакъ = 25 копѣекъ = 1 »
Двугривенникъ = 20 коп. = 80 cent.
Гривенникъ = 10 копѣекъ = 40 »
Пятакъ = 5 копѣекъ = 20 »
Злотый = 15 копѣекъ = 60 »

Мѣдная монета.

Трикопѣечникъ = 3 копѣйки.
Грошъ = 2 копѣйки.
Копѣйка = 2 денежки.
Денежка = 2 полушки.

Мѣдная старая монета принята равнозначащею ассигнаціонной, а съ 1-го января 1843 года назначено считать на серебро: десятикопѣечникъ за 3 коп., пятикопѣечникъ за $1\frac{1}{2}$, двухкопѣечникъ за $\frac{1}{2}$, а копѣйку за $\frac{1}{4}$ коп.

Рубль серебромъ = $3\frac{1}{2}$ руб. ассигн., а рубль золотомъ даётъ 3 копѣйки лажу противъ серебрянаго; т. е., 5 рублей золотомъ считается за 5 руб. 15 коп. сер.

Платиновая монета, въ 3, 6 и 12 рублей, которая ходила альпари, нынѣ внѣ обращенія.

VII. Термометръ.

	Стоградусный.		Реом.		Фаренгейта.
Кипящая вода	+ 100°	=	+ 80°	=	+ 212°
Точка замерзанія	0°	=	0°	=	32°
	— 20°	=	— 16°	=	— 4°

Градусъ Стоградуснаго Термометра равенъ съ четырьмя пятыхъ изъ Реомюрова, а съ однимъ градусомъ и четырьмя пятыхъ изъ Фаренгейтова.

ДОПОЛНЕНІЕ

РУССКИХЪ ЗАГОЛОВОЧНЫХЪ СЛОВЪ.

Абстрактный *и* **-рактивный**, *см.* **Отвлечённый** *(въ Дополненіи).*
Абстракція, *sf. или* **Отвлеченіе**, *sn.* abstraction.

Безучастный, *adj.* impassible, indifférent.
~~**Безъизвѣстіе**, *sn. и* **-вѣстность**, *sf. см.* **Безвѣстность.**~~
Безъизвѣстно, *см.* **Безвѣстно.**
Безъизвѣстный, *adj.* inconnu; || ignoré, obscur. *Вамъ не* **-но**, *что* ., vous n'ignorez pas que...
Бздюкъ, *см.* **Хорёкъ.**
Боксёръ, *sm.* boxeur.
Боксированье *и* **Боксёрство**, *sn.* boxe *f.*
Боксировать, *vn.* boxer.
Большущій, *adj. augm. fam.* grandissime, énorme.

Визировать, *va.* viser *(un passe-port).*
Времена, *sn. pl.* les temps; *см.* **Время.**
Всеуслышаніе, *sn.* *Во —, loc. adv.* hautement; pour être entendu de tous.

Гаерскій, *adj.* histrionique.
Гангренозный *и* **Гангренистый**, *adj. Méd.* gangréné.
Головокружный *и* **-кружительный**, *adj.* vertigineux.
Горлодёръ, *sm. см.* **Горланъ**; || brûlant le gosier *(des boissons fortes).*
Группированіе, *sn. и* **-пировка**, *sf.* groupement *m.*

Двухъязычный, *adj.* de deux *ou* en deux langues.

Завываніе, *sn.* hurlement *m.*
Запамять, *espèce de v. imp. — ли тебѣ это?* t'en souviens-tu? *ou* te souvient-il de cela?

Извращеніе, *sn.* pervertissement *m.*
Индиферентизмъ, *sm.* indifférentisme *m (равнодушие ко всему).*
Искажатель *и* **Исказитель**, *sm.* mutilateur *m.*
Исплечить, *va.* épauler, blesser au garrot; || **-ся**, *vr.* s'épauler.
Исплечка, *sf.* **Исплёкъ**, *sm. Vétér.* luxation du garrot.
Исполнимый, *adj.* exécutable, réalisable, praticable.

Калёный, *adj.* **-ное** *желѣзо,* fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge. **-ные** *орѣхи,* des noisettes cuites au four.
Кацавейка, *sf.* espèce de camisole, de caraco.
Кой-гдѣ, *adv.* quelque part; par-ci par-là.
Конкретный, *adj.* concret (противоположный **Отвлеченному**; *см.* это слово въ *Дополненіи).*
Контингентъ, *sm.* contingent *m.*

Лжемудрствованіе, *sn.* philosophisme *m.*
Лжемудрствователь, *sm.* philosophiste *m.*
Лжеумствователь, *sm.* sophiste *m.*
Лупоглазый, *см.* **Пучеглазый.**

Меръ, *sm.* maire *m (градской голова во Франціи).*
Митингъ, *sm.* meeting *m.*
Многоучёный, *adj.* savantissime.
Мудритель *и* **Мудрователь**, *sm.* subtiliseur.
Мужичьё, *sn. coll. déd.* les ruraux *m.*

Наизволиться, *vr. parf. fam. см.* **Навозиться.**
Небезопасный, *adj.* qui n'est pas sûr, qui n'est pas à l'abri du danger; dangereux.
Невозмутимо, *adv.* imperturbablement.
Невозмутимость, *sf.* imperturbabilité.
Невозмутимый, *adj.* imperturbable.
Невообразимо, *adv.* inimaginablement.

Недалѣе, *см.* **Недалёко.**
Неизбывный, *adj.* consommé, achevé, irréparable.
Неизбытный, *adj.* imminent, inéluctable.
Неисполнимость, *sf.* impraticabilité.
Неопасный, *adj.* sans péril; qui n'est pas dangereux; à l'abri du danger.
Нескладный, *adj.* mal fait, mal tourné; || *см.* **Несвязный.**
Неудобоисполнимый, *adj.* peu praticable.
Нецѣломудренно, *adv.* impudiquement.
Нецѣломудренность, *sf.* impudicité.
Нецѣломудренный, *adj.* impudique.
Нѣжничанье, *sn.* mignardise *f.*
Нюхъ, *см.* **Понюхъ.**

Обѣднѣніе, *sn.* appauvrissement.
Одурять, *va.* hébêtir.
Одуряющій, *adj.* hébêtissant.
Отнимальщикъ, *см.* **Отымальщикъ.**
Отождествленіе, *sn.* identification.
Отымальщикъ, -щица, *s.* usurpateur, -trice.

Памфлетистъ, *sm.* pamphlétaire *m.*
Переперчивать, -чить, *va.* trop poivrer.
Переросль, *sc.* qui a trop crû; grandi plus que de raison.
Пересчитыванье, *sn.* énumération.
Печальникъ, -ница, *s. pop.* personne compatissante; bienfaiteur, protecteur, -trice.
Печатно, *adv.* par la voie de la presse.
Пиччикато, *adv.* et *sn. Mus.* pizzicato, pincé *m.*
Подкузьмить, *va. parf. fam.* duper, tromper
Подурнѣніе, *sn.* enlaidissement *m.*
Полыновка, *sf.* absinthe *f (eau-de-vie).*
Пользительный, *adj. pop. см.* **Полезный.**
Почище, *adv. comp.* avec plus de propreté; *plus fort.
Продуктъ, *sm.* produit *m.*

Раздирательный, *adj. fam.* déchirant, poignant.
Размахиванье, *sn.* — *руками*, gesticulation *f.*
Распреучёный, *adj.* savantissime.

Сеидъ, *sm.* séide, suppôt, complice *m.*
Соціологія, *sf.* sociologie *(наука объ устройствѣ общества на новыхъ и высшихъ началахъ).*
Сплёкъ, *sm. см.* **Исплёчка.**
Сплечить, *см.* **Исплечить.**
Стратегикъ, *sm.* stratégiste, stratégien.
Сѣрозелёный, *adj.* glauque.

ДОПОЛНЕНІЕ

ФРАНЦУЗСКИХЪ ПЕРЕВОДНЫХЪ СЛОВЪ,

А РАВНО ПЕРЕВОДНЫХЪ ФРАЗЪ И РУССКИХЪ ПРИМѢРОВЪ.

Балко́нъ, *sm.* terrasse *f (sur la façade du rez-de-chaussée).*

Безвы́ходный, *adj.* **-ное** *положе́ніе,* impasse *f.*

Безпе́чно, *adv.* insouciamment.

Безполе́зный, *adj.* **-но** *проси́ть его́,* rien ne sert de le prier.

Безпоря́дочно, *adv.* désordonnément.

Безпоря́дочный, *adj.* désordonné.

Бла́го, *sn.* *Прильпля́ться къ земны́мъ* **-гамъ**, s'attacher aux biens de la terre, *ou simpl.* s'attacher, tenir à la terre.

Благодари́ть, по-, *va.* *Онъ не* **поблагодари́тъ** *васъ, е́сли э́то вы ему́ ска́жете,* vous ne serez pas bienvenu à lui dire cela.

Благосклóнный, *adj.* favorable. **-ное** *внима́ніе,* attention favorable.

Богоуго́дный, *adj.* **-ное** *дѣ́ло,* œuvre pie.

Богъ, *sm.* *А тамъ что — дастъ,* au bout du fossé la culbute. *Безъ* **Бо́га** *ни до поро́га, а съ* **Бо́гомъ** *хоть и за́-море (prov.),* où il n'y a point Dieu, il n'y a point d'aide. *Его́ — не дастъ, того́ не домога́йся; жи́лами не натя́нешь, чего́ — не дастъ; отста́нетъ —, поки́нутъ и до́брые лю́ди (prov.),* rien ne peut profiter sans Dieu; quand Dieu ne veut, le saint ne peut. *— ста́рый чудотво́рецъ; у* **Бо́га** *всё возмо́жно; — захо́четъ, и дуби́нка вы́стрѣлитъ (prov.),* rien n'est impossible à Dieu; quand à Dieu il plaît, on voit reverdir le manche à balai. *— вымо́читъ, — и вы́сушитъ (prov.),* Dieu séchera ce qu'il a mouillé.

Бо́же, *sm.* *Вотъ тебѣ́ —, что́ намъ не го́же (prov.),* à Dieu gerbe de paille.

Боя́ться, *vr.* redouter. *Его́* **боя́тся** *всѣ его́ враги́,* il est redouté de tous ses ennemis.

Бра́тія, *sf. déd.* *Тако́й-то съ* **-тіей**, un tel et consorts.

Бри́ть, *va.* *Бри́тва хорошо́* **брѣ́етъ**, ce rasoir va bien.

Быва́ть, *vn.* *Э́того никогда́ не* **-ва́ло**, cela ne s'est jamais vu. *Торгъ* **-ва́етъ** *по вто́рникамъ,* le marché tient les mardis. *Я́рмарка* **-ва́етъ** *въ..,* cette foire se tient à...

Быть, *vn.* *— на по́хоронахъ,* être, assister à un enterrement. *Какъ э́то и́ли какъ оно́ и* **есть**, *и* **бы́ло**, comme c'est le cas, comme ce fut le cas. *Что* **бу́детъ**, *то* **бу́детъ**, advienne que pourra; il en adviendra ce qu'il pourra; arrive ce qui peut.

Бѣда́, *sf.* *Въ* **бѣдѣ́** *не унывай, на Бо́га упова́й (prov.),* à barque désespérée Dieu fait trouver le port.

Бѣ́дный, *adj.* *Онъ несовсѣ́мъ* **-денъ**, il a quelque bien.

Ва́жный, *adj.* *Э́то не* **-но**, il n'y a rien de grave à cela, *ou* cela n'est pas sérieux.

Вгоня́ть, *va.* *Вѣ́теръ* **вогна́лъ** *су́дно въ га́вань,* le vent poussa le navire dans le port.

Вдава́ть, *va.* **Вда́ться** *въ распу́тство,* donner dans la débauche.

Вдругъ, *adv.* *Онъ — останови́лся посреди́ чте́нія,* il s'est arrêté court au milieu de sa lecture.

Велерѣ́чіе, *sn.* loquacité *f.*

Вели́кій, *adj.* **-ка́** *Ѳедо́ра, да ду́ра (prov.),* grosse tête, peu de sens.

Верёвка, *sf. Mar.* *Корабе́льныя* **-ки**, le cordage d'un navire.

Верхо́вный, *adj.* **-ная** *власть,* souveraineté *f.*

Веще́ственность, *sf.* réalisme *m.*

Взамѣ́нъ, *adv.* en échange.

Взгля́дывать, *vn.* *Да́йте мнѣ* **-гляну́ть** *на э́то,* laissez-moi regarder *ou* voir cela.

Взду́мать, *va.* *Не* **-ма́йте** *разсерди́ться за э́то,* n'allez pas vous fâcher de cela.

Взя́точничество, *sn.* malversation *f.*

Вида́ть, *va.* *Я и не э́то* **-да́лъ**; *Я* **-да́лъ** *и поча́ще э́того,* см. **Э́то**.

Видъ, *sm.* *Онъ и* **ви́ду** *не пока́зываетъ,* il ne fait semblant de rien. *Онъ* **ви́ду** *не пока́зываетъ, что се́рдится,* il n'a pas même l'air de se fâcher.

Винова́тый, *adj.* *Онъ мно́го* **-ва́тъ** *въ э́томъ несча́стіи,* il est pour beaucoup dans ce revers.

Вкла́дывать, *va.* **Вложи́ть** *де́ньги въ дѣ́ло,* verser des fonds dans une affaire.

Вмѣ́стѣ, *adv.* *Всѣ —,* tous ensemble, en masse.

Водворе́ніе, *sn.* avénement.

Возбужда́ть, *va.* *— за́висть,* exciter l'envie, faire envie. *— подозрѣ́ніе,* éveiller les soupçons. *— обще́ственныя стра́сти и́ли раздо́ръ, вражду́, не́нависть,* exciter les passions du public; exciter *ou* susciter des discordes, la haine, *ou* *mettre le feu aux poudres.

Возмутитель, *sm.* émeutier.
Возненавидѣть, *va.* prendre en aversion.
Волосъ, *sm.* *Ни на* —, pas de l'épaisseur d'un cheveu. *Онъ былъ на* **-сокъ** *отъ смерти*, il a vu la mort de près.
Вольный, *adj.* **-ныя** *пѣсни* (т. е. неприличныя), chansons grivoises.
Воля, *sf.* *Дать кому* **волю**, lâcher la bride, la main à qn, *ou* laisser, mettre la bride sur le cou de qn. *На* **волю** *Божью просьбы не подашь; Божьей* **воли** *не переволишь (prov.)*, contre Dieu nul ne peut. — *его тамъ законъ*, il y fait la pluie et le beau temps.
Ворочать, *va.* *Онъ* **-чаетъ** *всѣмъ его домомъ*, *et *fam.* il y fait la pluie et le beau temps.
Воспаленіе, *sn.* — *въ лёгкихъ*, pneumonie, fluxion de poitrine.
Впереди, *adv.* *Гренадёры шли* —, les grenadiers marchaient en tête, *ou* marchaient les premiers. || *prép. gén.* *Онъ шёлъ — всѣхъ*, il marchait en avant de tous. *Вагонъ былъ помѣщёнъ — поѣзда*, ce wagon fut placé en tête du convoi.
Впередъ, *adv.* *Ребёнокъ родился ногами* —, cet enfant est venu au monde les pieds les premiers.
Впрочемъ, *adv.* après tout.
Впутывать, *va.* — *кого въ дѣло*, impliquer, fourrer, mêler qn dans une affaire, *ou* * et *fam.* mettre qn en jeu.
Вражда, *sf.* hostilité.
Время, *sn. pl.* **времена**. *На* —, à temps. *На нѣкоторое* —, pour un certain temps; pour quelque temps.
Выбивать, *va.* — *пыль изъ платья*, faire sortir la poussière d'un habit.
Выбирать, *va.* **Выбраться** *изъ лѣса*, sortir de la forêt.
Вывёртывать, *va.* *Онъ у меня не* **-вернется**, il ne m'échappera pas, *ou* je le tiens; je tiens mon homme.
Вывѣдывать, *va.* *Пытался я — у него*, или *Я всячески* **-валъ** *у него*, je l'ai tourné et retourné de tous sens.
Выдумка, *sf.* *Это его* —, cela est de son invention; * et *fam.* il a pris cela sous son bonnet.
Выдумывать, *va.* *Экъ что* **-малъ**! *спасибо за предложеніе*, vous êtes bon, vous, avec vos propositions!
Вызывать, *va.* || **-ся**, *vr.* faire les premières avances.
Выколачивать, *va.* *(пыль)* faire sortir *(la poussière)*.
Выпучивать, *va.* || **-ся**, *vr.* faire ventre.
Выпячивать, *va.* || **-ся**, *vr.* faire ventre.
Вырастать, *vn.* *Волосы, ногти* **-тають**, les cheveux, les ongles poussent.
Высокій, *adj.* **-кая** *честь*, **-кое** *счастіе*, l'insigne honneur, bonheur.
Вытвёрживать, *va.* retenir.
Выучивать, *va.* **-чить** *что на память*, retenir qch par cœur.
Выходить, *vn.* **Выдти** *изъ себя*, n'être pas à soi.
Вышесказанный, *adj.* susmentionné.
Вѣденіе, *sn.* || information *f*, rapport, avis; || ressort *m*, juridiction *f*.
Вѣра, *sf.* *Дать кому* или *чему* **-ру**, donner croyance à qn, à qch.
Вѣрный, *adj.* *Считаю это за* **-ное**, je tiens cela pour fait.

Гаерство, *sn.* histrionie.
Глазъ, *sm.* *Чего* **-зомъ** *не досмотришь, то мошной доплатишь (prov.)*, c'est mal achat de chat en sac.
Глубокій, *adj.* * **-кое** *изученіе*, étude approfondie.
Глубоко, *adv.* à fond.
Говорить, *va.* — *неприличныя слова*, tenir des propos indécents.
Голова, *sf.* **Головка** *Тиціана*, une tête de Titien (peinte par Titien).
Голубятня, *sf.* *У него изъ* **-ни** *голуби разлетѣлись (prov.)*, il a bien des chambres à louer dans sa tête.
Государственный, *adj.* **-ная** *измѣна*, la haute trahison.
Готовый, *adj.* *Ваши деньги у меня* **-вы**, votre argent est prêt à vous être payé, *ou* votre argent ne tient à rien.
Грабитель, *sm.* pillard.
Грабить, *va.* dépouiller, dévaliser.
Грамотность, *sf.* la connaissance de la lecture et de l'écriture.
Громить, *va.* * tonner *(contre les vices)*.
Грошъ, *sm.* *Онъ безъ* **-ша**, les eaux sont basses chez lui.

Давать, *va.* **Даться** или *вдаться въ обманъ*, donner dans le change; donner dans le piége, dans le panneau.
Давно, *adv.* *Не такъ* —, dernièrement.
Далёко, *adv.* *Чтожъ* **далѣе**? eh bien, après? — *вамъ до него*, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — *за полночь*, bien avant dans la nuit.
Двигатель, *sm.* aiguillon *m*.
Движеніе, *sn.* évolution. *Приводить въ* —, faire jouer.
Дворъ, *sm.* *Министерство* **-ра**, le ministère de la maison de l'Empereur.
Диванъ, *sm.* canapé *m*.
Добросовѣстно, *adv.* scrupuleusement.
Добрый, *adj.* *Притворяться* **-рымъ**, faire le bon apôtre. *Чего* **-раго**, ce qu'à Dieu ne plaise.
Доводить, *va.* — *оборотный капиталъ до двухъ милліоновъ*, porter à deux millions les fonds de roulement. — *аллею до двора*, pousser une allée jusqu'à la cour.
Доводъ, *sm.* raison *f*.
Довѣрять, *vn.* et *va.* confier.
Доказательство, *sn.* raison *f*.
Долгъ, *sm.* — *честнаго человѣка, сдѣлать это* или *повелѣваетъ сдѣ..*, il est du devoir d'un honnête homme de faire cela, *ou* *simpl.* il est d'un honnête homme de... *Они другъ у друга въ* **-гу** *не останутся*, ils sont à deux de jeu.
Должное, *adj.* et *sn.* le dû.
Дорогой, *adj.* *Это удовольствіе слишкомъ* **-го**, ce plaisir est trop cher, *ou* trop coûteux.
Досугъ, *sm.* *Дѣлать что на* **-гѣ**, prendre son temps.
Дружный, *adj.* **-ныя** *дѣйствія*, des mesures bien concertées, *ou* un ensemble de mesures.
Дудка, *sf.* *Заставить кого плясать по своей* **-кѣ**, faire ce qu'on veut de qn.
Дурманъ, *sm.* stramoine *f*.
Душевный, *adj.* **-ное** *безпокойство*, anxiété *f*; inquiétude d'esprit; trouble *m* de l'âme.
Дылда, *sc.* un grand diable.
Дѣйствіе, *sn.* mesure. *Дружныя* **-вія**, *см.* **Дружный**.
Дѣйствовать, *vn.* *Пружина* **-вуетъ** *исправно*, ce ressort joue bien.
Дѣло, *sn.* *А! это другое* —, ah! ce n'est pas la même chose; c'est une autre affaire; *fam.* c'est une autre paire de manches.

Если, *conj.* *Какъ бы я былъ счастливъ, — бы получилъ это мѣсто*, que je serais heureux d'obtenir cette place!

Желать, *va.* *Я очень* **-лаю** *доказать вамъ..*, je tiens à vous prouver... *Онъ не* **-лаетъ** *умереть*, *см.* **Умирать**.

Жить, *vn.* *У него дѣти не* **-вутъ**, ses enfants ne sont pas viables, *ou* ne viennent pas à bien.

За, *prép.* **За** *подписью министра*, sous la signature du ministre. **За** *годъ*, **за** *мѣсяцъ*, **за** *день*, l'année, le mois, le jour d'avant.

Забава, *sf.* divertissement.

Забавлять, *va.* récréer.

Забавный, *adj.* récréatif.

Забирать, *va.* **Забраться** *на пятый этажъ*, se jucher au cinquième étage.

Забывать, *va.* **-быть** *должное уваженіе* или *просто* **забыться**, sortir du respect.

Зависѣть, *vn.* *Отъ васъ* **-ситъ**, *чтобы..*, il tient à vous que...

Завывать, *vn.* hurler.

Завязка, *sf.* *Въ этой комедіи нѣтъ* **-ки**, il n'y a pas d'intrigue dans cette comédie.

Задатокъ, *sm.* *Дать тысячу рублей* **-тку**, *въ* —, faire une avance de mille roubles.

Задерживать, *va.* *Я васъ не* **-жу**, je ne vous tiendrai pas. *Меня ничто не* **-живаетъ**, je ne tiens à rien.

Задирать, *va.* chercher querelle.

Задорный, *adj.* hargneux.

Замашка, *sf.* allure *f.*

Замолкать, *vn.* *Слухи начинаютъ* —, ces bruits commencent à tomber.

Замѣчать, *va.* *Онъ далъ мнѣ* **-тить**, *что..*, il m'a laissé voir que...

Занимательный, *adj.* récréatif.

Заработный, *adj.* **-ная** *плата*, salaire *m.*

Заражать, *va.* * *Онъ* **-жёнъ** *ложнымъ ученіемъ*, il est entaché *ou* entiché d'une fausse doctrine.

Засаживать, *va.* **-дить** *лодку въ песокъ*, engager une barque dans le sable.

Заставлять, *va.* **-вить** *подумать*, donner à penser.

Захлопывать, *va.* **-пнуть** *дверь подъ носомъ у кого* или *передъ чьимъ носомъ*, fermer, pousser la porte au nez de qn.

Защитительный, *adj.* **-ная** *рѣчь* (въ судѣ), plaidoyer *m.*

Защищать, *va.* plaider *(въ судѣ)*.

Здоровье, *sn.* *На* —, bien vous fasse.

Здравомыслящій, *adj.* judicieux.

Зло, *sn.* *Онъ сдѣлалъ страшное* —, il a fait une horrible méchanceté.

Злодѣй, *sm.* malfaiteur, -trice.

Знать, *va.* **Знайте**, *что..*, sachez, apprenez que...

Идти, *vn.* *Дѣла мои* **идутъ** *дурно*, mes affaires vont mal, *ou* je suis mal dans mes affaires.

Избытокъ, *sm.* *Его съ* **-ткомъ** *вознаградили за его потери*, on l'a amplement, *ou* largement dédommagé de ses pertes.

Извощикъ, *sm.* roulier.

Извѣстность, *sf.* renommée.

Излишество, *sn.* exubérance *f.*

Изрѣзывать, *va.* **-зать** *грудь кинжаломъ*, labourer la poitrine avec un poignard.

Изъѣздить, *va.* — *всю страну*, parcourir tout le pays. — *весь лѣсъ, все поле*, battre le bois, toute la campagne.

Изъяснять, *va.* commenter.

Именно, *adv.* notamment.

Имѣть, *va.* — *что въ своей власти*, avoir qch en sa puissance, *ou* tenir qch sous sa...

Имя, *sn.* — *отца, друга*, le nom *ou* le titre de père, d'ami.

Интересъ, *sm.* *Наблюдать свой* —, veiller à ses intérêts. *Возбудить* —, exciter, captiver l'intérêt. *Защищать* **-сы** *человѣчества*, plaider la cause de l'humanité. *Современный, живой* —, actualité *f.*

Исполненіе, *sn.* — *обязанностей*, la pratique des devoirs.

Исполнять, *va.* *Онъ* **-нилъ** *всѣ мои желанія*, il a obtempéré à tous mes désirs. — *заповѣди Божіи*, pratiquer les commandements de Dieu. *Это не можетъ быть* **-нено**, или **-ниться**, cela ne peut pas être réalisé, se réaliser, *ou* cela n'est pas réalisable, est irréalisable.

Исправно, *adv.* — *исполнять свои обязанности*, s'acquitter ponctuellement de ses devoirs. — *переписывать*, copier exactement. — *напечатать книгу*, imprimer un livre correctement. *Машина, пружина дѣйствуетъ* —, cette machine, ce ressort joue bien.

Испытывать, *va.* **-танный**, éprouvé, à toute épreuve.

Истолковывать, *va.* commenter.

Исторія, *sf.* *Взятый изъ* **-ріи**, historique.

Исхаживать, *va.* **Исходить** *лѣсъ, всё поле*, battre le bois, toute la campagne.

Исходъ, *sm.* *Быть на* **-дѣ** *зимы*, être à la fin de l'hiver, *ou* sortir de l'hiver.

Исцарапывать, *va.* **-пать** *лицо ногтями*, labourer le visage avec les ongles.

Каково, *adv.* —? *онъ отпирается отъ своихъ словъ*, comment cela vous plaît-il? il se rétracte.

Кампанія, *sf.* *Дѣлать первую* **-нію**, faire ses premières armes.

Карикатурный, *adj.* en caricature.

Карманный, *adj.* **-ныя** *деньги*, argent mignon.

Касательно, *adv.* touchant.

Катавасія, *sf.* || *pop.* tumulte, désordre *m*, bagarre *f.*

Киксъ, *sm.* *Сдѣлать* —, manquer à toucher.

Кличка, *sf.* le nom d'un chien.

Кого, *pron.* *Не въ* **кого**, **см.** **Не**.

Конецъ, *sm.* *Быть въ* **-цѣ** *зимы*, être à la fin de l'hiver, *ou* sortir de l'hiver. *Привести къ* **-цу** *тяжбу*, vider un procès.

Коренной, *adj.* **-ное** *преобразованіе*, réforme radicale.

Королёкъ, *sm.* orange sanguine de Malte.

Корчить, *va.* — *влюблённаго*, feindre d'être amoureux; pousser des beaux sentiments.

Красавица, *sf.* une belle.

Крейсеровать, *vn.* battre la mer.

Кричать, *vn.* vociférer.

Крѣпкій, *adj* **-кое** *вино*, du vin fort, spiritueux, capiteux; qui a de la sève.

Крѣпость, *sf.* — *вина*, la force, la sève du vin.

Куда, *adv.* — *вамъ до него*, vous ne lui allez pas à la cheville du pied. — *какъ хорошъ!* comme le voilà fait! *Ну* — *вамъ*, или *просто* — *вамъ служить съ вашимъ здоровьемъ*, est-il possible de servir avec votre santé?

Кусокъ, *sm.* *Изъ одного* **-ка**, d'un seul morceau, *ou* tout d'une pièce.

Ладъ, *sm.* case *f (sur la guitare).*
Лакомить, *va.* || **-ся**, *vr. (чѣмъ)* goûter les délices *(de).*
Лакомка, *sc.* gourmet.
Ларь, *sm.* échoppe *f (d'un mercier).*
Лихоимство, *sn.* malversation *f.*
Лихоимствовать, *vn.* malverser.
Лицё, *sn.* individu *m.*
Лицезрѣніе, *sn. Блаженство состоитъ въ* **-ніи** *Бга,* la béatitude consiste à voir Dieu.
Лично, *adv.* individuellement.
Личность, *sf.* individualité *f,* individu *m.*
Ложиться, *vr. Если дождь продолжится, хлѣбъ* **ляжетъ** *или повалится,* s'il pleut longtemps les blés verseront.
Лѣзть, *vn.* **Мнѣ ничто не* **лѣзетъ** *въ голову,* rien ne me vient en tête.
Любить, *va.* **Люби** *Богъ правду,* tranchons net, tranchons le mot.

Мало, *adv.* **Мало** *ли что случается,* il arrive, il se fait bien des choses.
Манить, *va. Хорошая погода* **манитъ** *на прогулку,* le beau temps engage à la promenade.
Мастерица, *sf. Это хорошая —,* c'est une bonne ouvrière, une bonne faiseuse.
Мастеръ, *sm. Это хорошій —*, c'est un bon faiseur.
Махать, *vn. Лошадь* **машетъ** *хвостомъ,* le cheval quoaille, *ou* joue de la queue.
Медлѣніе, *sn.* temporisation *f.*
Медлить, *vn.* temporiser.
Мелочность, *sf.* petitesse *f.*
Меня, *gén. et accus. du pron.* **Я**. *У — къ вамъ просьба,* j'ai une prière à vous faire.
Мечтатель, *sm.* faiseur de châteaux en Espagne.
Мечъ, *sm. — правосудія,* le glaive de la justice. *— Дамокла,* l'épée de Damoclès.
Милліонный, *adj.* millionième. **-ная** *часть,* un millionième.
Мнѣніе, *sn. Вотъ моё — объ этомъ дѣлѣ*, voici mon opinion sur cette affaire, *ou* de cette...
Молоть, *va. Мельница* **мелетъ** *крупно, хорошо,* ce moulin moud trop gros, va bien.
Морочить, *va. Кого вы* **-чите**? à qui vendez-vous vos coquilles?
Моська, *sf.* dogue *m.*
Муштровать, *va.* discipliner.
Мѣсто, *sn. Переднее — въ каретѣ,* le devant d'une voiture.
Мѣшать, *va. Не* **-шаетъ** *побывать тамъ,* il ne sera pas de trop d'y aller. *Не* **-шаетъ** *вамъ побывать тамъ,* vous ferez bien d'y aller.
Мягкій, *adj. — звукъ,* son moelleux.

Наборъ, *sm. — словъ,* un fatras de paroles.
Наводить, *va. — ужасъ,* jeter l'épouvante; terrifier.
Навозный, *adj.* **-ная** *жижа,* purin *m.*
Надежда, *sf. На него плохая —*, c'est une planche pourrie. *Онъ подаётъ большія* **-ды**, il est plein d'avenir.
Надувало, *sm.* un faiseur de dupes.
Назадъ, *adv. Поворотить, повернуть, поѣхать —,* tourner bride.
Наказывать, *vn.* recommander.
Накармливать, *va.* **-кормить** *путника,* donner à manger à un voyageur, *ou* servir un...
Нанимать, *va.* retenir.
Напасть, *sf.* tribulation *f.*
Напечатать, *va. Это сочиненіе ещё не* **-тано**, *не издано,* cet ouvrage n'a pas encore paru, *ou* n'a pas encore vu le jour.
Написать, *va. Это сочиненіе* **-сано** *хорошимъ авторомъ,* cet écrit sort d'une bonne plume.
Наравнѣ, *adv. — съ нижнимъ этажемъ,* est de niveau, *ou* est de plain pied avec le rez-de-chaussée.
Насмѣшить, *va. fam.* désopiler la rate.
Наставать, *vn.* venir.
Наступать, *vn.* venir.
Начальство, *sn. Принять — надъ...*, se mettre à la tête de...
Не, *particule. Онъ честенъ, да ему и* **не** *въ кого быть нечестнымъ,* il est honnête, il a de qui tenir. *Онъ нечестенъ, да ему и* **не** *въ кого быть честнымъ,* il est malhonnête, il a de qui tenir. *Онъ золъ, глупъ, да ему и* **не** *въ кого быть добрымъ, умнымъ,* il est méchant, sot, il a de qui tenir.
Неволя, *sf. По* **-лѣ** *замолчишь,* on est bien forcé de se taire.
Невѣрный, *adj.* **-ныя** *средства къ существованію,* des moyens précaires de subsister.
Недалёко, *adv. com.* **Недалѣе. Недалѣе** *какъ два дня, или* **недалѣе** *двухъ дней тому назадъ,* il y a deux jours à peine.
Нелюбимый, *adj.* non aimé, désaffectionné.
Необходимый, *adj.* essentiel.
Неповиновеніе, *sn.* insubordination.
Непоколебимый, *adj.* à toute épreuve.
Неспособный, *adj. Я* **-бенъ** *лгать,* je ne suis pas fait pour mentir.
Неудача, *sf.* déconvenue *f.*
Неудобный, *adj.* malaisé.
Неуживчивый, *adj.* difficile à vivre.
Неуклюже, *adv.* disgracieusement.
Неуклюжій, *adj.* disgracieux.
Нравиться, *vr. Больному ни что не* **-вится**, ce malade ne trouve rien de bon.
Нѣжничать, *vn.* mignarder.

Обезображеніе, *sn.* enlaidissement.
Обжора, *sc.* gourmand.
Обжорство, *sn.* gourmandise.
Обирать, *va.* plumer.
Обличать, *va.* dénoncer, signaler; mettre au jour, démasquer *(les vices).*
Обличеніе, *sn.* dénonciation.
Оборотъ, *sm. Дать дѣлу хорошій, дурной —,* donner un bon, un mauvais tour à l'affaire, *ou* tourner bien, tourner mal une...
Обращать, *va. Оскорбленіе* **-щается** *на того, кто его наноситъ,* l'injure retourne à celui qui la lance...
Общественный, *adj.* social.
Общество, *sn. Перестать бывать въ* **-ствѣ**, quitter le monde, le commerce du monde; se retirer du monde, *ou simpl.* se retirer.
Объѣдала, *sf.* gloutonne, gourmande.
Объѣдало, *sm.* glouton, gourmand.
Обыкновенный, *adj. Вслѣдствіе всеобщаго безденежья банкрутства стали дѣломъ весьма* **-нымъ**, par suite de la pénurie générale les faillites sont à l'ordre du jour.
Обѣдъ, *sm. Прощальный —,* dîner, banquet *m* d'adieu.
Обязывать, *va. Это ни къ чему не* **-зываетъ** cela n'engage à rien.
Однодневный, *adj.* d'un jour.
Озадачивать, *va.* confondre.
Ознакомливать, *va.* familiariser.
Олухъ, *sm.* benêt *m.*
Опережывать, *va. Онъ* **-редилъ** *свой вѣкъ,*

il a devancé son siècle, *ou* il est en avant de son siècle.

Оплёта, *sc.* faiseur de dupes.

Оправдывать, *va. Я сказáлъ, сдѣлалъ это; и обытія* **-дáли** *меня, или* **-дáли** *мои словá*, j'ai it, j'ai fait cela; ou les événements m'ont donné aison.

Опровергáть, *va.* **-гнуть** *свидѣтельство, доказáтельство*, s'inscrire en faux contre un témoignage, contre une preuve.

Осáдка, *sf.* tassement *(de la terre, d'un édifice)*.

Оскóменный *и* **Оскóмчивый**, *adj.* revêche.

Ослабѣніе, *sn.* défaillance.

Ослушáніе, *sn.* insubordination.

Оставáться, *vr. Это* **остáлось** *у меня въ пáмяти*, j'ai retenu cela.

Останáвливать, *va. На чёмъ* **-новилось** *это дѣло*, où en est cette affaire?

Остерегáть, *va. — когó отъ опáсности*, donner l'éveil d'un danger à qn.

Острота́, *sf. — бóли*, acuité de la douleur.

Отвáживать, *va.* **-житься** *на опáсное предпріятіе*, hasarder une entreprise périlleuse, *ou* * t *fam.* jouer gros jeu.

Отвлечённый, *adj.* **-ное** *выражéніе*, terme bstrait (означáетъ кáчество, разсмáтриваемое тдѣльно отъ предмéта, напр: *бѣлизнá*, blancheur, *обротá*, bonté суть выражéнія отвлечённыя; а *конкрéтный* означáетъ кáчество въ соединéніи съ редмéтомъ, напр. во фрáзахъ: **бѣлый** *хлѣбъ*, ain blanc, **дóбрый** *госудáрь* словá *бѣлый, дóбый* суть выражéнія конкрéтныя).

Отдалять, *va.* **-ляться** *отъ вопрóса*, sortir de a question.

Отдѣльно, *adv.* individuellement.

Отдѣльный, *adj.* détaché.

Открывáть, *va. Mus.* **-тая** *струнá, нóта*, une orde, une note à vide.

Отмáхивать, *va.* **-ваться** *отъ мухъ*, s'émoucher.

Относительно, *adv.* touchant.

Отрекáть, *va.* **-рицáть** *истину показáнія*, или прóсто **-цáть** *показáніе*, nier la vérité d'un émoignage, *ou simpl.* nier un témoignage, *ou* * s'inscrire en faux contre un...

Отчётъ, *sm.* exposé.

Очень, *adv. Онъ — ошибáется*, il se trompe grandement.

Пáлецъ, *sm. Срéдній —*, le doigt du milieu *ou* le médius.

Пáрень, *sm.* gaillard.

Перевѣсъ, *sm. — остáлся на сторонѣ закóна*, force est restée, est demeurée à la loi.

Передавáть, *va. — комý свою болѣзнь*, communiquer, donner sa maladie à qn.

Передряга, *sf.* bagarre *f.*

Пережáривать, *va. — говядину*, donner le feu trop chaud à la viande.

Перекладывать, *va.* **-ложить** *симфóнію на фортепьяно*, arranger une symphonie pour le piano.

Перекрéщивать, *va.* croiser.

Перелётъ, *sm.* migration *f.*

Перерóслый, *adj.* grandi plus que de raison.

Пересуждáть, *va.* commenter *(sur)*.

Пересчитывать, *va.* compter, énumérer.

Песóкъ, *sm.* * et *pop. У негó...* **песóкъ** *сыплется*, il crache sur les tisons *(d'un vieillard)*.

Писáтель, *sm.* * plume *f.*

Письменный, *adj. — языкъ*, langue écrite.

Плáвать, *vn. — пóдлѣ, óколо сáмыхъ береговъ*, côtoyer la terre.

Плечó, *sn.* * *Это вамъ не по* **-чý**, cela est au-dessus de vos forces; cela ne va pas à votre taille. * *Стряхнýть что съ* **плечъ**, se débarrasser, se défaire de qch.

Плодовитость, *sf. Излишняя —*, exubérance, surabondance.

Плыть, *vn. — óколо, пóдлѣ сáмыхъ береговъ*, côtoyer la terre.

Побывáть, *vn. Я* **-вáю** *у негó*, j'irai le voir.

Повѣстка, *sf. Mil.* le prélude de la retraite.

Подвигáть, *va.* **-винуть** *когó на дѣло*, porter qn à travailler. *Что* **-винуло** *егó на тaкóй постýпокъ?* qu'est-ce qui l'a poussé à une pareille action?

Подозрѣвáть, *va. Онъ не* **-рѣвáлъ**, *что..*, il ne se doutait pas que...

Подорóжная, *sf.* feuille de route.

Пóдпись, *sf. За* **-сью** *минúстра*, sous la signature du ministre.

Поединокъ, *sm. Окóнчить ссóру* **-комъ**, terminer la querelle par un duel, *ou* vider une querelle.

Пожáлуй, *adv. Вы этого хотите? —*, vous le voulez? Soit. *Я это сдѣлаю зáвтра* ; *а — и сегóдня, éсли это спѣшно*, je le ferai demain, ou bien aujourd'hui, si cela presse.

Поклóнникъ, *sm.* admirateur.

Поколебáть, *va.* || **-ся**, *vr.* hésiter.

Покóнчить, *va.* vider *(une affaire)*.

Поразительный, *adj.* saisissant.

Послѣдовать, *vn.* **-довало** *рѣшéніе*, il survint une décision.

Поставщикъ, *sm.* pourvoyeur.

Постанóвка, *sf. Mus. — пáльцевъ* или *дуатé*, le doigté *ou* le doigter.

Похóдный, *adj. — лазарéтъ*, hôpital ambulant.

Пóшлина, *sf. — на съѣстные припáсы (въ городáхъ)*, octroi *m.*

Прáвильный, *adj. Сдѣлать* **-нымъ**, régulariser.

Прáво, *и pop.* **Прáво-**слово, *adv.* ma foi.

Пребывáть, *vn.* séjourner.

Приглашáть, *va.* engager.

Прикáзывать, *va. Что* **-кáжете?** que désirez-vous?

Приклáдывать, *va.* **-ложить** *къ дѣлу*, mettre en pratique, pratiquer.

Примѣръ, *sm. По* **-ру**, à l'instar de.

Пристрóйка, *sf.* annexe *f.*

Просѣвáть, *va.* **-ять** *чéрезъ рѣшетó, чéрезъ сито*, passer au gros sas, au sas fin.

Проявлять, *va. Талáнтъ егó* **-вился** *во всёмъ блéскѣ*, son talent s'est produit dans tout son éclat.

Пу-де-суа, *sm.* pou-de-soie *m (étoffe)*.

Пустослóвіе, *sn.* un fatras de paroles.

Разбáлтывать, *va.* || **-ся**, *vr.* être sur son beau-dire.

Разговориться, *vr.* être sur son beau-dire.

Размáхивать, *va. — рукáми*, gesticuler.

Размолóть, *va.* || **-ся**, *vr.* être sur son beau-dire.

Разрушитель, *sm.* démolisseur.

Раскáливать, *va.* **-лённое** *желѣзо*, fer rougi au feu, *ou simpl.* fer rouge.

Распадáться, *vr.* voler en éclats.

Расплождáть, *va.* propager; || **-ся**, *vr.* se propager.

Расплождéніе, *sn.* propagation *f.*

Ребята, *sm. pl. Слáвные —*, de braves garçons; de fameux gaillards.

Ругáтель, *sm.* insulteur.

Рукá, *sf.* * *Онъ на всѣ* **рýки**, *fam.* il est au poil et à la plume.

Рѣзкій, *adj.* — *голосъ, тонъ*, voix cassante, ton cassant.
Рѣшето́, *sn.* gros sas.

Свѣденіе, *sn.* notice *f.*
Скака́нье, *sn.* gambade *f.*
Скака́ть, *vn.* gambader.
Скачёкъ, *sm.* gambade *f.*
Ско́ро, *adv.* tantôt.
Скрипѣть, *vn. Крова́ть, сапоги́* **-пя́тъ**, le lit, les bottes craquent.
Сла́ва, *sf. Зада́ть пиръ на* **-ву**, *или пиръ на весь міръ*, faire un festin somptueux.
Сло́во, *sn. Пойма́ть кого́ на* **-вѣ** или *въ*-**ва́хъ**, prendre qn par le bec.
Случа́йность, *sf.* contingence *f.*
Слѣдствіе, *sn.* inquisition.
Сознáтельный, *adj.* conscient.
Солони́на, *sf.* salaisons *f. pl.*
Соціоло́гія, *sf.* sociologie *(нау́ка объ устро́йствѣ о́бщества на но́выхъ и вы́сшихъ нача́лахъ).*
Суро́вый, *adj.* inclément.

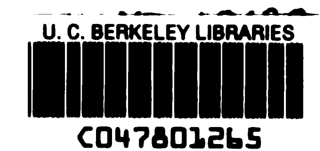
Сце́на, *sf. Сдѣлать кому́* **-ну**, faire une scène, *ou fam.* une algarade à qn.

Тотъ, *pron. Я вошёлъ въ то вре́мя, когда́ она́ чита́ла*, j'entrai dans le temps qu'elle lisait.
Тру́дный, *adj.* malaisé.

Удальство́, *sn.* prouesse *f.*
Узнава́ть, *va.* **-на́йте**, *до́ма ли онъ?* voyez s'il est chez lui.
Униже́ніе, *sn.* avilissement *m.*
Уничиже́ніе, *sn.* avilissement *m.*
Упуска́ть, *va.* — *слу́чай*, l'avoir manqué belle.

Хвостъ, *sm.* * *Поджа́ть* —, baisser la crête.
Хи́щничество, *sn.* déprédation.

Шарлата́нство, *sn.* charlatanisme *m.*


U. C. BERKELEY LIBRARIES
C047801265


442710
UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY

